

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音指导和大量的听力练习，每一位学习者都能够实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音指导和大量的听力练习，每一位学习者都能够实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 83 个章节

1. 海公大小红袍全传 000001	
2. 海公大小红袍全传 000002	
3. 海公大小红袍全传 000003	
4. 海公大小红袍全传 000004	
5. 海公大小红袍全传 000005	
6. 海公大小红袍全传 000006	
7. 海公大小红袍全传 000007	
8. 海公大小红袍全传 000008	
9. 海公大小红袍全传 000009	
10. 海公大小红袍全传 000010	
11. 海公大小红袍全传 000011	
12. 海公大小红袍全传 000012	
13. 海公大小红袍全传 000013	
14. 海公大小红袍全传 000014	

15. 海公大小红袍全传 000015

16. 海公大小红袍全传 000016

17. 海公大小红袍全传 000017

18. 海公大小红袍全传 000018

19. 海公大小红袍全传 000019

20. 海公大小红袍全传 000020

21. 海公大小红袍全传 000021

22. 海公大小红袍全传 000022

23. 海公大小红袍全传 000023

24. 海公大小红袍全传 000024

25. 海公大小红袍全传 000025

26. 海公大小红袍全传 000026

27. 海公大小红袍全传 000027

28. 海公大小红袍全传 000028

29. 海公大小红袍全传 000029

30. 海公大小红袍全传 000030

31. 海公大小红袍全传 000031

.....

32. 海公大小红袍全传 000032

.....

33. 海公大小红袍全传 000033

.....

34. 海公大小红袍全传 000034

.....

35. 海公大小红袍全传 000035

.....

36. 海公大小红袍全传 000036

.....

37. 海公大小红袍全传 000037

.....

38. 海公大小红袍全传 000038

.....

39. 海公大小红袍全传 000039

.....

40. 海公大小红袍全传 000040

.....

41. 海公大小红袍全传 000041

.....

42. 海公大小红袍全传 000042

.....

43. 海公大小红袍全传 000043

.....

44. 海公大小红袍全传 000044

.....

45. 海公大小红袍全传 000045

.....

46. 海公大小红袍全传 000046

.....

47. 海公大小红袍全传 000047

.....

48. 海公大小红袍全传 000048

.....

49. 海公大小红袍全传 000049

.....

50. 海公大小红袍全传 000050

.....

51. 海公大小红袍全传 000051

.....

52. 海公大小红袍全传 000052

.....

53. 海公大小红袍全传 000053

.....

54. 海公大小红袍全传 000054

.....

55. 海公大小红袍全传 000055

.....

56. 海公大小红袍全传 000056

.....

57. 海公大小红袍全传 000057

.....

58. 海公大小红袍全传 000058

.....

59. 海公大小红袍全传 000059

.....

60. 海公大小红袍全传 000060

.....

61. 海公大小红袍全传 000061

.....

62. 海公大小红袍全传 000062

.....

63. 海公大小红袍全传 000063

64. 海公大小红袍全传 000064

65. 海公大小红袍全传 000065

66. 海公大小红袍全传 000066

67. 海公大小红袍全传 000067

68. 海公大小红袍全传 000068

69. 海公大小红袍全传 000069

70. 海公大小红袍全传 000070

71. 海公大小红袍全传 000071

72. 海公大小红袍全传 000072

73. 海公大小红袍全传 000073

74. 海公大小红袍全传 000074

75. 海公大小红袍全传 000075

76. 海公大小红袍全传 000076

77. 海公大小红袍全传 000077

78. 海公大小红袍全传 000078

79. 海公大小红袍全传 000079

80. 海公大小红袍全传 000080

81. 海公大小红袍全传 000081

82. 海公大小红袍全传 000082

83. 海公大小红袍全传 000083

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海公大小红袍全传

第1/83页

[hai] [gɒŋz] [red] [rəʊb]
Hai Gong's Red Robe
嗨 锣的 红色的 长袍

海公大红袍传

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn] : [ˈleɪdi] [hai] [ænd; ənd] [ˈmɑ:ru] -
Chapter One : Lady Hai and Maru Huadi
章 一 : 女士 嗨 和 丸 -

第一回 海夫人和丸画荻

[laɪf] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [daɪˈvɜ:dʒənt] [pɑ:ðz] , [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Life is full of divergent paths , north and south .
生活 是 满的 的 分歧 路径 , 北 和 南 .
人生南北多歧路，

[ˈdʒenərəlz] , [ˈmɪnɪstə] , [ɪˈmɔ:rtlz]
Generals , ministers , immortals
将军们 , 部长们 , 不朽者

将相神仙，

[ˈi:v(ə)n] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ ˈti:] .
Even ordinary people have to do it .
甚至 普通的 人们 有 到 做 它 .

也要凡人做。

[ˈdaɪnəstɪz] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] , [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vniŋ] .
Dynasties rise and fall , morning and evening .
王朝 上升 和 落下 , 早晨 和 晚上 .

百代兴亡朝复暮，

[ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [wɪnd] [bləʊz] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈdɪnəsti] .
The river wind blows down the trees of the previous dynasty .
这 河 风 打击 向下 这 树木 的 这 以前的 王朝 .

江风吹倒前朝树。

[feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈbeɪsɪs] .
Fame and fortune have no basis .
名声 和 财富 有 不 基础 .

功名贵显无凭据，

[ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [greɪt] [lenθs] ,
Going to great lengths ,
去 到 伟大的 长度 ,

费尽心机，

[ˈɔ:lweɪz] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ˈfli:tɪŋ] [taɪm] .
Always mistaking fleeting time .
总是 误会 转瞬即逝 时间 .

总把流光误。

[θri:] [kʌps] [ɒv; əv] [ˈtɜ:bɪd] [waɪn] [ænd; ənd] [aɪm] [drʌŋk] .
Three cups of turbid wine and I'm drunk .
三 杯子 的 混浊 葡萄酒 和 我是 醉 .

浊酒三杯沉醉去，

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] ['wiðəd] ['flaʊəz] [gəʊ] ?
Where do the flowing waters and withered flowers go ?
在哪里 做 这 流动 水 和 干枯 花朵 去 ?
水流花谢知何处？

[ðiːz] [fjuː] ['vʌlgə(r)] [wɜːdz] ,
These few vulgar words ,
这些 很少 庸俗 字 ,
这几句鄙词，

[haʊ'evə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
However , speaking of life in this world ,
然而 , 请讲 的 生活 在 这 世界 ,
不过说人生世上，

[ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [wʌnz] ['peərənts] ,
Inheriting the essence and blood of one's parents ,
继承 这 本质 和 血 的 一个人的 父母 ,
承父母之精血，

[ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Inheriting the spirit of heaven and earth ,
继承 这 精神 的 天堂 和 地球 ,
秉天地之灵气，

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
To be born a human being .
到 是 出生 一个 人类 存在 .
生而为人。

['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋz] .
Humans are the most intelligent of all beings .
人类 是 这 最多 聪明的 的 全部 生物 .
人为万物之灵，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ʌndə'teɪkɪŋ] .
It is a remarkable undertaking .
它 是 一个 卓越 承诺 .
自当做一场刮目惊人的事业。

[ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː] ['kænɒt] [liːv] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['legəsi] ,
Although it cannot leave a lasting legacy ,
虽然 它 不能 离开 一个 持久 遗产 ,
虽不能流芳百世，

[ʌp'həʊld] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːdə(r)] ,
Upholding the principles of moderation and order ,
维护 这 原则 的 适度 和 命令 ,
中正纲常，

[meɪk] ['piːp(ə)l] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'get] .
Make people remember and never forget .
制作 人们 记住 和 绝不 忘记 .
使人志而不忘，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ;
He was considered a gentleman ;
他 曾是 经过考虑的 一个 绅士 ;
以为君子；

[ðæt] [ɪz] , [aɪ 'tiː] ['kænɒt] [kəm'piːt] [wið] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːrɪ] .
That is , it cannot compete with the world for glory .
那 是 , 它 不能 竞争 和 这 世界 为了 荣耀 .
即不能与世争光，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:ləsʊ][bi:; bi] [ˈɪnfəməs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈtɜ:nəti] .
He should also be infamous for eternity .
他 应该 还 是 臭名昭著的 为了 永恒 .

亦当遗臭万年，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:ləsʊ][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈvɜ:tʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeti] .
This is also the difference between the virtuous and the petty .
这 是 还 这 不同之处 之间 这 有德行的 和 这 小气 .

此亦君子小人之两途也。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈpɜ:rsənz] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [sti:l] [strɒŋ] .
However , the fragrance of a virtuous person's influence is still strong .
然而 , 这 香味 的 一个 有德行的 人的 影响 是 仍然 强的 .

然君子之流馨，

[ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈweɪ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðə; ði][ˈkləʊzə(r)] [ˈpi:pəlz] [hɑ:ts] [brɪˈkʌm] ;
The further away things are , the closer people's hearts become ;
这 更远 离开 事物 是 , 这 更近 人们的 心 变得 ;

事愈远而人心愈近；

[ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜ:s(ə)n]
The stench of a petty person
这 恶臭 的 一个 小气 人

小人之遗臭，

[ɔ:ˈlðəʊ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz][nɪə(r)] , [ˈpi:p(ə)] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
Although the matter is near , people want to keep it at a distance .
虽然 这 事情 是 靠近 , 人们 想 到 保持 它 在 一个 距离 .

事虽近而人心欲远之，

[fɪə(r)][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] [kləʊz] .
fear it might be too close .
害怕 它 可能 是 也 关闭 .

惟恐其稍近也。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈpɜ:s(ə)n] [əbˈzə:vz] [ðɪs] .
A wise person observes this .
一个 明智的 人 观察 这 .

君子观之，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [nɒt] [bi:; bi] [ˈstɑ:tld] [ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)] ?
How could one not be startled and fearful ?
如何 可以 一 不是 是 惊慌 和 可怕 ?

能不惊然而惧乎？

[səʊ][aɪ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] .
So I said something .
所以 我 说 某物 .

我于是有说。

[naʊ] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] [zɛŋd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] ,
Now , during the reign of Emperor Zhengde of the Ming Dynasty ,
现在 , 期间 这 在位 的 皇帝 正德 的 这 明 王朝 ,

却说前明正德间，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [nemd] - [ɪn] [ˈsʌðən] [ˈhaɪˈnæn] , [ˈgwɑ:ŋˈdʊŋ] [ˈprɒvɪns] .
There is a person named Haixuan in southern Hainan , Guangdong Province .
那里 是 一个 人 命名 - 在 南部 海南 , 粤 省 .

粤省琼南有海璇者，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜ:təsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju:ˈheŋ] .
His courtesy name was Yuheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 玉衡 .

字玉衡，

[ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ['taʊnʃɪp] , [tʃɪ'vɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] .
They have lived in Muxian Township , Qiong for generations .
他们 有 居住地 在 - 乡 , 琼 为了 几代人 .

世居琼之睦贤乡，

[aɪ 'ti:] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ɒv; əv] .
It is only a few miles from the county seat of Qiongshan .
它 是 仅有的 一个 很少 英里 从 这 县 座位 的 琼山 .

离琼山县治不过数里。

[ju:hənʃ] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜ:rneɪmd] ['miau] .
Yuheng married a woman surnamed Miao .
玉衡 已婚 一个 女士 姓氏 苗 .

玉衡娶繆氏，

[ʃi; ʃi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['miau] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .
She was the younger sister of Miao Linsheng from the same county .
她 曾是 这 年轻 姐姐 的 苗 林生 从 这 相同的 县 .

乃同县繆廩生之妹也。

[em 'es] . ['miau] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['ska:lərz] [ænd; ənd]['pəʊəts] .
Ms . Miao was born into a family of scholars and poets .
多发性硬化症 . 苗 曾是 出生 进入 一个 家庭 的 学者们 和 诗人 .

繆氏生于诗书之家，

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['vɜ:tju:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ə'bi:diəns]
The Four Virtues and the Three Obediences
这 四 美德 和 这 三 服从

四德三从，

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [nəʊ] [wel] .
That is all I know well .
那 是 全部 我 知道 出色地 .

是所稔悉。

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [heɪmən]
Since arriving in Haimen
自从 抵达 在 海门

自适海门以来，

['hɑ:məni] [bɪ'twi:n] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Harmony between husband and wife
和谐 之间 丈夫 和 妻子

夫妻和顺，

[tri:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt]
Treat each other with respect
对待 每个 其他 和 尊重

相敬如宾，

[ʃi; ʃi] ['tru:li] [dɪ'zɜ:vs] [tu; tə][bi; bi] [kɔ:ld] [lɪɑ:ŋ] [hɔ:ŋz] [waɪf] , [men] [gwa:ŋ] .
She truly deserves to be called Liang Hong's wife , Meng Guang .
她 真的 值得 到 是 称为 梁 洪氏 妻子 , 孟 光 .

真不愧梁鸿之配孟光也。

[ju:hənʃ] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz] [rɪ'pi:tɪdli] .
Yuheng failed the imperial examinations repeatedly .
玉衡 失败的 这 帝国 考试 反复 .

玉衡屡试不中，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [feɪm] [ɔ:(r)] [ə'fɪʃldəm] .
Therefore , he had no interest in fame or officialdom .
所以 , 他 有 不 兴趣 在 名声 或者 官方 .

遂无意功名，

[hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æt; ət] [həʊm] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈpəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
He spent his days at home entertaining himself with poetry and books .
他 花费 他的 天 在 家 娱乐 他自己 和 诗 和 图书 .

终日在家诗书自娱，

[ɪts] [ˈsɪmpli] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɑːmz] .
It's simply about doing good deeds and giving alms .
它是 简单地 关于 正在做 好的 契约 和 给予 施舍 .

行善乐施而已。

[ˈsevrəl] [jˈiːz] [ˈleɪtə(r)] ,
Several years later ,
一些 年 之后 ,

又过数年，

[juːhɛŋ] [ɪz] [ɔːˈlredi] [ˈfɔːti] - [θriː] [jˈiːz] [əʊld] .
Yuheng is already forty - three years old .
玉衡 是 已经 四十 - 三 年 老的 .

玉衡已是四十三岁，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] .
He has no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下无儿。

[ˈmædəm] [ˈmiəu] ,
Madam Miao ,
女士 苗 ,

夫人繆氏，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈwʌri] ,
I always thought it a worry ,
我 总是 想法 它 一个 担心 ,

每以为忧，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɒf(ə)n] [ədˈvaɪzɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] .
She often advised her husband to take a concubine .
她 经常 建议 她 丈夫 到 拿 一个 妾 .

常劝丈夫立妾，

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [dɪˈsendənts] .
To have many descendants .
到 有 许多 后代 .

以广子嗣。

[juːhɛŋ] [sed] [ˈsɒləmli] :
Yuheng said solemnly :
玉衡 说 庄严地 :

玉衡正色道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [ɡʊd] [diːdz] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I have always done good deeds with you . "
" 我 有 总是 完毕 好的 契约 和 你 . "

“我与你素行善事，

[kwaːŋ] [heɪz] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈskɑːlərz] [ɒv; əv] [kənˈfjuːʃənɪzəm] .
Kuang Hai's ancestors were all scholars of Confucianism .
匡 晦的 祖先 是 全部 学者们 的 儒 .

况海氏祖宗皆读儒书，

[pəˈfɔːmɪŋ] [ɡʊd] [diːdz] [ɪn] [ˈsiːkrət]
Performing good deeds in secret
表演 好的 契约 在 秘密

历行阴德，

[aɪ] [naʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] [maɪ] ['lɪniɪdʒ] [wɪl] [nɒt] [end] .
I now believe that my lineage will not end .
我 现在 相信 那 我的 血统 将要 不是 结尾 .

今我谅不至绝嗣，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

姑待之。”

[,em 'es] . [ˈmiəʊ] [sed] :
Ms . Miao said :
多发性硬化症 . 苗 说 :

繆氏道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dʒ] , [sɜ:(r)] , "
" Your words , sir , "
" 你的 字 , 先生 , "

“相公之言，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi; bi] [sed] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['hɪndə(r)] ['ri:z(ə)n] .
It can be said that it does not hinder reason .
它 能 是 说 那 它 做 不是 阻碍 原因 .

可谓不碍于理者。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][,eɪ 'em] ['fɔ:ti] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
However , I am forty years old this year .
然而 , 我 是 四十 年 老的 这 年 .

然妾今年四十，

[ðə; ði] ['menstruəl] ['saɪk(ə)] [wɪl] [end] .
The menstrual cycle will end .
这 月经 循环 将要 结尾 .

天癸将止，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] ['vænɪʃd] .
The desire to have children has vanished .
这 欲望 到 有 孩子们 有 消失了 .

诞育之念已灰，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['həʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn]
No longer hoping for a son
不 更长 希望 为了 一个 儿子

不复望弄璋、

[ʃi:z] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .
She's having a daughter .
她是 拥有 一个 女儿 .

弄瓦矣。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðəʊz] [hu:] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubəɪn] ,
Therefore , those who advise the prime minister to take a concubine ,
所以 , 那些 WHO 建议 这 主要的 部长 到 拿 一个 妾 ,

故劝相公立妾者，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['fæməli]['ænsəstəz; 'ænsəstəz] .
This is for the sake of the Hai family ancestors .
这 是 为了 这 清酒 的 这 嗨 家庭 祖先 .

乃是为海氏祖宗起见，

[waɪ] [dʌz] [maɪ] [lɔ:d] [ˌdɪsə'gri:] ?
Why does my lord disagree ?
为什么 做 我的 主 不同意 ?

相公何故不以为然？ ”

[jʊːhɛŋ] [lɑːft] :
Yuheng laughed :
玉衡 笑了 :

玉衡笑道：

" [wɒt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [nəʊz] , "
What the lady knows , "
" 什么 这 女士 知道 , "

“夫人所知者，

[ɪts] [əˈbaʊt] [bəʊθ] [ɪˈməʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] .
It's about both emotion and reason .
它是 关于 两个都 情感 和 原因 .

情与理也。

[bʌt; bət][ɪn] [təˈdeɪz] [wɜːld] ,
But in today's world ,
但 在 今天的 世界 ,

但今之世，

[ˈpiːpəlz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [ˈkæləs] .
People's hearts are cold and callous .
人们的 心 是 寒冷的 和 冷酷 .

人心浇薄，

[fjuː] [ˈfɒləʊ] [ˈriːz(ə)n] .
Few follow reason .
很少 跟随 原因 .

循理者少，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [huː] [dɪˈfaɪ] [ˈriːz(ə)n] .
There are many who defy reason .
那里 是 许多 WHO 违抗 原因 .

悖理者多。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] .
But I saw that the man's house was full of wives and concubines .
但 我 锯 那 这 男人的 房子 曾是 满的 的 妻子们 和 妾室 .

但见人家妻妾满室，

[ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] [əˈrəʊz] .
Jealousy and anxiety arose .
妒忌 和 焦虑 出现 .

妒急纷然。

[wɪtʃ] [wʌn] ?
Which one ?
哪个 一 ?

何者？

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] .
The husband was not without favoritism .
这 丈夫 曾是 不是 没有 偏爱 .

为丈夫者不无偏爱，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ˈəʊnli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [frʌˈstreɪʃ(ə)n] .
Intending to have fun , but instead only increasing frustration .
意图 到 有 乐趣 , 但 反而 仅有的 增加 挫折 .

本欲取乐而反增懊恼，

[aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
I cannot bear to see it .
我 不能 熊 到 看 它 .

我不忍见之。

[ɪf] - [feɪt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ,
If Xuan's fate is to have a son ,
如果 - 命运 是 到 有 一个 儿子 ,
使璇命果有子，

[ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθɪ] .
The lady is still young and healthy .
这 女士 是 仍然 年轻的 和 健康 .
夫人年尚壮健，

[kænt] [ðeɪ] [reɪz] [ˈtʃɪldrən] ?
Can't they raise children ?
不能 他们 增加 孩子们 ?
岂不能育子耶？

- [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][eə(r)] .
Xuanru was destined to have no heir .
- 曾是 注定 到 有 不 继承人 .
璇如合绝嗣，

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] ,
Even with a large number of concubines ,
甚至 和 一个 大的 数字 的 妾室 ,
即使姬妾罗列，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
It's nothing more than indulging in wine and women .
它是 没有什么 更多的 比 沉溺于 在 葡萄酒 和 女性 .
亦不过徒事酒色而已，

[wɒt] [ˈbenɪfɪt] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋ] ?
What benefit would it bring ?
什么 益处 会 它 带来 ?
何益之有？ ”

[ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [rɪˈzɒlv] ,
Seeing her husband's unwavering resolve ,
看到 她 丈夫的 坚定不移 解决 ,
夫人看见丈夫如此坚执，

[hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .
He said no more .
他 说 不 更多的 .
也不再说。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)l] [fel] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn] [lʌv] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .
The couple fell even more in love after that .
这 夫妻 跌倒 甚至 更多的 在 爱 后 那 .
此后夫妇更加相爱。

[juːhɛŋ] [pəˈfɔːmd] [ɡʊd] [diːdz] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Yuheng performed good deeds throughout his life .
玉衡 执行 好的 契约 自始至终 他的 生活 .
玉衡历行善事，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ][ˈfæməli][ɪz] [nɒt] [ˈwelθɪ] ,
Although the family is not wealthy ,
虽然 这 家庭 是 不是 富裕 ,
家虽不丰，

[ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] .
And generous and courageous .
和 慷慨的 和 勇敢 .
而慷慨勇任。

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈrelatɪvz] , [ˈfrendz] , [ɔ:(r)] [ˈneɪbəz] [hu:] [kæn; kən] [prəˈvaɪd] [sʌm; səm]
Those who have relatives , friends , or neighbors who can provide some
那些 WHO 有 亲属 , 朋友们 , 或者 邻居 WHO 能 提供 一些
[əˈsɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

凡有亲友邻里稍可资助者，

[ðeɪ] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] .
They did everything in their power .
他们 做过 一切 在 他们的 力量 .

无不竭力为之。

[θri:] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] . . .
Three years later . . .
三 年 之后 . . .

于是又过三年，

[ˈmædəm] [ˈmiəu] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:ti] - [θri:] [jˈiəz] [əʊld] .
Madam Miao was forty - three years old .
女士 苗 曾是 四十 - 三 年 老的 .

缪氏夫人年已四十三岁。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪn] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [fɔ:l] .
Suddenly , a heavy rain began to fall .
突然 , 一个 重的 雨 开始 到 落下 .

天忽大雨，

[ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
Thunder and lightning ,
雷 和 闪电 ,

雷电交加，

[dɑ:k] [klaʊdz] [rəʊz] .
Dark clouds rose .
黑暗的 云 玫瑰 .

阴云四起，

[ðə; ðɪ] [reɪn] [wɒz; wəz] [təˈrenʃ(ə)] .
The rain was torrential .
这 雨 曾是 滂沱 .

暴雨奔腾。

[ju:ˈheɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
Yuheng was sitting idly in his study .
玉衡 曾是 坐着 闲散地 在 他的 学习 .

玉衡正在书房闲坐，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [si:n] [ˈfɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] .
Suddenly , something was seen falling from above .
突然 , 某物 曾是 已见 坠落 从 多于 .

忽见一物从上而下，

[ˈhɪdiəs] [ænd; ənd] [fəˈrəʊfəs]
Hideous and ferocious
可怕 和 凶猛

恶貌狰狞，

[fɒl] - ['bɒdi] [pɔː'nɒgrəfi]
Full - body pornography
满的 - 身体 色情

浑身毛片，

['dæzliŋli] ['gəʊldən]
Dazzlingly golden
耀眼地 金的

金光夺目，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [desk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒeɪd] ['bæləns] .
He rushed towards the desk under the jade balance .
他 匆忙 向 这 桌子 在下面 这 玉 平衡 .

奔向玉衡书案之下，

[ðeɪ] ['væniʃd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They vanished in an instant .
他们 消失了 在 一个 立即的 .

倏忽不见。

[juːhɛŋ] [njuː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] [ænd; ænd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Yuheng knew it was a strange occurrence and was trying to avoid
玉衡 知道 它 曾是 一个 奇怪的 发生 和 曾是 尝试 到 避免

[kə'læməti] .
calamity .
灾害 .

玉衡知是怪异避劫，

[səʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm] [haɪd] .
So they let him hide .
所以 他们 让 他 隐藏 .

乃任其躲藏，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [desk] .
Instead , he used his body to shield the desk .
反而 , 他 用过的 他的 身体 到 盾 这 桌子 .

反以身障翼书案。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['laɪtnɪŋ] [bəʊltz] [ʃɒn] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
Lightning bolts shone directly into the study .
闪电 螺栓 闪耀 直接地 进入 这 学习 .

雷电之光直射入书房，

[aɪ 'tiː] [ʃɒt] [tə'wɔːdz] [juːhɛŋ] .
It shot towards Yuheng .
它 射击 向 玉衡 .

向着玉衡身上射来。

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这也古怪，

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ænd]['faɪə(r)][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [juːhɛŋ] .
The thunder and fire extinguished as soon as they reached Yuheng .
这 雷 和 火 熄灭 作为 很快 作为 他们 达到 玉衡 .

那雷火一到玉衡身旁便灭。

[ðɪs] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] .

This continued for about half an hour .
这 持续 为了 关于 一半 一个 小时 .

如是者约有半个时辰，

[ðə; ðɪ] ['θʌndə(r)] ['grædʒuəli] [səb'said] .

The thunder gradually subsided .
这 雷 逐步地 平静下来 .

那雷声渐渐退去，

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] [went] [aʊt] .

The fire also went out .
这 火 还 去 出去 .

火光亦熄。

[ju:hɛŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

Yuheng was terrified .
玉衡 曾是 恐惧 .

玉衡不胜惊惶，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] [desk] .

He walked over to the desk .
他 步行 超过 到 这 桌子 .

随走开书案。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ][skaɪ] ['braitən] [ə'gen] .

At this time , the sky brightened again .
在 这 时间 , 这 天空 明亮 再次 .

此时天气复亮，

[ðə; ðɪ] [reɪn] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['θʌndə(r)] [si:st] .

The rain stopped and the thunder ceased .
这 雨 停止 和 这 雷 停止 .

雨止雷收。

[ðə; ðɪ] ['mɒnstə(r)] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .

The monster emerged from under the table .
这 怪物 出现 从 在下面 这 桌子 .

只见那怪兽从案下出来，

[hi:; hi] [baʊd] [tu:; tə] [ju:hɛŋ] .

He bowed to Yuheng .
他 鞠躬 到 玉衡 .

向着玉衡作叩首之状。

[ju:hɛŋ] [nju:] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] .

Yuheng knew the reason .
玉衡 知道 这 原因 .

玉衡明知其故，

[hi:; hi] [ðen] [ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] .

He then ordered them to leave .
他 然后 订购 他们 到 离开 .

乃叱之去。

[ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [left] [ðə; ðɪ] ['stʌdi] .

The object left the study .
这 目的 左边 这 学习 .

那物出了书房、

[nɒt] ['aʊtwədʒ] ,

Not outwards ,
不是 向外 ,

不向外边，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
But they went inside .
但 他们 去 里面 .

却往里面去了。

[ju:hen] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [bi:; bi] ['frɑɪ(ə)nd] .
Yuheng was afraid that his wife would be frightened .
玉衡 曾是 害怕的 那 他的 妻子 会 是 害怕 .

玉衡诚恐夫人受惊，

[ɪ'mi:diətli] ['fɒləʊd] [ʌp] ,
Immediately followed up ,
立即地 随后 向上 ,

随即跟进，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔ:l] ,
Upon arriving at the inner hall ,
之上 抵达 在 这 内 大厅 ,

方至内堂，

[ðen] [aɪ 'ti:] [dɪsə'prɪəd] .
Then it disappeared .
然后 它 消失 .

就不见了。

[aɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] .
I was filled with doubt .
我 曾是 已填 和 怀疑 .

心中好生疑惑，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['mætə(r)][ɪz] [br'zɑ:(r)] .
It's just that the matter is bizarre .
它是 只是 那 这 事情 是 怪异 .

只是事属怪诞，

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
To remain silent .
到 保持 沉默的 .

隐而不言。

[les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
Less than half a month later ,
较少的 比 一半 一个 月 之后 ,

未及半月，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['menstruəl] [fləʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .
The lady's menstrual flow was delayed .
这 女士的 月经 流动 曾是 延迟 .

夫人竟然癸水不至。

[æt; ət] [fɜ:st] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [wen] [əʊld][eɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæktə(r)] .
At first , it was thought that one should stop when old age was a factor .
在 第一的 , 它 曾是 想法 那 一 应该 停止 什么时候 老的 年龄 曾是 一个 因素 .

初时尤以为年老当止，

[br'twi:n] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] [meɪ] ,
Between March and May ,
之间 行进 和 可能 ,

三五月间，

[br'fɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , [maɪ] ['belɪ] [wɒz; wəz] ['swɒlən] .
Before I knew it , my belly was swollen .
前 我 知道 它 , 我的 腹部 曾是 肿 .

不觉腹中隆然矣，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˌem ˈes] . [ˈmiau][wɒz; wəz] [ˈpregnənt] .
It was only then that they learned that Ms . Miao was pregnant .
它 曾是 仅有的 然后 那 他们 学习 那 多发性硬化症 . 苗 曾是 孕 .
此际方知繆氏怀孕。

[ˌjuːhɛŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Yuheng was overjoyed .
玉衡 曾是 欣喜若狂 .
玉衡大喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈes] . [ˈmiau] :
He said to Ms . Miao :
他 说 到 多发性硬化症 . 苗 :
对繆氏道：

" [ˈhev(ə)n] [prəˈtektɪs] [gʊd] [ˈpiːp(ə)] ,
" **Heaven protects good people ,**
" 天堂 保护 好的 人们 ,
“天庇善人，

[duː; də][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] ? "
Do you believe it today ? "
做 你 相信 它 今天 ? "
今日信否？ "

[ˈleɪdi] [ˈmiau][ˈɔːlsəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lady Miao also smiled and said :
女士 苗 还 微笑 和 说 :
繆氏亦笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] , [sɜː(r)] . "
" **This is due to your good fortune , sir . "**
" 这 是 到期的 到 你的 好的 财富 , 先生 . "
“此乃相公福德所至，

" [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **I am now indebted to you . "**
" 我 是 现在 负债累累 到 你 . "
妾藉有赖矣。”

[ˌjuːhɛŋ] [sed] :
Yuheng said :
玉衡 说 :
玉衡道：

" [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] . "
" **Ordinary people are inclined to do good . "**
" 普通的 人们 是 倾斜 到 做 好的 . "
“凡人好善，

[ˈhev(ə)n] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [bles] [ðəm; ðəm] .
Heaven will surely bless them .
天堂 将要 一定 保佑 他们 .
天必佑之。

[ˈmædəm] [kwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Madam Kuang was virtuous and kind .
女士 匡 曾是 有德行的 和 种类 .
况夫人贞淑贤德，

[ˈleɪzəli] [ænd; ənd] [ˈtræŋkwɪl]
Leisurely and tranquil
悠闲 和 宁静
幽闲婉静，

[ðəʊ] [ai][eɪ 'em] [nɒt] ['tæləntɪd] , [ai][eɪ 'em][ɔ:lsəʊ] ['di:pli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [gʊd] .
Though I am not talented , I am also deeply devoted to doing good .
尽管 我 是 不是 才华横溢 , 我 是 还 深 奉献 到 正在做 好的 .
不才亦拳拳好善,

[ai][eɪ 'em] ['greɪt(fə)] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
I am grateful to Heaven .
我 是 感激的 到 天堂 .
感格上天,

['pɪtɪ] [haɪ] [ʃi:] ,
Pity Hai Shi ,
遗憾 嗨 史 ,
怜于海氏,

" [ə; eɪ] [sʌŋ] [wɪl] [bi:; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] ! "
" A son will be bestowed upon him ! "
" 一个 儿子 将要 是 授予 之上 他 ! "
待赐麟儿矣! "

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒn] , [ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
From that moment on , I was filled with joy .
从 那 片刻 在 , 我 曾是 已填 和 喜悦 .
从此心中欢喜,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] ['du:ɪŋ] [gʊd] .
They are more courageous in doing good .
他们 是 更多的 勇敢 在 正在做 好的 .
更勇于为善。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,
光阴迅速,

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æŋ; ən] ['æərəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .
日月如梭,

[ɪts] ['ɔ:lməʊst][ɒk'təʊbə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .
It's almost October before we know it .
它是 几乎 十月 前 我们 知道 它 .
不觉将近十月,

['fi:t(ə)] ['prɪəriəd] ['sætɪsfɑɪd] ,
Fetal period satisfied ,
胎 时期 使满意 ,
胎期满足,

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [gɪv] [bɜ:θ] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .
She will give birth sooner or later .
她 将要 给 出生 很快 或者 之后 .
早晚就要分娩。

[ðə; ðɪ] ['si:feərə(r)] [hæd; həd]['haɪəd][ə; eɪ] [wet] [nɜ:s] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .
The seafarer had hired a wet nurse in advance .
这 海员 有 雇用 一个 湿的 护士 在 进步 .
海公预早雇了乳母、

['mɪdwaɪf] ,
Midwife ,
助产士 ,
稳婆,

[ʃiː; ʃɪ] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
She stays at home to take care of him .
她 停留 在 家 到 拿 关心 的 他 .
在家伺候。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,
一夜,

[haɪ] [gɒŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːləŋ] [əˈsliːp]
Hai Gong had just closed his eyes and fallen asleep
嗨 锣 有 只是 关闭 他的 眼睛 和 倒下 睡着了
海公方才合眼睡熟,

[ˈsʌd(ə)nli] , [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [drest] [ɪn] [bluː] [əˈpriəd] .
Suddenly , three people dressed in blue appeared .
突然 , 三 人们 穿着 在 蓝色的 出现 .
忽见三人身穿青衣,

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [stɑːf] ,
Holding a golden staff ,
保持 一个 金的 职员 ,
手持金节,

[hiː; hi] [baʊd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed forward and said :
他 鞠躬 向前 和 说 :
向前揖曰:

" [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒeɪd][ˈempərə(r)] , "
" By order of the Jade Emperor , "
" 经过 命令 的 这 玉 皇帝 , "
“奉玉帝敕,

[aɪ][grɑːnt][juː; jʊ][ə; eɪ] [sʌn] .
I grant you a son .
我 授予 你 一个 儿子 .
赐你一子,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [vjuː] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] !
You should view it carefully !
你 应该 看法 它 小心 !
你其善视之! ”

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [səˈraʊndɪd] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] - [mæn] .
Then someone surrounded a monster - man .
然后 某人 包围 一个 怪物 - 男人 .
旋有人拥一怪兽人。

[haɪ] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [biːst] [ðæt] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli]
Hai Gong saw that it was no different from the beast that had previously
嗨 锣 锯 那 它 曾是 不 不同的 从 这 兽 那 有 之前
[əˈvɔɪdɪd] [ˈlaɪtnɪŋ] .
avoided lightning .
避免 闪电 .
海公见其与前次避雷之兽无异,

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道:

" [sɪns] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][hæz; həz] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sʌn] ,
" **Since the Jade Emperor has bestowed upon me a son** ,
" 自从 这 玉 皇帝 有 授予 之上 我 一个 儿子 ,
" 既蒙玉帝赐子 ,

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪs] [biːst] [hɪə(r)] ?
How do we bring this beast here ?
如何 做 我们 带来 这 兽 这里 ?
" 怎么将这兽物带来? "

[ðə; ði][mæn] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ˈtəʊkən] [laːft] [ænd; ənd] [sed] :
The man holding the gold token laughed and said :
这 男人 保持 这 金子 令牌 笑了 和 说 :
" 持金节者笑道:

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [nəʊ] ?
How could you know ?
如何 可以 你 知道 ?
" 你那里知道 ,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪθɪkl] [biːst] [frɒm; frəm] [ˈmaʊntən] .
This is a mythical beast from Wuzhi Mountain .
这 是 一个 神话 兽 从 武陟 山 .
" 此乃五指山之豸兽也 ,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːtɪŋ] [tˈaɪgəz] .
He was straightforward and had a fondness for eating tigers .
他 曾是 直截了当 和 有 一个 喜爱 为了 吃 老虎 .
" 性直而喜啖猛虎 ,

[wiːk] [bɜːd] ,
Weak bird ,
虚弱的 鸟 ,
" 卫弱鸟 ,

[hiː; hi] [ˈkʌltɪvətɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][əʊvə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] .
He cultivated himself in the mountains for over seven hundred years .
他 栽培 他自己 在 这 山脉 为了 超过 七 百 年 .
" 在山修炼七百余年 ,

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɒb] ,
The number will be robbed ,
这 数字 将要 是 被抢劫 ,
" 数当遭劫 ,

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wʌns] [hɪd][ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [desk] .
Therefore , he once hid under your desk .
所以 , 他 一次 隐藏 在下面 你的 桌子 .
" 故彼曾避于君家书案之下。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] ,
You are a good person ,
你 是 一个 好的 人 ,
" 君乃善人 ,

[rɪˈvɪəd] [baɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts]
Revered by gods and ghosts
受人尊敬的 经过 神 和 鬼魂

神鬼所钦 ,
[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][deə(r)] [nɒt] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ˈruːlə(r)] .
Therefore , thunder and fire dare not approach the ruler .
所以 , 雷 和 火 敢 不是 方法 这 统治者 .
" 故雷火不敢近君 ,

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] .

That is , reply to the imperial decree .
那 是 , 回复 到 这 帝国 法令 .

即回复玉旨，

[ðɪs] [bi:st] [wʊz; wəz] [speəd] [ɪts] [feɪt] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ju:; jʊ] .

This beast was spared its fate because of you .
这 兽 曾是 幸存 它是 命运 因为 的 你 .

此兽因君得免其劫。

[haʊ'evə(r)] , ['hev(ə)n] [hæz; həz][ɪts] [ru:lz] .

However , Heaven has its rules .
然而 , 天堂 有 它是 规则 .

然上天有制，

[ɔ:l] ['feðər] [ʌndə'gəʊ] ['rɪgərəs] ['treɪnɪŋ] .

All feathers undergo rigorous training .
全部 羽毛 经历 严格的 训练 .

凡羽毛苦修，

[ʌn'ru:li] ['neɪtʃə(r)]

Unruly nature
不羁 自然

性未驯善，

[ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ]

Avoid being struck by lightning
避免 存在 击 经过 闪电

不遭雷劫，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [wʌn][ɪz] [bɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wu:m] .

That is , when one is born from the womb .
那 是 , 什么时候 一 是 出生 从 这 子宫 .

即当过胎出世，

[fɜ:st] [ɪn]['hju:mən] [fɔ:m] ,

First in human form ,
第一的 在 人类 形式 ,

先成人形，

[hi:; hi]['lertə(r)] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nment] .

He later attained enlightenment .
他 之后 已达到 启示 .

后归正果。

[gɒd] [hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən] ['pɪtɪ] [ɒn][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [di:dz] .

God has now taken pity on you for your good deeds .
上帝 有 现在 已采取 遗憾 在 你 为了 你的 好的 契约 .

今上帝怜你行善有功，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [hɪə'baɪ] [brɪ'stəʊ] [ðɪs] [ə'pɒn][ju:; jʊ] .

Therefore , I hereby bestow this upon you .
所以 , 我 特此 赐给 这 之上 你 .

故特赐与你为之。

[ðəʊz] [hu:] [wɪl] [brɪŋ] ['glɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['dəhaɪ] [klæn][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]

Those who will bring glory to the Dahai clan in the future
那些 WHO 将要 带来 荣耀 到 这 大海 氏族 在 这 未来

日后光大海氏门户者，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [tʃaɪld] .

This is truly a remarkable child .
这 是 真的 一个 卓越 孩子 .

诚此子也。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [bi:st] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔ:l] .
They pushed the beast into the inner hall .
他们 推动 这 兽 进入 这 内 大厅 .

将那兽推到内堂去了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
Suddenly , a clap of thunder was heard .
突然 , 一个 拍 的 雷 曾是 听到 .

忽听得霹雷一声，

[ju:hɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Yuheng was taken aback .
玉衡 曾是 已采取 背 .

玉衡吃了一惊，

[aɪ] [wəʊk] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪələɪzɪŋ; ˈri:ələɪzɪŋ][,aɪ ˈti:] .
I woke up without realizing it .
我 觉醒 向上 没有 意识到 它 .

不觉醒来，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɔ:l] [dʒʌst][ə; eɪ] [dri:m] .
But it was all just a dream .
但 它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

却是南柯一梦。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][meɪd] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] :
Suddenly a maid came to report :
突然 一个 女佣 来了 到 报告 :

忽见丫鬟来报：

" [ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [prɪns] ! "
" The lady has given birth to a little prince ! "
" 这 女士 有 给定 出生 到 一个 小的 王子 ! "
“夫人产下一位小相公！”

[ju:hɛŋ] [wɒz; wəz] [,əʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .
Yuheng was overjoyed upon hearing this .
玉衡 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

玉衡闻言大喜，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [dremt] .
Just as I dreamt .
只是 作为 我 梦见 .

正应梦中之事。

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] .
He hurriedly entered the room .
他 匆匆 进入 这 房间 .

急急来到房中，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈberbɪz] [ʌmˈbɪlɪk(ə)] [kɔ:d] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] ,
Seeing that the baby's umbilical cord had been cut ,
看到 那 这 婴儿的 脐带 绳索 有 到过 切 ,

见婴儿已经断脐，

[ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ɪz] [ˈredi] .
The package is ready .
这 包裹 是 准备好 .

包裹停当。

[juːhɛŋ] [held] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] .
Yuheng held the candle and looked .
玉衡 握住 这 蜡烛 和 看起来 .

玉衡持烛一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈhænsəm] [wɪð] [ˈdelɪkət] [ˈfiːtʃəz] .
He was indeed handsome with delicate features .
他 曾是 的确 英俊的 和 精美的 特征 .

果然生得眉清目秀，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口中不言。

[hiː; hi] [ˈkʌmfət] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɡʊd] [keə(r)][ʌv; əv] [hɜːˈself] .
He comforted his wife , telling her to take good care of herself .
他 安慰 他的 妻子 , 讲述 她 到 拿 好的 关心 的 她自己 .

一面安慰妻子好生调养，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [meɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [ˈkeəfəli] .
He instructed the maids to serve him carefully .
他 指示 这 女佣 到 服务 他 小心 .

吩咐丫鬟们小心服侍。

[θriː] - [deɪ] [ˈberbi] [bəθ.bɑːθ]
Three - day baby bath
三 - 天 婴儿 洗澡

三朝洗儿，

[wʌn] - [mʌnθ] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ˈbæŋkwɪt]
One - month celebration banquet
一 - 月 庆典 宴会

弥月请酒，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [nemd] [haɪ] [ˈruːi] .
He was then named Hai Rui .
他 曾是 然后 命名 嗨 瑞 .

乃取名海瑞，

[ðætʃs] [nəʊ] [ˈprɒbləm] [ˈaɪðə(r)] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[naʊ] , [juːhɛŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] ,
Now , Yuheng had a son ,
现在 , 玉衡 有 一个 儿子 ,

且说玉衡因有了儿子，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [kəmˈpliːt]
Everything is complete
一切 是 完全的

万事俱足，

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃmənt] [frəm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .
Then he felt a sense of detachment from the world .
然后 他 毛毡 一个 感觉 的 分离 从 这 世界 ；

遂飘然有世外之想，

[ðeɪ] [ˈtruːli] [ˌdisrɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈkɒnseptz] [ɒv; əv] " [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] . " **They truly disregarded the concepts of " fame and fortune . "**
他们 真的 被忽视 这 概念 的 " 名声 和 财富 ； "

把“功名”二字真是置之度外。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 ；

正是：

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [meɪks] [ˈevriθɪŋ] [ˌwɜːθˈwaɪl] .
Having a son makes everything worthwhile .
拥有 一个 儿子 制作 一切 值得 ；

有子万事足，

[ˈbiːɪŋ] [friː] [frəm; frəm] [əˈfɪ(ə)] [ˈdjuːtɪz] [brɪŋz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [iːz] .
Being free from official duties brings a sense of ease .
存在 自由的 从 官方的 职责 带来 一个 感觉 的 舒适 ；

无官一身轻。

[haɪ] [gɒŋ] [ɪz] [ʌnˈhɑːmd] .
Hai Gong is unharmed .
嗨 锣 是 毫发无损 ；

海公无事，

[ˈfaɪndɪŋ] [dʒɔɪ][ɪn] [ˈtʃɪldrən]
Finding joy in children
寻找 喜悦 在 孩子们

以儿为乐，

[ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə] [ˈfeɪməs] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈsiːnɪk] [spɒts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsaɪtsiːɪŋ] .
Or go to famous mountains and scenic spots for sightseeing .
或者 去 到 著名的 山脉 和 风景优美 地点 为了 观光 ；

或到名山胜境去游玩，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [felt] [rɪˈlækst] [ænd; ənd] [ˈkeəfriː] .
I also felt relaxed and carefree .
我 还 毛毡 轻松 和 畅快 ；

也觉优游。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ；

时光易过，

[ˈsevrəl] [mɔː(r)] [jɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Several more years have passed .
一些 更多的 年 有 通过了 ；

又是几年。

[haɪ] [ˈruːɪ][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsev(ə)n] [jɪəz] [əʊld] .
Hai Rui was already seven years old .
嗨 瑞 曾是 已经 七 年 老的 ；

海瑞已经七岁，

[ɔːlˈðəʊ] [stiːl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Although still a child ,
虽然 仍然 一个 孩子 ；

虽在孩提之中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fɪliəl] [ænd; ənd] ['frendli] .
He was extremely filial and friendly .
他 曾是 极其 孝 和 友好的 .

性至孝友，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] .
Moreover , he was intelligent .
而且 , 他 曾是 聪明的 .

更兼资质聪明，

[ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['selfləs] .
Upright and selfless .
直立 和 无私 .

耿直无私。

[wen'evə(r)] [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['tʃɪldrən] ,
Whenever I play with the neighborhood children ,
每当 我 玩 和 这 邻里 孩子们 ,

每与邻儿共游，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]
Food and drink
食物 和 喝

饮食之物，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [fuːd] ['pʌblɪkli] .
It is necessary to share food publicly .
它 是 必要的 到 分享 食物 公开 .

必要公分分食。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌltɪp(ə)l] ['teɪkəz]
If there are multiple takers
如果 那里 是 多种的 接受者

若有多取者，

['ruːɪ][mʌst; məst] [kɜːs] [hɪm] .
Rui must curse him .
瑞 必须 诅咒 他 .

瑞必詈之。

[juːhɛŋ] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [riːd] .
Yuheng taught him to read .
玉衡 教授 他 到 读 .

玉衡教他读书，

[hiː; hi][kæn; kən] ['meməraɪz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [siːz] .
He can memorize anything he sees .
他 能 记住 任何事物 他 看到 .

过目辄能成诵。

[θriː] [mɔː(r)] [j'iəz] [pɑːst] .
Three more years passed .
三 更多的 年 通过了 .

又过了三年，

[haɪ] ['ruːɪ][wɒz; wəz] [ɔː'l'redi] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
Hai Rui was already ten years old .
嗨 瑞 曾是 已经 十 年 老的 .

海瑞年已十岁。

[aɪ] [riːd] ['evri] [bʊk] .
I read every book .
我 读 每一个 书 .

无书不读，

[ˈpəʊətri] , [ˈlɪrɪks] , [ænd; ənd] [sɔːŋz]
Poetry , lyrics , and songs
诗 , 歌词 , 和 歌曲

诗词歌赋，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] .
There is nothing that cannot be understood .
那里 是 没有什么 那 不能 是 理解 .

靡有不通。

[ðæt] [jɪə(r)] , [juːhɛŋ] [daɪd] [ɒv; əv] [ˈɪlnəs] .
That year , Yuheng died of illness .
那 年 , 玉衡 死亡 的 疾病 .

是年玉衡一病身亡，

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈdevəsteɪtɪd] .
Hai Rui was devastated .
嗨 瑞 曾是 遭受重创 .

海瑞哀痛欲绝，

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [ˈɔːlsəʊ] [wept] [ˈbɪtəli] .
The lady also wept bitterly .
这 女士 还 哭泣 苦涩地 .

夫人亦痛哭不已。

[ˈruːɪz] [ˈfɑːðə(r)] [daɪd] .
Rui's father died .
瑞的 父亲 死亡 .

瑞痛父身亡，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɪliəl] [ˈdjuːti]
Unable to fulfill his filial duty
无法 到 实现 他的 孝 责任

未能尽子道，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [tuːm] .
I intend to build a hut beside the tomb .
我 打算 到 建造 一个 小屋 旁 这 墓 .

意欲结庐于墓侧，

[fjuː] [ˈfɪliəl] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspleɪd] .
Few filial thoughts are displayed .
很少 孝 想法 是 显示 .

少展孝思。

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈseɪɪŋ] :
The lady tried to dissuade her , saying :
这 女士 尝试 到 劝阻 她 , 说 :

夫人劝阻曰：

" [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɪliəl] ,
" Although you are extremely filial ,
" 虽然 你 是 极其 孝 ,

“你虽性至孝顺，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪməˈtʃʊə(r)] .
But you are immature .
但 你 是 不成熟 .

但你年纪幼稚，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [piːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌbɜːrb] .
There is no peace in the suburbs .
那里 是 不 和平 在 这 郊区 .

郊外无靖，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] ,
If anything goes wrong ,
如果 任何事物 去 错误的 ,

倘有不测，

[wɒt] [duː; də][ai][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ?
What do I have to rely on ?
什么 做 我 有 到 依靠 在 ?

我何赖焉？

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['fɪliəl] ['paɪəti][hæz; həz] [ɪn'sted] [ɪn'kriːst] [ʌn'fɪljəl] [br'hervə(r)] .
This desire to fulfill filial piety has instead increased unfilial behavior .
这 欲望 到 实现 孝 虔诚 有 反而 增加 不孝 行为 .

此欲尽孝而反增不孝也。”

['ruːi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [stɒpt] .
Rui heard his mother's instructions and stopped .
瑞 听到 他的 母亲的 指示 和 停止 .

瑞闻母谕遂止，

[steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] .
Stay at home to observe mourning .
停留 在 家 到 观察 丧 .

在家守制。

[ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [ðen] [meɪd] [hɪm] [riːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The lady then made him read day and night .
这 女士 然后 制成 他 读 天 和 夜晚 .

夫人便昼夜令他诵读，

[,aɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['sweltərɪŋ] ['sʌmə(r)] [hiːt] .
It continues even in the sweltering summer heat .
它 继续 甚至 在 这 酷热 夏天 热 .

虽夏暑不辍。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] ,
Not long after the service was completed ,
不是 长的 后 这 服务 曾是 完全的 ,

未几服满，

['ruːi][ɪz] [θɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
Rui is thirteen years old .
瑞 是 十三 年 老的 .

瑞年已十三。

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [əd'vaɪzɪd] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][ɪg'zæm] .
Some may have advised the child with auspicious signs to take the exam .
一些 可能 有 建议 这 孩子 和 吉祥 标志 到 拿 这 考试 .

或有劝瑞应童子试者，

['ruːi] [rɪ'plaɪd] :
Rui replied :
瑞 回复 :

瑞对曰：

" [ai][eɪ 'em] [stɪl] [jʌŋ] , " "
I am still young , " "
" 我 是 仍然 年轻的 , " "

“我年尚幼，

[ʌn'vɜːst] [ɪn] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]
Unversed in classics and history
不熟悉 在 经典 和 历史

经史未通，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zæm] ,
If it is an exam ,
如果 它 是 一个 考试 ,

若出应试，

[aɪ] [wɪl] [bi; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] .
I will be laughed at .
我 将要 是 笑了 在 .

必被人笑，

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [ɪŋk] .
It's a waste of ink .
它是 一个 浪费 的 墨水 .

徒费笔墨。

[ɪts] ['betə(r)] [tu; tə] [ʌt] [jɔ: 'self] [ɪn] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] .
It's better to shut yourself in and study diligently .
它是 更好的 到 关闭 你自己 在 和 学习 勤勉地 .

不如闭门苦读，

[wʌns] [aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [fɪl] ,
Once I've had my fill ,
一次 我已经 有 我的 充满 ,

待我淹贯了，

[ðen] [ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu; tə] [gəʊ] .
Then it's not too late to go .
然后 它是 不是 也 晚的 到 去 .

然后去也未为迟。”

['mædəm] [wen] ['ru:ɪz] [rɪ 'plɑɪ] [tu; tə] [ə; eɪ] [frend] [aʊt'saɪd] ,
Madam Wen Rui's reply to a friend outside ,
女士 温 瑞的 回复 到 一个 朋友 外部 ,

夫人闻瑞在外答友之言，

['praɪvətli] , [aɪ] [rɪ 'dʒɔɪs] :
Privately, I rejoiced :
私下 , 我 欣喜若狂 :

私喜曰：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [nɒt] [veɪn] [ɔ:(r)] ['ærəgənt] . "
" This child is not vain or arrogant . "
" 这 孩子 是 不是 徒劳 或者 傲慢的 " . "

“此儿不务矜浮，

[hi; hi] [wɪl] ['fʊəli; 'ɔ:li] [ə 'kwərə(r)] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃə(r)] .
He will surely acquire practical knowledge in the future .
他 将要 一定 获得 实际的 知识 在 这 未来 .

日后必有实学。”

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [rɪ 'strɪkʃ(ə)nz] .
Therefore, there are even more restrictions .
所以 , 那里 是 甚至 更多的 限制 .

于是更加约束，

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,
The mother and son ,
这 母亲 和 儿子 ,

母子二人，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [strɪkt] [wɪð] [ɪ:tʃ] ['lðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒu:niə(r)] [dɪ 'saɪpl] .
They were as strict with each other as if they were junior disciples .
他们 是 作为 严格的 和 每个 其他 作为 如果 他们 是 初级 门徒 .

切磋严如师弟一般。

- [ɪz] [gʊd] [æt; ət][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .
Ruixing is good at chrysanthemum :
- 是 好的 在 菊花 :

瑞性做好菊，

[aɪ] [dɪs'laɪk] ['fɒləʊɪŋ] [trendz] .
I dislike following trends .
我 不喜欢 下列的 趋势 :

不喜趋承。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ɪn'taɪtlɪd] " [ə'pri:ʃeɪtɪŋ] [krɪ'sænθəməmz] " [wɪtʃ] [ri:dz] :
There was once a poem entitled " Appreciating Chrysanthemums " which reads :
那里 曾是 一次 一个 诗 标题 " 欣赏 菊花 " 哪个 阅读 :

尝有《品菊》诗曰：

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fens] , [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [fi:z] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] .
Around the fence , one or two fees were paid .
大约 这 栅栏 , 一 或者 二 费用 是 有薪酬的 :

绕篱一二费平章，

[faɪv] [k'ʌləz] ['dæz(ə)][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [fɪlz] [ðə; ði] [pɑ:θ] .
Five colors dazzle the eye , and fragrance fills the path .
五 颜色 炫 这 眼睛 , 和 香味 填充 这 小路 :

五色迷离满径香。

[ɪn] [wʌnz] ['leɪtə(r)] [j'ɪəz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twi:n] [su:'piəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] .
In one's later years , one should not distinguish between superior and inferior .
在 一个人的 之后 年 , 一 应该 不是 区分 之间 优越的 和 下 :

晚节岂容分上下，

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['hʌmb(ə)] ['dwelɪŋ] [kæn; kən] ['nɜ:tʃə(r)] [bəʊθ][ðə; ði]['hʌmb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] .
Even a humble dwelling can nurture both the humble and the proud .
甚至 一个 谦逊的 住宅 能 培育 两个都 这 谦逊的 和 这 自豪的 :

蓬门毕竟育低昂。

[ðə; ði][dʒi:ni'ælədʒi][ɒv; əv][fæn] ['vɪlɪdʒ] [kən'teɪnz] ['meni] ['erə(r)z] [ɪn] ['neɪmɪŋ] .
The genealogy of Fan Village contains many errors in naming .
这 家谱 的 扇子 村庄 包含 许多 错误 在 命名 :

范村谱订名多误，

[li:] - [ɪz][ðə; ði] [best] ['bri:də(r)] .
Li Shuikong is the best breeder .
李 - 是 这 最好的 育种者 :

郇水空传种最良。

[tu:; tə] [si:k] ['i:v(ə)n] ['greɪtə(r)] [træŋ'kwɪləti] [wɪ'ðɪn] [træŋ'kwɪləti] ,
To seek even greater tranquility within tranquility ,
到 寻找 甚至 更大的 宁静 之内 宁静 ,

欲向澹中寻更澹，

[hɜ:(r); hə(r)] ['templz] [ɑ:(r); ə(r)] [stri:kt] [wɪð] [greɪ] , [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [naʊ] ['frɒstɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Her temples are streaked with gray , her hair now frosted with sorrow .
她 寺庙 是 条纹 和 灰色的 , 她 头发 现在 磨砂 和 悲哀 :

鬓丝愁落满头霜。

[ðə; ði]['pəʊɪm] " [ə'kʌmpəniɪŋ] [krɪ'sænθəməmz] " [sez] :
The poem " Accompanying Chrysanthemums " says :
这 诗 " 随同 菊花 " 说道 :

《伴菊》诗云：

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [deɪz] ['ekəʊz] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θætʃt] [geɪt] .
The sound of the passing days echoes again from the thatched gate .
这 声音 的 这 通过 天 回声 再次 从 这 茅草屋顶 门 :

柴门重闻日悠悠，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɒndə(r)] [ˈpiːsfəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪd(ə)] [ˈflaʊəz] .
I wish to lie down and wander peacefully among the idle flowers .
我 希望 到 说谎 向下 和 漫步 和平地 之中 这 闲置的 花朵 .
愿向闲花稳卧游。

[ˈvʌlgə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈwɜːði] [tuː; tə] [jeə(r)] [ə; eɪ] [driːm] .
Vulgar souls are unworthy to share a dream .
庸俗 灵魂 是 不配 到 分享 一个 梦 .
俗骨不堪同入梦，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʌns] [pledʒd] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] [sɪˈkluːdɪd] [ˈpleɪsɪz] [əˈləʊn] .
Her heart once pledged itself to explore secluded places alone .
她 心 一次 承诺 本身 到 探索 僻 地方 独自的 .
芳心曾许独探幽。

[ˈpiːp(ə)] [wɪð] [maɪld] [ˈtempərəmənt] [ˈɒf(ə)n] [miːt] .
People with mild temperaments often meet .
人们 和 温和的 性情 经常 见面 .
性情淡处常相对，

[ðɪs] [ˈɔːtəm] [ˈpɑːsɪz] [baɪ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [kuːl] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
This autumn passes by amidst the cool fragrance of the moon .
这 秋天 通过 经过 在.....之中 这 凉爽的 香味 的 这 月亮 .
靖冷香中过此秋。

[duː; də] [nɒt] [let] [ˈfɛŋˈʃiæn] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meɪd] .
Do not let Fengxian take up the position of a maid .
做 不是 让 奉贤 拿 向上 这 位置 的 一个 女佣 .
莫遣风仙借婢职，

[ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] , [ðə; ði] [wɔːl] [ˈkɔːnə(r)] [hæz; həz] [biːn] [baʊd] .
In the dead of night , the wall corner has been bowed .
在 这 死的 的 夜晚 , 这 墙 角落 有 到过 鞠躬 .
夜深墙角已低头。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊəmz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ʌndəˈsteɪtɪd] .
The lady found his poems elegant and understated .
这 女士 成立 他的 诗歌 优雅的 和 低调 .
夫人见其诗雅淡，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈruːi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ˈstedfɑːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtə(r)] [jɪəz] ,
Knowing that Rui would remain steadfast in his later years ,
会心 那 瑞 会 保持 坚定不移 在 他的 之后 年 ,
知瑞他日晚节独坚，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
He must be a loyal minister of his generation .
他 必须 是 一个 忠诚 部长 的 他的 一代 .
必为一代忠臣者，

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
He once said to him :
他 一次 说 到 他 :

尝谓之曰：

[juː; jʊ] [spend] [ɔːl] [deɪ] [ˈriːdɪŋ] ,
You spend all day reading ,
你 花费 全部 天 阅读 ,
“你终日读书，

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [siːk] [feɪm] [ɔː(r)] [ˈfɔːtʃuːn] .
I do not seek fame or fortune .
我 做 不是 寻找 名声 或者 财富 .
不求闻达，

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [aɪ 'ti:] [duː; də] ?
What good will it do ?
什么 好的 将要 它 做 ？

究有何益哉？ ”

[ˈruːi] [sed] :
Rui said :
瑞 说 :

瑞曰：

" [maɪ] [sʌn] ['stʌdiz] [hɑːd] , "
" My son studies hard , "
" 我的 儿子 研究 难的 , "

“儿苦读书，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [dʊənt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] .
It's not that they don't want to make progress .
它是 不是 那 他们 不 想 到 制作 进步 .

非不欲进取。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] ['mʌðəz] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] , [aɪ][eɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [bəʊθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][fɪə(r)] .
But considering my mother's advanced age , I am filled with both joy and fear .
但 考虑 我的 母亲的 先进的 年龄 , 我 是 已填 和 两个都 喜悦 和 害怕 .

但念母亲年届喜惧，

[maɪ] [sʌn] [fɪəz] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] . . .
My son fears that once he becomes famous . . .
我的 儿子 恐惧 那 一次 他 变成 著名的 . . .

儿恐一旦成名，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [niːz] .
It should be kept away from the knees .
它 应该 是 保留 离开 从 这 膝盖 .

就要远离膝下，

[ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [ɪn'dʒʊəd] [aɪ 'ti:] .
Therefore , I endured it .
所以 , 我 忍受 它 .

故此忍隐，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wʌrɪ] .
He did not want to cause his mother worry .
他 做过 不是 想 到 原因 他的 母亲 担心 .

不欲为母亲忧也。”

[ðə; ði] ['leɪdi] ['æŋgrəli] [sed] :
The lady angrily said :
这 女士 愤怒地 说 :

夫人怒曰：

" [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,
" As a son ,
" 作为 一个 儿子 ,

“为人子者，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [feɪm] [ɔː(r)] ['glɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He did not wish to bring fame or glory to his family .
他 做过 不是 希望 到 带来 名声 或者 荣耀 到 他的 家庭 .

不欲扬名显亲，

[duː; də][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'iː][tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] ['əʊnli][ˈɑːftə(r)][maɪ] [deθ] ?
Do you expect me to make progress only after my death ?
做 你 预计 我 到 制作 进步 仅有的 后 我的 死亡 ?

岂欲我死后你方进取耶？

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [meɪn] [wɒz; wəz] [si:ld] .
Although the horse's mane was sealed .
虽然 这 马匹 鬃毛 曾是 密封 .
马鬣虽封，

[ðə; ði] [ˈbænə(r)] [ɪz][ˈsev(ə)n] [fi:t] [lɒŋ] .
The banner is seven feet long .
这 横幅 是 七 脚 长的 .
铭旌七尺，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:][ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] !
I was also unable to see it in person !
我 曾是 还 无法 到 看 它 在 人 !
我亦不得亲见也! ”

[ˈru:i] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæŋɡri] .
Rui heard his mother was angry .
瑞 听到 他的 母亲 曾是 生气的 .
瑞闻母怒，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] .
He knelt down to comfort him .
他 跪下 向下 到 舒适 他 .
跪而慰之，

[hi:; hi] [əˈpɒlədʒaɪzd] [prəˈfju:slɪ] .
He apologized profusely .
他 道歉 大量地 .
谢罪不迭，

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈæŋɡə(r)] [səb'saɪd] [ˈslartli] .
The lady's anger subsided slightly .
这 女士的 愤怒 平静下来 轻微地 .
夫人怒始稍息。

[ˈru:i][wɒz; wəz] [ɪnˈspaɪəd] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˈpəʊətri][ænd; ənd] [bʊks] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .
Rui was inspired to study poetry and books from then on .
瑞 曾是 灵感 到 学习 诗 和 图书 从 然后 在 .
瑞从此益励诗书，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˈprəʊɡres] .
In order to make progress .
在 命令 到 制作 进步 .
以图进取。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈfɒləʊd] [su:t] .
The following year , the college followed suit .
这 下列的 年 , 这 大学 随后 套装 .
次年学院按临，

[ˈru:i] [ðen] [went] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡˈzæm] .
Rui then went out to take the exam .
瑞 然后 去 出去 到 拿 这 考试 .
瑞便出应试，

[fru:t] [ænd; ənd] [ˈseləri] [ˈfleɪvə(r)] .
Fruit and celery flavor .
水果 和 芹菜 味道 .
果掇芹香。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] [ˈhæpɪli] :
The lady said happily :
这 女士 说 快乐地 :
夫人喜曰：

[juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['kɒlə(r)] ,
You get a collar ,
你 得到 一个 衣领 ,

“你得一衿，

[aɪ][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] .
I can die in peace .
我 能 死 在 和平 .

我死瞑目矣。”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stjʊdnts] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l]
Zanxiao and his fellow students urged him to go to the provincial capital
- 和 他的 同伴 学生 敦促 他 到 去 到 这 省级 首都
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

簪笑同庠诸友劝同赴省，

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] ['tʃæmpɪənʃɪp] .
To win the autumn championship .
到 赢 这 秋天 锦标赛 .

以夺秋魁。

['ruːi][ˈɒf(ə)n] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wəz; wəz][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
Rui often felt that his mother was at home with no one to serve her all
瑞 经常 毛毡 那 他的 母亲 曾是 在 家 和 不 一 到 服务 她 全部
[deɪ] [lɒŋ] .
day long .
天 长的 .

瑞每以母在家无人侍奉终日，

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] .
I do not wish to go .
我 做 不是 希望 到 去 .

不欲行。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hɜːd] ['ruːɪz] [wɜːdz] ,
When his mother heard Rui's words ,
什么时候 他的 母亲 听到 瑞的 字 ,

及至其母听了瑞答友之言，

[səʊ][hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
So he encouraged him , saying :
所以 他 鼓励 他 , 说 :

遂勉之曰：

" [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [aɪm][æt; ət] [həʊm] , "
" You always think I'm at home , "
" 你 总是 思考 我是 在 家 , "

“你每以我在家，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [sɜːv] [ðəm; ðəm] ,
Using the excuse of having no one to serve them ,
使用 这 原谅 的 拥有 不 一 到 服务 他们 ,

无人侍奉为辞，

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I do not wish to be separated from you .
我 做 不是 希望 到 是 分开 从 你 .

不欲相离左右。

[bʌt; bət] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
But fame and fortune are of utmost importance .
但 名声 和 财富 是 的 极致 重要性 .

但功名大事，

[aɪ][eɪ 'em] [stɪl] ['helθi] .
I am still healthy .
我 是 仍然 健康 .

我尚强健，

[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你可前去，

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

不必挂念。”

['ru:i] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] .
Rui saw that his mother had given such instructions .
瑞 锯 那 他的 母亲 有 给定 这样的 指示 .

瑞见母如此吩咐，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [dɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢有违，

[səʊ] [ðeɪ] [pækt] [ðeə(r)][bægz] .
So they packed their bags .
所以 他们 包装 他们的 包 .

遂打点行李，

['gæðərɪŋ] [ɔ:l] [frendz] ,
Gathering all friends ,
采集 全部 朋友们 ,

会齐诸友，

[ðeɪ] [geɪzd] [tə'wɔ:dz] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
They gazed towards Haikang as they walked away .
他们 凝视 向 - 作为 他们 步行 离开 .

望着海康而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [li:zu:] ,
Upon arriving in Leizhou ,
之上 抵达 在 雷州 ,

到了雷州，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [bəʊt] , [went] [ə'ɔ:(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] ['dʒɜ:nɪ] .
They abandoned the boat , went ashore , and continued their journey .
他们 弃 这 船 , 去 岸上 , 和 持续 他们的 旅行 .

舍舟登岸赶路。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夜，

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz]['dʒent(ə)] .
The moon is bright and the wind is gentle .
这 月亮 是 明亮的 和 这 风 是 温和的 .

月明风轻，

[ˈruːi] [ˈkʊd(ə)nt] [sli:p] [ɪn][ðə; ði][həʊˈtel] .
Rui couldn't sleep in the hotel .
瑞 不能 睡觉 在 这 酒店 .

瑞在旅馆里睡不着，

[ai] [strəʊl] [θruː] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .
I strolled through the garden .
我 漫步 通过 这 花园 .

偶步园中。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [pɑːst] [ˈmɪdnɑɪt] .
It was well past midnight .
它 曾是 出色地过去的 午夜 .

时已三更向后，

[ɔːl][ðə; ði] [gests] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [əˈsli:p] .
All the guests in the shop were fast asleep .
全部 这 客人 在 这 店铺 是 快速地 睡着了 .

店中诸客俱已熟睡。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æ; ət][ðə; ði] [ˈstɑːri] [skaɪ] ,
Looking up at the starry sky ,
寻找 向上 在 这 繁星 天空 ,

仰望星斗满天，

[ɔːl] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .

万籁俱寂。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [sed] :
Suddenly someone said :
突然 某人 说 :

忽闻有人说道：

[lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] [zɑːŋ] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː ˈes] [held] [ə; ei] [gəʊst] -
Last night , the Zhang family in the village in front of us held a ghost -
最后的 夜晚 , 这 张 家庭 在 这 村庄 在 正面 的 我们 握住 一个 鬼 -
[ˈwəːʃɪp] [ˈserəməni] .
worshiping ceremony .
敬拜 仪式 .

“昨夜前村张家祭鬼，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ][faɪnd][sʌm; səm] [fuːd] .
We were just about to go find some food .
我们 是 只是 关于 到 去 寻找 一些 食物 .

我们正好前去寻些饮食，

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [ʃɪə(r)] [kəʊˈɪnsɪdəns] , [wiː; wi][ræn][ˈɪntuː] [haɪ] - [hɪə(r)] .
And then , by sheer coincidence , we ran into Hai Shaobao here .
和 然后 , 经过 透明 巧合 , 我们 跑 进入 嗨 - 这里 .

偏偏又碰着这位海少保在此。

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [zːθ] [gɒd][ɪz][səʊ] [streɪndʒ] .
The local earth god is so strange .
这 当地的 地球 上帝 是 所以 奇怪的 .

土地爷好没来由，

[bʌt; bət] [ðei] [wɒnt] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
But they want us to be sent here to serve them .
但 他们 想 我们 到 是 发送 这里 到 服务 他们 .

却要派我们在此伺候，

[ðə; ði][əʊld][mæn][sæt] [ðeə(r)] [ˈpiːsfəli] .
The old man sat there peacefully .
这 老的 男人 卫星 那里 和平地 .

他老人家便安然坐着，

[haʊ] [ɪnˈfʊəriətɪŋ] !
How infuriating !
如何 令人恼火 !

好不教人忿气呢！ ”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
One person said :
— 人 说 :

一人道：

[doʊnt] [rɪˈzent] [hɪm] .
Don't resent him .
不 怨恨 他 .

“你莫怨他，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːdʒən] .
He was the ruler of a region .
他 曾是 这 统治者 的 一个 地区 .

他乃是一方之主，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl] .
We are both under his control .
我们 是 两个都 在下面 他的 控制 .

你我都是受他管的，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ˈɔːdəs] ?
Why don't you obey orders ?
为什么 不 你 服从 订单 ?

怎么不听使令？

[ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
That's how it should be .
那就是 如何 它 应该 是 .

这是应该的，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必多说。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜːd] [ðæt] .
I'm afraid the old man heard that .
我是 害怕的 这 老的 男人 听到 那 .

恐怕这老儿听见了，

" [ðel] [ˈpʌnɪʃ] [em ˈiː] [əˈgen] . "
" They'll punish me again . "
" 他们会 惩治 我 再次 . "

又要责罚呢。”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
One person said :
— 人 说 :

一人道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

“怕什么？

[ðɪs] [əʊld] [ˈwʊmən] [ɪz][ˌʌnˈfeə(r)] .
This old woman is unfair .
这 老的 女士 是 不公平 :

此老太不公道，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈflætə(r)] [hɪm] .
But there are those who flatter him .
但 那里 是 那些 WHO 奉承 他 :

但是有得奉承他的，

[ðen] [ˈpi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌŋ] [ˈræmpənt] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] ;
Then people are allowed to run rampant and cause trouble ;
然后 人们 是 允许 到 跑步 猖獗 和 原因 麻烦 ;

便由人去横行滋扰；

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] . . .
If we are poor wretches : : :
如果 我们 是 贫穷的 可怜虫 : : :

若是我等穷鬼，

[hiː; hi] [spəˈsɪfɪkli] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ləˈbɔːriəs] [tɑːsk] !
He specifically assigned them this laborious task !
他 具体来说 分配 他们 这 费力的 任务 !

他便专以此劳苦的事来派着呢！ ”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
One person said :
— 人 说 :

一人道：

" [tel] [em ˈiː] , [haʊ] [ɪz][hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈfeə(r)] ? "
" Tell me , how is he being unfair ? "
" 告诉 我 , 如何 是 他 存在 不公平 ? "

“你且说他怎的不公平呢？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [zɑːŋ] [ˈfæməli] ,
Regarding this matter concerning the Zhang family ,
关于 这 事情 有关 这 张 家庭 ,

“即此张家一事，

[ðɪs] [ˈklɪəli] [ˈdemənstreɪts] [ɪts] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
This clearly demonstrates its injustice .
这 清楚地 证明 它是 不公正 :

就可见其不公矣。

[zɑːŋz] [ˈdɔːtə(r)] ,
Zhang's daughter ,
张的 女儿 ,

张家的女儿，

[ˈjestədeɪ] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][əv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [tuːmz] ,
Yesterday , because of visiting and sweeping the tombs ,
昨天 , 因为 的 访问 和 扫荡 这 陵墓 ,

昨因上墓拜扫，

[hiː; hi] [met] [ðɪs] [wæn] - .
He met this Wang Xiaosan .
他 遇见 这 王 - :

遇了这个王小三，

[aɪ][ræn][ˈɪntuː][ðəm; ðəm][ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
I ran into them on the street .
我 跑 进入 他们 在 这 街道 。

在路上撞见了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbʊlɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] .
She was bullied by an orphan and a widow .
她 曾是 被欺凌 经过 一个 孤儿 和 一个 寡妇 。

欺她孤儿寡妇，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðəm; ðəm] [bæk] .
He then followed them back .
他 然后 随后 他们 后退 。

随就跟了回去，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] .
They started causing trouble .
他们 开始 导致 麻烦 。

作起祟来。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈlɑːmd] [æt; ət][ɔːl] .
Her family was not alarmed at all .
她 家庭 曾是 不是 惊慌 在 全部 。

她家好不惊慌，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [mest] [ʌp][maɪ] [fuːd] .
I don't know if he messed up my food .
我 不 知道 如果 他 搞砸了 向上 我的 食物 。

不知被他弄了饮食。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 。

那日，

[ˈwɪdəʊ] [ʒɑːŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mænz] [pleɪs] [tuː; tə] [preɪ] .
Widow Zhang went to the old man's place to pray .
寡妇 张 去 到 这 老的 男人的 地方 到 祈祷 。

张寡妇到此老儿处祷告，

[ɑːsk] [hɪm][tuː; tə] [ˈeksɔːsaɪz] [,aɪ ˈtiː] .
Ask him to exorcise it .
问 他 到 雉 它 。

求他驱除。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
The old man was initially very angry .
这 老的 男人 曾是 最初 非常 生气的 。

这老儿初时甚怒，

[wæŋ] - [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
Wang Xiaosan was immediately taken to the temple .
王 - 曾是 立即地 已采取 到 这 寺庙 。

立刻拘了王小三到庙，

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt]
Saying they want to fight
说 他们 想 到 斗争

说什么要打、

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
He should be punished .
他 应该 是 受到惩罚 。

要罚他。

[ˈleɪtə(r)] , [wæn] - [pˈænɪkt] .
Later , Wang Xiaosan panicked .
之后 , 王 惊慌失措 .

后来王小三慌了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][sʌm; səm][gəʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
He immediately agreed to give them some gold and silk .
他 立即地 同意 到 给 他们 一些 金子 和 丝绸 .

即忙应许了些金帛。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [pliːzd] [wɪð] [aɪˈtiː] .
The old man was extremely pleased with it .
这 老的 男人 曾是 极其 高兴 和 它 .

这老儿便喜欢到极处，

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] ,
Not only did they not punish him ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 惩治 他 ,

不但不责罚他，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈeɪdɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbet] [ɪːv(ə)] ,
Instead of aiding and abetting evil ,
反而 的 协助 和 教唆 邪恶的 ,

反助纣为虐，

[let] [hɪm] [rʌn] [ˈræmpənt] !
Let him run rampant !
让 他 跑步 猖獗 !

任他肆扰呢！ ”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

一人道：

[nʊʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði] [zɑːŋ] [ˈfæməli][ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] [fiːst] [təˈnaɪt] .
No wonder the Zhang family is preparing such a lavish feast tonight .
不 想知道 这 张 家庭 是 准备 这样的 一个 奢华的 盛宴 今晚 .

“怪不得张家今夜大设饮食，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkɑːmli] [went] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] .
He then calmly went to receive the document .
他 然后 平静地 去 到 收到 这 文档 .

他便安安稳稳的前去受领，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [juːˈes][hɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðɪs] [ˈdʒuːniə(r)][prəˈtektə(r)] [haɪ] . ”
But they sent us here to serve this Junior Protector Hai . ”
但 他们 发送 我们 这里 到 服务 这 初级 保护者 嗨 . ”

却遣我们在此伺候这海少保呢。”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

一人道：

[nʊʊ][ˈwʌndə(r)] [jʊː; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] .
No wonder you're talking about him .
不 想知道 你是 说 关于 他 .

“怪不得你说他。”

[haɪ] [ˈruːi] [ˌʌndəˈstʊd] .
Hai Rui understood .
嗨 瑞 理解 .

海瑞听得明白，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [gəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] .
Only then did I realize that ghosts were discussing this .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 鬼魂 是 讨论 这 .

才知是鬼在此议论，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaiəd] [ðə; ði][ˈstertəs] [ɒv; əv][ˈdʒuːniə(r)] [ˈgɑːdiən]
He was secretly pleased that he had acquired the status of Junior Guardian .
他 曾是 偷偷 高兴 那 他 有 获得 这 地位 的 初级 监护人 .
.
.
.

暗喜自己有了少保的身份，

[hiː; hi] [kəːf] [ʌnˈkɒŋjəsli] .
He coughed unconsciously .
他 咳嗽 不知不觉 .

不觉咳嗽一声，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsaɪləns] [fel] .
Suddenly , silence fell .
突然 , 沉默 跌倒 .

倏而寂然，

[hai] [ˈruːi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtəːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
Hai Rui also returned to his room to rest .
嗨 瑞 还 返回 到 他的 房间 到 休息 .

海瑞亦回房中安息，

[hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][lənd][wɒz; wəz] [braɪb] [baɪ] [gəʊsts] .
He reflected that even the land was bribed by ghosts .
他 反映 那 甚至 这 土地 曾是 受贿 经过 鬼魂 .

自思土地亦受鬼贿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

至天明起来，

[aɪv] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] .
I've washed and dressed .
我已经 洗过 和 穿着 .

梳洗了，

[ðen] [ðə; ði] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] .
Then the friends were about to set off .
然后 这 朋友们 是 关于 到 放 离开 .

诸友便要起程。

[hai] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [wert] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . "
" Wait a minute . "
" 等待 一个 分钟 . "

“且慢着。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [tə'deɪ] .
A strange thing happened today .

一个 奇怪的 事物 发生 今天 .

今日有一奇事，

[let] [ˌem 'i:] [get] [ˌaɪ 'ti:] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] .
Let me get it for you to see .

让 我 得到 它 为了 你 到 看 .

待我弄来你们看看。”

[ðə; ðɪ] [frendz] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] .
The friends did not understand the reason .

这 朋友们 做过 不是 理解 这 原因 .

诸友不解其故，

['kwɪkli] [ɑːsk] :
Quickly ask :

迅速地 问 :

快问道：

" [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] "
" A deserted inn in the middle of nowhere "

" 一个 荒凉的 客栈 在 这 中间 的 无处 "

“荒郊野店，

[wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] ?
What strange thing happened ?

什么 奇怪的 事物 发生 ?

有什么奇事？

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] [ˈʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
It's better not to meddle in other people's business .

它是 更好的 不是 到 插手 在 其他 人们的 商业 .

不如莫管闲事，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [wei] ! "
" We need to hurry on our way ! "

" 我们 需要 到 匆忙 在 我们的 方式 ! "

赶路要紧呢！ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "
" You may not know this . "

" 你 可能 不是 知道 这 . "

“列位有所不知。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊm] .
Here is a home .

这里 是 一个 家 .

这里有一张家，

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
She was a widow .

她 曾是 一个 寡妇 .

她是个寡妇，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
There is a daughter ,

那里 是 一个 女儿 ,

有一女儿，

[ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] [kɪŋz] [ˈmɪstrəs] .
Haunted by the evil spirit king's mistress .
闹鬼的 经过 这 邪恶的 精神 国王的 情妇 .

被野鬼王小三作祟，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪs] .
The Great Sacrifice .
这 伟大的 牺牲 .

大索祭祀。

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈlænd.əʊnəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈluːd] [wɪð] [gəʊsts] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .
The local landowners are colluding with ghosts to cause trouble .
这 当地的 土地所有者 是 串谋 和 鬼魂 到 原因 麻烦 .

本坊土地反与鬼通同扰搅，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [dɒdʒ] ?
Are you a Dodge ?
是 你 一个 躲闪 ?

你道奇么？ ”

[frendz] [ɑːskt] :
Friends asked :
朋友们 问 :

诸友问道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

“你怎的知道？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [riˈkaʊnt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [ˈgəʊstli] [ˈwɪspərz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [naɪt] .
Hai Rui then recounted in detail the ghostly whispers he had heard that night .
嗨 瑞 然后 叙述 在 细节 这 幽灵般的 低语 他 有 听到 那 夜晚 .

海瑞便将夜闻鬼言备细告知，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)] [əˈfɪʃ(ə)] .
But he doesn't mention that he calls himself a junior official .
但 他 不 提到 那 他 呼叫 他自己 一个 初级 官方的 .

但不说鬼称自己是少保。

[frendz] , [ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] . . .
Friends , after listening . . .
朋友们 , 后 聆听 . . .

诸友听了，

[ˈevrɪwʌn] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

各各惊异。

[brˈsaɪdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈtiːneɪdʒərz] .
Besides , they are all teenagers .
除了 , 他们 是 全部 青少年 .

况且都是少年，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
It's not necessarily a good thing .
它是 不是 一定 一个 好的 事物 .

未免好事，

[ˈevrɪwʌn] [ɜːrdʒd] [haɪ] [ˈruːi] ,
Everyone urged Hai Rui ,
每个人 敦促 嗨 瑞 ,

各人都怂恿海瑞，

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [hiː; hi][ˈhænd(ə)lz] [ðæt] [lænd] .
It depends on how he handles that land .
它 取决于 在 如何 他 把手 那 土地 .

要看他怎么处置那土地。

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈʊnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .
Hai Rui then asked the shop owner for clarification .
嗨 瑞 然后 问 这 店铺 所有者 为了 澄清 .

海瑞便向店主人问明，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][lænd][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [zɑːŋ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈrezɪdəns] ?
Where is the land temple and the Zhang family's residence ?
在哪里 是 这 土地 寺庙 和 这 张 家庭的 住宅 ？

哪里是土地庙并张家的住址。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəst] ,
After having breakfast ,
后 拥有 早餐 ,

用了早饭，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɡɒd][ˈtemp(ə)l] .
Then they came towards the earth god temple .
然后 他们 来了 向 这 地球 上帝 寺庙 .

便望着那土地庙而来。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [pɪɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈraɪtʃəsənəs] [kæn; kən] [dɪ'spel] [ˈiːv(ə)l] .
Righteousness can dispel evil .
义 能 打消 邪恶的 .

正气能驱魅，

[ˈselfləsnəs] [kæn; kən][wɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
Selflessness can win the hearts of God .
无私 能 赢 这 心 的 上帝 .

无私可服神。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ˈhæpənd] [wen] [haɪ] [ɡɒŋ] [ɡɒt] [ðeə(r)] ?
After all , what happened when Hai Gong got there ?
后 全部 , 什么 发生 什么时候 嗨 锣 得到 那里 ？

毕竟海公到了那里如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [tuː] : [ˈwɪdəʊ] [zɑːŋ] [faɪndz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˈkaɪndnəs]
Chapter Two : Widow Zhang Finds a Son - in - Law to Repay Kindness
章 二 : 寡妇 张 发现 一个 儿子 - 在 - 法律 到 偿还 仁慈

第二回 张寡妇招婿酬恩

[ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [ˈmæɪɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [θriː] [ˈlaɪf,tɑɪm]
A predestined marriage on the Stone of Three Lifetimes
一个 命中注定 婚姻 在 这 石头 的 三 一生

三生石上旧姻缘，

[pɪŋ] [ʃen] [ænd; ənd][dʒuː] [tʃen] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˈstedfɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'hɪəz] .
Ping Sheng and Zhu Chen have remained steadfast for a hundred years .
平 盛 和 朱 陈 有 剩余 坚定不移 为了 一个 百 年 .

萍生朱陈百载坚。

[ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [fɜːst] .
The letter was sent by Chang'e first .
这 信 曾是 发送 经过 改变 第一的 .

信是嫦娥先有意，

[ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][em 'iː][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .
The moon has already given me a branch .
这 月亮 有 已经 给定 我 一个 分支 .

广寒已赠一枝先。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第2/83页

[ˈmi:nwaɪl] , [haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] . . .

Meanwhile , Hai Rui was at the inn . . .
同时 , 嗨 瑞 曾是 在 这 客栈 . . .

却说海瑞在旅店，

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] , [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [gəʊsts] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ɜːθ] [ɡɒd][wɒz; wəz][ˌʌnˈdʒʌst] .

The night before , I heard the ghosts say that the local earth god was unjust .
这 夜晚 前 , 我 听到 这 鬼魂 说 那 这 当地的 地球 上帝 曾是 不公正 .

因前夜闻得众鬼说那土地不公，

[ˈtɒləreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈmɪstrəs] [wæn] - [dɪsˈtɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] .

Tolerating the wicked mistress Wang Xiaosan's disturbances in the Zhang family .
容忍 这 邪恶 情妇 王 - 干扰 在 这 张 家庭 .

纵容野鬼王小三在张家搅扰，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [fuːd] . . .

If it is for the purpose of sacrificial food . . .
如果 它 是 为了 这 目的 的 献祭 食物 . . .

图其祭祀饮食的话，

[səʊ][hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [et; ert] [ˈbrekfəst] .

So he hurriedly ate breakfast .
所以 他 匆匆 吃 早餐 .

遂忙用早膳，

[wɪð] [frendz] ,

With friends ,
和 朋友们 ,

携着诸友，

[ðə; ði] [fɜːst] [stɒp] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ɜːθ] [ɡɒd] [ˈtemp(ə)] .

The first stop on the way was the local earth god temple .
这 第一的 停止 在 这 方式 曾是 这 当地的 地球 上帝 寺庙 .

取路先来至那土地庙。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] .

The temple was located next to the road .
这 寺庙 曾是 位于 下一个 到 这 路 .

只见那庙是靠着路旁的，

[les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [tɔːl]

Less than three feet tall
较少的 比 三 脚 高的

高不满三尺，

[ˈəʊnli] [tuː] [fiːt] [waɪd]

Only two feet wide
仅有的 二 脚 宽的

阔才二尺，

[skʌlpt] [ə; eɪ] [ˈstætʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .

Sculpt a statue of a deity .
塑造 一个 雕像 的 一个 神 .

上塑神像。

[ˈəʊnlɪ][ðə; ði] [ˈsɪɡəret] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈzɜ:tɪd] .

Only the cigarettes were deserted .
仅有的 这 香烟 是 荒凉的 .

惟是香烟冷落，

[ðə; ði][ˈtemp(ə)][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn][ˈspaɪdə(r)] [wɛbs] .

The temple was covered in spider webs .
这 寺庙 曾是 涵盖 在 蜘蛛 网络 .

庙内的蛛丝张满。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .

There was a table that was about a foot high .
那里 曾是 一个 桌子 那 曾是 关于 一个 脚 高的 .

有一张尺余高的桌案，

[dʌst] [əˈkju:mjələɪtɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)][səʊ] .

Dust accumulated to an inch or so .
灰尘 积累 到 一个 英寸 或者 所以 .

尘积寸许。

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔ:] [ðɪs] ,

When everyone saw this ,
什么时候 每个人 锯 这 ,

众人见了，

[hi:; hi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ˈlɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

He burst into laughter and said :
他 爆裂 进入 笑声 和 说 :

不觉大笑曰：

" [səʊ] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [dɪˈzɜ:tɪd] , "

" So desolate and deserted , "
" 所以 荒凉 和 荒凉的 , "

“如此荒凉冷落，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][hi:; hi] [əkˈseptɪd] [brʌɪbz] .

No wonder he accepted bribes .
不 想知道 他 公认 贿赂 .

怪不得他要收受贿赂。

[ˈʌðəwaɪz] ,

otherwise ,
否则 ,

不然，

" [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɪnsens] [stɪk] [hæz; həz] [bi:n] [lɪt] [ɪn] [ten] [jɪəz] ! "

" Not a single incense stick has been lit in ten years ! "
" 不是 一个 单身的 香 戳 有 到过 点燃 在 十 年 ! "

十载都没有一炷香呢！ "

[haɪ] [ˈru:i] [ˈlɪsnd]

Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He was furious .
他 曾是 狂怒 .

不胜大怒，

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstætʃu:] [ænd; ənd][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :

He then pointed at the statue and cursed :
他 然后 尖 在 这 雕像 和 被诅咒的 :

便指着那神像骂道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l][gɒd][ɪz] [ðɪs] ？
What kind of evil god is this ？
什么 种类 的 邪恶的 上帝 是 这 ？

“何物邪神，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] ？
How dare they cause trouble ？
如何 敢 他们 原因 麻烦 ？

胆敢凭陵作祟，

[ˈrævɪdʒɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəɪ] ！
Ravaging villagers ！
蹂躏 村民们 ！

肆虐村民！

[təˈdeɪ] , [aɪ] , [haɪ] [ˈruːɪ] , [wɪl] [dɪˈskʌs] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Today , I , Hai Rui , will discuss right and wrong with you .
今天 ， 我 ， 嗨 瑞 ， 将要 讨论 正确的 和 错误的 和 你 。

今日我海瑞却要与你分割个是非。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][gɒdz] ,
Those who are gods ,
那些 WHO 是 神 ，

为神者，

[ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Honest and intelligent
诚实的 和 聪明的

正直聪明，

[dɪˈfend] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [kəˈlæməti] .
Defend the people from calamity .
保卫 这 人们 从 灾害 。

为民捍卫殃难，

[rɪˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)l] .
Reward the good and punish the evil .
报酬 这 好的 和 惩治 这 邪恶的 。

赏善罚恶，

[hiː; hi][ɪz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
He is worthy of enjoying the incense of the people .
他 是 值得 的 享受 这 香 的 这 人们 。

庶不愧享受万民香烟。

[waɪ] [dʌz] [ðɪs] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ？
Why does this not follow the principles of Heaven ？
为什么 做 这 不是 跟随 这 原则 的 天堂 ？

何乃不循天理，

[ɡriːd] [blaɪndz][ðem; ðəm] ！
Greed blinds them ！
贪婪 百叶窗 他们 ！

只顾贪婪！

[,aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
It cannot benefit the people .
它 不能 益处 这 人们 。

既不能为民造福，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 。

倒也罢了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kə'lu:d] [waɪð] [ðə; ði][waɪld] [gəʊsts] ?
How could they collude with the wild ghosts ?
如何 可以 他们 串通 和 这 荒野 鬼魂 ？

怎么却与野鬼串通，

[ˈtʃɑ:mɪŋ] [jʌŋ] [ˈleɪdi]
Charming young lady
迷人 年轻的 女士

魅人闺秀，

[stəʊnz] [ænd; ənd][sænd][wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] .
Stones and sand were thrown up .
石头 和 沙 是 抛掷 向上 .

走石扬砂，

[ɔ:l] [sɔ:rts] [bʊ; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'strɪəriəs] [θɪŋz] ,
All sorts of strange and mysterious things ,
全部 排序 的 奇怪的 和 神秘 事物 ,

百般怪崇，

[tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] ['wɪmɪn] ,
To frighten women ,
到 吓唬 女性 ,

唬吓妇女，

[ˈɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ?
Asking for money and offering sacrifices ?
问 为了 钱 和 提供 牺牲 ？

索诈楮帛祭食？

[ðɪs] [ɪz] [ʌnək'septəbl] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
This is unacceptable to Heaven .
这 是 不可接受 到 天堂 .

此上天所不容，

[ˈæŋɡəd] [baɪ][bəʊθ] ['hju:mənz][ænd; ənd] [gɒdz] .
Angered by both humans and gods .
愤怒 经过 两个都 人类 和 神 .

人神所共愤。

[aɪ] , [haɪ] ['ru:ɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][bʊ; əv] ['bɪəltɪ] , [ɪn'tegrətɪ] , [ænd; ənd] ['ʃɪvəlɪ] [θru:'aʊt] [maɪ][laɪf] .
I , Hai Rui , was a man of loyalty , integrity , and chivalry throughout my life .
我 , 嗨 瑞 , 曾是 一个 男人 的 忠诚 , 正直 , 和 骑士精神 自始至终 我的 生活 .

我海瑞生平忠正侠直，

[ˈmɪdnɑɪt] [rɪ'flekʃ(ə)n]
Midnight Reflection
午夜 反射

午夜扪心，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒŋjəns] [bɪ'fɔ:(r)] ['hev(ə)n] .
I have a clear conscience before Heaven .
我 有 一个 清除 良心 前 天堂 .

对天无愧，

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [feɪs] [sʌtʃ] [waɪld][ænd; ənd][ˈi:v(ə)] ['spɪrɪt] ! "
" I am ashamed to face such wild and evil spirits ! "
" 我 是 羞愧 到 脸 这样的 荒野 和 邪恶的 烈酒 ！ "

羞见这等野鬼邪神！ "

[ðen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [waɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] .
Then he pointed with his finger .
然后 他 尖 和 他的 手指 .

遂以手指着，

[ʃaʊt] ：
Shout ：
喊 ：

喝声：

" [stɪl] [nɒt] [əd'mɪtɪŋ] [ɡɪlt] ！ "
" Still not admitting guilt ！ "
" 仍然 不是 承认 有罪 ！ "

“还不服罪！ ”

[br'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ，
Before he finished speaking ，
前 他 完成的 请讲 ，

说尚未毕，

[ðə; ði] [kleɪ] ['stætʃu:][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd] ，
The clay statue of the god ，
这 黏土 雕像 的 这 上帝 ，

那泥塑的神像，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ，
A loud sound ，
一个 大声 声音 ，

一声响亮，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [fel] [daʊn] .
He actually fell down .
他 实际上 跌倒 向下 .

竟自跌将下来，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [smæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
It was smashed to pieces .
它 曾是 粉碎 到 件 .

打得个粉碎。

[wen] ['evriwʌn] [sɔ:ɪ] [ðɪs] ，
When everyone saw this ，
什么时候 每个人 锯 这 ，

众人见了，

[hi:; hi] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中一人道：

" [ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði][lənd][ɪz] [nɒt] ['su:təb(ə)] "
" Although the land is not suitable "
" 虽然 这 土地 是 不是 合适的 "

“虽然土地不合，

[,aɪ 'ti:][ɪz] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə; eɪ] ['stætʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ][ɡɒd] .
It is , after all , a statue of a god .
它 是 , 后 全部 , 一个 雕像 的 一个 上帝 .

到底是个神像，

[ˈbrʌðə(r)] [dʒɪn] [haɪ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['blæsfəmi] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！
Brother Jin Hai , your blasphemy is outrageous ！
兄弟 斤 嗨 , 你的 亵渎神明 是 令人愤慨 ！

今海兄如此冒渎，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] .
Therefore , the gods were angry and issued a warning .

所以 , 这神是生气的和发布一个警告 .

故神怒示警 ,

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪnt] .
He actually revealed himself to be a saint .

他实际上揭晓他自己到是一个圣 .

竟将本身显圣。

[ˈbrʌðə(r)] [haɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [əˈpɒlədʒaɪz] !
Brother Hai , you should at least apologize !

兄弟 嗨 , 你应该至少在至少道歉 !

海兄总当赔个不是才好呢! ”

[haɪ] [ˈruːi] , [əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] , [ˈæŋɡrəli] [rɪˈplaɪd] :
Hai Rui , upon hearing this , angrily replied :

嗨 瑞 , 之上听力这 , 愤怒地回复 :

海瑞听了怒道:

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ˈfuːliʃ] ! "
" You are just as foolish ! "

" 你 是 只是 作为 愚蠢 ! "

“你们亦是这般胡涂!

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [tɔːn] [daʊn] [ðɪs] [bɜːd][ˈtemp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] [jet] ?
Why haven't you torn down this bird temple for me yet ?

为什么 还没有 你 撕裂 向下 这 鸟 寺庙 为了 我 然而 ?

怎么还不替我将这鸟庙拆了 ,

[ɪnˈsted] , [ˈðer] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ?
Instead , they're turning to the left ?

反而 , 它们是 转弯 到 这 左边 ?

反来左袒?

[ðɪs] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !

这 是 绝对地 令人愤慨 !

真是岂有此理! ”

[ˈevriwʌn] [sɔː] [haɪ] [ˈruːiz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
Everyone saw Hai Rui's expression change .

每个人 锯 嗨 瑞的 表达 改变 .

众人看见海瑞作色 ,

- [sed] :
Naidao said :

- 说 :

乃道:

[ˈbrʌðə(r)] [haɪ] [ɪz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈselfləs] .
Brother Hai is upright and selfless .

兄弟 嗨 是 直立 和 无私 .

“海兄正直无私 ,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɔː(r)][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
This is the spirit or deity .

这 是 这 精神 或者 神 .

即此鬼神 ,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][ədˈmaɪə(r)][ðəm; ðəm] .
They should also admire them .

他们 应该 还 钦佩 他们 .

亦当钦服。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dis'greɪst] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Now that we have already disgraced the gods ,
现在 那 我们 有 已经 蒙羞的 这 神 ,
如今既已示辱于神,

[ðæts] [aɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

这就算了事。

[lets] [gəʊ][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] .
Let's go visit the Zhang family .
我们来吧 去 访问 这 张 家庭 .

我们还是到张家去走遭，

[lets] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] .
Let's see what happens .
我们来吧 看 什么 发生 .

看是怎的。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] . "
" That is the right way . "
" 那 是 这 正确的 方式 . "

“如此才是正理呢。”

[ðə; ði] [gruːp] [muːvd] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊk(ə)][ˈtemp(ə)] .
The group moved away from the local temple .
这 团体 已搬 离开 从 这 当地的 寺庙 .

一行人远离了土地庙，

[ðei] [ˈhʌrɪd] [ɒn][ðəə(r)] [wei] , [ˈləʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] - [ˈvɪlɪdʒ] .
They hurried on their way , looking towards Zhangjia Village .
他们 慌忙 在 他们的 方式 , 寻找 向 - 村庄 .

赶路望着张家村而来。

[tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[br'saɪdz] , - [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
Besides , Zhangjia Village is not far from the main road .
除了 , - 村庄 是 不是 远的 从 这 主要的 路 .

再说张家村离大路不远，

[ɔːl] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] [ˈfæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [jeə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [ʒɑːŋ] .
All two hundred or so families in the village share the surname Zhang .
全部 二 百 或者 所以 家庭 在 这 村庄 分享 这 姓 张 .

村中二百余家都是姓张的。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdiːmən] ,
The woman possessed by a demon ,
这 女士 拥有 经过 一个 恶魔 ,

那被魔的女子，

[ʃiː, ʃɪ] [ɪz] ['wɪdəʊ] [zɑːŋz] ['dɔːtə(r)] .
She is Widow Zhang's daughter .
她 是 寡妇 张的 女儿 .

就是张寡妇的女儿，

[hiː, hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He was only sixteen years old .
他 曾是 仅有的 十六 年 老的 .

年方一十六岁，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - .
Its name is Gonghua .
它是 姓名 是 - .

名唤宫花，

[ʃiː, ʃɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [æz; əz][ə, eɪ] ['flaʊə(r)] .
She was born as beautiful as a flower .
她 曾是 出生 作为 美丽的 作为 一个 花 .

生得如花似玉，

[ˈnəʊɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['etɪkət] ,
Knowing books and etiquette ,
会心 图书 和 礼仪 ,

知书识礼，

[ʃiː, ʃɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['fɪliəl] .
She was also filial .
她 曾是 还 孝 .

又兼孝顺。

[hɪz, ɪz] ['fɑːðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [zɑːŋ] [dʒiː] .
His father's name was Zhang Zhi .
他的 父亲的 姓名 曾是 张 智 .

其父名张芝，

[hiː, hi] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə, eɪ] ['fɪliəl] [ænd; ənd] [ɪnkə'rʌpt] [ə'fɪj(ə)] .
He was recommended as a filial and incorrupt official .
他 曾是 受到推崇的 作为 一个 孝 和 廉 官方的 .

曾举孝廉，

[hiː, hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə, eɪ] [sʌb] - ['priːfekt] [ɪn][hɪz, ɪz] [ə'fɪj(ə)l] [kə'riə(r)] .
He served as a sub - prefect in his official career .
他 服务 作为 一个 子 - 长官 在 他的 官方的 职业 .

出仕做过一任通判，

['lɜːtə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['keɪs] [kɔːzd] [baɪ][dʒæpə'niːz] ['paɪrəts] . . .
Later , due to the chaos caused by Japanese pirates . . .
之后 , 到期的 到 这 混乱 导致 经过 日本人 海盗 . . .

后来因为倭寇作乱，

[hiː, hi] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)] .
He died in battle .
他 死亡 在 战斗 .

死于军前。

[ˈmædəm] [wen] ,
Madam Wen ,
女士 温 ,

夫人温氏，

[wɪð] [ðɪs] [jʌŋ] ['lɜːdɪ][baɪ][maɪ][saɪd] ,
With this young lady by my side ,
和 这 年轻的 女士 经过 我的 边 ,

携着这位小姐，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [tʃeɪst] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ten] [ˈiːəz] [əʊld] .
She has remained chaste since she was ten years old .
她 有 剩余 贞洁 自从 她 曾是 十 年 老的 .

从十岁守节至今。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːd] [ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪŋˈmɪŋ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɪn] [mɑːtʃ] .
The incident occurred during the Qingming Festival in March .
这 事件 发生 期间 这 清明 节日 在 行进 .

事因三月清明，

[ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [went] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ðɪ] [tuːmz] .
A mother and daughter went up the mountain to sweep the tombs .
一个 母亲 和 女儿 去 向上 这 山 到 扫 这 陵墓 .

母女上山扫墓。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [ðɪs] [waɪld] [gəʊst] , [wæŋ] - , [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [wei] .
Unexpectedly , he encountered this wild ghost , Wang Xiaosan , along the way .
不料 , 他 遭遇 这 荒野 鬼 , 王 - , 沿着 这 方式 .

岂料中途遇上这野鬼王小三，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ˈwɪdəʊd] .
She was taken advantage of because she was alone and widowed .
她 曾是 已采取 优势 的 因为 她 曾是 独自的 和 寡 .

欺她孤寡，

[ˈfɒləʊd] [həʊm] ,
Followed home ,
随后 家 ,

跟随到家，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
They wished to offer sacrifices .
他们 希望 到 提供 牺牲 .

欲求祭祀。

[ðæt] [naɪt] , - [slept] [ɪn] [bed] .
That night , Gonghua slept in bed .
那 夜晚 , - 睡着了 在 床 .

是夜宫花睡在床中，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [əˈpiəd] ,
Suddenly a person appeared ,
突然 一个 人 出现 ,

忽见一人，

[wɪð] [dɪˈʃev(ə)ld] [heə(r)][ænd; ənd] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
With disheveled hair and sticking out his tongue ,
和 蓬头垢面 头发 和 粘性 出去 他的 舌头 ,

披发吐舌，

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
They asked her for food .
他们 问 她 为了 食物 .

向她索食。

- [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlməʊst] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
Gonghua was so frightened she almost lost her mind .
- 曾是 所以 害怕 她 几乎 丢失的 她 头脑 .

宫花吓得魂不附体，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
He shouted .
他 喊叫 .

大喊起来。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [gəʊst] [ɪz] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] . . .
Even if the wandering ghost is causing trouble . . .
甚至 如果 这 漫游 鬼 是 导致 麻烦 . . .

那野鬼即便作祟，

[ðɪs] [meɪd] - [fi:l] [hɒt] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] .
This made Gonghua feel hot all over .
这 制成 - 感觉 热的 全部 超过 .

弄得宫花浑身发热，

[ˈdɪzɪnəs]
Dizziness
头晕

头目晕花，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [ˈlɑ:fɪŋ] [ˌɪnkəʊˈhɪərəntli] .
He was cursing and laughing incoherently .
他 曾是 咒骂 和 笑 语无伦次 .

口中乱骂乱笑，

[ðɪs] [ˈstɑ:tld] [ˈmɪsɪz] . [wen] , [ˈli:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æ; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
This startled Mrs . Wen , leaving her at a loss for what to do .
这 惊慌 太太 . 温 , 离开 她 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

唬得温夫人不知所措。

[pli:z] [si:k] [ˈmedɪk(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] .
Please seek medical attention .
请 寻找 医疗的 注意力 .

请医诊治，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sɪk] .
They all said they were not sick .
他们 全部 说 他们 是 不是 生病的 .

俱言无病，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] .
It was caused by evil spirits .
它 曾是 导致 经过 邪恶的 烈酒 .

系为祟所侵。

[ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [pˈænɪkt] .
The lady panicked .
这 女士 惊慌失措 .

夫人慌了，

[ˈθɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想道，

[ðɪs] [ˈɪlnəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪv] .
This illness must have started from visiting the grave .
这 疾病 必须 有 开始 从 访问 这 严重 .

此病定是因上坟而起。

[ɪnˈkwəɪə(r)] [ˈkeəfəli] ,
Inquire carefully ,
查询 小心 ,

细细访之，

[aɪ] [ðen] [ˈri:əlaɪzd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)][ˈtemp(ə)][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈrəʊdsaɪd] .
I then realized there was a local temple by the roadside .
我 然后 已实现 那里 曾是 一个 当地的 寺庙 经过 这 路边 .

始知路旁有一土地庙宇。

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [greɪvz] , "
The ghosts of the mountain graves , "
" 这 鬼魂 的 这 山 坟墓 , "

“山野坟墓之鬼，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi; bi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dʒʊərəɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lənd] .
It must be under the jurisdiction of the land .
它 必须 是 在下面 这 管辖权 的 这 土地 .

必为土地所辖。”

[hi; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tu; tə][ðə; ði] ['ləʊk(ə)] [ɜ:θ] [gɒd] ['temp(ə)] [tu; tə] [preɪ] .
He then submitted a petition to the local earth god temple to pray .
他 然后 提交 一个 请愿 到 这 当地的 地球 上帝 寺庙 到 祈祷 .

便具疏到土地庙中祷告，

[wi; wi] [preɪ] [tu; tə] [gɒd] [tu; tə] [ɪk'spel] [aɪ 'ti:] .
We pray to God to expel it .
我们 祈祷 到 上帝 到 驱逐 它 .

求神驱逐。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] , [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
After the ceremony , I returned home .
后 这 仪式 , 我 返回 家 .

祭毕回家，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæləs] ['flaʊəz] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['vaɪələnt] .
But the palace flowers became even more violent .
但 这 宫殿 花朵 成为 甚至 更多的 暴力 .

谁知宫花愈加狂暴，

[hi; hi] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ɪnkəʊ'shɪərəntli] :
He cursed incoherently :
他 被诅咒的 语无伦次 :

口中乱骂道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wen] ['fæməli] ?
What is the Wen family ?
什么 是 这 温 家庭 ?

“何物温氏，

[haʊ] [deə(r)][ju; jʊ] [sni:k] [tu; tə][ðə; ði] ['ləʊk(ə)] ['temp(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [em 'i:] !
How dare you sneak to the local temple and report me !
如何 敢 你 潜行 到 这 当地的 寺庙 和 报告 我 !

胆敢混向土地庙处告我么！

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tu; tə] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ɒn] [ɪm'piəriəl] ['ɔ:dərs] .
I came here to save your life on imperial orders .
我 来了 这里 到 节省 你的 生活 在 帝国 订单 .

我是奉了玉旨救命来的。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ju; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['ɒfɪs] ,
Just because when you were in office ,
只是 因为 什么时候 你 是 在 办公室 ,

只因你们旧日在任时，

[aɪ] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
I once made a wish to the heavens .
我 一次 制成 一个 希望 到 这 天 .

曾向天许过心愿，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [meɪd] [tu;; tə] [deɪt] .
The payment has not been made to date .
这 支付 有 不是 到过 制成 到 日期 .
至今未酬。

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][ɪz][məʊst] ['æŋɡəd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'si:v] [gəʊsts] [ænd; ənd][gɒdz] .
The Jade Emperor is most angered by those who deceive ghosts and gods .
这 玉 皇帝 是 最多 愤怒 经过 那些 WHO 欺骗 鬼魂 和 神 .
玉帝最怒的是欺诳鬼神，

['ðeəfʊ:(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['speʃəli] [sent] [tu;; tə] [kə'lekt] [aɪ 'ti:] .
Therefore , I was specially sent to collect it .
所以 , 我 曾是 特别 发送 到 收集 它 .
故此特差我来索取。

[ɪf] [ju;; jʊ] ['sɪmpli] [set] [ʌp] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] ['sækrɪfaɪs] , [ðen] [səʊ][bi;; bi][aɪ 'ti:] .
If you simply set up a proper sacrifice , then so be it .
如果 你 简单地 放 向上 一个 恰当的 牺牲 , 然后 所以 是 它 .
你若好好地设祭就罢，

['ʌðəwaɪz] , [aɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [send] [ju;; jʊ][tu;; tə] [si:] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)] !
Otherwise , I'll take your lives and send you to see the Jade Emperor !
否则 , 患病的 拿 你的 生活 和 发送 你 到 看 这 玉 皇帝 !
否则立取你等之命去见玉帝呢！ ”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] [wen]
Upon hearing this , Madam Wen
之上 听力 这 , 女士 温
温夫人听了，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] ['ri:ələɪz] [aɪv] ['nevə(r)] [meɪd] ['eni] ['wɪʃɪz] .
Looking back , I realize I've never made any wishes .
寻找 后退 , 我 意识到 我已经 绝不 制成 任何 愿望 .
自思往时自己却不曾许过什么心愿。

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪz] [jʌŋ] .
My daughter is young .
我的 女儿 是 年轻的 .
女儿年幼，

[aɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .
是不必说的，

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
Even when the master was alive ,
甚至 什么时候 这 掌握 曾是 活 ,
就是老爷在日，

['lɔɪəl] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ,
Loyal and sincere ,
忠诚 和 真诚 ,
忠直居心，

[lʌv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
Love the people as if they were your own children .
爱 这 人们 作为 如果 他们 是 你的 自己的 孩子们 .
爱民若子，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
There's nothing wrong with it .
有 没有什么 错误的 和 它 .
又没有什么不好之处。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['dʌznt] ['juːzuəli; 'juːzəli] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ɡɒdz] [fɔː(r); fə(r)] ['wiʃz] .
And he doesn't usually like to ask the gods for wishes .
和 他 不 通常 喜欢 到 问 这 神 为了 愿望 .

且平日不喜求神许愿的，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jə] [seɪ] [juː; jə][hæv; həv] [ðɪs] [əʊld] [wiʃ] ？
How can you say you have this old wish ？
如何 能 你 说 你 有 这 老的 希望 ？

怎么说有这个旧愿？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ː
As the saying goes since ancient times ː
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ː

自古道ː

" [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪɡ'zɪsts] . "
" It's better to believe it exists . "
" 它是 更好的 到 相信 它 存在 . "

“宁可信其有，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡrɑːntɪd] .
It's not something to be taken for granted .
它是 不是 某物 到 是 已采取 为了 的确 .

不可信其无。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
This is a small matter .
这 是 一个 小的 事情 .

这是小事，

[səʊ] [ðeɪ] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][hɪm] .
So they offered sacrifices to him .
所以 他们 提供 牺牲 到 他 .

就祭祀与他，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɒst] [mʌtʃ] ['mʌni] ['aɪðə(r)] .
It doesn't cost much money either .
它 不 成本 很多 钱 任何一个 .

亦不费得什么大钱财，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] ['dɔːtə(r)] [rɪ'kʌvə] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] ['mætəz] .
As long as my daughter recovers , that's all that matters .
作为 长的 作为 我的 女儿 恢复 , 那就是 全部 那 事情 .

只要女儿病愈就是了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['flaʊəz] ː
Then he said to the palace flowers ː
然后 他 说 到 这 宫殿 花朵 ː

乃向宫花道ː

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiʃ] [maɪ]['fæməli] [wʌns] [meɪd] . "
" It is a wish my family once made . "
" 它 是 一个 希望 我的 家庭 一次 制成 . "

“既是我家曾经许愿，

[ˈəʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

年深日久，

[wʌns] [fə'ɡɒtn] ,
Once forgotten ,
一次 被遗忘的 ,

一旦忘了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [ɡɒd] [dɪˈsendɪd] .
Therefore , the Venerable God descended .
所以 , 这 可敬 上帝 下降 .

故劳尊神降临。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [ɡɪlt] ,
Now that we know our guilt ,
现在 那 我们 知道 我们的 有罪 ,

今知罪咎,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspiʃəs] [deɪ] .
That is , to choose an auspicious day .
那 是 , 到 选择 一个 吉祥 天 .

即择吉日,

[ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [raɪts] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈgrætɪtʃuːd] .
The offering of sacrificial rites was made in gratitude .
这 提供 的 献祭 仪式 曾是 制成 在 感激 .

虔具祭仪酬还。

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [brɪˈsiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [maɪ] [ˈdɔːtərz] [praɪˈmɔːdiəl] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd]
We humbly beseech Your Majesty to release my daughter's primordial spirit and
我们 谦卑地 恳求 你的 威严 到 发布 我的 女儿的 原始的 精神 和

[rɪˈstɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] .
restore her body .
恢复 她 身体 .

伏乞尊神释放小女元神复体,

[ðen] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈfæməli] [wɪl] [ˈɒfə(r)] [ðeə(r)] [ˈblesɪŋz] [wɪˈðəʊt] [end] .
Then the entire family will offer their blessings without end .
然后 这 全部的 家庭 将要 提供 他们的 祝福 没有 结尾 .

则氏合家顶祝于无既矣。”

- [nˈbɒdɪd] [ɪn] [rɪˈspɒns] :
Gonghua nodded in response :
- 点头 在 回复 :

只见宫花点头应道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] , [səʊ] [biː; bi] [aɪ ˈtiː] . "
" Since you know your sins , so be it . "
" 自从 你 知道 你的 罪孽 , 所以 是 它 . "

“你们既知罪戾也罢。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] [ɪz] [æn; ən] [ɔːˈspiʃəs] [deɪ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈkælɪndə(r)] .
The day after tomorrow is an auspicious day according to the Chinese calendar .
这 天 后 明天 是 一个 吉祥 天 根据 到 这 中国人 日历 .

后日黄道良辰，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈvæljuəblz] .
At the end of the day , you can have some valuables .
在 这 结尾 的 这 天 , 你 能 有 一些 贵重物品 .

至晚可具楮镪品物，

[ɪts] [dʒʌst] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vaʊ] .
It's just fulfilling a vow .
它是 只是 满足 一个 发誓 .

还愿罢了。”

[wen] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
Wen readily agreed .
温 容易 同意 .

温氏唯唯答应。

[bəɪ][ðə; ði] [dju:] [dɜ:t] ,
By the due date ,
经过 这 到期的 日期 ,

至期，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'strʌkt] [ðə; ði][fæməli] ['membəz] ,
That is , instruct the family members ,
那 是 , 指示 这 家庭 成员 ,

即吩咐家人，

['pɜ:tʃəs] ['ɒfəɪŋz] , ['ɪnsens] , ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Purchase offerings , incense , candles , and the like .
购买 供品 , 香 , 蜡烛 , 和 这 喜欢 .

买备祭品香烛之类。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][kænd(ə)ls] ,
When it was time to light the candles ,
什么时候 它 曾是 时间 到 光 这 蜡烛 ,

到了点烛的时候，

[wi:; wi] ['ɒfəd] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [preə(r)] .
We offered a sincere prayer .
我们 提供 一个 真诚 祷告 .

虔诚拜祭一番。

[ðə; ði] ['pæləs] ['flaʊəz] [ɪ'mi:diətli] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The palace flowers immediately showed a joyful expression .
这 宫殿 花朵 立即地 显示 一个 快乐 表达 .

只见那宫花便作喜悦色，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði][rɪtʃuəl] [prɒps] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ,
"**Although the ritual props are used** ,
" 虽然 这 仪式 道具 是 用过的 ,

“虽道具祭，

[ɪts] [dʒʌst] [tu:] [ə,pɒlə'dʒetɪk] .
It's just too apologetic .
它是 只是 也 道歉的 .

只是太薄歉了，

[aɪ 'ti:][kæn; kən] [kʌm] [ə'gen] [wɪð] [ə'bʌndəns] .
It can come again with abundance .
它 能 来 再次 和 丰富 .

可再具丰盛的来。

[tə'mɒrəʊ] [æt; ət] ['mɪdnʌɪt] ,
Tomorrow at midnight ,
明天 在 午夜 ,

明日三更，

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [left] .
I immediately replied and left .
我 立即地 回复 和 左边 .

我即复旨去也。”

[wen] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .
Wen had no choice but to agree .
温 有 不 选择 但 到 同意 .

温氏又只得应承。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[ðə; ði] ['pæləs] ['flaʊəz] , [haʊ'evə(r)] , [si:md] ['sʌmwɒt] ['kwaiətə(r)] .
The palace flowers , however , seemed somewhat quieter .
这 宫殿 花朵 , 然而 , 似乎 有些 更安静 .

宫花却也略见安静些。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɜ:(r); hə(r)][fæməli][tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [mɔ:(r)] [sækrɪ'fɪ(ə)l] ['ɒfəɪnɪŋz]
The lady was about to instruct her family to prepare more sacrificial offerings
这 女士 曾是 关于 到 指示 她 家庭 到 准备 更多的 献祭 供品
[wen] . . .

when . . .
什么时候 . . .

夫人正要吩咐家人再去备办祭品，

- [braʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['flrəʊd] .
Gonghua's brows were furrowed .
- 眉毛 是 沟壑 .

只见宫花双眉紧皱，

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪk'stri:mli] [p'ænikt] .
He looked extremely panicked .
他 看起来 极其 惊慌失措 .

十分惊慌的模样，

[hi:; hi] [kraʊtʃt] ['restləsli] [ɒn][ðə; ði][bed] .
He crouched restlessly on the bed .
他 蹲着 躁动不安 在 这 床 .

在床上蹲伏不安，

[hi:; hi] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self]
He muttered to himself
他 低声说道 到 他自己

口中喃喃，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
I don't know what they are saying .
我 不 知道 什么 他们 是 说 .

不知何语。

[waɪl] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [sti:l] [ɪn] [sə'praɪz] ,
While the lady was still in surprise ,
尽管 这 女士 曾是 仍然 在 惊喜 ,

夫人正在惊疑之际，

[ðen] [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then a family member came and said :
然后 一个 家庭 成员 来了 和 说 :

只见家人来说道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [aʊt'saɪd] .
There is a scholar outside .
那里 是 一个 学者 外部 .

“外面有一位秀才，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [haɪ] ['ruːi] .
He called himself Hai Rui .
他 称为 他自己 嗨 瑞 .

自称海瑞，

[aɪ 'tiː][kæn; kən] [wɔːd] [ɒf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['diːmənz] .
It can ward off evil spirits and demons .
它 能 病房 离开 邪恶的 烈酒 和 恶魔 .

能驱邪逐魅。

['pɑːsɪŋ] [baɪ][hɪə(r)] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,

路过于此，

[aɪ] [nəʊ] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
I know my young lady is possessed by an evil spirit .
我 知道 我的 年轻的 女士 是 拥有 经过 一个 邪恶的 精神 .

知我家小姐中了邪魔，

[naʊ] [ðev] [kʌm] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] ['diːmən] !
Now they've come to subdue the demon !
现在 他们有 来 到 征服 这 恶魔 !

如今要来收妖呢！ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːd] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

['daʊtʃ(ə)l] ,
Doubtful ,
疑 ,

半信半疑，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn] .
He had no choice but to have his family invite him in .
他 有 不 选择 但 到 有 他的 家庭 邀请 他 在 .

只得令家人请进。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[haɪ] ['ruːi] [led] [hɪz; ɪz] [frendz] . . .
Hai Rui led his friends . . .
嗨 瑞 引领 他的 朋友们 . . .

海瑞领着那几个朋友，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
They all came to the hall .
他们 全部 来了 到 这 大厅 .

一齐来到大厅，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
They sat down on either side .
他们 卫星 向下 在 任何一个 边 .

两旁坐下。

['mædəm] [wen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [wɪð] ['evriwʌn] .
Madam Wen came out and met with everyone .
女士 温 来了 出去 和 遇见 和 每个人 .

温夫人出来见了众人。

[ˈhævɪŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈgriːtɪŋz] ,
Having exchanged greetings ,
拥有 交换 问候 ,

见过了礼，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [haɪ] ? "
" Which one is Hai Xiucai ? "
" 哪个 一 是 嗨 秀才 ? "

“哪一位是海秀才呢？”

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [haɪ] [ˈruːi][ænd; ənd] [sed] :
The crowd then pointed at Hai Rui and said :
这 人群 然后 尖 在 嗨 瑞 和 说 :

众人便指着海瑞道：

" [ðɪs] [ɪz] [hɪm] . "
" This is him . "
" 这 是 他 . "

“这位便是。”

[ˈleɪdi] [wen] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [haɪ] [ˈruːi] .
Lady Wen then took a look at Hai Rui .
女士 温 然后 采取 一个 看 在 嗨 瑞 .

温夫人便将海瑞一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
He was the youngest among them :
他 曾是 这 最小的 之中 他们 :

只见他年纪最轻，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [dɪsbrɪˈliːf] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I had some disbelief in my heart .
我 有 一些 怀疑 在 我的 心 .

心中有几分不信，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wʌt] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈskɪlz] [dʌz] [bɔːd] [haɪ] [pəˈzes] ? "
" What wonderful skills does Lord Hai possess ? "
" 什么 精彩的 技能 做 主 嗨 具有 ? "

“海相公有甚么妙术，

[kæn; kən][,aɪ ˈtiː] [wɔːd] [ɒf] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] ?
Can it ward off evil spirits ?
能 它 病房 离开 邪恶的 烈酒 ?

能驱妖魅？

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [pəˈzest] ?
How do you know that my daughter is possessed ?
如何 做 你 知道 那 我的 女儿 是 拥有 ?

何以知道小女着祟？

[pliːz] [ɪksˈpleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 :

请道其详。”

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [lɑ:st] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [ai] [əʊvər'hɜ:rd] ['sevrəl] [gəʊsts] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði][ləʊk(ə)]
" Last night at the inn , I overheard several ghosts talking about how the local
" 最后的 夜晚 在 这 客栈 , 我 无意中听到 一些 鬼魂 说 关于 如何 这 当地的
[ɜ:θ] [gɒd][wɒz; wəz] ['letɪŋ] ['wɒndərɪŋ] [gəʊsts] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nd] ['sækrɪfaɪsɪz] . "
earth god was letting wandering ghosts cause trouble and demand sacrifices . "
地球 上帝 曾是 出租 漫游 鬼魂 原因 麻烦 和 要求 牺牲 . "

“因昨夜旅店听得有几个鬼私自在那里讲本坊土地放纵野鬼作祟索祭的话，

['ðeəfɔ:(r)] , [wi;; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tu;; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['di:mənz] .
Therefore , we came here to drive away the demons .
所以 , 我们 来了 这里 到 驾驶 离开 这 恶魔 .

故此前来驱逐妖魅。”

['mædəm] [wen] [wɒz; wəz] [kwɪt] [sə'praɪzd] [tu;; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
Madam Wen was quite surprised to hear this .
女士 温 曾是 相当 惊讶 到 听到 这 .

温夫人听了好生惊异，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['hæpi] .
But I was also happy .
但 我 曾是 还 快乐的 .

心中却也欢喜，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['eksɔ:saɪzd] [baɪ] [bɔ:d] [haɪ] . . . "
" If my daughter could be exorcised by Lord Hai . . . "
" 如果 我的 女儿 可以 是 驱魔 经过 主 嗨 . . . "

“小女倘得海相公驱魔，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] [kjʊəd] .
The illness was cured .
这 疾病 曾是 治愈 .

病得痊愈，

[ai][deə(r)][nɒt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
I dare not forget your great kindness .
我 敢 不是 忘记 你的 伟大的 仁慈 .

不敢有忘大德。”

[hi;; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu;; tə][prɪ'peə(r)] [waɪn] .
He then instructed his family to prepare wine .
他 然后 指示 他的 家庭 到 准备 葡萄酒 .

便吩咐家人备酒。

[hai] ['ru:i] ['kwɪkli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Hai Rui quickly stopped him , saying :
嗨 瑞 迅速地 停止 他 , 说 :

海瑞急止之曰：

" [nəʊ] [ni:d] [tu;; tə] [weɪst] ['mʌni] . "
" No need to waste money . "
" 不 需要 到 浪费 钱 . "

“不必费心破钞，

[wiː; wi] [keɪm] [wið] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
We came with good intentions .
我们 来了 和 好的 意图 :

我们原是为一点好意而来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [huː] [sɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
He was not one who sought food and drink .
他 曾是 不是 一 WHO 寻求 食物 和 喝 :

非图饮食者也。”

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
He declined repeatedly .
他 拒绝 反复 :

再三推让。

['mædəm] [wen] [sed] :
Madam Wen said :
女士 温 说 :

温夫人道：

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðɪs] [brɪːf] [ɔː(r)] [sləʊ] .
Please do not find this brief or slow .
请 做 不是 寻找 这 简短的 或者 慢的 :

“列位休嫌简慢，

[ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [hæz; həz]['əʊnli] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [həʊm'meɪd] [waɪn] .
This old woman has only three cups of homemade wine .
这 老的 女士 有 仅有的 三 杯子 的 自制 葡萄酒 :

老身不过薄具三杯家酿，

" [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['prez(ə)nɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] . "
" It's just the imposing presence of these young men " . "
" 它是 只是 这 气势磅礴 在场 的 这些 年轻的 男人 " :

少壮列位威气而已。”

[haɪ] ['ruːi] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sɪn'serəti] .
Hai Rui was struck by her sincerity .
嗨 瑞 曾是 击 经过 她 诚意 :

海瑞见她如此真诚，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['kaɪndli] ['ɒfəd] [em 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] , ['mædəm] . . . "
" Since you have kindly offered me a drink , Madam . . . " "
" 自从 你 有 亲切地 提供 我 一个 喝 ， 女士 . . . " :

“既蒙夫人赐饮，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

- [rɪ'spekt] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'biːdiəns] -
' Respect is not as good as obedience '
- 尊重 是 不是 作为 好的 作为 服从 -

‘恭敬不如从命’，

[aɪ][kæən; kən]['əʊnli] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [ʃeɪm] .
I can only accept this as a token of my shame .
我 能 仅有的 接受 这 作为 一个 令牌 的 我的 耻辱 :

只得愧领了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [spend] [tu:] [mʌt] 。

But there's no need to spend too much 。

但 有 不 需要 到 花费 也 很多 。

但是不必过费，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wi:; wi] [fi:l] [æt; ət] [i:z] 。

Only then can we feel at ease 。

仅有的 然后 能 我们 感觉 在 舒适 。

我们才得安心。”

[ˈmædəm] [wen] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli][tu:; tə] [prɪˈpeə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃz] 。

Madam Wen then instructed her family to prepare wine and dishes 。

女士 温 然后 指示 她 家庭 到 准备 葡萄酒 和 菜肴 。

温夫人便令家人摆了酒菜，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒbi] 。

They sat down in the lobby 。

他们 卫星 向下 在 这 大厅 。

就在大厅上坐下。

[ʒɑ:ŋ] [juˈɑ:n] , [ðə; ði] [ˈneiɾərz] [ˈkʌz(ə)n] ,

Zhang Yuan , the neighbor's cousin ,

张 元 , 这 邻居 表哥 ,

邻居的堂叔张元，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem ˈi:] [ˈkʌmpəni] 。

They came to keep me company 。

他们 来了 到 保持 我 公司 。

前来相陪。

[haɪ] [ˈru:i][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈmerəli] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] 。

Hai Rui and others were drinking merrily in the hall 。

嗨 瑞 和 其他的 是 喝 兴高采烈地 在 这 大厅 。

海瑞等在厅上欢饮，

[ˈmædəm] [wen] [ðen] [ˈentəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tərz] [ru:m] 。

Madam Wen then entered her daughter's room 。

女士 温 然后 进入 她 女儿的 房间 。

温夫人便进女儿房中来。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈflaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɔ:t] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] 。

The palace flowers were quite different from those of the previous night 。

这 宫殿 花朵 是 相当 不同的 从 那些 的 这 以前的 夜晚 。

只见宫花比前夜大不相同，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] 。

But it seems like a good time 。

但 它 似乎 喜欢 一个 好的 时间 。

却似好时一般。

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi][ˈentə(r)] ,

Upon seeing the lady enter ,

之上 看到 这 女士 进入 ,

见了夫人进来，

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈɜ:θnweə(r)] [pɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bed] 。

He then pointed to a large earthenware pot under the bed 。

他 然后 尖 到 一个 大的 陶器 锅 在下面 这 床 。

便以手指着榻下的一个大瓦罐，

[ðen] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊst] [ˈentəriŋ] [ə; eɪ][dʒɑ:(r)] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] 。

Then make the shape of a ghost entering a jar with both hands 。

然后 制作 这 形状 的 一个 鬼 进入 一个 罐 和 两个都 双手 。

复以两手作鬼入罐内的形状。

[ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; həz] [ˌʌndəˈstʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmi:nɪŋ] .
The lady has understood her meaning .
这 女士 有 理解 她 意义 .

夫人已解其意，

[ɪˈmi:diətli] [went] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] ,
Immediately went out to the hall ,
立即地 去 出去 到 这 大厅 ,

即时出到厅上，

[hi:; hi][təʊld] [ˈevriwʌn] .
He told everyone .
他 讲述 每个人 .

对众人说知。

[haɪ][ˈru:i] [ðen] [sed] :
Hai Rui then said :
嗨 瑞 然后 说 :

海瑞便道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt] .
This is an evil spirit .
这 是 一个 邪恶的 精神 .

这是个邪鬼，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ,
Knowing that we were coming ,
会心 那 我们 是 未来 ,

知道我们前来，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [haɪd] .
There is nowhere to hide .
那里 是 无处 到 隐藏 .

无处躲避，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [dʒɑ:(r)] .
Therefore , it was hidden inside the jar .
所以 , 它 曾是 隐 里面 这 罐 .

故此藏入罐内。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:l] [ðə; ði][kæn; kən] [ˈəʊpənɪŋ] .
You can seal the can opening .
你 能 海豹 这 能 开幕 .

可将罐口封了，

[weə(r)] [els] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ˈpɒsəbli] [gəʊ] ?
Where else could he possibly go ?
在哪里 别的 可以 他 可能 去 ?

还怕他走到哪里去？ ”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道：

" [ˈræʃ(ə)nəl] . "
" **rational** . "
" 合理的 . "

“有理。”

[səʊ][ðə; ði][ˈleɪdi][led][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈbrɔɪdəri][ruːm] .
So the lady led him to the embroidery room .

所以 这 女士 引领 他 到 这 刺绣 房间 .

于是夫人引导到来绣房，

[ðə; ði][jʌŋ][ˈleɪdi][ɪkˈskjuːzd][hɜːˈself][ænd; ənd][went][ˈɪntuː][ðə; ði][tent] .
The young lady excused herself and went into the tent .

这 年轻的 女士 已原谅 她自己 和 去 进入 这 帐篷 .

小姐回避入帐。

[haɪ][ˈruːi][ðen][ɑːskt] :
Hai Rui then asked :

嗨 瑞 然后 问 :

海瑞便问：

[weə(r)][ɪz][ðə; ði][dʒɑː(r)] ?
Where is the jar ?

在哪里 是 这 罐 ?

“罐在何处？”

[ðə; ði][ˈleɪdi][ˈɔːdəd][hɜː(r); hə(r)][meɪd][tuː; tə][fet][aɪˈtiː] .
The lady ordered her maid to fetch it .

这 女士 订购 她 女佣 到 拿来 它 .

夫人令侍婢去拿。

[ðə; ði][ˈmeɪdsɜːvənt][traɪd][ˈsevrəl][taɪmz][bʌt; bət][ˈkʊd(ə)nt][lɪft][aɪˈtiː] .
The maidservant tried several times but couldn't lift it .

这 女仆 尝试 一些 时代 但 不能 举起 它 .

只见侍婢再三掇不起来，

[hiː; hi][sed] :
He said :

他 说 :

说道：

[haʊ][streɪndʒ] !
How strange !

如何 奇怪的 !

“好奇怪！

[ðɪs][ɪz][æn; ən][ˈempti][kæn; kən] .
This is an empty can .

这 是 一个 空的 能 .

这是个空罐，

[waɪ][dʌz][aɪˈtiː][fiːl][səʊ][ˈhevi] !
Why does it feel so heavy !

为什么 做 它 感觉 所以 重的 !

怎么这样沉重！ ”

[haɪ][ˈruːi][sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

"[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][liːv][naʊ] . "
" You should leave now . "

" 你 应该 离开 现在 . "

“你且走开，

"[let][emˈiː][gəʊ][get][aɪˈtiː] . "
" Let me go get it . "

" 让 我 去 得到 它 . "

待我去拿。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪpʻəʊtʃt] [ðə; ði] [bed] .
He then approached the bed .
他 然后 接近 这 床 .

便走近榻前，

[ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,
Leaning over ,
倾斜 超过 ,

俯着身子，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
He picked it up with one hand .
他 挑选 它 向上 和 一 手 .

一手拿了起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˈhevi] .
It did not feel heavy .
它 做过 不是 感觉 重的 .

并不见沉重，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] ? "
" Could they have left ? "
" 可以 他们 有 左边 ? "

“莫非走了么？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说道：

" [nəʊ] , [nəʊ] , "
" No , no , "
" 不 , 不 , "

“不是不是，

[sɪns] [hiː; hi] [kæn; kən] [gəʊ] [ðeə(r)] . . .
Since he can go there . . .
自从 他 能 去 那里 . . .

他既走得去，

[hiː; hi] [left] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
He left long ago .
他 左边 长的 前 .

早就走了，

[waɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [æt; ət] [ɔːl] ?
Why put it in a jar at all ?
为什么 放 它 在 一个 罐 在 全部 ?

又何必入罐？

[æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [trɪks] [ænd; ənd] [skiːm] . "
As the old saying goes , " There are many tricks and schemes . "
作为 这 老的 说 去 , " 那里 是 许多 技巧 和 方案 . "

自古道‘鬼计多端’，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈeəri] .
Therefore , it is light and airy .
所以 , 它 是 光 和 轻盈的 .

故此轻飘飘的，

[ðeɪ] ['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [ju: 'es] !
They really are trying to fool us !
他们 真的 是 尝试 到 傻子 我们 ！

想哄我们是真呢！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [lets] [ɪg'nɔ:(r)] [hɪm] . "
" Let's ignore him . "
" 我们来吧 忽略 他 . "

“且不管他，

" [ɪts] [dʒʌst] [si:ld] [ɒf] . "
" It's just sealed off . "
" 它是 只是 密封 离开 . "

只是封了就是。”

[səʊ][hi:; hi] ['ɔ:dəd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
So he ordered someone to bring him pen and ink .
所以 他 订购 某人 到 带来 他 笔 和 墨水 :

遂令人取过笔墨，

[fɜ:st] , [si:l] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒɑ:(r)] [wɪð] [wet] [mʌd] .
First , seal the mouth of the jar with wet mud .
第一的 , 海豹 这 嘴 的 这 罐 和 湿的 泥 :

先用湿泥封了罐口，

[ðen] [ju:z][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['kɑ:dbɔ:d] .
Then use a piece of cardboard .
然后 使用 一个 片 的 纸板 :

后用一副纸皮，

[stɪk] [aɪ 'ti:] ['bɒtə] [ðə; ðɪ] [mʌd] .
Stick it onto the mud .
戳 它 到 这 泥 :

贴在泥头之上。

[haɪ] ['ru:i] ['pɜ:sənəli] [rəʊt] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] :
Hai Rui personally wrote a few words :
嗨 瑞 亲自 写道 一个 很少 字 :

海瑞亲自用笔写着几个字：

" ['pɜ:mənənt] [bæn] "
" Permanent ban "
" 永恒的 禁止 "

“永远封禁，

[hi:; hi][ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [spɔ:t] .
He is not allowed to return to the sport .
他 是 不是 允许 到 返回 到 这 运动 :

不得复出。

[haɪ] ['ru:i] ['pɜ:sənəli] [si:ld] [ðə; ðɪ] ['dɒkjumənt] .
Hai Rui personally sealed the document .
嗨 瑞 亲自 密封 这 文档 :

海瑞笔亲封。”

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði][dʒɑː(r)] [aʊt] .
The person took the jar out .
这 人 采取 这 罐 出去 .

令人将罐拿了出去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈberɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They were buried at the foot of the mountain .
他们 是 埋葬 在 这 脚 的 这 山 .

在山脚下埋了。

[æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] , [ˈmædəm] [wen] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] .
As instructed , Madam Wen did not fail to follow the teachings .
作为 指示 , 女士 温 做过 不是 失败 到 跟随 这 教义 .

温夫人一如所教，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] ;
I am extremely grateful ;
我 是 极其 感激的 ;

千恩万谢；

[ʒɑːŋ] [juˈɑːn] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Zhang Yuan then instructed everyone to return to the hall to drink .
张 元 然后 指示 每个人 到 返回 到 这 大厅 到 喝 .

张元便让众人复出厅前饮酒。

[ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ðen] [ˈpraɪvətli] [ɑːskt] [ɡɒŋ] [eɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] :
The lady then privately asked Gong Hua :
这 女士 然后 私下 问 锣 华 :

夫人便私问宫花道：

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" What did you see just now ? "
" 什么 做过 你 看 只是 现在 ? "

“适间你见甚么来？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [dɪˈfev(ə)ld] [ˈdiːmən] [ˈhʌrɪdli] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Just then , the disheveled demon hurriedly muttered to himself :
只是 然后 , 这 蓬头垢面 恶魔 匆匆 低声说道 到 他自己 :

“适间只见那披发的恶鬼慌慌张张的自言自语道：

- [wɒt] ? [haɪ] - [ɪz][hɪə(r)] ? -
' What ? Hai Shaobao is here ? '
- 什么 ? 嗨 - 是 这里 ? -

‘怎怎么海少保来了？ ’

[ɡlɑːns] [raɪt] [ænd; ænd] [left] ,
glance right and left ,
瞥一眼 正确的 和 左边 ,

左顾右盼，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [haɪd] .
It seemed as if there was nowhere to hide .
它 似乎 作为 如果 那里 曾是 无处 到 隐藏 .

似无处藏躲之状。

[ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈlaɪtɪd] ,
Suddenly delighted ,
突然 高兴极了 ,

忽然欢喜，

[ðə; ði][dʒɑ:(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ]
The jar under the couch
这 罐 在下面 这 长椅

望榻下的罐子，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He shook his body a few times .
他 摇晃 他的 身体 一个 很少 时代 .

将身子摇了几摇，

[,aɪ ˈti:] [hæz; hæz] [ˈrʌŋk] .
It has shrunk .
它 有 缩小 .

竟缩小了，

[,aɪ ˈti:] [ˈbʌrəʊ, ˈbə:rəʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [kæn; kən] .
It burrowed inside the can .
它 掘穴 里面 这 能 .

钻在罐内。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðen] [felt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˌenəˈdʒetɪk] .
The child then felt much more energetic .
这 孩子 然后 毛毡 很多 更多的 精力充沛 .

孩儿就精神爽快了。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] .
Therefore , the mother came in .
所以 , 这 母亲 来了 在 .

故此母亲进来，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [,aɪ ˈti:] [aʊt] [laʊd] .
I dare not say it out loud .
我 敢 不是 说 它 出去 大声 .

不敢大声说出，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hi:z] [gɒn] .
I'm afraid he's gone .
我是 害怕的 他是 已消失 .

恐怕他走了，

[hɪə(r)] [wi:; wi] [gəʊ] [əˈgen] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] .
Here we go again , causing trouble .
这里 我们 去 再次 , 导致 麻烦 .

又来作祟。

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [haɪ] - ?
Which one is Hai Shaobao ?
哪个 一 是 嗨 - ?

适间哪位是海少保？

[wɒt] [ˈmædʒɪk] [dʌz] [hi:; hi] [pəˈzes] ?
What magic does he possess ?
什么 魔法 做 他 具有 ?

他有何法术，

" [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ? "
" **A ghost is actually afraid of him ?** "
" 一个 鬼 是 实际上 害怕的 的 他 ? "

鬼竟怕他呢？ "

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [hɜ:d] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] :
Overjoyed :
欣喜若狂 :

心中大喜：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmiˈneiʃənz] .
He was a scholar who passed the imperial examinations .
他 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 :

“他乃是一个秀才，

[ðə; ði][gəʊst] ['æktʃuəli] [kɔːld] [hɪm]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] .
The ghost actually called him Junior Guardian .
这 鬼 实际上 称为 他 初级 监护人 :

鬼竟称他为少保，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [θɪŋz] .
This person is destined for great things .
这 人 是 注定 为了 伟大的 事物 :

想必此人日后大贵。”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪmˈself] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [laɪf] .
He thought to himself that he was the one who saved his daughter's life .
他 想法 到 他自己 那 他 曾是 这 一 WHO 已保存 他的 女儿的 生活 :

忖思女儿的命是他救活的，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] .
There is nothing to repay .
那里 是 没有什么 到 偿还 :

无可为报，

[waɪ] [nɒt] ['mæri] - [tuː; tə][hɪm] ?
Why not marry Gonghua to him ?
为什么 不是 结婚 - 到 他 ?

不如就将宫花许配了他为妻。

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [bɜː] .
I now have such a son - in - law .
我 现在 有 这样的 一个 儿子 - 在 - 法律 :

我膝下有了这样的半子，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [pɒ; əv][maɪ][laɪf] .
That's enough for the rest of my life .
那就是 足够的 为了 这 休息 的 我的 生活 :

尽可毕此余生。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [haɪ]['ruːi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [pɒ; əv][jɜː(r); jə(r)] [ɪlnəs] ['əʊnli]
Therefore , it was said that Hai Rui learned the cause of your illness only
所以 , 它 曾是 说 那 嗨 瑞 学习 这 原因 的 你的 疾病 仅有的

['ɑːftə(r)] ['hɪəriŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [pɒ; əv][ðə; ði] [gəʊsts] .
after hearing the words of the ghosts .
后 听力 这 字 的 这 鬼魂 :

于是便将海瑞听见群鬼之言方知你的病源，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] ,
Therefore , if I have come specifically to rescue you ,
所以 , 如果 我 有 来 具体来说 到 救援 你 ,

故此特来相救的话，

[aɪ] [sed] [aɪˈtiː][wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 :

说了一遍。

[gɒŋ] [ertʃju: 'er; hwa:] [saɪd] [ə'pɒn] ['hiərəɪŋ] [ðɪs] :
Gong Hua sighed upon hearing this :

锣 华 叹了口气 之上 听力 这 :

宫花听了叹道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:s(ə)n] , "
" Such a good person , "
" 这样的 一个 好的 人 , "

“如此好人，

[reə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld]
Rare in the world
稀有的 在 这 世界

世上难得，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['destəni] [bʊ; əv][ə; eɪ] ['dʒu:niə(r)] ['gɑ:diən] .
Moreover , he also possesses the destiny of a Junior Guardian .
而且 , 他 还 拥有 这 命运 的 一个 初级 监护人 :

况又兼有少保禄命。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [əʊld][hɪz; ɪz] ['peərənts][ɑ:(r); ə(r)] .
I wonder how old his parents are .
我 想知道 如何 老的 他的 父母 是 :

不知他父母几多年纪，

" [ju:; jʊ] [dʒʌst] [hæd; həd] [ðɪs] [sʌn] ? "
" You just had this son ? "
" 你 只是 有 这 儿子 ? "

才得这个儿子呢？ "

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] [sʌnz] [laɪf] ! "
" My son's life ! "
" 我的 儿子的 生活 ! "

“我儿性命，

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə] [maɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [hi:; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
It's all thanks to my husband that he saved my life .
它是 全部 谢谢 到 我的 丈夫 那 他 已保存 我的 生活 :

都亏相公救活，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] .
There is nothing to repay .
那里 是 没有什么 到 偿还 :

无可为报，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [brɪ'trəʊð; -θɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðɪs] [haɪ] [ɪn] [mæn] .
I intend to betroth you to this Hai En man .
我 打算 到 聘 你 到 这 嗨 恩 男人 :

我意欲将你许配这海恩人为妻。

[maɪ] ['fæməli] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] .
My family got such a son - in - law .
我的 家庭 得到 这样的 一个 儿子 - 在 - 法律 :

我家得了这样女婿，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
It is also something to rely on .
它 是 还 某物 到 依靠 在 :

亦足依靠，

[aɪ 'ti:] [brɪŋz] ['glɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['fæməli] .
It brings glory to the family .
它 带来 荣耀 到 这 家庭 .

光耀门闾。

['sekəndli] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .
Secondly , you have someone to rely on .
第二 , 你 有 某人 到 依靠 在 .

二则你身有所靠，

[jɔ:(r); jə(r)] ['tælənt] [ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] ['ædmərəb(ə)] .
Your talent and good looks are truly admirable .
你的 天赋 和 好的 看起来 是 真的 令人钦佩的 .

不枉你的才貌。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ?
How do you feel ?
如何 做 你 感觉 ?

你心下如何，

[meɪ] [aɪ][ɑ:sk] ?
May I ask ?
可能 我 问 ?

可否应允？ ”

[gɒŋ] [eɪtʃju: 'er; hwa:ɪ] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Gong Hua heard this ,
锣 华 听到 这 ,

宫花听了，

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] .
Her face flushed red without her realizing it .
她 脸 酡 红色的 没有 她 意识到 它 .

不觉涨红了脸，

[hi:; hi]['ləʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语。

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [nju:; jɪ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] .
The lady knew she was willing .
这 女士 知道 她 曾是 愿意的 .

夫人知她心允，

[ðen] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ʒɑ:ŋ] [ju'ɑ:n] [ɪn] .
Then someone was sent to invite Zhang Yuan in .
然后 某人 曾是 发送 到 邀请 张 元 在 .

便着人请了张元进来，

[tel] [hɪm][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn] ['di:teɪl] .
Tell him your intentions in detail .
告诉 他 你的 意图 在 细节 .

细将己意告知，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [ʒɑ:ŋ] [ju'ɑ:n][tu:; tə] ['mi:diət] .
They also asked Zhang Yuan to mediate .
他们 还 问 张 元 到 调解 .

并乞张元说合。

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Yuandao :
张 - :

张元道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , "

" This is a good thing , "

" 这 是 一个 好的 事物 , "

“此事虽好，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['bepu:] .

However , they are from Beppu .

然而 , 他们 是 从 别府 .

惟是别府人氏，

[maɪ] [ni:s] ['mærid] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['fæməli] .

My niece married into his family .

我的 侄女 已婚 进入 他的 家庭 .

侄女嫁了他家去，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə]['træv(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] .

It would be necessary to travel across the ocean .

它 会 是 必要的 到 旅行 穿过 这 海洋 .

未免要远渡重洋，

[ɪts] ['veri] [ɪnkən'vi:niənt] .

It's very inconvenient .

它是 非常 不方便 .

甚是不便，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?

What should I do ?

什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [sed] :

The lady said :

这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdi] [ə'gri:d] . "

" My daughter has already agreed . "

" 我的 女儿 有 已经 同意 . "

“女儿已心允了，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

I have made up my mind .

我 有 制成 向上 我的 头脑 .

便是我亦主意定了。

['ʌŋk(ə)l] [fæn] [sed] ,

Uncle Fan said ,

叔叔 扇子 说 ,

烦叔叔一说，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['grettɪf(ə)l] .

I would be extremely grateful .

我 会 是 极其 感激的 .

就感激不尽了。”

[ʒɑ:ŋ] [ju'ɑ:n] [hɜ:d] [ðæt]

Zhang Yuan heard that

张 元 听到 那

张元听说，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] .

He readily agreed .

他 容易 同意 .

便欣然应诺，

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Walk to the front ,
走 到 这 正面 ,

走到前边，

[hi:; hi] [θæŋkt] [haɪ] ['ru:i][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] [səb'dju:] [ðə; ði] [gəʊst] .
He thanked Hai Rui for his kindness in subduing the ghost .
他 谢谢 嗨 瑞 为了 他的 仁慈 在 制服 这 鬼 .

对着海瑞谢了收鬼之恩，

[ðen] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['mæri] [gɒŋ]
Then , addressing the crowd , he explained that the lady intended to marry Gong
然后 , 解决 这 人群 , 他 解释 那 这 女士 故意的 到 结婚 锣

[,eɪtʃ ju: 'er; hwɑ:][tu:; tə] [haɪ] ['ru:i] .
Hua to Hai Rui .
华 到 嗨 瑞 .

然后对着众人说知夫人要将宫花许配海瑞之意。

[haɪ] ['ru:i] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Hai Rui stood up and thanked him , saying :
嗨 瑞 站立 向上 和 谢谢 他 , 说 :

海瑞起立谢道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! " "

“岂有此理，

[mɪs] [ɪz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜ:θ] .
Miss is of noble birth .
错过 是 的 高贵 出生 .

小姐乃是千金之体，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] , [ə; eɪ][mɪə(r)]['stju:d(ə)nt] , [prɪ'zju:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] !
How dare I , a mere student , presume to be worthy of such an honor !
如何 敢 我 , 一个 仅仅 学生 , 怙 到 是 值得 的 这样的 一个 荣誉 !

小生何敢仰攀！

[aɪ] [ment] [wel] .
I meant well .
我 意思是 出色地 .

况小生是为好意，

[ə'raɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs]
Arriving out of righteousness
抵达 出去 的 义

仗义而来，

[naʊ] , [wʌns] [ju:; jʊ][laɪ] [ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [bed] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['belɪ] [ɪk'spəʊzd] ,
Now , once you lie on the eastern bed with your belly exposed ,
现在 , 一次 你 说谎 在 这 东 床 和 你的 腹部 裸露 ,

今一旦坦腹东床，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ə'vɔɪd] ['gɒsɪp] [frɒm; frəm] [,aʊt'saɪdəz] ?
How can we avoid gossip from outsiders ?
如何 能 我们 避免 闲话 从 局外人 ?

怎免外人物议？

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ʌnək'septəbl] .
This is absolutely unacceptable .
这 是 绝对地 不可接受 .

这决使不得的。

[pli:z] , [sɜ:(r)] , ['kaɪndli] [dɪ'klaɪn] [ɒn][maɪ] [br'ha:f] !
Please , sir , kindly decline on my behalf !
请 , 先生 , 亲切地 衰退 在 我的 代表 !
烦老先生善为我辞可也! ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢,

[hi:; hi] [ðen] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
He then prepared to get up and take his leave .
他 然后 准备 到 得到 向上 和 拿 他的 离开 .
便欲起身告辞。

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Yuandao :
张 - :
张元道:

['brʌðə(r)] [haɪ] , [pli:z] [beə(r)] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [lɒŋɡə(r)] .
Brother Hai , please bear with me for a moment longer .
兄弟 嗨 , 请 熊 和 我 为了 一个 片刻 更长 .
“海兄且少屈一刻,

[ðɪs] [əʊld][mæn][hæz; həz][mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] .
This old man has more to say .
这 老的 男人 有 更多的 到 说 .
老朽复有话说。”

[haɪ] ['ru:ɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [saɪt] [daʊn] [ə'gen] .
Hai Rui had no choice but to sit down again .
嗨 瑞 有 不 选择 但 到 坐 向下 再次 .
海瑞只得复坐下,

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :
便又问道:

" [wɒt] [əd'vaɪs] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [sɜ:(r)] ? "
" What advice do you have for me , sir ? "
" 什么 建议 做 你 有 为了 我 , 先生 ? "
“老先生有何见教? ”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Yuandao :
张 - :
张元道:

" [haʊ] [əʊld][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ? "
" How old is my husband ? "
" 如何 老的 是 我的 丈夫 ? "
“相公年纪,

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][maɪ] [ni:s] .
She is about the same age as my niece .
她 是 关于 这 相同的 年龄 作为 我的 侄女 .
恰与舍侄女差不上下,

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ɪn'geɪdʒd] .
Moreover , they were not yet engaged .
而且 , 他们 是 不是 然而 已订婚的 .
况又未曾订亲。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [ni:s] [hæz; həz] [bi:n] [sɜ:v] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ,
Now that my niece has been saved by your life ,
现在 那 我的 侄女 有 到过 已保存 经过 你的 生活 ;
今舍侄女既蒙救命之恩,

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [θɪk] .
The sky is high and the earth is thick .
这 天空 是 高的 和 这 地球 是 厚的 .
天高地厚,

[maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz][nəʊ] [wei] [tu;; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'i:] .
My sister - in - law has no way to repay me .
我的 姐姐 - 在 - 法律 有 不 方式 到 偿还 我 ;
家嫂无可酬报的,

[hi;; hi] ['wɒntɪd] [tu;; tə] ['mæri] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ni:s] .
He wanted to marry off his niece .
他 通缉 到 结婚 离开 他的 侄女 ;
要将侄女许配,

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grættɪju:d] .
I also wanted to express my gratitude .
我 还 通缉 到 表达 我的 感激 ;
亦稍尽酬谢之心。

[ðɪ:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪflɒŋ] ['mætez] .
These two are lifelong matters .
这些 二 是 终身 事情 ;
二者乃是终身大事,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [kɒst] ['brʌðə(r)] [haɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['penɪ] [ɪn] [bɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪfts] .
And it didn't cost Brother Hai a single penny in betrothal gifts .
和 它 没有 成本 兄弟 嗨 一个 单身的 一分钱 在 订婚 礼物 ;
又不费海兄一丝半线的聘礼,

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ['bi:ɪŋ] [rɪ'fju:zd] [ðɪs] [taɪm] ?
Why are you being refused this time ?
为什么 是 你 存在 拒绝 这 时间 ?
何故见拒如此?

[maɪ] ['hʌzbənd] ['prɒbəbli] [faɪndz][ˌju: 'es] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
My husband probably finds us too poor .
我的 丈夫 大概 发现 我们 也 贫穷的 ;
想必相公嫌我们寒微,

[ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['hɑ:məni] .
Therefore , the highs and lows are not in harmony .
所以 , 这 高潮 和 低 是 不是 在 和谐 ;
故低昂不合,

[səʊ] , [ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)][ɪz] ['dʒenjuɪn] !
So , the refusal is genuine !
所以 , 这 拒绝 是 真的 !
是以却拒是真呢! ”

[haɪ] ['ru:i] [hɜ:d] [ðæt]
Hai Rui heard that
嗨 瑞 听到 那

海瑞听说,

[hi;; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙答道:

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "

" **How dare I ?** "

" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。

[ɪts] [ə; eɪ] ['trɪvɪəl] ['mætə(r)] .

It's a trivial matter .

它是 一个 琐碎的 事情 .

区区之事，

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [biː; bi] [ɪk'sprest] ?

How can such kindness be expressed ?

如何 能 这样的 仁慈 是 表达 ?

莫足言恩？

['ruːɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .

Rui was a poor scholar .

瑞 曾是 一个 贫穷的 学者 .

瑞乃一介贫儒，

[həʊm] [ɪz][faː(r)] [ə'weɪ] ,

Home is far away ,

家 是 远的 离开 ,

家居遥远，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] ['bɒdi] ?

How dare you harm your precious body ?

如何 敢 你 伤害 你的 宝贵的 身体 ?

敢累千金之体耶？

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

Therefore , I dare not presume to climb up .

所以 , 我 敢 不是 怙 到 爬 向上 .

故不敢妄攀，

[aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'bændənd] ,

It is not that I have been abandoned ,

它 是 不是 那 我 有 到过 弃 ,

实非见弃，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] , [sɜː(r)] .

I humbly request your understanding , sir .

我 谦卑地 要求 你的 理解 , 先生 .

惟祈老先生谅之。”

[ʒɑːŋ] - ['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

Zhang Yuanfu pleaded with him again and again .

张 - 恳求 和 他 再次 和 再次 .

张元复又再三央恳。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ðɪs] ,

When everyone saw this ,

什么时候 每个人 锯 这 ,

众人见了，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [spəʊk] [ɒn] [brɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [juːˈɑːn] :

He also spoke on behalf of Zhang Yuan :

他 还 辐 在 代表 的 张 元 :

也替张元代说道：

" ['brʌðə(r)] [haɪ] , [waɪ] [biː; bi][səʊ] [ɪn'sɪstənt] ? "

" **Brother Hai , why be so insistent ?** "

" 兄弟 嗨 , 为什么 是 所以 坚持 ? "

“海兄何必拘执至此？

[sɪns] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Since the lady has this intention ,

自从 这 女士 有 这 意图 ,
夫人既有此意，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] !
We should obey !

我们 应该 服从 !
理当顺从才是呢！ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] . "
" My brother would not agree . "

" 我的 兄弟 会 不是 同意 . "
“非弟不肯，

[bʌt; bət] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][laɪf] [ɪ'vent] .
But marriage is a major life event .

但 婚姻 是 一个 主要的 生活 事件 .
但是婚姻大事，

[ðə; ðɪ] ['eldəz] [hæv; həv][ðəə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz] .
The elders have their own ideas .

这 长者 有 他们的 自己的 想法 .
自有高堂主张，

[aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
It is not up to me to decide .

它 是 不是 向上 到 我 到 决定 .
非我可主之也，

[ˈðeəfʊː(r)] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ækt][ʊn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .
Therefore , he dared not act on his own initiative .

所以 , 他 敢于 不是 行为 在 他的 自己的 倡议 .
故不敢自专。

[ɪf] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [em 'iː] ,
If you , Madam , do not despise me ,

如果 你 , 女士 , 做 不是 鄙视 我 ,
倘蒙夫人不弃，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɜːnɪst] [ˈtiːtʃɪŋz] , ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] .
I also received your earnest teachings , Mr . Zhang .

我 还 已收到 你的 认真 教义 , 先生 . 张 .
又叨张老先生谆谆教谕，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [em 'iː] ?
How dare you disrespect me ?

如何 敢 你 不尊重 我 ?
敢不敬从。

[haʊ'veə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
However , he did not inform his parents .

然而 , 他 做过 不是 通知 他的 父母 .
但是未曾禀命高堂，

[ˈdeərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli]
Daring not to act independently

大胆 不是 到 行为 独立
不敢自主，

[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈfɪliəl] [ɪmˈpaɪəti] .

To increase the crime of filial impiety .
到 增加 这 犯罪 的 孝 不敬神 .

以增不孝之罪。

[ʃæŋ] - [rɪˈpɔːtɪd] .

Shang Ronggui reported .
尚 - 据报道 .

尚容归禀，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈɡrædʒuəli] .

We can discuss this gradually .
我们 能 讨论 这 逐步地 .

徐徐商议可也。”

[ʒɑːŋ] [juˈɑːn] [hɜːd] [ðɪs] ,

Zhang Yuan heard this ,
张 元 听到 这 ,

张元听了这话，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈædəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)] ,

Knowing that he was adamant in his refusal ,
会心 那 他 曾是 坚定不移 在 他的 拒绝 ,

知他坚执不从，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡəʊ][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He had no choice but to go inside and tell his wife .
他 有 不 选择 但 到 去 里面 和 告诉 他的 妻子 .

只得进内对夫人说知。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

" [ˈʌŋk(ə)] , [kæn; kən][juː; jʊ][ɑːsk][ðəm; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [ˈsteɪ,ɪŋ] ? "

" Uncle , can you ask them where they are currently staying ? "
" 叔叔 , 能 你 问 他们 在哪里 他们 是 现在 入住 ? "

“叔叔可问他们现寓何处，

[wʌts] [ðə; ði][stɔː(r)] [neɪm] ?

What's the store name ?
是什么 这 店铺 姓名 ?

店名什么，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .

I have a brilliant plan .
我 有 一个 杰出的 计划 .

我自有妙计，

" [dʒʌst] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [əˈɡriːz] . "

" Just make sure he agrees . "
" 只是 制作 当然 他 同意 . "

包管叫他应允就是。”

[ʒɑːŋ] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

Zhang Yuannai came out to accompany the others .
张 - 来了 出去 到 陪伴 这 其他的 .

张元乃出来陪着众人，

[ɑːskt] :

Asked :
问 :

问道：

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔ:l] ['steɪ,ɪŋ] [tə'deɪ] ?
Where are you all staying today ?
在哪里 是 你 全部 入住 今天 ?

“列位今客寓何处？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [aɪ] [biː; bi] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] [zɑ:ŋ] - [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [naʊ] . "
" I'll be staying at Zhang Xiaoyi's shop for the night now . "
" 患病的 是 入住 在 张 - 店铺 为了 这 夜晚 现在 : "

“现在张小乙店中暂宿一夜，

[aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə][set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
I'm planning to set off tomorrow morning .
我是 规划 到 放 离开 明天 早晨 :

明早即欲起程。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['mætəz] [kən'sɜ:nɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:mɪd] ['rezɪdəns] ,
Because of matters concerning your esteemed residence ,
因为 的 事情 有关 你的 尊敬的 住宅 ,

因有尊府之事，

[ðəəfɔ:(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Therefore , it was delayed .
所以 , 它 曾是 延迟 :

故而迟延。

[wiː; wi][mʌst; məst][set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] .
We must set off tomorrow .
我们 必须 放 离开 明天 :

明日定必起程。”

[ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[haɪ] ['ruːɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Hai Rui decided to take his leave .
嗨 瑞 决定 到 拿 他的 离开 :

海瑞决意告辞。

[zɑ:ŋ] [ju'ɑ:n][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Zhang Yuan had no choice but to see him off at the door .
张 元 有 不 选择 但 到 看 他 离开 在 这 门 :

张元只得相送出门，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] .
He repeatedly expressed his gratitude .
他 反复 表达 他的 感激 :

屡称感谢。

[haɪ] ['ruːɪ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] .
Hai Rui expressed his gratitude .
嗨 瑞 表达 他的 感激 :

海瑞称谢，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
They went back to the shop with the others .
他们 去 后退 到 这 店铺 和 这 其他的 :

与众人回店中去了。

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ˈmæɪɪdʒ] [ɪz] [ˌpriːɔːˈdeɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] .
Marriage is preordained in a previous life .
婚姻 是 预定的 在 一个 以前的 生活 :

姻缘本是前生定，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjiːz] [əˈgəʊ] .
It was formed five hundred years ago .
它 曾是 形成 五 百 年 前 :

五百年前结下来。

[ˈweðə(r)] [haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈmæri] [ʒɑːŋ] - [ˈleɪtə(r)][ɒn] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Whether Hai Rui was able to marry Zhang Shigonghua later on remains to be seen .
无论 嗨 瑞 曾是 有能力的 到 结婚 张 - 之后 在 遗迹 到 是 已见 :

毕竟海瑞后来能否与张氏宫花成亲，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] : [dʒɔɪ] [tɜːnz] [tuː; tə] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [wei]
Chapter Three : Joy Turns to Sorrow and Loss of Way
章 三 : 喜悦 转弯 到 悲哀 和 损失 的 方式

第三回 喜中雀屏反悲失路

[ˈmiːnwaɪl] , [haɪ] [ˈruːi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Meanwhile , Hai Rui and the others returned to the inn .
同时 , 嗨 瑞 和 这 其他的 返回 到 这 客栈 :

却说海瑞与众人回到旅店，

[ɔːl] [maɪ] [frendz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [prəˈpəʊz(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əkˈseptɪd] .
All my friends said that this marriage proposal should be accepted .
全部 我的 朋友们 说 那 这 婚姻 提议 应该 是 公认 :

诸友皆言这头亲事应该允诺才是，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [mætʃ] ,
Such a beautiful match ,
这样的 一个 美丽的 匹配 ,

如此美缘，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [let] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [slɪp][baɪ] ?
How could we let this opportunity slip by ?
如何 可以 我们 让 这 机会 滑 经过 ?

怎能失之交臂？

[haɪ] [ˈruːi] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Hai Rui smiled but said nothing .
嗨 瑞 微笑 但 说 没有什么 :

海瑞笑而不言。

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 :

暂且按下不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [wen] [ˈmædəm] [wen] [sɔː] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi] [wɒz; wəz] [ˈædəmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈfjuːz(ə)] ,
Furthermore , when Madam Wen saw that Hai Rui was adamant in his refusal ,
此外 , 什么时候 女士 温 锯 那 嗨 瑞 曾是 坚定不移 在 他的 拒绝 ,
再说那温夫人见海瑞坚执不肯 ,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第3/83页

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] :
So he devised a plan :
所以 他 设计 一个 计划 :

遂用一计：

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ʒɑːŋ] [ju'ɑːn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haɪ] ['ruːɪz] [ə'dres] .
He asked his cousin Zhang Yuan to find out Hai Rui's address .
他 问 他的 表哥 张 元 到 寻找 出去 嗨 瑞的 地址 .

着堂叔张元问明海瑞住址，

[səʊ][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['dʒentri] ['membə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][klæn] .
So he sent someone to invite a gentry member from the clan .
所以 他 发送 某人 到 邀请 一个 绅 成员 从 这 氏族 .

便令人请了族中一位绅衿到来，

[ɑːsk] [hɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃ'meɪkə(r)] .
Ask him to act as matchmaker .
问 他 到 行为 作为 媒人 .

求他作伐。

[ðɪs] ['dʒentəlmənz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] - .
This gentleman's name was Zhang Guobi .
这 绅士的 姓名 曾是 张 - .

这绅衿名姓张国璧，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz]) .
He was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

乃是进士，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['taɪ'piŋ] ['priːfektə(r)] .
He once served as the prefect of Taiping Prefecture .
他 一次 服务 作为 这 长官 的 太平 州 .

曾任过太平府知府，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He resigned due to illness and returned to his hometown .
他 辞职 到期的 到 疾病 和 返回 到 他的 家乡 .

以疾告休还乡。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [ju'ɑːn][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] ([naɪn] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp]) [æz; əz]
He and Zhang Yuan were related by blood (nine degrees of kinship) as
[ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] .
uncle and nephew .
叔叔 和 侄子 .

他与张元是个九服叔侄，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] .
He is an upright and talented person .
他 是 一个 直立 和 才华横溢 人 .

为人正直多才，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [əd'maɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
It has always been admired by the people in the countryside .
它 有 总是 到过 钦佩 经过 这 人们 在 这 农村 .

素为乡间仰望，

[gwoʊ][bai][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd] [sed] :
Guo Bi was taken aback and said :
郭 双 曾是 已采取 背 和 说 :

国壁听了愕然道：

" [haʊ] [kʌm] [wʌns][ðə; ði][gɜ:rlz] [ˈɪlnəs] [ɪz] [kjʊəd] ? "
" How come once the girl's illness is cured ? "
" 如何 来 一次 这 女孩们 疾病 是 治愈 ? "

“怎么说妹子的病一旦好了？

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
But I must ask for your guidance .
但 我 必须 问 为了 你的 指导 .

却要请教。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ðen] [rɪˈpɔ:tid] [haɪ] [ˈru:ɪz] [ˈbæniʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [gəʊst] [kɪŋz] [ˈmɪstrəs] .
The lady then reported Hai Rui's banishment of the Wild Ghost King's mistress .
这 女士 然后 据报道 嗨 瑞的 流放 的 这 荒野 鬼 国王学院 情妇 .

夫人遂将海瑞封禁野鬼王小三之事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [gəʊst] [rɪˈfɜ:d] [tu:; tə][haɪ] [ˈru:ɪ][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒu:niə(r)]
And the statement that the wild ghost referred to Hai Rui as the Junior
和 这 陈述 那 这 荒野 鬼 指 到 嗨 瑞 作为 这 初级
[ˈgɑ:diən] ,
Guardian ,
监护人 ,

并将野鬼称海瑞为少保之言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈz(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
And the reason why he refused to marry his daughter to her .
和 这 原因 为什么 他 拒绝 到 结婚 他的 女儿 到 她 .

以及要将女儿许配与他怎奈不肯之故，

[let] [ˌem ˈi:] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

详细说知。

- [rəʊd] :
Guobi Road :
- 路 :

国壁道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ˈhæpən] ? "
" How could such strange things happen ? "
" 如何 可以 这样的 奇怪的 事物 发生 ? "

“怎么竟有这些奇事？

[aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] .
I'd like to have a go at this gentleman .
ID 喜欢 到 有 一个 去 在 这 绅士 .

我倒要会一会这位相公。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ɪts] [ˈəʊnli][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [ˈskɒlə(r)] [haɪ] [hæz; həz] [nɒt] [ɪnˈfɔ:md] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] . "
" It's only because this scholar Hai has not informed his parents . "
" 它是 仅有的 因为 这 学者 嗨 有 不是 知情的 他的 父母 . "

“只因这海秀才未曾禀过父母，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] [ə'gri:] .
Therefore , I dare not agree .
所以 , 我 敢 不是 同意 .

故不敢应允。

[ai] [θɪŋk] [hi:z] [ə; ei] [ˈri:znəbl] [ˈpɜ:s(ə)n] .
I think he's a reasonable person .
我 思考 他是 一个 合理的 人 .

我想他是个识理的人，

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
Reputation is essential .
名声 是 基本的 .

必重名望，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai] [ɑ:skt] [maɪ] [ˈnefju:] [tu:; tə] [spi:k] [ɒn][maɪ] [br'hɑ:f] .
Therefore , I asked my nephew to speak on my behalf .
所以 , 我 问 我的 侄子 到 说话 在 我的 代表 .

故唤贤侄代说，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ʃɔ:li] [ə'gri:] .
He will surely agree .
他 将要 一定 同意 .

彼必允矣。”

- [rəʊd] :
Guobi Road :
- 路 :

国璧道：

" [ˈveri] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

“甚好，

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
But I don't know where they live .
但 我 不 知道 在哪里 他们 居住 .

但不知住哪里了？ ”

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ɪts] [ɪn] [ʒɑ:ŋ] - [ʃɒp] [ʌp] [ə'hed] . "
" It's in Zhang Xiaoyi's shop up ahead . "
" 它是 在 张 - 店铺 向上 前方 . "

“就是前面张小乙店中。”

[gwɒʊ][baɪ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Guo Bi then took his leave .
郭 双 然后 采取 他的 离开 .

国璧便即告辞，

[bæk] [həʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʒɑ:ŋ] - [ʃɒp] [ˈweəɪŋ] [ə; ei] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; ei] [sæʃ] .
He arrived at Zhang Xiaoyi's shop wearing a crown and a sash .
他 到达的 在 张 - 店铺 穿着 一个 王冠 和 一个 窗扇 .

冠带而来到张小乙店中。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ: 'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 :

时已将暮，

[hi:; hi] ['ɜ:dʒəntli] ['ɔ:dəd] ['fau] [ji:] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] .
He urgently ordered Xiao Yi to go in and report .
他 紧急 订购 肖 易 到 去 在 和 报告 :

急令小乙进去通报。

['fau] [ji:] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
Xiao Yi accepted the order .
肖 易 公认 这 命令 :

小乙领命，

[ə'pɒn] ['entəriŋ] [ðə; ði] [gest] [ru:m] ,
Upon entering the guest room ,
之上 进入 这 客人 房间 ,

走到客房，

[dʒʌst] [ðen] , [haɪ] ['ru:i] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kɑ:mplesɪz; ə'kʌmplesɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [ðeə(r)] .
Just then , Hai Rui and his accomplices were having a meal there .
只是 然后 , 嗨 瑞 和 他的 同谋 是 拥有 一个 一顿饭 那里 :

正见海瑞与那几个同帮的在那里用饭。

['fau] [ji:] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
Xiao Yi then stepped forward and called out :
肖 易 然后 步 向前 和 称为 出去 :

小乙便上前叫道：

" [bɔ:d] [haɪ] , "
" Lord Hai , "
" 主 嗨 , "

“海相公，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['pi:p(ə)] ['wertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [aʊt'saɪd] ?
Are there people waiting for you outside ?
是 那里 人们 等待 为了 你 外部 ?

外面有人拜候你呢？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[hu:] [ɪz] [,aɪ 'ti:] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“什么人？

[wɒt] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁？

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [em 'i:] ? "
" Do you know me ? "
" 做 你 知道 我 ? "

与我相识的么？ ”

['fau] [ji:] [sed] :
Xiao Yi said :
肖 易 说 :

小乙道：

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] . "

" He is a prominent gentleman here . "

他 是 一个 著名的 绅士 这里 ； "

“是我们这里的一位大绅衿，

[ˈmɑ:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] -

Master Zhang Guobi

掌握 张 -

张国璧大老爷，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ju:; jʊ] .

He said he had come specifically to pay a visit to you .

他 说 他 有 来 具体来说 到 支付 一个 访问 到 你 ；

他说是特意前来拜访尊驾。”

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] .

Hai Rui was filled with doubts .

嗨 瑞 曾是 已填 和 疑虑 ；

海瑞满腹疑虑，

[aɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [met] [brʊ:z(r)] .

I considered that we had never met before .

我 经过考虑的 那 我们 有 绝不 遇见 前 ；

自忖素无一面之交，

[waɪ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [kʌm] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ?

Why did it come so suddenly ?

为什么 做过 它 来 所以 突然 ？

何以突然而来？

[gəʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:z(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] , [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] .

Go and see for yourself , and you'll know .

去 和 看 为了 你自己 ， 和 你会 知道 ；

且去见了便知。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ˈʃaʊ] [ji:] .

Then he came out with Xiao Yi .

然后 他 来了 出去 和 肖 易 ；

遂同小乙出来，

[aɪ] [met] [hɪm] [raɪt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['kæbɪnət] .

I met him right next to the large cabinet .

我 遇见 他 正确的 下一个 到 这 大的 内阁 ；

就在大柜旁见了，

[ðeɪ] [baʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

They bowed to each other and sat down .

他们 鞠躬 到 每个 其他 和 卫星 向下 ；

彼此施礼坐下。

- [rəʊd] :

Guobi Road :

- 路 ；

国璧道：

" [su:] [jæŋʃən] ['gerɪt] ,

" Su Yangshan Dou ,

" 苏 阳山 斗 ，

“素仰山斗，

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleɪzə(r)] [ʊv; əv] ['mi:tɪŋ] -

Today I have the pleasure of meeting Jingyan .

今天 我 有 这 乐趣 的 会议 - ；

今日得识荆颜，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)] [hɑ:t] .
This is a great comfort to my humble heart .
这 是 一个 伟大的 舒适 到 我的 谦逊的 心 .
殊慰鄙怀，

['fɔ:tʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,
幸甚，

['fɔ:tʃənətli] ！ "
Fortunately ！ "
幸运的是 ！ "
幸甚！ "

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [ðɪs] ['stju:d(ə)nt][ɪz] [nɒt] ['tæləntɪd] , " "
" This student is not talented , "
" 这 学生 是 不是 才华横溢 , " "
“学生不才，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔ:nə(r)][pɒ; əv][ðə; ðɪ] [si:] ,
Living in a remote corner of the sea ,
活的 在 一个 偏僻的 角落 的 这 海 ,
僻居海隅，

[bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [dʒɪŋ] ,
Before I knew Jing ,
前 我 知道 景 ,
尚未识荆，

" [meɪ] [aɪ] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'vju:] ? "
" May I request your review ? "
" 可能 我 要求 你的 审查 ? " "
敢请阅阅？ "

- [rəʊd] :
Guobi Road :
- 路 :
国璧道：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . " "
“不敢。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɑ:ŋ] - .
My name is Zhang Guobi .
我的 姓名 是 张 - .
在下姓张名国璧便是，

[draɪv] [ðə; ðɪ][kɑ:(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hu:] ['reskju:d] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] .
Drive the car with the woman who rescued them yesterday .
驾驶 这 车 和 这 女士 WHO 获救 他们 昨天 .
驾上昨日相救的女子，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .
It was my younger sister .
它 曾是 我的 年轻 姐姐 .
正是舍妹。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] ['lɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:ələɪz]
Only then did I realize
仅有的 然后 做过 我 意识到

方才醒悟，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [zɑ:ŋ] [hu:] [greɪs] [ju: 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] . "
" So it was Mr . Zhang who graced us with his presence . "
" 所以 它 曾是 先生 : 张 WHO 恩赐 我们 和 他的 在场 : "

“原来是张老先生光降，

[wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?

有何见谕？ ”

- [rəʊd] :
Guobi Road :
- 路 :

国壁道：

" [aɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] . "
" I came specifically for my younger sister . "
" 我 来了 具体来说 为了 我的 年轻 姐姐 : "

“特为舍妹而来。

['mɪstə(r)] . [ʃi:] [mɛŋ] [səb'dju:d] [ðə; ði] ['di:mən] .
Mr . Shi Meng subdued the demon .
先生 : 史 孟 低沉的 这 恶魔 :

适蒙先生收妖，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['sɪstərz] ['ɪlnəs] [meɪ] [bi:; bi] [kjʊəd] .
So that my sister's illness may be cured .
所以 那 我的 姐妹 疾病 可能 是 治愈 :

俾舍妹之病一旦痊愈。

[maɪ] [ɑ:nt] [ɪz] ['di:pli] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kaɪndnəs] .
My aunt is deeply grateful for my kindness .
我的 阿姨 是 深 感激的 为了 我的 仁慈 :

家婶沾恩既深，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [weɪ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] .
I have no way to repay you .
我 有 不 方式 到 偿还 你 :

无以为报，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [sɜ:v] [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [wɪð] [maɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [kəʊm] .
Therefore , I wish to serve my younger sister with my towel and comb .
所以 , 我 希望 到 服务 我的 年轻 姐姐 和 我的 毛巾 和 梳子 :

故愿将舍妹侍奉巾栉，

[tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] .
To repay a great favor too little .
到 偿还 一个 伟大的 偏爱 也 小的 :

少报厚恩。

[ˈmɪstə(r)] . [hiː; hi][tʃiː] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Mr . He Qi refused to give up .
先生 . 他 齐 拒绝 到 给 向上 .

何期先生拒弃如此，

[ðɪs] [meɪd] [maɪ] [ɑːnt] [fiːl] [əˈfeɪmd] .
This made my aunt feel ashamed .
这 制成 我的 阿姨 感觉 羞愧 .

使家婢有愧于中，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] , [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [əˈbɪləti] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə]
Therefore , I , being of limited ability , have come to your residence to
所以 , 我 , 存在 的 有限的 能力 , 有 来 到 你的 住宅 到
[ˈɜːnɪstli] [rɪˈkwest] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
earnestly request permission .
切实 要求 允许 .

故令不才趋寓面恳。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [dɪˈspaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
If you do not despise your brother ,
如果 你 做 不是 鄙视 你的 兄弟 ,

倘不以弟为鄙，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡrɑːnt][maɪ] [rɪˈkwest] .
I hope you will grant my request .
我 希望 你 将要 授予 我的 要求 .

望赐俞允，

[ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [ˈɡrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] !
Then I will be overwhelmed with gratitude for your help !
然后 我 将要 是 不堪重负 和 感激 为了 你的 帮助 !

则弟不胜仰藉矣！ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ai] [əˈkeɪznəli] [paːs] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈterətri] . "
" I occasionally pass through your esteemed territory . "
" 我 偶尔 经过 通过 你的 尊敬的 领土 . "

“后学偶尔经过贵境，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈɡəʊstli] [ˈvɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
Suddenly , ghostly voices were heard .
突然 , 幽灵般的 声音 是 听到 .

忽闻鬼语，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)][ɪz] [pəˈzest] .
Therefore , I know the reason why your sister is possessed .
所以 , 我 知道 这 原因 为什么 你的 姐姐 是 拥有 .

故知令妹着魔原委，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ɡəʊsts] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [ɡəʊsts] .
It's nothing more than chasing ghosts because of ghosts .
它是 没有什么 更多的 比 追逐 鬼魂 因为 的 鬼魂 .

无非因鬼逐鬼，

[wɒt] [ˈvɜːtʃuː] [duː; də] [ðeɪ] [pəˈzes] ?
What virtue do they possess ?
什么 美德 做 他们 具有 ?

有何德处，

[dʊː; də][ai][deə(r)][tuː; tə][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'wɔːd] ?
Do I dare to hope for a reward ?
做 我 敢 到 希望 为了 一个 报酬 ？

敢望报耶？

[ˈmædəm][ʃiː][mən][wʌns][ɑːskt][ˈmɪstə(r)].[ʒɑːŋ][juˈɑːn][tuː; tə][spiːk][ən][hɜː(r); hə(r)][brɪ'hɑːf].
Madam Shi Meng once asked Mr . Zhang Yuan to speak on her behalf .
女士 史 孟 一次 问 先生 . 张 元 到 说话 在 她 代表 .

适蒙夫人曾挽张元先生代说过了。

[ðə; ðɪ][ˈriːz(ə)n][ai][dɪd][nɒt][əˈbeɪ][maɪ][ˈmʌðərz][ˈɔːdərs][ɪz][ðæt]. . .
The reason I did not obey my mother's orders is that . . .
这 原因 我 做过 不是 服从 我的 母亲的 订单 是 那 . . .

后学只因未禀母命，

[nɒt][ˈdeərɪŋ][tuː; tə][ækt][ən][wʌnz][əʊn][ɪˈnɪʃətɪv]. ,
Not daring to act on one's own initiative .
不是 大胆 到 行为 在 一个人的自己的 倡议 ,

不敢自专，

[deə(r)][nɒt][siː][aɪˈtiː].
dare not see it .
敢 不是 看 它 .

非敢见却也。

"[ai][həʊp][ðə; ðɪ][əʊld][ˈdʒentlmən][wɪl][ʌndə'stænd]. "
" I hope the old gentleman will understand . "
" 我 希望 这 老的 绅士 将要 理解 . "

惟老先生谅之。”

-[rəʊd]:
Guobi Road :
- 路 :

国璧道：

"[sɜːrʒ][wɜːdz], "
" Sir's words , "
" 先生的 字 , "

“先生之言，

[ðɪs][ˈklɪəli][ˈdemənstreɪts][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti].
This clearly demonstrates filial piety .
这 清楚地 证明 孝 虔诚 .

足见孝道。

[haʊ'evə(r)], [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪk'spiːdiənt][ˈmeʒəz].
However , there are expedient measures .
然而 , 那里 是 权宜 措施 .

但事有从权，

[ə; eɪ][waɪz][ˈpɜːs(ə)n][ə'dæpts][tuː; tə][tʃeɪndʒ].
A wise person adapts to change .
一个 明智的 人 适应 到 改变 .

君子达变。

[maɪ][ɑːnt][ɪz][naʊ][ˈlʊkɪŋ][ʌp][æ; ət][juː; jʊ][wɪð][greɪt][æntɪsɪ'peɪʃ(ə)n].
My aunt is now looking up at you with great anticipation .
我的 阿姨 是 现在 寻找 向上 在 你 和 伟大的 预期 .

今家婶所殷殷仰望着足下也。

[sɪns][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ][hɑːt][tuː; tə][seɪv][ðə; ðɪ][ˈdraʊnɪŋ]. ,
Since you have the heart to save the drowning ,
自从 你 有 这 心 到 节省 这 溺水 ,

足下既有拯溺之心，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [stɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][rɪ'dʒek(ə)n] ?

Why be so stern in your rejection ?
为什么 是 所以 船尾 在 你的 拒绝 ？

又何必峻拒若此？

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [ri:tʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [wɜːd] ,

If a decision is reached in a single word ,
如果 一个 决定 是 达到 在 一个 单身的 单词 ；

倘得一言之定，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] !

That would be more valuable than a promise worth a thousand pieces of gold !
那 会 是 更多的 有价值的 比 一个 承诺 值得 一个 千 件 的 金子 ！

则胜千金之约矣！ ”

[haɪ] ['ruːi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['riːznəbl] .

Hai Rui found his words reasonable .
嗨 瑞 成立 他的 字 合理的 。

海瑞见他说得有理，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] .

It's not good to refuse again .
它是 不是 好的 到 拒绝 再次 。

不好再却，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'plai] :

I had no choice but to reluctantly reply :
我 有 不 选择 但 到 勉强 回复 ；

只好勉强应道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] . "

" I am deeply grateful for your kind guidance , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 指导 ， 先生 。

“既蒙老先生谆谆见教，

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .

I will obey your command .
我 将要 服从 你的 命令 。

后学从命就是。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['venjuː] [ænd; ænd] [ɪn'fɔːm] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

But I must wait until I arrive at the venue and inform my mother .
但 我 必须 等待 直到 我 到达 在 这 场地 和 通知 我的 母亲 。

但要待赴场后归禀家慈，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ðɪ]['haɪərɪŋ] ['prəʊses] [prə'siːd] .

Only then can the hiring process proceed .
仅有的 然后 能 这 招聘 过程 继续 。

方可行聘。”

[gwɒʊ][baɪ] [sed] :

Guo Bi said :
郭 双 说 ；

国璧说：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "

" That's natural . "
" 那就是 自然的 。

“这个自然，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɒn][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .

It must be agreed upon at your request .
它 必须 是 同意 之上 在 你的 要求 。

总须足下一言为定。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
He then took his leave and went home .
他 然后 采取 他的 离开 和 去 家 .
遂告辞归家，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Inform the lady .
通知 这 女士 .
告知夫人。

[ˈmædəm] [wen] [wʊz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Madam Wen was overjoyed .
女士 温 曾是 欣喜若狂 .
温夫人大喜，

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
I thought my daughter would find a husband for life .
我 想法 我的 女儿 会 寻找 一个 丈夫 为了 生活 .
以为女儿终身得人，

[ðə; ði] ['pæləs] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
The palace flowers were also pleased to hear this .
这 宫殿 花朵 是 还 高兴 到 听到 这 .
宫花闻之亦喜。

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
Mother and daughter ,
母亲 和 女儿 ,
母女二人，

[ə; eɪ]['saɪlənt] [wɪʃ] [ɪn] ['praɪvət] ,
A silent wish in private ,
一个 沉默的 希望 在 私人的 ,
私下默祝，

[ˈhəʊpɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [suːn] .
Hoping he will become famous soon .
希望 他 将要 变得 著名的 很快 .
望其早日成名，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wʌnz] ['wɪʃɪz] .
To fulfill one's wishes .
到 实现 一个人的 愿望 .
以遂心愿。

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .
暂且按下。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [haɪ] ['ruːɪ] [sɔː] [gwʊʊ][baɪ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Furthermore , Hai Rui saw Guo Bi off at the door .
此外 , 嗨 瑞 锯 郭 双 离开 在 这 门 .
再说海瑞送了国璧出门，

[ɑːsk][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ,
Ask the shop owner ,
问 这 店铺 所有者 ,
询问店主人，

[fæn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ɪm'piəriəl]
Fang Zhiguobi was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial
方 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在这 最高 帝国
[ɪg,zæmɪ'neɪʃənz]) .
examinations) .
考试) .

方知国璧是个进士，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz] - .
He once served as Huangtang .
他 一次 服务 作为 - .

曾任黄堂。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
He then returned to his room and informed his friends .
他 然后 返回 到 他的 房间 和 知情的 他的 朋友们 .

即回房对诸友说知，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Everyone was happy for him .
每个人 曾是 快乐的 为了 他 .

众人莫不为他欢喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[haɪ] ['ruːi] [ðen] [set] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['lðə(r)z] .
Hai Rui then set off with the others .
嗨 瑞 然后 放 离开 和 这 其他的 .

海瑞便与众人上路，

[liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [br'haɪnd]
Leave a note behind
离开 一个 笔记 在后面

回头留下一柬，

[gɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [zɑːŋ] ['ʃaʊ'jiː] :
Give it to Zhang Xiaoyi :
给 它 到 张 晓义 :

交与张小乙：

[ɪf] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒə(r)] ['kɒmz] [hɪə(r)] . . .
If the national treasure comes here . . .
如果 这 国家的 宝藏 来 这里 . . .

“若国璧来此，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Just say it's because the event is approaching .
只是 说 它是 因为 这 事件 是 接近 .

就说是我为着场期迫近，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] ['hʌrɪdli] [set] [ɒf] .
Therefore , I hurriedly set off .
所以 , 我 匆匆 放 离开 .

故尔匆匆就道，

[ʌn'erɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
Unable to refuse ,
无法 到 拒绝 ,

不获辞谢，

[wi:l; wi] [mi:t] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .
We'll meet after the show .
出色地 见面 后 这 展示 :

总伺场后相会就是。”

[hi:; hi] [left] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He left after giving his instructions .
他 左边 后 给予 他的 指示 :

叮咛而去。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɡɒt] [ʌp] .
Then he and the others got up .
然后 他 和 这 其他的 得到 向上 :

便与众人起身，

[wi:; wi] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frəm; frəm] .
We came all the way from Gaozhou .
我们 来了 全部 这 方式 从 高州 :

望高州一路走来。

[i:t] [wen] [ˈhʌŋɡri] , [drɪŋk] [wen] [ˈθɜ:sti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
More than ten days ,
更多的 比 十 天 ,

一十余日，

[wɪv] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] .
We've just arrived in the provincial capital .
我们已经 只是 到达的 在 这 省级 首都 :

才到省城。

[haɪ] [ˈru:ɪz] [fɜ:st] [taɪm] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ]
Hai Rui's first time watching the show
嗨 瑞的 第一的 时间 观看 这 展示

海瑞初次观场，

[mɔ:ˈrʌʊvə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] [bɪˈfɔ:(r)] .
Moreover , he had never been to the provincial capital before .
而且 , 他 有 绝不 到过 到 这 省级 首都 前 :

况兼又未曾到过省城的，

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪŋz] [bɪˈhaɪnd] .
They left their lodgings behind .
他们 左边 他们的 住宿 在后面 :

落下了客寓，

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə][strəʊl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stri:tɪz] .
Then they went out to stroll around the streets .
然后 他们 去 出去 到 漫步 大约 这 街道 :

便到街上去游玩。

[ɔ:l] [si:] [ˈpɪlə] ,
All sea pillars ,
全部 海 柱子 ,

所有海幢、

-
Guangxiaopo
-

广孝坡、

[ˈʃɑːnʃiː] [zen]
Shanxi Zen
山西 禅

山西禅、

- [stri:m]
Baiyunpu Stream
- 溪流

白云浦涧，

[ˈveəriəs] [ˈsiːnɪk] [spɒts]
Various scenic spots
各种各样的 风景优美 地点

诸般胜景，

[hiː; hi] [ri:d] [ˈevriθɪŋ]
He read everything
他 读 一切

无不遍览。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]
They walked for seven or eight days in a row
他们 步行 为了 七 或者 八 天 在 一个 排

一连走了七八天，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərəɪŋ][ə; eɪ][ˈpriəriəd][ɒv; əv] [ɪkˈstriːmli] [hɒt] [ˈweðə(r)]
It was during a period of extremely hot weather
它 曾是 期间 一个 时期 的 极其 热的 天气

正遇天气大热。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʊˈlaɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
It was July at this time
它 曾是 七月 在 这 时间

此时七月时候，

[ðə; ðɪ] [hɒtɪst] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end]
The hottest days of summer are coming to an end
这 最热门 天 的 夏天 是 未来 到 一个 结尾

三伏将收，

[ðə; ðɪ] [ˈɔːtəm] [wɪnd] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [bləʊ]
The autumn wind has just begun to blow
这 秋天 风 有 只是 开始 到 吹

秋风乍起。

[haɪ] [ˈruːi] [keɪm] [bæk]
Hai Rui came back
嗨 瑞 来了 后退

海瑞走了回来，

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [hɒt]
His body was burning hot
他的 身体 曾是 燃烧 热的

身子是滚热的，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][kəʊld] [ˈʃaʊə(r)]
I took a cold shower
我 采取 一个 寒冷的 淋浴

洗了一个冷水澡，

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [njuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hiːt]
Before I knew it , I had caught a bit of the heat
前 我 知道 它 , 我 有 捕捉 一个 少量 的 这 热

不觉冒了些暑。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
In the evening ,
在这 晚上 ,

到了晚上，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [br'ɡɪn] .
The illness was about to begin .
这 疾病 曾是 关于 到 开始 .

竟病将起来，

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [fi:lz] [hɒt] .
My whole body feels hot .
我的 所有的 身体 感觉 热的 .

浑身火热。

[pli:z] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
Please consult a doctor .
请 咨询 一个 医生 .

请医诊视，

[ˈevriwʌn] [sez] [ɪts] [dju:] [tu:; tə] [ˈhi:tstreɪk] .
Everyone says it's due to heatstroke .
每个人 说道 它是 到期的 到 中暑 .

皆言伤暑，

[ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] [gru:] ['heviə] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
The burden grew heavier day by day without my noticing .
这 负担 生长 较重 天 经过 天 没有 我的 注意到 .

不觉日加沉重起来。

[dɪ'zaɪəɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɜ:tʃu:n]
Desiring fame and fortune
渴望 名声 和 财富

心念功名，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [mɪs] [ðə; ði] [ɪ'vent] ,
And fearing they might miss the event ,
和 害怕 他们 可能 错过 这 事件 ,

又恐误了场期，

[maɪ] [hɑ:t] [gru:] [ɪn'kri:sɪŋli] ['trʌblɪd] .
My heart grew increasingly troubled .
我的 心 生长 日益 麻烦 .

心中愈加烦闷。

['bedrɪdn]
Bedridden
卧床不起

卧病在床，

[deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
day to day ,
天 到 天 ,

日复一日，

[ʌn'tɪl] ['ɜ:li] ['ɔ:gəst] ,
Until early August ,
直到 早期的 八月 ,

直至八月初旬，

[sti:l] ['lɪstləsli] ['laɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,
Still listlessly lying on his pillow ,
仍然 百无聊赖地 说谎 在 他的 枕头 ,

犹自恹恹伏枕，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .
Unable to walk .
无法 到 走 .

不能步履。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haɪ] ['ruːi]
At this time , Hai Rui
在 这 时间 , 嗨 瑞

海瑞此际，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,
Knowing that a quick recovery would be difficult ,
会心 那 一个 快的 恢复 会 是 难的 ,

自知急难痊愈，

[ðə; ðɪ] [wɪl] [tuː; tə] [straɪv] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] .
The will to strive has been extinguished .
这 将要 到 努力 有 到过 熄灭 .

进取之意已灰。

[frendz] [meɪd] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [ænd; ɐnd] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['venjuː] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'hʌðə(r)] .
Friends made preparations and entered the venue one after another .
朋友们 制成 准备工作 和 进入 这 场地 一 后 其他 .

诸友纷纷打点入场，

[haɪ] ['ruːi] [wɒtʃt] ['lɒŋɪŋli] .
Hai Rui watched longingly .
嗨 瑞 观看 渴望地 .

海瑞眼巴巴地看着，

[aɪ] [fiːl] [səʊ][sæd] .
I feel so sad .
我 感觉 所以 伤心 .

心中好生难过。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

又过了十余日，

[ðə; ðɪ] [ɪ'vent] ['pɪəriəd][hæz; həz] [endɪd] .
The event period has ended .
这 事件 时期 有 结束 .

场期已过，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
They have all returned to their lodgings .
他们 有 全部 返回 到 他们的 住宿 .

他们俱已回寓，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪs] .
Awaiting the announcement of the results .
等待中 这 公告 的 这 结果 .

听候发榜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [huː] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [sel] .
There was one who thought it was a sure thing to sell .
那里 曾是 一 WHO 想法 它 曾是 一个 当然 事物 到 卖 .

有一位自以为必售的，

[tuː; tə] ['evri,wʌnz] [sə'praɪz] , [hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] [aɪ 'tiː]['ɒntə][ðə; ðɪ] ['sekənd(ə)ri] [lɪst] .
To everyone's surprise , he only made it onto the secondary list .
到 每个人的 惊喜 , 他 仅有的 制成 它 到 这 次要 列表 .

谁知发榜只中得一名副榜。

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [wɛntʃæŋ] ['kaʊnti] .
He was from Wenchang County .
他 曾是 从 文昌 县 .

乃是文昌县人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɛl,əɪˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [jɪnbɪn] .
His surname is Liu and his given name is Yinbin .
他的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 尹斌 .

姓刘名夤宾。

[ˈdjʊəriŋ] [haɪ] ['ruːɪz] [reɪn] , [ðə; ði] ['ɪlnəs] ['grædʒuəli] [səb'saɪd] .
During Hai Rui's reign , the illness gradually subsided .
期间 嗨 瑞的 在位 , 这 疾病 逐步地 平静下来 .

海瑞时此病渐愈，

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [rɪˈlʌktəntli] [ˌdɪsɪmˈbɑːk] [ænd; ənd] [wɛnt] [həʊm] .
So he and his friends reluctantly disembarked and went home .
所以 他 和 他的 朋友们 勉强 下船 和 去 家 .

遂偕诸友勉强下船回家。

[bɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
Bored the whole way .
无聊的 这 所有的 方式 .

一路无聊，

[hiː; hi] [saɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

时复嗟叹，

[ˈblɛmɪŋ] [wʌnz] [bæd] [lʌk]
Blaming one's bad luck
指责 一个人的 坏的 运气

自怨命运不济，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ] [feɪm] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] .
I have no chance of achieving fame or fortune .
我 有 不 机会 的 实现 名声 或者 财富 .

功名无份。

[hiː; hi] [ðen] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ɪnˈtaɪtld] " ['feɪljə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] " .
He then composed a poem entitled " Failure in the Imperial Examination " .
他 然后 由 一个 诗 标题 " 失败 在 这 帝国 考试 " .

乃作《落第》诗一首，

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .
To pass the time .
到 经过 这 时间 .

聊以自遣。

[frendz] ,
Friends ,
朋友们 ,

诸友见了，

['kʌmfət] :
Comfort :
舒适 :

慰道：

" ['brʌðə(r)] [haɪ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt] , "
" Brother Hai is a great talent , "
" 兄弟 嗨 是 一个 伟大的 天赋 , "

“海兄大才，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [greɪt] [ˈtælənts] [məˈtʃʊə(r)] [leɪt] [ɪn] [laɪf] .
Therefore , great talents mature late in life .
所以 , 伟大的 天赋 成熟 晚的 在 生活 :

故大器晚成，

[waɪ] [bi:; bi][səʊ][sæd] ?
Why be so sad ?
为什么 是 所以 伤心 ?

何必戚戚？ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [wɒt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] . . . "
" **What you all may not know is that . . .** "
" 什么 你 全部 可能 不是 知道 是 那 . . . "

“列位有所不知，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈi:gə(r)] [tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ]
He was not a younger brother , but a man who was eager to earn a
他 曾是 不是 一个 年轻 兄弟 , 但 一个 男人 WHO 曾是 渴望的 到 赚 一个
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .

非弟念切干禄。

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈʌʊə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðərz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
My younger brother stayed at home following our loving mother's instructions .
我的 年轻 兄弟 入住 在 家 下列的 我们的 爱 母亲的 指示 .

弟在家奉慈母之命，

[hi:; hi] [ˈɒfəd] [ˈɜ:nɪst] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
He offered earnest encouragement .
他 提供 认真 鼓励 .

谆谆勉励。

[ɪf] [wʌn] [feɪlz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði][ɪgˈzæm] ,
If one fails to pass the exam ,
如果 一 失败 到 经过 这 考试 ,

今一旦名落孙山，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈeldəli] ?
How can I repay the elderly ?
如何 能 我 偿还 这 老年 ?

将何以报老人？

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] .
Therefore , you are filled with sorrow .
所以 , 你 是 已填 和 悲哀 .

故尔戚戚也。”

[wen] [maɪ] [frendz] [hɜ:d] [ðɪs] ,
When my friends heard this ,
什么时候 我的 朋友们 听到 这 ,

诸友闻之，

[ˈevriwʌn] [ədˈmaɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .
Everyone admired her filial piety .
每个人 钦佩 她 孝 虔诚 .

无不叹其纯孝。

[wʌŋ] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [li:zu:] ,
One day they arrived in Leizhou ,
一天 他们 到达的 在 雷州 ,

一日到了雷州，

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'membəd] [ʒɑ:ŋ] - ['prɒmɪs] .
Hai Rui remembered Zhang Guobi's promise .
嗨 瑞 记得 张 - 承诺 .

海瑞想起张国璧之约，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌns] [sed] [ðæt] . . .
It was once said that . . .
它 曾是 一次 说 那 . . .

昔曾言定，

[ɔ: 'ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ə'tʃi:vd] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
Although I have not yet achieved fame and success ,
虽然 我 有 不是 然而 已达成 名声 和 成功 ,

今虽功名不就，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [breɪk] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [ʌðə(r)z] ?
How can we break our promise to others ?
如何 能 我们 休息 我们的 承诺 到 其他的 ?

岂可失信于人？

[səʊ] [ðeɪ] ['pɑ:tid] [weɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] .
So they parted ways with their friends .
所以 他们 分手了 方式 和 他们的 朋友们 .

遂与诸友分路，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] ,
Coming from Zhangjia Village ,
未来 从 - 村庄 ,

望张家村而来，

[ðeɪ] [rɪ'tʃ:nd] [tu:; tə] ['ʃaʊ] [jɪz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] .
They returned to Xiao Yi's shop and stayed there .
他们 返回 到 肖 易的 店铺 和 入住 那里 .

复到小乙店中住下。

[ʒɑ:ŋ] ['ʃaʊ'ji:] [ðen] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [kən,grætə'leɪ(ə)nz] [tu:; tə] [haɪ] ['ru:i] :
Zhang Xiaoyi then offered his congratulations to Hai Rui :
张 晓义 然后 提供 他的 恭喜！ 到 嗨 瑞 :

张小乙便向着海瑞作贺道：

" [b:ɪd] [haɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pɑ:st] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] . "
" Lord Hai must have passed the imperial examination "
" 主 嗨 必须 有 通过了 这 帝国 考试 : " . "

“海相公必是高中了，

[rɪ'tʃ:nɪŋ] [ɪn] ['glɔ:ri]
Returning in glory
返回 在 荣耀

衣锦而归，

[kən,grætə'leɪ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可喜可贺！ ”

[haɪ] ['ru:i] ['lɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsaɪləns] ,
After a long silence ,
后 一个 长的 沉默 ,

默然良久，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [ðə; ðɪ] [neɪm] [hæz; həz] [ˈfɔːləŋ] [frɒm; frəm] [sʌn] [ˈmʌʊntən] ,
" The name has fallen from Sun Mountain ,
" 这 姓名 有 倒下 从 太阳 山 ,

“名落孙山，

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] .
I am ashamed .
我 是 羞愧 .

惭愧，

[aɪm] [əˈfeɪmd] !
I'm ashamed !
我是 羞愧 !

惭愧！ ”

[ˈʃaʊ] [jiː] [sed] :
Xiao Yi said :
肖 易 说 :

小乙道：

" [haʊ] [kʌm] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [wɪð] [sʌtʃ] [ˈtælənt] , [feɪld] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ? "
" How come my husband , with such talent , failed the imperial examination ? "
" 如何 来 我的 丈夫 , 和 这样的 天赋 , 失败的 这 帝国 考试 ? " "

“怎么相公如此高才反落第了？

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是何故？ ”

[haɪ] [ˈruːɪ] [ðen] [fel] [ɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprɒvɪns] .
Hai Rui then fell ill in the province .
嗨 瑞 然后 跌倒 患病的 在 这 省 .

海瑞便将在省患病，

[θɪŋz] [ðæt] [prɪˈvent] [ˈentri]
Things that prevent entry
事物 那 防止 入口

不能入场的事，

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

备细说知。

[ˈʃaʊ] [jiː] [lɑːft] :
Xiao Yi laughed :
肖 易 笑了 :

小乙笑道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [ˈhæznt] [əˈraɪvd] [jet] ! "
" It's just that your luck hasn't arrived yet ! "
" 它是 只是 那 你的 运气 还没有 到达的 然而 ! " "

“这是相公之气运未到耳！

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɡɒt] ['mærid] ,
And since they were happy and got married ,
和 自从 他们 是 快乐的 和 得到 已婚 ,
且自欢心成了亲事,

[lets] [gəʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

再回去罢。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [bʌt; bət][wi;; wi] [kænt] [bi;; bi] ['mærid] . "
" But we can't be married . "
" 但 我们 不能 是 已婚 . "

“做亲这却不能，

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæd; həd][æn; ən] [ə'ɡri:mənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ʒɑ:ŋ] .
However , I had an agreement with Mr . Zhang .
然而 , 我 有 一个 协议 和 先生 . 张 .

只是我曾与张老爷有约，

['ðeəfʊ:(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['vɪzɪt] .
Therefore , I have come to pay a special visit .
所以 , 我 有 来 到 支付 一个 特别的 访问 .

故此特来拜访。

[pli:z] [ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:mɪd] ['mɑ:stə(r)][tu;; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Please ask your esteemed master to convey this message .
请 问 你的 尊敬的 掌握 到 传达 这 信息 .

烦贵主人代为相传一声，

[tel] [ˌem 'i:][tu;; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Tell me to wait at the store for a while .
告诉 我 到 等待 在 这 店铺 为了 一个 尽管 .

说我在店等候一会，

['i:v(ə)n][æz; əz][wi;; wi] [set] [ɒf] .
Even as we set off .
甚至 作为 我们 放 离开 .

即便起程。”

['fəʊ] [ji:] [ə'ɡri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Xiao Yi agreed and came out .
肖 易 同意 和 来了 出去 .

小乙应诺出来，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [ʒɑ:ŋ] ['rezɪdəns] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] :
He then went to the Zhang residence to report :
他 然后 去 到 这 张 住宅 到 报告 :

便到张府报道：

" [bɔ:d] [haɪ] [ɪz] [bæk] . "
" Lord Hai is back . "
" 主 嗨 是 后退 . "

“海相公回来了。

[bɪ'kæz; bɪ'kɔz][hi;; hi] [fel] [ɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] ,
Because he fell ill in the province ,
因为 他 跌倒 患病的 在 这 省 ,

只因在省患病，

[nəʊ] ['entri] [ə'laʊd] .
No entry allowed .
不 入口 允许 .

不能入场，

[ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .
A wasted trip .
一个 浪费 旅行 .

空走一遭。

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [bæk] ,
Now that I'm back ,
现在 那 我是 后退 ,

如今回来了，

[aɪ][wɒz; wəz] ['speʃəli] ['ɔ:dəd] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪs'ti:md] ['dʒentlmən] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)]
I was specially ordered to invite the esteemed gentleman to the shop for
我 曾是 特别 订购 到 邀请 这 尊敬的 绅士 到 这 店铺 为了
[ə; eɪ] [waɪ] .
a while .
一个 尽管 .

特命我来相请大老爷至店中一会，

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [set] [ɒf] .
Even those who have already set off .
甚至 那些 WHO 有 已经 放 离开 .

即便起程的。”

[gwoʊ][baɪ] [lɑ:ft] [ə'pɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] :
Guo Bi laughed upon hearing this :
郭 双 笑了 之上 听力 这 :

国璧听了笑道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pi:p(ə)l] [bi;; bi][səʊ] [ʌn'lʌki] ! "
" Why should people be so unlucky ! "
" 为什么 应该 人们 是 所以 倒霉 ! "

“何令人之不偶也！ ”

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] ['ʃaʊ] [ji:] .
He then went to the shop with Xiao Yi .
他 然后 去 到 这 店铺 和 肖 易 .

遂即与小乙来到店中。

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] [haɪ] ['ru:i] ,
Upon meeting Hai Rui ,
之上 会议 嗨 瑞 ,

见了海瑞，

[hi;; hi] ['ɒfəd] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] :
He offered words of comfort :
他 提供 字 的 舒适 :

劝慰道：

" [greɪt] ['tælənts] [mə'tʃʊə(r)] [leɪt] [ɪn] [laɪf] "
" Great talents mature late in life "
" 伟大的 天赋 成熟 晚的 在 生活 "

“大器晚成，

['lɪtərəri] ['tælənt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ɪ'mɜ:dʒd] .
Literary talent has not yet emerged .
文学 天赋 有 不是 然而 出现 .

文星未显，

[pli:z] [daʊnt][maɪnd] .
Please don't mind .
请 不 头脑 ；

足下不必介意，

[ɪts] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] !
It's all in vain !
它是 全部 在 徒劳 ！

只是徒劳跋涉耳！ ”

[haɪ] [ˈru:ɪ] [felt] [ɪkˈstri:mli] [əˈfeɪmd] .
Hai Rui felt extremely ashamed .
嗨 瑞 毛毡 极其 羞愧 ；

海瑞自觉十分汗颜，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 ；

乃道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈnaɪðə(r)] [ˈtæləntɪd] [nɔ:(r)] [ˈlɜ:nɪd] , "
" I am neither talented nor learned , "
" 我 是 两者都不 才华横溢 也不 学习 , "

“不才无学，

[ˈtraɪəl][ˈəʊnli] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .
Trial only , not for sale .
审判 仅有的， 不是 为了 销售 ；

即试不售，

[ˈəʊnli][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [geɪv] [ðə; ðɪ][ˈɔ:də(r)] ,
Only because my mother gave the order ,
仅有的 因为 我的 母亲 给予 这 命令 ；

只以家慈有命，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
I had no choice but to follow the crowd and watch .
我 有 不 选择 但 到 跟随 这 人群 和 手表 ；

不得不随众观场也。

[ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:st] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ɪnviˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈdʒentlmən] ,
In the past , at the invitation of the old gentleman ,
在 这 过去的， 在 这 邀请 的 这 老的 绅士 ；

昔蒙老先生之约，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈleɪtə(r)] [dʒenəˈreɪʃnz] [deə(r)] [nɒt] [feɪl][ðəm; ðəm] .
Therefore , later generations dare not fail them .
所以 ； 之后 几代人 敢 不是 失败 他们 ；

故后学不敢有负，

[hæv; həv] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [ru:t] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [ˈprɒmɪs] .
have come by a roundabout route to keep my promise .
有 来 经过 一个 迂回 路线 到 保持 我的 承诺 ；

迂道特来践约，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [baʊ; bæʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] .
I humbly request your kind words and respectfully bow to your aunt .
我 谦卑地 要求 你的 种类 字 和 尊敬 弓 到 你的 阿姨 ；

伏望善言拜上令婢，

[rɒŋ] - [dɪˈskʌst] [aɪ ˈti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
Rong Ruigui discussed it with his mother .
荣 - 讨论 它 和 他的 母亲 ；

容瑞归与家慈商议，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] [bæk] ['leɪtə(r)] . "

" I will report back later . "

" 我 将要 报告 后退 之后 . "

迟日报命。”

- [rəʊd] :

Guobi Road :

- 路 :

国壁道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜ:dz] ,

" Thank you for your kind words ,

" 感谢 你 为了 你的 种类 字 ,

“蒙君一言，

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['prɒmɪs]

As good as a golden promise

作为 好的 作为 一个 金的 承诺

胜如金诺，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪ'læbəreɪt] ['fɜ:ðə(r)] .

No need to elaborate further .

不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必多赘。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] ,

But you have just recovered ,

但 你 有 只是 恢复 ,

但君新愈，

[teɪk] [keə(r)] .

Take care .

拿 关心 .

须当保重。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [maɪnd] ,

If you do not mind ,

如果 你 做 不是 头脑 ,

倘蒙不弃，

[steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Stay a while longer .

停留 一个 尽管 更长 .

少留时日，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] [fəʊ] [sʌm; səm] ['kɜ:təsi] [tu:; tə][ðə; ðɪ][həʊst][ænd; ənd] [gest] ?

How about we show some courtesy to the host and guest ?

如何 关于 我们 展示 一些 礼貌 到 这 主持人 和 客人 ?

稍尽宾主之情若何？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [tə'mɒrəʊ] . "

" I originally planned to depart tomorrow . "

" 我 起初 计划 到 离开 明天 . "

“后学本拟明日即行，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld][mæn] ,

Thanks to the kindness of the old man ,

谢谢 到 这 仁慈 的 这 老的 男人 ,

今蒙老先生厚意，

[steɪ] [wʌn] [deɪ] [les]
Stay one day less
停留 一 天 较少的

少驻一天，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [tə'mɒrəʊ] .
I will pay my respects at your residence tomorrow .
我 将要 支付 我的 尊重 在 你的 住宅 明天 .

明日到府请安。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [ðen] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] [njuːz] [frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dʒəu] .
The two then discussed some news from Guangzhou .
这 二 然后 讨论 一些 消息 从 广州 .

二人又谈了些羊城新闻，

[ðen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
Then we parted ways .
然后 我们 分手了 方式 .

然后相别。

[gwoʊ][baɪ] [geɪv] [hɪm] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃənz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
Guo Bi gave him repeated instructions before leaving .
郭 双 给予 他 重复 指示 前 离开 .

国璧再三叮咛而去。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈmædəm] [wen] ,
As for Madam Wen ,
作为 为了 女士 温 ,

再说那温夫人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv] [haɪ] ['ruːɪz] [raɪz] [tuː; tə] [feɪm] .
They were eagerly awaiting the good news of Hai Rui's rise to fame .
他们 是 急切地 等待中 这 好的 消息 的 嗨 瑞的 上升 到 名声 .

正在盼望着海瑞成名的捷报，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dʒeɪd][dɪsk] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [sed] :
Suddenly , a jade disc appeared and someone said :
突然 , 一个 玉 光盘 出现 和 某人 说 :

忽见国璧来说：

" [haɪ] ['ruːɪ][ɪz] [bæk] . "
" Hai Rui is back . "
" 嗨 瑞 是 后退 . "

“海瑞回来了，

[aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ə'tend] [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
I was unable to attend due to illness .
我 曾是 无法 到 出席 到期的 到 疾病 .

因病不曾进场，

[wɪv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
We've arrived here .
我们已经 到达的 这里 .

已到这里，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
They came specifically to see me .
他们 来了 具体来说 到 看 我 .

特来见我，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['setɪŋ] [ɒf] [həʊm] [tə'mɒrəʊ] .
I will be setting off home tomorrow .
我 将要 是 环境 离开 家 明天 .

便要明日起程回家。

[ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
Marriage is one of them .
婚姻 是 一 的 他们 :

亲事一项，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
You must report to your mother .
你 必须 报告 到 你的 母亲 :

要禀过母命，

[ðen] [rɪˈplaɪ] .
Then reply .
然后 回复 :

然后回复。

[maɪ] [ˈnefjuː] [traɪd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] .
My nephew tried to persuade me to stay , but I did .
我的 侄子 尝试 到 说服 我 到 停留 , 但 我 做过 :

小侄再三挽留住了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] .
Therefore , I have come to inform you .
所以 , 我 有 来 到 通知 你 :

故此特来说知。”

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [wen]
Upon hearing this , Madam Wen
之上 听力 这 , 女士 温

温夫人听了，

[ˈfiːlɪŋ] [dɪˈprest] .
Feeling depressed .
感觉 郁闷 :

心中闷闷不乐，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːdz] " [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] "
The two words " fame and fortune "
这 二 字 " 名声 和 财富 "

“功名’二字，

[ðæts] [kwaɪt] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] .
That's quite ordinary .
那就是 相当 普通的 :

倒也平常。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstərz] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .
But your sister's marriage is the most important thing .
但 你的 姐妹 婚姻 是 这 最多 重要的 事物 :

只是你妹子终身大事要紧，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [wʌns][aɪ] [rɪˈtɜːn] , [aɪ] [wɪl] [əˈbændən] [aɪ ˈtiː] .
I fear that once I return , I will abandon it .
我 害怕 那 一次 我 返回 , 我 将要 放弃 它 :

只恐回去后便抛撇了，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？

[ˈnefju:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] [wið] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .
Nephew , you must come up with a brilliant plan .
侄子 , 你 必须 来 向上 和 一个 杰出的 计划 :
贤侄要想个妙策出来,

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈfaɪnəlaɪz] .
The marriage must be finalized .
这 婚姻 必须 是 最终定稿 :
务要成了亲事,

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
To avoid unnecessary criticism .
到 避免 不必要 批评 :
方免浮议呢。”

[gwoʊ][baɪ] [ˈlɪsnd] ,
Guo Bi listened ,
郭 双 听着 ,
国璧听了,

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :
想了一想道:

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] : "
" But now I have a plan : "
" 但 现在 我 有 一个 计划 : "

[təˈmɒrəʊ] , [brɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [fɜ:st] .
Tomorrow , bring the girl to my house first .
明天 , 带来 这 女孩 到 我的 房子 第一的 :
明日先将妹子抬到我家去,

[prɪˈpeəriŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbraɪd] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
Preparing to go to the bridal chamber .
准备 到 去 到 这 新娘 房间 :
预备下洞房。

[maɪ] [ˈnefju:] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][ˈəʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋks] [əˈɡen] .
My nephew invited him over for drinks again .
我的 侄子 受邀 他 超过 为了 饮料 再次 :
小侄再请他到家饮酒,

[hi:; hi] [ɡɒt] [ðem; ðəm] [drʌŋk] .
He got them drunk .
他 得到 他们 醉 :
将酒灌醉了,

[ðeɪ] [ˈeskɔ:tɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbraɪd] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
They escorted him to the bridal chamber .
他们 护送 他 到 这 新娘 房间 :
送他入洞房。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,
过了一宵,

[ðɪs] [ˈset(ə)ld] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
This settled the matter .
这 定居 这 事情 :
这就乾坤定矣。

[wɒt] [dʌz] ['ɑ:nti] [θɪŋk] ?
What does Auntie think ?
什么 做 阿姨 思考 ？

不知婢娘意下如何？ ”

[ˈmædəm] [wen] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhiərəɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wen was overjoyed upon hearing this and said :
女士 温 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

温夫人听了大喜道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 " . "

“此计甚妙，

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðə; ði][plæn] .
Just follow the plan .
只是 跟随 这 计划 。

依计而行就是。

[pli:z] [ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪfju:] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] .
Please ask your nephew to go home and prepare .
请 问 你的 侄子 到 去 家 和 准备 。

即烦贤侄回家备办。

[təˈmɒrəʊ] ['mɔ:niŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日清晨，

" [dʒʌst] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)][ˈəʊvə(r)] . "
" Just bring your sister over . "
" 只是 带来 你的 姐姐 超过 " . "

送你妹子过来便了。”

[ðə; ði] ['næɪ(ə)nəl] [dʒeɪd] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈkwest] ,
The national jade complied with the request ,
这 国家的 玉 遵命 和 这 要求 ,

国璧依允，

[gəʊ] [həʊm] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə] [kli:n] [ðə; ði] [haʊs] .
Go home immediately to clean the house .
去 家 立即地 到 干净的 这 房子 。

即时回家收拾房子，

[ðə; ði] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
The preparation of the banquet will not be mentioned .
这 准备 的 这 宴会 将要 不是 是 提及 。

备办筵席不提。

[ˈmædəm] [wen] [ðen] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] .
Madam Wen then told her daughter .
女士 温 然后 讲述 她 女儿 。

温夫人便对女儿说知，

- [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] .
Gonghua made a promise .
- 制成 一个 承诺 。

宫花允诺。

[ðə; ði] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The lady was overjoyed .
这 女士 曾是 欣喜若狂 。

夫人大喜，

[prɪˈpeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
Prepare immediately .
准备 立即地 .

便即时预备，

[nɒt] [tuː] [mʌtʃ] .
Not too much .
不是 也 很多 .

不多赘。

[fɜːðəˈməʊ(r)] , [haɪ] [ˈruːi] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]
Furthermore , Hai Rui originally intended to set off immediately after seeing the
此外 , 嗨 瑞 起初 故意的 到 放 离开 立即地 后 看到 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezə(r)] .
national treasure .
国家的 宝藏 .

再说海瑞本欲见了国壁即便登程，

[huː] [njuː] [ðæt] [ˈsiːɪŋ] [gwʊʊ][baɪ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] ?
Who knew that seeing Guo Bi would be so warm and attentive ?
WHO 知道 那 看到 郭 双 会 是 所以 温暖的 和 细心 ?

谁知见国壁情甚殷勤，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðei] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .
Therefore , they had no choice but to stay .
所以 , 他们 有 不 选择 但 到 停留 .

故此无奈住了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[gwʊʊ][baɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
Guo Bi came to the shop with his family .
郭 双 来了 到 这 店铺 和 他的 家庭 .

国壁就着家人来至店中，

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [haɪ] [ˈruːi] ,
Upon meeting Hai Rui ,
之上 会议 嗨 瑞 ,

见了海瑞，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [sed] :
Then he took out the post and said :
然后 他 采取 出去 这 邮政 和 说 :

遂拿出帖子说道：

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [æt; ət] [nuːn] . "
" **My master invites you to have a small drink at noon** . "
" 我的 掌握 邀请 你 到 有 一个 小的 喝 在 中午 : "

“家爷请相公午间小酌。”

[haɪ] [ˈruːi] [riːd] [ðə; ði][pəʊst] ,
Hai Rui read the post ,
嗨 瑞 读 这 邮政 ,

海瑞看了帖，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] :
He then said to the visitor :
他 然后 说 到 这 游客 :

即对来说道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['feɪvə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['sʌmənd] [hɪə(r)] . "

" **Thanks to your master's favor , I have been summoned here .** "

" 谢谢 到 你的 硕士学位 偏爱 , 我 有 到过 被召唤 这里 . "

“承你家老爷宠召，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɑːftə'nuːn] .

I will go to your residence in the afternoon .

我 将要 去 到 你的 住宅 在 这 下午 .

下午即去尊府。

[ə'ɪdʒən(ə)l][pəʊst] [rɪ'tɜːnd] .

Original post returned .

原来的 邮政 返回 .

原帖缴回，

[ə'noʊɪŋ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [wɜːdz] .

Annoying words are good words .

恼人的 字 是 好的 字 .

烦为善言，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ðɪ][tɑːsk] .

He said he dared not accept the task .

他 说 他 敢于 不是 接受 这 任务 .

说不敢领当。”

[ðə; ðɪ]['fæməli] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

The family promised to go back .

这 家庭 承诺 到 去 后退 .

家人应诺回去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [haɪ] ['ruːɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] .

Even if Hai Rui had a full crown and belt .

甚至 如果 嗨 瑞 有 一个 满的 王冠 和 腰带 .

海瑞即便整冠束带。

[ə'nʌðə(r)] ['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] .

Another urgent message arrived .

其他 紧迫的 信息 到达的 .

忽催帖又到，

[haɪ] ['ruːɪ] [ðen] [left] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] .

Hai Rui then left with the people from the Zhang residence .

嗨 瑞 然后 左边 和 这 人们 从 这 张 住宅 .

海瑞遂随着张府来人而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] ,

Upon arriving at the gate of the Zhang residence ,

之上 抵达 在 这 门 的 这 张 住宅 ,

到了张府门首，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [geɪt] ['taʊə(r)][ɪn] [saɪt] .

There was a tall gate tower in sight .

那里 曾是 一个 高的 门 塔 在 视线 .

只见一座高大门楼，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [plæk] [wɪð] [gəʊld] ['letərɪŋ] [ə'bʌv] [aɪ 'tiː] .

There is a plaque with gold lettering above it .

那里 是 一个 牌匾 和 金子 字母 多于 它 .

上有金字匾额，

[ðə; ðɪ] [θriː] ['kærəktəz] " - " [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .

The three characters " 中宪第 " are displayed horizontally .

这 三 人物 " - " 是 显示 水平方向 .

横“中宪第”三字。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)][ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
As a family member opened the door ,
作为 一个 家庭 成员 打开 这 门 ,
 随有家人开门，

[ðen] [gwoʊ][bai] [ɪ'mɜ:dʒd] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfaɪnɪst][ə'taɪə(r)] .
Then Guo Bi emerged , dressed in his finest attire .
然后 郭 双 出现 , 穿着 在 他的 最好的 服装 .
 只见国璧衣冠而出，

[wi; wi] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][led] [ðem; ðəm][tu; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
We welcomed them and led them to sit in the main hall .
我们 欢迎 他们 和 引领 他们 到 坐 在 这 主要的 大厅 .
 迎接到大厅上坐。

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
 海瑞道：

" [ai][,eɪ 'em] [ˈɒnəd] [bai][jɔ:(r); jə(r)][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [ɪs'ti:md] [sɜ:(r)] . "
" I am honored by your invitation , esteemed sir . "
" 我 是 荣幸 经过 你的 邀请 , 尊敬的 先生 . "
 “后学承老先生见召，

[æt; ət][ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdɪz] [pleɪs] ,
At the old lady's place ,
在 这 老的 女士的 地方 ,
 老夫人处，

[ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'spekts] .
You should pay your respects .
你 应该 支付 你的 尊重 .
 理应请安，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .
 伏望指引，

[ai] [ə'weɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwest] [tu; tə] [mi:t] [ju; jʊ] .
I await your humbly request to meet you .
我 等待 你的 谦卑地 要求 到 见面 你 .
 待后学叩见。”

- [rəʊd] :
Guobi Road :
- 路 :
 国璧道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "
 “岂敢。

[maɪ] [waɪf] [ɪz][əʊld][ænd; ənd] [ˈeɪlɪŋ] .
My wife is old and ailing .
我的 妻子 是 老的 和 生病 .
 拙荆年老多病，

[ˈfri:kwəntli] [ˈbedrɪdn] ,
Frequently bedridden ,
频繁地 卧床不起 ,
 常卧床褥，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [ˌdeə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌjuː; jɜ] , [sɜː(r)] .
I wouldn't dare trouble you , sir .
我 不会 敢 麻烦 你 , 先生 :

不敢劳先生贵步。”

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [brɔːt] [aʊt] [ˈfreɪgrənt] [tiː] .
Then a servant brought out fragrant tea .
然后 一个 仆人 带来 出去 香 茶 :

随有家丁献上香茗。

[ˈɑːftə(r)] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He then led him into the study .
他 然后 引领 他 进入 这 学习 :

复让到书房里来。

[haɪ] [ˈruːi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Hai Rui entered the room .
嗨 瑞 进入 这 房间 :

海瑞进内，

[ɪnˈdiːd] , [aɪ] [sɔː] [braɪt] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [kliːn] [ˈteɪblz] .
Indeed , I saw bright windows and clean tables .
的确 , 我 锯 明亮的 视窗 和 干净的 表格 :

果见明窗净几。

[fɔː(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] ,
Four walls of books and music ,
四 墙壁 的 图书 和 音乐 ,

四壁琴书，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səˈriːn] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ˌpleɪs] .
It is a serene and elegant place .
它 是 一个 安详 和 优雅的 地方 :

是一个幽雅所在。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [ˈtruːli] [ˌmæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ! "
" The old gentleman is truly magnificent ! "
" 这 老的 绅士 是 真的 壮丽 ! "

“老先生真是轩昂！

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [sɪˈkluːdɪd] [ˈdwelɪŋ] ,
Looking at this secluded dwelling ,
寻找 在 这 僻 住宅 ,

观此幽居，

[ðæt] [spiːks] [ˈvɒljuːmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtælənt] !
That speaks volumes about his talent !
那 说话 卷 关于 他的 天赋 !

足见风采矣！ ”

[ɡwʊʊ][baɪ] [ˈhʌmb(ə)ld] [hɪmˈself] [wʌns] [əˈɡen] .
Guo Bi humbled himself once again .
郭 双 谦卑 他自己 一次 再次 :

国璧又谦了一回。

[ðə; ði] ['fæməli] [set] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] ['diʃɪz] .
The family set out wine and dishes .
这 家庭 放 出去 葡萄酒 和 菜肴 .

家人摆上酒肴，

[ɪts] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [kræb] ,
It's the national crab ,
它是 这 国家的 螃蟹 ,

就是国蟹、

[haɪ] ['ru:ɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .
Hai Rui and his companion drank together .
嗨 瑞 和 他的 伴侣 喝 一起 .

海瑞对酌，

[hi:; hi] ['ɜ:nɪstli] [əd'vaɪzd] .
He earnestly advised .
他 切实 建议 .

殷勤奉劝。

[haɪ] ['ru:ɪ] [wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
Hai Rui was shallow in character .
嗨 瑞 曾是 浅的 在 特点 .

海瑞本量浅，

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [kʌps]
After three cups
后 三 杯子

三杯之后，

[aɪ] [fi:l] [drʌŋk] .
I feel drunk .
我 感觉 醉 .

便觉酩酊。

[gwɒʊ][baɪ][wɒz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)] .
Guo Bi was intentional .
郭 双 曾是 故意 .

国璧是个有意的，

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] [rɪ'pi:tɪdli] .
I advised him repeatedly .
我 建议 他 反复 .

再三相劝，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] ['bʃəd] [lɑ:dʒ] ['meʒəz] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [bʊ; əv] [rɪ'spekt] .
Gradually , they offered large measures as a sign of respect .
逐步地 , 他们 提供 大的 措施 作为 一个 符号 的 尊重 .

渐以大斗奉敬。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haɪ] ['ru:ɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [kwaɪt] [drʌŋk] .
At this point , Hai Rui was already quite drunk .
在 这 观点 , 嗨 瑞 曾是 已经 相当 醉 .

此际海瑞已有八分醉意，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [weɪt] [bʌt; bət] [nɒt] [drɪŋk] .
I want to wait but not drink .
我 想 到 等待 但 不是 喝 .

欲待不饮，

[haʊ'evə(r)] , [gwɒʊ][baɪ] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstli] [əd'vaɪzd] [hɪm] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
However , Guo Bi repeatedly and earnestly advised him against it .
然而 , 郭 双 反复 和 切实 建议 他 反对 它 .

怎奈国璧再三央恳敬劝。

[ˈfɜːstli] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈhoʊsts][kaɪnd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

Firstly , it was the host's kind intention .
首先 , 它 曾是 这 主持人 种类 意图 .

一则是主人美意，

[ˈsekəndli] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈeldə(r)] .

Secondly , he is an elder .
第二 , 他 是 一个 长老 .

二来是个长者，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ɔːl] .

But that's not all .
但 那就是 不是 全部 .

却不过了，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːs] [hɪmˈself] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈgerɪt] ([ə; eɪ][ˈjuːnɪt]

He had no choice but to force himself to drink a whole dou (a unit
他 有 不 选择 但 到 力量 他自己 到 喝 一个 所有的 斗 (一个 单元

[ɒv; əv] [ˈvɒljuːm]) .

of volume) .
的 体积) .

只得强饮一斗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [kwaɪt] [drʌŋk] .

He was already quite drunk .
他 曾是 已经 相当 醉 .

已有十二分醉意。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾之间，

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [ˈlaɪtˈhedɪd] .

I suddenly felt dizzy and lightheaded .
我 突然 毛毡 晕眩的 和 头晕 .

竟觉头目晕花，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][kənˈtrəʊl] [wʌnz] [əʊn] [ˈdestəni]

Unable to control one's own destiny
无法 到 控制 一个人的自己的 命运

身不由己，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [saɪt] [stiːl] .

I couldn't sit still .
我 不能 坐 仍然 .

坐不安席。

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˈælkəhɒl] [wel] [ʌp] [ɪnˈsaɪd][em ˈiː] .

A surge of alcohol welled up inside me .
一个 涌 的 酒精 并 向上 里面 我 .

一阵酒涌上来，

[aɪ][dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] .

I just couldn't hold back .
我 只是 不能 抓住 后退 .

就按捺不住，

[hiː; hi] [ˈvɒmɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

He vomited and made a mess at the banquet .
他 呕吐 和 制成 一个 混乱 在 这 宴会 .

当着筵上呕吐狼藉，

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌpɜːsə'nel] ['mætəz] .
I don't know anything about personnel matters .
我 不 知道 任何事物 关于 人员 事情 .
人事不晓，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
He was lying on the chair .
他 曾是 说谎 在 这 椅子 .
伏在椅上。

[gwoʊ][baɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] .
Guo Bi knew he was drunk .
郭 双 知道 他 曾是 醉 .
国璧知他醉了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][təʊld]['mædəm] [wen] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He then went inside and told Madam Wen about the matter .
他 然后 去 里面 和 讲述 女士 温 关于 这 事情 .
便进内对温夫人说知此事。

['mædəm] [wen] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [mɪs] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdl]
Madam Wen has already sent her daughter , Miss Gonghua , to the bridal
女士 温 有 已经 发送 她 女儿 , 错过 - , 到 这 新娘
[tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .
温夫人已将女儿宫花小姐送在新房内，

[gwoʊ][baɪ][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Guo Bi was overjoyed .
郭 双 曾是 欣喜若狂 .
国璧大喜。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [help] [haɪ] ['ruːɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He immediately summoned a maid to help Hai Rui into the room .
他 立即地 被召唤 一个 女佣 到 帮助 嗨 瑞 进入 这 房间 .
即唤侍婢扶挽海瑞入房，

[gəʊ][tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [rest] .
Go to bed and rest .
去 到 床 和 休息 .
到床上安歇，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [nɒkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
He left the room with the door knocked from the inside .
他 左边 这 房间 和 这 门 敲门 从 这 里面 .
反扣着房门而出。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :
这才是：

[ə; eɪ] [swiːt] [driːm] [ɒv; əv]['hɑːndɑːn] ,
A sweet dream of Handan ,
一个 甜的 梦 的 邯郸 ,
一枕邯郸甘醉梦，

[ə; eɪ]['ləʊtəs][ɪz] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [θriː] [laɪvz; lɪvz] .
A lotus is planted on the Stone of Three Lives .
一个 莲花 是 已种植 在 这 石头 的 三 生活 .
三生石上强栽莲。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][kæn; kən][get] [ˈmærid] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)] .
After all , whether the two of them can get married is another matter .
后 全部 , 无论 这 二 的 他们 能 得到 已婚 是 其他 事情 .
毕竟他二人能否成其亲事否,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [fɔː(r)] : [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmændərɪŋ] [dʌk] [ˈpɪləʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈspaɪəz] [ˈmɔːnɪŋ]
Chapter Four : A Picture of a Mandarin Duck Pillow Suddenly Inspires Mourning
章 四 : 一个 图片 的 一个 普通话 鸭子 枕头 突然 鼓舞人心 丧

第四回 图谐鸳枕忽感居丧

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [meɪdz] [ˈeskɔːtɪd] [haɪ] [ˈruːi][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Meanwhile , the maids escorted Hai Rui into his room .
同时 , 这 女佣 护送 嗨 瑞 进入 他的 房间 .
却说众丫环将海瑞送进房中,

[ðeɪ] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [dɔːz] [ænd; ənd] [left] .
They knocked on the double doors and left .
他们 敲门 在 这 双倍的 门 和 左边 .
反扣双扉而去。

[mɪs] - [hɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bed] .
Miss Gonghua hid behind the bed .
错过 - 隐藏 在后面 这 床 .

那宫花小姐躲入床后，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪli] .
All that could be heard was his breathing heavily .
全部 那 可以 是 听到 曾是 他的 呼吸 重度 .
只闻鼻息呼呼，

[aɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [æŋˈzaɪəti] .
I was filled with anxiety .
我 曾是 已填 和 焦虑 .

心中不胜忐忑。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Until the third watch of the night ,
直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,
直至三更，

[haɪ] [ˈruːi][hæd; həd][dʒʌst][ˈwəʊkən] [ʌp] .
Hai Rui had just woken up .
嗨 瑞 有 只是 醒来 向上 .

海瑞方才醒来。

[ˈəʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [sɔː] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [laɪts] [ænd; ənd][ˈkænd(ə)ls] .
Opening my eyes , I saw only the brilliant lights and candles .
开幕 我的 眼睛 , 我 锯 仅有的 这 杰出的 灯 和 蜡烛 .
开目只见灯烛辉煌，

[hiː; hi] [leɪ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɡɔːz] [ˈkɜːtənz] .
He lay inside the gauze curtains .
他 躺 里面 这 纱布 窗帘 .

身卧于纱帐之内，

[brəˈkeɪd] [kwɪlt] [ænd; ənd][ˈkɔːnə(r)] [ˈpɪləʊ]
Brocade quilt and corner pillow
锦缎 被子 和 角落 枕头

锦衾角枕，

[ˈpaʊdəri] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] ,
Powdery and fragrant ,
粉状 和 香 ,

粉膩脂香，

[hiː; hi] [ðen] [sæt][ɒn][ðə; ði] [bed][ænd; ənd] [ˈmediteɪt] :
He then sat on the bed and meditated :
他 然后 卫星 在 这 床 和 冥想 :

便坐在床上冥想道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [ˈpriːfekt] [ʒɑːŋ] . "
Just now , I was drinking with Prefect Zhang . "
" 只是 现在 , 我 曾是 喝 和 长官 张 . "

“适间是与张太守共饮，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?
How did we get to this place ?
如何 做过 我们 得到 到 这 地方 ?

何以得至此地？

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
Judging from this situation ,
评判 从 这 情况 ,

看此情形，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈbuːdwɑː(r)] ,
It was a secluded boudoir ,
它 曾是 一个 僻 闺房 ,

乃是幽闺深阁，

[ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][,eɪˈem][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌŋ] [ˈrestɪŋ] [hɪə(r)] .
Fortunately , I am the only one resting here .
幸运的是 , 我 是 这 仅有的 一 休息 这里 :

幸喜是我一人在此偃息，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈwɪmɪn] [hɪə(r)] ,
If there are any women here ,
如果 那里 是 任何 女性 这里 ,

倘有女眷在此，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [pruːv] [maɪˈself] ?
How can I prove myself ?
如何 能 我 证明 我 ?

则我何以自明？ ”

[waɪl] [ˈmedɪteɪtɪŋ] ,
While meditating ,
尽管 冥想 ,

正在冥想之际，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [soft] [kɒf] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bed] .
Suddenly I heard a soft cough from behind the bed .
突然 我 听到 一个 柔软的 咳嗽 从 在后面 这 床 :

忽闻床后轻轻咳嗽。

[haɪ] [ˈruːi] [hɜːd] [ðɪs] .
Hai Rui heard this .
嗨 瑞 听到 这 :

海瑞听得，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] .
It was terrifying .
它 曾是 恐怖 :

不胜毛骨悚然，

[ðeɪ] ['əʊnli] [nju:] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [gəʊsts] .
They only knew there were ghosts .
他们 仅有的 知道 那里 是 鬼魂 :

只道有鬼，

[hi:; hi] [ðen] [sed] ['sɒləmli] :
He then said solemnly :
他 然后 说 庄严地 :

乃正色道：

[wɒt] [kaɪnd][pɒv; əv] [gəʊst] [ɔ:(r)] ['di:mən] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of ghost or demon is this ?
什么 种类 的 鬼 或者 恶魔 是 这 ?

“何物鬼魅，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [ʃəʊ] [ɒf] [ɪn] [frʌnt] [pɒv; əv][em 'i:] !
How dare you show off in front of me !
如何 敢 你 展示 离开 在 正面 的 我 !

敢在我跟前舞弄！

[dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [pɒv; əv] ['di:mənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ?
Did you not know about the imprisonment of demons and monsters ?
做过 你 不是 知道 关于 这 监禁 的 恶魔 和 怪物 ?

曾不知收禁妖魅之事耶？ ”

[ə; eɪ] [swɪ:t] , [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] :
A sweet , melodious voice replied :
一个 甜的 , 悦耳动听 嗓音 回复 :

只听得娇声婉转答道：

[traɪ][tu:; tə] [ges] .
Try to guess .
尝试 到 猜测 :

“君试猜之，

[ɪz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ]['hju:mən][ɔ:(r)][ə; eɪ] [gəʊst] ?
Is it a human or a ghost ?
是 它 一个 人类 或者 一个 鬼 ?

人耶鬼耶？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ][ækt] [wɪð] [ɪn'tegrəti] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,
" **I act with integrity in my heart ,**
" 我 行为 和 正直 在 我的 心 ,

“我以正直居心，

['weðə(r)] ['hju:mən][ɔ:(r)] [gəʊst] ,
Whether human or ghost ,
无论 人类 或者 鬼 ,

不论是人是鬼，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
Yin and Yang are based on the same principle .
阴 和 杨 是 基于 在 这 相同的 原则 .

阴阳总属一理。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [baɪ] ['pri:fekt] [ʒɑ:ŋ] .
But today I have been invited to a banquet by Prefect Zhang .
但 今天 我 有 到过 受邀 到 一个 宴会 经过 长官 张 .

但我今日为张太守召饮，

[ə'keɪʒnəli] [hɪə(r)] ,
Occasionally here ,
偶尔 这里 ,

偶尔在此，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][ˈentə(r)] ['sʌm.wʌnz] ['praɪvət] ['kwɔːtəz] .
She did not intend to enter someone's private quarters .
她 做过 不是 打算 到 进入 某人的 私人的 四分之一 .

并非有意入人闺内者。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [gəʊst] [nɔː(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
It is neither a ghost nor a spirit .
它 是 两者都不 一个 鬼 也不 一个 精神 .

既非鬼物，

[hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
He can come out immediately .
他 能 来 出去 立即地 .

可即出见。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第4/83页

[mɪs] - [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn]
Miss Gonghua thought that her marriage was the most important thing in
错过 - 想法 那 她 婚姻 曾是 这 最多 重要的 事物 在

[hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
her life .
她 生活 :

宫花小姐自思终身大事要紧，

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:dəd] [baɪ][maɪ] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] ['mæri] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['fæməli] .
I have been ordered by my mother to marry into his family .
我 有 到过 订购 经过 我的 母亲 到 结婚 进入 他的 家庭 :

我以奉母命赘伊为婿，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['li:gəli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
That is , a legally married couple .
那 是 , 一个 合法地 已婚 夫妻 :

即是名正言顺的夫妇，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [nɒt] [si:] [hɪm] ?
How can I not see him ?
如何 能 我 不是 看 他 ?

怎不可见他？

[səʊ][hi:; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
So he got out of bed ,
所以 他 得到 出去 的 床 ,

遂走出床后，

[aɪ 'ti:] ['kɒmz] ['sləʊli] .
It comes slowly .
它 来 缓慢地 :

冉冉而来。

[wʌns] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ləmp] ,
Once under the lamp ,
一次 在下面 这 灯 ,

到了灯下，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['bæriə(r)] , [hi:; hi] [sed] :
Holding the barrier , he said :
保持 这 障碍 , 他 说 :

手执屏障而说道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'la:md] . "
" My lord , there is no need to be alarmed . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 是 惊慌 . "

“相公不必惊疑，

[aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [gəʊst] .
I am not a ghost .
我 是 不是 一个 鬼 :

妾实非鬼物，

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜ:rneɪmd] [ʒɑ:ŋ] .
She was a woman surnamed Zhang .
她 曾是 一个 女士 姓氏 张 :

乃是张姓之女，

[ˈmædəm] [wen] [ɪz] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
Madam Wen is my mother .
女士 温 是 我的 母亲 .

温夫人即我母也。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ai] [wɒz; wəz] [pəˈzest] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdiːmən] .
In the past , I was possessed by a demon .
在 这 过去的 , 我 曾是 拥有 经过 一个 恶魔 .

昔妾身被邪魔,

[ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Many were driven away by the Prime Minister .
许多 是 驱动 离开 经过 这 主要的 部长 .

多蒙相公驱逐,

[meɪ] [maɪ] [ˈɪlnəs] [səbˈsaɪd] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈbɒdi] [biː; bi] [æt; ət] [piːs] .
May my illness subside and my body be at peace .
可能 我的 疾病 塌陷 和 我的 身体 是 在 和平 .

俾妾病退身安。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [diːp] [ˈkaɪndnəs] [ʃəʊŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
My mother felt that she could not repay the deep kindness shown to her
我的 母亲 毛毡 那 她 可以 不是 偿还 这 深的 仁慈 所示 到 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

家慈以相公深恩难报,

[ˈðeəfʊː(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [ˈkɒŋkjubəɪn] [sɜːv] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] [ˈdʌstpæn]
Therefore , I wish to have my concubine serve you with a broom and dustpan
所以 , 我 希望 到 有 我的 妾 服务 你 和 一个 扫帚 和 簸箕
.
:
.

故欲使妾侍君箕帚,

[wɒn] [dʒiːɑːʃuː] [juˈɑːn] ,
Wan Jiashu Yuan ,
万 嘉树 元 ,

挽家叔元、

[maɪ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , - , [ˈæktɪd] [æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
My elder brother , Guobi , acted as matchmaker .
我的 长老 兄弟 , - , 行动 作为 媒人 .

家兄国璧说合。

[ai] [eɪ ˈem] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əkˈseptəns] .
I am grateful for your acceptance .
我 是 感激的 为了 你的 验收 .

蒙君见诺,

[duː; də] [nɒt] [əˈbændən] [smɔːl] [striːmz]
Do not abandon small streams
做 不是 放弃 小的 溪流

不弃细流,

[ðeɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [pledʒ] [ðeə(r)] [lʌv] [wen] [ðə; ði] [ˈləʊkəst] [triːz] [tɜːnd] [ˈjeləʊ] .
They agreed to pledge their love when the locust trees turned yellow .
他们 同意 到 保证 他们的 爱 什么时候 这 刺槐 树木 转向 黄色的 .

约以槐黄期候定情。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mætʃ] [hæz; həz] [pɑ:st] .
The deadline for this match has passed .
这 最后期限 为了 这 匹配 有 通过了 .
今场期已过，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ɪ'vent] [dju:] [tu:; tə] ['ɪlnəs] .
My husband was unable to attend the event due to illness .
我的 丈夫 曾是 无法 到 出席 这 事件 到期的 到 疾病 .
相公因病未得观场，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['geɪnz][ænd; ənd] ['lɒsɪz] ['bi:ɪŋ] [ˌpri:di'tɜ:mɪnd] .
This is what is meant by gains and losses being predetermined .
这 是 什么 是 意思是 经过 收益 和 损失 存在 预先设定 .
此所谓得失有数，

[sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [di'tɜ:mɪnd] [baɪ] [wen] [ɔ:(r)] [wen] .
Success and fame are not determined by when or when .
成功 和 名声 是 不是 决定 经过什么时候 或者 什么时候 .
功名不以迟早为数，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ]['hɑ:bə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'zentmənt] ?
Why do you harbor such resentment ?
为什么 做 你 港口 这样的 怨恨 ?
君何怨怼如是，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ?
Is this the work of a wise man ?
是 这 这 工作 的 一个 明智的 男人 ?
岂达士所为耶？

[tə'naɪt] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'zʌmptʃʊəsli] [əu'bei] [maɪ] ['mʌðərz] ['ɔ:dərs] .
Tonight I have presumptuously obeyed my mother's orders .
今晚 我 有 狂妄地 服从 我的 母亲的 订单 .
今夕妄奉母命，

[tu:; tə] [sɜ:v] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
To serve a gentleman .
到 服务 一个 绅士 .
侍奉君子。

[aɪ] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
I hope for forgiveness .
我 希望 为了 饶恕 .
祈望原谅，

[du:; də] [nɒt] [rɪ'dʒekt][,aɪ 'ti:][br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
Do not reject it because it is a monster .
做 不是 拒绝 它 因为 它 是 一个 怪物 .
毋以怪物见斥，

[ðæt] [wʊd] [bi; bi] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] .
That would be extremely fortunate .
那 会 是 极其 幸运 .
则幸甚矣。”

[haɪ] ['ru:i] ['lɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着
海瑞听了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz]
Only then did I realize
仅有的 然后 做过 我 意识到
方才醒悟，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ɡwʊʊ][baɪ][hæd; həd] [rɪˈpiːtɪdli] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .
Only then did he realize that Guo Bi had repeatedly forced him to drink .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 郭 双 有 反复 强制 他 到 喝 .
方知适间国璧再三强饮，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ˈriːz(ə)n] .
This is the reason .
这 是 这 原因 .

皆因此。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ˈsɪəriəsli] :
He then said seriously :
他 然后 说 严重地 :

遂正色道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [mɪs] . "
" Please have a seat , Miss . "
" 请 有 一个 座位 , 错过 . "

“小姐请坐，

[ʃæŋ] - [diː ˈeɪ] .
Shang Rongpo Da .
尚 - 达 .

尚容剖达。

[aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [kənˈfjuːʃən] [ˈskɒlə(r)] .
I am but a humble Confucian scholar .
我 是 但 一个 谦逊的 儒家 学者 .

不才一介儒生，

[kəmˈpliːtli] [ˈɪɡnərənt]
Completely ignorant
完全地 无知

毫无知识，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [əˈbændən] [em ˈiː][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ
I am deeply grateful that your mother did not abandon me because of my
我 是 深 感激的 那 你的 母亲 做过 不是 放弃 我 因为 的 我的
[ˈhʌmb(ə)l][ˈɒrɪdʒɪnz] .
humble origins .
谦逊的 起源 .

谬蒙令堂大人不以寒微见弃，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈmæəri] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈvɪlɪdʒə(r)] .
I wish to marry the young lady to a simple villager .
我 希望 到 结婚 这 年轻的 女士 到 一个 简单的 村民 .

愿将小姐姻配村愚，

[ɪts] [ˈriːəli] [hɑːd] [tuː; tə] [əkˈsept] .
It's really hard to accept .
它是 真的 难的 到 接受 .

实难当对。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] .
Therefore , I have repeatedly declined .
所以 , 我 有 反复 拒绝 .

故小生屡屡坚辞，

[aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈskɒlə(r)] [ænd; ænd][deə(r)] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [mɪs] .
I am but a poor scholar and dare not trouble you , Miss .
我 是 但 一个 贫穷的 学者 和 敢 不是 麻烦 你 , 错过 .

诚以一介贫儒不敢累小姐也。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈfaɪnəli] [tɒk] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] ,
When Mr . Guobi finally took up the reins ,
什么时候 先生 : - 最后 采取 向上 这 缰绳 ,
迨国璧先生旋强执柯,

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəmˈplaɪ] .
The young man has no choice but to comply .
这 年轻的 男人 有 不 选择 但 到 遵守 :
小生势不容辞,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [rɪˈlʌktəntli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm][ˈtaɪˈwɑ:n] .
Therefore , I reluctantly accepted the order from Taiwan .
所以 , 我 勉强 公认 这 命令 从 台湾 :
故勉应台命。

[təˈdeɪ] , [aɪ] [feɪld] [ðə; ði][ɪɡˈzæm] .
Today , I failed the exam .
今天 , 我 失败的 这 考试 :
今者名落孙山,

[aɪ] [fi:l] [əˈfeɪmd] [wenˈevə(r)] [aɪ] [si:] [ˈsʌmwʌn] .
I feel ashamed whenever I see someone .
我 感觉 羞愧 每当 我 看 某人 :
见人每为汗颜,

[aɪ] [ˈtru:li] [du:; də] [nɒt] [wi] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
I truly do not wish to see the lady .
我 真的 做 不是 希望 到 看 这 女士 :
诚不欲见夫人者。

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [əˈpɒn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [wʌnz] [ˈkɒnʃəns] ,
But at midnight , upon examining one's conscience ,
但 在 午夜 , 之上 检查 一个人的 良心 ,
然午夜扪心,

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [breɪk] [ˈʌʊə(r)] [ˈprɒmɪs] ?
How can we break our promise ?
如何 能 我们 休息 我们的 承诺 ?
岂容失约?

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əˈvɔɪd] [səˈspɪ(ə)n] .
Therefore , they did not avoid suspicion .
所以 , 他们 做过 不是 避免 怀疑 :
故不避嫌疑,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈdi:təə(r)][tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tu:; tə] [ˈpri:fekt] [ʒɑ:n] .
I made a special detour to pay my respects to Prefect Zhang .
我 制成 一个 特别的 車輛改道 到 支付 我的 尊重 到 长官 张 :
特为迂道拜谒张太守,

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][ˈklærəfaɪ][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [əˈɡri:mənt] .
This is to clarify the subsequent agreement .
这 是 到 阐明 这 随后的 协议 :
是欲明订后约,

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
That is , he should report to his mother .
那 是 , 他 应该 报告 到 他的 母亲 :
即当归禀命于母亲,

[tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ðɪs] [wi] [ʊv; əv] [θri:] [ˈlaɪfˌtaɪm] .
To fulfill this wish of three lifetimes .
到 实现 这 希望 的 三 一生 :
以遂此三生之愿。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ʒɑːŋ] [ɡɒŋ] [set][ə; eɪ][træp] .
Unexpectedly , Zhang Gong set a trap .
不料 , 张 锣 放 一个 陷阱 .

不虞张公设阱，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [laɪz] .
This is where good fortune lies .
这 是 在哪里 好的 财富 谎言 .

陷瑞于此。

[pliːz] [meɪk] [jɔːˈself] [æt; ət] [həʊm] , [mɪs] .
Please make yourself at home , Miss .
请 制作 你自己 在 家 , 错过 .

小姐且请便。

[sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɪzɪk(ə)]
Since ancient times , men and women have not been allowed to have physical
自从 古老的 时代 , 男人 和 女性 有 不是 到过 允许 到 有 身体的
[ˈkɒntækt] .
contact .
接触 .

自古男女授受不亲，

[duː; də][nɒt] [ɡɪv] [ʌp] [ɒn] [jɔːˈself] .
Do not give up on yourself .
做 不是 给 向上 在 你自己 .

幸毋自弃。”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hɜːd] [hɪm] [rɪˈfjuːz] [səʊ] ,
When the young lady heard him refuse so ,
什么时候 这 年轻的 女士 听到 他 拒绝 所以 ,

小姐听他如此推却，

[aɪ ˈtiː] [siːm] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][rɪˈdʒekʃ(ə)n] .
It seems there is a sense of rejection .
它 似乎 那里 是 一个 感觉 的 拒绝 .

似有不纳之意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [nɒt] [wenˈdʒʊn] ,
" **My wife is not Wenjun ,**
" 我的 妻子 是 不是 文君 ,

“妻非文君、

[hɒŋ] [ˈfuː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
Hong Fu and her generation .
洪 傅 和 她 一代 .

红拂等辈。

[təˈnaɪt] , [baɪ][maɪ] [ˈmʌðərz] [kəˈmɑːnd] , [aɪ] [wɪl] [spend] [ðɪs] [ˈwedɪŋ] [naɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
Tonight , by my mother's command , I will spend this wedding night with you .
今晚 , 经过 我的 母亲的 命令 , 我 将要 花费 这 婚礼 夜晚 和 你 .

缘今夕奉慈命与君花烛的，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why do you say such a thing ?
为什么 做 你 说 这样的 一个 事物 ?

君何出此言，

[dʌz] [ðɪs] [li:v] [em 'i:] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ?
Does this leave me with no one to rely on ?
做 这 离开 我 和 不 一 到 依靠 在 ?

使妾无所倚靠耶？ ”

[haɪ] ['ru:i] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :
嗨 瑞 笑了 和 说 :

海瑞笑道：

" [mɪs] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ! "
" Miss , you are mistaken ! "
" 错过 , 你 是 错误 ! "

“小姐之言差矣！

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['ɪntɪmət] [wɪð] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [rɒŋ] .
I have never been intimate with Hua Rong .
我 有 绝不 到过 亲密的 和 华 荣 .

我与花容素未亲炙。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:st] .
It was just a chance occurrence in the past .
它 曾是 只是 一个 机会 发生 在 这 过去的 .

昔者偶尔之事，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['fri:kwəntli] ['stɪmjulətɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ti:θ] [ænd; ənd] [tʃi:ks] ?
Why bother frequently stimulating your teeth and cheeks ?
为什么 打扰 频繁地 刺激性的 你的 牙齿 和 脸颊 ?

何须频荐齿颊？

[ɔ: 'ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['pri:] - [ə'reɪndʒd] [ə'gri:mənt] ,
Although your mother and I have a pre - arranged agreement ,
虽然 你的 母亲 和 我 有 一个 预 - 安排 协议 ,

虽令堂与有成言，

[haʊ'evə(r)] , ['mæɪɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] ['mætə(r)] .
However , marriage is a lifelong matter .
然而 , 婚姻 是 一个 终身 事情 .

然终身大事，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [æn'sestrəl] ['temp(ə)] ['sækrɪfaɪsɪz]
If it is not for ancestral temple sacrifices
如果 它 是 不是 为了 祖先的 寺庙 牺牲

若非宗庙告祭，

['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] ['kænd(ə)ls]
Bridal chamber candles
新娘 房间 蜡烛

洞房花烛，

[ɪz][,aɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] ?
Is it impossible for them to come together ?
是 它 不可能的 为了 他们 到 来 一起 ?

莫能成合？

['əʊnli] [mɪs] [θɔ:t] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
Only Miss thought of it ,
仅有的 错过 想法 的 它 ,

惟小姐思之，

[du:; də] [nɒt] [tred] [ɪm'prɒpəli] .
Do not tread improperly .
做 不是 踏 不恰当 .

毋蹈非礼也。”

[gɒŋ] [ɛrtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Gong Hua heard this ,
锣 华 听到 这 ,

宫花听了，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɒd] [nɒt] [spi:k] [ɪm'prɒpəli] ,
Knowing that he was someone who would not speak improperly ,
会心 那 他 曾是 某人 WHO 会 不是 说话 不恰当 ,

知他是一个非礼勿言、

[ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz][ɪm'prɒpə(r)]
Those who do not listen to what is improper
那些 WHO 做 不是 听 到 什么 是 不当

非礼勿听的人，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [mæn] . "
" You are indeed a virtuous man . "
" 你 是 的确 一个 有德行的 男人 : "

“君固君子，

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [aɪ] ['fəə(r)] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] [ju:; jʊ] .
But tonight I share a room with you .
但 今晚 我 分享 一个 房间 和 你 .

但今夕与君同室，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bed] .
Just like a bed .
只是 喜欢 一个 床 :

就如同床一般。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [wʌnz] [stæns] [tə'mɒrəʊ] ?
How to maintain one's stance tomorrow ?
如何 到 维持 一个人的 姿态 明天 ?

明日如何持论，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [hɜ:'self] .
This was something his wife could not explain herself .
这 曾是 某物 他的 妻子 可以 不是 解释 她自己 .

此实妻所无以自解也，

['əʊnli] [ju:; jʊ][kæn; kən][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] .
Only you can consider this .
仅有的 你 能 考虑 这 :

惟君思之。”

[haɪ] ['ru:i] [hɜ:d] [ðɪs] ['sentəns]
Hai Rui heard this sentence
嗨 瑞 听到 这 句子

海瑞听了这一句话，

[aɪ] [nju:] [ʃi:; ʃɪ] [wɒd] ['defɪnətli] [wɒnt] [em 'i:] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] .
I knew she would definitely want me to marry her .
我 知道 她 会 确实 想 我 到 结婚 她 .

自思彼必欲我与她成亲，

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðɪs] ['mætə(r)] .
To complete this matter .
到 完全的 这 事情 :

以全此事。

[ɪf] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈmæri]

If I refuse to marry

如果 我 拒绝 到 结婚

我若不肯成亲，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [brɪˈtreɪəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈvɜːtʃuː] .

This is a betrayal of her heart and her virtue .

这 是 一个 背叛 的 她 心 和 她 美德 .

是负彼之心与夫人之德也。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [zɑːŋz] [ˈrelətɪvz] ,

Moreover , Zhang's relatives ,

而且 , 张的 亲属 ,

况张氏戚属，

[təˈmɒrəʊ] , [ˈevriwʌn] [wɪl] [nəʊ] .

Tomorrow , everyone will know .

明天 , 每个人 将要 知道 .

明日无不知者。

[bɪŋɡjuː] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈkɒnfɪdənt] [təˈnaɪt] ,

Bingyu is indeed confident tonight ,

冰玉 是 的确 自信的 今晚 ,

今夜果然冰玉自信，

[wɪl] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [təˈmɒrəʊ] ?

Will the family members believe it tomorrow ?

将要 这 家庭 成员 相信 它 明天 ?

明日诸眷属岂肯信耶？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [sɪns] [zɑːŋ] [hæd; həd] [əuˈbei] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈmæri] ,

Moreover , since Zhang had obeyed her mother's wishes to marry ,

而且 , 自从 张 有 服从 她 母亲的 愿望 到 结婚 ,

况张氏既奉母命于归，

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [left] [əˈləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

Now she is left alone in her bridal chamber .

现在 她 是 左边 独自的 在 她 新娘 房间 .

今使彼空守洞房，

[əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈkænd(ə)ls] ,

Alone with the wedding candles ,

独自的 和 这 婚礼 蜡烛 ,

独对花烛，

[aɪ ˈtiː] [siːm] [kwɔɪt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈlɒdʒɪkl] .

It seems quite unreasonable and illogical .

它 似乎 相当 不合理 和 不合逻辑 .

于理于情似甚不合。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈmuːvd] [ə; eɪ][ˈkəʊkənʌt] - [kɑːrvd] [ˈɪŋkwel] [ðæt] [hiː; hi][wəʊz; wəz] [ˈweəriŋ] .

He then removed a coconut - carved inkwell that he was wearing .

他 然后 已移除 一个 椰子 - 雕刻 墨水瓶 那 他 曾是 穿着 .

遂将身佩的一只椰子雕花的墨盒除了下来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,

Placed on the table ,

放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈflaʊə(r)] [pɑːθ] :

Pointing to the palace flower path :

指向 到 这 宫殿 花 小路 :

指谓宫花道：

" [mɪsɪz] [hɑ:t] , "
 " Miss's heart , "
 " 小姐 心 , "

“小姐之心，

[aɪ][eɪ 'em] [ɔ:l'redɪ] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
 I am already well aware of this .
 我 是 已经 出色地 意识到的 的 这 .

不才早已稔悉矣。

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˈsterɔɪd; ˈstrɔɪd] - [ɪn'dju:st] [ɪn'fɑ:kʃn] .
 However , it is a small amount of steroid - induced infarction .
 然而 , 它 是 一个 小的 数量 的 类固醇 - 诱导 梗塞 .

但小生素性梗直。

[ðə; ðɪ][məʊst] [ə'noʊɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [laɪ'senʃəsnəs] .
 The most annoying thing is licentiousness .
 这 最多 恼人的 事物 是 放荡 .

最恼淫逸。

[wɒt] ['hæpənd] [tə'naɪt] ,
 What happened tonight ,
 什么 发生 今晚 ,

今夕之事，

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [mɪs] ,
 It wasn't because of Miss ,
 它 不是 因为 的 错过 ,

非小姐之故，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [haɪ] ['ru:ɪz] [fɔ:lt] .
 It was not Hai Rui's fault .
 它 曾是 不是 嗨 瑞的 过错 .

亦非海瑞之错，

[ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] [wɪʃ] .
 This is your mother's wish .
 这 是 你的 母亲的 希望 .

乃令堂之心意也，

[wɒt] [dʌz] [,aɪ 'ti:][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][,em 'i:] ?
 What does it have to do with you and me ?
 什么 做 它 有 到 做 和 你 和 我 ?

于你我何与？

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] [ʌndə'stændɪŋ] ['hju:mən] [rɪ'leɪənʃɪp] .
 However , I am not good at understanding human relationships .
 然而 , 我 是 不是 好的 在 理解 人类 关系 .

但不才善体人情，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ki:n] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd]
 Having a keen understanding of the ways of the world
 拥有 一个 敏锐的 理解 的 这 方式 的 这 世界

洞悉世态，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [smɔ:l] [θɪŋz] [naʊ] .
 There are some small things now .
 那里 是 一些 小的 事物 现在 .

今有些微之物，

[ˈɒfəɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)] ,
 Offerings at the dressing table ,
 供品 在 这 敷料 桌子 ,

敬奉妆台，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [rɪ'dʒekt][em 'iː] .

If you do not reject me .
如果 你 做 不是 拒绝 我 .

倘蒙不弃。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .

He immediately granted his request to accept it .
他 立即地 的确 他的 要求 到 接受 它 .

即赐收下。”

- [rəʊd] :

Gonghua Road :
- 路 :

宫花道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'bændənɪŋ] [em 'iː] . "

" Thank you for not abandoning me . "
" 感谢 你 为了 不是 放弃 我 . "

“蒙君不弃，

[ɡɪfts] ['ɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn]

Gifts given as a token of appreciation
礼物 给定 作为 一个 令牌 的 欣赏

惠赠记物，

[ðə; ðɪ] ['kɒŋkjubəɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt] [ðə; ðɪ] ['trezə(r)] .

The concubine should inherit the treasure .
这 妾 应该 继承 这 宝藏 .

妾当什袭宝藏，

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊpriət] . "

" I thought that a formal engagement was appropriate . "
" 我 想法 那 一个 正式的 订婚 曾是 合适的 . "

以为定聘可也。”

[səʊ][hiː; hi] [nɒkt] ['laʊdli] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

So he knocked loudly on the door .
所以 他 敲门 高声 在 这 门 .

于是大声叫门。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'lredi] [pɑːst] [dɔːn] .

It was already past dawn .
它 曾是 已经 过去的 黎明 .

时已五更，

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [hɜːd] [ðɪs] .

The maids heard this .
这 女佣 听到 这 .

丫鬟们听得，

['hʌri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːm] .

Hurry to the room .
匆忙 到 这 房间 .

急急到房，

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The door was opened .
这 门 曾是 打开 .

将门开了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['fɒləʊd] ['mædəm] [wen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

The young lady followed Madam Wen to her room .
这 年轻的 女士 随后 女士 温 到 她 房间 .

小姐随到温夫人房中，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ænd; ənd][səʊ] ,
To say that it is so and so ,
到 说 那 它 是 所以 和 所以 ,

说知如此如此，

[ænd; ənd][səʊ][ən] .
And so on .
和 所以 在 .

这般这般。

[ˈmædəm] [wen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wen smiled and said :
女士 温 微笑 和 说 :

温夫人笑道：

" [ə; eɪ] [truː] ['dʒentlmən] ! "
" A true gentleman ! "
" 一个 真的 绅士 ! "

“真君子也！ ”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] .
A few days later , it was bright .
一个 很少 天 之后 , 它 曾是 明亮的 .

未几天明，

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [ðən] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] ['membəz] ,
The lady then instructed her family members ,
这 女士 然后 指示 她 家庭 成员 ,

夫人便吩咐家人，

[fɜːst] , [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
First , prepare a banquet .
第一的 , 准备 一个 宴会 .

先备下酒筵，

[hiː; hi] [ðən] [ɪn'vaɪtɪd][gwoʊ][baɪ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
He then invited Guo Bi inside and said :
他 然后 受邀 郭 双 里面 和 说 :

即请国璧进内说道：

" [haɪ] ['ruːɪ][wɒz; wəz] ['truːli] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] . "
" Hai Rui was truly an honest and upright gentleman . "
" 嗨 瑞 曾是 真的 一个 诚实的 和 直立 绅士 . "

“海瑞真乃诚实君子，

[ɛl,ɑɪ'juː] [ziːəuːɪ] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'muːvd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ləp] ,
Liu Xiahui , who remained unmoved even with a woman in his lap ,
刘 下惠 , WHO 剩余 不动 甚至 和 一个 女士 在 他的 膝 ,

即坐怀不乱之柳下惠、

[tʃɛŋ] - [wɒz; wəz] [rɪ:'bɔːn] ,
Cheng Mingdao was reborn ,
程 - 曾是 重生 ,

程明道再生，

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

亦不过如此，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] ['ædmərəb(ə)] .
He is truly admirable .
他 是 真的 令人钦佩的 .

殊令人敬仰。

[wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː; jʊ][hɪə(r)] [təˈdeɪ] .
We invited you here today .
我们 受邀 你 这里 今天 .

今请你来，

[wiː; wi][kæn; kən][set][ə; eɪ] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð] [hɪm] .
We can set a date for the engagement with him .
我们 能 放 一个 日期 为了 这 订婚 和 他 .

可与他订定行聘日期可也。”

[gwoʊ][baɪ] [əˈɡriːd] .
Guo Bi agreed .
郭 双 同意 .

国璧应诺，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .
Then they went into the room .
然后 他们 去 进入 这 房间 .

便来到房中。

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈprɒpəli] .
Hai Rui was sitting there properly .
嗨 瑞 曾是 坐着 那里 适当地 .

只见海瑞端端正正坐在那里，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [gwoʊ][baɪ][ˈentə(r)] ,
Upon seeing Guo Bi enter ,
之上 看到 郭 双 进入 ,

看见国璧进来，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
He immediately stood up to greet him and said :
他 立即地 站立 向上 到 迎接 他 和 说 :

便即起身迎接道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ˈɔːlməʊst] [led] [em ˈiː][ˈɪntuː][æn; ən][ʌnˈdʒʌst][ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n] ! "
" Sir , you almost led me into an unjust situation ! "
" 先生 , 你 几乎 引领 我 进入 一个 不公正 情况 ! "

“先生险些陷我于不义也！ ”

- [rəʊd] :
Guobi Road :
- 路 :

国璧道：

" [ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [naɪt] ,
" The wedding night ,
" 这 婚礼 夜晚 ,

“洞房花烛，

[ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [dʒɔɪ][ɪn] [laɪf]
The greatest joy in life
这 最 喜悦 在 生活

人生最乐之事，

[haʊ] [kæn; kən][ˌjuː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪv] [træpt] [juː; jʊ] ?
How can you say that I've trapped you ?
如何 能 你 说 那 我已经 被困 你 ?

何说陷君？ ”

[səʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [hænd][ɪn] [hænd] .
So the two of them went out of the room hand in hand .
所以 这 二 的 他们 去 出去 的 这 房间 手 在 手 .

于是二人携手出了房门，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔ:l] .

Arriving at the central hall .
抵达 在 这 中央 大厅 .

来至中堂。

[ˈmædəm] [wen] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['si:tɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

Madam Wen was already seated and waiting .
女士 温 曾是 已经 坐着 和 等待 .

温夫人早已坐候。

[wen] [haɪ] ['ru:i] [sɔ:] [aɪ 'ti:]

When Hai Rui saw it
什么时候 嗨 瑞 锯 它

海瑞见了，

[hi:; hi] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

He then stepped forward to greet them .
他 然后 步 向前 到 迎接 他们 .

便走上前见礼，

[hi:; hi] [ðen] [ə'drest] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] " ['mædəm] " .

He then addressed her as " Madam " .
他 然后 已解决 她 作为 " 女士 " .

遂口称“夫人”。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] ['sɒləmli] :

The lady said solemnly :
这 女士 说 庄严地 :

夫人正色道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [bɪ'treɪ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lz] [laɪk] [ðɪs] !

How could you betray your principles like this !
如何 可以 你 背叛 你的 原则 喜欢 这 !

“君何背义若此！

[lɑ:st] [naɪt] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [sɜ:vɪd] [ju:; jʊ] ,

Last night my daughter served you ,
最后的 夜晚 我的 女儿 服务 你 ,

昨夜小女方侍君子，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ?

Have you already forgotten about it this morning ?
有 你 已经 被遗忘的 关于 它 这 早晨 ?

今早便忘却耶？

[ðə; ði] [wɜ:dz] - ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] -

The words ' mother - in - law '
这 字 - 母亲 - 在 - 法律 -

‘岳母’二字，

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] ['stɪndʒɪnəs] ?

Is this not stinginess ?
是 这 不是 吝啬 ?

岂亦吝之乎？ ”

[haɪ] ['ru:i] ['lɪsnd]

Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [fɔ:s] [ə; eɪ] [smaɪl] .

He could only force a smile .
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 .

只得陪着笑脸，

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [sed] :
He changed his words and said :
他 已更改 他的 字 和 说 :

改口道:

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɜ:] , [pli:z] [saɪt] [daʊn] . "
" Mother - in - law , please sit down . "
" 母亲 - 在 - 法律 , 请 坐 向下 . "

“岳母大人请端坐，

" [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [bɜ:] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] . "
" Your son - in - law pays his respects . "
" 你的 儿子 - 在 - 法律 支付 他的 尊重 . "

容小婿拜见。”

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] [daʊn] .
He then bowed down .
他 然后 鞠躬 向下 .

便拜将下去。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ænd; ənd] [sed] :
The lady hurriedly took his arm and said :
这 女士 匆匆 采取 他的 手臂 和 说 :

夫人急忙亲手挽住道:

" [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [grænd] [gift] , "
" No need for a grand gift , "
" 不 需要 为了 一个 盛大 礼物 , "

“不用大礼，

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .

只此就是。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haɪ] [ˈru:ɪ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɜ:] .
At this point , Hai Rui had already become the son - in - law .
在 这 观点 , 嗨 瑞 有 已经 变得 这 儿子 - 在 - 法律 .

此时海瑞既称了婿，

[ðen] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈetɪkət] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [bɜ:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pəˈfɔ:md] .
Then the proper etiquette for son - in - law must be performed .
然后 这 恰当的 礼仪 为了 儿子 - 在 - 法律 必须 是 执行 .

就要行起子婿之礼来。

[gwɒʊ][baɪ][ˈɔ:lsəʊ] [baʊd] [tu:; tə] [hɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Guo Bi also bowed to him several times .
郭 双 还 鞠躬 到 他 一些 时代 .

国璧亦与对拜了几拜，

[ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [bɜ:]
Brother - in - law
兄弟 - 在 - 法律

妹夫、

[ðeɪ] [əˈdrest] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] [æz; əz] " [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [bɜ:] " .
They addressed each other as " elder brother - in - law " .
他们 已解决 每个 其他 作为 " 长老 兄弟 - 在 - 法律 " .

大舅相称。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] .
The lady took her seat .
这 女士 采取 她 座位 .

夫人上坐，

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gest] [pə'zi(ə)n] .
Hai Rui was in the guest position .
嗨 瑞 曾是 在 这 客人 位置 .

海瑞居于客位，

[tʃeəmən] [gwɒs][baɪ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .
Chairman Guo Bi accompanied him .
主席 郭 双 伴随 他 .

国璧主席相陪。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[meɪd]
maid
女佣

丫鬟、

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɔ:l] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði] [ŋju:] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] .
The servants all came forward to pay their respects to the new son - in - law .
这 仆人 全部 来了 向前 到 支付 他们的 尊重 到 这 新的 儿子 - 在 - 法律 .

家仆等俱上来叩见新姑爷，

[hi:; hi] [kən'grætʃu,leɪt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒŋ][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] .
He congratulated his wife on the occasion .
他 恭喜 他的 妻子 在 这 场合 .

并与夫人贺喜。

[ðə; ði] ['leɪdi][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
The lady was overjoyed .
这 女士 曾是 欣喜若狂 .

夫人大喜，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] .
Each person will receive a reward .
每个 人 将要 收到 一个 报酬 .

各各有赏。

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [maɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ɪ'vent] [dju:] [tu:; tə] ['ɪlnəs] . "
" **My son - in - law was unable to attend the event due to illness .** "
" 我的 儿子 - 在 - 法律 曾是 无法 到 出席 这 事件 到期的 到 疾病 . "

“小婿因患病未得观场，

[hi:; hi] [feɪld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [ekspek'teɪ(ə)nz] .
He failed his mother - in - law's expectations .
他 失败的 他的 母亲 - 在 - 法律的 期望 .

致负岳母之望，

[aɪ] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ə'feɪmd] .
I felt even more ashamed .
我 毛毡 甚至 更多的 羞愧 .

殊增惭愧。

[naʊ] , [ai][ei 'em][ˈɔːlsəʊ] ['greɪtʃ(ə)l] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'dʒekt][,em 'iː][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ɒv; əv]
Now , I am also grateful that my mother - in - law did not reject me because of
现在 , 我 是 还 感激的 那 我的 母亲 - 在 - 法律 做过 不是 拒绝 我 因为 的
[maɪ] [læk] [ɒv; əv] ['tælənt] .
my lack of talent .
我的 缺少 的 天赋 .

今又蒙岳母未以不才见弃，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [kəmprɪ'hensɪv] .
The meaning is comprehensive .
这 意义 是 综合的 .

曲意周全，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtʃ(ə)l] .
The son - in - law was extremely grateful .
这 儿子 - 在 - 法律 曾是 极其 感激的 .

使小婿感激不尽，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] [ʌn'iːzi] .
I felt extremely uneasy .
我 毛毡 极其 不安 .

殊不自安。”

[ðə; ði] ['lɜːdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [geɪn] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] "
" Gain and loss of fame and fortune "
" 获得 和 损失 的 名声 和 财富 "

“功名得失，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
It is predetermined .
它 是 预先设定 .

自有定数，

[waɪ] ['bʌðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何须介意？

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [seɪvd] .
My daughter has been saved .
我的 女儿 有 到过 已保存 .

小女既蒙救活，

[naʊ] [ðæt] [ai][ei 'em][ə; ei] ['dʒentlmən] ,
Now that I am a gentleman ,
现在 那 我 是 一个 绅士 ,

今既事君子，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːnz] [həʊm] .
The son - in - law returns home .
这 儿子 - 在 - 法律 返回 家 .

贤婿归家，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
Immediately inform your mother .
立即地 通知 你的 母亲 .

即当稟明令堂，

[kʌm] [ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪm] [su:n] .
Come and marry him soon .
来 和 结婚 他 很快 .

早来娶去。

[ai][ei 'em] [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [ˈdaʊri] .
I am not looking for a dowry .
我 是 不是 寻找 为了 一个 嫁妆 .

我非以聘物为望也。”

[haɪ] [ˈru:i] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Hai Rui bowed and thanked him , saying :
嗨 瑞 鞠躬 和 谢谢 他 , 说 :

海瑞拜谢道：

" [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [ɪz][ə; ei][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈskɒlə(r)] . "
" My son - in - law is a poor scholar . "
" 我的 儿子 - 在 - 法律 是 一个 贫穷的 学者 . "

“小婿一介贫儒，

[ai][ei 'em] [ˈdi:pli] [ˈgreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:z] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈfeɪvə(r)] .
I am deeply grateful for my mother - in - law's exceptional favor .
我 是 深 感激的 为了 我的 母亲 - 在 - 法律的 非凡的 偏爱 .

仰叨岳母大人格外垂青。

[naʊ] [ai] [wɪl] [rɪˈtɜ:n] [həʊm] .
Now I will return home .
现在 我 将要 返回 家 .

今即归里，

[ai] [ɪnˈfɔ:m] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
I inform my mother .
我 通知 我的 母亲 .

禀明家慈。

[ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [gu:s] [ðæt] [ˈfɒləʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] .
The lamb and goose that follow are the ones .
这 羊肉 和 鹅 那 跟随 是 这 一个 .

随传羔雁就是。”

[ˈmædəm] [wen] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli][tu:; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; ei] [fi:st] .
Madam Wen then instructed her family to prepare a feast .
女士 温 然后 指示 她 家庭 到 准备 一个 盛宴 .

温夫人便吩咐家人摆酒，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
The family members accepted the order .
这 家庭 成员 公认 这 命令 .

家人们领命。

[ɪn][ə; ei] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾之间，

[ðə; ði] [fi:st] [hæz; həz] [bi:n] [prɪˈpeəd] .
The feast has been prepared .
这 盛宴 有 到过 准备 .

席已摆齐。

[haɪ] [ˈru:i] [ðen] [ˈɒfəd] [tu:; tə] [drɪŋk] .
Hai Rui then offered to drink .
嗨 瑞 然后 提供 到 喝 .

海瑞便要把盏，

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'fju:zd] .
The lady refused .
这 女士 拒绝 .

夫人不肯，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [set] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
He then ordered his family to set it out .
他 然后 订购 他的 家庭 到 放 它 出去 .

就令家人摆下，

[ɪts] [laɪk] [pə'fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] ['gri:tɪŋ] .
It's like performing a family greeting .
它是 喜欢 表演 一个 家庭 问候 .

如行家人礼一般。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θri:] [men] ['ɒfərɪŋ] [təʊst] ,
Between the three men offering toasts ,
之间 这 三 男人 提供 祝酒 ,

三人劝酬之间，

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['plez(ə)nt] .
The meeting was extremely pleasant .
这 会议 曾是 极其 令人愉快的 .

备极欢洽。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sʌm; səm] ['frendli] [wɜ:dz] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] .
They exchanged some friendly words during the meal .
他们 交换 一些 友好的 字 期间 这 一顿饭 .

席中又说了些亲切的话。

[haɪ] ['ru:i] [tʊk] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ə'naʊns] :
Hai Rui took the opportunity to announce :
嗨 瑞 采取 这 机会 到 宣布 :

海瑞乘机告曰：

" [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [ɒ:] [hæz; həz] [left] [həʊm] , "
" My son - in - law has left home , "
" 我的 儿子 - 在 - 法律 有 左边 家 , "

“小婿离家，

[ʌn'tɪl] [naʊ] ,
Until now ,
直到 现在 ,

直至于兹，

[θri:] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑ:st] .
Three months have passed .
三 几个月 有 通过了 .

屈指三月，

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [jɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
My mother couldn't help but yearn for me from the house .
我的 母亲 不能 帮助 但 向往 为了 我 从 这 房子 .

家慈不免倚闾望切，

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [ɒ:] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:v] [tə'mɒrəʊ] .
My son - in - law will be taking his leave tomorrow .
我的 儿子 - 在 - 法律 将要 是 采取 他的 离开 明天 .

小婿明日便要拜辞。”

['mædəm] [wen] [sed] :
Madam Wen said :
女士 温 说 :

温夫人道：

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['di:pli] ['sæd(ə)nd] .
Your mother is deeply saddened .
你的 母亲 是 深 悲伤 .

“令堂切念，

[ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
A virtuous son - in - law cherishes his parents .
一个 有德行的 儿子 - 在 - 法律 珍惜 他的 父母 .

贤婿念亲，

[bəʊθ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [θɪŋz] .
Both are good things .
两个都 是 好的 事物 .

两般都是美事。

[tə'mɒrəʊ] [wi:: wi] [waɪ] [send] ['aʊə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [bæk] [tu:: tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Tomorrow we will send our son - in - law back to his residence .
明天 我们 将要 发送 我们的 儿子 - 在 - 法律 后退 到 他的 住宅 .

明日即当送贤婿回府。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [ɪ'mi:diətli] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtju:d] .
Hai Rui immediately bowed in gratitude .
嗨 瑞 立即地 鞠躬 在 感激 .

海瑞即席拜谢，

[ðeɪ] ['pa:tɪd] [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ə'laʊd] [haɪ] ['ru:ɪ][tu:: tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
The lady allowed Hai Rui to stay in the bridal chamber .
这 女士 允许 嗨 瑞 到 停留 在 这 新娘 房间 .

夫人仍留海瑞宿于洞房，

[mɪs] - [sæt] [ðeə(r)] ['sʌlənli] .
Miss Gonghua sat there sullenly .
错过 - 卫星 那里 闷闷不乐地 .

宫花小姐却只闷闷而坐，

[haɪ] ['ru:ɪ] ['sɪmpli] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [dɔ:n] .
Hai Rui simply held a candle and waited for dawn .
嗨 瑞 简单地 握住 一个 蜡烛 和 等待 为了 黎明 .

海瑞秉烛待旦而已。

[wen] [dɔ:n] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

['i:v(ə)n] [ɪf] [haɪ] ['ru:ɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m]
Even if Hai Rui left the room
甚至 如果 嗨 瑞 左边 这 房间

海瑞即便出房，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人，

[hi:: hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] [ɪn] [wɜ:dz] .
He expressed his gratitude in words .
他 表达 他的 感激 在 字 .

一番言语申谢。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈʃəʊ] [jɪz] [jɒp] .
He then sent someone to Xiao Yi's shop .
他 然后 发送 某人 到 肖 易的 店铺 .
随即令人到小乙店中，

[teɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Take out your luggage .
拿 出去 你的 行李 .
取出行李，

[hiː; hi] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .
He bowed four times to the lady .
他 鞠躬 四 时代 到 这 女士 .
望着夫人拜了四拜。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
The lady repeatedly instructed ,
这 女士 反复 指示 ,
夫人再三叮咛，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,
自不必说，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [gwʊʊ][baɪ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ɒf] .
He also asked Guo Bi to come and see him off .
他 还 问 郭 双 到 来 和 看 他 离开 .
并请了国璧前来代送一程。

[haɪ] [ˈruːi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [əkˈsept] [ðɪs] .
Hai Rui would never accept this .
嗨 瑞 会 绝不 接受 这 .
海瑞那肯当此，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈrezɪdəns] ,
After leaving the Zhang residence ,
后 离开 这 张 住宅 ,
出了张府的大门，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːt] [weɪz] .
Then it was time to part ways .
然后 它 曾是 时间 到 部分 方式 .
便要分袂。

[ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈtreʒə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] .
The national treasure must be sent .
这 国家的 宝藏 必须 是 发送 .
国璧是必要送，

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
Hai Rui was helpless .
嗨 瑞 曾是 无助 .
海瑞无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [gwʊʊ][baɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
They had no choice but to walk hand in hand with Guo Bi for a few miles
他们 有 不 选择 但 到 走 手 在 手 和 郭 双 为了 一个 很少 英里
.
.
.
只得与国璧携手同行了几里。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞说道：

" [aɪ] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] . "
" I'll take my leave now . "
" 患病的 拿 我的 离开 现在 . "

“小弟就此拜别，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ɒf] !
No need for you to see me off !
不 需要 为了 你 到 看 我 离开 !

不劳远送了！ ”

- [rəʊd] :
Guobi Road :
- 路 :

国壁道：

[aɪ] [nju:] [aɪ] [wʊd] [si:] [ju:; jʊ] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
I knew I would see you off for a thousand miles .
我 知道 我 会 看 你 离开 为了 一个 千 英里 .

“我固知送君千里，

[wi:; wi][mʌst; məst] [pɑ:t] [weɪz] [ɪ'ventʃuəli] .
We must part ways eventually .
我们 必须 部分 方式 最终 .

终当一别，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [kən'trəʊl][maɪ] ['fi:lɪŋz] .
But I cannot control my feelings .
但 我 不能 控制 我的 情怀 .

但情不能已，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['lɑ:stɪŋ] [ə'fekʃn] .
It is a deep and lasting affection .
它 是 一个 深的 和 持久 感情 .

殊属恋恋。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l][ˈpəʊɪm][tu:; tə] [ˈɒfə(r)][ju:; jʊ] .
I have a humble poem to offer you .
我 有 一个 谦逊的 诗 到 提供 你 .

弟有鄙句奉赠，

[ɔ:!'ðəʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [vɜ:s] ,
Although it is not in verse ,
虽然 它 是 不是 在 诗 ,

虽然不成章句，

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ˈɒfə(r)][maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
I could only offer my humble opinion .
我 可以 仅有的 提供 我的 谦逊的 观点 .

无奈略展微忱耳。”

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪm'prɒmptju:] [ˈpɒʊəmz][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:!'ðə; ði] [seɪm] ,
Because the impromptu poems are all the same ,
因为 这 即兴 诗歌 是 全部 这 相同的 ,

因口占一律，

[rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [pɑ:t] .
Reluctant to part .
不情愿的 到 部分 .

依依不舍。

[hɑɪ] ['ru:ɪ][ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] .
Hai Rui also felt a sense of attachment .
嗨 瑞 还 毛毡 一个 感觉 的 依恋 .

海瑞亦有留恋之意，

[ʃi:,eɪ][ˈdɑ:əʊ] :
Xie Dao :
谢 道 :

谢道：

" [θæŋks] [tu:; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ,
" **Thanks to my uncle for your kindness ,**
" 谢谢 到 我的 叔叔 为了 你的 仁慈 ,

“叨承尊舅厚意，

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [faɪn] ['raɪtɪŋz] ,
And bestow your fine writings ,
和 赐给 你的 美好的 著作 ,

并惠佳章，

[ðɪs] [ɪz] [pru:f] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [di:p] [ə'fekʃn] .
This is proof of our deep affection .
这 是 证明 的 我们的 深的 感情 .

足证亲爱。

[haʊ] [deə(r)][aɪ] , [ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [nɒt] [eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [dɔ:gz] [teɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] ['seɪbl] [kəʊt] ?
How dare I , in my humble opinion , not add a dog's tail to a sable coat ?
如何 敢 我 , 在 我的 谦逊的 观点 , 不是 添加 一个 狗的 尾巴 到 一个 黑貂 外套 ?

不才敢不以狗尾续貂耶？ ”

[ˈɔ:lsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
Also composed on the spot ,
还 由 在 这 点 ,

亦口占一律，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ment] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ri:'pei, ri-] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['grættɪju:d] .
It was meant as a way of repaying a debt of gratitude .
它 曾是 意思是 作为 一个 方式 的 偿还 一个 债务 的 感激 .

以为酬答之意。

- [rəʊd] :
Guobi Road :
- 路 :

国璧道：

" [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [freʃ] [ænd; ənd][klɪə(r)] . "
" **The sentences are fresh and clear .** "
" 这 句子 是 新鲜的 和 清除 . "

“句语清新，

[ˈdi:pli] [ɪn'tenʃənd] ,
Deeply intentioned ,
深 有意的 ,

用意深醇，

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['di:viət] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pəʊɪts] ['pɜ:pəs] .
It does not deviate from the poet's purpose .
它 做 不是 偏离 从 这 诗人的 目的 .

不失诗人之旨。

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] ['tru:li] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪn'saɪt(ə)l] !
My brother - in - law is truly intelligent and insightful !
我的 兄弟 - 在 - 法律 是 真的 聪明的 和 有见地的 !

妹丈诚明敏之资也！ ”

[hɑɪ][ˈruːi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [dɪpɪst] [ˈgrætɪtjuːd] .
Hai Rui expressed his deepest gratitude .
嗨 瑞 表达 他的 最深处 感激 :

海瑞称谢不已，

[wiː; wi][bɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˌfeəˈwel] .
We bid each other a respectful farewell .
我们 出价 每个 其他 一个 尊重 告别 :

相与珍重道别，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈsʌðən] [ˈhaɪˈnæn] .
Heading towards southern Hainan .
标题 向 南部 海南 :

向琼南一路进发。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不几日，

[aɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [həʊm] .
I have arrived home .
我 有 到达的 家 :

已抵家门。

[hɑɪ][ˈruːi] [met] [wɪð] [ˈmædəm] [ˈmiau] .
Hai Rui met with Madam Miao .
嗨 瑞 遇见 和 女士 苗 :

海瑞见了缪夫人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊd] .
He knelt down and bowed .
他 跪下 向下 和 鞠躬 :

倒身下拜，

[self] - [prəˈkleɪmd] :
Self - proclaimed :
自己 - 宣布 :

自称：

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [ʌnˈwɜːðɪ] . "
" **Your son is unworthy** . "
" 你的 儿子 是 不配 . "

“孩儿不肖，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
For the sake of a hollow reputation ,
为了 这 清酒 的 一个 空洞的 名声 ,

为着蜗角虚名，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈpeərənts] .
This led to them being separated from their parents .
这 引领 到 他们 存在 分开 从 他们的 父母 :

遂致远离膝下，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] , [ðəʊ] [nɒt] [ˈpɜːfɪkt] .
It was delicious , though not perfect .
它 曾是 可口的 , 尽管 不是 完美的 :

有缺甘旨。

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [fɜːst] [taɪm] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈkæpɪt(ə)] ,
And because it was their first time arriving in the provincial capital ,
和 因为 它 曾是 他们的 第一的 时间 抵达 在 这 省级 首都 ,

又因初到省垣，

[ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [sɔɪl]
Unaccustomed to the water and soil
不习惯 到 这 水 和 土壤

水土不服，

[ɪn] ['ɜ:lɪ] [dʒʊ'laɪ] ,
In early July ,
在 早期的 七月 ,

于七月初旬，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [fel] [ɪl] .
Suddenly , I fell ill .
突然 , 我 跌倒 患病的 .

忽然染起病来，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['bedrɪdn] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] [deɪz] .
He had been bedridden for more than forty days .
他 有 到过 卧床不起 为了 更多的 比 四十 天 .

睡卧床上四十余日，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [wɔ:k] .
Unable to walk .
无法 到 走 .

不能步履。

[æz; əz][maɪ] [frendz] ['entəd] ,
As my friends entered ,
作为 我的 朋友们 进入 ,

眼看诸友进场，

[haʊ] ['enviəs] [aɪ][eɪ'em] !
How envious I am !
如何 羡慕 我 是 !

好不暗羡！

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] ,
And after the results were released ,
和 后 这 结果 是 发布 ,

及放榜后，

[aɪ] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [fi:l] ['helθi] .
I began to feel healthy .
我 开始 到 感觉 健康 .

始觉健康，

[hi:; hi] [felt] [ɪk'stri:mli] [dɪs'sætɪsfɑɪd] .
He felt extremely dissatisfied .
他 毛毡 极其 不满 .

当觉十分不得意。

[hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] ,
have no choice ,
有 不 选择 ,

无奈，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
They wanted to buy a boat and return home .
他们 通缉 到 买 一个 船 和 返回 家 .

即欲买舟而回。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] , [ðə; ði] [tu:] ['vɜ:tɪk(ə)] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪntɜ:'twɑɪnd] .
But strangely , the two vertical lines are intertwined .
但 奇怪的 , 这 二 垂直的 线条 是 交织在一起 .

却怪二竖歪缠，

[ˈəʊnli] [naʊ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:n] .
Only now did they return .
仅有的 现在 做过 他们 返回 :

直至此际方回，

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['rɪtʃəʊlz][ɑ:(r); ə(r)] ['lækɪŋ] .
The morning and evening rituals are lacking .
这 早晨 和 晚上 仪式 是 缺乏 :

殊缺晨昏之礼。

[aɪ] [həʊp] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .
I hope my mother will understand .
我 希望 我的 母亲 将要 理解 :

幸望母亲鉴原，

[pli:z] [fə'gɪv] [maɪ] ['fɪliəl] [ɪm'pærəti] , [haʊ'evə(r)] [slɑɪt] .
Please forgive my filial impiety , however slight .
请 原谅 我的 孝 不敬神 , 然而 轻微 :

恕孩儿不孝之罪于万一。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :

夫人道：

" [feɪm] [ænd; ənd] ['fɜ:tʃu:n] [wɪl] [kʌm] ['su:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] . "
" Fame and fortune will come sooner or later . "
" 名声 和 财富 将要 来 很快 或者 之后 " :

“功名迟早，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There is a certain number of them .
那里 是 一个 肯定 数字 的 他们 :

自有一定之数，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
There's no need to worry about that .
有 不 需要 到 担心 关于 那 :

此却不必介意。

[ˈfi:nɪks] ['raɪzɪz][ænd; ənd][ˈdræɡən] [sɔ:rz]
Phoenix rises and dragon soars
凤凰 上升 和 龙 翱翔

起凤腾蛟，

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [taɪm] ,
From some time ,
从 一些 时间 ,

自有时候，

[du:; də][nɒt] [fɔ:s] [ə; eɪ] [faɪt] .
Do not force a fight .
做 不是 力量 一个 斗争 :

不得强争。

[dəʊnt] ['wʌri] .
Don't worry .
不 担心 :

你且宽心，

" ['stʌdiŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][gəʊ] . "
" Studying the classics and history is the way to go . "
" 学习 这 经典 和 历史 是 这 方式 到 去 " :

奋志经史就是。”

[hɑɪ] [ˈruːi] [ˈjiːldɪd] [ænd; ənd] [wiðˈdruː] .
Hai Rui yielded and withdrew .
嗨 瑞 产生 和 退出 .

海瑞唯唯而退。

[rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Returning to the study ,
返回 到 这 学习 ,

回自书房之内，

[rɪˈflektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæmɪlɪz] [əˈfeəz] ,
Reflecting on the Zhang family's affairs ,
反思 在 这 张 家庭的 事务 ,

自思张家之事，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [seɪ] .
I dare not say .
我 敢 不是 说 .

固不敢说，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ][deə(r)] [nɒt] [haɪd] [aɪ ˈtiː] .
However , I dare not hide it .
然而 , 我 敢 不是 隐藏 它 .

然亦不敢隐讳，

[left] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [raɪt] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .
Left is difficult , right is difficult .
左边 是 难的 , 正确的 是 难的 .

左难右难，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][peɪdʒ][ðə; ði] [həʊl] [ˈstoːri] .
He had no choice but to tell the page the whole story .
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 页 这 所有的 故事 .

只得对那书僮说知原委，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He instructed him to inform his wife .
他 指示 他 到 通知 他的 妻子 .

令其向夫人说知。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [spent] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈpenɪ] .
The lady heard that her son had not spent a single penny .
这 女士 听到 那 她 儿子 有 不是 花费 一个 单身的 一分钱 .

夫人听了儿子不费半文，

[hiː; hi] [geɪnd] [əˈnʌðə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] .
He gained another beautiful woman .
他 获得 其他 美丽的 女士 .

又得美妇，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [hɑɪ] [ˈruːi][tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He then summoned Hai Rui to investigate the matter in detail .
他 然后 被召唤 嗨 瑞 到 调查 这 事情 在 细节 .

遂唤海瑞细究其详。

[hɑɪ] [ˈruːi] [deəd] [nɒt] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [truːθ] .
Hai Rui dared not conceal the truth .
嗨 瑞 敢于 不是 隐藏 这 真相 .

海瑞不敢隐讳，

[ðæt] [ɪz] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][həʊˈtel] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
That is , walking around the hotel in the moonlight .
那 是 , 步行 大约 这 酒店 在 这 月光 .
即以在旅店步月，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli][gɜːl] [ˈbiːɪŋ] [pəˈzest] [baɪ][ə; ei] [gəʊst] ?
How did we find out about the Zhang family girl being possessed by a ghost ?
如何 做过 我们 寻找 出去 关于 这 张 家庭 女孩 存在 拥有 经过 一个 鬼 ?
如何得知张家女被鬼魅的事，

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .
备细说知。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :
夫人道：

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] [gɜːl] ?
" How is that girl ?
" 如何 是 那 女孩 ?
“彼女若何？

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] , [sʌn] ?
Have you seen him before , son ?
有 你 已见 他 前 , 儿子 ?
儿曾见过否？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [riˈkaʊnt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi][gɒt] [haɪ] [ˈruːi] [drʌŋk]
Hai Rui then recounted in detail the events of that night when he got Hai Rui drunk
嗨 瑞 然后 叙述 在 细节 这 活动 的 那 夜晚 什么时候 他 得到 嗨 瑞 醉
[ænd; ənd][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
and led him to the bridal chamber .
和 引领 他 到 这 新娘 房间 .
海瑞又将那夜以酒灌醉送入洞房的事尽情实说。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈsiːkrətli] [ˈfeɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , - .
The lady secretly favored her son , Chengpu .
这 女士 偷偷 受青睐 她 儿子 , - .
夫人私喜儿子诚朴，

[səʊ] [ðeɪ] [əˈgriːd] .
So they agreed .
所以 他们 同意 .
便许允了。

[ɪnˈstrʌkt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] ,
Instruct your family ,
指示 你的 家庭 ,
吩咐家人，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspiʃəs] [deɪt] .
Go to the neighborhood to choose an auspicious date .
去 到 这 邻里 到 选择 一个 吉祥 日期 .
到街坊上择日吉期，

[prɪˈpeə(r)] [sʌm; səm] [ɡɪfts] ,
Prepare some gifts ,
准备 一些 礼物 ,
备些各项礼物，

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈtrəʊð(ə)] [ˈserəməni] .
Heading to the betrothal ceremony .

标题 到 这 订婚 仪式

前往行聘。

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɪz] [lɒŋ] ,
Simply because the journey is long ,

简单地 因为 这 旅行 是 长的 ,

只因路途遥远,

[ɔːˈspɪʃəs] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwedɪŋ]
Auspicious date for wedding

吉祥 日期 为了 婚礼

迎亲吉期,

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɪz] [ˈjedʒuːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwelfθ] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] [ɒv; əv]
The wedding is scheduled for the fifteenth day of the twelfth lunar month of

这 婚礼 是 已安排 为了 这 第十五 天 的 这 第十二 月球 月 的

[ðɪs] [jiə(r)] .

this year .

这 年 .

约在本年腊月十五迎娶。

[ˈmædəm] [wen] , [ˈmaɪndfɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [bɔːz] [ˈpɒvəti] ,
Madam Wen , mindful of her son - in - law's poverty ,

女士 温 , 正念 的 她 儿子 - 在 - 法律的 贫困 ,

温夫人念着女婿清贫,

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [lɒŋ] .

Moreover , the road is long .

而且 , 这 路 是 长的 .

况且路远,

[æz; əz] [rɪˈkwestɪd] ,

As requested ,

作为 请求 ,

便如所请,

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrɪʃli] [rɪˈwɔːdɪd] [ænd; ənd] [sent] [əˈweɪ] .

The messenger was richly rewarded and sent away .

这 信使 曾是 丰富 奖励 和 发送 离开 .

重赏来人回去。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈfæməli] [həʊm] .

The family members returned to the Hai family home .

这 家庭 成员 返回 到 这 嗨 家庭 家 .

家人们归到海家,

[hiː; hi] [spəʊk] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɜːtjuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ɪn] - [bɔːz] .

He spoke at length about the virtues of his new in - laws .

他 辐 在 长度 关于 这 美德 的 他的 新的 在 - 法律 .

备言新亲家之德,

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

I was overjoyed .

我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈleɪdi] ,

Even the lady ,

甚至 这 女士 ,

便是夫人,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːwəd] .
I also like to look forward .
我 还 喜欢 到 看 向前 .

亦喜欢过望。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [duː; də] [wɪð] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ŋjuː] [braɪdz] [ruːm] ,
To avoid making do with tidying up a new bride's room ,
到 避免 制作 做 和 整理 向上 一个 新的 新娘的 房间 ,
未免将就些收拾一间新妇房屋，

[meɪk] [ˈsevrəl] [sets] [ɒv; əv] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gruːm] .
Make several sets of clothes for the groom .
制作 一些 套 的 衣服 为了 这 新郎 .

造几套新郎的衣服。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ŋjuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈɜːli] [dɪˈsembə(r)] .
Before we knew it , it was already early December .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 已经 早期的 十二月 .

不觉又是十二月初旬，

[ðə; ðɪ] [ɔːˈspiʃəs] [deɪ] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
The auspicious day is approaching .
这 吉祥 天 是 接近 .

吉期逼近。

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ˈeldəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][klæn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈhaʊs] [tuː; tə]
The lady had already asked the elders of the clan near the main house to
这 女士 有 已经 问 这 长者 的 这 氏族 靠近 这 主要的 房子 到
[help] [hɜː(r); hə(r)] .
help her .
帮助 她 .

夫人预早央挽了近房的族老，

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] [braɪd] .
Heading to fetch the bride .
标题 到 拿来 这 新娘 .

前往迎亲。

[ˈleɪdi] [wen] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈdresɪŋ] [keɪs] [ɪn] [ədˈvɑːns] .
Lady Wen had prepared a dressing case in advance .
女士 温 有 准备 一个 敷料 案件 在 进步 .

这里温夫人预先备了妆奁，

[ɪkˈstriːmli] [əˈbʌndənt]
Extremely abundant
极其 丰富

极其丰盛，

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] , [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [ˈmæɪrɪd] .
When the time came , he sent his daughter away to get married .
什么时候 这 时间 来了 , 他 发送 他的 女儿 离开 到 得到 已婚 .

至期将女儿打发出阁。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
And to have a proper daughter - in - law ,
和 到 有 一个 恰当的 女儿 - 在 - 法律 ,

并令妥当的媳妇、

[ˈmeɪdsɜːvənt]
maidservant
女仆

丫鬟，

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] .
Accompany them across the sea .
陪伴 他们 穿过 这 海 .

陪送过海。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [fɪf'ti:nθ] [deɪ] [æt; ət] - (['sevən] - [naɪn] [eɪ 'em]) .
It was exactly the fifteenth day at Chenshi (7 - 9 AM) .
它 曾是 确切地 这 第十五 天 在 - (7 - 9 是) .

恰好十五日辰时，

[ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [pælən'ki:n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
The decorated palanquin arrived at the door .
这 装饰 轿子 到达的 在 这 门 .

彩舆到门。

[haɪ] ['ru:i] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Hai Rui at this time
嗨 瑞 在 这 时间

海瑞此时，

[fæn] ['mærid] [mɪs] - .
Fang married Miss Gonghua .
方 已婚 错过 - .

方与宫花小姐成亲。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] ['tri:tɪd] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] .
The couple treated each other with respect .
这 夫妻 治疗 每个 其他 和 尊重 .

夫妇相敬如宾，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ædmə'reɪʃ(ə)n] .
The neighbors were full of admiration .
这 邻居 是 满的 的 钦佩 .

邻里啧啧叹羨。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [zɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'sepʃənəli] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Moreover , Zhang was known for her exceptionally filial piety .
而且 , 张 曾是 已知 为了 她 非常 孝 虔诚 .

况且张氏为人性最孝顺，

['sɜ:vɪŋ] [wʌnz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌnz] [əʊn] ['mʌðə(r)] .
Serving one's mother - in - law more than one's own mother .
服务 一个人的 母亲 - 在 - 法律 更多的 比 一个人的 自己的 母亲 .

事姑过于孝母。

['si:ɪŋ] [haʊ] ['fɪliəl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] , ['mædəm] ['miaʊ]
Seeing how filial she was , Madam Miao
看到 如何 孝 她 曾是 , 女士 苗

缪夫人见她如此孝顺，

[dʒɔɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [zɑ:ŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] .
He treated Zhang like his own daughter .
他 治疗 张 喜欢 他的 自己的 女儿 .

视张氏胜如亲女，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [get] [ə'lɒŋ] [wel] .
The mother - in - law and daughter - in - law get along well .
这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 得到 沿着 出色地 .

姑娘和洽，

[ðæt] [ɪz] ['tru:li] ['fɪtɪŋ] .
That is truly fitting .
那 是 真的 配件 .

真足称也。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

['mædəm] ['miau] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
Madam Miao fell seriously ill and never recovered .
女士 苗 跌倒 严重地 患病的 和 绝不 恢复 .

缪夫人一病不起，

[baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] [ænd; ənd] ['meθədz] ,
By all means and methods ,
经过全部 方法 和 方法 ,

百计千方，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pru:v] [dɪ'spaɪt] ['tri:tmənt] .
The condition did not improve despite treatment .
这 状况 做过 不是 提升 尽管 治疗 .

调治不愈。

[ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['ru:i] ['pɜ:sənəli] [sɜ:vd] [hɜ:(r); hə(r)]['medsn; 'medɪsn] .
Zhang and Hai Rui personally served her medicine .
张 和 嗨 瑞 亲自 服务 她 药品 .

张氏与海瑞亲侍汤药，

[wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
Without taking off their clothes ,
没有 采取 离开 他们的 衣服 ,

衣不解带，

[ˌprepə'reɪ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['ɑ:dʒuəs] .
Preparations were extremely arduous .
准备工作 是 极其 艰巨 .

备极艰辛。

[hu:] [nju:] [ðæt] ['laɪfspæn] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ?
Who knew that lifespan was limited ?
WHO 知道 那 寿命 曾是 有限的 ?

何期天年有限，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [feɪt] .
The majority cannot escape fate .
这 多数 不能 逃脱 命运 .

大数难逃，

[baɪ][ðə; ði][end] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
By the end of January of the following year ,
经过 这 结尾 的 一月 的 这 下列的 年 ,

至次年正月底，

['leɪdi] ['miau] [hæz; həz] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
Lady Miao has passed away .
女士 苗 有 通过了 离开 .

缪夫人竟呜呼哀哉了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haɪ] ['ru:i]
At this time , Hai Rui
在 这 时间 , 嗨 瑞

海瑞此际，

[ʌn'beərəb(ə)] [peɪn]
Unbearable pain
难以忍受 疼痛

痛不欲生，

[ʃəʊ] [ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [əb'zɜ:v] ['prɒpə(r)] [raɪts] .
Show utmost respect and observe proper rites .
展示 极致 尊重 和 观察 恰当的 仪式 .

尽哀尽礼，

[ˈsev(ə)ntɪ] - [ˈsev(ə)n] [ˈfɑ:stɪŋ]
Seventy - seven fasting
七十 - 七 禁食

七七修斋，

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈserəməni] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'si:st] .
A religious ceremony to pray for the deceased .
一个 宗教 仪式 到 祈祷 为了 这 死者 .

建醮超度，

[wɪð] [ðæt] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈfæməli] [ˈfɔ:tʃu:n] ,
With that limited family fortune ,
和 那 有限的 家庭 财富 ,

把那有限的家资，

[eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .
Eight or nine out of ten are gone .
八 或者 九 出去 的 十 是 已消失 .

十去八九。

[ˈɑ:ftə(r)] - [deɪz] ,
After 100 days ,
后 - 天 ,

过了百日，

[teɪk] [ˈmædəm] - [ˈkɒfɪn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Take Madam Miao's coffin up the mountain .
拿 女士 - 棺材 向上 这 山 .

把缪夫人的灵柩送上山去，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈberɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
He was buried with his father .
他 曾是 埋葬 和 他的 父亲 .

与父亲合茔。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈberɪəl] ,
After the burial ,
后 这 葬礼 ,

葬毕，

[əb'zɜ:v] [ˈetɪkət] [æt; ət] [həʊm] .
Observe etiquette at home .
观察 礼仪 在 家 .

居家守礼。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [zɑ:ŋ] [wɒz; wəz][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈθrɪftɪ] .
Fortunately , Zhang was diligent and thrifty .
幸运的是 , 张 曾是 勤奋 和 节俭 .

幸赖张氏勤俭，

[ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈmænɪdʒd] [ˈprɒpəli] .
Everything should be managed properly .
一切 应该 是 管理 适当地 .

凡事经理得宜，

[ˈðeəfɔː(r)] , [haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
Therefore , Hai Rui was able to have some free time .
所以 , 嗨 瑞 曾是 有能力的 到 有 一些 自由的 时间 .
所以海瑞得以稍暇，

[ˈriːdɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [kləʊzd] [dɔːz]
Reading behind closed doors
阅读 在后面 关闭 门
闭门读书，

[ˈberɪd] [ɪn] [wʌnz] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
Buried in one's work all day long
埋葬 在 一个人的 工作 全部 天 长的
终日埋头，

[duː; də] [nɒt] [step] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Do not step outside .
做 不是 步 外部 .
足不履外，

[hiː; hi][ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈsɜːvɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprəʊgres] .
He is dedicated to serving others and making progress .
他 是 投入的 到 服务 其他的 和 制作 进步 .
专候服阙进取。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:
[tuː; tə] [grəʊ] [wɪŋz] [ænd; ənd][sɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] .
To grow wings and soar to the heavens .
到 生长 翅膀 和 翱翔 到 这 天 .
养成羽翼冲天汉，

[wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [skaɪ][ænd; ənd]
What became of the two of them after they flew into the autumn sky and
什么 成为 的 这 二 的 他们 后 他们 飞翔 进入 这 秋天 天空 和
[riːtʃt] [ðə; ði] [muːn] [ˈpæləs] ?
reached the moon palace ?
达到 这 月亮 宫殿 ?
飞入秋霄到月宫毕竟二人后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv] [jæn] [sɔːŋz] [ˌfɪzɪˈbɒnəmi] [tuː; tə] [ˈflætə(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)]
Chapter 5 Yan Song's Physiognomy to Flatter the Emperor
章 5 严 歌曲的 面相学 到 奉承 这 皇帝
第五回 严嵩相术媚君

[naʊ] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
Now , it is said that Hai Rui lost his mother .
现在 , 它 是 说 那 嗨 瑞 丢失的 他的 母亲 .
却说海瑞丧母，

[ˈfɔːtʃənətli] , [zɑːŋ] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [əˈfeəz] .
Fortunately , Zhang managed the household affairs .
幸运的是 , 张 管理 这 家庭 事务 .
幸赖张氏维持家事，

[hɑɪ] [ˈruːi] [sterd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [əbˈzɜ:v] [ˈmɔːnɪŋ] .
Hai Rui stayed at home to observe mourning .
嗨 瑞 入住 在 家 到 观察 丧 .

海瑞守制在家，

[ˈdɪlɪdʒənt] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Diligent study of classics and history
勤奋 学习 的 经典 和 历史

奋志经史，

[lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [sɪns] [ˈempərə(r)] [zenɪd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Furthermore, since Emperor Zhengde ascended the throne ,
此外 , 自从 皇帝 正德 上升 这 王座 ,
再说那正德皇帝自接位以来，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət] [pi:s] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下承平。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈlʌstfl] .
The emperor was lustful .
这 皇帝 曾是 好色的 .

帝性好色，

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmfət] ,
Indulging in comfort ,
沉溺于 在 舒适 ,

耽于安逸，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] .
Ten thousand women from the common people were selected .
十 千 女性 从 这 常见的 人们 是 已选 .

选民间女子万人，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
To fill the palace .
到 充满 这 宫殿 .

以充宫掖。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] .
However, he had no children .
然而 , 他 有 不 孩子们 .

只是无子，

[aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I am not worried about it .
我 是 不是 担心 关于 它 .

不以为忧。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈkəʊmə] .
At that time, the emperor was in a coma .
在 那 时间 , 这 皇帝 曾是 在 一个 昏迷 .

其时帝正在昏迷之际，

[ɔːlˈðəʊ] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [ˈmɪnɪstə] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈremənstreɪt, rɪˈmɒn-] ,
Although three or five ministers repeatedly remonstrated ,
虽然 三 或者 五 部长们 反复 抗议 ,

虽有三五大臣亟谏，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [æn; ən][eə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
He was advised to establish an heir as soon as possible .
他 曾是 建议 到 建立 一个 继承人 作为 很快 作为 可能的 .
劝其早建储嗣，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈsɪmpli] [ˌwɒdnt] [ˈlɪs(ə)n] .
The emperor simply wouldn't listen .
这 皇帝 简单地 不会 听 .
帝只不听。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
未几，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ɪl] .
The emperor was ill .
这 皇帝 曾是 患病的 .
帝有疾，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
The Empress was terrified .
这 皇后 曾是 恐惧 .
皇后大恐，

[ˈevri] [taɪm] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [əˈpærənt] .
Every time the emperor spoke of the matter of the heir apparent .
每一个 时间 这 皇帝 辐 的 这 事情 的 这 继承人 明显 .
每对帝言及国储之事。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
帝曰：

" [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] . "
" **The kings are currently at the height of their power .** "
" 这 国王 是 现在 在 这 高度 的 他们的 力量 . "
“方今诸王正盛，

[ðeɪ] [ˈkʌvət] [ðə; ði] [θrəʊn] .
They covet the throne .
他们 贪图 这 王座 .
虎视眈眈于宝位。

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [sʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kləʊz] [ˈfæk(ə)n][æz; əz][maɪ] [eə(r)] ,
If I were to choose a son from a close faction as my heir ,
如果 我 是 到 选择 一个 儿子 从 一个 关闭 派 作为 我的 继承人 ,
朕若拣近派之子建储，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [prəˈvəʊk] [ə; eɪ] [ˈkɒnflɪkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] .
This could provoke a conflict among the kings .
这 可以 惹 一个 冲突 之中 这 国王 .
恐启诸王之衅，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [nəʊ] [kən'sensəs] [hæz; həz] [bi:n] [ri:tʃt] .
Therefore , no consensus has been reached .
所以 , 不 共识 有 到过 达到 .
故未有定义。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ɪl] .
I am now ill .
我 是 现在 患病的 .
今朕病矣，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən] [eə(r)] [æz; əz] [ˈɜ:lɪ] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
Therefore , it is advisable to establish an heir as early as possible .
所以 , 它 是 建议 到 建立 一个 继承人 作为 早期的 作为 可能的 .
储嗣故宜早建。

[weɪ] - ,
Wei Qingyan ,
魏 - ,
微卿言 ,

[aɪ] [hæd; həd] [kəmˈpli:tli] [fəˈɡɒtn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] !
I had completely forgotten about it !
我 有 完全地 被遗忘的 关于 它 !
朕竟忘之矣! ”

[ðen] ,
then ,
然后 ,
于是 ,

[dʒu:] [tʃen] , [ə; eɪ] [grænd] [ˈsekrət(ə)ri] [bʊ; əv] [ðə; ði] - [hɔ:l] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [fɔ:(r); fə(r)]
Zhu Chen , a Grand Secretary of the Xuanwenhua Hall , entered the palace for
朱 陈 , 一个 盛大 秘书 的 这 - 大厅 , 进入 这 宫殿 为了
[ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ˈmi:tɪŋ] .
a secret meeting .
一个 秘密 会议 .
宣文华殿大学士朱琛进宫密议。

[dʒu:] [tʃen] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [kləʊz] [ədˈvaɪzə] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfæməli] .
Zhu Chen was also a close advisor to the imperial family .
朱 陈 曾是 还 一个 关闭 顾问 到 这 帝国 家庭 .
这朱琛亦是宗室亲臣，

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [dɪˈsendənt] [bʊ; əv] [ˈempərə(r)] - ,
Originally a direct descendant of Emperor Taizu ,
起初 一个 直接的 后裔 的 皇帝 - ,
原是太祖嫡派，

[hi:; hi] [ɪz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] .
He is honest and upright .
他 是 诚实的 和 直立 .
为人忠直耿介，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˈtrʌstɪd] [hɪm] [ˈɡreɪtli] .
Therefore , the emperor trusted him greatly .
所以 , 这 皇帝 可信 他 非常 .
故帝甚信之。

[bɪˈfɔ:(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [bed] ,
Before being summoned to the imperial bed ,
前 存在 被召唤 到 这 帝国 床 ,
今宣进龙榻之前，

[dɪsˈmɪs] [ðə; ði] [ˈju:nəks] .
Dismiss the eunuchs .
解雇 这 太监 .

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :
问道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wʌrɪ] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] . "

" **I have a hidden worry in my heart** . "

" 我 有 一个 隐 担心 在 我的 心 . "

“寡人心有隐忧，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?

Do you know ?

做 你 知道 ?

卿能知否？ ”

[dʒu:] [tʃɛn] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :

Zhu Chen prostrated himself and reported :

朱 陈 俯 卧 他 自 己 和 据 报 道 :

朱琛俯伏奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] ['hɪd(ə)n] ['wʌrɪs] "

" **Your Majesty's hidden worries** "

" 你的 陛 下 的 隐 担 忧 "

“陛下之隐忧，

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

I have made this estimate .

我 有 制 成 这 估 计 .

臣窃料之。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [sed] :

The Emperor said :

这 皇 帝 说 :

帝曰：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [sɜ:vɪd] [em 'i:][ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] . "

" **You have served me the longest** . "

" 你 有 服 务 我 这 最 长 . "

“卿事朕最久，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [maɪ] [wɪl] .

You must know my will .

你 必 须 知 道 我 的 将 要 .

必知朕意，

" [pli:z] [traɪ][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] . "

" **Please try to explain** . "

" 请 尝 试 到 解 释 . "

卿试言之。”

[dʒu:] [tʃɛn] [sed] :

Zhu Chen said :

朱 陈 说 :

朱琛道：

" [ai] [sə'maɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪ][ɪz] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [sək'seɪ(ə)n] . "

" **I surmise that Your Majesty is concerned about the imperial succession** . "

" 我 推 测 那 你 的 威 严 是 担 心 的 关 于 这 帝 国 演 替 . "

“臣窃料陛下以皇嗣为虑，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [wɪl] ?

I wonder if this is in accordance with His Majesty's will ?

我 想 知 道 如 果 这 是 在 根 据 和 他 的 陛 下 的 将 要 ?

不知有当圣意否？ ”

[ðə; ðɪ] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['empərə(r)] :

The Path of the Emperor :

这 小 路 的 这 皇 帝 :

帝道：

" [hi:; hi] ['tru:li] [ʌndə'stændz] [maɪ] [hɑ:t] ！ "

" He truly understands my heart ！ "

" 他 真的 明白 我的 心 ！ "

“真知朕心者也！”

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔ:dəd] [hɪm] [tu:; tə] [raɪz] .

The emperor ordered him to rise .

这 皇帝 订购 他 到 上升 。

敕令平身，

[hi:; hi] [ɑ:skt] ['kwestʃənz] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

He asked questions at the bedside .

他 问 问题 在 这 床头 。

近榻问话。

[dʒu:] [tʃən] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪs] .

Zhu Chen thanked the emperor for his grace .

朱 陈 谢谢 这 皇帝 为了 他的 优雅 。

朱琛谢了圣恩，

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dræɡən] [θrəʊn] .

Standing beside the dragon throne .

常设 旁 这 龙 王座 。

立于龙榻之侧。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 。

帝曰：

" [saɪns] [aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] . . . "

" Since I ascended the throne . . . "

" 自从 我 上升 这 王座 . . . "

“朕登九五以来，

[nəʊ] [bɜ:rθ] [hæv; həv] ['evə(r)] [bi:n] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['hɑ:ri:m; 'hɑ:rəm] .

No births have ever been seen in the imperial harem .

不 出生 有 曾经 到过 已见 在 这 帝国 后宫 。

曾未见后宫诞育。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [maɪ][əʊld] ['ɪlnəs] [hæz; həz] ['wəsən] .

This year , my old illness has worsened .

这 年 ， 我的 老的 疾病 有 恶化 。

今年老病沉重，

[sɪn'sɪəli] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['entəpraɪz] ,

Sincerely mindful of the hardships of establishing the imperial enterprise ,

真挚地 正念 的 这 艰辛 的 建立 这 帝国 企业 ，

诚念皇业之艰难，

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æŋ; ən][eə(r)][tu:; tə] [ɪn'heɪtɪ] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

To establish an heir to inherit the throne ,

到 建立 一个 继承人 到 继承 这 王座 ，

欲建储嗣以承大统，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [hu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [klæn][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['vɜ:tʃuəs] .

I wonder who among the imperial clan is the most virtuous .

我 想知道 WHO 之中 这 帝国 氏族 是 这 最多 有德行的 。

不知宗室中谁最贤德，

[ɪz][hi:; hi] [fɪt] [tu:; tə] [sək'si:d] [em 'i:] ?

Is he fit to succeed me ?

是 他 合身 到 成功 我 ？

可堪入嗣朕躬，

[pli:z] [tel] [em 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)] .
Please tell me your example .
请 告诉 我 你的 例子 .

试举为朕言之。”

[dʒu:] [tʃen] [sed] :
Zhu Chen said :
朱 陈 说 :

朱琛道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['wɪɪz] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kləʊz] ['fækj(ə)n] . "
" His Majesty wishes to establish a close faction . "
" 他的 威严 愿望 到 建立 一个 关闭 派 . "

“陛下欲立近派，

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] ['tʃəʊzn] .
Then the eldest among the kings would be chosen .
然后 这 长子 之中 这 国王 会 是 选定 .

则在诸王之中立其最长者。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['vɜ:ʃʊəs] , ['keɪpəb(ə)l] , [bə'nevələnt] , [ænd; ənd] [waɪz] ['pɜ:s(ə)n] . . .
If you wish to appoint a virtuous , capable , benevolent , and wise person . . .
如果 你 希望 到 委 一个 有德行的 , 有能力的 , 仁慈 , 和 明智的 人 . . .

若欲立贤能仁睿者，

[ðen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgertɪd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['væsl] [steɪts] .
Then they visited and investigated the outer vassal states .
然后 他们 到访 和 调查 这 外 附庸 各州 .

则访察外藩，

[ɪf] [sʌtʃ] ['vɜ:ʃʊəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɪg'zɪst] . . .
If such virtuous and capable people exist . . .
如果 这样的 有德行的 和 有能力的 人们 存在 . . .

若有此等贤能，

海公大小红袍全传

第5/83页

[ə'haʊnst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnəsti] ,
Announced the coming of the dynasty ,
宣布 这 未来 的 这 王朝 ,

宣入朝来，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] .
His Majesty gave instructions .
他的 威严 给予 指示 .

陛下面训，

[tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪniɪdʒ] ,
To inherit the great lineage ,
到 继承 这 伟大的 血统 ,

以承大统，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['fɔːtʃənət] .
Then the world would be extremely fortunate .
然后 这 世界 会 是 极其 幸运 .

则天下幸甚矣。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] . . . "
I have observed that among the princes , their sons and younger brothers . . . "
" 我 有 观察到 那 之中 这 王子们 , 他们的 儿子们 和 年轻 兄弟 . . . "

“朕见诸王之中子弟辈，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [iːz] .
They were all accustomed to comfort and ease .
他们 是 全部 习惯 到 舒适 和 舒适 .

各皆安逸惯习，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] .
They do not know how to govern .
他们 做 不是 知道 如何 到 治理 .

不知治道。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
If it is taken as the master ,
如果 它 是 已采取 作为 这 掌握 ,

若以之主，

[ðen] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ʌn'beərəbli] .
Then all living beings in the world will suffer unbearably .
然后 全部 活的 生物 在 这 世界 将要 遭受 难以忍受 .

则天下生灵不胜其苦矣。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ,
And among all the kings ,
和 之中 全部 这 国王 ,

且诸王之中，

[ˈɔ:lweɪz] [ˈhɑ:rbərɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɑɪgə(r)] - [laɪk] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
Always harboring a tiger - like ambition ,
总是 窝藏 一个 老虎 - 喜欢 志向 ,
每怀虎视之心，

[ɪf] [wʌn][ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [ˈtʃəʊzn]
If one person is chosen
如果 一 人 是 选定
若立一人，

[ðə; ðɪ] [rest] [plɒtɪd] [əˈɡenst] [ɪ:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
The rest plotted against each other .
这 休息 绘制 反对 每个 其他 .
余者则各相谋为不轨，

[ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [dɪˈspju:t]
Establish a dispute
建立 一个 争议
立起争端，

[nɒt] [ˈəʊnli][kæən; kən][,aɪ ˈti:] [nɒt] [brɪŋ] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,
Not only can it not bring peace to the world ,
不是 仅有的 能 它 不是 带来 和平 到 这 世界 ,
不特不能安天下，

[ɪnˈherɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈneɪʃ(ə)n] ,
Inheriting the nation ,
继承 这 国家 ,
承社稷，

[ðɪs] [wʊd] [ˈəʊnli][ˈfju:əl][ɪkˈstɜ:n(ə)l] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈdaʊnfɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ænˈsestrəl]
This would only fuel external troubles and lead to the downfall of the ancestral
这 会 仅有的 燃料 外部的 麻烦 和 带领 到 这 倒台 的 这 祖先的
[ˈtemp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

适足以滋外患而倾宗庙矣。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ðɪ][ˈaʊtə(r)] [ˈvæsl] [steɪts] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .
Therefore , he wished to investigate the outer vassal states before taking over .
所以 , 他 希望 到 调查 这 外 附庸 各州 前 采取 超过 .
故欲访察外藩而入继。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] ,
You have served for many years ,
你 有 服务 为了 许多 年 ,
卿历事年久，

[ɔ:l] [ˈvɪzɪts][ænd; ənd][ɪnˈkwærɪz] [wɪl] [bi:; bi] [wel] - [ɪnˈfɔ:md] .
All visits and inquiries will be well - informed .
全部 访问 和 查询 将要 是 出色地 - 知情的 .
访探必悉，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvɜ:tʃuəs] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] [səkˈsi:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θrəʊn] ,
If there is a virtuous and capable person to succeed to the throne ,
如果 那里 是 一个 有德行的 和 有能力的 人 到 成功 到 这 王座 ,
倘有贤能堪绍大统，

[tel] [ˌem ˈi:] [ðɪs] .
Tell me this .
告诉 我 这 .
为朕言之。”

[dʒu:] [tʃən] [sed] :
Zhu Chen said :
朱 陈 说 :

朱琛道：

" [wen] [ai][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] . . . "
" When I was ordered to Yuzhang in the past . . . "
" 什么时候 我 曾是 订购 到 - 在 这 过去的 . . . "

“臣昔奉命豫章时，

[ai] [wʌns] [met] [dʒu:] , [ə; ei] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [zɪŋjæŋ] .
I once met Zhu , a descendant of the King of Xinyang .
我 一次 遇见 朱 , 一个 后裔 的 这 国王 的 信阳 .

曾见信阳王之裔孙朱某某，

['vɜ:tʃuəs] , ['keɪpəb(ə)], , ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt]
Virtuous , capable , honest and upright
有德行的 , 有能力的 , 诚实的 和 直立

贤能廉介，

['kɔ:pərəl] ['kɜ:təsi] .
Corporal courtesy .
下士 礼貌 .

礼贤下士。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['pri:fekt] [ɒv; əv][dʒɪzʒu:] .
He is now the Prefect of Jizhou .
他 是 现在 这 长官 的 冀州 .

今现为吉州别驾，

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [bə'nevələns] [wɒz; wəz] ['wɔ:dspreɪd] .
His reputation for benevolence was widespread .
他的 名声 为了 仁 曾是 广泛 .

所在大著仁声，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'laɪ] [ɒn][ðəm; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ['peərənts] .
The people rely on them as if they were their parents .
这 人们 依靠 在 他们 作为 如果 他们 是 他们的 父母 .

百姓倚之如父母。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][kʊd; kəd] ['sʌmən] [hɪm] ,
If Your Majesty could summon him ,
如果 你的 威严 可以 召唤 他 ,

陛下诚能召入，

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪnɪdʒ] ,
To continue the great lineage ,
到 继续 这 伟大的 血统 ,

以绍大统，

[ðen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] .
Then the world would be extremely fortunate .
然后 这 世界 会 是 极其 幸运 .

则天下幸甚矣。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pri:fekt] [dʒu:] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
The emperor then asked the Prefect Zhu who he was .
这 皇帝 然后 问 这 长官 朱 WHO 他 曾是 .

帝便问别驾朱某某为谁。

[dʒu:] [tʃən] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Zhu Chen reported :
朱 陈 据报道 :

朱琛奏道：

" [wen] ['empərə(r)] [wen] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['empərə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" When Emperor Wen paid homage to the emperor , there were princes of the
" 什么时候 皇帝 温 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 , 那里 是 王子们 的 这
[fɪfθ] [ræŋk] . "
fifth rank . "
第五 秩 . "

“文皇帝朝见有五服亲王，
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['graːntɪd] ['fiːfdəm] [ænd; ənd] ['væs] [steɪts] .
They were all granted fiefdoms and vassal states .
他们 是 全部 的确 封地 和 附庸 各州 .
俱蒙分封藩镇，
[ˈvaɪədʌkt] .
Viaduct .
高架桥 .

维屏国家。
[ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [zɪŋjæn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv]['empərə(r)] [wen] .
The Prince of Xinyang was a cousin of Emperor Wen .
这 王子 的 信阳 曾是 一个 表哥 的 皇帝 温 .
信阳王乃文皇帝之从弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɛf, -'fiːf] [ɪn] [gwæŋksɪn] .
He was enfeoffed in Guangxin .
他 曾是 封地 在 广信 .
分封于广信。

[dʒuː] - [ɪz][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] - [dʒenə'reɪ(ə)n] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [zɪŋjæn] .
Zhu Moumou is the seventh - generation descendant of the King of Xinyang .
朱 - 是 这 第七 - 一代 后裔 的 这 国王 的 信阳 .
今朱某某乃信阳王之七世孙也。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [zɪŋjæn] [lɒst] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)] .
The Prince of Xinyang lost his title .
这 王子 的 信阳 丢失的 他的 标题 .
信阳王传失爵，

['ðeəfɔː(r)] , [dʒuː][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [prɪ'fektjərəl] [ə'sɪstənt] [ɒv; əv][dʒɪzʒuː] [θruː] [ðə; ðɪ]
Therefore , Zhu was appointed as the Prefectural Assistant of Jizhou through the
所以 , 朱 曾是 任命 作为 这 县 助手 的 冀州 通过 这
['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wɪð] [hə'redɪt(ə)rɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
privilege of being a descendant of a family with hereditary privilege .
特权 的 存在 一个 后裔 的 一个 家庭 和 遗传 特权 .
故朱某某以荫生授吉州别驾。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] - ,
When I was in Yuzhang ,
什么时候 我 曾是 在 - ,
昔臣在豫章，
[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [wɪð] [dʒuː] - .
He often discussed important matters with Zhu Moumou .
他 经常 讨论 重要的 事情 和 朱 - .
常与朱某某计及大事，

[ˈevrɪwʌn] [nəʊz]
Everyone knows
每个人 知道
无一不知，

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ˈməʊstli] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] .
What he said was mostly strange and unexpected .
什么 他 说 曾是 大多 奇怪的 和 意外 :

所言事多奇中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈfruːg(ə)][ænd; ənd] [ˈɒnɪst] .
He was frugal and honest .
他 曾是 节俭 和 诚实的 :

性且廉俭，

[nɒt] [ɪkˈstrævəɡənt] ,
Not extravagant ,
不是 靡 ,

不事奢侈，

[ɡʊd] [æt; ət][əˈsəʊʃiɪt; əˈsəʊsiɪt] [wɪð] [səˈlebrətɪz] ,
Good at associating with celebrities ,
好的 在 关联 和 名人 ,

好交结名流，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʊv; əv] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
Therefore , it is known that he is capable of ruling the world .
所以 , 它 是 已知 那 他 是 有能力的 的 裁决 这 世界 :

是以知其能统天下者。

[wɒt] [ɪz][jɜː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [əˈpɪnjən] ?
What is Your Majesty's opinion ? ?
什么 是 你的 陛下 的 观点 ?

不知陛下圣意如何？ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said : :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , "
" As you say , "
" 作为 你 说 , "

“如卿所言，

[hiː; hi][ɪz] [ˈwɜːðɪ] [tuː; tə] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He is worthy to inherit the throne .
他 是 值得 到 继承 这 王座 :

足当入嗣大统，

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] .
He can then be summoned to court .
他 能 然后 是 被召唤 到 法庭 :

即可召之入朝。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈɪfuː] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [aɪ ˈtiː] .
He then intended to issue an imperial edict to proclaim it .
他 然后 故意的 到 问题 一个 帝国 法令 到 宣布 它 :

便欲发诏往宣。

[dʒuː] [tʃen] [rɪˈpɔːtɪd] :
Zhu Chen reported : :
朱 陈 据报道 :

朱琛奏曰：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈwiʃɪz] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [dʒuː] - . "
" His Majesty wishes to summon Zhu Moumou . "
" 他的 威严 愿望 到 召唤 朱 - . "

“陛下要召朱某某，

[ɪf] [ˈsʌmənd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:]
If summoned by imperial decree
如果 被召唤 经过 帝国 法令

若以诏召之，

[ðɪs] [wɪl] [ˈheɪs(ə)n] [dɪˈzɑːstə(r)] .
This will hasten disaster .
这 将要 趋 灾难 .

是速其祸。”

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问：

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“何故？ ”

[tʃen] [sed] :
Chen said :
陈 说 :

琛曰：

" [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈaɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] . "
" Now all the kings are constantly eyeing the throne . "
" 现在 全部 这 国王 是 不断地 觊觎 这 王座 . "

“今诸王日恒眈眈于宝位，

[aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [wʊd] [daɪ] [ɪˈmiːdiətli] .
I wish His Majesty would die immediately .
我 希望 他的 威严 会 死 立即地 .

恨不得陛下立时宾天，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˈfɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈtreʒə(r)] .
They are fond of fighting for the greatest treasure .
他们 是 喜爱 的 斗争 为了 这 最 宝藏 .

好争大宝。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈdɪkt] [keɪm] [aʊt] ,
As soon as the imperial edict came out ,
作为 很快 作为 这 帝国 法令 来了 出去 ,

今恩诏一出，

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [kɔːt] [ŋjuː] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
The entire court knew of it .
这 全部的 法庭 知道 的 它 .

满朝无不知之。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒeləs] [ˈpiːp(ə)] ,
If there are jealous people ,
如果 那里 是 嫉妒的 人们 ,

倘有妒忌者，

[ɔː(r)] [send] [ˈfjuːdʒətɪv] [tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Or send fugitives to ambush and kill them on the road .
或者 发送 逃犯 到 伏击 和 杀 他们 在 这 路 .

或遣亡命邀杀于路，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

此际如何是好？

[,aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [,aɪˈtiː][ˈnəʊb(ə)] .
It is desired to make it noble .
它 是 想要的 到 制作 它 高贵 .

是欲贵之，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] !
This is a trap !
这 是 一个 陷阱 !

反陷之也！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
This is a serious matter for Your Majesty .
这 是 一个 严肃的 事情 为了 你的 威严 .

有失陛下大事。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈkliːli] [ɪnəˈprəʊpiət] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [æn; ən][ˈiːdɪkt][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm][ɪn] .
It is clearly inappropriate to issue an edict to welcome them in .
它 是 清楚地 不当 到 问题 一个 法令 到 欢迎 他们 在 .

此决不宜发诏迎入明矣。”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [ˈpɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The emperor listened and pondered for a long time .
这 皇帝 听着 和 沉思 为了 一个 长的 时间 .

帝听了沉吟半晌，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

“卿言不错，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [kəmˈpliːtli] [ʃʊə(r)] ?
But how can we be completely sure ?
但 如何 能 我们 是 完全地 当然 ?

然则如何万全？

[tel] [emˈiː] [ðɪs] .
Tell me this .
告诉 我 这 .

为朕言之。”

[tʃen] [sed] :
Chen said :
陈 说 :

琛曰：

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

“以臣愚见，

[,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [ˈkaʊntə(r)] - [ˈkwestʃənɪŋ] [əˈprəʊtʃ] .
It would be better to use a counter - questioning approach .
它 会 是 更好的 到 使用 一个 柜台 - 提问 方法 .

不若以反问之计行之，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" We are safe and sound . "
" 我们 是 安全的 和 声音 . "

可保无虞。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问：

[wɒt] [plæn] ?
What plan ?
什么 计划 ?

“何计？”

[tʃɛn] [sed] :
Chen said :
陈 说 :

琛曰：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑːdz] . "
" His Majesty has ordered the dispatch of the Imperial Guards . "
" 他的 威严 有 订购 这 派遣 的 这 帝国 卫兵 . "

“陛下令发缇骑，

[lɒk] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Lock him up and take him back to the capital .
锁 他 向上 和 拿 他 后退 到 这 首都 .

将他锁拿回京。

[nəʊ][wʌn] [ˌʌndəˈstʊd] [waɪ] .
No one understood why .
不 一 理解 为什么 .

众人不解何故，

[ðeɪ] [ɔːl] [fɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈfektɪd] .
They all fear being affected .
他们 全部 害怕 存在 做作的 .

皆恐波及。

[əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .
Another person should accompany him .
其他 人 应该 陪伴 他 .

再着一人与他随行，

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən] [ɪnˈʃʊə(r)] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
In this way , we can ensure his arrival in the capital .
在 这 方式 , 我们 能 确保 他的 到达 在 这 首都 .

如此则可保其来京矣。

[aɪ] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [waɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
I look forward to Your Majesty's wise decision . "
我 看 向前 到 你的 陛下的 明智的 决定 . "

伏望陛下睿裁。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [nɔːdəd] [ɪn] [əˈpruːv(ə)] .
The emperor nodded in approval .
这 皇帝 点头 在 赞同 .

帝点头称善，

[ðə; ði][plæn][hæz; həz] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd] .
The plan has been decided .
这 计划 有 到过 决定 .

计议已定，

[dʒuː] [tʃɛn] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .
Zhu Chen expressed his gratitude .
朱 陈 表达 他的 感激 .

朱琛谢恩。

[ðə; ði][nekst] [dei]

The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɪju:d] [æn; ən][ˈi:dikt]

The Emperor issued an edict
这 皇帝 发布 一个 法令

帝传旨，

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [diˈspætʃt] [ˈθɜ:ti] [eɪˈli:t; iˈli:t] [ˈkævəlɪmən]

The Court of Justice dispatched thirty elite cavalrymen
这 法庭 的 正义 已派出 三十 精英 骑兵

着廷尉发缇骑三十名，

[æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [ˈwɒrənt]

An official from the Ministry of War carried a fire warrant
一个 官方的 从 这 部 的 战争 携带 一个 火 保证

兵部差官持火票一纸，

[ɪˈmi:diətli] [ˈsʌmən] [dʒu:] , [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈpri:fekt] [ɒv; əv][dʒɪzʒu:] , [frɒm; frəm][ˈdʒjɑ:ŋʃi:] , [tu:; tə][ˌberˈdʒɪŋ]
Immediately summon Zhu , the deputy prefect of Jizhou , from Jiangxi , to Beijing
立即地 召唤 朱 , 这 副 长官 的 冀州 , 从 江西 , 到 北京

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈkwɛstʃənɪŋ]

for questioning
为了 提问

立即到江西锁拿吉州别驾朱某某到京问话。

[naɪn] [ˈpɜ:p(ə)l] - [gəʊld] [tʃeɪnz] [ˈpɜ:sənəli] [si:lɪd] [ɒf]

Nine purple - gold chains personally sealed off
九 紫色的 - 金子 链条 亲自 密封 离开

亲封紫金锁链九条，

[ðen] [wi:l; wil][gəʊ] [təˈgeðə(r)]

Then we'll go together
然后 出色地 去 一起

然后一并前往。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] [diˈvaɪdɪd][ðə; ði][lənd][ˈɪntu:] [ˈfi:fdəm]

Originally , the royal family divided the land into fiefdoms
起初 , 这 皇家 家庭 分割 这 土地 进入 封地

原来皇家分藩的，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ru:lz]

There are rules
那里 是 规则

向有规矩：

[ɔ:l] [ðəʊz] [ˈpɜ:sənəli] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərərz] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfæməli]

All those personally appointed by the Emperor's imperial family
全部 那些 亲自 任命 经过 这 皇帝的 帝国 家庭

凡是皇上宗室亲派，

[rɪˈgɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [kəˈmɪtɪd]

Regardless of the crime committed
不管 的 这 犯罪 坚定的

不问所犯何事，

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [held] [əˈkaʊntəbl]

The person who asked the question should be held accountable
这 人 WHO 问 这 问题 应该 是 握住 问责制

理应拿问者，

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'ɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['pæləs] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
All of them originated from the imperial palace and were made of
全部 的 他们 起源于 从 这 帝国 宫殿 和 是 制成 的
[ˈpɜ:p(ə)] - [gəʊld] [tʃeɪnz] .
purple - gold chains .
紫色的 - 金子 链条 .

皆从大内发出紫金锁链，

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ga:dz] [deəd] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] .
Then the Imperial Guards dared to arrest the person .
然后 这 帝国 卫兵 敢于 到 逮捕 这 人 .

然后缇骑方敢拿人。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][ˈgəʊldən]
At this moment , an official from the Ministry of War presented a golden
在 这 片刻 , 一个 官方的 从 这 部 的 战争 呈现 一个 金的
[lɒk] .
lock .
锁 .

此际兵部差官奉了金锁，

[ˈli:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ga:dz] ,
Leading the Imperial Guards ,
领导 这 帝国 卫兵 ,

领着缇骑，

[aɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɪn][dʒi:'æŋ'nɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
I've been looking towards the main road in Jiangnan all the way here .
我已经 到过 寻找 向 这 主要的 路 在 江南 全部 这 方式 这里 .

一路望着江南大路而来，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['pri:fekt] [ɒv; əv][dʒɪzʒu:] , [dʒu:] - ,
Then there's that Prefect of Jizhou , Zhu Moumou ,
然后 有 那 长官 的 冀州 , 朱 - ,

再说那吉州别驾朱某某，

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [red] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɔ:n] .
The room was filled with red light when it was born .
这 房间 曾是 已填 和 红色的 光 什么时候 它 曾是 出生 .

初生时红光满室，

[ðə; ði] [ʌn'ju:zuəl] ['freɪgrəns] ['lɪŋgəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
The unusual fragrance lingered for several days .
这 异常 香味 徘徊不去 为了 一些 天 .

异香经数日不散。

[æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] ,
As they grow up ,
作为 他们 生长 向上 ,

及长，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][dʒeɪd] .
He was also born with a face as beautiful as jade .
他 曾是 还 出生 和 一个 脸 作为 美丽的 作为 玉 .

又生得面如冠玉，

[lɪps] [ˈpeɪntɪd] [vəˈmɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[ˈdræɡən] [ˈaɪbrəʊz] [ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] [aɪz]
Dragon eyebrows and phoenix eyes
龙 眉毛 和 凤凰 眼睛

龙眉凤目，

[ɪəz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldəz]
Ears that reach the shoulders
耳朵 那 抵达 这 肩膀

两耳垂肩，

[hændz] [brɪˈləʊ] [ðə; ðɪ] [niːz]
Hands below the knees
手 以下 这 膝盖

两手过膝，

[ˈtruːli] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdræɡən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] .
Truly possessing the bearing of a dragon and a phoenix .
真的 拥有 这 轴承 的 一个 龙 和 一个 凤凰 .

真乃龙凤之姿，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈskaɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsʌn] .
The surface of the sky and the sun .
这 表面 的 这 天空 和 这 太阳 .

天日之表。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [æmˈbɪʃənz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He had great ambitions from a young age .
他 有 伟大的 抱负 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼便有大志，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɪliəl] .
He was extremely filial .
他 曾是 极其 孝 .

为人至孝，

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [ˈɪnfluəns] .
He obtained his current position through his father's influence .
他 获得 他的 当前的 位置 通过 他的 父亲的 影响 .

以父荫得今职。

[dʒuː] - [ruːld] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)] .
Zhu Moumou ruled the people as an official .
朱 - 裁决 这 人们 作为 一个 官方的 .

朱某某自为吏治民，

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [lʌv] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðəə(r)][ˈpeərənts] .
The people love them like their parents .
这 人们 爱 他们 喜欢 他们的 父母 .

民爱之如父母，

[aɪ] [spent] [ˌsɪksˈtiːn] [jɪˈəz] [ɪn][kɪldʒuː] .
I spent sixteen years in Kilju .
我 花费 十六 年 在 基尔尤 .

在这吉州一十六载，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [tɔːl] [tʃaɪld] ,
Even a three - foot - tall child ,
甚至 一个 三 - 脚 - 高的 孩子 ,

虽三尺之童，

[ˈevriwʌn] [laɪkt] [hɪm] .
Everyone liked him .
每个人 喜欢 他 .

无不喜他。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [dɪˈlɪbəɾət] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrəm] .
They are currently deliberating in the courtroom .
他们 是 现在 深思熟虑 在 这 法庭 .

当下正在公堂议事，

[ˈsʌd(ə)nli] , [njuːz] [əˈraɪvd] [ðæt] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈmesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈspætʃt] .
Suddenly , news arrived that an imperial messenger had been dispatched .
突然 , 消息 到达的 那 一个 帝国 信使 有 到过 已派出 .

忽报朝廷缙骑差至。

[dʒuː] [hɜːd] [ðɪs] ,
Zhu heard this ,
朱 听到 这 ,

朱某某听得，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知何故，

[ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈkʌlə(r)] ,
Unaware of losing color ,
不知情 的 输 颜色 ,

不觉失色，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
They had no choice but to go out and greet them .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 和 迎接 他们 .

只得出迎。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The constable arrived in the hall .
这 警官 到达的 在 这 大厅 .

那差官到了堂上，

[ˈɔːrəli] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [ˈempərərɜːz] [ˈiːdɪkt] ,
Orally proclaim the emperor's edict ,
口头 宣布 这 皇帝的 法令 ,

口宣皇帝圣谕，

[dʒuː] - [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Zhu Moumou immediately knelt down on the ground .
朱 - 立即地 跪下 向下 在 这 地面 .

朱某某急忙俯伏在地。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈʃaʊtɪd] :
The officer shouted :
这 官 喊叫 :

差官高声道：

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː]
By imperial decree
经过 帝国 法令

“钦奉圣旨，

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [əˈfɪ(ə)] [dʒuː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][beɪˈdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
The criminal official Zhu was brought to Beijing for questioning .
这 刑事 官方的 朱 曾是 带来 到 北京 为了 提问 .

锁拿罪官朱某某进京问话，

[nəʊ] [dɪ'leɪz] [ə'laʊd] !
No delays allowed !
不 延误 允许 !

不得稽延！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðen] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑ:dz] [stript] [dʒu:][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Then , the imperial guards stripped Zhu of his clothes .
然后 , 这 帝国 守卫 脱衣舞 朱 的 他的 衣服 .

就有缇骑将朱某某衣冠剥下，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpɜ:p(ə)] - [gəʊld] [tʃeɪn] .
Take out the purple - gold chain .
拿 出去 这 紫色的 - 金子 链 .

取出紫金链，

[dʒu:][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] .
Zhu was locked up .
朱 曾是 已锁定 向上 .

将朱某某锁了，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[ðeɪ] [swɔ:m] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [left] .
They swarmed out of the government office and left .
他们 蜂拥而至 出去 的 这 政府 办公室 和 左边 .

竟自蜂拥出了署门而去，

[wi; wi] [set] [ɒf] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
We set off , gazing at the main road .
我们 放 离开 , 凝视 在 这 主要的 路 .

望着大路进发。

[ðə; ði] [si:l] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
The seal was handed over to the governor .
这 海豹 曾是 递交 超过 到 这 州长 .

将印信交于该抚，

[tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [saɪn] .
To appoint someone to sign .
到 委 某人 到 符号 .

令人委署。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒu:][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [aʊt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
At this moment , Zhu was completely out of his mind .
在 这 片刻 , 朱 曾是 完全地 出去 的 他的 头脑 .

此际朱某某魂不附体，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nəʊn] [wɒt] [kraɪm] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
And it is unknown what crime was committed .
和 它 是 未知 什么 犯罪 曾是 坚定的 .

又不知所犯何事，

[hi; hi] ['əʊnli] ['si:krətli] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
He only secretly thought to himself ,
他 仅有的 偷偷 想法 到 他自己 ,

只是暗中自忖，

[fɒl] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
Full of surprise and doubt .
满的 的 惊喜 和 怀疑 .

满腹惊疑。

[haʊ'veə(r)] , [wʌns] [lɒkt] [ʌp] ,
However, once locked up ,
然而 , 一次 已锁定 向上 ,

然既锁拿，

[wi; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [let] [ðem; ðəm][du; də][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
We had no choice but to let them do as they pleased .
我们 有 不 选择 但 到 让 他们 做 作为 他们 高兴 .

只得由他们所为，

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [tə'wɔ:dz] [dʒi:'æŋ'nɑ:n] .
So they set off towards Jiangnan .
所以 他们 放 离开 向 江南 .

遂一路上望着江南进发。

[ðəʊz] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['si:kɹət] [pə'li:s] [nju:] [hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]
Those officials and secret police knew he was a member of the imperial
那些 官员 和 秘密 警察 知道 他 曾是 一个 成员 的 这 帝国
[fæməli] .
family .
家庭 .

那些差官缇骑知道他本是宗室，

[ðeəfɔ:(r)] , [hi; hi] [ʃəʊd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [kəm'pæ(ə)n] .
Therefore, he showed extraordinary compassion .
所以 , 他 显示 非凡的 同情 .

是以格外徇情。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] - - [wɒz; wəz] [lɒkt]
After the Zizai Gongya was locked
后 这 - - 曾是 已锁定

自在公衙上了锁之后，

[ðeɪ] ['mɑ:tft] [wɪð] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
They marched with support the whole way .
他们 行军 和 支持 这 所有的 方式 .

一路都是拥护而行，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tu; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kɑ:t] .
They did not allow him to ride in the prison cart .
他们 做过 不是 允许 他 到 骑 在 这 监狱 大车 .

并不把那囚车与他坐，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [prə'tekt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['li:niənsɪ] .
This is where officials protect each other and show leniency .
这 是 在哪里 官员 保护 每个 其他 和 展示 宽大 .

这个是官官相护留情之处。

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:]
The places they passed through
这 地方 他们 通过了 通过

所过地方，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ['ga:dɪŋ] [ðə; ði] ['terətri] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu; tə] [gri:t] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] [ɒf] .
The officials guarding the territory also came to greet and see them off .
这 官员 守护 这 领土 还 来了 到 迎接 和 看 他们 离开 .

守土之员亦来迎送，

[ðɪs] [ɪz][br'kəz; br'kɒz] [i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [nəʊz] [ðə; ði] [gʊd] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][hɪm] .
This is because each person knows the good qualities of him .
这 是 因为 每个 人 知道 这 好的 品质 的 他 .

皆因各人知他为人好处，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
Therefore , this is the case .
所以 , 这 是 这 案件 .

是以有此。

[dʒu:] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:tʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ˈli:niənsɪ] .
Zhu was fortunate that they showed leniency .
朱 曾是 幸运 那 他们 显示 宽大 .

朱某某幸赖他们留情，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [fi:] [pəˈtɪkjələli] [ˈmɪzrəbl] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
I didn't feel particularly miserable on the road .
我 没有 感觉 特别 悲惨的 在 这 路 .

在路上倒不觉十分凄楚，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˈkaʊntɪ] , [gwæŋksɪn] [ˈpri:fektʃə(r)] , [ˈdʒɪɑ:ŋ'fi:] [ˈprɒvɪns] .
Now , let's talk about Fenyi County , Guangxin Prefecture , Jiangxi Province .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 分宜 县 , 广信 州 , 江西 省 .

却说江西广信府分宜县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [jæn] [sɒŋ] .
There was a man named Yan Song .
那里 曾是 一个 男人 命名 严 歌曲 .

有一人姓严名嵩，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I live in the city .
我 居住 在 这 城市 .

家住城内，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθə:ti] .
In his thirties
在 他的 三十多岁

年纪三十余岁，

[bəʊθ] ['peərənts] [daɪd] .
Both parents died .
两个都 父母 死亡 .

父母双亡，

[ˈfæməli] ['æsets] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] .
Family assets are limited .
家庭 资产 是 有限的 .

家资有限。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] .
Yan Song was also fond of socializing .
严 歌曲 曾是 还 喜爱 的 社交 .

这严嵩又喜交游，

[ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [laɪk] [ˈwɔ:tə(r)]
Spending money like water
开支 钱 喜欢 水

挥金如土，

[wɪ'dɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ruːf] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
Within a few years , they were left without a single roof over their heads .
之内 一个 很少 年 , 他们 是 左边 没有 一个 单身的 屋顶 超过 他们的 头部 .
不几载就弄得上无片瓦,

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [stænd] .
There is nowhere to stand .
那里 是 无处 到 站立 .

下无立锥之地,

[ˈwɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
Wandering the world
漫游 这 世界

流落江湖,

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
Unable to make a living
无法 到 制作 一个 活的

无可资生,

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [feɪs] [ˈriːdɪŋ] .
He made a living by divination and face reading .
他 制成 一个 活的 经过 占卜 和 脸 阅读 .

乃以测字相面为生,

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɪɑːŋʃiː][ˈeəriə] .
He used to make a living in the Jiangxi area .
他 用过的 到 制作 一个 活的 在 这 江西 区域 .

夕日在江西一带地方混过日子。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [pəˈzesɪz] [sʌm; səm] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] .
This person possesses some talent and learning .
这 人 拥有 一些 天赋 和 学习 .

此人胸中略有才学,

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðəʊz] [wɪð] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ˈskɪlz] . . .
Moreover , those with exceptional eloquence and debating skills . . .
而且 , 那些 和 非凡的 口才 和 辩论 技能 . . .

且口才舌辩大有过人者,

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɑːts] [wɜːld] ,
Therefore , in the martial arts world ,
所以 , 在 这 武术 艺术 世界 ,

所以在江湖上,

[ɪts] [kwɔɪt] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
It's quite possible to get by .
它是 相当 可能的 到 得到 经过 .

很可以混得过去。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日,

[dʒʌst] [ðen] , [jæn] [sɒŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
Just then , Yan Song went out to make a living .
只是 然后 , 严 歌曲 去 出去 到 制作 一个 活的 .

恰好严嵩正出门做生计,

[set] [ʌp][ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] .
Set up the awning .
放 向上 这 棚 .

将布篷撑起,

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪzɪ] [spɒt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] [weə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] [tu;; tə] [i:t] .
Placed in a busy spot along the street where people stop for a bite to eat .
放置 在 一个 忙碌的 点 沿着 这 街道 在哪里 人们 停止 为了 一个 咬 到 吃 .
摆在路上打尖闹热之处，

[gəʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
Go make some money .
去 制作 一些 钱 .
好去趁钱。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pɒv; əv] [wɔ:(r)] .
Little did anyone know that the official in question was from the Ministry of War .
小的 做过 任何人 知道 那 这 官方的 在 问题 曾是 从 这 部 的 战争 .
谁知这日就是兵部的差官，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑ:dʒ] [tu;; tə] [ˈesko:t] [dʒu:] - [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
They led the imperial guards to escort Zhu Moumou to his feet .
他们 引领 这 帝国 守卫 到 护送 朱 - 到 他的 脚 .
领着缙骑押解朱某某起身。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [nu:n] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .
时已将午，

[ðə; ði] [gru:p] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:l] .
The group arrived at a place to stop for a meal .
这 团体 到达的 在 一个 地方 到 停止 为了 一个 一顿饭 .
一行人到了打尖之处，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˌdɪsˈmaʊnt] [ænd; ænd] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
They all dismounted and went to the shop .
他们 全部 下马 和 去 到 这 店铺 .
各皆下马落店，

[snaɪks] [ænd; ænd] [drɪŋks] [kæən; kən][ˈsætɪsfai][ˈhʌŋgə(r)][ænd; ænd] [kwentʃ] [θɜ:st] .
Snacks and drinks can satisfy hunger and quench thirst .
零食 和 饮料 能 满足 饥饿 和 淬火 口渴 .
用点心饮酒止饥解渴。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] .
Yan Song was sitting inside the tent .
严 歌曲 曾是 坐着 里面 这 帐篷 .
严嵩正坐在篷子内，

[aɪ] [ˈspɒtɪd] [dʒu:] - [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] .
I spotted Zhu Moumou at a glance .
我 斑 朱 - 在 一个 瞥一眼 .
一眼看见了朱某某，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [sens] [pɒv; əv] [ɔ:] [ænd; ænd] [rɪˈspekt] .
I couldn't help but feel a sense of awe and respect .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 感觉 的 敬畏 和 尊重 .
不觉悚然起敬，

[self] - [rɪˈflek(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :
自思：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪzɪ'bnəmi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['greɪtnəs] . "

" **This is the physiognomy of a person destined for greatness** . "

" 这 是 这 面相学 的 一个 人 注定 为了 伟大 . "

" 此是一个大贵人的相格，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why is that ?

为什么 是 那 ?

何以如此？ "

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] .

So they went inside the shop .

所以 他们 去 里面 这 店铺 .

遂随入店内来。

[dʒu:] - [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .

Zhu Moumou's face was flushed .

朱 - 脸 曾是 酡 .

只见朱某某红光满面，

['pɜ:p(ə)] [klaʊdz] [sɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .

Purple clouds soared into the sky .

紫色的 云 飙升 进入 这 天空 .

紫气冲霄，

[hi:; hi] ['si:kreɪtli] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] ['steɪtəs] [ɔ:(r)]

He secretly thought that this person was no ordinary person of high status or

他 偷偷 想法 那 这 人 曾是 不 普通的 人 的 高的 地位 或者

[welθ] .

wealth .

财富 .

暗思此人不是等闲富贵，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)][ænd; ɐnd] [ɔ:'spɪʃəs] [kən,fɪgə'reɪ(ə)n] .

It is a noble and auspicious configuration .

它 是 一个 高贵 和 吉祥 配置 .

乃是九五贵格。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kəm'plek(ə)n] ,

Judging from this complexion ,

评判 从 这 肤色 ,

观此气色，

[hi:l] [bi:; bi][æn; ən]['empərə(r)] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .

He'll be an emperor sooner or later .

地狱 是 一个 皇帝 很快 或者 之后 .

早晚就是一个帝王的，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] ?

How can one escape from imprisonment ?

如何 能 一 逃脱 从 监禁 ?

如何反在縲绁之中？

[aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['veri] ['pʌzliŋ] .

I find this very puzzling .

我 寻找 这 非常 令人费解 .

甚属不解。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [di:p] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tu:; tə]['entə(r)] .

At this moment , I felt a deep regret that I had no way to enter .

在 这 片刻 , 我 毛毡 一个 深的 后悔 那 我 有 不 方式 到 进入 .

心中此时自恨无由可入，

[mɔːrəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɪktɪd] [ə'fɪ(ə)] .
Moreover , he was a convicted official .
而且 , 他 曾是 一个 已定罪 官方的 .
况是个犯官，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [spiːk] .
I didn't dare to go forward and speak .
我 没有 敢 到 去 向前 和 说话 .
不敢上前说话。

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['terb(ə)] .
He then sat down across the table .
他 然后 卫星 向下 穿过 这 桌子 .
乃在桌子对面坐下，

[kɔːl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪn] .
Call someone to bring the wine .
称呼 某人 到 带来 这 葡萄酒 .
唤人取酒过来，

[drɪŋk] [θriː] [kʌps] ,
Drink three cups ,
喝 三 杯子 ,
饮下三杯，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .
He then pretended to be drunk .
他 然后 假装 到 是 醉 .
乃佯作醉状，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :
朗声笑道：

[ˈevriwʌn] [sez] [aɪm][ə; eɪ][gɒd] .
Everyone says I'm a god .
每个人 说道 我是 一个 上帝 .
“人人说我是个神仙，

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [em 'iː] ?
Why is it that no one knows me ?
为什么 是 它 那 不 一 知道 我 ?
怎么并无一人知我，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] ? "
" **Have you come to inquire about good or bad fortune ?** "
" 有 你 来 到 查询 关于 好的 或者 坏的 财富 ? "
前来问问休咎？ ”

[dʒuː] ['lɪsnd] ,
Zhu listened ,
朱 听着 ,
朱某某听了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .
Suddenly , a hidden secret was revealed .
突然 , 一个 隐 秘密 曾是 揭晓 .
忽然触动隐情，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ]['terb(ə)] :
He then asked the person at the table :
他 然后 问 这 人 在 这 桌子 :
便对桌问道：

" [dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'biləti] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [jɪn] - [jæn] [ˌdivɪ'neɪʃn] ? "
" Does the gentleman possess the ability to perform Yin - Yang divination ? "
" 做 这 绅士 具有 这 能力 到 履行 阴 - 杨 占卜 ？ "

“先生会阴阳么？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :
严嵩道：

" [feɪs] ['ri:dɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Face reading is the most important thing . "
" 脸 阅读 是 这 最多 重要的 事物 . "

“相面第一，

[ˈdestəni] [ænd; ənd] [ˌdivɪ'neɪʃn] ['prɪnsəp(ə)lz]
Destiny and divination principles
命运 和 占卜 原则
命理卦理，

[ˈnəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðə; ði] [bæk] [bʌv; əv][maɪ][hænd] .
Knowing it like the back of my hand .
会心 它 喜欢 这 后退 的 我的 手 .
了如指掌。”

[dʒu:] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :
朱某某道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ][maɪnd] . "
" I have something on my mind . "
" 我 有 某物 在 我的 头脑 . "

“在下正有一件心事，

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ,
To be determined ,
到 是 决定 ,
待问休咎，

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə][ˈɒfə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜ:(r)] ?
Would you be so kind as to offer your guidance , sir ?
会 你 是 所以 种类 作为 到 提供 你的 指导 , 先生 ?
先生肯见教否？ ”

[jæn][ˌdʒi:;er'əʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Gao smiled and said :
严 高 微笑 和 说 :
严篙笑道：

" [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] . "
" No need for you to speak . "
" 不 需要 为了 你 到 说话 . "

“不用尊驾开口，

[hi:; hi] [ðen] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He then knew what was on his mind .
他 然后 知道 什么 曾是 在 他的 头脑 .
便知心事。”

[dʒu:] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :
朱某某道：

“ [traɪ][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] . ”
“ Try to say it . ”
“ 尝试 到 说 它 . ”

“你试说来，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'spɒns] ,
If it is a spiritual response ,
如果 它 是 一个 精神 回复 ,

如果灵应，

[θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [sɜ:(r)] .
Thank you very much , sir .
感谢 你 非常 很多 , 先生 .

厚谢先生。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] , "
" There's no need to say it , " "
" 有 不 需要 到 说 它 , " "

“亦不用说出，

[aɪ]['əʊnli] [rəʊt] [aɪ 'ti:][pən]['peɪpə(r)] .
I only wrote it on paper .
我 仅有的 写道 它 在 纸 .

只我写在纸上，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['wiʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ək'septəb(ə)] !
It must conform to your wishes to be considered acceptable !
它 必须 符合 到 你的 愿望 到 是 经过考虑的 可接受 !
务要合着你的心事才算呢！ ”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [test] [ɪts] ['efɪkəsi] .
Everyone should test its efficacy .
每个人 应该 测试 它是 功效 .

都要试他的灵验，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声合口道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks]
If it works
如果 它 作品

如果灵验，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ɑːsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ˈfɔːtʃuːn] .
We should all ask about the potential for good or bad fortune .
我们 应该 全部 问 关于 这 潜在的 为了 好的 或者 坏的 财富 ：

我们大家都要问问休咎。”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] ,
" **Without paper and pen** ,
" 没有 纸 和 笔 ,

“没有纸笔，

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪt(ə)n] ?
How was it written ?
如何 曾是 它 书面 ？

如何写得？ ”

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sed] :
At that moment , the waiter said :
在 那 片刻 , 这 服务员 说 ：

其时店小二在旁说道：

" [hæv; həv] ,
" **have** ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] . "
have . "
有 . "

有。”

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Then , in a few steps ,
然后 , 在 一个 很少 步骤 ,

遂三脚两步，

[aɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] .
I brought out the paper and pen .
我 带来 出去 这 纸 和 笔 ：

把纸笔取了来。

[jæn] [sɒŋ] [tʊk] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Yan Song took the paper in his hand ,
严 歌曲 采取 这 纸 在 他的 手 ,

严嵩取纸在手，

[ðə; ði] [pen] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [dɪp] .
The pen was fully dipped .
这 笔 曾是 完全 浸入 。

蘸饱了笔，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentənsɪz] :
I wrote a few sentences :
我 写道 一个 很少 句子 ：

写了几句：

[jɔ:(r); jə(r)] ['sʌd(ə)n] ['sɒrəʊ] [meɪks] [em 'i:][i:v(ə)n] ['hæpiə] .
Your sudden sorrow makes me even happier .
你的 突然 悲哀 制作 我 甚至 更快乐 .

君忽忧中我更乐，

[ɔ:l'dʒəʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
Although being imprisoned is not a crime .
虽然 存在 被监禁 是 不是 一个 犯罪 .

縲绁虽加非罪过。

[ten] ['jɪəz] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['hɜ:dzmən] .
Ten years of peace and prosperity for the people and herdsman .
十 年 的 和平 和 繁荣 为了 这 人们 和 牧民 .

十年民牧欢太平，

[hi; hi] [sɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] ['fi:nɪks] [pə'vɪliən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [deɪ] .
He soared into the sky and returned to the Phoenix Pavilion in a single day .
他 飙升 进入 这 天空 和 返回 到 这 凤凰 亭 在 一个 单身的 天 .

一日冲霄归凤阁。

['wʌri] , ['wʌri] , ['wʌri] .
Worry , worry , worry .
担心 , 担心 , 担心 .

忧忧忧，

['hæpi] ['hæpi] ,
Happy happy ,
快乐的 快乐的 ,

乐乐乐，

[aɪ][eɪ 'em] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [meɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] .
I am unaware of the judgment made by people today .
我 是 不知情 的 这 判断 制成 经过 人们 今天 .

一判今人我不觉，

[æt; ət] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] , [ɔ:'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dræɡən] [hɔ:nz] [ə'piə(r)] .
At this gathering , auspicious clouds and dragon horns appear .
在 这 采集 , 吉祥 云 和 龙 角 出现 .

此会祥云龙见角。

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[hi; hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ɒv; əv] [smɔ:lə(r)] ['kærəktəz] [nekst][tu;; tə][aɪ 'ti:] .
He then wrote a few lines of smaller characters next to it .
他 然后 写道 一个 很少 线条 的 较小的 人物 下一个 到 它 .

又在旁写了几行小字，

[ɪts] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Its brief description is as follows :
它是 简短的 描述 是 作为 跟随 :

其略云：

" [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:sk] [ə'baʊt] [ɡʊd] [ɔ:(r)][bəəd] ['fɔ:tʃu:n] ,
" **If you ask about good or bad fortune ,**
" 如果 你 问 关于 好的 或者 坏的 财富 ,

“若问休咎，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] , [ə; eɪ]['pɜ:p(ə)l] ['ɔ:rə] [sɔ:rz] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
But today , a purple aura soars into the sky .
但 今天 , 一个 紫色的 灵气 翱翔 进入 这 天空 .

今日却见紫气冲天，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈrəʊzi] [gləʊ] .
His face had a rosy glow .
他的 脸 有 一个 红润 辉光 .

面有红光，

[ˈtɜːnɪŋ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ˈɪntuː] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
Turning misfortune into good fortune .
转弯 不幸 进入 好的 财富 .

逢凶化吉。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][fɪə(r)] ,
Despite the fear ,
尽管 这 害怕 ,

虽有惊恐，

[meɪ] [ˈevriθɪŋ] [biː; bi] [wel] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
May everything be well from now on .
可能 一切 是 出色地 从 现在 在 .

日后大安。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə][dʒuː] - .
It was handed to Zhu Moumou .
它 曾是 递交 到 朱 - .

递与朱某某手上。

[dʒuː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Zhu took it and looked at it .
朱 采取 它 和 看起来 在 它 .

朱某某接了来看，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不禁大笑道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] .
Yes .
是的 .

是了。”

[səʊ] [ˈevriwʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
So everyone wanted to see it too .
所以 每个人 通缉 到 看 它 也 .

于是众人也要争看，

[dʒuː] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
Zhu handed over the paper .
朱 递交 超过 这 纸 .

朱某某将纸递了出来。

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ˈhelpɪŋ] [ˈʌðə(r)z] :
Helping others :
帮助 其他的 :

帮道：

" [aɪ 'ti:] [wɜ:ks] . "
" **It works** . "
" 它 作品 . "

“灵验。”

[ˈInə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Inner officials ,
内 官员 ,

内中差官，

[si:] [haʊ] [ɪ'fektɪv] [aɪ 'ti:][ɪz] .
See how effective it is .
看 如何 有效的 它 是 .

看他灵验，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [jæn] [sɒŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˈfju:tʃə(r)] .
He also asked Yan Song about his future .
他 还 问 严 歌曲 关于 他的 未来 .

也向严嵩求问前程。

[sɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
Song looked at his face a few times .
歌曲 看起来 在 他的 脸 一个 很少 时代 .

嵩向他面上看了几下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [əʊ'keɪ] , [əʊ'keɪ] . "
" **Okay , okay** . "
" 好的 , 好的 . "

“好好好，

[hi:; hi][gɒt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] ['ɜ:li] !
He got his official position early !
他 得到 他的 官方的 位置 早期的 !

得官早！ ”

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ænd] [rəʊt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] :
He then picked up a pen and wrote a few lines :
他 然后 挑选 向上 一个 笔 和 写道 一个 很少 线条 :

乃执笔写了几句道：

[aɪ] [ˈenvi] [jɔ:(r); jə(r)] [haɪ] [ɪəz] [wɪð] [ˈfləʊtɪŋ] [wi:lz] .
I envy your high ears with floating wheels .
我 嫉妒 你的 高的 耳朵 和 漂浮的 车轮 .

羨君高耳有浮轮，

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st] - [ræŋk] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [tə'deɪ] .
I will be the first - rank minister of the court today .
我 将要 是 这 第一的 - 秩 部长 的 这 法庭 今天 .

即日当朝一品臣。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [wʌns] [stʊd] [ˈʃəʊldə(r)] [tu:; tə] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .
The body once stood shoulder to shoulder with the sun .
这 身体 一次 站立 肩膀 到 肩膀 和 这 太阳 .

刻下身曾与日并，

[tə'naɪt] , [aɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [ˈgrænsʌn] !
Tonight , I'll be with the dragon's grandson !
今晚 , 患病的 是 和 这 龙的 孙子 !

今宵也要伴龙孙！

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspek(jə)n] .
It was handed over to the officer for inspection .
它 曾是 递交 超过 到 这 官 为了 检查 .
递与差官看了，

[aɪ][wɒz; wəz] [stʌnd] .
I was stunned .
我 曾是 目瞪口呆 .

不觉惊得呆了。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [ɪˈfektɪv] .
He thought to himself that this person was so effective .
他 想法 到 他自己 那 这 人 曾是 所以 有效的 .
自思此人如此灵验，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [juː ˈes] ?
Could it be that a deity has come to enlighten us ?
可以 它 是 那 一个 神 有 来 到 开导 我们 ?
莫非是个神仙前来点化我们不成？

[ðeɪ] [ðen] [went] [ʌpˈsteəz] [wɪð] [dʒuː] .
They then went upstairs with Zhu .
他们 然后 去 楼上 和 朱 .

遂与朱某某来到楼上，

[hiː; hi] [tʊk] [jæn] [sɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
He took Yan Song with him .
他 采取 严 歌曲 和 他 .

携了严嵩，

[ɑːsk] [hɪm] [ˈkeəfəli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] .
Ask him carefully about his fortune .
问 他 小心 关于 他的 财富 .
细细问他休咎。

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [əˈpɪərəns] [ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] . "
" Appearance is a fixed characteristic . "
" 外貌 是 一个 固定的 特征 . "
“相貌乃是一定之格，

[ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [seɪ] .
It can't be forced to say .
它 不能 是 强制 到 说 .

不能强说得的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɜːrsənz] [maɪnd] . . .
If you want to know what's on a person's mind . . .
如果 你 想 到 知道 是什么 在 一个 人的 头脑 . . .
若要知其人如何心事，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ˈlɒdʒɪk] .
Then we can understand it through reason and logic .
然后 我们 能 理解 它 通过 原因 和 逻辑 .
则以理机窥之，

[ˈevriθɪŋ] [ˈmætʃɪz] [ˈpɜːfɪktli] .
Everything matches perfectly .
一切 比赛 完美 .

无不吻合。”

[dʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱某某道：

" [ˈdʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][aɪ][eɪ 'em] ?
Do you know what kind of person I am ?
做 你 知道 什么 种类 的 人 我 是 ?

你可知我是个什么人？ ”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd] . . . "
" As long as you write a single word . . . "
" 作为 长的 作为 你 写 一个 单身的 单词 . . . "

“只要尊驾写上一个字来，

[aɪ] [njuː] [ðen] .
I knew then .
我 知道 然后 :

我便知道。”

[dʒuː] [ðen] [ˈkæʒuəli] [ˈʌtə] [ðə; ði] [wɜːd] " [ɑːsk] " .
Zhu then casually uttered the word " ask " .
朱 然后 随意地 说出 这 单词 " 问 " .

朱某某便随口说了一个“问”字。

[sɒŋ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
Song thought for a moment ,
歌曲 想法 为了 一个 片刻 ,

嵩想了一想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [raɪt] [wʌn] [mɔː(r)] [ˈkærəktə(r)] [baɪ][hænd] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] . "
" Please write one more character by hand , Your Excellency . "
" 请 写 一 更多的 特点 经过 手 , 你的 阁下 . "

“再请尊驾亲手写一个字来，

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪʒəm(ə)nts] .
The answer will be known by combining the measurements .
这 回答 将要 是 已知 经过 结合 这 测量 .

合测便知。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒuː][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] .
At that time , Zhu was holding a whip .
在 那 时间 , 朱 曾是 保持 一个 鞭 .

时朱某某手拿鞭竿，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
That is , to draw a line on the ground .
那 是 , 到 画 一个 线 在 这 地面 :

即向地上一画。

[sɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Song immediately knelt down and said :
歌曲 立即地 跪下 向下 和 说 :

嵩连忙跪下说:

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['fʊ:tʃu:n] ['telə(r)][ɪz][blaɪnd][tuː; tə] ['tælənt] . "
" The young fortune teller is blind to talent . "
" 这 年轻的 财富 出纳员 是 瞎的 到 天赋 " :

“小相士有目无珠，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] [fə'gɪvnəs] !
I humbly beg Your Majesty's forgiveness !
我 谦卑地 求 你的 陛下的 饶恕 !

伏望万岁恕罪! ”

[dʒuː] - ['kwɪkli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhu Moumou quickly stopped him , saying :
朱 - 迅速地 停止 他 , 说 :

朱某某急止之曰:

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [dɪs'greɪst] [ə'fɪ(ə)l] , "
" I am a disgraced official , "
" 我 是 一个 蒙羞的 官方的 , "

“我乃犯官，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] ,
Those who have now been taken to Beijing ,
那些 WHO 有 现在 到过 已采取 到 北京 ,

如今被拿进京的，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [aɪm][ðə; ðɪ]['empərə(r)] ?
How can you say I'm the Emperor ?
如何 能 你 说 我是 这 皇帝 ?

怎么说我是万岁？

[ðɪs] [miːnz] [aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['verɪfaɪd] .
This means it won't be verified .
这 方法 它 惯于 是 已验证 :

这就是不验了。”

- :
Songdao :
- :

嵩道:

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wəʊdnt] [test] [aɪ 'tiː] .
You said you wouldn't test it .
你 说 你 不会 测试 它 :

“你说不验，

[let] [em 'iː] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] :
Let me explain it to you :
让 我 解释 它 到 你 :

待我解与你听:

[ðəʊz] [huː] ['priːviəsli] [juːst] [ðə; ðɪ] [wɜːd] " [ɑːsk] "
Those who previously used the word " ask "
那些 WHO 之前 用过的 这 单词 " 问 "

顷言'问'字者，

[pres] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] [ɒn][ðə; ði] [left] [said] ,
Press your hand on the left side ,

按 你的 手 在 这 左边 边 ,

以手按着左边，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['dʒentlmən] .
It is this gentleman .

它 是 这 绅士 .

是这个君，

[ðen] [hi:; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [daʊn] .
Then he pressed his right hand down .

然后 他 按下 他的 正确的 手 向下 .

又以手按着右边，

[,aɪ 'ti:] [stɪl] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([dʒʌn]) .
It still contains the character " 君 " (jun) .

它 仍然 包含 这 特点 " - " (俊) .

仍是个君字。

['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] .
Looking to the left , it is you .

寻找 到 这 左边 , 它 是 你 .

左看是君，

['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪts] [stɪl] [ju:; jʊ] .
Looking to the right , it's still you .

寻找 到 这 正确的 , 它是 仍然 你 .

右看还是君。

[eɪ di: 'di:][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [sɔɪl] .
Add one to the soil .

添加 一 到 这 土壤 .

土上加一，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([kɪŋ]) .
It's just the character " 王 " (king) .

它是 只是 这 特点 " - " (国王) .

就是一个王字。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
Isn't that the king ?

不是 那 这 国王 ?

岂不是君王么？

['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [nəʊ] [ðɪs] .
Therefore , we know this .

所以 , 我们 知道 这 .

是以知之。”

[dʒu:] [lɑ:ft] ['lɑʊdli] :
Zhu laughed loudly :

朱 笑了 高声 :

朱某某大笑道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ! "
" Sir , you have misunderstood ! "

" 先生 , 你 有 被误解 ! "

“先生错解矣！ ”

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] :
So he asked :

所以 他 问 :

遂问道：

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'teɪnd] [hɪə(r)] . "
" I have been detained here . "
" 我 有 到过 被拘留 这里 . "

“今我被拘至此，

[ɪz] [ðəə(r)] ['eni] [tʃɑ:ns] [ʌv; əv][sə'vaɪv(ə)] [ʌn] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ?
Is there any chance of survival on this journey to the capital ?
是 那里 任何 机会 的 生存 在 这 旅行 到 这 首都 ?

此去京城可能生还否？ ”

[sɒŋ] [rəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['esɪ] [ʌn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpə(r)] .
Song wrote a short essay on a piece of paper .
歌曲 写道 一个 短的 散文 在 一个 片 的 纸 .

嵩将一纸写了篇言语，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][dʒu:] - [fɔ:(r); fə(r)] ['vju:ɪŋ] .
It was handed over to Zhu Moumou for viewing .
它 曾是 递交 超过 到 朱 - 为了 观看 .

递与那朱某某观看。

[dʒu:] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] .
Zhu took it and read it carefully .
朱 采取 它 和 读 它 小心 .

朱某某接来展开细读一遍，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bi:m] [wɪð] [dʒɔɪ] .
He couldn't help but beam with joy .
他 不能 帮助 但 光束 和 喜悦 .

不觉满面喜色。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
The officer was unaware of the reason .
这 官 曾是 不知情 的 这 原因 .

那差官不知其故，

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] .
He took it and examined it carefully .
他 采取 它 和 检查 它 小心 .

便接过手来仔细看去，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] , [wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət] [stɪk] [aʊt] [ðəə(r)] [tʌŋ] .
Upon seeing it , one can't help but stick out their tongue .
之上 看到 它 , 一 不能 帮助 但 戳 出去 他们的 舌头 .

见了不觉吐舌。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,
Therefore , in just a few words ,
所以 , 在 只是 一个 很少 字 ,

因此几句话，

[dʒɔɪ] [ə'prɪəd] [ʌn][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] .
Joy appeared on her brow .
喜悦 出现 在 她 眉头 .

欢喜上眉尖。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒt] [wɜ:dz] [dɪd] [jæn] [sɒŋ] [raɪt] ?
After all , what words did Yan Song write ?
后 全部 , 什么 字 做过 严 歌曲 写 ?

毕竟这严嵩写的是什么言语，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪks] : [haɪ] [ˈruːi] [spiːks] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [θiːf]
Chapter Six : Hai Rui Speaks Up Against the Thief
章 六 : 嗨 瑞 说话 向上 反对 这 贼

第六回 海瑞正言服盗

[ˈmiːnwaɪl] , [jæn] [sɒŋ] [tʊk] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Meanwhile , Yan Song took paper and pen and wrote a speech .
同时 , 严 歌曲 采取 纸 和 笔 和 写道 一个 演讲 .

却说严嵩取纸笔写了一篇言语，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][dʒuː] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] .
It was handed over to Zhu Moumou for review .
它 曾是 递交 超过 到 朱 - 为了 审查 .

递与朱某某看了。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] , [tʊk] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [,aɪ 'tiː] [ˈkləʊsli] .
The officer then stepped forward , took the document , and examined it closely .
这 官 然后 步 向前 , 采取 这 文档 , 和 检查 它 密切 .

那差官便上前接来细看，

[,aɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[əb'zɜːv] [ˈkeəfəli] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ə'prɪərəns] ,
Observe carefully the noble appearance ,
观察 小心 这 高贵 外貌 ,

详观贵相，

[ˈaɪbraʊz] [wɪð] [eɪt] [k'ʌləz]
Eyebrows with eight colors
眉毛 和 八 颜色

双眉八彩，

[ɪəz] [ðæt] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
Ears that reach down to the shoulders .
耳朵 那 抵达 向下 到 这 肩膀 .

两耳垂肩。

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

书云：

" [ðə; ði][ɪə(r)] [ˈgʌvnz] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbɪznəs] . "
" The ear governs the family business . "
" 这 耳朵 统治 这 家庭 商业 . "

“耳主家业，

[ˈaɪbraʊz] [ˌreprɪ'zent] [ʌk] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] .
Eyebrows represent luck and fortune .
眉毛 代表 运气 和 财富 .

眉权运气。

[θɪk] [pɜːl] [ɒn][ðə; ði][ˈhiːlɪks] ,
Thick pearl on the helix ,
厚的 珍珠 在 这 螺旋 ,

耳轮厚珠，

" [hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] . "

" **He is in charge of the great undertaking** . "

" 他 是 在 收费 的 这 伟大的 承诺 . "

主承大业。”

[aɪ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][klɪə(r)] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] .

I prefer the high and clear sound of the strings .

我 更喜欢 这 高的 和 清除 声音 的 这 字符串 .

更喜廓高弦朗，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli][wɪn][ðə; ði] [trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .

They will surely win the trust of the nation .

他们 将要 一定 赢 这 相信 的 这 国家 .

必膺社稷。

[ðə; ði] [bʊk] [ˈɔːlsəʊ] [sez] :

The book also says :

这 书 还 说道 :

书又云：

" [jaʊz] [ˈaɪbraʊz] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] - [ˈkʌləd] . "

" **Yao's eyebrows are eight - colored** . "

" 姚氏 眉毛 是 八 - 有色 . "

“尧眉八彩。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈempərə(r)] .

This is the noble appearance of an ancient emperor .

这 是 这 高贵 外貌 的 一个 古老的 皇帝 .

此古帝王之贵相，

[ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

Good fortune .

好的 财富 .

主运气旺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [huː] [ˈɡʌv(ə)n] [ɔːl] [eɪt] [də'rek(ə)nz] .

And the nobles who govern all eight directions .

和 这 贵族 WHO 治理 全部 八 方向 .

而统八方之贵。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪːz] [tuː] ,

Looking at these two ,

寻找 在 这些 二 ,

观此二者，

[ðɪs] [ˈklɪəli] [ˈdemənstreɪts] [ðæt] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈprez(ə)nt] .

This clearly demonstrates that great wealth and honor are present .

这 清楚地 证明 那 伟大的 财富 和 荣誉 是 展示 .

足观大贵之有在。

[ðə; ði] [rest] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [straɪdz] [ɒv; əv] [ˈdræɡənz] [ænd; ənd] [t'aɪɡəz] .

The rest walked with the strides of dragons and tigers .

这 休息 步行 和 这 步幅 的 龙 和 老虎 .

其余龙行虎步，

[hændz] [pɑːst][ðə; ði] [niːz]

Hands past the knees

手 过去的 这 膝盖

双手过膝，

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈsɪgnɪfaɪz] [æn; ən][ˈəʊmən][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .

It also signifies an omen of the sun and moon .

它 还 表示 一个 预兆 的 这 太阳 和 月亮 .

亦主天日之兆。

[ðə; ði] ['hevənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['slaitli] [dɑ:k] [naʊ] .
The heavens are slightly dark now .
这 天 是 轻微地 黑暗的 现在 :

今际天庭略暗，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; ei] [slait] [ʃɒk] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ɪm'prɪznd] .
Therefore , there was a slight shock at being imprisoned .
所以 , 那里 曾是 一个 轻微 震惊 在 存在 被监禁 :

故稍有纍绁之惊。

[ai][,ei 'em][i:v(ə)n][mɔ:(r)] [di'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][pɜ:p(ə)] [gləʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] .
I am even more delighted by the purple glow in heaven .
我 是 甚至 更多的 高兴极了 经过 这 紫色的 辉光 在 天堂 :

更喜紫气辉于天堂，

['su:nə(r)] [ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [hi; hi] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] 95th [,æni'vɜ:səri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
Sooner or later , he will reach the 95th anniversary of his ascension to the
俄克拉荷马 或者 之后 , 他 将要 抵达 这 95th 周年纪念日 的 他的 升天 到 这
[θrəʊn] .
throne .
王座 :

早晚即登九五。

[beɪst] [ɒn] ['di:teɪld] [pɒzə'veɪ(ə)n] ,
Based on detailed observation ,
基于 在 详细的 观察 ,

据实详观，

[pli:z] ['tʃerɪʃ] [jɔ:'self] !
Please cherish yourself !
请 珍惜 你自己 !

祈为自爱！

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
The officer looked at it .
这 官 看起来 在 它 :

那差官看了，

[ai][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 :

不觉吃了一惊，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [sɜrz] [wɜ:dz] , "
" **Sir's words** , "
" 先生的 字 , "

“先生之言，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [tu:] [fɑ:(r)] ?
Isn't this going too far ?
不是 这 去 也 远的 ?

无乃太过耶？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ðæt][aɪ][ˌeɪˈem][ˈbiːɪŋ][əbˈsɜːd] . "
" **It is not that I am being absurd** . "
" 它 是 不是 那 我 是 存在 荒诞 " . "

“一非在下荒唐，

[ðɪs][ɪz][ˈsɪmplɪ][beɪst][ɒn][wɒt][ɪz][ˈrɪt(ə)n][ɪn][ðə;ði][bʊk] .
This is simply based on what is written in the book .
这 是 简单地 基于 在 什么 是 书面 在 这 书 .

实乃依书而说。

[aɪ][hæv;həv][riːd][ɪkˈstensɪvli] .
I have read extensively .
我 有 读 广泛地 .

在下博观群书，

[ɔːl][ɒv;əv] - ,
All of Qimen Dunjia ,
全部 的 祁门 - ,

所有奇门遁甲，

[fɛŋ][dʒiːˈæŋ][dʒuː][ʃuː]
Feng Jian Zhu Shu
冯 建 朱 舒

风鉴诸书，

[hiː;hi][riːd][ˈevriθɪŋ] .
He read everything .
他 读 一切 .

无不遍览。

[ˈəʊnli][bʊks][ɒn][ˌfɪziˈɒnəmi] ,
Only books on physiognomy ,
仅有的 图书 在 面相学 ,

惟风鉴之书，

[hiː;hi][hæz;həz][ˈmɑːstəd][ɪts][ˈes(ə)ns] .
He has mastered its essence .
他 有 精通 它是 本质 .

独得其奥。

[ˈðeəfɔː(r)][aɪ][deə(r)][tuː;tə][biː;bi][ˈkɒnfɪdənt] .
Therefore , I dare to be confident .
所以 , 我 敢 到 是 自信的 .

故敢自信，

[ðɪs][ɪz][nɒt][æn;ən][ɪgzædʒəˈreɪ(ə)n][ɔː(r)][dɪˈsepʃn] .
This is not an exaggeration or deception .
这 是 不是 一个 夸张 或者 欺骗 .

实非大言欺人。”

[dʒuː][ˈlɪsnd] ,
Zhu listened ,
朱 听着 ,

朱某某听了，

[hiː;hi][smaɪld] , [hɑːf] - [bɪˈliːvɪŋ][ænd;ənd][hɑːf] - [ˈdaʊtɪŋ] :
He smiled , half - believing and half - doubting :
他 微笑 , 一半 - 相信 和 一半 - 怀疑 :

半信半疑地笑道：

" [ɪf][aɪ][kæn;kən][səˈvaɪv][ðɪs][ˈdʒɜːni] , [ðæt][wɪl][biː;bi][ˈɪnʌf] . "
" **If I can survive this journey , that will be enough** . "
" 如果 我 能 存活 这 旅行 , 那 将要 是 足够的 " . "

“此去若能保得生命足矣，

[həʊ] [deə(r)][wiː; wi] [lʊk] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ri:tʃ] ？
How dare we look beyond our reach ？
如何 敢 我们 看 超过 我们的 抵达 ？

焉敢过望？

[ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] ，
If what you say is true ，
如果 什么 你 说 是 真的 ，

倘如君言，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'jɔːli] [rɪ'wɔːd] [ˌem 'iː] ['hænsəməli] [wʌn] [deɪ] ！
He would surely reward me handsomely one day ！
他 会 一定 报酬 我 英俊地 一 天 ！

他日敢不厚酬！ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] ː
Yan Song said ː
严 歌曲 说 ː

严嵩曰：

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['piːp(ə)] ！ "
" I have seen many people ！ "
" 我 有 已见 许多 人们 ！ "

“在下阅人多矣！

[ðeə(r)] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] ['eniwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .
There has never been anyone like you .
那里 有 绝不 到过 任何人 喜欢你 。

从未有如君者。

[ɪf] [aɪ][duː; də] [nɒt] [ə'teɪn] [ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] . . .
If I do not attain the great throne on this journey . . .
如果 我 做 不是 达到 这 伟大的 王座 在 这 旅行 . . .

此去若不膺大宝，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gaʊdʒ] [aʊt] [ðiːz] [aɪz] ！
I shall gouge out these eyes ！
我 将 挖出 出去 这些 眼睛 ！

在下当去此双目！ ”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] ː
The officer said ː
这 官 说 ː

那差官道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ， "
" As you say ， "
" 作为 你 说 ， "

“诚如君言，

[ðen] [aɪ] [tuː] [wɪl] [geɪn] ['ɡlɔːri] .
Then I too will gain glory .
然后 我 也 将要 获得 荣耀 。

则某亦藉光荣矣。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] ː
Yan Song said ː
严 歌曲 说 ː

严嵩道：

[ə; eɪ] [tru:] [mæn] , [wen] [hi; hi] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['tru:li] [in'laɪt(ə)nd] ['ru:lə(r)] , [wɪl] [nɒt][di'vəʊt] [him'self]
A true man , when he encounters a truly enlightened ruler , will not devote himself
一个 真的 男人 , 什么时候 他 遭遇 一个 真的 开明 统治者 , 将要 不是 奉献 他自己
[tu; tə][him] .
to him .
到 他 :

“大丈夫遇真明主而不倾心待之，

[mɪst] [ðə; ði] [tʃɑ:ns]
Missed the chance
错过 这 机会

交臂失去，

[ðæts] ['tru:li] ['lɑ:fəbl] .
That's truly laughable .
那就是 真的 可笑 :

诚为可哂，

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [braʊ] [ɪz] [naʊ] ['reɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ] .
The general's brow is now radiant with joy .
这 将军的 眉头 是 现在 辐射状 和 喜悦 :

今将军眉间喜气正旺，

[su:nə(r)] [ɔ:(r)][leɪtə(r)][hi; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
Sooner or later he will become the commander - in - chief .
俄克拉荷马 或者 之后 他 将要 变得 这 指挥官 - 在 - 首席 :

早晚必为总阍。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [wɜ:k]
If it doesn't work
如果 它 不 工作

如不灵验，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi; wi] [bet] ['aʊə(r)] [hedz] ? "
How about we bet our heads ? "
如何 关于 我们 赌注 我们的 头部 ? "

愿以首级相赌如何？ "

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

那差官道：

" [æz; əz][ju; jʊ] [seɪ] , "
" As you say , "
" 作为 你 说 , "

“诚如君言，

[wɪl] [hi; hi][i'evə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [bɒnd] [hi; hi][hæz; həz] [fɔ:dʒd] ?
Will he ever forget the bond he has forged ?
将要 他 曾经 忘记 这 纽带 他 有 锻造 ?

他日敢忘衔结？

[meɪ] [aɪ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['steɪtəs] ?
May I ask your esteemed status ?
可能 我 问 你的 尊敬的 地位 ?

敢请问闾阅。”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [aɪ][eɪ 'em][frəm; frəm] ['kaʊntɪ] , "
" **I am from Fenyi County** , "
" 我 是 从 分宜 县 , "
“在下分宜县人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][jæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['grɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [sɒŋ] .
His surname is Yan and his given name is Song .
他的 姓 是 严 和 他的 给定 姓名 是 歌曲 .
姓严名嵩，

[aɪ][wʌns] [riːd] ['pəʊətɪrɪ][ænd; ənd] [bʊks] .
I once read poetry and books .
我 一次 读 诗 和 图书 .
曾读诗书。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [sel] ['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] ,
Because it failed to sell after repeated attempts ,
因为 它 失败的 到 卖 后 重复 尝试 ,
只因屡试不售，

[hiː; hi] [ðen] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɜːtʃuːn] .
He then lost interest in pursuing fame and fortune .
他 然后 丢失的 兴趣 在 追求 名声 和 财富 .
遂无意功名。

[ˈleɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə] ['meni] ['fæməli] ['mætəz] ,
Later , due to many family matters ,
之后 , 到期的 到 许多 家庭 事情 ,
后因家中多事，

['fæməli] ['bɪznəs] ['skætəd] ,
Family business scattered ,
家庭 商业 疏散 ,
家业飘零，

[ˈhelpləsli] , [hiː; hi] [ˈwɒndə] [ðə; ði] [wɜːld] .
Helplessly , he wandered the world .
无助地 , 他 漫步 这 世界 .
无奈流落江湖，

[ɪn] [ðɪs] [laɪn] [wɜːk] ,
In this line of work ,
在 这 线 的 工作 ,
于此行当，

[aɪ][eɪ 'em] ['diːpli] [ə'feɪmd] [tuː; tə][əd'mɪt][,aɪ 'tiː] .
I am deeply ashamed to admit it .
我 是 深 羞愧 到 承认 它 .
言之殊为汗颜。”

[dʒuː] - ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Moumou listened and said :
朱 - 听着 和 说 :
朱某某听了道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] [greɪt] ['tælənt] . "
" **Your Excellency possesses such great talent** . "
" 你的 阁下 拥有 这样的 伟大的 天赋 . "
“阁下即具此大才，

[waɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['bɪznəs] ?
Why not return to your old business ?
为什么 不是 返回 到 你的 老的 商业 ?
何不再理旧业？

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
If he succeeds in the future ,
如果 他 成功 在 这 未来 ,

倘他日得志，

[aɪ 'tiː][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [rəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] .
It can play a role with the state .
它 能 玩 一个 角色 和 这 状态 .

正可与国家作用，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɡɪv] [ʌp] [ɒn] [ɑː'selvz] ?
How can we give up on ourselves ?
如何 能 我们 给 向上 在 我们自己 ?

岂可自弃耶？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [maɪ'self] .
It's not that I don't want to study and improve myself .
它是 不是 那 我 不 想 到 学习 和 提升 我 .

“在下亦非不欲读书进取，

[ˈəʊnli][brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz][ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
Only because of poverty ,
仅有的 因为 的 贫困 ,

只为家贫，

[ðə; ði][ˈkæmpfaɪə(r)][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [daʊn] .
The campfire was dying down .
这 营火 曾是 垂死 向下 .

营火告乏，

" [fɔːst] [tuː; tə][kwɪt] [ðeə(r)][d'zɒbz] . "
" Forced to quit their jobs . "
" 强制 到 辞职 他们的 工作 . "

不得已辍业的。”

[dʒuː] [saɪd] :
Zhu sighed :
朱 叹了口气 :

朱某某叹道：

" ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] "
" Poverty and hardship "
" 贫困 和 困境 "

“贫乏困人，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə] [sɒlv] !
This is truly a difficult situation to solve !
这 是 真的 一个 难的 情况 到 解决 !

真是大难为计！ ”

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Then he summoned his attendants .
然后 他 被召唤 他的 服务员 .

遂唤从人，

[hiː; hi] [tʊk] ['fɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
He took fifty taels of silver from his luggage and gave it to him .
他 采取 五十 两 的 银 从 他的 行李 和 给予 它 到 他 .

在行李中取了五十两银子相送与他，

[ænd; ʌnd][hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
And he instructed :
和 他 指示 :

并叮咛道：

" [sɜ:(r)] , [pli:z] [həʊld] [ðɪs] . "
" Sir , please hold this . "
" 先生 , 请 抓住 这 . "

“先生持此，

[ju; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [prə'feʃn] [ɪ'mi:diətli] .
You can change your profession immediately .
你 能 改变 你的 职业 立即地 .

即可改业。

[ɪf] [wʌn] [ə'tʃi:vz] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
If one achieves success in the future ,
如果 一 实现 成功 在 这 未来 ,

倘一朝得志，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .
It has its uses .
它 有 它是 用途 .

自有用处。”

[jæn] [sɒŋ] [,kəu'tau] [ɪn] ['grætɪtju:d] .
Yan Song kowtowed in gratitude .
严 歌曲 叩头 在 感激 .

严嵩叩谢。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:ɪ'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

时已日暮，

[ʌn'eɪb(ə)][tu; tə] [mu:v] ['fɔ:wəd]
Unable to move forward
无法 到 移动 向前

不能前进，

[dʒu:] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ['tempərələli] .
Zhu then instructed them to stay at the shop temporarily .
朱 然后 指示 他们 到 停留 在 这 店铺 暂时地 .

朱某某就吩咐在这店中暂住下，

[si:] [ju; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
See you tomorrow .
看 你 明天 .

明日再行。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ə'gri:d] .
The officer agreed .
这 官 同意 .

那差官应诺，

[hi; hi] [ɔ:dəd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] [tu; tə][bi; bi] [fed] .
He ordered the livestock to be fed .
他 订购 这 家畜 到 是 美联储 .

吩咐将牲口喂了，

[ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [wɒz; wəz] [mu:vɪd] [ɪntu:][ðə; ði][stɔ:(r)] .
The luggage was moved into the store .
这 行李 曾是 已搬 进入 这 店铺 .

行李搬到店内。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,
是夜,
[dʒu:] - [ˈspeʃəli] [kept] [jæn] [sɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Zhu Moumou specially kept Yan Song as his companion .
朱 - 特别 保留 严 歌曲 作为 他的 伴侣 .

朱某某特留严嵩作伴，

[ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪˈskʌsɪŋ] [grænd] [plænz] ,
Rather than discussing grand plans ,
相当 比 讨论 盛大 计划 ,
与其畅论大计，
[ðə; ðɪ] [ˈsʌtlɪz] [pʊ; əv] [spiːtʃ] .
The subtleties of speech .
这 微妙之处 的 演讲 .

言语中窍。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒuː][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Zhu was overjoyed and said :
先生 . 朱 曾是 欣喜若狂 和 说 :
朱某某大喜道:
" [ɪf] [maɪ] [əˈbɪlətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . . . "
" If my abilities are indeed as you say . . . "
" 如果 我的 能力 是 的确 作为 你 说 . . . "

“倘不才果如君言，

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃuː][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [pʊ; əv] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfeəz] .
When Mr . Qu was in charge of government affairs .
什么时候 先生 . 曲 曾是 在 收费 的 政府 事务 .
当屈先生总理政务。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第6/83页

[ˈjæn] [sɒŋ] [ˈlɪsnd] ,
Yan Song listened ,
严 歌曲 听着 ,

严嵩听了，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˌkəʊˈtəʊ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðəə(r)] [ˈgrætɪtju:d] .
Even if they kowtow to express their gratitude .
甚至 如果 他们 磕头 到 表达 他们的 感激 .

即便叩头谢恩。

[fɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [ðə; ði] [əˈfɪjəlz] [ˈsɜ:nɪm] [wɒz; wəz] [zɑ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [nɪm] [wɒz; wəz] [zi:bou]
Furthermore, the official's surname was Zhang and his given name was Zhibo
此外 , 这 官员的 姓 曾是 张 和 他的 给定 姓名 曾是 志博
.
:
.

再说那差官姓张名志伯，

[ˈkʌrəntli] [ˈsɜ:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔ:rz] [ˈɑ:məri] [dɪˈpɑ:tmənt] .
Currently serving in the Ministry of War's Armory Department .
现在 服务 在 这 部 的 战争的 军械库 部门 .

现为兵部武库司之职，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] .
He was originally a military officer .
他 曾是 起初 一个 军队 官 .

原是个武进士出身。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [fetʃ] [dʒu:] - .
I have been sent to fetch Zhu Moumou .
我 有 到过 发送 到 拿来 朱 - .

今奉差来提朱某某，

[ˈsi:ɪŋ] [jæn] [sɔ:ŋz] [wɜ:dz] ,
Seeing Yan Song's words ,
看到 严 歌曲的 字 ,

见严嵩之言，

[aɪ][hæv; həv] [kəmˈpli:t] [ferθ] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] .
I have complete faith in it .
我 有 完全的 信仰 在 它 .

十分信而无疑。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [brˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] .
He also said that he would become a general sooner or later .
他 还 说 那 他 会 变得 一个 一般的 很快 或者 之后 .

又见他说是早晚当为总阍，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðeɪ] [ðen] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [wei] [tu:; tə][ˈflætə(r)] [hɪm] .
They then went out of their way to flatter him .
他们 然后 去 出去 的 他们的 方式 到 奉承 他 .

便加意奉承。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒu:] , [pli:z] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Therefore , Mr Zhu , please say something .
所以 , 先生 : 朱 , 请 说 某物 :

故此朱某某说声如何,

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [ru:lz] .
He followed the rules .
他 随后 这 规则 :

他就凛遵,

[ðeɪ] [ɪn'sted] ['flætəd] [ænd; ənd] [fɔ:n] [ə'pɒn] [hɪm] .
They instead flattered and fawned upon him .
他们 反而 受宠若惊 和 谄媚 之上 他 :

反加趋奉。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ] [sed] [tu:; tə][dʒu:] - :
At that moment , Zhang Zhibo said to Zhu Moumou :
在 那 片刻 , 张 志博 说 到 朱 - :

当下张志伯对朱某某面前说道:

[jæn] [sɔ:ŋz] [wɜ:dz]
Yan Song's words
严 歌曲的 字

“严嵩之言,

[ðæts] [nɒt] [əb'sɜ:d] .
That's not absurd .
那就是 不是 荒诞 :

谅不荒唐。

[ˈhəʊpfəli] , [ðə; ðɪ] ['pri:fekt] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [su:n] .
Hopefully , the Prefect will respond to his words soon .
希望 , 这 长官 将要 回应 到 他的 字 很快 :

但愿别驾早应其言,

[ðen] [aɪ] [tu:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɒnəd] !
Then I too will be honored !
然后 我 也 将要 是 荣幸 !

则某亦叨荣矣! ”

[dʒu:] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱某某道:

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] , "
" **As he said ,** "
" 作为 他 说 , "

“诚如其言,

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ] [ə'tʃi:v] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)] .
The general will also achieve great things in the future .
这 一般的 将要 还 达到 伟大的 事物 在 这 未来 :

将军他日功亦不小。”

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ] ['kwɪkli] [,kəu'tau] [ɪn] ['grætɪtju:d] .
Zhang Zhibo quickly kowtowed in gratitude .
张 志博 迅速地 叩头 在 感激 :

张志伯连忙叩谢。

[wʌn] [naɪt] [hæz; həz] [pɑ:st] .
One night has passed .
一 夜晚 有 通过了 :

一宵已过,

[wiː; wi] [wɪ] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We will depart the next day .
我们 将要 离开 这 下一个 天 .

次日起行，

[jæn] [sɒŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
Yan Song saw him off for more than ten miles before returning .
严 歌曲 锯 他 离开 为了 更多的 比 十 英里 前 返回 .
严嵩相送十里余方回。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði][əʊld] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
From then on , the old business was restored .
从 然后 在 , 这 老的 商业 曾是 恢复 .

自此后旧业复理，

[ˈstʌdiŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Studying diligently day and night ,
学习 勤勉地 天 和 夜晚 ,
昼夜苦读，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[ˈmiːnwaɪl] , [zɑːŋ] [ziːboʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
Meanwhile , Zhang Zhibo and his group continued walking along the main road .
同时 , 张 志博 和 他的 团体 持续 步行 沿着 这 主要的 路 .
再说张志伯一行望着大路而行，

[iːt] [wen] ['hʌŋɡri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴
饥餐渴饮，

[ˈtræv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Before they knew it , they had arrived in the capital .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 这 首都 .
不觉已抵都城。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
Because they were relatives of the emperor ,
因为 他们 是 亲属 的 这 皇帝 ,
因是内戚，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə]['lɪŋɡə(r)] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢停留，

[ɪ'mɪːdiətli] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] .
Immediately report to the department for payment .
立即地 报告 到 这 部门 为了 支付 .
即时到部销差。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪ'mɪːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
The department immediately submitted a report .
这 部门 立即地 提交 一个 报告 .
该部立即入奏。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sɔ:] [ðæt] [dʒu:] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
The Emperor saw that Zhu Moumou had arrived .
这 皇帝 锯 那 朱 - 有 到达的 .

帝见朱某某已到，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈsʌmənd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He was immediately summoned to the palace .
他 曾是 立即地 被召唤 到 这 宫殿 .

即时宣进宫来。

[dʒu:] - [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][bed] , [,kəuˈtau] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
Zhu Moumou prostrated himself before the bed , kowtowing and admitting his guilt .
朱 - 俯卧 他自己 前 这 床 , 叩头 和 承认 他的 有罪 .

朱某某俯伏榻前叩安伏罪。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgrɑ:ntɪd] [hɪm] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu;; tə][raɪz] .
The Emperor granted him permission to rise .
这 皇帝 的确 他 允许 到 上升 .

帝赐平身，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈdɪkt] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [lɒk] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈəʊpənd] .
The imperial edict ordered the lock to be opened .
这 帝国 法令 订购 这 锁 到 是 打开 .

敕令开锁，

[ˈsʌmən] [hɪm] [bɪˈfɔ:(r)] [ju;; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] :
Summon him before you and say :
召唤 他 前 你 和 说 :

召至面前谓曰：

" [aɪ][eɪ ˈem][əʊld][ænd; ənd] [ˈsɪəriəsli] [ɪl] , "
" I am old and seriously ill , "
" 我 是 老的 和 严重地 患病的 , "

“朕年老病重，

[ðə; ði] [məˈmentəm] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [kəˈlæps] .
The momentum is about to collapse .
这 势头 是 关于 到 坍塌 .

势将不起。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] [ɪnˈdʒʊəd] [ɪn] [ɪˈstæblɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnəsti] ,
Remembering the hardships the late emperor endured in establishing his dynasty ,
记住 这 艰辛 这 晚的 皇帝 忍受 在 建立 他的 王朝 ,

念先皇创业艰难，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [ˈpɜ:s(ə)n] .
I dare not entrust this to the wrong person .
我 敢 不是 委托 这 到 这 错误的 人 .

不敢稍托非人，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [ˈsʌmənd] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Therefore , I have specially summoned you to the capital .
所以 , 我 有 特别 被召唤 你 到 这 首都 .

故特召卿来京，

[ɪnˈtrʌst] [aɪ ˈti:][tu;; tə][ˈfju:tʃə(r)] [ˈmætəz] .
Entrusting it to future matters .
委托 它 到 未来 事情 .

托以后事。

[ju;; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
You understand my intentions .
你 理解 我的 意图 .

卿体念朕意，

[ðə; ði] ['praɪməri] [tɑ:sk] [ɪz] [tu;; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'dju:s] ['tæksɪz] .
The primary task is to love the people and reduce taxes .
这 基本的 任务 是 到 爱 这 人们 和 减少 税收 .

务以爱民省敛为首务，

[ðen] [ðə; ði] [stɜrt] [wɪl] [bi;; bi] [æt; ət] [pi:s] .
Then the state will be at peace .
然后 这 状态 将要 是 在 和平 .

则社稷自安，

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [rɪ'grets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾 .

朕亦无憾矣。”

[dʒu:] - [,kəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Zhu Moumou kowtowed and reported :
朱 - 叩头 和 据报道 :

朱某某叩首奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [həʊldz] [æn; ən] [aʊt'saɪd] [pəʊst] . "
" Your subject holds an outside post . "
" 你的 主题 持有 一个 外部 邮政 . "

“臣乃外职，

['lækɪŋ] [bəʊθ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:]
Lacking both talent and virtue
缺乏 两个都 天赋 和 美德

无才无德，

[haʊ] [deə(r)] [aɪ] [prɪ'zju:m] [tu;; tə] ['ɒkjupaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪ(ə)n] ?
How dare I presume to occupy such a high position ?
如何 敢 我 怙 到 占据 这样的 一个 高的 位置 ？

焉敢妄居大位？

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ['kʌrəntli] [hæz; həz] ['prɪnsɪz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['væsl] [stɜrts] .
Moreover , Your Majesty currently has princes residing in the vassal states .
而且 , 你的 威严 现在 有 王子们 居住 在 这 附庸 各州 .

况陛下现有诸王在藩者，

[nəʊ] ['fju:ə(r)] [ðæŋ; ðən] [ten] ['pi:p(ə)]
No fewer than ten people
不 更少 比 十 人们

不下十余人，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [kæŋ; kən] [sək'sɪ:d]
Are there not one or two virtuous and capable individuals who can succeed
是 那里 不是 一 或者 二 有德行的 和 有能力的 个人 WHO 能 成功

[tu;; tə] [ðə; ði] [greɪt] [kɔ:z] ?
to the great cause ?
到 这 伟大的 原因 ？

岂无一二贤能堪以继绍大统者？

[jɔ:(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [deəz] [nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] .
Your subject dares not obey the imperial edict .
你的 主题 敢于 不是 服从 这 帝国 法令 .

臣不敢奉诏，

[aɪ] [həʊp] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] [,ʌndə'stænd] .
I hope Your Majesty will understand .
我 希望 你的 威严 将要 理解 .

惟陛下谅之。

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ˈhəʊpf(ə)] ！
I am truly overjoyed and deeply hopeful ！
我 是 真的 欣喜若狂 和 深 充满希望 ！
臣实不胜幸望之至！ ”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [sed] ：
The Emperor said ：
这 皇帝 说 ：

帝曰：

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈruːlə(r)z] ,
" Those who are rulers ,
" 那些 WHO 是 统治者 ,

“凡为君者，

[ɔːl] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld]
All power over the world
全部 力量 超过 这 世界

总天下之权，

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [wɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .
All the people wore it together .
全部 这 人们 穿着 它 一起 。

群黎共戴，

[ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [hɪm] .
A virtuous person should be chosen to succeed him .
一个 有德行的 人 应该 是 选定 到 成功 他 。

须当择有德者继之，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [haʊ] [kləʊz] [ɔː(r)] [ˈdɪstənt] [ðə; ðɪ] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [ɪz] .
Regardless of how close or distant the relationship is .
不管 的 如何 关闭 或者 遥远 这 关系 是 。

不论亲疏。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 。

朕意已决，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [əˈgen] .
Please do not refuse again .
请 做 不是 拒绝 再次 。

卿勿再辞。

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [pəˈfɔːməns] .
No need for further performance .
不 需要 为了 更远 表现 。

不必多奏，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] [dɪsˈteɪstfəl] [tuː; tə][hɪə(r)] .
I find it extremely distasteful to hear .
我 寻找 它 极其 令人厌恶的 到 听到 。

朕甚厌闻。”

[dʒuː] [deəd] [nɒt] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Zhu dared not report it again .
朱 敢于 不是 报告 它 再次 。

朱某某不敢再奏，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
They had no choice but to obey the imperial decree .
他们 有 不 选择 但 到 服从 这 帝国 法令 。

只得奉诏。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [æn; ən] [ˈjuːnək] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [dʒuː] - [tuː; tə] [ʒaɪəŋ] [ˈpæləs] [tuː; tə]
The Emperor ordered an eunuch to escort Zhu Moumou to Zhaoyang Palace to
这 皇帝 订购 一个 宦官 到 护送 朱 - 到 昭阳 宫殿 到
[rɪˈspektfəli] [ɡriːt] [ðə; ði] [ˈempərəs] [ˈdaʊədʒə(r)] .
respectfully greet the Empress Dowager .
尊敬 迎接 这 皇后 老妇 .
帝令内侍领朱某某到昭阳恭调国母，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [left] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [tuː; tə][draːft][ðə; ði] [æbdɪˈkeɪʃn] [ˈiːdɪkt] .
He then ordered the Left Chancellor to draft the abdication edict .
他 然后 订购 这 左边 校长 到 草稿 这 退位 法令 .
随令左丞相草禅位吉诏，
[dʒuː] - [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Zhu Moumou was appointed as the crown prince .
朱 - 曾是 任命 作为 这 王冠 王子 .
以朱某某为太子，

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlɪnɪdʒ] .
To continue the great lineage .
到 继续 这 伟大的 血统 .
继续大统。

[wʌns] [ðɪs] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] ,
Once this edict was issued ,
一次 这 法令 曾是 发布 ,
这诏书一出，
[huː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪj(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [deəz] [tuː; tə][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ?
Who among the civil and military officials in the court dares to object ?
WHO 之中 这 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 敢于 到 目的 ?
朝中文武谁敢异议？

[ðə; ði] [deɪt] [ˈtʃəʊzn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
The date chosen was the third day of the eighth lunar month of this year ,
这 日期 选定 曾是 这 第三 天 的 这 第八 月球 月 的 这 年 ,
- [deɪ] .
Gengwu day .
- 天 .
择于本年八月初三日庚午，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈpɜːsənəli] [bɪˈstəʊd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [siːl] [əˈpɒn] [dʒuː] - .
The emperor personally bestowed the imperial seal upon Zhu Moumou .
这 皇帝 亲自 授予 这 帝国 海豹 之上 朱 - .
帝亲以玉玺授朱某某。
[dʒuː] - [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [wɪð] [ˈɡrætɪtjuːd] .
Zhu Moumou accepted the imperial decree with gratitude .
朱 - 公认 这 帝国 法令 和 感激 .
朱某某拜受恩命讫，

[ðen] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [əˈfɪj(ə)lz]
Then he ascended the throne to receive the congratulations of the court officials
然后 他 上升 这 王座 到 收到 这 恭喜！ 的 这 法庭 官员
.
:
.
然后升殿受诸臣朝贺，
[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "
山呼万岁。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)] .
However , they dared not change the reign title .
然而 , 他们 敢于 不是 改变 这 在位 标题 .
却不敢改建年号 ,

[ðɪs] [ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ['raɪtʃəs] ['vɜ:tʃu:] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
This is because righteous virtue still exists .
这 是 因为 正义 美德 仍然 存在 .
以正德尚在故也。

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When the emperor learned of this ,
什么时候 这 皇帝 学习 的 这 ,
帝闻知 ,

[hi; hi] [ðen] ['pɜ:sənəli] [rəʊt] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['kærəktəz] " [fɜ:st] [jɪə(r)] [ɒv; əv][dʒi:ɑɪdʒɪŋ] " .
He then personally wrote the four characters " First Year of Jiajing " .
他 然后 亲自 写道 这 四 人物 " 第一的 年 的 嘉靖 " .
遂亲书“嘉靖元年”四字 ,

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][dʒu:] - .
The person was appointed to the position of Zhu Moumou .
这 人 曾是 任命 到 这 位置 的 朱 - .
令人授朱某某。

[dʒu:] [ðen] ,
Zhu then ,
朱 然后 ,
朱某某接着 ,

[preɪ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
Pray on that day ,
祈祷 在 那 天 ,
当天祷告 ,

[fɜ:st] , [aɪ] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [kə'lmɑ:nd] .
First , I thank you for your kind command .
第一的 , 我 感谢 你 为了 你的 种类 命令 .
先谢了恩命 ,

[ðen] , " [ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] [ɒv; əv][dʒi:ɑɪdʒɪŋ] "
Then , " the first year of Jiajing "
然后 , " 这 第一的 年 的 嘉靖 "
然后将“嘉靖元年”

[fɔ:(r)] ['kærəktəz]
Four characters
四 人物

四字 ,

['ɪʃu:d] [tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd]
Issued to the world
发布 到 这 世界

颁发天下 ,

['ðeəfɔ:(r)] , [dʒu:][wɒz; wəz] ['bɒnəd] [æz; əz][ðə; ði][dʒi:ɑɪdʒɪŋ]['empərə(r)] .
Therefore , Zhu was honored as the Jiajing Emperor .
所以 , 朱 曾是 荣幸 作为 这 嘉靖 皇帝 .
遂尊朱某某为嘉靖皇帝 ,

['empərə(r)] [zɛŋd] [wɒz; wəz] ['bɒnəd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'taɪəd] ['empərə(r)] .
Emperor Zhengde was honored as the Retired Emperor .
皇帝 正德 曾是 荣幸 作为 这 退休 皇帝 .
尊正德为太上皇帝 ,

[ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] ['bʌəd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nei(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs]
The Empress was honored as the Mother of the Nation and the Empress
这 皇后 曾是 荣幸 作为 这 母亲 的 这 国家 和 这 皇后
['daʊədʒə(r)] .
Dowager .
老妇 .

尊皇后为国母皇太后。

[hi; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['emprəs] .
He made his wife empress .
他 制成 他的 妻子 皇后 .

册妻为皇后，

[hi; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑ:ɪən] [ɪm'piəriəl] ['hɒspɪt(ə)] .
He was in charge of the Zhaoyang Imperial Hospital .
他 曾是 在 收费 的 这 昭阳 帝国 医院 .

掌昭阳正院。

[tæn] [ju:ɑ:nzi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu; tə][grænd] [ə,kædə'mi:n] [ɒv; əv][ðə; ði][wen'hwa:] [hɔ:l] .
Tang Yuanzhi was promoted to Grand Academician of the Wenhua Hall .
唐 远志 曾是 推广 到 盛大 院士 的 这 文化 大厅 .

升唐元直为文华殿大学士，

[dɒŋ] [fæŋju:æn] [wɒz; wəz][ə; ei][grænd] [ə,kædə'mi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['glɔ:ri] .
Dong Fangyuan was a Grand Academician of the Hall of Literary Glory .
董 方圆 曾是 一个 盛大 院士 的 这 大厅 的 文学 荣耀 .

董芳源为华盖殿大学士。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ,
The remaining civil and military officials ,
这 其余的 民用 和 军队 官员 ,
其余文武官员，

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌpgreɪdɪd; ʌp'greɪdɪd][baɪ][wʌn]['lev(ə)l] .
All are upgraded by one level .
全部 是 升级 经过 一 等级 .

皆加一级。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɔ:z] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪ(ə)nz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði]['æk(ə)nz][ɒv; əv]['empərə(r)] [zenɪd]
All the laws and regulations governing the actions of Emperor Zhengde
全部 这 法律 和 法规 治理 这 行动 的 皇帝 正德

所有正德爷行事的律例，

['fɒləʊ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Follow them one by one .
跟随 他们 一 经过 一 .

一一遵依，

[wɪ'ðaʊt] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['di:teɪl] ,
Without altering the slightest detail ,
没有 改变 这 丝毫 细节 ,

概不改易厘毫，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] .
Therefore , the people were pleased and submitted .
所以 , 这 人们 是 高兴 和 提交 .

所以臣民悦服。

[kaɪ] [ʒɑ:ŋ] [ʒi:bou][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
Kai Zhang Zhibo was appointed as the Commander - in - Chief of the Infantry .
凯 张 志博 曾是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 步兵 .

开张志伯为步军总督都指挥。

[æn; ən] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈɪʃuːd] .
An imperial edict was then issued .
一个 帝国 法令 曾是 然后 发布 .

随即发诏，

[ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈprɒvɪns] .
The notice was issued to the princes of each province .
这 注意 曾是 发布 到 这 王子们 的 每个 省 .

颁报各省藩王。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

- [kənˈdɪʃn] [ˈwəsən] .
Zhengde's condition worsened .
- 状况 恶化 .

正德病情加重，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [dʒiːɑɪdʒɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)]
He summoned Jiajing to his bedside to give his will regarding his final
他 被召唤 嘉靖 到 他的 床头 到 给 他的 将要 关于 他的 最终的
[əˈfeəz] .
affairs .
事务 .

召嘉靖至榻前遗嘱后事。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
It was the third watch of the night ,
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,
是夜三更，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He died in the palace .
他 死亡 在 这 宫殿 .

崩于宫中。

[dʒiːɑɪdʒɪŋ] [wept] [ˈbɪtəli] .
Jiajing wept bitterly .
嘉靖 哭泣 苦涩地 .

嘉靖大哭，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
She fainted and recovered several times .
她 昏厥 和 恢复 一些 时代 .

几次晕去复苏，

[æz; əz] [ɪf] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ləs] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˈpeərənts] ,
As if mourning the loss of one's parents ,
作为 如果 丧 这 损失 的 一个人的 父母 ,

如丧考妣，

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [praɪm] [ˈmɪnɪstə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The left and right prime ministers were immediately summoned to the palace .
这 左边 和 正确的 主要的 部长们 是 立即地 被召唤 到 这 宫殿 .

即传左右丞相入宫，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ˈfjuːnərəl] [əˈrendʒmənts]
Discussing funeral arrangements
讨论 葬礼 安排

共议丧事，

[æn; ən][ˈiːdɪkt][ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ænd; ənd] [ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ][ˈlænd] .
An edict of mourning was issued and promulgated throughout the land .
一个 法令 的 丧 曾是 发布 和 颁布 自始至终 这 土地 .

发哀诏颁行天下。

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [ɡriːf] - [ˈstrɪkən] .
The emperor was excessively grief - stricken .
这 皇帝 曾是 过度 悲伤 - 受打击的 .

帝哀毁过度，

[ˈɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kənˈtræktɪd] [ðə; ðɪ] [dɪˈziːz] .
Almost all of them have contracted the disease .
几乎 全部 的 他们 有 合同 这 疾病 .

几已染病。

[ðə; ðɪ] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [ðen] [brˈkeɪm] [ˈwʌrɪd] .
The Empress Dowager then became worried .
这 皇后 老妇 然后 成为 担心 .

皇太后转以为忧，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈkʌmfət] [hɪm] [wɪð] [wɔːm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
He would comfort him with warm words of encouragement .
他 会 舒适 他 和 温暖的 字 的 鼓励 .

时以温旨慰之。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] ,
A hundred days of good fortune ,
一个 百 天 的 好的 财富 ,

百日小祥，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ˈberɪd] - [ˈkɒfɪn] [ɪn] [ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [ˌmɔːsəˈliːəm] .
The Emperor buried Zhengde's coffin in Jingling Mausoleum .
这 皇帝 埋葬 - 棺材 在 叮当 陵 .

帝奉正德灵柩葬于敬陵，

[sɜːv] [ðə; ðɪ] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [wɪð] [keə(r)] .
Serve the Empress Dowager with care .
服务 这 皇后 老妇 和 关心 .

小心侍奉太后。

[ðə; ðɪ] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The Empress Dowager was overjoyed .
这 皇后 老妇 曾是 欣喜若狂 .

太后大喜，

[baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː]
By special imperial decree
经过 特别的 帝国 法令

特赐恩旨，

[ˈɑːftə(r)][ˈempərə(r)] [lɪŋ] [ˈpɒstʃʊməsli] [ˈɒnəd] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts][æz; əz] [ˈempərəz] ,
After Emperor Ling posthumously honored his parents as emperors ,
后 皇帝 凌 死后 荣幸 他的 父母 作为 皇帝们 ,

令帝追尊父母为皇帝后，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ðɪ][ˈɒfə(r)] [rɪˈpiːtɪdli] .
The emperor declined the offer repeatedly .
这 皇帝 拒绝 这 提供 反复 .

帝再三辞谢。

[ðə; ðɪ] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后曰：

[ˈpeərənts] [hu:] [reɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
Parents who raise children ,
父母 WHO 增加 孩子们 ,

“父母养子者，
[əˈrɪdʒənəli] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈbʌnəd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][bʌ; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [haɪ] [ˈsteɪtəs] .
Originally, he would have been honored because of his son's high status. .
起初 , 他 会 有 到过 荣幸 因为 的 他的 儿子的 高的 地位 .
原以子贵而身荣，

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔ:lsəʊ][ju:z] [ðɪs] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [ðəə(r)][ˈpeərənts] .
And children also use this to repay their parents. .
和 孩子们 还 使用 这 到 偿还 他们的 父母 .
而人子亦藉以报父母也。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbʌnəd] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bʌ; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Now you are honored as the Son of Heaven ,
现在 你 是 荣幸 作为 这 儿子 的 天堂 ,
今你尊为天子，

[haʊ] [kæən; kən][wi:; wi] [let] [ˈaʊə(r)] [leɪt] [ˈpeərənts] [fi:l] [nəʊ] [ˈbʌnə(r)] ?
How can we let our late parents feel no honor? ?
如何 能 我们 让 我们的 晚的 父母 感觉 不 荣誉 ?
岂可令先父母漠漠无荣耶？

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈspektfəli] [əˈbeɪ] .
You should respectfully obey. .
你 应该 尊敬 服从 .
你其凛遵，

[ðə; ði][grænd] [ˈserəməni] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɪˈmi:diətli] .
The grand ceremony will be held immediately. .
这 盛大 仪式 将要 是 握住 立即地 .
即举大典，

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] . "
" **I will not disappoint your kind intentions.** " "
" 我 将要 不是 辜负 你的 种类 意图 . "
无负至意可也。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][sɪks] [ˈmɪnɪstrɪz] [ænd; ənd] [naɪn] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə][dra:ft][ə; eɪ]
The emperor then ordered the six ministries and nine ministers to draft a
这 皇帝 然后 订购 这 六 部委 和 九 部长们 到 草稿 一个
[prəˈpəʊz(ə)] .
proposal .
提议 .
帝遂命六部九卿拟议。

[ðə; ði][sɪks] [ˈmɪnɪstrɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [naʊ] .
The Six Ministries are discussing the matter now. .
这 六 部委 是 讨论 这 事情 现在 .
六部议得太后现在，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə][,eɪ di: ˈdi:] [ðə; ði] [wɜ:d] " [taɪ] [zʌn] " .
It is not appropriate to add the word " Tai Zun " .
它 是 不是 合适的 到 添加 这 单词 " 泰 尊 " .
不宜加尊太字，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈbʌnəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈspekt] [æz; əz][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈemprəs] .
They should be honored with the same respect as the emperor and empress. .
他们 应该 是 荣幸 和 这 相同的 尊重 作为 这 皇帝 和 皇后 .
宜以皇帝皇后尊之。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈgri:d] .
The Emperor agreed .
这 皇帝 同意 .

帝允议，

[hi;; hi] [ðen] ['bənəd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][æz; əz][ˈempərə(r)] - .
He then honored his father as Emperor Xiaozhao .
他 然后 荣幸 他的 父亲 作为 皇帝 - .

遂尊父为孝昭皇帝，

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['bənəd] [æz; əz] [ˈemprəs] - .
The mother was honored as Empress Xiaozhao .
这 母亲 曾是 荣幸 作为 皇后 - .

尊母为孝昭皇后，

[ə; eɪ][grænd] [ˈserəməni] [wɪl] [bi;; bi] [held] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɔ:ˈspɪʃəs] [əˈkeɪz(ə)n] .
A grand ceremony will be held after the auspicious occasion .
一个 盛大 仪式 将要 是 握住 后 这 吉祥 场合 .

大祥后举行大典。

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtaʊnʃɪp] [ˈlɪsts] ,
Provincial and township lists ,
省级 和 乡 列表 ,

直省乡榜，

[ˈsev(ə)n] [ˈstju:dnts] [frɒm; frəm] [ˈkænədə] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪnə]
Seven students from Canada and China
七 学生 从 加拿大 和 中国

加中七名，

[faɪv] [mɔ:(r)] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈædɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsentərəl] [ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈlev(ə)lz] .
Five more people were added from the central and provincial levels .
五 更多的 人们 是 额外 从 这 中央 和 省级 级别 .

中省加五名，

[θri:] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈrezɪdənts] .
Three provinces with the highest number of residents .
三 省份 和 这 最高 数字 的 居民 .

小省三名。

[wʌns] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [wɒz; wəz] [ˈɪʃu:d] ,
Once this imperial decree was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

这恩旨一下，

[ɔ:l] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʃæl; ʃəl][kəmˈplaɪ] .
All provinces in the country shall comply .
全部 省份 在 这 国家 将 遵守 .

天下各省遵行。

[ʃi:] - [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:niŋ] [ˈpɪəriəd] .
Shi Hairui had also completed his mourning period .
史 - 有 还 完全的 他的 丧 时期 .

时海瑞亦已服阕，

[ˈhɪəriŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪs] ,
Hearing of this grace ,
听力 的 这 优雅 ,

闻得有这个恩典，

[ðæt] [ɪz] , [tu;; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
That is , to tell his wife .
那 是 , 到 告诉 他的 妻子 .

即对妻子说知，

[ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Arrangements were made for the trip to the provincial capital .
安排 是 制成 为了 这 旅行 到 这 省级 首都 .
打点赴省入场。

[ʒɑ:ŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :
张氏道:

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'tʃɪ:v] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [greɪv]
" **I wish that you would achieve fame and success , and return to your grave**
" 我 希望 那 你 会 达到 名声 和 成功 , 和 返回 到 你的 严重
[tu:; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] . "
to offer sacrifices . "
到 提供 牺牲 . "
“妾愿君掇功名回归告墓，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [hɑ:d] [wɜ:k] [ɒv; əv][maɪ]['peərənts] - [ɪn] - [lɔ:] .
I have failed to repay the kindness and hard work of my parents - in - law .
我 有 失败的 到 偿还 这 仁慈 和 难的 工作 的 我的 父母 - 在 - 法律 .
少报公婆劬劳之恩，

" [ðen] [ai][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] ! "
" **Then I am extremely fortunate !** "
" 然后 我 是 极其 幸运 ! "
则妾幸甚矣！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道:

" - [waɪf] [sə'pɔ:rts] [ðə; ði]['fæməli] . "
" **Shenhe's wife supports the family .** "
" - 妻子 支持 这 家庭 . "
“深荷娘子维持家计，

[ðɪs] [fri:z] [,em 'i:][frɒm; frəm] ['eni] ['wʌrɪs] .
This frees me from any worries .
这 自由 我 从 任何 担忧 .
使我无内顾之忧。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] . . .
If we are lucky enough to get there . . .
如果 我们 是 幸运的 足够的 到 得到 那里 . . .
此去倘得侥幸，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
We should return as soon as possible .
我们 应该 返回 作为 很快 作为 可能的 .
即当早回，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [maɪ] [waɪf] .
This is to inform my wife .
这 是 到 通知 我的 妻子 .
以报娘子也。”

[səʊ][ai][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [fju:] [frendz] ,
So I invited a few friends ,
所以 我 受邀 一个 很少 朋友们 ,
遂约了几个朋友，

[ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [went] [ðeə(r)] .

Accomplices went there .
同谋 去 那里 .

同伙前往。

[haɪ] ['ru:ɪ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [pækt] ['evriθɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Hai Rui had already packed everything up by this time .
嗨 瑞 有 已经 包装 一切 向上 经过 这 时间 .

海瑞此际已收拾一切，

[səʊ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔ:'spɪjəs] [deɪ] [tu:; tə] [set] [ɒf] .

So they chose an auspicious day to set off .
所以 他们 选择 一个 吉祥 天 到 放 离开 .

遂择吉起程。

[ðə; ðɪ] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]

The gifts and supplies provided by relatives and friends in the village .
这 礼物 和 补给品 假如 经过 亲属 和 朋友们 在 这 村庄

那乡中亲友相助的程仪资斧，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .

There were more than one hundred taels in total .
那里 是 更多的 比 一 百 两 在 全部的 .

共有一百余两。

[haɪ] ['ru:ɪ] [left] ['fɪftɪ] [teɪl] [æt; ət] [həʊm] .

Hai Rui left fifty taels at home .
嗨 瑞 左边 五十 两 在 家 .

海瑞就留下五十两在家，

[ðə; ðɪ] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['hɪd(ə)n] [ɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [bʊks] .

The rest were all hidden inside the book box .
这 休息 是 全部 隐 里面 这 书 盒子 .

余者尽藏于书箱之内。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] .

The next day , they offered sacrifices to their ancestors .
这 下一个 天 , 他们 提供 牺牲 到 他们的 祖先 .

次日告祭了祖宗，

['ɑ:ftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ] ['peərənts] - [greɪvz] [ə'gen] ,

After visiting my parents ' graves again ,
后 访问 我的 父母 - 坟墓 再次 ,

又到爹娘墓祭毕，

[fæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [set] [ɒf] .

Fang and his friends set off .
方 和 他的 朋友们 放 离开 .

方与诸友起程。

[ʒɑ:ŋ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [æz; əz] [fɪ:; ʃɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

Zhang gave her many instructions and saw her off as she left the city .
张 给予 她 许多 指示 和 锯 她 离开 作为 她 左边 这 城市 .

张氏叮咛相送出城，

[wi:; wi] [dʒʌst] ['pɑ:tɪd] [weɪz] .

We just parted ways .
我们 只是 分手了 方式 .

方才分别。

[ðæt] [naɪt] , [haɪ] ['ru:ɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɪn] .

That night , Hai Rui and his friends stayed at the inn .
那 夜晚 , 嗨 瑞 和 他的 朋友们 入住 在 这 客栈 .

是夜海瑞与诸友宿于店中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θi:f] [nemd] [wæn] [æn; ən] ,
At that time there was a thief named Wang An ,
在 那 时间 那里 曾是 一个 贼 命名 王 一个 ,
其时有偷儿王安、

[ʒɑ:ŋ] [f'ɪʋ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Zhang Xiong and his companion ,
张 熊 和 他的 伴侣 ,
张雄二人，

[ðeɪ] [hə'bitʃuəli] [sti:l] ['kʌstəməz] - [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:(r)] .
They habitually steal customers ' belongings in the store .
他们 习惯性地 偷 顾客 - 财物 在 这 店铺 .
惯在店中偷劫客人财物。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [haɪ] ['ru:i][hæd; həd]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ,
Knowing that Hai Rui had travel expenses ,
会心 那 嗨 瑞 有 旅行 开支 ,
因知海瑞有盘费银两，

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɒp] .
So they went into the shop .
所以 他们 去 进入 这 店铺 .
遂随到店中，

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [stetd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] .
I also stayed at this inn .
我 还 入住 在 这 客栈 .
亦宿在这店内。

['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnait] [ðæt] [naɪt] ,
After midnight that night ,
后 午夜 那 夜晚 ,
是夜三更以后，

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
The two then took action .
这 二 然后 采取 行动 .
二人便来动手。

[haɪ] ['ru:i] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Hai Rui , however , did not close his eyes at this moment .
嗨 瑞 , 然而 , 做过 不是 关闭 他的 眼睛 在 这 片刻 .
海瑞此际却不曾合眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)] .
There was a sound from the door .
那里 曾是 一个 声音 从 这 门 .
只听房门响处，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [θi:f] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing that a thief had arrived ,
会心 那 一个 贼 有 到达的 ,
知是有贼来到，

[səʊ][hi:; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][sæt][vɒn][ðə; ði] [bed] .
So he got up and sat on the bed .
所以 他 得到 向上 和 卫星 在 这 床 .
遂起身坐在床上，

[tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði]['mætə(r)] .
To observe the matter .
到 观察 这 事情 .
以观其事。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ;

少顷，

[ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ['əʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

房门开了，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['stelθɪli] ['entəd] .
The two stealthily entered .
这 二 悄悄地 进入 .

二人潜步而入，

[ɪf] [ju:, jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌts] ['hæpənɪŋ] [ɪn][bed] .
If you listen to what's happening in bed .
如果 你 听 到 是什么 发生 在 床 .

若听床上。

[haɪ] ['ru:i] [dɪ'lɪbəɾətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['snɔ:rɪŋ] [saʊnd] .
Hai Rui deliberately made a snoring sound .
嗨 瑞 故意地 制成 一个 打鼾 声音 .

海瑞故意作呼呼鼻息之声，

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][wəz; wəz] [si:n] ['pɔɪntɪŋ] ['dʒɔɪfəli] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [tent] .
A person was seen pointing joyfully into the tent .
一个 人 曾是 已见 指向 欣喜地 进入 这 帐篷 .

见一人以手指着帐内作喜状，

[hi:; hi] [twə:l] [ðə; ðɪ] ['leðə(r)] ['su:tkeɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
He twirled the leather suitcase with his fingers .
他 旋转 这 皮革 手提箱 和 他的 手指 .

旋以手指皮箱。

[ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [ki:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .
The man took a key from his person .
这 男人 采取 一个 钥匙 从 他的 人 .

那人在身上取了一把钥匙，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ʌn'lɒk] [,aɪ 'ti:] .
Then he came to unlock it .
然后 他 来了 到 开锁 它 .

便来开锁。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ;

须臾，

[ðeɪ] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bɒks] .
They took all the clothes and silver from the box .
他们 采取 全部 这 衣服 和 银 从 这 盒子 .

将箱内的衣服并银子拿了一空。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
Just as they were about to leave ,
只是 作为 他们 是 关于 到 离开 ;

正待要走，

[haɪ] ['ru:i] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ðɪ][bed] .
Hai Rui jumped off the bed .
嗨 瑞 跳了起来 离开 这 床 .

被那海瑞跳下床来，

[hiː; hi] [ˈfiːldɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
He shielded the door with his body .
他 屏蔽 这 门 和 他的 身体 :

以身蔽着房门。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [pˈænɪkt] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
The two were panicked and at a loss .
这 二 是 惊慌失措 和 在 一个 损失 :

二人惊慌无措，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [stɔːm] [əʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He then tried to storm out the door .
他 然后 尝试 到 风暴 出去 这 门 :

便欲夺门而走。

[,aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [əʊt] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfjuːjən] [ˈskɒlə(r)] ,
It turns out that Hai Rui was a Confucian scholar ,
它 转弯 出去 那 嗨 瑞 曾是 一个 儒家 学者 ,

原来海瑞虽是一个儒生，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [pəˈzest] [kənˈsɪdərəb(ə)] [streŋθ] .
Unbeknownst to him , he possessed considerable strength .
不知不觉 到 他 , 他 拥有 大量 力量 :

不知身上倒甚有力量。

[hiː; hi] [breɪst] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
He braced himself against the two doors with his hands .
他 支撑 他自己 反对 这 二 门 和 他的 双手 :

以手撑着两扇房门，

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pʊl] [iːtʃ] [ˈðə(r)] [əˈpɑːt] .
The two could no longer pull each other apart .
这 二 可以 不 更长 拉 每个 其他 除 :

二人再不能扳扯得动。

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .
The two thieves were terrified and had nowhere to go .
这 二 窃贼 是 恐惧 和 有 无处 到 去 :

二贼惊惶无地，

[ɪts] [ˌʌnˈlaɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] .
It's unlikely that you can escape .
它是 不太可能 那 你 能 逃脱 :

谅难得脱，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [bɪˈhaɪnd] .
They had no choice but to leave the clothes and money behind .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 衣服 和 钱 在后面 :

只得将衣服银两放下，

[ˈniːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌkəʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [ˈpliːdɪŋ] :
Kneeling on the ground , kowtowing and pleading :
跪着 在 这 地面 , 叩头 和 恳求 :

跪在地上叩头哀恳道：

" [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] [ˈkænət] [ˈrekəɡnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "
" A petty person has eyes but cannot recognize Mount Tai . "
" 一个 小气 人 有 眼睛 但 不能 认出 山 泰 : "

“小人有眼不识泰山，

[meɪ] [ðɪs] [əˈfend] [juː; jʊ] ?
May this offend you ?
可能 这 得罪 你 ?

致有冒犯，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [djuː] [tuː; tə] [ˈpɒvəti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
It was truly due to poverty that they were forced to do so .
它 曾是 真的 到期的 到 贫困 那 他们 是 强制 到 做 所以 .
实缘贫困所逼。

[aɪ] [naʊ] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wɪl] [biː; bi] [ˈliːniənt] [ænd; ənd] [fəˈɡɪvɪŋ] .
I now hope that Your Excellency will be lenient and forgiving .
我 现在 希望 那 你的 阁下 将要 是 宽容 和 宽恕 .
今望相公宽宥，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də] [ðæt] [əˈɡen] .
I will never do that again .
我 将要 绝不 做 那 再次 .
下次再不敢如此。”

[haɪ] [ˈruːi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :
Hai Rui laughed loudly :
嗨 瑞 笑了 高声 :
海瑞大笑道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] . "
" There are many things in the world that can be used to make a living . "
" 那里 是 许多 事物 在 这 世界 那 能 是 用过的 到 制作 一个 活的 . "
“天下事尽可谋生，

[waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [kəˈmɪt] [θeft] ?
Why would someone commit theft ?
为什么 会 某人 犯罪 盗窃 ?
何以作贼？

[ˈvaɪələtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [dɪˈkriː]
Violating the royal decree
违反 这 皇家 法令
触犯王章，

[hiː; hi] [lɒst] [bəʊθ][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He lost both his reputation and his life .
他 丢失的 两个都 他的 名声 和 他的 生活 .
身名俱丧。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ˌem ˈiː] [təˈnaɪt] .
You two are lucky to have met me tonight .
你 二 是 幸运的 到 有 遇见 我 今晚 .
二君今晚幸是遇我，

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
If you meet someone else ,
如果 你 见面 某人 别的 ,
倘若遇着别人，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊ] [ɔːl][biː; bi] [taɪd] [ʌp] !
I'm afraid you'll all be tied up !
我是 害怕的 你会 全部 是 系 向上 !
只怕君等被拴矣！

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
I see that you two are still young and strong .
我 看 那 你 二 是 仍然 年轻的 和 强的 .
我看你二人年力尚壮，

[wɒt] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] ?
What is impossible ?
什么 是 不可能的 ?
何事不可作为，

[ɪ'miːdiət] ['læbəːərz]
Immediate laborers
即时 劳工

即食力佣工，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['laɪvliːhʊd] .
It can also provide for one's livelihood .
它 能 还 提供 为了 一个人的 生计 .
亦可资生。

[wʌnz] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf]
Once you're willing to be a thief
一次 你是 愿意的 到 是 一个 贼

一旦甘心做贼，

[aɪ][eɪ 'em][ˈtruːli] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːl] !
I am truly ashamed of you all !
我 是 真的 羞愧 的 你 全部 !

我诚为君等耻之！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[saɪnz] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɔːl'redɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'gret]
Since you all already know your regret
自从 你 全部 已经 知道 你的 后悔

你等既已知悔，

[aɪ][dəʊnt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .
I don't ask for much .
我 不 问 为了 很多 .

我亦不苛求，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [ðen] .
" **I'll let you go then .** "
" 患病的 让 你 去 然后 . "

且放你去罢。”

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
So he went to the bedside .
所以 他 去 到 这 床头 .

遂走到床前，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [liːv] .
Let the two of them leave .
让 这 二 的 他们 离开 .

让二人出去。

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :
The two thieves thought to themselves :
这 二 窃贼 想法 到 他们自己 :

二贼自思：

" [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [saʊtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] ? "
" **Where can you find such a good person ?** " "
" 在哪里 能 你 寻找 这样的 一个 好的 人 ? "

“哪里有这等好人？”

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
We need to ask him his name .
我们 需要 到 问 他 他的 姓名 .

我们要问他一个名姓，

" [aɪ][kæən; kən] [rɪ'peɪ] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] . "
" I can repay him in the future . "
" 我 能 偿还 他 在 这 未来 . "

日后亦好报答与他。”

[hiː; hi] [ðən] [went] [bæk] [tuː; tə][haɪ] [ˈruːɪz] [ˈbedsaɪd] .
He then went back to Hai Rui's bedside .
他 然后 去 后退 到 嗨 瑞的 床头 .

遂复走回海瑞床前，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed several times in gratitude and said :

叩了几个头谢道：

" [aɪ'tiː][ɪz] [rɒŋ] [ɒv; əv][em 'iː][tuː; tə] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [kləʊðz] , [sɜː(r)] . "
" It is wrong of me to steal your money and clothes , sir . "
" 它 是 错误的 的 我 到 偷 你的 钱 和 衣服 , 先生 . "

“小人不合偷窃相公银两衣服，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhʌzbənd] .
He was caught by his husband .
他 曾是 捕捉 经过 他的 丈夫 .

被相公拿住，

[ðeɪ] [brɪ'liːvd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [deθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sɪnz] .
They believed that even death could not atone for their sins .
他们 相信 那 甚至 死亡 可以 不是 赎罪 为了 他们的 罪孽 .

以为万死不赎。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈraɪtʃəsənəs] , [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)]
Now , thanks to your great righteousness , Prime Minister
现在 , 谢谢 到 你的 伟大的 义 , 主要的 部长

今蒙相公如此大义，

[rɪ'liːs] [juː 'es] .
Release us .
发布 我们 .

释放我等，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , [ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][ɪz] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsekənd] [laɪf] .
As the saying goes , a favor is like being given a second life .
作为 这 说 去 , 一个 偏爱 是 喜欢 存在 给定 一个 第二 生活 .

正所谓恩同再造，

[ˈvɜːtʃuː] [wɒz; wəz] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [ˈhevənz] .
Virtue was bestowed upon the two heavens .
美德 曾是 授予 之上 这 二 天 .

德被二天。

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [θiːvz]
Although the villains were thieves
虽然 这 反派 是 窃贼

小人等虽系窃贼，

[ɔːlsəʊ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ˈkaɪndnəs] .
Also , one should know how to be grateful and repay kindness .
还 , 一 应该 知道 如何 到 是 感激的 和 偿还 仁慈 .

亦晓得知恩报恩的，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnərəb(ə)] [neɪm] .
I humbly request that you , sir , reveal your honorable name .
我 谦卑地 要求 那 你 , 先生 , 揭示 你的 光荣的 姓名 .

敢恳相公明示尊姓大名，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'laɪəns] [waɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
So that we may be able to form an alliance with them in the future .
所以 那 我们 可能 是 有能力的 到 形式 一个 联盟 和 他们 在 这 未来 .
俾得小人等日后銜结。”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['ruːi] .
My surname is Hai and my given name is Rui .
我的 姓 是 嗨 和 我的 给定 姓名 是 瑞 .
“我姓海名瑞，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] ['kaʊnti] .
He is from Qionshan County .
他 是 从 琼山 县 .

乃琼山县人氏，

[hiː; hi] ['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] - ['taʊnʃɪp] .
He currently resides in Muxian Township .
他 现在 居住地 在 - 乡 .

现在睦贤乡内居住。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] ['eni] [rɪ'peɪmənt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I do not expect any repayment from you .
我 做 不是 预计 任何 还款 从 你 .

亦不望你等报答，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [waɪl] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ŋjuː] [li:f] .
I hope you will repent and turn over a new leaf .
我 希望 你 将要 悔改 和 转动 超过 一个 新的 叶子 .

但愿你们改邪归正，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pei, ri-] [em 'iː] .
It was as if they were repaying me .
它 曾是 作为 如果 他们 是 偿还 我 .

便似报答我一般。

[meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)] [neɪm] , [sɜː(r)] ?
May I ask your honorable name , sir ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ?

请问壮士高姓尊名？ ”

[wæŋ] [æn; ən] [sed] :
Wang An said :
王 一个 说 :

那王安道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [æn; ən] . "
" **My name is Wang An .** " "
" 我的 姓名 是 王 一个 . "

“小人姓王名安，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [zɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] .
His name is Zhang Xiong .
他的 姓名 是 张 熊 .

他名张雄，

[bəʊθ] [bʌ; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːld] .
Both of them were friends in the bandit world .
两个都 的 他们 是 朋友们 在 这 土匪 世界 .

二人都是绿林中朋友。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
Because of poverty ,
因为 的 贫困 ,

只因家贫，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Unable to make a living
无法 到 制作 一个 活的

无可谋生，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
This was done out of necessity .
这 曾是 完毕 出去 的 必要性 .

不得已而为此事。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [bɔːd] [mɛŋ] [heɪz] [kɑɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] . . .
Now , thanks to Lord Meng Hai's kind words and teachings . . .
现在 , 谢谢 到 主 孟 嗨的 种类 字 和 教义 . . .

如今蒙海相公这番恩典教训，

[wiː; wi] ['vɒləntreɪli] [rɪ'fɔːm] ['aʊə(r)] [weɪz] .
We voluntarily reform our ways .
我们 自愿 改革 我们的 方式 .

我们自愿改邪归正，

[aɪl] ['nevə(r)] [stiːl] [ə'gen] .
I'll never steal again .
患病的 绝不 偷 再次 .

再不做贼了。”

[haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] :
Hai Rui was delighted :
嗨 瑞 曾是 高兴极了 :

海瑞喜道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] . . . " "
Since you are willing to repent and reform . . . " "
" 自从 你 是 愿意的 到 悔改 和 改革 . . . " "

“你等既愿改邪归正，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
However , they had no capital to make a living .
然而 , 他们 有 不 首都 到 制作 一个 活的 .

但是无资可做营生。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .
I will be of some assistance .
我 将要 是 的 一些 协助 .

我当稍有相助。”

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [dðə; ði] [pɜːs] .
He then untied the purse .
他 然后 解开 这 钱包 .

随将银包解开，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [faɪv] - [teɪl] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋɡət] .
Each person was given a five - tael silver ingot .
每个 人 曾是 给定 一个 五 - 泰尔 银 锭 .

每人赏他一锭五两重纹银，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] . "
" **Take this and make a small living from it** . "

" 拿 这 和 制作 一个 小的 活的 从 它 . "

“你们且拿去做个小营生，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Let's find a way to make a living .

我们来吧 寻找 一个 方式 到 制作 一个 活的 .

觅个糊口之计罢。”

[ðə; ði] [tu:] [men] [sɔ:] [haʊ] ['dʒenərəs] [hi:; hi][wɒz; wəz] .

The two men saw how generous he was .

这 二 男人 锯 如何 慷慨的 他 曾是 .

二人看见他如此慷慨，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ək'sept] [ðæt] .

They wouldn't accept that .

他们 不会 接受 那 .

那里肯受，

[ʃi:,eɪ] [sed] :

Xie said :

谢 说 :

谢了说道：

" [bɔ:d] [mɛŋ] [haɪ][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'li:st] . "

" **Lord Meng Hai has been released** . "

" 主 孟 嗨 有 到过 发布 . "

“蒙海相公释放，

[aɪ][,eɪ 'em] [ɔ:l'redi] ['greɪtʃ(ə)] .

I am already grateful .

我 是 已经 感激的 .

已自感激了，

[du:; də][ju:; jə] [stɪl] [deə(r)][tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ɡɪft] ?

Do you still dare to accept this gift ?

做 你 仍然 敢 到 接受 这 礼物 ?

还敢受赐么？

[aɪ] ['æbsəlu:tli] [deə(r)] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] .

I absolutely dare not accept the money .

我 绝对地 敢 不是 接受 这 钱 .

银子是决不敢受的。

[ˈnaʊədeɪz] , [ˈi:v(ə)n] [ˈpetɪ] [ˈpi:p(ə)] [dʊənt] [sti:l] .

Nowadays , even petty people don't steal .

如今 , 甚至 小气 人们 不 偷 .

如今小人们既不做贼，

[ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə][gəʊ]

Nowhere to go

无处 到 去

无处安身，

[aɪ'd][ˈra:ðə(r)][bi:; bi][ˈfæməli] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [haɪ] .

I'd rather be family with Mr . Hai .

ID 相当 是 家庭 和 先生 . 嗨 .

情愿随海相公做个家人，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɜ:rəp] ,

Holding the whip and following the stirrups ,

保持 这 鞭 和 下列的 这 马镫 ,

执鞭随镫，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

也是好的。

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wʊd] [bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['entri] ?
I wonder if Your Excellency would be so kind as to accept this entry ?
我 想知道 如果 你的 阁下 会 是 所以 种类 作为 到 接受 这 入口 ?
不知相公肯赐收录否? ”

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'pi:tɪdli] [sed] :
Hai Rui repeatedly said :
嗨 瑞 反复 说 :

海瑞连说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [men] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [əˈbɪləti] .
You are all men of great ability .
你 是 全部 男人 的 伟大的 能力 .

君等皆有为之士，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [səb'mɪt] [tu:; tə][,em 'i:] ?
How can you submit to me ?
如何 能 你 提交 到 我 ?

岂可屈于我下。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
He took the money and went to find some way to make a living .
他 采取 这 钱 和 去 到 寻找 一些 方式 到 制作 一个 活的 .
还是拿了银子去找些生计糊口的是。”

[wæŋ] - :
Wang Andao :
王 - :

王安道：

" [wi:; wi][ˈhʌmb(ə)] ['sɜ:vənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˌmæɡnə'nɪməti] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɒsəti] ,
" We humble servants are astonished by your magnanimity and generosity ,
" 我们 谦逊的 仆人 是 惊讶 经过 你的 海量 和 慷慨 ,
[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 : "

“小人们见了相公如此大义慷慨，

[weə(r)] [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [aɪ 'ti:] ?
Where would you be willing to part with it ?
在哪里 会 你 是 愿意的 到 部分 和 它 ?

那里舍得，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'klu:d] [ðɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['rekɔ:dz] .
It is imperative that you include this in your records .
它 是 至关重要的 那 你 包括 这 在 你的 记录 .
必要求相公收录。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ni:l] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[hi:; hi] [kept] [,kəu'tau] .
He kept kowtowing .
他 保留 叩头 .

不住的叩头，

[ðeɪ] ['pli:dɪd] ['ɜ:nɪstli] .
They pleaded earnestly .
他们 恳求 切实 .

哀哀求恳。

[haɪ] ['ru:i] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ɜ:nɪst] .
Hai Rui saw that they were so earnest .
嗨 瑞 锯 那 他们 是 所以 认真 .

海瑞见他们如此恳切，

[hi:; hi] [ðen] [helpɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then helped her up and said :
他 然后 帮助 她 向上 和 说 :

乃扶起道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [wɪ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [em 'i:] . . . "
" Since you all wish to follow me . . . "
" 自从 你 全部 希望 到 跟随 我 . . . "

“你等既欲相随我，

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .
But I am just a poor scholar .
但 我 是 只是 一个 贫穷的 学者 .

但我乃是一个穷秀才，

[naʊ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɪg'zæm] .
Now we need to go to the provincial capital for the science exam .
现在 我们 需要 到 去 到 这 省级 首都 为了 这 科学 考试 .

如今要到省城赴科，

" [aɪ][fɪə(r)][ju:; jʊ] [wɪ] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪ:z] ['sʌfərɪŋz] ? "
" I fear you will not be able to endure these sufferings ? "
" 我 害怕 你 将要 不是 是 有能力的 到 忍受 这些 苦难 ? "

只恐你们受不得这些苦楚呢？ "

[ðə; ði] [tu:] [sed] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人齐道：

" [ɪf] ['əʊnli][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [wʊd] [grɑ:nt][,em 'i:][ɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ju:; jʊ][ɪn][ɔ:(r); jə(r)]
" If only you , sir , would grant me your permission to include you in your
" 如果仅有的 你 , 先生 , 会 授予 我 你的 允许 到 包括 你 在 你的
[redʒɪstə(r)] . "
register . "
登记 . "

“但得相公肯赐收录，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [raɪs] .
The little people have rice .
这 小的 人们 有 米 .

小人等现有米饭，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][prɪˈpeə(r)][aɪ ˈtiː] [jɔːˈself] .
You can also prepare it yourself .
你 能 还 准备 它 你自己 .

还可自行预备，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈwʌri] , [sɜː(r)] .
There is no need for you to worry , sir .
那里 是 不 需要 为了 你 到 担心 , 先生 .

不须相公忧虑。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [juːz] [jɔːz] . "
" But we can't use yours . "
" 但 我们 不能 使用 你的 . "

“这个却不能用你的。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] .
You must listen to me .
你 必须 听 到 我 .

就要听我的话，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈkʌmpəni] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Only then can we accompany each other .
仅有的 然后 能 我们 陪伴 每个 其他 .

方才可以相随，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪ] [wəʊdnt] [deə(r)] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .
Otherwise , I wouldn't dare keep you company .
否则 , 我 不会 敢 保持 你 公司 .

不然不敢为伴了。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] , [maɪ] [lɔːd] ? "
" What are your orders , my lord ? "
" 什么 是 你的 订单 , 我的 主 ? "

“相公有甚的吩咐，

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)] [ɔːl] [əuˈbei] .
The petty people all obeyed .
这 小气 人们 全部 服从 .

小人们无有不依的。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwɛst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɡaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .
I humbly request your guidance , sir .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 先生 .

求相公教诲就是。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['striktli] [fə'bid(ə)n] [frɒm; frəm] ['stiːlɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [ˈkləʊðɪŋ] . "
" **You are strictly forbidden from stealing other people's money or clothing** . "
" 你 是 严格 禁止 从 偷窃 其他 人们的 钱 或者 衣服 . "

“一不许你等盗劫他人银钱衣物，

[ˈsekənd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˈɡriːdi] .
Second , you must not be greedy .
第二 , 你 必须 不是 是 贪婪的 .

二不许贪婪，

[θriː] [ˌprəʊəˈbɪfənz] : [nəʊ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] .
Three prohibitions : No drinking and causing trouble .
三 禁令 : 不 喝 和 导致 麻烦 .

三不许饮酒滋事，

[fɔː(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][duː; də] : [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] .
Four things you must not do : meddle in other people's business .
四 事物 你 必须 不是 做 : 插手 在 其他 人们的 商业 .

四不许管人闲事，

[faɪv] [θɪŋz] [tuː; tə][əˈvɔɪd] : [ˈɡæmblɪŋ] .
Five things to avoid : gambling .
五 事物 到 避免 : 赌博 .

五不许赌博。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

兼之，

[aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][baɪ][maɪ][saɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I want them to be by my side day and night .
我 想 他们 到 是 经过 我的 边 天 和 夜晚 .

朝夕俱要在我身旁，

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][feə(r)] .
Everything must be fair .
一切 必须 是 公平的 .

凡事俱要公道，

[nəʊ][ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
No favoritism whatsoever .
不 偏爱 任何 .

不得一毫徇私。

[ðɪːz] [ˈnʌmbəz] ,
These numbers ,
这些 数字 ,

此数者，

[ɪf] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][nɒt] [dʌn] ,
If even one thing is not done ,
如果 甚至 一 事物 是 不是 完毕 ,

稍有一件不从，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
I dare not submit to such an insult .
我 敢 不是 提交 到 这样的 一个 侮辱 .

我亦不敢奉屈了。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [rɪˈspɒndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
The two responded in unison :
这 二 回应 在 齐声 :

二人齐声应诺道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , [maɪ] [bɔ:d] ? "

" **What are your orders , my lord ?** "

" 什么 是 你的 订单 , 我的 主 ? "

“相公吩咐，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jə][ækt] ['rekləsli] ?

How dare you act recklessly ?

如何 敢 你 行为 鲁莽地 ?

怎敢妄为？

[ˈevriwʌn] [əu'bei] !

Everyone obeyed !

每个人 服从 !

无不凛遵的！ ”

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ʒɑ:n] - [neɪm] [tu:; tə] [haɪ] [ʃi'ɔ:n] .

Hai Rui then changed Zhang Xiong's name to Hai Xiong .

嗨 瑞 然后 已更改 张 - 姓名 到 嗨 熊 .

海瑞即改张雄为海雄，

[wæŋ] [æn; ən][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [haɪ] [æŋ; ən] .

Wang An was changed to Hai An .

王 一个 曾是 已更改 到 嗨 一个 .

改王安为海安。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [rɪ'fɔ:md] [ðeə(r)] [weɪz] .

The two then reformed their ways .

这 二 然后 改革后的 他们的 方式 .

二人此后就改邪归正，

[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:v] .

Willing to serve .

愿意的 到 服务 .

甘心服役。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haɪ] ['ru:i] [rɪ'kaunt] [ðə; ði][ə'feə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .

The next day , Hai Rui recounted the affair between the two .

这 下一个 天 , 嗨 瑞 叙述 这 事务 之间 这 二 .

次日海瑞便将二人之事，

[tel] [ɔ:l] [maɪ] [frendz] ,

Tell all my friends ,

告诉 全部 我的 朋友们 ,

对众友说知，

[ˈevriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

Everyone admired his righteousness and integrity .

每个人 钦佩 他的 义 和 正直 .

无不服其大义正气，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['stʌbənəs] [ɒv; əv] [θi:vz] .

It can resolve the stubbornness of thieves .

它 能 解决 这 固执 的 窃贼 .

能化偷儿之顽梗。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[,aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ðæt] ['pi:p(ə)] [əd'maɪə(r)][,aɪ 'ti:] .

It is only because of righteousness that people admire it .

它 是 仅有的 因为 的 义 那 人们 钦佩 它 .

只因正气人钦服，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˈstʌbən] [ˈkri:tʃəz] [wɪl] [faɪnd][laɪf] [hɪə(r)] .
Even the most stubborn creatures will find life here .
甚至 这 最多 固执的 生物 将要 寻找 生活 这里 .

真顽到此亦生灵。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .
After all , Hai Rui was going to take the imperial examination this time .
后 全部 , 嗨 瑞 曾是 去 到 拿 这 帝国 考试 这 时间 .

毕竟海瑞这回赴考，

[ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈpɒsəb(ə)] [tu;; tə] [get] [,aɪ ˈti:] ?
Is it possible to get it ?
是 它 可能的 到 得到 它 ?

可能得中否？

[tu;; tə][bi;; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsev(ə)n] : [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɪlənz] [əˈmɪdst] [ˈtɜ:mɔɪl]
Chapter Seven : A Meeting of Villains Amidst Turmoil
章 七 : 一个 会议 的 反派 在.....之中 动荡

第七回 奸人聚会风云

[naʊ] , [haɪ] [ˈru:i] [əkˈseptɪd] - . . .
Now , Hai Rui accepted Hai'an's . . .
现在 , 嗨 瑞 公认 - . . .

却说海瑞收了海安、

[haɪ] [ʃiˈɔ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Hai Xiong and his companion ,
嗨 熊 和 他的 伴侣 ,

海雄二人，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [frendz] ,
Together with friends ,
一起 和 朋友们 ,

会同诸友，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,
Crossing the ocean ,
十字路口 这 海洋 ,

渡过重洋，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔ:dz] [li:zu:] ,
Heading towards Leizhou ,
标题 向 雷州 ,

望着雷州进发，

[hi;; hi][ˈɔ:lsəʊ] [went] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] , [ˈmædəm] [ʒɑ:ŋ] , [ænd; ənd] [ʒɑ:ŋ] - .
He also went to visit his mother - in - law , Madam Zhang , and Zhang Guobi .
他 还 去 到 访问 他的 母亲 - 在 - 法律 , 女士 张 , 和 张 - .

并去探望岳母张夫人并张国璧。

[,ri:ju:ˈnaɪtɪd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz]
Reunited after many years
重聚 后 许多 年

数载重逢，

[wɜ:dz] [ˈkænɒt] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ʃeəd] [ˈfi:lɪŋz] .
Words cannot express the depth of our shared feelings .
字 不能 表达 这 深度 的 我们的 共享 情怀 .

诉不尽契阔的话。

[ˈmædəm] [ʒɑ:ŋ] [priˈpeəd] [ə; ei] [ˈlævi] [ˈbæŋkwɪt] .
Madam Zhang prepared a lavish banquet .
女士 张 准备 一个 奢华的 宴会 .

张夫人备了一席丰盛酒筵，

[wʌŋ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] .
One was to welcome the son - in - law .
— 曾是 到 欢迎 这 儿子 - 在 - 法律 .

一则与女婿接风，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [ə; ei] [ˈletə(r)] [tu:; tə] [maɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] [rɪˈkwestɪŋ] [ˈpeɪmənt] .
The second is a letter to my son - in - law requesting payment .
这 第二 是 一个 信 到 我的 儿子 - 在 - 法律 请求 支付 .

二则与女婿润笔，

[ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [ˈfæməli] [əˈfekʃn] .
The meal was filled with the warmth of family affection .
这 一顿饭 曾是 已填 和 这 温暖 的 家庭 感情 .

席中备极亲情。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈreɪdiənt] [ðɪs] [taɪm] .
I see you look radiant this time .
我 看 你 看 辐射状 这 时间 .

我看你这回面上光彩，

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪl] [get] [ˈɪntu:] [haɪ] [sku:l] [ðɪs] [jiə(r)] . "
" I'm sure I'll get into high school this year . "
" 我是 当然 患病的 得到 进入 高的 学校 这 年 . "

今科必定高中的。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [θæŋks] [tu:; tə] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [ˈblesɪŋ] ,
" Thanks to my mother - in - law's blessing ,
" 谢谢 到 我的 母亲 - 在 - 法律的 祝福 ,

“叨藉岳母福庇，

[ɪf] [baɪ] [tʃɑ:ns] [wʌŋ] [ˈmænɪdʒɪz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [ɪgˈzæm] [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:n] [həʊm] ,
If by chance one manages to pass the exam and return home ,
如果 经过 机会 — 管理 到 经过 这 考试 和 返回 家 ,

倘若侥幸博得一榜归来，

[ðɪs] [ˈbɔ:lsəʊ] [ˈsʌmwɒt] [əˈpi:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tərz] [ˈbɪtənəs] .
This also somewhat appeases your daughter's bitterness .
这 还 有些 安抚 你的 女儿的 苦味 .

亦稍酬令媛一番酸楚矣。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪz] [kəm'pli:tli] [ʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] . "
" **My daughter is completely unfamiliar with this** . "
" 我的 女儿 是 完全地 陌生 和 这 . "

“小女三从不谙，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:(r)] [ˈvɜ:tju:z] .
I have never heard of the Four Virtues .
我 有 绝不 听到 的 这 四 美德 .

四德未闻，

[aɪ][,eɪ 'em] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [mætʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɜ:tʃuəs] [mæn] .
I am fortunate to have been matched with a virtuous man .
我 是 幸运 到 有 到过 匹配 和 一个 有德行的 男人 .

幸配君子，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ri:dz] [li:n] [ə'genst] [ðə; ðɪ][dʒeɪd] [tri:] ,
Just as the reeds lean against the jade tree ,
只是 作为 这 芦苇 倾斜 反对 这 玉 树 ,

正如蒹葭得倚玉树，

[haʊ] ['fɔ:tʃənət] [aɪ][,eɪ 'em] !
How fortunate I am !
如何 幸运 我 是 !

何幸如之！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæts] [nɒt] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [wɜ:ks] . "
" **That's not how it works** . "
" 那就是 不是 如何 它 作品 . "

“不是这等说。

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:z] ['fæməli][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔ:lz] .
My son - in - law's family is surrounded by walls .
我的 儿子 - 在 - 法律的 家庭 是 包围 经过 墙壁 .

小婿家徒四壁，

[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈfæməli] .
Your daughter came from a poor family .
你的 女儿 来了 从 一个 贫穷的 家庭 .

令媛自到寒门，

[hi:; hi] ['pɜ:sənəli] ['hændld] [ðə; ðɪ] [wel] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmɔ:tə(r)] .
He personally handled the well and the mortar .
他 亲自 处理 这 出色地 和 这 砂浆 .

躬操井臼，

[ˈhævɪŋ] [ɪn'dʒʊəd] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] ,
Having endured many hardships ,
拥有 忍受 许多 艰辛 ,

备尝艰苦，

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [felt] ['veri] [bæd] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
The son - in - law felt very bad about it .
这 儿子 - 在 - 法律 毛毡 非常 坏的 关于 它 .

小婿甚属过意不去。

[ɪf] ['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] ,
If blessed with good fortune ,
如果 蒙福 和 好的 财富 ,

倘叨福庇，

[ɪf] [aɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɪst] . . .
If I manage to make the list . . .
如果 我 管理 到 制作 这 列表 . . .

此去若得榜上有名，

" [aɪ] [wʊɒnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ！ "
" I won't let her down ！ "
" 我 惯于 让 她 向下 ！ "

方不负她呢！ "

[ðə; ði] [tuː] [pɔː] [aʊt] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] .
The two poured out their hearts to each other at the table .
这 二 倾倒 出去 他们的 心 到 每个 其他 在 这 桌子 .

二人席上叙说衷肠，

[ðə; ði] [naɪt] [endɪd] [ɪn] [ˌselɪˈbreɪʃn] .
The night ended in celebration .
这 夜晚 结束 在 庆典 .

是夜尽欢而散，

[ðeɪ] [stetd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈrezɪdəns] .
They stayed at the Zhang family's residence .
他们 入住 在 这 张 家庭的 住宅 .

就在张家下榻。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[gwoʊ] [baɪ] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] .
Guo Bi came again to invite him over .
郭 双 来了 再次 到 邀请 他 超过 .

国璧又来相请过去。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[gwoʊ] [baɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Guo Bi smiled and said :
郭 双 微笑 和 说 :

国璧笑道：

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əʊld] .
I am old .
我 是 老的 .

“我老矣，

[aɪ] [fɪə(r)] [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [siː] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˈsɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
I fear I will never again see my brother - in - law soaring through the clouds .
我 害怕 我 将要 绝不 再次 看 我的 兄弟 - 在 - 法律 翱翔 通过 这 云 .

恐不复见妹丈飞腾云霄也。”

[haɪ] [ˈruːɪ] [ˈkʌmfət] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Hai Rui comforted him , saying :
嗨 瑞 安慰 他 , 说 :

海瑞慰之曰：

" [ˈʌŋk(ə)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌrɪ] . "
" Uncle , there's no need to worry . "
" 叔叔 , 有 不 需要 到 担心 . "

“尊舅不必过虑，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌpri:'destɪnd] .
Life and death are predestined .
生活 和 死亡 是 命中注定 .

生死有命，

[welθ] [ænd; ənd] [ˈbɒnə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Wealth and honor are determined by fate .
财富 和 荣誉 是 决定 经过 命运 .

富贵在天，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [prɪ'dɪkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could anyone predict such a thing ?
如何 可以 任何人 预测 这样的 一个 事物 ?

又岂人所能逆料？ ”

[wiː; wi] [draɪŋk] [ˈhɑ:tlɪ] [tə'geðə(r)] .
We drank heartily together .
我们 喝 衷心地 一起 .

相与痛饮。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , [ˈmædəm] [ʒɑ:ŋ] [sent] [ten] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈtræv(ə)] [ɡɪft] .
The next day , Madam Zhang sent ten taels of silver as a travel gift .
这 下一个 天 , 女士 张 发送 十 两 的 银 作为 一个 旅行 礼物 .

次日张夫人送了十两程仪，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [əˈgen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [ˈbæŋkwɪt] .
They invited him again to a farewell banquet .
他们 受邀 他 再次 到 一个 告别 宴会 .

复招往作饯。

[ɡwʊʊ][baɪ][ˈɔ:lsəʊ] [prəˈvaɪdɪd] [ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
Guo Bi also provided travel expenses as a gift .
郭 双 还 假如 旅行 开支 作为 一个 礼物 .

国璧亦有盘费相赠。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [bɪdz] [ˌfeəˈwel] .
Hai Rui bids farewell .
嗨 瑞 出价 告别 .

海瑞告别，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
He then rose with his friends .
他 然后 玫瑰 和 他的 朋友们 .

即与诸友起身，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [təˈwɔ:dz] .
They headed towards Gaozhou .
他们 标题 向 高州 .

望着高州进发而去。

[ˈju:zɪŋ] [bəʊθ] [boʊts] [ænd; ənd] [ˈvi:ək(ə)lz] ,
Using both boats and vehicles ,
使用 两个都 船 和 车辆 ,

舟车并用，

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [deɪ] ,
More than one day ,
更多的 比 一 天 ,

不止一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈgwɑ:ŋˈdʒəʊ] .
We have arrived in Guangzhou .
我们 有 到达的 在 广州 .

已抵羊城，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] [steɪ] .
I found a place to stay .
我 成立 一个 地方 到 停留 .

觅寓住下。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tælənts] [left] [br'haɪnd] ,
Examining the talents left behind ,
检查 这 天赋 左边 在后面 ,

考遗才，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [dʒi:,eɪ'ou] [laɪ]
Fortunately , Gao Lie
幸运的是 , 高 说谎

却幸高列，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli][æt; ət][ðeə(r)] ['rezɪdəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][tu;; tə] [ə'raɪv] .
They waited quietly at their residence for the examiner to arrive .
他们 等待 悄悄 在 他们的 住宅 为了 这 考官 到 到达 .

在寓所静候主考到来。

[ðæt] [jɪə(r)] , [eɪtʃ'ju:] [jɪŋ] [frɒm; frəm][dʒi:'æŋ'na:n][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪg'zæmɪnə(r)] .
That year , Hu Ying from Jiangnan was the chief examiner .
那 年 , 胡 英 从 江南 曾是 这 首席 考官 .

是年乃是江南胡瑛为正主考，

[pɛŋ] - [frɒm; frəm][ˈdʒi:ɑ:ŋ'ʃi:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['depjuti] [tʃi:f] [ɪg'zæmɪnə(r)] .
Peng Zhumei from Jiangxi was the deputy chief examiner .
彭 - 从 江西 曾是 这 副 首席 考官 .

江西彭竹眉是副主考，

[bəʊθ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm] [tu:] ['dɪfrənt] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ['sɪstəmz] .
Both of them came from two different examination systems .
两个都 的 他们 来了 从 二 不同的 考试 系统 .

二人都是两榜出身，

['veri] ['feɪməs] .
Very famous .
非常 著名的 .

大有名望的。

[eɪtʃ'ju:] [jɪŋ] [ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Hu Ying is currently the Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
胡 英 是 现在 这 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

这胡瑛现任太常寺卿，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['greɪtli] ['vælju:d][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
The emperor greatly valued his character .
这 皇帝 非常 有价值的 他的 特点 .

帝甚重其为人，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪz] ['speʃəli] [ə'reɪndʒd] .
Therefore , this examination is specially arranged .
所以 , 这 考试 是 特别 安排 .

故特放此考差。

[pɛŋ] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sə'bo:dɪnət] .
Peng Zhumei was originally a subordinate .
彭 - 曾是 起初 一个 下属 .

彭竹眉原是部属，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
It was also known to the emperor .
它 曾是 还 已知 到 这 皇帝 .

亦为帝所素知。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wið] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
The two were entrusted with a mission .
这 二 是 受托 和 一个 使命 .
二人街了恩命，

[hi:; hi] [set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] .
He set out immediately .
他 放 出去 立即地 .
即日就道。

[ˈɔ:gəst] 2nd ,
August 2nd ,
八月 2nd ,
八月初二日，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['kæpɪt(ə)]
Arrived at the provincial capital
到达的 在 这 省级 首都
已抵省垣，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The officials welcomed them into the government office .
这 官员 欢迎 他们 进入 这 政府 办公室 .
有司迎入公署。

[baɪ][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,
By the sixth day ,
经过 这 第六 天 ,
至初六日，

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['sʊpəvaɪz] [ænd; ænd] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə][ɪntə(r)][ðə; ði] ['pæləs] .
Together they supervised and directed the various officials to enter the palace .
一起 他们 受监督 和 指导 这 各种各样的 官员 到 进入 这 宫殿 .
一同监临提调各官入闾。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,
On the eighth day ,
在 这 第八 天 ,
初八日，

[haɪ] ['ru:ɪ][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔ:ld] [ðəə(r)] [nems] [tu:; tə][ɪntə(r)][ðə; ði][hɒspɪt(ə)] .
Hai Rui and his friends called their names to enter the hospital .
嗨 瑞 和 他的 朋友们 称为 他们的 姓名 到 进入 这 医院 .
海瑞与诸友点名进院。

[θri:] ['lɪtərəri] [wɜ:ks]
Three literary works
三 文学 作品
三篇文艺，

[pɜ:lz] [ænd; ænd][dʒeɪd]
Pearls and jade
珍珠 和 玉
珠玉琳琅，

[tu:] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['skriptʃəz] [ænd; ænd] ['kɑ:mənterɪz] ,
Two sessions of scriptures and commentaries ,
二 会议 的 经文 和 评论 ,
二场经论，

[θri:] [k'aʊntəm,ɛʒəz]
Three countermeasures
三 应对措施
三场对策，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈprɔːbləmz]
Every single one of them hit the nail on the head regarding the current problems
每一个 单身的 一 的 他们 打 这 指甲 在 这 头 关于 这 当前的 问题
.
:
.

无不切中时弊，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈɡreɪtli] [ədˈmaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The master of the room greatly admired it .
这 掌握 的 这 房间 非常 钦佩 它 .

大为房师叹赏，

[ˈðeəfʊː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][biː; bi] [rekəˈmendɪd] .

Therefore , he was the first to be recommended .
所以 , 他 曾是 这 第一的 到 是 受到推崇的 .

故得首荐。

[baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈhaʊnsmənt] ,

By the day of the announcement ,
经过 这 天 的 这 公告 ,

至揭晓日，

[haɪ] [ˈruːɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈlɪstɪd] [æz; əz][ˈnʌmbə(r)] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ɒn][ðə; ði] [lɪst] .

Hai Rui's name was listed as number twenty - fifth on the list .
嗨 瑞的 姓名 曾是 列出 作为 数字 二十 - 第五 在 这 列表 .

海瑞名字列于榜上第二十五名。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [keɪm] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

At this time , those who had made the reports came one after another .
在 这 时间 , 那些 WHO 有 制成 这 报告 来了 一 后 其他 .

此时报录的纷纷来报，

[haɪən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Hai'an was overjoyed .
海安 曾是 欣喜若狂 .

喜煞了海安、

[haɪ] [ˈɪːwːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

Hai Xiong and his companion .
嗨 熊 和 他的 伴侣 .

海雄二人。

[ðəʊz] [frendz] [huː] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Those friends who came with them ,
那些 朋友们 WHO 来了 和 他们 ,

那些同来的朋友，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kəˈrekt] .

None of them were correct .
没有任何 的 他们 是 正确的 .

没一个中的。

[ðæt] [jɪə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [jɪə(r)] ,

That year was the Gengwu year ,
那 年 曾是 这 - 年 ,

是年庚午科，

- [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][haɪ] [ˈruːɪ] [əˈləʊn] .

Qiongzhou was founded by Hai Rui alone .
- 曾是 创立 经过 嗨 瑞 独自的 .

琼属就是中了海瑞一人，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ðəə(r)] [kən,grætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
All his friends came to offer their congratulations .
全部 他的 朋友们 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

诸友皆来称贺。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
On the day of the banquet ,
在 这 天 的 这 宴会 ,

到了会宴之日，

[haɪ] [ˈruːi] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvərnərz] [ˈɒfɪs] .
Hai Rui , accompanied by his friends , went to the governor's office .
嗨 瑞 , 伴随 经过 他的 朋友们 , 去 到 这 州长的 办公室 .

海瑞随同诸年友诣巡抚衙门，

[ˈweəriŋ] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] ,
Wearing flowers to thank the emperor ,
穿着 花朵 到 感谢 这 皇帝 ,

簪花谢圣，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈlaɪvli] .
It was incredibly lively .
它 曾是 难以置信 热闹 .

好不闹热。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[haɪ] [ˈruːi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
Hai Rui was about to go home .
嗨 瑞 曾是 关于 到 去 家 .

海瑞就要回家。

[ɔː(r)] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [stɒp] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Or someone might stop him , saying :
或者 某人 可能 停止 他 , 说 :

或止之曰：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] . "
" My brother will soon be going to the capital for the imperial examination . "
" 我的 兄弟 将要 很快 是 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 . "

“兄不日就要领咨入京会试。

[naʊ] [aɪv] [rɪˈtʃ:nd] [frɒm; frəm] [əˈfaː(r)] .
Now I've returned from afar .
现在 我已经 返回 从 远方 .

今又远返，

[ˌwɒdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ?
Wouldn't that be a waste of time ?
不会 那 是 一个 浪费 的 时间 ?

岂不是耽延时日？

[ɪts] [ˈbetə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .
It's better not to go back .
它是 更好的 不是 到 去 后退 .

不若莫归，

[dʒʌst] [send] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfæməli] [həʊm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
Just send your family home to report the good news .
只是 发送 你的 家庭 家 到 报告 这 好的 消息 .

打发家人回府报喜就是。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [ʌðəwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然,

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnfənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云:

" [welθ] [ænd; ənd] ['bʌnə(r)] [duː; də] [nɒt] [li:d] [tuː; tə] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] . "
" Wealth and honor do not lead to returning home . "
" 财富 和 荣誉 做 不是 带领 到 返回 家 . "

‘富贵不还乡,

[laɪk] ['weəriŋ] [im'brɔɪdəd] [kləʊðz] [æt; ət] [naɪt] .
Like wearing embroidered clothes at night .
喜欢 穿着 绣花 衣服 在 夜晚 .

如衣绣夜行。”

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ɒv; əv] [greɪt] ['bʌnə(r)] [naʊ] ,
Although I am not of great honor now ,
虽然 我 是 不是 的 伟大的 荣誉 现在 ,

今我虽不是甚的身荣,

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [test] .
However, he was fortunate enough to pass the test .
然而 , 他 曾是 幸运 足够的 到 经过 这 测试 .

然既侥幸得中。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [tuːm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
It is necessary to visit the tomb in person .
它 是 必要的 到 访问 这 墓 在 人 .

必要亲自谒墓,

[ʃəʊ] ['lɪt(ə)l] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Show little filial piety .
展示 小的 孝 虔诚 .

少展孝意。

[kwaːŋ] - [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] .
Kuang Zhuojing is looking forward to it at home .
匡 - 是 寻找 向前 到 它 在 家 .

况拙荆在家切望,

[haʊ] [kæən; kən][wiː; wi] [let] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [kɔːz] [juː 'es][tuː; tə] . . .
How can we let the trouble of traveling back and forth cause us to . . .
如何 能 我们 让 这 麻烦 的 旅行 后退 和 前进 原因 我们 到 . . .

岂可因往返之劳,

[waɪ] [nɒt] ['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [wʌnz] ['peərənts] ?
Why not visit the graves of one's parents ?
为什么 不是 访问 这 坟墓 的 一个人的 父母 ?

致父母之墓不谒?

[maɪ][waɪf] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] .
My wife leaned against the door .
我的 妻子 倾斜 反对 这 门 .

拙荆倚门,

[kænt] [ai] [si:] [mai] ['hʌzbəndz] ['nju:li] [rit] [ænd; ənd] ['pəʊəf(ə)l] [feɪs] ?
Can't I see my husband's newly rich and powerful face ?
不能 我 看 我的 丈夫的 新 富有的 和 强大的 脸 ?

不能睹丈夫新贵之荣颜耶？

[ai] ['æbsəlu:tli] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] .
I absolutely cannot bear to do this .
我 绝对地 不能 熊 到 做 这 .

我决不忍为此。”

[ðəʊz] [hu:] [hɜ:d] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [fɪld] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][,ædmə'reɪʃ(ə)n] .
Those who heard it were all filled with respect and admiration .
那些 WHO 听到 它 是 全部 已填 和 尊重 和 钦佩 .

闻者无不敬服。

[haɪ] ['ru:i] [θæŋkt] [ðə; ði] ['æbət] .
Hai Rui thanked the abbot .
嗨 瑞 谢谢 这 方丈 .

海瑞拜谢过了房师，

[ænd; ənd] [wɪl] [mi:t] [wɪð] [ɔ:l] ['klɑ:smeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
And will meet with all classmates of the same year ,
和 将要 见面 和 全部 同学 的 这 相同的 年 ,

并会过诸同年，

海公大小红袍全传

第7/83页

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tʃɪ'vɔŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] .
He then returned to Qiong with his friends and companions .
他 然后 返回 到 琼 和 他的 朋友们 和 同伴 .

即与诸友同伴回琼，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [ə'lonŋ] [ðə; ði] [wei] .
I had a wonderful time along the way .
我 有 一个 精彩的 时间 沿着 这 方式 .

一路上好不欢喜，

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'pei] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]
I am delighted to have the opportunity to repay my mother - in - law and

Zhang Guobi .
张 - .

所喜得有以报命于岳母并张国璧也。

[nɒt] [dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'raɪvd] [ɪn] [liːzuː] .
Arrived in Leizhou .
到达的 在 雷州 .

来到雷州。

[haɪ] ['ruːi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fæməli] .
Hai Rui then decided to visit his wife's family .
嗨 瑞 然后 决定 到 访问 他的 妻子的 家庭 .

海瑞便要到岳家去拜谒，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wi] [kɔːz] [dɪ'leɪz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frendz] .
I fear that this will cause delays for my friends .
我 害怕 那 这 将要 原因 延误 为了 我的 朋友们 .

恐诸友因此耽搁，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [haɪən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [frendz] [həʊm]
He then instructed Hai'an to take the letter and accompany his friends home

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
to inform them .
到 通知 他们 .

便令海安持书随诸友回家报知。

[sɪns] [haɪ] [ɪ'vɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ʒɑːŋz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spektz] [tuː; tə][maɪ]
Since Hai Xiong and I came to Zhang's residence to pay our respects to my

mother - in - law .
自从 嗨 熊 和 我 来了 到 张的 住宅 到 支付 我们的 尊重 到 我的 母亲 - 在 - 法律 .

自与海雄来到张府拜谒岳母。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]
When the lady saw that her son - in - law had passed the imperial examination
什么时候 这 女士 锯 那 她 儿子 - 在 - 法律 有 通过了 这 帝国 考试
,
.
.
.

夫人看见女婿得中，

[əʊvə'dʒɔɪd] , [hi;; hi] [dɑ:nst] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Overjoyed , he danced with delight .
欣喜若狂 , 他 跳舞 和 喜 .

喜得手舞足蹈，

['ni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu;; tə] [pri'peə(r)] [waɪn] [tu;; tə] ['selɪbreɪt] .
He immediately ordered his family to prepare wine to celebrate .
他 立即地 订购 他的 家庭 到 准备 葡萄酒 到 庆祝 .

即命家人备酒称贺。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['ɔ:lsəʊ][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [pleɪs] . "
" And there's also my brother - in - law's place . "
" 和 有 还 我的 兄弟 - 在 - 法律的 地方 . "

“还有舅兄处，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] . "
" I should also take a walk . "
" 我 应该 还 拿 一个 走 . "

亦要走走。”

[ðə; ði] ['leɪdɪ] [hɜ:d] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

[hi;; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

[gwoʊ][baɪ] [daɪd] [lɑ:st] [mʌnθ] .
Guo Bi died last month .
郭 双 死亡 最后的 月 .

“国璧前月死了，

[ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['mɔ:niŋ] [æt; ət] [həʊm] .
The body remains in mourning at home .
这 身体 遗迹 在 丧 在 家 .

至今停丧在家，

[ðə; ði] ['fju:nərəl][hæz; həz][nɒt] [jet] ['teɪkən] [pleɪs] .
The funeral has not yet taken place .
这 葬礼 有 不是 然而 已采取 地方 .

犹未出殡。”

[hai] ['ru:i] ['lɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[ʌn'kɒŋʃəsli] , [hi:; hi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tiəz] :
Unconsciously , he burst into tears :
不知不觉 , 他 爆裂 进入 眼泪 :

不觉放声大哭道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ! "
" What a pity for my brother - in - law ! "
" 什么 一个 遗憾 为了 我的 兄弟 - 在 - 法律 ! "

“惜哉舅兄！

[aɪ 'ti:] [hə:ts] , ['ʌŋk(ə)] ! "
It hurts , uncle ! "
它 疼痛 , 叔叔 ! "

痛哉舅兄！ ”

[hi:; hi] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .
He doesn't even drink alcohol .
他 不 甚至 喝 酒精 .

连酒都不吃，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['rezɪdəns] .
They headed straight for the Zhang residence .
他们 标题 直的 为了 这 张 住宅 .

直望着张府而来，

[ʌn'tɪl] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] ,
Until before the spirit tablet ,
直到 前 这 精神 药片 ,

直至灵前，

[ʃi:; ʃi] [kəlæpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [tiəz] .
She collapsed to the ground in tears .
她 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

哭倒在地。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] ['mɑ:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌn] .
It turns out that Master Zhang had no son .
它 转弯 出去 那 掌握 张 有 不 儿子 .

原来张公无子，

['əʊnli][hɪz; ɪz] ['nefju:] [ʒɑ:ŋ] - [sək'sɪ:dɪd] [hɪm] .
Only his nephew Zhang Suicheng succeeded him .
仅有的 他的 侄子 张 - 成功了 他 .

只有嫡侄张遂承嗣。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hai] ['ru:i] [wept] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
At this moment , Hai Rui wept again and again .
在 这 片刻 , 嗨 瑞 哭泣 再次 和 再次 .

此际海瑞哭了又哭，

[ʌn'tɪl] [ʒɑ:ŋ] [swɛɪ] [keɪm] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] ,
Until Zhang Sui came to persuade him ,
直到 张 隋 来了 到 说服 他 ,

直至张遂来劝，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] ['kʌmfət] [ænd; ənd][,ri:ə'fʊəd; ,ri:ə'fɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .
He repeatedly comforted and reassured her .
他 反复 安慰 和 放心 她 .

再三慰止。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ə'raɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] ['venju:] ,
" From the day of arrival at the venue ,
" 从 这 天 的 到达 在 这 场地 ,
“始以赴场之日，

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In conversation with the public ,
在 对话 和 这 民众 ,

与公叙话，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [lɔ:d] - [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] ;
At this time , Lord Shizun was afraid of death ;
在 这 时间 , 主 - 曾是 害怕的 的 死亡 ;
斯时尊大人即惧会死；

[aɪ] [ˈkʌmfət] [hɪm] [wɪð] ['ri:z(ə)n] .
I comforted him with reason .
我 安慰 他 和 原因 .

我犹以正理慰之，

[aɪ]['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ] [wʊd] [daɪ] [tə'deɪ] !
I never imagined I would die today !
我 绝不 想象 我 会 死 今天 !

不虞今日果死矣！

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
Recalling the words spoken in the past ,
回忆 这 字 说 在 这 过去的 ,

回忆昔日之言，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'deɪ] .
This is truly a prophecy for today .
这 是 真的 一个 预言 为了 今天 .

真乃今日之讖也。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ]['trædzədi][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
Unexpectedly , in the blink of an eye , it became a tragedy of being
不料 , 在 这 眨 的 一个 眼睛 , 它 成为 一个 悲剧 的 存在
[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] ['laɪftaɪm] .
separated by lifetimes .
分开 经过 一生 .

不料转瞬之间即成隔世之悲，

[aɪ][du:; də] [nɒt] [si:] [maɪ][əʊld] [frend] .
I do not see my old friend .
我 做 不是 看 我的 老的 朋友 .

不见故人，

[ðɪs] ['əʊnli] [ædz] [tu:; tə][maɪ] [tɪəz] .
This only adds to my tears .
这 仅有的 添加 到 我的 眼泪 .

徒增双泪。”

['ɑ:ftə(r)] ['seɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [kraɪd] [ə'gen] .
After saying that , he cried again .
后 说 那 , 他 哭 再次 .

说罢又哭，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈskraɪbd] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][æz; əz][ə; eɪ]
He then took up his brush and ink and personally inscribed a poem as a
他 然后 采取 向上 他的 刷子 和 墨水 和 亲自 铭文 一个 诗 作为 一个
[kənˈdʌʊləns] .
condolence .
慰问 .

乃取笔墨亲题一律以唁之。

[ʒɑːŋ] [swɛɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Zhang Sui looked at it .
张 隋 看起来 在 它 .

张遂看了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] .
She couldn't help but burst into tears .
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁泣下。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ˈmædəm] [ʒɑːŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .
Madam Zhang sent someone to invite them back for drinks .
女士 张 发送 某人 到 邀请 他们 后退 为了 饮料 .

张夫人着人来请回去饮酒，

[pliːz] [hæv; həv] [ʒɑːŋ] [juˈɑːn] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] .
Please have Zhang Yuan accompany me .
请 有 张 元 陪伴 我 .

就请张元来相陪。

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈiːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreɪzə(r)] .
Hai Rui was eager for the national treasure .
嗨 瑞 曾是 渴望的 为了 这 国家的 宝藏 .

海瑞心切国璧，

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ðæt] [deɪ] ,
During the banquet that day ,
期间 这 宴会 那 天 ,

是日酒席之间，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfʊli] [ɪnˈdʒɔɪ] [wʌnˈself] .
Unable to fully enjoy oneself .
无法 到 完全 享受 自己 .

不能尽欢。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[haɪ] [ˈruːi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [tʃɪˈɔŋ] .
Hai Rui wanted to return to Qiong .
嗨 瑞 通缉 到 返回 到 琼 .

海瑞即欲回琼。

[ˈmædəm] [ʒɑːŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

" [maɪ][diə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈtaɪəd][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒɜ:nɪ] . "

" **My dear son - in - law , you must be tired from your journey .** "

" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 , 你 必须 是 疲劳的 从 你的 旅行 . "

"贤婿路上劳顿，

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [maɪ] [ˈnɛfju:z] [pleɪs] [əˈgen] [ˈjestədeɪ] .

I visited my nephew's place again yesterday .

我 到访 我的 侄子的 地方 再次 昨天 .

 又过舍侄那边，

[ɪkˈsesɪv] [gri:f]

Excessive grief

过多的 悲伤

 哀毁太过，

[lets] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .

Let's rest for two days .

我们来吧 休息 为了 二 天 .

 暂且息两天，

[ðen] [ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .

Then it's not too late to go back .

然后 它是 不是 也 晚的 到 去 后退 .

 然后回去不迟，

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] . "

" **I have something else to say .** "

" 我 有 某物 别的 到 说 . "

 老身还有话说。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

 海瑞道：

" [maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [pli:z] [steɪ] [hɪə(r)] . "

" **My son - in - law , please stay here .** "

" 我的 儿子 - 在 - 法律 , 请 停留 这里 . "

"小婿住便住下，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈleɪdi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

But the lady had something to say .

但 这 女士 有 某物 到 说 .

 只是夫人有话，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪˈkwest] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .

I would like to request your guidance .

我 会 喜欢 到 要求 你的 指导 .

 即请见教。”

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [sed] :

The lady said :

这 女士 说 :

 夫人道：

" [aɪ][eɪˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [əˈtʃi:vɪd] [ðə; ðɪ] [haɪɪst] [ræŋk] [ɪn][ðə; ðɪ]

" **I am delighted that my son - in - law has achieved the highest rank in the**

" 我 是 高兴极了 那 我的 儿子 - 在 - 法律 有 已达成 这 最高 秩 在 这

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] . "

provincial examination . "

省级 考试 . "

 “今喜贤婿高中乡魁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
He was about to take the imperial examination in the spring .
他 曾是 关于 到 拿 这 帝国 考试 在 这 春天 .
即当赴试春闱。

[bʌt; bət] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
But years and months have passed since then .
但 年 和 几个月 有 通过了 自从 然后 .
但此去经年累月，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
My daughter has no one to take care of her .
我的 女儿 有 不 一 到 拿 关心 的 她 .
小女无人照拂。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['jʌŋɡɪst] ['dɔːtə(r)] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [em 'iː] .
I intend to bring my youngest daughter back to live with me .
我 打算 到 带来 我的 最小的 女儿 后退 到 居住 和 我 .
老身意欲接了小女回来住着，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
Waiting for my son - in - law to pass the imperial examination .
等待 为了 我的 儿子 - 在 - 法律 到 经过 这 帝国 考试 .
待等贤婿高中，

[lets] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [ə'gen] .
Let's reason about it again .
我们来吧 原因 关于 它 再次 .

再做道理。
['fɜːstli] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][nəʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Firstly , a virtuous son - in - law has no worries about his family .
首先 , 一个 有德行的 儿子 - 在 - 法律 有 不 担忧 关于 他的 家庭 .
一则贤婿心无内顾之忧，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [d'ɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlsəʊ] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
The two young daughters are also cared for by the old woman .
这 二 年轻的 女儿们 是 还 关心 为了 经过 这 老的 女士 .
二者小女亦有老身照管，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

你道好么？ ”

[haɪ] ['ruːi] [rɪ'flektɪd] :
Hai Rui reflected :
嗨 瑞 反映 :

海瑞自思：

" [ɪf] [hiː; hi] [went] [baɪ] [hɪm'self] . . . "
" **If he went by himself . . .** "
" 如果 他 去 经过 他自己 . . . "

“果是自己去了，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
There is no one to manage the household .
那里 是 不 一 到 管理 这 家庭 .
家中无管理之人。

['mædəmz] [wɜːdz] ,
Madam's words ,
夫人的 字 ,

夫人此话，

[hiː; hi] ['truːli] [lʌvz] [em 'iː] .
He truly loves me .
他 真的 爱 我 ː

诚为爱我者也。”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ː
He then bowed and thanked them , saying ː
他 然后 鞠躬 和 谢谢 他们 , 说 ː
遂拜谢道ː

" [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [hæz; hæz] [rɪ'piːtɪdli] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔːz] [sə'pɔːt] ,
" **My son - in - law has repeatedly benefited from my mother - in - law's support ,**
" 我的 儿子 - 在 - 法律 有 反复 受益 从 我的 母亲 - 在 - 法律的 支持 ,
"
"
"

“小婿屡承岳母提挈，

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

今幸侥幸，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; hæz] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [æz; əz] [wel] .
Unfortunately , his wife has brought trouble to the household as well .
很遗憾 , 他的 妻子 有 带来 麻烦 到 这 家庭 作为 出色地 .

怎奈又以妻子带累府上，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [pɒv; əv][maɪnd] ?
How can my son - in - law live with himself in such a state of mind ?
如何 能 我的 儿子 - 在 - 法律 居住 和 他自己 在 这样的 一个 状态 的 头脑 ?
小婿于心何安？ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] ː
The lady said ː
这 女士 说 ː

夫人道ː

" [maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] , "
" **My own children ,** "
" 我的 自己的 孩子们 , "

“自家儿女，

[waɪ] [juːz][ðə; ði] [wɜːd] " ['bɜːd(ə)n] " ?
Why use the word " burden " ?
为什么 使用 这 单词 " 负担 " ?

说什么带累二字？ ”

[haɪ] ['ruːi] [θæŋkt] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Hai Rui thanked him repeatedly .
嗨 瑞 谢谢 他 反复 ː

海瑞再三称谢，

[steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
Stayed for two days ,
入住 为了 二 天 ,

住了两天，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 ː

便拜辞而去。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[aɪv] [ə'raɪvd] [həʊm] .
I've arrived home .
我已经 到达的 家 .

已到家门。

[ʒɑ:ŋ] [hɜ:ɹd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] .
Zhang heard that her husband had returned .
张 听到 那 她 丈夫 有 返回 .

张氏听得丈夫回来，

[,əʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不可言，

[wi:; wi] [wɪl] ['welkəm] [ju:; jʊ] [ɪ'mi:diətli] .
We will welcome you immediately .
我们 将要 欢迎 你 立即地 .

即时相迎。

['entəriŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔ:l] ,
Entering the central hall ,
进入 这 中央 大厅 ,

入到中堂，

[fɜ:st] , [kən'grætʃəleɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
First , congratulate her husband .
第一的 , 祝贺 她 丈夫 .

先与丈夫相贺，

[ðen] [ðeɪ] [baʊd] [fɔ:(r)] [taɪmz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lðə(r)] .
Then they bowed four times to each other .
然后 他们 鞠躬 四 时代 到 每个 其他 .

然后对拜了四拜。

[haɪ] ['ru:i] [baʊd] [twais] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] [ʃi:] .
Hai Rui bowed twice more to Zhang Shi .
嗨 瑞 鞠躬 两次 更多的 到 张 史 .

海瑞又对着张氏拜了两拜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [help] , [maɪ] [waɪf] . . . "
" If I did not have your help , my wife . . . "
" 如果 我 做过 不是 有 你的 帮助 , 我的 妻子 . . . "

“仆若不得夫人内助，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] ['ri:dɪŋ] ?
How can one concentrate on reading ?
如何 能 一 集中 在 阅读 ?

何能用心读书，

" [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ? "
" How did things come to this ? "
" 如何 做过 事物 来 到 这 ? "

致有今日？ ”

[ʒɑ:ŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

" [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][ˈmɔ:tə(r)] ,
" **Managing the well and mortar ,**
" 管理 这 出色地 和 砂浆 ,

“操持井臼，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪ] [ˈdju:ti] .
It is my duty .
它 是 我的 责任 .

乃是妾身本分，

[waɪ] [spi:k] [laɪk] [ðæt] , [sɜ:(r)] ?
Why speak like that , sir ?
为什么 说话 喜欢 那 , 先生 ?

老爷何必如此说话，

" [jʊr; jər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈi:] [fi:l] [səʊ] [əˈfeɪmd] . "
" **You're making me feel so ashamed .** "
" 你是 制作 我 感觉 所以 羞愧 . "

折煞妾身也。”

[haɪ] [ˈfɪʔ:ŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
Hai Xiong also came up to pay his respects .
嗨 熊 还 来了 向上 到 支付 他的 尊重 .

海雄也上来参见了，

[haɪ] [ˈru:i] [ðen] [rɪˈkaunt] [ðə; ði][əˈfeə(r)] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .
Hai Rui then recounted the affair between the two of them .
嗨 瑞 然后 叙述 这 事务 之间 这 二 的 他们 .

海瑞便将他二人之事，

[hi:; hi][təʊld] [ʒɑ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ŋju:] .
He told Zhang that he knew .
他 讲述 张 那 他 知道 .

对张氏说知。

[ʒɑ:ŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

" [rɪˈpent] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ŋju:] [li:f] "
" **Repent and turn over a new leaf** "
" 悔改 和 转动 超过 一个 新的 叶子 "

“改邪归正，

[ˈi:v(ə)ŋ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜ:s(ə)n]
Even a good person
甚至 一个 好的 人

便是好人，

[kəˈmendəbl] [ænd; ənd][ˈædmərəb(ə)] .
Commendable and admirable .
值得称赞 和 令人钦佩的 .

可嘉可尚。”

[ɪnˈstɔ:l] ,
install ,
安装 ,

安、

[ðə; ði] [tu:] [men] [θæŋkt] [him] .
The two men thanked him .
这 二 男人 谢谢 他 .

雄二人谢了。

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈfɒləʊd] , [ˈli:dɪŋ] [ʃi:p] [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [waɪn] .
Relatives and friends followed , leading sheep and carrying wine .
亲属 和 朋友们 随后 , 领导 羊 和 携带 葡萄酒 .

随有各戚友牵羊担酒，

[kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [lɑ:st] [deɪ] .
Congratulations on the last day .
恭喜！ 在 这 最后的 天 .

临门称贺。

[haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] .
Hai Rui was busy for three or four days .
嗨 瑞 曾是 忙碌的 为了 三 或者 四 天 .

海瑞足足忙了三四日，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ˈkwaɪətə(r)] [naʊ] .
It's a bit quieter now .
它是 一个 少量 更安静 现在 .

方才清净了些。

[ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [ˈwɪʃɪz] ,
Following his mother - in - law's wishes ,
下列的 他的 母亲 - 在 - 法律的 愿望 ,

随将岳母之意，

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He told his wife .
他 讲述 他的 妻子 .

对妻子说知。

[ʒɑ:ŋ] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] .
Zhang readily agreed .
张 容易 同意 .

张氏自无不允的。

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻二人，

[hi:; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈaɪtəmz][tu:; tə] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈneɪbəz] .
He entrusted the care of all the household items to relatives and neighbors .
他 受托 这 关心 的 全部 这 家庭 项目 到 亲属 和 邻居 .

把家中各项托与亲邻看守，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] [ˈfæmɪlɪz] [haʊs] [təˈɡeðə(r)] .
They arrived at the Zhang family's house together .
他们 到达的 在 这 张 家庭的 房子 一起 .

一同来到张家。

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tə(r)] [ˌri:juˈnaɪt]
Mother and daughter reunite
母亲 和 女儿 团聚

母女相逢，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [ˈhæpi] [aɪ][eɪˈem] .
There's no need to say how happy I am .
有 不 需要 到 说 如何 快乐的 我 是 .

喜不必说。

[ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] ,
Even more gratifying ,
甚至 更多的 可喜 ,
更可喜者 ,

[ʒɑːŋz] [ˈfɔːmə(r)] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ,
Zhang's former companions and sisters ,
张的 以前的 同伴 和 姐妹 ,
张氏昔日之同伴姊妹 ,

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ,
After being separated for several years ,
后 存在 分开 为了 一些 年 ,
相别数载 ,

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] ,
Now that you have returned ,
现在 那 你 有 返回 ,
今一旦归来 ,

[ˈevriwʌn] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænməː] .
Everyone calls her Grandma .
每个人 呼叫 她 奶奶 .
人人都称她做奶奶 ,

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðeɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz] [ˈeɪdɪnt] .
The joy they experience is evident .
这 喜悦 他们 经验 是 明显 .
其乐可知。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,
过了两日 ,

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ðen] [geɪv] [haɪ] [ˈruːi] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
The lady then gave Hai Rui one hundred taels of silver to help him go to the capital .
这 女士 然后 给予 嗨 瑞 一 百 两 的 银 到 帮助 他 去 到 这 首都 .
夫人便将银子一百两相助海瑞上京使用 ,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [set] [ɒf] .
Even if they urge you to set off .
甚至 如果 他们 敦促 你 到 放 离开 .
即便催促起程。

[haɪ] [ˈruːi] [pækt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Hai Rui packed his luggage .
嗨 瑞 包装 他的 行李 .
海瑞收拾了行李 ,

[ˈliːdɪŋ] ,
Leading Haian ,
领导 海安 ,
带领海安、

[haɪ] [ˈtʰɔːŋ] ,
Hai Xiong ,
嗨 熊 ,
海雄 ,

[wiː; wi] ['træv(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [wið] ['aʊə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
We traveled all the way with our eyes fixed on the provincial capital .
我们 旅行 全部 这 方式 和 我们的 眼睛 固定的 在 这 省级 首都 :

一路望着省城而来，

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['kaɪndnəs] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
He kept thinking of the lady's kindness all the way .
他 保留 思维 的 这 女士的 仁慈 全部 这 方式 :

一路念着夫人恩惠不置。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the provincial capital ,
之上 抵达 在 这 省级 首都 ,

到了省城，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nəʊ'vembə(r)] .
It was already November .
它 曾是 已经 十一月 :

已是十一月时候。

[haɪ] ['ruːi] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['trezərə(r)] .
Hai Rui immediately submitted the report to the provincial treasurer .
嗨 瑞 立即地 提交 这 报告 到 这 省级 财务主管 :

海瑞急便即时具呈到藩司处，

['liːdɪŋ] [ðəʊz] ['wɔːtə(r)] ['kæriəz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Leading those water carriers to the capital .
领导 那些 水 承运人 到 这 首都 :

领那进京水脚。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] ?
Who knew that the provincial governor's office had its own corrupt practices ?
WHO 知道 那 这 省级 州长的 办公室 有 它是自己的 腐败 实践 ?

谁知藩司衙门自有陋规，

[ɔːl] ['kændɪdətɪs] , [bəʊθ] [njuː] [ænd; ænd][əʊld] , [huː] [rɪ'siːvd] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə]
All candidates , both new and old , who received travel expenses to travel to
全部 候选人 , 两个都 新的 和 老的 , WHO 已收到 旅行 开支 到 旅行 到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz]
the capital for the imperial examinations
这 首都 为了 这 帝国 考试

凡是新旧科举子领取进京会试路费，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)][ɪn]['kuːkoʊ] .
It is necessary to spend some silver in Kuko .
它 是 必要的 到 花费 一些 银 在 库科 :

必要在库科内用些银子，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɪk] [dʒʌst] [naʊ] .
It was quick just now .
它 曾是 快的 只是 现在 :

方才得快。

[ɪf] [ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] ,
If there were no corrupt practices ,
如果 那里 是 不 腐败 实践 ,

若是没有陋规，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəɪətli] [dɪ'leɪd] .
They deliberately delayed .
他们 故意地 延迟 :

他们便故意延搁。

[haʊ] [kʊd; kəd] [haɪ] [ˈruːi] [hæv; həv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [juːz] [wið] [ðem; ðəm] ?
How could Hai Rui have money to use with them ?

如何 可以 嗨 瑞 有 钱 到 使用 和 他们 ?

海瑞那得有银子与他们使用？

[səʊ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
So they waited for more than ten days .

所以 他们 等待 为了 更多的 比 十 天 .

所以一直候了十余日，

[nəʊ] [kɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [jet] .
No cards have been drawn yet .

不 牌 有 到过 绘制 然而 .

还不见有牌悬出，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˈæŋkʃəs] .
I couldn't help but feel anxious .

我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

不禁焦躁。

[ɪf] [ɪts] [ˈsɪlvə(r)] ,
If it's silver ,

如果 它是 银 ,

若是银子，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .

那就是 美好的 然后 .

倒也罢了。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
However , the message is very important .

然而 , 这 信息 是 非常 重要的 .

惟是咨文十分紧要，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,

如果 不是 ,

若是没有了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Therefore , they could not go to take the imperial examination .

所以 , 他们 可以 不是 去 到 拿 这 帝国 考试 .

便不能前去会试的。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɜːli] [dɪˈsembə(r)] .
It was early December .

它 曾是 早期的 十二月 .

时已十二月初旬，

[haɪ] [ˈruːi] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .
Hai Rui was extremely anxious .

嗨 瑞 曾是 极其 焦虑的 .

海瑞心中好生着急，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈkʌstəmz] .
They refused to follow the old customs .

他们 拒绝 到 跟随 这 老的 海关 .

又不肯使陋规，

[ˈhelpləsli] , [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈɡʌvənə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] .
Helplessly , he waited for the provincial governor to leave the mansion .

无助地 , 他 等待 为了 这 省级 州长 到 离开 这 大厦 .

无奈候着那藩司出府，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] .
They blocked the carriage and shouted a report .
他们 已屏蔽 这 运输 和 喊叫 一个 报告 .
拦輿喊禀。

[ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['gʌvənə(r)] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [klɜ:ks] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [frɔ:d] .
The provincial governor learned that the clerks had committed fraud .
这 省级 州长 学习 那 这 职员 有 坚定的 欺诈骗罪 .
那藩司得知书吏舞弊，

[fæŋ] [ðen] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Fang then distributed the silver .
方 然后 分布式 这 银 .
方将银子发给出来，

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənərz] ['ɒfɪs] .
The memorial was sent to the governor's office .
这 纪念馆 曾是 发送 到 这 州长的 办公室 .
咨文申送到巡抚处，

[ðə; ði] [klɜ:k] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kə'mɪt] [frɔ:d] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [wɪ'dəʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['men](ə)n] .
The clerk who was about to commit fraud was dismissed without further mention .
这 职员 WHO 曾是 关于 到 犯罪 欺诈骗罪 曾是 解雇 没有 更远 提到 .
即将舞弊书吏责革不提。

[haɪ] ['ru:i] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənərz] ['ɒfɪs] .
Hai Rui rushed to the governor's office .
嗨 瑞 匆忙 到 这 州长的 办公室 .
海瑞急急到巡抚处，

[aɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['træv(ə)] [pɑ:s] .
I received the travel pass .
我 已收到 这 旅行 经过 .
领了咨文路票，

['haɪə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪ'mi:diətli] .
Hire a boat immediately .
聘请 一个 船 立即地 .
立即雇船。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ɪg,zæmi'neɪjənz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] .
By this time , all those who had taken the imperial examinations had already left .
经过 这 时间 , 全部 那些 WHO 有 已采取 这 帝国 考试 有 已经 左边 .
此时所有会试的都已去了，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə]['haɪə(r)][wʌn] [maɪ'self] .
I want to hire one myself .
我 想 到 聘请 一 我 .
欲要自雇一只，

[ænd; ənd][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ,
And because of limited travel expenses ,
和 因为 的 有限的 旅行 开支 ,
又因盘费有限，

[left] [wið] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ti:] [bəʊt] [frəm; frəm][ˈdʒjɑ:ŋˈfi:] [tu:; tə] [get]
Left with no other choice , they had to take a tea boat from Jiangxi to get
左边 和 不 其他 选择 , 他们 有 到 拿 一个 茶 船 从 江西 到 得到
[ðeə(r)] .
there .
那里 :

无奈只得搭了江西的茶叶船前去。

[lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 :

暂且不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [jæn] [sɒŋ] ,
Then there's Yan Song ,
然后 有 严 歌曲 ,

再说那严嵩，

[sɪns] [rˈsi:vɪŋ] [ðəʊz] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
Since receiving those fifty taels of silver ,
自从 接收 那些 五十 两 的 银 ,

自从得了这五十两银子，

[ɪˈmi:diət] [kəˈrɪə(r)] [tʃeɪndʒ]
Immediate career change
即时 职业 改变

即时改业，

[ˈstʌdiɪŋ] [ˈpəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Studying poetry and books day and night ,
学习 诗 和 图书 天 和 夜晚 ,

昼夜苦攻诗书，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˈprəʊgres] .
In order to make progress .
在 命令 到 制作 进步 :

以图进取。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [dʒu:] - [hæz; həz] [ɪnˈdi:d] [bi:n] [prəˈməʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pəˈzi(ə)n] .
I heard that Zhu Moumou has indeed been promoted to the highest position .
我 听到 那 朱 - 有 的确 到过 推广 到 这 最高 位置 :

闻得朱某某果然登了大宝，

[ðə; ði] [reɪn] [ˈtaɪt(ə)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][dʒi:ɑɪdʒɪŋ] .
The reign title was changed to Jiajing .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 嘉靖 :

改元嘉靖，

[əʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈstætɪk] ,
Overjoyed and ecstatic ,
欣喜若狂 和 欣喜若狂 ,

不觉惊喜欲狂，

[ˈærəɡənt] :
Arrogant :
傲慢的 :

自负道：

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [sɒŋ] [ˈəʊnli] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [welθ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtəs] , [nɒt] [ˈpɒvəti] !
From then on , Song only worried about wealth and status , not poverty !
从 然后 在 , 歌曲 仅有的 担心 关于 财富 和 地位 , 不是 贫困 !
“嵩自此只忧富贵不忧贫矣！”

[ðæt] [jiə(r)] ,
That year ,
那 年 ,
是年，

[ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪz][ɒn] [ɪts] [weɪ] .
The college is on its way .
这 大学 是 在 它是 方式 .
学院按临，

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [sku:l] .
Even after getting into school .
甚至 后 获得 进入 学校 .
即便进了学。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][bɪt][ˈkleɪvə(r)] .
He was originally a bit clever .
他 曾是 起初 一个 少量 聪明的 .
他本来有点小聪明，

[ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi] [pa:st] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] .
This time , he passed the imperial examination with a vengeance .
这 时间 , 他 通过了 这 帝国 考试 和 一个 复仇 .
这一回连捷就中了举。

[hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
He became famous overnight .
他 成为 著名的 过夜 .
此时一举成名，

[ˈmeni] [frendz] [prəˈvaɪdɪd] [faɪˈnænʃ(ə)l] [əˈsɪstəns] .
Many friends provided financial assistance .
许多 朋友们 假如 金融的 协助 .
就有许多朋友资助，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n][ˈəʊpənli] [rɪˈkwestɪd] [æən; ən] [ˈɔ:diəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
They even openly requested an audience with the emperor in the capital .
他们 甚至 公然 请求 一个 观众 和 这 皇帝 在 这 首都 .
竟公然请咨上京。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ˈdʒɔ:ŋʃi:] .
He was originally from Jiangxi .
他 曾是 起初 从 江西 .
他原籍江西，

[ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][beɪˈdʒɪŋ][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈʃɔ:tkʌt] .
Going to Beijing is another shortcut .
去 到 北京 是 其他 捷径 .
进京又是捷径，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,
不一月，

[wi:; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
We have arrived in the capital .
我们 有 到达的 在 这 首都 .
已到皇都。

[ɒŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] ,
On the first day of the third month ,
在这第一天的这第三月 ,
到了三月初九日头场,

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'seɪʃənəli] [enə'dʒetɪk] [ɒŋ][ðə; ði] [siːn] .
Yan Song was exceptionally energetic on the scene .
严歌曲曾是 非常 精力充沛 在这 场景 .
严嵩在场内分外精神,

[hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːstəd] [ɔːl] [θriː] [ɑːts] .
He had mastered all three arts .
他 有 精通 全部 三 艺术 .
三艺俱完。

[ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [raʊndz] [ɒv; əv] [iːkə'nɒmɪk] [ˈstrætədʒɪ] ,
Second and third rounds of economic strategy ,
第二 和 第三 回合 的 经济的 战略 ,
二三场经策,

[hiː; hi] [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [smʌg] .
He became increasingly smug .
他 成为 日益 踌躇满志 .
越发得意。

[huː] [njuː] [ðæt] [sɪns] [dʒiːɑɪdʒɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Who knew that since Jiajing ascended the throne ,
WHO 知道 那 自从 嘉靖 上升 这 王座 ,
谁知嘉靖自登极以来,

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒŋ] [jæn] [sɒŋ] .
His thoughts were always on Yan Song .
他的 想法 是 总是 在 严 歌曲 .
心念严嵩不置,

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .
However, there was no way to summon him .
然而 , 那里 曾是 不 方式 到 召唤 他 .
但是无由可召至。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [riːd] [ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][frɒm; frəm] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] ['taʊnʃɪps] .
Suddenly, I read the notices from various provinces and townships .
突然 , 我 读 这 通知 从 各种各样的 省份 和 乡镇 .
忽阅各省乡榜,

['siːɪŋ] [jæn] [sɔːŋz] [nɜːm] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] ,
Seeing Yan Song's name at the top ,
看到 严 歌曲的 姓名 在 这 顶部 ,
看见严嵩名字在上,

[naɪ] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [sed] :
Nai Xi said :
奈 习 说 :
乃喜曰:

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪn][ˈaʊə(r)][træp] . "
" This person is now in our trap . "
" 这 人 是 现在 在 我们的 陷阱 . "

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] -
When I was in Yuzhang
什么时候 我 曾是 在 -
我在豫章时,

[ˈhævɪŋ] [ˈθʌrəli] [ˌʌndəˈstʊd] [ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] ,
Having thoroughly understood this person's talent and learning ,
拥有 彻底 理解 这 人的 天赋 和 学习 ,
稔悉此人才学，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˌrekəˈmendɪd] ,
Now that I have been recommended ,
现在 那 我 有 到过 受到推崇的 ,
今已得荐，

[ɪf] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪmˈpɪəriəl]
If this person becomes a Jinshi (successful candidate in the highest imperial
如果 这 人 变成 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[ɪg,zæmɪˈnei](ə)n]) [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ([tɒp] [ˈskɒlə(r)]) ,
examination) **and then a Zhuangyuan (top scholar)** ,
考试) 和 然后 一个 状元 (顶部 学者) ,
倘此人若进士点状元，

" [aɪ][eɪˈem][səʊ] [ˈfɔːtʃənət] ! "
" I am so fortunate ! "
" 我 是 所以 幸运 ! "
朕有赖矣！ "

[ʒɑːŋ] [bɪn] [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Zhang Bin was by his side at the time .
张 垃圾桶 曾是 经过 他的 边 在 这 时间 .
时张斌在侧，

[aɪ] [hɜːd] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːdɪd] [aɪˈtiː][maɪˈself] .
I heard and recorded it myself .
我 听到 和 记录 它 我 .
亲自听闻记之。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌsiː iː ˈəʊ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .
The next day , the CEO was appointed .
这 下一个 天 , 这 首席执行官 曾是 任命 .
次日钦点大总裁，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ʒɑːŋ] [bɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The emperor looked at Zhang Bin with his eyes .
这 皇帝 看起来 在 张 垃圾桶 和 他的 眼睛 .
帝以目视张斌，

[ʒɑːŋ] [bɪn] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsiː iː ˈəʊ] .
Zhang Bin was appointed as the CEO .
张 垃圾桶 曾是 任命 作为 这 首席执行官 .
即放张斌为大总裁。

[bɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] .
Bin was the Vice Minister of the Ministry of Personnel .
垃圾桶 曾是 这 副 部长 的 这 部 的 人员 .
斌乃吏部侍郎，

[ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ˈdʒɪɑːŋ]ˈjiː]
Also from Jiangxi
还 从 江西
亦是江西人，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
In order to please the emperor ,
在 命令 到 请 这 皇帝 ,
以会帝意，

[ˈðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][rəʊl] [kɔːl] [brɪˈɡɪnz] ,
Therefore , from the moment roll call begins ,
所以 , 从 这 片刻 卷 称呼 开始 ,
故自一到点名之时,

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][rəʊl] [kɔːl] [ˈsaɪləntli] [ɪnˈstrʌktɪd] . . .
The official in charge of roll call silently instructed . . .
这 官方的 在 收费 的 卷 称呼 默默 指示 . . .
默嘱点名官,

[ˈsiːkrət] [mɑːk] [saɪz] ,
Secret mark size ,
秘密 标记 尺寸 ,
暗记字号,

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [ruːm] [əˈtendənt] [ænd; ənd] [ˈkɜːt(ə)n] [əˈfɪʃ(ə)] .
And inform the room attendant and curtain official .
和 通知 这 房间 服务员 和 窗帘 官方的 .
并知会房师帘官,

[aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [jæn] [sɔːŋz] [ɪgˈzæm][ˈpeɪpə(r)] [fɜːst] .
I would recommend Yan Song's exam paper first .
我 会 推荐 严 歌曲的 考试 纸 第一的 .
要首荐严嵩的卷子。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnaʊnst] ,
And when it is announced ,
和 什么时候 它 是 宣布 ,
及揭晓时,

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪnθ] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Songgao was the ninth person to pass the imperial examination .
- 曾是 这 第九 人 到 经过 这 帝国 考试 .
嵩高高中在第九名进士。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [əˈnaʊnst] .
The results of the palace examination were announced .
这 结果 的 这 宫殿 考试 是 宣布 .
殿试传胪,

[ˈɔːlsəʊ] [ˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈlev(ə)] .
Also listed as a higher level .
还 列出 作为 一个 更高 等级 .
亦列高等。

[ə; eɪ] [ˈkaʊntəmeɪʒə(r)] [æt; ət] -
A countermeasure at Linxuan
一个 对策 在 -
到临轩对策,

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈhæpi] ,
The emperor is very happy ,
这 皇帝 是 非常 快乐的 ,
帝大喜悦,

[ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ˈgrɑːntɪŋ] [hɪm][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv][tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Imperial decree granting him the title of top scholar in the imperial examination .
帝国 法令 授予 他 这 标题 的 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .
钦赐状元及第,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kəmˈpaɪlə(r)][ɪn][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] .
He was appointed as a compiler in the Hanlin Academy .
他 曾是 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 .
即用为翰林修撰,

[kən'kʌrəntli] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] ,
concurrently in charge of the Imperial Academy ,
同时 在 收费 的 这 帝国 学院 ,
兼掌国子监,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['feivəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [taɪm] .
He was extremely favored for a time .
他 曾是 极其 受青睐 为了 一个 时间 .
一时宠幸无比,

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
暂且按下不表。

[,ai 'ti:][ɪz][ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [haɪ] ['ru:i] [mɪst] [ðə; ði] [deɪ] .
It is also said that Hai Rui missed the date .
它 是 还 说 那 嗨 瑞 错过 这 日期 .
又说海瑞一则误了日期,

['sekəndli] , [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][ə; ei]['kɑ:gəʊ] [ʃɪp] .
Secondly, they were traveling on a cargo ship .
第二 , 他们 是 旅行 在 一个 货物 船 .
二则搭的却是货船,

['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['jæŋtʃi] ['rɪvə(r)] ,
Traveling along the Yangtze River ,
旅行 沿着 这 长江 河 ,
从长江而走,

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . . .
Upon arriving in the capital . . .
之上 抵达 在 这 首都 . . .
比及到得京城,

[,ai 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] ['eɪprəl] .
It is already April .
它 是 已经 四月 .
已是四月。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] ,
Seeing that they could not enter ,
看到 那 他们 可以 不是 进入 ,
眼看不得进场,

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [mænz] ['təʊfu:] [ʃɒp] ,
Living in that old man's tofu shop ,
活的 在 那 老的 男人的 豆腐 店铺 ,
住在那张老儿的豆腐店中,

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] .
I want to go home .
我 想 到 去 家 .
即欲回家。

Haian
海安
海安、

[haɪ] [ɪ'ɔ:ŋ] [sed] [ɪn][ɪ'ju:nɪs(ə)n] :
Hai Xiong said in unison :
嗨 熊 说 在 齐声 :
海雄齐道:

" [maɪ] [bɔ:d] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] . . . "

" **My lord , you have traveled thousands of miles** . . . "

" 我的 主 , 你 有 旅行 数千 的 英里 . . . "

“老爷千里万里，

[ˈɑ:ftə(r)] ['meni] [ˈɑ:dʒuəs] ['dʒɜ:rniz] ,

After many arduous journeys ,

后 许多 艰巨 旅程 ,

经了多少跋涉，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][ki'əʊtəʊ] .

I have just arrived in Kyoto .

我 有 只是 到达的 在 京都 .

方才来到京都。

[ɔ:!'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)] ,

Although they were not allowed to enter ,

虽然 他们 是 不是 允许 到 进入 ,

虽则未得入场，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tə'deɪ] .

I have no time to return today .

我 有 不 时间 到 返回 今天 .

今日空回，

[ˌwʊdnt] [ɔ:l] [ðæt] ['efət] [hæv; həv] [bi:n] ['weɪstɪd] ?

Wouldn't all that effort have been wasted ?

不会 全部 那 努力 有 到过 浪费 ?

岂不费了一腔心血么？

[waɪ] [daʊnt][wi:; wi] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [əʊld] [mænz] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?

Why don't we stay at this old man's inn for the night ?

为什么 不 我们 停留 在 这 老的 男人的 客栈 为了 这 夜晚 ?

不如且在这里老儿店中住下，

[steɪ] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] .

Stay another night .

停留 其他 夜晚 .

再宿一科，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] !

There's no need to hold a grudge !

有 不 需要 到 抓住 一个 怨恨 !

亦不致抱恨呢！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɔ:!'ðəʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:mətri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] . "

" **Although living here in the dormitory is a very good thing** . "

" 虽然 活的 这里 在 这 宿舍 是 一个 非常 好的 事物 . "

“虽然住在这里宿科是极好的事，

[bʌt; bət][ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['həʊpɪŋ] . . .

But the family is hoping . . .

但 这 家庭 是 希望 . . .

但家中盼望，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?

But what should we do ?

但 什么 应该 我们 做 ?

却怎好？ ”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道:

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 " . "

“不妨。

[ˈgrænmɑː] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdɪz] [ˈrezɪdəns] .
Grandma is currently staying at the old lady's residence .

奶奶 是 现在 入住 在 这 老的 女士的 住宅 .

奶奶如今在老夫人府中，

[naʊ] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdɪ] [ɪz] [ˈkʊkɪŋ] .
Now the old lady is cooking .
现在 这 老的 女士 是 烹饪 .

如今有老夫人料理，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dʊənt] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [jɪəz]
Even if I don't return for ten years

甚至 如果 我 不 返回 为了 十 年

即使十载不回，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
There's no need to worry about it .
有 不 需要 到 担心 关于 它 .

亦不用挂心的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [bɔːd] [liː] [tʃʌŋjæŋ] [wɒz; wəz] [ˈnjuːli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːn'liːn]
Moreover , in the same year , Lord Li Chunyang was newly appointed to the Hanlin

而且 , 在 这 相同的 年 , 主 李 春阳 曾是 新 任命 到 这 韩林

[ə'kædəmɪ] .
Academy .
学院 .

况且同年李纯阳老爷新点了翰林，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][tʊə(r)] .
We also had to wait in Beijing until the end of the tour .

我们 还 有 到 等待 在 北京 直到 这 结尾 的 这 旅游 .

也要在京候了散馆，

[aɪ][dʒʌst][gɒt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回去。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [taɪm] ,
In terms of saving time ,
在 条款 的 保存 时间 ,

在省时，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][məʊst][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ,
The one who was most familiar with the master ,

这 一 WHO 曾是 最多 熟悉的 和 这 掌握 ,

与老爷最称相知的，

[ðæt] [ɪz] , [wɒt] [ˈsæləri] [ɪz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ?
That is , what salary is insufficient ?
那 是 , 什么 薪水 是 不足的 ?

即有什么薪水不敷，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][faɪˈnæŋ(ə)l] [əˈsɪstəns] .
It is also possible to hope for his financial assistance .
它 是 还 可能的 到 希望 为了 他的 金融的 协助 .

亦可望他资助，

[ˈæbsəluːtli] [nɒt] [ˈhezɪtənt] .
Absolutely not hesitant .
绝对地 不是 犹豫不决 .

决然不吝的。”

[haɪ] [ˈruːi] [ˈlɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[hiː; hi] [ˈriːələɪzd] [ðæt] [bəʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɑːɡjəm(ə)nts] [hæd; həd] [ˈmerɪt] .
He realized that both of their arguments had merit .
他 已实现 那 两个都 的 他们的 论点 有 优点 .

自思二人之言也自有理，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] , [let] [juːˈes] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈsʌbdʒɪkt] . "
" In this way , let us stay for one subject . "
" 在 这 方式 , 让 我们 停留 为了 一 主题 . "

“如此且宿一科，

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðəm; ðəm] .
Write a letter home to inform them .
写 一个 信 家 到 通知 他们 .

修书回家报知，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][speə(r)][ðəm; ðəm] [ˈwʌri] .
It would be best to spare them worry .
它 会 是 最好的 到 空闲的 他们 担心 .

使他们免得挂念才好。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
He immediately wrote a letter .
他 立即地 写道 一个 信 .

遂立时修了书信，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ˈiːstən] [ˈɡwɑːŋˈdʊŋ] .
They then sent a messenger back to eastern Guangdong .
他们 然后 发送 一个 信使 后退 到 东 粤 .

就挽了传驿递回粤东，

[fɔːwədɪd] [tuː; tə] [ˈsʌðən] [ˈhaɪˈnæn] .
Forwarded to southern Hainan .
转发 到 南部 海南 .

转寄琼南。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [haɪ] [ˈruːi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] .
From then on , Hai Rui stayed in the capital for a period of time .
从 然后 在 , 嗨 瑞 入住 在 这 首都 为了 一个 时期 的 时间 .

从此海瑞便在京宿科，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][əʊld] [ʒɑːŋz] [ˈtəʊfuː] [ʃɒp] .
They stayed at Old Zhang's tofu shop .
他们 入住 在 老的 张的 豆腐 店铺 .

就在张老儿豆腐店中住下。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðæt] [əʊld][mæn] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ˈnæn'dʒɪŋ] .

Besides , that old man Zhang was originally from Nanjing .
除了 , 那 老的 男人 张 曾是 起初 从 南京 .

再说那张老儿本是南京人，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [kɪ'ætəʊ] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈti:neɪdʒə(r)] ,

It was only because I came to Kyoto when I was a teenager ,
它 曾是 仅有的 因为 我 来了 到 京都 什么时候 我 曾是 一个 青少年 ,

只因少年时到了京都来，

[hi:; hi] [ˈmæɪɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɜ:rneɪmd] [kju:] .

He married a woman surnamed Qiu .
他 已婚 一个 女士 姓氏 邱 .

娶了一房妻子仇氏。

[sɪns] [ˈmæɪɪŋ] [ˈɪntu:] [ʒɑ:ŋ] - [ˈhaʊshəʊld] , [kju:] [ʃi:] [hæz; həz] [bi:n] . . .

Since marrying into Zhang Lao'er's household , Qiu Shi has been . . .
自从 结婚 进入 张 - 家庭 , 邱 史 有 到过 . . .

这仇氏自嫁到张老儿手上，

[nəʊ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .

No son was born .
不 儿子 曾是 出生 .

并未生男，

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈi:əz] ,

Over the years ,
超过 这 年 ,

数载之间，

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] .

She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

产下一女。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔ:lsəʊ] [streɪndʒ] .

But it's also strange .
但 它是 还 奇怪的 .

却也古怪，

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] ,

For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知怎的，

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [kju:] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)]

On the night that Qiu gave birth to her daughter
在 这 夜晚 那 邱 给予 出生 到 她 女儿

当那仇氏生产女儿之夕，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laʊd] [ˈmju:zɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

All that could be heard was the loud music from the sky .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 大声 音乐 从 这 天空 .

只闻天上音乐嘹亮。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪˈlɪvəri] ,

By the time of delivery ,
经过 这 时间 的 送货 ,

比及分娩之时，

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈfreɪgrəns] .

The room was filled with a wonderful fragrance .
这 房间 曾是 已填 和 一个 精彩的 香味 .

只见异香满室。

[bɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [z:θ]
Born from the earth
出生 从 这 地球

生下地来，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kæriŋ] [ə; ei]['pɜ:p(ə)][bæg] .
However , he was carrying a purple bag .
然而 ， 他 曾是 携带 一个 紫色的 包 。

却是带着一个紫色包。

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [kʌt] ['əʊpən] ,
When it is cut open ,
什么时候 它 是 切 打开 ，

加以剖开时，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] ['wʊmən] .
It turned out to be a woman .
它 转向 出去 到 是 一个 女士 。

却是一女。

[bɪ'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒnəs] ,
Because of this strangeness ,
因为 的 这 奇怪 ，

因见此异，

[əʊld] [zɑ:ŋ] [ŋju:] [ðɪs] [gɜ:l] [wʊd] ['ʃʊəli; 'dɔ:li][raɪz][tu:; tə] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
Old Zhang knew this girl would surely rise to prominence in the future .
老的 张 知道 这 女孩 会 一定 上升 到 显赫地位 在 这 未来 。

张老儿知此女日后必贵，

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['hæpi] .
They were also happy .
他们 是 还 快乐的 。

即也欢喜，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; ei] ['dɔ:tə(r)] .
He had no regrets about having a daughter .
他 有 不 遗憾 关于 拥有 一个 女儿 。

全不以生女为恨。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [ert] [j'ɪəz] [əʊld] ,
By the time they were seven or eight years old ,
经过 这 时间 他们 是 七 或者 八 年 老的 ，

及至七八岁，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [æz; əz] ['bjʊ:trɪf(ə)] [æz; əz][ə; ei] ['flaʊə(r)] .
She was born as beautiful as a flower .
她 曾是 出生 作为 美丽的 作为 一个 花 。

便生得如花似玉。

[kju:] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərəʃə] .
Qiu had some knowledge of poetry and literature .
邱 有 一些 知识 的 诗 和 文学 。

仇氏略知诗书，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][səʊ] ['hæpənɪz] [ðæt] [ðɪs] ['dɔ:tə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [lʌvz] ['raɪtɪŋ] .
It just so happens that this daughter also loves writing .
它 只是 所以 发生 那 这 女儿 还 爱 写作 。

恰好这女儿又喜的是文字，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Instead of playing around ,
反而 的 玩耍 大约 ，

不去游嬉，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [riːd] .
But she needed her mother to teach her to read .
但 她 需要 她 母亲 到 教 她 到 读 .

却要母亲教她识字。

[aɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .
I chose a name for myself .
我 选择 一个 姓名 为了 我 .

自己取了个名儿，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [juːˈɑːn] [tʃʌn] .
Her name is Yuan Chun .
她 姓名 是 元 春 .

唤做元春。

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðəə(r)] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈpiərəns] ,
Because of their unusual appearance ,
因为 的 他们的 异常 外貌 ,

只因生相多奇异，

[tuː; tə][ðə; ði] ['empərə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['feɪvəd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərə(r)] .
To the emperor who has been favored and trusted by the emperor .
到 这 皇帝 WHO 有 到过 受青睐 和 可信 经过 这 皇帝 .

致有椒房宠信恩。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [juːˈɑːn] [tʃʌn] ['lɛtə(r)] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈkredəbli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] .
After all , Yuan Chun later became incredibly wealthy and powerful .
后 全部 , 元 春 之后 成为 难以置信 富裕 和 强大的 .

毕竟那元春后来如何大贵之处，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[tʃæptə(r)] [ert] : [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [ɪnˈkauntəz] [ədˈvɜːsəti]
Chapter Eight : A Righteous Man Encounters Adversity
章 八 : 一个 正义 男人 遭遇 逆境

第八回 正士遭逢坎坷

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [juːˈɑːn] [tʃʌn] [hæd; həd] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [sɪns]
It is said that Yuan Chun had been fond of learning to read and write since
它 是 说 那 元 春 有 到过 喜爱 的 学习 到 读 和 写 自从

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəz] [ɪgˈzɑːmp(ə)] .
she was a child , following her mother's example .
她 曾是 一个 孩子 , 下列的 她 母亲的 例子 .

却说元春自幼好随着母亲学习认字。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːlsəʊ] [streɪndʒ] .
But it's also strange .
但 它是 还 奇怪的 .

却也古怪，

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌruːdrɪˈmentri] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsɪks] .
Her mother only had a rudimentary understanding of the basics .
她 母亲 仅有的 有 一个 基本的 理解 的 这 基础知识 .

她的母亲不过略识数行而已，

[ˈəʊnli] [ðɪs] [juˈɑ:n] [tʃʌn] ,
Only this Yuan Chun ,
仅有的 这 元 春 ,
惟这元春,

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [jɪəz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,
不上二年间,

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈkærəktəz] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
She knew several times more characters than her mother .
她 知道 一些 时代 更多的 人物 比 她 母亲 .
竟比她母亲多识几倍字。

[jet] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtɪf(ə)] .
Yet he is so intelligent and insightful .
然而 他 是 所以 聪明的 和 有见地的 .
却这般聪慧颖悟非常,

[ˈðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈkliːli] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈwʊmən] .
Therefore, she was clearly a talented woman .
所以 , 她 曾是 清楚地 一个 才华横溢 女士 .
所以俨然一个女才子。

[ˈevri] [deɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ˈveəriəs] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmænjʊskrɪpts]
Every day, he would ask his father to buy various books and manuscripts
每一个 天 , 他 会 问 他的 父亲 到 买 各种各样的 图书 和 手稿
[frɒm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈfæmɪlɪz] [tuː; tə] [riːd] [ˈkeəfəli] .
from different families to read carefully .
从 不同的 家庭 到 读 小心 .
每日只管央父亲去买各项书籍以及各家书钞回来细看。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In a few months ,
在 一个 很少 几个月 ,
不数月,

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈstɑːtɪd] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ˈpəʊətri] .
He even started composing poetry .
他 甚至 开始 构成 诗 .
竟会作起诗来。

[ðɪs] [əʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ][ˈkleɪvə(r)] ,
This old man saw that she was so clever ,
这 老的 男人 锯 那 她 曾是 所以 聪明的 ,
这张老儿看她如此聪明,

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
My heart is filled with joy .
我的 心 是 已填 和 喜悦 .
心花都开了,

[lʌv] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [pɜːl] ,
Love like a precious pearl ,
爱 喜欢 一个 宝贵的 珍珠 ,
爱如掌珠,

[aɪ] [deəd] [nɒt][gəʊ] [əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][məʊst] [ˈmætəz] .
I dared not go against her in most matters .
我 敢于 不是 去 反对 她 在 最多 事情 :
诸事多不敢拗她,

[ɔ:ɪ'dəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs] ,
Although it's a small business ,
虽然 它是 一个 小的 商业 ,

虽属小小生意，

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [wɒz; wəz] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
The family was poor .
这 家庭 曾是 贫穷的 .

家道贫穷，

[haʊ'evə(r)] , [ju'a:n] [tʃʌn] [ɑ:skt] [wɪtʃ] [bʊk] [ʃi:; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ri:d] .
However , Yuan Chun asked which book she wanted to read .
然而 , 元 春 问 哪个 书 她 通缉 到 读 .

然元春说要那一本书看，

[ʃi:; ʃɪ] [felt] ['veri] [rɒŋd] .
She felt very wronged .
她 毛毡 非常 冤枉 .

她便十分委曲，

[bɔ:t] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
bought them all for her .
买 他们 全部 为了 她 .

都买了来与她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['təʊfu:] [ʃɒp] . . .
And then there's the daughter of the tofu shop . . .
和 然后 有 这 女儿 的 这 豆腐 店铺 . . .

再不道这豆腐店的女儿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] ['teɪb(ə)] [fʊl] [ɒv; əv] [bʊks] .
There was a whole table full of books .
那里 曾是 一个 所有的 桌子 满的 的 图书 .

竟堆了一案的书籍。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] [kju:] , [sɔ:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] ['dəʊtɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
His wife , Lady Qiu , saw that the old man was excessively doting on her .
他的 妻子 , 女士 邱 , 锯 那 这 老的 男人 曾是 过度 溺爱 在 她 .

其妻仇氏见老儿过爱得狠，

[tʃɑ:ŋ] - :
Chang Jiandao :
张 - :

常谏道：

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] , "
"**We are so poor ,**"
" 我们 是 所以 贫穷的 , "

“我们如此清贫，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
Having a daughter ,
拥有 一个 女儿 ,

有了个女儿，

[aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [du:; də] [sʌm; səm] ['ni:d(ə)lwɜ:k] .
I only hope she can do some needlework .
我 仅有的 希望 她 能 做 一些 针线活 .

只望她做些针线，

[tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ðɪ] ['fæməli] ['ɪnkʌm] .
To supplement the family income .
到 补充 这 家庭 收入 .

添补家计。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [stɪl] ['letɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [spend] ['mʌni] ['rekləsli] ?
Why are you still letting her spend money recklessly ?
为什么 是 你 仍然 出租 她 花费 钱 鲁莽地 ？

怎么还顺着她混乱花费钱钞？

[wʌn] [bʊk] [hɪə(r)] , [wʌn] [bʊk] [ðeə(r)] ;
One book here , one book there ;
一 书 这里 , 一 书 那里 ；

东一部西一本的，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['baɪɪŋ] [səʊ] ['meni] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ?
What are you doing buying so many books and papers ?
什么 是 你 正在做 购买 所以 许多 图书 和 文件 ？

买着许多书纸做什么？

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['pæmpəd] [baɪ][maɪ]['peərənts] [bæk] [ðen] .
I was also pampered by my parents back then .
我 曾是 还 娇惯 经过 我的 父母 后退 然后 ；

我当日亦是父母把我贵气，

[ti:tʃ] [em 'i:][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .
Teach me to read and write .
教 我 到 读 和 写 ；

教我读书识字，

[aɪ]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [aɪ]['leɪtə(r)] ['sʌmhəʊ] [ɡɒt] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
I only hope that I later somehow got involved with her .
我 仅有的 希望 那 我 之后 不知何故 得到 涉及 和 她 ；

只望我后来不知怎的带挈她。

['leɪtə(r)][ʃi:; ʃɪ] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] [nemd] [eɪtʃ'ju:]['dʒɪŋ,dʒɪŋ] .
Later she married a man named Hu Jingjing .
之后 她 已婚 一个 男人 命名 胡 晶晶 ；

后来嫁到个胡经历，

[aɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [j'iəz] .
I became a widow in less than five years .
我 成为 一个 寡妇 在 较少的 比 五 年 ；

不五年我便做了寡妇。

[ðen] [hɪz; ɪz]['peərənts] [daɪd] .
Then his parents died .
然后 他的 父母 死亡 ；

此时父母又死了，

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Brother and sister - in - law were unwilling .
兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 是 不情愿 ；

哥嫂不情，

[aɪ] ['mærid] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʊv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .
I married you out of desperation .
我 已婚 你 出去 的 绝望 ；

无奈才嫁了你。

[naʊ] [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒu:'ɔ:][ˌwen'dʒʊŋ][ɪz][tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ]['haɪəd] [hænd][æt; ət][ə; eɪ]
Now all that remains for Zhuo Wenjun is to work as a hired hand at a
现在 全部 那 遗迹 为了 卓 文君 是 到 工作 作为 一个 雇用 手 在 一个
[stəʊv] .
stove .
火炉 ；

如今只落得做一个当炉赁春的卓文君。

[,aɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['lɪtərət] .
It seems the woman is literate .
它 似乎 这 女士 是 识字的 .

看来女子识字，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ten] , [nɒt] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] .
Of those ten , not one had a good life .
的 那些 十 , 不是 一 有 一个 好的 生活 .

十个中再没一个好命的。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [stɒp] ['spɔɪlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
From now on , stop spoiling her .
从 现在 在 , 停止 破坏 她 .

今后再休骄纵惯她，

[let] [hɜ:(r); hə(r)][du:; də][sʌm; səm] ['ni:d(ə)lwɜ:k] .
Let her do some needlework .
让 她 做 一些 针线活 .

还是叫她做些针线，

[ɪts] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [help] [wɪð] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] !
It's more important to help with household expenses !
它是 更多的 重要的 到 帮助 和 家庭 开支 !

帮帮家用才是呢！ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldlaɪk] ['neɪtʃə(r)] . "
" This is just her childlike nature . "
" 这 是 只是 她 孩子气 自然 . "

“这是她小儿女的情性，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][keə(r)] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ?
Why should we care about her ?
为什么 应该 我们 关心 关于 她 ?

管她则甚？

[haʊ'evə(r)] , ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['ni:d(ə)lwɜ:k] [ɪz][ɪ'ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
However , doing some needlework is also a proper thing to do .
然而 , 正在做 一些 针线活 是 还 一个 恰当的 事物 到 做 .

然做些针线亦是正事。

[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
Your daughter ,
你的 女儿 ,

你的女儿，

" [kænt] [ju:; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ? "
" Can't you say anything about her ? "
" 不能 你 说 任何事物 关于 她 ? "

你难道说不得她么？ ”

['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说过之后，

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'pi:tɪdli] [təʊld][ju'ɑ:n] [tʃʌn] [nɒt][tu:; tə] ['stʌdi] [ɔ:(r)] [raɪt] ['pəʊətri] .
Her mother repeatedly told Yuan Chun not to study or write poetry .
她 母亲 反复 讲述 元 春 不是 到 学习 或者 写 诗 .

其母便屡屡止这元春不要读书做诗，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [tʃɔː(r)z] [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfæməli] .
It's about doing chores and helping your family .
它是 关于 正在做 家务 和 帮助 你的 家庭 .
做活帮家才是。

[jʊˈɑːn] [tʃʌn] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [wɜːdz] ,
Yuan Chun listened to her mother's words ,
元 春 听着 到 她 母亲的 字 ,
这元春听了母亲的言语，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .
不敢不遵，

[hiː; hi] [ðen] [helpt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɪð] [tʃɔː(r)z] [ˈevri] [deɪ] .
He then helped his mother with chores every day .
他 然后 帮助 他的 母亲 和 家务 每一个 天 .
便日里帮着母亲做活，

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [friː] [taɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
When I have a little free time at night ,
什么时候 我 有 一个 小的 自由的 时间 在 夜晚 ,
夜里稍暇，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈsiːkrətli] [英 [ˈtʃerɪʃ] 美 [ˈtʃerɪʃ]] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
He still secretly cherishes his books .
他 仍然 偷偷 珍惜 他的 图书 .
仍背地执著书卷，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
I couldn't bear to put it down .
我 不能 熊 到 放 它 向下 .
不忍释手的看。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,
其时，

[jʊˈɑːn] [tʃʌn] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˌfɪftiːn] [jˈiəz] [əʊld] .
Yuan Chun is already fifteen years old .
元 春 是 已经 十五 年 老的 .
元春已是十五岁了，

[ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [haɪ] [ˈruːi] [steɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ʃɒp] ,
During the time when Hai Rui stayed at her shop ,
期间 这 时间 什么时候 嗨 瑞 入住 在 她 店铺 ,
海瑞在她店中住的时节，

[aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒf(ə)n] .
I see her often .
我 看 她 经常 .
常常见她。

[haʊˈevə(r)] , [haɪ] [ˈruːi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ɒv; əv] [ɪnˈtegrəti] .
However , Hai Rui was a man of integrity .
然而 , 嗨 瑞 曾是 一个 男人 的 正直 .
然海瑞是正气的人，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ,
Although I saw such a beautiful woman ,
虽然 我 锯 这样的 一个 美丽的 女士 ,
虽见了这般如花似玉的美女，

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

But he didn't pay much attention to her .
但 他 没有 支付 很多 注意力 到 她 .

却也不大留心她。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [juˈɑ:n] [tʃʌn] [dɪd] [nɒt] [əˈvɔɪd] [hɪm] [mʌtʃ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm] .

Therefore , Yuan Chun did not avoid him much when she saw him .
所以 , 元 春 做过 不是 避免 他 很多 什么时候 她 锯 他 .

所以元春见了他也不十分躲避。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ɪmˈprest] [baɪ][haɪ] [ˈru:ɪz] [sɪnˈserəti] .

Old Zhang was impressed by Hai Rui's sincerity .
老的 张 曾是 印象深刻 经过 嗨 瑞的 诚意 .

张老儿看了海瑞这样至诚，

[tʃɑ:ŋ] [sed] :

Chang said :
张 说 :

常道：

[maɪ] [sʌn] ,

My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[sɪns] [ˈmɪstə(r)] . [haɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ʃɒp] ,

Since Mr . Hai came to our shop ,
自从 先生 . 嗨 来了 到 我们的 店铺 ,

这位海老爷自从到我们店中以来，

[aɪ][ˈnevə(r)] [stəʊl] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [ˈeniwʌn] .

I never stole a glance at anyone .
我 绝不 偷窃 一个 瞥一眼 在 任何人 .

不曾偷眼看人，

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [ru:d] [wɜ:d] .

He never said a rude word .
他 绝不 说 一个 粗鲁的 单词 .

不曾说过一句无礼的话，

[mɔ:ɪˈrəʊvə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtri:tɪd] [ju:ˈes] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ænd] [əˈfekʃn] .

Moreover , they have treated us with such kindness and affection .
而且 , 他们 有 治疗 我们 和 这样的 仁慈 和 感情 .

况且又待我们这般情义，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈfæməli] , [ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ænd] [sʌn] .

Just like family , father and son .
只是 喜欢 家庭 , 父亲 和 儿子 .

只如家人父子一般，

[ju:; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ni:d] [tu:; tə] [dɪˈlɪbəɪtli] [əˈvɔɪd] [aɪˈti:] .

You no longer need to deliberately avoid it .
你 不 更长 需要 到 故意地 避免 它 .

你也不必故意躲避了。

[brˈsaɪdz] , [hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [steɪz] [hɪə(r)] .

Besides , he often stays here .
除了 , 他 经常 停留 这里 .

况且他常在这里住的，

[wen] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɒdʒ] ,

When you need to dodge ,
什么时候 你 需要 到 躲闪 ,

要躲避时，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] .
The house is too small .
这 房子 是 也 小的 .

奈房子又小，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'vɔɪd] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ？
How can you avoid so many things ?
如何 能 你 避免 所以 许多 事物 ？

怎么躲避得许多呢？ ”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] ，
Because of this sentence ,
因为 的 这 句子 ，

因有了这句话，

[ju'ɑ:n] [tʃʌn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] [dɪ'lɪbəɪətli] [ə'vɔɪd] [aɪ'ti:] .
Yuan Chun no longer needed to deliberately avoid it .
元 春 不 更长 需要 到 故意地 避免 它 .

元春也就不用故意躲避了。

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] ， [sɪns] [jæn] [sɒŋ] [geɪnd] ['feɪvə(r)] ，
Furthermore , since Yan Song gained favor ,
此外 ， 自从 严 歌曲 获得 偏爱 ，

再说那严嵩自从得幸，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
They were often offered sacrifices before the emperor .
他们 是 经常 提供 牺牲 前 这 皇帝 .

常在帝前供奉。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɪ'ðəʊt] ['kwɛstʃən] .
The emperor followed his advice without question .
这 皇帝 随后 他的 建议 没有 问题 .

帝惟其言是从，

[hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðeə(r)][plæn] [wɪ'ðəʊt] ['kwɛstʃən] .
He listened to their plan without question .
他 听着 到 他们的 计划 没有 问题 .

惟其计是听，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ， [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['prɒmɪnənt] .
For a time , he was extremely prominent .
为了 一个 时间 ， 他 曾是 极其 著名的 .

一时显赫无比，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ， [aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
At this point , it had become the Office of Transmission .
在 这 观点 ， 它 有 变得 这 办公室 的 传播 .

此际已为通政司了。

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mænj(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He built a mansion in the capital .
他 建造 一个 大厦 在 这 首都 .

他在京建府第，

['baɪɪŋ] ['sɜ:vənts] [ænd; ænd] ['reɪzɪŋ] [meɪdz] ，
Buying servants and raising maids ,
购买 仆人 和 提高 女佣 ，

买僮畜婢，

[hiː; hi] [ˈmærid] [tuː] [waɪvz] .
He married two wives .
他 已婚 二 妻子们 .

娶了两房夫人，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈselɪŋ] [əˈfɪ(ə)] [pəˈzɪʃnz] [wɪð] [ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ] .
He also spent his days selling official positions with Zhang Zhibo .
他 还 花费 他的 天 销售 官方的 职位 和 张 志博 .

又终日与张志伯在外面卖官鬻爵，

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [braɪbz] [ɪkˈstensɪvli] .
He accepted bribes extensively .
他 公认 贿赂 广泛地 .

广收贿赂。

[hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈmembə(r)] [jæn] [ʒɪ(r)] ,
His family member Yan Er ,
他的 家庭 成员 严 呃 ,

他的家人严二，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [ˈmɪstə(r)] . [jæn] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
He called himself Mr . Yan the Second .
他 称为 他自己 先生 . 严 这 第二 .

自称为严二先生，

[hiː; hi] [wəz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈvæljuːd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] .
He was highly valued by his master in the Yan family .
他 曾是 高度 有价值的 经过 他的 掌握 在 这 严 家庭 .

在严府门下很得主子重用，

[jæn] [sɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈlaɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] .
Yan Song also relied on them as his henchmen .
严 歌曲 还 依赖 在 他们 作为 他的 喽啰 .

而严嵩亦倚之为爪牙，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [ˈfæməli] [ˈmembə(r)] .
He had a close and trusted family member .
他 有 一个 关闭 和 可信 家庭 成员 .

算得心腹家人。

[jæn] [ʒɪ(r)] [ðen] [rɪˈlaɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ˈpaʊə(r)] . . .
Yan Er then relied on his master's power . . .
严 呃 然后 依赖 在 他的 硕士学位 力量 . . .

这严二便倚着主子的权势，

[ˈlɛndɪŋ] [ˈmʌni] [æt; ət] [ɪgˈzɔːbɪtənt] [ˈɪntrəst] [reɪts] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Lending money at exorbitant interest rates outside ,
贷款 钱 在 高昂 兴趣 利率 外部 ,

在外边重利放债，

[ɪkˈsplɔɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)] .
Exploiting the common people .
利用 这 常见的 人们 .

抽剥小民。

[ðɪs] [krɪˈʊtəʊ] [ˈeəriə] ,
This Kyoto area ,
这 京都 区域 ,

这京都地方，

[ðə; ði] [məʊst] [ˈpɒpjələ(r)] [ækˈtɪvətɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɛndɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈbɒndz] [ænd; ənd] [ˈjuːʒəri] .
The most popular activities were lending government bonds and usury .
这 最多 受欢迎的 活动 是 贷款 政府 债券 和 高利贷 .

最兴的是放官债并印子钱。

[ˈwɒt] [ɪz] [ˈjuːʒəri] ?
What is usury ?
什么 是 高利贷 ?

何谓印子钱呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [pɔː(r); pʊə(r)] [smɔːl] [ˈhaʊshoʊldz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
For example , there are extremely poor small households in the countryside .
为了 例子 , 那里 是 极其 贫穷的 小的 家庭 在 这 农村 .
譬如民间有赤贫的小户，

[tuː; tə] [duː; də] [ˈbɪznəs] ,
To do business ,
到 做 商业 ,

要做买卖，

[ˈlækɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)] ,
Lacking capital ,
缺乏 首都 ,

苦无资本，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlendiŋ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
They were lending money to them .
他们 是 贷款 钱 到 他们 .

就向他们放债的借贷。

[ɪf] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɒrəʊd]
If one thousand coins were borrowed
如果 一 千 硬币 是 借来的

若借了一千文，

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd] [iːtʃ] [deɪ] .
That means a certain amount of money must be distributed each day .
那 方法 一个 肯定 数量 的 钱 必须 是 分布式 每个 天 .
就要每日摊匀若干文，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .
He will repay it every day .
他 将要 偿还 它 每一个 天 .

逐日还他，

[ˈtəʊt(ə)l] [ˈrevənjuː] [ɪz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [tuːˈtuː] % [plʌs] [ˈɪntrəst] .
Total revenue is calculated at a rate of 2 % plus interest .
全部的 收入 是 计算 在 一个 速度 的 2 % 加 兴趣 .

总收以利加二为率。

[wen] [kəˈlektɪŋ] [ˈmʌni] [iːtʃ] [deɪ]
When collecting money each day
什么时候 收集 钱 每个 天

每日收钱之时，

[ðeɪ] [stæmpt] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpraɪvətli] [ɪnˈgreɪvd] [ˈlɪt(ə)] [bel] [mɑːk] .
They stamped it with a privately engraved little bell mark .
他们 盖章 它 和 一个 私下 刻 小的 钟 标记 .

就盖上一个私刻的小铃记，

[æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] ,
As evidence ,
作为 证据 ,

以为凭据，

[ðæts] [kɔːld] [ˈjuːʒəri] .
That's called usury .
那就是 称为 高利贷 .

就叫做印子钱，

[ɪts] ['benɪfɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] .
Its benefits are the greatest .

它是 好处 是 这 最 .

其利最重。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
The poor were exhausted ,

这 贫穷的 是 筋疲力尽的 ,

贫民因为困乏，

['nəʊweə(r)] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni]
Nowhere to borrow money

无处 到 借 钱

无处借贷，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] ,
Unfortunately ,

很遗憾 ,

无奈为此，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] .
It was originally a matter of necessity .

它 曾是 起初 一个 事情 的 必要性 .

原是个不得已的事。

[jæn][ɜ:(r)] [ðen] [went] ['ɪntu:] [ðɪs] ['bɪznəs] .
Yan Er then went into this business .

严 呃 然后 去 进入 这 商业 .

这严二就干了这门生意，

[hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['lendiŋ] ['mʌni] [æt; ət] [ɪg'zɔ:bitənt] ['ɪntrəst] [reɪts] .
He spent his days lending money at exorbitant interest rates .

他 花费 他的 天 贷款 钱 在 高昂 兴趣 利率 .

终日里便去放印子债。

[ˈpi:p(ə)] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] .
People know he is a trusted servant of the Yan family .

人们 知道 他 是 一个 可信 仆人 的 这 严 家庭 .

人家晓得他是严府得用的家人，

[hu:] [wʊd] [deə(r)][tu:; tə] [rɪ'ni:g] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] ?
Who would dare to renege on his promise ?

WHO 会 敢 到 叛逆 在 他的 承诺 ?

哪个敢赖他的？

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [rɪ'li:s] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [get] .
Therefore , the more you release , the more you get .

所以 , 这 更多的 你 发布 , 这 更多的 你 得到 .

所以愈放愈多，

[ðeɪ] ['prɒfɪtɪd] [kwɔ:t] [ə; eɪ][bɪt] .
They profited quite a bit .

他们 获利 相当 一个 少量 .

得利不少。

[ðæt] [jɪə(r)] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] [draʊt] .
That year , the capital city suffered a severe drought .

那 年 , 这 首都 城市 遭受 一个 严重 干旱 .

是年京城大旱，

[raɪs] [ɪz] [ɪk'spensɪv] .
Rice is expensive .

米 是 昂贵的 .

粮米昂贵，

[əʊld] [ʒɑ:ŋz] [ˈbɪznəs] [ɪz] [sləʊ] [əˈgen] .
Old Zhang's business is slow again .
老的 张的 商业 是 慢的 再次 :

张老儿生意又淡，

[ˈɔ:lsəʊ] [əʊz] [lænd][ˈtæksɪz] ,
Also owes land taxes ,
还 欠款 土地 税收 ,

兼欠下地税，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] ,
Following the orders of the officials ,
下列的 这 订单 的 这 官员 ,

奉官追呼，

[æz; əz][ˈɜ:dʒənt][æz; əz][ə; eɪ] [spɑ:k] ,
As urgent as a spark ,
作为 紧迫的 作为 一个 火花 ,

迫如星火，

[aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] [ləʊn] .
I'm trying to get a loan .
我是 尝试 到 得到 一个 贷款 :

正在设法借贷。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [dɪˈlɪvəd] [sɔɪ] [mɪlk] [tu:; tə][ðə; ði] [jæn] [ˈrezɪdəns] .
Old Zhang delivered soy milk to the Yan residence .
老的 张 发表 大豆 牛奶 到 这 严 住宅 :

张老儿送豆浆到严府里来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [jæn] [ɜ:(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈgeɪθaʊs] .
At this moment , Yan Er was sitting on the gatehouse .
在 这 片刻 , 严 呃 曾是 坐着 在 这 门房 :

此刻严二正在门房上坐着，

[ˈsi:tɪŋ] [ðæt] [əʊld] [ʒɑ:ŋz] [braʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈflʌrəʊd] ,
Seeing that Old Zhang's brows were furrowed ,
看到 那 老的 张的 眉毛 是 沟壑 ,

看见张老儿双眉不展，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈlɪstləs] [ænd; ənd] [ɪˈməʊʃənləs] .
Feeling listless and emotionless .
感觉 蔫 和 冷漠无情 :

没情没绪的。

[hi:; hi] [ɑ:skt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老头子，

[aɪv] [ˈnəʊtɪst] [ju:v] [bi:n] [ˈfraʊnɪŋ] [ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] .
I've noticed you've been frowning these past few days .
我已经 注意到 你已经 到过 皱眉 这些 过去的 很少 天 :

我见你这几天眉头紧皱，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?
But what is the reason for this visit ?
但 什么 是 这 原因 为了 这 访问 ?

却到底为甚事来? ”

[wen] [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ɑ:skt] ,
When Old Zhang asked ,
什么时候 老的 张 问 ,

张老儿见问，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了口气道：

" [tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnɪst] , ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] , "
" To be honest , Second Master , "
" 到 是 诚实的 , 第二 掌握 , "

“不瞒二先生说，

[ðɪ:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] , [ɪts] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [draɪv] .
These past few days , it's been impossible to even drive .
这些 过去的 很少 天 , 它是 到过 不可能的 到 甚至 驾驶 .

这几日竟开不得交了，

[ðəʊts] [waɪ] [aɪm] ['fi:lɪŋ] [daʊn] .
That's why I'm feeling down .
那就是 为什么 我是 感觉 向下 .

所以愁闷呢。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道：

" [jɔ:(r); jə(r)][fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['membəz] . "
" Your family has a limited number of members . "
" 你的 家庭 有 一个 有限的 数字 的 成员 . "

“你家口有限，

[rɪ'laɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [əʊld] [ʃɒp] ,
Relying on this old shop ,
依靠 在 这 老的 店铺 ,

靠着这老店，

['veri] ['sætɪsfɑɪŋ] .
Very satisfying .
非常 令人满意 .

很够滋藉，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [wi:; wi] [kænt] [treɪd] ?
Why do you say we can't trade ?
为什么 做 你 说 我们 不能 贸易 ?

怎么说开不得交？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'fɪ(ə)] [det] [ɔ:(r)] ['praɪvət] [det] ?
Could it be official debt or private debt ?
可以 它 是 官方的 债务 或者 私人的 债务 ?

难道官债私债，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] ['preʃəd] [ɔ:(r)] ['preʃəd] ?
Are you being pressured or pressured ?
是 你 存在 受压 或者 受压 ?

被人催逼么? ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [waɪ] . "
" That's exactly why . "
" 那就是 确切地 为什么 . "

“正是为此。

[raɪs] [praɪsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [haɪ] ['lertli] .
Rice prices have been high lately .
米 价格 有 到过 高的 最近 .

近来米粮昂贵，

['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] .
Business at the shop was very slow .
商业 在 这 店铺 曾是 非常 慢的 .

店里生意又甚淡薄，

[wɒt] [ðei] [z:nd] [wɒz; wəz] [nɒt] [i'nʌf] [tu:; tə] [merk] [endz] [mi:t] .
What they earned was not enough to make ends meet .
什么 他们 获得 曾是 不是 足够的 到 制作 结束 见面 .

所赚的都不敷用。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
In the past ,
在 这 过去的 ,

在往时，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [gru:ps] [ɒv; əv] [gests] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [ʃɒp] .
There are also more than ten groups of guests staying at our shop .
那里 是 还 更多的 比 十 团体 的 客人 入住 在 我们的 店铺 .

还有十余伙客在我们店里住，

[naʊ] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] .
Now there isn't any .
现在 那里 不是 任何 .

如今竟没有，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌŋ]['mɪstə(r)] . [haɪ] .
There was only one Mr . Hai .
那里 曾是 仅有的 一 先生 . 嗨 .

只得一位海老爷，

[ænd; ænd] [ðei] [daʊnt] [i:t] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɒnt] .
And they don't eat at the restaurant .
和 他们 不 吃 在 这 餐厅 .

又不在店中吃饭，

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɑ:stə(r)][ænd; ænd] ['sɜ:vənts] , ['stɑ:tɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðəm'selvz] .
The three of them , master and servants , started the fire themselves .
这 三 的 他们 , 掌握 和 仆人 , 开始 这 火 他们自己 .

主仆三人自开火的，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [pei] [ə'baʊt] [wʌŋ][ɔ:(r)] [tu:] [teɪl] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [tæks] ['evri] [mʌnθ] .
However , I pay about one or two taels of property tax every month .
然而 , 我 支付 关于 一 或者 二 两 的 财产 税 每一个 月 .

不过每月与我一两的房税。

海公大小红袍全传

第8/83页

[naʊ] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [tæks] [ˈbjʊərəʊ] [hæz; həz] [ɪkˈsiːdɪd] [ɪts] [ˈlɪmɪt] [əˈɡen] .
Now the local tax bureau has exceeded its limit again .
现在 这 当地的 税 局 有 超出 它是 限制 再次 .

如今地税又过限，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The government officials came to the door every day to call for him .
这 政府 官员 来了 到 这 门 每一个 天 到 称呼 为了 他 .

府里公差日日登门追呼，

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] .
And there's nowhere to borrow money .
和 有 无处 到 借 钱 .

又没处去借贷，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [daʊn] .
That's why I'm feeling down .
那就是 为什么 我是 感觉 向下 .

所以烦闷呢。”

[jæn] [ɜː(r)] [lɑːft] :
Yan Er laughed :
严 呃 笑了 :

严二笑道：

[ðiːz] [ˈləʊk(ə)] [ˈtæksɪz] ,
These local taxes ,
这些 当地的 税收 ,

“这些地税，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
Something very important has happened .
某物 非常 重要的 有 发生 .

有甚大事，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [əˈnɔɪd] ?
Why be so annoyed ?
为什么 是 所以 恼怒 ?

要这样烦闷？”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [sed] :
Old Zhang shook his head and said :
老的 张 摇晃 他的 头 和 说 :

张老儿摇首道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wɜːks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这般说。

[wiː; wi] [ˈbɪznəs] [ˈpiːp(ə)] ,
We business people ,
我们 商业 人们 ,

我们生意人，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dets] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [greɪn]
If there are debts for money or grain

如果 那里 是 债务 为了 钱 或者 粮食

若欠了钱粮，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmænə(r)] .
They took him away from the manor .

他们 采取 他 离开 从 这 庄园 。

那府里提将去，

[ə; eɪ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ˈevri] [θriː] [deɪz]
A competition every three days

一个 竞赛 每一个 三 天

三日一比，

[faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Five days a day ,

五 天 一个 天 ；

五日一卯，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðɪs] [əʊld] [æs] [kænt] [wɪðˈstænd] [ˈmeni] [bləʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈwɒdn] [bɔːd] !
I'm afraid this old ass can't withstand many blows from a heavy wooden board !

我是 害怕的 这 老的 屁股 不能 经受 许多 打击 从 一个 重的 木制的 木板 ！

只怕这老屁股经不得几下大毛板呢！ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :

严 - :

严二道：

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈpaʊəf(ə)] ? "
" Is it that powerful ? "

" 是 它 那 强大的 ？ "

“如此厉害么？

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk][ðə; ðɪ] [ˈlændlɔːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rent] [tuː; tə] [ˈɒfset] [ðə; ðɪ] [kɒst] [fɜːst] ?
Why not ask the landlord for some of the rent to offset the cost first ?

为什么 不是 问 这 房东 为了 一些 的 这 租 到 抵消 这 成本 第一的 ？

何不向住房的先讨过些房租抵纳，

[ðæt] [wei] , [ðeɪ] [wʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] .
That way , they won't have to suffer .

那 方式 ， 他们 惯于 有 到 遭受 。

也免得受苦呢。”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] :
Old Zhang said :

老的 张 说 ：

张老儿道：

[ɪts] [ˈfʌni] ,
It's funny ,

它是 有趣的 ，

“说来好笑，

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ðɪs] [ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] ,
I am in this capital city ,

我 是 在 这 首都 城市 ，

我在这都城，

[æn; ən] [ɪn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [ˈjɪəz]
An inn that has been open for twenty years

一个 客栈 那 有 到过 打开 为了 二十 年

开了二十年的客店，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [gests] [aɪv] [si:n] .
I don't know how many guests I've seen .
我 不 知道 如何 许多 客人 我已经 已见 :

不知见过了多少客人，

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] ['mɪstə(r)] . [haɪ][səʊ][ˈstɪndʒɪ] !
I've never seen Mr . Hai so stingy !
我已经 绝不 已见 先生 : 嗨 所以 小气 !

从没有见过这位海老爷如此吝啬的呢！ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:

" [hi:; hi][ɪz][bəʊθ][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] . "
" He is both a master and a servant . "
" 他 是 两个都 一个 掌握 和 一个 仆人 : "

“他既是个老爷，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['fju:tʃə(r)] .
He must be someone with a promising future .
他 必须 是 某人 和 一个 有前途 未来 :

想必是个有前程的，

[ə; eɪ] ['di:snt] ['pɜ:s(ə)n]
A decent person
一个 体面的 人

要体面的人，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][ˈstɪndʒɪ] ?
How can you be so stingy ?
如何 能 你 是 所以 小气 ?

怎么这般吝啬？ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道:

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [ə; eɪ] [sta:f] ['membə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] .
He is not a staff member with a vacancy .
他 是 不是 一个 职员 成员 和 一个 空缺 :

“他不是有职缺的人员，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] ['gwɑ:ŋ'dʊŋ] .
He was a poor scholar from Guangdong .
他 曾是 一个 贫穷的 学者 从 粤 :

乃是广东的一个穷举子，

[lʌk] [ɪz][bæd] [ə'gen] .
Luck is bad again .
运气 是 坏的 再次 :

又没运气。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [hu:] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [lɑ:st]
It was someone who went to the capital for the imperial examination last
它 曾是 某人 WHO 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 最后的
time .
时间 :

是前次进京会试的，

[wiː; wi] [left] [ləft] .
We left late .
我们 左边 晚的 .

走得迟了，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Arriving in the capital ,
抵达 在 这 首都 ,

来到京中，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] ['eɪprəl] .
It is already April .
它 是 已经 四月 .

已是四月，

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ˈpɪəriəd][hæz; hæz] [pɑːst] .
The event period has passed .
这 事件 时期 有 通过了 .

过了场期。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ['empti] - ['hændɪd] .
They didn't want to leave empty - handed .
他们 没有 想 到 离开 空的 - 递交 .

又不肯空走一道，

[ðeɪ] [ðen] [stɛɪd] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ʃɒp] .
They then stayed at our shop .
他们 然后 入住 在 我们的 店铺 .

便在我们店中住下宿科。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['lɪmɪtɪd] ,
Not only is the amount of money limited ,
不是 仅有的 是 这 数量 的 钱 有限的 ,

不独银子有限，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈmɑːstə(r)][ænd; ænd] ['sɜːvənts] , [wɜː(r); wə(r)][ˈpɪtɪf(ə)] .
The three of them , master and servants , were pitiful .
这 三 的 他们 , 掌握 和 仆人 , 是 可怜 .

可怜他主仆三人，

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['meni] [kləʊðz] , [ˈəʊnli] [tuː] ['piːsɪz] .
There weren't many clothes , only two pieces .
那里 不是 许多 衣服 , 仅有的 二 件 .

衣服也不多得两件。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . [haɪ][wɒz; wəz] ['weəɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [rəʊb] .
This Mr . Hai was wearing a blue Taoist robe .
这 先生 . 嗨 曾是 穿着 一个 蓝色的 道教 长袍 .

这位海老爷外面一件蓝布道袍，

[ˈhævnt] ['teɪkən][,aɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] [sɪns] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔː(r)] .
haven't taken it off for a single day since I arrived at the store .
还没有 已采取 它 离开 为了 一个 单身的 天 自从 我 到达的 在 这 店铺 .

自到店来就不曾离了身上一日，

[aɪm] [stɪl] ['weəɪŋ] [,aɪ 'tiː] !
I'm still wearing it !
我是 仍然 穿着 它 !

至今还是穿着呢！

[hiː; hi][ænd; ʌnd][ˈmɑːstə(r)][liː] ; [ə; eɪ] ˈskɒlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] , [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]
He and Master Li , a scholar from the Hanlin Academy , were from
他和 掌握 李 , 一个 学者 从 这 韩林 学院 , 是 从
[ðə; ði] [seɪm] ˈhəʊmtaʊn] [ænd; ʌnd][ˈgrædʒueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
the same hometown and graduated in the same year .
这 相同的 家乡 和 毕业 在 这 相同的 年 .
他与翰林李老爷是个同年乡亲，

[ˈevri] [taɪm] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ˈkɔːtjɑːd] ,
Every time I go to the courtyard ,
每一个 时间 我 去 到 这 庭院 ,
每到院里去，
[ðeɪ] [ɔːl] [wɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] ˈaʊtfɪt] .
They all wore the same outfit .
他们 全部 穿着 这 相同的 全套服装 .
都是这一件衣服，

[ðɪs] [ɪz] ˈeɪvɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfækt] .
This is evident from the fact .
这 是 明显 从 这 事实 .
即此就可以见得。

[hiː; hi][ɪz] ˈsɪmpli] [æn; ən] ˈɒnɪst] ˈpɜːs(ə)n] .
He is simply an honest person .
他 是 简单地 一个 诚实的 人 .
只是他为人诚实，

[nɒt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] .
Not another word .
不是 其他 单词 .
再不多一句话的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnɪkˈspensɪv] .
But it is also inexpensive .
但 它 是 还 价格低廉 .
却也介廉，

[sɪns] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Since arriving at the store ,
自从 抵达 在 这 店铺 ,
自到店来，

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [weɪst] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
We didn't waste a single day drinking the water .
我们 没有 浪费 一个 单身的 天 喝 这 水 .
水也不曾白吃过我们一日，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [wɪð] [hɪm] ?
How should I bring it up with him ?
如何 应该 我 带来 它 向上 和 他 ?
如何便向他开口呢？ ”

[jæn] [ɜː(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
Yan Er heard this ,
严 呃 听到 这 ,
严二听了，

[hiː; hi] ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ˈɪntuː] ˈlɑːftə(r)] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .
便不觉大笑起来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] [stiːl] [həʊp] [tuː; tə] [paːs] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ? "
" Does such a poor scholar still hope to pass the imperial examination ? "
" 做 这样的 一个 贫穷的 学者 仍然 希望 到 经过 这 帝国 考试 ? "

“这样的穷举子还想望中么？”

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 :

罢了，

[aɪ] [θɪŋk] [jʊ; jər] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['pɜːs(ə)n] .
I think you're an honest person .
我 思考 你是 一个 诚实的 人 :

我看你是一个老实人，

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)]['məʊmənt] ,
At such a critical moment ,
在 这样的 一个 批判的 片刻 ,

值这样急迫之时，

[aɪl] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I'll lend you a few taels of silver .
患病的 借 你 一个 很少 两 的 银 :

我这里借与你几两银子，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [stɑːt] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?
How about we start this exchange ?
如何 关于 我们 开始 这 交换 ?

开了这个交如何？ ”

[əʊld] [zɑːŋ] [hɜːd] [ðæt] [jæn][ɜː(r)][hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Old Zhang heard that Yan Er had money and was willing to lend it to
老的 张 听到 那 严 呃 有 钱 和 曾是 愿意的 到 借 它 到
[hɪm] .
him .
他 :

张老儿听得严二有银子肯借与他，

[dʒʌst] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːd(ə)n] .
Just like someone who was imprisoned and then pardoned .
只是 喜欢 某人 WHO 曾是 被监禁 和 然后 赦免 :

恰如坐监逢赦的一般，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] .
His face broke into a wide smile .
他的 脸 打破 进入 一个 宽的 微笑 :

满面堆下笑来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sekənd] ['maːstə(r)] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二先生，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈtʃærətəbl̩] [ˈpɜːs(ə)n] ,
You are the most charitable person ,
你 是 这 最多 慈善 人 ,
你老人家是个最肯行善的,

[ɪf] [jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv]
If you are willing to believe
如果 你 是 愿意的 到 相信
若肯相信,

[ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
Borrow a few taels of silver ,
借 一个 很少 两 的 银 ,
挪借几两银子,

[tuː; tə][speə(r)][em ˈiː][frɒm; frəm] [ˈsʌfərɪŋ] !
To spare me from suffering !
到 空闲的 我 从 痛苦 !
免我吃苦呢!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ðæt] [ɡɪvz] [jʊː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [tʃɑːns] [æt; ət][laɪf] .
This is a blessing that gives you a second chance at life .
这 是 一个 祝福 那 给予 你 一个 第二 机会 在 生活 .
这是再造之恩,

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] ?
How much interest ?
如何 很多 兴趣 ?
利钱多少,

" [dʒʌst] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [təˈgeðə(r)] . "
" Just return the mother and child together . "
" 只是 返回 这 母亲 和 孩子 一起 . "
子母一并送还就是。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :
严二道:

" [maɪ] [ˈmʌni] [wəz; wəz] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [els] . "
" My money was taken from someone else . "
" 我的 钱 曾是 已采取 从 某人 别的 . "
“我的银子是领了人家来的,

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] .
The interest must also be returned to that master .
这 兴趣 必须 还 是 返回 到 那 掌握 .
亦要纳回利息与那主儿的。

[haʊˈevə(r)] , [tuː] [kɔɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈdʌktɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [teɪl] .
However , two coins are deducted from each tael .
然而 , 二 硬币 是 扣除 从 每个 泰尔 .
只是每两扣下二钱,

[eɪ diː ˈdiː] [θriː] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] ,
Add three lines of interest ,
添加 三 线条 的 兴趣 ,
加三行息,

[ˈdʒænjʊəri][ɪz][klɪə(r)] .
January is clear .
一月 是 清除 .
一月清楚。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [kliəd] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] ,
If it cannot be cleared in one month ,
如果 它 不能 是 已清除 在 一 月 ,
若是一月不能清,

" [ðæts] [wɒt] ['ɪntrəst] [ɪz] . "
" That's what interest is . "
" 那就是 什么 兴趣 是 . "

偿利就是。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [hɜ:d] [ðɪs] .
Old Zhang heard this .
老的 张 听到 这 .

张老儿听了，

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪt] [dɪ'dʌkʃnz] [plʌs] [θri:] [ɪn] ['sɪlvə(r)] .
I think about the eight deductions plus three in silver .
我 思考 关于 这 八 扣除 加 三 在 银 .
自思八扣加三的银子，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['emfəsis] [ɒn] ['prɒfɪt] ,
Such a strong emphasis on profit ,
这样的 一个 强的 强调 在 利润 ,
如此重利，

如此重利，

[ɪts] [nəʊ][lɒŋɡə(r)]['ju:zəb(ə)] .
It's no longer usable .
它是 不 更长 可用 .

是用不得的了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['mætə(r)][ɪz] ['ɜ:dʒənt] .
However , the matter is urgent .
然而 , 这 事情 是 紧迫的 .

只是事属燃眉，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [prə'si:d] .
There is no other way to proceed .
那里 是 不 其他 方式 到 继续 .

舍此更无别法可以打算。

[hi:; hi] ['fɪɡəd] [ɪd] ['əʊnli] ['slʌfə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [lɒs] .
He figured he'd only suffer a slight loss .
他 想 他会 仅有的 遭受 一个 轻微 损失 .

自忖不过吃些亏，

[aɪl] [peɪ] [hɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I'll pay him back in a month .
患病的 支付 他 后退 在 一个 月 .

一个月还了他就是，

['betə(r)] [ðæn; ðən] ['i:tn] [stɪks] [tə'mɒrəʊ] .
Better than eating sticks tomorrow .
更好的 比 吃 棍子 明天 .

好过明日吃棒，

['ʌltɪmətli] , [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'leɪd] .
Ultimately , it cannot be delayed .
最终 , 它 不能 是 延迟 .

终然拖欠不得的。

[lets] ['fəʊkəs][ɒn] [wʌts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju: 'es] .
Let's focus on what's in front of us .
我们来吧 重点 在 是什么 在 正面 的 我们 .

且顾了这眼前，

[ðə; ði] ['lɪmɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'ləkst] .
The limit was relaxed .
这 限制 曾是 轻松 .

宽了一限，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:ðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

打定了主意，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [jæn] [ɜ:(r)] :
Then he said to Yan Er :
然后 他 说 到 严 呢 :

便向严二道：

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , "
" This is how it should be , "
" 这 是 如何 它 应该 是 , "

“这是本应的，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒentlmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lend] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:]
But if the second gentleman is willing to lend it to me
但 如果 这 第二 绅士 是 愿意的 到 借 它 到 我

但得二先生肯借，

[wi:; wi] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [ðæt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
We can't afford to take on that responsibility .
我们 不能 买得起 到 拿 在 那 责任 .

我们就顶当不起了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [lend] [em 'i:] , [sɜ:(r)] ? "
" I wonder how much you would lend me , sir ? "
" 我 想知道 如何 很多 你 会 借 我 , 先生 ? "

不知二先生肯借我多少呢？ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:”

[du:; də][ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [aɪ 'ti:] ?
Do you want to borrow it ?
做 你 想 到 借 它 ?

你要借么？

[ten] [teɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] .
Ten taels it is .
十 两 它 是 .

十两罢。”

[əʊld] [zɑ:ŋ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lend] [ten] [teɪl] .
Old Zhang was willing to lend ten taels .
老的 张 曾是 愿意的 到 借 十 两 .

张老儿听得肯借十两，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Aside from a few taels of silver ,
旁边 从 一个 很少 两 的 银 ,

除了几两交纳，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] [left] [tu;; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .
There are still a few coins left to replenish the capital .
那里 是 仍然 一个 很少 硬币 左边 到 补充 这 首都 .
还剩得几两充充本钱，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɑ:t] .
It was a great start .
它 曾是 一个 伟大的 开始 .
一发好得很。

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] ['tru:li] [br'li:vz] [ɪn] . "
" This is what the Second Master truly believes in . "
" 这 是 什么 这 第二 掌握 真的 相信 在 . "
“这就是二先生相信得很呢，

[aɪ][eɪ 'em] ['tru:li] [æɪ; ət][ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz][tu;; tə] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [rɪ'peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] .
I am truly at a loss as to how I may repay your great kindness .
我 是 真的 在 一个 损失 作为 到 如何 我 可能 偿还 你的 伟大的 仁慈 .
小老不知将何以报大德？ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :
严二道:

[ɜ:dʒənt] ['mætəz] ['ɒf(ə)n] [ə'raɪz] .
Urgent matters often arise .
紧迫的 事情 经常 出现 .
“周急之事常有，

[ju;; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu;; tə] [rɪ'peɪ] [em 'i:] .
You don't need to repay me .
你 不 需要 到 偿还 我 .
亦不用你报答，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju;; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:][ɒn] [taɪm] , [ðæts] [faɪn] .
As long as you return it on time , that's fine .
作为 长的 作为 你 返回 它 在 时间 , 那就是 美好的 .
只要你依期交还就是。

[ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] ['sɪlvə(r)] ,
If you want silver ,
如果 你 想 银 ,
若要银子时，

[ju;; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [ləʊn] [ə'ɡri:mənt] [raɪt] [ə'weɪ] .
You can write a loan agreement right away .
你 能 写 一个 贷款 协议 正确的 离开 .
可即写个借券来，

" [aɪ][hæv; həv]['sɪlvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] . "
" I have silver for you . "
" 我 有 银 为了 你 . "
我就有银子给你的。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I don't know how to write it . "
" 我 不 知道 如何 到 写 它 . "

“小老不晓得怎么写法，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)][tuː; tə][draʊft][ə; eɪ] ['mænjuskɹɪpt] .
I would like to ask the Second Master to draft a manuscript .
我 会 喜欢 到 问 这 第二 掌握 到 草稿 一个 手稿 .

求二先生起个稿儿，

[let] [ˌem 'iː] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Let me write it down .
让 我 写 它 向下 .

待我照着写罢。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 二 道 - :

严二道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这个使得。”

[ðen] [hiː; hi] [led] [əʊld] [zɑːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Then he led Old Zhang into the room .
然后 他 引领 老的 张 进入 这 房间 .

便引了张老儿到房内，

[aɪ][graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [brʌʃ] [maɪ'self] .
I grind the ink and fill the brush myself .
我 研磨 这 墨水 和 充满 这 刷子 我 .

自己磨墨饱笔，

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][draʊft][fɔː(r); fə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] [k'uːpɒnz] .
I wrote a draft for borrowing coupons .
我 写道 一个 草稿 为了 借贷 优惠券 .

写了一纸借券稿儿，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I read it myself .
我 读 它 我 .

自己读了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [əʊld] [zɑːŋ] .
Then he watched with Old Zhang .
然后 他 观看 和 老的 张 .

随与张老儿观看。

[əʊld] [zɑːŋ] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Old Zhang quickly took it and looked at it .
老的 张 迅速地 采取 它 和 看起来 在 它 .

张老儿连忙接来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写着：

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɪfʊːd] [ðə; ði] [ləʊn] ,
The person who issued the loan ,
这 人 WHO 发布 这 贷款 ,

立借券人某，

[ˈsʌmwɛə(r)] [naʊ] .
Somewhere now .
某处 现在 .

现在某处。

[təˈdeɪ] , [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)] [stɔ:(r)] . . .
Today , a certain physiological store . . .
今天 , 一个 肯定 生理 店铺 . . .

今业某生理某店，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˈɜ:dʒənt] [ni:d] ,
Because of urgent need ,
因为 的 紧迫的 需要 ,

只因急需，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈbɒrəʊ]
Unable to borrow
无法 到 借

无法挪借，

[ˈmɪstə(r)] . [mɛŋ] [jæn][wɒz; wəz] [ˈdʒenərəs] .
Mr . Meng Yan was generous .
先生 . 孟 严 曾是 慷慨的 .

蒙严某慷慨，

[ten] [teɪ] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [ˈɪŋɡəts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Ten taels of silver ingots were delivered in lieu of silver .
十 两 的 银 锭 是 发表 在 代替 的 银 .

代挪纹丝银锭十两，

[ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [reɪt] [ɪnˈkri:sɪz; ˈɪŋkri:sɪz][baɪ] [θri:] [sents] [pə(r)] [mʌnθ] .
The interest rate increases by three cents per month .
这 兴趣 速度 增加 经过 三 分 每 月 .

每两每月加息三钱。

[ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn] [mʌnθ] ,
Limited to one month ,
有限的 到 一 月 ,

以一月为限，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ænd] [tʃaɪld] [jæl; jəl][bi:; bi] [rɪˈtʃ:nd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈspesɪfaɪd] [taɪm] [ˈlɪmɪt] .
The mother and child shall be returned within the specified time limit .
这 母亲 和 孩子 将 是 返回 之内 这 指定的 时间 限制 .

依限子母交还。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [ɪkˈsi:dɪd]
If the deadline is exceeded
如果 这 最后期限 是 超出

如有迟误过限，

[əˈdɪjən(ə)] [ˈɪntrəst] [wɪl] [bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] .
Additional interest will be charged .
额外的 兴趣 将要 是 带电 .

另起利息，

[kəmˈbaɪnd] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .
Combined calculation .
合并 计算 .

并本计算。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈpru:f] ,
Now I wish to have proof ,
现在 我 希望 到 有 证明 ,

今欲有凭，

[ðɪs] ['dɒkjʊmənt] [sɜ:rvz] [æz; əz] [pru:f] .
This document serves as proof .
这 文档 服务 作为 证明 .

立券为照。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [deɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][dʒi:ɑɪdʒɪŋ] [reɪn] , [ə; eɪ] [ləʊn] [ə'gri:mənt] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [baɪ][ə; eɪ]
On a certain date during the Jiajing reign , a loan agreement was issued by a
在 一个 肯定 日期 期间 这 嘉靖 在位 , 一个 贷款 协议 曾是 发布 经过 一个
[sɜ:t(ə)n] ['pɜ:s(ə)n] .
certain person .
肯定 人 .

嘉靖某年月日立借券某的笔。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Old Zhang took a look .
老的 张 采取 一个 看 .

张老儿看了，

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] ['sentənsɪz] .
But I don't understand the last two sentences .
但 我 不 理解 这 最后的 二 句子 .

却不解得后面这两句。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ment] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] ['wʌznt] [rɪ'peɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðeə(r)]
It was simply meant that if the money wasn't repaid within a month , there
它 曾是 简单地 意思是 那 如果 这 钱 不是 已偿还 之内 一个 月 , 那里
[wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] [mʌnθs] ['ɪntrəst] .
would be an additional month's interest .
会 是 一个 额外的 月份 兴趣 .

只道是一月不还又与一月利息的意思。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][pen][ænd; ənd] ['kɒpɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
I picked up the pen and copied it down .
我 挑选 向上 这 笔 和 复制 它 向下 .

随执笔照着写了，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ɔ:(r)] [səb'træktɪd] .
Not a single word was added or subtracted .
不是 一个 单身的 单词 曾是 额外 或者 减去 .

一字不曾增减，

[aɪ] [dru:] [ə; eɪ] ['mɒnəgræm] ,
I drew a monogram ,
我 画 一个 字母组合 ,

画了花押，

[ðə; ði] ['dɒkjʊmənt] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tu:; tə][jæn][ɜ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['vju:ɪŋ] .
The document was then sent to Yan Er for viewing .
这 文档 曾是 然后 发送 到 严 呃 为了 观看 .

复递与严二观看。

[jæn][ɜ:(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ləʊn] [ə'gri:mənt] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Yan Er accepted the loan agreement and smiled :
严 呃 公认 这 贷款 协议 和 微笑 :

这严二接了借券笑道：

" [ɪts] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:d] . "
" It's exactly the same word . "
" 它是 确切地 这 相同的 单词 . "

“果然一字不差的。”

[səʊ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ku:pən] .
So they accepted the coupon .
所以 他们 公认 这 优惠券 .

遂收了券，

[plɜst] [ɒn][ðə; ði] ['bedsaɪd] ['pɪləʊ] ,
Placed on the bedside pillow ,
放置 在 这 床头 枕头 ,

随在床上枕畔，

[teɪk] [wʌn] ['ɪŋɡət] .
Take one ingot .
拿 一 锭 .

取了一锭来，

[ˈhændɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][əʊld] [ʒɑ:ŋ] , [hi:; hi] [sed] :
Handling it to Old Zhang , he said :
处理 它 到 老的 张 , 他 说 :

交与张老儿手上道：

" [ðɪs] [ɪz] [eɪt] [teɪl] [ɒv; əv] [bi:f] . "
" This is eight taels of beef . "
" 这 是 八 两 的 牛肉 . "

“这是八两头，

[br'saɪdz] [ðə; ði] ['dɪskaʊnt] ,
Besides the discount ,
除了 这 折扣 ,

除了扣头，

[ðə; ði]['təʊt(ə)][ɪz] [ten] [teɪl] .
The total is ten taels .
这 全部的 是 十 两 .

共算十两。

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] - ['kwɒləti] [rɔ:] [sɪlk] ['ɪŋɡəts] .
These are high - quality raw silk ingots .
这些 是 高的 - 质量 生的 丝绸 锭 .

这是上足成色的元丝锭儿，

[ju:; jʊ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] .
You saw it yourself .
你 锯 它 你自己 .

你亲自看过。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʌsk] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔ:l] .
At this moment , dusk will naturally fall .
在 这 片刻 , 黄昏 将要 自然 落下 .

此际天然将昏，

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][aɪ 'ti:] ['bri:fli] .
Old Zhang glanced at it briefly .
老的 张 瞥了一眼 在 它 简要地 .

张老儿略看了一眼，

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He then put it in his bosom .
他 然后 放 它 在 他的 怀 .

便纳于怀中，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [əʊ'keɪ] ,
" **OK** ,
" 好的 ,

“好的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['truːli] [saɪn'siə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
You are a truly sincere person .
你 是 一个 真的 真诚 人 .

你老人家是个至诚的，

" [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)] ? "
" **Where can you find counterfeit silver ?** "
" 在哪里 能 你 寻找 伪造 银 ? "

那里还有伪假的银子呢？ ”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] " [θæŋk] [j'uːz] "
A thousand " thank yous "
一个 千 " 感谢 你们 "

千声“多谢”、

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɒv; əv] " ['fiːlɪŋ] ['greɪtf(ə)] "
Ten thousand words of " feeling grateful "
十 千 字 的 " 感觉 感激的 "

万句“蒙情”，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ɪnd] [liːv]
Go out and leave
去 出去 和 离开

出门而去，

[,əʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ðeɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .
They kept looking into the shop .
他们 保留 寻找 进入 这 店铺 .

一直望店中而来。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'reɪdi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

时已将晚，

[ðə; ði] [waɪf] [kəm'pleɪnd] :
The wife complained :
这 妻子 抱怨 :

只见妻子怨道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] ? "
" **Why did you take so long ?** "
" 为什么 做过 你 拿 所以 长的 ? "

“怎么去了这半天？

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['kɒnstəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)] [keɪm] ['kɔːlɪŋ] [ə'geɪn] .
Poor thing , the two constables from the manor came calling again .
贫穷的 事物 , 这 二 警员 从 这 庄园 来了 呼叫 再次 .

可怜那府里两个公差又来呼唤，

[aɪ] [kænt] [siː] [juː; jʊ] .
I can't see you .
我 不能 看 你 .

不见你，

[hiː; hi] [gɜv] [ɛm 'iː][ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] ['skəʊldɪŋ] .
He gave me a severe scolding .
他 给予 我 一个 严重 责骂 .

被他狠狠的骂了一顿。

[iːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [təʊld][tuː; tə] [liːv] [pə'laɪtli] , [ðeɪ] [stɪl] [wədnt] [gəʊ] .
Even after being told to leave politely , they still wouldn't go .
甚至 后 存在 讲述 到 离开 礼貌地 , 他们 仍然 不会 去 .

好言语还不肯走，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['veri] [strikt] [ænd; ənd] ['presɪŋ] .
It is said that the court was very strict and pressing .
它 是 说 那 这 法庭 曾是 非常 严格的 和 紧迫 .

说是堂上十分严催得紧，

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['set(ə)ld] [tə'mɒrəʊ] .
Everything will be settled tomorrow .
一切 将要 是 定居 明天 .

明日扫数了。

[ɪf] [ðɪs] ['mʌni] [ɪz][nɒt] [peɪd] ,
If this money is not paid ,
如果 这 钱 是 不是 有薪酬的 ,

若是不纳了这项银子，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [dræg][ðem; ðəm] [daʊn] .
I'm afraid it will drag them down .
我是 害怕的 它 将要 拖 他们 向下 .

恐怕带累他们，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zi(ə)n] .
They are in a difficult position .
他们 是 在 一个 难的 位置 .

他们是难做情的。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般说，

['ðer] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [tə'geðə(r)] .
They're just sitting here waiting for you to go see the official together .
它们是 只是 坐着 这里 等待 为了 你 到 去 看 这 官方的 一起 .

竟坐着等你同去见官呢。

[θæŋks] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['bʌtlə] ,
Thanks to Master Hai and his two butlers ,
谢谢 到 掌握 嗨 和 他的 二 管家 ,

亏了海老爷并两位管家小哥，

[haʊ] [mʌtʃ] ['efət] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ,
How much effort was wasted ,
如何 很多 努力 曾是 浪费 ,

费了多少唇舌，

[aɪ][dʒʌst] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] .
I just persuaded him to go .
我 只是 被说服 他 到 去 .

方才劝了他去。

[wɪv] [ɔː'redɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [fɜːst] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
We've already arranged to settle the payment first thing tomorrow morning .
我们已经 已经 安排 到 定居 这 支付 第一的 事物 明天 早晨 .

已经约了明日一早清款。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈduːɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
But I don't know what you're doing outside .
但 我 不 知道 什么 你是 正在做 外部 .

你却不知在外边做些甚么，

[ˈəʊnli] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [rɪˈtʃːnɪŋ] ?
Only now are they returning ?
仅有的 现在 是 他们 返回 ?

到这个时候才回，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .
But they didn't know they were home .
但 他们 没有 知道 他们 是 家 .

却不知家里了。”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
You don't need to worry about it .
你 不 需要 到 担心 关于 它 .

“你不必操心，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

我有主意在此。

" [aɪ] [ˌgærənˈtiː] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [təˈmɒrəʊ] . "
" I guarantee there will be silver to be paid tomorrow . "
" 我 保证 那里 将要 是 银 到 是 有薪酬的 明天 . "

包管明日有银子上纳就是。”

[ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [smaɪl]
A constant smile
一个 持续的 微笑

不住的微笑，

[dʒʌst] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
Just call for dinner .
只是 称呼 为了 晚餐 .

只管叫取晚饭来吃。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kəmˈpleɪnd] :
His wife complained :
他的 妻子 抱怨 :

其妻埋怨道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvɑːnst] [eɪdʒ] , "
" At such an advanced age , "
" 在 这样的 一个 先进的 年龄 , "

“偌大年纪，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈkeəfriː] .
Some are completely carefree .
一些 是 完全地 畅快 .

全一些不知忧虑。

[wɪð] [ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [tʃːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊn] ,
With nowhere to turn for a loan ,
和 无处 到 转动 为了 一个 贷款 ,

四处无门可贷，

[stɪl] ['dri:mɪŋ] !
Still dreaming !
仍然 做梦 !

还在那里说梦呢！ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [dri:m] .
This is not a dream .
这 是 不是 一个 梦 .

“这不是梦，

[ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] .
That's the truth .
那就是 这 真相 .

是实话。

[ju:; jʊ] [doʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:] ?
You don't believe me ?
你 不 相信 我 ?

你不信，

[aɪl] [əʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I'll show you something .
患病的 展示 你 某物 .

我把件东西你看看。”

[səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
So he took out some silver from his pocket .
所以 他 采取 出去 一些 银 从 他的 口袋 .

遂在怀里拿出银子来，

[plɛst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] [dʒʌst] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] ? "
" Is this all just wishful thinking ? "
" 是 这 全部 只是 愿望 思维 ? "

“这都是梦话么？ ”

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
The wife was overjoyed .
这 妻子 曾是 欣喜若狂 .

妻见大喜，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [ɑ:sk] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] .
They didn't even ask where the silver came from .
他们 没有 甚至 问 在哪里 这 银 来了 从 .

也不问银所自来。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [wʌz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
The couple was overjoyed .
这 夫妻 曾是 欣喜若狂 .

夫妻大喜，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

用过夜饭，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宵无话。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ɡɒt] [ʌp] .
The next day , Old Zhang got up .
这 下一个 天 , 老的 张 得到 向上 .

次日张老起来，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪˈpɒzɪt] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][bæŋk] .
You need to deposit the silver into the bank .
你 需要 到 订金 这 银 进入 这 银行 .

要将银子到银号里交纳，

[faɪnd][sʌm; səm][tu:; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .
Find some to replenish the capital .
寻找 一些 到 补充 这 首都 .

找回些来充本。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][bæŋk] ,
Upon arriving at the bank ,
之上 抵达 在 这 银行 ,

及至到了银号内，

[ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ðɪ][bæŋk] [sɔ:ɪ] [aɪˈti:] .
The people at the bank saw it .
这 人们 在 这 银行 锯 它 .

那银号的人看了，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [əʊ] [nəʊ] ! "
" **Oh no !** "
" 哦 不 ！ "

“不好的！ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
Old Zhang was terrified .
老的 张 曾是 恐惧 .

把张老儿吓呆了。

[aɪˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [wʌnz] [ˈlɔɪəlti] ,
Only because of one's loyalty ,
仅有的 因为 的 一个人的 忠诚 ,

只因以己忠诚处，

[ˈəʊnli] [təˈdeɪ] [dɪd] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][əʊld][mæn] [ʒɑːŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Only today did I realize what had happened to Old Man Zhang after falling for
仅有的 今天 做过 我 意识到 什么 有 发生 到 老的 男人 张 后 坠落 为了
[ðə; ðɪ] [ˈtretʃərəs] [plɒt] .
the treacherous plot .
这 奸诈 阴谋 .

今日方知中奸谋毕竟张老儿怎么了，

[wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ˈepɪsəʊd] .
We'll find out in the next episode .
出色地 寻找 出去 在 这 下一个 插曲 .

且看下回便知。

[ˈtʃæptə(r)] [naɪn] : [əʊld][mæn] [ʒɑːŋ] [ɪz] [skæmd] [waɪl] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈmʌni]
Chapter Nine : Old Man Zhang is Scammed While Borrowing Money
章 九 : 老的 男人 张 是 被骗了 尽管 借贷 钱

第九回 张老儿借财被骗

[naʊ] , [əʊld] [ʒɑːŋ] [əʊvərˈhɜːrd] [ðə; ðɪ][bæŋk][ˈmænɪdʒə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]
Now , Old Zhang overheard the bank manager saying that the silver was of
现在 , 老的 张 无意中听到 这 银行 经理 说 那 这 银 曾是 的
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkwɒləti] .
poor quality .
贫穷的 质量 .

却说张老儿听得那银号的掌柜说银子不好，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑːmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

心中大惊，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

呆了半晌说道：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ɪts] [bæd] ?
How can you tell it's bad ?
如何 能 你 告诉 它是 坏的 ?

“怎么见得是不好的？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈʃɒpki:pə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

那掌柜的道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈkliːli] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] . "
" This is clearly made of lead . "
" 这 是 清楚地 制成 的 带领 . "

“这明明是夹铅的，

[ðə; ðɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] .
The outside was wrapped in silver .
这 外部 曾是 包装 在 银 .

外面用银子包皮，

[ðæts] [nɒt] [ɡʊd] .
That's not good .
那就是 不是 好的 .

这就是不好的，

[stɒp] ['ɑ:ɡju:ɪŋ] .
Stop arguing .
停止 争论 .

休要强辩。

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['weəhaʊs] ['nʌmbəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][['aʊə(r)][laɪvz; livz] ?
Are we destined to be warehouse numbers for the rest of our lives ?
是 我们 注定 到 是 仓库 数字 为了 这 休息 的 我们的 生活 ?
难道我们当了这一辈子库号，

[daʊnt] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [,em 'i:] [jet] ?
Don't you recognize me yet ?
不 你 认出 我 然而 ?

还不认得么？ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [hæd; həd][nəʊ][wʌŋ][tu:; tə][rɪ'laɪ] [pɒ][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Old Zhang had no one to rely on at this moment .
老的 张 有 不 一 到 依靠 在 在 这 片刻 .

张老儿此际无以自凭，

[ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz] [kəm'pleɪn] .
All they could do was complain .
全部 他们 可以 做 曾是 抱怨 .

只叫得苦，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði][bæŋk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [kwɪk] [steps] .
He then walked out of the bank in a few quick steps .
他 然后 步行 出去 的 这 银行 在 一个 很少 快的 步骤 .

便三脚两步走出了银号，

[ðeɪ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][jæn] ['rezɪdəns] .
They came looking towards the Yan residence .
他们 来了 寻找 向 这 严 住宅 .

望着严府而来，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd] [jæn] [ɜ:rz] [bæd] [lʌk] .
They wanted to find Yan Er's bad luck .
他们 通缉 到 寻找 严 呃 坏的 运气 .

要寻严二的晦气。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [jænz] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at Yan's residence ,
之上 抵达 在 严的 住宅 ,

比及到得严府，

[wen] [ɑ:skt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问时，

[jæn] [ɜ:(r)] [ðen] ['fɒləʊd] [jæn] [sɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Yan Er then followed Yan Song to the capital .
严 呃 然后 随后 严 歌曲 到 这 首都 .

那严二跟随严嵩入朝去了，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪl] [bi:; bi] [bæk] .
I don't know when I'll be back .
我 不 知道 什么时候患病的 是 后退 .

又不知几时才回。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [skwɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I had no choice but to squat down and wait at the entrance of a
我 有 不 选择 但 到 蹲 向下 和 等待 在 这 入口 的 一个
[ʃɒp] [əˈkros] [ðə; ðɪ] [stri:t] .
shop across the street .
店铺 穿过 这 街道 .

只得在对面一家门首蹲着等候。

[aɪ] [bleɪm] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeələs] .
I blame myself for being careless .
我 责备 我 为了 存在 粗心 .

自怨不小心，

[ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ˈmʌni] , [aɪ][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔː(r)] .
Having this money , I don't even need to look at it anymore .
拥有 这 钱 , 我 不 甚至 需要 到 看 在 它 不再 .

有了这项银子都不看过，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [trɪk] .
But they fell for their trick .
但 他们 跌倒 为了 他们的 诡计 .

却上了人家的当。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [əˈknɒlɪdʒ] [,aɪ ˈtiː] ,
If you don't acknowledge it ,
如果 你 不 承认 它 ,

倘若不认，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这怎么好？

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [jæn][ɜː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [pəˈtenʃ(ə)] ,
And thinking that Yan Er was a man of great potential ,
和 思维 那 严 呃 曾是 一个 男人 的 伟大的 潜在的 ,

又想着严二是个大有作为的人，

[ɪts] [ˈɒbvɪəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skæmd] .
It's obvious they were scammed .
它是 明显的 他们 是 被骗了 .

料然是被人家骗了的，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [ɒn][maɪ] [pɑːt] .
But it wasn't intentional on my part .
但 它 不是 故意 在 我的 部分 .

却不是故意与我的。

[ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [ˈkaɪndli][hiː; hi] [ˈtri:tɪd] [ˌem ˈiː] [ˈjestədeɪ] ,
And look how kindly he treated me yesterday ,
和 看 如何 亲切地 他 治疗 我 昨天 ,

且看他昨日这般好心看承我，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][dɪˈnaɪ][,aɪ ˈtiː] .
He would never deny it .
他 会 绝不 否定 它 .

他决不肯不认的。

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈwaɪldli] .
He just kept speculating and thinking wildly .
他 只是 保留 推测 和 思维 疯狂地 .

只管在那里胡猜乱想，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [nu:n] .
They waited until noon .
他们 等待 直到 中午 .

足足等到午时，

[aɪ][dʒʌst][ɡɒt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来。

[jæn][ɜ:(r)] ['fɒləʊd] [bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [hɔ:s] .
Yan Er followed behind his master's horse .
严 呃 随后 在后面 他的 硕士学位 马 .

这严二随着主子马后，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] .
I saw him at a glance .
我 锯 他 在 一个 瞥一眼 .

早已一眼看见了他，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] .
They even pretended not to have seen it .
他们 甚至 假装 不是 到 有 已见 它 .

更佯作不曾见到，

[ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['ma:stə(r)] .
They went inside with their master .
他们 去 里面 和 他们的 掌握 .

随着主子进去了，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] .
They deliberately didn't come out .
他们 故意地 没有 来 出去 .

故意不出来。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'lɪvərɪŋ] [sɔɪ] [mɪlk] .
Old Zhang was used to delivering soy milk .
老的 张 曾是 用过的 到 运送 大豆 牛奶 .

张老儿是送惯豆浆的，

['ðeəfɔ:(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mænʃ(ə)n] ['rekəg'naɪzd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
Therefore , some of the people in the mansion recognized each other .
所以 , 一些 的 这 人们 在 这 大厦 认可 每个 其他 .

所以府中的人也些许相认得，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [aʊt] ,
But when it comes out ,
但 什么时候 它 来 出去 ,

但逢出来的，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [jæn] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪn'saɪd] .
He then asked Mr . Yan what he was doing inside .
他 然后 问 先生 . 严 什么 他 曾是 正在做 里面 .

便问严二先生在里面做什么？

[ɔ:(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] :
Or it is said :
或者 它 是 说 :

或曰：

" [hi:z] [naʊ] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ma:stəz] [mi:lz] [ʌp'steəz] . "
" He's now serving the master's meals upstairs . "
" 他是 现在 服务 这 硕士学位 餐 楼上 . "

“他如今现在上面伺候爷的饭，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] , [ai] [sti:l] [hæd; həd][tuː; tə] [help] [maɪ] [ˈgrænfaːðə(r)] [saɪn] [ænd; ənd] [ˈɪʃuː] [ðə; ði]
After the meal , I still had to help my grandfather sign and issue the
后 这 一顿饭 , 我 仍然 有 到 帮助 我的 祖父 符号 和 问题 这
[ˈmænjuskript] .
manuscript .
手稿 .

饭毕还要帮爷签押发稿。

[səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
So many things ,
所以 许多 事物 ,
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
几多事情 ,

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] ?
Where can I find some free time ?
在哪里 能 我 寻找 一些 自由的 时间 ?
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
哪里得空闲出来 ?

[juː; jʊ] [wʌnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
You want to see him ,
你 想 到 看 他 ,
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
你要见他 ,

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈəʊnli] [kʌm] [təˈmɒrəʊ] .
You can only come tomorrow .
你 能 仅有的 来 明天 .
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
只可明日来罢。”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
张老儿道:

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] . "
" The old man wants to return something to him . "
" 这 老的 男人 想要 到 返回 某物 到 他 . "
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
“小老要将一件东西交还与他呢。

[saɪns] [ðeəz; ðəz][nʌʊ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
Since there's no time to spare for work ,
自从 有 不 时间 到 空闲的 为了 工作 ,
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
既是差事不得空 ,

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [dɪˈlɪvə(r)][,aɪ ˈtiː][ɒn] [maɪ] [brɪˈhɑːf] ?
Would you please deliver it on my behalf ?
会 你 请 递送 它 在 我的 代表 ?
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
敢烦尊驾代为交与如何? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
这人道:

" [ˈjuːsləs] .
" useless .
" 无用 .
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
“使不得。

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈsentrɪk] .
His temperament was the most eccentric .
他的 气质 曾是 这 最多 偏心 .
[ˈfɜːli] [tɪz] ,
他的性情是最古怪的 ,

[ˈɔːlməʊst] [nʌn] [ʊv; əv][juː ˈes][ʊv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .
Almost none of us of his generation talk to him .
几乎 没有任何 的 我们 的 他的 一代 讲话 到 他 .
我们同辈差不多都不与他交谈。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What do you have ?
什么 做 你 有 ?
你有什么东西，
[lets] [hænd][,aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] [təˈmɒrəʊ] . "
Let's hand it over to him in person tomorrow . "
我们来吧 手 它 超过 到 他 在 人 明天 . "
且待明日当面交与他罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [əˈbaʊt] [ðəə(r)] [ˈbɪznəs] .
They all went about their business .
他们 全部 去 关于 他们的 商业 .
各有事去了。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wert] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The old man had no choice but to wait at the door for a long time .
这 老的 男人 有 不 选择 但 到 等待 在 这 门 为了 一个 长的 时间 .
这老儿只得又在门首等了许久，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːk] .
It was getting dark .
它 曾是 获得 黑暗的 .
天色差不多要晚将下来，

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] [əˈɡen] .
I'm hungry again .
我是 饥饿的 再次 .
肚中又饿，

[aɪ][dʒʌst] [wɔːkt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃɒp] .
I just walked back into the shop .
我 只是 步行 后退 进入 这 店铺 .
方才走回店中。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] ,
Upon entering the store ,
之上 进入 这 店铺 ,
甫入店门，

[ɔːl] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ˈvɔɪsɪz] [ʊv; əv] [ˈsevrəl] [ˈkɒnstəbl] .
All that could be heard inside were the voices of several constables .
全部 那 可以 是 听到 里面 是 这 声音 的 一些 警员 .
只听得里面几个公差的声音，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [fʌs] [ðəə(r)] , [ˈseɪɪŋ] :
They were making a big fuss there , saying :
他们 是 制作 一个 大的 大惊小怪 那里 , 说 :
在那里大惊小怪的说道：

" [kænt] [juː; jʊ][dʒʌst] [haɪd] [frɒm; frəm][,aɪ ˈtiː] ? "
" Can't you just hide from it ? "
" 不能 你 只是 隐藏 从 它 ? "
“躲得去的不成么？ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
Old Zhang was at a loss .
老的 张 曾是 在 一个 损失 ；

张老儿此际无奈，

[gəʊ][,ɪn'saɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ；

走到里面，

[hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['kɒnstəbl] :
He addressed the group of constables :
他 已解决 这 团体 的 警员 ；

对那一众公差道：

" [ðeɪ] [wʊnt] [dɒdʒ] . "
" They won't dodge . "
" 他们 惯于 躲闪 ； "

“不躲的，

[ai][,eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] . "
I am coming . "
我 是 未来 ； "

我来了。”

[wen] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] [sɔ:] [hɪm] [rɪ'tɜ:n] ,
When the constable saw him return ,
什么时候 这 警官 锯 他 返回 ；

公差见他回来，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 ；

骂道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['feləʊ] , "
" What a stubborn fellow , "
" 什么 一个 固执的 同伴 ； "

“真是个顽户，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [haɪd] ?
Why did you go and hide ?
为什么 做过 你 去 和 隐藏 ？

怎么走了去躲着，

[dɪd][hi:; hi]['kwaɪətli] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
Did he quietly return at this time ?
做过 他 悄悄 返回 在 这 时间 ？

这时悄悄回来？

['nəʊɪŋ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ,
Knowing we were going ,
会心 我们 是 去 ；

料道我们去了，

[səʊ][wi:; wi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [i:t] .
So we walked back to eat .
所以 我们 步行 后退 到 吃 ；

所以走回来吃饭。

[sli:p] [ʌn'tɪl] [dɔ:n] .
Sleep until dawn .
睡觉 直到 黎明 ；

睡到天明，

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] .
One of the men had already left .
一 的 这 男人 有 已经 左边 :

一个黑早就走了。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

这个方法,

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [trɪk] [tu;; tə] [dɪ'leɪ] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ænd; ənd] [greɪn] .
It's your trick to delay paying taxes and grain .
它是 你的 诡计 到 延迟 付费 税收 和 粮食 :

是你拖欠钱粮的伎俩。

[naʊ] [wi;; wi][daʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ju;; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] .
Now we don't care whether you have it or not .
现在 我们 不 关心 无论 你 有 它 或者 不是 :

如今我们却不管你有没有,

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] !
I'll just take you to the hall to report back to the authorities !
患病的 只是 拿 你 到 这 大厅 到 报告 后退 到 这 当局 !

我只带你到堂上去面回官去! ”

[hi;; hi] [ðen] [græbd] [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [wʌŋ] [hænd] .
He then grabbed Old Zhang by the chest with one hand .
他 然后 抓住 老的 张 经过 这 胸部 和 一 手 :

便一手揪着张老儿的胸膛,

[ðeɪ] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ə'weɪ] .
They grabbed him and pulled him away .
他们 抓住 他 和 拉 他 离开 :

扯住便走。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [p'ænɪkt] .
Old Zhang panicked .
老的 张 惊慌失措 :

张老儿慌了,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" [weɪt] , [weɪt] , "
" **Wait , wait** , "
" 等待 , 等待 , "

“且慢且慢,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kɑ:mli] .
Let's discuss this calmly .
我们来吧 讨论 这 平静地 :

有话慢慢商量。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɔ:təz] [keɪm] [tu;; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .
His wife and daughters came to persuade him .
他的 妻子 和 女儿们 来了 到 说服 他 :

他的妻女都来相劝,

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə][kəm'plaɪ] .
The official refused to comply .
这 官方的 拒绝 到 遵守 :

公差哪里肯依,

[ðeɪ] [dʒʌst] [keɪpt] ['dræɡɪŋ] [θɪŋz] [ə'lonʒ] [hæp'hæzədli] .
They just kept dragging things along haphazardly .
他们 只是 保留 拖拽 事物 沿着 随意地 .
只顾乱拖。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
They shouted at each other .
他们 喊叫 在 每个 其他 .

彼此相嚷，

[bʌt; bət] [ðɪs] [sə'praɪzd] [haɪ] ['ru:ɪ] , [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [əd'vaɪs] .
But this surprised Hai Rui , who also came to offer advice .
但 这 惊讶 嗨 瑞 , WHO 还 来了 到 提供 建议 .
却惊了海瑞也来劝。

[ə'fɪ(ə)l] [ru:t] :
Official route :
官方的 路线 :

公差道：

" ['mɪstə(r)] . [haɪ] , "
" Mr : Hai , "
" 先生 : 嗨 , "

“海老爷，

" [dʊənt] ['med(ə)l] [ɪn] [ðɪs] . "
" Don't meddle in this . "
" 不 插手 在 这 : "

你不要管这闲事罢。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" ['dʒentlmən] , [pli:z] [kɑ:m] [jɔ:(r); jə(r)] ['θʌndərəs] [rɔ:(r)] . "
" Gentlemen , please calm your thunderous roar . "
" 先生们 , 请 冷静的 你的 雷鸣 吼 : "

“列位且息雷霆，

[let] [ˌem 'i:] [ɪk'spleɪn] .
Let me explain .
让 我 解释 .

容我分说。

[ɪf] [θɪŋz] [dʊənt][gəʊ] [wel] , [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'i:] .
If things don't go well , then you can do whatever you want with me .
如果 事物 不 去 出色地 , 然后 你 能 做 任何 你 想 和 我 .
不合再任你们发落就是。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中一人道：

" [lets] ['lu:s(ə)n]['ʌʊə(r)][grɪp][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . "
" Let's loosen our grip a little . "
" 我们来吧 松开 我们的 紧握 一个 小的 : "

“如此且略松一松手，

[aɪ] [daʊt] [hi:l] ['evə(r)] [meɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
I doubt he'll ever make it to heaven .
我 怀疑 地狱 曾经 制作 它 到 天堂 .

谅他也走不上天去。

[ˈlets] [ˈhiə(r)] [wɒt] [ˈmɑːstə(r)] [ˈhaɪ] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

Let's hear what Master Hai has to say .
我们来吧 听到 什么 掌握 嗨 有 到 说 。

且听海老爷有什么说。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈlɪsnd] ,

The official listened ,
这 官方的 听着 。

公差听了，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [rɪˈliːst] [əʊld] [ʒɑːŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .

They only released Old Zhang after that .
他们 仅有的 发布 老的 张 后 那 。

才放了张老儿。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 。

海瑞道：

[ˈmɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] ,

Mr . Zhang ,
先生 。

“张东家，

[ðɪs] [ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

This is money and provisions .
这 是 钱 和 条款 。

这是钱粮，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [det] .

It's not a private debt .
它是 不是 一个 私人的 债务 。

不是私债，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [plænz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .

We should make plans as soon as possible .
我们 应该 制作 计划 作为 很快 作为 可能的 。

该早日打算，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuːɪʃ(ə)n] [təˈdeɪ] .

That way , we wouldn't be in this situation today .
那 方式 ， 我们 不会 是 在 这 情况 今天 。

亦免得有今日。

[naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] ?

Now , tell me , what are your plans ?
现在 ， 告诉 我 ， 什么 是 你的 计划 ？

你如今且说有什么打算呢？ ”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [saɪd] :

Old Zhang sighed :
老的 张 叹了口气 。

张老儿叹道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [nəʊ] [ðə; ði] [ɡriːˈvənsɪz] [aɪv] [ˈsʌfəd] ? "

" How could you possibly know the grievances I've suffered ? "
" 如何 可以 你 可能 知道 这 不满 我已经 遭受 ？ "

“列位又哪里知道我这样委曲？

[dets] [ɒŋ][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [ɡreɪn] ,

Debts on silver and grain ,
债务 在 银 和 粮食 。

银粮的欠项，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈʃʊdn̩t] [biː; bi] [ˈtaɪt(ə)nd] [ʌp] .
There's no reason why it shouldn't be tightened up .
有 不 原因 为什么 它 不应该 是 收紧 向上 .

哪有不上紧的道理。

[laɪk] [ˈjestədeɪ] , [aɪ] [went] [ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] .
Like yesterday , I went there that day .
喜欢 昨天 , 我 去 那里 那 天 .

如昨日我去了这一天，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpʊːpəs] .
This is also for this purpose .
这 是 还 为了 这 目的 .

也是为着此项。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [aɪ] [juːst] [maɪ][lɪps][ænd; ənd] [tʌŋ] .
I don't know how many times I used my lips and tongue .
我 不 知道 如何 许多 时代 我 用过的 我的 嘴唇 和 舌头 .

不知用了多少唇舌，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈbɒrəʊd] [eɪt] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [mæn] .
He had just borrowed eight taels of silver from a wealthy man .
他 有 只是 借来的 八 两 的 银 从 一个 富裕 男人 .

才向一家财东借了八两银子。

[ˈgəʊɪŋ] [həʊm] , [aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sel] [tuː; tə] [peɪ] [təˈdeɪ] .
Going home , I only hope to go to the cell to pay today .
去 家 , 我 仅有的 希望 到 去 到 这 细胞 到 支付 今天 .

回家只望今日去号里交纳，

[huː] [ŋjuː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] ?
Who knew it was made of lead ?
WHO 知道 它 曾是 制成 的 带领 ?

谁知是夹铅的，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈəʊnə(r)][ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] .
That is , to find the original owner and exchange it .
那 是 , 到 寻找 这 原来的 所有者 和 交换 它 .

即找原主回换，

[bʌt; bət] [huː] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði][faɪˈnænsiə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
But who knew that the financier would have something to do ?
但 WHO 知道 那 这 金融家 会 有 某物 到 做 ?

又怎晓得银主就偏偏有事，

[nəʊ] [friː] [taɪm] ,
No free time ,
不 自由的 时间 ,

不得空闲，

[wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [siːn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
We haven't even seen each other .
我们 还没有 甚至 已见 每个 其他 .

连面也不曾得见，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈtʊːn] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [taɪm] .
I didn't return until this time .
我 没有 返回 直到 这 时间 .

直等到这时候才回。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .
It will probably be possible to exchange it again tomorrow .
它 将要 大概 是 可能的 到 交换 它 再次 明天 .

大抵要明日方能够回换呢。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [grɑ:nt][,em 'i:] [ə'nləðə(r)] [deɪ] ?
Could you please grant me another day ?
可以 你 请 授予 我 其他 天 ?
烦列位再为宽限一日如何? "

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [saɪd] :
The official sighed :
这 官方的 叹了口气 :
公差叹道:
" [jʊr; jər] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪfti] , [wʊt] [ə; eɪ] [dis'greɪs] ! "
" You're in your fifties , what a disgrace ! "
" 你是 在 你的 五十年代 , 什么 一个 耻辱 ! "
“亏你几十岁的人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [seɪ] [sʌt] [θɪŋz] !
How could a child say such things !
如何 可以 一个 孩子 说 这样的 事物 !
说出这样孩子的话来！

[jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] [θri:] - [ɔ:(r)] [tu:] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] .
You're not a three - or two - year - old child .
你是 不是 一个 三 - 或者 二 - 年 - 老的 孩子 .
你又不是三两岁的孩子，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ]'i:v(ə)n] ['bɒðə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] ?
Why don't you even bother to look at the money ?
为什么 不 你 甚至 打扰 到 看 在 这 钱 ?
怎么银子都不看一看好歹，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [kə'lektɪd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [sel] [æz; əz] ['peɪmənt] .
They actually collected it and put it in the cell as payment .
他们 实际上 集 它 和 放 它 在 这 细胞 作为 支付 .
就竟收了去号里上纳，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] ?
Who are you trying to fool ?
WHO 是 你 尝试 到 傻子 ?
这话哄谁。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :
张老儿道:

" [aɪm] [nɒt] ['laɪɪŋ] . "
" I'm not lying . "
" 我是 不是 说谎 . "
“不是我说谎，

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [brɪ'li:v] [,em 'i:] ,
If you don't believe me ,
如果 你 不 相信 我 ,
列位不信，
" [aɪ] [ʃəʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] . "
" I'll show it to you when I take it out . "
" 患病的 展示 它 到 你 什么时候 我 拿 它 出去 . "
待我拿出来与你们观看便知。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋɡət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then took the counterfeit silver ingot from his waist .
他 然后 采取 这 伪造 银 锭 从 他的 腰部 .
遂向腰间取了那锭假银出来，

[plɛɪs] [aɪ 'ti:] [bɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .

Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,

Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[hi:; hi] [dʒʌst] [sniə] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .

He just sneered and refused to believe it .
他 只是 冷笑 和 拒绝 到 相信 它 .

只冷笑不肯相信，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [tu:; tə] [feɪn] [rɪ'fju:z(ə)] .

Instead , they said it was a deliberate attempt to feign refusal .
反而 , 他们 说 它 曾是 一个 商榷 试图 到 假装 拒绝 .

反说是故意借此假的推却。

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :

He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] ['bɒrəʊ] [ðɪs] ['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] ? "

" Where did you borrow this silver from ? "
" 在哪里 做过 你 借 这 银 从 ? "

“这银是哪里借来的？

[bʌt; bət][wi:; wi] [sti:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [bʊ; əv] ['ju:zɪŋ] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)] !

But we still have to ask you about the crime of using counterfeit silver !
但 我们 仍然 有 到 问 你 关于 这 犯罪 的 使用 伪造 银 !

我们却还要问你一个用假银的罪名呢！ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :

Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

[ðætʃs] [nʌŋ] [bʊ; əv][maɪ] ['bɪznəs] .

That's none of my business .
那就是 没有任何 的 我的 商业 .

“那不干我事，

[ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)]['əʊnə(r)][ɪz][hɪə(r)] [naʊ] .

The original owner is here now .
这 原来的 所有者 是 这里 现在 .

现在原主在呢。”

[ə'fɪ(ə)] [ru:t] :

Official route :
官方的 路线 :

公差道：

" [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [ɪz] ? "

" Who do you think the silversmith is ? "
" WHO 做 你 思考 这 银匠 是 ? "

“你说银主是谁？ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :

Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ɪts] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæŋ; ðən] . . . "
" **It's none other than** . . . "
" 它是 没有任何 其他 比 . . . "

“不是别人，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lent] [tu:; tə] [em 'i:] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [jæn] , [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd]
It was lent to me by Mr . Yan , a servant of the newly appointed
它 曾是 借出的 到 我 经过 先生 . 严 , 一个 仆人 的 这 新 任命
[ə'fɪ](ə)l] [jæn] ['fæməli] .
official Yan family .
官方的 严 家庭 .

就是新通政严府的家人严二先生借与我的。”

[ðə; ðɪ] ['kɒnstəbl] [saɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
The constable sighed upon hearing this :
这 警官 叹了口气 之上 听力 这 :

公差听了叹道：

" [ðæts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] ! "
" **That's no wonder you said that !** "
" 那就是 不 想知道 你 说 那 ！ "

“这就怪不得你说了！

[jʊr; jər] ['pɜ:fɪktli] [faɪn] ,
You're perfectly fine ,
你是 完美 美好的 ,

你好端端的，

[waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] ?
Why would you borrow money from this person ?
为什么 会 你 借 钱 从 这 人 ?

却向这人借贷？

[jæn] [ɜ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['ja:ŋ'dʒəu] .
Yan Er was originally from Yangzhou .
严 呃 曾是 起初 从 扬州 .

这严二本是扬州人氏，

['hævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ha:f] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Having been a bachelor for half his life ,
拥有 到过 一个 学士 为了 一半 他的 生活 ,

做了半世的光棍，

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] [beɪ'dʒɪŋ] ,
In this city of Beijing ,
在 这 城市 的 北京 ,

在这北京城里，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] ?
How many times have they committed crimes ?
如何 许多 时代 有 他们 坚定的 犯罪 ?

做过了多少次數的犯案，

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] .
I don't know how many times this has happened .
我 不 知道 如何 许多 时代 这 有 发生 .

也不知几回的了。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jæn] ['fæməli] .
Later , they learned of the power and influence of the Yan family .
之后 , 他们 学习 的 这 力量 和 影响 的 这 严 家庭 .

后来打听严府权势，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɪn][ðə; ði][jæn] ['haʊshəʊld] .
He then went to work as a servant in the Yan household .
他 然后 去 到 工作 作为 一个 仆人 在 这 严 家庭 .

他便投在严府充做家奴。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ɪz][nɒt] [jæn] .
His surname is not Yan .
他的 姓 是 不是 严 .

他并不姓严，

[maɪ] [neɪm] [ɪz][liː] - .
My name is Li Sanjian .
我的 姓名 是 李 .

本唤李三尖。

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] - [jæn] [ɜ:(r)] -
The two characters 'Yan Er' .
这 二 人物 - 严 呢 -

‘严二’这两个字，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)] [huː] [tʃeɪndʒd] [,aɪ 'tiː] !
It was the owner who changed it !
它 曾是 这 所有者 WHO 已更改 它 !

是主人改的呢！

[naʊ] [juːv] [biːn] [fuːld] .
Now you've been fooled .
现在 你已经 到过 被骗了 .

如今你上了当，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [,aɪ 'tiː] .
There's no need to go there to exchange it .
有 不 需要 到 去 那里 到 交换 它 .

也不用到那里去换了。

[ɪf] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
If it's time to change ,
如果 它是 时间 到 改变 ,

若是换时，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [əd'mɪt] [,aɪ 'tiː] .
He would never admit it .
他 会 绝不 承认 它 .

他决不肯认的。

[hiː; hi][iːv(ə)n] [sed] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
He even said it was a reward from his master .
他 甚至 说 它 曾是 一个 报酬 从 他的 掌握 .

还说是主人赏他的银子，

[jʊr; jər] [dʒʌst] ['bleɪmɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
You're just blaming him for nothing .
你是 只是 指责 他 为了 没有什么 .

你白赖他，

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
He immediately returned to his master .
他 立即地 返回 到 他的 掌握 .

立时回了主人，

[hɪrz] [ə; eɪ][pəʊst] .
Here's a post .
这里是 一个 邮政 .

将个帖儿，

[aɪl] [teɪk] [juː; jə][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [hed'kwɔːtəz] .
I'll take you to the military headquarters .

患病的 拿 你 到 这 军队 总部 .
送你到兵马司去，

[hi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['twenti] ['læʃɪz] .
He'll have to take twenty lashes .

地狱 有 到 拿 二十 睫毛 .
还要吃他二十大板，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ] [jəʊk] !
It's a big yoke !

它是 一个 大的 轭 ！
一面大枷呢！

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [,aɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] .
We have seen it several times .

我们 有 已见 它 一些 时代 .
我们目见过数次的，

[jʊə; jər] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] !
You're such bad luck !

你是 这样的 坏的 运气 ！
你这晦气的，

[daʊnt][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [,aɪ 'tiː] .
Don't even think about exchanging it .

不 甚至 思考 关于 交换 它 .
休想去换，

[wɪd] ['betə(r)] ['hʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] .
We'd better hurry up and finish the arrangements .

我们会 更好的 匆忙 向上 和 结束 这 安排 .
只得快些打算完纳罢。”

[ˈɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [əʊld] [ʒɑːŋ] . . .
After hearing this , Old Zhang . . .

后 听力 这 , 老的 张 . . .
张老儿听了这一番言说，

[ʌn'kɒŋʃəsli] , [hɪz; ɪz] [braʊz] ['flrəʊd] .
Unconsciously , his brows furrowed .

不知不觉 , 他的 眉毛 沟壑 .
不觉紧皱双眉，

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði][lɪps] .
The tongue is extended outside the lips .

这 舌头 是 扩展 外部 这 嘴唇 .
舌头伸出唇外，

[,aɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [ˈrɪŋk] [bæk] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It couldn't shrink back in for a long time .

它 不能 收缩 后退 在 为了 一个 长的 时间 .
半晌缩不进去，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :

他 叹了口气 :
叹道：

" [aɪm] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ! "
" I'm really going to die ! "

" 我是 真的 去 到 死 ！ "
“我真要死也！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
She started to cry .

她 开始 到 哭 .

哭将起来。

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [faʊnd] [aʊt] ,
When his wife and daughter found out ,

什么时候 他的 妻子 和 女儿 成立 出去 ,

妻女闻知，

[ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] [ˈɪntuː] [triəz] .
She couldn't help but burst into tears .

她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

亦不禁泣下。

[haɪ] [ˈruːi] [saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Hai Rui sighed from the side :

嗨 瑞 叹了口气 从 这 边 :

海瑞在旁叹道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] ? "
" How could anyone be like that ? "

" 如何 可以 任何人 是 喜欢 那 ? "

“哪有这样的人，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?

什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？ ”

[wen] [əʊld] [zɑːŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When Old Zhang arrived at this point . . .

什么时候 老的 张 到达的 在 这 观点 . . .

张老儿到了此际，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [brɪˈwɪldəmənt] .
The couple looked at each other in bewilderment .

这 夫妻 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

夫妻两口面面相觑，

[ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [ˈblæŋkli] ,
Standing there blankly ,

常设 那里 茫然地 ,

呆呆的立着，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] ,
Shaped like a puppet ,

形状 喜欢 一个 木偶 ,

形如木偶一般，

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ækt] [ˈærəɡəntli] [əˈɡen] .
The constables are going to act arrogantly again .

这 警员 是 去 到 行为 傲慢地 再次 .

公差们又要作威。

[wen] [haɪ] [ˈruːi] [sɔː] [ðɪs] ,
When Hai Rui saw this ,

什么时候 嗨 瑞 锯 这 ,

海瑞看见如此，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][him] .
I also felt sorry for him .
我 还 毛毡 对不起 为了 他 :

心中也觉可怜，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] [him] :
He then advised him :
他 然后 建议 他 :

便相劝道：

" [dʒentlmən] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" Gentlemen , there's no need for that . "
" 先生们 , 有 不 需要 为了 那 . "

“列位不必如此，

[ˈmʌni] [ænd; ʌnd] [prə'vɪz(ə)nz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
Money and provisions cannot be delayed .
钱 和 条款 不能 是 延迟 :

钱粮一项是不能拖延的。

[naʊ] [hiːz] [biːn] [dɪ'siːvd] [ə'gen] .
Now he's been deceived again .
现在 他是 到过 受骗 再次 :

如今他又着了骗，

[ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [els] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] .
And there was nowhere else to borrow money .
和 那里 曾是 无处 别的 到 借 钱 :

又无门可贷，

[ai][ˌei 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈtempərələi] [ækt][æz; əz][ðeə(r)][ˈeɪdʒənt] .
I am willing to temporarily act as their agent .
我 是 愿意的 到 暂时地 行为 作为 他们的 代理人 :

在下情愿暂为代纳，

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] ?
I wonder how much silver would be enough ?
我 想知道 如何 很多 银 会 是 足够的 ?

不知要多少银子才够呢？ ”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [sɪns] [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [hæz; hæz] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] . . . "
" Since Master Hai has such good intentions . . . "
" 自从 掌握 嗨 有 这样的 好的 意图 . . . "

“既是海老爷有这番好心，

[ɪːv(ə)n][ˈaʊə(r)] [tiː] - [prədʒuːsɪŋ] [ˈriːdʒən] ,
Even our tea - producing region ,
甚至 我们的 茶 - 生产 地区 ,

连我们的茶东，

[fɔː(r)] [teɪl] [ænd; ʌnd] [faɪv] [meɪs] [pɒ; əv][ˈsɪlvə(r)] [wɪl] [sə'faɪs] .
Four taels and five mace of silver will suffice .
四 两 和 五 锤 的 银 将要 足够了 :

共是四两五钱银子就够了。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" **in this way** ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[ɪts] [ˈveri] [ˈi:zi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

容易得很的。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He then hurriedly returned to his room .
他 然后 匆匆 返回 到 他的 房间 .

遂急急回房，

[hi:; hi] [tʊk] [fɔ:(r)] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
He took four taels and five mace of silver .
他 采取 四 两 和 五 锤 的 银 .

取了四两五钱银子来，

[peɪ] [ɒn] [brɪˈhɑ:f] [ɒv; əv][əʊld] [ʒɑ:ŋ] .
Pay on behalf of Old Zhang .
支付 在 代表 的 老的 张 .

替张老儿代纳。

[ðə; ðɪ] [ˈkɒnstəbl] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)] .
The constable accepted the silver .
这 警官 公认 这 银 .

公差接了银子，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
I looked at it carefully again and again .
我 看起来 在 它 小心 再次 和 再次 .

反复细看了一回，

[rɪˈsi:vɪd] .
Received .
已收到 .

收了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [ˈmɑ:stə(r)] [tʃɛŋhaɪ] . "
" **Thank you so much , Master Chenghai** . "
" 感谢 你 所以 很多 , 掌握 澄海 . "

“多承海老爷了，

[wi:l; wil] [mi:t] [əˈgen] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
We'll meet again another day .
出色地 见面 再次 其他 天 .

俺们改日再会。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [baʊd] [ænd; ənd] [left] .
They all bowed and left .
他们 全部 鞠躬 和 左边 .

一齐拱手出门而去。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [li:v] .
Old Zhang saw the officials leave .
老的 张 锯 这 官员 离开 .

张老儿看见公差去了，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɔːtəz] [tuː; tə] [haɪ] [ˈruːi] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] .
He then led his wife and daughters to Hai Rui to express their gratitude .
他 然后 引领 他的 妻子 和 女儿们 到 嗨 瑞 到 表达 他们的 感激 .
便率妻女到海瑞面前叩谢。

[haɪ] [ˈruːi] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui quickly helped him up and said :
嗨 瑞 迅速地 帮助 他 向上 和 说 :
海瑞连忙扶起道:

" [ˈmaːstə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" Master , there's no need for that . "
" 掌握 , 有 不 需要 为了 那 . "
“东家不必如此，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈtrɪviəl] [ˈmætəz]
A few trivial matters
一个 很少 琐碎的 事情
些须小事，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] !
Why bother about it !
为什么 打扰 关于 它 !
何必介怀! ”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [ˈfɒləʊd] :
Old Zhang followed :
老的 张 随后 :
张老儿随:

" [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈmaːstəz] [ˈpɪti] . . . "
" If it weren't for the master's pity . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 硕士学位 遗憾 . . . "
“若非老爷见怜，

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈsaɪd] [təˈdeɪ] .
They took it inside today .
他们 采取 它 里面 今天 :
今日被他们拿了进去，

[wiːl; wil] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðæt] [əʊld] [stɪk] !
We'll inevitably have to eat that old stick !
出色地 不可避免地 有 到 吃 那 老的 戳 !
免不得吃那老棒呢!

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] !
But I don't know how to repay you , sir !
但 我 不 知道 如何 到 偿还 你 , 先生 !
但不知将什么报答你老人家哩! ”

[ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)] [dɪpɪst] [ˈgrætɪtjuːd] .
The couple expressed their deepest gratitude .
这 夫妻 表达 他们的 最深处 感激 .
夫妻两口千恩万谢的，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .
自不必说。

[əʊld] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌnkənˈvɪnst] .
Old Zhang was still unconvinced .
老的 张 曾是 仍然 不信服 .
到底张老儿心中不服，

到了次日清晨，

就到严府来等那严二。

到了早饭后，

方才得见。

严二问张老儿道：

“你送豆浆来的，

这时候来此何干！”

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第9/83页

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
Old Zhang then recounted what had happened the previous day .
老的 张 然后 叙述 什么 有 发生 这 以前的 天 .

张老儿便将昨日事情告知，

[hi:; hi] [ðen] [ri'tɜ:nd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
He then returned the silver .
他 然后 返回 这 银 .

便把银子交还。

[jæn] [ɜ:(r)] [di'libərətli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Er deliberately made a face and said :
严 呃 故意地 制成 一个 脸 和 说 :

那严二故意作色道：

" [bʌt; bət] [ju:v] [kʌm] [ə'gen] [tə'deɪ] . "
" But you've come again today . "
" 但 你已经 来 再次 今天 . "

“你今却又来了。

[maɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frɒm; frəm][maɪ][su:'piəriə(r)] .
My money was a gift from my superior .
我的 钱 曾是 一个 礼物 从 我的 优越的 .

我的银子是上人赏下来的，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪts] [feɪk] ?
How can you say it's fake ?
如何 能 你 说 它是 伪造的 ?

怎么说是假的？

[stɒp] ['tɔ:kɪŋ] .
Stop talking .
停止 说 .

休再说了，

['sʌmwʌn] [əʊvər'hɜ:rd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ðeə(r)] [hed] [ɒf] !
Someone overheard and laughed their head off !
某人 无意中听到 和 笑了 他们的 头 离开 !

被人听见了笑个大口呢！ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kli:li] [ðə; ði] ['sekənd] ['ma:stəz] ['mʌni] , "
" It was clearly the Second Master's money , "
" 它 曾是 清楚地 这 第二 硕士学位 钱 , "

“明明是二先生的银子，

[haʊ] [deə(r)][wi:; wi] , [æz; əz] ['bɪznəs] ['pi:p(ə)] , [tʃi:t] [i:tʃ] [ˈðə(r)] ?
How dare we , as business people , cheat each other ?
如何 敢 我们 , 作为 商业 人们 , 欺骗 每个 其他 ?

我们做买卖的人怎敢相欺？

[ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [ænd; ənd] ['kɒnstəbl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [bæŋk][kæən; kən]['testɪfaɪ][tu:; tə] [ðɪs] .
The silversmith and constables of a certain bank can testify to this .
这 银匠 和 警员 的 一个 肯定 银行 能 作证 到 这 .

现有某银号银匠及公差人等可以作证。”

[jæn] [ɜ:(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Er was furious and said :
严 呃 曾是 狂怒 和 说 :

严二大怒道：

" ['nɒns(ə)ns] ,
" **nonsense** ,
" 废话 ,

“胡说，

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɑ:tləs] ['pɜ:s(ə)n] !
What a heartless person !
什么 一个 狠心 人 !

好丧良心的人！

[jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] ['preʃəd] [ə; eɪ][lɒt] .
You're being pressured a lot .
你是 存在 受压 一个 很多 .

你被人催迫得紧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə][get] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
There was no way to get to heaven .
那里 曾是 不 方式 到 得到 到 天堂 .

上天无路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] .
There was no way to enter the earth .
那里 曾是 不 方式 到 进入 这 地球 .

入地无门，

[haʊ] [ju:; jʊ] ['pli:ɪdɪd] [wɪð] [em 'i:] ,
How you pleaded with me ,
如何 你 恳求 和 我 ,

怎么样的哀恳我，

[aɪ][dʒʌst] [lent] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] .
I just lent you this silver .
我 只是 借出的 你 这 银 .

方才借这银子与你，

[rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['mʌni] [əʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Return the money owed to the government .
返回 这 钱 欠款 到 这 政府 .

把官钱还了，

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz]['kæpɪt(ə)] .
The rest was used as capital .
这 休息 曾是 用过的 作为 首都 .

剩下做了资本。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] [feɪk] ?
Why are you still trying to deny that I'm a fake ?
为什么 是 你 仍然 尝试 到 否定 那 我是 一个 伪造的 ?

怎么还要赖捏我是假银，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！

[ˈʌðə(r)z] [kæn; kən] [fɔ:ɪ] [ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][træp] .
Others can fall into your trap .
其他的 能 落下 进入 你的 陷阱 .

别个可以入你圈套，

[bʌt; bət][du:; də] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [hu:] [ai][eiˈem] ?
But do they ever think about who I am ?
但 做 他们 曾经 思考 关于 WHO 我 是 ?

却不想想我是什么人？

[ˈhʌri] [bæk] [ænd; ʌnd][plæn][tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] .
Hurry back and plan to return it to me .
匆忙 后退 和 计划 到 返回 它 到 我 .

快快回去打算还了我罢，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪ] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [b:] .
Otherwise , I'll go back to my father - in - law .
否则 , 患病的 去 后退 到 我的 父亲 - 在 - 法律 .

否则回了我家老爷，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ][wʊənt] [bi:; bi] [ˈetb(ə)] [tu:; tə][ɪnˈdʒə(r)] [sʌtʃ] [ˈhɑ:dʃɪp] !
I'm afraid you won't be able to endure such hardship !
我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 忍受 这样的 困境 !

只怕你受不得这些苦呢！ ”

[hi:; hi] [biˈreit] [əʊld] [zɑ:ŋ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʊz; wəz] [ˈspi:tʃləs] .
He berated Old Zhang until he was speechless .
他 责骂 老的 张 直到 他 曾是 无言 .

一顿骂得张老儿哑口无言，

[wɪð] [tri:z] [ˈwelɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
With tears welling up in her eyes ,
和 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 ,

含着一眶眼泪，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [jænz] [ˈrezɪdəns] [wɪð] [ðə; ði] [feɪk] [ˈsɪlvə(r)] [ˈɪŋɡət] .
He had no choice but to leave Yan's residence with the fake silver ingot .
他 有 不 选择 但 到 离开 严的 住宅 和 这 伪造的 银 锭 .

只得仍旧拿着假银锭出了严府。

[aɪ][wʊz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
I was furious the whole way .
我 曾是 狂怒 这 所有的 方式 .

一路上好不气怒，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:(r)] ,
Upon entering the store ,
之上 进入 这 店铺 ,

走到店内，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ʌnd] [ˈdɔ:tə(r)] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
His wife and daughter rushed over to ask what had happened .
他的 妻子 和 女儿 匆忙 超过 到 问 什么 有 发生 .

妻女连忙来问是怎么样了。

[əʊld] [zɑ:ŋ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ʌnd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
Old Zhang stamped his feet and beat his chest .
老的 张 盖章 他的 脚 和 打 他的 胸部 .

张老儿顿足捶胸，

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ʌnd][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :
He pointed to the sky and cursed :
他 尖 到 这 天空 和 被诅咒的 :

指天划地的骂道：

" [juː; jʊ] [ˈhɑːtləs] [slɛɪv] , [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhaʊshəʊld] [slɛɪv] , "
" **You heartless slave , Thousand Household Slave ,** "
" 你 狠心 奴隶 , 千 家庭 奴隶 , "
" 丧心的千家奴 ,

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [aɪ ˈtiː] .
They refused to admit it .
他们 拒绝 到 承认 它 :

竟不肯认 ,
" [jʊə; jər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][em ˈiː] [wɪð] [ðəʊz] [wɜːdz] ! "
" **You're trying to scare me with those words !** "
" 你是 尝试 到 吓 我 和 那些 字 ! "
" 还拿话来吓我呢! "

[juˈɑːn] [tʃʌn] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 :
元春道 :

" [maɪ][ˈfaːðə(r)][ɪz] [tuː] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] . "
" **My father is too kind - hearted .** "
" 我的 父亲 是 也 种类 - 心地 . "
" 父亲过于忠厚 ,

[aɪ][wɒz; wəz] [fuːld] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
I was fooled by him for a moment .
我 曾是 被骗了 经过 他 为了 一个 片刻 .
一时被他骗了。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
His intentions were like this .
他的 意图 是 喜欢 这 .
他这般居心的 ,

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [ədˈmɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ?
Where would they possibly admit to it ?
在哪里 会 他们 可能 承认 到 它 ?
哪里还肯认账?

[ɪts] [dʒʌst][bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
It's just bad luck for them .
它是 只是 坏的 运气 为了 他们 .
只算是自家倒运就是。”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :
张老儿道 :

" [ˈiːv(ə)n][səʊ] , "
" **Even so ,** "
" 甚至 所以 , "
" 虽是这般说 ,

[ðə; ðɪ] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪn][ˈdʒænjuəri] .
The deadline is approaching in January .
这 最后期限 是 接近 在 一月 .
不久就是一月限期。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
If he comes to ask for it ,
如果 他 来 到 问 为了 它 ,
倘若他来讨时 ,

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
But what is the ultimate purpose of this ?
但 什么 是 这 最终的 目的 的 这 ？

却又作何究竟？

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['betə(r)] .
We must find a way to make things better .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 制作 事物 更好的 ．
总要设法方好呢。”

[ju'ɑ:n] [tʃʌn] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 ：

元春道：

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [,aɪ 'ti:] . . . "
" If they come to demand it : : : "
" 如果 他们 来 到 要求 它 . . . "

“倘彼来讨时，

[pli:z] [ɑ:sk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [haɪ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] .
Please ask that Mr . Hai to speak to him .
请 问 那 先生 ． 嗨 到 说话 到 他 ．

还请那位海老爷对他说说。

[ɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Or reason with them .
或者 原因 和 他们 ．

或者以理谕之，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] [kɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
Thus , they were exempted from compensation .
因此 ， 他们 是 豁免 从 赔偿 ．

庶获免偿，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sti] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .
It is still uncertain .
它 是 仍然 不确定 ．

亦未可定。

['fɑ:ðə(r)] [ɪz][əʊld] ,
Father is old ,
父亲 是 老的 ，

父亲年老，

['lɪmɪtɪd] ['spɪrɪt]
Limited spirit
有限的 精神

有限精神，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [tu:] [mʌtʃ] .
There's no need to worry too much .
有 不 需要 到 担心 也 很多 ．

不必过于忧虑，

[let] [hɪm][bi:; bi] .
Let him be .
让 他 是 ．

且由他去。”

[ɔ:!'ðəʊ] [əʊld] [ʒɑ:ŋ] ['vɜ:bəli] [ə'gri:d] ,
Although Old Zhang verbally agreed ,
虽然 老的 张 口头 同意 ，

张老儿虽则口中应允，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['tru:li] [fɪld] [wɪð] ['wʌri] [ænd; ənd][æŋ'zæti] .
My heart is truly filled with worry and anxiety .
我的 心 是 真的 已填 和 担心 和 焦虑 .
心内实是忧焦，

[ˈfi:lɪŋ] [bɔ:d] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Feeling bored day and night
感觉 无聊的 天 和 夜晚
日夕烦闷，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
They actually contracted the disease .
他们 实际上 合同 这 疾病 .
竟然染起病来。

[ju'a:n] [tʃʌn] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [mʌt] ['kʌmfət] .
Yuan Chun offered her father much comfort .
元 春 提供 她 父亲 很多 舒适 .
元春对父亲百般宽慰，

[dɪ'leɪɪŋ] ['medɪk(ə)] ['tri:tmənt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [,medɪ'keɪʃn]
Delaying medical treatment and taking medication
延迟 医疗的 治疗 和 采取 药物
延医服药，

[,aɪ 'ti:][dʒʌst] ['ʃʊdnt] [bi:; bi] .
It just shouldn't be .
它 只是 不应该 是 .
只是不应。

[ju'a:n] [tʃʌn] ['nevə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] .
Yuan Chun never took off her clothes .
元 春 绝不 采取 离开 她 衣服 .
元春衣不解带，

[ˈsɜ:vɪŋ] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Serving him day and night .
服务 他 天 和 夜晚 .
日夕侍奉。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :
张老儿道：

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['ɪlnəs] [ə'ɪdʒənəli] .
I didn't have any illness originally .
我 没有 有 任何 疾病 起初 .
“我本来没有什么病症的，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['wʌri] .
It was only because of worry .
它 曾是 仅有的 因为 的 担心 .
只因忧虑所致，

[naʊ] [aɪ][dʊʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['medsn; 'medɪsn] [,eni'mɔ:(r)] .
Now I don't need to take any medicine anymore .
现在 我 不 需要 到 拿 任何 药品 不再 .
如今也不用服药了。

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ðæt] ['tretʃərəs] ['sɜ:vənt] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [det] !
I'm just afraid that treacherous servant will come to collect the debt !
我是 只是 害怕的 那 奸诈 仆人 将要 来 到 收集 这 债务 !
只是恐这奸奴来催账呢！ ”

[jʊˈɑːn] [tʃʌn] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 :

元春道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː hi] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [det] . . .
Even if he comes to collect the debt . . .
甚至 如果 他 来 到 收集 这 债务 . . .

“纵然他来讨账，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪl] [ɪn] [bed] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing his father lying ill in bed like this ,
看到 他的 父亲 说谎 患病的 在 床 喜欢 这 ,

看见父亲这般卧病在床，

[ɪts] [ʌnˈlaɪkli] [ðel] [biː; bi] [ˈpreʃəɪŋ] [juː ˈes] [tuː] [mʌtʃ] .
It's unlikely they'll be pressuring us too much .
它是 不太可能 他们会 是 加压 我们 也 很多 :

料亦不至十分催逼。”

[əʊld] [zɑːŋ] [ˈlɪsnd] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Old Zhang listened without saying a word .
老的 张 听着 没有 说 一个 单词 :

张老儿听了不言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中自思：

" [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [siːz] [θɪŋz] [ˈveri] [ˈklɪəli] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] . "
" My daughter sees things very clearly after all . "
" 我的 女儿 看到 事物 非常 清楚地 后 全部 . "

“到底是我女儿看得透彻，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [det] [aɪ] [əʊ] [hɪm] .
That is , the debt I owe him .
那 是 , 这 债务 我 欠 他 :

即我欠他的债，

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [steɪt] ,
Look at my state ,
看 在 我的 状态 ,

看我这个光景，

[pliːz] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 :

谅亦见谅。”

[ðɪs] [brɔːt] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈkʌmfət] .
This brought me some comfort .
这 带来 我 一些 舒适 :

于是心中稍稍宽慰。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

过了十余日，

[ðə; ði][wʌn] - [mʌnθ] [ˈpɪəriəd][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspaɪəd] .
The one - month period has already expired .
这 一 - 月 时期 有 已经 已到期 :

已是一月期满。

[jæn][ɜ:(r)][ˈnəʊtɪst][ðæt][əʊld][ɜɑ:ŋ][ˈhædnt][brɔ:t][ˈeni][sɔɪ][mɪlk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋ][taɪm] .
Yan Er noticed that Old Zhang hadn't brought any soy milk for a long time .
严 呃 注意到 那 老的 张 之前没有 带来 任何 大豆 牛奶 为了 一个 长的 时间 .
严二看张老儿久不送豆浆来，

[ˈəʊnli][ðen][dɪd][ðei][ˈri:əlaɪz][ðei][hæd; həd][kənˈtræktɪd][æn; ən][ˈɪlnəs] .
Only then did they realize they had contracted an illness .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 他们 有 合同 一个 疾病 .
方知是染疾，

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] .
I don't mind .
我 不 头脑 .

也不介意。

[wen][ðə; ði][ˌekspəˈreɪ(ə)n][deɪt][əˈraɪvz] ,
When the expiration date arrives ,
什么时候 这 到期日 日期 到达 ,
及至到期满，

[əʊld][ɜɑ:ŋ][dɪd][nɒt][kʌm][tu:; tə][rɪˈpeɪ][ðə; ði][det] .
Old Zhang did not come to repay the debt .
老的 张 做过 不是 来 到 偿还 这 债务 .
亦不见张老儿来偿债。

[aɪ][ˈweɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][tu:] [deɪz] .
I waited for two days .
我 等待 为了 二 天 .

等了两天，

[aɪ][dʒʌst][ˈkʊd(ə)nt][stænd][ˌaɪ ˈti:] .
I just couldn't stand it .
我 只是 不能 站立 它 .

就忍耐不住，

[səʊ][ðei][keɪm][tu:; tə][ðə; ði][ʃɒp] .
So they came to the shop .
所以 他们 来了 到 这 店铺 .

遂到店里来。

[əʊld][ɜɑ:ŋ][hɜ:d][ðæt][jæn][ɜ:(r)][hæd; həd][əˈraɪvd][ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] .
Old Zhang heard that Yan Er had arrived in person .
老的 张 听到 那 严 呃 有 到达的 在 人 .
张老儿听得严二亲到，

[hi:; hi][ðen][ˈhʌrɪdli][helpt][ðə; ði][sɪk][mæn][aʊt] .
He then hurriedly helped the sick man out .
他 然后 匆匆 帮助 这 生病的 男人 出去 .
便急忙扶病而出。

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道：

" [ðə; ði][tu:] - [deɪ][ˈdedlaɪn][hæz; həz][naʊ][bi:n][ˈri:tʃt] . "
" The two - day deadline has now been reached . "
" 这 二 - 天 最后期限 有 现在 到过 达到 " . "
“今已满限两日，

[waɪ][ˈhævnt][ju:; jʊ][kʌm][tu:; tə][rɪˈtɜ:n][ðə; ði][ˈmʌni] ?
Why haven't you come to return the money ?
为什么 还没有 你 来 到 返回 这 钱 ?
怎么不来还银？

[duː; də][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [beg] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][maɪ'self] ?
Do you expect me to come and beg for it myself ?
做 你 预计 我 到 来 和 求 为了 它 我 ？
反要劳动我来亲讨么？ ”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒentlmən] ? "
" How could I possibly trouble you two gentlemen ? "
" 如何 可以 我 可能 麻烦 你 二 先生们 ？ " "
“岂敢相劳二先生玉趾。

[haʊ'veə(r)] , [aɪ] ['riːs(ə)ntli] [kən'træktɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
However , I recently contracted an illness .
然而 , 我 最近 合同 一个 疾病 .
只是我近日染了病症，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk]
Unable to walk
无法 到 走

不能步履，

[ðeɪ] [kænt] ['iːv(ə)n][duː; də] ['bɪznəs] .
They can't even do business .
他们 不能 甚至 做 商业 .

连生意也做不得，

[ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [sɔɪ] [mɪlk] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [dɪ'ɪvəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
Therefore , the soy milk has not been delivered to your door for a long
所以 , 这 大豆 牛奶 有 不是 到过 发表 到 你的 门 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

故此豆浆许久不曾送到府上，

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒentlmən] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [wel] .
The second gentleman is probably aware of this as well .
这 第二 绅士 是 大概 意识到的 的 这 作为 出色地 .
二先生谅亦知道。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
The silver borrowed from the former Prime Minister ,
这 银 借来的 从 这 以前的 主要的 部长 ,
前蒙相借的银子，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [plænz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ʌðə(r)] ['mætəz] .
I had to make plans because of other matters .
我 有 到 制作 计划 因为 的 其他 事情 .
只因有事不得打算。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt][em 'iː][mɔː(r)] [taɪm] .
I hope you will grant me more time .
我 希望 你 将要 授予 我 更多的 时间 .

还望二先生宽限，

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [nekst] [mʌnθ] . "
" The principal and interest will be repaid next month . "
" 这 主要的 和 兴趣 将要 是 已偿还 下一个 月 . " "
待下月并利息子母一齐奉还就是。”

[jæn] [ɜ:(r)] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhiərəɪŋ] [ðɪs] :
Yan Er was furious upon hearing this :
严 呃 曾是 狂怒 之上 听力 这 :

严二听了怒道：

" [haʊ] ,
" **how** ,
" 如何 ,

“怎么，

[æt; ət] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ədˈvɑ:nst] [eɪdʒ] ,
At such an advanced age ,
在 这样的 一个 先进的 年龄 ,

偌大年纪的人，

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [ju:; jʊ] [ˈhænd(ə)l] [θɪŋz] [səʊ] [ˈkeələslɪ] ?
Is this how you handle things so carelessly ?
是 这 如何 你 处理 事物 所以 粗心大意 ?

作事这般胡混？

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [əˈgri:d] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊn] [wəd] [bi:; bi] [rɪˈpeɪd] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] .
It was originally agreed that the loan would be repaid in one month .
它 曾是 起初 同意 那 这 贷款 会 是 已偿还 在 一 月 .

当初原说过一月清还的，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ˈseɪɪŋ] [nekst] [mʌnθ] [əˈgen] ?
Why are you saying next month again ?
为什么 是 你 说 下一个 月 再次 ?

怎么又说下月？

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] !
There is such a delay !
那里 是 这样的 一个 延迟 !

有这样推延！

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

我实对你说，

[aɪ] , [jæn] , [tʊk] [ðə; ði] [ˈma:stəz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lend] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
I , Yan , took the master's money and went out to lend it out .
我 , 严 , 采取 这 硕士学位 钱 和 去 出去 到 借 它 出去 .

我严某领了主人的银子出来放债，

[ˈbɒrəʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
Borrowed by the government
借来的 经过 这 政府

官府借的，

[nɒt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
Not ten thousand ,
不是 十 千 ,

不是一万，

[ðæts] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] .
That's eight thousand .
那就是 八 千 .

就是八千，

[æt; ət] [li:st] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
At least three to five thousand ,
在 至少 三 到 五 千 ,

至少三五千，

[bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)][eit][pɔɪnts][ænd; ənd][θri:] [dɪ'dʌkʃnz] .
Both are 8 points and 3 deductions .
两个都是 8 积分 和 3 扣除 .

都是八扣三分，

[ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɪz][frəm; frəm] [mɑ:tʃ] .
The period is from March .
这 时期 是 从 行进 .

三月为期。

[ɪf][ɪts][dʒʌst][ə; ei][smɔ:l] , [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [θɪŋ] ,
If it's just a small , insignificant thing ,
如果 它是 只是 一个 小的 , 微不足道 事物 ,

若是零星的小意思，

[ɪts][ˈset(ə)ld][ˈmʌnθli] .
It's settled monthly .
它是 定居 月度 .

就一月一清，

[ɪz(ə)nt][ðæt][ðə; ði][keɪs][wɪð] ['evriwʌn] ?
Isn't that the case with everyone ?
不是 那 这 案件 和 每个人 ?

哪个不是这般的！

[ju:; jʊ][əʊld][mæn] ,
You old man ,
你 老的 男人 ,

偏你这老儿，

[ðæts][haʊ][streɪndʒ][,aɪ'ti:][ɪz] .
That's how strange it is .
那就是 如何 奇怪的 它 是 .

就有这多古怪。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] ,
After taking the silver ,
后 采取 这 银 ,

拿了银子，

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [naɪts] ['leɪtə(r)] ,
Two or three nights later ,
二 或者 三 夜晚 之后 ,

过了两三夜，

[ðeɪ][ˈɔ:ləsəʊ][sed][,aɪ'ti:][wəʊz; wəz] [feɪk] .
They also said it was fake .
他们 还 说 它 曾是 伪造的 .

又说是假的，

[wɒt][ɪz][li:d] - ['kɒpə(r)] ['sænwɪtʃ] ?
What is lead - copper sandwich ?
什么 是 带领 - 铜 三明治 ?

什么夹铅夹铜，

[ˈðer][ˈtraɪɪŋ][tu:; tə][laɪ][tu:; tə][em'i:] .
They're trying to lie to me .
它们是 尝试 到 说谎 到 我 .

想来骗我。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][fɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [trɪk] .
Fortunately , I didn't fall for your trick .
幸运的是 , 我 没有 落下 为了 你的 诡计 .

幸我不上你的当。

[naʊ] [ðeɪ] [seɪ] ['ðer] [sɪk] .
Now they say they're sick .
现在 他们 说 它们是 生病的 .

如今却又说患病，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs]
Unable to do business
无法 到 做 商业

不能做生意，

[,aɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'spəʊnd] [tuː; tə][nekst] [mʌnθ] .
It needs to be postponed to next month .
它 需求 到 是 推迟 到 下一个 月 .

要推下月，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['penɪ] [pʊ; əv] ['ɪntrəst] .
And not a single penny of interest .
和 不是 一个 单身的 一分钱 的 兴趣 .

利息又不与一毫半丝。

[dɪd][juː; jʊ] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] ?
Did you borrow money from someone ?
做过 你 借 钱 从 某人 ?

难道借了人家的银子，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk]
Pretending to be sick
假装 到 是 生病的

推说有病，

[kæn; kən][aɪ] [nɒt] [peɪ] [,aɪ 'tiː] [bæk] ?
Can I not pay it back ?
能 我 不是 支付 它 后退 ?

可以不用还的么？ ”

[əʊld] [ʒɑːŋ] ['hʌrɪdli] [θæŋkt] [hɪm] :
Old Zhang hurriedly thanked him :
老的 张 匆匆 谢谢 他 :

张老儿忙忙谢道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说。

['sɪmplɪ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['brəʊkə(r)] .
Simply because the young man is a broker .
简单地 因为 这 年轻的 男人 是 一个 经纪人 .

只因小老是个做经纪的人，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)] ,
If you are idle ,
如果 你 是 闲置的 ,

若是闲住了手，

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .
He then stopped talking .
他 然后 停止 说 .

便歇住了口，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ə'fɔːd] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
They couldn't even afford three meals a day .
他们 不能 甚至 买得起 三 餐 一个 天 .

连三餐也不敷给，

[weə(r)] [wɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] ?
Where will we find the money to repay this debt ?
在哪里 将要 我们 寻找 这 钱 到 偿还 这 债务 ?

哪里还有银子来还？

[ˈsekənd] ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'ɪndʒənəli] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['pɜːs(ə)n] .
Second Master , you are originally a very kind - hearted person .
第二 掌握 , 你 是 起初 一个 非常 种类 - 心地 人 .

二先生你这人原是个最善心的，

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,
Not thinking of anything else ,
不是 思维 的 任何事物 别的 ,

不念别的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪm][əʊld][ænd; ənd] [sɪk] .
It's just a pity that I'm old and sick .
它是 只是 一个 遗憾 那 我是 老的 和 生病的 .

只可怜我老病缠绵，

[pliːz] [biː; bi] ['liːniənt] .
Please be lenient .
请 是 宽容 .

高抬贵手，

[wʌn] [mʌnθs] [greɪs] ['prɪəriəd]
One month's grace period
一 月份 优雅 时期

宽限一月，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bæk] [ðen] .
That's how it was back then .
那就是 如何 它 曾是 后退 然后 .

那时就怎么样，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [aɪ 'tiː] .
I also intend to return it .
我 还 打算 到 返回 它 .

我亦要送还的，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .
I dare not utter another word of delay .
我 敢 不是 说出 其他 单词 的 延迟 .

再不敢说推延的话。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道：

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [bæk] [ðen] ? "
" What did you say back then ? "
" 什么 做过 你 说 后退 然后 ? "

“你当初说什么话来？ ”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" ['riːəli] ,
" really ,
" 真的 ,

“果然，

[ɪˈniʃəli] , [ðeɪ] [sed] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [klɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Initially , they said it would be clear in a month .
最初 , 他们 说 它 会 是 清除 在 一个 月 .
初时说是一月清楚的，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [kənˈtræktɪd] [ðə; ði] [dɪˈziːz] .
Unexpectedly , he contracted the disease .
不料 , 他 合同 这 疾病 .
实不料染病，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fəˈɡɪv] [em ˈiː] , [sɜː(r)] .
I hope you will forgive me , sir .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 先生 .
还望二先生原谅，

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈtɜːnəli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] . "
" Then I will be eternally grateful . "
" 然后 我 将要 是 永恒 感激的 . "
则小老感激不尽了。”

[jæn] [ɜː(r)] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kəmˈplaɪ] .
Yan Er refused to comply .
严 呃 拒绝 到 遵守 .
严二哪里肯依，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
They immediately started shouting .
他们 立即地 开始 喊叫 .
即时乱嚷起来。

[juˈɑːn] [tʃʌn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [brˈhaɪnd] .
Yuan Chun and her mother heard this from behind .
元 春 和 她 母亲 听到 这 从 在后面 .
元春母女在后面听得，

[ˈnəʊɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡəʊɪŋ] [ˈbædli] ,
Knowing things were going badly ,
会心 事物 是 去 糟糕 ,
知事情不好，

[ˈhelpləs] , [aɪ] [wɔːkt] [aʊt] .
Helpless , I walked out .
无助 , 我 步行 出去 .
无奈走了出来，

[ɒn] [brˈhɑːf] [ɒv; əv] [əʊld] [mæn] [ʒɑːŋ] , [aɪ] [ˈɜːnɪstli] [pliːd] .
On behalf of Old Man Zhang , I earnestly plead .
在 代表 的 老的 男人 张 , 我 切实 恳求 .
代张老儿哀恳。

[jæn] [ɜː(r)] [ˈspɒtɪd] [juˈɑːn] [tʃʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] .
Yan Er spotted Yuan Chun at a glance .
严 呃 斑 元 春 在 一个 瞥一眼 .
这严二一眼看见了元春，

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [aɪ] [lɒst] [θriː] [səʊlz] .
Unconsciously , I lost three souls .
不知不觉 , 我 丢失的 三 灵魂 .
不觉失了三魂，

[dɪˈspɜːs] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [səʊlz] ,
Disperse the seven souls ,
分散 这 七 灵魂 ,
散去七魄，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈi:v(ə)] [aɪz] ,
A pair of evil eyes ,
一个 一对 的 邪恶的 眼睛 ;

一双邪目，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈki:pɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [juˈɑ:n] [tʃʌŋ] .
They were keeping their eyes on Yuan Chun .
他们 是 保持 他们的 眼睛 在 元 春 .

盯在元春身上。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][diˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɒfɪt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [səbˈsaɪd] .
The desire for profit has not yet subsided .
这 欲望 为了 利润 有 不是 然而 平静下来 .

利心还未息，

[ˈi:v(ə)] [θɔ:ts] [əˈrəʊz] [əˈgen] .
Evil thoughts arose again .
邪恶的 想法 出现 再次 .

邪念又兴来。

[ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [jæn] [ɜ:(r)] [sɔ:] [juˈɑ:n] [tʃʌŋ] [səʊ] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .
After all , Yan Er saw Yuan Chun so lost in thought .
后 全部 , 严 呃 锯 元 春 所以 丢失的 在 想法 .

毕竟严二看见了元春如此出神，

[haʊ] [tu:; tə] [spi:k]
How to speak
如何 到 说话

怎么说话，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] [tenθ] [ˈfæməli][ˈmembə(r)] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈbju:ti] , [ˈhɑ:bə] [ˈi:v(ə)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
The tenth family member , seeing beauty , harbored evil intentions .
这 第十 家庭 成员 , 看到 美丽 , 藏匿 邪恶的 意图 .

第十回 家人见色生奸

[ˈsʌd(ə)nli] , [jæn] [ɜ:(r)] [ˈspɒtɪd] [juˈɑ:n] [tʃʌŋ] .
Suddenly , Yan Er spotted Yuan Chun .
突然 , 严 呃 斑 元 春 .

却说严二忽然一眼看见元春，

[səʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] ,
So beautiful ,
所以 美丽的 ,

如此美貌，

[ˈtru:li] [ˈbreθteɪkɪŋ] ,
Truly breathtaking ,
真的 惊险 ,

真是闭月羞花，

[fɪ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [gi:s] [fɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Fish sink and geese fall from the sky .
鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 .

沉鱼落雁，

[ʌn'kɒŋjəsli] , [maɪ] [səʊl] [sɔ:rd] .
Unconsciously , my soul soared .
不知不觉 , 我的 灵魂 飙升 .

不觉神魂飞越，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

呆了半晌，

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] ['dɪsɪpeɪtɪd] [kəm'pli:tli] .
His anger dissipated completely .
他的 愤怒 消散 完全地 .

遂把怒气全消，

[tɜ:n] [ˈæŋɡə(r)][ˈɪntu:][dʒɔɪ]
Turn anger into joy
转动 愤怒 进入 喜悦

反怒为喜，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [pli:z] [raɪz] , ['vɜ:tʃuəs] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] . "
" Please rise , virtuous mother and daughter . "
" 请 上升 , 有德行的 母亲 和 女儿 . "

“贤母女请起，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
This is none of your business .
这 是 没有任何 的 你的 商业 .

这不干你们的事，

[aɪl] ['set(ə)] [ðə; ði] [sko:(r)] [wɪð] [ðæt] [əʊld] [dɒg] [maɪ'self] !
I'll settle the score with that old dog myself !
患病的 定居 这 分数 和 那 老的 狗 我 ！

我自与这老狗算账！ ”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二先生，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['θʌndərz] [rʌθ] [səb'saɪd] .
And let the thunder's wrath subside .
和 让 这 雷声 愤怒 塌陷 .

且息雷霆之怒，

[pli:z] [ə'laʊ] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Please allow my daughter and me to say something .
请 允许 我的 女儿 和 我 到 说 某物 .

容我母女一言。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['preʃərɪŋ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [prə'vɪz(ə)nz] .
My husband is pressuring me for money and provisions .
我的 丈夫 是 加压 我 为了 钱 和 条款 .

拙夫为着钱粮催迫，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [ɜː(r)] .
I had no choice but to borrow money from Mr Er .
我 有 不 选择 但 到 借 钱 从 先生 ； 呃 ；
不得已向二先生告贷，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [help]
Delivered to help
发表 到 帮助

得蒙救援，

[aɪ][,eɪ 'em] [ɔːl'redi] ['veri] ['ɡreɪt(ə)l] .
I am already very grateful .
我 是 已经 非常 感激的 ；

已感激不浅。

[ɪ'nɪʃəli] , [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [,aɪ 'tiː][æz; əz] ['prɒmɪst] .
Initially , I intended to return it as promised .
最初 ， 我 故意的 到 返回 它 作为 承诺 ；
起初本想如限归还，

[bʌt; bət] [fɜːt] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [plænz] .
But fate had other plans .
但 命运 有 其他 计划 ；

孰料天不从人，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [fel] [ɪl] [ə'gen] .
Unfortunately , the old man fell ill again .
很遗憾 ， 这 老的 男人 跌倒 患病的 再次 ；

偏偏这老者又患起病来，

[ɪːv(ə)n]['təʊfuː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɡraʊnd] .
Even tofu cannot be ground .
甚至 豆腐 不能 是 地面 ；

连豆腐也磨不得，

[aɪv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [wiːks] .
I've been sitting at home for the past two weeks .
我已经 到过 坐着 在 家 为了 这 过去的 二 周 ；

半月来坐在家，

[ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [bed] .
Sleeping in bed .
睡眠 在 床 ；

睡在床的。

[ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'kwəɪə(r)] [ɪk'spensɪz] .
All things require expenses .
全部 事物 要求 开支 ；

百凡需费，

[ˈpɔːnɪŋ] [ɔːl] [kləʊðz]
Pawning all clothes
典当 全部 衣服

典尽衣衫，

[wɪv] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [fuːd] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .
We've run out of food these past two days .
我们已经 跑步 出去 的 食物 这些 过去的 二 天 ；

这两天连吃的也没了。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['truːli] [set] [ɒn] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] .
My heart is truly set on this silver .
我的 心 是 真的 放 在 这 银 ；

心中实在为着这项银子，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] .
It's just that I have the will but not the power .
它是 只是 那 我 有 这 将要 但 不是 这 力量 .
只是有心无力，

[fɪə(r)] [ænd; ənd] [ʌnˈliːz] .
Fear and unease .
害怕 和 不安 .

惊悚不安。

[ˈðeəfʊː(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːniənsi] .
Therefore , I wish to beg for leniency .
所以 , 我 希望 到 求 为了 宽大 .

故欲哀求恩宽一线，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [grɑːnt] [em ˈiː] [əˈhʌðə(r)] [mʌnθ] .
I beg you , sir , to grant me another month .
我 求 你 , 先生 , 到 授予 我 其他 月 .

乞二先生再宽限一月，

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfʊəli; ˈfɔːli][biː; bi] [rɪˈpeɪd] [wɪð] [ˈɡʌli] . "
" It will surely be repaid with Gali . "
" 它 将要 一定 是 已偿还 和 加利 . "

必当加利奉还的。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wəz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [əˈgen] .
After saying that , he was about to kneel down again .
后 说 那 , 他 曾是 关于 到 下跪 向下 再次 .

说罢又要跪将下去。

([əˈrɪdʒən(ə)] [nəʊt] :)
(Original note :)
(原来的 笔记 :)

(原夹注：

[ðə; ði] [ˈlæki] [rɪˈlaɪz] [ɒn] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] .
The lackey relies on the power of the sovereign .
这 走狗 依赖 在 这 力量 的 这 主权 .

奴才恃主权势，

[ˈjuːʒəri]
Usury
高利贷

重利放债，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪʃəs] [ænd; ənd][ˈkruːəl] .
They were vicious and cruel .
他们 是 恶毒 和 残忍的 .

逼勒凶恶。

[riːd] [ðɪs] ,
Read this ,
读 这 ,

阅此，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [aʊtˈreɪdʒəs] .
This is utterly outrageous .
这 是 完全地 令人愤慨 .

令人殊堪发指。）

[jæn] [ɜː(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Yan Er waved his hand to give the order .
严 呃 挥手 他的 手 到 给 这 命令 .

严二用手挥令起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [tru:θ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .
There's a grain of truth in your words .
有 一个 粮食 的 真相 在 你的 字 .

“你的言语还带着三分道理。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tərz] [seɪk] ,
For your and your daughter's sake ,
为了 你的 和 你的 女儿的 清酒 ,

看在你母女面上,

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'lækst] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let it be relaxed for now .
让 它 是 轻松 为了 现在 .

暂且宽缓,

[ðə; ðɪ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn] [mʌnθ] .
The exhibition is limited to one month .
这 展览 是 有限的 到 一 月 .

展限一月。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hi:; hi][wɜz; wəz] [ɪl] [ə'gen] .
But at this moment he was ill again .
但 在 这 片刻 他 曾是 患病的 再次 .

只是此际他又病着,

[nəʊ]['sɪlvə(r)][tu:; tə][kɪʊə(r)]
No silver to cure
不 银 到 治愈

没银医治,

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də] ['bɪznəs]
Unable to do business
无法 到 做 商业

做不得生意,

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ] [ɜ:n] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:] [bæk] ?
Where can I earn money to pay me back ?
在哪里 能 我 赚 钱 到 支付 我 后退 ?

哪里赚钱还我呢?

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

[wʌn] [mʌst; məst] [si:] [θɪŋz] [θru:] [tu:; tə][ðə; ðɪ][end] .
One must see things through to the end .
一 必须 看 事物 通过 到 这 结尾 .

‘为人须到底。’

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ɒv; əv] [lu:s] ['sɪlvə(r)][hɪə(r)] .
I still have a few taels of loose silver here .
我 仍然 有 一个 很少 两 的 松动的 银 这里 .

我这里尚有几两散碎银子，

[aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] .
I'll just give it to you for fun .
患病的 只是 给 它 到 你 为了 乐趣 .

只索兴与了你罢。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
It can be treated in the future .
它 能 是 治疗 在 这 未来 .

可将来医治，

[get] [bæk] [tu:; tə] ['bɪznəs] [su:n] .
Get back to business soon .
得到 后退 到 商业 很快 .

早日做回生意，

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnɪt] .
To avoid troubling you and your daughter again at the last minute .
到 避免 令人不安的 你 和 你的 女儿 再次 在 这 最后的 分钟 .

免得临时又要累你母女呢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ju'ɑ:n] [tʃʌn] .
He frequently glanced at Yuan Chun .
他 频繁地 瞥了一眼 在 元 春 .

频以目看元春。

[ju'ɑ:n] [tʃʌn] [felt] [ʌn'i:zi] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [geɪz] .
Yuan Chun felt uneasy under his gaze .
元 春 毛毡 不安 在下面 他的 目光 .

元春被他看得慌了，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He walked inside with his head down .
他 步行 里面 和 他的 头 向下 .

低着头走进里面去了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][kju:] ['fæməli] [deəd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] .
However , the Qiu family dared not accept the money .
然而 , 这 邱 家庭 敢于 不是 接受 这 钱 .

仇氏却不敢受这项银子，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [wen] [kɔ:ld] .
They did not respond when called .
他们 做过 不是 回应 什么时候 称为 .

呼之不应，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [ə'gen] .
It's too late again .
它是 也 晚的 再次 .

又赶不上，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][stɔ:(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ə'weɪ] .
They had no choice but to store the silver away .
他们 有 不 选择 但 到 店铺 这 银 离开 .

只得权将银子收贮，

[aɪ] [wɔːnd] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [nɒt] [tuː; tə] [weɪst] [aɪ 'tiː] .
I warned the old man not to waste it .
我 警告 这 老的 男人 不是 到 浪费 它 .

告戒老儿切勿浪费了，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efəʔ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] .
It will take a lot of effort to make arrangements .
它 将要 拿 一个 很多 的 努力 到 制作 安排 .

又要费一番张罗。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sɔː] [ðɪs] [siːn]
The old man saw this scene
这 老的 男人 锯 这 场景

老儿看见如此光景，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˈnaɪən] [jænz] [ɪ'ni(ə)l] ['ruːθləsnəs] ,
Because of Nian Yan's initial ruthlessness ,
因为 的 年 严的 最初的 冷酷无情 ,

因念严二初时这般狠恶，

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [səʊ][kaɪnd] .
But now you're being so kind .
但 现在 你是 存在 所以 种类 .

如今却这般好意，

[ɪts] ['riːəli] [ʌnpɹɪ'dɪktəbl] .
It's really unpredictable .
它是 真的 不可预测的 .

真是令人猜摸不着。

[aɪm][dʒʌst] ['veri] ['taɪəd] .
I'm just very tired .
我是 只是 非常 疲劳的 .

只是身子困乏得很，

[aɪ] [kænt] [keə(r)] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [els] .
I can't care about much else .
我 不能 关心 关于 很多 别的 .

也管不得许多，

[aɪ][wɒʊnt][gəʊ][ˈɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
I won't go into details about walking to bed and lying down .
我 惯于 去 进入 细节 关于 步行 到 床 和 说谎 向下 .

走到床上睡下不表。

[ðen] [kjuː] [sed] [tuː; tə][ju'ɑːn] [tʃʌn] :
Then Qiu said to Yuan Chun :
然后 邱 说 到 元 春 :

再说仇氏对元春道：

" [ðɪs] ['mɑːstə(r)][jæn] , "
" This Master Yan , "
" 这 掌握 严 , "

“这位严爷，

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'sentɹɪk] ['temprəmənt]
His strange and eccentric temperament
他的 奇怪的 和 偏心 气质

甚屑古怪的气性，

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz] .
At first they were like wolves and tigers .
在 第一的 他们 是 喜欢 狼 和 老虎 .

起先就如狼似虎一般，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] ['pi:p(ə)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ə'fend] [,aɪ 'ti:] .
It made people afraid to offend it .
它 制成 人们 害怕的 到 得罪 它 ；

令人不敢犯颜。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ；

不知怎的，

['leɪtə(r)][ɒn] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['i:ziə] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
Later on , they became easier to talk to .
之后 在 ， 他们 成为 更轻松 到 讲话 到 ；

后来这样好说话，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ju: 'es] ['mʌni] .
They also gave us money .
他们 还 给予 我们 钱 ；

又把银子相助我们，

[ðæts] ['tru:li] ['bæflɪŋ] .
That's truly baffling .
那就是 真的 莫名其妙 ；

真是令人不解。”

[ju'a:n] [tʃʌn] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 ；

元春道：

" ['mʌðə(r)] ,
" **Mother ,**
" 母亲 ；

“母亲，

[aɪ] [si:] [jæn][ɜ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] - ['hedɪd] , [ræt] - [aɪd] [mæn] .
I see Yan Er as a snake - headed , rat - eyed man .
我 看 严 呃 作为 一个 蛇 - 标题 ， 鼠 - 眼睛 男人 ；

我看这严二蛇头鼠眼，

[hi:; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜ:s(ə)n] .
He is not a kind person .
他 是 不是 一个 种类 人 ；

大非善良之辈。

[lets] [əb'zɜ:v] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['ækj(ə)nɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Let's observe his words and actions at this time .
我们来吧 观察 他的 字 和 行动 在 这 时间 ；

且看他适间言语行为，

[ðɪs] [ɡɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diə] .
This gives us a general idea .
这 给予 我们 一个 一般的 主意 ；

可以知其大概矣。

[dɪ'lɪbəɾətli] [flɔ:nt] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] ,
Deliberately flaunting his advantages ,
故意地 炫耀 他的 优势 ；

故意卖弄他的好处，

[aɪm] ['selɪŋ] [ðɪs] ['sɪlvə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] .
I'm selling this silver to you and me in order to please you .
我是 销售 这 银 到 你 和 我 在 命令 到 请 你 ；

特将些银子在你我面前卖好，

[jɛt] [ðeɪ] [pleɪst] [æn; ən] [ɪ'no:məs] ['feɪvə(r)][ɒn][ju: 'es] .

Yet they placed an enormous favor on us .
然而 他们 放置 一个 巨大的 偏爱 在 我们 :

却又把个天大的情分卖在我们身上，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [mə'liʃəs] [ɪn'tent] .

This was malicious intent .
这 曾是 恶意 意图 :

这却是歹意。

[hɪz; ɪz] [tru:] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜ:rnt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ten] [teɪ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] !

His true intentions weren't about the ten taels of silver !
他的 真的 意图 不是 关于 这 十 两 的 银 !

其居心实不在十两银子呢! ”

[kju:] [sed] :

Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "

" Don't worry about it . "
" 不 担心 关于 它 . "

“这也不要管他。

[dʒʌst] [peɪ] [hɪm] [bæk] [wɒt] [ju:; jʊ] [əʊ] [hɪm] .

Just pay him back what you owe him .
只是 支付 他 后退 什么 你 欠 他 :

只是欠他的还他就是，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [hɪm] !

Why bother with him !
为什么 打扰 和 他 !

理他做什么! ”

['li:vɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ] [sə'spiʃən] [br'twi:n] [ðə; ðɪ][kju:] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] ,

Leaving aside the suspicions between the Qiu mother and daughter ,
离开 旁边 这 怀疑 之间 这 邱 母亲 和 女儿 ,

不说仇氏母女猜疑，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [wen] [jæn] [ɜ:(r)] [met] [ju'a:n] [tʃʌn] ,

Furthermore , when Yan Er met Yuan Chun ,
此外 , 什么时候 严 呃 遇见 元 春 ,

再说那严二见了元春，

['drɪvŋ] [baɪ] ['selfɪ] [dɪ'zair] ,

Driven by selfish desires ,
驱动 经过 自私 欲望 ,

就满腔私欲，

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] [həʊld][ju'a:n] [tʃʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

He longed to immediately hold Yuan Chun in his arms .
他 渴望 到 立即地 抓住 元 春 在 他的 武器 :

恨不得登时把元春抱在怀中，

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:'self] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

Enjoy yourself with her .
享受 你自己 和 她 :

与她作乐。

['əʊnli][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

Only because of her mother
仅有的 因为 的 她 母亲

只碍着她的母亲、

[ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Father was by his side .
父亲 曾是 经过 他的 边 .

父亲在旁，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [spi:k] .
I dare not speak .
我 敢 不是 说话 .

不敢启言，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [tʊːn] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] .
Therefore , we will turn the tables on them .
所以 , 我们 将要 转动 这 表格 在 他们 .

故将计就计，

[tuː; tə] [ˈæktʃuəli] [gɪv] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)]
To actually give up such a great favor
到 实际上 给 向上 这样的 一个 伟大的 偏爱

竟把一个绝大的情分，

[ðeɪ] [səʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] .
They sold it to the mother and daughter .
他们 卖 它 到 这 母亲 和 女儿 .

卖在他们母女身上，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [bɔːt] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
He deliberately bought the silver .
他 故意地 买 这 银 .

故意将银买好。

[aɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
I longed for him all the way .
我 渴望 为了 他 全部 这 方式 .

一路上思慕不已。

[əˈpɒn] [rɪˈtʊːnɪŋ] ,
Upon returning ,
之上 返回 ,

及至回来，

[hiː; hi][sæt] [ˈblæŋkli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡerthaʊs] .
He sat blankly in the gatehouse .
他 卫星 茫然地 在 这 门房 .

呆呆的在门房里坐，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌeniˈmɔː(r)] .
He doesn't even want to eat anymore .
他 不 甚至 想 到 吃 不再 .

连饭也不要吃了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][bed] .
He then went to bed .
他 然后 去 到 床 .

便走上床去。

[wɪð] [aɪz] [kləʊzd] , [aɪ] [siː] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [brɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
With eyes closed , I see this beautiful woman before me .
和 眼睛 关闭 , 我 看 这 美丽的 女士 前 我 .

合眼便见这美人在前，

[hɪz; ɪz] [ˈwɒndərɪŋ] [maɪnd] ,
His wandering mind ,
他的 漫游 头脑 ,

把他的心猿意马，

[,aɪˈti:] ['kænɒt] [biː; bi] [tɑɪd] [ʌp] .
It cannot be tied up .
它 不能 是 系 向上 .

拴系不住。

[self] - [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [i:t] . "
" Now I have a place to eat . "
" 现在 我 有 一个 地方 到 吃 " .

“我于今有了个啖饭之处，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ai] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .
Fortunately , I made such a fortune .
幸运的是 , 我 制成 这样的 一个 财富 .

幸而弄得如此大财，

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪz][ɪn][laɪf] .
That's one of the greatest joys in life .
那就是 一 的 这 最 喜悦 在 生活 .

也算得人生一大快事，

[hiː; hi][dʒʌst][ˈnevə(r)] ['mæɪrɪd] .
He just never married .
他 只是 绝不 已婚 .

只是不曾娶过妻子。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['mæɪrɪ] [ðɪs] [əʊld] [mænz] ['dɔːtə(r)] . . .
If I could marry this old man's daughter . . .
如果 我 可以 结婚 这 老的 男人的 女儿 . . .

我若得这老儿的女儿为妻，

[,aɪˈti:] ['wʌznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ai] , [jæn] [ɜː(r)] , [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['efət] .
It wasn't in vain that I , Yan Er , put in all this effort .
它 不是 在 徒劳 那 我 , 严 呃 , 放 在 全部 这 努力 .

也不枉了我严二这番经营了。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['getɪŋ] [əʊld] .
It's just that I'm getting old .
它是 只是 那 我是 获得 老的 .

只是我的年纪老了，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
His daughter ,
他的 女儿 ,

他的女儿，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiːz] [ˌsɪksˈtiːn] .
I don't think she's sixteen .
我 不 思考 她是 十六 .

我看她不上十六岁，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] ['mæɪrɪ] [ˌem 'iː] ?
How could you possibly marry me ?
如何 可以 你 可能 结婚 我 ?

怎肯嫁我？

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] .
I think this is just wishful thinking .
我 思考 这 是 只是 愿望 思维 .

我看这也是虚想的了。”

[ðen] [ai] [θɔ:t] [ə'gen] :
Then I thought again :
然后 我 想法 再次 :

一回又想道：

[wɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪft] .
will offer a large sum of money as a betrothal gift .
将要 提供 一个 大的 和 的 钱 作为 一个 订婚 礼物 .

“我将重金为聘，

[ai] [daʊt] [ðæt] [əʊld][mæn] [ʒɑ:ŋ] , [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] , [wʊd] [rɪ'fju:z] .
I doubt that old man Zhang , that poor wretch , would refuse .
我 怀疑 那 老的 男人 张 , 那 贫穷的 可怜虫 , 会 拒绝 .

谅张老头子这个穷鬼决不会不肯的。

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] [ək'sept] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪ] .
He wouldn't accept a hundred taels .
他 不会 接受 一个 百 两 .

一百两不肯，

[ai] [ðen] [ɪn'kri:st] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
I then increased it several times over .
我 然后 增加 它 一些 时代 超过 .

我便加几倍，

" [daʊnt] [ˈwʌri] [ə'baʊt] [hɪm] [rɪ'fju:zɪŋ] . "
" Don't worry about him refusing . "
" 不 担心 关于 他 拒绝 . "

不怕他不肯。”

[rɪ'flektɪŋ] [ə'gen] :
Reflecting again :
反思 再次 :

再复又回思：

" [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][məʊst][ɒv; əv][maɪ][laɪf] . . . "
" I've lived most of my life . . . "
" 我已经 居住地 最多 的 我的 生活 . . . "

“我混了大半世，

[ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efət] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] .
I don't know how much effort was put in .
我 不 知道 如何 很多 努力 曾是 放 在 .

不知费了多少心血，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'dʒʊəd]
How much suffering he endured
如何 很多 痛苦 他 忍受

受了多少苦楚，

[ðæts] [waɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] .
That's why we have what we have today .
那就是 为什么 我们 有 什么 我们 有 今天 .

才有今日。

[waɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Why for a woman ?
为什么 为了 一个 女士 ?

怎么为着一个女子，

[səʊ] [ðeɪ] ['i:zəli] [spent] [ðeə(r)] [snəʊ] - [waɪt] ['sɪlvə(r)] ?
So they easily spent their snow - white silver ?
所以 他们 容易地 花费 他们的 雪 - 白色的 银 ?

便把雪花白的银子轻易花去？

" ['mʌni] [ɪz] ['defɪnətli] ['betə(r)] . "
" Money is definitely better . "
" 钱 是 确实 更好的 . "

到底是银子好。”

[ðæt] ['stɪndʒɪnəs] [ə'rəʊz] .
That stinginess arose .
那 吝啬 出现 .

那慳吝之心生了，

[dʒʌst] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [pʊ; əv] ['lʌvɪŋ] ['bjʊ:ti] .
Just put aside the idea of loving beauty .
只是 放 旁边 这 主意 的 爱 美丽 .

就把爱美的念头抛下。

[hu:] [ŋju:] [ðæt] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔ:l] ,
Who knew that in no time at all ,
WHO 知道 那 在 不 时间 在 全部 ,

谁知不一刻，

[ðæt] ['i:v(ə)l] [θɔ:t] [ə'rəʊz] [ə'gen] .
That evil thought arose again .
那 邪恶的 想法 出现 再次 .

那邪念复起，

[ðen] [hi; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
With silver ,
和 银 ,

“有了银子，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [waɪf] ,
Without a pleasing wife ,
没有 一个 令人愉悦 妻子 ,

没有悦人的妻，

[ɪts] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是枉然的，

[aɪm] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
I'm determined to get my hands on her .
我是 决定 到 得到 我的 双手 在 她 .

我好歹都要弄她到手，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] ['faɪnəli] [kʌm] [tru:] .
My wish has finally come true .
我的 希望 有 最后 来 真的 .

才得我心愿了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tu; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .
But they couldn't bear to part with the money .
但 他们 不能 熊 到 部分 和 这 钱 .

却不舍得银子，

[ðen] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Then it turned over and over again .
然后 它 转向 超过 和 超过 再次 .

便翻来覆去的，

[hi:; hi] ['pɒndə] ['brɪliənt] [aɪ'diəz] [waɪl] [ɪn] [bed] .
He pondered brilliant ideas while in bed .
他 沉思 杰出的 想法 尽管 在 床 :

在床上思量妙策。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
Suddenly a plan came to mind .
突然 一个 计划 来了 到 头脑 :

忽然想起一条计策，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] !
Yes !
是的 !

是了！ ”

[hi:; hi] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 :

连忙爬起身来，

[teɪk] [ʒɑ:ŋ] - [ləʊn] [sə'tɪfɪkət] .
Take Zhang Lao'er's loan certificate .
拿 张 - 贷款 证书 :

将张老儿的借券取来，

[ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] .
Examine carefully .
检查 小心 :

详细审视，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] " [wʌŋ] " [ɪn] " [ten] [teɪl] " ,
Seeing the word " one " in " ten taels " ,
看到 这 单词 " 一 " 在 " 十 两 " ,

看到那一十两这个“一”字，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑ:ft] [wɪ'ðəʊt] ['riələɪzɪŋ; 'ri:ələɪzɪŋ][aɪ 'ti:] :
He clapped his hands and laughed without realizing it :
他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 没有 意识到 它 :

不觉拍掌笑道：

" [hu:] [wʊd] [wɒnt] [em 'i:] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ? "
" Who would want me , his wife ? "
" WHO 会 想 我 , 他的 妻子 ? " "

“谁想我这个妻子，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌŋ] ['kærəktə(r)] !
But it's all about this one character !
但 它是全部 关于 这 一 特点 !

却在这‘一’字上头呢！ ”

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

拿起笔来，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The character "五" was changed .
这 特点 " - " 曾是 已更改 .

改了一个“五”字，

[ðæt] [ɪz] ['fɪfti] [teɪl] .
That is fifty taels .
那 是 五十 两 .

便是五十两。

[hi; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['fɪfti] [teɪl] [plʌs] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] "
" Fifty taels plus ten taels of interest "
" 五十 两 加 十 两 的 兴趣 "

“五十两加上十两利息，

[ðæts] ['sɪksɪ] [teɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
That's sixty taels a month .
那就是 六十 两 一个 月 .

一个月便是六十两，

[ɪf] [ju; jʊ] [dʊənt] [ɜ:dʒ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] . . .
If you don't urge him for three months . . .
如果 你 不 敦促 他 为了 三 几个月 . . .

若隔得三个月不去催他，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
This will make things difficult for him .
这 将要 制作 事物 难的 为了 他 .

这就可以难着他了。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ki:p] [ðə; ði] [ləʊn] [sə'tɪfɪkət] [seɪf] .
Keep the loan certificate safe .
保持 这 贷款 证书 安全的 .

把借券收好，

[ðen] [hi; hi] [went] [tu; tə] [bed] [tu; tə] [sli:p] .
Then he went to bed to sleep .
然后 他 去 到 床 到 睡觉 .

便上床去睡。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] ['tempərəli] [pʊt] [ɒn] [həʊld] .
From then on , this matter was temporarily put on hold .
从 然后 在 , 这 事情 曾是 暂时地 放 在 抓住 .

从此竟将这一项事情暂时按下，

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪz] ['ɪnəməʊst] [θɔ:ts] [hæd; həd] [tu; tə] [bi; bi] [delt] [wɪð] ['tempərəli] .
Even the beauty's innermost thoughts had to be dealt with temporarily .
甚至 这 美的 最内层 想法 有 到 是 已处理 和 暂时地 .

以至美人的心事也权时收拾，

[ðɪs] [plæn] [ɪz] [tu; tə] [bi; bi] [ju:st] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
This plan is to be used on another day .
这 计划 是 到 是 用过的 在 其他 天 .

专待他日用计。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [spɑ:k] ,
Put down a spark ,
放 向下 一个 火花 ,

放下一星火,

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bɜ:n] [daʊn] ['maʊntənz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] !
It can burn down mountains ten thousand feet high !
它 能 烧伤 向下 山脉 十 千 脚 高的 !

能烧万仞山!

[lets] [pʊt] [jæn] [ɜ:rz] ['mætə(r)] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's put Yan Er's matter aside for now .
我们来吧 放 严 呢 事情 旁边 为了 现在 :

暂将严二之事按下,

[ðen] , [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
Then , the old man's illness was mentioned .
然后 , 这 老的 男人的 疾病 曾是 提及 :

又表那张老儿之病,

['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [æt; ət] [i:z]
Feeling a little more at ease
感觉 一个 小的 更多的 在 舒适

心事略宽,

['grædʒuəli] , [aɪ] [felt] ['betə(r)] .
Gradually , I felt better .
逐步地 , 我 毛毡 更好的 :

渐渐的便觉愈了,

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [fiəd] [ðæt] [jæn] [ɜ:(r)] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .
However , he feared that Yan Er would come to force him to repay the debt .
然而 , 他 害怕 那 严 呢 会 来 到 力量 他 到 偿还 这 债务 :

惟是恐怕严二前来逼债。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪ] ['dʒænjʊəri] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
I didn't want to wait until January was over .
我 没有 想 到 等待 直到 一月 曾是 超过 :

不想过了一月,

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
He did not come .
他 做过 不是 来 :

亦不见他来,

[aɪ] [kænt] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [i:z] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 :

自己放心不下,

[hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [went] [tu:; tə] [jænz] ['rezɪdəns] .
He deliberately went to Yan's residence .
他 故意地 去 到 严的 住宅 :

故意前往严府中来。

[jæn] [ɜ:(r)] [wɒz; wəz] [kwɔ:t] ['dɪfrənt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Yan Er was quite different at this moment .
严 呢 曾是 相当 不同的 在 这 片刻 :

见严二此际却大不相同,

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [aɪ 'ti:] [nɒt] ['men](ə)n] ['sɪlvə(r)] ,
Not only does it not mention silver ,
不是 仅有的 做 它 不是 提到 银 ,

不特不提及银子，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðei] [wɪl] [tri:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['i:v(ə)n] ['greɪtə(r)] [rɪ'spekt] .
Moreover , they will treat each other with even greater respect .
而且 , 他们 将要 对待 每个 其他 和 甚至 更大的 尊重 .

而且加倍相敬，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
He then invited him to dinner and drinks .
他 然后 受邀 他 到 晚餐 和 饮料 .

又请他吃饭饮酒。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [sti] [dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .
The old man , however , still did not understand its meaning .
这 老的 男人 , 然而 , 仍然 做过 不是 理解 它是 意义 .

这老儿却尚未解其意，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [diːdz] [ænd; ənd] [welθ] .
He was known only for his good deeds and wealth .
他 曾是 已知 仅有的 为了 他的 好的 契约 和 财富 .

只道他行好发财的人物，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðɪz] [smɔːl] , ['skætəd] [dets]
Ignoring these small , scattered debts
忽略 这些 小的 , 疏散 债务

不计较这些零星小债，

[hiː; hi] [left] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪpɪst] ['grætɪtjuːd] .
He left , expressing his deepest gratitude .
他 左边 , 表达 他的 最深处 感激 .

千恩万谢的去了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ðə; ði] [njuːz] .
He returned and told his wife and daughters the news .
他 返回 和 讲述 他的 妻子 和 女儿们 这 消息 .

回来对妻女说知，

[kjuː] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Qiu was very pleased .
邱 曾是 非常 高兴 .

仇氏喜欢不过，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [sti] [hæv; həv][sʌm; səm] ['vaɪt(ə)] ['enədʒi] [left] . "
" This means we still have some vital energy left . "
" 这 方法 我们 仍然 有 一些 必不可少的 活力 左边 . "

“这该是我们尚有几分采气，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːst]
Not to be forced
不是 到 是 强制

不致被逼，

[aɪ 'ti:] [siːm] [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .
It seems he doesn't care about the money .
它 似乎 他 不 关心 关于 这 钱 .

看来他也不上心这些银子的。

[naʊ] [lets] ['əʊpən][ðə; ði] [ʃɒp] .
Now let's open the shop .
现在 我们来吧 打开 这 店铺 :

如今且将铺子开张，

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ['biznəs]
Go back to business
去 后退 到 商业

做回生意，

[ɪf] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪz] [rɪ'si:vɪd] ,
If some interest is received ,
如果 一些 兴趣 是 已收到 ,

倘得有些利息，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ˈfru:g(ə)] .
Everyone was more frugal .
每个人 曾是 更多的 节俭 :

大家省俭了些，

" [dʒʌst] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][hɪm] . "
" Just give it back to him . "
" 只是 给 它 后退 到 他 . "

还他就是。”

[ju'a:n] [tʃʌn] [saɪd] :
Yuan Chun sighed :
元 春 叹了口气 :

元春叹道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [nəʊz] [wʌn] [θɪŋ] [wel] . "
" My mother knows one thing well . "
" 我的 母亲 知道 一 事物 出色地 . "

“母亲可谓知其一，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .
But they did not know the second point .
但 他们 做过 不是 知道 这 第二 观点 :

而不知其二也。

[ə; eɪ] ['fa:..ðərz] ['məʊmənt(ə)ri] [mis'teɪk]
A father's momentary mistake
一个 父亲的 瞬间 错误

父亲一时之错误，

[hi:; hi] ['bɒrəʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
He borrowed his money .
他 借来的 他的 钱 :

借了他的银子，

['ðeəfɔ:(r)] , ['pi:tə(r)] [ju:st] [ðɪs] [tu:; tə][kən'trəʊl][em 'i:] .
Therefore , Peter used this to control me .
所以 , 彼得 用过的 这 到 控制 我 :

故彼得以此挟制于我。

[ðeɪ] [ə'raɪvɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [hʌf] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
They arrived at the door in a huff the other day ,
他们 到达的 在 这 门 在 一个 哼 这 其他 天 ,

先日汹汹到门，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n][rəʊl][ðeə(r)] [aɪz] [æt; ət][ju:; jʊ] .
They would often roll their eyes at you .
他们 会 经常 卷 他们的 眼睛 在 你 :

动辄白眼相加，

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜ:dz] ,
Although the father had a thousand words ,
虽然 这 父亲 有 一个 千 字 ,
父亲虽有千言,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæŋɡə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [kwel] .
But the anger could not be quelled .
但 这 愤怒 可以 不是 是 平息 .
而怒终莫解;

[wen] [ðə; ði] [sʌŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [went] [aʊt] ,
When the son and mother went out ,
什么时候 这 儿子 和 母亲 去 出去 ,
及儿与母亲一出,

[ˈpli:dɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Pleading with them ,
恳求 和 他们 ,
向彼哀恳,

[jæn] [ɜ:(r)] , [həʊˈevə(r)] , [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Yan Er , however , kept his eyes fixed on the child .
严 呃 , 然而 , 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 孩子 .
而严二则双目注儿,

[wɪˈðəʊt] [ˈtɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈweɪ] ,
Without turning his eyes away ,
没有 转弯 他的 眼睛 离开 ,
不曾转睛,

[hi:; hi] [ðen] [flə:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
He then flirted with her by the corner of his eye .
他 然后 调情 和 她 经过 这 角落 的 他的 眼睛 .
复又以眼角调情。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [nɒt] [ˈɪɡnərənt] ,
The child is not ignorant ,
这 孩子 是 不是 无知 ,
儿非不知者,

[həʊˈevə(r)] , [sɪns] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [i:v] ,
However , since it is under a low eave ,
然而 , 自从 它 是 在下面 一个 低的 屋檐 ,
惟是既在矮檐之下,

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [weɪ] [bʌt; bət][tu:; tə][baʊ; bæʊ] [wʌnz] [hed] .
There is no other way but to bow one's head .
那里 是 不 其他 方式 但 到 弓 一个人的 头 .
非低头莫过。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [fi:; fi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [æz; əz] [ˈemprəs] .
Therefore , she had no choice but to establish her mother as empress .
所以 , 她 有 不 选择 但 到 建立 她 母亲 作为 皇后 .
故不得已立母之后,

[hi:; hi] [həʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [ˈsɒləs] .
He hoped that his father could find some solace .
他 希望 那 他的 父亲 可以 寻找 一些 慰藉 .
以冀能为父宽解。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈlækɪz] [tru:] [kʰlʌz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:ˈredi] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
Unexpectedly , the lackey's true colors were already evident in his expression .
不料 , 这 喽啰 真的 颜色 是 已经 明显 在 他的 表达 .
岂料奴才心胆早早现于形色,

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][kən'sɜ:nd] .
As far as the child is concerned .
作为 远的 作为 这 孩子 是 担心的 .

目视儿而言。

[br'fɔ:(r)][li:vɪŋ][hi:; hi][speʃəli][θru:] [gəʊld][ænd; ənd][sɪlk][br'saɪd][hɪz; ɪz][mʌðə(r)] .
Before leaving , he specially threw gold and silk beside his mother .
前 离开 , 他 特别 扔 金子 和 丝绸 旁 他的 母亲 .

临行又特以金帛弃掷娘侧，

[ʃəʊɪŋ][ɒf][wɒntənli] ,
Showing off wantonly ,
显示 离开 肆意妄为 ,

恣意卖弄，

[hi:; hi]['hɑ:bə][mə'liʃəs][ɪn'tenʃ(ə)nz] .
He harbored malicious intentions .
他 藏匿 恶意 意图 .

实怀不善之心也。

[ðeəfɔ:(r)][ðə; ði][tʃaɪld][rɪ'tɜ:nd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ru:m][veri][ɜ:li] .
Therefore , the child returned to his room very early .
所以 , 这 孩子 返回 到 他的 房间 非常 早期的 .

故儿特早归房，

[ðɪs]['ɔ:lsəʊ][kən'veɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][prɪ'ventɪŋ]['prɔ:bləmz][br'fɔ:(r)][ðeɪ][ə'raɪz] .
This also conveys the idea of preventing problems before they arise .
这 还 传递 这 主意 的 预防 问题 前 他们 出现 .

诚亦杜渐防微之意。

[naʊ][ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['kʌmɪŋ][tu:; tə][kə'lekt][ðə; ði][det] .
Now they are not coming to collect the debt .
现在 他们 是 不是 未来 到 收集 这 债务 .

今彼不来索债，

[ɪn'sted][hi:; hi]['tri:tɪd][hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][wel] .
Instead , he treated his father well .
反而 , 他 治疗 他的 父亲 出色地 .

反而厚待于父，

[wɒt][dʌz][,aɪ 'ti:] [mi:n] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

其意何为，

[dʌz]['mʌðə(r)][nəʊ] ?
Does Mother know ?
做 母亲 知道 ?

母亲知否？ ”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [jet][ju:; jʊ][hæv; həv][ðɪs][ə'pɪnjən] . "
" Yet you have this opinion . "
" 然而 你 有 这 观点 . "

“你却有这一番议论。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt]['verɪfaɪ][ðə; ði][fæktz] .
But I did not verify the facts .
但 我 做过 不是 核实 这 事实 .

但我未审其实，

[jʊː; jʊ][kæn; kən][ɪkˈsplɛɪn][aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː][ɪn][ˈdiːteɪl] .

You can explain it to me in detail .
你 能 解释 它 到 我 在 细节 ：

你可为我详言之。”

[juˈɑːn][tʃʌn][sed] :

Yuan Chun said :
元 春 说 ：

元春道：

" [ˈmʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ][truː][ˈeldə(r)] . "

" Mother is a true elder . "
" 母亲 是 一个 真的 长老 。”

“母亲诚长者。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][əʊd][hɪm][ˈmʌni] .

His father owed him money .
他的 父亲 欠款 他 钱 。

父亲欠他的银子，

[aɪ][ˈhævnt][ˈspəʊkən][tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][tuː][ˈmʌnθs] .

I haven't spoken to him at all for two months .
我 还没有 说 到 他 在 全部 为了 二 几个月 。

两月末与他半丝之息，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ɔːlsəʊ][ˈreɪpɪmɑːnd, reɪpɪˈm-, -mənd, -ˈmənd][hɜː(r); hə(r)][sɪˈvɪəli][ðæt][deɪ] .

Moreover , he had also reprimanded her severely that day .
而且 ， 他 有 还 训斥 她 严重 那 天 。

况当日也曾责备严词。

[haʊ][kæn; kən][aɪ][biː; bi][səʊ][ˈærəɡənt][naʊ][ænd; ənd][rɪˈspektfəl][ˈleɪtə(r)] ?

How can I be so arrogant now and respectful later ?
如何 能 我 是 所以 傲慢的 现在 和 尊重 之后 ？

今何前倨后恭，

[ðə; ðɪ][ˈmiːnɪŋ][ɪz][self]-[ˈeɪvɪdənt] .

The meaning is self - evident .
这 意义 是 自己 - 明显 。

其意可想。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld][ˈriːəli][ˈdɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][tɔːk][əˈbaʊt][aɪˈtiː] .

The child really didn't want to talk about it .
这 孩子 真的 没有 想 到 讲话 关于 它 。

儿实不欲言，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][tel][maɪ][ˈmʌðə(r)][ðɪs][naʊ] .

I have no choice but to tell my mother this now .
我 有 不 选择 但 到 告诉 我的 母亲 这 现在 。

今不得已为母亲言之。

[ðɪs][ɪz][ðə; ðɪ][jæn][ˈfæmɪlɪz][wei][pʊ; əv][ˈtɜːnɪŋ][rɪˈzentmənt][ˈɪntuː][ˈvɜːtʃuː] .

This is the Yan family's way of turning resentment into virtue .
这 是 这 严 家庭的 方式 的 转弯 怨恨 进入 美德 。

这严氏之反怨为德者，

[hiː; hi][ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ][sʌn] .

He is truly a son .
他 是 真的 一个 儿子 。

实为儿也。”

([əˈrɪdʒən(ə)] [nəʊt]) :

(Original note :)
(原来的 笔记) :

(原夹注：

[ðə; ði] ['ʌŋɡɪst] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] ['klevə(r)] .
The youngest children are quite clever .
这 最小的 孩子们 是 相当 聪明的 :

小儿女一副聪明，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [si:n] [θru:] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sɜ:rvənts] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
They had long since seen through the treacherous servant's intentions .
他们 有 长的 自从 已见 通过 这 奸诈 仆人的 意图 :

早已窥破奸奴心胆。

['ðeəfɔ:(r)] , [ju'ɑ:n] [tʃʌŋ] [ə'ləʊŋ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [kəʊ'ɜ:st] [baɪ] [jæn] [ɜ:(r)] .
Therefore , Yuan Chun alone was able to avoid being coerced by Yan Er .
所以 , 元 春 独自的 曾是 有能力的 到 避免 存在 胁迫 经过 严 呢 :

故元春独能不为严二所挟，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɔ:ʃædəʊ] [baɪ][klɪə(r)] ['fɔ:sart] .
This was foreshadowed by clear foresight .
这 曾是 预兆 经过 清除 远见 :

此其预有明断。

[aɪ 'ti:] [merks] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪn]
It makes the reader feel as if they can see a young girl with her hair in
它 制作 这 读者 感觉 作为 如果 他们 能 看 一个 年轻的 女孩 和 她 头发 在

[ə; eɪ] [bʌŋ] ['vɪvɪdli] [ɒŋ][ðə; ði][peɪdʒ] .

a bun vividly on the page .
一个 包子 生动地 在 这 页 :

令读者如见一青年垂髻女郎活跃纸上，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪsənə(r)] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] .
So much so that the listener felt as if they could hear the voice .
所以 很多 所以 那 这 听众 毛毡 作为 如果 他们 可以 听到 这 嗓音 :

至令听者如闻其声。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
It is a masterpiece of writing .
它 是 一个 杰作 的 写作 :

的是妙笔至文。

) [kju:] [sed] :
) **Qiu said :**
) 邱 说 :

) 仇氏道：

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
How do you know that ?
如何 做 你 知道 那 ?

“你何由知之？”

[ju'ɑ:n] [tʃʌŋ] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 :

元春道：

" ['mʌðə(r)] , [pli:z] [doʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔ:(r)] . "
" **Mother , please don't say any more . "**
" 母亲 , 请 不 说 任何 更多的 . "

“娘勿多言，

" [jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] . "
" **You'll see it when the time comes . "**
" 你会 看 它 什么时候 这 时间 来 . "

时至即见。”

[ðə; ði] [kju:] ['fæməli] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜ:ðə(r)] .
The Qiu family did not investigate further .
这 邱 家庭 做过 不是 调查 更远 .

仇氏也不细究，

[ʃi:; ʃi] ['əʊnli] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [tʃɔ:(r)z] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
She only knew how to help her husband with chores all day long .
她 仅有的 知道 如何 到 帮助 她 丈夫 和 家务 全部 天 长的 .

只知终日帮着丈夫做活而已。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[tu:] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɔ:l'redi] .
Two months have passed already .
二 几个月 有 通过了 已经 .

又早过了两月。

[əʊld] [zɑ:ŋ] [hæd; həd][ɔ:lsəʊ] [seɪvd] [ʌp] [sʌm; səm] ['mʌni] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Old Zhang had also saved up some money by this time .
老的 张 有 还 已保存 向上 一些 钱 经过 这 时间 .

张老儿此际也积得有些银子，

[ðə; ði] ['əʊnli] [kən'sɜ:n] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒʊnt] [bi:; bi] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [teɪl] .
The only concern is that it won't be enough for ten taels .
这 仅有的 忧虑 是 那 它 惯于 是 足够的 为了 十 两 .

只虑不敷十两之数，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ɪf] [ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'raɪv] . . .
He thought to himself , if the two gentlemen were to arrive . . .
他 想法 到 他自己 , 如果 这 二 先生们 是 到 到达 . . .

自思倘若二先生到来，

[aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:] [maɪ] [ɔ:l] .
I gave it my all .
我 给予 它 我的 全部 .

我尽将所有付之，

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I understand and forgive the situation .
我 理解 和 原谅 这 情况 .

谅亦原情。

[tu:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

不期再过两月，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ][nəʊ] [nju:z] [ɒv; əv] [jæn] [ɜ:(r)] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [rɪ'peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] .
There was also no news of Yan Er demanding repayment of the debt .
那里 曾是 还 不 消息 的 严 呃 要求 还款 的 这 债务 .

亦不闻严二讨债消息。

[əʊld] [zɑ:ŋ] [ə'sju:md] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
Old Zhang assumed he had forgotten .
老的 张 假定 他 有 被遗忘的 .

张老儿只当他忘怀了，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [kæəd] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
They only cared about making a living .
他们 仅有的 关心 关于 制作 一个 活的 .

只顾竭力营生。

[ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,
Seven months later ,
七 几个月 之后 ,

直过了七个月头，

[jæn] [ɜ:(r)][ˈnevə(r)] [ˈkʌmz] .
Yan Er never comes .
严 呃 绝不 来 .

每见严二不来，

[pi:s] [ʌv; əv][maɪnd]
Peace of mind
和平 的 头脑

心中安稳，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈlɪŋgərɪŋ] [θɔ:ts] .
At this moment , there are no more lingering thoughts .
在 这 片刻 , 那里 是 不 更多的 挥之不去的 想法 .

此际已无一些萦念，

[fi:l] [æt; ət] [i:z] [ænd; ənd] [ˈhæpi]
Feel at ease and happy
感觉 在 舒适 和 快乐的

安心乐意，

[ðeɪ] [ˈəʊnli][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] .
They only care about business .
他们 仅有的 关心 关于 商业 .

只顾生意。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [nemd] [li:] [sænmə] [əˈraɪvd] .
A matchmaker named Li Sanma arrived .
一个 媒人 命名 李 桑马 到达的 .

有媒婆李三妈来到。

[ka:ɪs] [əkˈseɪ(ə)n] ,
Qiu's accession ,
邱氏 加入 ,

仇氏接入，

[ɑ:sk][ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] .
Ask them why they came .
问 他们 为什么 他们 来了 .

问其来意。

[li:] [sænmə] [fɜ:st] [meɪd] [sʌm; səm] [pəˈlaɪt] [rɪˈmɑ:rkz] ,
Li Sanma first made some polite remarks ,
李 桑马 第一的 制成 一些 有礼貌的 评论 ,

李三妈先自作了一番寒温之语，

[ˈnekst] , [ðə; ði] [ˈtɒpɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [ˈmæri] .
Next , the topic turned to the time for sons to marry .
下一个 , 这 话题 转向 到 这 时间 为了 儿子们 到 结婚 .

次言及儿大当婚，

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈmæriɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkʌmz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
The matter of a woman marrying when she comes of age .
这 事情 的 一个 女士 结婚 什么时候 她 来 的 年龄 .

女大当嫁之事。

[kjuː] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [maɪ] [ˈfæməli] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌnz] . "
" My family is destined to have no sons . "
" 我的 家庭 是 注定 到 有 不 儿子们 . "

“我家命中无儿，

[ðeə(r)] [wʌz; wəz] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈwʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一女，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˌfɪftiːn] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
She is already fifteen years old this year .
她 是 已经 十五 年 老的 这 年 .

今年已是一十五岁了，

[ʌnˈmærid] .
Unmarried .
未婚 .

尚未婚配人家。

[ɪf] [ˈgrænməː] [ˈdʌznt] [əˈbændən] [ˌem ˈiː] ,
If Grandma doesn't abandon me ,
如果 奶奶 不 放弃 我 ,

倘奶奶不弃，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] .
He bent down to hold the handle .
他 弯曲 向下 到 抓住 这 处理 .

俯为执柯，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] .
So that my daughter may have a place to eat .
所以 那 我的 女儿 可能 有 一个 地方 到 吃 .

俾小女得个吃饭之处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第10/83页

[pi:s] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf]
Peace and happiness for life
和平 和 幸福 为了 生活

终身安乐，

[aɪ] [eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['baʊndləs] ['vɜ:tʃu:] .
I am deeply grateful for your boundless virtue .
我 是 深 感激的 为了 你的 无边无际 美德 .

亦感大德无既矣。”

[li:] [sænmə] [sed] :
Li Sanma said :
李 桑马 说 :

李三妈道：

['naɪðə(r)] [ju:; jʊ] [nɔ:(r)] [aɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [frəm; frəm] [ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] .
Neither you nor I are from a wealthy family .
两者都不 你 也不 我 是 从 一个 富裕 家庭 .

“你我也不是富贵人家，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
Raising a daughter ,
提高 一个 女儿 ,

养下女儿，

[aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [grəʊ] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] .
I wish she would grow up immediately .
我 希望 她 会 生长 向上 立即地 .

巴不得她立时长大，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:θ] .
It would be good to send her on a good path .
它 会 是 好的 到 发送 她 在 一个 好的 小路 .

好打发她一条好路，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['peərənts] .
Looking around at her parents .
寻找 大约 在 她 父母 .

顾盼爹娘。

[ðə; ðɪ] [wɜ:d] " [ə'reɪndʒd] ['mæɪɪdʒ] " [ə'ləʊn] ['kænɒt] [bi:; bi] ['ʌtə] .
The word " arranged marriage " alone cannot be uttered .
这 单词 " 安排 婚姻 " 独自的 不能 是 说出 .

只‘配婚’两字却说不得的。”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəl] ,
" Men and women are equal ,
" 男人 和 女性 是 平等的 ,

“男女相匹，

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

理之当然，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

怎说这话？ ”

[li:] [sænmə] [sed] :
Li Sanma said :
李 桑马 说 :

李三妈道：

" [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Sister - in - law , "
" 姐姐 - 在 - 法律 , "

“大嫂，

[ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [ðɪs] .
You don't know this .
你 不 知道 这 .

你有所不知，

[let] [em 'i:] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

待我细说你听。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɔ:(r)][aɪ][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈfæməli]
If you or I are from a poor family
如果 你 或者 我 是 从 一个 贫穷的 家庭

但凡你我贫家，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] ,
Having a daughter ,
拥有 一个 女儿 ,

养了女儿，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][bæd] [lʌk] .
That would be bad luck .
那 会 是 坏的 运气 .

便晦气够的。

[rɪˈgɑ:dləs] [ɒv; əv] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][æt; ət] [həʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] ,
Regardless of when she is at home as a daughter ,
不管 的 什么时候 她 是 在 家 作为 一个 女儿 ,

无论做女儿在家的时节，

[ɔ:l] [ˈeɪlmənts] [ænd; ənd] [ˈɪtʃɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [ˈhɪd(ə)n] [peɪn] .
All ailments and itching are related to hidden pain .
全部 疾病 和 瘙痒 是 有关的 到 隐 疼痛 .

一切痾痒皆关隐痛。

[æz; əz] [ðeɪ] [gru:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊldə] ,
As they grew a little older ,
作为 他们 生长 一个 小的 老 ,

及至稍长，

[ðen] [aɪ][frɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [i:ts] [ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪz][kəʊld] .
Then I fear that he eats little and is cold .
然后 我 害怕 那 他 吃 小的 和 是 寒冷的 .

则恐其食少身寒，

[hiː; hi] [ðen] [ˌʌndəˈwent] [ˈveəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪˌkuːpəˈreɪʃn] .
He then underwent various forms of recuperation .
他 然后 经历了 各种各样的 表格 的 恢复 .
又复百般调养。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈmæɪdʒ] ,
When they reach the age of marriage ,
什么时候 他们 抵达 这 年龄 的 婚姻 ,
迨及笄之岁，

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [kləʊz] [ˈrelatɪvz] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
One reason is the lack of close relatives to oppose one another .
一 原因 是 这 缺少 的 关闭 亲属 到 反对 一 其他 .
一则愁无对头之亲，

[ˈsekəndli] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈdɪskɔːd] .
Secondly , there is a risk of discord .
第二 , 那里 是 一个 风险 的 Discord .
二则恐有失和之事，

[ðɪs] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ˈpeərənts] .
This refers to parents .
这 指 到 父母 .
此为父母者，

[aɪv] [reɪzɪd] [ðɪs] [ˈmʌni] - [ˈluːzɪŋ] [ˈaɪtəm] .
I've raised this money - losing item .
我已经 提高 这 钱 - 输 物品 .
养了这一件赔钱货，

[ɒn] [ˈtentəhʊks]
On tenterhooks
在 帐篷钩
吊胆提心，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rest] .
There was no rest .
那里 曾是 不 休息 .
刻无宁息。

[fɔːst] [ˈɪntuː] [ˈmæɪdʒ] ,
Forced into marriage ,
强制 进入 婚姻 ,
迫至出嫁后，

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd] [piːs] .
Only then could I find peace .
仅有的 然后 可以 我 寻找 和平 .
始得安然。

[ðɪs] [fəʊz] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
This shows how difficult it is to raise a daughter .
这 演出 如何 难的 它 是 到 增加 一个 女儿 .
可知养女之难，

[ˈgetɪŋ] [ˈmæɪɪd] [ɪz][nɒt] [ˈiːzi] .
Getting married is not easy .
获得 已婚 是 不是 简单的 .
而出嫁之非易也。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [maɪ] [niːs] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈmæɪdʒ] .
Now I see that my niece has reached the age of marriage .
现在 我 看 那 我的 侄女 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .
今见侄女年已及笄，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [bɔːn] [wɪð] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt][ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] .
Yet he was also born with exceptional talent and good looks .
然而 他 曾是 还 出生 和 非凡的 天赋 和 好的 看起来 ；

却又生得一表才貌，

[ai] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; ei] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
I doubt that he will be treated as a lowly person in the future .
我 怀疑 那 他 将要 是 治疗 作为 一个 卑微的 人 在 这 未来 ；

谅不至他日为人下贱。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['niːsɪz] [seɪk] .
Therefore , I have come specifically for my niece's sake .
所以 ， 我 有 来 具体来说 为了 我的 侄女的 清酒 ；

故老身特为侄女终身而来的。”

[kjuː] [sed] :
Qiu said :
邱 说 ；

仇氏道：

" ['veri] [gʊd] ,
" **very good** ,
" 非常 好的 ，

“很好，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] .
I was just about to beg you to stay .
我 曾是 只是 关于 到 求 你 到 停留 ；

我正要央挽你，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .
But you came of your own accord .
但 你 来了 的 你的 自己的 符合 ；

你却自来，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; ei] ['gɒdsend] ?
Isn't this a godsend ?
不是 这 一个 天赐之物 ？

岂不是天赐其便么？

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [naʊ] [ˌfɪftiːn] [j'iəz] [əʊld] .
My daughter is now fifteen years old .
我的 女儿 是 现在 十五 年 老的 ；

小女今年已长成一十五岁了，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; ei] ['mæɪɪdʒ] ,
Just as I was about to persuade someone to arrange a marriage ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 说服 某人 到 安排 一个 婚姻 ；

正要挽人说合亲事，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] ,
Now that my mother has come here ,
现在 那 我的 母亲 有 来 这里 ，

今得妈妈至此，

[ðɪs] ['grɛtli] [ə'laɪnz] [wɪð] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
This greatly aligns with my humble opinion .
这 非常 对齐 和 我的 谦逊的 观点 ；

大合鄙意。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [faɪnd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [rɪ'pʌlsɪv] ,
If you do not find my daughter repulsive ,
如果 你 做 不是 寻找 我的 女儿 丑恶 ，

倘不以小女为可厌，

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbəʊstɪŋ] ,
Just a little boasting ,
只是 一个 小的 吹嘘 ,

就烦略一吹嘘，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
So that he may have a place to return to in the future .
所以 那 他 可能 有 一个 地方 到 返回 到 在 这 未来 .

俾他日有所归就，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
All of this was a gift from my mother .
全部 的 这 曾是 一个 礼物 从 我的 母亲 .

皆为妈妈所赐矣。”

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [li:] [sænmə] [sed] :
Taking advantage of the situation , Li Sanma said :
采取 优势 的 这 情况 , 李 桑马 说 :

李三妈乘势说道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˌɒpəˈtju:nəti] . "
" There is currently the most beautiful marriage opportunity . "
" 那里 是 现在 这 最多 美丽的 婚姻 机会 . "

“目下就有一门最美的亲事。

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .
But I fear your daughter is not blessed with good fortune .
但 我 害怕 你的 女儿 是 不是 蒙福 和 好的 财富 .

但只怕令爱福薄，

" [aɪ] [kænt] [ˈhænd(ə)][ˌaɪ ˈti:] ! "
" I can't handle it ! "
" 我 不能 处理 它 ! "

不能消受耳！ ”

([əˈrɪdʒən(ə)] [nəʊt] :)
(Original note :)
(原来的 笔记 :)

(原夹注：

[ˌaɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
It really is the voice of a matchmaker .
它 真的 是 这 嗓音 的 一个 媒人 .

说来真是媒婆声口，

[beɪst] [ɒn][ˈhju:mən] [rɪˈleɪʃənʃɪp] ,
Based on human relationships ,
基于 在 人类 关系 ,

见于人情，

[aɪ] [bɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] [təˈdeɪ] .
I believe it today .
我 相信 它 今天 .

今日信然。

) [kju:] [sed] :
) Qiu said :
) 邱 说 :

) 仇氏道：

" [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [weəz] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [dres] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈheəpɪn] . "
" My daughter wears a simple dress and a hairpin . "
" 我的 女儿 穿着 一个 简单的 裙子 和 一个 簪 . "

“小女荆钗布裙，

[wʌn] [mi:l] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One meal a day is enough .
一 一顿饭 一个 天 是 足够的 .

但得一饭足矣，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi] [lʊk] ['fɜːðə(r)] [ə'hed] ?
How dare we look further ahead ?
如何 敢 我们 看 更远 前方 ?

又何敢过望？ ”

[li:] [sænmə] [sed] :
Li Sanma said :
李 桑马 说 :

李三妈道：

[nəʊ] .
No .
不 .

“非也。

[gʻɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['aʊtɡəʊɪŋ] .
Girls are outgoing .
女孩们 是 外向 .

女生外向，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜ:l] [həʊps] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
It is also said that a poor girl hopes to marry into a wealthy family .
它 是 还 说 那 一个 贫穷的 女孩 希望 到 结婚 进入 一个 富裕 家庭 .

又道贫女望高嫁，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ʌnpri'dɪktəbl] .
It's also unpredictable .
它是 还 不可预测的 .

亦料不定的。

[ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)] [ænə'teɪ(ə)n] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɪtiz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [trænz'mɪ(ə)n] [ɪz] ['kʌrəntli]
The original annotation states that the Inner City's Office of Transmission is currently
这 原来的 注解 各州 那 这 内 城市的 办公室 的 传播 是 现在

[ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][jæn] ['fæməli] .
under the control of the Yan family .
在下面 这 控制 的 这 严 家庭 .

今有内城通政司严府掌权的原夹注：

[ðə; ði] [tɜːm] " [ɪn] ['paʊə(r)] " [ɪz] [kwɔːt] [njuː] .
The term " in power " is quite new .
这 学期 " 在 力量 " 是 相当 新的 .

“掌权”二字甚新。

['mɪstə(r)] . [jæn] [ɜː(r)] ,
Mr . Yan Er ,
先生 . 严 呃 ,

严二先生，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] .
He wants to take a wife .
他 想要 到 拿 一个 妻子 .

他要娶一房妻子，

[nəʊ] [fɪkst] ['daʊri] .
No fixed dowry .
不 固定的 嫁妆 .

不拘聘金。

[aɪ][ˈɪmədʒɪn][ðə; ði][jæn][ˈfæməli][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ˈveri] [ˈprɒspərəs] .
I imagine the Yan family is currently very prosperous .
我 想象 这 严 家庭 是 现在 非常 繁荣 .

我想严府如今正盛，

[ðɪs] [ˈsekənd] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈwelθɪ] .
This second gentleman is extremely wealthy .
这 第二 绅士 是 极其 富裕 .

这位二先生家资巨万，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
He was surrounded by officials .
他 曾是 包围 经过 官员 .

相与尽是官员，

[huː] [ˈdʌznt] [əˈsəʊsiert; əˈsəʊʃiərt] [wið] [hɪm] ?
Who doesn't associate with him ?
WHO 不 联系 和 他 ?

哪一个不与他来往？

[əˈrɪdʒən(ə)] [ˈfʊtnəʊt] :
Original footnote :
原来的 脚注 :

原来注：

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , " [təˈgeðə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] . "
As the saying goes , " Together , we will enjoy wealth and honor . "
作为 这 说 去 , " 一起 , 我们 将要 享受 财富 和 荣誉 . "

正所谓相与尽富贵，

[bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] !
Believe it or not !
相信 它 或者 不是 !

信然哉！

[ɪf] [ɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈfæməli] ,
If your daughter goes to another family ,
如果 你的 女儿 去 到 其他 家庭 ,

若是令爱归他家，

[ɪts] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈpærədəɪs] !
It's like being in paradise !
它是 喜欢 存在 在 天堂 !

就是神仙般快活呢！

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [ˈsʌmənd] [em ˈiː][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
This morning , the Second Master specifically summoned me to give him instructions .
这 早晨 , 这 第二 掌握 具体来说 被召唤 我 到 给 他 指示 .

今早二先生特唤我去吩咐，

[faɪnd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪˈmiːdiətli] .
Find a husband immediately .
寻找 一个 丈夫 立即地 .

立找一头亲事，

[ˈəʊnli] [ˈfɪftiːn] [ɔː(r)] [sɪksˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,
Only fifteen or sixteen years old ,
仅有的 十五 或者 十六 年 老的 ,

年纪只要十五六岁的，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ˈsuːtəb(ə)] .
Only then can it be considered suitable .
仅有的 然后 能 它 是 经过考虑的 合适的 .

才得合式。

[aɪ] [wɒnt] [maɪ][ˈlʌvə(r)][tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] ['bjʊːtɪf(ə)] [ɪn] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
I want my lover to be both beautiful in character and virtue .
我 想 我的 情人 到 是 两个都 美丽的 在 特点 和 美德 .
我想令爱人品既称双美，

[eɪdʒ][ænd; ənd][ˈkɒmpleks]
Age and complex
年龄 和 复杂的
年纪又复合式，

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
Just what he wanted ,
只是 什么 他 通缉 ,
正合他意，
[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['speʃəli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Therefore , I have been specially instructed to speak on this matter .
所以 , 我 有 到过 特别 指示 到 说话 在 这 事情 .
故此特命老身来说。

[ɪf] [ðə; ði][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'griːz] ,
If the sister - in - law agrees ,
如果 这 姐姐 - 在 - 法律 同意 ,
倘若大嫂合意，
[raɪt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [pə; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː]
Write down your birth date and time on a piece of paper and give it
写 向下 你的 出生 日期 和 时间 在 一个 片 的 纸 和 给 它
[tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [teɪk] [wið] [hɜː(r); hə(r)] .
to this old woman to take with her .
到 这 老的 女士 到 拿 和 她 .
写纸年庚交与老身带去，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [wiːl; wil] ['defɪnətli] [get] .
It's something we'll definitely get .
它是 某物 出色地 确实 得到 .
是必撮得来的。”

[kjuː] [ɑːskt] :
Qiu asked :
邱 问 :
仇氏问道：

" [juː; jʊ] [miːn] , ['sekənd] ['mɑːstə(r)] ? "
" You mean , Second Master ? "
" 你 意思是 , 第二 掌握 ? "
“你说二先生，
[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmembə(r)][pə; əv][ˈmɑːstə(r)] [jænz] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [pə; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] ?
Could they be a member of Master Yan's family in the Office of Transmission ?
可以 他们 是 一个 成员 的 掌握 严的 家庭 在 这 办公室 的 传播 ?
莫非就是通政司署中严爷的家人么？ ”

[liː] [sænmə] [sed] :
Li Sanma said :
李 桑马 说 :
李三妈道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "
“正是。

[həʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? !
How did you know that ? !
如何 做过 你 知道 那 ? !

怎么你也晓得！ ”

[kjuː] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

[hiː; hi][hæd; həd][səm; səm] ['diːlɪŋz] [wɪð] [maɪ][əʊld][mæn] [br'fɔː(r)] .
He had some dealings with my old man before .
他 有 一些 交易 和 我的 老的 男人 前 :

“他曾与我老儿有些交手，

[ðeəfɔː(r)] , [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː] .
Therefore , I recognize it .
所以 , 我 认出 它 :

故此认得。”

[liː] [sænmə] [sed] :
Li Sanma said :
李 桑马 说 :

李三妈道：

" [sɪns] [ðeə(r)] [ɪz]['mjuːtʃuəl] [ɪntər'æk(ə)n] , "
" Since there is mutual interaction , "
" 自从 那里 是 相互的 相互作用 , "

“既是有相与的，

[ðæts] [ðə; ði] ['iːziɪst] [wʌn] .
That's the easiest one .
那就是 这 最容易 一 :

最容易的了。

[wɒt] [ɪɡ'zæktli] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
What exactly is your sister - in - law's intention ?
什么 确切地 是 你的 姐姐 - 在 - 法律的 意图 ?

到底大嫂之意若何？ ”

[kjuː] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [ɔːl'dəʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][em 'iː] ,
" Although my daughter was born to me ,
" 虽然 我的 女儿 曾是 出生 到 我 ,

“女儿虽则是我生的，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [laɪfs] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] .
But after all , it was her life's most important event .
但 后 全部 , 它 曾是 她 生活的 最多 重要的 事件 :

然到底是她终身大事，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
I had no choice but to tell her .
我 有 不 选择 但 到 告诉 她 :

不得不向她说知。

[mʌm] , [pliːz] [gəʊ] [bæk] .
Mom , please go back .
妈妈 , 请 去 后退 :

妈妈请回，

[aɪ] [wɪl] [tɛst] [maɪ] [ˈdɔːtərz] [wɜːdz] [təˈnaɪt] .
I will test my daughter's words tonight .
我 将要 测试 我的 女儿的 字 今晚 。

待老身今夜试过小女如何声口，

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
I'll give you an answer tomorrow .
患病的 给 你 一个 回答 明天 。

明日回话就是。”

[liː] [sænmə] [sed] :
Li Sanma said :
李 桑马 说 。

李三妈道：

" [ðæts] [ˈnæt(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 。” "

“这个自然，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈdʒentlmən] [hæz; həz][ə; ei] [ˈveri] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈtemprəmənt] .
But that second gentleman has a very impatient temperament .
但 那 第二 绅士 有 一个 非常 不耐烦 气质 。

只是那二先生性气迫得紧呢，

[maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bː] [ɑːskt] [təˈnaɪt] ,
My sister - in - law asked tonight ,
我的 姐姐 - 在 - 法律 问 今晚 。

大嫂今夜问了，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ŋjuːz] [təˈmɒrəʊ] .
I will come to hear the news tomorrow .
我 将要 来 到 听到 这 消息 明天 。

明日我来听信就是。”

[kjuː] [əˈɡriːd] .
Qiu agreed .
邱 同意 。

仇氏应诺，

[liː] [sænmə] [ðen] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .
Li Sanma then said goodbye and left .
李 桑马 然后 说 再见 和 左边 。

李三妈便作别出门而去。

[lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [liː] [sænz] [ˈmʌðə(r)] [ˈɡəʊɪŋ] .
Let's not talk about Li San's mother going .
我们来吧 不是 讲话 关于 李 桑的 母亲 去 。

不说李三妈去了，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [kjuː] [fiː] [tʊk] [ˈəʊnli][ə; ei] [fjuː] [steps] . . .
Furthermore , Qiu Shi took only a few steps . . .
此外 ， 邱 史 采取 仅有的 一个 很少 步骤 ．．．

再说仇氏三脚两步，

[əˈpɒn] [ˈentəriŋ] [juˈɑːn] [tʃʌnz] [ruːm] ,
Upon entering Yuan Chun's room ,
之上 进入 元 春的 房间 。

走到元春房中，

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈle] [liː] - [wɜːdz] .
Then he relayed Li Sanma's words .
然后 他 转播 李 - 字 。

便将李三妈的言语，

[hi:; hi] [ɪkˈsplend] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['di:teɪl] .
He explained everything to her in detail .
他 解释 一切 到 她 在 细节 ；
对她备细说知。

[juˈɑ:n] [tʃʌn] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Yuan Chun heard this ,
元 春 听到 这 ,
元春听了，

[aɪ][wɒz; wəz] [stʌnd] [wɪˈðəʊt] ['riələɪzɪŋ; 'ri:ələɪzɪŋ][,aɪ 'ti:] .
I was stunned without realizing it .
我 曾是 目瞪口呆 没有 意识到 它 ；
不觉呆了，

[ˌaʊt] ['ləʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 ；
大叫一声：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ！ "
“罢了！ ”

[hi:; hi] [ðen] [fel] ['ɪntu:][,ə; eɪ]['kəʊmə] .
He then fell into a coma .
他 然后 跌倒 进入 一个 昏迷 ；
遂昏迷过去。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 ；
正是：

[tu:; tə] [nəʊ] [tə'deɪ] ,
To know today ,
到 知道 今天 ,
预知今日，

[aɪ] [rɪ'gret] [,aɪ 'ti:] [naʊ] .
I regret it now .
我 后悔 它 现在 ；
悔不当初。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [juˈɑ:n] [tʃʌn] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm]['æŋɡə(r)] .
After all , Yuan Chun fainted from anger .
后 全部 , 元 春 昏厥 从 愤怒 ；
毕竟元春气昏了过去，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:l] [sə'vaɪv] ?
I wonder if he'll survive ?
我 想知道 如果 地狱 存活 ？
不知还能活否？

[lets] [si:] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 ；
且看下文分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] : [ʒɑ:n] - ['mætʃmeɪkə(r)] ['kɔ:zɪz] ['b:su:t]
Chapter Eleven : Zhang Qiushi's Matchmaker Causes Lawsuit
章 十一 : 张 - 媒人 原因 诉讼
第十一回 张仇氏却媒致讼

[naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ka:ɪs] [wɜ:dz] , [juˈɑ:n] [tʃʌn] . . .
Now , after hearing Qiu's words , Yuan Chun . . .
现在 , 后 听力 邱氏 字 , 元 春 . . .

却说元春听了仇氏这一番言语，

[brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [nju:] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [kəˈlæpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Before he knew it , he collapsed to the ground .
前 他 知道 它 , 他 倒塌 到 这 地面 .

不觉气倒在地，

[ðə; ði] [kju:] [ˈfæməli][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðeɪ] [ˈɔ:lməʊst] [ləst] [ðeə(r)][maɪndz] .
The Qiu family was so frightened they almost lost their minds .
这 邱 家庭 曾是 所以 害怕 他们 几乎 丢失的 他们的 思想 .

唬得仇氏魂不附体，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreskju:] .
They rushed to the rescue .
他们 匆忙 到 这 救援 .

慌忙来救，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [dræŋk][sʌm; səm][ˈdʒɪndʒə(r)] [su:p] .
He quickly drank some ginger soup .
他 迅速地 喝 一些 姜 汤 .

急取姜汤灌了几口。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[aɪ][dʒʌst] [wəʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才醒转来，

[hi:; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [nju:] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [kʌm] ! "
" My son , I knew this day would come ! "
" 我的 儿子 , 我 知道 这 天 会 来 ! "

“儿果知有今日也！ ”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [ə; eɪ] [ˈlaɪflɒŋ] [kəˈmɪtmənt] , "
" A lifelong commitment , "
" 一个 终身 承诺 , "

“终身大事，

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz][maɪ] [sʌn] [ˈwɪʃɪz] [ɔ:(r)] [nɒt] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ɔ:l] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
Whether it is as my son wishes or not , it is all in my heart .
无论 它 是 作为 我的 儿子 愿望 或者 不是 , 它 是 全部 在 我的 心 .

愿否皆在我儿心意，

[waɪ] [ˈtɔ:ment] [jɔ:ˈself] [laɪk] [ðɪs] !
Why torment yourself like this !
为什么 折磨 你自己 喜欢 这 !

何必自苦如此！ ”

[jʊˈɑːn] [tʃʌn] [saɪd] :
Yuan Chun sighed :
元 春 叹了口气 :

元春叹道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['truːli] ['sʌmwʌn] [huː] [rɪ'meɪnz] ['stedfɑːst] [dɪ'spaɪt] [əd'vɜːsəti] . "
" My mother is truly someone who remains steadfast despite adversity . "
" 我的 母亲 是 真的 某人 WHO 遗迹 坚定不移 尽管 逆境 . "

“母亲真是泥而不化者也。

[jæn] [sent] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ['mæɪɪdʒ] .
Yan Erxian sent a matchmaker to propose marriage .
严 二县 发送 一个 媒人 到 提出 婚姻 .

今严二先使媒来说亲，

[ɪf] [səʊ] , [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
If so , no further discussion is required .
如果 所以 , 不 更远 讨论 是 必需的 .

从则免议，

[haʊ'eɪə(r)] , [ðeɪ] ['preʃəd] [em 'iː][tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['priːviəs] [dets] , ['pʊtɪŋ] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]
However , they pressured me to repay previous debts , putting me in a difficult
然而 , 他们 受压 我 到 偿还 以前的 债务 , 推杆 我 在 一个 难的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

却则逼讨前债以窘我也。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ?
How can this be resolved ?
如何 能 这 是 已解决 ?

如此将何以解之？ ”

[kjuː] [hɜːd] [ðɪs] ,
Qiu heard this ,
邱 听到 这 ,

仇氏听得，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] ,
Only then did I realize ,
仅有的 然后 做过 我 意识到 ,

方才省悟，

['hʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [əʊld] [ʒɑːŋ] .
Hurry up and tell Old Zhang .
匆忙 向上 和 告诉 老的 张 .

急来对张老儿说知。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [det] [fɜː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
No wonder he hasn't come to my house to ask about the debt for months .
不 想知道 他 还没有 来 到 我的 房子 到 问 关于 这 债务 为了 几个月 .

“怪不得他几个月头都不到我家来问债，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪn] [əd'vɑːns] .
But he had made this idea in advance .
但 他 有 制成 这 主意 在 进步 .

却预先立下这个主意。

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪ][,ei ˈem][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈfæməli]
Although I am from a poor family
虽然 我 是 从 一个 贫穷的 家庭

我虽是个贫户人家，

[æʔ; əʔ] [sʌʔ] [æʔ; əʔ] [ədˈvɑ:nst] [eɪdʒ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
At such an advanced age this year ,
在 这样的 一个 先进的 年龄 这 年 ,

今年偌大年纪，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪˈpend] [ɒn][ðeə(r)] [dɔ:ˈtæz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈreɪzɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈfju:nərəlz] .
They all depend on their daughters for raising them and for their funerals .
他们 全部 依赖 在 他们的 女儿们 为了 提高 他们 和 为了 他们的 葬礼 .

都要靠着女儿生养死葬的。

[ðɪs] [ˈθi:vɪŋ] [sleɪv] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][jæn] [ˈrezɪdəns] .
This thieving slave is now in the Yan residence .
这 盗窃 奴隶 是 现在 在 这 严 住宅 .

这贼奴如今现在严府，

[ɪf] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈmæɪrɪz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . . .
If my daughter marries into his family . . .
如果 我的 女儿 结婚 进入 他的 家庭 . . .

若是我女儿嫁到他家，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [,sepəˈreɪʃn] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
It was like a separation of life and death .
它 曾是 喜欢 一个 分离 的 生活 和 死亡 .

就如生离死别一般。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , " [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [ˈhaʊs] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ði]
As the saying goes , " The gates of a noble house are as deep as the
作为 这 说 去 , " 这 大门 的 一个 高贵 房子 是 作为 深的 作为 这
[si:] . "
sea . "
海 . "

正所谓‘侯门深似海’者，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [əˈgeɪn] .
It's impossible to see him again .
它是 不可能的 到 看 他 再次 .

欲见一面是再不能够的了，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] .
No wonder .
不 想知道 .

怪不得他呢。”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] . "
" My daughter did the same . "
" 我的 女儿 做过 这 相同的 . "

“女儿亦是为着如此，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hɪz; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
Therefore , he was unwilling in his heart .
所以 , 他 曾是 不愿意 在 他的 心 .

故心中不愿呢。”

[ə'ri:dʒən(ə)] [ˈfʊtnəʊt] :
Original footnote :
原来的 脚注 :

原夹注：

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [kju:] [ˈəʊnli] [ŋju:] [ðæt] [wʌns] [ju;; jʊ][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
Old Zhang and Madam Qiu only knew that once you enter the gates of power ,
老的 张 和 女士 邱 仅有的 知道 那 一次 你 进入 这 大门 的 力量 ,
[ɪts] [laɪk] [ˈentəriŋ] [ə; eɪ] [di:p] , [dɑ:k] [si:] .
it's like entering a deep , dark sea .
它是 喜欢 进入 一个 深的 , 黑暗的 海 .

张老儿与仇氏只知一入权门深似海，

[ʌn'erɪb(ə)] [tu;; tə] [si:] [hɪm] ,
Unable to see him ,
无法 到 看 他 ,

欲见无由，

[fi;; ji] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [fi;; ji] [hæd; həd] [bi:n] [ˈmærid] [ɒf] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [sleɪv] .
She was not aware that she had been married off to a household slave .
她 曾是 不是 意识到的 那 她 有 到过 已婚 离开 到 一个 家庭 奴隶 .

不知嫁与家奴，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
This is the greatest insult imaginable .
这 是 这 最 侮辱 可以想象的 .

辱莫大焉。

[ju'a:n] [tʃʌnz] [ˈɪnsaɪt] [fɑ:(r)][sə'pɑ:s, -'pæs] [ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] .
Yuan Chun's insight far surpasses that of her parents .
元 春的 洞察力 远的 超越 那 的 她 父母 .

元春见识高其父母千万矣。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ænd; ənd] [let] [hɪm] [bi;; bi] [fri:] . "
" And let him be free . "
" 和 让 他 是 自由的 . "

“且自由他。

[ɪf] [hi;; hi] [ə'raɪvz] [ðen] ,
If he arrives then ,
如果 他 到达 然后 ,

他若到时，

[dʒʌst] [rɪ'fju:z] [hɪm] .
Just refuse him .
只是 拒绝 他 .

只索回绝了他就是了。”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这般说，

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ] [əʊ] [hɪm] ['mʌni] ,
Just because you owe him money ,

只是 因为 你 欠 他 钱 ,

只因你欠下他的银子，

[ɪf] [ju:; jʊ][rɪ'dʒekt][hɪm]
If you reject him

如果 你 拒绝 他

你若回绝了他，

[aɪ][frɪə(r)][hi:; hi] [maɪt] [tɜ:n] ['ru:θləs] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] .
I fear he might turn ruthless on the other side .

我 害怕 他 可能 转动 无情 在 这 其他 边 .

只怕他反面无情，

[bʌt; bət] ['ðer] [hɪə(r)][tu:; tə] [fɔ:s] [ju:; jʊ][tu:; tə] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [dets] !
But they're here to force you to pay your debts !

但 它们是 这里 到 力量 你 到 支付 你的 债务 !

却来逼你还债呢！ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :

老的 张 说 :

张老儿道：

" [peɪ] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] [dets] . "
" Pay back your debts . "

" 支付 后退 你的 债务 . "

“欠债还钱，

[ə; eɪ][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] .
A life for a life .

一个 生活 为了 一个 生活 .

杀人偿命，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .

不必要 到 说 .

自不必说的。

[ɪf] [hi:; hi] ['fɔ:sɪz] [ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'peɪ] ['ʌʊə(r)] [dets] . . .
If he forces us to repay our debts . . .

如果 他 力量 我们 到 偿还 我们的 债务 . . .

他若逼我们还债，

[aɪ] [rɪsk] [maɪ][əʊld][laɪf] .
I'll risk my old life .

患病的 风险 我的 老的 生活 .

我就拚了这条老命，

[lets] [dʒʌst] [dɪ'mɑ:nd] [kɒmpen'seɪ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm] .
Let's just demand compensation from him .

我们来吧 只是 要求 赔偿 从 他 .

只索偿了他罢。”

[kju:] [sed] :
Qiu said :

邱 说 :

仇氏道：

" [doʊnt] [rɪsk] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][baɪ] ['kræʃɪŋ] ['ɪntu:] ['sʌmwʌn] . "
" Don't risk your life by crashing into someone . "

" 不 风险 你的 生活 经过 崩溃 进入 某人 . "

“你休要拚着老命去撞人家，

[aɪ] [stɪl] [ɪn'tend] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] .
I still intend to pay him back .
我 仍然 打算 到 支付 他 后退 .

还是打算还他好。”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [stɒp] ['næɡɪŋ] , "
" Stop nagging , "
" 停止 唠叨 , "

“你休烦聒，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

我有主意。”

[ə'ɾɪdʒən(ə)l] ['fʊtnəʊt] :
Original footnote :
原来的 脚注 :

原来注：

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɪz] .
I wonder what his idea is .
我 想知道 什么 他的 主意 是 .

不知他有甚主意，

[ɔːl] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] [rɪsk] [maɪ][əʊld][laɪf] .
All I managed to do was risk my old life .
全部 我 管理 到 做 曾是 风险 我的 老的 生活 .

无过只拚得一条老命而已。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [liː] [sænmə] [keɪm] [tuː; tə] [ʒɑːŋz] [ʃɒp] [ə'gen] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plɑɪ] .
The next day , Li Sanma came to Zhang's shop again to ask for a reply .
这 下一个 天 , 李 桑马 来了 到 张的 店铺 再次 到 问 为了 一个 回复 .

再说李三妈次日又到张家店内来讨回信。

[kjuː] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] , "
" My daughter is still young , "
" 我的 女儿 是 仍然 年轻的 , "

“小女尚小，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kælkjʊl'eɪʃənz] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
According to her calculations this year ,
根据 到 她 计算 这 年 ,

今年与她推算，

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [sed] [aɪ'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
The master said it was not advisable to see someone who was happy .
这 掌握 说 它 曾是 不是 建议 到 看 某人 WHO 曾是 快乐的 .

先生说是不宜见喜，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [θri:] [j'ɪəz] ,
They said it would take three years ,
他们 说 它 会 拿 三 年 ,
说要过了三载之后,

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['mæɪɪdʒ] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] .
Only then can marriage be discussed .
仅有的 然后 能 婚姻 是 讨论 .
方可议婚。

[ˈðeəfʊ:(r)] , [ðɪs] [ɪz] [detrɪ'ment(ə)l] [tu:; tə] [taɪ'wɑ:nz] [feɪt] .
Therefore , this is detrimental to Taiwan's fate .
所以 , 这 是 有害的 到 台湾的 命运 .
故此有妨台命,

[ðə; ðɪ] [kraɪm] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['heɪnəs] .
The crime is extremely heinous .
这 犯罪 是 极其 令人发指的 .
罪甚之至。”

[li:] [sænmə] [hɜ:d] [ðɪs] .
Li Sanma heard this .
李 桑马 听到 这 .
李三妈听了,

[bɪ'fʊ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌʃt] .
Before I knew it , my cheeks were flushed .
前 我 知道 它 , 我的 脸颊 是 酡 .
不觉两颊通红,

[aɪ] [felt] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] .
I felt extremely anxious .
我 毛毡 极其 焦虑的 .
心中好生焦躁。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[ˈæŋgə(r)] [rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
Anger rose in my heart .
愤怒 玫瑰 在 我的 心 .
怒从心上起,

[ˈi:v(ə)] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hɑ:t] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .
恶向胆边生。

[li:] [sænmə] [sniə] :
Li Sanma sneered :
李 桑马 冷笑 :
李三妈冷笑道:

[wɒt] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] [ˈjestədeɪ]
What my sister - in - law said yesterday
什么 我的 姐姐 - 在 - 法律 说 昨天
“昨日大嫂说的话,

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
Everything has changed .
一切 有 已更改 .
怎么都改变了,

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

是甚么缘故？

[ai] [rɪ'le] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - ['jestədeɪ] .
I relayed your words to Mr . Mingyan yesterday .
我 转播 你的 字 到 先生 . - 昨天 .

我昨日已将你的言语回明严二先生了，

[hi:; hi][təʊld][,em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tə'deɪ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [tru:θ] .
He told me to come today to get the truth .
他 讲述 我 到 来 今天 到 得到 这 真相 .

他叫我今日来讨实信，

[ðeɪ] [ðen] [ɑ:skt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [brɪ'trəʊð(ə)l] [gifts] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
They then asked how much the betrothal gifts should be .
他们 然后 问 如何 很多 这 订婚 礼物 应该 是 .

并问要多少聘礼。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ['jestədeɪ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
The decision was made yesterday in this way .
这 决定 曾是 制成 昨天 在 这 方式 .

昨日定议这般说，

[jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [naʊ] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [ðɪs] [fɑ:(r)] .
You're saying these things now that you've come this far .
你是 说 这些 事物 现在 那 你已经 来 这 远的 .

你到了此际又说这些话头，

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gift] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ?
But isn't it a gift for me ?
但 不是 它 一个 礼物 为了 我 ?

却不是弄送我么？

[ðæt] [wʊənt][du:; də] !
That won't do !
那 惯于 做 ！

这却使不得！ ”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [mɒm] [keɪm] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] . "
" Mom came here yesterday . "
" 妈妈 来了 这里 昨天 . "

“昨日妈妈到此，

[ai] [ə'ɹɪdʒənəli] [sed] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɔ:tə(r)] .
I originally said I wanted to boast about arranging a marriage for my daughter .
我 起初 说 我 通缉 到 夸 关于 安排 一个 婚姻 为了 我的 女儿 .

我原说要求吹嘘为小女议配的。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜ:d] [frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] ['mæɪɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'reɪndʒd] .
Later , I heard from my mother that this good marriage had been arranged .
之后 , 我 听到 从 我的 母亲 那 这 好的 婚姻 有 到过 安排 .

迨后听得妈妈说有了这门好亲事，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
At that moment , he was overjoyed .
在 那 片刻 , 他 曾是 欣喜若狂 .

斯时不禁狂喜，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [ɪˈmi:diətli] [təʊld][maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] .
Therefore , I immediately told my daughter .
所以 , 我 立即地 讲述 我的 女儿 .

故即向小女说知。

[maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈhaɪəd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [ˈtju:tə(r)][lɑ:st] [mʌnθ] .
My daughter hired a very famous tutor last month .
我的 女儿 雇用 一个 非常 著名的 导师 最后的 月 .

奈小女于前月请了一个极有名的先生，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fɛŋ] [dʒi:'æŋ] .
His name is Feng Jian .
他的 姓名 是 冯 建 .

唤做冯见，

[,aɪ ˈti:][hæz; həz] [kʌm] [tru:] .
It has come true .
它 有 来 真的 .

十分应验的，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] [tʃɑ:t] ,
After calculating her birth chart ,
后 计算 她 出生 图表 ,

把她八字一算，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [jɪə(r)] [pʊ; əv][bəəd] [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [ˈfi:nɪks] [stɑ:(r)] .
It is said that this year is a year of bad luck for the Red Phoenix Star .
它 是 说 那 这 年 是 一个 年 的 坏的 运气 为了 这 红色的 凤凰 星星 .

说是今年命犯红鸾，

[,aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [jæn] [bleɪd] .
It also has a yang blade .
它 还 有 一个 杨 刀刃 .

更带羊刀，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ədˈvaɪzəb(ə)][tu:; tə] [si:] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ɪz] [ˈhæpi] .
It is not advisable to see someone who is happy .
它 是 不是 建议 到 看 某人 WHO 是 快乐的 .

不宜见喜。

[ˈʌðəwaɪz] , [ˈblʌdʒed] [ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] .
Otherwise , bloodshed is inevitable .
否则 , 流血事件 是 不可避免的 .

否则必有血光之灾，

[fɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [,aɪ ˈti:][ɪz] [ˌdetrɪˈment(ə)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈfæməli] .
Furthermore , it is detrimental to her husband's family .
此外 , 它 是 有害的 到 她 丈夫的 家庭 .

更兼不利夫家。

[aɪ][ˈəʊnli] [faʊnd] [aʊt] [lɑ:st] [naɪt] ,
I only found out last night ,
我 仅有的 成立 出去 最后的 夜晚 ,

昨夜始知，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][deə(r)] [nɒt] [əˈgri:] .
Therefore , I dare not agree .
所以 , 我 敢 不是 同意 .

故此不敢应允，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɪət] [rɪˈfju:z(ə)] ,
It was not a deliberate refusal ,
它 曾是 不是 一个 商榷 拒绝 ,

非是故却，

[aɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
I hope for forgiveness .
我 希望 为了 饶恕 .

祈望原谅。”

[li:] [sænmə] [sniə] :
Li Sanma sneered :
李 桑马 冷笑 :

李三妈冷笑道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] [wel] [sed] . "
" What you said yesterday was well said . "
" 什么 你 说 昨天 曾是 出色地 说 " .

“昨日这般说得好，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tə'deɪ] .
The decision was suddenly changed today .
这 决定 曾是 突然 已更改 今天 .

今日忽然变卦，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['meni] ['stæməɪɪŋ] [wɜːdz] .
There were also many stammering words .
那里 是 还 许多 结巴 字 .

还有许多言语支吾。

[aɪ][daʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [els] .
I don't care about much else .
我 不 关心 关于 很多 别的 .

我也不管得许多，

[dʒʌst][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] .
Just reply to the Second Master .
只是 回复 到 这 第二 掌握 .

只是回复二先生去，

[lets] [si:] [haʊ] [hiː; hi][ˈhænd(ə)lz][aɪ 'tiː] .
Let's see how he handles it .
我们来吧 看 如何 他 把手 它 .

看他怎生发落就是。”

[hiː; hi] [left] [dɪ'dʒektɪdli] .
He left dejectedly .
他 左边 沮丧地 .

悻悻出门而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪθaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][jæn] ['rezɪdəns] .
They arrived inside the gatehouse of the Yan residence .
他们 到达的 里面 这 门房 的 这 严 住宅 .

一竟来到严府门房里面，

[ðeɪ] [faʊnd] [jæn][ɜː(r)] .
They found Yan Er .
他们 成立 严 呢 .

寻着了严二，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'mɪst] [kɑːɪs] [rɪ'fjuːz(ə)] .
He then dismissed Qiu's refusal .
他 然后 解雇 邱氏 拒绝 .

便将仇氏推却之言，

[pliːz] [prə'veɪd] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Please provide detailed information .
请 提供 详细的 信息 .

备细告知。

[jæn] ['ɜ:rmən][wɒz; wəz] ['veri] ['həʊpf(ə)] [ðæt] [ðis] ['mæɪdʒ] [wɒd] [gəʊ] [θru:] .
Yan Erman was very hopeful that this marriage would go through .
严 埃尔曼 曾是 非常 充满希望 那 这 婚姻 会 去 通过 .

严二满望成就这件亲事的，

[naʊ] [ai] ['sʌd(ə)nli] [hɪə(r)] [ðis] .
Now I suddenly hear this .
现在 我 突然 听到 这 .

今忽闻此言，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [daʊst] [wɪð] [kəʊld]['wɔ:tə(r)] .
It was like being doused with cold water .
它 曾是 喜欢 存在 浇灭 和 寒冷的 水 .

恰如冷水浇头一般。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

正所谓：

[ai][hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] [mu:n] .
I had entrusted my heart to the bright moon .
我 有 受托 我的 心 到 这 明亮的 月亮 .

我本将心托明月，

[hu:] [nju:] [ðə; ði] [braɪt] [mu:n] [wɒd] [ʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [dɪtʃ] ?
Who knew the bright moon would shine on the ditch ?
WHO 知道 这 明亮的 月亮 会 闪耀 在 这 沟 ?

谁知明月照沟渠。

[æt; ət] [ðis] ['məʊmənt] , [jæn][ɜ:(r)] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [di:p] ['sɪmpəθi] :
At this moment , Yan Er couldn't help but express his deep sympathy :
在 这 片刻 , 严 呢 不能 帮助 但 表达 他的 深的 同情 :

此际严二不禁大怨道：

" [ðæt] [əʊld][mæn][ɪz] [ʌn'ɡreɪtɪf(ə)] . "
" That old man is ungrateful . "
" 那 老的 男人 是 忘恩负义 . "

“这老儿好不知好歹，

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [ti:tʃ] [hɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
If we don't teach him a lesson ,
如果 我们 不 教 他 一个 课 ,

倘不收拾他，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['pɒsəbli] [fə'ɡɪv] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)] [ðis] ?
How can I possibly forgive myself for this ?
如何 能 我 可能 原谅 我 为了 这 ?

何以消得我这一口气！ ”

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][li:] [sænmə] :
Then he said to Li Sanma :
然后 他 说 到 李 桑马 :

乃对李三妈道：

[ai] [wɒd] [laɪk] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ə'gen] .
I would like to trouble you to make the trip again .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 制作 这 旅行 再次 .

“相烦你再走一遭，

[hi:; hi] [sed] [ai][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] ['mæɪri] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .
He said I no longer want to marry his daughter .
他 说 我 不 更长 想 到 结婚 他的 女儿 .

说我如今不想娶他女儿，

[aɪ] [dʒʌst][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði] ['vaʊtʃə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
I'll just ask him to return the money on the voucher immediately .

患病的 只是 问 他 到 返回 这 钱 在 这 代金券 立即地 .
立即要他把券上银子还了我就罢。

[ˈʌðəwaɪz]
Otherwise
否则

如若不然，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊənt] [get] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'mɑːnd] !
I'm afraid he won't get a beating from the military command !

我是 害怕的 他 惯于 得到 一个 殴打 从 这 军队 命令 !
只怕他到兵马司处吃不起棒呢！ ”

[wen] [liː] [sænmə] [sɔː] [hɪm] [get] ['æŋɡri]
When Li Sanma saw him get angry
什么时候 李 桑马 锯 他 得到 生气的

李三妈见他发怒，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ɪˈmiːdiətli] [əˈɡriːd] ,
Immediately agreed ,
立即地 同意 ,

即时应允，

[aɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔː(r)] .
I rushed into the store .
我 匆忙 进入 这 店铺 .

急急的来到店中，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kjuː] ['fæməli] :
He said to the Qiu family :
他 说 到 这 邱 家庭 :

对仇氏说道：

[aɪ] [sed] [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [meɪd] [em 'iː] [get] [skəʊldɪd] .
I said you're the one who made me get scolded .
我 说 你是 这 一 WHO 制成 我 得到 责骂 .

“我说是你要害我挨骂，

[naʊ] [jʊr; jər] [ˈsʌfərɪŋ] .
Now you're suffering .
现在 你是 痛苦 .

如今你却吃苦了。”

[kjuː] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['taɪəd][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [skəʊldɪd] ? "
" Why are you so tired from being scolded ? "
" 为什么 是 你 所以 疲劳的 从 存在 责骂 ? "

“怎么累你着了骂语？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪn'dʒʊə(r)] ['hɑːdʃɪp] ?
How can I endure hardship ?
如何 能 我 忍受 困境 ?

我却怎么吃苦呢？

[ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ɪˈvent] .
Marriage is a major event .
婚姻 是 一个 主要的 事件 .

婚姻大事，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ ˈti:][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [fɔ:s] ?
How can it be obtained by force ?
如何 能 它 是 获得 经过 力量 ?

岂是强为得的？

[tel] [,em ˈi:] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .
Tell me about it .
告诉 我 关于 它 .

且说来我听。”

[li:] [sænz] [ˈmʌðə(r)] [ðen] [rɪˈle] [jæn] [ɜ:rz] [dɪˈmɑ:nd] [ðæt] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:n] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪˈmi:diətli] .
Li San's mother then relayed Yan Er's demand that he return the money immediately .
李 桑的 母亲 然后 转播 严 呢 要求 那 他 返回 这 钱 立即地 .

李三妈便将严二要他立即还银子的话，

[aɪ] [ɪkˈspləɪnd] [,aɪ ˈti:][ɪn] [ˈdi:teɪl] [wʌnz] [mɔ:(r)] .
I explained it in detail once more .
我 解释 它 在 细节 一次 更多的 .

备细说了一遍。

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

[maɪ][ˈfæməli][ɪz][dʒʌst][pɔ:(r); pʊə(r)] .
My family is just poor .
我的 家庭 是 只是 贫穷的 .

“我家不过是穷了，

[lend] [hɪm] [ten] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Lend him ten taels of silver .
借 他 十 两 的 银 .

借他十两银子，

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [tu:; tə][kənˈtrəʊl][,em ˈi:] .
He then intended to use this to control me .
他 然后 故意的 到 使用 这 到 控制 我 .

他便欲以此挟制于我。

[ðæts] [faɪn] [tu:] .
That's fine too .
那就是 美好的 也 .

这也不妨，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] [sɪnz] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [get] [,aɪ ˈti:] , -
' **Get it** , '
- 得到 它 , -

‘讨得有，

[ju:; jʊ] [kænt] [get] [,aɪ ˈti:] .
You can't get it .
你 不能 得到 它 .

讨不得没有。’

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒp] [hɪə(r)] .
Now we have a shop here .
现在 我们 有 一个 店铺 这里 .

如今我们现在这里开店，

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [drægd] [əˈlɒŋ] .
He wasn't dragged along .
他 不是 拖拽 沿着 .

又不曾拖他的，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)] [hiː; hi][ɪz] ,
No matter how powerful he is ,
不 事情 如何 强大的 他 是 ,

任他怎么厉害，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][ækt] [ˈræʃnəli] .
We must also act rationally .
我们 必须 还 行为 理性地 .

也要凭个理性，

[waɪ] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə][kənˈtrəʊl] [ˈʌðə(r)z] ?
Why use this to control others ?
为什么 使用 这 到 控制 其他的 ?

为什么以此制人？

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] !
I just refuse to accept this !
我 只是 拒绝 到 接受 这 !

我只不服！

[aɪˈd] [əˈpriːʃiət] [aɪˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪm] .
I'd appreciate it if you could reply to him .
ID 欣赏 它 如果 你 可以 回复 到 他 .

就烦你去回复他，

[hiː; hi] [sed] [maɪ][ˈfæməli] [əʊd] [hɪm] [ˈmʌni] .
He said my family owed him money .
他 说 我的 家庭 欠款 他 钱 .

说我家欠了他的银子，

[ˈneɪtʃə(r)] [wɪl] [rɪˈtʃːn] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
Nature will return it to him .
自然 将要 返回 它 到 他 .

自然还他。

[ɪf] [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
If it's about marriage ,
如果 它是 关于 婚姻 ,

若说是婚姻之事，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][faɪnd][aɪˈtiː] [əˈnɔɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] .
But I don't find it annoying to talk so much .
但 我 不 寻找 它 恼人的 到 讲话 所以 很多 .

却不烦饶舌了。”

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈrezəluːt] [kaːɪs] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] , [liː] - [ˈmʌðə(r)] . . .
Seeing how resolute Qiu's words were , Li Sanma's mother . . .
看到 如何 坚决 邱氏 字 是 , 李 - 母亲 . . .

李三妈见仇氏说得如此决裂，

[aɪ] [stɒpt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
I stopped trying to persuade her .
我 停止 尝试 到 说服 她 .

也不再劝她，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [ˈæŋɡə(r)] .
He left in anger .
他 左边 在 愤怒 .

带怒而去。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [jæn] [ɜː(r)] ,
Upon seeing Yan Er ,
之上 看到 严 呃 ,

见了严二，

[hiː; hi] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wɜːdz] .
He added some more words .
他 额外 一些 更多的 字 .

又加了些说话。

[jæn] [ɜː(r)] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] .
Yan Er was furious upon hearing this .
严 呃 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

严二听了不胜之怒，

[hiː; hi] [drəʊv] [əˈweɪ] [liː] [sænmə] .
He drove away Li Sanma .
他 驾驶 离开 李 桑马 .

叱退李三妈，

[self] - [rɪˈflek(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [ðə; ði] [kjuː] [ˈfæməli] [ɪz] [səʊ] [dɪˈspɪkəb(ə)l] . "
" The Qiu family is so despicable . "
" 这 邱 家庭 是 所以 卑鄙 . "

“仇氏如此可恶，

[aɪl] [ˈdefɪnətli] [jəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [aɪm] [ˈkeɪpəb(ə)][əv; əv] . "
I'll definitely show her what I'm capable of . "
患病的 确实 展示 她 什么 我是 有能力的 的 . "

我必显个手段叫她看看。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [əv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz] [ˈɒfɪs] .
He immediately went to the front of the Military Affairs Office .
他 立即地 去 到 这 正面 的 这 军队 事务 办公室 .

便即时走到兵马司衙前，

[aɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [raɪt] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] .
I had someone write a petition .
我 有 某人 写 一个 请愿 .

请人写了一纸状词，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [ləʊn] [slɪp] [wɒz; wəz] [ˈpeɪstɪd] [ɪnˈsaɪd] .
And the old man's handwritten loan slip was pasted inside .
和 这 老的 男人的 手写 贷款 滑 曾是 粘贴 里面 .

并那张老儿亲笔借券粘了在内。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmændərz] [ˈfæməli] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
They found the military commander's family inside the office .
他们 成立 这 军队 指挥官的 家庭 里面 这 办公室 .

到署内寻着了兵马司的家人，

[hiː; hi] [ɪkspleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstoːri] .
He explained the whole story .
他 解释 这 所有的 故事 .

说了原委。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈregjələ(r)] [ɪmˈplɔɪːz] .
They were regular employees .
他们是 常规的 雇员 .

他们当常差的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑːti] .
They are all members of the same party .
他们是 全部 成员 的 这 相同的 派对 .

都是一党之人，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便满口应承，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [rɪˈɡɑːdɪŋ] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] , "
" Regarding my second brother , "
" 关于 我的 第二 兄弟 , "

“二哥的事，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
It's just a matter concerning my brother .
它是 只是 一个 事情 有关 我的 兄弟 .

就是弟的事一般。

[wen] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [rɪˈtɜːnz] . . .
When my master returns . . .
什么时候 我的 掌握 返回 . . .

待等敝上人回来的时节，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [ʌp] .
It was sent up .
它 曾是 发送 向上 .

送了上去，

[ˈhəʊlsɪl] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] .
Wholesale has been completed .
批发的 有 到过 完全的 .

批发过了，

" [ɪˈmiːdiətli] [əˈrest] [ænd; ɐnd] [siːz] [ðem; ðəm] . "
" Immediately arrest and seize them . "
" 立即地 逮捕 和 抢占 他们 : "

立即拘来追缴。”

[jæn] [ɜː(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
Yan Er heard this ,
严 呃 听到 这 ,

严二听了，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [prəˈfjuːsli] [ænd; ɐnd] [left] .
He thanked them profusely and left .
他 谢谢 他们 大量地 和 左边 .

不胜称谢而别。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz] [nemd] [tʃʊ] - .
Furthermore , the commander of this military command was named Xu Yubang .
此外 , 这 指挥官 的 这 军队 命令 曾是 命名 徐 - .

再说这兵马司指挥姓徐名煜邦，

[ə'ɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['gwɑ:ŋ'dɒŋ]
Originally from Guangdong
起初 从 粤

原是广东人，

[bɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['ska:lərz] [hu:] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] ,
Born into a family of scholars who passed the imperial examinations ,
出生 进入 一个 家庭 的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 ,
由进士出身，

[aɪ][eɪ 'em] ['kʌrəntli] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [pə'ziʃ(ə)n] .
I am currently holding this position .
我 是 现在 保持 这 位置 .

现受今职。

[ðə; ði] ['geɪtki:pərz] [neɪm] [wɒz; wəz][tʃʊ] [mæn] .
The gatekeeper's name was Xu Man .
这 守门人的 姓名 曾是 徐 男人 .

管门的名唤徐满，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
He was immediately presented with a petition .
他 曾是 立即地 呈现 和 一个 请愿 .

当下受了呈状，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][tʃʊ] - [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
It was to be submitted to Xu Yubang upon his return to the office .
它 曾是 到 是 提交 到 徐 - 之上 他的 返回 到 这 办公室 .

专待徐煜邦回署呈送上去。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [epɪ'æʊtʃt] .
The shouts of command approached .
这 喊叫 的 命令 接近 .

喝道之声来近，

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tʃʊ] [gɒŋ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
Indeed , it was Xu Gong returning to the yamen .
的确 , 它 曾是 徐 锣 返回 到 这 衙门 .

果是徐公回衙。

[tʃʊ] [mæn] [ɪ'mi:diətli] [helpt] [hɪm] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Xu Man immediately helped him get out of the sedan chair .
徐 男人 立即地 帮助 他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

徐满即忙相帮下了轿子，

[wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔ:l] .
We entered the inner hall .
我们 进入 这 内 大厅 .

入到内堂。

[tʃʊ] [mæn] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
Xu Man walked up to them .
徐 男人 步行 向上 到 他们 .

只见徐满走到面前，

[aɪ]['daɪəl, daɪl][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
I dialed a thousand .
我 拨号 一个 千 .

打了一个千，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] ['sɜ:vənt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
This servant has a reason to plead for you . "

“奴才有下情，

" [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] [pə'mɪ(ə)n] . "
I beg Your Majesty's permission . "

要求爷恩准。”

[tʃɔ] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

徐公道:

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

“有什么事情，

[dʒʌst] [tel] [,em 'i:] .
Just tell me .
只是 告诉 我 .

只管说来。”

[tʃɔ] - :
Xu Mandao :
徐 - :

徐满道:

" [ɪts] [jæn] [ɜ:(r)] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jæn] ['fæməli] . "
It's Yan Er , a member of the Yan family . "

“是严府的家人严二，

[br'kæz; br'kɒz][əʊld] [ʒɑ:n] ['tʃi:tɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['mʌni] ,
Because Old Zhang cheated him out of some money ,

因被张老儿赖了他些许银子，

[ðeəfɔ:(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [hæz; həz] [bi:n] [səb'mɪtɪd] .
Therefore , a report has been submitted .

故此有个禀呈来到，

[hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfa:ðə(r)] [help] [hɪm] [si:k] ['dʒʌstɪs] .
He demanded that his grandfather help him seek justice .

要求爷代他追理。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

说罢，

[hi:; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
He then presented the petition .

遂将那状词呈上。

[tʃʊ] [gɒŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Xu Gong took a look ,
徐 锣 采取 一个 看 ,

徐公一看，

[ðə; ði] ['ædvɜːb] [riːdz] :
The adverb reads :
这 副词 阅读 :

只见状词上写的是：

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [jæn] [ɜː(r)] .
The person in charge is Yan Er .
这 人 在 收费 是 严 呃 .

具禀人严二，

['klɹəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Currently serving as a member of the Yan family in the Office of the
现在 服务 作为 一个 成员 的 这 严 家庭 在 这 办公室 的 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒʊərəɪs'dɪkʃn] .
Director of the Court of Jurisdiction .
导演 的 这 法庭 的 管辖权 .

现充通政司署严家人。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] [bæk] [dets] ,
To avoid paying back debts ,
到 避免 付费 后退 债务 ,

为赖欠不还，

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'steɪtmənt] :
Begging for Grace and Reinstatement :
乞讨 为了 优雅 和 复职 :

乞恩追给事：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔːd] [həʊm] .
The little one followed the Lord home .
这 小的 一 随后 这 主 家 .

原小的随主到家，

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
For several years ,
为了 一些 年 ,

数年以来，

[aɪ][,eɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtɪf(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

叠蒙恩赏，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjələɪtɪd] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He had accumulated fifty taels of silver .
他 有 积累 五十 两 的 银 .

积有银子五十两。

[aɪ] ['bɒrəʊd] [,aɪ 'tiː][frɒm; frəm][əʊld] [ʒɑːŋ] , [huː] [əʊnd] [ə; eɪ]['təʊfuː] [ʃɒp] [ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [ŋjuː]
I borrowed it from Old Zhang , who owned a tofu shop and whom I knew
我 借来的 它 从 老的 张 , WHO 拥有 一个 豆腐 店铺 和 谁 我 知道
[wel] .
well .
出色地 .

有素识之开豆腐店张老儿借去，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [det] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈpeɪd] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] .
It was agreed that the debt would be repaid in one month .
它 曾是 同意 那 这 债务 会 是 已偿还 在 一 月 .
言定一月还清，

[ˈɪntrəst] [staːrts][æt; ət][θriː] % [pə(r)] [mʌnθ] .
Interest starts at 3 % per month .
兴趣 开始 在 3 % 每 月 .
每月三分起息，

[əʊvəˈdjuː] [ˈɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʌblɪd] .
Overdue interest will be doubled .
逾期 兴趣 将要 是 双倍 .
过期利息加倍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [ˈvɒləntərɪli] [baɪ][əʊld] [ʒɑːŋ] .
This was done voluntarily by Old Zhang .
这 曾是 完毕 自愿 经过 老的 张 .
此是张老儿自愿，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪbəɪətli] [dɪˈmɑːndɪŋ] .
It's not that I'm being deliberately demanding .
它是 不是 那 我是 存在 故意地 要求 .
并非小的故意苛求。

[faɪv] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [rɪˈtʃːnd] .
Five months have passed and he has not returned .
五 几个月 有 通过了 和 他 有 不是 返回 .
兹已越五月而不见还。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][hæz; həz][æŋ; əŋ] [ˈeldəli] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
The younger one has an elderly mother at home .
这 年轻 一 有 一个 老年 母亲 在 家 .
小的家有老母，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʊv; əv] [ˈeɪti] ,
At the age of eighty ,
在 这 年龄 的 八十 ,
年届八旬，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈlaɪ][ʊŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌstənəns] .
They all rely on this for sustenance .
他们 全部 依靠 在 这 为了 维持 .
皆藉此养赡。

[naʊ] [aɪv] [biːŋ] [ˈswɪnd(ə)ld][baɪ][əʊld] [ʒɑːŋ] .
Now I've been swindled by Old Zhang .
现在 我已经 到过 被骗 经过 老的 张 .
今被张老儿吞骗，

[rɪˈvɜːs] [ɪnˈsʌlts] ,
Reverse insults ,
撤销 侮辱 ,
反行骂辱，

[ðə; ði] [ɪˈmʊʃnɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə] [kənˈteɪn] .
The emotions were too painful to contain .
这 情绪 是 也 痛苦 到 包含 .
情难哑息。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [pliːd] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtəʊ] [ʊŋ][ðə; ði] [steps] ,
He could only plead and kowtow on the steps ,
他 可以 仅有的 恳求 和 磕头 在 这 步骤 ,
只得沥情匍叩台阶，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [grɑːnt] [em 'iː] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [æprɪ'hend] [hɪm] .
I **humbly** **request** **that** **you** **grant** **me** **the** **authority** **to** **arrest** **and** **apprehend** **him** .

我 谦卑地 要求 那 你 授予 我 这 权威 到 逮捕 和 逮捕 他 .

恳乞赐差拘追给领，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] ['greɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
Then **I** **will** **be** **eternally** **grateful** **for** **your** **great** **kindness** .

然后 我 将要 是 永恒 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 .

则感激洪慈靡既矣。

[ʒɑːn] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['plætfɔːm] .
Zhan **Enqie** **went** **to** **the** **old** **man's** **platform** .

詹 - 去 到 这 老的 男人的 平台 .

沾恩切赴大爷台前，

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɪmplɪment] .
To **take** **charge** **and** **implement** .

到 拿 收费 和 实施 .

作主施行。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ʒɑːn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ləʊn] [sə'tɪfɪkət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː]
The **old** **man** **Zhang** **presented** **a** **loan** **certificate** **in** **his** **own** **handwriting** **for** **review**

这 老的 男人 张 呈现 一个 贷款 证书 在 他的 自己的 手写 为了 审查

.
:
.

计粘张老儿亲笔借券一纸呈审。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - [reɪn] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [tʃʊ] [ɡɒŋ] [ɪn'kwaɪə] :
On **the** **day** **of** **Jiajing's** **reign** , **after** **reviewing** **the** **report** , **Xu** **Gong** **inquired** :

在 这 天 的 - 在位 , 后 复习 这 报告 , 徐 锣 询问 :

嘉靖年月日稟徐公看了问道：

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvə(r)] ? "
" Is this your lover ? "

" 是 这 你的 情人 ? "

“这是你的相好朋友么！ ”

“这是你的相好朋友么！ ”

[tʃʊ] - :
Xu **Mandao** :

徐 - :

徐满道：

" [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [beɪ'dʒɪŋ] , "
" I am in Beijing , "

" 我 是 在 北京 , "

“小的在京，

[æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [pə'trəʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
As **the** **old** **man** **patrolled** **day** **and** **night**

作为 这 老的 男人 巡逻 天 和 夜晚

随着爷日夕巡查，

[wɪtʃ] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wʊdnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] ?
Which **government** **office** **wouldn't** **recognize** **him** ?

哪个 政府 办公室 不会 认出 他 ?

哪里衙门的人不认得的？

[mɔːrəʊvə(r)] , [hiː; hi]['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði][jæn] - ['jɑːmən] ([ə'fi(ə)] ['rezɪdəns] [pɒv; əv][ðə; ði]
Moreover , he frequented the Yan Tongzheng Yamen (official residence of the
而且 , 他 经常光顾 这 严 - 衙门 (官方的 住宅 的 这
[stɜrt] ['kaʊns(ə)lə(r)]) .
State Councilor) .
状态 议员) :

况且他在严通政衙门走动。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [jæn][ɜː(r)][wɒz; wəz][ə; ei] ['trʌstɪd] ['fæməli]['membə(r)][pɒv; əv]['mɑːstə(r)] [sɒŋ] .
I heard that this Yan Er was a trusted family member of Master Song .
我 听到 那 这 严 呃 曾是 一个 可信 家庭 成员 的 掌握 歌曲 :

闻得这严二乃是嵩爷心腹的家人，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [əʊ] [sʌm; səm] ['mɜːsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
Please , sir , show some mercy to his master .
请 , 先生 , 展示 一些 怜悯 到 他的 掌握 :

求爷赏他主人一个情面，

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] .
The petition was approved .
这 请愿 曾是 得到正式认可的 :

恩准了状子，

[ə'pruːv(ə)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .
Approval for further investigation .
赞同 为了 更远 调查 :

批准追理。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [nɒt] ['əʊnli]['mɑːstə(r)][jæn] [wɪl] [fiːl] ['greɪtʃ(ə)l] ,
In the future , not only Master Yan will feel grateful ,
在 这 未来 , 不是 仅有的 掌握 严 将要 感觉 感激的 ,
将来不独严二爷感恩典，

['iːv(ə)n] [jæn] - [wɒz; wəz] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] ['kaɪndnəs] .
Even Yan Tongzheng was grateful for the master's kindness .
甚至 严 - 曾是 感激的 为了 这 硕士学位 仁慈 :

即严通政亦感爷的盛情，

[pliːz] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] .
Please investigate further , Your Excellency .
请 调查 更远 , 你的 阁下 :

乞爷详察。”

[tʃʊ] [gɒŋ] ['lɪsnd] [ænd; ænd] [sed] :
Xu Gong listened and said :
徐 锣 听着 和 说 :

徐公听了道：

" [ai][daʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [feɪs] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" I don't care about saving face or anything like that . "
" 我 不 关心 关于 保存 脸 或者 任何事物 喜欢 那 : "

“我却不管得情面不情面的，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai][həʊld] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] ,
But now that I hold this position ,
但 现在 那 我 抓住 这 位置 ,

但我今当此职，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [ai] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [pɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
It is only right that I take charge of this matter .
它 是 仅有的 正确的 那 我 拿 收费 的 这 事情 :

理宜主管此事。

[ə'pru:vɒ] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] ['sʌmənz] .
Approved official business summons .

得到正式认可的 官方的 商业 传票 .

批准公差唤来，

[hu:] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [rɒŋ] ?
Who is right and who is wrong ?

WHO 是 正确的 和 WHO 是 错误的 ?

谁是谁非，

[ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [kɔ:t] .
A hearing was held in court .

一个 听力 曾是 握住 在 法庭 .

当堂一讯，

[ðə; ðɪ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tɜ:bɪd] [hæv; həv] [bi:n] [dr'strɪŋgwɪft] .
The clear and the turbid have been distinguished .

这 清除 和 这 混浊 有 到过 杰出的 .

清浊分判矣。”

[hi; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [və'mɪliən] [brʌʃ] [ænd; ənd] [rəʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'tɪʃn] :
He then picked up his vermilion brush and wrote at the end of the petition :

他 然后 挑选 向上 他的 朱红 刷子 和 写道 在 这 结尾 的 这 请愿 :

遂提起朱笔来在状尾批道：

[wɪð] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
With right and wrong ,

和 正确的 和 错误的 ,

具稟是非，

[ðə; ðɪ] [tru:θ] [ɪz] [klɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑ:ns] .
The truth is clear at a glance .

这 真相 是 清除 在 一个 瞥一眼 .

一讯即明，

[hi; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['steɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He was immediately detained and brought to the station for questioning .

他 曾是 立即地 被拘留 和 带来 到 这 车站 为了 提问 .

着即拘赴案质讯。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)] , [əʊld] [zɑ:ŋ] [ɪz] [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd] [əʊz] ['mʌni] .
For example , Old Zhang is dishonest and owes money .

为了 例子 , 老的 张 是 不诚实 和 欠款 钱 .

如张老儿昧良赖欠，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɜ:dʒənt] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .
It is urgent to recover the money .

它 是 紧迫的 到 恢复 这 钱 .

亟应追还，

[ðə; ðɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [kən'kʌrənt] ['pʌnɪʃmənt] .
The crime of concurrent punishment .

这 犯罪 的 并发 惩罚 .

并治之罪。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɔ:lsli] [ə'kju:zɪŋ] ['sʌmwʌn] .
Such as falsely accusing someone .

这样的 作为 错误地 指控 某人 .

如虚坐诬。

[ə'tætʃt] [wɜ:dz] [ɒn] [k'u:pɒnz]
Attached words on coupons

随附的 字 在 优惠券

粘券附词，

[ˈhəʊlsel] [aɪ ˈtiː] .
Wholesale it .
批发的 它 :

批发出去。

[ðæt] [dʒɪŋ] [tʃɛŋlɪn] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
That Jing Chenglin followed the instructions .
那 景 程林 随后 这 指示 :

那经承凜遵批语，

[aɪ] [wɪl] [dra:ft] [ænd; ənd] [send] [aɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
I will draft and send it over immediately .
我 将要 草稿 和 发送 它 超过 立即地 :

立即缮稿送上。

[tʃʊ] [gɒŋ] [ri:d] [ðə; ði] [dra:ft] .
Xu Gong read the draft .
徐 锣 读 这 草稿 :

徐公看了票稿，

[taɪpt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [tekst] .
Typed a line of text .
打字 一个 线 的 文本 :

打了行字，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stiːl] [ɪʃu:d] .
It was still issued .
它 曾是 仍然 发布 :

仍旧发出。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɪz] [rɪˈpeəd] [ænd; ənd] [sent] [ɪn] .
Even if the house is repaired and sent in .
甚至 如果 这 房子 是 已修复 和 发送 在 :

该房即便缮正送进。

[tʃʊ] [gɒŋgli] [saɪnd] [ænd; ənd] [si:ld] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] .
Xu Gongli signed and sealed the document .
徐 功利 签名 和 密封 这 文档 :

徐公立时签押讫，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] .
It was sent out .
它 曾是 发送 出去 :

发了出去。

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [red] [ˈtɪkɪt] .
The constable received the red ticket .
这 警官 已收到 这 红色的 票 :

差役领了朱票，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tu:; tə] [əʊld] [ʒɑ:ŋz] [ʃɒp] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpɜ:s(ə)n] .
They immediately went to Old Zhang's shop to pick up the person .
他们 立即地 去 到 老的 张的 店铺 到 挑选 向上 这 人 :

即时来到张老儿店内提人。

[dʒʌst] [ðen] , [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtəʊfu:] [skɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Just then , Old Zhang was making tofu skin in the shop .
只是 然后 , 老的 张 曾是 制作 豆腐 皮肤 在 这 店铺 :

恰好张老儿正在店中打那豆腐皮，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tu:] [ˈkɒnstəbl] [ˈentəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈhəʊldɪŋ] [red] [ˈwɒrənts] .
Suddenly , two constables entered the shop holding red warrants .
突然 , 二 警员 进入 这 店铺 保持 红色的 逮捕令 :

突见两个差人手持朱票走进店来，

[wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [bɪˈtwi:n] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
Without distinguishing between right and wrong ,
没有 区别 之间 正确的 和 错误的 ,
不分清白,

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] , " ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [rɪˈpɔ:ʔɪd] [ju:; jʊ] . "
All I could say was , " Someone has reported you . "
全部 我 可以 说 曾是 , " 某人 有 据报道 你 . "
只说得一声“有人告你”,

[hi:; hi] [ðen] [græbd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
He then grabbed the old man and dragged him out the door .
他 然后 抓住 这 老的 男人 和 拖拽 他 出去 这 门 .
便一把扯了张老儿出门而去。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ʌn'həʊn] ['ri:z(ə)n] . . .
Old Zhang , for some unknown reason . . .
老的 张 , 为了 一些 未知 原因 . . .
张老儿不知为了何事,

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [ɑ:skt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :
急忙问道:

" [ju:; jʊ] [tu:] , "
" You two , "
" 你 二 , "
“二位,

[wɒt] [ɪg'zæktli] [dɪd][aɪ][du:; də] [rɒŋ] ?
What exactly did I do wrong ?
什么 确切地 做过 我 做 错误的 ?
到底我犯了甚事,

[ju:v] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [,em 'i:] ?
You've come to take me ?
你已经 来 到 拿 我 ?
你们前来拿我?

[tu:; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] ['klɪəli] ,
To put it clearly ,
到 放 它 清楚地 ,
要说个明白,

[aɪ][dʒʌst] [went] [ðeə(r)] !
I just went there !
我 只是 去 那里 !
我方才去呢! "

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :
差人道:

" [daʊnt] [prɪ'tend] [jɜr; jər] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ! "
" Don't pretend you're deaf and dumb ! "
" 不 假装 你是 聋 和 哑的 ! "
“你休要装聋作哑!

[ju:; jʊ] [əʊ] [jæn][ɜ:(r)] ['mʌni] .
You owe Yan Er money .
你 欠 严 呃 钱 .
你欠了严二的银子,

[bʌt; bət][juː; jʊ][wʊənt] [peɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] .
But you won't pay it back .
但 你 惯于 支付 它 后退 .

你却不还，

[naʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [hed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ɒv; əv] [dɪ'fɔːltɪŋ] [ɒn]
Now he's going to the military headquarters to accuse you of defaulting on
现在 他是 去 到 这 军队 总部 到 控 你 的 默认 在
[jɔː(r); jə(r)] [det] .
your debt .
你的 债务 .

如今他到兵马司衙门告你赖欠。

[ʼaʊə(r)][ʼmaːstə(r)] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Our master granted his request .
我们的 掌握 的确 他的 要求 .

我们大老爷准了他的状子，

[ðə; ði] [red] ['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
The red tickets are here .
这 红色的 门票 是 这里 .

现有朱票在此，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你还推不知么？ ”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] .
Old Zhang heard this .
老的 张 听到 这 .

张老儿听了，

[ʼəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ʼriːəlaɪz]
Only then did I realize
仅有的 然后 做过 我 意识到

方才醒悟，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [red] ['tɪkɪts] , "
" There are both red tickets , "
" 那里 是 两个都 红色的 门票 , "

“既有朱票，

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [fetʃ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Would you please fetch it and take a look ?
会 你 请 拿来 它 和 拿 一个 看 ?

烦你取来观看如何？ ”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][əʊld] , "
" You are so old , "
" 你 是 所以 老的 , "

“你偌大年纪，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [ru:lz] [bʌ; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They must know the rules of the government office .
他们 必须 知道 这 规则 的 这 政府 办公室 .

想必晓得衙门中规矩。

[ˈhʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [red] ['envələʊp] !
Hurry up and give me the red envelope !
匆忙 向上 和 给 我 这 红色的 信封 !

快些拿利市来，

" [əʊ'keɪ] , [hɪrɪz] [ðə; ði] ['ɪnvɔɪs] . "
" Okay , here's the invoice . "
" 好的 , 这里是 这 发票 . "

好开票你看。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , "
" This is how it should be , "
" 这 是 如何 它 应该 是 , "

“这个是本应的，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
But this time it came unexpectedly .
但 这 时间 它 来了 不料 .

但这次不意而来，

[aɪm] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)] [raɪt] [naʊ] .
I'm not available right now .
我是 不是 可用的 正确的 现在 .

手头未便。

[pli:z] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Please show it to me .
请 展示 它 到 我 .

烦你与我看了，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ?
How about I thank you another day ?
如何 关于 我 感谢 你 其他 天 ?

改日相谢如何？ ”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sed] [brɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] ?
How many times should be said before it's recorded in the books ?
如何 许多 时代 应该 是 说 前 它是 记录 在 这 图书 ?

说过多少才好上账，

" [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][daʊnt] [əʊ] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] . "
" I know you don't owe me anything . "
" 我 知道 你 不 欠 我 任何事物 . "

谅你是欠不得我的。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; ei] [smɔ:ɪ] ['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [əˌpri:ʃi'eɪŋ] . "
" It's just a small token of my appreciation . "
" 它是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏 : "

“区区微意，

[tu:] [kɔɪnz] , [pli:z] ?
Two coins , please ?
二 硬币 , 请 ?

二钱罢？ ”

[ðə; ði] [tu:] [rɪ'fju:zd] .
The two refused .
这 二 拒绝 :

二人不肯。

[ei di: 'di:] [ə'nʌðə(r)] [kɔɪn] .
Add another coin .
添加 其他 硬币 :

又加上一钱，

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [sti] [rɪ'fju:zd] .
The constables still refused .
这 警员 仍然 拒绝 :

差人还不应允。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ə'fɪ(ə)] [hed] , "
" Official head , "
" 官方的 头 , "

“官头，

[pli:z] [fə'ɡɪv] [em 'i:] , [sɜ:(r)] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 :

你老人家总要见谅。

" [aɪ] [dʒʌst] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [faɪv] ['tʃɪ'æŋ][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . "
" I'll just give you five qian of silver . "
" 患病的 只是 给 你 五 钱 的 银 : "

只索送你五钱银子就是。”

[aɪ][dʒʌst] [ə'ɡri:d] .
I just agreed .
我 只是 同意 :

方才应允，

['əʊpən][ðə; ði] ['tɪkɪt] .
Open the ticket .
打开 这 票 :

把票子打开，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə][əʊld] [ʒɑ:ŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .
He handed it to Old Zhang to look at .
他 递交 它 到 老的 张 到 看 在 :

递与张老儿观看。

[ðə; ði][tekst] [ə'blʌv] [ri:dz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

只见上面写道：

[tʃʊ] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtɪz] ['gæɪsɪn] ,
Xu , the commander of the Five Cities Garrison ,
徐 , 这 指挥官 的 这 五 城市 驻军 ,
五城兵马司指挥徐,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪn'terə'geɪ(ə)n] :
For the purpose of arrest and interrogation :
为了 这 目的 的 逮捕 和 审讯 :

为差追拘讯事：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][jæn] [ɜ:rz] [rɪ'pɔ:t] , " [aɪ][hæv; həv] ['fɒləʊd] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)] , [ðə; ði][də'rektə(r); da'rektə(r)]
According to Yan Er's report , " I have followed my master , the Director
根据 到 严 呃 报告 , " 我 有 随后 我的 掌握 , 这 导演
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaisɪz] , [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['jɪəz] . . . "
of the Court of Imperial Sacrifices , in the capital for several years . . . "
的 这 法庭 的 帝国 牺牲 , 在 这 首都 为了 一些 年 . . . "
现据严二禀称“小的跟随家主通政司严在京数载，

[hi;; hi][hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdli] [rɪ'si:vɪd] [rɪ'wɔ:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
He has repeatedly received rewards from the head of the household .
他 有 反复 已收到 奖励 从 这 头 的 这 家庭 .
屡蒙家主赏赐，

[hi;; hi] [ə'kju:mjələɪtɪd] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He accumulated fifty taels of silver .
他 积累 五十 两 的 银 .
致积有银子五十两。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第11/83页

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] , [hu:m] [ai] [nəʊ] [wel] ,
Old Zhang , whom I know well ,
老的 张 , 谁 我 知道 出色地 ,

有素识之张老儿，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['biznəs] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['təʊfu:] [ʃɒp]
The current business of opening a tofu shop
这 当前的 商业 的 开幕 一个 豆腐 店铺

现开豆腐店生理，

[,ai 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒpi] ,
It is said that due to the lack of a copy ,
它 是 说 那 到期的 到 这 缺少 的 一个 复制 ,

称因缺本，

[hi:; hi] ['bɒrəʊd] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)] .
He borrowed fifty taels of silver from a small person to cover his principal .
他 借来的 五十 两 的 银 从 一个 小的 人 到 覆盖 他的 主要的 .

向小的贷银五十两充本。

[,ai 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It will take about a month .
它 将要 拿 关于 一个 月 .

约以一月为期。

[meɪ] [hæz; həz] [pɑ:st] .
May has passed .
可能 有 通过了 .

兹越五月，

[rɪ'pi:tɪd] [dɪ'mɑ:ndz] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] .
Repeated demands have yielded no results .
重复 需求 有 产生 不 结果 .

屡讨弗偿。

[ʒɑ:ŋ] ['bʊlɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['trævələ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
Zhang bullied the younger traveler in a foreign land .
张 被欺凌 这 年轻 游客 在 一个 外国的 土地 .

张某欺小的异乡旅家，

[ðeɪ] [θɔ:t] [,ai 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə][dɪ'vaʊə(r)] .
They thought it was easy to devour .
他们 想法 它 曾是 简单的 到 吞食 .

以为易噬。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [krɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
They had no choice but to crawl on the steps .
他们 有 不 选择 但 到 爬行 在 这 步骤 .

只得匍伏台阶，

[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ɪn'klu:dɪd] " ['beɪŋ] [ænd; ənd] ['pli:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'rest] [ænd; ənd] [,rekwi'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The situation included " begging and pleading for arrest and requisition of
这 情况 包括 " 乞讨 和 恳求 为了 逮捕 和 征用 的

[fʌndz] , " [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
funds , " etc :
资金 , " ETC .

叩乞拘追给领”等情。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

据此，

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pru:v(ə)] [ˈdɒkjumənt] ,
Except for the approval document ,
除了 为了 这 赞同 文档 ,

除批具稟，

[ðə; ði] [tru:θ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ɪn'kwaɪəri] .
The truth will become clear with a single inquiry .
这 真相 将要 变得 清除 和 一个 单身的 询问 .

是非一讯自明，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ə'restɪd] [hɪm][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu;; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
The officers arrested him and brought him to the station for questioning .
这 警官 被捕 他 和 带来 他 到 这 车站 为了 提问 .

候差拘赴案质讯。

[ɪf] [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ɪz] [dɪs'hɒnɪst] [ænd; ənd] [traɪz] [tu;; tə] [ˈswɒləʊ] [ðə; ði][braɪb] . . .
If Old Zhang is dishonest and tries to swallow the bribe . . .
如果 老的 张 是 不诚实 和 尝试 到 吞 这 贿赂 . . .

如果张老儿昧良赖吞，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɜ:dʒənt] [tu;; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [fʌndz] .
It is urgent to recover the funds .
它 是 紧迫的 到 恢复 这 资金 .

亟应追给，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [kraɪmz] .
They were also punished with crimes .
他们 是 还 受到惩罚 和 犯罪 .

并治之以罪。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɔ:lsli] [ə'kju:zɪŋ] [ˈsʌmwʌn] .
Such as falsely accusing someone .
这样的 作为 错误地 指控 某人 .

如虚坐诬。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈku:pən] [ɪz] [nɒt] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
The attached note on the coupon is not included in the case .
这 随附的 笔记 在 这 优惠券 是 不是 包括 在 这 案件 .

粘券附词在案外，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] .
They were arrested and questioned .
他们 是 被捕 和 被质问 .

合行拘讯。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [vəʊt] [ˈdɪfrəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mætʃ]
Therefore , the vote difference for this match

为此票差本役，

[gəʊ][tu;; tə][ðə; ði][ˈtəʊfu:] [ʃɒp] [ɪ'mɪ:diətli] .
Go to the tofu shop immediately .
去 到 这 豆腐 店铺 立即地 .

即速前去豆腐店，

[ə'rest] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tu;; tə][ˈaʊə(r)] [ˈɒfɪs] .
Arrest the old man Zhang and bring him to our office .
逮捕 这 老的 男人 张 和 带来 他 到 我们的 办公室 .

拘出该张老儿带赴本司，

[bəɪst] [ɒn] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪftli] [pə'sjuːd] [ɪn] [kɔːt] .
Based on this , they were swiftly pursued in court .
基于 在 这 , 他们 是 迅速地 追击 在 法庭 :
以凭当堂迅追。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [mʌst; məst][nɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
The departure from the military service must not be delayed .
这 离开 从 这 军队 服务 必须 不是 是 延迟 :
去役毋得缓延，

[ˈjuːzɪŋ] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Using tickets to cause trouble .
使用 门票 到 原因 麻烦 :

[ðəʊz] [huː] ['vaɪələt] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪ'ðəʊt] ['liːniənsi] .
Those who violate this rule will be punished without leniency .
那些 WHO 违反 这 规则 将要 是 受到惩罚 没有 宽大 :
如违责革不贷。

[ðəʊz] [huː] [niːd] ['tɪkɪts] [mʌst; məst] ['hʌri] .
Those who need tickets must hurry .
那些 WHO 需要 门票 必须 匆忙 :

[ə'ɹɪdʒənəli] [ˌɑːr iː'en] [diː] ,
Originally Ren De ,
起初 任 德 ,
原差任德、

[ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] .
Zhang Cheng .
张 程 :

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - [reɪn] , [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]
On the day of Jiajing's reign , the document submitted by the issuing office was
在 这 天 的 - 在位 , 这 文档 提交 经过 这 发行 办公室 曾是
[tuː; tə][biː; bi][səʊld] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [deɪ] . [əʊld] [ʒɑːŋ] [riːd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
to be sold within one day . Old Zhang read it and said :
到 是 卖 之内 一 天 . 老的 张 读 它 和 说 :
嘉靖年月日承发房呈司行限一日销张老儿看了说道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[ðæts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [gaɪz] .
That's good for you guys .
那就是 好的 为了 你 伙计们 :

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" **I will go with you .** "
" 我 将要 去 和 你 : "
我与你们去就是了。”

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'geðə(r)] .
So the three of them went to the yamen together .
所以 这 三 的 他们 去 到 这 衙门 一起 :
于是三人同来到衙门。

[ˌɑːr iː ˈen] [diː] [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] .
Ren De immediately presented the ticket he had brought .
任 德 立即地 呈现 这 票 他 有 带来 .
任德即时具了带到的票呈，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈpruːvd] [ɪnˈsaɪd] .
It was approved inside .
它 曾是 得到正式认可的 里面 .
里面批了出来，

[hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈdjʊərɪŋ] [klɑːs] .
He delivered a message during class .
他 发表 一个 信息 期间 班级 .
随堂带讯。

[ˌɑːr iː ˈen] [diː] ,
Ren De ,
任 德 ,
任德、

[ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðen] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] .
Zhang Cheng and his companion then served them carefully .
张 程 和 他的 伴侣 然后 服务 他们 小心 .
张成二人便小心伺候，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .
自不必说。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjuː] [ˈfæməli] ,
As for the Qiu family ,
作为 为了 这 邱 家庭 ,
再说那仇氏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ɪnˈsaɪd] .
He was chatting with his daughter inside .
他 曾是 聊天 和 他的 女儿 里面 .
正在里面与女儿闲话，

[ˈhʌrɪ] [aʊt] ,
Hurry out ,
匆忙 出去 ,
急急出来，

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But her husband was nowhere to be seen .
但 她 丈夫 曾是 无处 到 是 已见 .
只不见丈夫。

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈneɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈseɪɪŋ] :
Only a few neighbors were in the shop saying :
仅有的 一个 很少 邻居 是 在 这 店铺 说 :
只有几个邻人在店中说道：

" [wɒt] [ɪgˈzæktli] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] , [əʊld] [ʒɑːŋ] ? "

" What exactly is the matter , Old Zhang ? "

" 什么 确切地 是 这 事情 , 老的 张 ? "

“张老儿到底为什么事情，

" [dɪd] [hiː; hi] [get] [dɪˈteɪnd] ? "

" Did he get detained ? "

" 做过 他 得到 被拘留 ? "

致被拘摄？ ”

[kju:] [h3:d] [ðɪs] ,
Qiu heard this ,
邱 听到 这 ,

仇氏听了，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才知道。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
They rushed over to find out .
他们 匆忙 超过 到 寻找 出去 .

便急急赶来打探。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ʌnprə'vəʊkt] [stɔ:rmz] [ə'raɪz] ,
Unprovoked storms arise ,
无端挑衅 暴风雨 出现 ,

无端风浪起，

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][kju:] ['fæməli] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] , ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʊv; əv] ['trʌb(ə)] ?
What if the Qiu family arrives at the yamen , causing a day of trouble ?
什么 如果 这 邱 家庭 到达 在 这 衙门 , 导致 一个 天 的 麻烦 ?

惹起一天愁毕竟仇氏赶到衙门如何，

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's hear what happens next .
我们来吧 听到 什么 发生 下一个 .

且听下文分解。

[tʃæptə(r)] [twelv] : [kə'mɑ:ndə(r)] [tʃʊ] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:sɪz] [strikt] ['pʌnɪʃmənts]
Chapter Twelve : Commander Xu Upholds the Law and Enforces Strict Punishments
章 十二 : 指挥官 徐 维护 这 法律 和 强制执行 严格的 惩罚

第十二回 徐指挥守法严刑

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈleɪdi] [kju:] [h3:d] [ðæt] [h3:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bi:n] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz]
Meanwhile , Lady Qiu heard that her husband had been arrested by the officials
同时 , 女士 邱 听到 那 她 丈夫 有 到过 被捕 经过 这 官员

.
:
.

却说仇氏听得丈夫被官差拘去，

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['fræntɪkli] [s3:rtʃt] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] [ʊv; əv][h3:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She then frantically searched everywhere for news of her husband .
她 然后 疯狂地 搜索 到处 为了 消息 的 她 丈夫 .

便没命的走到各处探听丈夫消息。

[aɪ 'ti:] [t3:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌn'nəʊn] [ɪ'fekt] .
It turned out to be an unknown effect .
它 转向 出去 到 是 一个 未知 影响 .

却原来未知影响，

[ɑ:sk] ['evriwʌn] [ju:; jʊ] [mi:t] ,
Ask everyone you meet ,
问 每个人 你 见面 ,

逢人就问，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd] [gɒn] [mæd] .
It was as if he had gone mad .
它 曾是 作为 如果 他 有 已消失 疯狂的 .

恰如疯了的一般。

['lʌkɪli] , [hi;; hi] [ræn] ['ɪntu:] [,ɛl,aɪ'ju:] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .
Luckily , he ran into Liu Laos from across the street .
幸运的是 , 他 跑 进入 刘 老挝 从 穿过 这 街道 .

幸遇着了对门的刘老四，

[wen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,

问起情由，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [əʊld] [zɑ:ŋ] [wɒz; wəz] ['kʌrəntli] [,ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑ:nd]
Only then did they realize that Old Zhang was currently inside the Military Command
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 老的 张 曾是 现在 里面 这 军队 命令
['ɒfɪs] .
Office .
办公室 .

方知张老儿现在兵马司署内。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kju:] ['fæməli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Even when the Qiu family arrived at the government office ,
甚至 什么时候 这 邱 家庭 到达的 在 这 政府 办公室 ,

仇氏即便来到署前，

[bʌt; bət] [ðei] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [streɪt] [ɪn] .
But they dared not go straight in .
但 他们 敢于 不是 去 直的 在 .

却又不敢直进，

[ɔ:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [du;; də] [wɒz; wəz] [lʊk] [ə'raʊnd] [,aʊt'saɪd] .
All I could do was look around outside .
全部 我 可以 做 曾是 看 大约 外部 .

只得在外面东张西望。

[dʒʌst] [ðen] , [zɑ:ŋ] [tʃɛŋ] [keɪm] [aʊt] .
Just then , Zhang Cheng came out .
只是 然后 , 张 程 来了 出去 .

恰好张成出来，

[hi;; hi] [sɔ:l] [ænd; ænd] ['fəʊtɪd] :
He saw and shouted :
他 锯 和 喊叫 :

看见喝道：

" [ju;; jʊ] ['wʊmən] , "
" **You woman** , "
" 你 女士 , "

“你这妇人，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]
Looking around here
寻找 大约 这里

在此东张西望的，

[waɪ] [ɪg'zæktli] ?
Why exactly ?
为什么 确切地 ?

到底为甚么？ ”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

[ai][ei 'em][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][əʊld] [ʒɑ:ŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtəʊfu:] [ʃɒp] .
I am the wife of Old Zhang from the tofu shop .
我 是 这 妻子 的 老的 张 从 这 豆腐 店铺 :

“我是豆腐店里张老儿的妻子，

[ə'pɒn] ['lɜ:nɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'teɪnd] [hɪə(r)] ,
Upon learning that her husband had been detained here ,
之上 学习 那 她 丈夫 有 到过 被拘留 这里 ,

闻知丈夫被拘在此，

[səʊ][ʃi; ʃɪ] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
So she came to see her husband .
所以 她 来了 到 看 她 丈夫 :

故来看看丈夫的。”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Chengdao :
张 - :

张成道：

" [səʊ][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [ʒɑ:ŋz] [waɪf] . "
" **So you are Old Zhang's wife** . "
" 所以 你 是 老的 张的 妻子 : "

“原来你就是张老儿的妻子。

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][dʒeɪl] [ə'weɪtɪŋ] ['kwɛstʃənɪŋ] .
Your husband is currently in jail awaiting questioning .
你的 丈夫 是 现在 在 监狱 等待中 提问 :

你丈夫现在班房内候讯，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu;; tə] [let] [ju;; jʊ][ɪn] .
It's inconvenient to let you in .
它是 不方便 到 让 你 在 :

不便放你进去。

[ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [si:] [hɪm]
If you want to see him
如果 你 想 到 看 他

你若要看他，

[kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] .
Come back tomorrow .
来 后退 明天 :

明日再来。

[hi;; hi][ˈəʊnli] [əʊd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sʌm; səm][ˈmaɪnə(r)] [dets] .
He only owed the government some minor debts .
他 仅有的 欠款 这 政府 一些 次要的 债务 :

他不过欠衙门些钱债细故，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
There's no need to make a fuss .
有 不 需要 到 制作 一个 大惊小怪 :

不必大惊小怪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi;; hi] [went] [ɪn'saɪd] .
Having said that , he went inside .
拥有 说 那 , 他 去 里面 :

说罢竟自进去了。

[kju:] [h3:d] [ðɪs] ,
Qiu heard this ,
邱 听到 这 ,

仇氏听了，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ʌndə'stænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方才明白，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
They had no choice but to return home .
他们 有 不 选择 但 到 返回 家 .

只得转回家中，

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .
He told his daughter .
他 讲述 他的 女儿 .

对女儿说知。

[ju'a:n] [tʃʌn] [h3:d] [ðæt] [h3:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [taɪd] [ʌp] .
Yuan Chun heard that her father had been tied up .
元 春 听到 那 她 父亲 有 到过 系 向上 .

元春听得父亲被系，

[hi:; hi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

" [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌfəɪŋ] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] [θru:] [tə'deɪ] . . . "
" I think about the suffering my father is going through today . . . "
" 我 思考 关于 这 痛苦 我的 父亲 是 去 通过 今天 . . . "

“我想父亲今日之苦，

[ɪts] [ɔ:l] [br'kəz; br'kɔz][ɒv; əv][em 'i:] .
It's all because of me .
它是 全部 因为 的 我 .

皆因为我所致。

[naʊ] ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] ,
Now capture them ,
现在 捕获 他们 ,

如今捉去，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
It's just a matter of paying back the money .
它是 只是 一个 事情 的 付费 后退 这 钱 .

不过是要还银子而已。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .
The child is deeply indebted to his parents .
这 孩子 是 深 负债累累 到 他的 父母 .

孩儿受双亲深恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tu:; tə] [si:] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] ['sʌfə(r)] ?
How could I bear to see my father suffer ?
如何 可以 我 熊 到 看 我的 父亲 遭受 ?

怎忍见父吃苦？

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sel] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ?
Why doesn't the mother sell her son ?
为什么 不 这 母亲 卖 她 儿子 ?

母亲何不将儿卖了，

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] .
The silver was used to repay this debt .
这 银 曾是 用过的 到 偿还 这 债务 .

得银还了此项，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
To prevent my father from suffering .
到 防止 我的 父亲 从 痛苦 .

免得父亲受苦。

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[jæn] [ɜ:(r)] ['si:krətli] [braɪb] [hɪm] .
Yan Er secretly bribed him .
严 呃 偷偷 受贿 他 .

那严二暗中进行贿，

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Instructing the officials ,
指导 这 官员 ,

致嘱官吏，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [sɪk] ['pɜ:s(ə)n][ɪn'dʒʊə(r)] [sʌt] ['sʌfərɪŋ] ?
How could an old and sick person endure such suffering ?
如何 可以 一个 老的 和 生病的 人 忍受 这样的 痛苦 ?

那年老多病的人怎生受得这般苦楚？

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [daɪ][ɪn]['prɪz(ə)n] .
I fear that I might die in prison .
我 害怕 那 我 可能 死 在 监狱 .

诚恐一旦毙命囹圄，

" ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪnz] ! "
" Even a thousand deaths could not atone for his sins ! "
" 甚至 一个 千 死亡人数 可以 不是 赎罪 为了 他的 罪孽 ! "

则几万死不能赎其罪也！ "

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [sʌn] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "
" Son , there's no need for that . "
" 儿子 , 有 不 需要 为了 那 . "

“儿不必如此。

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] .
I think about the details of the debt .
我 思考 关于 这 细节 的 这 债务 .

我想钱债细故，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [rɒŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
The government couldn't do anything to wrong the old man .
这 政府 不能 做 任何事物 到 错误的 这 老的 男人 .

官府也不能把他老者怎么样委曲呢。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [təˈmɒrəʊ] ,
Waiting for tomorrow ,
等待 为了 明天 ,

待等明日，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
The mother went to inquire about the situation .
这 母亲 去 到 查询 关于 这 情况 .

做娘的前去探听如何，

[ˈlets] [dɪˈskʌs] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ˈɒfəd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .
Many people offered words of comfort .
许多 人们 提供 字 的 舒适 .

多方劝慰，

[juˈɑːn] [tʃʌn] [ˈfaɪnəli] [stɒpt] [ˈkraɪɪŋ] .
Yuan Chun finally stopped crying .
元 春 最后 停止 哭泣 .

元春方才收住眼泪。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[ðə; ðɪ] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)]
The sorrow of mother and daughter
这 悲哀 的 母亲 和 女儿

母女的忧愁，

[wɜːdz] [ænd; ənd][ɪŋk] [ˈkænɒt] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] .
Words and ink cannot fully describe it .
字 和 墨水 不能 完全 描述 它 .

笔墨难以尽述。

[ˈfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wɜːz] [ˌɑːftəˈnuːn] .
Furthermore , it was afternoon .
此外 , 它 曾是 下午 .

再说是日午后，

[tʃʊ] - ,
Xu Gongshengtang ,
徐 - ,

徐公升堂，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [əʊld] [ʒɑːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɔːl] .
He instructed Zhang Cheng to bring Old Zhang into the hall .
他 指示 张 程 到 带来 老的 张 进入 这 大厅 .

吩咐张成把张老儿带上堂来，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [juː; jʊ][əʊld][ˈmæn] , " " **You old man** , " "
" 你 老的 男人 , " "

“你这老儿，

[æt; ət] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] ,
At such an advanced age ,
在 这样的 一个 先进的 年龄 ,

偌大年纪，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [səʊ] ['feɪmləsli] [ɪm'bez(ə)] [ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [hɑ:d] - [ɜ:nd] ['mʌni] ?
How could they so shamelessly embezzle other people's hard - earned money ?
如何 可以 他们 所以 厚颜无耻 挪用 其他 人们的 难的 - 获得 钱 ?

怎么昧良吞赖人家的血本，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [br'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
Old Zhang kowtowed and said :
老的 张 叩头 和 说 :

张老儿叩头道：

" [aɪ][du:; də] [əʊ] ['mɪstə(r)] . [jæn] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . "
" I do owe Mr . Yan ten taels of silver . "
" 我 做 欠 先生 . 严 十 两 的 银 . "

“小的果是欠了严某银十两，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪftɪ] .
There are not as many as fifty .
那里 是 不是 作为 许多 作为 五十 .

并无五十之多。

[naʊ] , [jæn] [ɜ:rɪz] ['mæɪɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)] [feɪld] .
Now , Yan Er's marriage proposal failed .
现在 , 严 呃 婚姻 提议 失败的 .

今严二因说亲不遂，

['hɑ:rbərɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd][ɑ:brɪ'trerəli; 'ɑ:bitrəli] [ək'septɪŋ] ['ri:z(ə)n] ,
Harboring resentment and arbitrarily accepting reason ,
窝藏 怨恨 和 任意地 接受 原因 ,

挟恨浮理，

[ðə; ðɪ] ['ri:əl] ['pɜ:pəs] [ɪz][tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [tu:; tə] [kəʊ'ɜ:s] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] .
The real purpose is to use this to coerce the younger generation .
这 真实的 目的 是 到 使用 这 到 胁迫 这 年轻 一代 .

以此挟制小的是真。”

[tʃɔ] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

徐公道：

" [ə; eɪ] [det] [ɪz][ə; eɪ] [det] . "
" A debt is a debt . "
" 一个 债务 是 一个 债务 . "

“欠银就是欠银，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['mæɪɪdʒ] [ə'gen] ?
Why are we talking about marriage again ?
为什么 是 我们 说 关于 婚姻 再次 ?

怎么又说起婚姻事来？

[dʌz] [jæn] [ɜ:(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ɪn] - [lɔ:z] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
Does Yan Er want to become in - laws with you ?
做 严 呃 想 到 变得 在 - 法律 和 你 ?

难道严二要与你做个亲家，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪs'ɒnə(r)] [juː; jʊ] .
I will not dishonor you .
我 将要 不是 羞辱 你 。

亦不辱没于你，

[ðeə(r)] [ɪz] ['kliəli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] .
There is clearly a difference in this .
那里 是 清楚地 一个 不同之处 在 这 。

其中显有别故，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] ['truːθfəli] ！
You can tell the whole story truthfully ！
你 能 告诉 这 所有的 故事 说实话 ！

你可将始末从实招来！ ”

[əʊld] [zɑːŋ] [ˌkəʊ'taʊ] [ænd; ənd] [sed] ː
Old Zhang kowtowed and said ː
老的 张 叩头 和 说 ː

张老儿叩头道：

" [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ， "
" The matter arose in May of this year , "
" 这 事情 出现 在 可能 的 这 年 ， "

“事因本年五月，

[ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] [wʌŋ] [əʊz] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [rent] .
The smaller one owes the government rent .
这 较小的 一 欠款 这 政府 租 。

小的欠了官租，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing we could do .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 。

无处措置。

[ðə; ðɪ] [jæn] ['fæməli] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['sʌmwʌŋ] [dɪ'lɪvə(r)] [sɔɪ] [mɪlk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The Yan family always had someone deliver soy milk to them .
这 严 家庭 总是 有 某人 递送 大豆 牛奶 到 他们 。

严府是小的惯送豆浆的，

[ðæts] [waɪ] [jæn] [ɜː(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
That's why Yan Er recognized him .
那就是 为什么 严 呃 认可 他 。

严二所以认得。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [wʌŋ] ['men](ə)nd [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] ，
The younger one mentioned the matter of being summoned ,
这 年轻 一 提及 这 事情 的 存在 被召唤 ，

小的因提及追呼之事，

[jæn] [ɜː(r)][wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ，
Yan Er was generous for a moment ,
严 呃 曾是 慷慨的 为了 一个 片刻 ，

严二一时慷慨，

[tʃʊ] ['bɒrəʊd] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] ['ʃaʊ] .
Xu borrowed ten taels of silver from Xiao .
徐 借来的 十 两 的 银 从 肖 。

许借小的银子十两。

[ɪn] [rɪ'æləti] ， [ɪts] [eɪt] [dɪ'dʌkʃnz] .
In reality , it's eight deductions .
在 现实 ， 它是 八 扣除 。

实则八扣，

[ˌeɪ dɪː ˈdiː] [θrɪː] [tʰaɪmz] [ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
Add three times the interest each month ,
添加 三 时代 这 兴趣 每个 月 ,
每月加三利息，

[ðə; ðɪ][ˈpɪəriəd][ɪz][wʌn] [mʌnθ] .
The period is one month .
这 时期 是 一 月 .
一月为期，

[əˈpɒn] [ˌekspəˈreɪ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [jæl; ʃəl] [rɪˈtʜːn] [ðə; ðɪ] [ˈprɒpəti] .
Upon expiration , the mother and child shall return the property .
之上 到期日 , 这 母亲 和 孩子 将 返回 这 财产 .
期满后子母缴还。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʜʒʌŋktʃə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgə] [ˌdʜʒənəˈreɪ(ə)n][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz] .
At this juncture , the younger generation is forced to pay taxes .
在 这 契机 , 这 年轻 一代 是 强制 到 支付 税收 .
此际小的迫于还税，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .
只得允肯，

[ˈɪnstənt] [ˈkuːpɒn] [ˈɪʃuəns; ˈɪsjuəns]
Instant coupon issuance
立即的 优惠券 发行

即时立券，

[jæn][ʜː(r)] [kəˈlektɪd] [ðə; ðɪ] [kʰuːpɒnz] [ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [ˈsɪlvə(r)] .
Yan Er collected the coupons and issued silver .
严 呃 集 这 优惠券 和 发布 银 .
严二收券发银。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

时已天黑，

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [ˈkærid] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)] [həʊm] .
The younger one carried the silver home .
这 年轻 一 携带 这 银 家 .

小的携银归家，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈkləʊslɪ] .
I didn't have time to look closely .
我 没有 有 时间 到 看 密切 .

不及细看。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ][tæks] .
The next day , I went to the bank to pay the tax .
这 下一个 天 , 我 去 到 这 银行 到 支付 这 税 .

比及次日到银号里还税，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)] ,
Looking at the silver ,
寻找 在 这 银 ,

将银一看，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [pɒ; əv] [liːd] .
It is made of lead .
它 是 制成 的 带领 .

乃是夹铅的。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [aɪ] [wɪl] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][jæn] ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
At this moment , I will rush to the Yan residence to return and exchange .
在这片刻 , 我 将要 匆忙 到 这 严 住宅 到 返回 和 交换 .
此际小的即赶到严府回换 ,

[naɪjɑːn] [ɜː(r)] [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Naiyan Er is nowhere to be seen .
乃言 呃 是 无处 到 是 已见 .
奈严二不见。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
Wait until the third day ,
等待 直到 这 第三 天 ,
直候至第三日 ,

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [met] .
They finally met .
他们 最后 遇见 .
始得一面。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [jæn] [ɛəˈli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈniːɡ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] .
At this moment , Yan Erli decided to renege on his promise .
在这片刻 , 严 埃尔利 决定 到 叛逆 在 他的 承诺 .
此际严二立心撒赖 ,

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ədˈmɪt] [ðəə(r)] [mɪsˈteɪk] .
They refused to admit their mistake .
他们 拒绝 到 承认 他们的 错误 .
哪肯认错。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ɡɪft] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm][baɪ][ə; eɪ]
He also said that the silver was an official gift bestowed upon him by a
他 还 说 那 这 银 曾是 一个 官方的 礼物 授予 之上 他 经过 一个
[suːˈprɪəriə(r)] .
superior .
优越的 .

还说他的银子是上人赏与他的官宝 ,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðəə(r)] [biː; bi] [ˈeni] [ˈlɒdʒɪk][ɪn] [ˈjuːzɪŋ] [ˈsɪlvə(r)] [wɪð] [liːd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfɪ(ə)l] [pʊːˈpəsɪz] ?
How could there be any logic in using silver with lead for official purposes ?
如何 可以 那里 是 任何 逻辑 在 使用 银 和 带领 为了 官方的 目的 ?
哪有官用夹铅银子的道理 ?

[ɡɪv] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [wʌn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskəʊldɪŋ] .
Give the younger one a good scolding .
给 这 年轻 一 一个 好的 责骂 .
把小的詈骂一番 ,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn]
They also said they would send the young one to the master to be put in
他们 还 说 他们 会 发送 这 年轻的 一 到 这 掌握 到 是 放 在
[ˈæklz] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
shackles and so on .
镣铐 和 所以 在 .
还要要将小的送来老爷处打腿枷号等语。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [maɪˈself] .
At this moment , I am unable to explain myself .
在这片刻 , 我 是 无法 到 解释 我 .
小的此际无以自明 ,

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] .
I had no choice but to go home .
我 有 不 选择 但 到 去 家 .
只得回家。

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,
比及到门，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
The officials were making a ruckus .
这 官员 是 制作 一个 骚动 .
公差喧嚷。

[ˈfʊ:tʃənətli] , ['mɪstə(r)] . [haɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
Fortunately , Mr Hai , who was staying at the inn , saw it .
幸运的是 , 先生 . 嗨 , WHO 曾是 入住 在 这 客栈 , 锯 它 .
幸得店中住寓的那位海老爷看见，

[ˌdʒenə'reɪsəti] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
Generosity at the moment ,
慷慨 在 这 片刻 ,
一时慷慨，

[aɪ] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I borrowed a few taels of silver .
我 借来的 一个 很少 两 的 银 .
借了几两银子，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['prɒpəti] [tæks][bi:; bi]['klærəfaɪd] .
Only then can the property tax be clarified .
仅有的 然后 能 这 财产 税 是 澄清 .
才得把房税清楚。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [keɪm] , [jæn][ɜ:(r)] [keɪm] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [det] .
When the appointed time came , Yan Er came to collect the debt .
什么时候 这 任命 时间 来了 , 严 呃 来了 到 收集 这 债务 .
至期严二就来讨债，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [brɪ'keɪm] [ɪl] [frɒm; frəm] ['wɒrɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] .
At this time , the young man became ill from worrying about this silver .
在 这 时间 , 这 年轻的 男人 成为 患病的 从 令人担忧 关于 这 银 .
此时小的就为这项银子忧思成疾，

['laɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,
卧于床上，

['i:v(ə)n]['təʊfu:] ['kænɒt] [bi:; bi] [graʊnd] .
Even tofu cannot be ground .
甚至 豆腐 不能 是 地面 .
连豆腐也磨不得。

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ][get][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [bæk] ?
Where can I get the money to pay back ?
在哪里 能 我 得到 这 钱 到 支付 后退 ?
哪有银子还得？

[jæn][ɜ:(r)][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜ:rs] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
Yan Er was shouting and cursing loudly in the shop .
严 呃 曾是 喊叫 和 咒骂 高声 在 这 店铺 .
严二在店中大声嚷骂，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'mɑ:nd] [ˌkɒmpen'seɪ(ə)n] .
They must demand compensation .
他们 必须 要求 赔偿 .

立要讨偿。

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [ˈmæʊmənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɔ:tez] [keɪm] [tu:; tə] [pli:d] [wɪð] [hɪm] .
At this moment , the young man's wife and daughters came to plead with him .
在 这 片刻 , 这 年轻的 男人的 妻子 和 女儿们 来了 到 恳求 和 他 .
此际小的妻女都来求恳。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jæn] [ɜ:(r)] [ˈhɑ:bə] [ˈselfɪ] [ˈmoʊtɪvz] .
Unexpectedly , Yan Er harbored selfish motives .
不料 , 严 呃 藏匿 自私 动机 .

岂料严二心怀私念，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [feɪn] [ˈfeɪvəz] [æʔ; əʔ] [ðə; ði] [taɪm] .
It is a matter of feigning favors at the time .
它 是 一个 事情 的 假装 恩惠 在 这 时间 .

就时假卖人情，

[nɒt] [ˈəʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
Not only did they not come to ask for the money ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 来 到 问 为了 这 钱 ,

不但来讨银，

[ɪnˈsted] , [hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɪŋɡət] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðəz] [ˈhʌʊs] .
Instead , he placed a small ingot of silver in the younger brother's house .
反而 , 他 放置 一个 小的 锭 的 银 在 这 年轻 兄弟 房子 .

反将一小锭银子放在小的家中，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [help] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [fu:d] , [ˈkləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmedsn; ˈmedɪsn]
He said he would help with the children's food , clothing , and medicine
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 .

说相助小的衣食药费，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [naʊ] [æʔ; əʔ] [ˈhəʊm] .
The money is now at home .
这 钱 是 现在 在 家 .

如今银子现在家中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [faɪv] [mʌnθs] , [jæn] [ɜ:(r)] [dɪd] [ðɪs] .
For the next five months , Yan Er did this .
为了 这 下一个 五 几个月 , 严 呃 做过 这 .

从此严二一连五个月头，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tu:; tə] [kleɪm] [ˌkɒmpen'seɪ(ə)n] .
None of them came to claim compensation .
没有任何 的 他们 来了 到 宣称 赔偿 .

都不来讨偿。

[θri:] [deɪz] [əˈgəʊ] , [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sent] [li:] [sænmə] [tu:; tə] [maɪ] [ˈhʌʊs] [tu:; tə] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] .
Three days ago , they suddenly sent Li Sanma to my house to propose marriage .
三 天 前 , 他们 突然 发送 李 桑马 到 我的 房子 到 提出 婚姻 .

于三日前忽遣李三妈来小的家中说亲，

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ˈmæɪɪ] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡə] [ˈdɔ:teɪ(r)] .
He wanted to marry his younger daughter .
他 通缉 到 结婚 他的 年轻 女儿 .

要娶小的女儿为妻。

[ˈmaɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz][ˈəʊnli] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [ˈjiə(r)] .
My daughter is only fifteen years old this year .
我的 女儿 是 仅有的 十五 年 老的 这 年 。

想女儿今年才得一十五岁，

[ˈweə(r)] [ɪz][ˈjæn] [ɜː(r)] [ˈwɜːði] ？
Where is Yan Er worthy ？
在哪里 是 严 呃 值得 ？

那里配得严二？

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Therefore , the younger one does not allow it .
所以 ， 这 年轻 一 做 不是 允许 它 。

所以小的不允。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪs] [ˈæŋɡəd] [ˈjæn] [ɜː(r)] .
Unexpectedly , this angered Yan Er .
不料 ， 这 愤怒 严 呃 。

孰料触怒了严二，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [liː] [sænmə] [tuː; tə] [spiːk] ː
He then instructed Li Sanma to speak ː
他 然后 指示 李 桑马 到 说话 ː

复令李三妈来说：

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz][nɒt] [pəˈmɪtɪd] ,
If the marriage is not permitted ,
如果 这 婚姻 是 不是 允许 ，

若是不允亲事，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈpermənt] .
He then demanded immediate repayment .
他 然后 要求 即时 还款 。

便要立即还银。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [ˈfɔːlsli] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] .
Therefore , it is true that I went to the magistrate's office to falsely report this .
所以 ， 它 是 真的 那 我 去 到 这 地方法官的 办公室 到 错误地 报告 这 。

故此到老爷台前冒告是实。”

[tʃʊ] - ː
Xu Gongdao ː
徐 - ː

徐公道：

" [ðæts] [truː] , [ðəʊ] . . . "
" That's true , though . . . "
" 那就是 真的 ， 尽管 . . . "

“你说来虽则如此，

[haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ] [ˈkʌrəntli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ləʊn] [hiə(r)] .
However , you currently have a loan here .
然而 ， 你 现在 有 一个 贷款 这里 。

但是你现有借券在此，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [kɔːld] [ˈbɔɪənsi] ？
How can it be called buoyancy ？
如何 能 它 是 称为 浮力 ？

怎么说是浮理？ ”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] ː
Old Zhang said ː
老的 张 说 ː

张老儿道：

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] , [ai][wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [bʊks] [maɪ'self] . "

" **When I was little , I was writing books myself .** "

" 什么时候 我 曾是 小的 , 我 曾是 写作 图书 我 . "

“小的亲手书卷的时节，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ten] [teɪl] .

It is ten taels .

它 是 十 两 .

是十两数目，

[haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][skrəʊl] [naʊ] ?

How many of these words have been written on the scroll now ?

如何 许多 的 这些 字 有 到过 书面 在 这 滚动 现在 ?

如今卷上不知多少写的? ”

[tʃɔ] - :

Xu Gongdao :

徐 - :

徐公道：

" [ɪts] [ˈfɪfti] [teɪl] [naʊ] ! "

" **It's fifty taels now !** "

" 它是 五十 两 现在 ! "

“现在是五十两呢！ ”

[əʊld] [zɑ:ŋ] [sed] :

Old Zhang said :

老的 张 说 :

张老儿道：

" [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [z:θ] [hæv; həv] [rɒŋd] [em 'i:] "

" **Heaven and earth have wronged me** "

" 天堂 和 地球 有 冤枉 我 "

“天冤地枉，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where did this story come from ?

在哪里 做过 这 故事 来 从 ?

这是哪里说起！

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [jæn][zɜ:(r)] [hu:] [dɪˈlɪbəɾətli] [ri:'rəʊt] [,aɪ 'ti:] .

It must have been Yan Er who deliberately rewrote it .

它 必须 有 到过 严 呃 WHO 故意地 重写 它 .

必然是严二故意改写，

[ðɪs] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [kəʊ'z:s] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [wʌnz] .

This is used to coerce the smaller ones .

这 是 用过的 到 胁迫 这 较小的 一个 .

以此挟制小的了。

" [ai][beg][ju:; jɔ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡert] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈθʌrəli] . "

" **I beg you , sir , to investigate this matter thoroughly .** "

" 我 求 你 , 先生 , 到 调查 这 事情 彻底 . "

求老爷详察。”

[tʃɔ] - :

Xu Gongdao :

徐 - :

徐公道：

" [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] , [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθʌrəli] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd][ˈklærəfaɪd]
" **Whether it is true or false , it should be thoroughly investigated and clarified**
" 无论 它 是 真的 或者 错误的 , 它 应该 是 彻底 调查 和 澄清
.
.
:
:
" " " "

“真假皆当质讯明白。

[jæn] [ɜː(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] .
Yan Er was summoned .
严 呃 曾是 被召唤 .

唤了严二到来，

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtɜːbɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪə(r)][ɪz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpærənt] .
The distinction between the turbid and the clear is immediately apparent .
这 区别 之间 这 混浊 和 这 清除 是 立即地 明显 .

浊清立分矣。”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [əʊld] [ʒɑːŋ] [biː; bi] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwɛstʃənɪŋ] .
He ordered that Old Zhang be taken to the police station for questioning .
他 订购 那 老的 张 是 已采取 到 这 警察 车站 为了 提问 .

吩咐将张老儿带候差馆候质，

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːd] .
So he sent a name card .
所以 他 发送 一个 姓名 卡片 .

遂将一通名帖，

[ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [jæn] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [jæn] [ɜːrɜː] [aɪˈdentəti]
Zhang Cheng was dispatched to the Yan residence to retrieve Yan Er's identity
张 程 曾是 已派出 到 这 严 住宅 到 取回 严 呃 身份

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .
as a witness .
作为 一个 证人 .

差了张成到严府提取严二到案相质，

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ˈseɪ(ə)n] [endz] .
Even after the court session ends .
甚至 后 这 法庭 会议 结束 .

即便退堂。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [jæn] [ˈrezɪdəns] [wɪð] [tʃʊ] [ɡɔːŋz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːd] .
Furthermore , Zhang Cheng arrived at the Yan residence with Xu Gong's visiting card .
此外 , 张 程 到达的 在 这 严 住宅 和 徐 锣的 访问 卡片 .

再说张成拿了徐公的名帖来到严府，

[jæn] [ɜː(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɡethaʊs] .
Yan Er happened to be sitting on the gatehouse .
严 呃 发生 到 是 坐着 在 这 门房 .

恰好严二正在门房上坐着。

[ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] .
Zhang Cheng then stepped forward .
张 程 然后 步 向前 .

张成便走上前去，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [sed] :
He sang a loud bow and said :
他 唱 一个 大声 弓 和 说 :

唱了一个大喏道：

[ˈmɪstə(r)] . [jæn] ,
Mr Yan ,
先生 严 ,

“严二先生，

[wɪː; wɪ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːnd] .
We are from the Military Command .
我们 是 从 这 军队 命令 .

我们是兵马司那里来的，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmɑːstə(r)] .
I have something to say to the master .
我 有 某物 到 说 到 这 掌握 .

有话儿要面见大老爷，

[pliːz] [ˈkaɪndli] [pɑːs] [ɒn] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] .
Please kindly pass on this message .
请 亲切地 经过 在 这 信息 .

就拜烦相传一声。”

[jæn] [ɜː(r)][wɒz; wəz] [ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Yan Er was unaware of the situation .
严 呃 曾是 不知情 的 这 情况 .

严二不知就里，

[aɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [kɑːd] .
I accepted the calling card .
我 公认 这 呼叫 卡片 .

接了名帖，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪnə(r)] [ˈkɔːtjɑːd] .
They then went to the inner courtyard .
他们 然后 去 到 这 内 庭院 .

便即来到内宅。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [kɔːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Yan Song was returning from court at that time .
严 歌曲 曾是 返回 从 法庭 在 那 时间 .

时严嵩正退朝回来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ˈmænjʊskɪpts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪ] .
He was reading manuscripts in his study .
他 曾是 阅读 手稿 在 他的 学习 .

在书房内看稿。

[jæn] [ɜː(r)][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːd] .
Yan Er was holding a name card .
严 呃 曾是 保持 一个 姓名 卡片 .

只见严二手持一个名帖，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈkləʊzə(r)][ænd; ænd] [sed] :
He walked closer and said :
他 步行 更近 和 说 :

走近身边说道：

" [ˈmɑːstə(r)] [tʃʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːndəri] "
" Master Xu of the Military Commandery "
" 掌握 徐 的 这 军队 郡 "

“兵马司徐爷，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [neɪm] [kɑːdz] [əˈraɪv] ,
After the name cards arrive ,
后 这 姓名 牌 到达 ,

有名帖到后，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spi:k] [wɪð] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
He also sent someone to speak with him face to face .
他 还 发送 某人 到 说话 和 他 脸 到 脸 .
并差人有话面说。”

[jæn] [sɒŋ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ 'tiː] .
Yan Song took the letter and read it .
严 歌曲 采取 这 信 和 读 它 .
严嵩接过帖来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :
只见上写道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] ['sɜːvənt] , [tʃʊ - , [rɪ'spektfəli] [bəʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] . "
" Your humble servant , Xu Yubang , respectfully bows to your family . "
" 你的 谦逊的 仆人 , 徐 - , 尊敬 弓 到 你的 家庭 . "
“年家眷晚生徐煜邦顿首拜。”

[jæn] [sɒŋ] [ri:d] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
Yan Song read it and said :
严 歌曲 读 它 和 说 :
严嵩看过道：

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I have never had any dealings with him before . "
" 我 有 绝不 有 任何 交易 和 他 前 . "
“他与我素无来往，

[wɒt] [brɪŋz] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒə(r)] [hɪə(r)] [tə'deɪ] ?
What brings the messenger here today ?
什么 带来 这 信使 这里 今天 ?
今日差人至此何事？

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
It just kept coming in .
它 只是 保留 未来 在 .
只管传了进来，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what he has to say .
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .
看他有甚话说？ ”

[jæn] [ɜː(r)] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)] .
Yan Er accepted the order .
严 呃 公认 这 命令 .
严二领命，

[ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] ['sʌmənd] [ɪn'saɪd] .
Zhang Cheng was immediately summoned inside .
张 程 曾是 立即地 被召唤 里面 .
立时传了张成进内。

[ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] [ɪ'mɪːdiətli] [ˌkəʊ'taʊ] .
Zhang Cheng immediately kowtowed .
张 程 立即地 叩头 .
张成连忙叩头，

[sɒŋ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [spi:k] .
Song called out to speak .
歌曲 称为 出去 到 说话 .
嵩唤起来说话。

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Chengdao :
张 - :

张成道：

" [ai][ei 'em] ['æktɪŋ] [ɒn] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm][mai]['mɑ:stə(r)] . "
" I am acting on orders from my master . "
" 我 是 表演 在 订单 从 我的 掌握 . "

“小的奉了家老爷命，

[ə; ei] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ɪk'spres] [mai] ['gri:tɪŋz] .
A message was sent to express my greetings .
一个 信息 曾是 发送 到 表达 我的 问候 .

有帖子请安。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] ['sekənd] ['mɑ:stə(r)][jæn] .
Both of them respected and controlled Second Master Yan .
两个都 的 他们 受人尊敬 和 受控 第二 掌握 严 .

二者因为尊管严二爷，

[ˈjestədeɪ] , [ə; ei] [pə'tɪʃənə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
Yesterday , a petitioner came to this office .
昨天 , 一个 请愿人 来了 到 这 办公室 .

昨日有状子到本衙门，

[ə'kju:z] [ʒɑ:ŋ] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [hu:] [rʌnz] [ðə; ði]['təʊfu:] [ʃɒp] , [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Accuse Zhang , the old man who runs the tofu shop , of keeping his money .
控 张 , 这 老的 男人 WHO 跑步 这 豆腐 店铺 , 的 保持 他的 钱 .

控追豆腐店张老儿银两，

[ðɪs] ['jɑ:mən] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [ə'restɪd] [əʊld][mæn] [ʒɑ:ŋ] .
This yamen has already arrested Old Man Zhang .
这 衙门 有 已经 被捕 老的 男人 张 .

本衙业已将张老儿拘到，

[ɪ'mi:diət] [ɪn'terə'geɪ(ə)n] .
Immediate interrogation .
即时 审讯 .

即时审讯。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
Old Zhang refused to accept it .
老的 张 拒绝 到 接受 它 .

奈张老儿不服，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] ['əʊnli] [əʊd] [ten] [teɪ] .
They claimed they only owed ten taels .
他们 声称 他们 仅有的 欠款 十 两 .

称说只欠十两，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['fɪftɪ] [teɪ] .
It was not as much as fifty taels .
它 曾是 不是 作为 很多 作为 五十 两 .

并无五十两之多，

['əʊnli] [θru:] [də'rekt] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] [kæn; kən][wʌn] ['tru:li] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] .
Only through direct confrontation can one truly convince them .
仅有的 通过 直接的 对抗 能 一 真的 说服 他们 .

非对质不足以服其心。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [diˈspætʃt] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] [tu:; tə]
Therefore , I have specially dispatched this humble servant to your residence to
所以 , 我 有 特别 已派出 这 谦逊的 仆人 到 你的 住宅 到
[ɪkˈspleɪn] .
explain .
解释 .

故本官特差小的到爷府上说明，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪnˈvaɪt] [ˈsekənd] [ˈmɑ:stə(r)][ˈəʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnfrʌnˈteɪʃn] .
We must invite Second Master over for a confrontation .
我们 必须 邀请 第二 掌握 超过 为了 一个 对抗 .

要请二爷过去对质。”

[jæn] [sɒŋ] [lɑ:ft] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :
Yan Song laughed upon hearing this :
严 歌曲 笑了 之上 听力 这 :

严嵩听了笑道：

" [ai] [si:] ,
" **I see** ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[ðæts] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
That's how it should be .
那就是 如何 它 应该 是 .

这是应该。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [jæn] - :
He then instructed Yan Erdao :
他 然后 指示 严 - :

便吩咐严二道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [su:d] [ˈsʌmwʌn] ,
" **Since you have sued someone** ,
" 自从 你 有 被起诉 某人 ,

“你既告了人，

[naʊ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [kənˈfrʌnt] [ðem; ðəm] .
Now we need to confront them .
现在 我们 需要 到 面对 他们 .

如今要去对质，

[ðæt] [ɪz] , [dʒʌst] [ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] .
That is , just follow the messenger .
那 是 , 只是 跟随 这 信使 .

即随该差前去就是。

[əˈrɪdʒən(ə)][pəʊst] [rɪˈtri:vɪd] .
Original post retrieved .
原来的 邮政 已检索 .

原贴带回，

[pli:z] [gɪv] [maɪ] [ˈgri:tɪŋz] .
Please give my greetings .
请 给 我的 问候 .

代我请安。”

[jæn] [ɜ:(r)] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
Yan Er dared not disobey .
严 呃 敢于 不是 违 .

严二不敢不遵，

[ðeɪ] [ðen] [ˌkəʊ'taʊ] [ɪn] ['grætɪtʃu:d] [tu:; tə] [ʒɑ:n] [tʃen] .
They then kowtowed in gratitude to Zhang Cheng .
他们 然后 叩头 在 感激 到 张 程 .
他便与张成叩谢了，

[hi:; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] ['mænj(ə)n] .
He then left the mansion .
他 然后 左边 这 大厦 .
他随即出府而来。

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
暂且不表。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [kju:] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbændz] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Furthermore , Qiu inquired about her husband's interrogation .
此外 , 邱 询问 关于 她 丈夫的 审讯 .
再说仇氏探听丈夫审过，

[dɪ'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n]
Detained at the police station
被拘留 在 这 警察 车站

押在差馆，

[ə'weɪtɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
Awaiting questioning .
等待中 提问 .

听候质讯。

[hi:; hi] [θɔ:t] [jæn][ɜ:(r)][wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)] .
He thought Yan Er was powerful .
他 想法 严 呃 曾是 强大的 .
自思严二势大，

[ɪf] [lɔ:d] [tʃʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] ,
If Lord Xu were to show favoritism ,
如果 主 徐 是 到 展示 偏爱 ,
倘若徐公徇情，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju'ɑ:n] [tʃʌnz] ['dɔ:tə(r)] .
He then discussed the matter with Yuan Chun's daughter .
他 然后 讨论 这 事情 和 元 春的 女儿 .
他便与元春女儿商酌。

[ju'ɑ:n] [tʃʌn] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 :

元春道：

" [wɒt] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [ɪz] ['veri] [tru:] . "
" What Mother is worried about is very true . "
" 什么 母亲 是 担心 关于 是 非常 真的 " .
“母亲所虑极是。

[naʊ] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [kɔ:t] .
Now the two parties are in court .
现在 这 二 各方 是 在 法庭 .
如今两造打官司，

[fɜːst] , [juː; jə] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] .
First , you need to have money .
第一的 , 你 需要 到 有 钱 .

一则要有钱，

[ˈsekəndli] , [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈseɪvɪŋ] [feɪs] .
Secondly , it's about saving face .
第二 , 它是 关于 保存 脸 .

二来要情面。

[hiː; hi][hæz; həz][bəʊθ] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] .
He has both wealth and power .
他 有 两个都 财富 和 力量 .

他那边是财势俱全的，

[waɪr] ['əʊnli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] .
We're only afraid of being taken advantage of .
是 仅有的 害怕的 的 存在 已采取 优势 的 .

我们只怕吃亏呢。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][mæn] [haɪ] ,
Thinking of that old man Hai ,
思维 的 那 老的 男人 嗨 ,

想那海老爷，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [prəˈtektɪv] [ɒv; əv][juː 'es] .
They are very protective of us .
他们 是 非常 保护的 的 我们 .

十分卫护我们，

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plæn] [naʊ] ?
Why not ask him for a plan now ?
为什么 不是 问 他 为了 一个 计划 现在 ?

如今何不向他求个计策？

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [træn'send] ,
If one is fortunate enough to transcend ,
如果 一 是 幸运 足够的 到 超越 ,

倘幸而超脱，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[kjuː] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

“ [weɪ] [ˌen 'aɪ] [jæn] ,
“ **Wei Ni Yan ,**
“ 魏 尼 严 ,

“微你言，

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [fə'ɡɒtn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I had almost forgotten about it .
我 有 几乎 被遗忘的 关于 它 .

我几忘之矣。”

[səʊ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldbɜːθ] [tiːm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] [ruːm] [tə'geðə(r)] .
So the mother and childbirth team came to the guest room together .
所以 这 母亲 和 分娩 团队 来了 到 这 客人 房间 一起 .

于是母产一齐来到客房，

[ə'pɒn] [ˈmi:tɪŋ] [haɪ] [ˈruːi] ,
Upon meeting Hai Rui ,
之上 会议 嗨 瑞 ,

见了海瑞，

[ʃiː; ʃi] [ˈkeəfəli] [ɪkˈsplɛɪnd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
She carefully explained her husband's situation .
她 小心 解释 她 丈夫的 情况 .

备细将丈夫的情由，

[tel] [hɪm] .
Tell him .
告诉 他 .

对他说知，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [plʌg] .
And they asked him to pull the plug .
和 他们 问 他 到 拉 这 插头 .

并要求他拔救。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The mother and daughter knelt on the ground .
这 母亲 和 女儿 跪下 在 这 地面 .

母女跪在地上，

[hiː; hi] [,kəʊˈtau] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [raɪz] .
He kowtowed but did not rise .
他 叩头 但 做过 不是 上升 .

叩头不起。

[haɪ] [ˈruːi] [ˈkwɪkli] [helpt] [kjuː] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui quickly helped Qiu up and said :
嗨 瑞 迅速地 帮助 邱 向上 和 说 :

海瑞连忙把仇氏扶起说道：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔˈmælətɪs] , [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" No need for such formalities , sister - in - law . "
" 不 需要 为了 这样的 手续 , 姐姐 - 在 - 法律 . "

“尊嫂不必过礼，

[ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [stɪl] [ˈəʊpən][tuː; tə] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
This matter is still open to discussion .
这 事情 是 仍然 打开 到 讨论 .

此事尚容酌议。

[naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [ˈhɒstɪdʒ] .
Now , your husband is merely a hostage .
现在 , 你的 丈夫 是 仅仅 一个 人质 .

如今尊夫不过是候质而已，

[ɪn] [jɔːt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ten] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
In short , after paying ten taels of silver ,
在 短的 , 后 付费 十 两 的 银 ,

总之缴足十两银子，

[dʒʌst] [rɪˈtɜːn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
Just return it to him .
只是 返回 它 到 他 .

还了他就是。”

[kju:] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

" [peɪ] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] [dets] . "
" **Pay back your debts** . "
" 支付 后退 你的 债务 . "

“欠债还钱，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [raɪt] .
It is only right .
它 是 仅有的 正确的 .

固是本该的。

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [nəʊ] ['mʌni] [raɪt] [naʊ] .
There's just no money right now .
有 只是 不 钱 正确的 现在 .

只是目下没有银子，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[mɔ: r'æʊvə(r)] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [jæn] ['hʌʊshəʊld] ,
Moreover , the people in the Yan household ,
而且 , 这 人们 在 这 严 家庭 ,

况且严府上的人，

[ðeɪ] [pə'zeɪs] [bəʊθ] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] .
They possess both wealth and power .
他们 具有 两个都 财富 和 力量 .

财势俱有。

[ɪf] [tʃʊ] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] ,
If Xu Gong accepted a favor ,
如果 徐 锣 公认 一个 偏爱 ,

倘若徐公受了人情，

[,wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['klʌmzi] ['hʌzbənd] ?
Wouldn't that make things difficult for my clumsy husband ?
不会 那 制作 事物 难的 为了 我的 笨拙 丈夫 ?

却不把拙夫难为么？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "
" **It's alright** , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . [tʃʊ] [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [maɪ] ['həʊmtaʊn] .
This Mr . Xu was originally from my hometown .
这 先生 . 徐 曾是 起初 从 我的 家乡 .

这位徐爷本是我的乡亲，

[aɪ] ['bʊf(ə)n] [ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt] [wið] [hɪm] .
I often associate with him .
我 经常 联系 和 他 .

我常与他来往的。

[ˈfaɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ˈwen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] ,
When I arrived at his office ,
什么时候我 到达的 在 他的 办公室 ,

待我到他署中，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːlɪŋz] .
Tell your husband the truth about your feelings .
告诉 你的 丈夫 这 真相 关于 你的 情怀 .

把你丈夫的真情对他说知，

[let] [hɪm] [ʃəʊ] [hɪm] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfeɪvə(r)] .
Let him show him special favor .
让 他 展示 他 特别的 偏爱 .

求他格外施恩于他罢。

[haʊˈevə(r)] , [ˈmʌni] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
However, money still needs to be paid .
然而 , 钱 仍然 需求 到 是 有薪酬的 .

只是银子是要缴的，

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][,aɪ ˈtiː][æt; ət] [həʊm] .
But you don't have it at home .
但 你 不 有 它 在 家 .

你家却又没有，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][hɪə(r)] .
I still have more than twenty taels of silver here .
我 仍然 有 更多的 比 二十 两 的 银 这里 .

我尚有二十余两银子在此，

[aɪ][ˈəʊnli][ɑːsk][tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ten] [teɪl] .
I only ask to borrow ten taels .
我 仅有的 问 到 借 十 两 .

只索借十两罢。

[ðə; ði] [ˈkaʊntəfɪt] [ˈsɪlvə(r)] [ˈɪŋɡət] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ðæt] [jæn][ɜː(r)] [pʊt] [daʊn] [ðæt] [deɪ] ,
The counterfeit silver ingot and the silver that Yan Er put down that day ,
这 伪造 银 锭 和 这 银 那 严 呢 放 向下 那 天 ,

当日这锭假银子并严二放下的银子，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [təˈgeðə(r)] .
All of them need to be paid together .
全部 的 他们 需要 到 是 有薪酬的 一起 .

都要一并拿去缴了，

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈeɪvɪdəns] [ænd; ænd][fæktz] ,
With such evidence and facts ,
和 这样的 证据 和 事实 ,

如此情证俱有，

" [ˈnætʃ(ə)rəli] , [jæn][ɜː(r)][ɪz] [ˈpaʊələs] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] . "
" Naturally, Yan Er is powerless to do anything . "
" 自然 , 严 呢 是 无力 到 做 任何事物 . "

自然严二无能为的。”

[kjuː] [ʃiː] [ˈlɪsnd] [ænd; ænd] [sed] :
Qiu Shi listened and said :
邱 史 听着 和 说 :

仇氏听了说道：

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] [tæks] [kəˈlektər] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvəˈwelmd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈmɑːstə(r)] [haɪ]
" **The other day , the tax collectors were overwhelmed again , and Master Hai**
" 这 其他 天 , 这 税 收藏家 是 不堪重负 再次 , 和 掌握 嗨
[hæd; həd] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] . "
had to cover the difference . "
有 到 覆盖 这 不同之处 . "

“前日官税又累了海老爷代垫，

[nɒt] [jet] [rɪˈpeɪd] ,
Not yet repaid ,
不是 然而 已偿还 ,

尚未偿还，

[naʊ] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ˈpɒsəbli] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈmʌni] [əˈgen] ?
Now how can we possibly take the master's money again ?
现在 如何 能 我们 可能 拿 这 硕士学位 钱 再次 ?
如今又怎好再取老爷的客囊呢？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这个不妨。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] .
You can bring back the things from the south from that day .
你 能 带来 后退 这 事物 从 这 南 从 那 天 .
你可拿了那日前的南项东西来，

[aɪ] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
I'll go with you immediately .
患病的 去 和 你 立即地 .

立即与你前往就是。”

[ðə; ði] [kjuː] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪˈpiːtɪdli] .
The Qiu mother and daughter thanked them repeatedly .
这 邱 母亲 和 女儿 谢谢 他们 反复 .

仇氏母女再三称谢，

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [feɪk] [ˈsɪlvə(r)] [ɪŋɡət] .
Then he gave her a fake silver ingot .
然后 他 给予 她 一个 伪造的 银 锭 .

便将一锭假银，

[ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] ,
A few taels of silver ,
一个 很少 两 的 银 ,

几两碎银，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [haɪ] [ˈruːi] .
It was handed over to Hai Rui .
它 曾是 递交 超过 到 嗨 瑞 .

一并交与海瑞。

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [tɒk] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks] .
Hai Rui then took ten taels of silver from the box .
嗨 瑞 然后 采取 十 两 的 银 从 这 盒子 .

海瑞就在箱内取了十两银子，

[ræp] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

Wrap them together .
裹 他们 一起 .

一同包好，

[fəə'wel] [tu:; tə][ðə; ði][kju:] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] .

Farewell to the Qiu mother and daughter .
告别 到 这 邱 母亲 和 女儿 .

别了仇氏母女，

[mɪŋ] [haɪən] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [kɑ:d] .

Ming Hai'an took the name card .
明 海安 采取 这 姓名 卡片 .

命海安拿了名帖，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'feəz] ['ɒfɪs] .

They headed straight for the Military Affairs Office .
他们 标题 直的 为了 这 军队 事务 办公室 .

一径望着兵马司署而来。

[tʃʊ] [gɒŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tʃ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jɑ:mən] [wen] . . .

Xu Gong had just returned from the yamen when . . .
徐 锣 有 只是 返回 从 这 衙门 什么时候 . . .

时徐公上衙门方回，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

A letter from Hai Rui was brought in through the door .
一个 信 从 嗨 瑞 曾是 带来 在 通过 这 门 .

门上的传进海瑞的帖子来，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['pɜ:sən(ə)] ['vɪzɪt] .

It was said to be a personal visit .
它 曾是 说 到 是 一个 个人的 访问 .

说是亲拜。

[tʃʊ] [gɒŋ] [ɪ'mɪ:diətli] [ɔ:dəd] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][bi; bi] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [ɪn] .

Xu Gong immediately ordered the door to be opened and invited in .
徐 锣 立即地 订购 这 门 到 是 打开 和 受邀 在 .

徐公即令开门延入，

[wen] [ðeɪ] [met] ,

When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

彼此相见，

[ə; eɪ] [brɪ:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .

A brief account of the weather .
一个 简短的 帐户 的 这 天气 .

略叙寒温。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [maɪ] ['brʌðərz] ['vɪzɪt] [tə'deɪ] . . . "

" My brother's visit today . . . "
" 我的 兄弟 访问 今天 . . . "

“小弟今日之来，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['mætə(r)][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði]['lʌʊk(ə)] ['mædʒɪstreɪt] [tu:; tə]['hænd(ə)] [ɒn][maɪ] [br'hɑ:f] .

There is one matter I wish to ask the local magistrate to handle on my behalf .
那里 是 一 事情 我 希望 到 问 这 当地的 地方法官 到 处理 在 我的 代表 .

特有一事相求乡台作情者。”

[tʃɔ] [gɒŋ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Gong laughed and said :
徐 锣 笑了 和 说 :

徐公笑道：

[ˈbrʌðə(r)] [haɪ] ,
Brother Hai ,
兄弟 嗨 ,

“海兄，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] , [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒə] ,
You and I , fellow villagers ,
你 和 我 , 同伴 村民们 ,

你我乡亲，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [pəˈlaɪt] [θɪŋz] ?
Why did you say such polite things ?
为什么 做过 你 说 这样的 有礼貌的 事物 ?

怎么说了客套的话出来？

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˈlɑ:fəbl] !
Wouldn't that be laughable !
不会 那 是 可笑 !

岂不令人笑煞呢！ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [ˈbɪznəs] . "
" This is not my business . "
" 这 是 不是 我的 商业 : "

“不是小弟之事，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [seɪk] .
It was for someone else's sake .
它 曾是 为了 某人 其他人的 清酒 :

乃为他人之事，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
That's how it should be .
那就是 如何 它 应该 是 :

理应如此。”

[tʃɔ] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

徐公道：

" [hu:z] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Whose business is this ? "
" 谁 商业 是 这 ? "

“到底为何人之事？

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈi:] .
Just tell me .
只是 告诉 我 :

只管说来，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [help] [ˌem ˈi:] . "
My brother did everything in his power to help me . "
我的 兄弟 做过 一切 在 他的 力量 到 帮助 我 : "

弟无不代为尽力。”

[hɑɪ] [ˈruːi] [ðən] [təʊld] [tʃʊ] [ɡɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ʒɑːŋ] - ['bɒrəʊd] ['mʌni]
Hai Rui then told Xu Gong the whole story of how Zhang Lao'er borrowed money
嗨 瑞 然后 讲述 徐 锣 这 所有的 故事 的 如何 张 - 借来的 钱
[frɒm; frəm] [jæn] [ɜː(r)] .
from Yan Er .
从 严 呃 .

海瑞遂将张老儿告贷严二之银始末对徐公说知。

[tʃʊ] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

徐公道：

" [wen] [ai] ['kwestʃənd] [əʊld] [ʒɑːŋ] ['jestədeɪ] . . . "
" When I questioned Old Zhang yesterday . . . "
" 什么时候 我 被质问 老的 张 昨天 . . . "

“我昨日堂讯张老儿之时，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [səˈspektrɪd] [ðæt] [jæn] [ɜː(r)] [ˈɔːltəd] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [kʉːpɒnz] .
It is also suspected that Yan Er altered the number of coupons .
它 是 还 怀疑 那 严 呃 已修改 这 数字 的 优惠券 .

也亦疑到严二改写券数，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['speɪ(ə)] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Therefore , a special messenger was sent to the Office of Transmission to
所以 , 一个 特别的 信使 曾是 发送 到 这 办公室 的 传播 到
[ˈsʌmən] [ðæt] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
summon that fellow for questioning .
召唤 那 同伴 为了 提问 .

故此特令人到通政司要了那厮前来对质。

[ðə; ði][pəʊst][hæz; həz] [biːn] [dɪˈliːtɪd] .
The post has been deleted .
这 邮政 有 到过 已删除 .

帖子已去，

[aɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [suːn] .
I expect to arrive soon .
我 预计 到 到达 很快 .

谅不久便到。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] [sleɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['ræmpənt] .
To think that such treacherous slaves could be so rampant .
到 思考 那 这样的 奸诈 奴隶 可以 是 所以 猖獗 .

想奸奴如此肆虐，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！

[maɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈdʌznt] [ʃaɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] [ˈpaʊə(r)] .
My younger brother is someone who doesn't shy away from those in power .
我的 年轻 兄弟 是 某人 WHO 不 害羞的 离开 从 那些 在 力量 .

小弟是个不避权势的，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] .
He needs to be dealt with .
他 需求 到 是 已处理 和 .

须要办他。”

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ði] [ferk] ['silvə(r)] ['ɪŋgəts] [ɑ:(r); ə(r)][hiə(r)] [naʊ] . "
" The fake silver ingots are here now . "
" 这 伪造的 银 锭 是 这里 现在 . "

“现在假银碎锭在此。

[naʊ] , [ai] , [jɔ:(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [wi] [peɪ] [ten] [teɪl] [ɒŋ] [br'hɑ:f] [ɒv; əv][əʊld] [zɑ:ŋ] .
Now , I , your younger brother , will pay ten taels on behalf of Old Zhang .
现在 , 我 , 你的 年轻 兄弟 , 将要 支付 十 两 在 代表 的 老的 张 .

如今小弟代张老儿还缴十两，

[ai] [brɔ:t] [ai 'ti:] [ə'lɒŋ] [tu:] .
I brought it along too .
我 带来 它 沿着 也 .

一并带来了。”

[hi;; hi] [ðen] ['sʌmənd] [haiən] [tu;; tə] [brɪŋ] [ai 'ti:][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][tʃʊ] [gɒŋ] [tu;; tə] [si:] .
He then summoned Hai'an to bring it up for Xu Gong to see .
他 然后 被召唤 海安 到 带来 它 向上 为了 徐 锣 到 看 .

即唤海安拿上来与徐公观看。

[tʃʊ] [gɒŋ] [saɪd] :
Xu Gong sighed :
徐 锣 叹了口气 :

徐公叹道：

" [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sɜ:vənt] [tu;; tə][bi;; bi] [laɪk] [ðɪs] . "
" I never expected the treacherous servant to be like this . "
" 我 绝不 预期的 这 奸诈 仆人 到 是 喜欢 这 . "

“再不料奸奴如此，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is utterly outrageous !
这 是 完全地 令人愤慨 !

言之令人发指！ ”

[hi;; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] ,
He then instructed his family members ,
他 然后 指示 他的 家庭 成员 ,

遂吩咐家人，

[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] ['hændɪd] [əʊvə(r)][ðə; ði] [θri:] ['silvə(r)] [kɔɪnz] [tu;; tə][əʊld] [zɑ:ŋ] .
He immediately handed over the three silver coins to Old Zhang .
他 立即地 递交 超过 这 三 银 硬币 到 老的 张 .

将三项银子立时交与张老儿，

[tel] [hɪm][tu;; tə] [brɪŋ] [ai 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] [kɒnfrʌn'teɪŋ] .
Tell him to bring it to the confrontation .
告诉 他 到 带来 它 到 这 对抗 .

叫他到对质时拿来呈缴。

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)] ['gʌvənmənt] ,
" Thanks to the kindness of the local government ,
" 谢谢 到 这 仁慈 的 这 当地的 政府 ,

“仰蒙乡台照拂，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [ˈjʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
It is as if my younger brother were suffering the same fate .
它 是 作为 如果 我的 年轻 兄弟 是 痛苦 这 相同的 命运 .
如弟身受也。”

[tʃɒ] - :
Xu Gongdao :
徐 - :
徐公道:

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .
“不是这般说，
[maɪ] [ˈjʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [fart] [ə'ɡenst] ['i:v(ə)] [ænd; ənd] [ʌp'həʊld] ['dʒʌstɪs] .
My younger brother is by nature inclined to fight against evil and uphold justice .
我的 年轻 兄弟 是 经过 自然 倾斜 到 斗争 反对 邪恶的 和 坚持 正义 .
小弟生性最好锄奸去暴的。”

[haɪ] ['ruːɪ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [left] .
Hai Rui bid farewell and left .
嗨 瑞 出价 告别 和 左边 .
海瑞谢别而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [zɑːŋ] [tʃen] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
A short while later , Zhang Cheng came to report .
一个 短的 尽管 之后 , 张 程 来了 到 报告 .
少顷张成来报，

[jæn] [ɛraɪ] [hæz; həz] [ɔːl'reɪdɪ] [biːn] ['sʌmənd] .
Yan Erye has already been summoned .
严 厄里 有 已经 到过 被召唤 .
严二业已唤到，

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [em 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Please inform me of the time to deliver this message .
请 通知 我 的 这 时间 到 递送 这 信息 .
请爷示期带讯。

[tʃɒ] [gɒŋ] [hɜːd] [jæn] [zɜː(r)] [kɔːl] [hɪm] ,
Xu Gong heard Yan Er call him ,
徐 锣 听到 严 呃 称呼 他 ,
徐公听得严二唤到，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He then instructed his servants to wait in the main hall .
他 然后 指示 他的 仆人 到 等待 在 这 主要的 大厅 .
即吩咐各役在大堂伺候。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
He ascended the hall shortly afterward .
他 上升 这 大厅 不久 之后 .
少刻升堂，

[tʃɒ] [gɒŋ] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [siːt] ,
Xu Gong sat on the official seat ,
徐 锣 卫星 在 这 官方的 座位 ,
徐公坐在公座上，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [jæn] [zɜː(r)] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [fɜːst] .
He instructed that Yan Er be brought to the court first .
他 指示 那 严 呃 是 带来 到 这 法庭 第一的 .
吩咐先带严二上堂。

[jæn][ɜ:(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒbi]

Yan Er arrived at the lobby .
严 呃 到达的 在 这 大厅

严二来到大堂，

[hi:; hi] [baʊd] ['di:pli] [tu:; tə][tʃ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts]

He bowed deeply to Xu Gong and paid his respects .
他 鞠躬 深 到 徐 锣 和 有薪酬的 他的 尊重

见徐公打千请安。

[tʃ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed]

Xu Gong was furious and said :
徐 锣 曾是 狂怒 和 说

徐公大怒道：

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [ni:l] [br'fɔ:(r)] [em 'i:] ? "

" Why don't you kneel before me ? "
" 为什么 不 你 下跪 前 我 ? "

“怎么见了本司不跪？

[weə(r)] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['haʊshəʊld] [sleɪv] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where did such a large household slave come from ?
在哪里 做过 这样的 一个 大的 家庭 奴隶 来 从

那里来的偌大的家奴？ ”

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][men] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [daʊn]

He ordered his men to take it down .
他 订购 他的 男人 到 拿 它 向下

吩咐左右揸下去，

[fɜ:st] , [straɪk] [ðə; ði][geɪt] [faɪv] [taɪmz]

First , strike the gait five times .
第一的 , 罢工 这 步态 五 时代

先打五下脚拐。

[bəʊθ] [saɪdz] [ə'gri:d]

Both sides agreed .
两个都 侧面 同意

两旁答应一声，

[slæm] [jæn][ɜ:(r)] [daʊn]

Slam Yan Er down .
猛击 严 呃 向下

把严二揸下，

[hi:; hi][hɪt][em 'i:] [faɪv] [taɪmz] [hɑ:d]

He hit me five times hard .
他 打 我 五 时代 难的

重重的打了五下。

[jæn][ɜ:(r)] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] [rɪ'pi:tɪdli]

Yan Er cried out in pain repeatedly .
严 呃 哭 出去 在 疼痛 反复

严二叫痛连声，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ni:l] [daʊn]

He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下

只得跪下。

[tʃ] - :

Xu Gongdao :
徐 - :

徐公道：

" [jʊr; jər] [ə'kju:zɪŋ] [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ɒv; əv] [əʊɪŋ] [ju:; jʊ] ['fɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
" **You're accusing Old Zhang of owing you fifty taels of silver** ,
" 你是 指控 老的 张 的 欠款 你 五十 两 的 银 ,
" 你控告张老儿欠你五十两银子 ,

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] ['ri:əlɪ] [tru:] ?
But is that really true ?
但 是 那 真的 真的 ?

可是真的么？ "

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:

" [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [tru:] ? "
" **How can it not be true ?** "
" 如何 能 它 不是 是 真的 ? "

“怎么不是真的？

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvaʊtʃə(r)] ['pɜ:sənəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][əʊld] [ʒɑ:ŋ] [æz; əz] [pru:f] .
There is a voucher personally written by Old Zhang as proof .
那里 是 一个 代金券 亲自 书面 经过 老的 张 作为 证明 .

现有张老儿亲手书券为据，

[pli:z] , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] , [ɪn'vestɪɡert] [ðɪs] ['mætə(r)] ['keəfəli] .
Please , Your Excellency , investigate this matter carefully .
请 , 你的 阁下 , 调查 这 事情 小心 .

求爷详察。”

[tʃʊ] [ɡɒŋ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Gong laughed and said :
徐 锣 笑了 和 说 :

徐公笑道：

" [ɪts] [tru:] [ðæt] [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [əʊz] [ju:; jʊ] [ten] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] . "
" **It's true that Old Zhang owes you ten taels of silver** . "
" 它是 真的 那 老的 张 欠款 你 十 两 的 银 . "

“张老儿欠你十两银子是真的，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [ˈvaʊtʃə(r)] .
This is the amount of silver on the original voucher .
这 是 这 数量 的 银 在 这 原来的 代金券 .

这是原券上的银子数。

[ðæt] ['ri:əl] [ˈsɪlvə(r)] ,
That real silver ,
那 真实的 银 ,

那实在的银子，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [li:d] .
But it was made of lead .
但 它 曾是 制成 的 带领 .

却是夹铅的，

" [daʊnt] [wi:; wi] [nəʊ] [ðɪs] ? "
" **Don't we know this ?** "
" 不 我们 知道 这 ? "

难道本司不知么？ "

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:

" [ɪz][ðə; ði][ˈsilvə(r)] [ˈriːəl] [ɔː(r)] [feɪk] ？ "

" **Is the silver real or fake** ？ "

" 是 这 银 真的 或者 伪造的 ？ "

“银子真假，

[əʊld] [ʒɑːŋ] , [dʊʊnt][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] ？

Old Zhang, don't you recognize him ？

老的 张 , 不 你 认出 他 ？

张老儿难道不认得？

[mɔːrˈəʊnvə(r)] , [θriː] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] .

Moreover, three days have passed .

而且 , 三 天 有 通过了 .

况且事隔三日，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] .

I just came to change it .

我 只是 来了 到 改变 它 .

方才来换，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdɪə] .

Then one can get a general idea .

然后 一 能 得到 一个 一般的 主意 .

便可概见矣。”

[tʃʊ] - :

Xu Gongdao :

徐 - :

徐公道：

" [bʌt; bət] [ðen] [əˈgen] , "

" **But then again** , "

" 但 然后 再次 , "

“可又来，

[sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪfti] [teɪl] ,

Since it is said to be fifty taels ,

自从 它 是 说 到 是 五十 两 ,

既说是五十两，

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [jʊr; jər] [ðə; ði][ˈəʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [bleɪm] [əˈgen] ？

Why is it that you're the only one to blame again ？

为什么 是 它 那 你是 这 仅有的 一 到 责备 再次 ？

怎么又只赖你一锭？

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [pʊ; əv] [ˈɑːɡjuːɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ？

What's the point of arguing about this ？

是什么 这 观点 的 争论 关于 这 ？

这还有什么辩处？ ”

[jæn] [ɜː(r)][wʊz; wəz] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] .

Yan Er was dissatisfied .

严 呃 曾是 不满 .

严二不服，

[tʃʊ] [ɡʊŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʒɑːŋ] - [ʌp] .

Xu Gong immediately summoned his men to bring Zhang Lao'er up .

徐 锣 立即地 被召唤 他的 男人 到 带来 张 - 向上 .

徐公即唤左右带张老儿上来。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [əʊld] [ʒɑːŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .

A moment later, Old Zhang arrived at the hall .

一个 片刻 之后 , 老的 张 到达的 在 这 大厅 .

须臾张老儿到堂，

[tʃʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Xu Gong asked :
徐 锣 问 :

徐公问道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ɔː(r)] [dɪˈsiːvɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Are you lying or deceiving me ?
是 你 说谎 或者 欺骗 我 ?

“你的话有无捏骗？

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ðəə(r)] [ˈtestɪməni] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] [təˈdeɪ] .
They presented their testimony to our company today .
他们 呈现 他们的 见证 到 我们的 公司 今天 .

今日对着本司质证。”

[əʊld] [zɑːŋ] [ðen] [riˈkaunt] [haʊ] [jæn][ɜː(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdiə][pʊ; əv] [ˈbɒrəʊɪŋ]
Old Zhang then recounted how Yan Er had come up with the idea of borrowing money .
老的 张 然后 叙述 如何 严 呃 有 来 向上 和 这 主意 的 借贷 钱 .

张老儿便将严二如何起意借银，

[haʊ] [tuː; tə] [fɔːs] [det] [rɪˈpeɪmənt]
How to force debt repayment
如何 到 力量 债务 还款

如何逼债，

[haʊ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] ?
How to send a matchmaker to arrange a marriage ?
如何 到 发送 一个 媒人 到 安排 一个 婚姻 ?

如何遣媒来说亲事，

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

备细说知，

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [ˈsɪlvə(r)][ˈaɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
Then the three silver items were presented to the court .
然后 这 三 银 项目 是 呈现 到 这 法庭 .

并将三项银子呈上堂去。

[tʃʊ] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

徐公道：

" [jæn][ɜː(r)] ,
" **Yan Er ,**
" 严 呃 ,

“严二，

[jɔː(r); jə(r)] [feɪk] [ˈsɪlvə(r)][ɪz][ˈhɪə(r)] .
Your fake silver is here .
你的 伪造的 银 是 这里 .

你的假银子现在此处，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [juːv] [ɔːˈredi] [spent] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [ˈhɪə(r)] .
The money you've already spent is also placed here .
这 钱 你已经 已经 花费 是 还 放置 这里 .

至于放下买好的银子亦在此处。

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jɜ̃][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What else do you have to say ?
什么 别的 做 你 有 到 说 ？

你还有什么说？ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 二 道 :

严二道：

[ˈkaʊntəfɪt] [ˈsɪlvə(r)][ɪz] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [təˈdeɪ] .
Counterfeit silver is not something to be discussed today .
伪造 银 是 不是 某物 到 是 讨论 今天 .

“假银不在今日言之。

[ðɪːz] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
These few taels of silver ,
这些 很少 两 的 银 ,

这几两银子，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
It was just that I was feeling sorry for myself for a moment .
它 曾是 只是 那 我 曾是 感觉 对不起 为了 我 为了 一个 片刻 .

是我一时可怜，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [helpɪ] [hɪm]
Therefore , those who helped him
所以 , 那些 WHO 帮助 他

故此帮他的，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [,aɪ ˈtiː] ?
Is there anything wrong with it ?
是 那里 任何事物 错误的 和 它 ？

难道有什么不是么？ ”

[tʃɒ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Gong was furious and said :
徐 锣 曾是 狂怒 和 说 :

徐公大怒道：

" [juː; jɜ̃][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] . "
" You are in front of our company . "
" 你 是 在 正面 的 我们的 公司 " . "

“你在本司面前，

[səʊ] [strɒŋ] ,
So strong ,
所以 强的 ,

如此矫强，

[hɪz; ɪz] [ˈtɪrəni] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] .
His tyranny is evident .
他的 暴政 是 明显 .

其横暴可知。

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] [niːdz] [tuː; tə] [fɜːst] [ɪnˈvestɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [frɔːd] [ɪnvɔːlvɪŋ] [ˈkaʊntəfɪt]
Our company needs to first investigate your case of fraud involving counterfeit
我们的 公司 需求 到 第一的 调查 你的 案件 的 欺诈罪 涉及 伪造
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

本司要先办你一个假银骗陷，

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ə'bjʊ:zɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [kəʊ'z:(ə)n] .

The charge of abusing power and coercion .
这 收费 的 滥用 力量 和 强迫 .

恃势挟制的罪名。”

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ə; ei] ['hevi] [kæŋ] [bi:; bi] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] .

He ordered that a heavy cangue be brought over .
他 订购 那 一个 重的 糖果 是 带来 超过 .

吩咐取大枷过来，

[fɜ:st] , [pʊt] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪn] ['fæklz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [stri:t] .

First , put this fellow in shackles and display him in the main street .
第一的 , 放 这 同伴 在 镣铐 和 展示 他 在 这 主要的 街道 .

先将这厮枷示通衢，

[ðen] [ə'plai] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ə'gen] .

Then apply for the application again .
然后 申请 为了 这 应用 再次 .

然后再行申办。

[jæn] [ɜ:(r)] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɪn] ['fæklz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

Yan Er heard that he was to be put in shackles and displayed to the
严 呃 听到 那 他 曾是 到 是 放 在 镣铐 和 显示 到 这

[pʌblɪk] .

public .
民众 .

严二听得要枷他示众，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He hurriedly kowtowed and said :
他 匆匆 叩头 和 说 :

急忙叩头说道：

" [pli:z] , [bɔ:d] , [gra:nt][em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] . "

" Please , Lord , grant me your grace . "
" 请 , 主 , 授予 我 你的 优雅 . "

“求爷恩典，

[ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə]['ɒfə(r)][maɪ] ['di:teɪld] [eksplə'neɪ(ə)n] .

Allow me to offer my detailed explanation .
允许 我 到 提供 我的 详细的 解释 .

容小的剖诉。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :

It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; ei] ['pɜ:rsənz] [hɑ:t] [meɪ] [si:m] [laɪk] ['aɪən] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['tru:li] ['aɪən] .

A person's heart may seem like iron , but it is not truly iron .
一个 人的 心 可能 似乎 喜欢 铁 , 但 它 是 不是 真的 铁 .

人心似铁非为铁，

[ə'fɪ(ə)] [bɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] ['aɪən] ['bi:ɪŋ] [kɑ:st][ænd; ənd] ['meltɪd] [ɪn][ə; ei] ['fɜ:nɪs] .

Official laws are like iron being cast and melted in a furnace .
官方的 法律 是 喜欢 铁 存在 投掷 和 融化 在 一个 炉 .

官法如炉铁铸熔。

海公大小红袍全传

第12/83页

[wɒt] [dɪd] [baɪ] - [seɪ] ?
What did Bi Zhangyan say ?
什么 做过 双 - 说 ?

毕章严二说出什么话来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] [θɜː'ti:nθ] ['seɪ(ə)n] : [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['traɪəl] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːrtmənts]
The Thirteenth Session : A Joint Trial by the Three Departments
这 第十三 会议 : 一个 联合的 审判 经过 这 三 部门

第十三回 三部堂同心会审

[naʊ] , [jæn] [ɜː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Now , Yan Er heard the shouts in the hall ,
现在 , 严 呃 听到 这 喊叫 在 这 大厅 ,

却说严二听得堂上吆喝，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [jəʊk] .
Bring the heavy yoke .
带来 这 重的 轭 .

要取大枷来，

[pʊt] [hɪm] [ɪn] ['ʃæklz] .
Put him in shackles .
放 他 在 镣铐 .

将他枷号。

[jæn] [ɜː(r)] [p'ænɪkt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
Yan Er panicked at that moment .
严 呃 惊慌失措 在 那 片刻 .

那时严二慌了手脚，

['helpləs] , [hiː; hi] [,kəʊ'tau] [ænd; ænd] [begd] :
Helpless , he kowtowed and begged :
无助 , 他 叩头 和 乞求 :

无奈叩头哀乞道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [lend] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] . "
" The younger brother lends silver to the old man . "
" 这 年轻 兄弟 借贷 银 到 这 老的 男人 : "

“小的借银与老儿，

[ɪts] [nɒt] [mə'lɪʃəs] .
It's not malicious .
它是 不是 恶意 .

本非歹意。

[naʊ] [aɪ] [eɪ 'em] [baʊnd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃæklz] ,
Now I am bound by your shackles ,
现在 我 是 边界 经过 你的 镣铐 ,

今蒙老爷枷号，

[ðen] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ma:stəz] [tru:] [feɪs] ?
Then where is the master's true face ?
然后 在哪里 是 这 硕士学位 真的 脸 ？

则主人之面目何存？

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [meɪk] [sens] .
It might not make sense .
它 可能 不是 制作 感觉 。

恐于理不顺。”

[tʃʊ] [gɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Xu Gong shouted :
徐 锣 喊叫 ：

徐公喝道：

" [dæm] [ˈlæki] , "
" Damn lackey , "
" 该死 走狗 , "

“该死的奴才，

[ˈnəʊɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɡɪltɪ] ,
Knowing he was guilty ,
会心 他 曾是 有罪的 ，

自知有罪，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈɡret] [,aɪ 'ti:] .
But he did not regret it .
但 他 做过 不是 后悔 它 。

却不自悔，

[ðeɪ] [ˈfri:kwəntli] [ju:z][ðeə(r)] ['ma:stəz] [ˈpaʊə(r)][ænd; ʌnd] [ɔ:ˈθɒrəti] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˈpi:p(ə)] .
They frequently use their master's power and authority to intimidate people .
他们 频繁地 使用 他们的 硕士学位 力量 和 权威 到 威吓 人们 。

动辄以主人权势吓人。

[ju:; jʊ][kæn; kən][skeə(r)] [ˈʌðə(r)z] .
You can scare others .
你 能 吓 其他的 。

别个可以被你吓得，

[aɪ] , [tʃʊ] , [hæv; həv] [bi:n] [ˈɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)][tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [maɪ] [ˈdju:tɪz] .
I , Xu , have been ordered by the Emperor to perform my duties .
我 , 徐 , 有 到过 订购 经过 这 皇帝 到 履行 我的 职责 。

我徐某既奉圣旨来守职，

[ˈəʊnli] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪnˈfɔ:st] [æz; əz] [ˈstedfɑ:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] ,
Only knowing that the law must be enforced as steadfast as a mountain ,
仅有的 会心 那 这 法律 必须 是 强制执行 作为 坚定不移 作为 一个 山 ，

惟知执法如山，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] .
They would not show the slightest favoritism .
他们 会 不是 展示 这 丝毫 偏爱 。

再不肯半分徇私的。

[ju:; jʊ][rɪˈlaɪ] [ɒŋ][jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [lend] [ˈmʌni] [æt; ət] [ɪɡˈzɔ:bɪtənt] [ˈɪntrəst] [reɪts] .
You rely on your power to lend money at exorbitant interest rates .
你 依靠 在 你的 力量 到 借 钱 在 高昂 兴趣 利率 。

你恃着主势重利放债，

[ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ʌnd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [strikt] .
The laws and regulations are strict .
这 法律 和 法规 是 严格的 。

律例峻严，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'gri:mənt] .
It should be done according to the agreement .
它 应该 是 完毕 根据 到 这 协议 :

自应按议。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ju:st] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)][tu:; tə]['swɪnd(ə)l][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
Moreover , they used counterfeit silver to swindle the poor .
而且 , 他们 用过的 伪造 银 到 骗取 这 贫穷的 :

何况又以假银坑陷贫民，

[,eɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['ku:pən] [ə'gri:mənt] .
Add a coupon agreement .
添加 一个 优惠券 协议 :

加写券约，

['veəriəs] [ɪ'li:g(ə)] [æktz] ,
Various illegal acts ,
各种各样的 非法的 行为 ,

种种不法，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] .
This is outrageous .
这 是 令人愤慨 :

言之令人发指。

[aʊə(r)] ['kʌmpəni] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə][ækt] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə] [ə'fɪ(ə)] [prə'si:dʒəz] .
Our company only knows how to act according to official procedures .
我们的 公司 仅有的 知道 如何 到 行为 根据 到 官方的 程序 :

本司只知照公办事，

[mə'tɪkjələs] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['di:teɪl] .
Meticulous to the smallest detail .
细致 到 这 最小 细节 :

分毫不苟。”

[ɪn'strʌkt] [jɔ:(r); jə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['jækɪz] ['kwɪkli] ! "
" Bring the heavy shackles quickly ! "
" 带来 这 重的 镣铐 迅速地 ! " :

“快将大枷来！ ”

[i:tʃ] ['kɒnstəbl] [rɪ'spɒndɪd] .
Each constable responded .
每个 警官 回应 :

各差役答应一声，

['hʌrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][hju:dʒ] , [ɪk'stri:mli] ['hevi] [jəʊk] .
Hurry up and take the huge , extremely heavy yoke .
匆忙 向上 和 拿 这 巨大的 , 极其 重的 轭 :

急急将顶大极重一面大枷，

['kæri] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [steps] .
Carry it to the hall steps .
携带 它 到 这 大厅 步骤 :

抬到堂阶，

[,aɪ 'ti:] [wei] [ə'baʊt] - [paʊndz] [wen] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .
It weighed about 100 pounds when it was examined .
它 称重 关于 - 磅 什么时候 它 曾是 检查 :

看时约有一百斤重。

[tʃɔ] [gɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Xu Gong shouted :
徐 锣 喊叫 :

徐公喝道：

" [ˈhʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd][get][aɪ ˈti:] [dʌn] ！ "
" Hurry up and get it done ! "
" 匆忙 向上 和 得到 它 完毕 ！ "

“来给我快些上了！ ”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾之间，

[pʊt] [jæn][ɜ:(r)][ɪn] [ˈʃæklz] .
Put Yan Er in shackles .
放 严 呃 在 镣铐 .

把严二上枷。

[tʃɔ] [gɒŋ] [ˈpɜ:sənəli] [held] [ðə; ði] [vəˈmɪliən] [brʌʃ] .
Xu Gong personally held the vermilion brush .
徐 锣 亲自 握住 这 朱红 刷子 .

徐公亲执朱笔，

[ˈstændəd] [ˈdʒʌdʒmənt] [ˈʃæklz] .
Standard judgment shackles .
标准 判断 镣铐 .

标判枷由。

[aɪ ˈti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

写着：

[ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈsɪtɪz] [ˈgæɪsɪn] , [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [英 /trɪk/ 美 /trɪk/]
The commander of the Five Cities Garrison , relying on his power , tricked
这 指挥官 的 这 五 城市 驻军 , 依靠 在 他的 力量 , 被骗了
[ænd; ənd] [freɪmd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [jæn][ɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [feɪmd] [hɪm] .
and framed a prisoner , Yan Er , and publicly shamed him .
和 框 一个 囚犯 , 严 呃 , 和 公开 羞愧 他 .

五城兵马司指挥枷号恃势骗陷犯人一名严二示众。

[θri:] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈʃæklz]
Three months of shackles
三 几个月 的 镣铐

枷号三月，

[ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ˈlɪmɪt] .
Limited to those who have reached the limit .
有限的 到 那些 WHO 有 达到 这 限制 .

限满号办。

[ðə; ði] [ˈbænə(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈspleɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The banner was displayed to the public at the south gate .
这 横幅 曾是 显示 到 这 民众 在 这 南 门 .

发仰正南门示众。

[ə; eɪ] [jəʊk] [wɒz; wəz] [pleɪst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] .
A yoke was placed around the neck .
一个 轭 曾是 放置 大约 这 脖子 .

枷子上颈脖，

[jæn][ɜ:(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ləs] .
Yan Er was at a loss .
严 呃 曾是 在 一个 损失 .

严二此时无可奈何。

[tʃɒ] [gɒŋ] ['ɔ:dəd] [jæn][ɜ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ə'weɪ] .
Xu Gong ordered Yan Er to be sent away .
徐 锣 订购 严 呃 到 是 发送 离开 .

徐公吩咐将严二发出去。

[ðɪs] [əʊld][mæn]['əʊnli] [ə'laʊz] [ert] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] .
This old man only allows eight taels of silver to be paid .
这 老的 男人 仅有的 允许 八 两 的 银 到 是 有薪酬的 .

这张老儿只许缴银八两，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)] ['pi:sɪz] ,
There are also counterfeit silver pieces ,
那里 是 还 伪造 银 件 ,

另有假碎各银，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['hændɪd] [əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['weəhaʊs] [klɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:ɪdʒ] .
All were handed over to the warehouse clerk for storage .
全部 是 递交 超过 到 这 仓库 职员 为了 贮存 .

均交库吏收贮，

[ðə; ðɪ] [kɔ:t] [edʒ'ɜ:nd] ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'livərɪŋ] [ɪts] ['vɜ:dɪkt] .
The court adjourned after delivering its verdict .
这 法庭 休会 后 运送 它是 判决 .

判毕退堂。

[ðə; ðɪ] [klɑ:k] [tʊk] [ðə; ðɪ]['stəʊləŋ]['sɪlvə(r)][ænd; ænd] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] :
The clerk took the stolen silver and went inside to report :
这 职员 采取 这 被盗 银 和 去 里面 到 报告 :

书吏领了赃银进内禀道：

" ['mɑ:stə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ðɪ] [ə'prəʊpɪət] [taɪm] [tu:; tə][ju:z][ðə; ðɪ] ['jækɪz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [strikt] .
The appropriate time to use the shackles is to be strict .
这 合适的 时间 到 使用 这 镣铐 是 到 是 严格的 .

适间枷号严二，

[ðɪs] [ɪz][bəʊθ] ['ri:znəbl] [ænd; ænd]['lədʒɪk(ə)] .
This is both reasonable and logical .
这 是 两个都 合理的 和 逻辑 .

固属情理均有。

[haʊ'veə(r)] , [jɪz] ['mɑ:stə(r)] , [jæn] [sɒŋ] , [ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] .
However , Yi's master , Yan Song , is currently the Chief Administrator .
然而 , 易的 掌握 , 严 歌曲 , 是 现在 这 首席 行政人员 .

但伊主严嵩现任通政，

[ɔ:θɒrɪ'teəriənɪzəm] [ɪz][æt; ət][ɪts] [pi:k] .
Authoritarianism is at its peak .
威权主义 是 在 它是 顶峰 .

威权正盛。

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [naʊ] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [lə:] .
The magistrate will now severely punish his family members according to the law .
这 地方法官 将要 现在 严重 惩治 他的 家庭 成员 根据 到 这 法律 .

今老爷将他家人按律严办，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['jɔ:tɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] .
There was no shortage of resentment .
那里 曾是 不 短缺 的 怨恨 .
不无忌恨之念。

[sɪns] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæz; həz] ['hændld] [ðə; ði]['mætə(r)] [ɪm'pɑ:ʃəli] . . .
Since the gentleman has handled the matter impartially . . .
自从 这 绅士 有 处理 这 事情 秉公 . . .
老爷既已秉公办理，

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] .
The proper course of action would be to report this to the imperial court .
这 恰当的 课程 的 行动 会 是 到 报告 这 到 这 帝国 法庭 .
即当申奏朝廷方是正理，

[ðeə(r)] [ɪz] ['eɪdəns] [tu:; tə] [pru:v] [,aɪ 'ti:] .
There is evidence to prove it .
那里 是 证据 到 证明 它 .
庶有质证，

[aɪ] [ɜ:dʒ] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['keəfəli] .
I urge Your Excellency to investigate this matter carefully .
我 敦促 你的 阁下 到 调查 这 事情 小心 .
望老爷详察。”

[tʃʊ] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Gong nodded and said :
徐 锣 点头 和 说 :
徐公听了点头道：

" [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dʒ] , "
" Not your words , "
" 不是 你的 字 , "
“非你言，

[aɪ][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
I had almost forgotten about it .
我 有 几乎 被遗忘的 关于 它 .
我几忘之矣。

[ə; eɪ] ['di:teɪld] [,eksplə'neiʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [brɪ'fɔ:(r)] [wʌn][kæən; kən] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [səb'mɪt]
A detailed explanation is required before one can hope to be invited to submit
一个 详细的 解释 是 必需的 前 一 能 希望 到 是 受邀 到 提交
[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ɒn] [brɪ'ha:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
a memorial on behalf of the emperor .
一个 纪念馆 在 代表 的 这 皇帝 .
须要通详方可冀邀代奏，

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ju:; jʊ][kæən; kən] ['kwɪkli] [dra:ft][ə; eɪ] ['di:teɪld] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [send] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]
In this way you can quickly draft a detailed document and send it for
在 这 方式 你 能 迅速地 草稿 一个 详细的 文档 和 发送 它 为了
[rɪ'vjʊ:] .
review .
审查 .
如此你可即速缮详文送阅，

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [wʌnz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
To determine one's conduct and course of action .
到 决定 一个人的 执行 和 课程 的 行动 .
以定行止。”

[ðə; ði] [klɑ:k] [ə'gri:d] .
The clerk agreed .
这 职员 同意 .

书吏应诺，

[hi; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu;; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; ei] ['di:teɪld] ['dɒkjumənt]
He immediately went to the outer room and wrote a detailed document
他 立即地 去 到 这 外 房间 和 写道 一个 详细的 文档
[əʊvə'nait] .
overnight .
过夜 .

即到外厢连夜书缮详文，

[send] [aɪ 'ti:][ɪn] [ɪ'mi:diətli] .
Send it in immediately .
发送 它 在 立即地 .

立即送入。

[tʃʊ] [gɒŋ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Xu Gong took it and looked at it .
徐 锣 采取 它 和 看起来 在 它 .
徐公接来一看，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
It was written as follows :
它 曾是 书面 作为 跟随 :

只见写的是：

[tʃʊ] - , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtɪz] ['mɪlətri] [kə'mɑ:nd] , [wɒz; wəz][ə; ei]
Xu Huangbang , the commander of the Five Cities Military Command , was a
徐 - , 这 指挥官 的 这 五 城市 军队 命令 , 曾是 一个
['tretʃərəs] ['sɜ:vənt] [hu:] [ə'bjʊ:zd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tu;; tə] [ə'pres] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
treacherous servant who abused his power to oppress the poor .
奸诈 仆人 WHO 受虐 他的 力量 到 压迫 这 贫穷的 .
五城兵马司指挥徐煌邦为奸奴恃势欺压赤贫，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['verɪfaɪd] .
It has been verified .
它 有 到过 已验证 .

业已审实，

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu;; tə] [prə'vaɪd] ['di:teɪld] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [geɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [fʊl]
In particular , I would like to provide detailed information in order to gain your full
在 特别的 , 我 会 喜欢 到 提供 详细的 信息 在 命令 到 获得 你的 满的
[ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] :
understanding of the matter :
理解 的 这 事情 :

特详以期俯察事：

[ə; ei][ˈstəʊlən] ['fəʊtəgrɑ:f] [jəʊz] [əʊld] [zɑ:ŋ] [frɒm; frəm] [ˈnɑŋtʃɛŋ] [ə; ei] [smɔ:l] ['təʊfu:] [ʃɒp] .
A stolen photograph shows Old Zhang from Nancheng opening a small tofu shop .
一个 被盗 照片 演出 老的 张 从 南城 开幕 一个 小的 豆腐 店铺 .
窃照南城张老儿开张豆腐小店，

[ˈɔ:lweɪz] ['dju:trɪf(ə)] .
Always dutiful .
总是 尽职尽责的 .

一向守分。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
The couple had no children .
这 夫妻 有 不 孩子们 .

夫妻无子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌŋ] [ˈwʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 :

只有一女，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈmæriɪdʒəbl] [eɪdʒ] [suːn] .
She will be of marriageable age soon .
她 将要 是 的 婚 年龄 很快 :

年将及笄。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈpeərənts]
The three of them , parents

这 三 的 他们 , 父母

父母三口，

[ðeɪ] [dɪˈpend] [ɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][səˈvaɪv(ə)] .
They depend on each other for survival .
他们 依赖 在 每个 其他 为了 生存 :

相依为命。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈbɪznəs] [æt; ət][əʊld] [ʒɑːŋz] [ʃɒp] [hæz; hæz] [biːn] [sləʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Because business at Old Zhang's shop has been slow this year ,

因为 商业 在 老的 张的 店铺 有 到过 慢的 这 年 ,

迨因本年张老儿店中生意淡泊，

[tæks] [əˈriəz]
Tax arrears

税 欠款

拖欠地税，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [ʒɜːrdʒd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [strikt] [ˈɔːdərs] .
He was repeatedly urged to comply with strict orders .
他 曾是 反复 敦促 到 遵守 和 严格的 订单 :

屡奉严催。

[əʊld] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end] .
Old Zhang was at his wit's end .
老的 张 曾是 在 他的 机智的 结尾 :

张老儿无以为计，

[maɪ][æŋˈzaɪəti][ænd; ɐnd] [ˈwʌri] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnɪˈskeɪpəbl] .
My anxiety and worry are inescapable .
我的 焦虑 和 担心 是 无法逃避 :

忧焦莫解。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [sɔɪ] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði][jæn] [ˈrezɪdəns] .
It was appropriate to deliver soy milk to the Yan residence .
它 曾是 合适的 到 递送 大豆 牛奶 到 这 严 住宅 :

适送豆浆前往严府，

[jæn] [ʒɜː(r)] [ŋjuː] [əʊld] [ʒɑːŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
Yan Er knew Old Zhang from the past .
严 呃 知道 老的 张 从 这 过去的 :

而严二素日认得张老儿，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwʌrɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Seeing his worried expression ,

看到 他的 担心 表达 ,

见其面带愁容，

[aɪ][ɪnˈkwərə(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈkeɪʒnəli] .
I inquire about it occasionally .
我 查询 关于 它 偶尔 :

偶尔询及。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ri'kaunt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['stɔ:ri] [ɪn] ['di:teɪl] .
Old Zhang recounted the entire story in detail .
老的 张 叙述 这 全部的 故事 在 细节 。

张老儿备将始末罄诉。

[jæn] [ɜ:(r)] [ðen] [feɪnd] [ˌdʒenə'rɒsəti] .
Yan Er then feigned generosity .
严 呃 然后 假装 慷慨 。

严二即佯为慷慨，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [lend] [ten] [teɪl] [pɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He was asked to lend ten taels of silver .
他 曾是 问 到 借 十 两 的 银 。

许借银子十两，

[ə'prɒksɪmətli] [eɪt] ['maɪnəs] [θri:] ,
Approximately eight minus three ,
大约 八 减 三 。

约以八扣加三，

[ðə; ði] [det] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] .
The debt will be repaid in one month .
这 债务 将要 是 已偿还 在 一 月 。

一月清还。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [peɪ] ['tæksɪz] .
Old Zhang was forced to pay taxes .
老的 张 曾是 强制 到 支付 税收 。

张老儿迫于交税，

[mɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['prɒfɪt] .
Ming received a large profit .
明 已收到 一个 大的 利润 。

明受重利，

[sai; zai; ksai; gzai] -
Xi Tuoyi
习 -

希图应手，

[raɪt] [ðə; ði] [ləʊn] [ə'gri:mənt] [tə'deɪ] .
Write the loan agreement today .
写 这 贷款 协议 今天 。

即日书写借券，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [əʊvə(r)][tu:; tə][jæn] [ɜ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌseɪfki:pɪŋ] .
The document was handed over to Yan Er for safekeeping .
这 文档 曾是 递交 超过 到 严 呃 为了 保管 。

交严二收执。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 。

时已日暮，

[jæn] [ɜ:(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [pɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)] .
Yan Er therefore gave it to him in the form of counterfeit silver .
严 呃 所以 给予 它 到 他 在 这 形式 的 伪造 银 。

严二故以假银相授，

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:][ɪn] ['di:teɪl] .
Old Zhang didn't have time to examine it in detail .
老的 张 没有 有 时间 到 检查 它 在 细节 。

张老儿不暇细验，

- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
Yinxiu is about to return home .
- 是 关于 到 返回 家 .

即将银袖回家。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði][bəŋk][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The money was exchanged at the bank the following day .
这 钱 曾是 交换 在 这 银行 这 下列的 天 .

次日即至银号兑纳。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz][ɪn'leɪd] [wɪð] [liːd] .
Unexpectedly , the silver was inlaid with lead .
不料 , 这 银 曾是 镶嵌 和 带领 .

孰料该银夹铅，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][jæn][ɜː(r)] [huː] [dɪ'ɪbəɾətli] [set] [ə; eɪ][træp] .
It was Yan Er who deliberately set a trap .
它 曾是 严 呃 WHO 故意地 放 一个 陷阱 .

系严二有心坑陷。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [əʊld] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] .
At this point , Old Zhang was unable to pay the national treasury .
在 这 观点 , 老的 张 曾是 无法 到 支付 这 国家的 财政部 .

此际张老儿既不能上纳国帑，

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [ə'gen] .
I was deceived again .
我 曾是 受骗 再次 .

复又受骗，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd] [jæn][ɜː(r)][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
He then went to the mansion to find Yan Er to exchange .
他 然后 去 到 这 大厦 到 寻找 严 呃 到 交换 .

随即赴府寻觅严二回换。

[jæn][ɜː(r)] [ŋjuː] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ænd][hɪd] .
Yan Er knew in advance and hid .
严 呃 知道 在 进步 和 隐藏 .

而严二预知隐匿，

[ðɪs] [left] [əʊld] [ʒɑːŋ] [wɪð] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
This left Old Zhang with no way to see him .
这 左边 老的 张 和 不 方式 到 看 他 .

使张老儿欲见无由。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
Until the third day ,
直到 这 第三 天 ,

直至第三日，

[wiː; wi] ['faɪnəli] [met] .
We finally met .
我们 最后 遇见 .

始得见面。

[jæn][ɜː(r)] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'bjʊːk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'raɪvɪŋ] ['ɜːliə(r)] .
Yan Er immediately rebuked him for not arriving earlier .
严 呃 立即地 责备 他 为了 不是 抵达 早些时候 .

严二即责以不早来之词。

[əʊld] [ʒɑːŋ] [ðen] [ɪks'pleɪnd] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [miːt] .
Old Zhang then explained why they could not meet .
老的 张 然后 解释 为什么 他们 可以 不是 见面 .

张老儿并述不得见面之由。

[jæn][ʒ:(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ˈmerkɪŋ][plænz] .

Yan Er was in the midst of making plans .
严 呃 曾是 在 这 中间 的 制作 计划 .

严二正在行计之秋，

[weə(r)][aɪˈtiː][ɪz][ˈiːzi][tuː; tə][tʃeɪndʒ] ,

Where it is easy to change ,
在哪里 它 是 简单的 到 改变 ,

哪里便甘易换，

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪˈwɔːd][frɒm; frəm][ðə; ði]-[ˈɡʌvənmənt] .

It is said that the silver was a reward from the Tongzheng government .
它 是 说 那 这 银 曾是 一个 报酬 从 这 - 政府 .

说银是通政赏赐，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðɪs][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɔːls][əˈɡri:mənt] .

There is no reason for this to be a false agreement .
那里 是 不 原因 为了 这 到 是 一个 错误的 协议 .

焉有假夹之理。

[əˈrɪdʒənəli][aɪˈtiː][wɒz; wəz][θɔːt][ðæt][əʊld][ʒɑːŋ][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ˈdestɪtjuːt] .

Originally , it was thought that Old Zhang was poor and destitute .
起初 , 它 曾是 想法 那 老的 张 曾是 贫穷的 和 贫困 .

原以张老儿贫老无依，

[ðə; ði][freɪz]"[dɪˈvaʊərɪŋ][fæt][ænd; ənd][ˈmɪksɪŋ][wɪð][li:t]"[ɪz][juːst][æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst] .

The phrase "devouring fat and mixing with leech " is used as a pretext .
这 短语 " 吞噬 胖的 和 混合 和 水蛭 " 是 用过的 作为 一个 借口 .

噬肥混赖为词，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɪl][biː; bi][rɪˈpɔːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][steɪt][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The matter will be reported to the State Administration for investigation and
这 事情 将要 是 据报道 到 这 状态 行政 为了 调查 和

[ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] .

prosecution .
起诉 .

将要面禀严通政送司究办。

[əʊld][ʒɑːŋ][wɒz; wəz][əˈrɪdʒənəli][ə; eɪ][ˈmɑːkɪt][ˈleɪbərə(r)] .

Old Zhang was originally a market laborer .
老的 张 曾是 起初 一个 市场 劳动者 .

张老儿本乃市佣，

[əˈpɒn][ˈhɪərɪŋ][ðɪs] ,

Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

忽闻此言，

[laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld][ˈsʌd(ə)nli][ˈhɪərɪŋ][ˈθʌndə(r)] ,

Like a child suddenly hearing thunder ,
喜欢 一个 孩子 突然 听力 雷 ,

如稚子乍闻轰雷，

[maɪ][hɑːt][ænd; ənd][səʊl][ɑː(r); ə(r)][ˈʃætəd] .

My heart and soul are shattered .
我的 心 和 灵魂 是 破碎 .

心胆俱裂，

[ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈtɜːn][həʊm][wɪð][rɪˈɡret] .

They had no choice but to return home with regret .
他们 有 不 选择 但 到 返回 家 和 后悔 .

只得抱憾而归。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

His wife and daughter were starving .
他的 妻子 和 女儿 是 饥饿 .

妻女枵腹，

[ɪz][aɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ?

Is it impossible to repay? ?
是 它 不可能的 到 偿还 ?

莫能及偿？

['ðeəfɔː(r)] , [jæn] [ɜː(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['friːli] [hɜːl] [ɪn'sʌltz] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] .

Therefore, Yan Er was able to freely hurl insults and curses .
所以 , 严 呃 曾是 有能力的 到 自由 投 侮辱 和 诅咒 .

故严二得肆詈骂，

[ðeɪ] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] [ðeɪ] [ŋjuː] .

They extorted money from everyone they knew .
他们 勒索 钱 从 每个人 他们 知道 .

百般索诈。

[ʒɑːŋ] ['lɑʊz] [waɪf] , [kjuː] [ʃiː]

Zhang Lao's wife, Qiu Shi
张 老挝 妻子 , 邱 史

张老儿妻仇氏、

['wʊmən] [ju'ɑːn] [tʃʌŋ] ,

Woman Yuan Chun ,
女士 元 春 ,

女元春，

['siːɪŋ] [jæn] [ɜː(r)] ['preʃərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Seeing Yan Er pressuring them ,
看到 严 呃 加压 他们 ,

见严二迫逼，

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedlaɪn] .

He then pleaded for a slight extension of the deadline .
他 然后 恳求 为了 一个 轻微 扩大 的 这 最后期限 .

遂面恳稍宽期限。

[jæn] [ɜː(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ju'ɑːn] [tʃʌnz] ['bjuːti] ,

Yan Er encountered Yuan Chun's beauty ,
严 呃 遭遇 元 春的 美丽 ,

严二遇见元春美貌，

[ðen] [aɪ] [waɪ] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [tə'geðə(r)] .

Then I wish to compose a poem about peach blossoms together .
然后 我 希望 到 撰写 一个 诗 关于 桃 花朵 一起 .

便欲共赋桃夭。

[fɜːst] , [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

First, conceal your evil intentions .
第一的 , 隐藏 你的 邪恶的 意图 .

先自包藏祸心，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [greɪs] ['piəriəd] ,

Establish a grace period ,
建立 一个 优雅 时期 ,

立宽期限，

[hiː; hi] [ðen] [helpt] [wɪð] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He then helped with small amounts of silver .
他 然后 帮助 和 小的 金额 的 银 .

复以碎银相助，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [left] .
He pretended to be generous and left .
他 假装 到 是 慷慨的 和 左边 .

佯为慷慨而去，

[ɪn] [rɪ'æləti] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kjuː] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
In reality , he wanted to use this to curry favor with the Qiu mother and
在 现实 , 他 通缉 到 使用 这 到 咖喱 偏爱 和 这 邱 母亲 和
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

实盖欲藉此以买好于仇氏母女也。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [left] .
He did not return for five months after he left .
他 做过 不是 返回 为了 五 几个月 后 他 左边 .

迨去后五月不来，

[ˈæktʃuəl] ['bʌdʒɪt] .
Actual budget .
实际的 预算 .

实有预算。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [liː] [sænmə] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .
He then sent Li Sanma to act as matchmaker .
他 然后 发送 李 桑马 到 行为 作为 媒人 .

旋遣李三妈为媒说亲，

[haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʒɑːŋ] [brɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [əʊld]
However , Mr . and Mrs . Zhang believed that their daughter was too old
然而 , 先生 . 和 太太 . 张 相信 那 他们的 女儿 曾是 也 老的
[fɔː(r); fə(r)] [jæn] [ʒː(r)] .
for Yan Er .
为了 严 呃 .

而张老儿夫妻以为其女与严二年纪不当，

[ðeɪ] ['fɜːmli] [rɪ'fjuːzd] .
They firmly refused .
他们 牢牢 拒绝 .

坚决不允。

[jæn] [ʒː(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Yan Er was furious .
严 呃 曾是 狂怒 .

严二怒，

[liː] [sænmə] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [spɪːtʃ] [ə'gen] .
Li Sanma was sent to deliver a speech again .
李 桑马 曾是 发送 到 递送 一个 演讲 再次 .

复遣李三妈致词，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] ,
It is said that if the marriage is not permitted ,
它 是 说 那 如果 这 婚姻 是 不是 允许 ,

称说如不允婚，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'peɪd] .
That is , the money must be repaid .
那 是 , 这 钱 必须 是 已偿还 .

即要还银。

[ðə; ði] [θi:f] [ˈɔ:ltəd] [ðə; ði] [ləʊn] [səˈtɪfɪkət] , [ˈædɪŋ] [ten] [teɪl] [tu;; tə] [ɪnˈkri:s] [ˌaɪ ˈti:][tu;; tə] [ˈfɪfti] [teɪl]
The thief altered the loan certificate , adding ten taels to increase it to fifty taels
这 贼 已修改 这 贷款 证书 , 添加 十 两 到 增加 它 到 五十 两 .
.
:
.

窃将借券加改一十两为五十两，

[ðeɪ] [ɪnˈtend] [tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [dʒuˈreɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][kəʊˈɜ:(ə)n] .
They intend to use the duration of the delay as a means of coercion .
他们 打算 到 使用 这 期间 的 这 延迟 作为 一个 方法 的 强迫 .

欲藉多久以为挟制之术，

[ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][kənˈtrəʊl][ænd; ənd] [pəˈsju:] [ðem; ðəm] .
They came to control and pursue them .
他们 来了 到 控制 和 追求 他们 .

前来控追。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈsʌmənd] [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [keɪs] .
The official summoned Old Zhang to the case .
这 官方的 被召唤 老的 张 到 这 案件 .

经职唤张老儿到案，

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈpi:tɪd] [ˈkwestʃənɪŋ] ,
After repeated questioning ,
后 重复 提问 ,

再三研讯，

[doʊnt] [haɪd] [wɒt] [ju;; jʊ] [kənˈfest] ,
Don't hide what you confessed ,
不 隐藏 什么 你 坦白 ,

所供不讳，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tu;; tə][haɪd] [wʌnz] [tru:] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
There is no way to hide one's true intentions .
那里 是 不 方式 到 隐藏 一个人的 真的 意图 .

明无遁词。

[jæn] [ɜ:(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ˈsʌmənd] [tu;; tə][ðə; ði] [si:n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɒstɪdʒ] .
Yan Er was then summoned to the scene as a hostage .
严 呃 曾是 然后 被召唤 到 这 场景 作为 一个 人质 .

随即唤严二赴质，

[ˈɑ:ftə(r)][əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ˈpɜ:sənəli] [ˈverɪfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tru:] ,
After Old Zhang personally verified that this was not true ,
后 老的 张 亲自 已验证 那 这 曾是 不是 真的 ,

经张老儿面证其非，

[ɔ:l] [ˈkaʊntəfɪt] [ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [lu:s] [ˈsɪlvə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
All counterfeit silver and loose silver , etc
全部 伪造 银 和 松动的 银 , ETC .

所有假银并碎银等项，

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [priˈzentɪd] [ɪn] [kɔ:t] .
It was presented in court .
它 曾是 呈现 在 法庭 .

当堂呈缴。

[jæn] [ɜ:(r)] , [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [rɪˈfju:zd] [tu;; tə] [səbˈmɪt] .
Yan Er , relying on his power , refused to submit .
严 呃 , 依靠 在 他的 力量 , 拒绝 到 提交 .

而严二恃势不服，

[dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrts] [ˈdʒʌdʒmənt]
defying the court's judgment
反抗 这 法院的 判断

违抗堂判，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [ˈlɔːləs] .
This is utterly lawless .
这 是 完全地 无法无天 。

实属目无法纪。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [kɪˈəʊtəʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈsɪti] ,
Considering that Kyoto is the largest city ,
考虑 那 京都 是 这 最大 城市 ；

忖思京都会至大，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈtɒləreɪt] [sʌtʃ] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənts] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈiːv(ə)] ?
How can we tolerate such wicked servants committing evil ?
如何 能 我们 容忍 这样的 邪恶 仆人 提交 邪恶的 ？

岂容此等奸奴作恶，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈfɒləʊ] [suːt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
They will surely follow suit in the future .
他们 将要 一定 跟随 套装 在 这 未来 。

将来必至效尤。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [lɔː] [steɪts] [ðæt] " [wen] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [bɪˈkʌmz] [æŋ; ən]
Furthermore , the law states that " when the head of the household becomes an
此外 ； 这 法律 各州 那 " 什么时候 这 头 的 这 家庭 变成 一个
[əˈfɪʃ(ə)] . . . "
official . . . "
官方的 . . . "

又查律载“家主作官，

[ˈbrəʊkən] - [ʌp] [ˈsɜːvənt]
Broken - up servant
破碎的 - 向上 仆人

失约家奴，

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [kəˈmɪtɪŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [əˈfensɪz] .
This leads to committing crimes and offenses .
这 线索 到 提交 犯罪 和 犯罪 。

致作奸犯科，

[ðəʊz] [huː] [kəˈmɪt] [kraɪmz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈlæbɔːərz] ,
Those who commit crimes related to soldiers and laborers ,
那些 WHO 犯罪 犯罪 有关的 到 士兵 和 劳工 ；

罪止军徒者，

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈprɒsɪkjʊ.tə(r)][wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈneglɪdʒəns] .
The chief prosecutor was dismissed for negligence .
这 首席 检察官 曾是 解雇 为了 疏忽 。

主照失检律革职”。

[jæn] [sɒŋ] , [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [rɪˈvjuː] ,
Yan Song , the current Director of the Court of Judicial Review ,
严 歌曲 ， 这 当前的 导演 的 这 法庭 的 司法 审查 ；

今通政严嵩，

[æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,
As a high - ranking official in charge of administration ,
作为 一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 行政 ；

身为通政大员，

[ʌn'erɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['fæməli] [sleɪv] ,
Unable to detect a family slave ,

无法 到 探测 一个 家庭 奴隶 ,

不能觉察一家奴，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'træpmənt] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)] .
This led to the entrapment of innocent people .

这 引领 到 这 诱捕 的 清白的 人们 .

遂致坑陷良民，

[dɪ'faɪənt] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lɪz]
Defiant of local officials

桀骜不驯 的 当地的 官员

抗藐地方官员，

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['truːli] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
It was truly impossible to prevent .

它 曾是 真的 不可能的 到 防止 .

实属不能防范，

[,derə'ɪrk(ə)n] [ɒv; əv] ['djuːti]
Dereliction of duty

废弃 的 责任

有亏职守，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:pəlz]
The matter shall be investigated in accordance with the law of the People's

这 事情 将 是 调查 在 根据 和 这 法律 的 这 人们的

[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .
Republic of China .

共和国 的 中国 .

理合查照国律按议。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [jæn] [ɜːh] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['hevi] [lɔːz] [ə'genst] [ə'bjuːzɪŋ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði]
His servant Yan Erhe questioned the heavy laws against abusing power to exploit the

他的 仆人 严 二禾 被质问 这 重的 法律 反对 滥用 力量 到 开发 这

['pi:p(ə)] .
people .

人们 .

其家奴严二合问议恃势剥民重例，

[wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn]
One hundred strokes of the cane

一 百 笔画 的 这 甘蔗

杖一百，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] , [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] , [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .
He was sent to Ningguta , outside the Great Wall , to serve as a soldier .

他 曾是 发送 到 宁古塔 , 外部 这 伟大的 墙 , 到 服务 作为 一个 士兵 .

发口外宁古塔充军。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)]
The head of the household was subject to the law on abuse of power

这 头 的 这 家庭 曾是 主题 到 这 法律 在 虐待 的 力量

[ænd; ənd] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
and breach of contract .

和 违反 的 合同 .

其家主照滥职失约律，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .
As usual , the person in charge was dismissed .

作为 通常 , 这 人 在 收费 曾是 解雇 .

照例革责。

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənəl] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd]
The matter should be reported to the Constitutional Court for review and
这 事情 应该 是 据报道 到 这 宪法 法庭 为了 审查 和
[əˈpruːv(ə)] [fɜːst] .
approval first .
赞同 第一的 .

理合先行具禀宪台察夺。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [jæn][ɜː(r)][ɪn] [ˈjæklz] [əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
In addition to having Yan Er in shackles awaiting further instructions ,
在 添加 到 拥有 严 呃 在 镣铐 等待中 更远 指示 ,
除已将严二枷号候办，

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn][baɪ][ðə; ði] [ˈsensərɪt] .
The matter will be discussed and decided upon by the Censorate .
这 事情 将要 是 讨论 和 决定 之上 经过 这 审查 .
合行详候宪台察夺施行。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˈklærəfaɪ][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
This is to clarify the details .
这 是 到 阐明 这 细节 .

特此申详。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - [reɪn] , [tʃɔ] - , [ə; eɪ] [klaːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz]
On the day of Jiajing's reign , Xu Yubang , a clerk from the Military Affairs
在 这 天 的 - 在位 , 徐 - , 一个 职员 从 这 军队 事务
[dɪˈpɑːtmənt] , [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][draːft][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] [wæn] [dʒiːaɪdʒɪŋ] , [ðə; ði]
Department , presented the draft to the Imperial Censor Wang Jiajing , the
部门 , 呈现 这 草稿 到 这 帝国 审查 王 嘉靖 , 这
[ˈsʊpərvaɪz] [ˈsensə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈsɪtɪz] .
Supervising Censor of the Five Cities .
监督 审查 的 这 五 城市 .

右申五城都察监察御史王嘉靖年月日兵马司徐煜邦书吏把缮稿呈进，

[tʃɔ] - [riːd] [aɪ ˈtiː] .
Xu Yubang read it .
徐 - 读 它 .

徐煜邦看了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rəʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈkærəktəz] .
He immediately wrote a line of characters .
他 立即地 写道 一个 线 的 人物 .

立时书了行字。

[ðə; ði] [klaːk] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
The clerk immediately corrected the document and sent it for use .
这 职员 立即地 已更正 这 文档 和 发送 它 为了 使用 .
书吏即刻缮正送进用印，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][suːpəˈvaɪzəri; sjuːpəˈvaɪzəri] [ɔːˈθɒrəti] .
The matter was immediately reported to the supervisory authority .
这 事情 曾是 立即地 据报道 到 这 主管 权威 .
立时申详到监察道处。

[ðɪs] [ˈsensərz] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz] [wæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [juˈɑːn] .
This censor's surname was Wang , and his given name was Yuan .
这 审查员的 姓 曾是 王 , 和 他的 给定 姓名 曾是 元 .
这监察道御史姓王名怨，

[əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - , [ˈjænˈdʊŋ]
Originally from Lincheng , Shandong
起初 从 - , 山东

原是山东临城人，

[bɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈskɑːlərz] [huː] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmiˈneɪʃənz] ,
Born into a family of scholars who passed the imperial examinations ,
出生 进入 一个 家庭 的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 ,
由进士出身，

[səˈbɔːdɪnɪts] ,
Subordinates ,
下属 ,

历任部属，

[ˈspeʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n]
Specially appointed to this position

特别 任命 到 这 位置

特授今职，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈmɪnɪstə(r)] .
He was a loyal and upright minister .
他 曾是 一个 忠诚 和 直立 部长 .

最是一个忠直之臣。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [tekst] ,
After reading the full text ,
后 阅读 这 满的 文本 ,

见了详文，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [pʊt] [ɪnˈsaɪd] .
It was immediately put inside .
它 曾是 立即地 放 里面 .

即时收了进内，

[ˈkɒmənt(ə)rɪ] :
Commentary :
评论 :

批道：

[ɪf] [jæn][ɜː(r)] [ˈvaɪələrts] [ðə; ði] [lɔː] . . .
If Yan Er violates the law . . .
如果 严 呃 违反 这 法律 . . .

如果严二不法，

[ˈjuːzəri] [ænd; ənd][ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
Usury and exploitation of the people
高利贷 和 开发 的 这 人们

重利剥民，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [juːst] [ˈkaʊntəfɪt] [ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] [freɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhaʊshəʊldz] .
They also used counterfeit silver to frame poor households .
他们 还 用过的 伪造 银 到 框架 贫穷的 家庭 .

并用假银陷害贫户，

[ɡreɪt] [ˈefəts] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [rɪˈzʌlts] ,
Great efforts to achieve results ,
伟大的 努力 到 达到 结果 ,

大干功令，

[jæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [əˈfensɪz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
Yang should immediately investigate the number of offenses committed in the past .
杨 应该 立即地 调查 这 数字 的 犯罪 坚定的 在 这 过去的 .

仰即严究历来所犯次数，

[ˈdiːteɪld] [ˈsteɪtmənt] [rɪˈkɔːdɪd] .
Detailed statement recorded .
详细的 陈述 记录 .

录供详报，

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] .
The matter will be submitted to the emperor for a decision .
这 事情 将要 是 提交 到 这 皇帝 为了 一个 决定 .
候具奏请旨定夺。

[fɜːst] , [beɪl] [aʊt] [əʊld] [ʒɑːŋ] .
First , bail out Old Zhang .
第一的 , 保释 出去 老的 张 .
先将张老儿保释，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
Such as the question ,
这样的 作为 这 问题 ,
如质讯，

[ˈsʌmənd] [əˈɡen] ,
Summoned again ,
被召唤 再次 ,
再行传唤，

[dɪˈtɛnʃn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ɪndɪˈskrɪmɪnətli] .
Detention must not be carried out indiscriminately .
拘留 必须 不是 是 携带 出去 不加区分地 .
毋得滥行羁押。

[ˈkɒpi] [ænd; ənd] [peɪst] [kənˈkʌrəntli] .
Copy and paste concurrently .
复制 和 粘贴 同时 .
粘抄并发。

[ðɪs] [ˈdiːteɪld] [bætʃ] ,
This detailed batch ,
这 详细的 批 ,
这详文一批，

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .
The military command was established .
这 军队 命令 曾是 已确立的 .
发了兵马司，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .
敢不领遵。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [əʊld] [ʒɑːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] [ɒn] [beɪl][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [tuː; tə]
He immediately ordered Old Zhang to be released on bail and return home to
他 立即地 订购 老的 张 到 是 发布 在 保释 和 返回 家 到
[əˈweɪt] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
await further instructions .
等待 更远 指示 .
即命张老儿取保回家候讯，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
暂且按下不表。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [wæŋ] [ʃuː] [ɪˈmiːdiətli] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Furthermore , Wang Shu immediately submitted a memorial to the emperor .
此外 , 王 舒 立即地 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .
再说那王恕即日具本奏知。

[ˈempərə(r)][dʒiːaɪdʒɪŋ] [riːd] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] ,
Emperor Jiajing read this chapter ,

皇帝 嘉靖 读 这 章 ,

嘉靖帝看了本章，

[aɪ] [ˈpraɪvətli] [θɔːt] :

I privately thought :

我 私下 想法 :

私忖道：

[waɪ] [dɪd] [jæn] [tʃɪŋ] [ferl] [tuː; tə] [ˈsuːpəvaɪz] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ?

Why did Yan Qing fail to supervise his family ?

为什么 做过 严 青 失败 到 监督 他的 家庭 ?

“严卿为何失察家人，

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][æŋ; ən] [ɪmˈpiːtʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] ? "

" Was that enough to lead to an impeachment by the authorities ? "

" 曾是 那 足够的 到 带领 到 一个 弹劾 经过 这 当局 ? "

致被有司参奏？ ”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] .

This is a national regulation .

这 是 一个 国家的 规定 .

这是国家定例，

[ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈkɒmplɪkətɪd] ,

Difficult and complicated ,

难的 和 复杂的 ,

碍难辗转，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ɪn] [vəˈmɪliən] [ɪŋk] :

He then wrote in vermilion ink :

他 然后 写道 在 朱红 墨水 :

遂朱批道：

[jæn] [sɒŋ] , [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪmˈpiəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz]

Yan Song , Director of the Court of Imperial Sacrifices

严 歌曲 , 导演 的 这 法庭 的 帝国 牺牲

通政司严嵩，

[dɪd] [juː; jʊ] [kənˈdəʊn] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] ?

Did you condone your family members causing trouble ?

做过 你 宽恕 你的 家庭 成员 导致 麻烦 ?

有无纵容家人滋事，

[ðə; ði] [θriː] [ˈmɪnɪstə] ,

The three ministers ,

这 三 部长们 ,

着三部大臣，

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈpɑːʃ(ə)]

The information was presented to the emperor in a fair and impartial

这 信息 曾是 呈现 到 这 皇帝 在 一个 公平的 和 公正

[ˈmænə(r)] .

manner .

方式 .

秉公确讯具奏。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzɪŋ] [ˈsʌmwʌn] .

Such as falsely accusing someone .

这样的 作为 错误地 指控 某人 .

如虚坐诬。

[fɜːst] , [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmændərz] [ˈtraɪəl] .
First , record and report the reasons for the commander's trial .
第一的 , 记录 和 报告 这 原因 为了 这 指挥官的 审判 .

先将该指挥承审缘由录报，

[əˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ɪz] [ˈɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[ðə; ði] [θriː] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
The three ministers received the imperial decree .
这 三 部长们 已收到 这 帝国 法令 .

三部大臣领旨，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈvaɪtɪd] [jæn] [sɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɒstɪdʒ] .
They immediately invited Yan Song to come as a hostage .
他们 立即地 受邀 严 歌曲 到 来 作为 一个 人质 .

即来请严嵩赴质。

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [θriː] [ˈmɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] ?
Do you know who the three ministers are ?
做 你 知道 WHO 这 三 部长们 是 ?

你道三部大臣是谁？

[tel] [ˌem ˈiː] , [bɔɪ] .
Tell me , boy .
告诉 我 , 男生 .

小子说来。

[tæŋ] [jɪŋ] , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]
Tang Ying , Minister of War
唐 英 , 部长 的 战争

兵部尚书唐瑛，

[hæn][ˌdʒiː,erˈoʊ] , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
Han Gao , Minister of Justice
韩 高 , 部长 的 正义

刑部尚书韩杲，

[ju] [gwæŋzuː] , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
Yu Guangzu , Minister of the Court of Imperial Sacrifices
于 光祖 , 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲

太常寺卿余光祖，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [ˈmɪnɪstər] .
These are the three ministers .
这些 是 这 三 部长们 .

这就是三部大臣。

[mɪŋ] [ˈdɪnəstɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌregjuːleɪʃ(ə)nɪz] ,
Ming Dynasty established regulations ,
明 王朝 已确立的 法规 ,

明朝定例，

[ˈeni] [əˈfi(ə)l] , [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [huː] [kəˈmits] [kraɪmz] [ɔː(r)] [əˈfensɪz]
Any official , high or low , in the capital who commits crimes or offenses
任何 官方的 , 高的 或者 低的 , 在 这 首都 WHO 提交 犯罪 或者 犯罪

凡有在京大小官员作奸犯科者，

[ɔːl] [θriː] [dɪˈpɑːrtmənts] [kənˈveɪd] [ðeə(r)] [njuːz] .
All three departments conveyed their news .
全部 三 部门 传递 他们的 消息 .

皆传三部会讯。

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Yan Song then received an imperial edict .
严 歌曲 然后 已收到 一个 帝国 法令 .

当下严嵩听得有旨，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
It was sent to the judicial office for investigation .
它 曾是 发送 到 这 司法 办公室 为了 调查 .

发到法司衙门候勘，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈterrɪfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

不禁惊恐，

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] :
He complained :
他 抱怨 :

埋怨道：

" [ðɪs] [ˈsɜːvənt] [hæz; həz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] ! "
" This servant has no reason to speak ! "
" 这 仆人 有 不 原因 到 说话 ! "

“这奴才好没来由！

[ˈlɪmɪtɪd] [ˈmʌni] ,
Limited money ,
有限的 钱 ,

有限银子，

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈɪnsɪdənt] [ˈhæpən] ?
How did such a big incident happen ?
如何 做过 这样的 一个 大的 事件 发生 ?

怎么闹出这般大事来，

[aɪˈtiː] [ˈɪmplɪkətɪd] [ˌemˈiː] .
It implicated me .
它 牵涉其中 我 .

连累于我。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [hæz; həz] [biːn] [ˈɪʃuːd] ,
Now that the imperial decree has been issued ,
现在 那 这 帝国 法令 有 到过 发布 ,

既今奉旨，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] .
I have no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 .

不得不去。”

[səʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ˈkæʒuəl] [bluː] [kləʊðz] .
So he changed into casual blue clothes .
所以 他 已更改 进入 随意的 蓝色的 衣服 .

遂换了青衣便服，

[wiː, wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɑːfɪsɪz] .
We arrived at the Three Judicial Offices .
我们 到达的 在 这 三 司法 办公室 ；

来到三法司衙门。

[dʒʌst] [ðen] , [θriː] [ˈmɪnɪstər] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːt] .
Just then , three ministers entered the court .
只是 然后 ， 三 部长们 进入 这 法庭 ；

恰好三位大臣升堂，

[jæn] [sɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈhʌmbli] [əˈnaʊns] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ænd; ænd][ˈentə(r)] .
Yan Song had no choice but to humbly announce his arrival and enter .
严 歌曲 有 不 选择 但 到 谦卑地 宣布 他的 到达 和 进入 ；

严嵩只得低声下气的报门而进。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 ；

正所谓：

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [iːvz] ,
It is under the low eaves ,
它 是 在下面 这 低的 檐 ；

既在矮檐下，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [baʊ; bəʊ][maɪ] [hed] ?
How could I not bow my head ?
如何 可以 我 不是 弓 我的 头 ？

怎敢不低头？

[ˈɑːftə(r)][jæn] [sɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
After Yan Song entered the main hall ,
后 严 歌曲 进入 这 主要的 大厅 ；

严嵩既进了大堂，

[ðə; ði] [θriː] [ˈædʌlts] [sæt] [ˈsɒləmli] [ɒn][ðeə(r)] [siːts] .
The three adults sat solemnly on their seats .
这 三 成年人 卫星 庄严地 在 他们的 座位 ；

只见三位大人端然坐于座上，

[jæn] [sɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ænd] [rɪˈpɔːt] .
Yan Song had no choice but to step forward and report .
严 歌曲 有 不 选择 但 到 步 向前 和 报告 ；

严嵩只得上前行参。

[hæn] - :
Han Gaodao :
韩 - ；

韩杲道：

" [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈfeəz] , [ˈmɪstə(r)] .
" **Secretary of General Affairs , Mr** :
" 秘书 的 一般的 事务 ， 先生 ；

“通政司少礼，

[pliːz] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] .
Please refrain from sitting in the side rooms .
请 避免 从 坐着 在 这 边 房间 ；

请厢房少坐，

" [kʌm] [əˈɡen] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
" **Come again if you need anything else . "**
" 来 再次 如果 你 需要 任何事物 别的 ； "

有话再来相请。”

[sɒŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [wið'dru:] .
Song bowed and withdrew .
歌曲 鞠躬 和 退出 .

嵩揖退。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [hæn][ˌdʒiːer'oo] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] .
A moment later , Han Gao instructed his men .
一个 片刻 之后 , 韩 高 指示 他的 男人 .

少顷韩杲吩咐左右，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːtru:m; 'kɔːtrəm] .
Bring the criminals to the courtroom .
带来 这 罪犯 到 这 法庭 .

将人犯带上堂来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[əʊld] [ʒɑ:ŋ]
Old Zhang
老的 张

张老儿、

[jæn][ɜ:(r)][hæz; həz] [ɔ:'redi] [bi:n] [brɔ:t] [ə'lon] .
Yan Er has already been brought along .
严 呃 有 已经 到过 带来 沿着 .

严二俱已带到，

[ni:l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

跪于堂下。

[hæn][ˌdʒiːer'oo] [ɔːdəd] [ðə; ði] ['jæklz] [tuː; tə][biː; bi] ['lu:s(ə)nd] .
Han Gao ordered the shackles to be loosened .
韩 高 订购 这 镣铐 到 是 松动 .

韩杲吩咐把枷松了，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .
Then they asked questions .
然后 他们 问 问题 .

然后问话。

[ðə; ði] [tu:] [men] [ɪ'miːdiətli] ['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] ['jæklz] .
The two men immediately loosened the shackles .
这 二 男人 立即地 松动 这 镣铐 .

左右立即把枷脱松，

[hiː; hi] [sti:l] [brɔ:t] [jæn][ɜ:(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ni:l] [daʊn] .
He still brought Yan Er to the hall and made him kneel down .
他 仍然 带来 严 呃 到 这 大厅 和 制成 他 下跪 向下 .

仍带严二上堂跪下。

[hæn] - :
Han Gaodao :
韩 - :

韩杲道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [jæn][ɜ:(r)] ! "
" So you're Yan Er ! "
" 所以 你是 严 呃 ! "

“你就是严二么！ ”

[jæn][ɜ:(r)] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Er kowtowed and said :
严 呃 叩头 和 说 :

严二叩头道：

" [ðɪs] ['sɜ:vənt] [ɪz][jæn][ɜ:(r)] . "
" This servant is Yan Er . "
" 这 仆人 是 严 呃 . "

“奴才便是严二。”

[hæn] - :
Han Gaodao :
韩 - :

韩杲道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] "
" You are a member of the Office of Transmission "
" 你 是 一个 成员 的 这 办公室 的 传播 "

“你身充通政司家人，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðəə(r)] [əʊn] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] .
They have their own food to eat .
他们 有 他们的 自己的 食物 到 吃 .

自有吃着。

[waɪ] [du:; də][wɪ; wi] [lend] ['mʌni] [æt; ət] [haɪ] ['ɪntrəst] ?
Why do we lend money at high interest ?
为什么 做 我们 借 钱 在 高的 兴趣 ?

何故重利放债，

[ˈkaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)][skæm]
Counterfeit silver scam
伪造 银 骗局

假银骗陷，

[ˈri:raɪt] [ðə; ði] [ləʊn] [ə'gri:mənt] .
Rewrite the loan agreement .
改写 这 贷款 协议 .

改写借券，

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ə.li:vɪ'eɪʃn] ['prəʊgræm] ?
Using the poverty alleviation program ?
使用 这 贫困 缓解 程序 ?

藉制贫户？

[ˈfu:] - ['mærid] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['dɔ:tə(r)] .
Fu Ganle married someone else's daughter .
傅 - 已婚 某人 其他人的 女儿 .

复敢勒娶人家闺女，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnfə'gɪvəbl] [kraɪm] .
This is an unforgivable crime .
这 是 一个 不可饶恕 犯罪 .

这就罪不容诛了。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [deθ] [ɪz] ?
Do you know what death is ?
做 你 知道 什么 死亡 是 ?

你可知死么？ ”

[jæn][ɜ:(r)] [,kəu'tau] :
Yan Er kowtowed :
严 呃 叩头 :

严二叩头：

" [ðɪs] [ˈsɜ:vənt] [dɛəz] [nɒt] [ɪkˈsplɔɪt] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)] . "

" **This servant dares not exploit good people** . "

" 这 仆 人 敢 于 不 是 开 发 好 的 人 们 . "

“奴才并不敢索赖良民。

[ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɒfɪt]

Borrowing money for profit

借 贷 钱 为 了 利 润

借银图利，

[jes] , [ðæts] [tru:] .

Yes , that's true .

是 的 , 那 就 是 真 的 .

这是有的，

[pli:z] [ədˈvaɪz] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsi]

Please advise , Your Excellency .

请 建 议 , 你 的 阁 下 .

求大人参详就是。”

[hæn] - :

Han Gaodao :

韩 - :

韩杲道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sleɪvz] , "

" **Since they are slaves** , "

" 自 从 他 们 是 奴 隶 , "

“既是奴才，

[weə(r)] [kæn; kən] [aɪ][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvə(r)][tu:; tə] [lend] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)z] ?

Where can I find so much silver to lend to others ?

在 哪 里 能 我 寻 找 所 以 很 多 银 到 借 到 其 他 的 ?

哪有许多银子借与人家？

" [du:; də] [ju:; jə] [deə(r)][tu:; tə] [ɪkˈstɔ:tʃ] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ˈpi:p(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] ? "

" **Do you dare to extort money from people outside ?** "

" 做 你 敢 到 勒 索 钱 从 人 们 外 部 ? "

敢是在外勒索人家的么？ ”

[jæn] [ɜ:(r)] [,kəʊˈtau] :

Yan Er kowtowed :

严 二 叩 头 :

严二叩道：

" [haʊ] [deə(r)] [ðɪs] [ˈsɜ:vənt] ? "

" **How dare this servant ?** "

" 如 何 敢 这 仆 人 ? "

“这个奴才怎敢？

[ðɪs] [ˈsɪlvə(r)] ,

This silver ,

这 银 ,

此项银子，

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡɪfts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] [həʊshəʊld] [ʌn] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈbeɪsɪs] .

These were gifts from the head of the household on a regular basis .

这 些 是 礼 物 从 这 头 的 这 家 庭 在 一 个 常 规 的 基 础 .

乃是家主平日赏赐的。”

[hæn] - :

Han Gaodao :

韩 - :

韩杲道：

" [weə(r)] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪ'wɔ:d] ? "

" **Where can one receive such a great reward ?** "

" 在哪里 能 一 收到 这样的 一个 伟大的 报酬 ? "

“哪有赏赐得许多？

[aɪ] [ʌndə'stænd] [naʊ] .

I understand now .

我 理解 现在 .

我也明白了，

[aɪ'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ɪ'mɑ:stə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmʌnɪləndə(r)] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .

It must be true that your master entrusted the moneylender to do so .

它 必须 是 真的 那 你的 掌握 受托 这 放债人 到 做 所以 .

必是你家主交与放债的是真，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [θɪŋz] .

But you have invaded and changed things .

但 你 有 入侵 和 已更改 事物 .

你却于中侵易，

[dɪ'lɪbəɾətli] [dɪ'si:vɪŋ] [ˈpi:p(ə)] ,

Deliberately deceiving people ,

故意地 欺骗 人们 ,

故意骗人，

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

But is that so ?

但 是 那 所以 ?

可是的么？ ”

[jæn] - :

Yan Erdao :

严 - :

严二道：

" [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] . "

" **The head of the family is a minister** . "

" 这 头 的 这 家庭 是 一个 部长 . "

“家主身为大臣，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [lənd] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɒfɪt] ?

How dare they lend money for profit ?

如何 敢 他们 借 钱 为了 利润 ?

焉敢放债图利？

[aɪ] [ɜ:dʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈkeəfəli] .

I urge Your Excellency to investigate this matter carefully .

我 敦促 你的 阁下 到 调查 这 事情 小心 .

还望大人详察。”

[hæn][dʒi:;eɪ'oo] [sɔ:] [ðæt] [jæn] [ɜ:rz] [ˈtestɪməni] [wɒz; wəz] [tu:] [fɜ:m] .

Han Gao saw that Yan Er's testimony was too firm .

韩 高 锯 那 严 呃 见证 曾是 也 公司 .

韩杲看见严二口供太坚，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] ,

Unwilling to make a move ,

不情愿 到 制作 一个 移动 ,

不肯成招，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [ə'weɪ] .

He then ordered them to be taken away .

他 然后 订购 他们 到 是 已采取 离开 .

便令带走了下去，

[səʊ] [ðeɪ] ['sʌmənd] [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] :
So they summoned Old Zhang to the hall .
所以 他们 被召唤 老的 张 到 这 大厅 :
遂唤张老儿上堂，

[ɑ:sk] [ə'gen] [ɪn] ['di:teɪl] .
Ask again in detail .
问 再次 在 细节 :

细问一遍。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ðen] [rɪ'pɔ:tɪd] [bæk] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['testɪməni] .
Old Zhang then reported back according to the previous testimony .
老的 张 然后 据报道 后退 根据 到 这 以前的 见证 :

张老儿就照着前供直禀。

[tæn] [jɪŋ] ['lɪsnd] ,
Tang Ying listened ,
唐 英 听着 ,

唐瑛听了，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Think about it .
思考 关于 它 :

想一想，

[hi:; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn][hæn] [gɑ:z] [ɪə(r)] :
He then whispered in Han Gao's ear :
他 然后 低声说道 在 韩 高的 耳朵 :

便向韩杲耳边称说：

" [səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] , [səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] . "
" So it is , so it is . "
" 所以 它 是 , 所以 它 是 : "

“如此如此，

[ðæts] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 :

这般这般。”

[hæn][,dʒi:,eɪ'əʊ] [n'ɒdɪd] .
Han Gao nodded .
韩 高 点头 :

韩杲点头，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [tu:] ['pi:sɪz] [tʊv; əv] [lu:s] ['sɪlvə(r)] [ðæt]
He then ordered that the counterfeit silver and two pieces of loose silver that
他 然后 订购 那 这 伪造 银 和 二 件 的 松动的 银 那

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [hæd; həd] [sə'rendəd] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] .
Old Zhang had surrendered be presented to the court officials .
老的 张 有 投降 是 呈现 到 这 法庭 官员 :

便令把张老儿缴的假银并碎银二项呈了上堂唤左右，

[pli:z] [let] [jæn] [sɒŋ] [spi:k] .
Please let Yan Song speak .
请 让 严 歌曲 说话 :

请严嵩说话。

[su:n] [sɒŋ] [ə'raɪvd] .
Soon Song arrived .
很快 歌曲 到达的 :

须臾嵩至，

[tæn] [jɪn] [sed] :
Tang Ying said :
唐 英 说 :

唐瑛道：

" [ðə; ði] - [ə'fɪ(ə)] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] ['lendiŋ] ['mʌni] [tu:; tə] [ðɪs] ['læki] . "
" The Tongzheng official is not in accord with lending money to this lackey . "
" 这 - 官方的 是 不是 在 符合 和 贷款 钱 到 这 走狗 " . "

“通政不合与银子这奴才放债，

[ðæts] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tə'deɪ] .
That's why we are where we are today .
那就是 为什么 我们 是 在哪里 我们 是 今天 .

故有今日。

[naʊ] [ðɪs] ['ɪŋɡət][ɒv; əv] [feɪk] ['sɪlvə(r)] ,
Now this ingot of fake silver ,
现在 这 锭 的 伪造的 银 ,

如今这锭假银，

[jæn] - [kən'fest] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sɪlvə(r)] [ə'ɪndʒənəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [θru:] [ðə; ði] -
Yan Erjian confessed that it was silver originally exchanged through the Tongzheng
严 - 坦白 那 它 曾是 银 起初 交换 通过 这 -
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

严二坚供是通政原兑银子，

[ðæts] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

说这般如此，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ] [meɪ] [kɔ:z] [ju:; jʊ] ['trʌb(ə)] .
I fear I may cause you trouble .
我 害怕 我 可能 原因 你 麻烦 .

只恐有累足下矣。”

[jæn] [sɒŋ] [bɪ'li:vɪd] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tru:li] [jæn] [ɜ:rz] [kən'feɪ(ə)n] .
Yan Song believed it was truly Yan Er's confession .
严 歌曲 相信 它 曾是 真的 严 呃 忏悔 .

严嵩只道真是严二所供，

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed and said :
他 然后 鞠躬 和 说 :

乃作揖道：

" [aɪ][du:; də][hæv; həv][sʌm; səm]['sɪlvə(r)] . "
" I do have some silver . "
" 我 做 有 一些 银 " . "

“在下原有些须银子，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [jæn] - [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪntrəst] ,
Handed over to Yan Ersheng for interest ,
递交 超过 到 严 - 为了 兴趣 ,

交与严二生息，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
So that they may be provided for in this way .
所以 那 他们 可能 是 假如 为了 在 这 方式 .

俾其藉此养贍，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['prɔ:fɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['fætnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['skrəʊtəm] .
It's not about profiting from fattening up the scrotum .
它是 不是 关于 获利 从 增肥 向上 这 阴囊 ；

并非图利肥囊，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [bi:; bi] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)] ?
How could there be counterfeit silver ?
如何 可以 那里 是 伪造 银 ？

哪有假银之理？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
It is true that the servants changed their positions on their own .
它 是 真的 那 这 仆人 已更改 他们的 职位 在 他们的 自己的 ；

只是奴才自行换易是真。

[jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi:z]
Your Excellencies
你的 阁下

列位大人，

[doʊnt] [bɪ'li:v] [ðɪs] ['pɜ:rsənz] [laɪz] .
Don't believe this person's lies .
不 相信 这 人的 谎言 ；

休听此人谎供。”

[hæn] - :
Han Gaodao :
韩 - ；

韩杲道：

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz][hɪə(r)] .
The silver is here .
这 银 是 这里 ；

“银子现在这里，

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] ? "
" May I ask if this is the original ? "
" 可能 我 问 如果 这 是 这 原来的 ？ "

足下可看一看是原物否？ ”

[hi:; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)][tu:; tə] [jæn] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
He then handed the counterfeit silver to Yan Song for inspection .
他 然后 递交 这 伪造 银 到 严 歌曲 为了 检查 ；

遂将假银递与严嵩观看。

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət],[aɪ 'ti:][ænd; ænd] [lɑ:ft] :
Yan Song then looked at it and laughed :
严 歌曲 然后 看起来 在 它 和 笑了 ；

严嵩接着看了笑道：

" [weə(r)] [,eɪ 'em][aɪ][ləʊ'kertɪd] ? "
" Where am I located ? "
" 在哪里 是 我 位于 ？ "

“哪里是在下的？

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [hænd]['əʊvə(r)][maɪ]['sɪlvə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [sleɪv] .
That is , I will hand over my silver to this slave .
那 是 ， 我 将要 手 超过 我的 银 到 这 奴隶 ；

即在下银子交与此奴手上，

[ɔ:l] [hæv; həv] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɔ:(r)] [sɪ:lz] .
All have inscriptions or seals .
全部 有 铭文 或者 封印 ；

俱有字印。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [duː; də] [nɒt] [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,
If you gentlemen do not believe me ,
如果 你 先生们 做 不是 相信 我 ,

列位大人不信，

" [ðɪs] [sleɪv] [kæn; kən][biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ˈtestɪfaɪ] [ɪˈmiːdiətli] . "
This slave can be summoned to testify immediately . "
" 这 奴隶 能 是 被召唤 到 作证 立即地 . "

可即令此奴来面证可也。”

[hæn][ˌdʒiː,erˈoʊ] [ðen] [ˈɔːdəd] [jæn][ɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
Han Gao then ordered Yan Er to be brought to the court .
韩 高 然后 订购 严 呃 到 是 带来 到 这 法庭 .

韩果便令取过严二上堂。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .
Yan Song was furious upon seeing this .
严 歌曲 曾是 狂怒 之上 看到 这 .

严嵩一见大怒，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [dæm] [ˈlækɪ] , "
" Damn lackey , "
" 该死 走狗 , "

“该死的奴才，

[ˈkaʊntəfɪt] [ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːsən(ə)l] [juːz] ,
Counterfeit silver for personal use ,
伪造 银 为了 个人的 使用 ,

私用假银，

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ˌem ˈiː] ?
You still dare to blame me ?
你 仍然 敢 到 责备 我 ?

还敢赖我？

[ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
The money I usually give you ,
这 钱 我 通常 给 你 ,

我平日交与你的银子，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˈprɪntɪd] [ˈkærəktəz] .
All of them have printed characters .
全部 的 他们 有 打印 人物 .

皆有字印的。

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][ˈslaːndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
Why would you slander your master in front of all of you ?
为什么 会 你 诽谤 你的 掌握 在 正面 的 全部 的 你 ?

为什么在各位大人面前诬主？ ”

[jæn][ɜː(r)][wɒz; wəz] [kənˈfjuːzd] [əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] .
Yan Er was confused upon hearing this .
严 呃 曾是 使困惑 之上 听力 这 .

严二听了不知所以，

[hiː; hi] [ɡev] [ə; eɪ] [veɪɡ] [rɪˈplaɪ] :
He gave a vague reply :
他 给予 一个 模糊的 回复 :

含糊应道：

" [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['mɑ:stə(r)]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [gɪvz] [tu:; tə][em 'i:] . . . "
" The money that Master usually gives to me . . . "
" 这 钱 那 掌握 通常 给予 到 我 . . . "

“爷平日交与小的银子，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['prɪntɪd] [wɜ:dz] .
If it has printed words .
如果 它 有 打印 字 .

果有字印的。

[ðɪs] ['ɪŋɡət] [hæz; həz][nəʊ] [mɑ:k] .
This ingot has no mark .
这 锭 有 不 标记 .

此锭无印，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [əʊld] [zɑ:ŋ] [hu:] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:] .
It was Old Zhang who changed it .
它 曾是 老的 张 WHO 已更改 它 .

乃是张老儿换转了的。”

[tæŋ] [jɪŋ] [hɜ:d] [ðɪs] :
Tang Ying heard this :
唐 英 听到 这 :

唐瑛听道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[jɔ:(r); jə(r)] [bɔ:d] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] .
Your lord is a high - ranking official .
你的 主 是 一个 高的 - 排行 官方的 .

你主是个高官，

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)] ?
Where can I find this counterfeit silver ?
在哪里 能 我 寻找 这 伪造 银 ?

哪有这项假银来？

" [jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][ɔ:l] . "
" You're the one who changed them all . "
" 你是 这 一 WHO 已更改 他们 全部 . "

都是你换了的。”

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] [jæn] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .
So he asked Yan Song for a favor .
所以 他 问 严 歌曲 为了 一个 偏爱 .

遂请严嵩方便，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [tu:] ['dʒenərəlz] , [jæn][ɜ:(r)] , [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [kæŋ] [bæk] [ɒn] .
He then ordered his two generals , Yan Er , to put the long cangue back on .
他 然后 订购 他的 二 将军们 , 严 呃 , 到 放 这 长的 糖果 后退 在 .

随即令左右将严二仍复上了长枷，

[rɪ'li:s] [əʊld] [zɑ:ŋ] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [həʊm] .
Release Old Zhang and send him home .
发布 老的 张 和 发送 他 家 .

把张老儿释放回家，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːn] .
He ordered the court to adjourn .
他 订购 这 法庭 到 休会 .

吩咐退堂。

[ðə; ði] [θriː] [ˈædʌlts] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
The three adults discussed the matter .
这 三 成年人 讨论 这 事情 .

三位大人商酌，

[ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [freɪz] " [jæn] [sɒŋ] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [lend]
The document should include the phrase " Yan Song allowed his family to lend
这 文档 应该 包括 这 短语 " 严 歌曲 允许 他的 家庭 到 借
[ˈmʌni] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪkˈspens] . "
money at their own expense . "
钱 在 他们的 自己的 费用 . "

要将严嵩容纵家人出本放债字样，

[wɪð] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
With the original application .
和 这 原来的 应用 .

具本申奏。

[tæn] [jɪŋ] [nˈɒdɪd] [ænd; ænd] [sed] :
Tang Ying nodded and said :
唐 英 点头 和 说 :

唐瑛点头道：

" [ðæts] [ˈeksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚善。”

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [ˈdʒɔɪntli] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
The three then jointly submitted a memorial to the emperor .
这 三 然后 共同 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

三人遂联衔上本入奏。

[dʒiːaɪdʒɪŋ] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
Jiajing read it ,
嘉靖 读 它 ,

嘉靖看了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbaɪəst] [təˈwɔːdz] [jæn] [sɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He was biased towards Yan Song in his heart .
他 曾是 有偏见的 向 严 歌曲 在 他的 心 .

心中偏袒着严嵩，

[hɪz; ɪz] [ˈpɜːsən(ə)] [ˌænəˈteɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [riːdz] :
His personal annotation at the end of the manuscript reads :
他的 个人的 注解 在 这 结尾 的 这 手稿 阅读 :

乃亲批本尾云：

[jæn] [ɜːrɜː] [ækt][ɒv; əv] [ˈlendɪŋ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊəz] [ɪz] [truː] .
Yan Er's act of lending money to borrowers is true .
严 呃 行为 的 贷款 钱 到 借款人 是 真的 .

严二借主放债是实，

[gæn][liːˈæn][ˈfæməli] [hed] ,
Gan Lian family head ,
甘 连 家庭 头 ,

干连家主，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

殊属有因。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [kætʃɪz] ['faɪə(r)] " .

This is what is meant by " the city gate catches fire " .
这 是 什么 是 意思是 经过 " 这 城市 门 捕获物 火 " .

此所谓城门失火，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['krɒsfaiə(r)] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

Those who are caught in the crossfire suffer the consequences .
那些 WHO 是 捕捉 在 这 交叉火力 遭受 这 结果 .

殃及池鱼者也。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .

I have already understood the situation .
我 有 已经 理解 这 情况 .

朕已洞悉其情。

[jæn] [ɜ:(r)][ɪz] [hɪə'baɪ] ['ɔ:dəd] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [kæŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] .

Yan Er is hereby ordered to be imprisoned in a cangue for three months .
严 呃 是 特此 订购 到 是 被监禁 在 一个 糖果 为了 三 几个月 .

兹着将严二枷号三个月，

[rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪn] [ə'pɒn] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] .

Released from the cane upon completion of the term .
发布 从 这 甘蔗 之上 完成 的 这 学期 .

期满杖释，

[tu;; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

To serve as a warning for the future .
到 服务 作为 一个 警告 为了 这 未来 .

以警将来。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][bʌt; bət] [ə'laʊd] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][pəʊst] .

Yan Song was dismissed from his post but allowed to remain in his post .
严 歌曲 曾是 解雇 从 他的 邮政 但 允许 到 保持 在 他的 邮政 .

严嵩着革职留任，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu;; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [fɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvəsɑ:t] .

This was to acknowledge the fault for oversight .
这 曾是 到 承认 这 过错 为了 监督 .

以示失察之咎。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ɪz][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Old Zhang is exempt from discussion .
老的 张 是 豁免 从 讨论 .

张老儿免议。

[səʊ][bi;; bi][aɪ 'ti:] .

So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [hæz; həz] [bi:n] ['ɪʊ:d] .

The decree has been issued .
这 法令 有 到过 发布 .

旨意下了，

三部大臣只得遵旨发落。

正是：

世上无财不为悦，

朝内有人好做官要知后事如何，

且听下回分解。

第十四回 大总裁私意污文

却说圣旨一下，

三部大臣只得遵旨办理。

严嵩奉调革职留任，

严二枷号不提。

光阴荏苒，

光阴荏苒，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈæərəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 ；

日月如梭，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
More than three months have passed in the blink of an eye .
更多的 比 三 几个月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 ；

不觉又过三个月余。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jæn] [ɛraɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [friːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈjækɪz] .
At that time , Yan Erye had already been freed from his shackles .
在 那 时间 ， 严 厄里 有 已经 到过 自由 从 他的 镣铐 ；

其时严二业已松枷，

[rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jæn] [ˈrezɪdəns] ,
Returning to the Yan residence ,
返回 到 这 严 住宅 ；

复回严府，

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˌriːɪnˈsteɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] .
Yan Song was also reinstated to his original position .
严 歌曲 曾是 还 恢复 到 他的 原来的 位置 ；

严嵩亦开复原职。

[jæn] [ɜː(r)] [ˈhɑːbə] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔːdz] [əʊld] [mæn] [ʒɑːŋ] .
Yan Er harbored resentment towards Old Man Zhang .
严 呃 藏匿 怨恨 向 老的 男人 张 ；

惟严二挟恨张老儿，

[ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [freɪm] [ˈsʌmwʌn] .
Always looking for trouble to frame someone .
总是 寻找 为了 麻烦 到 框架 某人 ；

时刻要寻事陷害，

[wɒt] [aɪ] [rɪˈɡret] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
What I regret is that there is no opening to be found .
什么 我 后悔 是 那 那里 是 不 开幕 到 是 成立 ；

所恨无隙可寻，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [aɪ] [ɪnˈdʒʊə(r)] [aɪ ˈtiː] .
For now , I'll endure it .
为了 现在 ， 患病的 忍受 它 ；

暂且隐忍。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [juˈɑːn] [tʃʌn] [sɔː] [haɪ] [ˈruːi] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
It is also said that Yuan Chun saw Hai Rui repeatedly showing kindness to her

[ˈfaːðə(r)] .
father .
父亲 ；

又说元春见海瑞屡次有恩于父，

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪtɪf(ə)] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 ；

心中十分感激。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] :
He said to his parents :
他 说 到 他的 父母 ；

时对父母说道：

" ['mɑ:stə(r)] [hɑɪ] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [ʃɒp] . "

" **Master Hai is in our shop .** "

" 掌握 嗨 是 在 我们的 店铺 . "

“海老爷在我们店中，

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [ðəə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] [tu:] [j'ɪəz] .

I lived there for almost two years .

我 居住地 那里 为了 几乎 二 年 .

将近住了两年。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdlɪ] [rɪ'si:vd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm][hɪm] .

His father had repeatedly received great kindness from him .

他的 父亲 有 反复 已收到 伟大的 仁慈 从 他 .

父亲屡屡受他大恩，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'feɪmd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pei] [ðem; ðəm] .

We are ashamed that we have done nothing to repay them .

我们 是 羞愧 那 我们 有 完毕 没有什么 到 偿还 他们 .

自愧我们毫无一些好处报效，

[aɪ] [felt] ['ri:əli] [bæd] .

I felt really bad .

我 毛毡 真的 坏的 .

心中甚是过意不去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?

What should I do ?

什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :

Old Zhang said :

老的 张 说 :

张老儿道：

" ['mɪstə(r)] . [hɑɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [mæn] . "

" **Mr . Hai is a generous man .** "

" 先生 . 嗨 是 一个 慷慨的 男人 . "

“海老爷是一个慷慨的人，

[ðæts] ['prɒbəbli] [nɒt] [ðə; ðɪ] [keɪs] ['aɪðə(r)] .

That's probably not the case either .

那就是 大概 不是 这 案件 任何一个 .

谅亦不在此。

[wi:; wi][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ɪn][maɪnd] .

We just need to keep it in mind .

我们 只是 需要 到 保持 它 在 头脑 .

只是我们须记在心上，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [rɪ'pei] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

We should at least repay his great kindness .

我们 应该 在 至少 偿还 他的 伟大的 仁慈 .

好歹报一报他的大恩就是。”

[wʌn] [sprɪŋ] , [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɑɪ] ['ru:ɪz] ['fʊ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] .

One spring , I happened to see that Hai Rui's shoes were torn .

一 春天 , 我 发生 到 看 那 嗨 瑞的 鞋 是 撕裂 .

一日元春偶见海瑞足上的鞋子破了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] :

He then said to his father :

他 然后 说 到 他的 父亲 :

便对父亲说道：

" [lʊk] , ['i:v(ə)n] [haɪnz] [ʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:n] [aʊt] . "

" **Look , even Hein's shoes are worn out .** "

" 看 , 甚至 海因的 鞋 是 磨损 出去 . "

“你看海恩人的鞋子也穿破了，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][peə(r)][maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

I intend to make a pair myself for him .

我 打算 到 制作 一个 一对 我 为了 他 .

我意欲亲做一双送他，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][tu:; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['fi:lɪŋz] .

This is just to express our feelings .

这 是 只是 到 表达 我们的 情怀 .

聊表我们的心，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [pɒv; əv] [ri:'pei, ri-] [ə; eɪ] [det] [pɒv; əv] ['grætɪtju:d] .

It was intended as a way of repaying a debt of gratitude .

它 曾是 故意的 作为 一个 方式 的 偿还 一个 债务 的 感激 .

以为报恩之意。

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l'raɪt] ?

Is that alright ?

是 那 好吧 ?

不知可否？ ”

[əʊld] [zɑ:ŋ] [sed] :

Old Zhang said :

老的 张 说 :

张老儿道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "

" **That's very good .** "

" 那就是 非常 好的 . "

“如此甚好，

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [lets] [hɪm] [nəʊ] [ðə; ði] [ha:ts] [pɒv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][,em 'i:] .

This also lets him know the hearts of my father and me .

这 还 让我们 他 知道 这 心 的 我的 父亲 和 我 .

亦使他知我父女的心。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .

He immediately went to the street .

他 立即地 去 到 这 街道 .

便即时到街上去，

[aɪ] [bɔ:t] [haɪ] - ['kwɒləti] ['sʌðən] ['sætn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃu:] ['ʌpəz] .

I bought high - quality southern satin for the shoe uppers .

我 买 高的 - 质量 南部 缎 为了 这 鞋 上衣 .

买了鞋面上等南缎、

['aɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['velvɪt] ['fæbrɪk] .

Items such as velvet fabric .

项目 这样的 作为 天鹅绒 织物 .

丝绒布里等项。

[baɪ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [həʊm] .

Buy everything and take it home .

买 一切 和 拿 它 家 .

买齐回家，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju'ɑ:n] [tʃʌn] .

It was given to Yuan Chun .

它 曾是 给定 到 元 春 .

交与元春。

[jʊˈɑ:n] [tʃʌn] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 :

元春道：

" [ˈfɑ:ðə(r)] [kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)] [heɪz] [ru:m] . "
" Father can go to Master Hai's room . "
" 父亲 能 去 到 掌握 嗨的 房间 . "

“父亲可到海老爷房中，

[faɪnd][hɪm] [wʌn][ʊv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈju:z] .
Find him one of his old shoes .
寻找 他 一 的 他的 老的 鞋 .

寻他一只旧鞋来，

[dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈpiərəns] .
Just making an appearance .
只是 制作 一个 外貌 .

做个样子，

" [ðə; ði][saɪz] [woʊnt][bi:; bi] [aʊt] [ʊv; əv] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] . "
" The size won't be out of proportion . "
" 这 尺寸 惯于 是 出去 的 部分 . "

大小不致失度呢。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ˈlɪsnd]
Old Zhang listened
老的 张 听着

张老听了，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][haɪ] [ˈru:ɪz] [ru:m] .
He hurried to Hai Rui's room .
他 慌忙 到 嗨 瑞的 房间 .

急急走到海瑞房中，

[əˈpʊn] [ˈmi:tiŋ] [haɪ] [ˈru:ɪ] , [hi:; hi] [sed] :
Upon meeting Hai Rui , he said :
之上 会议 嗨 瑞 , 他 说 :

见了海瑞道：

" [ˈmɪstə(r)] . [haɪ] , "
" Mr . Hai , "
" 先生 . 嗨 , "

“海老爷，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
I wish to borrow something from you , sir .
我 希望 到 借 某物 从 你 , 先生 .

我意欲与你老人家借件东西，

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] ?
Would you be willing ?
会 你 是 愿意的 ?

不知肯否？ ”

[haɪ] [ˈru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [wɒtˈevə(r)] [ju:; jʊ] [ni:d] , [pli:z] [ju:z][aɪ ˈti:] . "
" Whatever you need , please use it . "
" 任何 你 需要 , 请 使用 它 . "

“你老人家要什么去用，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] .
Just tell me .
只是 告诉 我 .

只管说来。”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ðɪs] [əʊld][mæn] [siːz] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [jʌnz] [ˈfuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ɡʊd] . "
" This old man sees that Master Yun's shoes are very good . "

" 这 老的 男人 看到 那 掌握 云的 鞋 是 非常 好的 . "

“小老看见老爷云履十分好样，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [wʌn] .
I wish to borrow one .
我 希望 到 借 一 .

意欲借一只去，

[merk] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] - [ˈθredɪd] [ˈpæt(ə)n] [əˈkɔːdɪŋli] .
Make a double - threaded pattern accordingly .
制作 一个 双倍的 - 螺纹 图案 因此 .

依样造双穿穿，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] ?
Would you be willing ?
会 你 是 愿意的 ?

不知肯否？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第13/83页

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [wɒt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] ['mætə(r)] ? "
" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

“这有什么要紧？”

[hi:; hi] [ðen] ['pɜ:sənəli] [fetʃt] [æn; ən][əʊld] [ʃu:] .
He then personally fetched an old shoe .
他 然后 亲自 已获取 一个 老的 鞋 :

便亲自取了一只旧鞋，

[gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][əʊld] [ʒɑ:ŋ] .
Give it to Old Zhang .
给 它 到 老的 张 :

交与张老儿。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃu:z] .
Old Zhang took the shoes .
老的 张 采取 这 鞋 :

张老儿接过鞋来，

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

就揖道:

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [,aɪ 'ti:] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "
" I will return it another day . "
" 我 将要 返回 它 其他 天 . "

“改日送还。”

[ðeɪ] [ðen] ['pɑ:tɪd] [weɪz] .
They then parted ways .
他们 然后 分手了 方式 :

遂相别，

[teɪk] [,aɪ 'ti:][ɪn'saɪd][ænd; ənd][hænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju'ɑ:n] [tʃʌŋ] .
Take it inside and hand it to Yuan Chun .
拿 它 里面 和 手 它 到 元 春 :

直拿到里面交与元春，

[ju'ɑ:n] [tʃʌŋ] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] .
Yuan Chun accepted it .
元 春 公认 它 :

元春便收下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
The next day , following the design ,
这 下一个 天 , 下列的 这 设计 ,

次日照着式样，

[fɔ:(r)] [ʃi:ts] [ɒv; əv][ˈsætɪn][wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃu:] [ˈʌpə(r)] .
Four sheets of satin were cut for the shoe upper .
四 纸张 的 缎 是 切 为了 这 鞋 上 .

把缎子裁了四页鞋面，

[ʃi:; ʃi] [ˈpɜ:sənəli] [ænd; ənd] [məˈtɪkjələsli] [imˈbrɔɪdəd] [aɪˈti:] .
She personally and meticulously embroidered it .
她 亲自 和 精心 绣花 它 .

亲自用心描绣。

[ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
The embroidery was completed in just a few days .
这 刺绣 曾是 完全的 在 只是 一个 很少 天 .

不数日已经绣起，

[ɪnˈdi:dɪd] , [ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈlaɪflaɪk] .
Indeed , the embroidery was so lifelike .
的确 , 这 刺绣 曾是 所以 逼真 .

果然绣得如生的一般。

[ðə; ði] [saɪlk] [θred] [wɒz; wəz] [ðen] [rəʊld] [ænd; ənd] [lɒkt] .
The silk thread was then rolled and locked .
这 丝绸 线 曾是 然后 滚动 和 已锁定 .

又将丝线滚锁好了，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [waɪt] [klɒθ] [ænd; ənd] [kʌt] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ] [beɪs] .
Then he took white cloth and cut it into a base .
然后 他 采取 白色的 布 和 切 它 进入 一个 根据 .

随又拿白布裁砌成底，

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
It was completed in just a few days .
它 曾是 完全的 在 只是 一个 很少 天 .

不数日业已告竣了，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [hi:; hi] [dɪˈlɪvəd] [bəʊθ][ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈaɪtəmz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
On that day , he delivered both the new and the old items to his father .
在 那 天 , 他 发表 两个都 这 新的 和 这 老的 项目 到 他的 父亲 .

是日将新并旧一齐递与父亲送去。

[əʊld] [zɑ:ŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃu:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈti:] , [ˈseɪɪŋ] :
Old Zhang took the shoe and looked at it , saying :
老的 张 采取 这 鞋 和 看起来 在 它 , 说 :

张老儿接鞋一看道：

“ [maɪ] [sʌn] [dɪd][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][dʒɒb] . ”
“ **My son did a magnificent job .** ”
“ 我的 儿子 做过 一个 壮丽 工作 . ”

“我儿果然做得华丽。”

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhæpɪli] [ˈdɑ:nsɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Even though he was happily dancing around ,
甚至 尽管 他 曾是 快乐地 跳舞 大约 ,

即便欣然手舞足蹈，

[aɪ] [ˈhʌrɪdli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [sti:md] [bʌnz] .
I hurriedly went to the street and bought a plate of steamed buns .
我 匆匆 去 到 这 街道 和 买 一个 盘子 的 蒸 面包 .

急急的到街上买了一盘馒头，

[aɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [aɪˈti:] .
I went home and filled a box with it .
我 去 家 和 已填 一个 盒子 和 它 .

回家将一个盒子盛了，

[sent] [tu:; tə][ðə; ði] [gest] [ru:m] ,
Sent to the guest room ,
发送 到 这 客人 房间 ,

送进客房，

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] [haɪ] ['ru:i] ,
Upon meeting Hai Rui ,
之上 会议 嗨 瑞 ,

见了海瑞，

[hi:; hi] [baʊd] ['di:pli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

纳头便拜。

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
Hai Rui was unaware of the reason .
嗨 瑞 曾是 不知情 的 这 原因 .

海瑞不知其故，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly put his arm around her and said :
他 匆匆 放 他的 手臂 大约 她 和 说 :

忙挽起说道：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老人家，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [gift] ?
What is the origin of this gift ?
什么 是 这 起源 的 这 礼物 ?

此礼何来？ ”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] [hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdli] [bi:n] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] ['ma:stəz] [greɪs] . "
" This humble servant has repeatedly been blessed by the master's grace . "
" 这 谦逊的 仆人 有 反复 到过 蒙福 经过 这 硕士学位 优雅 . "

“小老屡屡蒙老爷恩庇，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:; də][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] .
There is nothing I can do to repay this debt .
那里 是 没有什么 我 能 做 到 偿还 这 债务 .

无可为报。

[ˈjestədeɪ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ɪm'brɔɪdəd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] ['ʃu:z] .
Yesterday , my little girl embroidered a pair of red shoes .
昨天 , 我的 小的 女孩 绣花 一个 一对 的 红色的 鞋 .

昨小女亲绣朱履一双，

[gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][tu:; tə][weə(r)] .
Give it to the master to wear .
给 它 到 这 掌握 到 穿 .

送与老爷穿着，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʊkən][ɒv; əv][maɪ] [ə,pri:'fi:ʃn] !
This is just a small token of my appreciation !
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏 !

聊表寸心而已！ ”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['slɑ:tli] [mɔ:(r)] [kən'vi:nɪənt] . "
" However , it is slightly more convenient . "
" 然而 , 它 是 轻微地 更多的 方便的 . "

“不过略为方便，

[wɒt] [ɪz] [ðəə(r)] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ?
What is there to worry about ?
什么 是 那里 到 担心 关于 ?

何足为念？

[ju:v] [gɒn] [tu:; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
You've gone to so much trouble , young lady .
你已经 已消失 到 所以 很多 麻烦 , 年轻的 女士 .

又劳姑娘费心，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
I dare not accept such a favor .
我 敢 不是 接受 这样的 一个 偏爱 .

断不敢领惠。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道:

" [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] ['dɔ:tərz] ['kaɪndnəs] . "
" This is but a small token of my daughter's kindness . "
" 这 是 但 一个 小的 令牌 的 我的 女儿的 仁慈 . "

“小女区区薄意，

[ðæts] ['hɑ:dli] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
That's hardly worthy of respect .
那就是 几乎 值得 的 尊重 .

岂足为敬。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][du:; də][em 'i:][ðə; ði] ['ɒnə(r)]
If the master refuses to do me the honor
如果 这 掌握 拒绝 到 做 我 这 荣誉

老爷如不肯赏脸，

[ðɪs] [hæz; hæz] [kɔ:zd] [ʌn'i:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] , [bəʊθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
This has caused unease for the entire family , both young and old .
这 有 导致 不安 为了 这 全部的 家庭 , 两个都 年轻的 和 老的 .

使小老合家不安。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [sɪns] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ju: 'es] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] . . . "
" Since you and your daughter have shown us such kindness . . . "
" 自从 你 和 你的 女儿 有 所示 我们 这样的 仁慈 . . . "

“既蒙你父女一番心意，

[wʌn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
One is enough for me .
一 是 足够的 为了 我 .

在下只领一只足矣，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: 'es] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tu:; tə] [ək'sept] .
The rest of us would never dare to accept .
这 休息 的 我们 会 绝不 敢 到 接受 .
余者决不敢领。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Old Zhang laughed and said :
老的 张 笑了 和 说 :
张老儿笑道：

[ðə; ði] ['ju:z] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)] .
The shoes are a pair .
这 鞋 是 一个 一对 .
“鞋是一对的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ək'sept] [dʒʌst][wʌn] !
There's no reason to accept just one !
有 不 原因 到 接受 只是 一 !
哪有受一只之理！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [deəd] [tu:; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] .
I wouldn't have dared to accept it .
我 不会 有 敢于 到 接受 它 .
“我本不敢收的，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ju:v] [ʃəʊn] [ˌem 'i:] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] .
It's just that you've shown me such kindness .
它是 只是 那 你已经 所示 我 这样的 仁慈 .
只是你老人家一番厚意，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [wʌn] .
Therefore , I had no choice but to accept one .
所以 , 我 有 不 选择 但 到 接受 一 .
故此不得已收下一只，

[tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
To commemorate it in the future .
到 纪念 它 在 这 未来 .
以为他日纪念。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :
张老儿道：

" [teɪk] [wʌn] . "
" **Take one .** "
" 拿 一 . "
“收下一只，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .
也就罢了。

[ði:z] [fju:] [snæks] ,
These few snacks ,
这些 很少 零食 ,
只是这几个点心，

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][em 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][juː 'es] [ə'gen] , [sɜː(r)] ? "

" **How about we ask that you do me the honor of joining us again , sir ?** "

" 如何 关于 我们 问 那 你 做 我 这 荣誉 的 加入 我们 再次 , 先生 ? "

还要望老爷再一赏脸如何? "

[haɪ] ['ruːi] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['juːz] , "

" **He accepted the shoes ,** "

" 他 公认 这 鞋 , "

“受了鞋,

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's enough .

那就是 足够的 .

这就够了,

" [aɪ] ['æbsəluːtli] [deə(r)][nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [snæks] . "

" **I absolutely dare not accept the snacks .** "

" 我 绝对地 敢 不是 接受 这 零食 . "

点心是决不敢领的。”

[əʊld] [ʒɑːŋ] ['pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

Old Zhang pleaded repeatedly .

老的 张 恳求 反复 .

张老儿再三央求，

[haɪ] ['ruːi] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .

Hai Rui absolutely refused to accept it .

嗨 瑞 绝对地 拒绝 到 接受 它 .

海瑞决不肯领，

[əʊld] [ʒɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] .

Old Zhang had no choice but to take it back .

老的 张 有 不 选择 但 到 拿 它 后退 .

张老儿无奈收回。

[haɪ] ['ruːi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [juː] .

Hai Rui accepted the shoe .

嗨 瑞 公认 这 鞋 .

海瑞受了这一只鞋子，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz] ['bjʊːtɪf(ə)l] .

Indeed , the embroidery is beautiful .

的确 , 这 刺绣 是 美丽的 .

看见果然刺绣得好，

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After watching for a long time ,

后 观看 为了 一个 长的 时间 ,

玩视良久，

[stɔː(r)] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɒks] .

Store it in the box .

店铺 它 在 这 盒子 .

收置箱中。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's leave that aside for now .

我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不提。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [jæn][ɜː(r)] [ˈhɑːbəz] [ə; eɪ] [diːp] [grɑːdʒ] [əˈɡenst] [əʊld][mæn] [ʒɑːŋ] .
It is also said that Yan Er harbors a deep grudge against Old Man Zhang .
它是 还 说 那 严 呃 港口 一个 深的 怨恨 反对 老的 男人 张 .

又说严二一心挟恨着张老儿，

[ʃiː; ʃɪ] [wɪft] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm] .
She wished she could find a reason to frame him .
她 希望 她 可以 寻找 一个 原因 到 框架 他 .

恨不得一时寻事陷害于他。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][dʒiːaɪdʒɪŋ][ˈempərə(r)] [ˈɪʃuːd] [æŋ; ən][ˈiːdɪkt] ,
Just then , the Jiajing Emperor issued an edict ,
只是 然后 , 这 嘉靖 皇帝 发布 一个 法令 ,

适值嘉靖有旨，

[tuː; tə] [sɪˈlekt] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈkŋkjəˌbeɪnz] ,
To select imperial concubines ,
到 选择 帝国 妾室 ,

要选宫妃，

[weərˈevə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Wherever there are beautiful women in the world ,
无论 那里 是 美丽的 女性 在 这 世界 ,

凡有人间美女，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈreləvənt] [əˈfɪj(ə)lz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd]
All were sent to the capital by the relevant officials to be considered
全部 是 发送 到 这 首都 经过 这 相关的 官员 到 是 经过考虑的
[ˈkændɪdətɪs] .
candidates .
候选人 .

俱着有司送京候选。

[wʌns] [ðɪs] [dɪˈkriː] [wəʊ; wəz] [ˈɪʃuːd] ,
Once this decree was issued ,
一次 这 法令 曾是 发布 ,

这旨意一下，

[ɔːl] [ˈprɒvɪnsɪz] [ʃæl; ʃəl][kəmˈplaɪ] .
All provinces shall comply .
全部 省份 将 遵守 .

各省钦遵，

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ðeə(r)] [səˈlekʃən] .
They all made their selections .
他们 全部 制成 他们的 选择 .

纷纷挑选，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ][wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
They arrived in Beijing one after another .
他们 到达的 在 北京 一 后 其他 .

陆续进京，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] , [jæn][ɜː(r)]
Upon hearing this news , Yan Er
之上 听力 这 消息 , 严 呃

严二听了这个消息，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'speld] .
I thought to myself that this hatred could be dispelled .
我 想法 到 我 那 这 仇恨 可以 是 驱散 .

自思此恨可消矣。

[səʊ][hi:; hi] [kə'mɪʃənd] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][tu:; tə] [drɔ:] [juˈɑ:n] [tʃʌnz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .
So he commissioned a painter to draw Yuan Chun's name and appearance .
所以 他 委托 一个 画家 到 画 元 春的 姓名 和 外貌 .

遂将元春名字面貌令画工绘了，

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:lsli] [kən'veɪɪŋ] [jæn] [sɔ:ŋz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
As for falsely conveying Yan Song's intentions ,
作为 为了 错误地 传递 严 歌曲的 意图 ,

就假传严嵩之意，

[send] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['dɑ:ɪŋ] ['kɑʊntɪ] .
Send it to Daxing County .
发送 它 到 大兴 县 .

送到大兴县来。

[ðæt] ['pɜ:s(ə)n][frɒm; frəm] ['dɑ:ɪŋ] ['kɑʊntɪ] [wɒz; wəz] [nemd] [dʒɒŋ] [fɑ:sən] .
That person from Daxing County was named Zhong Fasan .
那 人 从 大兴 县 曾是 命名 钟 法桑 .

那大兴县姓钟名法三，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] ['drɔ:ɪŋ] ,
Upon seeing the drawing ,
之上 看到 这 绘画 ,

见了画图，

[aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ? "
" Where in the world can you find a woman as beautiful as this ? "
" 在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 一个 女士 作为 美丽的 作为 这 ？ "

“天下哪有这样的美女子，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [ʌn'pærələld] [greɪs] !
She is truly a beauty of unparalleled grace !
她 是 真的 一个 美丽 的 无与伦比 优雅 ！

真天姿国色也！ ”

[səʊ] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][əʊld] [zɑ:ŋz] [ʃɒp] .
So they immediately went to Old Zhang's shop .
所以 他们 立即地 去 到 老的 张的 店铺 .

遂即时来到张老儿店中，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [əʊld] [zɑ:ŋ] .
They summoned Old Zhang .
他们 被召唤 老的 张 .

把张老儿唤了出来，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪləʊ] ,
With the appearance of a willow ,
和 这 外貌 的 一个 柳 ,

蒲柳之姿，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][bi:; bi] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ?
How could I be worthy of the Emperor ?
如何 可以 我 是 值得 的 这 皇帝 ?

怎能配得天子？ ”

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['empərərz] [dɪ'kri:] . "
" This is the Emperor's decree . "
" 这 是 这 皇帝的 法令 . "

“这是皇上旨意，

[dʒʌst] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd][wi:l; wil] [si:] .
Just call her out and we'll see .
只是 称呼 她 出去 和 出色地 看 .

好好叫她出来一看就是。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [deəd] [nɒt] [dɪsə'beɪ] .
Old Zhang dared not disobey .
老的 张 敢于 不是 违 .

张老儿不敢有违，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [kɔ:l] [ju'ɑ:n] [tʃʌn] [aʊt] .
They had no choice but to go inside and call Yuan Chun out .
他们 有 不 选择 但 到 去 里面 和 称呼 元 春 出去 .

只得进里面把元春唤了出来。

[ju'ɑ:n] [tʃʌn] [wɒz; wəz] ['grettli] [ə'la:md] .
Yuan Chun was greatly alarmed .
元 春 曾是 非常 惊慌 .

元春大惊失色，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
He had no choice but to come out with his father .
他 有 不 选择 但 到 来 出去 和 他的 父亲 .

只得随父亲出来，

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Upon meeting the county magistrate ,
之上 会议 这 县 地方法官 ,

见了知县，

[hi:; hi] [baʊd] ['di:pli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深下拜。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [lʊkt] ['kləʊsli] [ænd; ənd] . . .
The magistrate looked closely and . . .
这 地方法官 看起来 密切 和 . . .

知县定睛一看，

[aɪ 'ti:] ['tru:li] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [səʊl] .
It truly captivates the soul .
它 真的 引人入胜 这 灵魂 .

果然勾人魂魄，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] . "
" The fruit is exactly the same as the drawing . "
" 这 水果 是 确切地 这 相同的 作为 这 绘画 : " "
“果与画图上不差。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] [wɪð] [em 'i:] .
Now you may return to the county office with me .
现在 你 可能 返回 到 这 县 办公室 和 我 :
今可随了本县回署，

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] ['etɪkət] .
People are taught etiquette .
人们 是 教授 礼仪 :
令人教习礼仪，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌgʒʊəriəs] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [faɪn] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] ['esko:t] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði]
Waiting for the luxurious carriages and fine horses to escort them into the
等待 为了 这 豪华 马车 和 美好的 马匹 到 护送 他们 进入 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
待等香车宝马送进宫去，

[aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['endləs] [welθ] .
I'll teach you to enjoy endless wealth .
患病的 教 你 到 享受 无尽的 财富 :
“管教你享不尽富贵。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] .
He immediately gave instructions to his men .
他 立即地 给予 指示 到 他的 男人 :
就即吩咐左右，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] .
He immediately summoned a small sedan chair to be brought up .
他 立即地 被召唤 一个 小的 轿车 椅子 到 是 带来 向上 :
立唤一乘小轿上来，

[ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Zhang was first sent to the government office .
张 曾是 第一的 发送 到 这 政府 办公室 :
将张氏先送进署去。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'baʊt] [tu:; tə] [let] [aɪ 'ti:][gəʊ] .
Old Zhang was not about to let it go .
老的 张 曾是 不是 关于 到 让 它 去 :
张老儿哪肯容去，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [kju:] [ʃi:] [aʊt] .
He hurriedly summoned Qiu Shi out .
他 匆匆 被召唤 邱 史 出去 :
急急唤了仇氏出来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pli:dɪd] .
They all knelt on the ground and pleaded .
他们 全部 跪下 在 这 地面 和 恳求 :
一齐跪在地下哀恳。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒd] ['nevə(r)] [ə'gri:] [tu;; tə] [ðæt] .
The county magistrate would never agree to that .
这 县 地方法官 会 绝不 同意 到 那 .

知县哪里肯，

[hi;; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə][get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kwɪkli] .
He instructed them to get into the sedan chair quickly .
他 指示 他们 到 得到 进入 这 轿车 椅子 迅速地 .

吩咐速速上轿，

[ðəʊz] [hu:] [dɪsə'beɪ] [wɪl] [bi;; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] .
Those who disobey will be punished for defying the imperial edict .
那些 WHO 违 将要 是 受到惩罚 为了 反抗 这 帝国 法令 .

如违以抗违圣旨定罪。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [deəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] ['eni] [lɒŋɡə(r)] .
Old Zhang dared not resist any longer .
老的 张 敢于 不是 抵抗 任何 更长 .

张老儿不敢再抗，

[hi;; hi] [wɒtʃt] ['helpləsli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɡɒt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [left] .
He watched helplessly as his daughter got into the sedan chair and left .
他 观看 无助地 作为 他的 女儿 得到 进入 这 轿车 椅子 和 左边 .

眼巴巴望着女儿上轿而去，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .
The county magistrate was delayed .
这 县 地方法官 曾是 延迟 .

知县押后而行。

[kju:] [kə'læpst] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [tɪəz] .
Qiu collapsed to the ground in tears .
邱 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

仇氏哭倒在地，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][əʊld] [ʒɑ:ŋ] [hu:] [rɪ'pi:tɪdli] ['kʌmfət] [hɪm] .
On the contrary , it was Old Zhang who repeatedly comforted him .
在 这 相反 , 它 曾是 老的 张 WHO 反复 安慰 他 .

反是张老儿再三劝慰。

[ʃi:] - [ɔ:'lsəʊ] [keɪm] [tu;; tə] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Shi Hairui also came to comfort him , saying :
史 - 还 来了 到 舒适 他 , 说 :

时海瑞亦来相慰道：

" [ju;; jʊ] [tu:] [ni:d] [nɒt] [wi:p] . "
" You two need not weep . "
" 你 二 需要 不是 哭泣 . "

“二位不必悲泣，

[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] ['tælənt][ænd; ənd] ['bjʊ:ti] ,
Your daughter possesses such talent and beauty ,
你的 女儿 拥有 这样的 天赋 和 美丽 ,

令爱具此才貌，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜ:nɪ] .
I will accompany the king on this journey .
我 将要 陪伴 这 国王 在 这 旅行 .

此去必伴君王的。

[ði:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)]['nəʊb(ə)] ['relatɪvz] .
These two are noble relatives .
这些 二 是 高贵 亲属 .

二位就是贵戚，

[ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ʌŋ,ɪntə'rʌptɪd] .
Their wealth and prosperity will continue uninterrupted .
他们的 财富 和 繁荣 将要 继续 不间断 .
富贵不绝的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmænd] [baɪ][ɪm'piəriəl] [dɪ'kriː] .
Moreover , he was summoned by imperial decree .
而且 , 他 曾是 被召唤 经过 帝国 法令 .
况他是奉旨来召，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['wiːpɪŋ] ,
Even if weeping ,
甚至 如果 哭泣 ,
纵是哭留，

[ɪts] ['juːsləs] ['eniweɪ] .
It's useless anyway .
它是 无用 反正 .
也是无用。”

[əʊld] [ʒɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] .
Old Zhang heard this .
老的 张 听到 这 .
张老儿听了，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['grædʒuəli] [stɒpt] .
The crying gradually stopped .
这 哭泣 逐步地 停止 .
方才渐渐止了哭泣，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli]['lɪs(ə)n] ['peɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] .
They could only listen patiently to the news .
他们 可以 仅有的 听 耐心 到 这 消息 .
只得安心静听消息。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :
正所谓：

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪktəri] ['bænəz] ,
Looking at the victory banners ,
寻找 在 这 胜利 横幅 ,
眼望捷旌旗，

['hɪəɪŋ] [gʊd] [njuːz] .
Hearing good news .
听力 好的 消息 .
耳听好消息。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [juˈɑːn] [tʃʌn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːsəbli]
Furthermore , Yuan Chun was ordered by the county magistrate to be forcibly
此外 , 元 春 曾是 订购 经过 这 县 地方法官 到 是 强制
[helpɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
helped into the sedan chair .
帮助 进入 这 轿车 椅子 .

再说元春被知县喝令左右强扶上轿，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] ,
Upon arriving at the inner office ,
之上 抵达 在 这 内 办公室 ,
来到内署，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪts] [waɪf] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
Fortunately , the county magistrate's wife comforted her .
幸运的是 , 这 县 地方法官的 妻子 安慰 她 .

幸有知县夫人为她宽慰。

[juˈɑːn] [tʃʌn] [rɪˈflektɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - [ˈfɛrtɪd] [ˈbjʊːti] .
Yuan Chun reflected on her ill - fated beauty .
元 春 反映 在 她 患病的 - 命中注定 美丽 .

元春自思薄命红颜，

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] ,
Now that we've come this far ,
现在 那 我们已经 来 这 远的 ,

今已至此，

[ʃiː; ʃɪ] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [wept] .
She no longer wept .
她 不 更长 哭泣 .

亦不悲泣了。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .
The county magistrate was overjoyed .
这 县 地方法官 曾是 欣喜若狂 .

知县大喜，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlʌkʃəri] [kɑːz] , [faɪn] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt]
He immediately ordered the creation of luxury cars , fine horses , and exquisite
他 立即地 订购 这 创建 的 奢华 汽车 , 美好的 马匹 , 和 精美的
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

立时令人制造香车宝马以及锦绣衣服。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [haːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After being busy for half a month ,
后 存在 忙碌的 为了 一半 一个 月 ,

忙了半月，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

诸事停当，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [juˈɑːn] [tʃʌn] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [brɪˈkʌm] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [grænd] [ˈetɪkət] [ɒv; əv]
By this time , Yuan Chun had also become familiar with the grand etiquette of
经过 这 时间 , 元 春 有 还 变得 熟悉的 和 这 盛大 礼仪 的
[ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
meeting the emperor .
会议 这 皇帝 .

此时元春亦习熟了见君的大礼。

[ˈmædʒɪstreɪt] [dʒɒŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [wæn] [kaɪ] .
Magistrate Zhong then went to see the eunuch Wang Kai .
地方法官 钟 然后 去 到 看 这 宦官 王 凯 .

钟知县便来见内监王恺，

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [əˈbaʊt] [juˈɑːn] [tʃʌnz] [ˈbækgraʊnd] .
He told her in detail about Yuan Chun's background .
他 讲述 她 在 细节 关于 元 春的 背景 .

将元春来历备细告知，

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][juˈɑ:n] [tʃʌn] [slept] [təˈgeðə(r)] .
The Emperor and Yuan Chun slept together .
这 皇帝 和 元 春 睡着了 一起 .

帝与元春共寝，

[ˈveri] [ˈhæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈkɒnsɔ:t] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
She was made a Noble Consort the following day .
她 曾是 制成 一个 高贵 配偶 这 下列的 天 .

次日即册为贵妃。

[ðə; ði] [ˈju:nək] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
The eunuch was ordered to give a thousand taels of silver to the county
这 宦官 曾是 订购 到 给 一个 千 两 的 银 到 这 县

[ˈmædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .

令内监持千金赐与知县，

[ʒɑ:ŋ] - [wɒz; wəz] [ˈɡrɑ:ntɪd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [fɜ:st] [greɪd] [baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
Zhang Lao'er was granted the rank of First Grade by imperial decree .
张 - 曾是 的确 这 秩 的 第一的 年级 经过 帝国 法令 .

将张老儿钦赐一品，

[ˈleɪdi] [kju:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɜ:st] - [ræŋk] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈkɒŋkjubəɪn] .
Lady Qiu was a first - rank imperial concubine .
女士 邱 曾是 一个 第一的 - 秩 帝国 妾 .

仇氏为承恩一品夫人，

[ˈʌðə(r)] [ˈkɒləd] [ˈsætɪn] ,
Other colored satins ,
其他 有色 缎子 ,

另有彩缎、

[ɡəʊld] ,
gold ,
金子 ,

黄金、

[dʒeɪd] [dɪskz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] ,
Jade discs and other items ,
玉 光盘 和 其他 项目 ,

玉璧等项，

[ðə; ði] [ɡɪfts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] .
The gifts were very generous .
这 礼物 是 非常 慷慨的 .

赐赆甚厚。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [əʊld] [ʒɑ:ŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [preˈstɪdʒəs] [ˈtaɪt(ə)] .
At this moment , Old Zhang suddenly received a prestigious title .
在 这 片刻 , 老的 张 突然 已收到 一个 享有盛誉 标题 .

此际张老儿乍膺显爵，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈsi:vd] [ˈmeni] [ɡɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He also received many gifts from the Emperor .
他 还 已收到 许多 礼物 从 这 皇帝 .
又得钦赐许多东西，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; ei] [lɒs] .
He was at a loss .
他 曾是 在 一个 损失 .
竟不知所措，

[ɔ:l] [ai][kæn; kən][du:; də][ɪz] [lʊk] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ə; ei] [fju:] [taɪmz] .
All I can do is look towards the palace and knock on the door a few times .
全部 我 能 做 是 看 向 这 宫殿 和 敲 在 这 门 一个 很少 时代 .
惟有望阙几叩而已。

[ðei] [keɪm] [əˈgen] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
They came again to express their gratitude to the county magistrate .
他们 来了 再次 到 表达 他们的 感激 到 这 县 地方法官 .
又来叩谢知县。

[dʒɒŋ] [fɑ:sən] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; ei] [ˈrelatɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Zhong Fasan saw that he was a relative of the emperor .
钟 法桑 锯 那 他 曾是 一个 相对的 的 这 皇帝 .
钟法三看他是个国戚，

[ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
Hurry up and open the door to welcome them .
匆忙 向上 和 打开 这 门 到 欢迎 他们 .
急急开门迎接，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈhʌmb(ə)] .
He was extremely humble .
他 曾是 极其 谦逊的 .
备极谦厚。

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :
张老儿道:
" [ɪf] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði][ˈma:stə(r)] . . . "
" If my daughter were not the master . . . "
" 如果 我的 女儿 是 不是 这 掌握 . . . "
“小女若非大老爷，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] [ˈhæpənd] !
How could this have happened !
如何 可以 这 有 发生 !
焉有今日！

[ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃu:]
This kindness and virtue
这 仁慈 和 美德
此恩此德，

[wen] [kæn; kən][aɪ] [səbˈmɪt] [maɪ] [rɪˈpɔ:t] ?
When can I submit my report ?
什么时候 能 我 提交 我的 报告 ?
何时可报？ ”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :
知县道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "

" **How dare I ?** "

" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɾɪsɪz] [greɪt] ['blesɪŋ] .

This is the Empress's great blessing .

这 是 这 女皇的 伟大的 祝福 .

此是娘娘洪福，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu; tə][du; də] [wɪð] [em 'i:] ?

What does this have to do with me ?

什么 做 这 有 到 做 和 我 ?

与仆何干？

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɾɪəriəl] ['relətɪvz]

But the imperial relatives

但 这 帝国 亲属

但是国戚，

['kʌstəmaɪzeɪʃən] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)] .

Customization is available .

定制 是 可用的 .

向有定制。

[naʊ] [ðæt] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

Now that you are a member of the nobility ,

现在 那 你 是 一个 成员 的 这 贵族 ,

公今既为贵戚，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .

I will take good care of myself .

我 将要 拿 好的 关心 的 我 .

自当珍重，

[ðə; ði][əʊld] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bi:n] [ə'bændənd] .

The old business has been abandoned .

这 老的 商业 有 到过 弃 .

旧业合行弃却矣。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :

Old Zhang said :

老的 张 说 :

张老儿道：

" [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)ŋ][hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] . "

" **The master has given his orders .** "

" 这 掌握 有 给定 他的 订单 : "

“大老爷吩咐，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] .

I should obey .

我 应该 服从 .

本当从命。

[haʊ'veə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [æn; ən][əʊld][mæn] [nemd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

However , there is still an old man named Hai in the shop .

然而 , 那里 是 仍然 一个 老的 男人 命名 嗨 在 这 店铺 .

但是小店尚有一位海老爷在店中，

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz] .

I lived there for more than two years .

我 居住地 那里 为了 更多的 比 二 年 .

住了二载有余。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [kəʊ'iəz] ,
Now that I've changed careers ,
现在 那 我已经 已更改 职业生涯 ,

今一旦改业，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [li:v] [hɪm] [br'hɑ:nd] ?
Wouldn't that leave him behind ?
不会 那 离开 他 在后面 ?

岂不撇下了他？ ”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gest] . "
" This is a guest . "
" 这 是 一个 客人 . "

“这是客人，

[weə(r)] [kænt] [wi:; wi] [steɪ] ?
Where can't we stay ?
在哪里 不能 我们 停留 ?

哪里住不得？

[waɪ] [ˈbʌðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必介意。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这般说。

[ɔ:!'ðəʊ] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [haɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] ,
Although this Mr . Hai was a guest ,
虽然 这 先生 . 嗨 曾是 一个 客人 ,

这位海老爷虽是个客人，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [[əʊn] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][maɪ][ˈfæməli] .
However , they have shown great kindness to my family .
然而 , 他们 有 所示 伟大的 仁慈 到 我的 家庭 .

然有大恩于我家者也。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] ,
Now that I have gained wealth and honor ,
现在 那 我 有 获得 财富 和 荣誉 ,

今得富贵，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tu:; tə] [ə'bəndən] [ˌaɪ 'ti:] ?
How could I bear to abandon it ?
如何 可以 我 熊 到 放弃 它 ?

岂忍弃之。”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfæktə(r)] , "

" **Since he is a benefactor** , "

" 自从 他 是 一个 恩人 , "

“既是恩人，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][beə(r)] [ə'bændənɪŋ] [iːtʃ] [ʌðə(r)] ,

Unable to bear abandoning each other ,

无法 到 熊 放弃 每个 其他 ,

不忍相弃，

[let] [hɪm] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] .

Let him stay in this shop .

让 他 停留 在 这 店铺 .

就留下这店与他居住就是。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ʼaʊə(r)] [ˈɒfɪs] .

You and your wife are welcome to stay at our office .

你 和 你的 妻子 是 欢迎 到 停留 在 我们的 办公室 .

大人与夫人可到敝衙来住。

[wʌns] [ðə; ðɪ] ['mænj(ə)n] [ɪz] [bɪlt] ,

Once the mansion is built ,

一次 这 大厦 是 建造 ,

待等造了府第，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ðeə(r)] .

Then you can move there .

然后 你 能 移动 那里 .

然后迁去便了。”

[əʊld] [zɑːŋ] [ə'griːd] .

Old Zhang agreed .

老的 张 同意 .

张老儿应诺，

[seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)] .

Say goodbye and return to the store .

说 再见 和 返回 到 这 店铺 .

告别回店，

[tel] [haɪ] ['ruːi] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Tell Hai Rui about this .

告诉 嗨 瑞 关于 这 .

将此事对海瑞说知。

['ruːi] [sed] :

Rui said :

瑞 说 :

瑞曰：

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "

" **This is how it should be** . "

" 这 是 如何 它 应该 是 . "

“这是本该如此。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ðɪ] ['tau,bau] [stɔː(r)] .

But there are too many items in the Taobao store .

但 那里 是 也 许多 项目 在 这 淘宝 店铺 .

但宝店物件太多，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ] [waɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [niːdz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [tɜːm] .

I fear I will be unable to attend to your needs in the short term .

我 害怕 我 将要 是 无法 到 出席 到 你的 需求 在 这 短的 学期 .

只恐在下一时不能照拂，

[ɪf] [lɒst]
If lost
如果丢失的

若有遗失，

[aɪ] [felt] ['ɡɪltɪ] .
I felt guilty .
我 毛毡 有罪的 .

心中过意不去。

[mɔːr'æʊvə(r)] , [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] .
Moreover , the event is about to begin .
而且 , 这 事件 是 关于 到 开始 .

况且场期在即，

['i:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'prɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] , [jæn] [ju:'æn][wɒz; wəz] [sti:l] [ðeə(r)] .
Even after the imperial examination , Yan Xuan was still there .
甚至 后 这 帝国 考试 , 严 宣 曾是 仍然 那里 .

会试后即便言旋。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'zairəd] [tuː; tə] [mu:v] [tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] [ɪn] .
I have long desired to move to another inn .
我 有 长的 想要的 到 移动 到 其他 客栈 .

久欲迁住别店，

[ɪg'zæktli] ['i:kwəl] ,
Exactly equal ,
确切地 平等的 ,

恰好相值，

" [ðen] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld][ˈmɑ:stə(r)] . "
" Then return it to the old master "
" 然后 返回 它 到 这 老的 掌握 " . "

就此交还老大人便了。”

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Old Zhang said :
老的 张 说 :

张老儿道：

" [ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst][maɪ][əʊld] [self] [dɪ'ɪbərətli] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] ? "
" Isn't this just my old self deliberately pushing out my benefactor ? "
" 不是 这 只是 我的 老的 自己 故意地 推动 出去 我的 恩人 ? " . "

“如此岂非是老拙故意推出恩人么？

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
This , however , is not beautiful .
这 , 然而 , 是 不是 美丽的 .

这却反为不美。

[naʊ] , [maɪ] ['benɪfæktə(r)] , [pli:z] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [lɒŋɡə(r)] .
Now , my benefactor , please be patient for a little longer .
现在 , 我的 恩人 , 请 是 病人 为了 一个 小的 更长 .

如今恩人且再屈些时，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
It's not too late to go after the provincial examination .
它是 不是 也 晚的 到 去 后 这 省级 考试 .

待会试后再去不迟。

[ɪf] [wiː; wi] [mu:v] [tə'deɪ] . . .
If we move today . . .
如果 我们 移动 今天 . . .

若今日迁去，

[ˈevriwʌn] [sez] [aɪm][ə; eɪ] [ˈhɑːtləs] [mæn] .
Everyone says I'm a heartless man .
每个人 说道 我是 一个 狠心 男人 .

人皆说我负心人也。”

[dɪˈspart] [rɪˈpiːtɪd] [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] ,
Despite repeated attempts to persuade him to stay ,
尽管 重复 尝试 到 说服 他 到 停留 ,
再三强留，

[haɪ] [ˈruːi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .
Hai Rui had no choice but to stay .
嗨 瑞 有 不 选择 但 到 停留 .

海瑞只得住下。

[ðə; ðɪ] [ˈmɑːkɪt] [ˈəʊpənɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [suːn] .
The market opening will be held soon .
这 市场 开幕 将要 是 握住 很快 .

未几便是场期，

[haɪ] [ˈruːi] [braɪb] [əˈfɪ(ə)lɪz] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] .
Hai Rui bribed officials to prepare for the imperial examination .
嗨 瑞 受贿 官员 到 准备 为了 这 帝国 考试 .

海瑞打点会试，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈænjuəl] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] [ˈserəməni] .
Furthermore , it is the annual metropolitan examination ceremony .
此外 , 它 是 这 年度的 大都会 考试 仪式 .

再说是岁会试大典，

[ðə; ðɪ][dʒiːaɪdʒɪŋ][ˈɛmpərə(r)] [ˈpɜːsənəli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [æz; əz] [grænd]
The Jiajing Emperor personally appointed several virtuous ministers as Grand
这 嘉靖 皇帝 亲自 任命 一些 有德行的 部长们 作为 盛大
[ˈstrætədʒɪst] .
Strategists .
战略家 .

嘉靖帝钦点几贤大臣为大总裁。

[wɪtʃ] [wʌnz] [duː; də][juː; jə] [nəʊ] ?
Which ones do you know ?
哪个 一个 做 你 知道 ?

你道哪几位？

[grænd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [jæn] [sɒŋ] , [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][pɒ; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] [pɒ; əv] [steɪt] [əˈfeəz]
Grand Chief Justice Yan Song , Director of the Court of State Affairs
盛大 首席 正义 严 歌曲 , 导演 的 这 法庭 的 状态 事务

大总裁通政司严嵩，

[grænd] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈmɪnɪstə(r)][pɒ; əv] [raɪts] [gwoʊ] [mɪŋ] ,
Grand President and Minister of Rites Guo Ming ,
盛大 总统 和 部长 的 仪式 郭 明 ,

大总裁礼部尚书郭明，

[tæŋ] - , [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][pɒ; əv][wɔː(r)] .
Tang Guomao , Vice Minister of War .
唐 - , 副 部长 的 战争 .

副总裁兵部侍郎唐国茂，

[eɪtʃju:] - , [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [sprɪŋ] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['haʊshəʊld]
Hu Ruogong , Vice President of the Left Spring Palace of the Imperial Household
胡 - , 副 总统 的 这 左边 春天 宫殿 的 这 帝国 家庭
[dɪ'pɑ:tmənt]
Department
部门

副总裁詹事府左春坊胡若恭，

[wæŋ] [læŋ] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]
Wang Lang , the Vice Minister of the Ministry of War , was appointed as the
王 朗 , 这 副 部长 的 这 部 的 战争 , 曾是 任命 作为 这
[su:pəvaɪzə(r)] .
supervisor .
导师 .

提调官兵部侍郎王琅，

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][wɒz; wəz] [ʃen] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪm'prɪəriəl] [stʌd] .
The examiner was Shen Weixia , the Minister of the Court of Imperial Stud .
这 考官 曾是 沈 - , 这 部长 的 这 法庭 的 帝国 钉子 .
监试官太仆寺卿沈蔚霞，

- , [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ə'tendənt] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪm'prɪəriəl]
Yingyuan , the Imperial Attendant and Minister of the Court of Imperial
- , 这 帝国 服务员 和 部长 的 这 法庭 的 帝国
[ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
Sacrifices ,
牺牲 ,

巡风官光禄寺卿应元，

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][wɒz; wəz][ɛl, aɪ'ju:] [bɪn] , [ə; eɪ] ['kæbɪnət] ['skɒlə(r)] .
The examiner was Liu Bin , a cabinet scholar .
这 考官 曾是 刘 垃圾桶 , 一个 内阁 学者 .

监试官内阁学士刘彬。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɜ:t(ə)n] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] :
The inner curtain is with the examiner :
这 内 窗帘 是 和 这 考官 :

内帘同考官：

[dʒu:] - , [ə; eɪ] [hɑ:n'ɪlɪn] [ə'kædəmi] ['ri:də(r)] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ]
Zhu Zhuoyun , a Hanlin Academy Reader - in - Waiting
朱 - , 一个 韩林 学院 读者 - 在 - 等待

翰林院侍读学士朱卓云，

[hɑ:n'ɪlɪn] [ə'kædəmi] [rɪ'vju:ə(r)] [wu:] [ʃi:'æŋ]
Hanlin Academy Reviewer Wu Xiang
韩林 学院 评论员 吴 向

翰林院检讨伍相，

[ɛl, aɪ'ju:][dʒɪn] , [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)][ˈɒfɪsə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Liu Jin , a principal officer in the Ministry of Justice
刘 斤 , 一个 主要的 官 在 这 部 的 正义

刑部主事刘瑾，

[li:] ['i:dʒɪŋ] , [ə; eɪ] ['si:nɪə(r)] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜ:ks]
Li Yijing , a senior official in the Ministry of Works
李 易经 , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 作品

工部郎中李一敬，

[gwɒʊ] [tʃɑ:ŋ] , [ə; eɪ] ['si:nɪə(r)] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənju:]
Guo Chang , a senior official in the Ministry of Revenue
郭 张 , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 收入

户部郎中果常，

[baɪ] - , [ə'sɪstənt] ['sekɾət(ə)rɪ]
Bai Liangzu , Assistant Secretary
白 - , 助手 秘书

给事员外郎白亮祖，

[zu:] [fɛn] , [ðə; ði][ˈtju:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Zou Sheng , the tutor of the crown prince ,
邹 盛 , 这 导师 的 这 王冠 王子 ,

太子洗马邹升，

[ˈlʌ; lu:] - , [ə; eɪ][hɑ:nˈlɪn] [əˈkædəmi] [ˈri:də(r)] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ]
Lu Zhiji , a Hanlin Academy Reader - in - Waiting
鲁 - , 一个 韩林 学院 读者 - 在 - 等待

翰林院侍读学士吕知机，

[eɪtʃˈju:] [ˈtju:ən] , [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ]
Hu Tuan , a scholar - in - waiting
胡 段 , 一个 学者 - 在 - 等待

侍读学士胡湍，

[ˈlʌ; lu:] - , [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
Lu Hejie , Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
鲁 - , 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

太常寺少卿陆和节。

[ˈfɒrən] [tʃi:f] [ɪnˈspektə(r)] :
Foreign Chief Inspector :
外国的 首席 检查员 :

外总巡察官：

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:bəʊ] , [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [fɜ:st] - [kla:s] [dʒu:k] [ɒv; əv][tʃi:] ,
Zhang Zhibo , Commander of the Infantry and First - Class Duke of Qi ,
张 志博 , 指挥官 的 这 步兵 和 第一的 - 班级 公爵 的 齐 ,

步军统领一等承恩齐国公张志伯，

[ɛɪ,ɑɪˈju:] [tʃʌŋ] , [ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ɜ:l] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [gɑ:d] .
Liu Chun , the founding Earl of Chengyi and Commander of the Left Guard .
刘 春 , 这 创立 伯爵 的 - 和 指挥官 的 这 左边 警卫 .

左卫都指挥开国诚意伯刘椿。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌpɜ:səˈnel] [ɪnˈvɒlvd] ,
The remaining personnel involved ,
这 其余的 人员 涉及 ,

其余在事人员，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪˈlæbəɾət] [ˈfɜ:ðə(r)] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必多赘。

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [mʌnθ] ,
On the sixth day of the third month ,
在 这 第六 天 的 这 第三 月 ,

到了三月初六日，

[wen] [ðə; ði] [əˈfɪj(ə)ɪz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
When the officials entered the palace ,
什么时候 这 官员 进入 这 宫殿 ,

各官入闾时，

[jæn] [sɒŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˌsi: i: ˈəʊ] .
Yan Song is a big CEO .
严 歌曲 是 一个 大的 首席执行官 .

严嵩是个大总裁，

[ˈneɪtʃə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [juˈni:k] [əˈpiərəns] .
Nature has a unique appearance .
自然 有 一个 独特的 外貌 .

自然另具一番模样。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] .
None of the officials were convinced .
没有任何 的 这 官员 是 确信 .

各官俱不心服。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [ˈevriwʌn] [els] .
Yan Song was completely at odds with everyone else .
严 歌曲 曾是 完全地 在 赔率 和 每个人 别的 .

严嵩与众人大不相能，

[ˈðeəfɔː(r)] , [i:tʃ] [ˈhɑːbəz] [ˈdɪfrənt] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Therefore , each harbors different intentions .
所以 , 每个 港口 不同的 意图 .

所以各怀异向之心，

[lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,
By the eighth day ,
经过 这 第八 天 ,

到初八日，

[ˈkændɪdəts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈprɒvɪnsɪz] [flɒkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃənz] .
Candidates from all provinces flocked to the imperial examinations .
候选人 从 全部 省份 成群结队的 到 这 帝国 考试 .

各省举子纷纷人闹，

[haɪ] [ˈruːɪ] [ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Hai Rui also went to the examination hall .
嗨 瑞 还 去 到 这 考试 大厅 .

海瑞亦到贡院，

[rəʊl] [kɔːl] [kəmˈpli:t] .
Roll call complete .
卷 称呼 完全的 .

点名已毕，

[i:tʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əˈsaɪnd] [sel] .
Each person returned to their assigned cell .
每个 人 返回 到 他们的 分配 细胞 .

各归号舍。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [æt; ət] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] :
The question was given at dawn on the ninth day :
这 问题 曾是 给定 在 黎明 在 这 第九 天 :

初九日五更就出题目：

[fɜːst] [ˈkwestʃən] :
First question :
第一的 问题 :

首题：

[ðə; ði] [ˈtʃæptə(r)] " [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːnɪˈvɜːsəti] " .
The chapter " The Way of the University " .
这 章 " 这 方式 的 这 大学 " .

“大学之道”一章。

[ˈsekənd] [ˈkwestʃən] :
Second question :
第二 问题 :

次题:

[ðə; ði] [ˈsek(ə)n] [ɒn] " [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [fəʊkəsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentl] " .
The section on " A gentleman focuses on the fundamentals " .
这 部分 在 " 一个 绅士 焦点 在 这 基本面 " .
“君子务本”一节。

[θri:] [ˈkwestʃənz] :
Three questions :
三 问题 :

三题:

[ðə; ði] [ˈtʃæptə(r)] [ɒn] " [sə'fi(ə)nt] [fu:d] [ænd; ənd] [sə'fi(ə)nt] [ˈsəʊldʒəz] " .
The chapter on " Sufficient food and sufficient soldiers " .
这 章 在 " 充足的 食物 和 充足的 士兵 " .
“足食足兵”一章。

[ˈpəʊɪm][ˈtaɪt(ə)] :
Poem Title :
诗 标题 :

诗题:

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] “ [ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪn][ɪz] [laɪk] [ˈɔɪntmənt] ” [ɪz][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈkærəktə(r)] [ˈpəʊɪm] [wɪð] [eɪt]
The poem “ The spring rain is like ointment ” is a five - character poem with eight
这 诗 “ 这 春天 雨 是 喜欢 软膏 ” 是 一个 五 - 特点 诗 和 八
[raɪmz] .
rhymes .
韵律 .
“赋得春雨如膏”得速字五言八韵。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɪz] [brɪ'ləʊ] .
The title is below .
这 标题 是 以下 .

题目一下，

[ɪ:tʃ] [ˈkændɪdət] [ˈpɒndə] [ˈdi:pli] .
Each candidate pondered deeply .
每个 候选人 沉思 深 .

各举子潜思默想。

[haɪ] [ˈru:ɪ][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Hai Rui didn't even think about it .
嗨 瑞 没有 甚至 思考 关于 它 .
海瑞更不思索，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][wʌn] [strəʊk] .
It was done in one stroke .
它 曾是 完毕 在 一 中风 .
一挥而就。

[ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə][hænd][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] ,
The first to hand in the paper ,
这 第一的 到 手 在 这 纸 ,
头一个交卷，

[hi:z] [ˈsɜ:rneɪmd] [haɪ] .
He's surnamed Hai .
他是 姓氏 嗨 .

就是姓海的。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [geɪm] ,
In the second game ,
在 这 第二 游戏 ,

到了二场，

[faɪv] ['klæsɪks] [ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz]
Five Classics and Essays
五 经典 和 散文

五经文论，

[haɪ] ['ruːi] [rəʊt] [,aɪ 'ti:] ['veri] ['fluːəntli] .
Hai Rui wrote it very fluently .
嗨 瑞 写道 它 非常 流利地 .

海瑞作得十分流利。

[θri:] [raʊndz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] ['kwestʃənz] ,
Three rounds of policy questions ,
三 回合 的 政策 问题 ,

三场策问，

[,aɪ 'ti:][ˈɔːlsəʊ] [əˈdresɪz] ['kʌrənt] ['prɔːbləmz] .
It also addresses current problems .
它 还 地址 当前的 问题 .

亦中时弊。

[haɪ] ['ruːi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ʃer] [təˈdeɪ] .
Hai Rui thought to himself that he might be able to sell his shares today .
嗨 瑞 想法 到 他自己 那 他 可能 是 有能力的 到 卖 他的 分享 今天 .

海瑞自忖今科幸或获售，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪ] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
It is still uncertain .
它 是 仍然 不确定 .

亦未可定，

[səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
So they waited quietly in the shop for the results to be released .
所以 他们 等待 悄悄 在 这 店铺 为了 这 结果 到 是 发布 .

遂在店中静候放榜。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haɪ] ['ruːɪz] [ɪgˈzæm][ˈpeɪpə(r)] .
Let's talk about Hai Rui's exam paper .
我们来吧 讲话 关于 嗨 瑞的 考试 纸 .

再说海瑞的卷子，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒuː] - [huː] [fɜːst] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm] .
It was Zhu Zhuoyun who first recommended him .
它 曾是 朱 - WHO 第一的 受到推崇的 他 .

是朱卓云首荐上去，

[ɔːl] [θri:] ['prezədənt] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [preɪz] .
All three presidents were full of praise .
全部 三 总统们 是 满的 的 称赞 .

三位总裁俱称叹不已，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] ['wɒznt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['sekənd] ['vɒljuːm]
I thought the top scholar wasn't from this volume , but there's no second volume
我 想法 这 顶部 学者 不是 从 这 体积 , 但 有 不 第二 体积
[əˈveɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

以为会元非此卷却再没有第二卷可得的，

[nəʊ] .
No .
不 .

不得。”

[ˈpi:p(ə)l] [ɑːskt] [waɪ] .
People asked why .
人们 问 为什么 .

众问何故。

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道:

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [ɔ:l] [si:n] [aɪ ˈti:] [jet] ?
Haven't you all seen it yet ?
还没有 你 全部 已见 它 然而 ?

“列位还不曾看见么？

[lʊk] , [ɪts] [ˈkʌvəd] [ɪn] [ɡri:s] .
Look , it's covered in grease .
看 , 它是 涵盖 在 润滑脂 .

你看上面沾有油脂，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈəʊvəstept] .
This is something that cannot be overstepped .
这 是 某物 那 不能 是 越界 .

这却不得越例的了。”

[ɡwɒʊ] - :
Guo Mingdao :
郭 - :

郭明道:

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ɪn'saɪd] . "
" **This is from inside** . "
" 这 是 从 里面 . "

“这是我们里面沾了的，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]
However , it has nothing to do with the candidates for the imperial
然而 , 它 有 没有什么 到 做 和 这 候选人 为了 这 帝国
[ɪɡ,zæmɪ'neiʃənz] .
examinations .
考试 .

却不与举子相干。

[ɪf] [juː; jʊ] [kli:nd] [aɪ ˈti:] [jɔː'self] ,
If you cleaned it yourself ,
如果 你 已清洗 它 你自己 ,

若是自行打污的，

[ðə; ði][ɪɡ'zæmɪnə(r)][hæz; həz] [pru:f] .
The examiner has proof .
这 考官 有 证明 .

收卷官就有证明，

[ðə; ði] [ˈruːmmet] [ˈwɒznt] [ˌrekə'mendɪd] [eni'mɔː(r)] .
The roommate wasn't recommended anymore .
这 室友 不是 受到推崇的 不再 .

房师也不荐上来了，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [let] [ðɪs] ['pɜ:rsənz] ['tælənt][gəʊ][tu:; tə] [weɪst] !
How can we let this person's talent go to waste !
如何 能 我们 让 这 人的 天赋 去 到 浪费 !
岂可因此屈了此人之才！ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [bʌt; bət][ɪts] ['raɪtɪŋ] [stɑɪl] [ɪz] [kwɑɪt] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] . "
" But its writing style is quite ordinary . "
" 但 它是 写作 风格 是 相当 普通的 " .
“但看其文理尤甚平常。”

[,aɪ 'ti:][ˈdɪd(ə)nt] [wɜ:k] [aʊt] .
It didn't work out .
它 没有 工作 出去 :

竟不中之。

[ɪn'tenʃənəli] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [test] ['peɪpəz] ,
Intentionally scattering the test papers ,
故意 散射 这 测试 文件 ,

故意将卷子撒开，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] ['tɪkɪt] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] .
You can exchange another ticket for it .
你 能 交换 其他 票 为了 它 :

另取别卷抵换。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ˌpri:di'tɜ:mɪnd] .
Fame and fortune are all predetermined .
名声 和 财富 是 全部 预先设定 .

功名皆命定，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [aɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [brɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] .
Unfortunately , I encountered the loss of my beloved husband .
很遗憾 , 我 遭遇 这 损失 的 我的 心爱 丈夫 :

偏遇丧良人。

[ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] ?
After all , what happened later ?
后 全部 , 什么 发生 之后 ?

毕竟后来如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌfɪfti:n] : ['kɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] [selz] ['ju:z] [tu:; tə] [si:k] ['feɪvə(r)]
Chapter Fifteen : Consort Zhang Sells Shoes to Seek Favor
章 十五 : 配偶 张 销售 鞋 到 寻找 恩惠

第十五回 张贵妃卖履访恩

[haʊ'evə(r)] , [jæn] [sɒŋ] ['hɑ:bə] ['dʒeləsi] ,
However , Yan Song harbored jealousy ,
然而 , 严 歌曲 藏匿 妒忌 ,

却说严嵩心怀妒忌，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [həʊ] [ˈkeɪpəb(ə)] [aɪ] [er 'em] .
I want to show off how capable I am .
我 想 到 展示 离开 如何 有能力的 我 是 :
要显自己厉害，

[ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪntli] [ˌrekəˈmendɪd] [tɒp]
They deliberately removed the examination papers of the jointly recommended top
他们 故意地 已移除 这 考试 文件 的 这 共同 受到推崇的 顶部
[ˈskɒlə(r)] .
scholar .
学者 :

故意把共荐的会元卷子撤了开去，
[rɪˈpleɪs] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [rəʊl] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
Replace it with another roll to make up the difference .
代替 它 和 其他 卷 到 制作 向上 这 不同之处 :
另换一卷上去抵补，

[ðə; ði] [lɪst] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈliːst] .
The list has been released .
这 列表 有 到过 发布 :

把榜放了。
[ˈðeəfɔː(r)] , [haɪ] [ˈruːi] [feɪld] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Therefore, Hai Rui failed the imperial examination .
所以 , 嗨 瑞 失败的 这 帝国 考试 :
故此海瑞名落孙山，

[ɪˈmæʊʃənləs] [ænd; ænd] [ˈlɪstləs]
emotionless and listless
冷漠无情 和 蔫
无情无绪的，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 :
不禁长叹。

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：
" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" Sir , there's no need for that . "
" 先生 , 有 不 需要 为了 那 : "
“老爷不必如此。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˈentrəns] [ɪgˈzæm] .
This year , I failed to pass the high school entrance exam .
这 年 , 我 失败的 到 经过 这 高的 学校 入口 考试 :
今科不得高中，

" - [kæn; kən] [kʌm] [əˈgen] . "
" Mingke can come again . "
" - 能 来 再次 : "
明科再来就是。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [geɪn] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] "

" **Gain and loss of fame and fortune** "

" 获得 和 损失 的 名声 和 财富 "

"功名得失，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] .

There's no need to complain .

有 不 需要 到 抱怨 .

固不必怨。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .

But at this moment , there is no money for travel expenses .

但 在 这 片刻 , 那里 是 不 钱 为了 旅行 开支 .

但此刻盘费都没有，

[haʊ] [du:; də][aɪ] [get] [həʊm] ?

How do I get home ?

如何 做 我 得到 家 ?

如何归家？ "

[rəʊd] :

Haian Road :

海安 路 :

海安道：

" [wen] [əʊld] [zɑ:ŋ] [wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:st] . . . "

" **When Old Zhang was poor in the past . . .** "

" 什么时候 老的 张 曾是 贫穷的 在 这 过去的 . . . "

"昔日张老儿贫困时，

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [rɪ'pi:tɪdli] ['dəʊnertɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] [tu:; tə] [help] [ðəʊz] [ɪn] [ni:d] .

The old man repeatedly donated his own money to help those in need .

这 老的 男人 反复 捐赠 他的 自己的 钱 到 帮助 那些 在 需要 .

老爷屡捐客囊相济。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['welθɪ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] .

He is now wealthy and powerful .

他 是 现在 富裕 和 强大的 .

如今他已富贵了，

[waɪ] [nɒt] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:(r)][səʊ] [teɪl] [frɒm; frəm][hɪm] ?

Why not borrow a hundred or so taels from him ?

为什么 不是 借 一个 百 或者 所以 两 从 他 ?

何不向他略借百余两，

[tu:; tə]['kʌvə(r)]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ?

To cover travel expenses ?

到 覆盖 旅行 开支 ?

以作路费？

[hi:l] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [wen] [hi:; hi] [gəʊz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][nekst][ɪg'zæm] .

He'll bring it back when he goes to take the next exam .

地狱 带来 它 后退 什么时候 他 去 到 拿 这 下一个 考试 .

下科赴考带来还他就是。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['pɒsəbli] [nəʊ] ? "

" **How could you possibly know ?** "

" 如何 可以 你 可能 知道 ? "

"你们哪里知道，

[əʊld] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
Old Zhang was not a scholar after all .
老的 张 曾是 不是 一个 学者 后 全部 .

张老儿到底不是读书的人。

[naʊ] , [dju:] [tu:; tə] [maɪ] ['dɔ:tərz] ['sʌd(ə)n] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] ,
Now , due to my daughter's sudden wealth and status ,
现在 , 到期的 到 我的 女儿的 突然 财富 和 地位 ,

今者偶因女儿乍富乍贵，

[bʌt; bət] [aɪ] ['bɒrəʊd] ['mʌni] [frɒm; frəm] [hɪm] .
But I borrowed money from him .
但 我 借来的 钱 从 他 .

我却向他借贷，

[ðen] [hi:; hi] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['gɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] ['si:krəts] .
Then he usually guarded his secrets .
然后 他 通常 守卫 他的 秘密 .

则平日护卫他的心事，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
All of it was lost to the flowing water .
全部 的 它 曾是 丢失的 到 这 流动 水 .

也尽付之流水。

[mɔ:ɹ'əʊnvə(r)] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Moreover , as I have said before ,
而且 , 作为 我 有 说 前 ,

况我曾有言说过，

[ðeɪ] [mu:vd] [ðeə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They moved there after the imperial examination .
他们 已搬 那里 后 这 帝国 考试 .

会试后便迁居的。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
Now they have failed the exam .
现在 他们 有 失败的 这 考试 .

如今名落孙山，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['evə(r)] [feɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ?
How can I ever face her again ?
如何 能 我 曾经 脸 她 再次 ?

复有何颜再去伊人相见？

['ɑ:ftə(r)] ['mu:vɪŋ] ,
After moving ,
后 移动 ,

迁居之后，

[lets] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
Let's devise a plan to return .
我们来吧 设计 一个 计划 到 返回 .

再图归计。

[ju:; jʊ] [tu:] [kæn; kən] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn] .
You two can go outside and look for an inn .
你 二 能 去 外部 和 看 为了 一个 客栈 .

你二人可到外边寻觅旅店，

[ðeɪ] [mu:vd] [aʊt] .
They moved out .
他们 已搬 出去 .

迁了出去，

[lɛts] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:ðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .

我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[haɪən] [deəd] [nɒt] [seɪ] [mɔ:(r)] .
Hai'an dared not say more .

海安 敢于 不是 说 更多的 .

海安不敢多言，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] .
They then went to look for an inn , but that's another story .

他们 然后 去 到 看 为了 一个 客栈 , 但 那就是 其他 故事 .

便去寻觅旅店不提。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [br'kæz; br'kɒz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [br'kʌm] ['welθi] ,
Furthermore , because his daughter had suddenly become wealthy ,

此外 , 因为 他的 女儿 有 突然 变得 富裕 ,

再说张老儿因女儿乍得富贵，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['meni] [ə'fɪ(ə)lz] [br'gæn][tu:; tə][ə'səʊsiert; ə'səʊfiert] [wið] [hɪm] .
At this time , many officials began to associate with him .

在 这 时间 , 许多 官员 开始 到 联系 和 他 .

此际就有许多官员与他来往。

[wɪtʃ] [ɪs'ti:md] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][ɒn] [ðɪs] [deɪ] ?
Which esteemed person invited me on this day ?

哪个 尊敬的 人 受邀 我 在 这 天 ?

这一日是哪一位大人相请，

[wɪtʃ] ['mɪnɪstə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ][tu:; tə] [drɪŋk] [ðæt] [deɪ] ?
Which minister invited you to drink that day ?

哪个 部长 受邀 你 到 喝 那 天 ?

那一日是哪一位尚书部堂邀饮，

[ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [fri:] [taɪm] .
Therefore , there is never a moment of free time .

所以 , 那里 是 绝不 一个 片刻 的 自由的 时间 .

所以无一时空闲时节。

[ðɪs] ['leɪdi] [kju:]['ɔ:lsəʊ] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] .
This Lady Qiu also frequently visited the palace to accompany her daughter .

这 女士 邱 还 频繁地 到访 这 宫殿 到 陪伴 她 女儿 .

这仇氏亦不时到宫里伴侍女儿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ɔ:(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
There was no one coming or going in the shop .

那里 曾是 不 一 未来 或者 去 在 这 店铺 .

那店中并无一人往来。

[haɪən] [faʊnd] [ə; eɪ][həʊ'tel] .
Hai'an found a hotel .

海安 成立 一个 酒店 .

海安寻着了旅店，

[ðen] [hi:; hi][təʊld][,em 'i:] .
Then he told me .

然后 他 讲述 我 .

便来说知。

[haɪ] ['ru:i] ['nəʊtɪst] [ðæt] [əʊld] [zɑ:ŋ] ['wʌznt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
Hai Rui noticed that Old Zhang wasn't coming to the shop .

嗨 瑞 注意到 那 老的 张 不是 未来 到 这 店铺 .

海瑞看见张老儿不来店中，

[səʊ][hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
So he wrote a letter .
所以 他 写道 一个 信 。

遂做一书札，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tɜ:prətɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['dʒestʃə(r)] .
It was interpreted as a farewell gesture .
它 曾是 翻译 作为 一个 告别 手势 。

以为留别之意。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [steɪts] :
The book states :
这 书 各州 。

其书云：

[mi:t] [baɪ] [tʃɑ:ns] ,
meet by chance ,
见面 经过 机会 。

萍水相逢，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'seprəbl] [frendz] .
They became inseparable friends .
他们 成为 形影不离 朋友们 。

竟成莫逆。

[θri:] [j'iəz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp]
Three years of friendship
三 年 的 友谊

三载交契，

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] .
He claimed to be deeply in love .
他 声称 到 是 深 在 爱 。

自谓情殷。

[dʒu:] [tʃeŋz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Zhu Cheng's attention ,
朱 程的 注意力 。

诸承关注，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 。

感荷良深。

[aɪ][eɪ 'em][i:v(ə)n][mɔ:(r)] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [strəʊk] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['feɪvə(r)] .
I am even more delighted by this sudden stroke of divine favor .
我 是 甚至 更多的 高兴极了 经过 这 突然 中风 的 神圣的 偏爱 。

更喜天宠乍加，

[ˈemprəs] -
Empress Jiaofang
皇后 -

椒房亚后，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['sɜ:vɪs] !
Congratulations on your distinguished service !
恭喜！ 在 你的 杰出的 服务 ！

贵勋之庆，

[aɪ][eɪ 'em] ['grætɪfaɪd] [tu:; tə] [si:] [maɪ][əʊld] [frend] .
I am gratified to see my old friend .
我 是 满意 到 看 我的 老的 朋友 。

欣慰故人。

[ˈruːɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] [ˈhɑːdʃɪp] .
Rui's life was fraught with hardship .
瑞的 生活 曾是 充满危机 和 困境 .

瑞命途多蹇，

[hɪz; ɪz] [kəˈrɪə(r)] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] [ˈsetˌbæk] .
His career path was fraught with setbacks .
他的 职业 小路 曾是 充满危机 和 挫折 .

仕路蹭蹬。

[bəuθ] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Both subjects are not for sale .
两个都 主题 是 不是 为了 销售 .

两科不售，

[ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ɪz] [ðə; ði] [ləˈment] [ɒv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] .
All that remains is the lament of failing the imperial examination .
全部 那 遗迹 是 这 哀叹 的 失败 这 帝国 考试 .

徒有名落孙山之叹。

[naʊ] [lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] .
Now let's discuss the plan of returning home .
现在 我们来吧 讨论 这 计划 的 返回 家 .

今议图归计，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [baɪd] [ˈfeəˈwel] [tuː; tə] [maɪ] [həʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
Therefore , I bid farewell to my host for the time being .
所以 , 我 出价 告别 到 我的 主持人 为了 这 时间 存在 .

故以暂别东道主人。

[ˈriːs(ə)ntli] , [djuː] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɔːz] [ˈnjuːmərəs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætəz] ,
Recently , due to my father - in - law's numerous important matters ,
最近 , 到期的 到 我的 父亲 - 在 - 法律的 很多的 重要的 事情 ,

近因老丈贵务纷纭，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ˈpɜːs(ə)n] .
Unable to speak in person .
无法 到 说话 在 人 .

不获面辞。

[ɔːl] [ˈaɪtəmz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
All items in the store ,
全部 项目 在 这 店铺 ,

所有店中什物，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .
All have been taken care of .
全部 有 到过 已采取 关心 的 .

俱已照点，

[æz; əz] [ðə; ði] [siːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊə(r)] ,
As the seals are complete and secure ,
作为 这 封印 是 完全的 和 安全的 ,

如数封志完固，

[ænd; ənd] [ɑːsk] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [tuː; tə] [əˈgriː] .
And ask the neighbors to agree .
和 问 这 邻居 到 同意 .

并请邻人眼同点齐，

[lɒk] [daʊn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ˈentrəns] .
Lock down the store entrance .
锁 向下 这 店铺 入口 .

封锁店门，

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [pleɪs] .
When the old man returned to inspect the place .
什么时候 这 老的 男人 返回 到 检查 这 地方 .
以候翁归检点。

[ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs]
All the great kindness
全部 这 伟大的 仁慈
所有厚恩，
[aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ˈru:lə(r)z][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [frʌnt] .
It is possible for the future rulers to form a united front .
它 是 可能的 为了 这 未来 统治者 到 形式 一个 团结的 正面 .
统候将来衔结可也。

[rɪ'tɜ:n] ['regjələli] ,
Return regularly ,
返回 经常 ,
定期归日，
[aɪ] [wɪl] ['pɜ:sənəli] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [li:v] .
I will personally pay my respects and take my leave .
我 将要 亲自 支付 我的 尊重 和 拿 我的 离开 .
另当躬亲拜辞。

[ðɪs] [ɪz] [ˌhiə'baɪ] [ə'naʊnst] .
This is hereby announced .
这 是 特此 宣布 .
专此布达，
[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪnkən'sɪstənt] .
The timing of the meeting was inconsistent .
这 定时 的 这 会议 曾是 不一致 .
并候升祺不一。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] , [haɪ] ['ru:ɪ] , [bəʊz] [rɪ'spektfəli] . [haɪ] ['ru:ɪ][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['letə(r)] [ɪn]
Your humble servant , Hai Rui , bows respectfully . Hai Rui has written this letter in
你的 谦逊的 仆人 , 嗨 瑞 , 弓 尊敬 . 嗨 瑞 有 书面 这 信 在
[ə; eɪ] [si:ld] ['envələʊp] .
a sealed envelope .
一个 密封 信封 .
晚生海瑞顿首海瑞把书信写了封固，

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] , [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
In addition , the items in the room ,
在 添加 , 这 项目 在 这 房间 ,
另将房内什物，
[ˈɑ:ftə(r)] ['kliəli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [i:tɪ] ['aɪtəm] , [haɪ] [ˈɪɔ:ŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['neɪbəz]
After clearly explaining the details of each item , Hai Xiong invited his neighbors
后 清楚地 解释 这 细节 的 每个 物品 , 嗨 熊 受邀 他的 邻居
[tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
to come over .
到 来 超过 .
逐件开注明白命海雄请了左右邻人来到，

[pli:z] [prə'vaɪd] ['di:teɪld] [ɪnfə'meɪ(ə)n] .
Please provide detailed information .
请 提供 详细的 信息 .
告知备细，

[ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃek] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .

And ask them to check it again .
和 问 他们 到 查看 它 再次 .

并请他们眼同检点一次。

[iːtʃ] ['aɪtəm]

Each item
每个 物品

什物各件，

[kliə(r)] [dɪ'livəri]

Clear delivery
清除 送货

交付清楚，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .

He then bid farewell to his neighbor .
他 然后 出价 告别 到 他的 邻居 .

随与邻人告别，

[hiː; hi] [endɪd] [ʌp] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - ['ɑːtʃweɪ] [həʊ'tel] .

He ended up moving to the Dongsì Archway Hotel .
他 结束 向上 移动 到 这 - 拱道 酒店 .

一竟搬到东四牌楼旅店住下，

[tʃʊ][ˌtiː 'juː] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

Xu Tu planned to return home .
徐 图 计划 到 返回 家 .

徐图归计。

[wen] [əʊld] [ʒɑːŋ] [rɪ'tɜːnd] ,

When Old Zhang returned ,
什么时候 老的 张 返回 ,

比及张老儿回时，

[haɪ] ['ruːɪ][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

Hai Rui has been there for two days .
嗨 瑞 有 到过 那里 为了 二 天 .

海瑞已经搬去两日。

[ðə; ðɪ] ['neɪbə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] .

The neighbor prepared to tell him what had been said .
这 邻居 准备 到 告诉 他 什么 有 到过 说 .

邻人备将言语告知，

[əʊld] [ʒɑːŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

Old Zhang couldn't help but admire his honesty and kindness .
老的 张 不能 帮助 但 钦佩 他的 诚实 和 仁慈 .

张老儿不胜赞叹其忠厚。

[ænd; ənd][gəʊ][ɪn'saɪd] ,

And go inside ,
和 去 里面 ,

及进里面，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][lɑːst] ['letə(r)] .

I saw the last letter .
我 锯 这 最后的 信 .

看见了遗札，

[aɪ] [rɪ'gret] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌm,wʌnz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] .

I regret going to someone's house for drinks the other day .
我 后悔 去 到 某人的 房子 为了 饮料 这 其他 天 .

自悔不该前日到某人家去饮酒，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ][,feə'wel] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] , ['hæri] .
So much so that I couldn't even have a farewell dinner with my benefactor , Harry .
所以 很多 所以 那 我 不能 甚至 有 一个 告别 晚餐 和 我的 恩人 , 哈里 .
以致不能与海瑞恩人一饯，

[aɪ] ['di:pli] [rɪ'zent] [aɪ 'ti:] .
I deeply resent it .
我 深 怨恨 它 .

深以为恨。

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [sɪns] [ju'ɑ:n] [tʃʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['empərərz] ['feɪvə(r)] ,
Furthermore , since Yuan Chun had already received the emperor's favor ,
此外 , 自从 元 春 有 已经 已收到 这 皇帝的 偏爱 ,
再说元春既蒙恩宠，

[jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pepə(r)] [ru:m] .
Your Excellency is in charge of the pepper room .
你的 阁下 是 在 收费 的 这 胡椒 房间 .

贵掌椒房，

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ɔ:'lweɪz] [rɪ'membəd] [haɪ] ['ru:ɪz] ['kaɪndnəs] .
However , he always remembered Hai Rui's kindness .
然而 , 他 总是 记得 嗨 瑞的 仁慈 .

然时刻念着海瑞之恩，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtɪn] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [nɒt] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
I have never forgotten to repay your kindness , not even for a moment .
我 有 绝不 被遗忘的 到 偿还 你的 仁慈 , 不是 甚至 为了 一个 片刻 .

未尝须臾忘报。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [ri:d] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɪnʃɪ] ([sək'sesf(ə)] ['kændɪdəts] [ɪn][ðə; ði]
That day , I read the list of newly appointed Jinshi (successful candidates in the
那 天 , 我 读 这 列表 的 新 任命 金石 (成功的 候选人 在 这
[haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz]) .
highest imperial examinations) .
最高 帝国 考试) .

这一日看了新科进士录，

[bʌt; bət][haɪ] ['ru:ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
But Hai Rui's name was nowhere to be found .
但 嗨 瑞的 姓名 曾是 无处 到 是 成立 .

却不见海瑞的名字，

[hi:; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [haʊ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪz] ! "
" How unfortunate that such a person is ! "
" 如何 不幸 那 这样的 一个 人 是 ! " "

“何斯人之不偶也！

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ænd] ['kʌnɪŋ]
His talent and cunning
他的 天赋 和 狡猾

他的才学以及心术，

[ˈlet] [əˈləʊn] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ɪmˈpɪəriəl][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]) ,
Let alone a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) ,
让 独自的 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) ,
慢说一名进士，

[ˈi:v(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][æn; ən][ɪg,zædʒəˈreɪʃ(ə)n] .
Even being the top scholar wouldn't be an exaggeration .
甚至 存在 这 顶部 学者 不会 是 一个 夸张 .
即使状元亦不为过，

[waɪ] [dɪd][aɪ][feɪl][tu:; tə][get] [ə; eɪ] [spɒt] ?
Why did I fail to get a spot ?
为什么 做过 我 失败 到 得到 一个 点 ?
怎么偏偏名落孙山，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?
这是何故？

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [maɪ][ˈpeərənts][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [baɪ][jæn][ɜ:(r)] ,
Thinking back to the day my parents were forced by Yan Er ,
思维 后退 到 这 天 我的 父母 是 强制 经过 严 呃 ,
想起当日我父母被严二强迫之时，

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wɜ:rnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈreskju:] [baɪ][haɪ] [ɪn] ,
If it weren't for the rescue by Hai En ,
如果 它 不是 为了 这 救援 经过 嗨 恩 ,
若非海恩人相救，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈɡlɔ:ri] [təˈdeɪ] ?
How could we have such glory today ?
如何 可以 我们 有 这样的 荣耀 今天 ?
焉有今日之荣，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][nɒt] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] ?
How can we not repay the kindness we have received ?
如何 能 我们 不是 偿还 这 仁慈 我们 有 已收到 ?
受恩岂可不报？

[bʌt; bət][hi:; hi] [fɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [lɪst] .
But he feared that he would see his name was not on the list .
但 他 害怕 那 他 会 看 他的 姓名 曾是 不是 在 这 列表 .
但恐他看见榜上无名，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd][plæn] .
That is , to discuss and plan .
那 是 , 到 讨论 和 计划 .
即议归计，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˈpli:ɪdɪd] [wɪð] [hɪm] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [veɪn] .
Even if I pleaded with him before the Emperor , it would be in vain .
甚至 如果 我 恳求 和 他 前 这 皇帝 , 它 会 是 在 徒劳 .
我纵在皇上面前提挈他也是枉然的。”

[ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ,lɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,
左思右想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈleɪdi] [kju:] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Suddenly , Lady Qiu entered the palace .
突然 , 女士 邱 进入 这 宫殿 .
忽见仇氏进宫而来。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第14/83页

[jʊˈɑːn] [tʃʌn] [ðen] [ɑːskt] :
Yuan Chun then asked :
元 春 然后 问 :

元春便问道：

" [ˈmʌðə(r)] ,
" **Mother** ,
" 母亲 ,

“母亲，

[wʌts] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [hæɪəː] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [stɔː(r)] ?
What's the current situation with the Haier staff at the store ?
是什么 这 当前的 情况 和 这 海尔 职员 在 这 店铺 ?

近日海恩人在店中作何景况？ ”

[kjuː] [sed] :
Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [lɪst] .
He saw that his name was not on the list .
他 锯 那 他的 姓名 曾是 不是 在 这 列表 .

“他见榜上无名，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [muːvd] [əˈweɪ] .
They actually moved away .
他们 实际上 已搬 离开 .

竟迁去了。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] ,
On the eve of parting ,
在 这 前夕 的 离别 ,

临别之际，

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [stɔː(r)] .
Your father is not in the store .
你的 父亲 是 不是 在 这 店铺 .

你父亲不在店中，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
He then invited his neighbors to the shop .
他 然后 受邀 他的 邻居 到 这 店铺 .

他便邀了左右邻人到店内，

[ɔːl] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm]
All the items in his room
全部 这 项目 在 他的 房间

将他房内所有的物件，

[iːtɪ] [ˈaɪtəm][wɒz; wəz] [tʃekt] [ænd; ənd] [ˈverɪfaɪd] [brɪˈfɔː(r)] [dɪˈlɪvəri] .
Each item was checked and verified before delivery .
每个 物品 曾是 已检查 和 已验证 前 送货 .

逐一公同查点明白交付了，

[ðen] [ðeɪ] [mu:vɔd] [ə'veɪ] .
Then they moved away .
然后 他们 已搬 离开 :

然后迁去，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] .
They didn't say where they were moving to .
他们 没有 说 在哪里 他们 是 移动 到 :

又不说是迁到哪里。

[ænd; ənd][jɜ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [stɔ:(r)] .
And your father returned to the store .
和 你的 父亲 返回 到 这 店铺 :

及你父亲回店，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [mə'tɪkjələs] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [wɜ:(r); wə(r)] .
Only then did I realize how meticulous the preparations were .
仅有的 然后 做过 我 意识到 如何 细致 这 准备工作 是 :

始知备细。

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:vɔd] [ə; eɪ] [ˌfeə'vel] ['letə(r)] .
I also received a farewell letter .
我 还 已收到 一个 告别 信 :

又得见留别书札，

[hi:; hi]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['setɪŋ] [ɒf] [su:n] .
He only said that they would be setting off soon .
他 仅有的 说 那 他们 会 是 环境 离开 很快 :

只言不日就要起程，

[ðen] [kɜ:m] [ðə; ðɪ] [wɜ:dɪz] [ɒv; əv] [ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] .
Then came the words of resignation , etc .
然后 来了 这 字 的 辞职 , ETC :

再来面辞等语。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] ['tru:li] [æŋ; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈdʒentlmən] .
I think this person is truly an honest and upright gentleman .
我 思考 这 人 是 真的 一个 诚实的 和 直立 绅士 :

我想此人真是个诚实君子，

[klɪə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] ,
Clear distinction between coming and going ,
清除 区别 之间 未来 和 去 ,

来去分明，

[ðæts] ['tru:li] ['ædmərəb(ə)] .
That's truly admirable .
那就是 真的 令人钦佩的 :

真是令人起敬也。”

[ju'a:n] [tʃʌŋ] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 :

元春道：

[nɒt] ['əʊnli] ['ɒnəstɪ] ,
Not only honesty ,
不是 仅有的 诚实 ,

“不独诚实，

[mɔ:ɹ'əʊvə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪvəlɹəs] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [mæn] .
Moreover , he was a chivalrous and righteous man .
而且 , 他 曾是 一个 骑士精神 和 正义 男人 :

而且义侠。

[ɪf] [maɪ][ˈfæməli] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n]

If my family did not have his protection

如果 我的 家庭 做过 不是 有 他的 保护

我家若不得他卫护，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wi;; wi] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu;; tə][du;; də] [naʊ] .

I'm afraid that we don't know what to do now .

我是 害怕的 那 我们 不 知道 什么 到 做 现在 .

只恐此时你我不知怎生样子了。

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [hi;; hi] [feɪld] [tu;; tə] [pa:s] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .

Unfortunately , he failed to pass the imperial examination .

很遗憾 , 他 失败的 到 经过 这 帝国 考试 .

只可惜他中不得一名进士。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [gɔ:z] [hæt] .

But now I'm thinking of getting him a gauze hat .

但 现在 我是 思维 的 获得 他 一个 纱布 帽子 .

我如今却有心要弄顶纱帽与他，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hi:z] [sti:l] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ?

I wonder if he's still in the capital ?

我 想知道 如果 他是 仍然 在 这 首都 ?

只是不知他还在京城否？ ”

[kju:] [sed] :

Qiu said :

邱 说 :

仇氏道：

" [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

" In my opinion ,

" 在 我的 观点 ,

“以我料之，

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][məʊst; məst] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] .

This person must not have gone .

这 人 必须 不是 有 已消失 .

此人必不曾去。”

[juˈɑ:n] [tʃʌn] [sed] :

Yuan Chun said :

元 春 说 :

元春道：

[haʊ] [dɪd] [ˈmʌðə(r)] [nəʊ] [ðɪs] ?

How did Mother know this ?

如何 做过 母亲 知道 这 ?

“母亲何以知之？ ”

[kju:] [sed] :

Qiu said :

邱 说 :

仇氏道：

" [ðə; ðɪ] - [spi:k] , "

" The Heinese speak , "

" 这 - 说话 , "

“海恩人说话，

[ɪts] [ə; eɪ][wʌn] - [ˈsentəns] [ˈsteɪtmənt] .

It's a one - sentence statement .

它是 一个 一 - 句子 陈述 .

是一句只说一句的。

[hi:; hi] ['men](ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['fedju:l] .
He mentioned in his book that there was a regular schedule .
他 提及 在 他的 书 那 那里 曾是 一个 常规的 日程 .

他书中曾言有了定期，

[hi:; hi] ['pɜ:sənəli] [keɪm] [tu:; tə][seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He personally came to say goodbye .
他 亲自 来了 到 说 再见 .

亲到辞行。

[ɪf] [wi:; wi][gəʊ] [bæk] ,
If we go back ,
如果 我们 去 后退 ,

若是回去，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə][seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
They will surely come to my house to say goodbye .
他们 将要 一定 来 到 我的 房子 到 说 再见 .

必来我家辞别的。

[hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
He hasn't come yet .
他 还没有 来 然而 .

今不见他来，

['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] [ɡɒn] .
Therefore , we know that he must not have gone .
所以 , 我们 知道 那 他 必须 不是 有 已消失 .

是以知其必不曾去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz][səʊ] ['speɪʃəs] .
But the capital city is so spacious .
但 这 首都 城市 是 所以 宽敞 .

但是京城地方如此宽阔，

[i:st] , [west] , [saʊθ] , [nɔ:θ]
East , West , South , North
东方 , 西方 , 南 , 北

东西南北，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɪt] [ʃɒp] [hi:z] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] .
I don't know which shop he's staying at .
我 不 知道 哪个 店铺 他是 入住 在 .

不知他住在哪间店儿里面。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'zɜ:vɪd] .
Moreover , he is the most reserved .
而且 , 他 是 这 最多 预订的 .

况且他是个最沉潜的，

['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [wen] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət]['aʊə(r)] [ʃɒp] ,
During the season when they stayed at our shop ,
期间 这 季节 什么时候 他们 入住 在 我们的 店铺 ,

在我们店中住的时节，

[ju:v] [si:n] [aɪ 'ti:] [tu:] ,
You've seen it too ,
你已经 已见 它 也 ,

你也见的，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ən'les] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][hiː; hi]
He wouldn't leave the house unless there was something to do , so he
他 不会 离开 这 房子 除非 那里 曾是 某物 到 做 , 所以 他
[ˌwʊdnt] [stænd] [ðeə(r)] ['eni] [hɒŋɡə(r)] .
wouldn't stand there any longer .
不会 站立 那里 任何 更长 :

无事不肯出门少立一回。

[ɪts] [hɪz; ɪz] [tuː] ['fæməli] ['membəz] .
It's his two family members .
它是 他的 二 家庭 成员 :

就是他两个家人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
They are not allowed to go outside .
他们 是 不是 允许 到 去 外部 :

亦不许出外走走，

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .
Such things are truly hard to find .
这样的 事物 是 真的 难的 到 寻找 :

如此实难寻觅的了。

[ðɪs] [ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This is because you have this intention .
这 是 因为 你 有 这 意图 :

此是你有此心，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
But they didn't have that opportunity .
但 他们 没有 有 那 机会 :

而彼无此机会也。”

[ju'a:n] [tʃʌn] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 :

元春道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [sɜːtʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . . . "
" As long as you search with your heart . . . "
" 作为 长的 作为 你 搜索 和 你的 心 . . . "

“只要用心访寻，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] ['pɒsəbli] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
How could one possibly search for something and not find it ?
如何 可以 一 可能 搜索 为了 某物 和 不是 寻找 它 ?

哪有个寻访不着之理？

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɔː(r)]
I remember that day in the store
我 记住 那 天 在 这 店铺

我想起当日在店中，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌnz] [meɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [ɪm'brɔɪdəd] ['juːz] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
She once made a pair of embroidered shoes as a gift for him .
她 一次 制成 一个 一对 的 绣花 鞋 作为 一个 礼物 为了 他 :

曾做了一双绣鞋相送与他。

[hiː; hi][ʼəʊnli] [ək'septɪd] [wʌn] .
He only accepted one .
他 仅有的 公认 一 :

他只受了一只，

[tuː; tə] [kə'memərəɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .

To commemorate it in the future .
到 纪念 它 在 这 未来 .

以为日后纪念。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [wʌn] .

By this time , I had also finished tidying up the other one .
经过 这 时间 , 我 有 还 完成的 整理 向上 这 其他 一 .

此时我亦将这一只收拾好了，

[ˈkʌrəntli] , [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz][ˈʌndə(r)] [ə'tæk] .

Currently , the situation is under attack .
现在 , 这 情况 是 在下面 攻击 .

如今现在什袭之中。

[tə'mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈəʊnli] ['sʌmən] [wʌn] [ˈjuːnək] .

Tomorrow I will only summon one eunuch .
明天 我 将要 仅有的 召唤 一 宦官 .

明日我只唤一个内监，

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ɪm'brɔɪdəd] [ʃuː] .

I took this embroidered shoe .
我 采取 这 绣花 鞋 .

拿了这一只绣鞋，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [sel] [ˈfuːz] [ˌɪn'saɪd] [ɪːtʃ] [ɡeɪt] .

They called out to sell shoes inside each gate .
他们 称为 出去 到 卖 鞋 里面 每个 门 .

在各门内呼卖鞋子。

[dʒʌst][wʌn] .

Just one .
只是 一 .

只是一只，

[nəʊ][wʌn] [els] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

No one else is willing to buy it .
不 一 别的 是 愿意的 到 买 它 .

再没有别人肯买的。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kɔːlz] [tuː; tə] [baɪ] ,

If someone calls to buy ,
如果 某人 呼叫 到 买 ,

若是有人呼买，

[ˈðeɪ] [frɒm; frəm] [haɪn] .

They're from Hein .
它们是 从 海因 .

就是海恩人了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

This is the most wonderful thing .
这 是 这 最多 精彩的 事物 .

此却最妙的。

[wen] [aɪ] [met] [haɪn] . . .

When I met Hein . . .
什么时候 我 遇见 海因 . . .

见了海恩人之时，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

I have something else to say .
我 有 某物 别的 到 说 .

我另有话说，

[təl] [hɪm][tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] .

Tell him to wait here .
告诉 他 到 等待 这里 .

叫他在此候着。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [ɡɔːz] [hæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['empərə(r)] .

But I arranged for him to wear a gauze hat in front of the emperor .
但 我 安排 为了 他 到 穿 一个 纱布 帽子 在 正面 的 这 皇帝 .

我却在皇上面前代他弄顶纱帽，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ðɪ] ['kaɪndnəs] [wiː; wi][hæv; həv] ['əʊn] .

This is also a small way for us to repay the kindness we have shown .
这 是 还 一个 小的 方式 为了 我们 到 偿还 这 仁慈 我们 有 所示 .

亦稍尽你我报恩心事。”

[kjuː] [sed] :

Qiu said :
邱 说 :

仇氏道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [seɪ] :

Have you not heard the ancients say :
有 你 不是 听到 这 古代人 说 :

“岂不闻古人云：

- [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['grættɪjuːd] . -

- It is not the act of a gentleman to fail to repay a debt of gratitude . -
- 它 是 不是 这 行为 的 一个 绅士 到 失败 到 偿还 一个 债务 的 感激 . -

‘有恩不报非君子，

[ə; eɪ] [truː] [mæn] ['dʌznt] [liːv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ʌnə'vendʒd] .

A true man doesn't leave a grudge unavenged .
一个 真的 男人 不 离开 一个 怨恨 未复仇 .

有仇不报非丈夫。’

[ðɪːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,

These two sentences ,
这些 二 句子 ,

这两句说话，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] .

It's the right thing for us to do .
它是 这 正确的 事物 为了 我们 到 做 .

你我正当去做呢。”

[juː'ɑːn] [tʃʌn] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'pruːv(ə)] .

Yuan Chun nodded in approval .
元 春 点头 在 赞同 .

元春点头称赞。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[juː'ɑːn] [tʃʌn] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['juːnək] [nemd] [fɛŋ] [bəʊ] .

Yuan Chun summoned a eunuch named Feng Bao .
元 春 被召唤 一个 宦官 命名 冯 包 .

元春唤了个内监名唤冯保，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; ei] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][maɪ]['bu:dwɑ:(r)] ,
" **When I was a young woman in my boudoir** ,
" 什么时候 我 曾是 一个 年轻的 女士 在 我的 闺房 ,
" 我昔年在闺中,

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:z] .
There is an embroidered pair of shoes .
那里 是 一个 绣花 一对 的 鞋 .
绣有一双鞋子。

[ðen] [wʌŋ][wɒz; wəz] [lɒst] .
Then one was lost .
然后 一 曾是 丢失的 .
及后失了一只,

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['enədʒi] [tu:; tə][du:; də][aɪ'ti:] .
I no longer have the energy to do it .
我 不 更长 有 这 活力 到 做 它 .
再没心神再做了,

[ðɪs] [wʌŋ][ɪz] [sti:l] [hɪə(r)] .
This one is still here .
这 一 是 仍然 这里 .
如今这一只尚在这里。

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ði:z] ['ʃu:z] .
I intend to order you to remove these shoes .
我 打算 到 命令 你 到 消除 这些 鞋 .
我意欲命你袖了此鞋,

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] ['pæləs] ['gerts] .
They quietly left the palace gates .
他们 悄悄 左边 这 宫殿 大门 .
悄悄的出了宫门,

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
Go to the neighborhood .
去 到 这 邻里 .
到街坊上去,

[ðeɪ] ['əʊnli] ['ædvətaɪzɪd] [ði:z] ['ʃu:z] .
They only advertised these shoes .
他们 仅有的 广告 这些 鞋 .
只将这鞋叫卖。

[ɪf] ['sʌmwʌŋ] [kɔ:lz] [tu:; tə] [baɪ]
If someone calls to buy
如果 某人 呼叫 到 买
若有人叫买,

[ju:; jʊ] [ðen] [səʊld][hɪm] .
You then sold him .
你 然后 卖 他 .
你便卖了他,

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:sk][ðə; ði] ['pɜ:rsənz] [neɪm] . . .
But as long as you ask the person's name . . .
但 作为 长的 作为 你 问 这 人的 姓名 . . .
但只要问那人姓甚名谁,

[ðæt] [ɪz] , [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em'i:] .
That is , come back to me .
那 是 , 来 后退 到 我 .
即来回我,

[dʊː; də] [nɒt] [ˈpʌblɪsaɪz] [aɪ ˈtiː] .

Do not publicize it .
做 不是 宣传 它 .

不得张扬，

[ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [rɪˈwɔːd] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .

A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

自有重赏。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːz] [tuː; tə] [fɛŋ] [baʊ] .

He then handed one of the shoes to Feng Bao .
他 然后 递交 一 的 这 鞋 到 冯 包 .

遂将一只鞋子交与冯保手中。

[fɛŋ] [baʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈjuːz] [ænd; ənd] [ˌkəʊˈtau] [ɪn] [ˈɡrætɪtʃuːd] .

Feng Bao accepted the shoes and kowtowed in gratitude .
冯 包 公认 这 鞋 和 叩头 在 感激 .

冯保接鞋叩谢，

[ðeɪ] [ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

They quietly left the palace .
他们 悄悄 左边 这 宫殿 .

悄悄的出宫而来，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [hiː; hi] [met] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] :

He called out to everyone he met along the way :
他 称为 出去 到 每个人 他 遇见 沿着 这 方式 :

一路上逢人便叫：

[ˈselɪŋ] [ˈjuːz] !

Selling shoes !
销售 鞋 !

“卖鞋！ ”

[ˈevriwʌn] [sɔː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃuː] .

Everyone saw it was a shoe .
每个人 锯 它 曾是 一个 鞋 .

人人看见是一只鞋，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈhɔːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [weəz] .

Just keep hawking your wares .
只是 保持 霍金 你的 商品 .

只管叫卖，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈkʌvəd] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [lɑːft] .

They all covered their mouths and laughed .
他们 全部 涵盖 他们的 嘴 和 笑了 .

个个掩口而笑，

[ˈevriwʌn] [sez] [hiːz] [dʌl] - [ˈwɪtɪd] .

Everyone says he's dull - witted .
每个人 说道 他是 乏味的 - 机智的 .

都说他是呆的。

[fɛŋ] [baʊ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

Feng Bao walked for two days in a row .
冯 包 步行 为了 二 天 在 一个 排 .

冯保一连走了两日，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] .

But not a single person called out to buy .
但 不是 一个 单身的 人 称为 出去 到 买 .

却不曾遇着一人叫买。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:ɪd] [deɪ] ,
Until the third day ,
直到 这 第三 天 ,

直至第三日，

[aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
I had breakfast in the palace .
我 有 早餐 在 这 宫殿 .

在宫中吃了早饭，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['ɑ:tʃweɪ] [saɪd] .
But they came out from the Dongsì Archway side .
但 他们 来了 出去 从 这 - 拱道 边 .

却从东四牌楼这边走出来，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [kɔ:l] ,
It's the same kind of call ,
它是 这 相同的 种类 的 称呼 ,

亦是一般样叫唤，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lseʊ] [sed] [ðæt] [haɪ] ['ru:ɪ] [mu:vɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ʒɑ:ŋ] - [ʃɒp] .
It is also said that Hai Rui moved out of Zhang Lao'er's shop .
它 是 还 说 那 嗨 瑞 已搬 出去 的 张 - 店铺 .

又说海瑞自搬出了张老儿店来。

[hi:; hi] [spent] [ɔ:l] [deɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plænz] .
He spent all day thinking about his plans .
他 花费 全部 天 思维 关于 他的 计划 .

终日思想归计。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][nəʊ] ['mʌni] .
There's just no money .
有 只是 不 钱 .

只是没有银子，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [bæk] [tu:; tə] ['i:stən] ['gwɑ:ŋ'dʊŋ] ?
How can I get back to eastern Guangdong ?
如何 能 我 得到 后退 到 东 粤 ?

如何回得粤东？

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒə] [ænd; ənd] ['relatɪvz] ,
Intending to borrow money from fellow villagers and relatives ,
意图 到 借 钱 从 同伴 村民们 和 亲属 ,

意欲向同乡亲朋告贷，

[aɪ][hæv; həv] ['veri] [fju:] ['səʊ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] .
I have very few social interactions .
我 有 非常 很少 社会的 互动 .

自念交游极少，

['əʊnli] [li:] [tʃʌŋjæn] [frɒm; frəm] [tʃaʊ'dʒɔʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɑ:n'li:n] [ə'kædəmɪ] .
Only Li Chunyang from Chaozhou was in the Hanlin Academy .
仅有的 李 春阳 从 潮州 曾是 在 这 韩林 学院 .

只有潮州李纯阳在翰林院内。

['djʊərəɪŋ] [tʃʊ] - ['tenjə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑ:nd] ,
During Xu Yubang's tenure at the Military Command ,
期间 徐 - 任期 在 这 军队 命令 ,

就是徐煜邦在兵马司任内，

[ɪts] [ˈɔ:rtkʌmɪŋz] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈklu:d] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈhɑ:dʃɪp] .
Its shortcomings also include a life of hardship .
它是 缺点 还 包括 一个 生活 的 困境 .
其缺亦是清苦。

[aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] .
I had little contact with the others .
我 有 小的 接触 和 这 其他的 .
余者都没甚来往，

[haʊ] [du:; də][aɪ][ɑ:sk] [ˈsʌmwʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ?
How do I ask someone for a favor ?
如何 做 我 问 某人 为了 一个 偏爱 ?
怎生开口求人？

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈæŋkʃəsli] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
He also thought that his wife must be anxiously waiting at home .
他 还 想法 那 他的 妻子 必须 是 焦虑地 等待 在 家 .
又念妻子在家必要悬望，

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [ŋju:] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] [ˈrekɔ:dz] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [bi:n] [si:n] [baɪ] [naʊ] .
I suppose the new examination records have already been seen by now .
我 认为 这 新的 考试 记录 有 已经 到过 已见 经过 现在 .
谅此时亦已得见新科录了。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [feɪld] [ðə; ðɪ][ɪgˈzæm] ,
Knowing that I failed the exam ,
会心 那 我 失败的 这 考试 ,
知我落榜，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪm][səʊ] [dɪˈprest] !
I don't know why I'm so depressed !
我 不 知道 为什么 我是 所以 郁闷 !
不知怎生愁闷呢！

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪˈself]
Thinking to myself
思维 到 我
自思自想，

[aɪm][səʊ][sæd] .
I'm so sad .
我是 所以 伤心 .

好生难过。
[left] [wɪð] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][li:] - [pleɪs] .
Left with no other choice , they went to Li Chunyang's place .
左边 和 不 其他 选择 , 他们 去 到 李 - 地方 .
无奈只得往李纯阳处走走。

[dʒʌst] [keɪm] [aʊt] ,
Just came out ,
只是 来了 出去 ,
刚出门来，

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [rʌn] [ˈɪntu:] [fɛŋ] [bəʊ] .
They happened to run into Feng Bao .
他们 发生 到 跑步 进入 冯 包 .
恰好遇着冯保，

[ˈhəʊldɪŋ] [æŋ; ən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ʃu:] , [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [aʊt] :
Holding an embroidered shoe , she called out :
保持 一个 绣花 鞋 , 她 称为 出去 :
手拿一只绣鞋叫道：

[ˈselɪŋ] [ˈʃuːz] !
Selling shoes !
销售 鞋 !

“卖鞋！ ”

[ðə; ði] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The sound continued incessantly .
这 声音 持续 不已 :

连声不断。

[haɪ] [ˈruːi] [sɔː] ,
Hai Rui saw ,
嗨 瑞 锯 ,

海瑞看见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] .
He was stunned .
他 曾是 目瞪口呆 :

就愣了眼，

[mɛŋ] [sed] :
Meng said :
孟 说 :

猛省道：

" [ðɪs] [ʃuː] , "
" This shoe , "
" 这 鞋 , "

“这一只鞋，

[ɪts] [laɪk] [aɪv] [siːn] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔː(r)] .
It's like I've seen it before .
它是 喜欢 我已经 已见 它 前 :

我好像见过的一般。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[nɒt] [bæd] !
Not bad !
不是 坏的 !

不错的！

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][baɪ][əʊld] [ʒɑːŋz] [brɪ'lʌvɪd] [ˈdɔːtə(r)] .
It was given to me by Old Zhang's beloved daughter .
它 曾是 给定 到 我 经过 老的 张的 心爱 女儿 :

就是张老儿的令爱相送与我的。

[ˈəʊnli] [wʌn][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Only one was collected at this time .
仅有的 一 曾是 集 在 这 时间 :

此际只收了一只，

[naʊ] [ɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks] ,
Now inside the box ,
现在 里面 这 盒子 ,

现在箱子内，

[ðɪs] [wʌn] [naʊ] ,
This one now ,
这 一 现在 ,

如今这一只，

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [end] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['pɜ:rsənz] [hændz] ?
How did it end up in this person's hands ?
如何 做过 它 结尾 向上 在 这 人的 双手 ?

怎么落在这人手上？

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be some reason for this .
那里 必须 是 一些 原因 为了 这 .

谅必有个什么缘故。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔ:l] [hɪm] [bæk] .
Wait until I call him back .
等待 直到 我 称呼 他 后退 .

待我唤转他来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:ðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[hi:; hi] ['hʌrɪd] ['fɔ:wəd] ,
He hurried forward ,
他 慌忙 向前 ,

便急赶上前去，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['baɪɪŋ] ['ʃu:z] , "
" Buying shoes , "
" 购买 鞋 , "

“买鞋，

" [baɪ] ['ʃu:z] ! "
" Buy shoes ! "
" 买 鞋 ! "

买鞋！ ”

[aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
I called out a few times .
我 称为 出去 一个 很少 时代 .

唤了几声。

[fɛŋ] [baʊ] [ðen] [hɜ:d] . . .
Feng Bao then heard . . .
冯 包 然后 听到 . . .

那冯保方才听见，

['tɜ:nɪŋ] [bæk] ,
Turning back ,
转弯 后退 ,

回转头来，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ˈhʌzbənd] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ˈjuːz] ? "

" **Husband , do you want to buy shoes ?** "

" 丈夫 , 做 你 想 到 买 鞋 ？ "

“相公你要买鞋么？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪgˈzæktli] . "

" **Exactly .** "

" 确切地 . "

“正是。

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [nɪˈɡəʊʃieɪt] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ʃɒp] ?

How about we negotiate the price at our shop ?

如何 关于 我们 谈判 这 价格 在 我们的 店铺 ？

请到小店议价如何？ ”

[fɛŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˌæʊvəˈdʒɔɪd] .

Feng Bao was secretly overjoyed .

冯 包 曾是 偷偷 欣喜若狂 .

冯保暗中欢喜不迭，

[səʊ][hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [haɪ] [ˈruːi] .

So he followed Hai Rui .

所以 他 随后 嗨 瑞 .

遂随了海瑞，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

We sat down in the shop .

我们 卫星 向下 在 这 店铺 .

来到店房坐下。

[fɛŋ] [baʊ] [ɑːskt] :

Feng Bao asked :

冯 包 问 :

冯保问道：

" [maɪ] [bɔːd] , "

" **My lord ,** "

" 我的 主 , "

“相公，

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

" **Do you want to buy it ?** "

" 做 你 想 到 买 它 ？ "

果是要买么？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ] [ˈriːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

" **I really want to buy it .** "

" 我 真的 想 到 买 它 . "

“果然要买。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ʃuː] .

I don't know if this is the only shoe .

我 不 知道 如果 这 是 这 仅有的 鞋 .

不知此鞋一只，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə; eɪ][peə(r)] ?
Are they a pair ?
是 他们 一个 一对 ？

还是一对的？ ”

[wen] [fɛŋ] [baʊ] [ɑ:skt] ,
When Feng Bao asked ,
什么时候 冯 包 问 ,

冯保见问，

[daʊt] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,
Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][laɪd; li:d][ænd; ənd] [sed] :
Therefore , he lied and said :
所以 , 他 撒谎了 和 说 :

因给之曰：

" [ə; eɪ][peə(r)] , "
"**A pair ,** "
" 一个 一对 , "

“一对，

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [sel] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] ? "
"**How can you sell one for money ?** "
" 如何 能 你 卖 一 为了 钱 ？ "

哪有一只卖得钱的道理？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] . "
"**That's not appropriate .** "
" 那就是 不是 合适的 . "

“如此不合式了。”

[fɛŋ] [baʊ] [ɑ:skt] ['ɜ:dzəntli] :
Feng Bao asked urgently :
冯 包 问 紧急 :

冯保急问：

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ru:lz] ?
Why is it not in accordance with the rules ?
为什么 是 它 不是 在 根据 和 这 规则 ？

“何故不合式？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [tu:] .
I have one too .
我 有 一 也 .

“在下也有一只，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔ:z] ,
The same as yours ,
这 相同的 作为 你的 ,

与尊驾这只相同，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][mʌst; məst] [baɪ] [aɪ ˈti:] .
Therefore , I must buy it .
所以 , 我 必须 买 它 .

故此要买。

[ɪf] [wi:; wi] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)] ,
If we say they are a pair ,
如果 我们 说 他们 是 一个 一对 ,

若说是一对，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊ] [bi:; bi][ðə; ði][ˈəʊnli] [wʌn] [left] .
I'm afraid you'll be the only one left .
我是 害怕的 你会 是 这 仅有的 一 左边 .

只恐剩了你的一只，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [brˈni:θ] [ju:; jʊ] ?
Wouldn't that be beneath you ?
不会 那 是 下面 你 ?

岂不屈了你的么？ ”

[fɛŋ] [baʊ] [ɑ:skt] :
Feng Bao asked :
冯 包 问 :

冯保问道：

" [səʊ] , [maɪ] [ˈhʌzbænd] [hæz; həz][wʌn] [tu:] ? "
" So , my husband has one too ? "
" 所以 , 我的 丈夫 有 一 也 ? "

“原来相公也有一只么？

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] .
I would like to borrow it for a look .
我 会 喜欢 到 借 它 为了 一个 看 .

乞借一观，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈsɪmələ(r)] ?
Are they similar ?
是 他们 相似的 ?

可相像否？

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜ:(r)] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

相公意下如何？ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈti:][ˈmætə(r)] ? "
" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

“这又何妨？ ”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [haɪən] [tu:; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][bɒks] .
He then ordered Hai'an to open the box .
他 然后 订购 海安 到 打开 这 盒子 .

便令海安开箱，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] .
It was taken out .
它 曾是 已采取 出去 .

取了出来。

[fɛŋ] [baʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
Feng Bao took it .
冯 包 采取 它 .

冯保接过手来，

[tu:; tə] [ɪn'klu:d] [wʌn'self] ,
To include oneself ,
到 包括 自己 ,

将自己的一并，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɔ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ][peə(r)] .
It was born from a pair .
它 曾是 出生 从 一个 一对 .

就是一对儿所出的，

[ˈæbsəlu:tli] [kə'rekt] .
Absolutely correct .
绝对地 正确的 .

丝毫不错，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:krətli] [ə'meɪzd] ,
Because they were secretly amazed ,
因为 他们 是 偷偷 惊叹 ,

因暗暗称奇，

[hi:; hi] [sed] [wið] [greɪt] [dʒɔɪ] :
He said with great joy :
他 说 和 伟大的 喜悦 :

喜意浓浓的说道：

" [maɪ] [bɔ:d] , "
" **My lord** , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
This one is indeed a good match for me .
这 一 是 的确 一个 好的 匹配 为了 我 .

这一只果然与在下的合式，

[aɪ 'ti:] [si:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] .
It seems they were all created by the same person .
它 似乎 他们 是 全部 创建 经过 这 相同的人 .

想又都是一手所出的了。

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] ['əʊnli][wʌn] ?
Why is there only one ?
为什么 是 那里 仅有的 一 ?

怎么只有一只？

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ðæt] ! "
" **I'd like to ask you that** ! "
" ID 喜欢 到 问 你 那 ！ "

倒要请教呢！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðɪs] [wʌn] [ʃu:] , "
" **This one shoe** , "
" 这 一 鞋 , "

“这一只鞋儿，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] !
But there's a big reason for it !
但 有 一个 大的 原因 为了 它 ！

却有个大大的缘故呢！

[let] [,em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] !
Let me tell you !
让 我 告诉 你 ！

待我说来你听！ ”

[hi:; hi] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ɪn] ['di:teɪl] .
He then recounted the whole story in detail .
他 然后 叙述 这 所有的 故事 在 细节 。

便将始末备细说了一遍。

[fɛŋ] [baʊ] ['lɪsnd] ,
Feng Bao listened ,
冯 包 听着 ，

冯保听了，

[ʼəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ɜ:n] [ðə; ði] [tru:θ] .
Only then did I learn the truth .
仅有的 然后 做过 我 学习 这 真相 。

始知原委，

[hi:; hi] [ɑ:skt] :
He asked :
他 问 ：

因问道：

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜ:(r)] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 ， 先生 ？ "

“相公高姓尊名？ ”

[haɪ] ['ru:i] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Hai Rui gave his name .
嗨 瑞 给予 他的 姓名 。

海瑞说了姓名。

[fɛŋ] [baʊ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Bao listened and said :
冯 包 听着 和 说 ：

冯保听了道：

" [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)] [haɪ] . "
" So it was Master Hai . "
" 所以 它 曾是 掌握 嗨 。

“原来就是海老爷，

[maɪ] [ep'ɒlədʒɪz] .
My apologies .
我的 致歉 。

失敬了。

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ] . . .
Those who have lived here for a long time now . . .
那些 WHO 有 居住地 这里 为了 一个 长的 时间 现在 。

如今在此久居的呢，

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ 'ti:][dʒʌst][ə; eɪ] ['tempərəri] [steɪ] ?
Or is it just a temporary stay ?
或者 是 它 只是 一个 暂时的 停留 ？

还是暂寓的呢？ ”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ] [ə'ɾɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪ'mɪ:diətli] . "
" I originally intended to return immediately . "
" 我 起初 故意的 到 返回 立即地 . "

“本拟即归，

[ˈsɪmplɪ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Simply because of lack of travel expenses ,
简单地 因为 的 缺少 的 旅行 开支 ,

只因缺乏路费，

[ˈdɪfɪkəltɪ] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd]
Difficulty moving around
困难 移动 大约

难以走动，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bi:n] [drɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
Therefore , it has been delayed until now .
所以 , 它 有 到过 延迟 直到 现在 .

故而迟延至今。

[ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

['fi:lɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [bɔ:d]
Feeling depressed and bored
感觉 郁闷 和 无聊的

郁郁无聊，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] .
I had no choice but to take a walk .
我 有 不 选择 但 到 拿 一个 走 .

只得散步，

[lets] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][li:] - [pleɪs] .
Let's go over to Li Hanlin's place .
我们来吧 去 超过 到 李 - 地方 .

往李翰林处走走。

[dʒʌst] [keɪm] [aʊt] ,
Just came out ,
只是 来了 出去 ,

刚出门来，

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ðɪ:z] ['ʃu:z] .
I happened to see these shoes .
我 发生 到 看 这些 鞋 .

偶见此鞋，

[ðɪs] [stɜ:d] [ʌp][əʊld] ['fi:lɪŋz] .
This stirred up old feelings .
这 搅拌 向上 老的 情怀 .

因而触起旧日之情。

[ɪk'skju:s][em 'i:] , [ˈdraɪvə(r)] ?
Excuse me , driver ?
原谅 我 , 司机 ?

请问驾上，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪ:z] [ˈju:z] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did these shoes come from ?
在哪里 做过 这些 鞋 来 从 ？

这鞋儿却从哪里得来的？

[pli:z] [tel] [ˌem ˈi:] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] .
Please tell me the details .
请 告诉 我 这 细节 。

乞道其详。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 。

冯保道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔ:ri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 。

“说来话长了，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə] [seɪ] .
I have a few words to say .
我 有 一个 很少 字 到 说 。

我有几句话儿，

[traɪ] [tu:; tə] [ges] .
Try to guess .
尝试 到 猜测 。

你试猜一猜看。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 。

海瑞道：

" [pli:z] [tel] [ˌem ˈi:] . "
" Please tell me . "
" 请 告诉 我 。

“烦说来，

[wɪl] [aɪ] [ges] [kə'rektli] ?
Will I guess correctly ?
将要 我 猜测 正确 ？

待在下试猜中否？ ”

[fɛŋ] - [ri'sait] :
Feng Baolang recited :
冯 - 背诵 。

冯保朗吟道：

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My home is the first one in Beijing .
我的 家 是 这 第一的 一 在 北京 。

家住京城第一家，

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ju:; jʊ] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈflaʊəz] .
Someone is watching you admire the palace flowers .
某人 是 观看 你 钦佩 这 宫殿 花朵 。

有人看你赏宫花。

[aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [pækt] [wɪð] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [bj'u:tɪz] .
I have made a pact with three thousand beauties .
我 有 制成 一个 协议 和 三 千 美女 。

三千粉黛归我约，

[aɪ][kæn; kən] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [bɪ'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['hɒspɪt(ə)] [æt; ət] [wɪl] .
I can inspect the beauties of the Sixth Hospital at will .
我 能 检查 这 美女 的 这 第六 医院 在 将要 :
六院娥眉任我查。

[æt; ət] [mɪd'deɪ] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:rkədz] ['lɪŋgəz] [ɪn][maɪ] [dri:mz] .
At midday , the fragrance of pepper and orchids lingers in my dreams .
在 正午 , 这 香味 的 胡椒 和 兰花 徘徊不去 在 我的 梦境 :
日午椒兰香偶梦，

[ðə; ði] [naɪt] ['di:pənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [prest] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ
The night deepened , and the gongs and drums pressed against the window
这 夜晚 加深 , 和 这 锣 和 鼓 按下 反对 这 窗户
[skri:n] .
screen .
屏幕 :
夜深金鼓迫窗纱。

['dɒŋ'dʒʌŋ] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['flʌʊə(r)] [səʊ] ['ɜ:lɪ] .
Dongjun is delighted to have such a beautiful flower so early .
东君 是 高兴极了 到 有 这样的 一个 美丽的 花 所以 早期的 :
东君喜得娇花早，

['ðeəfʊ:(r)] , [ðə; ði] [swi:t] [reɪn] [æt; ət] [naɪt] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [bʌdz] [tu:; tə] [sprʌʊt] .
Therefore , the sweet rain at night causes the buds to sprout .
所以 , 这 甜的 雨 在 夜晚 原因 这 花蕾 到 发芽 :
故伏甘霖夜长芽。

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] .
He finished reciting .
他 完成的 背诵 :
吟毕。

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [ju:; jʊ] [gest] [aɪ 'ti:] . "

" You guessed it . "

" 你 猜对了 它 : "

"猜着了，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ?
Could it be that Your Majesty is from the palace ?
可以 它 是 那 你的 威严 是 从 这 宫殿 ?
莫非驾上是宫内来的么？ "

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :
冯保道：

[nəʊ]['wʌndə(r)][ju:; jʊ] ['stju:dnts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] [æt; ət] ['stʌdiɪŋ] .
No wonder you students are so good at studying .
不 想知道 你 学生 是 所以 好的 在 学习 :
“怪不得你们读书的这般厉害，

[aɪ] [gest] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] .
I guessed it right away .
我 猜对了 它 正确的 离开 :
一猜便猜中了。

[aɪ] [tɛl] [juː; jʊ] [streɪt] ,
I'll tell you straight ,
患病的 告诉 你 直的 ,

我直对你说，

[ˈaʊə(r)][ˈfæməli][ɪz] [nɒt] [dʒʌst] [ˈeniwʌn] .
Our family is not just anyone .
我们的 家庭 是 不是 只是 任何人 .

咱家不是别人，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dəˈrektərət; daɪˈrektərət][ɒv; əv] [serɪˈməʊniəl] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈkɔːtjɑːd]
It was the Directorate of Ceremonial Affairs of the Western Courtyard
它 曾是 这 董事会 的 仪式 事务 的 这 西 庭院
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] .
of the Inner Palace .
的 这 内 宫殿 .

乃是内宫西院的司礼监。

[ˈjestədeɪ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [baɪ] [ˈkɒnsɔːt] [ʒɑːŋ] . . .
Yesterday , I was ordered by Consort Zhang . . .
昨天 , 我 曾是 订购 经过 配偶 张 . . .

昨奉张贵妃娘娘之命，

[lets] [brɪŋ] [ðɪːz] [ˈjuːz] [aʊt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
Let's bring these shoes out and sell them .
我们来吧 带来 这些 鞋 出去 和 卖 他们 .

着咱家拿这鞋子出来叫卖，

[ðeɪ] [sed] [ˈsʌmwʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
They said someone wanted to buy it .
他们 说 某人 通缉 到 买 它 .

说是有人要买，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
They were about to ask for his name .
他们 是 关于 到 问 为了 他的 姓名 .

就要问了姓名，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
He immediately replied to the imperial decree .
他 立即地 回复 到 这 帝国 法令 .

立时复旨。

[aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒŋkjubəɪn] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
It turns out that the royal concubine had received a great favor from the
它 转弯 出去 那 这 皇家 妾 有 已收到 一个 伟大的 偏爱 从 这
[ˈmaːstə(r)] .
master .
掌握 .

却原来皇家娘娘受过老爷大恩的，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [hɪə(r)] [ˈsiːkrətli] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] .
Therefore , we were sent here secretly to investigate .
所以 , 我们 是 发送 这里 偷偷 到 调查 .

故此着咱家前来密访，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈkaɪndnəs] .
They must be trying to repay the master's kindness .
他们 必须 是 尝试 到 偿还 这 硕士学位 仁慈 .

想是要报老爷的恩了。

[sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)] .
Sir , you may stay here .
先生 , 你 可能 停留 这里 .

老爷可住在这里，

[ə'wert] ['aʊə(r)] [nju:z] .
Await our news .
等待 我们的 消息 .

听候咱家的信，

" [ðæts] ['sɜ:t(ə)nli] [gʊd] . "
" That's certainly good . "
" 那就是 当然 好的 " . "

自然不错的。”

[hi:; hi] [ðen] [bɪd] [,feə'wel] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] .
He then bid farewell and got up .
他 然后 出价 告别 和 得到 向上 .

遂即告别起身，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
They returned to the palace .
他们 返回 到 这 宫殿 .

回宫而来。

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] ['kɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] ,
Upon meeting Consort Zhang ,
之上 会议 配偶 张 ,

见了张妃，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下说道：

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

" [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] . "
" Your servant has found the master . "
" 你的 仆人 有 成立 这 掌握 " . "

奴才为主子访着了。”

['kɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] [ðen] [ɑ:skt] :
Consort Zhang then asked :
配偶 张 然后 问 :

张妃便问：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['vɪzɪtɪŋ] ? "
" What are you visiting ? "
" 什么 是 你 访问 ? " . "

“访着什么？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [pli:z] [ə'laʊ] [,em 'i:][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] . "
" Please allow me to explain in detail . "
" 请 允许 我 到 解释 在 细节 " . "

“容奴才细奏。”

[həʊ] [wɪl] [hiː; hi] [mi:t] [haɪ] [ˈruːɪ] ?
How will he meet Hai Rui ?
如何 将要 他 见面 嗨 瑞 ?

便将如何遇海瑞，

[ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] .
Calling for shoes to be bought .
呼叫 为了 鞋 到 是 买 .

叫唤买鞋，

[let] [em ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [tɜːn] .
Let me explain each one in turn .
让 我 解释 每个 一 在 转动 .

逐一说知。

[ˈkɒnsɔːt] [ʒɑːŋ] [rɪˈplaɪd] :
Consort Zhang replied :
配偶 张 回复 :

张妃听了道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[nɒt] [bæd] .
Not bad .
不是 坏的 .

不错的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kənˈfɜːmd] [hɪz; ɪz] [əˈdres] ?
Have you confirmed his address ?
有 你 确认的 他的 地址 ?

你可认定了他的住址么？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [ðɪs] [ˈsɜːvənt] [ɔːlˈredi] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [hɪm] . "
" This servant already recognizes him . "
" 这 仆人 已经 认可 他 : "

“奴才已经认得了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
Therefore , I returned to report back .
所以 , 我 返回 到 报告 后退 .

故此回来复旨。”

[ˈkɒnsɔːt] [ʒɑːŋ] [sed] :
Consort Zhang said :
配偶 张 说 :

张贵妃道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [juː] [təˈmɒrəʊ] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː] . "
" You can bring me his shoe tomorrow so I can see it . "
" 你 能 带来 我 他的 鞋 明天 所以 我 能 看 它 : "

“你明日可将他那只鞋儿拿来我看，

[ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [ˌekspləˈneɪ](ə)n] .
I have my own explanation .
我 有 我的 自己的 解释 .

我自有话说。”

[fɛŋ] [baʊ] [əˈɡri:d] .
Feng Bao agreed .
冯 包 同意 .

冯保应诺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn] , [ai][ɡɒt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .
The next day at dawn , I got up in a hurry .
这 下一个 天 在 黎明 , 我 得到 向上 在 一个 匆忙 .

次日天明急急起来，

[nəʊ] [ni:d] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ,
No need for breakfast ,
不 需要 为了 早餐 ,

连早膳也不用，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈɑːtʃweɪ] .
We arrived at Dongsì Archway .
我们 到达的 在 - 拱道 .

一径来到东四牌楼，

[əˈpɒn] [ˈentəɪŋ] [haɪ] [ˈruːɪz] [ru:m] ,
Upon entering Hai Rui's room ,
之上 进入 嗨 瑞的 房间 ,

到海瑞房内，

[ðeɪ] [met] .
They met .
他们 遇见 .

彼此相见了。

[fɛŋ] - [riˈkaunt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɔːt] [ʒɑːŋ] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [imˈbrɔɪdəd] [ˈʃuːz]
Feng Baobei recounted the story of Consort Zhang wanting to see embroidered shoes
冯 - 叙述 这 故事 的 配偶 张 想要 到 看 绣花 鞋
.
:
.

冯保备将张贵妃要看绣鞋一节，

[hiː; hi][təʊld] [haɪ] [ˈruːɪ][ðə; ði] [truːθ] .
He told Hai Rui the truth .
他 讲述 嗨 瑞 这 真相 .

对海瑞说知。

[haɪ] [ˈruːɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ai] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨尊台命。”

[hiː; hi] [ðen] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
He then got up and took it out .
他 然后 得到 向上 和 采取 它 出去 .

乃起身取出来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [fɛŋ] - [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He handed it over to Feng Baoshou to take back to the palace .
他 递交 它 超过 到 冯 保手 到 拿 后退 到 这 宫殿 .
交与冯保手带回宫去。

[fɛŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Feng Bao was overjoyed .
冯 包 曾是 欣喜若狂 .
冯保大喜，

[ðeɪ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .
作别而去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[wen] [ɔːl] [siːm] [lɒst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [aʊt] ,
When all seems lost and there is no way out ,
什么时候全部 似乎 丢失的 和 那里 是 不 方式 出去 ,
山穷水尽疑无路，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈdɑːrkɪst] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [dɔːn] .
After the darkest hour comes the dawn .
后 这 最黑暗的 小时 来 这 黎明 .
柳暗花明又一村。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [fɛŋ] [baʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfuːz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
I wonder if Feng Bao took the shoes into the palace .
我 想知道 如果 冯 包 采取 这 鞋 进入 这 宫殿 .
不知冯保将鞋拿进宫去，

[wɒt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɔːt] [ʒɑːŋ] ?
What will become of Consort Zhang ?
什么 将要 变得 的 配偶 张 ?
张贵妃怎么发落？

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsɪksˈtiːn] : [haɪ] - [rɪˈsiːvz] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n]
Chapter Sixteen : Hai Gangfeng Receives Imperial Edict in a Desperate Situation
章 十六 : 嗨 - 接收 帝国 法令 在 一个 绝望的 情况
第十六回 海刚峰穷途受敕

[naʊ] , [fɛŋ] [baʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfuːz] .
Now , Feng Bao took the shoes .
现在 , 冯 包 采取 这 鞋 .
却说冯保取了鞋儿，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He hurriedly arrived at the palace .
他 匆匆 到达的 在 这 宫殿 .
急忙来到宫中，

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈkɒnsɔːt] [ʒɑːŋ] ,
Upon meeting Consort Zhang ,
之上 会议 配偶 张 ,
见了张贵妃，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈjuːz] .
Present the shoes .
展示 这 鞋 .

将鞋儿呈上。

[ˈkɒnsɔːt] [zɑːŋ] [hæz; həz] [siːn] [aɪ ˈtiː] .
Consort Zhang has seen it .
配偶 张 有 已见 它 .

张贵妃看过，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
The fruit is the original .
这 水果 是 这 原来的 .

果是原物。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [fɛŋ] [bəʊdaʊ] :
He then instructed Feng Baodao :
他 然后 指示 冯 宝岛 :

乃吩咐冯保道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [kənˈveɪ] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] . "
" **You may go and convey my message** . "
" 你 可能 去 和 传达 我的 信息 . "

“你可去传我的话，

[hiː; hi][wəz; wəz] [kɔːld] - - - .
He was called ' Hainman ' .
他 曾是 称为 - - - .

称他作‘海恩人’，

[pliːz] [let] [hɪm] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
Please let him stay here for the time being .
请 让 他 停留 这里 为了 这 时间 存在 .

请他暂且安心住下。

[wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within ten days ,
之内 十 天 ,

旬日之间，

[gʊd] [njuːz] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
Good news will surely come to him .
好的 消息 将要 一定 来 到 他 .

必有好音报他就是。”

[fɛŋ] [bəʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Feng Bao accepted the order .
冯 包 公认 这 命令 .

冯保领命，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [haɪ] [ˈruːɪz] [ʃɒp] .
They returned to Hai Rui's shop .
他们 返回 到 嗨 瑞的 店铺 .

复到海瑞店中，

[ˈvɜːb(ə)] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ˈmɪstə(r)] . [heɪn] "
" **Mr . Hain** "
" 先生 : 海因 "

“海恩人老爷，

[wen] [ðə; ði] ['empɾəs] [sɔ:] [ðə; ði] ['ju:z] ,
When the empress saw the shoes ,

什么时候 这 皇后 锯 这 鞋 ,

娘娘见了鞋儿，

[ðei] ['rekəg'naɪzd] [aɪ 'ti:][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [ə'ɪdʒən(ə)]['aɪtəm] .
They recognized it as their own original item .

他们 认可 它 作为 他们的 自己的 原来的 物品 .

认得是自己原物。

[ðei] [təʊld][,em 'i:][tu:; tə] [tel] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [tu:; tə] ['set(ə)] [daʊn] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
They told me to tell my benefactor to settle down here for the time being .

他们 讲述 我 到 告诉 我的 恩人 到 定居 向下 这里 为了 这 时间 存在 .

叫我来对恩人说暂且安居。

[wɪ'dɪn] [ten] [deɪz] ,
Within ten days ,

之内 十 天 ,

旬日之间，

['freɪzɪz] [laɪk] " [gʊd] [ŋju:z] [wɪl] [kʌm] " [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [dr'skraɪb] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Phrases like " good news will come " were used to describe the situation .

短语 喜欢 " 好的 消息 将要 来 " 是 用过的 到 描述 这 情况 .

自有佳音相报等语。”

[haɪ] ['ru:i] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui thanked him and said :

嗨 瑞 谢谢 他 和 说 :

海瑞谢道：

" [ə; eɪ] ['ləʊli] , ['ɪgnərənt] [mæn][frəm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrɪsaɪd] , "
" A lowly , ignorant man from the countryside , "

" 一个 卑微的 , 无知 男人 从 这 农村 , "

“下士乡愚，

[wɒt] ['vɜ:tju:z] [ɔ:(r)] [ə'bɪlətɪz] [du:; də] [ðei] [pə'zes] ?
What virtues or abilities do they possess ?

什么 美德 或者 能力 做 他们 具有 ?

有何德能，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [ɪk'spekt] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] ['trʌb(ə)] [jɔ:'self] ?
How could I possibly expect Your Majesty to trouble yourself ?

如何 可以 我 可能 预计 你的 威严 到 麻烦 你自己 ?

敢望娘娘费心？

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'kwest] .
I would like to trouble you , sir , to convey my request .

我 会 喜欢 到 麻烦 你 , 先生 , 到 传达 我的 要求 .

相烦公公代奏，

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [aɪ] , [haɪ] ['ru:i] , [eɪ 'em] ['greɪtli] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] ['empɾəs] .
She said that I , Hai Rui , am greatly favored by the Empress .

她 说 那 我 , 嗨 瑞 , 是 非常 受青睐 经过 这 皇后 .

说我海瑞多承娘娘锦念，

[ɪts] [ɔ:'lredi] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][beə(r)] .
It's already too much to bear .

它是 已经 也 很多 到 熊 .

已是顶当不起，

[haʊ] [deə(r)][aɪ]['hɑ:bə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɜə(r)][ænd; ənd]['həʊb(ə)] ['sentɪmənt] [ə'gen] !
How dare I harbor such a pure and noble sentiment again !

如何 敢 我 港口 这样的 一个 纯的 和 高贵 情绪 再次 !

焉敢再廛清怀！

[pli:z] [ɪk'skju:s] [em 'i:] .
Please excuse me .
请 原谅 我 .

善为我辞，

[ai] [wʊd] [bi: bi] [ɪk'stri:mli] ['greɪtʃ(ə)l] .
I would be extremely grateful .
我 会 是 极其 感激的 .

则感激不尽矣。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [ʼaʊə(r)] [ˈleɪdi] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ri:'pei, ri-] ['pɜ:s(ə)n] . "
" Our lady is a grateful and repaying person . "
" 我们的 女士 是 一个 感激的 和 偿还 人 . "

“咱家娘娘是个知恩报恩的人，

[sɜ:(r)] , [pli:z] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] .
Sir , please rest assured and stay here .
先生 , 请 休息 保证 和 停留 这里 .

老爷只管宽心住着，

[wi:l; wil] [teɪk] [ʼaʊə(r)] [li:v] [naʊ] .
We'll take our leave now .
出色地 拿 我们的 离开 现在 .

咱家告辞了。”

[haɪ] [ˈru:i] [sɔ:] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sto:(r)] .
Hai Rui saw him out of the store .
嗨 瑞 锯 他 出去 的 这 店铺 .

海瑞送出店门，

[fɛŋ] [baʊ] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Feng Bao gave him some more instructions .
冯 包 给予 他 一些 更多的 指示 .

冯保又叮咛了一番，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] [ə'baʊt] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
I will not go into details about returning to the palace to report .
我 将要 不是 去 进入 细节 关于 返回 到 这 宫殿 到 报告 .

方才回宫复命不表。

[naʊ] [ðæt] [ju'ɑ:n] [tʃʌn] [nju:] [haɪ] [ˈru:ɪz] ['weəəbaʊts] ,
Now that Yuan Chun knew Hai Rui's whereabouts ,
现在 那 元 春 知道 嗨 瑞的 下落 ,

元春此时既知海瑞下落，

[hi: hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [dʒi:ɑɪdʒɪŋ] [ˈempərə(r)] .
He then intended to inform the Jiajing Emperor .
他 然后 故意的 到 通知 这 嘉靖 皇帝 .

便欲对嘉靖皇帝说知，

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [ju:; jʊ] [gra:nt] [em 'i:] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
I request that you grant me an official position .
我 要求 那 你 授予 我 一个 官方的 位置 .

求赐一官半职，

[tu:; tə] [rɪ'pei] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
To repay such a great kindness .
到 偿还 这样的 一个 伟大的 仁慈 .

以报厚恩。

[haʊ'evə(r)] , [haɪ] ['ru:ɪ][hæd; həd][nəʊ] ['relətɪvz] [wɪð] [hɪm] .
However , Hai Rui had no relatives with him .
然而 , 海瑞有 不 亲属 和 他 :
只是海瑞与己无亲 ,

[haʊ] [deə(r)][ju:; jə] [pleɪ] ?
How dare you play ?
如何 敢 你 玩 ?
如何敢奏?

['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,
左思右想 ,

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly he shouted :
突然 他 喊叫 :
忽然叫道:

" [gɒt] [,aɪ 'ti:] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "
“有了 ,

[gɒt] [,aɪ 'ti:] !
Got it !
得到 它 !
有了!

[ðæts] [ðə; ði][aɪ'diə] .
That's the idea .
那就是 这 主意 :
就是这个主意。”

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
少顷 ,

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [west] ['kɔ:tjɑ:d]
Arrival at the West Courtyard
到达 在 这 西方 庭院
驾临西院 ,

[ju'ɑ:n] [tʃʌn] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Yuan Chun received the emperor .
元 春 已收到 这 皇帝 :
元春接驾。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
After the shouts of encouragement ,
后 这 喊叫 的 鼓励 ,
山呼毕 ,

[ðə; ði]['empərə(r)] ['grɑ:ntɪd] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][raɪz] .
The Emperor granted him permission to rise .
这 皇帝 的确 他 允许 到 上升 :
帝赐平身 ,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [br'saɪd] [hɪm] .
He was ordered to sit down beside him .
他 曾是 订购 到 坐 向下 旁 他 :
令旁坐下。

[ðə; ði] [ˈju:nək] [bru:] [ˈdrægən] [bɔ:l] [ti:] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [θri:] [ɡɔ:dʒz] .
The eunuch brewed Dragon Ball tea with water from the Three Gorges .
这 宦官 酿造 龙 球 茶 和 水 从 这 三 峡谷 .
内侍把三峡水泡上龙团香茗。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
After the emperor finished drinking ,
后 这 皇帝 完成的 喝 ,
帝饮毕，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][juˈɑ:n] [tʃʌn] :
He said to Yuan Chun :
他 说 到 元 春 :
对元春说道：

" [ɪts] [hɒt] [təˈdeɪ] . "
" It's hot today . "
" 它是 热的 今天 . "
“今天天气炎热，

[ˈswetɪŋ] [prəˈfju:slɪ] .
Sweating profusely .
出汗 大量地 .
挥汗不止。

[let] [ju: ˈes][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊtəs] [pəˈvɪliən] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hi:t] .
Let us go to the Lotus Pavilion to escape the summer heat .
让 我们 去 到 这 莲花 亭 到 逃脱 这 夏天 热 .
与卿到荷花香亭避暑，

" [lets] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪdz] [pɪk] [ˈləʊtəs] [ˈflaʊəz] . "
" Let's watch the palace maids pick lotus flowers . "
" 我们来吧 手表 这 宫殿 女佣 挑选 莲花 花朵 . "
看宫女采莲罢。”

[juˈɑ:n] [tʃʌn] [sed] :
Yuan Chun said :
元 春 说 :
元春道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [dɪˈkri:] . "
" Your Majesty , I obey the decree . "
" 你的 威严 , 我 服从 这 法令 . "
“臣妾领旨，

" [aɪ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈɒntʊrɑ:ʒ] . "
" I will follow the Emperor's entourage . "
" 我 将要 跟随 这 皇帝的 随行人员 . "
谨随龙驾。”

[ðə; ði] [ˈju:nəks] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [peəz] .
The eunuchs lined up in pairs .
这 太监 衬里 向上 在 对 .
内侍们一对对的摆队，

[ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] ,
A chorus of drums and music ,
一个 合唱 的 鼓 和 音乐 ,
一派鼓乐之音，

[ˈli:dɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
Leading from the front .
领导 从 这 正面 .
在前引导。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][juˈɑ:n] [tʃʌn] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
The Emperor and Yuan Chun joined hands ,
这 皇帝 和 元 春 加入 双手 ,
帝与元春携手,

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊtəs] ['freɪgrəns] [pəˈvɪliən] .
We sat down in the Lotus Fragrance Pavilion .
我们 卫星 向下 在 这 莲花 香味 亭 .
来到荷花香亭上坐着。

[ðə; ði] [pəˈvɪliən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [stəʊn] .
The pavilion was a tall building constructed of white stone .
这 亭 曾是 一个 高的 建筑 建造 的 白色的 石头 .
那亭子是白石雕砌成的高厂,

[ɔ:l] [fɔ:(r)] [saɪdz][ɑ:(r); ə(r)] [ed'ɔ:nd] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɪndəʊ] ['lætɪs] .
All four sides are adorned with exquisite window lattices .
全部 四 侧面 是 装饰 和 精美的 窗户 晶格 .
四面尽是玲珑窗格,

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈləʊtəs] [pɒnd] .
Facing the lotus pond .
面向 这 莲花 池塘 .
对着荷池。

[ðə; ði][ˈləʊtəs] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd]
The lotus flowers in the pond
这 莲花 花朵 在 这 池塘
那池里的荷花,

[red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps]
Red and white stripes
红色的 和 白色的 条纹
红白相间,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [peəz] [ɒv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] [bɪ'ləʊ] .
There are dozens of pairs of mandarin ducks below .
那里 是 几十个 的 对 的 普通话 鸭子 以下 .
下面有数十对鸳鸯,

['pleɪɪŋ] [geɪmz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .
Playing games back and forth .
玩耍 游戏 后退 和 前进 .
往来游戏。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [bəʊts] .
There were also several pairs of painted boats .
那里 是 还 一些 对 的 绘 船 .
又有画舫数对,

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæləs] [meɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] ['ləʊtəs] ['flaʊəz] .
It was prepared for palace maids to pick lotus flowers .
它 曾是 准备 为了 宫殿 女佣 到 挑选 莲花 花朵 .
是预备宫娥采莲的。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] ['kɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
At this moment , the Emperor and Consort Zhang were sitting in the pavilion .
在 这 片刻 , 这 皇帝 和 配偶 张 是 坐着 在 这 亭 .
此时帝与张妃坐于亭上,

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [briːz] [keɪm] .
A gentle breeze came .
一个 温和的 微风 来了 .
只见清风徐来,

[ˈfi:lɪŋ] [rɪˈfrefʃt] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] .
Feeling refreshed all over .
感觉 焕然一新 全部 超过 :

遍体皆爽。

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪdz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈmelənz] , [fru:ts] , [ˈləʊtəs] [ru:ts] ,
He immediately ordered the palace maids to bring melons , fruits , lotus roots ,
他 立即地 订购 这 宫殿 女佣 到 带来 甜瓜 , 水果 , 莲花 根 ,
[ænd; ənd] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
and fine wine and place them in the pavilion .
和 美好的 葡萄酒 和 地方 他们 在 这 亭 :

即令宫女取瓜果雪藕之类及美酒摆在亭中，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒŋkjubəɪn]
Drinking with the concubine
喝 和 这 妾

与妃共饮，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
The Emperor sat in the center .
这 皇帝 卫星 在 这 中心 :

帝在居中坐。

[ˈkɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] [baʊd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈbʃəd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [kʌp] .
Consort Zhang bowed again and offered her a cup .
配偶 张 鞠躬 再次 和 提供 她 一个 杯子 :

张妃再拜把盏，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [dræŋk] [ˈsevrəl] [kʌps] ,
The emperor drank several cups ,
这 皇帝 喝 一些 杯子 ,

帝饮数杯，

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:vənt] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
The maidservant was ordered to play and sing a song .
这 女仆 曾是 订购 到 玩 和 唱歌 一个 歌曲 :

令官娥弹唱一曲。

[ʒɑ:ŋ] [feɪz] [braʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈflrəʊd] .
Zhang Fei's brows were furrowed .
张 菲的 眉毛 是 沟壑 :

只见张妃眉头不展，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
The Emperor smiled and asked :
这 皇帝 微笑 和 问 :

帝笑问道：

" [wen] [ju:; jʊ] [met] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] . . . "
" When you met me in the past . . . "
" 什么时候 你 遇见 我 在 这 过去的 . . . "

“卿往日见朕，

[ˈdʒɔɪfl] [ˈlɑ:ftə(r)] ,
Joyful laughter ,
快乐 笑声 ,

欢容笑语，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [səʊ] [ˈwʌrɪd] [təˈdeɪ] ?
Why are you looking so worried today ?
为什么 是 你 寻找 所以 担心 今天 ?

为甚今日愁眉不展，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ？
But why is that ？
但 为什么 是 那 ？

却是为何？

[ɪz] [ðeə(r)] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] ？
Is there perhaps something lacking ？
是 那里 也许 某物 缺乏 ？

莫非有甚不足之意么？ ”

[juˈɑ:n] [tʃʌn] [ɪ'mi:diətli] ['prɒs,treɪtɪd] [hɜ:ˈself] ．
Yuan Chun immediately prostrated herself ．
元 春 立即地 俯卧 她自己 ．

元春连忙俯伏，

['vɜ:b(ə)l] [neɪm] ；
Verbal name ；
口头 姓名 ；

口称：

" [aɪ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ． "
" I deserve to die ten thousand times ． "
" 我 应得 到 死 十 千 时代 ． "

“妾该万死。

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] [ɪz][ɒv; əv] ['ləʊli] [bɜ:θ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['səʊ(ə)l] ['stertəs] ．
Your humble servant is of lowly birth and low social status ．
你的 谦逊的 仆人 是 的 卑微的 出生 和 低的 社会的 地位 ．

臣妾市井下贱，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪləʊ] ，
With the appearance of a willow ；
和 这 外貌 的 一个 柳 ；

蒲柳之姿，

[jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] [nɒt] [ə'bændənɪŋ] [em 'i:]
Your Majesty's kindness in not abandoning me
你的 陛下的 仁慈 在 不是 放弃 我

蒙陛下不弃，

['lɪstɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ɪm'prɪəriəl] ['kɒŋkjə,bəɪnz] ，
Listed according to the ranks of imperial concubines ；
列出 根据 到 这 排名 的 帝国 妾室 ；

列以嫔妃之职，

[ðen] [tu:] [deɪz] ，
Then Enshi two days ；
然后 恩施 二 天 ；

则恩施二天，

[aɪm] ['ri:əli] [sə'praɪzd] ．
I'm really surprised ．
我是 真的 惊讶 ．

妾实出望外。

['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] [di:p] ['grætɪtju:d] ，
Having received such deep gratitude ；
拥有 已收到 这样的 深的 感激 ；

受恩既深，

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ][ˈeɪ ˈem] [nɒt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd]
I am always afraid that I am not able to repay your kindness and
我 是 总是 害怕的 那 我 是 不是 有能力的 到 偿还 你的 仁慈 和
[ˌdʒenəˈrɒsəti] .
generosity .
慷慨 .

常恐不足以报高厚。

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈtruːli] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] .
Your Majesty truly has a reason to plead .
你的 威严 真的 有 一个 原因 到 恳求 .

臣妾实有下情，

[ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ,
Daring to speak to the Emperor ,
大胆 到 说话 到 这 皇帝 ,

敢冒奏天颜，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)] [fəˈɡɪvnəs] .
I humbly beg your forgiveness .
我 谦卑地 求 你的 饶恕 .

伏乞恕罪。”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [meɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] .
The emperor laughed and ordered the palace maid to help him up .
这 皇帝 笑了 和 订购 这 宫殿 女佣 到 帮助 他 向上 .

帝笑令官娥挽起，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“卿且坐下，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] , [pliːz] [ɪnˈfɔːm] [em ˈiː] .
If you have anything to report , please inform me .
如果 你 有 任何事物 到 报告 , 请 通知 我 .

有事告朕，

" [aɪ][fæl; fəl] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [tɑːsk][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I shall entrust this task to you . "
" 我 将 委托 这 任务 到 你 . "

朕当为卿任之。”

[juˈɑːn] [tʃʌn] [baʊd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
Yuan Chun bowed again and reported :
元 春 鞠躬 再次 和 据报道 :

元春再拜奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][ˈeɪ ˈem][ɒv; əv] [ˈləʊli] [bɜːθ] . "
" Your Majesty , I am of lowly birth . "
" 你的 威严 , 我 是 的 卑微的 出生 . "

“臣妾本乃下贱之辈，

[bæk] [wen] [maɪ][ˈpeərənts] [wɜːkt] [ɪn][ðəə(r)][ˈtəʊfuː] [ʃɒp] ,
Back when my parents worked in their tofu shop ,
后退 什么时候 我的 父母 工作 在 他们的 豆腐 店铺 ,

昔在父母豆腐店中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd][kəʊld] .
They were extremely hungry and cold .
他们是 极其 饥饿的 和 寒冷的 .
饥寒莫甚。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [fel] [ɪl] .
Last year , the whole family fell ill .
最后 的 年 , 这 所有 的 家庭 跌倒 患病 的 .
上年一家俱病，

[ðə; ði]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
The parents are in danger .
这 父母 是 在 危险 .
父母将危。

[ˈfʊːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [haɪ] ['ruːi] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] , [ˈɡwaːŋ'dʊŋ] .
Fortunately , there was Hai Rui , a scholar from Qiongsan , Guangdong .
幸运 的 是 , 那里 曾 是 嗨 瑞 , 一个 学者 从 琼山 , 粤 .
幸有广东琼山举人海瑞，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] .
He stayed at the concubine's inn .
他 入住 在 这 - 客栈 .
在妾店中作寓，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] ,
Seeing that his family was destitute ,
看到 那 他的 家庭 曾 是 贫困 ,
见妾一家无依，

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dʒenə'rɒsəti] ,
Thanks to his generosity ,
谢谢 到 他的 慷慨 ,
亏他慷慨，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['dəʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .
He repeatedly donated money to his customers .
他 反复 捐赠 钱 到 他的 顾客 .
屡捐客囊，

[fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæmɪlɪz] ['medsn; 'medɪsn] ,
For the sake of the concubine's family's medicine ,
为了 这 清酒 的 这 - 家庭 的 药品 ,
为妾一家医药，

[ðʌs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Thus , he was able to live .
因此 , 他 曾 是 有能力的 到 居住 .
遂得生全。

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈfʊːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
Now I am fortunate enough to serve Your Majesty .
现在 我 是 幸运 足够 的 到 服务 你的 威严 .
今妾得侍至尊，

[bəʊθ] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊb(ə)] .
Both parents are noble .
两个都 父母 是 高贵 .
父母俱贵，

[haʊ'evə(r)] , [haɪ] ['ruːi] [fel] ['ɪntuː] ['pɒvəti] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
However , Hai Rui fell into poverty in the capital .
然而 , 嗨 瑞 跌倒 进入 贫困 在 这 首都 .
惟海瑞落魄京城，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
They are not allowed to return home .
他们 是 不是 允许 到 返回 家 .
不得归家。

[wen] [aɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When I heard of this ,
什么时候 我 听到 的 这 ,
妾闻此情，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][,aɪ 'ti:] .
I couldn't bear it .
我 不能 熊 它 .
心中实不忍。

[self] - ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['wi:k nəʊs]
Self - hatred of weakness
自己 - 仇恨 的 弱点
自恨弱质，

[wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðeə(r)] ['vɜ:tʃu:] .
We must not fail to recognize their virtue .
我们 必须 不是 失败 到 认出 他们的 美德 .
不能少报其德，

['ðeəfʊ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'prest] .
Therefore , he was depressed .
所以 , 他 曾是 郁闷 .
故此闷闷不乐。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'skʌvəd] [,aɪ 'ti:] .
Unexpectedly , His Majesty discovered it .
不料 , 他的 威严 发现 它 .
不虞为陛下察觉，

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] . "
" I would gladly die a thousand deaths . "
" 我 会 乐意 死 一个 千 死亡人数 . "
妾万死不容辞矣。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [lɑ:ft] ['laʊdli] ['ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
The emperor laughed loudly after hearing this :
这 皇帝 笑了 高声 后 听力 这 :
帝听罢大笑道：

" [aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] . "
" I only know what you're doing . "
" 我 仅有的 知道 什么 你是 正在做 . "
“朕只道卿为着什么，

[səʊ] [ðæts] [waɪ] .
So that's why .
所以 那就是 为什么 .
却原来为此。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] .
This is a minor matter .
这 是 一个 次要的 事情 .
这乃小事，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?
何须介意？

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'prəriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
He was a candidate for the imperial examination .
他 曾是 一个 候选人 为了 这 帝国 考试 .
他既是举子，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðə; ðɪ][ɪg'zæm] ?
Why not take the exam ?
为什么 不是 拿 这 考试 ?
怎不赴试，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kɒntent] [wɪð] ['bi:ɪŋ] ['destɪtju:t] ?
Are you content with being destitute ?
是 你 内容 和 存在 贫困 ?
甘于落魄呢？ ”

[ju'ɑ:n] [tʃʌn] [rɪ'pɔ:tɪd] [bæk] :
Yuan Chun reported back :
元 春 据报道 后退 :
元春复奏道：

[hi:; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ðɪ][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [hɔ:l] .
He had entered the examination hall .
他 有 进入 这 考试 大厅 .
“彼曾入闱，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [hi:; hi] [feɪld] [ðə; ðɪ][ɪg'zæm] .
Unfortunately , he failed the exam .
很遗憾 , 他 失败的 这 考试 .
怎奈名落孙山。”

[haɪ] ['ru:i] [mɪst] [ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [fɜ:st] ['entəd] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Hai Rui missed the appointed time when he first entered Beijing .
嗨 瑞 错过 这 任命 时间 什么时候 他 第一的 进入 北京 .
备将海瑞初次入京误过场期，

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [ɪn] ['di:teɪl] .
He reported the details in detail .
他 据报道 这 细节 在 细节 .
逐细奏知。

[ðə; ðɪ] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :
帝道：

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ə'tʃi:v] [feɪm] [ɔ:(r)] [sək'ses] .
This person will not achieve fame or success .
这 人 将要 不是 达到 名声 或者 成功 .
“此人功名不偶，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɑ:dʃɪps] .
His life was full of hardships .
他的 生活 曾是 满的 的 艰辛 .
命运坎坷。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [br'hɑ:f] . "
" I will repay your kindness on your behalf . "
" 我 将要 偿还 你的 仁慈 在 你的 代表 " . "
朕当与卿代为报德就是。”

[ju'ɑ:n] [tʃʌn] ['kwɪkli] [ɪk'sprest] [hɜ:(r); hə(r)] ['grætɪtju:d] .
Yuan Chun quickly expressed her gratitude .
元 春 迅速地 表达 她 感激 .
元春连忙谢恩，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] ！
Long live the champion !
长的 居住 这 冠军 ！

欢呼万岁。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ．
The emperor immediately ordered paper and pen to be brought .
这 皇帝 立即地 订购 纸 和 笔 到 是 带来 ．

帝即令取了纸笔，

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ː
He wrote in his own hand ː
他 写道 在 他的 自己的 手 ː

亲书道：

[haɪ] [ˈruːɪz] [ˈtælənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈrekəɡˈnaɪzd] ．
Hai Rui's talents were not recognized .
嗨 瑞的 天赋 是 不是 认可 ．

海瑞怀才不售，

[ʌnsəkˈsesfl] [ɪn] [əˈtʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn]
Unsuccessful in achieving fame and fortune
不成功 在 实现 名声 和 财富

功名不偶，

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈdestəni] ．
This is your destiny .
这 是 你的 命运 ．

此你命数使然。

[aɪ] [ˌhɪəˈbaɪ] [ɪˈnɪʃɪət] [ðɪs] ．
I hereby initiate this .
我 特此 发起 这 ．

朕特起之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [dʒɪnʃɪ] (-) [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]
He was granted the title of Jinshi (进士) and passed the imperial
他 曾是 的确 这 标题 的 金石 (-) 和 通过了 这 帝国
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ．
examination .
考试 ．

着赐进士及第。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈnəʊtɪfaɪz]
The Ministry of Personnel hereby notifies
这 部 的 人员 特此 通知

吏部知照，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [əˈfɪj(ə)lz] [beɪst] [ɒn][ðeə(r)] [kənˈfjuːʃən] [ˈskɒləʃɪp] ．
That is , to appoint officials based on their Confucian scholarship .
那 是 ， 到 委 官员 基于 在 他们的 儒家 奖学金 ．

即以儒学提举铨用。

[səʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] ．
So be it .
所以 是 它 ．

钦此。

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[ˈhændɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [juˈɑːn] [tʃʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Handling it to Yuan Chun for her to see , she said :
处理 它 到 元 春 为了 她 到 看 , 她 说 :
递与元春看道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

“卿意云何？ ”

[juˈɑːn] [tʃʌn] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .
Yuan Chun bowed and thanked him .
元 春 鞠躬 和 谢谢 他 .

元春复山呼拜谢。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈjuːnəks] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɔːwəd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈdɪkt] [tuː; tə]
The emperor ordered his eunuchs to immediately forward the imperial edict to
这 皇帝 订购 他的 太监 到 立即地 向前 这 帝国 法令 到
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [bʊ; əv] [ˌpɜːsəˈnel] .
the Ministry of Personnel .
这 部 的 人员 .

帝令内侍即将上谕发与吏部知道。

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [ˈsevrəl] [kʌps] [wɪð] [juˈɑːn] [tʃʌn] .
He then drank several cups with Yuan Chun .
他 然后 喝 一些 杯子 和 元 春 .

随与元春共饮数杯，

海公大小红袍全传

第15/83页

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
They had just returned to the palace after the banquet .
他们 有 只是 返回 到 这 宫殿 后 这 宴会 .
方才散席回宫。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
Furthermore , Hai Rui was in the shop .
此外 , 嗨 瑞 曾是 在 这 店铺 .
再说海瑞在店中，

[fɛŋ] [baʊ] [went] [tuː; tə][get] [ðə; ði] [ˈʃuːz] .
Feng Bao went to get the shoes .
冯 包 去 到 得到 这 鞋 .
思想冯保取鞋去了，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðeə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] ?
I wonder what their situation is like ?
我 想知道 什么 他们的 情况 是 喜欢 ?
不知作何景况？

[waɪl] [diːp] [ɪn] [θɔːt] ,
While deep in thought ,
尽管 深的 在 想法 ,
正在沉思之际，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly a commotion was heard outside .
突然 一个 骚动 曾是 听到 外部 .
忽闻外面一片声喧，

[ˈruːi] [ˈɜːdʒəntli] [ˈɔːdəd] [haɪən] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] .
Rui urgently ordered Hai'an to go out and see .
瑞 紧急 订购 海安 到 去 出去 和 看 .
瑞急令海安出看。

[haɪən] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔː(r)] .
Hai'an stepped out of the store .
海安 步 出去 的 这 店铺 .
海安走出店来，

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [rɪˈpɔːtɪŋ] .
Only a few people were seen reporting .
仅有的 一个 很少 人们 是 已见 报道 .
只见几个报录的，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈklɪpɪŋ] , [sed] :
One of them , holding a newspaper clipping , said :
一 的 他们 , 保持 一个 报纸 剪裁 , 说 :
内中一个手捧报条一张道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ]ɪz[ðə; ði] [ˈnjuːli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈskɒlə(r)] , [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] ? "
" Which one of you is the newly appointed scholar , Master Hai ? "
" 哪个 一 的 你 是 这 新 任命 学者 , 掌握 嗨 ? "
“哪位是新进士海老爷？

[pli:z] [brɪŋ] [hɪm] [aʊt] ['kwɪkli] .
Please bring him out quickly .
请 带来 他 出去 迅速地 .

快请出来，

[wi:; wi] [ə'weɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [kən,grætə'lei(ə)nz] .
We await your congratulations .
我们 等待 你的 恭喜！ .

待我们叩贺。”

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kreɪzi] .
Everyone in the shop said he was crazy .
每个人 在 这 店铺 说 他 曾是 疯狂的 .

满店人都道他是疯颠的，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][hæz; həz] [pɑ:st] .
By this time , even the imperial examination has passed .
经过 这 时间 , 甚至 这 帝国 考试 有 通过了 .

这个时节连殿试都过了，

[ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)] [a:ts] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz] [ɑ:rnt] [held] [ðæt] ['ɜ:li] .
The martial arts examinations aren't held that early .
这 武术 艺术 考试 不是 握住 那 早期的 .

武闱又没有恁早，

[wɒt] [kaɪnd][pɒv; əv] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [di'gri:] [[ʊd; ʊd] [aɪ] [ə'plai] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What kind of imperial examination degree should I apply for ?
什么 种类 的 帝国 考试 程度 应该 我 申请 为了 ?

报什么进士？

['evriwʌn] [lɑ:ft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

大家都笑起来。

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

[maɪ] ['hʌzbændz] ['sɜ:neɪm] [ɪz] [haɪ] .
My husband's surname is Hai .
我的 丈夫的 姓 是 嗨 .

“我家老爷姓海，

['hævɪŋ] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
Having passed the imperial examination ,
拥有 通过了 这 帝国 考试 ,

既是中了进士，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] [slɪp] .
You can take a look at the newspaper slip .
你 能 拿 一个 看 在 这 报纸 滑 .

可拿报条来看。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ʌn'fəʊldɪd] [ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The man then unfolded the newspaper in his hand .
这 男人 然后 展开 这 报纸 在 他的 手 .

那人便将手中的报条展开，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

只见写道：

" [gʊd] [nju:z] ! [jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:mɪd] ['mɑ:stə(r)] , - , [ɪz][hɪə(r)] ! "
" **Good news ! Your esteemed master , Haiyinrui , is here !** "
" 好的 消息 ! 你的 尊敬的 掌握 , - , 是 这里 ! "

“捷报贵寓大老爷海印瑞，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] [dʒɪŋʃi] [dɪ'gri:] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] .
He was granted an additional Jinshi degree by imperial decree .
他 曾是 的确 一个 额外的 金石 程度 经过 帝国 法令 .

蒙旨特赐额外进士及第。”

[haɪən] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] ,
Hai'an saw it ,

海安 锯 它 ,

海安看了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:krətli] [ə'meɪzɪd] .
He was secretly amazed .

他 曾是 偷偷 惊叹 .

心中暗暗称奇。

[hi:; hi] [ðən] [tʊk] [ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] [ɪn'saɪd] .
He then took the newspaper inside .

他 然后 采取 这 报纸 里面 .

便把报条拿进里面，

[hi:; hi][təʊld] [haɪ] ['ru:ɪ][ðə; ði] [tru:θ] .
He told Hai Rui the truth .

他 讲述 嗨 瑞 这 真相 .

对海瑞说知。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [,əʊvə'dʒɔɪd]
Hai Rui was overjoyed

嗨 瑞 曾是 欣喜若狂

海瑞大喜，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grættɪju:d] .
He immediately looked towards the capital to express his gratitude .

他 立即地 看起来 向 这 首都 到 表达 他的 感激 .

即望阙谢恩。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'weɪ] .
He went to send the messenger away .

他 去 到 发送 这 信使 离开 .

打发报子去了，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'raʊnd] ,
Just as he was about to turn around ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 ,

正欲回身，

[ðən] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] :
Then someone came to report :

然后 某人 来了 到 报告 :

又见有人来报说：

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] .
He was sent by the Ministry of Personnel .

他 曾是 发送 经过 这 部 的 人员 .

是吏部差来的。

[haɪ] ['ru:ɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] .
Hai Rui accepted the invitation to view the exhibit .

嗨 瑞 公认 这 邀请 到 看法 这 展览 .

海瑞接了展看，

[aɪ 'ti:] [tʒ:nz] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fju:ʃən] [ə'kædəmi]
It turns out that it was a letter of appointment to the Confucian Academy
它 转弯 出去 那 它 曾是 一个 信 的 预约 到 这 儒家 学院
[ɪn] ['kaʊnti] , ['dʒə'dʒɪ:ən] ['prɒvɪns] .
in Chun'an County , Zhejiang Province .
在 春安 县 , 浙江省 省 .
原来是签授浙江淳安县儒学。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Hai Rui was overjoyed .
嗨 瑞 曾是 欣喜若狂 .
海瑞心中不胜大喜，
[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:tə(r)] .
That is , they dismissed the reporter .
那 是 , 他们 解雇 这 记者 .
即打发了报人。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [drest] [ɪn] [ə'fɪ(ə)] [rəʊbz] , [hi:; hi] [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['pæləs] [tu:; tə]
The next day , dressed in official robes , he knelt before the imperial palace to
这 下一个 天 , 穿着 在 官方的 长袍 , 他 跪下 前 这 帝国 宫殿 到
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grættɪju:d] .
express his gratitude .
表达 他的 感激 .
次日冠带伏阙谢恩，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grættɪju:d] .
He then went to the Ministry of Personnel to express his gratitude .
他 然后 去 到 这 部 的 人员 到 表达 他的 感激 .
随到吏部拜谢。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] [sɔ:] [haɪ] ['ru:ɪ][æz; əz] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['speʃ(ə)]
The Ministry of Personnel saw Hai Rui as someone who had received special
这 部 的 人员 锯 嗨 瑞 作为 某人 WHO 有 已收到 特别的
['feɪvəz] .
favors .
恩惠 .
那吏部看见海瑞是格外恩赐的人，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
It is expected to be known to the emperor .
它 是 预期的 到 是 已知 到 这 皇帝 .
料为天子所知的，

[ðeɪ] [ðen] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] ['ekstrə][keə(r)] .
They then treated him with extra care .
他们 然后 治疗 他 和 额外的 关心 .
便加意相待，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .
自不必说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][dɪ'livə(r)][hɪz; ɪz][dɪ'pləʊmə][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
The next day , someone was sent to deliver his diploma to his residence .
这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 递送 他的 文凭 到 他的 住宅 .
次日即令人送其文凭到寓。

[haɪ] ['ru:ɪ][hæd; həd] [naʊ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][dɪ'pləʊmə] .
Hai Rui had now obtained his diploma .
嗨 瑞 有 现在 获得 他的 文凭 .
海瑞此际既得了文凭，

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv][nəʊ][ˈtræv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
However , I have no travel expenses .
然而 , 我 有 不 旅行 开支 :

只是苦无盘费,

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][pəʊst] .
He is not permitted to take up the post .
他 是 不是 允许 到 拿 向上 这 邮政 :

不得赴任。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][liː] [tʃʌŋjæŋ] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kləʊsɪst] [frend] ,
Thinking back to Li Chunyang , who was his closest friend ,

想起李纯阳与他最厚,

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [tʃʌŋjæŋ] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
He then came to see Chunyang that very night .
他 然后 来了 到 看 春阳 那 非常 夜晚 :

便连夜来见纯阳,

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He wanted to borrow money to take up his post .
他 通缉 到 借 钱 到 拿 向上 他的 邮政 :

欲借银子赴任。

[liː] [tʃʌŋjæŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Li Chunyang laughed and said :
李 春阳 笑了 和 说 :

李纯阳笑道:

" [ai][,ei 'em] [ˈtruːli] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! "
" I am truly sorry for this ! "
" 我 是 真的 对不起 为了 这 ! "

“似此小弟实属不情了!

[sɪns] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [əˈraɪvd] [ɪn][,bei'dʒɪŋ] ,
Since my brother arrived in Beijing ,
自从 我的 兄弟 到达的 在 北京 ,

弟自到京以来,

[sɪks] [jɪ'ɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] [naʊ] .
Six years have passed now .
六 年 有 通过了 现在 :

今已六载,

[maɪ][ˈfæməli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈtrɪp] [tuː; tə][,bei'dʒɪŋ] [twɔːs] .
My family paid for my trip to Beijing twice .
我的 家庭 有薪酬的 为了 我的 旅行 到 北京 两次 :

家中付过两次银来京。

[ðəə(r)] [ˈkʌrənt] [faɪ'nænʃ(ə)] [,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Their current financial situation
他们的 当前的 金融的 情况

现在拮据之状,

[nəʊ] [ˈfeɪməs] [ˈseɪɪŋ] .
No famous saying .
不 著名的 说 :

莫可名言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [hæv; həv][ðə; ði] [kləʊsɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
But the brother and brother have the closest relationship .
但 这 兄弟 和 兄弟 有 这 最接近 关系 :

但弟与兄相交最厚,

[,aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] .
It is my duty .
它是我的责任 .

义不容辞，

[ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
Ten taels of silver
十两的银

十两之资，

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'ɪlktəntli] [kəm'plaɪ] .
I can reluctantly comply .
我能勉强遵守 .

可以勉为应命。

[aɪ] [həʊp] [maɪ][əʊld] [frend] [wəʊnt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət][maɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti] .
I hope my old friend won't take offense at my lack of sentimentality .
我希望我的老的朋友惯于拿罪行在我的缺少 的感伤 .

幸故人勿以不情见怪也。”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨瑞说 :

海瑞道：

" [aɪ] [nəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [faɪ'næŋjəli; fə'næŋjəli] . "
" **I know my brother is struggling financially .** "
" 我知道我的兄弟是挣扎财务方面 . "

“弟亦知兄拮据，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['ɜːdʒənt] .
But the matter was urgent .
但这事情曾是紧迫的 .

但事在燃眉，

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruːl] [ə'genst] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . "
" **I had no choice but to break the rule against traveling at night .** "
" 我有不选择但到休息这规则反对旅行在夜晚 . "

不得已而犯夜行之戒。”

[pʃʊə(r)] [jæn] ['dɑːəʊ] :
Pure Yang Dao :
纯的杨道 :

纯阳道：

['brʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Brother , do not speak of this .
兄弟，做不是说话的这 .

“兄莫言此，

[ɪts] ['feɪmfl] .
It's shameful .
它是可耻 .

令人惭愧。”

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
So he ordered someone to bring out ten taels of silver .
所以他订购某人到带来出去十两的银 .

遂令人取十两银子出来，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['hændɪd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [haɪ] ['ruːi][ænd; ænd] [sed] :
He personally handed it to Hai Rui and said :
他亲自递交它到嗨瑞和说 :

亲手递与海瑞道：

" [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spekt] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [lɑːf] . "

" A small gesture of respect , please do not laugh . "

" 一个 小的 手势 的 尊重 , 请 做 不是 笑 . "

“微敬勿哂。”

[haɪ] ['ruːi] [baʊd] [ə'ven] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] , ['seɪɪŋ] :

Hai Rui bowed again and expressed his gratitude , saying :

嗨 瑞 鞠躬 再次 和 表达 他的 感激 , 说 :

海瑞再拜称谢道:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['feərɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [em 'iː] , ['brʌðə(r)] . "

" Thank you for sharing this with me , brother . "

" 感谢 你 为了 分享 这 和 我 , 兄弟 . "

“蒙兄分用,

[ðɪs] ['vɜːtʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['mɪd(ə)l] [skuːl] .

This virtue should be engraved in the annals of the Fifth Middle School .

这 美德 应该 是 刻 在 这 志 的 这 第五 中间 学校 .

此德当铭五中。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .

Let's have a chat .

我们来吧 有 一个 聊天 .

闲话一回,

[daʊnt] [gəʊ] [naʊ] .

Don't go now .

不 去 现在 .

方才别去。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,

Back at the residence ,

后退 在 这 住宅 ,

回至寓中,

[fɛŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [brə'keɪd] ['bʌnd(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz]

Feng Bao was seen sitting in the shop , holding a yellow brocade bundle in his

冯 包 曾是 已见 坐着 在 这 店铺 , 保持 一个 黄色的 锦缎 捆 在 他的

hands .

双手 .

只见冯保手捧一个黄锦包袱坐在店里。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [haɪ] ['ruːi] ,

Upon seeing Hai Rui ,

之上 看到 嗨 瑞 ,

一见了海瑞,

['welkəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Welcome with a smile ,

欢迎 和 一个 微笑 ,

喜笑相迎,

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道:

[kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɔɪntmənt] , [sɜː(r)] .

Congratulations on your appointment , sir .

恭喜! 在 你的 预约 , 先生 .

“恭喜老爷荣任,

[ðə; ði] ['emprəs] ['speʃəli] [sent] [ju: 'es][tu;; tə]['ɒfə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kən,grætʃə'lei(ə)nz] .
The Empress specially sent us to offer her congratulations .

这 皇后 特别 发送 我们 到 提供 她 恭喜！

娘娘特着咱来道喜，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [ɡɪft][ɒv; əv] [ɡɪfts] !
And there will be a gift of gifts !

和 那里 将要 是 一个 礼物 的 礼物 ！

并有程赅相赐呢！ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hi;; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)][tu;; tə] [haɪ] ['ru:i] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
He handed the bundle to Hai Rui with both hands .

他 递交 这 捆 到 嗨 瑞 和 两个都 双手 .

把包袱双手送与海瑞。

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'si:vɪd] [hɪm] .
Hai Rui received him .

嗨 瑞 已收到 他 .

海瑞接来，

[,aɪ 'ti:] [fi:lz] ['hevi] .
It feels heavy .

它 感觉 重的 .

觉得沉重，

[hi;; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

" [wɒt] ['vɜ:tʃu:] [ɔ:(r)] [ə'bɪləti] [dʌz] [haɪ] ['ru:i] [pə'zes] ? "
" What virtue or ability does Hai Rui possess ? "

" 什么 美德 或者 能力 做 嗨 瑞 具有 ? "

“海瑞何德何能，

[hæv; həv][ju;; jʊ] [rɪ'pi:tɪdli] ['weɪstɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ? "
Have you repeatedly wasted your kindness ? "

有 你 反复 浪费 你的 仁慈 ? "

屡费娘娘厚意？ ”

[hi;; hi] [ðen] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['pæləs] [tu;; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] .
He then looked towards the palace to express his gratitude .

他 然后 看起来 向 这 宫殿 到 表达 他的 感激 .

便望阙谢恩，

[ðen] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
Then accept it .

然后 接受 它 .

然后收下。

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :

冯 宝岛 :

冯保道：

" [ðə; ði] ['emprəs] [sed] , "
" The Empress said , "

" 这 皇后 说 , "

“娘娘说，

[ˈmaɪ] [ˈbenɪfæktə(r)] , [ˈpliːz] [ˈteɪk] [keə(r)][ɒn][ˈjɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] .
My benefactor , please take care on your journey .
我的 恩人 , 请 拿 关心 在 你的 旅行 .
恩人老爷路上须要保重。

[ˈteɪk] [ˈɒfɪs] [wɪð] [ˈpiːs] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] .
Take office with peace of mind and serve as an official .
拿 办公室 和 和平 的 头脑 和 服务 作为 一个 官方的 .
莅任放心做官，

[ˈwʌts] [ˈrɒŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有甚事情，
[ðə; ði] [ˈemprəs] [hɜːˈself] [wɪl] [ˈteɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
The Empress herself will take care of it .
这 皇后 她自己 将要 拿 关心 的 它 .
自有娘娘担当。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hiː; hi] [ɡɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈteɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .
起身告辞。

[haɪ] [ˈruːi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Hai Rui instructed :
嗨 瑞 指示 :
海瑞嘱道：

" [ˈpliːz] [ɑːsk][ðə; ði] [ˈjuːnək] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [maɪ] [rɪˈkwest] . "
"**Please ask the eunuch to convey my request .**"
" 请 问 这 宦官 到 传达 我的 要求 . "
“烦公公代奏，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈpɜːsənəli] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈemprəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪs] .
It is said that Hai Rui could not personally thank the Empress for her grace .
它 是 说 那 嗨 瑞 可以 不是 亲自 感谢 这 皇后 为了 她 优雅 .
说海瑞不能面谢娘娘恩典，

[ˈəʊnli][baɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [ˈpreə(r)z] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪnɪŋ] ,
Only by burning incense and offering prayers morning and evening ,
仅有的 经过 燃烧 香 和 提供 祈祷 早晨 和 晚上 ,
惟有朝夕焚香顶祝，

[meɪ] [ˈjɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ɡɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪns] [suːn] .
May Your Majesty give birth to a prince soon .
可能 你的 威严 给 出生 到 一个 王子 很快 .
愿娘娘早生太子。”

[fɛŋ] [baʊ] [rɪˈtɜːnd] [æz; əz] [ˈprɒmɪst] .
Feng Bao returned as promised .
冯 包 返回 作为 承诺 .
冯保应诺而归。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
少顷，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'pɔ:tid] [ðæt] [lɔ:d] [ʒɑ:ŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The messenger reported that Lord Zhang had arrived .
这 信使 据报道 那 主 张 有 到达的 .

人报张大人到。

[hai] ['ru:i] ['hʌrɪdli] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .
Hai Rui hurriedly went out to greet him .
嗨 瑞 匆匆 去 出去 到 迎接 他 .

海瑞急急出迎，

[,ai 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][əʊld] [ʒɑ:ŋ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [kən'grætə'lei(ə)nz] .
It turned out to be Old Zhang who had come to offer his congratulations .
它 转向 出去 到 是 老的 张 WHO 有 来 到 提供 他的 恭喜！ .

却原来是张老儿前来道喜，

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['prəʊses] ['ɪnstrəmənt] .
And send the process instrument .
和 发送 这 过程 乐器 .

并送程仪。

[ðei] ['tʃætɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They chatted for a while .
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

彼此闲谈了一番，

[daʊnt] [gəʊ] [naʊ] .
Don't go now .
不 去 现在 .

方才别去。

[wen] [hai] ['ru:i] ['əʊpənd] [ʒɑ:ŋ] [feɪz] [brə'keɪd] ['bʌnd(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [,ai 'ti:] . . .
When Hai Rui opened Zhang Fei's brocade bundle to read it . . .
什么时候 嗨 瑞 打开 张 菲的 锦缎 捆 到 读 它 . . .

海瑞将张妃锦袱打开看时，

[,ai 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæən; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It was more than three hundred taels of silver .
它 曾是 更多的 比 三 百 两 的 银 .

却是三百余两纹银。

[ðen] [ðei] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [əʊld] [ʒɑ:ŋz] [θɪŋz] .
Then they opened and examined Old Zhang's things .
然后 他们 打开 和 检查 老的 张的 事物 .

又将张老儿的拆看，

[,ai 'ti:][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][sɪlk] .
It is one hundred taels of silk .
它 是 一 百 两 的 丝绸 .

是一百两元丝。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hai] ['ru:i][hæd; həd][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
At this time , Hai Rui had four hundred taels of silver .
在 这 时间 , 嗨 瑞 有 四 百 两 的 银 .

此时海瑞有了四百两银子，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə]['dʒə'dʒɪɑ:n] [træns'pɔ:'teɪ(ə)n] [fi:z] ,
In addition to Zhejiang transportation fees ,
在 添加 到 浙江省 运输 费用 ,

计及到浙盘费之外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [mɔ:(r)][ðæən; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [left] .
There are still more than three hundred taels left .
那里 是 仍然 更多的 比 三 百 两 左边 .

尚剩三百余两。

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [geɪv] [liː] [hɑːnˈlɪn] [ðə; ði] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈbɒrəʊd] .
He quickly gave Li Hanlin the ten taels of silver he had just borrowed .
他 迅速地 给予 李 韩林 这 十 两 的 银 他 有 只是 借来的 .
急将适间所借李翰林十两银子，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [siːld] [ˈtaɪtli] .
It was sealed tightly .
它 曾是 密封 紧紧 .

原封包好。

[əˈnʌðə(r)] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] ,
Another one hundred taels of silver ,
其他 一 百 两 的 银 ,
另将一百两银子，

[pækt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Packed together in one place .
包装 一起 在 一 地方 .

包在一处。

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] ,
Write a letter ,
写 一个 信 ,

作书一札，

[ɪts] [ˈmiːnɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈsʌməraɪzd] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
Its meaning can be summarized as follows :
它是 意义 能 是 总结 作为 跟随 :
其意略云：

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈpɒvəti] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lənd]
Living in poverty in a foreign land
活的 在 贫困 在 一个 外国的 土地

异乡拮据，

[hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdesələt] .
His appearance was extremely desolate .
他的 外貌 曾是 极其 荒凉 .

形倍凄然。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəʊld] - [ˈhɑːrtɪdnəs] , [ˈbəːdnd] [hɪz; ɪz] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
The younger brother , due to his cold - heartedness , burdened his elder brother .
这 年轻 兄弟 , 到期的 到 他的 寒冷的 - 真心 , 负担 他的 长老 兄弟 .
弟以冷曹累兄，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪˈzɔːt] .
It was a last resort .
它 曾是 一个 最后的 采取 .

实不得已而为之也。

[ˈfɔːtʃənətli] , [feɪt] [ˈgrɑːntɪd] [em ˈiː] [ðə; ði] [ɒpəˈtjuːnəti] .
Fortunately , fate granted me the opportunity .
幸运的是 , 命运 的确 我 这 机会 .

幸而天假我便，

[ˈkɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] [ɒv; əv] [ˈkɔ:tʃɑ:d] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ˌem ˈi:] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [gəʊld]
Consort Zhang of Chengxi Courtyard bestowed upon me three hundred taels of gold
配偶 张 的 城西 庭院 授予 之上 我 三 百 两 的 金子
.
:
.

承西院张贵妃惠我三百金。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [frɒm; frəm]
I was also fortunate enough to receive a hundred taels of silver from
我 曾是 还 幸运 足够的 到 收到 一个 百 两 的 银 从
[ˈkɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋz] [ˈfɑ:ðə(r)] , [bɔ:d] [ʒɑ:ŋ] .
Consort Zhang's father , Lord Zhang .
配偶 张的 父亲 , 主 张 .

又叨张贵妃父张公惠我百两。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] ,
At this critical juncture ,
在 这 批判的 契机 ,

值此涸辙之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ˈrɪvə(r)] [fləʊd] [dəˈrektli] , [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] - [ʌp] [fɪʃ] .
Suddenly , the waters of the West River flowed directly , saving the dried - up fish .
突然 , 这 水 的 这 西方 河 流动 直接地 , 保存 这 干燥 - 向上 鱼 .
忽西江之水直苏救涸鱼。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [fi:z] ,
In addition to application fees ,
在 添加 到 应用 费用 ,

除应用费用外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ɒdʒ] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
There are still three hundred odds remaining .
那里 是 仍然 三 百 赔率 其余的 .
尚余三百两奇。

[maɪ] [əʊld] [frend] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪˈpli:ʃn] .
My old friend is also in a state of depletion .
我的 老的 朋友 是 还 在 一个 状态 的 消耗 .

故人亦在涸竭之候，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ˈpɒsəbli] [rɪˈvaɪv] [ə; eɪ] [draɪd] - [ʌp] [fɪʃ] [wɪˈðaʊt] [ˈpɔ:ɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west]
How could I possibly revive a dried - up fish without pouring water from the West
如何 可以 我 可能 复活 一个 干燥 - 向上 鱼 没有 浇注 水 从 这 西方
[ˈrɪvə(r)] ?
River ?
河 ?

我敢不施一西江水而苏涸鲋乎？

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:niŋ] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈsɪlvə(r)] [tu:; tə] [dʒaʊ] ,
In addition to returning the original silver to Zhao ,
在 添加 到 返回 这 原来的 银 到 赵 ,

除将原银归赵外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈhʌndrədʒ] ,
There are also hundreds ,
那里 是 还 数百 ,
另具百数，

[ʃəʊ] [ˈlɪt(ə)] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [əʊld] [frendz] .
Show little affection for old friends .
展示 小的 感情 为了 老的 朋友们 .

少表故人之情，

[pli:z] [du:; də] [nɒt] [si:] [ðɪs] .
Please do not see this .
请 做 不是 看 这 .

幸勿见却。

[aɪ] [ə'weɪt] - [ʌnpɪ'peərəɪdnəs] .
I await Shengqi's unpreparedness .
我 等待 - 准备不足 .

专候升旗不备。

[haɪ] ['ru:ɪ] [rɪ'spektfəli] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
Hai Rui respectfully finished writing .
嗨 瑞 尊敬 完成的 写作 .

海瑞恭拜写毕，

[ðə; ðɪ] [ə'ɪrɪdʒən(ə)] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] ['bʌndld] ['ɪntu:] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The original silver was bundled into one hundred taels .
这 原来的 银 曾是 捆绑式 进入 一 百 两 .

将原银并百两一包的，

[li:'æn] [fʊ:] [sent] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [haɪən] .
Lian Shu sent it to Hai'an .
连 舒 发送 它 到 海安 .

连书着海安送去。

[ðen] [hi:; hi] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [həʊm] .
Then he wrote another letter home .
然后 他 写道 其他 信 家 .

随又修下家信，

[ðæts] ['ɔ:lsəʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
That's also one hundred taels of silver .
那就是 还 一 百 两 的 银 .

亦是一百两银子，

['ɔ:də(r)] [haɪ] [rɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [sti:d] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [li:] [hɔ:s] .
Order Hai Xiong to give the steed a thousand li horse .
命令 嗨 熊 到 给 这 骏马 一个 千 李 马 .

令海雄交与千里马，

[ə'tætʃt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] ['kæpɪt(ə)] [ɒv; əv] ['i:stən] ['gwɑ:ŋ'dʊŋ] .
Attached is the provincial capital of eastern Guangdong .
随附的 是 这 省级 首都 的 东 粤 .

附回粤东省城，

[fɔ:wədɪd] [tu:; tə] - .
Forwarded to Qiongzhou .
转发 到 - .

转寄琼州。

[meɪk] [ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .
Make sure everything is taken care of .
制作 当然 一切 是 已采取 关心 的 .

打点明白，

[pæk] [jɔ:(r); jə(r)] [bægz] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɪ'mi:diətli] .
Pack your bags and set off immediately .
盒 你的 包 和 放 离开 立即地 .

立即收拾行李起程，

[ðə; ðɪ] [θri:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] , [left] [ðə; ðɪ] ['kæpɪt(ə)] .
The three of them , master and servants , left the capital .
这 三 的 他们 , 掌握 和 仆人 , 左边 这 首都 .

主仆三人出京去了。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [sɪns] [jæn] [sɔːŋz] [riːɪn'steɪtmənt] ,
Furthermore , since Yan Song's reinstatement ,
此外 , 自从 严 歌曲的 复职 ,
再说严嵩自从开复以来,

[ˈjuːzɪŋ] ['evri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
Using every trick in the book ,
使用 每一个 诡计 在 这 书 ,
百计夤缘,

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlweɪz] [fɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] .
She always fawned over the emperor .
她 总是 谄媚 超过 这 皇帝 .
每在帝前献媚,

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['siːkrət] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [faɪld] [ə'genst] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
Today , a secret report was filed against this minister for embezzlement .
今天 , 一个 秘密 报告 曾是 已提交 反对 这 部长 为了 挪用公款 .
今日暗奏这一部大臣贪赃,

[tə'mɒrəʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðæt][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['neglɪdʒənt] .
Tomorrow , I will report that the military officers are being lazy and negligent .
明天 , 我 将要 报告 那 这 军队 警官 是 存在 懒惰的 和 疏忽 .
明日冒奏那一班武将怠玩。

[ðə; ði]['empərə(r)] [graːnts] [ɔːl] [rɪ'kwests] .
The Emperor grants all requests .
这 皇帝 拨款 全部 请求 .

帝无不准,

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'həʊn] [haʊ] ['meni] [ə'fɪ](ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] .
It is unknown how many officials were dismissed .
它 是 未知 如何 许多 官员 是 解雇 .
不知黜革了多少官员。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['dəʊtɪd][ən] [hɪm] .
The emperor doted on him .
这 皇帝 宠溺 在 他 .

帝十分宠他,

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][əv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [əv; əv]
Within a few months , he was promoted to Vice Minister of the Ministry of
之内 一个 很少 几个月 , 他 曾是 推广 到 副 部长 的 这 部 的
Justice .
Justice .
正义 .

不数月就升了刑部侍郎。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [jæn] [sɔːŋz] ['paʊə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)]
The greater Yan Song's power , the more
这 更大的 严 歌曲的 力量 , 这 更多的

严嵩威权愈大,

[ðə; ði] [fleɪmz] [gruː] ['evə(r)] [strɒŋgə(r)] .
The flames grew ever stronger .
这 火焰 生长 曾经 更强 .

势焰愈炽,

[hiː; hi] [heɪt] [ðæt] [əʊld] [zɑːŋ] ['wɒznt] [ded] .
He hated that Old Zhang wasn't dead .
他 憎恨 那 老的 张 不是 死的 .

心恨张老儿不死,

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Instead , he gained a high - ranking official position .

反而 , 他 获得 一个 高的 - 排行 官方的 位置 .

反得大官，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfæməli] ,
As a relative of the imperial family ,

作为 一个 相对的 的 这 帝国 家庭 ,

身为内戚，

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈhɑːrmɪŋ] [hɪm] .
I often think of harming him .

我 经常 思考 的 伤害 他 .

每每思欲中伤之。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [wʊd] [nɒt] [graːnt][ˈaʊə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
Little did we know that Heaven would not grant our wishes .

小的 做过 我们 知道 那 天堂 会 不是 授予 我们的 愿望 .

岂知天不从人，

[ˈɑːftə(r)] [haɪ] [ˈruːɪ] [left]
After Hai Rui left

后 嗨 瑞 左边

海瑞去后，

[əʊld] [zɑːŋ] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [rɪˈkʌvəd] .
Old Zhang fell ill and never recovered .

老的 张 跌倒 患病的 和 绝不 恢复 .

张老儿一病不起，

[hiː; hi] [daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈlertə(r)] .
He died a few days later .

他 死亡 一个 很少 天 之后 .

数日便死了。

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] , [ˈmaɪndfʃl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ,
The emperor , mindful of his status as a relative of the emperor ,

这 皇帝 , 正念 的 他的 地位 作为 一个 相对的 的 这 皇帝 ,

帝念其国戚之贵，

[ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [kɔɪn] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] .
A silver coin was given to celebrate the funeral .

一个 银 硬币 曾是 给定 到 庆祝 这 葬礼 .

赐银开丧，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [grænd] [ˈtjuːtə(r)]
Presented to the Grand Tutor

呈现 到 这 盛大 导师

赠太师，

[ˈmɑːkwɪs] [ʒen] [wɒz; wəz] [ˈpɒstʃʊməsli] [ˈɒnəd] .
Marquis Zhen was posthumously honored .

侯爵 真 曾是 死后 荣幸 .

谥贞侯，

[jæn] [sɒŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈfjʊəriəs] .
Yan Song became even more furious .

严 歌曲 成为 甚至 更多的 狂怒 .

严嵩愈加恼恨。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jæn] [sɔːŋz] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈdeɪli] .
At this time , Yan Song's power and influence were growing daily .

在 这 时间 , 严 歌曲的 力量 和 影响 是 生长 日常的 .

此时严嵩威权日盛，

[ˈmeni] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [rɪˈlaɪ][ɒn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
Many civil and military officials rely on his power .
许多 民用 和 军队 官员 依靠 在 他的 力量 .
文武多有依附其势者。

[ˈɪnfəntri] [kəˈma:ndə(r)] [zɑ:ŋ] [zi:boʊ]
Infantry Commander Zhang Zhibo
步兵 指挥官 张 志博

步军统领张志伯，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [sɒŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [dju:k] .
Because of Song , he was granted the title of Duke .
因为 的 歌曲 , 他 曾是 的确 这 标题 的 公爵 .
因嵩得封国公。

[sɒŋ] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [fæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
Song gave birth to a son named Fan in the world .
歌曲 给予 出生 到 一个 儿子 命名 扇子 在 这 世界 .
嵩生子名世蕃，

[bɪˈfɔ:(r)] [wʌn] [jɪə(r)] [əʊld] ,
Before one year old ,
前 一 年 老的 ,

未周岁，

[zɑ:ŋ] [zi:boʊ] [ðen] [ju:st] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [əˈlaɪəns] .
Zhang Zhibo then used his young daughter to establish a marriage alliance .
张 志博 然后 用过的 他的 年轻的 女儿 到 建立 一个 婚姻 联盟 .

张志伯即以幼女攀亲，

[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [jɪə(r)] [ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ʃi:] [fæn] .
His daughter was one year older than Shi Fan .
他的 女儿 曾是 一 年 老 比 史 扇子 .

其女长世蕃一岁。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [ɡɒt] [ɪnˈgeɪdʒd] .
The two then got engaged .
这 二 然后 得到 已订婚的 .

二人即订了亲，

[ðeɪ] [kəˈlu:d] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][tu:; tə] [kəˈmɪt] [ɪˈv(ə)l] [di:dz] .
They colluded with each other to commit evil deeds .
他们 串通 和 每个 其他 到 犯罪 邪恶的 契约 .

彼此勾结作奸，

[ˈselɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd] [pəˈzɪʃnz]
Selling official titles and positions
销售 官方的 标题 和 职位

鬻爵卖官，

[ˈveəriəs] [ɪˈli:g(ə)l] [ækˈtɪvətɪz] .
Various illegal activities .
各种各样的 非法的 活动 .

种种不法。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [kwaɪt] [ə; eɪ][brɪt] .
The emperor had heard of this quite a bit .
这 皇帝 有 听到 的 这 相当 一个 少量 .

帝颇有所闻，

[wɪˈðəʊt] [ˈɑ:skɪŋ] .
Without asking .
没有 问 .

而不一问。

[sɒŋ] ['ɔ:ləsʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mæŋ(ə)n] .
Song also built a mansion .
歌曲 还 建造 一个 大厦 .

嵩又建造府第，

[ten] ['eɪkəz] [ɪn] [saɪz]
Ten acres in size
十 英亩 在 尺寸

阔十顷，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['gɑ:d(ə)n] [pə'vɪliənz] ,
Among them are garden pavilions ,
之中 他们 是 花园 亭子 ,

其中花园亭榭，

['i:kwəl] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Equal to those in the palace .
平等的 到 那些 在 这 宫殿 .

与宫中相等。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [ɪn] ['hev(ə)n]
The abode of the immortals in heaven
这 住所 的 这 不朽者 在 天堂

天上神仙府，

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
The family of a prime minister .
这 家庭 的 一个 主要的 部长 .

人间宰相家。

[sɒŋ] ['ɔ:ləsʊ][hæd; həd] [ten] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wɪmɪn] ,
Song also had ten beautiful women ,
歌曲 还 有 十 美丽的 女性 ,

嵩又以美女十名，

[ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ,
Teach them singing and dancing ,
教 他们 歌唱 和 跳舞 ,

教以歌舞，

[i:tʃ] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] ['kʌləf(ə)] [klaʊd] - ['pætənd] [rəʊb] .
Each wore a colorful cloud - patterned robe .
每个 穿着 一个 丰富多彩的 云 - 图案 长袍 .

各穿五彩云衣，

['dɑ:nsɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] ['evri] [fi:st]
Dancing before every feast
跳舞 前 每一个 盛宴

每当筵前舞蹈，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪv] - ['kʌləd] [brə'keɪd] .
It looks like a five - colored brocade .
它 看起来 喜欢 一个 五 - 有色 锦缎 .

望之如五色云锦，

['brɪliənt] [ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ] ,
Brilliant and dazzling ,
杰出的 和 耀眼的 ,

灿烂夺目，

[,aɪˈti:] [ɪz] [kɔ:lɪd] " ['reɪnbəʊ] [dɑ:ns] " .
It is called " Rainbow Dance " .
它是 称为 " 彩虹 舞蹈 " .

名为“霓裳舞”。

[bəʊθ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] .
Both singing and acting are excellent .
两个都 歌唱 和 表演 是 出色的 .

唱演既精，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ðɪ][dʒi:ɑɪdʒɪŋ][ˈempərə(r)][tu:; tə][ɪnˈdʒɑɪ] [hɪmˈself] .
They sent the Jiajing Emperor to enjoy himself .
他们 发送 这 嘉靖 皇帝 到 享受 他自己 .

送嘉靖帝作乐。

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ['feɪvəd] [hɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] .
The emperor favored him more and more .
这 皇帝 受青睐 他 更多的 和 更多的 .

帝愈宠贵，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [grænd] [prəˈtektə(r)] .
That is , to be granted the title of Grand Protector .
那 是 , 到 是 的确 这 标题 的 盛大 保护者 .

即加太保衔，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tu:; tə][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pɜ:səˈnel] .
He was promoted to Minister of Personnel .
他 曾是 推广 到 部长 的 人员 .

升吏部尚书，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sɜ:vd] [æz; əz][æn; ən] [əˈsɪstənt] [prəˈfesə(r)] .
He also served as an assistant professor .
他 还 服务 作为 一个 助手 教授 .

兼协办大学士。

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ][hæz; həz] [bi:n] [ɪn][,beiˈdʒɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Zhang Zhibo has been in Beijing for a long time .
张 志博 有 到过 在 北京 为了 一个 长的 时间 .

张志伯在京既久，

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɒb] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈeəriə] ,
Intending to find a job outside the area ,
意图 到 寻找 一个 工作 外部 这 区域 ,

意欲讨个外差，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
Go out and have some fun .
去 出去 和 有 一些 乐趣 .

出去快活快活，

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][beg] [jæn] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
So they came to beg Yan Song for help .
所以 他们 来了 到 求 严 歌曲 为了 帮助 .

就来央求严嵩。

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈsaɪnmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [kəˈmɑ:ndɪŋ] , "
" Outside assignments are nothing more than commanding , "
" 外部 任务 是 没有什么 更多的 比 指挥 , "

“外差不过指挥、

[ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)]
Imperial Inspector
帝国 检查员

巡按，

[ðə; ði] [dju:k] [ɪz][ə; eɪ] [fɜːst] - [kla:s] ['mɪlətri] [əˈfɪ(ə)] .
The Duke is a first - class military official .
这 公爵 是 一个 第一的 - 班级 军队 官方的 .

公乃一品武职，

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈplaɪz] .
Neither of these conditions applies .
两者都不 的 这些 状况 适用 .

两缺俱不合例。

[ənˈles] [ɪts] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
Unless it's an imperial envoy .
除非 它是 一个 帝国 使者 .

除非钦差方好。”

[ʒɑ:ŋ] [ʒiːboʊ] [sed] :
Zhang Zhibo said :
张 志博 说 :

张志伯道：

" [ai][hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['nju:mərəs] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪmˈbez(ə)lmənt]
" **I have recently heard that there have been numerous cases of embezzlement**
" 我 有 最近 听到 那 那里 有 到过 很多的 案例 的 挪用公款
[ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [fʌndz] [ɪn] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] . "
of public funds in various provinces . "
的 民众 资金 在 各种各样的 省份 . "

“近闻各省多有侵销帑项，

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ʃɔ:t] [səˈplaɪ] .
Many of the funds in the warehouse are in short supply .
许多 的 这 资金 在 这 仓库 是 在 短的 供应 .

库中多有亏空者。

[waɪ] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [rɪˈkwest] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] ['iːdɪkt] ?
Why doesn't Your Excellency request an imperial edict ?
为什么 不 你的 阁下 要求 一个 帝国 法令 ?

大人何不奏请圣旨，

[tʃɑ:] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Cha went to investigate .
查 去 到 调查 .

差某前往清查，

[ðɪs] [əˈlaʊz] [wʌn][tuː; tə] [ɪkˈspres] [wʌnz] [æmˈbɪʃənz] [les] .
This allows one to express one's ambitions less .
这 允许 一 到 表达 一个人的 抱负 较少的 .

藉此可以少伸心志。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈentri] ,
If there is any entry ,
如果 那里 是 任何 入口 ,

倘有所入，

" [haʊ] [deə(r)][ai] [ˌdɪsəˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪz] [ˈɔːdərs] ? "
" **How dare I disobey Your Excellency's orders ? "**
" 如何 敢 我 违 你的 卓越的 订单 ? "

敢不与大人南北么？ ”

[jæn] [sɒŋ] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'pru:v(ə)] .
Yan Song nodded in approval .
严 歌曲 点头 在 赞同 :

严嵩点头称善，

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ɪ'mi:diətli] .
I will submit a memorial to the emperor immediately .
我 将要 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 立即地 :

即日具疏入奏，

[dju:] [tu:; tə] [ɪk'sesɪv] [ˈdefɪsɪts] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
Due to excessive deficits in various provinces ,
到期的 到 过多的 赤字 在 各种各样的 省份 ,

以各省亏空太多，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən][ˈəʊnli][bi:; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [ˈmɪnɪstə(r)] .
It can only be investigated by a specially appointed minister .
它 能 仅有的 是 调查 经过 一个 特别 任命 部长 :

非专差大臣清查不可。

[ɪf] [ˈsɪv(ə)l] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
If civil officials are employed ,
如果 民用 官员 是 受雇 ,

倘用文臣，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ə'fɪ(ə)lz] [wɪl] [prə'tekt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
It's inevitable that officials will protect each other .
它是 不可避免的 那 官员 将要 保护 每个 其他 :

未免官官相卫。

[ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] [ɒn][pə'trəʊl]
Military officers on patrol
军队 警官 在 巡逻

武职出巡，

[ðen] [wʌn][ɪz] [ˈselfləs] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] .
Then one is selfless and impartial .
然后 一 是 无私 和 公正 :

则有公无私。

[kə'mɑ:ndə(r)] [tʃɑ:] - [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɒnəsti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
Commander Cha Bujun was known for his honesty and integrity .
指挥官 查 - 曾是 已知 为了 他的 诚实 和 正直 :

查步军统领为人忠厚廉明，

[hi:; hi][ɪz] [ˈkwɒlɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He is qualified for this position .
他 是 合格的 为了 这 位置 :

可充此职，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ɪ'mi:diətli] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] .
The Emperor immediately granted the request .
这 皇帝 立即地 的确 这 要求 :

帝即允奏。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [sent] .
A memorial to the emperor was sent .
一个 纪念馆 到 这 皇帝 曾是 发送 :

一封朝奏入，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɑ:rmz] [ə'raɪz] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
A hundred harms arise on this day .
一个 百 危害 出现 在 这 天 .

百害日滋生。

[ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [kɒd; kəd] [ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][æən; ən] [ˌaʊt'saɪd] [pəʊst] ?
After all , could Zhang Zhibo be assigned to an outside post ?
后 全部 , 可以 张 志博 是 分配 到 一个 外部 邮政 ?
毕竟张志伯可得外差否,

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] : [ɪk'stɔ:ʃənət] [braɪbz] [li:dz] [tu:; tə][ˌʌn'dʒʌst][ˌeksɪ'kju:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]
Chapter Seventeen : Extortionate Bribes Leads to Unjust Execution of the County
章 十七 : 敲诈勒索 贿赂 线索 到 不公正 执行 的 这 县
[ˈmædʒɪstreɪt]
Magistrate
地方法官

第十七回 索贿枉诛县令

[ˈli:vɪŋ] [ə'saɪd] [jæn] [sɔ:ŋz] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
Leaving aside Yan Song's monopoly of power ,
离开 旁边 严 歌曲的 垄断 的 力量 ,
不提严嵩专权,

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
Furthermore , Zhang Zhibo received the imperial decree .
此外 , 张 志博 已收到 这 帝国 法令 .
再说那张志伯奉了圣旨,

[wi:; wi] [wɪl] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɪ'mi:diətli] .
We will pack up and set off immediately .
我们 将要 盒 向上 和 放 离开 立即地 .
即日收拾起程,

[frɒm; frəm][dʒɪ:'li:]
From Zhili
从 智力

由直隶、

[hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈʃæn'dʊŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æən; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
He came from Shandong for an inspection .
他 来了 从 山东 为了 一个 检查 .
山东巡察而来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
He was quite imposing all the way .
他 曾是 相当 气势磅礴 全部 这 方式 .
一路上好不威严,

[ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [ˈbæənə(r)] [ri:d] " [ˈfɛŋ'ti:ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] . "
The leading banner read " Fengtian Inspection . "
这 领导 横幅 读 " 奉天 检查 . "

头旗写的是“奉天巡察”四字，

[hi:; hi] [led] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [eɪ'li:t; i'li:t] ['kævəlɹɪmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
He led over a hundred elite cavalrymen from the Ministry of War .
他 引领 超过 一个 百 精英 骑兵 从 这 部 的 战争 .
带领兵部骁骑百余人，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] :
For the purpose of informing :
为了 这 目的 的 通知 :

为晓谕事：

[aɪ] , [ðə; ði] [dju:k] , ['hʌmbli] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd] .
I , the Duke , humbly accept your command .
我 , 这 公爵 , 谦卑地 接受 你的 命令 .

照得本爵恭膺简命，

[hi; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][ænd; ənd] [greɪn]
He was in charge of inspecting the finances and grain
他 曾是 在 收费 的 检查 这 财政 和 粮食
[rɪ'zɜ:vz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪɡeɪtɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)lz] .
reserves of all provinces and investigating corrupt officials .
储备 的 全部 省份 和 调查 腐败 官员 .

总巡天下各省钱粮以及贪官污吏。

[ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] [rɪ'si:vd] [ɪz] ['hevi] ,
The favor received is heavy ,
这 偏爱 已收到 是 重的 ,

受恩既重，

[rɪ'pɔ:tɪŋ] [ɪz] [sti:l] ['dɪfɪkəlt] .
Reporting is still difficult .
报道 是 仍然 难的 .

图报犹艰。

[ðɪs] ['nəʊblmən] [pə'zesɪz] ['əʊnli][wʌn] ['prɪnsəp(ə)] : [ɪm,pɑ:ʃi'æləti] .
This nobleman possesses only one principle : impartiality .
这 贵族 拥有 仅有的 一 原则 : 公正性 .

本爵惟有一秉至公，

['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['i:tɪŋ] ['ældʒi:]
Drinking water and eating algae
喝 水 和 吃 藻类

饮水茹藻，

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] ['wɪʃɪz] .
In order to fulfill His Majesty's wishes .
在 命令 到 实现 他的 陛下的 愿望 .

以期仰副圣意。

[ɔ:l] [prə'vɪn(ə)] ['weəhaʊzɪz] - ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn]
All provincial warehouses ' money and grain
全部 省级 仓库 - 钱 和 粮食

所有各省仓库钱粮，

[ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] .
All should be thoroughly investigated .
全部 应该 是 彻底 调查 .

均应彻底清查。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['defɪsɪt]
If there is a deficit
如果 那里 是 一个 赤字

如有亏空，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

即行具奏。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'viəli] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] [huː] [kə'mɪt] [θeft] , [reɪp] ,
Furthermore , each province should severely punish those who commit theft , rape ,
此外 , 每个省应该严重惩治那些WHO犯罪盗窃 , 强奸 ,
[ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] .
and kidnapping .
和绑架 .

并各省命盗奸拐重情，

[ɪf] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'tempt] [tuː; tə] [braɪb] . . .
If corrupt officials attempt to bribe . . .
如果 腐败 官员 试图 到 贿赂 . . .

如有贪官污吏希图贿赂，

[ðəʊz] [huː] [dɪ'lɪbəɾətli] ['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] ,
Those who deliberately enter or leave ,
那些 WHO 故意地 进入 或者 离开 ,

故意出入者，

[wʌns] [dɪ'skʌvəd] ,
Once discovered ,
一次 发现 ,

一经察觉，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ,
Or the accused ,
或者 这 被告 ,

或被告发者，

[ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [fækts] .
Also , the questions were presented in accordance with the facts .
还 , 这 问题 是 呈现 在 根据 和 这 事实 .

亦照实具题，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['liːniənt] [ɪn][ðə; ði] ['slɑɪtɪst] .
We will not be lenient in the slightest .
我们 将要 不是 是 宽容 在 这 丝毫 .

决不稍为宽贷。

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] [ðəm'selvz] .
Each should cherish themselves .
每个 应该 珍惜 他们自己 .

各宜自爱，

[duː; də] [nɒt] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪv] !
Do not bite your navel !
做 不是 咬 你的 脐 !

毋致噬脐！

['priːvjʊː] .
Preview .
预览 .

预告。

[wʌns] [ðɪs] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] ,
Once this notice was posted ,
一次 这 注意 曾是 发布 ,

这告示一出，

[ðə; ði] ['kaunti] [ænd; ənd] ['pri:fektʃə(r)] [ə'lon] [ðə; ði] [wei] [wɜ:(r); wə(r)] [fild] [wið] [fɪə(r)][ænd; ənd]
The counties and prefectures along the way were filled with fear and
这 县 和 县 沿着 这 方式 是 已填 和 害怕 和
[ˌtreprɪdeɪ(ə)n] .
trepidation .
忐忑不安 .

沿途州县无不心惊胆战。

[ˈpɑ:sɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
Passing on the future ,
通过 在 这 未来 ,
[ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] .
In preparation .
在 准备 .

传递前途，

以作准备。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ɔ:'ðəʊ] [zɑ:n] - [bɜ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [strikt] ,
Who knew that although Zhang Zhibo's laws were strict ,
WHO 知道 那 虽然 张 - 法律 是 严格的 ,
[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪmplɪmen'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈli:nɪənt] .
However, the implementation of the law is actually lenient .
然而 , 这 执行 的 这 法律 是 实际上 宽容 .

而行法实宽，

[dʒʌst] [send] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli][tu:; tə] [smu:ð] [θɪŋz] [ˈəʊvə(r)] .
Just send your family to smooth things over .
只是 发送 你的 家庭 到 光滑的 事物 超过 .
只管打发家人预通关节，

[ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] ,
The prefectures and counties they passed through ,
这 县 和 县 他们 通过了 通过 ,
所过州县，

[ˌelɪ:] [di'mɑ:nd, -'mænd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] - , - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
Le demanded an additional 10,000 taels of silver as compensation for
乐 要求 一个 额外的 - , - 两 的 银 作为 赔偿 为了
[ðə; ði] [lɒs] .
the loss .
这 损失 .

勒要补折夫价银一万，

[ɪf] [ju:; jʊ][kəm'plaɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ˈkwestʃənɪŋ] .
If you comply, you will avoid questioning .
如果 你 遵守 , 你 将要 避免 提问 .

照办则免盘诘，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'lɪbəɾətli] [si:k] [aʊt] [ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [freɪm] [ju:; jʊ] .
Otherwise, they will deliberately seek out opportunities to frame you .
否则 , 他们 将要 故意地 寻找 出去 机会 到 框架 你 .
否则故意寻隙陷害。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔ:'θɒrətɪz] . . .
Therefore, the local authorities . . .
所以 , 这 当地的 当局 . . .

所以地方有司，

[nəʊ][wʌn][ʃʊd;ʃəd][nɒt][send][ˈmʌni] .
No one should not send money .
不 一 应该 不是 发送 钱 .

莫不送财，

[ɪn][æn;ən][ə'tempt][tu:;tə][ɪ'veɪd][rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
In an attempt to evade responsibility .
在 一个 试图 到 逃避 责任 .

以图苟免了事。

[wʌn][deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə;ði][tuə(r)][ri:tʃt][laɪtʃən][ˈkaʊnti][ɪn][ˈʃæn'dʊŋ][ˈprɒvɪns] .
The tour reached Licheng County in Shandong Province .
这 旅游 达到 李城 县 在 山东 省 .

巡至山东历城县地方。

[ðə;ði][ˈmædʒɪstreɪt][ɒv;əv][laɪtʃən][ˈkaʊnti][wɒz;wəz][nemd][ʃweɪ][lɪki:n] .
The magistrate of Licheng County was named Xue Liqin .
这 地方法官 的 李城 县 曾是 命名 薛 李琴 .

这历城县知县姓薛名礼勤，

[hi:;hi][wɒz;wəz][frɒm;frəm] , [ˈʃɑ:nʃi:] .
He was from Jiangzhou , Shanxi .
他 曾是 从 江州 , 山西 .

乃是山西絳州人氏，

[bɔ:n][ˈɪntu:][ə;eɪ][ˈfæməli][ɒv;əv][ˈskɑ:lərz][hu:] [pɑ:st][ðə;ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪgˌzæmiˈneiʃənz] ,
Born into a family of scholars who passed the imperial examinations ,
出生 进入 一个 家庭 的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 ,

由进士出身，

[ðæt][ɪz] , [əˈpɔɪnt][ə;eɪ][ˈkaʊnti][ˈmædʒɪstreɪt] .
That is , appoint a county magistrate .
那 是 , 委 一个 县 地方法官 .

即用知县。

[hi:;hi][wɒz;wəz][ˈʌpraɪt][ænd;ənd][ˈɒnɪst] .
He was upright and honest .
他 曾是 直立 和 诚实的 .

为人耿直廉介，

[sɪns][ˈteɪkɪŋ][ˈɒfɪs] ,
Since taking office ,
自从 采取 办公室 ,

自从到任以来，

[ˈəʊnli][wɪð][kli:n][hændz][ænd;ənd][ˈempti][sli:vz] ,
Only with clean hands and empty sleeves ,
仅有的 和 干净的 双手 和 空的 袖子 ,

只有两袖清风，

[hi:;hi][hæz;həz][ˈnevə(r)][əkˈseptɪd][ˈeni][braɪbz][ɔ:(r)][ɡɪfts][frɒm;frəm][ðə;ði][wɜ:ld] .
He has never accepted any bribes or gifts from the world .
他 有 绝不 公认 任何 贿赂 或者 礼物 从 这 世界 .

并未受过人间丝毫财贿。

[ðə;ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv;əv] - [ˈkaʊnti]
The people of Hexian County
这 人们 的 - 县

阖县百姓，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɜ:tʃuː] [ænd; ənd] [əˈbɪlətɪ] .
Everyone knows of his virtue and ability .
每个人 知道 的 他的 美德 和 能力 .
无不知其贤能，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] [əˈfɪʃ(ə)] .
He was known as an honest and incorruptible official .
他 曾是 已知 作为 一个 诚实的 和 廉洁奉公 官方的 .
素有廉吏之声。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈdɒkjumənt] [frɒm; frəm] - .
That day , he received an official document from Qiantu .
那 天 , 他 已收到 一个 官方的 文档 从 - .
这日接得前途递到公文，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [djuːk] [zɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ðɪ]
It was reported that Duke Zhang was ordered to inspect the
它 曾是 据报道 那 公爵 张 曾是 订购 到 检查 这
[ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz][ænd; ənd] [greɪn] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈprɒvɪnsɪz] .
finances and grain of various provinces .
财政 和 粮食 的 各种各样的 省份 .
报称张国公奉旨巡察各省钱粮、

[əˈfɪʃ(ə)lz] .
Officials .
官员 .
官吏。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈletəz] ,
And there are private letters ,
和 那里 是 私人的 信件 ,
并有私书，

[ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [aʊtˈdɜːtɪd] [ruːlz] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][tekst] .
The meaning of the outdated rules is simply stated in the text .
这 意义 的 这 过时的 规则 是 简单地 声明 在 这 文本 .
单道其中陋规之意。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ʃweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [əˈfɪʃ(ə)] .
Magistrate Xue was a poor official .
地方法官 薛 曾是 一个 贫穷的 官方的 .
这薛知县乃是一个穷官，

[weə(r)] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [welθ] [biː; bi] [ˈɒfəd] [tuː; tə][hɪm] ?
Where would so much wealth be offered to him ?
在哪里 会 所以 很多 财富 是 提供 到 他 ?
哪有许多财宝奉承与他？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [rɪˈflektɪŋ] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] ,
Moreover , reflecting on my own experience since taking office ,
而且 , 反思 在 我的 自己的 经验 自从 采取 办公室 ,
况且自思到任以来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈrɒŋduːɪŋ] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
There was no wrongdoing whatsoever .
那里 曾是 不 不当行为 任何 .
并无一毫过犯，

[ˈdɒkjumənt] [ˈkliːnʌp]
Document cleanup
文档 清理
案牒清理，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] .
It's alright to understand .
它是 好吧 到 理解 :

谅亦无妨，

[ˈæʊnli][ðə; ði] [fu:d] , [ˈsɜ:vənts] , [ænd; ənd] [ˈhɔ:sɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [pri'peəd] .
Only the food , servants , and horses at the mansion were prepared .
仅有的 这 食物 , 仆人 , 和 马匹 在 这 大厦 是 准备 :

只备下公馆饭食夫马等项而已。

[ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:(r)] ,
The day before ,
这 天 前 ,

先一日，

[ðen] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɑ:ŋ] [ˈfæməli] [keɪm] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
Then members of the Zhang family came to lead the way .
然后 成员 的 这 张 家庭 来了 到 带领 这 方式 :

就有张府家人来打头站，

[ˈli:dɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
Leading more than twenty people to the county ,
领导 更多的 比 二十 人们 到 这 县 ,

带领二十余人来到县中，

[hi:; hi] [ˈlaʊdli] [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪts] [neɪm] .
He loudly called out the magistrate's name .
他 高声 称为 出去 这 地方法官的 姓名 :

高声大叫知县姓名。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwei] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:d] [ˈevriθɪŋ] [ˈklɪəli] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:tru:m; 'kɔ:trəm] .
Magistrate Xue had already heard everything clearly in the courtroom .
地方法官 薛 有 已经 听到 一切 清楚地 在 这 法庭 :

这薛知县已在堂听得明白，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 :

心中大怒，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [ðem; ðəm] .
He had no choice but to come out and meet them .
他 有 不 选择 但 到 来 出去 和 见面 他们 :

只得走将出来相见。

[ðə; ði][ˈfæməli][sæt] [ˈməʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
The family sat motionless in the hall .
这 家庭 卫星 静止不动 在 这 大厅 :

那家人端坐堂上不动，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ?
Are you the county magistrate ?
是 你 这 县 地方法官 ?

“你系知县么？”

[bɔ:d] [ˈwei] [rɪ'plaɪd] :
Lord Xue replied :
主 薛 回复 :

薛公应道：

" [ðæt] [ɪz][em 'i:] . "

" **That is me** . "

" 那 是 我 . "

“只某便是。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [lɑ:ft] :

The family laughed :

这 家庭 笑了 :

那家人笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ! "

" **What a powerful county magistrate** ! "

" 什么 一个 强大的 县 地方法官 ! "

“好大的县尹！

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [dju:k] [hæz; həz] [bi:n] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ,

Now that we know the Duke has been ordered to come here to investigate ,

现在 那 我们 知道 这 公爵 有 到过 订购 到 来 这里 到 调查 ,

既知国公爷奉旨到此纠察，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [prɪˈpeə(r)] [ˈeniθɪŋ] ?

Why didn't you prepare anything ?

为什么 没有 你 准备 任何事物 ?

你为什么一些都不预备？

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [keɪm] ,

Until I came ,

直到 我 来了 ,

直至我来，

[ðeɪ] [sti:l] [ækt][səʊ] [ˈærəɡəntli] .

They still act so arrogantly .

他们 仍然 行为 所以 傲慢地 .

仍是这般大模大样的。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [maɪ] [ˈma:stəz] [ɪmˈpɪəriəl] [sɔ:d] [ɪz] ?

Do you know how powerful my master's imperial sword is ?

做 你 知道 如何 强大的 我的 硕士学位 帝国 剑 是 ?

你可知我家公爷尚方宝剑的厉害么？ ”

[ɔ:d] [ˈweɪ] [ˈlɪsnd] [ænd; ɪnd] [sed] :

Lord Xue listened and said :

主 薛 听着 和 说 :

薛公听了道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˈdesələt] . "

" **Our county is desolate** . "

" 我们的 县 是 荒凉 . "

“敝县荒凉，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˈsəʊ(ə)l] [enˈgeɪdʒmənts] .

There are no social engagements .

那里 是 不 社会的 订婚 .

没有什么应酬的。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] .

It was just food for the horses .

它 曾是 只是 食物 为了 这 马匹 .

只是夫马饭食，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [prɪˈpeəd] .

It has already been prepared .

它 有 已经 到过 准备 .

早已备下了，

[wi:l; wi:l][dʒʌst] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dju:k] [tu;; tə] [pɑ:s] [baɪ] .

We'll just wait for the Duke to pass by .
出色地 只是 等待 为了 这 公爵 到 经过 经过 .

专等公爷经过就是。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ðen] [sed] :

The family then said :
这 家庭 然后 说 :

那家人便道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju;; jʊ][bi;; bi][səʊ] ['rekləs] ? "

" How could you be so reckless ? "
" 如何 可以 你 是 所以 鲁莽 ? " "

“怎么这般的胡混，

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi;; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈsɜ:nd] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ?

Could it be that the authorities are concerned about the future ?
可以 它 是 那 这 当局 是 担心的 关于 这 未来 ?

难道前途的有司，

[ˈdɪd(ə)nt] [ðeɪ] [ɪnˈfɔ:m] [ju;; jʊ][æɪ; ət][ɔ:l] ?

Didn't they inform you at all ?
没有 他们 通知 你 在 全部 ?

都没有一毫知会与你么？ ”

[bɔ:d] [ˈweɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [sed] :

Lord Xue deliberately said :
主 薛 故意地 说 :

薛公故意道：

" [ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɪz] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] , [əˈfɪ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] [əˈraɪv] [fɜ:st] . "

" Although the future is uncertain , official documents arrive first . "
" 虽然 这 未来 是 不确定 , 官方的 文件 到达 第一的 . " "

“前途虽有公文先到，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈmæɪə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈfɔ:mɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ][fɑ:st] [hɔ:s]

It was merely a matter of informing them to prepare a fast horse
它 曾是 仅仅 一个 事情 的 通知 他们 到 准备 一个 快速地 马

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][əˈraɪv(ə)][ænd; ənd] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] .

for their arrival and departure .
为了 他们的 到达 和 离开 .

亦不过知会预备快马迎送而已。”

[ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈfjuəriəs] .

The family was furious .
这 家庭 曾是 狂怒 .

那家人大怒，

[hi;; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :

He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ju;; jʊ] [ʌnˈɡreɪtʃ(ə)l] [retʃ] ! "

" You ungrateful wretch ! "
" 你 忘恩负义 可怜虫 ! " "

“你这不知好歹的东西，

[prɪˈtendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .

Pretending to be deaf and dumb .
假装 到 是 聋 和 哑的 .

故意装聋作哑。

[ðə; ði] [dju:k] [ə'raɪvd] ['ɔ:tlɪ] ['ɑ:ftəwəd] .
The Duke arrived shortly afterward .
这 公爵 到达的 不久 之后 .

少顷国公到来，

" [jʊl] [lɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['les(ə)n] ! "
" You'll learn your lesson ! "
" 你会 学习 你的 课 ！ "

好好叫你知道！ "

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi:; hi] [left] .
Having said that , he left .
拥有 说 那 , 他 左边 .

说罢竟自去了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sensɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
The county magistrate sensed something was wrong .
这 县 地方法官 感觉到的 某物 曾是 错误的 .

知县颇知不妙，

[hi:; hi][dʒʌst] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['flætə(r)] .
He just refused to flatter .
他 只是 拒绝 到 奉承 .

只是不肯奉承，

[let] [hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
Let him have his way .
让 他 有 他的 方式 .

任他的主意便了。

[ə; eɪ] [ɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:bou] [led][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ə'raɪv] .
Zhang Zhibo led a group of people to arrive .
张 志博 引领 一个 团体 的 人们 到 到达 .

张志伯领着一行人来到，

[bɔ:d] [ʃwei][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .
Lord Xue had no choice but to go outside the city to greet him .
主 薛 有 不 选择 但 到 去 外部 这 城市 到 迎接 他 .

薛公只得出郭迎接。

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:bou] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [rest] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] .
Zhang Zhibo ordered his men to enter the city and rest their horses .
张 志博 订购 他的 男人 到 进入 这 城市 和 休息 他们的 马匹 .

张志伯吩咐进城歇马，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] .
The county magistrate then led the way .
这 县 地方法官 然后 引领 这 方式 .

知县便在前引导。

['welkəmiŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Welcoming them to the government office ,
欢迎 他们 到 这 政府 办公室 ,

迎到公廨，

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:bou][sæt] [daʊn] .
Zhang Zhibo sat down .
张 志博 卫星 向下 .

张志伯坐定，

[lɔ:d] [ʃweɪ] [ˈentəd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
Lord Xue entered to pay his respects .
主 薛 进入 到 支付 他的 尊重 :

薛公入见，

[aɪ] [ˈɡriːtɪd] [juː; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 :

请了安，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He stood by his side .
他 站立 经过 他的 边 :

侍立于侧。

[ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ] [ɑːskt] :
Zhang Zhibo asked :
张 志博 问 :

张志伯问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈweəhaʊs] ,
" **Your county warehouse ,**
" 你的 县 仓库 ,

“贵县仓库，

[ɪz] [ðɪs] [ɪˈnʌf] ?
Is this enough ?
是 这 足够的 ?

可充足否？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
The county magistrate bowed and replied :
这 县 地方法官 鞠躬 和 回复 :

知县打拱回道：

" [ðə; ðɪ] [ˈweəhaʊs] [ɪz] [wel] - [stɒkt] . "
" **The warehouse is well - stocked .** "
" 这 仓库 是 出色地 - 库存充足 . "

“仓库充足，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈdefɪsɪt] .
There is no deficit .
那里 是 不 赤字 :

并无亏空。”

[ʒiːboʊ] [ðen] [ɑːskt] :
Zhibo then asked :
志博 然后 问 :

志伯又问道：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈeni] [keɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪz] [ˈɑːkaɪvz] [weə(r)] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [biːn] [ˈrɒŋd]
Are there any cases in the county's archives where people have been wronged
是 那里 任何 案例 在 这 县的 档案 在哪里 人们 有 到过 冤枉

[ænd; ənd] [huːz] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ?
and whose cases have been delayed for a long time ?
和 谁 案例 有 到过 延迟 为了 一个 长的 时间 ?

“县中案牒可有冤抑久滞不伸者否？ ”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [sɪns] [ə'sju:mɪŋ] [ˈɒfɪs] . . . "
" **Since assuming office** . . . "
" 自从 假设 办公室 . . . "

“卑职自莅任以来，

[nəʊ] [keɪs] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [ɔ:(r)] [tu:] [bɪɡ] .
No case is too small or too big .
不 案件 是 也 小的 或者 也 大的 .

案无大小，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ɪ'mi:diət] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənɪŋ] .
All were subject to immediate control and questioning .
全部 是 主题 到 即时 控制 和 提问 .

悉皆随控随问，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [keɪsɪz] .
There are no long - standing unresolved cases .
那里 是 不 长的 - 常设 未解决 案例 .

并无久悬不结之案。”

[ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [zi:boʊ] [ɑ:skt] ,
The words Zhibo asked ,
这 字 志博 问 ,

志伯所问言语，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dɪ'libərət] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] .
It was just a deliberate attempt to intimidate .
它 曾是 只是 一个 商榷 试图 到 威吓 .

不过是故意恐嚇的，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [braɪb] .
It was good to have the county magistrate bribed .
它 曾是 好的 到 有 这 县 地方法官 受贿 .

好待知县打点。

[tu:; tə] [ˈɛvri,wʌnz] [sə'praɪz] , [bɔ:d] [ʃweɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈflætə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .
To everyone's surprise , Lord Xue did not flatter him at all .
到 每个人的 惊喜 , 主 薛 做过 不是 奉承 他 在 全部 .

谁知这薛公毫不奉承，

[hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈflu:əntli] .
He answered fluently .
他 回答 流利地 .

对答如流。

[zi:boʊ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [dɪs'pli:zd] .
Zhibo was somewhat displeased .
志博 曾是 有些 不高兴 .

志伯心中有些不满，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [stɜ:n] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
He then said with a stern expression :
他 然后 说 和 一个 船尾 表达 :

便作色道：

" [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaʊntɪ] [hæz; həz] [nəʊ] [dɪ'leɪz] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] . . . "
" **Since your county has no delays in handling official documents** . . . "
" 自从 你的 县 有 不 延误 在 处理 官方的 文件 . . . "

“既是贵县案牍无滞，

[sə'fɪ(ə)nt] [fʌndz] [ænd; ənd] [prə'vɪz(ə)nz]
Sufficient funds and provisions
充足的 资金 和 条款

钱粮充足，

[ðɪs] [ˈnəʊblmən] [əuˈbei][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
This nobleman obeys the imperial decree .
这 贵族 服从 这 帝国 法令 .

本爵钦奉圣旨，

[aɪˈti:] [ɪz] [spəˈsɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
It is specifically for inspection and investigation .
它 是 具体来说 为了 检查 和 调查 .

是专为稽查纠察来的。

[ɔːlˈðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [kæn; kən][biː; bi] [ˈkɒnfɪdənt] ,
Although your county can be confident ,
虽然 你的 县 能 是 自信的 ,
[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ˈnəʊblmən] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
However, this nobleman must also take a look .
然而 , 这 贵族 必须 还 拿 一个 看 .

然本爵亦须过目，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [biː; bi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] .
Only then can the imperial decree be replied to .
仅有的 然后 能 这 帝国 法令 是 回复 到 .
[fɑːk] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
Only I will investigate this matter .
我 将要 调查 这 事情 .

方可复旨。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [lɪst] .
I would like to trouble your county to prepare a list .
我 会 喜欢 到 麻烦 你的 县 到 准备 一个 列表 .
[dʒʌb] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I will investigate this matter .
我 将要 调查 这 事情 .

就烦贵县立备清单，

" [aɪ] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
" **I will investigate this matter** .
" 我 将要 调查 这 事情 .
[dʒʌb] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I will investigate this matter .
我 将要 调查 这 事情 .

好待本爵查闻。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [deəd] [nɒt] [dɪsəˈbeɪ] .
The county magistrate dared not disobey .
这 县 地方法官 敢于 不是 违 .
[ˈɑːtʃweɪ] :
Archway :
拱道 :

知县不敢有违，

[ˈɑːtʃweɪ] :
Archway :
拱道 :
[dʒʌb] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I will investigate this matter .
我 将要 调查 这 事情 .

打拱道：

" [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] .
" **I will obey your orders** .
" 我 将要 服从 你的 订单 .
[dʒʌb] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I will investigate this matter .
我 将要 调查 这 事情 .

“谨遵台命，

[əˈpɒn] [maɪ] [rɪˈtʃ:n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
Upon my return to the office ,
之上 我的 返回 到 这 办公室 ,
[dʒʌb] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I will investigate this matter .
我 将要 调查 这 事情 .

待卑职回署，

[ðə; ði] [klaːk] [wɪl] [ˈsɪmpli] [lɪst][ðə; ði][ˈaɪtəmz][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ðem; ðəm] .
The clerk will simply list the items and present them .
这 职员 将要 简单地 列表 这 项目 和 展示 他们 .
[dʒʌb] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I will investigate this matter .
我 将要 调查 这 事情 .

立着书吏开列呈上就是。”

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :
[dʒʌb] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I will investigate this matter .
我 将要 调查 这 事情 .

志伯道：

" [nəʊ] [ni:d] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [di'skʌs] [aɪ 'ti:] . "
" **No need to go back to discuss it** . "

“不 需要 到 去 后退 到 讨论 它 ；”

“不须回去商酌，

[pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [betz] [hɪə(r)] .
Place your bets here .

地方 你的 赌注 这里 ；

就在这里开注。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] .
He then ordered someone to bring him paper and pen .

他 然后 订购 某人 到 带来 他 纸 和 笔 ；

便令人取过纸笔，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][juː; jʊ] ,
Placed in front of you ,

放置 在 正面 的 你 ；

放在面前，

[ˈɔːdəd] [tuː; tə] [raɪt] ,
Ordered to write ,

订购 到 写 ；

勒令书写，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .

那里 是 不 时间 到 失去 ；

不容迟缓。

[ˈɔːd] [ʃweɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Lord Xue had no choice .

主 薛 有 不 选择 ；

薛公无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [spɒt] .
They had no choice but to write it down on the spot .

他们 有 不 选择 但 到 写 它 向下 在 这 点 ；

只得当堂写明。

[fɜːst] , [lɪst] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['weəhaʊs] .
First , list the money and grain in the warehouse .

第一的 ，列表 这 钱 和 粮食 在 这 仓库 ；

先把仓库钱粮开列，

[ðen] [ðə; ðɪ] [keɪs] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [pri'zentɪd] .
Then the case details for each room were presented .

然后 这 案件 细节 为了 每个 房间 是 呈现 ；

后把各房案件开注呈上。

[ʒiːboʊ] [wɒtʃt] ,
Zhibo watched ,

志博 观看 ；

志伯观看，

[aɪ 'ti:] [riːdz] :
It reads :

它 阅读 ；

只见写着是：

[ʃweɪ] [lɪkiːn] , [ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] [pʊ; əv] [laɪtʃən] ['kaʊntɪ]
Xue Liqin , the magistrate of Licheng County

薛 李琴 ， 这 地方法官 的 李城 县

历城县知县薛礼勤，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪnz] [ænd; ənd] ['stɔ:riəl] [stɔ:(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] ['ʌndə(r)]
The following is a list of the grains and cereals stored in the granaries under
这 下列的 是 一个 列表 的 这 谷物 和 谷物 存储 在 这 粮仓 在下面
[ðə; ði] [ˌdʒʊəri'sdɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
the jurisdiction of the county .
这 管辖权 的 这 县 :
谨将县属管下仓米谷石开列。

[ə'kaʊnt] ['əʊpənɪŋ] :
Account opening :
帐户 开幕 :

计开:

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪm'piəriəl] ['steɪb(ə)]
The First Imperial Stable
这 第一的 帝国 稳定的

天字第一廐，

[ðə; ði] [stɔ:(r)d] [raɪs] [ə'maʊnt] [tu:; tə][wʌn] , - [ʃi:] , [θri:] [ʃen] , [sɪks][hi:; hi] , [ænd; ənd]['sevən] [ʃaʊ] .
The stored rice amounted to 1 , 569 shi , 3 sheng , 6 he , and 7 shao .
这 存储 米 金额 到 1 , - shi , 3 盛 , 6 他 , 和 7 邵 .
贮米一千五百六十九石零三升六合七勺。

[ðə; ði] ['sekənd] " - " [ɪn][ðə; ði] ['kæɾəktə(r)] " - " ([ɜ:θ])
The second " 廐 " in the character " 地 " (earth)
这 第二 " - " 在 这 特点 " - " (地球)
地字第二廐，

[ðə; ði] [stɔ:(r)d] [raɪs][ɪz][wʌn] , - [ʃi:] , [tu:'tu:] [ʃen] , ['sevən][hi:; hi] , [ænd; ənd][eit] [ʃaʊ] .
The stored rice is 1 , 232 shi , 2 sheng , 7 he , and 8 shao .
这 存储 米 是 1 , - shi , 2 盛 , 7 他 , 和 8 邵 .
贮米一千二百三十二石二升七合八勺。

[ðə; ði] [θɜ:d] [gert] [ɒv; əv][ðə; ði][u:'æn] ['kæɾəktə(r)] ,
The third gate of the Xuan character ,
这 第三 门 的 这 宣 特点 ,
玄字第三廐，

[ðə; ði] [stɔ:(r)d] [raɪs][ɪz][wʌn] , - [ʃi:] , [sɪks]['gerɪt] , [wʌn][hi:; hi] , [ænd; ənd][wʌn] [ʃaʊ] .
The stored rice is 1 , 725 shi , 6 dou , 1 he , and 1 shao .
这 存储 米 是 1 , - shi , 6 斗 , 1 他 , 和 1 邵 .
贮米一千七百二十五石六斗一合一勺。

[hwa:ŋz] [fɔ:θ] ['grænəri]
Huang's fourth granary
黄氏 第四 粮仓
黄字第四廐，

[ðə; ði] [stɔ:(r)d] [raɪs] [ə'maʊnt] [tu:; tə][wʌn] , - [ʃi:] [ænd; ənd][tu:'tu:][hi:; hi] .
The stored rice amounted to 1 , 073 shi and 2 he .
这 存储 米 金额 到 1 , - shi 和 2 他 .
贮米一千零七十三石零二合。

[ðə; ði] [fɪfθ] [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæɾəktə(r)] " - "
The fifth post of the character " 宇 "
这 第五 邮政 的 这 特点 " - "
宇字第五廐，

[ðə; ði] [stɔ:(r)d] [raɪs] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - [ʃi:] , [wʌn] [ʃen] , ['sevən][hi:; hi] , [ænd; ənd][θri:] [ʃaʊ] .
The stored rice amounted to 925 shi , 1 sheng , 7 he , and 3 shao .
这 存储 米 金额 到 - shi , 1 盛 , 7 他 , 和 3 邵 .
贮米九百二十五石一升七合三勺。

[ǎǎ; ǎi] [sɪksθ] ['kærəktə(r)] [ɪn][ǎǎ; ǎi] ['kærəktə(r)] - ([dʒəʊ]) [ɪz] - ([eɪ 'əʊ]) .
The sixth character in the character 宙 (Zhou) is 廩 (Ao) .
这 第六 特点 在 这 特点 - (周) 是 - (奥) .

宙字第六廩，

[ǎǎ; ǎi] [stɔ:(r)d] [raɪs] [ə'maunt] [tu:; tə][wʌn] , - [fi:] [ænd; ənd][θri:][hi:; hi] .
The stored rice amounted to 1 , 020 shi and 3 he .
这 存储 米 金额 到 1 , - shi 和 3 他 .

贮米一千零十二石零三合。

[ǎǎ; ǎi] ['sev(ə)nθ] ['grænəri] [ɒv; əv][ǎǎ; ǎi] [hɒŋ] ['kærəktə(r)] .
The seventh granary of the Hong character .
这 第七 粮仓 的 这 洪 特点 .

洪字第七廩，

[ǎǎ; ǎi] [stɔ:(r)d] [raɪs] [ə'maunt] [tu:; tə] - [fi:] [ænd; ənd]['sevən] [ʃen] [ænd; ənd][tu:'tu:][hi:; hi][ænd; ənd][θri:]
The stored rice amounted to 800 shi and 7 sheng and 2 he and 3
这 存储 米 金额 到 - shi 和 7 盛 和 2 他 和 3
[ʃaʊ] .
shao .
邵 .

贮米八百石零七升二合三勺。

[ǎǎ; ǎi] [eɪtθ] ['grænəri] [ɪn][ǎǎ; ǎi] ['wɪldənəs] .
The eighth granary in the wilderness .
这 第八 粮仓 在 这 荒野 .

荒字第八廩，

[ǎǎ; ǎi] [stɔ:(r)d] [raɪs] [ə'maunt] [tu:; tə] - . [θri:]['li:tərz] , [θri:] . ['sevən] ['spu:nful] .
The stored rice amounted to 912 . 3 liters , 3 . 7 spoonfuls .
这 存储 米 金额 到 - . 3 升 , 3 . 7 一勺 .

贮米九百一十二石三升三合七勺。

[tʃæŋfɛŋ] ['grænəri] [stəʊn] [lɪst] :
Changfeng Granary Stone List :
长风 粮仓 石头 列表 :

常丰仓谷石列后：

-
Dongzi'ao

东字廩，

[ǎǎ; ǎi] [stɔ:(r)d] [greɪn] [ə'maunt] [tu:; tə][tu:'tu:] , - [fi:] , [θri:] [ʃen] , [eɪt][hi:; hi] , [ænd; ənd][θri:] [ʃaʊ] .
The stored grain amounted to 2 , 825 shi , 3 sheng , 8 he , and 3 shao .
这 存储 粮食 金额 到 2 , - shi , 3 盛 , 8 他 , 和 3 邵 .

贮谷二千八百二十五石三升八合三勺。

-
Nanzi'ao

南字廩，

[ǎǎ; ǎi] [stɔ:(r)d] [greɪn] [ə'maunt] [tu:; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fi:] ([ə; eɪ]['ju:nɪt][ɒv; əv][draɪ] ['meʒə(r)]) .
The stored grain amounted to one thousand shi (a unit of dry measure) .
这 存储 粮食 金额 到 一 千 shi (一个 单元 的 干燥 措施) .

贮谷一千石无零。

[ǎǎ; ǎi] [wɜ:ɹd] " - "
The word " 西廩 "
这 单词 " - "

西字廩，

[wʌn] , - - [ʃi:] [ɒv; əv] [stɔ:(r)d] [greɪn] .
1 , **052** . **91** **shi** **of** **stored** **grain** .
1 , - - shi 的 存储 粮食 .

贮谷一千零五石二升九合一勺。

[,bi: i: 'aɪ][,zi:'aɪ][æn; ən] ,
Bei **Zi** **An** ,
贝 zi 一个 ,

北字廩，

[ðə; ðɪ] [stɔ:(r)d] [greɪn] [ə'maunt] [tu:; tə] - . ['sevən] ['li:tərz][ænd; ənd][wʌn][hi:; hi] .
The **stored** **grain** **amounted** **to** **915** . **7** **liters** **and** **1** **he** .
这 存储 粮食 金额 到 - 7 升 和 1 他 .

贮谷九百一十五石七升一合。

[ðə; ðɪ][fɔ:(r)] ['grænəri] [ɑ:(r); ə(r)] : ['ʌpə(r)] , ['ləʊə(r)] , ['mɪd(ə)] , [ænd; ənd]['ləʊə(r)] .
The **four** **granaries** **are** : **upper** , **lower** , **middle** , **and** **lower** .
这 四 粮仓 是 : 上 , 降低 , 中间 , 和 降低 .

上下中末四廩，

[i:tʃ] ['grænəri] [stɔ:z] - [ʃi:] [ɒv; əv][eɪdʒd] [greɪn] , [wɪð] [nəʊ] [rɪ'meɪndə(r)] .
Each **granary** **stores** **313** **shi** **of** **aged** **grain** , **with** **no** **remainder** .
每个 粮仓 商店 - shi 的 老年人 粮食 , 和 不 余 .

每廩贮陈谷三百一十三石无零。

[ˈɪnvəntri] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [greɪn] :
Inventory **of** **cash** **and** **grain** :
存货 的 现金 和 粮食 :

库存钱粮：

[dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] ['sɪlvə(r)] ,
Distinguishing **silver** ,
区别 银 ,

地丁银，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌrɪ:ɪm'bɜ:smənt] ,
In **addition** **to** **reimbursement** ,
在 添加 到 报销 ,

除报销外，

[ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][,sɜ:kjə'leɪ(ə)n][ɪz] - , - [teɪl] , [sɪks] [meɪs] , [θri:] [fen] , [ænd; ənd]
The **actual** **amount** **of** **silver** **in** **circulation** **is** **38** , **753** **taels** , **6** **mace** , **3** **fen** , **and**
这 实际的 数量 的 银 在 循环 是 - , - 两 , 6 锤 , 3 分 , 和
['sevən][li:] .
7 **li** .
7 季 .

实存银三万八千七百五十三两六钱三分七厘。

[keɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['prɒpəti] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [brɪ'ləʊ] :
Cases **for** **each** **property** **are** **listed** **below** :
案例 为了 每个 财产 是 列出 以下 :

各房案件开列：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌθɜ:ˈti:n] [ˌʌn'sɒlvd] ['mɜ:də(r)] [keɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:tmənt] .
There **are** **thirteen** **unsolved** **murder** **cases** **in** **the** **criminal** **investigation** **department** .
那里 是 十三 未解之谜 谋杀 案例 在 这 刑事 调查 部门 .

刑房命案未结共一十三件，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)] [ɒv; əv] [eɪ'ti:n] [keɪsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [kən'klu:ɪdɪd] .
A **total** **of** **eighteen** **cases** **have** **been** **concluded** .
一个 全部的 的 十八 案例 有 到过 结束 .

已结共一十八件。

[ˈtwenti] - [ɛɪ] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [θeft] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəks] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈsɒlvd] .
Twenty - eight cases of theft in the barracks remain unsolved .

二十 - 八 案例 的 盗窃 在 这 兵营 保持 未解之谜 .
兵房盗案未获共二十八件，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)][ɒv; əv] [θɜːˈtiːn] [ˈaɪtəmz][hæv; həv] [biːn] [əbˈteɪnd] .
A total of thirteen items have been obtained .

一个 全部的 的 十三 项目 有 到过 获得 .
已获共一十三件。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ˌʌnrɪˈzɒlvd] [keɪsɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪp] [ænd; ənd] [æbˈdʌkʃən] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lɪz]
There are five unresolved cases related to the rape and abduction of officials

那里 是 五 未解决 案例 有关的 到 这 强奸 和 绑架 的 官员

[ɪn][ðə; ði] [ˈsemətɪri] .
in the cemetery .

在 这 公墓 .

礼房拐奸两案未结案共五件，

[ɪˈlev(ə)n] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] .
Eleven cases have been closed .

十一 案例 有 到过 关闭 .

已结案共一十一件。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] - [ˌʌnrɪˈzɒlvd] [ˈmæɪɪdʒ] [keɪsɪz] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ˈhaʊshəʊld] [ˌredʒɪˈstreɪ(ə)n] .
There are also 16 unresolved marriage cases involving household registration .

那里 是 还 - 未解决 婚姻 案例 涉及 家庭 登记 .

又户房婚案未结共一十六件，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)][ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [kənˈkluːdɪd] .
A total of sixteen cases have been concluded .

一个 全部的 的 十六 案例 有 到过 结束 .

已结共一十六件。

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [keɪsɪz] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ˈhaʊshəʊld] [ˌredʒɪˈstreɪ(ə)n] , [ˈhaʊzɪŋ] , [lænd] , [ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [hæv; həv]
Seventeen cases involving household registration , housing , land , and property have

十七 案例 涉及 家庭 登记 , 住房 , 土地 , 和 财产 有

[biːn] [kənˈkluːdɪd] .
been concluded .

到过 结束 .

户房田土案已结共一十七件，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [ˈpendɪŋ] [keɪsɪz] .
There are 21 pending cases .

那里 是 - 待办的 案例 .

未结案共二十一件。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)][ɒv; əv] - [ˈpendɪŋ] [keɪsɪz] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] - .
There are a total of 17 pending cases involving the two houses in Liangtun .

那里 是 一个 全部的 的 - 待办的 案例 涉及 这 二 房屋 在 - .

粮屯两房未结案共一十七件，

[eɪt] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] .
Eight cases have been closed .

八 案例 有 到过 关闭 .

已结案共八件。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈpendɪŋ] [keɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] [ænd; ənd] [stæfs] [ˈɑː.fɪsɪz] .
There were no pending cases in the Clerk's and Staff's offices .

那里 是 不 待办的 案例 在 这 职员 的和 员工的 办公室 .

吏工两房并无未结案件。

[ˈɑːftə(r)] [ʒiːboʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After Zhibo finished reading ,
后 志博 完成的 阅读 ,

志伯看毕，

[teɪk] [ðə; ði] [lɪst] .
Take the list .
拿 这 列表 .

把清单收了，

[tuː; tə] [ʃweɪ] - :
To Xue Gongdao :
到 薛 - :

对薛公道：

" [pliːz] [steɪ] [əʊvəˈnaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] . "
" Please stay overnight at the government office in your county . "
" 请 停留 过夜 在 这 政府 办公室 在 你的 县 . "

“贵县今夜且在公廨歇宿一宵，

" [aɪ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [təˈmɒrəʊ] . "
" I will accompany you for the inspection tomorrow . "
" 我 将要 陪伴 你 为了 这 检查 明天 . "

待本爵明日一起跟同查验可也。”

[bɔːd] [ʃweɪ] [əˈɡriːd] .
Lord Xue agreed .
主 薛 同意 .

薛公应诺，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [ˈsʌmwʌn] [brɔːt] [waɪn] [ænd; ʌnd] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] .
In the evening , someone brought wine and food to the table .
在 这 晚上 , 某人 带来 葡萄酒 和 食物 到 这 桌子 .

晚上令人取了酒饭上席，

[ʒiːboʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [iːt] [ˈeniθɪŋ] .
Zhibo refused to eat anything .
志博 拒绝 到 吃 任何事物 .

志伯一概不食，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stiːl] [rɪˈtɜːnd] .
It was still returned .
它 曾是 仍然 返回 .

仍旧发还出来。

[ðəʊz] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ˈwɒntɪd] [ðɪs] [ænd; ʌnd] [ðæt] .
Those family members wanted this and that .
那些 家庭 成员 通缉 这 和 那 .

那些家人们要这样要那样。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈslaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
If it is slightly less than that ,
如果 它 是 轻微地 较少的 比 那 ,

稍有不到，

[hiː; hi] [səbˈdʒektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪnˈsʌlts] .
He subjected them to all sorts of insults .
他 受 他们 到 全部 排序 的 侮辱 .

百般辱骂。

[ʃweɪ] [ɡɒŋmɪŋ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪbəɪtli] [prəˈvəʊkɪŋ] [hɪm] .
Xue Gongming knew they were deliberately provoking him .
薛 公明 知道 他们 是 故意地 挑衅 他 .

薛公明知他们有意寻衅。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
They were just pretending not to hear .
他们 是 只是 假装 不是 到 听到 .
只是诈作不闻，

[let] [ðem; ðəm] ['tʃætə(r)] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
Let them chatter on and on .
让 他们 喋喋不休 在 和 在 .
任由他们絮絮叨叨，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [ɪg'nɔːd] [aɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .
只是不理。

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
By the second watch of the night ,
经过 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,
到了二更时候，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʒɑːŋ] - ['trʌstɪd] ['fæməli][ˈmembə(r)] ['entəd] .
Suddenly , a man claiming to be Zhang Zhibo's trusted family member entered .
突然 , 一个 男人 声称 到 是 张 - 可信 家庭 成员 进入 .
忽有一自称张志伯的心腹家人进来，

[hiː; hi] ['tʃætɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He chatted with the county magistrate .
他 聊天 和 这 县 地方法官 .
与知县攀谈。

海公大小红袍全传

第16/83页

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [tæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
He said his surname was Tang and his given name was Xingcha .
他 说 他的 姓 曾是 唐 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

自言姓汤名星槎，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌst] ['mætəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɡreɪn] ['weəhaʊzɪz] [wɪð] [ðə; ði]
He then discussed matters concerning the money and grain warehouses with the
他 然后 讨论 事情 有关 这 钱 和 粮食 仓库 和 这
[ˈkaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
county magistrate .
县 地方法官 .

因与知县言及钱粮仓库之事。

[ˈkaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪsɪt] . "
" This county also had a deficit . "
" 这 县 还 有 一个 赤字 . "

“本县原亦有亏空，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈherɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
It was inherited from the previous one .
它 曾是 遗传 从 这 以前的 一 .

乃是前任相沿下来的。

[wen] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [siːl] . . .
When I received the seal . . .
什么时候 我 已收到 这 海豹 . . .

在下接篆之时，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪsˈtiːmd] [əˈfɪ(ə)lɪz] .
The matter has already been reported to the esteemed officials .
这 事情 有 已经 到过 据报道 到 这 尊敬的 官员 .

业已稟明列位上宪，

[ðə; ði] [nɒt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [taɪd] .
The knot has just been tied .
这 结 有 只是 到过 系 .

方才出结的，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][hæz; həz] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] . . .
Now that the transfer has been completed . . .
现在 那 这 转移 有 到过 完全的 . . .

现在收准移定之后，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['defɪsɪt] .
There is absolutely no deficit .
那里 是 绝对地 不 赤字 .

并无一毫亏空。”

[tæŋ] - [lɑːft] :
Tang Xingcha laughed :
唐 - 笑了 :

汤星槎笑道：

" [ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [lu:z] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['penɪ] . "

" **The patriarch certainly did not lose a single penny** . "

" 这 族长 当然 做过 不是 失去 一个 单身的 一分钱 . "

“太爷固是不曾亏空一毫，

[æz; əz][ðə; ði] [ə'boʌv] [tekst][ɪz][kliə(r)] ,

As the above text is clear ,

作为 这 多于 文本 是 清除 ,

其如上手中清，

[waɪ] [mɪks][ænd; ənd] [mætʃ] ?

Why mix and match ?

为什么 混合 和 匹配 ?

何以混接？

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [dju:k] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [,aɪ 'ti:] .

I fear the Duke will not allow it .

我 害怕 这 公爵 将要 不是 允许 它 .

只恐国公不准。

[wen] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [gəʊz] [ɒn][tʊə(r)] ,

When the imperial envoy goes on tour ,

什么时候 这 帝国 使者 去 在 旅游 ,

向来钦差出巡，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .

There are established rules for everything .

那里 是 已确立的 规则 为了 一切 .

皆有定例，

[ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] ,

The prefectures and counties they passed through ,

这 县 和 县 他们 通过了 通过 ,

所过州县，

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [teɪl] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [praɪs] .

All are prepared with silver taels according to the price .

全部 是 准备 和 银 两 根据 到 这 价格 .

均有备补依价银两，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['əʊvəli] ['krɪtɪk(ə)] [ɒv; əv] [flɔ:z] .

To avoid being overly critical of flaws .

到 避免 存在 过于 批判的 的 缺陷 .

以免苛求毛疵。

[waɪ] ['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld] ['presɪdənt] ?

Why doesn't Your Excellency follow the old precedent ?

为什么 不 你的 阁下 跟随 这 老的 先例 ?

今太爷何不仍循旧例，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [tə'mɒrəʊ] .

It will save you a troublesome tomorrow .

它 将要 节省 你 一个 麻烦的 明天 .

可免明日多事，

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?

What is your opinion ?

什么 是 你的 观点 ?

不知尊意如何？

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] ,

If you are interested ,

如果 你 是 感兴趣的 ,

倘若有意，

[ˈsʌmwʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ðəm; ðəm] [fɜːst] .
Someone would be willing to introduce them first .
某人 会 是 愿意的 到 介绍 他们 第一的 .
某情愿先为介绍。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The magistrate smiled and said :
这 地方法官 微笑 和 说 :
知县笑道:

" [ˈbʌtlə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "
" Butler , you may not know this . "
" 巴特勒 , 你 可能 不是 知道 这 . "

[aɪ][ˌeɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈskɒlə(r)] .
I am but a poor scholar .
我 是 但 一个 贫穷的 学者 .
想在下一介贫儒,

[ten] [jɪəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [ˈstʌdi]
Ten years of hard study
十 年 的 难的 学习
十载寒窗,

[ðə; ði] [bluː] [felt] [mæt][wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] .
The blue felt mat was worn out .
这 蓝色的 毛毡 垫 曾是 磨损 出去 .
青毡坐破,

[ðə; ði][ˈaɪən] [ˈɪŋkstəʊn] [wɒz; wəz] [wɔːn] [θruː] .
The iron inkstone was worn through .
这 铁 砚台 曾是 磨损 通过 .
铁砚磨穿。

[wʌn] [ˈlʌki] [breɪk]
One lucky break
一 幸运的 休息
一朝侥幸,

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfeɪməs] [ɒn] [tuː] [ˈlɪsts]
Becoming famous on two lists
成为 著名的 在 二 列表
两榜成名,

[ˌdɪvɪˈneɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Divination for a distant official position .
占卜 为了 一个 遥远 官方的 位置 .
筮仕远方,

[wɪð] [kliːn] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˈkɒŋʃəns] ,
With clean hands and a clear conscience ,
和 干净的 双手 和 一个 清除 良心 ,
两袖清风,

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][ˈzɪðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kreɪn] ,
Besides a zither and a crane ,
除了 一个 箏 和 一个 起重机 ,
一琴一鹤之外,

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
There is nothing of value to it .
那里 是 没有什么 的 价值 到 它 .
别无长物。

[hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eldəli] [waɪf][ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
He has an elderly wife and young children .
他 有 一个 老年 妻子 和 年轻的 孩子们 .
家有老妻幼子，

[wi:; wi] ['kænɒt] ['i:v(ə)n] [ək'sept] [ðɪs] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [greɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['beəli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
We cannot even accept this small amount of grain , which is barely enough to
我们 不能 甚至 接受 这 小的 数量 的 粮食 , 哪个 是 仅仅 足够的 到
[meɪk] [ju: 'es][baʊ; bəʊ] [daʊn] .
make us bow down .
制作 我们 弓 向下 .
尚且不能接来共享此五斗折腰之粟，

[ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʒʊəd] ,
The suffering they endured ,
这 痛苦 他们 忍受 ,
其中苦况，

[mju:] [wɜ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] [tu:; tə] [kʌm] .
Mu waits for words to come .
亩 等待 为了 字 到 来 .
木待絮言，

[ðə; ðɪ] ['stju:əd] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðɪs] .
The steward is likely to understand this .
这 管家 是 可能 到 理解 这 .
而管家谅能洞悉也。

[weə(r)] [wɪl] [aɪ] [get] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbænd] ?
Where will I get the money to pay for my husband ?
在哪里 将要 我 得到 这 钱 到 支付 为了 我的 丈夫 ?
哪有银子来作夫价？

[ɪf] [ðə; ðɪ] [dju:k] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] ,
If the Duke refuses to make amends ,
如果 这 公爵 拒绝 到 制作 修改 ,
倘若国公不肯作情，

[tə'mɒrəʊ] , ['nɪtpɪkɪŋ] . . .
Tomorrow , nitpicking . . .
明天 , 吹毛求疵 . . .
明日吹毛求疵，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪt] .
It is simply a matter of fate .
它 是 简单地 一个 事情 的 命运 .
亦惟付之命数而已。”

[tæŋ] - [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ædəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)] .
Tang Xingcha saw that he was adamant in his refusal .
唐 - 锯 那 他 曾是 坚定不移 在 他的 拒绝 .
汤星槎见他坚执不从，

[hi:; hi] [ðen] [saɪd] [ænd; ənd] [left] .
He then sighed and left .
他 然后 叹了口气 和 左边 .
遂长叹而出。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] [zi:bəʊ] ,
When I returned to see Zhibo ,
什么时候 我 返回 到 看 志博 ,
回见志伯，

[prɪˈpeə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [wɜːdz] .
Prepare to explain in words .
准备 到 解释 在 字 .

备将言语说知。

[ʒiːboʊ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhibo laughed and said :
志博 笑了 和 说 :

志伯笑道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtri:t] . "
" You should retreat . "
" 你 应该 撤退 . "

“你且退，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
I have my own way of dealing with it :
我 有 我的 自己的 方式 的 处理 和 它 :

我自有以处之。”

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[ʒiːboʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] ,
Zhibo instructed his servants ,
志博 指示 他的 仆人 ,

志伯吩咐从人，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] .
They lined up .
他们 衬里 向上 .

摆了队伍，

[ˈkʌplz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Couples arrived at the county government office .
情侣 到达的 在 这 县 政府 办公室 .

一对对的来到县衙，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [əˈraɪvd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
The county magistrate arrived shortly afterward .
这 县 地方法官 到达的 不久 之后 .

知县随后亦至。

[dʒiː][biː ˈəʊ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Zhi Bo sat down in the hall .
智 波 卫星 向下 在 这 大厅 .

志伯升堂坐下，

[fɜːst] , [ðə; ði][ˈrɒstə(r)][ɒv; əv] [klɜːks] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [wɒz; wəz] [tʃekt] .
First , the roster of clerks and servants was checked .
第一的 , 这 名册 的 职员 和 仆人 曾是 已检查 .

先点过了书吏差役名册，

[ðə; ði] [klɜːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ˈgrænəri] [ænd; ənd] [greɪn]
The clerks from the three departments of household granary and grain
这 职员 从 这 三 部门 的 家庭 粮仓 和 粮食

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
were summoned to the hall .
是 被召唤 到 这 大厅 .

随唤户仓粮三房书吏上堂，

[ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgrænəri] .
Instruct them to lead the way to the granary .
指示 他们 到 带领 这 方式 到 这 粮仓 .

吩咐导引到仓廩，

[vjuː] [ðə; ði] [stɔː(r)d] [raɪs][ænd; ənd] [greɪnz] .
View the stored rice and grains .
看法 这 存储 米 和 谷物 .

点视仓贮米谷。

[ðə; ði] [klɔːk] [led][ðə; ði] [raɪs] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈgrænəri] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [kˈwɒntɪtɪz] .
The clerk led the rice servants to check the granary and report the quantities .
这 职员 引领 这 米 仆人 到 查看 这 粮仓 和 报告 这 数量 .

书吏领着米役看廩报数，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈmeʒəmənt] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
The soldiers should report the measurement in person .
这 士兵 应该 报告 这 测量 在 人 .

斗役当面量报，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [aɪ ˈtiː] [mætʃt] [ðə; ði] [lɪst] .
As expected , it matched the list .
作为 预期的 , 它 匹配 这 列表 .

果然与清单所开相符。

[ˈɑːftə(r)] [tʃekɪŋ] [eɪt] [ˈgrænəri] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
After checking eight granaries in a row ,
后 检查 八 粮仓 在 一个 排 ,

一连查阅八廩，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈerə(r)] .
There is no error .
那里 是 不 错误 .

并无差错。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [greɪn] [stəʊnz] [əˈgen] .
They came to inspect the grain stones again .
他们 来了 到 检查 这 粮食 石头 再次 .

又来查视谷石，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊntɪd] [əˈkɔːdɪŋli] .
All were counted accordingly .
全部 是 计数 因此 .

亦皆照数，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] .
There is nothing missing .
那里 是 没有什么 丢失的 .

并无少欠。

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [raɪs][ænd; ənd] [greɪn] [ɪz] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈɪnvəntri] . "
" The amount of rice and grain is listed in the current inventory . "
" 这 数量 的 米 和 粮食 是 列出 在 这 当前的 存货 . "

“米谷照依开列现在数目，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈlækɪŋ] .
There is nothing lacking .
那里 是 没有什么 缺乏 .

固无少欠，

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [ˈdefɪsɪts] ?
But I wonder if there were any previous deficits ?
但 我 想知道 如果 那里 是 任何 以前的 赤字 ?
但不知从前还有亏空的否? ”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhʌrɪdli] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The county magistrate hurriedly bowed and said :
这 县 地方法官 匆匆 鞠躬 和 说 :
知县忙打躬道:

" [ðəə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈdefɪsɪt] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , "
" There has been a deficit in history , "
" 那里 有 到过 一个 赤字 在 历史 , "
“历有亏空，

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [əˈmaʊnt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] - , - [stəʊnz] .
The total amount was over 18 , 000 stones .
这 全部的 数量 曾是 超过 - , - 石头 .
共计一万八千石有奇。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈstɑːtɪd] .
It's just a matter of getting started .
它是 只是 一个 事情 的 获得 开始 .
只是上手之事，

[wen] [ai] [tʊk] [ˈɒfɪs] ,
When I took office ,
什么时候 我 采取 办公室 ,

卑职接任之际，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bi:n] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gəˈzet] [ænd; ənd][ɪz][ɒn] [faɪl] .
It has already been reported to the Gazette and is on file .
它 有 已经 到过 据报道 到 这 公报 和 是 在 文件 .
业已禀上宪报明在案的。”

[ʒiːboʊ] [nˈɒdɪd] .
Zhibo nodded .
志博 点头 .

志伯颌之。

[ðeɪ] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
They returned to the warehouse to check the amount of silver .
他们 返回 到 这 仓库 到 查看 这 数量 的 银 .
复到库房查点银数，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][fɪts][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [lɪst] .
This also fits the current list .
这 还 适合 这 当前的 列表 .
亦合现在清单。

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道:

" [ə; eɪ] [ˈkaʊntɪz] [ˈgrænəri] ,
" A county's granary ,
" 一个 县的 粮仓 ,
“一县的库，

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ðəə(r)] [ɪz][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ?
Is this all there is to it ?
是 这 全部 那里 是 到 它 ?
只有这些须之数？

[ˈeks][æ̯t; ə̯t][ðə̯; ði̯][ˈtaɪm] ,
Ex at the time ,
前任 在 这 时间 ,

当时前任，

[ɪz][ðə̯ə(r)][ˈɔːlsəʊ̯][ə; eɪ][ˈdefɪsɪt] ?
Is there also a deficit ?
是 那里 还 一个 赤字 ?

亦有亏空否？ ”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ˈstɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈmædʒɪstreɪt] [wæŋ] [ɪn][ðə̯; ði̯] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [zɛŋd] . . . "
Starting from Magistrate Wang in the third year of Zhengde . . . "
" 开始 从 地方法官 王 在 这 第三 年 的 正德 . . . "

“自正德三年王县令手上起，

[ʌnˈtɪl] [ðə̯; ði̯] [ˈpriːviəs] [ˈɔːdə(r)][ɪz] [ˈɪʃuːd] ,
Until the previous order is issued ,
直到 这 以前的 命令 是 发布 ,

至前令止，

[ðə̯; ði̯][ˈtəʊt(ə)] [ˈdefɪsɪt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] - , - [teɪl] .
The total deficit was over 38 , 000 taels .
这 全部的 赤字 曾是 超过 - , - 两 .

共亏空三万八千余两，

[ðə̯ə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ̯] [rɪˈpɔːts] [ænd; ənd] [keɪs] [ˈfaɪlz] [əˈveɪləb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrefrəns] .
There are also reports and case files available for reference .
那里 是 还 报告 和 案件 文件 可用的 为了 参考 .

亦有通报卷宗可据。

[æ̯t; ə̯t][ðə̯; ði̯][ˈtaɪm] [wen] [aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə̯; ði̯][ˈhændəʊvə(r)] ,
At the time when I am about to receive the handover ,
在 这 时间 什么时候 我 是 关于 到 收到 这 交出 ,

卑职接准移交的时节，

[ˈəʊnli] [ðɪːz] [ˈnʌmbəz] ,
Only these numbers ,
仅有的 这些 数字 ,

只有这些数目，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈtreɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈəʊdɪd] .
Not a single trace was eroded .
不是 一个 单身的 痕迹 曾是 侵蚀 .

并未侵蚀半丝。”

[ʒiːboʊ̯] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
Zhibo did not answer .
志博 做过 不是 回答 .

志伯不答，

[rɪˈzjuːmɪŋ] [ðə̯; ði̯] [ɪnˈθrəʊnmənt] [ˈserəməni] ,
Resuming the enthronement ceremony ,
恢复 这 登基 仪式 ,

复行升座，

[hiː; hi] [ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [klɑːks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnrɪˈzɒlvd] [keɪs] [faɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
He ordered all the clerks to bring all the unresolved case files to the hall for
他 订购 全部 这 职员 到 带来 全部 这 未解决 案件 文件 到 这 大厅 为了
[rɪˈvjʊː] .
review .
审查 .

令各书吏将所有未结案卷抱上堂来查阅。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,
[iːtʃ] [klɑːk] [ˈkærid] [ðeə(r)] [keɪs] [faɪlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Each clerk carried their case files into the hall .
每个 职员 携带 他们的 案件 文件 进入 这 大厅 .

各书吏抱着案卷上堂，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] .
The reasons for each case were reported .
这 原因 为了 每个 案件 是 据报道 .
[ɪːtʃ] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] .
逐件报了案由。

[ʒiːboʊ] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] .
Zhibo counted the number .
志博 计数 这 数字 .

志伯点过了数目，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [mɔː(r)] [piːs] .
There's just one more piece .
有 只是 一 更多的 片 .

总奈不多一件，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无可如何，

[ˈæŋɡə(r)] [wel] [ʌp] [ɪnˈsaɪd] [hɪm] .
Anger welled up inside him .
愤怒 井 向上 里面 他 .

心中转怒，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at the county magistrate , he said :
指向 在 这 县 地方法官 , 他 说 :

指着知县道：

[juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ˈdefɪsɪt] [sɪns] [juː; jʊ] [tʊk] [ˈɒfɪs] .
You said there has been no deficit since you took office .
你 说 那里 有 到过 不 赤字 自从 你 采取 办公室 .

“你说自到任以来无亏空，

[haʊ] [kʌm] [bəʊθ] [ˈweəhaʊs] [ˈaɪtəmz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈdefɪsɪt] ?
How come both warehouse items are in deficit ?
如何 来 两个都 仓库 项目 是 在 赤字 ?

怎么仓库两项均有亏空？

[ænd; ænd][mɔː(r)][ðæn; ðæn] [stɔː(r)d] ?
And more than stored ?
和 更多的 比 存储 ?

且多过贮的？

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ju:; jʊ] [hu:] [im'beɪl] [,aɪ 'ti:] .
It wasn't you who embezzled it .
它 不是 你 WHO 挪用公款 它 :

不是你侵吞，

[weə(r)] [els] [kæn; kən][wi:; wi][gəʊ] ?
Where else can we go ?
在哪里 别的 能 我们 去 ?

更赖那里去？

[jet] [hi:; hi] [im'beɪl] [səʊ] [mʌt] .
Yet he embezzled so much .
然而 他 挪用公款 所以 很多 :

却如此贪墨，

[wɒt] [ju:z] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
What use are you ?
什么 使用 是 你 ?

要你何用？

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [kə'rʌpt] [ænd; ənd][ɪts] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪt] .
The country is corrupt and its people are rich .
这 国家 是 腐败 和 它是 人们 是 富有的 :

蠹国肥家，

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] ['li:nɪənt] [wɪð] .
The law is difficult to be lenient with .
这 法律 是 难的 到 是 宽容 和 :

法难宽纵，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kə'rekt] ['dɑ:mə]
If it is not the correct Dharma
如果 它 是 不是 这 正确的 法

若不正法，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [meɪn'teɪn] [strikt] ['dɪsəplɪn] [ə'mʌŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə] [wɔ:n] [ə'genst] ['fju:tʃə(r)]
How can we maintain strict discipline among officials to warn against future
如何 能 我们 维持 严格的 纪律 之中 官员 到 警告 反对 未来
[θrets] ?
threats ?
威胁 ?

何以肃官方而警将来也？ ”

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [taɪ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ɑ:mz] ! "
" Tie up your left and right arms ! "
" 领带 向上 你的 左边 和 正确的 武器 ! "

“左右与我绑了！ ”

[ðə; ði] [tu:] [gɑ:dz] [ə'gri:d] .
The two guards agreed .
这 二 守卫 同意 :

左右缇骑答应一声，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔ:wəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

抢上前来，

[rɪˈmu:v] [lɔ:d] [ʃweɪz] [əˈfɪ(ə)l] [hæt] .
Remove Lord Xue's official hat .
消除 主 薛的 官方的 帽子 .

把薛公的乌纱除下，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [ˈtaɪtli] .
They were tied up tightly .
他们 是 系 向上 紧紧 .

五花大绑起来。

[ʒiːboʊ] [dru:] [aʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [spɔ:d] .
Zhibo drew out the imperial sword .
志博 画 出去 这 帝国 剑 .

志伯请出尚方宝剑，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] [bæk] .
The officer in charge ordered the execution and reported back .
这 官 在 收费 订购 这 执行 和 据报道 后退 .

令中军官斩讫报来。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈesko:tɪd] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] .
The magistrate had been escorted down by his attendants .
这 地方法官 有 到过 护送 向下 经过 他的 服务员 .

左右已将知县簇下。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪti] [baɪ] [hɪz; ɪz]
Although there were civil and military officials from the same city by his
虽然 那里 是 民用 和 军队 官员 从 这 相同的 城市 经过 他的
[saɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] . . .
side at this moment . . .
边 在 这 片刻 . . .

此际虽有同城文武在侧，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [ðəmˈselvz] .
They could only look after themselves .
他们 可以 仅有的 看 后 他们自己 .

只得自顾自己，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [step] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] " [prəˈtekt] " ?
Who dares to step forward and say the word " protect " ?
WHO 敢于 到 步 向前 和 说 这 单词 " 保护 " ?

谁敢上前说个“保”字？

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [lɔ:d] [ʃweɪ] [kɜ:rs] [ðə; ði] [ˈtreɪtə] .
All that could be heard was Lord Xue cursing the traitors .
全部 那 可以 是 听到 曾是 主 薛 咒骂 这 叛徒 .

只听得薛公大骂奸贼，

[ˈju:zɪŋ] [ˈpɜ:sən(ə)] [geɪn] [tu:; tə] [ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑ:skəˈreɪd] [æz; əz] [ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs]
Using personal gain to masquerade as public office
使用 个人的 获得 到 化装舞会 作为 民众 办公室

挟私假公，

[ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)] [səˈsaɪəti] [ɪn] [veɪn] ,
Killing the civil society in vain ,
杀戮 这 民用 社会 在 徒劳 ,

枉杀民社，

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə][biː; bi] [ˈslɒːtəd] .
He offered his neck to be slaughtered .
他 提供 他的 脖子 到 是 屠杀 .
引颈受戮。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)] [huː] [ˈwɪtnɪs] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [wept] , [jet] [ˈsiːkrətli] [riˈzent] [ziːboʊ] .
The common people who witnessed it all wept , yet secretly resented Zhibo .
这 常见的 人们 WHO 目击者 它 全部 哭泣 , 然而 偷偷 怨恨 志博 .
百姓观者无不下泪而暗恨志伯，

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ɪts] [fleʃ] [rɔː] .
He almost wanted to eat its flesh raw .
他 几乎 通缉 到 吃 它是 肉 生的 .
几欲生啖其肉。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ziːboʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɪld] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʃweɪ] .
At this time , Zhibo had already killed Magistrate Xue .
在 这 时间 , 志博 有 已经 被杀 地方法官 薛 .
此时志伯既杀了薛知县，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] , [ˈlɑː luː] - , [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈtempərəli]
The county magistrate , Lu Hengtai , was immediately ordered to temporarily
这 县 地方法官 , 鲁 - , 曾是 立即地 订购 到 暂时地
[əˈsjuːm] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
assume the duties of the county .
认为 这 职责 的 这 县 .
即令县丞陆亨泰暂署县事。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [plæk] [tuː; tə][biː; bi][ˈpəʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði]
He then ordered a plaque to be posted in the main street announcing the
他 然后 订购 一个 牌匾 到 是 发布 在 这 主要的 街道 宣布 这
[ˈmædʒɪstreɪts] [kraɪm] .
magistrate's crime .
地方法官的 犯罪 .
又令人榜知县之罪于通衢，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [plɒɪ] [tuː; tə] [əˈlɜːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
They thought it was a ploy to alert the enemy .
他们 想法 它 曾是 一个 策略 到 警报 这 敌人 .
以为打草惊蛇之计。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˌbiː ˈəʊ] - [set] [ɒf] [təˈwɔːdz] [dʒiːˈæŋˈnɑːn] .
The next day , Bo Qima set off towards Jiangnan .
这 下一个 天 , 波 - 放 离开 向 江南 .
次日志伯起马望着江南进发。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [əˈfɪ(ə)lz] [ɒv; əv] - . . .
Upon hearing this letter , the local officials of Qiantu . . .
之上 听力 这 信 , 这 当地的 官员 的 - . . .
前途地方官闻知此信，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
Each of them was filled with fear .
每个 的 他们 曾是 已填 和 害怕 .
各各心怀畏惧，

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [braɪb] [wɒz; wəz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] ,
Fearing the bribe was insufficient ,
恐惧 这 贿赂 曾是 不足的 ,
惟恐贿赂不足，

[ðeɪ] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [welθ] [tuː; tə] [frɪ] [ðeə(r)] ['gri:di] [gri:d] .
They exhaust the people's wealth to fill their greedy greed .
他们 排气 这 人们的 财富 到 充满 他们的 贪婪的 贪婪 .
竭尽民脂以填贪壑。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)lz] [hu:] [ə'bju:s] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
Corrupt officials who abuse their power and cause trouble
腐败 官员 WHO 虐待 他们的 力量 和 原因 麻烦
奸权擅作祸，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] ['sʌfəd] ['terəbli] .
The common people suffered terribly .
这 常见的 人们 遭受 可怕 .
百姓尽遭殃。

[ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [zɑ:ŋ] [zi:boʊ][lɪətə(r)] ?
After all , what happened to Zhang Zhibo later ?
后 全部 , 什么 发生 到 张 志博 之后 ?
毕竟后来张志伯如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且看下回分解。

[tʃæptə(r)] [eɪ'ti:n] : [rɪ'zɪstɪŋ] [ɔ:θɒrəti] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][flæɡ]
Chapter Eighteen : Resisting Authority and Raising the Flag
章 十八 : 抵抗 权威 和 提高 这 旗帜
第十八回 抗权辱打旗牌

[haʊ'veə(r)] , [zɑ:ŋ] [zi:boʊ] [ə'bju:zd] [hɪz; ɪz][pəʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
However , Zhang Zhibo abused his power and influence .
然而 , 张 志博 受虐 他的 力量 和 影响 .
却说张志伯擅作威福，

[ðə; ði] ['rɒŋflɪ] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [ʃweɪ]
The wrongful execution of Magistrate Xue
这 错误的 执行 的 地方法官 薛
枉杀了薛知县，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
暂且按下不表。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [haɪ] ['ru:i] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'pləʊmə] .
Furthermore , Hai Rui received his diploma .
此外 , 嗨 瑞 已收到 他的 文凭 .
再说那海瑞领了文凭，

[wɪð] [haɪən] ,
With Hai'an ,
和 海安 ,
带着海安、

[haɪ] [ʃi'ɔ:ŋ] [əd'vɑːnst] [baɪ][bəʊθ][lənd][ænd; ənd][wɔːtə(r)] .
Hai Xiong advanced by both land and water .
嗨 熊 先进的 经过 两个都 土地 和 水 .
海雄一路上水陆继进，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][nəʊ] [taɪm] .
They arrived at the provincial capital in no time .
他们 到达的 在 这 省级 首都 在 不 时间 .

不一日来到省垣。

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['trezərərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
First , go to the provincial treasurer's office to report .
第一的 , 去 到 这 省级 财务主管的 办公室 到 报告 .

先到藩司处禀见，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tʃekt] .
It has been checked .
它 有 到过 已检查 .

验看过了，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] .
Then he took office .
然后 他 采取 办公室 .

然后到任，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] ['kaʊntɪ] .
Looking towards Chun'an County .
寻找 向 春安 县 .

望着淳安县内来。

[ðə; ði] ['stjuːdnts] [ɪn] [ðæt] [skuːl]
The students in that school
这 学生 在 那 学校

那学里的生员、

- ,
Tongyin ,
- ,

同寅，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They all came to welcome them .
他们 全部 来了 到 欢迎 他们 .

都来迎接。

[haɪ] ['ruːi] [met] [wɪð] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Hai Rui met with each of them .
嗨 瑞 遇见 和 每个 的 他们 .

海瑞一一相见过了，

[hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] [ænd; ænd] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .
He took office and assumed his duties .
他 采取 办公室 和 假定 他的 职责 .

上任视事。

[ðeəz; ðəz][nʌt] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət] [skuːl] .
There's not much going on at school .
有 不是 很多 去 在 在 学校 .

在学里也没甚的事情，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['stjuːdnts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [ɪn'strʌkt]
They had no choice but to invite the students to come and instruct
他们 有 不 选择 但 到 邀请 这 学生 到 来 和 指示

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['klæsɪks] .
them in the Confucian classics .
他们 在 这 儒家 经典 .

只好邀了那些生员到来训遵经义。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [laɪkt] [hɪm] .
Therefore , all the students liked him .
所以 , 全部 这 学生 喜欢 他 .

所以生员们都喜爱他，

[hi:; hi] [wʊz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [pri:st] .
He was a serious priest .
他 曾是 一个 严肃的 牧师 .

说他认真司铎。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[haɪ] [ˈru:i] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] :
Hai Rui suddenly remembered :
嗨 瑞 突然 记得 :

海瑞偶然想起：

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bi:n] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [hɪə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
I have now been appointed to a position here as an official .
我 有 现在 到过 任命 到 一个 位置 这里 作为 一个 官方的 .

我今已得一职在此为官，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:z] [haʊs] .
But he abandoned his wife at his mother - in - law's house .
但 他 弃 他的 妻子 在 他的 母亲 - 在 - 法律的 房子 .

却把妻子抛弃在岳母处，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [rɪˈlʌktəns] .
I felt a pang of reluctance .
我 毛毡 一个 疼痛 的 不情愿 .

心中有所不忍。

[hi:; hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
He then wrote a letter .
他 然后 写道 一个 信 .

乃修书一札，

[hi:; hi] [tʊk] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .
He took fifty taels of silver .
他 采取 五十 两 的 银 .

取了五十两银子，

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tu:; tə] [haɪ] [ˈɪɔ:ŋ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [ˈgwɑ:ŋˈdʊŋ] .
Handed over to Hai Xiong to return to Guangdong .
递交 超过 到 嗨 熊 到 返回 到 粤 .

交与海雄回粤，

[ˈwelkəmɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmembəz] .
Welcoming family members .
欢迎 家庭 成员 .

迎接家眷。

[haɪ] [ˈɪɔ:ŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [ˈtəʊkən] .
Hai Xiong received the silver token .
嗨 熊 已收到 这 银 令牌 .

海雄领了银札，

[hi:; hi] [baɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə] [haɪ] [ˈru:i] .
He bid farewell to Hai Rui .
他 出价 告别 到 嗨 瑞 .

拜辞海瑞，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [si:] ['vɔɪdʒ] .
They took a sea voyage .
他们 采取 一个 海 航程 .

搭了海船，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌsaʊθ'i:stən] ['gwa:ŋ'dɒŋ] .
They came from southeastern Guangdong .
他们 来了 从 东南部 粤 .

望粤东南而来。

[ðen] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['mædəm] [ʒɑ:ŋ] .
Then , let's talk about Madam Zhang .
然后 , 我们来吧 讲话 关于 女士 张 .

又说那张氏夫人，

[sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] [tu:; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Since her husband went to Beijing ,
自从 她 丈夫 去 到 北京 ,

自从丈夫入京之后，

[ʃi:; ʃɪ] [lɪvd; 'laɪvd][æ; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] - [həʊm] .
She lived at her parents ' home .
她 居住地 在 她 父母 - 家 .

就在娘家过活。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [nəʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:ˈredɪ] [sɪks] [mʌnθs] [ˈpregnənt] .
Little did she know she was already six months pregnant .
小的 做过 她 知道 她 曾是 已经 六 几个月 孕 .

谁知身中已怀六甲，

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ten] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] ,
By the time ten months had elapsed ,
经过 这 时间 十 几个月 有 过去 ,

到了十个月足，

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] .
She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

生下一女。

[ˈmædəm] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Madam Zhang was overjoyed .
女士 张 曾是 欣喜若狂 .

张太夫人好不欢喜，

[hi:; hɪ] [ˈpɜ:sənəli] [ˈhændld] [ɔ:l] [ˈmætəz] .
He personally handled all matters .
他 亲自 处理 全部 事情 .

诸事亲为料理。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [fʊl] [mu:n] ,
After the full moon ,
后 这 满的 月亮 ,

满月之后，

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nemd] [dʒɪŋ] [gʌ] .
She was named Jin Gu .
她 曾是 命名 斤 顾 .

取名金姑。

[æ; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ˈreɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] .
At this time , Zhang was raising her daughter .
在 这 时间 , 张 曾是 提高 她 女儿 .

此际张氏一面抚育女儿，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈiːgəli] [əˈwertɪd] [ŋjuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
She eagerly awaited news of her husband's good fortune .
她 急切地 等待中 消息 的 她 丈夫的 好的 财富 .

专盼丈夫的捷报。

[ˈɑːftə(r)] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
After May of the following year ,
后 可能 的 这 下列的 年 ,

到了次年五月以后，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ŋjuːz] [jet] .
There has been no news yet .
那里 有 到过 不 消息 然而 .

还不见一些声息。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ˈnæŋ,ɡɔŋ] .
And read the examination records of Nangong .
和 读 这 考试 记录 的 南宫 .

及阅南宫试录，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi][hæd; həd] [feɪld] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Only then did they realize that Hai Rui had failed the imperial examination .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 嗨 瑞 有 失败的 这 帝国 考试 .

方知海瑞名落孙山。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
A book was sent back shortly afterward .
一个 书 曾是 发送 后退 不久 之后 .

未几有书寄回，

[ðə; ðɪ] [tɜːm] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [steɪd] [əʊvəˈnaɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .
The term refers to those who stayed overnight in the capital .
这 学期 指 到 那些 WHO 入住 过夜 在 这 首都 .

称说留京宿科。

[ʒɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ˈpeɪʃntli] .
Zhang had no choice but to wait patiently .
张 有 不 选择 但 到 等待 耐心 .

张氏又只得安心守待。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈfæməli] [ɪn][berˈdʒɪŋ][baɪ][dʒʊˈlaɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I received a letter from my family in Beijing by July of this year .
我 已收到 一个 信 从 我的 家庭 在 北京 经过 七月 的 这 年 .

至本年的七月内接得京中家信，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːn] [ðæt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [nɒt] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Only then did I learn that my husband had not passed the imperial examination .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 我的 丈夫 有 不是 通过了 这 帝国 考试 .

始知丈夫不曾得中正榜，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [dʒɪnʃɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt]
I don't know why I was specially granted the title of Jinshi by the imperial court
我 不 知道 为什么 我 曾是 特别 的确 这 标题 的 金石 经过 这 帝国 法庭
.
.
.

不知为何叨蒙朝廷特赐进士，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [riːəˈsaɪnd] [tuː; tə] [kənˈfjuːʃən] [skuːl] .
He was reassigned to Chun'an Confucian School .
他 曾是 重新分配 到 春安 儒家 学校 .

改授淳安儒学，

[ə'ɪlɒðə(r)] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [ˈfæməli] .
Another hundred taels of silver were paid to settle the family .
其他 百 两 的 银 是 有薪酬的 到 定居 这 家庭 .
又有百两银子付来安家。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmæʊmənt] , [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvəˈdʒɔɪd] .
At this moment , Zhang and her daughter were overjoyed .
在 这 片刻 , 张 和 她 女儿 是 欣喜若狂 .
此时张氏母女喜得眉开眼笑。

[ˈmædəm] [ʒɑːŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :
张氏夫人说道:

" [ə; eɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [bː] [ɪz][ˈnevə(r)] [səˈbɔːdɪnət] [tuː; tə] [ˈeniwʌŋ] [els] . "
" A son - in - law is never subordinate to anyone else . "
" 一个 儿子 - 在 - 法律 是 绝不 下属 到 任何人 别的 . "
“女婿是终不在人下者，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [təˈdeɪ] .
As expected , it happened today .
作为 预期的 , 它 发生 今天 .
今日果然。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
But he has now taken up his post .
但 他 有 现在 已采取 向上 他的 邮政 .
但他如今到任上去了，

[aɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [suːn] .
I'll be coming to pick you up soon .
患病的 是 未来 到 挑选 你 向上 很快 .
谅不日会来接你。”

[ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,
过了数月，

[ˈsʌd(ə)nli] , [haɪ] [ˈruːi] [sent] [haɪ] [ˈɪːŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] .
Suddenly , Hai Rui sent Hai Xiong back with the book .
突然 , 嗨 瑞 发送 嗨 熊 后退 和 这 书 .
忽然海瑞差了海雄持书而回，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] .
They claimed they were ordered to pick up the family members .
他们 声称 他们 是 订购 到 挑选 向上 这 家庭 成员 .
称说奉命来接家属，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] [ˈleɪtə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
He also sent a letter to his mother to pay his respects .
他 还 发送 一个 信 到 他的 母亲 到 支付 他的 尊重 .
并有书信与太夫人请安。

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd]
Zhang was overjoyed
张 曾是 欣喜若狂
张氏大喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈleɪtəz] [ænd; ənd] [nəʊts] .
That is , to examine the letters and notes .
那 是 , 到 检查 这 信件 和 笔记 .
即拆书札来看。

[ɪts] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Its brief description is as follows :
它是 简短的 描述 是 作为 跟随 :

其略云：

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
I have been separated from you for several years .
我 有 到过 分开 从 你 为了 一些 年 .

别卿数载，

[kju:] [zeɪ][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒtʃ] .
Qiu Ge at the fourth watch .
邱 葛 在 这 第四 手表 .

裘葛四更。

[ˈfɔ:tʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸借福荫，

[hi;; hi] [əb'teɪnd] [æən; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
He obtained an official position .
他 获得 一个 官方的 位置 .

博得一官。

[naʊ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][tu:; tə] [kən'fju:ʃən] [sku:lz] [ɪn] ['kaʊntɪ] , ['dʒə'dʒɪɑ:n]
Now being distributed to Confucian schools in Chun'an County , Zhejiang
现在 存在 分布式 到 儒家 学校 在 春安 县 , 浙江省
[ˈprɒvɪns] .
Province .
省 .

现在分发浙江淳安县儒学，

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ 'ti:] [bɪ'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊld] [kaʊ] ,
Although it belongs to the cold Cao ,
虽然 它 属于 到 这 寒冷的 曹 ,

虽属冷曹，

[aɪ][ɔ:lsəʊ] [ə'pri:ʃeɪt] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['serəməni] [held] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] .
I also appreciate the extraordinary ceremony held by the imperial court .
我 还 欣赏 这 非凡的 仪式 握住 经过 这 帝国 法庭 .

亦感朝廷格额外之典。

[hi;; hi][hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He has now arrived at his post .
他 有 现在 到达的 在 他的 邮政 .

兹已抵任，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [hi;; hi] [rɪ'kʌvəd] .
Fortunately , he recovered .
幸运的是 , 他 恢复 .

身子幸获粗安。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

[i:v(ə)n][ɪn] [welθ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] [frendz] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪp] .
Even in wealth , one should not forget friends from poverty and hardship .
甚至 在 财富 , 一 应该 不是 忘记 朋友们 从 贫困 和 困境 .

富贵不忘贫贱友，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [ə'tʃi:vɪd] [greɪt] ['bʌnə(r)] [deə(r)][tu:; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hu:]
How could someone who has achieved great honor dare to abandon his wife who
如何 可以 某人 WHO 有 已达成 伟大的 荣誉 敢 到 放弃 他的 妻子 WHO
[hæz; həz] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] ['hɑ:dʃɪps] ?
has shared his hardships ?
有 共享 他的 艰辛 ?

身荣敢弃糟糠妻？

[haɪ] [ʃi'ɔ:ŋ] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [tu:; tə] ['welkəm] [ju: 'es] .
Hai Xiong was specially dispatched to our home to welcome us .
嗨 熊 曾是 特别 已派出 到 我们的 家 到 欢迎 我们 .

特遣海雄来家迎接，

['fɔ:tʃənətli] , [hi; hi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)][pəʊst] .
Fortunately , he accompanied the person to their post .
幸运的是 , 他 伴随 这 人 到 他们的 邮政 .

幸即随同到任，

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['leɪbə(r)][ʊv; əv] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði]['pes(ə)] [ænd; ənd]['mɔ:tə(r)]
So that I may be rewarded for my labor of pounding the pestle and mortar
所以 那 我 可能 是 奖励 为了 我的 劳动 的 猛击 这 杵 和 砂浆
.
:
.

俾得一酬杵臼之劳，

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] ['ɒfəd] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .
This also offered little comfort to the couple .
这 还 提供 小的 舒适 到 这 夫妻 .

亦少慰夫妻之意。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [bʊk] [ə'raɪvz] ,
On the day the book arrives ,
在 这 天 这 书 到达 ,

书到之日，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['bʌndld] - [ʌp] ['aʊtfɪt] .
Even if it's a bundled - up outfit .
甚至 如果 它是 一个 捆绑式 - 向上全套服装 .

即便束装。

[æt; ət][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [bɜ:z] [pleɪs] ,
At my mother - in - law's place ,
在 我的 母亲 - 在 - 法律的 地方 ,

岳母大人处，

[ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['gri:tɪŋz] .
Another letter was sent to express greetings .
其他 信 曾是 发送 到 表达 问候 .

另有禀帖请安，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

毋庸多及。

[ðɪs] ['kærəktə(r)] .
This character .
这 特点 .

此字。

[ˈleɪdi] [zɑ:ŋz] [ˈvɜ:tʃuəs] [əˈtaɪə(r)] .
Lady Zhang's virtuous attire .
女士 张的 有德行的 服装 .

张氏贤夫人妆次。

[ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] [ˈleɪdi] - [ˈɔ:lsəʊ] [ri:d] [ðə; ði][ˈletə(r)] .
The Dowager Lady Gangfeng also read the letter .
这 老妇 女士 - 还 读 这 信 .

刚峰手书太夫人亦将书信看了。

- [rəʊd] :
Haixiong Road :
- 路 :

海雄道：

[ˈwen] [aɪ] [keɪm] ,
When I came ,
什么时候 我 来了 ,

“小的来时，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz] [ˈfɪfti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][em ˈi:] .
The master has fifty taels of silver to give to me .
这 掌握 有 五十 两 的 银 到 给 到 我 .

老爷有五十两银子交付小的，

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmædəmz] [ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .
To be used for Madam's travel expenses .
到 是 用过的 为了 夫人的 旅行 开支 .

以作太夫人路费，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
There's no need to worry about this .
有 不 需要 到 担心 关于 这 .

此项却不用过虑了。

[bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [wɪl] [li:v] .
But we don't know when the old lady will leave .
但 我们 不 知道 什么时候 这 老的 女士 将要 离开 .

但不知太夫人何日起身？

" [let] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌŋ][gəʊ][ænd; ənd][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] . "
" Let the younger one go and hire a boat . "
" 让 这 年轻 一 去 和 聘请 一个 船 . "

待小的好去雇备船只。”

[ˈmædəm] [zɑ:ŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

" [lets] [tʃu:z] [æŋ; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] [tu:; tə] [set] [ɒf] . "
" Let's choose an auspicious day to set off . "
" 我们来吧 选择 一个 吉祥 天 到 放 离开 . "

“择吉起程就是。”

[haɪ] [ɪˈɔ:ŋ] [əˈɡri:d] .
Hai Xiong agreed .
嗨 熊 同意 .

海雄应诺，

[ðeɪ] [ðen] [ˈhaɪəd][ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [bəʊts] [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .
They then hired and prepared boats in advance .
他们 然后 雇用 和 准备 船 在 进步 .

便先行雇备了船只，

[wi:l; wil] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɔ:'spɪjəs] [deɪ] [tu:; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði]['mɔ:riŋz; 'mʊərəiŋz] , [bʌt; bət] [ðæts]
We'll wait for an auspicious day to untie the moorings , but that's
出色地 等待 为了 一个 吉祥 天 到 解开 这 系泊 , 但 那就是
[ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] .
another story .
其他 故事 .

专待吉日解缆不提。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [sɪns] [haɪ] ['ru:i] [tʊk] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
Furthermore , since Hai Rui took office at the academy ,
此外 , 自从 嗨 瑞 采取 办公室 在 这 学院 ,
[treɪn] [ðem; ðəm] ['dɪlɪdʒəntli] .
Train them diligently .
火车 他们 勤勉地 .

用心训迪，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'fɔ:md] [hɪz; ɪz][su:'piəriə(r)] .
He then informed his superior .
他 然后 知情的 他的 优越的 .

又禀知上司，

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [bæd] ['præktɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
Apart from a few bad practices in the school .
除 从 一个 很少 坏的 实践 在 这 学校 .

除了学中几处陋规。

[ðə; ði]['empərə(r)] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtəns] .
The emperor praised his integrity and competence .
这 皇帝 赞扬 他的 正直 和 权限 .

上宪嘉其廉能，

[hi:; hi] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] [ænd; ənd] [sed] :
He praised it highly and said :
他 赞扬 它 高度 和 说 :

大加叹赏说：

" ['heɪti] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] . "
" Haiti is exceptionally talented . "
" 海地 是 非常 才华横溢 . "

“海提学才干卓异，

" [hi:; hi][kæn; kən] ['mæniɪdʒ] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['pɑ:stərəl] [ə'feəz] . "
" He can manage the people's pastoral affairs . "
" 他 能 管理 这 人们的 牧灵 事务 . "

可司民牧。”

[prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Provide him with a question .
提供 他 和 一个 问题 .

为他具题，

[pli:z] [ri:'ə'saɪn] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pri:fektʃə(r)] [ɔ:(r)] ['kaʊnti] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
Please reassign the position to a prefecture or county for use .
请 重新分配 这 位置 到 一个 州 或者 县 为了 使用 .

请改授州县以资委用。

[bɪ'ləʊ] ,
Below ,
以下 ,

本下，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈpruːvd] [aɪ ˈtiː] .

The Emperor approved it .
这 皇帝 得到正式认可的 它 .

帝批准了，

[send] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] .

Send it back to the province .
发送 它 后退 到 这 省 .

发回本省。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈpɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .

Even if you take it apart to look at it .
甚至 如果 你 拿 它 除 到 看 在 它 .

该抚即便拆开来看。

[ðə; ði] [vəˈmɪliən] [ˌænəˈteɪ(ə)n] [riːdz] :

The vermilion annotation reads :
这 朱红 注解 阅读 :

只见朱批是：

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] :

By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉旨：

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [riːdz] " [haɪ] [ˈruːi] , [ðə; ði] [kənˈfjuːʃən] [ˈskɒlə(r)] [ɒv; əv] " .

The inscription by the governor reads " Hai Rui , the Confucian scholar of Chun'an " .
这 题词 经过 这 州长 阅读 " 嗨 瑞 , 这 儒家 学者 的 春安 " .

该抚所题淳安儒学海瑞，

[ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt]

Exceptional talent
非凡的 天赋

才干卓异，

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃepəd] ,

Capable of serving as a shepherd ,
有能力的 的 服务 作为 一个 牧羊人 ,

堪为民牧，

[rɪˈkwest] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɔː(r)] [ˈkaʊnti] .

Request to change the appointment to a prefecture or county .
要求 到 改变 这 预约 到 一个 州 或者 县 .

乞改授州县，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈvestmənt] [pɪˈzːpəsɪz] .

To be used for investment purposes .
到 是 用过的 为了 投资 目的 .

以资委用。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɪz] [truː] ,

If the report is true ,
如果 这 报告 是 真的 ,

所奏如果属实，

[ðə; ði] [test] [ˈkwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

The test questions should be provided immediately .
这 测试 问题 应该 是 假如 立即地 .

着即出具考语具题，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɔː(r)] [ˈkaʊnti] ,

When there is a shortage of officials in a prefecture or county ,
什么时候 那里 是 一个 短缺 的 官员 在 一个 州 或者 县 ,

遇有州县缺出，

[ɪ'miːdiət] [ə'pɔɪntmənt] .
Immediate appointment .
即时 预约 .

即行委署。

[ɪf] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['gʌvənd] ,
If it can be governed ,
如果 它 能 是 受统治 ,

如堪治理，

[ə'nʌðə(r)] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] [tʊ:t] [ɪn] ['præktɪs] .
Another question was taught in practice .
其他 问题 曾是 教授 在 实践 .

另题实授，

[səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ri:d] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] .
The governor read the imperial edict .
这 州长 读 这 帝国 法令 .

该抚看了朱批，

[ɪ'miːdiətli] [ɪ'fʊː] [ðə; ði][ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] ['trezərə(r)] .
Immediately issue the order to the provincial treasurer .
立即地 问题 这 命令 到 这 省级 财务主管 .

即时发下藩司，

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪ(ə)n][pʊ; əv] [haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪti] .
The registration of Hai Rui was changed to that of the county committee .
这 登记 的 嗨 瑞 曾是 已更改 到 那 的 这 县 委员会 .

着将海瑞改注候委县册内，

[ə'weɪtɪŋ] [ə'pɔɪntmənt] .
Awaiting appointment .
等待中 预约 .

听候委用。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [pʊ; əv] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪ'ɑːftə(r)] ['biːɪŋ]
The magistrate of Chun'an County was dismissed from his post after being
这 地方法官 的 春安 县 曾是 解雇 从 他的 邮政 后 存在
[pi'tɪʃən] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
petitioned by the people for embezzlement .
请愿 经过 这 人们 为了 挪用公款 .

淳安县知县以贪墨被百姓上控免职，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [haɪ] ['ruːi][æz; əz] ['æktɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [pʊ; əv] ['kaʊnti] .
The governor appointed Hai Rui as acting magistrate of Chun'an County .
这 州长 任命 嗨 瑞 作为 表演 地方法官 的 春安 县 .

该抚就以海瑞委署淳安县知县事。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz][ɪn][f'eɪvə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ænd] [sə'saɪəti] .
At this time , Hai Rui was in favor of the people and society .
在 这 时间 , 嗨 瑞 曾是 在 偏爱 的 这 人们 和 社会 .

海瑞此际身膺民社，

[,aɪ 'ti:] [ɪn'kʌrɪdʒz] [,dedɪ'keɪj(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'θju:ziæzəm] .
It encourages dedication and enthusiasm .
它 鼓励 奉献 和 热情 .
益励精忱。

[ɔ:ɪ] ['mætəz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n] [pʊv; əv] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ,lɪmɪ'neiʃn] [pʊv; əv] [hɑ:m] ,
All matters concerning the promotion of benefits and the elimination of harm ,
全部 事情 有关 这 晋升 的 好处 和 这 消除 的 伤害 ,
凡有兴利除害之事，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] .
There is nothing that cannot be done .
那里 是 没有什么 那 不能 是 完毕 .
无有不为。

[wɪ'dəʊt] [ə'vɔɪdɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ɔ:(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Without avoiding resentment or suspicion ,
没有 避免 怨恨 或者 怀疑 ,
不避怨嫌，

['əʊnli] ['keərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Only caring about the people and the country ,
仅有的 关怀 关于 这 人们 和 这 国家 ,
只顾为民为国，

[kliə(r)] [æz; əz]['wɔ:tə(r)]
Clear as water
清除 作为 水
一清如水，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [lʌvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]['peərənts] .
The people loved them as if they were their parents .
这 人们 喜爱 他们 作为 如果 他们 是 他们的 父母 .
那些百姓爱之有如父母。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Less than a month after taking office ,
较少的 比 一个 月 后 采取 办公室 ,
上任不一月，

[ðə; ði] [θi:vz] [ɪ'mi:diətli] [stɒpt] .
The thieves immediately stopped .
这 窃贼 立即地 停止 .
盗贼顿息，

[fəʊk] [sɔ:ŋz] [brɪŋ] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
Folk songs bring joy to the people .
民间 歌曲 带来 喜悦 到 这 人们 .
民歌乐业，

[ðeəz; ðəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [trend] [pʊv; əv] [nɒt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [lɒst] ['aɪtəmz][pʌn][ðə; ði] [rəʊd] .
There's even a trend of not picking up lost items on the road .
有 甚至 一个 趋势 的 不是 挑选 向上丢失的 项目 在 这 路 .
竟然有路不拾遗之风。

[haɪ] ['ru:ɪ][dɪd] [nɒt] [slæk] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɑ:d] [wɜ:k]
Hai Rui did not slack off from hard work
嗨 瑞 做过 不是 松弛 离开 从 难的 工作
海瑞不惮劳苦，

['evri] [naɪt] , [hi:; hi] [wʊd] [li:d] [tu:] ['sɜ:vənts] [ɪn] [dis'gaɪz] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .
Every night , he would lead two servants in disguise to conduct reconnaissance .
每一个 夜晚 , 他 会 带领 二 仆人 在 伪装 到 执行 侦察 .
每夜带领二仆改装访察，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['bændɪts] [ðeɪ] ['kæptʃəd] .
I don't know how many bandits they captured .
我 不 知道 如何 许多 强盗 他们 捕获 .
不知拿了多少匪人，

[ˈdʒʌdʒmənt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][gɒd] .
Judgment is like a god .
判断 是 喜欢 一个 上帝 .
审判如神。

[ðə; ðɪ] [klaɪk] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [ki:n] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
The clerk feared his keen observation .
这 职员 害怕 他的 敏锐的 观察 .
书差畏其明察，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [kən'si:l] ['eniθɪŋ] .
I dare not conceal anything .
我 敢 不是 隐藏 任何事物 .
不敢欺隐。

[ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] [kɔ:l] [hɪm] [haɪ] [daɪ] ([si:] ['fɑ:ðə(r)]) .
The common people call him Hai Die (Sea Father) .
这 常见的 人们 称呼 他 嗨 死 (海 父亲) .
百姓号之为海爹，

[laɪk] [æn; ən] ['ɪnfənt] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['fɑ:ðə(r)] .
Like an infant calling for its father .
喜欢 一个 婴儿 呼叫 为了 它是 父亲 .
如婴儿之呼父也，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] .
That's how it is based .
那就是 如何 它 是 基于 .
其依之如此。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
未几，

[haɪ] [ɪ'ɔ:ŋ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Hai Xiong brought his family to his post .
嗨 熊 带来 他的 家庭 到 他的 邮政 .
海雄接家眷至任所，

[wen] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [mi:t] ,
When husband and wife meet ,
什么时候 丈夫 和 妻子 见面 ,
夫妻相会，

[aɪ] [sɔ:] [maɪ][fɔ:(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔ:tə(r)] [ə'gen] .
I saw my four - year - old daughter again .
我 锯 我的 四 - 年 - 老的 女儿 再次 .
又见了四岁的女儿，

[haɪ] ['ru:ɪz] [dʒɔɪ]
Hai Rui's joy
嗨 瑞的 喜悦
海瑞之欢喜，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .
自不必说。

[tu:] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

过了两月，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] [hæz; həz] [dɪˈspætʃt] [dju:k] [ʒɑ:ŋ] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði]
It is said that the imperial court has dispatched Duke Zhang to investigate the
它是说那这帝国法庭有已派出公爵张到调查这
[faɪˈnænʃ(ə)l][ænd; ənd] [greɪn] [ˈrekɔ:dz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈprɒvɪnsɪz] .
financial and grain records of various provinces .
金融的和粮食记录的 的 各种各样的 省份 .

人传朝廷差张国公稽查各省钱粮案牍，

[ɪnˈvestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
Investigate and punish corrupt officials .
调查 和 惩治 腐败 官员 .

纠察官吏廉墨，

[ðə; ði] [ˈbænə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [beəz] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [ˈkærəktəz] " [ˈfɛŋˈti:ən] - " (-) .
The banner at the front bears the four characters " Fengtian Jiucha " (奉天纠察) .
这 横幅 在 这 正面 熊 这 四 人物 " 奉天 - " (-) .

头旗大书“奉天纠察”四字。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] [hæz; həz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm][ðə; ði] - [sɔ:d] .
Now the imperial court has bestowed upon him the Shangfang sword .
现在 这 帝国 法庭 有 授予 之上 他 这 - 剑 .

现在朝廷赐他尚方宝剑，

[ˈveri] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
Very dignified ,
非常 凝重 ,

十分威严，

[wi:; wi] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
We will investigate the future along the way .
我们 将要 调查 这 未来 沿着 这 方式 .

一路盘查将来。

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ʃwei] [lɪki:n] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] [ˈkaʊnti] , [ˈʃænˈdʊŋ] [ˈprɒvɪns] ,
I heard that Xue Liqin , the magistrate of Licheng County , Shandong Province ,
我 听到 那 薛 李琴 , 这 地方法官 的 李城 县 , 山东 省 ,
[ˈlɪtʃɛŋ] [ˈkaʊnti] [ˈʃænˈdʊŋ] [ˈprɒvɪns] .
闻得山东历城县知县薛礼勤，

[ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡri:mənt] ,
A disagreement ,
一个 分歧 ,

一言不合，

[hi:; hi] [kɪld] [hɪm] .
He killed him .
他 被杀 他 .

为他所杀。

[fɑ:st] [ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] .
Fast horses were supplied to the places they passed through .
快速地 马匹 是 供应 到 这 地方 他们 通过了 通过 .

所过地方供应快马，

[ɪkˈstri:mli] [əˈnɔɪɪŋ] .
Extremely annoying .
极其 恼人的 .

十分烦剧。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈneglɪdʒəns] ,
If there is any negligence ,
如果 那里 是 任何 疏忽 ,

倘有怠慢，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɜːdʒənt] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
Something urgent is about to happen .
某物 紧迫的 是 关于 到 发生 .

立时有事。

[haɪ] [ˈruːi] [saɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :
Hai Rui sighed upon hearing this :

嗨 瑞 叹了口气 之上 听力 这 :

海瑞听了叹道：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [hɪə(r)] ?
Why did the Emperor send such a person here ?
为什么 做过 这 皇帝 发送 这样的 一个 人 这里 ?

“天子为何差这样的人来此，

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] !
This is enough to disturb the people !
这 是 足够的 到 打扰 这 人们 !

适足以扰民矣！

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [biː; bi] [friː] .
And let him be free .
和 让 他 是 自由的 .

且自由他，

[aɪ] [daʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [səˈplaɪ] [hɪə(r)] .
I don't have much supply here .
我 不 有 很多 供应 这里 .

我这里是没有任何许多供应的。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkaʊnti] .
A document was transferred from a neighboring county .
一个 文档 曾是 转移 从 一个 邻接 县 .

邻县就有文书移知，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈruːməz] ,
And there are private rumors ,
和 那里 是 私人的 谣言 ,

并有私说，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [duːks] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
It was said to be the Duke's intention .
它 曾是 说 到 是 这 公爵的 意图 .

说是国公之意，

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpiːtʃ] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] .
Otherwise, they will be impeached and dismissed .
否则 , 他们 将要 是 弹劾 和 解雇 .

否则必遭参革。

[haɪ] ['ru:ɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :
嗨 瑞 笑了 和 说 :

海瑞笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "
" This is outrageous ！ "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理！

[aɪ] [meɪd] [nəʊ] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [ˌwʌtsəʊ'veə(r)] .
I made no preparations whatsoever .
我 制成 不 准备工作 任何 :

我一毫也不备办，

[lets] [si:] [wʌt] [hi: hi][kæn; kən][du:; də] .
Let's see what he can do .
我们来吧 看 什么 他 能 做 :

看他奈何。”

[hi: hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [men][tu:; tə] [skaʊt] [ə'hed] .
He then ordered men to scout ahead .
他 然后 订购 男人 到 侦察 前方 :

遂命人于前途哨探。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] ,
Sure enough , within three days ,
当然 足够的 , 之内 三 天 ,

果然不三日，

[ðə; ðɪ] [ʒɑ:ŋ] ['fæmɪlɪz] [bəʊt] [ə'raɪvd] .
The Zhang family's boat arrived .
这 张 家庭的 船 到达的 :

张府的家人头船来到，

[ɪn] ['kaʊntɪ] ,
In Chun'an County ,
在 春安 县 ,

只见淳安县城，

[ˈveri] [dɪ'zɜ:tɪd] ,
Very deserted ,
非常 荒凉的 ,

十分冷落，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜ:s(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ['gri:tɪŋ] ['pi:p(ə)] .
There wasn't a single person outside greeting people .
那里 不是 一个 单身的 人 外部 问候 人们 :

并没有半个人儿在外招呼。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋɡrɪ] .
No wonder the Zhang family members were angry .
不 想知道 这 张 家庭 成员 是 生气的 :

怎怪那张府的家人气恼，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [pʊ; əv][reɪdʒ] ,
Arriving in a fit of rage ,
抵达 在 一个 合身 的 愤怒 ,

盛怒而来，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] ,
Arriving in the county ,
抵达 在 这 县 ,

走到县里，

[ɪts] [stɪl] [səʊ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .
It's still so quiet and still .
它是 仍然 所以 安静的 和 仍然 .

仍是这般冷悄悄的，

[ðæt] [ˈfæməli][ɪz] [tæŋ] - .
That family is Tang Xingcha .
那 家庭 是 唐 - .

那家人就是汤星槎。

[tæŋ] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈfjuəriəs] .
Tang Xingcha was still furious .
唐 - 曾是 仍然 狂怒 .

当下汤星槎怒气不却，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔ:l] ,
Arriving at the second hall ,
抵达 在 这 第二 大厅 ,

来到二堂，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
Sitting in a chair ,
坐着 在 一个 椅子 ,

坐在一把椅子上，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声道：

" [waɪ] [ɑ:rnɪt] [ju:; jʊ] [prɪˈpeəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [du:ks] [ˈdju:tɪz] ? "
" Why aren't you preparing for the Duke's duties ? "
" 为什么 不是 你 准备 为了 这 公爵的 职责 ? "

“怎么国公的差事都不备办？

[weə(r)] [ɪgˈzæktli] [dɪd][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [gəʊ] ?
Where exactly did the county magistrate go ?
在哪里 确切地 做过 这 县 地方法官 去 ?

知县到底往哪里去了？ ”

Haian
海安

海安、

[haɪ] [ʃɪˈvɔ:ŋ] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
Hai Xiong couldn't hold back any longer .
嗨 熊 不能 抓住 后退 任何 更长 .

海雄忍耐不住，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
They asked in unison :
他们 问 在 齐声 :

便齐声问道：

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [ˈvi:əkl] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did the vehicle come from ? "
" 在哪里 做过 这 车辆 来 从 ? "

“驾上是从哪里来的？

[pli:z] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .

请道其详。”

- [sniə] :
Xingcha sneered :
- 冷笑 :

星槎冷笑道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hiə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你们在此做什么的？”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] ['ʌndə(r)]['mɑ:stə(r)] [hai] . "
" He was working under Master Hai . "
" 他 曾是 在 职的 在 下面 掌握 嗨 . "

“是跟随海太爷办事的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xingcha smiled and said :
- 微笑 和 说 :

星槎笑道：

" [səʊ][,aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] . . . "
" So it turns out you are acting as the county head . . . "
" 所以 它 转弯 出去 你 是 表演 作为 这 县 头 . . . "

“却原来你们既是充当县里的长，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] ['etɪkət] [ɒv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
They should know the etiquette of officialdom .
他们 应该 知道 这 礼仪 的 官方 :

就该晓得官场中礼套的。

[ˈaʊə(r)] [dju:k] [ɪz][æn; ən] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [sent] [baɪ] [ɪm'piəriəl] [di'kri:] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][ˈrektɪfaɪ]
Our Duke is an imperial envoy sent by imperial decree to investigate and rectify
我们的 公爵 是 一个 帝国 使者 发送 经过 帝国 法令 到 调查 和 纠正
[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

我们国公是奉旨来稽查纠察的钦差，

[ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['kaʊnti] [wɪl] ['laɪkli] ['ɪju:] [ə; eɪ]['fɔ:m(ə)] ['dɒkjumənt] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ðəm; ðəm] .
The neighboring county will likely issue a formal document informing them .
这 邻接 县 将要 可能 问题 一个 正式的 文档 通知 他们 .

邻县谅有文移知。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tri:tɪŋ] [ju: 'es][səʊ]['kəʊldli] ?
Why are you treating us so coldly ?
为什么 是 你 治疗 我们 所以 冷冷地 ?

你等怎么这般冷落，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ju: 'es] ?
Are you trying to look down on us ?
是 你 尝试 到 看 向下 在 我们 ?

莫非欺藐我们么？”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [ˈaʊə(r)][ˈeəriə][ɪz][æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈpʊvəriʃt] [ˈkaʊnti] . "

" **Our area is an extremely poor and impoverished county** . "

" 我们的 区域 是 一个 极其 贫穷的 和 贫困 县 . "

“我们这里乃是一个极贫极苦的县份，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:.fɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ʃɔ:t] [bʊ; əv][raɪs][ænd; ənd] [ˈsæləriʒ] .

The government offices are now short of rice and salaries .

这 政府 办公室 是 现在 短的 的 米 和 薪资 .

现在衙中米薪都不敷用，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈsɜ:pləs] [ˈaɪtəmz][tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈerəndz] ?

Where are there any surplus items to supply the errands ?

在哪里 是 那里 任何 剩余 项目 到 供应 这 跑腿 ?

哪里还有余项来供应差务？

[pli:z] [meɪk] [θɪŋz] [kənˈvi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ˈdraɪvə(r)] .

Please make things convenient for you , driver .

请 制作 事物 方便的 为了 你 , 司机 .

只请驾上方便些须就是。”

[tæŋ] - [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] .

Tang Xingcha was furious upon hearing this .

唐 - 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

汤星槎听了大怒，

[hi:; hi] [left] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] .

He left in anger .

他 左边 在 愤怒 .

忿然而去。

[bɪˈfɔ:(r)] [ˈli:vɪŋ] , [hi:; hi] [sed] [ˈbɪtəli] :

Before leaving , he said bitterly :

前 离开 , 他 说 苦涩地 :

临行恨恨的说道：

" [lʊk] [ˈkeəfəli] . "

" **Look carefully** . "

" 看 小心 . "

“你们且看仔细，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

It will be ready in a moment .

它 将要 是 准备好 在 一个 片刻 .

少顷便是了。”

[səʊ][hi:; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .

So he left in a huff .

所以 他 左边 在 一个 哼 .

遂悻悻而去。

[,fɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔ:l] .

Furthermore , Hai Rui was in the inner hall .

此外 , 嗨 瑞 曾是 在 这 内 大厅 .

再说海瑞在内厅，

[ˈhiəriŋ] [ðə; ði] [kəˈməʊʃn] [,aʊtˈsaɪd]

Hearing the commotion outside

听力 这 骚动 外部

听得外面喧嚷，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He was furious .

他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[səʊ][hi:; hi][ˈkwaɪətli] [went] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skri:n] [tu:; tə] [ˈi:vzdrɒp] .
So he quietly went behind the screen to eavesdrop .

所以 他 悄悄 去 在后面 这 屏幕 到 窃听 .

遂悄悄的走在屏风后窃听。

[dʒʌst] [ðen] , [ai] [hɜ:d] [haɪən] [ænd; ənd] - [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkwestʃənz] .
Just then , I heard Hai'an and Xingcha exchanging questions .

只是 然后 , 我 听到 海安 和 - 交换 问题 .

正听得海安与星槎问答，

[ʌnˈkɒŋjəsli] , [ˈæŋɡə(r)] [rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
Unconsciously , anger rose in my heart .

不知不觉 , 愤怒 玫瑰 在 我的 心 .

不觉的怒从心上起，

[ˈi:v(ə)][əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] .
Evil arises from the heart .

邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生。

[ˈhɪəriŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [dɪˈpɑ:tɪd] [ɪn] [rɪˈzentmənt] ,
Hearing that Xingcha had departed in resentment ,

听力 那 - 有 已离开 在 怨恨 ,

亲听得星槎含恨而去，

[ðen] [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [haɪən] ,
Then he summoned Hai'an ,

然后 他 被召唤 海安 ,

随即唤了海安、

[haɪ] [ˈiːɔ:ŋ] [ˈentəd] .
Hai Xiong entered .

嗨 熊 进入 .

海雄入内，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :

他 指示 :

吩咐道：

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [wɒz; wəz] [zɑ:ŋ] [ʃu:nz] [ˈsɜ:vənt] . "
" The one who just arrived was Zhang Xun's servant . "

" 这 一 WHO 只是 到达的 曾是 张 荀的 仆人 . "

“适间来的就是张巡按的家丁，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [hɪm][dʒʌst] [naʊ] .
You were arguing with him just now .

你 是 争论 和 他 只是 现在 .

方才你们与他口角，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
He will surely embrace the future .

他 将要 一定 拥抱 这 未来 .

彼必然迎上前途，

[tel] [teɪlz; ˈteɪli:z] ,
tell tales ,

告诉 故事 ,

搬弄是非，

[ˈðer] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈru:ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkaʊnti] .
They're going to come and ruin our county .

它们是 去 到 来 和 废墟 我们的 县 .

要来我县糟蹋了。

[juː; jʊ] [ɔːl] [fʊd; fəd] [gəʊ] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ɪn'kwaɪə(r)] .

You all should go outside and secretly inquire .
你 全部 应该 去 外部 和 偷偷 查询 .

你等且到外边私行打探，

[haʊ] ['meni] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [dɪd][ðə; ðɪ] [djuːk] [hæv; həv][ɪn][təʊt(ə)l] ?

How many ships and vehicles did the Duke have in total ?
如何 许多 船舶 和 车辆 做过 这 公爵 有 在 全部的 ?

国公船只车辆共有多少，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ['ɜːdʒəntli] .

I need to reply urgently .
我 需要 到 回复 紧急 .

急来回复，

[ðəə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .

There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。”

Haian

海安

海安、

[haɪ] [fɪ'ɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [əu'bei] [ðə; ðɪ][ɔːdə(r)][ænd; ənd] [rʌft] [ɒf] .

Hai Xiong and his companion obeyed the order and rushed off .
嗨 熊 和 他的 伴侣 服从 这 命令 和 匆忙 离开 .

海雄二人领命飞奔而去，

[prəʊb] ['keəfəli] .

Probe carefully .
探测 小心 .

小心打探。

[ðeɪ] [went] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] .

They went more than twenty miles .
他们 去 更多的 比 二十 英里 .

去了二十余里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [zɑːŋ] [ziːboʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] , [wɪtʃ] [blɒkt] [aʊt][ðə; ðɪ][skaɪ]

They were just coming towards Zhang Zhibo in his boat , which blocked out the sky
他们 是 只是 未来 向 张 志博 在 他的 船 , 哪个 已屏蔽 出去 这 天空

.

:

.

正好迎着张志伯的坐船蔽天而来。

[haɪən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪ'lɪbəɪətli] [sæt][ɪn'saɪd][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .

Hai'an and others deliberately sat inside a fishing boat .
海安 和 其他的 故意地 卫星 里面 一个 钓鱼 船 .

海安等故意坐在一只渔船之内，

[ðeɪ] ['əʊnli] [keəd] [ə'bəʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [bəʊt] .

They only cared about following the official boat .
他们 仅有的 关心 关于 下列的 这 官方的 船 .

只顾跟着官船而走。

[ə'rɪdʒənəli] [zɑːŋ] - [bəʊt] ,

Originally Zhang Zhibo's boat ,
起初 张 - 船 ,

原来张志伯的船只，

[br'saɪdz] [ə'fɪ(ə)l] [ʃɪps] ,
Besides official ships ,
除了 官方的 船舶 ,

除官船之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæən; ðən] ['θɜːti] ['saɪzɪz] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
There are more than thirty sizes in total .
那里 是 更多的 比 三十 尺寸 在 全部的 .

大小共三十余号，

[ˈevri] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð] ['kɑːgəʊ] .
Every ship was heavily laden with cargo .
每一个 船 曾是 重度 满载 和 货物 .

每一船都是沉重满载的。

Haian
海安

海安、

[haɪ] [ʃɪ'wːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðɪs] .
Hai Xiong and his companion saw this .
嗨 熊 和 他的 伴侣 锯 这 .

海雄二人看在眼里，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
They rushed over to report .
他们 匆忙 超过 到 报告 .

急急走来回报。

[haɪ] ['ruːi] ['lɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He assumed that the emperor was an imperial envoy from the capital .
他 假定 那 这 皇帝 曾是 一个 帝国 使者 从 这 首都 .

自忖他是从京中出来的钦差，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['fæməli] .
And he has no family .
和 他 有 不 家庭 .

又没家眷，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [bəʊts] [wɪl] [sə'faɪs] .
One or two boats will suffice .
一 或者 二 船 将要 足够了 .

随来不过一两只船就够了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] [ʃɪps] ?
Why are there so many ships ?
为什么 是 那里 所以 许多 船舶 ?

为什么有许多船只？

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [stɔː(r)] ['stəʊləŋ] [gʊdz] .
It must be used to store stolen goods .
它 必须 是 用过的 到 店铺 被盗 商品 .

想必是装载赃物的了。

[ænd; ənd][let] [hɪm][biː; bi] [friː] .
And let him be free .
和 让 他 是 自由的 .

且自由他，

[lets] [si:] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈpʊːpəs] [ɪz] .
Let's see what his purpose is .
我们来吧 看 什么 他的 目的 是 .

看他来意如何，

[ˈfɜːðə(r)] [ˈdɪstrɪkt] - [ˈlev(ə)l] [ˈhændlɪŋ] .
Further district - level handling .
更远 区 - 等级 处理 .

再作区处。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [zɑːŋ] [gwɔːɡɒŋ] , [flæg][ˈbeərə(r)][,eɪtʃˈjuː] [jɪŋ] , [əˈraɪvd] .
The messenger Zhang Guogong , flag bearer Hu Ying , arrived .
这 信使 张 国公 , 旗帜 持有人 胡 英 , 到达的 .

人报张国公差旗牌官胡英来到，

[seɪ] :
say :
说 :

称：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [ɒn] [ˈɔːdərs] . "
" I have come here on orders . "
" 我 有 来 这里 在 订单 " . "

“奉令箭到此，

[pliːz] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] , [sɜː(r)] .
Please go out and greet him , sir .
请 去 出去 和 迎接 他 , 先生 .

请爷出去迎接。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ði] [djuːk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈeəriə] [ɒn] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdərs] . "
" The Duke has come to inspect the local area on imperial orders . "
" 这 公爵 有 来 到 检查 这 当地的 区域 在 帝国 订单 " . "

“国公奉旨而来稽查地方，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
This county should welcome them .
这 县 应该 欢迎 他们 .

本县理应迎接，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
It was nothing more than escorting them out of the country .
它 曾是 没有什么 更多的 比 护送 他们 出去 的 这 国家 .

亦不过护送出境而已。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈləʊli] [dˈzɒbz] ?
How did they manage to be assigned to such lowly jobs ?
如何 做过 他们 管理 到 是 分配 到 这样的 卑微的 工作 ?

怎么差来的贱役，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
They also need to go from the county to welcome them .
他们 还 需要 到 去 从 这 县 到 欢迎 他们 .

也要本县去迎，

[hʊ:] [ɪz] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [dɪ'zaɪnd] ?
Who is this character designed ?
WHO 是 这 特点 设计 ?

这款是何人设的？ ”

[ðə; ðɪ] ['berlɪf] [rɪ'pɔ:tɪd] :
The bailiff reported :
这 法警 据报道 :

衙役禀道：

" ['hævɪŋ] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
" Having traversed prefectures and counties ,
" 拥有 穿越 县 和 县 ,

“历经州县，

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] ['gri:tɪd] [i:tʃ] [ˈðə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
They always greeted each other like this .
他们 总是 问候 每个 其他 喜欢 这 :

都是这般迎候，

[jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [,dɪsə'bei] .
Your Excellency cannot be disobeyed .
你的 阁下 不能 是 违抗命令 :

老爷不可抗违，

[ðə; ðɪ] [dju:k] [ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪfl] [wɪð] !
The Duke is not someone to be trifled with !
这 公爵 是 不是 某人 到 是 琐碎 和 !

国公是不好惹的呢！

[ðə; ðɪ][flægz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The flags are now in front of the government office .
这 旗帜 是 现在 在 正面 的 这 政府 办公室 :

如今旗牌现在衙前，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They were waiting eagerly for the master to greet them .
他们 是 等待 急切地 为了 这 掌握 到 迎接 他们 :

专等老爷迎候。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'reɪdʒd] .
Hai Rui was suddenly enraged .
嗨 瑞 曾是 突然 愤怒 :

海瑞不觉勃然大怒，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðɪ] [θri:] [ʃɪfts] [pʊ; əv] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] ,
He then instructed the three shifts of yamen runners ,
他 然后 指示 这 三 轮班 的 衙门 跑步者 ,

就吩咐三班衙役，

[ˈfedju:l] [ðə; ðɪ] [ʃɪfts] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [li:d] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔ:l] .
Schedule the shifts for taking the lead in the hall .
日程 这 轮班 为了 采取 这 带领 在 这 大厅 :

排班升堂。

[wʌns] [ðɪs] [nju:z] [gɒt] [aʊt] ,
Once this news got out ,
一次 这 消息 得到 出去 ,

这话一传出去，

[ðəʊz] [θri:] [ʃɪfts] [pʊ; əv] ['kɒnstəbl]
Those three shifts of constables
那些 三 轮班 的 警员

那三班的差役，

[kɫɑ:ks] [ɒv; əv] [i:tʃ] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
Clerks of each department ,
职员 的 每个 部门 ,

各房书吏，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] .
They all went up to the hall and stood there .
他们 全部 去 向上 到 这 大厅 和 站立 那里 .

俱各纷纷上堂站立，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
They are arranged on both sides .
他们 是 安排 在 两个都 侧面 .

分列两边。

[ðə; ði] [θri:] [k'læpəz] [hæv; həv] [bi:n] [strʌk] .
The three clappers have been struck .
这 三 拍手 有 到过 击 .

三梆已罢，

[haɪ] ['ru:i] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [pə'vɪliən] .
Hai Rui ascended the throne in the warm pavilion .
嗨 瑞 上升 这 王座 在 这 温暖的 亭 .

海瑞升堂于暖阁之内，

[ðə; ði] [kɫɑ:ks] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [,kəu'tau] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The clerks finished their kowtows one after another .
这 职员 完成的 他们的 叩头 一 后 其他 .

书差们陆续参叩毕，

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [tə'deɪ] , [ðɪs] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [ɪz][hɪə(r)][tu:; tə][stænd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd]
" **Today , this county government is here to stand up for the people and**
" 今天 , 这 县 政府 是 这里 到 站立 向上 为了 这 人们 和
[ʌp'həʊld] ['dʒʌstɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['ɑʊə(r)] ['gʌvənmənt] . "
uphold justice for our government . "
坚持 正义 为了 我们的 政府 . "

“今日本县特为本衙门与万民争一口气的，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [fɪŋk] [bæk] .
You must not shrink back .
你 必须 不是 收缩 后退 .

你等休要畏缩，

[wi:; wi][mʌst; məst][ækt][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
We must act in accordance with the wishes of this county .
我们 必须 行为 在 根据 和 这 愿望 的 这 县 .

须要照依本县眼色行事，

[ɪf] ['vɪələteɪtɪd] ,
If violated ,
如果 违反 ,

如违，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [speəd] .
Those who are to be punished will not be spared .
那些 WHO 是 到 是 受到惩罚 将要 不是 是 幸存 .

责革不贷。”

[ðə; ði] [klɑ:ks] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] [wɪ'ðəʊt] ['kwestʃən] .
The clerks on both sides obeyed his orders without question .
这 职员 在 两个都 侧面 服从 他的 订单 没有 问题 .

两旁书差唯唯听命。

[haɪ] ['ru:ɪ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu;; tə][bi;; bi] ['əʊpənd] .
Hai Rui ordered the door to be opened .
嗨 瑞 订购 这 门 到 是 打开 .

海瑞吩咐开门，

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wɪð] [ə; eɪ][flæg] .
He was summoned to the audience with a flag .
他 曾是 被召唤 到 这 观众 和 一个 旗帜 .

传旗牌入见。

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 .

左右答应一声，

[hed]
Head
头

把头、

[ðə; ði] [gert] ['əʊpənd] [twais] .
The gate opened twice .
这 门 打开 两次 .

仪两度大门开了，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声唤叫：

" [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , "
" This county magistrate , "
" 这 县 地方法官 , "

“本县太爷，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə]['redʒɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
He was sent to register for an audience .
他 曾是 发送 到 登记 为了 一个 观众 .

着来差报名进见。”

[ðæt] [ə'fɪ(ə)l] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu;; tə] ['bi:ɪŋ] ['flætəd] .
That official was used to being flattered .
那 官方的 曾是 用过的 到 存在 受宠若惊 .

那差官是惯受人家奉承的，

[ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] ,
The prefectures and counties they passed through ,
这 县 和 县 他们 通过了 通过 ,

所过州县，

[ˈevriwʌn] ['flætəd] [hɪm] .
Everyone flattered him .
每个人 受宠若惊 他 .

无不谄谀之，

[aɪ] ['fʊli] [ɪkspektɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt] [tu;; tə] [gri:t] [em 'i:] .
I fully expected the county magistrate to come out to greet me .
我 完全 预期的 这 县 地方法官 到 来 出去 到 迎接 我 .

满以为知县出来迎接，

[hi:; hi] [stʊd] ['smʌgli] [æt; ət][ðə; ði] [gert] .
He stood smugly at the gate .
他 站立 沾沾自喜 在 这 门 ；

得意洋洋的站在署门。

[ə'pʊn] [fɜ:st] ['hiərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon first hearing this ,
之上 第一的 听力 这 ；

初听此言，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌməniŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
It was as if they were summoning an official from another place .
它 曾是 作为 如果 他们 是 召唤 一个 官方的 从 其他 地方 ；

犹以为唤别处的差官。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɑ:f][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] [ʊv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
Before half a quarter of an hour ,
前 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 ；

未半刻，

[tu:] ['kɒnstəbl] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ænd] [sed] :
Two constables stepped forward and said :
二 警员 步 向前 和 说 ；

只见两个衙役走上前来说道：

" ['ɒfɪsə(r)] , "
" **Officer** , "
" 官 , "

“差官，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [def] ?
Are you deaf ?
是 你 聋 ？

你怎么耳聋了么？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:l] ,
Such a call ,
这样的 一个 称呼 ；

如此呼唤，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [doʊnt] [hiə(r)][em 'i:] ?
But you don't hear me ?
但 你 不 听到 我 ？

你却不听见？

[naʊ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
Now the master is in the hall .
现在 这 掌握 是 在 这 大厅 ；

如今老爷现在堂上，

" [aɪm] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][tu:; tə] [tɔ:k] ! "
" **I'm calling you in to talk !** "
" 我是 呼叫 你 在 到 讲话 ！ "

立唤你进去说话呢！ ”

[ə'pʊn] ['hiərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][flæg]['beərə(r)] . . .
Upon hearing this , the flag bearer . . .
之上 听力 这 ； 这 旗帜 持有人 ．．．

那旗牌听了此言，

[ʌnbɪ'həʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θri:] [kɔ:psɪz] (['spɪrɪt]) ['sʌd(ə)nli] [li:pt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi]
Unbeknownst to them , the three corpses (spirits) suddenly leaped into a frenzy
不知不觉 到 他们 , 这 三 尸体 (烈酒) 突然 跳跃 进入 一个 狂热
.
:
.

不觉三尸神暴跳，

[sməʊk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .
Smoke was produced from the seven orifices .
抽烟 曾是 生产 从 这 七 孔口 .

七窍内生烟，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第17/83页

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

勃然大怒，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [dɒg] [slɛv] , "
" **You dog slave** , "
" 你 狗 奴隶 , "

“狗奴才，

[jʊr; jər] ['ræmbliŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪə(r)] ,
You're rambling on and on here ,
你是 漫无边际 在 和 在 这里 ,

你在这里絮絮叨叨的，

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɔːl] ?
Which one should I call ?
哪个 一 应该 我 称呼 ?

叫哪一个？ ”

[ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [sed] :
The bailiff said :
这 法警 说 :

衙役道：

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] ['sʌmənd] [ɪn] . "
" **You were specially summoned in** . "
" 你 是 特别 被召唤 在 . "

“是特唤你进去，

[maɪ] [ɡreɪt] - ['ɡrænfɑːðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .
My great - grandfather took his seat in the hall .
我的 伟大的 - 祖父 采取 他的 座位 在 这 大厅 .

俺家太爷坐了堂，

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
I've been waiting for you !
我已经 到过 等待 为了 你 !

等你呢！ ”

[ðə; ðɪ] [flæɡ] ['beərə(r)] [sniə] :
The flag bearer sneered :
这 旗帜 持有人 冷笑 :

那旗牌冷笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] ! "
" **What a powerful county magistrate !** "
" 什么 一个 强大的 县 地方法官 ! "

“好大的知县！

" [let] [em 'i:] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [ɪz] ! "

" **Let me go in and see how he is !** "

" 让 我 去 在 和 看 如何 他 是 ! "

待我进去看他怎的！ "

[hi:; hi] [ðen] [strəʊd] [ɪn] , [ˈfjʊəriəs] .

He then strode in , furious .

他 然后 大步走 在 , 狂怒 .

遂大踏步盛怒而入。

[haɪ] [ˈru:i] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmɑ:nd] [ˈærəʊ] .

Hai Rui saw that he was holding a command arrow .

嗨 瑞 锯 那 他 曾是 保持 一个 命令 箭 .

海瑞见他手持令箭，

[hi:; hi] [ðen] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [si:t] .

He then got up and left his seat .

他 然后 得到 向上 和 左边 他的 座位 .

乃起身离座，

[hi:; hi] [baʊd] [twɑɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [ˈtəʊkən] .

He bowed twice to the command token .

他 鞠躬 两次 到 这 命令 令牌 .

对着令箭拜了两拜，

[pli:z] [pleɪs] [aɪ ˈti:] [əˈsaɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɒfərɪŋ] .

Please place it aside as an offering .

请 地方 它 旁边 作为 一个 提供 .

请过一边供着。

[ðen] [hi:; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [əˈgen] .

Then he ascended the throne again .

然后 他 上升 这 王座 再次 .

然后复行升座。

[ðə; ði] [ˈflæg] [ˈbeərəz] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈkɑ:mli] [əˈsend] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [əˈgen] .

The flag bearers saw the magistrate calmly ascend his throne again .

这 旗帜 持有者 锯 这 地方法官 平静地 上升 他的 王座 再次 .

旗牌看见知县复行从容的升座，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He was furious .

他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [meɪ] [aɪ] [ɑ:sk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:neɪm] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] , [sɜ:(r)] ? "

" **May I ask your surname and given name , sir ?** "

" 可能 我 问 你的 姓 和 给定 姓名 , 先生 ? "

“请问贵县高姓大名？ ”

[haɪ] [ˈru:i] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :

嗨 瑞 笑了 和 说 :

海瑞笑道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] ,

" **Since you are a servant ,**

" 自从 你 是 一个 仆人 ,

“你既为差役，

[wɪˈðəʊt] [ˈredʒɪstəɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvənmənt] [tu;; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] ,
Without registering with the county government to pay homage ,
没有 注册 和 这 县 政府 到 支付 尊敬 ,
不向本县报名叩见，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] [ˈɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ?
Why are you asking for my name from this county ?
为什么 是 你 问 为了 我的 姓名 从 这 县 ?

怎么反过来问起本县的姓名？

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti]
The names of people in this county
这 姓名 的 人们 在 这 县

本县的姓名，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:ˈredi] [rɪˈkɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:vɪd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
It is already recorded in the register of those who have served His Majesty .
它 是 已经 记录 在 这 登记 的 那些 WHO 有 服务 他的 威严 .

已有在那万岁爷前传牒册上，

[aɪm][ʊə(r)][ju;; jʊ] [ɔ:ˈredi] [nəʊ] [wɪˈðəʊt] [em ˈi:] [ˈhævɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] .
I'm sure you already know without me having to say it .
我是 当然 你 已经 知道 没有 我 拥有 到 说 它 .

谅不用说你亦知道。

[wɒt] [brɪŋz] [ju;; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

你今至此何事，

[ju;; jʊ] [meɪ] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
You may inform the county .
你 可能 通知 这 县 .

可对本县说知。”

[ðə; ði][flæg][ˈbeərə(r)] [lɑ:ft] :
The flag bearer laughed :
这 旗帜 持有人 笑了 :

那旗牌笑道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [du:ks] [ˈɔ:dərs] . "
" I am acting on the Duke's orders . "
" 我 是 表演 在 这 公爵的 订单 : "

“俺奉了国公令旨，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tu;; tə][hæv; həv][ju;; jʊ] [prɪˈpeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [ænd; ənd] [men] .
I have come specifically to have you prepare horses and men .
我 有 来 具体来说 到 有 你 准备 马匹 和 男人 .

特来着你等预备夫马、

[səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈʃɪps] ,
Supply of ships ,
供应 的 船舶 ,

供应船只、

[bəʊt] [ˈtrækə(r)] ,
boat tracker ,
船 追踪器 ,

纤夫、

[ˈseɪləz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Sailors , **etc** :
水手们 , ETC :

水手等项。

[duː; də][nɒt] [dɪˈleɪ] .

Do not delay .
做 不是 延迟 :

毋得刻延，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsəˈbeɪ] , [pliːz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

If you disobey , please listen to the instructions .
如果 你 违 , 请 听 到 这 指示 :

如违听参。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈspəʊkən][baɪ][ðə; ðɪ] [djuːk] . "

" These words were spoken by the Duke . "
" 这些 字 是 说 经过 这 公爵 . "

“这话是国公说的，

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "

" Did you say that ? "
" 做过 你 说 那 ? "

还是你说的？ "

[flæg] [ˈbeərə(r)] [lɑːft] :

Flag bearer laughed :
旗帜 持有人 笑了 :

旗牌笑道：

" [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)][ɪz][ɪn][maɪ] [hænd] . "

" The order is in my hand . "
" 这 命令 是 在 我的 手 . "

“令在手上，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [sed] .

That's exactly what I said .
那就是 确切地 什么 我 说 .

就是我说的。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ] [siː] .

" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈfæmɪn] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkaʊntɪ]

After the Great Famine in our county
后 这 伟大的 饥荒 在 我们的 县

我们县中大荒之后，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)] [daɪd] .

Half of the common people died .
一半 的 这 常见的 人们 死亡 .

百姓死亡者半。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [ˈfiːldz] .
Now is the time to work the fields .
现在 是 这 时间 到 工作 这 字段 .

现在力田之际，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈaɪd(ə)] [men] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz] [ˈlæbɔːərz] ?
Are there any idle men serving as laborers ?
是 那里 任何 闲置的 男人 服务 作为 劳工 ?

那有闲丁当役？

" [pliːz] , [djuːk] , [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fit] . "
" Please , Duke , do as you see fit . "
" 请 , 公爵 , 做 作为 你 看 合身 . "

且请国公自便罢。”

[flæg] [rəʊd] :
Flag Road :
旗帜 路 :

旗牌道：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] " [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪˈskreʃn] " ?
How do you say " at your own discretion " ?
如何 做 你 说 " 在 你的 自己的 审慎 " ?

“怎么说‘自便’两字？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ?
Are you tired of being a county magistrate ?
是 你 疲劳的 的 存在 一个 县 地方法官 ?

你这厮想必做厌了这知县么？

[hɪz; ɪz] [ɔːˈdæsəti] [wɒz; wəz] [ˈbəʊndləs] .
His audacity was boundless .
他的 大胆 曾是 无边无际 .

只顾弥天的大胆，

[ˈnɒns(ə)ns] [ænd; ænd] [ˈblæsfəmi] .
Nonsense and blasphemy .
废话 和 亵渎神明 .

胡言乱语冒渎。

[aɪ] [kænt] [kənˈtrəʊl] [mʌt] .
I can't control much .
我 不能 控制 很多 .

我亦管不得许多，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈgæðə(r)] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈbəʊtmən] [ɪˈmiːdiətli] . . .
If we can gather one hundred boatmen immediately . . .
如果 我们 能 收集 一 百 船夫 立即地 . . .

只要立刻取齐一百名纤夫，

[əˈnʌðə(r)] [ˈfɪfti] [lɑːdʒ] [ˈʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] .
Another fifty large ships are needed .
其他 五十 大的 船舶 是 需要 .

又要五十号大船，

" [gəʊ][ænd; ænd][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] . "
" Go and hand over the order . "
" 去 和 手 超过 这 命令 . "

前去缴令就是。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ði] [dju:k] ['əʊnli][hæz; həz][wʌn] [bəʊt] . "

" **The Duke only has one boat** . "

" 这 公爵 仅有的 有 一 船 . "

“国公的坐船不过一只，

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; ei] ['hʌndrəd] ['bəʊtmən] .

That would require a hundred boatmen .

那 会 要求 一个 百 船夫 .

那用得百名纤夫，

[wɒt] [ju:z][a:(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [lɑ:dʒ] [ʃɪps] ?

What use are another fifty large ships ?

什么 使用 是 其他 五十 大的 船舶 ?

又要五十号大船何用？ ”

[flæg] [rəʊd] :

Flag Road :

旗帜 路 :

旗牌道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] . "

" **You just need to prepare** . "

" 你 只是 需要 到 准备 . "

“你只管预备就是，

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['med(ə)] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] ! "

" **Why should I meddle in other people's business !** "

" 为什么 应该 我 插手 在 其他 人们的 商业 ! "

哪里管得许多闲事！ ”

[haɪ] ['ru:i] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

Hai Rui laughed and said :

嗨 瑞 笑了 和 说 :

海瑞笑道：

" [sɪns] [ðɪs] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ðɪs] ['steɪtəs] [baɪ][ðə; ði] ['emperərz] [greɪs] . . . "

" **Since this county was granted this status by the Emperor's grace** . . . "

" 自从 这 县 曾是 的确 这 地位 经过 这 皇帝的 优雅 . . . "

“本县自蒙圣恩授此县以来，

['evri] ['dɒkjumənt] [ju:st] [ɪn'vɒlvz] [fʌndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trezəri] .

Every document used involves funds from the treasury .

每一个 文档 用过的 涉及 资金 从 这 财政部 .

所用一文皆动支库项。

[naʊ] [ju:; jʊ] [dɪ'mɑ:nd] [sʌtʃ] [ʃɪps] ,

Now you demand such ships ,

现在 你 要求 这样的 船舶 ,

今你勒要如许船只，

[weə(r)] [wɪl] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [ɪk'spensɪz] [bi:; bi] ['kʌvəd] ?

Where will the future expenses be covered ?

在哪里 将要 这 未来 开支 是 涵盖 ?

将来的开销却在哪一项上？

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [kəm'plaɪ] .

But I cannot comply .

但 我 不能 遵守 .

这却不能从命。

[ɪf] [ðə; ði] [du:ks] [bəʊt] [ni:dz] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ə'lon] ,

If the Duke's boat needs someone to pull it along ,

如果 这 公爵的 船 需求 某人 到 拉 它 沿着 ,

若是国公的坐船需人牵缆，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] ['ɪmiːdiətli] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [tu;; tə] [pə'fɔ:m] [ðeə(r)] ['dju:tɪz] .
The county magistrate will immediately supervise the servants to perform their duties .
这 县 地方法官 将要 立即地 监督 这 仆人 到 履行 他们的 职责 .

本县就立刻督率众役当差便了。”

[ðə; ði][flæg] ['beərəz] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə][kəm'plai] .
The flag bearers refused to comply .
这 旗帜 持有者 拒绝 到 遵守 .

旗牌哪里肯依，

[hi;; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [fa:t] !
" **fart** !
" 屁 !

“放屁！

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ɪ'no:məs] [pleɪg] [ə'fɪ(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did this enormous plague official come from ?
在哪里 做过 这 巨大的 瘟疫 官方的 来 从 ?

哪里来的偌大瘟官，

[hu:] [deəz] [tu;; tə] [dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [du:ks] [dɪ'kri:] ?
Who dares to disobey the Duke's decree ?
WHO 敢于 到 违 这 公爵的 法令 ?

谁敢抗违国公令旨？

[ju;; jʊ][deə(r)][tu;; tə] [get] [ʌp] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [si:t] ?
You dare to get up from your seat ?
你 敢 到 得到 向上 从 你的 座位 ?

你敢下座来，

[kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [dju:k] .
Come with me to see the Duke .
来 和 我 到 看 这 公爵 .

与我去见国公，

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['hɪərəʊ] !
You're a real hero !
你是 一个 真实的 英雄 !

算你是个好汉儿的！ ”

[hi;; hi] [ðen] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢哈哈大笑。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .
Hai Rui was furious upon hearing this .
嗨 瑞 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

海瑞听了大怒，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [deə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] ['b:ləs] [ə'fɪ(ə)l] [bi;; bi][səʊ] [ɔ:'deɪʃəs] ? "
" **How dare such a lawless official be so audacious ?** "
" 如何 敢 这样的 一个 无法无天 官方的 是 所以 大胆的 ? "

“哪有如此大胆藐法的差役，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ækt][səʊ] [ˈærəɡəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔ:t] ？
How dare they act so arrogantly in the county court ?
如何 敢 他们 行为 所以 傲慢地 在 这 县 法庭 ？
胆敢在本县公堂之上大模大样？

[əˈbaʊt] ，
about ，
关于 ，
左右，

[teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [wɪð] [em ˈi:] .
Take it down with me .
拿 它 向下 和 我 .
与我拿将下去，

" [ˈfɔ:ti] [strəʊks] [mɔ:(r)] ! "
" Forty strokes more ! "
" 四十 笔画 更多的 ! "
重打四十！ "

[ðə; ði] [tu:] [ˈkɒnstəbl] [əˈɡri:d] .
The two constables agreed .
这 二 警员 同意 .
两旁差役答应一声，

[kʌm] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][flæg] .
Come together and pull down the flag .
来 一起 和 拉 向下 这 旗帜 .
齐来扯旗牌下去。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [wʌnˈself] .
Good fortune is created by oneself .
好的 财富 是 创建 经过 自己 .
福由人自作，

[wʌns] [ju:; jʊ] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:ˈθɒrəti] .
Once you lose your authority .
一次 你 失去 你的 权威 .
一旦失威严。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈti:] [ˈpɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] [ˈru:ɪ][tu:; tə] [ju:z] [ðæt] [ˈbænə(r)] ？
After all , was it possible for Hai Rui to use that banner ?
后 全部 ， 曾是 它 可能的 为了 嗨 瑞 到 使用 那 横幅 ？
毕竟海瑞可能打得那旗牌否？

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌnaɪnˈti:n] : [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [zæŋ] [ɡwɒʊ] [ˈʃəʊz] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Chapter Nineteen : The Duke of Zang Guo Shows Respect and Awe for the
章 十九 : 这 公爵 的 臧 郭 演出 尊重 和 敬畏 为了 这
[ˈvɜ:tʃuəs]
Virtuous
有德行的
第十九回 赃国公畏贤起敬

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][flæg][ˈbeərə(r)] [spəʊk] ['ru:dlɪ] .
However , the flag bearer spoke rudely .
然而 , 这 旗帜 持有人 辐 粗鲁地 .

却说旗牌出言不逊,

[ðɪs] ['æŋɡəd] [haɪ] [ɡɒŋ] .
This angered Hai Gong .
这 愤怒 嗨 锣 .

恼了海公,

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] ,
Instruct the yamen runners ,
指示 这 衙门 跑步者 ,

吩咐衙役,

[dræɡd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Dragged to the ground ,
拖拽 到 这 地面 ,

拖翻在地,

[hi:; hi][wəʊ; wəz] [sɪ'viəli] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['fɔ:ti] [strəʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was severely punished with forty strokes of the cane .
他 曾是 严重 受到惩罚 和 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

重责四十大毛板,

[ðen] [spi:k] .
Then speak .
然后 说话 .

然后说话。

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 .

左右答应一声,

[ɪ'mi:diətli] [step] ['fɔ:wəd] ,
Immediately step forward ,
立即地 步 向前 ,

立即上前,

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说,

[θrəʊ] [ðə; ði][flæg] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Throw the flag down the steps .
扔 这 旗帜 向下 这 步骤 .

将旗牌摔到阶下,

[pres] [daʊn] [ʌn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fi:t] ,
Press down on the head and feet ,
按 向下 在 这 头 和 脚 ,

按着头脚,

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声吆喝,

[ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] ,
Shouting and beating ,
喊叫 和 殴打 ,

大叫行杖,

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɪt] [ten] [taɪmz] .
He was hit ten times .
他 曾是 打 十 时代 .

打了十板。

[flæg][ˈbeərə(r)] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
Flag bearer gritted his teeth ,
旗帜 持有人 磨碎的 他的 牙齿 ,

旗牌咬着牙根，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][beg][fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] .
They just refused to beg for mercy .
他们 只是 拒绝 到 求 为了 怜悯 .

只是不肯求饶。

[haɪ][ˈru:i] [sɔ:] [ðɪs] ,
Hai Rui saw this ,
嗨 瑞 锯 这 ,

海瑞看了如此，

[hi:; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ['rʌnərz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [əˈfreɪd] .
He cursed the yamen runners for being afraid .
他 被诅咒的 这 衙门 跑步者 为了 存在 害怕的 .

大骂衙役畏惧，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [ju:z] [fɔ:s] .
I dare not use force .
我 敢 不是 使用 力量 .

不敢用力，

[hi:; hi] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] [si:t] .
He then left his seat .
他 然后 左边 他的 座位 .

便亲离座位，

[snætʃ] [ðə; ði] [bɔ:d] ,
Snatch the board ,
抢夺 这 木板 ,

夺过板子，

[traɪ][jɔ:(r); jə(r)] [best] [tu:; tə] [fart] .
Try your best to fight .
尝试 你的 最好的 到 斗争 .

尽力打去，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [kaʊnt] [aɪ ˈti:] .
They didn't even count it .
他们 没有 甚至 数数 它 .

竟不计数，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈprɒksɪmətli] [ˈfɪfti] [bɔ:dz] .
There are approximately fifty boards .
那里 是 大约 五十 板 .

约有五十余板，

[ðə; ði][flægz][wɜ:(r); wə(r)] [weɪvd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊts] [ˈfɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
The flags were waved and shouts filled the air .
这 旗帜 是 挥手 和 喊叫 已填 这 空气 .

打得旗牌叫喊连天，

[skɪn] [tɔ:n] [ænd; ənd] [fleʃ] [ˈrɪpt] [ˈəʊpən]
Skin torn and flesh ripped open
皮肤 撕裂 和 肉 撕裂 打开

皮开肉绽，

[fʁeʃ] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .
Fresh blood gushed out .
新鲜的 血 滔滔不绝 出去 .

鲜血迸流。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ˈiːzi] [tuː; tə] [faɪt] , "
" Easy to fight , "
" 简单的 到 斗争 , "

“好打，

[ˈiːzi] [tuː; tə] [bi:t] !
Easy to beat !
简单的 到 打 !

好打！ ”

[haɪ] [ˈruːiz] [ˈæŋɡə(r)][hæd; həd] [nɒt] [səb'saɪd]
Hai Rui's anger had not subsided
嗨 瑞的 愤怒 有 不是 平静下来

海瑞怒气未消，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] .
Have someone bring the chain .
有 某人 带来 这 链 .

令人取过链子来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][flæg] .
He was locked up to the flag .
他 曾是 已锁定 向上 到 这 旗帜 .

自己与旗牌对锁着，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [əˈdʒʊːn] .
He ordered the court to adjourn .
他 订购 这 法庭 到 休会 .

吩咐退堂，

[lets] [gəʊ] [siː] [ziːboʊ] [təˈgeðə(r)] .
Let's go see Zhibo together .
我们来吧 去 看 志博 一起 .

一同来见志伯。

[ˈmiːnwaɪl] , - [bəʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɒkt] .
Meanwhile , Zhibo's boat had already docked .
同时 , - 船 有 已经 停靠 .

却说志伯的船只业已傍岸，

[ɔːl] [ˈkaʊnti] - [ˈlev(ə)] [ˈsɪti] [ˈgæɪrɪsn] [ænd; ənd] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃnz]
All county - level city garrison and police stations
全部 县 - 等级 城市 驻军 和 警察 车站

所有县属城守捕衙，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
They all came to welcome them .
他们 全部 来了 到 欢迎 他们 .

俱来迎接。

[ˈɑːftə(r)][ziːboʊ] [ˈlændɪd] ,
After Zhibo landed ,
后 志博 登陆 ,

志伯既登了岸，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .

But the county magistrate was nowhere to be seen .
但 这 县 地方法官 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见知县，

[hi;; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] :

He then asked the officials :
他 然后 问 这 官员 :

便问各官道：

" [weə(r)] [hæz; hæz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [gɒn] ? "

" Where has the county magistrate gone ? "
" 在哪里 有 这 县 地方法官 已消失 ? "

“知县何处去了？

" [weə(r)] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə] [steɪ] ? "

" Where am I supposed to stay ? "
" 在哪里 是 我 据称 到 停留 ? "

却叫本爵到哪里去住？ "

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :

The constable knelt and reported :
这 警官 跪下 和 据报道 :

捕衙跪禀道：“

[aɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə] .

I arrived late because I had official business to attend to .
我 到达的 晚的 因为 我 有 官方的 商业 到 出席 到 .

本县因要办公事来迟，

" [aɪ] [trʌst] [ju;; jʊ] [wɪl] [kʌm] [su:n] . "

" I trust you will come soon . "
" 我 相信 你 将要 来 很快 . "

谅即来也。”

[brɪ'fɔ:(r)] [hi;; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,

Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话尚未毕，

[ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [tə'geðə(r)] .

The flag and the county magistrate were locked together .
这 旗帜 和 这 县 地方法官 是 已锁定 一起 .

只见旗牌与那知县对锁着，

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

They came forward to greet them .
他们 来了 向前 到 迎接 他们 .

一路迎上前来。

[wen] [ʒi:boʊ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,

When Zhibo saw it ,
什么时候 志博 锯 它 ,

志伯见了，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] .

I don't know what it means .
我 不 知道 什么 它 方法 .

不知什么意思，

[hi;; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,

He then instructed the county magistrate ,
他 然后 指示 这 县 地方法官 ,

便吩咐县官，

[gəʊ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][ɑ:sk][ðəm; ðəm] ['kwestʃənz] .
Go forward and ask them questions .

去 向前 和 问 他们 问题 .

快上前问话。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] ,
Even if the county magistrate stepped forward to report ,

甚至 如果 这 县 地方法官 步 向前 到 报告 ,

知县即便上前禀见，

[ʒi:boʊ] [sed] :
Zhibo said :

志博 说 :

志伯道：

[waɪ] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊnti] [fɛə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [flæg] [wɪð] [maɪ] [bɔ:d] ?
Why does your county share the same flag with my lord ?

为什么 做 你的 县 分享 这 相同的 旗帜 和 我的 主 ?

“贵县为甚与本爵的旗牌共锁？

[pli:z] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] .
Please explain in detail .

请 解释 在 细节 .

请道其详。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['envɔɪ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" Only because your esteemed envoy has come to the county . "

" 仅有的 因为 你的 尊敬的 使者 有 来 到 这 县 . "

“只因贵差来县，

[ˌel'i:] [ni:dz] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [sə'plaɪz] .
Le needs to prepare supplies .

乐 需求 到 准备 补给品 .

勒要备办供应，

[ænd; ənd] ['bəʊtmən] ,
And boatmen ,

和 船夫 ,

并要纤夫、

[ˈves(ə)l] ,
vessel ,

血管 ,

船只，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn][maɪ]['kɔ:tru:m; 'kɔ:trəm] .
They made a scene in my courtroom .

他们 制成 一个 场景 在 我的 法庭 .

将卑职的公堂闹了。

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] ['teɪkən] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪz] .
Therefore , I have taken on your responsibilities .

所以 , 我 有 已采取 在 你的 职责 .

所以卑职将贵差打了，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɪn] [tʃeɪnz] [tu:; tə] [pli:d] ['gɪlti] .
He came to the Duke in chains to plead guilty .

他 来了 到 这 公爵 在 链条 到 恳求 有罪的 .

对锁着来见国公请罪。”

[ʒiːboʊ] ['lɪsnd] ,
Zhibo listened ,
志博 听着 ,

志伯听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

" [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" Let's talk about it in the county . "
" 我们来吧 讲话 关于 它 在 这 县 . "

且到县里说话。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒks] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['əʊpənd] [fɜːst] .
He ordered that the locks on the two people be opened first .
他 订购 那 这 锁 在 这 二 人们 是 打开 第一的 .

吩咐先将两人的锁开了，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They then went to the county government office .
他们 然后 去 到 这 县 政府 办公室 .

随即来到县衙，

[ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Ascend the throne and sit down .
上升 这 王座 和 坐 向下 .

升堂坐下，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɛstʃənɪŋ] .
The magistrate was summoned for questioning .
这 地方法官 曾是 被召唤 为了 提问 .

传知县问话。

[haɪ] ['ruːi] ['entəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .
Hai Rui entered with a flourish .
嗨 瑞 进入 和 一个 繁荣 .

海瑞昂然而入，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

打躬毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He stood by his side .
他 站立 经过 他的 边 .

侍立于侧。

[ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ] [sed] :
Zhang Zhibo said :
张 志博 说 :

张志伯道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætə(r)] . "
" This is not a private matter . "
" 这 是 不是 一个 私人的 事情 . "

“本爵并非私行，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
It was by imperial decree .
它 曾是 经过 帝国 法令 .

乃是钦奉圣旨，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
Inspect the documents and records of all the warehouses in the land .
检查 这 文件 和 记录 的 全部 这 仓库 在 这 土地 .

稽察天下仓库案牍。

[weə'revə(r)] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ,

所到地方，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [səm; səm] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] .
They should provide some horses and servants .
他们 应该 提供 一些 马匹 和 仆人 .

理应供些夫马。

['ðeəfɔ:(r)] , [weə'revə(r)] [ðɪs] [dju:k] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [gəʊ] . . .
Therefore , wherever this duke wishes to go . . .
所以 , 无论 这 公爵 愿望 到 去 . . .

所以本爵欲到之处，

[ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðəm; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
The order was to be sent to inform them of the future .
这 命令 曾是 到 是 发送 到 通知 他们 的 这 未来 .

预将令箭传知前途，

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [prɪ'peə(r)] [ə'kɔ:dɪŋli] .
So that you may prepare accordingly .
所以 那 你 可能 准备 因此 .

以便你等备办。

[waɪ] [dɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊntɪ] ['gʌvənmənt] [sɪ'vɪəli] ['reprɪmɑ:nd] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] ?
Why did your county government severely reprimand this official ?
为什么 做过 你的 县 政府 严重 训诫 这 官方的 ?

贵县何故竟将该差痛责，

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tu:; tə] [maɪ] ['nəʊb(ə)l] ['taɪt(ə)l] ?
Is this not an insult to my noble title ?
是 这 不是 一个 侮辱 到 我的 高贵 标题 ?

岂非辱藐本爵么？ ”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [kɒrə'spɒndəns] [wɪð] [sju'piəriəz] , "
" Correspondence with superiors , "
" 一致 和 上级 , "

“上司往来，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)lɪz] ['gri:tɪd] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðəm; ðəm] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Local officials greeted and saw them off as they left the country .
当地的 官员 问候 和 锯 他们 离开 作为 他们 左边 这 国家 .

地方官迎送出境，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔːdə(r)] .

This is the natural order .
这 是 这 自然的 命令 :

此是自然之理。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈmesɪndʒə(r)] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

But your esteemed messenger has arrived at the office .
但 你的 尊敬的 信使 有 到达的 在 这 办公室 :

但贵差到署，

[ˌelɪː][diˈmɑːnd, -ˈmænd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈbəʊtmən] .

Le demanded one hundred boatmen .
乐 要求 一 百 船夫 :

勒要纤夫百名，

[ʃɪp] [nəʊ] . - .

Ship No . 50 .
船 不 : - :

大船五十号。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ˈfɑːrməz][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] ,

At this time , when farmers are working hard in the fields ,
在 这 时间 , 什么时候 农民 是 在职的 难的 在 这 字段 ,

想此际正在农夫力田之时，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [pɒ; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti]

The people of this county
这 人们 的 这 县

本县百姓，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈlaɪd] [pɒn] [ˈfɑːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌstənəns] .

They all relied on farming for sustenance .
他们 全部 依赖 在 农业 为了 维持 :

皆是耕作食力的。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðɪːz] - [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ?

Where are all these 100 people coming from ?
在哪里 是 全部 这些 - 人们 未来 从 ?

哪有百名人来？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkaʊnti] .

Moreover , it's a small county .
而且 , 它是 一个 小的 县 :

况且小县地方，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi][səʊ] [ˈmeni] [ʃɪps] [æt; ət][wʌns] ?

How could there be so many ships at once ?
如何 可以 那里 是 所以 许多 船舶 在 一次 ?

一时焉有许多船只？

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][pəʊst][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈslartli] [dɪˈleɪd] .

Therefore , this humble post is being slightly delayed .
所以 , 这 谦逊的 邮政 是 存在 轻微地 延迟 :

故此卑职略为推延，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [aɪˈtiː][aʊt] .

They thought they had to rush it out .
他们 想法 他们 有 到 匆忙 它 出去 :

以为赶办。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] [haɪ] [pə'ziʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [prəʊn] [tu:; tə] [ə'bjʊ:zɪŋ] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
But those in high positions are prone to abusing their power .
但 那些 在 高的 职位 是 易于 到 滥用 他们的 力量 .
而贵差则擅作威势，

[ɪn'sʌlts] [ɪn] [kɔ:t] **Insults in court**
侮辱 在 法庭

公堂谩骂，

[tu:; tə] [dɪ'si:v] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] [wʌnz] [sju'piəriəz] .
To deceive and disrespect one's superiors .
到 欺骗 和 不尊重 一个人的 上级 .
欺藐官长。

[ðeəfɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm] .
Therefore , I have punished him .
所以 , 我 有 受到惩罚 他 .

故此卑职将他责打，

[tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)] ,
To serve as a warning for the future ,
到 服务 作为 一个 警告 为了 这 未来 ,
以警将来，

[pli:z] [fə'ɡɪv] [ˌem 'i:] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

万乞恕罪！ ”

[ʒi:'boʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [ai] [keɪm] [baɪ] [bəʊt] . "
" I came by boat . "
" 我 来了 经过 船 . "

“本爵乘船而来，

[i:tʃ] [ˈkaʊntɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [send] [ˈpi:p(ə)] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈterətri] .
Each county should only send people out of its own territory .
每个 县 应该 仅有的 发送 人们 出去 的 它是自己的 领土 .
每县只当送出本境，

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ʃɪps] .
Then they had to change ships .
然后 他们 有 到 改变 船舶 .

便要换船，

[ˈʃʊdnt] [wi:; wi][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] ?
Shouldn't we be looking for a boat ?
不应该 我们 是 寻找 为了 一个 船 ?

难道不该觅船的么？

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] .
The ship was large .
这 船 曾是 大的 .

那船只又大，

[ˈri:s(ə)ntli] , [dju:] [tu:; tə][ˈwɪntə(r)] [draʊt] [ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Recently , due to winter drought and shallow water ,
最近 , 到期的 到 冬天 干旱 和 浅的 水 ,

近因冬旱水浅，

[ðə; ði] [rəʊp] [mʌst; məst][bi; bi] ['pʊld] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] .

The rope must be pulled by a person .
这 绳索 必须 是 拉 经过 一个 人 .

必须用人牵缆，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][wi; wi] [get] [tu; tə][ðə; ði][pɑ:st] .

Only then did we get to the past .
仅有的 然后 做过 我们 得到 到 这 过去的 .

始得过去，

[daʊnt] [bəʊt] ['trækəz] [ni:d] [ði:z] ?

Don't boat trackers need these ?
不 船 追踪器 需要 这些 ?

难道纤夫也用不着的么？

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [fɪp] ['nʌmbə(r)] ['fɪfti] . . .

As for ship number fifty . . .
作为 为了 船 数字 五十 . . .

至于船只五十号，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [br'hɒŋɪŋz] .

It is loaded with its own belongings .
它 是 已加载 和 它是自己的 财物 .

自有本爵的东西装载，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['bi:ɪŋs] ,

Therefore , the number of enlightened beings ,
所以 , 这 数字 的 开明 生物 ,

故此开明数目，

[tu; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)] .

To avoid causing trouble .
到 避免 导致 麻烦 .

以免滋事。

[sʌm; səm] [ˈeəriəz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊnti] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] .

Some areas in your county were not prepared .
一些 区域 在 你的 县 是 不是 准备 .

今贵县一些不曾预备，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [bi:t] [maɪ] ['ɒfɪsə(r)] .

They also beat my officer .
他们 还 打 我的 官 .

又将我的差官责打，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu; tə][em 'i:] ,

This is clearly an insult to me ,
这 是 清楚地 一个 侮辱 到 我 ,

明明是欺藐本爵，

" [dʌz] [ðɪs] ['nəʊblmən] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [bleɪd] [tu; tə] [br'hed] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ?

" Does this nobleman not possess the sharp blade to behead the county magistrate ?
" 做 这 贵族 不是 具有 这 锋利的 刀刃 到 斩首 这 县 地方法官 ?

"

"

"

"

本爵难道没有斩知县的利刃么？ "

[haɪ] ['ru:i] ['kɑ:mli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :

Hai Rui calmly stepped forward and said :
嗨 瑞 平静地 步 向前 和 说 :

海瑞从容进曰：

" [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [du:ks] [sti:l] [so:d] [ɪz] [fɑ:p] . . . "
" **Although the Duke's steel sword is sharp . . .** "
" 虽然 这 公爵的 钢 剑 是 锋利的 . . . "

“国公钢刀虽利，

[du:; də][nɒt] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ！
Do not punish the innocent ！
做 不是 惩治 这 清白的 ！

不诛无罪之人！

[sɪns] [ə'sju:mɪŋ] ['ɒfɪs] ，
Since assuming office ，
自从 假设 办公室 ，

卑职自莅任以来，

[ɔ:lweɪz] [b:] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] [b:] - [ə'baɪdɪŋ] ，
Always law - abiding and law - abiding ，
总是 法律 - 遵守 和 法律 - 遵守 ，

一向奉公守法，

[hi:; hi]['nevə(r)] [ə'prest] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɔ:(r)] ['flætəd] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ．
He never oppressed the people or flattered his superiors ．
他 绝不 受压迫者 这 人们 或者 受宠若惊 他的 上级 ．

并不曾虐民媚上。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ]
Now that the Duke has received the imperial decree to investigate and punish
现在 那 这 公爵 有 已收到 这 帝国 法令 到 调查 和 惩治

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ，
the wicked ，
这 邪恶 ，

今国公既钦奉圣旨纠察奸邪，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['weəhaʊs] ．
Inspect the warehouse ．
检查 这 仓库 ．

盘查仓库，

[ðə; ði] ['empərərɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]
The Emperor's intention
这 皇帝的 意图

皇上之意，

[ə'ɹɪdʒənəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ，
Originally for the people ，
起初 为了 这 人们 ，

本是为民，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [hæz; həz] [ə'raɪvɪd] ，
Now that the Duke has arrived ，
现在 那 这 公爵 有 到达的 ，

今国公至此，

[ðɪs] [ɪz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ．
This is enough to disturb the people ．
这 是 足够的 到 打扰 这 人们 ．

适足以扰民也。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] [hæz; həz][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [aɪm] ['du:ɪŋ] ．
This humble servant has no idea what I'm doing ．
这 谦逊的 仆人 有 不 主意 什么 我是 正在做 ．

卑职不自揣度，

[ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

有言奉告，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [spi:k] .
I humbly request permission to speak .
我 谦卑地 要求 允许 到 说话 .

伏乞容诉一言，

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [deθ] , [ai][kæn; kən][daɪ][ɪn] [pi:s] .
Even in death , I can die in peace .
甚至 在 死亡 , 我 能 死 在 和平 .

即死亦瞑目。”

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

“你有什么言语，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈi:] .
Just tell me .
只是 告诉 我 .

只管说来。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞说：

" [naʊ] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] [dɪˈspætʃt] [æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [tu:; tə][ˈpæsɪfaɪ][ðə; ði] [reɪlm] , "
" Now , the imperial court dispatched an official to pacify the realm , "
" 现在 , 这 帝国 法庭 已派出 一个 官方的 到 安抚 这 领域 , "

“且说朝廷差公抚恤天下，

[ɑ:sk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ˈhɑ:dʃɪps] ,
Ask about the people's hardships ,
问 关于 这 人们的 艰辛 ,

问民疾苦，

[ɪnˈspektɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Inspecting officials
检查 官员

纠察官吏，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [gʊd] .
The intention is extremely good .
这 意图 是 极其 好的 .

意盖至良也。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] ,
As a minister ,
作为 一个 部长 ,

公身为大臣，

[ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɒnə(r)] ,
Bearing the heavy honor ,
轴承 这 重的 荣誉 ,

仰荷重爵，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈspektfəli] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] .
We should respectfully follow the will of the sage .
我们 应该 尊敬 跟随 这 将要 的 这 圣人 .
自当仰体圣意才是。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈɡɪn] [wɪð] [ˈkæv(ə)lɪ] .
The movement should begin with cavalry .
这 移动 应该 开始 和 骑兵 .
怎么动以游骑先行，

[əˈbjʊːs] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ?
Abuse and humiliation ?
虐待 和 屈辱 ?
百般滥勒？

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ,
The prefectures and counties they passed through ,
这 县 和 县 他们 通过了 通过 ,
所过州县，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhʌzbəndz]
He was ordered to pay an additional amount of silver for the husband's
他 曾是 订购 到 支付 一个 额外的 数量 的 银 为了 这 丈夫的
[ˈsɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

勒令补折夫价银若干两，
[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] ?
How much money is needed for the meal ?
如何 很多 钱 是 需要 为了 这 一顿饭 ?
饭食钱若干两，

[ðeɪ] [stiːl] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They still demanded food and drink .
他们 仍然 要求 食物 和 喝 .
又仍复勒要酒食、

[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

船只、

[ˈfjuːmə] ,
Fuma ,
富马 ,

夫马，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈtrəʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərərz] [dɪˈkriː] .
Otherwise , they could be controlled by the emperor's decree .
否则 , 他们 可以 是 受控 经过 这 皇帝的 法令 .
否则以天子之命而挟制之。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] [hæv; həv] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðeə(r)] [rɪˈsɔːsɪz] ,
The prefectures and counties have exhausted their resources ,
这 县 和 县 有 筋疲力尽的 他们的 资源 ,
州县既竭营资财，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈdʒʊəd] [ɪkˈstriːm] [ˈhɑːdʃɪp] .
The people also endured extreme hardship .
这 人们 还 忍受 极端 困境 .
民亦备极劳苦。

[haʊ'evə(r)] , [ðəə(r)] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [hu:] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [braɪbz] [frəm; frəm][ðə; ðɪ]
However , there has never been an official who did not take bribes from the
然而 , 那里 有 绝不 到过 一个 官方的 WHO 做过 不是 拿 贿赂 从 这
['pi:p(ə)] .
people .
人们 :

然从无不取民之官，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ɒpə'reɪ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['fʊli] [kəm'plɪtɪd]
If the operation is not fully completed
如果 这 手术 是 不是 完全 完全的

一旦营办不齐，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [li:d] [tu:; tə] [ɪk'stensɪv] ['sɜ:tʃɪŋ] .
This will inevitably lead to extensive searching .
这 将要 不可避免地 带领 到 广泛的 搜索 .

必致多方搜括。

[ðə; ðɪ] [ɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)]
The oil of the people
这 油 的 这 人们

万民之膏，

[tu:; tə] ['sætɪsfai][ðəə(r)] [ɪn'seɪəb(ə)] [gri:d] ,
To satisfy their insatiable greed ,
到 满足 他们的 贪得无厌 贪婪 ,

饱其贪壑，

[ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɜ:nd] [wɪð] ?
Is this something that a high - ranking official should be concerned with ?
是 这 某物 那 一个 高的 - 排行 官方的 应该 是 担心的 和 ?

此岂身为大臣者之事也？

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] !
I would not accept this for the public good !
我 会 不是 接受 这 为了 这 民众 好的 !

窃为公不取矣！ ”

[ʒi:bʊʊ] ['lɪsnd] ,
Zhibo listened ,
志博 听着 ,

志伯听了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
His face was full of shame .
他的 脸 曾是 满的 的 耻辱 .

满面羞惭，

[ʌn'kɒŋʃəsli] , [hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Unconsciously , he flew into a rage and shouted loudly :
不知不觉 , 他 飞翔 进入 一个 愤怒 和 喊叫 高声 :

不觉怒发冲冠的大声作色道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of county magistrate is this ? "
" 什么 种类 的 县 地方法官 是 这 ? "

“何物知县，

" [deə(r)][tu:; tə] [ɪk'spəʊz] [maɪ] ['wi:knəsɪz] ? "
" Dare to expose my weaknesses ? "
" 敢 到 暴露 我的 弱点 ? "

敢揭我短处？ ”

[hiː; hi] [ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [aʊt] .
He ordered his men to bring the messenger out .
他 订购 他的 男人 到 带来 这 信使 出去 .
吩咐左右推出。

[haɪ] ['ruːɪz] [kwɪk] [fɪks] :
Hai Rui's quick fix :
嗨 瑞的 快的 使固定 :
海瑞急止之道:

" [deθ] [ɪz][æn; ən] [ɪnɪ'skeɪpəbl] [tʃɔɪs] . "
" Death is an inescapable choice . "
" 死亡 是 一个 无法逃避 选择 . "
“死固不可辞，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ə'pɪnjənz] .
However , there are other opinions .
然而 , 那里 是 其他 意见 .
然亦有说。”

[ʒiːboʊ] [ɑːskt] :
Zhibo asked :
志博 问 :
志伯问道:

" [wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" What else is there to say ? "
" 什么 别的 是 那里 到 说 ? "
“还有何说？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道:

" [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] . "
" I have offended Your Excellency . "
" 我 有 被冒犯了 你的 阁下 . "
“卑职开罪明公，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [dɪ'zɜːvs] [deθ] .
His crime deserves death .
他的 犯罪 值得 死亡 .
罪固应死。

[haʊ'evə(r)] , [lɔːd] [mɪŋ] [ək'septɪd] [braɪbz] [ɒv; əv][wʌn] ['mɪljən] .
However , Lord Ming accepted bribes of one million .
然而 , 主 明 公认 贿赂 的 一 百万 .
而明公受贿百万，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?
又当如何？ ”

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :
志伯道:

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where have you come from ? "
" 在哪里 有 你 来 从 ? "
“你却哪里见来？ ”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] ['hevɪli] ['leɪdn] [ʃɪps]
More than thirty heavily laden ships
更多的 比 三十 重度 满载 船舶

“三十余号沉重满载之船，

[wɒt] [ɪz][,ɪn'saɪd] ?
What is inside ?
什么 是 里面 ？

内是何物？ ”

[ʒi:'boʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] [ʃɪps] ,
More than thirty ships ,
更多的 比 三十 船舶 ,

“三十余船，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['spe(ə)] [dɪ'kri:] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
This was done by special decree of the Emperor .
这 曾是 完毕 经过 特别的 法令 的 这 皇帝 .

乃是奉皇上特谕，

['pɔ:səlɪn] ['pɜ:rtʃəst] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei]
Porcelain purchased along the way
瓷 购买 沿着 这 方式

沿途采买下的瓷器、

['flaʊə(r)] [pɒts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz]
Flower pots and other items
花 锅 和 其他 项目

花盆等物，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['stəʊlən] [gʊdz] ?
How can it be considered stolen goods ?
如何 能 它 是 经过考虑的 被盗 商品 ？

怎么说是赃物？ ”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɔ:l] [ðə; ði][ju:'tensɪlz] ['ni:ɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərərz] ['pæləs] "
" All the utensils needed by the Emperor's palace "
" 全部 这 餐具 需要 经过 这 皇帝的 宫殿 "

“皇上大内所需各项器皿，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [tɪ'ɪbjʊ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] .
For example , tributes were paid from various provinces .
为了 例子 , 致敬 是 有薪酬的 从 各种各样的 省份 .

例有各省进奉，

[waɪ] ['trʌb(ə)] [ðə; ði]['empərə(r)] ?
Why trouble the emperor ?
为什么 麻烦 这 皇帝 ？

何劳圣虑，

[ˈspeʃəli] [kəˈmiʃənd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˈbɔːdə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n]
Specially commissioned by the Minister of Border Inspection
特别 委托 经过 这 部长 的 边界 检查

特以巡边大臣采买，

[ænd; ənd] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [səʊ] [daʊt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ?
And will it sow doubt throughout the world ?
和 将要 它 母猪 怀疑 自始至终 这 世界 ?

而启天下之疑心耶？ ”

[ʒiːboʊ][wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] [ˈɑːftə(r)] [haɪ] [ˈruːɪz] [wɜːdz] .
Zhibo was speechless after Hai Rui's words .
志博 曾是 无言 后 嗨 瑞的 字 .

志伯被海瑞这一句说话倒住了口，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .
But there was no answer .
但 那里 曾是 不 回答 .

却无言可答，

[hiː; hi] [ˈæŋɡrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbɪznəs] , "
" This is my business , "
" 这 是 我的 商业 , "

“这是本爵之事，

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] . "
" None of your business . "
" 没有任何 的 你的 商业 . "

不要你管。”

[haɪ] [ˈruːɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪntəˈfɪə(r)] . "
" Your Excellency said that I should not interfere . "
" 你的 阁下 说 那 我 应该 不是 干扰 . "

“明公说是不要卑职来管，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [əˈkaʊnts] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
This humble servant also needs to settle accounts with His Majesty .
这 谦逊的 仆人 还 需求 到 定居 账户 和 他的 威严 .

卑职亦要与皇上算一算账。

[saɪns] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Since you left the capital ,
自从 你 左边 这 首都 ,

明公自出京以来，

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ,
The prefectures and counties they passed through ,
这 县 和 县 他们 通过了 通过 ,

所过州县，

[sʌm; səm] [kɒst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - , - [tuː; tə] - , - .
Some cost as much as 20 , 000 to 30 , 000 .
一些 成本 作为 很多 作为 - , - 到 - , - .

多者二三万，

[æt; ət] [li:st] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] ,
At least ten thousand tael ,
在 至少 十 千 两 ,

至少者一万余两，

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] ['bjʊərəʊ] [hæz; həz] ['kʌvəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd]
The statistics bureau has covered more than a thousand prefectures and
这 统计数据 局 有 涵盖 更多的 比 一个 千 县 和
['kaunti] .
counties .
县 .

统计所过州县一千有奇，

[ðə; ði]['təʊt(ə)] [ə'maʊnt] ['stəʊlən][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['mɪljən] .
The total amount stolen was more than one million .
这 全部的 数量 被盗 曾是 更多的 比 一 百万 .

计赃百万不止。

[aɪ][frɪə(r)] [ðæt] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [kɔ:t] [wʌn] [deɪ] ,
I fear that when Your Excellency returns to court one day ,
我 害怕 那 什么时候 你的 阁下 返回 到 法庭 一 天 ,
['mɪŋgɔ:] .
此事只恐明公他日归朝，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'vaɪt] ['krɪtɪsɪzəm] .
This will inevitably invite criticism .
这 将要 不可避免地 邀请 批评 .

未免招人物议。

[naʊ] [ðæt] [haɪ] ['ru:i][hæz; həz] [ɔ:'lredi] [bi:n] ['pʌnɪʃt] ,
Now that Hai Rui has already been punished ,
现在 那 嗨 瑞 有 已经 到过 受到惩罚 ,

今海瑞既已问罪，

[hi:; hi] [wɪl] ['laɪkli] [feɪs] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] [æz; əz] [wel] .
He will likely face certain death as well .
他 将要 可能 脸 肯定 死亡 作为 出色地 .

谅亦难逃一死。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn] [deθ] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
But even in death , a report must be submitted to the Emperor .
但 甚至 在 死亡 , 一个 报告 必须 是 提交 到 这 皇帝 .

但死亦要具奏天子，

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [haɪ] ['ru:i]['ɔ:lsəʊ] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
So that we may know that Hai Rui also contributed to the country .
所以 那 我们 可能 知道 那 嗨 瑞 还 贡献 到 这 国家 .

俾知海瑞曾亦与国家出力，

" [deθ] [ɪz] [deθ] , [bʌt; bət] [ɪmɔ:'tæləti] [ɪz] ! "
" **Death is death , but immortality is !** "
" 死亡 是 死亡 , 但 不朽 是 ! "

死且不朽矣！ "

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [æn; ən]['æbəkəs][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then took out an abacus from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 算盘 从 他的 袖子 .

即从袖里取出一个算盘来，

[hi:; hi] [plɒtɪd] [wɪð] ['evriwʌn] :
He plotted with everyone :
他 绘制 和 每个人 :

对众人算计道：

" [maɪ] [bɔːd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] . . . "

" **My lord , you have come all this way . . .** "

" 我的 主 , 你 有 来 全部 这 方式 : . . . "

“明公一路走来，

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [imˈbeɪz] [fʌndz] [wɒz; wəz] [əˈprɒksɪmətli] [θri:] [ˈmɪljən] .

The total amount of embezzled funds was approximately three million .

这 全部的 数量 的 挪用公款 资金 曾是 大约 三 百万 .

大约共有赃私三百余万。”

[ʒiːboʊ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [jeɪm] [ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)] .

Zhibo was filled with shame and anger .

志博 曾是 已填 和 耻辱 和 愤怒 .

志伯满腔惭怒，

[aɪ][fɪə(r)] [haɪ] [ˈruːi] [maɪt] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈsɪəriəsli] .

I fear Hai Rui might take it seriously .

我 害怕 嗨 瑞 可能 拿 它 严重地 .

只恐海瑞认真，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,

Even if he were killed ,

甚至 如果 他 是 被杀 ,

纵然杀了他，

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [kliːn] [aɪðə(r)] .

It is not clean either .

它 是 不是 干净的 任何一个 .

也不得干净，

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Then he laughed and said :

然后 他 笑了 和 说 :

遂笑道：

" [juː; jʊ] [ˈskaʊndrəl] , "

" **You scoundrel ,** "

" 你 恶棍 , "

“你这厮，

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [ɪnˈseɪn] .

I think he's insane .

我 思考 他是 疯狂的 .

我看来乃是疯颠的。”

[hiː; hi] [ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] [aʊt] .

He ordered his servants to chase him out .

他 订购 他的 仆人 到 追赶 他 出去 .

吩咐从人赶了出去。

[haɪ] [ˈruːi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :

Hai Rui laughed loudly :

嗨 瑞 笑了 高声 :

海瑞大笑道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrɒm] , "

" **This is my courtroom ,** "

" 这 是 我的 法庭 , "

“这是卑职的公堂，

[weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] ?

Where does Your Excellency intend to send this humble servant ?

在哪里 做 你的 阁下 打算 到 发送 这 谦逊的 仆人 ?

明公要赶卑职到哪里去呢？

[pli:z] [kɑ:m] [daʊn] .
Please calm down .
请 冷静的 向下 .

且请息怒，

[haɪ] ['ru:i] [wɒz; wəz] ['mi:əli] ['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [ju:; jə] , [sɜ:(r)] .
Hai Rui was merely joking with you , sir .
嗨 瑞 曾是 仅仅 开玩笑 和 你 , 先生 .

海瑞不过与明公戏言也。”

[ʒi:bəʊ] [ðen] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [seɪ] :
Zhibo then seized the opportunity to say :

志博 然后 查获 这 机会 到 说 :

志伯就乘机道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][dʒəʊk] . "
" This must be a joke . "
" 这 必须 是 一个 开玩笑 . "

“须属戏言，

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [du:; də] [ðɪs] [ə'gen] .
But we must not do this again .
但 我们 必须 不是 做 这 再次 .

下次却不可如此，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [si:n] ,
To avoid being seen ,
到 避免 存在 已见 ,

免人看见，

[dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [keɪs] .
Just take it as a genuine case .
只是 拿 它 作为 一个 真的 案件 .

只当是真的一般。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] . "
" I will stay at your office for now . "
" 我 将要 停留 在 你的 办公室 为了 现在 . "

本爵且住你的衙署罢。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [laɪf] [ɪt'self] . "
" It should be as good as life itself . "
" 它 应该 是 作为 好的 作为 生活 本身 . "

“当得如命，

[haʊ'evə(r)] , [ˈaʊə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz] [kræmpt] .
However , our office is cramped .
然而 , 我们的 办公室 是 狭窄 .

但敝署隘窄，

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] ['fɔ:lɒvərz] .
This is probably not enough to appease the followers .
这 是 大概 不是 足够的 到 安抚 这 追随者 .

恐不足以息从者，

[wɒt] [tu:; tə][du:; də] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？ ”

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [ɪts] [ɔːlraɪt] , "
" **It's alright** , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ˈəʊnli] [ðɪs] [ˈnəʊblmən] [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [kləʊz] [əˈtendənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprez(ə)nt] .
Only this nobleman and three or five close attendants were present .
仅有的 这 贵族 和 三 或者 五 关闭 服务员 是 展示 .

只本爵与三五亲随在内，

[ðə; ðɪ] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The rest are all outside .
这 休息 是 全部 外部 :

其余悉在外边，

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊntɪ] . "
" **I will not disturb your county** . "
" 我 将要 不是 打扰 你的 县 . "

不搅扰贵县。”

[haɪ] [ˈruːɪ] [əˈgriːd] .
Hai Rui agreed .
嗨 瑞 同意 .

海瑞应诺，

[ðen] [hiː; hi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ʒiːboʊ] [ɪnˈsaɪd] .
Then he invited Zhibo inside .
然后 他 受邀 志博 里面 .

便请志伯入内，

[ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊə(r)] [hɔːl] .
They settled down in the flower hall .
他们 定居 向下 在 这 花 大厅 .

至花厅住下。

[haɪ] [ˈruːɪ] [dɪd] [nɒt] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .
Hai Rui did not accompany him .
嗨 瑞 做过 不是 陪伴 他 .

海瑞并不相陪，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ðɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] .
On one hand , the criminal was brought in for interrogation .
在 一 手 , 这 刑事 曾是 带来 在 为了 审讯 .

一面提犯审讯。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ðɪ] [ˈfæməli] [brɔːt] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [miːt] [ˈdɪʃɪz] .
The family brought four kinds of meat dishes .
这 家庭 带来 四 种类 的 肉 菜肴 .

家人搬了四味荤菜，

[tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [ˌvedʒəˈteəriən] [ˈdɪʃɪz] ,
Two bowls of vegetarian dishes ,
二 碗 的 素食 菜肴 ,

两盆素菜，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [kliə(r)] [su:p] ,
A bowl of clear soup ,
一个碗的清除汤 ,
一碗清汤,

[ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] ,
A pot of wine ,
一个锅的葡萄酒 ,
一壶水酒,

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他说 :
说道:

" [maɪ] [bɔ:d] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn] [kɔ:t] . "
" My lord is now presiding over a trial in court . "
" 我的主是现在主持超过一个审判在法庭 : "
"家爷现在公堂审案,

[aɪ] ['kænɒt] [ə'kʌmpəni] [ju;; jʊ] .
I cannot accompany you .
我不能陪伴你 :
不得奉陪,

[aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [nɒt] [tu;; tə] ['pʌnɪʃ] [em 'i:] .
I beg Your Excellency not to punish me .
我求你的阁下不是到惩治我 :
望乞公爷勿罪。”

[ʒi:bəʊ] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
Zhibo read it .
志博读它 :
志伯看了,

[hi;; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑ:f] [aʊt] [laʊd] :
He couldn't help but laugh out loud :
他不能帮助但笑出去大声 :
不觉哑然而笑道:

[jɔ:(r); jə(r)] [ɡreɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] ,
Your great - grandfather ,
你的伟大的 - 祖父 ,
“你家太爷,

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] ,
There is official business ,
那里是官方的商业 ,
既有公事,

" [du;; də][æz; əz][ju;; jʊ] [pli:z] . "
" Do as you please . "
" 做作为你请 : "
只管自便罢。”

[səʊ][hi;; hi][et; eɪt] [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .
So he ate about half a bowl of rice .
所以他吃关于一半一个碗的米 :
遂将饭略用半碗,

[hi;; hi] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .
He doesn't even drink alcohol .
他不甚至喝酒精 :
连酒也不吃。

[ðə; ði] [seɪm] [fu:d] [wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .
The same food was served to those who accompanied them .
这 相同的 食物 曾是 服务 到 那些 WHO 伴随 他们 :

那亲随的人亦是这些饭菜，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [kwɪt] [dɪs'pli:zd] .
Everyone was quite displeased .
每个人 曾是 相当 不高兴 :

各人肚里好生不悦，

[haʊ'evə(r)] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] ,
However , seeing that the master remained silent ,
然而 , 看到 那 这 掌握 剩余 沉默的 ,

然见主人都不言语，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)][aɪ 'ti:] .
They had no choice but to endure it .
他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 :

也只得忍耐。

[ʒi:bʊʊ][wɒz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [hju:'mɪliətɪd] [baɪ] [haɪ] [ˈru:i] .
Zhibo was publicly humiliated by Hai Rui .
志博 曾是 公开 受辱 经过 嗨 瑞 :

志伯被这海瑞当着众人抢白一场，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 :

心中大怒，

[hi:; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:sən(ə)] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃənz] :
He then summoned his personal attendants and gave them instructions :
他 然后 被召唤 他的 个人的 服务员 和 给予 他们 指示 :

便唤亲随来吩咐道：

" [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [haɪ] [ˈru:i] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə] . "
" Go outside and see what Hai Rui is up to . "
" 去 外部 和 看 什么 嗨 瑞 是 向上 到 . "

“你且到外面看这海瑞做甚勾当，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] [ɪ'mi:diətli] .
Come back and report to me immediately .
来 后退 和 报告 到 我 立即地 :

即速回来报我。”

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
The attendants accepted the order .
这 服务员 公认 这 命令 :

亲随领命，

[ˈkwaɪətli] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Quietly came outside ,
悄悄 来了 外部 ,

悄悄的来到外边，

[haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
Hai Rui was sitting in the main hall .
嗨 瑞 曾是 坐着 在 这 主要的 大厅 :

只见海瑞正坐在大堂，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈprɪznə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ˈfɔ:wəd] .
A group of prisoners were brought forward .
一个 团体 的 囚犯 是 带来 向前 :

提了一千人犯，

[ðeɪ] [ɪnˈtɛrəɡeɪtɪd] [ðəm; ðəm] [ðeə(r)] .
They interrogated them there .
他们 审问 他们 那里 .

在那里审问。

[ðə; ði] [əˈtendənts] [met] [hɪm] .
The attendants met him .
这 服务员 遇见 他 .

亲随见了，

[aɪ] [rʌft] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
I rushed back to report .
我 匆忙 后退 到 报告 .

急急回来报之，

[ʒiːboʊ] [ðen] [ˈsiːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [piːk] .
Zhibo then secretly went to the back of the hall to peek .
志博 然后 偷偷 去 到 这 后退 的 这 大厅 到 窥视 .

志伯便私到堂后窃看。

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [siːn] [ˈɑːskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ˈkɒments] .
Hai Rui was seen asking questions and writing comments .
嗨 瑞 曾是 已见 问 问题 和 写作 评论 .

只见海瑞口问手批，

[ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [keɪsɪz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
To settle all the cases one by one ,
到 定居 全部 这 案例 一 经过 一 ,

把几案的事一一了结，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪmˈprest] .
Everyone was impressed .
每个人 曾是 印象深刻 .

无不欣服。

[ʒiːboʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [hɔːl] .
Zhibo returned to the flower hall .
志博 返回 到 这 花 大厅 .

志伯回到花厅，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈtruːli] [pəˈzest] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈtælənt] .
He thought to himself that this person truly possessed extraordinary talent .
他 想法 到 他自己 那 这 人 真的 拥有 非凡的 天赋 .

自思此人果有卓然之才，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] .
It's just a pity .
它是 只是 一个 遗憾 .

只是可惜了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈspleɪ] [ðeə(r)] [ˈtælənts] .
They could not display their talents .
他们 可以 不是 展示 他们的 天赋 .

不得展其骥足。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][bɪˈhɛrvjə(r)] [təˈdeɪ] ,
Then I thought about his behavior today ,
然后 我 想法 关于 他的 行为 今天 ,

又转念他今日如此行径，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['siəriəs] [ə'baʊt] [ə'pəʊzɪŋ] [em 'iː] ,
If you are serious about opposing me ,
如果 你 是 严肃的 关于 反对 我 ,
倘若认真与我作对,

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？

[aɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][hæz; hæz] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːts] [ʊv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɪə(r)] .
It seems he has won the hearts of the people here .
它 似乎 他 有 韩元 这 心 的 这 人们 这里 .
看来他在此地决得民心,

[sʌtʃ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ʌ'praɪtnəs]
Such integrity and uprightness
这样的 正直 和 正直

如此能廉耿介，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pli:tli] ['flɔːləs] .
It must be completely flawless .
它 必须 是 完全地 完美无瑕 .

必定一些破绽都没有的。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][juːz][tuː; tə] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm] ?
What can I use to impeach him ?
什么 能 我 使用 到 劾 他 ?

我却拿什么来参革他？

['kɒnstəntli] [ˌoʊvər'θɪŋkɪŋ]
Constantly overthinking
不断地 想太多

一味的胡思乱想，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[fɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [haɪ] ['ruːi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['djuːtiz] ,
Furthermore , after Hai Rui finished his official duties ,
此外 , 后 嗨 瑞 完成的 他的 官方的 职责 ,
再说海瑞把公事办完,

['ɑːftə(r)] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ,
After resigning from the private office ,
后 辞职 从 这 私人的 办公室 ,
退了私衙，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [haɪən] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] :
He summoned Hai'an and gave him instructions :
他 被召唤 海安 和 给予 他 指示 :
唤了海安吩咐道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [θriː] [ʃɪfts] [ʊv; əv] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [tə'mɒrəʊ] . "
" You will lead three shifts of yamen runners tomorrow . "
" 你 将要 带领 三 轮班 的 衙门 跑步者 明天 . "
“你明日可领着三班衙役，

[ə; eɪ][təʊt(ə)l][ʊv; əv] ['twenti] ['pi:p(ə)l] ,
A total of twenty people ,
一个 全部的 的 二十 人们 ,

共二十名，

[waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .
Wait at the dock .
等待 在 这 码头 .

在码头听候。

[wen] [hiː; hi] [sets] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] ,
When he sets off tomorrow ,
什么时候 他 套 离开 明天 ,

明日他起程之时，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
This county will , however , be at your disposal .
这 县 将要 , 然而 , 是 在 你的 处理 .

本县却与你等牵缆就是。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] . "
" The men are in charge of pulling the ropes . "
" 这 男人 是 在 收费 的 拉 这 绳索 . "

“小的们当差牵缆，

[ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [haʊ] [,aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
That's certainly how it should be .
那就是 当然 如何 它 应该 是 .

固然本该的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hɜːdzmən] .
But the master is a herdsman .
但 这 掌握 是 一个 牧人 .

但老爷身为民牧，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [θɪŋ] ?
How could you do such a despicable thing ?
如何 可以 你 做 这样的 一个 卑鄙 事物 ?

怎么反去作此下贱之事？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnə(r)] .
This is the yamen runner .
这 是 这 衙门 跑步者 .

即此衙役，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðeə(r)][pəʊsts] .
There should be no reason for them to serve in their posts .
那里 应该 是 不 原因 为了 他们 到 服务 在 他们的 帖子 .

亦当无当差之理。

[waɪ] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] ['sʌmən] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kɒnstəbl] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ?
Why doesn't Your Excellency summon the local constables from various places ?
为什么 不 你的 阁下 召唤 这 当地的 警员 从 各种各样的 地方 ?

老爷何不唤那各处的地保前来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['læbɔːərz] [raɪt] [baɪ'ɑːgrəfɪz] .
He was instructed to have several dozen laborers write biographies .
他 曾是 指示 到 有 一些 打 劳工 写 传记 .

吩咐叫他立传数十名民夫就是。”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] ！ "
" What kind of talk is that ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ！ "

“这是什么话！

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði] ['ɔ:təm] ['hɑ:vɪst] ['si:z(ə)n] .
It is currently the autumn harvest season .
它 是 现在 这 秋天 收成 季节 。

现今秋收之期，

[raɪs] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [ə'piərəns] [nekst] .
Rice will make its appearance next .
米 将要 制作 它是 外貌 下一个 。

禾稻将次登场，

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈekstrækt; ɪk'strækt][hɪm] ,
If you extract him ,
如果 你 提炼 他 ，

若是抽取他，

[haʊ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] ？
How to defend against a confrontation ？
如何 到 保卫 反对 一个 对抗 ？

如何防守相望？

[ɪf] [θeft] [ə'kɜ:z] ,
If theft occurs ,
如果 盗窃 发生 ，

倘有失窃，

[ˌwʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [hɑ:d] [wɜ:k] ？
Wouldn't it be a waste of their months of hard work ？
不会 它 是 一个 浪费 的 他们的 几个月 的 难的 工作 ？

岂不枉了他们数月劳苦？

[ðæt] [wʊənt][du:; də] .
That won't do .
那 惯于 做 。

这却使不得。

[dʒʌst][du:; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
Just do as I say .
只是 做 作为 我 说 。

你只管依我去做，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ！
No need for further explanation ！
不 需要 为了 更远 解释 ！

不必多言！ ”

[haɪən] [ə'gri:d] ,
Hai'an agreed ,
海安 同意 ，

海安应诺，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ru:m] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] .
They immediately went to the outer room to summon the servants .
他们 立即地 去 到 这 外 房间 到 召唤 这 仆人 。

即到外厢唤起差役，

[tu:; tə] [kwəʊt] [haɪ] ['ru:i] .
To quote Hai Rui .
到 引用 嗨 瑞 。

将海瑞的言语，

[tɛl] [ðɛm; ðəm] .
Tell them .
告诉 他们 :

对他们说知。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [la:ft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
The servants laughed upon hearing this :
这 仆人 笑了 之上 听力 这 :

众役听了笑道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , "
" We are in this county , "
" 我们 是 在 这 县 , "

“我们在本县，

[hi:; hi][ʊ:lsəʊ] [wɜ:kt] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [j'ɪəz] .
He also worked there for more than ten years .
他 还 工作 那里 为了 更多的 比 十 年 :

也当了十数年的差，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] ['eniwʌn] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪbəɪə(r)][ɪn] - .
I have never seen anyone serve as a laborer in Daimin .
我 有 绝不 已见 任何人 服务 作为 一个 劳动者 在 - :

并未曾见代民当过夫役的。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [nɒt] ,
Not only will not ,
不是 仅有的 将要 不是 ,

不特不会，

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [aɪ 'ti:] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Moreover , it diminished the prestige of the government office .
而且 , 它 减少 这 声望 的 这 政府 办公室 :

抑且失了衙门威风。

[pli:z] [ɑ:sk][ðə; ði]['ʌŋk(ə)][tu:; tə] ['ri:leɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Please ask the uncle to relay this message .
请 问 这 叔叔 到 中继 这 信息 .

烦大叔代回一声，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] ['stɛrtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ɪg'zæmpl] .
It was only stated that there were no examples .
它 曾是 仅有的 声明 那 那里 是 不 示例 :

只说并无例，

[pli:z] , [sɜ:(r)] , [faɪnd] [ə'hʌðə(r)] ['leɪbəɪə(r)] .
Please , sir , find another laborer .
请 , 先生 , 寻找 其他 劳动者 :

求太爷另唤民夫就是。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [ai] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
" I would say the same thing . "
" 我 会 说 这 相同的 事物 . "

“便是我亦这般说，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [rɪ'fju:zd] .
But the master refused .
但 这 掌握 拒绝 :

怎奈老爷不依，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [wɜ:k] .
They said it was out of fear of losing agricultural work .
他们 说 它 曾是 出去 的 害怕 的 输 农业 工作 .
说是恐失农务。

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm] .
You all just need to serve them .
你 全部 只是 需要 到 服务 他们 .
你等只管伺候，

" [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [help] [ju: 'es] [tə'mɒrəʊ] [tu:] ! "
" The master will come to help us tomorrow too ! "
" 这 掌握 将要 来 到 帮助 我们 明天 也 ! "
明日老爷也来相帮我们呢！ "

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['patriɑ:k] , [ðeɪ] [ɔ:l] [help] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [rəʊp]
When the servants heard it was the patriarch , they all helped to pull the rope
什么时候 这 仆人 听到 它 曾是 这 族长 , 他们 全部 帮助 到 拉 这 绳索
.
:
.

众役听说是太爷都帮着牵缆，
[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢则声，
[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ə'gri:] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应允。
[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʒi:bou] [gɒt] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] .
Zhibo got up before dawn .
志博 得到 向上 前 黎明 .

志伯天尚未明即便起身，

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Hai Rui then came to pay his respects .
嗨 瑞 然后 来了 到 支付 他的 尊重 .

海瑞便来参谒，

[aɪ] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ɪn'spek(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
I request an inspection of the warehouse .
我 要求 一个 检查 的 这 仓库 .
稟请盘查仓库。

[ʒi:bou] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [ðə; ði] ['weəhaʊs] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊnti] , "
" The warehouse in your county , "
" 这 仓库 在 你的 县 , "
“贵县的仓库，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [ɪˈnʌf] .
It's definitely enough .
它是 确实 足够的 .

定然是够足的，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tʃek] [eniˈmʌ:(r)] .
No need to check anymore .
不 需要 到 查看 不再 .

不必查验了。

" [ðɪs] [dju:k] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
" **This duke is about to mount his horse** .
" 这 公爵 是 关于 到 山 他的 马 .
" "

本爵就要起马了。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [kɔ:s] [fu:d] ,
" **Coarse food** ,
" 粗 食物 ,

“粗粝之饭，

[ˈɔ:lsəʊ] [həʊp] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] .
also hope that Your Excellency will have a good meal .
还 希望 那 你的 阁下 将要 有 一个 好的 一顿饭 .

亦望明公一饱。”

[ʒi:boʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [aɪ][wɒz; wəz] [dɪˈstɜ:bd] [lɑ:st] [naɪt] .
" **I was disturbed last night** .
" 我 曾是 不安 最后的 夜晚 .
" "

“昨夜打搅不安。”

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [tu:; tə] [set] [ɒf] .
He immediately ordered the horses to set off .
他 立即地 订购 这 马匹 到 放 离开 .

即时吩咐起马。

[haɪ] [ˈru:i] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ˈki:pɪŋ] [hɪm] .
Hai Rui did not insist on keeping him .
嗨 瑞 做过 不是 坚持 在 保持 他 .

海瑞也不强留，

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [ɒf] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They saw him off as he left the county government office .
他们 锯 他 离开 作为 他 左边 这 县 政府 办公室 .

相送出了县衙，

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .
We arrived at the dock .
我们 到达的 在 这 码头 .

来到码头。

[ʒi:boʊ] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] .
Zhibo got off the boat .
志博 得到 离开 这 船 .

志伯下了坐船，

[ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ðeə(r)] .
The Zhang family members were making a ruckus there .
这 张 家庭 成员 是 制作 一个 骚动 那里 .

张府家人正在那里乱嚷，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['bəʊtmən] .
It is said that there are no boatmen .
它 是 说 那 那里 是 不 船夫 .

说是没有纤夫。

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [haɪ] [æŋ; ən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜ:vənts] .
Hai Rui then went into the water with Hai An and the other servants .
嗨 瑞 然后 去 进入 这 水 和 嗨 一个 和 这 其他 仆人 .

海瑞即与海安并差役等一同下了水，

[həʊld][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] .
Hold the end of the rope .
抓住 这 结尾 的 这 绳索 .

把绳头牵着。

[ðəʊz] ['pi:p(ə)] [sɔ:] ,
Those people saw ,
那些 人们 锯 ,

那些百姓看见，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz]['ʌʊə(r)] ['peərənt] .
The magistrate of this county is our parent .
这 地方法官 的 这 县 是 我们的 父母 .

本县太爷是我们的父母，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hʌzbəndz] ?
Why are they all becoming husbands ?
为什么 是 他们 全部 成为 丈夫们 ?

怎么都来当人夫，

[wɒt] [ju:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi][tu:; tə][ðem; ðəm] ?
What use are we to them ?
什么 使用 是 我们 到 他们 ?

要我们何用？ ”

['evriwʌn] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Everyone jumped into the water .
每个人 跳了起来 进入 这 水 .

大家都跳在水里，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dɪə(r)] ['peərənts] , [pli:z] [gəʊ] [ə'ʃɔ:(r)] . "
" Dear parents , please go ashore . "
" 亲爱的 父母 , 请 去 岸上 . "

“父母大人请上岸去，

" [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [rəʊp] . "

" **Let the little ones come and pull the rope .** "

" 让 这 小的 一个 来 和 拉 这 绳索 . "

待小人们来牵缆就是。”

[hai] ['ru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第18/83页

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . "

" **You may go** . "

" 你 可能 去 . "

“你们且去，

" [duː; də] [nɒt] [dɪs'rʌpt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] - [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [wɜːk] . "

" **Do not disrupt the farmers' agricultural work** . "

" 做 不是 扰乱 这 农民 - 农业 工作 . "

休妨了大众的农务。”

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [ɔːl] [sed] :

The people all said :

这 人们 全部 说 :

百姓齐道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['peərənts][ænd; ɐnd] ['eldəz] ? "

" **What are you saying , parents and elders ?** "

" 什么 是 你 说 , 父母 和 长者 ? "

“父母大老爷说哪里的话来，

[wiː; wi] , [æz; əz] ['hʌzbəndz] ,

We , as husbands ,

我们 , 作为 丈夫们 ,

我们当夫，

[ðæts] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

That's as it should be .

那就是 作为 它 应该 是 .

是应该的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːz] ['grænpɑː] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ?

Why should we cause Grandpa to suffer ?

为什么 应该 我们 原因 爷爷 到 遭受 ?

怎么要连累太爷受苦？ ”

[ðeɪ] [ðen] ['pʊld] [ðə; ðɪ]['keɪb(ə)] [end] [tə'geðə(r)] .

They then pulled the cable end together .

他们 然后 拉 这 电缆 结尾 一起 .

遂一齐将缆头牵住。

[ʒiːboʊ] [sɔː] ,

Zhibo saw ,

志博 锯 ,

志伯看见，

[æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['sʌmən] [haɪ] ['ruːi][tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

An urgent message was sent to summon Hai Rui to board the ship .

一个 紧迫的 信息 曾是 发送 到 召唤 嗨 瑞 到 木板 这 船 .

急令人传海瑞上船，

[ʃiː,eɪ]['dɑːəʊ] :

Xie Dao :

谢 道 :

谢道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntɪ] [ɪz][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ɪts] ['pi:p(ə)] "

" **Your county is so devoted to its people** "

" 你的 县 是 所以 奉献 到 它是 人们 "

“贵县如此爱民，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['nei(ə)n] .

This is truly a blessing for the nation .

这 是 真的 一个 祝福 为了 这 国家 .

真乃社稷之福。

[ðɪs] ['nəʊblmən] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .

This nobleman returns to the capital .

这 贵族 返回 到 这 首都 .

本爵回京，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

I will certainly report this to His Majesty .

我 将要 当然 报告 这 到 他的 威严 .

自当奏圣上，

[prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ræŋk] [ɪn'kriːs] .

Promotion and rank increase .

晋升 和 秩 增加 .

升官加级。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [set] [seɪl] .

He ordered the boat to set sail .

他 订购 这 船 到 放 帆 .

吩咐开船而去，

['iːv(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pi:p(ə)] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [rəʊps] .

Even ordinary people no longer need to use ropes .

甚至 普通的 人们 不 更长 需要 到 使用 绳索 .

连百姓也不用牵缆了。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['sɪti]

The whole city

这 所有的 城市

满城之人，

['evriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'tiː] .

Everyone praised it .

每个人 赞扬 它 .

无不赞叹。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [haɪ] ['ruːɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['jɑːmən] ,

Leaving aside Hai Rui's return to the yamen ,

离开 旁边 晦 瑞的 返回 到 这 衙门 ,

不说海瑞回衙，

[fɜːðə'mɔː(r)] , [zɑːŋ] [ziːboʊ] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [ruːt] .

Furthermore , Zhang Zhibo had inspected the entire route .

此外 , 张 志博 有 检查 这 全部的 路线 .

再说张志伯一路巡察过了，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .

Return to the capital immediately to report back .

返回 到 这 首都 立即地 到 报告 后退 .

即日回京复命，

[ðə; ði][ˈstəʊləŋ] [gʊdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [jænz] [ˈrezɪdəns] .
The stolen goods were first handed over to Yan's residence .
这 被盗 商品 是 第一的 递交 超过 到 严的 住宅 :

先将赃物陆续缴到严府。

[æʔ; əʔ] [ðæt] [taɪm] , [jæn] [sɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]
At that time , Yan Song had already become the Prime Minister and was
在 那 时间 , 严 歌曲 有 已经 变得 这 主要的 部长 和 曾是

[ɔːlsəʊ] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ɒv; əv] [grænd] [ˈmɑːstə(r)] .
also granted the title of Grand Master .
还 的确 这 标题 的 盛大 掌握 :

是时严嵩已为丞相加大师，

[ɪts] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'mens] .
Its power over the emperor was immense .
它是 力量 超过 这 皇帝 曾是 巨大 :

权倾人主。

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [ˈsʌmənd] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [dʒiː][biː 'əʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] .
Yan Song then summoned someone to question Zhi Bo about his actions .
严 歌曲 然后 被召唤 某人 到 问题 智 波 关于 他的 行动 :

当下严嵩唤了来人讯问志伯行径。

- [ˈfæməli] [sed] :
Zhibo's family said :
- 家庭 说 :

志伯家人道：

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [grænd] [ˈmaːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɔːl]
" My master has been acting in accordance with the Grand Master's instructions all
" 我的 掌握 有 到过 表演 在 根据 和 这 盛大 硕士学位 指示 全部
[ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] . "
the way here . "
这 方式 这里 : "

“家爷一路都已照中堂的言语行事，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [biːnz] [ɒŋ][aɪ 'tiː] .
There's a list of beans on it .
有 一个 列表 的 豆子 在 它 :

有清单豆上。”

[jæn] [sɒŋ] [ɪ'mɪːdiətli] [ɔːdəd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvjuːɪŋ] .
Yan Song immediately ordered it to be brought to him for viewing .
严 歌曲 立即地 订购 它 到 是 带来 到 他 为了 观看 :

严嵩即令取来观看，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ˈhə'næn] [ˈprɒvɪns] :
Henan Province :
河南 省 :

河南省：

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .
A total of 530 , 000 taels of silver were obtained .
一个 全部的 的 - , - 两 的 银 是 获得 :

共得白银五十三万，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)] [ɒv; əv] - ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['ʒ:θnweə(r)] [tɔɪz] .
There are a total of 112 boxes of earthenware toys .
那里 是 一个 全部的 的 - 盒子 的 陶器 玩具 :
土物玩器共一百一十二箱。

['ʃæn'dʌŋ] ['prɒvɪns] :
Shandong Province :
山东 省 :

山东省:

[ə; eɪ]['təʊt(ə)] [ɒv; əv] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .
A total of 420 , 000 taels of silver were obtained .
一个 全部的 的 - , - 两 的 银 是 获得 :
共得白银四十二万，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɜ:ti] - [naɪn] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['ʒ:θnweə(r)] [ænd; ənd] [tɔɪz] .
There are thirty - nine boxes of earthenware and toys .
那里 是 三十 - 九 盒子 的 陶器 和 玩具 :
土物玩器共三十九箱。

['dʒə'dʒɪɑ:n] ['prɒvɪns] :
Zhejiang Province :
浙江省 省 :

浙江省:

[ə; eɪ]['təʊt(ə)] [ɒv; əv] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .
A total of 360 , 000 taels of silver were obtained .
一个 全部的 的 - , - 两 的 银 是 获得 :
共得白银三十六万，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)n] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['ʒ:θn] [tɔɪz] .
There are seven boxes of earthen toys .
那里 是 七 盒子 的 土 玩具 :
土物玩器共七箱。

['dʒɪɑ:ŋ'ʃi:] ['prɒvɪns] :
Jiangxi Province :
江西 省 :

江西省:

[ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [ert] [gəʊld][bɑ:rz] .
The governor received a total of fifty - eight gold bars .
这 州长 已收到 一个 全部的 的 五十 - 八 金子 酒吧 :
共得金条五十八条巡抚送，

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Four hundred thousand taels of silver ,
四 百 千 两 的 银 ,
白银四十万，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [sɪks] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['ʒ:θnweə(r)] [ænd; ənd] [tɔɪz] .
There are a total of seventy - six boxes of earthenware and toys .
那里 是 一个 全部的 的 七十 - 六 盒子 的 陶器 和 玩具 :
土物玩器共七十六箱。

['dʒɪɑ:ŋ'su:] ['prɒvɪns] :
Jiangsu Province :
江苏省 省 :

江苏省:

[lɪɑ:ŋ] - [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['təʊt(ə)] [ɒv; əv] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Liang Taichang gave them a total of 600 , 000 taels of silver .
梁 - 给予 他们 一个 全部的 的 - , - 两 的 银 :
共得白银六十万梁太昌送，

[wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ˈbɒksɪz][ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [ˈprɒdʌkts] [ænd; ənd] [saɪk] .
One hundred boxes of local products and silk .
一 百 盒子 的 当地的 产品 和 丝绸 .
土物绸缎共一百箱。

[ˈɡwaːŋˈdʊŋ] [ˈprɒvɪns] :
Guangdong Province :
粤 省 :

广东省:

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] - [bɑːrɪz][ɒv; əv][gəʊld][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ˈɒfɪsə(r)] [zuː]
A total of 120 bars of gold were delivered by the customs officer Zou
一个 全部的 的 - 酒吧 的 金子 是 发表 经过 这 海关 官 邹
Bingchun .

共得黄金一百二十条关差邹炳春送，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] - [ˈfɒrən] [klɒks] .
There are a total of 180 foreign clocks .
那里 是 一个 全部的 的 - 外国的 时钟 .
洋钟表共一百八十架，

[tuː] [sets] [ɒv; əv][dʒeɪd][ænd; ənd] [raɪˈnɒsərəs] [hɔːn] [preə(r)] [biːdz]
Two sets of jade and rhinoceros horn prayer beads
二 套 的 玉 和 犀牛 喇叭 祷告 珠子
翡翠犀石念珠两副、

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈbɒksɪz][ɒv; əv][ɪmˈpɔː(r)tɪd] [ɡʊdz] .
Five hundred boxes of imported goods .
五 百 盒子 的 进口 商品 .
洋货匹头五百箱，

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz] - , - .
The total amount of silver was 700 , 000 .
这 全部的 数量 的 银 曾是 - , - .
白银共七十万。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈprɒvɪnsɪz] [iːt] [hæv; həv] - , - .
The remaining provinces each have 600 , 000 .
这 其余的 省份 每个 有 - , - .
其余各省俱是六十万，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈɡriːdiənts] [ˈveəri] .
The soil and ingredients vary .
这 土壤 和 原料 各不相同 .
土物不等。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈriːdɪŋ] [aɪˈtiː] .
Yan Song was overjoyed upon reading it .
严 歌曲 曾是 欣喜若狂 之上 阅读 它 .
严嵩看了大喜。

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌkt] [jæn] [ɜː(r)] ,
Immediately instruct Yan Er ,
立即地 指示 严 呃 ,
立即吩咐严二，

[kəˈlekt] [ænd; ənd] [stɔː(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwɒntəti] ,
Collect and store according to quantity ,
收集 和 店铺 根据 到 数量 ,
照数收贮，

[ˈɑːftə(r)] [zɪːboʊ] [rɪˈpɔːts] [bæk] ,
After Zhibo reports back ,
后 志博 报告 后退 ,

待等志伯复旨后，

[ðen] [drɪvaɪd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] .
Then divide it up again .
然后 划分 它 向上 再次 .

再为瓜分。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[əˈbjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] ,
Abusing the people and officials ,
滥用 这 人们 和 官员 ,

下虐民和吏，

[fɪld] [wɪð] [ɡriːd] .
Filled with greed .
已填 和 贪婪 .

饱填贪壑中。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənɪz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] : [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈempərə(r)] [prəˈməʊts] [hɪm] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt]
Chapter Twenty : The Holy Emperor Promotes Him Upon Hearing the Report
章 二十 : 这 圣 皇帝 促进 他 之上 听力 这 报告

第二十回 圣天子闻奏擢迁

[naʊ] , [jæn] [sɒŋ] [riːd] [ðə; ði] [lɪst] ,
Now , Yan Song read the list ,
现在 , 严 歌曲 读 这 列表 ,

却说严嵩看了清单，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembə(r)] [jæn] [ɜː(r)] [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] [əkˈsept] [ðə; ði] [ɡʊdz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Instruct the family member Yan Er to check and accept the goods according to
指示 这 家庭 成员 严 呃 到 查看 和 接受 这 商品 根据 到

[ðə; ði] [lɪst] .
the list .
这 列表 .

吩咐家人严二照单查收，

[ænd; ənd] [ˈtempərəri] [stɔː(r)d] [ɪn] [ˈweəhaʊs] ,
And temporarily stored in warehouse ,
和 暂时地 存储 在 仓库 ,

且暂贮库，

[ˈɑ:ftə(r)] [ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ][hæd; həd] [met] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
After Zhang Zhibo had met the Emperor ,
后 张 志博 有 遇见 这 皇帝 ,
待等张志伯见过了皇上，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [ˈfɜ:ðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[fɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ] [held] [kɔ:t] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Furthermore , Zhang Zhibo held court the next morning .
此外 , 张 志博 握住 法庭 这 下一个 早晨 .
再说张志伯次日早朝，

[ˈɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdɑ:nsɪŋ] ,
After Your Majesty finished dancing ,
后 你的 威严 完成的 跳舞 ,

山呼陛下舞蹈毕，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgrɑ:ntɪd] [hɪm] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə][raɪz] .
The Emperor granted him permission to rise .
这 皇帝 的确 他 允许 到 上升 .
帝赐平身，

[ðeɪ] [ˈɒfəd] [ðeə(r)][ˈʌtməʊst] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] .
They offered their utmost comfort and respect .
他们 提供 他们的 极致 舒适 和 尊重 .
慰劳备至，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [wen] [ju:; jʊ] [əˈraɪv] [ɪn] [i:tʃ] [ˈprɒvɪns] , "
" When you arrive in each province , "
" 什么时候 你 到达 在 每个 省 , "

“卿到各省，

[wɒt] [aɪ] [sɔ:]
What I saw
什么 我 锯

目所击者，

[wʌts] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ˈklaɪmət] [laɪk] ?
What's the local climate like ?
是什么 这 当地的 气候 喜欢 ?
风土如何？ "

[ʒi:boʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [greɪn] [ænd; ənd] [raɪs] [ˌji:ldz] [ɪn] [ɔ:l] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˌmi:diˈəʊkə(r)] . "
" Grain and rice yields in all provinces are mediocre . "
" 粮食 和 米 产量 在 全部 省份 是 平庸 . "
“各省粮稻均属平平，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [kwaɪ] [æt; ət] [i:z] .

The people are also quite at ease .
这 人们 是 还 相当 在 舒适 .

人民亦甚安妥。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ðen] [ɑ:skt] :

The Emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

帝又问道：

" [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] . . . "

" The most important officials in the world are . . . "
" 这 最多 重要的 官员 在 这 世界 是 . . . "

“天下官吏最关紧要者，

[ðæt] [ɪz] , ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ænd] ['kaunti] .

That is , prefectures and counties .
那 是 , 县 和 县 .

即是州县。

[ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ænd] ['kaunti] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪspɒnsə'bɪləti] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .

The prefectures and counties have the responsibility to govern the people .
这 县 和 县 有 这 责任 到 治理 这 人们 .

州县有司民之责，

[ɪz] [ðə; ði] ['kaunti] ['mædʒɪstreɪt] ['keɪpəb(ə)] [ɔ:(r)] [nɒt] ?

Is the county magistrate capable or not ?
是 这 县 地方法官 有能力的 或者 不是 ?

县令贤否，

[,aɪ 'ti:] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ænd; ænd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .

It concerns the joys and sorrows of the people .
它 担忧 这 喜悦 和 悲伤 的 这 人们 .

即百姓忧乐所系。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [sɜ:vɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] .

You have served in various provinces .
你 有 服务 在 各种各样的 省份 .

卿历各省，

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:n] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['pi:p(ə)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'tegrəti]

Have you ever seen one or two people who are most known for their integrity
有 你 曾经 已见 一 或者 二 人们 WHO 是 最多 已知 为了 他们的 正直

[ænd; ænd] [məʊst] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪm'bez(ə)lmənt] ?

and most known for their embezzlement ?
和 最多 已知 为了 他们的 挪用公款 ?

曾见有一二最称廉介者最称滥墨者否？

" [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [em 'i:] . "

" You may tell me . "
" 你 可能 告诉 我 . "

可为朕言之。”

[ʒi:bəʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :

Zhibo thought to himself :
志博 想法 到 他自己 :

志伯自忖道：

" [haɪ] ['ru:ɪ] [ɪz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ænd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] . "

" Hai Rui is so difficult and unreasonable . "
" 嗨 瑞 是 所以 难的 和 不合理 . "

“海瑞如此刁强，

[bʌt; bət][ai] [led] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
But I led others to the capital .
但 我 引领 其他的 到 这 首都 .

我却引他人京，

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈstedi] .
Take it slow and steady .
拿 它 慢的 和 稳定的 .

徐徐图之，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz]
To prevent future troubles
到 防止 未来 麻烦

以绝后患，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？ ”

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [bʊ; əv][ə; eɪ] [briːf] [ˈməʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
Then , taking advantage of a brief moment , he said :
然后 , 采取 优势 的 一个 简短的 片刻 , 他 说 :

乃乘间奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ˈɔːdəd] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈprɒvɪnsɪz] . "
" Your Majesty has ordered me to inspect the various provinces . "
" 你的 威严 有 订购 我 到 检查 这 各种各样的 省份 . "

“臣奉陛下圣命巡察各省，

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ,
The prefectures and counties they passed through ,
这 县 和 县 他们 通过了 通过 ,

所过州县，

[ðeɪ] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [iːtʃ] [keɪs] [məˈtɪkjələsli] .
They investigated each case meticulously .
他们 调查 每个 案件 精心 .

无不悉心访察。

[ʃweɪ] [lɪkiːn] , [laɪtʃɛŋ] [ˈkɑʊnti] , [ˈʃænˈdʊŋ] [ˈprɒvɪns]
Xue Liqin , Licheng County , Shandong Province
薛 李琴 , 李城 县 , 山东 省

山东历城县薛礼勤，

[kəˈrʌpʃ(ə)n] [briːdz] [ˈpʌblɪk] [rɪˈzentmənt]
Corruption breeds public resentment
腐败 品种 民众 怨恨

贪墨民怨，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈentəd] [ˈʃænˈdʊŋ] [ˈterətri] ,
I have just entered Shandong territory ,
我 有 只是 进入 山东 领土 ,

臣甫入山东之境，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈhiəseɪ] .
It was just hearsay .
它 曾是 只是 传闻 .

即风闻其事。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ,
Upon arriving in Licheng ,
之上 抵达 在 李城 ,

及抵历城，

[mɔː(r)] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
More detailed information ,
更多的 详细的 信息 ,

细加详讯，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['redɪli] [əd'mɪtrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [æli'geɪ'nz] .
The county readily admitted to the allegations .
这 县 容易 承认 到 这 指控 .

该县供认不讳。

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] ,
After I have obtained the evidence ,
后 我 有 获得 这 证据 ,

臣于审得实据后，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [sɒ:d] [tuː; tə] ['eksɪkju:t] [hɪm] .
We respectfully request the imperial sword to execute him .
我们 尊敬 要求 这 帝国 剑 到 执行 他 .

即恭请尚方宝剑斩之，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'laitɪd] .
The people were all delighted .
这 人们 是 全部 高兴极了 .

民皆称快。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] ['dʒə'dʒiːn] ,
Upon reaching Zhejiang ,
之上 到达 浙江省 ,

及至浙江，

[haɪ] ['ruːi] , [huː] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['kaʊnti] ,
Hai Rui , who served as the acting magistrate of Chun'an County ,
嗨 瑞 , WHO 服务 作为 这 表演 地方法官 的 春安 县 ,

有署淳安县知县海瑞，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - , ['gwɑːŋ'dʊŋ]
A native of Qiongzhou , Guangdong
一个 本国的 的 - , 粤

广东琼州人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was transferred from a Confucian scholar to a county magistrate .
他 曾是 转移 从 一个 儒家 学者 到 一个 县 地方法官 .

由儒学改任知县，

['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][liː'æn][dʒiː] ,
Currently serving as Lian Jie ,
现在 服务 作为 连 杰 ,

在任廉介，

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
He loved the people as his own children .
他 喜爱 这 人们 作为 他的 自己的 孩子们 .

且爱民若子。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] ,
When I arrived in Chun'an ,
什么时候 我 到达的 在 春安 ,

臣到淳安时，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [draʊt] ,
At a time of drought ,
在 一个 时间 的 干旱 ,

正值旱浅之际，

[ˈpɑːsɪŋ] [ʃɪps]
Passing ships
通过 船舶

来往船只，

[ɔːl] [rɪˈkwaɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [rəʊp] .
All require a mooring rope .
全部 要求 一个 停泊 绳索 .

皆需牵缆。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
When I arrived in the county ,
什么时候 我 到达的 在 这 县 ,

臣到县时，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈfɑːmɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [əˈɡen] .
It's the busy farming season again .
它是 这 忙碌的 农业 季节 再次 .

又值农忙之候。

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [ɪɡˈzemptɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [kɔːˈveɪ] [ˈleɪbə(r)] .
Hai Rui then exempted the people from corvée labor .
嗨 瑞 然后 豁免 这 人们 从 宦官 劳动 .

海瑞则免民之役，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [ænd; ənd] [ˈhaʊshəʊld] [ɡɑːdz] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈpʊld] [ðə; ði]
He personally led his servants and household guards , **and even pulled the**
他 亲自 引领 他的 仆人 和 家庭 守卫 , 和 甚至 拉 这
[rəʊps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪmˈself] .
ropes for the people himself .
绳索 为了 这 人们 他自己 .

躬率差役家丁并自己代民牵缆。

[aɪ] [ˈpɜːsənəli] [ɪkˈsprest] [maɪ] [ˈɡrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [θæŋks] .
I personally expressed my gratitude and thanks .
我 亲自 表达 我的 感激 和 谢谢 .

臣亲自慰谢之。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [vɑːst] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ,
Your Majesty , seeing how vast the world is ,
你的 威严 , 看到 如何 广阔的 这 世界 是 ,

臣见如此天下之大，

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt]
If one can be honest and upright
如果 一 能 是 诚实的 和 直立

若能廉介直者，

[ɪts] [dʒʌst] [haɪ] [ˈruːi] [huz] [ˈbiːɪŋ] [prəˈməʊtɪd] .
It's just Hai Rui who's being promoted .
它是 只是 嗨 瑞 谁是 存在 推广 .

推海瑞一人而已。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [pleɪst] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈeəriə] ,
If it is placed near the forbidden area ,
如果 它 是 放置 靠近 这 禁止 区域 ,

若以之居侧近禁，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
There must be something to see .
那里 必须 是 某物 到 看 .

必有可观。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhiərəɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] .
The emperor was overjoyed upon hearing the report .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 报告 .

帝闻奏大喜，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] [ʃæl; ʃəl] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈvjuː] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [ˈredʒɪstə(r)] .
The Ministry of Personnel shall immediately review the vacancy register .
这 部 的 人员 将 立即地 审查 这 空缺 登记 .

即起吏部缺册观阅，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈveɪkənsi] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [kldr:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːnˈhæn] [dɪˈvɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri]
The only vacancy is for the chief clerk of the Yunnan Division of the Ministry
这 仅有的 空缺 是 为了 这 首席 职员 的 这 云南 分配 的 这 部
[ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
of Justice .
的 正义 .

只有刑部云南司主事员缺，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈredʒɪstəd] [haɪ] [ˈruːɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstə(r)] .
The emperor immediately registered Hai Rui's name in the register .
这 皇帝 立即地 挂号的 嗨 瑞的 姓名 在 这 登记 .

帝即将海瑞名字注之册上，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ɪˈfʊː] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] .
The Ministry of Personnel was instructed to issue this order .
这 部 的 人员 曾是 指示 到 问题 这 命令 .

敕吏部知照。

[ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ] [ðen] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [left] .
Zhang Zhibo then expressed his gratitude and left .
张 志博 然后 表达 他的 感激 和 左边 .

张志伯即谢恩而出，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][jæn] [ˈrezɪdəns] ,
Upon arriving at the Yan residence ,
之上 抵达 在 这 严 住宅 ,

来到严府，

[ˈmiːtɪŋ] [jæn] [sɒŋ] ,
Meeting Yan Song ,
会议 严 歌曲 ,

与严嵩相见，

[ðeɪ] [ˈkʌmfət] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .
They comforted each other .
他们 安慰 每个 其他 .

彼此慰劳。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [tiː] . . .
After three rounds of tea . . .
后 三 回合 的 茶 . . .

三巡茶罢，

[jæn] [sɒŋ] [lɑːft] :
Yan Song laughed :
严 歌曲 笑了 :

严嵩笑道：

" [maɪ][ɪn] - [bɔːz] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [mɪsˈteɪk] . "
" My in - laws have made this mistake . "
" 我的 在 - 法律 有 制成 这 错误 . "

“亲家出此一差，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈɛfərt] [aɪ ˈti:] [tʊk] [tuː; tə] [əˈtʃi:v] [ðɪs] .
I wonder how much effort it took to achieve this .
我 想知道 如何 很多 努力 它 采取 到 达到 这 .
不知费了多少心力才得如此,

[ðætʃ] [kwɑɪt] [æn; ən] [əˈtʃi:vmənt] !
That's quite an achievement !
那就是 相当 一个 成就 !
可谓能事矣! ”

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :
志伯道:

" [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . . . "
" Since I left the capital . . . "
" 自从 我 左边 这 首都 . . . "
“在下自从出京以后，

[ðeɪ] [pəˈtrəʊld] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They patrolled along the way .
他们 巡逻 沿着 这 方式 .
一路上巡查而去，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˌtreprɪˈdeɪ(ə)n] .
Everyone was filled with fear and trepidation .
每个人 曾是 已填 和 害怕 和 忐忑不安 .
莫不心胆皆畏。

[haʊˈevə(r)] , [əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] , [ˈdʒəˈdʒɪɑːn] ,
However , upon arriving in Chun'an , Zhejiang ,
然而 , 之上 抵达 在 春安 , 浙江省 ,
惟至浙江淳安，

[ðæt] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [strɒŋ] - [ˈwɪld] .
That county magistrate was very strong - willed .
那 县 地方法官 曾是 非常 强的 - 意志 .
那县令十分矫强，

[aɪ] [rɪˈzɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I resisted for a while .
我 抵抗 为了 一个 尽管 .
与在下抗拒了一番。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)] .
I don't know how he became so powerful .
我 不 知道 如何 他 成为 所以 强大的 .
不知他怎生的厉害，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɡɪfts] [rɪˈsiːvd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
All the gifts received along the way ,
全部 这 礼物 已收到 沿着 这 方式 ,
所有沿途收受的礼物，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] ,
He also learned that ,
他 还 学习 那 ,
彼亦得知，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [əˈkaʊnts] [wɪð] [em ˈi:] ,
If you want to settle accounts with me ,
如果 你 想 到 定居 账户 和 我 ,
要与在下算账，

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [meɪd] [ˌem ˈiː] [lʊk] [bəd] .
He almost made me look bad .
他 几乎 制成 我 看 坏的 ；

险些儿被他弄个不好看。

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] .
Later , he had no choice but to swallow his anger .
之后 ， 他 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 ；

后来只得勉强吞下气去，

[haʊ] [ˈmeni] [wɜːdz] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə][get] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
How many words would it take to get to this point ?
如何 许多 字 会 它 拿 到 得到 到 这 观点 ？

将多少言语才得开交呢。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 ；

严嵩道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈspɪkəb(ə)l] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ! "
" Such a despicable county magistrate ! "
" 这样的 一个 卑鄙 县 地方法官 ！ "

“这样可恶的知县，

" [ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈkwest] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [sɜːd] [tuː; tə] [ˈeksɪkjʊːt] [hɪm] ! "
" The in - laws should immediately request the imperial sword to execute him ! "
" 这 在 - 法律 应该 立即地 要求 这 帝国 剑 到 执行 他 ！ "

亲家就该立请尚方宝剑诛之！ ”

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 ；

志伯道：

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] . "
" I think so too . "
" 我 思考 所以 也 ； "

“在下亦是这样想，

[ˈsɪmplɪ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [haɪ] [ˈruːɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] ,
Simply because Hai Rui loved the people of the county like his own children ,
简单地 因为 嗨 瑞 喜爱 这 人们 的 这 县 喜欢 他的 自己的 孩子们 ；

只因海瑞在县爱民如子，

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈviəd] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ˈpeərənt] .
The local people revered him as if he were their parent .
这 当地的 人们 受人尊敬的 他 作为 如果 他 是 他们的 父母 ；

该地百姓敬之有如父母，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] ,
If you kill him immediately ,
如果 你 杀 他 立即地 ；

若遽杀之，

[ˈfɪrɪŋ] [ˈdræstɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Fearing drastic changes .
恐惧 剧烈 变化 ；

惟恐激变。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
Therefore , he had no choice but to endure it .
所以 ， 他 有 不 选择 但 到 忍受 它 ；

故不得已隐忍之，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ə'hʌðə(r)] ['kleɪvə(r)] [wei] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [aɪ 'tiː] .

We must find another clever way to eliminate it .
我们 必须 寻找 其他 聪明的 方式 到 排除 它 .

另寻妙策除之。

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,

Just now , when I was paying homage to the Emperor ,
只是 现在 , 什么时候 我 曾是 付费 尊敬 到 这 皇帝 ,

适才朝见皇上之际,

[hiː; hi] [wʌns] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːrɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [haɪ] ['ruːi] .

He once submitted a memorial to the throne in the name of Hai Rui .
他 一次 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 在 这 姓名 的 嗨 瑞 .

曾以海瑞具奏。

[ðə; ði]['empərə(r)] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

The emperor admired his talent and integrity .
这 皇帝 钦佩 他的 天赋 和 正直 .

天子爱其才廉,

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːn'næn] [dɪ'vɪz(ə)n] .

He immediately appointed the head of the Yunnan Division .
他 立即地 任命 这 头 的 这 云南 分配 .

即时提了云南司主事。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜːsə'nel] [hæz; həz] [ɔː'l'redi] [biːn] ['nəʊtɪfaɪd] .

The Ministry of Personnel has already been notified .
这 部 的 人员 有 已经 到过 已通知 .

业已敕吏部知照了,

[haɪ] ['ruːi] [ə'raɪvd] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ] [suːn] .

Hai Rui arrived in Beijing soon .
嗨 瑞 到达的 在 北京 很快 .

不日海瑞来京。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [siːzd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .

At that time , they seized upon his weakness .
在 那 时间 , 他们 查获 之上 他的 弱点 .

那时却伺其短,

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] .

Therefore , he was killed .
所以 , 他 曾是 被杀 .

因而杀之,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] .

This is the only way to achieve the whole plan .
这 是 这 仅有的 方式 到 达到 这 所有的 计划 .

方为全计。”

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .

Yan Song was overjoyed upon hearing this .
严 歌曲 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

严嵩听了大喜,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [waɪn] .

He then instructed his family to prepare wine .
他 然后 指示 他的 家庭 到 准备 葡萄酒 .

即吩咐家人备酒。

[wʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['welkəm] [ʒiːboʊ] .

One was to welcome Zhibo .
一 曾是 到 欢迎 志博 .

一则与志伯接风,

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈgrætɪtjuːd] .
Secondly , it was a celebration and a way to express gratitude .
第二 , 它 曾是 一个 庆典 和 一个 方式 到 表达 感激 .
二则庆功慰劳。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ðen] [dɪˈskʌst] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrtkʌmɪŋz] [ænd; ənd][əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz][ɒv; əv]
The two men then discussed many of the shortcomings and abuses of
这 二 男人 然后 讨论 许多 的 这 缺点 和 滥用 的
[ˈveəriəs] [ˈprɒvɪnsɪz] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
various provinces during the banquet .
各种各样的 省份 期间 这 宴会 .
二人在席又说了许多各省陋弊，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈkwestʃənz] .
They asked and answered each other's questions .
他们 问 和 回答 每个 其他的 问题 .
彼此一问一答，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [brɪˈfɔː(r)] [dɪˈspɜːrs] .
They drank until the afternoon before dispersing .
他们 喝 直到 这 下午 前 分散 .
直饮至午后才散。

[jæn] [sɒŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [zɪːboʊ] ,
Yan Song invited Zhibo ,
严 歌曲 受邀 志博 ,
严嵩邀了志伯，

[kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈgɑːd(ə)n] .
Come and sit down in the back garden .
来 和 坐 向下 在 这 后退 花园 .
到后花园来坐定，

[ðə; ði][ˈstəʊlən] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɔːʃənz] .
The stolen goods were divided into two portions .
这 被盗 商品 是 分割 进入 二 部分 .
把所得的赃物分为两份。

[zɪːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：
" [ðɪs] [ˈaɪtəm] [wɪl] [biː; bi] [ˈtemprərəli] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈweəhaʊs] . "
" This item will be temporarily stored in the main warehouse . "
" 这 物品 将要 是 暂时地 存储 在 这 主要的 仓库 . "
“此物就暂寄在大库，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I will come to collect them one by one .
我 将要 来 到 收集 他们 一 经过 一 .
待在下陆续来取，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪ][fɪə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [ˈɡɒsɪp] [ænd; ənd] [ˈwɪspərz] . "
Otherwise , I fear it will invite gossip and whispers . "
否则 , 我 害怕 它 将要 邀请 闲话 和 低语 . "
不然只恐招人窃议。”

[jæn] [sɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Yan Song nodded .
严 歌曲 点头 .
严嵩点头，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmiəli] [æn; əŋ][ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [kɔːt] .
It was merely an order from the imperial court .
它 曾是 仅仅 一个 命令 从 这 帝国 法庭 .

只是朝廷之命，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [dɪˈleɪ] .
I dare not delay .
我 敢 不是 延迟 .

不敢推延。

[sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [wen] [ə; eɪ] [ˈmɒnək] [kəˈmændz] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] . . .
Since ancient times , when a monarch commands a summons . . .
自从 古老的 时代 , 什么时候 一个 君主 命令 一个 传票 . . .

自古君命召，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] .
They set off without waiting for a carriage .
他们 放 离开 没有 等待 为了 一个 运输 .

不俟驾而行，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪˈtiː] [miːnz] .
This is what it means .
这 是 什么 它 方法 .

此之谓也。

[aɪ][həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [əˈbaɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [pəˈfɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdjuːtiz] .
I hope you will all abide by the law and perform your duties .
我 希望 你 将要 全部 遵守 经过 这 法律 和 履行 你的 职责 .

但愿你等守法奉公，

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌŋ] .
The father instructed his son .
这 父亲 指示 他的 儿子 .

父训其子，

[ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪnˈkʌɪɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] .
The elder brother encouraged his younger brother .
这 长老 兄弟 鼓励 他的 年轻 兄弟 .

兄勉其弟，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
All are good .
全部 是 好的 .

悉为良善，

[let] [juːˈes][ɔːl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] [ˈɪərə] .
Let us all rejoice in this peaceful and prosperous era .
让 我们 全部 摩 在 这 和平 和 繁荣 时代 .

共乐此升平之福，

[ðɪs] [ˈkaʊntɪ] [hæz; həz] [haɪ] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .
This county has high hopes for it .
这 县 有 高的 希望 为了 它 .

则本县大有厚望者也。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tiəz] [wel] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉掉下泪来，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] ['ɔ:lsəʊ] [wept] .
The common people also wept .
这 常见的 人们 还 哭泣 .

百姓亦随着哭泣。

[hai] ['ru:ɪ] ['hændɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [si:l] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [ə'fɪ(ə)] .
Hai Rui handed the official seal to the new official .
嗨 瑞 递交 这 官方的 海豹 到 这 新的 官方的 .

海瑞将印信送与新任，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪ'mi:diətli] .
They set off immediately .
他们 放 离开 立即地 .

随即起程，

[wið] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
With his wife ,
和 他的 妻子 ,

带着妻子，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ] ,
All the way to Beijing ,
全部 这 方式 到 北京 ,

一路望北京而来，

['sli:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Sleeping by the water and eating in the wind ,
睡眠 经过 这 水 和 吃 在 这 风 ,

水宿风餐，

['træv(ə)][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜住，

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到了皇都，

[aɪ] [wɪl] [steɪ] ['tempərərəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['tempərəri] ['rezɪdənt] .
I will stay temporarily as a temporary resident .
我 将要 停留 暂时地 作为 一个 暂时的 居民 .

暂且侨寓。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
He went to the Ministry of Personnel the next day to report .
他 去 到 这 部 的 人员 这 下一个 天 到 报告 .

次日即到吏部禀到。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] .
The Ministry of Personnel collected the documents .
这 部 的 人员 集 这 文件 .

吏部收了手本，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] [ɪ'mi:diətli] .
He was ordered to take up his post immediately .
他 曾是 订购 到 拿 向上 他的 邮政 立即地 .

即令赴任。

[æ̣t; ət] [ð̣is] [ˈməʊmə̣nt] , [ḥai] [ˈruːi] [led] [ḥɪz; ɪz] [waɪf] [æ̣nd; ə̣nd] [dˈɔːtəz] . . .
At this moment , Hai Rui led his wife and daughters . . .
在 这 片刻 , 嗨 瑞 引领 他的 妻子 和 女儿们 . . .

此际海瑞领着妻女，

[ð̣eə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [steɪ] .
There was nowhere to stay .
那里 曾是 无处 到 停留 .

竟无处可住。

[ð̣æt] [dɪˈpɑːtmə̣nt] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [əˈfɪjəlz] [ˈɒfɪs] .
That department always had a chief official's office .
那 部门 总是 有 一个 首席 官员的 办公室 .

那部里向有主事公廨，

[ˈəʊnli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ð̣ə; ð̣i] [lɒŋ] [ˈjɪəz] ,
Only because of the long years ,
仅有的 因为 的 这 长的 年 ,

只因年远久倾，

[θ̣ɔːnz] [ˈkʌvəd] [ð̣ə; ð̣i] [graʊ̣nd] .
Thorns covered the ground .
荆棘 涵盖 这 地面 .

满地荆棘，

[bʌt; bət] [aɪˈtiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈpeəd] [æ̣nd; ə̣nd] [ˈtaɪdi] [ʌp] .
But it needs to be repaired and tidied up .
但 它 需求 到 是 已修复 和 整理好 向上 .

却要修整收拾，

[ˈəʊnli] [ð̣en] [kæ̣n; kən] [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ð̣eə(r)] .
Only then can people live there .
仅有的 然后 能 人们 居住 那里 .

才能住人。

[ḥai] [ˈruːiz] [əˈfɪj(ə)l] [pɜːs] [wɒz; wəz] [ˈslʌɡɪ] .
Hai Rui's official purse was sluggish .
嗨 瑞的 官方的 钱包 曾是 迟缓 .

海瑞宦囊涩滞，

[weə(r)] [kæ̣n; kən] [aɪ] [get] [ð̣ə; ð̣i] [ˈmʌni] ?
Where can I get the money ?
在哪里 能 我 得到 这 钱 ?

哪有银子？

[baɪ] [ð̣is] [taɪm] , [əʊld] [ʒɑːŋ] [hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
By this time , Old Zhang had been dead for a long time .
经过 这 时间 , 老的 张 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 .

此时张老儿已死亦久。

[ˈɑːftə(r)] [liː] [hɑːnˈlɪn] [ˈfɪnɪʃt] [ḥɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [æt; ət] [ð̣ə; ð̣i] [əˈkædəmi] . . .
After Li Hanlin finished his studies at the academy . . .
后 李 韩林 完成的 他的 研究 在 这 学院 . . .

那李翰林散馆后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈedɪtə(r)] .
He was promoted to editor .
他 曾是 推广 到 编辑 .

升了编修，

[ḥai] [ˈruːi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] .
Hai Rui had no choice but to go to him again to borrow money .
嗨 瑞 有 不 选择 但 到 去 到 他 再次 到 借 钱 .

海瑞只得又到他那里告贷。

[ˈeditə(r)][liː][wɒz; wəz][ɪn][ˈdaɪə(r)][ˈfaɪˈnænʃ(ə)l] [streɪts] .
Editor Li was in dire financial straits .
编辑 李 曾是 在 可怕的 金融的 海峡 。

李编修正在拮据之时，

[aɪ] [rɪˈlʌktəntli] [set] [əˈsaɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
I reluctantly set aside a few taels of silver for them .
我 勉强 放 旁边 一个 很少 两 的 银 为了 他们 。

勉强代为打算了几两银子，

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] , [θriː] - [ruːm] [θætʃt] [hʌt] .
Hai Rui was only able to build a small , three - room thatched hut .
嗨 瑞 曾是 仅有的有能力的 到 建造 一个 小的 ， 三 - 房间 茅草屋顶 小屋 。

海瑞才得略盖茅房三椽，

[ˈset(ə)l] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɔːtəz] .
Settle his wife and daughters .
定居 他的 妻子 和 女儿们 。

安顿妻女。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈɒfɪs] ,
Having taken office ,
拥有 已采取 办公室 。

既上了任，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
He then wanted to go to the government office to pay his respects .
他 然后 通缉 到 去 到 这 政府 办公室 到 支付 他的 尊重 。

便要上衙门谒见。

[ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
The most important person is the prime minister .
这 最多 重要的 人 是 这 主要的 部长 。

第一紧要就是丞相，

[haɪ] [ˈruːi] [sɜːvd] [faɪv] [kənˈsekjətɪv] [ˈdaɪnəstɪz] .
Hai Rui served five consecutive dynasties .
嗨 瑞 服务 五 连续的 王朝 。

海瑞去了一连五朝，

[aɪ] [ˈsɪmpli] [ˈkænɒt] [siː] [hɪm] .
I simply cannot see him .
我 简单地 不能 看 他 。

只不得见。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Why do you think so ?
为什么 做 你 思考 所以 ？

你道为何？

[haʊˈevə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][jæn][ɜː(r)] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
However , because Yan Er controlled the gate of the mansion ,
然而 ， 因为 严 呃 受控 这 门 的 这 大厦 ，

却因严二把持宅门，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [əˈfɪʃ(ə)l] [huː] [ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
For any official who is giving an audience for the first time ,
为了 任何 官方的 WHO 是 给予 一个 观众 为了 这 第一的 时间 ，

凡有官员初次禀见者，

[θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][bæg] .
Three hundred taels of silver are necessary for the door bag .
三 百 两 的 银 是 必要的 为了 这 门 包 。

必要三百两门包，

[ˈlðəwaɪz] , [nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [ɔ:(r)] [hɑ:f] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ju:; jʊ] [spend] ,
Otherwise , no matter how many days or half a month you spend ,
否则 , 不 事情 如何 许多 天 或者 一半 一个 月 你 花费 ,
否则任你十天半月,

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [mi:t] .
We cannot meet .
我们 不能 见面 .

也不能见的。

[ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [daʊn] .
The Prime Minister was surprised when the general came down .
这 主要的 部长 曾是 惊讶 什么时候 这 一般的 来了 向下 .

丞相怪将下来,

[ɪts] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [ˈlaɪtli] .
It's not something to be taken lightly .
它是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

又不是当耍的,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [əˈfɪ(ə)lɪz] [bəʊθɪ] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvənmənt] ,
Therefore , officials both inside and outside the government ,
所以 , 官员 两个都 里面 和 外部 这 政府 ,

所以内外的官员,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [kənˈtrəʊl] [ɒv; əv] [jæn] [ɜ:(r)] .
He was always under the control of Yan Er .
他 曾是 总是 在下面 这 控制 的 严 呃 .

每每都要受这严二挟制。

[haɪ] [ˈru:i] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] [əˈgen] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] .
Hai Rui came to serve him again the next day .
嗨 瑞 来了 到 服务 他 再次 这 下一个 天 .

海瑞次日又来伺候,

[jæn] [ɜːweɪ] [sæt] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈgeɪthəʊs] .
Yan Erwei sat inside the gatehouse .
严 尔维 卫星 里面 这 门房 .

严二危坐门房之内,

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ˈswɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡə(r)] [ænd; ənd] [step] [ˈfɔ:wəd] .
He had no choice but to swallow his anger and step forward .
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 和 步 向前 .

只得忍气吞声走上前去,

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmænjʊskɪpt] .
He handed over his manuscript .
他 递交 超过 他的 手稿 .

把自己的手本递上,

[hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:st] [smaɪl] :
He said with a forced smile :
他 说 和 一个 强制 微笑 :

赔笑脸说道:

" [ˈsekənd] [ˈma:stə(r)] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二先生,

[pli:z] [ɪnˈfɔ:m] [ðəm; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

相烦通传一声,

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['sevrəl] [deɪz] [sɪns] [haɪ] ['ruːi] , [huː] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n
It has been several days since Hai Rui , who was promoted to the position
它 有 到过 一些 天 自从 嗨 瑞 , WHO 曾是 推广 到 这 位置
[ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [rɪˈkwestɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm]
of Principal of the Ministry of Justice , requested an audience with the Prime
的 主要的 的 这 部 的 正义 , 请求 一个 观众 和 这 主要的
[ˈmɪnɪstə(r)] .
Minister .
部长 .

说擢刑部主事海瑞求见丞相已经数日，

[aɪ] [həʊp] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kənˈviːniənt] .
I hope it will be convenient .
我 希望 它 将要 是 方便的 .

万望方便。”

[jæn] [ɜː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['mænjuskɪpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Yan Er threw the manuscript on the ground .
严 呃 扔 这 手稿 在 这 地面 .

严二将那手本掷在地上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɒt] ! "
" What a big shot ! "
" 什么 一个 大的 射击 ! "

“好大的主事！

[ɪz][ˈmɪstə(r)] . ['sekənd] [reɪzɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] ?
Is Mr . Second raised by your family ?
是 先生 . 第二 提高 经过 你的 家庭 ?

二先生是你家养出来的么？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Why should I run errands for you ?
为什么 应该 我 跑步 跑腿 为了 你 ?

怎么要与你奔走？

[ɪts] [stɪl] [ʌnˈkliə(r)] .
It's still unclear .
它是 仍然 不清楚 .

好没分晓，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][dɒʊnt] [ʌndəˈstænd] .
There are some things I don't understand .
那里 是 一些 事物 我 不 理解 .

一些事也不懂得，

" ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] ! "
" Hurry up and leave ! "
" 匆忙 向上 和 离开 ! "

还不快走！ ”

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
A string of words ,
一个 细绳 的 字 ,

一顿言语，

[ðɪs] [meɪd] [haɪ] ['ruːi] [blʌʃ] .
This made Hai Rui blush .
这 制成 嗨 瑞 脸红 :

说得海瑞红了脸，

['fiːlɪŋ] [bɔːd]
Feeling bored
感觉 无聊的

觉得没趣，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 :

走了出来，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ɡet] ,
Sitting on a bench outside the gate ,
坐着 在 一个 长椅 外部 这 门 ,

坐在大门外板凳上，

[aɪ][wɒz; wəz] ['fɪʊəriəs] .
I was furious .
我 曾是 狂怒 :

一肚子的气。

[haɪən] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stert] .
Hai'an saw his master in such a state .
海安 锯 他的 掌握 在 这样的 一个 状态 :

海安看见主人这般光景，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[waɪ] [ɪz][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][səʊ] ['æŋɡri] ?
Why is the master so angry ?
为什么 是 这 掌握 所以 生气的 ?

“老爷因甚如此气恼？

[kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juːv] [siːn] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [jæn] ?
Could it be that you've seen Prime Minister Yan ?
可以 它 是 那 你已经 已见 主要的 部长 严 ?

莫非见了严相，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [,aɪ 'tiː] ?
Is there anything wrong with it ?
是 那里 任何事物 错误的 和 它 ?

有甚的糟蹋么？ ”

[haɪ] ['ruːi] [saɪd] :
Hai Rui sighed :
嗨 瑞 叹了口气 :

海瑞叹道：

" [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [jæn] ,
" Upon meeting Prime Minister Yan ,
" 之上 会议 主要的 部长 严 ,

“见了严相，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'dɪɡnəti] .
It's one thing to suffer some indignity .
它是 一 事物 到 遭受 一些 侮辱 :

受些气也罢了，

[hi:; hi][ˈəʊnli] [ˈsʌfəd] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [jæn][ɜ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
He only suffered that scoundrel Yan Er for nothing .
他 仅有的 遭受 那 恶棍 严 呃 为了 没有什么 .
只是白白受了那严二的鸟气，

[ɪts] [ˈri:əli] [nɒt] [wɜ:θ] [aɪ ˈti:] .
It's really not worth it .
它是 真的 不是 值得 它 .

实属不值得呢。

[hi:; hi] [sed] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] .
He said I didn't know the answer .
他 说 我 没有 知道 这 回答 .

他说我不知分晓，

" [du:; də][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][səʊ] [dɪˈspɪkəb(ə)] ? "
" Do you really think something is so despicable ? "
" 做 你 真的 思考 某物 是 所以 卑鄙 ? "
你道有这等可恶的么？ "

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
" My lord , you are unaware of this . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 . "

“老爷有所不知。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈfau] [ɪnˈkwaɪə] [ænd; ənd] [ˈɜ:nɪd] [ˈsʌmθɪŋ] .
Just then , Xiao inquired and learned something .
只是 然后 , 肖 询问 和 学习 某物 .

适间小的打听得一件事来，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] .
I was just about to tell the master .
我 曾是 只是 关于 到 告诉 这 掌握 .

正要对老爷说知。

[jæn][ɜ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈfæməli][ˈmembə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Yan Er was a trusted family member of the Prime Minister .
严 呃 曾是 一个 可信 家庭 成员 的 这 主要的 部长 .

那严二是丞相的心腹家人，

[kənˈtrəʊlɪŋ] [ðə; ði] [gert] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
Controlling the gate of the house
控制 这 门 的 这 房子

把持宅门，

[ɔ:l] [əˈfɪ(ə)lz] , [bəʊθ] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kɔ:t] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [fɜ:st]
All officials , both inside and outside the court , who are to have their first
全部 官员 , 两个都 里面 和 外部 这 法庭 , WHO 是 到 有 他们的 第一的
[ˈɔ:diəns] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
audience with the Prime Minister ,
观众 和 这 主要的 部长 ,

凡有内外的官员初次稟见丞相者，

[θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈmi:tɪŋ] .
Three hundred taels of silver for the first meeting .
三 百 两 的 银 为了 这 第一的 会议 .

三百两见面门包，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [ə; eɪ][ɡɪft][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] .
In addition , a gift for the Prime Minister must be presented .
在 添加 , 一个 礼物 为了 这 主要的 部长 必须 是 呈现 .
另需送与丞相的参谒礼，

[ðen] ['meɪbi] - , - .
Then maybe 18 , 000 .
然后 或许 - , - .

那就说不定一万八千，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɒst][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
They all cost at least a thousand .
他们 全部 成本 在 至少 一个 千 .

至少都要上千，

[wɪ'dəʊt] [aɪ'ti:] , [wʌn] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Without it , one cannot see the Prime Minister .
没有 它 , 一 不能 看 这 主要的 部长 .

没有就不能得见丞相。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪl] [kʌm] [daʊn] .
The monster will come down .
这 怪物 将要 来 向下 .

怪将下来，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'sʌlt] .
It was said that he was being insulted .
它 曾是 说 那 他 曾是 存在 受辱 .

说是欺藐了他，

[ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'hel] [ɪ'mi:diətli] .
Inform the Ministry of Personnel immediately .
通知 这 部 的 人员 立即地 .

即时对吏部说知，

[rɪ'mu:v(ə)] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [ænd; ænd] [ɪm'pi:tʃmənt]
Removal from office and impeachment
移动 从 办公室 和 弹劾

除名挂劾，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

这等厉害！

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔ:z] [ænd; ænd] [ɪnɪ'fɪʃənsɪz] [ɪn'vɒlvd] .
The master was unaware of the flaws and inefficiencies involved .
这 掌握 曾是 不知情 的 这 缺陷 和 效率低下 涉及 .

老爷不知其中陋弊，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [kən'sekjətɪv] ['daɪnəstɪz] .
Therefore , this has happened for several consecutive dynasties .
所以 , 这 有 发生 为了 一些 连续的 王朝 .

故此连来几朝，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
They could not see each other .
他们 可以 不是 看 每个 其他 .

都不得见。

[doʊnt] [get] ['æŋɡrɪ] .
Don't get angry .
不 得到 生气的 .

且勿气恼，

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] .
Let's go back and discuss it further .

我们来吧 去 后退 和 讨论 它 更远 .
回去再作道理。”

[haɪ] ['ru:i] [saɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Hai Rui sighed upon hearing this :

嗨 瑞 叹了口气 之上 听力 这 :

海瑞听了叹道：

" [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['kærɪdʒ] [wi:lz] ,
" **Beneath the imperial carriage wheels ,**

" 下面 这 帝国 运输 车轮 ,
“辇毂之下，

[sʌtʃ] [,dɪsɪrɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:]
Such disregard for the law

这样的 漠视 为了 这 法律

目无法纪如此，

[ðə; ði] ['empərərz] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['petɪ] [men]
The emperor's appointment of petty men

这 皇帝的 预约 的 小气 男人

帝之任用小人，

[ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] !
Unaware of it !

不知情 的 它 !

殊不觉察！ ”

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [haɪən] .
He then returned with Hai'an .

他 然后 返回 和 海安 .

遂与海安同回。

['mædəm] [ʒɑ:ŋ] [ɑ:skt] :
Madam Zhang asked :

女士 张 问 :

张氏夫人问道：

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [sɜ:(r)] ? "
" **What did you say to the Prime Minister , sir ?** "

" 什么 做过 你 说 到 这 主要的 部长 , 先生 ? "

“老爷见了丞相有什么话说？ ”

[haɪ] ['ru:i] ['sɪmplɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .
Hai Rui simply shook his head and did not answer .

嗨 瑞 简单地 摇晃 他的 头 和 做过 不是 回答 .

海瑞只是摇头不答，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .

我 不能 帮助 但 叹 .

不禁叹息。

[wen] ['mɪsɪz] . [ʒɑ:ŋ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [laɪk] [ðɪs] . . .
When Mrs . Zhang saw her husband like this . . .

什么时候 太太 . 张 锯 她 丈夫 喜欢 这 . . .

张夫人看见丈夫如此，

[daʊt] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,
Doubts in my heart ,

疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

[aɪ][ˈəʊnli] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [wɒz; wəz] .
I only know what his fault was .
我 仅有的 知道 什么 他的 过错 曾是 :

只道他为了甚么不是之处，

[hi:; hi] [ðen] [ˈpraɪvətli] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [haɪən] .
He then privately inquired about Hai'an .
他 然后 私下 询问 关于 海安 :

便私问海安。

[haɪən] [wɪl] [priˈpeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Hai'an will prepare for this and that .
海安 将要 准备 为了 这 和 那 :

海安备将如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[tel] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
Tell them one by one ,
告诉 他们 一 经过 一 ,

逐一告诉，

[ʒɑ:ŋ] [ˈəʊnli] [ðen] [ˈri:əlaɪzd] [,aɪ ˈti:] .
Zhang only then realized it .
张 仅有的 然后 已实现 它 :

张氏方才晓得。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [mi:l] ,
A short while later , during the meal ,
一个 短的 尽管 之后 , 期间 这 一顿饭 ,

少顷用饭之际，

[haɪ] [ˈru:ɪ][ˈəʊnli][et; eɪt][ə; eɪ] [fju:] [baɪts]
Hai Rui only ate a few bites
嗨 瑞 仅有的 吃 一个 很少 咬

海瑞只食了几口，

[səʊ][aɪ] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [daʊn] .
So I put it down .
所以 我 放 它 向下 :

就放下了。

[ʒɑ:ŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [pli:z] [du:; də] [nɒt] [bi:; bi] [ˈtrʌblɪd] . "
" My lord , please do not be troubled . "
" 我的 主 , 请 做 不是 是 麻烦 : "

“老爷且莫烦恼，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈʌpwəd] [ˈpreʃə(r)] [ɪgˈzə:tɪd] [ɒŋ][ðə; ðɪ] [ˈdaʊnwəd] [fɔ:s] .
This is an upward pressure exerted on the downward force .
这 是 一个 向上 压力 施加 在 这 向下 力量 :

此是上压下的势了，

[ˈwʌrɪŋ] [ɪz] [ˈpɔɪntləs] .
Worrying is pointless .
令人担忧 是 无意义 :

烦恼亦无益的。

[wɪː wi] [ʃʊd; ʃəd] [plæn][tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [fɜːst] .
We should plan to go inside and report to them first .
我们 应该 计划 到 去 里面 和 报告 到 他们 第一的 .
还须打算到里面禀见了才好，
[ˈʌðəwaɪz] , [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
Otherwise , this official position would be somewhat inappropriate .
否则 , 这 官方的 位置 会 是 有些 不当 .
不然这个官就有些不妥呢。”

[haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui was taken aback and said :
嗨 瑞 曾是 已采取 背 和 说 :
海瑞愕然道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? "
" How do you know that ? "
" 如何 做 你 知道 那 ? "
“你却从何而知？ ”

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :
夫人道：

" [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [haɪən] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ðɪ] [truːθ] . "
" By asking Hai'an , he learned the truth . "
" 经过 问 海安 , 他 学习 这 真相 : "
“问海安故得其情。”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'iː] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪ(ə)l] . . . "
" Think of me , a poor official . . . "
" 思考 的 我 , 一个 贫穷的 官方的 . . . "
“想我一介穷官，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] ?
How could he possibly receive all this silver ?
如何 可以 他 可能 收到 全部 这 银 ?
那得这些银子与他？

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [aɪ] [spɛnt] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [θriː] [ˌhaʊzɪz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] . . .
The money I spent cleaning out these three outhouses the other day . . .
这 钱 我 花费 打扫 出去 这些 三 户外厕所 这 其他 天 . . .
前日收拾这三间茅房的银子，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]['editə(r)][liː] .
It was borrowed from Editor Li .
它 曾是 借来的 从 编辑 李 :
还是在李编修处借的。

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] .
The world is so difficult .
这 世界 是 所以 难的 .
世情如此艰难，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːtəb(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] .
There were no suitable women in the capital to borrow from .
那里 是 不 合适的 女性 在 这 首都 到 借 从 :
京中又没甚相好可以挪借得的。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][weə(r)] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [hæt] .
I intend to refuse to wear this official hat .
我 打算 到 拒绝 到 穿 这 官方的 帽子 ；

我意欲拚这顶纱帽不戴，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [siː] [wɒt] [hiːz] [meɪd] [ɒv; əv] .
I might as well see what he's made of .
我 可能 作为 出色地 看 什么 他是 制成 的 ；

索性与他做个见识。”

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 ；

夫人道：

" [ˈmaːstə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[doʊnt] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [æn; ən] [eg] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] .
Don't try to break an egg against a rock .
不 尝试 到 休息 一个 蛋 反对 一个 岩石 ；

你休将卵撞石，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
He brought about his own destruction .
他 带来 关于 他的 自己的 破坏 ；

自取破亡。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ten] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['stʌdi]
Thinking of you after ten years of hard study
思维 的 你 后 十 年 的 难的 学习

想你十载寒窗，

[ˈweəriŋ] [θruː] [æn; ən] ['aɪən] ['ɪŋkstəʊn]
Wearing through an iron inkstone
穿着 通过 一个 铁 砚台

磨穿铁砚，

[ðætʃs] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
That's how he got this official position .
那就是 如何 他 得到 这 官方的 位置 ；

才得这官。

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tə'deɪ] ?
What's going on today ?
是什么 去 在 今天 ？

今日为甚么事，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [laɪk] [ðɪs] ?
Are you willing to risk your future like this ?
是 你 愿意的 到 风险 你的 未来 喜欢 这 ？

就拚了这个前程？

[ɪf] [wʌn] [nəʊz] ,
If one knows ,
如果 一 知道 ；

若是知者，

[ðə; ðɪ] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] ['kʌrɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθɪ] ;
The local official was not one to curry favor with the powerful and wealthy ;
这 当地的 官方的 曾是 不是 一 到 咖喱 偏爱 和 这 强大的 和 富裕 ；

便道老爷不阿权贵；

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
Some are unaware of this .
一些 是 不知情 的 这 .

有等不知者，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] ['praɪvətli] .
They even discussed it privately .
他们 甚至 讨论 它 私下 .

还私相议论，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [ə'bjʊ:zd] [hɪz; ɪz]['pauə(r)][ænd; ənd] [ɪm'beɪz] [fʌndz] ['djʊərəɪn][hɪz; ɪz]
It is said that the master abused his power and embezzled funds during his
它 是 说 那 这 掌握 受虐 他的 力量 和 挪用公款 资金 期间 他的
[ˈtenjə(r)] .
tenure .
任期 .

说是老爷在任滥墨，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
He was thus dismissed from his post and returned home .
他 曾是 因此 解雇 从 他的 邮政 和 返回 家 .

致此免官而归。

[ɪts] [best] [tu:; tə][bi:; bi]['peɪ(ə)nt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
It's best to be patient and wait for the right time .
它是 最好的 到 是 病人 和 等待 为了 这 正确的 时间 .

还是忍气待时的为是。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] ['sɜ:t(ə)nli] [fəʊ] [ɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "
" Your words certainly show your love for me . "
" 你的 字 当然 展示 你的 爱 为了 我 . "

“夫人之言固属爱我，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] [naʊ] ?
But what should we do now ?
但 什么 应该 我们 做 现在 ?

但目下如何措办呢？ ”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [kən'faɪnd] [tu:; tə][maɪ] [tʃeɪmbəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [jɪəz] . "
" I have been confined to my chambers for several years . "
" 我 有 到过 受限 到 我的 房间 为了 一些 年 . "

“妾自闺中积有数年，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrəntli] - ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] .
There are currently 200 silver coins .
那里 是 现在 - 银 硬币 .

现有白银二百，

[aɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [wɪð] [em 'i:] .
I already have it with me .
我 已经 有 它 和 我 .

业已随带在身，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [ni:dz] [,aɪ 'ti:] [frəm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .
In case the master needs it from time to time .

在 案件 这 掌握 需求 它 从 时间 到 时间 .
以备老爷不时之需。

[naʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ɡɪft] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
now wish to present this gift to you .

现在 希望 到 展示 这 礼物 到 你 .
今愿奉君前去作贄，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɪɡ'zækt] ['nʌmbə(r)] [ɪz] ['pɒsəb(ə)] ?
I wonder if the exact number is possible ?

我 想知道 如果 这 精确的 数字 是 可能的 ?
不知可能够如数否？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [wʌn] ['hʌndrəd] [mɔ:(r)] , "
" One hundred more , "

" 一 百 更多的 , "
“还差一百，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['ɔ:diəns] [ænd; ʌnd] ['wɜ:ʃɪp] .
There were also numerous other forms of audience and worship .

那里 是 还 很多的 其他 表格 的 观众 和 崇拜 .
另有参谒礼不在其数。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :

这 女士 说 :
夫人说：

" [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ðæts] [faɪn] . "
" If I can get an audience with you , that's fine . "

" 如果 我 能 得到 一个 观众 和 你 , 那就是 美好的 . "
“若得进见就是了，

[ðæt] [jæn] - [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ʌnd] ['paʊəf(ə)] .
That Yan Xianggan is rich and powerful .

那 严 - 是 富有的 和 强大的 .
那严相干富万有，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [kəm'pi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡɪft] [frəm; frəm] [ju:; jʊ] ?
Why would I compete for such a small gift from you ?

为什么 会 我 竞争 为了 这样的 一个 小的 礼物 从 你 ?
那里争你这一份薄礼？

[br'saɪdz] , ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fɛv(ə)ld] [stet] ,
Besides , seeing you in such a disheveled state ,

除了 , 看到 你 在 这样的 一个 蓬头垢面 状态 ,
况他看见你这样狼狈，

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ænd; ʌnd] [fə'ɡɪv] .
I understand and forgive .

我 理解 和 原谅 .
谅亦原宥的。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [naʊ] .
One hundred are missing now .

一 百 是 丢失的 现在 .
今缺一百，

[ˈmaɪ] [ˈkɒŋkjʊbeɪn] [hæz; həz][gəʊld] [ˈdʒuːəlri] .
My concubine has gold jewelry .
我的 妾 有 金子 珠宝 .

妾有金首饰，

[məˈtɪəriəlz] [kæn; kən] [ˈɒfset] [ðə; ði] [kɒst] .
Materials can offset the cost .
材料 能 抵消 这 成本 .

料可抵数。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
The master took it all .
这 掌握 采取 它 全部 .

老爷一总拿了去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [əˈdres] [ðɪs] [ˈɜːdʒənt] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ?
What should we do to address this urgent situation for now ?
什么 应该 我们 做 到 地址 这 紧迫的 情况 为了 现在 ?

暂应此急如何？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ˈɑːftə(r)] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðɪːz] [ˈdʒuːəlz] ,
" After removing these jewels ,
" 后 移除 这些 珠宝 ,

“去了这些首饰，

[bʌt; bət] [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði][ˈleɪdi] [get] [ðə; ði][heə(r)] [ˈɔːrnəmənts] ?
But where would the lady get the hair ornaments ?
但 在哪里 会 这 女士 得到 这 头发 装饰品 ?

夫人却那里得来饰鬓呢？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [aɪ][ˈnevə(r)][weə(r)][ðəm; ðəm] . "
" I never wear them . "
" 我 绝不 穿 他们 . "

“我向来不戴的，

" [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Just take it . "
" 只是 拿 它 . "

你只管拿去。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [dʒɪn] [gʌ] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then he summoned Jin Gu to fetch it .
然后 他 被召唤 斤 顾 到 拿来 它 .

随唤金姑去取来。

[dʒɪn] [gʌ] [wɒz; wəz] [eɪt] [ˈjɪəz] [əʊld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Jin Gu was eight years old at this time .
斤 顾 曾是 八 年 老的 在 这 时间 .

金姑此时年已八岁，

[hiː; hi][ɪz] [kwɔɪt] [ˈnɒlɪdʒəbl] [əˈbaʊt] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [əˈfeəz] .
He is quite knowledgeable about people and affairs .
他 是 相当 知识渊博 关于 人们 和 事务 .

颇识人事，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈmʌðə(r)] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] . "
" Mother , everything is fine . "
" 母亲 , 一切 是 美好的 . "

“母亲好好的东西，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [gɪv] ˌaɪ ˈtiː[tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] ?
How can I give it to someone ?
如何 能 我 给 它 到 某人 ?

怎么拿去与人？ ”

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
How would you know ?
如何 会 你 知道 ?

“你那里晓得？

[wɪˈðəʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Without these things ,
没有 这些 事物 ,

没了这些东西，

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][kæn; kən] [ki:p] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] [hæt] .
Your father can keep this official hat .
你的 父亲 能 保持 这 官方的 帽子 .

你的爹爹就保得住这顶纱帽，

[ˈʌðəwaɪz] , [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] ,
Otherwise , without an official position ,
否则 , 没有 一个 官方的 位置 ,

不然没了官，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊnt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] .
I'm afraid they won't even have enough to eat .
我是 害怕的 他们 惯于 甚至 有 足够的 到 吃 .

只怕连饭都没得吃呢？

[gəʊ][ænd; ənd] [get] ˌaɪ ˈtiː [ˈkwɪkli] .
Go and get it quickly .
去 和 得到 它 迅速地 .

快去拿来。”

[dʒɪn] [gʌ] [sed] :
Jin Gu said :
斤 顾 说 :

金姑道:

" [ˈəʊnli] [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [kæn; kən] [wʌn] [hæv; həv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] . "
" Only by becoming an official can one have food to eat . "
" 仅有的 经过 成为 一个 官方的 能 一 有 食物 到 吃 . "

“做官才有饭吃，

[kʊd; kəd] ˌaɪ ˈtiː [biː; bi] [ðæt] [wen] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] ,
Could it be that when Father was not an official ,
可以 它 是 那 什么时候 父亲 曾是 不是 一个 官方的 ,

难道爹爹当日未做官时，

" [ju:; jʊ][doʊnt] [i:t] ? "
" **You don't eat ?** "
" 你 不 吃 ？ "

就不吃饭的么？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈæŋgrəli] [sed] :
The lady angrily said :
这 女士 愤怒地 说 :

夫人怒道：

" [tʃɪldrənz] [maʊðz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [slɜ:d] . "
" **Children's mouths are so slurred .** "
" 孩子们的 嘴 是 所以 含糊不清 : "

“小孩子嘴巴巴的，

" [jʊr; jər] [ˈɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbi:tɪŋ] ! "
" **You're asking for a beating !** "
" 你是 问 为了 一个 殴打 ! "

就要讨打呢！ ”

[haɪ] [ˈru:i] [saɪd] :
Hai Rui sighed :
嗨 瑞 叹了口气 :

海瑞叹道：

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪdənt] [haʊ] [ˈlʌvli] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz] . "
" **It is evident how lovely this object is .** "
" 它 是 明显 如何 迷人的 这 目的 是 : "

“可知此物如此可爱，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][hi:; hi][dɪd] [ðæt] .
No wonder he did that .
不 想知道 他 做过 那 :

这难怪他。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒɪn] [gʌ] :
He said to Jin Gu :
他 说 到 斤 顾 :

因对金姑道：

" [maɪ] [sʌn] , [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [aɪ ˈti:] . "
" **My son , go and fetch it .** "
" 我的 儿子 , 去 和 拿来 它 : "

“我儿你且去拿来，

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪˈdɪə] .
The father has his own idea .
这 父亲 有 他的 自己的 主意 :

为父的自有一个主意，

[aɪ] [ˌgærənˈti:] [aɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I guarantee I'll bring it back to you .
我 保证 患病的 带来 它 后退 到 你 :

包管就带回来与你就是。”

[dʒɪn] [gʌ] [sed] :
Jin Gu said :
斤 顾 说 :

金姑道：

" [ˈfɑ:ðə(r)] [sed] [səʊ] , "
" **Father said so ,** "
" 父亲 说 所以 , "

“爹爹说过的，

[dʊʊnt] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] !
Don't break your promise !
不 休息 你的 承诺 !

休要失信！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:] . "
" I have said it . "
" 我 有 说 它 : "

“说过就是。”

[dʒɪn] [gʌ] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] .
Jin Gu then went inside .
斤 顾 然后 去 里面 :

金姑随即进去，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɒks][ænd; ənd] [sed] :
A moment later , she came out carrying a small box and said :
一个 片刻 之后 , 她 来了 出去 携带 一个 小的 盒子 和 说 :

少顷捧着一个 小盒 出来道：

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

“在这里，

[teɪk] [aɪ 'ti:] .
Take it :
拿 它 :

拿去罢。”

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'si:vɪd] [hɪm] .
Hai Rui received him .
嗨 瑞 已收到 他 :

海瑞接来，

[aɪ 'ti:] [fi:lz] ['hevi] .
It feels heavy .
它 感觉 重的 :

觉得沉重，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ][lɪd] ,
Upon opening the lid ,
之上 开幕 这 盖 ,

揭开盖一看，

[ɪn'saɪd][ðə; ðɪ][bɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [pɜ:l] ['flaʊəz] .
Inside the box was a pair of pearl flowers .
里面 这 盒子 曾是 一个 一对 的 珍珠 花朵 :

只见盒内放着一对珠花，

[ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv][gəʊld]['breɪsləts; 'breɪslɪts]
A pair of gold bracelets
一个 一对 的 金子 手镯

一对金钏，

[ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv][gəʊld] [hu:p] ['ɪr,ɪŋ]
A pair of gold hoop earrings
一个 一对 的 金子 箍 耳环

一对金耳圈，

[ə; eɪ] [flæt] ['heəpɪn] ,
A flat hairpin ,
一个 平坦的 簪 ,

一支扁簪，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [peə(r)] [pʊ; əv] ['i:stən] [pɜ:lz] ,
There is also a pair of Eastern pearls ,
那里 是 还 一个 一对 的 东 珍珠 ,

另有一对东珠，

[ðə; ðɪ] ['edʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] ['bʌtəflaɪz] .
The edges are shaped like butterflies .
这 边缘 是 形状 喜欢 蝴蝶 .

结成蝴蝶样的边花。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ðɪ:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ðɪ] [kɒst] .
These things should be enough to cover the cost .
这些 事物 应该 是 足够的 到 覆盖 这 成本 .

“这些东西谅可抵得，

[ˈmædəm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [aʊt] [ðəʊz] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Madam , you may take out those two hundred taels .
女士 , 你 可能 拿 出去 那些 二 百 两 .

夫人可将那二百两拿了出来，

[gəʊ] [ɪ'mi:diətli] .
Go immediately .
去 立即地 .

即时就去。”

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] ['entəd] .
The lady entered .
这 女士 进入 .

夫人进内，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [tu:] [bægz] [pʊ; əv] ['sɪlvə(r)] .
He took out two bags of silver .
他 采取 出去 二 包 的 银 .

把两袋银子拿了出来，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ɑɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [haɪ] ['ru:i] .
He handed it over to Hai Rui .
他 递交 它 超过 到 嗨 瑞 .

交于海瑞。

[haɪ] ['ru:i] [kɔ:ld] [haɪ] [æŋ; ən] [ʌp] [tu:; tə] [həʊld] [ɑɪ 'ti:] .
Hai Rui called Hai An up to hold it .
嗨 瑞 称为 嗨 一个 向上 到 抓住 它 .

海瑞唤了海安上来捧着，

[ˌfeə'wel] , [ˈmædəm] .
Farewell , Madam .
告别 , 女士 .

别了夫人，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
They came towards the Prime Minister's residence .
他们 来了 向 这 主要的 部长 住宅 .

望着丞相府而来。

[ʃi:] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
Shi Yan'er was sitting at the door ;
史 - 曾是 坐着 在 这 门 ；

时严二正在门首坐着；

[hai] ['ru:i] [sɔ:] ,
Hai Rui saw ,
嗨 瑞 锯 ；

海瑞看见，

[hi; hi] [ðen] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wið] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He then stepped forward and asked with a smile :
他 然后 步 向前 和 问 和 一个 微笑 ；

便上前笑脸相问道：

" [hæz; hæz][ðə; ði] ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] ['i:t(ə)n] ? "
" Has the Second Master eaten ? "
" 有 这 第二 掌握 吃 ？ "

“二先生用饭否？ ”

[jæn] [ɜ:(r)] ['sɪmpli] [ɪg'nɔ:d] [hɪm] .
Yan Er simply ignored him .
严 呃 简单地 忽略 他 ；

严二只是不理。

[hai] ['ru:i] [ðen] [sed] :
Hai Rui then said :
嗨 瑞 然后 说 ；

海瑞又道：

" ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] , "
" Second Master , "
" 第二 掌握 , "

“二先生，

[hæz; hæz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['ɑ:ftə(r)] [kɔ:t] ?
Has the Prime Minister returned to his residence after court ?
有 这 主要的 部长 返回 到 他的 住宅 后 法庭 ？

丞相可曾退朝回府否？ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - ；

严二道：

" [ðə; ði] [kɔ:t] [hæz; hæz] [edʒɜ:nd] , "
" The court has adjourned , "
" 这 法庭 有 休会 , "

“退了朝，

" [səʊ] [wɒt] ? "
" So what ? "
" 所以 什么 ？ "

又怎么？ ”

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ；

海瑞道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ti:] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] . "
" I have a small tea shop owner . "
" 我 有 一个 小的 茶 店铺 所有者 ； "

“在下有个小茶东，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [ˈɒfə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [[æŋ] [ɜː(r)] , [səʊ][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]
We respectfully offer this to Mr . Shang Er , so he may have a cup of
我们 尊敬 提供 这 到 先生 . 尚 呃 , 所以 他 可能 有 一个 杯子 的
[tiː] .
tea .
茶 .

敬送上二先生买杯茶吃，

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

相烦通传一声。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [tuː] [bægz][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][frɒm; frəm] - [hænd] .
He then took two bags of silver from Hai'an's hand .
他 然后 采取 二 包 的 银 从 - 手 .

随在海安手上拿了两袋银子，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jæn] [ɜː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
He stepped forward and presented it to Yan Er with a smile .
他 步 向前 和 呈现 它 到 严 呃 和 一个 微笑 .

上前笑嘻嘻的送与严二。

[jæn] [ɜː(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɑːskt] :
Yan Er took it and asked :
严 呃 采取 它 和 问 :

严二接在手内问道：

" [haʊ] ['meni] ? "
" How many ? "
" 如何 许多 ? "

“多少？”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] . "
" Two hundred taels in total . "
" 二 百 两 在 全部的 : "

“足二百两。”

[jæn] [ɜː(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
Yan Er heard this ,
严 呃 听到 这 ,

严二听了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
He hurriedly threw the silver on the ground .
他 匆匆 扔 这 银 在 这 地面 .

忙把银子掷在地下，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jʊə; jər] [səʊ] ['nɔːti] ! "
" You're so naughty ! "
" 你是 所以 淘气 ! "

“你真是顽皮，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðə; ði] [ru:l] [hɪə(r)] — [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .
Everyone knows the rule here — three hundred taels .

每个人 知道 这 规则 这里 — 三 百 两 .

哪一个不晓得这里的规矩——三百两，

" [doʊnt] [ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪf] [ɪts] [ˈmɪsɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [herz] [bredθ] . "
" Don't even think about seeing it if it's missing even a hair's breadth . "

不 甚至 思考 关于 看到 它 如果 它是 丢失的 甚至 一个 头发的 宽度 . "

少一毫也休想见呢。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [li:v] .
After saying that , he turned to leave .

后 说 那 , 他 转向 到 离开 .

说罢便欲转身。

[haɪ] [ˈru:i] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui hurriedly stepped forward and said :

嗨 瑞 匆匆 步 向前 和 说 :

海瑞急上前说道：

" [ˈsekənd] [ˈmɑ:stə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋɡri] . "
" Second Master , there's no need to be angry . "

第二 掌握 , 有 不 需要 到 是 生气的 . "

“二先生不必动怒，

[ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪˈskʌst] .
Other matters can be discussed .

其他 事情 能 是 讨论 .

另有商量。”

[jæn] - :
Yan Erdao :

严 - :

严二道：

" [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [kʌm] ! "
" Discuss it before you come ! "

讨论 它 前 你 来 ! "

“你商量了再来！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第19/83页

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [ai] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] . "
" I will discuss this with the two gentlemen . "
" 我 将要 讨论 这 和 这 二 先生们 . "

“即此就与二先生商量。”

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɒks][frəm; frəm] - [hænd] .
He then took the small box from Hai'an's hand .
他 然后 采取 这 小的 盒子 从 - 手 .

随向海安手中拿那个小盒子，

[dɪ'lɪvəd] [tu; tə] [jæn] - :
Delivered to Yan Erdao :
发表 到 严 - :

递与严二道:

" [ai][kæn; kən]['hænd(ə)][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] . "
" I can handle it in the next moment . "
" 我 能 处理 它 在 这 下一个 片刻 . "

“在下一时能措办，

[wʌn] ['hʌmbə(r)][ɪz] [sti:l] ['mɪsɪŋ] .
One number is still missing .
一 数字 是 仍然 丢失的 .

尚缺一数，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] [naʊ] .
There are some necessary items now .
那里 是 一些 必要的 项目 现在 .

今有些须之物，

[ðɪs] [ə'maʊnt] [kæn; kən][bi; bi] ['ɒfset] .
This amount can be offset .
这 数量 能 是 抵消 .

谅可抵数，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ju; jʊ] , [sɜ:(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][maɪ] [ə'pɪnjən] .
I humbly request that you , sir , take a look and consider my opinion .
我 谦卑地 要求 那 你 , 先生 , 拿 一个 看 和 考虑 我的 观点 .

望乞二先生一观看量如何? ”

[jæn] [ɜ:(r)] [ðen] [ʌn'kʌvəd] [,aɪ 'ti:][tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Yan Er then uncovered it to take a look .
严 呃 然后 裸露 它 到 拿 一个 看 .

严二遂揭开来看，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][gəʊld] ['dʒu:əlɪ] .
They were gold jewelry .
他们 是 金子 珠宝 .

见是些金器首饰，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈkeə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .

He didn't care about it in the first place .
他 没有 关心 关于 它 在 这 第一的 地方 .

他本来不稀罕的。

[ɪnˈsaɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [pɜːl] [ˈflaʊəz] .

Inside , there was a pair of pearl flowers .
里面 , 那里 曾是 一个 一对 的 珍珠 花朵 .

只见内有一对珠花，

[ðə; ði] [biːd] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈlʌstrəs] .

The bead was perfectly round and lustrous .
这 珠子 曾是 完美 圆形的 和 光泽的 .

那珠子却也圆莹得好，

[jæn] [ɜː(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Yan Er was overjoyed .
严 呃 曾是 欣喜若狂 .

严二心中大喜，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [duː; də] .

I'll just make do .
患病的 只是 制作 做 .

我只和将就罢。”

[səʊ] [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

So they accepted it .
所以 他们 公认 它 .

遂收了。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] :

Following the Way :
下列的 这 方式 :

随道：

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtərz] [ˈɔːdiəns] [ˈserəməni] ? "

" What about the Grand Tutor's audience ceremony ? "
" 什么 关于 这 盛大 导师的 观众 仪式 ? "

“太师的参谒礼呢？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] ,

" Upon seeing the Grand Tutor ,
" 之上 看到 这 盛大 导师 ,

“见了太师，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈlɪvəd] .

Naturally delivered .
自然 发表 .

自然面送。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严二道 :

严二道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [wɒn] [,eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [lu:] .
" It's just that the Grand Tutor is taking a short rest at the Wan Hua Lou .
" 它是 只是 那 这 盛大 导师 是 采取 一个 短的 休息 在 这 万 华 卢 .
"
"
"

“只是太师少憩在万花楼上，

[ju:; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] .
You wait here .
你 等待 这里 .

你且在此候着，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [gɒt] [ʌp] ,
After the Grand Tutor got up ,
后 这 盛大 导师 得到 向上 ,

待太师起来，

[aɪ] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll just take a look .
患病的 只是 拿 一个 看 .

我觑个便，

[aɪ] [pɑ:s] [ɒn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I'll pass on the message for you .
患病的 经过 在 这 信息 为了 你 .

替你通传就是。

[bʌt; bət][ðə; ði] [grænd] ['tu:tərz] ['etɪkət]
But the Grand Tutor's etiquette
但 这 盛大 导师的 礼仪

但太师的礼，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [fju:] .
It's not that there are too few .
它是 不是 那 那里 是 也 很少 .

是少不是的。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“这个自然，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不须费心。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[let] [him] [ju:z] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ski:m] ,
Let him use his cunning schemes ,
让 他 使用 他的 狡猾 方案 ,

任他奸巧计，

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [ɪts] [əʊn] [həʊst] .
It has its own host .
它 有 它是自己的 主持人 .

自有主持人。

[ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [haɪ] ['ru:i] [hæd; həd] [met] [jæn] [sɒŋ] .
After all , Hai Rui had met Yan Song .
后 全部 , 嗨 瑞 有 遇见 严 歌曲 .

毕竟海瑞见了严嵩，

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ?

有甚说话，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] : [haɪ] ['ru:i] [ɪg'zɔ:sts] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [bæg] , [hju:'mɪlietɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pri:fekt]
Chapter Twenty - One : Hai Rui Exhausts His Official Bag , Humiliating His Prefect
章 二十 - 一 : 嗨 瑞 排气管 他的 官方的 包 , 羞辱 他的 长官

第二十一回 海瑞竭宦囊辱相

['mi:nwaɪl] , [jæn] [sɒŋ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɑ:ftə(r)] [kɔ:t] .
Meanwhile , Yan Song returned to his residence after court .
同时 , 严 歌曲 返回 到 他的 住宅 后 法庭 .

却说严嵩退朝回府，

['hævɪŋ] ['brekfəst]
Having breakfast
拥有 早餐

用了早膳，

['fi:lɪŋ] ['taɪəd]
Feeling tired
感觉 疲劳的

自觉身子困倦，

[hi:; hi] ['restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['wa:n,hju:ə] ['taʊə(r)] .
He rested for half an hour at the Wanhua Tower .
他 休息 为了 一半 一个 小时 在 这 万华 塔 .

到万花楼上睡息半时，

[hu:] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sli:p] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [weɪ] ([wʌn] - [θri:] [pi: 'em]) [br'fɔ:(r)]
Who knew that he would sleep until the hour of Wei (1 - 3 PM) before
WHO 知道 那 他 会 睡觉 直到 这 小时 的 魏 (1 - 3 下午) 前
[getɪŋ] [ʌp] .
getting up .
获得 向上 .

谁知一觉直到未刻方才起来。

[jæn] [ɜ:(r)] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Yan Er stood by his side .
严 呃 站立 经过 他的 边 .

严二侍立于侧，

[jæn] [sɒŋ] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Yan Song washed his face .
严 歌曲 洗过 他的 脸 .

严嵩洗了脸，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ðen] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] [eɪt] [ˈtrezəz] [su:p] .
The family then served the Eight Treasures Soup .
这 家庭 然后 服务 这 八 宝藏 汤 .

家人随将八宝仙汤进上。

[jæn] [sɒŋ] [et; eɪt][æz; əz][hi; hi][et; eɪt] .
Yan Song ate as he ate .
严 歌曲 吃 作为 他 吃 .

严嵩一面吃着，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [təˈdeɪ] ?
What's the matter today ?
是什么 这 事情 今天 ?

“今日有甚事情？”

[jæn] [ɜ:(r)] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu;; tə] [ˈentə(r)][ðə; ði] [rəʊd] :
Yan Er took the opportunity to enter the road :
严 呃 采取 这 机会 到 进入 这 路 :

严二乘机进道：

" [haɪ] [ˈru:ɪ] , [ðə; ði] [ˈnju:li] [əˈpɔɪntɪd] [tʃɪ:f] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈju:nˈhæn] [dɪˈvɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri]
" **Hai Rui , the newly appointed Chief Clerk of the Yunnan Division of the Ministry**
" 嗨 瑞 , 这 新 任命 首席 职员 的 这 云南 分配 的 这 部
[ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [rɪˈpɔ:ts] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈempərə(r)] . "
of Justice , reports to the Emperor . "
的 正义 , 报告 到 这 皇帝 . "

“新任刑部云南司主事海瑞稟见。”

[hi; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈmænjuskɪpt] .
He then presented the manuscript .
他 然后 呈现 这 手稿 .

随将手本呈上。

[jæn] [sɒŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔ:t] [ʌp] [zɑ:ŋ] - [wɜ:dz] ,
Yan Song suddenly brought up Zhang Zhibo's words ,
严 歌曲 突然 带来 向上 张 - 字 ,

严嵩忽然触起张志伯之言，

[hi; hi] [ðen] [flu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He then flew into a rage and said :
他 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

遂勃然怒道：

[wen] [dɪd][hi; hi] [teɪk] [ˈɒfɪs] ?
When did he take office ?
什么时候 做过 他 拿 办公室 ?

“他是几时上任的？”

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] [ˈəʊnli] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə] [si:] [ˌem ˈi:] [naʊ] ?
Why are you only coming to see me now ?
为什么 是 你 仅有的 未来 到 看 我 现在 ?

怎么这时候才来稟见？”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:

" [ai] [ə'raɪvd] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] . "
" **I arrived in Beijing on the fifth day of this month** . "
" 我 到达的 在 北京 在 这 第五 天 的 这 月 . "

“是本月初五日到京，

[hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
He took office on the sixth day of the month .
他 采取 办公室 在 这 第六 天 的 这 月 .

初六日上任的，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [ðen] .
It has been half a month since then .
它 有 到过 一半 一个 月 自从 然后 .

计到今日已是半月。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
However , the official waited outside for more than ten days .
然而 , 这 官方的 等待 外部 为了 更多的 比 十 天 .

但该员在外一连候了十余日，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)][hæd; həd] [ə'fɪ(ə)] ['djuːtɪz] ,
Because the Grand Tutor had official duties ,
因为 这 盛大 导师 有 官方的 职责 ,

只因太师有公务，

" [ai][deə(r)] [nɒt] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] . "
" **I dare not pass on the message** . "
" 我 敢 不是 经过 在 这 信息 . "

小的不敢通传。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道:

" [wen] [haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz][ɪn] . . . "
" **When Hai Rui was in Chun'an** . . . "
" 什么时候 嗨 瑞 曾是 在 春安 . . . "

“这海瑞前在淳安时，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)] .
He has a reputation for being a diligent and upright official .
他 有 一个 名声 为了 存在 一个 勤奋 和 直立 官方的 .

颇有循吏之声，

[juː; jʊ][fæl; fəl] [nɒt] [ək'sept] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] ['griːtɪŋz] . "
You shall not accept his door greetings . "
你 将 不是 接受 他的 门 问候 . "

你们休受他的门礼。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:

" [ai] [ək'sept] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] . "
" **I accept the order** . "
" 我 接受 这 命令 . "

“领命。”

[jæn] [sɒŋ] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu;; tə][bi; bi] [sent] [ɪn] .
Yan Song ordered the message to be sent in .
严 歌曲 订购 这 信息 到 是 发送 在 .
严嵩吩咐传进。

[jæn] [ɜ:(r)] [ðen] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['gerthaʊs] .
Yan Er then came to the gatehouse .
严 呃 然后 来了 到 这 门房 .
严二即来门房，

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] [haɪ] ['ru:i] , [hi; hi] [sed] :
Upon meeting Hai Rui , he said :
之上 会议 嗨 瑞 , 他 说 :
见了海瑞说道：

" ['mɪstə(r)] . [haɪ] , "
" Mr . Hai , "
" 先生 : 嗨 , "
“海老爷，

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['fɔ:tʃənət] [tə'deɪ] .
You are very fortunate today .
你 是 非常 幸运 今天 .
你今日好造化，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [gɒt] [ʌp] .
Just then , the Grand Tutor got up .
只是 然后 , 这 盛大 导师 得到 向上 .
恰好太师起来了，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [ju;; jʊ][tu;; tə][æŋ; ən] ['ɔ:diəns] .
I have summoned you to an audience .
我 有 被召唤 你 到 一个 观众 .
今传你进见。

[ɪf] [ju;; jʊ] [si:] [,aɪ 'ti:]
If you see it
如果 你 看 它
若见了时，

[hi; hi]['əʊnli] [sed] [hi; hi] [wʊd] [kʌm] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] [hɪz; ɪz] [wel] ['wɪʃɪz] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
He only said he would come to report his well wishes in three days .
他 仅有的 说 他 会 来 到 报告 他的 出色地 愿望 在 三 天 .
只说三日后即来稟安，

[hi; hi][hæd; həd] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə] .
He had official business to attend to .
他 有 官方的 商业 到 出席 到 .
只因他有公事，

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [deəd] [nɒt] [ə'naʊns] [,aɪ 'ti:] .
The person at the door dared not announce it .
这 人 在 这 门 敢于 不是 宣布 它 .
门上的不敢通传就是。”

[haɪ] ['ru:i] [ə'gri:d] .
Hai Rui agreed .
嗨 瑞 同意 .
海瑞应诺，

[æz; əz][jæn] [ɜ:(r)] ['entəd] [ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] . . .
As Yan Er entered the back hall . . .
作为 严 呃 进入 这 后退 大厅 . . .
随着严二来到后堂，

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [pəˈvɪliənz] [wiː; wi] [pɑːst] .
I don't know how many pavilions we passed .
我 不 知道 如何 许多 亭子 我们 通过了 .

不知过了多少座园亭，

[aɪ][dʒʌst] [met] [juː; jʊ] .
I just met you .
我 只是 遇见 你 .

方才得见。

[jæn] [sɒŋ] [sæt] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈjædəʊz] [pəˈvɪliən] .
Yan Song sat upright in a chair at the Three Shadows Pavilion .
严 歌曲 卫星 直立 在 一个 椅子 在 这 三 阴影 亭 .

严嵩在那三影亭上凭椅危坐，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [meɪl] [ˈprɒstiːtuːts] [ˈstændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] .
There were more than ten beautiful male prostitutes standing nearby .
那里 是 更多的 比 十 美丽的 男性 妓女 常设 附近 .

旁边立着十余美貌的变童。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [haɪ] [ˈruːɪ] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] ,
Even if Hai Rui stepped forward to pay his respects ,
甚至 如果 嗨 瑞 步 向前 到 支付 他的 尊重 ,

海瑞即便趋前参谒，

[ðeɪ] [pəˈfɔːmd] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [ˈɔːdiəns] [ˈserəməni] .
They performed the court audience ceremony .
他们 执行 这 法庭 观众 仪式 .

行了庭参之礼。

[jæn] [sɒŋ] [ɑːskt] :
Yan Song asked :
严 歌曲 问 :

严嵩问道：

" [aɪv] [hɜːd] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmpəni] [liːˈæn][dʒɪː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" **I've heard about your company Lian Jie for a long time .**
" 我已经 听到 关于 你的 公司 连 杰 为了 一个 长的 时间 .

“久闻贵司廉介，

[hiː; hi][hæz; hæz][ə; eɪ][ˌrepjuːteɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [bəˈneɪvələnt] .
He has a reputation for being benevolent .
他 有 一个 名声 为了 存在 仁慈 .

颇有仁声。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ˈspeʃəli] [trænsˈfəːd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] - [ˈlev(ə)l] [dɪˈpɑːtmənt] .
Therefore , the emperor specially transferred him to a lower - level department .
所以 , 这 皇帝 特别 转移 他 到 一个 降低 - 等级 部门 .

故天子特迁部曹，

[tuː; tə][eɪd][ɪn] [ˈɡʌvənəns] ,
To aid in governance ,
到 援助 在 治理 ,

以资佐治，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] .
You should strive to do your best .
你 应该 努力 到 做 你的 最好的 .

汝其勉之。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [bi:ts] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ['meɪkə(r)] :
Hai Rui beats the candle maker :
嗨 瑞 节拍 这 蜡烛 制造商 :

海瑞打参道：

" [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['skɒlə(r)] ,
" **I am but a humble scholar** ,
" 我 是 但 一个 谦逊的 学者 ,

“卑职一介贫儒，

[hi:; hi] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] [rɪ'pi:tɪdli] .
He failed the imperial examinations repeatedly .
他 失败的 这 帝国 考试 反复 .

屡试不第。

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['empəərəz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['feɪvə(r)] .
I am deeply grateful for the Emperor's extraordinary favor .
我 是 深 感激的 为了 这 皇帝的 非凡的 偏爱 .

谬蒙皇上格外殊恩，

[ˈspeʃəli] ['grɑ:ntɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] [dʒɪnʃi] [dɪ'gri:] ,
Specially granted additional Jinshi degree ,
特别 的确 额外的 金石 程度 ,

特赐额外进士，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [tɔ:t] [kən'fju:ʃənɪzəm] [ɪn] .
He was then taught Confucianism in Chun'an .
他 曾是 然后 教授 儒 在 春安 .

即授淳安儒学。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['mændət] ,
On the day of receiving the mandate ,
在 这 天 的 接收 这 授权 ,

受命之日，

[kɪks] [ænd; ənd] [kɪks] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['set(ə)ld] .
Kicks and kicks are not yet settled .
踢 和 踢 是 不是 然而 定居 .

踢蹬未安，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [læk] ['tælənt] ,
Fearing that they lack talent ,
恐惧 那 他们 缺少 天赋 ,

惟恐无才，

[hi:; hi][hæz; həz] [ʌndɪ'zɜ:vɪdli] [ə'sju:md] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He has undeservedly assumed his post .
他 有 不应得的 假定 他的 邮政 .

有忝厥职。

[ˈfu:] [mən] , [ðə; ði] ['kʌrənt] ['gʌvənə(r)] , [bɪ'li:vɪd] [ðæt] ['ru:ɪ][si: eɪ'aɪ][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ]
Fu Meng , the current governor , believed that Rui Cai was capable of governing
傅 孟 , 这 当前的 州长 , 相信 那 瑞 蔡 曾是 有能力的 的 治理

[ðə; ði] ['kaʊnti] .
the county .
这 县 .

复蒙当道以瑞才堪治县，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [frɒm; frəm] ['kaʊnti] .
He was transferred from Chun'an County .
他 曾是 转移 从 春安 县 .

即以淳安县改授。

[ə'pɒn] [ə'sju:mɪŋ] [ˈɒfɪs] ,
Upon assuming office ,
之上 假设 办公室 ,

卑职到任，

['æʊnli][baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [sprəʊts] ,
Only by drinking water and eating sprouts ,
仅有的 经过 喝 水 和 吃 芽苗菜 ,

惟有饮水茹蕮，

[jə] [tʃɪn] [jə] [ʃen] ,
Ya Qin Ya Shen ,
呀 秦 呀 沈 ,

矢勤矢慎，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['mɪəli] [tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] ['wɪʃɪz] .
It is merely to comply with His Majesty's wishes .
它 是 仅仅 到 遵守 和 他的 陛下的 愿望 .

以期仰副圣意而已。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['feɪvəz] [hæv; həv] [kʌm] [səʊ] ['fri:kwəntli] .
Unexpectedly, such extraordinary favors have come so frequently .
不料 , 这样的 非凡的 恩惠 有 来 所以 频繁地 .

何期殊遇频加，

[grænd] ['tju:tə(r)] [ʃen] [hi:; hi] ['ɒfəd] [hɪm] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] .
Grand Tutor Shen He offered him exceptional guidance .
盛大 导师 沈 他 提供 他 非凡的 指导 .

深荷太师格外提挈，

[tu:; tə][bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n]
To be granted this position
到 是 的确 这 位置

得授斯职，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
It was truly a stroke of good fortune .
它 曾是 真的 一个 中风 的 好的 财富 .

实出意外之幸，

[aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtɪf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .
I am deeply grateful for the kindness of the heavens .
我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 的 这 天 .

深感云天之恩。

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][maɪ] ['fæləʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['tælənts] .
I am ashamed of my shallow and incompetent talents .
我 是 羞愧 的 我的 浅的 和 不称职的 天赋 .

自愧浅薄未才，

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪz] [haɪ] .
The possibility of failing is high .
这 可能性 的 失败 是 高的 .

辜负堪虞，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'i:] .
I humbly request that the Grand Tutor further instruct me .
我 谦卑地 要求 那 这 盛大 导师 更远 指示 我 .

伏乞太师复加训诲，

" [aɪ][,eɪ 'em] ['tru:li] ['greɪtɪf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] ! "
" **I am truly grateful for your life - saving grace** ! "
" 我 是 真的 感激的 为了 你的 生活 - 保存 优雅 ! "

则卑职实感再造之恩矣！ "

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈempərərz] [wɪl] . "
" This is the Emperor's will . "
" 这 是 这 皇帝的 将要 . "

“此是天子之意，

[wɒt] [dʌz] [,aɪ ˈti:] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [,em ˈi:] ?
What does it have to do with me ?
什么 做 它 有 到 做 和 我 ？

与我何干？

[ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] [naʊ] .
You may leave now .
你 可能 离开 现在 :

你且退去罢。”

[haɪ] [ˈru:i] [baʊd] [əˈgen] [ænd; ɐnd] [sed] :
Hai Rui bowed again and said :
嗨 瑞 鞠躬 再次 和 说 :

海瑞复打一躬道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈgri:vəns] [tu:; tə] [meɪk] . "
" This humble servant has a grievance to make . "
" 这 谦逊的 仆人 有 一个 不满 到 制作 . "

“卑职有个委曲下情，

[wɪˈðəʊt] [prɪˈzju:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] ,
Without presuming to be presumptuous ,
没有 假设 到 是 放肆 ,

不揣冒昧，

[aɪ][deə(r)][tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)][ænd; ɐnd] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
I dare to report to the Grand Tutor and Prime Minister ,
我 敢 到 报告 到 这 盛大 导师 和 主要的 部长 ,

敢稟太师丞相，

[ɪz][,aɪ ˈti:] [pəˈmɪsəb(ə)] [tu:; tə] [əˈpi:l] ?
Is it permissible to appeal ?
是 它 允许的 到 上诉 ？

不知可容诉否？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ？

“有甚事情，

[dʒʌst] [tel] [,em ˈi:] .
Just tell me .
只是 告诉 我 .

只管说来。”

[haɪ] [ˈru:i] [fɜ:st] [əˈpɒlədʒaɪzd] .
Hai Rui first apologized .
嗨 瑞 第一的 道歉 .

海瑞先谢过了罪，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

随说道：

" [grænd] ['tju:tə(r)] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , "
" Grand Tutor , the greatest scholar in the world , "
" 盛大 导师 , 这 最 学者 在 这 世界 , "

“太师大魁天下，

[ˈfeɪməs] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
Famous throughout the world .
著名的 自始至终 这 世界 .

四海闻名。

[naʊ] [aɪ] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [əˈsɪst] [ju:; jʊ] ,
Now I return to assist you ,
现在 我 返回 到 协助 你 ,

今复佐君，

[ˈdʒen(ə)rəl] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)]
General Affairs of the Prime Minister
一般的 事务 的 这 主要的 部长

总理庶务，

[ˈhɑ:məˌnaɪzɪŋ] [jɪn] [ænd; ɐnd] [jæŋ]
Harmonizing Yin and Yang
和谐 阴 和 杨

變理阴阳，

[ˈhɑ:məni] [ɪz][ðə; ði] [best] ,
Harmony is the best ,
和谐 是 这 最好的 ,

调和鼎鼎，

[ðə; ði] [wɜ:ld] [lʊks] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
The world looks up to them .
这 世界 看起来 向上 到 他们 .

天下无不仰望，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɒktə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈɪlnəs] ,
Thinking that he had finally found a good doctor after a long illness ,
思维 那 他 有 最后 成立 一个 好的 医生 后 一个 长的 疾病 ,

以为久病乍得良医，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][hæz; həz] [ɪmˈpru:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] .
The situation has improved for all people .
这 情况 有 改进 为了 全部 人们 .

苍生皆有起色。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈjestədeɪ] .
Your humble servant arrived in the capital yesterday .
你的 谦逊的 仆人 到达的 在 这 首都 昨天 .

卑职昨到京来，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

赴任后，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈtu:tərz] [ˈrezɪdəns] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] .
He immediately went to the Grand Tutor's residence to report .
他 立即地 去 到 这 盛大 导师的 住宅 到 报告 .

即到太师府稟见。

[ˈhu:] [ˈnju:] [ðæt] [jæn] [ɜ:(r)] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['tu:tərz] ['fæməli] ,
Who knew that Yan Er , a member of the Grand Tutor's family ,
WHO 知道 那 严 呃 , 一个 成员 的 这 盛大 导师的 家庭 ,
谁知太师家人严二,

[ðə; ði] [wʌn] [hu:] [kɔ:lz] [hɪm'self] ['mɪstə(r)] . [jæn] [ɜ:(r)] ,
The one who calls himself Mr . Yan Er ,
这 一 WHO 呼叫 他自己 先生 : 严 呃 ,
自称严二先生者,

[wen'evə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɔ:t] , [fɜ:st] [prɪ'zentɪd] [ðəə(r)] ['ɔ:diəns] .
Whenever officials , both inside and outside the court , first presented their audience .
每当 官员 , 两个都 里面 和 外部 这 法庭 , 第一的 呈现 他们的 观众 .
...
::
...
::

每遇内外官员初次禀见,
[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] - ['əʊpənɪŋ]
It is imperative to demand three hundred taels of silver as a door - opening
它 是 至关重要的 到 要求 三 百 两 的 银 作为 一个 门 - 开幕
[gift] .
gift .
礼物 :

必要勒令三百两银子以作门礼,
[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] .
Otherwise , they would refuse to communicate .
否则 , 他们 会 拒绝 到 交流 .
否则不肯通传,

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ru:lz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
It was also said that the Grand Tutor had established rules and regulations
它 曾是 还 说 那 这 盛大 导师 有 已确立的 规则 和 法规
.
:
.

还称太师设有规习,
[wen'evə(r)] ['vɪzɪtəz] [keɪm] ,
Whenever visitors came ,
每当 访客 来了 ,
每逢参谒者,
[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [tu:; tə] [prə'lon] [laɪf] .
It is necessary to spend a thousand pieces of gold to prolong life .
它 是 必要的 到 花费 一个 千 件 的 金子 到 延长 生活 .
必要千金为寿,

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ju:z] .
Otherwise , they will find another reason to use .
否则 , 他们 将要 寻找 其他 原因 到 使用 .
否则必捏以他事,

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] ['dɒkjumənt] .
The name is on the impeachment document .
这 姓名 是 在 这 弹劾 文档 .
名挂劾章。

[ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [kəʊ'ɜ:s] ,
Using this to coerce ,
使用 这 到 胁迫 ,
以此挟制,

[ðeɪ] [speəd] [nəʊ] [ɪk'spens] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['trɪbjʊ:t] .
They spared no expense to offer tribute .
他们 幸存 不 费用 到 提供 贡 ；
莫不竭囊供贄。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
In this way ,
在 这 方式 ,
似此，

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
Then his reputation would be ruined .
然后 他的 名声 会 是 毁坏 ；
则声名扫地矣。

[ðə; ðɪ] [grænd] ['tju:tə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑ:dʒli] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt]
The Grand Tutor and the Prime Minister were largely unaware of what
这 盛大 导师 和 这 主要的 部长 是 很大程度上 不知情 的 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 ；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)] ['pɜːs(ə)n] [tʃiːts] .
Such a despicable person cheats .
这样的 一个 卑鄙 人 作弊 ；
如此小人弄弊，

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ðɪ] [grænd] ['tju:tə(r)] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ?
How can the Grand Tutor be tolerated ?
如何 能 这 盛大 导师 是 容忍 ？
太师岂可姑容？

[aɪ] [ɜːdʒ] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['keəfəli] .
I urge the Prime Minister to investigate this matter carefully .
我 敦促 这 主要的 部长 到 调查 这 事情 小心 ；
还望丞相详察。”

[jæn] [sɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [haɪ] ['ruːɪ] [ɪk'spəʊz] [hɪz; ɪz] ['ɔːrtkʌmɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Yan Song listened to Hai Rui expose his shortcomings to his face .
严 歌曲 听着 到 嗨 瑞 暴露 他的 缺点 到 他的 脸 ；
严嵩听了海瑞面揭其短，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 ；

心中大怒，
[ðə; ðɪ] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [ækt] [wɒz; wəz] ['trɪɡəd] .
The urge to act was triggered .
这 敦促 到 行为 曾是 触发 ；

本欲发作，
[aɪ] ['əʊnli] [fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] ,
I only fear that if I take it seriously ,
我 仅有的 害怕 那 如果 我 拿 它 严重地 ；

只恐认真，
[səʊ] [hiː; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
So he feigned a cheerful expression and said :
所以 他 假装 一个 快乐 表达 和 说 ；
遂故作欢容道：

[ˈmɪstə(r)] . [weɪ] [sed] ,
Mr Wei said ,
先生 魏 说 ,

“微先生言，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['skaʊndrəl] .
I was almost manipulated by this scoundrel .
我 曾是 几乎 操纵 经过 这 恶棍 .

几被这小人舞弄。

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈraɪv] .
But I don't know when you will arrive .
但 我 不 知道 什么时候 你 将要 到达 .

但不知先生来时，

[dɪd] [jæn] [ɪkˈstɔːt] ['mʌni] ?
Did Yan extort money ?
做过 严 勒索 钱 ?

严某可有勒索？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['wɪtnəsɪz] , "
" If there are no witnesses , "
" 如果 那里 是 不 证人 , "

“若是没有见证，

[haʊ] [deə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['ɒfɪsə(r)] [spiːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ?
How dare this humble officer speak such nonsense ?
如何 敢 这 谦逊的 官 说话 这样的 废话 ?

卑职焉敢混说？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jɔːz] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] ? "
" How much of yours did he take ? "
" 如何 很多 的 你的 做过 他 拿 ? "

“他却取你的多少？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [nɒt] [mʌtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] . "
" Not much is needed . "
" 不是 很多 是 需要 . "

“须要不多，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] , [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] ['sɜːvənt] , [hæv; həv][ˈgrɪv(ə)n] [əˈweɪ] [maɪ][ɪnˈtaɪə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
However , I , your humble servant , have given away my entire fortune to you .
然而 , 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 给定 离开 我的 全部的 财富 到 你 .

不过卑职倾家相送，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [əʊd] .
One hundred taels are still owed .
一 百 两 是 仍然 欠款 .

尚欠一百两。

[jɔ:(r); jə(r)] [bɔ:d] [ɪz] [stɪl] [nɒt] ['sætɪsfɑɪd] .

Your lord is still not satisfied .
你的 主 是 仍然 不是 使满意 .

尊管还不满意，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:s] [,aɪ 'ti:][ɒn][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n]

Unwilling to pass it on to another person
不愿意 到 经过 它 在 到 其他 人

不肯代传，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [ə'lɑ:mɪst] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] ['tæktɪks] .

They also used alarmist and deceptive tactics .
他们 还 用过的 危言耸听者 和 欺骗性的 策略 .

又以危言恐吓。

[aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] , [bɪ'li:v] [ðæt] [waɪ] [æn; ən] [ə'fɪʃəlz] [hæt][ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt]

I , your humble servant , believe that while an official's hat is not of paramount
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 相信 那 尽管 一个 官员的 帽子 是 不是 的 派拉蒙

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] . . .

importance : : :
重要性 : . . .

卑职自念一顶乌纱虽然不是十分紧要，

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑ:d] ['stʌdi]

But after ten years of hard study
但 后 十 年 的 难的 学习

但是十载寒窗，

[waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] ['træv(ə)ld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [θru:] ['hɑ:dʃɪp] ,

Wife and daughter traveled thousands of miles through hardship ,
妻子 和 女儿 旅行 数千 的 英里 通过 困境 ,

妻女万里从苦，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə][du:; də] .

Therefore , there are things I cannot bear to do .
所以 , 那里 是 事物 我 不能 熊 到 做 .

故亦有所不忍。

[ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊli] [ə'fɪ(ə)] ['sʌfə] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .

The wife of a lowly official suffers from her husband's loss of office .
这 妻子 的 一个 卑微的 官方的 遭受 从 她 丈夫的 损失 的 办公室 .

卑职妻子苦夫失官，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][hænd]['əʊvə(r)][ɔ:l][maɪ][gəʊld] ['dʒu:əlɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt]

I had no choice but to hand over all my gold jewelry to this humble servant
我 有 不 选择 但 到 手 超过 全部 我的 金子 珠宝 到 这 谦逊的 仆人

.

:

:

不得已尽将闺中金饰交与卑职，

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

Presented to Your Excellency as a token of respect .
呈现 到 你的 阁下 作为 一个 令牌 的 尊重 .

持送尊管作抵，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] [tu:; tə] ['faɪnəli] [ə'tʃi:v] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n]

It took a great deal of effort and submission to finally achieve communication
它 采取 一个 伟大的 交易 的 努力 和 提交 到 最后 达到 沟通

.

:

:

尚费多少屈服之气始得相通。

[tə'deɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə] [rɪ'si:v] [jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] .
Today I am honored to receive your favor .
今天 我 是 荣幸 到 收到 你的 偏爱 .
今日得亲颜色，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .
亦非小可。

[haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] [hæd; həd][nəʊ] [fu:d] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [left] .
However , from then on , this humble servant had no food or clothing left .
然而 , 从 然后 在 , 这 谦逊的 仆人 有 不 食物 或者 衣服 左边 .
然卑职从此衣食俱尽，

" [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌkt] [em 'iː] ? "
" How will the Prime Minister instruct me ? "
" 如何 将要 这 主要的 部长 指示 我 ? "
丞相却将何以训诲？ "

[jæn] [sɒŋ] ['lɪsnd] ,
Yan Song listened ,
严 歌曲 听着 ,
严嵩听了，

[brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ŋjuː] [aɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
Before he knew it , his face was flushed and bruised as he said :
前 他 知道 它 , 他的 脸 曾是 酡 和 瘀伤 作为 他 说 :
不觉满脸红一块青一块的说道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "
“岂有此理，

[ðɪs] [sleɪv] [ɪz] ['truːli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sneə(r)] [em 'iː] !
This slave is truly trying to ensnare me !
这 奴隶 是 真的 尝试 到 诱捕 我 !
这奴真欲倾陷我也！

[pliːz] [sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [sɜː(r)] .
Please sit for a moment , sir .
请 坐 为了 一个 片刻 , 先生 .
先生且暂少坐，

[rɒŋ] [wɒz; wəz] ['kwɛstʃənd] .
Rong was questioned .
荣 曾是 被质问 .
容某讯之。

[ɪf] [truː]
If true
如果 真的
如果属实，

[ðen] [ðə; ði] [kə'rekt] ['dɑ:mə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɒləʊd] .
Then the correct Dharma should be followed .
然后 这 正确的 法 应该 是 随后 .
则当正法，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
We will not tolerate this in the slightest .
我们 将要 不是 容忍 这 在 这 丝毫 .
决不稍事姑容也。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" ['hæbɪts] [bɪ'kʌm] ['hæbɪts] ,
" Habits become habits ,
" 习惯 变得 习惯 ,

“习性成惯，

[ðə; ðɪ] [grænd] ['tju:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sweɪd] [hɪm] [wɪð] [kaɪnd] [wɜ:dz] .
The Grand Tutor should persuade him with kind words .
这 盛大 导师 应该 说服 他 和 种类 字 .

太师当以好言劝之。”

[jæn] [sɒŋ] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['fjʊəriəs] .
Yan Song became even more furious .
严 歌曲 成为 甚至 更多的 狂怒 .

严嵩越发大怒，

['i:v(ə)n] [ɪf] [jæn] [ɜ:(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] ,
Even if Yan Er was summoned ,
甚至 如果 严 呃 曾是 被召唤 ,

即便唤了严二进来，

[hi:; hi] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɪn] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "
" You will serve as a servant in this government office . "
" 你 将要 服务 作为 一个 仆人在 这 政府 办公室 . "

“你充当本衙家丁，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [fu:d] .
You will have food .
你 将要 有 食物 .

有得你食，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][weə(r)] .
You have something to wear .
你 有 某物 到 穿 .

有得你穿，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

这就是了。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [ki:p] [ðɪs] [frɒm; frəm][,em 'i:] ?
Why did you keep this from me ?
为什么 做过 你 保持 这 从 我 ?

怎么在外瞒着我，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:bəns] ?
Such a disturbance ?
这样的 一个 干扰 ?

如此滋事？

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ?

你知罪否？ ”

[jæn] [ɜ:(r)] [sɔ:] [haɪ] ['ru:i] ['stændɪŋ] [ˌniə'baɪ] ,
Yan Er saw Hai Rui standing nearby ,
严 呃 锯 嗨 瑞 常设 附近 ,

严二见海瑞在旁，

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'gen] .
Yan Song was furious again .
严 歌曲 曾是 狂怒 再次 .

又见严嵩发怒，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'zju:məbli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
It is presumably because of this matter that he took action .
它 是 想必 因为 的 这 事情 那 他 采取 行动 .

谅是为着此事发作，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
He had no choice but to kneel down and say :
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 和 说 :

只得跪下说道：

" [sɪns] ['mɑ:stə(r)] [mɛŋ] [tʊk] [em 'i:] [ɪn] . . . "
" Since Master Meng took me in . . . "
" 自从 掌握 孟 采取 我 在 . . . "

“小的自蒙爷收录以来，

[ˈevriwʌn] [əu'bei] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [ænd; ənd] [ful'fil] [ðeə(r)] ['dju:tɪz] .
Everyone obeys the law and fulfills their duties .
每个人 服从 这 法律 和 满足 他们的 职责 .

无不遵法守分，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɔ:lt] [ɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] .
There was no fault on their part .
那里 曾是 不 过错 在 他们的 部分 .

并无过失。

[lɔ:d] [tʃi:] [meɪd] [aɪ 'ti:] [klɪə(r)] ,
Lord Qi made it clear ,
主 齐 制成 它 清除 ,

乞爷明示，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][daɪ] .
I would be willing to die .
我 会 是 愿意的 到 死 .

一死亦甘心。”

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Hai Rui was by his side .
嗨 瑞 曾是 经过 他的 边 .

海瑞在旁，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˌɪntə'dʒekt] :
But he couldn't help but interject :
但 他 不能 帮助 但 插 :

却忍不住插嘴道：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [haɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [grænd] ['tju:tə(r)] . "
" You must not hide this from the Grand Tutor . "
" 你 必须 不是 隐藏 这 从 这 盛大 导师 . "

“你休要瞒太师，

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪŋ] ['djʊərəɪŋ] [ðæt] [taɪm] ?
What were you receiving during that time ?
什么 是 你 接收 期间 那 时间 ?

你适间受的是什么东西？ ”

[jæn] [ɜ:(r)] [sed] ['stɜ:nlɪ] :
Yan Er said sternly :
严 呃 说 严厉地 :

严二厉声道：

[wɒt] [dɪd][ju:, jʊ] [si:] ?
What did you see ?
什么 做过 你 看 ?

“你看见什么东西？

" ['slændərɪŋ] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] ? "
" Slandering my master without cause ? "
" 诽谤 我的 掌握 没有 原因 ? "

无端在我主人面前谗谮？ ”

[jæn] [sɒŋ] ['ʌʊtɪd] :
Yan Song shouted :
严 歌曲 喊叫 :

严嵩喝道：

" [stɒp] ['tɔ:kɪŋ] . "
" Stop talking . "
" 停止 说 . "

“休得多言，

[let] [em 'i:][ɑ:sk][ju:, jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] [ɪz] [naʊ] [ə'kju:zɪŋ] [ju:, jʊ][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [wɪ'ðəʊt]
The head of the household is now accusing you of accepting bribes without
这 头 的 这 家庭 是 现在 指控 你 的 接受 贿赂 没有
[pə'mɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

海主事现在告你私收门包，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ?
Is there any ?
是 那里 任何 ?

可有么？ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道：

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

[haɪ] ['ru:i] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui frowned and said :
嗨 瑞 皱眉 和 说 :

海瑞作色道：

" ['klɪəli] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] , "
" Clearly two hundred taels , "
" 清楚地 二 百 两 , "

“明明二百两，

[ə'nlðə(r)] [bɒks][ɒv; əv][gəʊld][ˈaɪtəmz] ,
Another box of gold items ,
其他 盒子 的 金子 项目 ;

另外一盒金器，

[aɪ] ['pɜːsənəli] ['hændɪd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I personally handed it to you .
我 亲自 递交 它 到 你 .

经我亲交与你手上的，

[wɒz; wəz][,aɪ 'tiː][ˈgɪv(ə)n] [ə'wei] [fɔː(r); fə(r)] [friː] ?
Was it given away for free ?
曾是 它 给定 离开 为了 自由的 ?

难道白送了么？ ”

[jæn] [ɜː(r)][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][haɪ] ['ruːi] .
Yan Er was confronted by Hai Rui .
严 呃 曾是 面对 经过 嗨 瑞 .

严二被海瑞质对着，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'lʌkli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][dɪ'naɪ][,aɪ 'tiː] .
It is unlikely that they can deny it .
它 是 不太可能 那 他们 能 否定 它 .

谅不能抵赖，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [wiː; wi] , [ðə; ði][ˈfæməli] ['membəz] , "
" **We , the family members** , "
" 我们 , 这 家庭 成员 , "

“我们当家人的，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði] ['maːstəz] [rɪ'wɔːdz] ;
Those who are above rely on the master's rewards ;
那些 WHO 是 多于 依靠 在 这 硕士学位 奖励 ;

上则靠着主人赏赐；

[ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] ['taɪtlz] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][juː; jʊ] ['dʒentlmən] .
They rely on the rewards and titles bestowed upon them by you gentlemen .
他们 依靠 在 这 奖励 和 标题 授予 之上 他们 经过 你 先生们 .

下则仗着你们老爷们赏封。

[ðə; ði][gɪft][aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmaːstə(r)][dʒʌst] [naʊ]
The gift I received from the master just now
这 礼物 我 已收到 从 这 掌握 只是 现在

适才蒙老爷赏的，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['gerthaʊs] .
It is now placed in the gatehouse .
它 是 现在 放置 在 这 门房 .

如今现放在门房里，

[,aɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [pɪkt] [ʌp] [jet] .
It hasn't been picked up yet .
它 还没有 到过 挑选 向上 然而 .

还未曾取起，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˈslɑːndə(r)] ['sʌmwʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈmaːstə(r)] ?
How could you slander someone in front of your master ?
如何 可以 你 诽谤 某人 在 正面 的 你的 掌握 ?

怎么就在主人面前谗害？

[sɪns] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ,
Since the master is reluctant to part with it ,
自从 这 掌握 是 不情愿的 到 部分 和 它 ,
既然老爷舍不得,

[pliːz] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] .
Please take it back .
请 拿 它 后退 .
就请拿了回去就是,

[waɪ] [ˈfæbrɪkət] [sʌtʃ] [wɜːdz] ?
Why fabricate such words ?
为什么 制造 这样的 字 ?
又何必捏造这言语? ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道:

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ! "
" But there are ! "
" 但 那里 是 ! "
“可是有的!

[naʊ] , [rɪˈtʌːn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [end]
Now , return it to me before the Grand Tutor , and that will be the end
现在 , 返回 它 到 我 前 这 盛大 导师 , 和 那 将要 是 这 结尾
[ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .
如今当太师面前还我便罢,

[ˈʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [maɪt] [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [lɔː] [wɪð] [ˈæbsəluːt] [ˈstrɪktnəs] .
Otherwise , the Grand Tutor might enforce the law with absolute strictness .
否则 , 这 盛大 导师 可能 执行 这 法律 和 绝对 严格性 .
不然恐太师执法如山,

[aɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈliːniənt] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .
I cannot be lenient with you any further .
我 不能 是 宽容 和 你 任何 更远 .
不能稍宽你矣。”

[jæn] [sɒŋ] [ɪz] [əˈbʌv] ,
Yan Song is above ,
严 歌曲 是 多于 ,
严嵩在上,

[ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈfɪlθi] [ænd; ənd] [ˈθiːvɪŋ] ,
Hearing that it was truly filthy and thieving ,
听力 那 它 曾是 真的 污秽 和 盗窃 ,
听得真赃正贼,

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][skəʊld] :
He could only scold :
他 可以 仅有的 骂 :
只得叱骂道:

" [juː; jʊ] [ʌnˈwɜːðɪ] [ˈsɜːvənt] , "
" You unworthy servant , "
" 你 不配 仆人 , "
“不肖的奴才,

[həʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ək'sept] [gifts] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [wi'dəʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
How dare you accept gifts from others without permission ?
如何 敢 你 接受 礼物 从 其他的 没有 允许 ?

怎么大胆私受人家赏赐？

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'tiː][hɪə(r)] ?
Why aren't you bringing it here ?
为什么 不是 你 带来 它 这里 ?

还不拿来，

" [rɪ'tɜːn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn][pɜːs(ə)n] ! "
" Return it to the magistrate in person ! "
" 返回 它 到 这 地方法官 在 人 ！ "

当面缴还主事老爷么！ "

[jæn] [ɜː(r)] [deəd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
Yan Er dared not say anything more .
严 呃 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .

严二不敢再说，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hʌrɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthəʊs] .
He had no choice but to hurry to the gatehouse .
他 有 不 选择 但 到 匆忙 到 这 门房 .

只得急急走到门房，

[teɪk] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Take that two hundred taels of silver .
拿 那 二 百 两 的 银 .

将那二百两银子，

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɒks] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] .
They brought out the small box along with the other items .
他们 带来 出去 这 小的 盒子 沿着 和 这 其他 项目 .

并小匣儿一齐捧将出来，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪着道：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [haɪ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [em 'iː] . "
" This is what Master Hai bestowed upon me . "
" 这 是 什么 掌握 嗨 授予 之上 我 . "

“这就是海老爷赏与小的之物，

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [haɪ] [ɪn][pɜːs(ə)n] .
Now I will return the favor to Master Hai in person .
现在 我 将要 返回 这 偏爱 到 掌握 嗨 在 人 .

今当面还海老爷，

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['ɡreɪtɪf(ə)] [fɔː(r); fə(r)][mɑːstə(r)] [heɪz] [ˌdʒenə'rɒsəti] . "
" I am very grateful for Master Hai's generosity . "
" 我 是 非常 感激的 为了 掌握 嗨的 慷慨 . "

算是小的多谢海老爷赏了。”

[jæn] [sɒŋ] [lɑːft] :
Yan Song laughed :
严 歌曲 笑了 :

严嵩笑道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [sleɪv] . "
" You are a household slave . "
" 你 是 一个 家庭 奴隶 . "

“你是一个家奴，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ['pɒsəbli] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] ?
How can we possibly afford to accept this ?
如何 能 我们 可能 买得起 到 接受 这 ?
怎么消受得起?

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst]['mɑ:stə(r)] [haɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] ['pleɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ju:; jʊ] .
But this is just Master Hai deliberately playing a trick on you .
但 这 是 只是 掌握 嗨 故意地 玩耍 一个 诡计 在 你 .
这却是海老爷故意与你作耍，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['sɪəriəsli] ?
Why are you taking this seriously ?
为什么 是 你 采取 这 严重地 ?
你怎么却认真了?

" ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [haɪ] ! "
" **Hurry up and return it to Master Hai !** "
" 匆忙 向上 和 返回 它 到 掌握 嗨 ! "
快些送还海老爷罢！ "

[jæn] [ɜ:(r)] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] .
Yan Er hurriedly took the silver hairpins and ornaments .
严 呃 匆匆 采取 这 银 发夹 和 装饰品 .
严二急忙将银子钗饰，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [haɪ] ['ru:i] .
It was returned to Hai Rui .
它 曾是 返回 到 嗨 瑞 .
交还与海瑞。

[haɪ] ['ru:i] [tʊk] ['əʊvə(r)] ,
Hai Rui took over ,
嗨 瑞 采取 超过 ,
海瑞接转，

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] [tu:; tə] [jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] , ['seɪŋ] :
He then bowed to Yan Song and thanked him , saying :
他 然后 鞠躬 到 严 歌曲 和 谢谢 他 , 说 :
便向严嵩拜谢道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɡɪft] . "
" **I am deeply grateful for the Prime Minister's exceptional gift .** "
" 我 是 深 感激的 为了 这 主要的 部长 非凡的 礼物 : "
“多蒙丞相破例相赠，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊli] [ə'fɪʃəlz] ['taɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌnfʊl'fɪld] .
This will ensure that the lowly official's title remains unfulfilled .
这 将要 确保 那 这 卑微的 官员的 标题 遗迹 未实现的 :
使卑职衔结无既矣。”

[jæn] [sɒŋ] [nju:] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][dɪg][æt; ət][hɪm] .
Yan Song knew perfectly well that his words were a dig at him .
严 歌曲 知道 完美 出色地 那 他的 字 是 一个 挖 在 他 .
严嵩明知其言刺己，

[feɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪk'spre(ə)n] , [hi:; hi] [sed] :
Feigning a cheerful expression , he said :
假装 一个 快乐 表达 , 他 说 :
故作欢容道：

" [pli:z] [daʊnt][bi:; bi] [ə'fendɪd] , [sɜ:(r)] . "
" **Please don't be offended , sir .** "
" 请 不 是 被冒犯了 , 先生 : "
“先生勿怪，

[ðɪs] [slɛɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [delt] [wɪð] [suːn] !
This slave must be dealt with soon !
这 奴隶 必须 是 已处理 和 很快 ！

旋当整治此奴矣！ ”

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [waɪn] .
Immediately instruct your family to prepare wine .
立即地 指示 你的 家庭 到 准备 葡萄酒 。

立即吩咐家人备酒，

[ə; eɪ] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [haɪ] ['ruːi] .
A conversation with Hai Rui .
一个 对话 和 嗨 瑞 。

与海瑞叙话。

[haɪ] ['ruːi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ˈseɪɪŋ] :
Hai Rui took his leave , saying :
嗨 瑞 采取 他的 离开 , 说 :

海瑞告辞道：

" [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ləʊli] [sə'bɔːdɪnət] . "
" I am but a lowly subordinate . "
" 我 是 但 一个 卑微的 下属 。”

“卑职乃是部属微员，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ɪz][ə; eɪ][tɒp] [ə'fɪʃ(ə)l] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] .
Your Excellency is a top official of the court .
你的 阁下 是 一个 顶部 官方的 的 这 法庭 。

明公乃朝廷极品，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fə'get] [ˈaʊə(r)] [ruːts] ?
How can we forget our roots ?
如何 能 我们 忘记 我们的 根 ？

焉能忘本？

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I'll take my leave now .
患病的 拿 我的 离开 现在 。

只此告辞。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 。

严嵩道：

" [ə'keɪzən(ə)l] [miːlz] , "
" Occasional meals , "
" 偶然 餐 , " "

“偶尔便饭，

" [hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] . "
" Have a bowl . "
" 有 一个 碗 。”

吃一碗去。”

[haɪ] ['ruːi] ['sɪmplɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Hai Rui simply took his leave .
嗨 瑞 简单地 采取 他的 离开 。

海瑞只是告辞，

[ðeɪ] [pə'sistɪd] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l] .
They persisted in their refusal .
他们 持续 在 他们的 拒绝 。

坚持不从。

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [wel] "
" Everything is not going well "
" 一切 是 不是 去 出色地 "

“诸事不合，

[ˈmɪstə(r)] . [tʃiː] , [pliːz] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] .
Mr . Qi , please forgive me .
先生 . 齐 , 请 原谅 我 .

祈先生包涵，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [fəˈɡet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [rɪˈwɔːd] ?
How could we forget such a generous reward ?
如何 可以 我们 忘记 这样的 一个 慷慨的 报酬 ?

敢忘厚报？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈɡriːmənt] .
Hai Rui nodded in agreement .
嗨 瑞 点头 在 协议 .

海瑞唯唯，

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
He declined and returned home .
他 拒绝 和 返回 家 .

辞谢而归。

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [jæn] [sɒŋ] [sent] [haɪ] [ˈruːi] [əˈweɪ] .
Furthermore , Yan Song sent Hai Rui away .
此外 , 严 歌曲 发送 嗨 瑞 离开 .

再说严嵩打发海瑞去了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [jæn] [ɜː(r)][ænd; ənd] [skəʊldɪd] [hɪm] :
He immediately summoned Yan Er and scolded him :
他 立即地 被召唤 严 呃 和 责骂 他 :

即唤严二责骂道：

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ˈfuːliʃ] ?
How could you be so foolish ?
如何 可以 你 是 所以 愚蠢 ?

“你怎么这般胡涂？

[aɪ] [sed] [bɪˈfɔː(r)] ,
I said before ,
我 说 前 ,

我原说过的，

[hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ɡɪft] .
He told you not to accept his gift .
他 讲述 你 不是 到 接受 他的 礼物 .

叫你不要收他的礼物，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why did you accept it ?
为什么 做过 你 接受 它 ?

怎么竟收了？

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Now , however , he has made a fool of himself on the spot .
现在 , 然而 , 他 有 制成 一个 傻子 的 他自己 在 这 点 .
如今却被他当场出丑，

[haʊ] ['ʌtəli] ['bɔːrɪŋ] .
How utterly boring .
如何 完全地 无聊的 .

好生没趣。

[sɪns] [aɪ] [tʊk] ['ɒfɪs] . . .
Since I took office . . .
自从 我 采取 办公室 . . .

想我自莅任以来，

['əʊnli] [wen] ['paʊə(r)] [əʊvə'hweɪlmz] ['ʌðə(r)z]
Only when power overwhelms others
仅有的 什么时候 力量 压倒性 其他的

只有势压于人，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] ['slɑːtɪst] [wɜːd] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] .
He did not utter the slightest word of humility .
他 做过 不是 说出 这 丝毫 单词 的 谦逊 .

并不曾稍出逊言。

[aɪv] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] .
I've suffered a lot of humiliation because of you .
我已经 遭受 一个 很多 的 屈辱 因为 的 你 .

今为你却受了一肚子的鸟气，

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !
这 是 绝对地 令人愤慨 !

真是岂有此理的！ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道：

" [maɪ] [bɔːd] , [pliːz] [kɑːm] [jɔː(r); jə(r)]['fjʊəri] . "
" My lord , please calm your fury . "
" 我的 主 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“老爷且息雷霆之怒，

['temprərəli] ['liːniənsi] [frɒm; frəm][ðə; ði][æks][ænd; ənd] ['hælbɜːd] .
Temporarily leniency from the axe and halberd .
暂时地 宽大 从 这 斧头 和 戟 .

暂宽斧钺之威。

[sɪns] [aɪ] ['stɑːtɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . . .
Since I started following the master . . .
自从 我 开始 下列的 这 掌握 . . .

想小的自从跟随老爷以来，

[eɪt] [j'iːz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
Eight years have passed since then .
八 年 有 通过了 自从 然后 .

于兹八稔。

[wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
What was done ,
什么 曾是 完毕 ,

所行之事，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] .
They all consulted with the master .
他们 全部 咨询 和 这 掌握 :

无不与老爷商酌。

[sɪns] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈentəd] [əˈfɪʃldəm]
Since my father entered officialdom
自从 我的 父亲 进入 官方

自爷登仕以来，

[tu:; tə] [set] [ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] ,
To set a precedent ,
到 放 一个 先例 ,

向设例规，

[ðeɪ] [ɔ:l] [əu'bei] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [rɪ'spekt] .
They all obeyed with utmost respect .
他们 全部 服从 和 极致 尊重 :

无不凛遵，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [haɪ] [ˈru:ɪ][wəʊ; wəz] [nɒt] [si:n] .
However , this Hai Rui was not seen .
然而 , 这 嗨 瑞 曾是 不是 已见 :

惟未见这个海瑞，

[haʊ] [ˈʌtəli] [dɪ'spɪkəb(ə)] !
How utterly despicable !
如何 完全地 卑鄙 !

如此混帐。

[hi:; hi] [deəd] [tu:; tə][ˈslɑ:ndə(r)][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He dared to slander the master at that time .
他 敢于 到 诽谤 这 掌握 在 那 时间 :

他适间胆敢毁谤老爷，

[waɪ] [nɒt] [ɪ'mi:diətli] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm] ?
Why not immediately impeach him ?
为什么 不是 立即地 劾 他 ?

何不立即参奏了他，

[tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ?
To warn the future ?
到 警告 这 未来 ?

以警将来？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

[haɪ] [ˈru:ɪ][wəʊ; wəz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ænd; ænd] [ˈɒnɪst] [mæn] .
Hai Rui was an upright and honest man .
嗨 瑞 曾是 一个 直立 和 诚实的 男人 :

“海瑞为人刚直忠正，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] [pʊ; əv] [deθ] .
And they were not afraid of death .
和 他们 是 不是 害怕的 的 死亡 :

且不畏死。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈrezəlu:tli] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] ,
If he were to resolutely knock on the gate ,
如果 他 是 到 坚决地 敲 在 这 门 ,

倘彼奋然扣阍，

[tʃɛn] [li:] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] [raɪ] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
Chen Li , you and I are right and wrong .
陈 李 , 你 和 我 是 正 确 的 和 错 误 的 .
陈理你我是非，

[ðen] , [j'ɪəz] [ɒv; əv][hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['efət] ,
Then , years of hard work and effort ,
然 后 , 年 的 难 的 工 作 和 努 力 ,
则数载之劳苦心力，

[wʌns] [ɪts] [ɔ:l] [gɒn] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [lɒst] !
Once it's all gone , it will all be lost !
一 次 它 是 全 部 已 消 失 , 它 将 要 全 部 是 丢 失 的 !
一旦为之尽付东流矣！

[hæv; həv][ju:; jʊ] [nɒt] [si:n] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔ:mə(r)] [dju:k] [zɑ:ŋ] ?
Have you not seen the story of the former Duke Zhang ?
有 你 不 是 已 见 这 故 事 的 这 以 前 的 公 爵 张 ?
你不见前者张国公之事耶？

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:v] [æz; əz][ə; ei] ['wɔ:nɪŋ] .
This should serve as a warning .
这 应 该 服 务 作 为 一 个 警 告 .
此即可为前车之鉴矣。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :
严二道：

" [dju:k] [zɑ:ŋ] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgɪt] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['pri:fektʃə(r)]
" **Duke Zhang was ordered to investigate whether the officials in all the prefectures**
" 公 爵 张 曾 是 订 购 到 调 查 无 论 这 官 员 在 全 部 这 县
[ænd; ənd] ['kaunti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [relm] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɜ:tʃuəs] [ɔ:(r)][nɒt] . "
and counties of the realm were virtuous or not . "
和 县 的 这 领 域 是 有 德 行 的 或 者 不 是 . "
“张国公奉旨纠察天下州县官吏贤否，

[ðə; ðɪ] ['weəhaʊs] [ɪz] ['ri:əl] [ɔ:(r)] [feɪk] .
The warehouse is real or fake .
这 仓 库 是 真 实 的 或 者 伪 造 的 .
仓库虚实，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [haɪ] ['ru:i] ?
And what about Hai Rui ?
和 什 么 关 于 嗨 瑞 ?
又何闻海瑞之事？

[aɪ] ['tru:li] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] .
I truly do not know .
我 真 的 做 不 是 知 道 .
小的实所不知，

" [pli:z] [ɪn'laɪt(ə)n] [,em 'i:] , [sɜ:(r)] . "
" **Please enlighten me , sir . "**
" 请 开 导 我 , 先 生 . "
乞爷明训。”

[jæn] [sɒŋ] [lɑ:ft] :
Yan Song laughed :
严 歌 曲 笑 了 :
严嵩笑道：

" [ænd; ənd] [jɔr; jər] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈfæməli] , [jet] [jɔr; jər] [stɪl] [ə; eɪ][ˈbɜ:d(ə)n] .
" **And you're a member of a prime minister's family , yet you're still a burden .**
" 和 你是 一个 成员 的 一个 主要的 部长 家庭 , 然而 你是 仍然 一个 负担 .
"
"
"

“亏你还是一个宰相的家人。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] , [dju:k] [zɑ:ŋ] , [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu;; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈpri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti]]
The former , Duke Zhang , was ordered to inspect the prefectures and counties
这 以前的 , 公爵 张 , 曾是 订购 到 检查 这 县 和 县
[θru:ˈaʊt] [ðə; ði][lənd] .
throughout the land .
自始至终 这 土地 .

前者张国公奉旨巡察天下州县，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu;; tə] [ˈpɜ:sənəli] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [tʊə(r)] .
He was ordered to personally represent the Emperor on the imperial tour .
他 曾是 订购 到 亲自 代表 这 皇帝 在 这 帝国 旅游 .

是奉旨躬代皇上巡幸，

[hu:] [els] [wʊd] [deə(r)][tu;; tə] [rɪˈzɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] ?
Who else would dare to resist in the slightest ?
WHO 别的 会 敢 到 抵抗 在 这 丝毫 ?

还有谁人敢稍抗逆？

[ˈðeəfɔ:(r)] , [wenˈevə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈpri:fektʃə(r)] [ɔ:(r)] [ˈkaʊnti] ,
Therefore , whenever passing through a prefecture or county ,
所以 , 每当 通过 通过 一个 州 或者 县 ,

所以每过州县，

[ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪju:d] [tu;; tə] [ˈpri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] [tu;; tə] [səˈplaɪ] [ˈsɪlvə(r)] .
Orders were issued to prefectures and counties to supply silver .
订单 是 发布 到 县 和 县 到 供应 银 .

派令府县供应银两，

[ðeɪ] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [ɔ:l] [ɪnˈstrʌkfənz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They complied with all instructions along the way .
他们 遵命 和 全部 指示 沿着 这 方式 .

一路俱皆遵办。

[haʊˈevə(r)] , [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈdʒəˈdʒɪɑ:n] ,
However , when they arrived in Zhejiang ,
然而 , 什么时候 他们 到达的 在 浙江省 ,

惟到浙江时，

[haɪ] [ˈru:i] [fɜ:st] [sɜ:vɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˈkaʊnti] .
Hai Rui first served as the magistrate of Chun'an County .
嗨 瑞 第一的 服务 作为 这 地方法官 的 春安 县 .

海瑞初署淳安知县，

[nɒt] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [səˈplaɪ] ,
Not only for supply ,
不是 仅有的 为了 供应 ,

不特不为供应，

[ænd; ənd] [praʊd] ,
And proud ,
和 自豪的 ,

且骄傲，

[wen] [ðə; ði] [dju:k] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
When the Duke arrived in the county ,
什么时候 这 公爵 到达的 在 这 县 ,
国公到县,

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [kən'sɪdəd] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] .
It is not considered proper etiquette .
它 是 不是 经过考虑的 恰当的 礼仪 .
亦不为礼。

[wen] [dju:k] [zɑ:ŋ] [br'keɪm] ['æŋɡri] ,
When Duke Zhang became angry ,
什么时候 公爵 张 成为 生气的 ,
及张国公发怒,

[tu:; tə] ['reprɪma:nd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪsɪr'spekt] ,
To reprimand him for his disrespect ,
到 训诫 他 为了 他的 不尊重 ,
责其不恭之愆,

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [stʊd] [tɔ:l] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ji:ld] [æŋ; ən] [ɪntʃ] .
He , however , stood tall and refused to yield an inch .
他 , 然而 , 站立 高的 和 拒绝 到 屈服 一个 英寸 .
彼则昂然不肯少屈,

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [deəd] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [dju:k] .
They actually dared to confront the Duke .
他们 实际上 敢于 到 面对 这 公爵 .
竟与国公抗衡,

[hi:; hi] [ðen] [də'rektli] [ri'bju:k] [ðə; ði] [dju:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rɒŋdu:ɪŋ] .
He then directly rebuked the Duke for his wrongdoing .
他 然后 直接地 责备 这 公爵 为了 他的 不当行为 .
并面叱国公之非,

[wi:; wi] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] ['set(ə)] [ə'kaʊnts] [wɪð] [bɔ:d] [zɑ:ŋ] .
We still need to settle accounts with Lord Zhang .
我们 仍然 需要 到 定居 账户 和 主 张 .
还要与张公爷算账。

['lɛtə(r)] , [bɔ:d] [zɑ:ŋ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] .
Later , Lord Zhang realized that things were not going well .
之后 , 主 张 已实现 那 事物 是 不是 去 出色地 .
后来张公爷看见事势不好,

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
I'm afraid I'll embarrass myself on the spot .
我是 害怕的 患病的 尴尬 我 在 这 点 .
恐怕当场出丑,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['swɒləʊ] [ðeə(r)]['æŋɡə(r)] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .
只得忍气吞声。

[hi:; hi] [sed] [səʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] ['ɑ:ftəwəd] .
He said so many nice things afterward .
他 说 所以 许多 好的 事物 之后 .
后来还说了多少好话,

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][wi:; wi] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
Only then could we begin to discuss it .
仅有的 然后 可以 我们 开始 到 讨论 它 .
才得开交。

[ˈi:v(ə)n] [b:d] [ʒɑ:n] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] .
Even Lord Zhang is like this .
甚至 主 张 是 喜欢 这 .

张公爷尚且如此，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [maɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈsɪti] .
Moreover , my residence is close to the Forbidden City .
而且 , 我的 住宅 是 关闭 到 这 禁止 城市 .

何况我府近在禁垣，

[ɔ:ˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈləʊli] . . .
Although his position was lowly . . .
虽然 他的 位置 曾是 卑微的 . . .

他虽职分卑微，

[haʊˈevə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səˈbɔ:dɪnət] [əˈfɪʃ(ə)] .
However , he was a subordinate official .
然而 , 他 曾是 一个 下属 官方的 .

然乃是一个部曹，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪˈkwest] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] ,
If you were to request a minister ,
如果 你 是 到 要求 一个 部长 ,

若是央求一个尚书、

[vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)]
Vice Minister
副 部长

侍郎，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
It is also possible to submit a memorial to the emperor .
它 是 还 可能的 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

亦可以上奏的，

[səʊ][aɪ] [let] [hɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
So I let him have his way .
所以 我 让 他 有 他的 方式 .

所以适间我也让他。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [prəˈvʊk] [hɪm] [əˈgen] .
From now on , you should never provoke him again .
从 现在 在 , 你 应该 绝不 惹 他 再次 .

今后你等再休惹他，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [aɪˈdiəz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 .

我自有主意，

[teɪk] [aɪ ˈti:][wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Take it one step at a time .
拿 它 一 步 在 一个 时间 .

徐徐图之。”

[jæn] [ɜ:(r)] [əˈgri:d] [ænd; ənd] [left] .
Yan Er agreed and left .
严 呃 同意 和 左边 .

严二应诺而出。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [jæn] [sɒŋ] [ˈhɑ:bə] [ə; eɪ] [di:p] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔ:dz] [haɪ] [ˈru:ɪ] .
From then on , Yan Song harbored a deep resentment towards Hai Rui .
从 然后 在 , 严 歌曲 藏匿 一个 深的 怨恨 向 嗨 瑞 .

从此严嵩心中挟恨海瑞，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [freɪm] [ænd; ənd] [hɑ:m] [hɪm] .
They went to great lengths to frame and harm him .
他们 去 到 伟大的 长度 到 框架 和 伤害 他 .
千筹百计寻事陷害，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[ðen] , [wen] [haɪ] ['ru:i] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Then , when Hai Rui returned to his office ,
然后 , 什么时候 嗨 瑞 返回 到 他的 办公室 ,

再说海瑞回衙中，

[ðə; ðɪ] [waɪf] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
The wife hurriedly stepped forward and asked :
这 妻子 匆匆 步 向前 和 问 :

妻子忙上前问道：

" [haʊz] [aɪ 'ti:] ['gəʊɪŋ] ? "
" How's it going ? "
" 怎么样 它 去 ? "

“事体如何？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [breɪk] [maɪ] [ˈprɒmɪs] .
Fortunately , I did not break my promise .
幸运的是 , 我 做过 不是 休息 我的 承诺 .

“幸喜不致失信。”

[səʊ][hiː; hi] ['sʌmənd] [haɪən] .
So he summoned Hai'an .
所以 他 被召唤 海安 .

遂唤海安，

[ðə; ðɪ] [smɔ:l] [bɒks][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The small box was returned to the young lady .
这 小的 盒子 曾是 返回 到 这 年轻的 女士 .

仍将小盒子交还小姐。

[dʒɪŋ] [gʌ] [ðen] ,
Jin Gu then ,
斤 顾 然后 ,

金姑接着，

[əʊvə'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

喜不自胜。

[ˈmædəm] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

" [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [drɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [si:] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [jæn] . "
" And I was delighted to see Prime Minister Yan . "
" 和 我 曾是 高兴极了 到 看 主要的 部长 严 . "

“且喜见了严相，

[ðɪs] [hæt][ɪz] [seɪf] [naʊ] !
This hat is safe now !
这 帽子 是 安全的 现在 !

这顶纱帽方保得稳呢! ”

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[ðen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['leɪdi] [ʒɑ:ŋ] .
Then they spoke of Lady Zhang .
然后 他们 辐 的 女士 张 .

又说那张娘娘，

[sɪns] ['bi:ɪŋ] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)]
Since being favored by the Emperor
自从 存在 受青睐 经过 这 皇帝

自蒙皇上宠爱，

[hi; hi] [spent] [θri:] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He spent three years in the palace .
他 花费 三 年 在 这 宫殿 .

在宫三载，

[ʃi; ʃi] [gerv] [bɜ:θ] [tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
She gave birth to the crown prince .
她 给予 出生 到 这 王冠 王子 .

产下太子，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pli:zd] .
The Emperor was very pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

皇上十分欢喜，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi; hi] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['emprəs] .
Therefore , he intended to make her his empress .
所以 , 他 故意的 到 制作 她 他的 皇后 .

遂有立她为后之意。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['spəʊkən] [jet] .
No one has spoken yet .
不 一 有 说 然而 .

尚未发言，

[ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] .
The empress was already dead .
这 皇后 曾是 已经 死的 .

而皇后已死。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔ:l] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['mɔ:niŋ] .
At this time , all subjects of the realm are in mourning .
在 这 时间 , 全部 主题 的 这 领域 是 在 丧 .

此际天下臣民挂孝，

['ni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] ,
When they arrived at Xiaoxiang ,
什么时候 他们 到达的 在 潇湘 ,

到了小祥，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The Emperor ascended the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

皇上升殿，

[ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [tu;; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
Gathering the civil and military officials to discuss the matter ,
采集 这 民用 和 军队 官员 到 讨论 这 事情 ,
聚众文武商议，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə] [merk] [ˈleɪdi] [ʒɑ:ŋ] [ðeə(r)] [ˈempɾəs] .
They wanted to make Lady Zhang their empress .
他们 通缉 到 制作 女士 张 他们的 皇后 .
欲立张氏为后。

[jæn] [sɒŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] , [rɪˈpɔ:tɪd] :
Yan Song , who was standing nearby , reported :
严 歌曲 , WHO 曾是 常设 附近 , 据报道 :
时严嵩在旁奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [æŋ; ən] [ˈempɾəs] . "
" Your Majesty has established an Empress . "
" 你的 威严 有 已确立的 一个 皇后 . "
“陛下立后，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .
This is a matter of great importance to the world .
这 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 到 这 世界 .
乃天下之大事，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈwʊmən] [hu:] [kæn; kən] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈwɪʃɪz] ?
Why is there not a single woman who can fulfill the Emperor's wishes ?
为什么 是 那里 不是 一个 单身的 女士 WHO 能 实现 这 皇帝的 愿望 ?
何无一女可当圣意者？

[ˈkɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] ,
Consort Zhang ,
配偶 张 ,

贵妃张氏，

[hi;; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈhʌmb(ə)] [ˈbrɪdʒɪn] .
He was of humble origin .
他 曾是 的 谦逊的 起源 .

乃出身微贱，

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜ:sənəri] [ænd; ənd] [ˌɒpətjuːˈnɪstɪk] [mæn] .
His father was a mercenary and opportunistic man .
他的 父亲 曾是 一个 雇佣兵 和 机会主义者 男人 .
伊父市侩之流。

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [meɪd] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈkɒnsɔ:t]
Since His Majesty has made me a Noble Consort
自从 他的 威严 有 制成 我 一个 高贵 配偶
既蒙陛下立为贵妃，

[ðen] [ʒɑ:ŋz] [gʊd] [ˈfʊ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [brɪˈpɒnd] [ˌekspekˈteɪ(ə)n] .
Then Zhang's good fortune was beyond expectation .
然后 张的 好的 财富 曾是 超过 期待 .
则张氏之幸有过于望外者。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈwɪʃɪz] [tu;; tə] [əˈpɔɪnt] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈempɾəs] ,
If Your Majesty wishes to appoint her as the Empress ,
如果 你的 威严 愿望 到 委 她 作为 这 皇后 ,
今陛下若欲册为正宫，

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒŋkjubəɪn] [ɒv; əv] ['ləʊli] ['stɛɪtəs] ,
Not only was the concubine of lowly status ,
不是 仅有的 曾是 这 妾 的 卑微的 地位 ,
不特该妃微贱,

[nɒt] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [wʌn]
Not worthy of the Supreme One
不是 值得 的 这 最高 一
不足以配至尊,

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ]['sʌbdʒɪkts] [maɪt] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
And I fear that my subjects might gossip about it .
和 我 害怕 那 我的 主题 可能 闲话 关于 它 .
且恐臣民窃议。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu;; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I humbly request Your Majesty to consider this matter .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 考虑 这 事情 .
伏惟陛下思之。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ə'laɪəns] . . .
If Your Majesty were to continue the marriage alliance . . .
如果 你的 威严 是 到 继续 这 婚姻 联盟 . . .
如陛下再续鸾胶,

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['mɪnɪstə] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] ,
At the homes of various ministers and officials ,
在 这 房屋 的 各种各样的 部长们 和 官员 ,
当于各臣宰之家,

[ðəʊz] [hu:z] [nems] [kən'teɪn] [ɔ:l] [fɔ:(r)] ['kærəktəz] [wɪl] [bi;; bi] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fraɪnd] .
Those whose names contain all four characters will be selected and enshrined .
那些 谁 姓名 包含 全部 四 人物 将要 是 已选 和 奉为圭臬 .
遴选其四字俱全者册之,

[raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)]
Right and proper
正确的 和 恰当的
名正言顺,

[hu:] [wʊd] [dɪsə'gri:] ?
Who would disagree ?
WHO 会 不同意 ?
谁曰不然? ”

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'pli:zd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] .
The emperor was displeased upon hearing the report .
这 皇帝 曾是 不高兴 之上 听力 这 报告 .
帝听奏不悦,

[rəʊd] :
road :
路 :
道:

" [ai] [wɪl] [nɒt] [bi;; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [sɪns] [ai] [mu:vd] ['ɪntu:][maɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] 9th
" **I will not be a member of the family since I moved into my home in the 9th**
" 我 将要 不是 是 一个 成员 的 这 家庭 自从 我 已搬 进入 我的 家 在 这 9th
[faɪv] - [jɪə(r)] [plæn] .
Five - Year Plan .
五 - 年 计划 .
“朕自别驾微员入居九五,

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [prə'gresɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒbviəs] .
It also progresses from the subtle to the obvious .
它 还 进展 从 这 微妙的 到 这 明显的 .

亦由微而显。

[tə'deɪz] [ɪ'vents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事，

[ɔ:l'dəʊ] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:sənəri] ['wʊmən] ,
Although she was a mercenary woman ,
虽然 她 曾是 一个 雇佣兵 女士 ,

虽乃市侩之女，

[haʊ'evə(r)] , [gɒŋ] - ['vɜ:tju:z]
However , Gong Rongyan's virtues
然而 , 锣 - 美德

然工容言德，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['hɑ:məni] .
Everything was in harmony .
一切 曾是 在 和谐 .

靡所不谐。

[saɪns] ['sɜ:vɪŋ] [em 'i:] ,
Since serving me ,
自从 服务 我 ,

事朕以来，

['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['sɒləm]
Dignified and solemn
凝重 和 庄严

端庄严谨，

[mɔ:ɪ'rəʊvə(r)] , [ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [bɔ:n] .
Moreover , a crown prince has already been born .
而且 , 一个 王冠 王子 有 已经 到过 出生 .

况已生太子，

[aɪ] [hɪə'baɪ] [ə'pɔɪnt] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['emprəs] .
I hereby appoint her as the Empress .
我 特此 委 她 作为 这 皇后 .

朕册改为正宫，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][ʔɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
Why do you object ?
为什么 做 你 目的 ?

卿何谏阻？ ”

[ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] ['emprəs] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Zhang was then made empress that very day .
张 曾是 然后 制成 皇后 那 非常 天 .

遂即日册张氏为皇后，

[hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [dʒu:] , [æz; əz] [kraʊn] [prɪns] .
He appointed his son , Zhu , as crown prince .
他 任命 他的 儿子 , 朱 , 作为 王冠 王子 .

立其子朱某某为太子，

[ðeɪ] [ðen] [mu:vɔd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kɔ:tʃɑ:d] [ɒv; əv] [ʒɑɔɪən] .
They then moved to live in the main courtyard of Zhaoyang .
他们 然后 已搬 到 居住 在 这 主要的 庭院 的 昭阳 .

即迁于昭阳正院居住，

[ðə; ði] - ['mʌðə(r)] , ['leɪdi] [kju:] , [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði]['tɑɪt(ə)l][ɒv; əv] ['leɪdi] ['rɒŋgw:ʊ] .
The concubine's mother , Lady Qiu , was granted the title of Lady Rongguo .
这 - 母亲 , 女士 邱 , 曾是 的确 这 标题 的 女士 荣国 .
封妃母仇氏为荣国夫人,

[æn; ən] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
An imperial edict was issued and proclaimed to the world .
一个 帝国 法令 曾是 发布 和 宣布 到 这 世界 .
颁诏布告天下。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'pli:zd] .
Yan Song was displeased .
严 歌曲 曾是 不高兴 .
严嵩心中不悦。

['rɪdə] [[ʊd; ʊəd] [nəʊ] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪs'pli:zd] .
Readers should know why he was displeased .
读者 应该 知道 为什么 他 曾是 不高兴 .
看官要知道他为甚么不悦之意？

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [sɒŋ] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ni:s] .
It turns out that Song has a niece .
它 转弯 出去 那 歌曲 有 一个 侄女 .
原来嵩有甥女，

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:neɪm] [ɪz]['heɪv][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kɪŋgli:ən] .
Her surname is Hao and her given name is Qinglian .
她 姓 是 郝 和 她 给定 姓名 是 青莲 .
姓郝名卿怜，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['æʊnli] [sev(ə)n'ti:n] ['i:əz] [əʊld] .
He was only seventeen years old .
他 曾是 仅有的 十七 年 老的 .
年方一十七岁，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɒp(ə)l] ['sɪtɪz] .
She was born with a beauty that could topple cities .
她 曾是 出生 和 一个 美丽 那 可以 倾倒 城市 .
生得倾城之色，

[ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [[eɪmz] ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['flaʊəz]
A face that shames even the most beautiful flowers
一个 脸 那 耻辱 甚至 这 最多 美丽的 花朵
羞花之貌，

['pəʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] [sɔ:ŋz]
Poetry , lyrics , and songs
诗 , 歌词 , 和 歌曲
诗词歌赋，

[nəʊz] ['evriθɪŋ] .
Knows everything .
知道 一切 .
无所不晓。

['leʒəli] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] ['rezɪdəns]
Leisurely and elegant residence
悠闲 和 优雅的 住宅
居止闲雅，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bi:ɪŋ] .
He was indeed a celestial being .
他 曾是 的确 一个 天体 存在 .
洵是神仙中人。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ˈheɪə] [ʃjuː] ,
His father , Hao Xiu ,
他的 父亲 , 郝 秀 ,
其父郝秀，

[hiː; hi] [ˈmæɪɪd] [sɔːŋz] [ˈsɪstə(r)] .
He married Song's sister .
他 已婚 歌曲的 姐姐 .
娶嵩之姊。

[ˈheɪə] [ʃjuː] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈpɑːtmənt] [ˈɒfɪs] ,
Hao Xiu once served as a department office ,
郝 秀 一次 服务 作为 一个 部门 办公室 ,
郝秀曾为部办，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
He and his wife are in Beijing .
他 和 他的 妻子 是 在 北京 .
携妻在京。

[wen] [jæn] [sɒŋ] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] ,
When Yan Song obtained his official position ,
什么时候 严 歌曲 获得 他的 官方的 位置 ,
及严嵩得官之际，

[ˈrelatɪvz] [ˈvɪzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Relatives visit each other .
亲属 访问 每个 其他 .
亲戚来往。

[ˈheɪə] [ʃjuː] [daɪd][ɒv; əv] [ˈɪlnəs] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] .
Hao Xiu died of illness not long after .
郝 秀 死亡 的 疾病 不是 长的 后 .
未几郝秀病死，

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ˈɔːlsəʊ][daɪd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
His sister also died shortly afterward .
他的 姐姐 还 死亡 不久 之后 .
其姊亦相继而歿。

[ˈheɪə] [kɪŋɡliːən] [wɒz; wəz] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Hao Qinglian was fourteen years old at the time .
郝 青莲 曾是 十四 年 老的 在 这 时间 .
郝卿怜时年十四，

[wɪˈðəʊt] [ˈeniwʌn] [tuː; tə][rɪˈlaɪ] [ɒn] ,
Without anyone to rely on ,
没有 任何人 到 依靠 在 ,
无所依靠，

[sɒŋ] [ðen] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Song then took him back to his residence .
歌曲 然后 采取 他 后退 到 他的 住宅 .
嵩遂接归府第，

[ʃiː; ʃɪ] [reɪzd] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] .
She raised him as her own daughter .
她 提高 他 作为 她 自己的 女儿 .
养为己女。

[ˈəʊvə(r)] [θriː] [jˈiəz]
Over three years
超过 三 年
三年间，

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [gruː] [ʌp] ,
His daughter grew up ,
他的 女儿 生长 向上 ,
其女长大，

[ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈstʌnɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Even more stunningly beautiful .
甚至 更多的 令人惊叹 美丽的 .
更自超凡的美媚。

[sɒŋ] [ˈnəːtʃəd] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Song nurtured him day and night .
歌曲 培育 他 天 和 夜晚 .
嵩日夕抚育，

[lʌv] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒem] .
Love it like a precious gem .
爱 它 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .
爱如掌珠。

[taɪm] [dɪˈleɪ] , [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈmjuːzɪk] [klʌb]
Time Delay , Women of the Imperial Music Club
时间 延迟 , 女性 的 这 帝国 音乐 俱乐部
时延大内乐部女，

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] ,
Teach them singing and dancing ,
教 他们 歌唱 和 跳舞 ,
教以歌舞，

[mæn] - [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Man Wangjin presented himself to the Emperor .
男人 - 呈现 他自己 到 这 皇帝 .
满望进于皇上，

[tuː; tə] [kənˈsɒlɪdeɪt] [hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .
To consolidate his favor .
到 合并 他的 偏爱 .
以固己之宠。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] .
Unfortunately , the Empress was still alive .
很遗憾 , 这 皇后 曾是 仍然 活 .
怎奈皇后尚在，

[ˈkɒnsɔːt] [ʒɑːŋz] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [nɒt] [weɪn] .
Consort Zhang's favor with the emperor had not waned .
配偶 张的 偏爱 和 这 皇帝 有 不是 减弱 .
张妃之宠未衰，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第20/83页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔɪt] .
There was no opening to exploit .
那里 曾是 不 开幕 到 开发 。

无隙可乘。

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] .
Now the Queen has passed away .
现在 这 女王 有 通过了 离开 。

今皇后已薨，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt][,aɪ ˈtiː] ,
Just as they were about to present it ,
只是 作为 他们 是 关于 到 展示 它 。

正欲进献，

[ˈempərə(r)][,eɪtʃjuː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkɒnsɔːt] [zɑːŋ] [hɪz; ɪz] [ˈemprəs] .
Emperor Hu wanted to make Consort Zhang his empress .
皇帝 胡 通缉 到 制作 配偶 张 他的 皇后 。

忽帝要册张贵妃为后，

[ˈðeəfɔː(r)] , [jæn] [sɒŋ] [ədˈvaɪzɪd] [əˈɡenst] [,aɪ ˈtiː] .
Therefore , Yan Song advised against it .
所以 ， 严 歌曲 建议 反对 它 。

故此严嵩从中谏阻。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈempərə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] .
But the emperor did not listen .
但 这 皇帝 做过 不是 听 。

岂知天子不听，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [ˈdɪnəstɪ] .
The decision was made to establish the dynasty .
这 决定 曾是 制成 到 建立 这 王朝 。

决意册立。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzɪd] .
Song was displeased .
歌曲 曾是 不高兴 。

嵩心中不悦，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He returned home in a huff .
他 返回 家 在 一个 哼 。

恨恨回府。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
I thought to myself that I had this opportunity
我 想法 到 我 那 我 有 这 机会

自思有此机会，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] .
It was taken by someone else .
它 曾是 已采取 经过 某人 别的 。

又被他人占去。

[həʊ] [kæn; kən][ai] [nɒt] [heit] ?
How can I not hate ?
如何 能 我 不是 恨 ?

如何不恨？

[aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [ə'kɜ:(r)][baɪ] [tʃɑ:ns] .
Unexpected events occur by chance .
意外 活动 发生 经过 机会 .

不如意事机偏巧，

[ðəʊz] [wið] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] ['hɑ:bə(r)] [mʌtʃ] ['heitɪd] .
Those with ulterior motives harbor much hatred .
那些 和 后方 动机 港口 很多 仇恨 .

有心之人恨便多。

[tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [jæn] [sɒŋ] [wɪl] [bi; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:s] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn]
To find out whether Yan Song will be able to bring his niece into the palace in
到 寻找 出去 无论 严 歌曲 将要 是 有能力的 到 带来 他的 侄女 进入 这 宫殿 在
[ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] . . .
the future . . .
这 未来 . . .

要知将来严嵩果能把甥女进入宫否，

[pli:z] [si:] [ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔ:lmənt] .
Please see the next installment .
请 看 这 下一个 分期付款 .

请看下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - [tu:] : [jæn] [sɒŋ] ['prez(ə)nts][hɪz; ɪz] [ni:s] [tu:; tə] [bɪ'wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)]
Chapter Twenty - Two : Yan Song Presents His Niece to Bewitch the Emperor
章 二十 - 二 : 严 歌曲 礼物 他的 侄女 到 蛊惑 这 皇帝

第二十二回 严嵩献甥女惑君

['mi:nwaɪl] , [jæn] [sɒŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [ni:s] , [tʃɪŋ] [li:'æŋ] , [tu:; tə]
Meanwhile , Yan Song had long desired to present his niece , Qing Lian , to
同时 , 严 歌曲 有 长的 想要的 到 展示 他的 侄女 , 青 连 , 到
[ðə; ði]['empərə(r)] .
the emperor .
这 皇帝 .

却说严嵩久欲将甥女卿怜进于天子，

[naʊ] [ai] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [fʊl'fɪld] .
Now I see that his ambitions have not been fulfilled .
现在 我 看 那 他的 抱负 有 不是 到过 已完成 .

今见其志不遂，

[hi; hi] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ɪn] [rɪ'zentmənt] .
He returned home in resentment .
他 返回 家 在 怨恨 .

便恨恨而归。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回至府中，

[ai][ei 'em] ['di:pli] ['sæd(ə)nd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 :

不胜忧闷，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

[aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I've been thinking about this for a long time .
我已经 到过 思维 关于 这 为了 一个 长的 时间 :

“我着意许久，

[haʊ] [mʌtʃ] ['efət] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ?
How much effort was put in ?
如何 很多 努力 曾是 放 在 ?

用了多少心血，

[ˈæʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [geɪn] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)][ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] .
Only then did I gain your favor and become familiar with singing and dancing .
仅有的 然后 做过 我 获得 你的 偏爱 和 变得 熟悉的 和 歌唱 和 跳舞 :

才得卿怜习谳歌舞。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtli] [dɪsə'pɔɪntɪd] ,
Now that they are greatly disappointed ,
现在 那 他们 是 非常 失望的 ,

今一旦大失所望，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

千思万虑的，

[wi:; wi] [sti:l] [kænt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
We still can't come up with a good solution .
我们 仍然 不能 来 向上 和 一个 好的 解决方案 :

再不能算得一个好办法出来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [dʒaʊ] [wen'hwa:] , [ə; eɪ][ˈsensə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
Suddenly , I remembered that Zhao Wenhua , a censor in the Ministry of War ,
突然 , 我 记得 那 赵 文化 , 一个 审查 在 这 部 的 战争 ,
[wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['skɒləʃɪp] .
was known for his scholarship .
曾是 已知 为了 他的 奖学金 :

忽然想起兵部给事赵文华素有学问，

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] .
He is resourceful and wise .
他 是 足智多谋 和 明智的 .

为人多谋足智，

[ðə; ðɪ] [nju:] [ˈrezəneɪt] [wɪð] [em 'i:] .
The new resonates with me .
这 新的 产生共鸣 和 我 :

新与我相契，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [hɪm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ?
Why not invite him over to discuss this ?
为什么 不是 邀请 他 超过 到 讨论 这 ?

何不请他到来商议，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][plæn] ,
There may be a plan ,
那里 可能 是 一个 计划 ,

或有计策，

[,aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)]
He then instructed his family to fetch a name card from a younger brother
他 然后 指示 他的 家庭 到 拿来 一个 姓名 卡片 从 一个 年轻 兄弟
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈnaɪən][ˈfæməli] .
of the Nian family .
的 这 年 家庭 .

遂吩咐家人拿了一个年家眷弟的名帖，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dʒəʊ] [wen'hwaː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]
He came to the Ministry of War to invite Zhao Wenhua to his residence
他 来了 到 这 部 的 战争 到 邀请 赵 文化 到 他的 住宅
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .
for a chat .
为了 一个 聊天 .

到兵部中来请赵文华过府闲话。

[ˈfæməli] ['membəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːdz] .
Family members received the name cards .
家庭 成员 已收到 这 姓名 牌 .

家人领了名帖，

[hiː; hi] [ðen] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
He then went straight to the Ministry of War .
他 然后 去 直的 到 这 部 的 战争 .

便一径来到兵部公廨，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [dʒəʊ] [wen'hwaː] ,
Upon meeting Zhao Wenhua ,
之上 会议 赵 文化 ,

见了赵文华，

[səb'mɪt] [ðə; ði][pəʊst] .
Submit the post .
提交 这 邮政 .

将帖子递上，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
This is a message to the master .
这 是 一个 信息 到 这 掌握 .

致主人之意。

[dʒəʊ] [wen'hwaː] [riːd] [ðə; ði][pəʊst] .
Zhao Wenhua read the post .
赵 文化 读 这 邮政 .

赵文华看了帖子，

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðəə(r)] [ˈbɪzɪ] [əˈtaɪə(r)] ,
Even in their busy attire ,
甚至 在 他们的 忙碌的 服装 ;

即忙衣冠，

[ðə; ði][pɜ:s(ə)n] [hu:] [əˈraɪvd] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] .
The person who arrived hurried to the Prime Minister's residence .
这 人 WHO 到达的 慌忙 到 这 主要的 部长 住宅 .

随着来人急趋相府。

[jæn] [sɒŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [priˈpeəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɒn]
Yan Song had already ordered a banquet to be prepared at the Wan
严 歌曲 有 已经 订购 一个 宴会 到 是 准备 在 这 万
[ɛrtʃ ju: 'er; hwɑ:] [lu:] .
Hua Lou .
华 卢 .

时严嵩早已令人预备下酒筵在那万花楼上，

[sɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [pəˈvɪliən] .
Song , however , was waiting for him at the flower pavilion .
歌曲 , 然而 , 曾是 等待 为了 他 在 这 花 亭 .

嵩却在花亭相候。

[wen'hwɑ:] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [pəˈvɪliən] ,
Wenhua arrived at the flower pavilion ,
文化 到达的 在 这 花 亭 ,

文华来到花亭，

[əˈpɒn] [ˈmi:tɪŋ] [jæn] [sɒŋ] ,
Upon meeting Yan Song ,
之上 会议 严 歌曲 ,

见了严嵩，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔ:wəd] , [baʊd] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
He hurriedly stepped forward , bowed , and paid his respects .
他 匆匆 步 向前 , 鞠躬 , 和 有薪酬的 他的 尊重 .

急急上前打躬请安。

[sɒŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd]
Song took his arm and

嵩一手挽起，

[ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wɒn] [ɛrtʃ ju: 'er; hwɑ:] [lu:] [təˈgeðə(r)] .
They went up to the Wan Hua Lou together .
他们 去 向上 到 这 万 华 卢 一起 .

相携到万花楼上，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] [ˈseprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [ˈɒfəd] [ˈdræɡən] [bɔ:l] [ti:] .
The servant offered Dragon Ball tea .
这 仆人 提供 龙 球 茶 .

家僮献上龙团香茗。

[dʒaʊ] [wen'hwɑ:] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhao Wenhua bowed and said :
赵 文化 鞠躬 和 说 :

赵文华躬身道：

" [ten] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] , "
" Ten days are busy , "
" 十 天 是 忙碌的 , "

“旬日事忙，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] ['vɪzɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [tu:; tə]['ɒfə(r)][maɪ] ['gri:tɪŋz] .
I have not yet visited your residence to offer my greetings .
我 有 不是 然而 到访 你的 住宅 到 提供 我的 问候 .

不曾到府上问安，

[ðə; ðɪ] [kraɪm] [ɪz] ['terəb(ə)l] .
The crime is terrible .
这 犯罪 是 糟糕的 .

罪甚，

[wɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kraɪm] !
What a terrible crime !
什么 一个 糟糕的 犯罪 !

罪甚！

[aɪ][wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grænd] ['tu:tərz] ['sʌmənz] .
I was unaware of the Grand Tutor's summons .
我 曾是 不知情 的 这 盛大 导师的 传票 .

不知老太师相召，

[wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ?
What instructions are given ?
什么 指示 是 给定 ?

有何训谕？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [wen] [aɪm] [bɔ:d] ,
" When I'm bored ,
" 什么时候 我是 无聊的 ,

“闲暇无聊，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ju:; jə] , [sɜ:(r)] .
I'd like to speak with you , sir .
ID 喜欢 到 说话 和 你 , 先生 .

特邀先生与我一谈。”

[wen] - :
Wen Huadao :
温 - :

文华道：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'stɜ:bd] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪtʃɪn] , "
" I have repeatedly disturbed your kitchen , "
" 我 有 反复 不安 你的 厨房 , "

“屡扰尊厨，

[drʌŋk] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ,
Drunk and full of virtue ,
醉 和 满的 的 美德 ,

醉酒饱德，

[wen] [wɪl] [wi:; wi][bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['set(ə)l] ['aʊə(r)] [skɔ:z] ?
When will we be able to settle our scores ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 定居 我们的 得分 ?

不知何日衔结？ ”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [sɜ:(r)] , [waɪ] [bi:; bi][səʊ] [pə'laɪt] ? "
" Sir , why be so polite ? "
" 先生 , 为什么 是 所以 有礼貌的 ? "

“先生何必客套？

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nəʊn] [i:tʃ] [ʌðə(r)] . . .
Since ancient times , those who have known each other . . .

自从 古老的 时代 , 那些 WHO 有 已知 每个 其他 . . .

自古相识者，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fju:] [tru:] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
There are very few true friends in the world .

那里 是 非常 很少 真的 朋友们 在 这 世界 .

天下知心无几人。

[tə'deɪ] [aɪ] [sɜ:v] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:t] [æz; əz][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
Today I serve in the same court as you , sir .

今天 我 服务 在 这 相同的 法庭 作为 你 , 先生 .

今我与先生同朝，

['veri] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] ,
Very pleasing to my heart ,

非常 令人愉悦 到 我的 心 ,

甚愜素怀，

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn] [taɪmz] [ʊv; əv] [pi:s] ,
Therefore , in times of peace ,

所以 , 在 时代 的 和平 ,

故无事之际，

[aɪ] ['kɔ:diəli] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] , [sɜ:(r)] .
I cordially invite you to have a chat , sir .

我 诚挚地 邀请 你 到 有 一个 聊天 , 先生 .

敬邀先生闲谈。”

[wen] [eɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] .
Wen Hua is about to raise a glass .

温 华 是 关于 到 增加 一个 玻璃 .

文华就要把盏。

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kaɪnd] . "
" Sir , you are too kind . "
" 先生 , 你 是 也 种类 . "

“先生真是长作客套也。”

[səʊ] [ðeɪ] [draɪŋk] [tə'geðə(r)] [ʌp'steəz] .
So they drank together upstairs .

所以 他们 喝 一起 楼上 .

遂对酌于楼上，

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [i:tʃ] [ʌðə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ɡɪfts] .
They encouraged each other to give gifts .

他们 鼓励 每个 其他 到 给 礼物 .

彼此劝酬，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [ˈhæpi] .
They were extremely happy .
他们是 极其 快乐的 .

备极欢畅。

- :
Songdao :
- :

嵩道：

[ˈjestədeɪ] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪft] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [əˈnʌðə(r)] [ˈempɾəs] .
Yesterday , His Majesty wished to appoint another empress .
昨天 , 他的 威严 希望 到 委 其他 皇后 .

“昨日皇上欲再册后，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][maɪ] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv][maɪ] [rɪˈspekt] .
I wish to offer my youngest daughter as a token of my respect .
我 希望 到 提供 我的 最小的 女儿 作为 一个 令牌 的 我的 尊重 .

仆欲以小女奉敬，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˈkɒnsɔːt] [zɑːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪˈstæblɪft] [tə'deɪ] .
Unexpectedly , Consort Zhang has already been established today .
不料 , 配偶 张 有 已经 到过 已确立的 今天 .

不意今日已立张贵妃矣。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'vents] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
However , the difference between the two events was only a quarter of an
然而 , 这 不同之处 之间 这 二 活动 曾是 仅有的 一个 四分之一 的 一个

[ˈaʊə(r)] .

hour .
小时 .

此却先后只差一刻耳，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli][ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [ˈmætə(r)] .
This is truly a regrettable matter .
这 是 真的 一个 令人遗憾 事情 .

诚为恨事。”

[wen] - :
Wen Huadao :
温 - :

文华道：

[aɪ] [hɜːd] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
I heard yesterday that the Grand Tutor had come to offer his advice .
我 听到 昨天 那 这 盛大 导师 有 来 到 提供 他的 建议 .

“昨闻太师曾谏来，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈempəɾə(r)][səʊ] [ˈstʌbən] ?
Why is the Emperor so stubborn ?
为什么 是 这 皇帝 所以 固执的 ?

怎么皇上如此固执？ ”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ˈkɒnsɔːt] [zɑːŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] . . . "
" His Majesty , because Consort Zhang has a son . . . "
" 他的 威严 , 因为 配偶 张 有 一个 儿子 . . . "

“皇上以张贵妃有子，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .
Therefore , it was established .
所以 , 它 曾是 已确立的 .

故立之。”

[wen] - :
Wen Huadao :
温 - :

文华道：

[ˈkɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈbækgraʊnd] .
Consort Zhang came from a humble background .
配偶 张 来了 从 一个 谦逊的 背景 .

“张贵妃出身微贱，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈtru:li] [ˌʌnəˈweə(r)] .
The emperor was truly unaware .
这 皇帝 曾是 真的 不知情 .

帝实不察，

[haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ?
How will she become the mother of the nation in the future ?
如何 将要 她 变得 这 母亲 的 这 国家 在 这 未来 ？

将来何以母仪天下？

[ðɪs] [ɪz] [ˈtru:li] [ɪn,kəmprɪˈhensəb(ə)l] .
This is truly incomprehensible .
这 是 真的 难以理解 .

诚不可解也。”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [send] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] . "
" I wish to send my daughter to the palace . "
" 我 希望 到 发送 我的 女儿 到 这 宫殿 . "

“我欲送小女进宫，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ˈkɒnsɔ:t] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ɪn] [ʒɑɔɪæŋ] [ˈpæləs] .
But at this moment , Consort Zhang was already in Zhaoyang Palace .
但 在 这 片刻 , 配偶 张 曾是 已经 在 昭阳 宫殿 .

但此刻张贵妃已正昭阳，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Moreover , the emperor loved his son .
而且 , 这 皇帝 喜爱 他的 儿子 .

且帝爱其子，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈstedfɑ:st] [ænd; ænd] [rɪˈspektfɪ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈmʌðə(r)] .
To be steadfast and respectful to one's mother .
到 是 坚定不移 和 尊重 到 一个人的 母亲 .

固重其母，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈfju:z] [tuː; tə] [əkˈsept] ,
If they refuse to accept ,
如果 他们 拒绝 到 接受 ,

倘不肯纳，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ？

如之奈何？ ”

[wen] - :
Wen Huadao :
温 - :

文华道：

" [naʊ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['empərə(r)] [in'dʌldʒ] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] . "
" Now , even the emperor indulges in wine and women . "
" 现在 , 甚至 这 皇帝 放纵 在 葡萄酒 和 女性 . "

“今观帝亦耽于酒色者，

[ðeɪ] [ʊd; əd] [ju:z][ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə][lʊə(r)][hɪm] .
They should use a trick to lure him .
他们 应该 使用 一个 诡计 到 饵 他 .

当以计饵之，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [nɒt] [tu:; tə] [æk'sept] [aɪ 'ti:] .
There is no reason not to accept it .
那里 是 不 原因 不是 到 接受 它 .

自无不纳之理。”

[sɒŋ] [ðen] [ɑ:skt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][plæn] .
Song then asked him for his plan .
歌曲 然后 问 他 为了 他的 计划 .

嵩因问其计。

[wen] - :
Wen Huadao :
温 - :

文华道：

" [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['ru:lə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" The Emperor and the Grand Tutor are now acting like a ruler and his
" 这 皇帝 和 这 盛大 导师 是 现在 表演 喜欢 一个 统治者 和 他的
['mɪnɪstə] [hu:] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [əʊn] ['baʊndrɪz] . "
ministers who have forgotten their own boundaries . "
部长们 WHO 有 被遗忘的 他们的 自己的 边界 . "

“今皇上与太师乃是忘形之君臣，

['mɔ:nɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ,
Morning tomorrow ,
早晨 明天 ,

来日早朝，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] , [hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
Taking advantage of the opportunity , he requested the emperor to visit the
采取 优势 的 这 机会 , 他 请求 这 皇帝 到 访问 这
[praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] .
prime minister's residence to admire the flowers .
主要的 部长 住宅 到 钦佩 这 花朵 .

乘间奏请帝过相府赏花，

[ðə; ði]['empərə(r)] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [grɑ:nt][aɪ 'ti:] .
The emperor will certainly not grant it .
这 皇帝 将要 当然 不是 授予 它 .

帝必不推。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] ,
If you come ,
如果 你 来 ,

若是驾临，

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [ðen] ['lævɪʃli] [ed'ɔ:nd] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [mju:'zɪʃənz] .
The Grand Tutor then lavishly adorned the female musicians .
这 盛大 导师 然后 慷慨地 装饰 这 女性 音乐家 :

太师则盛饰女乐，

[ə; eɪ] ['bju:tɪfli] [meɪd] - [ʌp] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪ'mɜ:dʒd] .
A beautifully made - up young lady emerged .
一个 非常漂亮 制成 - 向上 年轻的 女士 出现 :

靓妆小姐而出，

[meɪk] [hɪm] [sɜ:v] [ðə; ði] [fu:d] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] .
Make him serve the food with a cup .
制作 他 服务 这 食物 和 一个 杯子 :

使之把盏进饌，

[ðen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [pli:zd] .
Then the emperor will surely be pleased .
然后 这 皇帝 将要 一定 是 高兴 :

则帝必乐。

[ðə; ði] ['mju:zɪk][wɒz; wəz] [pleɪd] [wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑ:f] - ['fɪnɪʃt] .
The music was played when the wine was half - finished .
这 音乐 曾是 玩 什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 完成的 :

酒至半酣奏之，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['defɪnətli] [bi:; bi] [ək'septɪd] .
It will definitely be accepted .
它 将要 确实 是 公认 :

必然允纳的。”

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Song was overjoyed .
歌曲 曾是 欣喜若狂 :

嵩大喜，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] :
He hurriedly thanked her :
他 匆匆 谢谢 她 :

忙谢道：

" [sɜ:(r)] , [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ! "
" Sir , that's a brilliant plan ! "
" 先生 , 那就是 一个 杰出的 计划 ! "

“先生真妙计也！ ”

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [pɑ:t] [weɪz] [wɪð] ['hevi] ['drɪŋkɪŋ] .
That is , to part ways with heavy drinking .
那 是 , 到 部分 方式 和 重的 喝 :

即与痛饮而别。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [kɔ:t] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɑ:skt] [jæn] [sɒŋ] :
The Emperor asked Yan Song :
这 皇帝 问 严 歌曲 :

帝问严嵩道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [raɪs] [praɪsɪz] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['ri:s(ə)ntli] ?
What are the rice prices like in the city recently ?
什么 是 这 米 价格 喜欢 在 这 城市 最近 ?

“近日市中米价如何？ ”

[sɒŋ] [sed] :
Song said :
歌曲 说 :

嵩奏道：

“ [ðeəz; ðəz] [bi:n] ['plenti] [ɒv; əv] [reɪn] [ðɪs] [sprɪŋ] ;
“ There's been plenty of rain this spring ;
“ 有 到过 很多 的 雨 这 春天 ;

“今春雨水充足，

[ðə; ðɪ] ['klaɪmət] [ɪz] ['su:təb(ə)] .
The climate is suitable .
这 气候 是 合适的 .

气候适合，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] - ['feɪvərəb(ə)] ['weðə(r)] - .
It was indeed a time of ' favorable weather ' .
它 曾是 的确 一个 时间 的 - 有利 天气 - .

正是‘风调雨顺’。

[ə'bʌndənt] [raɪs] ['hɑ:vɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tʃi:vd] ['evriweə(r)] .
Abundant rice harvests were achieved everywhere .
丰富 米 收获 是 已达成 到处 .

各处禾稻丰足，

[,aɪ 'ti:] ['tru:li] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - [wʌn] [stɔ:k] [ji:ldz] [naɪn] [ɪəz] [ɒv; əv] [greɪn] - .
It truly is a case of ' one stalk yields nine ears of grain ' .
它 真的 是 一个 案件 的 - 一 茎 产量 九 耳朵 的 粮食 - .

真所谓‘一禾九穗’，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)] ['hɑ:vɪst] .
This is truly a cause for celebration of a bountiful harvest .
这 是 真的 一个 原因 为了 庆典 的 一个 丰富 收成 .

实足为丰年之庆也。”

[ˈempərə(r)] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] [sed] :
Emperor Xi said :
皇帝 习 说 :

帝喜道：

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

“若此，

[ðen] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['wʌrɪs] .
Then I have no worries .
然后 我 有 不 担忧 .

则朕无忧矣。”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ðɪ] [ˈempərə(r)] !
Long live the emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

嵩呼万岁，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [səʊ] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] . "
" Your Majesty is so concerned about the people . "
" 你的 威严 是 所以 担心的 关于 这 人们 . "

“陛下忧民若此，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈhev(ə)n] [ˈspeʃəli] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [jɪə(r)] .
Therefore , Heaven specially sent down a bountiful year .
所以 , 天堂 特别 发送 向下 一个 丰富 年 .

故上天特降丰年，

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] .
These people are fortunate .
这些 人们 是 幸运 .

此苍生有幸，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əʊvəˈdʒɔɪd] .
We are overjoyed .
我们 是 欣喜若狂 .

臣等不胜欣喜之至。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pʌ; əv] [piːs] [ænd; ɪnd] [prɒˈsperəti] ,
At this time of peace and prosperity ,
在 这 时间 的 和平 和 繁荣 ,

际此升平之时，

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [rɪˈspektfəli] [ˈwelkəm] [ðə; ðɪ][sɪks][ˈdrægənz][æz; əz] [ðei] [pɑːs] [θruː]
Your humble servant respectfully welcomes the six dragons as they pass through
你的 谦逊的 仆人 尊敬 欢迎 这 六 龙 作为 他们 经过 通过

[maɪ] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈflaʊəz] .
my residence to admire the flowers .
我的 住宅 到 钦佩 这 花朵 .

臣敢恭迓六龙过臣第赏花，

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈspleɪ] [pʌ; əv][ðə; ðɪ][dʒɔɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈruːlə(r)][ænd; ɪnd][hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
A small display of the joy between the ruler and his subjects ,
一个 小的 展示 的 这 喜悦 之间 这 统治者 和 他的 主题 ,

小显君臣之乐，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [wɪl] ?
I wonder if this is in accordance with His Majesty's will ?
我 想知道 如果 这 是 在 根据 和 他的 陛下的 将要 ?

不知有当圣意否？ ”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wʊz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ɪnd] [sed] :
The emperor was delighted and said :
这 皇帝 曾是 高兴极了 和 说 :

帝大喜道：

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ðɪ] [ˈelɪgəns] [pʌ; əv][ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈgɑːd(ə)n] .
I have long admired the elegance of the Prime Minister's Garden .
我 有 长的 钦佩 这 优雅 的 这 主要的 部长 花园 .

“久闻相国园内佳雅，

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [aɪˈtiː] .
I often wish to play with it .
我 经常 希望 到 玩 和 它 .

朕每欲一玩。

[ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz] [naʊ] [kiːn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] .
The Prime Minister is now keen to invite you .
这 主要的 部长 是 现在 敏锐的 到 邀请 你 .

今相国有心相邀，

[təˈmɒrəʊ] [wɪl] [kʌm] ,
Tomorrow will come ,
明天 将要 来 ,

明日必至，

[ai][frə(r)][ai] [maɪt] [brɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [əˈpɒn][juː; jʊ] .
I fear I might bring trouble upon you .
我 害怕 我 可能 带来 麻烦 之上 你 .

惟恐有累卿耳。”

[sɒŋ] [ˈhʌrɪdli] [θæŋkt] [hɪm] :
Song hurriedly thanked him :
歌曲 匆匆 谢谢 他 :

嵩忙谢道：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz][əˈraɪv(ə)] . . . "
" His Majesty's arrival . . . "
" 他的 陛下的 到达 . . . "

“陛下圣驾一临，

[ðə; ðɪ][plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] [ʃɒn] [ˈbraɪtli] .
The plants and trees shone brightly .
这 植物 和 树木 闪耀 明亮地 .

草木生辉。

" [aɪm] [ˈmiəli] [ˈɒfəɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv][maɪ] [rɪˈspekt] . "
" I'm merely offering you a cup of wine as a token of my respect . "
" 我是 仅仅 提供 你 一个 杯子 的 葡萄酒 作为 一个 令牌 的 我的 尊重 . "

臣不过水酒一杯相敬耳。”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [əˈgriːd] .
The Emperor agreed .
这 皇帝 同意 .

帝应允。

[sɒŋ] [dɪˈklaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
Song declined and left .
歌曲 拒绝 和 左边 .

嵩辞谢而去，

[bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmæn(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到了府中，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [wenˈhwaː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] .
Please invite Wenhua to your residence .
请 邀请 文化 到 你的 住宅 .

即请文华到府，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [əˈrendʒmənts] .
Please ask him to make the arrangements .
请 问 他 到 制作 这 安排 .

请他布置。

[wen] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwaː] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)] .
Wen Hua accepted the order .
温 华 公认 这 命令 .

文华应命，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [jæn] [sɔːŋz] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈaɪtəm] .
He then summoned Yan Song's family and asked for that particular item .
他 然后 被召唤 严 歌曲的 家庭 和 问 为了 那 特别的 物品 .

便即唤了严嵩的家人要那一件这一项，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [bʌ; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] .
The decorations were arranged like a cluster of flowers in full bloom .
这 装饰 是 安排 喜欢 一个 簇 的 花朵 在 满的 盛开 .
摆设得如花团锦簇一般，

[bəʊθ] [lænd][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ['trænsɜ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] .
Both land and water transport were displayed .
两个都 土地 和 水 运输 是 显示 .
水陆并陈。

[aɪ][plæn][tu:; tə] [dres] [ʌp][maɪ] [ni:s] , [kɪŋgli:ən] .
I plan to dress up my niece , Qinglian .
我 计划 到 裙子 向上 我的 侄女 , 青莲 .
预将甥女卿怜修饰，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [mju:'zɪʃənz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .
He also instructed the female musicians to make preparations in advance .
他 还 指示 这 女性 音乐家 到 制作 准备工作 在 进步 .
又令各女乐预先打点。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,
至次早，

[sɒŋ] ['dʒu:] , [drest] [ɪn] [kɔ:t] [ə'taɪə(r)] , [sɜ:vd] [hɪm] .
Song Ju , dressed in court attire , served him .
歌曲 朱 , 穿着 在 法庭 服装 , 服务 他 .
嵩具朝服伺候。

[æt; ət] [nu:n] ,
At noon ,
在 中午 ,
至午刻，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['ju:nək] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
Just then , the eunuch came running .
只是 然后 , 这 宦官 来了 跑步 .
只见黄门官飞奔而来，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [prə'se(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] .
The announcement was made that the imperial procession had begun .
这 公告 曾是 制成 那 这 帝国 游行 有 开始 .
称说圣驾起行，

[wi:; wi][hæv; həv] [left] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] .
We have left Zhengyang Gate .
我们 有 左边 正阳 门 .
已离正阳门，

[ɪts] ['ɔ:lməʊst] [taɪm] .
It's almost time .
它是 几乎 时间 .
将次到了。

[sɒŋ] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:dəd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [bɜ:n] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ['welkəm] [hɪm] [ə'lɒŋ]
Song immediately ordered people to burn incense and respectfully welcome him along
歌曲 立即地 订购 人们 到 烧伤 香 和 尊敬 欢迎 他 沿着
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .
嵩即令人于路焚香恭迎。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ˈæsnli][ðə; ði] ['jeləʊ] [ʌm'brelə] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Only the yellow umbrella could be seen fluttering in the distance .
仅有的 这 黄色的 伞 可以 是 已见 飘动 在 这 距离 .

只见黄伞飘隐，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kæɪɪdz] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The imperial carriage could be seen in the distance .
这 帝国 运输 可以 是 已见 在 这 距离 .

远远望见銮驾。

[sɒŋ] [ðen] [held] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪd] ['tæblət] .
Song then held up the jade tablet .
歌曲 然后 握住 向上 这 玉 药片 .

嵩即手捧玉圭，

[ni:l] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪于地下。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [ænd; ənd] [ə'tendənts]
The guards and attendants
这 守卫 和 服务员

那侍卫仪从，

['kaʊntləs] ['kʌplz] [hæv; həv] [pɑ:st] [baɪ] .
Countless couples have passed by .
无数 情侣 有 通过了 经过 .

一对对的不知过了多少，

[ðen] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪks'ti:n] ['fi:meɪl] [mju:'zɪjənz] .
Then there were sixteen female musicians .
然后 那里 是 十六 女性 音乐家 .

随即有女乐十六人，

[ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] ['mju:zɪk] ,
A scene of loud and clear music ,
一个 场景 的 大声 和 清除 音乐 ,

一派笙歌嘹亮，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] [pɑ:st] [baɪ] .
A pair of incense burners passed by .
一个 一对 的 香 燃烧器 通过了 经过 .

一对香炉过去，

[aɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kæɪɪdz] .
It refers to the imperial carriage .
它 指 到 这 帝国 运输 .

就是銮舆。

[maʊnt] [sɒŋ] [ʃaʊts] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! "
Mount Song shouts " Long live the Emperor ! "
山 歌曲 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ！ "

嵩即山呼万岁，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['grɑ:ntɪd] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu;; tə][raɪz] .
The Emperor granted him permission to rise .
这 皇帝 的确 他 允许 到 上升 .

帝赐平身，

[sɒŋ] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] .
Song supported the emperor as he walked .
歌曲 有 这 皇帝 作为 他 步行 .
嵩扶帝而行，

[ðei] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðei] [ri:tft] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔ:l] .
They continued until they reached the inner hall .
他们 持续 直到 他们 达到 这 内 大厅 .
一直来到内堂，

[ai][dʒʌst][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
I just got off the carriage .
我 只是 得到 离开 这 运输 .
方才下舆。

[ðə; ði]['empərə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
The emperor sat in the middle .
这 皇帝 卫星 在 这 中间 .
帝坐于当中，

- ['maʊntən] [ʃaʊts] [dɑ:ns] .
Songfu Mountain shouts dance .
- 山 喊叫 舞蹈 .
嵩复山呼舞蹈。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['grɑ:ntɪd] [hɪm][ə; ei] [si:t] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] :
The Emperor granted him a seat and asked him :
这 皇帝 的确 他 一个 座位 和 问 他 :
帝赐坐问道：

" [haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv][ju;; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? "
" How many years have you lived in this house ? "
" 如何 许多 年 有 你 居住地 在 这 房子 ? "
“卿居此第几年？ ”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] ['empərərz] [greɪs] . . . "
" Thanks to the Emperor's grace . . . "
" 谢谢 到 这 皇帝的 优雅 . . . "

“蒙皇上天恩，

[ai][hæv; həv] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [naʊ] .
I have held the reins of power for three years now .
我 有 握住 这 缰绳 的 力量 为了 三 年 现在 .
臣秉钧衡于兹三载，

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [wɪðəʊt] ['i:v(ə)ŋ]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] .
I have lived here for three years without even realizing it .
我 有 居住地 这里 为了 三 年 没有 甚至 意识到 它 .
居此不觉三年矣。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor smiled and said :
这 皇帝 微笑 和 说 :
帝笑道：

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .
“光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈæərəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [em 'i:] ,
When you are with me ,
什么时候 你 是 和 我 ,

卿与朕相处，

[ˈni:əli] [ten] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Nearly ten years have passed in the blink of an eye .
几乎 十 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

屈指不觉将近十载矣。”

[sɒŋ] [ʃi:,eɪ] [sed] :
Song Xie said :
歌曲 谢 说 :

嵩谢道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃ] [mæn] . "
" Your subject is but a humble and foolish man . "
" 你的 主题 是 但 一个 谦逊的 和 愚蠢 男人 . "

“臣以一介庸愚，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈfeɪvə(r)][ænd; ənd] [ˌrekəɡˈnɪʃn] .
I am deeply grateful for His Majesty's exceptional favor and recognition .
我 是 深 感激的 为了 他的 陛下的 非凡的 偏爱 和 认出 .

谬蒙陛下知遇殊恩，

[nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [prəˈməʊʃ(ə)n]
No more than one promotion
不 更多的 比 一 晋升

不次超擢，

[wɪð] [ˈəʊnli][ə; eɪ][pjuə(r)] [hɑ:t] ,
With only a pure heart ,
和 仅有的 一个 纯的 心 ,

惟有赤心一枚，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪ] .
This is to report to His Majesty .
这 是 到 报告 到 他的 威严 .

以报陛下也。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [prɪˈpeəd] .
The banquet was fully prepared .
这 宴会 曾是 完全 准备 .

筵宴齐备。

[ˈempərə(r)] [sɒŋ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] , [dʒeɪd] - [ɡri:n] , [ˈɡəʊldən] [ˈkæərɪdʒ] .
Emperor Song sat in a small , jade - green , golden carriage .
皇帝 歌曲 卫星 在 一个 小的 , 玉 - 绿色的 , 金的 运输 .

嵩以小碧金车坐帝，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [led][baɪ] [tu:] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] .
He was led by two beautiful women .
他 曾是 引领 经过 二 美丽的 女性 .

令两个美人牵拽以行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɒn] [ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [lu:] ,
Arriving at the Wan Hua Lou ,
抵达 在 这 万 华 卢 ,
来到万花楼,

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] .
Indeed , it was elegant and extraordinary .
的确 , 它 曾是 优雅的 和 非凡的 .
果见幽雅不凡,

[ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] ,
A world apart from others ,
一个 世界 除 从 其他的 ,
迥殊人世,

[aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeərɪlənd] .
It is like a fairyland .
它 是 喜欢 一个 仙境 .
俨然瑶岛琼台,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ˈpæləs] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .
Even the imperial palace did not have such an arrangement .
甚至 这 帝国 宫殿 做过 不是 有 这样的 一个 安排 .
即大内亦无如此布置。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [pli:zd] .
The emperor was very pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .
帝心甚喜,

[hi:; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :

赞道:
" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rtlɪz] . "
" **This is the abode of immortals** . "
" 这 是 这 住所 的 不朽者 . "
“此是神仙之府,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [fə'revə(r)] ?
How could I possibly remain here forever ?
如何 可以 我 可能 保持 这里 永远 ?
朕焉得长处此也? ”

[sɒŋ] [θæŋkt] [hɪm] [prə'fju:slɪ] .
Song thanked him profusely .
歌曲 谢谢 他 大量地 .
嵩谢不迭。

[ˈɑ:ftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After enjoying it for a while ,
后 享受 它 为了 一个 尽管 ,
赏玩了一番,

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌʌp'steəz] .
Then they went upstairs .
然后 他们 去 楼上 .
随即登楼。

[ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈfæðəmz] [haɪ] .
That building was several fathoms high .
那 建筑 曾是 一些 英寻 高的 .
那楼高数仞,

[mɔːrəʊvə(r)] , [ˈwɪndəʊz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] ,
Moreover , windows on all four sides ,

而且 , 视窗 在 全部 四 侧面 ,

更且四面窗扇，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] .
All of them are made of glass .

全部 的 他们 是 制成 的 玻璃 .

皆以玻璃为之。

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [kɑːrvd] [biːmz] [ɒv; əv][dʒuː] [dɒŋ] ,
Among them , the carved beams of Zhu Dong ,

之中 他们 , 这 雕刻 光束 的 朱 董 ,

其中朱栋雕梁，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .

不必要 到 说 .

自不必说。

[sɒŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə][sɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪd][ˈdræɡən] [ˈplætfɔːm] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
Song invited the emperor to sit on the jade dragon platform in the center .

歌曲 受邀 这 皇帝 到 坐 在 这 玉 龙 平台 在 这 中心 .

嵩请帝坐于当中玉龙墩上。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [ɪkˈspæns] .
The emperor gazed up at the boundless expanse .

这 皇帝 凝视 向上 在 这 无边无际 广阔 .

帝仰望无际，

[ˈdɪstənt] [ɡriːn] [ˈmaʊntənz] ,
Distant green mountains ,

遥远 绿色的 山脉 ,

青山远叠，

[ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɔːtə(r)] [miˈændə] .
The green water meanders .

这 绿色的 水 蜿蜒曲折 .

绿水萦洄。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪslɪ] :
It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [ˈsiːnəri] ,
To see a thousand miles of scenery ,

到 看 一个 千 英里 的 风景 ,

欲穷千里景，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈlev(ə)] .
To reach a higher level .

到 抵达 一个 更高 等级 .

更上一层楼。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The emperor gazed at the scene for a long time .

这 皇帝 凝视 在 这 场景 为了 一个 长的 时间 .

当下帝观眺良久，

[aɪ] [felt] [rɪˈfreft] [ænd; ænd] [rɪˈlækst] .
I felt refreshed and relaxed .

我 毛毡 焕然一新 和 轻松 .

不觉心旷神怡。

[sɒŋ] [ðen] ['pɜ:sənəli] [sɜ:vd] [hɪm][ə; eɪ] [kʌp] .
Song then personally served him a cup .
歌曲 然后 亲自 服务 他 一个 杯子 .

嵩即亲自把盏。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] ['fi:meɪl] [mju:'zɪjənz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
There were more than ten female musicians with them .
那里 是 更多的 比 十 女性 音乐家 和 他们 .

随有女乐一十余人，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [drest] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəd] [sɪlk] .
They were all dressed in embroidered silk .
他们 是 全部 穿着 在 绣花 丝绸 .

皆衣绣绮，

['ɔɪli] [heə(r)][ænd; ənd] ['paʊdəd] ['nu:d(ə)lz]
Oily hair and powdered noodles
油腻的 头发 和 粉末状 面条

油头粉面，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tru:li] [laɪk] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)][ʌv; əv] [brə'keɪd] ['flaʊəz] .
It was truly like a cluster of brocade flowers .
它 曾是 真的 喜欢 一个 簇 的 锦缎 花朵 .

真如锦簇花团一般。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [li:d]
The woman in the lead
这 女士 在 这 带领

为首一女子，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['stʌnɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
She was even more stunningly beautiful .
她 曾是 甚至 更多的 令人惊叹 美丽的 .

更觉美艳非常，

['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Standing among the women ,
常设 之中 这 女性 ,

立于诸女之中，

[laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] [ə'mʌŋ] ['tʃɪkɪnz]
Like a crane among chickens
喜欢 一个 起重机 之中 鸡

如鸡群之鹤，

['ɒfəɪŋ] [sprɪŋ] ['ʌnjənz] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [kə'læməti] ,
Offering spring onions to the jade calamity ,
提供 春天 洋葱 到 这 玉 灾害 ,

以春葱捧玉卮，

[ni:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɒfəɪŋ] ['teɪb(ə)] .
Kneel before the offering table .
下跪 前 这 提供 桌子 .

跪献席前。

[ðə; ði]['empərə(r)] [geɪzd] [æt; ət],[aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The emperor gazed at it for a long time .
这 皇帝 凝视 在 它 为了 一个 长的 时间 .

帝注视良久，

[ʌn'kɒŋjəsli] , [maɪ]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [mu:vd] .
Unconsciously , my spirit was moved .
不知不觉 , 我的 精神 曾是 已搬 .

不觉神为之荡，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tru:lɪ] [ə; eɪ] [sə'lestɪəl] ['bi:ɪŋ] ! "
" You are truly a celestial being ! "
" 你 是 真的 一个 天体 存在 ! "

“卿真乃神仙中人也！ ”

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
He frequently looked at it .
他 频繁地 看起来 在 它 :

频以目视之。

[sɒŋ] [tʃɛŋdʒi:ən] [sed] :
Song Chengjian said :
歌曲 成建 说 :

嵩乘间进曰:

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ˈblesɪd; blest] . "
" This woman is blessed . "
" 这 女士 是 蒙福 . "

“此女有福，

[tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['empərərz] [feɪs] ,
To be able to see the Emperor's face ,
到 是 有能力的 到 看 这 皇帝的 脸 ,

得见天颜，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [strʊk] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
This was indeed a stroke of great fortune for the time being .
这 曾是 的确 一个 中风 的 伟大的 财富 为了 这 时间 存在 :

亦一时之大幸也。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor smiled and said :
这 皇帝 微笑 和 说 :

帝笑道:

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][nəʊ] [les] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] - . "
" This woman is no less beautiful than Taizhen . "
" 这 女士 是 不 较少的 美丽的 比 - . "

“此女不减太真，

[aɪ] [waɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [θɜ:d] [prɪns] .
I wish to be the Third Prince .
我 希望 到 是 这 第三 王子 :

朕欲为三郎，

[waɪ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][bi:; bi] ['waɪɪŋ] [tu:; tə][grɑ:nt][,em 'i:] [ðɪs] ['feɪvə(r)] ?
Will the Prime Minister be willing to grant me this favor ?
将要 这 主要的 部长 是 愿意的 到 授予 我 这 偏爱 ?

未审丞相肯见惠否？ ”

[sɒŋ] [sed] :
Song said :
歌曲 说 :

嵩曰:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:m] [aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] , ['tʃerɪʃ] . "
" This is a woman whom I , your humble servant , cherish . "
" 这 是 一个 女士 谁 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 珍惜 . "

“此臣女卿怜也，

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I am seventeen years old this year .
我 是 十七 年 老 的 这 年 。

今年十七岁矣，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [neɪm] [jet] .
No one has inquired about the name yet .
不 一 有 询问 关于 这 姓名 然而 。

尚未有问名者。

[haʊˈevə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] ,
However , with the appearance of a willow ,
然而 ， 和 这 外貌 的 一个 柳 ；
然蒲柳之姿，

" [aɪ][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
" I fear it is insufficient to approach Your Majesty . "
" 我 害怕 它 是 不足 的 到 方法 你的 威严 "。
恐不足近褻圣躬。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor laughed and said :
这 皇帝 笑了 和 说 。

帝笑曰：

" [ˈkɒmənpleɪs] "
" Commonplace "
" 平凡 "

“司空见惯，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ，

故以如此，

[ðɪs] [hæz; həz][ˈbrəʊkən][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsuːdʒəʊ] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈsevrəl] [taɪmz] !
This has broken the heart of the Suzhou governor several times !
这 有 破碎 的 这 心 的 这 苏州 州长 一些 时代 ！
使苏州刺史断肠几回矣！

" [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] . "
" Prime Minister , please do not hesitate . "
" 主要的 部长 ， 请 做 不是 犹豫 "。
丞相勿吝。”

[sɒŋ] [ænd; ənd] [kɪŋɡliːən] [ˈʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
Song and Qinglian shouted " Long live the Emperor ! "
歌曲 和 青莲 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ！ "
嵩即与卿怜齐呼万岁，

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
He expressed his gratitude at the banquet .
他 表达 他的 感激 在 这 宴会 。
当席谢恩。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
The emperor was overjoyed ,
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 ，

帝大喜，

[aɪ] [hɪəˈbaɪ] [ɡrɑːnt][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] .
I hereby grant you the privilege of remaining in your post .
我 特此 授予 你 这 特权 的 其余 的 在 你的 邮政 。
即赐卿怜平身，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːt] .
He ordered someone to take the body into the palace in a small cart .
他 订购 某人 到 拿 这 身体 进入 这 宫殿 在 一个 小的 大车 .
命人以小车先载入宫。

[hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [drɪŋk] [wɪð] [sɒŋ] .
Have a good drink with Song .
有 一个 好的 喝 和 歌曲 .
与嵩畅饮一番，

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Then they returned to the palace .
然后 他们 返回 到 这 宫殿 .
然后回宫。

[sɒŋ] [dʒiː] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] [brɪˈfɔː(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] .
Song Zhi escorted the emperor to the palace gate before returning .
歌曲 智 护送 这 皇帝 到 这 宫殿 门 前 返回 .
嵩直护驾至宫门方回，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .
好不欢喜。

[ðeɪ] [draɪŋk] [təˈgeðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .
They drank together until the moon rose over the east wall .
他们 喝 一起 直到 这 月亮 玫瑰 超过 这 东方 墙 .
复与赵文华饮至月上东墙，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪˈspɜːst] .
We have just dispersed .
我们 有 只是 分散的 .
方才各散。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,
至次日，

[ðæt] [ˈveri] [ˈiːvnɪŋ] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][kwːhjuːə][ˈɡɑːd(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei]
That very evening , the Emperor stayed at the Cuihua Garden to have his way
那 非常 晚上 , 这 皇帝 入住 在 这 翠花 花园 到 有 他的 方式
[wɪð] [jæn] [njuː] .
with Yan Nu .
和 严 努 .
闻帝即于是夕在翠花苑留幸严女。

[sɒŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ɡʊd] [njuːz] .
Song received this good news .
歌曲 已收到 这 好的 消息 .
嵩得了这个喜信，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ˌwenˈhwaː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ɡəʊld][ˈfɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrɪljənt] [plæn] .
He thanked Wenhua with a thousand pieces of gold for his brilliant plan .
他 谢谢 文化 和 一个 千 件 的 金子 为了 他的 杰出的 计划 .
以千金谢文华之妙计。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ˈdiːpənd] .
From then on , their relationship deepened .
从 然后 在 , 他们的 关系 加深 .
从此与文华更加相厚，

[ðeɪ] ['tri:tɪd] [em 'i:] [wɪð] ['speʃ(ə)] [rɪ'gɑ:d] .
They treated me with special regard .
他们 治疗 我 和 特别的 看待 .

格外另眼相看。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不一月，

[wen] [ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwa:] [wɒz; wəz] [ˌri:ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Wen Hua was reassigned to the position of Assistant Minister of Justice .
温 华 曾是 重新分配 到 这 位置 的 助手 部长 的 正义
.
.
.

将文华改擢刑部郎中，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] ['leɪdɪ] [jæn] [ɪz] ['pɪtɪf(ə)] .
It is also said that Lady Yan is pitiful .
它 是 还 说 那 女士 严 是 可怜 .

又说严氏卿怜，

[sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [geɪnd] [ðə; ðɪ] ['empərərz] ['feɪvə(r)] ,
Since the day I gained the emperor's favor ,
自从 这 天 我 获得 这 皇帝的 偏爱 ,

自从一日得帝宠幸，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [ju:st] ['evrɪ] [sɪ'dʌktɪv] [trɪk] [tu:; tə] [brɪ'wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ru:lə(r)] .
She then used every seductive trick to bewitch the ruler .
她 然后 用过的 每一个 诱人的 诡计 到 蛊惑 这 统治者 .

便做尽百般艳媚迷惑人主，

[ðə; ðɪ] ['empərərz] ['feɪvə(r)] ['di:pənd] [wɪð] [i:tʃ] ['pɑ:sɪŋ] [deɪ] .
The Emperor's favor deepened with each passing day .
这 皇帝的 偏爱 加深 和 每个 通过 天 .

帝宠之日深，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˌmɪs'led] [baɪ] [jæn] .
He was thus misled by Yan .
他 曾是 因此 被误导 经过 严 .

遂被严氏所惑，

[hi:; hi] ['ɒf(ə)n] [rɪ'zɑɪdɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jæn] ['fæməli] ['gɑ:d(ə)n] .
He often resided in the Yan family garden .
他 经常 居住地 在 这 严 家庭 花园 .

常在严氏苑内。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , ['leɪdɪ] [jæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)] ['kɒnsɔ:t] [ɒv; əv] - ['pæləs] .
Not long after , Lady Yan was made a Noble Consort of Shangyang Palace .
不是 长的 后 , 女士 严 曾是 制成 一个 高贵 配偶 的 - 宫殿 .

未几月册严氏为上阳院贵妃，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['pæləs] , [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['kɒnsɔ:t] [jæn] .
In the palace , she was known as Consort Yan .
在 这 宫殿 , 她 曾是 已知 作为 配偶 严 .

宫中称为严妃，

[ˈpæmpəd] [ˈveri] [mʌt]
Pampered very much
娇惯 非常 很多

十分宠爱，

[ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [əuˈbei]
Everything he said was obeyed .
一切 他 说 曾是 服从 。

言无不从。

[ˈkɒnsɔːt] [jæn] [ðen] [plɒtɪd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈemprəs]
Consort Yan then plotted to become empress .
配偶 严 然后 绘制 到 变得 皇后 。

严妃便欲谋为皇后。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ʒɑːŋ]
After being favored by Zhang ,
后 存在 受青睐 经过 张 。

适张后失宠，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈkɒnsɔːt] [jænz] [ˈslɑːndə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
The emperor listened to Consort Yan's slander day and night .
这 皇帝 听着 到 配偶 严的 诽谤 天 和 夜晚 。

帝听信严妃朝夕谗譖，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [dɪˈpəʊz] [ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈemprəs] [jæn] [ɪn]
Therefore , he decided to depose Empress Zhang and establish Empress Yan in
所以 ， 他 决定 到 免职 皇后 张 和 建立 皇后 严 在
[hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs]
her place .
她 地方 。

遂决意废张后而立严氏。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [hɜːd] [ðɪs]
When the courtiers heard this ,
什么时候 这 朝臣 听到 这 。

群臣闻之，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [huː] [blɒk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [frɒm; frəm] [sjuˈpiəriəz]
There are many people who block the advice from superiors .
那里 是 许多 人们 WHO 堵塞 这 建议 从 上级 。

多有上本阻谏者，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [rɪˈliːs] [ˌaɪ ˈtiː]
The emperor kept it in the middle but did not release it .
这 皇帝 保留 它 在 这 中间 但 做过 不是 发布 它 。

帝只留中不发。

[meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [jɪə(r)]
May of the eighth year ,
可能 的 这 第八 年 。

八年五月，

[ˈempərə(r)] [ˈwendi] [hɔːl]
Emperor Wende Hall
皇帝 温德 大厅

帝御温德殿，

[ðə; ði] [ˈemprəs] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪti]
The Empress , a woman from this city ,
这 皇后 ， 一个 女士 从 这 城市 。

以皇后本市曹女，

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪ](ə)n]
Unable to be the mother of the nation
无法 到 是 这 母亲 的 这 国家

不得母仪天下，

[,di:'məʊt] [tuː; tə] ['kɒmənə(r)] ['stɛɪtəs]
Demoted to commoner status
降职 到 平民 地位

废为庶人，

['kɒnsɔ:t] [jæn] [wɒz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
Consort Yan was made Empress .
配偶 严 曾是 制成 皇后 ：

立严妃为皇后。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [deəd] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [əd'vaɪs] .
The ministers dared not offer any further advice .
这 部长们 敢于 不是 提供 任何 更远 建议 ：

群臣不敢复谏，

['emprəs] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'pəʊz] .
Empress Zhang was subsequently deposed .
皇后 张 曾是 随后 被罢免 ：

张后遂被废矣。

[jæn] [ʃiː] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Yan Shi then ascended the throne .
严 史 然后 上升 这 王座 ：

严氏即立，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ʒɑːŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Because Zhang had a son ,
因为 张 有 一个 儿子 ；

因见张后有子，

[aɪ] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
I fear he will not be able to stand on his own in the future .
我 害怕 他 将要 不是 是 有能力的 到 站立 在 他的 自己的 在 这 未来 ：

恐他日自不能立，

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Then he stepped forward again and said :
然后 他 步 向前 再次 和 说 ：

乃复进曰：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['hɑːbəz] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] . "
" The Empress harbors deep resentment towards His Majesty . "
" 这 皇后 港口 深的 怨恨 向 他的 威严 ； "

“皇后怨陛下深矣，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [,riːn'steɪt] [,aɪ 'tiː] .
It would be better to reinstate it .
它 会 是 更好的 到 恢复 它 ：

不如今复立之，

[ðæt] [wei] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['fju:tʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
That way , there will be no future troubles .
那 方式 ， 那里 将要 是 不 未来 麻烦 ：

庶无后患。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 ：

帝问：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ？

“何出此言？ ”

[jæn] [sed] :
Yan said :
严 说 :

严氏道：

[ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [riˈzent] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈməʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] .
Empress Zhang resented His Majesty for demoting her to a commoner .
皇后 张 怨恨 他的 威严 为了 降职 她 到 一个 平民 .

“张后怨陛下之废彼为庶人，

[di:p] [riˈzentmənt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
Deep resentment in my heart ,
深的 怨恨 在 我的 心 ,

心深慊怨，

[tuː; tə] [spi:k] [ˌdɪsrɪˈspektfəli]
To speak disrespectfully
到 说话 不尊重

口出不恭之言，

[wen] [ðeə(r)] [sʌn] [grəʊz] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] ,
When their son grows up a bit ,
什么时候 他们的 儿子 生长 向上 一个 少量 ,

待其子稍长，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] .
It is time for revenge .
它 是 时间 为了 复仇 .

即当复仇，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Therefore , it is advisable to avoid it .
所以 , 它 是 建议 到 避免 它 .

故宜避之。”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

帝怒甚，

[ʒɑːŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ðɪ][kəʊld] [ˈpæləs] .
Zhang and her son were immediately imprisoned in the cold palace .
张 和 她 儿子 是 立即地 被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 .

即时囚张氏母子于冷宫，

[hiː; hi][ɪz][ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈtend] [kɔːt] .
He is never allowed to attend court .
他 是 绝不 允许 到 出席 法庭 .

永不许朝见。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [dɪd] [nɒt] [kəˈmɪt] [ˈeni] [ɪˈmɒrəl] [ækts] .
It's a pity that Empress Zhang did not commit any immoral acts .
它是 一个 遗憾 那 皇后 张 做过 不是 犯罪 任何 不道德 行为 .

可怜张后并无失德，

[wʌns] [hɑːrmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈkɒŋkjubəɪn]
Once harmed by the treacherous concubine
一次 受到伤害 经过 这 奸诈 妾

一旦为奸妃所害，

[ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈpæləs] ,
Imprisoned in the cold palace ,
被监禁 在 这 寒冷的 宫殿 ,

囚于冷宫，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈɡluːmi] .
It is dark and gloomy .
它 是 黑暗的 和 阴沉 .

不见天日。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɔ:ˈledi] [θri:] [jɪəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The crown prince was already three years old at the time .
这 王冠 王子 曾是 已经 三 年 老的 在 这 时间 .

时太子年已三岁，

[ˈkraɪɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Crying day and night ,
哭泣 天 和 夜晚 ,

日夜啼哭，

[hi; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈɑ:ftəwədz] .
He was very worried about it afterwards .
他 曾是 非常 担心 关于 它 然后 .

后甚忧之。

[ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
People in the palace ,
人们 在 这 宫殿 ,

宫中之人，

[ˈevriwʌn] [saɪd] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
Everyone sighed in admiration .
每个人 叹了口气 在 钦佩 .

无不窃叹。

[wen] [haɪ] [ˈru:i] [hɜ:d] [ðɪs] ,
When Hai Rui heard this ,
什么时候 嗨 瑞 听到 这 ,

海瑞闻之，

[ðæt] [ɪz][tu; tə] [seɪ] , [aɪ] [wɪl] [səbˈmɪt] [ðɪs] [məˈmɔ:riəl] .
That is to say , I will submit this memorial .
那 是 到 说 , 我 将要 提交 这 纪念馆 .

即上本申奏，

[hi; hi] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tu; tə] [ˌri:ɪnˈsteɪt] [ˈempɾəs] [ʒɑ:ŋ] .
He advised the emperor to reinstate Empress Zhang .
他 建议 这 皇帝 到 恢复 皇后 张 .

劝帝复立张后，

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :
It contains the following :
它 包含 这 下列的 :

其内有云：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [enθˈrəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈpæləs] . "
" The Crown Prince has long been enthroned in the Green Palace . "
" 这 王冠 王子 有 长的 到过 登基 在 这 绿色的 宫殿 . "

“太子久已储位青宫，

[ðɪs] [ɪz] [ˈkɒmən] [ˈnɒlɪdʒ] .
This is common knowledge .
这 是 常见的 知识 .

天下所共知也。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbɒlɪʃt] [naʊ] ,
If it is abolished now ,
如果 它 是 废除 现在 ,

今一旦被废，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][geɪn][ðə; ðɪ] [trʌst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
I fear I will not be able to gain the trust of the world .
我 害怕 我 将要 不是 是 有能力的 到 获得 这 相信 的 这 世界 .

窃恐无以取信于天下。

[ˈfreɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [kənˈsɪdə] [ðɪs] " [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
Phrases such as " Only Your Majesty considers this " were used .
短语 这样的 作为 " 仅有的 你的 威严 考虑 这 " 是 用过的 .

惟陛下思之”等语。

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːt] .
The emperor was displeased upon hearing the report .
这 皇帝 曾是 不高兴 之上 听力 这 报告 .

帝闻奏不悦，

[ˈəʊnli] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [haɪ] [ˈruːɪz] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ɐnd] [ˈɒnəsti] [təˈwɔːdz] [dʒəˈpæn] ,
Only remembering Hai Rui's integrity and honesty towards Japan ,
仅有的 记住 嗨 瑞的 正直 和 诚实 向 日本 ,

只念海瑞向日廉介，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈraɪtʃəs] [tɔːk] .
Moreover , it is righteous talk .
而且 , 它 是 正义 讲话 .

况又是正言，

[ðən] [hiː; hi] [ˈænətərtɪd] [ðə; ðɪ][end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tekst] , [ˈseɪɪŋ] :
Then he annotated the end of the text , saying :
然后 他 带注释的 这 结尾 的 这 文本 , 说 :

乃批其本尾云：

[ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːt] [hæz; həz] [biːn] [riːd] [ænd; ɐnd] [ˌʌndəˈstʊd] .
The report has been read and understood .
这 报告 有 到过 读 和 理解 .

览奏备悉。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
You are loyal to me .
你 是 忠诚 到 我 .

卿忠心为朕，

[haʊˈevə(r)] , [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
However , things have changed .
然而 , 事物 有 已更改 .

然事已更，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈstɔːd] ?
How can it be restored ?
如何 能 它 是 恢复 ?

岂可复乎？

[lets] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃə(r)] .
Let's hide it in the picture .
我们来吧 隐藏 它 在 这 图片 .

姑隐图之，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [juː; jʊ] .
I will not disappoint you .
我 将要 不是 辜负 你 .

不负卿意也。

[jʊː; jɒ] [fʊd; fəd] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['hɪd(ə)n] .
You should keep it hidden .
你 应该 保持 它 隐 .

汝其隐之。

[haɪ] ['ru:i] [sɔ:] [ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] .
Hai Rui saw the commentary .
嗨 瑞 锯 这 评论 .

海瑞见了批语，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" ['slɑːndərəs] [wɜːdz] [ˌmɪs'li:d] [ðə; ði]['ru:lə(r)] , "
" Slanderous words mislead the ruler , "
" 诽谤 字 误导 这 统治者 , "

“谗言惑主，

[ɔ:'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bɒnɪst] [əd'vaɪs] ,
Although there was honest advice ,
虽然 那里 曾是 诚实的 建议 ,

虽有忠言，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] !
All of this is unpleasant to hear !
全部 的 这 是 令人不快的 到 听到 !

皆逆耳矣！ ”

[haɪ] ['ru:i][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [fɔː(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] .
Hai Rui had been in the ministry for three years without realizing it .
嗨 瑞 有 到过 在 这 部 为了 三 年 没有 意识到 它 .

海瑞不觉已在部三年，

[aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n] .
It should be reported as a promotion .
它 应该 是 据报道 作为 一个 晋升 .

应该报升迁擢的，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jæn] [sɒŋ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]
Just because Yan Song remembered that he had submitted a memorial to the
只是 因为 严 歌曲 记得 那 他 有 提交 一个 纪念馆 到 这
throne ,
王座 ,

只因严嵩记其曾上过奏本一事，

[aɪ] [heɪt] [hɪm] ['diːpli] .
I hate him deeply .
我 恨 他 深 .

心中很恨之，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [prə'məʊstɪd] [tuː; tə][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ru:i] .
Therefore , he was not promoted to an official position in Rui .
所以 , 他 曾是 不是 推广 到 一个 官方的 位置 在 瑞 .

故特不迁瑞之官。

['ru:i]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['sɪəriəsli] .
Rui didn't take it seriously .
瑞 没有 拿 它 严重地 .

瑞不以为意，

[aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [misˈteɪk] [suːn] .
I only hope that the emperor will realize his mistake soon .
我 仅有的 希望 那 这 皇帝 将要 意识到 他的 错误 很快 .
惟愿天子早日省悟而已。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz][ˌmisˈled][baɪ][ðə; ði][jæn] [ˈfæməli] .
The emperor was misled by the Yan family .
这 皇帝 曾是 被误导 经过 这 严 家庭 .
帝既惑于严氏，

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈtrʌstwɜːði] .
Yan Song was naturally trustworthy .
严 歌曲 曾是 自然 值得信赖的 .
自然重信严嵩。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [sɒŋ] [held] [ðə; ði] [haɪrɪst] [pəˈziʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
At this time , Song held the highest position among the officials .
在 这 时间 , 歌曲 握住 这 最高 位置 之中 这 官员 .
此时嵩位极人臣，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈfeɪvəd] [hɪm] [ɪˈmensli] .
The emperor favored him immensely .
这 皇帝 受青睐 他 非常 .
帝宠信无比，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɒnəd] [sɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaːðə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He then honored Song as the father - in - law of the emperor .
他 然后 荣幸 歌曲 作为 这 父亲 - 在 - 法律 的 这 皇帝 .
乃尊嵩为国丈。

[sɒŋ] [ðen] [ˈæktɪd] [ˈrekləsli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈstreɪnt] .
Song then acted recklessly and without restraint .
歌曲 然后 行动 鲁莽地 和 没有 克制 .
嵩便肆行无忌，

[ɔːl] [ˈmætəz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt]
All matters , large and small , of the imperial court
全部 事情 , 大的 和 小的 , 的 这 帝国 法庭
朝廷大小事务，

[ɔːl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [sɔːŋz] [hændz] .
All returned to Song's hands .
全部 返回 到 歌曲的 双手 .
悉归嵩手。

[ɔːl] [prəˈməʊfənz] , [ˌdiːˈməʊfən] , [ænd; ənd] [ˈtrænsfɜːr] ,
All promotions , demotions , and transfers ,
全部 促销 , 降职 , 和 转账 ,
凡有升迁降调一切，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [maʊnt] [sɒŋ] .
All of them originated from Mount Song .
全部 的 他们 起源于 从 山 歌曲 .
皆禀自于嵩，

[ðen] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [bɪˈɡɪnz] .
Then the music begins .
然后 这 音乐 开始 .
然后入奏。

[sɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈplɑːntɪd] [ˈʌðə(r)] [ˈfækʃənz] ,
Song also planted other factions ,
歌曲 还 已种植 其他 派系 ,
嵩又另植群党，

[dʒəʊ] [wen'hwa:] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][də'rektə(r); da'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
Zhao Wenhua was appointed as the Director of the Court of General
赵文化曾是任命作为这导演的一般的事务。
Affairs .

以赵文华作为通政司。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɑ:n] [ʒi:bou] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['ʃæn'fi:] [ænd; ənd]
At that time, Zhang Zhibo was already the Governor - General of Shaanxi and
在那时间，张志博曾是已经这州长 - 一般的陕西和
Gansu .
Gansu .
甘肃 .

时张志伯已为陕甘提督，

[sɒŋ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ʒi:bou] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdɪɡɑ:d] .
Song wanted to appoint Zhibo as his bodyguard .
歌曲通缉到委志博作为他的保镖 .

嵩欲以志伯为护卫，

[hi:; hi] [ðen] [pi'tɪʃən] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ʒi:bou] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He then petitioned to recall Zhibo as the military commander of the capital .
他然后请愿到记起志博作为这军队指挥官的这首都 .

遂奏请撤回志伯为京城兵马都督。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['stju:əd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
This position is occupied by the Chief Steward of the Capital .
这位置是占领经过这首席管家的这首都 .

这缺是京城总管，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['fɔ:sɪz] [æt; ət][ðə; ði] [naɪn] ['ɡerts] .
He was in charge of the military forces at the Nine Gates .
他曾是 在 收费 的 这 军队 力量 在 这 九 盖茨 .

掌理九门军马。

[ʒi:bou] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] .
Zhibo had received the imperial decree .
志博有已收到这帝国法令 .

志伯既得了恩命，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][kɪ'əʊtəʊ] [ɪ'mi:diətli] .
I will depart for Kyoto immediately .
我 将要 离开 为了 京都 立即地 .

即日起程赴京都。

[fɜ:st] , [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'spekts] .
First, go to the Yan residence to pay your respects .
第一的，去到这严住宅到支付你的尊重 .

先到严府请安，

[ðen] [ðə; ði][ɡɪft] [lɪst] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
Then the gift list was presented .
然后这礼物列表曾是呈现 .

随将礼单呈上。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] :
The inner opening is :
这 内 开幕 是 :

内开的是：

[wʌn] [lɑ:dʒ] [felt] ['blæŋkit] [frɒm; frəm][ˈdʒɪn'dʒoʊ] ;
One large felt blanket from Jinzhou ;
一 大的 毛毡 毯子 从 锦州 ;

锦州大毡毯一张；

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [tændʒəl'riːn] ;
One hundred baskets of Huangzhou tangerines ;
一 百 篮子 的 黄州 橘子 ;

黄州柑子一百簍；

[ə; eɪ] ['preʃəs] ['ruːji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['septə(r)]) ;
A precious ruyi (a type of scepter) ;
一个 宝贵的 如意 (一个 类型 的 权杖) ;

宝石如意一枝；

[ə; eɪ] [pɜːl] ['ruːji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['septə(r)]) ;
A pearl ruyi (a type of scepter) ;
一个 珍珠 如意 (一个 类型 的 权杖) ;

珍珠如意一枝；

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [ɪn'sɜːrklɪd] [ðə; ði] [weɪst] ;
A jade belt encircled the waist ;
一个 玉 腰带 包围 这 腰部 ;

碧玉宝带一围；

[faɪv] [gəʊld] ['ɒfərɪŋ] ['ves(ə)lɪz] ;
Five gold offering vessels ;
五 金子 提供 船只 ;

金供器五件；

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['westən] [klɒks] ;
A pair of Western clocks ;
一个 一对 的 西 时钟 ;

西洋时钟一对；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ɒv; əv] [brə'keɪd] ;
A thousand kinds of brocade ;
一个 千 种类 的 锦缎 ;

锦缎千端；

[ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] ['kɜːt(ə)n] [ɪz] [hʌŋ] ;
A crystal curtain is hung ;
一个 水晶 窗帘 是 悬挂 ;

水晶帘一挂；

[ðə; ði] [tuː] [glɑːs] ['mɪrər] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .
The two glass mirrors were nine feet high and about five inches thick .
这 二 玻璃 镜子 是 九 脚 高的 和 关于 五 英寸 厚的 .

玻璃照身镜二面高九尺厚五寸许，

[ˈpɜːp(ə)l] [ˈpɜːlɪn] [ɪn'leɪd] ;
Purple purlin inlaid ;
紫色的 檩 镶嵌 ;

紫檩镶；

[wʌn] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - [rɪ'zɪstənt] [klɒθ] ;
One zhang of fire - resistant cloth ;
一 张 的 火 - 抵抗的 布 ;

浣火布一丈；

[ðə; ði][dʒeɪd] [hɔːs] [ɪz] [faɪv] [fi:t] [tɔːl] .
The jade horse is five feet tall .
这 玉 马 是 五 脚 高的 .

玉马一匹高五尺，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [wɔ:k] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [br'kæz; br'kɒz] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [wi:lz] .
It can walk on its own because it has wheels .
它 能 走 在 它是自己的 因为 它 有 车轮 .
有轮自能行走，

[,aɪ 'ti:] [mu:vz] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪv] .
It moves as if it were alive .
它 移动 作为 如果 它 是 活 .
转动如生。

[jæn] [sɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡɪft] [lɪst] ,
Yan Song looked at the gift list ,
严 歌曲 看起来 在 这 礼物 列表 ,
严嵩看了礼单，

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [pli:zd] [,em 'i:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [felt] ['blæŋkit] .
The only thing that pleased me was the large felt blanket .
这 仅有的 事物 那 高兴 我 曾是 这 大的 毛毡 毯子 .
惟喜的是那张大毡毯。

[hi;; hi] [lɑ:ft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [br'kæz; br'kɒz] [ðə; ði] [wɒn] [etʃ ju: 'er; hwa:] [lu:] [ɪz] [tɔ:l] ,
" Because the Wan Hua Lou is tall ,
" 因为 这 万 华 卢 是 高的 ,
“仆因万花楼高大，

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθ] , [aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [felt] ['blæŋkit] [tu;; tə] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
In the winter month , I wish to have a felt blanket to lay on the ground .
在 这 冬天 月 , 我 希望 到 有 一个 毛毡 毯子 到 躺 在 这 地面 .
冬月欲得一方毡毯铺于地上，

[səʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [kæn; kən] [saɪt] ['wɔ:mli] .
So that you can sit warmly .
所以 那 你 能 坐 热情地 .
以便暖坐，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [lɑ:dʒ] [mə'tɪəriəl] [ə'veɪləb(ə)l] .
Unfortunately , there is no such large material available .
很遗憾 , 那里 是 不 这样的 大的 材料 可用的 .
只苦无此大材料，

[aɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'ɡret] [,aɪ 'ti:] .
I often regret it .
我 经常 后悔 它 .
常以为憾。

['si:ɪŋ] [ðɪs] ['kɑ:pɪt] [naʊ] ,
Seeing this carpet now ,
看到 这 地毯 现在 ,
今见此毯，

[ɪts] ['prɒbəbli] [nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bi:] .
It's probably not much different in width from that of a bee .
它是 大概 不是 很多 不同的 在 宽度 从 那 的 一个 蜜蜂 .
谅与蜂之宽窄不差甚么。”

[ʒi:bəʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :
志伯道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːl] [ʌp'steəz] . "

" **The Prime Minister tried to set up the stall upstairs** . "

" 这 主要的 部长 尝试 到 放 向上 这 摊位 楼上 . "

“丞相试铺在楼上，

" [lets] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː] [gəʊz] . "

" **Let's see how it goes** . "

" 我们来吧 看 如何 它 去 . "

看是如何？ ”

[sɒŋ] [meɪks] ['piːp(ə)l] [ʃəʊ] [ɒf] ,

Song makes people show off ,

歌曲 制作 人们 展示 离开 ,

嵩即令人展，

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] [ʌp'steəz] .

The shop is upstairs .

这 店铺 是 楼上 .

开铺在楼上，

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [waɪd] .

Indeed , some are not wide .

的确 , 一些 是 不是 宽的 .

果然一些不宽，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nærəʊ] .

Some are not narrow .

一些 是 不是 狭窄的 .

一些不窄，

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəm] - [meɪd] .

It looked like it was custom - made .

它 看起来 喜欢 它 曾是 风俗 - 制成 .

俨如定制的一般，

[əʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed , he said :

欣喜若狂 , 他 说 :

遂大喜道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['meɪzəd] [aɪ 'tiː] ? "

" **Could it be that the in - laws have already measured it ?** "

" 可以 它 是 那 这 在 - 法律 有 已经 测量 它 ? "

“莫非亲家量过了的，

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wiːv] [aɪ 'tiː] ? "

" **And then you ordered someone to weave it ?** "

" 和 然后 你 订购 某人 到 编织 它 ? "

然后命人织的么？ ”

[ʒiːboʊ] [sed] :

Zhibo said :

志博 说 :

志伯道：

[ɪn'diːd] .

Indeed .

的确 .

“然也。”

[sɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .

Song smiled and thanked him .

歌曲 微笑 和 谢谢 他 .

嵩笑而谢之道：

" [maɪ][ɪn] - [bɜːz] ['truːli] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ! "

" **My in - laws truly understand me !** "

" 我的 在 - 法律 真的 理解 我 ！ "

“亲家真知我心也！ ”

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

So he ordered a banquet to be prepared .

所以 他 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

遂令人备宴，

[lets] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .

Let's drink together .

我们来吧 喝 一起 .

相与畅饮，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

They parted after a pleasant time .

他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [lʌv] ,

Just because of the place I love ,

只是 因为 的 这 地方 我 爱 ,

只因心爱处，

[ˈiːv(ə)n][səʊ] , [fiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pregnənt] .

Even so , she was pregnant .

甚至 所以 , 她 曾是 孕 .

即便遂怀来。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ][ˈleɪtə(r)] ?

What happened to Zhang Zhibo later ?

什么 发生 到 张 志博 之后 ?

后来张志伯如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解

[ˈtʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː] : [ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ] [ˌrekə'mendz] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['tælənt]

Chapter Twenty - Three : Zhang Zhibo Recommends Mediocre Talent

章 二十 - 三 : 张 志博 建议 平庸 天赋

第二十三回 张志伯举荐庸才

[ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

Zhang Zhibo went to court the next morning .

张 志博 去 到 法庭 这 下一个 早晨 .

却说张志伯次早入朝，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [endɪd] .

The audience has ended .

这 观众 有 结束 .

朝见已毕，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][raɪz] .

The Emperor ordered him to rise .

这 皇帝 订购 他 到 上升 .

帝令平身，

[ˈsʌmən] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Summon him to the palace .
召唤 他 到 这 宫殿 .

宣上殿来，

[ˈɑːftə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈdɒlənsɪz] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
After offering his condolences , he asked :
后 提供 他的 慰问 , 他 问 :

慰劳毕问曰：

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈʃænˈʃiː] - [ˈgɑːnˈsuː][ˈriːdʒən] [ðɪːz] [deɪz] ?
How is the situation in the Shaanxi - Gansu region these days ?
如何 是 这 情况 在 这 陕西 - 甘肃 地区 这些 天 ?

“陕甘一带近日如何？ ”

[ʒiːboʊ] [rɪˈpɔːtɪd] :
Zhibo reported :
志博 据报道 :

志伯奏道：

" [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ˈʃænˈʃiː] [ɪz] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" The entire province of Shaanxi is fortunate to be safe and sound . "
" 这 全部的 省 的 陕西 是 幸运 到 是 安全的 和 声音 . "

“陕西一省幸赖宁安，

[haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [wʌns] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði][jiː] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈʃænˈʃæn] .
However , Liangzhou was once captured by the Yi people of Shanshan .
然而 , 凉州 曾是 一次 捕获 经过 这 易 人们 的 杉杉 .

惟凉州一度陷于鄯善之夷，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈhɑːbə] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][spaɪ] .
At that time , he harbored a desire to spy .
在 那 时间 , 他 藏匿 一个 欲望 到 间谍 .

彼时有窥视之心。

[ˈgɑːnˈsuː] [ˈbɔːdəz] [ˌertʃjuː] [ˈterətɹi] .
Gansu borders Hu territory .
甘肃 边界 胡 领土 .

甘北界邻胡地，

[ˌertʃjuː] - [ˈfʊtwɜːk] .
Hu Yitu's footwork .
胡 - 步法 .

胡亦图入脚。

[ˈɑːftə(r)][aɪ] [tʊk] [ˈɒfɪs] ,
After I took office ,
后 我 采取 办公室 ,

臣到任后，

[ɪnˈkriːs] [pəˈtrəʊlz] [ɪˈmiːdiətli] .
Increase patrols immediately .
增加 巡逻 立即地 .

即时加巡警，

[ˈstriktli] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ,
Strictly instruct the soldiers ,
严格来说 指示 这 士兵 ,

严饬戍士，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wɪð] [strikt] [dɪˈfensɪz] , [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [kʊd; kəd][əˈraɪz] .
Therefore , with strict defenses , no trouble could arise .
所以 , 和 严格的 防御 , 不 麻烦 可以 出现 .

所以守御严而衅无从起耳。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] [ɡreɪt] ['blesɪŋ] .
This is His Majesty's great blessing .
这 是 他的 陛下的 伟大的 祝福 .

此乃陛下洪福，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['neɪ](ə)n] .
This is a blessing for the nation .
这 是 一个 祝福 为了 这 国家 .

国家之幸也。”

[ðə; ðɪ] ['empərə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was pleased and said :
这 皇帝 曾是 高兴 和 说 :

帝喜曰：

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l][ʊv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [ɡʊd]
“ **You can be said to be a person who is capable of reasoning and good**
“ 你 能 是 说 到 是 一个 人 WHO 是 有能力的 的 推理 和 好的
[æt; ət] ['ɡʌvənɪŋ] . ”
at governing . ”
在 治理 . ”

“卿可谓能理而善治者也。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæpɪt(ə)] ,
Now that you have come to the capital ,
现在 那 你 有 来 到 这 首都 ,
今卿来京，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ʊv; əv][ðə; ðɪ] [ɡɑːdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] ?
I wonder if any of the guards are even a fraction as capable as you ?
我 想知道 如果 任何 的 这 守卫 是 甚至 一个 分数 作为 有能力的 作为 你 ?
不知守者可如卿万一否？ ”

[ʒiːboʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Zhibo reported :
志博 据报道 :

志伯奏道：

“ [ʊn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [kə'mɑːnd] , ”
“ **On the day I received Your Majesty's command ,** ”
“ 在 这 天 我 已收到 你的 陛下的 命令 , ”
“臣奉恩命之日，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəlɪ] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['veəriəs] [bə'tæljən] , [taʊnz] ,
That is , they were carefully selected from among the various battalions , towns ,
那 是 , 他们 是 小心 已选 从 之中 这 各种各样的 营 , 城镇 ,
[ænd; ənd] ['aʊtpoʊsts] .
and outposts .
和 前哨站 .

即在各营镇哨内悉心遴选。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvd] [ðæt] [eɪtʃ'juː] [fæŋ] [frɒm; frəm] [ʒɔŋ'ɪːŋ] - . . .
It was discovered that Hu Fang from Zhongying Zhongzhen
它 曾是 发现 那 胡 方 从 中英 - . . .

查有中营中镇胡芳，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs]
Young and vigorous
年轻的 和 蓬勃

年力精壮，

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] .
The method of protecting and maintaining is good .
这 方法 的 保护 和 保持 是 好的 .
善得抚守之法。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][hæv; həv] [[əʊn] [ˈkaɪndnəs] ,
And wait until the soldiers have shown kindness ,
和 等待 直到 这 士兵 有 所示 仁慈 ,
且待军士有恩，

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhæpi] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] .
People are happy to die for it .
人们 是 快乐的 到 死 为了 它 .
人乐为之死，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔ:də(r)][hɪm][tu:; tə] [ˈtempərəli] [əˈsju:m] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
Your Majesty , I hereby order him to temporarily assume his post .
你的 威严 , 我 特此 命令 他 到 暂时地 认为 他的 邮政 .
臣将军务令其暂署，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [bəʊθ] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [tu:; tə]
Your Majesty is awaiting the selection of those with both talent and ability to
你的 威严 是 等待中 这 选择 的 那些 和 两个都 天赋 和 能力 到
[əˈsju:m] [ðeə(r)][pəʊsts] .
assume their posts .
认为 他们的 帖子 .
候陛下简放才干兼优者赴任，

[tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [səˈpreʃ(ə)n] .
To use this as a means of suppression .
到 使用 这 作为 一个 方法 的 抑制 .
以资弹压。”

[ðə; ði] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :
帝道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [tɑ:sk] . "
" This is a very important task . "
" 这 是 一个 非常 重要的 任务 . "
“此任甚重，

[nɒt] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [skɪld] [ɪn] [ˈtri:tmənt] ,
Not an official skilled in treatment ,
不是 一个 官方的 熟练 在 治疗 ,
非素谙抚治之员，

[ɪnˈkɒmpɪtənt] .
Incompetent .
不称职的 .
不克胜任。

[hu:m] [du:; də][ju:; jə] [θɪŋk] [ɪz][ˈsu:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] ?
Whom do you think is suitable for this position ?
谁 做 你 思考 是 合适的 为了 这 位置 ?
卿意以何人可当此职？ "

[ʒi:boʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :
志伯道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʃɔ:tɪdʒ] [pɒ; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [bəuθ] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'biləti] . "

" **In my opinion , there is no shortage of people with both talent and ability .** "

在 我的 观点 , 那里 是 不 短缺 的 人们 和 两个都 天赋 和 能力 . "

“臣观才干兼优者固不乏人，

[haʊ'veə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['aʊtlaɪɪŋ] [taʊn] .

However , it is not a major outlying town .

然而 , 它 是 不是 一个 主要的 边远 镇 .

然非在外重镇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第21/83页

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ['kæpɪt(ə)] ['sɪti] .

That is , to serve as an auxiliary capital city .
那 是 , 到 服务 作为 一个 辅助的 首都 城市 .

即夹辅都城，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

It is probably impossible to change .
它 是 大概 不可能的 到 改变 .

恐不能移易。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['hʌmbli] [rɪ'kwests] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [jæn] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Your subject humbly requests an audience with Yan Yuan , the cousin of the
你的 主题 谦卑地 请求 一个 观众 和 严 元 , 这 表哥 的 这
['tʃɑːnsələ(r)] .

Chancellor .
校长 .

臣伏见相国族弟严源，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs]

Young and vigorous
年轻的 和 蓬勃

年富力强，

[wel] - [vɜːst] [ɪn] ['gʌvənəns] ,

Well - versed in governance ,
出色地 - 精通 在 治理 ,

谙晓治道，

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['tælənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋz] [əd'vaɪzə] ,

Possessing the talent of a king's advisor ,
拥有 这 天赋 的 一个 国王的 顾问 ,

具有王佐之才，

[ðə; ði] ['strætədʒi] [ɒv; əv] [sʌn] [wuː] .

The Strategy of Sun Wu .
这 战略 的 太阳 吴 .

孙吴之略。

['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['draɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['kæɪdʒ] [dɪ'pɑːtmənt] .

Currently serving as a driver in the Imperial Carriage Department .
现在 服务 作为 一个 司机 在 这 帝国 运输 部门 .

现为驾部郎，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] [ðɪs] [tɑːsk] .

This person is capable of this task .
这 人 是 有能力的 的 这 任务 .

这人可当此任。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .

Your Majesty may try to summon him .
你的 威严 可能 尝试 到 召唤 他 .

陛下试召之，

[ɪn'kwəɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['gʌvənəns] ['meθədʒ] .

Inquire about their governance methods .
查询 关于 他们的 治理 方法 .

面询其治理之道，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] .
It must be quite remarkable .
它 必须 是 相当 卓越 .

必有可观。

[ʌðəwaɪz] , [aɪ] [wɪl] ['glædli] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [dɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Otherwise, I will gladly accept the punishment of deceiving the emperor .
否则 , 我 将要 乐意 接受 这 惩罚 的 欺骗 这 皇帝 .

否则臣甘受欺君之罪。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] , "
You have a plan for the nation , "
" 你 有 一个 计划 为了 这 国家 , "

“卿为社稷之计，

[ˌrekə'mendɪŋ] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
Recommending virtuous and talented individuals
推荐 有德行的 和 才华横溢 个人

举贤才，

[ˌrekə'mend] [ˌdʒʊŋ'li:'ɑ:ŋ] ,
Recommend Zhongliang ,
推荐 中良 ,

荐忠良，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['etɪkət] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This is the etiquette for high - ranking officials .
这 是 这 礼仪 为了 高的 - 排行 官员 .

乃大臣之礼，

[aɪ] ['greɪtli] [ə'priːʃɪət] [aɪ 'ti:] .
I greatly appreciate it .
我 非常 欣赏 它 .

朕甚嘉尚，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have they committed ?
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

何罪之有？ ”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['ju:nək] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] . . .
He then ordered the eunuch official to . . .
他 然后 订购 这 宦官 官方的 到 . . .

遂令黄门官，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [tuː; tə] ['sʌmən]
He arrived at the Prime Minister's residence with an imperial edict to summon
他 到达的 在 这 主要的 部长 住宅 和 一个 帝国 法令 到 召唤

[jæn] [ju'ɑ:n] .
Yan Yuan .
严 元 .

持节到相府宣召严源，

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
See you tomorrow morning .
看 你 明天 早晨 .

明日早朝见驾。

[ðə; ði] [ˈju:nək] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [ænd; ənd] [dɪˈpɑ:tɪd] .
The eunuch received the imperial decree and departed .
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 和 已离开 .

黄门官领旨去讫，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ] :
The Emperor then said to Zhang Zhibo :
这 皇帝 然后 说 到 张 志博 :

帝即对张志伯道：

[təˈmɒrəʊ] [ɪz] [æn; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] .
Tomorrow is an auspicious day .
明天 是 一个 吉祥 天 .

“明日吉辰，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [əkˈsept] [ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [əˈsju:m] [hɪz; ɪz] [ˈdju:tɪz] .
He should then accept the seal of office and assume his duties .
他 应该 然后 接受 这 海豹 的 办公室 和 认为 他的 职责 .

即当接印任事可也。”

[hi:; hi] [wəʊz; wəz] [ðen] [brɪˈstəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [ˈru:ji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈseptə(r)]) .
He was then bestowed with a jade ruyi (a type of scepter) .
他 曾是 然后 授予 和 一个 玉 如意 (一个 类型 的 权杖) .

随赐玉如意一枝，

[wʌn] [ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] [bæɡ] .
One flying fish bag .
一 飞行 鱼 包 .

飞鱼袋一个。

- [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] .
Zhiboshan shouted his thanks and left the court .
- 喊叫 他的 谢谢 和 左边 这 法庭 .

志伯山呼谢恩出朝，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] .
They rushed to the Prime Minister's residence .
他们 匆忙 到 这 主要的 部长 住宅 .

急忙来到相府，

[jæn] [sɒŋ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
Yan Song happened to be having a meal in his study .
严 歌曲 发生 到 是 拥有 一个 一顿饭 在 他的 学习 .

恰好严嵩正在书房用膳。

[ʒɑ:ŋ] [ʒi:boʊ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
Zhang Zhibo came to see him .
张 志博 来了 到 看 他 .

张志伯进见，

[sɒŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [i:t] [təˈgeðə(r)] .
Song then invited them to eat together .
歌曲 然后 受邀 他们 到 吃 一起 .

嵩即请同吃。

[ʒi:boʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fu:d] . "
" Eat your own food . "
" 吃 你的 自己的 食物 . "

“饭且自吃，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [njuːz] .
I've come specifically to bring you good news .
我已经 来 具体来说 到 带来 你 好的 消息 .
特为君报喜而来。”

[sɒŋ] [ɑːskt] :
Song asked :
歌曲 问 :

嵩问：

" [wɒt] [gʊd] [njuːz] [ɪz][,aɪ 'tiː] ? " **" What good news is it ? "**
" 什么 好的 消息 是 它 ? "

“有何喜事？ ”

[ʒiːboʊ] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] ['empərərz] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪm] .
Zhibo then relayed the emperor's question to him .
志博 然后 转播 这 皇帝的 问题 到 他 .

志伯便将帝问彼答，

[naʊ] , [pliːz] [grɑːnt][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ju'ɑːn] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)][ænd; ʌnd] [rɪ'spektfl] ['dʒestʃə(r)] .
Now , please grant my younger brother , Yuan , a simple and respectful gesture .
现在 , 请 授予 我的 年轻 兄弟 , 元 , 一个 简单的 和 尊重 手势 .

现在简放令弟源老兄，

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spætʃt] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðɪs] .
A palace eunuch has been dispatched with an imperial edict to announce this .
一个 宫殿 宦官 有 到过 已派出 和 一个 帝国 法令 到 宣布 这 .

已差黄门官持节来宣，

[siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
See you in the morning , Your Majesty tomorrow morning .
看 你 在 这 早晨 , 你的 威严 明天 早晨 .

明日早朝陛见，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][,eksplə'neɪ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['dʒen(ə)rəl] .
This is the explanation given by the Great General .
这 是 这 解释 给定 经过 这 伟大的 一般的 .

即为大将军的话说明。

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [sɒŋ] [felt] [dɪs'pliːzd] .
Upon hearing this , Song felt displeased .
之上 听力 这 , 歌曲 毛毡 不高兴 .

嵩闻言反觉不悦，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˈɒfə(r)] , [sɜː(r)] . " **" Thank you for your kind offer , sir . "**
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 , 先生 . "

“蒙亲翁美意，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['bræɡɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
He was especially bragging about it to his younger brother .
他 曾是 尤其 吹嘘 关于 它 到 他的 年轻 兄弟 .

特为舍弟吹嘘。

[bʌt; bət][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]['dʒɔːŋ'ʃiː] .
But my younger brother came from Jiangxi .
但 我的 年轻 兄弟 来了 从 江西 .
但舍弟自江西来，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] .
I am unfamiliar with everything .
我 是 陌生 和 一切 .

诸事未谙，

[ai][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [baɪ][maɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
I am bound by my official position .
我 是 边界 经过 我的 官方的 位置 .

仆无奈以一职而羁其身。

[naʊ] , [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɡreɪt] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ,
Now , suddenly entrusted with this great responsibility ,
现在 , 突然 受托 和 这 伟大的 责任 ,

今忽然膺此大任，

[ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪn] .
I fear I will not be able to win .
我 害怕 我 将要 不是 是 有能力的 到 赢 .

只恐弗胜，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [suːˈpɜːfluəs] [tuː; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːk] .
It is certainly superfluous to embellish the work .
它 是 当然 多余 到 润 这 工作 .

诚不免画蛇添足，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

似此如之奈何？ ”

[bɪˈfɔː(r)] [ʒiːboʊ][kʊd; kəd] [ˈɑːnsə(r)] ,
Before Zhibo could answer ,
前 志博 可以 回答 ,

志伯尚未及答，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈtendənt] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
A messenger reported that the Imperial Attendant Fengjie had arrived .
一个 信使 据报道 那 这 帝国 服务员 奉节 有 到达的 .

人报黄门官奉节至，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [gəʊ] [aʊt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Please , Your Majesty , go out quickly to receive the imperial decree .
请 , 你的 威严 , 去 出去 迅速地 到 收到 这 帝国 法令 .

请爷快出接旨。

[sɒŋ] [ðen] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːt] [rəʊbz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsentrəl] [hɔːl] .
Song then put on his court robes and went to the central hall .
歌曲 然后 放 在 他的 法庭 长袍 和 去 到 这 中央 大厅 .

嵩即穿朝服出至中堂，

[ðeɪ] [nelt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
They knelt to receive the imperial edict .
他们 跪下 到 收到 这 帝国 法令 .

跪接圣旨。

[ðə; ðɪ] [ˈjuːnək] [rɪˈsaɪt] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] :
The eunuch recited the imperial edict :
这 宦官 背诵 这 帝国 法令 :

黄门官口诵圣旨道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [zɑːŋ] - [mə'mɔːrɪəl] [rekə'mendɪŋ] [jæn] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz]
According to Zhang Zhibo's memorial recommending Yan Yuan , the prime minister's
根据 到 张 - 纪念馆 推荐 严 元 , 这 主要的 部长
['kʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

现据张志伯奏保丞相族弟严源，

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['tælənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋz] [əd'vaɪzə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strætədʒi] [ɒv; əv] [sʌn] [tsuː]
He possessed the talent of a king's advisor and the strategy of Sun Tzu
他 拥有 这 天赋 的 一个 国王的 顾问 和 这 战略 的 太阳 子
[ænd; ənd][wuː][tʃiː] .
and Wu Qi .
和 吴 齐 .

有王佐之才孙吴之略，

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [pliːzd] .
I am very pleased .
我 是 非常 高兴 .

朕甚嘉悦。

[ə; eɪ] ['speɪ(ə)] ['juː.nək] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'haʊns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
A special eunuch was sent to announce the arrival of the imperial edict .
一个 特别的 宦官 曾是 发送 到 宣布 这 到达 的 这 帝国 法令 .
特着黄门官持简到宣，

[tʃɪŋ] [jiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Qing Yi and his brother will see your Majesty tomorrow morning .
青 易 和 他的 兄弟 将要 看 你的 威严 明天 早晨 .

卿宜携弟明日早朝陞见，

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðə(r)] [rɪ'kwests] .
I have other requests .
我 有 其他 请求 .

朕另有委请，

[duː; də] [nɒt] [dɪ'leɪ] .
Do not delay .
做 不是 延迟 .

毋延。

[səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[jæn] [sɒŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Yan Song had finished expressing his gratitude .
严 歌曲 有 完成的 表达 他的 感激 .

严嵩谢恩已毕，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)] .
He thanked the palace official for his trouble .
他 谢谢 这 宫殿 官方的 为了 他的 麻烦 .

向黄门官谢过了劳。

- [ə'fɪ(ə)] [rəʊd] :
Huangmen Official Road :
- 官方的 路 :

黄门官道：

[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] !
Congratulations , **Prime Minister** !
恭喜! , 主要的 部长 !

“恭喜相国，

[jɔ:(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['speʃəli] ['sʌmənd] .
Your younger brother **has been specially summoned** .
你的 年轻 兄弟 有 到过 特别 被召唤 .

令弟今承特召，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['ʃɔ:tɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
There will surely be a major shortage and a simplified explanation .
那里 将要 一定 是 一个 主要的 短缺 和 一个 简化 解释 .

必有大缺简放，

[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

可喜可贺！ ”

[sɒŋ] [ʃi:;eɪ] [sed] :
Song Xie said :
歌曲 谢 说 :

嵩谢道：

" [ðɪs] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] . "
" This is due to the blessings and protection of Your Excellency . "
" 这 是 到期的 到 这 祝福 和 保护 的 你的 阁下 . "

“乃尊使福庇所致。”

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nək] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz] ['dju:tɪz] [ɪz] [nɒt]
The story of the eunuch returning to court to resume his duties is not
这 故事 的 这 宦官 返回 到 法庭 到 恢复 他的 职责 是 不是
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

黄门官作别回朝复帝不提。

[ðen] [jæn] [sɒŋ] [sent] [ðə; ði] ['envɔɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Then Yan Song sent the envoy back to the palace .
然后 严 歌曲 发送 这 使者 后退 到 这 宫殿 .

再说严嵩打发天使回宫，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ʒi:boʊ] :
He then came to discuss with Zhibo :
他 然后 来了 到 讨论 和 志博 :

即来与志伯商议道：

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [kɔ:t] [tə'mɒrəʊ] .
My younger brother will go to court tomorrow .
我的 年轻 兄弟 将要 去 到 法庭 明天 .

“明日舍弟入朝，

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] [meɪ] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['gærɪsn] ['strætədʒɪ] .
I fear the Emperor may inquire about their garrison strategy .
我 害怕 这 皇帝 可能 查询 关于 他们的 驻军 战略 .

只恐皇上面询其戍守方略，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['pɒsəbli] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [kə'rektli] ?
How could my younger brother possibly answer that correctly ?
如何 可以 我的 年轻 兄弟 可能 回答 那 正确 ?

舍弟如何能答对得来？

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎么是好? ”

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道:

[grænd] ['tju:tə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
Grand Tutor , there is no need to worry .
盛大 导师 , 那里 是 不 需要 到 担心 .

“太师不须忧虑，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)] .
You may send someone to invite your younger brother here .
你 可能 发送 某人 到 邀请 你的 年轻 兄弟 这里 .

可令人请令弟来此，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] [ʊv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm] .
I have my own way of teaching him .
我 有 我的 自己的 方式 的 教学 他 .

仆自有以教之，

[,aɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [liːd] [tuː; tə] ['eni] [mɪ'sterks] .
It will certainly not lead to any mistakes .
它 将要 当然 不是 带领 到 任何 错误 .

必不致误事的。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Then someone was sent to the mansion .
然后 某人 曾是 发送 到 这 大厦 .

随又着人到府中，

[brɪŋ] [ðə; ði][mæp] .
Bring the map .
带来 这 地图 .

取地輿图来，

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The two accepted the order .
这 二 公认 这 命令 .

二人领命，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

分头去讫。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[jæn] [ju'ɑːn] [ə'raɪvd] .
Yan Yuan arrived .
严 元 到达的 .

严源来到。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After the two finished their meeting ,
后 这 二 完成的 他们的 会议 ,

二人相见毕，

[ʒiːboʊ] [ðen] [kən'grætʃu,leɪt] [hɪm] .
Zhibo then congratulated him .
志博 然后 恭喜 他 ；

志伯便向他道喜。

[sɔːs] ː
Source ː
来源 ː

源道：

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt] ː
What is there to be happy about ː
什么 是 那里 到 是 快乐的 关于 ː

“何事可喜？

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [em 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Please inform me immediately .
请 通知 我 立即地 ː

乞即示知。”

[ʒiːboʊ] [sed] ː
Zhibo said ː
志博 说 ː

志伯道：

" ['sekənd] ['maːstə(r)] [wɪl] [suːn] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dʒen(ə)rəl] . "
" Second Master will soon become a great general . "
" 第二 掌握 将要 很快 变得 一个 伟大的 一般的 ː "

“二爷旋作大将军矣，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stiːl] [nɒt] [nəʊ] ː ? "
" How can we still not know ː ? "
" 如何 能 我们 仍然 不是 知道 ː ? "

岂犹未知耶？ ”

[səʊ] [haʊ] [dɪd][,aɪ 'tiː][ɔːl] [brɪ'ɡɪn] [ænd; ɐnd][end] ː
So how did it all begin and end ː
所以 如何 做过 它 全部 开始 和 结尾 ː

遂将如何始末，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 ː

备细说知。

[jæn] [ju'ɑːn] ['lɪsnd] ,
Yan Yuan listened ,
严 元 听着 ,

严源听了，

[stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
stunned for a long time ,
目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 ,

惊呆半晌，

[brɪ'ɡɪnɪŋ] ː
Beginning ː
开始 ː

始道：

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['flætəri] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I have been falsely accused of flattery by my father - in - law . "
" 我 有 到过 错误地 被告 的 奉承 经过 我的 父亲 - 在 - 法律 ː "

“谬承亲翁大人吹嘘，

[aɪ][fr̩ə(r)][aɪ] [meɪ] [feɪl] [ɪn][maɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] .
I fear I may fail in my recommendation .
我 害怕 我 可能 失败 在 我的 推荐 :

恐怕有负所荐，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？ ”

[ʒiːboʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [ɪts] [ɔːlraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ænd; ənd][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
And sit for a while ,
和 坐 为了 一个 尽管 ,

且坐片时，

[ðə; ðɪ] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪˈventʃuəli] .
The truth will come out eventually .
这 真相 将要 来 出去 最终 :

自有分晓。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未毕，

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðə; ðɪ][mæp] .
Family members arrived with the map .
家庭 成员 到达的 和 这 地图 :

家人取图来到。

[ʒiːboʊ] [ʌnˈfoʊldɪd] [ðə; ðɪ] [ˈhæŋɪŋ] [wɔːl] ,
Zhibo unfolded the hanging wall ,
志博 展开 这 绞刑 墙 ,

志伯展开悬壁上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [mæp] .
It is a geographical map .
它 是 一个 地理 地图 :

乃是一幅地理图，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [təˈreɪn] , [ˈpɑːsɪz] , [ænd; ənd] [strəˈtiːdʒɪk] [læʊˈkeɪʃənz] [ɒv; əv]
It contains information about the terrain , passes , and strategic locations of
它 包含 信息 关于 这 地形 , 通过 , 和 战略 地点 的
[ˈʃænˈʃiː] [ænd; ənd][ˈɡɑːnˈsuː] [ˈprɒvɪnsɪz] .
Shaanxi and Gansu provinces .
陕西 和 甘肃 省份 :

上载着陕甘两省的山川关隘形势以及路径险要，

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfʊtnəʊt] .
Each one has a footnote .
每个 一 有 一个 脚注 :

——均有注脚。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pleɪs] ?
Where is the most important place ?
在哪里 是 这 最多 重要的 地方 ?

哪里为最重要之地，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['eəriə] ?
Where is the bustling and prosperous area ?
在哪里 是 这 繁华 和 繁荣 区域 ?

何处是冲繁之区，

[pɔɪnt] [aʊt] ['kliəli] ,
Point out clearly ,
观点 出去 清楚地 ,

指摘清楚，

[,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [,aɪ 'ti:] .
It is as clear as if I could see it .
它 是 作为 清除 作为 如果 我 可以 看 它 :

历历如见。

[ʒi:boʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯道：

" [weə(r)] [wɪl] ['sekənd] ['mɑ:stə(r)] [ə'raɪv] [tə'mɒrəʊ] ? "
" Where will Second Master arrive tomorrow ? "
" 在哪里 将要 第二 掌握 到达 明天 ? "

“二爷明日到了那里，

[wɒt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] [fɜ:st] ?
What needs to be fixed first ?
什么 需求 到 是 固定的 第一的 ?

必要先整饰哪里，

[ænd; ənd] [ðen] [weə(r)] ?
And then where ?
和 然后 在哪里 ?

又次及哪里。”

[tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'ti:][ɪn] ['di:teɪl] ,
To explain it in detail ,
到 解释 它 在 细节 ,

细细为之解说，

[rɪ'pi:tɪd] [ɪn'strʌkʃənz]
Repeated instructions
重复 指示

再三指示，

[jæn] [ju'ɑ:n] [kept] [,aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd] .
Yan Yuan kept it in mind .
严 元 保留 它 在 头脑 :

严源默记于心。

[haʊ] [wɪl] [ʒi:boʊ] [ə'gri:] [tu:; tə][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['gɑ:diŋ] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] ?
How will Zhibo agree to the plan of guarding the border ?
如何 将要 志博 同意 到 这 计划 的 守护 这 边界 ?

志伯又将如何答应戍守之道，

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'gæɪn] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
He then began to explain .
他 然后 开始 到 解释 :

复为开说。

[jæn] [ju'ɑ:n] ['ɔ:lsəʊ] ['keəfəli] ['nəʊtɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
Yan Yuan also carefully noted it down .
严 元 还 小心 著名的 它 向下 .

严源亦细心记之。

[sɒŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] [sed] :
Song Xi said :
歌曲 习 说 :

嵩喜道：

" [nɒt] [ðə; ði] [greɪt] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Not the great teachings of one's own father - in - law , "
" 不是 这 伟大的 教义 的 一个人的自己的 父亲 - 在 - 法律 , "

“非亲翁之大教，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['klevə(r)] [bʌt; bət] ['endɪŋ] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɜ:s] .
This is truly a case of trying to be clever but ending up making things worse .
这 是 真的 一个 案件 的 尝试 到 是 聪明的 但 结束 向上 制作 事物 更糟 .

真弄巧反拙也。”

[gʌ] [sed] [tu:; tə] [jæn] [ju'ɑ:n] :
Gu said to Yan Yuan :
顾 说 到 严 元 :

顾谓严源曰：

" ['meməraɪz] [aɪ 'ti:] . "
" Memorize it . "
" 记住 它 . "

“你默记之，

[lets] [meɪk] [fʊə(r)] [wi:; wi] [dəʊnt] [fə'get] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] ['mɪnɪt] .
Let's make sure we don't forget it at the last minute .
我们来吧 制作 当然 我们 不 忘记 它 在 这 最后的 分钟 .

毋致临时遗忘可也。”

[hi:; hi] [θæŋkt] [ju'ɑ:n] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] .
He thanked Yuan in person .
他 谢谢 元 在 人 .

源当面称谢。

[sɒŋ] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [get] [waɪn] [ænd; ænd] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
Song immediately ordered people to get wine and drink together .
歌曲 立即地 订购 人们 到 得到 葡萄酒 和 喝 一起 .

嵩即命人取酒共酌。

[ʒi:'boʊ] [sed] :
Zhibo said :
志博 说 :

志伯辞道：

" [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] . . . "
" By imperial decree . . . "
" 经过 帝国 法令 . . . "

“现奉圣旨，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [pəʊst] [tə'mɒrəʊ] .
I will take up my post tomorrow .
我 将要 拿 向上 我的 邮政 明天 .

仆明日上任。

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:; də] .
I still have things to do .
我 仍然 有 事物 到 做 .

仆尚有事，

[aɪ][frə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə] [kɔːt]
I fear that I will not be able to accompany the two gentlemen to court
我 害怕 那 我 将要 不是 是 有能力的 到 陪伴 这 二 先生们 到 法庭
[təˈmɒrəʊ] .
tomorrow .
明天 .

只恐明日不能相从二君入朝，

[pliːz] [daʊnt] [teɪk] [əˈfens] .
Please don't take offense .
请 不 拿 罪行 .

幸勿见怪。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] .
He then resigned .
他 然后 辞职 .

遂辞去。

[jæn] [sɒŋ] [frəd] [ðæt] [juˈɑːn][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] .
Yan Song feared that Yuan could not remember .
严 歌曲 害怕 那 元 可以 不是 记住 .

严嵩恐源不能记忆，

[ðæt] [iːvniŋ] , [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [jæn] [juˈɑːn] [rɪˈtɜːn] .
That evening , they refused to let Yan Yuan return .
那 晚上 , 他们 拒绝 到 让 严 元 返回 .

是夕竟不放严源归，

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈdaɪəgræm] [rɪˈpiːtɪdli] ,
Pointing out the diagram repeatedly ,
指向 出去 这 图表 反复 ,

将图形屡屡指点，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [riːd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈfʊtnoʊt] .
He was then instructed to read aloud the footnotes .
他 曾是 然后 指示 到 读 大声 这 脚注 .

复令其诵读注脚之语，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] ,
Until the fourth watch ,
直到 这 第四 手表 ,

直至四更，

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
They rested for a moment .
他们 休息 为了 一个 片刻 .

始息片刻。

[dʒʌst][pɑːst] [dɔːn] ,
Just past dawn ,
只是 过去的 黎明 ,

刚转五更，

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [bəʊθ] [ˈstreɪt(ə)nd] [ðeə(r)] [kɔːt] [rəʊbz] .
The brothers both straightened their court robes .
这 兄弟 两个都 拉直 他们的 法庭 长袍 .

兄弟双双抖擞朝衣，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n][keɪdʒ] .
He ordered his family to bring a crimson cage .
他 订购 他的 家庭 到 带来 一个 赤红 笼 .

令家人提了绛笼，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
He went straight to the capital .
他 去 直的 到 这 首都 .

一径入朝。

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈruːstə(r)] [krəʊz] [θriː] [taɪmz]
The Golden Rooster Crows Three Times
这 金的 公鸡 乌鸦 三 《时代周刊》

金鸡三唱，

[æz; əz] [dʌːn] [brəʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐曙，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [bel] [tˈəʊld] [θriː] [taɪmz] .
Suddenly , the Jingyang Bell tolled three times .
突然 , 这 泾阳 钟 收费 三 时代 .

忽闻景阳钟三响，

[ðə; ði] [ˈjuːnəks] [krækt] [ðeə(r)] [wɪps] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [hɔːl] .
The eunuchs cracked their whips to silence the hall .
这 太监 裂纹 他们的 鞭子 到 沉默 这 大厅 .

各内侍鸣鞭静殿，

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈklaːsɪz] .
The civil and military officers stood in their respective classes .
这 民用 和 军队 警官 站立 在 他们的 各自 课程 .

各文武分班立着。

[sɒŋ] [ænd; ənd][juˈɑːn] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Song and Yuan knelt at the foot of the steps .
歌曲 和 元 跪下 在 这 脚 的 这 步骤 .

嵩与源二人跪于阶下。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfreɪgrəns] [ɪz] [dens] ,
The royal fragrance is dense ,
这 皇家 香味 是 稠密 ,

御香氤氲，

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
A scene of music ,
一个 场景 的 音乐 ,

一派音乐，

[tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈpæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈjuːnəks] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Two rows of palace maids and many eunuchs escorted the emperor to the hall .
二 行 的 宫殿 女佣 和 许多 太监 护送 这 皇帝 到 这 大厅 .

两行宫女及许多太监拥簇着帝升殿，

[ˈsiːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [naɪn] - [ˈdræɡən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [stuːl] .
Seated on a nine - dragon embroidered stool .
坐着 在 一个 九 - 龙 绣花 凳子 .

坐于九龙绣墩之上。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈɡriːtɪŋz] .
The civil and military officials had finished their greetings .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 问候 .

文武山呼已毕，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [rəʊld] [ʌp] .
The emperor ordered the curtain to be rolled up .
这 皇帝 订购 这 窗帘 到 是 滚动 向上 .
帝令卷帘，

[ʃuːˈæn] [jænsɔŋ] ,
Xuan Yansong ,
宣 岩松 ,
宣严嵩、

[jæn] [juˈɑːn] .
Yan Yuan .
严 元 .
严源。

[ðə; ði] [tuː] [ˈfəʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
The two shouted " Long live the Emperor ! "
这 二 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "
二人山呼万岁，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərəz] [ˈprez(ə)ns] .
He stepped forward to the emperor's presence .
他 步 向前 到 这 皇帝的 在场 .
趋上御前，

[breɪn] - [səbˈdjuːd] [ˈgəʊldən] [steps] .
Brain - subdued golden steps .
脑 - 低沉的 金的 步骤 .
脑伏金阶。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [hɪm] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][raɪz] .
The Emperor granted him permission to rise .
这 皇帝 的确 他 允许 到 上升 .
帝赐平身，

[ðə; ði] [tuː] [men] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [stəd] [ʌp] [brˈsaɪd] [ðə; ði][ˈdræɡən] - [ˈpætənd] [desk]
The two men thanked the emperor and stood up beside the dragon - patterned desk .
这 二 男人 谢谢 这 皇帝 和 站立 向上 旁 这 龙 - 图案 桌子 .
二人谢恩起立于龙书案侧。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [lʊkt] [æt; ət][jæn] [sɔŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor looked at Yan Song and said :
这 皇帝 看起来 在 严 歌曲 和 说 :
帝顾严嵩曰：

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][ˈkʌz(ə)n] ? "
" Is this your cousin ? "
" 是 这 你的 表哥 ? " "此即你族弟耶？"

[sɔŋ] [zuː] :
Song Zou :
歌曲 邹 :
嵩奏：

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] , [jæn] [juˈɑːn] . "
" He is my younger brother , Yan Yuan . "
" 他 是 我的 年轻 兄弟 , 严 元 . " "乃臣弟严源也。"

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɔ:s] :
The Emperor then inquired about the source :
这 皇帝 然后 询问 关于 这 来源 :
帝随问源道:

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌrənt] [pəˈziʃ(ə)n] ?
What is your current position ?
什么 是 你的 当前的 位置 ?
“卿现居何职？”

[jæn] - [rɪˈpɔ:tiɪd] :
Yan Yuanfu reported :
严 - 据报道 :
严源伏奏道:

" [ai][,ei ˈem] [ˈkʌrəntli] [ˈsɜ:vɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈkæriɪdʒ]
" I am currently serving as the Director of the Imperial Carriage
" 我 是 现在 服务 作为 这 导演 的 这 帝国 运输
[diˈpɑ:tmənt] . "
Department . "
部门 . "
“臣现充驾部郎之职。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor smiled and said :
这 皇帝 微笑 和 说 :
帝笑道:

" [zi:boʊ] [ˌrekəˈmendz] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt] . "
" Zhibo recommends you for your exceptional talent . "
" 志博 建议 你 为了 你的 非凡的 天赋 . "
“志伯荐卿之才高，

[təˈdeɪ] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpraʊəs] .
Today I will show you your prowess .
今天 我 将要 展示 你 你的 能力 .
朕今日当展你骥足。

[ai] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [əˈpɔɪnt] [ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:miz] [ɪn] [ˈʃænˈʃi:]
I intend to appoint you as the Commander - in - Chief of the Armies in Shaanxi
我 打算 到 委 你 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 在 陕西
[ænd; ənd][ˈɡɑ:nˈsu:] .
and Gansu .
和 甘肃 .
朕欲以卿为陕甘提督诸军，

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][həʊld] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] ?
Do you think you can hold this position ?
做 你 思考 你 能 抓住 这 位置 ?
卿料能守此否？

" [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [em ˈi:] . "
" You may tell me . "
" 你 可能 告诉 我 . "
可为朕言之。”

[juˈɑ:n] [baʊd] [ˈdi:pli] [ænd; ənd] [sed] :
Yuan bowed deeply and said :
元 鞠躬 深 和 说 :
源顿首道:

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][,mi:di'əʊkə(r)] [fu:l] ,
" I am a mediocre fool ,
" 我 是 一个 平庸 傻子 ,

“臣乃一介庸愚，

[kəm'pli:tli] [ɪgnərənt]
Completely ignorant
完全地 无知

毫无知识，

[aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] ['bɒnəd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [ʒɑ:ŋz] [ɪk'sesɪv] [preɪz] .
I am deeply honored by Governor Zhang's excessive praise .
我 是 深 荣幸 经过 州长 张的 过多的 称赞 .

谬蒙张都督过誉。

[jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
Your humble servant is incompetent .
你的 谦逊的 仆人是 不称职的 .

臣不才，

['əʊnli][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['ʌtəli] ['biəl] ,
Only by being utterly loyal ,
仅有的 经过 存在 完全地 忠诚 ,

惟有竭尽忠诚，

[ðɪs] [ɪz] ['miəlɪ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [,dʒenə'rɒsəti] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [ɪz]
This is merely to repay Your Majesty's kindness and generosity , even if it is
这 是 仅仅 到 偿还 你的 陛下的 仁慈 和 慷慨 , 甚至 如果 它 是

['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] .
only a fraction of what it is .
仅有的 一个 分数 的 什么 它 是 .

以报陛下高厚于万一耳。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] . . .
As for the matter of pacification . . .
作为 为了 这 事情 的 和解 . . .

至于守抚事宜，

[ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [meɪk] [rezə'veɪ(ə)nz]
Those who cannot make reservations
那些 WHO 不能 制作 预订

非可以预定者，

[ækt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
Act according to circumstances .
行为 根据 到 情况 .

见机而行，

[əd'vɑ:ns] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [ɪz] [raɪt] .
Advance when the time is right .
进步 什么时候 这 时间 是 正确的 .

遇时而进，

[ə'pi:zmənt] [ɪz] ['tæntəməʊnt] [tu:; tə] [rɪ,tæli'eɪ(ə)n] .
Appeasement is tantamount to retaliation .
绥靖政策 是 等同 到 报复 .

抚则不失为讨，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [dɪ'mɑ:ndz] [ɑ:(r); ə(r)] [met] , [ðə; ðɪ] ['pɒləsi] [wɪl] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ə'pi:zmənt] .
If the demands are met , the policy will be changed to appeasement .
如果 这 需求 是 遇见 , 这 政策 将要 是 已更改 到 绥靖政策 .

讨则仍复为抚。

[bəuθ] [saidz] ['bʊəd] [ə'pi:zmənt] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] .
Both sides offered appeasement and reconciliation .
两个都 侧面 提供 绥靖政策 和 和解 .
抚讨两道，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] ['gʌvənəns] .
That is , the way of governance .
那 是 , 这 方式 的 治理 .
即治理之道，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [prɪ'dɪkt] .
This is truly beyond my ability to predict .
这 是 真的 超过 我的 能力 到 预测 .
诚非臣所能逆料者也。”

[ˈempərə(r)] [ˌwen'ju:ən] [sed] ,
Emperor Wenyuan said ,
皇帝 文源 说 ,
帝闻源语，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hi:; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :
大喜道：

" [ə; eɪ] [tru:] ['mɪlətri] ['tælənt] ! "
" A true military talent ! "
" 一个 真的 军队 天赋 ! "
“真将才也！

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] ['plɒtɪŋ] .
The general is plotting .
这 一般的 是 绘制 .
大将在谋，

[naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .
Now you have obtained it .
现在 你 有 获得 它 .
今卿得之矣。

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [li:ɑ:ŋ] [stɜ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I intend to entrust the entire Liang state to you .
我 打算 到 委托 这 全部的 梁 状态 到 你 .
朕欲以全凉委卿，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [feɪl] [maɪ] [ˌekspek'teɪ(ə)nz] .
You must not fail my expectations .
你 必须 不是 失败 我的 期望 .
卿其勿负朕意。

[jæn] [ju'ɑ:n] [bəʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Yuan bowed his head and said :
严 元 鞠躬 他的 头 和 说 :
严源顿首道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] ['naɪðə(r)] ['tæləntɪd] [nɔ:(r)] ['nɒlɪdʒəbl] , "
" Your subject is neither talented nor knowledgeable , "
" 你的 主题 是 两者都不 才华横溢 也不 知识渊博 , "
“臣无才无识，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] .
I am afraid I am not up to the task .
我 是 害怕的 我 是 不是 向上 到 这 任务 .
诚恐弗克胜任，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] ['weɪtɪ] [trʌst] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [pleɪst] [ɪn][,em 'i:] .
I have failed the weighty trust His Majesty has placed in me .
我 有 失败的 这 重 相信 他的 威严 有 放置 在 我 .
有负陛下委托之重。”

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :
帝道:

" [jɔ:(r); jə(r)] ['tælənt] . . . "
" Your talent . . . "
" 你的 天赋 . . . "

[aɪ] [ɔ:l'redi] [nəʊ] [ðɪs] .
I already know this .
我 已经 知道 这 .
朕已知之。”

[jæn] [ju'ɑ:n][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][gɑ:n'su:][ænd; ənd] .
Yan Yuan was appointed as the military governor of Gansu and Liangzhou .
严 元 曾是 任命 作为 这 军队 州长 的 甘肃 和 凉州 .
即以严源为甘凉总督诸军事，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði] - [sɒ:d] .
He was granted the Shangfang sword .
他 曾是 的确 这 - 剑 .
赐尚方剑，

[ɪ'fektɪv] [ɪ'mi:diətli] .
Effective immediately .
有效的 立即地 .
即日起行。

[ju'ɑ:n] - [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] .
Yuan Jiudun expressed his gratitude and left the court .
元 - 表达 他的 感激 和 左边 这 法庭 .
源九顿谢恩出朝。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
The two were overjoyed .
这 二 是 欣喜若狂 .

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] , ['meni] [ə'fi(ə)lz] [keɪm] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] [kən,grætə'leɪ(ə)nz] .
Soon after , many officials came to offer their congratulations .
很快 后 , 许多 官员 来了 到 提供 他们的 恭喜! .
少顷就有许多官员前来道喜。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [jæn] [ju'ɑ:n][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
At this moment , Yan Yuan was just like the man on the Shanyin Road .
在 这 片刻 , 严 元 曾是 只是 喜欢 这 男人 在 这 山阴 路 .
此际严源恰如山阴道上，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [,əʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði][tɑ:skz] .
They were overwhelmed with the tasks .
他们 是 不堪重负 和 这 任务 .
竟然应接不暇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[dʒaʊ] [ˌwenˈhwa:] [ðen] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪ] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ɡɪft] .
Zhao Wenhua then offered a thousand taels of gold as a birthday gift .
赵 文化 然后 提供 一个 千 两 的 金子 作为 一个 生日 礼物 :

赵文华即以千金为寿，

[ˌʌðə(r)] [ɡɪfts] [ɪnˈkluːdɪd] [faɪn] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belts] . ([əˈrɪdʒən(ə)l] [nəʊt] :)
Other gifts included fine horses and jade belts . (Original note :)
其他 礼物 包括 美好的 马匹 和 玉 腰带 . (原来的 笔记 :)

另有名马玉带之类相送原夹注：

[wen] [ˌeɪfˈjuːˈeɪ; hwa:] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] [kʻʌɪɪŋ] [ˈfeɪvə(r)]
Wen Hua can be described as someone who is good at currying favor
温 华 能 是 描述 作为 某人 WHO 是 好的 在 咖喱 偏爱
[wɪð] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] .
with the powerful .
和 这 强大的 :

文华可谓善于趋炎附势者。

[əˈdɪktɪd] [tuː; tə][skæb] [ænd; ənd] [faʊl] [smelz]
Addicted to scabs and foul smells
上瘾 到 痂皮 和 犯规 气味

嗜痂逐臭，

[haʊ] [ˈʃeɪmləs] !
How shameless !
如何 不要脸 !

何不知耻若此！

[aɪ][eɪˈem] [ˈdiːpli] [ˈsæd(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] .
I am deeply saddened by this .
我 是 深 悲伤 经过 这 :

我甚为之惜矣。

[ɔː(r)][aɪˈtiː][ɪz] [sed] :
Or it is said :
或者 它 是 说 :

或曰：

[ˌʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [prɪˈdæntɪk] .
You are too pedantic .
你 是 也 迂腐的 :

公太迂腐，

[hens] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] .
Hence this saying .
因此 这 说 :

故有此说。

[ðəʊz] [huː] [həʊld] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪŋz] [təˈdeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtəs] .
Those who hold official positions today enjoy wealth and status .
那些 WHO 抓住 官方的 职位 今天 享受 财富 和 地位 :

今日之做官而享富贵，

[ɪz][hiː; hi][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ðə; ði] [dʒaʊ] [ˌwenˈhwa:] [ɒv; əv][ðə; ði][paːst] ?
Is he no longer the Zhao Wenhua of the past ?
是 他 不 更长 这 赵 文化 的 这 过去的 ?

非昔日之赵文华耶？

[ɪts] [ˈfʌni] .
It's funny .
 它是 有趣的 .

可发一笑。

[merk] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pəʊst] [ɪ'miːdiətli] .
Make preparations to take up the post immediately .
 制作 准备工作 到 拿 向上 这 邮政 立即地 .
 即日打点赴任。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; ei] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [dɪ'livə(r)] [ðə; ði] ['dɒkjumənt]
He immediately sent a messenger to deliver the document
他立即发送一个信使到递送这文档
 即着差人送了文札，

[jæn] [ju'ɑ:n] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [tu:; tə] [set] [ɒf] .
Yan Yuan chose an auspicious day to set off .
严元选择 一个 吉祥 天 到 放 离开 .
 严源择吉起程，

[ə'fɪ(ə)lɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:fektə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ðeɪ] [pɑ:st] [θə]
Officials of the prefectures and counties they passed through
 官员 的 这 县 和 县 他们 通过了 通
 所过州县官吏，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [pɜ:dʒ] [ɒv; əv] [dju:k]
This is exactly the same as the previous purge of Duke Z
 这 是 确切地 这 相同的 作为 这 以前的 清除 的 公爵
 俨然先日之清算张国公也。

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'said] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 :

暂且不表。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 :

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 :

日月如梭。

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
Hai Rui was in the ministry .
嗨 瑞 曾是 在 这 部 :

海瑞在部，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
More than four years have passed in the blink of an eye .
更多的 比 四 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 :

不觉四年有余，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['hɑ:d,wɜ:kɪŋ] .
They were extremely diligent and hardworking .
他们 是 极其 勤奋 和 任劳任怨 :

备极劬劳。

['sekənd] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['merɪt] ,
Second report of merit ,
第二 报告 的 优点 ,

二次报功，

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ][jæn] [sɒŋ] .
All of them were rejected by Yan Song .
全部 的 他们 是 拒绝 经过 严 歌曲 :

皆被严嵩驳回，

[du:; də][nɒt] [fɪl] [ɪn] " [aʊt'stændɪŋ] "
Do not fill in " outstanding "
做 不是 充满 在 " 杰出的 " :

不许填报卓异，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [sɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tu:; tə][træp] [hɪm] .
And they always sought to find an opening to trap him .
和 他们 总是 寻求 到 寻找 一个 开幕 到 陷阱 他 :

且每欲寻隙陷之。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] ['kɔ:ʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ðæt] . . .
It was only because Hai Rui was cautious in his work that . . .
它 曾是 仅有的 因为 嗨 瑞 曾是 谨慎 在 他的 工作 那 . . .

只因海瑞办事小心，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [flɔ:z] .
And there were no flaws .
和 那里 是 不 缺陷 :

又并无一些破绽，

[sɒŋ] [gʌ] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [stɑ:t] .
Song Gu had no way to start .
歌曲 顾 有 不 方式 到 开始 :

嵩故无从下手。

[ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Zhang Zhibo was in the capital at the time .
张 志博 曾是 在 这 首都 在 这 时间 .
时张志伯在京城，

[aɪm] [əˈfreɪd] [haɪ] [ˈruːi] [wɪl] [miːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
I'm afraid Hai Rui will meet the emperor .
我是 害怕的 嗨 瑞 将要 见面 这 皇帝 .
恐怕海瑞见帝，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɪkˈspəʊz] [ðeə(r)] [truː] [ˈiːv(ə)l] [diːdz] .
That is , to expose their true evil deeds .
那 是 , 到 暴露 他们的 真的 邪恶的 契约 .
即败露其故恶，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [ədˈvaɪzd] [jæn] [sɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ænd] [fɔːˈbeərɪŋ] .
Therefore , he often advised Yan Song to be patient and forbearing .
所以 , 他 经常 建议 严 歌曲 到 是 病人 和 忍耐 .
故每劝严嵩隐忍，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk][ɔː(r)][ˈtaɪt(ə)] .
They never changed his official rank or title .
他们 绝不 已更改 他的 官方的 秩 或者 标题 .
总不迁其官爵，

[ðɪs] [prɪˈventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
This prevented him from seeing the Emperor .
这 阻止 他 从 看到 这 皇帝 .
使彼不得见帝。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
因为如此，

[ˈruːi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [jiə(r)] .
Rui served in the ministry for over a year .
瑞 服务 在 这 部 为了 超过 一个 年 .
瑞又在部年余。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，
[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jæn] [sɒŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [jæn] [juˈɑːn] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˈɡɑːnˈsuː]
It is said that Yan Song and his brother Yan Yuan , the governor of Gansu
它 是 说 那 严 歌曲 和 他的 兄弟 严 元 , 这 州长 的 甘肃
[ænd; ænd] , [ˈɒf(ə)n] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈpraɪvət] [ˈletəz] .
and Liangzhou , often exchanged private letters .
和 凉州 , 经常 交换 私人的 信件 .
人传严嵩与弟甘凉总督严源常有私书来往。

[sɒŋ] - ,
Song Zishifan ,
歌曲 - ,

嵩子世蕃，
[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌfɪftiːn] [jˈiəz] [əʊld] .
He was only fifteen years old .
他 曾是 仅有的 十五 年 老的 .
年方十五岁，

[hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn'dɔɪdʒɪŋ] [ɪn] [dɪ'boːtʃəri] .
He spends his days indulging in debauchery .
他 花费 他的 天 沉溺于 在 放荡 .
终日在外嫖荡，

[tuː; tə] ['bʊli] [ʰəðə(r)z] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʊv; əv] [wʌnz] [ˈpəʊə(r)] .
To bully others by taking advantage of one's power .
到 欺负 其他的 经过 采取 优势 的 一个人的 力量 .
恃势凌人。

[ˈjestədeɪ] , [wiː; wi] [dræŋk] [waɪn] [æt; ət] [ju] [kjuːɪ] [guː] [læn] [ju'ɑːn] .
Yesterday , we drank wine at Yu Cui Gou Lan Yuan .
昨天 , 我们 喝 葡萄酒 在 于 崔 咕 兰 元 .
昨日在于翠勾栏院饮酒，

[ə; eɪ] [dɪsə'gri:mənt] ,
A disagreement ,
一个 分歧 ,
一语不合，

[ˈæktɪŋ] [ˈrekləsli] [ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ]
Acting recklessly after drinking
表演 鲁莽地 后 喝
酒后使性，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [kɪld] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
They actually killed the woman in the courtyard .
他们 实际上 被杀 这 女士 在 这 庭院 .
竟将院娘击死。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
The county magistrate went to examine the body .
这 县 地方法官 去 到 检查 这 身体 .
知县前去相验，

[dɪ'teɪn] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] ,
Detain and question the neighbors ,
扣留 和 问题 这 邻居 ,
拘问邻人，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪː] [fæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Only then did they realize that it was Shi Fan who had done it .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 它 曾是 史 扇子 WHO 有 完毕 它 .
方知是世蕃所为。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [deəd] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈmɑːstəmaɪnd] .
The county magistrate dared not investigate the mastermind .
这 县 地方法官 敢于 不是 调查 这 幕后策划者 .
知县竟不敢根究凶首，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] [kɔːps] [ˈmʌðə(r)] .
Instead , they detained the corpse mother .
反而 , 他们 被拘留 这 尸体 母亲 .
反把尸母扣押，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][kəm'plai] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberɪəl] .
He ordered them to comply with the instructions for burial .
他 订购 他们 到 遵守 和 这 指示 为了 葬礼 .
令其遵依领埋。

[səʊ] [ˈræmpənt] ,
So rampant ,
所以 猖獗 ,
如此肆横，

[ˈveəriəs] [ˈli:g(ə)] [ækˈtɪvətɪz] .
Various illegal activities .
各种各样的 非法的 活动 .

种种不法。

[haɪ] [ˈruːi] [saɪd] [əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] :
Hai Rui sighed upon hearing this :
嗨 瑞 叹了口气 之上 听力 这 :

海瑞听了叹道：

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktɪms] . "
" In this case , the common people are the victims . "
" 在 这 案件 , 这 常见的 人们 是 这 受害者 . "

“似此则小民受害者，

" [aɪ][fɪə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ! "
" I fear there will be no peace in the world ! "
" 我 害怕 那里 将要 是 不 和平 在 这 世界 ! "

恐无宁日矣！ ”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)] [ræŋk][wɒz; wəz] [ˈləʊli] .
But his official rank was lowly .
但 他的 官方的 秩 曾是 卑微的 .

但自己官职卑微，

[səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛmpərərɜz] [feɪs]
So close to the Emperor's face
所以 关闭 到 这 皇帝的 脸

咫尺天颜，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [si:] [aɪ ˈti:] .
There is no way to see it .
那里 是 不 方式 到 看 它 .

无由得见，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈtrʌblɪd] .
Feeling troubled .
感觉 麻烦 .

心中烦闷。

[wen] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈdju:tɪz] ,
When I have some free time from my duties ,
什么时候 我 有 一些 自由的 时间 从 我的 职责 ,

值部务稍暇，

[ðen] [wiː; wi] [ˈtʃætɪd] [ˈkæʒuəli] [æt; ət][li:] - [ˈɒfɪs] .
Then we chatted casually at Li Chunyang's office .
然后 我们 聊天 随意地 在 李 - 办公室 .

乃过李纯阳编修处闲话。

[li:] [hɑ:nˈlɪn] [led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔ:l] .
Li Hanlin led him to the inner hall .
李 韩林 引领 他 到 这 内 大厅 .

李翰林延至内堂，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
They talked to each other .
他们 谈话 到 每个 其他 .

彼此谈论。

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
Speaking of matters of the court ,
请讲 的 事情 的 这 法庭 ,

说起朝中之事，

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] [wɪð] [di:p] ['fi:lɪŋ] :
Hai Rui said with deep feeling :
嗨 瑞 说 和 深的 感觉 :

海瑞慨然曰：

" [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [trʌsts] [jæn] [sɒŋ] , "
" The Emperor trusts Yan Song , "
" 这 皇帝 信托 严 歌曲 , "

“皇上信任严嵩，

[ðen] [ðə; ðɪ] [stet] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
Then the state will be in grave danger .
然后 这 状态 将要 是 在 严重 危险 .

则社稷将见倾危矣。”

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before they finished speaking ,
前 他们 完成的 请讲 ,

相语未毕，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [əˈnaʊnst] [ðæt] [li:] [ʃi:du:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
Suddenly , someone announced that Li Shidu had arrived to pay his respects .
突然 , 某人 宣布 那 李 石都 有 到达的 到 支付 他的 尊重 .

忽人传李侍读到拜。

[li:] [tʃʌŋjæŋ] [sed] :
Li Chunyang said :
李 春阳 说 :

李纯阳道：

[ˈbrʌðə(r)] [hɑɪ] , [pli:z] [sɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Brother Hai , please sit for a moment .
兄弟 嗨 , 请 坐 为了 一个 片刻 .

“海兄且少坐片刻，

[ˈɑ:ftə(r)][maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [entə'teɪnd] [ðə; ðɪ] [gests] ,
After my younger brother has entertained the guests ,
后 我的 年轻 兄弟 有 娱乐 这 客人 ,

待小弟陪了客来，

[lets] [tɔ:k] [ə'gen] .
Let's talk again .
我们来吧 讲话 再次 .

再来叙谈。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :
嗨 瑞 笑了 和 说 :

海瑞笑道：

" [sɪns] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [gests] [hæv; həv] [əˈraɪvd] ,
" Since distinguished guests have arrived ,
" 自从 杰出的 客人 有 到达的 ,

“既有贵客至，

[pli:z] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [fɪt] .
Please do as you see fit .
请 做 作为 你 看 合身 .

请自便罢。”

[li:] [tʃʌŋjæŋ] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfɪl] ['dʒestʃə(r)] .
Li Chunyang cupped his hands in a respectful gesture .
李 春阳 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 .

李纯阳拱一拱手，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ˈgests] .
He went out to entertain guests .
他 去 出去 到 招待 客人 .

往外陪客去了。

[naʊ] , [haɪ] [ˈruːi] [sæt] [əˈləʊn] , [bɔːd] .
Now , Hai Rui sat alone , bored .
现在 , 嗨 瑞 卫星 独自的 , 无聊的 .

且说海瑞独坐无聊，

[hiː; hi] [ðen] [brɪˈɡæɪn] [tuː; tə] [pəˈruːz] [ðə; ði] [bʊks] [ɒn] [tʃʌnjæŋ] .
He then began to peruse the books on Chunyang .
他 然后 开始 到 仔细阅读 这 图书 在 春阳 .

遂将纯阳的书籍翻阅。

[aɪv] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] .
I've read a few books .
我已经 读 一个 很少 图书 .

看了几本，

[ʌnˈkɒŋjəsli] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Unconsciously , within a book ,
不知不觉 , 之内 一个 书 ,

不觉一本书内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fəʊld] [ˌɪnˈsaɪd] .
There was a small fold inside .
那里 曾是 一个 小的 折叠 里面 .

有一小折儿夹在其中。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [ˈruːi] [ɪn] [ˈdiːteɪl]
Looking at Hai Rui in detail
寻找 在 嗨 瑞 在 细节

海瑞展开来看，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
But it was nothing else .
但 它 曾是 没有什么 别的 .

却不是别的，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [ɒv; əv] [jæɪn] [sɔːŋz] [,mɪsˈdiːd, 'mɪs-] .
These are twelve of Yan Song's misdeeds .
这些 是 十二 的 严 歌曲的 不当行为 .

乃是严嵩的劣迹十二款。

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[fɜːst] [ˈaɪtəm] :
First item :
第一的 物品 :

第一款：

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪə(r)] ,
In the third month of the second year ,
在 这 第三 月 的 这 第二 年 ,

二年春三月，

[ˈdʒʊərəɪŋ] [sɔːŋz] [ˈtenjə(r)] [æz; əz] - ,
During Song's tenure as Tongzheng ,
期间 歌曲的 任期 作为 - ,

嵩在通政任内，

[hiː; hi] [kɔ:t] [ə; ei] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - ['bjʊːtɪf(ə)] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [ɡert] .
He caught a glimpse of Zhang Yijing's beautiful daughter at Shuncheng Gate .
他 捕捉 一个 一瞥 的 张 - 美丽的 女儿 在 顺城 门 .
窥见顺城门张一敬之女美媚，

[hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
He married her using his power .
他 已婚 她 使用 他的 力量 .
以势娶之。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [,dɪsə'ɡriː] .
His parents disagreed .
他的 父母 不同意 .
其父母不允，

[sɒŋ] [fɛŋ] , [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] , [freɪmd] [jiː][dʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [kraɪm] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd]
Song Feng , the county magistrate , framed Yi Jing for a crime and imprisoned
歌曲 冯 , 这 县 地方法官 , 框 易 景 为了 一个 犯罪 和 被监禁
[hɪm] .
him .
他 .
嵩讽县令以横事陷一敬于狱。

[sɒŋ] [tɒk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æz; əz][ə; ei] ['kɒŋkjubəɪn] .
Song took his daughter as a concubine .
歌曲 采取 他的 女儿 作为 一个 妾 .
嵩因娶其女为侧室，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['peərənts][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
To prevent their parents from seeing each other .
到 防止 他们的 父母 从 看到 每个 其他 .
阻隔其父母往来。

[jiː][dʒɪŋ] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
Yi Jing died in prison .
易 景 死亡 在 监狱 .
一敬幽死于狱，

[dʒɪŋz] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [daɪd] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] .
Jing's wife also died of resentment and bitterness .
京的 妻子 还 死亡 的 怨恨 和 苦味 .
敬妻旋亦屈恨而死。

[sɒŋ] [fiəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [siːk] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] .
Song feared that his daughter would seek revenge for her parents .
歌曲 害怕 那 他的 女儿 会 寻找 复仇 为了 她 父母 .
嵩恐女为父母复仇，

[hiː; hi] ['stræŋɡld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['saɪləns] [hɜː(r); hə(r)] .
He strangled his daughter to silence her .
他 被勒死 他的 女儿 到 沉默 她 .
夜缢死其女以灭口。

['sekənd] [kloʊz] :
Second clause :
第二 条款 :
第二款：

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Song was promoted to Minister of Justice .
歌曲 曾是 推广 到 部长 的 正义 .
嵩改擢刑部尚书，

[ɔːl] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [θeft] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['sensərɪt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈempaɪə(r)] ,
All cases of theft reported by the Imperial Censorate throughout the empire ,
全部 案例 的 盗窃 据报道 经过 这 帝国 审查 自始至终 这 帝国 ,
凡有天下抚院所咨命盗各案,

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈpɒzɪtɪd] [æz; əz] [kəˈlætərəl] .
A certain amount of silver must be deposited as collateral .
一个 肯定 数量 的 银 必须 是 已存 作为 抵押品 .
必取押咨银若干两,

[ˈʌðəwaɪz] , [rɪˈfjuːt] [aɪ ˈtiː] .
Otherwise , refute it .
否则 , 反驳 它 .
否则驳讦。

[θɜːd] [klaɪz] :
Third clause :
第三 条款 :
第三款:

[ˈdʒʊərɪŋ] [sɔːŋz] [ˈtenjə(r)] [æz; əz][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
During Song's tenure as Minister of Justice ,
期间 歌曲的 任期 作为 部长 的 正义 ,
嵩在刑部尚书任内,

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['deθs] [ɪn][ðə; ði][dʒiːˈæŋˈnɑːn][ˈfæməli] .
The case of the three deaths in the Jiangnan family .
这 案件 的 这 三 死亡人数 在 这 江南 家庭 .
讯江南一家三命之案,

[ðə; ði] [ˈrɪŋliːdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈwelθi] .
The ringleader was wealthy .
这 头目 曾是 富裕 .
凶首有财,

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [braɪb] [jæn] [sɒŋ] .
He ordered someone to bribe Yan Song .
他 订购 某人 到 贿赂 严 歌曲 .
令人贿赂严嵩,

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ɡɪft] .
He offered three thousand taels of silver as a birthday gift .
他 提供 三 千 两 的 银 作为 一个 生日 礼物 .
以白银三千为寿。

[sɒŋ] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈvɜːst] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
Song accepted it and then reversed his case .
歌曲 公认 它 和 然后 反转 他的 案件 .
嵩受之而反其案,

[aɪ ˈtiː] [liːvz] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] [wɪð] [rɪˈɡrets] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːftəlaɪf] .
It leaves the deceased with regrets in the afterlife .
它 树叶 这 死者 和 遗憾 在 这 来世 .
使死者抱憾九泉。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˈaɪtəm] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] :
The fourth item concerning the events of September of the fifth year :
这 第四 物品 有关 这 活动 的 九月 的 这 第五 年 :
五年九月事也第四款:

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Song was promoted to prime minister .
歌曲 曾是 推广 到 主要的 部长 .
嵩迁丞相,

[grænd] ['tju:tə(r)] , Grand Tutor , 盛大 导师 ,		加太师，	
[ɪn'kri:sɪŋli] [ræmpənt] , Increasingly rampant , 日益 猖獗 ,		日益肆横，	
[dɪsrɪ'spektf(ə)] [tu:; tə] [wʌnz] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['sɒvrɪn] Disrespectful to one's father and sovereign 不尊重 到 一个人的 父亲 和 主权		目无君父，	
[kən'trəʊlɪŋ] [wʌnz] [əʊn] ['paʊə(r)] Controlling one's own power 控制 一个人的自己的 力量		把持擅专，	
[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] , The officials who were appointed , 这 官员 WHO 是 任命 ,		所放之官，	
[,aɪ 'ti:] ['kʌvəz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] . It covers the whole world . 它 封面 这 所有的 世界 .		布满天下。	
[meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [jɪə(r)] , May of the sixth year , 可能 的 这 第六 年 ,		六年五月，	
[sɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfɑɪd] [ðæt] [grænd] ['tju:tə(r)][ɛl,aɪ'ju:] [ræn][wɒz; wəz] [nɒt] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . Song was dissatisfied that Grand Tutor Liu Ran was not working for him . 歌曲 曾是 不满 那 盛大 导师 刘 兰 曾是 不是 在职的 为了 他 .		嵩以太保刘然不为己用，	
['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [fɔ:dʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ɪ:dɪkt] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðem; ðəm] . Therefore , he forged an imperial edict and arrested them . 所以 , 他 锻造 一个 帝国 法令 和 被捕 他们 .		遂矫旨收之，	
[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn]['prɪz(ə)n] . He was killed in prison . 他 曾是 被杀 在 监狱 .		杀于狱中。	
[fɪfθ] ['aɪtəm] : Fifth item : 第五 物品 :		第五款：	
['fu:'dʒjen] - [mu:] , Fujian Minwang Mou , 福建 - 穆 ,		福建闽王某，	
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə] ['ɒfə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['empərə(r)] , Because they had no tribute to offer to the emperor , 因为 他们 有 不 贡 到 提供 到 这 皇帝 ,		因无贡物于帝，	

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈbrʌbəri] [ɪnˈvɒlvd] .
There was no bribery involved .
那里 曾是 不 受贿 涉及 .

亦无嵩贿，

[sɒŋ] [ðen] [ˈslɑːndə, ˈslæn-][hɪm] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Song then slandered him before the emperor .
歌曲 然后 诽谤 他 前 这 皇帝 .

嵩即谮于帝前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][mɪn] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [peɪ] [ˈtrɪbjʊːt] .
The King of Min claimed that he did not pay tribute .
这 国王 的 敏 声称 那 他 做过 不是 支付 贡 .

称闽王不贡，

[ðɪs] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [dɪsˈlɔɪəl] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
This implies a disloyal intention .
这 暗示 一个 不忠 意图 .

便有不臣之意。

[ˈfuːˈdʒjen] [ˈprɒvɪns] [ˈbɔːdəz] [ɪnˈdɪdʒənəs] [ˈpiːplz] .
Fujian Province borders indigenous peoples .
福建 省 边界 土著 人民 .

闽省地接番夷，

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [θret] ,
Fearing the king would become a threat ,
恐惧 这 国王 会 变得 一个 威胁 ,

恐王为患，

[aɪ] [ɜːdʒ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
I urge the emperor to eliminate him as soon as possible .
我 敦促 这 皇帝 到 排除 他 作为 很快 作为 可能的 .

劝帝早除之，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] .
To avoid future troubles .
到 避免 未来 麻烦 .

免滋后患。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][mɪn][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .
The emperor then ordered the King of Min to commit suicide .
这 皇帝 然后 订购 这 国王 的 敏 到 犯罪 自杀 .

帝乃赐闽王死。

[sɒŋ] [ˈfuː] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə] [ˈkɒnfɪskeɪt] [ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈhaʊshəʊld]
Song Fu then ordered the local officials to confiscate the Wang family's household
歌曲 傅 然后 订购 这 当地的 官员 到 没收 这 王 家庭的 家庭

[ˈredʒɪstə(r)][ænd; ənd] [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
register and send it to the capital .
登记 和 发送 它 到 这 首都 .

嵩复使该地方官抄籍王家解京，

[tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [wʌnˈself] .
To enrich oneself .
到 丰富 自己 .

以肥己囊。

[ˈɑːtrɪk(ə)][sɪks] :
Article 6 :
文章 6 :

第六款：

[sɒŋ] [ɪz] [gʊd] [æʔ; əʔ] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
Song is good at getting a glimpse of his thoughts ,
歌曲 是 好的 在 获得 一个 一瞥 的 他的 想法 ,
嵩善窥上意，

[wen'evə(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪz] [pli:zd] ,
Whenever the emperor is pleased ,
每当 这 皇帝 是 高兴 ,
每遇帝喜，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ˈsi:kɹətli] .
It must be reported secretly .
它 必须 是 据报道 偷偷 .
必暗奏之，

[ðæt] [ˈpɑ:ti] [ˈmembə(r)][ɪz] [gʊd] ,
That party member is good ,
那 派对 成员 是 好的 ,
彼党羽某人好，

[ˈʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][bæd] .
Others are bad .
其他的 是 坏的 .
他人歹。

[ˈempərə(r)] [weɪ] [sɒŋ] [bɪ'li:vɪd] [hɪm] .
Emperor Wei Song believed him .
皇帝 魏 歌曲 相信 他 .
帝惟嵩言是信，

[ðə; ði] [ə'sent] [ɔ:(r)] [dɪ'sent] [ɪz] [ˌʌn'kliə(r)] .
The ascent or descent is unclear .
这 上升 或者 下降 是 不清楚 .
升降不明，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] [kə'læpst] .
The imperial court collapsed .
这 帝国 法庭 倒塌 .
朝廷解体。

[ˈsev(ə)nθ] [ˈaɪtəm] :
Seventh item :
第七 物品 :
第七款：

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .
Song was determined to consolidate his favor .
歌曲 曾是 决定 到 合并 他的 偏爱 .
嵩有心固宠，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempɹəs] [ˈdaʊədʒə(r)]
Desiring to become a relative of the Empress Dowager
渴望 到 变得 一个 相对的 的 这 皇后 老妇
欲为椒房之戚，

[hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ni:s] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɔ:tə(r)] .
He raised his niece as his own daughter .
他 提高 他的 侄女 作为 他的 自己的 女儿 .
以甥女育为己女，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] .
The Emperor was specially invited to the palace to perform .
这 皇帝 曾是 特别 受邀 到 这 宫殿 到 履行 .
特请帝至府中献弄，

[gʌ] [ˈpɔɪz(ə)n] [lɔːd] ,
Gu Poison Lord ,
顾 毒 主 ,

蛊毒君上，

[freɪm] [ˈempɾəs] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs]
Frame Empress Zhang and the Green Palace
框架 皇后 张 和 这 绿色的 宫殿

陷害张后以及青宫，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌdiːˈməʊt] [tuː; tə] [ˈkɒməənə(r)] .
They were all demoted to commoners .
他们 是 全部 降职 到 平民 .

皆废为庶人，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] - [ˈpæləs] .
He is now imprisoned in Changmen Palace .
他 是 现在 被监禁 在 - 宫殿 .

现今幽于长门宫。

[ˈɑːtɪk(ə)][eɪt] :
Article 8 :
文章 8 :

第八款：

[sɒŋ] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [ʒiːboʊ] , [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,
Song and Zhang Zhibo , the commander of the infantry ,
歌曲 和 张 志博 , 这 指挥官 的 这 步兵 ,

嵩与步军统领张志伯，

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈfækʃ(ə)n] ,
Forming a faction ,
成型 一个 派 ,

结为党羽，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrənz] [əˈfekʃn] ,
And also for the sake of children's affection ,
和 还 为了 这 清酒 的 孩子们的 感情 ,

又为儿女之亲，

[rɪˈpiːtɪdli] [ˌrekəˈmendɪd]
Repeatedly recommended
反复 受到推崇的

屡屡保荐，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡrɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)][ˈtaɪt(ə)] ,
Until he was granted a noble title ,
直到 他 曾是 的确 一个 高贵 标题 ,

直至封爵，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] .
He left the town of Dazhou .
他 左边 这 镇 的 达州 .

出镇大州。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ˌpiˈtʃjən] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə] [rɪˈkoːl] [hɪm] .
Now , I have petitioned the Emperor to recall him .
现在 , 我 有 请愿 这 皇帝 到 记起 他 .

今复奏帝调回，

[hiː; hi][həʊldz][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ɔːl] [naɪn] [ˈɡerts] .
He holds the keys to all nine gates .
他 持有 这 钥匙 到 全部 九 大门 .

总掌九门之钥，

[ðeə(r)] [tru:] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ʌn'fæðəməbl] .
Their true intentions are even more unfathomable .
他们的 真的 意图 是 甚至 更多的 深不可测 .
其居心更有不可问者。

[ˈɑ:tɪk(ə)] [naɪn] :
Article 9 :
文章 9 :
第九款：

[sɒŋ] [wɒz; wəz] ['frendli] [wɪð] [dʒaʊ] [wen'hwa:] , [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
Song was friendly with Zhao Wenhua , the person in charge .
歌曲 曾是 友好的 和 赵 文化 , 这 人 在 收费 .
嵩与主事赵文华友善，

[ˈplænɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Planning day and night ,
规划 天 和 夜晚 ,
朝夕绸缪，

[tu:; tə] [ju:z] [,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [p'ɜ:pəsɪz]
To use it for one's own purposes
到 使用 它 为了 一个人的自己的 目的
欲为己用，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [ɒv; əv] [wen'hwa:] - .
He was promoted to the position of Wenhua Tongzheng .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 文化 - .
超擢文华通政之职。

[prə'məʊʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [,ri:ə'saɪnmənt] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈpɜ:sən(ə)] [tʃɔɪs] .
Promotion or reassignment is a matter of personal choice .
晋升 或者 重新分配 是 一个 事情 的 个人的 选择 .
迁擢由心，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
They have no respect for the emperor .
他们 有 不 尊重 为了 这 皇帝 .
目无君上。

[ˈɑ:tɪk(ə)] - :
Article 10 :
文章 - :
第十款：

[ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)] [ˈtæksɪz][ɒn] [ə'fɪʃ(ə)] [ˈtʃæn(ə)lz] [wɪ'ðəʊt] [ɔ:θərə'zeɪʃ(ə)n] ;
Imposing additional taxes on official channels without authorization ;
气势磅礴 额外的 税收 在 官方的 频道 没有 授权 ;
私加官关课税，

[tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ] [gri:d] .
To satisfy greed .
到 满足 贪婪 .
以饱贪壑。

[ˈɑ:tɪk(ə)] - :
Article 11 :
文章 - :
第十一款：

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [jæn] [ɜ:(r)] ,
Indulging his family member Yan Er ,
沉溺于 他的 家庭 成员 严 呃 ,
放纵家人严二，

[hɑ:ʃ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:bitənt] ['lendiŋ] ['præktɪsɪz] .
Harsh and exorbitant lending practices .

残酷的 和 高昂 贷款 实践 .

刻薄重利放债。

[ˈɑ:tɪk(ə)] - :
Article 12 :

文章 - :

第十二款：

[ˈmænj(ə)n] [stɑɪl] ,
Mansion style ,

大厦 风格 ,

府第款式，

[ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] ,
In imitation of the Imperial Palace ,

在 模仿 的 这 帝国 宫殿 ,

仿照大内，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪn'dʒɪ:niəs]
And even more ingenious

和 甚至 更多的 巧妙

而更极其新巧，

[prɪ'zʌmptʃuəsənəs] [ɪz] ['sɪnfl] .
Presumptuousness is sinful .

狂妄自大 是 罪恶的 .

僭越有罪。

[haɪ] ['ru:i] [ri:d] [,aɪ 'ti:] ,
Hai Rui read it ,

嗨 瑞 读 它 ,

海瑞看了，

[swɛɪ] [sed] :
Sui Daxi said :

隋 大溪 说 :

随大喜道：

" [wi:; wi][hæv; həv] ['eɪdəns] ! "
" We have evidence ! "

" 我们 有 证据 ！ "

“有对证了！ ”

[hi:; hi] ['kwɪkli] [tʌkt] [,aɪ 'ti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He quickly tucked it into his sleeve .

他 迅速地 塞进去 它 进入 他的 袖子 .

即急急的收于袖中。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[si:] [ðə; ði] [twelv] [stɑɪlz] ['klɪəli] .
See the twelve styles clearly .

看 这 十二 风格 清楚地 .

看明十二款，

[hi:; hi] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He risked his life .

他 冒险 他的 生活 .

拚得一身亡。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ʌnˈhəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 :

未知后事如何，

[lets] [si:] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 :

且看下文分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] : [haɪ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [klɑ:k] , [rɪˈpɔ:ts] [,misˈdi:d, 'mis-]
Chapter Twenty - Four : Hai , the Chief Clerk , Reports Misdeeds
章 二十 - 四 : 嗨 , 这 首席 职员 , 报告 不当行为

第二十四回 海主事奏陈劣迹

[naʊ] , [haɪ] [ˈru:i] [sɔ:] [twelv] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [jæn] [sɔ:ŋz] [,misˈdi:d, 'mis-] .
Now , Hai Rui saw twelve examples of Yan Song's misdeeds .
现在 , 嗨 瑞 锯 十二 示例 的 严 歌曲的 不当行为 :

却说海瑞见了严嵩劣迹十二款，

[hi:; hi] [ˈkwikli] [tʌkt] [aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [sli:v] .
He quickly tucked it into his sleeve .
他 迅速地 塞进去 它 进入 他的 袖子 :

便急急笼入袖中，

[hi:; hi] [left] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
He left without saying goodbye .
他 左边 没有 说 再见 :

竟不辞而去。

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] ,
Back at the residence ,
后退 在 这 住宅 ,

回到馆寓，

[ʌnˈfəʊld] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈgen] .
Unfold and look again .
展开 和 看 再次 :

展开再看，

[ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈæŋɡri] ,
Increasingly angry ,
日益 生气的 ,

愈加恼怒，

[hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] :
He slammed his hand on the table and exclaimed :
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 惊呼 :

拍案叹道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnei(ə)n] ,
Such a traitor to the nation ,
这样的 一个 叛徒 到 这 国家 ,

“如此国贼，

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [məˈmɔ:riəl] .
If you do not participate in the memorial .
如果 你 做 不是 参加 在 这 纪念馆 :

若不参奏，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈru:lə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] .
It is certainly not the case that one should be a ruler or a subject .
它 是 当然 不是 这 案件 那 一 应该 是 一个 统治者 或者 一个 主题 :

殊非为君为臣，

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['bɪəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˌpætriˈɒtɪk] !
His heart was loyal to the emperor and patriotic !
他的 心 曾是 忠诚 到 这 皇帝 和 爱国 ！

忠君爱国之心矣！ ”

[hi:; hi] [ðen] [ɪˈmi:diətli] [ˈdra:ftɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
He then immediately drafted a memorial and submitted it to the emperor .
他 然后 立即地 起草 一个 纪念馆 和 提交 它 到 这 皇帝 .

遂即作稿具奏，

[ðɪ:z] [twelv] [ˌmisˈdi:d, ˈmis-]
These twelve misdeeds
这些 十二 不当行为

将这十二款劣迹，

[ðə; ðɪ] [bʊk] [kənˈteɪnz] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
The book contains this information .
这 书 包含 这 信息 .

书载于内。

[hɪz; ɪz] [məˈmɔ:riəl] [ˈstetɪd] :
His memorial stated :
他的 纪念馆 声明 :

其奏稿云：

[haɪ] [ˈru:ɪ] , [ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [klɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈju:nˈhæn] [drɪˈvɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
Hai Rui , the chief clerk of the Yunnan Division of the Ministry of Justice ,
嗨 瑞 , 这 首席 职员 的 这 云南 分配 的 这 部 的 正义 ,

刑部云南司主事臣海瑞，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [ˌtreprɪˈdeɪʃ(ə)n] .
I am filled with trepidation .
我 是 已填 和 忐忑不安 .

诚惶诚恐，

[hi:; hi] [baʊd] [ˈdi:pli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

稽首顿首，

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [rɪˈpɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] [ˈsi:zɪŋ] [ˈpaʊə(r)] .
I respectfully report that this is a case of a traitor seizing power .
我 尊敬 报告 那 这 是 一个 案件 的 一个 叛徒 抓住 力量 .

谨奏为国贼专权，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] ,
Officials and people were killed ,
官员 和 人们 是 被杀 ,

官民被害，

[wi:; wi] [ˈɜ:dʒəntli] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [strɪkt] [dɪˈkri:] .
We urgently request a strict decree .
我们 紧急 要求 一个 严格的 法令 .

亟请严旨，

[ɪˈlɪmɪnɪt] [ˈvaɪələns] [ɪˈmi:diətli] ,
Eliminate violence immediately ,
排除 暴力 立即地 ,

立除横暴，

[tu:; tə] [əˈpi:z] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
To appease the people ,
到 安抚 这 人们 ,

以安臣民，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] :
To bring peace to the world :
到 带来 和平 到 这 世界 :

以靖天下事：

[ai] ['siːkrətli] [met] [wɪð] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [jæn] [sɒŋ] ,
I secretly met with Prime Minister Yan Song ,
我 偷偷 遇见 和 主要的 部长 严 歌曲 ,

窃见丞相严嵩，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [haɪ] ['sæləri] .
He received a high salary .
他 已收到 一个 高的 薪水 .

身膺重禄，

[ai][eɪ'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
I am deeply indebted to the nation .
我 是 深 负债累累 到 这 国家 .

深负国恩。

[sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] ['speʃ(ə)] ['feɪvə(r)] . . .
Since receiving Your Majesty's special favor . . .
自从 接收 你的 陛下的 特别的 偏爱 . . .

自蒙陛下殊渥以来，

[prə'məʊʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['praɪə(r)] [ə'pɔɪntmənt]
Promotion without prior appointment
晋升 没有 事先的 预约

不次迁擢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] - [ə'pɒn] [rekəmen'deɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] - ([ə; eɪ]
He was promoted to Tongzheng upon recommendation by a Langguan (a
他 曾是 推广 到 - 之上 推荐 经过 一个 - (一个
[ˈmaɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)]) .
minor official) .
次要的 官方的) .

以郎官荐升通政，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] .
He was soon promoted to Minister .
他 曾是 很快 推广 到 部长 .

旋擢尚书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)] ['prɪvəlɪdʒ] .
He was granted an extraordinary and special privilege .
他 曾是 的确 一个 非凡的 和 特别的 特权 .

复蒙格外殊典，

[ðə; ði]['taɪt(ə)] [ɒv; əv] [grænd] ['tjuːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .
The title of Grand Tutor was bestowed upon him .
这 标题 的 盛大 导师 曾是 授予 之上 他 .

钦加太师职衔，

[ʌp'həʊld] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['feənəs] .
Upholding justice and fairness .
维护 正义 和 公平 .

义秉钧衡。

[sɪns] [dʒɪ] [sɒŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] ['entəd] [ə'fɪʃldəm] ,
Since Ji Song passed the imperial examination and entered officialdom ,
自从 季 歌曲 通过了 这 帝国 考试 和 进入 官方 ,

计嵩自及第筮仕以来，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ˈiəz] .
It has been less than ten years .

它 有 到过 较少的 比 十 年 .
屈指未及十载。

[tuː; tə] [ˈflætə(r)] [ænd; ənd] [fɔːn] ,
To flatter and fawn ,

到 奉承 和 讨好 ,
以献媚工谄,

[ðʌs] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪst] [pəˈziʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] .
Thus he rose to the highest position among the ministers .

因此 他 玫瑰 到 这 最高 位置 之中 这 部长们 .
遂致位极人臣,

[æn; ən] [ʌnˈpresɪdntɪd] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
An unprecedented stroke of luck .

一个 空前的 中风 的 运气 .
从古未有之幸。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [ˈlɔɪəlti] .
One should serve the country with utmost loyalty .

一 应该 服务 这 国家 和 极致 忠诚 .
理当竭忠报国,

[ɪn] [rɪˈspɒns] , [ˌdʒiː,erˈoʊ] [huː] .
In response , Gao Hou .

在 回复 , 高 侯 .
以答高厚。

[haʊˈevə(r)] , [sɪns] [sɒŋ] [geɪnd] [ˈfeɪvə(r)] ,
However , since Song gained favor ,

然而 , 自从 歌曲 获得 偏爱 ,
然嵩自得宠以来,

[ˈdʒæpənz] [ˈræmpənt] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [ɡriːd] .
Japan's rampant tyranny and greed .

日本的 猖獗 暴政 和 贪婪 .
日肆暴虐贪戾,

[ˈsekʃuəl] [ˈkruːəlti] .
Sexual cruelty .

性 残酷 .
性成残忍。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [wɪð] [ˈkʌstəməz] .
Even the place was bustling with customers .

甚至 这 地方 曾是 繁华 和 顾客 .
甚至门庭如市,

[ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [sel] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃnɪz] [ænd; ənd] [ˈtaɪtlz] .
They opened up the power to sell official positions and titles .

他们 打开 向上 这 力量 到 卖 官方的 职位 和 标题 .
大开卖官鬻爵之权。

[ˈpʌblɪk] [ˈbraɪbəri] ,
Public bribery ,

民众 受贿 ,
公用贿赂,

[dɪsɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪˈkriː] ,
Disregarding the king's decree ,

不予理会 这 国王的 法令 ,
罔顾王章,

[ˈplɑːntɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ɪts] [ɔːˈθɒrəti]
Planting the Party and establishing its authority
种植 这 派对 和 建立 它是 权威
植党树威，

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈfæðəməbl]
His intentions are unfathomable
他的 意图 是 深不可测
其心莫测。

[ˌɑːr iː ˈen][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdənt]
Ren was appointed as a confidant
任 曾是 任命 作为 一个 知己
小人任为心腹，

[waɪz] [ˈpɜːs(ə)n] [rɪˈɡɑːdz] [ˈenəmiːz] [æz; əz] [ˈædvəs(ə)rɪz]
wise person regards enemies as adversaries
明智的 人 问候 敌人 作为 对手
君子视若寇仇。

[ɑːbɪˈtrərəli; ˈɑːbɪtrəli] [ˈkɪlɪŋ] [ˈmɪnɪstər]
Arbitrarily killing ministers
任意地 杀 部长们
擅杀大臣，

[tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [əˈfɪ(ə)lɪz] [tuː; tə][ðəə(r)][pəʊsts] [wɪˈðəʊt] [ɔːθəraɪˈzeɪʃ(ə)n]
To appoint officials to their posts without authorization
到 委 官员 到 他们的 帖子 没有 授权
私放官职。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [jæn] [juˈɑːn]
Like his cousin Yan Yuan
喜欢 他的 表哥 严 元
如其族弟严源，

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][beɪˈdʒɪŋ][frɒm; frəm][ˈhəˈnæn]
Coming to Beijing from Henan
未来 到 北京 从 河南
从豫来京，

[ə; eɪ] [ˈkɒməneə(r)] [ɡets] [ə; eɪ][dʒɒb]
A commoner gets a job
一个 平民 获得 一个 工作
白丁得职。

[hiː; hi] [ðen] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
He then arranged for his children to marry into his family
他 然后 安排 为了 他的 孩子们 到 结婚 进入 他的 家庭
复令其儿女亲家，

[ʒɑːŋ] [ʒɪːboʊ] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈɡʌvənə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ˈgeɪts]
Zhang Zhibo , the current governor of the Nine Gates
张 志博 ， 这 当前的 州长 的 这 九 盖茨
现在九门总督之张志伯，

海公大小红袍全传

第22/83页

[ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ˌrekəmenˈdeɪən]
Misleading recommendations
误导性的 建议

谬加混荐，

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pəʊst] ,
Having just been appointed to an important post ,
拥有 只是 到过 任命 到 一个 重要的 邮政 ,
乍膺重镇，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ʒiːboʊ][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Because he entrusted Zhibo to return to the capital ,
因为 他 受托 志博 到 返回 到 这 首都 ,
因托以代志伯回京，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][juˈnaɪtɪd][æz; əz][wʌn] .
So that they may be united as one .
所以 那 他们 可能 是 团结的 作为 一 .
以便结成一体。

[ˈpaʊə(r)][pʊ; əv][bəʊθ][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz]
Power of both civil and military officials
力量 的 两个都 民用 和 军队 官员
文武之权，

[ɔːl] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [fel] [ˈɪntuː] [sɔːŋz] [kənˈtrəʊl] .
All of them fell into Song's control .
全部 的 他们 跌倒 进入 歌曲的 控制 .
悉归嵩之掌握。

[ðeɪ] [ˈtruːli] [ɪnˈtend] [tuː; tə][ɪnˈdeɪndʒə(r)][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] , [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfuːliʃ]
They truly intend to endanger the nation , yet they are engaging in a foolish
他们 真的 打算 到 危害 这 国家 , 然而 他们 是 引人入胜 在 一个 愚蠢
[skiːm] .
scheme .
方案 .

诚欲危国家而为不孰谋矣。

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [prəˈfaʊnd] [ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .
Your Majesty , I have received profound favor from the State .
你的 威严 , 我 有 已收到 深刻的 偏爱 从 这 状态 .
臣受国恩深重，

[ðəʊ] [wʌnz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [breɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ˈskætəd] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Though one's courage and brains may be scattered on the ground ,
尽管 一个人的 勇气 和 大脑 可能 是 疏散 在 这 地面 ,
虽胆脑涂地，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n][ˈbʊə(r)][ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɡrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs]
It would be difficult to even offer a fraction of the gratitude and kindness
它 会 是 难的 到 甚至 提供 一个 分数 的 这 感激 和 仁慈
[aɪ] [wʊd] [rɪˈsiːv] .
I would receive .
我 会 收到 .
亦难仰答高厚于万一。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈtreɪtə(r)] [ˈæktɪŋ] [wɪð] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈtɪrəni] ,
Seeing this traitor acting with absolute power and tyranny .
看到 这 叛徒 表演 和 绝对 力量 和 暴政 ,
睹此国贼专擅肆横，

[ðə; ði] [ɪˈmoʊʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə] [səˈpres] .
The emotions were too painful to suppress .
这 情绪 是 也 痛苦 到 压制 .
情难哑忍。

[wɪˈðəʊt] [prɪˈzjuːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] ,
Without presuming to be presumptuous ,
没有 假设 到 是 放肆 ,
不揣冒昧，

[ˌhɪəˈbaɪ] [lɪst] [sɔːŋz] [,misˈdiːd, 'mis-] .
Hereby list Song's misdeeds .
特此 列表 歌曲的 不当行为 .
谨列嵩历行劣迹，

[ˈlɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [left] ,
Listed on the left ,
列出 在 这 左边 ,

条列于左，

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡert] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I hope Your Majesty will investigate this matter .
我 希望 你的 威严 将要 调查 这 事情 .
以冀陛下电察。

[wiː; wi] [beg] [ðæt] [jæn] [sɒŋ] [biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)]
We beg that Yan Song be dismissed from his post and arrested for
我们 求 那 严 歌曲 是 解雇 从 他的 邮政 和 被捕 为了
[ˈkwɛstʃənɪŋ] .
questioning .
提问 .

乞将严嵩革职拿问，

[ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈpɑːrtmənts] .
The proposed resolution is submitted to the three judicial departments .
这 建议的 解决 是 提交 到 这 三 司法 部门 .
交三法司拟议。

[ðen] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɔːtʃənət] .
Then the nation will be fortunate .
然后 这 国家 将要 是 幸运 .
则国家幸甚，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɔːtʃənət] .
The people are extremely fortunate .
这 人们 是 极其 幸运 .
臣民幸甚矣。

[beɪst] [ɒn] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ,
Based on what I have heard ,
基于 在 什么 我 有 听到 ,
谨据确实以闻，

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈiːɡəli] [əˈweɪts] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] .
Your subject eagerly awaits your command .
你的 主题 急切地 等待 你的 命令 .
臣不胜待命之至。

[ðə; ði][lɪst][ɪnkluːdʒ][twelv][kaʊnts][ɒv; əv][,mis'diːd, 'mis-][kə'mɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][jæn][sɒŋ] .
The list includes twelve counts of misdeeds committed by the traitor Yan Song .
这 列表 包括 十二 计数 的 不当行为 坚定的 经过 这 叛徒 严 歌曲 .
计列国贼严嵩劣迹共十二款。

[rɪ'spektfəli][prɪ'zentɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz][pə'ruːz(ə)] .
Respectfully presented for Your Majesty's perusal .
尊敬 呈现 为了 你的 陛下的 仔细阅读 .
恭呈御览。

[ðə; ði][nekst][deɪ][æt; ət][dɔːn] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ,
次日五更，

[haɪ][ˈruːi][wɔː(r)][kɔːt][rəʊbz] .
Hai Rui wore court robes .
嗨 瑞 穿着 法庭 长袍 .
海瑞穿了朝服，

[ðeɪ][ˈiːv(ə)n][went][tuː; tə][peɪ][ˈhɒmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
They even went to pay homage to the emperor .
他们 甚至 去 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .
竟趋朝觐帝。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɒliːgz][sɔː][,aɪˈtiː] .
Some of his colleagues saw it .
一些 的 他的 同事 锯 它 .
内有同僚见之，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :
问曰：

"[ðə; ði][ˈdʒentlmən][hæz; həz][ˈnevə(r)][ɡɒn][tuː; tə][kɔːt] . "
" The gentleman has never gone to court . "
" 这 绅士 有 绝不 已消失 到 法庭 . "
“先生从来不曾趋朝，

[waɪ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈhedɪŋ][tə'wɔːd][ðə; ði][ˈdɪnəsti][tə'deɪ] ?
Why are you heading toward the dynasty today ?
为什么 是 你 标题 朝向 这 王朝 今天 ?
今日何故趋朝？

[wɒt][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˈmætə(r)][hæz; həz][əˈkɜːd] ?
What important matter has occurred ?
什么 重要的 事情 有 发生 ?
有何大事？ ”

[haɪ][ˈruːi][sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

"[ðə; ði][ɪm'prɪəriəl][kɔːt][ɪz][ə; eɪ][pleɪs][weə(r)][əˈfɪ(ə)lz][kæən; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði][əd'væntɪdʒ][ænd; ənd]
" The imperial court is a place where officials can explain the advantages and "
" 这 帝国 法庭 是 一个 地方 在哪里 官员 能 解释 这 优势 和
[dɪsəd'væntɪdʒs][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪjnz] . "
disadvantages of their positions . "
缺点 的 他们的 职位 . "
“朝廷乃臣子陈说利害之地，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] , [wʌn][mʌst; məst] [rɪ'pɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] .
But if there is anything , one must report it immediately .
但 如果 那里 是 任何事物 , 一 必须 报告 它 立即地 .
但有事即得趋奏。

[waɪ] [ɑ:sk][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ?
Why ask so many questions ?
为什么 问 所以 许多 问题 ?
公何必多问，

" [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] . "

" Do as you please . "
" 做 作为 你 请 . "

自便罢了。”

[hɪz; ɪz] ['kɒli:g] [sɔ:] [hɪm] [spi:k] [səʊ] ['blʌntli] .
His colleague saw him speak so bluntly .
他的 同事 锯 他 说话 所以 直截了当地 .
那同僚见他如此抢白，

[ˈfi:lɪŋ] [bɔ:d] ,
Feeling bored ,
感觉 无聊的 ,

自觉没趣，

[səʊ][hi:; hi] [stɒpt] ['ɑ:skɪŋ] .
So he stopped asking .
所以 他 停止 问 .
遂不再问。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
少顷，

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [bel] [ræŋ] ['laʊdli] .
The golden bell rang loudly .
这 金的 钟 响铃 高声 .
金钟响亮，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The Emperor has ascended the throne .
这 皇帝 有 上升 这 王座 .
帝已升殿，

[ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [kɔ:t] [tu:; tə][ˈɒfə(r)] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .
Civil and military officials followed the imperial court to offer congratulations .
民用 和 军队 官员 随后 这 帝国 法庭 到 提供 恭喜！ .
文武随班朝贺，

[ðə; ði] ['maʊntən] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪz] [kən'klu:dɪd] .
The mountain shouts and dances concluded .
这 山 喊叫 和 舞蹈 结束 .
山呼舞蹈毕。

[haɪ] ['ru:ɪ] [stept] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən]
Hai Rui stepped forward from his rank and prostrated himself on the golden
嗨 瑞 步 向前 从 他的 秩 和 俯卧 他自己 在 这 金的
steps .
steps .
步骤 .
海瑞越班而出俯伏金阶，

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['stɛɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] [haɪ] ['ru:i] , [ˈprɪnsəp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] "
" Your subject is Hai Rui , Principal of the Ministry of Justice "
" 你的 主题 是 嗨 瑞 , 主要的 的 这 部 的 正义 "

“臣刑部主事海瑞，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
I have a humble servant to report to Your Majesty .
我 有 一个 谦逊的 仆人 到 报告 到 你的 威严 .

有本冒奏陛下，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)][pə'ru:z(ə)] .
I humbly request your perusal .
我 谦卑地 要求 你的 仔细阅读 .

伏乞赐览，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Your subject is overjoyed .
你的 主题 是 欣喜若狂 .

臣不胜幸甚之至。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [haɪ] ['ru:i] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [steps] .
The emperor suddenly saw Hai Rui standing before the steps .
这 皇帝 突然 锯 嗨 瑞 常设 前 这 步骤 .

帝突见海瑞在阶前，

[hi:; hi] [nelt] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He knelt , holding the memorial in his hands .
他 跪下 , 保持 这 纪念馆 在 他的 双手 .

手捧奏章而跪，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
He then ordered a palace attendant to bring it to him for inspection .
他 然后 订购 一个 宫殿 服务员 到 带来 它 到 他 为了 检查 .

乃令内侍取来观看。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ri:d] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The emperor read it for a long time .
这 皇帝 读 它 为了 一个 长的 时间 .

帝览阅良久，

[hi:; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He feigned a thoughtful expression .
他 假装 一个 周到 表达 .

自作沉吟之色，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɪfʊ:d] :
The imperial decree was then issued :
这 帝国 法令 曾是 然后 发布 :

乃传旨道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

“卿且退，

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plæn] . "
" I have my own plan . "
" 我 有 我的 自己的 计划 . "

朕自有处。”

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [hɪd][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He actually hid the memorial in his sleeve and returned to the palace .
他 实际上 隐藏 这 纪念馆 在 他的 袖子 和 返回 到 这 宫殿 .
竟将奏稿纳于龙袖之内回宫。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [bəuθ][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] . . .
Seeing this scene , both civil and military officials . . .
看到 这 场景 , 两个都 民用 和 军队 官员 . . .
文武看了如此光景，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [waɪ] .
No one knows why .
不 一 知道 为什么 .

皆不知何故，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
He withdrew from the court .
他 退出 从 这 法庭 .
退出朝房。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwærə(r)] .
Some people came to inquire .
一些 人们 来了 到 查询 .
有来问讯的，

[haɪ] ['ruːi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :
嗨 瑞 笑了 和 说 :
海瑞笑道：

[ðɪs] [ɪz] [kənfrɪ'denʃ(ə)l] .
This is confidential .
这 是 机密的 .
“此乃机密，

[ðeɪ] [ə'piəd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
They appeared shortly afterward .
他们 出现 不久 之后 .
少顷便见。”

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
Everyone was filled with doubt and uncertainty .
每个人 曾是 已填 和 怀疑 和 不确定 .
众皆疑惑不定，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They had no choice but to go their separate ways .
他们 有 不 选择 但 到 去 他们的 分离 方式 .
只得各别回去。

[haɪ] ['ruːi][ˈɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
Hai Rui also left the group and returned .
嗨 瑞 还 左边 这 团体 和 返回 .
海瑞亦别众而回，

[ju] ['lʌ; luː] [sed] ['hæpɪli] :
Yu Lu said happily :
于 鲁 说 快乐地 :
于路大喜道：

" [ɪf] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ə'pruːv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] . . . "
" If the Emperor approves this document . . . "
" 如果 这 皇帝 批准 这 文档 . . . "
“倘蒙天子准了此本，

[ðen] [ðei] [wɒd] [ɪ'limineɪt] [hɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
Then they would eliminate harm for their subjects .
然后 他们 会 排除 伤害 为了 他们的 主题 。

则与臣民除害，

[wɪð] [zɔ:ŋ] ['ru:i] [ded] ,
With Zong Rui dead ,
和 宗 瑞 死的 。

纵瑞一死，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [,aɪ 'ti:] .
It was worth it .
它 曾是 值得 它 。

也是值得。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
Back in the private residence ,
后退 在 这 私人的 住宅 。

回到私衙，

['lɑ:ftə(r)] [rɪ'tɜ:nd] .
Laughter returned .
笑声 返回 。

又复欢笑。

['mædəm] [zɑ:ŋ] [ðen] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] .
Madam Zhang then asked him why he was so happy .
女士 张 然后 问 他 为什么 他 曾是 所以 快乐的 。

张夫人便问其何以甚喜，

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'məʊtɪd] ?
Do you want to be promoted ?
做 你 想 到 是 推广 ？

想必要迁升官秩么？

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 。

海瑞道：

" [ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] . "
" A promotion is a minor matter . "
" 一个 晋升 是 一个 次要的 事情 "。

“迁秩倒是小事，

[wɒt] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪz] [ðæt]
What is gratifying is that
什么 是 可喜 是 那

所可喜者，

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪm'pi:tʃ] [jæn] [sɒŋ] . "
" I have already impeached Yan Song . "
" 我 有 已经 弹劾 严 歌曲 "。

业已参奏了严嵩矣。”

['mædəm] [zɑ:ŋ] [hɜ:d] [ðɪs] .
Madam Zhang heard this .
女士 张 听到 这 。

张夫人听了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʃɒkt] :
He was utterly shocked :
他 曾是 完全地 震惊 。

不觉大惊失色：

" [waɪ] [hæz; hæz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [gɒn] [mæd] ? "
" Why has the master gone mad ? "
" 为什么 有 这 掌握 已消失 疯狂的 ? "

“老爷为什么疯了？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)][ˈprɒpə(r)] [ˈbɪznəs] . "
" They were doing their proper business . "
" 他们 是 正在做 他们的 恰当的 商业 . "

“好端端的办着正事，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [aɪm][ˈkreɪzi] ?
Why do you say I'm crazy ?
为什么 做 你 说 我是 疯狂的 ?

为什么说我疯了？ ”

[ˈmædəm] [ʒɑːŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

" [ɪf] [hiː; hi] [wɜːrnt] [ˈkreɪzi] . . . "
" If he weren't crazy . . . "
" 如果 他 不是 疯狂的 . . . "

“若不是疯了，

[doʊnt] [ðeɪ] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˈðer] [əˈlaɪv][ɔː(r)] [ded] ?
Don't they know whether they're alive or dead ?
不 他们 知道 无论 它们是 活 或者 死的 ?

难道死活都不晓得么？

[jæn] [sɔːŋz] [ˈpaʊə(r)][ɪz] [naʊ] [əʊvəˈwelmɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Yan Song's power is now overwhelming the emperor .
严 歌曲的 力量 是 现在 压倒 这 皇帝 .

今严嵩势倾人主，

[jæn] [ˈtʃwɑːn] [bɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Yan Quan burned his hand .
严 权 烧伤 他的 手 .

炎权灼手。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] ?
How dare you impeach him ?
如何 敢 你 劾 他 ?

你竟敢参奏他，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [laɪk] [ˈθrəʊɪŋ] [æŋ; ən] [eg] [əˈgenst] [ə; eɪ] [rɒk] ?
Isn't that like throwing an egg against a rock ?
不是 那 喜欢 投掷 一个 蛋 反对 一个 岩石 ?

岂不是以卵击石，

" [dɪd] [hiː; hi] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] ? "
" Did he bring about his own death ? "
" 做过 他 带来 关于 他的 自己的 死亡 ? "

自取其死耶？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ɔ:!'ðəʊ] [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)] ,
Although Yan Song was very powerful ,
虽然 严 歌曲 曾是 非常 强大的 ,

“严嵩虽然势大，

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɪm'self] [brəʊk] [ðə; ði] [lɔ:] .
But he himself broke the law .
但 他 他自己 打破 这 法律 .

但彼自犯法，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
It is right to punish them .
它 是 正确的 到 惩治 他们 .

理当惩创，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪm] ?
Why should we be afraid of him ?
为什么 应该 我们 是 害怕的 的 他 ?

怕他则甚？ ”

[ðə; ði]['lɜ:di] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[ɔ:!'ðəʊ] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [ænd; ʌnd][i:v(ə)] [di:dz]
Although they committed crimes and evil deeds
虽然 他们 坚定的 犯罪 和 邪恶的 契约

“虽则犯科作奸，

[ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz][klɪə(r)] [prə'vɪz(ə)nz] ,
The law has clear provisions ,
这 法律 有 清除 条款 ,

律有明条，

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['empɾəs] .
However , she is now the Empress .
然而 , 她 是 现在 这 皇后 .

然彼女现为皇后，

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I reckon that you , sir , are no match for them .
我 估计 那 你 , 先生 , 是 不 匹配 为了 他们 .

我料老爷不能与彼抗衡也，

[lets] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ʌnd] [si:] .
Let's just wait and see .
我们来吧 只是 等待 和 看 .

姑待之罢了。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [pli:z] [dəʊnt] ['wʌri] , ['mædəm] . "
" Please don't worry , madam . "
" 请 不 担心 , 女士 . "

“夫人且自宽心。

[aɪ][,eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] ,
I am but a poor scholar ,
我 是 但 一个 贫穷的 学者 ,

我以一介贫儒，

[ai][ei'ɛm] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I am deeply indebted to you .
我 是 深 负债累累 到 你 ：

受恩深重。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtə] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv][nɒt] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðɪs] ,
Now that the traitors to the country have not reported this ,
现在 那 这 叛徒 到 这 国家 有 不是 据报道 这 ,
今见国贼不奏，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['həʊli] [bɔ:dz] ['bɑʊndləs] ['mɜ:si] ?
How can I possibly repay the Holy Lord's boundless mercy ?
如何 能 我 可能 偿还 这 圣 主场 无边无际 怜悯 ？

何以仰答圣主洪慈？

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][daɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] ,
Even if he died for the sake of playing the Song Dynasty ,
甚至 如果 他 死亡 为了 这 清酒 的 玩耍 这 歌曲 王朝 ,
纵为奏嵩而死，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He also closed his eyes .
他 还 关闭 他的 眼睛 。

亦所瞑目。

" ['mædəm] , [pli:z] [du:; də][nɒt] [spi:k] . "
" Madam , please do not speak . "
" 女士 , 请 做 不是 说话 。

夫人勿言。”

['li:vɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][haɪ] ['ru:ɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Leaving aside the words of Hai Rui and his wife ,
离开 旁边 这 字 的 嗨 瑞 和 他的 妻子 ,
不说海瑞夫妻之话，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , ['empərə(r)][dʒi:ɑɪdʒɪŋ] [kept] [haɪ] ['ru:ɪz] [mə'mɔ:riəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Furthermore , Emperor Jiajing kept Hai Rui's memorial in his pocket .
此外 , 皇帝 嘉靖 保留 嗨 瑞的 纪念馆 在 他的 口袋 。

再说嘉靖帝袖了海瑞奏稿，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Back in the palace ,
后退 在 这 宫殿 ,

回至宫中，

['emprəs] [jæn] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Yan watched and said :
皇后 严 观看 和 说 ：

与皇后严氏观看道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [hu:] [kə'mɪtɪd] [ˌmɪs'kɒndʌkt] . "
" Your father was an official who committed misconduct . "
" 你的 父亲 曾是 一个 官方的 WHO 坚定的 不当行为 。

“你父为官不轨，

[ðɪs] [led] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pi:tʃ] [baɪ] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] .
This led to his being impeached by court officials .
这 引领 到 他的 存在 弹劾 经过 法庭 官员 。

致被廷臣参奏，

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ？

卿意如何？ ”

[ˈempɾəs] [jæn] [ðen] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɜːˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] , [ˈseɪɪŋ] :
Empress Yan then prostrated herself on the ground and wept , saying :
皇后 严 然后 俯卧 她自己 在 这 地面 和 哭泣 , 说 :

严后便俯伏在地哭奏道：

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
" **My father** ,
" 我的 父亲 ,

“臣妾之父，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [sɪˈviə(r)] .
Wait until the situation is too severe .
等待 直到 这 情况 是 也 严重 .

待下过严，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
Therefore , he lost the hearts of the people .
所以 , 他 丢失的 这 心 的 这 人们 .

是以不得众心，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][wʌn] [ˈæspekt] .
Therefore , this is one aspect .
所以 , 这 是 一 方面 .

固而有此一端。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I humbly request Your Majesty to investigate this matter .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 调查 这 事情 .

伏乞陛下察之，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] !
My father and I are overjoyed !
我的 父亲 和 我 是 欣喜若狂 !

妾与父不胜幸甚！ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] "
" **Although it is said that it is not popular with the masses** "
" 虽然 它 是 说 那 它 是 不是 受欢迎的 和 这 群众 "

“虽云不得于众，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [ˈaɪtəmz][ɪn] [ðɪs] [ˈdɒkjumənt] ,
And the twelve items in this document ,
和 这 十二 项目 在 这 文档 ,

而本内十二款，

[ˈevri] [trænˈzækʃ(ə)n] [ɪz] [ˈdɒkjumentɪd] .
Every transaction is documented .
每一个 交易 是 已记录 .

款款有据，

[ɪf] [aɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [prəˈtekt] [hɪm] ,
If I deliberately protect him ,
如果 我 故意地 保护 他 ,

朕若故为庇卫，

[ðæts] [ə; eɪ][brɪ] [tuː] [ˈbaɪəst] .
That's a bit too biased .
那就是 一个 少量 也 有偏见的 .

未免过于偏袒。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ə'pru:vɪ] .
Now , the court officials should be approved .

现在 , 这 法庭 官员 应该 是 得到正式认可的 .

今当批行廷臣，

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][fæktɪs][ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] ,
In accordance with the facts and accurate information ,

在 根据 和 这 事实 和 准确的 信息 ,

秉公确讯，

[haʊ'evə(r)] , [hi;; hi][ˌɪndə'keɪtɪd] [ðɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] .
However , he indicated this to the presiding judge .

然而 , 他 表明的 这 到 这 主持 法官 .

却示意于承审之员，

[lets] [dʒʌst][traɪ][tu;; tə] [ʌndə'stænd] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ænd; ənd] [mu:v] [ɒŋ] .
Let's just try to understand each other and move on .

我们来吧 只是 尝试 到 理解 每个 其他 和 移动 在 .

彼此开解了事就是。”

[hi;; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] [brʌʃ] .
He then picked up his imperial brush .

他 然后 挑选 向上 他的 帝国 刷子 .

遂提御笔，

[ðə; ði] ['kɒmənt(ə)rɪ] [æt; ət][ðə; ði][end] [steɪts] :
The commentary at the end states :

这 评论 在 这 结尾 各州 :

批其本尾云：

[haɪ] ['ru:ɪz] [mə'mɔ:riəl] .
Hai Rui's memorial .

嗨 瑞的 纪念馆 .

海瑞所奏，

[ɪf] [tru:]
If true

如果 真的

如果属实，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['θʌrəli] .
This should be investigated thoroughly .

这 应该 是 调查 彻底 .

亟应严究。

[ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] ['dʒɔɪntli][ænd; ənd] [ɪm'pɑ:ʃəli] ['kɒndʌktɪd] [æŋ; ən] ['ækjərət]
The three judicial departments jointly and impartially conducted an accurate

这 三 司法 部门 共同 和 秉公 实施 一个 准确的

[ɪŋ'vestɪ'geɪ(ə)n] .
investigation .

调查 .

着三法司会同秉公确讯。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [slaɪt] [dɪ'fɪ(ə)nsɪ]
If there is any slight deficiency

如果 那里 是 任何 轻微 不足

如有稍虚，

[ðæt] [ɪz] , ['dʌb(ə)] [ðə; ði] [rɪ'sɪprək(ə)] ['pʌnɪʃmənt] .
That is , double the reciprocal punishment .

那 是 , 双倍的 这 互惠的 惩罚 .

即加倍反坐，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .
To serve as a warning for the future .
到 服务 作为 一个 警告 为了 这 未来 .
以警将来。

[jæn] [sɒŋ] ,
Yan Song ,
严 歌曲 ,

严嵩、

[haɪ] ['ruːi] ,
Hai Rui ,
嗨 瑞 ,

海瑞，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
That is , to be detained and sent for trial .
那 是 , 到 是 被拘留 和 发送 为了 审判 .
即并押发收审，

[ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
The reply was received in three days .
这 回复 曾是 已收到 在 三 天 .
三日具复。

[ðə; ðɪ] [prɪ'zɑɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] [mʌst; məst] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] .
The presiding judge must not show any favoritism .
这 主持 法官 必须 不是 展示 任何 偏爱 .
承审官毋得稍存袒护。

[səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .
钦此。

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .
Once this decree was issued . . .
一次 这 法令 曾是 发布 . . .
这个旨意一出，

[tuː] ['juːnəks] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .
Two eunuchs accompanied him .
二 太监 伴随 他 .
随差了两名内侍，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə] [tuː] ['dɪfrənt] [ləʊ'keɪʃənz] ['seprətli] .
They were escorted to two different locations separately .
他们 是 护送 到 二 不同的 地点 分别地 .
分头到两处押交，

[jæn] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grættɪjuːd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .
Yan bowed again to express his gratitude , but this will not be elaborated upon .
严 鞠躬 再次 到 表达 他的 感激 , 但 这 将要 不是 是 详细说明 之上 .
严后再拜谢恩不表。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðəʊz] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)][pɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] [pɒv; əv]
Furthermore , those three judicial offices were the Minister of the Court of
此外 , 那些 三 司法 办公室 是 这 部长 的 这 法庭 的
[ɪm'prɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Imperial Sacrifices .
帝国 牺牲 .
再说那三法司是太常寺卿、

[ˈmɪnɪstə(r)][pɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
Minister of Justice
部长 的 正义

刑部尚书、

[ˈmɪnɪstə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [pɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [kənˈkʌrəntli] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][pɒv; əv]
Minister of the Court of Imperial Sacrifices and concurrently Vice Minister of
部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 和 同时 副 部长 的
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pɒv; əv][wɔ:(r)] .
the Ministry of War .
这 部 的 战争 .

光禄寺卿兼兵部侍郎。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ðəʊz] [θri:] [ɑ:(r); ə(r)] ?
Do you know who those three are ?
做 你 知道 WHO 那些 三 是 ?

你道那三位是谁？

[ɛl,ɑɪˈju:] - , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [pɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
Liu Benmao , the Minister of the Court of Imperial Sacrifices
刘 - , 这 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲

太常寺卿刘本茂，

[gwoʊ] - , [ˈmɪnɪstə(r)][pɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
Guo Xiuzhi , Minister of Justice
郭 - , 部长 的 正义

刑部尚书郭秀枝，

[tʃɛn] [tɪŋju:] , [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][pɒv; əv][wɔ:(r)] .
Chen Tingyu , Vice Minister of War .
陈 听雨 , 副 部长 的 战争 .

兵部侍郎陈廷玉。

[ðə; ði] [θri:] [dʒuːˈdɪjəl] [dɪˈpɑ:rtmənts] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
The three judicial departments immediately received the imperial decree .
这 三 司法 部门 立即地 已收到 这 帝国 法令 .

当下三法司接了旨意，

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][pɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [səˈspekts] [ɪn] .
The court immediately ordered the Minister of Justice to bring the suspects in .
这 法庭 立即地 订购 这 部长 的 正义 到 带来 这 嫌疑人 在 .

即命廷尉提人。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [wɒz; wəz] [ɪˈfju:d] ,
But before the ticket was issued ,
但 前 这 票 曾是 发布 ,

谁知朱票未出，

[ðə; ði] [ˈju:nəks] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ˈeskɔ:tɪd] [ðə; ði] [tu:] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] .
The eunuchs had already escorted the two to their destination .
这 太监 有 已经 护送 这 二 到 他们的 目的地 .

内侍早已将两人送到。

[gwoʊ] - [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [tu:; tə] [ˈsu:pəvaɪz] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n]
Guo Xiuzhi immediately ordered the Ministry of Justice to supervise the prison
郭 - 立即地 订购 这 部 的 正义 到 监督 这 监狱

[ga:dz] .
guards .
守卫 .

郭秀枝即命权禁刑部司狱看守，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [tə'mɒrəʊ] .
The suspension will be heard tomorrow .
这 暂停 将要 是 听到 明天 .

悬牌明日听审。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['æʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪsɪz] ['prɪz(ə)n] ['ɒfɪs] .
The two were handed over to the Ministry of Justice's prison office .
这 二 是 递交 超过 到 这 部 的 正义的 监狱 办公室 .

二人交到刑部司狱处，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ʌnd] ['gɑːdɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
They were separated and guarded accordingly .
他们 是 分开 和 守卫 因此 .

依此分开看守，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

['ɑːftə(r)][jæn] [ɪn'kwaɪə] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] ['ɑːfɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
After Yan inquired further , he found out who the Three Judicial Offices were .
后 严 询问 更远 , 他 成立 出去 WHO 这 三 司法 办公室 是 .

再讲严后打听三法司乃是某人某人，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['juːnək] [tuː; tə] ['kwaɪətli] [dɪ'livə(r)] [θriː] [gifts] [tuː; tə][ðə; ði]
He then secretly ordered a young eunuch to quietly deliver three gifts to the
他 然后 偷偷 订购 一个 年轻的 宦官 到 悄悄 递送 三 礼物 到 这
[θriː] [men] .
three men .
三 男人 .

即暗令小内侍将三份礼物悄悄的送与三人，

[aɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [send] [ɪn'strʌkʃənz] .
It is convenient to send instructions .
它 是 方便的 到 发送 指示 .

致嘱方便。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [deəd] [nɒt] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .
The three of them dared not accept it .
这 三 的 他们 敢于 不是 接受 它 .

三人却不敢收下，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [təʊld][ðə; ði] ['envɔɪ] , " [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] [dɪ'kriː] . "
He simply told the envoy , " I will obey Your Majesty's decree . "
他 简单地 讲述 这 使者 , " 我 将要 服从 你的 陛下的 法令 . "

惟对使者道“谨遵懿旨”而已。

[gwɒʊ] - [wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wið] [jæn] [sɒŋ] .
Guo Xiuzhi was on good terms with Yan Song .
郭 - 曾是 在 好的 条款 和 严 歌曲 .

郭秀枝平日是与严嵩相好的，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
Naturally , one would want to protect them .
自然 , 一 会 想 到 保护 他们 .

心中自然要袒庇，

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm] . . .
Furthermore , the Empress Dowager issued a decree instructing him . . .
此外 , 这 皇后 老妇 发布 一个 法令 指导 他 . . .

又有娘娘之旨致嘱，

[ðə; ði] [mɔ:(r)] [wi;; wi] [ni:d] [tu;; tə] [prə'tekt] ,
The more we need to protect ,
这 更多的 我们 需要 到 保护 ,
越要回护,
[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [tʃen] [tɪŋju:] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately came to see Chen Tingyu and said :
他 立即地 来了 到 看 陈 听雨 和 说 :
即来见陈廷玉道:

" [ə'pɒn] [rɪ'vju:ɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ,
" **Upon reviewing this case** ,
" 之上 复习 这 案件 ,
“仆观此案,
[haɪ] ['ru:i] [ri'zent] [grænd] ['tju:tə(r)] [jæn] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] [prə'məʊtɪŋ] [hɪm] .
Hai Rui resented Grand Tutor Yan for not promoting him .
嗨 瑞 怨恨 盛大 导师 严 为了 不是 推广 他 .
乃海瑞怨恨严太师不迁其官,
[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Therefore , this is the reason for this situation .
所以 , 这 是 这 原因 为了 这 情况 .
故而有此一端。

[baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,
今奉懿旨,
[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spektfəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [wʌn] .
We should respectfully follow the will of the Holy One .
我们 应该 尊敬 跟随 这 将要 的 这 圣 一 .
还当仰体圣意为是。”

[tʃen] [tɪŋju:] [sed] :
Chen Tingyu said :
陈 听雨 说 :
陈廷玉道:
" ['əʊnli][ðə; ði] [twelv] [pə'tɪŋz] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [haɪ] ['ru:i] . . . "
" Only the twelve petitions submitted by Hai Rui . . . "
" 仅有的 这 十二 请愿书 提交 经过 嗨 瑞 . . . "
“只是海瑞所奏十二款，

[ðeə(r)] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [kən'klu:sɪv] ['eɪdəns] .
There seems to be conclusive evidence .
那里 似乎 到 是 确凿 证据 .
似有确据，
[haʊ] [kæən; kən][wʌn] [geɪn] [ˈfeɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] ?
How can one gain favoritism ?
如何 能 一 获得 偏爱 ?
如何偏袒得来？

[haʊ'evə(r)] , [saɪns] [ðə; ði] [ˈemprəs] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ˈɪʃu:d] [æən; ən] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] ,
However , since the Empress had already issued an imperial decree ,
然而 , 自从 这 皇后 有 已经 发布 一个 帝国 法令 ,
只是皇后既有懿旨，
[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [ʌn'fəʊld] .
We should just wait and see how things unfold .
我们 应该 只是 等待 和 看 如何 事物 展开 .
等待临时见机而行就是。”

- [preɪzd] [aɪ 'ti:] .
Xiuzhi praised it .
- 赞扬 它 .

秀枝称善。

[ðə; ði] [tu:] [keɪm] [tu;; tə] [si:] - [tə'geðə(r)] .
The two came to see Benmao together .
这 二 来了 到 看 - 一起 .

二人一同来见本茂，

[ðɪs] [ɪz][tu;; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju;; jʊ][bʊ; əv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This is to inform you of this intention .
这 是 到 通知 你 的 这 意图 .

备以此意告知。

- [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [ə'gri:mənt] .
Benmao gave a vague agreement .
- 给予 一个 模糊的 协议 .

本茂含糊应允，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [stɪl] [ʌn'i:zi] .
But my heart is still uneasy .
但 我的 心 是 仍然 不安 .

然心究不平，

[aɪ] [dʒʌst] [ə'gri:] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll just agree for now .
患病的 只是 同意 为了 现在 .

姑应之而已。

[hi;; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔ:l] ['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftəwəd] .
He ascended the hall shortly afterward .
他 上升 这 大厅 不久 之后 .

少顷升堂。

[ðə; ði] [θri:] [sæt] [daʊn] .
The three sat down .
这 三 卫星 向下 .

三人坐下，

[ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu;; tə] . . .
Instruct his men and women to . . .
指示 他的 男人 和 女性 到 . . .

吩咐左右，

[fɜ:st] , [let] [jæn] [sɒŋ] [ɑ:sk] ['kwɛstʃənz] .
First , let Yan Song ask questions .
第一的 , 让 严 歌曲 问 问题 .

先请严嵩问话，

[ʃi:] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [rəʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [hæt] .
Shi Song was already dressed in a blue robe and a small hat .
史 歌曲 曾是 已经 穿着 在 一个 蓝色的 长袍 和 一个 小的 帽子 .

时嵩已青衣小帽，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [hɔ:l] .
They entered the hall .
他们 进入 这 大厅 .

来到堂上。

[ðə; ði] [θri:] [bʊ; əv][ðem; ðəm] [rəʊz] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [baʊd] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] .
The three of them rose slightly and bowed in acknowledgment .
这 三 的 他们 玫瑰 轻微地 和 鞠躬 在 致谢 .

三人略略起身拱让，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʊʃ(ə)n] .
He then ordered someone to fetch a large cushion .
他 然后 订购 某人 到 拿来 一个 大的 软垫 .
便令人取大垫，

[spred] [ʌn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Spread on the ground ,
传播 在 这 地面 ,
铺于地上，

[ɑːsk] [sɒŋ] [tuː; tə][sit] [daʊn] .
Ask Song to sit down .
问 歌曲 到 坐 向下 .
让嵩坐下。

- [ɑːskt] :
Xiuzhi asked :
- 问 :
秀枝问道：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [grænd] ['tjuːtə(r)][ænd; ənd] [haɪ] ['ruːi][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] . "
" I've heard that Grand Tutor and Hai Rui have a grudge . "
" 我已经 听到 那 盛大 导师 和 嗨 瑞 有 一个 怨恨 . "
“闻得太师与海瑞有隙，

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?
不知是否？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :
严嵩道：

" [haɪ] ['ruːi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [dɪd] [nɒt] [kə'mjuːnɪkət] . "
" Hai Rui and a certain person did not communicate . "
" 嗨 瑞 和 一个 肯定 人 做过 不是 交流 . "
“海瑞与某向不通问，

[wɒt] [grʌdʒ] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What grudge do they have ?
什么 怨恨 做 他们 有 ?
有何仇隙？

[ðɪs] ['mætə(r)] [stemd] [frɒm; frəm] [haɪ] ['ruːɪz] [rɪ'zentmənt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
This matter stemmed from Hai Rui's resentment that someone had not been
这 事情 茎 从 嗨 瑞的 怨恨 那 某人 有 不是 到过
[prə'məʊtɪd] [ɪn] [ræŋk] .
promoted in rank .
推广 在 秩 .
此事是海瑞怨某不迁其秩，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːt] .
Therefore , he made a false report .
所以 , 他 制成 一个 错误的 报告 .
故而冒奏，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)] .
He wanted to vent his anger .
他 通缉 到 发泄 他的 愤怒 .
希图泄忿。

" ['əʊnli][ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ！ "

" **Only the three of you will consider this ！** "

" 仅有的 这 三 的 你 将要 考虑 这 ！ "

惟三位大人察之！ "

- [sed] ：

Xiuzhi said ：

- 说 ：

秀枝道：

" [ðə; ði][grænd] ['tu:tərz] [wɜ:dz] ， "

" **The Grand Tutor's words** ， "

" 这 盛大 导师的 字 ， "

“太师之言，

[æz; əz] [ɪf] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ，

As if seeing his heart 。

作为 如果 看到 他的 心 。

如见其心，

[pli:z] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] 。

Please do as you please 。

请 做 作为 你 请 。

且请自便。”

[sɒŋ] [ʃi:,eɪ] [wɪð'dru:] 。

Song Xie withdrew 。

歌曲 谢 退出 。

嵩谢而退。

- ['mi:diətli] ['sʌmænd] [haɪ] ['ru:ɪ][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] 。

Xiuzhi immediately summoned Hai Rui to the hall 。

- 立即地 被召唤 嗨 瑞 到 这 大厅 。

秀枝即唤海瑞到堂。

[haɪ] ['ru:ɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [blu:] [rəʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [hæt] 。

Hai Rui also wore a blue robe and a small hat 。

嗨 瑞 还 穿着 一个 蓝色的 长袍 和 一个 小的 帽子 。

海瑞亦是青衣小帽，

['bəʊɪŋ] ['ʌpwədz] 。

Bowing upwards 。

鞠躬 向上 。

朝上打躬。

- ， [haʊ'evə(r)] ， [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [saɪt] [daʊn] 。

Xiuzhi , however , refused to let them sit down 。

- ， 然而 ， 拒绝 到 让 他们 坐 向下 。

秀枝却不让坐，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] ：

He then asked ：

他 然后 问 ：

便问道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [faɪld] [twelv] [tʃɑ:dʒɪz] [ə'genst] [grænd] ['tju:tə(r)] [jæn] 。

" **You have filed twelve charges against Grand Tutor Yan** 。

" 你 有 已提交 十二 收费 反对 盛大 导师 严 。

“你告严太师十二款，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['kɒŋkri:t] ['eɪvɪdəns] ？

Is there any concrete evidence ？

是 那里 任何 具体的 证据 ？

可有确据否？ ”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[jæn] [sɒŋ] [ə'bjʊ:zd] [hɪz; ɪz]['pauə(r)][ænd; ənd] [dɪ'si:vd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Yan Song abused his power and deceived the emperor .
严 歌曲 受虐 他的 力量 和 受骗 这 皇帝 .

“严嵩专权罔上，

[ˈræmpənt] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni]
rampant violence and tyranny
猖獗 暴力 和 暴政

肆暴恣横，

[ˈselɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃnz]
Selling official titles and positions
销售 官方的 标题 和 职位

鬻爵卖官，

[ˈplɑ:ntɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] [tri:z] ,
Planting trees and trees ,
种植 树木 和 树木 ,

植威树党，

[ˈpʌblɪk] [ˈbraɪbəri] ,
Public bribery ,
民众 受贿 ,

公行贿赂，

[ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
People of the world
人们 的 这 世界

天下之人，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] [ˈdi:pli] .
Everyone knows this deeply .
每个人 知道 这 深 .

无不深知，

[wɒt] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ʌn'sɜ:t(ə)ntɪ] ?
What constitutes uncertainty ?
什么 构成 不确定 ?

何为不确？ ”

- [sed] :
Xiuzhi said :
- 说 :

秀枝道：

" [jet] [jʊ:; jʊ][deə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ！ "
" Yet you dare to be so presumptuous ！ "
" 然而 你 敢 到 是 所以 放肆 ！ "

“你却不揣冒昧！

[wen'evə(r)] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɪz] ['gɪltɪ]
Whenever a minister is guilty
每当 一个 部长 是 有罪的

但凡大臣有罪，

[ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] [ˈdʒɔɪntli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
All the court officials jointly presented a memorial to the emperor .
全部 这 法庭 官员 共同 呈现 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

诸廷臣会銜朕奏。

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['ləʊli] [kla:k] ,
You are just a lowly clerk ,
你 是 只是 一个 卑微的 职员 ；

你乃是一介微员，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [prɪ'zʌmptʃʊəsli] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['relatɪvz] .
They dared to presumptuously report to the imperial relatives .
他们 敢于 到 狂妄地 报告 到 这 帝国 亲属 ；

辄敢妄奏国戚，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ？

你知罪否？ ”

[haɪ] ['ruːi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :
嗨 瑞 笑了 和 说 ；

海瑞笑道：

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
" **The husband is a traitor and his son is a traitor to his ministers ,**
" 这 丈夫 是 一个 叛徒 和 他的 儿子 是 一个 叛徒 到 他的 部长们 ；

“夫贼子乱臣，

['evriwʌn] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
Everyone has the right to kill him .
每个人 有 这 正确的 到 杀 他 ；

人人得而诛之，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪ(ə)] ?
Why is it surprising that he is just a minor official ?
为什么 是 它 奇怪 那 他 是 只是 一个 次要的 官方的 ？

又何怪一部之微员也？

[haɪ] ['ruːi] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .
Hai Rui received great favor from the country .
嗨 瑞 已收到 伟大的 偏爱 从 这 国家 ；

海瑞受国厚恩，

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [wɪð] [maɪ][laɪf] .
I vow to repay this with my life .
我 发誓 到 偿还 这 和 我的 生活 ；

誓以死报。

[tə'deɪ] , ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Today , treacherous officials are corrupting the country .
今天 ； 奸诈 官员 是 腐败 这 国家 ；

今奸臣蠹国，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔːd] .
This is the time for Zhengrui to report to his lord .
这 是 这 时间 为了 - 到 报告 到 他的 主 ；

正瑞报主之时也，

[ðəʊ] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Though he lost his head and sacrificed his life ,
尽管 他 丢失的 他的 头 和 牺牲 他的 生活 ；

虽断首捐躯，

[wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd][aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ?
What more could I ask for ?
什么 更多的 可以 我 问 为了 ？

亦复何憾！ ”

- [sed] :
Xiuzhi said :
- 说 :

秀枝道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eɪdəns] , "
" **Since you have evidence ,** "
" 自从 你 有 证据 , "

“你既有确据，

[kæn; kən][juː; jʊ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ?
Can you point to that person ?
能 你 观点 到 那 人 ？

能指其人否？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðəm; ðəm] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] . "
" **It is impossible to point them out one by one .** "
" 它 是 不可能的 到 观点 他们 出去 一 经过 一 . "

“不能一一指出。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [ɪn'saɪd][ɔː(r)] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['sɪti]
But regardless of whether it's inside or outside the imperial city
但 不管 的 无论 它是 里面 或者 外部 这 帝国 城市

但不论皇城内外，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðɪːz] [twelv] [staɪlz] .
Everyone knows these twelve styles .
每个人 知道 这些 十二 风格 .

无人不知此一十二款。”

- ['æŋgrəli] [sed] :
Xiuzhi angrily said :
- 愤怒地 说 :

秀枝怒道：

" [sɪns] [nəʊ] ['kɒŋkriːt] ['eɪdəns] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] . . . "
" **Since no concrete evidence was provided . . .** "
" 自从 不 具体的 证据 曾是 假如 . . . "

“既未能指实据，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] ?
Wouldn't that be presumptuous ?
不会 那 是 放肆 ？

岂不是冒奏么？

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] , ['sʌmwʌn] [els] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪ'haɪnd][aɪ 'tiː] .
Judging from this , someone else must have been behind it .
评判 从 这 , 某人 别的 必须 有 到过 在后面 它 .

观此必有他人主使，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪːz] [twelv] ['aɪtəmz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did these twelve items come from ?
在哪里 做过 这些 十二 项目 来 从 ？

这十二款从哪里得来的？ ”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ˈevriwʌn] [nəʊz]
Everyone knows
每个人 知道

“人人皆知，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz],[aɪ 'ti:] [nɒt] [faʊnd] ?
But where is it not found ?
但 在哪里 是 它 不是 成立 ?

却是哪里没有？ ”

- [sed] :
Xiuzhi said :
- 说 :

秀枝道：

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
" Upon hearing this statement ,
" 之上 听力 这 陈述 ,

“听此口词，

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kən'fes] [ɪf] ['ðer] [nɒt] ['bi:t(ə)n] ? "
" How can they confess if they're not beaten ? "
" 如何 能 他们 承认 如果 它们是 不是 被打败 ? "

不打哪肯招认？ ”

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tu:; tə][dræg][hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][slæp][hɪm] .
He ordered the bailiffs to drag him away and slap him .
他 订购 这 法警 到 拖 他 离开 和 拍击 他 .

吩咐皂隶扯下去掌嘴。

- [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ['ɜ:dʒəntli] :
Benmao stopped and said urgently :
- 停止 和 说 紧急 :

本茂急止道：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且慢！

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
Hai Rui was in charge .
嗨 瑞 曾是 在 收费 .

海瑞主事，

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:n] [ðɪs] [frɒm; frəm] ?
Where did you learn this from ?
在哪里 做过 你 学习 这 从 ?

你此事却从何处得来，

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [aɪ 'ti:] [də'rektli] .
You might as well say it directly .
你 可能 作为 出色地 说 它 直接地 .

亦不妨直说出来。

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli][bi:; bi] [ɪk'stɔ:t] .
Otherwise , they will only be extorted .
否则 , 他们 将要 仅有的 是 勒索 .

否则徒受敲掠，

[ˈfaɪnəli] , [aɪ][ˈmʌst; məst] [seɪ] . . .
Finally , I must say . . .
最后 , 我 必须 说 . . .

终亦要说的,

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [br'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [ˈpɜ:s(ə)n] .
This is not the behavior of a wise person .
这 是 不是 这 行为 的 一个 明智的 人 .

此非达士所为也。”

[haɪ] [ˈru:ɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] - [wɜ:dz] ,
Hai Rui listened to Benmao's words ,
嗨 瑞 听着 到 - 字 ,

海瑞听了本茂之言，

[hi:; hi] [ˈpɒndə] :
He pondered :
他 沉思 :

忖思道：

" [ˈræʃ(ə)nəl] ,
" **rational** ,
" 合理的 ,

“有理，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [ɒn] [maɪ] [ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ˈkeələsnəs] ,
Thinking back on my momentary carelessness ,
思维 后退 在 我的 瞬间 疏忽 ,

想我一时粗糙，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [ˈbɒðə(r)] [tu:; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɔ:θenˈtɪsəti] .
They didn't even bother to verify the authenticity .
他们 没有 甚至 打扰 到 核实 这 真实性 .

竟不审辨真伪，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
This was then reported to the emperor .
这 曾是 然后 据报道 到 这 皇帝 .

遂闻于上。

[naʊ] , [gwoʊ][ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [hæz; həz] [left] [ˌem ˈi:] [ˈspi:tʃləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] .
Now , Guo the scoundrel has left me speechless with his questions .
现在 , 郭 这 恶棍 有 左边 我 无言 和 他的 问题 .

今被郭贼问得无言可答，

[waɪ] [nɒt] [ɪkˈspəʊz] [li:] [hɑ:nˈlɪn] ?
Why not expose Li Hanlin ?
为什么 不是 暴露 李 韩林 ?

何不供出李翰林，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ni:dz] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
He also needs to provide confirmation .
他 还 需求 到 提供 确认 .

亦得他来作个确证。”

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ði:z] [twelv] [ˈaɪtəmz][wɜ:(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [mjuˈzi:əm] . "
" **These twelve items were obtained from the history museum .** "
" 这些 十二 项目 是 获得 从 这 历史 博物馆 . "

“此十二款却从史馆得来的，

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈti:] [ˈsɜ:t(ə)n] [jet] ?
Isn't it certain yet ?
不是 它 肯定 然而 ?

难道还不确凿么？ ”

- [sed] :
Xiuzhi said :
- 说 :

秀枝道：

[ðə; ði] [fækts] [rɪˈkɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [mjuˈzi:əm]
The facts recorded in the history museum
这 事实 记录 在 这 历史 博物馆

“史馆所载的事实，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [vɑ:z] .
They were all placed in the golden vase .
他们 是 全部 放置 在 这 金的 花瓶 。

皆入于金滕柜中，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈpɒsəbli] [əbˈteɪn] [,aɪ ˈti:] ?
How could you possibly obtain it ?
如何 可以 你 可能 获得 它 ?

你焉能取得？

[ðɪs] [ɪz] [ˈnɒns(ə)ns] [əˈgen] !
This is nonsense again !
这 是 废话 再次 ！

此又是胡说的！ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðɪs] [,ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəmprɪˈleɪʃn] [ɒv; əv][li:] - [bʊks] . "
" **This information was obtained from the compilation of Li Chunyang's books .** " "
" 这 信息 曾是 获得 从 这 汇编 的 李 - 图书 。

“现从编修李纯阳书籍中得来的。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [,aɪ ˈti:]
If you don't believe it
如果 你 不 相信 它

如有不信，

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪˈmi:diətli] [ˈsʌmən] [li:] [tʃʌnjæŋ] [tu:; tə][ɪnˈkwəɪə(r)] .
You may immediately summon Li Chunyang to inquire .
你 可能 立即地 召唤 李 春阳 到 查询 。

可即传李纯阳来问，

[ðen] [ɪts] [ˈsɜ:t(ə)nti] [kæən; kən][bi:; bi] [si:n] .
Then its certainty can be seen .
然后 它是 肯定 能 是 已见 。

便可以见其确凿矣。”

[gwɒʊ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Guo Xiuzhi smiled and said :
郭 - 微笑 和 说 :

郭秀枝笑道：

" [səʊ][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈfæbrɪkətɪd] [baɪ][ju:; jʊ][ænd; ənd][li:] [tʃʌnjæŋ] . "
" **So it was fabricated by you and Li Chunyang .** " "
" 所以 它 曾是 制造 经过 你 和 李 春阳 。

“原来是你与李纯阳捏造的，

[teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .
Take him away .
拿 他 离开 .

且带下去。”

[ðə; ðɪ] [tu:] ['pi:p(ə)] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 .

左右答应一声，

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] .
Hai Rui was brought down .
嗨 瑞 曾是 带来 向下 .

将海瑞簇下。

- [sed] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
Benmao said to the two of them :
- 说 到 这 二 的 他们 :

本茂对二人道：

[haɪ] ['ru:ɪz] [wɜ:dz] ,
Hai Rui's words ,
嗨 瑞的 字 ,

“海瑞之言，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有来因，

" [wi;; wi][kæn; kən] ['sʌmən] [li:] [tʃʌnjæŋ] [ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm][tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [tru:θ] . "
" **We can summon Li Chunyang and ask him to find out the truth** . "
" 我们 能 召唤 李 春阳 和 问 他 到 寻找 出去 这 真相 . "

可唤李纯阳来问便知端的。”

[ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tu;; tə] ['sʌmən] [tʃʌnjæŋ] .
The court immediately ordered the Minister of Justice to summon Chunyang .
这 法庭 立即地 订购 这 部长 的 正义 到 召唤 春阳 .

即令廷尉官往唤纯阳。

[tʃʌnjæŋ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Chunyang had no idea about this matter .
春阳 有 不 主意 关于 这 事情 .

且说纯阳哪里知道此事，

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [wɪð] [ə; eɪ] [gest] .
He was playing chess with a guest .
他 曾是 玩耍 棋 和 一个 客人 .

正与客对弈，

[ɜ:tʃju:] ['fæməli] [rɪ'pɔ:t] :
Hu Family Report :
胡 家庭 报告 :

忽家人报道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" **Something's wrong !** "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['mɑ:stə(r)] [haɪ] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [li:k] ['ma:stəz] ['si:krət] [tu;; tə][ðə; ðɪ]['empərə(r)] .
I wonder how Master Hai managed to leak Master's secret to the Emperor .
我 想知道 如何 掌握 嗨 管理 到 泄露 硕士学位 秘密 到 这 皇帝 .

不知海主事怎样把老爷的密事宣泄于帝之前。

[tə'deɪ] , [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] ,
Today , by imperial decree ,
今天 , 经过 帝国 法令 ,

今日奉旨，

[ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [θri:] [dʒuː'dɪjəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [tuː; tə] [kən'vi:n] [fɔː(r); fə(r)] [strikt] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] ,
Order the three judicial departments to convene for strict interrogation ,
命令 这 三 司法 部门 到 召开 为了 严格的 审讯 ,
令三法司会讯严、

[haɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Hai and his companion
嗨 和 他的 伴侣

海二人，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪm'plɪkətɪd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
Unexpectedly , this steward of the sea implicated the master in the matter .
不料 , 这 管家 的 这 海 牵涉其中 这 掌握 在 这 事情 .

谁知这位海主事却把老爷攀扯在内。

[ðə; ði] [θri:] [dʒuː'dɪjəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [hæv; həv] [naʊ] [sent] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
The three judicial departments have now sent an official from the Court of
这 三 司法 部门 有 现在 发送 一个 官方的 从 这 法庭 的
[dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
Justice to invite you , sir .
正义 到 邀请 你 , 先生 .

如今三法司已差了廷尉官来请老爷，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Now in the hall ,
现在 在 这 大厅 ,

现在堂上，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] .
Please , sir , come and see him .
请 , 先生 , 来 和 看 他 .

请爷去相见。”

[li:] [hɑːn'lɪn] ['lɪsnd]
Li Hanlin listened
李 韩林 听着

李翰林听了，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['kɒmz] [frɒm; frəm] .
I don't know where this comes from .
我 不 知道 在哪里 这 来 从 .

不知这话从何说起，

[hiː; hi] [ðen] [drɒpt] [ðə; ði] [tʃes] [piːs] .
He then dropped the chess piece .
他 然后 掉落 这 棋 片 .

便丢下了棋子，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They rushed out to greet them .
他们 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

急急出来迎接。

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪ(ə)l] [sɔː] [tʃʌnjæn] . . .
When the court official saw Chunyang . . .
什么时候 这 法庭 官方的 锯 春阳 . . .

那廷尉官见了纯阳，

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [nəʊn] .
The future intention is known .
这 未来 意图 是 已知 :

将来意说知。

[li:] [tʃʌnjæŋ] [sed] :
Li Chunyang said :
李 春阳 说 :

李纯阳道：

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [haɪ] [gɒŋ] [ɪz][ʌp][tu:; tə] ? "
" I wonder what Hai Gong is up to ? "
" 我 想知道 什么 嗨 锣 是 向上 到 ? "

“不知海公为着甚事，

[ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ,
Clinging to me ,
依恋 到 我 ,

攀扯在下，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] ? "
" Are you aware of the details ? "
" 是 你 意识到的 的 这 细节 ? "

公可悉其情否？ ”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [sed] :
The official in charge of the Court of Justice said :
这 官方的 在 收费 的 这 法庭 的 正义 说 :

廷尉官道：

" [səʊ][ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , [sɜ:(r)] ? "
" So you didn't know that , sir ? "
" 所以 你 没有 知道 那 , 先生 ? "

“原来尊驾还不知道么？

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ɪmˈpi:tʃ] [jæn]
The other day , the head of the household submitted a memorial impeaching Yan
这 其他 天 , 这 头 的 这 家庭 提交 一个 纪念馆 弹劾 严
[ʃiːˈæŋ] .
Xiang .
向 .

那海主事前日将严相参奏一本，

[twelv] [ˈaɪtəmz][wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] .
Twelve items were presented .
十二 项目 是 呈现 .

具奏十二款，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ][dʒʊɪnt][ˈtraɪəl][baɪ][ðə; ði] [θri:] [dʒu:ˈdɪʃəl] [dɪˈpɑ:rtmənts] .
The Emperor immediately ordered a joint trial by the three judicial departments .
这 皇帝 立即地 订购 一个 联合的 审判 经过 这 三 司法 部门 .

帝即批发三法司会审，

[ðə; ði] [grænd] [hɪˈstɔ:riən] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
The Grand Historian was brought out in the hall .
这 盛大 历史学家 曾是 带来 出去 在 这 大厅 .

在堂上供出太史来的。

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜ:ðə(r)] [wen] [wi:; wi] [get] [ðeə(r)] . "
Let's discuss this further when we get there . "
我们来吧 讨论 这 更远 什么时候 我们 得到 那里 . "

我们且到那里再作计议可也。”

[li:] [tʃʌnjæn] [sed] :
Li Chunyang said :
李 春阳 说 :

李纯阳道：

" [ai] [wɪl] [grɑ:nt][ju:; jʊ] [pə'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] . "
" I will grant you permission to see my wife for a short while . "
" 我 将要 授予 你 允许 到 看 我的 妻子 为了 一个 短的 尽管 " : "

“暂容入见妻子一诀。”

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ə'gri:d] .
The official in charge of justice agreed .
这 官方的 在 收费 的 正义 同意 :

廷尉官应允。

[tʃʌnjæn] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Chunyang went inside and saw his wife .
春阳 去 里面 和 锯 他的 妻子 :

纯阳入内见了妻子，

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['mætə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I will explain the above matter to you .
我 将要 解释 这 多于 事情 到 你 :

备将上项事情说知。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜ:rneɪmd] [məʊ] , [wɒz; wəz] ['grettli] [ə'lɑ:md] .
His wife , surnamed Mo , was greatly alarmed .
他的 妻子 , 姓氏 莫 , 曾是 非常 惊慌 :

其妻莫氏大惊，

[ænd; ənd] [wept] [æz; əz][hi:; hi] [sed] :
And wept as he said :
和 哭泣 作为 他 说 :

且泣道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['fæməli][ɪz] ['li:vɪŋ] [tə'deɪ] . "
" Your family is leaving today . "
" 你的 家庭 是 离开 今天 " : "

“君家今日此去，

[kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] [seɪvd] ?
Can he be saved ?
能 他 是 已保存 ?

可保生回否？ ”

[ə'rɪdʒən(ə)] ['fʊtnəʊt] :
Original footnote :
原来的 脚注 :

原夹注：

[moʊz] [wɜ:dz] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)] .
Mo's words suggest that there is no possibility of survival .
莫氏 字 建议 那 那里 是 不 可能性 的 生存 :

莫氏之言是料夫无生还之理，

['ðeəfɔ:(r)] , [ai][ɑ:sk] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Therefore , I ask this question .
所以 , 我 问 这 问题 :

故以此问之，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [wɜ:dz] .
These are strong words .
这些 是 强的 字 :

是激烈之语。

[pʊə(r)] [jæn] ['dɑ:əʊ] :
Pure Yang Dao :
纯的 杨 道 :

纯阳道：

" ['mædəm] , [du:; də] [nɒt] [gri:v] . "
" **Madam** , **do not grieve** . "
" 女士 , 做 不是 悲伤 . "

“夫人莫要悲忧，

[ðɪs] ['dʒɜ:nɪ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ʌv; əv][sə'vaɪv(ə)] .
This journey will not be a chance of survival .
这 旅行 将要 不是 是 一个 机会 的 生存 .

此去即不能生还，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'ɡrets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾 .

亦无所憾。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [rɪ:'bɔ:n] ,
But I am reborn ,
但 我 是 重生 ,

但我在生一世，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] .
There is only one child .
那里 是 仅有的 一 孩子 .

只有一子，

[hi:; hi][wəʊ; wəz] [nɒt] [jet] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
He was not yet of age .
他 曾是 不是 然而 的 年龄 .

年尚未冠，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][ɪn'taɪə(r)] [laɪf] .
This is all the blood and flesh I have in my entire life .
这 是 全部 这 血 和 肉 我 有 在 我的 全部的 生活 .

一生只有这点骨血，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [vju:] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['kaɪndnəs] .
You should view it with kindness .
你 应该 看法 它 和 仁慈 .

你当善视之，

" [pli:z] [daʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [em 'i:] . "
" **Please don't disappoint me** . "
" 请 不 辜负 我 . "

毋负我意可也。”

['mædəm][məʊ] [sed] :
Madam Mo said :
女士 莫 说 :

莫夫人道：

" [ðə; ði] [bəʊnd] [brɪ'twi:n] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , "
" **The bond between husband and wife** , "
" 这 纽带 之间 丈夫 和 妻子 , "

“夫妻之义，

[ˈfɑ:ðə(r)] - [sʌn] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp]
Father - son relationship
父亲 - 儿子 关系

父子之情，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[pliːz] [rest] [əˈfʊəd; əˈpɔːd] , [sɜː(r)] .
Please rest assured , **sir** .
请 休息 保证 , 先生 .

老爷且自放心。

[gʊd] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈblesɪd; blest] .
Good people are blessed .
好的 人们 是 蒙福 .

吉人天相，

[aɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] .
It wouldn't be a problem .
它 不会 是 一个 问题 .

谅亦无妨的。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [liː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] .
At this moment , **Young Master Li was standing nearby** .
在 这 片刻 , 年轻的 掌握 李 曾是 常设 附近 .

此时李公子在旁，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见了这般光景，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈfɑːðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" **Father** , **there's no need to be so attached to acting like a child** . "
" 父亲 , 有 不 需要 到 是 所以 随附的 到 表演 喜欢 一个 孩子 . "

“父亲不必如此恋恋作儿女态，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːˈdestɪnd] .
Life and death are predestined .
生活 和 死亡 是 命中注定 .

生死有命，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [əˈbaʊt] ?
What is there to hesitate about ?
什么 是 那里 到 犹豫 关于 ?

又何迟疑之有？ ”

[tʃʌŋjæŋ] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Chunyang was overjoyed upon hearing this and said :
春阳 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

纯阳听了大喜道：

" [gʊd] !
" **good** !
" 好的 !

“好！

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[wɪð] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ,
With you like this ,
和 你 喜欢 这 ,

有你如此，

" [aɪ][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] ！ "
" I can die in peace ! "
" 我 能 死 在 和平 ！ "

我死亦瞑目矣！ ”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
He then went outside and went with the Court of Justice to the court of
他 然后 去 外部 和 去 和 这 法庭 的 正义 到 这 法庭 的
[bɔː] .
law .
法律 .

遂出外与廷尉官同到三法司堂上去了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstər] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈlɔɪəl] [sʌnz] .
Loyal ministers can have loyal sons .
忠诚 部长们 能 有 忠诚 儿子们 .

忠臣能有忠臣子，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz][nəʊ] [wiːk] [ˈsəʊldʒəz][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .
A strong general has no weak soldiers under his command .
一个 强的 一般的 有 不 虚弱的 士兵 在下面 他的 命令 .

强将麾下无弱兵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] [ˈweðə(r)] [liː] [tʃʌnʒəŋ] [wɪl] [səˈvaɪv] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] .
It is unknown whether Li Chunyang will survive this journey .
它 是 未知 无论 李 春阳 将要 存活 这 旅行 .

未知李纯阳此去可得生还否？

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] : [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [beəz] [ðə; ði] [hed]
Chapter Twenty - Five : The Record of History Bears the Head
章 二十 - 五 : 这 记录 的 历史 熊 这 头

第二十五回 青史笔而戮首

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [liː] - [ˈviːəmənt] [wɜːdz] , [liː] [tʃʌnʒəŋ] . . .
Now , after hearing his son Li Shouyin's vehement words , Li Chunyang . . .
现在 , 后 听力 他的 儿子 李 - 慷慨 字 , 李 春阳 . . .

却说李纯阳听了儿子李受荫一番激烈言语，

[səʊ][hiː; hi] [ˈrezəluːtli] [set] [ɒf] .
So he resolutely set off .
所以 他 坚决地 放 离开 .

遂奋然就行，

" [ai][ei 'em] [du:md] ！ "
" **I am doomed** ！ "
" 我 是 注定失败 ！ "

“我必死矣！ ”

[ai 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [wen] [gwoʊ] - [ænd; ənd][li:] [tʃʌnjæn] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:n'li:n]
It turns out that when Guo Xiuzhi and Li Chunyang were both in the Hanlin
它 转弯 出去 那 什么时候 郭 - 和 李 春阳 是 两个都 在 这 韩林
[ə'kædəmi] ,
Academy ,
学院 ,

原来郭秀枝与李纯阳同在翰林院时，

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] .
The two sides are not on good terms .
这 二 侧面 是 不是 在 好的 条款 .

两不相睦。

[tʃʌnjæn] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ðə; ði][məʊst] .
Chunyang despised his character the most .
春阳 被鄙视的 他的 特点 这 最多 .

纯阳最鄙其为人，

[ðeəfɔ:(r)] , [ðei] [dɪsə'gri:] .
Therefore, they disagree .
所以 , 他们 不同意 .

故相左。

[wen] - [sɔ:] [ðɪs] ,
When Xiuzhi saw this ,
什么时候 - 锯 这 ,

当下秀枝见了，

[ɪk'sepʃənəli] [ʃɑ:p] [aɪz] ,
Exceptionally sharp eyes ,
非常 锋利的 眼睛 ,

分外眼明，

[hi:; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ['kwɛstʃənɪŋ] ['sʌmwʌn] .
He acted as if he were an official questioning someone .
他 行动 作为 如果 他 是 一个 官方的 提问 某人 .

俨然问官一般，

[wei] ['fu:] ['æktɪd] [ˌɑ:brɪ'trerəli; 'ɑ:brɪtrəli] .
Wei Fu acted arbitrarily .
魏 傅 行动 任意地 .

威福擅作，

[hi:; hi] [ðen] [ju:st] [ə; eɪ] [və'mɪliən] [brʌʃ] [tu:; tə] [mɑ:k] [li:] - [nɜ:m] .
He then used a vermilion brush to mark Li Chunyang's name .
他 然后 用过的 一个 朱红 刷子 到 标记 李 - 姓名 .

乃把朱笔来点李纯阳之名，

[ðə; ði] [kla:k] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] ['laʊdli] [geɪv] ['ɔ:dərs] .
The clerk stood by and loudly gave orders .
这 职员 站立 经过 和 高声 给予 订单 .

书吏在旁高声喝点。

[li:] [tʃʌnjæn] [wɒz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] .
Li Chunyang was resentful .
李 春阳 曾是 不满 .

李纯阳心中不忿，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

She also refused to agree to it .
她 还 拒绝 到 同意 到 它 :

也不答应于他。

[gwoʊ] - [ˈpɔɪntɪd] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

Guo Xiuzhi pointed three times in a row .
郭 - 尖 三 时代 在 一个 排 :

郭秀枝连点三次，

[liː] [tʃʌŋjæŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈspɒnd] .

Li Chunyang did not respond .
李 春阳 做过 不是 回应 :

只见李纯阳不应，

[ðen] [hiː; hi] [ˈæŋgrəli] [sed] :

Then he angrily said :

然后 他 愤怒地 说 :

乃怒道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbʊkwɜːm] ! "

" What a bookworm ! "
" 什么 一个 书呆子 ! "

“何物书呆，

[səʊ] [ɔːˈdeɪjəs] !

So audacious !
所以 大胆的 !

如此大胆！

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːmə] [hɔːl] ,

In the Dharma Hall ,
在 这 法 大厅 ,

法堂之上，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ˈstʌbən] ?

How dare you be so stubborn ?
如何 敢 你 是 所以 固执的 ?

尚敢如此矫强耶？ ”

[tʃʌŋjæŋ] [lɑːft] :

Chunyang laughed :
春阳 笑了 :

纯阳笑道：

" [aɪ][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] [ˈærəɡənt] . "

" I dare not be arrogant . "
" 我 敢 不是 是 傲慢的 . "

“实不敢自负，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [rɪˈzʌltz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [əˈnaʊnst] ,

But from the day the results of the palace examination were announced ,
但 从 这 天 这 结果 的 这 宫殿 考试 是 宣布 ,

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [neɪm] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .

my humble name remained unchanged .
我的 谦逊的 姓名 剩余 未更改 .

但贱名自殿试传胪之日，

[əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈempərə(r)] [hɪmˈself]

Approved by the Holy Emperor himself
得到正式认可的经过 这 圣 皇帝 他自己

经圣天子御笔点过，

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] [tə'bu:] .
But my name is taboo .
但 我的 姓名 是 忌讳 .

但我之名讳，

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'pɒn] . "
This is not someone you have the right to call upon . "
" 这 是 不是 某人 你 有 这 正确的 到 称呼 之上 . "
非你得而呼之者也。”

- [sɔ:] [ðɪs] ,
Benmao saw this ,
- 锯 这 ,

本茂看见如此，

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] ['sæd(ə)nd] .
All are saddened .
全部 是 悲伤 .

皆难过意，

[hi:; hi] [ðen] ['kɑ:mli] [sed] :
He then calmly said :
他 然后 平静地 说 :

遂从容道：

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][grænd] [hɪ'stɔ:riən] [li:] "
The words of Grand Historian Li "
" 这 字 的 盛大 历史学家 李 "

“李太史之言，

[ɪz][hi:; hi] [ə'freɪd] [hi:z] [nɒt] [raɪt] ?
Is he afraid he's not right ?
是 他 害怕的 他是 不是 正确的 ?

怕不有理？

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
However , since you have already submitted to the investigation ,
然而 , 自从 你 有 已经 提交 到 这 调查 ,
惟公既已奉勘，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

不得不如此。”

[pjʊə(r)] [jæn] ['dɑ:əʊ] :
Pure Yang Dao :
纯的 杨 道 :

纯阳道：

" [ɪz] [ðɪs] [dʌn] [baɪ][ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] ? "
Is this done by imperial decree ? "
" 是 这 完毕 经过 帝国 法令 ? "

“此是奉旨否？ ”

- [sed] :
Benmao said :
- 说 :

本茂道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔ:dəd] [baɪ][ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] . "
It was not ordered by imperial decree . "
" 它 曾是 不是 订购 经过 帝国 法令 . "

“亦非奉旨，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
However , there is a reason for everything .
然而 , 那里 是 一个 原因 为了 一切 .
然事有因，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [plɒt] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [grænd]
Therefore , he was implicated in the plot to seize the position of Grand
所以 , 他 曾是 牵涉其中 在 这 阴谋 到 抢占 这 位置 的 盛大
[hɪ'stɔ:riən] .
Historian .
历史学家 .

故致勾摄太史，

[waɪ] [bi:; bi][səʊ][fɪk'setɪd][ɒn] [ðɪs] ?
Why be so fixated on this ?
为什么 是 所以 固定 在 这 ?

何太于过执？

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mætə(r)] .
Let's talk about the present matter .
我们来吧 讲话 关于 这 展示 事情 .

且说现在事罢。”

[hi:; hi] [ɑ:skt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [haɪ] ['ru:ɪ] , [tʃi:f] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] "
" Hai Rui , Chief Clerk of the Ministry of Justice "
" 嗨 瑞 , 首席 职员 的 这 部 的 正义 "
“刑部主事海瑞，

[twelv] [fɔ:ls] [,ækjʊ:'zeɪfən] [ə'genst] [grænd] ['tju:tə(r)] [jæn]
Twelve false accusations against Grand Tutor Yan
十二 错误的 指控 反对 盛大 导师 严
冒奏严太师一十二款，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:tru:m; 'kɔ:trɒm][fɔ:(r); fə(r)][ˈtraɪəl]
By imperial decree , the case was to be heard in the courtroom for trial
经过 帝国 法令 , 这 案件 曾是 到 是 听到 在 这 法庭 为了 审判
.
:
.

奉旨发在法堂听勘，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] ['kwestʃənd] ['jestədeɪ] .
Everything was thoroughly questioned yesterday .
一切 曾是 彻底 被质问 昨天 .
昨已严讯一切。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'kaʊnt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'vents] .
However , the head of the household could not recount all the events .
然而 , 这 头 的 这 家庭 可以 不是 叙事 全部 这 活动 .
惟海主事不能历指事迹，

[ðɪs] [led] [tu:; tə] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn'vestə'geɪən] .
This led to repeated investigations .
这 引领 到 重复 调查 .
致使再三研讯，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [twelv] [ˈaɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl]
It is said that the twelve items were found in the books within the Imperial
它是说那这十二项目是成立在这图书之内这帝国
[hɪˈstɔːriənz] [ˈhaʊshəʊld] .
Historian's household .
历史学家的家庭 .

称说一十二款乃从太史家内书籍中检出，

[ɪz] [ðɪs] [ˈriːəli] [truː] ?
Is this really true ?
是这真的真的？

不知果有此否？ ”

[tʃʌŋjæn] [ˈlɪsnd] ,
Chunyang listened ,
春阳听着 ,

纯阳听了，

[æz; əz] [ɪf] [ˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] ,
As if waking from a dream ,
作为如果醒来从一个梦 ,

如梦初觉，

[fæn] [dʒiː] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi][hæd; həd] [ˈsiːkrətli] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˌkɒnfiˈdenʃ(ə)l] [məˈmɔːriəl] .
Fang Zhi learned that Hai Rui had secretly taken his confidential memorial .
方智学习那嗨瑞有偷偷已采取他的机密的纪念馆 .

方知海瑞私自取了他的密缄具奏，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ðə; ði] [twelv] [ˈaɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [jæn] [sɔːŋz] [,misˈdiːd, 'mis-] . "
" The twelve items are indeed Yan Song's misdeeds . "
" 这十二项目是的确严歌曲的不当行为 " . "

“一十二款果是严嵩实在劣迹，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈhəʊn] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ] [haɪ] [ˈruːi] .
But it was unknown that it was stolen by Hai Rui .
但它曾是未知那它曾是被盗经过嗨瑞 .

但不知为海瑞所盗耳。”

- [sed] :
Benmao said :
- 说 :

本茂道：

" [ðə; ði] [grænd] [hɪˈstɔːriən] [ɪz][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] . "
" The Grand Historian is a historian . "
" 这盛大历史学家是一个历史学家 " . "

“太史身为史官，

[ɔːl] [ˈmætəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuː] [ɔː(r)] [vaɪs] [bʊ; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ænd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] , [bəʊθ] [ɪnˈsaɪd]
All matters concerning the virtue or vice of civil and military officials , both inside
全部事情有关这美德或者副的民用和军队官员 , 两个都里面
[ænd; ænd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ænd] [ɔːl] [ˈmætəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɔː(r)] [dɪˈmerɪts] [bʊ; əv]
and outside the palace , and all matters concerning the merits or demerits of
和外部这宫殿 , 和全部事情有关这优点或者缺点的
[əˈfɪ(ə)lz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
officials within the palace .
官员之内这宫殿 .

凡有文武内外臣工以及大内一切贤否之事，

[ɔ:ɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ɪn] [si:lɪd] [gəʊld] [tʃests] .
All should be kept in sealed gold chests .

全部 应该 是 保留 在 密封 金子 箱子 .

均应密缄金柜，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ˈneglɪdʒəns] [bi:; bi][səʊ] [ɡreɪt] ?
How could such negligence be so great ?

如何 可以 这样的 疏忽 是 所以 伟大的 ?

何乃疏忽至此，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈstəʊlən] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] !
It was stolen by the Lord of the Sea !

它 曾是 被盗 经过 这 主 的 这 海 !

为海主事所盗！

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [nɪˈɡlekt]
The fault of neglect

这 过错 的 忽视

忽略之咎，

[aɪ] [fɪə(r)] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [,aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] .
I fear I will find it difficult to refuse .

我 害怕 我 将要 寻找 它 难的 到 拒绝 .

只恐难辞。”

[pjuə(r)] [jæn] [ˈdɑ:əʊ] :
Pure Yang Dao :

纯的 杨 道 :

纯阳道：

" [ðə; ði] [twelv] [əˈfensɪz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [jæn] [sɒŋ] "
" The twelve offenses committed by Yan Song "

" 这 十二 犯罪 坚定的 经过 严 歌曲 "

“严嵩所犯十二款，

[ðɪs] [ɪz] [bɪˈjɒnd] [daʊt] .
This is beyond doubt .

这 是 超过 怀疑 .

乃是确据无疑的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [,aɪ ˈti:] [ɪz] [rɪˈkɔ:dɪd] [dəˈrektli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæn(ə)lɪz] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Therefore , it is recorded directly in the annals of history .

所以 ， 它 是 记录 直接地 在 这 志 的 历史 .

故此直书于史册。

[maɪ] [ˈəʊnli] [rɪˈɡret] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] [ˈkæbɪnət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
My only regret is that I didn't put it in the gold cabinet at the time .

我的 仅有的 后悔 是 那 我 没有 放 它 在 这 金子 内阁 在 这 时间 .

惟恨一时未曾放入金柜，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kənˈsɜ:n] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈstəʊlən] [baɪ] [haɪ] [ˈru:i] .
There is no concern that it will be stolen by Hai Rui .

那里 是 不 忧虑 那 它 将要 是 被盗 经过 嗨 瑞 .

不虑为海瑞所盗。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [nɪˈɡlekt]
The fault of neglect

这 过错 的 忽视

忽略之咎，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪkˈskju:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] !
There is no excuse for this !

那里 是 不 原谅 为了 这 !

固无可辞矣！

[haʊ'evə(r)] , [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [kə'nekʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl]
However , Yan Song was a powerful minister with connections to the imperial
然而 , 严 歌曲 曾是 一个 强大的 部长 和 连接 到 这 帝国
[ˈfæməli] .
family .
家庭 :

但严嵩身为贵戚大臣，

[kə'mɪtɪŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [ə'fensɪz]
Committing crimes and committing offenses
提交 犯罪 和 提交 犯罪

犯科作奸，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɡɪlt] [ɪn'vɒlvd] ?
Is there any guilt involved ?
是 那里 任何 有罪 涉及 ?

不知可有罪否？ ”

- [sed] :
Benmao said :
- 说 :

本茂道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第23/83页

" [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [hæz; həz] [ˈbrəʊkən] [ðə; ði] [lɔ:] , "

" The Grand Tutor has broken the law , "

" 这 盛大 导师 有 破碎的 这 法律 , "

“太师犯法，

[ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)l] .

All people are subject to the same laws as the common people .

全部 人们 是 主题 到 这 相同的 法律 作为 这 常见的 人们 .

自然皆与民同罪，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [keɪs] [bi:; bi] [faɪld] [wɪˈðəʊt] [ˈkɒŋkri:t] [ˈeɪdəns] ?

How can a case be filed without concrete evidence ?

如何 能 一个 案件 是 已提交 没有 具体的 证据 ?

无实据何以为案？

[ðə; ði] [grænd] [hɪˈstɔ:riən] [hæz; həz] [ˈæktɪd] [fa:(r)] [tu:] [ˈheɪstɪli] .

The Grand Historian has acted far too hastily .

这 盛大 历史学家 有 行动 远的 也 草草 .

太史亦太造次矣。”

[tʃʌŋjæn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈɑ:nsə(r)d] .

Chunyang had not yet answered .

春阳 有 不是 然而 回答 .

纯阳尚未及答，

- [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

Xiuzhi was furious .

- 曾是 狂怒 .

只见秀枝大怒，

[hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :

He slammed his fist on the table and shouted :

他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍案叱道：

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [hɪˈstɔ:riən] , "

" You are the historian , "

" 你 是 这 历史学家 , "

“你为史官，

[ʌnsəbˈstænfɪɪtɪd] [fæktz]

Unsubstantiated facts

未经证实 事实

不稽实迹，

[hi:; hi] [ˈredɪli] [rɪˈzɔ:rts] [tu:; tə] [smɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfæbrɪkeɪtɪŋ] [ˈeɪdəns] .

He readily resorts to smearing and fabricating evidence .

他 容易 度假村 到 涂抹 和 制造 证据 .

动辄秉笔诬捏，

[hi:; hi] [dɪˈzɜ:vɪd] [aɪ ˈti:] .

He deserved it .

他 应得的 它 .

罪有应得，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [tuː] ?
Do you know this too ?
做 你 知道 这 也 ？

你亦知否？ ”

[pjʊə(r)] [jæn] [ˈdɑːəʊ] :
Pure Yang Dao :
纯的 杨 道 :

纯阳道：

" [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [riˈkʌrənsɪz] ,
" **Whether there are recurrences** ,
" 无论 那里 是 复发 ,

“有无反复，

[ɪts] [ɔːl] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
It's all public opinion ,
它是 全部 民众 观点 ,

尽属公言，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈbjʊərəʊ] .
Then the imperial court would no longer need to establish a history bureau .
然后 这 帝国 法庭 会 不 更长 需要 到 建立 一个 历史 局 .

则朝廷可以不必设史馆矣。”

- [skəʊldɪd] :
Xiuzhi scolded :
- 责骂 :

秀枝叱曰：

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈbjʊərəʊ] .
The imperial court established a history bureau .
这 帝国 法庭 已确立的 一个 历史 局 .

“朝廷设立史馆，

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Originally a straightforward and honest minister ,
起初 一个 直截了当 和 诚实的 部长 ,

原以直朴之臣，

[ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)][tekst] [rɪˈkɔːdɪd] [ˈweðə(r)] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [ɔː(r)] [nɒt] .
The original text recorded whether the court officials were virtuous or not .
这 原来的 文本 记录 无论 这 法庭 官员 是 有德行的 或者 不是 .

原以书载那廷臣贤否，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [wʌn] [ɪnˈsaɪd] , [ˈspəʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪtərəri] [ˈnɒns(ə)ns] !
How dare you be the only one inside , spouting your literary nonsense !
如何 敢 你 是 这 仅有的 一 里面 , 喷水 你的 文学 废话 !

岂容你一人在内舞文弄墨，

[ðɪs] [wʊd] [hɑːm] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈspɪrɪt] .
This would harm the righteous spirit .
这 会 伤害 这 正义 精神 .

以伤正气也。

[ɪf] [nɒt] [səˈplaɪd] [dəˈrektli] .
If not supplied directly .
如果 不是 供应 直接地 .

若不直供，

[aɪ][frə(r)][ðə; ðɪ] [bɔːd] [ɪz] [ˈhɑːtləs] .
I fear the board is heartless .
我 害怕 这 木板 是 狠心 .

只恐毛板无情，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'grets] .
It's too late for regrets .
它是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔之不及矣。”

[pʃʊə(r)] [jæn] ['dɑ:əʊ] :
Pure Yang Dao :
纯的 杨 道 :

纯阳道：

" [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [ɪz] [ɪn'di:d] [tru:] . "
" The matter is indeed true . "
" 这 事情 是 的确 真的 . "

“事属确切，

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['weɪvə(r)] , ['i:v(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ！ "
" I will not waver , even unto death ! "
" 我 将要 不是 动摇 , 甚至 到 死亡 ！ "

须死不移！ ”

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Xiuzhi was furious .
- 曾是 狂怒 .

秀枝大怒，

[hi; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ðɪ] [eksɪ'kju:(ə)n] .
He then intended to carry out the execution .
他 然后 故意的 到 携带 出去 这 执行 .

便欲行刑。

- [sed] :
Benmao said :
- 说 :

本茂道：

" [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [pɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒeɪd] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [hɔ:s] "
" A minister of the Jade Hall and Golden Horse "
" 一个 部长 的 这 玉 大厅 和 金的 马 "

“玉堂金马之臣，

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] ['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [hju:'mɪliətɪd] .
There has never been anyone who has been humiliated .
那里 有 绝不 到过 任何人 WHO 有 到过 受辱 .

未曾有受辱者。

[ɪf] [tru:]
If true
如果 真的

如果属实，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] .
A report should be submitted to the Emperor .
一个 报告 应该 是 提交 到 这 皇帝 .

应具奏天子，

[ðə; ðɪ] [tru:] ['dɑ:mə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] .
The true Dharma should be revealed .
这 真的 法 应该 是 揭晓 .

当明正法。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ækt] [ɒn] ['məʊmənt(ə)rɪ] ['æŋgə(r)] .
You must not act on momentary anger .
你 必须 不是 行为 在 瞬间 愤怒 .

公切不可因一时之怒，

[,aɪˈti:] [wɪl] [hju:ˈmɪliət] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪə(r)] .
It will humiliate his career .
它 将要 羞辱 他的 职业 :

辱及仕途，

" [tu:; tə] [rɪˈzent] [ðəʊz] [hu:] [kʌm] [ˈɑ:ftə(r)] . "
" To resent those who come after . "
" 到 怨恨 那些 WHO 来 后 " :

为将来者怨。”

- [ˈæŋɡə(r)][hæd; həd] [nɒt] [səbˈsaɪd] .
Xiuzhi's anger had not subsided .
- 愤怒 有 不是 平静下来 :

秀枝怒气未息，

[ðə; ði][ˈɔ:də(r)][wɒz; wəz] [ˈɪʃu:d] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə] [teɪk] [kənˈtrəʊl]
The order was issued and the prison guards were instructed to take control
这 命令 曾是 发布 和 这 监狱 守卫 是 指示 到 拿 控制
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
of the matter .
的 这 事情 :

叱令发在廷尉看守，

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [əˈdʒɜ:n] .
He ordered the court to adjourn .
他 订购 这 法庭 到 休会 :

吩咐退堂。

[rɪˈtri:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈrezɪdəns] ,
Retreat to a private residence ,
撤退 到 一个 私人的 住宅 ,

退入私衙，

[hi:; hi] [dɪˈskʌst] [,aɪˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] :
He discussed it with the two of them :
他 讨论 它 和 这 二 的 他们 :

与二人商议道：

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðə; ði][ɪgˈzækt][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] " [pjʊə(r)] [jæn] " [ˈkænɒt] [bi:; bi] [dɪˈfɪnətɪvli] [ˈsteɪtɪd] .
Fortunately , the exact nature of " Pure Yang " cannot be definitively stated .
幸运的是 , 这 精确的 自然 的 " 纯的 杨 " 不能 是 绝对地 声明 :

“幸喜纯阳不能实指的确，

[ðɪs] [keɪs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈvɔɪdəbl] .
This case seems to be avoidable .
这 案件 似乎 到 是 可避免的 :

此案似可规避，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] , [ˈdʒentlmən] ?
What are your thoughts , gentlemen ?
什么 是 你的 想法 , 先生们 ?

不知二公之意若何？ ”

[tʃen] [tɪŋju:] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] .
Chen Tingyu was still in a state of indifference .
陈 听雨 曾是 仍然 在 一个 状态 的 漠不关心 :

陈廷玉尚在无可无不可之间，

[haʊˈevə(r)] , [,ɛl,əɪˈju:] - [rɪˈfju:zd] .
However , Liu Benmao refused .
然而 , 刘 - 拒绝 :

惟刘本茂不允，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] , "
" If the case against the Imperial Academy is resolved , "
" 如果 这 案件 反对 这 帝国 学院 是 已解决 , "

“若反史馆之案，

[ðen] [ðə; ði] [ten] - [pɑ:t] ['aʊtlain] [ænd; ənd] ['mɪrə(r)] ,
Then the Ten - Part Outline and Mirror ,
然后 这 十 - 部分 大纲 和 镜子 ,

则十部纲鉴，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['kredəb(ə)] .
None of this is credible .
没有任何 的 这 是 可信的 .

皆不足信矣。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ju'ni:k] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ɪn'klu:ɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [dra:ft] .
It is unique that it is not included in the joint draft .
它 是 独特的 那 它 是 不是 包括 在 这 联合的 草稿 .

独不与联衔会稿。

[gwɒʊ] - [sɔ:] [ðæt] [ɛ, aɪ'ju:] - [rɪ'fju:zd] .
Guo Xiuzhi saw that Liu Benmao refused .
郭 - 锯 那 刘 - 拒绝 .

郭秀枝看见刘本茂不允，

[hi:; hi] [ðen] ['praɪvətli] [ju:st] [ðə; ði] [neɪm] [tʃen] [tɪŋju:] .
He then privately used the name Chen Tingyu .
他 然后 私下 用过的 这 姓名 陈 听雨 .

乃私以陈廷玉名字，

['dʒɔɪntli] [rɪ'plaɪd] .
Jointly replied .
共同 回复 .

联衔具复。

[hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [rɪ:dz] :
His reply reads :
他的 回复 阅读 :

其复稿云:

[jɔ:(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [gwɒʊ] -
Your subject Guo Xiuzhi
你的 主题 郭 -

臣郭秀枝、

[tʃen] [tɪŋju:] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] .
Chen Tingyu and others respectfully submit this memorial .
陈 听雨 和 其他的 尊敬 提交 这 纪念馆 .

陈廷玉等谨奏，

[tu:; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mæɪtə(r)] [ʌv; əv] [rɪ:ɪn'steɪtmənt] :
To comply with the imperial decree and discuss the matter of reinstatement :
到 遵守 和 这 帝国 法令 和 讨论 这 事情 的 复职 :

为遵旨议复事:

[wiː; wi] , [ɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːvənts] , [hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [dʒuːˈdʃəl] [ˈɑːfɪsɪz] [tuː; tə]
We , your humble servants , have been ordered by the Three Judicial Offices to
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 到过 订购 经过 这 三 司法 办公室 到
[ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][haɪ] [ˈruːi] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
investigate the case of Hai Rui , the Principal of the Ministry of Justice ,
调查 这 案件 的 嗨 瑞 , 这 主要的 的 这 部 的 正义 ,
[ɪmˈpiːtʃ] [grænd][ˈtjuːtə(r)][jæn] [sɒŋ] .
impeaching Grand Tutor Yan Song .
弹劾 盛大 导师 严 歌曲 .

窃臣等奉敕着三法司勘问刑部主事海瑞参奏太师严嵩一案，
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [miːt] [ɪˈmiːdiətli] .
The ministers and others will meet immediately .
这 部长们 和 其他的 将要 见面 立即地 .
臣等遵即会合，

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [ɪmˈpɑːʃəli] [ænd; ənd] [ˈækjərətli] .
The information was provided impartially and accurately .
这 信息 曾是 假如 秉公 和 准确 .
秉公确讯。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][haɪ] [ˈruːi] , [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
According to Hai Rui , the person in charge ,
根据 到 嗨 瑞 , 这 人 在 收费 ,
现据主事海瑞供称，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] .
He had no dealings with the Grand Tutor .
他 有 不 交易 和 这 盛大 导师 .
与太师向无交往，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈenməti] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
There was no enmity between them .
那里 曾是 不 敌意 之间 他们 .
亦无仇怨。

[haʊˈevə(r)] , [saɪns] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [əˈsjuːmd] [ˈpaʊə(r)] ,
However , since the Grand Tutor assumed power ,
然而 , 自从 这 盛大 导师 假定 力量 ,
惟太师自秉钧衡之后，

[haɪ] [ˈruːi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prəˈməʊtɪd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ræŋk] .
Hai Rui hoped that he would be promoted and given a higher rank .
嗨 瑞 希望 那 他 会 是 推广 和 给定 一个 更高 秩 .
海瑞日望其提挈迁秩。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] .
This has been the expectation for many years .
这 有 到过 这 期待 为了 许多 年 .
如是者引望数载，

[nəʊ][prəˈməʊʃ(ə)n][ɔː(r)][trænsˈfɜː(r)] [əˈlaʊd] .
No promotion or transfer allowed .
不 晋升 或者 转移 允许 .
不得迁擢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɑːbə] [rɪˈzentmənt] .
He then harbored resentment .
他 然后 藏匿 怨恨 .
遂以为怨。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kənˈspaɪə(r)] [wɪð] [liː] [tʃʌnjæn] , [ə; eɪ] [kəmˈpaɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] , [tuː; tə]
Therefore , he conspired with Li Chunyang , a compiler in the Hanlin Academy , to
所以 , 他 密谋 和 李 春阳 , 一个 编译器 在 这 韩林 学院 , 到
[freɪm] [hɪm] .
frame him .
框架 他 .

故与翰林编修李纯阳谋陷，

[meɪk] [ʌp] [laɪz] ,
Make up lies ,
制作 向上 谎言 ,

捏造浮言，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)] [pʌ; əv] [twelv] [ˈaɪtəmz] .
There are a total of twelve items .
那里 是 一个 全部的 的 十二 项目 .

计共一十二款，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
They intended to harm him .
他们 故意的 到 伤害 他 .

希图中伤之。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [ˈkwestʃənɪŋ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənts] ,
After repeated questioning by your servants ,
后 重复 提问 经过 你的 仆人 ,

经臣等再三研讯，

[ʌnˈweɪvərɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [stæns] .
Unwavering in their stance .
坚定不移 在 他们的 姿态 .

矢口不移。

[liː] [tʃʌnjæn] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɒstɪdʒ] .
Li Chunyang was summoned to the capital as a hostage .
李 春阳 曾是 被召唤 到 这 首都 作为 一个 人质 .

旋传李纯阳到质，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈhəʊmtaʊn] [æz; əz] [haɪ] [ˈruːi] .
It is said that he was from the same hometown as Hai Rui .
它 是 说 那 他 曾是 从 这 相同的 家乡 作为 嗨 瑞 .

据称伊与海瑞同乡，

[mɔːrˈəʊnə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Moreover , in the same year ,
而且 , 在 这 相同的 年 ,

更兼同年，

[ˈfiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [ˈhəʊmtaʊn]
Feelings for one's hometown
情怀 为了 一个人的 家乡

梓里之情，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfriːkwənt] [ɪntəˈrækʃnz] .
Therefore , they had frequent interactions .
所以 , 他们 有 频繁 互动 .

故多来往。

[ˈɑːftə(r)] [tʃʌnjæn] [dɪsˈbænd] [hɪz; ɪz] [skuːl] ,
After Chunyang disbanded his school ,
后 春阳 解散 他的 学校 ,

纯阳自散馆后，

[ˌriːəˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ɒv; əv][ˈeditə(r)] .
Reassigned to the position of editor .
重新分配到这位置的编辑 .

改授编修，

[nɒt] [ɪˈnaʃ]
Not enough
不是足够的

心意未足，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkwestɪd] [grænd][ˈtjuːtə(r)][jæn][tuː; tə] [prəˈməʊt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ɒv; əv] [əˈtendənt]
He then requested Grand Tutor Yan to promote him to the position of Attendant
他然后请求盛大导师严到推动他到这位置的服务员

[ˈriːdə(r)] [djuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aʊtˈstændɪŋ] [pəˈfɔːməns] .
Reader due to his outstanding performance .
读者到期的到他的杰出的表现 .

乃向严太师求卓异擢迁侍读之缺。

[grænd][ˈtjuːtə(r)][jæn] [rɪˈbjuːk] [hɪm] [wɪð] [ˈraɪtʃəs] [wɜːdz] .
Grand Tutor Yan rebuked him with righteous words .
盛大导师严责备他和正义字 .

而严太师以正言责之。

[tʃʌŋjæn] [ɪz] [ˈtruːli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .
Chunyang is truly afraid of committing a crime .
春阳是真的害怕的提交一个犯罪 .

纯阳诚恐有罪，

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][fɜːst] [ˈslændərɪŋ] [hɪm] .
So he thought of first slandering him .
所以他想法的第一的诽谤他 .

遂思先中伤之，

[tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
To silence the prime minister .
到沉默这主要的部长 .

以灭宰相之口。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd] [haɪ] [ˈruːi] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
Therefore , I specially invited Hai Rui , the principal of the Ministry of Justice ,
所以 , 我特别受邀嗨瑞 , 这主要的的这部的正义 ,

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] .
to come to my home .
到来到我的家 .

故特挽刑部主事海瑞来家，

[ˈðeəfɔː(r)] , [twelv] [ˈaɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈsɜːrtʃɪz] .
Therefore , twelve items were selected for occasional searches .
所以 , 十二项目是已选为了偶然搜索 .

故以一十二款作为偶尔搜检，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] .
I humbly submit this report .
我谦卑地提交这报告 .

冒昧上陈，

[ðɪs] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] .
This attempt to deceive them was misunderstood .
这试图到欺骗他们曾是误解 .

被此希图瞒听，

[tuː; tə] [vent] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈɡʊː.vənsɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
To vent personal grievances , etc .
到 发泄 个人的 不满 , ETC .
共泄私愤等情。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [ˈkwestʃənɪŋ] ,
After repeated questioning ,
后 重复 提问 ,
再三研讯，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [kənˈfesɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˌrezəˈveɪʃn] .
He insisted on confessing without reservation .
他 坚持 在 坦白 没有 预订 .
坚供不讳，

[aɪ ˈtiː] [siːm] [ðəə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [haɪd] [ˈeniθɪŋ] .
It seems there is no way to hide anything .
它 似乎 那里 是 不 方式 到 隐藏 任何事物 .
似无遁饰。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜː.vənts] [hæv; həv] [ˈhʌmbli] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [pɹˈesɪdənts] ,
Your servants have humbly reviewed the precedents ,
你的 仆人 有 谦卑地 已审核 这 先例 ,
臣等伏查例载，

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnɪts] [kəmˈpleɪnd] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə][ðəə(r)] [sjuˈpiəriəz] .
The subordinates complained privately to their superiors .
这 下属 抱怨 私下 到 他们的 上级 .
下僚以私怨上司，

[meɪk] [ʌp] [laɪz] ,
Make up lies ,
制作 向上 谎言 ,
捏造浮言，

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈslɑːndə(r)]
Those who wish to slander
那些 WHO 希望 到 诽谤
冀欲中伤者，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈfendə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .
The principal offender was to be executed .
这 主要的 罪犯 曾是 到 是 执行 .
首犯议斩主决；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm] [ˈɒfɪs] .
If he does so , he will be dismissed from office .
如果 他 做 所以 , 他 将要 是 解雇 从 办公室 .
从则免官，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ˈkeɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃæklz] .
They were still punished with caning and shackles .
他们 是 仍然 受到惩罚 和 鞭笞 和 镣铐 .
仍治以枷杖之罪。

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [ækt][ɒn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] .
We dare not act on our own initiative .
我们 敢 不是 行为 在 我们的 自己的 倡议 .
臣等未敢擅便，

[aɪ] [hɪəˈbaɪ] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] .
I hereby inform you of the reason for this message .
我 特此 通知 你 的 这 原因 为了 这 信息 .
谨将今讯过缘由，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fæktz] ,
According to the facts ,
根据 到 这 事实 ,

据实具复，

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [waɪz] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] .
I humbly beseech Your Majesty's wise consideration .
我 谦卑地 恳求 你的 陛下的 明智的 考虑 .

伏乞皇上睿鉴，

[ɪn'strʌkʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɒləʊd] .
Instructions must be followed .
指示 必须 是 随后 .

训示遵行。

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] ['sɜːvənts] , ['iːgəli] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
We , your humble servants , eagerly await your command .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 急切地 等待 你的 命令 .

臣等不胜待命之至。

[wʌns] [ðɪs] ['kɒpi] [ɪz] [ˈʌpləʊd] ,
Once this copy is uploaded ,
一次 这 复制 是 已上传 ,

这复本一上，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [riːd] [aɪ 'tiː] .
The emperor read it .
这 皇帝 读 它 .

天子看了，

[haʊ'evə(r)] , [ɛ, aɪ'juː] - [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
However , Liu Benmao's name was not mentioned .
然而 , 刘 - 姓名 曾是 不是 提及 .

惟不见有刘本茂名字，

[ˈdaʊt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɛ, aɪ'juː] - [tuː; tə][ðə; ðɪ]
He then secretly ordered a palace attendant to summon Liu Benmao to the
他 然后 偷偷 订购 一个 宫殿 服务员 到 召唤 刘 - 到 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

乃命内侍悄地宣召刘本茂进宫，

[ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] .
Inquire further about the details .
查询 更远 关于 这 细节 .

细问原委。

[ðə; ðɪ] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)] .
The eunuch received the secret order .
这 宦官 已收到 这 秘密 命令 .

内侍领了密旨，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɛ, aɪ'juː] - ['praɪvət] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ðɪ] ['sʌmənz] .
They arrived at Liu Benmao's private residence to announce the summons .
他们 到达的 在 刘 - 私人的 住宅 到 宣布 这 传票 .

来到刘本茂私第宣召。

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ɛl, aɪ'ju:] - [wɒz; wəz] [br'kæz; br'kɒz] [ɒv; əv] [gwɒʊ] ['jestədeɪ] ,
It just so happens that Liu Benmao was because of Guo yesterday ,
它 只是 所以 发生 那 刘 - 曾是 因为 的 郭 昨天 ,
恰好刘本茂正因昨日郭、

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [tʃen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒɔɪnt] [rɪ'plai] ,
The matter of Chen and his companion's joint reply ,
这 事情 的 陈 和 他的 同伴的 联合的 回复 ,
陈二人联复之事，

[kʌn] [,es 'aɪ] [haɪ]
Cun Si Hai
库恩 硅 嗨

忖思海、

[li:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li and his companion ,
李 和 他的 伴侣 ,

李二人，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [aʊt] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It was originally out of sincerity for the country .
它 曾是 起初 出去 的 诚意 为了 这 国家 .

本是为国之诚，

[naʊ] , [ɪf] [hi; hi] [ɪz] [freɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [gwɒʊ] ,
Now , if he is framed by the traitor Guo ,
现在 , 如果 他 是 框 经过 这 叛徒 郭 ,

今一旦为郭贼所诬陷，

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
Seeing his head separated from his body ,
看到 他的 头 分开 从 他的 身体 ,

眼见得身首异处，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [stænd] ['aɪdli] [baɪ] ?
How could I stand idly by ?
如何 可以 我 站立 闲散地 经过 ?

我岂可袖手旁观？

[br'saɪdz] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔ:dərs] .
Besides , I was acting on imperial orders .
除了 , 我 曾是 表演 在 帝国 订单 .

况我亦是奉旨的，

['naɪðə(r)] [ɒn'sɒmb(ə)] [nɔ:(r)] ['medli]
Neither ensemble nor medley
两者都不 合奏 也不 混合曲

既不联奏，

[ə; eɪ] ['seprət] [rɪ'plai] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['nesəsəri] .
A separate reply is also necessary .
一个 分离 回复 是 还 必要的 .

亦当另复才是。

[səʊ] [hi; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [dra:ft] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
So he wrote his draft by the window .
所以 他 写道 他的 草稿 经过 这 窗户 .

于是在窗下作稿，

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bi:n] [kə'rektɪd] .
The book has been corrected .
这 书 有 到过 已更正 .

书缮正了，

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvjuː] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
It will be presented to the Emperor for review tomorrow morning .
它 将要 是 呈现 到 这 皇帝 为了 审查 明天 早晨 .

要待明早面呈御览。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [æn; ən][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Suddenly , the family reported that an angel had arrived .
突然 , 这 家庭 据报道 那 一个 天使 有 到达的 .

忽家人报称有天使至。

- [ˈhʌrɪdli] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Benmao hurriedly dressed and went out to greet him .
- 匆匆 穿着 和 去 出去 到 迎接 他 .

本茂匆匆衣冠出迎，

[ɪkˈstendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
Extended into the academy ,
扩展 进入 这 学院 ,

延入书院，

[hæv; həv][hɪm] [sɪt] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
Have him sit facing forward .
有 他 坐 面向 向前 .

让正面坐下。

[ˈɑːftə(r)] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

- [sed] :
Benmao said :
- 说 :

本茂道：

" [ˈeɪndʒəls] [dɪˈsendɪd] ,
" **Angels descended ,**
" 天使 下降 ,

“天使光降，

[wɒt] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɪːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪˈʃuːd] ?
What imperial edict was issued ?
什么 帝国 法令 曾是 发布 ?

有何圣谕？

[pliːz] [ɪnˈfɔːm] [emˈiː] .
Please inform me .
请 通知 我 .

望乞示知。”

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 :

内侍道：

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][gwɒʊ]
" **It was because the Emperor had read the memorial submitted by Guo**
" 它 曾是 因为 这 皇帝 有 读 这 纪念馆 提交 经过 郭
- , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] . . . "
Xiuzhi , the Minister of Justice , and others . . . "
- , 这 部长 的 正义 , 和 其他的 . . . "

“适因天子看了刑部尚书郭秀枝等复奏本章，

[ðə; ði][ˈhəʊli] [ha:t] [ɪz][ɪn] [daʊt] .
The Holy Heart is in doubt .
这 圣 心 是 在 怀疑 .

圣心疑惑。

[ˈfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [dɪd] [nɒt] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [əˈfɪəlz] [neɪm] .
Furthermore , the memorial did not contain the official's name .
此外 , 这 纪念馆 做过 不是 包含 这 官员的 姓名 .

又见奏章上并无大人名字，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [dɪˈspætʃt] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːvənts] [hɪə(r)] .
Therefore , we have specially dispatched our servants here .
所以 , 我们 有 特别 已派出 我们的 仆人 这里 .

故此特差咱家前来，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
They summoned the old gentleman to the palace for questioning .
他们 被召唤 这 老的 绅士 到 这 宫殿 为了 提问 .

宣召老先生进宫问话呢。

[pliːz] [prəˈsiːd] [ɪˈmiːdiətli] .
Please proceed immediately .
请 继续 立即地 .

即请速行。”

- [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjuːnək] .
Benmao then went to the palace with the eunuch .
- 然后 去 到 这 宫殿 和 这 宦官 .

本茂即与内侍同到宫中，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɪŋjən] [pəˈvɪliən] .
He met the Emperor in the Qingyun Pavilion .
他 遇见 这 皇帝 在 这 青云 亭 .

见帝于卿云轩中。

[ˈempərə(r)] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːd] [tʃɛn] ,
Emperor Zheng was about to lead Chen ,
皇帝 郑 曾是 关于 到 带领 陈 ,

帝正将陈、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvjuː] .
Guo and his companion submitted a reply for review .
郭 和 他的 伴侣 提交 一个 回复 为了 审查 .

郭二人复奏看阅。

- [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] .
Benmao stepped forward and prostrated himself .
- 步 向前 和 俯卧 他自己 .

本茂上前俯伏，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口称万岁。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][raɪz] .
The Emperor ordered him to rise .
这 皇帝 订购 他 到 上升 .

帝敕平身，

[ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [stuːl] [wɒz; wəz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm] .
A brocade stool was bestowed upon him .
一个 锦缎 凳子 曾是 授予 之上 他 .

随赐绣墩。

[ˈɑːftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] ,
After Benmao finished expressing his gratitude ,
后 - 完成的 表达 他的 感激 ,
本茂叩谢毕,

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :
帝问道:

" [ˈmiːtɪŋ] [njuːz] [siː] ,
" Meeting News Sea ,
" 会议 消息 海 ,
“会讯海、

[jænz] [keɪs] ,
Yan's case ,
严的 案件 ,
严之案,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
You are also among them .
你 是 还 之中 他们 :
卿亦在列。

[raɪt] [ænd; ʌnd] [rɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɪkst] [naʊ] .
Right and wrong are not fixed now .
正确的 和 错误的 是 不是 固定的 现在 :
今是非均无定着，

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [saɪn] [ðə; ðɪ][dʒɔɪnt] [pəˈfɔːməns] .
You did not sign the joint performance .
你 做过 不是 符号 这 联合的 表现 :
卿又不签名联奏，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?
却是为何？

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?
Could there be another reason behind this ?
可以 那里 是 其他 原因 在后面 这 ?
莫非其中另有别情否？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] .
You should tell me this .
你 应该 告诉 我 这 :
卿当为朕言之，

[duː; də] [nɒt] [let] [ðəm; ðəm][biː; bi] [ˈrɒŋli] [ɪnˈdʌldʒd] .
Do not let them be wrongly indulged .
做 不是 让 他们 是 错 沉溺其中 :
毋使枉纵，

[dʒaʊ] [pɪŋ] [əˈgriːd] .
Zhao Ping agreed .
赵 平 同意 :
以昭平允可也。”

- [rɪˈpɔːtɪd] :
Benmo reported :
- 据报道 :
本茂奏道：

" [ɟ:(r); ʝə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][ˈdʒɔɪntli] [ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hai]
" **Your Majesty , I have been ordered to jointly investigate the case of Hai**
" 你的 威严 , 我 有 到过 订购 到 共同 调查 这 案件 的 嗨
[ˈru:ɪz] [ækjuˈzeɪ(ə)n] [əˈɡenst] [jæn] [sɒŋ] . "
Rui's accusation against Yan Song . "
瑞的 指控 反对 严 歌曲 : "

“臣奉旨会勘海瑞参奏严嵩一案，

[ðə; ði] [tru:θ] [hæz; həz] [bi:n] [rɪˈvi:lɪd] .
The truth has been revealed .
这 真相 有 到过 揭晓 :
已得其情矣。

[dʒʌst][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɡwɒʊ] - ,
Just because of Guo Xiuzhi ,
只是 因为 的 郭 - ,
只因郭秀枝、

[tʃen] [tɪŋju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈæktɪd][ˌɑ:brɪˈtrerəli; ˈɑ:brɪtrəli][ænd; ənd] [ˈselfɪʃli] .
Chen Tingyu and his companion acted arbitrarily and selfishly .
陈 听雨 和 他的 伴侣 行动 任意地 和 自私地 :
陈廷玉二人任情偏断，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] [saɪn] .
Therefore , I dare not sign .
所以 , 我 敢 不是 符号 :
故此臣不敢签名，

[tu:; tə] [ˈvɪələɪt] [ɟ:(r); ʝə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ɔ:z] .
To violate Your Majesty's laws .
到 违反 你的 陛下的 法律 :
以坏陛下之法。

[naʊ] , [ai][hæv; həv] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] .
Now , I have other matters to investigate and examine .
现在 , 我 有 其他 事情 到 调查 和 检查 :
今臣另有察勘严、

[ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [hai] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
The truth about Hai and his companion
这 真相 关于 嗨 和 他的 伴侣
海二人实情，

[ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈfəʊldɪd] [ˈdɒkjumənt] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɟ:(r); ʝə(r)][pəˈru:z(ə)] .
A small folded document is presented for your perusal .
一个 小的 折叠 文档 是 呈现 为了 你的 仔细阅读 :
具复小折呈览。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈfəʊldɪd] [pi:s] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then took out a folded piece from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 折叠 片 从 他的 袖子 :
遂在袖中取出一折，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
It was presented before the Emperor .
它 曾是 呈现 前 这 皇帝 :
呈于帝前。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ʌnˈfəʊldɪd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The emperor unfolded it and took a look .
这 皇帝 展开 它 和 采取 一个 看 :
帝展开一看，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写着：

[,ɛl,ai'ju:] - , [ə; ei][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪm'piəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔ:ts] :
Liu Benmao , a minister of the Court of Imperial Sacrifices , respectfully reports :
刘 - , 一个 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 , 尊敬 报告 :
太常寺臣刘本茂谨奏，

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; ei][ˈfæktʃuəl] [ə'kaʊnt] ,
To provide a factual account ,
到 提供 一个 事实 帐户 ,

为据实具复，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] [wʌn] :
In order to be seen by the Holy One :
在 命令 到 是 已见 经过 这 圣 一 :

以期圣鉴事：

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai][hæv; həv] [ˈsi:kɹəti] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [haɪ] [ˈru:i] .
Your Majesty , I have secretly investigated Hai Rui .
你的 威严 , 我 有 偷偷 调查 嗨 瑞 .

臣窃查海瑞，

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈenməti] [bɪ'twi:n] [ʃi:'æŋ] [ænd; ənd][jæn] .
There was no enmity between Xiang and Yan .
那里 曾是 不 敌意 之间 向 和 严 .

向与严相并无仇隙，

[ˈru:i][wɒz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] .
Rui was upright and honest .
瑞 曾是 直立 和 诚实的 .

而瑞性固耿直，

[ai] [ˈɔ:lweɪz] [dɪs'laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .
I always dislike his character .
我 总是 不喜欢 他的 特点 .

每恶其为人，

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [ˈhɑ:bə] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [ɪm'pi:tʃ] [jæn] [sɒŋ] .
He often harbored thoughts of impeaching Yan Song .
他 经常 藏匿 想法 的 弹劾 严 歌曲 .

常有参奏严嵩之心。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; ei] [smɔ:l] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmembəz] ,
But with a small number of members ,
但 和 一个 小的 数字 的 成员 ,

但以微员，

[ai] [rɪ'gret] [nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈempərərz] [feɪs] .
I regret not being able to see the Emperor's face .
我 后悔 不是 存在 有能力的 到 看 这 皇帝的 脸 .

不获睹天颜为恨。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ə; ei] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði]
Therefore , although he had the desire to present a memorial to the
所以 , 虽然 他 有 这 欲望 到 展示 一个 纪念馆 到 这
[ˈempərə(r)] ,
emperor ,
皇帝 ,

故虽有奏嵩之心，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔɪt] .

There was no opportunity to exploit .
那里 曾是 不 机会 到 开发 .

而无可乘之隙。

[faɪv] [taɪps] [ɒv; əv] [fɔːˈbeərəns] ,

Five types of forbearance .
五 类型 的 宽容 ,

五中隐忍,

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

It has been going on for more than a day .
它 有 到过 去 在 为了 更多的 比 一个 天 .

非一日矣。

[ˈruːi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [liː] [tʃʌŋjæn] , [ə; eɪ][kəmˈpaɪlə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] , [ænd; ənd]

Rui happened to visit Li Chunyang , a compiler at the Hanlin Academy , and
瑞 发生 到 访问 李 春阳 , 一个 编译器 在 这 韩林 学院 , 和

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [ˈaɪdlɪ] .

they chatted idly .
他们 聊天 闲散地 .

瑞偶过翰林编修李纯阳家闲话,

[ə; eɪ] [gest] [əˈraɪvd] .

A guest arrived .
一个 客人 到达的 .

适有客来访,

[tʃʌŋjæn] [ðen] [prəˈdjuːst] [ˈmeni] [frendz] .

Chunyang then produced many friends .
春阳 然后 生产 许多 朋友们 .

纯阳便出款友。

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈmeɪnd] [əˈləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .

Hai Rui remained alone in his study .
嗨 瑞 剩余 独自的 在 他的 学习 .

海瑞独留书斋,

[ˈsɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪəriədz] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [ˈbɔːrɪŋ] .

Sitting for long periods of time is boring .
坐着 为了 长的 时期 的 时间 是 无聊的 .

久坐无聊,

[aɪ] [ˈkæʒuəli] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ðɪ] [bʊks] [ɒn] - [desk] .

I casually glanced at the books on Chunyang's desk .
我 随意地 瞥了一眼 在 这 图书 在 - 桌子 .

偶检阅纯阳案头书籍,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [ˌʌŋsætɪsˈfæktəri] [ˈrekɔːdz] [ɪn] [tʃʌŋjæn] [dʒi] [sɔːŋz] [wɜːks] .

There are twelve unsatisfactory records in Chunyang Ji Song's works .
那里 是 十二 不令人满意 记录 在 春阳 季 歌曲的 作品 .

不意见纯阳记嵩劣迹共一十二款。

[ˈruːi] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [ˈæŋɡrɪə] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .

Rui became even angrier upon seeing this .
瑞 成为 甚至 更愤怒 之上 看到 这 .

瑞见之益怒,

[ðʌs] , [æŋ; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [əˈrəʊz] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .

Thus , an opportunity arose to submit a memorial to the emperor .
因此 , 一个 机会 出现 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

遂有参奏之机。

[ɪ'mi:diətli] [wɪ'ðəʊt] [ˈpɑ:tɪŋ] ,
Immediately without parting .
立即地 没有 离别 ,

即时不别而行，

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [əʊvə'naɪt] .
The memorial was completed overnight .
这 纪念馆 曾是 完全的 过夜 .

连夜修成奏章，

[aɪ] [hɪə'baɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
I hereby report to Your Majesty .
我 特此 报告 到 你的 威严 .

申奏陛下。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
Such was his loyalty to the emperor and his love for his country .
这样的 曾是 他的 忠诚 到 这 皇帝 和 他的 爱 为了 他的 国家 .

其忠君爱国之心如此。

[ˈɑ:ftə(r)][li:] [tʃʌŋjæŋ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [gests] [ɒf] ,
After Li Chunyang saw his guests off ,
后 李 春阳 锯 他的 客人 离开 ,

而李纯阳送客后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
They were unaware of it .
他们 是 不知情 的 它 .

亦不曾觉。

[dʒi][ˈru:ɪ] [kən'fest] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ] [tʃʌŋjæŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
Ji Rui confessed to the events recorded by Chunyang in the hall .
季 瑞 坦白 到 这 活动 记录 经过 春阳 在 这 大厅 .

及瑞在堂供出纯阳所记之事，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:vənts] [ɪ'mi:diətli] [ˈsʌmənd] [hɪm][tu:; tə][ɪn'kwəɪə(r)] .
Your servants immediately summoned him to inquire .
你的 仆人 立即地 被召唤 他 到 查询 .

臣等即传伊到问，

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:d] .
Exactly the same word .
确切地 这 相同的 单词 .

一字不差。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [si:] .
This is the sea .
这 是 这 海 .

此乃海、

[ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [li:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
The truth about Li and his companion .
这 真相 关于 李 和 他的 伴侣 .

李二人之实情。

[bʌt; bət] [tʃʌŋjæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪ'stɔ:riən] .
But Chunyang was a historian .
但 春阳 曾是 一个 历史学家 .

但纯阳身为史官，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkɔ:ʃəs] [ɪn][ɔ:l] [ˈmætəz] .
One should be cautious in all matters .
一 应该 是 谨慎 在 全部 事情 .

自应慎事，

[həʊ] [kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] ['siːkrət] ?
How could it be a state secret ?
如何 可以 它 是 一个 状态 秘密 ？

何得以国家密事，

[stɔː(r)] [,aɪ 'tiː][pɒn][jɔː(r); jə(r)] [desk] [æt; ət] [həʊm] .
Store it on your desk at home .
店铺 它 在 你的 桌子 在 家 。

存放家中案头，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['əʊvəsait] .
This is a serious oversight .
这 是 一个 严肃的 监督 。

殊属忽略，

[hiː; hi] ['kænɒt] [ʒɜːk] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
He cannot shirk his responsibility .
他 不能 推脱 他的 责任 。

难辞其咎，

[ðəʊz] [huː] [liːk] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʒæl; ʒəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜː] .
Those who leak confidential information shall be punished according to the law .
那些 WHO 泄露 机密的 信息 将 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 。

合依泄漏机密律治罪。

[hɪz; ɪz][suː'piəriə(r)] , [haɪ] ['ruːi] , [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
His superior , Hai Rui , was innocent .
他的 优越的 ， 嗨 瑞 ， 曾是 清白的 。

其主事海瑞无有罪，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 。

毋庸置疑。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ə'laɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] ['wɪʃɪz] .
I wonder if this aligns with His Majesty's wishes .
我 想知道 如果 这 对齐 和 他的 陛下的 愿望 。

不知有合圣意否，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)][ˌmædʒəsti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We humbly request Your Majesty to make a decision .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 制作 一个 决定 。

伏乞皇上裁处。

[jɔː(r); jə(r)][ˌsʌbdʒɪkt][ɪz] [ɪk'striːmli] ['fɔːtʃənət] .
Your subject is extremely fortunate .
你的 主题 是 极其 幸运 。

臣不胜幸甚之至。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
respectfully submit this for your information .
尊敬 提交 这 为了 你的 信息 。

谨表以闻。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ，

帝看毕，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
Hesitant and undecided ,
犹豫不决 和 未决定 ，

迟疑未决，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复问道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] ? "
" How could you be so familiar with their feelings ? "
" 如何 可以 你 是 所以 熟悉的 和 他们的 情怀 ? "

“卿何备得其情，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ?
If this is true ?
如果 这 是 真的 ?

若此真确？ ”

- [sed] :
Benmao said :
- 说 :

本茂道：

" [ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪ(ə)n] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , "
" After the interrogation , Your Majesty , "
" 后 这 审讯 , 你的 威严 , "

“臣于讯审之后，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
He went to the Court of Justice without permission .
他 去 到 这 法庭 的 正义 没有 允许 .

私到廷尉处，

[ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðeə(r)] [tru:] ['fi:lɪŋz] .
Ask them to reveal their true feelings .
问 他们 到 揭示 他们的 真的 情怀 .

叩其真情，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] .
Therefore , this knowledge is certain .
所以 , 这 知识 是 肯定 .

是以知之为确。”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The emperor listened and remained silent .
这 皇帝 听着 和 剩余 沉默的 .

帝听了沉吟不语，

[ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi] [sed] :
After a long time he said :
后 一个 长的 时间 他 说 :

良久乃道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

“卿且退，

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [weɪ] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] . "
" I have my own way of dealing with it . "
" 我 有 我的 自己的 方式 的 处理 和 它 . "

朕自有以处之。”

- [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
Benmao declined and left .
- 拒绝 和 左边 .

本茂辞谢而出，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][dʒiːaɪdʒɪŋ][ˈempərə(r)] [riːd] [ðə; ði] [tuː] [rɪˈplaɪz] ,
It is also said that the Jiajing Emperor read the two replies ,
它 是 还 说 那 这 嘉靖 皇帝 读 这 二 回复 ,
又说那嘉靖帝看了两处覆奏，

[iːtʃ] [saɪd] [held] [ɪts] [əʊn] [əˈpɪnjən] .
Each side held its own opinion .
每个 边 握住 它是自己的 观点 .

只见各执一词，

[kəmˈpeəd] [tuː; tə] [wɒt] - [prɪˈzentɪd] , [aɪ 'tiː] [siːm] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
Compared to what Benmao presented , it seems closer to reason .
比较的 到 什么 - 呈现 , 它 似乎 更近 到 原因 .
较之本茂所呈似近情理。

[haʊˈevə(r)] , [sɒŋ] [hæz; həz] [ðiːz] [twelv] [staɪlz] .
However , Song has these twelve styles .
然而 , 歌曲 有 这些 十二 风格 .
然嵩有此一十二款，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [haɪ] [ˈruːi] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] .
No wonder Hai Rui impeached him .
不 想知道 嗨 瑞 弹劾 他 .

难怪海瑞参奏。

[ðəʊz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [huː] [dɪd] [nɒt] [saɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd]
Those officials who did not sign a single word
那些 官员 WHO 做过 不是 符号 一个 单身的 单词
诸臣不签一字者，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [maʊnt] [sɒŋ] .
It was fear of the power of Mount Song .
它 曾是 害怕 的 这 力量 的 山 歌曲 .
乃畏嵩之势，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .
And they remained silent .
和 他们 剩余 沉默的 .

而缄口结舌。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɪkˈspləɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][em 'iː] .
Fortunately , a person in charge explained the situation to me .
幸运的是 , 一个 人 在 收费 解释 这 情况 到 我 .
幸有主事一人为朕敷陈，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [ˌmɪsˈled][baɪ] [sɒŋ] .
Otherwise , they will be completely misled by Song .
否则 , 他们 将要 是 完全地 被误导 经过 歌曲 .
不然则听嵩蒙蔽不已。

[fæŋ] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈhəʊlseɪl] .
Fang wants to wholesale .
方 想要 到 批发的 .

方欲批发，

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] .
Song was dismissed from his post and punished .
歌曲 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 受到惩罚 .
将嵩革职治罪。

[wen] [ʃi:] [jæn] [ə'raɪvd] ,
When Shi Yan arrived ,
什么时候 史 严 到达的 ,

适严氏来到，

[ˈprɒstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Prostrate at the foot of the steps ,
前列腺 在 这 脚 的 这 步骤 ,

俯伏阶下，

[ðeɪ] [ˈʌʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ! "
They shouted " Long live ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 ！ "

口呼万岁。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgrɑ:ntɪd] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][raɪz] .
The Emperor granted him permission to rise .
这 皇帝 的确 他 允许 到 上升 :

帝赐平身，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why have you come here ?
为什么 有 你 来 这里 ?

“卿何至此？ ”

[ˈleɪdi] [jæn] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Lady Yan wept and said :
女士 严 哭泣 和 说 :

严氏泣道：

" [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz] [nɒt] [ˈpɒpjələ(r)] . "
" My father is not popular . "
" 我的 父亲 是 不是 受欢迎的 . "

“妾父不得众心，

[freɪmd] [baɪ] [haɪ] [ˈru:i]
Framed by Hai Rui
框 经过 嗨 瑞

被海瑞诬陷，

[hɜ:d] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [ˈmeni] [kɔ:t] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌnˈfaʊndɪd] [,ækjʊ:'zeɪʃən] .
heard yesterday that many court officials were making unfounded accusations .
听到 昨天 那 许多 法庭 官员 是 制作 毫无根据 指控 :

昨闻廷臣多有附会之者，

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ! "
" Your Majesty should consider this ! "
" 你的 威严 应该 考虑 这 ！ "

惟陛下察之！ ”

[ðə; ði] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . "
" Your father was a close friend of mine . "
" 你的 父亲 曾是 一个 关闭 朋友 的 矿 . "

“卿父向与朕厚友，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ə'gen] [ə; eɪ] ['relatɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
Now he is again a relative of the emperor .
现在 他 是 再次 一个 相对的 的 这 皇帝 .
今复为国戚，

[ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz]
Although they committed crimes
虽然 他们 坚定的 犯罪
虽然作奸犯科，

[aɪ][fæl; fəl]['pɑːd(ə)n][hɪm] .
I shall pardon him .
我 将 赦免 他 .
朕当宥之。

[haʊ'evə(r)] , [haɪ] ['ruːi] [səb'mɪtɪd] [twelv] [məm'ɔːrɪəlz] .
However , Hai Rui submitted twelve memorials .
然而 , 嗨 瑞 提交 十二 纪念碑 .
但海瑞所奏一十二款，

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [mju'ziːəm]
Obtained from the history museum
获得 从 这 历史 博物馆
得之史馆，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [haːd] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] .
Things are hard to reverse .
事物 是 难的 到 撤销 .
事难反覆，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?
如之奈何？ ”

[jæn] [sed] :
Yan said :
严 说 :
严氏道：

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [mju'ziːəm] . "
" Something has come up at the history museum . "
" 某物 有 来 向上 在 这 历史 博物馆 . "
“史馆有事，

[,aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ventɪd] [,aʊt'saɪd] .
It should not be vented outside .
它 应该 不是 是 通风 外部 .
则不该宣泄于外，

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] .
This is evident from the above .
这 是 明显 从 这 多于 .
即此可见矣。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
For example , Your Majesty's legislation ,
为了 例子 , 你的 陛下的 立法 ,
譬如陛下立法之事，

[kæn; kən] [hɪ'stɔːrɪənz] [ˈɔːlsəʊ][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [liːk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
Can historians also arbitrarily leak information ?
能 历史学家 还 任意地 泄露 信息 ?
史臣亦可任意泄耶？

[li:] [tʃʌnjæn] [nɪ'glektɪd] [ˌkɒnfɪˌdenʃi'æləti] .
Li Chunyang neglected confidentiality .
李 春阳 被忽视的 保密性 .

李纯阳忽略机密，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪlt] .
There is no escaping the guilt .
那里 是 不 逃脱 这 有罪 .

罪无可遁，

[aɪ] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti][tuː; tə] [fɜːst] ['eksɪkjuːt] [tʃʌnjæn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
I urge Your Majesty to first execute Chunyang as a warning to the future .
我 敦促 你的 威严 到 第一的 执行 春阳 作为 一个 警告 到 这 未来 .

愿陛下先诛纯阳以警将来，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][klɪə(r)] .
The truth will now be clear .
这 真相 将要 现在 是 清除 .

则是非从兹定矣。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] [kən'teɪn] [maɪ] [ɡriːf] .
Unable to contain my grief .
无法 到 包含 我的 悲伤 .

不胜哀泣。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [br'wɪldəd] .
The emperor was bewildered .
这 皇帝 曾是 困惑 .

帝惑之，

[æn; ən] [ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪˈfjuːd] , ['steɪtɪŋ] :
An imperial edict was immediately issued , stating :
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 , 声明 :

即时批了一道旨意云：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'plai][frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪjəl] [dɪ'pɑːrtmənts] . . .
According to the reply from the three judicial departments . . .
根据 到 这 回复 从 这 三 司法 部门 . . .

据三法司申复前来，

[haɪ] [ˈruːi][hæd; həd][nəʊ] ['grʌdʒɪz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Hai Rui had no grudges against the prime minister .
嗨 瑞 有 不 怨恨 反对 这 主要的 部长 .

海瑞本与相国并无怨嫌，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˈedɪtə(r)][wɒz; wəz][li:] [tʃʌnjæn] .
However , the editor was Li Chunyang .
然而 , 这 编辑 曾是 李 春阳 .

惟编修李纯阳，

[duː; də] [nɒt] [sprɛd] [ˈruːməz] [ɔː(r)] [ˈɡɒsɪp] .
Do not spread rumors or gossip .
做 不是 传播 谣言 或者 闲话 .

不合私造浮言，

[tʌkt] [br'twiːn] [bʊks] ,
Tucked between books ,
塞进去 之间 图书 ,

夹于书籍之中，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
Therefore , Hai Rui was able to meet him .
所以 , 嗨 瑞 曾是 有能力的 到 见面 他 .
故使海瑞得见。

[ˈru:i] [mi:nz] [ˈsɪəriəs] .
Rui means serious .
瑞 方法 严肃的 .

瑞即认真，
[mu:vd] [baɪ] [ðɪs] [θɔ:t] [pɜ; əv] [ˈlɔɪlti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempəə(r)] ,
Moved by this thought of loyalty to the emperor ,
已搬 经过 这 想法 的 忠诚 到 这 皇帝 ,
动此忠君之念，

[hi:; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [twelv] [ˈaɪtəmz][tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [ˈdemənstreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪlti] .
He then presented twelve items to me to demonstrate his loyalty .
他 然后 呈现 十二 项目 到 我 到 证明 他的 忠诚 .
旋以一十二款具陈朕以尽忠。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡrɪˈvənsɪz] [ɪnˈvɒlvd] .
There are grievances involved .
那里 是 不满 涉及 .

其中委曲，
[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [ɑ:sk] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ˈkwestʃənz] .
You need not ask any more questions .
你 需要 不是 问 任何 更多的 问题 .
你毋庸再问。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌri:ɪnˈsteɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] ;
Yan Song was reinstated to his original position ;
严 歌曲 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 ;
严嵩仍复原职；

[haɪ] [ˈru:i] [ʃɒd; ʃəd] [nɒt] [prɪˈzʌmptʃʊəsli] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] .
Hai Rui should not presumptuously report to high - ranking officials .
嗨 瑞 应该 不是 狂妄地 报告 到 高的 - 排行 官员 .
海瑞不合造次冒奏大臣，

[haʊˈevə(r)] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [pɜ; əv] [əˈfɪ(ə)] [ˈbɪznəs]
However , considering that it was done in the course of official business
然而 , 考虑 那 它 曾是 完毕 在 这 课程 的 官方的 商业
但念其因公，

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [pɜ; əv] [ˈpɜ:sən(ə)] [ˈɪntrəst] .
It was not out of personal interest .
它 曾是 不是 出去 的 个人的 兴趣 .
并非私意，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [stɪl] [fəˈɡɪvəbl] .
It is still forgivable .
它 是 仍然 可原谅的 .
尚可原情，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [hændz] [pɜ; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
It is still in the hands of the person in charge .
它 是 仍然 在 这 双手 的 这 人 在 收费 .
仍着主事用。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [faɪnd] [sɪks] [mʌnθs] - [ˈsæləri] .
He was fined six months ' salary .
他 曾是 罚款 六 几个月 - 薪水 .
罚俸半年，

[ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪg'no:d] .
The warning was ignored .
这 警告 曾是 忽略 .

以警不应。

[hɪz; ɪz] [kɒmpɪ'leɪʃn] , [li:] [tʃʌŋjæŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi;; bi] [əʊvə'lʊkt] .
His compilation , Li Chunyang , should not be overlooked .
他的 汇编 , 李 春阳 , 应该 不是 是 被忽视的 .

其编修李纯阳不合忽略，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['ɪmplɪkətɪd] .
Therefore , the minister was implicated .
所以 , 这 部长 曾是 牵涉其中 .

故捏大臣，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] ['ɪmi:diətli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:pətreɪtə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][bi;; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
The case is closed immediately and the perpetrators are to be executed .
这 案件 是 关闭 立即地 和 这 犯罪者 是 到 是 执行 .

着即处斩完案。

[səʊ][bi;; bi][,aɪ 'ti:] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [li:] [tʃʌŋjæŋ] [ɪn] [ɡreɪv] ['deɪndʒə(r)] .
This imperial decree suddenly put Li Chunyang in grave danger .
这 帝国 法令 突然 放 李 春阳 在 严重 危险 .

这旨意一下可怜这李纯阳一旦身首危然。

[wen] ['leɪtə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] [ri:d] [ðɪs] ,
When later generations read this ,
什么时候 之后 几代人 读 这 ,

后人读到此处，

[hu:] [wʊdnt] [bi;; bi] ['hɑ:tbrəʊkən] !
Who wouldn't be heartbroken !
WHO 不会 是 肠断 !

谁不为之痛心哉！

['ɑ:ftə(r)][li:] [tʃʌŋjæŋ] [wɒz; wəz] [br'hedɪd] ,
After Li Chunyang was beheaded ,
后 李 春阳 曾是 斩首 ,

及李纯阳被斩之后，

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'li:st] .
Hai Rui was then released .
嗨 瑞 曾是 然后 发布 .

海瑞方才得释，

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] [nju:z] ,
Upon hearing this news ,
之上 听力 这 消息 ,

听得这个消息，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu;; tə][ðə; ði][,eksɪ'kju:(ə)n] [ɡraʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
They rushed to the execution ground as if flying .
他们 匆忙 到 这 执行 地面 作为 如果 飞行 .

即如飞的奔到法场而来，

[hi;; hi] [wept] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔ:ps] .
He wept bitterly over the corpse .
他 哭泣 苦涩地 超过 这 尸体 .

抚尸大哭。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
And he instructed his family ,
和 他 指示 他的 家庭 ,

且吩咐家人，

[duː; də][nɒt] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['berɪəl] .
Do not prepare the body for burial .
做 不是 准备 这 身体 为了 葬礼 .

勿要收殓，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [kɔːt] .
He rushed to the imperial court .
他 匆忙 到 这 帝国 法庭 .

急奔朝堂而来。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

时已将晚，

[haɪ] ['ruːi] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'mɪst] .
Hai Rui , however , could not be dismissed .
嗨 瑞 , 然而 , 可以 不是 是 解雇 .

海瑞却不能少候，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ʌnd] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] .
They went straight to the palace and beat the drum .
他们 去 直的 到 这 宫殿 和 打 这 鼓 .

直趋殿上鸣鼓。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; ʌv] ['frendʃɪp] ,
Just because of friendship ,
只是 因为 的 友谊 ,

只因全友谊，

[waɪ] [[ʊd; ʃəd] [aɪ] ['tʃerɪʃ] [ðɪs] ['bɒdi] ?
Why should I cherish this body ?
为什么 应该 我 珍惜 这 身体 ?

那惜此身躯？

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [haɪ] ['ruːi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ?
After all , what would happen if Hai Rui entered the palace ?
后 全部 , 什么 会 发生 如果 嗨 瑞 进入 这 宫殿 ?

毕竟海瑞这一上殿如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] : [ðə; ði] [red] - [rəʊbd] [mæn] [sə'tɪrɪkli] ['menʃnz] [ðə; ði] [restə'reɪ(ə)n] [ɒv; ʌv]
Chapter Twenty - Six : The Red - Robed Man Satirically Mentions the Restoration of
章 二十 - 六 : 这 红色的 - 身着长袍 男人 讽刺地 提及 这 恢复 的
[ðə; ði] [eə(r)] [ə'pærənt]
the Heir Apparent
这 继承人 明显

第二十六回 红袍讽以复储

[ˈmi:nwaɪl] , [haɪ] ˈru:ɪ][wɒz; wəz] [rɪˈli:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ˈdʒʌstɪs] .
Meanwhile , Hai Rui was released from the Court of Justice .
同时 , 嗨 瑞 曾是 发布 从 这 法庭 的 正义 .

却说海瑞在廷尉衙门得释，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [li:] [tʃʌnjæŋ] [wɒz; wəz] [ˈmə:də] ,
After hearing that Li Chunyang was murdered ,
后 听力 那 李 春阳 曾是 被谋杀 ,

闻知李纯阳被害，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhʌrɪdli] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] [graʊnd] .
He then hurriedly went to the execution ground .
他 然后 匆匆 去 到 这 执行 地面 .

遂急急来到法场，

[hi:; hi] [strəʊkt] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtəli] .
He stroked the corpse and wept bitterly .
他 抚摸 这 尸体 和 哭泣 苦涩地 .

抚尸痛哭一番。

[səʊ][hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [gɑ:d] [ˌaɪ ˈti:] .
So he ordered someone to guard it .
所以 他 订购 某人 到 警卫 它 .

遂令人看守，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈhedɪd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
He hurriedly headed towards the government office .
他 匆匆 标题 向 这 政府 办公室 .

自己却急急的走向朝房而来。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɔ:ˈlredi] [dɑ:k] [baɪ] [ðen] .
It was already dark by then .
它 曾是 已经 黑暗的 经过 然后 .

此际天色已暗，

[haɪ] ˈru:ɪ][ˈdɪd(ə)nt][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] .
Hai Rui didn't live to see the Ming Dynasty .
嗨 瑞 没有 居住 到 看 这 明 王朝 .

海瑞也等不到明朝，

[ˈkwaɪətli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdrægən][ænd; ənd] [ˈfi:nɪks] [drʌm] ,
Quietly approaching the dragon and phoenix drum ,
悄悄 接近 这 龙 和 凤凰 鼓 ,

悄悄的走到龙凤鼓边，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] ,
Pick up the hammer ,
挑选 向上 这 锤 ,

拿起槌儿，

[ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] [drʌmz] [hæpˈhæzədli] .
They beat the drums haphazardly .
他们 打 这 鼓 随意地 .

把鼓乱击。

" [θʌmp] , "
" Thump , "
" 扑通 , "

“咚、

[ə; eɪ] [ˈsiəri:z] [ɒv; əv] " [θʌmp] " [saʊndz] [ræŋ] [aʊt] .
A series of " thump " sounds rang out .
一个 系列 的 " 扑通 " 声音 响铃 出去 .

咚”连响，

[ðɪs] [ə'le:t] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['gʌvənmənt] [tru:ps] .
This alerted the defending government troops .

这 已发出警报 这 防守 政府 军队 .
惊动了守御的官军，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [si:zd] [haɪ] ['ru:i] .
They immediately stood up and seized Hai Rui .

他们 立即地 站立 向上 和 查获 嗨 瑞 .
立将起来把海瑞拿住，

[ɑ:sk] [hɪm] [waɪ] .
Ask him why .

问 他 为什么 .
问他所以。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['si:krət] , "
" I have a secret , "

" 我 有 一个 秘密 , "
“我有隐情，

[ən'les] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðə; ði][l'empərə(r)] ,
Unless you meet the Emperor ,

除非 你 见面 这 皇帝 ,
除非见了万岁爷，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][l'spəʊkən] .
Only then can it be spoken .

仅有的 然后 能 它 是 说 .
方可说的。”

[ðə; ði] [gɑ:dz] [l'nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wəʊz; wəz] [l'spi:kɪŋ] [ʌn'klɪrli] .
The guards noticed that he was speaking unclearly .

这 守卫 注意到 那 他 曾是 请讲 不清楚 .
那些侍卫见他说话含糊，

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
So they took him with them .

所以 他们 采取 他 和 他们 .
便把他带住。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [l'leɪtə(r)] ,
A short while later ,

一个 短的 尽管 之后 ,
少顷，

[l'sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv] [l'serɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [keɪm] [aʊt] .
Someone from the Directorate of Ceremonial Affairs came out .

某人 从 这 董事会 的 仪式 事务 来了 出去 .
有司礼监出来，

[ɑ:skt] :
Asked :

问 :
问道：

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] ?
Who dares to beat the drum ?

WHO 敢于 到 打 这 鼓 ?
“谁人大胆击鼓？ ”

[ðə; ði] [gɑ:d] [sed] :
The guard said :
这 警卫 说 :

侍卫道：

" [haɪ] ['ru:i] , [ðə; ði] [tʃi:f] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [bi:ts] [ðə; ði] [drʌm] . "
" Hai Rui , the chief clerk of the Ministry of Justice , beats the drum . "
" 嗨 瑞 , 这 首席 职员 的 这 部 的 正义 , 节拍 这 鼓 . "

“刑部主事海瑞击鼓，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['teɪkən] [daʊn] .
They have already been taken down .
他们 有 已经 到过 已采取 向下 :

业已带下，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 :

候旨定夺。”

[ɪn'tɜ:n(ə)] ['lɪsənɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'tektɪd] .
Internal listening was detected .
内部的 聆听 曾是 检测到 :

内监听了，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [teɪk] [ðɪs] [bɑ:'beəriən] [haɪ] ['ru:i] [wɪð] [ju:, jʊ] . "
" Take this barbarian Hai Rui with you . "
" 拿 这 野蛮人 嗨 瑞 和 你 : "

“把这蛮子海瑞带着，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'pɔ:t] [bæk] [tu:, tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] . "
" Wait until I can report back to the imperial decree . "
" 等待 直到 我 能 报告 后退 到 这 帝国 法令 : "

待咱家好去复旨。”

[ðə; ði] [gɑ:d] [ə'gri:d] .
The guard agreed .
这 警卫 同意 :

侍卫应诺。

[ðə; ði] ['ju:nəks] [ðen] [went] [tu:, tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
The eunuchs then went to the inner palace .
这 太监 然后 去 到 这 内 宫殿 :

内监即到内宫，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] .
The emperor was informed .
这 皇帝 曾是 知情的 :

奏知皇上。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor then left the palace .
这 皇帝 然后 左边 这 宫殿 :

帝即出殿，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɑ:k] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 :

时已曛黑，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [lɪt] [wɪð] ['kænd(ə)ls] .

The entire hall was lit with candles .
这 全部的 大厅 曾是 点燃 和 蜡烛 .

满殿点着了灯烛，

[ðen] [haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] .

Then Hai Rui was summoned to an audience .
然后 嗨 瑞 曾是 被召唤 到 一个 观众 .

便传海瑞进见。

[ðəʊz] ['ju:nəks] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [wʊlvs] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] .

Those eunuchs were like wolves and tigers .
那些 太监 是 喜欢 狼 和 老虎 .

那些内侍如狼似虎的一般，

[gəʊ] [aʊt'saɪd] ,

Go outside ,
去 外部 ,

走到外边，

[brɪŋ] [haɪ] ['ru:i]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] .

Bring Hai Rui into the palace .
带来 嗨 瑞 进入 这 宫殿 .

把海瑞抓进殿来。

[haɪ] ['ru:i] ['ɪmi:diətli] [,kəu'tau] .

Hai Rui immediately kowtowed .
嗨 瑞 立即地 叩头 .

海瑞连忙叩头，

[hi:; hi] [kept] ['faʊtɪŋ] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! "

He kept shouting " Long live the Emperor ! "
他 保留 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

口里只呼万岁。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑ:skt] :

The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ləʊli] [kla:k] , "

" You are a lowly clerk , "
" 你 是 一个 卑微的 职员 , "

“你乃一个微员，

[waɪ] ['fæbrɪkət] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ?

Why fabricate a story about a prime minister ?
为什么 制造 一个 故事 关于 一个 主要的 部长 ？

何故诬捏宰辅？

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:vɪd] [,aɪ 'ti:] .

He deserved it .
他 应得的 它 .

罪有应得。

[aɪ] [,ʌndə'stænd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['æk(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [,ʌnɪn'tenʃənl] .

I understand that your actions were unintentional .
我 理解 那 你的 行动 是 无意的 .

朕念你出于无心，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] ['speɪ(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .

Therefore , I have been granted special grace and forgiveness .
所以 , 我 有 到过 的确 特别的 优雅 和 饶恕 .

故特加恩宽恕。

[naʊ] [wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ə'gen] .
Now we dare to beat the drum again .
现在 我们 敢 到 打 这 鼓 再次 .

如今复敢击鼓，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɒŋ] [juː; jə] [wɪð] ?
Is there anything else I need to wrong you with ?
是 那里 任何事物 别的 我 需要 到 错误的 你 和 ?

难道还有甚么委曲于你么？ ”

['hærɪŋtən] [fɜːst] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] :
Harrington first addressed the audience :
哈灵顿 第一的 已解决 这 观众 :

海瑞顿首奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)] ['sɜːvənt] [hɪə'baɪ] [rɪ'pɔːts] [ə'genst] [jæn] [sɒŋ] . "
" Your humble servant hereby reports against Yan Song . "
" 你的 谦逊的 仆人 特此 报告 反对 严 歌曲 . "

“微臣参奏严嵩，

[ə'ɪɪdʒənəli] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Originally , it was out of loyalty to the emperor .
起初 , 它 曾是 出去 的 忠诚 到 这 皇帝 .

原为忠君起见。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][eɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd] ['liːniənsi] .
However , I am fortunate to have been granted leniency .
然而 , 我 是 幸运 到 有 到过 的确 宽大 .

然臣蒙恩宽宥外，

[liː] [hɑːn'liːn][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'hedɪd] .
Li Hanlin was suddenly beheaded .
李 韩林 曾是 突然 斩首 .

李翰林忽被斩首，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ][deə(r)] [nɒt] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] .
This is why I dare not live a life of dishonor .
这 是 为什么 我 敢 不是 居住 一个 生活 的 羞辱 .

此臣所以不敢偷生也。

['spe(ə)] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)] [hɔːl]
Special visit to the Treasure Hall
特别的 访问 到 这 宝藏 大厅

特诣宝殿，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][grɑːnt][em 'iː] [deθ] .
I humbly beg Your Majesty to grant me death .
我 谦卑地 求 你的 威严 到 授予 我 死亡 .

伏乞陛下立赐臣死，

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
In the spirit of friendship ,
在 这 精神 的 友谊 ,

以全朋友之义，

[tuː; tə]['klærəfaɪ][maɪ]['hʌmb(ə)] [æspəɪ'eɪʃənz] .
To clarify my humble aspirations .
到 阐明 我的 谦逊的 抱负 .

以明微臣之志。”

[ðə; ði] [paːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

" [ˈeditə(r)][li:] [li:kt] [ˈsi:krəts] . "

" **Editor Li leaked secrets** . "

" 编辑 李 泄露 秘密 . "

“李编修泄漏机密，

[kraɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] ,

Crimes should be punished ,

犯罪 应该 是 受到惩罚 ,

罪应正法，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [əˈləʊn] [tʃu:z] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ?

Why do you alone choose to die for him ?

为什么 做 你 独自的 选择 到 死 为了 他 ?

你何独为他殉耶？ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈɡʌvnz] [ɔ:l] [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n] "

" **Your Majesty governs all under heaven** "

" 你的 威严 统治 全部 在下面 天堂 . "

“陛下垂拱万方，

[ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈvɜ:tʃu:] [ænd; ænd] [ɡreɪs] .

And all the common people benefit from her virtue and grace .

和 全部 这 常见的 人们 益处 从 她 美德 和 优雅 .

而凡百姓莫不群承德泽。

[ˈru:lə(r)][ænd; ænd][ˈsʌbdʒɪkt]

Ruler and subject

统治者 和 主题

君臣、

[ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ænd] [sʌn]

Father and son

父亲 和 儿子

父子、

[ˈbrʌðə(r)] ,

brother ,

兄弟 ,

兄弟、

[ˈkʌp(ə)]

couple

夫妻

夫妇、

[frend] ,

friend ,

朋友 ,

朋友，

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈkɑ:dɪn(ə)] [rɪˈleɪʃənˈʃɪp] .

It is the embodiment of the five cardinal relationships .

它 是 这 实施例 的 这 五 红衣主教 关系 .

乃五伦备者。

[ˈhʌzbənd] [ænd; ænd] [waɪf] [hæv; həv][ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [ˈɡrætɪtʃu:d] .

Husband and wife have a debt of gratitude .

丈夫 和 妻子 有 一个 债务 的 感激 .

夫妇有恩，

[ˈfrendz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbɪəl] .
Friends are loyal .
朋友们 是 忠诚 。

朋友有义。

[li:] [tʃʌnjæŋ] [ɪz] [naʊ] [æn; ən][ˈeditə(r)] .
Li Chunyang is now an editor .
李 春阳 是 现在 一个 编辑 。

今李纯阳身为编修，

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [mjuˈzi:əm] [ɒv; əv] -
The History Museum of Bingbi -
这 历史 博物馆 的 -

秉笔史馆，

[ˈsekrət(ə)ri] [jæn] [sɒŋ] [hæd; həd] [twelv] [ˈɑ:tɪk(ə)lz] .
Secretary Yan Song had twelve articles .
秘书 严 歌曲 有 十二 文章 。

书记严嵩一十二款，

[aɪ ˈti:][ɪz][ðeə(r)][ˈdju:ti] .
It is their duty .
它 是 他们的 责任 。

乃其份内之事，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈru:ɪ] [wɒd] [sti:l] [aɪ ˈti:][baɪ] [tʃɑ:ns] .
It was unexpected that Rui would steal it by chance .
它 曾是 意外 那 瑞 会 偷 它 经过 机会 。

实不虞瑞之偶见而盗之。

[naʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [greɪs] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsentənst] [tu:; tə][ə; eɪ] [deθ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [strəʊk] .
Now , by His Majesty's grace , I am sentenced to a death by a single stroke .
现在 , 经过 他的 陛下的 优雅 , 我 是 判刑 到 一个 死亡 经过 一个 单身的 中风 。

今蒙陛下赐以一刀之罪，

[pjʊə(r)] [jæŋz] [kraɪm] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dɪˈzɜ:vs] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
Pure Yang's crime certainly deserves execution .
纯的 杨的 犯罪 当然 值得 执行 。

纯阳罪固当戮，

[aɪ][kæn; kən][daɪ] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡrets] .
I can die without regrets .
我 能 死 没有 遗憾 。

死而无憾。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtru:li] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [hɑ:rmz] [tʃʌnjæŋ] .
However , I am truly a person who harms Chunyang .
然而 , 我 是 真的 一个 人 WHO 危害 春阳 。

然臣实是害纯阳之人，

[du:; də][ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] [əˈləʊn] ?
Do you dare to live alone ?
做 你 敢 到 居住 独自的 ？

敢独偷生耶？

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə][ˈɔ:lsəʊ][ɡrɑ:nt][em ˈi:][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:d] .
I humbly beg Your Majesty to also grant me the punishment of a single stroke of the sword .
我 谦卑地 求 你的 威严 到 还 授予 我 这 惩罚 的 一个 单身的 中风 的 这 剑 。

伏乞陛下亦赐臣以一刀之戮，

[ðen] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] ！
Then this humble servant will have no regrets ！
然后 这 谦逊的 仆人 将要 有 不 遗憾 ！
则微臣无憾矣！ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][haɪ] [ˈru:iz] [wɜ:dz] .
The emperor listened to Hai Rui's words .
这 皇帝 听着 到 嗨 瑞的 字 .
帝听了海瑞这一番言语，

[hi;; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [ˈdi:pli] ；
He couldn't help but sigh deeply ；
他 不能 帮助 但 叹 深 ；
不觉长叹道：

" [ju;; jʊ] [ˈtru:li] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tu;; tə] [ˈpi:pəlz] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz] ！ "
" You truly live up to people's expectations ！ "
" 你 真的 居住 向上 到 人们的 期望 ！ "
“卿可谓不负人者也！

[haʊˈevə(r)] , [li:] [tʃʌnjæn] [wɒz; wəz] [ɔ:lˈredɪ] [ded] .
However , Li Chunyang was already dead .
然而 ， 李 春阳 曾是 已经 死的 .
然李纯阳已死，

[aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [bi;; bi] [brɔ:t] [bæk] [tu;; tə][laɪf] .
It cannot be brought back to life .
它 不能 是 带来 后退 到 生活 .
不能复生。

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)] .
You are my loyal minister .
你 是 我的 忠诚 部长 .
卿乃朕之直臣，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tu;; tə] [əˈbændən] [ju;; jʊ][səʊ] [ˈi:zəli] ？ "
" How could I bear to abandon you so easily ？ "
" 如何 可以 我 熊 到 放弃 你 所以 容易地 ？ "
朕忍轻弃耶？ ”

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈɪʃu:d] ；
The imperial edict was then issued ；
这 帝国 法令 曾是 然后 发布 ；
乃传旨：

[li:] [tʃʌnjæn] [wɒz; wəz] [bɪˈstəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] .
Li Chunyang was bestowed with a crown and belt .
李 春阳 曾是 授予 和 一个 王冠 和 腰带 .
赐李纯阳冠带，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈberɪd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [dju:] [tu;; tə][ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] [əˈfɪ(ə)] .
He was buried with the rites due to a fifth - rank official .
他 曾是 埋葬 和 这 仪式 到期的 到 一个 第五 - 秩 官方的 .
用五品之礼安葬，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒstʃʊməsli] [əwˈɔ:dɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv][hɑ:nˈlɪn] [əˌkædəˈmɪʃn] .
He was posthumously awarded the title of Hanlin Academician .
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 韩林 院士 .
追赠为翰林学士。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][haɪ] [ˈru:iz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] ,
Because of Hai Rui's loyalty and righteousness ,
因为 的 嗨 瑞的 忠诚 和 义 ,
因海瑞之忠义，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ][dʒeɪd][ˈruːjiː][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] .
He was then given a jade ruyi as a gift .
他 曾是 然后 给定 一个 玉 如意 作为 一个 礼物 :
转赐以玉如意一支，

[tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ðeə(r)] ['raɪtʃəsənəs] .
To honor their righteousness .
到 荣誉 他们的 义 :
以旌其义。

[haɪ] [ˈruːi] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Hai Rui thanked the emperor .
嗨 瑞 谢谢 这 皇帝 :
海瑞谢了恩，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
He received the imperial decree and left the palace .
他 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 宫殿 :
领旨下殿。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [hæd; həd] [lɒŋ] [əˈgəʊ][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] [əˈfɪʃəlz] [hæt][ænd; ənd]
The Ministry of Rites had long ago provided a fifth - rank official's hat and
这 部 的 仪式 有 长的 前 假如 一个 第五 - 秩 官员的 帽子 和
[belt] .
belt .
腰带 :
早有礼部以五品冠带一袭，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [haɪ] [ˈruːi] .
It was handed over to Hai Rui .
它 曾是 递交 超过 到 嗨 瑞 :
交与海瑞。

[haɪ] [ˈruːi] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] .
Hai Rui accepted it .
嗨 瑞 公认 它 :
海瑞接了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They rushed to the execution ground .
他们 匆忙 到 这 执行 地面 :
急急来到法场。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ˈmædəm][liː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡriːvɪŋ] [ˈdiːpli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
At that moment , Madam Li and her son were grieving deeply over the
在 那 片刻 , 女士 李 和 她 儿子 是 悲伤 深 超过 这
[ˈbɒdi] .
body .
身体 :
时李夫人正与公子抚尸大恸。

[haɪ] [ˈruːi] [ɪkˈskleɪmd] :
Hai Rui exclaimed :
嗨 瑞 惊呼 :
海瑞大呼：

" [rɪˈspekt] [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Respect your sister - in - law , "
" 尊重 你的 姐姐 - 在 - 法律 , "
“尊嫂、

[ˈnefjuː] , [pliːz] [stop] [ɔː(r); jə(r)] [ɡriːf] .
Nephew , please stop your grief .
侄子 , 请 停止 你的 悲伤 .

贤侄止哀，

" [ə; eɪ] [diˈvaɪn] [diˈkriː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" A divine decree has arrived . "
" 一个 神圣的 法令 有 到达的 . "

有恩旨来。”

[ˈmædəm] [liː] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] ,
Madam Li heard someone calling out ,
女士 李 听到 某人 呼叫 出去 ,

李夫人听得有人叫唤，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [stɒpt] [ˈkraɪɪŋ] .
Then she stopped crying .
然后 她 停止 哭泣 .

便止了泣，

[ðen] [haɪ] [ˈruːi] [əˈraɪvd] .
Then Hai Rui arrived .
然后 嗨 瑞 到达的 .

只见海瑞到来。

[haɪ] [ˈruːi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui bowed and said :
嗨 瑞 鞠躬 和 说 :

海瑞作揖道：

" [pliːz] [əkˈsept] [maɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [diˈkriː] , [ɪsˈtiːmd] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Please accept my imperial decree , esteemed sister - in - law . "
" 请 接受 我的 帝国 法令 , 尊敬的 姐姐 - 在 - 法律 . "

“尊嫂且接恩旨。”

[ˈmædəm] [liː] [ðen] [nelt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .
Madam Li then knelt down with the young master .
女士 李 然后 跪下 向下 和 这 年轻的 掌握 .

李夫人便与公子跪着。

[haɪ] [ˈruːi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [sæʃ] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui held up his crown and sash and said :
嗨 瑞 握住 向上 他的 王冠 和 窗扇 和 说 :

海瑞捧住冠带道：

" [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [diˈkriː] , [liː] [hɑːnˈlɪn] [ɪz] [ˈɡrɑːntɪd] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [fɪfθ] [ɡreɪd] . "
" By imperial decree , Li Hanlin is granted the rank of fifth grade . "
" 经过 帝国 法令 , 李 韩林 是 的确 这 秩 的 第五 年级 . "

“奉圣旨以李翰林加五品职衔，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡrɑːntɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [ˈberiəl] .
He was granted a crown and belt and given a proper burial .
他 曾是 的确 一个 王冠 和 腰带 和 给定 一个 恰当的 葬礼 .

赐冠带殓葬，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ɪkˈsprest] [ðəə(r)] [ˈɡrætɪtjuːd] .
The family expressed their gratitude .
这 家庭 表达 他们的 感激 .

家属谢恩。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ˈʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [ˈempəə(r)] ! " "
The lady and the young master shouted " Long live the Emperor ! "
这 女士 和 这 年轻的 掌握 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

夫人公子口呼万岁，

[ðə; ði] [kraʊn] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vɪd] .
The crown has been received .
这 王冠 有 到过 已收到 .

把冠带接收讫。

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪj(ə)lz] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɒfə(r)] [ðəə(r)] [kən'dæʊlənsɪz] .
Soon after , all the officials came to offer their condolences .
很快 后 , 全部 这 官员 来了 到 提供 他们的 慰问 .

旋各官僚皆来吊唁。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] [kləʊðz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Hai Rui was wearing mourning clothes at this time .
嗨 瑞 曾是 穿着 丧 衣服 在 这 时间 .

海瑞此时穿了一身孝服，

[ni:l] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Kneel to one side ,
下跪 到 一 边 ,

跪在一旁，

[æz; əz] [ɪf] [ˈlu:zɪŋ] [wʌnz] [ˈpeərənts] ,
As if losing one's parents ,
作为 如果 输 一个人的 父母 ,

如丧父母一般，

[hi:; hi] [wʊd] [tel] [ˈevriwʌn] [hi:; hi] [met] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɔ:ltz] .
He would tell everyone he met about his faults .
他 会 告诉 每个人 他 遇见 关于 他的 故障 .

逢人便道自己之过。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ɪz] [ˈredi] .
The coffin is ready .
这 棺材 是 准备好 .

棺木已备齐了，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
He was then placed in the coffin .
他 曾是 然后 放置 在 这 棺材 .

随即入殓，

[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [wɒz; wəz] [ˈtempərəreɪlɪ] [pleɪst] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
The coffin was temporarily placed at Zibao Temple outside the city .
这 棺材 曾是 暂时地 放置 在 - 寺庙 外部 这 城市 .

将柩寄于城外之资报寺。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [steɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
Hai Rui stayed by the side of the coffin .
嗨 瑞 入住 经过 这 边 的 这 棺材 .

海瑞竟随着灵柩相守，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [felt] [bəəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
The lady and the young master felt bad about it .
这 女士 和 这 年轻的 掌握 毛毡 坏的 关于 它 .

夫人与公子倒觉过意不去，

[əd'vaɪs] :
Advice :
建议 :

劝道：

" ['mɪstə(r)] . [haɪ] , "

" Mr . Hai , "

" 先生 . 嗨 , "

“海老爷，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [eni'mɔ:(r)] .

There's no need to worry anymore .

有 不 需要 到 担心 不再 .

不必忧焦了，

[naʊ] [pli:z] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] [tu:; tə]['hænd(ə)][ðə; ði] [ə'feəz] .

Now please return to the yamen to handle the affairs .

现在 请 返回 到 这 衙门 到 处理 这 事务 .

如今且请回衙理事。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'si:st] ['hʌzbənd] ,

The coffin of her deceased husband ,

这 棺材 的 她 死者 丈夫 ,

亡夫之灵柩，

" [ə; eɪ]['sɪmp(ə)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɪl] [sɜ:v] [ðem; ðəm] . "

" A simple mother and son will serve them . "

" 一个 简单的 母亲 和 儿子 将要 服务 他们 . "

自有愚母子服伺。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [rɪ'fju:zd] .

Hai Rui refused .

嗨 瑞 拒绝 .

海瑞坚持不肯，

[ʌn'tɪl] ['ʃaʊ] [ʃi:'æŋ] ,

Until Xiao Xiang ,

直到 肖 向 ,

直到小祥后，

[dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

just returned to the government office .

只是 返回 到 这 政府 办公室 .

方才回衙。

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

He then said to his wife :

他 然后 说 到 他的 妻子 :

即对夫人说道：

" ['brʌðə(r)] [li:] [daɪd] [brɪ'kæz; brɪ'kɔ:z][ɒv; əv][em 'i:] . "

" Brother Li died because of me . "

" 兄弟 李 死亡 因为 的 我 . "

“李年兄因我而死，

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .

His family members are now living in the capital .

他的 家庭 成员 是 现在 活的 在 这 首都 .

今其家眷流于京邸，

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [sə'pɔ:t] ,

And without any support ,

和 没有 任何 支持 ,

又无依靠，

[aɪ] [fi:l] [ɪk'stri:mli] ['ɡɪltɪ] .

I feel extremely guilty .

我 感觉 极其 有罪的 .

我甚过意不去，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mæəri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He intended to marry his daughter to his son .
他 故意的 到 结婚 他的 女儿 到 他的 儿子 .

意欲将女儿许配了他的公子，

[ˈfɜːstli] , [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ][ˈeldə(r)] ['brʌðə(r)] [liː] .
Firstly , to repay the kindness of my elder brother Li .
首先 , 到 偿还 这 仁慈 的 我的 长老 兄弟 李 .

一则以报李年兄之恩，

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
Secondly , the daughter will have it for life .
第二 , 这 女儿 将要 有 它 为了 生活 .

二则女儿终身有着，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , ['mædəm] ?
What is your opinion , Madam ?
什么 是 你的 观点 , 女士 ?

不知夫人意下如何？ ”

[ˈmædəm] [ʒɑːŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] . "
" What you say is very good , sir . "
" 什么 你 说 是 非常 好的 , 先生 . "

“老爷之言甚善，

[naʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [left] ['destɪtjuːt] .
Now the mother and son are left destitute .
现在 这 母亲 和 儿子 是 左边 贫困 .

如今他们母子无依，

[ðeɪ] [fɜːst] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] .
They first took over the accommodation .
他们 第一的 采取 超过 这 住宿 .

先接过了居住，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] [prə'vaɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
And it also provides for the young master's education .
和 它 还 提供 为了 这 年轻的 硕士学位 教育 .

且供应公子读书。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] ['mæɪrɪdʒ] ,
Regarding their marriage ,
关于 他们的 婚姻 ,

其婚姻之事，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ˈleɪtə(r)] .
Let's talk about it later .
我们来吧 讲话 关于 它 之后 .

慢慢再说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第24/83页

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ,
If it is explained in advance ,
如果 它 是 解释 在 进步 ,

若是预早说明,

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] ['pi:p(ə)] [wɪl] [seɪ] .
I fear that the young master is afraid of what people will say .
我 害怕 那 这 年轻的 掌握 是 害怕的 的 什么 人们 将要 说 .

只恐公子畏人谈论,

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju: 'es] .
They refuse to come and live with us .
他们 拒绝 到 来 和 居住 和 我们 .

不肯过来同住呢。”

[haɪ] ['ru:i] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd]
Hai Rui was overjoyed
嗨 瑞 曾是 欣喜若狂

海瑞大喜,

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He arrived at the mansion the next day .
他 到达的 在 这 大厦 这 下一个 天 .

次日即到公馆来,

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] ['mædəm] [li:] ,
Upon meeting Madam Li ,
之上 会议 女士 李 ,

见了李夫人,

[hi:; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
He then explained his intention to visit and live together .
他 然后 解释 他的 意图 到 访问 和 居住 一起 .

便将相往同住之意说了一遍。

['mædəm] [li:] [sed] :
Madam Li said :
女士 李 说 :

李夫人道:

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , ['ʌŋk(ə)] . "
" Thank you for your kindness , Uncle . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 叔叔 . "

“多承叔叔厚意,

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ju:z] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
However , my mother and son are of no use in the capital .
然而 , 我的 母亲 和 儿子 是 的 不 使用 在 这 首都 .

但是愚母子在京亦是无用,

[ðə; ði] [wɪp] [wɪl] [bi:; bi][pʊt] [bæk] [ɪn] [plɛs] [su:n] .
The whip will be put back in place soon .
这 鞭 将要 是 放 后退 在 地方 很快 .

不日当整归鞭。

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [,ai 'ti:] [ɪz]['əʊnli] [faɪv] [sents] .
However , at present , it is only five cents .
然而 , 在 展示 , 它 是 仅有的 五 分 .

惟是目下并五分文，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [mu:v] .
It's difficult to move .
它是 难的 到 移动 .

难以行动耳。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)] [ə'bəʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [dɪə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] -
" Please come and stay at my humble abode for a while , dear sister - in -
" 请 来 和 停留 在 我的 谦逊的 住所 为了 一个 尽管 , 亲爱的 姐姐 - 在 -
[b:] . "
law . "
法律 : "

“贤嫂且到舍下暂住，

['ʌŋk(ə)] [ju] [waɪl] ['kælkjuleɪt] [ðə; ðɪ] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trɪp] .
Uncle Yu will calculate the cost of the trip .
叔叔 于 将要 计算 这 成本 的 这 旅行 .

待愚叔打算盘费，

[ə'nʌðə(r)] [gift] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:mɪd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [b:] ,
Another gift for your esteemed sister - in - law ,
其他 礼物 为了 你的 尊敬的 姐姐 - 在 - 法律 ,
再送尊嫂、

[maɪ][dɪə(r)] ['nefju:] , [ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [həʊm] .
My dear nephew , it's not too late for you to come home .
我的 亲爱的 侄子 , 它是 不是 也 晚的 为了 你 到 来 家 .

贤侄回家未迟，

[pli:z] [du:; də] [nɒt] [rɪ'fju:z] .
Please do not refuse .
请 做 不是 拒绝 .

幸勿推却。”

['mædəm] [li:] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Madam Li had no choice .
女士 李 有 不 选择 .

李夫人不得已，

[hi:; hi] [ðen] [mu:vɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][tu:; tə] [haɪ] ['ru:ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
He then moved with the young master to Hai Rui's private residence .
他 然后 已搬 和 这 年轻的 掌握 到 嗨 瑞的 私人的 住宅 .

乃与公子搬到海瑞私衙。

['mɪsɪz] . [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ə'tentɪv] .
Mrs . Zhang was even more attentive .
太太 : 张 曾是 甚至 更多的 细心 .

张夫人加意殷勤，

[tri:t] [i:tɪ] ['ʌðə(r)] [laɪk] ['sɪstəz]
Treat each other like sisters
对待 每个 其他 喜欢 姐妹

情同姊妹一般相待，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[wen] [haɪ] [ˈruːi][hæd; həd][sʌm; səm] [fri:] [taɪm]
When Hai Rui had some free time
什么时候 嗨 瑞 有 一些 自由的 时间

海瑞偶暇之时，

[ðeɪ] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈskriptʃəz] [ænd; ʌnd][ˈhɪstərɪz; ˈhɪstrɪz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]
They taught the scriptures and histories to those who had received the
他们 教授 这 经文 和 历史 到 那些 WHO 有 已收到 这
[ˈblesɪŋ] [wɪð] [ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪtə(r)] [keə(r)] .
 blessing with even greater care .
祝福 和 甚至 更大的 关心 .

更用心教那受荫的经史，

[hiː; hi] [ˈpeɪʃntli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ʌnd] [ˈmɪnɪŋz] .
He patiently explained the principles and meanings .
他 耐心 解释 这 原则 和 含义 .

谆谆讲解义理。

[liː] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈkleɪvə(r)] .
Li Shouyin was also clever .
李 - 曾是 还 聪明的 .

李受荫却也聪明，

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
He understood immediately after listening to the story .
他 理解 立即地 后 聆听 到 这 故事 .

一听了书便悟。

[ˈðeəfɔː(r)] , [haɪ] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
Therefore , Hai Gong was even more pleased with his intelligence .
所以 , 嗨 锣 曾是 甚至 更多的 高兴 和 他的 智力 .

因此海公更喜其聪慧，

[ðeɪ] [ˈtʃerɪʃ] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] .
They cherish them even more than if they were their own children .
他们 珍惜 他们 甚至 更多的 比 如果 他们 是 他们的 自己的 孩子们 .

比自己生的还倍加爱惜。

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
They lived like this for a year .
他们 居住地 喜欢 这 为了 一个 年 .

如此住了一年，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ɡrænd] [ˈserəməni] , [ðə; ði] [ˈrɪtʃʊəlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplɪtɪd] .
After the grand ceremony , the rituals were completed .
后 这 盛大 仪式 , 这 仪式 是 完全的 .

过了礼仪的大祥。

[haɪ] [ˈruːi] [ðən] [ˈhaɪəd][æŋ; ən][aɪs][mæn] .
Hai Rui then hired an ice man .
嗨 瑞 然后 雇用 一个 冰 男人 .

海瑞便请了冰人，

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [əˈreɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ˈmædəm] [liː] .
He proposed a marriage arrangement for his son to Madam Li .
他 建议的 一个 婚姻 安排 为了 他的 儿子 到 女士 李 .

对李夫人说合他儿子的亲事。

[ˈmædəm] [li:] [sed] :
Madam Li said :
女士 李 说 :

李夫人道：

" [ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ˈwɒndə] [tu:; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] . "
" A foolish mother and son wandered to the ends of the earth . "
" 一个 愚蠢 母亲 和 儿子 漫步 到 这 结束 的 这 地球 . "

“愚母子流落天涯，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [taɪl] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ru:f] .
Not a single tile was on the roof .
不是 一个 单身的 瓦 曾是 在 这 屋顶 .

上无片瓦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [stænd] .
There was nowhere to stand .
那里 曾是 无处 到 站立 .

下无立锥，

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˈwɒndərɪŋ]
Mother and child wandering
母亲 和 孩子 漫游

母子飘泊，

[laɪk] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈdʌkwɪ:d] .
Like drifting duckweed .
喜欢 漂流 浮萍 .

犹如萍寄。

[θæŋks] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [heɪz] [ˈpætrənɪdʒ] ,
Thanks to Mr . Hai's patronage ,
谢谢 到 先生 . 嗨的 赞助 ,

多承海老爷提携，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɒd] [nɒt] [sta:v] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lænd]
So that the foolish mother and child would not starve to death in a foreign land
所以 那 这 愚蠢 母亲 和 孩子 会 不是 饿死 到 死亡 在 一个 外国的 土地
.
:
.

使愚母子不致饿毙他乡，

[ðen] [ˈgrætɪtju:d] [wɪl] [ˈnevə(r)] [si:s] .
Then gratitude will never cease .
然后 感激 将要 绝不 停止 .

则感恩靡既矣，

[haʊ] [deə(r)][aɪ][əˈspaɪə(r)][tu:; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ?
How dare I aspire to marry a rich young lady ?
如何 敢 我 渴望 到 结婚 一个 富有的 年轻的 女士 ?

焉敢仰攀千金小姐作媳？

[pli:z] [ˈkaɪndli] [dɪˈklaɪn] [ɒn][maɪ] [brɪˈhɑ:f] .
Please kindly decline on my behalf .
请 亲切地 衰退 在 我的 代表 .

烦善为我辞可也。”

[ðə; ði] [ˈmi:diə] [rɪˈspɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] . [li:] .
The media responded with a quote from Mrs . Li .
这 媒体 回应 和 一个 引用 从 太太 . 李 .

媒以李夫人之言回复，

[hai] ['ru:i] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['mædəm] [li:][ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui then came to see Madam Li and said :
嗨 瑞 然后 来了 到 看 女士 李 和 说 :

海瑞便自来见李夫人道:

" [tu:; tə] ['mæri] [maɪ] ['ʌŋgɪst] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] , "
" To marry my youngest daughter to your son , "
" 到 结婚 我的 最小的 女儿 到 你的 儿子 , "
"以小女配令郎，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃi:] ['ru:i] [əʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] .
This is what Shi Rui owes to his ancestors .
这 是 什么 史 瑞 欠款 到 他的 祖先 :

实瑞所应报先人者也。

" [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [pli:z] [dʊʊnt] [rɪ'fju:z] . "
" Your sister - in - law , please don't refuse . "
" 你的 姐姐 - 在 - 法律 , 请 不 拒绝 : "
尊嫂休得推却。”

[wen] ['mædəm] [li:] [sɔ:] [hai] ['ru:i][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
When Madam Li saw Hai Rui in this state ,
什么时候 女士 李 锯 嗨 瑞 在 这 状态 ,

李夫人看见海瑞如此情形，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 :

只得依允。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [brɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪft] .
There was no betrothal gift .
那里 曾是 不 订婚 礼物 :

只是并无聘礼，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [wʌn][dʒeɪd] ['heəpɪn] .
He had no choice but to take one jade hairpin .
他 有 不 选择 但 到 拿 一 玉 簪 :

只得将玉簪一支，

[ðə; ðɪ]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪ'trəʊð(ə)] [ɡɪft] .
The power was used as a betrothal gift .
这 力量 曾是 用过的 作为 一个 订婚 礼物 :

权为聘礼。

[hai] ['ru:i] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
Hai Rui accepted it .
嗨 瑞 公认 它 :

海瑞接了，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
From then on , they changed their way of addressing each other .
从 然后 在 , 他们 已更改 他们的 方式 的 解决 每个 其他 :

从此改口相称，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeə(r)] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [brɪ'keɪm] ['i:v(ə)n][k'ləʊzə(r)] .
At this point , their relationship became even closer .
在 这 观点 , 他们的 关系 成为 甚至 更近 :

此时又更加亲厚矣。

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [rɪ'pi:tɪdlɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] ,
Although the lady repeatedly wanted to return home ,
虽然 这 女士 反复 通缉 到 返回 家 ,

夫人虽然屡欲回家，

[haʊ'evə(r)] , [hai] ['ru:ɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ki:pɪŋ] [hɪm] .

However , Hai Rui insisted on keeping him .
然而 , 嗨 瑞 坚持 在 保持 他 :

怎奈海瑞坚留不放。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] ['kləʊsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

One reason is that the son - in - law should study closely with his mother .
一 原因 是 那 这 儿子 - 在 - 法律 应该 学习 密切 和 他的 母亲 :

一则要女婿近身攻书,

['sekəndli] , ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] .

Secondly , travel expenses were not prepared .
第二 , 旅行 开支 是 不是 准备 :

二则又因盘费未备,

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .

Another year has passed in the blink of an eye .
其他 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 :

不觉又过了一年。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərɜz] ['fɔ:tiəθ] ['bɜ:θdeɪ] ,

On the occasion of the Emperor's fortieth birthday ,
在 这 场合 的 这 皇帝的 第四十 生日 ,

时值皇上四旬万寿,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][kɪ'əʊtəʊ] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] ['læntənɜnz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [ˌdekə'reɪfɪnz] .

The people of Kyoto decorated the city with lanterns and colorful decorations .
这 人们 的 京都 装饰 这 城市 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰 :

京都臣民各处张灯结彩,

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] [kən,grætʃə'leɪf(ə)nɜz] .

They joined the emperor in offering their congratulations .
他们 加入 这 皇帝 在 提供 他们的 恭喜! :

与帝恭视称庆。

[ə'fɪ(ə)lz] , [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l]

Officials , large and small
官员 , 大的 和 小的

大小臣工,

[ɔ:l] ['ɒfəd] [kən,grætʃu'leɪtəri] [ɡɪfts] .

All offered congratulatory gifts .
全部 提供 祝贺 礼物 :

皆有恭祝贡物。

[hai] ['ru:ɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'fɪ(ə)l] .

Hai Rui was a poor official .
嗨 瑞 曾是 一个 贫穷的 官方的 :

海瑞是个穷官,

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [wɪv] ['ri:s(ə)ntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [maʊðz] [tu:; tə] [fi:d] .

Furthermore , we've recently had a few more mouths to feed .
此外 , 我们已经 最近 有 一个 很少 更多的 嘴 到 喂养 :

更兼近日又多了几口养活,

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [hi:z] [bi:n] [ɪn] ['ɒfɪs] ['evə(r)] [sɪns] . . .

It's a pity that he's been in office ever since . . .
它是 一个 遗憾 那 他是 到过 在 办公室 曾经 自从 . . .

可怜他自上任,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [red] [rəʊb] .

There was only one red robe .
那里 曾是 仅有的 一 红色的 长袍 :

只有一领红袍,

[ʌn'tɪl] [nəʊ] ,
Until now ,
直到 现在 ,

直至于兹，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [br'twi:n] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .
There is no change between winter and summer .
那里 是 不 改变 之间 冬天 和 夏天 .
冬夏也无更替的。

[sʌtʃ] [hɑ:d] [wɜ:k] ,
Such hard work ,
这样的 难的 工作 ,

如此劳苦，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['sɪlvə(r)] [left] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] ['trɪbjʊ:t] ?
Where is there any silver left to prepare tribute ?
在哪里 是 那里 任何 银 左边 到 准备 贡 ?
那里还有甚银子备办贡物？

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] ['sɪmplɪ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðə; ðɪ] [klɑ:s] [tu:; tə] ['ɒfə(r)][maɪ] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] ['emptɪ] - ['hændɪd] .
However , I simply accompanied the class to offer my congratulations empty - handed .
然而 , 我 简单地 伴随 这 班级 到 提供 我的 恭喜！ 空的 - 递交 .
不过空手随班祝贺而已。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ðɪ]['empərə(r)][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] ,
The emperor was overjoyed ,
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 ,
帝大喜，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [tu:; tə] [brɪ'stəʊ] [ɡɪfts] [ə'pɒn] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] .
A banquet was held to bestow gifts upon all the officials .
一个 宴会 曾是 握住 到 赐给 礼物 之上 全部 这 官员 .
遍赐诸臣之宴，

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz]['ɔ:ləsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Hai Rui was also among them .
嗨 瑞 曾是 还 之中 他们 .

海瑞亦在列内。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [si:n] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] [kʌp] .
Yan Song was seen holding a jade cup .
严 歌曲 曾是 已见 保持 一个 玉 杯子 .
只见严嵩手捧玉卮，

['ni:lɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ]['empərə(r)]
Kneeling before the Emperor
跪着 前 这 皇帝

跪于帝前，

[aɪ][baʊ; bæʊ][maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)][maɪ] ['blesɪŋz] :
I bow my head and offer my blessings :
我 弓 我的 头 和 提供 我的 祝福 :
顿首祝道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [bi:; bi][æz; əz] ['baʊndləs] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['i:stən] [si:] . "
" Your Majesty , may your fortune be as boundless as the Eastern Sea . "
" 你的 威严 , 可能 你的 财富 是 作为 无边无际 作为 这 东 海 . "
“臣愿陛下福如东海，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['maʊntən] .
May you live as long as the Southern Mountain .

可能 你 居住 作为 长的 作为 这 南方 山 .

寿比南山，

[meɪ] [ðə; ðɪ][ɪm'pɪəriəl] [ruːl] [biː; bi][fər'evə(r)][sɪ'kjʊə(r)] .
May the imperial rule be forever secure .

可能 这 帝国 规则 是 永远 安全的 .

皇图永固，

[ðə; ðɪ][ɪm'pɪəriəl] [wei] [ɪz] ['prɒspərəs] [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] .
The imperial way is prosperous and far - reaching .

这 帝国 方式 是 繁荣 和 远的 - 到达 .

帝道遐昌。

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ə; eɪ]
Your subject has composed a poem to respectfully wish Your Majesty a

你的 主题 有 由 一个 诗 到 尊敬 希望 你的 威严 一个

[lɒŋ] [laɪf] .
long life .

长的 生活 .

臣有恭祝圣寿之诗一律，

[wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] .
Wishing you a long and happy life .

祝 你 一个 长的 和 快乐的 生活 .

恭颂万寿。”

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] .
He then presented the poem .

他 然后 呈现 这 诗 .

遂将诗呈上。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm] ,
After the emperor finished reading the poem ,

后 这 皇帝 完成的 阅读 这 诗 ,

帝看诗毕，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [juː; jʊ][ˈflætə(r)][ˌem 'iː] , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] . "
" You flatter me , Prime Minister . "

" 你 奉承 我 , 主要的 部长 . "

“丞相过誉，

[aɪ][fɪə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ɪnə'prəʊpriət] .
I fear this is inappropriate .

我 害怕 这 是 不当 .

朕恐不当。

[tə'deɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)] [fiːst] .
Today can be described as a peaceful feast .

今天 能 是 描述 作为 一个 和平 盛宴 .

今日可谓太平筵宴，

[ðə; ðɪ][dʒɔɪ][rʊ; əv][ˈruːlə(r)][ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkt]
The joy of ruler and subject

这 喜悦 的 统治者 和 主题

君臣之乐，

[ˈnʌθɪŋ] [səˈpɑ:s, -ˈpæs] [ðɪs] .
Nothing surpasses this .
没有什么 超越 这 .

无过于此，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [nɒt] [kəˈmeməreɪt] [ɪts][ˈgrændʒə(r)] [wɪð] [ˈpoʊəmz] ?
How could we not commemorate its grandeur with poems ?
如何 可以 我们 不是 纪念 它是 宏伟 和 诗歌 ？

岂可无诗以纪其盛？

[ɔ:l] [juː; jʊ] [ˈmɪnɪstə] ,
All you ministers ,
全部 你 部长们 ,

凡你诸臣等，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [i:tʃ] [kəmˈpəʊz] [wʌn][ɪn] [rɪˈspɒns] ?
How about we each compose one in response ?
如何 关于 我们 每个 撰写 一 在 回复 ？

各和一首何如？ ”

[ɔ:l] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
All the officials shouted " Long live the Emperor ! "
全部 这 官员 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ！ "

诸臣皆呼万岁。

[tæŋ] [jɪŋ] , [ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
Tang Ying , the Vice Minister of the Ministry of Justice ,
唐 英 , 这 副 部长 的 这 部 的 正义 ,

随有刑部侍郎唐瑛，

[ɛl, aɪˈju:] - , [ðə; ði] [raɪt] [vaɪs] - [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [left] [sprɪŋ] [ˈpæləs]
Liu Baobang , the Right Vice - Minister of the Left Spring Palace
刘 - , 这 正确的 副 - 部长 的 这 左边 春天 宫殿

左春坊右庶子刘保邦，

[i:tʃ] [rɪˈsaɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] .
Each recite a poem .
每个 背诵 一个 诗 .

各吟一首，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [preɪz] .
They were nothing more than words of praise .
他们 是 没有什么 更多的 比 字 的 称赞 .

无非都是些赞扬之句。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

帝览毕，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [haɪ] [ˈru:ɪ] :
Then he said to Hai Rui :
然后 他 说 到 嗨 瑞 :

乃向海瑞道：

" [ˈevriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm] . "
" Everyone has a poem . "
" 每个人 有 一个 诗 . "

“诸人皆有诗章，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ˈki:pɪŋ] [ˈsaɪlənt] ?
Why is the person in charge keeping silent ?
为什么 是 这 人 在 收费 保持 沉默的 ？

主事何独缄口？ ”

[hɑɪ] [ˈruːi] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
Hai Rui prostrated himself and reported :

嗨 瑞 俯卧 他自己 和 据报道 :

海瑞俯伏奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [sləʊ] - [ˈwɪtɪd] . "
" Your Majesty is slow - witted . "

" 你的 威严 是 慢的 - 机智的 . "

“臣才迟钝，

[aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [ˈpɒndərɪŋ] [ðɪs] .
I am still pondering this .

我 是 仍然 沉思 这 .

今尚思索矣。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [ɪˈmiːdiət] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] .
The emperor ordered immediate reconciliation .

这 皇帝 订购 即时 和解 .

帝令速和，

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [hɑɪ] [ˈruːi] [rɪˈtʃt] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] ,
Even after Hai Rui reached his position ,

甚至 后 嗨 瑞 达到 他的 位置 ,

海瑞即便到自己的位上，

[ðə; ði] [ɪŋk] , [ˈrɪtʃli] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] , [ˈsætʃəreɪts] [ðə; ði] [brʌʃ] .
The ink , richly ground and fragrant , saturates the brush .

这 墨水 , 丰富 地面 和 香 , 饱和 这 刷子 .

浓磨香墨饱笔，

[ɔːl] [kəmˈplɪtɪd] [ˈkwɛstʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] .
All completed questions should be submitted .

全部 完全的 问题 应该 是 提交 .

题成一律呈上。

[ˈempərə(r)] [rɪːd] [ðə; ði][ˈpəʊəməz] .
Emperor read the poems .

皇帝 读 这 诗歌 .

帝览诗，

[sɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] [əˈgen] ,
Sing it aloud again ,

唱歌 它 大声 再次 ,

再四吟哦，

[hiː; hi] [ˈpɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgen] .
He pondered for a long time again .

他 沉思 为了 一个 长的 时间 再次 .

复又沉吟半晌，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [ˈdiːpli] .
He couldn't help but sigh deeply .

他 不能 帮助 但 叹 深 .

不觉慨然长叹，

[hiː; hi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .

他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [njuː] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
None of the ministers knew the reason .

没有任何 的 这 部长们 知道 这 原因 .

众臣莫知其故，

[haɪ] [ˈruːi] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Hai Rui , however , had a happy expression on his face .
嗨 瑞 , 然而 , 有一个 快乐的 表达 在 他的 脸 :
海瑞面上却有欢容。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈəʊmən][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
The Emperor then announced the auspicious omen to the throne .
这 皇帝 然后 宣布 这 吉祥 预兆 到 这 王座 :
帝即宣瑞到御座之前，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ˈsteɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

谕道:
" [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , "
" Judging from your words , "
" 评判 从 你的 字 , "

“观卿数语，
[ðɪs] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [əˈfeɪmd] .
This makes me feel ashamed .
这 制作 我 感觉 羞愧 .

使朕有愧于心。
[bʌt; bət] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
But things have already come to this point .
但 事物 有 已经 来 到 这 观点 :
然事已至此，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?
如之奈何？ ”

[ˈhæɪŋtən] [fɜːst] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] :
Harrington first addressed the audience :
哈灵顿 第一的 已解决 这 观众 :
海瑞顿首奏道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [greɪs] [ɪkˈstendz; ek-][tuː; tə][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
“ Your Majesty's grace extends to all directions ,
” 你的 陛下的 优雅 扩展 到 全部 方向 ,
“陛下恩遍万方，

[hiː; hi] [ziːi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He Xiyi opened his mouth ,
他 西一 打开 他的 嘴 ,
何惜一开金口，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [brɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
This will also bring joy to the mother and child .
这 将要 还 带来 喜悦 到 这 母亲 和 孩子 :
使彼母子亦得称庆。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was delighted and said :
这 皇帝 曾是 高兴极了 和 说 :
帝大喜道：

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] . "
" As you have suggested . "
" 作为 你 有 建议 : "
“依卿所奏。”

[ˈhæəri] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θæŋks] .
Harry bowed his head in thanks .
哈里 鞠躬 他的 头 在 谢谢 .

海瑞顿首谢恩，

[tʃiəz] ！
Cheers ！
干杯 ！

欢呼万岁，

[rɪˈtʃ:n] [tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈziʃ(ə)n] .
Return to the original position .
返回 到 这 原来的 位置 .

退回原位。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈdrest] [hɪz; ɪz][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] :
The Emperor addressed his civil and military officials :
这 皇帝 已解决 他的 民用 和 军队 官员 :

帝对文武百官道：

" [aɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði][erɪʒ][ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] . "
" I ascended the throne at the age of thirty . "
" 我 上升 这 王座 在 这 年龄 的 三十 . "

“朕行年三十入继大统，

[ten] [ˈjɪəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
Ten years have passed in the blink of an eye .
十 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

屈指不觉十载。

[rɪˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][dɪd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Recalling the things he did as a boy ,
回忆 这 事物 他 做过 作为 一个 男生 ,

回忆少年所行之事，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] .
Most of them are wrong .
最多 的 他们 是 错误的 .

大半乖错，

[aɪ] [rɪˈɡret] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌtʃ] [naʊ] .
I regret it very much now .
我 后悔 它 非常 很多 现在 .

今甚悔之。

[naʊ] [wi:; wi][ˈɡæðə(r)] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [hɔ:l] ,
Now we gather together in this hall ,
现在 我们 收集 一起 在 这 大厅 ,

现与卿等共聚一堂，

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˈpəʊətri][ænd; ənd] [waɪn]
Enjoying poetry and wine
享受 诗 和 葡萄酒

诗酒相娱，

[aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪˈleniəm] [ɪˈvent] .
It can be described as a once - in - a - millennium event .
它 能 是 描述 作为 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 事件 .

亦可谓千古一时之盛，

[bʌt; bət][wʌn][dʒɔɪ][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .
But one joy is missing .
但 一 喜悦 是 丢失的 .

但缺一乐矣。”

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
All the ministers said in unison :
全部 这 部长们 说 在 齐声 :

诸臣齐道：

" [ɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti] ['gʌvnz] [ɔ:l] [ˈʌndə(r)] ['hev(ə)n] "
" Your Majesty governs all under heaven "
" 你的 威严 统治 全部 在下面 天堂 "

“陛下垂拱万方，

[wʌn] [wɜ:ld] ,
One world ,
— 世界 ,

四海一家，

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˈʌltɪmət] [blɪs] .
It is a world of ultimate bliss .
它 是 一个 世界 的 最终的 极乐 :

乃极乐之天下，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['lækɪŋ] ?
What is the one that is lacking ?
什么 是 这 一 那 是 缺乏 ?

独有缺者何也？

[ɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti] [fu:ki] [ɪnˈfɔ:md] [ˌem ˈi:] . "
Your Majesty Fuqi informed me . "
你的 威严 福岐 知情的 我 : "

伏乞陛下示知。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [saɪd] :
The Emperor sighed :
这 皇帝 叹了口气 :

帝叹道：

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

“古人有云：

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] [ɔ:l] [aɪ] [ni:d] .
Having a son is all I need .
拥有 一个 儿子 是 全部 我 需要 :

‘有子万事足，

[ˈbi:ɪŋ] [fri:] [ɒv; əv] [əˈfɪ(ə)l] ['dju:tɪz] [brɪŋz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .
Being free of official duties brings a sense of freedom .
存在 自由的 的 官方的 职责 带来 一个 感觉 的 自由 :

无官一身轻。’

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [pəˈzes] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [wɜ:ld] ,
But now I possess the wealth of the entire world ,
但 现在 我 具有 这 财富 的 这 全部的 世界 ,

可今朕富有四海，

[ɔ:l] [ɔ:(r); jə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [hæv; həv] [pəˈfɔ:md] [ðəə(r)] ['dju:tɪz] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] .
All your officials have performed their duties with utmost sincerity and diligence .
全部 你的 官员 有 执行 他们的 职责 和 极致 诚意 和 勤勉 :

你诸臣工无不竭诚尽职，

[səˈpɔ:tiŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] ['fæməli]
Supporting the royal family
支持 这 皇家 家庭

翼辅王室，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪz(ə)n] .
It was truly a joyful occasion .
它 曾是 真的 一个 快乐 场合 :

可谓乐矣。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [læk] [dʒɔɪ] ,
But those who lack joy ,
但 那些 WHO 缺少 喜悦 ,

但缺一乐者，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [sʌn] .
I have no son .
我 有 不 儿子 :

惟朕无子。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns]
If there is a crown prince
如果 那里 是 一个 王冠 王子

若有太子，

[lets] ['selɪbreɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] ,
Let's celebrate in front of the banquet today ,
我们来吧 庆祝 在 正面 的 这 宴会 今天 ,

今日席前称庆，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ?
Wouldn't that be considered the best of America ?
不会 那 是 经过考虑的 这 最好的 的 美国 ?

岂不称全美乎？ ”

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪstə] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
The ministers did not reply .
这 部长们 做过 不是 回复 :

诸臣未答，

[haɪ] ['ru:ɪ] ['hʌrɪdli] [epɹəʊtɪt] [ðə; ðɪ]['empərə(r)] .
Hai Rui hurriedly approached the emperor .
嗨 瑞 匆匆 接近 这 皇帝 :

海瑞急急趋至御前，

[hiː; hi] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
He prostrated himself and said :
他 俯卧 他自己 和 说 :

俯伏奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] , "
" Your Majesty has a son , "
" 你的 威严 有 一个 儿子 , "

“陛下有子，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ?
Why do you say there is none ?
为什么 做 你 说 那里 是 没有任何 ?

何以云无？ ”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [dɪ'lɪbəɪətli] [sed] :
The Emperor deliberately said :
这 皇帝 故意地 说 :

帝故意道：

" [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] ? "
" Where can I find a son ? "
" 在哪里 能 我 寻找 一个 儿子 ? "

“寡人何处有子？

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
What makes you say that ?
什么 制作 你 说 那 ?

卿何以言之？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ˈemprəs] [zɑːŋ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Empress Zhang gave birth to the crown prince .
皇后 张 给予 出生 到 这 王冠 王子 .

“张皇后产太子，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wʌns] [ˈprɒm(ə)lɜɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lənd] .
It was once promulgated throughout the land .
它 曾是 一次 颁布 自始至终 这 土地 .

曾经颁行天下，

[ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
Seven years have passed since then .
七 年 有 通过了 自从 然后 .

于今七载，

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [fəˈɡɒtɪn] [ðɪs] ?
Has Your Majesty forgotten this ?
有 你的 威严 被遗忘的 这 ?

陛下岂忘之耶？ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [feɪnd] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor feigned surprise and said :
这 皇帝 假装 惊喜 和 说 :

帝作惊喜之状道：

" [bʌt; bət][aɪ] [fəˈɡɒt] . "
" But I forgot . "
" 但 我 忘了 . "

“朕却忘怀了。

[nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
Not what you said ,
不是 什么 你 说 ,

非卿言，

[aɪ][hæv; həv] [ˈhɑːdli] [hɜːd] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] .
I have hardly heard of it .
我 有 几乎 听到 的 它 .

朕几不省。

" [təˈdeɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ˈwɪtnəsɪz] [ðɪs] [ɡrænd] [ɪˈvent] . "
" Today , we must ensure that the prince witnesses this grand event . "
" 今天 , 我们 必须 确保 那 这 王子 证人 这 盛大 事件 . "

今日不可不使皇子一睹盛事。”

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈpiːtɪd] :
Hai Rui repeated :
嗨 瑞 重复 :

海瑞复奏道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈselɪbreɪts] , "
" The Crown Prince celebrates , "
" 这 王冠 王子 庆祝 , "

“太子称庆，

[ˈetɪkət] [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [əˈprəʊpriət] .
Etiquette is certainly appropriate .
礼仪 是 当然 合适的 .

礼固宜然。

[waɪ] [ˈdʌznt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈsʌmən] [ju:; jʊ] [naʊ] ?
Why doesn't your Majesty summon you now ?
为什么 不 你的 威严 召唤 你 现在 ?

今陛下何不召来，

[tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] ?
To meet with the ministers ?
到 见面 和 这 部长们 ?

与诸臣相见？

[wʌn] [ŋju:z] [ˈaɪtəm][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns] [hæz; həz] [bi:n] [ˈgrɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi]
One news item is that the Crown Prince has been granted a long and healthy
一 消息 物品 是 那 这 王冠 王子 有 到过 的确 一个 长的 和 健康

[laɪf] .
life .
生活 .

一则太子得亲祝遐龄，

[,aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsəʊ] [ˌfulˈfɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdju:tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .
It also fulfills some of the duties of a son .
它 还 满足 一些 的 这 职责 的 一个 儿子 .

亦稍尽人子之道，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈwɜ:ðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [bəˈnevələnt] [ru:l] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] !
This is also worthy of His Majesty's benevolent rule over the world !
这 是 还 值得 的 他的 陛下 的 仁慈 规则 超过 这 世界 !

亦不负陛下以仁者治天下也！ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈɪʃu:] [æn; ən][ˈi:dɪkt] ,
The emperor was about to issue an edict ,
这 皇帝 曾是 关于 到 问题 一个 法令 ,

帝正欲降旨，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɑ:s] .
Suddenly , a person stepped out from the class .
突然 , 一个 人 步 出去 从 这 班级 .

只见班中闪出一人，

[ˈhəʊldɪŋ] [æn; ən][ˈaɪvəri] [ˈtæblət] ,
Holding an ivory tablet ,
保持 一个 象牙 药片 ,

手执象笏，

[ˈprɒstreɪt] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] ,
Prostrate before the golden palace ,
前列腺 前 这 金的 宫殿 ,

俯伏金殿，

[ˈvɜ:b(ə)] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [lɒŋ] [laɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] ['sɜːvənt] [jæn] [sɒŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [meɪk] .
Your humble servant Yan Song has a presumptuous remark to make .
你的 谦逊的 仆人 严 歌曲 有 一个 放肆 评论 到 制作 .

微臣严嵩有一言冒奏，

[aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .
I beg your majesty for your permission .
我 求 你的 威严 为了 你的 允许 .

伏乞陛下恩准，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] ['sɜːvənts] , [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] [ˈfɔːtʃənət] .
We , your humble servants , are also extremely fortunate .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 还 极其 幸运 .

则臣等亦不胜幸甚。”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor smiled and said :
这 皇帝 微笑 和 说 :

帝笑道：

" [pliːz] [spiːk] . "
" Please speak . "
" 请 说话 . "

“卿试言之。”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ðɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [fɪəd] [ðə; ðɪ] ['empərərz] ['feɪvə(r)] .
The treacherous minister feared the emperor's favor .
这 奸诈 部长 害怕 这 皇帝的 偏爱 .

奸臣恐怕君恩降，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [juːst] ['slɑːndərəs] [wɜːdz] [tuː; tə] [stop] [ðə; ðɪ][ˈruːlə(r)] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [sɒŋ]
Therefore , he used slanderous words to stop the ruler , not knowing what Song
所以 , 他 用过的 诽谤 字 到 停止 这 统治者 , 不是 会心 什么 歌曲

[wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪŋ] .
was reporting .
曾是 报道 .

故以谗言阻止君未知嵩奏何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ðɪ] ['vɜːtʃuəs] ['empɾəs] [rɪ'siːvz] ['feɪvə(r)][ɪn] ['tʃʊŋ'tʃɪŋ]
Chapter Twenty - Seven : The Virtuous Empress Receives Favor in Chongqing
章 二十 - 七 : 这 有德行的 皇后 接收 恩惠 在 重庆

第二十七回 贤皇后重庆承恩

[ˈmiːnwaɪl] , [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs] . . .
Meanwhile , Yan Song was in the palace . . .
同时 , 严 歌曲 曾是 在 这 宫殿 . . .

却说严嵩在殿上，

[ˈhiəriŋ] [haɪ] ['ruːɪz] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ,
Hearing Hai Rui's words to the Emperor ,
听力 嗨 瑞的 字 到 这 皇帝 ,

听得海瑞与帝之语，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [wɪl] [bi; bi] ['ɪʃu:d] .
I am afraid that a special imperial decree will be issued .
我 是 害怕的 那 一个 特别的 帝国 法令 将要 是 发布 .
诚恐特降恩旨，

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] ['pɑ:d(ə)n] .
The crown prince was pardoned .
这 王冠 王子 曾是 赦免 .
把太子赦了出来，

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'zɜ:v] [pə'zɪʃ(ə)n]
Still holding the reserve position
仍然 保持 这 预订 位置
仍居储位，

[ðen] [ðə; ðɪ]['feɪvə(r)] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [wʊd] [dɪ'klaɪn] .
Then the favor bestowed upon his daughter would decline .
然后 这 偏爱 授予 之上 他的 女儿 会 衰退 .
则己女之宠就衰矣，

[hi; hi] [ðen] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [steps] .
He then prostrated himself on the golden steps .
他 然后 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 .
随即俯伏金阶，

[ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:t] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :
奏道：

" [ðə; ðɪ]['fɔ:mə(r)] [prɪns] [ænd; ənd] ['leɪdɪ] [ʒɑ:ŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɡɪltɪ] . "
" The former prince and Lady Zhang are guilty . "
" 这 以前的 王子 和 女士 张 是 有罪的 . "
“前者皇子与张氏有罪，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'bɒlɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
It has been abolished for several years .
它 有 到过 废除 为了 一些 年 .
被废已经数载，

[ɔ:l] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lənd] [nəʊ] [ðɪs] .
All the subjects of the land know this .
全部 这 主题 的 这 土地 知道 这 .
天下臣民皆知。

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hi:d] [haɪ] ['ru:ɪz] [əd'vaɪs] .
Your Majesty should not heed Hai Rui's advice .
你的 威严 应该 不是 注意 嗨 瑞的 建议 .
陛下不宜听海瑞之言，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tu; tə] [, ækju:'zeɪʃən] [ɒv; əv][hɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
This has led to accusations of him going back on his word .
这 有 引领 到 指控 的 他 去 后退 在 他的 单词 .
致有出尔反尔之讥。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi; bi][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [haɪ] ['ru:ɪ] [kə'lu:d] [wɪð] [ðə; ðɪ] - ['pæləs] .
This must be because Hai Rui colluded with the Changmen Palace .
这 必须 是 因为 嗨 瑞 串通 和 这 - 宫殿 .
此必海瑞勾通长门，

['ðeəfɔ:(r)] , [teɪk] [ðə; ðɪ] [ɒpə'tju:nəti] [tu; tə] [spi:k] ['klevəli] .
Therefore , take the opportunity to speak cleverly .
所以 , 拿 这 机会 到 说话 巧妙地 .
因此乘机巧说，

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [br'wɪtʃ] ,
In an attempt to bewitch ,
在 一个 试图 到 蛊惑 ,

以图蛊惑，

[aɪ] [ɜ:dʒ] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] ['eksɪkjʊ:t] [hɪm] ['swɪftli] .
I urge Your Majesty to execute him swiftly .
我 敦促 你的 威严 到 执行 他 迅速地 .

望陛下速诛之，

[ðen] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] !
Then the world would be extremely fortunate !
然后 这 世界 会 是 极其 幸运 !

则天下幸甚矣！ ”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [sɒŋ] :
The Emperor smiled and said to Song :
这 皇帝 微笑 和 说 到 歌曲 :

帝笑对嵩说道：

" [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei] [sʌn] ? "
" I do you have a son ? "
" 我 做 你 有 一个 儿子 ? " "

“卿有子否？ ”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [wʌn] [sʌn] . "
" I have only one son . "
" 我 有 仅有的 一 儿子 . " "

“臣只一子。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [sʌnz] [pleɪs] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]
" I wish for your son to take my son's place in confinement for several
" 我 希望 为了 你的 儿子 到 拿 我的 儿子的 地方 在 监禁 为了 一些
[j'ɪəz] . "
years . "
年 . " "

“朕欲卿子代朕子幽禁数载，

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] ? "
" Would you like to ? "
" 会 你 喜欢 到 ? " "

卿愿否？ ”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , "
" Your son is innocent , "
" 你的 儿子 是 清白的 , " "

“臣儿无罪，

" ['entərɪŋ] [ðɪs] ['desələt] ['pæləs] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] . "
" **Entering this desolate palace is forbidden .** "
" 进入 这 荒凉 宫殿 是 禁止 : "

不得入此幽宫。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor laughed and said :
这 皇帝 笑了 和 说 :

帝笑说：

" [ju:; jʊ] [nju:] [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['hæpən] [ə'gen] ! "
" **You knew it would happen again !** "
" 你 知道 它 会 发生 再次 ! "

“可知道又来了！”

[jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] ['Inəs(ə)nt] .
Your son is innocent .
你的 儿子 是 清白的 :

你子无罪，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][ˈentə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [geɪt] .
Therefore , they are not allowed to enter this long gate .
所以 , 他们 是 不是 允许 到 进入 这 长的 门 :

故不得入此长门。

[ɪz][maɪ] [sʌn] ['gɪlti] ?
Is my son guilty ?
是 我的 儿子 有罪的 ?

岂朕子有罪，

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜ:m] [bæn] ?
Should this be a long - term ban ?
应该 这 是 一个 长的 - 学期 禁止 ?

合当长禁耶？

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [pli:z] [du:; də][nɒt] [spi:k] [ˈfɜ:ðə(r)] .
Prime Minister , please do not speak further .
主要的 部长 , 请 做 不是 说话 更远 .

丞相勿再言，

" [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] . "
" **And retreat .** "
" 和 撤退 : "

且退。”

[sɒŋ] [left] [ɪn] [ʃeɪm] .
Song left in shame .
歌曲 左边 在 耻辱 :

嵩惭愧而出。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tu:; tə][grɑ:nt][ə; eɪ][ˈpɑ:d(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
The Emperor immediately ordered a palace attendant to grant a pardon to the
这 皇帝 立即地 订购 一个 宫殿 服务员 到 授予 一个 赦免 到 这
[ˈemprəs] .
Empress .
皇后 .

帝即令内侍持节赦皇后、

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] ['pæləs] .
The Crown Prince was released from the Cold Palace .
这 王冠 王子 曾是 发布 从 这 寒冷的 宫殿 :

太子出冷宫，

[ə; eɪ] ['seprət] ['bæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət] [pə'vɪliən] .
A separate banquet will be held at Qichun Pavilion .
一个 分离 宴会 将要 是 握住 在 蕲春 亭 .

另备宴于绮春轩，

[ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌŋ] ['selɪbreɪtɪd] [tə'geðə(r)] .
Father and son celebrated together .
父亲 和 儿子 著名 一起 .

父子相庆。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .
The officials followed the emperor back to the palace .
这 官员 随后 这 皇帝 后退 到 这 宫殿 .

诸臣随驾回宫，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] .
They dispersed .
他们 分散的 .

各各散出。

[jæn] [sɒŋ] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Yan Song hurriedly returned to his residence .
严 歌曲 匆匆 返回 到 他的 住宅 .

严嵩急急回府，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
Let's discuss it again .
我们来吧 讨论 它 再次 .

再作计议，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['empɾəs] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [ə'gen] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Let's talk about Empress Zhang and the Crown Prince again after they were
我们来吧 讲话 关于 皇后 张 和 这 王冠 王子 再次 后 他们 是

[ˈbænɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['pæləs] .
banished to the secluded palace .
被放逐 到 这 僻 宫殿 .

再谈张皇后与太子自从贬入幽宫，

[fɔː(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æŋ; əŋ] [aɪ] .
Four years have passed in the blink of an eye .
四 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉四载。

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌŋ] ,
The mother and son ,
这 母亲 和 儿子 ,

母子二人，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɒz; wəz] [wiːp] .
All they could do day and night was weep .
全部 他们 可以 做 天 和 夜晚 曾是 哭泣 .

日夕惟有对泣而已。

[ˈfɔːtʃənətli] , [fɛŋ] [baʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkʌmfət] [hɪm] .
Fortunately , Feng Bao always comforted him .
幸运的是 , 冯 包 总是 安慰 他 .

幸赖有冯保时时开解，

[ˈlðəwaɪz] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][bəʊθ] .
Otherwise , it may be impossible to have both .
否则 , 它 可能 是 不可能的 到 有 两个都 :
不然则恐不能双全矣。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,
这日,

[ˈemprəs] [zɑːŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈpæləs] .
Empress Zhang was in the Cold Palace .
皇后 张 曾是 在 这 寒冷的 宫殿 :
张后在冷宫,

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈbɜːθdeɪ] ,
Remembering that today is the Emperor's birthday ,
记住 那 今天 是 这 皇帝的 生日 ,
想起今日乃是皇上万寿,

[ə'nʌðə(r)] [ˈfɔːti] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Another forty years have passed .
其他 四十 年 有 通过了 :
又值四旬,

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] :
Then he said to the Crown Prince :
然后 他 说 到 这 王冠 王子 :
遂对太子说道:

[tə'deɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðərz] [ˈfɔːtiəθ] [ˈbɜːθdeɪ] .
Today is your father's fortieth birthday .
今天 是 你的 父亲的 第四十 生日 :
“今日正是你父四旬万寿,

[ɔːl] [ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
All subjects of the world
全部 主题 的 这 世界
天下臣民,

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðeə(r)] [kən,grætʃə'lei(ə)nz] .
Everyone came to offer their congratulations .
每个人 来了 到 提供 他们的 恭喜!
皆来称庆。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈkrɪp(ə)ld]
If you and I had never been crippled
如果 你 和 我 有 绝不 到过 残疾的
若是我与你不曾被废,

[aɪm][səʊ] [ˈhæpi] [tə'deɪ] !
I'm so happy today !
我是 所以 快乐的 今天 !
今日不知怎生高兴呢! ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈlɪsnd] .
The Crown Prince listened .
这 王冠 王子 听着 :
太子听了,

[wɪð] [triːz] [ˈwelɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears welling up in her eyes , she said :
和 眼泪 并 向上 在 她 眼睛 , 她 说 :
含着一眶眼泪说道:

" [haʊ] [ˈheɪtfl] [ænd; ənd] [ˈvɪjəs] [ðɪs] [ˈtretʃərəs] [ˈkɒŋkjubəɪn] [ɪz] ! " **How hateful and vicious this treacherous concubine is !** " 如何 可恶 和 恶毒 这 奸诈 妾 是 ! "

“可恨奸妃狠毒，

[ðɪs] [hæz; həz] [prɪˈventɪd] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][em ˈiː][frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] . **This has prevented my son and me from seeing each other .** 这 有 阻止 我的 儿子 和 我 从 看到 每个 其他 .

致使我父子不能见面。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] [əˈgen] . **One day I will see the blue sky again .** 一 天 我 将要 看 这 蓝色的 天空 再次 .

他日重睹青天，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [let] [hɜː(r); hə(r)] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] ! **How could I possibly let her get away with this !** 如何 可以 我 可能 让 她 得到 离开 和 这 !

我怎肯与她干休！ ”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] . **After saying this , she burst into tears .** 后 说 这 , 她 爆裂 进入 眼泪 .

说罢痛哭起来。

[fɛŋ] [baʊ] , [ˈstændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] , [ˈɒfəd] [wɜːdz] [pʊ; əv] [ˈkʌmfət] : **Feng Bao , standing nearby , offered words of comfort :** 冯 包 , 常设 附近 , 提供 字 的 舒适 :

冯保在旁劝慰道：

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] **Your Majesty** 你的 威严

“娘娘、

[kraʊn] [prɪns] **Crown Prince** 王冠 王子

太子爷，

[daʊnt] [kraɪ] , **Don't cry ,** 不 哭 ,

都莫要哭，

[dʌz] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [hæv; həv][nəʊ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ? **Does the imperial court have no public opinion ?** 做 这 帝国 法庭 有 不 民众 观点 ?

朝廷岂无公论？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈtɒlərənt] . **It is best to be patient and tolerant .** 它 是 最好的 到 是 病人 和 宽容 .

且自宽怀忍耐而待之的好。”

[ðə; ðɪ] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kənˈkluːdɪd] . **The matter was not yet concluded .** 这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] . **Suddenly , there was a knock on the door .** 突然 , 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

忽听叩门之声。

[fɛŋ] [baʊ] [ɑːskt] [huː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
Feng Bao asked who it was .
冯 包 问 WHO 它 曾是 ：

冯保出问何人，

[ɛrtʃjuː] [bɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rektərət; da'rektərət][ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [æks] ,
Hu Bin , from the Directorate of Ceremonial , holding the imperial axe ,
胡 垃圾桶 , 从 这 董事会 的 仪式 , 保持 这 帝国 斧头 ,
[sed] :
said :
说 ：

只见司礼监胡斌手捧节钺说道：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" **His Majesty has decreed** . . . "
" 他的 威严 有 颁布 . . . "

“皇爷有旨，

[ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n] .
The Empress was granted a pardon .
这 皇后 曾是 的确 一个 赦免 。

特赦皇后、

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs]
Your Highnesses
你的 殿下们

殿下二人，

[gəʊ][tuː; tə] [pə'vɪliən] [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Go to Qichun Pavilion immediately for an audience .
去 到 蕲春 亭 立即地 为了 一个 观众 。

立即到绮春轩朝见，

[pliːz] [gəʊ] [ðəə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Please go there as soon as possible .
请 去 那里 作为 很快 作为 可能的 。

幸速前往。”

['emprəs] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [tuː; tə] [ɪk'spres]
Empress Zhang and the Crown Prince looked towards the palace gates to express
皇后 张 和 这 王冠 王子 看起来 向 这 宫殿 大门 到 表达

[ðəə(r)] ['grætɪtjuːd] .
their gratitude .
他们的 感激 。

张后与太子连望阙谢恩。

[jʌŋ] ['juːnək] [ðen] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [rəʊbz] .
young eunuch then brought in the crown and robes .
年轻的 宦官 然后 带来 在 这 王冠 和 长袍 。

旋有小内侍捧着冠服进来，

['emprəs] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðəə(r)] [ɔː'spɪʃəs] [rəʊbz] .
Empress Zhang and the Crown Prince changed into their auspicious robes .
皇后 张 和 这 王冠 王子 已更改 进入 他们的 吉祥 长袍 。

张后与太子换了吉服，

[ɛrtʃjuː] [bɪn] [ə'raɪvd] .
Hu Bin arrived .
胡 垃圾桶 到达的 。

随着胡斌来到。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [pəˈvɪliən] .
The Emperor was already waiting at Qichun Pavilion .
这 皇帝 曾是 已经 等待 在 蕲春 亭 .

时帝已在绮春轩等候，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈleɪdi] [ʒɑ:ŋ] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Suddenly , Lady Zhang arrived with the Crown Prince .
突然 , 女士 张 到达的 和 这 王冠 王子 .

忽见张氏携着太子而来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈsev(ə)n] [jɪəz] [əʊld] .
At that time , the crown prince was already seven years old .
在 那 时间 , 这 王冠 王子 曾是 已经 七 年 老的 .

其时太子年已七岁，

[hi; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪð] [ˈlɒftɪ] [æmˈbɪʃənz] .
He was born with lofty ambitions .
他 曾是 出生 和 高远 抱负 .

生得志气轩昂。

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
Upon seeing the emperor ,
之上 看到 这 皇帝 ,

帝一见，

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
Unconsciously , his expression changed .
不知不觉 , 他的 表达 已更改 .

不觉喜动颜色。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [bəʊθ] [ˈprɒs,treɪtɪd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
The Empress and the Crown Prince both prostrated themselves on the ground
这 皇后 和 这 王冠 王子 两个都 俯卧 他们自己 在 这 地面
[əˈweɪtɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
awaiting punishment .
等待中 惩罚 .

皇后与太子俱伏于地下待罪。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪˈmi:diətli] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] ;
The emperor immediately alights from his seat ;
这 皇帝 立即地 降落 从 他的 座位 ;

帝即下座，

[ʃi; ʃɪ] [ˈpɜ:sənəli] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪnsɪz] [ɑ:m] .
She personally took the crown prince's arm .
她 亲自 采取 这 王冠 王子的 手臂 .

亲手挽起后与太子，

[ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈbɜ:θdeɪ] [əˈgen] .
Celebrate the birthday again .
庆祝 这 生日 再次 .

重新祝寿。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [mu:vd] [baɪ] [ˈfɑ:ðəli] [əˈfekʃn] .
The emperor was moved by fatherly affection .
这 皇帝 曾是 已搬 经过 父爱 感情 .

帝动了父子之情，

[brɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪˈti:] , [ə; eɪ] [fju:] [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , a few tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 一个 很少 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉流下几点泪来。

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Houdao :
张 - :

张后道：

" [ðə; ði] ['ɡɪlti] ['kɒŋkjubain] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p] ['pæləs] . "
" **The guilty concubine is confined to the deep palace** . "

" 这 有罪的 妾 是 受限 到 这 深的 宫殿 . "

“罪妾幽闭深宫，

[ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I thought I would never see the light of day again in this life .

我 想法 我 会 绝不 看 这 光 的 天 再次 在 这 生活 .

以为今生不能再见天日矣。

[haʊ] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'stəʊd] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [greɪs] [ə'pɒn]
How fortunate that His Majesty has suddenly bestowed such extraordinary grace upon

如何 幸运 那 他的 威严 有 突然 授予 这样的 非凡的 优雅 之上

[ju: 'es] !

us !
我们 !

何幸陛下突施格外天恩耶？ ”

[ðə; ði]['empərə(r)] [smaɪld] [wɪð] [ʃeɪm] :
The Emperor smiled with shame :

这 皇帝 微笑 和 耻辱 :

帝惭愧笑道：

" [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st] , "
" **Things of the past** , "
" 事物 的 这 过去的 , "

“昔日之事，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
No need for further explanation ,

不 需要 为了 更远 解释 ,

毋烦絮说，

[let] [ju: 'es] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [tə'deɪ] .
Let us speak of the joy of today .

让 我们 说话 的 这 喜悦 的 今天 .

且言今日之欢。”

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [prɪ'peəd] .
The banquet was now prepared .

这 宴会 曾是 现在 准备 .

此时筵席已备，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['pɜ:sənəli] [sɜ:vd] [ðə; ði] [kʌp] .
The crown prince personally served the cup .

这 王冠 王子 亲自 服务 这 杯子 .

太子亲自把盏。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] ,
The emperor was overjoyed ,

这 皇帝 曾是 欣喜若狂 ,

帝大喜，

[hi:; hi] [,remi'nis] [wɪð] [ʒɑ:ŋ] [hu:] [ə'baʊt] [ðə; ði][pa:st] .
He reminisced with Zhang Hou about the past .

他 回忆 和 张 侯 关于 这 过去的 .

与张后叙些旧话，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['wɪləʊv] ['brɑ:ntʃɪz] ,
Until the moon rises above the willow branches ,
直到 这 月亮 上升 多于 这 柳 分支 ,
直至月上柳梢,

[fæŋ] [wɪð'dru:] [aɪ 'ti:] .
Fang withdrew it .
方 退出 它 .
方撤之。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] ['emprəs] [ʒɑ:ŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [pə'vɪliən] .
That evening , the Emperor and Empress Zhang spent the night in Qichun Pavilion .
那 晚上 , 这 皇帝 和 皇后 张 花费 这 夜晚 在 蕲春 亭 .
是夕帝与张后宿于绮春轩内,

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [fɛŋ] [baʊ][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['pæləs] .
He ordered Feng Bao to serve as the Crown Prince in the Green Palace .
他 订购 冯 包 到 服务 作为 这 王冠 王子 在 这 绿色的 宫殿 .
令冯保持护太子于青宫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日,

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [jæn] - , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] - [ə'fɪ(ə)l] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['tju:tə(r)] .
The emperor appointed Yan Peiyuan , a scholar - official , as his tutor .
这 皇帝 任命 严 - , 一个 学者 - 官方的 , 作为 他的 导师 .
帝令侍读学士颜培源为傅,

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪn] ['pəʊətəri][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Instructing the Crown Prince in poetry and literature ,
指导 这 王冠 王子 在 诗 和 文学 ,
教习太子诗书,

- [wɒz; wəz] [ri:'neɪmd] ['tʃʊŋ'tʃɪŋ] ['pæləs] .
Qichunxuan was renamed Chongqing Palace .
- 曾是 更名 重庆 宫殿 .
改绮春轩为重庆宫。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['men](ə)n [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] .
However , he did not mention the matter of the changes .
然而 , 他 做过 不是 提到 这 事情 的 这 变化 .
却只不题起改易之事情。

['emprəs] [ʒɑ:ŋ] [deəd] [nɒt] [seɪ] [mɔ:(r)] .
Empress Zhang dared not say more .
皇后 张 敢于 不是 说 更多的 .
张后亦不敢多言,

[baɪ] [fæŋ] ['sɪmpli] [kept] ['kwaɪət] .
Bai Fan simply kept quiet .
白 扇子 简单地 保留 安静的 .
百凡缄口而已。

[fɛŋ] [baʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] .
Feng Bao found out the truth .
冯 包 成立 出去 这 真相 .
冯保打听明白,

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [haɪ] ['ru:ɪz] ['paʊə(r)] .
Only then did I realize it was Hai Rui's power .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 嗨 瑞的 力量 .
才知是海瑞之力,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [ʒɑːŋ] [huː] .
He immediately informed Zhang Hou .
他 立即地 知情的 张 侯 .

即奏知张后。

[ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˈruːɪz] [ˈkaɪndnəs] .
Empress Zhang was grateful for Hai Rui's kindness .
皇后 张 曾是 感激的 为了 嗨 瑞的 仁慈 .

张后感激海瑞之恩，

[ˈsʌmən] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [seɪ] :
Summon the Crown Prince to the palace and say :
召唤 这 王冠 王子 到 这 宫殿 和 说 :

召太子入宫谓曰：

" [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [əˈɡen] , "
" My son and I have been able to see the light of day again , "
" 我的 儿子 和 我 有 到过 有能力的 到 看 这 光 的 天 再次 , "

“我与儿得复见天日者，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
This was all due to the efforts of the person in charge of the sea .
这 曾是 全部到期的 到 这 努力 的 这 人 在 收费 的 这 海 .

皆海主事之力也。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ˈdiːpli] .
You should remember this deeply .
你 应该 记住 这 深 .

你当铭之五内，

" [ˈnevə(r)] [doʊnt] [fəˈɡet] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪˈbjʊːʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] . "
" Never Don't forget his contributions in the future . "
" 绝不 不 忘记 他的 贡献 在 这 未来 . "

他日毋忘其功。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [maɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'ɡreɪvd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] . "
" My son should be engraved in my heart and soul . "
" 我的 儿子 应该 是 刻 在 我的 心 和 灵魂 . "

“儿当镂心刻骨，

[deɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ðeə(r)] [ˈbenɪfæktə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .
They will repay their benefactor in the future .
他们 将要 偿还 他们的 恩人 在 这 未来 .

将来图报恩人就是。”

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jæn] [kɪŋɡliːən] ,
And then there was Yan Qinglian ,
和 然后 那里 曾是 严 青莲 ,

又说那严氏卿怜，

[əˈpɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [hæd; həd] [rɪˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ʒɑːŋ] ,
Upon learning that the Emperor had recalled Zhang ,
之上 学习 那 这 皇帝 有 召回 张 ,

得知皇上复召张后，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˈpaːd(ə)n] .
The Crown Prince was pardoned .
这 王冠 王子 曾是 赦免 .

特赦太子，

[ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] .
The Green Palace was restored .
这 绿色的 宫殿 曾是 恢复 .

仍复青宫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [nɒt] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
And seeing that the emperor had not visited him for a long time ,
和 看到 那 这 皇帝 有 不是 到访 他 为了 一个 长的 时间 ,

又见帝久不临幸，

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [əˈlɑːmd] ,
To avoid being alarmed ,
到 避免 存在 惊慌 ,

未免惊忧，

[hiː; hi] [ləˈmentɪd] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
He lamented and complained all day long .
他 哀叹 和 抱怨 全部 天 长的 .

终日嗟怨，

[ðə; ði] [tɪəz] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [draɪd] .
The tears have never dried .
这 眼泪 有 绝不 干燥 .

泪不曾干。

([əˈrɪdʒən(ə)] [nəʊt] :)
(**Original note** :)
(原来的 笔记 :)

(原夹注：

[,aɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌt] [ˈdaɪə(r)] [streɪts] .
It is clear that they were in such dire straits .
它 是 清除 那 他们 是 在 这样的 可怕的 海峡 .

可知如此苦况，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ?
Do you not think of others ?
做 你 不是 思考 的 其他的 ?

独不思他人否？

[æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

谚曰：

" [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [ˈfaɪə(r)][ˈpəʊkə(r)] ,
" **A red - hot fire poker** ,
" 一个 红色的 - 热的 火 扑克 ,

“烧红的火棒，

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ɔː(r); jə(r)] [keɪk] [ænd; ənd] [iːt] [,aɪ ˈtiː] [tuː] .
You can't have your cake and eat it too .
你 不能 有 你的 蛋糕 和 吃 它 也 .

拿不得两头。”

) 乃修书一封，

令人送与严嵩，

令其为计。

严嵩正因女儿之事，

心中忧闷，

连日不曾上朝。

忽然接到宫中书札，

乃展视之，

见写道：

女卿怜百拜，

敬稟者：

女蒙大人豢养，

[ænd; ənd][hiː; hi][tiː] [ʃiː] ,
and He Ti Shi ,
和 他 ti 史 ,

并荷提撕，

[tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈhɑːri:m; ˈhɑːrəm]
To serve in the imperial harem
到 服务 在 这 帝国 后宫

得侍椒房，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪnˈdiːd] .
It is fortunate indeed .
它 是 幸运 的确 .

亦云幸矣。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [siːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɔːm] [jet]
Unexpectedly , the seat was not warm yet
不料 , 这 座位 曾是 不是 温暖的 然而

不意坐位未暖，

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [əˈkɜːd] .
This sudden change occurred .
这 突然 改变 发生 .

忽有此变。

[naʊ] , [bəʊθ] [ˈleɪdi] [zɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæv; həv] [biːn] [ˈgrɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n] .
Now , both Lady Zhang and the Crown Prince have been granted a pardon .
现在 , 两个都 女士 张 和 这 王冠 王子 有 到过 的确 一个 赦免 .

今张氏与太子皆蒙恩赦，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [priˈdɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wʊd] [suːn] [rɪˈstɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
The woman predicted that the emperor would soon restore her to the throne .
这 女士 预测 那 这 皇帝 会 很快 恢复 她 到 这 王座 .

女料不日皇上必复其位。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [naʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs] .
The Crown Prince has now returned to the Green Palace .
这 王冠 王子 有 现在 返回 到 这 绿色的 宫殿 .

太子今已复居青宫，

[ˈemprəs] [zɑːŋ] [ˈkʌrəntli] [rɪˈzaɪdz] [æt; ət] - .
Empress Zhang currently resides at Qichunxuan .
皇后 张 现在 居住地 在 - .

张后现居绮春轩，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [riːˈneɪmd] [,aɪ ˈtiː] [ˈtʃʊŋˈtʃɪŋ] [ˈpæləs] .
The emperor then renamed it Chongqing Palace .
这 皇帝 然后 更名 它 重庆 宫殿 .

帝即改为重庆宫，

[ðɪs] [ɡɪvz] [juː ˈes][æŋ; ən][aɪˈdɪə] .
This gives us an idea .
这 给予 我们 一个 主意 .

观此则可想矣。

[ɔːlˈðəʊ] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪkˈsplɪsɪtli] [ˈstetɪd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,
Although it is not explicitly stated that it will be repeated ,
虽然 它 是 不是 明确地 声明 那 它 将要 是 重复 ,

虽不明言更复，

[ðəʊz] [huː] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [neɪm] [tuː; tə] [ˈtʃʊŋˈtʃɪŋ]
Those who changed their name to Chongqing
那些 WHO 已更改 他们的 姓名 到 重庆

其改名重庆者，

[ðɪs] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈbrɪdʒɪn] .
This has its own origin .
这 有 它是自己的 起源 .

盖有自也。

[ɪf] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [,riːˈset] ,
If it is reset ,
如果 它 是 重置 ,

倘一旦复位，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [pleɪs] [,em ˈiː] ?
Where do you place me ?
在哪里 做 你 地方 我 ?

置我何地？

[fɜːst] , [kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [jɔːˈself] .
First , consider how to defend yourself .
第一的 , 考虑 如何 到 保卫 你自己 .

当先思所以自卫之计，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
To avoid unforeseen circumstances ,
到 避免 意外 情况 ,

庶免不测之虑，

[ˈəʊnli][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [kæən; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .
Only Your Excellency can make such a plan .
仅有的 你的 阁下 能 制作 这样的 一个 计划 .

惟大人图之可也。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz] [nɒt] [ɪgˈzɔːstɪv] .
The book is not exhaustive .
这 书 是 不是 详尽的 .

书不尽赘，

[ðə; ðɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
The decision should be made as soon as possible .
这 决定 应该 是 制成 作为 很快 作为 可能的 .

惟早决。

[rɪˈspektfəli] [jɔːz] .
Respectfully yours .
尊敬 你的 .

谨稟。

[jæn] [sɒŋ] [riːd] [,aɪ ˈtiː] ,
Yan Song read it ,
严 歌曲 读 它 ,

严嵩看了，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɒndəɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌŋ] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无计可施。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈɛmpərərɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nɪz] ,
Thinking about the Emperor's intentions ,
思维 关于 这 皇帝的 意图 ,

自思皇上之意，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vaɪzd] .
But it needs to be revised .
但 它 需求 到 是 修改 .

却要改复。

[ðəʊz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [spi:k] ,
Those who did not speak ,
那些 WHO 做过 不是 说话 ,

未言者，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)] .
This is something I cannot bear .
这 是 某物 我 不能 熊 .

是所不忍也。

[ɪf] [wi:; wi][du:; də] [nɒt] [dɪ'fend] [ɑ:'selvz] [su:n] . . .
If we do not defend ourselves soon . . .
如果 我们 做 不是 保卫 我们自己 很快 . . .

若不及早自卫，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʊəli; 'ɔ:li][bi:; bi] [ʌnfɔ:'si:n] [dɪ'zɑ:stə(r)] .
There will surely be unforeseen disaster .
那里 将要 一定 是 意外 灾难 .

必有不测之祸矣。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'plai] ['letə(r)] ,
And a reply letter ,
和 一个 回复 信 ,

及复书一札，

[,aɪ 'ti:] [merks] ['pi:p(ə)] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
It makes people want to come back .
它 制作 人们 想 到 来 后退 .

令人持回。

[tu:; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
To my beloved ,
到 我的 心爱 ,

致复卿怜，

[tel] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ækt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] .
Tell her to act according to the book .
告诉 她 到 行为 根据 到 这 书 .

叫她依书行事。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [keɪm] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [bæk] .
The person who came took it back .
这 人 WHO 来了 采取 它 后退 .

来人持回，

[kɪŋgli:ən] [ɪ'mi:diətli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] .
Qinglian immediately opened the book .
青莲 立即地 打开 这 书 .

卿怜将书即时拆开，

[ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [rɪ'vi:lz] :
A closer look at the book reveals :
一个 更近 看 在 这 书 揭示 :

细看其书云：

[rɪ:dɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
Reading the letter ,
阅读 这 信 ,

览阅来书，

[ˈnəʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .
Knowing everything .
会心 一切 .

备知一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:dz] [ʊv; əv][dɪˈzɑ:stə(r)][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [bi:n] [səʊn] .
But the seeds of disaster have already been sown .
但 这 种子 的 灾难 有 已经 到过 播种 .

但此事之祸机已伏，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈhæpən] [ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] .
It will happen sooner or later .
它 将要 发生 很快 或者 之后 .

发在迟早，

[ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
That remains to be seen .
那 遗迹 到 是 已见 .

则未可料。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ʊv; əv] [ˈtʃʊŋˈtʃɪŋ] .
He changed the name of Chongqing .
他 已更改 这 姓名 的 重庆 .

其改重庆二字，

[,aɪ ˈti:] [ˈsɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] [rɪˈnju:d] [sens] [ʊv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌselɪˈbreɪʃn] .
It signifies a renewed sense of joy and celebration .
它 表示 一个 更新 感觉 的 喜悦 和 庆典 .

乃重相欢庆之意。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [pleɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
You should leave your old place as soon as possible .
你 应该 离开 你的 老的 地方 作为 很快 作为 可能的 .

你宜早退旧地，

[hi:; hi] [ðen] [mu:vɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔ:tʃɑ:d] [ðeə(r)] .
He then moved the main courtyard there .
他 然后 已搬 这 主要的 庭院 那里 .

乃让正院于彼。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈvɜ:tʃu:] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lnəs] .
The emperor was pleased with your virtue and gentleness .
这 皇帝 曾是 高兴 和 你的 美德 和 温柔 .

则帝喜你之贤淑，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi][ˈəʊvə(r)] .
And all the troubles will be over .
和 全部 这 麻烦 将要 是 超过 .

而祸患尽息矣。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] .
You should think about it carefully .
你 应该 思考 关于 它 小心 .

你宜悉想，

[du:; də] [nɒt] [let] [,aɪ ˈti:] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈneɪv] .
Do not let it lead to the poisoning of the navel .
做 不是 让 它 带领 到 这 中毒 的 这 脐 .

毋致噬脐。

[aɪ][ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] .
I and you share in the glory .
我 和 你 分享 在 这 荣耀 .

我你与有荣施焉。

[ðɪs] [rɪˈplaɪ] ,
This reply ,
这 回复 ,

此复，

[ðæt̩s] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] .
That's all I can say .
那就是 全部 我 能 说 .

不尽所言，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [rɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [grænd] [ˈstrætədʒi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
It is best to establish a grand strategy as soon as possible .
它 是 最好的 到 建立 一个 盛大 战略 作为 很快 作为 可能的 .

统惟早定大机可也。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðəz] [rɪˈplaɪ] ,
After reading her father's reply ,
后 阅读 她 父亲的 回复 ,

严氏看了父亲回书，

[ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt̩] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [step] [daʊn] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvælɪd] .
The idea that he should step down is also valid .
这 主意 那 他 应该 步 向下 是 还 有效的 .

自思让位之说亦得。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔːtjɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ˈiəz] .
But I have been in the main courtyard for four years .
但 我 有 到过 在 这 主要的 庭院 为了 四 年 .

但我已在正院四载，

[təˈdeɪ] [aɪ] [eɪ ˈem] [wʌns] [əˈgen] [ˈrelɪgeɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səbˈsɜːviənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Today I am once again relegated to a subservient position .
今天 我 是 一次 再次 降级 到 一个 顺从的 位置 .

今日复居人下，

[ˌwʊdnt] [aɪ] [biː; bi] [ˈrɪdɪkjʊːl] ?
Wouldn't I be ridiculed ?
不会 我 是 嘲笑 ?

岂不被人耻笑？

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔːtjɑːd] . . .
If they don't let her return to the main courtyard . . .
如果 他们 不 让 她 返回 到 这 主要的 庭院 . . .

若不让回正院与她，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] .
The Emperor must have something to blame me for .
这 皇帝 必须 有 某物 到 责备 我 为了 .

皇上必然有以怪我，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] , [ə; eɪ] [ˈkɒnflɪkt] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˌʌnəkˈseptəbl] .
At this juncture , a conflict is even more unacceptable .
在 这 契机 , 一个 冲突 是 甚至 更多的 不可接受 .

此际更不可开交。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [plæn] .
There was no better plan .
那里 曾是 不 更好的 计划 .

别无妙计，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [[ɔ:t] [mə'mɔ:riəl] [ma'self] .
I had no choice but to compose a short memorial myself .
我 有 不 选择 但 到 撰写 一个 短的 纪念馆 我 :

只得自作小奏一笺，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He ordered someone to present it to the Emperor .
他 订购 某人 到 展示 它 到 这 皇帝 :

令人持献与帝。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ri:d] [hɪz; ɪz] [mə'mɔ:riəl] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor read his memorial and said :
这 皇帝 读 他的 纪念馆 和 说 :

帝览其奏云：

[ɔ:(r); jə(r)] ['kɒŋkjubəɪn] [英 ['tʃerɪ] 美 ['tʃerɪ]][ju:; jʊ] .
Your concubine cherishes you .
你的 妾 珍惜 你 :

臣妾卿怜，

[ai][,eɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [ˌtrepɪ'deɪ(ə)n] .
I am filled with trepidation .
我 是 已填 和 忐忑不安 :

诚惶诚悚，

[naɪn] [taɪmz] , [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔ:tid] :
Nine times , respectfully reported :
九 时代 , 尊敬 据报道 :

九顿谨奏：

[ðə; ði] ['kɒŋkjubəɪn] [ɪz][ɒv; əv] [ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ə'piərəns] .
The concubine is of graceful and delicate appearance .
这 妾 是 的 优美 和 精美的 外貌 :

窃妾乃蒲姿柳质，

[ai][,eɪ 'em] ['di:pli] [ˈɡreɪtɪf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [dɪ'vaɪn] [ɡreɪs] .
I am deeply grateful for your divine grace .
我 是 深 感激的 为了 你的 神圣的 优雅 :

谬蒙圣恩，

[həʊld][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] .
Hold it in the main palace .
抓住 它 在 这 主要的 宫殿 :

持置正宫，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ɡreɪs] ,
On the day of receiving grace ,
在 这 天 的 接收 优雅 ,

受恩之日，

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [æt; ət] [pi:s] .
The mind and body are not at peace .
这 头脑 和 身体 是 不是 在 和平 :

心身未安。

['sʌmtaɪmz] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ˈempərərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [prə'faʊnd] ,
Sometimes , because the emperor's intentions were too profound ,
有时 , 因为 这 皇帝的 意图 是 也 深刻的 ,

时以圣意过深，

[ai][deə(r)][nɒt] [rɪ'fju:z] .
I dare not refuse .
我 敢 不是 拒绝 :

不敢固辞，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['mɪd(ə)l] [sku:l] [ɒv; əv] -
The fifth middle school of Renyin
这 第五 中间 学校 的 -

忍隐五中，

[ʌn'tɪl] [naʊ] .
Until now .
直到 现在 .

直至于兹。

[tə'deɪ] , [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] ['fɔ:tiəθ] ['bɜ:θdeɪ] ,
Today , on the occasion of His Majesty's fortieth birthday ,
今天 , 在 这 场合 的 他的 陛下的 第四十 生日 ,

今恭逢皇上四旬万寿，

['seɪlɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz]
Celebrating the occasion from all directions
庆祝 这 场合 从 全部 方向

八方庆洽，

[ɔ:l] ['prɪznər] ,
All prisoners ,
全部 囚犯 ,

所有囚徒，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [greɪs] .
All were blessed with grace .
全部 是 蒙福 和 优雅 .

皆被恩泽。

['emprəs] [ʒɑ:ŋ] ,
Empress Zhang ,
皇后 张 ,

皇后张氏，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
The Crown Prince ,
这 王冠 王子 ,

太子某，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ə; eɪ]['pɑ:d(ə)n] .
All were granted a pardon .
全部 是 的确 一个 赦免 .

皆蒙恩赦，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [beɪðd] [ɪn] [greɪs] [ə'nju:] .
So that they may be bathed in grace anew .
所以 那 他们 可能 是 洗澡 在 优雅 重新 .

俾得重沐恩膏。

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , [maɪ] [hɑ:t] [hæz; həz] ['saɪləntli] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
For years , my heart has silently prayed for you .
为了 年 , 我的 心 有 默默 祈祷 为了 你 .

妾心数载之默祈者，

[wʌns] [peɪd] .
Once paid .
一次 有薪酬的 .

一旦已酬。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [raɪt] [ðɪs] [nəʊt] ,
Now I would like to write this note ,
现在 我 会 喜欢 到 写 这 笔记 ,

今谨具寸笺，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

I humbly beg Your Majesty to consider the matter .
我 谦卑地 求 你的 威严 到 考虑 这 事情 .

伏乞皇上鉴原，

[ˈempɾəs] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ˌri:ɪn'steɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ʒɑɔɪæŋ] .

Empress Zhang was reinstated as the Empress Zhaoyang .
皇后 张 曾是 恢复 作为 这 皇后 昭阳 .

仍以皇后张氏复正昭阳。

[ðə; ði] ['kɒŋkjubain] [sti] [sɜ:rvz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The concubine still serves at his side .
这 妾 仍然 服务 在 他的 边 .

妾仍侍侧，

[ai] [ˌei 'em] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] .

I am extremely fortunate .
我 是 极其 幸运 .

不胜幸甚矣。

[ai] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .

I respectfully submit this report for your consideration .
我 尊敬 提交 这 报告 为了 你的 考虑 .

谨奏以闻。

[wi:; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [waɪz] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .

We humbly request Your Majesty's wise consideration .
我们 谦卑地 要求 你的 陛下的 明智的 考虑 .

伏乞陛下圣鉴。

[jɔ:(r); jə(r)] ['kɒŋkjubain] , [ai] [əd'maɪə(r)] [ju:; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [pɒnd] .

Your concubine , I admire you by the pond .
你的 妾 , 我 钦佩 你 经过 这 池塘 .

妾卿怜临池，

[ai] [ˌei 'em] [ɪk'stri:mli] [æprɪ'hensɪv] :

I am extremely apprehensive :
我 是 极其 忧虑 :

不胜惶恐之至：

[ə'pɒn] [rɪ'dɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] , [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɪ'mi:diətli] [rəʊt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkɒment]

Upon reading the memorial , the emperor immediately wrote the following comment
之上 阅读 这 纪念馆 , 这 皇帝 立即地 写道 这 下列的 评论

[æt; ət] [ðə; ði] [end] :

at the end :
在 这 结尾 :

帝览奏即批其笺末云：

[ə'pɒn] [rɪ'vju:ɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ,

Upon reviewing the memorial ,
之上 复习 这 纪念馆 ,

览阅来奏，

[ai] [ˌei 'em] [æʊvə'dʒɔɪd] .

I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欣忭。

[ai] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈvɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] [kaɪnd] .

I can see that you are virtuous and kind .
我 能 看 那 你 是 有德行的 和 种类 .

具见卿贤恭德淑，

[ˈjuːn] [ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] -
Xun is worthy of Jiashang .
迅 是 值得 的 -

洵堪嘉尚。

[æz; əz] [rɪˈkwestɪd] .
As requested .
作为 请求

准如所请，

[hiː; hi][æɪ; əɪ] [muːv] [tuː; tə] [lɪntʃən] [ˈkɔːtjaːd] [ɪˈmiːdiətli] .
He shall move to Linchun Courtyard immediately .
他 将 移动 到 临春 庭院 立即地

着即日移居临春院。

[ɪts] [meɪn] [ˈkɔːtjaːd] ,
Its main courtyard ,
它是 主要的 庭院 ,

其昭阳正院，

[ðə; ðɪ] [ˈjuːnək] [wæŋ] [ʒɛn] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .
The eunuch Wang Zhen was appointed .
这 宦官 王 真 曾是 任命

着司礼太监王贞，

[swiːp] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪˈmiːdiətli] .
Sweep and clean immediately .
扫 和 干净的 立即地

即行洒扫。

[huː] - , [ə; eɪ] [ˈsekɹət(ə)ri] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ,
Hou Zhitong , a secretary in the Ministry of Rites ,
侯 - , 一个 秘书 在 这 部 的 仪式 ,

差礼部郎中侯植桐，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [prəˈseɪ(ə)n] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [grænd] [prəˈseɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ˈempɹəs] [ʒɑːŋ] [bæk]
The imperial procession prepared a grand procession to welcome Empress Zhang back
这 帝国 游行 准备 一个 盛大 游行 到 欢迎 皇后 张 后退

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈsɪti] .
to the Forbidden City .
到 这 禁止 城市

备法驾恭迎张皇后复居故宫。

[hɪz; ɪz][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] ,
His civil and military officials ,
他的 民用 和 军队 官员 ,

其文武诸臣，

[ðeɪ] [sti] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
They still went to pay homage for three days .
他们 仍然 去 到 支付 尊敬 为了 三 天

仍往朝贺三日。

[səʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它

钦此。

[əˈpruːvd]
Approved
得到正式认可的

批毕，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [tu;; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] .
The messenger was immediately ordered to take it back .
这 信使 曾是 立即地 订购 到 拿 它 后退 .
即令来人持回。

[jæn] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
Yan read it ,
严 读 它 ,
严氏看了，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [tu;; tə] [lɪntʃən] ['pæləs] [ɪ'mi:diətli] .
They moved to Linchun Palace immediately .
他们 已搬 到 临春 宫殿 立即地 .
即日移迁临春宫去了。

[wæŋ] [ʒɛn] [swept] [ænd; ənd] [kli:nd] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔ:tja:d] [ɒv; əv] [ʒaʊiæn] ['pæləs] .
Wang Zhen swept and cleaned the main courtyard of Zhaoyang Palace .
王 真 扫荡 和 已清洗 这 主要的 庭院 的 昭阳 宫殿 .
王贞把昭阳正院洒扫一番，

['dekəreɪt] [wɪð] ['læntənz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)] [ˌdekə'reɪʃnz] .
Decorate with lanterns and colorful decorations .
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰 .
张灯结彩伺候。

[ðə; ði] [fɪ'ziʃ(ə)n] [ðen] [ə'sembəld] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['ɒnturə:ʒ] .
The physician then assembled the imperial entourage .
这 医生 然后 组装 这 帝国 随行人员 .
郎中即齐了銮驾仪从，

[ðeɪ] [led] [ju: 'es][tu;; tə] [pə'vɪliən] .
They led us to Qichun Pavilion .
他们 引领 我们 到 蕲春 亭 .
引领着到绮春轩来。

['ju:nəks] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['entəd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [rəʊbz] [ænd; ənd] [kraʊn] .
Eunuchs had already entered the imperial robes and crown .
太监 有 已经 进入 这 帝国 长袍 和 王冠 .
早有太监们进了后冠服，

[ʒɑ:ŋ] [hu:] [wɔ:(r)] [aɪ 'ti:] .
Zhang Hou wore it .
张 侯 穿着 它 .
张后穿了，

['ɑ:ftə(r)] [ɪk'spresɪŋ] ['grættɪju:d] [tu;; tə][ðə; ði] ['empərə(r)] ,
After expressing gratitude to the emperor ,
后 表达 感激 到 这 皇帝 ,
望阙谢恩毕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第25/83页

[hiː; hi] [ðen] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ˌpælənˈkiːn] .
He then boarded the palanquin .
他 然后 登机 这 轿子 .

随即登舆，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpæləs] [meɪdz] ,
There were many palace maids ,
那里 是 许多 宫殿 女佣 ,

就有许多宫娥、

[ˈmeɪd,səːvənt] [ænd; ənd] [əˈtendənts] .
Maid servants and attendants .
女佣 和 服务员 .

侍女随从。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ɔːˈspiʃəs] [rəʊbz] .
The crown prince was dressed in auspicious robes .
这 王冠 王子 曾是 穿着 在 吉祥 长袍 .

太子身穿吉服，

[ə; eɪ] [sɔːd] [hæŋz] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A sword hangs at the waist .
一个 剑 悬挂 在 这 腰部 .

腰悬宝剑，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .
They escorted him on his journey .
他们 护送 他 在 他的 旅行 .

护驾而行。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔːtjɑːd] ,
Arriving at the main courtyard ,
抵达 在 这 主要的 庭院 ,

来到正院，

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
A scene of music ,
一个 场景 的 音乐 ,

一派音乐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwelkəm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
They were welcomed into the palace .
他们 是 欢迎 进入 这 宫殿 .

迎入宫中。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [led] [ɔːl][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] ,
After the Ministry of Rites led all civil and military officials to pay homage ,
后 这 部 的 仪式 引领 全部 民用 和 军队 官员 到 支付 尊敬 ,

[ðə; ði] [ˈserəməni] [kənˈkluːdɪd] .
the ceremony concluded .
这 仪式 结束 .

礼部率领文武诸臣朝贺毕。

[ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ɪmˈprəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Empress Zhang conveyed the imperial edict .
皇后 张 传递 这 帝国 法令 .

张后传懿旨，

[rəʊl] [ʌp][ðə; ði] ['bi:dɪd] ['kɜ:t(ə)n] ,
Roll up the beaded curtain ,
卷 向上 这 串珠 窗帘 ,

卷起珠帘，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [prəˈkleɪmd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] :
The emperor proclaimed to his ministers :
这 皇帝 宣布 到 他的 部长们 :

宣谕诸臣曰：

" [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['pri:vɪəsli] [dɪˈpəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:ltz] . "
" My mother was previously deposed for her faults . "
" 我的 母亲 曾是 之前 被罢免 为了 她 故障 . "

“哀家前者因咎被废。

[naʊ] , [θæŋks] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈfeɪvə(r)] ,
Now , thanks to His Majesty's extraordinary favor ,
现在 , 谢谢 到 他的 陛下的 非凡的 偏爱 ,

今蒙皇上重加殊恩，

[rɪˈstɔ:d] [tu;; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [steɪt] [ɒv; əv] [ʒɑɔɪæŋ] .
Restored to the original state of Zhaoyang .
恢复 到 这 原来的 状态 的 昭阳 .

复正昭阳。

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][praɪˈɒrətaɪz] ['lɔɪəltɪ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
You should all prioritize loyalty to the emperor and love for the people .
你 应该 全部 优先考虑 忠诚 到 这 皇帝 和 爱 为了 这 人们 .

你等皆宜忠君爱民为首，

[du;; də] [nɒt] [feɪl][ðeə(r)] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Do not fail their good intentions .
做 不是 失败 他们的 好的 意图 .

毋负至意。”

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
The ministers accepted the order .
这 部长们 公认 这 命令 .

众臣领命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

其时，

[haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈklu:dɪd] .
Hai Rui was also included .
嗨 瑞 曾是 还 包括 .

海瑞亦列于内。

[ʒɑ:ŋ] [hu:] [sɔ:] ,
Zhang Hou saw ,
张 侯 锯 ,

张后看见，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɪ:dɪkt] [wɒz; wəz] [prəˈkleɪmd] :
The imperial edict was proclaimed :
这 帝国 法令 曾是 宣布 :

特宣上阶谕道：

" [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ɪz] [naʊ] [bæk] [ɪn] [ʒɑɔɪæŋ] [ˈpæləs] ,
" My beloved is now back in Zhaoyang Palace ,
" 我的 心爱 是 现在 后退 在 昭阳 宫殿 ,

“哀家今复昭阳者，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θæŋks] [tu:; tə] [ɔ:(r); jə(r)] ['merɪt] ,
It was thanks to your merit ,
它 曾是 谢谢 到 你的 优点 ,
赖卿之功也,
[ten] [bəʊlts] [ɒv; əv] [brə'keɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['speʃəli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðəm; ðəm] .
Ten bolts of brocade were specially bestowed upon them .
十 螺栓 的 锦缎 是 特别 授予 之上 他们 .
特赐锦缎十匹,

[ə; eɪ] ['lʌki] [brɑ:ntʃ] .
A lucky branch .
一个 幸运的 分支 .
如意一枝。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [,kəʊ'tau] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] .
Hai Rui kowtowed to express his gratitude .
嗨 瑞 叩头 到 表达 他的 感激 .
海瑞叩头谢恩。

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [dɪ'spɜ:st] .
All the officials dispersed .
全部 这 官员 分散的 .
诸臣皆散,

[ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [ɔ:lsəʊ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .
The emperor also entered the palace .
这 皇帝 还 进入 这 宫殿 .
帝亦进宫,

[ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] ['emprəs] [ʒɑ:ŋ] .
They celebrated with Empress Zhang .
他们 著名 和 皇后 张 .
与张后称庆,

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)] [lʌvd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evə(r)] .
From then on , the couple loved each other as much as ever .
从 然后 在 , 这 夫妻 喜爱 每个 其他 作为 很多 作为 曾经 .
从此夫妻相爱如初,

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
按下不表。

[naʊ] , ['leɪdɪ] [li:] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] .
Now , Lady Li was longing for her hometown .
现在 , 女士 李 曾是 渴望 为了 她 家乡 .
且说李夫人思念家乡,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['tʃɑ:'jɑ:ŋ] .
He was determined to return to Chaoyang .
他 曾是 决定 到 返回 到 朝阳 .
坚意要回潮阳。

[haɪ] ['ru:ɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔ:s] [hɪm] [tu:; tə] [steɪ] .
Hai Rui could not force him to stay .
嗨 瑞 可以 不是 力量 他 到 停留 .
海瑞亦不便强留,

[hi:; hi] [ðen] ['gri:tɪd] ['mædəm] [ʒɑ:ŋ] :
He then greeted Madam Zhang :
他 然后 问候 女士 张 :
便向张夫人致意:

[ˈmaɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ˈmæɪrɪdʒəbl̩] [eɪdʒ] .
My daughter has reached marriageable age .
我的 女儿 有 达到 婚 年龄 。

“我女年已及笄，

[ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz] [ˈmændətəri] .
Marriage is mandatory .
婚姻 是 强制的 。

必须婚配。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə] [ˈgwɑ:ŋˈdʒŋ] ,
Now that I have returned to Guangdong ,
现在 那 我 有 返回 到 粤 ，

今既回粤，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [əˈpɑ:t] .
They are thousands of miles apart .
他们 是 数千 的 英里 除 。

彼此相隔数千里之远。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [aɪ][dʊənt] [nəʊ] [wen] [maɪ] [tɜ:m] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [wɪl] [end] .
Moreover , I don't know when my term in Beijing will end .
而且 ， 我 不 知道 什么时候 我的 学期 在 北京 将要 结尾 。

况我在京不知何日满任，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [dɪˈleɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] .
I'm afraid it will delay the marriage .
我是 害怕的 它 将要 延迟 这 婚姻 。

恐耽误了亲事。

[waɪ] [nɒt] [tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] ?
Why not choose an auspicious day ?
为什么 不是 选择 一个 吉祥 天 ？

不若择个吉日，

[ðeɪ] [ɡɒt] [ˈmæɪrɪd] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They got married right there in the government office .
他们 得到 已婚 正确的 那里 在 这 政府 办公室 。

就在衙中成亲，

[ɪts] [ˈveri] [kənˈvi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] [saɪdz] .
It's very convenient for both sides .
它是 非常 方便的 为了 两个都 侧面 。

甚为两便。”

[ˈmædəm] [li:] [əˈɡri:d] .
Madam Li agreed .
女士 李 同意 。

李夫人应允。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [ðen] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] .
Hai Rui then chose an auspicious day .
嗨 瑞 然后 选择 一个 吉祥 天 。

海瑞便择了吉日，

[hi:; hi] [əˈreɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] , [dʒɪn] [ɡʌ] , [tu:; tə] [ˈmæɪrɪ] [li:] - .
He arranged for his daughter , Jin Gu , to marry Li Shouyin .
他 安排 为了 他的 女儿 ， 斤 顾 ， 到 结婚 李 - 。

把女儿金姑招赘李受荫为婿。

[bɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [ŋju:] [ˌaɪ ˈti:] , [ðə; ðɪ] [fʊl] [mu:n] [hæd; həd] [pɑ:st] .
Before we knew it , the full moon had passed .
前 我们 知道 它 ， 这 满的 月亮 有 通过了 。

不觉过了满月，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['træv(ə)] [ˈmʌni] [tu:; tə] [send] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɒn][ðeə(r)]
However, there was no travel money to send him and his mother on their
然而, 那里曾是 不 旅行 钱 到 发送 他 和 他的 母亲 在 他们的
[ˈdʒɜ:ni] .
journey .
旅行 .

惟是没有盘费打发他母子起程。

[haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .
Hai Rui was anxious for several days .
嗨 瑞 曾是 焦虑的 为了 一些 天 .

海瑞焦闷了数日，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [səˈlu:(ə)n] .
There is no solution .
那里 是 不 解决方案 .

并无一策，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [di:p] [ˈkaɪndnəs] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæd; həd] [ʃəʊn] [em ˈi:] .
Suddenly I remembered the deep kindness the Crown Prince had shown me .
突然 我 记得 这 深的 仁慈 这 王冠 王子 有 所示 我 .

忽然想起太子待我恩深，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈwʌri] [ænd; ənd] [dɪˈstres] ,
At this time of worry and distress ,
在 这 时间 的 担心 和 痛苦 ,

今值此忧蹙之际，

[waɪ] [nɒt] [rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈletə(r)] ?
Why not repair the letter ?
为什么 不是 维修 这 信 ?

何不修书，

[ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [əˈmaʊnt] [frɒm; frəm][hɪm] ?
Borrow a small amount from him ?
借 一个 小的 数量 从 他 ?

向他借贷少许？

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hi:; hi] [ðen] [waɪpt] [ðə; ði] [ˈflɔ:rəl] [ˈsteɪʃənri] .
He then wiped the floral stationery .
他 然后 擦拭 这 花的 静止的 .

遂即拂拭花笺，

[ðə; ði] [ɪŋk][ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] .
The ink is thick and fragrant .
这 墨水 是 厚的 和 香 .

浓磨香墨，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [wʌn] [streɪk] .
It was done in one stroke .
它 曾是 完毕 在 一 中风 .

一挥而就。

[ðə; ði] [si:l] [ɪz][sɪˈkjʊə(r)] .
The seal is secure .
这 海豹 是 安全的 .

封缄完固，

[ðə; ði] [sli:v] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['pæləs] .
The sleeve reached the entrance of the Green Palace .
这 袖子 达到 这 入口 的 这 绿色的 宫殿 .
袖到青宫门首，

[ʼɑ:ftə(r)] ['wertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ,
After waiting for half a day ,
后 等待 为了 一半 一个 天 ,
候了半日，

[ðen] [fɛŋ] [baʊ] [keɪm] [aʊt] .
Then Feng Bao came out .
然后 冯 包 来了 出去 .
方见冯保出来。

[fɛŋ] [baʊ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] ,
Feng Bao saw it ,
冯 包 锯 它 ,
冯保见了，

[hi:; hi] ['hʌɪɹɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
He hurriedly stepped forward and bowed , saying :
他 匆匆 步 向前 和 鞠躬 , 说 :
忙上前作揖道：

" [wɒt] ['bɪznəs] [dʌz] ['mɪstə(r)] . [haɪ] [ɪn] [hæv; həv][hɪə(r)] ? "
" What business does Mr . Hai En have here ? "
" 什么 商业 做 先生 : 嗨 恩 有 这里 ? " "
“海恩公在此何干？ ”

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui returned the greeting and said :
嗨 瑞 返回 这 问候 和 说 :
海瑞回礼道：

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [əʊ'keɪ] ? "
" Is Your Highness okay ? "
" 是 你的 高度 好的 ? " "
“殿下安否？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :
冯保道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['pi:sf(ə)] ['sɜ:kəmstənsɪz] . "
" The Crown Prince is fortunate to be in peaceful circumstances . "
" 这 王冠 王子 是 幸运 到 是 在 和平 情况 . " "
“太子幸托清安，

[hi:z] ['kʌrəntli] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
He's currently studying under the Grand Tutor .
他是 现在 学习 在下面 这 盛大 导师 .
现在太傅处念书呢。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['təʊkən] . "
" I have a small token . "
" 我 有 一个 小的 令牌 . " "
“在下有寸絨，

[meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ?
May I trouble you , sir , to convey this message ?
可能 我 麻烦 你 , 先生 , 到 传达 这 信息 ?
敢烦公公转致如何? "

[fɛŋ] [baʊdao] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这个使得。”

[haɪ] ['ruːi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
Hai Rui then took out the letter from his sleeve .
嗨 瑞 然后 采取 出去 这 信 从 他的 袖子 .
海瑞便在袖中取了书札，

[ˈhændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [fɛŋ] [baʊdao] :
Handed over to Feng Baodao :
递交 超过 到 冯 宝岛 :

交与冯保道:

" [aɪ] [wɪl] [send] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [,aɪ 'tiː] . "
" I will send it to you if you need it . "
" 我 将要 发送 它 到 你 如果 你 需要 它 . "

“相烦即送，

[kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
Come back tomorrow for a reply .
来 后退 明天 为了 一个 回复 .

明日在下来听回信。”

[fɛŋ] [baʊ] [ə'griːd] .
Feng Bao agreed .
冯 包 同意 .

冯保答应，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [,feə'wel] .
They bowed to each other in farewell .
他们 鞠躬 到 每个 其他 在 告别 .

各相揖别。

[haɪ] ['ruːi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Hai Rui returned to his office .
嗨 瑞 返回 到 他的 办公室 .

海瑞回到本衙，

[tel] ['mædəm] [ʒɑːŋ] .
Tell Madam Zhang .
告诉 女士 张 .

对张夫人说知。

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ə'pɒn] [ðə; ðɪ][ə'reɪv(ə)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
" Upon the arrival of this book ,
" 之上 这 到达 的 这 书 ,

“此书一到，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli] [əˈɡriː] .
The Crown Prince will surely agree .
这 王冠 王子 将要 一定 同意 .

太子必然见允的。”

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [haɪ] [ˈruːɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [njuːz] ,
Not to mention Hai Rui's longing for good news ,
不是 到 提到 嗨 瑞的 渴望 为了 好的 消息 ,
不说海瑞盼望佳音,

[ðen] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [fɛŋ] [baʊ] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
Then , let's talk about Feng Bao receiving the letter .
然后 , 我们来吧 讲话 关于 冯 包 接收 这 信 .

再谈那冯保接了书信,

[ˈhʌrɪdli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs] ,
Hurriedly arrived at the Green Palace ,
匆匆 到达的 在 这 绿色的 宫殿 ,

急急来到青宫,

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈfɪnɪʃt] [skuːl] .
Just then , the Crown Prince finished school .
只是 然后 , 这 王冠 王子 完成的 学校 .

恰好太子放学,

[fɛŋ] [baʊ] [ðen] [prɪˈzentɪd] [haɪ] [ˈruːɪz] [ˈletə(r)] , [ˈseɪɪŋ] :
Feng Bao then presented Hai Rui's letter , saying :
冯 包 然后 呈现 嗨 瑞的 信 , 说 :

冯保即把海瑞的书札呈上道:

" [bɔːd] [haɪ] [ɪn] [met] [ðɪs] [ˈsɜːvənt] [ɡɜːl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɡeɪt] [təˈdeɪ] . "
" **Lord Hai En met this servant girl outside the palace gate today** . "
" 主 嗨 恩 遇见 这 仆人 女孩 外部 这 宫殿 门 今天 . "

“海恩公今日在宫门外遇了奴婢，

[fɜːst] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] ?
First , may I ask how you are , sir ?
第一的 , 可能 我 问 如何 你 是 , 先生 ?

先请问爷的安，

[nekst] , [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] .
Next , he handed the letter to the maid .
下一个 , 他 递交 这 信 到 这 女佣 .

次将书札交与奴婢，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ˈəʊpən] .
They said they wanted to present it to His Highness for him to open .
他们 说 他们 通缉 到 展示 它 到 他的 高度 为了 他 到 打开 .

说是要面呈殿下开拆。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ænd; ænd] [ʌnˈfɔʊldɪd] [aɪ ˈtiː] .
The crown prince received the letter and unfolded it .
这 王冠 王子 已收到 这 信 和 展开 它 .

太子接了札展开，

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ʃəʊz] :
The above shows :
这 多于 演出 :

只见上面是：

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [haɪ] [ˈruːɪ] , [rɪˈspektfəli] [bəʊz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .
Your subject , Hai Rui , respectfully bows a hundred times .
你的 主题 , 嗨 瑞 , 尊敬 弓 一个 百 时代 .

臣海瑞谨百拜，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['pæləs] .
A letter was sent to the Palace of the Green Palace .
一个 信 曾是 发送 到 这 宫殿 的 这 绿色的 宫殿 :

致书于青宫殿下。

[rɪ'spektfəli] [jɔ:z] :
Respectfully yours :
尊敬 你的 :

敬稟者：

- , [ðə; ði] ['relatɪv] [ɒv; əv][maɪ][ɪn] - [lɔ:] [li:] [tʃʌnjæŋ] ,
Ruiyin , the relative of my in - law Li Chunyang ,
- , 这 相对的 的 我的 在 - 法律 李 春阳 ,

瑞因敝亲家李纯阳之家属，

[rɪ'tʌ:n] [tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'dʊŋ] [ɪ'mi:diətli] .
Return to Guangdong immediately .
返回 到 粤 立即地 :

即日回粤，

['lækɪŋ] [fʌndz]
Lacking funds
缺乏 资金

苦无资斧，

[nəʊ] [ləʊn] [kæn; kən][bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] .
No loan can be granted .
不 贷款 能 是 的确 :

百贷莫应。

[aɪ][deə(r)][tu:; tə] [prɪ'zju:m] [tu:; tə]['ɒfə(r)][maɪ] [rɪ'spekts] .
I dare to presume to offer my respects .
我 敢 到 怙 到 提供 我的 尊重 :

敢冒昧敬干，

['begɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['pi:sɪz]
Begging for a thousand gold pieces
乞讨 为了 一个 千 金子 件

乞贷千金，

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [ə'laʊ] [maɪ] ['relatɪv] [tu:; tə] [rɪ'tʌ:n] [tu:; tə] ['gwɑ:ŋ'dʊŋ] .
So that I may borrow money to allow my relative to return to Guangdong .
所以 那 我 可能 借 钱 到 允许 我的 相对的 到 返回 到 粤 :

俾得借资敝亲回粤，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['endɪŋ] [ʌp] ['strændɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)]
To avoid ending up stranded in the capital
到 避免 结束 向上 搁浅 在 这 首都

不致流落京城，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [hɑ:n'li:n] ['skɒlə(r)] ,
And the coffin of the late Hanlin scholar ,
和 这 棺材 的 这 晚的 韩林 学者 ,

并故翰林之柩，

[rɪ'tʌ:nɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] ['həʊmlænd]
Returning to one's homeland
返回 到 一个人的 家园

得归故土，

[tu:; tə] ['streɪtn] [ðə; ði] [hɪl] ,
To straighten the hill ,
到 拉直 这 爬坡道 ,

以正首丘，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ju: 'es] .
All of this is thanks to the great kindness bestowed upon us .
全部 的 这 是 谢谢 到 这 伟大的 仁慈 授予 之上 我们 .
皆赖洪慈所赐矣。

[ˈspeʃəlaɪzd] [klɒθ] ,
Specialized cloth ,
专门 布 ,
专布,

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] , [hi: hi] [sed] :
After the Crown Prince Jin'an finished reading , he said :
后 这 王冠 王子 晋安 完成的 阅读 , 他 说 :
并请金安太子看毕说道:

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [haɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [laɪk] [ðɪs] . "
" The people of Hein are already like this . "
" 这 人们 的 海因 是 已经 喜欢 这 : "
“海恩人固已如此。

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][,aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] .
But I didn't have it right away .
但 我 没有 有 它 正确的 离开 .
但我一时没有，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?
怎生是好? ”

[hi: hi] [ðen] [ɑ:skt] [fɛŋ] [baʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
He then asked Feng Bao for advice .
他 然后 问 冯 包 为了 建议 :
便向冯保问计。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[ˈəʊnli] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [rɪ'meɪn] .
Only gratitude and resentment remain .
仅有的 感激 和 怨恨 保持 .
惟有感恩与积恨，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [tu:; tə] [dʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jɪəz] .
It will not turn to dust for thousands of years .
它 将要 不是 转动 到 灰尘 为了 数千 的 年 :
千年万载不成尘。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][plæn][dɪd] [fɛŋ] [baʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ?
After all , what kind of plan did Feng Bao come up with ?
后 全部 , 什么 种类 的 计划 做过 冯 包 来 向上 和 ?
毕竟冯保说出什么计策来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [eit] : [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈminɪstə(r)] [ˌgwʊʊˈtʃɪŋ] [fɔːls] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði]
Chapter Twenty - Eight : The Treacherous Minister Guoqing Falls into a Trap in the
章 二十 - 八 : 这 奸诈 部长 国庆 瀑布 进入 一个 陷阱 在 这
[ˈpæləs]
Palace
宫殿

第二十八回 奸相国青宫中计

[naʊ] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [riːd] [haɪ] [ˈruːɪz] [ˈletə(r)] ,
Now , the Crown Prince read Hai Rui's letter ,
现在 , 这 王冠 王子 读 嗨 瑞的 信 ,

却说太子看了海瑞的书札，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [jɪəz] [ɒv; əv] [kənˈfaɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈpæləs] ,
Thinking back on the years of confinement in the cold palace ,
思维 后退 在 这 年 的 监禁 在 这 寒冷的 宫殿 ,

自思年来幽禁冷宫，

[naʊ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfaɪnəli] [kʌm] [tuː; tə] [fruːɪ](ə)n] .
Now it has finally come to fruition .
现在 它 有 最后 来 到 果实 .

今始得出，

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] ,
Even with a monthly salary ,
甚至 和 一个 月度 薪水 ,

纵有每月的月俸，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɪmɪtɪd] .
It is also limited .
它 是 还 有限的 .

亦是有限，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [hɪm] ?
How can I get a thousand pieces of gold to give to him ?
如何 能 我 得到 一个 千 件 的 金子 到 给 到 他 ?

如何使得千金来与他？

[brɪˈsaɪdɪz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbenɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] .
Besides , he is a great benefactor of mine .
除了 , 他 是 一个 伟大的 恩人 的 矿 .

况且他是我一个大大的恩人，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
This is the first time I've spoken of it .
这 是 这 第一的 时间 我已经 说 的 它 .

今日初次启齿，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nɒt] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] ?
But how could he not obey his command ?
但 如何 可以 他 不是 服从 他的 命令 ?

却怎好不应他的命，

[ˈhɑːtbrəʊkən] ?
Heartbroken ?
肠断 ?

情上难过？

[hiː; hi] [ðen] [əˈdrest] [fɛŋ] [baʊdaʊ] :
He then addressed Feng Baodao :
他 然后 已解决 冯 宝岛 :

遂对冯保道：

" [ðə; ði] [haɪn] ['pi:p(ə)] ['ɜ:dzəntli] [ni:d] [aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] . "

" **The Hein people urgently need it right now** . "

" 这 海因 人们 紧急 需要 它 正确的 现在 . "

“目下海恩人急需，

[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['pi:sɪz] .

He wrote a letter and asked me for a loan of a thousand gold pieces .

他 写道 一个 信 和 问 我 为了 一个 贷款 的 一个 千 金子 件 .

修札与我告贷千金。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['empti] - ['hændɪd] .

They were empty - handed .

他们 是 空的 - 递交 .

只是两手空空，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?

What should I do ?

什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :

Feng Baodao :

冯 宝岛 :

冯保道：

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [haɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] ['ɪntu:] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "

" **The people of Heinz were forced into this situation** . "

" 这 人们 的 亨氏 是 强制 进入 这 情况 . "

“海恩人是必迫于不得已，

[fæn] - [spəʊk] .

Fang Xiangqiansui spoke .

方 - 辐 .

方向千岁开口。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [wi:; wi][mʌst; məst] [ə'gri:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

But today we must agree to his request .

但 今天 我们 必须 同意 到 他的 要求 .

今日却要应承他的才是。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :

The Crown Prince said :

这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [keɪs] . "

" **That is indeed the case** . "

" 那 是 的确 这 案件 . "

“固然如此，

[bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][wi:; wi] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] ?

But where can we get the money now ?

但 在哪里 能 我们 得到 这 钱 现在 ?

但此际却到那里去弄银子来？

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][æn; ən][aɪ'diə] ? "

" **Can you give me an idea ?** "

" 能 你 给 我 一个 主意 ? "

你可替我想个主意。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :

Feng Baodao :

冯 宝岛 :

冯保道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ˈrevənjuː] [ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl]
" **Why don't you go to the Ministry of Revenue and borrow a thousand taels**
" 为什么 不 你 去 到 这 部 的 收入 和 借 一个 千 两
[ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "
of silver for him ? "
的 银 为了 他 ? "

“爷何不到户部去借一千两银子与他呢？”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənuːz]
" **I also know that it can be borrowed from the Ministry of Revenue's**
" 我 还 知道 那 它 能 是 借来的 从 这 部 的 收入
[ˈtreʒəri] . "
treasury . "
财政部 . "

“我亦知向户部库里可以借得。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fʌnd] [træns'fɜː(r)][ˈaɪtəm] .
However , the fund transfer item .
然而 , 这 基金 转移 物品 .

但是动支库项，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
The department must submit a petition .
这 部门 必须 提交 一个 请愿 .

该部必要奏请。

[ɪf] ['pæsɪv] ,
If passive ,
如果 被动的 ,

倘被动之，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ŋjuː] ,
The Emperor knew ,
这 皇帝 知道 ,

皇上知道，

[ðeɪ] [ɑːskt] [em 'iː] [wɒt] [aɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
They asked me what I needed the silver for .
他们 问 我 什么 我 需要 这 银 为了 .

问我要此银子何用，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪ] .
It was something they were determined to say .
它 曾是 某物 他们 是 决定 到 说 .

势要说出来的。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] ['pæləs] ?
Don't you know the rules of the Green Palace ?
不 你 知道 这 规则 的 这 绿色的 宫殿 ?

你岂不知青宫的规矩么？

[wen'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['kɒntækt] [wɪð] ['fɒrən] [ə'fɪj(ə)lz] ,
Whenever there is contact with foreign officials ,
每当 那里 是 接触 和 外国的 官员 ,

凡有与外臣往来，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [gɪv] [ɔ:(r)] [rɪ'si:v] ['praɪvətli] ,
And those who give or receive privately ,
和 那些 WHO 给 或者 收到 私下 ,
以及私自相授受者,

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] .
All are prohibited .
全部 是 禁止 .

均干例禁。

[mɔ:ɪ'rəʊvə(r)] , [aɪ][hæv; həv][əʊnli] ['ri:s(ə)ntli] [pɪ'tiʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑ:d(ə)n] .
Moreover , I have only recently petitioned for a pardon .
而且 , 我 有 仅有的 最近 请愿 为了 一个 赦免 .
况且我奏赦未久,

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsiɪt] [wɪð] [haɪ] [ɪn] .
I am now associating with Hai En .
我 是 现在 关联 和 嗨 恩 .

今与海恩人来往,

[ɪf] [jæn] [sɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [θi:m] ,
If Yan Song were to use this as a theme ,
如果 严 歌曲 是 到 使用 这 作为 一个 主题 ,
倘严嵩借此为词,

[hi:; hi] [ðen] [ri'zɔ:t] [tu:; tə]['slɑ:ndə(r)] .
He then resorted to slander .
他 然后 复原 到 诽谤 .

复施谗言,

[ðen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi] ['religeɪt] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊld] ['pæləs] [ə'gen] .
Then you and I will probably be relegated to the cold palace again .
然后 你 和 我 将要 大概 是 降级 到 这 寒冷的 宫殿 再次 .
则我与你恐又要入冷宫去矣。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ʌnək'septəbl] .
Therefore , this is unacceptable .
所以 , 这 是 不可接受 .

故此是使不得的。”

[fɛŋ] [baʊ] ['lɪsnd] ,
Feng Bao listened ,
冯 包 听着 ,

冯保听了,

[hi:; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头皱了皱,

[brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [nju:] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
Before he knew it , a plan came to mind .
前 他 知道 它 , 一个 计划 来了 到 头脑 .

不觉计上心来,

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [gɒt] [aɪ 'ti:] ! "
" **Got it !** "
" 得到 它 ! "

“有了,

" [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" **Got it !** "
" 得到 它 ！ "

有了！ "

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [wʌts] [ðeə(r)] ? "
" **What's there ?** "
" 是什么 那里 ? "

“有了甚么？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [naʊ] . "
" **I remember now** . "
" 我 记住 现在 . "

“奴婢想起来了，

[jæn] [sɔːŋz] [ˈfæməli] [ˈkʌrəntli] [hæz; hæz][ə; eɪ] [lɒt] [pɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [stɔː(r)d] [ʌp] .
Yan Song's family currently has a lot of silver stored up .
严 歌曲的 家庭 现在 有 一个 很多 的 银 存储 向上 .

那严嵩他家现放着许多银子，

[waɪ] [daʊnt][juː; jʊ] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [tenz] [pɒv; əv] [θəʊzəndz] [pɒv; əv] [teɪl] [frɒm; frəm][hɪm] [təˈmɒrəʊ] ?
Why don't you borrow a few tens of thousands of taels from him tomorrow ?
为什么 不 你 借 一个 很少 十 的 数千 的 两 从 他 明天 ?

爷明日何不向他借几万两来用用呢？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [get] [əˈlɒŋ] , "
" **He and I don't get along** , "
" 他 和 我 不 得到 沿着 , "

“他与我不睦的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][hɪm] [ɪnˈsted] ?
How can I borrow money from him instead ?
如何 能 我 借 钱 从 他 反而 ?

怎么反向他去借银子？

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] !
How could you even say that !
如何 可以 你 甚至 说 那 ！

亏你说得出来！ ”

[fɛŋ] [baʊ] [ˈpɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
Feng Bao pondered for a moment and then said :
冯 包 沉思 为了 一个 片刻 和 然后 说 :

冯保又再三沉吟说道：

" [əˈnʌðə(r)] [ˈbrɪliənt] [plæn][ɪz][hɪə(r)] . "
" **Another brilliant plan is here** . "
" 其他 杰出的 计划 是 这里 . "

“又有好计在此，

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˌjuː; jʊ] [θɪŋk] ？
Tell me what you think ？
告诉 我 什么 你 思考 ？

说来听如何？

[ɪf] [ˌjɜː; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] , [ðən] [duː; də][aɪ ˈtiː] .
If you're going to do it , then do it .
如果 你是 去 到 做 它 , 然后 做 它 .

行则行之，

[ˈʌðəwaɪz] , [lets] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] .
Otherwise , let's discuss it further .
否则 , 我们来吧 讨论 它 更远 .

否则另议罢。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] ː
The Crown Prince said ː
这 王冠 王子 说 ː

太子道：

" [tel] [ˌem ˈiː] , "
" Tell me , "
" 告诉 我 , "

“你且说来，

" [lets] [siː] [ɪf] [ɪts] [ˈjuːsf(ə)l] . "
" Let's see if it's useful . "
" 我们来吧 看 如果 它是 有用 . "

看是中用否？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] ː
Feng Baodao ː
冯 宝岛 ː

冯保道：

" [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [ɪnˈvaɪtɪd] [jæn] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [təˈmɒrəʊ] ？ "
" Has Your Highness invited Yan Song to the palace tomorrow ？ "
" 有 你的 高度 受邀 严 歌曲 到 这 宫殿 明天 ？ "

“太子爷明日可请了严嵩进宫来，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [faɪv] [ˈklæsɪks] .
They only asked him to explain the Five Classics .
他们 仅有的 问 他 到 解释 这 五 经典 .

只说请他讲解五经。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

来了的时候，

[liː][hiː; hi] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tiː] .
Li He offered his seat and tea .
李 他 提供 他的 座位 和 茶 .

理合让座献茶。

[let] [ˌem ˈiː] [fɜːst] [brɪŋ] [ˌjuː; jʊ][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
Let me first bring you a chair .
让 我 第一的 带来 你 一个 椅子 .

待奴婢先把一张椅子，

[kʌt] [ɒf] [wʌn] [leg] .
Cut off one leg .
切 离开 一 腿 .

砍去一只腿儿，

[ðen] [ræp] [ðə; ði] [brə'keɪd] [ʃɔ:l] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] .
Then wrap the brocade shawl around it .
然后 裹 这 锦缎 披肩 大约 它 .

再将锦披围住，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)] .
Naturally , it is invisible .
自然 , 它 是 无形的 .

自然是看不见的。

[ðen] [pleɪs] [wʌn] [kʌp] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [bɔɪ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
Then place one cup in boiling water and boil it a hundred times .
然后 地方 一 杯子 在 沸腾 水 和 熬 它 一个 百 时代 .

复把一盏放在滚水之内煮至百滚，

[ðæt] [kʌp] [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] ['paɪpɪŋ] [hɒt] .
That cup was naturally piping hot .
那 杯子 曾是 自然 管道 热的 .

那盏儿自然是滚热的。

[ti:] [wɒz; wəz] [bru:] .
Tea was brewed .
茶 曾是 酿造 .

烹上了茶，

[bʌt; bət][nəʊ] [ti:] [bəʊt] [ɪz] ['ni:diɪd] .
But no tea boat is needed .
但 不 茶 船 是 需要 .

却不用茶船，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ti:] [treɪ] .
It was placed on the tea tray .
它 曾是 放置 在 这 茶 托盘 .

就放在茶盘之上。

[wen] [hi:; hi] ['kʌmz] [tu:; tə] [kə'lekt] [aɪ 'ti:] ,
When he comes to collect it ,
什么时候 他 来 到 收集 它 ,

待他来拿的时候，

[jʊl] ['defɪnətli] [bɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] .
You'll definitely burn your hand .
你会 确实 烧伤 你的 手 .

必然烫着了手。

[aɪ 'ti:][gɒt] [hɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
It got hot for a while .
它 得到 热的 为了 一个 尽管 .

一时着热，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ækt] [tə'geðə(r)] .
They will inevitably act together .
他们 将要 不可避免地 行为 一起 .

必然身手齐动，

[ðə; ði] [θri:] - [legd] [tʃeə(r)] [mu:vɪd] .
The three - legged chair moved .
这 三 - 腿 椅子 已搬 .

那三腿的椅子一动，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɔ:z] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [fɔ:l] ['əʊvə(r)] ?
Wouldn't that cause people to fall over ?
不会 那 原因 人们 到 落下 超过 ?

岂不连人翻倒？

[ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] [fel] [daʊn]
The traitor fell down
这 叛徒 跌倒 向下

那奸贼一倒，

[ðæt] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [sɜ:v] .
That cup of tea was difficult to serve .
那 杯子 的 茶 曾是 难的 到 服务 .

那盏茶却难顾了，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [li:v] [ðə; ði] [ti:] [əˈsaɪd] [æz; əz] [wel] .
They would definitely leave the tea aside as well .
他们 会 确实 离开 这 茶 旁边 作为 出色地 .

必定连茶也丢在一边。

[ðə; ði] [ˈti:kʌp] [wɒz; wəz][ˈbrʊkən] .
The teacup was broken .
这 茶碗 曾是 破碎的 .

打碎了茶盏，

[ðə; ði] [ˈma:stəz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪˈmi:diətli] [tʃeɪndʒd] .
The master's expression immediately changed .
这 硕士学位 表达 立即地 已更改 .

爷即变起脸来，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tu;; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
They took him to see the emperor .
他们 采取 他 到 看 这 皇帝 .

将他抓着去见皇上，

[tu;; tə] [seɪ] [hi:z] [ˈbʊliŋ] [em ˈi:][brˈkəz; brˈkɒz][aɪ][daʊnt] [rɪˈspekt] [hɪm] . . .
To say he's bullying me because I don't respect him . . .
到 说 他是 欺凌 我 因为 我 不 尊重 他 . . .

说他欺负爷不在眼上，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈkaɪndli] [ɪnˈvaɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu;; tə] [pri:tʃ] .
He was kindly invited to the palace to preach .
他 曾是 亲切地 受邀 到 这 宫殿 到 布道 .

好意请他入宫讲经，

[tri:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈkɜ:təsi]
Treat them with courtesy
对待 他们 和 礼貌

优礼相待，

[hi;; hi] [ˈæktʃuəli] [deəd] [tu;; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [ˈti:kʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: ˈes] !
He actually dared to smash the teacup in front of us !
他 实际上 敢于 到 粉碎 这 茶碗 在 正面 的 我们 !

他竟敢当面打碎了茶盏，

[ɪts] [laɪk] [ˈbi:tɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈfa:ðə(r)] .
It's like beating your own father .
它是 喜欢 殴打 你的 自己的 父亲 .

就如亲打爷一般。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈsto:ri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was another story at that time .
那里 曾是 其他 故事 在 那 时间 .

那时另有说话，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] [wɒnt] ['kɒmpenseɪt] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]
Are you afraid that the treacherous scoundrel won't compensate me for my
是 你 害怕的 那 这 奸诈 恶棍 惯于 补偿 我 为了 我的
[ˈti:kʌp] ?
teacup ?
茶碗 ?

怕奸贼不赔爷的茶盏么？

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðei] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [maʊðz] [waɪd] .
At this moment , they opened their mouths wide .
在 这 片刻 , 他们 打开 他们的 嘴 宽的 .

此际就大大的开口，

[haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
How much do you want ?
如何 很多 做 你 想 ?

要多少，

[du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [sɜ:(r)] .
Do as you say , sir :
做 作为 你 说 , 先生 .

随爷说就是了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] ,
If you get the silver ,
如果 你 得到 这 银 ,

若得了银子，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
It will be given to the Heiners in the future .
它 将要 是 给定 到 这 - 在 这 未来 .

将来送与海恩人。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz]
The remaining ones
这 其余的 一个

应剩下的，

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [fru:t] [tu:; tə] [i:t] ! "
" It's good that I bought some fruit to eat ! "
" 它是 好的 那 我 买 一些 水果 到 吃 ! " "

爷买果子吃也是好呢！ "

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .
The crown prince was overjoyed upon hearing this .
这 王冠 王子 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

太子听了大喜，

[wɪ'ðəʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] , [aɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ˈdɑ:nsɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Without realizing it , I started dancing with joy .
没有 意识到 它 , 我 开始 跳舞 和 喜悦 .

不觉手舞足蹈起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈbrɪljənt] [plæn] ! "
" Brilliant plan ! "
" 杰出的 计划 ! " "

“妙计，

[ˈbrɪliənt] [plæn] !
Brilliant plan !
杰出的 计划 !

妙计！

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsiːd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
We should proceed according to the plan .
我们 应该 继续 根据 到 这 计划 .

即依计而行可也。”

[hiː; hi] [ðen] [fɜːst] [sent] [fɛŋ] [baʊ][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .
He then first sent Feng Bao to the Prime Minister's residence to invite him .
他 然后 第一的 发送 冯 包 到 这 主要的 部长 住宅 到 邀请 他 .

遂先令冯保去相府相请。

[jæn] [ɜː(r)] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] .
Yan Er saw that it was someone from the inner palace .
严 呃 锯 那 它 曾是 某人 从 这 内 宫殿 .

那严二看见是内宫的人，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ˈhʌri] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
Hurry inside to report .
匆忙 里面 到 报告 .

急急进内通报。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
At that time , Yan Song was sitting in the academy reading a book .
在 那 时间 , 严 歌曲 曾是 坐着 在 这 学院 阅读 一个 书 .

是时严嵩正在书院坐着看书，

[jæn] [ɜː(r)] [ðen] [sed] :
Yan Er then said :
严 呃 然后 说 :

只见严二来说：

" [ˈjuːnək] [fɛŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɪŋ] [ˈpæləs] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Eunuch Feng from the Qing Palace wishes to see you . "
" 宦官 冯 从 这 青 宫殿 愿望 到 看 你 . "

“青宫内侍冯公公要见。”

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [ˈpɜːsənəli] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Yan Song then personally came out to greet him .
严 歌曲 然后 亲自 来了 出去 到 迎接 他 .

严嵩便亲出来相迎，

[jænruː][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
Yanru was invited to sit in the academy .
艳如 曾是 受邀 到 坐 在 这 学院 .

延入书院让座。

[fɛŋ] - [dɪˈklaɪnd] :
Feng Baoqian declined :
冯 - 拒绝 :

冯保谦让道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈləʊli] [ˈsɜːvənts] . "
" We are lowly servants . "
" 我们 是 卑微的 仆人 . "

“咱们是个下役，

[həʊ] [deə(r)][ai][sɪt] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] ?
How dare I sit opposite the Grand Tutor and the Prime Minister ?
如何 敢 我 坐 对面的 这 盛大 导师 和 这 主要的 部长 ?
怎敢与太师相国对坐？

[bʌt; bət][ai][deə(r)] [nɒt] .
But I dare not .
但 我 敢 不是 :
这却不敢。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :
严嵩道:
" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [ədˈvaɪzə] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] . "
" Your Excellency is a close advisor to the Imperial Censor . "
" 你的 阁下 是 一个 关闭 顾问 到 这 帝国 审查 . "
“公公乃是青宫近臣，

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] [tu;; tə] [tɔ:k] .
We should sit down to talk .
我们 应该 坐 向下 到 讲话 :
理应坐下说话。”

[fɛŋ] [baʊ] [ðen] [ɑ:skt] [ʃi:,eɪ][tu;; tə] [θæŋk] [hɪm] [əˈgen] .
Feng Bao then asked Xie to thank him again .
冯 包 然后 问 谢 到 感谢 他 再次 :
冯保还再让谢，

[hæv; həv][dʒʌst][ˈteɪkən] [maɪ] [si:t] .
have just taken my seat .
有 只是 已采取 我的 座位 :
方才就座。

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [fɜ:st] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv] [fɛŋ] [baʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪnsɪz] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .
Yan Song then first inquired of Feng Bao about the Crown Prince's well - being .
严 歌曲 然后 第一的 询问 的 冯 包 关于 这 王冠 王子的 出色地 - 存在 :
严嵩便先向冯保面前请问了太子的安好，

[ðen] [hi;; hi] [ɑ:skt] :
Then he asked :
然后 他 问 :
然后问道:

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [hæz; həz] [greɪs] [ju: ˈes] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] . "
" Your Excellency has graced us with your presence . "
" 你的 阁下 有 恩赐 我们 和 你的 在场 : "
“公公光降，

[wɒt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [du;; də][ju;; jʊ][hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?
有何见谕？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :
冯保道:

" [ɪts] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" It's because the Crown Prince is taking up his post this year . "
" 它是 因为 这 王冠 王子 是 采取 向上 他的 邮政 这 年 : "
“只因太子爷今岁就傅，

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈeni] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈklæsɪks] .
I have never heard any explanation of any of the Five Classics .
我 有 绝不 听到 任何 解释 的 任何 的 这 五 经典 .

所有五经俱未曾听过讲解。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
Therefore , I was specially ordered to come here .
所以 , 我 曾是 特别 订购 到 来 这里 .

故特令咱家前来，

[wiː; wi] [rɪˈspektfəli] [rɪˈkwɛst] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
We respectfully request that the Grand Tutor enter the palace tomorrow morning .
我们 尊敬 要求 那 这 盛大 导师 进入 这 宫殿 明天 早晨 .

敬请太师明日清晨进宫，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈpɜːsənəli] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
The Crown Prince personally summoned the Grand Tutor to explain .
这 王冠 王子 亲自 被召唤 这 盛大 导师 到 解释 .

太子爷亲诣叫太师讲解，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [wɪl] [greɪs] [ˌjuːˈes] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [təˈmɒrəʊ] .
Therefore , we hope that the Grand Tutor will grace us with his presence tomorrow .
所以 , 我们 希望 那 这 盛大 导师 将要 优雅 我们 和 他的 在场 明天 .
.
:
.

故望太师明日光降。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈkʌrəntli] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈtjuːtə(r)] . "
" The Crown Prince currently has a tutor . "
" 这 王冠 王子 现在 有 一个 导师 . "

“太子现有师傅，

[ʃiː; ʃi] [ˈɒf(ə)n] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtjuːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɪŋ] [ˈpæləs] .
She often served as a tutor in the Qing Palace .
她 经常 服务 作为 一个 导师 在 这 青 宫殿 .

常在青宫侍读，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈsʌməniŋ] [ðɪs] [əʊld][mæn][tuː; tə][gəʊ] [ɪnˈsted] ?
Why are you summoning this old man to go instead ?
为什么 是 你 召唤 这 老的 男人 到 去 反而 ?

怎么反唤老夫前往呢？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [ɪts] [ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɔz][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [pʊt] [ɪn] [ɪˈnʌf] [ˈefət] [wen] [ɪkˈspleɪniŋ] [ðə; ði] .
" It's only because the Grand Tutor didn't put in enough effort when explaining the
" 它是 仅有的 因为 这 盛大 导师 没有 放 在 足够的 努力 什么时候 解释 这
[ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . "
classics and history . "
经典 和 历史 . "

“只因太傅不十分用心讲解经史，

[ˈgrænpɑː] [ˈdʌznt] [lʌv] [hɪm] .
Grandpa doesn't love him .
爷爷 不 爱 他 .

爷大不爱他，

[ˈðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
Therefore, we specially invited the Grand Tutor to go .
所以 , 我们 特别 受邀 这 盛大 导师 到 去 .

所以特请太师爷前往呢。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [sɪns] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [ˈsʌmənd] [em ˈiː] . . . "
" Since the Crown Prince has summoned me . . . "
" 自从 这 王冠 王子 有 被召唤 我 . . . "

“既蒙太子宣召，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈspektfəli] [əˈtend] [təˈmɒrəʊ] .
I will respectfully attend tomorrow .
我 将要 尊敬 出席 明天 .

明日恭赴就是。”

[fɛŋ] [baʊ] [ðen] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [ænd; ʌnd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Feng Bao then bid farewell and returned to the palace .
冯 包 然后 出价 告别 和 返回 到 这 宫殿 .

冯保便作别回宫而来，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He told the Crown Prince .
他 讲述 这 王冠 王子 .

对太子说知。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" This matter is entirely up to you . "
" 这 事情 是 完全 向上 到 你 . "

“这事尽在你一人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪˈpeə(r)] ,
You can prepare ,
你 能 准备 ,

你可预备，

[duː; də] [nɒt] [merk] [mɪˈsterks] [djuː] [tuː; tə] [ʌnfɔːˈsiːn] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
Do not make mistakes due to unforeseen circumstances .
做 不是 制作 错误 到期的 到 意外 情况 .

切勿临时误事。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [ðɪs] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʌndəˈstænd] . "
" This servant will certainly understand . "
" 这 仆人 将要 当然 理解 . "

“奴婢自当理会得来。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[jæn] [sɒŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'tend] [kɔ:t] .
Yan Song did not attend court .
严 歌曲 做过 不是 出席 法庭 .

严嵩竟不上朝，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [gri:n] ['pæləs] .
Arrived at the Green Palace .
到达的 在 这 绿色的 宫殿 .

来到青宫。

[fɛŋ] [baʊ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['ti:kʌp] .
Feng Bao had already prepared the chair and teacups .
冯 包 有 已经 准备 这 椅子 和 茶杯 .

时冯保早已把那椅子并茶盏弄妥了，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
They waited at the palace gate .
他们 等待 在 这 宫殿 门 .

走在宫门候着。

[jæn] [sɒŋ] [ɪ'mɪ:diətli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
Yan Song immediately stepped forward and called out :
严 歌曲 立即地 步 向前 和 称为 出去 :

严嵩即便上前叫声：

" ['ju:nək] [fɛŋ] ,
" **Eunuch Feng** ,
" 宦官 冯 ,

“冯公公，

" [jɔː; jər] [ʌp] [səʊ] ['ɜ:li] ? "
" **You're up so early ?** "
" 你是 向上 所以 早期的 ? "

恁早起来了么？ ”

[fɛŋ] [baʊ] ['kwɪkli] [sed] :
Feng Bao quickly said :
冯 包 迅速地 说 :

冯保连忙说道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [lɒŋ] . . . "
" **The Crown Prince has been waiting for too long** . . . "
" 这 王冠 王子 有 到过 等待 为了 也 长的 . . . "

“太子候久了，

[pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] .
Please come inside to meet me .
请 来 里面 到 见面 我 .

请进里面相见。”

[jæn] [sɒŋ] [ðen] ['fɒləʊd] [fɛŋ] [baʊ] .
Yan Song then followed Feng Bao .
严 歌曲 然后 随后 冯 包 .

严嵩便随着冯保而进。

[wʌns] [ɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到了内面，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [si:n] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['drægən] [θrəʊn] .
The crown prince was seen sitting on the dragon throne .
这 王冠 王子 曾是 已见 坐着 在 这 龙 王座 :

只见太子坐在龙榻之上，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] - ,
Upon seeing Songzhi ,
之上 看到 - ,

见了嵩至，

[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɡɒt] [ʌp][tu;; tə] [gri:t] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He immediately got up to greet her and said :
他 立即地 得到 向上 到 迎接 她 和 说 :

即忙起身迎谓道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz][nəʊ] ['i:zi] [fi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ][tu;; tə] [greɪs] [ju: 'es] [wið] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , [sɜ:(r)] . "
" It is no easy feat for you to grace us with your presence , sir . "
" 它 是 不 简单的 特技 为了 你 到 优雅 我们 和 你的 在场 , 先生 . "

“先生光降不易。”

[sɒŋ] [ðen] [baʊd] [tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Song then bowed to the emperor .
歌曲 然后 鞠躬 到 这 皇帝 :

嵩便向上朝躬。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['hʌrɪdli] [helpt] [hɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
The Crown Prince hurriedly helped him up , saying :
这 王冠 王子 匆匆 帮助 他 向上 , 说 :

太子急忙扶起道：

" [sɜ:(r)] , [pli:z] [bi;; bi] [pə'laɪt] . "
" Sir , please be polite . "
" 先生 , 请 是 有礼貌的 . "

“先生少礼。”

[hi;; hi] [ɪn'strʌktɪd] [fɛŋ] [baʊ][tu;; tə] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [si:t] .
He instructed Feng Bao to bring him a seat .
他 指示 冯 包 到 带来 他 一个 座位 :

吩咐冯保拿座位来。

[sɒŋ] ['tʃɪ'æn] [dɪ'klaɪnd] .
Song Qian declined .
歌曲 钱 拒绝 :

嵩谦辞。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [nɒt] [sɪt] [daʊn] ? "
" How can one not sit down ? "
" 如何 能 一 不是 坐 向下 ? "

“焉有不坐之理？

[pli:z] [sɪt] [daʊn] [tu;; tə] [tɔ:k] .
Please sit down to talk .
请 坐 向下 到 讲话 :

请坐下说话。”

[sɒŋ] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Song then thanked the emperor and sat down .
歌曲 然后 谢谢 这 皇帝 和 卫星 向下 :

嵩便谢恩坐下，

[fɛŋ] [ˈbɑʊli:] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][tʃeə(r)] .
Feng Baoli stood behind the chair .
冯 宝丽 站立 在后面 这 椅子 .

冯保立在椅后，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [juːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] [tuː; tə] [breɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡæp] .
He secretly used his own legs to brace against the gap .
他 偷偷 用过的 他的 自己的 腿 到 支撑 反对 这 差距 .

暗以自己的腿来顶住缺处，

[səʊ][ðə; ði][tʃeə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [muːv] .
So the chair didn't move .
所以 这 椅子 没有 移动 .

所以那椅子不动。

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] "
" Summoned by the Crown Prince "
" 被召唤 经过 这 王冠 王子 "

“蒙太子宣召，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
I went to court this morning .
我 去 到 法庭 这 早晨 .

今早趋朝，

[wɒt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [dʌz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæv; həv] ?
What instructions does the Crown Prince have ?
什么 指示 做 这 王冠 王子 有 ?

不知太子有何指示？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [ðəʊz] [huː] [gəʊ] [əˈləʊn] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . "
" Those who go alone will be punished . "
" 那些 WHO 去 独自的 将要 是 受到惩罚 . "

“孤昔者获咎，

[bænd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [ˈiːz] ,
Banned for four years ,
禁止 为了 四 年 ,

奉禁四载，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡrɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈpɑːd(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
He was granted a special pardon by the Emperor the day before yesterday .
他 曾是 的确 一个 特别的 赦免 经过 这 皇帝 这 天 前 昨天 .

于前日蒙皇上特恩赦宥，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ][ˈtjuːtə(r)] .
He made me take up a tutor .
他 制成 我 拿 向上 一个 导师 .

使孤就傅。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɡrænd] [ˈtjuːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ɡʊd] [æt; ət] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [ˈklæsɪks] .
However , the Grand Tutor was not good at explaining the Five Classics .
然而 , 这 盛大 导师 曾是 不是 好的 在 解释 这 五 经典 .

惟太傅不善讲解五经，

[hi:; hi] [ləuð] [aɪ 'ti:] .
He loathed it .
他 令人厌恶 它 :

孤心厌之。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə] [si:k]
Therefore , the gentleman was specially summoned to the palace to seek
所以 , 这 绅士 曾是 特别 被召唤 到 这 宫殿 到 寻找
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 :

故特召先生进宫求教，

[pli:z] [dəʊnt][bi:; bi][ˈstɪndʒi] .
Please don't be stingy .
请 不 是 小气 :

幸勿吝也。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz][ɒv; əv] [ˈʃæləʊ] [ˈlɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈtælənt] . "
" **Your subject is of shallow learning and limited talent** . "
" 你的 主题 是 的 浅的 学习 和 有限的 天赋 . "

“臣学浅才疏，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈdju:tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pri:st]
Unable to fulfill the duties of a priest
无法 到 实现 这 职责 的 一个 牧师

不克司铎之任，

[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [əˈpɔɪnt] [ˈʌðə(r)] [ˈlɜ:nɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
We also request that the Crown Prince appoint other learned individuals .
我们 还 要求 那 这 王冠 王子 委 其他 学习 个人 :

还乞太子另宣有学之辈。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪkˈstensɪv] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈtælənt] . "
" **I have long admired your extensive knowledge and great talent** . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 广泛的 知识 和 伟大的 天赋 . "

“久闻老先生博学宏才，

[wel] - [vɜ:st] [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈklæsɪks] ,
Well - versed in all the classics ,
出色地 - 精通 在 全部 这 经典 ,

淹贯诸经，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
Therefore , I have come to seek your guidance .
所以 , 我 有 来 到 寻找 你的 指导 .

故来求教，

[pli:z] [du:; də] [nɒt] [rɪˈfju:z] .
Please do not refuse .
请 做 不是 拒绝 :

幸勿推却。”

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ə; ei] ['pæləs] [ə'tendənt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ti:] .
He then summoned a palace attendant to bring tea .
他 然后 被召唤 一个 宫殿 服务员 到 带来 茶 .
遂唤内侍送茶。

[ðə; ði] ['ju:nək] [ðen] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] [tu:] [kʌps] [ɒv; əv] [ti:] .
The eunuch then brought over two cups of tea .
这 宦官 然后 带来 超过 二 杯子 的 茶 .
那内侍即便捧了两盏茶来，

[fɜ:st] , [hænd][,ai 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
First , hand it over to the Crown Prince .
第一的 , 手 它 超过 到 这 王冠 王子 .
先递与太子，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ə; ei] ['sɪgnəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He then gave a signal with his eyes .
他 然后 给予 一个 信号 和 他的 眼睛 .
随以眼色示意。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˌʌndə'stʊd] .
The Crown Prince understood .
这 王冠 王子 理解 .
太子会意，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðæt] [læmp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He then took that lamp in his hand .
他 然后 采取 那 灯 在 他的 手 .
便拿了那一盏在手。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] ,
The remaining one ,
这 其余的 一 ,
余下那一盏，

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] ['paɪpɪŋ] [hɒt] .
It was piping hot .
它 曾是 管道 热的 .
便是滚热的，

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][jæn] [sɒŋ] .
It was presented to Yan Song .
它 曾是 呈现 到 严 歌曲 .
送给严嵩面前。

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [rɪ:tft] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [,ai 'ti:] .
Yan Song then reached out and took it .
严 歌曲 然后 达到 出去 和 采取 它 .
严嵩便将手来接，

[æt; ət] [fɜ:st] , [ai] [θɔ:t] [,ai 'ti:][wɒz; wəz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [hɒt] .
At first , I thought it was because the tea was too hot .
在 第一的 , 我 想法 它 曾是 因为 这 茶 曾是 也 热的 .
初时还只道是那茶水烫热的，

[ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [,ai 'ti:] ['sɪəriəsli] .
I didn't take it seriously .
我 没有 拿 它 严重地 .
不以为意，

[ænd; ənd][həʊld][,ai 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,
And hold it in your hand ,
和 抓住 它 在 你的 手 ,
及拿在手内，

[laɪk] [ˈɡrɑːspɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [bʌv; əv] [red] - [hɒt] [kəʊl] ,
Like grasping a lump of red - hot coal ,
喜欢 抓握 一个 块 的 红色的 - 热的 煤炭 ,
如抓着一团红炭一般，

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ][həʊld] [ˈbɒntə] [,aɪ ˈtiː] ?
Where can I hold onto it ?
在哪里 能 我 抓住 到 它 ?
哪里拿得住来？

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz][hænd] .
He then withdrew his hand .
他 然后 退出 他的 手 .
便将手一缩，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [tɒst] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [əˈsaɪd] .
He had long since tossed the teacup aside .
他 有 长的 自从 抛掷 这 茶碗 旁边 .
早将那茶盏丢在一边去了。

[fɛŋ] [baʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] [brˈhaɪnd] [hɪm] .
Feng Bao put his feet down behind him .
冯 包 放 他的 脚 向下 在后面 他 .
冯保在后面把脚放开，

[jæn] [sɒŋ] [muːvd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
Yan Song moved his body .
严 歌曲 已搬 他的 身体 .
严嵩身子一动，

[ðə; ði][tʃeə(r)] [ðen] [tɪpt] [ˈəʊvə(r)] .
The chair then tipped over .
这 椅子 然后 倾斜 超过 .
那椅子就倒了，

[duː; də][ə; eɪ] [ˈsʌməsɔːlt] [bʌn] [hɪm] .
Do a somersault on him .
做 一个 空翻 在 他 .
把他翻个筋斗，

[ðə; ði] [tiː] [ˈiːv(ə)n] [splæʃt] [ˈbɒntə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈdrægən] [rəʊb] .
The tea even splashed onto the prince's dragon robe .
这 茶 甚至 溅起 到 这 王子的 龙 长袍 .
那茶竟溅着了太子的龙袍。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [feɪnd] [ˈæŋɡə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
The crown prince feigned anger at this moment .
这 王冠 王子 假装 愤怒 在 这 片刻 .
太子此际强作怒容，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :
骂道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?
“是何道理，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ˈtæntɹəm] [ɪn] [frʌnt] [bʌv; əv][em ˈiː] ?
Are you trying to throw a tantrum in front of me ?
是 你 尝试 到 扔 一个 发脾气 在 正面 的 我 ?
在孤跟前撒泼么？

[fɛŋ] [baʊ][ænd; ənd][ai] [held] [ɒn] ,
Feng Bao and I held on ,
冯 包 和 我 握住 在 ,

冯保与我抓着，

" [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] . "
Take him to see the Emperor and explain the reasoning . "
" 拿 他 到 看 这 皇帝 和 解释 这 推理 . "

扯他去见皇上分割道理。”

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
Yan Song was so frightened that his soul almost left his body .
严 歌曲 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只吓得严嵩魂不附体，

[ðæt] [ɪz] , [ˈniːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
That is , kneeling on the ground .
那 是 , 跪着 在 这 地面 .

即跪在地下，

[hiː; hi] [kept] [,kəʊˈtau] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .
He kept kowtowing in gratitude .
他 保留 叩头 在 感激 .

不住的磕头谢过，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . "
I did not realize that I had made a mistake . "
" 我 做过 不是 意识到 那 我 有 制成 一个 错误 . "

“臣不觉失手，

[əˈfendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs]
Offending Your Highness
犯罪 你的 高度

冒犯殿下，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [dɪˈsiːv] [ɔː(r)] [dɪsrɪˈspekt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
I dare not deceive or disrespect Your Majesty .
我 敢 不是 欺骗 或者 不尊重 你的 威严 .

实不敢欺藐千岁，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈliːniənsɪ] .
We humbly beg Your Highness to show leniency .
我们 谦卑地 求 你的 高度 到 展示 宽大 .

伏乞殿下原情。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈæŋgrəli] [sed] :
The Crown Prince angrily said :
这 王冠 王子 愤怒地 说 :

太子怒道：

[aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [æz; əz] [wel] .
I understand as well .
我 理解 作为 出色地 .

“孤亦明白，

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][eɪˈem] [jʌŋ] .
You see , I am young .
你 看 , 我 是 年轻的 .

你看孤年幼，

[səʊ] [ɪts] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'si:vɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [maɪ] [feɪs] .
So it's true that they were deceiving me to my face .
所以 它是 真的 那 他们 是 欺骗 我 到 我的 脸 .

所以当面欺藐是真。

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɒsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:v] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] ?
How could I possibly accept such a move from you ?
如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 移动 从 你 ?

孤岂肯受你这一着的？

" [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] ! "
" Let's talk about this before the Emperor ! "
" 我们来吧 讲话 关于 这 前 这 皇帝 ! "

去到皇上面前再说！ "

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [fɛŋ] [baʊ] :
He ordered Feng Bao :
他 订购 冯 包 :

叱令冯保：

" [teɪk] [jæn] [sɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
" Take Yan Song with you . "
" 拿 严 歌曲 和 你 . "

“把严嵩带住，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪm] . "
I went to face the Holy Spirit together with him . "
我 去 到 脸 这 圣 精神 一起 和 他 . "

孤与彼一同面圣去。”

[fɛŋ] [baʊ] ['tʃʌkl] ['ɪnwədli] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Feng Bao chuckled inwardly at this moment .
冯 包 轻笑 内心 在 这 片刻 .

冯保此际心中暗笑，

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n] [rɪ'strɪk(ə)nz] ['i:v(ə)n] ['slɑ:tlɪ] ?
Where would they be willing to loosen restrictions even slightly ?
在哪里 会 他们 是 愿意的 到 松开 限制 甚至 轻微地 ?

哪里还肯放宽一线？

[hi:; hi] [grɪpt] [jæn] [sɔ:ŋz] [rəʊb] ['tɑ:tlɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
He gripped Yan Song's robe tightly to his chest .
他 紧握 严 歌曲的 长袍 紧紧 到 他的 胸部 .

把严嵩紧紧的抓着胸前的袍服，

[ðeɪ] [endɪd] [ʌp] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
They ended up talking about the main hall .
他们 结束 向上 说 关于 这 主要的 大厅 .

一竟扯到大殿而来。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ðen] ['esko:tɪd] [ðem; ðəm] .
The crown prince then escorted them .
这 王冠 王子 然后 护送 他们 .

太子随后押着，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['pæləs] [tə'geðə(r)] .
They arrived at the Golden Palace together .
他们 到达的 在 这 金的 宫殿 一起 .

一同来到金銮。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [kɔ:t] ['seɪ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [endɪd] .
The morning court session had not yet ended .
这 早晨 法庭 会议 有 不是 然而 结束 .

此时早朝尚未曾散，

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [lʊkt] [ɒn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .
The civil and military officials looked on , but they didn't know why .
这 民用 和 军队 官员 看起来 在 , 但 他们 没有 知道 为什么 .
文武看了不知何故,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈdaʊt(ə)l] .
They were all surprised and doubtful .
他们 是 全部 惊讶 和 疑 .
皆各惊疑。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sɔː] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .
The Emperor saw it at a glance .
这 皇帝 锯 它 在 一个 瞥一眼 .
皇上一眼看见了,

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [fɛŋ] [baʊ][tuː; tə][let][gəʊ] .
He ordered Feng Bao to let go .
他 订购 冯 包 到 让 去 .
叱令冯保放手。

[fɛŋ] [baʊ] [rɪˈliːst] [jæn] [sɒŋ] .
Feng Bao released Yan Song .
冯 包 发布 严 歌曲 .
冯保将严嵩松了,

[sɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Song immediately prostrated himself on the ground .
歌曲 立即地 俯卧 他自己 在 这 地面 .
嵩即俯伏于地,

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [hed] .
He didn't dare to lift his head .
他 没有 敢 到 举起 他的 头 .
头也不敢抬起。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdræɡən] [θrəʊn] .
The crown prince walked to the dragon throne .
这 王冠 王子 步行 到 这 龙 王座 .
太子走到龙案之前,

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] .
He bowed down .
他 鞠躬 向下 .
俯身下拜,

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ə; eɪ] [ˈspiːdɪ] [rɪˈkʌvəri] .
He wished the Emperor a speedy recovery .
他 希望 这 皇帝 一个 迅速 恢复 .
与皇上请了圣安。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][raɪz] .
The Emperor ordered him to rise .
这 皇帝 订购 他 到 上升 .
皇上赐令平身,

[hiː; hi][sæt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He sat to the side in the main hall .
他 卫星 到 这 边 在 这 主要的 大厅 .
上殿侧坐。

[ɑːskt] :
Asked :
问 :
问道:

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɡri:n] ['pæləs] . "

" **My son is not reciting in the Green Palace .** "

" 我的 儿子 是 不是 背诵 在 这 绿色的 宫殿 . "

“我儿不在青宫诵读，

[haʊ'eɪə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [fɛŋ] [baʊ] , [ðeɪ] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ɡrænd] ['tju:tə(r)] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm]

However , together with Feng Bao , they arrested the Grand Tutor and brought him

然而 , 一起 和 冯 包 , 他们 被捕 这 盛大 导师 和 带来 他

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

to the palace .

到 这 宫殿 .

却与冯保把太师抓到殿庭，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What is the reason for this ?

什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪ'pɔ:tɪd] :

The Crown Prince reported :

这 王冠 王子 据报道 :

太子奏道：

" [ɔ:(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['di:pli] [ˈɡreɪtful] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['speʃ(ə)] ['feɪvə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] [baɪ]

" **Your subject is deeply grateful for the special favor bestowed upon you by**

" 你的 主题 是 深 感激的 为了 这 特别的 偏爱 授予 之上 你 经过

[ɔ:(r); jə(r)] ['fa:ðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] . "

your father , the King . "

你的 父亲 , 这 国王 . "

“臣儿蒙父王特恩，

[hi; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [pəʊsts] .

He ordered his ministers to take up their posts .

他 订购 他的 部长们 到 拿 向上 他们的 帖子 .

令臣就傅。

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] .

I am ashamed that my son is not familiar with the Five Classics .

我 是 羞愧 那 我的 儿子 是 不是 熟悉的 和 这 五 经典 .

只因儿五经未谙为愧，

['ðeəfɔ:(r)] , [fɛŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] .

Therefore , Feng Bao was ordered to visit the Prime Minister's residence .

所以 , 冯 包 曾是 订购 到 访问 这 主要的 部长 住宅 .

故令冯保过相府，

[wi; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwɛst] [jæn] [sɒŋ] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] .

We respectfully request Yan Song to enter the palace .

我们 尊敬 要求 严 歌曲 到 进入 这 宫殿 .

敬请严嵩进宫，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] .

Explaining the Book of Songs .

解释 这 书 的 歌曲 .

讲解《诗经》。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [jæn] [sɒŋ] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ju:θ] .

Unfortunately , Yan Song took advantage of the minister's youth .

很遗憾 , 严 歌曲 采取 优势 的 这 部长 青年 .

可奈这严嵩欺臣年幼，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs]
Upon entering the palace
之上 进入 这 宫殿

进得宫来，

[ai] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [dju:] [tu;; tə][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)]
I treated him with the respect due to a teacher
我 治疗 他 和 这 尊重 到期的 到 一个 老师

臣以师傅之礼相待，

[jæn] [sɒŋ] ['æktʃuəli] [deəd] [tu;; tə] [smæʃ] [maɪ] ['ti:kʌp] [tu;; tə] ['pi:sɪz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:]
Yan Song actually dared to smash my teacup to pieces right in front of me
严 歌曲 实际上 敢于 到 粉碎 我的 茶碗 到 件 正确的 在 正面 的 我

而严嵩竟敢把臣的茶盏当面打掷得粉碎，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] [dɪ'si:tf(ə)] [ænd; ənd] [kən'temptəbl]
They were extremely deceitful and contemptible
他们 是 极其 欺骗性的 和 可鄙

欺藐殊甚。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [brɔ:t] [hɪm][tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
That's why they specifically brought him to see His Majesty
那就是 为什么 他们 具体来说 带来 他 到 看 他的 威严

所以特扯他来见陛下，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔ:(r); jə(r)][mædʒəsti][tu;; tə] [grɑ:nt][em 'i:] [ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n]
I humbly beg Your Majesty to grant me this decision
我 谦卑地 求 你的 威严 到 授予 我 这 决定

伏乞陛下与臣作主。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['wɒnts] [tu;; tə] [dɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
The Prime Minister wants to deceive his ministers
这 主要的 部长 想要 到 欺骗 他的 部长们

想相国欺臣，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)]
It means having no respect for the emperor
它 方法 拥有 不 尊重 为了 这 皇帝

就是目无君上，

[wi;; wi] [beg] [jɔ:(r); jə(r)][mædʒəsti][tu;; tə] [merk] [ə; eɪ][feə(r)][dʒʌdʒmənt]
We beg Your Majesty to make a fair judgment
我们 求 你的 威严 到 制作 一个 公平的 判断

乞陛下公断。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t]
Upon hearing the report
之上 听力 这 报告

帝闻奏，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [jæn] [sɒŋ]
He said to Yan Song
他 说 到 严 歌曲

向严嵩道：

" [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd]
" The prince's good intentions are extended
" 这 王子的 好的 意图 是 扩展

“太子好意相延，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tu;; tə] ['lektʃə(r)]
Entering the palace to lecture
进入 这 宫殿 到 演讲

进宫讲书，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ˌɑːbɪ'trerəli; ˈɑːbɪtrəli] [θrəʊ] [ænd; ənd] [smæʃ] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['tiːklʌp] ?
Why did you arbitrarily throw and smash the imperial teacup ?
为什么 做过 你 任意地 扔 和 粉碎 这 帝国 茶碗 ？

你何故擅把御用的茶盏掷打，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ？

是何道理？

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'fens] .
That would be a serious offense .
那 会 是 一个 严肃的 罪行 。

这就有罪不小了，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ？

你可知否？ ”

[sɒŋ] [,kəʊ'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
Song kowtowed repeatedly .
歌曲 叩头 反复 。

嵩叩首不迭，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 ：

奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][əu'bei][ðə; ði][ɪm'piəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] . "
" Your subject obeys the imperial decree and it is appropriate . "
" 你的 主题 服从 这 帝国 法令 和 它 是 合适的 。

“臣奉青宫令旨相宜，

[ɪ'miːdiətli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,
Immediately go to the scene ,
立即地 去 到 这 场景 ，

即时赶赴，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz][ˈkaɪndli] ['ɒfəd] [em 'iː] [tiː] .
Your Highness has kindly offered me tea .
你的 高度 有 亲切地 提供 我 茶 。

蒙殿下赐茶。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [aɪ] ['truːli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːklʌp] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbəɪətli] [meɪd] [tuː; tə]
At this moment , I truly did not know that the teacup was deliberately made to
在 这 片刻 ， 我 真的 做过 不是 知道 那 这 茶碗 曾是 故意地 制成 到

[biː; bi] ['skoːldɪŋ] [hɒt] .
be scalding hot .
是 烫 热的 。

此际臣实不知茶盏故意弄得滚热的，

[riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
Reach out to take it .
抵达 出去 到 拿 它 。

伸手来接，

[ˈskoːldɪd] [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [bɜːnd] .
Scalded and accidentally burned .
烫伤 和 偶然 烧伤 。

被烫失手，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['ti:kʌp] [wɒz; wəz] [,æksɪ'dentəlɪ] ['brəʊkən] .
It is true that the teacup was accidentally broken .
它是真的 那 这 茶碗 曾是 偶然 破碎的 .
误将茶盏打碎是真。

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [dɪ'si:v] [ɔ:(r)] [dɪ'spaɪz] [ju;; jʊ] !
How dare I deceive or despise you !
如何 敢 我 欺骗 或者 鄙视 你 !
臣焉敢欺藐！

[wi;; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu;; tə] [ɪn'vestɪɡert] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ['θʌrəli] !
We humbly request Your Majesty to investigate this matter thoroughly !
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 调查 这 事情 彻底 !
伏乞皇上详察！ ”

[ə'pɒn] ['hiərəɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˈpɒndə] [tu;; tə] [hɪm'self] ,
Upon hearing this , the emperor pondered to himself ,
之上 听力 这 , 这 皇帝 沉思 到 他自己 ,
帝闻言自思，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [baɪ] [fɛŋ] [baʊ] .
This must have been done by Feng Bao .
这 必须 有 到过 完毕 经过 冯 包 .
此必冯保所为。

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ,
But what happened today ,
但 什么 发生 今天 ,
但今日之事，

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz][tu;; tə] [ʌn'taɪ] [,aɪ 'ti:] .
The only solution is to untie it .
这 仅有的 解决方案 是 到 解开 它 .
惟有解开就是，

[hi;; hi] [ðen] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] :
He then said to the Crown Prince :
他 然后 说 到 这 王冠 王子 :
便对太子道：

" [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstəz] [mɪs'teɪk] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'tenʃənli] . "
" The Prime Minister's mistake was unintentional . "
" 这 主要的 部长 错误 曾是 无意的 " . "
“相国之失手本出于无心者。

[ɪts] ['brəʊkən] [naʊ] .
It's broken now .
它是 破碎的 现在 .
今已碎了，

[hi;; hi][kæn; kən][bi;; bi] [meɪd] [tu;; tə] [peɪ] [,aɪ 'ti:] [bæk] .
He can be made to pay it back .
他 能 是 制成 到 支付 它 后退 .
可令他赔还就是。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :
太子道：

" [hi;; hi] ['klɪəli] [brəʊk] [ðə; ði] ['ti:kʌp] [ɒn] [ˈpʊz.pəs] . "
" He clearly broke the teacup on purpose . "
" 他 清楚地 打破 这 茶碗 在 目的 " . "
“明明是他有意将茶盏打碎的，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kleɪm] [ðə; ði] ['ti:kʌp] [wɒz; wəz] [dɪ'libərətli] [meɪd] ['skoʊldɪŋ] [hɒt] .
They even claim the teacup was deliberately made scalding hot .
他们 甚至 宣称 这 茶碗 曾是 故意地 制成 烫 热的 .
今还说是茶盏故意弄得滚热，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,
只是 这 一 句子 ,
只这一语，

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] !
Then you will see !
然后 你 将要 看 !
便可以见矣！

[naʊ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
Now , following the instructions of my father ,
现在 , 下列的 这 指示 的 我的 父亲 ,
今蒙父皇训示，

[jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [deəz] [nɒt] [dɪsə'beɪ] .
Your subject dares not disobey .
你的 主题 敢于 不是 违 .
臣敢不遵。

[haʊ'evə(r)] , [sɒŋ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['stɑ:tlɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] .
However , Song committed the crime of startling the emperor .
然而 , 歌曲 坚定的 这 犯罪 的 令人震惊 这 皇帝 .
但嵩有惊驾之罪，

[wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [let] [ðɪs] [set] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] [dɪsrɪ'spekt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
We must not let this set a precedent for future disrespect from our
我们 必须 不是 让 这 放 一个 先例 为了 未来 不尊重 从 我们的
['mɪnɪstə] .
ministers .
部长们 .
不可因此以启将来诸臣不敬之端。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə][ɔ:də(r)][ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [tu:; tə] [ɪ'mi:diətli]
I humbly request Your Majesty to order the Chancellor to immediately
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 命令 这 校长 到 立即地
['kɒmpenset] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌps] .
compensate me for the price of the cups .
补偿 我 为了 这 价格 的 这 杯子 .
伏乞皇上着令相国立即赔臣的盏价，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪsrɪ'spekt] .
And he was punished for disrespect .
和 他 曾是 受到惩罚 为了 不尊重 .
并治以不敬之罪。”

[ðə; ði] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :
帝道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,
“我儿，

[həʊ] [mʌtʃ] [ˌkɒmpen'seɪ(ə)n] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] ?
How much compensation do you want him to pay ?
如何 很多 赔偿 做 你 想 他 到 支付 ?
你却要他赔还多少? "

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :
太子道:
" [aɪ]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [hiː; hi] [peɪ] [ˌem 'iː][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] . "
" I only ask that he pay me one thousand taels . "
" 我 仅有的 问 那 他 支付 我 一 千 两 . "
“臣只要他赔一千两就是。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [ðen] [prə'kleɪmd] :
The Emperor then proclaimed :
这 皇帝 然后 宣布 :
帝便宣谕道:
" [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , "
" Prime Minister , "
" 主要的 部长 , "
“相国，

[juː; jʊ] [ˌæksɪ'dentəli] [brəʊk] [ðə; ðɪ][ɪm'piəriəl] [kʌp] .
You accidentally broke the imperial cup .
你 偶然 打破 这 帝国 杯子 .
你不合误打碎了御盞。
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
You are now ordered to pay back one thousand taels of silver .
你 是 现在 订购 到 支付 后退 一 千 两 的 银 .
今着你赔还银子一千两，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [griːn] ['pæləs] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
We will take it to the Green Palace tomorrow morning .
我们 将要 拿 它 到 这 绿色的 宫殿 明天 早晨 .
明日清晨缴到青宫去，
[hiː; hi] [ðen] ['kæərɪd] [θɔːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] .
He then carried thorns on his back and apologized to the Crown Prince .
他 然后 携带 荆棘 在 他的 后退 和 道歉 到 这 王冠 王子 .
并与太子负荆请罪。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] [dɪsɪrɪ'spekt] .
You are guilty of disrespect .
你 是 有罪的 的 不尊重 .
你本有不敬之罪，
[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [pə'vɜːt] [ðə; ðɪ] [ləː] .
I will never pervert the law .
我 将要 绝不 变态 这 法律 .
朕决不枉法，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə]['juːn'næn][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
He was to be sent to Yunnan to serve in the army for three years .
他 曾是 到 是 发送 到 云南 到 服务 在 这 军队 为了 三 年 .
该着发往云南充军三年。
[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][duː; də][maɪ][dʒɒb] [naʊ] .
But I need someone to do my job now .
但 我 需要 某人 到 做 我的 工作 现在 .
但是朕今需人办事，

[ˈspeɪ(ə)l] [greɪs] ,
Special grace ,
特别的 优雅 ,

特加恩典，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈteɪnd] [ɪn] [ˈjuːnˈnæn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
He was detained in Yunnan for three days .
他 曾是 被拘留 在 云南 为了 三 天 .

着发在云南司过堂三日，

[tuː; tə] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz] .
To atone for his sins .
到 赎罪 为了 他的 罪孽 .

以赎其罪。”

[jæn] [sɒŋ] [deəd] [nɒt] [ˈɑːɡjuː] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .
Yan Song dared not argue any further .
严 歌曲 敢于 不是 争论 任何 更远 .

严嵩不敢再辩，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˌkaʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [greɪs] .
He could only kowtow and thank Heaven for its grace .
他 可以 仅有的 磕头 和 感谢 天堂 为了 它是 优雅 .

只得叩谢天恩，

[ˈevriwʌn] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Everyone goes down to the palace .
每个人 去 向下 到 这 宫殿 .

各皆下殿。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪˈzentmənt] .
Yan Song was filled with resentment .
严 歌曲 曾是 已填 和 怨恨 .

严嵩受了一肚子的屈气，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ɪn] [rɪˈzentmənt] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .
He returned home in resentment , but that's another story .
他 返回 家 在 怨恨 , 但 那就是 其他 故事 .

抱恨回府而去不表。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [fɛŋ] [baʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Meanwhile , the Crown Prince and Feng Bao were overjoyed .
同时 , 这 王冠 王子 和 冯 包 是 欣喜若狂 .

再说太子与冯保大喜，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs] , [hiː; hi] [sed] :
Back at the Green Palace , he said :
后退 在 这 绿色的 宫殿 , 他 说 :

回到青宫说道：

" [təˈdeɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] - . "
" **Today I have the means to repay the kindness of Hai'en** . "
" 今天 我 有 这 方法 到 偿还 这 仁慈 的 - . "

“今日有以报海恩人矣。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [ɪz] [tuː] [feə(r)] . "
" **Your Excellency is too fair** . "
" 你的 阁下 是 也 公平的 . "

“爷太公道，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .
The Emperor asked the prince how much compensation he wanted .
这 皇帝 问 这 王子 如何 很多 赔偿 他 通缉 .

皇上问爷要赔多少，

[ˈgrænpɑː] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɒst] [tenz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] .
Grandpa said it should cost tens of thousands .
爷爷 说 它 应该 成本 十 的 数千 .

爷就说该要数万，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈəʊnli] [seɪ] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] ?
Why did you only say one thousand taels ?
为什么 做过 你 仅有的 说 一 千 两 ？

怎么只说一千两？

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] .
Now there are one thousand taels .
现在 那里 是 一 千 两 .

如今有一千两，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [haɪ] -
Presented to Hai Enren
呈现 到 嗨 -

送于海恩人，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [left] .
But there was none left .
但 那里 曾是 没有任何 左边 .

却没有余剩的了。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The Crown Prince laughed and said :
这 王冠 王子 笑了 和 说 :

太子笑道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] ,
" **You and I have food and clothing ,**
" 你 和 我 有 食物 和 衣服 ,

“你我有衣有食，

[wɒt] [juːz] [ɪz][hiː; hi] ?
What use is he ?
什么 使用 是 他 ？

要他则甚？

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

这就够了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第26/83页

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .

There's no need to ask for more .
有 不 需要 到 问 为了 更多的 .

不必妄求了。”

[ɔ:!'ðəʊ] [fɛŋ] - [ə'gri:d] ,
Although Feng Baokou agreed ,
虽然 冯 - 同意 ,

冯保口虽则应允，

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['tru:li] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ai 'ti:] .

However , I was truly unwilling to accept it .
然而 , 我 曾是 真的 不情愿 到 接受 它 .

然心中实有不甘，

[self] - [rɪ'flek(ə)n] :

Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [aɪv] [bi:n] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['emprəs] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] . . . "
" I've been following the master and empress all along . . . "
" 我已经 到过 下列的 这 掌握 和 皇后 全部 沿着 . . . "

“亏我随着爷与娘娘，

['hævɪŋ] ['sʌfəd] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] ,
Having suffered for four years ,
拥有 遭受 为了 四 年 ,

受了四载之苦，

[weə(r)] [kæn; kən][ai] [get] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['penɪ] ?

Where can I get even a penny ?
在哪里 能 我 得到 甚至 一个 一分钱 ?

哪里去得一文半文来？

[tə'deɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] ,

Today we have this opportunity ,
今天 我们 有 这 机会 ,

今日有了这个机会，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [let] [hɪm] [ɒf] [səʊ] ['i:zəli] ?

How could they let him off so easily ?
如何 可以 他们 让 他 离开 所以 容易地 ?

哪肯就此轻放了他？

[tə'mɒrəʊ] , [ðæt] [əʊld] ['skaʊndrəl] [jæn] [sɒŋ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [tʌv; əv]
Tomorrow , that old scoundrel Yan Song will come to pay that thousand taels of
明天 , 那 老的 恶棍 严 歌曲 将要 来 到 支付 那 千 两 的

[ˈsɪlvə(r)] .

silver .
银 .

明日严嵩这老贼要来缴那一千两银子，

[ai] [wɪl] [dɪ'lɪbəɾətli] [meɪk] [hɪm] ['sʌfə(r)] .

I will deliberately make him suffer .
我 将要 故意地 制作 他 遭受 .

待我故意将他受难，

[ɪ'mædʒɪn][hi:; hi] [wɒd] [ni:d] [em 'i:][tu:; tə] [pɑ:s] [aɪ 'ti:][ɒn] .
imagine he would need me to pass it on .

想象 他 会 需要 我 到 经过 它 在 .

谅想他必要我相传的，

[lets] ['swɪnd(ə)][sʌm; səm] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm] .
Let's swindle some money from him .

我们来吧 骗取 一些 钱 从 他 .

待咱诈他一些银子用用，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .
That's good too .

那就是 好的 也 .

也是好的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['swɪnd(ə)ld] ['trɪljən] [frɒm; frəm] ['pi:p(ə)] .
They must have swindled trillions from people .

他们 必须 有 被骗 万亿 从 人们 .

想他们不知诈了人家的几万亿数，

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [θri:] [ɔ:(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [frɒm; frəm][hɪm] .
I'll just take three or five hundred from him .

患病的 只是 拿 三 或者 五 百 从 他 .

我却弄他三五百，

[ɪts] [laɪk] ['plʌkɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['læmz] [leg] .
It's like plucking a hair from a lamb's leg .

它是 喜欢 拔毛 一个 头发 从 一个 羊羔的 腿 .

可就似羊腿上拔去一根毛，

[wʌts] [ðə; ði] [kə'nekʃn] ?
What's the connection ?

是什么 这 联系 ?

有甚么相干？ ”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] .
The decision has been made .

这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .
It is to be put into action .

它 是 到 是 放 进入 行动 .

专待行事。

[waɪl] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
While talking to himself ,

尽管 说 到 他自己 ,

自语之间，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , ['i:vniŋ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Before they knew it , evening was approaching .

前 他们 知道 它 , 晚上 曾是 接近 .

不觉天将傍晚，

[fɛŋ] [baʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɜ:vɪŋ] ['dɪnə(r)] .
Feng Bao had finished serving dinner .

冯 包 有 完成的 服务 晚餐 .

冯保伺候晚膳已毕，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was already the second watch of the night .

它 曾是 已经 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

时已二鼓，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [bed] .
They all went to bed .
他们 全部 去 到 床 .

各归安寝。

[haʊ'evə(r)] , [fɛŋ] [baʊ] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [naɪt] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][bʌ; əv] ['swɪndlɪŋ]
However , Feng Bao spent the entire night contemplating the idea of swindling
然而 , 冯 包 花费 这 全部的 夜晚 沉思 这 主意 的 诈骗
['mʌni] .
money .
钱 .

然冯保把诈财之念思慕一夜，

[wen] [hæv; həv][aɪ]['evə(r)] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] ?
When have I ever closed my eyes ?
什么时候 有 我 曾经 关闭 我的 眼睛 ?

何曾合眼？

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[ɪts] [nɒt] [kliə(r)] [jet] ,
It's not clear yet ,
它是 不是 清除 然而 ,

天尚未明，

[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [wɪð'dru:] .
He immediately withdrew .
他 立即地 退出 .

即抽身起来，

[wen] [jæn] [sɒŋ] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,
When Yan Song brought in the silver ,
什么时候 严 歌曲 带来 在 这 银 ,

候严嵩缴银进来，

[aɪ] [traɪ][tu:; tə] [trɪk] [hɪm] .
I'll try to trick him .
患病的 尝试 到 诡计 他 .

好诈他一番。

[aɪ] [steərd] ['lɒŋɪŋli] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ,
I stared longingly for half a day ,
我 凝视 渴望地 为了 一半 一个 天 ,

眼巴巴的望了半日，

[dʒʌst] [naʊ] , [jæn] [ɜ:(r)][led] [tu:] ['pi:p(ə)] ['kæriŋ] [ə; eɪ][bɒks][bʌ; əv]['sɪlvə(r)] .
Just now , Yan Er led two people carrying a box of silver .
只是 现在 , 严 呃 引领 二 人们 携带 一个 盒子 的 银 .

方才见那严二引着两人抬着一箱银子来到。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [fɛŋ] [baʊ]
Upon seeing this , Feng Bao
之上 看到 这 , 冯 包

冯保一见，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn][æŋ; ən][ækt] .
He started to put on an act .
他 开始 到 放 在 一个 行为 .

故作起模样来，

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][fɑ:st] [ə'sli:p] .
He pretended to be fast asleep .
他 假装 到 是 快速地 睡着了 .

假意作睡熟的光景。

[ðen] [jæn][ɜ:(r)] [stept] ['fɔ:wəd] .
Then Yan Er stepped forward .
然后 严 呃 步 向前 .

那严二走上前来，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] " ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] " [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He called out " father - in - law " a few times .
他 称为 出去 " 父亲 - 在 - 法律 " 一个 很少 时代 .

叫了几声“公公”，

[fɛŋ] [baʊ] ['sɪmplɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
Feng Bao simply did not respond .
冯 包 简单地 做过 不是 回应 .

冯保只是不应。

[jæn][ɜ:(r)] ['pætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
Yan Er patted him on the shoulder .
严 呃 轻拍 他 在 这 肩膀 .

严二将他肩上拍了一下，

[fɛŋ] [baʊ] ['əʊnli][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ðɪ] [si:n] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
Feng Bao only recalled the scene of waking up in a dream .
冯 包 仅有的 召回 这 场景 的 醒来 向上 在 一个 梦 .

冯保只作梦中惊觉的光景，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人，

" [deə(r)][tu:; tə][hɪt][,em 'i:] ? "
" Dare to hit me ? "
" 敢 到 打 我 ? "

敢来打我？ ”

[jæn][ɜ:(r)] [stept] ['fɔ:wəd] , [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [smɑɪl] , [ænd; ənd] [sed] :
Yan Er stepped forward , put on a smile , and said :
严 呃 步 向前 , 放 在 一个 微笑 , 和 说 :

严二走上前去赔了个笑脸说道：

" ['ju:nək] [fɛŋ] ,
" Eunuch Feng ,
" 宦官 冯 ,

“冯公公，

[ɪts] [,em 'i:] .
It's me .
它是 我 .

是我。”

[fɛŋ] [baʊ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Bao rubbed his eyes a few times and said :
冯 包 摩擦 他的 眼睛 一个 很少 时代 和 说 :

冯保把眼揉了几揉道：

" [səʊ][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [jæn] [ɜ:(r)] . "

" **So it was Mr . Yan Er .** "

" 所以 它 曾是 先生 . 严 呢 . "

“原来就是严二先生，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'i:] , [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'i:] .

Don't blame me , don't blame me .

不 责备 我 , 不 责备 我 .

休怪休怪。

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

What brings you here ?

什么 带来 你 这里 ?

到来作甚么？ ”

[jæn] - :

Yan Erdao :

严 - :

严二道：

" [baɪ][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grænd] ['tju:tə(r)] , "

" **By order of the Grand Tutor ,** "

" 经过 命令 的 这 盛大 导师 , "

“奉了太师之命，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪ] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪ(ə)n] .

They sent a thousand taels of silver as compensation .

他们 发送 一个 千 两 的 银 作为 赔偿 .

送一千两赔价银子到来。

[pli:z] [ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm] .

Please inform them .

请 通知 他们 .

相烦通传一声，

[pli:z] [ri:d] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðɪs] , [jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] .

Please read and accept this , Your Highness .

请 读 和 接受 这 , 你的 高度 .

请殿下阅收。”

[fɛŋ] [baʊ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

Feng Bao laughed and said :

冯 包 笑了 和 说 :

冯保笑道：

" ['veri] [gʊd] ,

" **very good ,**

" 非常 好的 ,

“很好，

[dɪd] [wiː; wi] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [ru:lz] ?

Did we bring our rules ?

做过 我们 带来 我们的 规则 ?

我们的规矩可带来了么？ ”

[jæn] [ɜ:(r)] [hɜ:d] [ðɪs] ,

Yan Er heard this ,

严 呢 听到 这 ,

严二听了，

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,

I understand in my heart ,

我 理解 在 我的 心 ,

心中明白，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈɪŋɡət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then took a silver ingot from his sleeve .
他 然后 采取 一个 银 锭 从 他的 袖子 ：

便向袖中取了一锭银子，

[,aɪ ˈti:] [wei] [əˈbaʊt] [faɪv] [teɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] .
It weighed about five tael and was handed over .
它 称重 关于 五 两 和 曾是 递交 超过 ：

约有五两多重递上，

[rəʊd] :
road :
路 ：

道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] . "
" This is just my humble opinion . "
" 这 是 只是 我的 谦逊的 观点 ："

“这是区区之意，

[pli:z] [dʊənt] [θɪŋk] [ɪts] [tu:] [laɪt] .
Please don't think it's too light .
请 不 思考 它是 也 光 ：

幸勿嫌轻。”

[fɛŋ] [baʊ] [tʊk] [,aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θru:] [,aɪ ˈti:] .
Feng Bao took it in his hand and threw it .
冯 包 采取 它 在 他的 手 和 扔 它 ：

冯保拿在手中一掷，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɒntə] [ðə; ðɪ] [steps] .
It was thrown onto the steps .
它 曾是 抛掷 到 这 步骤 ：

掷到阶上去了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈfæməli] .
You are family .
你 是 家庭 ：

你们是充家人的，

[dʊənt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ru:lz] ?
Don't you know the rules ?
不 你 知道 这 规则 ？

难道不知规矩么？

[jɔ:(r); jə(r)] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [ɪz] [kwɑ:t] [ˈlaɪvli] .
Your Prime Minister's residence is quite lively .
你的 主要的 部长 住宅 是 相当 热闹 ：

你们丞相府中闹热得很，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [wenˈevə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] , [bəuθ] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kɔ:t] , [priˈzentɪd] [ðeə(r)]
Therefore , whenever officials , both inside and outside the court , presented their
所以 , 每当 官员 , 两个都 里面 和 外部 这 法庭 , 呈现 他们的
[rɪˈpɔ:ts] . . .
reports : : :
报告 : . . .

所以每遇内外官员禀见，

[hi:; hi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .
He demanded three hundred taels .
他 要求 三 百 两 .

就勒要三百两。

[maɪ] [ˈpæləs] [hɪə(r)][ɪz] [dɪˈzɜ:tɪd] .
My palace here is deserted .
我的 宫殿 这里 是 荒凉的 .

我这里青宫冷淡，

[ˈeniwʌn] [hu:] [rɪˈkwests] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] ,
Anyone who requests to see the master ,
任何人 WHO 请求 到 看 这 掌握 ,

凡有要求见爷的，

[ðə; ði][dɔ:(r)][bəæg][ˈɔ:lsəʊ] [kɒsts] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .
The door bag also costs three hundred taels .
这 门 包 还 成本 三 百 两 .

门包也是三百两。

[ɪf] [ˈi:v(ə)n][ə; ei] [ˈfrækʃn] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] ,
If even a fraction is missing ,
如果 甚至 一个 分数 是 丢失的 ,

若是少了半毫，

" [dʊʊnt][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm] [əˈgen] ! "
" Don't even think about seeing him again ! "
" 不 甚至 思考 关于 看到 他 再次 ! "

再休想见得着呢！ "

[jæn] [ɜ:(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑ:f] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] .
Yan Er couldn't help but laugh when he heard this .
严 呃 不能 帮助 但 笑 什么时候 他 听到 这 .

严二听了不觉好笑。

[aɪ ˈti:][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bəuθ][ˈaʊə(r)] [ɪntəˈrækʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [ˈri:z(ə)n] .
Both our interactions are based on reason .
两个都 我们的 互动 是 基于 在 原因 .

彼来我往皆以理，

[təˈdeɪ] , [ˈenəmi:z] [mi:t] [ðeə(r)] [mætʃ] .
Today , enemies meet their match .
今天 , 敌人 见面 他们的 匹配 .

今日冤家遇对头。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvə(r)][dɪd] [jæn] [ɜ:(r)][ˈleɪtə(r)] [ɡɪv] [tu:; tə] [fɛŋ] [baʊ] ?
After all , how much silver did Yan Er later give to Feng Bao ?
后 全部 , 如何 很多 银 做过 严 呃 之后 给 到 冯 包 ?

毕竟后来严二却与冯保多少银子，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [naɪn] : [ə; eɪ] [mænz] [ˈæŋɡri] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪʃ(ə)l] [li:dz]
Chapter Twenty - Nine : A Man's Angry Punishment of a Treacherous Official Leads
章 二十 - 九 : 一个 男人的 生气的 惩罚 的 一个 奸诈 官方的 线索
[tu:; tə][hɪz; ɪz] -
to His Incri
到 他的 -

第二十九回 怒杖奸臣获罪

[naʊ] , [jæn][ɜ:(r)] [hɜ:d] [ðæt] [fɛŋ] [baʊ] [ˈwɒntɪd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Now , Yan Er heard that Feng Bao wanted three hundred taels of silver for a
现在 , 严 呃 听到 那 冯 包 通缉 三 百 两 的 银 为了 一个
[dɔ:(r)] [fi:] .
door fee .
门 费用 :

却说严二听得冯保要他三百两银子的门包，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑ:f] [aʊt] [laʊd] :
He couldn't help but laugh out loud :
他 不能 帮助 但 笑 出去 大声 :

不觉哑然而笑道：

" [ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] , [pli:z] [doʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][em 'i:] . "
" Father - in - law , please don't make fun of me . "
" 父亲 - 在 - 法律 , 请 不 制作 乐趣 的 我 . "

“公公休要取笑，

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] ,
If you think it's too little ,
如果 你 思考 它是 也 小的 ,

若是嫌少，

" [dʒʌst][eɪ di: 'di:][sʌm; səm][mɔ:(r)] . "
" Just add some more . "
" 只是 添加 一些 更多的 . "

又加些就是。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

[hu:] [pleɪz] [ɡeɪmz] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
Who plays games with you ?
WHO 演出 游戏 和 你 ?

“谁与你作儿戏事？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] .
This is a given .
这 是 一个 给定 .

这是一定之例，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [fju:] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [si:n] .
If there are too few , they cannot be seen .
如果 那里 是 也 很少 , 他们 不能 是 已见 .

少则不能见。

[aɪm][dʒʌst][ə'freɪd][,aɪ'ti:] [wɪl][bi:; bi][tu:] [leɪt] .
I'm just afraid it will be too late .
我是 只是 害怕的 它 将要 是 也 晚的 .

只怕迟了日子，

[aɪl][sei][ˈsʌmθɪŋ][tu:; tə][maɪ][ˈmɑ:stə(r)] .
I'll say something to my master .
患病的 说 某物 到 我的 掌握 .

爷在主子跟前说声，

[jɔ:(r); jə(r)][praɪm][ˈmɪnɪstə(r)][ɪz][ˈprɒbəbli][nɒt][ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][tɑ:sk] !
Your prime minister is probably not up to the task !
你的 主要的 部长 是 大概 不是 向上 到 这 任务 !

你家丞相恐怕肩不起呢！ ”

[ˈhævɪŋ][sed][ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi][tɜ:nd][ə'raʊnd][ænd; ənd][si:md][ə'baʊt][tu:; tə][gəʊ][,ɪn'saɪd] .
He turned around and seemed about to go inside .
他 转向 大约 和 似乎 关于 到 去 里面 .

竟转身将要入内之意。

[jæn][ɜ:(r)][ˈhʌrɪdli][kɔ:ld][aʊt][tu:; tə][stɒp][ðem; ðəm] .
Yan Er hurriedly called out to stop them .
严 呃 匆匆 称为 出去 到 停止 他们 .

严二急急唤住，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [b:] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

[pli:z][ˈlɪŋgə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɒŋgə(r)] .
Please linger a little longer .
请 萦绕 一个 小的 更长 .

且请少留贵步，

[lets][dɪ'skʌs][θɪŋz][ˈkɑ:mli] .
Let's discuss things calmly .
我们来吧 讨论 事物 平静地 .

有事慢慢的商酌。”

[fɛŋ][baʊ][ˈæŋgrəli][sed] :
Feng Bao angrily said :
冯 包 愤怒地 说 :

冯保怒道：

" [ɪz][ðəə(r)][ˈeniθɪŋ][wi:; wi][kæn; kən][dɪ'skʌs] ? "
" Is there anything we can discuss ? "
" 是 那里 任何事物 我们 能 讨论 ? " "

“有什么商酌之处？

[hi:; hi][dʒʌst][kept][ˈræmblɪŋ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
He just kept rambling on and on .
他 只是 保留 漫无边际 在 和 在 .

只管在那里絮絮叨叨的，

[həʊ] [ɪnˈkredəbli] [əˈhɒɪŋ] !
How incredibly annoying !
如何 难以置信 恼人的 !

令人好不耐烦呢！ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][ɒn][,em 'i:] [raɪt] [naʊ] . "
" I don't have much silver on me right now . "
" 我 不 有 很多 银 在 我 正确的 现在 . "

“如今身上却没有许多银子，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
Therefore , I need to discuss this with my father - in - law .
所以 , 我 需要 到 讨论 这 和 我的 父亲 - 在 - 法律 .

故此要与公公商酌。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道:

" [dʒʌst] [tel] [,em 'i:] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] . "
" Just tell me you're coming . "
" 只是 告诉 我 你是 未来 . "

“你只管说来看。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɪŋ] ['pæləs] [hæz; həz][ˈevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['presɪdənt] . "
" We are unaware that the Qing Palace has ever had such a precedent . "
" 我们 是 不知情 那 这 青 宫殿 有 曾经 有 这样的 一个 先例 . "

“我们实不晓青宫向有这个例，

[aɪ][ˈəʊnli] [faʊnd] [aʊt] [naʊ] .
I only found out now .
我 仅有的 成立 出去 现在 .

如今方才得知。

[ɪf] [wɪr] ['tɔ:kiŋ] [əˈbaʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] . . .
If we're talking about three hundred taels . . .
如果 是 说 关于 三 百 两 . . .

若说三百两，

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)] ['weðə(r)] [ɪts] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə]
" Should we go back and discuss with the master whether it's appropriate to

[send] [,aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] ? "
send it over ? "
发送 它 超过 ? "

就要回去与主人商酌送来如何？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道:

" [ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ma:stəz] ['mʌni] , "
" **It's not about taking your master's money** , "

" 它是 不是 关于 采取 你的 硕士学位 钱 , "

“不是要你主人的银子，

[ɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:v] [bi:n] [ɪk'stɔ:t] [ɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)]['beɪsɪs] .
It's for what you've been extorting on a regular basis .

它是 为了 什么 你已经 到过 勒索 在 一个 常规的 基础 .

是要你平日讹诈的。

[sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ðɪ][jæn] ['fæməli] ,
Since you came to live with the Yan family ,

自从 你 来了 到 居住 和 这 严 家庭 ,

想你自从投在严府，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [j'iəz]
More than ten years

更多的 比 十 年

十有余年，

[hi:; hi]['swɪnd(ə)ld] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] .
He swindled thousands upon thousands of silver coins .

他 被骗 数千 之上 数千 的 银 硬币 .

诈的银子盈千累万。

[peɪ] [em 'i:] [θri:] ['hʌndrəd] [tə'deɪ] .
Pay me three hundred today .

支付 我 三 百 今天 .

今日里付我三百，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][heə(r)][ɒn][ə; eɪ] [felt] [mæt] .
It's like a single hair on a felt mat .

它是 喜欢 一个 单身的 头发 在 一个 毛毡 垫 .

只如毡上去下一根毛，

[wʌts] [ðə; ðɪ] [kə'nekʃn] ?
What's the connection ?

是什么 这 联系 ?

有什么相干？

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
How could you say something like that ?

如何 可以 你 说 某物 喜欢 那 ?

怎么说出这话来？

[aɪ]['ɪmədʒɪn] [jʊr; jər] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .
I imagine you're planning to bring your master to our house .

我 想象 你是 规划 到 带来 你的 掌握 到 我们的 房子 .

想必要将你的主人来压咱家。

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [wɪð] [em 'i:] ['prɒpəli] .
Get out of here with me properly .

得到 出去 的 这里 和 我 适当地 .

好好的与我滚出去，

" [daʊnt]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] ! "
" **Don't even think about handing over this silver !** "

" 不 甚至 思考 关于 处理 超过 这 银 ！ "

这银子休想缴进去！ "

[jæn][ɜ:(r)] [sɔ:] [hɪm] [spi:k] [laɪk] [ðæt] ,
Yan Er saw him speak like that ,

严 呃 锯 他 说话 喜欢 那 ,

严二见他如此说话，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪɡ] [pʌntʃ] [ðæt] [strʌk] [hɪm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] .
It was the big punch that struck him right in the heart .
它 曾是 这 大的 冲床 那 击 他 正确的 在 这 心 .
正是大拳打中了他的心坎，

[left] [wɪð] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [aɪ] [sed] :
Left with no other choice , I said :
左边 和 不 其他 选择 , 我 说 :
不得已道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [,em 'i:] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . . . "
" Since you have shown me such kindness , Father - in - law . . . "
" 自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 , 父亲 - 在 - 法律 . . . "
“既蒙公公过爱，

" [aɪl] [dʒʌst] [send] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] . "
" I'll just send over one hundred taels . "
" 患病的 只是 发送 超过 一 百 两 . "
在下就送一百两过来就是。”

[fɛŋ] [baʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Bao shook his head and said :
冯 包 摇晃 他的 头 和 说 :
冯保摇首道：

" [ˈju:sləs] ,
" useless ,
" 无用 ,
“不中用，

[ˈju:sləs] ,
useless ,
无用 ,
不中用，

[wʌn] [sent] [les]
One cent less
一 中心 较少的
少了一厘，

[,aɪ 'ti:] [wɒʊnt] [help] !
It won't help !
它 惯于 帮助 !
也不济事的！

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:] [jɔ: 'self] .
You can discuss it yourself .
你 能 讨论 它 你自己 .
你自去商酌就是。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :
严二道：

" [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] ['mʌni] [səʊ] [ˈi:zəli] [raɪt] [naʊ] ? "
" But where can one find money so easily right now ? "
" 但 在哪里 能 一 寻找 钱 所以 容易地 正确的 现在 ? "
“只是目下哪得银子如此方便，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [mɪst] ,
If the deadline is missed ,
如果 这 最后期限 是 错过 ,
倘若误了期限，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好? ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道:

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [θriː] ['hʌndrəd] . . . "
" As long as you're willing to pay three hundred . . . "
" 作为 长的 作为 你是 愿意的 到 支付 三 百 . . . "

“只要你肯出三百，

[aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɒn] ['kredit] .
I'll be willing to pay on credit .
患病的 是 愿意的 到 支付 在 信用 .

我便肯挂个赊账的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
If you wish ,
如果 你 希望 ,

你如情愿，

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['peɪpə(r)][ænd; ænd] [penz] .
Here are paper and pens .
这里 是 纸 和 钢笔 .

这里有纸笔，

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['prɒmɪsəri] [nəʊt] .
You can write a promissory note .
你 能 写 一个 期票 笔记 .

你可写张借券来。”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :

严二道:

" [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['bɒrəʊd] . "
" This can be borrowed . "
" 这 能 是 借来的 . "

“如此可借一用。”

[fɛŋ] [baʊ] [led] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] ['geɪthaʊs] .
Feng Bao led him into the gatehouse .
冯 包 引领 他 进入 这 门房 .

冯保引他进到门房，

[gɪv] [ðem; ðəm][ˈpeɪpə(r)][ænd; ænd] [pen] .
Give them paper and pen .
给 他们 纸 和 笔 .

给与纸笔，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jæn] [ɜː(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] [ləʊn] [ə'gri:mənt] ,
Even if Yan Er wrote a loan agreement ,
甚至 如果 严 呃 写道 一个 贷款 协议 ,

严二即便写了一纸借券，

[hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [fɛŋ] [baʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
He handed it to Feng Bao to watch .
他 递交 它 到 冯 包 到 手表 .

递与冯保观看。

[fɛŋ] [baʊ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .

Feng Bao took it and looked at it .
冯 包 采取 它 和 看起来 在 它 .

冯保接来一看，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :

It reads :
它 阅读 :

只见上写着：

[jæn] [ɜ:(r)] , [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒnd] ,

Yan Er , the borrower of the bond ,
严 呃 , 这 借款人 的 这 纽带 ,

借券人严二，

[dju:] [tu:; tə] ['ɜ:dʒənt] [ni:d] ,

Due to urgent need ,
到期的 到 紧迫的 需要 ,

今因急需，

[aɪ] ['bɒrəʊd] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] ['ju:nək] [fɛŋ] [baʊ] .

I borrowed three hundred taels of silver from Eunuch Feng Bao .
我 借来的 三 百 两 的 银 从 宦官 冯 包 .

借到冯保公公纹银三百两，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [mʌnθ] .

It is expected to be repaid within this month .
它 是 预期的 到 是 已偿还 之内 这 月 .

约以本月内清还。

[aɪ] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊ] [pru:f] ['leɪtə(r)] .

I fear there will be no proof later .
我 害怕 那里 将要 是 不 证明 之后 .

恐后无凭，

[ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [jæl; jəl] [bi:; bi] [saɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] - ['ki:pɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .

The contract shall be signed for record - keeping purposes .
这 合同 将 是 签名 为了 记录 - 保持 目的 .

立券约以为存照。

[ɒn] [ðə; ði] [[dɛɪt]] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi:ɑɪdʒɪŋ] [reɪn] , [jæn] [ɜ:(r)] ['pɜ:sənəli] [rəʊt] [ðə; ði] [ləʊn] [ə'ɡri:mənt] ,

On the [date] of the Jiajing reign , Yan Er personally wrote the loan agreement ,
在 这 [日期] 的 这 嘉靖 在位 , 严 呃 亲自 写道 这 贷款 协议 ,

[wɪtʃ] [fɛŋ] [baʊ] [ək'septɪd] .

which Feng Bao accepted .
哪个 冯 包 公认 .

嘉靖年月日严二亲笔冯保接了借约，

[ɑ:skt] :

Asked :
问 :

问道：

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [bi:; bi] [kəm'plɪtɪd] ?

When will the transaction be completed ?
什么时候 将要 这 交易 是 完全的 ?

“几时交足？”

[jæn] - :

Yan Erdao :
严 - :

严二道：

" [lets] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [mʌnθ] . "

" **Let's do it within this month .** "

" 我们来吧 做 它 之内 这 月 . "

“就依着这个月内便了。”

[fɛŋ] [baʊ] [ðen] [əˈgriːd] .

Feng Bao then agreed .

冯 包 然后 同意 .

冯保方才应允，

[kəˈlekt] [ðə; ði] [ləʊn] [ˈdɒkjumənts] .

Collect the loan documents .

收集 这 贷款 文件 .

把借券收了，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .

Only then did they go inside to explain .

仅有的 然后 做过 他们 去 里面 到 解释 .

然后才进内说知。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :

The Crown Prince said :

这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] . "

" **You can bring them in from outside .** "

" 你 能 带来 他们 在 从 外部 . "

“你在外收了进来就是。”

[fɛŋ] [baʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .

Feng Bao accepted the order .

冯 包 公认 这 命令 .

冯保领命，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [jæn] [ɜː(r)] :

Then he went out and said to Yan Er :

然后 他 去 出去 和 说 到 严 呃 :

便出对严二说：

" [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] . . . "

" **Our master gave the order . . .** "

" 我们的 掌握 给予 这 命令 . . . "

“咱爷吩咐，

[lets] [dʒʌst] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] .

Let's just accept it here .

我们来吧 只是 接受 它 这里 .

就此收了便是。”

[jæn] [ɜː(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][bɒks][pɒ; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Yan Er immediately ordered a box of silver to be carried to the main hall .

严 呃 立即地 订购 一个 盒子 的 银 到 是 携带 到 这 主要的 大厅 .

严二即令人把一箱银子抬到大殿之上，

[hiː; hi] [tʃekt] [fɛŋ] [baʊz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] .

He checked Feng Bao's information and understood .

他 已检查 冯 包子的 信息 和 理解 .

对着冯保点验明白，

[wiː; wi][dʒʌst] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] .

We just said goodbye .

我们 只是 说 再见 .

方才作别。

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [jɔː(r); jə(r)][həʊst] , "
" **Your host** , "
" 你的 主持人 , "

“你的东道，

[aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
It cannot be delayed under any circumstances .
它 不能 是 延迟 在下面 任何 情况 .

是万延不得的。

[ɪf] [wiː; wi] [breɪk] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs]
If we break our promise
如果 我们 休息 我们的 承诺

若失了信，

[bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['set(ə)] [ə'kaʊnts] [wɪð] [juː; jʊ] !
But we're going to settle accounts with you !
但 是 去 到 定居 账户 和 你 ！

咱却要与你算账呢！ ”

[jæn][ɜː(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'gri:mənt] .
Yan Er nodded in agreement .
严 呃 点头 在 协议 .

严二唯唯应诺，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] [rɪ'zentmənt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːrɪ] .
He returned home in resentment , but that's another story .
他 返回 家 在 怨恨 , 但 那就是 其他 故事 .

恨恨而归不表。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [fɛŋ] [baʊ] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .
Furthermore , Feng Bao accepted the money .
此外 , 冯 包 公认 这 钱 .

再说冯保收了银子，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] [kɔːt] .
He then informed the inner court .
他 然后 知情的 这 内 法庭 .

进内禀知。

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [send] [ðə; ðɪ][ə'ɪrɪdʒən(ə)][sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪn] [mæn] , . . . "
" **Even if you send the original silver to the Hein man** , . . . "
" 甚至 如果 你 发送 这 原来的 银 到 这 海因 男人 , . . . "

“即令你将原银送到海恩人那里去，

[pliːz] [gɪv] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [haɪɪst] [rɪ'spekt] .
Please give me your highest respect .
请 给 我 你的 最高 尊重 .

道我多多拜上。”

[fɛŋ] [baʊ] [ə'griːd] .
Feng Bao agreed .
冯 包 同意 .

冯保应诺。

[tu:] [ˈju:nəks] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪˈmi:diətli] [ˈslʌmənd] .
Two eunuchs were immediately summoned .

二 太监 是 立即地 被召唤 .

即时唤了两个内侍，

[lɪft] [ðɪs] [bɒks][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Lift this box of silver .

举起 这 盒子 的 银 .

把这一箱银子抬起，

[li:d] [ðə; ði] [wei] [jɔ:ˈself]
Lead the way yourself

带领 这 方式 你自己

自己引路，

[hi:; hi] [lʊkt] [təˈwɔ:dz] [haɪ] [ˈru:iz] [ˈrezɪdəns] .
He looked towards Hai Rui's residence .

他 看起来 向 嗨 瑞的 住宅 .

望着海瑞衙中而来。

[ʃi:] [haɪən] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈaɪdli] .
Shi Hai'an was standing idly .

史 海安 曾是 常设 闲散地 .

时海安正在闲立，

[fɛŋ] [baʊ] [ðen] [ɪksˈpleɪnd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tu:; tə][hɪm] .
Feng Bao then explained the matter to him .

冯 包 然后 解释 这 事情 到 他 .

冯保便将上项事情说知。

[haɪən] [rʌft] [ɪnˈsaɪd][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
Hai'an rushed inside to tell them .

海安 匆忙 里面 到 告诉 他们 .

海安急到里面说知，

[haɪ] [ˈru:i] [ɪˈmi:diətli] [went] [aʊt][tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .
Hai Rui immediately went out to greet him .

嗨 瑞 立即地 去 出去 到 迎接 他 .

海瑞即忙出迎。

[fɛŋ] - [ˈsɜ:vənt] [ˈkærid] [ðə; ði][bɒks][ɪnˈsaɪd] .
Feng Baoling's servant carried the box inside .

冯 - 仆人 携带 这 盒子 里面 .

冯保令小侍把箱子抬到里面，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈmi:tɪŋ] [haɪ] [ˈru:i] ,
After meeting Hai Rui ,

后 会议 嗨 瑞 ,

与海瑞相见毕，

[hi:; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

" [ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [feɪld] [ɪn][maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] . "
" Fortunately , I have not failed in my mission . "

" 幸运的是 , 我 有 不是 失败的 在 我的 使命 . "

“幸不辱命，

[pli:z] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈspekts] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [bɔ:d] .
Please pay your respects to our lord .

请 支付 你的 尊重 到 我们的 主 .

咱爷多多拜上。

[ɪf] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [hæz; həz] ['eni] ['ɜːdʒənt] [niːd] ,
If my benefactor has any urgent need ,
如果 我的 恩人 有 任何 紧迫的 需要 ,

若是恩公有什么急需之处，

[lets] [kʌm] [ə'gen] .
Let's come again .
我们来吧 来 再次 .

不妨又来。

[naʊ] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
Now , one thousand tael .
现在 , 一 千 两 .

现在一千两，

[juː; jʊ] [meɪ] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .
You may accept it .
你 可能 接受 它 .

你可收下。”

[haɪ] ['ruːi] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui thanked him and said :
嗨 瑞 谢谢 他 和 说 :

海瑞谢道：

" [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] , "
" One is the worst , "
" 一 是 这 最差 , "

“一之为甚，

[kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ?
Can it be repeated ?
能 它 是 重复 ?

其可再乎？ ”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][skaɪ] .
He then bowed and thanked the sky .
他 然后 鞠躬 和 谢谢 这 天空 .

便望空拜谢，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [fɛŋ] [baʊ] [ə'gen] .
He then thanked Feng Bao again .
他 然后 谢谢 冯 包 再次 .

复向冯保致谢一番，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [naʊ] [ðæt] ['ruːi][ɪz][ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] . . . "
" Now that Rui is in dire straits . . . "
" 现在 那 瑞 是 在 可怕的 海峡 . . . "

“今瑞在穷厄之际，

[aɪ][,ei 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] [[əʊn] [baɪ] ['juːnək] [ænd; ənd]
I am deeply grateful for the kindness and favor shown by Eunuch and
我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 和 偏爱 所示 经过 宦官 和

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
His Highness .
他的 高度 .

叨蒙公公与殿下恩施，

[ðɪs] [ˈʒ:dzənt] [ni:d] [kæn; kən][bi:; bi] [əˈli:vɪərtɪd] .
This urgent need can be alleviated .
这 紧迫的 需要 能 是 缓解

得济此急，

[haɪ] [ˈru:ɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [bɜ:n] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][ˈɒfə(r)] [preə(r)z] .
Hai Rui could only burn incense and offer prayers .
嗨 瑞 可以 仅有的 烧伤 香 和 提供 祈祷

海瑞惟有焚香顶祝，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌdʒenəˈrɒsəti] ,
In order to repay your kindness and generosity ,
在 命令 到 偿还 你的 仁慈 和 慷慨 ,

以报高厚耳，

" [aɪ] [wɪl] [ˈvɪzɪt][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:l] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈgrætɪtju:d] . "
" I will visit your hall another day to express my gratitude . "
" 我 将要 访问 你的 大厅 其他 天 到 表达 我的 感激 . "

容日登堂叩谢。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] , "
" My humble opinion , "
" 我的 谦逊的 观点 , "

“区区意思，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] ?
What does it have to do with anything ?
什么 做 它 有 到 做 和 任何事物 ?

甚么相干，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必介意？

[ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [əˈfɪj(ə)l] . . .
If we talk about thanking the palace official . . .
如果 我们 讲话 关于 谢谢 这 宫殿 官方的 . . .

若说到宫面谢，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ˈnesəsəri] .
But that's not necessary .
但 那就是 不是 必要的 .

这却不用。

[ðə; ðɪ][ˈma:stə(r)] [wʌns] [sed] ,
The master once said ,
这 掌握 一次 说 ,

主人曾有言，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jæn] [ðə; ðɪ][ˈtreɪtə(r)] [nəʊz] [ðɪs] .
I'm afraid Yan the traitor knows this .
我是 害怕的 严 这 叛徒 知道 这 .

恐怕为严贼晓得，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɔ:dʒɪŋ] [əˈlaɪəns] [wɪð] [ˈfɒrən] [əˈfɪj(ə)lz] .
It is said to be forging alliances with foreign officials .
它 是 说 到 是 锻造 联盟 和 外国的 官员 .

说是交结外臣，

[ɒŋ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪts] [nɒt] ['bjʊ:trɪf(ə)] !
On the contrary , it's not beautiful !
在 这 相反 , 它是 不是 美丽的 !

反为不美呢！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[pli:z] [ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [tu:; tə] [pɑ:s] [ɒŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Please ask your father - in - law to pass on this message .
请 问 你的 父亲 - 在 - 法律 到 经过 在 这 信息 .

就烦公公转致就是。”

[fɛŋ] [baʊ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ɐnd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Feng Bao bid farewell and returned to the palace .
冯 包 出价 告别 和 返回 到 这 宫殿 .

冯保作别回宫而去，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Hai Rui received a certain amount of silver .
嗨 瑞 已收到 一个 肯定 数量 的 银 .

海瑞既得若干银子，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tu:; tə]['mædəm] [li:] .
It was then sent to Madam Li .
它 曾是 然后 发送 到 女士 李 .

便送到李夫人处，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
It was said to be travel expenses .
它 曾是 说 到 是 旅行 开支 .

说是盘费。

['mædəm] [li:] [sed] :
Madam Li said :
女士 李 说 :

李夫人道：

[waɪ] [ju:z][səʊ] ['meni] ?
Why use so many ?
为什么 使用 所以 许多 ?

“哪用许多？

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
Two or three hundred gold coins would be enough .
二 或者 三 百 金子 硬币 会 是 足够的 .

不过二三百金足矣。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] . "

" The rest was intended as funds for studying . "

" 这 休息 曾是 故意的 作为 资金 为了 学习 . "

" 剩下的以为读书膏火之资。"

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .

We must take it all .

我们 必须 拿 它 全部 .

坚要全收，

[ˈmædəm] [li:] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .

Madam Li had no choice but to accept it .

女士 李 有 不 选择 但 到 接受 它 .

李夫人只得收下，

[tʃu:z] [æən; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .

Choose an auspicious day to depart .

选择 一个 吉祥 天 到 离开 .

择吉起程。

[haɪ] ['ru:ɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] ['haɪə(r)] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] .

Hai Rui instructed his family to immediately hire servants and horses .

嗨 瑞 指示 他的 家庭 到 立即地 聘请 仆人 和 马匹 .

海瑞吩咐家人即去雇备夫马。

[ðə; ði] [hɔ:s] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .

The horse has come to a stop .

这 马 有 来 到 一个 停止 .

夫马停妥，

[aɪ] [wɒʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔ:(r)] .

I won't say any more .

我 惯于 说 任何 更多的 .

话不多赘。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] :

Suddenly someone came to report :

突然 某人 来了 到 报告 :

忽人来报：

[jæn] [sɒŋ] [brʊk] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['ti:kʌp] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪŋ] ['pæləs] .

Yan Song broke the imperial teacup used by the Qing Palace .

严 歌曲 打破 这 帝国 茶碗 用过的 经过 这 青 宫殿 .

严嵩因为打碎青宫的御用茶盏，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪŋ] ['pæləs] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tu:; tə]

He was taken to the palace by the Qing Palace to present his case to

他 曾是 已采取 到 这 宫殿 经过 这 青 宫殿 到 展示 他的 案件 到

[ðə; ði] ['empərə(r)] .

the Emperor .

这 皇帝 .

被青宫抓去面奏皇上，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [faɪnd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

He was fined one thousand taels of silver .

他 曾是 罚款 一 千 两 的 银 .

罚他赔了一千两银子。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .

He also said that the emperor was startled .

他 还 说 那 这 皇帝 曾是 惊慌 .

又说他惊驾，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə][ˈju:nˈhæn][tu:; tə][sɜ:v][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:mi][fɔ:(r); fə(r)][θri:] [ˈiəz] .
He was to be sent to Yunnan to serve in the army for three years .
他 曾是 到 是 发送 到 云南 到 服务 在 这 军队 为了 三 年 .

要发往云南充军三年，

[ɪts] [ˈsɪmpli] [brˈkəz; brˈkɒz][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] .
It's simply because there's no one in the court doing the work .
它是 简单地 因为 有 不 一 在 这 法庭 正在做 这 工作 .

只因朝中无人办事，

[naʊ] , [wɪð] [ˈspeʃ(ə)l] [greɪs] ,
Now , with special grace ,
现在 , 和 特别的 优雅 ,

如今特加恩典，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] .
He was summoned to court by the master for three days .
他 曾是 被召唤 到 法庭 经过 这 掌握 为了 三 天 .

着发在老爷处过堂三日，

[aɪl] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ˈiəz] .
I'll serve as a judge for three years .
患病的 服务 作为 一个 法官 为了 三 年 .

权作三年。

[təˈmɒrəʊ] , [ˈmɪnɪstə(r)][jæn] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhɪərɪŋ] .
Tomorrow , Minister Yan will come to the court for a hearing .
明天 , 部长 严 将要 来 到 这 法庭 为了 一个 听力 .

明日严相便来过堂，

[ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [sent][maɪ][ˈfæməli][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ju:; jʊ] .
Therefore , I have specially sent my family to inform you .
所以 , 我 有 特别 发送 我的 家庭 到 通知 你 .

故此特着家人来禀说。

[haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
Hai Rui was overjoyed upon hearing this .
嗨 瑞 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

海瑞听了不觉大喜，

[ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərɪŋ] [ˈwaɪldli] .
They started dancing and gesturing wildly .
他们 开始 跳舞 和 做手势 疯狂地 .

手舞足蹈起来，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [əʊ] [maɪ][gɒd] ! "
" Oh my god ! "
" 哦 我的 上帝 ! "

“天呀，

[ju:; jʊ] [ˈri:əli] [gɒt] [wɒt] [ju:; jʊ] [dɪˈzɜ:vɪd] !
You really got what you deserved !
你 真的 得到 什么 你 应得的 !

你真真报应不爽了！ ”

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][jæn] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [sed] :
He then pointed towards the Yan residence and said :
他 然后 尖 向 这 严 住宅 和 说 :

又以手指着严府那边说道：

" ['treɪtə(r)] , "
 " **Traitor** , "
 " 叛徒 , "

“奸贼，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˌdɒmɪˈnɪərɪŋ] [ænd; ənd] [tɪˈrænɪk(ə)] .
 You are usually domineering and tyrannical .
 你 是 通常 盛气凌人 和 强横 .

你平日专权肆横，

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ɪz] [ðæt] [deɪ] !
 But today is that day !
 但 今天 是 那 天 !

今日却有这个日子！ ”

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [ænd; ənd] [ˈbeɪlɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] .
 Then the constables and bailiffs were summoned .
 然后 这 警员 和 法警 是 被召唤 .

遂传了差役皂隶到来，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
 He instructed :
 他 指示 :

吩咐道：

" [təˈmɒrəʊ] , [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [jæn] [sɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] . "
 " Tomorrow , the treacherous minister Yan Song will be brought to court . "
 " 明天 , 这 奸诈 部长 严 歌曲 将要 是 带来 到 法庭 . "

“明日奸相严嵩过堂，

[dʒʌst] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [liːd] .
 Just follow my lead .
 只是 跟随 我的 带领 .

你们只看我的眼色行事就是。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,
 If you are allowed to take it down ,
 如果 你 是 允许 到 拿 它 向下 ,

若是叫你们拿下，

[juː; jʊ] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
 You then take it .
 你 然后 拿 它 .

你们便拿下。

[ɪf] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] ,
 If I ask you to fight ,
 如果 我 问 你 到 斗争 ,

若是叫你们动手打，

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ˌem ˈiː] [hɑːd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] .
 You can hit me hard if you want .
 你 能 打 我 难的 如果 你 想 .

你们即便动手重重的打就是。

[ɪf] [ˈvaɪələteɪd] ,
 If violated ,
 如果 违反 ,

如违，

[ðəʊz] [huː] [beə(r)] [sɪˈvɪə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [speəd] .
 Those who bear severe responsibility will not be spared .
 那些 WHO 熊 严重 责任 将要 不是 是 幸存 .

重责不贷。”

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [əˈɡri:d] .
The officers agreed .
这 警官 同意 .

差役们应诺。

[haɪ] [ˈru:i] [wɪʃt] [hi; hi][kʊd; kəd][ɡəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] .
Hai Rui wished he could go and take revenge the very next day .
嗨 瑞 希望 他 可以 去 和 拿 复仇 这 非常 下一个 天 .

海瑞恨不得就是次日好去报仇，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宵无话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[haɪ] [ˈru:i][ˈraɪzɪz] ,
Hai Rui rises ,
嗨 瑞 上升 ,

海瑞起来，

[ɪːv(ə)n] [ðəʊ] [hi; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [haɪən] [tu; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Even though he instructed Hai'an to wait outside the door .
甚至 尽管 他 指示 海安 到 等待 外部 这 门 .

即便吩咐海安在门外伺候。

-
Haian Lingnuo
海安 -

海安领诺，

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] .
They waited at the gate for half an hour .
他们 等待 在 这 门 为了 一半 一个 小时 .

即来门首候了半个时辰，

[ˈsiːɪŋ] [ˈsevrəl] [peəz] [pʊ; əv] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ðəə(r)] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [dɪˈspleɪd] [ɪn]
Seeing several pairs of horses and their accompanying family members displayed in
看到 一些 对 的 马匹 和 他们的 随同 家庭 成员 显示 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

见前面摆着几对马及随从的家人，

[frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [prəˈtekʃ(ə)n]
Front and back protection
正面 和 后退 保护

前遮后护，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [jæn] [sɒŋ] [æz; əz][hi; hi] [əˈraɪvd] .
They surrounded Yan Song as he arrived .
他们 包围 严 歌曲 作为 他 到达的 .

拥簇着严嵩到来，

[haɪən] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] [tu; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
Hai'an then stepped forward to pay his respects .
海安 然后 步 向前 到 支付 他的 尊重 .

海安即便上前叩见。

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [pli:z] [raɪz] . "
Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。”

[səʊ][hi:; hi] [,dis'maunt] .
So he dismounted .
所以 他 下马 :

遂下了马，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sæd(ə)] ,
Sitting on a saddle ,
坐着 在 一个 鞍 ,

坐在一张马鞍上，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [haɪən] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] .
He ordered Hai'an to go in and report .
他 订购 海安 到 去 在 和 报告 :

令海安进去通报。

[haɪən] [ə'gri:d] ,
Hai'an agreed ,
海安 同意 ,

海安应诺，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'fɔ:md] [haɪ] ['ru:i] .
He then informed Hai Rui .
他 然后 知情的 嗨 瑞 :

随即禀知海瑞。

[haɪ] ['ru:i] ['lɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[ɪ'mi:diətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [θri:] [[ɪfts] [pʊ; əv] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] ,
Immediately instruct the three shifts of yamen runners ,
立即地 指示 这 三 轮班 的 衙门 跑步者 ,

即时吩咐三班衙役，

['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [sɜ:v] .
Open the door and serve .
打开 这 门 和 服务 :

开门伺候。

[ðen] [kʌm] [aʊt] ,
Then come out ,
然后 来 出去 ,

然后出来，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] ,
Standing in the lobby ,
常设 在 这 大厅 ,

立在大堂之上，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [haɪən] [tu:; tə] [prə'si:d] .
He instructed Hai'an to proceed .
他 指示 海安 到 继续 :

吩咐海安便请。

[hɑɪən] [ðen] [kɛɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
Hai'an then came to report :

海安 然后 来了 到 报告 :

海安便来禀道：

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , "
" My master is in the main hall , "
" 我的 掌握 是 在 这 主要的 大厅 , "

“家爷在堂上，

[rɪ'spektfəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] .
Respectfully receiving the Grand Tutor .

尊敬 接收 这 盛大 导师 .

恭接太师。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jæn] [sɒŋ]
At this time , Yan Song

在 这 时间 , 严 歌曲

严嵩此际，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [rəʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hæt] .
He then changed into a blue robe and a small hat .

他 然后 已更改 进入 一个 蓝色的 长袍 和 一个 小的 帽子 .

随即换转了青衣小帽，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ˌaʊt'saɪd] .
He invited all the family members outside .

他 受邀 全部 这 家庭 成员 外部 .

把众家人约在外边，

[aɪ] [ˈfɒləʊd] [hɑɪən] .
I followed Hai'an .

我 随后 海安 .

自己随着海安而进。

[hɑɪ] [ˈruːi] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Hai Rui was standing in the hall .

嗨 瑞 曾是 常设 在 这 大厅 .

只见海瑞立在堂上，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,

和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[jæn] [sɒŋ] [stept] [ˈfɔːwəd] .
Yan Song stepped forward .

严 歌曲 步 向前 .

严嵩即便趋前。

[hɑɪ] [ˈruːi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui bowed and said :

嗨 瑞 鞠躬 和 说 :

海瑞作揖道：

" [meɪ] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][biː; bi] [wel] ! "
" May the Grand Tutor be well ! "
" 可能 这 盛大 导师 是 出色地 ! "

“恭请太师金安！ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :

严 歌曲 说 :

严嵩道：

" - [ɪz] [wel] ！ "
" **Gangfeng is well** ！ "
" - 是出色地！ "

“刚峰安好！”

[hai] ['ru:i] [sed] ：
Hai Rui said ：
嗨 瑞 说 ：

海瑞道：

" [haʊ] ['fɔ:tʃənət] [ɪz] [ðɪs] ['desələt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ！ "
" **How fortunate is this desolate government office** ！ "
" 如何 幸运 是 这 荒凉 政府 办公室 ！ "

“荒衙何幸，

[dɪd][ðə; ði] [grænd][ˈtju:tə(r)] [dɪ'send] [ə'pɒn] [ju: 'es] ？
Did the Grand Tutor descend upon us ？
做过 这 盛大 导师 下降 之上 我们 ？

得太师光降？

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] ．
Please have a seat ．
请 有 一个 座位 ．

请坐，

[hai] ['ru:i] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] ．
Hai Rui pays his respects ．
嗨 瑞 支付 他的 尊重 ．

海瑞参见。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] ：
Yan Song said ：
严 歌曲 说 ：

严嵩道：

[aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] ．
I am ashamed ．
我 是 羞愧 ．

“惭愧，

[aɪ][eɪ 'em] ['gɪltɪ] ．
I am guilty ．
我 是 有罪的 ．

老夫有罪，

[tə'deɪ] , [aɪ][eɪ 'em] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔ:t] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] ．
Today , I am summoned to court by imperial decree ．
今天 ， 我 是 被召唤 到 法庭 经过 帝国 法令 ．

今日奉旨过堂。

- [sæt] ['ʌpraɪt] ，
Gangfeng sat upright ，
- 卫星 直立 ，

正是刚峰端坐，

" [let] [em 'i:] [hɪə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] ． "
" **Let me hear your thoughts** ． "
" 让 我 听到 你的 想法 ． "

待老夫听点。”

[hai] ['ru:i] [sed] ：
Hai Rui said ：
嗨 瑞 说 ：

海瑞道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "
 " **How dare I ?** "
 " 如何 敢 我 ? "

“岂敢。

[grænd] ['tju:tə(r)] , [ju:; jə] [wɪ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [pə'zi](ə)n] .
 Grand Tutor , you wish to reach the pinnacle of your position .
 盛大 导师 , 你 希望 到 抵达 这 巅峰 的 你的 位置 .

想太师位极人臣，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['relatɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] .
 And he is also a relative of the current emperor .
 和 他 是 还 一个 相对的 的 这 当前的 皇帝 .

又是当今国戚，

[ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ,
 Assisting the state ,
 协助 这 状态 ,

佐辅国家，

- [ɒn] ,
 Doliki Hon ,
 - 尊敬的 ,

多立奇勋，

[ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋs] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n]
 All living beings under heaven
 全部 活的 生物 在下面 天堂

天下苍生，

[ðeɪ] [ʊk] [ʌp][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]['peərənts] .
 They look up to each other as if they were their parents .
 他们 看 向上 到 每个 其他 作为 如果 他们 是 他们的 父母 .

仰如父母。

[naʊ] , [dju:][tu:; tə][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [flɔ:] ,
 Now , due to a minor flaw ,
 现在 , 到期的 到 一个 次要的 缺陷 ,

今因小小瑕疵，

[ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] ['slɑ:tli] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪŋ] ['pælisɪz] ['wɪʃɪz]
 The Holy Emperor , however , only slightly complied with the Qing Palace's wishes
 这 圣 皇帝 , 然而 , 仅有的 轻微地 遵命 和 这 青 宫殿的 愿望

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] [grænd] ['tju:tə(r)] [gwɑ:ŋ] [daʊn] .
 and had no choice but to send Grand Tutor Guang down .
 和 有 不 选择 但 到 发送 盛大 导师 光 向下 .

圣天子不过略顺青宫小意不得已令太师光降。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [grænd] ['tu:tərz] [ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] .
 However , the Grand Tutor's arrival was a great honor .
 然而 , 这 盛大 导师的 到达 曾是 一个 伟大的 荣誉 .

然太师贵步一临，

[ɔ:l] [ðə; ði][vedʒə'teɪ(ə)n][ɪz] [sprɪŋ] .
 All the vegetation is spring .
 全部 这 植被 是 春天 .

草木皆春。

[pli:z] , [grænd] ['tju:tə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
 Please , Grand Tutor , have a seat .
 请 , 盛大 导师 , 有 一个 座位 .

还请太师少坐，

" [aɪ][ˈɒfə(r)] [ðɪs] [smɔːl] [ˈtəʊkən][ɒv; əv][maɪ] [rɪˈspekt] ！"
" **I offer this small token of my respect ！** "

" 我 提供 这 小的 令牌 的 我的 尊重 ！ "

[jæn] [sɒŋ] [sɔː] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz][səʊ] [əˈtentɪv] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] .
Yan Song saw that Hai Rui was so attentive and humble .
严 歌曲 锯 那 嗨 瑞 曾是 所以 细心 和 谦逊的 .
严嵩见海瑞这殷勤谦恭，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] .
It was truly out of respect .
它 曾是 真的 出去 的 尊重 .

只道真是敬意，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [geɪn] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" **That's how you gain something .** "
" 那就是 如何 你 获得 某物 . "

“如此有占了。”

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [went] [ʌp][ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
He actually went up and sat in the seat of honor .
他 实际上 去 向上 和 卫星 在 这 座位 的 荣誉 .

竟走到上座坐了。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [grænd] [ˈtjuːtə(r)] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" **Grand Tutor , please have a seat .** "
" 盛大 导师 , 请 有 一个 座位 . "

“太师少坐，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˈruːi][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tiː] .
Wait for Hai Rui to bring the tea .
等待 为了 嗨 瑞 到 带来 这 茶 .

待海瑞取茶来。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .
Then they went inside .
然后 他们 去 里面 .

便进去了。

[jæn] [sɒŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Yan Song sat in the hall ,
严 歌曲 卫星 在 这 大厅 ,

严嵩坐在堂上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
There were yamen runners standing on both sides .
那里 是 衙门 跑步者 常设 在 两个都 侧面 .

只见两旁衙役立着，

[əbˈzɜːv] [ɪts] [ˈmuːvmənts] .
Observe its movements .
观察 它是 移动 .

察其动静，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈæŋɡri] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] .
They all seemed to have angry expressions .

他们 全部 似乎 到 有 生气的 表达式 .

各皆似有怒容，

[aɪ] [θɪŋk] [haɪ] [ˈruːi][ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [get] [əˈlɒŋ] [wel] [bʌn][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][ˈbeɪsɪs] .
I think Hai Rui and I don't get along well on a regular basis .

我 思考 嗨 瑞 和 我 不 得到 沿着 出色地 在 一个 常规的 基础 .

自思海瑞平日是与我不合式的，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɔːt] [prəˈsiːdɪŋz] .
Now that I have been ordered to come here for court proceedings .

现在 那 我 有 到过 订购 到 来 这里 为了 法庭 诉讼程序 .

今我既奉旨到此过堂。

[hiː; hi] [nɒt] [ˈəʊnli][ˈdɪd(ə)nt] [get] [ˈæŋɡri] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] . . .
He not only didn't get angry , but he also : : :

他 不是 仅有的 没有 得到 生气的 , 但 他 还 . . .

他不特不作一些气，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈhʌmb(ə)] .
And yet he was so humble .

和 然而 他 曾是 所以 谦逊的 .

且还如此谦恭。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,

如果 那就是 这 案件 ,

既是如此，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] [əˈɡen] ?
Why are the bailiffs being summoned to court again ?

为什么 是 这 法警 存在 被召唤 到 法庭 再次 ?

怎么又令差役升堂？

[ɪz] [ðəə(r)] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dʌn] ?
Is there some other reason why it cannot be done ?

是 那里 一些 其他 原因 为什么 它 不能 是 完毕 ?

莫非有甚别故不成？

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [daʊn] ,
Just about to get down ,

只是 关于 到 得到 向下 ,

正欲下座，

[haɪ] [ˈruːi] [ˈsʌd(ə)nli] [stʊd] [aʊt] .
Hai Rui suddenly stood out .

嗨 瑞 突然 站立 出去 .

海瑞忽然突出，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] :
He asked the servant :

他 问 这 仆人 :

向外役问道：

" [huː] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ðəə(r)] ? "
" Who is sitting up there ? "

" WHO 是 坐着 向上 那里 ? "

“上面坐的是甚么人？ ”

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnə(r)] [rɪˈplaɪd] :
The yamen runner replied :

这 衙门 跑步者 回复 :

衙役答：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [grænd] ['tju:tə(r)] [jæn] . "
" It is Grand Tutor Yan . "
" 它 是 盛大 导师 严 . "

“是严太师。”

[jæn] [sɒŋ] ['lɪsnd] ,
Yan Song listened ,
严 歌曲 听着 ,

严嵩听了，

[hi:; hi] ['ɔ:ləsʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He also stood up and said :
他 还 站立 向上 和 说 :

也站起来道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hed'kwɔ:təz] . "
" This is the headquarters . "
" 这 是 这 总部 . "

“就是本部堂在此，

" [ɪz] - ['si:ɪŋ] [θɪŋz] ? "
" Is Gangfeng seeing things ? "
" 是 - 看到 事物 ? "

刚峰莫非眼花了么？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“来此何干？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] , [wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:t] [prə'si:dɪŋz] . "
" By imperial decree , we have come here for court proceedings . "
" 经过 帝国 法令 , 我们 有 来 这里 为了 法庭 诉讼程序 . "

“奉旨到此过堂，

[doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
Don't you know that ?
不 你 知道 那 ?

你岂不知耶？ ”

[wɪð] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['æŋɡə(r)] ,
With a hint of anger ,
和 一个 暗示 的 愤怒 ,

带着三分怒气，

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
He sat down again .
他 卫星 向下 再次 :

复坐上，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "

" **This is outrageous** ！ "

" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！

This is outrageous ！

这 是 令人愤慨 ！

岂有此理！ ”

[ˈruːi] [ˈæŋgrəli] [sed] ：

Rui angrily said ：

瑞 愤怒地 说 ：

瑞怒道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . . . "

" **Since you have come to the court by imperial decree** . . . "

" 自从 你 有 来 到 这 法庭 经过 帝国 法令 . . . "

“你既奉旨前来过堂，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] .

We should obey the law .

我们 应该 服从 这 法律 。

就该遵着王法，

[saɪn] [ʌp] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .

Sign up to listen .

符号 向上 到 听 。

报名听点。

[haʊ] [kʌm] [ðev] [ˈteɪkən][maɪ] [siːt] [ɪn'sted] ？

How come they've taken my seat instead ？

如何 来 他们有 已采取 我的 座位 反而 ？

怎么反把我的座位公案占了，

[wʌts] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [br'haɪnd] [ðɪs] ？

What's the reasoning behind this ？

是什么 这 推理 在后面 这 ？

是什么道理？ ”

[jæn] [sɒŋ] [ˈɔːlsəʊ][ˈæŋgrəli] [sed] ：

Yan Song also angrily said ：

严 歌曲 还 愤怒地 说 ：

严嵩亦怒道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈlɒdʒɪk][tuː; tə][aɪ 'tiː] . "

" **There's no logic to it** . "

" 有 不 逻辑 到 它 ； "

“没甚么道理，

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][saɪd] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [hɔːlz] .

These are side palaces and private halls .

这些 是 边 宫殿 和 私人的 大厅 。

就是偏宫私殿，

[aɪ] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][sɪt] .

I , an old man , will not refuse to sit .

我 ， 一个 老的 男人 ， 将要 不是 拒绝 到 坐 。

老夫亦不辞坐，

[br'saɪdz] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [smɔːl] [ˈkɔːtruːm; 'kɔːtrəm] ？

Besides , what about this small courtroom ？

除了 ， 什么 关于 这 小的 法庭 ？

何况这一座小小主事公堂耶？

[haɪ] ['ru:ɪ] ,
Hai Rui ,
嗨 瑞 ,

海瑞，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈæŋɡə(r)][ɪz] [ʌn'stɒpəbl] .
Your anger is unstoppable .
你的 愤怒 是 势不可挡 .

你这般怒气不息的，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

到底为着甚么？

" [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [wɪð] ? "
" Whom are you with ? "
" 谁 是 你 和 ? "

你与谁来？ ”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ] ! "
" I'll come with you ! "
" 患病的 来 和 你 ！ "

“就与你来！ ”

[ɪn'strʌkt] [jɔ:(r); jə(r)] [men] [ænd; ʌnd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" [ə'rest] [jæn] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ! "
" Arrest Yan Song for me ! "
" 逮捕 严 歌曲 为了 我 ！ "

“与我抓了严嵩！ ”

[ðəʊz] ['sɜ:vənts] ,
Those servants ,
那些 仆人 ,

那些差役，

['nəʊɪŋ] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ,
Knowing how formidable Yan Song was ,
会心 如何 强大 严 歌曲 曾是 ,

平日知道严嵩的厉害，

['ðer] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪfl] [wɪð] .
They're not to be trifled with .
它们是 不是 到 是 琐碎 和 .

不是好惹的，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈlðə(r)] [ɪn] [br'wɪldəmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

个个面面相觑，

[dʒʌst] [laɪk] [kleɪ] ['skʌlptʃəz] [ænd; ʌnd] ['wʊdn] ['skʌlptʃəz] ,
Just like clay sculptures and wooden sculptures ,
只是 喜欢 黏土 雕塑 和 木制的 雕塑 ,

恰如泥雕木塑的一般，

[hi:; hi] ['simpli] [ə'gri:d] .
He simply agreed .
他 简单地 同意 :

只见答应，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] .
But they dared not make a move .
但 他们 敢于 不是 制作 一个 移动 :

却不敢动手。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] .
Hai Rui was furious when he saw this .
嗨 瑞 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 :

海瑞看了大怒，

[ðæt] [ɪz] , [kaɪ] [haɪən] ,
That is , Chi Hai'an ,
那 是 , 奇 海安 ,

即叱海安、

[haɪ] [ʃi'ɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stept] ['fɔ:wəd] .
Hai Xiong and his companion stepped forward .
嗨 熊 和 他的 伴侣 步 向前 :

海雄二人上前。

[ɪn'stɔ:l] ,
install ,
安装 ,

安、

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] ['redɪli] [ə'gri:d] .
The two men readily agreed .
这 二 男人 容易 同意 :

雄二人一声答应，

[æz; əz] [fiəs] [æz; əz] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz] ,
As fierce as wolves and tigers ,
作为 凶猛的 作为 狼 和 老虎 ,

如狼似虎的一般凶恶，

[ə'sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [si:t] ,
Ascending to the public seat ,
上升 到 这 民众 座位 ,

走上公座，

[hi:; hi] [græbd] [jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [daʊn] .
He grabbed Yan Song and pulled him down .
他 抓住 严 歌曲 和 拉 他 向下 :

一把将那严嵩抓了下来。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Yan Song was furious .
严 歌曲 曾是 狂怒 :

严嵩大怒，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [bru:t] ,
" **brute** ,
" 蛮力 ,

“畜生，

[ðæts] [rɒŋ] .
That's wrong .
那就是 错误的 。

反了，

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "
" This is outrageous ！ "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

反了！ "

[ˈiːv(ə)n] [wen] [haɪ] [ˈruːi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] :
Even when Hai Rui ascended the court and inquired :
甚至 什么时候 嗨 瑞 上升 这 法庭 和 询问 。

海瑞即便升堂问道：

" [juː; jʊ][deə(r)] [dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ？ "
" You dare disobey the imperial edict ？ "
" 你 敢 违 这 帝国 法令 ？ "

“你这厮胆敢不遵圣旨，

[nəʊ][ˌredʒɪ'streɪ](ə)n]
No registration
不 登记

不报名，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈɔːdəd] .
Should not be ordered .
应该 不是 是 订购 。

不应点，

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Nor will they go through the main hall .
也不 将要 他们 去 通过 这 主要的 大厅 。

亦不过堂，

[ðev] [ˈteɪkən] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɪn'sted] .
They've taken over the case instead .
他们有 已采取 超过 这 案件 反而 。

反把公案占了，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][dɪd] [nɒt] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ](ə)l] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ˈpiːp(ə)] .
The Emperor did not send you here as an official to question people .
这 皇帝 做过 不是 发送 你 这里 作为 一个 官方的 到 问题 人们 。

皇上又不曾差你来此作问官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ？
Do you know your crime ？
做 你 知道 你的 犯罪 ？

你知罪否？ "

[jæn] [sɒŋ] [lɑːft] :
Yan Song laughed :
严 歌曲 笑了 。

严嵩笑道：

" [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] . . . "
" No matter what you say . . . "
" 不 事情 什么 你 说 . . . "

“任你怎样说，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I suppose there's nothing I can do about it .
我 认为 有 没有什么 我 能 做 关于 它 。

谅亦奈何我不得，

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə][em 'i:] ?
And what have you done to me ?
和 什么 有 你 完毕 到 我 ？

你却把我怎样的？ ”

[haɪ] ['ru:i] [hɜ:d] [ðɪs] .
Hai Rui heard this .
嗨 瑞 听到 这 。

海瑞听了此话，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ，

勃然大怒，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 。

正是：

[ðə; ðɪ] [θri:] [kɔ:ps] [gɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪrɪtəb(ə)] .
The Three Corpse Gods are irritable .
这 三 尸体 神 是 易怒的 。

三尸神暴躁，

[sməʊk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['ɔ:rəfɪsɪz] .
Smoke was produced from the seven orifices .
抽烟 曾是 生产 从 这 七 孔口 。

七窍内生烟。

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui was furious and said :
嗨 瑞 曾是 狂怒 和 说 。

当下海瑞大怒道：

" [ju:; jʊ][rɪ'laɪ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] . "
" **You rely on your power and influence .** "
" 你 依靠 在 你的 力量 和 影响 。”

“你恃着权势，

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I understand that I cannot do anything to you .
我 理解 那 我 不能 做 任何事物 到 你 。

谅我不能奈何于你。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔ:] .
The prince did not consider breaking the law .
这 王子 做过 不是 考虑 打破 这 法律 。

不思王子犯法，

[seɪm] [sɪn][æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] .
Same sin as the common people .
相同的 罪 作为 这 常见的 人们 。

与庶民同罪。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [kən'vɪktɪd] ,
Now that you have been convicted ,
现在 那 你 有 到过 已定罪 ，

今你既已获罪，

[ə'raɪvd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:]
Arrived by imperial decree
到达的 经过 帝国 法令

奉旨前来，

[hiː; hi] [stɪl] [dɛəz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['stʌbən] .
He still dares to be so stubborn .
他 仍然 敢于 到 是 所以 固执的 .

尚敢如此矫强，

[ai] [wɪl] [ðen] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔː] [ænd; ənd] [,disə'bei] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] !
I will then punish you for defying the law and disobeying imperial orders !
我 将要 然后 惩治 你 为了 反抗 这 法律 和 违抗命令 帝国 订单 !
我便打你一个藐法欺旨! ”

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ə'baʊt] ,
" about ,
" 关于 ,

“左右，

[pʊl] [aɪ 'tiː] [daʊn] ,
Pull it down ,
拉 它 向下 ,

扯将下去，

[fɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] ['pʌnɪʃmənt] !
Forty strokes of the cane as a severe punishment !
四十 笔画 的 这 甘蔗 作为 一个 严重 惩罚 !
重责四十大板! ”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [stɪl] [deəd] [nɒt] [muːv] .
The constables still dared not move .
这 警员 仍然 敢于 不是 移动 .

各差役仍不敢动，

[wei] [æn; ən] ,
Wei An ,
魏 一个 ,

惟安、

[ðə; ði] [tuː] [men] ['pʊld] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
The two men pulled him down the steps .
这 二 男人 拉 他 向下 这 步骤 .

雄二人把他扯翻阶下。

[haɪ] ['ruːi] ['æŋgrəli] ['skætəd] [ðə; ði] [eɪt] [stɪks] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Hai Rui angrily scattered the eight sticks on the ground .
嗨 瑞 愤怒地 疏散 这 八 棍子 在 这 地面 .

海瑞怒将八枝签儿撒将落地。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The constable had no choice .
这 警官 有 不 选择 .

那衙役无奈，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
Pick up the walking stick .
挑选 向上 这 步行 戳 .

拾起大叫行杖。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The servants had no choice .
这 仆人 有 不 选择 .

皂隶不得已，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][saɪz][θri:] [bɔ:d] .
I took a size 3 board .
我 采取 一个 尺寸 3 木板 .

拿了一条三号板子，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

还说了一声：

" [kən'fesɪŋ] [ɡɪlt] "
" Confessing guilt "
" 坦白 有罪 "

“告罪”，

[ðen] [hi:; hi] ['dʒentli] [tæpt] [ðə; ði] [bɔ:d] [daʊn] .
Then he gently tapped the board down .
然后 他 轻轻地 轻敲 这 木板 向下 .

才将板子轻轻的打将下去。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] .
Hai Rui was furious when he saw this .
嗨 瑞 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

海瑞看了大怒，

[hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] .
He dismissed the servants .
他 解雇 这 仆人 .

叱退皂隶，

[hi:; hi] ['pɜ:sənəli] [left] [hɪz; ɪz] [si:t] .
He personally left his seat .
他 亲自 左边 他的 座位 .

亲自离座，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He took the board in his hand .
他 采取 这 木板 在 他的 手 .

接过了板子在手，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [hɑ:d] ['θɜ:ti] - [faɪv] [taɪmz] .
He was struck hard thirty - five times .
他 曾是 击 难的 三十 - 五 时代 .

重重的打了三十五板，

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['fɔ:ti] .
To make up the number forty .
到 制作 向上 这 数字 四十 .

以凑足四十之数。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ]
The poor Yan Song was beaten until his skin was torn and his flesh
这 贫穷的 严 歌曲 曾是 被打败 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉

[wɒz; wəz] [rɪpt] ['əʊpən] .
was ripped open .
曾是 撕裂 打开 .

可怜打得那严嵩皮开肉绽，

[bʌd] [gʌ] [aʊt] .
Blood gushed out .
血 滔滔不绝 出去 .

鲜血迸流，

[hiː; hi] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] .
He rolled around on the ground and cursed .
他 滚动 大约 在 这 地面 和 被诅咒的 .
在地下乱滚乱骂。

[haɪ] ['ruːi] ['ʃaʊtɪd] :
Hai Rui shouted :
嗨 瑞 喊叫 :

海瑞大声道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
This is the first time .
这 是 这 第一的 时间 .

“此是初次，

[ə'raɪv] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːt] .
Arrive early tomorrow for court .
到达 早期的 明天 为了 法庭 .

明日早些到来过堂。

[ɪf] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə][ækt] ['rekləsli] [ə'gen]
If they dare to act recklessly again
如果 他们 敢 到 行为 鲁莽地 再次

如再敢猖獗，

[ə'nʌðə(r)] ['fɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] !
Another forty strokes of the cane !
其他 四十 笔画 的 这 甘蔗 !

又是四十大板！ ”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] [tuː; tə] [help] [jæn] [sɒŋ] [aʊt] .
He ordered the constables to help Yan Song out .
他 订购 这 警员 到 帮助 严 歌曲 出去 .

叱令差役将严嵩扶了出去，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] .
He ordered the court to adjourn .
他 订购 这 法庭 到 休会 .

吩咐退堂。

[ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ['membəz] [aʊt'saɪd] ,
The Yan family members outside ,
这 严 家庭 成员 外部 ,

外面严府的家人，

['weɪtɪŋ] [aʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Waiting outside for a long time ,
等待 外部 为了 一个 长的 时间 ,

在外候久了，

['sʌd(ə)nli] ['siːɪŋ] [ɪts]'[mɑːstə(r)] [ɪ'mɜːdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fɛv(ə)ld] [stɛɪt] ,
Suddenly seeing its master emerge in such a disheveled state ,
突然 看到 它是 掌握 出现 在 这样的 一个 蓬头垢面 状态 ,

突然的看见了主人这般狼狈而出，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Everyone was greatly surprised .
每个人 曾是 非常 惊讶 .

各人吃了大惊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪn'kwəɪə(r)] .
He hurriedly stepped forward to inquire .
他 匆匆 步 向前 到 查询 .
急急上前致问。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
At this moment , Yan Song was unable to utter a word .
在 这 片刻 , 严 歌曲 曾是 无法 到 说出 一个 单词 .
此际严嵩连话也说不出来说，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .
He simply shook his head and didn't answer .
他 简单地 摇晃 他的 头 和 没有 回答 .
只是摇头不答。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [rʌft] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
The family members rushed back to the house .
这 家庭 成员 匆忙 后退 到 这 房子 .
家人们急急赶回府中，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃeə(r)] .
Bring a sedan chair .
带来 一个 轿车 椅子 .
把一乘坐轿打来，

[əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Only then did they allow him to sit back in his residence .
仅有的 然后 做过 他们 允许 他 到 坐 后退 在 他的 住宅 .
才将他坐了回府。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [griːvd] .
Yan Song was extremely grieved .
严 歌曲 曾是 极其 伤心 .
严嵩痛极，

海公大小红袍全传

第27/83页

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,

躺在床上，

[ðeɪ] [siːmd] [kəmˈpliːtli] [ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [əˈfeəz] .
They seemed completely unaware of human affairs .
他们 似乎 完全地 不知情 的 人类 事务 .

竟不知人事一般。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] .
The family members dared not ask any questions .
这 家庭 成员 敢于 不是 问 任何 问题 .

家人们不敢动问，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [steɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] .
They simply stayed by his side and served him .
他们 简单地 入住 经过 他的 边 和 服务 他 .

只是守着伺候。

[ʌnˈtɪl] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Until an hour had passed ,
直到 一个 小时 有 通过了 ,

直至过了一个时辰，

[jæn] [sɒŋ] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [peɪn] [ænd; ənd] [əˈwəʊk] .
Yan Song recovered from his pain and awoke .
严 歌曲 恢复 从 他的 疼痛 和 醒来 .

严嵩痛定苏醒，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈspəʊkən] .
He had just spoken .
他 有 只是 说 .

方才说出话来。

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ʃiːfɑːn] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He then summoned his son , Shifan , to his bedside and said :
他 然后 被召唤 他的 儿子 , 十番 , 到 他的 床头 和 说 :

即唤儿子世蕃到床前谓曰：

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈheɪtfl] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi] [əˈbjuːzd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] . "
" It is hateful that Hai Rui abused his power and authority . "
" 它 是 可恶 那 嗨 瑞 受虐 他的 力量 和 权威 . "

“可恨海瑞擅作威福，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [meɪd] [em ˈiː] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [desk] .
He deliberately made me sit on the desk .
他 故意地 制成 我 坐 在 这 桌子 .

故意让我坐在公案上，

[ðen] [hiː; hi] [tʜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðem; ðəm] .
Then he turned his back on them .
然后 他 转向 他的 后退 在 他们 .

即又翻过脸来，

[ðeɪ] [ˈpʌnɪʃt] [em ˈi:] [wɪð] [ˈfɔːti] [strəʊks] .
They punished me with forty strokes .
他们 受到惩罚 我 和 四十 笔画 .

将我责打四十，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpreʃəd] [em ˈi:] [wɪð] [ðə; ði] [əʊvərˈɑːtɪŋ] [ˈtaɪt(ə)l] - [dɪˈsiːtʃ(ə)l] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] - .
And they pressured me with the overarching title ' Deceitful Imperial Edict ' .
和 他们 受压 我 和 这 总而言之 标题 - 欺骗性的 帝国 法令 - .

并将‘欺藐圣旨’四字的大题目压我，

[ˈhævɪŋ] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [lɒs] ,
Having suffered this loss ,
拥有 遭受 这 损失 ,

受了这一场亏，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈtɒləreɪt] [ðɪs] ?
How can I tolerate this ?
如何 能 我 容忍 这 ?

怎么忍得？

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmənd] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
Therefore , I have summoned you here .
所以 , 我 有 被召唤 你 这里 .

故此唤你前来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [hɪə(r)][æz; əz] [hɜːb] .
It is written here as herb .
它 是 书面 这里 作为 草本植物 .

就在此写成草本，

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日早朝，

[lets] [siː] [huz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [gai] .
Let's see who's better than this guy .
我们来吧 看 谁是 更好的 比 这 盖伊 .

与这厮见个高低，

[dɪˈsaɪd] [ɒn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
Decide on life and death .
决定 在 生活 和 死亡 .

定个生死，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [vent] [maɪ][ˈæŋɡə(r)] .
Only then can I vent my anger .
仅有的 然后 能 我 发泄 我的 愤怒 .

方可出我口气。

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .
You can write it carefully .
你 能 写 它 小心 .

你可用心写来。”

[ʃiː] [fæn] [ˈlɪsnd] ,
Shi Fan listened ,
史 扇子 听着 ,

世蕃听了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [set] .
He quickly took the writing set .
他 迅速地 采取 这 写作 放 .

连忙取过了文房四宝，

[ðə; ði][dra:ft][pɒ; əv][ðə; ði][mə'mɔ:riəl][wɒz; wəz][rɪ'vaɪzd][ɪ'mi:diətli] .
The draft of the memorial was revised immediately .
这 草稿 的 这 纪念馆 曾是 修改 立即地 .

把奏稿立时修起，

[hi:; hi][ri:d][aɪ 'ti:][ə'laʊd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
He read it aloud to his father .
他 读 它 大声 到 他的 父亲 .

对着父亲念了一遍。

[jæn][sɒŋ][n'ɒdɪd][ɪn][ə'pru:v(ə)l] .
Yan Song nodded in approval .
严 歌曲 点头 在 赞同 .

严嵩点头示可，

[rest][ɪn][pi:s][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][naɪt] .
Rest in peace for one night .
休息 在 和平 为了 一 夜晚 .

安息一宵。

[ðə; ði][nekst][mɔ:nɪŋ][æt; ət][kɔ:t] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[jæn][sɒŋ]['ɔ:dəd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][kærid][tu:; tə][ðə; ði][mə'rɪdiən][geɪt] .
Yan Song ordered them to be carried to the Meridian Gate .
严 歌曲 订购 他们 到 是 携带 到 这 子午线 门 .

严嵩令人抬到午门，

[ɔ:l][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][mɪlətri][ə'fɪ(ə)lz][lʊkt][æt; ət][aɪ 'ti:] .
All the civil and military officials looked at it .
全部 这 民用 和 军队 官员 看起来 在 它 .

众文武看了，

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][sə'praɪzd][ænd; ənd][ɑ:skt][waɪ] .
They were all surprised and asked why .
他们 是 全部 惊讶 和 问 为什么 .

各各惊问何故。

[jæn][sɒŋ][ðen][ju:st][haɪ]['ru:i][æz; əz][ə; eɪ]['ta:ɡɪt][pɒ; əv][h'eɪtrɪd] ,
Yan Song then used Hai Rui as a target of hatred ,
严 歌曲 然后 用过的 嗨 瑞 作为 一个 目标 的 仇恨 ,

严嵩便将海瑞挟仇，

[jʊ:zɪŋ][ə'fɪ(ə)l][bɪznəs][tu:; tə][vent]['æŋɡə(r)]
Using official business to vent anger
使用 官方的 商业 到 发泄 愤怒

假公泄忿，

[bɪ:t(ə)n][fɔ:ti][taɪmz] ,
Beaten forty times ,
被打败 四十 时代 ,

毒打四十，

[hi:; hi]['ɔ:lməʊst][daɪd] .
He almost died .
他 几乎 死亡 .

险些一命呜呼，

[let][em 'i:][ɪk'spleɪn][ɪ:tʃ][wʌn][ɪn][tʜ:n] .
Let me explain each one in turn .
让 我 解释 每个 一 在 转动 .

逐一说知。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [saɪd] ['praɪvətli] [ə'pɒn] ['hiərəɪŋ] [ðɪs] .
Each of them sighed privately upon hearing this .
每个 的 他们 叹了口气 私下 之上 听力 这 .
各人听了私相叹息，

[haʊ] [kʊd; kəd] [haɪ] ['ru:ɪ][bi:; bi][səʊ][bəʊld] ?
How could Hai Rui be so bold ?
如何 可以 嗨 瑞 是 所以 大胆的 ?
怎么这海瑞恁般大胆，

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
The first product of the day ,
这 第一的 产品 的 这 天 ,
当朝一品，

[ə'nʌðə(r)] ['relatɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['empərə(r)] ,
Another relative of the emperor ,
其他 相对的 的 这 皇帝 ,
又是国戚，

[ðə; ðɪ] ['empərərz] ['feɪvərɪt] [kləʊz] ['mɪnɪstə(r)] ,
The emperor's favorite close minister ,
这 皇帝的 最喜欢的 关闭 部长 ,
皇上素日心爱的近臣，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [ækt] ?
How could you commit such a heinous act ?
如何 可以 你 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 ?
怎么却下此毒手，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ?
Isn't that just asking for death ?
不是 那 只是 问 为了 死亡 ?
岂不是自欲讨死耶？

['evrɪwʌn] [wɒz; wəz][ɒn] ['tentəhʊks] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
Everyone was on tenterhooks for him .
每个人 曾是 在 帐篷钩 为了 他 .
各人为他捏住这一把汗。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [hu:] [heɪt] [jæn] [sɒŋ] .
There were a few who hated Yan Song .
那里 是 一个 很少 WHO 憎恨 严 歌曲 .
有几个心恶严嵩的，

[aɪ][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .
心中好生欢喜，

[aɪ] [rɪ'gret] [nɒt] ['hɪtɪŋ] [hɪm] [mɔ:(r)] .
I regret not hitting him more .
我 后悔 不是 击中 他 更多的 .
恨打少了他。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,
须臾，

[ðə; ðɪ]['gəʊldən] [bel] [ræŋ] ,
The golden bell rang ,
这 金的 钟 响铃 ,
金钟响起，

[ðə; ði] [wɪp] [kræks] [tu:; tə] [klenz] [ðə; ði] [hɔ:l] .
The whip cracks to cleanse the hall .
这 鞭 裂缝 到 洁净 这 大厅 。

鸣鞭净殿，

[ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈentəd] [ɪn] [ðəə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈklɑ:sɪz] .
Civil and military officials entered in their respective classes .
民用 和 军队 官员 进入 在 他们的 各自 课程 。

文武各各随班而进，

[ðə; ði] [tu:] [ˈsteɪnɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ləʊˈkertɪd] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
The two stations are located on either side .
这 二 车站 是 位于 在 任何一个 边 。

分站两旁。

[ðə; ði] [ˈju:nəks] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [peəz] .
The eunuchs came out in pairs .
这 太监 来了 出去 在 对 。

内侍一对对的出来，

[ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv] [ˈmju:zɪk] ,
A scene of music ,
一个 场景 的 音乐 。

一派音乐之声，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈfeznt] - [teɪl] [ˈpæləs] [fænz] ,
A pair of pheasant - tail palace fans ,
一个 一对 的 野鸡 - 尾巴 宫殿 粉丝 。

一对雉尾宫扇，

[ðeɪ] [ˈeskɔ:tɪd] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
They escorted the emperor as he left the palace .
他们 护送 这 皇帝 作为 他 左边 这 宫殿 。

拥簇着天子出宫而来，

[hi:; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He ascended the throne .
他 上升 这 王座 。

升了宝座。

[tu:] [ˈklɑ:sɪz] [ɒv; əv] [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] ,
Two classes of civil and military officials ,
二 课程 的 民用 和 军队 官员 。

两班文武，

[ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [da:ns] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [ðə; ði] [ˈaʊts] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
After the dance at the front of the mountain , the shouts of joy were
后 这 舞蹈 在 这 正面 的 这 山 ； 这 喊叫 的 喜悦 是
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 。

上前山呼舞蹈毕。

[sɒŋ] [dɪˈlɪbəreɪtli] [mu:vɪd] [step] [baɪ] [step] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [desk] .
Song deliberately moved step by step toward the dragon's desk .
歌曲 故意地 已搬 步 经过 步 朝向 这 龙的 桌子 。

只见嵩故意一步步挨到龙书案前，

[ðeɪ] [ˈaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] ! "
They shouted " Long live the Emperor ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ！ "

口称万岁。

[wen] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
When the emperor saw it ,
什么时候 这 皇帝 锯 它 ,

天子见了，

[ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hi;; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wɒt] [brɪŋz] [ju;; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“卿因甚事，

[səʊ] [dɪˈfev(ə)ld] ?
So disheveled ?
所以 蓬头垢面 ?

如此狼狈？ ”

[jæn] [sɒŋ] [ɪˈmi:diətli] [,kəuˈtau] [ænd; ənd][brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:t] .
Yan Song immediately kowtowed and began his report .
严 歌曲 立即地 叩头 和 开始 他的 报告 .

严嵩即便叩头启奏。

[aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgəʊldən] [hɔ:l] ,
A few words from the Golden Hall ,
一个 很少 字 从 这 金的 大厅 ,

金殿几句话，

[θri:] [səʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:(ə)n] [graʊnd] .
Three souls were lost at the execution ground .
三 灵魂 是 丢失的 在 这 执行 地面 .

法场失三魂。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [haʊ] [jæn] [sɒŋ] [səbˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [məˈmɔ:riəl] . . .
After all , how Yan Song submitted his memorial . . .
后 全部 , 如何 严 歌曲 提交 他的 纪念馆 . . .

毕竟严嵩怎么样启奏，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [tel] [ju;; jʊ] .
The rest will tell you .
这 休息 将要 告诉 你 .

下文便知。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜ:ti] : [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪnsɪz] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [bɜ:θ]
Chapter Thirty : The Crown Prince's Extraordinary Birth
章 三十 : 这 王冠 王子的 非凡的 出生

第三十回 恩逢太子超生

[naʊ] , [wen] [dʒi:ɑɪdʒɪŋ] [sɔ:] [jæn] [sɒŋ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪˈfev(ə)ld] [stert] ,
Now , when Jiajing saw Yan Song in such a disheveled state ,
现在 , 什么时候 嘉靖 锯 严 歌曲 在 这样的 一个 蓬头垢面 状态 ,

却说嘉靖看见严嵩这般狼狈，

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] :
Then he spoke :
然后 他 辐 :

便开金口道：

" [waɪ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stet] ? "
" Why is your family in such a state ? "
" 为什么 是 你的 家庭 在 这样的 一个 状态 ? "

“卿家为甚这光景？”

[sɒŋ] [wept] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tiɪd] :
Song wept and reported :
歌曲 哭泣 和 据报道 :

嵩泣奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈpʌnɪʃt] , "
" I have been punished , "
" 我 有 到过 受到惩罚 , "

“臣因获咎，

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvə(r)] ,
By His Majesty's special favor ,
经过 他的 陛下的 特别的 偏爱 ,

蒙陛下殊恩，

[ɪkˈsepʃənəli] [ˈli:nɪənt] ,
exceptionally lenient ,
非常 宽容 ,

格外姑宽，

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈju:nˈæn] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əd,mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
The minister was ordered to go to the Yunnan Provincial Administration for
这 部长 曾是 订购 到 去 到 这 云南 省级 行政 为了
[ə; eɪ] [ˈhɪərɪŋ] .
a hearing .
一个 听力 .

令臣到云南司衙过堂。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
Unexpectedly , Hai Rui was in charge .
不料 , 嗨 瑞 曾是 在 收费 .

不料主事海瑞，

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [freɪm] ,
Intending to frame ,
意图 到 框架 ,

意图陷害，

[dʒɪ:ˈæŋ] [tʃen] [wɒz; wəz] [ˈbi:t(ə)n] [wɪð] [ˈfɔ:ti] [strəʊks] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] .
Jiang Chen was beaten with forty strokes for no reason .
江 陈 曾是 被打败 和 四十 笔画 为了 不 原因 .

无端将臣毒打四十板，

[ðeɪ] [ləkt] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] .
They looked pathetic and miserable .
他们 看起来 可怜的 和 悲惨的 .

狼狈可怜。

[maɪ] [ˈbɒdi] [ɪz] [tu:] [ˈbædli] [ɪndʒəd] .
My body is too badly injured .
我的 身体 是 也 糟糕 受伤 .

臣体受伤过重，

[aɪ][frə(r)][maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
I fear my life is in danger .
我 害怕 我的 生活 是 在 危险 。

只恐性命不保，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
We humbly beg Your Majesty to make the decision .
我们 谦卑地 求 你的 威严 到 制作 这 决定 。

伏乞陛下作主。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈfəʊldɪd] [siːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a folded seal from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 折叠 海豹 从 他的 袖子 。

遂向袖中取了折章，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjuːnək] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspek(ə)n] .
He presented it to the eunuch for inspection .
他 呈现 它 到 这 宦官 为了 检查 。

递与内侍呈览。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [hɪm] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][raɪz] .
The Emperor granted him permission to rise .
这 皇帝 的确 他 允许 到 上升 。

帝赐平身，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
He then took a look at the memorial .
他 然后 采取 一个 看 在 这 纪念馆 。

随将奏本一看。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdʒ] :
It reads :
它 阅读 。

只见写道：

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][jæn] [sɒŋ] [bəʊz] [ˈdiːpli] .
Your subject Yan Song bows deeply .
你的 主题 严 歌曲 弓 深 。

臣严嵩稽首顿首，

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [məˈmɔːriəl] [wɪð] [tiəz] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
I respectfully submit this memorial with tears in my eyes .
我 尊敬 提交 这 纪念馆 和 眼泪 在 我的 眼睛 。

谨泣奏，

[fɔː(r); fə(r)] [əˈsɔːltɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] ,
For assaulting a minister ,
为了 袭击 一个 部长 ；

为擅殴大臣，

[ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n]
Disregard for the national constitution
漠视 为了 这 国家的 宪法

目无国宪，

[ˈbegɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] ,
Begging for grace and rectification ,
乞讨 为了 优雅 和 整改 ；

乞恩正法，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ɪˈvents] :
To serve as a warning for future events :
到 服务 作为 一个 警告 为了 未来 活动 。

以警将来事：

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈneglɪdʒənt] ,
Your humble servant was originally negligent ,
你的 谦逊的 仆人 曾是 起初 疏忽 ,
窃臣原以不检,

[ˌæksɪˈdentəli] [ˈspɪlɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs]
Accidentally spilling imperial tea in the palace
偶然 溢出 帝国 茶 在 这 宫殿
误倾青宫御茗,

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈtiːkʌp] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] .
The imperial teacup was broken .
这 帝国 茶碗 曾是 破碎的 .
打碎御用茗盏,

[ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [deθ] .
The example should be death .
这 例子 应该 是 死亡 .
例应即死。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈfeɪvə(r)] .
I am deeply grateful for Your Majesty's extraordinary favor .
我 是 深 感激的 为了 你的 陛下的 非凡的 偏爱 .
仰蒙陛下殊恩,

[ɪkˈsepʃənəli] [ˈtɒlərənt]
Exceptionally tolerant
非常 宽容
格外宽容,

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [wɒz; wəz] [faɪnd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
The official was fined one thousand taels of silver .
这 官方的 曾是 罚款 一 千 两 的 银 .
罚臣赔价银一千两,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈjuːnˈnæn][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] .
He was sent to Yunnan to serve as a soldier for three years .
他 曾是 发送 到 云南 到 服务 作为 一个 士兵 为了 三 年 .
并发臣到云南充军三载。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈnjuːməɾəs] [əˈfeəz] ,
Because of the many and numerous affairs ,
因为 的 这 许多 和 很多的 事务 ,
缘以庶务纷繁,

[ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .
The assistance of the Minister is required .
这 协助 的 这 部长 是 必需的 .
需臣协办,

[rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [ˈklæsɪks] ,
Restore the classics ,
恢复 这 经典 ,
复蒙特典,

[fɑː] [tʃen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːnˈnæn] [prəˈvɪn(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] , [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪəɪst]
Fa Chen went to the Yunnan Provincial Government Office , which was the nearest
法 陈 去 到 这 云南 省级 政府 办公室 , 哪个 曾是 这 最近的
[ˈɒfɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːt] .
office , to be summoned for court .
办公室 , 到 是 被召唤 为了 法庭 .
发臣就近到云南司衙门过堂应点。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['feɪvə(r)][frəm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
This is an extraordinary favor from His Majesty .
这 是 一个 非凡的 偏爱 从 他的 威严 .

此陛下格外殊恩，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spi:diənsɪ] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] .
It was a matter of expediency that had no other choice .
它 曾是 一个 事情 的 权宜之计 那 有 不 其他 选择 .

亦不得已从权之事也。

[br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['ɡreɪtʃ(ə)l] ,
Besides being grateful ,
除了 存在 感激的 ,

臣感激之外，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑ:tmənt] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
He immediately went to the office of the relevant department to receive
他 立即地 去 到 这 办公室 的 这 相关的 部门 到 收到
[ɪn'strʌkʃənz] .
instructions .
指示 .

遵即前往该司衙门听点。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [haɪ] ['ru:ɪ] ,
Unexpectedly , the person in charge was Hai Rui ,
不料 , 这 人 在 收费 曾是 嗨 瑞 ,

孰料该主事海瑞，

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
He intended to kill the minister .
他 故意的 到 杀 这 部长 .

欲图杀臣。

[ʌnpɹə'vəʊkt] ['æŋɡə(r)]
Unprovoked anger
无端挑衅 愤怒

无端发怒，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪɡəz][tu:; tə] [ə'beɪ] .
He ordered the wolves and tigers to obey .
他 订购 这 狼 和 老虎 到 服从 .

喝令狼仆虎差，

[dʒɪ:'æŋ] [tʃɛn] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ɒf] [ænd; ənd] ['bi:t(ə)n] [sɪ'vɪəli] .
Jiang Chen was pulled off and beaten severely .
江 陈 曾是 拉 离开 和 被打败 严重 .

将臣扯下重打。

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [bɔ:d] [ə'ɡen] .
He then picked up the large board again .
他 然后 挑选 向上 这 大的 木板 再次 .

复又自提大板，

[ju:z] [ðə; ði] [stɑ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ə'bɪləti] .
Use the staff to the best of your ability .
使用 这 职员 到 这 最好的 的 你的 能力 .

尽力行杖。

[dʒɪ:] [tʃɛnz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd] [ɪn] [wu:ndz] .
Zhi Chen's legs were almost completely covered in wounds .
智 陈的 腿 是 几乎 完全地 涵盖 在 伤口 .

致臣双腿几无完肤，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˈfeɪntɪd] .
She immediately fainted .
她 立即地 昏厥 .

旋即晕去。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ðɪ] [wʊlf] [ˈsɜːvənt] .
The official then ordered the wolf servant .
这 官方的 然后 订购 这 狼 仆人 .

该主事复令狼仆，

[dʒiː'æŋ] [tʃen] [wʊz; wəz] [drægd] [aʊt] .
Jiang Chen was dragged out .
江 陈 曾是 拖拽 出去 .

将臣拖出。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ˈkærid] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] .
Fortunately , a servant carried him back and gave him some water .
幸运的是 , 一个 仆人 携带 他 后退 和 给予 他 一些 水 .

幸有家奴抬回灌救，

[hiː; hi] [ˈəʊnli] [ri'geɪn, riː-] [ˈkɒŋjəsənəs] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He only regained consciousness after a long time .
他 仅有的 恢复 意识 后 一个 长的 时间 .

逾时始得苏醒。

[ɔːl'ðəʊ] [kʌŋ] - [wʊz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] ,
Although Cun Sichen was in the wrong ,
虽然 库恩 - 曾是 在 这 错误的 ,

忖思臣虽获咎，

[aɪ] [eɪ 'em] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [ɪk'seɪʃən(ə)] [ˈfeɪvə(r)] .
I am deeply grateful for His Majesty's exceptional favor .
我 是 深 感激的 为了 他的 陛下的 非凡的 偏爱 .

叨蒙陛下格外施恩。

[naʊ] [haɪ] [ˈruːi] [ɪz] [nɒt] [ˈtɒləreɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] .
Now Hai Rui is not tolerated by his ministers .
现在 嗨 瑞 是 不是 容忍 经过 他的 部长们 .

今海瑞则不容于臣，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪ] .
This is to defy His Majesty .
这 是 到 违抗 他的 威严 .

是抗陛下也。

[kwaːŋ] [tʃen] [tʃen] [ɪn] ,
Kuang Chen Cheng En ,
匡 陈 程 恩 ,

况臣承恩，

[ˈbækʌp] [ˈplætʃfɔːm]
Backup platform
备份 平台

位备台辅，

[haɪ] [ˈruːi] , [haʊ'evə(r)] , [deəd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [sə'boːdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)] .
Hai Rui , however , dared to act as a mere subordinate official .
嗨 瑞 , 然而 , 敢于 到 行为 作为 一个 仅仅 下属 官方的 .

而海瑞竟敢以一介部属微员，

[ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [wʊz; wəz] [ʌn'ɔːθəraɪzd] .
The prime minister was unauthorized .
这 主要的 部长 曾是 未经授权 .

擅杖宰相，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wei] ,
Not only is there no way ,
不是 仅有的 是 那里 不 方式 ,

不独无法，

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ænd; ənd] [ˌdisrɪ'gaːdɪd] [ðə; ðɪ][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
They looked down upon and disregarded the imperial edict .
他们 看起来 向下 之上 和 被忽视 这 帝国 法令 .

仰且轻藐圣旨。

[ðɪs] [rɪ'beljən] ,
This rebellion ,
这 叛乱 ,

有此悖逆，

[ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
The situation is unlikely to improve .
这 情况 是 不太可能 到 提升 .

势难稍宽，

[səʊ] [ðæt] [ʌðə(r)z] [wɪl] ['fɒləʊ] [suːt] .
So that others will follow suit .
所以 那 其他的 将要 跟随 套装 .

以致将来效尤。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
I humbly beg Your Majesty ,
我 谦卑地 求 你的 威严 ,

伏乞陛下，

[ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [ə'rest] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
The Court of Justice was ordered to immediately arrest the official in charge
这 法庭 的 正义 曾是 订购 到 立即地 逮捕 这 官方的 在 收费
[ænd; ənd] [ɪn'vestɪɡert] [hɪm] ['θʌrəli] .
and investigate him thoroughly .
和 调查 他 彻底 .

飭着廷尉立即将该主事锁拿严究，

[ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] ['rektɪfaɪd] [ˈɜːli] ,
The national law has been rectified early ,
这 国家的 法律 有 到过 已纠正 早期的 ,

早正国法，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ['fɒləʊ] [suːt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .
This serves as a warning to those who will follow suit in the future .
这 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 将要 跟随 套装 在 这 未来 .

则警将来效尤者。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['fɔːtʃənət] .
We are extremely fortunate .
我们 是 极其 幸运 .

臣等不胜幸甚之至。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [fækt] .
I have reported this fact .
我 有 据报道 这 事实 .

谨据实以闻。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

帝览毕，

[ʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Unbeknownst to him , the emperor was furious and said :
不知不觉 到 他 , 这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

不觉龙颜大怒道：

" [wɒt] [ɪz] [haɪ] ['ru:i] ? "
" **What is Hai Rui ?** "
" 什么 是 嗨 瑞 ? "

“何物海瑞，

[ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ['mɪnɪstə] [wɪ'ðəʊt] [ɔːθəraɪ'zeɪ](ə)n]
Daring to attack ministers without authorization
大胆 到 攻击 部长们 没有 授权

擅敢动打大臣，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 ！

这还了得！ ”

[ɪ'mɪːdiətli] [ɪ'juː] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Immediately issue an imperial decree .
立即地 问题 一个 帝国 法令 .

立即传旨，

[ɔːdə(r)] [faɪv] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] ,
Order five Imperial Guards ,
命令 五 帝国 卫兵 ,

令御林军五名，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'rest] [haɪ] ['ru:i][ænd; ənd] ['kwɛstʃənd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
They went to arrest Hai Rui and questioned him in the palace .
他们 去 到 逮捕 嗨 瑞 和 被质问 他 在 这 宫殿 .

前往锁拿海瑞当殿问话。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
The Imperial Guards received the imperial edict .
这 帝国 卫兵 已收到 这 帝国 法令 .

御林官军领了圣旨，

[ɪ'rʌʃɪŋ] [ɪ'fɔːwəd] ,
Rushing forward ,
冲刺 向前 ,

飞奔前去，

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
Hai Rui was captured in no time .
嗨 瑞 曾是 捕获 在 不 时间 .

不一刻已将海瑞拿到，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] .
Prostrate on the golden steps .
前列腺 在 这 金的 步骤 .

俯伏金阶。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

天子大怒，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [jæn] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [mɪsˈteɪk] . "

" **Prime Minister Yan once made a minor mistake** . "

" 主要的 部长 严 一次 制成 一个 次要的 错误 . "

“严相国偶因小有过失，

[aɪ] [hɪəˈbaɪ] [ˈɔːdə(r)] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndəˈgeɪs] [θriː] [kɔːt] [ˈhiəriŋz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈjɑːmən] .

I hereby order you to undergo three court hearings at your yamen .

我 特此 命令 你 到 经历 三 法庭 听证会 在 你的 衙门 .

朕着发在你的衙门过堂三朝。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ][səʊ] [ˈlɔːləs] ?

Why are you so lawless ?

为什么 是 你 所以 无法无天 ?

因甚你却这样目无法纪，

[ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] !

A minister was beaten without cause !

一个 部长 曾是 被打败 没有 原因 !

无端毒打大臣！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ?

Do you know your crime ?

做 你 知道 你的 犯罪 ?

你知罪否？ ”

- [,kəʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [sed] :

Haiduan kowtowed and said :

- 叩头 和 说 :

海端叩头道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [dɪˈzɜːvs] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] , "

" **Your subject deserves ten thousand deaths** , "

" 你的 主题 值得 十 千 死亡人数 , "

“臣该万死，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spiːk] .

Your Majesty , please allow me to speak .

你的 威严 , 请 允许 我 到 说话 .

乞陛下容臣一言，

[hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ][ɪn] [piːs] .

He could die in peace .

他 可以 死 在 和平 .

死亦瞑目。”

[ðə; ðɪ] [paːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] :

The Path of the Emperor :

这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What else do you have to say ?

什么 别的 做 你 有 到 说 ?

“你尚有何说？ ”

[haɪ] [ˈruːɪ] [rɪˈpɔːtɪd] :

Hai Rui reported :

嗨 瑞 据报道 :

海瑞奏道：

[jæn] [sɒŋ] [dɪˈspaɪzɪd] [ðə; ðɪ] [tʃɪŋ] [ˈpæləs] .

Yan Song despised the Qing Palace .

严 歌曲 被鄙视的 这 青 宫殿 .

“严嵩藐视青宫，

[baɪ] [ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkriː] , [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [əˈfi(ə)lɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [djuː]
By imperial decree , I have summoned the officials to the court for their due
经过 帝国 法令 , 我 有 被召唤 这 官员 到 这 法庭 为了 他们的 到期的
[ˈdɪlɪdʒəns] .
diligence .
勤勉 .

致奉旨发臣司过堂应卯，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] [ækt][ɒv; əv] [greɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
This is an unprecedented act of grace from His Majesty .
这 是 一个 空前的 行为 的 优雅 从 他的 威严 .

此乃陛下旷古未有之恩施也。

[naɪ] [sɒŋ] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Nai Song disobeyed the imperial edict .
奈 歌曲 违抗命令 这 帝国 法令 .

乃嵩不遵圣旨，

[ðeɪ] [sti] [rɪˈlaɪ] [ɒn][ðeə(r)] [əˈfi(ə)l] [pəˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈsælərɪz] .
They still rely on their official positions and salaries .
他们 仍然 依靠 在 他们的 官方的 职位 和 薪资 .

仍恃禄位。

[əˈraɪv] [æt; ət][maɪ] [ˈɒfɪs]
Arrive at my office
到达 在 我的 办公室

到臣衙门，

[ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [prəˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
The ceremonial procession was arranged .
这 仪式 游行 曾是 安排 .

犹摆列仪从。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] ,
Upon arriving at the court ,
之上 抵达 在 这 法庭 ,

及至公堂，

[ˌeɪˈliː] - [əkˈseptɪd] .
Le Yaochen accepted .
乐 - 公认 .

勒要臣接，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪˈkɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrɒm] .
At this point , the only recourse was to receive them in the courtroom .
在 这 观点 , 这 仅有的 追索权 曾是 到 收到 他们 在 这 法庭 .

此际只得公堂迎接。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ʒɑːn] [tʃen] .
The case of Song is related to the case of Zhan Chen .
这 案件 的 歌曲 是 有关的 到 这 案件 的 詹 陈 .

而嵩即占臣公案，

[ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ɔːθɒrɪˈteəriənɪzəm]
Dangerous and unrestrained authoritarianism
危险的 和 不受约束的 威权主义

危肆威权，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɑːsk][ðə; ði] [əˈfi(ə)l] .
For example , ask the official .
为了 例子 , 问 这 官方的 .

如比问官。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] .
Sure enough , there are some .
当然 足够的 , 那里 是 一些 .

果然有的。

[bʌt; bət] [sɒŋ] [held] [ðə; ði] [haɪst] [pə'zɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] .
But Song held the highest position among the officials .
但 歌曲 握住 这 最高 位置 之中 这 官员 .

但嵩位极人臣，

[ðeɪ] [stɪl] [deə(r)][tu:; tə] [ə'bju:s] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
They still dare to abuse their power and influence .
他们 仍然 敢 到 虐待 他们的 力量 和 影响 .

犹敢肆其威福，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi] ['eni] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [dɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [disrɪ'gɑ:d] .
How could that be any different from deceiving the emperor and disregarding
如何 可以 那 是 任何 不同的 从 欺骗 这 皇帝 和 不予理会
[ɔ:'θɒrəti] ?
authority ?
权威 ?

则与欺君罔上几希？

[ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [keɪs] .
That is indeed the case .
那 是 的确 这 案件 .

臣实如此，

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] . "
"**Your Majesty should consider this .**"
" 你的 威严 应该 考虑 这 . "

惟陛下察之。”

[jæn] [sɒŋ] , ['stændɪŋ] [nɪə'baɪ] , ['ɜ:dʒəntli] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Yan Song , standing nearby , urgently reported :
严 歌曲 , 常设 附近 , 紧急 据报道 :

严嵩在旁急奏道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; hæz] [əʊn] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['feɪvə(r)] . "
"**His Majesty has shown extraordinary favor .**"
" 他的 威严 有 所示 非凡的 偏爱 . "

“陛下犹有格外之恩，

" [ju:; jʊ] ['kænɒt] [kəm'plaɪ] ? "
"**You cannot comply ?**"
" 你 不能 遵守 ? "

你则不能遵耶？ ”

[ɹɑ:ftə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] [hɜ:d] [ðɪs] ,
After the emperor heard this ,
后 这 皇帝 听到 这 ,

帝听罢，

[ʌnbɪ'nəʊnst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɔ:l][ðə; ði] [k'ʌləz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Unbeknownst to them , all the colors had changed .
不知不觉 到 他们 , 全部 这 颜色 有 已更改 .

不觉颜色皆变，

[hi:; hi] [ɔ:dəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑ:dz] [tu:; tə][baɪnd] [haɪ] ['ru:i] .
He ordered the Imperial Guards to bind Hai Rui .
他 订购 这 帝国 卫兵 到 绑定 嗨 瑞 .

喝令御林军把海瑞绑缚，

[mu:v] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈsʌbʊ:rb] .
Move it to the western suburbs .
移动 它 到 这 西 郊区 .

推到西郊地，

[ˌeksɪˈkjuː](ə)n][æt; ət] [nu:n] .
Execution at noon .
执行 在 中午 .

午时处决。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [pʊ; əv] [əˈɡri:mənt] ,
With a chorus of agreement ,
和 一个 合唱 的 协议 ,

左右一声答应，

[taɪ] [haɪ] [ˈruːi] [ʌp] [ˈtaɪtli] .
Tie Hai Rui up tightly .
领带 嗨 瑞 向上 紧紧 .

把海瑞五花大绑起来，

[ˈɛmpərərɜz] [rɪˈbju:k] [wʊz; wəz] [lɔːntʃt] .
Emperor's Rebuke was launched .
皇帝的 训斥 曾是 发射 .

帝叱推出。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .
Hai Rui said no more .
嗨 瑞 说 不 更多的 .

海瑞亦不再言，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
He smiled and said it .
他 微笑 和 说 它 .

面笑出之。

[dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] ,
Just arrived at the Meridian Gate ,
只是 到达的 在 这 子午线 门 ,

刚到午门，

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [fɛŋ] [bəʊ] .
They happened to run into Feng Bao .
他们 发生 到 跑步 进入 冯 包 .

恰好遇了冯保。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [fɛŋ] [bəʊ]
Upon seeing this , Feng Bao
之上 看到 这 , 冯 包

冯保一见，

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [pʊ; əv][ðəə(r)] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓的魂不附体，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
He stepped forward and inquired about the reason .
他 步 向前 和 询问 关于 这 原因 .

上前细问原由。

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [dəˈrektli] .
Hai Rui reported this directly .
嗨 瑞 据报道 这 直接地 .

海瑞具以直告。

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [maɪ] ['benɪfæktə(r)] , [pli:z] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [i:z] . "
" **My benefactor** , **please put your mind at ease** . "
" 我的 恩人 , 请 放 你的 头脑 在 舒适 . "

“恩公且自宽心，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
I will go to the palace to inform Her Majesty and His Highness .
我 将要 去 到 这 宫殿 到 通知 她 威严 和 他的 高度 .

待我进宫启知娘娘与殿下，

[ðeə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [bi:; bi][sæl'veɪʃ(ə)n] .
There will definitely be salvation .
那里 将要 确实 是 救恩 .

必然有救的。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪts] ['prɒbəbli] [ɪm'pɒsəb(ə)] . "
" **It's probably impossible** . "
" 它是 大概 不可能的 . "

“多有不能够了。

[pli:z] , [sɜ:(r)] , ['kaɪndli] [dɪ'klaɪn] [ɒŋ][maɪ] [br'ha:f] .
Please , sir , kindly decline on my behalf .
请 , 先生 , 亲切地 衰退 在 我的 代表 .

烦公公善为我辞，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ] ['ru:i] [rɪ'si:vd] ['speʃ(ə)] ['feɪvəz] .
It is said that Hai Rui received special favors .
它 是 说 那 嗨 瑞 已收到 特别的 恩惠 .

说海瑞叨沐殊恩，

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
I cannot repay you in this lifetime .
我 不能 偿还 你 在 这 寿命 .

今生不能相报，

[lets] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [laɪf] .
Let's wait for the next life .
我们来吧 等待 为了 这 下一个 生活 .

统俟来世罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] .
They hurried away .
他们 慌忙 离开 .

急趋而去。

[fɛŋ] [baʊ] [ræn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv] [ʒaʊjæn] ['pæləs] .
Feng Bao ran like the wind to the main courtyard of Zhaoyang Palace .
冯 包 跑 喜欢 这 风 到 这 主要的 庭院 的 昭阳 宫殿 .

冯保如飞的跑到昭阳正院，

[ˈɑːftə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [zɑːŋ] ,
After meeting Zhang ,
后 会议 张 ,

来见了张后，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" [əʊ] [nəʊ] ! "
" Oh no ! "
" 哦 不 ! "

不好了！ ”

[ˈemprəs] [zɑːŋ] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Empress Zhang hurriedly asked what was wrong .
皇后 张 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

张后忙问何故？

[fɛŋ] [baʊ] [ðen] [ɪkˈsplɛɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Feng Bao then explained what had happened .
冯 包 然后 解释 什么 有 发生 .

冯保便将前事说明。

[ˈemprəs] [zɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːmd] :
Empress Zhang was greatly alarmed :
皇后 张 曾是 非常 惊慌 :

张后大惊道：

[wɒt] [fʊd; fəd] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuːɪ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

“如此怎处？

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkwɪkli] [ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ðɪs] . "
" We must quickly invite His Highness to come and discuss this . "
" 我们 必须 迅速地 邀请 他的 高度 到 来 和 讨论 这 . "

可速请殿下来商议。”

[fɛŋ] [baʊ] [nˈɒdɪd] .
Feng Bao nodded .
冯 包 点头 .

冯保点头，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They ran to the Green Palace as fast as they could .
他们 跑 到 这 绿色的 宫殿 作为 快速地 作为 他们 可以 .

飞也似的跑到青宫，

[wɪˈðəʊt] [ˈɡəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [pɜː; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] ,
Without going into the details of the reasons ,
没有 去 进入 这 细节 的 这 原因 ,

且不细说原故，

[ˈtaɪt(ə)] :
Title :
标题 :

称说：

" [baɪ][ˈɔːdə(r)][pɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] , "
" **By order of Her Majesty** , "
" 经过 命令 的 她 威严 , "

“奉娘娘懿旨，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪˈmiːdiətli] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] .
Please come to the palace immediately , **Your Highness** .
请 来 到 这 宫殿 立即地 , 你的 高度 .

请爷立即到宫中，

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ˈɜːdʒənt][ænd; ənd] [kənfrɪˈdenʃ(ə)l] [ˈmætəz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] .
We have some urgent and confidential matters to discuss .
我们 有 一些 紧迫的 和 机密的 事情 到 讨论 .

现有紧要密事相商。”

[əˈpɒn] [ˈhiərəɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Upon hearing this , the Crown Prince
之上 听力 这 , 这 王冠 王子

太子听得这话，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He also rushed to the palace .
他 还 匆忙 到 这 宫殿 .

也急来到宫中。

[ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈwiːpɪŋ] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .
Empress Zhang was seen weeping uncontrollably .
皇后 张 曾是 已见 哭泣 无法控制 .

只见张后两泪纷纷，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

未免吃了一惊，

[ðeɪ] [ˈɜːdʒəntli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
They urgently asked for the reason .
他们 紧急 问 为了 这 原因 .

急问所以之由。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ðen] [ˈtriːtɪd] [haɪ][ˈruːi][ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
The Empress then treated Hai Rui in this way and that .
这 皇后 然后 治疗 嗨 瑞 在 这 方式 和 那 .

娘娘便把海瑞如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ？

“似此如之奈何？

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈbenɪfæktə(r)] [get] [kɪld] ?
Are we just going to watch our benefactor get killed ?
是 我们 只是 去 到 手表 我们的 恩人 得到 被杀 ？

难道看着恩人被杀么？

[fɛŋ] [baʊ] ,
Feng Bao ,
冯 包 ,

冯保，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [aɪ'diəz] ?
Do you have any ideas ?
做 你 有 任何 想法 ？

你可有什么计策？

" [tel] [ˌem 'iː] [ˈkwɪkli] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ˈreskjuː] [ˈaʊə(r)] [ˈbenɪfæktə(r)] ！ "
" Tell me quickly so we can rescue our benefactor ! "
" 告诉 我 迅速地 所以 我们 能 救援 我们的 恩人 ！ "

快说来好去搭救恩人呢！ "

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][plæn] . "
" I have no plan . "
" 我 有 不 计划 . "

“没有甚计策。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [taɪm] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] .
Moreover , time is of the essence .
而且 , 时间 是 的 这 本质 .

况且时间促迫，

[iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lert] .
Even if they tried to persuade him to come to court , it would be too late .
甚至 如果 他们 尝试 到 说服 他 到 来 到 法庭 , 它 会 是 也 晚的 .

纵然保奏也迟了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns] [hɪm'self] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
It would be better if the Crown Prince himself went to the execution ground .
它 会 是 更好的 如果 这 王冠 王子 他自己 去 到 这 执行 地面 .

莫若太子亲到法场，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ,
He told the executioner ,
他 讲述 这 刽子手 ,

对那监斩官说了，

[ænd; ænd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbenɪfæktə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ˈfɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
And bring your benefactor back to await further instructions .
和 带来 你的 恩人 后退 到 等待 更远 指示 .

且将恩人带回候旨。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈæŋgə(r)] [səb'saɪdɪz] ,
Wait until the Emperor's anger subsides ,
等待 直到 这 皇帝的 愤怒 消退 ,

待等皇爷怒气少息，

[ðen] [wi:l; wil] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,ai 'ti:] .

Then we'll talk about it .
然后 出色地 讲话 关于 它 .

然后再去说，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ][ˈpɑ:d(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈgrɑ:ntɪd] .

Or perhaps a pardon could be granted .
或者 也许 一个 赦免 可以 是 的确 .

或者可以赦免，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wei] .

Otherwise , there is no other way .
否则 , 那里 是 不 其他 方式 .

不然竟无别策矣。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [preɪzd] [,ai 'ti:] .

The crown prince praised it .
这 王冠 王子 赞扬 它 .

太子称善，

[hi:; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

He then bid farewell to his mother .
他 然后 出价 告别 到 他的 母亲 .

随即拜别了母后，

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:st] [hɔ:s] ,

Riding a fast horse ,
骑术 一个 快速地 马 ,

乘着快马，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [graʊnd] [wɪð] [fɛŋ] [baʊ] .

They came towards the execution ground with Feng Bao .
他们 来了 向 这 执行 地面 和 冯 包 .

与冯保望着法场而来。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [graʊnd] .

Furthermore , Hai Rui was bound and taken to the execution ground .
此外 , 嗨 瑞 曾是 边界 和 已采取 到 这 执行 地面 .

再说海瑞被绑到法场中，

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˌeni'mɔ:(r)] .

He knew he had no reason to live anymore .
他 知道 他 有 不 原因 到 居住 不再 .

自料再无生活之理，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] :

He raised his head and prayed to Heaven , saying :
他 提高 他的 头 和 祈祷 到 天堂 , 说 :

因举首向天祝告道：

" [ˈhevənz] ! "

" Heavens ! "
" 天 ！ "

“苍天呀，

[ˈhev(ə)n] !

Heaven !
天堂 ！

苍天！

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈru:i] ,

Thinking of Hai Rui ,
思维 的 嗨 瑞 ,

想我海瑞，

[ɒn] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [deɪz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ðɪ] [niːd] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪnət] [ˈvaɪələns]
On ordinary days , one should always keep in mind the need to eliminate violence
在 普通的 天 , 一 应该 总是 保持 在 头脑 这 需要 到 排除 暴力
[ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [piːs] .
and maintain peace .
和 维持 和平 .

平日务以除暴安良是念。

[ˈjestədeɪ] [aɪ] [met] [ðə; ðɪ] [ˈtretʃərəs] [jæn] [sɒŋ] .
Yesterday I met the treacherous Yan Song .
昨天 我 遇见 这 奸诈 严 歌曲 .

昨见奸贼严嵩，

[ɪf] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈɡriː] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] .
If they disagree , they will punish him .
如果 他们 不同意 , 他们 将要 惩治 他 .

不合将他责打，

[ˈæŋɡəd] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)]
angered the emperor
愤怒 这 皇帝

触怒皇上，

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [hiː; hi][wəʊ; wəz] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .
By imperial decree , he was executed .
经过 帝国 法令 , 他 曾是 执行 .

致奉圣旨斩决，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .

刻不容缓。

[ˈhəʊpfəli] , [ˈɑːftə(r)][ˈruːɪ] [daɪz] . . .
Hopefully , after Rui dies . . .
希望 , 后 瑞 死亡 . . .

但愿瑞死之后，

[ɡɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上苍默佑，

[ɪˈlɪmɪnət] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)lz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
Eliminate treacherous officials as soon as possible .
排除 奸诈 官员 作为 很快 作为 可能的 .

早除奸佞，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
So that the country may be at peace and happy .
所以 那 这 国家 可能 是 在 和平 和 快乐的 .

俾得国家安乐，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [ɪz] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [səˈriːn] .
The imperial court is peaceful and serene .
这 帝国 法庭 是 和平 和 安详 .

廊庙清宁。

[ˈruːɪ][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneðəwɜːld] .
Rui is in the netherworld .
瑞 是 在 这 冥界 .

瑞在九泉，

[wɒt] [mɔ:(r)] [kɒd; kəd] [aɪ] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What more could I ask for ?
什么 更多的 可以 我 问 为了 ？

亦复何憾！ ”

[dʒu:] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [stu:l] .
Zhu sat down on the stone stool .
朱 卫星 向下 在 这 石头 凳子 .

祝罢坐于石墩之上，

[hi; hi] [wɒz; wəz] [tu; tə] [bi; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
He was to be executed .
他 曾是 到 是 执行 .

专待行刑。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [tu; tə] [faɪv] ['kɒli:gz] [ænd; ənd] [stɑ:f] ['membəz] .
There were three to five colleagues and staff members .
那里 是 三 到 五 同事 和 职员 成员 .

就有三五位同僚部员，

[ðeɪ] [keɪm] [tu; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spektz] .
They came to pay their respects .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 .

前来祭奠。

[haɪ] ['ru:i] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Hai Rui thanked them one by one .
嗨 瑞 谢谢 他们 一 经过 一 .

海瑞一一称谢，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] ['ʌtə] .
Not a single complaint was uttered .
不是 一个 单身的 抱怨 曾是 说出 .

并无一句怨言，

['evriwʌn] [preɪzd] [,aɪ 'ti:] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

众皆称赞。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[fɔ:(r)] [men] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑ:mz] , ['eskɔ:tɪd] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [æz; əz] [hi; hi] [ə'raɪvd] .
Four men , waving their arms , escorted an official as he arrived .
四 男人 , 挥手 他们的 武器 , 护送 一个 官方的 作为 他 到达的 .

只见四名摆手拥着一位官员来到，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæŋ; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[jæn] [sɔ:ŋz] [dɪ'saɪp(ə)] [wɒz; wəz] [nemd] [ʒɑ:ŋ] [kɔ:ŋ] .
Yan Song's disciple was named Zhang Cong .
严 歌曲的 弟子 曾是 命名 张 国会 .

就是严嵩门生姓张名聪，

[ˈkʌrəntli] [ˈsɜ:vɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
Currently serving as a secretary in the Ministry of War .
现在 服务 作为 一个 秘书 在 这 部 的 战争 .
现充兵部郎中，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [əʊvə'si:] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:(ə)n][baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] .
He was sent to oversee the execution by imperial decree .
他 曾是 发送 到 监督 这 执行 经过 帝国 法令 .
乃是奉旨监斩而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:(ə)n] [graʊnd] , [hi:; hi] [,dis'maʊnt] .
Upon arriving at the execution ground , he dismounted .
之上 抵达 在 这 执行 地面 , 他 下马 .
当下到了法场下马，

[ðeɪ] [sæt][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
They sat inside the pavilion .
他们 卫星 里面 这 亭 .
就在亭子内坐着，

[wɒt] [taɪm] [ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ?
What time is left and right ?
什么 时间 是 左边 和 正确的 ?
问左右是什么时候？

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [rɪ'plaɪd] [wɪð] " - " .
The left and right sides replied with " 已初 " .
这 左边 和 正确的 侧面 回复 和 " - " .
左右答以已初。

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Congdao :
张 - :

[ɪts] [stɪl] [ˈɜ:li] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .
“天色尚早，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɑ:d] [,aɪ 'ti:] [ˈkeəfəli] .
You must guard it carefully .
你 必须 警卫 它 小心 .
你们可小心看守了，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] ,
When the time comes ,
什么时候 这 时间 来 ,
待等时候到了，

" [wi:; wi] [ˈmi:diətli] [rɪ'kwest] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃən] .
" **We immediately request the executioner to come and carry out the execution .**
" 我们 立即地 要求 这 刽子手 到 来 和 携带 出去 这 执行 .
"
"
"
立请催斩官来处决就是。”

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
He turned and went into the back of the hall .
他 转向 和 去 进入 这 后退 的 这 大厅 .
转身进公厅后边去了。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [fɛŋ] [baʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɒn]
Meanwhile , the Crown Prince and Feng Bao arrived at the execution ground on
同时 , 这 王冠 王子 和 冯 包 到达的 在 这 执行 地面 在
[ˈhɔːsbæk] .
horseback .
马背

再说太子与冯保二骑赶到法场，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [,disˈmaunt] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌɪnˈsaɪd] .
They only dismounted after they had driven all the way inside .
他们 仅有的 下马 后 他们 有 驱动 全部 这 方式 里面 .

一直闯到里面方才下马。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈskoːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .
The officers and soldiers who were escorting them .
这 警官 和 士兵 WHO 是 护送 他们 .

那些押解的官兵，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɒv; əv] [tʃɪŋ] [ˈpæləs] ?
How could anyone recognize the Crown Prince of Qing Palace ?
如何 可以 任何人 认出 这 王冠 王子 的 青 宫殿 ?

那里认得是青宫太子？

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈfɪəsli] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Seeing how fiercely the two of them had arrived ,
看到 如何 激烈地 这 二 的 他们 有 到达的 ,

又见他二人来得这般凶猛，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

忙喝道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ? "
" What kind of person is he ? "
" 什么 种类 的 人 是 他 ? "

“是甚的人，

[ˈdeəriŋ] [tuː; tə] [ˈtrespəs] [ɒn][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ?
Daring to trespass on the execution ground ?
大胆 到 侵入 在 这 执行 地面 ?

敢闯法场重地？

[gəʊ] [naʊ] !
Go now !
去 现在 !

还不去！

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɜː; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [hɪə(r)] ?
Do you think you're going to die here ?
做 你 思考 你是 去 到 死 这里 ?

在这里想是要死么？ ”

[fɛŋ] [baʊ] [skəʊldɪd] :
Feng Bao scolded :
冯 包 责骂 :

冯保叱道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
What kind of government troops are they ?
什么 种类 的 政府 军队 是 他们 ?

“何物官军，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] !
How dare you !
如何 敢 你 ！

大胆！

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][blaɪnd] ?
Are you blind ?
是 你 瞎的 ？

敢是瞎了你们的狗眼，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [kɪŋɡɔŋ]
Unable to recognize Qinggong
无法 到 认出 清宫

认不得青宫，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəɡnaɪz] ['aʊə(r)][əʊld] [fɛŋ] [tu:] !
They should recognize our old Feng too !
他们 应该 认出 我们的 老的 冯 也 ！

亦该认得咱老冯呢！ ”

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [tru:ps]
Upon hearing this , the government troops
之上 听力 这 , 这 政府 军队

官军听了这话，

[aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 ；

吃了一惊，

['evriwʌn] ['hʌrɪdli] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [,kəʊ'tau] [rɪ'pi:tɪdli] .
Everyone hurriedly knelt on the ground and kowtowed repeatedly .
每个人 匆匆 跪下 在 这 地面 和 叩头 反复 ；

各人急急跪在地下叩头不迭，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

" ['hævɪŋ] [aɪz] [ɪz] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [blaɪnd] . "
" Having eyes is like being blind . "
" 拥有 眼睛 是 喜欢 存在 瞎的 ； "

“有眼如瞎，

['kæpɪt(ə)] [ə'fens] ,
capital offense ,
首都 罪行 ，

死罪，

['kæpɪt(ə)] [ə'fens] ！ "
capital offense ！ "
首都 罪行 ！ "

死罪！ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [raɪz] .
The crown prince gave the order to rise .
这 王冠 王子 给予 这 命令 到 上升 ；

太子叱令起来，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 ；

问道：

[hu:] [əʊvə'sɔ:] [ðə; ði][eksɪ'kju:(ə)n] ?
Who oversaw the execution ?
WHO 监督 这 执行 ?

“何人监斩？ ”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ʒɑ:ŋ] [kɔ:ŋ] .
The government troops responded with Zhang Cong .
这 政府 军队 回应 和 张 国会 .
官军以张聪对。

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道:

" [bəʊld] [ə'fɪ(ə)] , "
" Bold official , "
" 大胆的 官方的 , "

“大胆的官员，

[jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Your Highness has arrived .
你的 高度 有 到达的 .

殿下到此，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .
But they did not come to greet him .
但 他们 做过 不是 来 到 迎接 他 .

却不来接驾，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！ ”

[ʒɑ:ŋ] [kɔ:ŋ] [hɜ:d] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ɪn'saɪd] .
Zhang Cong heard the commotion inside .
张 国会 听到 这 骚动 里面 .

那张聪在里面听得喧嚷，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
They rushed out to see .
他们 匆忙 出去 到 看 .

急急出来观看。

[wen] [ðəʊz] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
When those government troops saw it ,
什么时候 那些 政府 军队 锯 它 ,

那些官军见了，

['pɔɪntɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing , he said :
指向 , 他 说 :

指着说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eksɪ'kju:(ə)nə(r)] . "
" This is the executioner . "
" 这 是 这 刽子手 . "

“这就是监斩官了。”

[ʒɑ:ŋ] [kɔ:ŋ] [wɒz; wəz] [sti:l] [ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] .
Zhang Cong was still unaware of the details .
张 国会 曾是 仍然 不知情 的 这 细节 .

张聪犹不知备细，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sti] [ðeə(r)] , [ˈpɒtɪŋ] [ɒn] [eəz] , [ˈseɪɪŋ] :
He was still there , putting on airs , saying :
他 曾是 仍然 那里 , 推杆 在 播出 , 说 :

还在那里作威作势的道:

[hu:] [ɪz] [ˈbæb(ə)lɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ?
Who is babbling on here ?
WHO 是 胡说 在 这里 ?

“甚么人在此絮叨,

" [teɪk] [hɪm] [wɪð] [em 'i:] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] ! "
" Take him with me to see the Grand Tutor ! "
" 拿 他 和 我 到 看 这 盛大 导师 ! "

与我拿下去见太师! "

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [truːps] [sed] [wɪð] [smaɪlz] :
The government troops said with smiles :
这 政府 军队 说 和 微笑 :

那些官军带笑说道:

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ðɪːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ? "
" Do you know who these two are ? "
" 做 你 知道 WHO 这些 二 是 ? "

你道这二位是甚么人? "

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Congdao :
张 - :

张聪道:

" [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [deθ] [rəʊ] [ˈɪnmert] ? "
" Could it be a relative of that death row inmate ? "
" 可以 它 是 一个 相对的 的 那 死亡 排 囚犯 ? "

“莫非是那死囚的亲人吗?

[teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [em 'i:] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] !
Take them down with me and beat them !
拿 他们 向下 和 我 和 打 他们 !

与我一并拿下去打! "

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] [sed] :
The officers and soldiers said :
这 警官 和 士兵 说 :

官军们说道:

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ˌwɒdnt] [deə(r)] . "
" I'm afraid the master wouldn't dare . "
" 我是 害怕的 这 掌握 不会 敢 . "

“只怕老爷不敢,

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs] !
This is the palace beneath the Green Palace !
这 是 这 宫殿 下面 这 绿色的 宫殿 !

这就是青宫殿下呢! "

[ʒɑːŋ] [kɔːŋ] [ˈlɪsnd] .
Zhang Cong listened .
张 国会 听着 .

张聪听了,

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] .
I was so scared that I was trembling all over .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 曾是 发抖 全部 超过 ：

吓得浑身发抖，

[hi; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He hurriedly prostrated himself on the ground .
他 匆匆 俯卧 他自己 在 这 地面 ：

忙俯伏于地下，

[hi; hi] [kept] [,kəʊ'tau] [ænd; ənd] [ˈbeɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
He kept kowtowing and begging for forgiveness .
他 保留 叩头 和 乞讨 为了 饶恕 ：

不住的叩头请罪。

[fɛŋ] [bəʊ] [skəʊldɪd] :
Feng Bao scolded :
冯 包 责骂 ：

冯保叱道：

" [stænd] [ʌp] ,
" **stand up** ,
" 站立 向上 ,

“起来，

[aɪ] [ˈset(ə)] [əˈkaʊnts] [wɪð] [ju; jʊ][ɔ:l][ˈleɪtə(r)] .
I'll settle accounts with you all later .
患病的 定居 账户 和 你 全部 之后 ：

慢慢的再与你等人算账。

[let] [em 'i:][ɑ:sk][ju; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[weə(r)] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [haɪ] [naʊ] ?
Where is Mr . Hai now ?
在哪里 是 先生 ； 嗨 现在 ？

海老爷现在哪里？ ”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Congdao :
张 - ：

张聪道：

" [haɪ] [ˈru:ɪ][ɪz][ɒn] [ðæt] [stəʊn] [pra(r)][ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" **Hai Rui is on that stone pier over there .** "
" 嗨 瑞 是 在 那 石头 码头 超过 那里 ； "

“海瑞在那边石墩上，

" [əˈweɪt] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] . "
" **Await execution .** "
" 等待 执行 ； "

听候行刑。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 ：

太子道：

" [rɪˈli:s] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] ！ "
" **Release them quickly !** "
" 发布 他们 迅速地 ！ "

“快些放了，

[kʌm] [si:] [em 'i:] .
Come see me .
来 看 我 .

来见孤。”

[ʒɑ:ŋ] [kɔ:ŋ] [deəd] [nɒt] [bi:; bi] ['neglɪdʒənt] .
Zhang Cong dared not be negligent .
张 国会 敢于 不是 是 疏忽 .

张聪不敢怠慢，

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] [piə(r)] .
He hurried to the stone pier .
他 慌忙 到 这 石头 码头 .

急急走到石墩上，

[pli:z] ['lu:s(ə)n] [hai] ['ru:ɪz] [rəʊps] .
Please loosen Hai Rui's ropes .
请 松开 嗨 瑞的 绳索 .

亲把海瑞的索子松了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mɪstə(r)] . [hai] [lɑʊ] ,
" Mr . Hai Lao ,
" 先生 . 嗨 老挝 ,

“海老先生，

[jɔ:(r); jə(r)]['seɪvjə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] !
Your savior has arrived !
你的 救主 有 到达的 !

你的救星到了，

['hʌrɪ] [ænd; ɐnd][gəʊ] [si:] [hɪm] .
Hurry and go see him .
匆忙 和 去 看 他 .

快些前往相见。”

[hai] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [haʊ] [səʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“怎么说？ ”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Congdao :
张 - :

张聪道：

" [daʊnt] [ɑ:sk] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['kwɛstʃənz] , "
" Don't ask any further questions , "
" 不 问 任何 更远 问题 , "

“你休细问，

[gəʊ][ænd; ɐnd] [jʊl] [faɪnd] [aʊt] .
Go and you'll find out .
去 和 你会 寻找 出去 .

前去便知。”

[hiː; hi] [led] [haɪ] [ˈruːi] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
He led Hai Rui to the hall .
他 引领 嗨 瑞 到 这 大厅 ː

领着海瑞到厅上。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Upon seeing the Crown Prince ,
之上 看到 这 王冠 王子 ː

太子一见，

[brɪˈfɔː(r)] [aɪ] [ŋjuː] [aɪ ˈtiː] , [tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 ː 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 ː

不觉竟流下泪来，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 ː

叫了一声：

" [ðə; ði] - ! "
" The Heiners ! "
" 这 - ! "

“海恩人！ ”

[haɪ] [ˈruːi] [met] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Hai Rui met the Crown Prince
嗨 瑞 遇见 这 王冠 王子

海瑞见了太子，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 ː

跪将下去，

[tiəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :
Tears welled up in his eyes as he said :
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 作为 他 说 ː

不禁流泪说道：

" [wɒt] [ˈbenɪfɪt] [wʊd] [aɪ] [ɡeɪn] ? "
" What benefit would I gain ? "
" 什么 益处 会 我 获得 ？ "

“臣有何好处，

[haʊ] [deə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ɡreɪs] [juː ˈes] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ?
How dare His Highness grace us with his presence ?
如何 敢 他的 高度 优雅 我们 和 他的 在场 ？

敢蒙殿下龙驾到此？

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rest] [ɪn] [piːs] [ɪf] [aɪ] [daɪd] . "
" I would not rest in peace if I died . "
" 我 会 不是 休息 在 和平 如果 我 死亡 ː "

臣死不安矣。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈpɜːsənəli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
The crown prince personally helped him up .
这 王冠 王子 亲自 帮助 他 向上 ː

太子亲自扶起，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ʒɑːŋ] [kɔːŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] .
He ordered Zhang Cong to bring him a seat .
他 订购 张 国会 到 带来 他 一个 座位 ː

命张聪取座位过来。

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

“不可，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:mə] [graʊnd] .
This is the Dharma ground .
这 是 这 法 地面 .

此是法地，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
I am a person awaiting execution .
我 是 一个 人 等待中 执行 .

臣乃待刑之人。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'raɪvd] .
The Crown Prince arrived .
这 王冠 王子 到达的 .

太子到此，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [brɪ:tʃ] [ɒv; əv] ['etɪkət] .
This is already a breach of etiquette .
这 是 已经 一个 违反 的 礼仪 .

已为越礼矣，

[meɪ] [aɪ][saɪt] ['ɒpəzɪt] [ju:; jʊ] ?
May I sit opposite you ?
可能 我 坐 对面的 你 ?

可与臣对坐的么？

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌns] .
Now I have the privilege of seeing the Crown Prince once .
现在 我 有 这 特权 的 看到 这 王冠 王子 一次 .

今臣得见太子一面，

[hi:; hi][kæn; kən][daɪ][ɪn] [pi:s] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜ:ld] .
He can die in peace , his eyes closed in the netherworld .
他 能 死 在 和平 , 他的 眼睛 关闭 在 这 冥界 .

死亦瞑目于九泉。

[aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [sɜ:v] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wel] .
I would rather Your Highness serve His Majesty well .
我 会 相当 你的 高度 服务 他的 威严 出色地 .

情愿殿下善事圣上，

['əʊnli] [bə'neɪvələns] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ænd; ænd] ['brʌðəli] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] .
Only benevolence , filial piety , and brotherly love are essential .
仅有的 仁 , 孝 虔诚 , 和 兄弟般的 爱 是 基本的 .

惟仁慈孝友是务，

[ðen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] .
Then the world would be extremely fortunate .
然后 这 世界 会 是 极其 幸运 .

则天下幸甚矣。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'kwests] .
I have no further requests .
我 有 不 更远 请求 .

余无所请，

[pli:z] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Please return to the palace .
请 返回 到 这 宫殿 .

请驾回宫。

" [ai][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['eksɪkju:tɪd] . "
" I am about to be executed . "
" 我 是 关于 到 是 执行 . "

臣即当受戮矣。”

[ʼɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [fi:; fi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] .
After saying this , she burst into tears .
后 说 这 , 她 爆裂 进入 眼泪 .

说罢痛哭起来。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈɔ:ləsʊ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The Crown Prince also wept and said :
这 王冠 王子 还 哭泣 和 说 :

太子亦流涕道：

" [maɪ] ['benɪfæktə(r)] , [pli:z] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] . "
" My benefactor , please rest assured . "
" 我的 恩人 , 请 休息 保证 . "

“恩人且当放心，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [si:] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] .
I will go see my father in person .
我 将要 去 看 我的 父亲 在 人 .

孤当面见父皇，

" [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [du:ks] [sə'vaɪv(ə)l] . "
" To ensure the Duke's survival . "
" 到 确保 这 公爵的 生存 . "

保公不死。”

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

说话犹未毕，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] , [ɜ:dʒɪŋ] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
The messenger arrived , urging the executioner to be brought in .
这 信使 到达的 , 敦促 这 刽子手 到 是 带来 在 .

人报催斩官到了，

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [ɑ:skt] [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
The prince then asked who it was .
这 王子 然后 问 WHO 它 曾是 .

太子便问是谁？

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [rɪ'plaɪd] :
The left and right replied :
这 左边 和 正确的 回复 :

左右答道：

" [hi:; hi][ɪz] [jæn] ['dʒɪʃɪ:] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [grænd] ['tju:tə(r)] [jæn] . "
" He is Yan Jishi , the son of Grand Tutor Yan . "
" 他 是 严 jishi , 这 儿子 的 盛大 导师 严 . "

“是严太师之子严给事。”

[aɪ 'ti:] [tʰɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [jæn] [ʃi:fɑ:n] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sɜ:viŋ] [æz; əz][ə; ei] ['sʊpəvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɪn]
It turns out that Yan Shifan was already serving as a Supervising Secretary in
它 转弯 出去 那 严 十番 曾是 已经 服务 作为 一个 监督 秘书 在
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] [kən'krəntli] [æz; əz][ə; ei] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
the Ministry of War and concurrently as a Vice Minister in the Ministry of
这 部 的 战争 和 同时 作为 一个 副 部长 在 这 部 的
[ˈdʒʌstɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Justice at this time .
正义 在 这 时间 .

原来严世蕃此时已为兵部给事兼刑部郎中了，

[ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənə(r)] .
Therefore , he was appointed as the executioner .
所以 , 他 曾是 任命 作为 这 刽子手 .

所以着他为催斩官。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
At that time , the Crown Prince said :
在 那 时间 , 这 王冠 王子 说 :

当时太子道:

" ['sʌmən] [hɪm][tu:; tə] [si:] [em 'i:] ! "
" Summon him to see me ! "
" 召唤 他 到 看 我 ! "

“宣来见孤！ ”

[ðəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Those on either side received the order and came out to greet them .
那些 在 任何一个 边 已收到 这 命令 和 来了 出去 到 迎接 他们 .

左右领旨迎将出来，

[dʒʌst] [ðen] , [jæn] [ʃi:fɑ:n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [,dis'maunt] .
Just then , Yan Shifan had already dismounted .
只是 然后 , 严 十番 有 已经 下马 .

恰好严世蕃已下了马，

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [hɔ:l] .
The scene of about to enter the hall .
这 场景 的 关于 到 进入 这 大厅 .

将要进厅的光景。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [sed] :
The government troops said :
这 政府 军队 说 :

官军道:

" [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæz; həz] [dɪ'kri:d] . . . "
" His Highness has decreed . . . "
" 他的 高度 有 颁布 . . . "

“殿下千岁有旨，

[ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] .
The executioner was summoned to an audience .
这 刽子手 曾是 被召唤 到 一个 观众 .

着催斩官进见。”

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] " [ɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [jæn] [ʃi:fɑ:n] . . .
Upon hearing the words " Your Highness , " Yan Shifan . . .
之上 听力 这 字 " 你的 高度 , " 严 十番 . . .

严世蕃听得“殿下”两字，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗忖道：

" [ai][ræn][ˈɪntu:][hɪm] [hɪə(r)] [ə'gen] . "
I ran into him here again . "
" 我 跑 进入 他 这里 再次 . "

“又遇着了他在此，

[ai] [gærən'ti:] [ðɪs] [gai] [kænt] [bi:; bi] [kɪld] .
I guarantee this guy can't be killed .
我 保证 这 盖伊 不能 是 被杀 :

 包管这厮是杀不成的，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['di:pli] [rɪ'gret] .
This is something I deeply regret .
这 是 某物 我 深 后悔 :

 深为恨事。”

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [hɔ:l] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
He had no choice but to come up to the hall to see him .
他 有 不 选择 但 到 来 向上 到 这 大厅 到 看 他 :

 只得上厅来见，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

 说道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [jæn] [ʃɪ:fɑ:n] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
Your subject Yan Shifan pays his respects to Your Majesty . "
" 你的 主题 严 十番 支付 他的 尊重 到 你的 威严 . "

 “臣严世蕃见驾，

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɪəz] !
May Your Highness live a thousand years !
可能 你的 高度 居住 一个 千 年 !

 愿殿下千岁！ ”

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

 太子道：

" [raɪz] . "
Rise . "
" 上升 . "

 “平身。”

[ʃɪ:] [fæn] [rəʊz] [ʌp] ,
Shi Fan rose up ,
史 扇子 玫瑰 向上 ,

 世蕃起来，

[hi:; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He stood by his side .
他 站立 经过 他的 边 :

 侍立于侧。

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [dɪ'lɪbəɾətli] [ɑ:skt] :
The Crown Prince deliberately asked :
这 王冠 王子 故意地 问 :

 太子故意问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜ:neɪm] , [sɜ:(r)] ? "
" **What is your honorable surname , sir ?** "
" 什么 是 你的 光荣的 姓 , 先生 ? "

“尊官高姓？”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [ðə; ði] ['dɒktəz] ['sɜ:neɪm] [ɪz][jæn] . "
" **The doctor's surname is Yan .** "
" 这 医生的 姓 是 严 . "

“郎中姓严，

[mɪŋ] [ʃi:fɑ:n]
Ming Shifan
明 十番

名世蕃，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][jæn] [sɒŋ] .
He is the son of Yan Song .
他 是 这 儿子 的 严 歌曲 .

乃严嵩之子。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [sʌn] . "
" **So it was the Prime Minister's son .** "
" 所以 它 曾是 这 主要的 部长 儿子 . "

“原来就是相国公子，

[wɒt] [brɪŋz] [ju: 'es][hiə(r)] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干？”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][əu'bei][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] . "
" **Your subject obeys the imperial decree .** "
" 你的 主题 服从 这 帝国 法令 . "

“臣奉圣旨，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [haɪ] ['ru:ɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
They came to urge Hai Rui to be executed .
他们 来了 到 敦促 嗨 瑞 到 是 执行 .

前来催斩海瑞。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [heɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] [mæn] . "
" **Haqing is a loyal and virtuous man .** "
" 海清 是 一个 忠诚 和 有德行的 男人 . "

“海卿乃是忠良之士，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:rmɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
Unfortunately , you were harmed by your father .
很遗憾 , 你 是 受到伤害 经过 你的 父亲 .
不幸为你父所害。

[naʊ] , [hɪz; ɪz]['fæməli][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
Now , his family has come to protect him .
现在 , 他的 家庭 有 来 到 保护 他 .
孤家今亲来保他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
You may return to the capital .
你 可能 返回 到 这 首都 .
你且回朝，

[wen] [aɪ] [si:] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
When I see my father ,
什么时候 我 看 我的 父亲 ,
待孤见了父皇，

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'lvə(r)][ðə; ði] [dɪ'kri:] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" I will deliver the decree to you . "
" 我 将要 递送 这 法令 到 你 . "
与你缴旨就是。”

[ʃi:] [fæn] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .
Shi Fan refused to comply .
史 扇子 拒绝 到 遵守 .
世蕃哪肯依从，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] [dɪ'kri:] "
" Your Highness's decree "
" 你的 殿下 的 法令 "
“殿下令旨，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [dɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ？
臣敢不遵？

[bʌt; bət] [wen] [haɪ] ['ru:i] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . . .
But when Hai Rui made a mistake . . .
但 什么时候 嗨 瑞 制成 一个 错误 . . .
但海瑞一犯，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['eksɪkjʊ:tɪd] [baɪ] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] .
He was executed by imperial decree .
他 曾是 执行 经过 帝国 法令 .
乃是奉旨处决，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [səb'mɪt] [ðəə(r)] ['ɔ:dərs] [rɪ'mɪ:diətli]
Those who are to submit their orders immediately
那些 WHO 是 到 提交 他们的 订单 立即地
立等缴旨的，

" [aɪ][deə(r)] [nɒt] [bend] [ðə; ði] [lɔ:] . "
" I dare not bend the law . "
" 我 敢 不是 弯曲 这 法律 . "
臣不敢枉法。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈæŋgrəli] [sed] :
The Crown Prince angrily said :
这 王冠 王子 愤怒地 说 :

太子怒道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈti:] [bi; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [b:] ? "
" How can it be considered a violation of the law ? "
" 如何 能 它 是 经过考虑的 一个 违反 的 这 法律 ? "

“怎么说是枉法？

[fɛŋ] [baʊ] ,
Feng Bao ,
冯 包 ,

冯保，

[hi; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] .
He and I were driven out .
他 和 我 是 驱 驱动 出去 :

与孤赶了出去。”

[fɛŋ] [baʊ] [ðen] [wɔ:kt] [ˈəʊnə(r)][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Feng Bao then walked over and shouted :
冯 包 然后 步行 超过 和 喊叫 :

冯保便走来喝道：

" [ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪləŋ] [hu:] [ˈdʌznt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mɔ:ˈtæləti] , "
" A treacherous villain who doesn't know his own mortality , "
" 一个 奸诈 恶棍 WHO 不 知道 他的 自己的 死亡 , "

“不知死活的奸贼，

[ɪz][aɪ ˈti:] [pəˈmɪsəb(ə)] [tu; tə] [spi:k] [ˈnʌns(ə)ns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ?
Is it permissible to speak nonsense in front of the Crown Prince ?
是 它 允许的 到 说话 废话 在 正面 的 这 王冠 王子 ?

在太子爷面前混言乱语得么？

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] !
Get out of here right now !
得到 出去 的 这里 正确的 现在 !

还不快滚出！ ”

[hi; hi] [biˈreit] [ʃi:] [fæn] [ʌnˈtɪl] [hi; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [əˈbeɪ] .
He berated Shi Fan until he could only obey .
他 责骂 史 扇子 直到 他 可以 仅有的 服从 :

骂得世蕃唯唯应命，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 :

不敢出声，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第28/83页

[ˈhelpləs] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð] [ʒɑ:ŋ] [kɔ:ŋ] .
Helpless , they left the hall with Zhang Cong .
无助 , 他们 左边 这 大厅 和 张 国会 .

无奈且与张聪退出厅外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
They dared not carry out the execution .
他们 敢于 不是 携带 出去 这 执行 .

又不敢行刑，

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəmˈplaɪ] .
We had no choice but to comply .
我们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得听候而已。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] [tu:; tə] [haɪ] [ˈru:i] :
The Crown Prince said to Hai Rui :
这 王冠 王子 说 到 嗨 瑞 :

太子对海瑞道：

" [pli:z] [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [maɪ] [ˈbenɪfæktə(r)] . "
" Please wait here a moment , my benefactor . "
" 请 等待 这里 一个 片刻 , 我的 恩人 . "

“恩人且在此少候，

[wen] [aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
When I entered the palace to see the Emperor ,
什么时候 我 进入 这 宫殿 到 看 这 皇帝 ,

待孤进宫见了皇上，

[æt; ət] [li:st] [traɪ][tu:; tə] [get] [ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][ðəm; ðəm] .
At least try to get a favor from them .
在 至少 尝试 到 得到 一个 偏爱 从 他们 .

好歹讨个情来，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [doʊnt] [daɪ] .
As long as they don't die .
作为 长的 作为 他们 不 死 .

只要不死就是。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [fɛŋ] [baʊ][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [haɪ] [ˈru:i] .
He then instructed Feng Bao to stay and accompany Hai Rui .
他 然后 指示 冯 包 到 停留 和 陪伴 嗨 瑞 .

即吩咐冯保在此陪伴着海瑞，

[hi:; hi] [led] [ʒɑ:ŋ] [kɔ:ŋ] , [jæn] [ʃɪˈfɑ:n] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðə(r)z] .
He led Zhang Cong , Yan Shifan , and two others .
他 引领 张 国会 , 严 十番 , 和 二 其他的 .

自己领张聪与严世蕃三人，

[dɪs'maʊnt] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ɡert] .
Dismount upon arriving at the Chaomen Gate .
下马 之上 抵达 在 这 - 门 .

来到朝门下马。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tu:] [men] [tu;; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
The Crown Prince instructed the two men to wait here for further instructions .
这 王冠 王子 指示 这 二 男人 到 等待 这里 为了 更远 指示 .

太子吩咐二人在此候旨，

[hi;; hi] [ðen] ['pɜ:sənəli] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
He then personally entered the palace .
他 然后 亲自 进入 这 宫殿 .

遂亲自进宫而来。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['hæpənd] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'sli:p] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['wəʊkən] [ʌp] .
The emperor happened to be asleep and had not yet woken up .
这 皇帝 发生 到 是 睡着了 和 有 不是 然而 醒来 向上 .

恰好帝午睡未醒，

['emprəs] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Empress Zhang was also in the palace at this time .
皇后 张 曾是 还 在 这 宫殿 在 这 时间 .

张后此际亦在宫中，

['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪ'tɜ:n] ,
After seeing the Crown Prince return ,
后 看到 这 王冠 王子 返回 ,

见了太子回来，

[hi;; hi] [ɑ:skt] ['ɜ:dʒəntli] :
He asked urgently :
他 问 紧急 :

急问道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tu;; tə][ðə; ði] [haɪn] ['pi:p(ə)] ?
I wonder what happened to the Hein people ?
我 想知道 什么 发生 到 这 海因 人们 ?

海恩人不知如何了？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [heɪn] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɡraʊnd] . "
" Hain is now at the execution ground . "
" 海因 是 现在 在 这 执行 地面 . "

“海恩人今在法场，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [fɛŋ] [baʊ][tu;; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] .
The son has already arranged for Feng Bao to keep him company there .
这 儿子 有 已经 安排 为了 冯 包 到 保持 他 公司 那里 .

儿已令冯保在彼作伴，

['speʃəli] [led][baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] [ʒɑ:ŋ] [kɔ:ŋ] ,
Specially led by the executioner Zhang Cong ,
特别 引领 经过 这 刽子手 张 国会 ,

特领着监斩官张聪、

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] , [jæn] [ʃiːfɑːn] , [keɪm] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
The executioner , Yan Shifan , came to await the imperial decree .
这 刽子手 , 严 十番 , 来了 到 等待 这 帝国 法令 .

催斩官严世蕃前来候旨。

[wɒt] ['brɪliənt] [plæn] [dʌz] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][hæv; həv] ?
What brilliant plan does the Empress Dowager have ?
什么 杰出的 计划 做 这 皇后 老妇 有 ?

母后有何妙计，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [seɪv] [maɪ] ['ben.əˌfæk.tərz] [laɪf] ?
Could it save my benefactor's life ?
可以 它 节省 我的 恩人的 生活 ?

可以救得恩人性命？ ”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Houdao :
张 - :

张后道：

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ['meni] [taɪmz] . "
" I have also thought about it many times . "
" 我 有 还 想法 关于 它 许多 时代 . "

“我亦思之再三。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['empərə(r)][hæz; həz] [nɒt] [jet] ['wəʊkən] [ʌp] .
But the emperor has not yet woken up .
但 这 皇帝 有 不是 然而 醒来 向上 .

只是皇上未醒，

[ɪf] [əˈweɪk] ,
If awake ,
如果 醒 ,

若是醒时，

[juː; jʊ][ænd; ɛnd][aɪ] , ['mʌðə(r)] [ænd; ɛnd] [sʌn] , [sɪnˈsɪəli] [pliːd] .
You and I , mother and son , sincerely plead .
你 和 我 , 母亲 和 儿子 , 真挚地 恳求 .

你我母子二人切实哀恳，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði] ['empərərz] ['æŋɡə(r)][hæz; həz] [səb'said] ['sʌmwɒt] .
Or perhaps the emperor's anger has subsided somewhat .
或者 也许 这 皇帝的 愤怒 有 平静下来 有些 .

或者帝怒稍解，

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɒv; əv] - [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
Then the people of Hai'en will be saved .
然后 这 人们 的 - 将要 是 已保存 .

则海恩人有救矣。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [ɪf] ['fɑːðə(r)] ['empərə(r)] [dʌz] [nɒt] [pəˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , "
" If Father Emperor does not permit it , "
" 如果 父亲 皇帝 做 不是 允许 它 , "

“倘若父皇不准，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ðen] ?
What can be done then ?
什么 能 是 完毕 然后 ?

又如之何哉？ ”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Houdao :
张 - :

张后道：

“ [ai][hæv; həv] [wɜ:dz] , ”
“ I have words , ”
“ 我 有 字 , ”

“我有言语，

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] [fɔ:ˈsi:əb(ə)l] .
It was foreseeable .
它 曾是 可预见的 .

可以料得着的，

[ai][ˈɔ:lsəʊ] [bɪˈli:v] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪl] [grɑ:nt] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
I also believe His Majesty will grant permission .
我 还 相信 他的 威严 将要 授予 允许 .

亦谅皇上可以恩准。”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As the mother and son were talking ,
作为 这 母亲 和 儿子 是 说 ,

母子说话之间，

[ə; eɪ] [ˈpæləs] [meɪd] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd][ˈwəʊkən] [ʌp] .
A palace maid came to report that the Emperor had woken up .
一个 宫殿 女佣 来了 到 报告 那 这 皇帝 有 醒来 向上 .

宫娥来禀皇爷醒了，

[ˈemprəs] [ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈhʌrɪdli] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [bed] [tu:; tə]
Empress Zhang and the Crown Prince hurriedly approached the imperial bed to
皇后 张 和 这 王冠 王子 匆匆 接近 这 帝国 床 到
[ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈempərərz] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .
inquire after the emperor's well - being .
查询 后 这 皇帝的 出色地 - 存在 .

张后便与太子急忙趋近龙榻问安。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [met] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
The emperor met the crown prince .
这 皇帝 遇见 这 王冠 王子 .

帝见了太子，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[maɪ] [sʌŋ] [ɪz] [nɒt] [ˈstʌdiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪŋ] [ˈpæləs] .
My son is not studying at the Qing Palace .
我的 儿子 是 不是 学习 在 这 青 宫殿 .

“我儿不在青宫习读，

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [nelt] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][bed] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] :
The Crown Prince knelt before the bed and reported :
这 王冠 王子 跪下 前 这 床 和 据报道 :

太子跪在榻前奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə][seɪ] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] . "
" Your subject has something to say , though it may be presumptuous . "
" 你的 主题 有 某物 到 说 , 尽管 它 可能 是 放肆 . "

“臣儿有不揣之言，
[ðeəfɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [prɪˈzju:m] [tu;; tə] [rɪˈpɔ:t] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti] .
Therefore , I have come to presume to report to Your Majesty .
所以 , 我 有 来 到 怙 到 报告 到 你的 威严 .
故来冒奏陛下的。”

[ðɪs] [pəˈfɔ:məns] ,
This performance ,
这 表现 ,
这一奏，
- :
Youfenjiao :
- :

有分教：
[wen] [ˈgrættɪju:d] [ɪz] [di:p] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [rɪˈpeɪd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] .
When gratitude is deep , it is repaid many times over .
什么时候 感激 是 深的 , 它 是 已偿还 许多 时代 超过 .

受恩深时还恩倍，
[ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [tru:] [mæn] .
That is what makes a true man .
那 是 什么 制作 一个 真的 男人 .

方是人间大丈夫。
[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒt] [dɪd][ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [məˈmɔ:riəl] ?
After all , what did the Crown Prince say in his memorial ?
后 全部 , 什么 做过 这 王冠 王子 说 在 他的 纪念馆 ?

毕竟太子所奏何言，
[dʌz] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti][grɑ:nt] [pəˈmɪ(ə)n] ?
Does Your Majesty grant permission ?
做 你的 威严 授予 允许 ?

皇上准否，
[tu;; tə][bi;; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。
[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜ:ti] - [wʌn] : [ˈju:nək] [fɛŋ] [pli:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈflɒɡɪŋ]
Chapter Thirty - One : Eunuch Feng Pleads for Mercy with a Flogging
章 三十 - 一 : 宦官 冯 恳求 为了 怜悯 和 一个 鞭答

第三十一回 冯太监笞杖讨情
[naʊ] , [ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [met][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .
Now , the Crown Prince met the Emperor and inquired about his well - being .
现在 , 这 王冠 王子 遇见 这 皇帝 和 询问 关于 他的 出色地 - 存在 .
却说当下太子见了皇上请问安毕，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ɑ:skt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :
帝问道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [rɪˈsaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡri:n] [ˈpæləs] . "
" My son is not reciting in the Green Palace . "
" 我的 儿子 是 不是 背诵 在 这 绿色的 宫殿 . "
“朕儿不在青宫诵读，

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] ?
Why have we come this far ?
为什么 有 我们 来 这 远的 ?

到此何故？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['prɒs,treitɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The Crown Prince prostrated himself before the bed and reported :
这 王冠 王子 俯卧 他自己 前 这 床 和 据报道 :

太子俯伏榻前奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] . . . "
" Your subject has a request . . . "
" 你的 主题 有 一个 要求 . . . "

“臣有下情，

[aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
I beg your majesty for your permission ,
我 求 你的 威严 为了 你的 允许 ,

叩乞陛下恩准，

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [aɪ][fæl; fəl] [spi:k] . "
" Your Majesty , I shall speak . "
" 你的 威严 , 我 将 说话 . "

容臣启奏。”

[ðə; ði] [paːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

" [jʊr; jər] [səʊ] [jʌŋ] , "
" You're so young , "
" 你是 所以 年轻的 , "

“你小小年纪，

[wʌts] [rɒŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有甚事情，

[dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪp] .
Just come from the pipe .
只是 来 从 这 管道 .

只管道来。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [haɪ] ['ruːɪ] , [tʃɪːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] "
" Hai Rui , Chief Clerk of the Ministry of Justice "
" 嗨 瑞 , 首席 职员 的 这 部 的 正义 "

“刑部主事海瑞，

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kraɪm] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .
I do not know what crime I have committed .
我 做 不是 知道 什么 犯罪 我 有 坚定的 .

不知身犯何罪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjʊːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːrɪ] .
He was ordered to be executed in the western suburbs .
他 曾是 订购 到 是 执行 在 这 西 郊区 .

致奉旨西郊处斩？

[ai][deə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] . "
 I dare to protect you . "
 我 敢 到 保护 你 . "
 臣敢保之。"

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
 The Path of the Emperor :
 这 小路 的 这 皇帝 :
 帝道：

[haɪ] [ˈruːi] [ˌdisrɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
 Hai Rui disregarded the law .
 嗨 瑞 被忽视 这 法律 .
 “海瑞目无法纪，

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'ɔːθəraɪzd] .
 The prime minister was unauthorized .
 这 主要的 部长 曾是 未经授权 .
 擅杖宰相，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˈdɑːmə] .
 Therefore , this is the true Dharma .
 所以 , 这 是 这 真的 法 .
 故此正法。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'ʊə(r)] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ?
 How can we ensure his success ?
 如何 能 我们 确保 他的 成功 ?
 几何为他保奏？ "

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
 The Crown Prince said :
 这 王冠 王子 说 :
 太子道：

" [haɪ] [ˈruːi][hæz; həz] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] . "
 " Hai Rui has been kind to my mother and son . "
 " 嗨 瑞 有 到过 种类 到 我的 母亲 和 儿子 . "
 “海瑞有恩于臣母子，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
 Therefore , I wish to preserve it .
 所以 , 我 希望 到 保存 它 .
 故愿保之，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðeə(r)] [ˈkaɪndnəs] .
 In order to repay their kindness .
 在 命令 到 偿还 他们的 仁慈 .
 以报其德。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
 The emperor smiled and said :
 这 皇帝 微笑 和 说 :
 帝笑道：

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)] .
 Hai Rui was merely a subordinate official .
 嗨 瑞 曾是 仅仅 一个 下属 官方的 .
 “海瑞乃部属一介司员，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
 They are completely unrelated to each other .
 他们 是 完全地 无关 到 每个 其他 .
 与儿固风马牛不相及，

[wɒt] [ˈkaɪndnəs] [hæv; həv][ˌjuː; jʊ] [ˈʅʊn] [ˌem ˈiː] ?
What kindness have you shown me ?
什么 仁慈 有 你 所示 我 ?

有何恩德？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] . "
" Your subject has been ordered to be imprisoned . "
" 你的 主题 有 到过 订购 到 是 被监禁 . "

“臣奉旨幽禁，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˈruːɪz] [ˈɜːnɪst] [rɪˈmɒnstrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
If it weren't for Hai Rui's earnest remonstrance to His Majesty ,
如果 它 不是 为了 嗨 瑞的 认真 抗议 到 他的 威严 ,

非海瑞苦谏陛下，

[haʊ] [kæn; kən][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [biː; bi][ˌriːjuːˈnaɪtɪd] [təˈdeɪ] ?
How can father and son be reunited today ?
如何 能 父亲 和 儿子 是 重聚 今天 ?

何得今日父子完聚？

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈtruːli] [ʅʊn] [ˌem ˈiː] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .
He has truly shown me great kindness .
他 有 真的 所示 我 伟大的 仁慈 .

实有大恩于臣，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪθləs] [ˈpɜːs(ə)n] ?
How could I dare to be a faithless person ?
如何 可以 我 敢 到 是 一个 不忠 人 ?

臣岂敢作负心人耶？

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈɡʌvnz] [ðə; ði] [wɜːld] .
Your Majesty governs the world .
你的 威严 统治 这 世界 .

陛下治天下，

[beɪst] [ɒn] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] .
Based on benevolence and righteousness .
基于 在 仁 和 义 .

以仁义为本。

[haɪ] [ˈruːɪz] [stɑːf] [æz; əz] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)]
Hai Rui's staff as prime minister
嗨 瑞的 职员 作为 主要的 部长

海瑞之杖宰相，

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
There's an explanation for that .
有 一个 解释 为了 那 .

自有解说。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问：

[wʌts] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] ?
What's the explanation ?
是什么 这 解释 ?

“有何解说之处？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪ'pɔ:tid] :
The Crown Prince reported :
这 王冠 王子 据报道 :

太子奏道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bo:dɪnɪts] . . . "
" The prime minister and his subordinates . . . "
" 这 主要的 部长 和 他的 下属 . . . "

“夫宰相与部曹，

[ðə; ði] [pə'zɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:ld] [ə'pɑ:t] .
The positions are worlds apart .
这 职位 是 世界 除 :

则职位隔如天壤，

[sə'bo:dɪnɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][həʊld][ðeə(r)] [sju'piəriəz] [ə'kaʊntəbl] .
Subordinates are not allowed to hold their superiors accountable .
下属 是 不是 允许 到 抓住 他们的 上级 问责制 :

下属固不得问罪于上官者，

[ɪg'zɑ:mp(ə)] .
Example .
例子 :

例也。

[ðəʊz] [hu:] [kə'mɪt] [kraɪmz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['eksɑɪld][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi]
Those who commit crimes and are exiled to the army
那些 WHO 犯罪 犯罪 和 是 放逐 到 这 军队

今者犯罪充军，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [kɔ:t] [baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
He was summoned to court by imperial decree .
他 曾是 被召唤 到 法庭 经过 帝国 法令 :

奉旨过堂，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Therefore , he should not be regarded as a prime minister .
所以 , 他 应该 不是 是 认为 作为 一个 主要的 部长 :

则不得以宰相目之也。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'ɪn'stɪtɪd] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Song was reinstated as prime minister .
歌曲 曾是 恢复 作为 主要的 部长 :

嵩自仍复一宰相，

['ru:i] [ðen] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə]['eksɑɪl] ['prɪznər] .
Rui then learned that the soldiers had been ordered to exile prisoners .
瑞 然后 学习 那 这 士兵 有 到过 订购 到 流亡 囚犯 :

而瑞则知奉旨之军配犯人也。

[ðeɪ] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ɔ:'θɒrəti] ,
They , relying on their authority ,
他们 , 依靠 在 他们的 权威 ,

彼复自恃威权，

[dɪsɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [lɔ:]
Disregarding the law
不予理会 这 法律

不遵法度，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['əʊpənli] ['ɔ:kjupəɪn] [si:ts]
The case of openly occupying seats
这 案件 的 公然 占领 座位

公然占坐公案，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [haɪ] ['ru:ɪ] [ju:st] [ə; eɪ] [keɪn] [ɒn] [hɪm] .
This is why Hai Rui used a cane on him .
这 是 为什么 嗨 瑞 用过的 一个 甘蔗 在 他 。

此海瑞故以杖之也。

[haɪ] ['ru:ɪ] [deəd] [nɒt] [ɪn'fɔ:s] [ðə; ðɪ] [lɔ:] .
Hai Rui dared not enforce the law .
嗨 瑞 敢于 不是 执行 这 法律 。

海瑞不敢执法，

[let] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] [ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd][,ɑ:brɪ'trerəli; 'ɑ:brɪtrəli] .
Let treacherous officials act recklessly and arbitrarily .
让 奸诈 官员 行为 鲁莽地 和 任意地 。

一任奸臣妄作妄为，

[ju] ['ru:ɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsɪkə'fæntɪk] ['mɪnɪstə(r)] .
Yu Rui was a sycophantic minister .
于 瑞 曾是 一个 谄媚者 部长 。

于瑞则为谄谀之臣，

[wɒt] [dɪd][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [teɪk] ?
What did Your Majesty take ?
什么 做过 你的 威严 拿 ？

陛下何所取之？

[dʒɪn][ru:ɪ]['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔ:dərs] .
Jin Rui only knows how to obey imperial orders .
斤 瑞 仅有的 知道 如何 到 服从 帝国 订单 。

今瑞只知奉旨，

[nɒt] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] ['welθɪ] ,
Not avoiding the powerful and wealthy ,
不是 避免 这 强大的 和 富裕 。

不避权贵，

[ɪn'fɔ:smənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['li:nɪənt] .
Enforcement should not be lenient .
执法 应该 不是 是 宽容 。

执法不徇，

[ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] .
This is Your Majesty's loyal minister .
这 是 你的 陛下 的 忠诚 部长 。

此陛下之直臣。

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌpraɪt] ['mɪnɪstə(r)] .
Your Majesty has such an upright minister .
你的 威严 有 这样的 一个 直立 部长 。

陛下有此直臣，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['bɪzi] ['selɪbreɪtɪŋ] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
They were too busy celebrating to even think about it .
他们 是 也 忙碌的 庆祝 到 甚至 思考 关于 它 。

正自贺不暇，

[waɪ] [kɪl] [hɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:n] ?
Why kill him in return ?
为什么 杀 他 在 返回 ？

何反杀之？

[aɪ][frɪə(r)] [ðæt] ['leɪtə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ʌpraɪt] ['mɪnɪstə] . . .
I fear that later loyal and upright ministers . . .
我 害怕 那 之后 忠诚 和 直立 部长们 。

诚恐后来忠直之臣，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['sɪkəfənt, -fənt] !
They are nothing but sycophants !
他们 是 没有什么 但 谄媚者 ！

望而为谄佞之辈矣！

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] . "
" Your Majesty should consider this . "
" 你的 威严 应该 考虑 这 . "

惟陛下察之。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)][wʊz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [wɜ:dʒ] .
The Emperor was delighted by the Crown Prince's words .
这 皇帝 曾是 高兴极了 经过 这 王冠 王子的 字 .

帝被太子这番言语说得心花都开了，

[aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə][mɑ'self] :
I think to myself :
我 思考 到 我 :

自忖：

[ɔ: 'ðəʊ] [hi:; hi][ɪz] [jʌŋ]
Although he is young
虽然 他 是 年轻的

“彼虽年少，

[ðə; ðɪ]['ɑ:ɡjəm(ə)nts] [prɪ'zentɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['rɪ:znəbl] .
The arguments presented are indeed correct and reasonable .
这 论点 呈现 是 的确 正确的 和 合理的 .

而条陈确确正理。

[ɪf] [haɪ] ['ru:ɪ][ɪz] [kɪld] .
If Hai Rui is killed .
如果 嗨 瑞 是 被杀 .

若杀海瑞，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] ['fju:tʃə(r)] ['mɪnɪstər] . . .
I fear that future ministers . . .
我 害怕 那 未来 部长们 . . .

只恐后来之臣，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃrɪŋk] [bæk] [ɪn][fɪə(r)] .
They would shrink back in fear .
他们 会 收缩 后退 在 害怕 .

相将畏缩，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'li:st] . . .
If it is released . . .
如果 它 是 发布 . . .

若竟释之，

[jæn] [sɒŋ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] .
Yan Song would certainly be unwilling to accept this .
严 歌曲 会 当然 是 不情愿 到 接受 这 .

则严嵩心必不甘。”

['ɑ:ftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [tʃaɪld] , [step] [bæk] . "

" **Child , step back** . "

" 孩子 , 步 后退 : "

“儿且退，

" [ai] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] , [hæv; həv] [ʃən] [ju; jʊ] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)] . "

" **I , the Emperor , have shown you great favor** . "

" 我 , 这 皇帝 , 有 所示 你 伟大的 偏爱 : "

朕为瑞宽恩就是。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

The crown prince thanked the emperor and left the palace .

这 王冠 王子 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 宫殿 :

太子谢了恩出宫，

[ðeɪ] [rɪˈtʃ:nd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈsʌbʊ:rb] .

They returned to the western suburbs .

他们 返回 到 这 西 郊区 :

复到西郊而来。

[haɪ] [ˈru:i] [nelt] [tu; tə] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] .

Hai Rui knelt to receive it .

嗨 瑞 跪下 到 收到 它 :

海瑞跪接，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [ænd; ənd] [sed] :

The Crown Prince took her arm and said :

这 王冠 王子 采取 她 手臂 和 说 :

太子一手挽起道：

" [ˈbenɪfæktə(r)] ,

" **benefactor** ,

" 恩人 ,

“恩人，

[ˈaʊə(r)][ˈseɪvjə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] !

Our savior has arrived !

我们的 救主 有 到达的 !

救星至矣！ ”

[hi; hi] [ðen] [riˈkaunt] [haʊ] [hi; hi][hæd; həd] [ˈpli:dɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈpɒn] [ˈentəriŋ] [ðə; ði]

He then recounted how he had pleaded with the emperor upon entering the

他 然后 叙述 如何 他 有 恳求 和 这 皇帝 之上 进入 这

[ˈpæləs] .

palace .

宫殿 :

遂将进宫如何哀恳皇上，

[haʊ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪˈju:z] [dɪˈkri:z]

How the Emperor issues decrees

如何 这 皇帝 问题 法令

皇上如何传旨，

[let] [ˌem ˈi:] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .

Let me explain in detail .

让 我 解释 在 细节 :

细细说知。

[haɪ] [ˈru:i] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [θæŋks] :

Hai Rui replied with thanks :

嗨 瑞 回复 和 谢谢 :

海瑞复谢道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪnsɪz] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wið] [ˈruːi] ,
" **The Crown Prince's relationship with Rui** ,
" 这 王冠 王子的 关系 和 瑞 ,
"太子之于瑞,

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [brɔːt] [ðə; ði] [ded] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [rɪˈstɔːd] [fleʃ]
It can be said that it brought the dead back to life and restored flesh
它 能 是 说 那 它 带来 这 死的 后退 到 生活 和 恢复 肉
[tuː; tə] [bəʊnz] .
to bones .
到 骨头 .

可谓生死而肉骨也。”
[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,
After speaking ,
后 请讲 ,

语毕,
[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
A messenger reported that the imperial edict had arrived .
一个 信使 据报道 那 这 帝国 法令 有 到达的 .
人报圣旨到。

[haɪ] [ˈruːi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)]
Hai Rui and the executioner
嗨 瑞 和 这 刽子手
海瑞与监斩、

[ɜːdʒ] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
Urge the execution of the two officials .
敦促 这 执行 的 这 二 官员 .
催斩两官,

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] .
They all knelt down to receive it .
他们 全部 跪下 向下 到 收到 它 .
一齐跪接。

[ə; eɪ] [ˈpæləs] [əˈtendənt] [əˈraɪvd] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
A palace attendant arrived carrying the imperial edict .
一个 宫殿 服务员 到达的 携带 这 帝国 法令 .
只见内侍手捧圣旨而来,

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [hiː; hi] [riːd] [əˈlaʊd] :
Standing in the middle , he read aloud :
常设 在 这 中间 , 他 读 大声 :
立在当中开读曰:

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtɪrəni] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Hai Rui was known for his tyranny over the prime minister .
嗨 瑞 曾是 已知 为了 他的 暴政 超过 这 主要的 部长 .
海瑞擅杖宰相,

[ðə; ði] [kraɪm] [dɪˈzɜːvs] [bɪˈhedɪŋ] .
The crime deserves beheading .
这 犯罪 值得 斩首 .
罪当斩首。

[bʌt; bət][jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [kənˈvɪktɪd] .
But Yan Song was convicted .
但 严 歌曲 曾是 已定罪 .
但严嵩以获罪,

[baɪ] [ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkriː]
By imperial decree
经过 帝国 法令

奉朕敕旨，

[ðəʊz] [sent] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][rəʊl] [kɔːl] [ænd; ənd][ˈdjuːtɪ] [rɪˈpɔːtɪŋ]
Those sent to their respective government offices for roll call and duty reporting
那些 发送 到 他们的 各自 政府 办公室 为了 卷 称呼 和 责任 报道
，
，
，

发往其衙门点名应卯者，

[ʌnˈlaɪk] [ðəʊz] [huː] [ˈpɜːsənəli] [sɜːv] [æz; əz] [praɪm] [ˈmɪnɪstə] ，
Unlike those who personally serve as prime ministers ，
与此不同 那些 WHO 亲自 服务 作为 主要的 部长们 ；

非亲任宰辅之比，

- [dɪd] [nɒt] [ɑːbɪˈtrerəli; ˈɑːbɪtrəli] [ədˈmɪnɪstə(r)] [ˈkɔːpərəl] [ˈpʌnɪʃmənt] 。
Ruigu did not arbitrarily administer corporal punishment 。
- 做过 不是 任意地 管理 下士 惩罚 ；

瑞固不合擅行刑杖。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [sɒŋ] [jiː; jɪ] ， [huː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈpʌnɪʃt] ，
Except for Song Ye , who has already been punished ，
除了 为了 歌曲 叶 ， WHO 有 已经 到过 受到惩罚 ；

除嵩业已受刑，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ，
Needless to say ，
不必要 到 说 ；

毋庸置议外，

[hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [bɔː] 。
His actions were not in accordance with the law 。
他的 行动 是 不是 在 根据 和 这 法律 ；

其海瑞照不应律，

[send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [pʊ; əv] [ˈdʒʌstɪs] 。
Send it to the Court of Justice 。
发送 它 到 这 法庭 的 正义 ；

发廷尉衙门，

[ˈeɪtɪ] [ˈstrəʊks] [pʊ; əv][ðə; ði] [keɪn] ，
Eighty strokes of the cane ，
八十 笔画 的 这 甘蔗 ；

重杖八十，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pʊ; əv] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈmʌnθs] 。
He was imprisoned in the Ministry of Justice for three months 。
他 曾是 被监禁 在 这 部 的 正义 为了 三 几个月 ；

监禁刑部狱三个月，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] 。
To serve as a warning for the future 。
到 服务 作为 一个 警告 为了 这 未来 ；

以警将来。

[ˌekspeɪˈreɪʃ(ə)n] [deɪt]
Expiration date
到期日 日期

满期，

[ðə; ði] ['reləvənt] [ɔ:'θɒrətɪz] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] .
The relevant authorities should submit a report .
这 相关的 当局 应该 提交 一个 报告 .
该有司具奏，

[pli:z] [grɑ:nt][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please grant an imperial decree for a decision .
请 授予 一个 帝国 法令 为了 一个 决定 .
请旨定夺。

[sɒŋ] ['kaɪfu:] ,
Song Kaifu ,
歌曲 开夫 ,
嵩着开复，

[tu:; tə] [ə'sɪst] [em 'i:] ,
To assist me ,
到 协助 我 ,
以佐朕躬，

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'feəz] .
To assist in managing general affairs .
到 协助 在 管理 一般的 事务 .
协理庶务。

[səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
So be it .
所以 是 它 .
钦此。

[ɹ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,
读毕，

[haɪ] ['ru:i] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪpɪst] ['grætɪtju:d] .
Hai Rui expressed his deepest gratitude .
嗨 瑞 表达 他的 最深处 感激 .
海瑞山呼谢恩。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:dəd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔ:tʃə(r)] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] .
The prince immediately ordered that all the instruments of torture be removed .
这 王子 立即地 订购 那 全部 这 仪器 的 酷刑 是 已移除 .
太子即令人松了一应刑具。

[su:n] [ɹ:ftə(r)] , [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] ['sʌmən] [haɪ] ['ru:i] .
Soon after , an official came to summon Hai Rui .
很快 后 , 一个 官方的 来了 到 召唤 嗨 瑞 .
旋有差官来提海瑞。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] :
The Crown Prince said to the official :
这 王冠 王子 说 到 这 官方的 :
太子对那差官道：

" ['mɑ:stə(r)] [haɪ] [ɪz][maɪ] ['benɪfæktə(r)] . "
" Master Hai is my benefactor . "
" 掌握 嗨 是 我的 恩人 . "
“海主事是孤恩人，

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['keɪnɪŋ] ,
Although I am ordered to receive the caning ,
虽然 我 是 订购 到 收到 这 鞭答 ,
今虽奉旨受杖，

[juː; jʊ][mʌst; məst][stop] ['biːɪŋ] [səʊ][ˈkruːəl] .
You must stop being so cruel .
你 必须 停止 存在 所以 残忍的 .

你等休得故意狠毒。

[ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ]
If you dare to disobey
如果 你 敢 到 违

如敢抗违，

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [jiːld] ！ "
" I will not yield ！ "
" 我 将要 不是 屈服 ！ "

孤是不依的！ "

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] ['redɪli] [kəmˈplaɪd] .
The official readily complied .
这 官方的 容易 遵命 .

差官唯唯应命。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['ɪmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [fɛŋ] [baʊ][tuː; tə] [ˈpɜːsənəli] [ˈeskoːt] [haɪ] [ˈruːi] [ðeə(r)] .
The Crown Prince immediately ordered Feng Bao to personally escort Hai Rui there .
这 王冠 王子 立即地 订购 冯 包 到 亲自 护送 嗨 瑞 那里 .

太子即命冯保亲送海瑞前往，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [fɛŋ] [baʊ] :
He also instructed Feng Bao :
他 还 指示 冯 包 :

并致嘱冯保：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] . "
" It is necessary to observe the use of the cane . "
" 它 是 必要的 到 观察 这 使用 的 这 甘蔗 . "

“须要看着行杖，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [dɪˈlɪbəɾət] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈvaɪələns]
If there is deliberate and reckless violence
如果 那里 是 商榷 和 鲁莽 暴力

如有故意肆狠，

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][em ˈiː] ['ɪmiːdiətli] . "
" Return to me immediately . "
" 返回 到 我 立即地 . "

即来回我。”

[ˈruːi] [ðen] [ˈtɪəfəli] [θæŋkt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [ˈseɪɪŋ] :
Rui then tearfully thanked the Crown Prince , saying :
瑞 然后 泪流满面 谢谢 这 王冠 王子 , 说 :

瑞复向太子泣谢道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] . . . "
" Your Highness's kindness in loving your subject . . . "
" 你的 殿下 仁慈 在 爱 你的 主题 . . . "

“殿下爱臣之恩，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈbɜːθ] .
It's like a rebirth .
它是 喜欢 一个 重生 .

犹如再造。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈruːɪz] [ˈlɪvə(r)][ænd; ənd] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [smɪəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Although Rui's liver and brains were smeared on the ground ,
虽然 瑞的 肝 和 大脑 是 涂抹 在 这 地面 ,

瑞虽肝脑涂地，

[ðɪs] [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz]
This is far from enough to repay even a fraction of Your Highness's
这 是 远的 从 足够的 到 偿还 甚至 一个 分数 的 你的 殿下 的
['kaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

不足以报殿下之万一也。”

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [ðen] [helpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The Crown Prince then helped him up and comforted him , saying :
这 王冠 王子 然后 帮助 他 向上 和 安慰 他 , 说 :

太子遂挽起慰之曰：

" [pli:z] [rest] [ə'ʊəd; ə'ɔ:d] , [maɪ] ['benɪfæktə(r)] . "
" **Please rest assured , my benefactor** . "
" 请 休息 保证 , 我的 恩人 . "

“恩公请自放心。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] ['benɪfæktə(r)] .
I will take charge of things for you , my benefactor .
我 将要 拿 收费 的 事物 为了 你 , 我的 恩人 .

此去自有孤为恩公作主，

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][məʊst] ['preʃəs] ['fæməli] ['membəz] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Even the most precious family members have someone to care for them .
甚至 这 最多 宝贵的 家庭 成员 有 某人 到 关心 为了 他们 .

即宝眷亦有孤照应。”

['ru:i] [baʊd] [ə'gen] [ɪn] ['grætɪtju:d] .
Rui bowed again in gratitude .
瑞 鞠躬 再次 在 感激 .

瑞再拜谢恩，

[hi:; hi] [ðen] [left] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] [fɛŋ] [baʊ] .
He then left with the official and Feng Bao .
他 然后 左边 和 这 官方的 和 冯 包 .

随与差官并冯保而去。

[ðə; ðɪ] ['sto:ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] [ə'fɪ(ə)lz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
The story of the Crown Prince and the two officials returning is omitted .
这 故事 的 这 王冠 王子 和 这 二 官员 返回 是 省略 .

太子与两官回去不表。

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [jæn] [sɒŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwəɪə(r)] ['weðə(r)] [haɪ] ['ru:i][hæd; həd] [bi:n]
It is also said that Yan Song sent someone to inquire whether Hai Rui had been
它 是 还 说 那 严 歌曲 发送 某人 到 查询 无论 嗨 瑞 有 到过
['grɑ:ntɪd] [ə; eɪ]['pɑ:d(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɪŋ] ['pæləs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [speəd] [deθ] .
granted a pardon by the Qing Palace and was spared death .
的确 一个 赦免 经过 这 青 宫殿 和 曾是 幸存 死亡 .

又说严嵩遣人探听海瑞得青宫保奏不死，

[baɪ] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] , [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['keɪnɪŋ] .
By imperial decree , he is to be imprisoned with double the amount of caning .
经过 帝国 法令 , 他 是 到 是 被监禁 和 双倍的 这 数量 的 鞭答 .

今奉旨倍杖监禁。

[jæn] [sɒŋ] ['lɪsnd] ,
Yan Song listened ,
严 歌曲 听着 ,

严嵩听了，

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈfɒtstɛps] :
Falling Footsteps :
坠落 脚步声 :

跌足道：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ʌnˈlʌki] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? "
" Why does the Crown Prince insist on being so unlucky with me ? "
" 为什么 做 这 王冠 王子 坚持 在 存在 所以 倒霉 和 我 ? "
"太子何故偏偏要如此与我不偶也？"

[hiː; hi] [ðen] [ɪˈmiːdiətli] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
He then immediately wrote a letter .
他 然后 立即地 写道 一个 信 .

遂即时修书一札，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
He was sent to the Court of Justice .
他 曾是 发送 到 这 法庭 的 正义 .

令人致于廷尉，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈflɒɡɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ðæt] [haɪ] [ˈruːɪz] [laɪf]
However , it was under the flogging of the Court of Justice that Hai Rui's life
然而 , 它 曾是 在下面 这 鞭笞 的 这 法庭 的 正义 那 嗨 瑞的 生活
[wɒz; wəz] [ended] .
was ended .
曾是 结束 .

却为就在廷尉杖下结果了海瑞性命。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)]
At that moment , the official in charge of the Court of Justice received a letter
在 那 片刻 , 这 官方的 在 收费 的 这 法庭 的 正义 已收到 一个 信
[frɒm; frəm][jæn] [sɒŋ] .
from Yan Song .
从 严 歌曲 .

当下廷尉官接得严嵩书札，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈæspænd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He hurriedly opened it to take a look .
他 匆匆 打开 它 到 拿 一个 看 .

忙启视之。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写着是：

[sɒŋ] [rɪˈspektfəli] [raɪts] [ðɪs] [ˈletə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] :
Song respectfully writes this letter to Your Excellency , the Minister of Justice :
歌曲 尊敬 写 这 信 到 你的 阁下 , 这 部长 的 正义 :
嵩拜书于廷尉大人座下：

[haɪ] [ˈruːɪ] , [ə; eɪ] [ˈləʊli] [əˈfɪʃ(ə)] . . .
Hai Rui , a lowly official . . .
嗨 瑞 , 一个 卑微的 官方的 . . .

海瑞以一介微员，

[hiː; hi][ˌɑːbrɪˈtrɛrəli; ˈɑːbɪtrəli] [juːst] [ə; eɪ] [keɪn] [ɒn][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
He arbitrarily used a cane on the prime minister .
他 任意地 用过的 一个 甘蔗 在 这 主要的 部长 .

擅杖宰相。

[sɒŋ] [rɪ'kwɛstɪd] [æən; ən] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] .
Song requested an imperial edict .
歌曲 请求 一个 帝国 法令 .

嵩以奏请圣旨，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eskɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['westən] ['sʌbɜ:rb] [fɔ:(r); fə(r)] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
They were escorted to the western suburbs for execution .
他们 是 护送 到 这 西 郊区 为了 执行 .

押送西郊正法。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [kɪŋɡɔŋ] [prə'tektɪd] [hɪm] .
Unexpectedly , Qinggong protected him .
不料 , 清宫 受保护 他 .

不料青宫为之护卫，

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [ə; eɪ] ['speɪ(ə)] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] .
To His Majesty , a special and extraordinary ceremony was granted .
到 他的 威严 , 一个 特别的 和 非凡的 仪式 曾是 的确 .

致皇上特开格外之典，

[haɪ] ['ru:ɪ] [wɒz; wəz] ['pɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [speəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Hai Rui was pardoned and spared his life .
嗨 瑞 曾是 赦免 和 幸存 他的 生活 .

赦宥海瑞得以不死。

[baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] , [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [jɜ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:mɪd] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
By imperial decree , this matter is to be sent to your esteemed office for
经过 帝国 法令 , 这 事情 是 到 是 发送 到 你的 尊敬的 办公室 为了
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

今奉圣旨发在贵衙门发落。

[haʊ'evə(r)] , ['ru:ɪ] [ænd; ənd] [sɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [swɔ:n] ['enəmi:] .
However , Rui and Song were sworn enemies .
然而 , 瑞 和 歌曲 是 宣誓 敌人 .

但瑞与嵩有不共日月之仇。

[ɪf] ['ru:ɪ] ['hædnt] [daɪd]
If Rui hadn't died
如果 瑞 之前没有 死亡

若瑞不死，

[sɒŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] .
Song could not live alone .
歌曲 可以 不是 居住 独自的 .

嵩亦不得独生也。

[wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [rɪ'spekt] ,
With sincere respect ,
和 真诚 尊重 ,

专此致恳，

[pli:z] [ʌndə'stænd] .
Please understand .
请 理解 .

祈为鉴谅。

[ɪf] [haɪ] ['ru:ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
If Hai Rui were to arrive in Japan ,
如果 嗨 瑞 是 到 到达 在 日本 ,

倘海瑞到日，

[wɪˈðɪn] [ˈeɪtɪ] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɒlf] - [ˈhedɪd] [ˈhevi] [klʌb] .
Within eighty strokes of the wolf - headed heavy club .
之内 八十 笔画 的 这 狼 - 标题 重的 俱乐部 .
狼头重棒八十之内，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi][daɪd] .
As a result , he died .
作为 一个 结果 , 他 死亡 .
结果伊命。

[ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː]
This kindness and virtue
这 仁慈 和 美德
此恩此德，

[sɒŋ] - [ɪnˈskraɪbd] [,aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Song Dangming inscribed it in his heart .
歌曲 - 铭文 它 在 他的 心 .
嵩当铭之五内，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] .
I dare not fail to repay your great kindness .
我 敢 不是 失败 到 偿还 你的 伟大的 仁慈 .
敢不仰报大德。

[ðə; ðɪ] [flɔːz] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪvɪdənt] .
The flaws of beauty are evident .
这 缺陷 的 美丽 是 明显 .
美显之缺，

[ˈəʊnli][juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)][,aɪˈtiː] .
Only you desire it .
仅有的 你 欲望 它 .
惟公欲之，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [breɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈprɒmɪs] .
We will never break our promise .
我们 将要 绝不 休息 我们的 承诺 .
决不食言。

[sɪnˈsɪəli] [jɔːz] .
Sincerely yours .
真挚地 你的 .
此致。

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [rɪːd] [ðə; ðɪ] [ˈletə(r)] .
The official in charge of justice read the letter .
这 官方的 在 收费 的 正义 读 这 信 .
廷尉官看了书札，

[self] - [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :
自思：

" [jæn] [sɔːŋz] [ˈɔːdə(r)] , "
" Yan Song's order , "
" 严 歌曲的 命令 , "
“严嵩之命，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,
若是不遵，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [bleɪmd] ;
They will inevitably be blamed ;
他们 将要 不可避免地 是 被指责 ;

必然受怪；

[ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [sə'dʒestʃən] ,
If we follow their suggestion ,
如果 我们 跟随 他们的 建议 ,

若从其议，

[ðen] [haɪ] ['ruːi][ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['enməti] [ɔː(r)] [grʌdʒ] .
Then Hai Rui and I have no enmity or grudge .
然后 嗨 瑞 和 我 有 不 敌意 或者 怨恨 .

则那海瑞与我无仇无怨，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] ['sʌfə(r)] ?
How could I bear to see him suffer ?
如何 可以 我 熊 到 看 他 遭受 ?

怎忍得他委曲？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Moreover , the crown prince was there to make decisions for him .
而且 , 这 王冠 王子 曾是 那里 到 制作 决策 为了 他 .

况又有太子为他作主，

[ðɪs] ['mætə(r)] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
This matter presents a dilemma .
这 事情 礼物 一个 困境 .

此事属在两难之际。”

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
But there was nothing that could be done .
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

却无可如何。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['deɪli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [haɪ] ['ruːi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The People's Daily reported that Hai Rui had arrived at the yamen .
这 人们的 日常的 据报道 那 嗨 瑞 有 到达的 在 这 衙门 .

人报海瑞已到衙了，

['juːnək] [fɛŋ] [baʊ] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɪŋ] ['pæləs] , [ə'raɪvd] [tuː; tə] ['eskɔːt]
Eunuch Feng Bao , a special envoy from the Qing Palace , arrived to escort
宦官 冯 包 , 一个 特别的 使者 从 这 青 宫殿 , 到达的 到 护送

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

青宫特差冯保公公护卫而来，

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['keɪnɪŋ] .
They claimed to be there to supervise the caning .
他们 声称 到 是 那里 到 监督 这 鞭笞 .

称说是来监杖的，

[pli:z] , [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒnə(r)] , [kən'vi:n] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɪ'mi:diətli] [tu;; tə] [dɪ'tʃ:mɪn] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət]
Please , Your Honor , convene the court immediately to determine the appropriate
请 , 你的 荣誉 , 召开 这 法庭 立即地 到 决定 这 合适的
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

请爷立即升堂发落。

[ðə; ði] [ə'fɪj(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [hɜ:d] [ðæt] [ə; ei] ['ju:nək] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɪŋ] ['pæləs]
The official in charge of the court heard that a eunuch from the Qing Palace
这 官方的 在 收费 的 这 法庭 听到 那 一个 宦官 从 这 青 宫殿
[wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
was present .
曾是 展示 .

廷尉官听见有青宫太监在此，

[ðei] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'vaɪtɪd] [fɛŋ] [baʊ] [ɪn'saɪd][tu;; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɜ:v] [hɪm] [ti:] .
They immediately invited Feng Bao inside to meet them and serve him tea .
他们 立即地 受邀 冯 包 里面 到 见面 他们 和 服务 他 茶 .
即忙请冯保入内相见献茶。

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" ['mɑ:stə(r)] [haɪ] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['jɑ:mən] [baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] [tu;; tə]['hænd(ə)] [ðɪs]
" Master Hai has come to your yamen by imperial decree to handle this
" 掌握 嗨 有 来 到 你的 衙门 经过 帝国 法令 到 处理 这
[ˈmætə(r)] . "
matter . "
事情 . "

“海老爷是奉旨来贵衙门发落的，

[ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ɪz] ['wʌrɪd] .
Our master is worried .
我们的 掌握 是 担心 .

咱爷放心不下，

[ðei] [spə'sɪfɪkli] [keɪm] [tu;; tə] ['su:pəvaɪz] [ˈaʊə(r)] ['flɒɡɪŋ] .
They specifically came to supervise our flogging .
他们 具体来说 来了 到 监督 我们的 鞭答 .

特着咱家来监杖呢。”

[ðə; ði] [ə'fɪj(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] :
The official in charge of the Court of Justice said :
这 官方的 在 收费 的 这 法庭 的 正义 说 :

廷尉官道：

" [sɪns] [bɔ:d] [haɪ] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn] [ɪm'piəriəl] ['ɔ:dərs] , "
" Since Lord Hai is acting on imperial orders , "
" 自从 主 嗨 是 表演 在 帝国 订单 , "

“海老爷既是奉旨发落的，

[aɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
I'll take care of it .
患病的 拿 关心 的 它 .

在下照应就是。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

[ˈweðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
Whether or not to take care of them ,
无论 或者 不是 到 拿 关心 的 他们 ,
“照应不照应，

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
Out on the carriage ,
出去 在 这 运输 ,
出在驾上，

[ˈaʊə(r)][ˈfæməli][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntəˈfɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
Our family has no right to interfere in such matters .
我们的 家庭 有 不 正确的 到 干扰 在 这样的 事情 .
咱家哪里管得许多。

[æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] .
At least we saw it with our own eyes .
在 至少 我们 锯 它 和 我们的 自己的 眼睛 .
好歹都在眼里看见的，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .
自然有个道理。

[pli:z] [prəˈsi:d] [wɪð] [ðə; ði] [prəˈsi:diŋz] .
Please proceed with the proceedings .
请 继续 和 这 诉讼程序 .
请升堂罢。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ['redɪli] [kəmˈplaɪd] .
The official in charge of justice readily complied .
这 官方的 在 收费 的 正义 容易 遵命 .
廷尉官唯唯应命，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈvi:nd] .
He ordered the court to be convened .
他 订购 这 法庭 到 是 召集 .
吩咐升堂，

[eɪ di: 'di:] [wʌn] [mɔ:(r)] [tʃeə(r)] .
Add one more chair .
添加 一 更多的 椅子 .
多摆一张椅子，

[pli:z] [hæv; həv] [fɛŋ] [baʊ] [sɪt] [daʊn] .
Please have Feng Bao sit down .
请 有 冯 包 坐 向下 .
请冯保同坐。

[fɛŋ] - [sed] :
Feng Baorang said :
冯 - 说 :
冯保让道：

" [bʌt; bət][aɪ][deə(r)] [nɒt] , "
" **But I dare not** , "
" 但 我 敢 不是 , "
“这却不敢，

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜ:k(ə)] .
I am an official in the inner circle .
我 是 一个 官方的 在 这 内 圆圈 .
咱是个内官，

[həʊ] [deə(r)][ai][sɪt][ɪn] [ðɪs] ['kɔ:tru:m; 'kɔ:trəm] ?
How dare I sit in this courtroom ?
如何 敢 我 坐 在 这 法庭 ？

怎敢坐这公堂？

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:rts] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .
This is where the imperial court's offices are located .
这 是 在哪里 这 帝国 法院的 办公室 是 位于 。

这是朝廷办公的所在，

[ðæts] [nɒt] [ək'septəb(ə)l] .
That's not acceptable .
那就是 不是 可接受 。

使不得的。

[pli:z] [li:v] [ðen] .
Please leave then .
请 离开 然后 。

请便罢。”

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [br'saɪd] [ðə; ði] [keɪs] .
He then stood beside the case .
他 然后 站立 旁 这 案件 。

遂立在公案之侧。

[ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)l] [meɪd] ['sevrəl] [,ækju:'zeɪʃən] [ɒv; əv] [ɪmprə'praɪəti] .
The court official made several accusations of impropriety .
这 法庭 官方的 制成 一些 指控 的 不当行为 。

廷尉官告了几声不当，

[ai][dʒʌst][sæt] [daʊn] .
I just sat down .
我 只是 卫星 向下 。

方才坐下。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ðen] [brɔ:t] [haɪ] ['ru:i]['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
The official then brought Hai Rui into the hall .
这 官方的 然后 带来 嗨 瑞 进入 这 大厅 。

差官随将海瑞带上堂来。

[ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)l] [sɔ:] [fɛŋ] [baʊ] [ðeə(r)] .
The court official saw Feng Bao there .
这 法庭 官方的 锯 冯 包 那里 。

廷尉官看见冯保在此，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [baʊd] ['slɑ:tlɪ] .
He then stood up and bowed slightly .
他 然后 站立 向上 和 鞠躬 轻微地 。

便站起身来拱一拱手。

[haɪ] ['ru:i] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Hai Rui knelt on the ground .
嗨 瑞 跪下 在 这 地面 。

海瑞跪在地下。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] :
The official in charge of the Court of Justice said :
这 官方的 在 收费 的 这 法庭 的 正义 说 。

廷尉官道：

" [bɔ:d] [haɪ] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn] [ɪm'piəriəl] ['ɔ:dərs] [tə'deɪ] . "
" Lord Hai is acting on imperial orders today . "
" 主 嗨 是 表演 在 帝国 订单 今天 。

“海公今日是奉旨发落的，

[pli:z] [fə'giv] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fendɪŋ] [ju:; jʊ] .
Please forgive me for offending you .
请 原谅 我 为了 犯罪 你 :

休怪晚生得罪了。”

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæts] ['əʊnli] ['næt(ə)rəl] . "
" That's only natural . "
" 那就是 仅有的 自然的 " :

“这是理当。

" [ai] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [si:s] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] . "
" I beg Your Honor to cease the punishment as soon as possible . "
" 我 求 你的 荣誉 到 停止 这 惩罚 作为 很快 作为 可能的 " :

乞大人早施刑罢。”

[ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)] [i'mi:diətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] :
The court official immediately instructed his men :
这 法庭 官方的 立即地 指示 他的 男人 :

廷尉官即便吩咐左右：

" [help] ['mɑ:stə(r)] [hai] [daʊn] ['seɪfli] . "
" Help Master Hai down safely . "
" 帮助 掌握 嗨 向下 安全 " :

“好生些扶海老爷下去。”

[hai] ['ru:i] ['lɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
But he himself walked down the steps .
但 他 他自己 步行 向下 这 步骤 :

自己却走到阶下。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] [keɪn] .
The bailiffs on either side came up to the hall to request the cane .
这 法警 在 任何一个 边 来了 向上 到 这 大厅 到 要求 这 甘蔗 :

左右皂役上堂请杖。

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] :
The Court of Justice said :
这 法庭 的 正义 说 :

廷尉道：

" ['nʌmbə(r)] [tu:] . "
" Number Two . "
" 数字 二 " :

“二号。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [ək'sept] ['nʌmbə(r)] [tu:] ? "
" How could anyone accept number two ? "
" 如何 可以 任何人 接受 数字 二 ? " :

“哪里受得起二号的，

[brɪŋ] ['nʌmbəz] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] .
Bring numbers seven and eight .
带来 数字 七 和 八 :

取七八号的来。”

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] :
The Court of Justice said :
这 法庭 的 正义 说 :

廷尉道：

" [nɒt] ['meni] ['nʌmbəz] , "
" Not many numbers , "
" 不是 许多 数字 , "

“没有许多号数，

[ɪts] [dʒʌst] ['nʌmbə(r)] [θri:] .
It's just number three .
它是 只是 数字 三 .

只是三号的罢了。”

[fɛŋ] [baʊ] [n'ɒdɪd] .
Feng Bao nodded .
冯 包 点头 .

冯保点头，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [tʊk] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [θri:] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .
The bailiff took the number three and examined it in the hall .
这 法警 采取 这 数字 三 和 检查 它 在 这 大厅 .

皂役取了三号的上堂看验过。

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" ['dʒentli] , "
" Gently , "
" 轻轻地 , "

“轻轻的，

[ɪf] [ɪts] [tu:] ['hevi] ,
If it's too heavy ,
如果 它是 也 重的 ,

若是重了，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒg] [legz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] !
I'm afraid you'll have to cut off your dog legs to pay for it !
我是 害怕的 你会 有 到 切 离开 你的 狗 腿 到 支付 为了 它 !

只恐要你们狗腿割下来赔呢！ ”

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] ['redɪli] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
The servants readily obeyed the order .
这 仆人 容易 服从 这 命令 .

皂役唯唯领命，

[ðə; ði] [kla:k] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] .
The clerk shouted that the cane should be used .
这 职员 喊叫 那 这 甘蔗 应该 是 用过的 .

书吏高叫行杖，

[ʃaʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Shout to the left and right ,
喊 到 这 左边 和 正确的 ,

左右吆喝一声，

[ðə; ði] [səʊp] ['meɪkə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜ:k] .
The soap maker began to work .
这 肥皂 制造商 开始 到 工作 :

皂役动手。

[nɒt] [faɪv] [strəʊks] ,
Not five strokes ,
不是 五 笔画 ,

未五杖，

[haɪ] ['ruːi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
Hai Rui cried out in pain .
嗨 瑞 哭 出去 在 疼痛 :

海瑞叫痛起来。

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。

[lets] [dʒʌst] [li:v] [aɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
Let's just leave it at that .
我们来吧 只是 离开 它 在 那 :

这就算了罢。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] :
The official in charge of the Court of Justice said :
这 官方的 在 收费 的 这 法庭 的 正义 说 :

廷尉官道：

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ək'septəb(ə)] ? "
" Where is that acceptable ? "
" 在哪里 是 那 可接受 ? "

“哪里使得。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
This is an imperial decree .
这 是 一个 帝国 法令 :

这是奉旨的事，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [let] [hɪm] [ɒf] ['laɪtli] .
I dare not let him off lightly .
我 敢 不是 让 他 离开 轻轻 :

在下不敢枉纵。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [saɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[lets] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Let's take his place !
我们来吧 拿 他的 地方 ！

待咱替了他罢！ ”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [sed] :
The official in charge of the Court of Justice said :
这 官方的 在 收费 的 这 法庭 的 正义 说 :
廷尉官道:

" [jʊə; jər] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ɒv; əv][em 'iː] ! " **" You're making fun of me ! "**
" 你是 制作 乐趣 的 我 ！ "

“取笑了！ ”

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] , **He simply instructed the bailiffs ,**
他 简单地 指示 这 法警 ,
只是吩咐皂役，

[ðə; ði] [ˈlɑːtɪst] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɪz] [ˈniːdɪd] . **The lightest option is needed .**
这 最轻 选项 是 需要 .
须要最轻的就是。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] . **The bailiff heard what he said .**
这 法警 听到 什么 他 说 .
皂役听了言语，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [ˈefət] . **They really put in a lot of effort .**
他们 真的 放 在 一个 很多 的 努力 .
真是用尽了功夫，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [ˈdʒentli] . **It was struck down gently .**
它 曾是 击 向下 轻轻地 .
轻轻的打将下去。

[haɪ] [ˈruːɪ][dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [peɪn] . **Hai Rui did not feel much pain .**
嗨 瑞 做过 不是 感觉 很多 疼痛 .
海瑞亦不觉得十分疼痛，

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [fɛŋ] [baʊ] [sed] . **Then he heard what Feng Bao said .**
然后 他 听到 什么 冯 包 说 .
又听见了冯保的话，

[ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] , **If you cry out in pain ,**
如果 你 哭 出去 在 疼痛 ,
若是呼痛，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] . **I am afraid that the bailiffs will be implicated and punished .**
我 是 害怕的 那 这 法警 将要 是 牵涉其中 和 受到惩罚 .
诚恐连累皂役陪杖，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [ɪn'dʒʊəd] [aɪ 'tiː] . **Therefore , I endured it .**
所以 , 我 忍受 它 .
故此忍着，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkeɪnɪŋ] [wəz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
He only shouted after the caning was finished .
他 仅有的 喊叫 后 这 鞭答 曾是 完成的 .
杖完了方发喊。

[fɛŋ] [baʊ] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
Feng Bao quickly helped him up .
冯 包 迅速地 帮助 他 向上 .
冯保即忙挽他起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [bɔːd] [haɪ] [ɪn] , "
" Lord Hai En , "
" 主 嗨 恩 , "
“海恩公，

[ðə; ði] [ˈkeɪnɪŋ] [hæz; hæz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'siːvd] [tə'deɪ] .
The caning has already been received today .
这 鞭答 有 已经 到过 已收到 今天 .
今日杖已受过了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈbɔːdəm] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
There are still three months of boredom in prison .
那里 是 仍然 三 几个月 的 无聊 在 监狱 .
尚有三个月狱中的烦闷。

[juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ][ɪn] , [əʊld][mæn] .
You just go in , old man .
你 只是 去 在 , 老的 男人 .
你老人家只管进去，

[saɪt][ˈkʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] .
Sit comfortably .
坐 舒适地 .
安心坐着，

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . "
" Your grandfather will come to see you from time to time . "
" 你的 祖父 将要 来 到 看 你 从 时间 到 时间 . "
自有咱爷不时来看你呢。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,
" Your Highness ,
" 你的 高度 ,
“多蒙殿下、

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɔːz] [ˈkaɪndnəs] !
My father - in - law's kindness !
我的 父亲 - 在 - 法律的 仁慈 !
公公的厚情大惠！

[pliːz] [gɪv] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [best] [ˈwɪʃz] .
Please give me your best wishes .
请 给 我 你的 最好的 愿望 .
烦为多多拜上，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ] ['ru:ɪ] ['kænəʊt] [bi; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [ðɪs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
It is said that Hai Rui cannot be reconciled with this in this life .

它是说那嗨瑞不能是和这在这生活：
说海瑞今生不能銜结，

[ɪn] [maɪ] [nekst] [laɪf] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [rɪ'peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [hɔ:s] .
In my next life , I will surely repay your kindness as a dog or a horse .
在我的下一个生活，我将要一定偿还你的仁慈作为一个狗或者一个马：
来生必为犬马相酬报恩。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [nju:] ,
" **knew** ,
" 知道 ,

“知道了，

[pli:z] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:'self] !
Please take care of yourself !
请 拿 关心 的 你自己 ！

请自珍重！ ”

[ðeɪ] ['pɑ:tɪd] [ɪn] [tiəz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 。

各自泣别，

[fɛŋ] [baʊ] [rɪ'tɜ:nd] [tu; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
Feng Bao returned to the palace .
冯 包 返回 到 这 宫殿 。

冯保回宫。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sent] [men] [tu; tə] [dɪ'livə(r)] [haɪ] ['ru:ɪ] [tu; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri]
Meanwhile , the Minister of Justice sent men to deliver Hai Rui to the Ministry
同时 ， 这 部长 的 正义 发送 男人 到 递送 嗨 瑞 到 这 部
[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] .
of Justice prison .
的 正义 监狱 。

再说廷尉着人将海瑞送到刑部狱中而来，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪsɪz] ['prɪz(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] [ək'septɪd] [haɪ] ['ru:ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] .
The Ministry of Justice's prison officer accepted Hai Rui's services .
这 部 的 正义的 监狱 官 公认 嗨 瑞的 服务 。

那刑部司狱将海瑞收下。

[tu; tə] ['evri,wʌnz] [sə'praɪz] , [jæn] [sɒŋ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] [nɒt] [sɪ'vɪəli]
To everyone's surprise , Yan Song saw that the Court of Justice had not severely
到 每个人的 惊喜 ， 严 歌曲 锯 那 这 法庭 的 正义 有 不是 严重
['bi:t(ə)n] [haɪ] ['ru:ɪ] .
beaten Hai Rui .
被打败 嗨 瑞 。

谁知严嵩见廷尉不曾毒打海瑞，

[wi; wi] [mʌst; məst] [nɪp] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .
We must nip it in the bud .
我们 必须 掐 它 在 这 芽 。

务要斩草除根。

[hi:; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] - , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
He then sent someone to inform Guiyue , the Vice Minister of the Ministry of
他 然后 发送 某人 到 通知 - , 这 副 部长 的 这 部 的
[ˈdʒʌstɪs] .
Justice .
正义 :

又着人来对刑部侍郎桂岳说知，

[tʃu:z] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] .
Choose the middle ground .
选择 这 中间 地面 :

就中取事。

- [wɒz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][jæn] [sɒŋ] .
Guiyue was originally a student of Yan Song .
- 曾是 起初 一个 学生 的 严 歌曲 :

桂岳原是严嵩门生，

[hi:; hi][hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dr'saɪp(ə)l][ɒv; əv][jæn] [sɒŋ] .
He had recently become a disciple of Yan Song .
他 有 最近 变得 一个 弟子 的 严 歌曲 :

又新拜在严嵩膝下的，

[æt; ət] [ðɪs] ['mæʊmənt] , [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm] [sɒŋ] .
At this moment , he received the order from Song .
在 这 片刻 , 他 已收到 这 命令 从 歌曲 :

此际领了嵩命，

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] ['sʌmənd] .
The jailer was immediately summoned .
这 狱卒 曾是 立即地 被召唤 :

立即传了司狱来到，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [tə'deɪ] , [haɪ] ['ru:ɪ] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] [klɔ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] . "
" Today , Hai Rui , the chief clerk of this department , has arrived here . "
" 今天 , 嗨 瑞 , 这 首席 职员 的 这 部门 , 有 到达的 这里 . "

“今日发有本部主事海瑞到此，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] ?
Can you come up with a plan ?
能 你 来 向上 和 一个 计划 ?

你可想个计策，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['daɪəgnəʊzd] [wɪð] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .
He was diagnosed with a medical condition .
他 曾是 诊断 和 一个 医疗的 状况 :

取张病状结果了他。”

['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [eɪtʃ'ju:] [kʊn] [sed] :
Prison official Hu Kun said :
监狱 官方的 胡 昆 说 :

司狱官胡坤道：

[haɪ] ['ru:ɪ][hæd; həd][nəʊ] ['enməti] [wɪð] [ju: 'es] .
Hai Rui had no enmity with us .
嗨 瑞 有 不 敌意 和 我们 :

“海瑞本与我等无仇，

[waɪ] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [wɒnt] [tu:; tə]['ru:ɪn][hɪm] ?
Why does Your Excellency want to ruin him ?
为什么 做 你的 阁下 想 到 废墟 他 ？

大人何故要将他断送？

[br'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒli:gz] [frɒm; frəm] [hed'kwɔ:təz] .
Besides , they were colleagues from headquarters .
除了 , 他们 是 同事 从 总部 。

况且又是本部的同僚，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [əʊ] [sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
We should still show some consideration .
我们 应该 仍然 展示 一些 考虑 。

还该用些情面为是。”

- [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Guiyue laughed and said :
- 笑了 和 说 。

桂岳笑道：

" [ˈmɑ:stə(r)][,ertʃju:] , "
" Master Hu , "
" 掌握 胡 , "

“胡太爷，

[ju:; jʊ]['əʊnli] [nəʊ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
You only know one side of the story .
你 仅有的 知道 一 边 的 这 故事 。

你只知其一，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] [ɪz] [ʌn'nəʊn] .
But the second point is unknown .
但 这 第二 观点 是 未知 。

却未知其二也。”

['ðeəfɔ:(r)] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [jæn] [sɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [haɪ] ['ru:i] .
Therefore , it was found that Yan Song had a grudge against Hai Rui .
所以 , 它 曾是 成立 那 严 歌曲 有 一个 怨恨 反对 嗨 瑞 。

遂将严嵩本与海瑞有隙，

[fɔ:(r); fə(r)] ['kʌrənt] [ɪm'plɔɪ:z] ,
For current employees ,
为了 当前的 雇员 。

现差人来说，

[wi:; wi] [tu:] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [hɪm] [ɒf] .
We two must finish him off .
我们 二 必须 结束 他 离开 。

要你我二人结果了他性命，

[aɪl] [rɪ'plai] .
I'll reply .
患病的 回复 。

好去回覆，

[aɪl] [rɪ'pi:t] [,aɪ 'ti:][wʌns] .
I'll repeat it once .
患病的 重复 它 一次 。

备说一遍。

[,ertʃju:] [kʌn] [sed] :
Hu Kun said :
胡 昆 说 。

胡坤道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“这等说，

[sɪns] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] ,
Since the Grand Tutor has given the order ,

自从 这 盛大 导师 有 给定 这 命令 ,

既然太师爷有命，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [deə(r)] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How could I dare disobey ?

如何 可以 我 敢 违 ？

哪敢不从？

" [aɪ] [wɪl] [duː; də] [aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] . "
" **I will do it immediately** . "

" 我 将要 做 它 立即地 . "

卑职即行就是。”

- [sed] :
Guiyue said :
- 说 :

桂岳道：

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?

什么 做 你 意思是 ？

“你的意思何如？ ”

[ˌeɪtʃˈjuː] [kʊn] [sed] :
Hu Kun said :
胡 昆 说 :

胡坤道：

" [ənˈles] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [raɪs] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] ,
" **Unless water and rice are cut off** ,

" 除非 水 和 米 是 切 离开 ,

“除非断了水米，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [dʒʌst] [ten] [deɪz] .
The results were in just ten days .

这 结果 是 在 只是 十 天 .

不过旬日就结果了。”

- [nˈbɒdɪd] [ɪn] [əˈpruːv(ə)] .
Guiyue nodded in approval .
- 点头 在 赞同 :

桂岳点头称善。

[ˌeɪtʃˈjuː] [kʊn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈprɪz(ə)n] .
Hu Kun returned to prison .
胡 昆 返回 到 监狱 .

胡坤回狱中，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈdʒeɪlə(r)] [ænd; ənd] [gɑːdz] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He summoned the jailer and guards inside and gave them instructions .

他 被召唤 这 狱卒 和 守卫 里面 和 给予 他们 指示 .

唤了牢头禁子入内吩咐，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [jæn] [sɔːŋz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
He reported Yan Song's intentions .
他 据报道 严 歌曲的 意图 .

告了严嵩之意。

[ðə; ði] [fə'bid(ə)n] ['tʃɪldrən] [rɪ'si:vð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The forbidden children received the message .
这 禁止 孩子们 已收到 这 信息 .

禁子们领了言语，

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
Hai Rui was then imprisoned at the bottom of the prison .
嗨 瑞 曾是 然后 被监禁 在 这 底部 的 这 监狱 .

就将海瑞禁在“狱底”之中。

[ðæt] " ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] " [ɪz][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
That " bottom of the prison " is the end of the prison .
那 " 底部 的 这 监狱 " 是 这 结尾 的 这 监狱 .

那“狱底”是狱牢尽头之处，

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] [peɪnt] ,
As black as paint ,
作为 黑色的 作为 画 ,

黑漆一般，

[ɔ:l] ['prɪznər] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu;; tə][daɪ][ɔ:(r)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [ded] ,
All prisoners who are about to die or who are already dead ,
全部 囚犯 WHO 是 关于 到 死 或者 WHO 是 已经 死的 ,

凡有将死及已死的犯人，

[səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [,aɪ 'ti:] [ðeə(r)] .
So they carried it there .
所以 他们 携带 它 那里 .

便抬到那里去，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['berɪəl] .
They waited until the body was examined and prepared for burial .
他们 等待 直到 这 身体 曾是 检查 和 准备 为了 葬礼 .

专候验看过收殓，

[ɪts] [kɔ:lɪd] " [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] " .
It's called " the bottom of the prison " .
它是 称为 " 这 底部 的 这 监狱 " .

就叫“狱底”。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['helθi] ['pɜ:s(ə)n] ,
If it's a perfectly healthy person ,
如果 它是 一个 完美 健康 人 ,

若是好端端的人，

[sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .
Sit down here .
坐 向下 这里 .

到此坐着，

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] [blu:] [θru:] [maɪ] ['bɒdi] .
A chilling wind blew through my body .
一个 令人不寒而栗 风 吹 通过 我的 身体 .

只见阴风透体，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .
It was terrifying .
它 曾是 恐怖 .

毛骨悚然，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [strɒŋ] [ɔ:(r)] ['helθi] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
No matter how strong or healthy you are ,
不 事情 如何 强的 或者 健康 你 是 ,

任你怎么壮健的人，

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪˈskeɪp] [ðeə(r)] [feɪt] [ˈaɪðə(r)] .
They couldn't escape their fate either .
他们 不能 逃脱 他们的 命运 任何一个 .

也逃不出性命来的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haɪ] [ˈruːɪ][wɒz; wəz] [ˈhændkʌft] [ænd; ənd] [ˈjækld] [baɪ][hɪz; ɪz] [men] .
At that time , Hai Rui was handcuffed and shackled by his men .
在 那 时间 , 嗨 瑞 曾是 手铐 和 被束缚 经过 他的 男人 .

当下海瑞被禁子们手铐足镣的，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] [ˈhedbənd] ,
And then there's the headband ,
和 然后 有 这 头巾 ,

又加上脑箍，

[ˈækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæmpə(r)d] .
Actions are hampered .
行动 是 受阻 .

举动掣肘。

[ˈskwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
Squatting on the ground ,
蹲姿 在 这 地面 ,

蹲在地下，

[aɪ] [felt] [ðə; ðɪ][kəʊld][eə(r)] [ˈsiːpɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [bəʊnz] .
I felt the cold air seeping into my bones .
我 毛毡 这 寒冷的 空气 渗漏 进入 我的 骨头 .

只觉得冷气侵骨，

[hiː; hi] [wʊd] [feɪnt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
He would faint again and again .
他 会 头晕的 再次 和 再次 .

时复一阵昏迷，

[ˈrestləs] [sliːp] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ]
Restless sleep and sitting
不安 睡觉 和 坐着

睡坐不宁，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [fel] [ɪl] .
He actually fell ill .
他 实际上 跌倒 患病的 .

竟然病将起来。

[nə; nɑː] [haɪən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [tuː] [dɪˈlɪvəd] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)n] .
Na Hai'an and the other two delivered food to the prison .
娜 海安 和 这 其他 二 发表 食物 到 这 监狱 .

那海安等二人送饭到狱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentə(r)] .
And they were not allowed to enter .
和 他们 是 不是 允许 到 进入 .

又不得入内，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
They blocked them all .
他们 已屏蔽 他们 全部 .

都被他们挡住。

[haɪən] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
Hai'an was at a loss .
海安 曾是 在 一个 损失 .

海安无计可施，

[hiː; hi] [ðen] [wiʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He then wished to see the Crown Prince .
他 然后 希望 到 看 这 王冠 王子 .

便欲求见太子。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [fɛŋ] [baʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ʒaʊiæn] ['kɔːtjɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz]
Unexpectedly , Feng Bao had been in Zhaoyang Courtyard for the past few days
不料 , 冯 包 有 到过 在 昭阳 庭院 为了 这 过去的 很少 天
[ɒn] ['biznəs] .
on business .
在 商业 .

谁知冯保这几日有事在昭阳院中，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
You are not allowed to come out .
你 是 不是 允许 到 来 出去 .

不得出来。

[haɪən] [ɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɡert] .
Hai'an is outside the palace gate .
海安 是 外部 这 宫殿 门 .

海安在宫门外，

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
I waited for two or three days in a row .
我 等待 为了 二 或者 三 天 在 一个 排 .

一连候了两三日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [fɛŋ] [baʊ] .
There was no sign of Feng Bao .
那里 曾是 不 符号 的 冯 包 .

并不曾见那冯保的影儿，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mædəm] [ʒɑːŋ] .
He had no choice but to return and discuss it with Madam Zhang .
他 有 不 选择 但 到 返回 和 讨论 它 和 女士 张 .

只得归来与张夫人商议。

['mædəm] [ʒɑːŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maːstəz] ['weərəbaʊts] . "
" We need to see the master's whereabouts . "
" 我们 需要 到 看 这 硕士学位 下落 . "

“要见老爷的形迹，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Unless they are from within the Ministry of Justice ,
除非 他们 是 从 之内 这 部 的 正义 ,

除非是他们刑部里面的人，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][ɪ'entə(r)] .
Only then can one enter .
仅有的 然后 能 一 进入 .

方可进得去，

[jʊl] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'ɡen] .
You'll never see him again .
你会 绝不 看 他 再次 .

你们再休想见得着的了。”

[ˈhaɪən] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [ˈsʌmwʌn] .
Hai'an suddenly remembered someone .
海安 突然 记得 某人 .

海安忽然想起一人来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪv] [ɡɒt] [aɪ ˈti:] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈenˈdʒi:] - , [ə; eɪ][ˈsiːniə(r)] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
Master Deng Laiyi , a senior official in the Ministry of Justice
掌握 邓 - , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 正义

刑部郎中邓来仪老爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
He was born in the same year as the master .
他 曾是 出生 在 这 相同的 年 作为 这 掌握 .

乃是老爷的同年。

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] [dɔːŋˈɡwɑːn] [ˈkɑʊnti] , [ˈɡwɑːŋˈdʒəʊ] .
He is from Dongguan County , Guangzhou .
他 是 从 东莞 县 , 广州 .

他是广州东莞县人，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒər] ,
We are all fellow villagers ,
我们 是 全部 同伴 村民们 ,

大家都是乡亲，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ɒn] [ɡʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɪm] .
Moreover , the master was on good terms with him .
而且 , 这 掌握 曾是 在 好的 条款 和 他 .

况且老爷与他相好，

[ˈðer] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈpɑːtmənt] [əˈɡen] .
They're from the same department again .
它们是 从 这 相同的 部门 再次 .

又是同部的。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] [ˈevri] [faɪv] [deɪz] .
He went to prison every five days .
他 去 到 监狱 每一个 五 天 .

他每五日一到狱中，

[ɪnˈspekt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
Inspect the prisoner .
检查 这 囚犯 .

查看犯人。

[waɪ] [nɒt] [pliːd] [wɪð] [hɪm] ?
Why not plead with him ?
为什么 不是 恳求 和 他 ?

何不哀恳求他，

[teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜːvənt] [ɪn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
Take the young servant in to meet the master .
拿 这 年轻的 仆人 在 到 见面 这 掌握 .

带小的进去见老爷一面，

[lets] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .
Let's see what they have to say .
我们来吧 看 什么 他们 有 到 说 .

看有甚话说，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

也是好的。”

[ˈmædəm] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "
" That's very good . "
" 那就是 非常 好的 . "

“如此甚好。

[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪ'mi:diətli] .
You may go there immediately .
你 可能 去 那里 立即地 .

你可即速前去，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [help] .
I came here to ask for your help .
我 来了 这里 到 问 为了 你的 帮助 .

道我本当前来亲求的，

[haʊ'evə(r)] , [jæn] [sɒŋ] [hæd; həd] ['meni] [spaɪz][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:mənts] .
However , Yan Song had many spies and informants .
然而 , 严 歌曲 有 许多 间谍 和 线人 .

只是严嵩耳目甚多，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
I fear it would be inconvenient for you , sir .
我 害怕 它 会 是 不方便 为了 你 , 先生 .

恐累老爷不便，

[dʒʌst] [ki:p] ['bəʊɪŋ] .
Just keep bowing .
只是 保持 鞠躬 .

多多拜上就是。”

[haɪən] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɔ:də(r)] .
Hai'an accepted the order .
海安 公认 这 命令 .

海安领命，

[ˈrʌnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wind] ,
Running like the wind ,
跑步 喜欢 这 风 ,

如飞似的跑的，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [di:'en'dʒi:] .
We arrived at the private residence of Dr . Deng .
我们 到达的 在 这 私人的 住宅 的 博士 . 邓 .

来到邓郎中的私第。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [frɒm; frəm] [dɒ:ŋ'gwɑ:n] .
His family members are all from Dongguan .
他的 家庭 成员 是 全部 从 东莞 .

他的管门家人都是东莞人，

[wiː wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði][seɪm] ['vɪlɪdʒ] .
We are all from the same village .
我们 是 全部 从 这 相同的 村庄 。

彼此都是乡亲。

[haɪən] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
Hai'an explained his purpose .
海安 解释 他的 目的 。

海安说了来意，

[ðə; ði] ['stjuːəd] , [diː'ɛn'dʒiː] , [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɪ'hɑːf] .
The steward , Deng , relayed the message on his behalf .
这 管家 , 邓 , 转播 这 信息 在 他的 代表 。

那邓管家代他回明了，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] .
The messenger instructed him to come to see the emperor .
这 信使 指示 他 到 来 到 看 这 皇帝 。

来代吩咐着他进见。

[haɪən] [met] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [diː'ɛn'dʒiː] .
Hai'an met with Dr . Deng .
海安 遇见 和 博士 。

海安见了邓郎中，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .
He immediately knelt down and kowtowed .
他 立即地 跪下 向下 和 叩头 。

即忙下跪叩头，

[ˈwiːpɪŋ] , [aɪ] ['pliːdɪd] :
Weeping , I pleaded :
哭泣 , 我 恳求 。

泣告道：

" [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['speʃəli] ['ɔːdəd] [,em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pliːd] [ɒn]
" **The mistress of the house specially ordered me to come and plead on**
" 这 情妇 的 这 房子 特别 订购 我 到 来 和 恳求 在
[hɜː(r); hə(r)] [brɪ'hɑːf] . "
her behalf . "
她 代表 。

“家主母特命小的前来代恳，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] .
It is said that the master of the house is opposing a treacherous minister .
它 是 说 那 这 掌握 的 这 房子 是 反对 一个 奸诈 部长 。

说家老爷与奸相对，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [flogd] ['eɪtɪ] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He was flogged eighty times at the Court of Justice .
他 曾是 鞭打 八十 时代 在 这 法庭 的 正义 。

在廷尉衙门被杖了八十，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd] .
He is currently imprisoned .
他 是 现在 被监禁 。

如今禁在狱中。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɜːvənts] [brɔːt] [ɪn] [miːlz] ['sevrəl] [taɪmz] .
The younger servants brought in meals several times .
这 年轻 仆人 带来 在 餐 一些 时代 。

而小的们几次送膳进去，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [blɒkt] [baɪ][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [gɑ:dz] .
They were all blocked by the prison guards .
他们是 全部 已屏蔽 经过 这 监狱 守卫 .
皆被守狱的挡住，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ˈentə(r)] .
You are not allowed to enter .
你 是 不是 允许 到 进入 .
不得进去，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .
I wonder how my father is doing inside .
我 想知道 如何 我的 父亲 是 正在做 里面 .
又不知家老爷在内怎样的了。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈmeɪtriɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [wɒz; wəz] [ˈwʌrɪd] .
Therefore , the matriarch of the household was worried .
所以 , 这 女族长 的 这 家庭 曾是 担心 .
所以家主母放心不下，

[hi:; hi] [spəˈsɪfɪkli] [ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənt] [tu:; tə] [pli:d] [ɒn][hɪz; ɪz] [brˈhɑ:f] .
He specifically ordered his servant to plead on his behalf .
他 具体来说 订购 他的 仆人 到 恳求 在 他的 代表 .
特令小的来代他恳求，

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈmaɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] ,
The old man , mindful of his hometown ,
这 老的 男人 , 正念 的 他的 家乡 ,
乞老爷念在乡情，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒli:gz] .
They were colleagues .
他们是 同事 .
谊属同僚。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [təˈmɒrəʊ] ,
If the master inspects the prison tomorrow ,
如果 这 掌握 检查 这 监狱 明天 ,
倘老爷明日查监，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [ɪnˈsaɪd] [wɪð] [ju:; jʊ] .
Take the younger one inside with you .
拿 这 年轻 一 里面 和 你 .
带小的随着进去，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈtɜ:nəli] [ˈɡreɪt(ə)] [tu:; tə][hæv; həv] [met] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
I would be eternally grateful to have met the master of the house .
我 会 是 永恒 感激的 到 有 遇见 这 掌握 的 这 房子 .
见家老爷一面就感激不尽了。”

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [diˈɛnˈdʒi:] [sed] :
Dr . Deng said :
博士 . 邓 说 :

邓郎中道：

" [aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [jæn] [sɒŋ] [ɪnˈtendz] [tu:; tə][ɔ:də(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [gɑ:dz] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)]
" **I've heard that Yan Song intends to order the palace guards to cut off your**
" 我已经 听到 那 严 歌曲 意图 到 命令 这 宫殿 守卫 到 切 离开 你的
[ˈma:stəz] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [raɪs] . "
master's water and rice . "
硕士学位 水 和 米 . "
“闻得严嵩意欲令禁子们断绝你老爷的水米，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第29/83页

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ˈprɪz(ə)n] .

He was about to die in prison .

他 曾是 关于 到 死 在 监狱 .

就要在狱中结果了性命。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [jæn][ɜː(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [gert] .

He also ordered Yan Er to guard the prison gate .

他 还 订购 严 呃 到 警卫 这 监狱 门 .

又令严二把守狱门，

[fuːd] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

Food is not allowed to be brought in .

食物 是 不是 允许 到 是 带来 在 .

不许送饭进去。

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['hʌŋɡri] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [baɪ] [naʊ] .

Your Lord must have been hungry for two days by now .

你的 主 必须 有 到过 饥饿的 为了 二 天 经过 现在 .

想必此时你主已饿了二日。

[ə'pɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Upon investigation ,

之上 调查 ,

至查监，

[maɪ] [ʃɪft] [wʊnt] [stɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

My shift won't start until the day after tomorrow .

我的 转移 惯于 开始 直到 这 天 后 明天 .

要后日才轮着我的班期。

[kʌm] [ænd; ɐnd] [weɪt] [hɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Come and wait here the day after tomorrow morning .

来 和 等待 这里 这 天 后 明天 早晨 .

你后日清晨来此等候。”

[haɪən] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ænd; ɐnd] [rɪ'tɜːnd] .

Hai'an bowed in gratitude and returned .

海安 鞠躬 在 感激 和 返回 .

海安叩谢而回。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[ˈruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)]

Rumors of the disaster

谣言 的 这 灾难

风闻遭难处，

[aɪ 'tiː] [stɜːd] [ʌp][maɪ] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['həʊmtaʊn] .

It stirred up my feelings for my hometown .

它 搅拌 向上 我的 情怀 为了 我的 家乡 .

动了故乡情。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [tuː] : [ˈdɒktə(r)][ˌdiːˈenˈdʒiː] [ˈreskjʊːz] [ˈstɑːvɪŋ] [fɪˈziʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪmˈprɪznmənt]
Chapter Thirty - Two : Doctor Deng Rescues Starving Physician from Imprisonment
章 三十 - 二 : 医生 邓 救援 饥饿 医生 从 监禁

第三十二回 邓郎中图圉救饿

[ˈmiːnwaɪl] , [haɪən] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [ˈdɒktə(r)][ˌdiːˈenˈdʒiː] ,
Meanwhile , Hai'an repeatedly pleaded with Doctor Deng ,
同时 , 海安 反复 恳求 和 医生 邓 ,

却说海安再三向邓郎中哀恳，

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˌdiːˈenˈdʒiː][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] [ˈsentɪmənts] .
Dr Deng was moved by his hometown sentiments .
博士 . 邓 曾是 已搬 经过 他的 家乡 情感 .

邓郎中动起乡情，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [haɪən] :
Then he said to Hai'an :
然后 他 说 到 海安 :

便对海安说：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] . ”
“ **You may go back** . ”
“ 你 可能 去 后退 . ”

“你且回去，

[rɪˈplai] [tuː; tə][ˈmædəm] ,
Reply to Madam ,
回复 到 女士 ,

上复夫人，

[ðeɪ] [sed] [maɪ] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [tʊə(r)] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
They said my inspection tour would begin the day after tomorrow .
他们 说 我的 检查 旅游 会 开始 这 天 后 明天 .

说我后日方是值巡之期，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [jʊl] [gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] .
Naturally , you'll go to jail to see your master .
自然 , 你会 去 到 监狱 到 看 你的 掌握 .

自然进狱见你家老爷，

[æt; ət] [liːst] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
At least come up with a plan .
在 至少 来 向上 和 一个 计划 .

好歹作个计策，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]
If you want to go
如果 你 想 到 去

你若要去，

[kʌm] [hɪə(r)] [ˈɜːli] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
Come here early the day after tomorrow .
来 这里 早期的 这 天 后 明天 .

后日清早来此，

" [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][ɪn][æz; əz][maɪ] ['fɑ:lʊəɪz] . "

" They can go in as my followers . "

" 他们 能 去 在 作为 我的 追随者 . "

充作我跟随的人进去就是。”

[haɪən] [ˌkəʊ'taʊ] [ɪn] ['grætɪtju:d] .

Hai'an kowtowed in gratitude .

海安 叩头 在 感激 .

海安叩头谢过了，

[ðen] [gəʊ] [bæk] ,

Then go back ,

然后 去 后退 ,

随即回去，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] ['mædəm] [zɑ:ŋ] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] .

I will not tell Madam Zhang what I know .

我 将要 不是 告诉 女士 张 什么 我 知道 .

对张夫人说知不表。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [ˌdi:'ɛn'dʒi:] - [hæd; həd] [fʊl'fɪld] - [rɪ'kwest] .

Furthermore , Deng Laiyi had fulfilled Hai'an's request .

此外 , 邓 - 有 已完成 - 要求 .

再说那邓来仪应诺了海安所托，

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [maɪ'self] :

Reflecting on myself :

反思 在 我 :

自忖思：

" [haɪ] ['ru:i][ɪz] [naʊ] [bænd] [baɪ][jæn] [sɒŋ] . "

" Hai Rui is now banned by Yan Song . "

" 嗨 瑞 是 现在 禁止 经过 严 歌曲 . "

“海瑞今为严嵩所禁，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)]['wɔ:tə(r)][ænd; ænd][raɪs] [sə'plaɪz] .

They will inevitably cut off their water and rice supplies .

他们 将要 不可避免地 切 离开 他们的 水 和 米 补给品 .

必然断绝水米。

[ɪf] [wi:; wi][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ]

If we go in the day after tomorrow

如果 我们 去 在 这 天 后 明天

若至后日进去，

[aɪm] ['stɑ:vɪŋ] .

I'm starving .

我是 饥饿 .

多管饿得慌了。

[wi:; wi] ['kænɒt] [brɪŋ] [hɪm] [fu:d] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

We cannot bring him food at this time .

我们 不能 带来 他 食物 在 这 时间 .

此际又不能送饭与他吃，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['weɪstrɪd] [trɪp] ?

Wouldn't that be a wasted trip ?

不会 那 是 一个 浪费 旅行 ?

岂不是白白空走一遭！

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?

What should we do ?

什么 应该 我们 做 ?

似此如何是好？ ”

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然想得一计，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gɒt] [aɪ ˈtiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ！ "

“有了，

" [gɒt] [aɪ ˈtiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ！ "

有了！ ”

[ðæt] [ɪz] , [gəʊ][ɪnˈsaɪd] .
That is , go inside .
那 是 , 去 里面 .

即到里面，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈleɪdi][fɔː(r); fə(r)][dʒɑːbz] [tɪəz] [ænd; ənd] [ˈdʒɪnsen] .
He asked the lady for Job's tears and ginseng .
他 问 这 女士 为了 工作的 眼泪 和 参 .

向夫人取了米仁人参，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [ˈliːtərz][ɒv; əv] [ˈgluːtənəs] [raɪs] .
He then asked his family to go outside and buy two liters of glutinous rice .
他 然后 问 他的 家庭 到 去 外部 和 买 二 升 的 黏稠的 米 .

随唤家人到外边买了二升糯米进来，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [raɪs] .
Instruct the maid to cook the rice .
指示 这 女佣 到 厨师 这 米 .

吩咐丫环将米煮熟，

[juːz] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [rɒt] .
Use a stick to rot .
使用 一个 戳 到 腐烂 .

用棒槌春烂，

[ðen] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈdʒɪnsen] .
Then crush the ginseng .
然后 压碎 这 参 .

又把人参槌烂，

[mɪkst] [ˈɪntuː] [ˈgluːtənəs] [raɪs] ,
Mixed into glutinous rice ,
混合 进入 黏稠的 米 ,

和于糯米之内，

[aɪ ˈtiː] [fʊd; ʃəd] [biː; bi] [mæft] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] , [laɪk] [ə; eɪ] [mɪlk] [keɪk] .
It should be mashed into a paste , like a milk cake .
它 应该 是 捣碎 进入 一个 粘贴 , 喜欢 一个 牛奶 蛋糕 .

打成奶饼一般，

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp] .
A piece of paper was wrapped up .
一个 片 的 纸 曾是 包装 向上 .

将一张纸包裹好了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

后日清晨起来，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [haɪən] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [əˈraɪvd] .
Little did they know that Hai'an had already arrived .
小的 做过 他们 知道 那 海安 有 已经 到达的 .

殊不知海安早已来到，

[əˈpɒn] [ˈmi:tɪŋ] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [di:ˈenˈdʒi:] ,
Upon meeting Dr . Deng ,
之上 会议 博士 : 邓 ,

见了邓郎中，

[ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [rɪˈpi:tɪdli] [ri:ˈtəreit] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Also known as the mistress repeatedly reiterating her intentions .
还 已知 作为 这 情妇 反复 重申 她 意图 .

又称主母再三申意。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [di:ˈenˈdʒi:] [sed] :
Dr . Deng said :
博士 : 邓 说 :

邓郎中道：

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sti:l] [ˈɜ:li] .
It was still early .
它 曾是 仍然 早期的 .

“此时天色尚早，

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [hɪə(r)] .
You had breakfast here .
你 有 早餐 这里 .

你且在我这里用了早饭，

[ðen] [dʒʌst] [kʌm] [wɪð] [,em ˈi:] .
Then just come with me .
然后 只是 来 和 我 .

然后相随我去就是。”

[haɪən] [əˈgri:d] .
Hai'an agreed .
海安 同意 .

海安应允，

[wɪð] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n]
With the family members in the mansion
和 这 家庭 成员 在 这 大厦

随着府内的家人们，

[aɪ][et; ert] [ˈbrekfəst] .
I ate breakfast .
我 吃 早餐 .

吃了早饭。

[ˈdɒktə(r)][di:ˈenˈdʒi:] [ˈsʌmənd] [haɪən] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm] :
Doctor Deng summoned Hai'an and instructed him :
医生 邓 被召唤 海安 和 指示 他 :

邓郎中唤了海安吩咐道：

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ai] [went] [tu:; tə][ˈprɪz(ə)n] .
When I was young , I went to prison .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 去 到 监狱 .
“少时我到狱中，

[ju:; jʊ] [ðen] [went] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
You then went in with them .
你 然后 去 在 和 他们 .
你便跟着一同进去。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ækt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz]
As long as you act according to the circumstances
作为 长的 作为 你 行为 根据 到 这 情况
只要见机行事，

" [du:; də] [nɒt] [ækt] [ˈræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 . "
切不可造次。”

[haɪən] [əˈɡri:d] .
Hai'an agreed .
海安 同意 .
海安应诺。

[ˈdɒktə(r)][ˌdi:ˈɛnˈdʒi:] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Doctor Deng put on his clothes .
医生 邓 放 在 他的 衣服 .
邓郎中穿了衣服，

[ˈəʊnli] [θri:] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] .
Only three family members were summoned .
仅有的 三 家庭 成员 是 被召唤 .
只唤三个家人，

[kɔ:l] [ðæt] [haɪən] ,
Call that Hai'an ,
称呼 那 海安 ,
唤那海安，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r)] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
There are four companions in total .
那里 是 四 同伴 在 全部的 .
共是四个相随，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ˈprɪz(ə)n] .
They arrived at the Ministry of Justice prison .
他们 到达的 在 这 部 的 正义 监狱 .
来到刑部狱中。

[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [jæn][ɜ:(r)][wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ɡert] .
Little did they know that Yan Er was already sitting at the prison gate .
小的 做过 他们 知道 那 严 呃 曾是 已经 坐着 在 这 监狱 门 .
谁知严二早已坐在狱之门首，

[əˈpɒn] [ˈmi:tɪŋ] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˌdi:ˈɛnˈdʒi:] ,
Upon meeting Dr . Deng ,
之上 会议 博士 . 邓 ,
见了邓郎中，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
He didn't pay much attention to it .
他 没有 支付 很多 注意力 到 它 .
尤自不甚理会的光景。

[ˈdɒktə(r)][ˌdiːˈenˈdʒiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Doctor Deng remained silent .
医生 邓 剩余 沉默的 .

邓郎中亦不言语，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [gɑːdz] .
He summoned the palace guards .
他 被召唤 这 宫殿 守卫 .

唤了禁卒，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
The prison door was opened .
这 监狱 门 曾是 打开 .

把监门打开了。

[haɪən] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
Hai'an is among the people ,
海安 是 之中 这 人们 ,

海安并在从人之内，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈmɪŋɡld] [ɪn] [təˈgeðə(r)] .
They all mingled in together .
他们 全部 混合 在 一起 .

一齐混了进去。

[wen] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˌdiːˈenˈdʒiː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
When Dr . Deng arrived at the pavilion ,
什么时候 博士 . 邓 到达的 在 这 亭 ,

邓郎中来到亭子上，

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Then the jailer came to see him .
然后 这 狱卒 来了 到 看 他 .

就有司狱前来参见。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˌdiːˈenˈdʒiː] [sed] :
Dr . Deng said :
博士 . 邓 说 :

邓郎中道：

[hæv; həv] [ˈeni] [ŋjuː] [ˈprɪznər] [biːn] [ədˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] ?
Have any new prisoners been admitted in the last few days ?
有 任何 新的 囚犯 到过 承认 在 这 最后的 很少 天 ?

“这几日可有新收犯人否？ ”

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈwɔːdn] [sed] :
The prison warden said :
这 监狱 典狱长 说 :

司狱道：

[eɪˈtiːn] [ŋjuː] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd] .
Eighteen new prisoners were admitted .
十八 新的 囚犯 是 承认 .

“新收犯人十八名，

[wʌn] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɒz; wəz] [ˈfiːmeɪl] .
One of the prisoners was female .
一 的 这 囚犯 曾是 女性 .

其中女犯一名，

[sɪks] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪktɪd] .
Six officials were convicted .
六 官员 是 已定罪 .

官犯六名，

[ɔ:ɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['redʒɪstəd] .
All have been registered .
全部 有 到过 挂号的 ；

俱已入册，

[pli:z] , [sɜ:(r)] , [meɪk] [ðə; ði] [sɪ'lek(ə)n] [jɔ:'self] .
Please , sir , make the selection yourself .
请 ， 先生 ， 制作 这 选择 你自己 ；

请大人亲点就是。”

['dɑ:ktər; draɪv] . [di:'en'dʒi:] [sed] :
Dr . Deng said :
博士 邓 说 ；

邓郎中道：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [hɪə(r)] . "
" Bring the book here . "
" 带来 这 书 这里 ； "

“取册过来。”

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ['hʌrɪdli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['nju:li] [rɪ'si:vd] ['prɪz(ə)n]['redʒɪstə(r)] .
The jailer hurriedly presented the newly received prison register .
这 狱卒 匆匆 呈现 这 新 已收到 监狱 登记 ；

司狱忙将新收犯册呈上。

['dɑ:ktər; draɪv] . [di:'en'dʒi:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['medɪk(ə)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Dr . Deng received the medical record in his hand .
博士 邓 已收到 这 医疗的 记录 在 他的 手 ；

邓郎中接册在手，

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [kla:k] ,
Accompanied by the clerk ,
伴随 经过 这 职员 ；

随着书吏相随，

[fɜ:st] , [rəʊl] [kɔ:l] [æt; ət] [saʊθ] ['weəhaʊs] [wʌn] .
First , roll call at South Warehouse 1 .
第一的 ， 卷 称呼 在 南 仓库 1 ；

先到南一仓点名。

[ðə; ði] [kla:k] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)] , [kɔ:ld] [aʊt] :
The clerk , holding the register , called out :
这 职员 ， 保持 这 登记 ， 称为 出去 ；

书吏把着册子叫道：

[hwa:ŋ] [gwa:nfu:] ,
Huang Guanfu ,
黄 观复 ；

黄观福，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['dɑ:ʃɪŋ] ['kaʊntɪ] , [dʒi:'li:] ['prɒvɪns]
A native of Daxing County , Zhili Province
一个 本国的 的 大兴 县 ， 智力 省

直隶大兴县人，

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [kraɪm] [dju:] [tu:; tə] [ə'dʌltəri] .
He committed a fatal crime due to adultery .
他 坚定的 一个 致命的 犯罪 到期的 到 通奸 ；

犯因奸致命事。

['lʌ; lu:] - ,
Lu Yizhi ,
鲁 - ；

卢一志，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ʃiːɑːŋɡ] ['kaʊnti] , [dʒiː'liː] ['prɒvɪns]
A native of Xianghe County , Zhili Province
一个 本国的 的 香河县 , 智力 省

直隶香河县人，

[kə'mɪtɪŋ] ['rɒbəri] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [deθ] .
Committing robbery and resulting in death .
提交 抢劫 和 结果 在 死亡 。

犯劫财毙命事。

[wuː] - ,
Wu Yachu ,
吴 - ,

伍亚初，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] , [ˌdʒiː'æŋ'hɑːn]
A native of Changzhou , Jiangnan
一个 本国的 的 常州 , 江南

江南长洲人，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ə'rest] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] .
He committed the crime of resisting arrest and killing someone .
他 坚定的 这 犯罪 的 抵抗 逮捕 和 杀 某人 。

犯拒捕杀人事。

[ˌɛl,ɑɪ'juː][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ,
Liu Hua ,
刘 华 ,

刘华，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['næntʃæŋ] , [ˌdʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns]
A native of Nanchang , Jiangxi Province
一个 本国的 的 南昌 , 江西 省

江西南昌人，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə] [deθ] .
He committed the crime of beating his uncle to death .
他 坚定的 这 犯罪 的 殴打 他的 叔叔 到 死亡 。

犯殴毙叔父事。

[ˌsiː eɪ'ɑɪ] [mɪŋzuː] ,
Cai Mingzhou ,
蔡 明州 ,

蔡鸣驹，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ,
A native of Jingzhou , Huguang
一个 本国的 的 荆州 , 湖广

湖广荆州人，

[kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [faɪt] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [deθ] .
Committing a gang fight that resulted in death .
提交 一个 帮派 斗争 那 结果 在 死亡 。

犯聚殴毙命事。

[ˌeɪtʃ'juː] - ,
Hu Dayou ,
胡 - ,

胡大犹，

[pɪŋ] ['kaʊnti] ['neɪtɪv] ,
Ping County native ,
平 县 本国的 ,

平县人，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][æktɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['bændɪt] .
He committed the acts of a cunning and treacherous bandit .
他 坚定的 这 行为 的 一个 狡猾 和 奸诈 土匪 .
犯积匪猾贼事。

[ɛl,ɑɪ'juː][sæn; sɑːn] ,
Liu San ,
刘 圣 ,
柳三 ,

['neɪtɪv] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] , ['ʃæn'fiː]
native of Chang'an , Shaanxi
本国的 的 长安 , 陕西
陕西长安人 ,

[ðeɪ] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
They commit evil deeds and mislead the public .
他们 犯罪 邪恶的 契约 和 误导 这 民众 .
犯妖邪惑众事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are seven in total .
那里 是 七 在 全部的 .
共是七名 ,

['dɑːktər; draɪv] . [diː'ɛn'dʒiː] [kɔːld] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Dr Deng called them out one by one .
博士 . 邓 称为 他们 出去 一 经过 一 .
邓郎中逐名点过 ,

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['ʃæklz] .
He personally inspected the shackles .
他 亲自 检查 这 镣铐 .
亲行验看过镣铐。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - .
Then they went to Xisancang .
然后 他们 去 到 - .
随又到西三仓来。

[ðə; ði] [klaːk] ['sʌmənd] [faɪv] ['prɪznər] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
The clerk summoned five prisoners to kneel down .
这 职员 被召唤 五 囚犯 到 下跪 向下 .
书吏把一起五名犯人唤了出来跪着 ,

[kɔːl] [aʊt] [ðeə(r)] [nems] [wʌn][baɪ][wʌn] !
Call out their names one by one !
称呼 出去 他们的 姓名 一 经过 一 !
逐一叫名 !

[huː] - ,
Hou Sanbao ,
侯 - ,
侯三保 ,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [dɒŋwæŋ] ['kaʊntɪ] , [dʒiː'liː] ['prɒvɪns]
A native of Dongguang County , Zhili Province
一个 本国的 的 东光 县 , 智力 省
直隶东光县人 ,

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [deθ] .
He committed the crime of beating his wife to death .
他 坚定的 这 犯罪 的 殴打 他的 妻子 到 死亡 .
犯殴毙发妻事。

[ɑ:] [hɒŋ] ,
Ah Hong ,
啊 洪 ,

阿洪，

[ˈpi:p(ə)l] [frɒm; frəm][ˈtʃɑ:nˈdʒɪn]
People from Tianjin
人们 从 天津

天津卫人，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [waɪl] [drʌŋk] .
He killed the head of the household while drunk .
他 被杀 这 头 的 这 家庭 尽管 醉 .

犯醉杀家主事。

[ljəʊ] [sɒŋ] ,
Liao Song ,
廖 歌曲 ,

廖松，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ˈwuːˈʃiːæn] [ˈkaʊnti] , [ˈdʒjɑːŋˈsuː] [ˈprɒvɪns]
A native of Wuxian County , Jiangsu Province
一个 本国的 的 无羨 县 , 江苏省 省

江苏吴县人，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈsɒdəmaɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He committed the crime of sodomizing a child .
他 坚定的 这 犯罪 的 鸡奸 一个 孩子 .

犯鸡奸幼童事。

[gwoʊ] - ,
Guo Rongxiu ,
郭 - ,

郭容秀，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈnænˈtʃæŋ] , [ˈdʒjɑːŋˈʃiː] [ˈprɒvɪns]
A native of Nanchang , Jiangxi Province
一个 本国的 的 南昌 , 江西 省

江西南昌人，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][ˈmɜːdə(r)] .
He committed a fight and murder .
他 坚定的 一个 斗争 和 谋杀 .

犯斗殴杀人事。

[haɪ] [lenz] ,
High lens ,
高的 镜片 ,

高镜，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈwuːʃɪ] , [ˈdʒjɑːŋˈsuː]
A native of Wuxi , Jiangsu
一个 本国的 的 无锡 , 江苏省

江苏无锡人，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [məˈnɒpəlaɪz] [ˈlɔːsuːts] .
He committed the crime of monopolizing lawsuits .
他 坚定的 这 犯罪 的 垄断 诉讼 .

犯包揽词讼事。

[wʌns] [rəʊl] [kɔːl] [ɪz] [kəmˈpliːt] ,
Once roll call is complete ,
一次 卷 称呼 是 完全的 ,

点名既毕，

[ˈdɒktə(r)][ˌdiːˈenˈdʒiː] [ˈkʌmfət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wið] [kaɪnd] [wɜːdz] .
Doctor Deng comforted each of them with kind words .
医生 邓 安慰 每个 的 他们 和 种类 字 .

邓郎中逐一以好言慰之。

[ðeɪ] [rɪˈtʜ:nd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈsekənd] [ˈweəhaʊs] .
They returned to the North Second Warehouse .
他们 返回 到 这 北 第二 仓库 .

复到北二仓来。

[ðə; ði] [klaːk] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
The clerk summoned them all .
这 职员 被召唤 他们 全部 .

书吏唤了一起，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] [ˈprɪznər] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
There were six prisoners in total .
那里 是 六 囚犯 在 全部的 .

共是六名犯人，

[aɪ] [kɔːld] [aʊt] [iːtʃ] [neɪm] [wʌn][baɪ][wʌn] .
I called out each name one by one .
我 称为 出去 每个 姓名 一 经过 一 .

逐个点过了名。

[ˈfɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪnz] [ˈweəhaʊs] ,
Followed to the women's warehouse ,
随后 到 这 女性的 仓库 ,

随到女仓，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [ˈfiːmeɪl] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .
There was only one female prisoner .
那里 曾是 仅有的 一 女性 囚犯 .

只见女犯一名。

[ˈdaːktər; draɪv] . [ˌdiːˈenˈdʒiː] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
Dr Deng asked her name .
博士 . 邓 问 她 姓名 .

邓郎中问她姓名，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ˌtʃɑːŋˈdʒoʊ] [ɪn][ˌdʒiːˈæŋˈnaːn] .
He was from Changzhou in Jiangnan .
他 曾是 从 常州 在 江南 .

乃是江南常州人，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ɡɒŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
Her surname is Gong and her given name is Saihua .
她 姓 是 锣 和 她 给定 姓名 是 - .

姓龚名赛花，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpɜːpətreɪtə(r)] [ˈməːdə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
The original perpetrator murdered her husband .
这 原来的 犯罪者 被谋杀 她 丈夫 .

原犯谋杀亲夫事。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈpregnənsɪ] [hæz; həz] [nɒt] [ended] .
Because the pregnancy has not ended .
因为 这 怀孕 有 不是 结束 .

因为孕未离胎，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈteɪnd] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .
Therefore , he was detained and imprisoned .
所以 , 他 曾是 被拘留 和 被监禁 .

故以留禁。

[aɪv] [ɔ:'redi] [ɑ:skt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [di:'en'dʒi:] .

I've already asked Dr Deng :
我已经 已经 问 博士 : 邓 :

邓郎中问过了。

[ðeɪ] [rɪ'tʃ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [sel] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

They returned to the prison cell and sat down .
他们 返回 到 这 监狱 细胞 和 卫星 向下 :

复来到官犯仓坐，

[ðə; ði] [kla:k] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'tendəns] .

The clerk was ordered to take attendance .
这 职员 曾是 订购 到 拿 出席 :

令书吏点名。

[ðə; ði] [kla:k] [held] [ʌp][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [nems] :

The clerk held up the register and called out names :
这 职员 握住 向上 这 登记 和 称为 出去 姓名 :

书吏持簿喝名道：

[ɛl,aɪ'ju:] [zu:ɪu:ən] ,

Liu Xueyuan ,
刘 学园 ,

刘学元，

['pi:p(ə)] [frɒm; frəm] ['i:stən] ['gwa:ŋ'dʊŋ]

People from eastern Guangdong
人们 从 东 粤

粤东人，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][redʒɪ'stra:(r); 'redʒɪstra:(r)][ɪn] ['fu:'dʒəu] ['pri:fektə(r)] , ['dʒjɑ:ŋ'fi:] ['prɒvɪns]

Originally a registrar in Fuzhou Prefecture , Jiangxi Province
起初 一个 注册员 在 福州 州 , 江西 省

原任江西抚州府录事，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ][tu:; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl] .

He was taken to Beijing to await trial .
他 曾是 已采取 到 北京 到 等待 审判 :

奉拿进京候审。

[keɪ 'əʊ][pi: 'əʊ] - [dʒen] ,

Ko Po - jen ,
柯 波 - 珍 ,

柯柏仁，

[ə; eɪ] ['nɛɪtɪv] [ɒv; əv] ['pri:fektə(r)] , ['dʒjɑ:ŋ'fi:] ['prɒvɪns]

A native of Nan'an Prefecture , Jiangxi Province
一个 本国的 的 南安 州 , 江西 省

江西南安府人，

['fɔ:məli] [ðə; ði] [vaɪs] ['pri:fekt] [ɒv; əv] - , ['dʒə'dʒjɑ:n]

Formerly the Vice Prefect of Hengzhou , Zhejiang
以前 这 副 长官 的 - , 浙江省

原任浙江衡州通判，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [su:d] [baɪ] ['hʌndrədʒ] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'ledʒɪdli] ['ɪrəʊdɪŋ] [ðə; ði]

The company was sued by hundreds of people for allegedly eroding the
这 公司 曾是 被起诉 经过 数百 的 人们 为了 据称 侵蚀 这

[kə'mju:nəti] .

community .
社区 :

被百名控告吞蚀社谷。

[ly:] - ,
Lü Zhiji ,
鲁 - ,

吕知机，

[ˈhweɪdʒoʊ] [ˈpi:p(ə)] ,
Huizhou people ,
惠州 人们 ,

徽州人，

[ˈfɔ:məli] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ju:ɑ:npiŋ] [ˈkaʊnti] , [ˈgwa:ŋˈsi:]
Formerly the magistrate of Yuanping County , Guangxi
以前 这 地方法官 的 原平 县 , 广西

原任广西远平县知县，

[ˈdefɪsɪt] [peɪ] .
Deficit pay :
赤字 支付 :

亏空饷。

[ɛl,ɑɪˈju:] - ,
Liu Chunfa ,
刘 - ,

柳春发，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] - , [ˈgwa:ŋˈdʊŋ]
A native of Dapu , Guangdong
一个 本国的 的 - , 粤

广东大埔人，

[ˈfɔ:məli] [ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ɒv; əv] [ˈtaiju:ˈɑ:n] [ˈpri:fektʃə(r)] , [ˈʃɑ:nˈʃi:] [ˈprɒvɪns]
Formerly the Prefect of Taiyuan Prefecture , Shanxi Province
以前 这 长官 的 太原 州 , 山西 省

原任山西太原府知府，

[əˈsɔ:ltɪŋ] [hɪz; ɪz][su:ˈpiəriə(r)] [waɪ] [drʌŋk] ,
Assaulting his superior while drunk ,
袭击 他的 优越的 尽管 醉 ,

以醉毆上司，

[hi; hi][ɪz] [ˌhiəˈbaɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ˈtraɪəl] .
He is hereby brought to the capital for trial .
他 是 特此 带来 到 这 首都 为了 审判 .

奉拿来京候审。

[tʃʊ] [weɪ] ,
Xu Wei ,
徐 魏 ,

徐微，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [teɪkæŋ] , [ˈdʒjɑ:ŋˈsu:]
A native of Taicang , Jiangsu
一个 本国的 的 太仓 , 江苏省

江苏太仓人，

[ˈfɔ:məli] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˈkaʊnti] , [ˈgwa:ŋˈdʊŋ] [ˈprɒvɪns]
Formerly the magistrate of Longchuan County , Guangdong Province
以前 这 地方法官 的 龙川 县 , 粤 省

原任广东龙川县知县，

[əˈbju:s] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][kæŋ; kən] [li:d] [tu:; tə] [deθ] .
Abuse of power can lead to death .
虐待 的 力量 能 带领 到 死亡 .

滥刑误命事。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] ,
Hai Rui ,
嗨 瑞 ,

海瑞，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - , ['gwɑ:ŋ'dʒŋ]
A native of Qiongzhou , Guangdong
一个 本国的 的 - , 粤

广东琼州人，

['fɔ:məli] [ðə; ði] [tʃi:f] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:n'næn] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Formerly the Chief Clerk of the Yunnan Department of the Ministry of Justice
以前 这 首席 职员 的 这 云南 部门 的 这 部 的 正义

原任刑部云南司主事，

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɔ:ltɪŋ] [hɪz; ɪz][su:'piəriə(r)] ,
For assaulting his superior ,
为了 袭击 他的 优越的 ,

以擅殴上官，

[ɪm'prɪznd] [baɪ][ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
Imprisoned by imperial decree .
被监禁 经过 帝国 法令 .

奉旨监禁。

[di:'ɛn'dʒi:] - [sɪ'lektɪd] [faɪv] ['pi:p(ə)] .
Deng Laiyi selected five people .
邓 - 已选 五 人们 .

邓来仪点了五名，

[wen] [hɑɪ] ['ru:ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] . . .
When Hai Rui's name was called . . .
什么时候 嗨 瑞的 姓名 曾是 称为 . . .

叫到海瑞名字，

[nəʊ][wʌŋ] ['ɑ:nsə(r)d] .
No one answered .
不 一 回答 .

便不见有人答应。

[ˌeɪ e 'aɪ][ji:] [sed] :
Lai Yi said :
赖 易 说 :

来仪道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n][gəʊ] ? "
" Where did that person go ? "
" 在哪里 做过 那 人 去 ? "

“这人却往哪里去了？ ”

[ðə; ði] [klɑ:k] ['sɪmpli] [kleɪmd] ['ɪgnərəns] .
The clerk simply claimed ignorance .
这 职员 简单地 声称 无知 .

书吏只称不知。

[di:'ɛn'dʒi:] - ['æŋgrəli] [sed] :
Deng Laiyi angrily said :
邓 - 愤怒地 说 :

邓来仪怒道：

" ['prɪz(ə)n] , [ə; eɪ] ['hevrɪli] ['gɑ:dɪd] ['eəriə] , "
" Prison , a heavily guarded area , "
" 监狱 , 一个 重度 守卫 区域 , "

“监狱重地，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ?
How can you say you don't know ?
如何 能 你 说 你 不 知道 ?

怎说不知？ ”

[ˈdʒeɪlə(r)] [ðen] [stept] [ˈfɔ:wəd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] :
jailer then stepped forward , knelt down , and reported :
狱卒 然后 步 向前 , 跪下 向下 , 和 据报道 :

旋有狱卒上前跪稟道：

" [ˈmɑ:stə(r)] [hai] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [jæn] . "
" Master Hai is currently acting on the orders of Prime Minister Yan . "
" 掌握 嗨 是 现在 表演 在 这 订单 的 主要的 部长 严 . "

“海主事现奉严相国之命，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

着监于狱底。”

[ɛl e ˈaɪ][ji:] [sed] :
Lai Yi said :
赖 易 说 :

来仪道：

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪ(ə)lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [kraɪmz] . "
" They were all ordinary government officials who were convicted of crimes . "
" 他们 是 全部 普通的 政府 官员 WHO 是 已定罪 的 犯罪 . "

“他们都是一般官犯，

[waɪ] [wɒz; wəz][hi:; hi][ðə; ði][ˈəʊnli] [wʌn] [ɪmˈprɪznd] ?
Why was he the only one imprisoned ?
为什么 曾是 他 这 仅有的 一 被监禁 ?

怎么独将他禁于狱底，

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是何意思？ ”

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [sed] :
The jailer said :
这 狱卒 说 :

狱卒道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [grænd] [ˈtu:tərz] [aɪˈdɪə] . "
" This was the Grand Tutor's idea . "
" 这 曾是 这 盛大 导师的 主意 . "

“这是太师主意，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] , [ðə; ði] [ˈləʊli] [wʌnz] , [ˈpɒsəbli] [nəʊ] !
How could we , the lowly ones , possibly know !
如何 可以 我们 , 这 卑微的 一个 , 可能 知道 !

小的们何得知道！

" [ɪts] [dʒʌst] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɔ:dərs] . "
" It's just following orders . "
" 它是 只是 下列的 订单 . "

不过奉命而已。”

[di:ˈɛnˈdʒi:] - [sed] :
Deng Laiyi said :
邓 - 说 :

邓来仪道：

" [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tʃek] ！ "
" **Go there and check ！** "
" 去 那里 和 查看 ！ "

“且去那里查点！ ”

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
The jailer dared not disobey .
这 狱卒 敢于 不是 违 。

狱卒不敢违抗，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gaɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˌdiːˈenˈdʒiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv]
They had no choice but to guide Dr . Deng to the bottom of
他们 有 不 选择 但 到 指导 博士 ； 邓 到 这 底部 的

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
the prison .
这 监狱 。

只得引导邓郎中来到狱底。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈɔːrə] .
All that could be seen was a chilling aura .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 令人不寒而栗 灵气 。

只见一派阴气，

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] [peɪnt] ,
As black as paint ,
作为 黑色的 作为 画 ，

黑漆一般，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [siːn] .
But no one was seen .
但 不 一 曾是 已见 。

却不见人，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [ˈməʊnɪŋ] [saʊnd] .
All that could be heard was a soft moaning sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 柔软的 呻吟 声音 。

只闻咿唔之声。

[ˌeɪ e ˈaɪ][ˈjiː] [sed] :
Lai Yi said :
赖 易 说 ：

来仪道：

[huːz] [vɔɪs] [ɪz] [ðæt] ?
Whose voice is that ?
谁 嗓音 是 那 ？

“这是何人之声？ ”

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [sed] :
The jailer said :
这 狱卒 说 ：

狱卒道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)] [haɪ] . "
" **This is the voice of Master Hai .** "
" 这 是 这 嗓音 的 掌握 嗨 。” "

“这就是海老爷之声。”

[ˌeɪ e ˈaɪ][ˈjiː] [sed] :
Lai Yi said :
赖 易 说 ：

来仪道：

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [səʊ] [dɑ:k] ?
Why is it so dark ?
为什么 是 它 所以 黑暗的 ?

“为甚的这般黑暗？

" [kwɪk] , [brɪŋ] [em 'i:] [ə; eɪ] [læmp] ! "
" Quick , bring me a lamp ! "
" 快的 , 带来 我 一个 灯 ! "

快拿灯来！ ”

[ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [ɪ'mi:diətli] [ə'gri:d] .
The jailer immediately agreed .
这 狱卒 立即地 同意 .

狱卒随即应诺，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [get] ['faɪə(r)] .
That is , to go outside and get fire .
那 是 , 到 去 外部 和 得到 火 .

即到外边取火。

- [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [nəʊ] [wʌn] .
Laiyi looked around and saw no one .
- 看起来 大约 和 锯 不 一 .

来仪四顾无人，

[hi:; hi] [ðen] [epɹ'aʊtʃt] [wu:] [ʃenʒ] [saɪd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
He then approached Wu Sheng's side and called out :
他 然后 接近 吴 盛氏 边 和 称为 出去 :

便走近唔声之旁唤道：

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['brʌðə(r)] [haɪ] ?
Are you Brother Hai ?
是 你 兄弟 嗨 ?

“你是海兄么？ ”

[haɪ] ['ru:i] [wəʊ; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
Hai Rui was in the darkness .
嗨 瑞 曾是 在 这 黑暗 .

海瑞在黑暗之中，

[hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm] .
He heard someone calling him .
他 听到 某人 呼叫 他 .

听得有人叫他，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便应道：

" [ɪts] [em 'i:] . "
" It's me . "
" 它是 我 . "

“是我。

[wɪtʃ] [wʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?
Which one are you ?
哪个 一 是 你 ?

你是哪一个？ ”

[ɛl e 'aɪ] [ji:] [sed] :
Lai Yi said :
赖 易 说 :

来仪道：

" [ai][,ei 'em][,di:'en'dʒi:] [frɒm; frəm] [dɔ:ŋ'gwa:n] . "

" **I am Deng from Dongguan** . "

" 我 是 邓 从 东莞 . "

“我便是东莞邓某，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?

Do you know ?

做 你 知道 ?

你知否？

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tə'dei] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] .

I have come today specifically to save you .

我 有 来 今天 具体来说 到 节省 你 .

是今日特为救你而来。”

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒɪnsen] ['glu:tənəs] [raɪs] [keɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [gɔ:z] [hæt] .

He took the ginseng glutinous rice cake out from inside the gauze hat .

他 采取 这 参 黏稠的 米 蛋糕 出去 从 里面 这 纱布 帽子 .

旋在纱帽内取出那人参糯米饼儿，

[ðei] [ri:tɪt] [hai] ['ru:ɪz] [saɪd] .

They reached Hai Rui's side .

他们 达到 嗨 瑞的 边 .

摸到海瑞身边，

- ['dɑ:əʊ] :

Jiaoyu Dao :

- 道 :

交与道：

" [teɪk] [,aɪ 'ti:] . "

" **Take it** . "

" 拿 它 . "

“你且拿着，

[i:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wen] ['hʌŋɡri] .

Eat a little when hungry .

吃 一个 小的 什么时候 饥饿的 .

饿时便吃少许，

[ðɪs] [kæn; kən] ['tempərəli] [prə'lɒŋ] [ðəə(r)][laɪvz; lɪvz] .

This can temporarily prolong their lives .

这 能 暂时地 延长 他们的 生活 .

即可暂延残喘。

[ðə; ði] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

The younger brother has his own plans for the elder brother .

这 年轻 兄弟 有 他的 自己的 计划 为了 这 长老 兄弟 .

弟自有为兄之计。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [haɪən] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd] . . .

Even if Hai'an walked forward . . .

甚至 如果 海安 步行 向前 . . .

海安即便走进前去，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,

Just as he was about to speak ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

正欲说话，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][læmp] [lɪt] .

Suddenly , the jailer came in with a lamp lit .

突然 , 这 狱卒 来了 在 和 一个 灯 点燃 .

忽见那狱卒点灯进来，

[ˈhaɪən] [ˈhʌrɪdli] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
Hai'an hurriedly walked away .
海安 匆匆 步行 离开 .

海安急急走开。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [pleɪst] [ðə; ði][læmp] [ə'saɪd] .
The jailer placed the lamp aside .
这 狱卒 放置 这 灯 旁边 .

那狱卒将灯放在一边，

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [haɪ] [ˈruːɪz] [dɪˈfeɪ(ə)ld] [əˈpiərəns] .
I just saw Hai Rui's disheveled appearance .
我 只是 锯 嗨 瑞的 蓬头垢面 外貌 .

方才得见海瑞那副狼狈形容。

[diːˈenˈdʒiː] - [dɪˈlɪbəɾətli] [kɔːld] [aʊt] [nems] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] .
Deng Laiyi deliberately called out names to inspect the items .
邓 - 故意地 称为 出去 姓名 到 检查 这 项目 .

邓来仪故意点名验看毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
He then went to sit down in the pavilion .
他 然后 去 到 坐 向下 在 这 亭 .

旋到亭中坐定。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [pɑːst] [ˈmɪdnɑɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

时已未刻，

[ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][ˈdɒktə(r)][diːˈenˈdʒiː]
The family of Doctor Deng
这 家庭 的 医生 邓

那邓郎中的家人，

[ðeɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [snæks] .
They brought some snacks .
他们 带来 一些 零食 .

送了点心来到。

[jæn] [ɜː(r)] [sɔː] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Yan Er saw it at the door .
严 呃 锯 它 在 这 门 .

那严二在门首看见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [haɪ] [ˈruːɪ] .
He was probably on good terms with Hai Rui .
他 曾是 大概 在 好的 条款 和 嗨 瑞 .

恐怕他与海瑞相好，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɪn] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃeəd] [əˈmʌŋ] [haɪ] [ˈruːɪ] .
If they are sent in , they will be shared among Hai Rui .
如果 他们 是 发送 在 , 他们 将要 是 共享 之中 嗨 瑞 .

送进去就会分食于海瑞，

[ðeɪ] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] .
They absolutely refused to let him in .
他们 绝对地 拒绝 到 让 他 在 .

抵死不肯放他进去。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [rɔːd] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] :
The servant roared in anger :
这 仆人 咆哮 在 愤怒 :

那家丁大怒道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi;; wi][deə(r)] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [ɪn'spektərz] [snæks] !

How could we dare refuse the inspector's snacks !
如何 可以 我们 敢 拒绝 这 检查员的 零食 !

怎敢断绝巡监老爷的点心! ”

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ɪn] .

They insisted on going in .
他们 坚持 在 去 在 .

硬要进去。

[jæn] [ɜ:(r)][wɒz; wəz] ['fjuəriəs] .

Yan Er was furious .
严 呃 曾是 狂怒 .

严二大怒，

[pɔ:(r)][ðə; ði] ['peɪstri] ['ɒntə][ðə; ði] [graʊnd] .

Pour the pastry onto the ground .
倒 这 糕点 到 这 地面 .

把那点心倾在地下，

[ðə; ði] [tu:] [men] ['stɑ:tɪd] ['ɑ:gju:ɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] .

The two men started arguing loudly at the prison gate .
这 二 男人 开始 争论 高声 在 这 监狱 门 .

彼此二人在狱门大吵起来，

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɔ:dn] [wɒz; wəz] [ə'lə:t] .

The prison warden was alerted .
这 监狱 典狱长 曾是 已发出警报 .

惊动了司狱官，

[ænd; ænd] [ðen] ['dɑ:ktər; draɪv] . [di:'en'dʒi:] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

And then Dr . Deng came out to investigate .
和 然后 博士 . 邓 来了 出去 到 调查 .

并那邓郎中都出来查看。

[hi;; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] ['bi:ɪŋ] [græbd] [ænd; ænd] ['bi:t(ə)n] [baɪ][jæn] [ɜ:(r)] .

He saw his family members being grabbed and beaten by Yan Er .
他 锯 他的 家庭 成员 存在 抓住 和 被打败 经过 严 呃 .

只见自己的家人却被严二扭住撕打。

['dɑ:ktər; draɪv] . [di:'en'dʒi:] [stɒpt] [ðem; ðəm] :

Dr . Deng stopped them :
博士 . 邓 停止 他们 :

邓郎中喝住：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?

Why are you making such a fuss ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

“你们为什么喧闹？

[wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?

What place is this ?
什么 地方 是 这 ?

这里是什么地方，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ][bi;; bi][səʊ][bəʊld] !

How dare you be so bold !
如何 敢 你 是 所以 大胆的 !

敢如此大胆么! ”

[ðə; ði][ˈbʌtlə(r)] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [jæn][ɜ:(r)][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmænə(r)] .
The butler then instructed Yan Er in this and that manner .
这 管家 然后 指示 严 呃 在 这 和 那 方式 .
管家便将严二如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,
这般这般，

[let] [ˌem ˈi:] [ɪkˈspleɪn] .
Let me explain .
让 我 解释 .
备说一番。

[jæn][ɜ:(r)] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [hɜ:l] [ˈfɪlθɪ] [ˈkɜ:sɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltz] .
Yan Er continued to hurl filthy curses and insults .
严 呃 持续 到 投 污秽 诅咒 和 侮辱 .
严二犹自只在那里不干不净的叫骂，

[ðɪs] [ˈæŋɡəd] [ˈdɒktə(r)][ˌdiːˈenˈdʒi:] .
This angered Doctor Deng .
这 愤怒 医生 邓 .
恼了邓郎中，

[hi;; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
喝道：

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ˈmædmən] ?
Where is this madman ?
在哪里 是 这 狂人 ?
“何处狂徒，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] [hɪə(r)] !
How dare they cause trouble here !
如何 敢 他们 原因 麻烦 这里 !
敢在这里撒泼！ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 - :
严二道：

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ][frɒm; frəm] ? "
" And where are you from ? "
" 和 在哪里 是 你 从 ? "
“你又系哪里来的呢？

" [doʊnt] [ju;; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɑ:stə(r)] [jæn][ɜ:(r)] ? "
" Don't you know the reputation of Master Yan Er ? "
" 不 你 知道 这 名声 的 掌握 严 呃 ? "
难道不晓俺严二先生的声名么？ ”

[ˌleɪ e ˈaɪ][ji:] [sed] :
Lai Yi said :
赖 易 说 :
来仪道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ɡrænd] [ˈtju:tə(r)] [jænz] [ˈsɜ:vənt] . "
" So you're Grand Tutor Yan's servant . "
" 所以 你是 盛大 导师 严的 仆人 . "
“原来你就是严太师的家奴，

[həʊ] [deə(r)][juː; jʊ][hɪt][maɪ][ˈfæməli] ?
How dare you hit my family ?
如何 敢 你 打 我的 家庭 ？

怎么胆敢打我的家人，

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [ˈpeɪstrɪz] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] .
And break the pastries into pieces .
和 休息 这 糕点 进入 件 。

并把点心打碎，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ？

是何道理？ ”

[jæn] - :
Yan Erdao :
严 二 。

严二道：

" [aɪ][hæv; həv] [əuˈbei] [ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtərz] [dɪˈkriː] . "
" I have obeyed the Grand Tutor's decree . "
" 我 有 服从 这 盛大 导师的 法令 。

“俺奉了太师钧旨，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈgeɪts] .
They came here to guard the prison gates .
他们 来了 这里 到 警卫 这 监狱 大门 。

来此把守狱门。

[jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] .
Your family members are trying to get things sent to jail .
你的 家庭 成员 是 尝试 到 得到 事物 发送 到 监狱 。

你的家人混将东西要送进狱，

[səʊ][aɪ] [brəʊk] [aɪ ˈtiː] .
So I broke it .
所以 我 打破 它 。

是以将它打碎，

[ˈʃʊdnt] [wiː; wi] ?
Shouldn't we ?
不应该 我们 ？

难道不应么？ ”

- [ˈlɪsnd] .
Laiyi listened .
- 听着 。

来仪听了，

[hiː; hi] [gruː] [ˈiːv(ə)n] [ˈæŋɡɹɪə] [ænd; ənd] [sed] :
He grew even angrier and said :
他 生长 甚至 更愤怒 和 说 。

越发怒道：

" [jɔː(r); jə(r)] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈæktɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] . "
" Your Grand Tutor has never acted as the Minister of Justice . "
" 你的 盛大 导师 有 绝不 行动 作为 这 部长 的 正义 。

“你家太师又不曾代理刑部，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ?
Why are you here guarding this place ?
为什么 是 你 这里 守护 这 地方 ？

你怎么却来这里把守？

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][sɪks] [ˈmɪnɪstrɪz] ?
Could it be something that happened within the Six Ministries ?
可以 它 是 某物 那 发生 之内 这 六 部委 ？

难道六部里的事，

[juː; jʊ] [kænt] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] !
You can't hold your house !
你 不能 抓住 你的 房子 ！

你家把住不成！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈzɜːt] [aɪm] [ˈjuːzɪŋ] .
This is the dessert I'm using .
这 是 这 甜点 我是 使用 。

这点心是我用的，

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?
You dare to break it in the future ?
你 敢 到 休息 它 在 这 未来 ？

你敢将来打碎，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 ！

这还了得！

[ˈʌtəli] [dɪˈspɪkəb(ə)] .
Utterly despicable .
完全地 卑鄙 。

可恶之至，

[aɪ][wʊʊnt] [biːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈlæki] .
I won't beat you , you lackey .
我 惯于 打 你 , 你 走狗 。

不打下你这奴才，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [maɪ] [ˈkɒliːgz] [æt; ət] [hedˈkwɔːtəz] ?
How can I face my colleagues at headquarters ?
如何 能 我 脸 我的 同事 在 总部 ？

何以见同僚于本部！ ”

[ɪnˈstrʌkʃənz] :
Instructions :
指示 。

吩咐：

" [əˈbaʊt] ,
" **about** ,
" 关于 。

“左右，

" [teɪk] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [ˌem ˈiː] ! " "
" **Take it down with me !** "
" 拿 它 向下 和 我 ！ "

与我拿下！ ”

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [deəd] [nɒt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd] [ɒn] [hɪm] .
The jailers dared not lay a hand on him .
这 狱卒 敢于 不是 躺 一个 手 在 他 。

那些狱卒俱不敢动手。

- [wɒz; wəz] [ˈfjuəriəs] .
Laiyi was furious .
- 曾是 狂怒 。

来仪大怒，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembəz] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːwəd] .
He ordered his family members to come forward .
他 订购 他的 家庭 成员 到 来 向前 .

喝令家人上前。

[ðəʊz] [fɔː(r)] [ˈfæməli] [ˈmembəz] ,
Those four family members ,
那些 四 家庭 成员 ,

那四个家人，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
Having received the words ,
拥有 已收到 这 字 ,

得了言语，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔːwəd] ,
He hurriedly stepped forward ,
他 匆匆 步 向前 ,

急忙上前，

[græb] [jæn] [zː(r)] .
Grab Yan Er .
抓住 严 呃 .

把那严二抓着。

[ˌeɪ e ˈaɪ][jiː] [sed] :
Lai Yi said :
赖 易 说 :

来仪道：

" [ˈkwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈwɒdn] [bɔːd] . "
" Quickly bring the large wooden board . "
" 迅速地 带来 这 大的 木制的 木板 . "

“快取大毛板来，

" [pleɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [wɪð] [em ˈiː] ! "
" Play it again with me ! "
" 玩 它 再次 和 我 ! "

与我重打！ ”

[haɪən] [ˈhɑːbəz] [diːp] - [ˈsiːtɪd] [ˈheɪtrɪd] .
Hai'an harbors deep - seated hatred .
海安 港口 深的 - 坐着 仇恨 .

海安是恨入骨髓的，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈwʊlən] [bɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] .
He hurriedly found the largest woolen board from the jailer .
他 匆匆 成立 这 最大 羊毛 木板 从 这 狱卒 .

急急向狱卒寻了一条头号大毛板，

[traɪ][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [faɪt] .
Try your best to fight .
尝试 你的 最好的 到 斗争 .

尽力打去，

[ˈkaʊntləs] .
countless .
无数 .

不计其数。

[pɔː(r); pʊə(r)] [jæn] [zː(r)][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] .
Poor Yan Er was beaten until his skin was torn and bleeding .
贫穷的 严 呃 曾是 被打败 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

可怜打得那严二皮开肉绽，

[blʌd] [gʌ] [aʊt] .
Blood gushed out .
血 滔滔不绝 出去 .

鲜血迸流，

[hiː; hi] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] .
He rolled around on the ground and cursed .
他 滚动 大约 在 这 地面 和 被诅咒的 .

在地下乱滚乱骂。

- ['æŋgə(r)][hæd; həd] [nɒt] [səb'said] .
Laiyi's anger had not subsided .
- 愤怒 有 不是 平静下来 .

来仪怒气未息，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [haɪən] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['fuːz] .
He then ordered Hai'an to remove his leather shoes .
他 然后 订购 海安 到 消除 他的 皮革 鞋 .

复令海安除下皮鞋，

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ten] [taɪmz] .
He slapped his mouth ten times .
他 被掌掴 他的 嘴 十 时代 .

紧紧的掌了十下嘴巴。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [meɪd] [jæn] [ɜːrɪz] [maʊθ] [lʊk] [laɪk] [θɔːrɪz] .
The beating made Yan Er's mouth look like Thor's .
这 殴打 制成 严 呃 嘴 看 喜欢 雷神的 .

打得那严二的嘴恰似雷神一般，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)] .
The pain was unbearable .
这 疼痛 曾是 难以忍受 .

疼痛难当，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [kɜːs] .
This time , I didn't dare to curse .
这 时间 , 我 没有 敢 到 诅咒 .

这回就不敢骂了。

[ˌeɪ e 'aɪ][jiː] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Lai Yi left in a huff .
赖 易 左边 在 一个 哼 .

来仪恨恨而去。

[haɪən] [wɒz; wəz] [ˌæʊvə'dʒɔɪd] .
Hai'an was overjoyed .
海安 曾是 欣喜若狂 .

海安满心欢喜，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
He also returned home .
他 还 返回 家 .

亦自归家，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .
He replied to the lady .
他 回复 到 这 女士 .

回复夫人去了。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [jæn] [ɜː(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] .
Then there's Yan Er who was beaten .
然后 有 严 呃 WHO 曾是 被打败 .

再说那严二被打，

[ʌn'ɛɪb(ə)][tuː; tə] [muːv]

Unable to move

无法 到 移动

动弹不得，

[ðeɪ] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [bæk] .

They ordered a sedan chair to be brought and carried back .

他们 订购 一个 轿车 椅子 到 是 带来 和 携带 后退 .

令人取了一乘轿子到来抬了回去。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .

Yan Song was reading a book in the hall at the time .

严 歌曲 曾是 阅读 一个 书 在 这 大厅 在 这 时间 .

时严嵩正在堂上观书，

[jæn] [ɜː(r)] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fev(ə)ld] [stɛɪt] .

Yan Er returned in a disheveled state .

严 呃 返回 在 一个 蓬头垢面 状态 .

只见严二狼狈而回，

[ðeɪ] [ˈɜːdʒəntli] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] .

They urgently inquired about the reason .

他们 紧急 询问 关于 这 原因 .

急问其故。

[jæn] [ɜː(r)] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [diː'ɛn'dʒiː] - [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

Yan Er then explained Deng Laiyi in this way and that .

严 呃 然后 解释 邓 - 在 这 方式 和 那 .

严二便将邓来仪如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In this way ,

在 这 方式 ,

这般这般，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [tɜːn] .

Let me explain each one in turn .

让 我 解释 每个 一 在 转动 .

逐一说知。

[jæn] [sɒŋ] [saɪd] :

Yan Song sighed :

严 歌曲 叹了口气 :

严嵩叹道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][daʊnt] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

" But you don't know what's good for you "

" 但 你 不 知道 是什么 好的 为了 你 . "

“你却不知好歹，

[hiː; hi][ɪz][æən; ən] [ə'fɪ(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

He is an official who should be in charge .

他 是 一个 官方的 WHO 应该 是 在 收费 .

他是一个该管的官员，

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ðɪ] ['prɪznəɹ] .

Go in and inspect the prisoners .

去 在 和 检查 这 囚犯 .

进去巡查犯人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

It was done by imperial decree .

它 曾是 完毕 经过 帝国 法令 .

乃是奉旨的。

[send] [ɪn][sʌm; səm] [snæks] .
Send in some snacks .
发送 在 一些 零食 .

送点心进去，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
That is to be expected .
那 是 到 是 预期的 .

亦是应该的。

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ?
Why can't you distinguish right from wrong ?
为什么 不能 你 区分 正确的 从 错误的 ?

你怎么不分皂白，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
They even broke his things .
他们 甚至 打破 他的 事物 .

竟把他的东西打碎，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋɡrɪ] .
No wonder he was angry .
不 想知道 他 曾是 生气的 .

怎怪得他动怒？

[ɪf] [juː; jʊ] [mi:t] [em 'iː] ,
If you meet me ,
如果 你 见面 我 ,

若是遇了我，

[ðæts] [nɒt] [ɔ:l] .
That's not all .
那就是 不是 全部 .

还不止如此呢，

[jʊr; jər] [kwɔɪt] ['lʌki] !
You're quite lucky !
你是 相当 幸运的 !

你还算好造化哩！ ”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:dz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一顿话，

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

说得如此，

[jæn] [ɜ:(r)][wɒz; wəz] ['spi:tʃləs] .
Yan Er was speechless .
严 呃 曾是 无言 .

严二哑口无言，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnlɪ][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ðɪ] [peɪn] [ɪn] ['saɪləns] .
He could only endure the pain in silence .
他 可以 仅有的 忍受 这 疼痛 在 沉默 .

只得忍痛不语，

[bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到府中，

[hi:; hi] ['hɑ:bə] [ə; ei] [di:p] [grʌdʒ] .
He harbored a deep grudge .
他 藏匿 一个 深的 怨恨 .

好生衔怨，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ðen] , [haɪən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] ['mædəm] [ʒɑ:ŋ] .
Then , Hai'an returned to see Madam Zhang .
然后 , 海安 返回 到 看 女士 张 .

再说海安回见张夫人，

[hi:; hi] [ri'kaunt] [haɪ] ['ru:iz] ['sʌfərɪŋ] .
He recounted Hai Rui's suffering .
他 叙述 嗨 瑞的 痛苦 .

备言海瑞之苦。

['mædəm] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

[wɒt] [[ʊd; ʒəd] [wi:; wi][du:; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

“似此如之奈何？

" [ɪts] ['aɪðə(r)] [deθ] [ɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)n] [əˌnaɪə'leɪ(ə)n] ! "
" It's either death or certain annihilation ! "
" 它是 任何一个 死亡 或者 肯定 湮灭 ! "

非死即毙矣！ ”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʊv; əv] [ðɪs] [kə'læməti] . . . "
" If you want to get rid of this calamity . . . "
" 如果 你 想 到 得到 摆脱 的 这 灾害 . . . "

“若要解脱此厄，

[ən'les] [wi:; wi][faɪnd] ['ju:nək] [fɛŋ] [bəʊ] ,
Unless we find Eunuch Feng Bao ,
除非 我们 寻找 宦官 冯 包 ,

除非寻着了冯保公公，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][ʊv; əv] ['eni] [ju:z] .
Only then can it be of any use .
仅有的 然后 能 它 是 的 任何 使用 .

方能有济呢。”

['mædəm] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Madam Zhang said :
女士 张 说 :

张夫人道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [waɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [lɒŋɡə(r)] .
You can wait a little longer .
你 能 等待 一个 小的 更长 .

你可再往等候，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [waɪt] [ˈpeɪʃntli] .
You need to wait patiently .
你 需要 到 等待 耐心 .

须要耐心等候，

[daʊnt] [kʌm] [bæk] [ˈempti] - [ˈhændɪd] [əˈɡen] .
Don't come back empty - handed again .
不 来 后退 空的 - 递交 再次 .

休再空回。”

([əˈrɪdʒən(ə)] [nəʊt] :)
(Original note :)
(原来的 笔记 :)

(原夹注：

[ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [fɛŋ] [bəʊjuː] [wɒz; wəz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn]
The former was serving in the military because Feng Baoyou was involved in
这 以前的 曾是 服务 在 这 军队 因为 冯 宝佑 曾是 涉及 在
[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] .
an incident .
一个 事件 .

前者因冯保有事服役，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .
He did not leave for several days .
他 做过 不是 离开 为了 一些 天 .

整整数日不出，

[ˈðeəfɔː(r)] , [haɪən] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪm] .
Therefore , Hai'an could not see him .
所以 ， 海安 可以 不是 看 他 .

故海安不得一见，

[naʊ] , [ˈmædəm] [ʒɑːŋ] [hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm] .
Now , Madam Zhang has repeatedly instructed him .
现在 ， 女士 张 有 反复 指示 他 .

今张夫人故重嘱之，

[meɪk] [ðem; ðəm] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [həʊld] [ɒn] .
Make them patient and hold on .
制作 他们 病人 和 抓住 在 .

令其耐守，

[duː; də] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [ˈempti] .
Do not return empty .
做 不是 返回 空的 .

切勿空回。

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] ,
Look at these few words ,
看 在 这些 很少 字 ,

看此数语，

[nɒt] [ˈəʊnli] [dɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [peɪ] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
Not only did the lady pay close attention and give instructions ,
不是 仅有的 做过 这 女士 支付 关闭 注意力 和 给 指示 ,

不惟夫人之留心致嘱，

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [sɜ:rvɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [tekst] .
This also serves as a reference to the preceding text .
这 还 服务 作为 一个 参考 到 这 前 文本 :
亦作书之照应前文矣。

[haɪən] [ə'gri:d] .
Hai'an agreed .
海安 同意 :

）海安应诺，

[i:v(ə)n][ʼɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Even after leaving the government office ,
甚至 后 离开 这 政府 办公室 ,

即便出了衙署，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gri:n] ['pæləs] .
They headed straight for the Green Palace .
他们 标题 直的 为了 这 绿色的 宫殿 :

径望着青宫而来。

[ʼɑ:ftə(r)] ['wertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
After waiting for a day ,
后 等待 为了 一个 天 ,

等了一日，

[bʌt; bət][wi:; wi] [kænt] [si:] [,aɪ 'ti:] .
But we can't see it .
但 我们 不能 看 它 :

却只不见，

[aɪ] [went] [bæk] ['fi:lɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] .
I went back feeling dejected .
我 去 后退 感觉 垂头丧气 :

闷闷回去。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑ:k] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
It was still dark the next day .
它 曾是 仍然 黑暗的 这 下一个 天 :

至次日天尚未明，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [tu:; tə] [wert] .
He then went to the palace gate to wait .
他 然后 去 到 这 宫殿 门 到 等待 :

便来宫门等候。

['wertɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Waiting until the end of the day ,
等待 直到 这 结尾 的 这 天 ,

直候至未时光景，

[aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [fɛŋ] [bəʊ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rek(ə)n] .
I just saw Feng Bao coming from that direction .
我 只是 锯 冯 包 未来 从 那 方向 :

方才看见冯保从那边而来。

[haɪən] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] ,
Hai'an saw it ,
海安 锯 它 ,

海安见了，

[ðɪs] ['məʊmənt][wɒz; wəz] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treɪzə(r)] .
This moment was like finding a priceless treasure .
这 片刻 曾是 喜欢 寻找 一个 无价 宝藏 :

此际恰如获至宝一般，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .
He hurriedly stepped forward and kowtowed .
他 匆匆 步 向前 和 叩头 :
慌忙上前叩头。

[fɛŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
Feng Bao was unaware of the reason .
冯 包 曾是 不知情 的 这 原因 :
冯保不知所以，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [tai] [ai 'ti:] [ʌp] .
Hurry up and tie it up .
匆忙 向上 和 领带 它 向上 :
急急挽起，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [waɪ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] ? "
" Why is Your Excellency acting this way ? "
" 为什么 是 你的 阁下 表演 这 方式 ? "
“尊管何故如此？ ”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :
海安道：

" [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['mɑ:stə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [stɑ:v] [tu:; tə] [deθ] [ɪn]['prɪz(ə)n] . "
" My poor master is about to starve to death in prison . "
" 我的 贫穷的 掌握 是 关于 到 饿死 到 死亡 在 监狱 : "
“可怜我家主人将要饿毙于狱中，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [spə'sɪfɪkli] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [beg]
Therefore , the mistress of the house specifically asked me to come and beg
所以 , 这 情妇 的 这 房子 具体来说 问 我 到 来 和 求
[maɪ]['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:niənsi] .
my father - in - law for leniency .
我的 父亲 - 在 - 法律 为了 宽大 :
故此家主母特着我来央求公公方便。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['wertɪŋ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [faɪv] [derɪz] .
We have been waiting here for the past five days .
我们 有 到过 等待 这里 为了 这 过去的 五 天 :
自前五日已在此相候了。

['i:v(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,
直至于今，

['fɔ:tʃənətli] , [ai][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ]['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] .
Fortunately , I was able to meet my father - in - law .
幸运的是 , 我 曾是 有能力的 到 见面 我的 父亲 - 在 - 法律 :
幸得相见公公，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪz] [seɪvd] !
The master is saved !
这 掌握 是 已保存 !
家老爷有救了！ ”

[fɛŋ] [bəʊ] [ˈlɪsnd] ,
Feng Bao listened ,
冯 包 听着 ,

冯保听了，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˈpriːviəsli] [flɒgd] . "
" Your master was previously flogged . "
" 你的 掌握 曾是 之前 鞭打 . "

“你家主人前者受杖，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ˈprɪz(ə)n] .
It has already been sent to the Ministry of Justice prison .
它 有 已经 到过 发送 到 这 部 的 正义 监狱 .

业已发往刑部狱中。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
After three months ,
后 三 几个月 ,

迨三月之后，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][trænˈsend, trɑːn-] ,
Even if one transcends ,
甚至 如果 一 超越 ,

即便超脱，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ?
Why do you suddenly bring this up ?
为什么 做 你 突然 带来 这 向上 ?

你今何忽言此？ ”

[haɪən] [ðen] [ˈhɑːbə] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔːdz] [haɪ] [ˈruːi] .
Hai'an then harbored resentment towards Hai Rui .
海安 然后 藏匿 怨恨 向 嗨 瑞 .

海安便把嵩恨海瑞，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
He secretly instructed the guards to do this and that .
他 偷偷 指示 这 守卫 到 做 这 和 那 .

暗嘱监卒如此如此，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [jæn][ɜː(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [geɪt] .
He also ordered Yan Er to guard the prison gate .
他 还 订购 严 呃 到 警卫 这 监狱 门 .

又令严二守狱门，

[pəˈhæps] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
Perhaps someone will look after them .
也许 某人 将要 看 后 他们 .

恐怕有人照应，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[let] [em ˈiː] [ɪkˈspleɪn] .
Let me explain .
让 我 解释 .

备说一番。

[fɛŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Bao was furious and said :
冯 包 曾是 狂怒 和 说 :

冯保不胜大怒道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [θɪŋ] ,
" What a treacherous thing ,
" 什么 一个 奸诈 事物 ,

“何物奸相，

[ðeɪ] [deə(r)][tu; tə] [freɪm] [em 'i:] !
They dare to frame me !
他们 敢 到 框架 我 ！

擅敢陷害！

" [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [tu; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] . "
" Come with me to the palace to see your grandfather . "
" 来 和 我 到 这 宫殿 到 看 你的 祖父 . "

你且随我到宫中去见爷爷。”

[haɪən] [θæŋks] [ju; jʊ] .
Hai'an thanks you .
海安 谢谢 你 .

海安谢了，

[fɛŋ] [baʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæləs] .
Feng Bao arrived at the palace .
冯 包 到达的 在 这 宫殿 .

随着冯保进宫而来。

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .
The Crown Prince was studying history in his study at the time .
这 王冠 王子 曾是 学习 历史 在 他的 学习 在 这 时间 .

时太子正在书斋观史，

['sʌd(ə)nli] , [fɛŋ] [baʊ] [led] [haɪən] ['əʊvə(r)] .
Suddenly , Feng Bao led Hai'an over .
突然 , 冯 包 引领 海安 超过 .

忽见冯保领着海安来到，

[hi; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['bʌtlə(r)] [haɪ] , "
" Butler Hai , "
" 巴特勒 嗨 , "

“海管家，

[wɒt] [brɪŋz] [ju; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ？

来此何干？ ”

[haɪən] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Hai'an asked about it .
海安 问 关于 它 .

海安见问，

[ni:l] [ɒŋ][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[hi:; hi][ˈəʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] " [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] " [wʌns] .

He only managed to call out " Your Majesty " once .

他 仅有的 管理 到 称呼 出去 " 你的 威严 " 一次 .

只叫得一声千岁，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tiəz] .

Then she burst into tears .

然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

便痛哭起来，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈi:v(ə)n] [spi:k] .

He couldn't even speak .

他 不能 甚至 说话 .

连话也说不出来说。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .

The crown prince looked at it , but he didn't know why .

这 王冠 王子 看起来 在 它 , 但 他 没有 知道 为什么 .

太子看了不知何故，

[ɑ:skt] :

Asked :

问 :

问道：

" [wɒt] [ɪgˈzæktli] [ɪz][,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] ? "

" What exactly is it for ? "

" 什么 确切地 是 它 为了 ? "

“到底为着何事，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] ?

Such a scene ?

这样的 一个 场景 ?

这般光景？ ”

[haɪən] [dʒʌst] [kraɪd] .

Hai'an just cried .

海安 只是 哭 .

海安只是痛哭，

[fɛŋ] [baʊ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Feng Bao had no choice .

冯 包 有 不 选择 .

冯保没奈何，

[hi:; hi] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

He prepared a detailed explanation for him .

他 准备 一个 详细的 解释 为了 他 .

代他备细说了。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈlɪsnd] .

The Crown Prince listened .

这 王冠 王子 听着 .

太子听了，

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [flu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈreɪdʒ] .

He suddenly flew into a rage .

他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 .

不觉勃然大怒，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

[jæn] [sɒŋ] ,
Yan Song ,
严 歌曲 ,

“严嵩，

[jæn] [sɒŋ] ,
Yan Song ,
严 歌曲 ,

严嵩，

[jɔː; jər] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [tuː] ['ærəɡənt] ！
You're being far too arrogant ！
你是 存在 远的 也 傲慢的 ！

你亦太逞刁了！

[wʌns] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [kənˈfest] [ðəə(r)] [sɪnz] ,
Once a person has confessed their sins ,
一次 一个 人 有 坦白 他们的 罪孽 ,

一个人既服了罪，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这就罢了，

[waɪ] [duː; də][juː; jɔː][ɪnˈsɪst] [ɒn] [siːkɪŋ] [hɑːm] ?
Why do you insist on seeking harm ?
为什么 做 你 坚持 在 寻求 伤害 ?

怎么苦苦的偏要寻害？

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [əbˈsɜːd] ！
This is utterly absurd ！
这 是 完全地 荒诞 ！

这却岂有此理！

[ðə; ðɪ] [siː] [ɡɒd][ɪz][maɪ] ['benɪfæktə(r)] .
The sea god is my benefactor .
这 海 上帝 是 我的 恩人 .

海主事乃孤恩人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [əˈləʊ] [juː; jɔː][tuː; tə] [rʌŋ] ['ræmpənt] [wɪð] [sʌtʃ] ['kruːəltɪ] ！
How could I allow you to run rampant with such cruelty ！
如何 可以 我 允许 你 到 跑步 猖獗 和 这样的 残酷 ！

孤岂肯任你肆毒耶！ ”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [haɪən] ː
He then said to Hai'an ː
他 然后 说 到 海安 ː

便对海安道：

" [juː; jɔː][mʌst; məst] [nɒt] [wiːp] . "
" You must not weep . "
" 你 必须 不是 哭泣 . "

“你且勿必哭，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [aɪˈdiəz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 .

孤自有主意，

" [aɪ] [ɡærənˈtiː] [jɜː(r); jə(r)] ['həʊməʊnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" I guarantee your homeowner will be safe and sound . "
" 我 保证 你的 房主 将要 是 安全的 和 声音 . "

包管你家主人安然无事就是。”

[haiən] ['lɪsnd] .
Hai'an listened .
海安 听着 .

海安听了，

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] [rɪ'pi:tɪdli] .
He expressed his gratitude repeatedly .
他 表达 他的 感激 反复 .

叩谢不迭。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪ'mi:diətli] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
The prince immediately put on his clothes .
这 王子 立即地 放 在 他的 衣服 .

太子即时穿了衣服，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [fɛŋ] [bəʊ] ,
He then ordered Feng Bao ,
他 然后 订购 冯 包 ,

就命冯保、

[ðə; ði] [tu:] [frɒm; frəm] [haiən] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .
The two from Hai'an accompanied them .
这 二 从 海安 伴随 他们 .

海安二人相随，

[ðeɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] .
They kept looking towards the Ministry of Justice prison .
他们 保留 寻找 向 这 部 的 正义 监狱 .

一直望那刑部狱中而来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tiəz] [fel] , [ə'ɪrɪdʒənəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .
A thousand tears fell , originally for the master .
一个 千 眼泪 跌倒 , 起初 为了 这 掌握 .

泪落千条原为主，

[ˈæŋgə(r)][ə'raɪzɪz][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət] ['grætɪtju:d] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'peɪd] .
Anger arises in an instant , but gratitude must be repaid .
愤怒 出现 在 一个 立即的 , 但 感激 必须 是 已偿还 .

怒生一刻要酬恩。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] . . .
After all , the Crown Prince's departure . . .
后 全部 , 这 王冠 王子的 离开 . . .

毕竟太子此去，

[ɪz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [seɪv] [haɪ] ['ru:i] ?
Is it possible to save Hai Rui ?
是 它 可能的 到 节省 嗨 瑞 ?

可能救得海瑞否，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [θri:] : ['pɑ:d(ə)n] ['prɪznər] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt]
Chapter Thirty - Three : Pardoned Prisoners and Appointed County Magistrate
章 三十 - 三 : 赦免 囚犯 和 任命 县 地方法官

第三十三回 赦宥脱囚简授县令

[naʊ] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['lɪsnd] [tuː; tə] - [wɜːdz] ,
Now , the Crown Prince listened to Hai'an's words ,
现在 , 这 王冠 王子 听着 到 - 字 ,
却说太子听了海安之言,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He suddenly flew into a rage .
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 :
不觉勃然大怒,

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)] [haɪən] ,
Immediately order Hai'an ,
立即地 命令 海安 ,
即时令海安、

[fɛŋ] [ænd; ənd] [bəʊ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .
Feng and Bao accompanied him .
冯 和 包 伴随 他 :
冯保二人相随,

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
They actually headed towards the Ministry of Justice .
他们 实际上 标题 向 这 部 的 正义 :
竟往刑部衙门而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒbi] ,
Upon arriving at the lobby ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,
到了大堂,

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
No one came out to greet him .
不 一 来了 出去 到 迎接 他 :
只见并无一人出来接驾。

[fɛŋ] [bəʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['æŋɡri] .
Feng Bao was also angry .
冯 包 曾是 还 生气的 :
冯保亦怒,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :
高声叫道:

[ɪz] ['eniwʌn] [ðeə(r)] ?
Is anyone there ?
是 任何人 那里 ?
“有人么? ”

[ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After calling for a long time ,
后 呼叫 为了 一个 长的 时间 ,
叫了许久,

[dʒʌst] [naʊ] , [æn; ən][əʊld][mæn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd] .
Just now , an old man came out from inside .
只是 现在 , 一个 老的 男人 来了 出去 从 里面 :
方才见一老者从内而出。

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :
冯保道:

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hiə(r)] ?
Who are you here ?
WHO 是 你 这里 ?

“你是什么人在此？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz][ðə; ði] ['ja:mən] [gɑ:d] . "
" This old man is the yamen guard . "
" 这 老的 男人 是 这 衙门 警卫 . "

“小老乃是看守衙署的。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [ɑ:rnt] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæləs] [stɑ:f] [hiə(r)] ? "
" Aren't any of their palace staff here ? "
" 不是 任何 的 他们的 宫殿 职员 这里 ? "

“他们宫府都没一个在此么？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['dʒentlmən] [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['ɒfɪs] . "
" Each of you gentlemen has your own private office . "
" 每个 的 你 先生们 有 你的 自己的 私人的 办公室 . "

“各位大人都有私衙；

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] .
They all went back .
他们 全部 去 后退 .

各各回去的。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] ,
If there is official business ,
如果 那里 是 官方的 商业 ,

若有公事，

['evriwʌn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
Everyone came to the gathering .
每个人 来了 到 这 采集 .

均来聚会。

[ðel] [ə'raɪv] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] .
They'll arrive naturally in the early morning .
他们会 到达 自然 在 这 早期的 早晨 .

清晨自然都到，

['ɑ:ftə(r)] [nu:n] ,
After noon ,
后 中午 ,

过午时候，

海公大小红袍全传

第30/83页

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['praɪvət] ['ɑ:.fɪsɪz] .
They all returned to their private offices .
他们 全部 返回 到 他们的 私人的 办公室 .

他们都各回私衙去了。

[səʊ] , [wʌn] [teɪ] [pʊ; əv]['sɪlvə(r)] ,
So , one tael of silver ,
所以 , 一 泰尔 的 银 ,

所以把一两银子，

" [aɪ]['haɪəd] [ðɪs] [əʊld][mæn][tu:; tə] [wɒt] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [hɪə(r)] . "
" I hired this old man to watch over things here . "
" 我 雇用 这 老的 男人 到 手表 超过 事物 这里 . "

雇小老在此看守东西的。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [aɪ] [si:] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['nəʊtɪfaɪ][ðəm; ðəm] .
You can go around and notify them .
你 能 去 大约 和 通知 他们 .

你可到各处通知，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] ['sevrəl] ['ædʌlts] .
They only said that someone wanted to see several adults .
他们 仅有的 说 那 某人 通缉 到 看 一些 成年人 .

只说有人要见几位大人说话。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [lɑ:ft] [ə'pʊn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] :
The old man laughed upon hearing this :
这 老的 男人 笑了 之上 听力 这 :

那老者听了笑道：

" [jʊ; jər] [səʊ] ['klu:ləs] . "
" You're so clueless . "
" 你是 所以 一无所知 . "

“你这人好没分晓。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is this place ?
什么 是 这 地方 ?

这是怎么所在？

[wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of government office is this ?
什么 种类 的 政府 办公室 是 这 ?

这是甚么的官府？

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是甚么人？

[waɪ] [dʌz] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [sʌtʃ] [grænd] [prəu'naʊnsmənt] ?

Why does he always make such grand pronouncements ?
为什么 做 他 总是 制作 这样的 盛大 声明 ?

动辄说这般大话？

['hʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [li:v] !

Hurry up and leave !
匆忙 向上 和 离开 !

还不快走，

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] ['bi:t(ə)n] [ʌp] ?

Do you want to get beaten up ?
做 你 想 到 得到 被打败 向上 ?

想是要挨打么！ ”

[fɛŋ] [bəʊ] [sed] :

Feng Bao said :
冯 包 说 :

冯保说：

" [weə(r)] [hæv; həv] [ɔ:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['dʒentlmən] [gɒn] ? "

" Where have all of you gentlemen gone ? "
" 在哪里 有 全部 的 你 先生们 已消失 ? "

“你们各位大人到哪里去了？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [tə'deɪ] [ɪts] [grænd] ['tju:tə(r)] [jænz] [saɪd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] . "

" Today it's Grand Tutor Yan's side putting on a show . "
" 今天 它是 盛大 导师 严的 边 推杆 在 一个 展示 . "

“今日是严太师那边演戏，

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ðeə(r)] .

So they all went there .
所以 他们 全部 去 那里 .

所以他们都到那里去了。

[hu:] [ɪg'zæktli] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

Who exactly are you ?
WHO 确切地 是 你 ?

你到底是甚么人，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ræmblɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] ?

What are you rambling on about ?
什么 是 你 漫无边际 在 关于 ?

只管在此絮絮叨叨的甚么？

" ['hʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . "

" Hurry up and get out of here . "
" 匆忙 向上 和 得到 出去 的 这里 . "

快些走开去罢。”

[fɛŋ] [bəʊdaʊ] :

Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk][em ˈi:] [weə(r)] [aɪm][frəm; frəm] ? "
" **Are you going to ask me where I'm from ?** "
" 是 你 去 到 问 我 在哪里 我是 从 ？ "

“你要问我是哪里来的么？

[ai][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmɑ:stə(r)][pʊ; əv][ɔ:l] [ðə; ði][ˈædʌlts] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] .
I am the little master of all the adults in your family .
我 是 这 小的 掌握 的 全部 这 成年人 在 你的 家庭 。

我就是你家各位大人的小主子，

" [ˈmɑ:stə(r)] [fɛŋ] , [ðə; ði][grænd] [ˈju:nək] [pʊ; əv] [ˌserɪˈməʊniəl] , [ɪz][hɪə(r)] . "
" **Master Feng , the Grand Eunuch of Ceremonial , is here .** "
" 掌握 冯 ， 这 盛大 宦官 的 仪式 ， 是 这里 。”

司礼太监冯太爷在此。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈlɪsnd] ,
The old man listened ,
这 老的 男人 听着 ，

老者听了，

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət] [fɛŋ] [baʊ][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He glanced at Feng Bao a few times .
他 瞥了一眼 在 冯 包 一个 很少 时代 。

将冯保看了几眼，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

" [əʊld] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈfju:zd] ,
" **Old eyes are confused ,**
" 老的 眼睛 是 使困惑 ，

“老眼胡涂，

[nɒt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈpɜ:s(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
Not recognizing the important person for a moment ,
不是 识别 这 重要的 人 为了 一个 片刻 ，

一时不认得贵人，

[pli:z] [daʊnt][bi:; bi] [əˈfendɪd] !
Please don't be offended !
请 不 是 被冒犯了 ！

休要见怪！ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 ：

冯保道：

[ai][woʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] .
I won't blame you .
我 惯于 责备 你 。

“我亦不来怪你，

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði][ˈædʌlts] [ɪˈmi:diətli] .
You can go and inform the adults immediately .
你 能 去 和 通知 这 成年人 立即地 。

你可即去各位大人处通知，

[ˈsɪmplɪ] [seɪ] [ðæt] [bɔ:d] [kɪŋɡɔŋ] [ɪz][hɪə(r)][tu:; tə] [əˈweɪt] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Simply say that Lord Qinggong is here to await questioning .
简单地 说 那 主 清宫 是 这里 到 等待 提问 。

只说青宫爷在此立等问话就是。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['lɪsnd] ,
The old man listened ,
这 老的 男人 听着 ,

老者听了，

[ˈterɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

吓得心胆俱惊，

[aɪ] [əˈɡri:d] .
I agreed .
我 同意 .

答应一声，

[hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][hi:; hi][dʒi:] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t]
He rushed to the residence of He Jie , the Minister of Justice , to report
他 匆忙 到 这 住宅 的 他 杰 , 这 部长 的 正义 , 到 报告
[ðə; ði] [nju:z] .
the news .
这 消息 .

飞也似的跑到刑部尚书何阶的府中报知。

[hi:; hi][dʒi:] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
He Jie heard that the Crown Prince had arrived .
他 杰 听到 那 这 王冠 王子 有 到达的 .

何阶听得太子来到，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知为着何事，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
Even though they rushed to the office .
甚至 尽管 他们 匆忙 到 这 办公室 .

即便急急来到署内。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [si:n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
The crown prince was seen sitting in the hall .
这 王冠 王子 曾是 已见 坐着 在 这 大厅 .

只见太子坐于厅上，

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [stəd] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Two people stood to the side .
二 人们 站立 到 这 边 .

旁立二人。

[hi:; hi][dʒi:] [ˈhʌɪɪdli] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
He Jie hurriedly stepped forward and said :
他 杰 匆匆 步 向前 和 说 :

何阶急趋上前道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hi:; hi][dʒi:][ɪz] [leɪt] [ɪn] [ˈwelkəmiŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
" Your subject He Jie is late in welcoming Your Majesty . "
" 你的 主题 他 杰 是 晚的 在 欢迎 你的 威严 " . "

“臣何阶接驾来迟，

[aɪ][beg] [fɔ:(r); fə(r)] [fəˈɡɪvnəs] .
I beg for forgiveness .
我 求 为了 饶恕 .

乞望恕罪。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [wɒt] [ə'fens] [dɪd] [haɪ] ['ru:ɪ] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] , [kə'mɪt] ? "
" What offense did Hai Rui , the official in charge , commit ? "
" 什么 罪行 做过 嗨 瑞 , 这 官方的 在 收费 , 犯罪 ? "

“主事海瑞身犯何条，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ?
Why are you cutting off his food and water ?
为什么 是 你 切割 离开 他的 食物 和 水 ?

怎么你们竟要断了他的水米，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理呢？ ”

[hi:; hi][dʒi:] [ɑ:skt] ,
He Jie asked ,
他 杰 问 ,

何阶见问，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] . . .
Knowing that the Crown Prince was coming . . .
会心 那 这 王冠 王子 曾是 未来 . . .

自知太子此来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:k] [aʊt] [ðeə(r)] ['enəməɪz] [tu:; tə] [vent] [ðeə(r)]['æŋɡə(r)][ɒn] .
But they seek out their enemies to vent their anger on .
但 他们 寻找 出去 他们的 敌人 到 发泄 他们的 愤怒 在 .

却要寻觅对头出气的，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [haɪ] [dʒu:][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] . "
" Hai Zhu was ordered to go to the prison . "
" 嗨 朱 曾是 订购 到 去 到 这 监狱 . "

“海主事奉旨到狱，

[jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] [ɪz][,ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['mætəz] .
Your humble servant is unaware of some matters .
你的 谦逊的 仆人 是 不知情 的 一些 事情 .

微臣一些不知。

[ði:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] [ɪts] [bi:n] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)]['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [ju:z] [tɜ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn] ['dʒu:tɪ] .
These past few days it's been Vice Minister Gui Yue's turn to be on duty .
这些 过去的 很少 天 它是 到过 副 部长 图形用户界面 悦的 转动 到 是 在 责任 .

这几天都是左侍郎桂岳轮值，

[jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [mʌst; məst] ['sʌmən] [hɪm][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
Your Highness must summon him to see you .
你的 高度 必须 召唤 他 到 看 你 .

殿下须着他来见，

[jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:sk] .
You'll know as soon as you ask .
你会 知道 作为 很快 作为 你 问 .

一问便知。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
The Crown Prince laughed and said :
这 王冠 王子 笑了 和 说 :

太子笑道:

" [ɔ:ldəʊ] [ai'ti:] [ɪz] - [hu:] [ɪz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [bɒn] [ə; eɪ] [rəʊ'tetɪŋ] ['beɪsɪs] ,
" Although it is Guiyue who is in charge on a rotating basis ,
" 虽然 它 是 - WHO 是 在 收费 在 一个 旋转 基础 ,
“虽然是桂岳轮值管事,

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] ,
Are you , as a high - ranking official ,
是 你 , 作为 一个 高的 - 排行 官方的 ,
难道你身为尚书,

[waɪ] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ɑ:sk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
Why not even ask a question ?
为什么 不是 甚至 问 一个 问题 ?
竟不一问耶?

[sʌt] [nɪ'glekt]
Such neglect
这样的 忽视

如此废弛,

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)] ['sɪstəm] !
This is utterly unfit for a political system !
这 是 完全地 不合格 为了 一个 政治的 系统 !
实属不成政体! ”

[hi:; hi] [dʒɪ:] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
He Jie confessed his guilt .
他 杰 坦白 他的 有罪 .
何阶唯唯服罪。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道:

" ['kwɪkli] ['sʌmən] - [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ! "
" Quickly summon Guiyue to see me ! "
" 迅速地 召唤 - 到 看 我 ! "
“快与孤立传桂岳来见! ”

[hi:; hi] [dʒɪ:] [,kəu'tau] [ɪn] [θæŋks] .
He Jie kowtowed in thanks .
他 杰 叩头 在 谢谢 .
何阶叩谢讫,

[ɪ'mɪ:diətli] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vart] - .
Immediately send someone to invite Guiyue .
立即地 发送 某人 到 邀请 - .
即刻令人请桂岳至。

- [ðen] [met] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Guiyue then met with the Crown Prince .
- 然后 遇见 和 这 王冠 王子 .
桂岳当下见了太子,

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] ['fʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The Crown Prince was furious and said :
这 王冠 王子 曾是 狂怒 和 说 :
太子大怒道:

" [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . "

" **Master Hai was sent here to be imprisoned by imperial decree** . "

" 掌握 嗨 曾是 发送 这里 到 是 被监禁 经过 帝国 法令 . "

“海主事是奉旨发来监禁的，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [θɪŋz] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ？

Why did you make things so difficult for him ？

为什么 做过 你 制作 事物 所以 难的 为了 他 ？

你怎么却把他如此难为？

[dɪd] [ðeɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ？

Did they intend to kill him ？

做过 他们 打算 到 杀 他 ？

想是要断送了他的性命么！

[wɒt] [grʌdʒ] [dʌz] [hiː; hi] [həʊld] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ？

What grudge does he hold against you ？

什么 怨恨 做 他 抓住 反对 你 ？

他与你有什么仇？ ”

- [ˈsɪmplɪ] [kleɪmd] [ˈɪɡnərəns] .

Guiyue simply claimed ignorance .

- 简单地 声称 无知 .

桂岳只推不知。

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [sed] ？

The Crown Prince said ：

这 王冠 王子 说 ？

太子道：

" [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , "

" **The government is in your hands** , "

" 这 政府 是 在 你的 双手 , "

“主政在你，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [dʊənt] [nəʊ] ？

How can you say you don't know ？

如何 能 你 说 你 不 知道 ？

怎说不知？

" [pliːz] [ˈsʌmən] [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [ɪˈmiːdiətli] . "

" **Please summon Master Hai immediately** . "

" 请 召唤 掌握 嗨 立即地 . "

可速请海主事出来。”

- [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːdə(r)] .

Guiyue accepted the order .

- 公认 这 命令 .

桂岳领命，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈprɪz(ə)n] .

They rushed to the prison .

他们 匆忙 到 这 监狱 .

急急来到狱中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haɪ] [ˈruːɪ] [əbˈteɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɪnsən] [ænd; ənd] [ˈɡluːtənəs] [raɪs] [keɪk] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz]

At that time , Hai Rui obtained the ginseng and glutinous rice cake to fill his

在 那 时间 , 嗨 瑞 获得 这 参 和 黏稠的 米 蛋糕 到 充满 他的

[ˈstʌmək] .

stomach .

胃 .

其时海瑞得了那人参糯米饼充饥，

[ˈgrædʒuəli] , [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [sʌm; səm] [ɪmˈpruːvmənt] .
Gradually , I noticed some improvement .
逐步地 , 我 注意到 一些 改进 .

渐觉有些起色，

[ˈlaɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Lying on the ground .
说谎 在 这 地面 .

卧在地上。

- [ˈhʌrɪdli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] .
Guiyue hurriedly ordered the jailers to help him out .
- 匆匆 订购 这 狱卒 到 帮助 他 出去 .

桂岳急令狱卒扶了出来。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
Guiyue looked at him ,
- 看起来 在 他 ,

桂岳将他一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmeɪsiətɪd] .
He was emaciated .
他 曾是 瘦弱 .

只见形容枯槁，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ði] [sɔːrz] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][fleə(r)] [ʌp] .
For some reason , the sores started to flare up .
为了 一些 原因 , 这 疮 开始 到 耀斑 向上 .

那棒疮不知怎的发将起来，

[ˈdɪfɪkəlti] [ˈwɔːkɪŋ]
Difficulty walking
困难 步行

行走不便，

[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] .
The task was difficult .
这 任务 曾是 难的 .

举动维艰。

- [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Guiyue saw it ,
- 锯 它 ,

桂岳见了，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] :
He rushed forward to comfort her :
他 匆忙 向前 到 舒适 她 :

急急上前安慰道：

" [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [əʊˈkeɪ] ? "
" Is the chief okay ? "
" 是 这 首席 好的 ? "

“主事安否？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪts] [biːn] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ðɪːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] . "
" It's been very quiet these past few days . "
" 它是 到过 非常 安静的 这些 过去的 很少 天 . "

“这几天很安静，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][dʒʌst][ə; ei][bɪt] [tu:] [dæmp] .
The ground is just a bit too damp .
这 地面 是 只是 一个 少量 也 潮湿 :

只是地下太湿了些。”

- [sed] :
Guiyue said :
- 说 :

桂岳道：

" [ɪts] [ɔ:l] [ðeə(r)] [fɔ:lt] . "
" It's all their fault . "
" 它是 全部 他们的 过错 " :

“都是他们之过，

[aɪ] [dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; ei] ['wɔ:nɪŋ] .
I'll just stay here and give them a warning .
患病的 只是 停留 这里 和 给 他们 一个 警告 :

待在下把他们警责就是。

[naʊ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ʊv; əv] [tʃɪŋ] ['pæləs] [hæz; həz] [kɪm] [tu;; tə]['vɪzɪt][ju;; jʊ] .
Now the Crown Prince of Qing Palace has come to visit you .
现在 这 王冠 王子 的 青 宫殿 有 来 到 访问 你 :

如今青宫太子前来望你，

[pli:z] [mi:t] [ˌaʊt'saɪd] .
Please meet outside .
请 见面 外部 :

请到外边相会去。”

[haɪ] ['ru:i] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Hai Rui heard that the Crown Prince had arrived .
嗨 瑞 听到 那 这 王冠 王子 有 到达的 :

海瑞听得太子到来，

[hi;; hi] [ðen] [dɪ'lɪbəɾətli] [fel] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then deliberately fell to the ground .
他 然后 故意地 跌倒 到 这 地面 :

便故意倒在地下，

[hi;; hi] [grəʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He groaned and said :
他 呻吟 和 说 :

作呻吟之声道：

[aɪ][ei 'em][ɪn] [peɪn] [ɔ:l]['əʊvə(r)][maɪ] ['bɒdi] .
I am in pain all over my body .
我 是 在 疼痛 全部 超过 我的 身体 :

“我遍体疼痛，

[nəʊ]['æk(ə)n] [ə'laʊd] .
No action allowed .
不 行动 允许 :

举动不得，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 :

不去了。”

- [sed] :
Guiyue said :
- 说 :

桂岳道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] ？ "

" **What should we do then ?** "

" 什么 应该 我们 做 然后 ？ "

“如此怎好？ ”

[brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ，

Before he finished speaking ，

前 他 完成的 请讲 ，

说未毕，

[ðen] [fɛŋ] [baʊ] [wɔːkt] [ɪn] .

Then Feng Bao walked in .

然后 冯 包 步行 在 ．

只见冯保走了进来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] ː

Upon seeing it , he cursed loudly ː

之上 看到 它 ， 他 被诅咒的 高声 ː

一见了大骂道：

" [juː; jʊ] ['hɑːtləs] ['piːp(ə)l] ！ "

" **You heartless people !** "

" 你 狠心 人们 ！ "

“你们这等坏良心！

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['helθi] ['pɜːs(ə)n] ,

A perfectly healthy person ,

一个 完美 健康 人 ，

一个好端端的人，

[ɪts] ['əʊnli] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It's only been here for a few days .

它是 仅有的 到过 这里 为了 一个 很少 天 ː

放在这里不过几天，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː] [endɪd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] .

That's how it ended up like this .

那就是 如何 它 结束 向上 喜欢 这 ː

就弄成这般光景。

[ænd; ənd][gəʊ] [aʊt'saɪd] ,

And go outside ,

和 去 外部 ，

且到外边，

[aɪl] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] ['leɪtə(r)] ！

I'll settle accounts with you all later !

患病的 定居 账户 和 你 全部 之后 ！

再与你等算账！ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] ː

Hai Rui said ː

嗨 瑞 说 ː

海瑞道：

" ['juːnək] [fɛŋ] ，

" **Eunuch Feng** ,

" 宦官 冯 ，

“冯公公，

[pɔː(r); pʊə(r)][em 'iː] , ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] . . .

Poor me , ever since I came to prison . . .

贫穷的 我 ， 曾经 自从 我 来了 到 监狱 ː . . .

可怜我自到狱以来，

[ðeɪ] [bi:t] [ðem; ðəm] [ˈfiəslɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They beat them fiercely day and night .
他们 打 他们 激烈地 天 和 夜晚 .

被他们旦夕狠打，

[naʊ] [hi; hi][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][dɪsˈerɪb(ə)ld][ænd; ənd] [sɪk] [ˈpɜ:s(ə)n] .
Now he has become a disabled and sick person .
现在 他 有 变得 一个 已禁用 和 生病的 人 .

于今变成了一个残病之人，

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [li:v] .
They couldn't leave .
他们 不能 离开 .

走又走不得，

[pli:z] [fetʃ] [ðə; ði] [bɔ:d] .
Please fetch the board .
请 拿来 这 木板 .

烦你取板来，

[ˈkæri] [ˌem ˈi:] [aʊt] .
Carry me out .
携带 我 出去 .

将我抬出去，

[tu; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs]
To see His Highness
到 看 他的 高度

见殿下下面，

[hi; hi][kʊd; kəd][daɪ][ɪn] [pi:s] .
He could die in peace .
他 可以 死 在 和平 .

死亦瞑目。”

[fɛŋ] [bɑʊ] [skəʊldɪd] [ˈgu:i; ˌdʒi: ju: ˈaɪ][juˈeɪ] :
Feng Bao scolded Gui Yue :
冯 包 责骂 图形用户界面 岳 :

冯保叱桂岳道：

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[bʌt; bət][ju; jʊ] [bi:t] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hi; hi][wɒz; wəz][ɪn] [peɪn] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] .
But you beat him until he was in pain all over .
但 你 打 他 直到 他 曾是 在 疼痛 全部 超过 .

你却将他打得浑身痛楚，

[ʌnˈerɪb(ə)l][tu; tə] [wɔ:k] .
Unable to walk .
无法 到 走 .

行走不得。

[naʊ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪ'mi:diətli] ['wɒnts] [tu:; tə] ['kwɛstʃən] [hɪm] .
Now the Crown Prince immediately wants to question him .

现在 这 王冠 王子 立即地 想要 到 问题 他 .

如今太子爷立即要他问话，

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?
What's going on ?

是什么 去 在 ?

这却怎的？

[faɪn] ,
Fine ,

美好的 ,

也罢，

" [ju:; jʊ] ['kæri] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [em 'i:] . "
" You carry him out with me . "

" 你 携带 他 出去 和 我 . "

你且与我背了他出去。”

- [sed] :
Guiyue said :

- 说 :

桂岳道：

" [ðæts] ['i:zi] . "
" That's easy . "

" 那就是 简单的 . "

“这却容易的。”

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] .
He then ordered his family members to come forward .

他 然后 订购 他的 家庭 成员 到 来 向前 .

便令家人上前，

['kæriŋ] [hai] ['ru:i][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Carrying Hai Rui on his back .

携带 嗨 瑞 在 他的 后退 .

背负海瑞。

[fɛŋ] [baʊ] [skəuldɪd] :
Feng Bao scolded :

冯 包 责骂 :

冯保叱道：

" [hu:] ['wɒnts] [ju:; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] [tu:; tə] ['kæri] [,aɪ 'ti:] ? "
" Who wants you bunch of scoundrels to carry it ? "

" WHO 想要 你 束 的 无赖 到 携带 它 ? "

“谁要你们这班小人来背？

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [,aɪ 'ti:] !
You have to carry it !

你 有 到 携带 它 ！

要你背呢！ ”

- [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [skəuldɪd] [baɪ] [fɛŋ] [baʊ] .
Guiyue was thoroughly scolded by Feng Bao .

- 曾是 彻底 责骂 经过 冯 包 .

桂岳被冯保骂得慌了，

['helpləs]
Helpless

无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [haɪ] [ˈruːi][ɒn][ðəə(r)] [bæks] .
They had no choice but to step forward and carry Hai Rui on their backs .
他们 有 不 选择 但 到 步 向前 和 携带 嗨 瑞 在 他们的 背部 .
只得上前把海瑞背负。

[haɪ] [ˈruːi] [heit] [hɪm] [ɪnˈtensli] .
Hai Rui hated him intensely .
嗨 瑞 憎恨 他 强烈地 .

那海瑞是心中恨极他的了，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [spæt][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv][səˈlaɪvə][ænd; ənd] [snɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] .
He deliberately spat a lot of saliva and snot on his neck .
他 故意地 争吵 一个 很多 的 唾液 和 鼻涕 在 他的 脖子 .
故意在他脖子上吐了许多津涎鼻涕。

- [ɪnˈdʒʊəd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈdʒɜːni] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Guiyue endured the entire journey in silence .
- 忍受 这 全部的 旅行 在 沉默 .
桂岳一路吞声忍耐而走，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
They arrived at the main hall of the Ministry of Justice and put it down .
他们 到达的 在 这 主要的 大厅 的 这 部 的 正义 和 放 它 向下 .
来到刑部大堂放下。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [met] [wɪð] [haɪən] .
The Crown Prince met with Hai'an .
这 王冠 王子 遇见 和 海安 .

太子与海安见了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðəə(r)] [ˈgriːtɪŋz] .
They rushed over to offer their greetings .
他们 匆忙 超过 到 提供 他们的 问候 .
急急走来问候。

[ˈruːi] [ðen] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] .
Rui then turned over .
瑞 然后 转向 超过 .

瑞便翻身来，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈwiːprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθæŋkɪŋ] :
Prostrate on the ground , weeping and thanking :
前列腺 在 这 地面 , 哭泣 和 谢谢 :
俯伏地下泣谢道：

" [haʊ] [ˈfɔːtʃənət] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [greɪs] [em ˈiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] !
" **How fortunate I am to have Your Highness grace me with your presence !**
" 如何 幸运 我 是 到 有 你的 高度 优雅 我 和 你的 在场 !
"
"
"

“臣何幸蒙殿下龙驾辱降，

[ðɪs] [meɪd] [ˈruːi] [fiːl] [ʌnˈiːzi] ,
This made Rui feel uneasy ,
这 制成 瑞 感觉 不安 ,

使瑞身心不安，

[ˈiːv(ə)n] [dɒgz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈpeɪ] [ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkaɪndnəs] .
Even dogs and horses couldn't repay a fraction of that kindness .
甚至 狗 和 马匹 不能 偿还 一个 分数 的 那 仁慈 .
虽犬马不足以报万一也。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [heɪn] ['pi:p(ə)] ,
" **Hain people** ,
" 海因 人们 ,

“海恩人，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['sɒri] [stɜ:t] ?
Why are you in such a sorry state ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 对不起 状态 ?

为甚的这般狼狈？

[pli:z] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] .
Please tell me the whole story .
请 告诉 我 这 所有的 故事 .

请道始末，

[ai] [wɪl] [dɪ'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] [wɪð] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] .
I will decide for myself with my benefactor .
我 将要 决定 为了 我 和 我的 恩人 .

我自与恩人作主就是。”

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [sed] :
Hai Rui then said :
嗨 瑞 然后 说 :

海瑞便说：

" [ə'pɒn] ['entərɪŋ] ['prɪz(ə)n] ,
" **Upon entering prison** ,
" 之上 进入 监狱 ,

“始初进狱，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
They were then manipulated by Guiyue and others .
他们 是 然后 操纵 经过 - 和 其他的 .

即遭桂岳等舞弄。

[jæn] [ɜ:(r)] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['gɜ:ts] .
Yan Er guarded the prison gates .
严 呃 守卫 这 监狱 大门 .

严二把住狱门，

[fu:d] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə] [hoʊmz] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Food delivery to homes is prohibited .
食物 送货 到 房屋 是 禁止 .

禁家中送饭，

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [stɑ:v] [em 'i:][tu:; tə] [deθ] .
They want to starve me to death .
他们 想 到 饿死 我 到 死亡 .

要生生的将我饿死。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] -
Placed in the darkness of ' the bottom of prison ' -
放置 在 这 黑暗 的 - 这 底部 的 监狱 -

放在‘狱底’黑暗之中，

['skwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Squatting on the ground ,
蹲姿 在 这 地面 ,

蹲在地下，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
After several days and nights ,
后 一些 天 和 夜晚 ,

过了几昼夜，

[ˈsɪmpli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][dæmp] ,
Simply because the ground is damp ,
简单地 因为 这 地面 是 潮湿 ,

只因地气潮湿，

[hiː; hi] [ˈkrɪp(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
He crippled his body .
他 残疾的 他的 身体 .

把身子弄得残废了，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈpærəlaɪzd] [vʌn] [wʌn] [saɪd] .
Now he is paralyzed on one side .
现在 他 是 瘫痪 在 一 边 .

今成了半身不遂，

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
" I beg Your Highness to make the decision . "
" 我 求 你的 高度 到 制作 这 决定 . "

乞殿下作主。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈlɪsnd] .
The Crown Prince listened .
这 王冠 王子 听着 .

太子听了，

[ɪnˈreɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

勃然大怒，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] - [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [hɪm] :
He summoned Guiyue and scolded him :
他 被召唤 - 和 责骂 他 :

唤了桂岳上前骂道：

" [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [hæz; həz][nəʊ] [grʌdʒ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] . "
" Master Hai has no grudge against you . "
" 掌握 嗨 有 不 怨恨 反对 你 . "

“海主事与你无仇无隙，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][səʊ][ˈkruːəl] ?
How could you be so cruel ?
如何 可以 你 是 所以 残忍的 ?

亏你下得这等狠毒心肠。

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] . . .
If I hadn't come to see you today . . .
如果 我 之前没有 来 到 看 你 今天 . . .

若不是孤今日来看，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] !
He died in prison !
他 死亡 在 监狱 !

多管死于‘狱底’！

[hiː; hi] [keɪm] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
He came by imperial decree .
他 来了 经过 帝国 法令 .

他是奉旨而来的。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪ] [ɪn'trʌst] [hɪm][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] .
From now on , I entrust him to your service .
从 现在 在 , 我 委托 他 到 你的 服务 .
今后孤将他交与你服侍，

[θri:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three meals a day
三 餐 一个 天
每日三餐，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
If anything is missing
如果 任何事物 是 丢失的
如有缺少，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'gri:] .
I will not agree .
我 将要 不是 同意 .
我是不依的。”

- ['redɪli] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
Guiyue readily complied with the order .
- 容易 遵命 和 这 命令 .
桂岳唯唯应命。

[fɛŋ] [baʊ] [ri'mɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Feng Bao remarked from the side :
冯 包 评论 从 这 边 :
冯保在旁言道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wɪv] [left] . "
" It's just that we've left . "
" 它是 只是 那 我们已经 左边 . "
“就是我们走了，

[waɪ] [ɪz][hi:; hi][səʊ] [hɑ:] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] ?
Why is he so harsh behind the scenes ?
为什么 是 他 所以 残酷的 在后面 这 场景 ?
背后他又是这般的苛刻奈何？

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,
为今之计，

[bʌt; bət] [ðen] , [bɔ:d] [haɪ] [ɪn] [wei] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [skeɪl] .
But then , Lord Hai En weighed it on the large scale .
但 然后 , 主 嗨 恩 称重 它 在 这 大的 规模 .
却将海恩公把大秤来秤过，

[tʃek] [haʊ] ['meni] ['kɪləʊɡræms][aɪ 'ti:] [weɪs] .
Check how many kilograms it weighs .
查看 如何 许多 公斤 它 重量 .
看有多少斤数，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bʊklət] .
It was included in the booklet .
它 曾是 包括 在 这 小册子 .
上了册子，

[ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] ['feləʊ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] .
Give it to this fellow to support .
给 它 到 这 同伴 到 支持 .
交与这厮供养。

[ɪf] [ðə; ði] [weɪt] [ɪz] [tu:] [laɪt] ,
" **If the weight is too light** ,
" 如果 这 重量 是 也 光 ,

若是养轻了，

" [dʒʌst] [meɪk] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [æz; əz] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] . "
" **Just make this fellow cut off his own flesh as compensation** . "
" 只是 制作 这 同伴 切 离开 他的 自己的 肉 作为 赔偿 . "

要这厮将肉割了下来赔补就是。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈpru:v(ə)] .
The crown prince nodded in approval .
这 王冠 王子 点头 在 赞同 .

太子点头称善，

[hi;; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He then summoned Guiyue and gave him instructions .
他 然后 被召唤 - 和 给予 他 指示 .

便唤转桂岳吩咐如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈerə(r)] , "
" **If there is any error** , "
" 如果 那里 是 任何 错误 , "

“若有差失，

" [aɪ][ˈəʊnli][ɑːsk] [ðæt] [ju;; jʊ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [tu;; tə] [meɪk] [əˈmendz] . "
" **I only ask that you cut off a piece of your flesh to make amends** . "
" 我 仅有的 问 那 你 切 离开 一个 片 的 你的 肉 到 制作 修改 . "

孤只要你的肉割下来赔补就是。”

- [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
Guiyue dared not disobey .
- 敢于 不是 违 .

桂岳不敢不遵，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [æz; əz][ju;; jʊ] [kəˈmɑːnd] . "
" **As you command** . "
" 作为 你 命令 . "

“遵旨。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The Crown Prince instructed :
这 王冠 王子 指示 :

太子吩咐：

[haɪən] ,
Hai'an ,
海安 ,

“海安，

[wɒt] [du;; də][ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

你有甚话，

[gəʊ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [spi:k] .
Go forward and speak .
去 向前 和 说话 .

上前去说。”

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [haɪən] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][haɪ] [ˈru:i] , [hi:; hi] [ɑ:skt] :
Even after Hai'an walked up to Hai Rui , he asked :
甚至 后 海安 步行 向上 到 嗨 瑞 , 他 问 :

海安即便走到海瑞身边问道:

" [wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [dʌz] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [bæk] ? "
" What instructions does the master have for me to take back ? "
" 什么 指示 做 这 掌握 有 为了 我 到 拿 后退 ? "

“老爷有甚言语吩咐小的回去。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
I have no further instructions .
我 有 不 更远 指示 .

“我亦没甚吩咐。

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
Go back to see the lady .
去 后退 到 看 这 女士 .

你回见夫人，

[aɪ][ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
I only said that I was safe and sound .
我 仅有的 说 那 我 曾是 安全的 和 声音 .

只说我身安，

[doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

不用挂念。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [riˈli:st] [əˈpɒn] [ðə; ði][ˌɛkspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜ:m] .
However , he will be released upon the expiration of his term .
然而 , 他 将要 是 发布 之上 这 到期日 的 他的 学期 .

不过期满便释的，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
I have no further instructions .
我 有 不 更远 指示 .

余无别嘱了。”

[haɪən] [əˈgri:d] .
Hai'an agreed .
海安 同意 .

海安应诺。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [riˈpɔ:tið] [bæk] [tu:; tə] [feɪ] [baʊ] .
The Crown Prince reported back to Feng Bao .
这 王冠 王子 据报道 后退 到 冯 包 .

太子复命冯保，

[hi:; hi] [swɒpt] [ə; eɪ] [nju:] [set] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɪð] [haɪ] [ˈru:i] .
He swapped a new set of clothes with Hai Rui .
他 交换 一个 新的 放 的 衣服 和 嗨 瑞 .

将一套新衣服与海瑞换了，

[ðen] [ðei] [sed] [ðeə(r)] [best] ['wiʃɪz] [ænd; ənd] [left] .
Then they said their best wishes and left .
然后 他们 说 他们的 最好的 愿望 和 左边 .
然后叮咛而别。

[brɪfɔ:(r)] ['li:vɪŋ] , [hi: hi] [ɪn'strʌktɪd] - [ə'gen] :
Before leaving , he instructed Guiyue again :
前 离开 , 他 指示 - 再次 :
临行又吩咐桂岳道：

" [dʒʌst] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ɪ'mɑ:stə(r)] [haɪ] . "
" Just take good care of Master Hai . "
" 只是 拿 好的 关心 的 掌握 嗨 . "

[hi: hi] ['pɜ:sənəli] [keɪm] [tu:; tə] [weɪ] [ænd; ənd][ˈverɪfaɪ][ðə; ði] [weɪt] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
He personally came to weigh and verify the weight every five days .
他 亲自 来了 到 称重 和 核实 这 重量 每一个 五 天 .
孤五日亲来秤验一次，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] .
It is necessary to make arrangements .
它 是 必要的 到 制作 安排 .
须要打点，

[daʊnt] [seɪ] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɔ:n] [ju:; jʊ] .
Don't say I didn't warn you .
不 说 我 没有 警告 你 .
勿谓孤言之不预也。”

[hi: hi][ænd; ənd] [fɛŋ] [baʊ] [rəʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [dʒʌst] [naʊ] .
He and Feng Bao rode back to the palace just now .
他 和 冯 包 骑 后退 到 这 宫殿 只是 现在 .
方才与冯保乘马回宫去了。

- [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Guiyue was filled with resentment .
- 曾是 已填 和 怨恨 .
桂岳受了满肚子屈气，

[ðei] [deəd] [nɒt] [læʃ] [aʊt] [æt; ət] [haɪ] ['ru:ɪ] .
They dared not lash out at Hai Rui .
他们 敢于 不是 睫毛 出去 在 嗨 瑞 .
又不敢向海瑞发作，

[ðei] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] [haɪ] ['ru:ɪ][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['grænəri] .
They had no choice but to send Hai Rui to stay in the official granary .
他们 有 不 选择 但 到 发送 嗨 瑞 到 停留 在 这 官方的 粮仓 .
只得令人将海瑞送在官仓里住下，

[faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [ɑ:(r); ə(r)] [sɜ:vɪd] ['deɪli] .
Fine wine and food are served daily .
美好的 葡萄酒 和 食物 是 服务 日常的 .
每日好酒好菜供奉，

[ðei] [deəd] [nɒt] [bi:; bi] ['neglɪdʒənt] [ɪn][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] .
They dared not be negligent in the slightest .
他们 敢于 不是 是 疏忽 在 这 丝毫 .
竟不敢有一些怠慢。

[sɪns] [haɪ] ['ru:ɪ] ['entəd] [ə'fɪʃldəm] . . .
Since Hai Rui entered officialdom . . .
自从 嗨 瑞 进入 官方 . . .
海瑞自出仕以来，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] [sʌtʃ] [ˈkʌmfət] [bɪˈfɔː(r)] .
But I have never enjoyed such comfort before .

但 我 有 绝不 享受 这样的 舒适 前 .

却不曾受过这般安享，

[ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈdrʌŋkən] [steɪt] ,
Every day in that drunken state ,

每一个 天 在 那 醉 状态 ,

每日在那醉乡之中，

[aɪ] [saɪd] :
I sighed :

我 叹了口气 :

私叹道：

" [aɪm][səʊ] [ˈhæpi] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃuː] ! "
" I'm so happy here that I don't even want to go back to Shu ! "

" 我是 所以 快乐的 这里 那 我 不 甚至 想 到 去 后退 到 舒 ! "

“此间乐不思蜀矣！

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈruːi] ,
Thinking of Hai Rui ,

思维 的 嗨 瑞 ,

想我海瑞，

[æt; ət] [həʊm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈləʊli] [əˈfɪʃ(ə)] .
At home , he was nothing more than a lowly official .

在 家 , 他 曾是 没有什么 更多的 比 一个 卑微的 官方的 .

在家不过就是一行作吏，

[ˈkɒnstəntli] [dɪˈstɜːbd] ,
Constantly disturbed ,

不断地 不安 ,

终日里萦萦扰扰，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [steɪt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnˈkliə(r)] ,
Fearing that the affairs of state would be unclear ,

恐惧 那 这 事务 的 状态 会 是 不清楚 ,

惟恐政事不清，

[weə(r)] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [sʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ?
Where can one find such enjoyment ?

在哪里 能 一 寻找 这样的 享受 ?

哪得这般享受？

[təˈdeɪ] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [raɪs] .
Today , however , I have a dislike for meat and rice .

今天 , 然而 , 我 有 一个 不喜欢 为了 肉 和 米 .

今日却口厌梁肉，

[aɪm][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [saɪk] [ænd; ənd] [brəˈkeɪd] .
I'm tired of silk and brocade .

我是 疲劳的 的 丝绸 和 锦缎 .

身厌绮罗了，

[aɪ] [waɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃjuː] [mɔː(r)] [jɪəz] .
I wish I could stay here for a few more years .

我 希望 我 可以 停留 这里 为了 一个 很少 更多的 年 .

恨不得在此多住几年。”

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌnz] [ˈevri] [faɪv] [deɪz] .
Sure enough , it happened once every five days .

当然 足够的 , 它 发生 一次 每一个 五 天 .

果然五日一次，

[ˈɡuːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ][ˌjuːˈeɪ] [ðən] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns] [ænd; ənd] [fɛŋ] [baʊ][tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] .
Gui Yue then took the Crown Prince and Feng Bao to prison .
图形用户界面 岳 然后 采取 这 王冠 王子 和 冯 包 到 监狱 .

桂岳便将太子与冯保到狱，

[haʊ] [tuː; tə][skəʊld] ,
How to scold ,
如何 到 骂 ,

怎生叱骂，

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɒfəɪŋz] ?
But why should they be forced to make offerings ?
但 为什么 应该 他们 是 强制 到 制作 供品 ?

却又怎的勒要供养。

[ɒn] [ðə; ði] [skeɪl] ,
On the scale ,
在 这 规模 ,

上了秤，

[ˈtestɪd] [ˈevri] [faɪv] [deɪz] .
Tested every five days .
测试 每一个 五 天 .

五日一验，

[ɪf] [ɪts] [tuː] [laɪt] ,
If it's too light ,
如果 它是 也 光 ,

若是轻了，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [ɒf] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [ˈkɒmpenset] [fɔː(r); fə(r)]
They would cut off pieces of flesh from the child's body to compensate for
他们 会 切 离开 件 的 肉 从 这 孩子的 身体 到 补偿 为了

[ðə; ði] [lɒs] .
the loss .
这 损失 .

就要将孩儿身上的肉割下赔补，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [tɜːn] .
Let me explain each one in turn .
让 我 解释 每个 一 在 转动 .

逐一说知。

[jæn] [sɒŋ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Song stamped his foot and said :
严 歌曲 盖章 他的 脚 和 说 :

严嵩听了跌足道：

[wɪð] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn] [kɔːt] ,
With this person in court ,
和 这 人 在 法庭 ,

“有了这人在朝，

[wen] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðɪs] [ˈpɜːsən(ə)] [grʌdʒ] ?
When will I be able to avenge this personal grudge ?
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 报仇 这 个人的 怨恨 ?

我这私仇何日得报？

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .
We must devise a plan to get rid of this person .
我们 必须 设计 一个 计划 到 得到 摆脱 的 这 人 .

必要想个计策除了此人，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [geɪnd] ['aʊə(r)] ['fʊtɪŋ]
We have just gained our footing
我们 有 只是 获得 我们的 立足点

你我方才立得脚稳，

[teɪk] [aɪ 'tiː][wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Take it one step at a time .
拿 它 一 步 在 一个 时间 。

徐徐图之。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] .
You should return to the yamen to handle your affairs .
你 应该 返回 到 这 衙门 到 处理 你的 事务 。

你且回衙理事，

[let's] [dʒʌst] [seɪ] [hiː; hi][ɡɒt] [ɒf] ['iːzi] [ðɪs] [taɪm] .
Let's just say he got off easy this time .
我们来吧 只是 说 他 得到 离开 简单的 这 时间 。

这遭就算便宜了他罢。”

- [baɪd] [feə'wel] [ænd; ənd] [left] .
Guiyue bid farewell and left .
- 出价 告别 和 左边 。

桂岳谢别而去。

[jæn] [sɔːŋz] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['ruːi] ['diːpənd] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .
Yan Song's hatred for Hai Rui deepened from then on .
严 歌曲的 仇恨 为了 嗨 瑞 加深 从 然后 在 。

严嵩从此更深恨海瑞，

[ðə; ði] ['meməri] [hæz; həz]['nevə(r)]['feɪdɪd] .
The memory has never faded .
这 记忆 有 绝不 褪色 。

时刻未曾去怀，

[let's] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 。

暂且按下不表。

[fɜːðə'mɔː(r)] , ['empɾəs] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Furthermore , Empress Zhang was in the palace .
此外 ， 皇后 张 曾是 在 这 宫殿 。

再说张后在宫，

[aɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [haɪ] ['ruːi] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I worry about Hai Rui being imprisoned day and night .
我 担心 关于 嗨 瑞 存在 被监禁 天 和 夜晚 。

日夕忧念海瑞在狱，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðɪs] .
There is no way to deduce this .
那里 是 不 方式 到 推断 这 。

无由得出。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ，

忽一日，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor was having a banquet in the palace .
这 皇帝 曾是 拥有 一个 宴会 在 这 宫殿 。

帝在宫中饮宴，

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] :
He then seized the opportunity to speak :

他 然后 查获 这 机会 到 说话 :

后乘机进曰:

" [haɪ] [ˈruːi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbiəl] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] . "
Hai Rui is a loyal minister of His Majesty . "

" 嗨 瑞 是 一个 忠诚 部长 的 他的 威严 " :

“海瑞乃陛下直臣，

[ə; eɪ][reə(r)][faɪnd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] .
A rare find among all civil and military officials .

一个 稀有的 寻找 之中 全部 民用 和 军队 官员 :

诸文武中不可多得，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈstend] [ˈmɜːsi] [ænd; ənd][ˈpɑːd(ə)n] . "
Your Majesty should extend mercy and pardon . "

你的 威严 应该 延长 怜悯 和 赦免 " :

陛下宜加恩赦之。”

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :

这 小路 的 这 皇帝 :

帝道:

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [[əʊn] [juː; jʊ][ˈfeɪvə(r)] . "
I have already shown you favor . "

" 我 有 已经 所示 你 偏爱 " :

“朕已加恩，

[ˈpɑːd(ə)n][hɪz; ɪz] [deθ] [ˈsentəns] .
Pardon his death sentence .

赦免 他的 死亡 句子 :

赦其死罪，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈmʌnθs] .
The Ministry of Justice was ordered to imprison him for three months .

这 部 的 正义 曾是 订购 到 监禁 他 为了 三 几个月 :

着令刑部监禁三月，

[ˈweɪtɪŋ] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈpɪəriəd] [ɪkˈspaɪəz] ,
Waiting until the period expires ,

等待 直到 这 时期 到期 ,

待等期满，

[wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
Will be given to someone outside the office ,

将要 是 给定 到 某人 外部 这 办公室 ,

将给以外任，

[bəʊθ] [saɪdz] [kæn; kən] [ˈset(ə)] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Both sides can settle the matter .

两个都 侧面 能 定居 这 事情 :

两相了事。

[ˈʌðəwaɪz] , [hiː; hi][ænd; ənd][jæn] [sɒŋ] [wʊd] [biː; bi][ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˌrekənsaɪləbl] [ˈenəmiːz] .
Otherwise , he and Yan Song would be irreconcilable enemies .

否则 , 他 和 严 歌曲 会 是 不可调和的 敌人 :

不然彼与严嵩势不两立的。”

[ˈlɜːtə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] :
Later it was said :

之后 它 曾是 说 :

后曰:

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈfeɪvə(r)] . . . "

" **Having received Your Majesty's special favor** . . . "

" 拥有 已收到 你的 陛下的 特别的 偏爱 . . . "

“既蒙陛下殊恩，

[mɑ:tʃ] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [mʌnθ] .

March is just like any other month .

行进 是 只是 喜欢 任何 其他 月 .

三月亦是一般。

[ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] [ɪz] [hɒt] [naʊ] .

The weather is hot now .

这 天气 是 热的 现在 .

如今天气炎热，

[ɪmˈprɪznmənt] [ɪz] [ˈdʌbli] [ˈpeɪnf(ə)l] .

Imprisonment is doubly painful .

监禁 是 双倍 痛苦 .

囹圄倍苦，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪ][ˈɒf(ə)n] [grɑ:nts] [ˈli:niənsɪ] [tu:; tə] [ˈprɪznər] .

Your Majesty often grants leniency to prisoners .

你的 威严 经常 拨款 宽大 到 囚犯 .

陛下常有宽囚之典，

[waɪ] [nɒt] [tri:t] [ˈevriwʌn] [ˈi:kwəli] [naʊ] ?

Why not treat everyone equally now ?

为什么 不是 对待 每个人 同样地 现在 ?

今何不一视同仁，

[haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz] [ˈpɑ:d(ə)n] .

Hai Rui was pardoned .

嗨 瑞 曾是 赦免 .

赦宥海瑞，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [ˈgrætɪtju:d] .

He was overwhelmed with gratitude .

他 曾是 不堪重负 和 感激 .

彼也感恩靡既矣。”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] ,

The emperor listened to her words ,

这 皇帝 听着 到 她 字 ,

帝听后言，

[ˈnɒdɪŋ] [ɪn] [əˈpru:v(ə)] ,

Nodding in approval ,

点头 在 赞同 ,

点头称善，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ][fæl; fəl] [rɪˈli:s] [hɪm] . "

" **I shall release him** . "

" 我 将 发布 他 . "

“朕当释之，

[doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .

Don't worry about it .

不 担心 关于 它 .

卿勿挂心。”

[ʒɑ:ŋ] [θæŋkt] [hɪm] .
Zhang thanked him .
张 谢谢 他 .

张后谢过，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
That night , the emperor stayed in the palace .
那 夜晚 , 这 皇帝 入住 在 这 宫殿 .

是夜帝宿于宫中。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [æt; ət] [kɔ:t] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɪmi:diətli] [ɪʃu:d] [æn; ən][ˈi:dɪkt] .
The Emperor immediately issued an edict .
这 皇帝 立即地 发布 一个 法令 .

帝即传旨一道，

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [fɛŋ] [juːeɪ] , [ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜ:səˈnel] , [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)]
He ordered Feng Yue , the Vice Minister of the Ministry of Personnel , to deliver
他 订购 冯 岳 , 这 副 部长 的 这 部 的 人员 , 到 递送

[ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
the document to the prison in the Ministry of Justice .
这 文档 到 这 监狱 在 这 部 的 正义 .

着吏部侍郎封樾赓往刑部狱中，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈli:st] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .
He was pardoned and released from prison .
他 曾是 赦免 和 发布 从 监狱 .

特赦瑞出狱。

[fɛŋ] [juːeɪ] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
Feng Yue received the imperial decree .
冯 岳 已收到 这 帝国 法令 .

封樾领旨，

[hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
He arrived at the prison with an imperial decree .
他 到达的 在 这 监狱 和 一个 帝国 法令 .

赓旨来到狱中，

[haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Hai Rui was summoned to the pavilion .
嗨 瑞 曾是 被召唤 到 这 亭 .

传了海瑞来到亭中，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt][wɒz; wəz] [ri:d] [əˈlaʊd] :
The imperial edict was read aloud :
这 帝国 法令 曾是 读 大声 :

宣读圣旨道：

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [dɪˈkri:z] :
By the grace of Heaven , the Emperor decrees :
经过 这 优雅 的 天堂 , 这 皇帝 法令 :

奉天承运皇帝诏曰：

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [lɔ:z] ,
The state has laws ,
这 状态 有 法律 ,

国家有律，

[ɔ:ɪ] [vaɪə'leɪnɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
All violations will be punished .

全部 违规行为 将要 是 受到惩罚 .

有犯必惩；

[ˈəʊnli] [greɪs] ,
Only grace ,
仅有的 优雅 ,

亦惟有恩，

[ˈæmnəsti] [meɪ] [bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] .
Amnesty may be granted in principle .

大赦 可能 是 的确 在 原则 .

可原则赦。

- [ˈru:ɪ] ,
Zierhai Rui ,
- 瑞 ,

兹尔海瑞，

[tu:; tə][bi:; bi] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
To be loyal to the country

到 是 忠诚 到 这 国家

为国竭忠，

[aɪ][deə(r)][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
I dare to speak to the Prime Minister .

我 敢 到 说话 到 这 主要的 部长 .

敢言奏宰相，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ɪ'redɪ] ['pɑ:d(ə)n] [hɪm] .
I have already pardoned him .

我 有 已经 赦免 他 .

朕前已赦之。

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['relatɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'vɪəli] ['bi:t(ə)n] [ə'gen] .
Now , the imperial relatives are severely beaten again .

现在 , 这 帝国 亲属 是 严重 被打败 再次 .

今复狠杖国戚，

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
They deserve to be punished .

他们 应得 到 是 受到惩罚 .

罪有应诛。

[aɪ]['vælju:] ['lɔɪəltɪ] .
I value loyalty .

我 价值 忠诚 .

朕念忠诚，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [æn; ən]['ekstrə] [ɡɪft] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
Therefore , an extra gift was given .

所以 , 一个 额外的 礼物 曾是 给定 .

故加格外之施，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] [deθ] ['penəltɪ] .
He was spared the death penalty .

他 曾是 幸存 这 死亡 惩罚 .

免其死罪，

[ˈbɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [tu:; tə] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] ['rɒŋdu:ɪŋ]
Borrowing a stick to atone for one's wrongdoing

借贷 一个 戳 到 赎罪 为了 一个人的 不当行为

借杖偿辜，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔ:(r); fə(r)] - [deɪz] .
He was again ordered to be imprisoned for 100 days .
他 曾是 再次 订购 到 是 被监禁 为了 - 天 .

复令监禁百日，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
This is to serve as a warning to those who will be disrespectful in the future .
这 是 到 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 将要 是 不尊重 在 这 未来 .
以儆将来不敬者。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði] [hɒtɪst] ['prɪəriəd][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
It is currently the hottest period of summer .
它 是 现在 这 最热门 时期 的 夏天 .

今值三伏之际，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['sweltərɪŋ] [ænd; ənd] [hɒt] .
The weather is sweltering and hot .
这 天气 是 酷热 和 热的 .

溽暑炎热。

[ˈevri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [hu:z] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] . . .
Every time I think of the prisoners whose hands and feet are bound . . .
每一个 时间 我 思考 的 这 囚犯 谁 双手 和 脚 是 边界 . . .
每念坐囚者手足被系，

[ðə; ði]['ækj(ə)n][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
The action was difficult .
这 行动 曾是 难的 .

举动维艰，

[aɪ] [fi:l] ['dʌbli] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
I feel doubly tormented by the heat and suffering .
我 感觉 双倍 饱受折磨 经过 这 热 和 痛苦 .

自觉倍刑热苦。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈli:nɪənt] ['pʌnɪʃmənt] .
Therefore , the state has established laws for lenient punishment .
所以 , 这 状态 有 已确立的 法律 为了 宽容 惩罚 .

故国家定有宽刑之律，

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]
During the height of summer
期间 这 高度 的 夏天

每逢盛暑之时，

[ðen] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɪz] ['lu:sə] .
Then the bondage is looser .
然后 这 束缚 是 松散 .

则宽于縲继，

[tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] ['kʌmftəb(ə)] .
To make you feel comfortable .
到 制作 你 感觉 舒服的 .

俾得舒畅。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['spe(ə)] ['feɪvə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pʌn] [ju: 'es][baɪ]['aʊə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] .
This is a special favor bestowed upon us by our nation .
这 是 一个 特别的 偏爱 授予 之上 我们 经过 我们的 国家 .

此我国家之殊恩者也，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['præktɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It has been practiced for a long time .
它 有 到过 练习 为了 一个 长的 时间 .

行之历久。

[hɑɪ] [ˈruːi] [ɪz] [nəʊ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
Hai Rui is now among them .
嗨 瑞 是 现在 之中 他们 :

今海瑞亦厕其列。

[hiː; hi] [wʊz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪəl] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈmɪnɪstə(r)] .
He was a loyal and devoted minister .
他 曾是 一个 忠诚 和 奉献 部长 :

彼是忠荇之臣，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈfɪtɪŋ] [tuː; tə] [eɪ dɪː ˈdiː] [ə; eɪ] [grænd] [ˈserəməni] .
It would be even more fitting to add a grand ceremony .
它 会 是 甚至 更多的 配件 到 添加 一个 盛大 仪式 :

更宜特加旷典。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈgrɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈpɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [ˈprɪz(ə)n] .
He is hereby granted a pardon and released from prison .
他 是 特此 的确 一个 赦免 和 发布 从 监狱 :

兹着加恩赦宥出狱，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] .
You shall obey .
你 将 服从 :

你其钦遵，

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈenvɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːt] ,
When the envoy came to court ,
什么时候 这 使者 来了 到 法庭 ,

随使来朝，

[aɪ] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈkriː] .
I have another decree .
我 有 其他 法令 :

朕另有旨，

[gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [dɪˈleɪ] .
Go quickly and do not delay .
去 迅速地 和 做 不是 延迟 :

速赴毋延。

[səʊ] [biː; bi] [aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 :

钦此。

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [hæz; həz] [biːn] [riːd] [əˈlaʊd] .
The imperial edict has been read aloud .
这 帝国 法令 有 到过 读 大声 :

宣诏已毕，

[hɑɪ] [ˈruːi] [tʃɪəd] , " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ðɪ] [ˈempərə(r)] ! "
Hai Rui cheered , " Long live the Emperor ! "
嗨 瑞 欢呼 , " 长的 居住 这 皇帝 ! " :

海瑞欢呼万岁，

[əˈkʌmpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈprɪz(ə)n] ,
Accompanying the imperial envoy out of prison ,
随同 这 帝国 使者 出去 的 监狱 ,

随同钦使出狱，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈgəʊldən] [ˈpæləs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈempərə(r)] .
He went straight to the Golden Palace to see the Emperor .
他 去 直的 到 这 金的 宫殿 到 看 这 皇帝 :

直趋金殿见帝。

[haɪ] [ˈruːi] [baʊd] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [taɪmz] .
Hai Rui bowed twenty - four times .
嗨 瑞 鞠躬 二十 - 四 时代 .

海瑞二十四拜，

[aɪ] [θæŋk] [ðə; ði][ˈempərə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɑːd(ə)n] .
I thank the Emperor for his pardon .
我 感谢 这 皇帝 为了 他的 赦免 .

谢帝赦宥之恩。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [prəˈkleɪmd] :
The Emperor proclaimed :
这 皇帝 宣布 :

帝宣谕曰：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɒŋd] [ðə; ði] [lɔː] , "
" It is not that I have wronged the law , "
" 它 是 不是 那 我 有 冤枉 这 法律 , "

“非朕枉法，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə] .
I always think of the loyal ministers .
我 总是 思考 的 这 忠诚 部长们 .

每念竭忠之臣，

[ˈtʃerɪʃ] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] .
Cherish it even more .
珍惜 它 甚至 更多的 .

倍加爱惜，

[tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [ˈɑːftə(r)] .
To inspire those who come after .
到 启发 那些 WHO 来 后 .

以励将来者。

[aɪ] [hɪəˈbaɪ] [ˈpɑːd(ə)n][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈliːs] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .
I hereby pardon you and release you from prison .
我 特此 赦免 你 和 发布 你 从 监狱 .

今赦你出狱，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈdʒiːˈnæn] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈʃænˈdʊŋ]
Heading towards Jinan Prefecture , Shandong
标题 向 济南 州 , 山东

着往山东济南府，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃən] [ˈkaʊnti] .
He was appointed as the magistrate of Licheng County .
他 曾是 任命 作为 这 地方法官 的 李城 县 .

以历城县知县用。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [saʊnd]
If you follow the sound
如果 你 跟随 这 声音

如有循声，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [rɪˈkɔːl; ˈriːkɔːl][ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
He was then recalled and given a more important position .
他 曾是 然后 召回 和 给定 一个 更多的 重要的 位置 .

再行内召重用。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [hɪm] .
You should encourage him .
你 应该 鼓励 他 .

你其勸之，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [nju:] [pəʊst] , [ðæt] [wəd] [bi:; bi] [faɪn] .
Even if I were to set off for my new post , that would be fine .
甚至 如果 我 是 到 放 离开 为了 我的 新的 邮政 , 那 会 是 美好的 .
即便起程赴任可也。”

[haɪ] [ˈru:i] [,kəu'tau] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['empərərz] ['feɪvə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ]
Hai Rui kowtowed to express his gratitude for the emperor's favor before leaving
嗨 瑞 叩头 到 表达 他的 感激 为了 这 皇帝的 偏爱 前 离开
[ðə; ði] [kɔ:t] .
the court .
这 法庭 .

海瑞叩谢龙恩出朝，
[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][gəʊ] [həʊm] .
He didn't even go home .
他 没有 甚至 去 家 .

竟不回家，
[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['pæləs] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtju:d] .
They went straight to the Green Palace to express their gratitude .
他们 去 直的 到 这 绿色的 宫殿 到 表达 他们的 感激 .
直进青宫叩谢。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :
太子道：

" [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [ɪz] ['li:vɪŋ] [naʊ] . "
" My benefactor is leaving now . "
" 我的 恩人 是 离开 现在 . "
“恩人此去，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .
I will take good care of myself .
我 将要 拿 好的 关心 的 我 .
自当珍重，

[haʊ'evə(r)] , [θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)]
However , three years later
然而 , 三 年 之后
不过三年后，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [si:] [i:tɪ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .
We are able to see each other again .
我们 是 有能力的 到 看 每个 其他 再次 .
复得相见也。”

[ˈru:i] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [left] .
Rui thanked him and left .
瑞 谢谢 他 和 左边 .
瑞叩谢而别回来，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈmɪsɪz] . [ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜ:(r); wə(r)][ri:ju:'naɪtɪd] .
At this time , Mrs . Zhang and her husband were reunited .
在 这 时间 , 太太 . 张 和 她 丈夫 是 重聚 .
张夫人此际夫妻复聚，

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðeɪ] [ɪk'sprɪəriəns] [ɪz] ['eɪvɪdənt] .
The joy they experience is evident .
这 喜悦 他们 经验 是 明显 .
其乐可知。

[ðə; ði][nekst] [dei]

The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['speʃəli] ['ɔːdəd] [fɛŋ] [baʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]

The Crown Prince specially ordered Feng Bao to be given three hundred taels of
这 王冠 王子 特别 订购 冯 包 到 是 给定 三 百 两 的

[ˈsɪlvə(r)] .

silver .
银 .

太子特命冯保赐白银三百，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əˈpɔɪntmənt] .

This is to prepare for my appointment .
这 是 到 准备 为了 我的 预约 .

俾为赴任之需。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfeɪvə(r)] . "

" I have repeatedly received Your Highness's special favor . "
" 我 有 反复 已收到 你的 殿下 特别的 偏爱 . "

“屡蒙殿下殊恩，

[aɪ][eɪˈem] [ˈdiːpli] [əˈfeɪmd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] .

I am deeply ashamed that I have no way to repay this kindness .
我 是 深 羞愧 那 我 有 不 方式 到 偿还 这 仁慈 .

深愧万无一报。

[aɪ][eɪˈem] [naʊ] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] .

I am now ashamed to accept this .
我 是 现在 羞愧 到 接受 这 .

今复愧领，

[ɪkˈstriːmli] [ʌnˈiːzi] . "

Extremely uneasy . "
极其 不安 . "

殊属不安。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :

Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] . "

" Don't worry about it . "
" 不 担心 关于 它 . "

“不必介意，

[ˈaʊə(r)] [ˈgrænpaː] [lʌvz] [juː; jʊ] .

Our grandpa loves you .
我们的 爷爷 爱 你 .

咱爷爱你，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɡɪft] [wɒz; wəz] [bɪˈstəʊd] .

Therefore , this gift was bestowed .
所以 , 这 礼物 曾是 授予 .

故有此赐。

[ðə; ði] ['benɪfæktə(r)] [tʊk] ['ɒfɪs] .
The benefactor took office .
这 恩人 采取 办公室 .

恩人到任，

[pli:z] [teɪk] ['ɒfɪs] [jɔ:'self] .
Please take office yourself .
请 拿 办公室 你自己 .

请自为官，

" ['aʊə(r)] ['mɑ:stə(r)] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn'saɪd] . "
" Our master will take care of things inside . "
" 我们的 掌握 将要 拿 关心 的 事物 里面 . "

自有咱爷在内照应。”

[hi; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [best] [br'fɔ:(r)] ['pɑ:tɪŋ] .
He said his best before parting .
他 说 他的 最好的 前 离别 .

叮咛而别。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pləʊmə] .
The Ministry of Personnel sent someone to deliver the diploma .
这 部 的 人员 发送 某人 到 递送 这 文凭 .

吏部令人送了文凭到来，

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [gri:n] ['pæləs] [tu;; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [g'reɪtɪtju:d] .
Hai Rui then went to the Green Palace to express his gratitude .
嗨 瑞 然后 去 到 这 绿色的 宫殿 到 表达 他的 感激 .

海瑞便到青宫谢赐，

['ɑ:ftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] ,
After thanking the officials at the Ministry of Personnel ,
后 谢谢 这 官员 在 这 部 的 人员 ,

又到吏部里谢照讷，

[wi;; wi] [wɪl] [dɪ'pɑ:t] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [deɪt] .
We will depart on a chosen date .
我们 将要 离开 在 一个 选定 日期 .

择日起行。

['əʊnli] ['kæriɪŋ] [haɪən] ,
Only carrying Hai'an ,
仅有的 携带 海安 ,

只携着海安、

[haɪ] [ʃɪ'ɔ:ŋ] ,
Hai Xiong ,
嗨 熊 ,

海雄，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [ɪn] ['təʊt(ə)] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['mædəm] [ʒɑ:ŋ] .
There were four people in total , including Madam Zhang .
那里 是 四 人们 在 全部的 , 包括 女士 张 .

并张夫人一共四人，

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['mi:gə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .
Just a meager amount of luggage .
只是 一个 微薄 数量 的 行李 .

萧条行李而已。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
After leaving the capital ,
后 离开 这 首都 ,

出了京城，

[ðen] [hiː; hi] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
Then he headed towards the main road .
然后 他 标题 向 这 主要的 路 .

便望着大路而去。

[ˈsteɪ,ɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[iːt] [wen] [ˈhʌŋɡri] , [drɪŋk] [wen] [ˈθɜːsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ŋjuː] [ðæt] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪs,tret] [ˈliːvɪŋ]
None of the four on the road knew that they were county magistrates leaving
没有任何 的 这 四 在 这 路 知道 那 他们 是 县 地方法官 离开

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)][pəʊsts] .
the capital to take up their posts .
这 首都 到 拿 向上 他们的 帖子 .

四人在路上竟无人知是出京赴任的知县。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈʃænˈdʊŋ] [rəʊd] ,
Upon arriving at Shandong Road ,
之上 抵达 在 山东 路 ,

到了山东道上，

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
Hai Rui then had his family stay at an inn .
嗨 瑞 然后 有 他的 家庭 停留 在 一个 客栈 .

海瑞就将家眷住在旅店，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˈɒfɪs] .
And he will not take office .
和 他 将要 不是 拿 办公室 .

且不上任。

[haɪ] [ˈruːi] [brɔːt] [haɪ] [æn; ən] [wɪð] [hɪm] .
Hai Rui brought Hai An with him .
嗨 瑞 带来 嗨 一个 和 他 .

海瑞带了海安，

[dɪsˈɡaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] ,
Disguised as a fortune teller ,
伪装 作为 一个 财富 出纳员 ,

改扮测字先生的模样，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ˈɒŋɡəʊɪŋ] .
The investigation has been ongoing .
这 调查 有 到过 持续进行中 .

一路访查而来，

[ˈəʊnli] [haɪ] [ˈɪːŋ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Only Hai Xiong remained at the shop to serve his wife .
仅有的 嗨 熊 剩余 在 这 店铺 到 服务 他的 妻子 .

只留海雄在店服侍夫人。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['veəriəs] ['bʌslɪŋ] ['pleɪsɪz] .
Hai Rui spent his days in various bustling places .
嗨 瑞 花费 他的 天 在 各种各样的 繁华 地方 .

海瑞每日里就在各处热闹的所在，

[gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [stɔ:l] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [təʊld][baɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] .
Go to a stall to have your fortune told by fortune teller .
去 到 一个 摊位 到 有 你的 财富 讲述 经过 财富 出纳员 .
去摆摊测字，

[haɪən] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [baɪ][maɪ] [saɪd] .
Hai'an is always by my side .
海安 是 总是 经过 我的 边 .

海安不离左右。

[ðɪs] [wɛnt] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] .
This went on for more than half a month .
这 去 在 为了 更多的 比 一半 一个 月 .
如此半月有余，

[aɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['sevrəl] ['meɪdʒə(r)] [keɪsɪz] .
I investigated several major cases .
我 调查 一些 主要的 案例 .
访了几宗大案。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] ['pi:pəlz] ['sentɪmənts] ,
To understand the people's sentiments ,
到 理解 这 人们的 情感 ,
要悉民情处，

[,aɪ 'ti:][ɔ:l] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efət] .
It all takes a lot of effort .
它 全部 需要 一个 很多 的 努力 .
全在费工夫。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ðɪ] [keɪsɪz] [ðæt] [haɪ] ['ru:ɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [keɪm] [aʊt] . . .
After all , the cases that Hai Rui investigated came out . . .
后 全部 , 这 案例 那 嗨 瑞 调查 来了 出去 . . .
毕竟海瑞查访得甚的案件出来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

['θɜ:tɪ] - [fɔ:θ] ['fɒləʊ] - [ʌp] ['vɪzɪt][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ə'rest] ['ləʊk(ə)] ['taɪrənt] .
Thirty - fourth follow - up visit to investigate and arrest local tyrants .
三十 - 第四 跟随 - 向上 访问 到 调查 和 逮捕 当地的 暴君 .
第三十四回 访查赴任票捕土豪

[naʊ] , [ɪn] ['ʃæn'dʊŋ] . . .
Now , in Shandong . . .
现在 , 在 山东 . . .
却说山东地方，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['welθɪ] ['fæmɪlɪz] .
Many of them are wealthy families .
许多 的 他们 是 富裕 家庭 .
多聚富豪之家。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈpri:fektʃə(r)] ,
Within a prefecture ,
之内 一个 州 ,

一府之中，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
There must be several thousand or more .
那里 必须 是 一些 千 或者 更多的 .
必 有数千余家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪkˈstri:mli] [ˈwelθi] .
They were all extremely wealthy .
他们 是 全部 极其 富裕 .
都是巨万之富者。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈɜːrθs] [ˈenədʒi] ,
Because of the abundance of earth's energy ,
因为 的 这 丰富 的 地球的 活力 ,
他因地之气厚，

[iːtʃ] [taɪm] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [held] ,
Each time an imperial examination is held ,
每个 时间 一个 帝国 考试 是 握住 ,
每发科甲，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈlðə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] .
It is better than other provinces .
它 是 更好的 比 其他 省份 .
较胜于他省。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laɪtʃən] [ˈkaʊnti] , [ˈdʒiːˈnæn] [ˈpri:fektʃə(r)] ,
At that time , Licheng County , Jinan Prefecture ,
在 那 时间 , 李城 县 , 济南 州 ,
其时济南府历城县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] [nemd] [ɛl,aɪˈjuː] - .
There was a wealthy man named Liu Dongxiong .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 刘 - .
有一富户姓刘名东雄，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [wˈɛlθɪəst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
He was the wealthiest man in the county .
他 曾是 这 最富有的 男人 在 这 县 .
富甲一郡。

[ðɪs] [ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [dɒŋ] [ˈrɪʊːŋ] [ɪz] [rɪtʃ] [bʌt; bət] [ˈhɑːtləs] .
This is because Dong Xiong is rich but heartless .
这 是 因为 董 熊 是 富有的 但 狠心 .
只因这东雄为富不仁，

[əˈbjʊːs] [ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
Abuse of wealth to bully the poor ;
虐待 的 财富 到 欺负 这 贫穷的 ;
恃财凌贫；

[ðə; ði][klæn] [ˈmʌltɪplaɪd] [ænd; ænd] [ˈflaʊrɪʃ] .
The clan multiplied and flourished .
这 氏族 乘以 和 繁荣 .
族又蕃衍，

[ðeɪ] [əˈgen] [rɪˈlaɪd] [ɒn][ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [brɪˈlɪt(ə)l] [ðə; ði] [wiːk] .
They again relied on their strength to belittle the weak .
他们 再次 依赖 在 他们的 力量 到 贬低 这 虚弱的 .
又复恃强贬小。

[smɔ:ɫ] ['haʊʃhoʊldz] [ɪn] [i:tɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] ,
Small households in each village and neighborhood .
小的 家庭 在 每个 村庄 和 邻里 ,
各村坊的小户，

[ðeɪ] ['bʊlɪd] [ænd; ənd] [kəʊ'ɜ:st] [ðem; ðəm] .
They bullied and coerced them .
他们 被欺凌 和 胁迫 他们 .
受其欺凌迫逼，

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɪz][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [welθ] [kʊd; kəd] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
One reason is fear that his wealth could communicate with the gods .
一 原因 是 害怕 那 他的 财富 可以 交流 和 这 神 .
一则畏他财可通神，

[bəʊθ] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] [men] .
Both feared his strong and numerous men .
两个都 害怕 他的 强的 和 很多的 男人 .
二者惧他丁强人众。

[ðɪs] - - ['taʊnʃɪp] ,
This Dongxiong Wudian Township ,
这 - - 乡 ,
这东雄武断乡曲，

[tri:t] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][ɪɡ'zɪst] .
Treat people as if they don't exist .
对待 人们 作为 如果 他们 不 存在 .
视人有如无物。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'stensɪv] ['fɑ:mlænd] .
It has extensive farmland .
它 有 广泛的 农田 .
广有田地，

[mju:ɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] .
Mules and horses were in large numbers .
骡子 和 马匹 是 在 大的 数字 .
骡马成群。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mænə(r)] .
He , however , built himself a manor .
他 , 然而 , 建造 他自己 一个 庄园 .
自己却建了一所庄院，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [faɪv] [maɪɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [taʊn] .
It is five miles away from the county town .
它 是 五 英里 离开 从 这 县 镇 .
离着县城五里。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] ['stɔ:ɪdʒ] [fə'sɪlətɪz] .
It is equipped with warehouses and storage facilities .
它 是 配备 和 仓库 和 贮存 设施 .
其中仓廩库房俱备，

['plɑ:ntɪd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] .
Planted with flowers and trees .
已种植 和 花朵 和 树木 .
盛栽花木。

[hi:; hi][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['kɒŋkjə,bæɪnz] .
He had more than a dozen beautiful concubines .
他 有 更多的 比 一个 打 美丽的 妾室 .
娶有十数个美妾，

[tuː; tə][biː; bi] ['riːəl] [wɪ'dɪn] ,
To be real within ,
到 是 真实的 之内 ,

以实其中，

[dʒɔɪ] ['evri] [deɪ] .
Joy every day .
喜悦 每一个 天 .

朝夕欢乐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːlsəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] .
There were also more than ten wicked servants .
那里 是 还 更多的 比 十 邪恶 仆人 .

又有一十余个恶仆，

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['rentɪŋ] [aʊt] [pə'veɪliənz] [ænd; ʌnd] ['gɑːdnz] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz]
In charge of renting out pavilions and gardens in various places
在 收费 的 出租 出去 亭子 和 花园 在 各种各样的 地方

分管各处租业亭园，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ænjuəl] [tæks][ɒv; əv]['sɪksti] - [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
In addition to the annual tax of sixty - five taels of silver ,
在 添加 到 这 年度的 税 的 六十 - 五 两 的 银 ,

计每年征银六十五两外，

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lendɪŋ] ,
The rest of the lending ,
这 休息 的 这 贷款 ,

其余放债，

['veəriəs] ['bætʃɪz] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
Various batches of goods ,
各种各样的 批次 的 商品 ,

各项批货，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [plænz][tuː; tə] [lɪst] .
There are too many plans to list .
那里 是 也 许多 计划 到 列表 .

诸筹笔难尽矣。

- [wɒz; wəz] [ɔː'ledi] [ðə; ðɪ] [w'eɪθɪəst] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Dongxiong was already the wealthiest man in the village ,
- 曾是 已经 这 最富有的 男人 在 这 村庄 ,

东雄既已富甲一乡，

[ðeɪ] [wʊd] [kə'mɪt] [ɔːl] [soːrts][ɒv; əv]['iːv(ə)] [diːdz] .
They would commit all sorts of evil deeds .
他们 会 犯罪 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

便无恶不作，

[ɪf] ['trʌb(ə)] [gets] [aʊt] ,
If trouble gets out ,
如果 麻烦 获得 出去 ,

闹出事来，

[ðeɪd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [spend] [ten] [ɔː(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They'd be happy to spend ten or twenty thousand taels of silver .
他们会 是 快乐的 到 花费 十 或者 二十 千 两 的 银 .

拚把一二万银子去了便已，

[haʊ] [prɪ'tenʃəs] !
How pretentious !
如何 装腔作势 !

好不冠冕！

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈpiːp(ə)] [nɪə(r)][ænd; ənd][faː(r)] ,
Therefore , people near and far ,
所以 , 人们 靠近 和 远的 ,

所以远近之人，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɔːdərs] .
I dare not disobey his private orders .
我 敢 不是 违 他的 私人的 订单 .

实不敢犯他私令。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [laɪtʃɛŋ] ,
If it is a village near Licheng ,
如果 它 是 一个 村庄 靠近 李城 ,

若是近着历城的村庄，

[ˈsʌmwʌŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] ,
Someone has a beautiful woman ,
某人 有 一个 美丽的 女士 ,

某人有女美貌，

[dɒŋ] [ˈɪɔːŋ] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒŋkjʊbaɪn] .
Dong Xiong then wanted to take her as a concubine .
董 熊 然后 通缉 到 拿 她 作为 一个 妾 .

这东雄便要娶归作妾。

[hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [rɪˈfjuːzd] .
His parents refused .
他的 父母 拒绝 .

其父母不肯，

- [hæd; həd] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)] [miːnz] [tuː; tə] [əˈtʃɪːv] [hɪz; ɪz] [gəʊlz] .
Dongxiong had every possible means to achieve his goals .
- 有 每一个 可能的 方法 到 达到 他的 目标 .

东雄就有千方百计，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əbˈteɪnd] .
It must be obtained .
它 必须 是 获得 .

务必得到手里，

[ˈəʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Only then would they be willing to give up .
仅有的 然后 会 他们 是 愿意的 到 给 向上 .

方肯甘心。

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [led] [ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] . . .
Some even led their families . . .
一些 甚至 引领 他们的 家庭 . . .

竟有率领家人，

[ðeɪ] [ˌrɪːˈkæptʃə] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] .
They recaptured the village during the day .
他们 重新捕获 这 村庄 期间 这 天 .

白日抢回庄上，

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] .
He then placed a hundred taels of silver in his home .
他 然后 放置 一个 百 两 的 银 在 他的 家 .

旋以百金置其家中，

[æz; əz][ə; eɪ] [brɪˈtrəʊð(ə)] [ɡɪft] ,
As a betrothal gift ,
作为 一个 订婚 礼物 ,

以为聘礼，

[hɪz; ɪz][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

His parents were at a loss .
他的 父母 是 在 一个 损失 .

其家父母无如之何。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈjuːʒəri][ænd; ænd] [ˈlendɪŋ] .

He also engaged in usury and lending .
他 还 已订婚的 在 高利贷 和 贷款 .

又重利放债，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] , [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhaʊshəʊld] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɜːdʒənt] [niːd] ,

For example , if a small household has an urgent need ,

为了 例子 , 如果 一个 小的 家庭 有 一个 紧迫的 需要 ,

譬如小户人家间有急需，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第31/83页

[ˈbɒrəʊ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] ,
Borrow from them ,
借 从 他们 ,

向彼借贷，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] .
It will surely double the benefit .
它 将要 一定 双倍的 这 益处 .

必倍其利。

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈdaɪə(r)] [niːd] . . .
When the poor are in dire need . . .
什么时候 这 贫穷的 是 在 可怕的 需要 . . .

而贫户急需之时，

[ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .
Then they have no time to consider the advantages and disadvantages .
然后 他们 有 不 时间 到 考虑 这 优势 和 缺点 .

则不遑计其利害。

- [dɪˈlɪbəɾətli] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
Dongxiong deliberately did not ask for it .
- 故意地 做过 不是 问 为了 它 .

而东雄故意不索，

[ʌnˈtɪl] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,
Until several months later ,
直到 一些 几个月 之后 ,

直至数月，

[kənˈsɪdəɾɪŋ] [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈvæljuː][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] ,
Considering the relative value of principal and interest ,
考虑 这 相对的 价值 的 主要的 和 兴趣 ,

计其本利相对，

[ðen] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ɪnˈterəɡert] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Then the family members were ordered to interrogate him day and night .
然后 这 家庭 成员 是 订购 到 审问 他 天 和 夜晚 .

则令家人日夕严讨，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈpeɪd] .
It is certain that it cannot be repaid .
它 是 肯定 那 它 不能 是 已偿还 .

势必不能偿还，

[ɔː(r)] [pledʒ] [lənd] ,
Or pledge land ,
或者 保证 土地 ,

或押以田地，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [ɪkˈstɔːt] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
Or they might extort their children .
或者 他们 可能 勒索 他们的 孩子们 .

亦或勒取其子女，

[ɪf] [θɪŋz] [dɒʊnt][gəʊ][æz; əz] [plænd]
If things don't go as planned
如果 事物 不 去 作为 计划

如不遂意，

[ɪ'mɪ:diətli] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .
Immediately send it to the official for investigation .
立即地 发送 它 到 这 官方的 为了 调查 .

即行送官究办。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [dɒŋ] [ʃɪ'ɔ:ŋ] ,
Because the county magistrate had formed a friendship with Dong Xiong ,
因为 这 县 地方法官 有 形成 一个 友谊 和 董 熊 ,

那知县因与东雄结好，

['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz] [əu'bei] .
Everything he said was obeyed .
一切 他 说 曾是 服从 .

所言无不依从。

[ðʌs] , [ðə; ði] [ɪn'detɪd] ['fæməli]
Thus , the indebted family
因此 , 这 负债累累 家庭

于是负欠之家，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['sʌfəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
And they suffered as a result .
和 他们 遭受 作为 一个 结果 .

并遭其害。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɪntrʌstment] ,
The county magistrate accepted the entrustment ,
这 县 地方法官 公认 这 委托 ,

知县受了嘱托，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , ['fɒləʊɪŋ] ['hju:mən] ['sentɪmənt] ,
Naturally , following human sentiment ,
自然 , 下列的 人类 情绪 ,

自然顺着人情，

[tu:; tə] [feɪn] ['paʊə(r)][ænd; ʌnd] [ɔ: 'θɒrəti] .
To feign power and authority .
到 假装 力量 和 权威 .

故作威福。

[ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['haʊshəʊldz] [deəd] [nɒt] ['swɒləʊ] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] .
Those poor households dared not swallow their anger .
那些 贫穷的 家庭 敢于 不是 吞 他们的 愤怒 .

那些贫户敢不忍气吞声，

[ˈselɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ʌnd] ['tʃɪldrən]
Selling his wife and children
销售 他的 妻子 和 孩子们

鬻妻卖子，

[ˈbeəli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] .
Barely able to repay .
仅仅 有能力的 到 偿还 .

勉强偿还。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˌɛ,lɪ'ju:] - [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['welθɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ri:dʒən] .
Therefore , Liu Dongxiong was extremely wealthy in the region .
所以 , 刘 - 曾是 极其 富裕 在 这 地区 .

所以刘东雄财雄一方，

[ˈdɒmɪneɪt] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] ,
Dominate a county ,
支配 一个 县 ,

势霸一郡，

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [j'ɪəz] ,
Over the years ,
超过 这 年 ,

历年已久，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊn] [θru: 'aʊt] [ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['kaunti] .
It is known throughout the neighboring counties .
它 是 已知 自始至终 这 邻接 县 .

邻郡皆知。

[wʌn] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [welθ] ,
One is rich in wealth ,
一 是 富有的 在 财富 ,

一则富于财帛，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['prɒvɪns] ,
Therefore , officials of the Eastern Province ,
所以 , 官员 的 这 东 省 ,

故东省官员，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪntər'æktɪŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] .
There is no one who does not enjoy interacting with others .
那里 是 不 一 WHO 做 不是 享受 互动 和 其他的 .

无不乐与交接者。

- [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [ʌn'eθɪkl] [θɪŋ] .
Dongxiong has done this unethical thing .
- 有 完毕 这 不道德的 事物 .

东雄既做这桩昧良的事，

[ˈnæt(ə)rəli] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkʌltɪveɪt] [rɪ'leɪʃən'ʃɪp] [wɪð] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] .
Naturally , one should cultivate relationships with government officials .
自然 , 一 应该 培育 关系 和 政府 官员 .

自然要结交官府。

[ðɪs] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də][ðeə(r)][ˈʌtməʊst][tu:; tə]
This prefecture and county are well aware that they will do their utmost to

[ˈflætə(r)] [ju:; jʊ] .

flatter you .
奉承 你 .

本府本县固知加意奉承，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
The remaining officials of the province ,
这 其余的 官员 的 这 省 ,

其余阖省官员，

- [wəʊz; wəz] [kəm'pli:tli] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə][hɪm] .
Dongxiong was completely subservient to him .
- 曾是 完全地 顺从的 到 他 .

东雄无不趋奉。

- [rɪ'laid] [ɒn] [ðɪs] [fʊt] ,
Dongxiong relied on this foot ,
- 依赖 在 这 脚 ,

东雄恃着这脚，

[ðeɪ] [ðen] ['æktɪd] ['rekləsli] [ænd; ənd][,ɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] .
They then acted recklessly and arbitrarily .
他们 然后 行动 鲁莽地 和 任意地 .
便肆意妄为，

[ðeɪ] [duː; də] ['evriθɪŋ] .
They do everything .
他们 做 一切 .

无所不作。

[ðə; ðɪ] ['vɪktɪms] ,
The victims ,
这 受害者 ,

其被害者，

['kaʊntləs] .
Countless .
无数 .

不知凡几。

['kʌrənt] - [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]
Current Hairui modifications
当前的 - 修改

当下海瑞改装，

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] ['lɑːstɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] ,
A private investigation lasting more than twenty days ,
一个 私人的 调查 持久 更多的 比 二十 天 ,
私行访察二十余日，

[ðə; ðɪ]['vɪzɪt][hæz; həz] [biːn] ['veri] ['kɔːdiəl] .
The visit has been very cordial .
这 访问 有 到过 非常 亲切 .

已经访得亲切，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .
He then immediately took office and assumed his duties .
他 然后 立即地 采取 办公室 和 假定 他的 职责 .

便即上任视事。

[ðə; ðɪ][rəʊl] [kɔːl] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plɪtɪd] .
The roll call has been completed .
这 卷 称呼 有 到过 完全的 .

点卯过了，

[ɪnstənt] ['ækses] [tuː; tə] [keɪs] [faɪlz] ,
Instant access to case files ,
立即的 使用权 到 案件 文件 ,

即时检阅案卷，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌɛl,ɑɪ'juː] - [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'fens] .
It was discovered that Liu Dongxiong had committed a serious offense .
它 曾是 发现 那 刘 - 有 坚定的 一个 严肃的 罪行 .

查看得刘东雄犯卷叠。

[ə; eɪ] [red] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
A red ticket was issued immediately .
一个 红色的 票 曾是 发布 立即地 .

即时出了一张朱票，

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɪ'mi:diətli] [ə'restɪd] [ɛl,ai'ju:] - [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [keɪs]
The police immediately arrested Liu Dongxiong and brought him to the case
这 警察 立即地 被捕 刘 - 和 带来 他 到 这 案件
[fɔ:(r); fə(r)] ['kwɛstʃənɪŋ] .
for questioning .
为了 提问 :

差人立拿刘东雄到案审办。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [tʊk] [ðə; ði] [red] [slɪp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,ai 'ti:] .
The constable took the red slip and looked at it .
这 警官 采取 这 红色的 滑 - 和 看起来 在 它 :
[,ai 'ti:] [ri:d] :
It read :
它 读 :

只见上写着道：

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃən] ['kaʊnti] , [ˈdʒi:'næn] ['pri:fektʃə(r)] , ['fæn'dʊn] ['prɒvɪns]
The magistrate of Licheng County , Jinan Prefecture , Shandong Province
这 地方法官 的 李城 县 , 济南 州 , 山东 省
山东济南府历城县正堂，

[tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['prɒsɪkjʊ:t] :
To investigate and prosecute :
到 调查 和 起诉 :

为访查拿究事：

[sɪns] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Since getting off the bus in this county ,
自从 获得 离开 这 公共汽车 在 这 县 ,
照得本县下车以来，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ɛl,ai'ju:] - [ɒv; əv] - .
I visited Liu Dongxiong of Deleyizhuang .
我 到访 刘 - 的 - 省 .
访闻得乐逸庄刘东雄，

['ɑ:bitrəri] ['ləʊk(ə)] ['kʌstəmz]
Arbitrary local customs
随意的 当地的 海关

武断乡曲，

[ˈju:zəri] [ænd; ənd] [ˌeksplɔɪ'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
Usury and exploitation of the people
高利贷 和 开发 的 这 人们
重利剥民，

[ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:]
Disregard for the law
漠视 为了 这 法律
目无法纪，

[ə'bju:s] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns]
Abuse of power and influence
虐待 的 力量 和 影响

妄作威福，

[,ai 'ti:][hæz; həz] [kɔ:zd] [hɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] .
It has caused harm to the common people .
它 有 导致 伤害 到 这 常见的 人们 .
遗害闾阎，

[,aɪˈti:] [kɔ:zd] [ɪkˈstri:mli] [ˈsiəriəs] [hɑ:m] .
It caused extremely serious harm .
它 导致 极其 严肃的 伤害 .

为害殊甚。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [英 [ˈtʃeri] 美 [ˈtʃeri]] [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .
This county cherishes the people's well - being .
这 县 珍惜 这 人们的 出色地 - 存在 .

本县念切民休，

[ðɪs] [ˈmætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] [delt] [wɪð] [ɪˈmi:diətli] .
This matter should be investigated and dealt with immediately .
这 事情 应该 是 调查 和 已处理 和 立即地 .

亟应立拿重究，

[du:; də] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɪkst] [təˈgeðə(r)] .
Do not allow the good and the bad to be mixed together .
做 不是 允许 这 好的 和 这 坏的 到 是 混合 一起 .

毋使良莠不齐。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [vəʊt] [ˈdɪfrəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mætʃ]
Therefore , the vote difference for this match

为此票差本役，

[ˈredʒɪstə(r)] [ɪˈmi:diətli] .
Register immediately .
登记 立即地 .

速即册去，

[əˈdres] - [beɪst] [kəˈlæbəreɪtɪv] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
Address - based collaborative protection ,
地址 - 基于 协作 保护 ,

按址协同地保，

[ɪˈmi:diətli] [əˈrest] [ɛl, aɪˈju:] - [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .
Immediately arrest Liu Dongxiong and take him to this county .
立即地 逮捕 刘 - 和 拿 他 到 这 县 .

立即锁拿刘东雄带赴本县，

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] [delt] [wɪð] [ˈstriktli] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] .
The matter will be investigated and dealt with strictly according to the law .
这 事情 将要 是 调查 和 已处理 和 严格 根据 到 这 法律 .

以凭严究拟处。

[du:; də] [nɒt] [dɪˈlɪbəreɪtli] [ɪnˈdɒldʒ] [ðəʊz] [hu:] [kəˈmɪt] [əˈfensɪz] .
Do not deliberately indulge those who commit offenses .
做 不是 故意地 放纵 那些 WHO 犯罪 犯罪 .

去役毋得故纵干咎。

[ˈtɪkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈni:ɪdɪd] [ˈkwɪkli] .
Tickets are needed quickly .
门票 是 需要 迅速地 .

速速须票。

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ɒŋ] [[dert]] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [dʒi:ɑɪdʒɪŋ] [reɪn] (-) .
The military office was closed on [date] during the Jiajing reign (1546) .
这 军队 办公室 曾是 关闭 在 [日期] 期间 这 嘉靖 在位 (-) .

嘉靖年月日兵房承限一日销。

[ˈkaʊnti] [trɪp] .
County trip .
县 旅行 .

县行。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['tɪkɪt] .
The bailiff looked at the red ticket .
这 法警 看起来 在 这 红色的 票 .

差役把朱票看了，

[hi; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['wɜ:ldli] [ə'feəz] . "
" Unexpectedly , this gentleman was unfamiliar with some worldly affairs . "
" 不料 , 这 绅士 曾是 陌生 和 一些 世俗 事务 . "

“再不料这位太爷一些世务不谙，

[naʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tu; tə] [wi:ld] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Now they come to wield such power and influence .
现在 他们 来 到 挥 这样的 力量 和 影响 .

如今却来作此威福。

[ðɪs] ['tɪkɪt] , [pli:z] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
This ticket , please wait a moment .
这 票 , 请 等待 一个 片刻 .

这票子慢道一张，

[ɪts] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [pʌ; əv] [θ'aʊzəndz] [pʌ; əv] [ʃi:ts] .
It's thousands and tens of thousands of sheets .
它是 数千 和 十 的 数千 的 纸张 .

就是千张万张，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [z:rnz][ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] ['wɪndəʊz] .
It was only good for covering urns and pasting windows .
它 曾是 仅有的 好的 为了 覆盖 骨灰瓮 和 粘贴 视窗 .

也只好拿来覆瓮糊窗而已。”

[səʊ][hi; hi][dɪd(ə)nt] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ['sɪəriəsli] .
So he didn't take it seriously .
所以 他 没有 拿 它 严重地 .

遂不以为意，

[dʒʌst] [li:v] [,aɪ 'ti:] [ə'saɪd] .
Just leave it aside .
只是 离开 它 旁边 .

只管放在一边。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['lɛtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[haɪ] ['ru:ɪ] ['sɪmplɪ] [dɪd(ə)nt] [si:] [,aɪ 'ti:] .
Hai Rui simply didn't see it .
嗨 瑞 简单地 没有 看 它 .

海瑞只不见到，

[hi; hi] [ɪ'mɪ:diətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [klɑ:k] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [ɑ:skt] :
He immediately summoned the ticket clerk inside and asked :
他 立即地 被召唤 这 票 职员 里面 和 问 :

立即传了承票差役进内问道：

" [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['tɪkɪt] ,
" The previous ticket ,
" 这 以前的 票 ,

“前差之票，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [jet] ?
Why haven't you brought the prisoner yet ?

为什么 还没有 你 带来 这 囚犯 然而 ?

怎么这时候还不把犯人带到，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?

什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故？ ”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [rɪˈpɔːtɪd] :
The constable reported :

这 警官 据报道 :

差役禀道：

" [ˈgrænpɑː] [mɛŋ] [hæz; hæz] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [em ˈiː][ə; eɪ] [red] [slɪp] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] . "
" Grandpa Meng has bestowed upon me a red slip of paper . "

" 爷爷 孟 有 授予 之上 我 一个 红色的 滑 的 纸 . "

“蒙太爷恩赏朱票，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [went] [ɪˈmiːdiətli] .
The servants went immediately .

这 仆人 去 立即地 .

小的们即速前去。

[haʊˈevə(r)] , [ˌɛl,ɑɪˈjuː] - [ˈmæn](ə)n] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] .
However , Liu Dongxiong's mansion was deep and secluded .

然而 , 刘 - 大厦 曾是 深的 和 僻 .

奈这刘东雄府第深沉，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [deəd] [nɒt][gəʊ][ɪn] .
The younger ones dared not go in .

这 年轻 一个 敢于 不是 去 在 .

小的们不敢进去，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi][ˈteɪkən] .
Therefore , it cannot be taken .

所以 , 它 不能 是 已采取 .

所以不能拿来。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɛl,ɑɪˈjuː] - ,
If the lord wishes to take Liu Dongxiong ,

如果 这 主 愿望 到 拿 刘 - ,

大老爷如欲拿这刘东雄，

[ənˈles] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] ,
Unless you go to his house in person ,

除非 你 去 到 他的 房子 在 人 ,

除非躬亲前往他的家中，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [əbˈteɪnd] .
Only then can it be obtained .

仅有的 然后 能 它 是 获得 .

方才可以获得。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [taɪˈkuːn] .
I also know that he is a local tycoon .

我 还 知道 那 他 是 一个 当地的 巨头 .

“我亦知道他是本县一个土豪，

[jʊː; jɒ] [ˈɒf(ə)n] [əˈsəʊsiərt; əˈsəʊʃiərt] [wið] [him] .
You often associate with him .
你 经常 联系 和 他 。

你们常常与他来往，

[ˈɡriːdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːsən(ə)] [braɪbz] ,
Greedy for personal bribes ,
贪婪的 为了 个人的 贿赂 ；
贪受私赂，

[dʒɔɪn] [ˈfɔːsɪz] [wið] [him]
Join forces with him
加入 力量 和 他

与他结成一块，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
There's something going on at the government office .
有 某物 去 在 在 这 政府 办公室 ；
衙门有事，

[ˈfɔːwədɪd] [ˌnəʊtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Forwarded notification .
转发 通知 。

即往通报。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
In this situation ,
在 这 情况 ；

如此情形，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ɔːlˈredi] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
This county is already well aware of it .
这 县 是 已经 出色地 意识到的 的 它 ；
本县早已稔悉。

[naʊ] , [əˈnʌðə(r)] [ˈdedlaɪn] [hæz; həz] [biːn] [ɪmˈpəʊzd] .
Now , another deadline has been imposed .
现在 ， 其他 最后期限 有 到过 强加 ；
今再勒限，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ɪnˈtɜːn(ə)] [əˈfeəz] [mʌst; məst] [ˌæprɪˈhend] [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [wɪˈðɪn] [faɪv] [deɪz] .
The Ministry of Internal Affairs must apprehend Liu Dongxiong within five days .
这 部 的 内部的 事务 必须 逮捕 刘 - 之内 五 天 ；
五日内务要拿获刘东雄到案，

[ɪf] [nɒt] [əbˈteɪnd] ,
If not obtained ,
如果 不是 获得 ；

如若不获，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ˈprɒpə(r)] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [strikt] [ˈdɪsəplɪn] .
That is , to uphold proper conduct and strict discipline .
那 是 ， 到 坚持 恰当的 执行 和 严格的 纪律 ；
即提正身严比。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [əuˈbei] .
All the officers obeyed .
全部 这 警官 服从 。

众差役唯唯领命。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
As the seasons come to pass ,
作为 这 季节 来 到 经过 ；
及至下来的时节，

[ˈevriwʌn] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

大家都笑起来说道：

" [ðɪs] ['dʒentlmən] , "
" This gentleman , "
" 这 绅士 , "

“这位太爷，

[prɪ'zju:məbli] , [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['welθɪ] ['mɪstə(r)] . [ɛl,ar'ju:] .
Presumably , he found out about the wealthy Mr . Liu .
想必 , 他 成立 出去 关于 这 富裕 先生 . 刘 .

想必访得刘大爷的富豪，

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
She wanted to take a bite of him .
她 通缉 到 拿 一个 咬 的 他 .

意欲吃他一口。

[bʌt; bət][əʊld] [liʊz] ['mʌni] ,
But Old Liu's money ,
但 老的 刘氏 钱 ,

但是刘大爷的银子，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [swi:t] [ænd; ənd] [smu:ð] [tu:; tə] ['swɒləʊ] .
It has to be sweet and smooth to swallow .
它 有 到 是 甜的 和 光滑的 到 吞 .

是要甜顺的才得咽下，

[ɪf] [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ə'bjʊ:s] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
If he continues to abuse his power like this ,
如果 他 继续 到 虐待 他的 力量 喜欢 这 ,

若是他这般擅作威福，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] ['grænpɑ:] [ɛl,ar'ju:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɪm] ,
Not only did Grandpa Liu refuse to give it to him ,
不是 仅有的 做过 爷爷 刘 拒绝 到 给 它 到 他 ,

不特刘大爷不肯与他，

[aɪm][i:'v(ə)n] [ə'freɪd] [ðel] [traɪ][tu:; tə] [braɪb] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɒs] !
I'm even afraid they'll try to bribe him with his boss !
我是 甚至 害怕的 他们会 尝试 到 贿赂 他 和 他的 老板 !

还只怕在上司那里弄送他呢！ ”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中一人道：

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [hɪm] [ə'ləʊn] . "
" We should leave him alone . "
" 我们 应该 离开 他 独自的 . "

“你我休要管他，

[teɪk] [ðɪs] [red] [nəʊt] [tu:; tə] ['grænpɑ:] [ɛl,ar'ju:][tu:; tə] [si:] .
Take this red note to Grandpa Liu to see .
拿 这 红色的 笔记 到 爷爷 刘 到 看 .

就把这朱票拿去刘大爷看，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['fjʊəriəs] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðɪs] .
He will be furious when he sees this .
他 将要 是 狂怒 什么时候 他 看到 这 .

他见了必然大怒，

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æt̃] [t̃aɪm] , [j̃uː; j̃ɔ̃][æ̃nd; ə̃nd][aɪ̃] [s̃ed] [θ̃ɪŋz] [t̃uː; t̃ə̃][st̃ɜː(r)][h̃ɪm] [ʌ̃p] .
At that time , you and I said things to stir him up .
在 那 时间 , 你 和 我 说 事物 到 搅拌 他 向上 .
那时你我却将些话说来耸动他，

[h̃ɪː; h̃ɪ] [ˈs̃ɜːt̃(ə̃)nli] [w̃oʊnt̃] [g̃ɪv] [ʌ̃p] .
He certainly won't give up .
他 当然 惯于 给 向上 .
他必然不肯甘休的，

[g̃əʊ][t̃uː; t̃ə̃][j̃ɔː(r); j̃ə(r)] [b̃ɒs] [t̃uː; t̃ə̃] [ə̃ˈreɪndʒ] [ð̃ə; ð̃ɪ] [d̃ɪˈlɪvəri] .
Go to your boss to arrange the delivery .
去 到 你的 老板 到 安排 这 送货 .
到上司那里去弄送，

[ˈd̃ɪsəpl̃ɪnɪŋ] [h̃ɪm] [w̃ɪl] [end̃] [ˈb̃ædli] !
Disciplining him will end badly !
纪律处分 他 将要 结尾 糟糕 !
管教他不好下场呢！ ”

[ˈeṽrɪwʌn] [s̃ed] [ɪn][ˈj̃uːnɪs(ə̃)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :
众人齐道：

" [ˈr̃æ(ə̃)nəl] ,
" **rational** ,
" 合理的 ,
“有理，

[ˈr̃æ(ə̃)nəl] . "
rational . "
合理的 . "
有理。”

[s̃əʊ] [ð̃eɪ] [ɪːt̃] [t̃ɒk] [aʊt̃] [ð̃eə(r)] [r̃ed] [ñəʊts] .
So they each took out their red notes .
所以 他们 每个 采取 出去 他们的 红色的 笔记 .
遂各各拿出朱票，

[ə̃ˈraɪvɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃ɪ][ɛ̃l̃aɪˈjuː] [ˈr̃eɪzɪdəns] ,
Arriving at the Liu residence ,
抵达 在 这 刘 住宅 ,
一程来到刘府，

[t̃el] [ð̃ə; ð̃ɪ] [ˈs̃ɜːvənt̃] .
Tell the servant .
告诉 这 仆人 .
对庄丁说知。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æt̃] [t̃aɪm] , [ɛ̃l̃aɪˈjuː] - [w̃ɒz; w̃əz] [ˈs̃ɪtɪŋ] [ˈs̃l̃ənl̃ɪ] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃ɪ] [f̃ɒt] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃ɪ][ˈm̃ænə(r)] .
At that time , Liu Dongxiong was sitting sullenly at the foot of the manor .
在 那 时间 , 刘 - 曾是 坐着 闷闷不乐地 在 这 脚 的 这 庄园 .
时刘东雄正在庄下闷坐，

[ˈs̃ʌd(ə̃)nli] [ə̃; eɪ] [ˈs̃ɜːvənt̃] [k̃eɪm] [t̃uː; t̃ə̃] [r̃ɪˈp̃ɔːt̃] .
Suddenly a servant came to report .
突然 一个 仆人 来了 到 报告 .
忽见家丁来禀，

[ə̃; eɪ] [ˈs̃ɜːt̃(ə̃)n] [ˈk̃aʊntɪ] [ə̃ˈf̃ɪ(ə̃)] [r̃ɪˈk̃westɪd̃] [æ̃n; ə̃n] [ˈɔːd̃iəns] .
A certain county official requested an audience .
一个 肯定 县 官方的 请求 一个 观众 .
县差某某求见。

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :

东雄道：

" [ˈsʌmən] [hɪm][ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ! "
" Summon him in to see me ! "
" 召唤 他 在 到 看 我 ! "

“且传他进来见我！”

[dʒwaːŋ] [dɪŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Zhuang Ding accepted the order .
庄 丁 公 认 这 命 令 .

庄丁领命，

[bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Before returning to the village ,
前 返 回 到 这 村 庄 ,

复出庄前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] :
He said to the constable :
他 说 到 这 警 官 :

对差役说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈlʌki] . "
" You are so lucky . "
" 你 是 所 以 幸 运 的 . "

“你们好造化，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈaɪdli] .
It just so happens that my master is sitting there idly .
它 只 是 所 以 发 生 那 我 的 掌 握 是 坐 着 那 里 闲 散 地 .

恰好我家员外在那里闲坐，

[naʊ] [aɪm] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] .
Now I'm calling you in .
现 在 我 是 呼 叫 你 在 .

如今唤你们进去，

" [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

可随着我来。”

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɒri] [tuː; tə][ˈbɒðə(r)] [ðem; ðəm] .
The officers and servants said they were sorry to bother them .
这 警 官 和 仆 人 说 他 们 是 对 不 起 到 打 扰 他 们 .

众差役说声相烦，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɪnˈsaɪd] .
He then followed the servants inside .
他 然 后 随 后 这 仆 人 里 面 .

便随着庄丁进内，

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂 回

转弯抹角，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [pəˈvɪliənz] [wiː; wi] [pɑːst] ,
I don't know how many pavilions we passed ,
我 不 知 道 如 何 许 多 亭 子 我 们 通 过 了 ,

不知过了几处园亭，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][wiː; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Only then did we reach the pavilion .
仅有的 然后 做过 我们 抵达 这 亭 。

才得到那亭子上。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
The wealthy man was sitting inside the pavilion .
这 富裕 男人 曾是 坐着 里面 这 亭 。

只见员外在亭子内坐，

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔːwəd] , [ˌkəʊˈtaʊ] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
The constable hurriedly stepped forward , kowtowed , and paid his respects .
这 警官 匆匆 步 向前 , 叩头 , 和 有薪酬的 他的 尊重 。

差役急忙上前叩首请安。

[ˌel,ɑːˈjuː] - [sed] :
Liu Dongxiong said :
刘 - 说 。

刘东雄道：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 。

“请起，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ?
What do you want to say ?
什么 做 你 想 到 说 ？

有甚话说？ ”

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [sed] :
The officers said :
这 警官 说 。

众差役道：

" [pliːz] [fəˈɡɪv] [em ˈiː] , [sɜː(r)] . "
" Please forgive me , sir . "
" 请 原谅 我 , 先生 。

“乞大爷恕罪，

" [aɪ][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ˈfræŋkli] . "
" I dare to speak frankly . "
" 我 敢 到 说话 坦率地说 。

小的方敢直说。”

[ˌel,ɑːˈjuː] - [sed] :
Liu Dongxiong said :
刘 - 说 。

刘东雄道：

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [aɪ ˈtiː] . "
" I have said it . "
" 我 有 说 它 。

“说过就是，

[dʒʌst] [tel] [em ˈiː] .
Just tell me .
只是 告诉 我 。

只管说来。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
All the servants said in unison :
全部 这 仆人 说 在 齐声 。

众役齐道：

" [pli:z] [daʊnt][bi:; bi] [ə'fendɪd] , [sɜ:(r)] . "
" Please don't be offended , sir . "
" 请 不 是 被冒犯了 , 先生 . "

“大爷莫怪，

[ɪts] [dʒʌst][br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] [nju:] ['ma:stəz] ['sɜ:neɪm] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['ru:ɪ] .
It's just because the new master's surname is Hai and his given name is Rui .
它是 只是 因为 这 新的 硕士学位 姓 是 嗨 和 他的 给定 姓名 是 瑞 .

只因新任太爷姓海名瑞，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sə'bɔ:dɪnət] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [ænd; ənd] [træns'fə:d]
He was originally a subordinate officer who was demoted and transferred
他 曾是 起初 一个 下属 官 WHO 曾是 降职 和 转移
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

原是部曹降调来的。

[ðɪs] [əʊld][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [ə'feəz] .
This old man , however , is ignorant of worldly affairs .
这 老的 男人 , 然而 , 是 无知 的 世俗 事务 .

这太爷却不晓得世务，

[les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ['terkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Less than ten days after taking office ,
较少的 比 十 天 后 采取 办公室 ,

到任未及十天，

['əʊnli] [wʌn] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] .
Only one ticket was issued .
仅有的 一 票 曾是 发布 .

就出了一张票子，

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
The old man's name was written down .
这 老的 男人的 姓名 曾是 书面 向下 .

把大爷的尊讳写上了，

[pli:z] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .
Please invite the younger ones .
请 邀请 这 年轻 一个 .

立要小的们来请。

[aɪ][daʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][keə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
I don't have time to care about him .
我 不 有 时间 到 关心 关于 他 .

小的哪有闲心理他，

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I left the tickets for a few days .
我 左边 这 门票 为了 一个 很少 天 .

把票子搁了几天，

[ðætɜs] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .

只道罢了。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðɪs] ['mɔ:niŋ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] . . .
Who knew that this morning they called the children in . . .
WHO 知道 那 这 早晨 他们 称为 这 孩子们 在 . . .

谁知今早唤了小的们进去，

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ?

Did you manage to get the old man ?
做过 你 管理 到 得到 这 老的 男人 ?

问请到大爷否？

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈkʌntri] [ˈdʒentlmən]
The younger ones only said that the old man was a respectable country gentleman
这 年轻 一个 仅有的 说 那 这 老的 男人 曾是 一个 可敬 国家 绅士

.
:
.

小的们只说大爷是个有体面的乡绅，

[aɪ] [deə(r)] [nɒt] [ɪˈfuː] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] .
I dare not issue a ticket .
我 敢 不是 问题 一个 票 .

实不敢票唤。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

他便大怒，

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [dɪˈlɪbəɾətli] [let] [aɪ ˈtiː] [gəʊ] .
They say we deliberately let it go .
他们 说 我们 故意地 让 它 去 .

说我们故纵，

[ə; eɪ] [faɪv] - [deɪ] [taɪm] [ˈlɪmɪt] [wɒz; wəz] [ɪmˈpəʊzd] .
A five - day time limit was imposed .
一个 五 - 天 时间 限制 曾是 强加 .

勒了五天的限，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈsʌmənd]
If it cannot be summoned
如果 它 不能 是 被召唤

如有不能唤到，

[ðæt] [ɪz] , [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] .
That is , it must be multiplied .
那 是 , 它 必须 是 乘以 .

即要倍比。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
So the younger ones had no choice .
所以 这 年轻 一个 有 不 选择 .

所以小的们不得已，

[rɪˈspektfəli] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] .
respectfully come to your residence .
尊敬 来 到 你的 住宅 .

敬诣府上来，

[ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] .
Inform the master .
通知 这 掌握 .

禀知大爷。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
I beg you , sir , to make the decision .
我 求 你 , 先生 , 到 制作 这 决定 .

还求大爷作主，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [wʊnt] [ˈsʌfə(r)] .
So that the little ones won't suffer .
所以 那 这 小的 一个 惯于 遭受 .

免得小的们受苦，

[ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)] .
That's something to be deeply grateful for .
那就是 某物 到 是 深 感激的 为了 .

这就感恩不浅了。”

[ˌeɪ,ɑːˈjuː] - [ˈlɪsnd] ,
Liu Dongxiong listened ,
刘 - 听着 ,

刘东雄听了，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtɪkɪts] ?
Where are the tickets ?
在哪里 是 这 门票 ?

“票子在哪里？”

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [sed] :
The constables said :
这 警员 说 :

差役们道：

" [naʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [ˈbɒdi] , "
" Now the little one's body , "
" 现在 这 小的 一个人的 身体 , "

“现在小的身上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [wɒtʃ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
But he dared not watch with the old man .
但 他 敢于 不是 手表 和 这 老的 男人 .

却不敢与大爷观看，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [əˈfend] [ðem; ðəm] .
I'm afraid I'll offend them .
我是 害怕的 患病的 得罪 他们 .

恐怕得罪呢。”

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :

东雄道：

" [teɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [aɪ ˈtiː] . "
" Take it out and let me see it . "
" 拿 它 出去 和 让 我 看 它 . "

“你且拿了出来我看。”

[pəˈliːs] [rəʊd] :
Police Road :
警察 路 :

差役道：

" [aɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː] . "
" I've seen it . "
" 我已经 已见 它 . "

“看过，

[pli:z] [daʊnt][bi:; bi] [ə'fendɪd] , [sɜ:(r)] .
Please don't be offended , sir .
请 不 是 被冒犯了 , 先生 .

大爷请休怪。”

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
So he took it out of his bosom .
所以 他 采取 它 出去 的 他的 怀 .

遂怀中取了出来，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə] - .
It was handed to Dongxiong .
它 曾是 递交 到 - .

递到东雄手上。

- [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] .
Dongxiong took it and examined it carefully .
- 采取 它 和 检查 它 小心 .

东雄接过仔细一看，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ænd; ənd] [let] [hɪm] [bi:; bi] [fri:] . "
" And let him be free . "
" 和 让 他 是 自由的 . "

“且自由他。

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndə'stʊd] .
But I understood .
但 我 理解 .

我却明白了，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi] [fɜ:st] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
It was when he first left the capital .
它 曾是 什么时候 他 第一的 左边 这 首都 .

正是他初出京来，

[aɪm] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['mʌni] .
I'm short of money .
我是 短的 的 钱 .

囊中乏钞，

[ɪts] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][em 'i:] .
It's true that he wants to take advantage of me .
它是 真的 那 他 想要 到 拿 优势 的 我 .

意欲与我打个抽丰是真。

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] ['flætəri] .
But he didn't understand the meaning of flattery .
但 他 没有 理解 这 意义 的 奉承 .

但是他不晓得奉承的意思。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [maɪ] ['mʌni] ,
If you want my money ,
如果 你 想 我的 钱 ,

若要用我银子，

[ðæts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] .
That's not difficult .
那就是 不是 难的 .

这也不难，

[ən'les] [ju:; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'spekts] ,
Unless you write a respectful letter to pay your respects ,
除非 你 写 一个 尊重 信 到 支付 你的 尊重 ,
除非恭恭敬敬的写个帖子来拜,

[aɪ] , [haʊ'evə(r)] , [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪs'maʊntɪŋ] [ɡɪft] .
I , however , gave him a dismounting gift .
我 , 然而 , 给予 他 一个 下车 礼物 .
我却送他个下马礼,

[wʌts] [ðə; ði][bɪɡ] [di:l] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?
有甚么要紧?

[sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
Such behavior ,
这样的 行为 ,
如此行为,

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [hɪm] ['fi:lɪŋ] ['ɔ:kwəd] .
I had no choice but to leave him feeling awkward .
我 有 不 选择 但 到 离开 他 感觉 尴尬的 .
我只好与他一个没趣,

[let] [hɪm] [nəʊ] [maɪ] ['meθədʒ] , [ɛl'aɪ'ju:] - ['meθədʒ] .
Let him know my methods , Liu Dongxiong's methods .
让 他 知道 我的 方法 , 刘 - 方法 .
叫他好知道我刘东雄手段。

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
This is none of your business .
这 是 没有任何 的 你的 商业 .
不干你们之事,

[pli:z] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪm] .
Please go back and convey this message to him .
请 去 后退 和 传达 这 信息 到 他 .
请回去致嘱他,

[spi:k] [maɪ] [wɜ:dʒ] ,
Speak my words ,
说话 我的 字 ,
说我的言语,

[tel] [hɪm][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɒb][æz; əz] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] .
Tell him to do a good job as county magistrate .
告诉 他 到 做 一个 好的 工作 作为 县 地方法官 .
叫他好好的做这知县,

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
If one does not know right from wrong ,
如果 一 做 不是 知道 正确的 从 错误的 ,
倘若不懂得好歹,

[ðɪs] ['letə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,
This letter of mine ,
这 信 的 矿 ,
我这一封书,

" ['dɪsəplɪn] [hɪm][səʊ] [hi:z] ['weəriŋ] [æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] [bædʒ] ! "
" Discipline him so he's wearing an impeachment badge ! "
" 纪律 他 所以 他是 穿着 一个 弹劾 徽章 ! "
管教他名挂劾章呢! "

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] ,
Instruct the servants ,
指示 这 仆人 ,

吩咐家丁，

[hi;; hi] [tʊk] [ten] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
He took ten taels of silver .
他 采取 十 两 的 银 .

取了十两银子，

[gɪv] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] ['evriwʌn] .
Give it to everyone .
给 它 到 每个人 .

赏与众人，

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ˈkwɪkli] [,kəu'tau] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] .
The constables quickly kowtowed in thanks and left .
这 警员 迅速地 叩头 在 谢谢 和 左边 .

众差役们连忙叩谢而去。

[wen] [ðə; ði] [faɪv] - [deɪ] [ˈlɪmɪt] [ɪk'spaɪəz] ,
When the five - day limit expires ,
什么时候 这 五 - 天 限制 到期 ,

到了五日限满，

[haɪ] [ˈru:i] [sti:l] [ˈhædnt] [rɪ'si:vɔ] [ə; eɪ] [rɪ'plai] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
Hai Rui still hadn't received a reply from them .
嗨 瑞 仍然 之前没有 已收到 一个 回复 从 他们 .

海瑞还不见他们回话，

[hi;; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪs] [tu;; tə] [send] [aʊt] [ðə; ði] [aɪ,deɪntɪfɪ'keɪ(ə)n] [ˈdɒkjumənts] [ænd; ənd]
He then ordered the military office to send out the identification documents and
他 然后 订购 这 军队 办公室 到 发送 出去 这 鉴别 文件 和
[kəm'pærɪs(ə)n] [slɪps] .
comparison slips .
比较 滑倒 .

乃令兵房送签带比，

[ðə; ði] [ru:m] [rɪ'mi:diətli] [rɪ'vaɪzɔ] [ðə; ði] [saɪnd] [ˈmænjuskɹɪpt] .
The room immediately revised the signed manuscript .
这 房间 立即地 修改 这 签名 手稿 .

该房即时将签稿缮正，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [sent] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
They were all sent into the office .
他们 是 全部 发送 进入 这 办公室 .

一齐送进署内。

[haɪ] [ˈru:i] [rɪ'mi:diətli] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] .
Hai Rui immediately signed the document .
嗨 瑞 立即地 签名 这 文档 .

海瑞立时签押讫，

[ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
A servant was sent to investigate .
一个 仆人 曾是 发送 到 调查 .

差了皂役前去，

[teɪk] [hɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [rɪ'mi:diətli] .
Take him to the hearing immediately .
拿 他 到 这 听力 立即地 .

即刻带赴听比。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [red] [slɪp] .
The bailiff received the red slip .
这 法警 已收到 这 红色的 滑 。

皂役领了朱签，

[ˈhʌrɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] - .
Hurriedly arrived at the two classes of Kuaizhuang .
匆匆 到达的 在 这 二 课程 的 - 。

急急来到快壮两班，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .
They were found .
他们 是 成立 。

寻着了他们，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪn] .
Let's look at the sign .
我们来吧 看 在 这 符号 。

把签与看。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ðen] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪnd] ['dɒkjumənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
The constables then handed over the signed document for inspection .
这 警员 然后 递交 超过 这 签名 文档 为了 检查 。

那几名差役便将签接转同看，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 。

只见上写着：

['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃən] ['kaʊnti] :
Specially appointed as the Magistrate of Licheng County :
特别 任命 作为 这 地方法官 的 李城 县 。

特授历城县正堂海签：

[ðə; ði] [tu:] [skwɒdz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [ɪ'mi:diətli] [tu;; tə] [ri:ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] [tru:ps] .
The two squads were dispatched immediately to reinforce the troops .
这 二 球队 是 已派出 立即地 到 加强 这 军队 。

差本役急速前去快壮两班，

[hwɑ:n][tʃi:][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə]['hænd(ə)][,ɛl,aɪ'ju:] - [keɪs] .
Huan Qi was appointed to handle Liu Dongxiong's case .
欢 齐 曾是 任命 到 处理 刘 - 案件 。

唤齐承办刘东雄一案，

[ʒɑ:n] [tʃɪŋ] , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [jet] [əb'teɪnd] ['eni] ['hʌntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Zhang Qing , who had not yet obtained any hunting equipment over time ,
张 青 , WHO 有 不是 然而 获得 任何 打猎 设备 超过 时间 ,

日久并不弋获之玩役张青、

[,ɛl,aɪ'ju:] [nɛŋ]
Liu Neng
刘 能

刘能、

[,ɛrtʃ'ju:] [bɪn] ,
Hu Bin ,
胡 垃圾桶 ,

胡斌、

[hi;; hi]['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ]
He Gui
他 图形用户界面

何贵、

[hwaɪ] [li:] [et] [əl] .
Huai Li et al .
怀 李 等 al .

槐立等，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] ['traɪəl] .
He was taken to the county court for a severe trial .
他 曾是 已采取 到 这 县 法庭 为了 一个 严重 审判 .
带赴本县当堂严比。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [dɪ'leɪd] .
The service must not be delayed .
这 服务 必须 不是 是 延迟 .

去役毋得刻延，

[tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
To this end ,
到 这 结尾 ,

致干并此，

['hʌrɪ] [ʌp] .
Hurry up .
匆忙 向上 .

速速。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɜ:vənt] [zɑ:ŋ] [ju'ɑ:n] .
Poor servant Zhang Yuan .
贫穷的 仆人 张 元 .

差皂役张源。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :
The constables looked and said :
这 警员 看起来 和 说 :

众差役看了道：

" [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz] ['tru:li] ['ɪgnərənt] . "
" **This old man is truly ignorant** . "
" 这 老的 男人 是 真的 无知 . "

“这位太爷真是不晓事的，

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
Today I have no choice but to explain .
今天 我 有 不 选择 但 到 解释 .

今日只得对着说明。

['mɪstə(r)] . [zɑ:ŋ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .
Mr . Zhang , you may return to your residence .
先生 . 张 , 你 可能 返回 到 你的 住宅 .

张老爷你且回馆，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nu:n] [hɔ:l] ,
Upon arriving at the noon hall ,
之上 抵达 在 这 中午 大厅 ,

到了午堂，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['restru:m; 'restrəm] .
We went to the restroom .
我们 去 到 这 卫生间 .

我们就去便了，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] ['strenjuəs] .
I will never do anything strenuous .
我 将要 绝不 做 任何事物 费力的 .

决不干累的。”

[ʒɑ:ŋ] [ju'ɑ:n] [ə'gri:d] .
Zhang Yuan agreed .
张 元 同意 .

张源应诺。

[ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了午后，

[haɪ] ['ru:i] [ə'sendz] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Hai Rui ascends the hall ,
嗨 瑞 上升 这 大厅 ,

海瑞升堂，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'plaɪd] .
The messenger replied .
这 信使 回复 .

立传皂役回话。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [ʒɑ:ŋ] [ju'ɑ:n] [led] [ʒɑ:ŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðə(r)] [fɔ:(r)] [tu:; tə] [ni:l] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
Even after Zhang Yuan led Zhang Qing and the other four to kneel before the
甚至 后 张 元 引领 张 青 和 这 其他 四 到 下跪 前 这
['teɪb(ə)] ,
table ,
桌子 ,

张源即便领着张青等五人跪到案前，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
The difference was settled on the spot .
这 不同之处 曾是 定居 在 这 点 .

当堂销差。

[ðə; ði] [faɪv] [men] [frɒm; frəm] - [lɑ:ft] :
The five men from Ruishi laughed :
这 五 男人 从 - 笑了 :

瑞视五人笑道：

" [gʊd] ['erənd] [bɔɪ] , "
" Good errand boy , "
" 好的 差事 男生 , "

“好差役，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'faɪənt] .
But you will be defiant .
但 你 将要 是 桀骜不驯 .

你却会刁逆，

[ðeɪ] [daʊnt][keə(r)][æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] ['wɜ:kɪŋ] .
They don't care at all about working .
他们 不 关心 在 全部 关于 在职的 .

办公就一毫都不在意。

[ðə; ði] [faɪv] - [deɪ] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [pɑ:st] .
The five - day deadline has passed .
这 五 - 天 最后期限 有 通过了 .

五日之限已满，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈklevəli] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪkˈsplen] , [juː; jʊ] [kænt] [ɪˈskeɪp] [ˈtwenti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
No matter how cleverly you try to explain , you can't escape twenty strokes of the
不 事情 如何 巧妙地 你 尝试 到 解释 , 你 不能 逃脱 二十 笔画 的 这
[kɜ:n] .
cane .
甘蔗 :

你怎么巧说亦难免这二十大板。”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪŋ'daʊ] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

张青道:

" [ˈmaɪnə(r)] [əˈfensɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dɪˈzɜ:vð] . "
" Minor offenses are certainly deserved . "
" 次要的 犯罪 是 当然 应得的 . "

“小的罪固应得，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:t] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .
However , there is a report from below .
然而 , 那里 是 一个 报告 从 以下 .

但有个下情禀明，

[hiː; hi] [daɪd] [ˈɪnstəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] .
He died instantly from the beating .
他 死亡 即刻 从 这 殴打 .

立毙杖下，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪˈɡrets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾 .

亦所不憾。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [tel] [ˌem ˈiː] [jɔːˈself] ! "
" Tell me yourself ! "
" 告诉 我 你自己 ! "

“且自说来！ ”

[ʒɑ:ŋ] [ˈtʃɪŋ'daʊ] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

张青道:

" [wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɔ:dərs] , [sɜ:(r)] . "
" We were following your orders , sir . "
" 我们 是 下列的 你的 订单 , 先生 . "

“小的们奉了大爷指令，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˌɛl,ɑɪˈjuː] - [ˈmænə(r)] .
We arrived at Liu Dongxiong's manor .
我们 到达的 在 刘 庄园 .

即到刘东雄庄内，

[ðeɪ] [ˌbɑ:dʒ] [ɪn] .
They barged in .
他们 驳船 在 .

闯了进去。

- ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Dongxiong happened to be among them .
- 发生 到 是 之中 他们 :

恰好东雄在内，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ðen] [traɪd] [tu:; tə][pʊt] [ðəə(r)] [hændz] [ʊn][ðə; ði] [lɒk] .
The younger ones then tried to put their hands on the lock .
这 年轻 一个 然后 尝试 到 放 他们的 双手 在 这 锁 :

小的们便欲下手上锁。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [hi:; hi][hæd; həd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜ:vənts] .
Unfortunately, he had over a hundred servants .
很遗憾 , 他 有 超过 一个 百 仆人 :

只奈他的家丁共有百十余人，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [dʒu:][prɪ'ɑ:ʊ] ,
Upon seeing Zhu Piao ,
之上 看到 朱 飘 ,

见了朱票，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz] .
They were all like wolves and tigers .
他们 是 全部 喜欢 狼 和 老虎 :

个个如狼似虎的，

[ðeɪ] [stɛəd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn'tentli] .
They stared at each other intently .
他们 凝视 在 每个 其他 专注地 :

眈眈相视，

[ðə; ði] [mə'mentəm] [ʊv; əv][nɒt] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp] .
The momentum of not giving up .
这 势头 的 不是 给予 向上 :

不肯甘休之势。

[ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [wʌnz] ['nʌmbəd] ['əʊnli][ə; eɪ][dʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ] .
The smaller ones numbered only a dozen or so .
这 较小的 一个 编号 仅有的 一个 打 或者 所以 :

小的们只有十数人，

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [,aʊt'mætʃ] ,
Knowing they were outnumbered and outmatched ,
会心 他们 是 寡不敌众 和 实力悬殊 ,

自料寡众不敌，

['ðeəfɔ:(r)] , [wʌn] [fʊd; fəd] [ju:z] [ɡʊd] [ˌeksplə'neɪfɪnz] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] .
Therefore, one should use good explanations to understand .
所以 , 一 应该 使用 好的 解释 到 理解 :

故以善说知。

['ɪɔ:ŋ] [ðen] [sniə] :
Xiong then sneered :
熊 然后 冷笑 :

雄即冷笑道：

[ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][dʒi:'næn][i'eəriə]
Officials in the Jinan area
官员 在 这 济南 区域

济南一带官吏，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] .
They also know what I have done .
他们 还 知道 什么 我 有 完毕 :

亦知我的所为，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [əˈfɪʃ(ə)] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)] .
Not a single official dared to come to my door .
不是 一个 单身的 官方的 敢于 到 来 到 我的 门 .
并没一差一吏敢上我门。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌt] ,
If your county magistrate wants to take a cut ,
如果 你的 县 地方法官 想要 到 拿 一个 切 ,
若是你家县令要打抽丰,

[ənˈles] [juː; jʊ][ˈflætə(r)][ðem; ðəm] [ˈprɒpəli] ,
Unless you flatter them properly ,
除非 你 奉承 他们 适当地 ,
除非好好奉承,

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] .
There's still something to think about .
有 仍然 某物 到 思考 关于 .
还有想头,

[sʌtʃ] [ˌdɪsrɪˈspekt]
Such disrespect
这样的 不尊重
似这般不敬,

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [dʒʌst][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [pʊ; əv][maɪˈself] .
I'm afraid I'll just be making a fool of myself .
我是 害怕的 患病的 只是 是 制作 一个 傻子 的 我 .
只恐自讨一场没趣。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ˈdʌznt] [nəʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
If the lord doesn't know what's good for him ,
如果 这 主 不 知道 是什么 好的 为了 他 ,
倘若大老爷不知好歹,

[aɪ] [sent] [ˈəʊnli][wʌŋ] [ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .
I sent only one letter to the capital .
我 发送 仅有的 一 信 到 这 首都 .
我只一封书札到京,

[ðə; ðɪ][ˌdɪsəˈplɪnəri; ˈdɪsəplɪnəri] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [stept] [daʊn] .
The disciplinary magistrate has stepped down .
这 纪律处分 地方法官 有 步 向下 .
管教大老爷卸任。’

[ðæts] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's how it's said .
那就是 如何 它是 说 .
是这等说。”

[haɪ] [ˈruːɪ] [ðen] [ɑːskt] :
Hai Rui then asked :
嗨 瑞 然后 问 :
海瑞便问:

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?
“他是什么人,

[waɪ] [dɪd][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] ?
Why did a letter arrive in the capital ?
为什么 做过 一个 信 到达 在 这 首都 ?
为何一封书札到京,

[səʊ] [jɔː; jəɪ] [ˈtɛlɪŋ] [ˌem ˈiː][aɪm] [ʌnˈfɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ？
So you're telling me I'm unfit to be a county magistrate ？
所以 你是 讲述 我 我是 不合格 到 是 一个 县 地方法官 ？
便叫我做不得这个县尹？ ”

[ʒɑːŋ] [ˈtʃɪŋˈdɑʊ] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

张青道：

" [dʌz] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [nɒt] [nəʊ] ？ "
" Does the master not know ？ "
" 做 这 掌握 不是 知道 ？ "

“大老爷还不知么？

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [wˈɛlθɪəst] [mæn][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɑɪə(r)] [ˈpriːfektʃə(r)] .
Dongxiong was the wealthiest man in the entire prefecture .
- 曾是 这 最富有的 男人 在 这 全部的 州 .

这东雄富甲一郡，

[ˈləʊk(ə)] [əˈfɪj(ə)lz] [ænd; ɐnd] [ˈsɜːkɪt] [ɪnˈspektəɹ]
Local officials and circuit inspectors
当地的 官员 和 电路 检查员

守土官吏以及巡按指挥，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [kləʊz] [rɪˈleɪʃənˈʃɪp] [wɪð] [hɪm] .
They all had close relationships with him .
他们 全部 有 关闭 关系 和 他 .

皆与他来往交厚，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [grænd][ˈtjuːtə(r)][jæn] , [huː] [həʊldz][ðə; ði] [haɪɪst] [pəˈzɪj(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
That is , the current Grand Tutor Yan , who holds the highest position among the
那 是 , 这 当前的 盛大 导师 严 , WHO 持有 这 最高 位置 之中 这
[əˈfɪj(ə)lz] .
officials .
官员 .

即当今位极人臣的严太师，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈɡɒdfɑːðə(r)] .
He was his godfather .
他 曾是 他的 教父 .

乃是他干爹。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [pəˈzesɪz] [ðɪs] [leg] [streŋθ] .
Therefore , he possesses this leg strength .
所以 , 他 拥有 这 腿 力量 .

故此他有此脚力，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
We are not afraid of anything .
我们 是 不是 害怕的 的 任何事物 .

一概不惧。

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈspəʊkən][tuː; tə] [grænd][ˈtjuːtə(r)][jæn] .
These words were spoken to Grand Tutor Yan .
这些 字 是 说 到 盛大 导师 严 .

这话就在严太师身上，

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prəˈvəʊk] [hɪm] . "
" Sir , you should not provoke him . "
" 先生 , 你 应该 不是 惹 他 . "

老爷休要惹他罢。”

[hai] ['ru:i] ['lisnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He suddenly flew into a rage .
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 :

不觉勃然大怒。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pʊ; əv][wʌn] ['sentəns] ,
Just because of one sentence ,
只是 因为 的 一 句子 ,

只因一句话，

[ɪn'reɪdʒd] , [hi:; hi] [sɔ:t] [aʊt] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [mi:nz] .
Enraged , he sought out every possible means .
愤怒 , 他 寻求 出去 每一个 可能的 方法 :

激怒百般寻。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [kʊd; kəd] [hai] ['ru:i] ['pɒsəbli] [wɪn] ['əʊvə(r)][,ɛl,ɑɪ'ju:] - ?
After all , could Hai Rui possibly win over Liu Dongxiong ?
后 全部 , 可以 嗨 瑞 可能 赢 超过 刘 - ?

毕竟海瑞可能拿获得刘东雄否，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued : : :
到 是 持续 : : :

且听下回分解。

[tʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [faɪv] : [rɪ'wɔ:diŋ] [ɡɪfts] [ænd; ənd] ['plɒtɪŋ] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][i:v(ə)l] [pɑ:ðz]
Chapter Thirty - Five : Rewarding Gifts and Plotting to Explore Evil Paths
章 三十 - 五 : 有回报 礼物 和 绘制 到 探索 邪恶的 路径

第三十五回 酬礼付谋窥恶径

[naʊ] , [hai] ['ru:i] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sɜ:vənts] ,
Now , Hai Rui listened to the words of the servants ,
现在 , 嗨 瑞 听着 到 这 字 的 这 仆人 ,

却说海瑞听了众役之言，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He suddenly flew into a rage and said :
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

不觉勃然大怒道：

" [dɪd][,ɛl,ɑɪ'ju:] - [seɪ] [ðɪs] [hɪm'self] ? "
" Did Liu Dongxiong say this himself ? "
" 做过 刘 - 说 这 他自己 ? "

“这是刘东雄亲口说的么？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

张青道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [hɪm] , "
" Since you have seen him , "
" 自从 你 有 已见 他 , "

“你既见他，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hɪə(r)] ?
Why don't you bring it here ?
为什么 不 你 带来 它 这里 ？

怎么不将他拿来？

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [sʌm; səm] ['mʌni] ！ "
" They must have gotten some money ! "
" 他们 必须 有 获得 一些 钱 ！ "

想是得了银子！ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

张青道：

" [ðə; ði] [strɒŋ] ['tenənts] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , "
" The strong tenants in that village , "
" 这 强的 租户 在 那 村庄 , "

“那庄上强壮佃丁，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [plænz] .
More than a hundred plans .
更多的 比 一个 百 计划 。

何止百计。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌndə'lɪŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] ,
If the underlings make a move ,
如果 这 下属 制作 一个 移动 ,

小的们若是下手，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [veɪn] .
They had no choice but to lose their lives in vain .
他们 有 不 选择 但 到 失去 他们的 生活 在 徒劳 。

只好白白送了性命。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [səʊ][ju:; jʊ][deə(r)] [nɒt] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə'ven] ? "
" So you dare not take it from him again ? "
" 所以 你 敢 不是 拿 它 从 他 再次 ？ "

“然则你们是再不敢拿他的了？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

张青道：

" [wi:; wi] ['ri:əli] [deə(r)] [nɒt] . "
" We really dare not . "
" 我们 真的 敢 不是 。

“小的们实实不敢。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui was furious and said :
嗨 瑞 曾是 狂怒 和 说 :

海瑞大怒道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['selɪŋ] [aʊt] ['bændɪts] . "
" It is clear that you are accustomed to selling out bandits . "
" 它 是 清除 那 你 是 习惯 到 销售 出去 强盗 . "

“可见你们惯于卖放匪徒，

[ðæts] [waɪ] !
That's why !
那就是 为什么 !

所以如此！ ”

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tu:; tə][dræg] ['evriwʌn] [ə'weɪ] .
He ordered the bailiffs to drag everyone away .
他 订购 这 法警 到 拖 每个人 离开 .

吩咐皂役把众人拖下，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['θɜ:ti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each person will be punished with thirty strokes of the cane .
每个 人 将要 是 受到惩罚 和 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

每人重责三十大板。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['redɪli] [ə'gri:d] .
The bailiffs readily agreed .
这 法警 容易 同意 .

皂役们一声答应，

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [ðə; ði][faɪv] [men] [ɒf] [ðeə(r)] [fi:t] .
They twisted the five men off their feet .
他们 扭曲 这 五 男人 离开 他们的 脚 .

将五人扭下。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
Hai Rui gave the order .
嗨 瑞 给予 这 命令 .

海瑞吩咐，

[ju:z] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wʌn] [bɔ:d] [tu:; tə][hɪt][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Use the number one board to hit it again .
使用 这 数字 一 木板 到 打 它 再次 .

用头号板子重打，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] , [θri:] [strəʊks] [wɪl] [nɒt] [drɔ:] [blʌd] .
If there is any favoritism , three strokes will not draw blood .
如果 那里 是 任何 偏爱 , 三 笔画 将要 不是 画 血 .

如有徇情三板不见血，

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:d] [ə'kʌmp(ə)nɪz] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The person holding the board accompanies the person who is in charge of the
这 人 保持 这 木板 伴随 这 人 WHO 是 在 收费 的 这
[bi:tɪŋ] .
beating .
殴打 .

执板人陪打。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] ['lɪsnd] ,
The servant listened ,
这 仆人 听着 ,

皂役听了，

[aɪ][deə(r)][nɒt][ˈjiːld][tuː; tə][ˈpɜːsən(ə)] [ˈfiːlɪŋz] .
I dare not yield to personal feelings .
我 敢 不是 屈服 到 个人的 情怀 .

不敢徇情，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [θriː] [strəʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] .
Sure enough , three strokes were enough to draw blood .
当然 足够的 , 三 笔画 是 足够的 到 画 血 .

果然三板就见血，

[ðə; ðɪ] [faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] .
The five men were beaten until their skin was torn and bleeding .
这 五 男人 是 被打败 直到 他们的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

打得五人皮开肉绽，

[blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .
Blood gushed out .
血 滔滔不绝 出去 .

鲜血迸流，

[ˈrəʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd]
Rolling around on the ground
滚动 大约 在 这 地面

在地下乱滚，

[aɪ][ˈɔːlməʊst] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ʌp] .
I almost couldn't get up .
我 几乎 不能 得到 向上 .

险些儿起不来。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [təˈdeɪz] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] . . . "
" Today's competition . . . "
" 今天的 竞赛 . . . "

“今日比了，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈpəʊzd] [taɪm] [ˈlɪmɪts] .
They also imposed time limits .
他们 还 强加 时间 限制 .

还要勒限，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɪz][ˈvaɪələɪtɪd] [əˈɡen]
If the restriction is violated again
如果 这 限制 是 违反 再次

如再违限，

[ˈfjuːtʃə(r)] [jəʊk] [ˈreɪʃəʊ] .
Future yoke ratio .
未来 轭 比率 .

将来枷比。

[dɪˈteɪn] [ðə; ðɪ][ˈfæməli] [ˈmembəz] [fɜːst] .
Detain the family members first .
扣留 这 家庭 成员 第一的 .

将家眷先行监禁，

[ðə; ðɪ][ˈpraɪz(ə)nə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈliːst] [ɒn][ðə; ðɪ] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [ˌæpriˈhend] .
The prisoner will be released on the day he is apprehended .
这 囚犯 将要 是 发布 在 这 天 他 是 被捕 .

伺获犯之日释放。”

[ʒɑ:ŋ] [tʃiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'ɡri:mənt] .
Zhang Qing and the others nodded in agreement .
张 青 和 这 其他的 点头 在 协议 .
张青等唯唯，

[ðeɪ] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ][faɪv] - [deɪ] ['dedlaɪn] .
They imposed a five - day deadline .
他们 强加 一个 五 - 天 最后期限 .
又勒了五日的限。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [ʃɔ:t] [ten] [mɔ:(r)] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [men] .
Hai Rui was short ten more unemployed men .
嗨 瑞 曾是 短的 十 更多的 失业 男人 .
海瑞又差了十名散役，

[hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ʒɑ:ŋ] [tʃiŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] .
He accompanied Zhang Qing and others to assist in the investigation .
他 伴随 张 青 和 其他的 到 协助 在 这 调查 .
随同张青等前往帮办。

[ðə; ði] [pə'li:s] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tu:; tə][fɜ:st] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ʒɑ:ŋ] [tʃiŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The police ordered the bailiffs to first arrest and imprison Zhang Qing and his
这 警察 订购 这 法警 到 第一的 逮捕 和 监禁 张 青 和 他的
[fɔ:(r)] ['fæməli] ['membəz] .
four family members .
四 家庭 成员 .
旋命皂役先将张青等五人家眷拿到监禁，

[ðen] [ðə; ði] [kɔ:t] [edʒ'ɜ:nd] .
Then the court adjourned .
然后 这 法庭 休会 .
然后退堂。

[ə'pɒn] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
Upon entering the private residence ,
之上 进入 这 私人的 住宅 ,
入到私衙，

[self] - [rɪ'flek(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :
自思：

" [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [hɪə(r)] , "
" I am now serving as the county magistrate here , "
" 我 是 现在 服务 作为 这 县 地方法官 这里 , "
“我如今在此作县，

[wi:; wi] [kænt] [get] [rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [taɪ'ku:n] .
We can't get rid of this one tycoon .
我们 不能 得到 摆脱 的 这 一 巨头 .
不能除得这一个土豪，

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:neɪm] [baɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɑ:m] ?
But why would someone with the surname Bai want to eliminate harm ?
但 为什么 会 某人 和 这 姓 白 想 到 排除 伤害 ?
却还与白姓除甚么害？

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ʒɑ:ŋ] [tʃiŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tə'deɪ] ,
The words of Zhang Qing and others today ,
这 字 的 张 青 和 其他的 今天 ,
今日张青等之言，

[ɛl,ai'ju:] - [ɪz][ə; eɪ] ['ru:θləs] ['vɪləŋ] [hu:] [rɪ'laɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['pəʊə(r)] .
Liu Dongxiong is a ruthless villain who relies on his power .
刘 是 一个 无情 恶棍 WHO 依赖 在 他的 力量 .

这刘东雄是恃着强势的大恶棍，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] [deəd] [nɒt][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm]
Therefore , the prefecture and county governments dared not do anything to him
所以 , 这 州 和 县 政府 敢于 不是 做 任何事物 到 他 .
.
.
.

所以府县都不敢奈何他。

[prɪ'zju:məbli] , [ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ðæt] [hæv; həv] [sɜ:vɪd] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
Presumably , the prefectures and counties that have served under them ,
想必 , 这 县 和 县 那 有 服务 在下面 他们 ,
想必历任的府县，

[ðeɪ] [ɔ:l][ə'səʊsiert; ə'səʊʃiɪrt] [wið] [hɪm] .
They all associate with him .
他们 全部 联系 和 他 .

都与他来往，

[hi:; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [braɪbz] .
He accepted his bribes .
他 公认 他的 贿赂 .

受他的贿赂，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [,ai 'ti:][hæz; həz] [brɪ'kʌm] ['di:pli] ['ru:trɪd] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃt] .
Therefore , it has become deeply rooted and entrenched .
所以 , 它 有 变得 深 根 和 根深蒂固的 .

所以弄得根深本固，

[,ai 'ti:][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] ['feɪkən] [ɔ:(r)] [tɪpt] ['əʊvə(r)] .
It must not be shaken or tipped over .
它 必须 不是 是 摇晃 或者 倾斜 超过 .

不得摇动得倒。

['i:v(ə)n] [ɪf] [zɑ:ŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gəʊ] [ðeə(r)] . . .
Even if Zhang Qing and the others go there . . .
甚至 如果 张 青 和 这 其他的 去 那里 . . .

即使张青等此去，

[ɪts] ['ju:sləs] .
It's useless .
它是 无用 .

亦是无用，

[,ai 'ti:] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] [fi:l] [rɒŋd] .
It would only make them feel wronged .
它 会 仅有的 制作 他们 感觉 冤枉 .

徒将他们委屈矣，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [wei] .
But the legislation had to be this way .
但 这 立法 有 到 是 这 方式 .

但是立法不得不如此。”

['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半晌，

[ˈsʌd(ə)nli] , [haɪən] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] .
Suddenly , Hai'an was summoned .
突然 , 海安 曾是 被召唤 .

忽唤海安到来，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
He whispered in his ear :
他 低声说道 在 他的 耳朵 :

对着他耳畔说道：

" [səʊ][,aɪ 'tiː][ɪz] , [səʊ][,aɪ 'tiː][ɪz] . "
" So it is , so it is . "
" 所以 它 是 , 所以 它 是 : "

“如此如此，

[ðæts] [haʊ] [,aɪ 'tiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 :

这般这般。”

[haɪən] [ə'griːd] ,
Hai'an agreed ,
海安 同意 ,

海安应诺，

[ðeɪ] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['klɑːsru:m] .
They then arrived at the classroom .
他们 然后 到达的 在 这 课堂 .

旋即来到班馆。

[ʒɑːŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ðeə(r)] [wuːndz] .
Zhang Qing and others were applying medicine to their wounds .
张 青 和 其他的 是 申请 药品 到 他们的 伤口 .

张青等正在那里敷棒疮药，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [haɪən] ,
Upon meeting Hai'an ,
之上 会议 海安 ,

见了海安，

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Everyone stood up .
每个人 站立 向上 .

众人齐立起来。

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

[pliːz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
Please do as you wish .
请 做 作为 你 希望 .

“请自方便。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] [tə'deɪ] .
You have suffered injustice today .
你 有 遭受 不公正 今天 .

你们今日受了委曲了。”

[ʒɑːŋ] [tʃɪŋ] [saɪd] :
Zhang Qing sighed :
张 青 叹了口气 :

张青叹道：

" [tə'deɪ] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [hju:,mɪli'eɪʃn] . "

" **Today is truly a day of humiliation** . "

" 今天 是 真的 一个 天 的 屈辱 . "

"今日真是委曲。

[hi:, hi] [rɪ'si:vɪd] ['θɜ:ti] ['hevi] [bləʊz] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:tru:m; 'kɔ:trɒm] .

He received thirty heavy blows with a rod in the courtroom .

他 已收到 三十 重的 打击 和 一个 杆 在 这 法庭 .

在堂上挨了三十重重的板子，

[ðeɪ] [set] [ə'nʌðə(r)] ['dedlaɪn] .

They set another deadline .

他们 放 其他 最后期限 .

又勒了限，

[hɪz; ɪz][waɪf] [brɔ:t] [ʌp] [ɪm'prɪznmənt] [ə'gen] .

His wife brought up imprisonment again .

他的 妻子 带来 向上 监禁 再次 .

妻子又提去监禁了。

[ðɪs] ['wɜ:θləs] [laɪf] ,

This worthless life ,

这 毫无价值 生活 ,

这条贱命，

[,aɪ 'ti:] [si:m] [ʌn'laɪkli] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [ðəə(r)] .

It seems unlikely they can get there .

它 似乎 不太可能 他们 能 得到 那里 .

料亦走不去的。”

[rəʊd] :

Haian Road :

海安 路 :

海安道：

" [ju:, jʊ][hæv; həv] [sɜ:vɪd] [æz; əz] ['sɜ:vənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . "

" **You have served as servants for many years** . "

" 你 有 服务 作为 仆人 为了 许多 年 . "

“你们做了许多年的差役，

[daʊnt] [ðeɪ] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [mi:n] ?

Don't they understand what the officials mean ?

不 他们 理解 什么 这 官员 意思是 ?

难道官的意思都不晓得么？ ”

[ʒɑ:ŋ] ['tʃɪŋ'daʊ] :

Zhang Qingdao :

张 青岛 :

张青道：

[haʊ] [wʊd] [wi:, wi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [mi:nz] ?

How would we know what the master means ?

如何 会 我们 知道 什么 这 掌握 方法 ?

“大老爷的意思我们怎么晓得？

[ʌŋk(ə)l][tʃi:] [sed] [hi:, hi] [ŋju:] ,

Uncle Qi said he knew ,

叔叔 齐 说 他 知道 ,

乞大叔说知，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [tu:, tə][bi:, bi] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] .

That's something to be deeply grateful for .

那就是 某物 到 是 深 感激的 为了 .

这就感恩不浅了。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

[ai] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈpɪtɪf(ə)l]
I saw that you were pitiful
我 锯 那 你 是 可怜

“我见你们可怜，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
Let me tell you the truth .
让 我 告诉 你 这 真相 :

待我实说与你们听罢。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [frɒm; frəm][beɪ'dʒɪŋ] .
My husband was transferred from Beijing .
我的 丈夫 曾是 转移 从 北京 :

我家老爷是在京降调来的，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [wɪð] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [jæn] ,
Fortunately , with the support of Prime Minister Yan ,
幸运的是 , 和 这 支持 的 主要的 部长 严 ,

幸得严丞相提携，

[ðæts] [haʊ] [hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
That's how he got the position of county magistrate .
那就是 如何 他 得到 这 位置 的 县 地方法官 :

才得了这个知县。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][beɪ'dʒɪŋ] .
They traveled all the way out of Beijing .
他们 旅行 全部 这 方式 出去 的 北京 :

一路出京而来，

[aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [ðɪs] [ɛl,ai'ju:] - [ɪz][wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'eɪθɪəst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
I've heard that this Liu Dongxiong is one of the wealthiest men in the county .
我已经 听到 那 这 刘 - 是 一 的 这 最富有的 男人 在 这 县 :

就闻得这位刘东雄是本县大大一个富豪，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ə'pɒŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] ['ɪfʊ:d] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm]
Therefore , upon his arrival at his post , a ticket was issued to take him
所以 , 之上 他的 到达 在 他的 邮政 , 一个 票 曾是 发布 到 拿 他

[ə'wei] .
away .
离开 :

故此到任就出票拿他，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [θri:] [ɔ:(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [frɒm; frəm] [hɪm] .
But he wanted to get three or five thousand taels from him .
但 他 通缉 到 得到 三 或者 五 千 两 从 他 :

却欲弄他三五千两。

[hu:] [nju:] [ju:; jʊ] [ˌwɒdnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] ?
Who knew you wouldn't be able to get it ?
WHO 知道 你 不会 是 有能力的 到 得到 它 ?

谁知你们拿不到手，

[hi:; hi] [gɒt] ['æŋgri] .
He got angry .
他 得到 生气的 :

他便生气。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['kɔ:tru:m; 'kɔ:trəm] .

He was unable to leave the courtroom .

他 曾是 无法 到 离开 这 法庭 .

在公堂之上下不得场，

[səʊ][wi:l; wil] [bi:t] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'gen] .

So we'll beat you all again .

所以 出色地 打 你 全部 再次 .

所以将你们重打，

[tu:; tə] [kən'si:l] [wʌnz] ['prez(ə)ns] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .

To conceal one's presence from others .

到 隐藏 一个人的 在场 从 其他的 .

遮掩众人耳目处。

[ju:; jʊ] [seɪ] [hi:z] [grænd] ['tju:tə(r)] [jænz] ['gɒdsʌn] ,

You say he's Grand Tutor Yan's godson ,

你 说 他是 盛大 导师 严的 教子 ,

你们说他是严太师的干儿子，

[,aɪ 'ti:][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [grænd] ['tju:tə(r)] [jænz] .

It just so happens that our great - grandfather is a disciple of Grand Tutor Yan .

它 只是 所以 发生 那 我们的 伟大的 - 祖父 是 一个 弟子 的 盛大 导师 严 .

恰好我们这太爷又是拜在严太师膝下的，

[aɪ] ['di:pli] [rɪ'gret] [,aɪ 'ti:] [naʊ] .

I deeply regret it now .

我 深 后悔 它 现在 .

如今甚悔。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] .

You don't need to worry .

你 不 需要 到 担心 .

你们不用忧心，

[dʒʌst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .

Just take care of it .

只是 拿 关心 的 它 .

只管将养就是，

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [bi:n] [drɒpt] .

The matter has been dropped .

这 事情 有 到过 掉落 .

这事是罢手的了。

[jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] ['membəz] ,

Your family members ,

你的 家庭 成员 ,

你们家眷，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] ,

In less than three days ,

在 较少的 比 三 天 ,

不上三日，

" [aɪ] [,gærən'ti:] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . "

" I guarantee it will come out . "

" 我 保证 它 将要 来 出去 . "

包管出来。”

[ʒɑ:ŋ] [tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] .

Zhang Qing and the others listened .

张 青 和 这 其他的 听着 .

张青等听了，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦初觉，

[aɪ][dʒʌst] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [tru:θ] :
I just realized the truth :
我 只是 已实现 这 真相 :

方才悟道：

" [aɪ] [si:] ,
" **I see** ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

这有何难？

[ðɪs] [əʊld][mæn][ɛl,ai'ju:][ɪz][ə; eɪ] ['spendθrɪft] .
This old man Liu is a spendthrift .
这 老的 男人 刘 是 一个 败家子 .

这位刘大爷是好挥霍的。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [nju:] ['mɑ:stə(r)] [ə'raɪvz] . . .
Whenever a new master arrives . . .
每当 一个 新的 掌握 到达 . . .

每常哪一位新太爷到，

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [merk] [ə'rendʒmənts] ?
Why isn't he coming to make arrangements ?
为什么 不是 他 未来 到 制作 安排 ?

他不来交结？

[wʌns] ['aʊə(r)] [sɔ:rz] [hæv; həv] [hi:ld] ,
Once our sores have healed ,
一次 我们的 疮 有 已治愈 ,

待我们棒疮好了，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
He went to his estate and told him his intention .
他 去 到 他的 财产 和 讲述 他 他的 意图 .

走到他的庄上说知此意，

[ðə; ði] [ˌgærən'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][gift][wəz; wəz] [sent] .
The guarantee is that the gift was sent .
这 保证 是 那 这 礼物 曾是 发送 .

包管是有礼送来的。

['i:v(ə)n][æn; ən][əʊld][mæn] [laɪk] [ju:; jʊ][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðɪs] [trend] !
Even an old man like you has to be influenced by this trend !
甚至 一个 老的 男人 喜欢 你 有 到 是 影响 经过 这 趋势 !

连大叔你老人家也得沾点风气呢！ ”

[haɪən] [ðen] [sed] ['meni] [mɔ:(r)] [θɪŋz] .
Hai'an then said many more things .
海安 然后 说 许多 更多的 事物 .

海安又说子许多话，

[doʊnt][gəʊ] [naʊ] .
Don't go now .
不 去 现在 .

方才别去。

[ˈtʃɪŋ]] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lɑ:ft] [ˈpraɪvətli] :
Qing and the others laughed privately :
青 和 这 其他的 笑了 私下 :

青等私相笑道:

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why is this gentleman like this ? "
" 为什么 是 这 绅士 喜欢 这 ? "

“这位太爷怎么这样，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [get] [ˈmʌni] !
There's no way to get money !
有 不 方式 到 得到 钱 !

弄银子都没方法!

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɜ:lɪə(r)] ,
If there had been earlier ,
如果 那里 有 到过 早些时候 ,

若是早有声息，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][wəz; wəz][ɪn] [hænd] .
At this point , the silver was in hand .
在 这 观点 , 这 银 曾是 在 手 .

这时候银子到手了。”

[ˌertʃu:] [bɪn] [sed] :
Hu Bin said :
胡 垃圾桶 说 :

胡斌道:

" [wi:l; wil] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˈgrænpɑ:] [ˌɛl,ɑɪˈju:] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] [təˈmɒrəʊ] . "
" We'll talk to Grandpa Liu about it tomorrow . "
" 出色地 讲话 到 爷爷 刘 关于 它 明天 . "

“我们明日去对刘大爷说，

[lets] [si:] [haʊ] [hi; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:] .
Let's see how he does it .
我们来吧 看 如何 他 做 它 .

看他如何。

[æt; ət] [li:st] [ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [send] [ə; ɛɪ] [gift] .
At least ask him to send a gift .
在 至少 问 他 到 发送 一个 礼物 .

好歹叫他送个礼来就是，

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wəʊnt] [ˈsʌfə(r)] .
So that we won't suffer .
所以 那 我们 惯于 遭受 .

免得我们受苦了。”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道:

" [ˈræ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Three to five days later ,
三 到 五 天 之后 ,

过了三五日，

[ˈɛvri,wʌnz] [sɔ:rz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbi:tiŋ] [hæv; həv] [hi:ld] .
Everyone's sores from the beatings have healed .
每个人的 疮 从 这 殴打 有 已治愈 :

各人的棒疮都痊愈了，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][el,ai'ju:] - ['mænə(r)][tu:; tə] [mi:t] .
So they went together to Liu Dongxiong's manor to meet .
所以 他们 去 一起 到 刘 - 庄园 到 见面 :

遂一同来刘东雄庄上见了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n] .
This is the meaning behind the explanation .
这 是 这 意义 在后面 这 解释 :

以此意说知。

- [lɑ:ft] :
Dongxiong laughed :
- 笑了 :

东雄笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bəʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fækt] — [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kænt] [krɒs] [,aɪ 'ti:] . "
" This is called trying to find a boat after the fact — but you can't cross it . "
" 这 是 称为 尝试 到 寻找 一个 船 后 这 事实 — 但 你 不能 叉 它 . "

“这叫做过后寻舟——不得渡矣。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'spektfɪ] [br'fɔ:(r)] ,
If he had been respectful before ,
如果 他 有 到过 尊重 前 ,

他先前若是恭恭敬敬的，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
I want to save face for him .
我 想 到 节省 脸 为了 他 :

我即与他个脸面。

[naʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [nəʊ] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [mæn]
Now that people know I am the Prime Minister's man
现在 那 人们 知道 我 是 这 主要的 部长 男人

如今知我是相爷的人，

[hi:; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
He then changed the subject .
他 然后 已更改 这 主题 :

他便转过话来，

[aɪm] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [bet] .
I'm not taking that bet .
我是 不是 采取 那 赌注 :

我却不吃这一注的。”

[ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
All the servants said in unison :
全部 这 仆人 说 在 齐声 :

众役齐道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [əʊ] [hɪm][sʌm; səm] [rɪ'spekt] . "
" Sir , you should at least show him some respect . "
" 先生 , 你 应该 在 至少 展示 他 一些 尊重 . "

“大爷好歹赏些薄面与他，

" [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] . "
" Save the lives of the little ones . "
" 节省 这 生活 的 这 小的 一个 . "

救一救小的们性命则个。”

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :

东雄道：

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] . ”
“ You may return . ”
“ 你 可能 返回 . ”

“你们且回，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [pleɪs] .
I have my own place .
我 有 我的 自己的 地方 :

我自有处。”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ; [ðə; ði] ['stɔ:ri] [kən'tɪnju:z] .
The constable thanked him and returned to his office ; the story continues .
这 警官 谢谢 他 和 返回 到 他的 办公室 ; 这 故事 继续 .

差役谢了回衙不表。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)][haɪ] ['ru:ɪ] , [hu:] [staɪld] [hɪm'self] [haɪ] [æn; ən] , [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'fɪ](ə)lɪz]
Furthermore , after Hai Rui , who styled himself Hai An , spoke with the other officials
此外 , 后 嗨 瑞 , WHO 风格 他自己 嗨 一个 , 辐 和 这 其他 官员
,
!
,

再说海瑞自命海安与众差役说话之后，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haɪən] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [təʊn] .
At that time , Hai'an inquired about their tone .
在 那 时间 , 海安 询问 关于 他们的 语气 :

时令海安打探他们口气。

[fɔ:(r); fə(r)] [haɪən] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
For Hai'an on this day ,
为了 海安 在 这 天 ,

海安这一日来说，

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [gɒn] [tu:; tə][,ɛl,aɪ'ju:] - [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] .
The constable has already gone to Liu Dongxiong to inform him .
这 警官 有 已经 已消失 到 刘 - 到 通知 他 .

差役业已前往刘东雄处说了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第32/83页

[hiː; hi] [sed] [θɪŋz] [laɪk] , " [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] . "
He said things like , " I have my own ideas . "
他 说 事物 喜欢 , " 我 有 我的 自己的 想法 . "

他说自有主意等语。

[haɪ] ['ruːi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'ɡri:mənt] .
Hai Rui nodded in agreement .
嗨 瑞 点头 在 协议 .

海瑞听了点点头，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
But he remained silent .
但 他 剩余 沉默的 .

却不言语。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ɛ,ai'juː] - [wɒz; wəz] ['kʌrəntli] [ɒn][ə; eɪ][bed] [ɒv; əv] [sɔɪl] .
It was also said that Liu Jiaxiong was currently on a bed of soil .
它 曾是 还 说 那 刘 - 曾是 现在 在 一个 床 的 土壤 .

又说刘家雄正在床土，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] .
Suddenly a servant brought in a letter .
突然 一个 仆人 带来 在 一个 信 .

忽然庄丁传进一札，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] [hɔːs] [frɒm; frəm][,beɪ'dʒɪŋ][wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] .
It is said that a thousand - mile horse from Beijing was brought here .
它 是 说 那 一个 千 - 英里 马 从 北京 曾是 带来 这里 .

说是北京千里马付来。

- [əʊpənd] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
Dongxiong opened and viewed the book .
- 打开 和 已查看 这 书 .

东雄拆书观看。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [steɪts] :
The book states :
这 书 各州 :

其书云：

[rɪ'siːvd] ['dʒenərəs] [ɡɪfts] [rɪ'piːtɪdli]
Received generous gifts repeatedly
已收到 慷慨的 礼物 反复

屡接厚惠，

[aɪ][eɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtɪf(ə)] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感佩良深，

['əʊnli][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [ɪz] [lɒŋ] ,
Only because the journey is long ,
仅有的 因为 这 旅行 是 长的 ,

只以途遥，

[aɪ][əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
I apologize for not being able to thank you in person .
我 道歉 为了 不是 存在 有能力的 到 感谢 你 在 人 .
未遑面谢为歉。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] [ə'dɒptɪd] [sʌn] , [haɪ] ['ruːi] .
Here is my adopted son , Hai Rui .
这里 是 我的 已采用 儿子 , 嗨 瑞 .
兹有义儿海瑞，

[ə'ɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Originally in the department ,
起初 在 这 部门 ,
原在部曹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [,diː'məʊt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
He was demoted due to the incident .
他 曾是 降职 到期的 到 这 事件 .
缘事左迁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] .
He was appointed magistrate of your county .
他 曾是 任命 地方法官 的 你的 县 .
出为贵县令尹，

[aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['terətri] [lɑːst] [mʌnθ] .
I arrived in your territory last month .
我 到达的 在 你的 领土 最后的 月 .
前月已抵贵境。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [pɔː(r); pʊə(r)] .
But this man was extremely poor .
但 这 男人 曾是 极其 贫穷的 .
但此人赤贫，

[hiː; hi] [br'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'ɪnɪjətɪv] .
He became an official on his own initiative .
他 成为 一个 官方的 在 他的 自己的 倡议 .
自行作吏，

[ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [,em 'iː] .
They all helped and supported me .
他们 全部 帮助 和 有 我 .
悉仆提携。

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] .
Today , a day has passed .
今天 , 一个 天 有 通过了 .
今远隔一天，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [wʌn'self] .
It's difficult to take care of oneself .
它是 难的 到 拿 关心 的 自己 .
自难照拂。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [preɪzd] [ðə; ði] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krəʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
However , the gentleman praised the love for the crows in the house .
然而 , 这 绅士 赞扬 这 爱 为了 这 乌鸦 在 这 房子 .
惟先生推此屋乌之爱，

[ʃiː] [dʒi] - ,
Shi Ji Huizhi ,
史 季 - ,

时济惠之，

[ænd; ənd] [brɪ'stəʊd] [tɪ:tʃɪŋz] ,
And bestowed teachings ,
和 授予 教义 ,

并赐教言，

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'weə(r)][ʊv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
To make them aware of avoiding misfortune and seeking good fortune .
到 制作 他们 意识到的 的 避免 不幸 和 寻求 好的 财富 .

使彼知避凶趋吉，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kɒntrɪ'bju:f(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] .
Then there is someone who has made a contribution to me .
然后 那里 是 某人 WHO 有 制成 一个 贡献 到 我 .

则有造于仆者也。

[ðɪs] [ɪz] [hɪə'baɪ] [ə'naʊnst] .
This is hereby announced .
这 是 特此 宣布 .

专此布达，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [kʌm] [wɪð] [,aɪ 'ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] .
And the blessings that come with it are not all the same .
和 这 祝福 那 来 和 它 是 不是 全部 这 相同的 .

并候近福不一。

[mɪstə(r)] . - [raɪtɪŋ] [ɪz] [kwɔɪt] [ə'prəʊpriət] . [jæn] [sɒŋ] [bəʊz] [rɪ'spektfəli] . -
Mr . Dongxiong's writing is quite appropriate . Yan Song bows respectfully . Dongxiong
先生 . - 写作 是 相当 合适的 . 严 歌曲 弓 尊敬 . -

[hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] .
has finished reading .
有 完成的 阅读 .

东雄先生文几分宜严嵩顿首东雄看毕，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [weə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] ['raɪtə(r)][wɒz; wəz] .
He then asked where the letter writer was .
他 然后 问 在哪里 这 信 作家 曾是 .

便问投书人何在。

[dʒwa:ŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['kæɪɪŋ] ['meni] ['letəz] .
The man was carrying many letters .
这 男人 曾是 携带 许多 信件 .

“其人手拿许多书信，

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sti] [ə; eɪ] [fju:] [dɪ'lɪvəri] [ləʊ'keɪfənz] .
They said there were still a few delivery locations .
他们 说 那里 是 仍然 一个 很少 送货 地点 .

说还有几处投递，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] .
He was in a hurry .
他 曾是 在 一个 匆忙 .

忙迫去了。”

([ə'ɪdʒən(ə)] [nəʊt] :)
(Original note :)
(原来的 笔记 :)

（原夹注：

[ˈrɪdəɹ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [rɪˈflekt] [ɒn][,aɪ ˈti:] .
Readers should try to close the book and reflect on it .
读者 应该 尝试 到 关闭 这 书 和 反映 在 它 .

读者试掩卷思之，

[waɪ] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] [əˈraɪv] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
Why did his letter arrive at this point ?
为什么 做过 他的 信 到达 在 这 观点 ?

其札因何至此耶？

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Dongxiong thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

东雄自思：

" [ðə; ði] [ˈɔ:fɪsərz] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [rɒŋ] . "
" The officer's words are not wrong . "
" 这 警官们 字 是 不是 错误的 . "

“差役来说的话不差。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)][hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ˈɑ:skɪŋ] [,em ˈi:][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] .
Now that the Grand Tutor has sent a letter asking me to look after him .
现在 那 这 盛大 导师 有 发送 一个 信 问 我 到 看 后 他 .

今既太师有书到此叫我照应他。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] ,
Out of respect for the Grand Tutor ,
出去 的 尊重 为了 这 盛大 导师 ,

看在太师面情，

[lets] [ˈset(ə)] [ðɪs] [ɒn] [ˈi:kwəl] [ˈfʊtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
Let's settle this on equal footing with him .
我们来吧 定居 这 在 平等的 立足点 和 他 .

与他一个分上罢。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ten] [kaɪndz][ɒv; əv] [ɡɪfts] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] .
The next day , ten kinds of gifts were prepared .
这 下一个 天 , 十 种类 的 礼物 是 准备 .

次日具了十色礼物，

[ə; eɪ] [neɪm] [kɑ:d] ,
A name card ,
一个 姓名 卡片 ,

一个名帖，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɒfɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] .
They were brought to the county office by the servants .
他们 是 带来 到 这 县 办公室 经过 这 仆人 .

着庄丁送到县署而来。

[haɪən] [ðen] [sent] [ðə; ði] [ɡɪft] [lɪst][ænd; ənd] [,ɪnvɪˈteɪ(ə)n] .
Hai'an then sent the gift list and invitation .
海安 然后 发送 这 礼物 列表 和 邀请 .

海安接着礼单并帖子，

[teɪk] [,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ɡɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [haɪ] [ˈru:ɪ] .
Take it and give it to Hai Rui .
拿 它 和 给 它 到 嗨 瑞 .

拿与海瑞，

[hɑɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['si:krətli] [dɪ'laɪtɪd] :
Hai Rui was secretly delighted :
嗨 瑞 曾是 偷偷 高兴极了 :

海瑞暗喜道：

" [ðev] ['fɔ:lən] ['ɪntu:ɪ][maɪ][træp] . "
" They've fallen into my trap . "
" 他们有 倒下 进入 我的 陷阱 . "

“中我计矣。”

[ðə; ðɪ][ɡɪft] [lɪst] [ri:d] :
The gift list read :
这 礼物 列表 读 :

只见礼单上是：

[ten] [peəz] [ɒv; əv][ˈɡəʊldən] [ˈɡɒblət] [kʌps]
Ten pairs of Golden Goblet Cups
十 对 的 金的 高脚杯 杯子

金爵杯十对，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dʒeɪd] [ˈtʃɒpstɪks] ,
A pair of jade chopsticks ,
一个 一对 的 玉 筷子 ,

玉箸子一双，

[ten] [bəʊlts][ɒv; əv] [brəˈkeɪd]
Ten bolts of brocade
十 螺栓 的 锦缎

锦缎十端，

[ə; eɪ] ['westən] - [stɑɪl] [felt] [rʌɡ] ,
A Western - style felt rug ,
一个 西 - 风格 毛毡 小地毯 ,

西毡毯一席，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
One thousand taels of silver ,
一 千 两 的 银 ,

白银一千两，

[fɔ:(r)] ['ɪŋɡəts] [ɒv; əv][ɡəʊld] ,
Four ingots of gold ,
四 锭 的 金子 ,

黄金四锭，

[ten] [dʒɪˈɑ:z][ɒv; əv] [ˈʃaʊˈɪŋ] [waɪn] ,
Ten jars of Shaoxing wine ,
十 罐子 的 绍兴 葡萄酒 ,

绍酒十坛，

[ten] [dʒɪnˈhwa:ɪ] [ti:] - [stemd] [hæmz]
Ten Jinhua tea - stemmed hams
十 金华 茶 - 茎 火腿

金华茶腿十只，

[wʌn] [bɒks][ɒv; əv][ˈbɜ:rdz] [nest] ,
One box of bird's nest ,
一 盒子 的 鸟类 巢 ,

燕窝一盒，

[fɔ:(r)] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv] [hʊkt] [wɪŋz] .
Four buckets of hooked wings .
四 水桶 的 钩子 翅膀 .

钩翅四桶。

[hɑɪ] [ˈruːi] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kəˈlektɪd] .
Hai Rui ordered them to be collected .
嗨 瑞 订购 他们 到 是 集 .

海瑞吩咐收了，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [kɑːd] .
Then look at the name card .
然后 看 在 这 姓名 卡片 .

又将名帖来看，

[,aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写着：

" [ɛlɑɪˈjuː] - , [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [dɪˈsaɪp(ə)] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈnaɪən][ˈfæməli] , [bəʊz] [rɪˈspektfəli] . "
" Liu Dongxiong , a fellow disciple of the Nian family , bows respectfully . "
" 刘 - , 一个 同伴 弟子 的 这 年 家庭 , 弓 尊敬 . "
“年家眷同门弟刘东雄顿首拜。”

[hɑɪ] [ˈruːi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .
Hai Rui couldn't help but laugh .
嗨 瑞 不能 帮助 但 笑 .

海瑞不觉笑了起来，

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
I replied to the post as usual .
我 回复 到 这 邮政 作为 通常 .

照旧回了一个帖子，

[hiː; hi] [rɪˈwɔːdɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] [wɪð] [wʌn] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .
He rewarded the farmhand with one tael of silver .
他 奖励 这 雇农 和 一 泰尔 的 银 .

赏了一两银子与那庄丁，

[haɪən] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .
Hai'an came out to express his gratitude .
海安 来了 出去 到 表达 他的 感激 .

着海安出来致谢。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hɑɪ] [ˈruːi] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] .
The things Hai Rui ordered to be delivered .
这 事物 嗨 瑞 订购 到 是 发表 .

海瑞吩咐送来的东西，

[ɔːl] [ˈdɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [siːld] [ɒf] .
All documents were sealed off .
全部 文件 是 密封 离开 .

一概封志，

[nəʊ][mɔː(r)] [ˈmuːvɪŋ] .
No more moving .
不 更多的 移动 .

不许动了一些。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [æn; ən] ,
The next day , regarding An ,
这 下一个 天 , 关于 一个 ,

次日对安、

[ˈɪːŋ] [ɛrən] [sed] :
Xiong Erren said :
熊 埃伦 说 :

雄二人道：

[ˈjestədeɪ] , [ˌɛl,ɑɪˈjuː] - [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ɡɪft] .
Yesterday , Liu Dongxiong brought a generous gift .
昨天 , 刘 - 带来 一个 慷慨的 礼物 .
“昨日刘东雄送了一分厚礼前来，

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈlɪbəɾətlɪ] [əkˈseptɪd] [ɑɪ ˈtiː] .
I have deliberately accepted it .
我 有 故意地 公认 它 .

我已故意收下，

[tuː; tə] [kɑ:m] [ðeə(r)][maɪndz] .
To calm their minds .
到 冷静的 他们的 思想 .

以稳其心。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [send] [ɑɪ ˈtiː] [bæk] .
But now we have to send it back .
但 现在 我们 有 到 发送 它 后退 .

今却要回送过去，

[ðæts] [wen] [ɑɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈdiːsnt] .
That's when it looked decent .
那就是 什么时候 它 看起来 体面的 .

方才像样。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [sʌm; səm] [ɡɪfts] ?
How can I get some gifts ?
如何 能 我 得到 一些 礼物 ?

怎能够得些礼物来呢？

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [tuː] [pliːz] [gəʊ] [ˈsʌmweə(r)] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ?
Could you two please go somewhere to borrow a gift for me ?
可以 你 二 请 去 某处 到 借 一个 礼物 为了 我 ?

你二人可为我到哪里借一借礼物去，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [blɒk] [ðeə(r)] [eəz] [ə; eɪ] [bɪt] ?
How about we block their airs a bit ?
如何 关于 我们 堵塞 他们的 播出 一个 少量 ?

挡一挡架子何如？ ”

- [rəʊd] :
Haixiong Road :
- 路 :

海雄道：

[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈbɒrəʊd] .
Other things can be borrowed .
其他 事物 能 是 借来的 .

“别的可以借得，

[ɪf] [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [θɪŋz] ,
If these are the things ,
如果 这些 是 这 事物 ,

若是这些东西，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɑɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbɒrəʊd] ,
Even if it was borrowed ,
甚至 如果 它 曾是 借来的 ,

纵然借了来，

[send] [ɑɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Send it over there .
发送 它 超过 那里 .

送到那边去，

[ɪf] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː] ,
If he actually accepts it ,
如果 他 实际上 接受 它 ,

倘若他竟收了，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
How will we repay them in the future ?
如何 将要 我们 偿还 他们 在 这 未来 ？

将来拿甚么去还人？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] . "
" You may come inside the shop . "
" 你 可能 来 里面 这 店铺 . "

“你们且到店内，

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)]
Discussion with the shopkeeper
讨论 和 这 店主

与掌柜的商量，

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he is willing to lend it ,
什么时候 他 是 愿意的 到 借 它 ,

他肯借时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [praɪs] .
But they found out the price .
但 他们 成立 出去 这 价格 .

却问明白了价。

[ɪf] [hiː; hi] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If he accepts it . . .
如果 他 接受 它 . . .

若是他那边收了，

[rɪ'tʊːn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [praɪs] .
Return it at the original price .
返回 它 在 这 原来的 价格 .

照价送还。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [maɪ] ['sæləri] [ɪn]['wɪntə(r)] ,
After receiving my salary in winter ,
后 接收 我的 薪水 在 冬天 ,

待等冬季领了俸薪银两，

[dʒʌst] ['ɪʃuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [praɪs] .
Just issue it at the original price .
只是 问题 它 在 这 原来的 价格 .

照依原价发给就是。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃɒp,ki:pə] [wʊənt] [ə'gri:] .
I'm afraid his shopkeepers won't agree .

我是 害怕的 他的 店主 惯于 同意 .
恐怕他店内的不肯。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [ɪts] ['prɒbəbli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] . "
" It's probably because you don't want to go . "

" 它是 大概 因为 你 不 想 到 去 . "

“大抵你们不愿去，

[ɪts] [tru:] [ðæt] [aɪ][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] .
It's true that I find it difficult to talk about .

它是 真的 那 我 寻找 它 难的 到 讲话 关于 .
自觉难于启齿是真。

[faɪn] ,
Fine ,

美好的 ,

也罢，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [send] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:dz] ['seprətli] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [fru:t] [ʃɒps] [ɪn][,ber'dʒɪŋ] .
You can send the visiting cards separately to invite the fruit shops in Beijing .

你 能 发送 这 访问 牌 分别地 到 邀请 这 水果 商店 在 北京 .
你可将名帖分头去请那京果店、

['ʃau'ʃɪŋ] [həʊ'tel]
Shaoxing Hotel

绍兴 酒店

绍酒店、

[saɪk] [ʃɒps]
Silk shops

丝绸 商店

绸缎店、

[ðə; ði] ['ʃɒp,ki:pə] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [ʃɒp] [ə'raɪvd] .
The shopkeepers from all four corners of the jade shop arrived .

这 店主 从 全部 四 角落 的 这 玉 店铺 到达的 .
玉器店四处的掌柜到来，

[aɪ] [dʒʌst][ɑ:sk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪn] ['pɜ:s(ə)n] .
I'll just ask him for it in person .

患病的 只是 问 他 为了 它 在 人 .
我当面向他求借就是。”

Haian

海安

海安、

[haɪ] ['fɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] ['seprətli] [tu:; tə]
Hai Xiong and his companion had no choice but to go separately to

嗨 熊 和 他的 伴侣 有 不 选择 但 到 去 分别地 到

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
invite them .

邀请 他们 .

海雄二人只得分头去请。

[ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][fɔ:(r)] ['ʃɒp,ki:pə] [tu;; tə] [kʌm] .
They invited the four shopkeepers to come .
他们 受邀 这 四 店主 到 来 .

请了四处掌柜来到。

[haɪ] ['ru:i] , [drest] [ɪn]['fɔ:m(ə)l][ə'taɪə(r)] , [keɪm] [aʊt][tu;; tə] [gri:t] [hɪm] .
Hai Rui , dressed in formal attire , came out to greet him .
嗨 瑞 , 穿着 在 正式的 服装 , 来了 出去 到 迎接 他 .

海瑞衣冠出迎，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊə(r)] [hɔ:l] .
Please have a seat in the flower hall .
请 有 一个 座位 在 这 花 大厅 .

请到花厅内坐。

[ðəʊz] ['ʃɒp,ki:pə] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə][saɪt] [daʊn] .
Those shopkeepers were unwilling to sit down .
那些 店主 是 不情愿 到 坐 向下 .

那些掌柜的哪里肯坐，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪz]['aʊə(r)]['peərənt] . "
" The master is our parent . "
" 这 掌握 是 我们的 父母 . "

“大老爷是小的们父母，

[haʊ] [deə(r)][wi;; wi] , [jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənts] , [prɪ'zju:m] [tu;; tə][saɪt] [hiə(r)] ?
How dare we , your humble servants , presume to sit here ?
如何 敢 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 怙 到 坐 这里 ?

小的们焉敢冒坐？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [maɪ] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'pɪnjən] . "
" This was originally my personal opinion . "
" 这 曾是 起初 我的 个人的 观点 . "

“这原是私见，

[aɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [brɪ'twi:n] [həʊst][ænd; ɛnd] [gest] .
It refers to the relationship between host and guest .
它 指 到 这 关系 之间 主持人 和 客人 .

就是与宾主。

[ɪn][ðə; ði]['kɔ:tru:m; 'kɔ:trɒm] ,
In the courtroom ,
在 这 法庭 ,

公堂之上，

[fæŋ] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [drest] [ænd; ɛnd] [meɪd] [tu;; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['etɪkət] .
Fang was properly dressed and made to follow the proper etiquette .
方 曾是 适当地 穿着 和 制成 到 跟随 这 恰当的 礼仪 .

方拘正礼。”

[ˈruːi] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] .
Rui repeatedly declined .
瑞 反复 拒绝 :

瑞再三推让，

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] .
I just sat down .
我 只是 卫星 向下 :

方才坐下。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][sɪlk] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [nemd] [ˈlʌ; luː][tʃiː] .
The man in the silk shop was named Lu Qi .
这 男人 在 这 丝绸 店铺 曾是 命名 鲁 齐 :

那绸缎店里的姓鲁名祺，

[ˈlʌ; luː][tʃiː] [ðen] [sed] :
Lu Qi then said :
鲁 齐 然后 说 :

当下鲁祺说道：

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði][ˈeldə(r)] , [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [ˌem ˈiː] . "
" I did not know that my father , the elder , had summoned me . "
" 我 做过 不是 知道 那 我的 父亲 , 这 长老 , 有 被召唤 我 . "

“不知父台老大人相召，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪm] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I'm ashamed to say it . "
" 我是 羞愧 到 说 它 . "

“说来惭愧。

[ðɪs] [ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [pɔː(r); pʊə(r)][hɪə(r)] .
This is because the county is extremely poor here .
这 是 因为 这 县 是 极其 贫穷的 这里 :

只因本县在此一贫如洗，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [ˈdʒentri] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈsevrəl] [ɡɪfts] .
The other day a local gentry gave me several gifts .
这 其他 天 一个 当地的 绅 给予 我 一些 礼物 :

前日有个乡绅送了我几色礼物，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] ,
Although I have never been under his influence ,
虽然 我 有 绝不 到过 在下面 他的 影响 ,

虽然不曾受他的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɡɪfts] .
It's just a matter of exchanging gifts .
它是 只是 一个 事情 的 交换 礼物 :

只是礼相往还，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtæliət] [ɪn][kaɪnd] .
This county will also retaliate in kind .
这 县 将要 还 报复 在 种类 :

本县亦要回敬过去。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] .
Unfortunately , there are no certain things .
很遗憾 , 那里 是 不 肯定 事物 .

只奈没有一些东西，

[ai][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tu;; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
I don't have the money to buy it .
我 不 有 这 钱 到 买 它 .

又没银子去买，

[ðeəfɔ:(r)] , [wi;; wi] ['kɔ:diəli] [ɪn'vaɪt] [ju;; jʊ] [ɔ:l] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Therefore , we cordially invite you all to come and discuss this matter .
所以 , 我们 诚挚地 邀请 你 全部 到 来 和 讨论 这 事情 .

故特请列位到来商议，

[wi;; wi] [ni:d] [tu;; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fju:] [kʌləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:(r)] .
We need to borrow a few colors from the store .
我们 需要 到 借 一个 很少 颜色 从 这 店铺 .

要向宝店内各借几色，

[pʊt] [ɒn][æn; ən][ækt] .
Put on an act .
放 在 一个 行为 .

装一装脸。

[ɪf] [ðeɪ] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ,
If they accept it ,
如果 他们 接受 它 ,

若是那边收了，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [kɒst] ?
How much should it cost ?
如何 很多 应该 它 成本 ?

该多少价钱，

" [dʒʌst] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:][æz; əz][ɪz] . "
" Just return it as is . "
" 只是 返回 它 作为 是 . "

照依送还就是。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

各人道：

" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] . "
" The master has given his orders . "
" 这 掌握 有 给定 他的 订单 : " "

“大老爷吩咐，

[wi;; wi] , [ðə; ði]['dʒu:nɪəs] , [wɪl] [ə'beɪ] .
We , the juniors , will obey .
我们 , 这 青少年 , 将要 服从 .

小的们凛遵就是。

[haʊ] [mʌtʃ] [du;; də][ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [teɪk] ?
How much do you want to take ?
如何 很多 做 你 想 到 拿 ?

要取多少，

[dʒʌst] [send] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:(r)] .
Just send someone to pick it up at the store .
只是 发送 某人 到 挑选 它 向上 在 这 店铺 .

只管着人到店取来。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ðætʃ] [nɒt] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:ks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 :

“不是这等说，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəlɪ] [ə; eɪ] ['tempərəri] ['meʒə(r)] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] .
This is merely a temporary measure by the county .
这 是 仅仅 一个 暂时的 措施 经过 这 县 :

本县不过权宜之事，

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [daʊt] [aɪ 'ti:] .
You need not doubt it .
你 需要 不是 怀疑 它 :

你等不必疑心。

[i:tʃ] [stɔ:(r)] ['əʊnli] [ni:dʒ] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [fɔ:(r)] [kʌləz] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
Each store only needs to borrow four colors , which will be enough .
每个 店铺 仅有的 需求 到 借 四 颜色 , 哪个 将要 是 足够的 :

每店只要动借四色就足够了。”

['evriwʌn] ['redɪli] [kəm'plaɪd] .
Everyone readily complied .
每个人 容易 遵命 :

各人唯唯应命，

[hi:; hi] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] [left] .
He bowed in gratitude and left .
他 鞠躬 在 感激 和 左边 :

叩谢而出。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [bæk] .
Hai Rui was summoned back .
嗨 瑞 曾是 被召唤 后退 :

海瑞复唤转来，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" ['əʊnli] [fɔ:(r)] [kʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] , "
" Only four colors are needed , "
" 仅有的 四 颜色 是 需要 , "

“只要四色，

[ɪf] [maɪ][fæməli][kɒd; kəd] [lənd] [em 'i:] [mɔ:(r)] . . .
If my family could lend me more . . .
如果 我的 家庭 可以 借 我 更多的 . . . :

若是我的家人多借一些，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] .
You must come to see me .
你 必须 来 到 看 我 :

你等须来见我。”

[ðə; ðɪ] ['ʃɒp,ki:pə] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
The shopkeepers shouted in unison :
这 店主 喊叫 在 齐声 :

店人齐叫道：

" [ɪts] [ˈtruːli] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [æz; əz] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] . "

" **It's truly rare to find someone as honest and upright as this gentleman** . "

" 它是 真的 稀有的 到 寻找 某人 作为 诚实的 和 直立 作为 这 绅士 . "

“真难得这位太爷这样清廉，

[wɪː; wi] [bæŋk] [ˈkʌstəməz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ˈblesɪd; blest] .

We bank customers are truly blessed .

我们 银行 顾客 是 真的 蒙福 .

真是我们行户有福。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈnjuːli] [əˈpɔɪntɪd] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] . . .

If it were a newly appointed official in the past . . .

如果 它 是 一个 新 任命 官方的 在 这 过去的 . . .

若是往时新任的官来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [əˈfɪəlz] [ˈrelatɪv] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [det] .

It was that official's relative who had put up the debt .

它 曾是 那 官员的 相对的 WHO 有 放 向上 这 债务 .

便是那一位官亲挂账，

[ðɪs] [klaːk] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ˈkredit] .

This clerk bought it on credit .

这 职员 买 它 在 信用 .

这一位师爷赊取，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [əˈraɪvd] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

The rest of the family members arrived one by one to take a small share of

这 休息 的 这 家庭 成员 到达的 一 经过 一 到 拿 一个 小的 分享 的

[ðə; ði][ˈprɔːfɪts] .

the profits .

这 利润 .

其余家人们各各到来侵沾小利。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][kəmˈpeə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] ?

How could he compare to this gentleman ?

如何 可以 他 比较 到 这 绅士 ?

怎似得这位太爷，

[sʌtʃ] [træŋˈkwɪləti] ,

Such tranquility ,

这样的 宁静 ,

这般清静，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [frɒm; frəm][juː ˈes] ?

Can you borrow a few things from us ?

能 你 借 一个 很少 事物 从 我们 ?

向我们借几样东西，

[stiɪl] [səʊ] [rɪˈspektfəl] ,

Still so respectful ,

仍然 所以 尊重 ,

还是这样恭恭敬敬，

" [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈheɪvənz] [ˈfeɪvə(r)] . "

" **Truly a magistrate worthy of Heaven's favor** . "

" 真的 一个 地方法官 值得 的 天 偏爱 . "

真是不愧上苍的知县了。”

[ˈevriwʌn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

Everyone returned to the shop .

每个人 返回 到 这 店铺 .

各人回到店中，

[fɔ:(r)] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] - ['kwɒləti] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .
Four colors of the best - quality goods were selected .
四 颜色 的 这 最好的 - 质量 商品 是 已选 .

将货物上好的拣了四色，

[dɪ'lɪvə(r)] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪ'mi:diətli] .
Deliver it to the office immediately .
递送 它 到 这 办公室 立即地 .

即刻送到署内。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾之间，

[sɪlk] ,
Silk ,
丝绸 ,

绸缎、

[hæm] ,
Ham ,
火腿 ,

火腿、

[ʃau'ʃɪŋ] [waɪn]
Shaoxing wine
绍兴 葡萄酒

绍酒、

- ,
Jingguo ,
- ,

京果、

[dʒeɪd] ['a:rtɪfækts]
Jade artifacts
玉 文物

玉器，

[ɔ:l] [sɪks'ti:n] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)] .
All sixteen colors are now available .
全部 十六 颜色 是 现在 可用的 .

十六色俱已齐备。

[haɪ] ['ru:i] [rəʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑ:d] .
Hai Rui wrote a name card .
嗨 瑞 写道 一个 姓名 卡片 .

海瑞写个名帖，

[wɪð] [ðə; ði][gift] [lɪst] [tʌkt] [ɪn] ,
With the gift list tucked in ,
和 这 礼物 列表 塞进去 在 ,

夹着礼单，

[lɪŋ] [haɪən] ,
Ling Hai'an ,
凌 海安 ,

令海安、

[haɪ] [ʃɪ'ɔ:n] ['kærid] [,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .
Hai Xiong carried it over .
嗨 熊 携带 它 超过 .

海雄抬了送去，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [bɒn][ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə][ænd; ənd]
He was also instructed to keep a close watch on the routes to and
他 曾是 还 指示 到 保持 一个 关闭 手表 在 这 路线 到 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
from the village .
从 这 村庄 .

并嘱其留心窥察庄上来往路径。

[ðə; ði] [tuː] [men] [frɒm; frəm] [haɪən] [əksəptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The two men from Hai'an accepted the order .
这 二 男人 从 海安 公认 这 命令 .

海安二人领命，

[ðeɪ] ['kæɪɪd] [ðə; ði][gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They carried the gifts to the village .
他们 携带 这 礼物 到 这 村庄 .

抬着礼物来到庄上。

[dʒwaːŋ] [dɪŋ] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈɒrɪdʒɪnz] .
Zhuang Ding asked about his origins .
庄 丁 问 关于 他的 起源 .

庄丁问了来历，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [em 'iː] [ɪˈmiːdiətli] .
They will come to inform me immediately .
他们 将要 来 到 通知 我 立即地 .

即来报知。

[ɛl,arˈjuː] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɪft] [lɪst][ænd; ənd] [neɪm] [kɑːdz] .
Liu Dongxiong looked at the gift list and name cards .
刘 东雄 看起来 在 这 礼物 列表 和 姓名 牌 .

刘东雄看了礼单名帖，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这才是个道理呢。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] .
He was a poor county magistrate .
他 曾是 一个 贫穷的 县 地方法官 .

他是个贫知县，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [əksəpt] [hɪz; ɪz][gɪft] ?
How could I accept his gift ?
如何 可以 我 接受 他的 礼物 ?

怎好受他的礼物？ ”

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əksəptɪd] .
Some are not accepted .
一些 是 不是 公认 .

一些不收，

[hiː; hi] [rɪˈwɔːdɪd] [ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [wɪð] [ten] [teɪl] [bʌ; əv][ˈsɪlvə(r)] .
He rewarded the visitor with ten taels of silver .
他 奖励 这 游客 和 十 两 的 银 .

赏了来人十两银子，

[ðə; ði] [ɡɪft] [sti:l] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
The gift still came out again .
这 礼物 仍然 来了 出去 再次 .

礼物仍复发回出来。

[haɪən] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][spaɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Hai'an was determined to spy on his place .
海安 曾是 决定 到 间谍 在 他的 地方 .

海安有心要窥探他的地方，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənt] :
He then said to the servant :
他 然后 说 到 这 仆人 :

便对庄丁道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [pli:z] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] . "
" My lord , please prepare a small token of respect . "
" 我的 主 , 请 准备 一个 小的 令牌 的 尊重 . "

“家老爷略备些须之敬，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
The old man refused to accept it .
这 老的 男人 拒绝 到 接受 它 .

今大爷不肯受，

[ɪts] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
It's because they refuse to give the master the honor .
它是 因为 他们 拒绝 到 给 这 掌握 这 荣誉 .

是不肯赏脸与家老爷，

['ʌŋk(ə)] [tʃi:] , [pli:z] [li:d] [,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] [beg] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] .
Uncle Qi , please lead me to the master and beg for your reward .
叔叔 齐 , 请 带领 我 到 这 掌握 和 求 为了 你的 报酬 .

乞大叔引在下到大爷面前面恳赏收，

['ʌðəwaɪz] , [aɪ] [wɒdnt] ['i:v(ə)n][deə(r)][tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] [rɪ'wɔ:d] .
Otherwise , I wouldn't even dare to accept this reward .
否则 , 我 不会 甚至 敢 到 接受 这 报酬 .

不然就连这赏钱都不敢领了。”

[dʒwa:ŋ] [dɪŋ] [ðen] [led][ðə; ði] [tu:] [,ɪn'saɪd] .
Zhuang Ding then led the two inside .
庄 丁 然后 引领 这 二 里面 .

庄丁遂引着二人进内，

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[ˈɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['hwaɪtwɔʃ, -wɔ:ʃ] [wɔ:l] ,
After passing a stretch of whitewashed wall ,
后 通过 一个 拉紧 的 粉刷过的 墙 ,

过了一带粉墙，

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [θri:] [və'mɪliən] ['geɪts] , [wʌn] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:təsəɪd] [pə'vɪliən] ;
Passing through the three vermilion gates , one arrives at the waterside pavilion ;
通过 通过 这 三 朱红 大门 , 一 到达 在 这 水边 亭 ;

进三重朱门就是水阁；

[ˈɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [pə'vɪliən] ,
After passing the water pavilion ,
后 通过 这 水 亭 ,

过了水阁，

[ə'nʌðə(r)] [smɔ:l] [brɪdʒ] ,
Another small bridge ,
其他 小的 桥 ,

又是一座小桥，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pu:l] [ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
A large pool under the bridge ,
一个 大的 水池 在下面 这 桥 ,

桥下一个大池，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ləʊtəs] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] .
There are many lotus flowers in the pond .
那里 是 许多 莲花 花朵 在 这 池塘 .

池中许多莲花，

[red] [ænd; ənd] [waɪt] ;
Red and white ;
红色的 和 白色的 ;

红白相间；

[θri:] [wɔ:m] [rʊmz; ru:mz]
Three warm rooms
三 温暖的 房间

三间暖阁，

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ɛ,laɪ'ju:] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
That was where Liu Dongxiong was sitting .
那 曾是 在哪里 刘 - 曾是 坐着 .

方才是刘东雄坐的地方。

[haɪən] [went] [ɪn'saɪd] .
Hai'an went inside .
海安 去 里面 .

海安进到里面，

[ɛ,laɪ'ju:] - [wɒz; wəz] ['weəɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] - ['leɪəd] ['dʒækɪt] .
Liu Dongxiong was wearing a single - layered jacket .
刘 - 曾是 穿着 一个 单身的 - 分层 夹克 .

只见刘东雄身穿单衿，

[aɪ][sæt][ɒn][ə; eɪ][,bæm'bu:] [tʃeə(r)] .
I sat on a bamboo chair .
我 卫星 在 一个 竹子 椅子 .

坐在一张湘妃竹椅上。

[ðə; ði] [tu:] [men] [frɒm; frəm] [haɪən] ['hʌrɪdli] [,kəu'tau] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The two men from Hai'an hurriedly kowtowed to greet them .
这 二 男人 从 海安 匆匆 叩头 到 迎接 他们 .

海安二人慌忙叩头请安问好，

[ðɪs] [rɪ'vi:ld] [wɒt] [haɪ] ['ru:i] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] .
This revealed what Hai Rui longed for .
这 揭晓 什么 嗨 瑞 渴望 为了 .

道了海瑞想慕的意思。

- ['dɪd(ə)nt] [seɪ] " [pli:z] [raɪz] . "
Dongxiong didn't say " Please rise . "
- 没有 说 " 请 上升 . "

东雄也不说“请起”，

[hi;; hi][sæt] [ðeə(r)] ['məʊnləs] , [kəm'pli:tli] [sti:l] .
He sat there motionless , completely still .
他 卫星 那里 静止不动 , 完全地 仍然 .

大端端的坐着了不动，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ai] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] [tu:] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] . "
" I trouble you two gentlemen to report back to your master . "
" 我 麻烦 你 二 先生们 到 报告 后退 到 你的 掌握 : "
“就烦二位尊管归报贵主人，

" [dʒʌst] [sei] [aɪm] ['sætɪsfɑɪd] . "
" Just say I'm satisfied . "
" 只是 说 我是 使满意 : "

说我心收就是。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道:

" [maɪ]['mɑ:stə(r)][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [əd'maɪəd] [jɔ:(r); jə(r)] [dʒenə'rɒsəti] , [sɜ:(r)] . "
" My master has always admired your generosity , sir . "
" 我的 掌握 有 总是 钦佩 你的 慷慨 , 先生 : "

“小的家主素慕大爷慷慨，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] ,
They are from the same school ,
他们 是 从 这 相同的 学校 ,

又属同门，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd]['feɪvə(r)] , [sɜ:(r)] .
Suddenly I received your kind favor , sir .
突然 我 已收到 你的 种类 偏爱 , 先生 :

忽承大爷赐惠，

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [pə'laɪt] ,
Without being polite ,
没有 存在 有礼貌的 ,

不以客套，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ək'septɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['dʒenərəs] [gifts] .
Therefore , he accepted all the generous gifts .
所以 , 他 公认 全部 这 慷慨的 礼物 :

故将厚礼全收，

[tu:; tə] [ʃəʊ] [gʊd] [ə'pɪərəns] .
To show good appearance .
到 展示 好的 外貌 :

以显相好。

[ðə; ði][həʊst][hæz; həz] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɒfəriŋ] [ɒv; əv] ['seləri] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
The host has prepared a small offering of celery as a token of respect .
这 主持人 有 准备 一个 小的 提供 的 芹菜 作为 一个 令牌 的 尊重 :

今主人稍备一芹之敬，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [weɪvd] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
The old man waved him out the door .
这 老的 男人 挥手 他 出去 这 门 :

而大爷挥之门外，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [deɪn] [tuː; tə][ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət] [wið] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
" **How could I possibly deign to associate with the master of the household**
" 如何 可以 我 可能 设计 到 联系 和 这 掌握 的 这 家庭
? "
? "
? "

岂不屑与家主相交耶？ "

[ɛl,ai'juː] - [sed] :
Liu Dongxiong said :
刘 - 说 :

刘东雄道：

" [bʌt; bət][wʌns] [juːv] [stæbd] [him] , [ðæts] [ai 'tiː] . "
" **But once you've stabbed him , that's it .** "
" 但 一次 你已经 刺伤 他 , 那就是 它 . "

“不过一刺到了便是，

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] [ək'sept] [ai 'tiː] ?
Why must you accept it ?
为什么 必须 你 接受 它 ?

何必定要收下？

[sɪns] [ɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
Since your father is in such a state ,
自从 你的 父亲 是 在 这样的 一个 状态 ,

令尊管既然如此，

" [dʒʌst] [ək'sept] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɡɪfts] . "
" **Just accept one or two gifts .** "
" 只是 接受 一 或者 二 礼物 . "

就收一二色礼就是。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['fɑːmhænd] ,
He then instructed the farmhands ,
他 然后 指示 这 农场工人 ,

乃吩咐庄丁，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tuː] [dʒ'aːz][ɒv; əv] ['ʃau'ʃɪŋ] [waɪn] .
He accepted the two jars of Shaoxing wine .
他 公认 这 二 罐子 的 绍兴 葡萄酒 .

将两坛绍酒收下，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] .
The rest of the jade was returned .
这 休息 的 这 玉 曾是 返回 .

其余的璧回。

[haɪən] [rɪ'piːtɪdli] ['pliːdɪd] [wið] [him] .
Hai'an repeatedly pleaded with him .
海安 反复 恳求 和 他 .

海安复又再三相恳。

[ɛl,ai'juː] - [sed] :
Liu Dongxiong said :
刘 - 说 :

刘东雄道：

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

“主意已定，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
There's no need for further persuasion .
有 不 需要 为了 更远 劝说 .

无须尊管强劝矣。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [i:t] ['pɜ:s(ə)n][bi:; bi] [ri'wɔ:did] [wɪð] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He then ordered that each person be rewarded with five taels of silver .
他 然后 订购 那 每个 人 是 奖励 和 五 两 的 银 .
复令每人赏银五两。

Haian
海安

海安、

[haɪ] [fɪ'ɔ:ŋ] [baʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] .
Hai Xiong bowed in thanks and left .
嗨 熊 鞠躬 在 谢谢 和 左边 .

海雄叩谢而出，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [gifts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [ru:t] .
They carried the gifts and returned along the same old route .
他们 携带 这 礼物 和 返回 沿着 这 相同的 老的 路线 .
抬了礼物循着旧路而回。

[aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [fɪ'ɔ:tkʌts]
Those who are eager to find shortcuts
那些 WHO 是 渴望的 到 寻找 快捷方式

有心窥捷径，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] ?
How can one know the wicked and evil ?
如何 能 一 知道 这 邪恶 和 邪恶的 ?
奸恶岂能知？

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [haɪən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed'kwɔ:təz] .
After all , Hai'an returned to the headquarters .
后 全部 , 海安 返回 到 这 总部 .

毕竟海安回署，

[haʊ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [haɪ] ['ru:i]
How to speak to Hai Rui
如何 到 说话 到 嗨 瑞

见了海瑞如何说话，

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's hear what happens next .
我们来吧 听到 什么 发生 下一个 .

且听下文分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [sɪks] : [ðə; ði] [bʊk] [θi:fs] ['keələsnəs] [li:dz] [tu:; tə] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n]
Chapter Thirty - Six : The Book Thief's Carelessness Leads to Misfortune
章 三十 - 六 : 这 书 小偷的 疏忽 线索 到 不幸

第三十六回 窃书失检受奸殃

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haɪən] . . .
Now , let's talk about Hai'an . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 海安 . . .

却说海安、

[hɑɪ] [ʃi'ɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Hai Xiong and his companion ,
嗨 熊 和 他的 伴侣 ,

海雄二人，

['kæri] [ðə; ði][ɡɪfts] [bæk] .
Carry the gifts back .
携带 这 礼物 后退 .

把礼物抬回，

[kʌm] [si:] [hɑɪ] ['ru:i] ,
Come see Hai Rui ,
来 看 嗨 瑞 ,

来见海瑞，

[tu:; tə] [ɪ'læbəreɪt] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
To elaborate on the matter ,
到 精心制作的 在 这 事情 ,

备言其事，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He also said that he received a reward of twenty taels of silver .
他 还 说 那 他 已收到 一个 报酬 的 二十 两 的 银 .

并说其得了二十两银子的赏封。

[hɑɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [dʒ'ɑ:z][ɒv; əv] ['ʃau'ʃɪŋ] [waɪn] ,
" **Besides the price of the two jars of Shaoxing wine** ,
" 除了 这 价格 的 这 二 罐子 的 绍兴 葡萄酒 ,

“除了两坛绍酒的价银，

[ju:; jʊ] [tu:] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [rest] .
You two can take the rest .
你 二 能 拿 这 休息 .

余者你二人拿去，

" [baɪ] [sʌm; səm] [kləʊðz] . "
" **Buy some clothes** . "
" 买 一些 衣服 . "

买些衣物。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haɪən]
Thinking of Hai'an
思维 的 海安

想海安、

[hɑɪ] [ʃi'ɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [sɜ:vɪd] [æz; əz] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ʌndə(r)][hɑɪ] [ɡɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
Hai Xiong and his companion had served as officials under Hai Gong for

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] .
no less than ten years .
不 较少的 比 十 年 .

海雄二人自随海公作更不下十载，

[tə'deɪ] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] ['twenti] [teɪl] .
Today I received twenty taels .
今天 我 已收到 二十 两 .

今日却得了二十两，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [greɪt] [ˈfɔ:tju:n] [laɪz] .
This is where their great fortune lies .
这 是 在哪里 他们的 伟大的 财富 谎言 :

这是他二人大造化之处。

[ɪnˈstɔ:l] ,
install ,
安装 ,

安、

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] [,kəuˈtau] [ðeə(r)] [θæŋks] .
The two men kowtowed their thanks .
这 二 男人 叩头 他们的 谢谢 :

雄二人叩谢。

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

[hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pɑ:θ] ?
Have you found the path ?
有 你 成立 这 小路 ?

“你可曾探得路径否? ”

[haɪən] [ðen] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ðɪ] [pɑ:ðz] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
Hai'an then described the paths within the village .
海安 然后 描述 这 路径 之内 这 村庄 :

海安便将庄内的路径，

[spi:k] [ænd; ənd][ˈdʒestʃə(r)]
Speak and gesture
说话 和 手势

口说指画，

[let] [ˌem ˈi:] [ɪkˈspleɪn] .
Let me explain .
让 我 解释 :

备说一番。

[haɪ] [ˈru:i] [lɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [aɪ ˈti:][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
I will keep it in my heart .
我 将要 保持 它 在 我的 心 :

心中记着。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天，

[aɪ ˈti:] [rɪˈfə:z] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gəʊst] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [wɪtʃ] [ˈfɔ:ls] [ɒn][ðə; ðɪ] 15th [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ]
It refers to the Ghost Festival , which falls on the 15th of the seventh
它 指 到 这 鬼 节日 , 哪个 瀑布 在 这 15th 的 这 第七

[ˈlu:nə(r)] [mʌnθ] .
lunar month .
月球 月 :

就是七月十五日中元盛会。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɛl,ai'ju:] - [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒntʉrə:ʒ] .
They discovered that Liu Dongxiong had invited a monk and his entourage .
他们 发现 那 刘 - 有 受邀 一个 僧 和 他的 随行人员 .

探得那刘东雄延僧仗众，

[ə; eɪ] [haɪ] ['plætʃɔ:m] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['weɪstlənd] .
A high platform was built on the wasteland .
一个 高的 平台 曾是 建造 在 这 荒地 .

在荒地搭起一座高台，

['du:ɪŋ] [gʊd] [di:dz]
Doing good deeds
正在做 好的 契约

做功德，

[ˈɒfəɪŋ] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [brɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [reɪlm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] .
Offering food to the spirits beyond the realm of the dead .
提供 食物 到 这 烈酒 超过 这 领域 的 这 死的 .

超幽施食。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑ:t] ,
Such a wicked heart ,
这样的 一个 邪恶 心 ,

如此歹恶心肠，

['i:v(ə)n] [ɪf] [wʌn] [pə'fɔ:mz] ['kaʊntləs] [gʊd] [di:dz] , [,ai 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
Even if one performs countless good deeds , it is difficult to make up for the
甚至 如果 一 表演 无数 好的 契约 , 它 是 难的 到 制作 向上 为了 这
[dɪ'fɪʃ(ə)nsɪ] .
deficiency .
不足 .

即做大干亿万功德亦难补缺得。

[prɪ'zju:məbli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [tu:] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [freɪmd] ,
Presumably because too many people were framed ,
想必 因为 也 许多 人们 是 框 ,

想必因陷害人口过多，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] - ['festɪvɪ; 'festəvəl][ɪz] ['speʃəli] [set] [ʌp] .
Therefore , this Ullambana Festival is specially set up .
所以 , 这 - 节日 是 特别 放 向上 .

故特设此盂兰盆会，

[ɪn][ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ækt][ɒv; əv] [rɪ'pentəns] .
In the hope of a possible act of repentance .
在 这 希望 的 一个 可能的 行为 的 悔改 .

以冀万一之忏悔矣。

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['læntənz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] ['strɪmər] .
The village was decorated with lanterns and colorful streamers .
这 村庄 曾是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .

庄上张灯结彩，

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

['pi:p(ə)l] [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑ:(r)] ,
People near and far ,
人们 靠近 和 远的 ,

远近的人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ðeə(r)] [tu:; tə] [si:] .
They all went there to see .
他们 全部 去 那里 到 看 .

都到那里去看。

[wen] [haɪ] ['ru:i] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:z] ,
When Hai Rui learned of this news ,
什么时候 嗨 瑞 学习 的 这 消息 ,

当下海瑞得知这个消息，

['i:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][ɔ:ltə'reɪ(ə)n] ,
Even after the alteration ,
甚至 后 这 改造 ,

即便改了装，

[dis'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] ,
Disguised as a fortune teller ,
伪装 作为 一个 财富 出纳员 ,

扮作算命先生的模样，

['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][frɒm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] ,
Exiting from behind the office ,
退出 从 在后面 这 办公室 ,

由署后而出，

[wɪð] [pə'destriənz] ,
With pedestrians ,
和 行人 ,

随着行人，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .
We arrived at the village .
我们 到达的 在 这 村庄 .

来到庄上。

[ðə; ðɪ] [laɪts] [ænd; ænd][ˈkænd(ə)ls] [ʃɒn] ['braɪtli] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

只见灯烛辉煌，

['sænskɪtɪ] [tʃɑ:nts] [ænd; ænd] ['mæntɾəz] .
Sanskrit chants and mantras .
梵文 吟唱 和 咒语 .

梵音咒韵。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [ti:] [dʒ'ɑ:z][wɜ:(r); wə(r)] [set] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [ti:] .
More than ten tea jars were set up for serving tea .
更多的 比 十 茶 罐子 是 放 向上 为了 服务 茶 .

其中又设茶缸十余个施茶，

[ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ænd][ˈgəʊɪŋ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ʌn'nəʊn] .
The number of people coming and going is often unknown .
这 数字 的 人们 未来 和 去 是 经常 未知 .

往往来来的不知多少人数。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [mʌŋks] [ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] .
There are eight monks on the front .
那里 是 八 僧侣 在 这 正面 .

正面就是八个僧人，

[hi:; hi] ['tʃɑ:ntɪd] ['su:trəz] [ɒn] [stɛɪdʒ] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ænd] ['gaɪd(ə)ns] .
He chanted sutras on stage to offer comfort and guidance .
他 吟诵 经文 在 阶段 到 提供 舒适 和 指导 .

在台上念经开解。

[ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] - [laɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
A small hall - like structure on the left side of the platform .

一个 小的 大厅 - 喜欢 结构 在 这 左边 边 的 这 平台 .

台左一所小厅样，

[eɪt] [ˌækə'demɪk] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] .
Eight academic chairs were set up .

八 学术的 椅子 是 放 向上 .

摆设着八张学士椅，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əd'ɔːnd] [wɪð] [im'brɔɪdəd] ['krɪmz(ə)n]['sætɪn][tʃeə(r)] ['kʌvəz] .
All of them were adorned with embroidered crimson satin chair covers .

全部 的 他们 是 装饰 和 绣花 赤红 缎 椅子 封面 .

俱系顾绣大红缎椅帔。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
A small incense table in the middle .

一个 小的 香 桌子 在 这 中间 .

中间一张香几，

[ə; eɪ]['pɜːp(ə)] [elm] [eɪt] - [ɪ'mɔːt(ə)] ['teɪb(ə)] .
A purple elm eight - immortal table .

一个 紫色的 榆树 八 - 不朽 桌子 .

一张紫榆八仙桌子。

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['teɪb(ə)] [ɪz][ə; eɪ] [skriːn] .
On the east side of that table is a screen .

在 这 东方 边 的 那 桌子 是 一个 屏幕 .

那桌上东边是插屏，

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skaɪ] - [bluː] [vɑːz] .
To the west is a large sky - blue vase .

到 这 西方 是 一个 大的 天空 - 蓝色的 花瓶 .

西边是天青色大花瓶，

['sevrəl] [dʒeɪd] ['heəpɪn] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
Several jade hairpin flowers were offered as a sacrifice .

一些 玉 簪 花朵 是 提供 作为 一个 牺牲 .

上供着几枝玉簪花，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['treʒə(r)] [kreɪn] [ɪ'mɔːt(ə)] ['fɜːnɪs] .
One of them is the Treasure Crane Immortal Furnace .

一 的 他们 是 这 宝藏 起重机 不朽 炉 .

当中一个宝鹤仙炉，

[bɜːn] ['sændlwʊd] [ænd; ənd] ['ægərwʊd] [ɪn'saɪd] .
Burn sandalwood and agarwood inside .

烧伤 檀香 和 沉香 里面 .

内焚沉檀，

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɪz] [ɪn'taɪsɪŋ] .
The aroma is enticing .

这 香气 是 诱人的 .

香气扑鼻，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
But no one was there .

但 不 一 曾是 那里 .

却没有人在此。

[haɪ] ['ruːi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Hai Rui thought to himself ,

嗨 瑞 想法 到 他自己 ,

海瑞暗想，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌɛl, aɪ'juː] - ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
It must be Liu Dongxiong sitting there .
它 必须 是 刘 - 坐着 那里 .
必是刘东雄坐的。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'lɪbəɾətli] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
He then deliberately walked over and sat down on a chair .
他 然后 故意地 步行 超过 和 卫星 向下 在 一个 椅子 .
便故意走到椅子上坐着。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
少顷，

[ðen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɔːl] [men] [ə'raɪvd] .
Then two or three tall men arrived .
然后 二 或者 三 高的 男人 到达的 .
只见三两个高长大汉子来到。

[haɪ] ['ruːi] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huː] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] ['taɪrənt] .
Hai Rui was likely a servant who aided and abetted the tyrant .
嗨 瑞 曾是 可能 一个 仆人 WHO 协助 和 教唆 这 暴君 .
海瑞料是助纣为虐的庄丁，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .
竟不出声，

[dʒʌst] [sɪt] [ðeə(r)] .
Just sit there .
只是 坐 那里 .
只管坐着。

[ðə; ði] [gɑːd] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The guard stepped forward and shouted :
这 警卫 步 向前 和 喊叫 :
那庄丁上前喝道：

" [jɜː; jər] [səʊ] ['kluːləs] . "
" You're so clueless . "
" 你是 所以 一无所知 " .
“你这人好没分晓。

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] , [aɪm] ['hæpi] .
Since you've come to visit , I'm happy .
自从 你已经 来 到 访问 ; 我是 快乐的 .
既来看高兴，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːsti] ,
If you are thirsty ,
如果 你 是 渴 ,
若是渴了，

[ðeə(r)] [ɪz] [tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːst] ['kɒrɪdɔː(r)] .
There is tea under the east corridor .
那里 是 茶 在下面 这 东方 走廊 .
东廊下有茶，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bentʃɪz] [ə'gen] .
There are benches again .
那里 是 长椅 再次 .
又有板凳，

[ðeɪ] [stɒpt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][hæv; həv] [tiː] .
They stopped there to rest and have tea .
他们 停止 那里 到 休息 和 有 茶 .
在那里歇脚吃茶，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪnˈkredəbli] [kənˈviːniənt] ?
Wouldn't that be incredibly convenient ?
不会 那 是 难以置信 方便的 ?
岂不是甚便么？

[ɪts] [əˈmeɪzɪŋ] [ðæt] [ɪts] [hɪə(r)] !
It's amazing that it's here !
它是 惊人的 那 它是 这里 !
竟在这里则甚！

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][əˈtaɪə(r)] ,
Judging from your attire ,
评判 从 你的 服装 ,
看你的打扮，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ?
Could he be a fortune teller ?
可以 他 是 一个 财富 出纳员 ?
莫非是个算命的么？ ”

[haɪ] ['ruːi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
Hai Rui then stood up .
嗨 瑞 然后 站立 向上 .
海瑞便立起身来，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] . "
" **I am a fortune teller .** "
" 我 是 一个 财富 出纳员 . "
“我正是个算命的。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :
内中一人道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [lʌk] [hæv; həv] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [laɪk] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][pɑːst] [fjuː] [jɪəz] ? "
" **How could my luck have turned upside down like this over the past few years ?** "
" 如何 可以 我的 运气 有 转向 上行 向下 喜欢 这 超过 这 过去的 很少 年 ? "
“我几年的运气怎么这般颠倒，

[ˈdʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,
先生，

[tel] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
Tell my fortune .
告诉 我的 财富 .
你且与我算一算命，

" [wiːl; wil] [siː] . "
" **We'll see .** "
" 出色地 看 . "
看是如何。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[hɑʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ？

“今年贵庚？”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜ:d] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪŋ] [ʃen] [jɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['aʊə(r)]
" **The eleventh day of the third month of the Bing Shen year , at the hour**
" 这 第十一 天 的 这 第三 月 的 这 必应 沈 年 , 在 这 小时
[ɒv; əv][es 'aɪ] ([naɪn] - - [eɪ 'em]) . "
of Si (9 - 11 AM) . "
的 硅 (9 - - 是) . "

“丙申三月十一巳时。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Hai Rui deliberately calculated for a long time .
嗨 瑞 故意地 计算 为了 一个 长的 时间 .

海瑞故意推算良久，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [pli:z] [dəʊnt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət][maɪ] ['blʌntnəs] . "
" **Uncle , please don't take offense at my bluntness .** "
" 叔叔 , 请 不 拿 罪行 在 我的 钝 . "

“大叔莫怪在下直讲。

[jɔ:(r); jə(r)] [bɜ:θ] [tʃɑ:t] ,
Your birth chart ,
你的 出生 图表 ,

你这八字，

[ɔ:'ðəʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [weə(r)][ðem; ðəm] ,
Although many people wear them ,
虽然 许多 人们 穿 他们 ,

虽然不少穿，

[i:t] [ə; eɪ][lɒt]
Eat a lot
吃 一个 很多

不少吃，

[hu:] [ɪz][ðə; ðɪ] [strɒŋgə(r)] [gest] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [wi:kə] [həʊst] ?
Who is the stronger guest and the weaker host ?
WHO 是 这 更强 客人 和 这 较弱 主持人 ？

谁是宾强主弱，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'pend] [ɒn] ['ʌðə(r)z] .
They all depend on others .
他们 全部 依赖 在 其他的 .

都要靠着他人的，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [,repju'teɪ(ə)n] .
However , they were unable to restore their family's reputation .
然而 , 他们 是 无法 到 恢复 他们的 家庭的 名声 .
却不能自振家声。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ji:si] ,
Arriving at Yisi ,
抵达 在 易思 ,

行至已巳、

[ðə; ðɪ] [tu:] ['kærəktəz] " - "
The two characters " 庚午 "
这 二 人物 " - "

庚午这两个字，

[ɪts] ['æktʃuəli] [kwɔɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
It's actually quite interesting .
它是 实际上 相当 有趣的 .

还却有些意思，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [welθ] .
It is also a limited amount of wealth .
它 是 还 一个 有限的 数量 的 财富 .

亦是有限的财帛。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi] - [j'iəz] [əʊld] .
He lived to be 80 years old .
他 居住地 到 是 - 年 老的 .

寿享八旬，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [hu:] [bəʊθ] [gɒt] ['mærid] .
They had a son and a daughter who both got married .
他们 有 一个 儿子 和 一个 女儿 WHO 两个都 得到 已婚 .
一子一女成家。”

[ðə; ðɪ][mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .
The man smiled and thanked him .
这 男人 微笑 和 谢谢 他 .

那人听了带笑谢道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [ə; eɪ] [,ri:'ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv] - . "
" Sir , you are truly a reincarnation of Guiguzi . "
" 先生 , 你 是 真的 一个 投胎 的 - . "

“先生真是再生鬼谷，

[ɪts] [wɒt] [ju:; jʊ] [si:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] .
It's what you see with your own eyes .
它是 什么 你 看 和 你的 自己的 眼睛 .

是眼见的一般。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:d] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðeɪ] [ɔ:l][di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [hi:; hi] [pə'fɔ:m] [,divɪ'neɪʃn] .
They all demanded that he perform divination .
他们 全部 要求 那 他 履行 占卜 .

都要求他占算。

[haɪ] ['ru:i] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Hai Rui presented them one by one .
嗨 瑞 呈现 他们 一 经过 一 .

海瑞一一赠之，

[left] [bʌmp] , [raɪt] [tɜ:n]
Left bump , right turn
左边 撞 , 正确的 转动

左撞右盘，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
There is a certain degree of harmony between them .
那里 是 一个 肯定 程度 的 和谐 之间 他们 :

自然有几分合着。

['kaʊntɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] ,
Counting until the time to light the lamps ,
计数 直到 这 时间 到 光 这 灯 ,

直算到点灯时候，

[dʒʌst] [ðen] , [ɛ, aɪ'ju:] - [keɪm] [aʊt] .
Just then , Liu Dongxiong came out .
只是 然后 , 刘 - 来了 出去 :

恰遇刘东雄出来，

[wen] [ðə; ði] ['fɑ:mhænd] [sɔ:] [ðɪs] . . .
When the farmhands saw this . . .
什么时候 这 农场工人 锯 这 . . .

那庄丁们见了，

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] .
He hurried away .
他 慌忙 离开 :

急急走开。

- [met] [haɪ] ['ru:ɪ] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] .
Dongxiong met Hai Rui but did not recognize him .
- 遇见 嗨 瑞 但 做过 不是 认出 他 :

东雄见了海瑞却不认得，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] :
He then asked the servants :
他 然后 问 这 仆人 :

便问众庄丁道：

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] ? "
" Who is this person ? "
" WHO 是 这 人 ? "

“这是什么人？

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你们在此做什么？ ”

[dʒwa:ŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

[hi:z] [ə; eɪ] ['fɜ:tʃu:n] ['telə(r)] .
He's a fortune teller .
他是 一个 财富 出纳员 :

“他是算命的，

[aɪm] ['hæpi] [tu:; tə] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] .
I'm happy to have come here to see this .
我是 快乐的 到 有 来 这里 到 看 这 :

偶来此观看高兴。

[wen] [ðei] [ɪn'kaʊntəd] [jʌŋgə] [pi:p(ə)] , [ðei] [ɑ:skt] [him][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [dɪvɪ'neiʃn] .
When they encountered younger people , they asked him to perform divination .
什么时候 他们 遭遇 年轻 人们 , 他们 问 他 到 履行 占卜 .

遇了小的们叫他占算，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [veri] [ɪ'fektɪv] .
It was indeed very effective .
它 曾是 的确 非常 有效的 .

果然灵验非常，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:d] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɔ:ls] .
Not a single word of it was false .
不是 一个 单身的 单词 的 它 曾是 错误的 .

再没一句话假的。

[səʊ] [ˈevriwʌn] [ɑ:skt] [him][tu:; tə] [ˈkælkjuleɪt] .
So everyone asked him to calculate .
所以 每个人 问 他 到 计算 .

所以大家都叫他推算，

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Until this point ,
直到 这 观点 ,

直至这个时候，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi] [bʌmpt] [ˈɪntu:][æŋ; ən][əʊld][mæn] .
Unexpectedly , he bumped into an old man .
不料 , 他 撞 进入 一个 老的 男人 .

不料撞了大爷。”

[haɪ] [ˈru:i] [hɜ:d] [him] [kɔ:l] [him] " [ˈgrænpɑ:] "
Hai Rui heard him call him " Grandpa "
嗨 瑞 听到 他 称呼 他 " 爷爷 "

海瑞听他叫大爷，

[ˈnəʊɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] [dɒŋ] [ɪˈɔ:ŋ] ,
Knowing it is Dong Xiong ,
会心 它 是 董 熊 ,

知是东雄，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔ:wəd] , [baʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly stepped forward , bowed , and said :
他 匆匆 步 向前 , 鞠躬 , 和 说 :

便急急上前作揖道：

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , "
" I don't know , "
" 我 不 知道 , "

“小可不知，

[aɪv] [ə'fendɪd] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
I've offended the old man quite a bit .
我已经 被冒犯了 这 老的 男人 相当 一个 少量 .

多有得罪大爷。”

- [lɑ:ft] :
Dongxiong laughed :
- 笑了 :

东雄笑道：

[ðei] [seɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪvɪ'neiʃn] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ˈækjəɾət] .
They say your divination is extremely accurate .
他们 说 你的 占卜 是 极其 准确的 .

“他们说你占算十分灵验，

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] ['kælkjuleɪt] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ?
Could you please calculate something for me ?
可以 你 请 计算 某物 为了 我 ?
你可与我推算一纸如何？ "

[haɪ] ['ru:i] [bɔ:diɪd] [ðə; ði] [pleɪn] :
Hai Rui boarded the plane :
嗨 瑞 登机 这 飞机 :
海瑞乘机道:

" [ɪts] [best] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] . "
" It's best if the old man can help you . "
" 它是 最好的 如果 这 老的 男人 能 帮助 你 . "
“大爷提挈是最好的，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [da:k] .
It was just getting dark .
它 曾是 只是 获得 黑暗的 :
只是天色黑了，

[ˈʃaʊ] [keɪ 'i:] [stiɪl] [ni:dz] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Xiao Ke still needs to go to the city .
肖 基 仍然 需求 到 去 到 这 城市 :
小可还要进城，

[kʌm] [fɜ:st] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
Come first thing tomorrow morning .
来 第一的 事物 明天 早晨 :
明日一早来罢。”

- [lɑ:ft] :
Dongxiong laughed :
- 笑了 :
东雄笑道:

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [kləʊzd] . "
" By this time the city gates were already closed . "
" 经过 这 时间 这 城市 大门 是 已经 关闭 . "
“这时候城门已闭了，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:st] ['kælkjuleɪt] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
You should first calculate it for me .
你 应该 第一的 计算 它 为了 我 :
你且先与我推算。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [kən'vi:niəns] [stɔ:z] [hɪə(r)] .
There are many convenience stores here .
那里 是 许多 方便 商店 这里 :
这里很有便铺，

[ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [tu:] [mʌtʃ] .
You don't need to worry too much .
你 不 需要 到 担心 也 很多 :
你不必过虑。”

[haɪ] ['ru:i] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui thanked him and said :
嗨 瑞 谢谢 他 和 说 :
海瑞谢道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [dɪ'stɜ:b] [ju:; jʊ] ? "
" How could I disturb you ? "
" 如何 可以 我 打扰 你 ? "
“怎好打扰？ ”

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :

东雄道：

" [baɪ] [naʊ] , [ðei] [mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌŋɡri] . "
" By now , they must be hungry . "
" 经过 现在 , 他们 必须 是 饥饿的 . "

“这时候谅亦饿矣，

[lets] ['set(ə)] [ðɪs] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] .
Let's settle this after dinner .
我们来吧 定居 这 后 晚餐 :

且请用晚膳再算罢。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənt] :
He said to the servant :
他 说 到 这 仆人 :

因对庄丁道：

[ɪts] ['nɔɪzɪ] [aʊt'saɪd] .
It's noisy outside .
它是 嘈杂 外部 :

“外面喧哗，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [red] [kə'næɪ] [pə'vɪliən] .
You can lead them to the Red Canal Pavilion .
你 能 带领 他们 到 这 红色的 运河 亭 :

你们可引到红渠阁去，

[ɪts] ['kwaɪət] [ðeə(r)] .
It's quiet there .
它是 安静的 那里 :

那里又清静，

[ðei] [set] [aʊt][ðə; ði] [mi:l] [ðeə(r)] .
They set out the meal there .
他们 放 出去 这 一顿饭 那里 :

就在那里摆饭，

[nəʊ][mætə(r)] [wɪθ] [wʌn][əv; əv][ju:; jʊ] [ə'kʌmp(ə)nɪz] [ju:; jʊ] ,
No matter which one of you accompanies you ,
不 事情 哪个 一 的 你 伴随 你 ,

不论你们哪一个相陪，

[aɪ] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd] ['i:t(ə)n] .
I came after I had eaten .
我 来了 后 我 有 吃 :

用了饭我却来呢。”

[haɪ] ['ru:i] [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] .
Hai Rui thanked him again .
嗨 瑞 谢谢 他 再次 :

海瑞又谢了。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ðen] [led] [haɪ] ['ru:i]['ɪntu:][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The servant then led Hai Rui into the pavilion .
这 仆人 然后 引领 嗨 瑞 进入 这 亭 :

那庄丁便引着海瑞来到阁中，

[ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [red] ['ləʊtəs] .
The swamp was filled with red lotuses .
这 沼泽 曾是 已填 和 红色的 莲花 :

只见那沼里满载红莲，

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['freɪgrəns] [wɒfts] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
A delicate fragrance wafts through the air .
一个 精美的 香味 飘动 通过 这 空气 .
一片清香。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] . . .
Upon entering the pavilion . . .
之上 进入 这 亭 . . .
进得阁来，

[braɪt] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [kli:n] ['teɪblz]
Bright windows and clean tables
明亮的 视窗 和 干净的 表格
明窗净几，

[ðeə(r)] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒn][ðə; ði] [desk] .
There were writing implements on the desk .
那里 是 写作 实施 在 这 桌子 .
放着文房四宝，

- [ænd; ənd] ['preʃəs] [sɜ:d] .
Yaoqin and precious sword .
- 和 宝贵的 剑 .
瑶琴宝剑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - ['ɒf(ə)n] [sæt] .
This was originally the place where Dongxiong often sat .
这 曾是 起初 这 地方 在哪里 - 经常 卫星 .
原来是东雄常坐的所在。

[ðə; ði] ['fɑ:mhænd] [brɔ:t] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] .
The farmhand brought over a table of food and wine .
这 雇农 带来 超过 一个 桌子的 食物 和 葡萄酒 .
那庄丁搬了一桌酒菜到来，

[aɪ] [sɪt][ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] .
I'll sit and keep you company .
患病的 坐 和 保持 你 公司 .
坐以相陪。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [mɪ'sterks] .
Hai Rui was probably drunk and made mistakes .
嗨 瑞 曾是 大概 醉 和 制成 错误 .
海瑞恐怕醉了误事，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nɒt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl]
But those who do not drink alcohol
但 那些 WHO 做 不是 喝 酒精
却推不饮酒的，

[dʒʌst] ['i:tɪŋ] .
Just eating .
只是 吃 .
只是用饭。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mi:l] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,
饭毕，

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [went] [tu:; tə]['taɪdi] [ʌp] .
The servants went to tidy up .
这 仆人 去 到 整齐的向上 .
庄丁收拾去了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪ] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
少顷,

[tu:] ['krɪmz(ə)n] ['ləntənz] [ʃɒn] [æz; əz] - [epɪ'əʊtʃt] .
Two crimson lanterns shone as Dongxiong approached .
二 赤红 灯笼 闪耀 作为 - 接近 .
只见两个绛纱灯笼照东雄而来,

[haɪ] ['ru:i] ['hʌrɪdli] [ɡɒt] [ʌp] [tu; tə] [ɡri:t] [hɪm] .
Hai Rui hurriedly got up to greet him .
嗨 瑞 匆匆 得到 向上 到 迎接 他 .
海瑞急忙起身迎接。

- , ['slartli] [drʌŋk] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Dongxiong , slightly drunk , sat down and said :
- , 轻微地 醉 , 卫星 向下 和 说 :
东雄带着醉意坐下道:

" [sɜ:(r)] , [pli:z] [dəʊnt] [stænd] [ɒn] ['serəməni] . "
" Sir , please don't stand on ceremony . "
" 先生 , 请 不 站立 在 仪式 . "
“先生不要拘礼,

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .
请坐。”

[haɪ] ['ru:i][sæt] [daʊn] .
Hai Rui sat down .
嗨 瑞 卫星 向下 .
海瑞坐下。

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :
东雄道:

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - [æt; ət][ðə; ði]
" I was born on the fifth day of the first month of the year Wushen at the
" 我 曾是 出生 在 这 第五 天 的 这 第一的 月 的 这 年 - 在 这
[ˈaʊə(r)][ɒv; əv][zi:'aɪ] (- [pi: 'em] - [wʌn][eɪ 'em]
hour of Zi (11 PM - 1 AM
小时 的 zi (- 下午 - 1 是
“在下生于戊申年正月初五子时,

[ˈmɪstə(r)] . [fæn] , [pli:z] [ɡɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [kælkjʊl'eɪʃənz] .
Mr . Fan , please give me your calculations .
先生 . 扇子 , 请 给 我 你的 计算 .
烦先生直言一算。”

[haɪ] ['ru:i][ɪz] [ə'baʊt] [tu; tə][bi; bi] [bɔ:n] .
Hai Rui is about to be born .
嗨 瑞 是 关于 到 是 出生 .
海瑞即将八字排开,

[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm][kælkju'leɪʃ(ə)n] , [hi; hi] [sed] :
After some calculation , he said :
后 一些 计算 , 他 说 :
推算一回说道:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ʊv; əv] [tu:] ['bʌtəflaɪz] .
This is the pattern of two butterflies .
这是这图案的二蝴蝶 .
“此乃系双蝴蝶之格，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['destəni] [ʊv; əv] [ɡreɪt] [welθ] [ænd; ənd] [haɪ] ['stetəs] .
This is a destiny of great wealth and high status .
这是一个命运 的伟大的财富 和 高的地位 .
大富大贵之命也。”

- [lɑ:ft] :
Dongxiong laughed :
- 笑了 :
东雄笑道：

" [sɜ:(r)] , [pli:z] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'wɔ:d] . "
" Sir , please accept the award . "
" 先生 ， 请 接受 这 奖 . "
“先生休奖，

[wi:: wi][mʌst; məst] [spi:k] ['fræŋkli] .
We must speak frankly .
我们 必须 说话 坦率地说 .
须要直言。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" ['taiwɑ:'ni:z, -'ni:s] - [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ʊv; əv] - (-) "
" Taiwanese - made in the year of Wushen (1898) "
" 台湾 - 制成 在 这 年 的 - (-) "
“台造于戊申年所生，

[wu:] [reprɪ'zents] [ðə; ði] ['sentrəl] [ɜ:θ] ['elɪmənt] .
Wu represents the central earth element .
吴 代表 这 中央 地球 元素 .
戊乃中央之土，

[ɜ:θ] [kæn; kən] ['dʒenəreɪt] ['met(ə)l] .
Earth can generate metal .
地球 能 产生 金属 .
土能生金，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [br'keɪm] ['veri] ['welθi] ;
Therefore , the master became very wealthy ;
所以 ， 这 掌握 成为 非常 富裕 ；
故主大富；

[bəuθ] [ʃen] [ænd; ənd] [ɡen] [ɑ:(r); ə(r)]['met(ə)l] .
Both Shen and Geng are metal .
两个都 沈 和 耿 是 金属 .
申庚皆金，

['met(ə)l] ['dʒenəreɪts] ['wɔ:tə(r)] .
Metal generates water .
金属 生成 水 .
金旺生水，

['wɔ:tə(r)] [brɪŋz] [welθ] .
Water brings wealth .
水 带来 财富 .
水旺生财，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [ˈwelθɪ] .
Therefore , it is concluded that he will become very wealthy .

所以 , 它是 结束 那 他 将要 变得 非常 富裕 .
故断得大富。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] - [ɪkˈspensɪv] - ,
If we consider the word ' expensive ' ,

如果 我们 考虑 这 单词 - 昂贵的 - ,
若论‘贵’字，

[dəʊnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ðɪs] [ˈhæpənz] .
Don't be surprised if this happens .

不 是 惊讶 如果 这 发生 .
得怪勿怪，

[θruːˈaʊt] [laɪf] , [wʌn] [ɪz] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ˈbenɪfæktə] .
Throughout life , one is blessed with the support of benefactors .

自始至终 生活 , 一 是 蒙福 和 这 支持 的 恩人 .
一生得贵人提挈，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [əˈtʃiːv] [səkˈses] [θruː] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)] [miːnz] [baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] -
He will surely achieve success through unconventional means by the age of forty -

他 将要 一定 达到 成功 通过 非传统 方法 经过 这 年龄 的 四十 -
[wʌn] .
one .

一 .
至四十一岁必得异路功名，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .
There is no distinction on the right path .

那里 是 不 区别 在 这 正确的 小路 .
正途则无分也，

[wʌn] [huː] [əbˈteɪnz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [ræŋk] .
One who obtains an official position must not be below the third rank .

一 WHO 获得 一个 官方的 位置 必须 不是 是 以下 这 第三 秩 .
得官不在三秩之下。

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ˈɒfsprɪŋ] ,
Regarding offspring ,

关于 后代 ,
若论子息，

[θriː] [ˈbrɑːntʃɪz] [send] [ɒf] [əʊld] [eɪdʒ] ,
Three branches send off old age ,

三 分支 发送 离开 老的 年龄 ,
三枝送老，

[haʊˈevə(r)] , [ɪts] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈfjuːə(r)] [waɪvz] .
However , it's best to have fewer wives .

然而 , 它是 最好的 到 有 更少 妻子们 .
但妻室略要少些为妙。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] .
Your Excellency has always been generous and righteous .

你的 阁下 有 总是 到过 慷慨的 和 正义 .
尊驾一生疏财仗义，

[ɔːlˈðəʊ] [ɪkˈstrævəɡənt] ,
Although extravagant ,

虽然 靡 ,
虽然挥霍，

虽然挥霍，

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][plæn][ɪz] [meɪd] ,
Whenever a plan is made ,
每当 一个 计划 是 制成 ,

每遇谋望，

[ˈevriθɪŋ] [went] [æz; əz] [plænd] .
Everything went as planned .
一切 去 作为 计划 .

皆事事如愿。

[treɪd] [kæn; kən] [ji:lɪd] ['prɑ:fɪts][fɑ:(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [kɒsts] .
Trade can yield profits far exceeding costs .
贸易 能 屈服 利润 远的 超过 成本 .

贸易则利倍于本。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][zi:'aɪ] [lʌk] ['saɪk(ə)] [bɪ'ɡɪnz] .
This is the time when the Zi luck cycle begins .
这 是 这 时间 什么时候 这 zi 运气 循环 开始 .

此时正交子运，

[ɔ:'ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [jet] ,
Although it has not been decided yet ,
虽然 它 有 不是 到过 决定 然而 ,

目下虽未用定，

[haʊ'evə(r)] , [ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['benɪfæktə] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
However , there are now benefactors supporting them .
然而 , 那里 是 现在 恩人 支持 他们 .

却现有贵人扶持，

[ˈlʌ; lu:] [mɑ:] ['si:krətli] [mu:vɪd] ,
Lu Ma secretly moved ,
鲁 马 偷偷 已搬 ,

禄马暗动，

[nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk] [wɪl] [kʌm] [su:n] .
News of his official rank will come soon .
消息 的 他的 官方的 秩 将要 来 很快 .

官秩不日就有消息。

[hi:; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi] ['naɪntɪ] .
He may live to be ninety .
他 可能 居住 到 是 九十 .

寿可至九十。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [fræŋk] [ə'pɪnjən] .
This is my frank opinion .
这 是 我的 坦率 观点 .

此是在下直言，

[pli:z] [dʊʊnt] [teɪk] [ə'fens] .
Please don't take offense .
请 不 拿 罪行 .

幸勿见怪。”

- ['lɪsnd] ,
Dongxiong listened ,
- 听着 ,

东雄一边听，

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

一边点头说道：

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ɪz] [ˈtruːli] [ˌefɪˈkeɪʃəs] . "

" **The doctor is truly efficacious** . "

" 这 医生 是 真的 有效的 . "

“先生真是灵验，

[ɔːl] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .

All of your points are correct .

全部 的 你的 积分 是 正确的 .

所言皆合。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˈhʌmb(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [ˈlegəsi] [ɒv; əv][maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] .

I am humbled by the legacy of my grandfather .

我 是 谦卑 经过 这 遗产 的 我的 祖父 .

不才仰承祖父所遗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɔɪt] [rɪtʃ] .

It is quite rich .

它 是 相当 富有的 .

颇称饶富。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːd] - [ɪkˈspensɪv] - ,

If we talk about the word 'expensive' ,

如果 我们 讲话 关于 这 单词 - 昂贵的 - ,

若说‘贵’字，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈriːdɪŋ]

Although I am not good at reading

虽然 我 是 不是 好的 在 阅读

在下虽不善读书，

[ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈfrendz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpɜːs(ə)n] .

Fortunately , I became friends with a very important person .

幸运的是 , 我 成为 朋友们 和 一个 非常 重要的 人 .

然幸得大贵人与我交好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第33/83页

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ræŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [g'reɪdz] . . .
If we consider the official ranks of the second and third grades . . .
如果 我们 考虑 这 官方的 排名 的 这 第二 和 第三 成绩 . . .

若论二三品的官秩，

[hiːz] [dʒʌst] ['bəʊstɪŋ] .
He's just boasting .
他是 只是 吹嘘 .

他不过吹嘘之力，

[ðen] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
Then it can be obtained .
然后 它 能 是 获得 .

便可为得的。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
During the first month of this year ,
期间 这 第一的 月 的 这 年 ,

今岁正月间，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
I was informed of this .
我 曾是 知情的 的 这 .

曾有信息来知会我，

[ə'raʊnd] [nekst] [jɪə(r)] ,
Around next year ,
大约 下一个 年 ,

约在明年，

[wʌn] [kæn; kən] [əb'teɪn] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪ(ə)n] .
One can obtain an official position .
一 能 获得 一个 官方的 位置 .

可以得官。

['mɪstə(r)] . [dʒɪnz] [wɜːdz] ,
Mr . Jin's words ,
先生 . 金的 字 ,

今先生之言，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['wɪtnɪs] [aɪ 'tiː][maɪ'self] .
It was as if I had witnessed it myself .
它 曾是 作为 如果 我 有 目击者 它 我 .

恰如亲见一般。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] ,
There are also children and my wife ,
那里 是 还 孩子们 和 我的 妻子 ,

尚有小儿及拙荆、

[ðə; ðɪ] - [bɜːθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] ([eɪt] ['kærəktəz])
The concubine's birth date and time (eight characters)
这 - 出生 日期 和 时间 (八 人物)

小妾的八字，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [sɜː(r)] .
I also request that you perform a divination , sir .
我 还 要求 那 你 履行 一个 占卜 , 先生 :
亦求先生一算。

[juːv] [wɜːkt] [hɑːd] [təˈnaɪt] .
You've worked hard tonight .
你已经 工作 难的 今晚 :
今夜辛苦了，

[ænd; ənd] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] ,
And stay overnight ,
和 停留 过夜 ,
且宿一宵，

[lets] [pəˈspəʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [təˈmɒrəʊ] .
Let's postpone it until tomorrow .
我们来吧 推迟 它 直到 明天 :
明起来再推罢。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [ɪts] [ɔːlˈraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "
“不妨的，

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .
The night was quiet and the people were few .
这 夜晚 曾是 安静的 和 这 人们 是 很少 :
夜静人稀，

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)][maɪnd][ænd; ənd][kɑːm] [ˈspɪrɪt] ,
With a clear mind and calm spirit ,
和 一个 清除 头脑 和 冷静的 精神 ,
心清气静，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ˈenədʒɪ] .
It gives you more energy .
它 给予 你 更多的 活力 :
更得精神。

[pliːz] [raɪt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [dɜːt] [ænd; ənd] [taɪm] , [sɜː(r)] .
Please write down your birth date and time , sir .
请 写 向下 你的 出生 日期 和 时间 , 先生 :
请大爷写下八字，

[kʌm] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
Come pick it up tomorrow morning .
来 挑选 它 向上 明天 早晨 :
明早来取。

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ?
How about I criticize them one by one ?
如何 关于 我 批评 他们 一 经过 一 ?
待小可逐一批评如何？ ”

- [ðen] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Dongxiong then gave his son ,
- 然后 给予 他的 儿子 ,
东雄便将儿子、

[ðə; ði] [bɜ:θ] [derɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəbeɪnz] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
The birth dates of the wives and concubines have been written down .
这 出生 日期 的 这 妻子们 和 妾室 有 到过 书面 向下 .

妻妾八字写下了，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [haɪ] ['ru:i] ,
Handed over to Hai Rui ,
递交 超过 到 嗨 瑞 ,

交与海瑞，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] ['meni] [kaɪnd] [wɜ:dz] .
He also said many kind words .
他 还 说 许多 种类 字 .

又说了许多好话，

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] , [wi:; wi] [sed] :
Just now , when we parted , we said :
只是 现在 , 什么时候 我们 分手了 , 我们 说 :

方才作别道：

" [sɜ:(r)] , [pli:z] [steɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] . "
" Sir , please stay here for one night . "
" 先生 , 请 停留 这里 为了 一 夜晚 . "

“先生就在此相屈一宵。

[br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'plɪtɪd] ,
Because the merits of this night have been completed ,
因为 这 优点 的 这 夜晚 有 到过 完全的 ,

只因今夜功德圆满，

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜ:st] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neðəwɜ:ld] ,
When the flames burst forth from the netherworld ,
什么时候 这 火焰 爆裂 前进 从 这 冥界 ,

焰口超幽之时，

[aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['bʊdə] .
I am going to visit the Buddha .
我 是 去 到 访问 这 佛 .

在下要去参佛，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ,
Unable to accompany ,
无法 到 陪伴 ,

不能相陪，

[pli:z] [daʊnt][bi:; bi] [ə'fendɪd] , [sɜ:(r)] .
Please don't be offended , sir .
请 不 是 被冒犯了 , 先生 .

先生休怪。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [pli:z] [gəʊ] [ə'hed] , [sɜ:(r)] . "
" Please go ahead , sir . "
" 请 去 前方 , 先生 . "

“大爷请便。”

- , [pli:z] [li:v] .
Dongxiong , please leave .
- , 请 离开 .

东雄别去。

[haɪ] [ˈruːi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈɜːli]
Hai Rui saw that it was still early
嗨 瑞 锯 那 它 曾是 仍然 早期的

海瑞看见天气尚早，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [ˈmɪdnɑɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

才交二更，

[səʊ][hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
So he lit the lamp .
所以 他 点燃 这 灯 .

乃挑起灯来，

[ðə; ði] [bɜːθ] [tʃɑːts] [hæv; həv] [biːn] [əˈreɪndʒd] .
The birth charts have been arranged .
这 出生 图表 有 到过 安排 .

把八字排毕。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] [siːn] .
Only a maid was seen .
仅有的 一个 女佣 曾是 已见 .

只见一个丫环，

[ˌfɪftiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈiːəz] [əʊld] ,
Fifteen or sixteen years old ,
十五 或者 十六 年 老的 ,

十五六岁，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrənt] [tiː] ,
Holding a pot of fragrant tea ,
保持 一个 锅 的 香 茶 ,

捧着一壶香茗、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [ˈpeɪstrɪz] [keɪm] [ɪn] .
A plate of pastries came in .
一个 盘子 的 糕点 来了 在 .

一盘点心进来，

[hiː; hi] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [sed] :
He placed it on the table and said :
他 放置 它 在 这 桌子 和 说 :

放在桌上说道：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪð] [tiː] . "
" This is what the old lady brought for the gentleman to have with tea . "
" 这 是 什么 这 老的 女士 带来 为了 这 绅士 到 有 和 茶 . "

“这是大娘送来与先生下茶的。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
The gentleman worked hard to calculate for us .
这 绅士 工作 难的 到 计算 为了 我们 .

先生为我们推算辛劳，

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [sed] [fɪː; fɪ] [wʊd] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] .
The old lady said she would trouble the gentleman to be more forthcoming .
这 老的 女士 说 她 会 麻烦 这 绅士 到 是 更多的 即将推出 .

大娘说烦先生留意直言，

[θæŋks] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] ! "
Thanks again tomorrow ! "
谢谢 再次 明天 ！ "

明日重谢呢！ "

[ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

说罢自去。

[haɪ] ['ru:i] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Hai Rui thought to himself :
嗨 瑞 想法 到 他自己 :

海瑞想道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , "
" Such a woman , "
" 这样的 一个 女士 , "

“如此妇人，

[jet] [səʊ] [pə'laɪt] ,
Yet so polite ,
然而 所以 有礼貌的 ,

却这般有礼，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə (r)] [peəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] ['bændɪts] .
It's a pity they were paired with the wrong bandits .
它是 一个 遗憾 他们 是 成对的 和 这 错误的 强盗 .

可惜错配匪人。”

[ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ðɪ] [dɔ: (r)] .
And close the door .
和 关闭 这 门 .

且把门来闭上，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [maɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [tə'deɪ] ,
" My coming here today ,
" 我的 未来 这里 今天 ,

“我今日之来，

[ə'ɪdʒənəli] , [ðə; ðɪ] ['pɜ:pəs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɛl, aɪ'ju:] - ['krɪmɪn(ə)l] [æk'tɪvətɪz] .
Originally , the purpose was to investigate Liu Dongxiong's criminal activities .
起初 , 这 目的 曾是 到 调查 刘 - 刑事 活动 .

原为着要打探刘东雄的犯罪实迹，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ðɪ][su:'pɪəriə(r)] .
Go and inform the superior .
去 和 通知 这 优越的 .

好去禀知上宪，

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:z] ['sɪtɪŋ] [ɪn'saɪd] .
But now he's sitting inside .
但 现在 他是 坐着 里面 .

如今却坐在里面，

[wɒt] [gʊd] [kæn; kən][, aɪ 'ti:][du:; də] ?
What good can it do ?
什么 好的 能 它 做 ？

济得甚事？ ”

[ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn] [ɪz] [ˈbɔːrɪŋ] .
Sitting alone is boring .
坐着 独自的 是 无聊的 .

独坐无聊，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈletəz] [paɪld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈterb(ə)] .
There were many letters piled up on the table .
那里 是 许多 信件 堆积 向上 在 这 桌子 .

只见桌几上堆着好些书札在内，

[haɪ] [ˈruːi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [nəʊt] [æt; ət] [ˈrændəm] [ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
Hai Rui picked up a note at random and read it .
嗨 瑞 挑选 向上 一个 笔记 在 随机的 和 读 它 .

海瑞即随手捡一札来看。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [jæn] [sɒŋ] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
But it was Yan Song who came from the capital .
但 它 曾是 严 歌曲 WHO 来了 从 这 首都 .

却是严嵩从京来的，

[ðə; ði] [bʊk] [steɪts] :
The book states :
这 书 各州 :

其书云：

[tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfuː] - , [ə; eɪ] [rɪˈspekɪd] [ˈeldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪ] [ˈfæməli] .
To Mr . Fu Dongxiong , a respected elder of the Tai family .
到 先生 . 傅 - , 一个 受人尊敬 长老 的 这 泰 家庭 .

字付东雄老谊台先生阁下。

[ɪnˈlaɪtnər] :
Enlightener :
启蒙者 :

启者：

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pɜːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
I was fortunate to receive a hundred pearls from the East .
我 曾是 幸运 到 收到 一个 百 珍珠 从 这 东方 .

前蒙惠我东珠百颗，

[smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
Smooth and round ,
光滑的 和 圆形的 ,

光洁圆净，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [reə(r)] [ˈtreʒə(r)] .
It is truly a rare treasure .
它 是 真的 一个 稀有的 宝藏 .

实为罕希之珍。

[ˈʌndə(r)] [ˈbaɪdən] ,
Under Biden ,
在下面 拜登 ,

拜登之下，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [ˈdiːpli] .
I will remember this deeply .
我 将要 记住 这 深 .

深铭五内。

[jɔː(r); jə(r)] ['prɑːvɪnsɪz] [ɪm'piəriəl] [ɪn'spektə(r)] [fɪ'vɔːŋ] [ju'eɪ] ,
Your province's Imperial Inspector Xiong Yue ,
你的 省的 帝国 检查员 熊 岳 ,
贵省巡按熊岳，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][maɪ] [sku:l] .
He was a student of my school .
他 曾是 一个 学生 的 我的 学校 .
乃仆门下生也，

[naʊ] , [ə'pɒn] [ə'sjuːmɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Now , upon assuming office ,
现在 , 之上 假设 办公室 ,
今将次到任，

[ɪf] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
If after arriving in the province ,
如果 后 抵达 在 这 省 ,
若是抵省之后，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
I will certainly come to pay my respects .
我 将要 当然 来 到 支付 我的 尊重 .
自当来拜候矣。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] .
But the people there were unfamiliar with the place .
但 这 人们 那里 是 陌生 和 这 地方 .
但彼人地生疏，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] .
I would like to ask for your guidance in all matters .
我 会 喜欢 到 问 为了 你的 指导 在 全部 事情 .
诸事之中还祈指示。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][gwɑːn][el.juː'en] .
The former refers to the case of Guan Lun .
这 以前的 指 到 这 案件 的 关 lun .
前者所言关伦氏一案，

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'piːzmənt] [hæz; həz] [ɔː'l'redi] [biːn] [səb'mɪtɪd] .
The issue of the appeasement has already been submitted .
这 问题 的 这 绥靖政策 有 已经 到过 提交 .
该抚业已具题，

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktɪm] [wɒz; wəz] [kəʊ'ɜːst] ['ɪntuː] [deθ] .
The verdict was that the victim was coerced into death .
这 判决 曾是 那 这 受害者 曾是 胁迫 进入 死亡 .
以威逼毙命为定讞，

[aɪ][hæv; həv][ri'fjuːt, riː-][aɪ 'tiː] .
I have refuted it .
我 有 驳斥 它 .
仆驳饬之矣。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dəʊ'neiʃ(ə)n][ɒv; əv] ['taɪtlz] . . .
As for the donation of titles . . .
作为 为了 这 捐款 的 标题 . . .
至于捐衔一节，

[ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔːt] [ɪ'stæblɪft] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
The imperial court established regulations ,
这 帝国 法庭 已确立的 法规 ,
朝廷定例，

[wʌn] [kʊd; kəd] [dəʊ'neɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] [wʌnz] ['peərənts] .
One could donate a second - rank official title to one's parents .
— 可以 捐 一个 第二 秩 官方的 标题 到 一个人的 父母 .
捐二品封典以赠父母则有。

[dəu'neɪtɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] .
Donating one's own official title is not permitted .
捐赠 一个人的 自己的 官方的 标题 是 不是 允许 .
如若捐自身职衔则不许，

['əʊnli] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ræŋk] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
Only the fourth rank is acceptable .
仅有的 这 第四 秩 是 可接受 .
惟四品可矣。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] :
In my opinion :
在 我的 观点 :
以仆忖之：

[pə'hæps] [wi:; wi] [fʊd; fəd] [gəʊ][tu:; tə][,ber'dʒɪŋ][nekst] [jɪə(r)] .
Perhaps we should go to Beijing next year .
也许 我们 应该 去 到 北京 下一个 年 .
莫若来年到京，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:zuəl] ['præktɪs] [ɒv; əv] [dəu'neɪtɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə]['dɑ:ktərz] ,
In addition to the usual practice of donating money to doctors ,
在 添加 到 这 通常 实践 的 捐赠 钱 到 医生 ,
援例加捐郎中，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə'dɪjən(ə)l] [dʊʊ'neɪʃnz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪ'mi:diətli] .
At this point , additional donations can be made immediately .
在 这 观点 , 额外的 捐款 能 是 制成 立即地 .
此际复加捐即用，

[aɪ][fæl; fəl][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
I shall be punished .
我 将 是 受到惩罚 .
仆自当以刑、

[ðə; ði] [tu:] ['mɪlətri] [dɪ'pɑ:rtmənts] , [i:tʃ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] , [dɪ'vaɪz] ['strætədʒɪz]
The two military departments , each holding the seal of office , devise strategies
这 二 军队 部门 , 每个 保持 这 海豹 的 办公室 , 设计 策略
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ru:lə(r)] .
for the ruler .
为了 这 统治者 .
兵两部掌印握篆为君谋之。

[wɪð] [ðə; ði] [best] [pə'fɔ:məns] ,
With the best performance ,
和 这 最好的 表现 ,
旋以绩最，

[hi:; hi][wəʊ; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd] [tu:; tə] [kɔ:t] .
He was promoted to Vice Minister upon being summoned to court .
他 曾是 推广 到 副 部长 之上 存在 被召唤 到 法庭 .
随奏擢侍郎，

[ðen] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][æŋ; ən] [ˌaʊt'saɪd] [pəʊst][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [j'iəz] .
Then he can be sent to an outside post in less than three years .
然后 他 能 是 发送 到 一个 外部 邮政 在 较少的 比 三 年 .
则不三年可出外任矣。

[sʌt] ['plæniŋ] ,
Such planning ,
这样的 规划 ,

如此筹度，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɪsˈti:mɪd] [əˈpɪnjən] ?
I wonder if this is to your esteemed opinion ?
我 想知道 如果 这 是 到 你的 尊敬的 观点 ?

不知有当尊意否？

[ɪf] ['fi:zəb(ə)] ,
If feasible ,
如果 可行的 ,

如可行之，

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [grɑ:nt][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
Then he will grant a reply .
然后 他 将要 授予 一个 回复 .

则赐回示。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['derli] ['nju:zpeɪpə(r)][kæn; kən][dəʊˈneɪt] ,
So that the daily newspaper can donate ,
所以 那 这 日常的 报纸 能 捐 ,

俾是日报捐，

['fɔ:sait] [ɪz] [ˌfʌndəˈment(ə)] .
Foresight is fundamental .
远见 是 基本的 .

预为根本，

[baɪ][ðə; ði] [dju:] [deɪt] , [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)] .
By the due date , there should be no need for further trouble .
经过 这 到期的 日期 , 那里 应该 是 不 需要 为了 更远 麻烦 .

届期庶毋庸又费周章也。

[ðɪs] [ɪz] [ˌhiəˈbaɪ] [əˈnaʊnst] .
This is hereby announced .
这 是 特此 宣布 .

专此布达，

[ænd; ænd][ai] [əˈwert] [jɔ:(r); jə(r)][əˈraɪv(ə)] , [ðəʊ] [ai][eɪˈem] [ˌʌnpriˈpeəd] .
And I await your arrival , though I am unprepared .
和 我 等待 你的 到达 , 尽管 我 是 毫无准备 .

并候近祺不备。

['ɑ:ftə(r)] [haɪ] ['ru:i] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [aɪˈti:] ,
After Hai Rui finished reading it ,
后 嗨 瑞 完成的 阅读 它 ,

海瑞看毕，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自思道：

" [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ][mæn][pɒ; əv] [ɪˈmens] [welθ] .
" **This fellow is truly a man of immense wealth** .
" 这 同伴 是 真的 一个 男人 的 巨大 财富 .
"

“这厮真是财可通神。

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [kəˈlu:d] [wɪð] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] .
He actually had the ability to collude with a treacherous minister .
他 实际上 有 这 能力 到 串通 和 一个 奸诈 部长 .

他竟有本事勾通奸相。

[ɪf] [nɒt] [rɪ'mu:vɪd] ['ɜ:lɪ]
If not removed early
如果 不是 已移除 早期的

若不早除，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .
It will take time to develop into a favorable environment .
它 将要 拿 时间 到 发展 进入 一个 有利 环境 .

他日养成气候，

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [æən; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ræŋk] .
He received an official title and rank .
他 已收到 一个 官方的 标题 和 秩 .

得了官爵，

[ðen] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [speəd] !
Then all the people under heaven will be spared !
然后 全部 这 人们 在下面 天堂 将要 是 幸存 !

则天下百姓无遗类矣！

[bʌt; bət] [hu:] [ɪg'zæktli] [ɪz][gwa:n][ɛl.ju:'en] ?
But who exactly is Guan Lun ?
但 WHO 确切地 是 关 lun ?

但关伦氏到底何人？

[ðə; ðɪ] [wɜ:dz] - [fɔ:st] [tu:; tə] [deθ] - [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]['vɪzəb(ə)l] [ə'boʊv] .
The words ' forced to death ' were also visible above .
这 字 - 强制 到 死亡 - 是 还 可见的 多于 .

又见上有‘威逼毙命’字样，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ðɪ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['feləʊ] .
This must be the crime committed by this fellow .
这 必须 是 这 犯罪 坚定的 经过 这 同伴 .

此必这厮所犯之案。

[ðə; ðɪ] [bɒs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
The boss has a question ,
这 老板 有 一个 问题 ,

上司具题，

[hi:; hi] [braɪb] [jæn] [sɒŋ] ,
He bribed Yan Song ,
他 受贿 严 歌曲 ,

却彼贿赂严嵩，

[ðə; ðɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .
The case was dismissed .
这 案件 曾是 解雇 .

将案驳回，

[ðʌs] , [ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ri'dres] .
Thus , the injustice could not be redressed .
因此 , 这 不公正 可以 不是 是 纠正 .

遂使冤无可伸了。

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] ['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊntɪ] ?
Why is there no record of this case being transferred in this county ?
为什么 是 那里 不 记录 的 这 案件 存在 转移 在 这 县 ?

怎的本县却不见有这案卷移交？

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这就奇了。

[pʊt] [ðɪs] [bʊk] [ə'weɪ] .
Put this book away .
放 这 书 离开 .

将此书且收起，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wɪtnəs] .
Tomorrow will be the witness .
明天 将要 是 这 证人 .

明日却将为证，

[ðə; ði] [mə'mɔːrɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfekt] [wəz; wəz] [kɪld] .
The memorial to the throne states that the Prefect was killed .
这 纪念馆 到 这 王座 各州 那 这 长官 曾是 被杀 .

奏嵩杀府尊在此书矣。”

[hiː; hi] [ðen] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['letəz] .
He then flipped through the other letters .
他 然后 翻转 通过 这 其他 信件 .

复又翻阅别札，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['letəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [br'twiːn] [hɪm][ænd; ɐnd] [ə'fɪ(ə)lz] [frɒm; frəm] ['veəriəs]
These were all letters exchanged between him and officials from various
这些 是 全部 信件 交换 之间 他 和 官员 从 各种各样的
[ˈprɒvɪnsɪz] .
provinces .
省份 .

都是各省官员与他来往致候之札，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] ['hændld] [keɪsɪz] .
Some of them also handled cases .
一些 的 他们 还 处理 案例 .

内中有兼叙案件者，

[ðəʊz] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɔː(r)] ['feɪvəz] .
Those with special connections or favors .
那些 和 特别的 连接 或者 恩惠 .

有特托夤缘者。

['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːst] ['letə(r)] ,
Reading to the last letter ,
阅读 到 这 最后的 信 ,

阅至尾后一札，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['haʊshəʊld] .
But it belongs to this household .
但 它 属于 到 这 家庭 .

却是本府的，

['ɪnə(r)] [klaʊd] :
Inner Cloud :
内 云 :

内云：

[ɪn'laɪtnər] :
Enlightener :
启蒙者 :

启者：

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [jʌn] [gwaːn][eljuː'ɛn][ˈfæməli] ,
The case of the former Yun Guan Lun family ,
这 案件 的 这 以前的 云 关 lun 家庭 ,

前云关伦氏一案，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [hæz; həz] [ɔːlredi] [biːn] [prɪˈpeəd] .
I have heard that the imperial edict has already been prepared .
我 有 听到 那 这 帝国 法令 有 已经 到过 准备 .

闻上宪业已具题。

[haʊˈevə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ræn] [wɒz; wəz] [ˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [jæn] .
However , Mr . Ran was able to pay his respects to Prime Minister Yan .
然而 , 先生 . 兰 曾是 有能力的 到 支付 他的 尊重 到 主要的 部长 严 .

然先生能致意于严相，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli][biː; bi] [rɪˈdʒektɪd] .
Then it will surely be rejected .
然后 它 将要 一定 是 拒绝 .

则必奏驳。

[bʌt; bət] [zɑːŋ] - , [huː] [ˈwɪtnɪs] [aɪ ˈtiː] ,
But Zhang Sanlao , who witnessed it ,
但 张 - , WHO 目击者 它 ,

但见证之张三姥，

[ʌnˈweɪvərɪŋ]
Unwavering
坚定不移

矢口不移，

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [siːm] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
The future seems difficult to change .
这 未来 似乎 难的 到 改变 .

将来似难移转。

[ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [hæz; həz] [naʊ] [ˈteɪkən][ðə; ði][mæn][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
The county has now taken the man into custody .
这 县 有 现在 已采取 这 男人 进入 保管 .

今该县已将该氏押候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪməni] .
They were determined to force him to change his testimony .
他们 是 决定 到 力量 他 到 改变 他的 见证 .

必欲令其改供。

[bʌt; bət] [zɑːŋ] - [rɪˈfjuːzd] [rɪˈpiːtɪdli] .
But Zhang Sanlao refused repeatedly .
但 张 - 拒绝 反复 .

而张三姥再四不肯，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈɒbstək(ə)] [tuː; tə][ɪts] [kənˈkluːʒn] .
Such a case presents a significant obstacle to its conclusion .
这样的 一个 案件 礼物 一个 重要的 障碍 到 它是 结论 .

似此殊碍结案。

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪˈden(ə)l] [ˈletə(r)][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
The order had sent a confidential letter the day before yesterday .
这 命令 有 发送 一个 机密的 信 这 天 前 昨天 .

前日该令曾有密函来禀，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈpɔɪz(ə)n][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] .
They intended to poison the woman within ten days .
他们 故意的 到 毒 这 女士 之内 十 天 .

欲在旬日内将该氏鸩却，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈeni] [mɪsʌndəsˈtændɪŋz] .
To avoid any misunderstandings .
到 避免 任何 误会 .

以免疑碍。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [mæn] [daɪd] . . .
But after that man died . . .
但 后 那 男人 死亡 . . .

但该氏一死，

[ðen] [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:ziə] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] .
Then the case will be easier to handle .
然后 这 案件 将要 是 更轻松 到 处理 .

则案易于转动矣。

[ðɪs] [kloʊθ] [ɪz] [ˈspeʃəli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] .
This cloth is specially used for covering .
这 布 是 特别 用过的 为了 覆盖 .

专此布覆，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [kəm'pli:t] .
And wait for the day when preparations are not yet complete .
和 等待 为了 这 天 什么时候 准备工作 是 不是 然而 完全的 .

并候日安不备。

[haɪ] [ˈru:i] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
Hai Rui read it ,
嗨 瑞 读 它 ,

海瑞看了，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ] [ˈkwɒləti] [ænd; ənd]
Only then did I realize that it was a matter of stopping quality and
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 一个 事情 的 停止 质量 和
[prə'dju:sɪŋ] [ˈdi:teɪlz] .
producing details .
生产 细节 .

才明白是停质出详的，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wɪtʃ] [ˈkaʊnti] [ðə; ði][gwa:n][elju:'en][klæn] [br'loŋd] [tu:; tə] .
However , it is unknown which county the Guan Lun clan belonged to .
然而 , 它 是 未知 哪个 县 这 关 lun 氏族 属于 到 .

但不知关伦氏属在哪一县的百姓，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] [bi'loŋz] [tu:; tə][ˈdʒi:'næn] [ˈpri:fektʃə(r)] .
It is estimated that it also belongs to Jinan Prefecture .
它 是 估计的 那 它 还 属于 到 济南 州 .

料亦在济南府属，

[ðɪs] [kæn; kən] [sti:l] [bi:; bi] [faʊnd] [θru:] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .
This can still be found through investigation .
这 能 仍然 是 成立 通过 调查 .

这是还可以查访得的，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] .
They also took the book .
他们 还 采取 这 书 .

亦将这书取了。

[br'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ŋju:] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ˈəʊvə(r)] .
Before they knew it , the fourth watch was almost over .
前 他们 知道 它 , 这 第四 手表 曾是 几乎 超过 .

不觉已是四更将尽，

[aɪ] [felt] [ˈri:əli] [ˈtaɪəd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I felt really tired at that time .
我 毛毡 真的 疲劳的 在 那 时间 .

其时实觉困乏，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
He then went to sleep on the table .
他 然后 去 到 睡觉 在 这 桌子 。

乃就几上睡了。

[dɔ:n] ,
Dawn ,
黎明 。

天明，

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [brɔ:t] [ɪn]['wɔ:tə(r)] .
The servant brought in water .
这 仆人 带来 在 水 。

庄丁持水进来，

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɔz; wəz] [nɒt] [jet] ['əʊpən] .
The door was not yet open .
这 门 曾是 不是 然而 打开 。

只见门尚未开，

[ðə; ði] [skri:n] ['wɪndəʊ] [wɔz; wəz] [nɒt] [kləʊzd] [ə'gen] .
The screen window was not closed again .
这 屏幕 窗户 曾是 不是 关闭 再次 。

又见纱窗未闭，

[hi:; hi] [ðen] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He then entered through the window .
他 然后 进入 通过 这 窗户 。

便从窗口而入。

[hi:; hi] [sɔ:] [haɪ] ['ru:i] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)] .
He saw Hai Rui reclining on a table .
他 锯 嗨 瑞 斜倚 在 一个 桌子 。

见海瑞隐几而卧，

[hi:; hi][wɔz; wəz] ['bri:ðɪŋ] ['heɪvɪli] .
He was breathing heavily .
他 曾是 呼吸 重度 。

鼻息吁吁。

['letəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [nɪə'saɪtɪd] ['pɜ:s(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [desk] .
Letters from a nearsighted person on their desk .
信件 从 一个 近视 人 在 他们的 桌子 。

近视案上书札，

[ɪts] [ɔ:l] [mest] [ʌp] .
It's all messed up .
它是 全部 搞砸了 向上 。

翻得乱了，

[dʒwa:ŋ] [dɪŋ] [ðen] [θɔ:t] :
Zhuang Ding then thought :
庄 丁 然后 想法 。

庄丁便想道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['letəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] ?
Why are the letters in such a mess ?
为什么 是 这 信件 在 这样的 一个 混乱 ？

“书札怎么这般乱了？

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [lʊkt] [θru:] [aɪ 'ti:] ? "
" **Could it be that this gentleman has looked through it ?** "
" 可以 它 是 那 这 绅士 有 看起来 通过 它 ？ "

莫非这先生翻阅了么？ "

[səʊ][hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [desk] .
So he approached the desk .
所以 他 接近 这 桌子 。

遂走近案前，

[stæk] [ðə; ði] [bʊks] ['ni:tli] .
Stack the books neatly .
堆 这 图书 整齐地 。

将书叠齐，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tu:] ['letəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
However , the two letters were nowhere to be found .
然而 ， 这 二 信件 是 无处 到 是 成立 。

只不见两封信书。

[dʒwa:n] [dɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Zhuang Ding thought to himself :
庄 丁 想法 到 他自己 。

庄丁自思道：

" [ði:z] [tu:] ['letəz] ,
" **These two letters ,**
" 这些 二 信件 ，

“这两封书札，

[ɪz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kæʒuəl] ['letə(r)] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ?
Is it a casual letter or something of great importance ?
是 它 一个 随意的 信 或者 某物 的 伟大的 重要性 ？

未知是闲书札或事关紧要？

[bʌt; bət] [ɪts] [ɡɒn] .
But it's gone .
但 它是 已消失 。

却不见了。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['si:kɹətli] ['hɪd(ə)n] [,aɪ 'ti:] .
He must have secretly hidden it .
他 必须 有 偷偷 隐 它 。

必是他偷藏过了。”

[hi:; hi] [ðen] ['hʌɹɪdli] [ʃʊk] [haɪ] ['ru:i] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
He then hurriedly shook Hai Rui awake and asked :
他 然后 匆匆 摇晃 嗨 瑞 醒 和 问 。

遂急急摇醒海瑞问道：

" ['dʒentlmən] ,
" **gentlemen ,**
" 先生们 ，

“先生，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [ði:z] ['letəz] ?
Have you read these letters ?
有 你 读 这些 信件 ？

你可曾翻阅这书札否？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 。

海瑞道：

[aɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
I calculated the eight characters on the table .
我 计算 这 八 人物 在 这 桌子 。

“我在案上推算八字，

[ai][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [sli:p] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
I didn't go to sleep until dawn .
我 没有 去 到 睡觉 直到 黎明 .

直至五更方才睡了，

[bʌt; bət] [wen] [duː; də][ai][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ri:d] [jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] ?
But when do I have the time to read your letters ?
但 什么时候 做 我 有 这 时间 到 读 你的 信件 ?

却有甚空时去翻阅你的书札？ ”

[dʒwaːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [haɪd] [,aɪ 'tiː][frɒm; frəm][,em 'iː] . "

" You must not hide it from me . "
" 你 必须 不是 隐藏 它 从 我 . "

“你休要瞒隐，

[ðə; ði] [ˈletəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn] [,dɪsə'reɪ] !
The letters are all in disarray !
这 信件 是 全部 在 混乱 !

那些书札都乱了！ ”

[hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ræn] [,aʊt'saɪd] .
He grabbed her and ran outside .
他 抓住 她 和 跑 外部 .

便一把抓住往外就跑。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈletə(r)] [kæn; kən] [li:d] [tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)] .
A private letter can lead to disaster .
一个 私人的 信 能 带领 到 灾难 .

一札私书能致祸，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ˈneglɪdʒəns] .
They always suffer the consequences of negligence .
他们 总是 遭受 这 结果 的 疏忽 .

总因失检遭奸殃。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] [græbd] [haɪ] [ˈruːi][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .
After all , the farmhand grabbed Hai Rui and started to walk away .
后 全部 , 这 雇农 抓住 嗨 瑞 和 开始 到 走 离开 .

毕竟那庄丁抓住了海瑞往外就走，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ?
Where do you want to go ?
在哪里 做 你 想 到 去 ?

欲到何处，

[wɒt] [br'keɪm] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈruːi] ?
What became of Hai Rui ?
什么 成为 的 嗨 瑞 ?

海瑞的性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːtɪ] - [ˈsev(ə)n] : [dʒi][ˈlʌ; luː] [træpt] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] , [ˈrɒŋfəli] [kɪld] [kɔːps] [ˈsiːk] [rɪˈdres]
Chapter Thirty - Seven : Ji Lu Trapped in Prison , Wrongfully Killed Corpse Seeks Redress
章 三十 - 七 : 季 鲁 被困 在 监狱 , 错误地 被杀 尸体 寻求 纠正

第三十七回 机露陷牢冤尸求雪

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] [bʊks] [ˈdʒʊərɪŋ] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .
However , the servants couldn't find the books during their search .
然而 , 这 仆人 不能 寻找 这 图书 期间 他们的 搜索 .
却说那庄丁搜书不见，

[səˈspekt, ˈsʌspekt] [haɪ] [ˈruːi][pʊ; əv] [θeft] ,
Suspecting Hai Rui of theft ,
怀疑 嗨 瑞 的 盗窃 ,
心疑海瑞偷盗，

[hiː; hi] [went] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [wəʊk] [haɪ] [ˈruːi] [ʌp] .
He went forward and woke Hai Rui up .
他 去 向前 和 觉醒 嗨 瑞 向上 .
上前把海瑞叫醒，

[hiː; hi] [ðen] [inˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
He then inquired about the letter .
他 然后 询问 关于 这 信 .
便问书信。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [ai] [wɪl] [ˈkælkjuleɪt] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [tʃɑːt] [hɪə(r)] . "
" I will calculate your birth chart here . "
" 我 将要 计算 你的 出生 图表 这里 . "
“我在此推算八字，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [ˈeni] [ˈletəz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] ?
Where can I find any letters from your family ?
在哪里 能 我 寻找 任何 信件 从 你的 家庭 ?
哪里见你家什么书信？ ”

[haʊ] [kʊd; kəd] [dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðæt] ?
How could Zhuang Ding agree to that ?
如何 可以 庄 丁 同意 到 那 ?
庄丁怎肯依他？

[ˈhəʊldɪŋ] [haɪ] [ˈruːi][ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding Hai Rui in one hand ,
保持 嗨 瑞 在 一 手 ,
一手抓着海瑞，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
Open the door with one hand .
打开 这 门 和 一 手 .
一手开门，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [brɔːt] [,aɪ ˈtiː][ʌp] [tuː; tə][,ɛl,aɪˈjuː] - .
They even brought it up to Liu Dongxiong .
他们 甚至 带来 它 向上 到 刘 - .
竟扯到刘东雄面前来。

[,ɛl,aɪˈjuː] - [wɒz; wəz] [ˈmedɪteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
Liu Dongxiong was meditating in the academy .
刘 - 曾是 冥想 在 这 学院 .
那刘东雄正在书院打坐，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [wɒz; wəz] [si:n] [ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [ˈtelə(r)] [ˈəʊvə(r)] .
Suddenly , a servant was seen dragging a fortune teller over .
突然 , 一个 仆人 曾是 已见 拖拽 一个 财富 出纳员 超过 .

忽见庄丁扯着算命的过来，

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] ?
Why are you doing this ?
为什么 是 你 正在做 这 ?

“你们为什么？”

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ?
How did you manage to catch the gentleman ?
如何 做过 你 管理 到 抓住 这 绅士 ?

怎的把先生抓着，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ru:l] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of rule is this ?
什么 种类 的 规则 是 这 ?

成何规矩？ ”

[dʒwa:ŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁说道：

" [hi:z] [ə; eɪ][bæd][ˈpɜ:s(ə)n] ! "
" He's a bad person ! "
" 他是 一个 坏的 人 ! "

“他是个歹人！ ”

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :

东雄道：

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:z] [ə; eɪ][bæd][ˈpɜ:s(ə)n] ?
How do you know he's a bad person ?
如何 做 你 知道 他是 一个 坏的 人 ?

“怎么知他是个歹人？ ”

[dʒwa:ŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][kaɪnd] [lɑ:st] [naɪt] . . . "
" The old man was kind last night . . . "
" 这 老的 男人 曾是 种类 最后的 夜晚 . . . "

“昨夜大爷好意，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Tell him to rest in the pavilion .
告诉 他 到 休息 在 这 亭 .

叫他在阁中安歇。

[hu:] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] [sti:l] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˈletəz] ?
Who knew he would steal the old man's letters ?
WHO 知道 他 会 偷 这 老的 男人的 信件 ?

谁知他竟把大爷的书札偷了。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei][bæd][ˈpɜ:s(ə)n] .
He must be a bad person .
他 必须 是 一个 坏的 人 .

想来是个歹人，

[ai][dɒʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [,ai ˈti:] [keɪm] [frɒm; frəm] .
I don't know where it came from .
我 不 知道 在哪里 它 来了 从 .

不知是哪里来的，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪd] [hɪz; ɪz][ˈbrɪdʒɪnz] .
The old man interrogated him and learned his origins .
这 老的 男人 审问 他 和 学习 他的 起源 .

大爷审他便知来历。”

[haɪ] [ˈru:i] [ˈʃaʊtɪd] :
Hai Rui shouted :
嗨 瑞 喊叫 :

海瑞叫道：

[du:; də][nɒt] [rɒŋ] [,em ˈi:] .
Do not wrong me .
做 不是 错误的 我 .

“勿要屈我。

[ai] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] [eɪt] [ˈkærəktəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I calculated the eight characters from the second watch of the night .
我 计算 这 八 人物 从 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

我从二更推算八字，

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [fɔ:l] [əˈsli:p] [ˈʌnˈtɪl] [dɔ:n] .
He didn't fall asleep until dawn .
他 没有 落下 睡着了 直到 黎明 .

直至五更方才睡去的，

[ɪf] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [brɪˈli:v] [,em ˈi:] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fju:] [ˈfɔ:tʃu:n] - [ˈtelɪŋ] [ˈpeɪpəz] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)]
If you don't believe me , just look at the few fortune - telling papers on the table
如果 你 不 相信 我 , 只是 看 在 这 很少 财富 - 讲述 文件 在 这 桌子

[ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkrɪtɪsaɪzd] .
that have been criticized .
那 有 到过 批评 .

不信且看桌上批评了几纸八字，

[ðen] [ju] [nəʊ] .
Then you'll know .
然后 你会 知道 .

就可以知道了。”

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 - :

东雄道：

" [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈɑ:gjumənt] . "
" No need for further argument . "
" 不 需要 为了 更远 争论 . "

“不用多辩。

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ˈletəz] [ɒn][ju:; jʊ] .
But we found letters on you .
但 我们 成立 信件 在 你 .

但在你身上搜得书札出来，

[ðæt] [ɪz] [tru:] .
That is true .
那 是 真的 .

便是真的。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [gɑ:dz] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði][məŋ] [ˈθʌrəli] .
He then ordered the guards to search the man thoroughly .
他 然后 订购 这 守卫 到 搜索 这 男人 彻底 .

遂叱命庄丁把他身上搜遍，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [tu:] [ˈletəz] [wɜ:z(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [sɜ:tʃ] .
Sure enough , two letters were found during the search .
当然 足够的 , 二 信件 是 成立 期间 这 搜索 .

果然搜出两封书信。

- [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
Dongxiong looked at it .
- 看起来 在 它 .

东雄看了，

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [brˈkeɪm] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly became furious and said :
他 突然 成为 狂怒 和 说 :

不觉大怒道：

" [fɔ:ˈtju:ɪtəsli] , [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] , [ɪn][ðeə(r)] [kəmˈpæ(ə)n] , [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] . "
" Fortuitously , Heaven and Earth , in their compassion , discovered this . "
" 偶然 , 天堂 和 地球 , 在 他们的 同情 , 发现 这 . "

“可巧天地哀怜窥破，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪl] [lu:z] [maɪ][laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Otherwise , I'll lose my life to you :
否则 , 患病的 失去 我的 生活 到 你 .

不然我的性命送在你手。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] :
Then he called :
然后 他 称为 :

乃唤：

" [dʒwa:ŋ] [dɪŋ] ,
" Zhuang Ding ,
" 庄 丁 ,

“庄丁，

[teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈgɑ:d(ə)n] .
Take them to the back garden .
拿 他们 到 这 后退 花园 .

抓到后花园去，

[let] [ˌem ˈi:] [ˈkwestʃən] [ðeə(r)][ˈbrɪdʒɪnz] !
Let me question their origins !
让 我 问题 他们的 起源 !

待我来审问来历！ ”

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [ɔ:l] [əˈgri:d] .
The servants all agreed .
这 仆人 全部 同意 .

众庄丁答应一声，

[haɪ] [ˈru:i] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [daʊn] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
Hai Rui should have been brought down long ago .
嗨 瑞 应该 有 到过 带来 向下 长的 前 .

早把海瑞簇下，

[ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ˈɡɑːd(ə)n] .
They crowded into the back garden .
他们 挤 进入 这 后退 花园 .

拥到后花园，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
Arriving at the pavilion ,
抵达 在 这 亭 ,

来到亭子上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] [pʊ; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [leɪd] [aʊt] .
There were court cases and instruments of torture laid out .
那里 是 法庭 案例 和 仪器 的 酷刑 铺设 出去 .

只见俨然摆着公案刑具。

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈɡretɪd] [hɪz; ɪz] [læk] [pʊ; əv] [self] - [ˈdɪsəplɪn] .
Hai Rui regretted his lack of self - discipline .
嗨 瑞 后悔 他的 缺少 的 自己 - 纪律 .

海瑞自悔失于检点，

[naʊ] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hændz] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈskaʊndrəl] .
Now , however , I have fallen into the hands of this scoundrel .
现在 , 然而 , 我 有 倒下 进入 这 双手 的 这 恶棍 .

今一旦却遭在这厮手上。

- [sæt][ɪn] [frʌnt] ,
Dongxiong sat in front ,
- 卫星 在 正面 ,

东雄坐在正面，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
He ordered that the villain be brought up .
他 订购 那 这 恶棍 是 带来 向上 .

吩咐将这歹人带上来。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈʌʃə] [haɪ] [ˈruːi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
The servants ushered Hai Rui to his presence .
这 仆人 引导 嗨 瑞 到 他的 在场 .

众庄丁把海瑞拥到面前，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [haɪ] [ˈruːi][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He ordered Hai Rui to kneel down .
他 订购 嗨 瑞 到 下跪 向下 .

叱令海瑞跪下，

[haɪ] [ˈruːi] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui flew into a rage and said :
嗨 瑞 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

海瑞勃然大怒道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人，

" [jet] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [niːl] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ? "
" Yet this county official comes to kneel before you ? "
" 然而 这 县 官方的 来 到 下跪 前 你 ? "

本县却来跪你？ "

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ðɪs] [ˈkaʊnti] , "
Upon hearing the words " this county , " Dongxiong
之上 听力 这 字 " 这 县 , " -

东雄听得“本县”二字，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ˈɪnwədli] :
He laughed inwardly :
他 笑了 内心 :

心中猛笑道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [pə'hæps] [haɪ] ['ru:i] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃən] ['kaʊnti] ? "
" Are you perhaps Hai Rui , the magistrate of Licheng County ? "
" 是 你 也许 嗨 瑞 , 这 地方法官 的 李城 县 ? "

“你莫非历城知县海瑞么？ ”

['ru:i] [lɑ:ft] :
Rui laughed :
瑞 笑了 :

瑞笑道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][,aɪ 'ti:] , "
" This county is it , "
" 这 县 是 它 , "

“本县便是，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [ru:d] !
How dare you be so rude !
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 !

你敢无礼么！ ”

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Dongxiong was furious .
- 曾是 狂怒 .

东雄大怒，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叱道：

" [bru:t] ,
" brute ,
" 蛮力 ,

“畜生，

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ?
You think you're so important , a mere county magistrate ?
你 思考 你是 所以 重要的 , 一个 仅仅 县 地方法官 ?

你自视得一个知县恁大，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [ˌem 'i:] ?
Are you trying to fool me ?
是 你 尝试 到 傻子 我 ?

却想来胡弄我么？

[aɪv] [gɒt] [ju:; jʊ][ˈʌndə(r)][maɪ][kən'trəʊl] [tə'deɪ] .
I've got you under my control today .
我已经 得到 你 在下面 我的 控制 今天 .

今日被我拿住，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tu:; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

又有何说？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] "
" I am a dignified county magistrate "
" 我 是 一个 凝重 县 地方法官 "

“我乃堂堂县令，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈpeərənts]
Your parents
你的 父母

是你父母，

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][deə(r)][du:; də][tu:; tə] [ðɪs] ['kaʊntɪ] ? "
" What do you dare do to this county ? "
" 什么 做 你 敢 做 到 这 县 ？ "

你敢把本县做甚么？ ”

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :

东雄道：

" [nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [bi:st] , "
" Not to mention you're a beast , "
" 不是 到 提到 你是 一个 兽 , "

“慢说你是这一个畜生，

['kaʊntləs] [ɪm'piəriəl] [ɪn'spektər]
Countless imperial inspectors
无数 帝国 检查员

不知多少巡按、

['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti]
prefectures and counties
县 和 县

府县，

[ðəʊz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ['dʌndʒən] ,
Those buried in the water dungeon ,
那些 埋葬 在 这 水 地牢 ,

葬于水牢者，

['kaʊntləs] .
Countless .
无数 .

不知凡几。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ðɪ] ['sɜ:vənts] :
Instruct the servants :
指示 这 仆人 :

吩咐庄丁：

" [pʊʃ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ['dʌndʒən] , "
" Push him to the water dungeon , "
" 推 他 到 这 水 地牢 , "

“把他推到水牢去，

[let] [hɪm] [nəʊ] [wʌts] [wɒt] .
Let him know what's what .
让 他 知道 是什么 什么 .

叫他知道厉害。”

[dʒwa:ŋ] [dɪŋ] [ə'ɡri:d] .
Zhuang Ding agreed .
庄 丁 同意 .

庄丁应诺，

[ðeɪ] [ˈflokɪd] [tuː; tə] .
They flocked to Gangfeng .
他们 成群结队的 到

将刚峰蜂拥而去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,
After passing through a high wall ,
后 通过 通过 一个 高的 墙 ,

过了一带高墙，

[əˈnʌðə(r)] [smɔːl] [dɔː(r)] ,
Another small door ,
其他 小的 门 ,

又是一重小门，

[ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
The small door was opened .
这 小的 门 曾是 打开

开了小门，

[pʊʃ] [aɪ ˈtiː][ɪnˈsaɪd] .
Push it inside .
推 它 里面

推在里面。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [ˈdɑːknəs] , [səʊ] [dɑːk] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [iːst] [frɒm; frəm] [west] .
All I could see was darkness , so dark I couldn't tell east from west .
全部 我 可以 看 曾是 黑暗 , 所以 黑暗的 我 不能 告诉 东方 从 西方

只见黑暗暗的不辨东西，

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfləʊɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
I heard the sound of flowing water .
我 听到 这 声音 的 流动 水

听到水声潺潺。

[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tent] [bɪlt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [məʊt] .
It turned out that this place was a tent built across the moat .
它 转向 出去 那 这 地方 曾是 一个 帐篷 建造 穿过 这 护城河

却原来这所在乃是跨濠搭篷的，

[ðə; ði] [tɒp] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔːd] .
The top is a large board .
这 顶部 是 一个 大的 木板

上是大板，

[brɪˈləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [məʊt] .
Below is a moat .
以下 是 一个 护城河

下是濠堑。

[pʊʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈsaɪd]
Push people inside
推 人们 里面

将人推到里面，

[wɪˈðəʊt] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [raɪs] ,
Without water and rice ,
没有 水 和 米 ,

断了水米，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [staːv] [tuː; tə] [deθ] [wɪˈðɪn] [ˈsev(ə)n] [deɪz] .
They will surely starve to death within seven days .
他们 将要 一定 饿死 到 死亡 之内 七 天

七日间必然饿死。

[ðeɪ] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
They then pushed the corpse into the water .
他们 然后 推动 这 尸体 进入 这 水 .

随将尸首推在水里，

[bɪˈləʊ] , [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈwʊdɪn] [sterks] [stʊd] [ˈʌpraɪt] .
Below , rows of wooden stakes stood upright .
以下 , 行 的 木制的 赌注 站立 直立 .

下面团团竖了木桩，

[ðə; ði] [kɔ:ps] [wɒz; wəz][,ɪnˈsaɪd][bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] [fləʊ] [aʊt] .
The corpse was inside but couldn't flow out .
这 尸体 曾是 里面 但 不能 流动 出去 .

那尸首在内却流不出去的，

[səʊ][nəʊ][wʌn] [ˈnəʊtɪst] .
So no one noticed .
所以 不 一 注意到 .

所以无人知觉。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɪnˈsaɪd] .
At this moment , Gangfeng was pushed inside .
在 这 片刻 , - 曾是 推动 里面 .

此时刚峰被推到里面，

[ˈhɪərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [lɒk] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Hearing the servant lock the door ,

听得庄丁将门锁了，

[self] - [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [ðɪs] [pleɪs] ,
" This place ,
" 这 地方 ,

“这个所在，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [du:md] [tu:; tə][daɪ] .
They are doomed to die .
他们 是 注定失败 到 死 .

必死无生的。

[aɪ] , - , [eɪˈem][ˈɔ:lsəʊ] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
I , Gangfeng , am also acting in the best interests of the people .
我 , - , 是 还 表演 在 这 最好的 兴趣 的 这 人们 .

我刚峰亦是为民起见，

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈsʌfə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
But today I am about to suffer in this place .
但 今天 我 是 关于 到 遭受 在 这 地方 .

今日却要遭于此地。

[weə(r)] [ɪn] [haɪən] [wʊd] [ju:; jʊ] [nəʊ] ?
Where in Hai'an would you know ?
在哪里 在 海安 会 你 知道 ?

海安哪里知道？

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈleɪdi] [hɜ:ˈself] [wʊd] [faɪnd][,aɪˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] .
Even the lady herself would find it difficult to know where I was going .
甚至 这 女士 她自己 会 寻找 它 难的 到 知道 在哪里 我 曾是 去 .

就是夫人亦难明白我之去向。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ;

过了几日，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] .
The young master lost his official position .
这 年轻的 掌握 丢失的 他的 官方的 位置 .

衙内没了官，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] .
They will definitely report this to their superiors .
他们 将要 确实 报告 这 到 他们的 上级 .

他们必然去报上司知道，

[ə; eɪ] [nju:] [əˈfɪ(ə)l] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pəʊst] .
A new official was appointed to the post .
一个 新的 官方的 曾是 任命 到 这 邮政 .

另换新官来署。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][maɪ][ˈfæməli] .
I wonder what has become of my family .
我 想知道 什么 有 变得 的 我的 家庭 .

我那家眷却不知作何光景？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pɜːs] [wɒz; wəz] [ˈemptɪ] .
Moreover , his official purse was empty .
而且 , 他的 官方的 钱包 曾是 空的 .

况且宦囊如洗，

[ɪnˈstɔːl] ,
install ,
安装 ,

安、

[weə(r)] [dɪd] [ɪˈɔːŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [get][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [waɪvz] [həʊm] ?
Where did Xiong and his companion get the money to send their wives home ?
在哪里 做过 熊 和 他的 伴侣 得到 这 钱 到 发送 他们的 妻子们 家 ?

雄二人哪里弄得盘费送夫人回家？

[maɪ] [bɒs] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] [ʌnˈfɪljəl] .
My boss also said I was unfilial .
我的 老板 还 说 我 曾是 不孝 .

上司还说我不肖，

[hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He fled from his post .
他 逃亡 从 他的 邮政 .

逃官而去。

[ɛlˌaɪˈjuː] - [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Liu Dongxiong might not be willing to give up .
刘 - 可能 不是 是 愿意的 到 给 向上 .

这刘东雄还怕不肯干休，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɪp][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ] [bʌd] .
We must nip it in the bud .
我们 必须 掐 它 在 这 芽 .

又要斩草除根，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [freɪm] [ˈfæməli] [ˈmembəz] .
They even frame family members .
他们 甚至 框架 家庭 成员 .

连家属都要陷害，

[ðɪs] [ɪz] ['nəʊəbl̩] .
This is knowable .
这 是 可知的 .

这是可知的。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[ˈtiəz] [wel] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [maɪ] ['həʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 并 向上 没有 我的 注意到 .

不觉掉下泪来，

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] :
He sighed deeply :
他 叹了口气 深 :

长叹道：

" [ɪn][maɪ][ɪn'taɪə(r)][laɪf] , - [hæz; hæz]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] ['eni] [ækt][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [ɔː(r)] [frɔːd] .
" **In my entire life , Gangfeng has never committed any act of deception or fraud** .
" 在 我的 全部的 生活 , - 有 绝不 坚定的 任何 行为 的 欺骗 或者 欺诈罪 .
"
"
"

“我刚峰一生未尝有欺暗之事，

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'tiː][səʊ] ['tɔːtʃərəs] ?
Why is it so torturous ?
为什么 是 它 所以 折磨 ?

怎的如此折磨？ ”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
But there was nothing that could be done .
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

然亦无可如何，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [bɔːd] .
He had no choice but to sit on the board .
他 有 不 选择 但 到 坐 在 这 木板 .

只得坐在板上，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 .

不禁长叹。

[ʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [sʌn] [hæd; həd] [set] ,
Unaware that the red sun had set ,
不知情 那 这 红色的 太阳 有 放 ,

不知红日西沉，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wen] [dɔːn] [breɪks] .
And yet , I know not when dawn breaks .
和 然而 , 我 知道 不是 什么时候 黎明 休息 .

又不知晓暮，

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ['wɔːtʃmənz] [drʌm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .
The sound of the night watchman's drum could be heard in the distance .
这 声音 的 这 夜晚 守望者的 鼓 可以 是 听到 在 这 距离 .

远远听得更鼓之声，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] .
Only then did I realize it was night .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 夜晚 ；

方知入夜。

- [wɒz; wəz][bəʊθ] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][ˈtaɪəd][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
Gangfeng was both hungry and tired at this moment .
- 曾是 两个都 饥饿的 和 疲劳的 在 这 片刻 ；

刚峰此际又饿又倦，

[laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [bɔːd] .
Lie down on the board .
说谎 向下 在 这 木板 ；

把身子躺在板上。

[ɪn][ə; eɪ][ˈheɪzi] [stɛɪt] ,
In a hazy state ,
在 一个 朦胧 状态 ；

朦胧之间，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [drest] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] .
There seemed to be a person dressed in fine clothes .
那里 似乎 到 是 一个 人 穿着 在 美好的 衣服 ；

似有一人衣冠楚楚，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
Standing in front of him ,
常设 在 正面 的 他 ；

立在面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

- ,
Gangfeng ,
- ,

“刚峰，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] .
You don't need to worry .
你 不 需要 到 担心 ；

你不用忧愁，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [θɪŋz] [wɪl] [get] [ˈbetə(r)] .
There will naturally come a day when things will get better .
那里 将要 自然 来 一个 天 什么时候 事物 将要 得到 更好的 ；

自然有个出头的日子。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [ˈjiːz] .
But we have suffered injustice here for more than ten years .
但 我们 有 遭受 不公正 这里 为了 更多的 比 十 年 ；

但我等含冤于此十有余载，

[ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [səbˈmɜːdʒd] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] .
The remains were submerged in water .
这 遗迹 是 湮 在 水 ；

尸骸水浸，

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvəˈkʌm] .
We hope that the snow on the summit will be overcome .
我们 希望 那 这 雪 在 这 首脑 将要 是 克服 ；

还望刚峰超雪。”

- [sed] :
Gangfeng said :
- 说 :

刚峰道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是甚人？

[waɪ] [wɒz; wəz][hi:; hi] ['viktimaiz] [hiə(r)] ?
Why was he victimized here ?
为什么 曾是 他 受害者 这里 ?

在此为甚的被害？

[tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Tell me about it .
告诉 我 关于 它 :

可说来我听。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; ei] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][get] [ə'hed] . . .
If there is a chance to get ahead . . .
如果 那里 是 一个 机会 到 得到 前方 . . .

若有出头日子，

['neɪtʃə(r)] [wɪl] [ə'vendʒ] [ju:; jʊ] .
Nature will avenge you .
自然 将要 报仇 你 :

自然与你伸冤雪恨。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人道：

[aɪ][ei 'em][frɒm; frəm] [hwatɪŋ] ['kaʊnti] [ɪn][dʒi:'æŋ'hɑ:n] .
I am from Huating County in Jiangnan .
我 是 从 华亭 县 在 江南 .

“我乃江南华亭县人，

['sɜ:neɪm] [dʒi:'æŋ]
Surname Jian
姓 建

姓简，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][es 'aɪ] [ʃi:'æŋ] .
His name was Si Xiang .
他的 姓名 曾是 硅 向 .

名兮 襄，

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɜ:təsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Her courtesy name was Peilan .
她 礼貌 姓名 曾是 - .

字佩兰。

[ju] [zɛŋd] [dʒɛŋtʃən] [jiə(r)] [prə'vɪn(ə)] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [,rekəmen'deɪʃn]
Yu Zhengde Gengchen year provincial examination recommendation
于 正德 庚辰 年 省级 考试 推荐

于正德庚辰科乡荐，

[ʃu:'æŋ]['dɑ:əʊ] - , ['sekənd] [pleɪs]
Xuan Dao Dingjia , second place
宣 道 - , 第二 地方

旋叨鼎甲第二名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðɪs] ['prɒvɪns] .
He was appointed by his relatives to inspect this province .

他 曾是 任命 经过 他的 亲属 到 检查 这 省 .

即蒙亲点巡按此省。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] ,
Once outside the capital ,

一次 外部 这 首都 ,

一出京城，

['si:kɾət] ['vɪzɪts] [ə'lon] [ðə; ðɪ] [wei]
Secret visits along the way

秘密 访问 沿着 这 方式

沿途密访，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ɛlˌaɪ'juː] - [ɪz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːrɪəs] ['vɪlən] .
It is known that Liu Dongxiong is a notorious villain .

它 是 已知 那 刘 - 是 一个 臭名昭著 恶棍 .

已知刘东雄稔恶。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,
Upon arriving in this province ,

之上 抵达 在 这 省 ,

到了本省，

[bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Before taking office ,

前 采取 办公室 ,

未及上任，

[fɜːst] , [dɪs'gaɪz] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['ɪnfɪltreɪt] [ðɪs] [pleɪs] .
First , disguise yourself and infiltrate this place .

第一的 , 伪装 你自己 和 浸润 这 地方 .

先改扮混入此地，

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [dɒŋ] - [truː] [diːdz] .
He hoped to secretly investigate Dong Xiong's true deeds .

他 希望 到 偷偷 调查 董 - 真的 契约 .

以冀密访东雄实迹。

[huː] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who knew he had seen through it ?

WHO 知道 他 有 已见 通过 它 ?

谁知被他窥破，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['biːtɪŋ] .
Give him a good beating .

给 他 一个 好的 殴打 .

饱打一顿，

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'striːm] [nɒn] - ['pʌnɪʃmənt] ,
Prepare for extreme non - punishment ,

准备 为了 极端 非 - 惩罚 ,

备极非刑，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
Push it here .

推 它 这里 .

推在这里，

[tuː; tə][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋɡə(r)][ænd; ənd][kəʊld]
To die of hunger and cold

到 死 的 饥饿 和 寒冷的

饥寒而死，

[pʊʃ] [maɪ] ['bɒdɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Push my body into the water .
推 我的 身体 进入 这 水 .

将我尸体推在水内，

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Eleven years have passed .
十一 年 有 通过了 .

屈指十有一年，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [siːl] [sɜːrvz] [æz; əz] [pruːf] .
The existing imperial seal serves as proof .
这 现存的 帝国 海豹 服务 作为 证明 .

现有巡按印信为证，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stiːl] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] .
She was still in my arms .
她 曾是 仍然 在 我的 武器 .

尚在怀中。

[wiːl; wil][gəʊ][ʌp] - [tə'mɒrəʊ] .
We'll go up Gangfeng tomorrow .
出色地 去 向上 - 明天 .

明日刚峰上去，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['ædmərəl] .
You may immediately inform the Admiral .
你 可能 立即地 通知 这 上将 .

可即稟知提督，

[wiː; wi] [beg] [hɪm][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [hɪə(r)] .
We beg him to lead his troops here .
我们 求 他 到 带领 他的 军队 这里 .

乞其领兵前来，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Surround the village .
环绕 这 村庄 .

将此庄围住。

[fɜːst] , [teɪk] - .
First , take Dongxiong .
第一的 , 拿 - .

先拿了东雄，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['eəriə] .
They then came here to search the area .
他们 然后 来了 这里 到 搜索 这 区域 .

随来此地搜检。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [kɔːpsɪz] [brɪ'ləʊ] .
There are five corpses below .
那里 是 五 尸体 以下 .

下面有五个尸体，

[fɜːst] , ['priːfekt] [liː] - .
First , Prefect Li Zhudou .
第一的 , 长官 李 - .

一是太守李珠斗，

[fɜːst] , [ðeə(r)] [ɪz][ɛl,ɑɪ'juː] ['dɒŋ'ʃen] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
First , there is Liu Dongsheng , the magistrate of this county .
第一的 , 那里 是 刘 东升 , 这 地方法官 的 这 县 .

一是本县尹刘东升，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)]['ləʊk(ə)] ['rezɪdənts] :
The other three were local residents :
这 其他 三 是 当地的 居民 :

其余三个乃是本县百姓:

[wʌn] [wɒz; wəz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [rɒb] .
One was because his wife was robbed .
一 曾是 因为 他的 妻子 曾是 被抢劫 .

一因妻子被抢,

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .
The search for his wife resulted in his death .
这 搜索 为了 他的 妻子 结果 在 他的 死亡 .

寻妻受害;

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [əʊ] - [raɪs] .
One reason is that they owe Dongxiong rice .
一 原因 是 那 他们 欠 - 米 .

一因欠了东雄米谷,

[træpt] [hɪə(r)] ;
Trapped here ;
被困 这里 ;

被陷于此;

[wʌn] [wɒz; wəz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz]['stəʊlən] .
One was because the girl was stolen .
一 曾是 因为 这 女孩 曾是 被盗 .

一因妹子被抢,

[sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][led] [tu; tə][drɪ'zɑ:stə(r)] .
Searching for his sister led to disaster .
搜索 为了 他的 姐姐 引领 到 灾难 .

寻妹遭祸,

[nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] .
No one noticed .
不 一 注意到 .

竟无发觉者。

- [hæz; həz][ə; eɪ] [braɪt] ['fju:tʃə(r)] .
Gangfeng has a bright future .
- 有 一个 明亮的 未来 .

刚峰前途远大,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɑ:trɪ'mɪzɪə] [jet] .
There was no artemisia yet .
那里 曾是 不 艾蒿 然而 .

正未有艾,

[hi; hi] [wɪl] [bi; bi] ['li:vɪŋ] [su:n] .
He will be leaving soon .
他 将要 是 离开 很快 .

不日自当出去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢,

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][kəʊld] [waɪnd] ,
A gust of cold wind ,
一个 阵风 的 寒冷的 风 ,

一阵阴风,

[ˈvæniʃd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
Vanished in an instant .
消失了 在 一个 立即的 .

倏忽不见，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈstɑːtld] - [əˈweɪk] .
But this startled Gangfeng awake .
但 这 惊慌 - 醒 .

却把刚峰惊醒，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
It was all just a dream .
它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

原来是南柯一梦。

- [rɪˈflektɪd] :
Gangfeng reflected :
- 反映 :

刚峰自思：

" [duː; də][aɪ][ˈevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][raɪz] [əˈbʌv] [maɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ? "
" Do I ever have a chance to rise above my circumstances ? "
" 做 我 曾经 有 一个 机会 到 上升 多于 我的 情况 ? "

“我难道还有出头之日么？”

[wɜːdz] [ˈspəʊkən][ɪn][ə; eɪ] [driːm]
Words spoken in a dream
字 说 在 一个 梦

梦中之言，

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
It's probably not far off .
它是 大概 不是 远的 离开 .

大抵不差。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] .
But somehow I have to get out .
但 不知何故 我 有 到 得到 出去 .

但不知怎的得出去才好。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

乃立起身来，

[ˈbəʊɪŋ] [əˈgen] , [hiː; hi] [sed] :
Bowing again , he said :
鞠躬 再次 , 他 说 :

再拜道：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] ,
If you have a spirit ,
如果 你 有 一个 精神 ,

“倘君有灵，

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌkt] [em ˈiː][ɒn][ðə; ði] [ruːt] ,
Immediately instruct me on the route ,
立即地 指示 我 在 这 路线 ,

立即指示我路途，

[siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [əˈgen] .
See the light of day again .
看 这 光 的 天 再次 .

再见天日，

[waɪ] [fɪə(r)] [nɒt] [ə'vendʒɪŋ] [rɒŋ, rɔ:ŋ] !
Why fear not avenging wrongs !
为什么 害怕 不是 复仇 错误 ！

何惧冤仇不报！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [haul] .
Suddenly , the wind howled .
突然 , 这 风 嚎叫 .

忽闻风声吼吼，

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈθʌndəstɔ:m] [brəʊk] [aʊt] .
A short while later , a thunderstorm broke out .
一个 短的 尽管 之后 , 一个 雷雨 打破 出去 .

少顷雷雨大作，

[ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [ɪntu:][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
Lightning flashed into the prison .
闪电 闪光灯 进入 这 监狱 .

电光射入牢来。

- [ˈaʊtɪd] :
Gangfeng shouted :
- 喊叫 :

刚峰叫道：

[əʊ] [maɪ] [gɒd] !
Oh my god !
哦 我的 上帝 ！

“天呀！

[pɔ:(r); pʊə(r)] - , [tə'dei] [hi:; hi][ɪz] [ˈwɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
Poor Gangfeng , today he is working for the country and the people .
贫穷的 - , 今天 他 是 在职的 为了 这 国家 和 这 人们 .

可怜刚峰今日为国为民，

[ɪn'sted] , [ðei] [faʊnd] [ðəm'selvz] [træpt] [hɪə(r)] .
Instead , they found themselves trapped here .
反而 , 他们 成立 他们自己 被困 这里 .

反陷身于此。

[ˈru:ɪz] [deθ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'gret] .
Rui's death is nothing to regret .
瑞的 死亡 是 没有什么 到 后悔 .

瑞死何足惜，

[bʌt; bət][sɪks] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋd] .
But six people were wronged .
但 六 人们 是 冤枉 .

但有六人之冤，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] [tu:; tə] [fɔ:l] .
There was no reason for snow to fall .
那里 曾是 不 原因 为了 雪 到 落下 .

无由得雪。

[ɪf] [ˈblesɪd; blest] ,
If blessed ,
如果 蒙福 ,

倘蒙眷佑，

[ˈberəl] [wɒz; wəz] [rɪˈli:st] [frɒm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ] .

Beryl was released from the cage .

贝丽尔 曾是 发布 从 这 笼 .

俾瑞得出牢笼，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ,

Eliminate the wicked ,

排除 这 邪恶 ,

收除凶恶，

[gɒŋ] [beɪz] [ɪnˈdʒʌstɪs]

Gong Bai's injustice

锣 白氏 不公正

共白沉冤，

[ðen] [ˈru:ɪ][kʊd; kəd][daɪ] [wɪˈðəʊt] [rɪˈgret] !

Then Rui could die without regret !

然后 瑞 可以 死 没有 后悔 !

则瑞死无所憾矣！ ”

[brɪˈfɔ:(r)] [hi;; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,

Before he finished speaking ,

前 他 完成的 请讲 ,

言未已，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bʌ:st] [ɒv; əv] [red] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn] .

Suddenly a burst of red light shone in .

突然 一个 爆裂 的 红色的 光 闪耀 在 .

忽然一阵红光射入，

[ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] ,

A clap of thunder ,

一个 拍 的 雷 ,

一声霹雷，

[ʃu:t] [aɪ ˈti:] [daʊn] .

Shoot it down .

射击 它 向下 .

打将下来，

[meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn] [ðæt] [ˈwɔ:tə(r)][ˈprɪz(ə)n] .

Make a big hole in that water prison .

制作 一个 大的 洞 在 那 水 监狱 .

把那水牢打一个大洞。

[ə; eɪ] [bʌ:st] [ɒv; əv] [laɪt] ,

A burst of light ,

一个 爆裂 的 光 ,

一阵光亮，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] .

A strong wind was blowing .

一个 强的 风 曾是 吹 .

狂风大作，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - [hɑ:t] [ˈtremblɪd] [wɪð] [fɪə(r)] .

At this moment , Gangfeng's heart trembled with fear .

在 这 片刻 , - 心 颤抖 和 害怕 .

此际刚峰心摇胆战，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I don't know why .

我 不 知道 为什么 .

不知所以。

[hʊ:] [nju:] [ðɪs] [strɒŋ] [wɪnd] [wʊd] . . .
Who knew this strong wind would . . .
WHO 知道 这 强的 风 会 . . .

谁知这阵大风，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈkɪdnæpt] [haɪ] [ˈru:ɪ][frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .
They even kidnapped Hai Rui from prison .
他们 甚至 被绑架 嗨 瑞 从 监狱 .

竟把海瑞掳出牢外。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ðɪ] [ˈθʌndə(r)] [səbˈsaɪd] .
The thunder subsided .
这 雷 平静下来 .

雷声少息，

[bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] ,
Before the lightning had died down ,
前 这 闪电 有 死亡 向下 ,

电光尚未息时，

[ə; eɪ] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn] .
A light shone in .
一个 光 闪耀 在 .

有光亮射来。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [wəʊk] [ʌp] .
Hai Rui woke up .
嗨 瑞 觉醒 向上 .

海瑞醒了转来，

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] ,
But not in prison ,
但 不是 在 监狱 ,

却不是牢里，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkləʊsli] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪˈlektɹɪk] [laɪt] ,
Looking closely with the electric light ,
寻找 密切 和 这 电的 光 ,

凭着电光细看，

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [brɪdʒ] .
It is a dangerous bridge .
它 是 一个 危险的 桥 .

乃是一座危桥，

[hi:; hi] [hɪmˈself] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .
He himself sat on the bridge .
他 他自己 卫星 在 这 桥 .

自身坐于桥上。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Gangfeng thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

刚峰暗想：

" [ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [ˈθʌndəstɔ:m] ,
" **A timely thunderstorm** ,
" 一个 及时 雷雨 ,

“适间雷雨，

" [hi:z] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [seɪvd] [ˌem 'i:] . "

" He's the one who saved me . "

" 他是 这 一 WHO 已保存 我 . "

就是救我的。”

[hi:; hi] [ðen] [baʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtju:d] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][skaɪ] .

He then bowed in gratitude towards the sky .

他 然后 鞠躬 在 感激 向 这 天空 .

遂望空叩谢，

[ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn]

Walking in the rain

步行 在 这 雨

乘着雨而走，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈkænɒt] [drɪ'strɪŋgwɪʃ] [i:st] [frɒm; frəm] [west] .

They also cannot distinguish east from west .

他们 还 不能 区分 东方 从 西方 .

亦不辨东西。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɑ:tʃmənz] [drʌm] [frɒm; frəm] [ə'hed] .

But then they heard the sound of a watchman's drum from ahead .

但 然后 他们 听到 这 声音 的 一个 守望者的 鼓 从 前方 .

但听得前面更鼓之声，

[wen] [ju:; jʊ][ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] ,

When you listen carefully ,

什么时候 你 听 小心 ,

侧耳听时，

[ɪts] [ɔ:'lredi] [pɑ:st] [ˈmɪdnɑ:t] .

It's already past midnight .

它是 已经 过去的 午夜 .

已交五更。

- [ðen] [ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [də'rek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌmbi:t] .

Gangfeng then ran towards the direction of the drumbeat .

- 然后 跑 向 这 方向 的 这 鼓声 .

刚峰便向着更鼓之处而奔，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [wet] .

At this moment , they didn't care that their clothes were getting wet .

在 这 片刻 , 他们 没有 关心 那 他们的 衣服 是 获得 湿的 .

此际顾不得衣衫淋湿。

[laɪts] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] .

Lights shone from afar .

灯 闪耀 从 远方 .

远远透出灯光，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈgʌvərnərz] [ˈɒfɪs] .

It turned out to be the Governor's Office .

它 转向 出去 到 是 这 州长的 办公室 .

却原来就是提督行署。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti]

The commander - in - chief established by the Ming Dynasty

这 指挥官 - 在 - 首席 已确立的 经过 这 明 王朝

明朝所设提督，

[ə; eɪ][ˈbɔ:də(r)][pə'trəʊl][ɪz] [ˈkɒndʌktɪd] [ˈevri] [θri:] [ˈjiəz] .

A border patrol is conducted every three years .

一个 边界 巡逻 是 实施 每一个 三 年 .

每三年一次巡边，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [i:tʃ] [ˈpri:fektʃə(r)] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [ˈɒfɪs] .
Therefore , each prefecture had its own administrative office .
所以 , 每个州有 它是自己的 行政 办公室 .

所以各府俱有行署，

[ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ti:m] [tu:; tə] [stɒp] [æt; ət] .
In preparation for the inspection team to stop at .
在 准备 为了 这 检查 团队 到 停止 在 .

以备巡察驻脚的。

[raɪt] [naʊ] , - [ɪz][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [laɪts] .
Right now , Gangfeng is near the lights .
正确的 现在 , - 是 靠近 这 灯 .

当下刚峰到灯光近处，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Only then did I realize it was a government office .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 一个 政府 办公室 .

方才知道是一所衙门，

[hi:; hi] [ðen] [rʌft] [ɪnˈsaɪd] .
He then rushed inside .
他 然后 匆忙 里面 .

便闯进里面，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɒtʃmən] .
But he was caught by the watchman .
但 他 曾是 捕捉 经过 这 守望者 .

却被更夫拿住，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叱道：

[hu:] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“什么人，

[kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ][spaɪ] ?
Could he be a spy ?
可以 他 是 一个 间谍 ?

敢是奸细么？ ”

[gæŋ] [fɛŋ] [sed] :
Gang Feng said :
帮派 冯 说 :

刚峰说道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] [ˈkɑʊntɪ] . "
" I am the magistrate of Licheng County . "
" 我 是 这 地方法官 的 李城 县 . "

“我乃是历城县知县。”

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] [lɑ:ft] :
The night watchman laughed :
这 夜晚 守望者 笑了 :

更夫笑道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkɑʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] , "
" You are the county magistrate , "
" 你 是 这 县 地方法官 , "

“你是知县，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒri] [stɜ:t] ？

Why are you in such a sorry state ?

为什么 是 你 在 这样的 一个 对不起 状态 ？

怎么这般狼狈？

" [dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɔ: 'redi] ！ "

" Just say it already ! "

" 只是 说 它 已经 ！ "

快些直说！ "

- [ðen] [ɑ:skt] ：

Gangfeng then asked :

- 然后 问 ：

刚峰便问：

" [hu:z] ['ɒfɪs] [ɪz] [ðɪs] ？ "

" Whose office is this ? "

" 谁 办公室 是 这 ？ "

“这是什么人员的衙署？ ”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] ：

The watchman said :

这 守望者 说 ：

那更夫道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] . "

" This is the Governor's Office . "

" 这 是 这 州长的 办公室 ； "

“这是提督行署。

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ，

Since you are the county magistrate ,

自从 你 是 这 县 地方法官 ，

你既是知县，

[waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [gri:t] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] ？

Why haven't you come to greet our master ?

为什么 还没有 你 来 到 迎接 我们的 掌握 ？

为什么不见你来叩接我们大人？ ”

[gæŋ] [fɛŋ] ['lɪsnd] .

Gang Feng listened .

帮派 冯 听着 。

刚峰听了，

[əʊvə'dʒɔɪd] ， [hi:; hi] [dɑ:nst] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ：

Overjoyed , he danced with delight and exclaimed :

欣喜若狂 ， 他 跳舞 和 喜 和 惊呼 ：

喜得手舞足蹈的说道：

" [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'kwestɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔ:d] ， "

" I am requesting to see the lord , "

" 我 是 请求 到 看 这 主 ， "

“我正要求见大人，

[pli:z] [ɪn'fɔ:m] [ðəm; ðəm] .

Please inform them .

请 通知 他们 。

相烦通传一声，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ] ['ru:i] ， [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] ， ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .

It is said that Hai Rui , the magistrate of Licheng County , wants to see him .

它 是 说 那 嗨 瑞 ， 这 地方法官 的 李城 县 ， 想要 到 看 他 。

说历城县知县海瑞要见，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第34/83页

" [ai][hæv; həv] [kənfrɪ'denʃ(ə)] ['mætəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɪn][pɜ:s(ə)n] . "

" **I have confidential matters to report in person** . "

" 我 有 机密的 事情 到 报告 在 人 . "

有机密事面禀。”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [sed] :

The night watchman said :

这 夜晚 守望者 说 :

更夫道：

" [jʊr; jər] [nɒt] ['li:vɪŋ] [naʊ] . "

" **You're not leaving now** . "

" 你是 不是 离开 现在 . "

“你休要走了。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkəlɪ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔ:diəns] , "

" **I have come specifically to request an audience** , "

" 我 有 来 具体来说 到 要求 一个 观众 , "

“我是特来求见的，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [li:v] ?

Why would they leave ?

为什么 会 他们 离开 ?

怎肯走？

[ɪf] [juː; jʊ][dʊənt] [brɪ'li:v] [em 'i:]

If you don't believe me

如果 你 不 相信 我

你若不信，

[ðeɪ] [held] [hændz] [tə'geðə(r)] .

They held hands together .

他们 握住 双手 一起 .

可与我一同携着了手，

[gəʊ] [tɔ:k] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

Go talk to the old man at the door .

去 讲话 到 这 老的 男人 在 这 门 .

去门上大叔处说话。”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ə'gri:d] .

The watchman agreed .

这 守望者 同意 .

更夫应诺，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ænd] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Then he and Gangfeng arrived at the gate .

然后 他 和 - 到达的 在 这 门 .

便与刚峰来到大门，

[ðeɪ] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈfæməli][ˈmembə(r)] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
They woke up the family member guarding the gate .
他们 觉醒 向上 这 家庭 成员 守护 这 门 .

叫醒了那守门的家人，

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmætə(r)][hæz; həz] [bi:n] [dɪˈskʌst] .
The above matter has been discussed .
这 多于 事情 有 到过 讨论 .

说了上项事情。

[ðə; ði][ˈfæməli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - .
The family took a look at Gangfeng .
这 家庭 采取 一个 看 在 - .

那家人把刚峰看了一眼，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [saɪt][ɪn][ðə; ði] ['geɪthaʊs] . "
" You may sit in the gatehouse . "
" 你 可能 坐 在 这 门房 . "

“你且在门房坐着，

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði] [lɔ:d] . "
" I will go up and inform the lord . "
" 我 将要 去 向上 和 通知 这 主 . "

待我上去禀明了大人。”

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈædmərəlz] ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz][ˈtʃɪˈæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Now , the admiral's surname was Qian and his given name was Guozhu .
现在 , 这 海军上将的 姓 曾是 钱 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

且说那提督姓钱名国柱，

[hi:; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['jɑ:n'dʒoʊ] , ['dʒə'dʒiɑ:n] .
He was from Yanzhou , Zhejiang .
他 曾是 从 兖州 , 浙江省 .

乃是浙江严州人，

[bɔ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɑ:ʃ(ə)l] [a:ts] ['tʃæmpiən] ,
Born from a martial arts champion ,
出生 从 一个 武术 艺术 冠军 ,

由武状元出身，

[hi:; hi] [rəʊz] [θru:] [ðə; ði] [ræŋks] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [æn; ən][ˈædmərəl] .
He rose through the ranks to become an admiral .
他 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 一个 上将 .

历任到提督，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He was upright and honest throughout his life .
他 曾是 直立 和 诚实的 自始至终 他的 生活 .

平生耿直，

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [ʃaɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)] .
They do not shy away from the powerful and influential .
他们 做 不是 害羞的 离开 从 这 强大的 和 有影响 .

不避权贵。

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Family members walked up to them .
家庭 成员 步行 向上 到 他们 .

家人走到面前，

[ɪ'miːdiətli] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [haɪ] ['ruːi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃən] ['kaʊnti] ,
Immediately , it was reported that Hai Rui , the magistrate of Licheng County ,
立即地 , 它 曾是 据报道 那 嗨 瑞 , 这 地方法官 的 李城 县 ,
[hæd; həd] [ə'raɪvd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [reɪn] .
had arrived despite the rain .
有 到达的 尽管 这 雨 .

当下便报有历城知县海瑞冒雨而至，

[ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [kənfi'den(ə)l] ['mætəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
Claiming to have confidential matters to discuss with an official , etc
声称 到 有 机密的 事情 到 讨论 和 一个 官方的 , ETC
.
.
.

声称有机密事要面见大人等语。

[ˈtʃɪ'æn] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Qian Guozhu thought to himself :
钱 - 想法 到 他自己 :

钱国柱自忖：

" [ðɪs] ['mædʒɪstreɪt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "
" This magistrate lives in the city . "
" 这 地方法官 生活 在 这 城市 . "

“这知县是在城里的，

[naʊ] [ə'raɪvɪŋ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [reɪn] ,
Now arriving despite the rain ,
现在 抵达 尽管 这 雨 ,

如今冒雨而至，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti] .
There must be something related to this county .
那里 必须 是 某物 有关的 到 这 县 .

想必有甚关系本县的事，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [keɪm] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [reɪn] .
Therefore , I came despite the rain .
所以 , 我 来了 尽管 这 雨 .

故此冒雨而来。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [biː; bi] [brɔːt] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
He then ordered that the messenger be brought before him immediately .
他 然后 订购 那 这 信使 是 带来 前 他 立即地 .

便吩咐即传进见。

[ðə; ði]['fæməli] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[hiː; hi] ['hʌɪɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪthʌʊs] [ænd; ænd] [sed] :
He hurriedly arrived at the gatehouse and said :
他 匆匆 到达的 在 这 门房 和 说 :

急急来到门房说道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [get] [ʌp] . "
" Sir , please get up . "
" 先生 , 请 得到 向上 . "

“大人起来了，

" [ju:v] [bi:n] ['sʌmənd] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] ！ "

" **You've been summoned to an audience ！** "

" 你已经 到过 被召唤 到 一个 观众 ！ "

传你进见呢！ "

- ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fæməli]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

Gangfeng followed his family into the passageway .

- 随后 他的 家庭 进入 这 通道 .

刚峰随着家人来到穿堂，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪts] ,

Under the lights ,

在下面 这 灯 ,

灯光之下，

[hi:; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəl][ɪn] [kɔ:t] .

He paid his respects to the Admiral in court .

他 有薪酬的 他的 尊重 到 这 上将 在 法庭 .

见提督行了庭参之礼。

- :

Guozhudao :

- :

国柱道：

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊnti] [breɪv] [ðə; ði][reɪn] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] ?

Why would someone from your county brave the rain to come here alone ?

为什么 会 某人 从 你的 县 勇敢的 这 雨 到 来 这里 独自的 ?

“贵县何以冒雨一人至此？

[pli:z] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] .

Please explain in detail .

请 解释 在 细节 .

请道其详。”

- [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] .

Gangfeng then proceeded to conduct the investigation .

- 然后 继续 到 执行 这 调查 .

刚峰便将如何访察，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] ['dʌndʒən] [baɪ][ɛl,ɑɪ'ju:] - .

He was imprisoned in a water dungeon by Liu Dongxiong .

他 曾是 被监禁 在 一个 水 地牢 经过 刘 - .

被刘东雄关在水牢，

['fɔ:tʃənətli] , ['sʌmwʌn] [rɪ'vi:ld] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .

Fortunately , someone revealed this to me in a dream .

幸运的是 , 某人 揭晓 这 到 我 在 一个 梦 .

幸得某人梦中示知，

[ænd; ənd] ['reskju:d] [baɪ] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][reɪn] ,

And rescued by thunder and rain ,

和 获救 经过 雷 和 雨 ,

及雷雨相救，

[ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

Inform them one by one .

通知 他们 一 经过 一 .

逐一告知。

- ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :

Guozhu listened and said :

- 听着 和 说 :

国柱听了道：

" [weə(r)] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] ['ləʊk(ə)] ['taɪrənt] ! "
" **Where can you find such a tyrannical and powerful local tyrant !** "
" 在哪里 能 你 寻找 这样的 一个 强横 和 强大的 当地的 暴君 ！ "
" 哪里有这等土豪势恶！ "

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdɪnt] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈgʌvənmənt] [ə'feəz] [ɪn] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti]
It is evident that at that time , government affairs in prefectures and counties
它 是 明显 那 在 那 时间 , 政府 事务 在 县 和 县
[wɜ:(r); wə(r)] [nɪ'glektɪd] .
were neglected .
是 被忽视的 .

可见当时府县废弛政务，
[ðɪs] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [t'aɪgəz] .
This led to the problem of raising tigers .
这 引领 到 这 问题 的 提高 老虎 .

致此养虎为患。

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜ:(r)] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

依贵县尊意若何？ "

- [rəʊd] :
Gangfeng Road :
- 路 :

冈峰道：

" [pli:z] , [sɜ:(r)] , [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:də(r)][ðə; ði] ['səʊldʒəz][tu:; tə] [prə'si:d] . "
" **Please , sir , immediately order the soldiers to proceed** . "
" 请 , 先生 , 立即地 命令 这 士兵 到 继续 . "

“求大人立刻传令兵丁前往，

[sə'raʊnd] [ˌel,ɑɪ'ju:] - ['vɪlɪdʒ] .
Surround Liu Dongxiong's village .
环绕 刘 - 村庄 :

把刘东雄庄上围住，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['faɪəd][ɪn'saɪd] .
They all fired inside .
他们 全部 被解雇 里面 :

一齐打进里面，

[ɪndɪ'skrɪmɪnətli]
Indiscriminately
不加区分地

不分好歹，

[ðeɪ] [teɪk] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] [ðeɪ] [si:] .
They take from anyone they see .
他们 拿 从 任何人 他们 看 :

见人就拿。

[ɪf] [dɪ'leɪd] ,
If delayed ,
如果 延迟 ,

若是迟延，

- [repju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [spred] [fa:(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
Dongxiong's reputation will surely spread far and wide .
- 名声 将要 一定 传播 远的 和 宽的 :

东雄知风必然远扬了。”

[ˈædmərəl][ˈjiː][ˈju] ,
Admiral Yi Yu ,
上将 易 于 ,

提督依允，

[ɪˈmiːdiətli] [ɪˈjuː] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈmʌstə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] .
Immediately issue an order to muster three hundred soldiers .
立即地 问题 一个 命令 到 鼓起 三 百 士兵 .

即时传令点兵三百，

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [led][ðə; ði] [wei] .
The officer in charge led the way .
这 官 在 收费 引领 这 方式 .

命中军官领着，

[əˈkʌmpənɪŋ] [haɪ] [ˈruːi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Accompanying Hai Rui to the village ,
随同 嗨 瑞 到 这 村庄 ,

随海瑞前往庄上，

[əˈrest] [ɛl,ɑɪˈjuː] - [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] .
Arrest Liu Dongxiong and his entire family .
逮捕 刘 - 和 他的 全部的 家庭 .

捉拿刘东雄全家。

[ðɪs] [ˈɔːdə(r)] ,
This order ,
这 命令 ,

这令一下，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmʌstə] [ðə; ði] [truːps] .
The middle officer immediately mustered the troops .
这 中间 官 立即地 集结 这 军队 .

中军官立即点齐兵丁，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æz; əz] [ɪf] [ˈflaɪŋ] [əˌhŋˈsaɪd] [haɪ] [ˈruːi] .
They arrived as if flying alongside Hai Rui .
他们 到达的 作为 如果 飞行 旁边 嗨 瑞 .

同着海瑞如飞而来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

及至到了庄前，

[ɪts] [nɒt] [klɪə(r)] [jet] .
It's not clear yet .
它是 不是 清除 然而 .

天尚未明。

- [sed] :
Gangfeng said :
- 说 :

刚峰道：

" [fɜːst] [dɪˈvaɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] - [gruːps] . "
" First divide them into 150 groups . "
" 第一的 划分 他们 进入 - 团体 . "

“先分一百五十名，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] ;
The village was completely surrounded ;
这 村庄 曾是 完全地 包围 ;

将这庄子团团围住；

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
One hundred and fifty people ,
一 百 和 五十 人们 ,

一百五十名，

" [kʌm] [ɪnˈsaɪd] [wɪð] [em ˈi:] . "
" Come inside with me . "
" 来 里面 和 我 . "

随我进去。”

[ðə; ðɪ] [tʃaɪˈni:z] [ˈɒfɪsə(r)] [əˈgri:d] .
The Chinese officer agreed .
这 中国人 官 同意 .

中军官应允，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒəz][tu:; tə][ækt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][plæn] .
He immediately ordered the soldiers to act according to the plan .
他 立即地 订购 这 士兵 到 行为 根据 到 这 计划 .

即令兵依计而行。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声呐喊，

[gæŋ] [fɛŋ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈfɔ:mə(r)] [ˈli:də(r)] .
Gang Feng was the former leader .
帮派 冯 曾是 这 以前的 领导者 .

刚峰在前领导，

[ðeɪ] [stɔ:m] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
They stormed into the village .
他们 暴风雨 进入 这 村庄 .

打进庄来。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑ:mhænd] [əˈwəʊk] [wʌn][baɪ][wʌn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [dri:mz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] .
The farmhands awoke one by one from their dreams with a start .
这 农场工人 醒来 一 经过 一 从 他们的 梦境 和 一个 开始 .

那些庄丁一个个梦中惊起，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知何故。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [drest] [ˈprɒpəli] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ˈteɪkən] .
Some of those who were not dressed properly had already been taken .
一些 的 那些 WHO 是 不是 穿着 适当地 有 已经 到过 已采取 .

有的穿衣不及已被拿了。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈsəʊldʒəz]
One hundred and fifty soldiers
一 百 和 五十 士兵

一百五十名兵丁，

[ðeɪ] [ˈbreɪvli] [ˌæpriˈhend] [ðə; ðɪ][mæn] .
They bravely apprehended the man .
他们 勇敢地 被捕 这 男人 .

奋勇拿人。

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊz] [ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [breɪv] ,
Although those soldiers were brave ,
虽然 那些 士兵 是 勇敢的 ,

那些庄丁虽然有勇，

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ,
However , at this critical moment ,

然而 , 在这批判的片刻 ,

然值此仓猝之际，

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gʌvənmənt] ['səʊldʒəz] [hu:] [keɪm] [tu;; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Then it was government soldiers who came to arrest them .

然后 它 曾是 政府 士兵 WHO 来了 到 逮捕 他们 。

又见是官兵来拿，

['evri,wʌnz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] [ænd; ənd] [sɔ:(r)] .
Everyone's arms and legs were weak and sore .

每个人的 武器 和 腿 是 虚弱的 和 疮 。

各各手软脚酸的，

[hi;; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
He took it .

他 采取 它 。

被他拿了。

- [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
Dongxiong was in a panic at the time .

- 曾是 在 一个 恐慌 在 这 时间 。

当时东雄正在惊慌，

[hi;; hi] ['hʌrɪdli] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu;; tə] [si:] .
He hurriedly put on his clothes and went out to see .

他 匆匆 放 在 他的 衣服 和 去 出去 到 看 。

急急披衣走出来看，

[bʌt; bət] - [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
But Gangfeng saw it .

但 - 锯 它 。

却被刚峰看见，

[hi;; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tu;; tə] [step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [si:z] [aɪ 'ti:] .
He ordered his soldiers to step forward and seize it .

他 订购 他的 士兵 到 步 向前 和 抢占 它 。

叱令兵丁上前拿下。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,

在 这 观点 ,

至此时，

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] .
The sky was bright .

这 天空 曾是 明亮的 。

天色大明，

[gæŋ] [fɛŋ] [sed] [tu;; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] :
Gang Feng said to the middle - ranking officer :

帮派 冯 说 到 这 中间 - 排行 官 。

刚峰对中军官道：

" ['mɑ:stə(r)] , "
" Master , "

" 掌握 , "

“大老爷，

[fɜ:st] , ['esko:t] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [tu;; tə] [ðə; ði] [hed'kwɔ:təz] [tu;; tə] [kleɪm] ['kredit] .
First , escort the prisoner to the headquarters to claim credit .

第一的 , 护送 这 囚犯 到 这 总部 到 宣称 信用 。

且先押解犯人前往行辕请功，

[aɪ] [wɪl] [dɪs'mænt(ə)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['dʌndʒən] [hɪə(r)] .

I will dismantle the water dungeon here .
我 将要 拆除 这 水 地牢 这里 .

待卑职在此拆毁水牢，

[rɪ'tri:vɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .

Retrieving the bodies .
检索 这 身体 .

打捞尸首。”

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ə'gri:d] .

The middle - ranking officer agreed .
这 中间 - 排行 官 同意 .

中军官应诺，

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tu;; tə] [li:v] ['fɪftɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ɐnd] ['səʊldʒəz] [br'haɪnd] .

Orders were given to leave fifty officers and soldiers behind .
订单 是 给定 到 离开 五十 警官 和 士兵 在后面 .

传令留下五十名官兵，

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - [tu;; tə] [ju:z] [,aɪ 'ti:] .

Waiting for Gangfeng to use it .
等待 为了 - 到 使用 它 .

听候刚峰使用，

[ðə; ði] [rest] ['esko:tɪd] [ðə; ði] ['prɪznər] [bæk] [tu;; tə] [ðeə(r)] [kæmp] .

The rest escorted the prisoners back to their camp .
这 休息 护送 这 囚犯 后退 到 他们的 营 .

余者押犯回轅而去。

- [ɪ'mɪ:diətli] [tʊk] [ðə; ði] ['praɪvət] ['letəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [red] [kə'næl] [pə'vɪliən] .

Gangfeng immediately took the private letters from the Red Canal Pavilion .
- 立即地 采取 这 私人的 信件 从 这 红色的 运河 亭 .

刚峰即时把那红渠阁中的私书，

[ki:p] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɜ:s(ə)n] .

Keep it all on your person .
保持 它 全部 在 你的 人 .

尽行放在身上，

[hi;; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ten] ['səʊldʒəz] [tu;; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] ['mænə(r)] [gert] .

He then ordered ten soldiers to guard the manor gate .
他 然后 订购 十 士兵 到 警卫 这 庄园 门 .

随令十名官兵把守庄门，

[ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu;; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['dʌndʒən] .

The rest were brought to the water dungeon .
这 休息 是 带来 到 这 水 地牢 .

余者带着来至水牢。

['ɔ:də(r)] ['fɔ:ti] ['pi:p(ə)] [tu;; tə] [ækt] [æt; ət] [wʌns] .

Order forty people to act at once .
命令 四十 人们 到 行为 在 一次 .

令四十人一齐动手，

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['prɪz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [dɪs'mæntld] [ɪ'mɪ:diətli] .

The water prison should be dismantled immediately .
这 水 监狱 应该 是 拆卸 立即地 .

即时把水牢拆去，

[flɔ:(r)] ['lɪftɪd] ,

Floor lifted ,
地面 抬起 ,

地板揭起，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪˈləʊ] [wɒz; wəz] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtə(r)] .
All that could be seen below was muddy water .

全部 那 可以 是 已见 以下 曾是 浑 水 .

只见下面尽是浊水。

- [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈslɑːtli] [dreɪnd] .
Gangfeng ordered the water to be slightly drained .

- 订购 这 水 到 是 轻微地 排水 .

刚峰令人把水略略车干，

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ten] [men] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .
Then he ordered ten men to go down .

然后 他 订购 十 男人 到 去 向下 .

然后命十人下去，

[dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
Jump into the water ,

跳 进入 这 水 ,

跃入水里，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [ˈkærid] [ʌp][sɪks] [kɔːpsɪz] .
Sure enough , they carried up six corpses .

当然 足够的 , 他们 携带 向上 六 尸体 .

果然负了六个尸首上来。

[dʒʌst][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səʊkt] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] ,
Just because it was soaked in water ,

只是 因为 它 曾是 浸泡过 在 水 ,

只因其被水浸着的，

[səʊ] [ɪts] [nɒt] [ˈrɒt(ə)n] .
So it's not rotten .

所以 它是 不是 烂 .

所以不烂，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [blæk] [ˈswelɪŋ] .
But his body was covered in black swelling .

但 他的 身体 曾是 涵盖 在 黑色的 肿胀 .

但一身黑肿，

[ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][,ʌnrekəɡˈnaɪzəbl; ,ʌnˈrekəɡnaɪzəbl] .
Their faces were unrecognizable .

他们的 面孔 是 无法辨认 .

不辨面目矣，

[ðə; ði] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ðeə(r)] .
The clothes are still there .

这 衣服 是 仍然 那里 .

衣服仍在。

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkærid] [ˈɒntə] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
And when it was carried onto the water ,

和 什么时候 它 曾是 携带 到 这 水 ,

及至负到水上，

[ɪts] [ˈbɒdi] [ðen] [ˈrɒtɪd] .
Its body then rotted .

它是 身体 然后 腐烂的 .

其尸就烂了，

[ˈəʊnli] [bəʊnz] [rɪˈmeɪnd] .
Only bones remained .

仅有的 骨头 剩余 .

只剩白骨。

[gæŋ] [fɛŋ] [ˈpɜːsənəli] [ˈkɒndʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ɪŋˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
Gang Feng personally conducted a thorough investigation .

帮派 冯 亲自 实施 一个 彻底 调查 .
刚峰亲自细查一番。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːps] [ɪnˈsaɪd] .
There was a corpse inside .

那里 曾是 一个 尸体 里面 .
内中有一尸，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stiːl] [stæmp] [ɪnˈsaɪd] .
There is a steel stamp inside .

那里 是 一个 钢 邮票 里面 .
中有钢印一颗。

- [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkləʊsli] .
Gangfeng examined it closely .

- 检查 它 密切 .
刚峰细视，

[ðə; ði] [siːl] [beəz] [ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] " [ˈfænˈdʊŋ] [prəˈvɪŋ(ə)l] [ɪnˈspektərz] [ˈɒfɪs] " .
The seal bears the inscription " Shandong Provincial Inspector's Office " .

这 海豹 熊 这 题词 " 山东 省级 检查员的 办公室 " .
印上有文曰“山东巡按关防”六字。

- [sed] :
Gangfeng said :

- 说 :
刚峰道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] [dʒiːˈæn] . "
" This must be the corpse of the Imperial Inspector Jian . "

" 这 必须 是 这 尸体 的 这 帝国 检查员 建 . "
“此必简巡按之尸也。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] [əˈfɪ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
He immediately bowed and thanked the spirit of the underworld official for

他 立即地 鞠躬 和 谢谢 这 精神 的 这 地狱 官方的 为了
his kindness .

他的 仁慈 .
即忙拜谢其阴相之恩，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [kwɪlt] .
He instructed that it should not be wrapped in a brocade quilt .

他 指示 那 它 应该 不是 是 包装 在 一个 锦缎 被子 .
令人别以锦被裹之。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈʌnˈklɪə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
But it's unclear which one is the corpse of the former county magistrate .

但 它是 不清楚 哪个 一 是 这 尸体 的 这 以前的 县 地方法官 .
但不知哪个是前任县令尸首，

[ˈfɜːðə(r)] [ˈdiːteɪld] [ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n] ,
Further detailed examination ,

更远 详细的 考试 ,
再加详检，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːps] .
All that could be seen were the clothes of a corpse .

全部 那 可以 是 已见 是 这 衣服 的 一个 尸体 .
只见一尸的衣服，

全部 那 可以 是 已见 是 这 衣服 的 一个 尸体 .
只见一尸的衣服，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɔːnz] [ˌɪnˈsaɪd] .
There are still horns inside .
那里 是 仍然 角 里面 .

尚有角带在内，

- [sed] :
Gangfeng said :
- 说 :

刚峰道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] . "
" This must be the former magistrate . "
" 这 必须 是 这 以前的 地方法官 . "

“此必是前县令也。”

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [baʊd] [twɑɪs] .
They also bowed twice .
他们 还 鞠躬 两次 .

亦向着再拜。

[ˌɡʊdˈbaɪ] ,
Goodbye ,
再见 ,

拜了，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ræp] [ˌaɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [kləʊθ] .
They also instructed someone to wrap it in a separate cloth .
他们 还 指示 某人 到 裹 它 在 一个 分离 布 .

亦令人别以布裹之，

[ðə; ðɪ] [ˈsekrət(ə)rɪ] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˌaɪˈtiː] .
The secretary acknowledged it .
这 秘书 已确认 它 .

亲书记认。

[ðə; ðɪ] [rest] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [kɔːpsɪz] .
The rest were four corpses .
这 休息 是 四 尸体 .

余者四尸，

[ræp] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [kləʊθ] .
Wrap everything in cloth .
裹 一切 在 布 .

悉用布帛包好，

[sɪks] [ˌbæmˈbuː] [mæts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] .
Six bamboo mats were taken .
六 竹子 垫子 是 已采取 .

取了六张竹筴，

[ðə; ðɪ][sɪks] [kɔːpsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˌɪnˈsaɪd] .
The six corpses were placed inside .
这 六 尸体 是 放置 里面 .

把六个尸首盛着，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪˈtiː] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [pʊ; əv] [ˈtemp(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
They had it carried to the front of Da'an Temple outside the village and
他们 有 它 携带 到 这 正面 的 大安 寺庙 外部 这 村庄 和
[pleɪst] [ðeə(r)] .
placed there .
放置 那里 .

令人先行抬到庄外之大安寺前放着。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

其时，

Haian
海安

海安、

[haɪ] [fɪ'v:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][mænə(r)] .
Hai Xiong and his companion found their way to the manor .
嗨 熊 和 他的 伴侣 成立 他们的 方式 到 这 庄园 .
海雄二人寻到庄上来。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] .
The owner was soaking wet .
这 所有者 曾是 浸泡 湿的 .

只见主人浑身湿透，

[stiɪ] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒestʃəɪŋ] [ðeə(r)] ,
Still pointing and gesturing there ,
仍然 指向 和 做手势 那里 ,

仍自在那里指手划脚的，

[hi:; hi][dɪd(ə)nt][i:v(ə)n] ['ri:əlaɪz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wet] .
He didn't even realize he was wet .
他 没有 甚至 意识到 他 曾是 湿的 .

竟不知自己身上湿了。

[ɪn'stɔ:lɪ] ,
install ,
安装 ,

安、

[ðə; ði] [tu:] [men] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [met] [hɪm] .
The two men stepped forward and met him .
这 二 男人 步 向前 和 遇见 他 .

雄二人上前见了，

[fəʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Only then did he take off his clothes .
仅有的 然后 做过 他 拿 离开 他的 衣服 .

才把自己的衣服脱下，

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð] - .
He went and exchanged places with Gangfeng .
他 去 和 交换 地方 和 - .

去与刚峰换了。

[haɪ] ['ru:i] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [fɜ:st] .
Hai Rui ordered the two of them to return first .
嗨 瑞 订购 这 二 的 他们 到 返回 第一的 .

海瑞令他二人先回，

[ðen] [teɪk] [ɔ:lɪ][ðə; ði][aɪtəmz][frɒm; frəm] - ['mænə(r)] ,
Then take all the items from Dongxiong Manor ,
然后 拿 全部 这 项目 从 - 庄园 ,

随将东雄庄上各物，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [ɪn] ['pʌblɪk] .
It was ordered in public .
它 曾是 订购 在 民众 .

当众点过，

[ɒŋ] [ðə; ði] [lɪst]
On the list
在 这 列表

上了清单，

[wʌŋ] ['letə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
One letter at a time .
一 信 在 一个 时间 。

一一封志。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn] [wʌŋ] [ruːm] .
The women were confined in one room .
这 女性 是 受限 在 一 房间 。

其诸妇女关在一室，

[nəʊ] [wʌŋ] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .
No one is allowed to disturb them .
不 一 是 允许 到 打扰 他们 。

不许他人扰乱。

['θɜːti] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['eəriə] .
Thirty soldiers were left to guard the area .
三十 士兵 是 左边 到 警卫 这 区域 。

留兵丁三十人把守，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
He personally went to the headquarters to report the order .
他 亲自 去 到 这 总部 到 报告 这 命令 。

自己来行辕缴令。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 。

正是：

['speəriŋ] [nəʊ] ['efət]
sparing no effort
节省 不 努力

不惜身劳苦，

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [praɪ'ɒrəti] .
Eliminating harm for the people is the first priority .
消除 伤害 为了 这 人们 是 这 第一的 优先事项 。

为民除害先。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɛ,lɑɪ'juː] - [ɪz] [laɪk]
To know what Liu Dongxiong is like
到 知道 什么 刘 - 是 喜欢

要知刘东雄如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 。

且听下回分解。

[tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [eɪt] : [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [sɒlvd] , ['vaɪələns] [ɪz] ['eksɪkjʊːtɪd] , [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdəs]
Chapter Thirty - Eight : The Case is Solved , Violence is Executed , and Imperial Orders
章 三十 - 八 : 这 案件 是 已解决 , 暴力 是 执行 , 和 帝国 订单

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs]
are Issued for Peace
是 发布 为了 和平

第三十八回 案成斩暴奉旨和番

[naʊ] , [haɪ] ['ru:ɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
Now , Hai Rui had finished giving his instructions .
现在 , 嗨 瑞 有 完成的 给予 他的 指示 .

却说海瑞吩咐已毕，

[hi:; hi] [ðən] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][kæmp] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] .
He then went to the camp with all the soldiers .
他 然后 去 到 这 营 和 全部 这 士兵 .

便与众兵丁一齐来到行辕。

[haɪən] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] ['rɪbən] [tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] .
Hai'an has already brought the crown and ribbon to serve you .
海安 有 已经 带来 这 王冠 和 丝带 到 服务 你 .

海安业已将冠带拿来伺候。

[haɪ] ['ru:ɪz] [kraʊn] [bənd] ,
Hai Rui's crown band ,
嗨 瑞的 王冠 乐队 ,

海瑞整冠束带，

[kʌm] [si:] - .
Come see Guozhu .
来 看 - .

来见国柱。

- [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [gri:t] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Guozhu stood up to greet him and said :
- 站立 向上 到 迎接 他 和 说 :

国柱起身迎接道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [hɑ:d] [wɜ:k] , [sɜ:(r)] . "
" Thank you for your hard work , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 难的 工作 , 先生 : "

“贵县辛苦了，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐。”

['ɑ:ftə(r)]['ru:ɪ] ['fɪnɪʃt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
After Rui finished sitting down ,
后 瑞 完成的 坐着 向下 ,

瑞告坐毕，

[prɪ'zentɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)][ɒv; əv][,ɛl'aɪ'ju:] - ['praɪvət] ['letəz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
Presented was a bundle of Liu Dongxiong's private letters that had been
呈现 曾是 一个 捆 的 刘 - 私人的 信件 那 有 到过

[faʊnd] ['djʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [sɜ:tʃ] .
found during the search .
成立 期间 这 搜索 .

呈上搜得刘东雄私书一束，

['θɜ:ti] - [sɪks] ['letəz] [ɪn]['təʊt(ə)] ,
Thirty - six letters in total ,
三十 - 六 信件 在 全部的 ,

共三十六札，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['letəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [br'twi:n] [jæn] [sən] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] [frəm; frəm] ['veəriəs]
These are all letters exchanged between Yan Song and officials from various
这些 是 全部 信件 交换 之间 严 歌曲 和 官员 从 各种各样的
[dɪ'pɑ:rtmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪns] , ['di:teɪlɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv]
departments and the province , detailing the advantages and disadvantages of
部门 和 这 省 , 详细说明 这 优势 和 缺点 的
[ðeə(r)] [rɪ'leɪənʃɪp] .
their relationships .
他们的 关系 .

都是严嵩及各部并本省的官员往来关系利弊的书信。

- [ri:d] [aɪ 'ti:] .
Guozhu read it .
- 读 它 .

国柱看了，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][haɪ] ['ru:i] :
He said to Hai Rui :
他 说 到 嗨 瑞 :

对海瑞说道：

" [ðɪs] ['letə(r)] ,
" This letter ,
" 这 信 ,

“此项书札，

[ɪf] [ðeɪ] [steɪ] [ə'gen]
If they stay again
如果 他们 停留 再次

若复留之，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ðel] [fi:l] [ʌn'i:zi] .
I'm just afraid they'll feel uneasy .
我是 只是 害怕的 他们会 感觉 不安 .

只恐他们不安，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [bɜ:n] [aɪ 'ti:] .
It would be better to burn it .
它 会 是 更好的 到 烧伤 它 .

莫如焚之，

[tu:; tə] [ri:ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ,
To reassure the officials ,
到 保证 这 官员 ,

以安众官之心，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？ ”

[haɪ] ['ru:i] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui bowed and said :
嗨 瑞 鞠躬 和 说 :

海瑞躬身道：

" [wɒt] [ju:; jʊ] [si:] [ɪz] ['veri] [tru:] , [sɜ:(r)] . "
" What you see is very true , sir . "
" 什么 你 看 是 非常 真的 , 先生 : "

“大人所见甚是。”

[ðən] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] ['faɪə(r)] .
Then someone was sent to fetch fire .
然后 某人 曾是 发送 到 拿来 火 .
随令人取火至，

[bɜːn] [aɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
Burn it in front of them .
烧伤 它 在 正面 的 他们 .
当面焚之。

[haɪ] ['ruːi] [ðən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['væljuəblz] [siːzd] [frɒm; frəm] [dɒŋ] ['ɪɔːŋ] .
Hai Rui then presented a list of all the valuables seized from Dong Xiong .
嗨 瑞 然后 呈现 一个 列表 的 全部 这 贵重物品 查获 从 董 熊 .
海瑞又将点封东雄之财物各项清单呈上。

- :
Guozhudao :
- :
国柱道：

" [ðɪs] [lɪst] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] ['kaʊntɪz] [keɪs] [faɪl] . "
" This list will remain in your county's case file . "
" 这 列表 将要 保持 在 你的 县的 案件 文件 . "
“这清单仍归贵县案卷就是。”

[haɪ] ['ruːi] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][lɪst] .
Hai Rui accepted the list .
嗨 瑞 公认 这 列表 .
海瑞把清单收了，

[ðə; ðɪ][sɪks] [kɔːpsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðən] [pleɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət] ['temp(ə)] .
The six corpses were then placed on the ground at Da'an Temple .
这 六 尸体 是 然后 放置 在 这 地面 在 大安 寺庙 .
随将六个尸首现放在大安寺上，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kəm'plɪtɪd] .
Wait for the examination to be completed .
等待 为了 这 考试 到 是 完全的 .
听候相验过，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [en'kɒfɪn] .
So that we can inform you of the arrangements for the encoffining .
所以 那 我们 能 通知 你 的 这 安排 为了 这 棺材 .
以便收殓的话禀明，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ][ɪm'piəriəl] [ɪn'spektərz] [siːl] .
He also presented the imperial inspector's seal .
他 还 呈现 这 帝国 检查员的 海豹 .
又呈缴巡按印信一颗。

- :
Guozhudao :
- :
国柱道：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" This case is of great importance . "
" 这 案件 是 的 伟大的 重要性 . "
“此案事关重大，

[ðə; ðɪ] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] .
The military commander is no longer in charge of politics .
这 军队 指挥官 是 不 更长 在 收费 的 政治 .
军门亦不在主政，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [brɔ:t] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The county brought the criminals back for questioning .
这 县 带来 这 罪犯 后退 为了 提问 .

贵县将人犯带回审确，

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] ['di:teɪl] . "
" Take care of it in detail . "
" 拿 关心 的 它 在 细节 . "

详办就是。”

[haɪ] ['ru:i] [ə'gri:d] .
Hai Rui agreed .
嗨 瑞 同意 .

海瑞应诺，

[pli:z] [send] [tru:ps] [tu:; tə] ['eskɔ:t] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Please send troops to escort them through the county .
请 发送 军队 到 护送 他们 通过 这 县 .

就请提督着兵护解过县。

[haɪ] ['ru:i] [baʊd] [ɪn] [θæŋks] .
Hai Rui bowed in thanks .
嗨 瑞 鞠躬 在 谢谢 .

海瑞揖谢，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['eskɔ:tɪd] [ðə; ði] ['prɪznər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
They just escorted the prisoners into the city .
他们 只是 护送 这 囚犯 进入 这 城市 .

方才押着人犯进城。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
Upon arriving at the yamen ,
之上 抵达 在 这 衙门 ,

到了衙门，

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['i:t(ə)n] [ɪn'saɪd] ,
After having eaten inside ,
后 拥有 吃 里面 ,

进内用过膳，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔ:l] .
He was ordered to ascend the hall .
他 曾是 订购 到 上升 这 大厅 .

随令升堂。

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
Soldiers and officers remained at the headquarters for protection .
士兵 和 警官 剩余 在 这 总部 为了 保护 .

留官兵在署防护，

[hi:; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
He then went out of the hall and took his seat .
他 然后 去 出去 的 这 大厅 和 采取 他的 座位 .

随即出堂升座，

[θri:] [ʃɪfts] [ɒv; əv] ['jɑ:mən] ['rʌnərz]
Three shifts of yamen runners
三 轮班 的 衙门 跑步者

三班衙役，

[ðeɪ] [sɜ:vɪd] [bɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
They served on both sides .
他们 服务 在 两个都 侧面 .

两旁伺候。

[haɪ] ['ru:ɪ] ['ɔ:dəd] [dɒŋ] [r'ɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
Hai Rui ordered Dong Xiong to be brought to the hall .
嗨 瑞 订购 董 熊 到 是 带来 到 这 大厅 .
海瑞吩咐把东雄带上堂来。

[brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Bring it to the left and right ,
带来 它 到 这 左边 和 正确的 ,
左右带到，

[dɒŋ] [r'ɔ:ŋ] [stʊd] [ʌpraɪt] [wɪ'daʊt] ['ni:lɪŋ] .
Dong Xiong stood upright without kneeling .
董 熊 站立 直立 没有 跪着 .
东雄立而不跪。

[haɪ] ['ru:ɪ] ['ʃaʊtɪd] :
Hai Rui shouted :
嗨 瑞 喊叫 :
海瑞喝道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [nu:'vəʊ] [ri:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪrənt] . "
" You are a nouveau riche and a tyrant . "
" 你 是 一个 新艺术 富有 和 一个 暴君 . "
“你乃土豪恶势，

[aɪ] [brɔ:t] [hɪm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .
I brought him here today .
我 带来 他 这里 今天 .
今日被我拴来，

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:vz] [tu:; tə][daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .
罪该万死。

[waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ] [ni:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] ?
Why don't you kneel before this county magistrate ?
为什么 不 你 下跪 前 这 县 地方法官 ?
怎么见了本县还不下跪？ ”

- [lɑ:ft] :
Dongxiong laughed :
- 笑了 :

东雄笑道：
" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:pəlz] [rɪ'ækʃn] [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] ,
" As for the people's reaction upon seeing you ,
" 作为 为了 这 人们的 反应 之上 看到 你 ,
“若论百姓见了你，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [wʌn][mʌst; məst] [ni:l] .
Or perhaps one must kneel .
或者 也许 一 必须 下跪 .
或竟要跪。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)]['ma:stə(r)] , [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ləʊli] [ə'fɪ(ə)] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
It's just that your master , upon seeing a lowly official like you ,
它是 只是 那 你的 掌握 , 之上 看到 一个 卑微的 官方的 喜欢 你 ,
只是你老爷见了你这一个鸟官，

[aɪ][daʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [em 'i:][ʌp] [ɔ:(r)] [drɒp] [em 'i:] [ɒf] .
I don't blame you for not coming to pick me up or drop me off .
我 不 责备 你 为了 不是 未来 到 挑选 我 向上 或者 降低 我 离开 .
不怪你不来送接就罢了，

[həʊ] [kæən; kən][ju:;; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmə:stə(r)] [ʊd; ʃəd] [ni:l] [daʊn] ?
How can you say that your master should kneel down ?
如何 能 你 说 那 你的 掌握 应该 下跪 向下 ?
怎么反说是要你老爷下跪呢?

[səʊ] [ʌn'ɡreɪt(ə)] !
So ungrateful !
所以 忘恩负义 !

这般不知好歹。

[ænd; ənd][aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,
And I ask you ,
和 我 问 你 ,

且问你，

[aɪ][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [faɪn] [æt; ət] [həʊm] .
I was perfectly fine at home .
我 曾是 完美 美好的 在 家 .

我好端端的在家中，

[ðeɪ] ['ɡæðəd] [em 'i:][hɪə(r)] .
They gathered me here .
他们 聚集 我 这里 .

把我簇拥到这里，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为甚么？ ”

[haɪ] ['ru:i][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
Hai Rui cursed :
嗨 瑞 被诅咒的 :

海瑞骂道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [nu:'vəʊ] ['ri:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪrənt] . "
" You are a nouveau riche and a tyrant . "
" 你 是 一个 新艺术 富有 和 一个 暴君 . "

“你乃土豪恶势，

[dɪsrɪ'ɡɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:]
Disregard for the law
漠视 为了 这 法律

目无法纪，

['kʌltɪveɪt] [rɪ'leɪən'ʃɪp] [wɪð] ['pæləs] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Cultivate relationships with palace officials ,
培育 关系 和 宫殿 官员 ,

交结内官，

['drɪvŋ] [tu:; tə] [deθ]
Driven to death
驱动 到 死亡

逼毙人命，

[hi:; hi][ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] [ɪm'prɪzən] ['mɪnɪstə] ,
He is good at imprisoning ministers ,
他 是 好的 在 监禁 部长们 ,

擅囚大臣，

['praɪvət] ['wɔ:tə(r)]['prɪz(ə)n] ,
Private water prison ,
私人的 水 监狱 ,

私立水牢，

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['heɪnəs] .
The crimes are heinous .
这 犯罪 是 令人发指的 .

罪恶滔天，

[deθ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
Death is inevitable .
死亡 是 不可避免的 .

万死难偿。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][gwɑ:n][ɛɪlju:'ɛn][kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ɪ'mi:diətli] .
The case of Guan Lun can be brought to light immediately .
这 案件 的 关 lun 能 是 带来 到 光 立即地 .

那关伦氏一案可即招来。”

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :

东雄道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [brəʊk] [ðə; ði] [b:] , "
" Your master broke the law , "
" 你的 掌握 打破 这 法律 , "

“你老爷犯法，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [keɪs] .
More than one case .
更多的 比 一 案件 .

何止一宗？

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:sk] ,
When you ask ,
什么时候 你 问 ,

你问时，

[aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] ['meni] [θɪŋz] ['aɪðə(r)] .
I can't remember many things either .
我 不能 记住 许多 事物 任何一个 .

我亦记不得许多，

[daʊnt] [weɪst] [jɔ:(r); jə(r)] ['enədʒi] .
Don't waste your energy .
不 浪费 你的 活力 .

莫费了你的气罢。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θri:] [sə'vɪljənz] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['dʌndʒən] ? "
" Who are the three civilians inside the water dungeon ? "
" WHO 是 这 三 平民 里面 这 水 地牢 ? "

“水牢内三个百姓是哪个哪个？

[kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ] !
Confess the truth !
承认 这 真相 !

从实招来！ ”

- [rəʊd] :
Dongxiong Road :
- 路 :

东雄道：

" [doʊnt][ˈi:v(ə)n] [ˈmen](ə)n] [ðæt] [jɜː; jər] [ə; eɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] . "

" **Don't even mention that you're a county magistrate** . "

" 不 甚至 提到 那 你是 一个 县 地方法官 . "

“莫说你是一个知县，

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] .

It's in the mansion .

它是 在 这 大厦 .

就是府里，

" [juː; jʊ] [stɪl] [doʊnt][deə(r)][ɑːsk][,em ˈiː] ! "

" **You still don't dare ask me !** "

" 你 仍然 不 敢 问 我 ！ "

还不敢问我！ ”

[haɪ] [ˈruːi] [rɔːd] [ɪn][ˈfʊəri] :

Hai Rui roared in fury :

嗨 瑞 咆哮 在 愤怒 :

海瑞大怒喝道：

" [juː; jʊ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][rɪˈlaɪ] [vɒn] [jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] . . . "

" **You usually rely on your power and influence** . . . "

" 你 通常 依靠 在 你的 力量 和 影响 . . . "

“你平日恃着权势，

[ðeɪ] [ˌdɪsriˈɡɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .

They disregarded the government .

他们 被忽视 这 政府 .

却不把官府放在眼里。

[təˈdeɪ] [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [aɪ] , [haɪ] , [,eɪ ˈem] .

Today I'll show you how powerful I , Hai , am :

今天 患病的 展示 你 如何 强大的 我 , 嗨 , 是 .

今日要你晓得我海某厉害。”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][dræg] [hɪm] [əˈweɪ] .

He ordered his men to drag him away .

他 订购 他的 男人 到 拖 他 离开 .

叱令左右拖下，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [bɔːd] .

Take the largest board .

拿 这 最大 木板 .

取头号大板子，

[fɜːst] , [ˈriːˈduː] [ˈfɔːti] .

First , redo forty .

第一的 , 重做 四十 .

先重打四十，

[ðen] [wiːl; wɪl][ɑːsk] [ˈkwestʃənz] .

Then we'll ask questions .

然后 出色地 问 问题 .

然后再来问话。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [sɔː] [ðæt] [deə(r)] [əˈfɪ(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [vɒ; əv][reɪdʒ] .

At this moment , the constables saw that their official was in a fit of rage .

在 这 片刻 , 这 警员 锯 那 他们的 官方的 曾是 在 一个 合身 的 愤怒 .

此际差役们看见本官盛怒之下，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [əˈfekʃn] .

He also dared not show affection .

他 还 敢于 不是 展示 感情 .

亦不敢用情，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [græbd] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] .
He immediately grabbed her clothes .
他 立即地 抓住 她 衣服 .

即来扯着衣服，

[drægd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Dragged to the ground ,
拖拽 到 这 地面 ,

拖翻在地，

- [wɒz; wəz] [strʌk] [hɑ:d] [wɪð] [ˈfɔ:ti] [ˈlæʃɪz] .
Dongxiong was struck hard with forty lashes .
- 曾是 击 难的 和 四十 睫毛 .

把东雄重重的打了四十板，

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [ə'pɑ:t] .
The two sides were torn apart .
这 二 侧面 是 撕裂 除 .

打得两股皮开，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .
Fresh blood gushed out .
新鲜的 血 滔滔不绝 出去 .

鲜血迸流。

[haɪ] [ˈru:i] [ˈɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Hai Rui ordered them to come to the court for further questioning .
嗨 瑞 订购 他们 到 来 到 这 法庭 为了 更远 提问 .

海瑞喝令上堂再问，

- [ˈsɪmpli] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [kənˈfes] .
Dongxiong simply refuses to confess .
- 简单地 拒绝 到 承认 .

东雄只是不招，

[hi:; hi] [sti:l] [gleə] [ˈæŋgrəli] .
He still glared angrily .
他 仍然 怒目而视 愤怒地 .

还自怒目圆睁，

[hi:; hi] [kept] [kɜ:rs] .
He kept cursing .
他 保留 咒骂 .

骂不绝口，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈpɒsəbli] [rɒŋ] [em 'i:] ? "
" How can you possibly wrong me ? "
" 如何 能 你 可能 错误的 我 ? "

“让你怎么的委曲于我，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . . .
I fear that a letter will arrive in the capital . . .
我 害怕 那 一个 信 将要 到达 在 这 首都 . . .

只恐一封书信到京，

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [hæt] [sti:l] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [wel] ? "
" Is your little hat still holding up well ? "
" 是 你的 小的 帽子 仍然 保持 向上出色地 ? "

你这顶小纱帽还戴得牢否？ "

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɒ:] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒməne(r)] . "
" The prince is subject to the same law as the commoner . "
" 这 王子 是 主题 到 这 相同的 法律 作为 这 平民 . "
“王子犯法与庶民同罪。

[naʊ] [ju:; jʊ] [rɪ'laɪ] [ɒn] [jæn] [sɒŋ] ,
Now you rely on Yan Song ,
现在 你 依靠 在 严 歌曲 ,

今你恃着严嵩，

[dʌz] [hi:; hi] [ðen] [ɪn'tend] [tu:; tə] [rʌŋ] ['ræmpənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ?
Does he then intend to run rampant throughout the world ?
做 他 然后 打算 到 跑步 猖獗 自始至终 这 世界 ?
便辄欲横行天下？

[ðɪs] ['kaʊntɪ] ['kænɒt] [lend] [ju:; jʊ] ['eni] ['mʌni] !
This county cannot lend you any money !
这 县 不能 借 你 任何 钱 !
本县是不能稍贷你的！ ”

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðei] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə] ['prɪz(ə)n] .
He ordered that they be taken to prison .
他 订购 那 他们 是 已采取 到 监狱 .
吩咐带去监禁，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
The rest of the family ,
这 休息 的 这 家庭 ,
其余家人、

[dʒwɑ:ŋ] - [ænd; ənd] [ʌðə(r)z] ,
Zhuang Dingren and others ,
庄 - 和 其他的 ,
庄丁人等，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:ti] - [faɪv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
There are forty - five people in total .
那里 是 四十 - 五 人们 在 全部的 .
一共四十五名，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] .
He was detained outside the prison awaiting trial .
他 曾是 被拘留 外部 这 监狱 等待中 审判 .
发在外羁押候听审。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
Hai Rui retreated to a private office .
嗨 瑞 撤退 到 一个 私人的 办公室 .
海瑞退入私衙，

[self] - [rɪ'flek(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :
自思：

" [ɛl,ɑɪ'ju:] - [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [kən'fes] . "
" Liu Dongxiong refuses to confess . "
" 刘 - 拒绝 到 承认 . "
“刘东雄这厮不肯招供，

[ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] .
Its intention was to delay .
它是 意图 曾是 到 延迟 .

其意盖欲迟延，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['iːziə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [θɪŋz] .
This will make it easier for him to manipulate things .
这 将要 制作 它 更轻松 为了 他 到 操纵 事物 .

待他好弄手脚。

[aɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [hɪm] .
I disagree with him .
我 不同意 和 他 .

我偏与他个不然，

" [ɪts] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['diːteɪlz] [naʊ] . "
" It's convenient to provide details now . "
" 它是 方便的 到 提供 细节 现在 . "

坐供出详便了。”

[ðeɪ] [ðen] [ɪ'mɪːdiətli] [brɪ'gæn] [ɪn'vestɪgertɪŋ] [ˌɛl,ɑɪ'juː] - [pɑːst][ˈkrɪmɪn(ə)] [æk'tɪvətɪz] .
They then immediately began investigating Liu Dongxiong's past criminal activities .
他们 然后 立即地 开始 调查 刘 - 过去的 刑事 活动 .

遂连夜查检刘东雄历犯款迹，

[ðə; ðɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ɒn] [steɪdʒ] .
The case was recorded in detail and presented on stage .
这 案件 曾是 记录 在 细节 和 呈现 在 阶段 .

录案详报上台。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'spektə(r)] [wɒz; wəz] ['veɪkənt] .
At that time , the position of inspector was vacant .
在 那 时间 , 这 位置 的 检查员 曾是 空缺 .

其时巡按员缺，

[wæŋ] [tʃiː] , [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] , [wɒz; wəz] [kən'kʌrəntli] [ðə; ðɪ] [prə'tektə(r)]
Wang Qi , the Provincial Administration Commissioner , was concurrently the Protector
王 齐 , 这 省级 行政 专员 , 曾是 同时 这 保护者
.
.
.

系布政司王绮兼护。

[ðə; ðɪ] ['dɒkjumənt] [ɪz] ['diːteɪld] .
The document is detailed .
这 文档 是 详细的 .

文书详到，

[wæŋ] [tʃiː] [sɔː] [aɪ 'tiː]
Wang Qi saw it
王 齐 锯 它

王绮见了，

[ðeɪ] [ðen] ['stʌdɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
They then studied and examined it repeatedly .
他们 然后 研究 和 检查 它 反复 .

便再三研勘，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈpraɪə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ˌɛl,ɑɪ'juː] - .
One reason is that he had prior dealings with Liu Dongxiong .
一 原因 是 那 他 有 事先的 交易 和 刘 - .

一则与刘东雄向有往来，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][drɪˈsaɪp(ə)][ɒv; əv][jæn] [sɒŋ] .
Secondly , it is known that he was a disciple of Yan Song .

第二 , 它是已知那他曾是一个弟子的严歌曲 .
二则知他是严嵩门下,

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)] .
But he was willing to protect her .

但他曾是愿意的到保护她 .
却有心回护,

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈfjuːt, riː-][ðə; ði][ˈɑːtrɪk(ə)][ɪn] [ˈdiːteɪl] :
He then refuted the article in detail :

他 然后 驳斥 这 文章 在 细节 :
遂将详文批驳:

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈdiːteɪld] [əˈkaʊnts] , [ˌɛl,əɪˈjuː] - [rɪˈlaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] .
According to detailed accounts , Liu Dongxiong relied on his wealth and power .

根据 到 详细的 账户 , 刘 - 依赖 在 他的 财富 和 力量 .
据详称刘东雄恃财倚势,

[əˈbjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] ,
Abusing the ignorant in the countryside ,

滥用 这 无知 在 这 农村 ,
凌虐乡愚,

[ɪnˈkrəʊtʃmənt] [ɒn] [ˈfɑːmlænd] [ænd; ənd][lænd] [ˌɒkjuːpeɪ(ə)n]
Encroachment on farmland and land occupation

侵犯 在 农田 和 土地 职业
侵田占地,

[ˈfɔːsəbli] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [mænz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɔːtəz]
Forcibly taking away a man's wife and daughters

强制 采取 离开 一个 男人的 妻子 和 女儿们
强夺良人妻女,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈwɔːtə(r)] [ˈdʌndʒən] ,
And they dared to set up a private water dungeon ,

和 他们 敢于 到 放 向上 一个 私人的 水 地牢 ,
并敢私设水牢,

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
Many people were killed ,

许多 人们 是 被杀 ,
卒陷多人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)]
And the imperial inspector

和 这 帝国 检查员
并将巡按、

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [kɪld] [ˈpiːp(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˌɔːθəraɪˈzeɪ(ə)n] .
The county magistrate imprisoned and killed people without authorization .

这 县 地方法官 被监禁 和 被杀 人们 没有 授权 .
知县擅自囚害,

[ɪf] [truː]
If true

如果 真的
如果属实,

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð] [sɪˈviəli] .
This should be dealt with severely .

这 应该 是 已处理 和 严重 .
亟应严办。

[həʊ'veə(r)] , ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [zɛŋd] ['tɜə] . . .
However , during the Zhengde era . . .

然而 , 期间 这 正德 时代 . . .

但查正德年间，

[ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)] [ɪnˈspektə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃænˈdʊŋ] .
A junior inspector came to Shandong .

一个 初级 检查员 来了 到 山东 .

有简巡按来山东，

[brɪˈfɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Before taking office ,

前 采取 办公室 ,

未及到任，

[ðæt] [ɪz] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
That is , without a trace .

那 是 , 没有 一个 痕迹 .

即无踪迹。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] ['mentəli] [ʌnˈstɜɪb(ə)] [ænd; ənd] [lɒst] .
His family reported that he was mentally unstable and lost .

他的 家庭 据报道 那 他 曾是 精神上 不稳定 和 丢失的 .

其家人报乃疯颠迷失，

[dɪˈspɑɪt] [rɪˈpiːtɪd] ['sɜːrtʃɪz] , [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [nɒt] [faʊnd] .
Despite repeated searches , it was not found .

尽管 重复 搜索 , 它 曾是 不是 成立 .

屡觅不获。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
According to the county ,

根据 到 这 县 ,

今据该县指称，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] [dʒiːˈæn]
The body of the former Imperial Inspector Jian

这 身体 的 这 以前的 帝国 检查员 建

前简巡按尸首，

[ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; hæz] [naʊ] [biːn] [rɪˈtriːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['dʌndʒən] [ɪn][,el,aɪˈjuː] -
The body has now been retrieved from the water dungeon in Liu Dongxiong's

这 身体 有 现在 到过 已检索 从 这 水 地牢 在 刘 -

['vɪlɪdʒ] .
village .

村庄 .

现在刘东雄庄内水牢捞起，

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [siːl] [ɪz]['verɪfaɪəb(ə)] .
The existing seal is verifiable .

这 现存的 海豹 是 可验证的 .

现有印信可据。

[ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [dɪsəˈpiəd] .
The inspector investigated the day he disappeared .

这 检查员 调查 这 天 他 消失 .

查简巡按自迷迹之日，

[ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
Eleven years have passed since then .

十一 年 有 通过了 自从 然后 .

屈指计算十有一年，

[haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [kɔ:ps] [nɒt] [hæv; həv] [di:kəm'pəʊzd] ？
How could his corpse not have decomposed ？
如何 可以 他的 尸体 不是 有 分解 ？
岂有其尸尚未腐，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [sti:l] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [si:l] ？
Are you still holding the official seal ？
是 你 仍然 保持 这 官方的 海豹 ？
仍捧印信耶？

[ðɪs] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [tu:] ['sɪəriəsli] .
This is certainly not something to be taken too seriously .
这 是 当然 不是 某物 到 是 已采取 也 严重地 .
此固不足深信。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membə(r)] [wɪl] [kən'fɜ:m] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [ɒn][ðə; ði]
The committee member will confirm the details and submit a reply on the
这 委员会 成员 将要 确认 这 细节 和 提交 一个 回复 在 这
[ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'vjʊ:] [ænd; ənd] [ə'pru:v(ə)l] .
appointed day for further review and approval .
任命 天 为了 更远 审查 和 赞同 .
候委员确验详复到日再为核夺。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɔ:psɪz] ,
The remaining corpses ,
这 其余的 尸体 ,
其余各尸，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pi:s] .
All were buried together in one piece .
全部 是 埋葬 一起 在 一 片 .
均着一体殓埋，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spekt] [si:zd] [ə'gen] .
The case will be investigated and the suspect seized again .
这 案件 将要 是 调查 和 这 怀疑 查获 再次 .
候查案再夺。

[wʌns] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ɪz] ['ɪʃu:d] ,
Once the approval is issued ,
一次 这 赞同 是 发布 ,
这批文一下，

[haɪ] ['ru:ɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪbəɪətli] [kən'dəʊnɪŋ] [ɛ,lɑɪ'ju:] -
Hai Rui suspected that his superiors were deliberately condoning Liu Dongxiong .
嗨 瑞 怀疑 那 他的 上级 是 故意地 纵容 刘 - .
海瑞料是上司有故纵刘东雄之意，

[ɪf] [ðə; ði] [kən'fe(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
If the confession is not thoroughly investigated ,
如果 这 忏悔 是 不是 彻底 调查 ,
若不严鞫招成，

[ə; eɪ] [rɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
A reversal is inevitable in the future .
一个 逆转 是 不可避免的 在 这 未来 .
将来必至反案。

[hi:; hi] [ðen] [ɪ'mi:diətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔ:l] .
He then immediately ascended the hall .
他 然后 立即地 上升 这 大厅 .
遂即刻升堂，

[ðə; ði] [kɔ:t] [hæz; həz] [rɪ'kwɛstɪd] [ə; eɪ][rɪ:'traɪəl; ,rɪ:'traɪəl][pʊ; əv][,ɛl,ar'ju:]
The court has requested a retrial of Liu Dongxiong .
这 法庭 有 请求 一个 再审 的 刘 -
复提出刘东雄再审。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [sɪ'viə(r)]
This time , the punishment was extremely severe .
这 时间 , 这 惩罚 曾是 极其 严重 .
这一回极备严刑，

[faɪv] [kaɪndz][pʊ; əv] [sɪ'viə(r)] ['pʌnɪʃmənts]
Five kinds of severe punishments
五 种类 的 严重 惩罚
五般重刑，

[ɔ:l] [pʊ; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [bi:n] [ju:st]
All of them have been used .
全部 的 他们 有 到过 用过的 .
均已用过。

[,ɛl,ar'ju:] - , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [test]
Liu Dongxiong , however , could not withstand the test .
刘 - , 然而 , 可以 不是 经受 这 测试 .
刘东雄却打熬不过，

[hi;; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [kən'fes]
He had no choice but to confess .
他 有 不 选择 但 到 承认 .
只得招认。

[haɪ] ['ru:i] [ɑ:skt] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [gɪv] [hɪm][pɛɪpə(r)][ænd; ənd] [pen]
Hai Rui asked someone to give him paper and pen .
嗨 瑞 问 某人 到 给 他 纸 和 笔 .
海瑞令人给与纸笔，

[sʌmən] [ðəm; ðəm][ɔ:l]
Summon them all .
召唤 他们 全部 .
唤令尽招。

[,ɛl,ar'ju:] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [kən'fes] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
Liu Dongxiong had no choice but to confess in writing .
刘 - 有 不 选择 但 到 承认 在 写作 .
刘东雄只得亲笔招供，

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði][rɪ'li:g(ə)][æktz] , [bəʊθ][mɛɪdʒə(r)][ænd; ənd][mɪnə(r)]
They admitted to all the illegal acts , both major and minor .
他们 承认 到 全部 这 非法的 行为 , 两个都 主要的 和 次要的 .
一共认了大小不法事情，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][təʊt(ə)][pʊ; əv] ['θɜ:ti] - [sɪks][aɪtəmz]
There are a total of thirty - six items .
那里 是 一个 全部的 的 三十 - 六 项目 .
总共计三十六款。

[sɪks] ['pi:p(ə)] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:tə(r)][pɪɪz(ə)n]
Six people drowned in the water prison .
六 人们 溺水 在 这 水 监狱 .
水牢共淹毙六命，

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [dʒi:'æŋ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['li:də(r)]
The Imperial Inspector Jian was the leader .
这 帝国 检查员 建 曾是 这 领导者 .
简巡按为首。

[ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] [kəʊ'ɜ:st] ['ɪntu:] [kə'mɪtɪŋ] ['su:ɪsaɪd] .
The rest were coerced into committing suicide .
这 休息 是 胁迫 进入 提交 自杀 .

其余威逼自尽者，

[ðə; ði][li:'æŋ][gwɑ:n][ɛl.ju:'ɛn]['fæməli] [keɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['pi:p(ə)] .
The Lian Guan Lun family case resulted in the deaths of seven people .
这 连 关 lun 家庭 案件 结果 在 这 死亡人数 的 七 人们 .

连关伦氏案共逼死七人，

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] [ðeə(r)] [mu:vz] .
One by one , they all made their moves .
一 经过 一 , 他们 全部 制成 他们的 移动 .

一一尽招，

[ɪts] [æŋ; ən]['aɪəŋklæd] [keɪs] .
It's an ironclad case .
它是 一个 铁甲舰 案件 .

已成铁案。

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz][su:'pɪəriə(r)] .
Hai Rui then consulted his superior .
嗨 瑞 然后 咨询 他的 优越的 .

海瑞即又详上司，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['krɪtɪsaɪzd] .
It is something that needs to be criticized .
它 是 某物 那 需求 到 是 批评 .

令人批解上去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [met] [wɪð] [ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] .
At this point , the superior met with the confession .
在 这 观点 , 这 优越的 遇见 和 这 忏悔 .

此际上司见了亲供，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [prə'tekt] [hɪm] ['aɪðə(r)] .
They couldn't protect him either .
他们 不能 保护 他 任何一个 .

也不能为他护卫，

[bʌt; bət][wʌŋ][kæŋ; kən]['əʊnli] [lə'ment] [haʊ] ['kwɪkli] [hi:; hi] [kən'fest] .
But one can only lament how quickly he confessed .
但 一 能 仅有的 哀叹 如何 迅速地 他 坦白 .

却叹其自招之速而已。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm'self] .
The imperial inspector could not bear to examine himself .
这 帝国 检查员 可以 不是 熊 到 检查 他自己 .

那护巡按不忍自审，

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] [ɪn'spektə(r)] [ðen] [ɪn'terəʒeɪtɪd] [ðə; ði] [sə'spekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [br'ha:f] .
The Provincial Inspector then interrogated the suspect on his behalf .
这 省级 检查员 然后 审问 这 怀疑 在 他的 代表 .

乃委按察代讯过口供。

[hɑɪ] [ˈruːi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌɛ,ɑɪˈjuː]
Hai Rui then went to the courtyard and asked the emperor to kill Liu
嗨 瑞 然后 去 到 这 庭院 和 问 这 皇帝 到 杀 刘
- [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] .
Dongxiong with a sword .
- 和 一个 剑 .

海瑞便上院面请上方剑杀刘东雄。

[ðə; ði] [bɒs] [wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
The boss was helpless .
这 老板 曾是 无助 .

上司无奈，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪˈkwest] .
We had no choice but to comply with their request .
我们 有 不 选择 但 到 遵守 和 他们的 要求 .

只得从其所请，

[ˌɛ,ɑɪˈjuː] - [wɒz; wəz] [ðen] [ˈeksɪkjʊːtɪd][baɪ] [dɪsˈmembəmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪtpleɪs] .
Liu Dongxiong was then executed by dismemberment in the marketplace .
刘 - 曾是 然后 执行 经过 肢解 在 这 市场 .

遂将刘东雄寸磔于市，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

人人称快。

[ˈʌðə(r)] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [huː] [ˈeɪdɪd] [ænd; ənd] [əˈbet] [ðə; ði] [əˈbjuːs] ,
Other family members who aided and abetted the abuse ,
其他 家庭 成员 WHO 协助 和 教唆 这 虐待 ,

其余助虐之家人、

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ]
Zhuang Ding
庄 丁

庄丁，

[ˈseprət] [ˈmɪlətəri] ,
Separate military ,
分离 军队 ,

分别军、

[fləʊ] ,
flow ,
流动 ,

流、

[maɪˈgreɪʃn]
Migration
迁移

徙、

[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

杖，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [kləʊzd] .
The case has been closed .
这 案件 有 到过 关闭 .

发落完案。

[,ɛl,ar'ju:] - ['fæməli]
Liu Dongxiong's family
刘 - 家庭

刘东雄之家属，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [i:tʃ] ['kwestʃənd] ['seprətli] .
They were each questioned separately .
他们 是 每个 被质问 分别地 .

分别问罪。

['ɑ:ftə(r)] [haɪ] ['ru:i] [ɪ'liminertɪd] [,ɛl,ar'ju:] - ,
After Hai Rui eliminated Liu Dongxiong ,
后 嗨 瑞 已淘汰 刘 - ,

海瑞既除这刘东雄，

[ɔ:l] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [θʌgz]
All ordinary thugs
全部 普通的 暴徒

所有平日匪类，

['hiəriŋ] [ðə; ði] [nju:z] [ə'ɪz:ts] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
Hearing the news alerts one to the danger .
听力 这 消息 警报 一 到 这 危险 .

闻风知警，

['evriwʌn] [[ʊd; ʌd] [straɪv] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] .
Everyone should strive to do good .
每个人 应该 努力 到 做 好的 .

各皆勉而为善。

[haɪ] ['ru:i] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ə'gen] .
Hai Rui presented the document again .
嗨 瑞 呈现 这 文档 再次 .

海瑞复行出示，

[baʊ] - [kraɪm] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪtpleɪs] .
Bao Dongxiong's crime was exposed in the marketplace .
包 - 犯罪 曾是 裸露 在 这 市场 .

暴东雄之罪于市。

[wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ɪn][,ber'dʒɪŋ] ,
One day of publicity in Beijing ,
一 天 的 宣传 在 北京 ,

一日宣传到京，

[jæn] [sɒŋ] ['ɪz:nɪd] [ðæt] [dɒŋ] [ɪ'ɔ:ŋ] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [baɪ][haɪ] ['ru:i] .
Yan Song learned that Dong Xiong had been killed by Hai Rui .
严 歌曲 学习 那 董 熊 有 到过 被杀 经过 嗨 瑞 .

严嵩得知东雄为海瑞所杀，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[,ri:'kɪndlɪŋ] [əʊld] ['grʌdʒɪz]
Rekindling old grudges
重燃 老的 怨恨

触起前仇，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [plɒtɪd] [tu:; tə][træp] [hɪm] .
They also plotted to trap him .
他们 还 绘制 到 陷阱 他 .

又要计陷于他。

[ðeɪ] [spend] [ðəə(r)] [deɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; əŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ˈʌðə(r)z] .
They spend their days looking for an opportunity to provoke others .
他们 花费 他们的 天 寻找 为了 一个 机会 到 惹 其他的 .
终日伺隙寻衅，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] .
Unfortunately , I don't know where to start .
很遗憾 , 我 不 知道 在哪里 到 开始 .
只奈一时无从入手，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
暂且按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən] .
Now , let's talk about the southern region .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 南部 地区 .
且说那南交地方，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] - .
This is the present - day country of Jiaozhi .
这 是 这 展示 - 天 国家 的 - .
即今之交趾国是也，

[ləʊ'keɪtɪd] [nɪə(r)] ['westən] ['gwɑːŋ'dʊŋ]
Located near western Guangdong
位于 靠近 西 粤
地近粤西、

[ˈgweɪ'dʒəʊ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .
Guizhou and other provinces .
贵州 和 其他 省份 .
贵州等省。

[ðæt] ['kʌntri] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['paʊəf(ə)] .
That country has always been powerful .
那 国家 有 总是 到过 强大的 .
那国素来强悍，

[,dɪsə'bei] [ðə; ði] [kɪŋz] [ruːl] ,
Disobeying the king's rule ,
违抗命令 这 国王的 规则 ,
不遵王化，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ˈhɑːbə] [θɔːts] [ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] .
They sometimes harbored thoughts of invading .
他们 有时 藏匿 想法 的 入侵 .
时有入寇之心。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃen] .
The king's surname was Zhu and his given name was Chen .
这 国王的 姓 曾是 朱 和 他的 给定 姓名 曾是 陈 .
国王姓朱名臣，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hæn] [tʃaɪ'niːz] .
He was a Han Chinese .
他 曾是 一个 韩 中国人 .
乃是汉人。

[ðɪs] [ɪz] ['səʊli] [br'kæz; br'kɒz][hɪz; ɪz]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] [wɪð]
This is solely because his ancestors had long been engaged in trade with
这 是 仅 因为 他的 祖先 有 长的 到过 已订婚的 在 贸易 和
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

只因其祖在南交贸易日久，

[ðə; ði][klæn][hæz; həz] [grəʊn] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] .
The clan has grown large and numerous .
这 氏族 有 生长 大的 和 很多的 .

宗族蕃大，

[hi:; hi] [ðen] ['dʒenərəsli] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][gəʊld][ænd; ənd] [sɪlk] [tu:; tə] [wɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑ:ts]
He then generously distributed gold and silk to win over the hearts
他 然后 慷慨地 分布式 金子 和 丝绸 到 赢 超过 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .

遂广施金帛以买众心，

[fɜ:st] , [ðeɪ] ['ædvəkeɪt, 'ædvəkət] ['keɪs] .
First, they advocated chaos .
第一的 , 他们 倡导者 混乱 .

首先倡乱，

[ðʌs] , [ðə; ði]['eəriə] [saʊθ] [ɒv; əv][dʒaʊ][wɒz; wəz] [ə'kwæɪd] .
Thus, the area south of Jiao was acquired .
因此 , 这 区域 南 的 角 曾是 获得 .

遂得南交一带，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][dʒaʊ] .
He called himself the King of Jiao .
他 称为 他自己 这 国王 的 角 .

自称交王。

[ˈempərə(r)] - [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['terətri] [tu:] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] .
Emperor Taizu considered the territory too remote and difficult to conquer .
皇帝 - 经过考虑的 这 领土 也 偏僻的 和 难的 到 征服 .

太祖皇帝因其地远难征，

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɒp(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪ'stəʊ] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] [si:l] [ə'pɒn] [hɪm][tu:; tə] [ə'pi:z] [hɪm] .
The only option was to bestow an imperial seal upon him to appease him .
这 仅有的 选项 曾是 到 赐给 一个 帝国 海豹 之上 他 到 安抚 他 .

只得赐玺以服其心而已。

[baɪ][ðə; ði] [zenjd] ['ɪərə] ,
By the Zhengde era ,
经过 这 正德 时代 ,

及至正德年间，

[ɪts] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nemd] [dʒu:] [gwandju:] .
Its king was named Zhu Guangyu .
它是 国王 曾是 命名 朱 光宇 .

其国王乃名朱光裕，

[ðeɪ] [br'keɪm] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] [kən'si:tɪd] .
They became arrogant and conceited .
他们 成为 傲慢的 和 自负 .

便妄自尊大，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [dʒaʊ] .
He called himself the Emperor of the Southern Jiao .
他 称为 他自己 这 皇帝 的 这 南方 角 .
自称南交大帝，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪnəsti] .
They then sought to seize the land of this dynasty .
他们 然后 寻求 到 抢占 这 土地 的 这 王朝 .
便欲侵占本朝土地。

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [bɑːˈbeəriən] [ˈdʒen(ə)rəl][,eɪtʃjuː][juˈɑːn][tuː; tə] [liːd] - , - [truːps] .
He then secretly ordered the barbarian general Hu Yuan to lead 50 , 000 troops .
他 然后 偷偷 订购 这 野蛮人 一般的 胡 元 到 带领 - , - 军队 .
乃暗令番将瑚元领兵五万，

[əˈraɪvd] [æt; ət] [næŋgwən] .
Arrived at Nanguan .
到达的 在 南关 .
来至南关。

[ðɪs] [saʊθ] [geɪt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] - [ɪn] [ˌsaʊθˈwestən] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] .
This South Gate belongs to Ningfu in southwestern Guangdong .
这 南 门 属于 到 - 在 西南 粤 .
这南关属粤西南宁府界，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈmæn](ə)n] .
There was only one commander in that mansion .
那里 曾是 仅有的 一 指挥官 在 那 大厦 .
那府里只有一员都司，

[hiː; hi] [led] - [ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][ˈeəriə] .
He led 800 soldiers to guard the area .
他 引领 - 士兵 到 警卫 这 区域 .
领兵八百把守。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [,eɪtʃjuː][juˈɑːn] [led][hɪz; ɪz] [bɑːˈbeəriən] [truːps] , [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ɡreɪt]
At this moment , Hu Yuan led his barbarian troops , charging forward with great
在 这 片刻 , 胡 元 引领 他的 野蛮人 军队 , 收费 向前 和 伟大的
[fɔːs] .
force .
力量 .
此时瑚元领番兵一路奔杀前来，

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [fɔːs] !
What a show of force !
什么 一个 展示 的 力量 !

好不声势，

[ədˈvɑːns] [ɪn] [ˈseprət] [tiːmz] :
Advance in separate teams :
进步 在 分离 团队 :

分队而进：

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈtætʃmənt] , [led] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] - , [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][faɪv] , - [ˈsəʊldʒəz][æz; əz][ðə; ði]
The first detachment , led by General Urkun , consisted of 5 , 000 soldiers as the
这 第一的 分离 , 引领 经过 一般的 - , 由.....组成 的 5 , - 士兵 作为 这
[ˈvæŋɡɑːd] .
vanguard .
先锋 .
头一队番将乌尔坤领兵五千为先锋；

[ðə; ði] ['sekənd] [skwɒd] ['li:də(r)] , - , [led] [faɪv] , - [tru:ps] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] ['væŋɡɑ:d] ;
The second squad leader , Yizhu , led 5 , 000 troops as the deputy vanguard ;
这 第二 队 领导者 , - , 引领 5 , - 军队 作为 这 副 先锋 ;
二队番将一珠领兵五千为副先锋;

[ðə; ði] [θɜ:d] [di'tætʃmənt] ['dʒen(ə)rəl] , [gwærŋksɪn] , [led] [faɪv] , - [tru:ps] [æz; əz][ðə; ði] [prə'tektə(r)] ;
The third detachment general , Guangxin , led 5 , 000 troops as the Protector ;
这 第三 分离 一般的 , 广信 , 引领 5 , - 军队 作为 这 保护者 ;
三队番将广心领兵五千为应护使;

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [skwɒdz] , [i:tʃ] [led] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][pɒ; əv] ['fifti] - ['sev(ə)n] , [kən'sistɪd] [pɒ; əv] [faɪv]
The four squads , each led by a general of fifty - seven , consisted of five
这 四 球队 , 每个 引领 经过 一个 一般的 的 五十 - 七 , 由.....组成 的 五
['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] .
thousand soldiers .
千 士兵 .
四队番将五十七领兵五千为合后;

['lʌ; lu:] [haɪ] , [ðə; ði] [fɪfθ] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [led] [faɪv] , - [tru:ps] [æz; əz][ðə; ði] [greɪn] ['trænsɜ:t] ['ɒfɪsə(r)]
Lu Hai , the fifth - ranking officer , led 5 , 000 troops as the grain transport officer
鲁 嗨 , 这 第五 - 排行 官 , 引领 5 , - 军队 作为 这 粮食 运输 官
.
:
.
五队番将陆海领兵五千为解粮官;

[ðə; ði] [sɪksθ] [skwɒd] ['li:də(r)] , [ni:] - , [led] [faɪv] , - [tru:ps] [æz; əz] [skaʊts] .
The sixth squad leader , Nie Xianda , led 5 , 000 troops as scouts .
这 第六 队 领导者 , 聂 - , 引领 5 , - 军队 作为 侦察兵 .
六队番将也先大领兵五千为探听使。

[sɪks] [skwɒdz] [pɒ; əv] ['dʒenərəlz] ,
Six squads of generals ,
六 球队 的 将军们 ,
六队番将,
[ðeɪ] [fɔ:t] [ðeə(r)] [weɪ] [hɪə(r)] .
They fought their way here .
他们 战斗 他们的 方式 这里 .
一路奔杀前来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [næŋɡwən] ,
Upon arriving at Nanguan ,
之上 抵达 在 南关 ,
到了南关,

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .
一声炮响,

[set] [ʌp] [kæmp] .
Set up camp .
放 向上 营 .
安下营寨。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:fekt] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:'beəriən] [tru:ps] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] .
The commander and the prefect heard that the barbarian troops had invaded .
这 指挥官 和 这 长官 听到 那 这 野蛮人 军队 有 入侵 .
那都司与知府听了番兵入寇,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)]
Seeing that the troops were few in number
看到 那 这 军队 是 很少 在 数字
自见兵马稀少，

[ˈpæɪnɪk] [ɪnˈsjuː] .
Panic ensued .
恐慌 随后 .

慌做一团，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He dared not go out to greet them .
他 敢于 不是 去 出去 到 迎接 他们 .

不敢出迎，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪz] [ˈkləʊsli] .
However , he ordered his troops to guard the passes closely .
然而 , 他 订购 他的 军队 到 警卫 这 通过 密切 .
惟令兵马紧守关隘，

[kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [dɪˈspætʃ] , [mɑː] [ʃːɑːŋdʒiːɑːŋ] .
Commander of the rapid dispatch , Ma Xiangjiang .
指挥官 的 这 迅速的 派遣 , 马 湘江 .
飞报指挥使马湘江。

[ˈhɪəɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] ,
Hearing that it was so powerful ,
听力 那 它 曾是 所以 强大的 ,
听知如此厉害，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ækt] [ˈræʃli] .
They dared not act rashly .
他们 敢于 不是 行为 贸然 .

亦不敢擅动，

[æn; ən] [ˈɜːdʒənt] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] .
An urgent memorial was submitted to the court .
一个 紧迫的 纪念馆 曾是 提交 到 这 法庭 .
急急申本奏闻朝廷，

[pliːz] [grɑːnt] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Please grant an imperial decree for a decision .
请 授予 一个 帝国 法令 为了 一个 决定 .
请旨定夺。

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [sent] [ðɪs] [ˈɜːdʒənt] [ˈmesɪdʒ] .
Yan Song then sent this urgent message .
严 歌曲 然后 发送 这 紧迫的 信息 .
严嵩接着告急本章，

[sar; zar; ksar; gzar] [sed] :
Xi said :
习 说 :

喜道：

" [haɪ] [ˈruːi] [wɪl] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [maɪ] [grɑːsp] [ðɪs] [taɪm] ! "
" Hai Rui will not escape my grasp this time ! "
" 嗨 瑞 将要 不是 逃脱 我的 抓牢 这 时间 ! "
“海瑞今番难逃我手也！”

[aɪ] [ˈstɑːtɪd] [rɪˈvaɪzɪŋ] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
I started revising this chapter overnight .
我 开始 修改 这 章 过夜 .
连夜修起本章，

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kɔ:t] [tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] .
The next morning , he went to court to present his report .
这 下一个 早晨 , 他 去 到 法庭 到 展示 他的 报告 .
次早入朝具奏。

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] .
The emperor received the memorial .
这 皇帝 已收到 这 纪念馆 .
帝接奏章，

[,eksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['dræɡənz] [desk] ,
Exhibition on the dragon's desk ,
展览 在 这 龙的 桌子 ,
展于龙案，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :
只见写道：

[grænd] ['tju:tə(r)][ænd; ənd] ['tʃɑ:nsələ(r)] [jæn] [sɒŋ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [ə; eɪ]['bɔ:də(r)] ['bi:kən]
Grand Tutor and Chancellor Yan Song respectfully reports that a border beacon
盛大 导师 和 校长 严 歌曲 尊敬 报告 那 一个 边界 信标
[hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [reɪzd] .
has just been raised .
有 只是 到过 提高 .
太师丞相臣严嵩谨奏为边烽乍起，

[rɪ'kwɛstɪŋ] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] :
Requesting an imperial decree for a decision :
请求 一个 帝国 法令 为了 一个 决定 :
请旨定夺事：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [baɪ][mɑ:] [fɪ:əŋdʒi:ɑ:n] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] ['westən] ['gwa:ŋ'dʊŋ] ,
According to a report by Ma Xiangjiang , the Commander of Western Guangdong ,
根据 到 一个 报告 经过 马 湘江 , 这 指挥官 的 西 粤 ,
现据粤西指挥使臣马湘江表称，

[wɪ'ðɪn] ['februəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Within February of this year ,
之内 二月 的 这 年 ,
于本年二年内，

[kɪŋ] [dʌm] [ɒv; əv] - ['hɑ:bə] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
King Dum of Jiaozhi harbored rebellious intentions .
国王 笨蛋 的 - 藏匿 叛逆的 意图 .
有交趾国王某顿萌异志，

['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ'ju:] [ju'ɑ:n] [led] - , - ['səʊldʒəz] .
Special envoy General Hu Yuan led 50 , 000 soldiers .
特别的 使者 一般的 胡 元 引领 - , - 士兵 .
特遣番将瑚元领卒五万，

[ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['terətɪ] ,
Invading the territory ,
入侵 这 领土 ,
前来侵界，

[ðə; ði] [tru:ps] [hæv; həv] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The troops have now reached the South Gate .
这 军队 有 现在 达到 这 南 门 .
兹已兵抵南关。

[ɪts] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
Its commander ,
它是 指挥官 ,

其都司、

[ˈpri:fekt]
Prefect
长官

郡守，

[wɪð] [fju:] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈdʒenərəlz] ,
With few soldiers and generals ,
和 很少 士兵 和 将军们 ,

以兵微将寡，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
He dared not go out to greet them .
他 敢于 不是 去 出去 到 迎接 他们 :

不敢出迎，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [deəd] [nɒt][,ɑ:brɪ'rerəli; 'ɑ:brɪtrəli][ˈməʊbəlaɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈɑ:mi] .
Even the commander dared not arbitrarily mobilize a large army .
甚至 这 指挥官 敢于 不是 任意地 动员 一个 大的 军队 .

即指挥使亦不敢擅调大兵，

[,ef i: 'aɪ] [zɑ:ŋ] [ˈɜ:dʒəntli] [ə'raɪvd] [wɪð] [nju:z] .
Fei Zhang urgently arrived with news .
费 张 紧急 到达的 和 消息 .

飞章告急前来。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] - . . .
Your Majesty , I have been thinking about the reign of Emperor Taizu . . .
你的 威严 , 我 有 到过 思维 关于 这 在位 的 皇帝 - . . .

臣窃思太祖皇帝朝，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈpaʊə(r)] [spred] [fa:(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
At that time , the emperor's power spread far and wide .
在 那 时间 , 这 皇帝的 力量 传播 远的 和 宽的 .

当时天威远播，

[haʊ'evə(r)] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'məʊtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeəriə] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'dʌkt]
However , due to the remoteness of the area , it is difficult to conduct
然而 , 到期的 到 这 偏远 的 这 区域 , 它 是 难的 到 执行
[eksprɪ'dɪŋz] .
expeditions .
探险 .

犹以地远难征，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑ:ntɪd] [æn; ən] [ɪm'prəriəl] [ˈi:dɪkt] .
He was granted an imperial edict .
他 曾是 的确 一个 帝国 法令 .

赐予敕玺，

[tu:; tə] [ˈkʌmfət] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
To comfort his heart .
到 舒适 他的 心 .

以慰其心。

[naʊ] [ðæt] [pi:s] [hæz; həz] [ˈlɑ:stɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Now that peace has lasted for a long time ,
现在 那 和平 有 持续 为了 一个 长的 时间 ,

今升平日久，

[ˈɡʌvənmənt] [əˈfeəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɪˈɡlektɪd] .
Government affairs were neglected .
政府 事务 是 被忽视的 .

政事废弛，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] . . .
If we were to fight them to the death . . .
如果 我们 是 到 斗争 他们 到 这 死亡 . . .

若与之决胜负，

[aɪ] [eɪ 'em] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ˈslʌfə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [dɪˈfiːt] ,
I am afraid that if we suffer even the slightest defeat ,
我 是 害怕的 那 如果 我们 遭受 甚至 这 丝毫 击败 ,

诚恐一旦稍败，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈspɪrɪt] .
It is an insult to the nation's spirit .
它 是 一个 侮辱 到 这 国家的 精神 .

有辱国家锐气。

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)] [əˈpɪnjən] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðəm; ðəm] .
In my humble opinion , it is appropriate to appease them .
在 我的 谦逊的 观点 , 它 是 合适的 到 安抚 他们 .

臣愚意以为宜抚。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [speə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈmɪnɪstə(r)] [huː] [ɪz] [rɪˈvɪəd] [baɪ] [ðə; ði] .
If Your Majesty were to spare a mere minister who is revered by the
如果 你的 威严 是 到 空闲的 一个 仅仅 部长 WHO 是 受人尊敬的 经过 这
[bɑːrˈberɪənz] ,
barbarians ,
野蛮人 ,

陛下若遗一介素受番人仰望之臣，

[gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɪːdɪkt] .
Go forth to proclaim the imperial edict .
去 前进 到 宣布 这 帝国 法令 .

前往宣示圣谕，

[ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒz] ,
Explain the advantages and disadvantages ,
解释 这 优势 和 缺点 ,

说以利害，

[ðen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [əˈpiːz] [ðəm; ðəm] .
Then the enemy general will naturally appease them .
然后 这 敌人 一般的 将要 自然 安抚 他们 .

则番将自当慰服。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈklʌrənt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃən] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [haɪ] .
However , it was found that the current magistrate of Licheng County was Hai
然而 , 它 曾是 成立 那 这 当前的 地方法官 的 李城 县 曾是 嗨
[ˈruːi] .
Rui .
瑞 .

但查得现有历城知县海瑞，

[aɪ] [eɪ 'em] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ˈsʌðən] [ˈhaɪˈnæn] .
I am originally from southern Hainan .
我 是 起初 从 南部 海南 .

本乃琼南人。

- [ɪn] ['iːstən] ['gwɑːŋ'dʒŋ]
Qiongzhou in eastern Guangdong
- 在 东 粤

粤东琼州，

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['mæɪtəɪm] ['juːniən] ,
Adjacent to the South Maritime Union ,
邻近的 到 这 南 海上 联盟 ,
邻近南交，

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
You can learn about the situation .
你 能 学习 关于 这 情况 .
可悉番将情形。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [gəʊz] [ðeə(r)] ,
If Your Majesty goes there ,
如果 你的 威严 去 那里 ,
陛下若以之前往，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwɑɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
It must be quite remarkable .
它 必须 是 相当 卓越 .
必有可观。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [wɪl] ?
I wonder if this is in accordance with His Majesty's will ?
我 想知道 如果 这 是 在 根据 和 他的 陛下的 将要 ?
不知有当圣意否？

[wiː; wi] ['hʌmbli] [brɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] [waɪz] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmˌplɪmen'teɪʃ(ə)n] .
We humbly beseech Your Majesty's wise consideration and implementation .
我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 明智的 考虑 和 执行 .
伏乞皇上睿鉴施行，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ] ['lʌki] !
The world is so lucky !
这 世界 是 所以 幸运的 !
天下幸甚！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第35/83页

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ri:d] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] .
The Emperor read the memorial .
这 皇帝 读 这 纪念馆 .

帝览奏，

[æn; ən] [ɪm'piəriəl] [ˈi:dɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪju:d] [ɪ'mi:diətli] .
An imperial edict was issued immediately .
一个 帝国 法令 曾是 发布 立即地 .

即时下了一道旨意，

[ðə; ði] [ˈminɪstri] [bʊ; əv][wɔ:(r)] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [tu:; tə] [ˈʃæn'dʊŋ] [ˌəʊvə'nait] .
The Ministry of War dispatched an official to Shandong overnight .
这 部 的 战争 已派出 一个 官方的 到 山东 过夜 .

差兵部差官星夜赍往山东。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ˈi:dɪkt] .
The official received the imperial edict .
这 官方的 已收到 这 帝国 法令 .

差官领了圣旨，

[ˈspi:dɪŋ] [ðeə(r)] ,
speeding there ,
超速 那里 ,

飞驰前往，

[ðeɪ] [ə'raɪvɪd] [ɪn] [ˈʃæn'dʊŋ] [su:n] .
They arrived in Shandong soon .
他们 到达的 在 山东 很快 .

不日来到山东。

[ˈkʌrənt] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Current civil and military officials ,
当前的 民用 和 军队 官员 ,

当下文武官员，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'spektfəli] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ˈi:dɪkt] .
They all respectfully welcomed the imperial edict .
他们 全部 尊敬 欢迎 这 帝国 法令 .

一齐恭迎圣旨，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒn'dʒevəti] [ˈpæləs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ˈri:dɪŋ] .
They went to the Longevity Palace to begin reading .
他们 去 到 这 长寿 宫殿 到 开始 阅读 .

到那万寿宫开读，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [ri:d] [ə'laʊd] :
The officer read aloud :
这 官 读 大声 :

差官高声朗诵道：

[baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉上谕：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [səb'mɪtɪd] [baɪ][mɑː] [jɪ'ɑːŋdʒiːɑːŋ] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['westən]
According to a report submitted by Ma Xiangjiang , Commander of Western
根据 到 一个 报告 提交 经过 马 湘江 , 指挥官 的 西
[ˈgwaːŋ'dʊŋ] ,
Guangdong ,
粤 ,

兹据粤西指挥使马湘江奏称，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] ['rɔɪəl] ['prəʊtəkɒl] .
The King of Jiaozhi did not follow royal protocol .
这 国王 的 - 做过 不是 跟随 皇家 协议 .

交趾国王不遵王化，

['sendɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd]
Sending troops to invade
发送 军队 到 入侵

遣兵入寇，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [næŋgwən] .
We have arrived at Nanguan .
我们 有 到达的 在 南关 .

已抵南关。

[ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [fjuː] ['səʊldʒəz][ænd; ænd] ['dʒenərəlz] .
The commander had few soldiers and generals .
这 指挥官 有 很少 士兵 和 将军们 .

该指挥以兵微将寡，

[aɪ] [deəd] [nɒt][ækt] ['ræʃli] .
I dared not act rashly .
我 敢于 不是 行为 贸然 .

未敢擅动，

[aɪ 'tiː] [fluː] [ɪn] .
It flew in .
它 飞翔 在 .

飞奏前来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [rɪ'pɔːt] ,
According to the Prime Minister's report ,
根据 到 这 主要的 部长 报告 ,

复据丞相奏称，

[nɒt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə'fɪ(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [ˌrepju'teɪf(ə)n] .
Not to appoint officials with a long - standing reputation .
不是 到 委 官员 和 一个 长的 - 常设 名声 .

非用名望素著之官，

[gəʊ][ænd; ænd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ðɪ][prəʊz][ænd; ænd] [kɒnz] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt][əd'vaɪzəb(ə)] .
Go and explain the pros and cons , but it's not advisable .
去 和 解释 这 优点 和 缺点 , 但 它是 不是 建议 .

前往说以利害不可。

[æn; ən] [ɪnˌvestrɪ'geɪ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðæt] [haɪ] ['ruːi] , [ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [laɪtʃən] ['kaʊntɪ] ,
An investigation has revealed that Hai Rui , the magistrate of Licheng County ,
一个 调查 有 揭晓 那 嗨 瑞 , 这 地方法官 的 李城 县 ,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ænd] ['lɔɪəlti] .
was a man of integrity and loyalty .
曾是 一个 男人 的 正直 和 忠诚 .

今查历城县知县海瑞为人忠耿，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['neɪtɪv] [tuː; tə] -
It is native to Qiongzhou .
它 是 本国的 到 -

乃琼州本土，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fluːənt] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['fɒrən] ['piːplz] -
He was fluent in the languages of various foreign peoples .
他 曾是 流利 在 这 语言 的 各种各样的 外国的 人民 -

善诸番人言语。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [ˌhɪə'baɪ] [rɪ'kwest] [ðæt]
Therefore , I hereby request that
所以 , 我 特此 要求 那

故特奏请，

[haɪ] ['ruːi] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪndʒɪ] ['wɔːkə(r)] -
Hai Rui is appointed as an angel walker .
嗨 瑞 是 任命 作为 一个 天使 沃克 -

表海瑞为天使行人之职。

[aɪ] [ɡrɑːnt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] -
I grant your request .
我 授予 你的 要求 -

朕如所请，

[æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spætʃt] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kriː] -
An official has been dispatched here today with an imperial decree .
一个 官方的 有 到过 已派出 这里 今天 和 一个 帝国 法令 -

今差官赉旨前来，

[haɪ] ['ruːi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] -
Hai Rui was promoted to the position of Vice Minister of War .
嗨 瑞 曾是 推广 到 这 位置 的 副 部长 的 战争 -

加升海瑞为兵部郎中，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ɡrɑːntɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['lɒk(ə)] ['speʃəltɪz] -
He was also granted a certain amount of local specialties .
他 曾是 还 的确 一个 肯定 数量 的 当地的 专业 -

并赐方物若干。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːndmənt] ,
On the day you received your commandment ,
在 这 天 你 已收到 你的 诫命 ,

你于拜受恩命之日，

[dɪ'pɑːt] [ɪ'mɪːdiətli] -
Depart immediately .
离开 立即地 -

即刻起程，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [nɪ'ɡəʊʃɪət] [piːs] -
They went to negotiate peace .
他们 去 到 谈判 和平 -

前去讲和。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['merɪt] ,
On the day of merit ,
在 这 天 的 优点 ,

有功之日，

['fɜːðə(r)] [rɪ'wɔːd]
Further reward
更远 报酬

再加升赏，

[səʊ][bi:; bi][ai 'ti:] !
So be it !
所以 是 它 ！

钦此！

[ˈveəriəs] [ɡɪfts] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [haɪ] ['ru:i][baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:]
Various gifts bestowed upon Hai Rui by imperial decree
各种各样的 礼物 授予 之上 嗨 瑞 经过 帝国 法令

钦赐海瑞各物，

[ə'kaʊnt] ['əʊpənɪŋ] :
Account opening :
帐户 开幕 :

计开：

[ə; eɪ][dʒeɪd]['ru:ji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['septə(r)]) .
A jade ruyi (a type of scepter) .
一个 玉 如意 (一个 类型 的 权杖) .

玉如意一枝，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] ,
Wearing a python robe ,
穿着 一个 Python 长袍 ,

蟒袍一袭，

[ə; eɪ][bənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ,
A band around the corner ,
一个 乐队 大约 这 角落 ,

角带一围，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [səʊp] [bu:ts] ,
A pair of soap boots ,
一个 一对 的 肥皂 靴子 ,

皂靴一对，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [bægz] ,
A pair of flying fish bags ,
一个 一对 的 飞行 鱼 包 ,

飞鱼袋一对，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ɒv; əv] [brə'keɪd] ,
A hundred kinds of brocade ,
一个 百 种类 的 锦缎 ,

锦缎百端，

[ten] [gəʊld] ['ɪŋɡəts] .
Ten gold ingots .
十 金子 锭 .

黄金十锭。

[ɪm'piəriəl] [ɡɪfts] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɪŋdəm]
Imperial gifts bestowed upon the King of the Southern Kingdom
帝国 礼物 授予 之上 这 国王 的 这 南方 王国

钦赐南交国王方物，

[ə'kaʊnt] ['əʊpənɪŋ] :
Account opening :
帐户 开幕 :

计开：

[wʌŋ] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt]
One imperial edict
一 帝国 法令

敕书一度，

[wʌn] ['sɪlvə(r)] [si:l] ,
One silver seal ,
一 银 海豹 ,

银玺一枚，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] ,
Wearing a python robe ,
穿着 一个 Python 长袍 ,

蟒服一袭，

[wʌn] [flæt] - [t'ɒpt] [kraʊn] ,
One flat - topped crown ,
一 平坦的 - 顶峰 王冠 ,

平天冠一顶，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [səʊp] [bu:ts] ,
A pair of soap boots ,
一个 一对 的 肥皂 靴子 ,

皂靴一对，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dʒeɪd] ['ɑ:tʃɪz] ,
A pair of jade arches ,
一个 一对 的 玉 拱门 ,

玉拱壁一双，

[ə; eɪ][dʒeɪd]['ru:ji:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['septə(r)]) .
A jade ruyi (a type of scepter) .
一个 玉 如意 (一个 类型 的 权杖) .

玉如意一枝，

[ten] [peəz] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['gɒblət] [kʌps]
Ten pairs of Golden Goblet Cups
十 对 的 金的 高脚杯 杯子

金爵杯十对，

[ten] [peəz] [ɒv; əv][dʒeɪd] ['tʃɒpstɪks] .
Ten pairs of jade chopsticks .
十 对 的 玉 筷子 .

玉箸十对。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] ,
After the reading was completed ,
后 这 阅读 曾是 完全的 ,

宣读毕，

[haɪ] ['ru:i] [θæŋkt] [hɪm] .
Hai Rui thanked him .
嗨 瑞 谢谢 他 .

海瑞谢恩，

[ðə; ði]['eɪndʒəls][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [rest] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['steɪ(ə)n] .
The angels were sent to rest at the post station .
这 天使 是 发送 到 休息 在 这 邮政 车站 .

送天使于驿馆安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[pli:z] [ɪk'spres] [jɜ:(r); jə(r)] ['grættɪju:d] .
Please express your gratitude .
请 表达 你的 感激 .

具表申谢，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈɛndʒəls] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsæŋktʃuəri] ,
After the angels returned to their sanctuary ,
后 这 天使 返回 到 他们的 避难所 ,
顺付天使回朝讫,

[haɪ] [ˈruːi] [ɪˈmiːdiətli] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd] [set] [ɒf] .
Hai Rui immediately packed his bags and set off .
嗨 瑞 立即地 包装 他的 包 和 放 离开 .
海瑞即时收拾起程,

[ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Civil and military officials saw them off as they left the city .
民用 和 军队 官员 锯 他们 离开 作为 他们 左边 这 城市 .
文武各官相送出城。

[haɪ] [ˈruːi] [left] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [bɪˈhaɪnd] .
Hai Rui left his family behind .
嗨 瑞 左边 他的 家庭 在后面 .
海瑞把家眷留下,

[haɪ] [ʃɪˈɔːŋ] [sɜːvd] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
Hai Xiong served the lady .
嗨 熊 服务 这 女士 .
着海雄服侍夫人,

[hiː; hi] [led] [haɪən] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] [ˈriːdʒən] .
He led Hai'an towards the western Guangdong region .
他 引领 海安 向 这 西 粤 地区 .
自己带领海安望着粤西地面而来。

[ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː]
The places they passed through
这 地方 他们 通过了 通过

所过地方,

[ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm] .
Civil and military officials escorted them .
民用 和 军队 官员 护送 他们 .
文武护送。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

其时,

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [pliːzd] .
Yan Song was secretly pleased .
严 歌曲 曾是 偷偷 高兴 .
严嵩暗中欢喜,

[ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈruːi] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈɔːli][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [bɑːrˈberɪənz] .
They believed that Rui would surely be killed by the barbarians .
他们 相信 那 瑞 会 一定 是 被杀 经过 这 野蛮人 .
以为瑞必被番人所杀。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ˈdespərət] [tuː; tə] [hɑːm] [ˈʌðə(r)z]
Desperate to harm others
绝望的 到 伤害 其他的
一心指望将人害,

[ɪn][ðə; ði][end] , [hi; hi][gɒt] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] .

In the end , he got himself into trouble .
在 这 结尾 , 他 得到 他自己 进入 麻烦 .

事到头来陷自身。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wʊd] [haɪ] ['ru:ɪ][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [li:v] ['seɪfli] ?

After all , would Hai Rui be able to leave safely ?
后 全部 , 会 嗨 瑞 是 有能力的 到 离开 安全 ?

毕竟海瑞此去可得平安否，

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .

Let's hear what happens next .
我们来吧 听到 什么 发生 下一个 .

且听下文分解。

[tʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [naɪn] : [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [dɪ'lɪvərɪmen] ['ɪnfiltrɪts] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡert]
Chapter Thirty - Nine : A Deceptive Deliveryman Infiltrates the Village to Investigate
章 三十 - 九 : 一个 欺骗性的 送货员 渗透 这 村庄 到 调查

[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n]
the Situation
这 情况

第三十九回 诈投递入寨探情形

[naʊ] , [haɪ] ['ru:ɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] . . .

Now , Hai Rui received the imperial decree . . .
现在 , 嗨 瑞 已收到 这 帝国 法令 . . .

却说海瑞拜受恩命，

[hi; hi] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['i:dɪkt][ænd; ənd] [si:l] .
He immediately presented the imperial edict and seal .
他 立即地 呈现 这 帝国 法令 和 海豹 .

即日赍捧着御赐敕玺，

[ˈɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [laɪtʃɛŋ] ,

After leaving Licheng ,
后 离开 李城 ,

离了历城，

[wi:; wi] [drəʊv] [ə'lɒŋ] ['jæn'dʊŋ] [rəʊd] .

We drove along Shandong Road .
我们 驾驶 沿着 山东 路 .

一路望着山东大路而行。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['terətɪrɪ] ,

Once outside this territory ,
一次 外部 这 领土 ,

出了本境，

[wi:; wi] [set] [ɒf] [frɒm; frəm] [ʒaʊkɪŋ] [ɪn] ['i:stən] ['gwɑ:ŋ'dʊŋ] [baɪ] ['wɔ:təweɪ] .

We set off from Zhaoqing in eastern Guangdong by waterway .
我们 放 离开 从 肇庆 在 东 粤 经过 水路 .

就由粤东肇庆水路进发。

['ləʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [prə'vaɪdɪd] [bəʊts] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .

Local officials provided boats and horses for the journey .
当地的 官员 假如 船 和 马匹 为了 这 旅行 .

所过地方官供应船只夫马，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .

Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[weə'revə(r)] [haɪ] ['ru:ɪ] [went] ,
Wherever Hai Rui went ,
无论 嗨 瑞 去 ,

海瑞每到一处，

[fɜ:st] , [ɪ'ju:] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
First , issue a notice .
第一的 , 问题 一个 注意 .

先发告示一道，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [dɪs'tɜ:rbəns] .
To prevent disturbances .
到 防止 干扰 .

以杜滋扰。

[ɪts] ['mesɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Its message is as follows :
它是 信息 是 作为 跟随 :

其示云：

[ɪm'piəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] , ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ['sekrət(ə)ri] , [ænd; ænd][grænd] [æm'bæsədə(r)] [haɪ]
Imperial Commissioner , Ministry of War Secretary , and Grand Ambassador Hai
帝国 专员 , 部 的 战争 秘书 , 和 盛大 大使 嗨

钦差兵部郎中行人大使海，

[tu:; tə] ['striktli] [prə'hɪbɪt] [ɪk'stɔ:(ə)n] ,
To strictly prohibit extortion ,
到 严格 禁止 勒索 ,

为严禁滋索，

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vɪs] :
To establish a system of meritorious service :
到 建立 一个 系统 的 有功绩的 服务 :

以肃功令事：

[ðɪs] ['pri:fektʃə(r)] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
This prefecture has received the imperial decree .
这 州 有 已收到 这 帝国 法令 .

照得本府膺钦命，

['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] [stɑ:f] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .
Holding the imperial staff , they made diplomatic relations with the south .
保持 这 帝国 职员 , 他们 制成 外交 关系 和 这 南 .

持节南交，

[ænd; ænd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] ['ɪ:dɪkt] ,
And presented the imperial edict ,
和 呈现 这 帝国 法令 ,

并赍捧恩纶，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['bɔ:də(r)] [gɑ:d] .
He was granted the privilege of serving as a border guard .
他 曾是 的确 这 特权 的 服务 作为 一个 边界 警卫 .

宠赐番徼。

[ðə; ðɪ] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ænd] ['kaunti] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:]
The prefectures and counties they passed through
这 县 和 县 他们 通过了 通过

所过地方州县，

[nəʊ] ['ræbɪt] [sə'plaɪ] .
No rabbit supply .
不 兔子 供应 .

不免供应。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðɪs] [ˈgʌvənmənt] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] . . .
However , since this government left the country . . .
然而 , 自从 这 政府 左边 这 国家 . . .
但本府自出境以来,

[br'saɪdz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][ˈdræɡən] [pə'vɪliən] ,
Besides carrying the dragon pavilion ,
除了 携带 这 龙 亭 ,
除扛抬龙亭之外,

['əʊnli] [wʌn] ['sɜ:vənt]
Only one servant
仅有的 一 仆人
只用一仆,

[tu:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Two meals a day ,
二 餐 一个 天 ,
日用两餐,

[aɪ 'ti:] [kɒsts] ['veri] ['lɪt(ə)] .
It costs very little .
它 成本 非常 小的 .
所费无几,

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fænsi] [fu:d] ,
No need for fancy food ,
不 需要 为了 想要 食物 ,
不必珍膳,

[ðæt] [ɪz] , [ˈgɑ:d(ə)n] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [hɜ:bs] .
That is , garden vegetables and bitter herbs .
那 是 , 花园 蔬菜 和 苦的 草药 .
即园蔬苦菜,

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [gʊd] [wɪð] [raɪs] .
It's also good with rice .
它是 还 好的 和 米 .
亦堪下饭。

[ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
You , the prefectures and counties ,
你 , 这 县 和 县 ,
你等州县,

[nəʊ] ['speɪ(ə)l] ['setɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwəɪəd] .
No special settings are required .
不 特别的 设置 是 必需的 .
不必特为设置。

[ɪf] ['eni] ['bəændɪts] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:sən(ə)]
If any bandits take advantage of the situation and claim to be personal
如果 任何 强盗 拿 优势 的 这 情况 和 宣称 到 是 个人的
[ə'tendənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈgʌvənmənt] ['ɒfɪs] . . .
attendants of this government office . . .
服务员 的 这 政府 办公室 . . .
如有匪类乘供借称本府亲随,

[ðeɪ] [ɪk'stɔ:t] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['bəʊtmən] , ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ə'mʌŋ] ['lʌðə(r)] [θɪŋz] .
They extorted money from boatmen , horses , and provisions , among other things .
他们 勒索 钱 从 船夫 , 马匹 , 和 条款 , 之中 其他 事物 .
诈索船只夫马折价以及饭食等弊,

[jʊː; jɒ][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
You are permitted to arrest him immediately .

你 是 允许 到 逮捕 他 立即地 .

许你等立即捉拿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed'kwɔːtəz] .
He was escorted to the headquarters .

他 曾是 护送 到 这 总部 .

解赴行辕，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .
This government will investigate this matter thoroughly .

这 政府 将要 调查 这 事情 彻底 .

本府以凭严究，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [ʃəʊ] ['liːniənsi] .
We will never show leniency .

我们 将要 绝不 展示 宽大 .

决不徇纵。

[jʊː; jɒ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [kəm'plai] [wɪ'ðəʊt] [feɪl] .
You shall all comply without fail .

你 将 全部 遵守 没有 失败 .

你等一体遵照毋违。

['speʃ(ə)l] [nəʊt] .
Special note .

特别的 笔记 .

特示。

[ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ,
The prefectures and counties they passed through ,

这 县 和 县 他们 通过了 通过 ,

所过州县，

[duː; də][nɒt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensɪz] , [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
Do not commit any offenses , not even the slightest .

做 不是 犯罪 任何 犯罪 , 不是 甚至 这 丝毫 .

秋毫无犯。

[haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
Hai Rui was on the road ,

嗨 瑞 曾是 在 这 路 ,

海瑞在路次，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] [ɪntər'ækt] [wɪð] [steɪt] [ɔː(r)] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They also did not interact with state or county officials .

他们 还 做过 不是 相互影响 和 状态 或者 县 官员 .

亦不与州县官员交接。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['iːstən] ['gwɑːŋ'dʊŋ] ,
Upon arriving in eastern Guangdong ,

之上 抵达 在 东 粤 ,

到了粤东，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [zəʊkɪŋ] [baɪ] ['wɔːtəweɪ] .
We will depart from Zhaoqing by waterway .

我们 将要 离开 从 肇庆 经过 水路 .

就由肇庆水路进发，

['hævɪŋ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['kaʊntləs] ['tretʃərəs] [ʃəʊlz] [ænd; ənd] [ɡɔːdʒz] ,
Having traversed countless treacherous shoals and gorges ,

拥有 穿越 无数 奸诈 浅滩 和 峡谷 ,

过了多少险滩恶峡，

[ə'raɪvd] [ɪn] ['næniŋ] .
Arrived in Nanning .
到达的 在 南宁 .

来至南宁。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [ɪ'mi:diətli] [led] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] .
The prefect immediately led his subordinates .
这 长官 立即地 引领 他的 下属 .

该府尹即时督率属员，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .
They went outside the city to greet him .
他们 去 外部 这 城市 到 迎接 他 .

出郭迎接。

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɑ:nd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Hai Rui was acting on a royal command at this time .
嗨 瑞 曾是 表演 在 一个 皇家 命令 在 这 时间 .

海瑞此时因有王命在身，

[ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ræŋks] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Officials of all ranks came to pay their respects to the Emperor .
官员 的 全部 排名 来了 到 支付 他们的 尊重 到 这 皇帝 .

大小官员都来朝请圣安。

[haɪ] ['ru:i] ['entəd] [ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
Hai Rui entered the inn at that moment .
嗨 瑞 进入 这 客栈 在 那 片刻 .

当下海瑞进了馆驿，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['i:dɪkt] [ænd; ænd] [si:l] .
Put down the imperial edict and seal .
放 向下 这 帝国 法令 和 海豹 .

将圣旨敕玺放下，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
He went to the relevant government office to inquire about the military situation .
他 去 到 这 相关的 政府 办公室 到 查询 关于 这 军队 情况 .
.
.
.

随赴有司衙门询问军情。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

太守道：

" [dʒu:] [tʃen] , [kɪŋ] [ɒv; əv] - [fæn] ,
" **Zhu Chen , king of Qianyue Fan** ,
" 朱 陈 , 国王 的 - 扇子 ,

“前月番王朱臣，

[kə'mɑ:ndə(r)] [eɪtʃ'ju:] [ju'a:n] [tu:; tə] [li:d] [tru:ps] [hɪə(r)] .
Commander Hu Yuan to lead troops here .
指挥官 胡 元 到 带领 军队 这里 .

命将瑚元领兵到此，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]['əʊnli][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdʒʊərəɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [gɑ:dz] .
The city was only under the jurisdiction of a few hundred guards .
这 城市 曾是 仅有的 在下面 这 管辖权 的 一个 很少 百 守卫 .

在属不过数百护城兵弁，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
It is difficult to face the enemy .
它 是 难的 到 脸 这 敌人 。

自难迎敌。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [hɪə'baɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
Therefore , I hereby report to the Commander .
所以 ， 我 特此 报告 到 这 指挥官 。

故此飞禀指挥使，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhəʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] .
They were hoping for reinforcements .
他们 是 希望 为了 增援部队 。

指望发兵来援。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbəndɪts] ?
Who knew that the commander was afraid of the bandits ?
WHO 知道 那 这 指挥官 曾是 害怕的 的 这 强盗 ？

谁知指挥心怯贼众，

[ˈdeərɪŋ] [nɒt] [tu:; tə] [ækt] [ˈræʃli] ,
Daring not to act rashly ,
大胆 不是 到 行为 贸然 ，

不敢擅动，

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə'baɪ] [kæmps] [ænd; ənd] [ˈsentrɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] . . .
Only the soldiers in the nearby camps and sentries were ordered to . . .
仅有的 这 士兵 在 这 附近 营地 和 哨兵 是 订购 到 ．．．

只令附近营哨之兵卒，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈvɪlɪdʒər] [ˈga:diŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:θn] [ˈsɪti] .
They were just villagers guarding the earthen city .
他们 是 只是 村民们 守护 这 土 城市 。

同乡民守护土城而已。

[wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [træpt] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .
We have been trapped for more than a month now .
我们 有 到过 被困 为了 更多的 比 一个 月 现在 。

今被困一月有余，

[ðə; ði] [θi:vz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [rɪ'tri:t] [mʌtʃ] .
The thieves , however , did not retreat much .
这 窃贼 ， 然而 ， 做过 不是 撤退 很多 。

而贼仍未少退。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈfaɪəwɒd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
There was no firewood left in the city .
那里 曾是 不 柴 左边 在 这 城市 。

城中绝了樵薪，

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [ˈkla:sɪz] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [lə'mentɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] .
The four classes of people lamented and complained .
这 四 课程 的 人们 哀叹 和 抱怨 。

四民嗟怨。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Judging from this situation ,
评判 从 这 情况 ，

观此情形，

[deθ] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] .
Death is imminent .
死亡 是 迫在眉睫 。

亡在旦夕。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈædʌlts] [keɪm] [frɒm; frəm][əˈfaː(r)] .
Fortunately , the adults came from afar .
幸运的是 , 这 成年人 来了 从 远方 .
幸得大人远来 ,
" [aɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] . "
" I will surely have something to teach you . "
" 我 将要 一定 有 某物 到 教 你 . "
必有以赐教。"

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道 :
" [ðə; ði] [bəˈbeəriən] [ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈræbl] . "
" The barbarian soldiers are a rabble . "
" 这 野蛮人 士兵 是 一个 乌合之众 . "
“番兵乃乌合之众 ,

[əˈraɪvd] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt]
Arrived in high spirits
到达的 在 高的 烈酒
乘兴而来 ,
[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
If it goes on for a long time ,
如果 它 去 在 为了 一个 长的 时间 ,
若是日久 ,

[nəʊ][wɔː(r)][ɪz] [pəˈmɪtɪd] .
No war is permitted .
不 战争 是 允许 .
不许与战 ,
[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [rʌn] [aɒt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] .
They will surely run out of food and escape .
他们 将要 一定 跑步 出去 的 食物 和 逃脱 .
彼必粮尽而逸 ,

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] .
At this moment , seize the opportunity to strike .
在 这 片刻 , 抢占 这 机会 到 罢工 .
此时乘势击之 ,
[wiː; wi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [wɪn] .
We will surely win .
我们 将要 一定 赢 .
必获全胜。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈfiːtɪd] ,
If they are defeated ,
如果 他们 是 战败 ,
彼若败北 ,
[aɪ] [ðen] [əˈpiːzɪd] [hɪm] [wɪð] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfeɪvə(r)] .
I then appeased him with imperial favor .
我 然后 安抚 他 和 帝国 偏爱 .
我遂以恩旨抚之 ,

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] .
Then they would all take the opportunity to express their gratitude .
然后 他们 会 全部 拿 这 机会 到 表达 他们的 感激 .
则彼无不乘机感激矣。"

[ðə; ði] ['pri:fekt] [ə'gri:d] .
The prefect agreed .
这 长官 同意 .

郡守应诺。

[hai] ['ru:i] [ðen] ['set(ə)ld] [ɪn] ['nænɪŋ] .
Hai Rui then settled in Nanning .
嗨 瑞 然后 定居 在 南宁 .

海瑞乃在南宁住下。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The commander heard that the angel had arrived .
这 指挥官 听到 那 这 天使 有 到达的 .

那指挥使闻得天使已到，

[hi; hi] [ɪ'mi:diətli] [rʌft] [tu;; tə] ['nænɪŋ] [tu;; tə] [mi:t] [hai] ['ru:i] .
He immediately rushed to Nanning to meet Hai Rui .
他 立即地 匆忙 到 南宁 到 见面 嗨 瑞 .

即赶到南宁来与海瑞相见，

[ðen] [hi; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði]['empərə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] .
Then he asked the Emperor what his opinion was .
然后 他 问 这 皇帝 什么 他的 观点 曾是 .

便问皇上之意若何？

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kən'sɪdə] [ðə; ði][bə:'beəriən] [lændz] [tu:] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] ['kɒŋkə(r)] . "
" His Majesty considers the barbarian lands too remote and difficult to conquer . "
" 他的 威严 考虑 这 野蛮人 土地 也 偏僻的 和 难的 到 征服 . "

“圣上以蛮夷地远难征，

['ðeəfɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] ['speʃəli] ['ɔ:dəd] [maɪ] ['sɜ:vənt] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [ænd; ənd]
Therefore , I have specially ordered my servant to bring the imperial edict and

[si:l] [tu;; tə] ['kʌmfət] [ju;; jʊ] .
seal to comfort you .
海豹 到 舒适 你 .

故今特命仆赍捧御赐敕玺前来安慰。

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ?
But I wonder what Your Excellency's intentions are ?

但不知大人之意若何？ ”

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði][bə:'beəriən] [tru:ps] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [pɑ:s] . "
" Although the barbarian troops have already approached the pass . "
" 虽然 这 野蛮人 军队 有 已经 接近 这 经过 . "

“番兵虽已逼近关隘，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
It has been more than a month .
它 有 到过 更多的 比 一个 月 .

计有月余。

[haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
However , our army did not come out .

然而 , 我们的 军队 做过 不是 来 出去 .

然我军不出，

[saʊθ] [geɪt] [ɪz] [wel] - ['fɔ:tɪfaɪd] .
South Gate is well - fortified .

南 门 是 出色地 - 强化 .

南关坚固，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [lʊk] [də'rektli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
He dared not look directly at them .

他 敢于 不是 看 直接地 在 他们 .

彼亦不敢正视，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['steɪlmert] .
This is just a stalemate .

这 是 只是 一个 僵局 .

如此相持而已。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [klæʃ] ? "
" But they never clashed ? "

" 但 他们 绝不 冲突 ? "

“然则并不曾交锋耶？ ”

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :

指挥官 :

指挥道：

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pɑ:'tɪsɪpət] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] . "
" They did not participate in the battle . "

" 他们 做过 不是 参加 在 这 战斗 . "

“并不曾出战，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [set] [ʌp] [kæmp][ænd; ænd][leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [tru:ps] .
They simply set up camp and laid down their troops .

他们 简单地 放 向上 营 和 铺设 向下 他们的 军队 .

彼亦按兵扎寨而已。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [hi:; hi] ['træv(ə)ld] [fɑ:(r)][ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , "
" He traveled far into the interior , "

" 他 旅行 远的 进入 这 内部的 , "

“彼远涉内地，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sə'plai] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ænd] [prə'vɪʒ(ə)nɪz] ,
With a constant supply of food and provisions ,

和 一个 持续的 供应 的 食物 和 条款 ,

粮草不断，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tri:t] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
They must retreat on their own .

他们 必须 撤退 在 他们的 自己的 .

必当自退，

[ˈteɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈemptɪnəs] .
Take advantage of the emptiness .

拿 优势 的 这 空虚 .

虚而乘之，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɒdz] [ɒv; əv] [ˈwɪnɪŋ] .
This is the odds of winning .

这 是 这 赔率 的 获胜 .

此胜算也。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,

在 我的 谦逊的 观点 ,

以愚意忖之，

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪz] [naʊ] [ˈdespəreɪtli] [ʔɔːt] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwɒd] .
The army is now desperately short of firewood .

这 军队 是 现在 绝望地 短的 的 柴 .

今军中乏绝樵薪，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ɐnd] [ˈfɔːməʊst] [ˈmætə(r)] .
This is the first and foremost matter .

这 是 这 第一的 和 首先 事情 .

此是第一桩紧要的事。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈvɪzɪt] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkaunti] .
Now you can visit neighboring counties .

现在 你 能 访问 邻接 县 .

今可驰檄邻郡，

[æn; ən][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpriːfektʃə(r)] [tuː; tə] [səˈplaɪ] - , - [dæn][ɒv; əv] [ˈfaɪəwɒd] .
An order was issued to each prefecture to supply 100 , 000 dan of firewood .

一个 命令 曾是 发布 到 每个 州 到 供应 - , - 担 的 柴 .

饬令每郡供应柴薪十万担，

[kəˈlekt] [ðem; ðəm][ɔːl] [təˈdeɪ] .
Collect them all today .

收集 他们 全部 今天 .

即日取齐。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈsiːv] [ˈweɪdʒɪz]
If the people receive wages

如果 这 人们 收到 工资

若百姓得薪，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][ˈpænɪk] .
Then there will be no panic .

然后 那里 将要 是 不 恐慌 .

则不致惶恐，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈmætəz] .
There is no need to worry about internal matters .

那里 是 不 需要 到 担心 关于 内部的 事情 .

可无内顾之忧。

[ðen] [ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] .
Then act according to the times .

然后 行为 根据 到 这 时代 .

然后相时而动，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈskeɪp] ,
Taking advantage of their escape ,

采取 优势 的 他们的 逃脱 ,

乘彼遁逸之际，

[ɪn] [wʌn] [fel] [swu:p] ,
In one fell swoop ,
在 一 跌倒 俯冲 ,

一鼓而下，

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['vɪktəri] .
Then we will achieve a complete victory .
然后 我们 将要 达到 一个 完全的 胜利 .

则获全胜矣。”

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [sed] :
The commander said :
这 指挥官 说 :

指挥使道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnsaɪt] [ɪz] [ɪn'di:d] [kə'rekt] . "
" Your insight is indeed correct "
" 你的 洞察力 是 的确 正确的 " . "

“大人高见不差，

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [dɪ'kri:d] . . .
But the emperor has decreed . . .
但 这 皇帝 有 颁布 . . .

但是天子有命，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [pə'spəʊnd] .
Therefore , it is postponed .
所以 , 它 是 推迟 .

今故延搁，

[ɪf] [ðə; ði] [kɔ:t] [faɪndz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
If the court finds out in the future ,
如果 这 法庭 发现 出去 在 这 未来 ,

倘将来朝廷知之，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɔ:z] [ɪnkən'vi:niəns] ?
Wouldn't that cause inconvenience ?
不会 那 原因 不便 ?

岂不致干未便耶？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
" When the general is in the field ,
" 什么时候 这 一般的 是 在 这 场地 ,

“将在外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] ['ru:lərz] ['ɔ:dərs] ['kænɒt] [bi:; bi] [əu'bei] .
There are times when a ruler's orders cannot be obeyed .
那里 是 时代 什么时候 一个 统治者的 订单 不能 是 服从 .

君命有所不受。

[br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [mɪst] ,
Because the opportunity must not be missed ,
因为 这 机会 必须 不是 是 错过 ,

盖以机不可失，

[hi:; hi][ɪz] [nɒt] [wʌn] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌbən] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
He is not one to be stubborn about things .
他 是 不是 一 到 是 固执的 关于 事物 .

而事不固执者也。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ,
If we were to go now with the imperial edict ,
如果 我们 是 到 去 现在 和 这 帝国 法令 ,
今若以敕玺前往,

[ðɪs] [wɪl] [ˈəʊnli] [liːd] [tuː; tə] [ɪmˈbærəsmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnˈself] .
This will only lead to embarrassment for oneself .
这 将要 仅有的 带领 到 尴尬 为了 自己 .
必致自讨没趣。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][dʒuː] [tʃen] ,
My husband is Zhu Chen ,
我的 丈夫 是 朱 陈 ,
夫彼主朱臣,

[ˈhɑːrbərɪŋ] [ɪl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] ,
harboring ill intentions ,
窝藏 患病的 意图 ,
积怀不轨,

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][wʌn] [deɪ] .
It has been going on for more than just one day .
它 有 到过 去 在 为了 更多的 比 只是 一 天 .
非止一日矣。

[təˈdeɪ] , [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbəz] .
Today , we come in great numbers .
今天 , 我们 来 在 伟大的 数字 .
今贸贸而来,

[ɪts] [ˈʃɑːpnəs] [ɪz] [ʌnˈstɒpəbl] .
Its sharpness is unstoppable .
它是 锐利度 是 势不可挡 .
其锋正不可当。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˈwiːknəs]
If you show weakness
如果 你 展示 弱点
若以弱示之,

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [bɪˈkʌm] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd][kəmˈpleɪs(ə)nt] .
He will surely become arrogant and complacent .
他 将要 一定 变得 傲慢的 和 自满 .
彼必自骄其志,

[nɒt] [prɪˈpeəd] .
Not prepared .
不是 准备 .
不以为备。

[fuːd] [səˈplaɪz] [rʌn] [aʊt] .
Food supplies run out .
食物 补给品 跑步 出去 .
粮尽,

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə][lɑːst] [lɒŋ] .
The situation is unlikely to last long .
这 情况 是 不太可能 到 最后的 长的 .
势难久驻,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
We should devise a plan .
我们 应该 设计 一个 计划 .
当谋归计。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [rɪˈtri:tɪd] .
The soldiers retreated .
这 士兵 撤退 .

彼军卒一退，

[haʊˈevə(r)] , [ai] [tʊk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd] [əˈtækt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
However , I took advantage of their weakness and attacked from behind .
然而 , 我 采取 优势 的 他们的 弱点 和 遭到攻击 从 在后面 .

我却乘虚以袭其后，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] [ɪz][əˈʃʊəd; əˈʃʊ:d] .
A great victory is assured .
一个 伟大的 胜利 是 保证 .

必获大胜，

[hi; hi] [ðen] [ju:st] [fɔ:s] [tu;; tə] [səbˈdju:] [ænd; ənd] [əˈpi:z] [ðem; ðəm] .
He then used force to subdue and appease them .
他 然后 用过的 力量 到 征服 和 安抚 他们 .

随以威命收抚之，

[ðeɪ] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [səˈrendə(r)] .
They will undoubtedly surrender .
他们 将要 无疑 投降 .

彼必投降无疑矣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɪn] - [wɪn] [səˈlu:ʃ(ə)n] :
This is a win - win solution :
这 是 一个 赢 - 赢 解决方案 :

此乃两得之方：

[ˈfɜ:stli] , [aɪ ˈti:][kæn; kən] [help] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
Firstly , it can help maintain the health of the soldiers .
首先 , 它 能 帮助 维持 这 健康 的 这 士兵 .

一则可以保养士卒，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈprəʊtʃ] [kəmˈbeɪn] [bəʊθ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪˈverəti] .
The second approach combines both kindness and severity .
这 第二 方法 组合 两个都 仁慈 和 严重性 .

二则恩威并济。

[ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒŋʃəns] .
People have a conscience .
人们 有 一个 良心 .

人有良心，

[ˈʃʊdnt] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ?
Shouldn't you think about it ?
不应该 你 思考 关于 它 ?

岂不自忖？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tu;; tə] [əˈtʃi:v] [ˈmerɪt] .
This is the time for the general to achieve merit .
这 是 这 时间 为了 这 一般的 到 达到 优点 .

此将军立功之时也，

[haʊˈevə(r)] , [wi;; wi][mʌst; məst] [ɪɡˈzæmɪn] [aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] .
However , we must examine it carefully .
然而 , 我们 必须 检查 它 小心 .

惟详察之。”

[kəˈma:ndə(r)] [ʃi:,eɪ][ˈda:əʊ] :
Commander Xie Dao :
指挥官 谢 道 :

指挥使谢道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [raɪt] , [sɜː(r)] . "

" **What you see is absolutely right , sir .** "

" 什么 你 看 是 绝对地 正确的 , 先生 : "

“大人所见极是，

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈmɪsəb(ə)] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] . "

" **It is permissible to proceed according to the plan .** "

" 它 是 允许的 到 继续 根据 到 这 计划 : "

依计行之可也。”

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [stˈeɪfənd] [ɪn] [ˈnænɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] .

Hai Rui was stationed in Nanning with the commander .

嗨 瑞 曾是 驻 在 南宁 和 这 指挥官 :

海瑞乃与指挥同驻南宁之内。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz]

The commander immediately issued a proclamation to the officers and soldiers

这 指挥官 立即地 发布 一个 公告 到 这 警官 和 士兵

[ɒv; əv] [iːtʃ] [kæmp] .

of each camp .

的 每个 营 :

指挥使即檄饬各营将佐，

[iːtʃ] [sent] [ɪts][eɪˈliːt; ɪˈliːt] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈɔːdərs] .

Each sent its elite troops to the South Gate to await orders .

每个 发送 它是 精英 军队 到 这 南 门 到 等待 订单 :

各以精兵赴南关听调。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈdʒen(ə)rəl][eɪtʃˈjuː][juˈɑːn] ,

Then there's the foreign general Hu Yuan ,

然后 有 这 外国的 一般的 胡 元 ,

再说番将瑚元，

[hiː; hi][hæz; həz] [led] - , - [truːps] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

He has led 50 , 000 troops directly to the South Gate .

他 有 引领 - , - 军队 直接地 到 这 南 门 :

已率兵五万直抵南关。

[ə; eɪ] [ˈkænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .

A cannon shot rang out .

一个 大炮 射击 响铃 出去 :

一声炮响，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

They surrounded the South Gate .

他们 包围 这 南 门 :

把南关围了，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [həʊpt] [ðæt] [mɪŋ] [truːps] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

They only hoped that Ming troops would come to meet them .

他们 仅有的 希望 那 明 军队 会 来 到 见面 他们 :

只望明兵出迎。

[huː] [njuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Who knew that for more than ten days in a row ,

WHO 知道 那 为了 更多的 比 十 天 在 一个 排 ,

谁知一连十余日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈmuːvmənt] .

There was no movement .

那里 曾是 不 移动 :

并不见动静。

[ˈeɪtʃjuː][ˌjuːæŋksɪn][wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] .
Hu Yuanxin was suspicious .
胡 元鑫 曾是 可疑的 .

瑚元心疑，

[ˈɔːdə(r)] [spaɪz] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪˈmiːdiətli] .
Order spies to gather intelligence immediately .
命令 间谍 到 收集 智力 立即地 .

速令细作探听。

[ðə; ði] [mɪŋ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪdli] [stˈeɪʃənd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [paːs] .
The Ming troops were reportedly stationed inside the pass .
这 明 军队 是 据说 驻 里面 这 经过 .

回报明兵俱扎于关内，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] .
There is no intention to fight .
那里 是 不 意图 到 斗争 .

并无出战之意，

[ˈəʊnli][baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈræm,pɑːts][tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði][gæps] ,
Only by building ramparts to block the gaps ,
仅有的 经过 建筑 城墙 到 堵塞 这 差距 ,

惟日筑垛塞缺，

[ænd; ənd][hiː; hi] [led][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] .
And he led the militia to guard the interior .
和 他 引领 这 民兵 到 警卫 这 内部的 .

并督率民壮在内相守，

[ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [taɪt] .
The precautions are extremely tight .
这 防范措施 是 极其 紧的 .

防范十分严密。

[ˈeɪtʃjuː][ˌjuːˈɑːn] [ˈlɪsnd] ,
Hu Yuan listened ,
胡 元 听着 ,

瑚元听了，

[ˈfiːlɪŋ] [dɪˈprest] :
Feeling depressed :
感觉 郁闷 :

心中忧闷：

" [ðeɪ] [rɪˈlaɪ][bŋ][ðeə(r)] [strŋ] [dɪˈfensɪz] ,
" **They rely on their strong defenses** ,
" 他们 依靠 在 他们的 强的 防御 ,

“彼恃坚固，

[diːp] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [wɔːlz] ,
Deep trenches and high walls ,
深的 战壕 和 高的 墙壁 ,

深沟高垒，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [em ˈiː] .
They will not fight me .
他们 将要 不是 斗争 我 .

不与我战，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] .
This is to show that my teacher is about to grow old .
这 是 到 展示 那 我的 老师 是 关于 到 生长 老的 .

是将欲老我师也。

[aɪ][hæv; həv] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə] [kʌm] .
I have traveled a long way to come .
我 有 旅行 一个 长的 方式 到 来 .

我远涉而来，

[ðə; ðɪ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [laɪz] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [ˈbæt(ə)l] .
The advantage lies in a swift battle .
这 优势 谎言 在 一个 迅速 战斗 .

利在速战，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈsteɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
If it is sustained for a long time
如果 它 是 持续 为了 一个 长的 时间

若与久持，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [fuːd] [səˈplaɪz] [wɪl] [rʌn] [aʊt] .
It is inevitable that food supplies will run out .
它 是 不可避免的 那 食物 补给品 将要 跑步 出去 .

是必粮草不继。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

似此如之奈何？ ”

[tɔːn] [brɪˈtwiːn] [ˈwʌri] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] ,
Torn between worry and anxiety ,
撕裂 之间 担心 和 焦虑 ,

辗转忧思，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I couldn't sleep all night .
我 不能 睡觉 全部 夜晚 .

终夜不寐。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [tent] .
The next day , the emperor raised his tent .
这 下一个 天 , 这 皇帝 提高 他的 帐篷 .

次日升帐，

[ˈsʌmən] [ðə; ðɪ][ˈdʒenərəlz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [seɪ] :
Summon the generals for discussion and say :
召唤 这 将军们 为了 讨论 和 说 :

召集诸将议曰：

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ˈʌndə(r)] [ˈɔːdərs] .
We have come under orders .
我们 有 来 在下面 订单 .

“我等奉命而来，

[aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [lɔːd] .
I intended to serve my lord .
我 故意的 到 服务 我的 主 .

本欲与主上出力，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] .
To seize the passes of the Ming Dynasty .
到 抢占 这 通过 的 这 明 王朝 .

夺取大明关隘。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] .
It has been almost a month since we arrived here .
它 有 到过 几乎 一个 月 自从 我们 到达的 这里 .

今到此将及一月，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈbenɪfɪt] .
And they did not benefit .
和 他们 做过 不是 益处 .

并不得利。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [mɪŋ] [ˈɑ:mi] [ɪz] [ˈhəʊldɪŋ] [fɜ:m][ænd; ənd] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪz]
I believe the reason the Ming army is holding firm and refusing to engage is
我 相信 这 原因 这 明 军队 是 保持 公司 和 拒绝 到 从事 是
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] . . .
because . . .
因为 . . .

我料明兵之意所以坚壁不出者，

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] [wɪð] [maɪ] [ˈti:tʃə(r)] .
He wished to grow old with my teacher .
他 希望 到 生长 老的 和 我的 老师 .

欲老我师也。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsteɪlmeɪt] [kənˈtɪnju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . . .
If the stalemate continues for a long time . . .
如果 这 僵局 继续 为了 一个 长的 时间 . . .

若与彼相持日久，

[ˈaʊə(r)] [ˈɑ:mi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔ:li][bi:; bi] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
Our army will surely be exhausted .
我们的 军队 将要 一定 是 筋疲力尽的 .

我军必疲，

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [səˈplaɪz] [wʊd] [rʌŋ] [aʊt] ,
And fearing that supplies would run out ,
和 害怕 那 补给品 会 跑步 出去 ,

且恐粮草不继，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？ ”

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] [sed] :
All the generals said :
全部 这 将军们 说 :

诸将皆曰：

" [sɪns] [wi:; wi] [tʊk] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] . . . "
" Since we took command of the troops . . . "
" 自从 我们 采取 命令 的 这 军队 . . . "

“我等自领兵以来，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [klæʃ] .
However , they never clashed .
然而 , 他们 绝不 冲突 .

却不曾与彼交过兵刃。

[təˈdeɪz] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
Today's situation ,
今天的 情况 ,

今日事势，

[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði] [ˈmɑ:ʃ(ə)] [send] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [rɪˈkwestɪŋ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [faɪt] ?
Why doesn't the marshal send a letter requesting permission to fight ?
为什么 不 这 元帅 发送 一个 信 请求 允许 到 斗争 ?

元帅何不发书请战，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [ɪn'dʒʊə(r)] [sʌt] [hjuːˌmɪl'eiʃn] ?
How could he possibly endure such humiliation ?
如何 可以 他 可能 忍受 这样的 屈辱 ?
彼岂能忍辱耶？

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
If he is willing to come out ,
如果 他 是 愿意的 到 来 出去 ,
彼若肯出，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪg'zɜːt] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] .
We must exert all our courage in this one day .
我们 必须 发挥 全部 我们的 勇气 在 这 一 天 .
我等竭一朝之勇气，

[aɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [sək'ses] .
It may lead to a lifetime of success .
它 可能 带领 到 一个 寿命 的 成功 .
或可成一世之功，

[aɪ 'tiː][ɪz] [stiːl] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
It is still uncertain .
它 是 仍然 不确定 .
亦未可定。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , ['mɑːʃ(ə)] ?
What are your thoughts , Marshal ?
什么 是 你的 想法 , 元帅 ?
不知元帅尊意若何？ ”

[eɪtʃ'juː][juˈɑːn] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəlz] ,
Hu Yuan listened to the words of the generals ,
胡 元 听着 到 这 字 的 这 将军们 ,
瑚元听了诸将之言，

[hiː; hi] ['fɪɡəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,
He figured that if he didn't volunteer for battle ,
他 想 那 如果 他 没有 志愿者 为了 战斗 ,
自忖若不请战，

[haʊ] [kæən; kən][wiː; wi] [rɪ'peɪ] ['aʊə(r)] [ɔːd] ?
How can we repay our Lord ?
如何 能 我们 偿还 我们的 主 ?
何以回报主上？

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɔːdəd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] ,
He immediately ordered the central army staff officers ,
他 立即地 订购 这 中央 军队 职员 警官 ,
乃即时令中军幕官，

[ɪ'stæbliʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][plæn] ,
Establish a battle plan ,
建立 一个 战斗 计划 ,
立作战书，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
He sent someone to deliver it to his door .
他 发送 某人 到 递送 它 到 他的 门 .
令人到门下投递。

[ðə; ði] [ɡɑːdz] [ðen] . . .
The guards then . . .
这 守卫 然后 . . .
那守关的军士接着，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
It was presented to the commander .
它 曾是 呈现 到 这 指挥官 .

即呈与指挥使。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ðen] ['əʊpənd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The commander then opened it to take a look .
这 指挥官 然后 打开 它 到 拿 一个 看 .

指挥使便拆开来看，

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [skɪpt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪnəsti] .
However , it is the script of this dynasty .
然而 , 它 是 这 脚本 的 这 王朝 .

却是本朝字体，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .
It is not a foreign language .
它 是 不是 一个 外国的 语言 .

并非番字。

[,aɪ 'ti:] [tʒ:nz] [aʊt] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kɪŋdəm] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [bʊks] .
It turns out that everyone in the Southern Kingdom studied the Four Books .
它 转弯 出去 那 每个人 在 这 南方 王国 研究 这 四 图书 .

原来南交国俱读《四书》，

[hi:; hi] ['əʊnli] [rɪ'viəd] [dʒi:] [dʒɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [kən'fju:ʃəs] .
He only revered Jie Jin and not Confucius .
他 仅有的受人尊敬的 杰 斤 和 不是 孔子 .

惟奉解缙而不敬奉孔子，

['ðeəfɔ:(r)] , [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næf(ə)nəl] [fɒnt] .
Therefore , it can be used as a national font .
所以 , 它 能 是 用过的 作为 一个 国家的 字体 .

故此能作国家字体。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] :
The commander at that time carefully examined the book and said :
这 指挥官 在 那 时间 小心 检查 这 书 和 说 :

当时指挥使细看其书云：

[ertʃ'ju:] - , [grænd] ['mɑ:(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kɪŋdəm] , [rɪ'spektfəli] [raɪts] [ðɪs] ['letə(r)]
Hu Yuanjin , Grand Marshal of the Southern Kingdom , respectfully writes this letter
胡 - , 盛大 元帅 的 这 南方 王国 , 尊敬 写 这 信

[tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mɪŋ] ['dɪnəsti] :
to the Commander - in - Chief of the Great Ming Dynasty :
到 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 伟大的 明 王朝 :

南交国统兵大元帅瑚元谨顿首拜书于大明元戎麾下：

[hi:; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [ju'a:n] ['dɪnəsti] [baɪ] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He stole the Yuan dynasty by order of the king .
他 偷窃 这 元 王朝 经过 命令 的 这 国王 .

窃元奉国王之命，

['li:dɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] - , -
Leading an army of 50 , 000
领导 一个 军队 的 - , -

领兵五万，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [tu:; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [hʌnt] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:s] .
The general is to hold a hunt outside the pass .
这 一般的 是 到 抓住 一个 打猎 外部 这 经过 .

欲将军会猎于关外，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
To determine the male and female .
到 决定 这 男性 和 女性 .

以决雌雄。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
We have been stationed here for over a month .
我们 有 到过 驻 这里 为了 超过 一个 月 .

兹驻扎月余，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['nevə(r)][gɒt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɑːrmiz] [ə'piərəns] .
However , they never got to see the army's appearance .
然而 , 他们 绝不 得到 到 看 这 军队的 外貌 .

而未曾一睹大阉军容。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːmi] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː] [wiːk] ?
Why should the Yuan army be considered too weak ?
为什么 应该 这 元 军队 是 经过考虑的 也 虚弱的 ?

岂以元军过弱，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [kənfrʌn'teɪʃn] ?
Are they not even enough to engage in a direct confrontation ?
是 他们 不是 甚至 足够的 到 从事 在 一个 直接的 对抗 ?

不足以交锋刃耶？

[ɪz][,aɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [jɪz] [hɔːs] [deəd] [nɒt] [feɪs] [west] ?
Is it true that General Yi's horse dared not face west ?
是 它 真的 那 一般的 易的 马 敢于 不是 脸 西方 ?

抑将军实有马头不敢向西之意？

[æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [ə'raɪvz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ,
As the book arrives on the day ,
作为 这 书 到达 在 这 天 ,

如书到日，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪ'miːdiətli] .
It can be shown immediately .
它 能 是 所示 立即地 .

可即示知。

[ɪf] [juː; jʊ][fɪə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːd]
If you fear power and the sword
如果 你 害怕 力量 和 这 剑

如果畏威惧剑，

[ðen] [pliːz] [sə'rendə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Then please surrender immediately .
然后 请 投降 立即地 .

则请即日来降，

[ˈɒfə(r)] [ʌp][ðə; ði] [pɑːs] ['ɜːli] ,
Offer up the pass early ,
提供 向上 这 经过 早期的 ,

早献关隘，

[maɪ] [bɔːd] [triːts] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [wɪð] ['kɜːtəsi] .
My Lord treats His subjects with courtesy .
我的 主 款待 他的 主题 和 礼貌 .

我主待下有礼。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tɜːnz]
If the general returns
如果 这 一般的 返回

若将军来归，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔ:li][bi:; bi] [ˈfeɪvəd] [ænd; ənd] [prəˈməʊtɪd] .
He will surely be favored and promoted .
他 将要 一定 是 受青睐 和 推广 .

必蒙恩擢，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][pɒv; əv] [kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
He was to be given the title of Commander - in - Chief .
他 曾是 到 是 给定 这 标题 的 指挥官 - 在 - 首席 .

定以元戎加之，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fi:t] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈməʊmənt] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
This is a feat accomplished in a single moment throughout the ages .
这 是 一个 特技 完成 在 一个 单身的 片刻 自始至终 这 年龄 .

此千古一时之功也。

[ˈəʊnli][ðə; ði][grænd] [ˈmɑ:ʃ(ə)l] [əbˈzɜ:vɪd] [ðɪs] .
Only the Grand Marshal observed this .
仅有的 这 盛大 元帅 观察到 这 .

惟大元戎察之。

[aɪ] [əˈwert] [jɔ:(r); jə(r)] [kəˈmɑ:nd] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈfɜ:ðə(r)] .
I await your command and will not elaborate further .
我 等待 你的 命令 和 将要 不是 精心制作的 更远 .

专待来命不赘。

[rɪˈspektfəli] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Respectfully submitted to the old general ,
尊敬 提交 到 这 老的 一般的 ,

上致大元戎老将军麾下，

[ˌeɪtʃju:] [juˈɑ:n] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪts] [ðɪs] [ˈɔ:də(r)] .
Hu Yuan respectfully submits this order .
胡 元 尊敬 提交 这 命令 .

瑚元拜订。

[ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
The commander looked at it .
这 指挥官 看起来 在 它 .

指挥看了，

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [flu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈreɪdʒ] .
He suddenly flew into a rage .
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 .

不觉勃然大怒，

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He threw the book to the ground and said :
他 扔 这 书 到 这 地面 和 说 :

掷书于地说道：

" [hu:] [ɪz][ˌeɪtʃju:] [juˈɑ:n] ?
" **Who is Hu Yuan ?**
" WHO 是 胡 元 ?

“瑚元何人，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [ˈʌtə(r)] [sʌtʃ] [dɪsrɪˈspektf(ə)l] [wɜ:dz] [tu:; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈi:] !
How dare you utter such disrespectful words to insult me !
如何 敢 你 说出 这样的 不尊重 字 到 侮辱 我 !

敢将此不逊之词前来欺侮！ ”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ˈraɪtə(r)][wɒz; wəz] .
He then asked where the letter writer was .
他 然后 问 在哪里 这 信 作家 曾是 .

便问投书人何在。

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [rɪ'plaɪd] :
The left and right replied :
这 左边 和 正确的 回复 :

左右答道：

" [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] . "
" This morning , someone will come to deliver a letter . "
" 这 早晨 , 某人 将要 来 到 递送 一个 信 . "

“今早番将着人前来致书，

[ðə; ði] [gɑːdz] [deəd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] .
The guards dared not let them in .
这 守卫 敢于 不是 让 他们 在 .

守关军兵不敢放入，

[ðə; ði] [ˈwʊdn] [ˈbʌkɪt] [wɒz; wəz] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [hemp] [rəʊp] .
The wooden bucket was lowered down the gate using a hemp rope .
这 木制的 桶 曾是 降低 向下 这 门 使用 一个 麻 绳索 .

用麻绳缙木桶于关下，

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
To receive his book .
到 收到 他的 书 .

以接其书。

[ðə; ði] [ˈletə(r)] [ˈraɪtə(r)] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
The letter writer had already returned home .
这 信 作家 有 已经 返回 家 .

那投书人早已回去了。”

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [siː] [haɪ] [ˈruːi] .
The commander immediately brought a letter to see Hai Rui .
这 指挥官 立即地 带来 一个 信 到 看 嗨 瑞 .

指挥即持书来见海瑞，

[ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Explain the reasons in detail .
解释 这 原因 在 细节 .

备言其故。

[haɪ] [ˈruːi] [tʊk] [,aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [,aɪ ˈtiː] [ˈkləʊsli] .
Hai Rui took it and examined it closely .
嗨 瑞 采取 它 和 检查 它 密切 .

海瑞接来细看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] ? "
" Does Your Excellency understand his meaning ? "
" 做 你的 阁下 理解 他的 意义 ? "

“大人知其意否？ ”

[kəˈmɑːndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈɑ:mi] [hæz; həz] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
" **These people have noticed that our army has not come out for a long time**
" 这些 人们 有 注意到 那 我们的 军队 有 不是 来 出去 为了 一个 长的 时间
.
.
:
:
:"

“此番人见我军日久不出，
[ˈðeəfɔ:(r)] , [wið] [ði:z] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)] [wɜ:dz] ,
Therefore , with these disrespectful words ,
所以 , 和 这些 不尊重 字 ,
故以此不逊之词，

[tu:; tə] [prəˈvəʊk] ,
To provoke ,
到 惹 ,
前来激怒，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] [prəˈvəʊk] [ˈaʊə(r)] [ˈɑ:mi] [ˈɪntu:][ˈbæt(ə)] .
This was likely an attempt to provoke our army into battle .
这 曾是 可能 一个 试图 到 惹 我们的 军队 进入 战斗 .
盖欲激我军出战，

[ðeɪ] [ðen] [ɪgˈzə:tɪd] [ɔ:l] [ðeə(r)] [streŋθ] [tu:; tə] [si:z] [ˈaʊə(r)] [pɑ:s] .
They then exerted all their strength to seize our pass .
他们 然后 施加 全部 他们的 力量 到 抢占 我们的 经过 .
彼则奋力以劫我关隘也。”

[haɪ] [ˈru:i] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑ:ft] :
Hai Rui clapped his hands and laughed :
嗨 瑞 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :
海瑞拍掌笑道：

" [wɒt] [æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [sez] , "
" **What an adult says ,** "
" 什么 一个 成人 说道 , "
“大人之言，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkrɪst(ə)] [klɪə(r)] .
It is crystal clear .
它 是 水晶 清除 .
明如指掌矣。

[ðə; ðɪ] [θɪ:f] [ɪnˈtendz] [tu:; tə][rɒb][ˌem ˈi:] [naʊ] .
The thief intends to rob me now .
这 贼 意图 到 抢 我 现在 .
今贼即欲劫我，

" [wɒt] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [plæn] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wið] [ðɪs] ? "
" **What ingenious plan does Your Excellency have to deal with this ?** "
" 什么 巧妙 计划 做 你的 阁下 有 到 交易 和 这 ? "
大人却有何妙策以御之？ ”

[kəˈmɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :
指挥道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [ju:; jʊ] [pəˈzes] [ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [kəˈmɑ:nd] [tenz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] . "
" **My lord , you possess the power to command tens of thousands of soldiers .** "
" 我的 主 , 你 具有 这 力量 到 命令 十 的 数千 的 士兵 . "
“大人胸中具数万甲兵，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] .
There must be a good plan .
那里 必须 是 一个 好的 计划 。

必有良谋，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 。

幸祈赐教。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] , [aɪˈtiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][æz; əz] [ˈempti] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .
If I were to leave , it would all be as empty as a dream .
如果 我 是 到 离开 , 它 会 全部 是 作为 空的 作为 一个 梦 。

若仆则空空如梦矣，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi][ˈstɪndʒi] .
Do not be stingy .
做 不是 是 小气 。

切勿吝却。”

[haɪ] [ˈruːi] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui thanked him and said :
嗨 瑞 谢谢 他 和 说 。

海瑞谢道：

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
But for now ,
但 为了 现在 。

但是为今之计，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [meɪ] [əˈpruːv] [aɪˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Your Excellency may approve it immediately .
你的 阁下 可能 批准 它 立即地 。

大人可即批回。

[daɪ] [ˈruːi] [dɪsˈɡaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈʃaʊ] [dʒʌŋ] .
Dai Rui disguised himself as Xiao Jun .
戴 瑞 伪装 他自己 作为 肖 俊 。

待瑞扮作小军模样，

[gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
Go to that village to find out the truth .
去 到 那 村庄 到 寻找 出去 这 真相 。

到彼寨中探听虚实，

[ænd; ənd] [fəˈmɪliəraɪz] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈentri] [ænd; ənd][ˈeksɪt] [ruːts] .
And familiarize themselves with their entry and exit routes .
和 熟悉 他们自己 和 他们的 入口 和 出口 路线 。

并探熟彼之出入路径。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈiːziə] [wei] ,
If you know the easier way ,
如果 你 知道 这 更轻松 方式 。

若知道便捷之径，

[ðen] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːziə] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] .
Then it will be easier to advance .
然后 它 将要 是 更轻松 到 进步 。

则容易进兵了。”

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [ðə; ði] [bə:'beəriən] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['hɑ:tləs] . "
" **The barbarian general is heartless** . "
" 这 野蛮人 一般的 是 狠心 . "

“番将不近人情，

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ] [ðeə(r)] ,
If you go there ,
如果 你 去 那里 ,

大人若到彼处，

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [ʌndə'stænd] ,
Fearing they might not understand ,
恐惧 他们 可能 不是 理解 ,

恐彼不情，

[tu:; tə] [freɪm] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
To frame an adult .
到 框架 一个 成人 :

将大人陷害。

[wɒt] [[ʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪts] [ɔ:lraɪt] . "
" **It's alright** . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。

[maɪ] [feɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
My fate is in the hands of Heaven .
我的 命运 是 在 这 双手 的 天堂 .

我命系于天，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌpri:di'tɜ:mɪnd] .
Life and death are predetermined .
生活 和 死亡 是 预先设定 :

死生自有定数，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
Why worry about it ?
为什么 担心 关于 它 ?

何必患之？

[ju:; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪ'mi:diətli] , [sɜ:(r)] .
You may write a letter immediately , sir .
你 可能 写 一个 信 立即地 , 先生 :

大人可即修书来，

" [wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [wʌns] ['ru:i] [ə'raɪvz] . "
" **We can leave once Rui arrives** . "
" 我们 能 离开 一次 瑞 到达 . "

待瑞即去可也。”

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['dra:ftɪd] [ə; eɪ] [rɪ'plai].
The commander immediately drafted a reply .
这 指挥官 立即地 起草 一个 回复 .
指挥乃立即修下回书，

[ðə; ði] [si:l] [wəʊz; wəz] [ju:st] .
The seal was used .
这 海豹 曾是 用过的 .
用了印信，

[hi;; hi] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [haɪ] ['ru:i][tu:; tə] [wɒtʃ] .
He handed it to Hai Rui to watch .
他 递交 它 到 嗨 瑞 到 手表 .
递与海瑞观看。

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :
只见上写着：

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['gwɑ:ŋ'dʒən] ['ri:dʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mɪŋ] ['dɪnəsti]
The Commander of the Western Guangdong Region of the Great Ming Dynasty
这 指挥官 的 这 西 粤 地区 的 这 伟大的 明 王朝
[rɪ'spektfəli] [raɪts] [ðɪs] [rɪ'plai] [tu:; tə] [grænd] ['mɑ:ʃ(ə)l] [eɪtʃ'ju:] [ju:ɑ:ntɪŋ] :
respectfully writes this reply to Grand Marshal Hu Yuanting :
尊敬 写 这 回复 到 盛大 元帅 胡 远庭 :
大明粤西指挥使谨顿首复书于大元帅瑚元庭下：

[wi;; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] .
We have received your letter .
我们 有 已收到 你的 信 .
兹接来书，

[aɪ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .
已悉一切。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['dɪnəsti] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] ['gʌvənd] [wɪð] [bə'nevələns] .
However , this dynasty has always governed with benevolence .
然而 , 这 王朝 有 总是 受统治 和 仁 .
但本朝素以仁慈治政，

['ðeəfɔ:(r)] , [maɪ] [greɪt] - ['grænfa:ðə(r)] , [ðə; ði] ['hɒŋ'wu] ['empərə(r)] , ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [eɪt] [də'rek(ə)nz] .
Therefore , my great - grandfather , the Hongwu Emperor , pacified the eight directions .
所以 , 我的 伟大的 - 祖父 , 这 洪武 皇帝 , 安抚 这 八 方向 .
所以我太祖洪武皇帝平定八荒，

['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [kʌm] [tu:; tə] [səb'mɪt] .
People from all over the world come to submit .
人们 从 全部 超过 这 世界 来 到 提交 .
四海来归，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eɪti] ['kʌntrɪz] .
More than eighty countries .
更多的 比 八十 国家 .
何止八十余国。

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
You are in a remote corner of the south .
你 是 在 一个 偏僻的 角落 的 这 南 .
你南交一隅之地，

[fɜːst] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
First , they also submitted to the palace .
第一的 , 他们 还 提交 到 这 宫殿 .
先亦伏阙来顺。

[maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðə(r)] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] - , [ˈbenɪfɪtɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [wɜːld] .
My great - grandfather , the Emperor Taizu , benefited the entire world .
我的 伟大的 - 祖父 , 这 皇帝 - , 受益 这 全部的 世界 .
我太祖皇帝惠及天下，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈtriːtɪd] [ˈiːkwəli] .
Everyone is treated equally .
每个人 是 治疗 同样地 .
无不一视同仁。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wəʊ; wəz] [ˈɪʃuːd] .
Therefore , a special imperial edict was issued .
所以 , 一个 特别的 帝国 法令 曾是 发布 .
故以特予敕玺，

[aɪ] [hɪəˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [æz; əz] [kɪŋ] [bʊ; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
I hereby appoint your Lord as King of the South .
我 特此 委 你的 主 作为 国王 的 这 南 .
封你主为南交国王。

[frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
From the past to the present ,
从 这 过去的 到 这 展示 ,
历昔至今，

[ɔːl] [bʊ; əv][ðəm; ðəm][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [hjuːˈmɪləti] .
All of them are mere humility .
全部 的 他们 是 仅仅 谦逊 .
皆区区伏德，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ˈhɑːbə(r)] [ˈeni] [dɪˈsentɪŋ] [θɔːts] .
I dare not harbor any dissenting thoughts .
我 敢 不是 港口 任何 持不同意见 想法 .
不敢稍萌异志。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌmɪsbɪˈheɪvd] [djuː] [tuː; tə] [ˈælkəhɒl] .
Later , the king misbehaved due to alcohol .
之后 , 这 国王 行为不端 到期的 到 酒精 .
迨后该国王某以酒失德，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [bʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈriːzənt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The people of the country resented it .
这 人们 的 这 国家 怨恨 它 .
国人怨之。

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˌrefjuːˈdʒiː] .
Your Lord is a merchant and a refugee .
你的 主 是 一个 商人 和 一个 难民 .
你主以商贩流民，

[dɪˈsiːtʃ(ə)] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] ,
Deceitful by nature ,
欺骗性的 经过 自然 ,
诈譎成性，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [stɑːt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs] .
Fortunately , they were able to start their own business .
幸运的是 , 他们 是 有能力的 到 开始 他们的 自己的 商业 .
幸得起家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [pə'zi](ə)n] ,
And the great position ,
和 这 伟大的 位置 ,

并图大位，

[ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] , [,ai 'ti:][hæz; hæz][ʼɔ:lsəʊ] [ʼrʌŋk] [ænd; ənd] [bent] .
Over the years , it has also shrunk and bent .
超过 这 年 , 它 有 还 缩小 和 弯曲 .

年来亦自蠖屈，

[ai][fiə(r)] [ðæt] [maɪ] [sə'lestiəl] [ˈempaɪə(r)] [wɪl] [reiz] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [tu:; tə] [ˈpʌni] [em 'i:] .
I fear that my Celestial Empire will raise an army to punish me .
我 害怕 那 我的 天体 帝国 将要 增加 一个 军队 到 惩治 我 .

惟恐我天朝兴起问罪之师。

[ænd; ənd][maɪ][ˈempəə(r)] [ˈʃi:zu:] ,
And my Emperor Shizu ,
和 我的 皇帝 静水 ,

而我世祖皇帝，

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfeɪvə(r)] .
He received a special favor .
他 已收到 一个 特别的 偏爱 .

复特加格外之恩，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [speəd] [frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪ'belz] .
Therefore , the people were spared from attacking the rebels .
所以 , 这 人们 是 幸存 从 攻击 这 叛军 .

故免讨逆之众。

[jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:d] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [sɪnz] .
Your Lord does not know how to repay kindness and repent of sins .
你的 主 做 不是 知道 如何 到 偿还 仁慈 和 悔改 的 罪孽 .

今你主不知报德悔罪，

[haʊ] [deə(r)] [ðɪs] [klaʊn] [ækt][səʊ] [ˈærəɡəntli] !
How dare this clown act so arrogantly !
如何 敢 这 小丑 行为 所以 傲慢地 !

反敢逞此小丑，

[wɒnt] [tu:; tə][dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [bi:m] ,
Want to jump off the beam ,
想 到 跳 离开 这 光束 ,

意欲跳梁，

[ðeɪ] [ə'ləʊn] [du:; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [θɜ:ˈti:n] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [ˈempaɪə(r)] .
They alone do not consider the thirteen provinces of the Celestial Empire .
他们 独自的 做 不是 考虑 这 十三 省份 的 这 天体 帝国 .

独不思天朝一十三省，

[ˈmaɪti] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [fiəs] [ˈdʒenərəlz]
Mighty soldiers and fierce generals
强大的 士兵 和 凶猛的 将军们

雄兵猛将，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪljən] !
More than a million !
更多的 比 一个 百万 !

何止百万！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈkʌntri] .
You are a small , isolated country .
你 是 一个 小的 , 孤立 国家 .

你乃一隅小国，

[ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [kən'frʌnt] ['meɪdʒə(r)] [p'aʊəz] .
They dare to confront major powers .
他们 敢 到 面对 主要的 权力 .

辄敢与大国抗衡，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪð] [æn; ən] [eg] .
This is truly like trying to fight a rock with an egg .
这 是 真的 喜欢 尝试 到 斗争 一个 岩石 和 一个 蛋 .

此真所谓犹欲以卵敌石，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [nɒt] [biː; bi][brʊkən] ?
How can it not be broken ?
如何 能 它 不是 是 破碎的 ?

安得不破者也！

[ðə; ðɪ] [saʊθ] [gert] [ɪz][æz; əz]['sɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] .
The South Gate is as solid as a fortress .
这 南 门 是 作为 坚硬的 作为 一个 堡垒 .

南关金汤之固，

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [duː; də] ?
What can you possibly do ?
什么 能 你 可能 做 ?

谅你辈亦奚能为耶？

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [ə'raɪvd] ,
The day the letter arrived ,
这 天 这 信 到达的 ,

书信到日，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'skɑːd] [ðeə(r)]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] ['wepənz] .
They could immediately discard their armor and weapons .
他们 可以 立即地 丢弃 他们的 盔甲 和 武器 .

可即弃甲抛戈，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ri'pent] ['ɜːliə(r)] .
He should have repented earlier .
他 应该 有 悔改 早些时候 .

早为悔罪，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [stiːl] ['pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [wʌn'self] .
It is still possible to reform oneself .
它 是 仍然 可能的 到 改革 自己 .

犹可予以自新。

[ɪf] [wʌn] [rɪ'meɪnz] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
If one remains obstinate and refuses to see the truth ,
如果 一 遗迹 顽固 和 拒绝 到 看 这 真相 ,

倘若执迷不悟，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] ,
Fearing that the army would be dispatched ,
恐惧 那 这 军队 会 是 已派出 ,

恐大兵一出，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [dɪ'sendənts] [left] .
You have no descendants left .
你 有 不 后代 左边 .

你等无遗类矣。

[ðə; ðɪ] ['dedlaɪn] [ɪz][wʌn] [mʌnθ] .
The deadline is one month .
这 最后期限 是 一 月 .

统限一月之内，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)] [həʊm] ['kʌntri] .
They should all return to their home country .
他们 应该 全部 返回 到 他们的 家 国家 .

尽行退回本国，

[aɪ] [hɪə'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .
I hereby submit this petition to apologize .
我 特此 提交 这 请愿 到 道歉 .

上表请罪。

[ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə] [dɪsə'beɪ]
If you dare to disobey
如果 你 敢 到 违

如敢违抗，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [li:d] [ðeə(r)] [tru:ps] [tu:; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
They should immediately lead their troops to suppress them .
他们 应该 立即地 带领 他们的 军队 到 压制 他们 .

即当帅众来剿。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz] ['endləs] .
The book is endless .
这 书 是 无尽的 .

书不尽矣，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
You are aware of this .
你 是 意识到的 的 这 .

你意知悉。

[haɪ] ['ru:ɪ] [preɪzd] [aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] :
Hai Rui praised it after reading it :
嗨 瑞 赞扬 它 后 阅读 它 :

海瑞看了赞道：

" [ðə; ðɪ] ['ma:stəz] [pen] [ɪz][æz; əz] [ʃɑ:p] [æz; əz][ə; eɪ] [sɜ:d] . "
" The master's pen is as sharp as a sword . "
" 这 硕士学位 笔 是 作为 锋利的 作为 一个 剑 . "

“大人笔下如刀剑之利。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Upon seeing them ,
之上 看到 他们 ,

彼等一见，

[aɪ][eɪ 'em] [ʼʌtəli] ['terɪfaɪd] .
I am utterly terrified .
我 是 完全地 恐惧 .

自当碎胆矣。

['ru:ɪ] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] . "
Rui will do it immediately . "
瑞 将要 做 它 立即地 . "

瑞当即行。”

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [ðə; ðɪ] ['ædʌlts] [mʌst; məst][bi:; bi]['ekstrə] ['keəf(ə)] . "
" The adults must be extra careful . "
" 这 成年人 必须 是 额外的 小心 . "

“大人须要加意提防，

[dʊː; də] [nɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] ['taɪgəz] [maʊθ] ['laɪtlɪ] .
Do not enter the tiger's mouth lightly .
做 不是 进入 这 老虎的 嘴 轻轻 ；

幸勿轻入虎口。”

[haɪ] ['ruːi] [ə'griːd] .
Hai Rui agreed .
嗨 瑞 同意 ；

海瑞应允，

['iːv(ə)n] [ɪf] - [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ,
Even if Xiaojun's clothes were taken and changed ,
甚至 如果 - 衣服 是 已采取 和 已更改 ；

即便取小军衣服换了，

['kæriŋ] [ə; eɪ] [tʃælɪndʒ] ,
Carrying a challenge ,
携带 一个 挑战 ；

带着战书，

[hiː; hi] [went] [ə'ləʊn] .
He went alone .
他 去 独自的 ；

独自一人而往。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] .
The door was blocked by a large rock .
这 门 曾是 已屏蔽 经过 一个 大的 岩石 ；

只见关门已被大石顶住，

['ruːi] [taɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
Rui tied a rope around her waist .
瑞 系 一个 绳索 大约 她 腰部 ；

瑞乃用绳系腰，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊəd; 'laʊəd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
They were lowered down from the city wall .
他们 是 降低 向下 从 这 城市 墙 ；

由城上缒下。

['hævɪŋ] ['fɔːlən] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] ,
Having fallen outside the pass ,
拥有 倒下 外部 这 经过 ；

既落在关外，

[ðə; ði] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
The ropes are about to be released .
这 绳索 是 关于 到 是 发布 ；

即将绳索解脱，

[ðeɪ] [epɪ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] [kæmp] .
They approached the barbarian camp .
他们 接近 这 野蛮人 营 ；

望着番营而来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['dʒenərəlz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
They had already been captured by the enemy generals lying in ambush .
他们 有 已经 到过 捕获 经过 这 敌人 将军们 说谎 在 伏击 ；

早被伏路番将拿住。

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ；

海瑞道：

" [aɪ][,eɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] ['ləʊli] ['səʊldʒə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **I am just a lowly soldier under the command of the Grand Marshal of the**
" 我 是 只是 一个 卑微的 士兵 在下面 这 命令 的 这 盛大 元帅 的 这
[mɪŋ] ['dɪnəsti] . "
Ming Dynasty . "
明 王朝 . "

“我是大明元帅帐下的小卒，

[baɪ][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp] ,
By order of the commander of this camp ,
经过 命令 的 这 指挥官 的 这 营 ,

奉了本营主帅之命，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:ʃ(ə)l] .
I have come specifically to deliver this letter to your marshal .
我 有 来 具体来说 到 递送 这 信 到 你的 元帅 .

特来下书与你家元帅的，

[ɪts] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə] [ɪntrə'dju:s] [,aɪ 'ti:] .
It's troublesome to introduce it .
它是 麻烦的 到 介绍 它 .

烦一引进。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜ:vənt] [glɑ:ns, glæns][æt; ət] [haɪ] ['ru:i] .
The young servant glanced at Hai Rui .
这 年轻的 仆人 瞥了一眼 在 嗨 瑞 .

那个小番把海瑞看了一眼，

[hi:; hi] ['tʃʌkl] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He chuckled to himself :
他 轻笑 到 他自己 :

暗自笑道：

" [sʌtʃ] [wi:k] ['səʊldʒəz] , "
" **Such weak soldiers** , "
" 这样的 虚弱的 士兵 , "

“这般软弱的军士，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] ['aʊə(r)] [ə'tæks] ?
How can they possibly withstand our attacks ?
如何 能 他们 可能 经受 我们的 攻击 ?

怎能抵敌得我们过？

[səʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn'dɔ:z] [ænd; ænd][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [aʊt] .
So they stayed indoors and didn't go out .
所以 他们 入住 室内 和 没有 去 出去 .

所以闭门不出，

[səʊ] [ðæts] [waɪ] .
So that's why .
所以 那就是 为什么 .

却原来就为此也。”

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
He then smiled and said :
他 然后 微笑 和 说 :

乃作笑容道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['naɪðə(r)] [faɪts] [nɔ:(r)] [ɪn'geɪdʒɪz] [ɪn] ['bæt(ə)l] . "
" **Your marshal neither fights nor engages in battle** . "
" 你的 元帅 两者都不 战斗 也不 参与 在 战斗 . "

“你家元帅战又不战，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][dʒʌst] ['ga:diŋ] ?
What are you just guarding ?
什么 是 你 只是 守护 ？

只管把守着做什么？

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; ei] [test] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
This isn't a test of your knowledge .
这 不是 一个 测试 的 你的 知识 。

这又不是来与你们考文的，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['letəz] ?
What's the point of exchanging letters ?
是什么 这 观点 的 交换 信件 ？

怎么书来书往做什么？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ：

海瑞道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɑ:sk] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['kwɛstʃənz] . "
" You should not ask any further questions . "
" 你 应该 不是 问 任何 更远 问题 。

“你且休问，

[pli:z] [dʒʌst][let][ðem; ðəm] [nəʊ] .
Please just let them know .
请 只是 让 他们 知道 。

相烦通传一声就是。”

['fəʊ] [dʒʌŋ] [ðen] [led] [haɪ] ['ru:i][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Xiao Jun then led Hai Rui to the gate of the camp .
肖 俊 然后 引领 嗨 瑞 到 这 门 的 这 营 。

小军遂将海瑞领着带到辕门，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbɪ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the second drumbeat of the night .
它 曾是 这 第二 鼓声 的 这 夜晚 。

时正交二鼓。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 ：

小卒道：

[ɪts] [sti:l] ['ɜ:li] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 。

“天色尚早，

[ju:; jʊ] [wert] [hɪə(r)] .
You wait here .
你 等待 这里 。

你且在此候着，

[wert] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜ:d] ['drʌmbɪ:t] [saʊndz] .
Wait until the third drumbeat sounds .
等待 直到 这 第三 鼓声 声音 。

待等三鼓报了，

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] .
will naturally inform you .
将要 自然 通知 你 。

我自然与你通传就是。”

[haɪ] ['ru:ɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .
Hai Rui had no choice but to agree .
嗨 瑞 有 不 选择 但 到 同意 :

海瑞只得应允，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈɪŋɡət] .
He then took a silver ingot .
他 然后 采取 一个 银 锭 :

乃取了一锭银子，

[hi:; hi] [ɡev] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He gave it to the soldier and said :
他 给予 它 到 这 士兵 和 说 :

送与小卒道：

" [ðɪs] [pleɪs] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:s] , "
" This place outside the pass , "
" 这 地方 外部 这 经过 , "

“这关外的地方，

[ˈlʌkɪli] , [wi:; wi][wɜ: (r); wə(r)][ˈləʊk(ə)] [ˈsəʊldʒəz] .
Luckily , we were local soldiers .
幸运的是 , 我们 是 当地的 士兵 :

亏了我们是个本地的兵丁，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [ðə; ði] ['si:nəri] [br'jɒnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:ɪl] .
However , they had never seen the scenery beyond the Great Wall .
然而 , 他们 有 绝不 已见 这 风景 超过 这 伟大的 墙 :

却不曾得见过关外的光景。

[ɪts] [sti:l] ['ɜ:li] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 :

如今天气尚早，

[pli:z] [kʌm] [wɪð] [,em 'i:] , [ˈbrʌðə(r)] .
Please come with me , brother .
请 来 和 我 , 兄弟 :

相烦老兄跟我走遭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第36/83页

[tɜ:k] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['si:nəri] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:s] .

Take a look at the scenery outside the pass .
拿 一个 看 在 这 风景 外部 这 经过 .

看看关外地方的景色，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .

That's good too .
那就是 好的 也 .

也是好的。”

[ˈfɑʊ] [dʒʌn] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɡɪft] .

Xiao Jun received a private gift .
肖 俊 已收到 一个 私人的 礼物 .

小军既得私馈，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .

There was no time to conduct a thorough investigation .
那里 曾是 不 时间 到 执行 一个 彻底 调查 .

也不暇备细查问。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈmʌni] [kæn; kən] [mu:v] ['maʊntənz] .

Money can move mountains .
钱 能 移动 山脉 .

钱可通神，

[welθ] [kæn; kən] [kə'mɑ:nd] [gəʊsts] .

Wealth can command ghosts .
财富 能 命令 鬼魂 .

财能役鬼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] [haɪ] ['ru:i] [ˌvju:] [ðə; ði] ['si:nəri] .

It is unknown how Hai Rui viewed the scenery .
它 是 未知 如何 嗨 瑞 已查看 这 风景 .

未知海瑞观看景色如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .

To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ski:m] [tu:; tə] [bɜ:n] [greɪn] [ænd; ænd] [fɔ:s] [ðə; ði] [kæmp] [tu:; tə] [səb'dju:] [ðə; ði]

Chapter 40 : The Scheme to Burn Grain and Force the Camp to Subdue the
章 - : 这 方案 到 烧伤 粮食 和 力量 这 营 到 征服 这

[ˈempərə(r)] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [ɪz] ['grɑ:ntɪd]

Emperor , and the Imperial Edict Is Granted
皇帝 , 和 这 帝国 法令 是 的确

第四十回 计烧粮逼营赐敕玺

[ˈfɑʊ] [dʒʌn] [ə'gri:d] .

Xiao Jun agreed .
肖 俊 同意 .

却说小军应允，

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] .
He accepted the silver .
他 公认 这 银 。

将银子收下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:mi] . . . "
" Since you're joining the army . . . "
" 自从 你是 加入 这 军队 . . . "

“你既当兵，

[haʊ] [kʌm] [aɪv] ['nevə(r)][i:v(ə)n] [si:n] [ðɪs] [plɜ:s] [br'fɔ:(r)] ?
How come I've never even seen this place before ?
如何 来 我已经 绝不 甚至 已见 这 地方 前 ？

怎么连地方不曾见过呢？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 。

海瑞道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:li] [t'ɑ:dʒd] , "
" We are newly charged , "
" 我们 是 新 带电 , "

“我们是新充的，

[fu:d] [sə'plaɪz] [wɪl] [nɒt] [lɑ:st] [tu:] [mʌnθs] .
Food supplies will not last two months .
食物 补给品 将要 不是 最后的 二 几个月 。

食粮不上两月，

[ðeəfɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] ['nevə(r)] [si:n] [ðɪs] [plɜ:s] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:s] .
Therefore , I have never seen this place outside the pass .
所以 , 我 有 绝不 已见 这 地方 外部 这 经过 。

所以不曾见过这个关外的地方。

[ðeəfɔ:(r)] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][vɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] .
Therefore , I would like to trouble you , sir , to take me on a tour .
所以 , 我 会 喜欢 到 麻烦 你 , 先生 , 到 拿 我 在 一个 旅游 。

故特烦老兄引我一游。”

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 。

小卒道：

" [ɔ:'ðəʊ] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['si:nəri] . . . "
" Although I'll take you outside to enjoy the scenery . . . "
" 虽然 患病的 拿 你 外部 到 享受 这 风景 . . . "

“虽则引你到外面玩赏一回，

[ɪts] [nɒt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
It's not important .
它是 不是 重要的 。

不是紧要。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:m] [jʊr; jər] ['weəɪŋ] . . .
But the uniform you're wearing . . .
但 这 制服 你是 穿着 . . .

但你身上穿的号衣，

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] .
That's not how it is in our army .
那就是 不是 如何 它 是 在 我们的 军队 .

不合我们军中的样。

[ju:v] ['teɪkən] [aɪ 'ti:] [ɒf] .
You've taken it off .
你已经 已采取 它 离开 .

你可脱了下来，

[let] [em 'i:] [pʊt] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] [gaʊn] [ɒn] [ju:; jʊ] .
Let me put this prison gown on you .
让 我 放 这 监狱 袍 在 你 .

待我将这一件号褂与你穿上，

" [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [gəʊ] . "
" Then we can go . "
" 然后 我们 能 去 . "

这就可以去得了。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] ['betə(r)] . "
" That would be even better . "
" 那 会 是 甚至 更好的 . "

“如此更好。”

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
The soldier then changed his clothes .
这 士兵 然后 已更改 他的 衣服 .

那小卒遂将自己的衣服换了，

[ðə; ði] [seɪm] [kləʊðz] [æz; əz] [haɪ] ['ru:i] .
The same clothes as Hai Rui .
这 相同的 衣服 作为 嗨 瑞 .

与海瑞穿着。

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
They then left the camp .
他们 然后 左边 这 营 .

随即出了营门，

[hi:; hi] [led] [haɪ] ['ru:i] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['veəriəs] [kæmps] .
He led Hai Rui to visit various camps .
他 引领 嗨 瑞 到 访问 各种各样的 营地 .

领着海瑞到各处营寨观看，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He then instructed them one by one .
他 然后 指示 他们 一 经过 一 .

复一一令其指示。

[ðə; ði] ['ləʊli] ['səʊldʒə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
The lowly soldier had no idea what was going on .
这 卑微的 士兵 有 不 主意 什么 曾是 去 在 .

小卒哪里知得他的就里，

[weə'revə(r)] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ,

每到一处，

[ðen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Then he did this and that .
然后 他 做过 这 和 那 :

便把怎么怎么，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[hiː; hi] [sed] [,aɪ 'ti:] .
He said it .
他 说 它 :

说了出来，

[ˈfɜːstli] , [wʌn][mʌst; məst] [bəʊst] [ɒv; əv] [wʌnz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['praʊəs] .
Firstly , one must boast of one's bravery and prowess .
首先 , 一 必须 夸 的 一个人的 勇敢 和 能力 :

一则要自夸威勇，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['kæʒuəl] .
Let's talk about something casual .
我们来吧 讲话 关于 某物 随意的 :

一则谈谈闲心。

[haɪ] ['ruːi] [rɪ'kɔːdɪd] ['evriθɪŋ] ['kliəli] .
Hai Rui recorded everything clearly .
嗨 瑞 记录 一切 清楚地 :

海瑞一一记清，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[teɪk] [ə; eɪ][kliə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [bɑː'beəriən] [kæmp][ænd; ənd] ['strɒŋhəʊld] .
Take a clear look at the entire barbarian camp and stronghold .
拿 一个 清除 看 在 这 全部的 野蛮人 营 和 据点 :

把番营大寨全行观看清楚，

[ki:p] [,aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 :

记在心中。

[ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

小卒道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [si:] ['evriθɪŋ] ? "
"**Can you see everything ?**"
" 能 你 看 一切 ? "

“你可观尽否？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ɔːl] [eɪt] ['geɪts] [hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zæmɪnd] .
All eight gates have been examined .
全部 八 大门 有 到过 检查 :

“八门俱已看过，

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] [sed] :
Hai Rui deliberately said :
嗨 瑞 故意地 说 :

海瑞故意道：

[ˈlɪmɪtɪd]
Limited
有限的

“有限的，

[haʊ] [kæən; kən][wi:; wi] [get] [ɪ'nʌf] [sə'plaɪz] ?
How can we get enough supplies ?
如何 能 我们 得到 足够的 补给品 ?

怎么得够支应？ ”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

小卒道：

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [nju:] [rɪ'kru:t] , "
" But you're a new recruit , "
" 但 你是 一个 新的 招募 , "

“你却是个新当兵的，

[ɪz][ɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑ:s] ?
Is your home inside the pass ?
是 你的 家 里面 这 经过 ?

难道你家关内，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] ['stɒkpaɪlɪŋ] [ʌp] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɒdə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [ɔ:(r)] ['twenti] [j'iəz] ?
Are they also stockpiling up grain and fodder for ten or twenty years ?
是 他们 还 囤积 向上 粮食 和 饲料 为了 十 或者 二十 年 ?

也堆着十年二十年的粮草么？

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'pɔ:tɪd] [ɪn] ['grædʒuəli] .
However , they were transported in gradually .
然而 , 他们 是 运输 在 逐步地 .

不过是陆续运解而来。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [ðen] [sed] :
Hai Rui then said :
嗨 瑞 然后 说 :

海瑞又道：

" [ˈaʊə(r)] [greɪn] [ænd; ənd] [heɪ] ['træns'pɔ:t] [wɒz; wəz] ['hændld] [baɪ] ['neɪbərɪŋ] ['prɒvɪnsɪz] . "
" Our grain and hay transport was handled by neighboring provinces . "
" 我们的 粮食 和 干草 运输 曾是 处理 经过 邻接 省份 . "

“我们解粮运草是邻省接解来的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [kən'vi:nɪənt] .
Therefore , it is convenient .
所以 , 它 是 方便的 .

所以便捷。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [træn'spɔ:rtɪŋ] [gʊdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,
If you are transporting goods from a long distance ,
如果 你 是 运输 商品 从 一个 长的 距离 ,

若是你们老远的运解，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that be too much trouble ?
不会 那 是 也 很多 麻烦 ?

岂不费力么？ ”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

小卒道:

" [ɔ:ˈðəʊ] [wi; wi][hæv; həv] [ˈtræv(ə)ld] [ə; ei] [lɒŋ] [wei] ,
Although we have traveled a long way ,
" 虽然 我们 有 旅行 一个 长的 方式 ,
“我们虽则远涉,

[haʊˈevə(r)] , [ðəə(r)] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; ei] [ˈstrætədʒi] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmfət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] [tu; tə]
However , there is also a strategy of waiting in comfort for the enemy to
然而 , 那里 是 还 一个 战略 的 等待 在 舒适 为了 这 敌人 到
[ˈtaɪə(r)] [ðəmˈselvz] [aʊt] .
tire themselves out .
胎 他们自己 出去 :

但是亦有以逸待劳之计。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [haʊ] [kæn; kən][ju; jʊ] [seɪ] [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmfət] [tu; tə] [ɪgˈzɔ:st] [ðə; ði] [ˈenəmi] ? "
How can you say it's about waiting in comfort to exhaust the enemy ? "
" 如何 能 你 说 它是 关于 等待 在 舒适 到 排气 这 敌人 ? "
“怎么说是以逸待劳?

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] .
But I don't know .
但 我 不 知道 :

我却不晓得。”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

小卒道:

[ˈaʊə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ,
Our provisions ,
我们的 条款 ,

“我们的粮草,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈsmʌɡld] [ɪn][frɒm; frəm][ˈgweɪˈdʒəʊ] .
But it was smuggled in from Guizhou .
但 它 曾是 走私 在 从 贵州 :

却是从贵州那边偷运过来,

[əˈpɒn] [ˌdɪsemˈbɑ:kɪŋ] [æt; ət][ˈtəʊkiəʊ] [pɔ:t] ,
Upon disembarking at Tokyo Port ,
之上 下船 在 东京 港口 ,

到了东京口上岸,

[ɪts] [ˈæʊnli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
It's only five hundred miles away from here .
它是 仅有的 五 百 英里 离开 从 这里 :

离这里不过五百里之遥,

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] .
They arrived in two or three days .
他们 到达的 在 二 或者 三 天 :

两三日便到了。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['i:ziə] . "
" That would make things easier . "
" 那 会 制作 事物 更轻松 . "

“如此却才容易，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .
Otherwise , it will be difficult to operate .
否则 , 它 将要 是 难的 到 操作 .

不然就运转难矣。”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

小卒道：

" [ɪts] [səʊ] [leɪt] ! "
" It's so late ! "
" 它是 所以 晚的 ! "

“好夜深！

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , [aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnɑːt] .
By the time we arrived , it was probably already past midnight .
经过 这 时间 我们 到达的 , 它 曾是 大概 已经 过去的 午夜 .

我们前去这时候大抵已报三鼓矣。

[lets] [gəʊ] [bæk] . "
Let's go back . "
我们来吧 去 后退 . "

我们且回去罢。”

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
Hai Rui then returned to the main camp with the soldiers .
嗨 瑞 然后 返回 到 这 主要的 营 和 这 士兵 .

海瑞遂与小卒一同回到大寨而来。

[aɪ 'ti:][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [eɪtʃjuː] [juːɑːnʃɛŋ] [wʊz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It just so happens that Hu Yuansheng was promoted to the position of
它 只是 所以 发生 那 胡 元盛 曾是 推广 到 这 位置 的

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
director :
导演 :

恰好那瑚元升帐理事，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] ['ɔːdəd] [haɪ] ['ru:i][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ə'ɪdʒən(ə)] [kləʊðz] .
The soldier ordered Hai Rui to change back into his original clothes .
这 士兵 订购 嗨 瑞 到 改变 后退 进入 他的 原来的 衣服 .

小卒令海瑞仍旧换回穿来原服，

[ðeɪ] [led] [hɪm] [ɪn'saɪd] .
They led him inside .
他们 引领 他 里面 .

领了进去，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][pəˈtrəʊl] . "

" The junior guards are ordered to patrol . "

这 初级 守卫 是 订购 到 巡逻 . "

“小番们奉令巡哨，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːmi] .

Holding a small army .

保持 一个 小的 军队 .

拿着一个小军。

[wen] [ɑːskt] ,

When asked ,

什么时候 问 ,

询问起来，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəstɪz] [ˈmɪlətri] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)]

However, it was a messenger sent by the Ming Dynasty's military to deliver

然而 , 它 曾是 一个 信使 发送 经过 这 明 王朝的 军队 到 递送

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] .

a letter .

一个 信 .

却是大明营中遣来送书的，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [biːn] [brɔːt] ,

It has already been brought ,

它 有 已经 到过 带来 ,

业已带来，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] .

Please make a decision .

请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

[eɪtʃˈjuː][juˈɑːn] [sed] :

Hu Yuan said :

胡 元 说 :

瑚元道：

" [aɪ] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][ʌp] ! "

" I brought it up ! "

" 我 带来 它 向上 ! "

“带了上来！ ”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [ðen] [led] [haɪ] [ˈruːi][ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .

The soldier then led Hai Rui into the tent and made him kneel down .

这 士兵 然后 引领 嗨 瑞 进入 这 帐篷 和 制成 他 下跪 向下 .

小卒便将海瑞带领到帐中跪下。

[haɪ] [ˈruːi] [,kəʊˈtau] [θriː] [taɪmz] .

Hai Rui kowtowed three times .

嗨 瑞 叩头 三 时代 .

海瑞叩了三个头，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['ɑ:mi] , [sent] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f]
" **I am a messenger from the Ming army , sent by the commander - in - chief** .
" 我 是 一个 信使 从 这 明 军队 , 发送 经过 这 指挥官 - 在 - 首席
[tu:; tə][dɪ'livə(r)] [ðɪs] ['mesɪdʒ] . "
to deliver this message . "
到 递送 这 信息 . "

“小的乃是大明营中奉元戎差来下书的。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then took the book out of his sleeve .
他 然后 采取 这 书 出去 的 他的 袖子 .

遂向袖中将书取出，

[səb'mɪt] [,aɪ 'ti:] .
Submit it .
提交 它 .

呈递上去。

[,eɪtʃu:;][ju'ɑ:n] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [,aɪ 'ti:] ['keəfəli] .
Hu Yuan took it and examined it carefully .
胡 元 采取 它 和 检查 它 小心 .

瑚元接来细看一遍，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He suddenly flew into a rage .
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 .

不觉勃然大怒，

[teə(r); tɪə][ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] [ʃredz] .
Tear the book to shreds .
撕 这 书 到 碎屑 .

将书扯得粉碎，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] [deəz] [nɒt] [faɪt] . "
" **Your family dares not fight** . "
" 你的 家庭 敢于 不是 斗争 . "

“你家战又不敢战，

[dʒʌst] [ki:p] [dɪ'leɪŋ] ,
Just keep delaying ,
只是 保持 延迟 ,

只管推延，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是何故？

[aɪ][doʊnt][keə(r)] .
I don't care .
我 不 关心 .

我却不管，

[tə'mɒrəʊ] [wi:; wi] [waɪ] [li:d] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pɑ:s] .
Tomorrow we will lead a large army to attack the pass .
明天 我们 将要 带领 一个 大的 军队 到 攻击 这 经过 .

明日就引大军前来攻关。

[tru:] ['hiərəʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmplɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:s] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['enəmi] .
true hero should simply go out of the pass to meet the enemy .

真的 英雄 应该 简单地 去 出去 的 这 经过 到 见面 这 敌人 .
好汉的只管出关迎敌，

[ɪf] [ju;; jʊ][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] [aʊt]
If you dare not go out

如果 你 敢 不是 去 出去
若不敢出，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [wɜ:k] [aʊt] ,
Even if it doesn't work out ,

甚至 如果 它 不 工作 出去 ;
就算不得成的了，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)] [tu;; tə][dra:ft][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][,aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] .
It is permissible to draft a memorial and present it to the customs .

它是 允许的 到 草稿 一个 纪念馆 和 展示 它 到 这 海关 .
可即草表献关。

[ˈʌðəwaɪz]
Otherwise

否则
如若不然，

[ɪf] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [bɹi:tʃ] ,
If one day the city is breached ,

如果 一 天 这 城市 是 违规 ,
有朝攻破城池，

" [bəʊθ] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stəʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] . "
" Both jade and stone were destroyed . "

" 两个都 玉 和 石头 是 损毁 . "
玉石俱焚。”

[haɪ] ['ru:i] ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
Hai Rui readily accepted the order .

嗨 瑞 容易 公认 这 命令 .
海瑞唯唯领命，

[dɪ'lɪbəɾətli] [feɪn] ['pænɪk] .
Deliberately feigning panic .

故意地 假装 恐慌 .
故意做出惊慌之状，

[ðeɪ] [fled] [ɪn][ˈpænɪk] , [ænd; ənd][,ertʃu:][ju'ɑ:n] [ðen] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][ˈdʒenərəlz] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz]
They fled in panic , and Hu Yuan then gathered his generals to receive his

他们 逃亡 在 恐慌 , 和 胡 元 然后 聚集 他的 将军们 到 收到 他的
[ˈɔ:dərs] :

orders :
订单 :

抱头鼠窜而出口瑚元乃集诸将听令道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [hæz; hæz] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] . "
" Today , the commander of the Ming Dynasty has sent a report . "

" 今天 , 这 指挥官 的 这 明 王朝 有 发送 一个 报告 . "
“今日大明指挥有书回报，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [wɪ'ðɪn] .
The time will be extended within .

这 时间 将要 是 扩展 之内 .
内中延以时日，

[hɪz; ɪz] [tru:] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][tu;; tə] ['ɒnə(r)] [maɪ] ['ti:tʃə(r)] .
His true intention , however , was to honor my teacher .

他的 真的 意图 , 然而 , 曾是 到 荣誉 我的 老师 .

其意却真欲老我师也。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spəʊkən][tu;; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .
I have already spoken to the messenger .

我 有 已经 说 到 这 信使 .

本帅已对来使说了，

[wi;; wi] [wɪl] ['tæk(ə)] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] [tə'mɒrəʊ] .
We will tackle this challenge tomorrow .

我们 将要 处理 这 挑战 明天 .

准以明日攻关。

[ɔ:l] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɜ:t][ðeə(r)] [ʌtməʊst] ['efət] [tu;; tə] [əd'vɑ:ns] .
All commanders should exert their utmost effort to advance .

全部 指挥官 应该 发挥 他们的 极致 努力 到 进步 .

诸帅宜各竭力向前，

[ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)] [stɑ:t] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)] .
A favorable start is essential .

一个 有利 开始 是 基本的 .

初阵须要得利，

[laɪk] ['brəʊkən] [,bæm'bu:] ,
Like broken bamboo ,

喜欢 破碎的 竹子 ,

譬如破竹，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekʃənz] ,
After a few sections ,

后 一个 很少 部分 ,

数节之后，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪl] [bi;; bi] ['i:zəli] [sɒlvd] .
The problem will be easily solved .

这 问题 将要 是 容易地 已解决 .

迎刃而解矣。”

[hi;; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] - [tu;; tə] [li:d] [θri:] , - [tru:ps] [tu;; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['væŋɡɑ:d] .
He then ordered Urkun to lead 3 , 000 troops to attack the vanguard .

他 然后 订购 - 到 带领 3 , - 军队 到 攻击 这 先锋 .

乃令乌尔坤领兵三千攻打头阵，

[ni:] ['fi:'ɑ:n][di: 'eɪ][led] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz][tu;; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔ:t] .
Nie Xian Da led two thousand soldiers to provide support .

聂 西安 达 引领 二 千 士兵 到 提供 支持 .

也先大领兵二千往来接应。

[tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [dɔ:n] , [aɪ] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [mi:] .
Tomorrow at dawn , I will prepare the meal .

明天 在 黎明 , 我 将要 准备 这 一顿饭 .

明日五更造饭，

[æt; ət] [dɔ:n] , [ðə; ði] [tru:ps] [əd'vɑ:nst] .
At dawn , the troops advanced .

在 黎明 , 这 军队 先进的 .

天明进兵。

[wi;; wi][mʌst; məst] [faɪt] ['breɪvli] [ænd; ənd] [ə'tæk] [tə'geðə(r)] .
We must fight bravely and attack together .

我们 必须 斗争 勇敢地 和 攻击 一起 .

务要奋勇齐攻，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['leɪzɪnəs] [ɔː(r)] ['neglɪdʒəns]
If there is any laziness or negligence
如果 那里 是 任何 懒惰 或者 疏忽

如有怠惰不前者，

[ðæt] [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪlətri] [bɪː] .
That is , according to military law .
那 是 , 根据 到 军队 法律 .

即按军法。

[ðə; ðɪ] [gruːp] [ə'kseptɪd] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] .
The group accepted the order and went to prepare .
这 团体 公认 这 命令 和 去 到 准备 .

众领命各各准备去了。

[eɪtʃ'juː][ju'a:n] [ðen] [led][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
Hu Yuan then led his army to advance .
胡 元 然后 引领 他的 军队 到 进步 .

瑚元随后点起大军继进，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[ðen] [haɪ] ['ruːɪ] [rʌft] [bæk] .
Then Hai Rui rushed back .
然后 嗨 瑞 匆忙 后退 .

再说海瑞急急奔回，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [paːs] ,
Upon reaching the pass ,
之上 到达 这 经过 ,

到了关下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['hɔɪstɪd] [ʌp] ['juːzɪŋ] [hemp] [rəʊp] .
They were still hoisted up using hemp rope .
他们 是 仍然 吊起 向上 使用 麻 绳索 .

仍用麻绳吊了上去。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed'kwɔːtəz] ,
Arriving at the headquarters ,
抵达 在 这 总部 ,

来到行辕，

[hiː; hi] [met] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] .
He met the commander .
他 遇见 这 指挥官 .

见了指挥。

[ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The commander then asked :
这 指挥官 然后 问 :

指挥便问：

" [wɒt] ['mɪlətri] [ɪn'telɪdʒəns] [hæv; həv][juː; jʊ] ['gæðəd] ? "
" What military intelligence have you gathered ? "
" 什么 军队 智力 有 你 聚集 ? "

“探得军情如何？ ”

[haɪ] ['ruːɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [eɪtʃjuː][juˈɑːn][wɒz; wəz] ['rekləs] [ænd; ənd] [ʌnpriːpeəd] . "

" **Hu Yuan was reckless and unprepared** . "

" 胡 元 曾是 鲁莽 和 毫无准备 . "

" 瑚元轻勇无备，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fiə(r)] . "

Not enough to fear . "

不是 足够的 到 害怕 . "

不足惧之。”

[səʊ][eɪtʃjuː][juˈɑːn][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

So Hu Yuan was done in this way ,

所以 胡 元 曾是 完毕 在 这 方式 ,

遂将瑚元如此这般，

[let] [em 'iː][ɪk'spleɪn] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [tɜːn] .

Let me explain each one in turn .

让 我 解释 每个 一 在 转动 .

逐一说知。

[ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :

The commander exclaimed in surprise :

这 指挥官 惊呼 在 惊喜 :

指挥惊道：

" [riːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rek(ə)nɪz] , "

" **Reinforcements from all directions** , "

" 增援部队 从 全部 方向 , "

“各路援兵，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .

It has not yet arrived .

它 有 不是 然而 到达的 .

尚未到来，

[naʊ] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)] ['enəmi] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .

Now a formidable enemy has suddenly arrived .

现在 一个 强大 敌人 有 突然 到达的 .

今大敌猝至，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What should we do ?

什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ðɪ] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ræbl] . "

" **The thieves are a rabble** . "

" 这 窃贼 是 一个 乌合之众 . "

“贼乃乌合之众，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tiːmz] .

There are no teams .

那里 是 不 团队 .

全无队伍。

['fɜːstli] , [wɒt] [aɪ][rɪ'laɪ][ɒn][ɪz][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɔːlz] .

Firstly , what I rely on is the strength of the city walls .

首先 , 什么 我 依靠 在 是 这 力量 的 这 城市 墙壁 .

一则我所恃者城池坚固，

[ðə; ði] [məʊt] [ɪz] ['veri] [di:p] .
The moat is very deep .
这 护城河 是 非常 深的 .

濠堑甚深，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðei] ['pɒsəbli] [ɪ'stæbli] [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['vɪktəri] ?
How could they possibly establish a definitive victory ?
如何 可以 他们 可能 建立 一个 最终的 胜利 ?

彼焉能立破？

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:də(r)][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði][kæmp][tu:; tə] . . .
Now you may order the generals accompanying the camp to . . .
现在 你 可能 命令 这 将军们 随同 这 营 到 . . .

刻下可令随营各将，

[ðei] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [əʊvə'naɪt] .
They went to the city walls to defend overnight .
他们 去 到 这 城市 墙壁 到 保卫 过夜 .

连夜上城防守，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['drʌmbi:t] [si:s] .
And let the drumbeats cease .
和 让 这 鼓点 停止 .

且把鼓声偃息，

[ɪf] [ðeə(r)] [tru:ps] [ə'raɪv] ,
If their troops arrive ,
如果 他们的 军队 到达 ,

彼兵若到，

[ænd; ənd][ɪg'no:(r)] [hɪm] .
And ignore him .
和 忽略 他 .

且不理他，

[wen] [praɪd] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] [ə'raɪz] ,
When pride and laziness arise ,
什么时候 自豪 和 懒惰 出现 ,

待至骄傲之际，

[ðen] , [ju:zɪŋ] ['kænənz] [tu:; tə] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['vɑ:ntɪdʒ] [pɔɪnt] , [ðei] [kʊd; kəd] [əʊvə'teɪk]
Then , using cannons to attack from a high vantage point , they could overtake
然后 , 使用 大炮 到 攻击 从 一个 高的 优势 观点 , 他们 可以 超过

[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

然后以大炮乘高视下攻之，

[ðen] [ðei] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:li][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [fli:] .
Then they will surely be defeated and flee .
然后 他们 将要 一定 是 战败 和 逃跑 .

则彼必败走矣。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [blɒkt] [ðɪs] [ə'tæk] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
And it has blocked this attack for now .
和 它 有 已屏蔽 这 攻击 为了 现在 .

且先挡了目前这一阵，

[ðen] , [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
Then , devise a good plan .
然后 , 设计 一个 好的 计划 .

然后徐图良策，

[kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [greɪn] [ænd; ənd] [ˈfɒdə(r)] .
Cut off their grain and fodder .
切 离开 他们的 粮食 和 饲料 .

截其粮草。

[ðeə(r)] [ˈɑːmi] [lækt] [fuːd] .
Their army lacked food .
他们的 军队 缺乏 食物 .

彼军乏食，

[ˈkeɪɒs] [wɪl] [set] [ɪn] [bɪˈfɔː(r)] [wɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [brˈɡɪnz] .
Chaos will set in before war even begins .
混乱 将要 放 在 前 战争 甚至 开始 .

不战自乱矣，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈhʌrɪ] [bæk] .
They must hurry back .
他们 必须 匆忙 后退 .

必速奔归。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwiːknəs] [tuː; tə] [bɔːntʃ] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [əˈtæk] .
At that time , I took advantage of their weakness to launch a surprise attack .
在 那 时间 , 我 采取 优势 的 他们的 弱点 到 发射 一个 惊喜 攻击 .

那时我却乘虚袭之，

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] .
Everything will be readily available .
一切 将要 是 容易 可用的 .

无不应手矣。”

[ðə; ðɪ] [kəˈmɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .
The commander was overjoyed upon hearing this .
这 指挥官 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

指挥听了大喜，

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] :
Immediately , the order was given :
立即地 , 这 命令 曾是 给定 :

随即传令：

[ɪːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈdʒenərəlz] [ænd; ənd] [ˈɒfɪsəz]
Each of the accompanying generals and officers
每个 的 这 随同 将军们 和 警官

各随来将佐，

[ˈliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps]
Leading his troops
领导 他的 军队

率部下兵丁，

[ðeɪ] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈbætlmənts] .
They lay prone on the battlements .
他们 躺 易于 在 这 城垛 .

尽伏城垛上，

[wɪð] [ˈkænənənz] ,
With cannons ,
和 大炮 ,

以大炮、

[ˈhæmə(r)] ,
Hammer ,
锤 ,

擂木、

[greɪ] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd] [ˈlðə(r)] [ˈaɪtəmz]
gray bottles and other items
灰色的 瓶子 和 其他 项目

灰瓶等物，

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ədˈvɑːns]
Hidden in advance
隐 在 进步

预先藏着，

[weə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈkænənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
Where the sound of cannons could be heard .
在哪里 这 声音 的 大炮 可以 是 听到 。

听得炮声响处，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈsʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] .
They all suddenly rose up .
他们 全部 突然 玫瑰 向上 。

一齐突起，

[ˈfaɪə(r)] [ɑːˈtɪləri] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Fire artillery at them .
火 炮兵 在 他们 。

放炮攻之。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv] [iːtʃ] [bəˈtæliən] [rɪˈsiːvd] [ðeə(r)] [ˈɔːdərs] .
The officers and soldiers of each battalion received their orders .
这 警官 和 士兵 的 每个 营 已收到 他们的 订单 。

各营将佐领了将令，

[ɪˈmiːdiətli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Immediately lead the troops to the city .
立即地 带领 这 军队 到 这 城市 。

即时尽率佐部上城。

[baɪ] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By dawn the next day ,
经过 黎明 这 下一个 天 ，

到了次日黎明时候，

[frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈaʊts] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪ] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz]
From afar , one could hear the shouts of men and the neighing of horses
从 远方 ， 一 可以 听到 这 喊叫 的 男人 和 这 嘶鸣 的 马匹

。
：
。

远远听得人叫马嘶。

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtaʊə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Hai Rui was also watching from the city tower at this time .
嗨 瑞 曾是 还 观看 从 这 城市 塔 在 这 时间 。

海瑞此时亦在城楼观看，

[frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [ðə; ði] [ˈbæənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːˈbeəriən] [ˈsəʊldʒəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
From afar , the banners of the barbarian soldiers could be seen .
从 远方 ， 这 横幅 的 这 野蛮人 士兵 可以 是 已见 。

远远望见番兵旗帜，

[hɑɪ] ['ruːi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðəə(r)][flægz][ænd; ənd] [stop] ['biːtɪŋ] [ðəə(r)]
Hai Rui immediately ordered everyone to lower their flags and stop beating their
嗨 瑞 立即地 订购 每个人 到 降低 他们的 旗帜 和 停止 殴打 他们的
[drʌmz] .
drums .
鼓 .

海瑞即令各人偃旗息鼓，

[ɪːtʃ] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Each lay prone on the foundation of the city wall .
每个 躺 易于 在 这 基础 的 这 城市 墙 .

各各伏于城上地基，

[nəʊ] ['wɪspəɪŋ] [ə'ləʊd] .
No whispering allowed .
不 耳语 允许 .

不许交头接耳。

[ðə; ði] [bɑː'beəriən] ['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The barbarian soldiers are approaching .
这 野蛮人 士兵 是 接近 .

番兵来近，

[ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][flægz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
There were no flags at the gate .
那里 是 不 旗帜 在 这 门 .

只见关上并无旗帜，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Not a single soldier was seen on the battlefield .
不是 一个 单身的 士兵 曾是 已见 在 这 战场 .

又不见一卒在上，

[daʊt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

['ɜːdʒəntli] [ɪn'fɔːm] - .
Urgently inform Urkun .
紧急 通知 - .

急急报知乌尔坤。

- [rəʊd] ['əʊvə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
Urkun rode over in person to see it .
- 骑 超过 在 人 到 看 它 .

乌尔坤乘马亲来观看，

[æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] .
As predicted .
作为 预测 .

果如所云。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自思道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [feɪnt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . "
" This must be a feint by the enemy . "
" 这 必须 是 一个 佯攻 经过 这 敌人 . "

“此必明兵疑兵之计。”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [maɪt] .
He ordered everyone to attack the city with all their might .
他 订购 每个人 到 攻击 这 城市 和 全部 他们的 可能 。

吩咐各人奋力攻城。

[ðə; ði] [drʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [bi:t] ['laʊdli] .
The drums in the army beat loudly .
这 鼓 在 这 军队 打 高声 。

军中鼓声大震，

[ðə; ði] [bɑː'beəriən] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
The barbarian soldiers were only concerned with rushing forward and shouting .
这 野蛮人 士兵 是 仅有的 担心的 和 匆忙 向前 和 喊叫 。

众番兵只顾奔前呐喊，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But not a single person was to be seen .
但 不是 一个 单身的 人 曾是 到 是 已见 。

却不见一人。

['faɪə(r)] !
Fire !
火 ！

开炮打去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['stɜːdi] .
But the city wall was very sturdy .
但 这 城市 墙 曾是 非常 结实的 。

却那城楼坚固得很。

[ðeɪ] [ə'tækt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
They attacked for half a day .
他们 遭到攻击 为了 一半 一个 天 。

一连攻了半日，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
No one was seen engaging the enemy .
不 一 曾是 已见 引人入胜 这 敌人 。

亦不见有人迎敌，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [pruːvd] [ɪm'penɪtrəb(ə)] .
The city walls proved impenetrable .
这 城市 墙壁 已证实 坚不可摧 。

城墙果然攻打不开。

[eɪtʃ'juː][juˈɑːn] [led][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tiːm] .
Hu Yuan led the large team .
胡 元 引领 这 大的 团队 。

瑚元领了大队，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
They arrived shortly afterward .
他们 到达的 不久 之后 。

随后亦到。

[ðə; ði] ['væŋɡɑːd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt]
The vanguard reported that
这 先锋 据报道 那

前军报知，

[eɪtʃ'juː][juˈɑːn] [ˈɔːdəd] [ɔːl] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [kɜːs] ['neɪkɪd] .
Hu Yuan ordered all soldiers to dismount and curse naked .
胡 元 订购 全部 士兵 到 下马 和 诅咒 裸 。

瑚元传令各军士下马裸骂，

[tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] [kraʊd] .
To rouse the crowd .
到 唤醒 这 人群 .

以激其众。

[ˈsəʊldʒəz] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [kəˈmɑ:nd] !
Soldiers , listen to my command !
士兵 , 听 到 我的 命令 !

军士听令，

[ðeɪ] [ɔ:l] [,disˈmaunt] .
They all dismounted .
他们 全部 下马 .

各各下马，

[hi:; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] [ˈlaʊdli] :
He sat on the ground and cursed loudly :
他 卫星 在 这 地面 和 被诅咒的 高声 :

坐在地下大骂道：

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jə] [səˈrendə(r)] [ˈsu:nə(r)] ? "
" Why didn't you surrender sooner ? "
" 为什么 没有 你 投降 很快 ? "

“不早出降，

[smæʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti]
Smash the city
粉碎 这 城市

攻破城池，

[grɑ:s] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌvəl] [təˈgeðə(r)] ,
Grass and trees are shoveled together ,
草 和 树木 是 铲 一起 ,

草木同铲，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈgrets] !
It's too late for regrets !
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

悔之晚矣！ ”

[hi:p] [ɪnˈsʌlts] [əˈpɒn] [hɪm]
Heap insults upon him
堆 侮辱 之上 他

百般的辱骂，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:l] [ˈsɪmplɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈspond] .
The people on the city wall simply did not respond .
这 人们 在 这 城市 墙 简单地 做过 不是 回应 .

城上只是不应。

[sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [ɪkˈspəʊzd] [ðəmˈselvz] , [fænd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ku:l] [ɒf]
Some even took off their clothes , exposed themselves , fanned themselves to cool off
一些 甚至 采取 离开 他们的 衣服 , 裸露 他们自己 , 扇形 他们自己 到 凉爽的 离开
, [ænd; ənd][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] .
, and cursed .
, 和 被诅咒的 .

竟有脱衣露体扇凉而骂者。

[əˈraʊnd] [naɪn] : - [eɪ ˈem]
Around 9 : 00 AM
大约 9 : - 是

约近巳时，

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Hai Rui lay in ambush on the wall for a long time .
嗨 瑞 躺 在 伏击 在 这 墙 为了 一个 长的 时间 .
海瑞在垛伏张良久，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "
“可矣。”

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] [tu:; tə][bi:; bi] [lɪt] .
The commander ordered the signal cannon to be lit .
这 指挥官 订购 这 信号 大炮 到 是 点燃 .
指挥令人将号炮点着，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .
一声炮响，

[ðə; ði] [θri:] ['ɑ:mɪz] [rəʊz] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
The three armies rose up together .
这 三 军队 玫瑰 向上 一起 .
三军一起突起，

[ɑ:'tɪləri] ,
Artillery ,
炮兵 ,
将火炮、

[ðə; ði] [greɪ] ['bɒtlz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] [sɪm(ə)'teɪniəsli] .
The gray bottles were released simultaneously .
这 灰色的 瓶子 是 发布 同时地 .
灰瓶一齐施放。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊz] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['fi:lɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] . . .
Just as those soldiers were feeling triumphant . . .
只是 作为 那些 士兵 是 感觉 凯 . . .
那番兵正得意之时，

['sʌd(ə)nli] [baɪ] [ðæt] ['kænənbə:l] ,
Suddenly by that cannonball ,
突然 经过 那 炮弹 ,
忽然被那炮子、

[ðə; ði] [greɪ] ['bɒt(ə)l] [keɪm] .
The gray bottle came .
这 灰色的 瓶子 来了 .
灰瓶打来，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] [aɪ 'ti:] ?
How could they possibly withstand it ?
如何 可以 他们 可能 经受 它 ?
哪里抵挡得住？

[ðeɪ] ['əʊnli] [keəd] [ə'baʊt] ['dɒdʒɪŋ] .
They only cared about dodging .
他们 仅有的 关心 关于 躲避 .
只顾躲避，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [heɪst] .
They fled in haste .
他们 逃亡 在 匆忙 .

急急奔逃。

[ðə; ði] [dʌst] [wɒz; wəz] ['kæɪɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] .
The dust was carried by the wind .
这 灰尘 曾是 携带 经过 这 风 .

那灰尘乘着风势，

[ðə; ði] [waɪnd] [bləʊz] [θru:] [ðə; ði] ['nu:d(ə)lz] .
The wind blows through the noodles .
这 风 打击 通过 这 面条 .

刮面吹来，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] .
Unable to open their eyes .
无法 到 打开 他们的 眼睛 .

开眼不得。

[ɪn][æ; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时之间，

['kaʊntləs] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][hɪt][baɪ][ðə; ði] ['kænən] .
Countless people were hit by the cannon .
无数 人们 是 打 经过 这 大炮 .

被炮者不计其数。

[eɪtʃ'ju:] - ['ɑ:mi] ,
Hu Yuanhou Army ,
胡 - 军队 ,

瑚元后军，

[haʊ'eɪə(r)] , [ðə; ði] ['væŋgɑ:d] [pʊʃt] [ðeə(r)] [fɔ:'meɪ](ə)n] ['fɔ:wəd] .
However, the vanguard pushed their formation forward .
然而 , 这 先锋 推动 他们的 形成 向前 .

却被前军推动阵脚，

['træmp(ə)lɪŋ] [ɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
Trampling on each other
践踏 在 每个 其他

自相践踏，

['meni] ['pi:p(ə)] [daɪd] .
Many people died .
许多 人们 死亡 .

死者甚众。

[ʃaʊts] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
Shouts of encouragement came from the city walls .
喊叫 的 鼓励 来了 从 这 城市 墙壁 .

城上发喊助威，

[ðə; ði] [ba:'beəriən] ['səʊldʒəz]['əʊnli] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋ] ['səʊldʒəz][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['geɪts]
The barbarian soldiers only thought that the Ming soldiers had opened the gates
这 野蛮人 士兵 仅有的 想法 那 这 明 士兵 有 打开 这 大门

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] .
and were about to attack .
和 是 关于 到 攻击 .

番兵只道明兵开关杀出，

[ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt]
Rushing about
冲刺 关于

急急奔走，

[ðeɪ] [fled] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They fled more than ten miles away and set up camp .
他们 逃亡 更多的 比 十 英里 离开 和 放 向上 营 .

逃去十余里下寨。

[haɪ] [ˈruːɪ] [wɒtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [bɑːˈbeəriən] [ˈsəʊldʒəz] [dɪsəˈprɪəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Hai Rui watched as the barbarian soldiers disappeared into the distance .
嗨 瑞 观看 作为 这 野蛮人 士兵 消失 进入 这 距离 .

海瑞望见番兵去远，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈəʊpənd] .
He then ordered the switch to be opened .
他 然后 订购 这 转变 到 是 打开 .

乃令开关，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
Taking advantage of the situation , they left the camp .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 左边 这 营 .

乘势出屯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] .
They were stationed outside the pass with the commander .
他们 是 驻 外部 这 经过 和 这 指挥官 .

就与指挥驻于关外。

[ˈfɜːstli] , [ˌaɪ ˈtiː] [fəˈsɪlɪteɪts] [ðə; ði] [dɪˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [truːps] .
Firstly , it facilitates the deployment of troops .
首先 , 它 促进 这 部署 的 军队 .

一则便于调遣人马，

[bəʊθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɒmɪnənt] [pəˈzɪ(ə)n] .
Both sides are in a dominant position .
两个都 侧面 是 在 一个 主导的 位置 .

二者且占形势，

[ðɪs] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsəʊldʒəz] [frɒm; frəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
This prevented the enemy soldiers from approaching and closing the gate .
这 阻止 这 敌人 士兵 从 接近 和 结束 这 门 .

不致番兵迫近关门。

[ˌeɪtʃˈjuː] [juˈɑːn] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
Hu Yuan suffered a defeat at that moment .
胡 元 遭受 一个 击败 在 那 片刻 .

当下瑚元败了一阵，

[ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
They rushed for more than ten miles .
他们 匆忙 为了 更多的 比 十 英里 .

急奔十余里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They had just settled down and set up camp .
他们 有 只是 定居 向下 和 放 向上 营 .

才下寨扎住。

[æn; ən] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [rɪˈviːld] [ðæt] [ˈəʊvə(r)] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] .
An investigation revealed that over five thousand soldiers had been lost .
一个 调查 揭晓 那 超过 五 千 士兵 有 到过 丢失的 .

查点折去五千余军，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ai][hæv; həv] ['fɔ:lən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑ:r'berɪənz] - [træp] . "
" I have fallen for the barbarians ' trap . "
" 我 有 倒下 为了 这 野蛮人 - 陷阱 . "

“我却中了蛮子之计也。

[ðə; ði] [fɜ:st] [weɪv] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:t] .
The first wave has been fought .
这 第一的 海浪 有 到过 战斗 .

头阵已此，

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] . "
" Then you should pay more attention . "
" 然后 你 应该 支付 更多的 注意力 . "

后当加意便了。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
Suddenly , a military officer came to report .
突然 , 一个 军队 官 来了 到 报告 .

忽然军吏来报，

[wi:; wi][ˈəʊnli][hæv; həv] [faɪv] [deɪz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] [prə'vɪz(ə)nz] [left] .
We only have five days ' worth of provisions left .
我们 仅有的 有 五 天 - 值得 的 条款 左边 .

粮草只剩五日。

[eɪtʃju:] [ju'ɑ:n] [sed] :
Hu Yuan said :
胡 元 说 :

瑚元道:

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

“如之奈何？

[nju:] [greɪn] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .
New grain supplies have not yet arrived .
新的 粮食 补给品 有 不是 然而 到达的 .

新粮草未到，

[fu:d] [wɒz; wəz] [skeəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
Food was scarce in the army .
食物 曾是 稀少 在 这 军队 .

军中乏食，

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
Things are bound to change .
事物 是 边界 到 改变 .

必然生变。”

[ðæt] [ɪz] , - [led] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] .
That is , Urkun led a thousand soldiers .
那 是 , - 引领 一个 千 士兵 .

即着了乌尔坤领兵一千，

[gəʊ][tu:; tə] - [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Go to Wulitun outside the village .
去 到 - 外部 这 村庄 .

去寨外五里屯扎，

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [ðen] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] :
Hai Rui then spoke to the commander :
嗨 瑞 然后 辐 到 这 指挥官 :

海瑞即来对指挥说道：

" [ðə; ði] [nju:] [ri'kru:ts] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [i:t] [bə'tæliən] . "
" The new recruits have now arrived at each battalion . "
" 这 新的 新兵 有 现在 到达的 在 每个 营 . "

“刻下各营新兵已到，

[waɪ] ['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['ɔ:də(r)][ɔ:l] [tru:ps] [tu:; tə][bi:; bi] [st'eɪfənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:s] ?
Why doesn't Your Excellency order all troops to be stationed outside the pass ?
为什么 不 你的 阁下 命令 全部 军队 到 是 驻 外部 这 经过 ?

大人何不尽令出扎关外，

" ['ðer] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑ:nd] . "
" They're good to be under my command . "
" 它们是 好的 到 是 在下面 我的 命令 . "

好待在下调遣也。”

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [preɪzd] [aɪ 'ti:] .
The commander praised it .
这 指挥官 赞扬 它 .

指挥称善，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] ['ɪfju:] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] ['æərəʊ] .
That is , to issue a command arrow .
那 是 , 到 问题 一个 命令 箭 .

即传令箭，

[ðə; ði] [nju:] [ri'kru:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['sʌmənd] .
The new recruits were immediately summoned .
这 新的 新兵 是 立即地 被召唤 .

立时传了新兵，

[ðeɪ] [st'eɪfənd] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:s] .
They stationed themselves outside the pass .
他们 驻 他们自己 外部 这 经过 .

尽出关外驻扎。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɑ:'beəriən] ['dʒenərəlz] [prə'vɪz(ə)nz] [wɪl] [ə'raɪv] [su:n] .
I anticipate that the barbarian general's provisions will arrive soon .
我 预料 那 这 野蛮人 将军的 条款 将要 到达 很快 .

“我料番将之粮不日将至，

[hu:] [kæn; kən] [ɪntə'sept] [hɪm] ?
Who can intercept him ?
WHO 能 截距 他 ?

谁可去截他的？ ”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [stept] ['fɔ:wəd] [ɪn] [rɪ'spɒns] :
One of the generals stepped forward in response :
一 的 这 将军们 步 向前 在 回复 :

帐下一将应声出道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] . "
" This humble general is incompetent . "
" 这 谦逊的 一般的 是 不称职的 . "

“末将不才，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] .
I'm willing to go and take a trip .
我是 愿意的 到 去 和 拿 一个 旅行 。

愿去走遭。”

[haɪ] ['ruːi] [vjuː] [aɪ 'tiː][æz; əz] [sʌt]] .
Hai Rui viewed it as such .
嗨 瑞 已查看 它 作为 这样的 。

海瑞视之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pæŋ] [dʒɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'liːt; rɪ'liːt]['kæv(ə)lɪrɪ] .
He was Pang Jing , the commander of the elite cavalry .
他 曾是 庞 景 ， 这 指挥官 的 这 精英 骑兵 。

乃骁骑额附庞靖也。

[haɪ] ['ruːi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] :
Hai Rui said at the moment :
嗨 瑞 说 在 这 片刻 。

当下海瑞道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] . "
" This is the way to Tokyo . "
" 这 是 这 方式 到 东京 。

“此去东京口，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [bə:'beəriən] ['dʒenərəlz] [træns'pɔːtɪd] [greɪn] [ə'ɔː(r)] .
This is where the barbarian generals transported grain ashore .
这 是 在哪里 这 野蛮人 将军们 运输 粮食 岸上 。

乃是番将运粮上岸之所。

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] .
You can lead a thousand soldiers .
你 能 带领 一个 千 士兵 。

你可领着一千军士，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [went] [ðeə(r)] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ðem; ðəm] .
They secretly went there at midnight to ambush them .
他们 偷偷 去 那里 在 午夜 到 伏击 他们 。

到夜半偷至那里埋伏，

[ɪf] [ðə; ði] [bə:'beəriən] ['dʒen(ə)rəl] ['træns,pɔːrts] [greɪn] [ə'ɔː(r)] ,
If the barbarian general transports grain ashore ,
如果 这 野蛮人 一般的 运输 粮食 岸上 。

若是番将运粮上岸，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Wait until it is exhausted ,
等待 直到 它 是 筋疲力尽的 。

待其尽，

['sʌd(ə)nli] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [set] [ə'bleɪz] .
Suddenly it was set ablaze .
突然 它 曾是 放 燃烧 。

突起烧之。”

[pæŋ] [dʒɪŋ] [ə'griːd] .
Pang Jing agreed .
庞 景 同意 。

庞靖应诺，

[ɪ'miːdiətli] ['məʊbəlaɪz][ðə; ði] [truːps] .
Immediately mobilize the troops .
立即地 动员 这 军队 。

立即点起军兵，

[ˈkæriŋ] [ˈsʌlfə(r)] ,
Carrying sulfur ,
携带 硫 ,

携带硫磺、

[ˈsɔ:ltˈpi:tə] , [ə; eɪ] [ˈflæməb(ə)l] [ˈsʌbstəns] .
Salt peter, a flammable substance .
硝 , 一个 易燃 物质 .

焰硝引火之物，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
They set off overnight .
他们 放 离开 过夜 .

连夜起行，

[gəʊ][ænd; ənd][laɪ][ɪn] [ˈæmbʊʃ] .
Go and lie in ambush .
去 和 说谎 在 伏击 .

前去埋伏。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

[ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [kæmp][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [fu:d] .
The generals of the enemy camp were all worried about the lack of food .
这 将军们 的 这 敌人 营 是 全部 担心 关于 这 缺少 的 食物 .

番营各将俱以乏粮为忧，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tid] [tu:; tə][ertʃu:] [juˈɑ:n] :
They all came to the tent and reported to Hu Yuan :
他们 全部 来了 到 这 帐篷 和 据报道 到 胡 元 :

乃皆来帐上禀瑚元道：

" [ðə; ði][kæmp][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ɔ:t] [ɒv; əv] [fu:d] . "
" The camp is currently short of food . "
" 这 营 是 现在 短的 的 食物 . "

“刻下营中乏食，

[ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænsɜ:t] [əˈfɪ(ə)l] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] .
The grain transport official has not yet arrived .
这 粮食 运输 官方的 有 不是 然而 到达的 .

解粮官未到，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

似此如之奈何？ ”

[ertʃu:] [juˈɑ:n] [sed] :
Hu Yuan said :
胡 元 说 :

瑚元道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈɔ:lsəʊ] [ˈsæd(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] . "
" I am also saddened by this . "
" 我 是 还 悲伤 经过 这 . "

“我亦因此忧愁。

[aɪ] [ɔ:lˈredi] [sent] [ˈmɪstə(r)] . [ni:] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈhʌri] [ʌp][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] .
I already sent Mr . Nie to urge them to hurry up the day before yesterday .
我 已经 发送 先生 : 聂 到 敦促 他们 到 匆忙 向上 这 天 前 昨天 .

前日已令乜先大前往催赶矣，

[,aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [su:n] .
It should arrive soon .
它 应该 到达 很快 .

谅不日亦至，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [rɪˈmeɪn] [sti:l] [ænd; ənd] [weɪt] .
You should all remain still and wait .
你 应该 全部 保持 仍然 和 等待 .

你等皆宜静守，

[du:; də] [nʌt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Do not make a fuss .
做 不是 制作 一个 大惊小怪 .

不得惊扬，

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] [waɪ] [faɪnd] [aʊt] .
I fear the enemy will find out .
我 害怕 这 敌人 将要 寻找 出去 .

恐怕敌人知之，

[ðeɪ] [waɪ] [ˈʃʊəli; ˈʒɔ:li] [teɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ænd; ənd] [bɔ:ntʃ] [æən; ən] [əˈtæk] .
They will surely take advantage of the situation and launch an attack .
他们 将要 一定 拿 优势 的 这 情况 和 发射 一个 攻击 .

必然乘虚来袭矣。”

[brɪʃɔ:(r)] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

说尚未毕，

[ˈpi:pəlz] [ˈdeɪli] :
People's Daily :
人们的 日常的 :

人报：

" [ni:] [ˈʃiːˈɑ:n][diː ˈeɪ][wʊz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə]ˈekspədaɪt][ðə; ði] [greɪn] [dɪˈlɪvəri] . "
" **Nie Xian Da was ordered to expedite the grain delivery .** "
" 聂 西安 达 曾是 订购 到 加快 这 粮食 送货 . "

“乜先大奉命催粮，

[hi:; hi][wʊz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈɑ:mi] [ɪn] [ru:t] .
He was killed by the Ming army en route .
他 曾是 被杀 经过 这 明 军队 英文 路线 .

中途为明军所杀。

[ðə; ði] [mɪŋ] [ˈsəʊldʒəz] [si:zd] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ˈɑ:mə(r)][ænd; ənd] [kəˈmɑ:nd] [ˈtəʊkənz] .
The Ming soldiers seized the country's armor and command tokens .
这 明 士兵 查获 这 该国的 盔甲 和 命令 代币 .

明兵夺了本国衣甲并令箭，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [ˌkɑ:wɑːˈgu:tʃɪ] [ɪn][ˈtəʊkiəʊ][tu:; tə] [weɪt] .
I went to Kawaguchi in Tokyo to wait .
我 去 到 川口 在 东京 到 等待 .

去到东京川口候着。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [greɪn] [ˈʃɪpmənt] [əˈraɪvd] .
Just then , the grain shipment arrived .
只是 然后 , 这 粮食 运输 到达的 .

恰好运粮来到，

[ðə; ði] [mɪŋ] [ˈɑ:mi] [ˈfɔ:lsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑ:(ʃəl)] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][æən; ən][ˈɔ:də(r)] .
The Ming army falsely claimed that the marshal had given an order .
这 明 军队 错误地 声称 那 这 元帅 有 给定 一个 命令 .

被明军诈称元帅有令，

[hi:; hi] [ɔ:dəd] [ðæt] [greɪn] [ænd; ənd] [ˈfɒdə(r)] [bi:; bi] [stɔ:(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
He ordered that grain and fodder be stored in the wilderness .
他 订购 那 粮食 和 饲料 是 存储 在 这 荒野 .

令将粮草屯积荒野地。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnɑɪt] [wen]
It was around midnight when
它 曾是 大约 午夜 什么时候

是夜三更时候，

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ,
All at once ,
全部 在 一次 ,

一齐火起，

[ɔ:l] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [ˈfɒdə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] .
All the grain and fodder were burned .
全部 这 粮食 和 饲料 是 烧伤 .

那粮草尽被烧完了，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ju:; jə] .
I came here to inform you .
我 来了 这里 到 通知 你 .

特来报知。”

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [eɪtʃju:] [juˈɑ:n]
Upon hearing this , Hu Yuan
之上 听力 这 , 胡 元

瑚元听了此言，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
He couldn't help but shout :
他 不能 帮助 但 喊 :

不觉大叫一声道：

" [ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [fəˈseɪkən] [em ˈi:] ! " "
" Heaven has forsaken me ! "
" 天堂 有 被遗弃的 我 ! " "

“天亡我也！

[fu:d] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpi:p(ə)] .
Food is the most important thing for people .
食物 是 这 最多 重要的 事物 为了 人们 .

民以食为天，

[ˈsəʊldʒəz] [ɔ:ləsəʊ] [dɪˈpend] [ɒn] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][səˈvaɪv(ə)] .
Soldiers also depend on food for survival .
士兵 还 依赖 在 食物 为了 生存 .

兵亦以粮为命，

[ðə; ði] [greɪn] [hæz; həz] [bi:n] [dɪˈstrɔɪd] .
The grain has been destroyed .
这 粮食 有 到过 损毁 .

今粮被毁，

 [ˈkʌrəntli] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [fu:d] .
Currently , there is a lack of food .
现在 , 那里 是 一个 缺少 的 食物 .

目下又即乏食，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？ ”

[ðə; ði] [tent] ['ɒfɪsə(r)] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
The tent officer stepped forward and said :
这 帐篷 官 步 向前 和 说 :

帐前幕官进道：

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'mi:diətli] [fli:] [bæk] [əʊvə'naɪt] . "
" They could immediately flee back overnight . "
" 他们 可以 立即地 逃跑 后退 过夜 . "

“可即连夜遁归，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:ðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[eɪtʃ'ju:] [ju'ɑ:n] [preɪzd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [gʊd] .
Hu Yuan praised it as good .
胡 元 赞扬 它 作为 好的 .

瑚元称善，

[ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [trænz'mɪtɪd] ['si:krətli] .
The order was immediately transmitted secretly .
这 命令 曾是 立即地 传输 偷偷 .

即令暗传号令，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [taɪ] [ðeə(r)] [nɒts] .
The soldiers were ordered to tie their knots .
这 士兵 是 订购 到 领带 他们的 绳结 .

令军士各各束结，

[tə'naɪt] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] , [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] [raɪz] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
Tonight at midnight , we will all set up camp and rise up together .
今晚 在 午夜 , 我们 将要 全部 放 向上 营 和 上升 向上 一起 .

就今夜三更拔寨齐起，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [fled] [bæk] .
He hurriedly fled back .
他 匆匆 逃亡 后退 .

急急遁归，

['ɔ:dərs] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [,dɪsə'bei] .
Orders must not be disobeyed .
订单 必须 不是 是 违抗命令 .

不得违令。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ə'gri:d] .
The generals agreed .
这 将军们 同意 .

众将应诺，

[i:tʃ] ['pɜ:rsənz] [,prepə'reɪ(ə)nz] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
Each person's preparations will not be mentioned .
每个 人的 准备工作 将要 不是 是 提及 .

各各准备不提。

['mi:nwaɪl] , [haɪ] ['ru:i] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['strætədʒɪz] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi]
Meanwhile , Hai Rui was in the stockade discussing strategies to repel the enemy
同时 , 嗨 瑞 曾是 在 这 栅栏 讨论 策略 到 击退 这 敌人

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] .
with his commander .
和 他的 指挥官 .

再说海瑞在寨中正与指挥商议退敌之策，

[ˈsʌd(ə)nli] [pæŋ] [dʒɪŋ] [rɪˈtʃ:nd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tid] [ðæt] ,
Suddenly Pang Jing returned and reported that ,
突然 庞 景 返回 和 据报道 那 ,
忽庞靖回来报称,

[ðei] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɜ:nd] [ɔ:l][ðə; ði][bɑ:r'beəri:ənz] [prə'viʒ(ə)nz] .
They have already burned all the barbarian's provisions .
他们 有 已经 烧伤 全部 这 野蛮人的 条款 .
业已尽将番人粮草烧毁一空,

[ˈspeʃəli] [di'spætʃt] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][ɔ:də(r)] .
Specially dispatched to pay the order .
特别 已派出 到 支付 这 命令 .
特来缴令。

[ˈru:ɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Rui and the commander were overjoyed .
瑞 和 这 指挥官 是 欣喜若狂 .
瑞与指挥大喜,

[pæŋ] [dʒɪŋ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kredit] .
Pang Jing was about to receive the greatest credit .
庞 景 曾是 关于 到 收到 这 最 信用 .
即将庞靖上了头功。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
未几,

[ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔ:ts] :
A scout reports :
一个 侦察 报告 :
探子来报:

" [ðə; ði] [bɑ:ˈbeəriən] [ˈdʒen(ə)rəl] [bɜ:nd] [ðə; ði] [greɪn] [sə'plaɪz] . "
" The barbarian general burned the grain supplies . "
" 这 野蛮人 一般的 烧伤 这 粮食 补给品 . "
“番将因为烧了粮草,

[ðə; ði][kæmp][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪk'spiəriənsɪŋ] [fu:d] ['ɔ:rtɪdʒz] .
The camp is currently experiencing food shortages .
这 营 是 现在 体验 食物 短缺 .
现今营中乏食,

[ɪ'mi:diətli] [drest] ,
Immediately dressed ,
立即地 穿着 ,
即刻束装,

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [fli:] [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:n] [həʊm] .
He intended to flee and return home .
他 故意的 到 逃跑 和 返回 家 .
意欲遁归。

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] [ɪ'mi:diətli] . "
" I will inform you immediately . "
" 我 将要 通知 你 立即地 . "
即来报知。”

[ˈru:ɪ] , [ə'pɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [ˈhʌɪdli] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] :
Rui , upon hearing this , hurriedly said to the commander :
瑞 , 之上 听力 这 , 匆匆 说 到 这 指挥官 :
瑞听得急对指挥道:

" [naʊ] [ðə; ði] [θi:vz] - ['paʊə(r)][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'dju:st] .
" **Now the thieves' power has been reduced** .
" 现在 这 窃贼 的 力量 有 到过 减少 .

“今贼势已蹙，

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [fli:] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
He intended to flee that very night .
他 故意的 到 逃跑 那 非常 夜晚 .

即夜欲遁，

[wi:; wi][kæn; kən] [ɪ'mi:diətli] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
We can immediately take the imperial edict and go to persuade them to
我们 能 立即地 拿 这 帝国 法令 和 去 到 说服 他们 到
[sə'rendə(r)] .
surrender .
投降 .

我等可即赍捧敕玺前去劝降，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They returned and welcomed them .
他们 返回 和 欢迎 他们 .

彼返迎受矣。”

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [ðə; ði] ['bændɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['daɪə(r)] [streɪts] . "
" **The bandits were in dire straits** . "
" 这 强盗 是 在 可怕的 海峡 . "

“贼势既窘，

['aʊə(r)] [tru:ps] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tækt] .
Our troops took advantage of the situation and attacked .
我们的 军队 采取 优势 的 这 情况 和 遭到攻击 .

我兵乘虚击之，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [plæn] ;
This is the best plan ;
这 是 这 最好的 计划 ;

此为上计；

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [let] [hɪm][gəʊ] [ɪn'sted] ?
Why did you , sir , let him go instead ?
为什么 做过 你 , 先生 , 让 他 去 反而 ?

大人何故反纵之去？ ”

['ru:i] [sed] :
Rui said :
瑞 说 :

瑞曰：

" ['ʌðəwaɪz] ,
" **otherwise** ,
" 否则 ,

“不然，

[hi:; hi] [fɜ:st] [ɪn'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] ['rekləs] [ænd; ənd] [ɔ:'deɪjəs] [dɪ'zaɪr] .
He first indulged his reckless and audacious desires .
他 第一的 沉溺其中 他的 鲁莽 和 大胆的 欲望 .

彼先逞其跳梁之心，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [geɪn] [naʊ] ,
There is no gain now ,
那里 是 不 获得 现在 ;

今不得利，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [fu:d] .
And there was a lack of food .
和 那里 曾是 一个 缺少 的 食物 ;

又值乏食，

[ðə; ðɪ] ['pi:pəlz] [hɑ:ts] [hæv; həv] [bi:n] ['skætəd] .
The people's hearts have been scattered .
这 人们的 心 有 到过 疏散 ;

其众心已散，

[ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [fled] [bæk] [əʊvə'naɪt] .
Therefore , he fled back overnight .
所以 , 他 逃亡 后退 过夜 ;

故此连夜遁归，

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
He wished to return .
他 希望 到 返回 ;

欲再复来。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ju:z] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [naʊ] .
I will not use troops to attack them now .
我 将要 不是 使用 军队 到 攻击 他们 现在 ;

今我不以兵马加之，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [dɪ'vaɪn] [greɪs] .
Instead , they bestowed upon him divine grace .
反而 , 他们 授予 之上 他 神圣的 优雅 ;

而反以圣恩施之，

[tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ɪts] ['spɪrɪt]
To revive its spirits
到 复活 它是 烈酒

使其复得兴头，

[ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [wʌn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
Therefore , they won over his heart .
所以 , 他们 韩元 超过 他的 心 ;

所以服其心也。

[ɪf] [wi:; wi] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [wɪð] [tru:ps]
If we attack them with troops
如果 我们 攻击 他们 和 军队

若以兵袭之，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['sʌfə(r)][ə; eɪ] [grett] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'zentmənt] [wɪl] ['əʊnli] ['di:pən] .
They will surely suffer a great defeat and their resentment will only deepen .
他们 将要 一定 遭受 一个 伟大的 击败 和 他们的 怨恨 将要 仅有的 深化 ;

彼必大败而怨愈深，

[ə'pɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'sju:md] [baɪ] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .
Upon returning to his country , he was consumed by thoughts of revenge .
之上 返回 到 他的 国家 , 他 曾是 消耗 经过 想法 的 复仇 ;

彼返国旦夕皆思报复，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['endləs] ['bɔ:də(r)] ['trʌb(ə)lz] .
Then there will be endless border troubles .
然后 那里 将要 是 无尽的 边界 麻烦 ;

则无限之边患也。”

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [skɪld] [ɪn][kælkju'leɪ(ə)n] . "
" **Sir , you are indeed skilled in calculation** . "

" 先生 , 你 是 的确 熟练 在 计算 . "

“大人果然善于算度，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ɪ'mi:diətli] .
It can be done immediately .
它 能 是 完毕 立即地 .

即可行之。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] ['kæri] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] ? "
" **How about we carry it out immediately ?** "

" 如何 关于 我们 携带 它 出去 立即地 ? "

“请即令便行如何？ ”

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [haʊ] ['meni] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ? "
" **How many troops should accompany them ?** "

" 如何 许多 军队 应该 陪伴 他们 ? "

“当以多少人马随往？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈsəʊldʒə(r)][ɪz] [ˈni:dɪd] . "
" **Not a single soldier is needed** . "

" 不是 一个 单身的 士兵 是 需要 . "

“一军不用，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈəʊnli][maɪ] [ˈsɜ:vənt] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
Taking only my servant is enough .
采取 仅有的 我的 仆人 是 足够的 .

只携我仆一人而往足矣。

[ðə; ðɪ] [rest] ['kærid] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ðɪ] [ɡɪfts] .
The rest carried and carried the gifts .
这 休息 携带 和 携带 这 礼物 .

余者扛抬赐物，

[hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] [ˈhʌzbənd] .
He's just a typical husband .
他是 只是 一个 典型的 丈夫 .

照式人夫而已。”

[ðə; ðɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'le] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒəz] .
The commander immediately relayed orders to the soldiers .
这 指挥官 立即地 转播 订单 到 这 士兵 .

指挥即时传令兵丁，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbeərə(r)] ,
Disguised as a bearer ,
伪装 作为 一个 持有人 ,

改装扮作扛抬夫役，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [fɑːp] [ˈwepən] .
He still carries a sharp weapon .
他 仍然 携带 一个 锋利的 武器 .

仍藏利刃在身，

[ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnfɔː'siːn] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
In preparation for unforeseen circumstances ,
在 准备 为了 意外 情况 ,

以备不虞，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈfɒləʊd] [haɪ] [ˈruːi][ænd; ənd] [set] [ɒf] [ˌʌndə(r)][ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .
He immediately followed Hai Rui and set off under the cover of night .
他 立即地 随后 嗨 瑞 和 放 离开 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

立即随跟海瑞星夜前往。

[haɪ] [ˈruːi] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [haɪ] [æn; ən] ,
Hai Rui , accompanied by Hai An ,
嗨 瑞 , 伴随 经过 嗨 一个 ,

海瑞携着海安，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪfts] ,
Holding the gifts ,
保持 这 礼物 ,

押着赐物，

[ðeɪ] [rʌʃt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bɑːˈbeəriən] [kæmp] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] .
They rushed towards the barbarian camp like the wind .
他们 匆忙 向 这 野蛮人 营 喜欢 这 风 .

如飞的奔向番营而来。

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] , [ɒn][ðə; ði] [left]
Near the second watch , on the left
靠近 这 第二 手表 , 在 这 左边

将近二更左侧，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [kæmp] .
They are already close to the enemy camp .
他们 是 已经 关闭 到 这 敌人 营 .

已近番营。

[haɪ] [ˈruːi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [səˈplaɪz] [biː; bi] [ˈtempərəli] [ˌmɔəd] [ə; eɪ] [maɪl]
Hai Rui ordered that the horses and other supplies be temporarily moored a mile
嗨 瑞 订购 那 这 马匹 和 其他 补给品 是 暂时地 系泊 一个 英里

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

海瑞吩咐暂将夫马各物扎在一里之外，

[fɜːst] , [send] [haɪən] [əˈləʊn] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] .
First , send Hai'an alone to inform them .
第一的 , 发送 海安 独自的 到 通知 他们 .

先令海安一人前往通知。

[haɪən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [deəd] [tuː; tə][gəʊ] .
Hai'an was not a place I dared to go .
海安 曾是 不是 一个 地方 我 敢于 到 去 .

海安本不敢往，

[dʒʌst][br'kəz; br'kɒz][hai] ['ru:ɪ] [spəʊk] [laɪk] [ðæt] ,
Just because Hai Rui spoke like that ,
只是 因为 嗨 瑞 辐 喜欢 那 ,

只因海瑞这般说话，

[ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ðə; ði][ˈma:stə(r)][pʊt] [ɪn] ,
Seeing how much care the master put in ,
看到 如何 很多 关心 这 掌握 放 在 ,

又见主人如此用心，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][deə(r)][tu:; tə] [rɪ'fju:z] ?
How could we dare to refuse ?
如何 可以 我们 敢 到 拒绝 ?

哪里便敢推托，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
He had no choice but to leave with a sigh .
他 有 不 选择 但 到 离开 和 一个 叹 .

只得慨然而往，

[hi:; hi] [rəʊd] [ə'ləʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:'beəriən] [kæmp] .
He rode alone to the barbarian camp .
他 骑 独自的 到 这 野蛮人 营 .

独自一骑来到番营。

[waɪl] [ðəʊz] [bɑ:'beəriən] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ,
While those barbarian soldiers were busy and anxious ,
尽管 那些 野蛮人 士兵 是 忙碌的 和 焦虑的 ,

那些番兵正在忙忙迫迫之时，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kli:n] [ʌp] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to clean up in time ,
无法 到 干净的 向上 在 时间 ,

收拾不迭，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] !
How could I possibly have the heart to go and look around !
如何 可以 我 可能 有 这 心 到 去 和 看 大约 !

哪里还有心前去了望！

[haiən] [brəʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][dɪə(r)] ['æntləz] ,
Hai'an broke into the deer antlers ,
海安 打破 进入 这 鹿 鹿角 ,

海安闯进鹿角，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
Until the camp gate ,
直到 这 营 门 ,

直至营门，

[ˈəʊnli] [tu:] [bɑ:'beəriən] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .
Only two barbarian soldiers were seen .
仅有的 二 野蛮人 士兵 是 已见 .

才见有两个番兵，

[ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] ['aɪdli] .
They sat there idly .
他们 卫星 那里 闲散地 .

在那里闲坐。

[haiən] [ˈmʌstə] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [seɪ] :
Hai'an mustered his courage and stepped forward to say :
海安 集结 他的 勇气 和 步 向前 到 说 :

海安拚胆上前说声：

" ['mɑ:stə(r)] ! "
" **master** ! "
" 掌握 ! "

“老爷！ ”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [græbd] [hɪm][ɪn][wʌn] [fel] [swu:p] .
The soldiers grabbed him in one fell swoop .
这 士兵 抓住 他 在 一 跌倒 俯冲 .

那番兵却一把将他拿住，

[hi:; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wɒt] [spai] ? "
" **What spy** ? "
" 什么 间谍 ? "

“什么奸细？

" [deə(r)][tu:; tə] [kʌm] [hiə(r)][tu:; tə][ˈgæðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] ! "
" **Dare to come here to gather information** ! "
" 敢 到 来 这里 到 收集 信息 ! "

敢来此探听消息！ ”

[haɪ] [æn; ən] [sed] :
Hai An said :
嗨 一个 说 :

海安说道：

" [pli:z] [daʊnt][du:; də] [ðɪs] , [sɜ:(r)] . "
" **Please don't do this , sir** . "
" 请 不 做 这 , 先生 . "

“老爷且莫如此。

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][spai] ,
If I were a spy ,
如果 我 是 一个 间谍 ,

我若奸细，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hiə(r)] .
And I would never come all the way here .
和 我 会 绝不 来 全部 这 方式 这里 .

亦决不直到此地，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɪəli] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] !
And they were clearly calling out to the master !
和 他们 是 清楚地 呼叫 出去 到 这 掌握 !

并显然招呼老爷了！ ”

[fæn] [bɪŋ] [sed] :
Fan Bing said :
扇子 必应 说 :

番兵道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" **in this way** ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hiə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

你来何干？ ”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道:

" [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [gʊd] [njuːz] , "
" **I've come here specifically to deliver good news** , "
" 我已经 来 这里 具体来说 到 递送 好的 消息 , "
“我是特来报喜信的，

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
Please inform them immediately .
请 通知 他们 立即地 :

相烦立即通报一声。”

[ə'pɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] " [gʊd] [njuːz] , " [ðə; ðɪ] [bɑː'beəriən] ['səʊldʒəz] . . .
Upon hearing the words " good news , " the barbarian soldiers . . .
之上 听力 这 字 " 好的 消息 , " 这 野蛮人 士兵 : . . .
番兵听得“报喜”两字，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 :

便不胜大喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

急应道:

" [ðen] ['fɒləʊ] [em 'iː] . "
" **Then follow me** . "
" 然后 跟随 我 : "

“如此随着我来。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪ'lɪdən] ,
To know Illidan ,
到 知道 伊利丹 ,

欲知伊利钝，

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
But listen to what he says .
但 听 到 什么 他 说道 :

但听口中言。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [haɪən] [met] [ðə; ðɪ] [bɑː'beəriən] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
After all , what would happen if Hai'an met the barbarian general at this time ?
后 全部 , 什么 会 发生 如果 海安 遇见 这 野蛮人 一般的 在 这 时间 ?
毕竟海安此时见了番将如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [skiːm] [pɒ; əv][ˈpɔɪz(ə)n][ænd; ænd] ['pɜːsən(ə)] ['feɪvə(r)] - [ðə; ðɪ] [ə'sæsɪn]
Chapter 41 : A Scheme of Poison and Personal Favor - The Assassin
章 - : 一个 方案 的 毒 和 个人的 恩惠 - 这 刺客

第四十一回 设毒谋私恩市刺客

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈhaɪən] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [bɑːˈbeəriən] [ˈsəʊldʒəz] .
Meanwhile , Hai'an followed the barbarian soldiers .
同时 , 海安 随后 这 野蛮人 士兵 .

却说海安随着了番兵，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
They arrived at the main camp .
他们 到达的 在 这 主要的 营 .

一直来到大营。

[fæn] [bɪŋ] [sed] :
Fan Bing said :
扇子 必应 说 :

番兵道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [stænd] [hɪə(r)] . "
" You may stand here . "
" 你 可能 站立 这里 . "

“你且站在这里，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [əˈnaʊns] [aɪ ˈtiː] .
I will go in and announce it .
我 将要 去 在 和 宣布 它 .

待我进去通禀了，

[ðen] [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [əˈgen] .
Then I'll call you again .
然后 患病的 称呼 你 再次 .

然后再来唤你。”

[ˈhaɪən] [əˈɡriːd] .
Hai'an agreed .
海安 同意 .

海安答应了。

[ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)][ˈsəʊldʒəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈentəd] [ðə; ði] [tent] .
The junior soldiers immediately entered the tent .
这 初级 士兵 立即地 进入 这 帐篷 .

小番兵即进帐中，

[dʒʌst] [ðen] , [eɪtʃˈjuː] [juˈɑːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tent] [ˈsʊpərvaɪz] [ˈevriwʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [pækt] [ðeə(r)]
Just then , Hu Yuan was in the tent supervising everyone as they packed their
只是 然后 , 胡 元 曾是 在 这 帐篷 监督 每个人 作为 他们 包装 他们的
[bɪˈlɒŋɪŋz] .
belongings .
财物 .

恰好瑚元在帐督率各人收拾各物，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsɜːvənt] [bɔɪ] [ˈentəd] .
Suddenly , a young servant boy entered .
突然 , 一个 年轻的 仆人 男生 进入 .

忽见小番进来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He then asked what was wrong .
他 然后 问 什么 曾是 错误的 .

便问何事。

海公大小红袍全传

第37/83页

- [sed] :
Xiaofan said :
- 说 :

小番道：

" [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [dɪˈspætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈɑːmi] . "
" A person has been dispatched from the Ming army . "
" 一个 人 有 到过 已派出 从 这 明 军队 . "

“现有大明营中差来一人，

[ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] , [lɔːd] [haɪ] ,
Claiming to be a family member of the Imperial Envoy , Lord Hai ,
声称 到 是 一个 家庭 成员 的 这 帝国 使者 , 主 嗨 ,
声称是朝廷天使海大人的家人，

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
Now , by the command of His Lord ,
现在 , 经过 这 命令 的 他的 主 ,

今奉了伊主之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈmaːʃ(ə)] .
They came to invite the marshal .
他们 来了 到 邀请 这 元帅 .

前来相请元帅，

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈempərə(r)]
On their way , they went to receive the imperial decree from the Celestial Emperor
在 他们的 方式 , 他们 去 到 收到 这 帝国 法令 从 这 天体 皇帝
.
:
.

前往迎接天朝皇帝恩旨。”

[ɛrtʃuː][juˈɑːn] [hɜːd] [ðæt]
Hu Yuan heard that
胡 元 听到 那

瑚元听说，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][biː; bi] [ˈsʌmənd] .
He ordered that the man be summoned .
他 订购 那 这 男人 是 被召唤 .

吩咐且唤那来人到来，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
I have some questions to ask you .
我 有 一些 问题 到 问 你 .

有言相问。

[ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)][ˈɒfɪsə(r)] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The junior officer accepted the order .
这 初级 官 公认 这 命令 .

小番领命，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kæmp] ,
Upon arriving outside the camp ,
之上 抵达 外部 这 营 ,

即来到营外，

[hiː; hi] [led] [haiən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] .
He led Hai'an into the tent .
他 引领 海安 进入 这 帐篷 。

带领海安进帐。

[haiən] [ˈhʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] :
Hai'an hurriedly knelt down and kowtowed :
海安 匆匆 跪下 向下 和 叩头 。

海安急忙跪下叩头：

" [ˈgriːtɪŋz] , [grænd] [ˈmɑː(ə)] ! "
" Greetings , Grand Marshal ! "
" 问候 , 盛大 元帅 ！ "

“拜上大元帅！ ”

[ɛrtʃuː][juˈɑːn] [sed] :
Hu Yuan said :
胡 元 说 。

瑚元道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ？

“你是哪里来的？ ”

[haiən] [rɪˈpɔːtɪd] :
Hai'an reported :
海安 据报道 。

海安禀道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [haɪ] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ]
" I am a member of the family of Hai , the Imperial Envoy of the Ming
" 我 是 一个 成员 的 这 家庭 的 嗨 , 这 帝国 使者 的 这 明
[ˈdɪnəsti] . "
Dynasty . "
王朝 。

“小的乃是大明营里钦差海某家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [haiən] .
His name is Hai'an .
他的 姓名 是 海安 。

名唤海安，

[baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
By order of the head of the family ,
经过 命令 的 这 头 的 这 家庭 ，

奉了家主之命，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈspektfəli] [rɪˈkwɛst] [ðə; ði][grænd] [ˈmɑː(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
We have come to respectfully request the Grand Marshal to come out of the
我们 有 来 到 尊敬 要求 这 盛大 元帅 到 来 出去 的 这
[kæmp][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
camp to receive your imperial decree .
营 到 收到 你的 帝国 法令 。

前来敬请大元帅出寨迎接恩旨。”

[ɛrtʃuː][juˈɑːn] [sed] :
Hu Yuan said :
胡 元 说 。

瑚元道：

" [wɒt] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [rɪˈsi:vɪ] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ? "

" **What imperial decree has your master received to come here ?** "

" 什么 帝国 法令 有 你的 掌握 已收到 到 来 这里 ? "

“你家老爷奉着什么恩旨前来，

[wɒt] [dʌz] [aɪ ˈti:][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [em ˈi:] ?

What does it have to do with me ?

什么 做 它 有 到 做 和 我 ?

与我何干？

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][ɑ:sk][em ˈi:][tu:; tə] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp] ?

Why did you ask me to pick you up ?

为什么 做过 你 问 我 到 挑选 你 向上 ?

为甚的要请我去接呢？ ”

[rəʊd] :

Haian Road :

海安 路 :

海安道：

" [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈsi:niə(r)] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] . "

" **My master is a senior official in the Ministry of War .** "

" 我的 掌握 是 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 战争 . "

“小的家主乃是兵部郎中，

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:]

By imperial decree

经过 帝国 法令

奉了天子圣谕，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .

They came with a special imperial decree .

他们 来了 和 一个 特别的 帝国 法令 .

特赉恩旨而来，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [brɪˈstəʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

And there is an imperial edict bestowed by the emperor .

和 那里 是 一个 帝国 法令 授予 经过 这 皇帝 .

并有天子所赐敕书、

[ˈsɪlvə(r)] [si:l]

Silver Seal

银 海豹

银玺、

[ˈaɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈləʊk(ə)l] [ˈprɒdʌkts] ,

Items such as local products ,

项目 这样的 作为 当地的 产品 ,

方物等项，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [ˈspeʃəli] [sent] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌŋ] [hɪə(r)] .

Therefore , I specially sent the young one here .

所以 , 我 特别 发送 这 年轻的 一 这里 .

故此特着小的前来，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .

The head of the household is waiting a mile away .

这 头 的 这 家庭 是 等待 一个 英里 离开 .

家主现在一里以外相候。”

[eɪtʃˈju:] [juˈɑ:n] [sed] :

Hu Yuan said :

胡 元 说 :

瑚元道：

" [naʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] . . . "

" **Now that your master has arrived here** . . . "

" 现在 那 你的 掌握 有 到达的 这里 . . . "

“你家主既到这里，

[haʊ] [tu:; tə] [əˈvaɪd] [dəˈrekt] [ˈentri] ?

How to avoid direct entry ?

如何 到 避免 直接的 入口 ?

如何不直进帐，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

But they waited for each other a mile away .

但 他们 等待 为了 每个 其他 一个 英里 离开 .

却在一里之外相候，

[aɪm] [ˈɑ:skɪŋ] [ju:; jʊ:][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔ:l] .

I'm asking you to come in for a call .

我是 问 你 到 来 在 为了 一个 称呼 .

叫你前来通话，

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [bi:; bi][ə; eɪ][træp] [ɪnˈvɒlvd] ?

Could there be a trap involved ?

可以 那里 是 一个 陷阱 涉及 ?

莫非其中有诈否？ ”

[rəʊd] :

Haian Road :

海安 路 :

海安道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [tri:ts] [ˈlðə(r)z] [wɪð] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜ:ðɪnəs] . "

" **Our country treats others with integrity and trustworthiness** . "

" 我们的 国家 款待 其他的 和 正直 和 可信度 . "

“我国以信义待人，

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [kəˈmɪtɪd] [θeft] [ɔ:(r)] [ˈθi:vəri] .

He never committed theft or thievery .

他 绝不 坚定的 盗窃 或者 盗窃 .

从不作贼盗之事，

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [ˈkʌrəntli] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] .

Because he currently possesses the imperial edict .

因为 他 现在 拥有 这 帝国 法令 .

因为现有皇帝敕玺在身，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [grænd] [ˈmɑ:ʃ(ə)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .

Therefore , the Grand Marshal is to be sent to receive the imperial decree .

所以 , 这 盛大 元帅 是 到 是 发送 到 收到 这 帝国 法令 .

故要大元帅前去迎接恩旨，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈlðə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

There was no other intention .

那里 曾是 不 其他 意图 .

并无别意。”

[ertʃˈju:] [juˈɑ:n] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :

Hu Yuan thought to himself :

胡 元 想法 到 他自己 :

瑚元自忖：

" [sɪns] [hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ,

" **Since he claimed to have come by imperial envoy** ,

" 自从 他 声称 到 有 来 经过 帝国 使者 ,

“彼既称是奉钦差而来的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
There was also an imperial edict .
那里 曾是 还 一个 帝国 法令 .

又有敕玺，

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] [kɪŋ]
I think of my late king
我 思考 的 我的 晚的 国王

我想当日我家先王，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈempaɪə(r)] .
They had also received the grace of the Celestial Empire .
他们 有 还 已收到 这 优雅 的 这 天体 帝国 .

亦是曾受天朝恩典，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈɡrɑːntɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ,
Since I have been granted an imperial edict ,
自从 我 有 有 到过 的确 一个 帝国 法令 ,

既有敕玺之予我，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] ,
Now that the army has been defeated ,
现在 那 这 军队 有 到过 战败 ,

今师既败，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈfeɪvə(r)] ,
They have this favor ,
他们 有 这 偏爱 ,

彼有此惠，

[waɪ] [doʊnt][aɪ] [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ?
Why don't I seize the opportunity ?
为什么 不 我 抢占 这 机会 ?

我何不承机就之？

[ɒn] [ðə; ði][wʌn] [hænd] , [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
On the one hand , it allows them to save face .
在 这 一 手 , 它 允许 他们 到 节省 脸 .

一则可以挣扎颜面。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [haɪən] :
He then instructed Hai'an :
他 然后 指示 海安 :

便吩咐海安道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈtɜːn] [fɜːst] . "
" You may return first . "
" 你 可能 返回 第一的 . "

“你且先回，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ɡriːt] [juː; jʊ] [ˈʃɔːtli] . "
" I will come to greet you shortly . "
" 我 将要 来 到 迎接 你 不久 . "

本帅随后就来迎接。”

[haɪən] [baʊd] [ɪn] [ˈɡrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [left] .
Hai'an bowed in gratitude and left .
海安 鞠躬 在 感激 和 左边 .

海安叩谢而出。

[eɪtʃjuː][juˈɑːn] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [laɪn][tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
Hu Yuan ordered his soldiers to form a line to greet them .
胡 元 订购 他的 士兵 到 形式 一个 线 到 迎接 他们 .

瑚元一边吩咐军士摆队迎接，

[ˈtɔːrtʃɪz] [ʃɒn] [ˈbraɪtli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Torches shone brightly along the way .
火炬 闪耀 明亮地 沿着 这 方式 .

一路火把齐明，

[ðen] [haɪ] [ˈruːi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
Then Hai Rui arrived at the camp .
然后 嗨 瑞 到达的 在 这 营 .

接着海瑞齐到大营而来。

[haɪ] [ˈruːi] [riːd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [əˈlaʊd] :
Hai Rui read the imperial edict aloud :
嗨 瑞 读 这 帝国 法令 大声 :

海瑞开读圣旨道：

[baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [dɪˈkriːz] :
By the grace of Heaven , the Emperor decrees :
经过 这 优雅 的 天堂 , 这 皇帝 法令 :

奉天承运皇帝诏曰：

[ɡreɪt] [pˈaʊəz] [hæv; həv] [ˈɑːmɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒŋkwɛst] .
Great powers have armies for conquest .
伟大的 权力 有 军队 为了 征服 .

大国有征伐之师，

[smɔːl] [ˈkʌntrɪz] [hæv; həv] [ˈmeni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] .
Small countries have many who are prepared .
小的 国家 有 许多 WHO 是 准备 .

小国有预备之众，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [lɑːst] [rɪˈzɔːt] .
This was used only as a last resort .
这 曾是 用过的 仅有的 作为 一个 最后的 采取 .

此不得已而用。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntrɪz] [prɒˈsperəti] ,
Those who have contributed to your country's prosperity ,
那些 WHO 有 贡献 到 你的 该国的 繁荣 ,

朝廷之有造于你国者，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [prəˈfaʊnd] .
It is not that it is not profound .
它 是 不是 那 它 是 不是 深刻的 .

不谓不深也。

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [riːˈpei, ri-] [jɔː(r); jə(r)] [dɛts] .
You do not think of repaying your debts .
你 做 不是 思考 的 偿还 你的 债务 .

兹你不思报本，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][juːz] [fɔːs] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˈkeɪs] .
Instead , they wanted to use force to create chaos .
反而 , 他们 通缉 到 使用 力量 到 创造 混乱 .

而反欲弄兵潢池，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbændənɪŋ] [əʊld] [ˈfrendʃɪps] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] !
It is abandoning old friendships in order to hasten destruction !
它 是 放弃 老的 友谊 在 命令 到 趋 破坏 !

是弃旧好而图速灭也！

[aɪ] [ru:l] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [də'rek](ə)nz] .
I rule over all directions .
我 规则 超过 全部 方向 .

朕垂拱八方，

[ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl]
A brave general
一个 勇敢的 一般的

勇猛之将，

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ;
More than ten thousand ;
更多的 比 十 千 ;

何止万员；

[er'li:t; i'li:t] [tru:ps]
Elite troops
精英 军队

精锐之兵，

[ɪts] ['kaʊntləs] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪljənz] .
It's countless , even in the billions .
它是 无数 , 甚至 在 这 数十亿 .

难计亿兆。

[ɪf] [wi;; wi] [pɔɪnt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flæg]
If we point with a large flag
如果 我们 观点 和 一个 大的 旗帜

若以大旗一指，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪ'klɪps] [ɪ'mi:diətli] ?
Why is it so difficult to destroy this imperial eclipse immediately ?
为什么 是 它 所以 难的 到 破坏 这 帝国 蚀 立即地 ?

何难立灭此朝食？

[bʌt; bət][tu;; tə] ['pʌnɪʃ] [wɪ'ðəʊt] ['praɪə(r)] [ɪn'strʌk](ə)n]
But to punish without prior instruction
但 到 惩治 没有 事先的 操作说明

但不教而诛，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kænəʊt] [beə(r)][tu;; tə][du;; də] .
There is something I cannot bear to do .
那里 是 某物 我 不能 熊 到 做 .

有所不忍。

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['speɪ(ə)] [kə'mɪʃənə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
Today , a special commissioner from the Ministry of War was dispatched .
今天 , 一个 特别的 专员 从 这 部 的 战争 曾是 已派出 .

今特差兵部官员，

[prɪ'zentɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [ɡɪfts] ,
Presenting imperial gifts ,
呈现 帝国 礼物 ,

捧贡御赐方物，

[ænd; ænd] ['grɑ:ntɪd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)]['taɪt(ə)] ,
And granted a noble title ,
和 的确 一个 高贵 标题 ,

并予封爵，

[ju;; jʊ][æɪ; ʃəl] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
You shall accept it .
你 将 接受 它 .

你其受之，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [weɪz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .
One should change one's ways and turn over a new leaf .
— 应该 改变 一个人的 方式 和 转动 超过 一个 新的 叶子 .

自当革面洗心，

[duː; də] [nɒt] [kriˈeɪt] [mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Do not create more trouble for yourself .
做 不是 创造 更多的 麻烦 为了 你自己 .

无再自造其孽。

[aɪ] [hɪə'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [dʒuː] [tʃen] , [æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
I hereby appoint you , Zhu Chen , as King of Nanjiao .
我 特此 委 你 , 朱 陈 , 作为 国王 的 - .

封你朱臣为南交国王，

[wʌn] [ˈsɪlvə(r)] [siːl] ,
One silver seal ,
— 银 海豹 ,

银玺一颗，

[tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ˈɒnə(r)] ;
To demonstrate honor ;
到 证明 荣誉 ;

以彰显荣；

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
His subordinates were both civil and military officials .
他的 下属 是 两个都 民用 和 军队 官员 .

其部下文武，

[iːtʃ] [wʌn][ˈlev(ə)] [ʌp] .
Each one level up .
每个 — 等级 向上 .

各加一级。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] .
You must obey .
你 必须 服从 .

你当恪遵，

[duː; də] [nɒt] [feɪl] [maɪ] [sɪn'sɪə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
Do not fail my sincere wishes .
做 不是 失败 我的 真诚 愿望 .

毋负至意。

[səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] !
So be it !
所以 是 它 !

勛哉钦此！

[ðə; ðɪ] [ˈriːdɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plɪtɪd] .
The reading has been completed .
这 阅读 有 到过 完全的 .

宣读已毕，

[eɪtʃ'juː][juː'ɑːn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .
Hu Yuan expressed his gratitude .
胡 元 表达 他的 感激 .

瑚元谢恩。

[haɪ] [ˈruːɪ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [ɡɪfts] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɪn] [tɜːn] .
Hai Rui ordered that the imperial gifts be exchanged in turn .
嗨 瑞 订购 那 这 帝国 礼物 是 交换 在 转动 .

海瑞令人将御赐各物交替，

[prɪˈzɛntɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [si:l] ,
Presenting a silver seal ,
呈现 一个 银 海豹 ,

呈上银玺一颗，

[,ɛrtʃˈjuː][juˈɑ:n] [baʊd] [twaɪs] [tuː; tə] [əkˈsept] [,aɪ ˈtiː] .
Hu Yuan bowed twice to accept it .
胡 元 鞠躬 两次 到 接受 它 .

瑚元再拜而受之。

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [haɪ] [ˈruːi] .
He then paid his respects to Hai Rui .
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 到 嗨 瑞 .

复与海瑞见礼，

[ænd; ənd][ɪnˈkwɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [vælv] .
And inquire about the valve .
和 查询 关于 这 阀门 .

并询阀阅。

[haɪ] [ˈruːi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Hai Rui gave his name .
嗨 瑞 给予 他的 姓名 .

海瑞通了姓名，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] . . . "
" Now that the commander - in - chief has received the imperial edict . . . "
" 现在 那 这 指挥官 - 在 - 首席 有 已收到 这 帝国 法令 . . . "

“今元戎既已奉诏，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [rɪˈtɜ:n] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈterɪtəɪz] ,
That is , when the troops return to their respective territories ,
那 是 , 什么时候 这 军队 返回 到 他们的 各自 领土 ,

即当班师各守疆土，

[duː; də] [nɒt] [ˌentəˈteɪn] [ˈfɔ:ls] [θɔ:ts] .
Do not entertain false thoughts .
做 不是 招待 错误的 想法 .

毋生妄念，

[gʊd] [ɡɪfts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [ˈænjʊəlɪ] .
Good gifts are given annually .
好的 礼物 是 给定 每年 .

岁修好礼，

[fəˈevə(r)] [æz; əz] [lɪps][ænd; ənd] [tiːθ] ,
Forever as lips and teeth ,
永远 作为 嘴唇 和 牙齿 ,

永为唇齿，

[ðen] [ˈruːi] [ˈtruːli] [hæz; həz] [haɪ] [həʊps] .
Then Rui truly has high hopes .
然后 瑞 真的 有 高的 希望 .

则瑞实有厚望矣。”

[,ɛrtʃˈjuː][juˈɑ:n] [sed] :
Hu Yuan said :
胡 元 说 :

瑚元道：

" [dʊənt] ['wʌri] , [sɜ:(r)] . "

" **Don't worry , sir** . "

" 不 担心 , 先生 . "

“大人放心，

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] .

The southerners will never return .

这 南方人 将要 绝不 返回 .

南人不复反矣。”

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [dɔ:n] .

It was already dawn .

它 曾是 已经 黎明 .

时天色已明，

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .

Hai Rui resigned and returned home .

嗨 瑞 辞职 和 返回 家 .

海瑞辞回，

[,eɪtʃ'ju:] [ju'ɑ:n] [wɒz; wəz] ['esko:tɪd] [də'rektli] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Hu Yuan was escorted directly ten miles away .

胡 元 曾是 护送 直接地 十 英里 离开 .

瑚元直送至十里，

[wi:; wi][dʒʌst] ['pɑ:tɪd] ,

We just parted ,

我们 只是 分手了 ,

方才分别，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .

He then ordered his troops to return home .

他 然后 订购 他的 军队 到 返回 家 .

随即传令班师回国。

[haɪ] ['ru:i] [sɔ:] [ðə; ði] [bɑ:'beəriən] [kæmp] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ju:nɪs(ə)n] .

Hai Rui saw the barbarian camp rising up in unison .

嗨 瑞 锯 这 野蛮人 营 上升 向上 在 齐声 .

海瑞看见番营拔寨齐起，

[ðæt] [ɪz] , ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .

That is , saying goodbye to the commander .

那 是 , 说 再见 到 这 指挥官 .

亦即与指挥作别，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .

The story of returning to the capital to report is not mentioned .

这 故事 的 返回 到 这 首都 到 报告 是 不是 提及 .

回京复命不提。

[,fɜ:ðə'mɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)][jæn] [sɒŋ] [sent] [haɪ] ['ru:i] [ə'weɪ] ,

Furthermore , after Yan Song sent Hai Rui away ,

此外 , 后 严 歌曲 发送 嗨 瑞 离开 ,

再说严嵩自从打发了海瑞去后，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:krətli] [dɪ'lɑ:ɪtɪd] .

He was secretly delighted .

他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ] [bɒn][,eɪtʃ'ju:] [ju'ɑ:nz] ['paʊə(r)][tu:; tə] [kɪl] [hɪm] .

They believed they would have to rely on Hu Yuan's power to kill him .

他们 相信 他们 会 有 到 依靠 在 胡 人民币 力量 到 杀 他 .

以为必借瑚元之力以杀之也。

[səʊ][ju:; jʊ] [ˈæktɪd] [wɪð] [ɪmˈpju:nəti][ænd; ənd] [ˈtɪrəni] .
So you acted with impunity and tyranny .

所以 你 行动 和 免责 和 暴政 .
遂你肆志横行，

[ˈdu:ɪŋ] [ˈevriθɪŋ]
Doing everything
正在做 一切

无所不作，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [hɑ:m] [ˈemprəs] [ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He always wanted to harm Empress Zhang and the Crown Prince .

他 总是 通缉 到 伤害 皇后 张 和 这 王冠 王子 .
每欲倾害张皇后以及太子，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] .
However , there was nowhere to begin .

然而 , 那里 曾是 无处 到 开始 .
然奈无从入手之处，

[wɪð] [dʒaʊ] [wenˈhwa:] ,
With Zhao Wenhua ,

和 赵 文化 ,

日与赵文华、

[ʒɑ:ŋ] - [ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Zhang Juzheng and others discussed the matter .

张 - 和 其他的 讨论 这 事情 .

张居正等商议。

[dʒaʊ] [wenˈhwa:] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] :
Zhao Wenhua offered a suggestion :

赵 文化 提供 一个 建议 :

赵文华献计道：

" [waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði][grænd] [ˈtju:tə(r)][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [əˈsæsn] ? "
" Why doesn't the Grand Tutor find someone to act as an assassin ? "

" 为什么 不 这 盛大 导师 寻找 某人 到 行为 作为 一个 刺客 ? "

“太师何不寻觅一人作刺客，

[ˈteɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Taken to the palace ,

已采取 到 这 宫殿 ,

带到宫中，

[wen] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [dɪˈpɑ:t] [frɒm; frəm] [kɔ:t] . . .
When the Emperor departs from court . . .

什么时候 这 皇帝 离开 从 法庭 . . .

待等圣驾出朝之时，

[aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [rʌft] [aʊt] .
It suddenly rushed out .

它 突然 匆忙 出去 .

突冲而出，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li][bi:; bi] [ˈkæptʃəd] .
They will surely be captured .

他们 将要 一定 是 捕获 .

必被拿获。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [kleɪmd][tu; tə][bi; bi][æn; ən] ['envɔɪ][ʊv; əv] ['empɾəs] [ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn]
The man then claimed to be an envoy of Empress Zhang and the Crown
这 男人 然后 声称 到 是 一个 使者 的 皇后 张 和 这 王冠
[prɪns] .
Prince .
王子 .

其人便称张皇后与太子所使，

[ðə; ði]['empəɾə(r)] [wɪl] [bi; bi] ['fjʊəriəs] .
The emperor will be furious .
这 皇帝 将要 是 狂怒 .

帝必大怒，

[ðə; ði] [θɹi:] [dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] [wɪl] [rɪ'vju:] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The three judicial departments will review the matter .
这 三 司法 部门 将要 审查 这 事情 .

定发三法司审议。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['empɾəs] [ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [ðəʊ] [pə'zesɪŋ] [wɪŋz] . . .
At this time , Empress Zhang and the Crown Prince , though possessing wings . . .
在 这 时间 , 皇后 张 和 这 王冠 王子 , 尽管 拥有 翅膀 . . .

此时张后与太子虽有双翅，

[ðeɪ] ['kænɒt] ['i:v(ə)n][flaɪ] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] ['pæləs] !
They cannot even fly out of the palace !
他们 不能 甚至 飞 出去 的 这 宫殿 !

亦不能飞出宫闱矣！ ”

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .
Yan Song was overjoyed upon hearing this .
严 歌曲 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

严嵩听了大喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] ! "
" This plan is brilliant ! "
" 这 计划 是 杰出的 ! "

“此计甚妙！

[bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tu; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['brɪliənt] [plæn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
But where can I find someone to carry out this brilliant plan for me ?
但 在哪里 能 我 寻找 某人 到 携带 出去 这 杰出的 计划 为了 我 ?
然哪得其人为我行此妙计？ ”

[ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Juzheng said :
张 - 说 :

张居正道：

" [aɪ] ['kʌrəntli] [hæv; həv][wʌn] ['pɜ:s(ə)n] , "
" I currently have one person , "
" 我 现在 有 一 人 , "

“在下现有一人，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ɪz] [tʃen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃʌn] .
His surname is Chen and his given name is Chun .
他的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 春 .

姓陈名春，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['tʃɪŋ'dʒəʊ] , ['ʃæn'dʌŋ] .
He was from Qingzhou , Shandong .
他 曾是 从 青州 , 山东 .
乃山东青州人，

[θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mæŋ(ə)n] ,
Thrown into the mansion ,
抛掷 进入 这 大厦 ,
投在府中，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['iːz] .
I have been in the business for ten years .
我 有 到过 在 这 商业 为了 十 年 .
业有十载。

[aɪ] ['triːtɪd] [hɪm] ['veri] [wel] .
I treated him very well .
我 治疗 他 非常 出色地 .
在下待之甚厚，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He always wanted to repay the debt with his life .
他 总是 通缉 到 偿还 这 债务 和 他的 生活 .
彼每欲以死图报。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] .
We should discuss this with them now .
我们 应该 讨论 这 和 他们 现在 .
今当与彼商之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
He was granted permission to live .
他 曾是 的确 允许 到 居住 .
许其不死，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
He will definitely keep his promise ,
他 将要 确实 保持 他的 承诺 ,
彼必应诺，

[ðen] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] .
Then this matter will be resolved .
然后 这 事情 将要 是 已解决 .
则此事有济也。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] ['hæpɪli] :
Yan Song said happily :
严 歌曲 说 快乐地 :
严嵩喜道：

" [sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] . . . "
" **Since there are such wonderful people . . .** "
" 自从 那里 是 这样的 精彩的 人们 . . . "
“既有此等妙人，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ækt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brɪ'hɑːf] .
Your Excellency should then act on your behalf .
你的 阁下 应该 然后 行为 在 你的 代表 .
大人即当为仆行之，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəməli] . "
" **I will repay you handsomely .** "
" 我 将要 偿还 你 英俊地 . "
自当厚报。”

[ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Juzheng said :
张 - 说 :

张居正道：

" [ðɪs] [dɪ'zɜ:vs] [ˈaʊə(r)][ˈʌtməʊst] [ˈefət] . "
" This deserves our utmost effort . "
" 这 值得 我们的 极致 努力 . "

“这个当得竭力。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
He then took his leave and returned home .
他 然后 采取 他的 离开 和 返回 家 .

遂即告辞回府，

[ˈsʌmən] [tʃen] [tʃʌn] ˌɪn'saɪd] .
Summon Chen Chun inside .
召唤 陈 春 里面 .

唤陈春入内，

[hi:; hi] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm] [wɪð] [wɜ:dz] , [ˈseɪɪŋ] :
He challenged him with words , saying :
他 挑战 他 和 字 , 说 :

以言挑之曰：

" [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [baɪ] [jɔ:ˈself] . "
" You came to my house by yourself . "
" 你 来了 到 我的 房子 经过 你自己 . "

“你自来我家，

[ˈni:əli] [ten] [jɪˈɪəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ðɪ] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Nearly ten years have passed in the blink of an eye .
几乎 十 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉已近十载，

[bʌt; bət][aɪ] [tri:t] [ju:; jʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [tri:t] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənt] .
But I treat you better than I treat his servant .
但 我 对待 你 更好的 比 我 对待 他的 仆人 .

但是我待你似比他仆厚之。

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
I now wish to send you to do something for me .
我 现在 希望 到 发送 你 到 做 某物 为了 我 .

今欲遣你为我干一事，

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] ?
Would you like to go ?
会 你 喜欢 到 去 ?

不知你愿去否？ ”

[tʃen] - :
Chen Chundao :
陈 - :

陈春道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] . "
" I have come to your residence on my own initiative . "
" 我 有 来 到 你的 住宅 在 我的 自己的 倡议 . "

“小的自投府上而来，

[ˈmɑ:stə(r)] [mɛŋ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] .
Master Meng loved them like his own children .
掌握 孟 喜爱 他们 喜欢 他的 自己的 孩子们 .

蒙老爷爱如子女，

[ai][ei 'em] [ˈdi:pli] [ˈgreɪtʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .
小的受恩甚厚，

[ai][ei 'em] [əˈfeɪmd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [maɪ'self] , [ai][kɒd; kəd] [nɒt] [rɪ'peɪ] [ˈi:v(ə)n]
I am ashamed that even if I were to sacrifice myself , I could not repay even
我 是 羞愧 那 甚至 如果 我 是 到 牺牲 我 , 我 可以 不是 偿还 甚至
[ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] ;
a fraction of your kindness ;
一个 分数 的 你的 仁慈 ;
时愧捐躯莫报万一；

[ɪf] [maɪ] [lɔ:d] [meɪ] [ju:z][em 'i:] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
If my lord may use me in any way ,
如果 我的 主 可能 使用 我 在 任何 方式 ,
今老爷若有用小的之处，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,
虽赴汤蹈火，

[ˈʃætəd] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz]
Shattered to pieces
破碎 到 件
粉身碎骨，

[ai] [wʊd] [nɒt] [rɪ'fju:z] !
I would not refuse !
我 会 不是 拒绝 !
亦所不辞也！

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)][hæz; həz] [ju:st] [aɪ 'ti:] .
But the master has used it .
但 这 掌握 有 用过的 它 .
老爷但有使用，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈpʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Just keep pushing them .
只是 保持 推动 他们 .
只管驱策就是。”

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :
居正道：

" [ai][hæv; həv][tu:; tə] [ju:z] [ju:; jʊ] . "
" I have to use you . "
" 我 有 到 使用 你 . "
“非我要用你。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l] [bɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [jæn] [sɒŋ] .
It was all because of Grand Tutor Yan Song .
它 曾是 全部 因为 的 盛大 导师 严 歌曲 .
只因那太师严嵩，

[ai][ei 'em] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] .
I am looking for a person with courage and bravery .
我 是 寻找 为了 一个 人 和 勇气 和 勇敢 .
向我寻一个有胆有勇的人，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [juː; jɔ] .
That's why I recommended you .
那就是 为什么 我 受到推崇的 你 。

所以我将你举荐了。

[juː; jɔ] [meɪ] [ˈvɪzɪt] [ˈaʊə(r)] [ˈrezɪdəns] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
You may visit our residence another day .
你 可能 访问 我们的 住宅 其他 天 。

过日可过府去，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
He has something to say ,
他 有 某物 到 说 ,

他有一事，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .
Let's discuss it together .
我们来吧 讨论 它 一起 。

与你商议。

[juː; jɔ][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] .
You go and do it with him .
你 去 和 做 它 和 他 。

你与他去干，

[æz; əz] [ɪf] [riːˈpei, ri-] [ˌem ˈiː] .
As if repaying me .
作为 如果 偿还 我 。

就如报答我一般。”

[tʃɛn] - :
Chen Chundao :
陈 - :

陈春道：

" [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɪt] [ˈaɪtəm][ðə; ðɪ] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [juːz] . "
" **But I don't know which item the Grand Tutor wants me to use** . "
" 但 我 不 知道 哪个 物品 这 盛大 导师 想要 我 到 使用 . "

“但不知太师要使我那件，

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? "
" **Does Your Excellency know anything about this ?** "
" 做 你的 阁下 知道 任何事物 关于 这 ? "

老爷可知一二否？ "

[ˈdʒuː] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [juː; jɔ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈkɒnfɪdənt] , "
" **You are my confidant** , "
" 你 是 我的 知己 , "

“你乃我之心腹，

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jɔ][wɒʊnt] [rɪˈviːl] [maɪ] [ˈsiːkrəts] .
I suppose you won't reveal my secrets .
我 认为 你 惯于 揭示 我的 秘密 。

谅你不肯泄漏我的机密，

[aɪl] [tel] [juː; jɔ] :
I'll tell you :
患病的 告诉 你 。

对你说知罢：

[ɪts] [dʒʌst][br'kəz; br'kɒz] [grænd] ['tju:tə(r)] [jæn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [br'fɔ:(r)] ,
It's just because Grand Tutor Yan had a daughter before ,
它是 只是 因为 盛大 导师 严 有 一个 女儿 前 ,
只因严太师先日有位小姐,

[hi:; hi] [wʌns] ['entəd] [ðə; ði] ['empərərz] ['pæləs] .
He once entered the Emperor's palace .
他 一次 进入 这 皇帝的 宫殿 .
曾进于天子宫中,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑɔɪən] [ə'kædəmi] .
He was appointed as the head of the Zhaoyang Academy .
他 曾是 任命 作为 这 头 的 这 昭阳 学院 .
封为昭阳正院,

[ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['bænɪft] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊld]
The Zhang family , along with the crown prince , were all banished to the cold palace .
这 张 家庭 , 沿着 和 这 王冠 王子 , 是 全部 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .
把前后张氏及太子皆贬于冷宫,

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r)] [j'ɪəz] .
It has been four years .
它 有 到过 四 年 .
已经四载。

[hu:] [nju:] [ðæt] [haɪ] ['ru:ɪ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Who knew that Hai Rui , the chief clerk of the Ministry of Justice ,
WHO 知道 那 嗨 瑞 , 这 首席 职员 的 这 部 的 正义 ,
谁知那刑部主事海瑞,

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empərərz] ['fɔ:tiəθ] ['bɜ:θdeɪ] ,
On the occasion of the Emperor's fortieth birthday ,
在 这 场合 的 这 皇帝的 第四十 生日 ,
乘着皇上四旬万寿之日,

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] ['remənstreɪt, ri'mɒn-] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He repeatedly remonstrated with the emperor .
他 反复 抗议 和 这 皇帝 .
在天子面前再三耸谏。

[ðə; ði]['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['məʊməntɹəli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [bɒnd] [br'twi:n] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
The emperor was momentarily moved by the bond between father and son .
这 皇帝 曾是 片刻 已搬 经过 这 纽带 之间 父亲 和 儿子 .
天子一时念起父子之情,

[haɪ] ['ru:ɪz] [gæərən'ti:] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)][wɒz; wəz] [ə'pru:vd] .
Hai Rui's guarantee of principal was approved .
嗨 瑞的 保证 的 主要的 曾是 得到正式认可的 .
准了海瑞的保本,

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['pɑ:d(ə)n] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [ðem; ðəm] .
They immediately pardoned him and his mother and released them .
他们 立即地 赦免 他 和 他的 母亲 和 发布 他们 .
立即恩赦了他母子出来,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [sti:l] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑɔɪən] [ə'kædəmi] .
He was still appointed as the head of the Zhaoyang Academy .
他 曾是 仍然 任命 作为 这 头 的 这 昭阳 学院 .
仍旧封为昭阳正院,

[rɪ'mu:v] ['leɪdɪ] [jæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ['pæləs] .
Remove Lady Yan from the side palace .
消除 女士 严 从 这 边 宫殿 :

把严氏退出偏宫。

[naʊ] [ðæt] ['leɪdɪ] [jæn] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [aʊt] [ɒv; əv] ['feɪvə(r)] ,
Now that Lady Yan has fallen out of favor ,
现在 那 女士 严 有 倒下 出去 的 偏爱 ,
今严氏失宠,

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'i:zi] .
The Grand Tutor was uneasy .
这 盛大 导师 曾是 不安 :

太师心中不安,

['ðeəfɔ:(r)] , [hi; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [traɪd] [tu; tə] [ju:z] [ski:m] [tu; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] ['emprəs] [ʒɑ:n]
Therefore , he repeatedly tried to use schemes to get rid of Empress Zhang
所以 , 他 反复 尝试 到 使用 方案 到 得到 摆脱 的 皇后 张
[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .
and her son .
和 她 儿子 :

故屡欲以计去张后母子,

[ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ri:ɪn'steɪtɪd] [tu;; tə] [ðeə(r)] [pə'zɪŋz] .
The Yan family was reinstated to their positions .
这 严 家庭 曾是 恢复 到 他们的 职位 :

仍复严氏之位,

['ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [plæn] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzɪd] .
Therefore , this plan was devised .
所以 , 这 计划 曾是 设计 :

故此想出这条计策。

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
You should go there tomorrow .
你 应该 去 那里 明天 :

明日你过去,

[ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] ['fæməli] ['membəz] - [ræŋks] .
They filled their family members ' ranks .
他们 已填 他们的 家庭 成员 - 排名 :

充在他们家人队内,

['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
Follow them to the palace .
跟随 他们 到 这 宫殿 :

跟到宫里去。

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] ['ɒf(ə)n] [draɪŋk] [waɪn] [ænd; ənd] [pleɪd] [tʃes] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
The Grand Tutor often drank wine and played chess with the Emperor .
这 盛大 导师 经常 喝 葡萄酒 和 玩 棋 和 这 皇帝 :

太师是常常与帝饮酒弈棋的,

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [dɪ'lɪbəɪtli] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌn'tɪl] [dɑ:k] .
That day , they deliberately stayed in the palace until dark .
那 天 , 他们 故意地 入住 在 这 宫殿 直到 黑暗的 :

这日故意在宫到黑。

[bʌt; bət] [ju;; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
But you were hiding in the palace at that time .
但 你 是 隐藏 在 这 宫殿 在 那 时间 :

你那时却在宫中躲着,

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [bleɪd] ,
Possessing a sharp blade ,
拥有 一个 锋利的 刀刃 ,

身怀利刃，

[æt; ət] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
At three o'clock in the morning ,
在 三 点钟 在 这 早晨 ,

五更三点，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][mʌst; məst] [ə'tend] [kɔ:t] .
The emperor must attend court .
这 皇帝 必须 出席 法庭 .

天子必然出朝，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ] [rʌft] [streɪt] ['ɒntə][ðə; ði] [ɪm'prəriəl] [rəʊd] .
At that time, however, you rushed straight onto the imperial road .
在 那 时间 , 然而 , 你 匆忙 直的 到 这 帝国 路 .

那时你却直冲御道，

[hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [bləʊ] .
He killed the emperor with a single blow .
他 被杀 这 皇帝 和 一个 单身的 吹 .

一刀杀了皇上。

[grænd] ['tju:tə(r)][jæn] [geɪnd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Grand Tutor Yan gained the throne .
盛大 导师 严 获得 这 王座 .

严太师得了天下，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['faʊndɪŋ] ['hɪərəʊ] .
You are a founding hero .
你 是 一个 创立 英雄 .

你就是一个开国功臣，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm][ˌdʒenə'reɪ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [feɪl] .
The title of king was bestowed upon him generation after generation without fail .
这 标题 的 国王 曾是 授予 之上 他 一代 后 一代 没有 失败 .

封王屡代不替。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [kɪld] ,
If it cannot be killed ,
如果 它 不能 是 被杀 ,

若是不能杀得，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tendənts] .
He was captured by the attendants .
他 曾是 捕获 经过 这 服务员 .

被仪从之人擒获，

[ju:; jʊ] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
You then shouted loudly :
你 然后 喊叫 高声 :

你便大声高叫：

- [kraʊn] [prɪns] ,
'Crown Prince ,
- 王冠 王子 ,

‘太子、

" [kwi:n] , [seɪv] [em 'i:] ! "
" Queen, save me ! "
" 女王 , 节省 我 ! "

皇后救我！ ’

[æ̃t; ət̃] [ð̃ɪs] [pɔ̃ɪnt̃] , [ð̃ə; ð̃i][ˈempə̃rə̃(r)] [wɪl] [ˈʃʊə̃li; ˈʝ̃:li] [sɛnd̃] [jũ:; jʊ̃][tũ:; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [θ̃ri:] [dʒũ:ˈdɪʃəl] [ˈɑ̃:.fɪsɪz]
At this point , the Emperor will surely send you to the Three Judicial Offices
在这观点 , 这 皇帝 将要 一定 发送 你 到 这 三 司法 办公室
[fɔ̃:(r); fə̃(r)] [ɪñ,terə̃ˈgeɪ̃(ə̃)n] .
for interrogation .
为了 审讯 .

此际天子必要将你发在三法司去审问，

[grænd̃] [ˈtjũ:tə̃(r)] [jæñ] [mɑ̃st; mə̃st][bĩ:; bĩ] [ə̃ˈmʌ̃ŋ] [ð̃em; ð̃əm] .
Grand Tutor Yan must be among them .
盛大 导师 严 必须 是 之中 他们 .

严太师必在其列。

[æ̃t; ət̃] [ð̃æt̃] [taɪ̃m] , [jũ:; jʊ̃] [ɪñˈsɪst̃ɪd̃] [ð̃æt̃] [jũ:; jʊ̃][wɜ̃:(r); wə̃(r)] [ˈhæ̃vɪ̃ŋ] [æ̃n; ə̃n][ə̃ˈfẽə̃(r)] [wɪð̃] [fɛ̃ŋ] [bãʊ̃] .
At that time , you insisted that you were having an affair with Feng Bao .
在那 时间 , 你 坚持 那 你 是 拥有 一个 事务 和 冯 包 .

那时你只口口咬定是与冯保相好，

[hĩ:; hĩ][wɒ̃z; wə̃z][ə̃; eɪ̃] [ˈtrʌ̃st̃ɪd̃] [ˈjũ:nə̃k] [ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [krãʊ̃n] [pɪ̃rɪns̃] .
He was a trusted eunuch of the crown prince .
他 曾是 一个 可信 宦官 的 这 王冠 王子 .

他是个太子心腹太监，

[tel̃] [em̃ ˈi:] [tũ:; tə̃][dũ:; də̃] [ð̃ɪs̃] [æ̃nd; ə̃nd] [ð̃æt̃] .
Tell me to do this and that .
告诉 我 到 做 这 和 那 .

叫我来如此如此，

[ð̃ɪs̃] [wɒ̃z; wə̃z][ð̃ə; ð̃i] [krãʊ̃n] [ˈpɪ̃rɪnsɪz̃] [ˈɔ̃:də̃(r)] .
This was the Crown Prince's order .
这 曾是 这 王冠 王子的 命令 .

这般这般的是太子吩咐。

[ɪf̃] [hĩ:; hĩ] [ə̃ˈsɛnd̃z̃] [tũ:; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [θ̃rə̃ʊ̃n] ,
If he ascends to the throne ,
如果 他 上升 到 这 王座 ,

若是他登了九五，

[ð̃eɪ̃] [wɪl̃] [ˈʃʊə̃li; ˈʝ̃:li][bĩ:; bĩ] [rɪˈwɔ̃:dɪd̃] [wɪð̃] [haɪ̃] [ræ̃ŋk̃][æ̃nd; ə̃nd] [ˈɑ̃:nə̃rz̃] .
They will surely be rewarded with high rank and honors .
他们 将要 一定 是 奖励 和 高的 秩 和 荣誉 .

必然显爵相酬。

[ð̃ə; ð̃i] [grænd̃] [ˈtjũ:tə̃(r)] [wɪl̃] [ˈʃʊə̃li; ˈʝ̃:li][bĩ:; bĩ] [rɪˈbɔ̃:ñ] [ɪñ][jɔ̃:(r); jə̃(r)] [stɛd̃] .
The Grand Tutor will surely be reborn in your stead .
这 盛大 导师 将要 一定 是 重生 在 你的 坚定 .

太师必自超生于你，

[hĩ:; hĩ] [wɪl̃] [bĩ:; bĩ] [rɪˈwɔ̃:dɪd̃] [ə̃ˈɡɛñ] .
He will be rewarded again .
他 将要 是 奖励 再次 .

重有赏赐。

[ɑ̃:(r); ə̃(r)][jũ:; jʊ̃] [ˈwɪlɪ̃ŋ] [tũ:; tə̃][ɡə̃ʊ̃] ?
Are you willing to go ?
是 你 愿意的 到 去 ?

你肯去否？ ”

[tʃɛ̃n] - :
Chen Chundao :
陈 - :

陈春道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˌrekəˈmendɪd] [em ˈiː] . . . "

" **Since the master recommended me** . . . "

" 自从 这 掌握 受到推崇的 我 . . . "

“既是老爷将我荐了，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [maɪ] [ˈprɒmɪs] ？

What do you mean by breaking my promise ？

什么 做 你 意思是 经过 打破 我的 承诺 ？

怎么叫爷失信？

[təˈmɒrəʊ] , [aɪ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] .

Tomorrow , I will accompany you to the manor to see the Grand Tutor .

明天 , 我 将要 陪伴 你 到 这 庄园 到 看 这 盛大 导师 .

明日随爷过府去见太师便是。”

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .

Ju Zheng was overjoyed .

朱 郑 曾是 欣喜若狂 .

居正大喜，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [waɪn] , [sɪlk] , [gəʊld] , [ænd; ənd] [pɜːlz] .

He immediately bestowed upon them wine , silk , gold , and pearls .

他 立即地 授予 之上 他们 葡萄酒 , 丝绸 , 金子 , 和 珍珠 .

便立时赐以酒帛金珠。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [brɔːt] [tʃɛn] [tʃʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [jæn] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði]

As expected , he brought Chen Chun to the Yan residence to discuss the

作为 预期的 , 他 带来 陈 春 到 这 严 住宅 到 讨论 这

[ˈmætə(r)] .

matter .

事情 .

果然带着陈春来到严府相议，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .

Needless to say .

不必要 到 说 .

自不必说。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [θɜːˈtiːn] [jɪəz] [əʊld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Furthermore , the crown prince was already thirteen years old at this time .

此外 , 这 王冠 王子 曾是 已经 十三 年 老的 在 这 时间 .

再说太子此时年已一十三岁，

[hiː; hi] [sɜːvd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

He served the emperor day and night .

他 服务 这 皇帝 天 和 夜晚 .

终日常侍帝侧，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgreɪtli] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

The emperor greatly admired his filial piety and intelligence .

这 皇帝 非常 钦佩 他的 孝 虔诚 和 智力 .

帝甚爱其孝顺聪慧。

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,

一 天 ,

一日，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问道:

" [ˈɑːftə(r)][maɪ] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [pɑːs] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" After my death , I will pass the throne to you . "
" 后 我的 死亡 , 我 将要 经过 这 王座 到 你 . "

“朕万岁后传位于你，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [ˈɡʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] ?
How will you govern the world ?
如何 将要 你 治理 这 世界 ?

你将何以治天下？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道:

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈfɒləʊz] [ðə; ði] [lɔːz] [left] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] , "
" Your subject follows the laws left by your ancestors , "
" 你的 主题 跟随 这 法律 左边 经过 你的 祖先 , "

“臣奉祖宗遗法，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒɛstɪz] [ˈkʌrənt] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
Your Majesty's current constitution ,
你的 陛下的 当前的 宪法 ,

陛下现宪，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkaɪndnəs] ,
In addition to kindness ,
在 添加 到 仁慈 ,

加之仁慈，

[ˈæʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [fʊlˈfɪl] [wʌnz] [ˈdjuːtɪz] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈɡreɪs] .
Only then can one fulfill one's duties without disgrace .
仅有的 然后 能 一 实现 一个人的 职责 没有 耻辱 .

庶可以不忝厥职矣。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The Emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

帝又问道:

" [bʌt; bət] [wʊt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ? "
" But what should we do in that situation ? "
" 但 什么 应该 我们 做 在 那 情况 ? "

“然则处下如何？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道:

" [ˈlɔɪəl] [ænd; ʌnd] [ˈvɜːtʃʊəs] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [kiː] [ədˈvaɪzəz] . "
" Loyal and virtuous people should be employed as key advisors . "
" 忠诚 和 有德行的 人们 应该 是 受雇 作为 钥匙 顾问 . "

“忠良之辈用为股肱，

[tuː; tə][ɡrɑːnt][ðem; ðəm] [haɪ] [ræŋk][ænd; ʌnd] [ˈdʒenərəs] [ˈsæləri] ,
To grant them high rank and generous salary ,
到 授予 他们 高的 秩 和 慷慨的 薪水 ,

俾以显爵厚禄，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['petɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [ə'veɪ].

Those who are petty will be driven away .
那些 WHO 是 小气 将要 是 驱动 离开 .

小人则逐之。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [bi:; bi] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] [ki:p] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd]
The saying goes , " Be close to the virtuous and keep away from the wicked
这 说 去 , " 是 关闭 到 这 有德行的 和 保持 离开 从 这 邪恶
."
."
."
."

所谓亲贤远佞，

[ə; eɪ] [kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verətɪ] .

A combination of kindness and severity .
一个 组合 的 仁慈 和 严重性 .

恩威并济。

[ðə; ði] [gəʊl] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
The goal is to ensure that there are no corrupt officials in the world .
这 目标 是 到 确保 那 那里 是 不 腐败 官员 在 这 世界 .

务使天下无贪墨之官，

[maɪ] ['ɪnəs(ə)ntɪ] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌfəɪɪŋ] .

My innocent children are suffering .
我的 清白的 孩子们 是 痛苦 .

殃我赤子，

[ðə; ði] [kɔ:t] [hæz; həz]['keɪpəb(ə)][ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] [əd'vaɪzəz] .
The court has capable and virtuous advisors .
这 法庭 有 有能力的 和 有德行的 顾问 .

朝中有贤能之佐，

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

To protect the nation .
到 保护 这 国家 .

以卫社稷。

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'pɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪ] .
Therefore , I humbly report this to Your Majesty .
所以 , 我 谦卑地 报告 这 到 你的 威严 .

所以仰报陛下也。”

[ðə; ði] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :

The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

[haʊ] [ə'baʊt] ['bɔ:də(r)] [dɪ'fens] ?

How about border defense ?
如何 关于 边界 防御 ?

“处边备如何？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :

The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [dredʒ] [ðə; ði] [məʊts] , "
" Repair the city walls and dredge the moats , "
" 维修 这 城市 墙壁 和 疏通 这 护城河 , "

“修城浚池，

[ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [prɪˈpeəd] .
Always be prepared .
总是 是 准备 .

时刻预备，

[wɪð] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [səˈpres] [aɪ ˈtiː] ,
With the ability to suppress it ,
和 这 能力 到 压制 它 ,

以能将镇之，

[swiːˈjʊ.æn] [ˌhwaɪˈroʊ]
Suiyuan Huairou
绥远 怀柔

绥远怀柔，

[ðɪs] [prɪˈventɪd] [ðem; ðəm][frəm; frəm] [ˈtɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ˈwestwəd] .
This prevented them from turning their horses westward .
这 阻止 他们 从 转弯 他们的 马匹 向西 .

使彼等马首不敢西向。”

[ðə; ði] [paːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

" [ðə; ði] [best] [ˈdʒenərəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [ænd; ənd][mətʃʊə(r)] . "
" The best generals are those who are experienced and mature . "
" 这 最好的 将军们 是 那些 WHO 是 经验丰富的 和 成熟 . "

“夫用将贵以老成，

[rɪˈtaɪəd] [juːθ] .
Retired youth .
退休 青年 .

休任少年。

[ðə; ði] [ˈeldəli] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈdɪsəplɪn] .
The elderly are trained in military discipline .
这 老年 是 受过训练 在 军队 纪律 .

老则历练军纪，

[ðə; ði] [əˈpiːzmənt] [wɒz; wəz] [əˈprəʊpriət] .
The appeasement was appropriate .
这 绥靖政策 曾是 合适的 .

讨抚得宜，

[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪskz] .
Young people are less inclined to take risks .
年轻的 人们 是 较少的 倾斜 到 拿 风险 .

年少者则轻于趋进。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [wel] !
You should remember this well !
你 应该 记住 这 出色地 !

你其牢记之可也！ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [θæŋkt] [hɪm] .
The Crown Prince thanked him .
这 王冠 王子 谢谢 他 .

太子谢过。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Just as he was about to leave the palace ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 这 宫殿 ,

方欲出宫，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪnd] [əˈrəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Suddenly a strange wind arose in front of the emperor .
突然 一个 奇怪的 风 出现 在 正面 的 这 皇帝 :

忽然御前起了一阵怪风，

[ðə; ði] [ˈskreɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnu:d(ə)lz] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ˈəʊvə(r)] .
The scraping of the noodles was blown over .
这 刮擦 的 这 面条 曾是 吹 超过 :

刮面吹来。

[ˈempərə(r)][xwɛ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [raʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
Emperor Jue felt a chill run down his spine .
皇帝 珣 毛毡 一个 寒意 跑步 向下 他的 脊柱 :

帝觉毛骨悚然，

[hi; hi] [sed] [tu; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] :
He said to the Crown Prince :
他 说 到 这 王冠 王子 :

对太子道：

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] .
The sky was clear at midday .
这 天空 曾是 清除 在 正午 :

“日午天晴，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪnd] ?
Why is there such a strange wind ?
为什么 是 那里 这样的 一个 奇怪的 风 ?

何以有此怪风？

[aɪ][ˌeɪˈem] [ˈʌtəli] [pəˈplekst] .
I am utterly perplexed .
我 是 完全地 困惑 :

朕甚不解。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [ˈwɜ:lwaɪnd] . "
" This name is Whirlwind . "
" 这 姓名 是 旋风 " :

“此名旋风，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv] [əˈlɑ:m] .
This was a report of alarm .
这 曾是 一个 报告 的 警报 :

乃惊报也。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][ˈweəri][ɒv; əv] [ðɪs] .
Your Majesty should be wary of this .
你的 威严 应该 是 警惕 的 这 :

陛下宜防之。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
The emperor smiled and said :
这 皇帝 微笑 和 说 :

帝笑道：

" [pi:s] [lɑ:sts] [lɒŋ] , "
" Peace lasts long , "
" 和平 持续时间 长的 , "

“太平日久，

[ðə; ði][ˈru:lə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæpi] [təˈgeðə(r)] .
The ruler and his ministers were happy together .
这 统治者 和 他的 部长们 是 快乐的 一起 .

君臣相乐，

[wɒt] [ˌʌnfɔ:ˈsi:n] [ˈdeɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [ðeə(r)] [bi; bi] ?
What unforeseen danger could there be ?
什么 意外 危险 可以 那里 是 ?

有甚不测之虞？ ”

[hi; hi] [ðen] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] .
He then called for wine and drank with the prince .
他 然后 称为 为了 葡萄酒 和 喝 和 这 王子 .

乃呼酒与太子对饮。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪˈsi:vɪd] [θri:] [ˈtaɪtlz] ,
After the Crown Prince received three titles ,
后 这 王冠 王子 已收到 三 标题 ,

太子三爵后，

[stɒp] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪˈmi:diətli] .
Stop drinking immediately .
停止 喝 立即地 .

即停杯止酒。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑ:skt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问：

[waɪ] [nɒt] [drɪŋk] ?
Why not drink ?
为什么 不是 喝 ?

“何以不饮？ ”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [waɪn] ,
" **Wine** ,
" 葡萄酒 ,

“夫酒者，

[,aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi; bi] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] .
It can be enjoyable .
它 能 是 令人愉悦 .

可以怡情，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ɪnˈvaɪts; ɪnvaɪts] [dɪˈzɑ:stə(r)] .
But this is precisely what invites disaster .
但 这 是 恰恰 什么 邀请 灾难 .

而适足以召祸，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [drɪŋks] [les] .
Therefore , the child drinks less .
所以 , 这 孩子 饮料 较少的 .

故儿少饮，

[tu; tə] [əˈvɔɪd] [dɪˈzɑ:stə(r)] .
To avoid disaster .
到 避免 灾难 .

以免祸耳。”

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道:

[waɪn] [kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] .
Wine can be a pleasure .
葡萄酒 能 是 一个 乐趣 .

“酒可怡情，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [ˌlɪtəˈrɑ:ti] ,
Therefore , literati ,
所以 , 文人墨客 ,

故文人墨客，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ju:st] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðeə(r)] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪˈpreʃn] .
They all used this as a way to relieve their sorrow and depression .
他们 全部 用过的 这 作为 一个 方式 到 缓解 他们的 悲哀 和 沮丧 .

皆藉以为消愁闷之由。

[aɪ][ˈɔ:ləsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɒndnəs] [fʊ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
I also have a fondness for it .
我 还 有 一个 喜爱 为了 它 .

朕亦性好之，

[aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)][gəʊ][ə; eɪ] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [fu:d] .
I'd rather go a day without food .
ID 相当 去 一个 天 没有 食物 .

宁可一日无饭，

[wi:; wi] [ˈæbsəlu:tli] [ˈkænəʊt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [waɪn] .
We absolutely cannot live without wine .
我们 绝对地 不能 居住 没有 葡萄酒 .

决不可无酒矣。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道:

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] :
The sage said :
这 圣人 说 :

“圣人云:

- [ˈəʊnli] [waɪn] [hæz; həz][nəʊ][ˈlɪmɪt] , -
' Only wine has no limit , '
- 仅有的 葡萄酒 有 不 限制 , -

‘惟酒无量，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fʊ:(r); fə(r)] [ˈkeɪəs] .
There was no time for chaos .
那里 曾是 不 时间 为了 混乱 .

不及乱。’

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈeksəsaɪz] [rɪˈstreɪnt] .
May Your Majesty exercise restraint .
可能 你的 威严 锻炼 克制 .

愿陛下少节之，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

臣不胜幸甚矣。”

[ˈempərə(r)][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] [sed] :
Emperor Xi said :
皇帝 习 说 :

帝喜道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ɪn'di:d] [wʌn] [hu:] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['ɒfərɪŋ] [waɪz] [əd'vaɪs] ! "
" **My son is indeed one who is good at offering wise advice !** "
" 我的 儿子 是 的确 一 WHO 是 好的 在 提供 明智的 建议 ！ "

“我儿所谓善于机谏者也！”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [left] .
The Crown Prince thanked him and left .
这 王冠 王子 谢谢 他 和 左边 .

太子谢出。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] .
The emperor spent the night in the main palace .
这 皇帝 花费 这 夜晚 在 这 主要的 宫殿 .

帝是夕宿于正宫。

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Houdao :
张 - :

张后道：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; hæz] [nɒt] [ə'tendɪd] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . "
" **His Majesty has not attended court for several days .** "
" 他的 威严 有 不是 参加 法庭 为了 一些 天 . "

“陛下数日未曾临朝，

[aɪ][frə(r)] [ðæt] [maɪ] ['mɪnɪstər] [meɪ] [hæv; həv] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .
I fear that my ministers may have reservations .
我 害怕 那 我的 部长们 可能 有 预订 .

窃恐诸臣疑议，

" [aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə][praɪ'brətaɪz] [steɪt] [ə'feəz] . "
" **I beg Your Majesty to prioritize state affairs .** "
" 我 求 你的 威严 到 优先考虑 状态 事务 . "

乞陛下以政务为要。”

[ðə; ði] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['fi:lɪŋ] [ʌn'wel] [ði:z] [pa:st] [fju:] [deɪz] . "
" **I have been feeling unwell these past few days .** "
" 我 有 到过 感觉 不适 这些 过去的 很少 天 . "

“这几日朕躬不快，

[ɪts] [rʌf] [tə'deɪ] ,
It's rough today ,
它是 粗糙的 今天 ,

今日粗安，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊs] [ɪz][ðə; ði] [nju:] [mu:n] .
The day after tomorrow is the new moon .
这 天 后 明天 是 这 新的 月亮 .

后日即是朔日，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['empərərz] [prəu'naunsmənt] .
He should go out and listen to the emperor's pronouncements .
他 应该 去 出去 和 听 到 这 皇帝的 声明 .

当出听政矣。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[jæn] [sɒŋ] [dɪs'gaɪzd] [tʃen] [tʃʌn] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] .
Yan Song disguised Chen Chun as a family member .
严 歌曲 伪装 陈 春 作为 一个 家庭 成员 .

严嵩将陈春扮作家人，

[hi; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] .
He was placed among the slaves .
他 曾是 放置 之中 这 奴隶 .

充在众奴队内，

[ðeɪ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
They then entered the palace .
他们 然后 进入 这 宫殿 .

随进宫中，

[hi; hi] [ɪn'kwaɪə] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['empərərz] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
He inquired after the Emperor's well-being .
他 询问 后 这 皇帝的 出色地 - 存在 .

与帝问安。

[dɪə(r)] ['ri:də(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ju; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstə] ['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs] ,
You say the ministers enter the palace ,
你 说 这 部长们 进入 这 宫殿 ,

你道臣子入宫，

[waɪ] [dɪd][ju; jʊ] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['fæməli][ɪn] [ə'gen] ?
Why did you bring your family in again ?
为什么 做过 你 带来 你的 家庭 在 再次 ?

怎么又带得家人进去？

['sɪmpli] [br'kæz; br'kɒz][hi; hi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstə] ,
Simply because he was different from the other ministers ,
简单地 因为 他 曾是 不同的 从 这 其他 部长们 ,

只因他与别个臣子不同，

['fɜ:stli] , [hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relatɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
Firstly, he was a relative of the emperor .
首先 , 他 曾是 一个 相对的 的 这 皇帝 .

一来又是国戚，

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .
Both were deeply favored by the emperor .
两个都 是 深 受青睐 经过 这 皇帝 .

二者帝宠之深。

[sɒŋ] ['ɒf(ə)n] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Song often entered the palace ,
歌曲 经常 进入 这 宫殿 ,

嵩常常入宫，

['pleɪɪŋ] [tʃes] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)]
Playing chess with the emperor
玩耍 棋 和 这 皇帝

与帝弈棋、

[ˈwen] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɒl] ,
When drinking alcohol ,
什么时候 喝 酒精 ,

饮酒时，

[ɔː(r)][duː; də][juː; jə] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] ?
Or do you want to get something ?
或者 做 你 想 到 得到 某物 ?

或要取甚么东西，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈnəʊblz] [tuː; tə] [muːv] [əˈraʊnd] .
That would make it difficult for the nobles to move around .
那 会 制作 它 难的 为了 这 贵族 到 移动 大约 .

要那中贵走动不便，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [sɒŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈfæməli] [ˈmembəz] .
The emperor immediately ordered Song to bring three or four family members .
这 皇帝 立即地 订购 歌曲 到 带来 三 或者 四 家庭 成员 .

帝即敕嵩准带家人三四名，

[ðeɪ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [iːtʃ] [ˈðə(r)][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] .
They accompanied each other into the palace .
他们 伴随 每个 其他 进入 这 宫殿 .

相随入宫，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
So that it can be used .
所以 那 它 能 是 用过的 .

以便使用。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ðɪ][jæn] [ˈfæməli] [ˈmembəz] ,
Therefore , the Yan family members ,
所以 , 这 严 家庭 成员 ,

所以严府的家人，

[ˈwen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈmɑːstə(r)] ,
When he entered the palace with the master ,
什么时候 他 进入 这 宫殿 和 这 掌握 ,

随主入宫之时，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [wert] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ˈɡerts] .
That is , to wait outside the palace gates .
那 是 , 到 等待 外部 这 宫殿 大门 .

即在宫门外伺候。

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [met] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] .
Yan Song then met with the emperor and inquired about his health .
严 歌曲 然后 遇见 和 这 皇帝 和 询问 关于 他的 健康 .

当下严嵩见帝问了圣安，

[ðə; ðɪ] [paːθ] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [pʊ; əv][ˈsaɪəəm] [sent] [ˈtrɪbjʊːt] [pʊ; əv] [ˈwestən] - [staɪl] [mjuːt] [waɪn] .
Yesterday , the Kingdom of Siam sent tribute of Western - style mute wine .
昨天 , 这 王国 的 暹 发送 贡 的 西 - 风格 沉默的 葡萄酒 .

“昨日暹逻国来贡西洋哑叨酒，

[ɪts][ˈfleɪvə(r)][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] .
Its flavor is strong and fragrant .
它是 味道 是 强的 和 香 .

其味香烈，

[naʊ] [ai][jæl; jəl] [test] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Now I shall test him with the Prime Minister .

现在 我 将 测试 他 和 这 主要的 部长 .

今当与丞相试之。”

[jæn] [sɒŋ] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Yan Song thanked him and said :

严 歌曲 谢谢 他 和 说 :

严嵩谢道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [lʌvz] [jɔ:(r); jə(r)]['mɪnɪstə(r)] [tu:] [mʌtʃ] . "
" Your Majesty loves your minister too much . "

" 你的 威严 爱 你的 部长 也 很多 . "

“陛下爱臣过深，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [fu:d] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi][ˈgɪv(ə)n][tu;; tə][em 'i:] .
Even if it means food , it must be given to me .

甚至 如果 它 方法 食物 , 它 必须 是 给定 到 我 .

虽口食亦必予臣，

[ðəʊ] ['fætəd] [tu;; tə] ['pi:sɪz] ,
Though shattered to pieces ,

尽管 破碎 到 件 ,

虽粉身碎骨，

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tu;; tə] [rɪ'peɪ] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] !
" I have no way to repay Your Majesty even a fraction of your kindness !

" 我 有 不 方式 到 偿还 你的 威严 甚至 一个 分数 的 你的 仁慈 !
"
"

无以报陛下于万一也！ ”

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu;; tə] [pleɪs] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flaʊəz] [pə'vɪliən] .
The emperor ordered his attendants to place wine in the Hundred Flowers Pavilion .

这 皇帝 订购 他的 服务员 到 地方 葡萄酒 在 这 百 花朵 亭 .

帝令左右将酒摆于百花亭上，

[hi; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð] [jæn] [sɒŋ] .
He drank and talked with Yan Song .

他 喝 和 谈话 和 严 歌曲 .

与严嵩对饮畅谈。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑ:f] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,

什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[jæn] [sɒŋ] [rəʊz] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] :
Yan Song rose to report :

严 歌曲 玫瑰 到 报告 :

严嵩起奏道：

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [hɒt] , "
" The weather is hot , "

" 这 天气 是 热的 , "

“天气炎热，

['westən] [waɪnz]
Western wines

西 葡萄酒

西洋之酒，

[ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [tu:] [ɪn'tens] .
Its nature is too intense .

它是 自然 是 也 激烈的 .

其性过烈，

[jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ɪn] [ˌmɒdə'reɪ(ə)n] .
Your Majesty should drink in moderation .

你的 威严 应该 喝 在 适度 .

陛下少饮为佳。”

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ʊv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :

这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

" [ðen] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi;; wi] [pɑ:s] [ðɪs] [lɒŋ] [deɪ] ? "
" Then how shall we pass this long day ? "

" 然后 如何 将 我们 经过 这 长的 天 ? "

“然则何以消此永日？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :

严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [haʊ] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ? "
" How about playing chess with His Majesty ? "

" 如何 关于 玩耍 棋 和 他的 威严 ? "

“与陛下手谈如何？ ”

['empərə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]
Emperor Xi

皇帝 习

帝喜，

[ɪ'mi:diətli] ['ɔ:də(r)] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)] [ʊv; əv] [ðə; ði] [æten'di:z] .
Immediately order the removal of the attendees .

立即地 命令 这 移动 的 这 与会者 .

即令撤席，

[hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃes] [pi:s] [ænd; ənd] [feɪst] [jæn] [sɒŋ] .
He took a chess piece and faced Yan Song .

他 采取 一个 棋 片 和 面对 严 歌曲 .

取棋与严嵩对着。

[sɒŋ] [dɪ'lɪbəɾətli] [lʊkt] ['kləʊsli] .
Song deliberately looked closely .

歌曲 故意地 看起来 密切 .

嵩故意留神细看，

[wɪð] [i:tʃ] [mu:v] ,
With each move ,

和 每个 移动 ,

每下一子，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwæə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
It will require repeated consideration .

它 将要 要求 重复 考虑 .

必致再三思索，

[tu;; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
To delay the time .

到 延迟 这 时间 .

以延时刻。

[ˈempərə(r)] [wʌn] [θri:] [geɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Emperor won three games in a row .
皇帝 韩元 三 游戏 在 一个 排 .

帝连着三局，

[sɒŋ] [tʃi:] [ʃɒk] [ðə; ði] [tʃes] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Song Qi shook the chess pieces and said :
歌曲 齐 摇晃 这 棋 件 和 说 :

嵩起抖乱棋子道：

" [ɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [pliːz] [rest] . "
" Your Majesty , please rest . "
" 你的 威严 , 请 休息 . "

“陛下且休，

[waɪ] [dɪd][aɪ][pɔː(r)] [aʊt] [sʌt] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] !
Why did I pour out such heart and soul !
为什么 做过 我 倒 出去 这样的 心 和 灵魂 !

何以呕此心血！ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [naɪt] [miːl] .
The emperor then ordered the servants to attend the night meal .
这 皇帝 然后 订购 这 仆人 到 出席 这 夜晚 一顿饭 .

帝因命侍夜膳。

[sɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Song was in the palace ,
歌曲 曾是 在 这 宫殿 ,

嵩在宫中，

[aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [ʌpˈdeɪt] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [rɪˈliːst] .
It wasn't until the first update that it was released .
它 不是 直到 这 第一的 更新 那 它 曾是 发布 .

直至初更方出。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [tʃen] [tʃʌn] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
At this moment , Chen Chun took advantage of the darkness .
在 这 片刻 , 陈 春 采取 优势 的 这 黑暗 .

此时陈春乘着黑暗之处，

[ɔːˈredi] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] - [rəʊd] ,
Already hidden beneath the Ganfu Road ,
已经 隐 下面 这 - 路 ,

早已伏于复道之下，

[skwɒt] [daʊn] .
Squat down .
蹲 向下 .

将身蹲着，

[ðeɪ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [dɔːn] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðeə(r)] [tɑːskz] .
They wait until dawn to carry out their tasks .
他们 等待 直到 黎明 到 携带 出去 他们的 任务 .

专待五更行事。

[sɒŋ] [ˈfjuːkəsai] [keɪm] [aʊt] ,
Song Ci came out ,
歌曲 ci 来了 出去 ,

嵩辞出，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [brɔːt] [waɪn] [tuː; tə] [ʒəʊiæŋ] [ˈpæləs] .
The emperor brought wine to Zhaoyang Palace .
这 皇帝 带来 葡萄酒 到 昭阳 宫殿 .

帝带酒来到昭阳，

[ˈɛmprəs] [ʒɑːŋ] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [slept] .
Empress Zhang served her until she slept .
皇后 张 服务 她 直到 她 睡着了 .
张后服侍安寝。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [dɔːn] .
It was only dawn .
它 曾是 仅有的 黎明 .
才五更，

[ˈɛmprəs] [ʒɑːŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈɛmpərə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] , [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][get]
Empress Zhang then asked the emperor to get up , wash his face , and get
皇后 张 然后 问 这 皇帝 到 得到 向上 , 洗 他的 脸 , 和 得到
[drest] .
dressed .
穿着 .
张后便请帝起身洗面穿衣，

[hiː; hi] [ruːld] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [θrəʊn] .
He ruled from behind the throne .
他 裁决 从 在后面 这 王座 .
临朝听政。

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪdəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɑːdz] ,
The insiders and the guards ,
这 内部人士 和 这 守卫 ,
众内情以及侍卫人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
They all came to follow .
他们 全部 来了 到 跟随 .
皆来随从。

[ðə; ði][ˈɛmpərə(r)] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
The emperor left the palace .
这 皇帝 左边 这 宫殿 .
帝出宫，

[tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [red] [laɪts] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [weɪ] .
Two rows of red lights illuminated the way .
二 行 的 红色的 灯 照明 这 方式 .
两行红灯照一路走来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈwɔːkweɪ] ,
Upon arriving at the covered walkway ,
之上 抵达 在 这 涵盖 人行道 ,
刚到复道，

[tʃen] - [wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] .
Chen Chunguan was very kind .
陈 - 曾是 非常 种类 .
那陈春观得亲切，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈraɪv]
Just as they were about to arrive
只是 作为 他们 是 关于 到 到达
将及驾到之际，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈhaɪlaɪtɪd] ,
Immediately highlighted ,
立即地 突出显示 ,
即时突出，

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [pɑːθ] , [naɪf] [ɪn][hænd] .
He charged into the path , knife in hand .
他 带电 进入 这 小路 , 刀 在 手 。

持刀冲入道来。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz]
The guard was startled to realize
这 警卫 曾是 惊慌 到 意识到

那侍卫惊觉，

[teɪk] [daʊn] [tʃɛn] [tʃʌn] .
Take down Chen Chun .
拿 向下 陈 春 。

将陈春拿下，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈwepən] .
They seized the sharp weapon .
他们 查获 这 锋利的 武器 。

夺了利刃。

[tʃɛn] [tʃʌn] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈʃaʊtɪd] :
Chen Chun deliberately shouted :
陈 春 故意地 喊叫 。

陈春故意大叫道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 "。

“罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 ！

罢了！

[ðə; ði][plæn] [feɪld] .
The plan failed .
这 计划 失败的 。

谋事不成，

[gʊd] [ˈhevənz] !
Good heavens !
好的 天 ！

天也！

[ˈleɪdi] [ʒɑːŋ] ,
Lady Zhang ,
女士 张 ,

张娘娘，

[kraʊn] [prɪns]
Crown Prince
王冠 王子

太子爷，

" [help] [ˌem ˈiː] ! "
" Help me ! "
" 帮助 我 ！ "

快来救我！ "

[ðə; ði][ˈempəɾə(r)][wɒz; wəz] [ˈgrentli] [əˈlɑːmd] .
The emperor was greatly alarmed .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 。

帝大惊，

[,aɪ 'ti:] [saʊndz] [səʊ][fə'mɪliə(r)] .
It sounds so familiar .
它 声音 所以 熟悉的 :

听得亲切，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
He immediately returned to the inner palace .
他 立即地 返回 到 这 内 宫殿 :

即时退回内宫。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [ðen] [rɪ'pɔ:tɪd] [tʃen] [tʃʌnz] [ə,sæsɪ'neiʃ(ə)n] [ə'tempt] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
The guards then reported Chen Chun's assassination attempt to the emperor .
这 守卫 然后 据报道 陈 春的 暗杀 试图 到 这 皇帝 :

侍卫等便将陈春行刺之事具奏。

[ðə; ði]['empərə(r)] [dɪd] [nɒt] ['fɒli] [brɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] .
The emperor did not fully believe it .
这 皇帝 做过 不是 完全 相信 它 :

帝未深信，

[ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɪ'mi:diətli] ['kɒndʌktɪd] [ə; eɪ]['traɪəl][ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]
The three judicial departments immediately conducted a trial and submitted a
这 三 司法 部门 立即地 实施 一个 审判 和 提交 一个

[rɪ'pɔ:t] [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði][fæktz] .
report confirming the facts .
报告 确认 这 事实 :

即发三法司审讯确实具奏。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[æn; ən]['əʊpən] [ə'tæk] [ɪz] ['i:ziə] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] .
An open attack is easier to defend against .
一个 打开 攻击 是 更轻松 到 保卫 反对 :

明枪容易挡，

[ˈhɪd(ə)n] [ˈæɹəʊs] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] .
Hidden arrows are the hardest to defend against .
隐 箭头 是 这 最难 到 保卫 反对 :

暗箭最难防。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [tʃen] [tʃʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] ['ɑ:.fɪsɪz] .
After all , Chen Chun had come to the Three Judicial Offices .
后 全部 , 陈 春 有 来 到 这 三 司法 办公室 :

毕竟陈春此到三法司处，

[haʊ] [tu:; tə][ɪk'spəʊz][,aɪ 'ti:] ?
How to expose it ?
如何 到 暴露 它 ?

如何供出来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ðə; ði] ['ru:θləs] ['drʌgə] ['saɪləns] [ðə; ði] ['wɪtnəs]
Chapter 42 The ruthless druggers silences the witness
章 - 这 无情 毒品 沉默 这 证人

第四十二回 施辣手药犯灭口供

[ˈmi:nwaɪl] , [tʃɛn] [tʃʌn] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] .
Meanwhile , Chen Chun was arrested .
同时 , 陈 春 曾是 被捕 .

却说当下陈春被捉，

[ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʒɑːŋ] [huː] ,
Claiming to be Zhang Hou ,
声称 到 是 张 侯 ,

口称是张后、

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [sent] [hɪm] .
The Crown Prince sent him .
这 王冠 王子 发送 他 .

太子所使，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [fɛŋ] [baʊ] .
He was also recommended by Feng Bao .
他 曾是 还 受到推崇的 经过 冯 包 .

又供冯保所荐，

[ðə; ðɪ] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [suːn] [rɪ'pɔːt] [ðə; ðɪ] [riːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
The guards and others will soon report the reason to the emperor .
这 守卫 和 其他的 将要 很快 报告 这 原因 到 这 皇帝 .

侍卫等即将缘由奏闻。

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ˈhezɪtətɪd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
The emperor hesitated and did not answer .
这 皇帝 犹豫了一下 和 做过 不是 回答 .

帝沉吟未答，

[self] - [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [ðə; ðɪ] [griːn] [ˈpæləs] [dɪ'mɑːndz] [ˈmɜːsi] . "
" The Green Palace demands mercy . "
" 这 绿色的 宫殿 需求 怜悯 . "

“青宫索来仁慈，

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] .
They might not dare to do such a wicked thing .
他们 可能 不是 敢 到 做 这样的 一个 邪恶 事物 .

未必敢行此不轨之事，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
Moreover , the crown prince is still young .
而且 , 这 王冠 王子 是 仍然 年轻的 .

况且太子年纪尚幼，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈbrʌðəz] .
He had no other brothers .
他 有 不 其他 兄弟 .

又无别个兄弟，

[ˈfɪrɪŋ] [aɪˈtiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Fearing it might lead to separation ,
恐惧 它 可能 带领 到 分离 ,

恐致别立，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
However , there are some difficulties in this matter .
然而 , 那里 是 一些 困难 在 这 事情 .

此事却有疑难之处。”

[ə'nlðə(r)] [θɔ:t] :
Another thought :
其他 想法 :

又思：

[ˈemprəs] [ʒɑ:ŋ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈrelatɪvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Empress Zhang had no relatives in the capital .
皇后 张 有 不 亲属 在 这 首都 :

“张皇后并无亲眷在京，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ə'sju:md] [ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [ɒv; əv] [ʒɑɔɪæŋ] .
And he has already assumed the position of Zhaoyang .
和 他 有 已经 假定 这 位置 的 昭阳 :

且已正位昭阳，

[ðæt] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
That may not be the case .
那 可能 不是 是 这 案件 :

未必有此。”

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈspeʃəli] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]
Therefore , the three judicial departments were specially ordered to conduct a
所以 , 这 三 司法 部门 是 特别 订购 到 执行 一个
[dʒɔɪnt] [ɪn'vesti'geɪ](ə)n] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði][fæktz] .
joint investigation and submit a report on the facts .
联合的 调查 和 提交 一个 报告 在 这 事实 :

故特发下三法司会勘实情具覆。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [gɑ:dʒ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][ɪm'prəriəl] [dɪ'kri:] .
At this moment , the guards received the imperial decree .
在 这 片刻 , 这 守卫 已收到 这 帝国 法令 :

此刻众侍卫得了旨意，

[tʃɛn] [tʃʌn] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˈesko:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tenʃn] .
Chen Chun was immediately escorted to the Court of Justice for detention .
陈 春 曾是 立即地 护送 到 这 法庭 的 正义 为了 拘留 :

即时将陈春拥簇到廷尉衙内收管，

[ə'weɪtɪŋ] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] [ɔ:'θɒrətɪz] .
Awaiting questioning by the three judicial authorities .
等待中 提问 经过 这 三 司法 当局 :

听候三法司提讯。

[jæn] [sɒŋ] [ɔ:l'redi] [nju:] ,
Yan Song already knew ,
严 歌曲 已经 知道 ,

严嵩早已知道，

[ɪn'tenʃənəli] [nɒt] [tu:; tə] [ə'piə(r)] .
Intentionally not to appear .
故意 不是 到 出现 :

故意不出。

[wen] [ˈsʌmwʌn] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [tʃɛn] [tʃʌn] [hæd; həd] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
When someone arrived to report that Chen Chun had assassinated the emperor ,
什么时候 某人 到达的 到 报告 那 陈 春 有 被暗杀 这 皇帝 ,

及人至报陈春行刺皇上，

[baɪ] [ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkriː] , [ðə; ði] [θriː] [dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈpɑːrtmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][ɑː(r); ə(r)]
By imperial decree , the three judicial departments and the Grand Tutor are
经过 帝国 法令 , 这 三 司法 部门 和 这 盛大 导师 是
[ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
hereby ordered to conduct a joint investigation .
特此 订购 到 执行 一个 联合的 调查 .
今奉旨着三法司并太师会勘，

[jæn] [sɒŋ] [feɪnd] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Song feigned surprise and said :
严 歌曲 假装 惊喜 和 说 :
严嵩故作惊愕之色道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "
“岂有此理，

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪgeɪt] [ðɪs] ?
Have you found out who was instigated this ?
有 你 成立 出去 WHO 曾是 煽动 这 ?
可曾究出主使之人否？ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊərz] :
The Way of the Followers :
这 方式 的 这 追随者 :
从者道：

" [ðɪs] [kənˈsɜːnz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [kɔːt] . "
" This concerns the head of the inner court . "
" 这 担忧 这 头 的 这 内 法庭 . "
“事关内院主使，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈsɪəriəs] .
The case is serious .
这 案件 是 严肃的 :
案情重大，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkriː] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːdəɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][tuː; tə]
Therefore , a special imperial decree was issued ordering the Grand Tutor to
所以 , 一个 特别的 帝国 法令 曾是 发布 订购 这 盛大 导师 到
[kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] !
conduct an investigation !
执行 一个 调查 !
故特旨命太师会勘！ ”

[jæn] [sɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
Yan Song immediately ordered a sedan chair to be prepared .
严 歌曲 立即地 订购 一个 轿车 椅子 到 是 准备 :
严嵩即时吩咐打轿，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
Arriving at the Ministry of Justice ,
抵达 在 这 部 的 正义 ,
来到法司衙门，

[ðə; ði] [θriː] [dʒuːˈdɪʃəl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
The three judicial officials were already waiting there .
这 三 司法 官员 是 已经 等待 那里 .
那三法司早已在此等候。

[ˈhu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] ['ɑ:.fɪsɪz] ?
Who are the Three Judicial Offices ?
WHO 是 这 三 司法 办公室 ？

你道三法司是谁？

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] :
These are the three of them :
这些 是 这 三 的 他们 :

就是这三位：

[dʒaʊ] [ˌwen'hwa:] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Zhao Wenhua , Minister of Justice
赵 文化 , 部长 的 正义

刑部尚书赵文华，

[ʒɑ:ŋ] - , [ðə; ði][də'rektə(r); da'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪm'piəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Zhang Juzheng , the Director of the Court of Imperial Sacrifices ,
张 - , 这 导演 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 ,

太常寺正聊张居正，

[ɛrtʃju:] - , ['sʊpəvaɪz] ['sekɾət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd]['sensə(r)] - [ɪn] -
Hu Zhengdao , Supervising Secretary of the Ministry of War and Censor - in -
胡 - , 监督 秘书 的 这 部 的 战争 和 审查 - 在 -
[tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] .
Chief of the Censorate .
首席 的 这 审查 .

兵部给事中都察院监察御史胡正道。

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ðen] [met] [jæn] [sɒŋ] .
The three of them then met Yan Song .
这 三 的 他们 然后 遇见 严 歌曲 .

当下三人见了严嵩，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Each of them greeted the other .
每个 的 他们 问候 这 其他 .

各各见礼。

[dʒaʊ] ,
Zhao ,
赵 ,

赵、

[ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:(r); wə(r)] ['næt(ə)rəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)n] .
Zhang and his companion were naturally in the same faction .
张 和 他的 伴侣 是 自然 在 这 相同的 派 .

张二人自是一党，

['næt(ə)rəli] [ˌʌndə'stɒd] ,
Naturally understood ,
自然 理解 ,

自然会意，

[haʊ'evə(r)] , [ɛrtʃju:] - [dɪd] [nɒt] [fəə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .
However , Hu Zhengdao did not share the same mind .
然而 , 胡 - 做过 不是 分享 这 相同的 头脑 .

惟胡正道不与同心。

[æɪt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jæn] [sɒŋ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [men] :
At that time , Yan Song said to the three men :
在 那 时间 , 严 歌曲 说 到 这 三 男人 :

当时严嵩对三人道：

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第38/83页

" [ðɪs] [keɪs] [ɪn'vɒlvz] ['sɪəriəs] ['sɜ:kəmstənsɪz] . "
" This case involves serious circumstances . "
" 这 案件 涉及 严肃的 情况 . "

“此案情节重大，

[haʊ] [ʊd; ʃəd] [ðə; ði] [θri:] [ə'fɪ(ə)lz] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [keɪs] ?
How should the three officials judge this case ?
如何 应该 这 三 官员 法官 这 案件 ?

三位大人当如何审判？ ”

[dʒaʊ] [wen'hwa:] [sed] :
Zhao Wenhua said :
赵 文化 说 :

赵文华道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔ:t] . "
" This is a matter for the inner court . "
" 这 是 一个 事情 为了 这 内 法庭 . "

“此乃内院之事，

[wi:: wi] [ʊd; ʃəd] [bəʊθ] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [ɪm'pɑ:fəli] .
We should both conduct the investigation impartially .
我们 应该 两个都 执行 这 调查 秉公 .

你我自当秉公研讯。”

[ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [ðen] [kən'vi:nd] .
The court was then convened .
这 法庭 曾是 然后 召集 .

随即升堂。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[tʃen] [tʃʌn] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
Chen Chun was mentioned ,
陈 春 曾是 提及 ,

将陈春提到，

[hi:: hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔ:t] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下。

[jæn] [sɒŋ] [ɑ:skt] :
Yan Song asked :
严 歌曲 问 :

严嵩问道：

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:: jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是哪里人氏？ ”

[tʃɛn] - :
Chen Chundao :
陈 - :

陈春道：

[ðə; ði] ['ʌŋgə] [wʌn][ɪz][frɒm; frəm] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] , ['jæn'dʊŋ] .
The younger one is from Qingzhou , Shandong .
这 年轻 一 是 从 青州 , 山东 .

“小的是山东青州人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃʌn] .
His surname is Chen , and his given name is Chun .
他的 姓 是 陈 , 和 他的 给定 姓名 是 春 .

姓陈名春。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [ɪts] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] , ['jæn'dʊŋ] . "
" It's Qingzhou , Shandong . "
" 它是 青州 , 山东 . "

“是山东青州，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ?
How did you get into trouble here ?
如何 做过 你 得到 进入 麻烦 这里 ?

怎么在这里犯事呢？ ”

[tʃɛn] - :
Chen Chundao :
陈 - :

陈春道：

" [ɪts] [dʒʌst][br'kəz; br'kɒz][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][,ber'dʒɪŋ][tuː; tə] [treɪd] . "
" It's just because I came to Beijing to trade . "
" 它是 只是 因为 我 来了 到 北京 到 贸易 . "

“只因小的来京贸易，

[lɒst] ['mʌni] .
Lost money .
丢失的 钱 .

折了本钱，

[wɪð] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] ,
With no means of livelihood ,
和 不 方法 的 生计 ,

无可生计，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['bɒksɪŋ] [muːvz] [ɒŋ][ðə; ði] [stri:t] .
He made a living by selling boxing moves on the street .
他 制成 一个 活的 经过 销售 拳击 移动 在 这 街道 .

就在大街上卖拳为生。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] , "
" Since you are a wanderer , "
" 自从 你 是 一个 流浪者 , "

“你既是流落的人，

[həʊ] [dɪd][aɪ][end] [ʌp] [br'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ju:nək] ?
How did I end up becoming acquainted with the eunuch ?
如何 做过 我 结尾 向上 成为 熟人 和 这 宦官 ?
怎么反与内监相识？ "

[tʃen] - :
Chen Chundao :
陈 - :
陈春道:

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['ju:nək] [fɛŋ] [æt; ət][ɔ:l] . "
" I don't know that Eunuch Feng at all . "
" 我 不 知道 那 宦官 冯 在 全部 . "
"那冯公公与小的本不相识，

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [selz] ['bɒksɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] ,
Just because the younger one sells boxing on the street ,
只是 因为 这 年轻 一 出售 拳击 在 这 街道 ,
只因小的在街上卖拳，

[wen] ['ju:nək] [fɛŋ] [sɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ænd] [strɒŋ] ,
When Eunuch Feng saw that the young boy was tall and strong ,
什么时候 宦官 冯 锯 那 这 年轻的 男生 曾是 高的 和 强的 ,
冯公公看见小的生得魁伟，

[bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] .
Both sides are strong .
两个都 侧面 是 强的 .
两胁有力，

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑ:t] - [tu:; tə] - [hɑ:t] [tɔ:k] .
He invited me to a restaurant for a heart - to - heart talk .
他 受邀 我 到 一个 餐厅 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 .
蒙他唤到酒楼谈心，

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['helpləs] .
Speaking of the suffering of being helpless .
请讲 的 这 痛苦 的 存在 无助 .
说起无依之苦。

[mɛŋ] [fɛŋ] ['ɪdʒi:] ,
Meng Feng Gonggong Shiji ,
孟 冯 共工 世纪 ,

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'kweɪntəns] .
They considered each other acquaintances .
他们 经过考虑的 每个 其他 熟人 .
认为相知，

[ðeɪ] [geɪv] [,em 'i:][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They gave me one hundred taels of silver .
他们 给予 我 一 百 两 的 银 .
与了我一百两银子，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][həʊ'tel][ɒn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ænd] ['set(ə)ld] [ɪn] .
I found a hotel on the street and settled in .
我 成立 一个 酒店 在 这 街道 和 定居 在 .
在大街上寻了一个旅店住下，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'keɪznəli] [brɪŋ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [drɪŋk]
They would occasionally bring some wine and meat for the children to drink
他们 会 偶尔 带来 一些 葡萄酒 和 肉 为了 这 孩子们 到 喝
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

不时将些酒肉来与小的畅饮。

[ðeɪ] [ˌɪntər'æktɪd] [wɪð] [i:t] [ʌðə(r)] .
They interacted with each other .
他们 互动 和 每个 其他 .

彼此往来，

[,aɪ 'ti:] ['lɑ:stɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
It lasted for half a year .
它 持续 为了 一半 一个 年 .

共有半载，

[ðeɪ] [br'keɪm] ['bɒzəm] [frendz] .
They became bosom friends .
他们 成为 怀 朋友们 .

遂成莫逆之交。

[lɑ:st] [mʌnθ] , [ˈju:nək] [fɛŋ] ['kæʒuəli] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][em 'i:] :
Last month , Eunuch Feng casually mentioned to me :
最后的 月 , 宦官 冯 随意地 提及 到 我 :

前月冯公公偶然与小的说起：

[du:; də][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [br'kʌm] [æŋ; ən] [ə'fɪʃ(ə)] ?
Do you wish to become an official ?
做 你 希望 到 变得 一个 官方的 ?

‘欲做官否？’

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [sed] :
The younger one said :
这 年轻 一 说 :

小的道：

[hu:] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ['dʌznt] [dɪ'zaɪə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] ?
Who in this world doesn't desire wealth and status ?
WHO 在 这 世界 不 欲望 财富 和 地位 ?

‘世上谁不欲富贵？’

[ðen] [ˈju:nək] [fɛŋ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :
Then Eunuch Feng said to the young man :
然后 宦官 冯 说 到 这 年轻的 男人 :

冯公公便向小的说道：

- [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['bɒnə(r)] , -
' You desire wealth and honor , '
- 你 欲望 财富 和 荣誉 , -

‘你欲要富贵，

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈəʊnli] [ə'gri:d] [tu:; tə][wʌn] [θɪŋ] .
But he only agreed to one thing .
但 他 仅有的 同意 到 一 事物 .

但只肯依我一件，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [æŋ; ən] [ə'fɪʃ(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] .
Even if one could obtain an official position immediately .
甚至 如果 一 可以 获得 一个 官方的 位置 立即地 .

即便立可得官。’

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][dʒuːniə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd] .
At this point , the junior asked him what business he had .
在这观点 , 这初级问他什么商业他有 :

此际小的便问他有甚事务。

[ˈjuːnək] [fɛŋ] [sed] :
Eunuch Feng said :
宦官冯说 :

冯公公道 :

[naʊ] [ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [wɪð] [bəʊθ]
Now the Empress and the Crown Prince are looking for someone with both
现在这皇后和这王冠王子是寻找为了某人和两个都
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
courage and wisdom .
勇气和和智慧 :

‘如今正宫皇后与太子意欲寻一个有胆有识的人，

[tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði]['empərə(r)]
To assassinate the emperor
到暗杀这皇帝

去行刺皇上，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [sək'sɪːdz] ,
If it succeeds ,
如果它成功 ,

若是事成之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] .
He could become a high - ranking official .
他可以变得一个高的 - 排行官方的 :
可做大官。’

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [aɪ] [deəd] [nɒt] [ə'griː] .
At that moment , I dared not agree .
在那片刻 , 我敢于不是同意 :

此时小的哪里便敢应承。

[ˈjuːnək] [fɛŋ] [sed] :
Eunuch Feng said :
宦官冯说 :

冯公公道 :

[dʒʌst][duː; də][aɪ 'tiː] .
Just do it .
只是做它 :

‘只管去做，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .
The Crown Prince and I will bear the responsibility .
这王冠王子和我将要熊这责任 :

自有我与太子担承。’

[aɪ] [begd] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
I begged him repeatedly .
我乞求他反复 :

再三相求。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [sɔː] [haʊ] ['ɜːnɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
The younger one saw how earnest he was ,
这年轻一锯如何认真他曾是 ,

小的看见他如此恳切，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [brɪstəʊd] ['feɪvəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] .
And they also bestowed favors upon the young .
和 他们 还 授予 恩惠 之上 这 年轻的 .
又有恩惠于小的身上，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .
只得依允。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，
[ˈju:nək] [fɛŋ] [ðen] [led][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['pæləs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Eunuch Feng then led the young boy to the East Palace to see the Crown Prince .
宦官 冯 然后 引领 这 年轻的 男生 到 这 东方 宫殿 到 看 这 王冠 王子 .
冯公公便领小的到东宫去见太子。

[prɪns] [mɛŋ] [ri'wɔ:did] [ðem; ðəm] [wɪð] [gəʊld] , [sɪlk] , [waɪn] , [ænd; ənd] [fu:d] .
Prince Meng rewarded them with gold , silk , wine , and food .
王子 孟 奖励 他们 和 金子 , 丝绸 , 葡萄酒 , 和 食物 .
蒙太子赏金帛酒饭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]['pɜ:s(ə)n] .
And the Crown Prince gave instructions in person .
和 这 王冠 王子 给予 指示 在 人 .
并蒙太子当面吩咐，

[tʃʊ] ['ʃaʊ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
Xu Xiao was appointed as a general .
徐 肖 曾是 任命 作为 一个 一般的 .
许小的做一将军职衔，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [smɔ:l] ['mætə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] .
At this point , the small matter is not in accordance with the agreement .
在 这 观点 , 这 小的 事情 是 不是 在 根据 和 这 协议 .
此际小的不合应允。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
过了几日，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['sʌmənd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə'gen] [tu:; tə] [drɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The Crown Prince summoned me to the palace again to discuss the matter .
这 王冠 王子 被召唤 我 到 这 宫殿 再次 到 讨论 这 事情 .
太子复召小的进宫商议，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [nɒt] [ə'tendɪd] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
He said the emperor had not attended court for several days .
他 说 这 皇帝 有 不是 参加 法庭 为了 一些 天 .
他说皇上一连数日不曾御殿，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [nju:] [mu:n] [ænd; ənd] [fʊl] [mu:n] .
Tomorrow will be the day of the new moon and full moon .
明天 将要 是 这 天 的 这 新的 月亮 和 满的 月亮 .
明日届当朔望之期，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
It must be the royal palace ,
它 必须 是 这 皇家 宫殿 ,
必然御殿，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ˈkæriɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [bleɪd] ,
Even though the young one carried a sharp blade ,
甚至 尽管 这 年轻的 一 携带 一个 锋利的 刀刃 ,
随令小的身怀利刀，

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈpæsɪdʒweɪ] ,
Hidden in the covered passageway ,
隐 在 这 涵盖 通道 ,
藏在复道，

[ðeɪ] [əˈwertɪd] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsæsɪn] .
They awaited the arrival of the assassin .
他们 等待中 这 到达 的 这 刺客 .
待等驾到突出行刺。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [əˈgri:z] .
The younger one agrees .
这 年轻 一 同意 .
小的应允，

[prɪns] [mɛŋ] [rɪˈwɔ:did] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Prince Meng rewarded him with a knife .
王子 孟 奖励 他 和 一个 刀 .
蒙太子赏刀一把，

[ˈtwenti] [ˈɪŋgəts] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Twenty ingots of gold ,
二十 锭 的 金子 ,
黄金二十锭，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .
They exchanged gifts of wine and food .
他们 交换 礼物 的 葡萄酒 和 食物 .
并以酒食相馈。

[aɪ][eɪˈem] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [[əʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd]
I am deeply grateful for the kindness shown to the Crown Prince and
我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 这 王冠 王子 和
[ˈju:nək] [fɛŋ] .
Eunuch Feng .
宦官 冯 .

而小的既感太子与冯公公之深恩，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,
虽赴汤蹈火，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] .
There is no objection .
那里 是 不 异议 .

自无不允。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpɪrɪsɪz] [ˈsʌmənz] , [aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv] [ʒaʊɪəŋ] [ˈpæləs] .
Following the Empress's summons , I entered the main courtyard of Zhaoyang Palace .
下列的 这 女皇的 传票 , 我 进入 这 主要的 庭院 的 昭阳 宫殿 .
继蒙娘娘召小的进昭阳正院，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [brɪˈstəʊd] [wɪð] [gəʊld] , [pɜ:lz] , [dʒeɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpreʃəs] [ˈaɪtəmz] .
He was specially bestowed with gold , pearls , jade , and other precious items .
他 曾是 特别 授予 和 金子 , 珍珠 , 玉 , 和 其他 宝贵的 项目 .
特赐以金珠翡翠等物。

[səʊ][ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
So I had no choice .
所以 我 有 不 选择 .

所以小的不得已，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌvəd] ['wɔːkweɪ] [frɒm; frəm] ['juːnək] [fɛŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
They could hide in the covered walkway from Eunuch Feng at any time .
他们 可以 隐藏 在 这 涵盖 人行道 从 宦官 冯 在 任何 时间 .

随时就从冯公公到复道中藏躲。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərərɜː] ['kærɪdʒ] ,
Upon seeing the Emperor's carriage ,

及见圣驾，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['njuːmərəs] ['maɪnə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːd] .
At this time , numerous minor incidents occurred .
在 这 时间 , 很多的 次要的 事件 发生 .

此时小的事出不已，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] .
Even if it is true that he went forward to commit the crime .
甚至 如果 它 是 真的 那 他 去 向前 到 犯罪 这 犯罪 .

即便趋前行凶是真。

[aɪ][beg][juː; jʊ] , [ɪs'tiːmd] [ə'fɪ(ə)lɪz] , [tuː; tə][grɑːnt][em 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] .
I beg you , esteemed officials , to grant me your mercy .
我 求 你 , 尊敬的 官员 , 到 授予 我 你的 怜悯 .

求列位大人开恩则个。”

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Yan Song was furious .
严 歌曲 曾是 狂怒 .

严嵩大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He slammed his fist on the table and cursed :

拍案骂道：

" [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] ['kɔːtjɑːd] , "
" The inner palace courtyard , "
" 这 内 宫殿 庭院 , "

“皇宫内院，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [els] ['pɒsəbli] [get] [ɪn] ?
How could anyone else possibly get in ?
如何 可以 任何人 别的 可能 得到 在 ?

岂是别人进得去的？

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ][wʌn] ['gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] ?
Is there no one guarding the palace gates ?
是 那里 不 一 守护 这 宫殿 大门 ?

难道宫门外都没有人守的么？

[ænd; ənd][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] ,
And I ask you ,
和 我 问 你 ,

且问你，

[juː; jʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [lɑːst] [naɪt] .
You entered the palace last night .
你 进入 这 宫殿 最后的 夜晚 .

你是昨夜进宫，

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['ɜ:lɪ] ?
Or was it to arrive at the palace early ?
或者 曾是 它 到 到达 在 这 宫殿 早期的 ?
还是预早进宫的? ”

[tʃɛn] - :
Chen Chundao :
陈 - :
陈春道:

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['lu:nə(r)] [mʌnθ] . "
" The younger one was born on the ninth day of the first lunar month . "
" 这 年轻 一 曾是 出生 在 这 第九 天 的 这 第一的 月球 月 . "

" [hi; hi][wɒz; wəz] [led][ˈɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ] ['ju:nək] [fɛŋ] .
He was led into the palace by Eunuch Feng .
他 曾是 引领 进入 这 宫殿 经过 宦官 冯 .
蒙冯公公带进宫去,

" . . . [ʌn'tɪl] [naʊ] . "
" . . . until now . "
" . . . 直到 现在 . "
直住到此时的。”

[jæn] [sɒŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Yan Song angrily said :
严 歌曲 愤怒地 说 :
严嵩怒道:

" [ðə; ði] ['emprəs] [ɪz] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] . "
" The Empress is virtuous and kind . "
" 这 皇后 是 有德行的 和 种类 . "
“皇后贤淑，

[prɪns] - ,
Prince Renxiao ,
王子 - ,
太子仁孝，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
It is common knowledge throughout the world .
它 是 常见的 知识 自始至终 这 世界 .
天下共知。

[wɒt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['spəʊtɪŋ] !
What a load of nonsense you are spouting !
什么 一个 加载 的 废话 你 是 喷水 !
你何妄思诬捏，

[tu:; tə] [əb'zɒlv] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪnz] ?
To absolve himself of his sins ?
到 开脱 他自己 的 他的 罪孽 ?
以卸己罪？

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪ'mi:diətli] .
You can confess the truth immediately .
你 能 承认 这 真相 立即地 .
可即从实招来，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ɪ:'v(ə)n][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [,heɪzɪ'teɪʃn] . . .
If there is even a hint of hesitation . . .
如果 那里 是 甚至 一个 暗示 的 犹豫 . . .
如有半句支吾，

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈɔːz] [ˈhɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [sɪˈviə(r)] !
The criminal laws here are extremely severe !
这 刑事 法律 这里 是 极其 严重 !

我这里刑法重得狠呢! ”

[tʃɛn] - :
Chen Chundao :
陈 - :

陈春道:

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn][hæz; həz] [biːn] [ˈkæptʃəd] . . . "
" Now that the little one has been captured . . . "
" 现在 那 这 小的 一 有 到过 捕获 . . . "

“小的今日既已被获，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)][tuː; tə][laɪ] ?
How could I dare to lie ?
如何 可以 我 敢 到 说谎 ?

哪敢说谎？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] .
This is a fact .
这 是 一个 事实 .

此是确言，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] , [ɪnˈvestɪɡert] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈkeəfəli] .
Please , Your Excellency , investigate this matter carefully .
请 , 你的 阁下 , 调查 这 事情 小心 .

求爷详察。”

[dʒaʊ] [ˌwenˈhwaː] [tʃaɪmd] [ɪn][frəm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Zhao Wenhua chimed in from the side :
赵 文化 齐声说道 在 从 这 边 :

赵文华在旁插嘴道:

" [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] , "
" Refusing to confess , "
" 拒绝 到 承认 , "

“不肯招认，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] .
We must resort to torture .
我们 必须 采取 到 酷刑 .

就要用刑。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Are you going to confess or not ?
是 你 去 到 承认 或者 不是 ?

你还是招不招? ”

[tʃɛn] - :
Chen Chundao :
陈 - :

陈春道:

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [smɔːl] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] . "
" All that is small is the truth . "
" 全部 那 是 小的 是 这 真相 . "

“小的一概都是真言，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][laɪ] [left] [ʌnˈsed] .
There wasn't a single lie left unsaid .
那里 不是 一个 单身的 说谎 左边 未说出口的话 .

再没一毫谎诬的了。”

[dʒəʊ] [ˌwenˈhwa:] [sed] :
Zhao Wenhua said :
赵 文化 说 :

赵文华道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kənˈfes] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈbi:t(ə)n] ? "
" How can they confess if they aren't beaten ? "
" 如何 能 他们 承认 如果 他们 不是 被打败 ? "

“不打如何肯招？”

[gɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :
Give the order :
给 这 命令 :

吩咐下去：

" [gɪv] [hɪm] [ˈfɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] . "
" Give him forty strokes of the cane . "
" 给 他 四十 笔画 的 这 甘蔗 . "

“重打四十大板，

[lets] [si:] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈfes] [ɔː(r)] [nɒt] .
Let's see if he confesses or not .
我们来吧 看 如果 他 坦白 或者 不是 .

看他招不招？”

[bəʊθ] [saɪdz] [əˈgriːd] .
Both sides agreed .
两个都 侧面 同意 .

左右答应，

[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ʃaʊt] ,
A dangerous shout ,
一个 危险的 喊 ,

一声险喝，

[laɪk] [æn; ən] [ˈiːg(ə)] [ˈsiːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɑːgə(r)] .
Like an eagle seizing a tiger .
喜欢 一个 鹰 抓住 一个 老虎 .

如鹰拿虎捉一般，

[teɪk] [tʃen] - [daʊn] .
Take Chen Chunchu down .
拿 陈 - 向下 .

把陈春簇下。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tʃen] [tʃʌn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]
At this point , Chen Chun thought that he could get through it if he could
在 这 观点 , 陈 春 想法 那 他 可以 得到 通过 它 如果 他 可以

[dʒʌst] [ˈbeəli] [ˈmænɪdʒ] .
just barely manage .
只是 仅仅 管理 .

此时陈春只道勉强过便可以过去，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

也不言语，

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] . . .
As everyone descended the steps . . .
作为 每个人 下降 这 步骤 . . .

随着众人下阶，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
He was pinned to the ground by the crowd .
他 曾是 已置顶 到 这 地面 经过 这 人群 .
被众人按在地下，

[ʃaʊt] " [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] ! "
Shout " Walk with a staff ! "
喊 " 走 和 一个 职员 ! "

叫声“行杖”！

[dʒaʊ] [ˌwenˈhwaː] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Zhao Wenhua instructed :
赵 文化 指示 :

赵文华吩咐：

" [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [bɔːd] . "
" Take the first board . "
" 拿 这 第一的 木板 . "

“取头号板子，

" [pleɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [wɪð] [ˌem ˈiː] ! "
" Play it again with me ! "
" 玩 它 再次 和 我 ! "

与我重打！ ”

[ðə; ði] [fɜːst] [bɔːd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [daʊn] [ˈheɪvɪli] [frɒm; frəm] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
The first board was about to be struck down heavily from either side .
这 第一的 木板 曾是 关于 到 是 击 向下 重度 从 任何一个 边 .
左右即将头号板子重重打将下去。

[ˈɑːftə(r)] [faɪv] [bɔːdz] ,
After five boards ,
后 五 板 ,

五板之后，

[tʃen] [tʃʌn] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ʃaʊt] .
Chen Chun could no longer shout .
陈 春 可以 不 更长 喊 .

陈春就不能叫喊了，

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːti] [strəʊks] . . .
After forty strokes . . .
后 四十 笔画 . . .

打到四十板之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] .
He was unable to move .
他 曾是 无法 到 移动 .

竟不能动弹，

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
He almost lost his voice .
他 几乎 丢失的 他的 嗓音 .

几致失声。

[dʒaʊ] [ˌwenˈhwaː] [ðen] [ˈɔːdəd] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Zhao Wenhua then ordered cold water to be poured over his face .
赵 文化 然后 订购 寒冷的 水 到 是 倾倒 超过 他的 脸 .
赵文华晚令以冷水浇其面。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[aɪ][dʒʌst] [wəʊk] [ʌp] .

I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才醒来。

[ɔ:ˈðəʊ] [tʃen] [tʃʌn] [hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Although Chen Chun has recovered at this time ,
虽然 陈 春 有 恢复 在 这 时间 ,

陈春此时虽则复苏，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪnˈtens] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [lɒst] .
However , the pain was so intense that I was completely lost .
然而 , 这 疼痛 曾是 所以 激烈的 那 我 曾是 完全地 丢失的 .

然痛极心迷，

[hi:; hi][ɪz] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [əˈfeəz] .
He is ignorant of human affairs .
他 是 无知 的 人类 事务 .

不知人事矣。

[wen] [ˌertʃ ju: ˈeɪ; hwɑ:] [ˈɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [drægd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] .
Wen Hua ordered them to be dragged back to the court .
温 华 订购 他们 到 是 拖拽 后退 到 这 法庭 .

文华叱令复拖上堂来，

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [hu:] [ɪgˈzæktli][ɪz][brˈhaɪnd] [ðɪs] ? "
" Who exactly is behind this ? "
" WHO 确切地 是 在后面 这 ? "

“到底此是外边甚么人主使呢？

[tel] [ˌem ˈi:] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快些说来！

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [θri:] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [əˈgen] . "
" Then they made three pieces of wood again . "
" 然后 他们 制成 三 件 的 木头 再次 . "

复使三木矣。”

[tʃen] [tʃʌn] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Chen Chun was only in a daze .
陈 春 曾是 仅有的 在 一个 发呆 .

陈春只是昏昏沉沉，

[ɪgˈnɔ:riŋ] [wɒt] [ðəʊz] [əˈbʌv] [seɪ]
Ignoring what those above say
忽略 什么 那些 多于 说

不闻上面说话，

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [əˈgen] ,
And fearing that the death penalty would be used again ,
和 害怕 那 这 死亡 惩罚 会 是 用过的 再次 ,

又恐再用极刑，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][nɒd] .
He had no choice but to nod .
他 有 不 选择 但 到 点头 :

只得点头，

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] .
In the hope of avoiding a fight .
在 这 希望 的 避免 一个 斗争 :

以冀免打。

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :

严嵩道：

" [ðɪs] ['pɜːrsənz] [kən'feɪ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['ækjərət] . "
" This person's confession is completely accurate " . "
" 这 人的 忏悔 是 完全地 准确的 " :

“此人句句确供，

[ˈsiːmɪŋli] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][haɪd] ['eniθɪŋ] ,
Seemingly without any attempt to hide anything ,
似乎 没有 任何 试图 到 隐藏 任何事物 ,

似无遁饰，

[ðəəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊvəli] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] .
There's no need to be overly demanding about the roots and stems .
有 不 需要 到 是 过于 要求 关于 这 根 和 茎 :

亦不必苛求根株矣。”

[ɪ'miːdiətli] [ɡɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
Immediately give orders to those around you .
立即地 给 订单 到 那些 大约 你 :

立即吩咐左右，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kʌstədi] .
They were taken to the Court of Justice for further custody .
他们 是 已采取 到 这 法庭 的 正义 为了 更远 保管 :

仍带往廷尉处收管，

[aɪ] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
I await further instructions .
我 等待 更远 指示 :

听候再讯。

[eɪtʃ'juː] - [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Hu Zhengdao said from the side :
胡 - 说 从 这 边 :

胡正道在旁说道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] ,
Such a confession ,
这样的 一个 忏悔 ,

“如此供词，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['trʌstɪd] ?
How can this be trusted ?
如何 能 这 是 可信 ?

岂足凭信？

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['keəfəli] .
It should be examined carefully .
它 应该 是 检查 小心 :

当细心鞠之，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [tru:θ] [bi;; bi] [ˈkli:li] [ˌʌndəˈstɒd] .
Only then can the truth be clearly understood .
仅有的 然后 能 这 真相 是 清楚地 理解 .
方能澈其泾渭。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :
严嵩道:

[hi;; hi][hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [ˈfeɪntɪd] .
He has already fainted .
他 有 已经 昏厥 .
“彼已昏去，

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈleɪtə(r)] .
I will inquire further later .
我 将要 查询 更远 之后 .
容当再讯。”

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ðeə(r)] [ˈseprət] [weɪz] .
So they all went their separate ways .
所以 他们 全部 去 他们的 分离 方式 .
于是各各散去。

[ɒŋ] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,
是日，

[jæn] [sɒŋ] [rɪˈtɜ:nd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Yan Song returned to his residence .
严 歌曲 返回 到 他的 住宅 .
严嵩回府，

[pli:z] [ɪnˈvaɪt] [dʒəʊ] [wenˈhwa:] ,
Please invite Zhao Wenhua ,
请 邀请 赵 文化 ,
即请赵文华、

[ʒɑ:ŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [tu;; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Zhang Juzheng and his companion visited the residence to discuss the matter .
张 - 和 他的 伴侣 到访 这 住宅 到 讨论 这 事情 .
张居正二人过府商议。

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :
严嵩道:

" [ɔ:ˈðəʊ] [tʃen] [tʃʌn] [geɪv] [ðɪs] [ˈtestɪməni] [təˈdeɪ] . . . "
" Although Chen Chun gave this testimony today . . . "
" 虽然 陈 春 给予 这 见证 今天 . . . "
“今日虽然陈春这般口供，

[lets] [si:] [wɒt] [eɪtʃu:] - [hæz; həz][tu;; tə] [seɪ] .
Let's see what Hu Zhengdao has to say .
我们来吧 看 什么 胡 - 有 到 说 .
且看胡正道之言，

[wɜ:dz] [ðæt] [si:m] [nɒt] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈdi:pli] [bɪˈli:vð] .
Words that seem not to be deeply believed .
字 那 似乎 不是 到 是 深 相信 .
似不深信的言语。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [delv] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] ,
If we were to delve deeper into the truth ,
如果 我们 是 到 深入探究 更深 进入 这 真相 ,
倘若再究真情，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

['dʒuː] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [ðæts] ['iːzi] , "
" That's easy , "
" 那就是 简单的 , "

“这却容易，

[tə'naɪt] , [wiːl; wil] [kɪl] [hɪm][tuː; tə] ['saɪləns] [hɪm] .
Tonight , we'll kill him to silence him .
今晚 , 出色地 杀 他 到 沉默 他 .

今夜杀之以灭其口，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['wʌrɪs] !
Then you will have no worries !
然后 你 将要 有 不 担忧 !

则可以无忧矣！ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ? "
" How could you kill him ? "
" 如何 可以 你 杀 他 ? "

“怎的能够杀他？

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃɪət] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I would appreciate your guidance .
我 会 欣赏 你的 指导 .

还望赐教。”

['dʒuː] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [jæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [jɔː'self] . "
" Your Excellency shall go to the prison tonight and kill him yourself . "
" 你的 阁下 将 去 到 这 监狱 今晚 和 杀 他 你自己 . "

“待座下今晚自往狱中杀之，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tə'mɒrəʊ] . "
" I will come and report back tomorrow . "
" 我 将要 来 和 报告 后退 明天 . "

明日敬来覆命就是。”

[jæn] [sɒŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grættɪjuːd] :
Yan Song expressed his gratitude :
严 歌曲 表达 他的 感激 :

严嵩致谢道：

" [aɪ 'ti:] [ɔːl] [di'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['empərə(r)] . "
" It all depends on the emperor . "

它 全部 取决于 在 这 皇帝 .

“全仗驾上。”

[iːv(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [left] ,
Even after Ju Zheng bowed and left ,

甚至 后 朱 郑 鞠躬 和 左边 ,

居正即便拜辞而出，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,

后退 在 这 大厦 ,

回到府中，

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Instruct your family to immediately prepare a banquet .

指示 你的 家庭 到 立即地 准备 一个 宴会 .

令家人立即办下酒席一桌，

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] .
So that it can be used .

所以 那 它 能 是 用过的 .

以便应用。

[ðen] [hiː; hi] [ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt'saɪd] .
Then he ordered his family to go outside .

然后 他 订购 他的 家庭 到 去 外部 .

旋又令家人到外边，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [graʊnd] [aɪ 'ti:] ['ɪntuː] ['paʊdə(r)] .
They took the poison and ground it into powder .

他们 采取 这 毒 和 地面 它 进入 粉末 .

取了毒药为末，

[ðen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .
Then the banquet was brought out .

然后 这 宴会 曾是 带来 出去 .

然后将酒席抬了出来，

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [hæd; həd] ['siːkrətli] [mɪkst] ['pɔɪz(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪn] .
Ju Zheng had secretly mixed poison into the wine .

朱 郑 有 偷偷 混合 毒 进入 这 葡萄酒 .

居正已暗将毒药搅在酒内，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] .
They carried the person to the Ministry of Justice prison .

他们 携带 这 人 到 这 部 的 正义 监狱 .

旋着人抬到刑部狱中而来。

[dʒaʊ] [wen'hwaː] [wɒz; wəz] [ɔː'lredi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɡeɪt] .
Zhao Wenhua was already waiting at the prison gate .

赵 文化 曾是 已经 等待 在 这 监狱 门 .

时赵文华早已在狱门等候，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [ə'raɪvd] ,
As soon as Ju Zheng arrived ,

作为 很快 作为 朱 郑 到达的 ,

居正一到，

[iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] .
Even if you open the door and put it in .

甚至 如果 你 打开 这 门 和 放 它 在 .

即便开门放入。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈgrænəri] [pə'veiliən] ,
Arriving at the prison granary pavilion ,
抵达 在 这 监狱 粮仓 亭 ,

来到狱中仓神亭上，

[tʃɛn] [tʃʌn] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Chen Chun was mentioned .
陈 春 曾是 提及 .

提出了陈春。

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:, jʊ] [ˈsʌfə(r)] [sʌtʃ] [peɪn] ?
How could you suffer such pain ?
如何 可以 你 遭受 这样的 疼痛 ?

“你怎的受了这般的苦楚，

[doʊnt] [ˈwʌri] .
Don't worry .
不 担心 .

自己放心，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [pleɪs] .
I have my own place .
我 有 我的 自己的 地方 .

我自有处。”

[tʃɛn] - :
Chen Chundao :
陈 - :

陈春道：

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ded] . "
" I am better off dead . "
" 我 是 更好的 离开 死的 . "

“小的有死无异，

[pli:z] , [sɜ:(r)] , [hæv; həv][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [daʊt] .
Please , sir , have no further doubts .
请 , 先生 , 有 不 更远 疑虑 .

老爷再休见疑。”

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plæn][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] . "
" I have my own plan for this . "
" 我 有 我的 自己的 计划 为了 这 . "

“这个我自有主，

[bʌt; bət][aɪ] [stiɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:, jʊ] [sɪns] [ju:, jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] .
But I still think of you since you came here .
但 我 仍然 思考 的 你 自从 你 来了 这里 .

却念着你自到此地，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈɔ:t] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] .
They were never short of food and clothing .
他们 是 绝不 短的 的 食物 和 衣服 .

未尝不饱衣足食。

[nəʊ] [hi:z] [træpt] [ɪn][dʒeɪl] .
Now he's trapped in jail .
现在 他是 被困 在 监狱 。

如今困在牢里，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [wi:; wi] [wʊənt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:(r)] [drɪŋk] .
I'm just afraid we won't have enough to eat or drink .
我是 只是 害怕的 我们 惯于 有 足够的 到 吃 或者 喝 。

只恐茶饭不敷，

[wi:l; wil][bi:; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] [prɪ'peəd] [hɪə(r)] .
We'll be having some food and drinks prepared here .
出色地 是 拥有 一些 食物 和 饮料 准备 这里 。

今待办些酒饭在此，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ɔ:(r); jə(r)] [fɪl] .
You can eat your fill .
你 能 吃 你的 充满 。

你可饱餐，

[dʊənt] [bi:; bi][sæd] .
Don't be sad .
不 是 伤心 。

且莫愁闷。”

[ðə; ðɪ] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [tu:; tə] [tʃen] [tʃʌŋ] .
The servants were ordered to bring the food and wine to Chen Chun .
这 仆人们 是 订购 到 带来 这 食物 和 葡萄酒 到 陈 春 。

命从人将酒饭抬到陈春面前，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 。

说：

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] ['deɪli] [laɪf] ,
" **Seeing that you are used to your daily life** ,
" 看到 那 你 是 用过的 到 你的 日常的 生活 。

“见你向日是穿吃惯的，

[nəʊ] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
Now in prison ,
现在 在 监狱 。

如今在狱，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['hɪndəd] .
Everything is hindered .
一切 是 受阻 。

诸事掣肘，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['hʌŋɡri] .
I'm afraid you're hungry .
我是 害怕的 你是 饥饿的 。

我恐怕你饿了，

[səʊ] [aɪv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] .
So I've brought you some food and wine .
所以 我已经 带来 你 一些 食物 和 葡萄酒 。

所以把些酒饭来与你吃了。

[ɒn] [ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [let] [gəʊ][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] ['wʌrɪs] ,
On the one hand , let go of your worries ,
在 这 一 手 ； 让 去 的 你的 担忧 。

一面放开心事，

[haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
However , within ten days ,
然而 , 之内 十 天 ,

不过旬日之间，

[ðæt] [wʊd] [kən'kluːd] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
That would conclude the matter .
那 会 结束 这 事情 .

便可以了局的了。”

[tʃɛn] [tʃʌn] [baʊd] [ɪn] [θæŋks] .
Chen Chun bowed in thanks .
陈 春 鞠躬 在 谢谢 .

陈春叩谢讫，

[wen] [eɪtʃ ʃuː 'eɪ; hwaː] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈfækɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈluːs(ə)nd] .
Wen Hua ordered his shackles to be loosened .
温 华 订购 他的 镣铐 到 是 松动 .

文华令人将他的刑具松了，

[wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] [wen] [hiːz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetə(r)] .
We'll go out for drinks and a meal when he's feeling better .
出色地 去 出去 为了 饮料 和 一个 一顿饭 什么时候 他是 感觉 更好的 .

等他好去吃酒吃饭。

[tʃɛn] [tʃʌn] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
Chen Chun had no idea what was going on .
陈 春 有 不 主意 什么 曾是 去 在 .

那陈春哪里得知就里，

[səʊ][hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [miːl] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .
So he ate a large meal without restraint .
所以 他 吃 一个 大的 一顿饭 没有 克制 .

遂放开量大嚼一顿。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplentɪf(ə)] .
At this time , the food and wine were plentiful .
在 这 时间 , 这 食物 和 葡萄酒 是 丰富 .

此时酒饭肉膾，

[haʊ] [dɪ'laɪtɪf(ə)] !
How delightful !
如何 愉快 !

好生快活，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [fel] [ə'sliːp] .
He actually fell asleep .
他 实际上 跌倒 睡着了 .

竟自睡了。

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Juzheng ,
张 - ,

张居正、

[dʒɑʊ] [ˌwen'hwaː][ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Zhao Wenhua and others went to the Prime Minister's residence to report .
赵 文化 和 其他的 去 到 这 主要的 部长 住宅 到 报告 .

赵文华一齐来到相府回覆，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ˈempɾəs] [ʒɑːŋ] [ɪz] [ˈkɹəntli] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Furthermore , Empress Zhang is currently deep within the palace .
此外 , 皇后 张 是 现在 深的 之内 这 宫殿 .

再说那张皇后正在深宫，

[ˈsʌd(ə)nli] , [fɛŋ] [baʊ] [keɪm] [ˈrʌniŋ] [ʌp] , [ˈpæntɪŋ] [ˈheviɪ] .
Suddenly , Feng Bao came running up , panting heavily .
突然 , 冯 包 来了 跑步 向上 , 喘息 重度 .

忽见冯保气喘喘的急奔而来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] [ˈɪmɪnənt] ! "
" Disaster is imminent ! "
" 灾难 是 迫在眉睫 ! "

“祸事到了！ ”

[ˈempɾəs] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [fraɪt] .
Empress Zhang was a person who had suffered from fright .
皇后 张 曾是 一个 人 WHO 有 遭受 从 惊吓 .

张后是个受过惊恐的人，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] [ˈsentəns] ,
After hearing this sentence ,
后 听力 这 句子 ,

听了这一句说话，

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˈɜːdʒəntli] :
He asked urgently :
他 问 紧急 :

急问道：

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː][ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What is it all for ? "
" 什么 是 它 全部 为了 ? "

“到底为着甚么？

[tel] [ˌem 'iː] [ˈkwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快些说来。”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

" [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhevənz] , "
" As important as the heavens , "
" 作为 重要的 作为 这 天 , "

“如天大事，

[ˈdʌznt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [nəʊ] [ðɪs] ?
Doesn't Your Majesty know this ?
不 你的 威严 知道 这 ?

难道娘娘还不知道么？ ”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Houdao :
张 - :

张后道：

" [ai][ei 'em][ɪn] [ðɪs] [di:p] ['pæləs] ['kɔ:tja:d] , "
" **I am in this deep palace courtyard** , "
" 我 是 在 这 深的 宫殿 庭院 , "

“我在这深宫内院，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

知道甚么来？

[spi:k] ['kwɪkli] .
Speak quickly .
说话 迅速地 .

有话快说，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sə'spi(ə)n] !
To avoid any suspicion !
到 避免 任何 怀疑 !

免得狐疑！ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz]
This morning , His Majesty departed from the palace from the Empress's
这 早晨 , 他的 威严 已离开 从 这 宫殿 从 这 女皇的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

“今早圣驾在娘娘这里出宫，

[dʒʌst]['ɑ:ftə(r)]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ðə; ði] ['kʌvəd] ['wɔ:kweɪ] ,
Just after exiting the covered walkway ,
只是 后 退出 这 涵盖 人行道 ,

刚出到复道，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'sæsɪn] [ə'prɪəd] .
Suddenly , an assassin appeared .
突然 , 一个 刺客 出现 .

突遇刺客走来，

['fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] [ga:dʒ] [kɔ:t] [hɪm] .
Fortunately , the guards caught him .
幸运的是 , 这 守卫 捕捉 他 .

幸喜侍卫官捉住。

[ðɪs] [mænz] ['sɜ:neɪm] [ɪz] [tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃʌn] .
This man's surname is Chen and his given name is Chun .
这 男人的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 春 .

这人姓陈名春，

[hi:; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] , ['æn'dʊŋ] .
He was from Qingzhou , Shandong .
他 曾是 从 青州 , 山东 .

乃是山东青州人氏，

[hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['ɪntɪmət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] .
He confessed that he had been intimate with his servant .
他 坦白 那 他 有 到过 亲密的 和 他的 仆人 .

供称曾与奴才相好，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti]
Therefore , Your Majesty
所以 , 你的 威严

因而娘娘、

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [dɪ'skʌst] [wɪð] [ji:] [ʃi:'æŋ] ,
The Crown Prince discussed with Yi Xiang ,
这 王冠 王子 讨论 和 易 向 ,

太子与伊相议，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ˌpəpə'tju:nəti] [tu:; tə][ˈmɜ:də(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He was instructed to seize the opportunity to murder the emperor .
他 曾是 指示 到 抢占 这 机会 到 谋杀 这 皇帝 .

教他伺便弑君，

[tel] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Tell them one by one .
告诉 他们 一 经过 一 .

——说出。

[naʊ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz] [sent] [tʃen] [tʃʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] ['ɑ:.fɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪnt]
Now the Emperor has sent Chen Chun to the Three Judicial Offices for joint
现在 这 皇帝 有 发送 陈 春 到 这 三 司法 办公室 为了 联合的
[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

如今皇上将这陈春发往三法司会勘去了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'həʊn] [hu:] [sent] [ðem; ðəm] .
But it is unknown who sent them .
但 它 是 未知 WHO 发送 他们 .

但不知究是何人所使，

[ðə; ði] [ˈɪnə(r)] ['kɔ:tja:d] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] .
The inner courtyard was exhausted .
这 内 庭院 曾是 筋疲力尽的 .

致累内院，

[aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ][əv; əv] [ðɪs] .
I am writing to inform you of this .
我 是 写作 到 通知 你 的 这 .

此特来报知。”

[ˈemprəs] [ʒɑ:ŋ] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Empress Zhang heard this ,
皇后 张 听到 这 ,

张后听得此言，

[kwɔ:t] [sə'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing to the sky , he said :
指向 到 这 天空 , 他 说 :

指着苍天说道：

" [ðæt] [dæmd] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] , "
 " **That damned bastard** , "
 " 那 该死的 混蛋 , "

“那个天杀的，

[səʊ][ˈkru:əl]
 So cruel
 所以 残忍的

这般狠毒，

[ˈðer] ['traɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][,em ˈi:] !
 They're trying to kill my child and me !
 它们是 尝试 到 杀 我的 孩子 和 我 ！

要害我母子性命！ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
 Feng Baodao :
 冯 宝岛 :

冯保道：

" [ðæts] [faɪn] [tu:] . "
 " **That's fine too** . "
 " 那就是 美好的 也 . "

“这也不妨。

[waɪ] ['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [li:d] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [naʊ] ?
 Why doesn't Your Highness lead the Crown Prince now ?
 为什么 不 你的 高度 带领 这 王冠 王子 现在 ?

如今娘娘何不领着太子，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
 Let's go together .
 我们来吧 去 一起 .

一同前往，

[gəʊ][ænd; ənd][ɑ:sk][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][fɔ:(r); fə(r)] [,klærəfɪ'keɪʃn] .
 Go and ask His Majesty for clarification .
 去 和 问 他的 威严 为了 澄清 .

到万岁爷跟前问个明白，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [gʊd] ?
 Isn't that good ?
 不是 那 好的 ?

却不是好？ ”

[ˈemprəs] [ʒɑ:ŋ] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'pru:v(ə)] .
 Empress Zhang nodded in approval .
 皇后 张 点头 在 赞同 .

张后点头称善，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [fɛŋ] [baʊ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪŋ] ['pæləs] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]
 He immediately ordered Feng Bao to come to the Qing Palace to invite the
 他 立即地 订购 冯 包 到 来 到 这 青 宫殿 到 邀请 这

[kraʊn] [prɪns] .
 Crown Prince .
 王冠 王子 .

即令冯保到青宫来请太子。

[ə'pɒn] ['hi:əriŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [,prɒklə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] . . .
 Upon hearing the Empress Dowager's proclamation , the Crown Prince . . .
 之上 听力 这 皇后 老妇人的 公告 , 这 王冠 王子 . . .

太子听得母后传宣，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ˈrʌʃɪz] [təˈwɔ:dz] [aɪ ˈti:] .
Even if one rushes towards it .
甚至 如果 一 冲刺 向 它 .

即便赶赴。

[əˈpʊn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈempɾəs] ,
Upon seeing the Empress ,
之上 看到 这 皇后 ,

比及见了娘娘，

[ðə; ði] [ˈempɾəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘说道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [kəˈlæməti] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [brɪˈfɔ:l] [ju:; jʊ] . "
" Your great calamity is about to befall you . "
" 你的 伟大的 灾害 是 关于 到 降临 你 . "

“你的大祸临身，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知否？ ”

[əˈpʊn] [ˈhi:əɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Upon hearing this , the Crown Prince
之上 听力 这 , 这 王冠 王子

太子听了这一句，

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] .
But I don't know where to begin .
但 我 不 知道 在哪里 到 开始 .

却不知话从哪里说起，

[aɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I stood there for a while .
我 站立 那里 为了 一个 尽管 .

呆了好一会，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈgen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复问道：

" [ˈmʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母后，

[wɒt] [ɪgˈzæktli] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] ?
What exactly is the reason ?
什么 确切地 是 这 原因 ?

到底为着什么，

" [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ? "
" You mean to say that ? "
" 你 意思是 到 说 那 ? "

说起这话来？ ”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Houdao :
张 - :

张后道：

" [ɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˈpəʊətri] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈpæləs] , "

" **All you know is reciting poetry in the Green Palace** , "

" 全部 你 知道 是 背诵 诗 在 这 绿色的 宫殿 , "

“你只晓得在青宫诵诗，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ʌnˈfəʊld] !

Little did they know the trouble that was about to unfold !

小的 做过 他们 知道 这 麻烦 那 曾是 关于 到 展开 !

却不知这祸事呢！ ”

[ˈðeəfɔ:(r)] , [wɒt] [fɛŋ] [baʊ] [sed] ,

Therefore , what Feng Bao said ,

所以 , 什么 冯 包 说 ,

遂将冯保所言，

[pli:z] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .

Please explain in detail .

请 解释 在 细节 .

备细说知。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈlɪsnd] .

The Crown Prince listened .

这 王冠 王子 听着 .

太子听了，

[ˈterɪfaɪd] , [ðeə(r)] [səʊlz] [ˈni:əli] [left] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .

Terrified , their souls nearly left their bodies .

恐惧 , 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

吓得三魂飘渺，

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [səʊlz] [ˈlɪŋɡə(r)] .

The seven souls linger .

这 七 灵魂 萦绕 .

七魄悠扬，

[self] - [rɪˈflekʃ(ə)n] :

Self - reflection :

自己 - 反射 :

自思：

" [ðɪs] [kraɪm] ,

" **This crime** ,

" 这 犯罪 ,

“这桩罪案，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [smɔ:l] [ˈaɪðə(r)] .

But it's not small either .

但 它是 不是 小的 任何一个 .

却也不小，

[ɪf] [ðɪs] [kənˈtɪnju:z] , [maɪ] [tʃaɪld] [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ˈperɪʃ] !

If this continues , my child and I will surely perish !

如果 这 继续 , 我的 孩子 和 我 将要 一定 沦 !

似此则我母子无活命矣！ ”

[ðen] [ʃi:; ji] [tɜ:nd] [tu:; tə] [zɑ:ŋ] [ænd; ænd] [wept] .

Then she turned to Zhang and wept .

然后 她 转向 到 张 和 哭泣 .

乃向张后而泣。

[fɛŋ] [baʊ] , [ˈstændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] , [ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ʌnˈi:zi] .

Feng Bao , standing nearby , also felt uneasy .

冯 包 , 常设 附近 , 还 毛毡 不安 .

冯保在旁也觉不安，

[dʒɪn] [sed] :
Jin said :
斤 说 :

进曰：

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严 :

“娘娘、

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,
Your Highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[stɒp] [jɔ:(r); jə(r)] [tiəz] .
Stop your tears .
停止 你的 眼泪 :

且止悲泪，

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈkeəfəli] .
We should consider this matter carefully .
我们 应该 考虑 这 事情 小心 :

事当从长计议才是。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

[wɒt] [plæn][du;; də][ju;; jʊ][hæv; həv] ?
What plan do you have ?
什么 计划 做 你 有 ?

“你有什么策，

[kæn; kən] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs][bi;; bi] [rɪˈzɒlvd] ?
Can this crisis be resolved ?
能 这 危机 是 已解决 ?

可解此危？ ”

[fɛŋ] [baʊdaʊ] :
Feng Baodao :
冯 宝岛 :

冯保道：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 :

“亦无别策，

[haʊˈevə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemprəs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [gəʊ][tu;; tə][ðə; ði]
However , Your Highness and the Empress should immediately go to the
然而 , 你的 高度 和 这 皇后 应该 立即地 去 到 这
[ˈempərə(r)][tu;; tə][ˈklærəfaɪ][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Emperor to clarify the matter .
皇帝 到 阐明 这 事情 :

惟殿下与娘娘即当诣皇上面剖是非，

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈempərərz] [əˈfekʃən] [wɪl] [nɒt][bi;; bi] [ɪnˈvestɪɡetɪd] .
Perhaps the Emperor's affections will not be investigated .
也许 这 皇帝的 情感 将要 不是 是 调查 :

庶或皇上恩爱不究，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ʒɑːŋ] [huː] [nˈɒdɪd] .
Zhang Hou nodded .
张 侯 点头 .

张后点头，

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈrezɪdəns] .
Then he led the crown prince toward the emperor's residence .
然后 他 引领 这 王冠 王子 朝向 这 皇帝的 住宅 .

乃携着太子望着帝处而来。

[ju] [ˈlʌ; luː] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
Yu Lu was terrified .
于 鲁 曾是 恐惧 .

于路十分惊惧，

[fɛŋ] [baʊ] [ˈɔːləʊ] [stɛɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Feng Bao also stayed by his side .
冯 包 还 入住 经过 他的 边 .

冯保亦不离左右。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈpepə(r)] [pəˈvɪliən] .
The emperor happened to be inside the Burning Pepper Pavilion .
这 皇帝 发生 到 是 里面 这 燃烧 胡椒 亭 .

帝恰好在焚椒阁内，

[ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn] .
Sitting alone .
坐着 独自的 .

独自一人坐着。

[ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Empress Zhang and her son entered the palace .
皇后 张 和 她 儿子 进入 这 宫殿 .

张皇后母子进阁，

[hiː; hi] [leɪ] [ˈprɒstreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈwiːpɪŋ] .
He lay prostrate on the ground , weeping .
他 躺 前列腺 在 这 地面 , 哭泣 .

俯伏于地面泣。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [raɪz] .
The Emperor ordered him to rise .
这 皇帝 订购 他 到 上升 .

帝令平身，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why are you and my son like this ? "
" 为什么 是 你 和 我的 儿子 喜欢 这 ? "

“卿与我儿何故如此？ ”

[ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Empress Zhang and the Crown Prince
皇后 张 和 这 王冠 王子

张皇后与太子、

[fɛŋ] [baʊ] [rɪ'mu:vɔd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Feng Bao removed his hat and reported :

冯包已移除他的帽子和据报道:

冯保皆免冠奏道:

" [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [əˈfens] ! "
" We are guilty of a capital offense ! "

" 我们是 有罪的 的 一个 首都 罪行 ! "

“臣等死罪，

[naʊ] [aɪv] [bi:n] [ˈsʌd(ə)nli] [freɪmd] .
Now I've been suddenly framed .

现在 我已经 到过 突然 框 .

今突遭诬陷，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈɡəʊldən] [steps] .
They came and prostrated themselves on the golden steps .

他们 来了 和 俯卧 他们自己 在 这 金的 步骤 .

因来匍叩金阶，

[hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [pru:vz] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] .
His history proves his innocence .

他的 历史 证明 他的 无辜 .

历表清白，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə][kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I humbly request Your Majesty to consider this matter .

我 谦卑地 要求 你的 威严 到 考虑 这 事情 .

伏惟陛下察之。”

[ˈempərə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ðɪ] [pɑ:θ] :
Emperor followed the path :

皇帝 随后 这 小路 :

帝随道:

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [raɪt] - [hænd] [ˈwʊmən] . "
" You are my right - hand woman . "

" 你 是 我的 正确的 - 手 女士 . "

“卿乃朕之内助，

[maɪ] [sʌn] [ɪz][ðə; ðɪ][eə(r)] [əˈpærənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈnei](ə)n] .
My son is the heir apparent of the nation .

我的 儿子 是 这 继承人 明显 的 这 国家 .

儿乃国之储贰，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [lʌv] [ju:; jʊ] [ˈdi:pli] ?
How could I not love you deeply ?

如何 可以 我 不是 爱 你 深 ?

岂不深爱耶？

" [ænd; ənd][raɪz][ænd; ənd] [spi:k] . "
" And rise and speak . "

" 和 上升 和 说话 . "

且起来说话。”

[ˈemprəs] [zɑ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊn] [prɪns]
Empress Zhang and the Crown Prince

皇后 张 和 这 王冠 王子

张皇后与太子、

[fɛŋ] [baʊ] [θæŋkt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .
Feng Bao thanked him for his kindness .

冯包 谢谢 他 为了 他的 仁慈 .

冯保谢过了恩，

[ðeɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['empərərz] [saɪd] .
They rose and stood at the emperor's side .
他们 玫瑰 和 站立 在 这 皇帝的 边 .
起来侍立帝侧。

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :
帝道:

" [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] ,
" **What you are worried about ,**
" 什么 你 是 担心 关于 ,
“你们所忧者，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [tʃen] [tʃʌnz] ['mætə(r)] .
However , it was only because of Chen Chun's matter .
然而 , 它 曾是 仅有的 因为 的 陈 春的 事情 .
不过因陈春之事而已，

[ɔ:!'ðəʊ] [aɪ][du:; də][nɒt] [ri:d] [bʊks] ,
Although I do not read books ,
虽然 我 做 不是 读 图书 ,
然朕虽不读书，

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [kwɑɪ] ['ri:znəbl] .
He is also quite reasonable .
他 是 还 相当 合理的 .
亦颇明理，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [hu:] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ][tɑ:sk] [ɪ'mi:diətli] [steɪt] [wɒt] ['sʌmwʌn]
How can someone who is entrusted with a task immediately state what someone
如何 能 某人 WHO 是 受托 和 一个 任务 立即地 状态 什么 某人
[ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] ?
instructed them to do ?
指示 他们 到 做 ?
岂有受嘱切而一口便说某人所嘱者？

[aɪ][du:; də][nɒt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
I do not believe it .
我 做 不是 相信 它 .
朕未之信也。

[haʊ'evə(r)] , [tʃen] [tʃʌn] [rɪ'pi:tɪdli] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] [wɪð] [fɛŋ] [baʊ] .
However , Chen Chun repeatedly claimed to be on good terms with Feng Bao .
然而 , 陈 春 反复 声称 到 是 在 好的 条款 和 冯 包 .
但该陈春口口声称与冯保交好，

['ru:məz] [s'ɜ:kjʊlətɪd] ['waɪdli] .
Rumors circulated widely .
谣言 流通 广泛 .
辗转传言，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['ri:znəbl] .
However , this is also reasonable .
然而 , 这 是 还 合理的 .
然亦在理者。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'vestɪgertɪd] ['keəfəli] .
This matter should be investigated carefully .
这 事情 应该 是 调查 小心 .
此事当细研讯之，

" [tu:; tə] ['tru:li] [ə'tʃi:v] [ðɪs] . "

" To truly achieve this . "

" 到 真的 达到 这 . "

务得其实。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪ'plaɪd] :

The Crown Prince replied :

这 王冠 王子 回复 :

太子复奏道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "

" I am deeply grateful for your kindness in providing for me . "

" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 在 提供 为了 我 . "

“臣蒙荣养之恩，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn]['ɔ:də(r)] .

More than ten were seen in order .

更多的 比 十 是 已见 在 命令 .

于令一十有余见，

[haʊ'veə(r)] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sɜ:vɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] ['pɜ:sənəli] .

However , he always served the Emperor personally .

然而 , 他 总是 服务 这 皇帝 亲自 .

然时时躬侍圣躬，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ?

How could I possibly have time to chat with others ?

如何 可以 我 可能 有 时间 到 聊天 和 其他的 ?

又何暇得与别人徘徊？

[wi:; wi] [ɜ:dʒ] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['keəfəli] .

We urge Your Majesty to investigate this matter carefully .

我们 敦促 你的 威严 到 调查 这 事情 小心 .

此事还望圣上详察。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

The Emperor laughed and said :

这 皇帝 笑了 和 说 :

皇上笑道：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [tʃenz] [kən'feɪ(ə)n] ,

According to Chen's confession ,

根据 到 陈的 忏悔 ,

“令据陈某所供，

[draɪ][ænd; ənd]['taɪəd] ['ɪnə(r)] ['kɔ:tjɑ:d] ,

Dry and tired inner courtyard ,

干燥 和 疲劳的 内 庭院 ,

干累内院，

[aɪ][du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .

I do not believe it .

我 做 不是 相信 它 .

朕固不信。

[haʊ'veə(r)] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['heɪnəs] [kraɪm] [ɒv; əv]['redʒɪsaɪd] ,

However , due to the heinous crime of regicide ,

然而 , 到期的 到 这 令人发指的 犯罪 的 弑君者 ,

然以弑逆大罪，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ](ə)n [tiːm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl]
We had no choice but to send a joint investigation team to the judicial
我们 有 不 选择 但 到 发送 一个 联合的 调查 团队 到 这 司法
[ɔːˈθɒrətɪz] .
authorities .
当局 .

不得不发与法司会勘。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
You may return to the palace .
你 可能 返回 到 这 宫殿 .

你且回宫，

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plæn] . "
" I have my own plan . "
" 我 有 我的 自己的 计划 . "

朕自有处。”

[prɪns] [ʃæn] [,kəʊˈtau] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .
Prince Shan kowtowed in gratitude .
王子 山 叩头 在 感激 .

太子山呼叩谢，

[ðeɪ] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
They returned to the palace .
他们 返回 到 这 宫殿 .

回宫而去。

[ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] .
Empress Zhang was very uneasy .
皇后 张 曾是 非常 不安 .

张皇后甚属不安，

[fɛŋ] [baʊ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈfraɪ(ə)nd] .
Feng Bao was also very frightened .
冯 包 曾是 还 非常 害怕 .

冯保亦甚惶恐。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈpleɪsɪz] :
The emperor ordered them all to return to their respective places :
这 皇帝 订购 他们 全部 到 返回 到 他们的 各自 地方 :

帝皆叱令各回所处：

" [aɪ] [ʌndəˈstænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“朕已明白了，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [hɑːm] [juː; jʊ][ɔː(r)] [ˈeniwʌn] [els] .
I will never harm you or anyone else .
我 将要 绝不 伤害 你 或者 任何人 别的 .

决不为你等害也。”

[ˈemprəs] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [fɛŋ] [baʊ] [iːtʃ] [ɪkˈspreɪt] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] .
Empress Zhang and Feng Bao each expressed their gratitude .
皇后 张 和 冯 包 每个 表达 他们的 感激 .

张皇后与冯保各各谢恩，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtʃːnd] .
They immediately returned .
他们 立即地 返回 .

便即退回，

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [kəˈmɑːnd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ɔː(r)] [juːˈzə:p] .
The emperor's command shall not be presumptuous or usurped .
这 皇帝的 命令 将 不是 是 放肆 或者 篡夺 :

君命无妄僭,

[ə; eɪ] [sʌnz] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [ˈfɑːðərz] [ˈliːniənsi] .
A son's filial piety is already a father's leniency .
一个 儿子的 孝 虔诚 是 已经 一个 父亲的 宽大 :

子孝父已宽。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði][ˈɛmpərə(r)] [sent] [ðə; ði] [θriː] [əˈwei] . . .
After all , the Emperor sent the three away . . .
后 全部 , 这 皇帝 发送 这 三 离开 . . .

毕竟皇上打发三人去后,

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

还有何说,

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbreɪkdaʊn] .
The following is a breakdown .
这 下列的 是 一个 分解 :

下文分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspəʊz] [ˈwɪkɪdnəs] , [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪmplɪkətɪd] .
Chapter 43 Fearing to expose wickedness , the upright are implicated .
章 - 恐惧 到 暴露 邪恶 , 这 直立 是 牵涉其中 :

第四十三回 畏露奸邪奏离正直

[ðə; ði][ˈɛmpərə(r)] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [ˈɛmprəs] [ʒɑːŋ] . . .
The Emperor then ordered the Crown Prince and Empress Zhang . . .
这 皇帝 然后 订购 这 王冠 王子 和 皇后 张 . . .

却说帝令太子与张后、

[ˈɑːftə(r)] [fɛŋ] [baʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [wɪðˈdruː] ,
After Feng Bao and the other two withdrew ,
后 冯 包 和 这 其他 二 退出 ,

冯保三人各退之后,

[self] - [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思:

" [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
" **Given this situation** ,
" 鉴于 这 情况 ,

“观此情形,

[,aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
It has nothing to do with him and his mother .
它 有 没有什么 到 做 和 他 和 他的 母亲 :

实不干他母子之事。

[ɪf] [nəʊ] [wʌn] [ˈtemptɪd] [ðem; ðəm] ,
If no one tempted them ,
如果 不 一 受诱惑 他们 ,

若说没有人引诱,

[haʊ] [dɪd] [tʃɛn] [tʃʌn] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pæləs] ?
How did Chen Chun get into the palace ?
如何 做过 陈 春 得到 进入 这 宫殿 ？

这陈春怎么得进宫？

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
The matter is suspicious .
这 事情 是 可疑的 。

事属狐疑，

" [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'zɒlv] [ðɪs] . "
" In the end , there is no way to resolve this . "

" 在 这 结尾 ， 那里 是 不 方式 到 解决 这 。

到底莫释。”

[hi:; hi] [ðen] [sʌmənd] [jæn] [sɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
He then summoned Yan Song to the palace .
他 然后 被召唤 严 歌曲 到 这 宫殿 。

乃召严嵩进宫，

[ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)] [ɑ:skt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'terə'geɪ(ə)n] [hæd; həd] [ʌn'klʌvəd] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [tʃɛn] [tʃʌn] .
They were asked whether the interrogation had uncovered the truth about Chen Chun .
他们 是 问 无论 这 审讯 有 裸露 这 真相 关于 陈 春 。

问其审出陈春实情否。

[jæn] [sɒŋ] [rɪ'pɔ:trɪd] :
Yan Song reported :
严 歌曲 据报道 ：

严嵩奏道：

" [tʃɛn] [tʃʌnz] [kən'feɪ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔ:tʃɑ:d] , "
" Chen Chun's confession involved the inner courtyard , "

" 陈 春的 忏悔 涉及 这 内 庭院 ， "

“陈春口供干连内院，

[jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .
Your Majesty is at a loss for what to do .
你的 威严 是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 。

臣正无设法之处，

['ðeəfɔ:(r)] , [nəʊ] [kən'klu:si:v] ['eɪvɪdəns] [hæz; həz] [bi:n] [əb'teɪnd] .
Therefore , no conclusive evidence has been obtained .
所以 ， 不 确凿 证据 有 到过 获得 。

所以未曾得其确据。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪsɪz] ['prɪz(ə)n] [drɪ'pɑ:tmənt] [tʊk] [hɪm] ['ɪntu:] ['kʌstədi] .
Yesterday , the Ministry of Justice's prison department took him into custody .
昨天 ， 这 部 的 正义的 监狱 部门 采取 他 进入 保管 。

昨着刑部司狱收管，

['fɜ:ðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ɪz] ['pendɪŋ] .
Further questioning is pending .
更远 提问 是 待办的 。

仍待复讯。”

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 ：

帝道：

" [ɔ:ɫ'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['eɪdəns] [ðæt] [tʃən] [tʃʌn] [ə'temptɪd] [ə,sæsɪ'neiʃ(ə)n] , [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [nɒt]
" **Although there is evidence that Chen Chun attempted assassination , this matter is not**
" 虽然 那里 是 证据 那 陈 春 尝试过 暗杀 , 这 事情 是 不是
[wɪ'ðəʊt] ['merɪt] . "
without merit . "
没有 优点 . "

“此事虽乃陈春行刺有据，
[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
However , he was implicated in the inner palace .
然而 , 他 曾是 牵涉其中 在 这 内 宫殿 .

然彼有牵连内宫，
[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ]['fæməli] ['membəz] , ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [kɪl] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ?
How could my family members , father and son , kill each other ?
如何 可以 我的 家庭 成员 , 父亲 和 儿子 , 杀 每个 其他 ?

朕家人父子岂骨肉自戕贼耶？
[ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] [ə'ləʊn] .
This judgment must not be based on this alone .
这 判断 必须 不是 是 基于 在 这 独自的 .

此决不得以此定讞者，
[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [hu:] ['tru:li] ['ɔ:kɪstreɪtɪd] [aɪ'ti:] .
However , we should investigate and find out who truly orchestrated it .
然而 , 我们 应该 调查 和 寻找 出去 WHO 真的 精心策划 它 .

惟当究其主使实在之人可也。”
[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：
" [aɪ] [jeə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [daʊt] . "
" **I share the same doubts** . "
" 我 分享 这 相同的 疑虑 . "

“臣亦这般疑议。
[haʊ'evə(r)] , [dʒəʊ] [wen'hwɑ:] [kən'sɪdəd] [tʃən] [tʃʌn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɪgnərənt] ['kɒmənə(r)] .
However , Zhao Wenhua considered Chen Chun to be a mere ignorant commoner .
然而 , 赵 文化 经过考虑的 陈 春 到 是 一个 仅仅 无知 平民 .

惟赵文华以陈春乃一介愚民，
['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [lɔ:d] [ɪn'saɪd] .
Only those who have unauthorized access to the palace and are lured inside .
仅有的 那些 WHO 有 未经授权 使用权 到 这 宫殿 和 是 诱饵 里面 .

非有宫中擅能出入者引诱入内，
[haʊ] [kʊd; kəd] [tʃən] [tʃʌn] ['pɒsəbli] ['entə(r)][ðə; ðɪ] ['pæləs] ['geɪts] [də'rektli] ?
How could Chen Chun possibly enter the palace gates directly ?
如何 可以 陈 春 可能 进入 这 宫殿 大门 直接地 ?

陈春焉得直进宫门？
['ðeəfɔ:(r)] , [tʃən] [tʃʌn] [wɒz; wəz] [sɪ'viəli] ['pʌnɪʃt] .
Therefore , Chen Chun was severely punished .
所以 , 陈 春 曾是 严重 受到惩罚 .

所以只将陈春重责，
[tʃən] [tʃʌn] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] , [feɪkt] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Chen Chun , on the other hand , faked his death .
陈 春 , 在 这 其他 手 , 伪造 他的 死亡 .
而陈春则故意诈死，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We have no choice but to postpone the inquiry for the time being .
我们 有 不 选择 但 到 推迟 这 询问 为了 这 时间 存在 .

臣等不得已暂且缓讯，

[ɪm'prɪznd]
Imprisoned
被监禁

押于狱中，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['mætə(r)] .
We will decide on a further matter .
我们 将要 决定 在 一个 更远 事情 .

再行定夺。”

[ðə; ði] [paːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

[let] [ˌjuː'es] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] ['θʌrəli] .
Let us investigate the matter thoroughly .
让 我们 调查 这 事情 彻底 .

“姑且研悉其情，

[pliːz] [duː; də][nɒt][ækt] ['ræʃli] .
Please do not act rashly .
请 做 不是 行为 贸然 .

幸勿造次，

[tuː; tə]['slɑːndə(r)][ðə; ði] [kɔːt] .
To slander the court .
到 诽谤 这 法庭 .

致谤宫廷。”

[jæn] [sɒŋ] [ə'biːdiəntli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] .
Yan Song obediently accepted the order and left .
严 歌曲 顺从地 公认 这 命令 和 左边 .

严嵩唯唯领旨而出，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .
Feeling depressed .
感觉 郁闷 .

心中闷闷不乐，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [wʌns] [ɪk'spəʊzd] ,
I fear that once exposed ,
我 害怕 那 一次 裸露 ,

恐怕一朝败露，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˌkaʊntəprə'dʌktɪv] ?
Wouldn't that be counterproductive ?
不会 那 是 适得其反 ?

岂不弄巧反拙耶？

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ,
When the servants in the manor reported ,
什么时候 这 仆人 在 这 庄园 据报道 ,

及至府中人报，

[tʃen] [tʃʌn] [daɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] [lɑːst] [naɪt] .
Chen Chun died in prison last night .
陈 春 死亡 在 监狱 最后的 夜晚 .

陈春已于昨夜死于狱中，

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'li:vɪ] .
Yan Song was finally relieved .
严 歌曲 曾是 最后 松了口气 .

严嵩方才放心。

[ðɪs] [kænt] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [naʊ] .
This can't be exposed now .
这 不能 是 裸露 现在 .

这是没得败露的了，

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [deθ] [kən'feɪ(ə)n] .
It has become a death confession .
它 有 变得 一个 死亡 忏悔 .

已成死供，

[ðə; ði] [keɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [əʊvə'tɜːnd] .
The case cannot be overturned .
这 案件 不能 是 翻覆 .

再不能翻案的，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不提。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [haɪ] ['ruːi] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)] .
Furthermore , Hai Rui pacified the southern border .
此外 , 嗨 瑞 安抚 这 南部 边界 .

再说海瑞平定了南交，

[dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒŋ][ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
Discuss and decide on the aftermath with the commander .
讨论 和 决定 在 这 后果 和 这 指挥官 .

与指挥商酌定善后事宜，

[hiː; hi] [ðen] [set] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
He then set off to return to the capital to report back .
他 然后 放 离开 到 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .

便起程回京复命。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [paːθ] ,
Following the old path ,
下列的 这 老的 小路 ,

循着旧路而行，

[ðeɪ] [ɪn'dʒʊəd] [waɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɒŋ][ðə; ði] [rəʊd] .
They endured wind and rain on the road .
他们 忍受 风 和 雨 在 这 路 .

在路风餐露宿，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbəreɪt] ['fɜːðə(r)] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必多赘。

[frɒm; frəm] ['gwaːŋ'dʊŋ] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] ,
From Guangdong to Beijing ,
从 粤 到 北京 ,

由粤至京，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [liː]
More than seven thousand li
更多的 比 七 千 李

七千余里，

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtaɪələs] [ˈefəts] ,
Thanks to his tireless efforts ,
谢谢 到 他的 不知疲倦 努力 ,

亏他历尽驰驱，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ,
More than two months ,
更多的 比 二 几个月 ,

二月有余，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] - .
We have just arrived in Shengjing .
我们 有 只是 到达的 在 - .

方才到得盛京。

[fɜːst] , [aɪ] [ˈkænsld] [maɪ] [əˈfɪ(ə)l] [pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] .
First , I cancelled my official post at the Prime Minister's residence .
第一的 , 我 取消 我的 官方的 邮政 在 这 主要的 部长 住宅 .

先在丞相府销了差名，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
Then he went to the emperor to report back .
然后 他 去 到 这 皇帝 到 报告 后退 .

然后见帝复命。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sɔː] [haɪ] [ˈruːi] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ˈɑːftə(r)] [səˈrendərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The emperor saw Hai Rui return to the capital after surrendering to the
这 皇帝 锯 嗨 瑞 返回 到 这 首都 后 投降 到 这

[bɑːrˈberɪənz] .
barbarians .
野蛮人 .

帝见海瑞降夷回京，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈkwaɪə] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [əˈbaʊt] [ɪts] [ʃeɪp] :
He then inquired in detail about its shape :
他 然后 询问 在 细节 关于 它是 形状 :

乃细询其形：

[haʊ] [tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ɪz] [riːd] [əˈlaʊd] ?
How to get to the village where the imperial edict is read aloud ?
如何 到 得到 到 这 村庄 在哪里 这 帝国 法令 是 读 大声 ?

“如何到彼寨中宣读圣旨之处，

[juː; jʊ] [meɪ] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][emˈliː][tuː; tə] [siː] .
You may prepare a detailed report for me to see .
你 可能 准备 一个 详细的 报告 为了 我 到 看 .

卿可备细奏朕知道。”

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [plænd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈwestən] [ˈɡwɑːŋˈdɔŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð]
Hai Rui then planned to go to western Guangdong to discuss the matter with
嗨 瑞 然后 计划 到 去 到 西 粤 到 讨论 这 事情 和

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] .
the commander .
这 指挥官 .

海瑞遂将到粤西与指挥如何商议，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ðɪ][bɑːr'beəri:ənz] [fu:d] [sə'plaɪz] ?
How to devise a plan to burn the barbarian's food supplies ?
如何 到 设计 一个 计划 到 烧伤 这 野蛮人的 食物 补给品 ？

复如何定计烧毁番人粮草，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [fled] .
They ran out of food and fled .
他们 跑 出去 的 食物 和 逃亡 。

致彼粮尽遁去；

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ləʊ'keɪn] [əʊvə'nait] .
They immediately pursued them to a certain location overnight .
他们 立即地 追击 他们 到 一个 肯定 地点 过夜 。

即刻连夜追到某地，

[stɑ:t] ['riːdɪŋ] [ʃenɟjuː]
Start reading Shengyu
开始 阅读 盛宇

开读圣渝，

[ɛrtʃ'juː][ju'a:n][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] ,
Hu Yuan was overjoyed ,
胡 元 曾是 欣喜若狂 。

瑚元大喜，

['diːpli] [rɪ'pentənt] ,
Deeply repentant ,
深 悔改的 。

深以悔罪，

[rɪ'siːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ,
Receiving your grace ,
接收 你的 优雅 。

拜受恩眷，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Inform them one by one .
通知 他们 一 经过 一 。

逐一告知。

[ðə; ðɪ]['empərə(r)][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 。

帝喜甚，

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [bɪ'stəʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] [ɡɪfts] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ɡests] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs] [æz; əz]
The emperor bestowed wine and auspicious gifts upon the guests in the palace as
这 皇帝 授予 葡萄酒 和 吉祥 礼物 之上 这 客人 在 这 宫殿 作为

[ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ə'priːʃi'eɪn] .
a gesture of appreciation .
一个 手势 的 欣赏 。

当殿赐酒与瑞慰劳，

[haɪ] ['ruːɪ][wɒz; wəz] [ðen] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Hai Rui was then promoted to Censor - in - Chief .
嗨 瑞 曾是 然后 推广 到 审查 - 在 - 首席 。

即擢海瑞为都察御史，

[aɪm] ['steɪ,ɪŋ] [ɪn][beɪ'dʒɪŋ][tuː; tə]['hænd(ə)][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
I'm staying in Beijing to handle some business .
我是 入住 在 北京 到 处理 一些 商业 。

留京办事。

[haɪ] ['ru:ɪ] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] .
Hai Rui thanked the emperor and left the court .
嗨 瑞 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .
海瑞谢恩出朝，

[hi:; hi] [wɪl] [ə'sju:m] ['ɒfɪs] [ɪ'mi:diətli] .
He will assume office immediately .
他 将要 认为 办公室 立即地 .
即日上任视事。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,
此时，

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [wið] [ʒɑ:ŋ] - ,
Yan Song was with Zhang Juzheng ,
严 歌曲 曾是 和 张 - ,
严嵩正自与张居正、

[dʒaʊ] [wen'hwa:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [kə'lu:d] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['i:v(ə)] [di:dz] .
Zhao Wenhua and his gang colluded to commit evil deeds .
赵 文化 和 他的 帮派 串通 到 犯罪 邪恶的 契约 .
赵文华一班人朋比为奸，

[naʊ] [ai] [si:] [ðæt] [haɪ] [gɒŋ] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ]
Now I see that Hai Gong has suddenly been appointed to a high - ranking
现在 我 看 那 嗨 锣 有 突然 到过 任命 到 一个 高的 - 排行
[pə'zi](ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
position in the capital .
位置 在 这 首都 .
今见海公突任京秩，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
He was then promoted to Censor - in - Chief .
他 曾是 然后 推广 到 审查 - 在 - 首席 .
又升都察御史，

[haʊ] ['meni] [ə'fɪ](ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] ?
How many officials are there in Kyoto ?
如何 许多 官员 是 那里 在 京都 ?
这京都多少官员，

[ðə; ði][məʊst] [fɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
The most feared of the Censor - in - Chief .
这 最多 害怕 的 这 审查 - 在 - 首席 .
为都察御史最堪畏惧的。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [disəd'væntɪdʒs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:ɪtɪd] ['evri] [θri:] [deɪz] .
The advantages and disadvantages should be reported every three days .
这 优势 和 缺点 应该 是 据报道 每一个 三 天 .
三日一奏利弊，

[ɔ:l] [ə'fɪ](ə)lz] , [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
All officials , large and small ,
全部 官员 , 大的 和 小的 ,
凡有大小官员，

[ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['fæməli] ,
And princes of the imperial family ,
和 王子们 的 这 帝国 家庭 ,
以及宗室亲王，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第39/83页

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [kraɪm] [ɔː(r)] [əˈfens]
If there is any crime or offense
如果 那里 是 任何 犯罪 或者 罪行

若有作奸犯科，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpiːtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈsensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
All of them were impeached by the Censor - in - Chief .
全部 的 他们 是 弹劾 经过 这 审查 - 在 - 首席 .

皆由都察御史参劾。

[ˈðeəfɔː(r)] , [jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Therefore , Yan Song and Zhang Juzheng , etc :
所以 , 严 歌曲 和 张 - , ETC .

所以严嵩与张居正等，

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][faɪnd] [piːs] .
Neither of them could find peace .
两者都不 的 他们 可以 寻找 和平 .

俱不得安。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ə,sæsiˈnei(ə)n] [əˈtempt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was also an assassination attempt at that time .
那里 曾是 还 一个 暗杀 试图 在 那 时间 .

时又有行刺一案，

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] ,
Just as they were wondering ,
只是 作为 他们 是 好奇 ,

正在狐疑之际，

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [eɪtʃjuː] - [ænd; ənd] [haɪ] [ˈruːi] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɡʌvənmənt]
It just so happens that Hu Zhengdao and Hai Rui work in the same government
它 只是 所以 发生 那 胡 - 和 嗨 瑞 工作 在 这 相同的 政府
[ˈɒfɪs] .
office .
办公室 .

恰好胡正道与海瑞同衙办事，

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][hɪm] .
I couldn't help but explain the details of the case to him .
我 不能 帮助 但 解释 这 细节 的 这 案件 到 他 .

未免把这宗案情对他细说。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] ! "
" This must be the work of a treacherous villain ! "
" 这 必须 是 这 工作 的 一个 奸诈 恶棍 ! "

“这必是奸贼所为！

[wɒt] [wɪl] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][duː; də] ?
What will His Majesty do ?
什么 将要 他的 威严 做 ?

皇上怎么发落？ ”

[ˌeɪtʃjuː] [dʒɛŋ] [sed] :
Hu Zheng said :
胡 郑 说 :

胡正说：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [nəʊz] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)] . "
" His Majesty knows perfectly well that this matter is unreliable . "
" 他的 威严 知道 完美 出色地 那 这 事情 是 不可靠的 " . "

“皇上明知此事不足为据，

[tʃɛn] [tʃʌn] [daɪd] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
Chen Chun died in prison .
陈 春 死亡 在 监狱 。

只因陈春死于狱中，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] ,
Where there is no point of contention ,
在哪里 那里 是 不 观点 的 争论 ,

无可对质之处，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] ['heɪstɪli] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Therefore , the emperor hastily concluded the matter .
所以 , 这 皇帝 草草 结束 这 事情 。

所以皇上草草了事，

[ðeɪ] [dɒʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
They don't mention it anymore .
他们 不 提到 它 不再 。

也不提及了。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ！ " . "

“岂有此理！

[ɪf] [nɒt] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] . . .
If not thoroughly investigated . . .
如果 不是 彻底 调查 . . .

若不严行彻究，

[ðen] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [ˈfʊəli; 'ɔːli] [ˈfɒləʊ] [suːt] .
Then others will surely follow suit .
然后 其他的 将要 一定 跟随 套装 。

则将来必效尤。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[səʊ][hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][draːft] .
So he submitted a draft .
所以 他 提交 一个 草稿 。

遂上一本草章，

[ðə; ði] [briːf] [ə'kaʊnt] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [steɪts] :
The brief account presented in the memorial states :
这 简短的 帐户 呈现 在 这 纪念馆 各州 。

其事所奏略云：

[ˈsensə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [haɪ] [ˈru:ɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmits] [ðɪs] [məˈmɔ:riəl] .
Censor - in - Chief Hai Rui respectfully submits this memorial .
审查 - 在 - 首席 嗨 瑞 尊敬 提交 这 纪念馆 :

都察御史臣海瑞谨奏，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz] [æmˈbrɪɡjuəs] ,
Because the matter is ambiguous ,
因为 这 事情 是 模糊的 ,

为事涉暧昧，

[tʃi:] - [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][dʒɪŋ][ænd; ənd] [weɪ] [ˈrɪvəz] :
Qi Enche divided the Jing and Wei rivers :
齐 - 分割 这 景 和 魏 河流 :

乞恩澈分泾渭事：

[aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] , [hæv; həv] [bi:n] [ˈfeɪvəd] [ænd; ənd] [prəˈmɒtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n]
I , your humble servant , have been favored and promoted to the position
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 到过 受青睐 和 推广 到 这 位置

[ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] .
of Imperial Censor .
的 帝国 审查 :

窃臣蒙恩擢在御史，

[rɪˈzɜ:v] [əˈfɪʃ(ə)]
Reserve official
预订 官方的

备位言官，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
I dare not remain silent .
我 敢 不是 保持 沉默的 :

不敢哑忍，

[hi:; hi] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdju:tɪz] .
He failed in his duties .
他 失败的 在 他的 职责 :

以亏厥职。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trænˈzækʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [dɪˈtɜ:mɪnd] .
The date of this transaction has been determined .
这 日期 的 这 交易 有 到过 决定 :

兹查得本年月日，

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [ˈtʃɪŋˈdʒoʊ] [nemd] [tʃɛn] [tʃʌn] [wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] .
A man from Qingzhou named Chen Chun was hiding in the inner palace .
一个 男人 从 青州 命名 陈 春 曾是 隐藏 在 这 内 宫殿 :

有青州人陈春藏匿内廷，

[ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə][æbˈdʌkt] [hɪm] .
They seized the opportunity to abduct him .
他们 查获 这 机会 到 拐 他 :

伺便劫驾，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˌæpriˈhend] [baɪ][ðə; ði] [ɡɑ:dz] .
He was immediately apprehended by the guards .
他 曾是 立即地 被捕 经过 这 守卫 :

经侍卫臣登时拿获，

[ɪˈmi:diətli] , [tʃɛn] [tʃʌn] [ˈʃaʊtɪd] , " [ˈemprəs] ! "
Immediately , Chen Chun shouted , " Empress ! "
立即地 , 陈 春 喊叫 , " 皇后 ! "

即闻陈春大呼“皇后、

[ˈfreɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [kɪŋɡɔŋ] , [seɪv] [em ˈi:] " [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
Phrases such as " Qinggong , save me " were used .
短语 这样的 作为 " 清宫 , 节省 我 " 是 用过的 .
“清宫救我”等语。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ,
Immediately following the imperial edict ,
立即地 下列的 这 帝国 法令 ,
“立即奉天皇帝诏书”
旋奉圣旨，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [θri:] [dʒuːˈdʃɪəl] [dɪˈpɑːrtmənts]
Sent to the three judicial departments
发送 到 这 三 司法 部门
“发交三法司，

[ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [wɪð] [jæn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
And conduct a joint inspection with Yan and others .
和 执行 一个 联合的 检查 和 严 和 其他的 .
“并严相等会勘，

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [biːn] [rɪˈkɔːdɪd] .
The statements have already been recorded .
这 声明 有 已经 到过 记录 .
“已经录有供词在案。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
“次日，

[tʃen] [tʃʌn] [daɪd] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
Chen Chun died in prison .
陈 春 死亡 在 监狱 .
“陈春即毙于狱。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] ,
Such a sudden death ,
这样的 一个 突然 死亡 ,
“似此骤死，

[ðɪs] [ɪz] [ˈhaɪli] [səˈspɪʃəs] .
This is highly suspicious .
这 是 高度 可疑的 .
“实属起疑。

[tʃen] [tʃʌn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈpʌnɪʃt] .
Chen Chun had not been punished .
陈 春 有 不是 到过 受到惩罚 .
“夫陈春未曾受刑，

[wen] [ðə; ði] [θri:] [dʒuːˈdʃɪəl] [dɪˈpɑːrtmənts] [ˈdʒɔɪntli] [traɪd] [ðə; ði] [keɪs] .
When the three judicial departments jointly tried the case .
什么时候 这 三 司法 部门 共同 尝试 这 案件 .
“当三司会审之时，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][ˈəʊnli] [rɪˈsiːvd] [ˈfɔːtɪ] [strəʊks] [pɒ; əv][ðə; ði] [keɪn] .
However , he only received forty strokes of the cane .
然而 , 他 仅有的 已收到 四十 笔画 的 这 甘蔗 .
“不过只杖四十，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːtʃəd] [waɪl] [ɪl] .
And he was not being tortured while ill .
和 他 曾是 不是 存在 受折磨 尽管 患病的 .
“又非带病受刑，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ？
Why did he die so suddenly ?

为什么 做过 他 死 所以 突然 ？

何以猝然而死？

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈdaʊt] ！
I have my doubts !

我 有 我的 疑虑 ！

臣窃疑之！

[ðɪs] [ˈsprɪŋ] [ɪz] [ded] ．
This spring is dead ．

这 春天 是 死的 ．

今春已死，

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] [keɪs] [kæn; kən][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][biː; bi] [ˈəʊvə'tʜːnd] ．
The day when this case can no longer be overturned ．

这 天 什么时候 这 案件 能 不 更长 是 翻覆 ．

是案无可翻之日。

[haʊ'eɪə(r)] , [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ˈvɪlənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪʃəs] ．
However , the schemes of villains are vicious ．

然而 ， 这 方案 的 反派 是 恶毒 ．

然小人计毒，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈɪmˌplɪkət] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [kɔːt] ．
They wanted to implicate the inner court ．

他们 通缉 到 牵连 这 内 法庭 ．

既欲牵连内院，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs] ，
And bring disaster to the Green Palace ．

和 带来 灾难 到 这 绿色的 宫殿 ，

并祸青宫，

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈredʒɪsaɪd] ？
How is this any different from regicide ？

如何 是 这 任何 不同的 从 弑君者 ？

此与弑君奚异？

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [let] [tʃen] [tʃʌnz] [deθ] ．．．
How could we let Chen Chun's death ．．．

如何 可以 我们 让 陈 春的 死亡 ．．．

岂可因陈春一死，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd][dɒʊnt][ɑːsk] ？
And yet you remain indifferent and don't ask ？

和 然而 你 保持 冷漠 和 不 问 ？

而竟漠漠不问耶？

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə][ˌæmbɪ'ɡjuːəti; ˌæmbɪ'ɡjuːɪti][ɪn][ðə; ði] [ˈmætə(r)] ．
This has led to ambiguity in the matter ．

这 有 引领 到 歧义 在 这 事情 ．

以致事归暧昧。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwɛst] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [send] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [keɪs] [faɪl][ɒv; əv] [tʃen] [tʃʌn] [tuː; tə]
I humbly request Your Majesty to send the entire case file of Chen Chun to

我 谦卑地 要求 你的 威严 到 发送 这 全部的 案件 文件 的 陈 春 到

[em 'iː][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] ．
me for review ．

我 为了 审查 ．

伏乞皇上悉将陈春案卷发臣复核，

[meɪk] [ʃə(r)][tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tæŋɡlmənt] [ɪ'miːdiətli] .
Make sure to cut through the entanglement immediately .

制作 当然 到 切 通过 这 纠缠 立即地 .

务使葛藤立断，

[kliə(r)] [ænd; ənd][pʃə(r)][dʒɪŋ][ænd; ənd] [weɪ] ['rɪvəz] ,
Clear and pure Jing and Wei rivers ,

清除 和 纯的 景 和 魏 河流 ,

澈清泾渭，

[ðen] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'laid] [ə'pɒn] .
Then the national constitution will be relied upon .

然后 这 国家的 宪法 将要 是 依赖 之上 .

则国宪有赖矣。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪmplɪmənt] [ðɪs] .
We humbly request Your Majesty's permission to implement this .

我们 谦卑地 要求 你的 陛下的 允许 到 实施 这 .

伏乞皇上恩准施行，

[aɪ] [hɪə'baɪ] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] .
I hereby respectfully submit this for your consideration .

我 特此 尊敬 提交 这 为了 你的 考虑 .

谨具以闻。

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] [bɪ'ɡɪnz] ,
This chapter begins ,

这 章 开始 ,

这本章一上，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,

后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

帝阅毕，

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [haɪ] ['ruːɪz] [wɜːdz] ,
Reflecting on Hai Rui's words ,

反思 在 嗨 瑞的 字 ,

自思海瑞之言，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .

那 制作 感觉 .

却是有理。

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl][tuː; tə][hɪm] .
And send the case file to him .

和 发送 这 案件 文件 到 他 .

且将案卷发往他那里去，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['fɪɡəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] .
Let's see how he figured it out out of thin air .

我们来吧 看 如何 他 想 它 出去 出去 的 薄的 空气 .

看他怎么凭空勘得出来。

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] [brʌʃ] .
He then picked up his imperial brush .

他 然后 挑选 向上 他的 帝国 刷子 .

遂提起御笔，

[ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [æt; ət][ðə; ði][end] [steɪts] :
The commentary at the end states :

这 评论 在 这 结尾 各州 :

批其本尾云：

[ðə; ði] [tʃɛn] [tʃʌn] [keɪs] ,
The Chen Chun case ,
这 陈 春 案件 ,

陈春一案，

[ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] [hæv; həv] ['kɒndʌktɪd] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n] .
The three judicial departments have conducted a joint investigation .
这 三 司法 部门 有 实施 一个 联合的 调查 .

业经三法司员会勘，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] .
The statement has been recorded .
这 陈述 有 到过 记录 .

录供在案。

[ðə; ði][fæktz][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['verɪfaɪd] .
The facts have not been verified .
这 事实 有 不是 到过 已验证 .

第未经得实，

[tʃɛn] [tʃʌn] [ɪz] [ɔ:'redi] [ded] .
Chen Chun is already dead .
陈 春 是 已经 死的 .

而陈春已死，

[ðɪs] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] .
This remains a mystery .
这 遗迹 一个 神秘 .

是为疑案。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sensə(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [æm'bɪɡjuəs] .
According to the censor , the matter is ambiguous .
根据 到 这 审查 , 这 事情 是 模糊的 .

今据该御史以事属暧昧，

[pli:z] [rɪ'vju:] [ə'gen] .
Please review again .
请 审查 再次 .

请再复核，

[kʌt] [ðə; ði]['kʊdzu:] [vaɪn] ,
Cut the kudzu vine ,
切 这 葛 藤 ,

以断葛藤，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɒsəb(ə)] .
It's not necessarily impossible .
它是 不是 一定 不可能的 .

亦未为不可。

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl][ɒv; əv] [tʃɛn] [tʃu:nji] ,
The case file of Chen Chunyi ,
这 案件 文件 的 陈 淳一 ,

着将陈春一宗案卷，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['sensə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vju:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] .
The matter was sent to the censor for review and a report .
这 事情 曾是 发送 到 这 审查 为了 审查 和 一个 报告 .

发交该御史复核具奏，

[səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'kri:] [wɒz; wəz] [ɪ'ʃu:d] ,
Once this decree was issued ,
一次 这 法令 曾是 发布 ,

这旨意一下，

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Yan Song was taken aback .
严 歌曲 曾是 已采取 背 .

严嵩吃了一惊，

[ɜ:dzənt] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒaʊ] [wen'hwa:] ,
Urgent request for Zhao Wenhua ,
紧迫的 要求 为了 赵 文化 ,

急请赵文华、

[ʒɑ:ŋ] - [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Juzheng discussed the matter and said :
张 - 讨论 这 事情 和 说 :

张居正商议道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['empərə(r)] , [dʒu:] [tu;; tə] [haɪ] ['ru:iz] [pə'tɪʃn] . . . "
" At this moment , the Emperor , due to Hai Rui's petition . . . "
" 在 这 片刻 , 这 皇帝 , 到期的 到 嗨 瑞的 请愿 . . . "

“刻下皇上因海瑞奏请，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [tʃen] [tʃʌn] [wɒz; wəz] [rɪ'mændɪd] [tu;; tə] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['kwɛstʃənɪŋ] .
The case of Chen Chun was remanded to him for further questioning .
这 案件 的 陈 春 曾是 还押 到 他 为了 更远 提问 .

将陈春一案仍发交与他复讯，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi] [du;; də] [ɪn] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

似此如之奈何？ ”

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] . "
" Your Excellency need not worry . "
" 你的 阁下 需要 不是 担心 . "

“恩相不必忧心。

[tʃen] [tʃʌn] [ɪz] [naʊ] [ded] .
Chen Chun is now dead .
陈 春 是 现在 死的 .

今陈春已死，

[kʊd; kəd] [haɪ] ['ru:i] ['ri:əli] [bi;; bi] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] ?
Could Hai Rui really be going to investigate this matter out of thin air ?
可以 嗨 瑞 真的 是 去 到 调查 这 事情 出去 的 薄的 空气 ?

难道海瑞凭空去根究不成？ ”

[wen] - :
Wen Huadao :
温 - :

文华道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这般说，

[hɑɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [mə'tɪkjələs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənts] .

Hai Rui was meticulous in his judgments .
嗨 瑞 曾是 细致 在 他的 判决 .

海瑞审事精详，

[naʊ] , ['feɪsɪŋ] [ðɪs] ['hedləs] [keɪs] ,

Now , facing this headless case ,
现在 , 面向 这 无头 案件 ,

今值此无头之案，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] ,

At a point where I don't know where to begin ,
在 一个 观点 在哪里 我 不 知道 在哪里 到 开始 ,

正在无从入手之处，

[hɪz; ɪz] [mə'mɔ:riəl] ['stɜ:tɪd] [ðæt] " [tʃɛn] [tʃʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['tɔ:tʃəd] [waɪl] [ɪl] . "

His memorial stated that " Chen Chun was not being tortured while ill . "
他的 纪念馆 声明 那 " 陈 春 曾是 不是 存在 受折磨 尽管 患病的 . "

其奏章所云‘陈春又非带病受刑，

[ðə; ðɪ] [freɪz] - [waɪ] [dɪd][hi:; hi][daɪ] ['sʌd(ə)nli] ? -

The phrase ' Why did he die suddenly ? ' -
这 短语 - 为什么 做过 他 死 突然 ? -

何以猝死’这语，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θʌrə] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [tʃɛn]

However , the investigation must be thorough to determine the cause of Chen
然而 , 这 调查 必须 是 彻底 到 决定 这 原因 的 陈

[tʃʌnz] [deθ] .

Chun's death .
春的 死亡 .

却是要根究陈春病死之由，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd] ['tɔ:tʃə(r)] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n] [gɑ:dz] .

It is necessary to extract and torture the prison guards .
它 是 必要的 到 提炼 和 酷刑 这 监狱 守卫 .

必要提取狱卒拷掠，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ] ['tɔ:tʃə(r)] .

They could not withstand the torture .
他们 可以 不是 经受 这 酷刑 .

他们受刑不过，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kən'fes] .

They will inevitably confess .
他们 将要 不可避免地 承认 .

必然招供出来，

[wʊdnt] [ðæt] [dræg][bəuθ][ɒv; əv][ju: 'es] [daʊn] [wɪð] [ju: 'es] ?

Wouldn't that drag both of us down with us ?
不会 那 拖 两个都 的 我们 向下 和 我们 ?

这岂不是连你我二人都拖在水里么？

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ,

For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[ə; eɪ][plæn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] .

A plan needs to be devised .
一个 计划 需求 到 是 设计 .

须要弄了计策，

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [haɪ] ['ru:ɪ][frəm; frəm] [ɪn'terəgeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
This prevented Hai Rui from interrogating the case .
这 阻止 嗨 瑞 从 审讯 这 案件 .
使海瑞不能出问这案，

[wi:; wi][dʒʌst] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
We just caught a rabbit .
我们 只是 捕捉 一个 兔子 .

方才得免。

[ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ðɪ] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es][hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [freɪmd] [baɪ] [haɪ] ['ru:ɪ] !
The three of us have all been framed by Hai Rui !
这 三 的 我们 有 全部 到过 框 经过 嗨 瑞 !
我等三人皆为海瑞所算矣！ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] . "
" This is exactly what I think . "
" 这 是 确切地 什么 我 思考 . "

“此言甚合我意。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst] [nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] .
There's just not much to do .
有 只是 不是 很多 到 做 .

只是没有甚么差使，

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə][gəʊ] [ɪ'mi:diətli] .
He was told to go immediately .
他 曾是 讲述 到 去 立即地 .

叫他立即去的。”

['dʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [gɒt] [aɪ 'ti:] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[jes] .
Yes .
是的 .

有了。

[ɪn] ['pri:vɪəs] [j'iəz] , [veəriəs] ['kʌntrɪz] [sent] [t'ɪrɪbjʊ:ts] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
In previous years , various countries sent tributes to the capital .
在 以前的 年 , 各种各样的 国家 发送 致敬 到 这 首都 .

往年各国俱有贡物来京，

[haʊ'evə(r)] , [æ'næm] [hæz; həz] [nɒt] [peɪd] [t'ɪrɪbjʊ:t] [sɪns] [ðæt] [jɪə(r)] .
However , Annam has not paid tribute since that year .
然而 , 安南 有 不是 有薪酬的 贡 自从 那 年 .

惟安南一国自那年就不曾入贡，

[θri:] [ʃ'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
Three years have passed in the blink of an eye .
三 年 有 通过 了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .
屈指三载。

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [səb'mɪt] [ə; eɪ][fɔ:m(ə)] [rɪ'pɔ:t] [naʊ] ?
Why doesn't the Grand Tutor submit a formal report now ?
为什么 不 这 盛大 导师 提交 一个 正式的 报告 现在 ?
今太师何不具奏，

[pli:z] [send] [haɪ] ['ru:i][tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] .
Please send Hai Rui to collect the tribute .
请 发送 嗨 瑞 到 收集 这 贡 .
请差海瑞前往催贡，

[ðæt] [wei] , [ðɪs] [dɪ'zɑ:stə(r)][kæn; kən][bi; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
That way , this disaster can be avoided .
那 方式 , 这 灾难 能 是 避免 .
则可以免这祸患了。”

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌæʊvə'dʒɔɪd] .
Yan Song was overjoyed .
严 歌曲 曾是 欣喜若狂 .
严嵩大喜，

[ðə; ði] ['mænjuskript] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'mi:diətli] .
The manuscript was then revised immediately .
这 手稿 曾是 然后 修改 立即地 .
乃即时修本，

[hi; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He entered the palace that very night to see the emperor .
他 进入 这 宫殿 那 非常 夜晚 到 看 这 皇帝 .
连夜入宫见帝。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑ:skt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :
帝问：

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ?
What brings you here at night ?
什么 带来 你 这里 在 夜晚 ?
“卿乘夜来此何干？ ”

[sɒŋ] [sed] :
Song said :
歌曲 说 :
嵩奏道：

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [æ'næm] [hæd; həd] [rɪ'beld] . "
" Just now I heard that Annam had rebelled . "
" 只是 现在 我 听到 那 安南 有 叛乱 . "

"适闻人传安南国造反，
[ˈpi:p(ə)] [ɪn] [rɪ'məʊt] ['bɔ:də(r)][ˈeəriəz]
People in remote border areas
人们 在 偏僻的 边界 区域
边鄙之民，

[ðeɪ] [ɔ:l] [fled] [ɪn] ['terə(r)] .
They all fled in terror .
他们 全部 逃亡 在 恐怖 .
尽皆惊窜，

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I have been thinking about this .
我 有 到过 思维 关于 这 .

臣窃虑之。

[ɪf] [æ'næm] [ɪn'veɪd] ,
If Annam invades ,
如果 安南 入侵 ,

倘若安南入寇，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [kə'nekt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] ,
It will surely connect with all the tribes ,
它 将要 一定 连接 和 全部 这 部落 ,

必连诸番，

[ðen] [ðə; ði][ləndz][ɒv; əv] ['gwɑ:ŋ'dʊŋ] [ænd; ənd] ['gwɑ:ŋ'si:] [wɪl] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stetɪ] !
Then the lands of Guangdong and Guangxi will no longer belong to the state !
然后 这 土地 的 粤 和 广西 将要 不 更长 属于 到 这 状态 !

则两粤之地不复为国家有矣！ ”

[ðə; ði]['empərə(r)]['ɔ:lsəʊ] [felt] [ʌn'i:zi] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The emperor also felt uneasy upon hearing this .
这 皇帝 还 毛毡 不安 之上 听力 这 .

帝闻言也觉不安，

[tu:; tə] - :
To Songdao :
到 - :

对嵩道：

['weðə(r)] [wɒt] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ɪz] [tru:] [ɔ:(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌn'həʊn] .
Whether what people say is true or not is unknown .
无论 什么 人们 说 是 真的 或者 不是 是 未知 .

“人言不知真否，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ]['bɔ:də(r)] [rɪ'pɔ:t] ?
Why is there no border report ?
为什么 是 那里 不 边界 报告 ?

怎么并无边报？ ”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

" [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['saɪdləɪnz] [hæz; həz] [nɒt] [ɪm'pru:vɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] .
" The situation on the sidelines has not improved as quickly as it appeared .
" 这 情况 在 这 场边 有 不是 改进 作为 迅速地 作为 它 出现 .

"
"
"

“边上未得若疾。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [wen] ['fɒrənəz] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bəndɪts] ,
For example , when foreigners invade the bandits ,
为了 例子 , 什么时候 外国人 入侵 这 强盗 ,

譬如番人入寇，

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [li:d] [tru:ps] [tu:; tə] [blɒk] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ə'ɡenst] [,aɪ 'ti:] .
The commander would inevitably lead troops to block and defend against it .
这 指挥官 会 不可避免地 带领 军队 到 堵塞 和 保卫 反对 它 .

该指挥必然率兵堵御，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['enəməɪz] .
They are enemies .
他们 是 敌人 :

彼此相敌，

[ɪf] [wi:; wi] [wɪn] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'kwest] [ri:ɪn'fɔ:smənt] .
If we win , there is no need to request reinforcements .
如果 我们 赢 , 那里 是 不 需要 到 要求 增援部队 :

胜则毋庸请兵，

[ɪf] [dɪ'fi:tɪd] , [ə; eɪ] ['fɔ:m(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [mʌst; məst] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] .
If defeated , a formal report must be submitted .
如果 战败 , 一个 正式的 报告 必须 是 提交 :

败则具奏。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] [səʊ] ['kwɪkli] .
That must have happened so quickly .
那 必须 有 发生 所以 迅速地 :

那得如此之快。

[ɪf] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] ['məʊbilaɪzd]
If troops are mobilized
如果 军队 是 动员起来

若一动兵，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] , [prə'vɪz(ə)nɪz] , [ænd; ənd] [tru:ps] .
It will inevitably result in losses of money , provisions , and troops .
它 将要 不可避免地 结果 在 损失 的 钱 , 条款 , 和 军队 :

必损钱粮兵马，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [su:ð] [,aɪ 'ti:] .
It would be better to soothe it .
它 会 是 更好的 到 舒缓 它 :

不如抚之为愈也。”

[ðə; ðɪ] [pa:θ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

[hu:] [ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [æz; əz] [æn; ən] ['envɔɪ] ?
Who is qualified to go as an envoy ?
WHO 是 合格的 到 去 作为 一个 使者 ?

“谁人可往为使？ ”

[sɒŋ] [sed] :
Song said :
歌曲 说 :

嵩奏道：

" [ðə; ðɪ] ['fɔ:mə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [pi:s] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['bɔ:dəz] , "
" The former was not at peace with the southern borders , "
" 这 以前的 曾是 不是 在 和平 和 这 南部 边界 , "

“前者南交不靖，

[ðə; ðɪ] [ɪm'prɪəriəl] ['sensə(r)] [haɪ] ['ru:i] [ðen] [went] [ðeə(r)] .
The Imperial Censor Hai Rui then went there .
这 帝国 审查 嗨 瑞 然后 去 那里 :

乃都察御史海瑞前往。

[hiː; hi] [ɪkˈsplend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [beɪst] [ɒn] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsədˈvæntɪdʒs] .
He explained it to them based on advantages and disadvantages .
他 解释 它 到 他们 基于 在 优势 和 缺点 .

彼以利害说之，

[ðə; ði] [bɑːˈbeəriən] [baʊd] [ænd; ənd] [əuˈbei] .
The barbarian bowed and obeyed .
这 野蛮人 鞠躬 和 服从 .

番人拱手听命。

[waɪ] [ˈdʌznt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ˈɔːdə(r)] [əˈnʌðə(r)] [trɪp] ?
Why doesn't Your Majesty order another trip ?
为什么 不 你的 威严 命令 其他 旅行 ?

陛下何不再令一往，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfʊəli; ˈɔːli][biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] .
It will surely be successful .
它 将要 一定 是 成功的 .

必然有济矣。”

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][beɪˈdʒɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [trɪp]
Hai Rui returned to Beijing from his business trip
嗨 瑞 返回 到 北京 从 他的 商业 旅行

“海瑞出差回京，

[ðə; ði] [siːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɔːm] ,
The seats are not warm ,
这 座位 是 不是 温暖的 ,

座席未暖，

[waɪ] [send] [hɪm] [əˈgen] ?
Why send him again ?
为什么 发送 他 再次 ?

怎么又令他去？

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [æŋ; ən] [ɪkˈsesɪv] [rʌʃ] .
It seems like an excessive rush .
它 似乎 喜欢 一个 过多的 匆忙 .

似属过于奔驰。”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [rɪˈnaʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
Hai Rui was renowned for his reputation .
嗨 瑞 曾是 著名 为了 他的 名声 .

“海瑞素著名望，

[fæn] [ˈpiːp(ə)l] [ədˈmaɪəd] [hɪm] ,
Fan people admired him ,
扇子 人们 钦佩 他 ,

番人钦仰，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] .
There is no reason why this journey will not be successful .
那里 是 不 原因 为什么 这 旅行 将要 不是 是 成功的 .

此去无不济之理。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə][grɑ:nt][ðə; ði] [rɪˈkwest] .
The emperor had no choice but to grant the request .
这 皇帝 有 不 选择 但 到 授予 这 要求 .

帝不得已准奏，

[ˈdʒi:ə] - [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
Jia Hairui was appointed Vice Minister of the Ministry of War .
贾 海瑞 曾是 任命 副 部长 的 这 部 的 战争 .

加海瑞兵部侍郎，

[tu; tə] [sɜ:v] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl]
To serve as an angel
到 服务 作为 一个 天使

充天使之职，

[ðeɪ] [went] [tu; tə] [æˈnæm] [tu; tə] [kəˈlekt] [ˈtrɪbjʊ:t] .
They went to Annam to collect tribute .
他们 去 到 安南 到 收集 贡 .

前往安南催贡，

[ænd; ənd] [əbˈzɜ:v] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] ,
And observe the movements ,
和 观察 这 移动 ,

并察动静，

[hi; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜ:st] - [greɪd] [əˈfɪ(ə)l] .
He was also granted the rank of a first - grade official .
他 曾是 还 的确 这 秩 的 一个 第一的 - 年级 官方的 .

并赐以一品仪从，

[hed] [ðeə(r)] [ɪˈmi:diətli] .
Head there immediately .
头 那里 立即地 .

立即前往。

[jæn] [sɒŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɪmˈprɪəriəl] [dɪˈkri:] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Yan Song received the imperial decree and left the palace .
严 歌曲 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 宫殿 .

严嵩领旨出宫，

[əʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hi; hi] [ɪˈmi:diətli] [went] [tu; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:səˈnel] [ænd; ənd] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə]
He immediately went to the Ministry of Personnel and sent someone to
他 立即地 去 到 这 部 的 人员 和 发送 某人 到

[ɪnˈfɔ:m] [haɪ] [ˈru:i] .
inform Hai Rui .
通知 嗨 瑞 .

即时到吏部去令人报知海瑞。

[ˌfɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [haɪ] [ˈru:i] [səbˈmɪtɪd] [ðæt] [məˈmɔ:riəl] . . .
Furthermore , after Hai Rui submitted that memorial . . .
此外 , 后 嗨 瑞 提交 那 纪念馆 . . .

再说海瑞自上了那奏章，

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhəʊlsel] [ˈɔ:dərs] .
Even while waiting for wholesale orders .
甚至 尽管 等待 为了 批发的 订单 .

即便在寓静候批发。

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道:

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn] [kɔ:t] [tə'deɪ] . "
" **The master has already taken his seat in court today** . "
" 这 掌握 有 已经 已采取 他的 座位 在 法庭 今天 . "

“今日老爷已经升庭了，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz] [sti:l] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] .
The lady is still in Licheng .
这 女士 是 仍然 在 李城 .

夫人尚在历城。

[waɪ] [nɒt] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gri:t] [hɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ?
Why not send someone to greet him upon his arrival in the capital ?
为什么 不是 发送 某人 到 迎接 他 之上 他的 到达 在 这 首都 ?

何不令小的前去迎接来京，

[haʊ] [ə'baʊt] ['ʃeəriŋ] [ðə; ði][ˈglɔːri] [ænd; ənd] [welθ] ?
How about sharing the glory and wealth ?
如何 关于 分享 这 荣耀 和 财富 ?

同享荣华如何？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" **Wait a minute** , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sti:l] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [keɪsɪz] .
There are still unresolved cases .
那里 是 仍然 未解决 案例 .

现有疑案未决，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Waiting for the Emperor to approve it .
等待 为了 这 皇帝 到 批准 它 .

待等皇上批发下来，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'zɒlvd] .
The case has been resolved .
这 案件 有 到过 已解决 .

办清了案，

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Then , it was not too late when they arrived in Beijing .
然后 , 它 曾是 不是 也 晚的 什么时候 他们 到达的 在 北京 .

然后再接来京未晚。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[bʌt; bət][nəʊ][ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
But no imperial edict was issued .
但 不 帝国 法令 曾是 发布 .

只不见圣旨下来。

[haɪ] ['ru:ɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Hai Rui thought to himself :
嗨 瑞 想法 到 他自己 :

海瑞自思道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [ɔ:l'redi] [nəʊz] ? "
" Could it be that the treacherous villain already knows ? "
" 可以 它 是 那 这 奸诈 恶棍 已经 知道 ? "

“莫非奸贼已知，

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [ɪn'tenʃənəli] [wɪð'held] [frɒm; frəm] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ?
Was it intentionally withheld from publication ?
曾是 它 故意 隐瞒 从 发布 ?

故意留中不发否？ ”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'nel] [sent] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [tu:; tə][dɪ'livə(r)][ðə; ði] [brɪ'stəʊd] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd]
The Ministry of Personnel sent an official to deliver the bestowed title and
这 部 的 人员 发送 一个 官方的 到 递送 这 授予 标题 和

[ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] .
imperial edict .
帝国 法令 .

吏部差人送钦加职衔并上谕处。

[haɪ] ['ru:ɪ] [ri:d] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt]
Hai Rui read the imperial edict
嗨 瑞 读 这 帝国 法令

海瑞看了上谕，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] .
They had no choice but to accept the imperial decree .
他们 有 不 选择 但 到 接受 这 帝国 法令 .

只得拜受恩命，

[hi:; hi] [lə'mentɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He lamented to himself :
他 哀叹 到 他自己 :

自怨自嗟道：

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['θʌrəli] [ˌpʃʊəɪfaɪ][ðə; ði][dʒɪŋ][ænd; ənd] [weɪ] ['rɪvəz] .
I am about to thoroughly purify the Jing and Wei rivers .
我 是 关于 到 彻底 净化 这 景 和 魏 河流 .

“我正欲澈清泾渭，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [dɪs'greɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
To avoid disgracing the palace ,
到 避免 可耻的 这 宫殿 ,

免玷宫廷，

[hu:] [nju:] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ðɪs] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [dʒɒb] ?
Who knew there would be this long - distance job ?
WHO 知道 那里 会 是 这 长的 - 距离 工作 ?

谁知又有这个远差，

[,aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ə'saɪd] .
It had to be put aside .
它 有 到 是 放 旁边 .

不得已搁下。”

[ænd; ənd] [pæk] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] .
And pack your luggage .
和 盒 你的 行李 .

且把行李收拾，

[merk] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
Make preparations and set off .
制作 准备工作 和 放 离开 .

打点起程。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The next day .
这 下一个 天 .

次日。

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel]
Ministry of Personnel
部 的 人员

吏部、

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts]
Ministry of Rites
部 的 仪式

礼部，

[i:tʃ] [sent] ['mesndʒər] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [gifts] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] .
Each sent messengers to deliver the gifts following the imperial edict .
每个 发送 信使 到 递送 这 礼物 下列的 这 帝国 法令 .

各各差人送仪从圣旨到。

[haɪ] ['ru:i] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [ðen] . . .
Hai Rui thanked the emperor and then . . .
嗨 瑞 谢谢 这 皇帝 和 然后 . . .

海瑞谢恩毕，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][beɪ'dʒɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [haɪən] .
They came from Beijing together with Hai'an .
他们 来了 从 北京 一起 和 海安 .

即与海安一路出京而来，

['hedɪŋ] [tə'wɔ:dʒ] ['gwɑ:ŋ'dʒŋ] ['prɒvɪns] .
Heading towards Guangdong Province .
标题 向 粤 省 .

望着粤省而去。

[jæn] [sɒŋ] [sɔ:] [ðæt] [haɪ] ['ru:i][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Yan Song saw that Hai Rui had left the capital .
严 歌曲 锯 那 嗨 瑞 有 左边 这 首都 .

严嵩看见海瑞出京去了，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ʒɑ:ŋ] - , ['seɪŋ] :
He then discussed the matter with Zhang Juzheng , saying :
他 然后 讨论 这 事情 和 张 - , 说 :

复与张居正商议道：

" [ɔ:'ðəʊ] [haɪ] ['ru:i][ɪz] [ɡɒn] . . . "
" Although Hai Rui is gone . . . "
" 虽然 嗨 瑞 是 已消失 . . . "

“海瑞这厮虽然去了，

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] ,
If he returns ,
如果 他 返回 ,

彼若回来，

[jet] [ðeɪ] [sti:l] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][,em 'i:] .
Yet they still want to oppose you and me .
然而 他们 仍然 想 到 反对 你 和 我 .
却又要与你我作对。

[waɪ] [nɒt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [kɪl] [hɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] ?
Why not devise a plan to kill him as soon as possible ?
为什么 不是 设计 一个 计划 到 杀 他 作为 很快 作为 可能的 ?
何不趁早想条计策将他杀了，

[kʌt] [ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] .
Cut the weeds and remove them completely .
切 这 杂草 和 消除 他们 完全地 .
斩草除根干净，

" [dɪd][,aɪ 'ti:][rɪd][ju: 'es][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kə'læməti] ? "
" Did it rid us of our calamity ? "
" 做过 它 摆脱 我们 的 我们的 灾害 ? "
去了我们祸患？ "

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :
居正道：

" [wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "
“这有何难哉？

[haɪ] [ˈru:i][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] .
Hai Rui had a master and a servant .
嗨 瑞 有 一个 掌握 和 一个 仆人 .
海瑞一主一仆，

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [ɪz] [nɒt] [fa:(r)] .
The journey is not far .
这 旅行 是 不是 远的 .
此去未远。

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ˈpɜ:s(ə)n] [nemd] [[en] [tʃɔ:ŋ] .
I have another person named Shen Chong .
我 有 其他 人 命名 沈 钟 .
在下又有一人姓沈名充，

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] .
This person was born with courage .
这 人 曾是 出生 和 勇气 .
此人生来有胆，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɒŋʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɪlɪŋ] .
He had a penchant for killing .
他 有 一个 爱好 为了 杀 .
性喜杀人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə] [haɪ] [ˈru:ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] .
He was ordered to rush to Hai Rui's lodging .
他 曾是 订购 到 匆忙 到 嗨 瑞的 住宿 .
令他赶上海瑞住宿之处，

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ˈkwaɪət] ,
When the night is quiet ,
什么时候 这 夜晚 是 安静的 ,
伺夜静时，

" [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [əˈtæk] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [pəˈmɪsəb(ə)] . "

" **A surprise attack and killing them is permissible** . "

" 一个 惊喜 攻击 和 杀 他们 是 允许的 . "

突入杀之可也。"

[jæn] [sɒŋ] [sed] :

Yan Song said :

严 歌曲 说 :

严嵩道:

" [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)] ,

" **Very wonderful** ,

" 非常 精彩的 ,

“甚妙，

[,aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi; bi] [dʌn] [ɪˈmiːdiətli] .

It can be done immediately .

它 能 是 完毕 立即地 .

可即行之。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,

Even if Juzheng returned to his residence ,

甚至 如果 - 返回 到 他的 住宅 ,

居正即便回府，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ʃen] [tʃɔːŋ] .

He summoned Shen Chong .

他 被召唤 沈 钟 .

唤了沈充，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :

The instructions were as follows :

这 指示 是 作为 跟随 :

吩咐如此如此，

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

And so on .

和 所以 在 .

这般这般。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] .

He was rewarded with gold and silk .

他 曾是 奖励 和 金子 和 丝绸 .

赏他金帛，

[ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [səkˈses] ,

On the day of success ,

在 这 天 的 成功 ,

成功之日，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌgærənˈtiː] [hɪm] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəˈmɑːndə(r)] .

They will guarantee him a position as a commander .

他们 将要 保证 他 一个 位置 作为 一个 指挥官 .

保他一个千总之职。

[ʃen] [tʃɔːŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːdə(r)] .

Shen Chong accepted the order .

沈 钟 公认 这 命令 .

沈充领命，

[hiː; hi] [wɪl] [set] [ɒf] [ɪˈmiːdiətli] , [kənˈsiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdægə(r)] .

He will set off immediately , concealing a dagger .

他 将要 放 离开 立即地 , 隐藏 一个 匕首 .

身藏匕首即日起程，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] .
They chased after them like the wind .
他们 追逐 后 他们 喜欢 这 风 .

如飞的追来，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [haɪ] [ˈru:i] [kɒst] [ðə; ði] - [brɪdʒ] ,
Furthermore , after Hai Rui crossed the Lugou Bridge ,
此外 , 后 嗨 瑞 交叉 这 - 桥 ,

再说海瑞过了卢沟桥，

[wi:; wi] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] [ðæt] [naɪt] .
We stayed at a hotel that night .
我们 入住 在 一个 酒店 那 夜晚 .

是夜宿于饭店。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈtemp(ə)] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][gwɑ:n] [ju] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [hɒv; əv] [ðæt] [brɪdʒ] .
There is an ancient temple dedicated to Guan Yu at the head of that bridge .
那里 是 一个 古老的 寺庙 投入的 到 关 于 在 这 头 的 那 桥 .

那桥头有一座关帝古庙，

[haɪ] [ˈru:i] [ɪn'strʌktɪd] [haɪ] [æn; ən] :
Hai Rui instructed Hai An :
嗨 瑞 指示 嗨 一个 :

海瑞吩咐海安道：

" [æt; ət] [dɔ:n] [tə'mɒrəʊ] ,
" **At dawn tomorrow ,**
" 在 黎明 明天 ,

“明日五更时候，

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [em 'i:][tu:; tə] [get] [ʌp] .
He then called me to get up .
他 然后 称为 我 到 得到 向上 .

便即唤我起来，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)][tu:; tə][ˈbʃə(r)] [ˈɪnsens] .
Go to the temple to offer incense .
去 到 这 寺庙 到 提供 香 .

到庙拈香。

[wʌn] [ɪz][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [stə'bɪləti] [hɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ru:l] .
One is to pray for the eternal stability of the imperial rule .
一 是 到 祈祷 为了 这 永恒 稳定 的 这 帝国 规则 .

一则保佑皇图永固，

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [wei] [ɪz][fɑ:(r)] - [ˈri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] .
The imperial way is far - reaching and prosperous .
这 帝国 方式 是 远的 - 到达 和 繁荣 .

帝道遐昌，

[ˈsekəndli] , [aɪ] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ænd; ənd][maɪ] [seɪf] [ˈdʒɜ:nɪ] .
Secondly , I pray for your and my safe journey .
第二 , 我 祈祷 为了 你的 和 我的 安全的 旅行 .

二来求庇你我一路平安。

[doʊnt] [dɪ'leɪ] .
Don't delay .
不 延迟 .

休得误了。”

[ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [hɒt] [ˈwɔ:tə(r)] .
Even for bathing in hot water .
甚至 为了 洗澡 在 热的 水 .

即便烧汤沐浴。

[baɪ] [dɔ:n] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

至五更，

[haɪən] , [get] [ʌp] !
Hai'an , get up !
海安 , 得到 向上 !

海安起来，

[pli:z] [rɪ'kɔ:l] [haɪ] [ˈru:i] .
Please recall Hai Rui .
请 记起 嗨 瑞 .

请起海瑞。

[haɪ] [ˈru:i] [wɒʃɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Hai Rui washes his face and changes his clothes .
嗨 瑞 洗涤 他的 脸 和 变化 他的 衣服 .

海瑞洗面更衣，

[rɪ'spektfəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
Respectfully arriving at the temple ,
尊敬 抵达 在 这 寺庙 ,

恭肃至庙，

[laɪt] [ˈkænd(ə)ls][ænd; ənd] [ˈɪnsens] .
Light candles and incense .
光 蜡烛 和 香 .

点烛炷香，

[ˈwɪʃɪŋ] [ju:; jʊ] [wel] :
Wishing you well :
祝 你 出色地 :

祝道：

" [dɪ'saɪp(ə)l] [haɪ] [ˈru:i] ,
" **Disciple Hai Rui ,**
" 弟子 嗨 瑞 ,

“弟子海瑞，

[baɪ] [ɪm'prɪəriəl] [greɪs] , [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [æ'næm] [tu:; tə] [kə'lekt] [ˈtrɪbjʊ:t] .
By imperial grace , I was sent to Annam to collect tribute .
经过 帝国 优雅 , 我 曾是 发送 到 安南 到 收集 贡 .

蒙圣恩差往安南国催贡，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [bɪ'si:tʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈblesɪŋz] .
I humbly beseech the gods for their blessings .
我 谦卑地 恳求 这 神 为了 他们的 祝福 .

伏乞神明福庇，

[ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pent] .
The king bowed and repented .
这 国王 鞠躬 和 悔改 .

该国王拱手悔罪，

[əu'bei] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] ;
Obeying the imperial decree ;
服从 这 帝国 法令 ;

钦遵圣旨；

[ˈsekəndli] , [ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ruːl] .
Secondly , I pray for the eternal stability of the imperial rule .
第二 , 我 祈祷 为了 这 永恒 稳定 的 这 帝国 规则 :

二则祈保皇图永固,

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [wei] [ɪz][fɑː(r) - [ˈriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] ;
The imperial way is far - reaching and prosperous ;
这 帝国 方式 是 远的 - 到达 和 繁荣 :

帝道遐昌;

[ˈθɜːdli] , [ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][dɪˈvaɪn] [greɪs] [tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [haɪən] .
Thirdly , I pray for divine grace to protect my disciple and servant Hai'an .
第三 , 我 祈祷 为了 神圣的 优雅 到 保护 我的 弟子 和 仆人 海安 :

三则求神恩保弟子与仆海安,

[əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈseɪfli] .
Arrive in the country safely .
到达 在 这 国家 安全 :

一路平安至抵该国,

" [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] . "
" We have lived up to His grace . "
" 我们 有 居住地 向上 到 他的 优雅 . "

无负圣恩。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [baʊd] [əˈgen] .
After saying that , he bowed again .
后 说 那 , 他 鞠躬 再次 :

说罢再拜起来,

[wʌŋ] [stɪk] [wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪvɪˈneɪʃn] [bɒks] .
One stick was drawn from the divination box .
一 戳 曾是 绘制 从 这 占卜 盒子 :

签筒抽了一枝签来,

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɑːskɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪsɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ?
Are you asking if there are any dangerous places along the way ?
是 你 问 如果 那里 是 任何 危险的 地方 沿着 这 方式 ?

是要问路途上可有凶险之处否?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [dɪvɪˈneɪʃn] [slɪp] .
This is the nineteenth divination slip .
这 是 这 第十九 占卜 滑 :

见是第十九签,

[haɪ] [ˈruːi] [θæŋkt] [ðə; ði][gɒdz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəˈmɑːnd] .
Hai Rui thanked the gods for their command .
嗨 瑞 谢谢 这 神 为了 他们的 命令 :

海瑞谢了神命。

[haɪən] [ɪˈmiːdiətli] [ræn][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði][ˈredʒɪstə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
Hai'an immediately ran to retrieve the register to look at .
海安 立即地 跑 到 取回 这 登记 到 看 在 :

海安便即跑去取了签簿来看,

[ðə; ði][tekst] [əˈbʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

只见上面写的是:

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [dɪvɪˈneɪʃn] [slɪp][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ˈpɒsəb(ə)] [ˈkwɒləti] .
The nineteenth divination slip is of the worst possible quality .
这 第十九 占卜 滑 是 的 这 最差 可能的 质量 :

第十九签下下。

[ˈweɪvz] [ˈraɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːnɪŋ] .
Waves rise without warning .
波浪 上升 没有 警告 .

波浪无端起，

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [bəʊt] [rəʊz] [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] .
The small boat rose and then sank .
这 小的 船 玫瑰 和 然后 沉没 .

扁舟起复沉，

[ˈwɪldənəs] [ˈraɪət] [pəˈliːs] ,
Wilderness riot police ,
荒野 暴动 警察 ,

野林防暴客，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][æt; ət] [naɪt] [ˈəʊnli] [ˈdiːpən] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)] .
Crossing the river at night only deepens the trouble .
十字路口 这 河 在 夜晚 仅有的 加深 这 麻烦 .

夜渡祸还深。

[ðə; ðɪ][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɪz][æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
The explanation is as follows :
这 解释 是 作为 跟随 :

解曰：

[dʒɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [səˈpraɪz]
Joy turned to surprise
喜悦 转向 到 惊喜

喜中惊，

[səˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
Surprise and joy
惊喜 和 喜悦

惊中喜，

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈkɒmz] ,
When the time comes ,
什么时候 这 时间 来 ,

一朝时至矣，

[bəʊθ] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪkt] .
Both times it was perfect .
两个都 时代 它 曾是 完美的 .

两度皆全美。

[haɪ] [ˈruːɪ] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Hai Rui watched for a while ,
嗨 瑞 观看 为了 一个 尽管 ,

海瑞看了一会，

[ðə; ðɪ][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɪz] [nɒt] [ˈθʌrə] .
The explanation is not thorough .
这 解释 是 不是 彻底 .

详解不透，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] .
He then took out paper and pen .
他 然后 采取 出去 纸 和 笔 .

乃取了纸笔，

[aɪ] [ˈkɒpɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈsliːv] .
I copied it down and kept it in my sleeve .
我 复制 它 向下 和 保留 它 在 我的 袖子 .

抄录怀于袖中。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:(r)] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ;

回到店中，

[ɪts] [nɒt] [kliə(r)] [jet] .
It's not clear yet .
它是 不是 清除 然而 ;

天尚未明。

[haɪ] ['ru:i] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:d] .
Hai Rui asked the shopkeeper for a horse and a steed .
嗨 瑞 问 这 店主 为了 一个 马 和 一个 骏马 ;

海瑞向店主讨了夫马，

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst]
After having breakfast
后 拥有 早餐

用过早膳，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [haɪən] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] ['pɔ:təz] , [ðei] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
Together with Hai'an and more than ten porters, they went out of the shop .
一起 和 海安 和 更多的 比 十 搬运工 , 他们 去 出去 的 这 店铺 ;

与海安并十余个挑夫出店，

[teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ku:l] ['mɔ:nɪŋ] [eə(r)][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .
Take advantage of the cool morning air to go out .
拿 优势 的 这 凉爽的 早晨 空气 到 去 出去 ;

趁着早凉而行。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['træv(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒfɪt] .
Traveling under the stars is not for profit .
旅行 在下面 这 明星 是 不是 为了 利润 ;

披星非为利，

[waɪ] [si:k] [feɪm] [baɪ] ['weəɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] ?
Why seek fame by wearing the moon ?
为什么 寻找 名声 经过 穿着 这 月亮 ?

戴月岂图名？

[ɪts] ['əʊnli][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] .
It's only because of the importance of official rank .
它是 仅有的 因为 的 这 重要性 的 官方的 秩 ;

只缘干禄重，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
A Long March of Ten Thousand Miles .
一个 长的 行进 的 十 千 迈尔斯 ;

万里作长征。

[haɪ] ['ru:i][ɪz][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
Hai Rui is on the road .
嗨 瑞 是 在 这 路 ;

海瑞在路上，

[wɒt] [hi:; hi] [rɪ'grets] [məʊst][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃen] [tʃʌn] [keɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
What he regrets most is that the Chen Chun case cannot be thoroughly investigated .
什么 他 遗憾 最多 是 那 这 陈 春 案件 不能 是 彻底 调查 ;

尤以不得彻底根究陈春一案为恨。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
After walking for a day ,
后 步行 为了 一个 天 ,

走了一日，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][waɪld] [ˈfɒrɪst] [ʃɒp] .
We arrived at the Wild Forest Shop .
我们 到达的 在 这 荒野 森林 店铺 .

就到了野林店面，

[aɪ] [bʊkt] [ə; eɪ][həʊˈtel] .
I booked a hotel .
我 已预订 一个 酒店 .

打了住店。

[haɪ] [ˈruːɪ] [rɪˈflektɪd] :
Hai Rui reflected :
嗨 瑞 反映 :

海瑞自思：

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [slɪp] [kənˈteɪnd] [ðə; ðɪ] [freɪz] " [waɪld] [ˈfɒrɪst] [ˈraɪət] [dɪˈfendə(r)] " .
The fortune slip contained the phrase " Wild Forest Riot Defender " .
这 财富 滑 包含 这 短语 " 荒野 森林 暴动 防守队员 " .

“签语上有‘野林防暴客’一句，

[təˈnaɪt] [wiːl; wil] [teɪk] [ˈfeltə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][waɪld] [ˈfɒrɪst] .
Tonight we'll take shelter in the wild forest .
今晚 出色地 拿 庇护所 在 这 荒野 森林 .

今夜投居正是野林地面，

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm][ˈdeɪndʒə(r)] [təˈnaɪt] ?
Is there some danger tonight ?
是 那里 一些 危险 今晚 ?

莫非是今夜有甚凶险之处么？ ”

[fʊl] [bʊ; əv] [ˈdaʊt] ,
Full of doubts ,
满的 的 疑虑 ,

满腹疑团，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈiːt(ə)n] [ˈdɪnə(r)] .
And they had already eaten dinner .
和 他们 有 已经 吃 晚餐 .

且用过晚膳。

[haɪ] [ˈruːɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [pˈænɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Hai Rui became increasingly panicked as he thought about it .
嗨 瑞 成为 日益 惊慌失措 作为 他 想法 关于 它 .

海瑞愈想愈慌，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪn] [wɜːdz] ,
Thinking it to be divine words ,
思维 它 到 是 神圣的 字 ,

自忖神圣之言，

[juː; jʊ] [kænt] [ˌdɪsbɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
You can't disbelieve it .
你 不能 怀疑 它 .

不可不信，

[təˈnaɪt] , [sʌm; səm] [θʌgz] [waɪ] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [əˈraɪv] [hɪə(r)] .
Tonight , some thugs will surely arrive here .
今晚 , 一些 暴徒 将要 一定 到达 这里 .

今夜必有暴客至此。

[ɪkˈsploʊsɪvz] -
Explosives **Er'an**
爆炸物 -

暴客二安，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['enəməɪz] [ɔ:(r)] [θi:vz] .
Those who are either enemies or thieves .
那些 WHO 是 任何一个 敌人 或者 窃贼 .

非仇即盗者。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['eniwʌn] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I have never had a grudge against anyone in my life .
我 有 绝不 有 一个 怨恨 反对 任何人 在 我的 生活 .

我一生不曾与人有仇，

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [θeft] [meɪ] [ə'kɜ:(r)] .
But I fear theft may occur .
但 我 害怕 盗窃 可能 发生 .

但只恐窃盗到来，

['sti:lɪŋ] ['lʌɡɪdʒ] .
Stealing luggage .
偷窃 行李 .

偷取行李。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] ['i:dɪkt] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] [ðæt] [bɒks] .
Moreover , the imperial edict is currently in that box .
而且 , 这 帝国 法令 是 现在 在 那 盒子 .

况且现有圣旨在那篋中，

[ɪf] [lɒst] ,
If lost ,
如果丢失的 ,

倘或失去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？

[hi:; hi] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] ['i:dɪkt] .
He then opened the chest and took out the imperial edict .
他 然后 打开 这 胸部 和 采取 出去 这 帝国 法令 .

遂開箱篋取出圣旨，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:tlɪ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] .
It is neatly placed in the account .
它 是 整齐地 放置 在 这 帐户 .

端正供着在账中，

[hi:; hi] ['si:krətli] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [haɪ] - :
He secretly called out to Hai Andao :
他 偷偷 称为 出去 到 嗨 - :

暗暗唤起海安道：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [haɪd] [wɪð] [em 'i:][ɪn][ðə; ðɪ] [tent] [tə'naɪt] . "
" You will hide with me in the tent tonight . "
" 你 将要 隐藏 和 我 在 这 帐篷 今晚 . "

“你今夜与我躲在账中，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bændɪts] [hɪə(r)] .
There must be bandits here .
那里 必须 是 强盗 这里 .

必有匪人至此，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] [dɪ'fens] .
Be careful in defense .
是 小心 在 防御 .

小心防守，

[ðɪs] [wei] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [rɪsk] [ɒv; əv] [ləs] .
This way , there will be no risk of loss .
这 方式 , 那里 将要 是 不 风险 的 损失 .

庶无遗失之虞。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道:

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [tent] , "
" There's no need to be in the tent , "
" 有 不 需要 到 是 在 这 帐篷 , "

“不必在帐中，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [hɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔː(r)] .
The little one hid behind the door .
这 小的 一 隐藏 在后面 这 门 .

待小的躲在门后，

[ðə; ði] [θɪ:f] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔːli] [sni:k] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The thief will surely sneak in through the door .
这 贼 将要 一定 潜行 在 通过 这 门 .

那贼必然钻门而入，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] .
At that time , he was tied up .
在 那 时间 , 他 曾是 系 向上 .

那时拴之，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['iːzi] ?
Isn't that easy ?
不是 那 简单的 ?

岂不容易。”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [hɪm] .
There are ways to defend against him .
那里 是 方式 到 保卫 反对 他 .

防他有策，

[ðɪs] [pruːvz] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] .
This proves their ignorance .
这 证明 他们的 无知 .

证彼无知。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [kʊd; kəd] [haɪən] [kætʃ] [ðə; ði] [θɪ:f] ?
After all , could Hai'an catch the thief ?
后 全部 , 可以 海安 抓住 这 贼 ?

毕竟海安可拿得着贼否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈmɜːdəə(r)] [hu:] [səʊld] [hɪm] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [əˈwei]
Chapter 44 : The Murderer Who Sold Him Was Arrested and Thrown Away
章 - : 这 凶手 WHO 卖 他 曾是 被捕 和 抛掷 离开
第四十四回 卖凶杀害被获依投

[rəʊd] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] :
Haian Road at present :
海安 路 在 展示 :
当下海安道:

" [sɪns] [θi:vz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] . . . "
" Since thieves have arrived here . . . "
" 自从 窃贼 有 到达的 这里 . . . "
“既有贼人到此，

[ðæts] [faɪn] [tu:] .
That's fine too .
那就是 美好的 也 :
这也不妨。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .
There is no need to wait in the tent .
那里 是 不 需要 到 等待 在 这 帐篷 :
亦不必在帐中守候，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] [hɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
The little one hid behind the door ,
这 小的 一 隐藏 在后面 这 门 ,
小的躲在房门背后伏着，

[ðə; ði] [θi:f] [keɪm] [ɪn] .
The thief came in .
这 贼 来了 在 :
那贼人进来，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˈentə(r)] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
One must enter through the door .
一 必须 进入 通过 这 门 :
必从房门而进，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [tʊk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌnpriˈpeəɪdnəs] .
At that time , the younger one took advantage of their unpreparedness .
在 那 时间 , 这 年轻 一 采取 优势 的 他们的 准备不足 :
那时小的乘其不备，

[ˈsʌd(ə)n] [ˈkæptʃə(r)] ,
Sudden capture ,
突然 捕获 ,
突起擒捉，

[wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ?
What's so difficult about it ?
是什么 所以 难的 关于 它 ?
有何难哉？ ”

[haɪ] [ˈru:i] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈpru:v(ə)] .
Hai Rui nodded in approval .
嗨 瑞 点头 在 赞同 :
海瑞点头称善。

[ænd; ənd] [lets] [nɒt] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd]
And let's not go into the details of the discussion between the master and
和 我们来吧 不是 去 进入 这 细节 的 这 讨论 之间 这 掌握 和
[ˈsɜːvənt] .
servant .
仆人 .

且不题主仆二人计议，
[ˈfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌen] [tɪˈɔːŋ] [rɪˈsiːvd] [ʒɑːŋ] - [ˈɔːdə(r)] ,
Furthermore , Shen Chong received Zhang Juzheng's order ,
此外 , 沈 钟 已收到 张 - 命令 ,
再说那沈充领了张居正之命，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈdægə(r)] .
He was carrying a dagger .
他 曾是 携带 一个 匕首 .
藏带着匕首，

[hiː; hi] [ˈhʌɾɪdli] [ˈfɒləʊd] .
He hurriedly followed .
他 匆匆 随后 .
一气急急追随着。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][waɪld] [ˈfɒrɪst] .
That day , they chased each other into a wild forest .
那 天 , 他们 追逐 每个 其他 进入 一个 荒野 森林 .
这日追到野林地方，

[ˈsiːɪŋ] [haɪ] [ˈruːi] [əˈhed] ,
Seeing Hai Rui ahead ,
看到 嗨 瑞 前方 ,
望见海瑞在前，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈbɒðə(r)] [ðəm; ðəm] .
He didn't bother them .
他 没有 打扰 他们 .
他也不去惊动，

[liːŋ] [haɪ] [ˈruːi][mʌst; məst] [ɪnˈvest] [ɪn][ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [rest] .
Liang Hai Rui must invest in the store and rest .
梁 嗨 瑞 必须 投资 在 这 店铺 和 休息 .
谅海瑞必投店安歇，

[ˈsləʊli] [ˈfɒləʊɪŋ] .
Slowly following .
缓慢地 下列的 .
徐徐跟着。

[æz; əz] [dʌsk] [epɪˈəʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,
到了黄昏时候，

[haɪ] [ˈruːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [ɪnˈdiːd] [faʊnd] [ˈlɒdʒɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
Hai Rui and his servants indeed found lodging at an inn .
嗨 瑞 和 他的 仆人 的确 成立 住宿 在 一个 客栈 .
海瑞主仆果然投店住宿。

[ˌen] [tɪˈɔːŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Shen Chong was overjoyed .
沈 钟 曾是 欣喜若狂 .
沈充大喜，

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [ˈentəd] [ðə; ði][stɔ:(r)] ,
After he entered the store ,
后 他 进入 这 店铺 ,

待他入店之后，

[ai][maɪ'self][ˈɔ:lsəʊ] [ˈentəd] [ðɪs] [ʃɒp] .
I myself also entered this shop .
我 我 还 进入 这 店铺 .

自身亦入此店，

[raɪt] [nekst][tu:; tə][haɪ] [ˈru:iz] [haʊs] ,
Right next to Hai Rui's house ,
正确的 下一个 到 嗨 瑞的 房子 ,

就在海瑞邻房，

[ðeɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ˈkwaɪət][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [mu:v] .
They wait until the night is quiet to make their move .
他们 等待 直到 这 夜晚 是 安静的 到 制作 他们的 移动 .

专待夜静时动手。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过夜饭，

[ðeɪ] [ju:st] [ə; eɪ][lɒt] [pʌv; əv] [waɪn] .
They used a lot of wine .
他们 用过的 一个 很多 的 葡萄酒 .

又用了许多酒，

[tu:; tə] [ɪm'bəʊldən] [ðem; ðəm] .
To embolden them .
到 加粗 他们 .

以壮其胆。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈmɪdnɑɪt] .
They waited in the inn until after midnight .
他们 等待 在 这 客栈 直到 后 午夜 .

在那店房内直等到二更之后，

[ˈhɪəriŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌstəməz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] ,
Hearing that all the customers in the shop had fallen asleep ,
听力 那 全部 这 顾客 在 这 店铺 有 倒下 睡着了 ,

听得满店的客人俱已睡静，

[ˈi:v(ə)ŋ][ˈɑ:ftə(r)] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Even after Shen Chong took off his clothes ,
甚至 后 沈 钟 采取 离开 他的 衣服 ,

沈充即便把衣服脱下，

[ˈweəriŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] - ,
Wearing only a tight - fitting soapcloth ,
穿着 仅有的 一个 紧的 - 配件 - ,

只穿一件皂布紧身，

[ˈweəriŋ] [ˈtraʊzəz] [ɒn] [bəʊθ] [legz] ,
Wearing trousers on both legs ,
穿着 裤子 在 两个都 腿 ,

两腿着套裤，

[hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [fɑ:st] [ˈfu:z] .
He put on fast shoes .
他 放 在 快速地 鞋 .

足下登了快鞋，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriŋ] [ə; eɪ]['dægə(r)] .

He was carrying a dagger .
他 曾是 携带 一个 匕首 .

怀了匕首，

[ʃiː; ʃi] ['dʒentli] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bedru:m] [dɔː(r)] .

She gently opened her bedroom door .
她 轻轻地 打开 她 卧室 门 .

轻轻的把自己房门开了，

['stelθi] [ænd; ənd] [ʌndɪ'tektəbl]
Stealthy and undetectable
隐秘的 和 无法检测

悄步潜踪，

['fʊtˌprɪnt]
Footprints
脚印

印着脚儿，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [haɪ] ['ruːɪz] [ru:m] .

We arrived outside Hai Rui's room .
我们 到达的 外部 嗨 瑞的 房间 .

来到海瑞房门之外。

[haɪ] ['ruːɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə'laʊd] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd] :
Hai Rui was heard reciting aloud from inside :

嗨 瑞 曾是 听到 背诵 大声 从 里面 :

只听海瑞在内朗吟道：

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [djuː] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['flaʊəz] ,
A century of autumn dew and spring flowers ,
一个 世纪 的 秋天 露 和 春天 花朵 ,

百年秋露与春花，

[ʌn'fɜːl] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [lə'ment] .
Unfurl your brow and do not lament .
展开 你的 眉头 和 做 不是 哀叹 .

展放眉头莫自嗟。

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pəʊəmz][tuː; tə] [dɪ'spel] ['wɜːldli] ['wɒrɪs] .
Recite a few poems to dispel worldly worries .
背诵 一个 很少 诗歌 到 打消 世俗 担忧 .

诗吟几首消尘虑，

[drɪŋk] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [jɪəz] .
Drink three cups of wine to pass the years .
喝 三 杯子 的 葡萄酒 到 经过 这 年 .

酒酌三杯度岁华。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] [tʃes] ['piːsɪz] [brɪŋz] [dʒɔɪ] .
Breaking the broken chess pieces brings joy .
打破 这 破碎的 棋 件 带来 喜悦 .

敲残棋子心情乐，

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['zɪðə(r)] , [maɪ] ['ɪntrəst] ['lɪŋgəd] .
After playing the zither , my interest lingered .
后 玩耍 这 箏 , 我的 兴趣 徘徊不去 .

抚罢瑶琴兴趣赊。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['trɪviəl] ['mætə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] .
Not a single trivial matter was added .
不是 一个 单身的 琐碎的 事情 曾是 额外 .

分外不加毫末事，

[lɛt] [ju: 'es] [mɜ:k] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [rəʊ'mæns] [ænd; ənd] ['pleɪzə(r)] .
Let us make a living from romance and pleasure .
让 我们 制作 一个 活的 从 浪漫 和 乐趣 :

且将风月作生涯。

[ʼɑ:ftə(r)] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] [lɪsnd] ,
After Shen Chong listened ,
后 沈 钟 听着 ,

沈充听毕，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

[ði:z] ['ækj(ə)nɪz] ,
These actions ,
这些 行动 ,

“这些举动，

[wɒt] [ə; eɪ] [pr'dæntɪk] , [kən'fju:ʃən] [eə(r)] !
What a pedantic , Confucian air !
什么 一个 迂腐的 , 儒家 空气 !

真是腐儒之气，

[waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] ['ɜ:lɪə(r)] ?
Why don't you go to sleep earlier ?
为什么 不 你 去 到 睡觉 早些时候 ?

这等时候不早去睡，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊətri] [ðeə(r)] .
They were still reciting poetry there .
他们 是 仍然 背诵 诗 那里 :

还在那里吟咏。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [lɒŋgə(r)] .
They had no choice but to wait a little longer .
他们 有 不 选择 但 到 等待 一个 小的 更长 :

只得又等了片刻。

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] [rɪ'saɪt] :
Then I heard someone recite :
然后 我 听到 某人 背诵 :

又闻吟道：

[ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['wɪndəʊ] ['ɒfəd] [nəʊ] ['respaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['skɔ:tʃɪŋ] [hi:t] .
The small window offered no respite from the scorching heat .
这 小的 窗户 提供 不 喘息 从 这 灼热 热 :

小窗无计避炎氲，

[aɪ] [ə'kwəɪəd] [ŋju:] ['pəʊəmz][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ə'baʊt] [streɪndʒ] [teɪlɪz; 'teɪli:z] .
I acquired new poems and learned about strange tales .
我 获得 新的 诗歌 和 学习 关于 奇怪的 故事 :

入手新诗广异闻。

[lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fu:l] [hu:] [wʌns] [spəʊk] [ɒv; əv] [dri:mz] ,
Laughing at the fool who once spoke of dreams ,
笑 在 这 傻子 WHO 一次 辐 的 梦境 ,

笑对痴人曾说梦，

[lɛt] [ju: 'es] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Let us share a cup of wine and discuss literature .
让 我们 分享 一个 杯子 的 葡萄酒 和 讨论 文学 :

思携樽酒共论文。

[wið] [ə; eɪ] [ˈflaʊɪ] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [brʌʃ] , [hiː; hi] [ˈsprɪŋk(ə)ld] [ɪŋk] [əˈkɒs] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [piːks] [ɪn][ðə; ðɪ]
With a flourish of his brush , he sprinkled ink across a thousand peaks in the
和 一个 繁荣 的 他的 刷子 , 他 撒上 墨水 穿过 一个 千 高峰 在 这
[reɪn] .
rain .
雨 .

挥毫墨洒千峰雨，

[eksˈheɪlɪŋ] [laɪt] , [faɪv] - [ˈkɒləd] [klaʊdz] [raɪz] .
Exhaling light , five - colored clouds rise .
呼气 光 , 五 - 有色 云 上升 .

嘘气光腾五彩云。

[fɔːm] [ɪz] [ˈemptɪnəs] , [ˈemptɪnəs] [ɪz] [fɔːm] .
Form is emptiness , emptiness is form .
形式 是 空虚 , 空虚 是 形式 .

色即是空空即是，

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ˈsiːnəri] [pɒv; əv][hwaɪˈnɑːn][ɪz] [ʃeəd] [ˈiːkwəli] .
The spring scenery of Huainan is shared equally .
这 春天 风景 的 淮南 是 共享 同样地 .

淮南春色共平分。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
After reciting for a short while ,
后 背诵 为了 一个 短的 尽管 ,

吟毕少晌，

[ðen] [aɪ] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ɪnˈsaɪd] [seɪ] :
Then I heard someone inside say :
然后 我 听到 某人 里面 说 :

又听里面说道：

" [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpəʊɪm][ɪz][ˈnɒv(ə)l][ænd; ənd] [juˈniːk] , " "
Seeing that this poem is novel and unique , " "
" 看到 那 这 诗 是 小说 和 独特的 , " "

“见此诗新异，

[ɪts] [səʊ] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
It's so captivating that you can't put it down .
它是 所以 引人入胜 那 你 不能 放 它 向下 .

令人阅之不忍释手，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
They should all be considered beautiful .
他们 应该 全部 是 经过考虑的 美丽的 .

当作一律以美之。”

[hiː; hi] [ðen] [riˈsaɪt] :
He then recited :
他 然后 背诵 :

又复吟曰：

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [tjuːn] [ɪz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] .
A new and different tune is heard from a stranger .
一个 新的 和 不同的 调 是 听到 从 一个 陌生人 .

绝调新异已闻语，

[ˈsevrəl] [əʊld] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [riˈəʊpənd] .
Several old cases have been reopened .
一些 老的 案例 有 到过 重新开放 .

几重旧案又翻新。

[ˈeɪn]ənt] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][hæts] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][fɒks] [greɪv] .
Ancient clothing and hats found at the fox grave .
古老的 衣服 和 帽子 成立 在 这 狐狸 严重 .
狐狸冢现衣冠古，

[ðə; ði] [ˈpʌpɪt] [jəʊ] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈspektək(ə)l] .
The puppet show is truly a spectacle .
这 木偶 展示 是 真的 一个 奇观 .
傀儡场中面目真。

[ˈaɪsɪklz] [ænd; ənd] [ˈsnəʊfleɪks] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ɪˈljʊʒən] .
Icicles and snowflakes are but illusions .
冰柱 和 雪花 是 但 幻觉 .
冰柱雪花空幻象，

[huː] [ɪz][əˈsəʊsiərtɪd; əˈsəʊʃiərtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkrəʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈruːstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbaɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Who is associated with the crowing of a rooster and the biting of a
WHO 是 联系 和 这 鸣叫 的 一个 公鸡 和 这 咬 的 一个
[dɒg] ?
dog ?
狗 ?
鸡鸣犬咬属何人？

[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [θɪŋz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [bɪˈjɒnd] [ˈhjuːmən][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] .
Ordinary things have long been beyond human imagination .
普通的 事物 有 长的 到过 超过 人类 想像力 .
寻常事久非人想，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈlaɪtɪst] [klaʊdz] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][vaːst] [ˈterətri] [ɑː(r); ə(r)] [steɪnd] [wɪð] [dʌst] .
Even the lightest clouds over a vast territory are stained with dust .
甚至 这 最轻 云 超过 一个 广阔的 领土 是 染色 和 灰尘 .
领土轻云亦染尘。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,
吟毕，

[ðən] [ˈgrædʒuəli] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [stretʃ] ;
Then gradually I heard the sound of lack of stretch ;
然后 逐步地 我 听到 这 声音 的 缺少 的 拉紧 ;
乃渐闻欠伸之声；

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [ˈtʃɑːntɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
After that , there was silence , and no more chanting was heard .
后 那 , 那里 曾是 沉默 , 和 不 更多的 吟唱 曾是 听到 .
迨后寂然不闻复吟矣。

[ʃen] [tʃɔːŋ] [ˈiːvzdrɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Shen Chong eavesdropped for a long time ,
沈 钟 偷听 为了 一个 长的 时间 ,
沈充窃听良久，

[self] - [rɪˈflek(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :
自思：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" It's time to go to sleep . "
" 它是 时间 到 去 到 睡觉 . "
“此时当睡去。”

[hiː; hi] [ðen] [pi:k] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
He then peeked through the crack in the door .
他 然后 偷看 通过 这 裂缝 在 这 门 。

乃从门缝之中窥张，

[ˈəʊnli][ə; ei] [ˈsɒlətri] [læmp][kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] .
Only a solitary lamp could be seen .
仅有的 一个 孤 灯 可以 是 已见 。

只见孤灯一盏，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] , [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] .
Inside the tent , the breathing was like thunder .
里面 这 帐篷 ， 这 呼吸 曾是 喜欢 雷 。

帐子内鼻息如雷。

[ʃen] [tʃɔːŋ] [ðen] [gruː] [ˈbəʊldə(r)] ,
Shen Chong then grew bolder ,
沈 钟 然后 生长 更大胆 ；

沈充便大着胆，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpən] .
He gently pushed the door open .
他 轻轻地 推动 这 门 打开 。

将那房门轻轻的推了一推，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] .
But it was true .
但 它 曾是 真的 。

却是挨实的。

[səʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði][ˈdægə(r)] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
So he slipped the dagger through the crack in the door .
所以 他 滑倒了 这 匕首 通过 这 裂缝 在 这 门 。

遂将匕首钻了门缝，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpraɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; ei] [fjuː] [taɪmz] ,
After prying it a few times ,
后 窥探 它 一个 很少 时代 ；

撬了几撬，

[ðen] [ðə; ði] [lætʃ] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
Then the latch was opened .
然后 这 门锁 曾是 打开 。

那门闩也就开了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [haɪən] [stʊd] [stiːl] .
At this moment , Hai'an stood still .
在 这 片刻 ， 海安 站立 仍然 。

此际海安正立着不动。

[ʃen] [tʃɔːŋ] [stʊd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Shen Chong stood next to the door .
沈 钟 站立 下一个 到 这 门 。

沈充挨着门扇，

[ˈdʒentli] [slɪp] [ɪnˈsaɪd] .
Gently slip inside .
轻轻地 滑 里面 。

轻轻的挨身进去，

[haɪən] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ænd] [græbd] [hɪm] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] .
Hai'an suddenly appeared from the darkness and grabbed him with both hands .
海安 突然 出现 从 这 黑暗 和 抓住 他 和 两个都 双手 。

被海安黑地里突出双手将他揪住，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道:

" [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“拿住了，

[gɒt] [ˌaɪ 'ti:] !
Got it !
得到 它 !

拿住了! ”

[haɪ] ['ru:ɪ] [dʒʌmpɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
Hai Rui jumped out of the tent .
嗨 瑞 跳了起来 出去 的 这 帐篷 :

海瑞却从帐内跳出来，

['helpɪŋ] [haɪən] .
Helping Hai'an .
帮助 海安 :

帮着海安。

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] ['strʌg(ə)ld] ['sevrəl] [taɪmz]
Shen Chong struggled several times
沈 钟 挣扎 一些 时代

那沈充几次挣扎，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] - [bru:t] [fɔ:s] ,
Because of Hai'an's brute force ,
因为 的 - 蛮力 力量 ,

因海安蛮力，

[həʊld] [wɪð] [bəʊθ] [hændz]
Hold with both hands
抓住 和 两个都 双手

双手捏住，

[nɒt] ['əʊnli][kʊd; kəd][hi:; hi] [nɒt] [mu:v] ,
Not only could he not move ,
不是 仅有的 可以 他 不是 移动 ,

不但不能动弹，

[hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [krʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] .
He almost crushed her breath .
他 几乎 碎 她 气息 :

连气险些被他捏绝了。

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [du:; də] [nɒt] [rɪ'læks] , "
" Do not relax , "
" 做 不是 放松 , "

“且勿放松，

[aɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [hemp] [rəʊp] .
I tied it up with a hemp rope .
我 系 它 向上 和 一个 麻 绳索 :

我把条麻绳来缚住，

[hi:z] [ɡɒn] [ɒn] [li:v] ！
He's gone on leave ！
他是 已消失 在 离开 ！

休教走去了！ ”

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [nju:] [hi: hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [pə'zi(ə)n] .
Shen Chong knew he was in a bad position .
沈 钟 知道 他 曾是 在 一个 坏的 位置 。

沈充自知不好，

[hi: hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] .
He was about to draw his dagger .
他 曾是 关于 到 画 他的 匕首 。

欲动匕首，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [skwi:z] [aɪ 'ti:] [hɑ:d] .
But I couldn't squeeze it hard .
但 我 不能 挤 它 难的 。

谁知捏住不能用力，

[dʒʌst][æz; əz][hi: hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [haɪən] ,
Just as he was about to execute Hai'an ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 执行 海安 ，

刚要斩海安，

[bʌt; bət] [haɪən] [θru:] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
But Hai'an threw it to the ground .
但 海安 扔 它 到 这 地面 。

却被海安一丢落地。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] , [ʃen] [tʃɔ:ŋ]
Seeing that there was nothing that could be done , Shen Chong
看到 那 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 ， 沈 钟

沈充见无法可施，

[hi: hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [pli:d] :
He could only plead :
他 可以 仅有的 恳求 ：

只得哀求道：

" [daʊnt] [taɪ][em 'i:] [ʌp] , "
" Don't tie me up , "
" 不 领带 我 向上 , "

“不用绑我，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kæptʃəd] ,
Now that they have been captured ,
现在 那 他们 有 到过 捕获 ，

如今既已捉住，

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
The material is hard to escape ,
这 材料 是 难的 到 逃脱 ，

料难走脱，

[nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['efət] .
No need for effort .
不 需要 为了 努力 。

不必费力。”

[haɪ] ['ru:i] [ðen] ['bəʊltɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] [ʃʌt] .
Hai Rui then bolted the door shut .
嗨 瑞 然后 螺栓连接 这 门 关闭 。

海瑞乃将房门闩实，

[pleɪs] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
Place a chair against the door .

地方 一个 椅子 反对 这 门 .
把一张交椅靠在门后，

[ˈsɪtɪŋ] [baɪ][maɪ'self] ,
Sitting by myself ,

坐着 经过 我 ,
自己坐着，

[fæŋ] [təʊld] [haɪən] [tu:; tə][rɪ'læks][hɪm] .
Fang told Hai'an to relax him .

方 讲述 海安 到 放松 他 .
方叫海安将他放松。

[rəʊd] :
Haian Road :

海安 路 :
海安道：

" [wi:; wi] ['kænɒt] [rɪ'læks] . "
" We cannot relax . "

" 我们 不能 放松 . "
“放松不得的，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] [ɒn][hɪm] .
He had a weapon on him .

他 有 一个 武器 在 他 .
他有凶器在身。

[fɜ:st] , [teɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [naɪf] [tu:; tə] [tʃɒp] [ʌp][ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [wʌnz] .
First , take a small knife to chop up the smaller ones .

第一的 , 拿 一个 小的 刀 到 劈 向上 这 较小的 一个 :
先时拿一小刀来斩小的，

['fɔ:tʃənətli] , [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] .
Fortunately , I saw it hit the ground .

幸运的是 , 我 锯 它 打 这 地面 .
幸得看见打落地下了。

[aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi] [maɪt] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] [ɒn][hɪm] .
I'm afraid he might still have a knife on him .

我是 害怕的 他 可能 仍然 有 一个 刀 在 他 .
怕他身还有刀，

" [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'li:s] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] ['ʊəli; 'ɔ:lɪ] [kʌm] [ænd; ənd][stæb][ju:; jʊ] . "
" If you release them , they will surely come and stab you . "

" 如果 你 发布 他们 , 他们 将要 一定 来 和 刺 你 . "
放了必来刺人。”

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [haɪ] ['ru:ɪ]
Upon hearing this , Hai Rui

之上 听力 这 , 嗨 瑞
海瑞闻言，

[fɜ:st] [ʃaɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ə'kros] [ðə; ði] [graʊnd] .
First shine the light across the ground .

第一的 闪耀 这 光 穿过 这 地面 .
先把灯照过地下，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði]['dægə(r)]
Pick up the dagger

挑选 向上 这 匕首
将匕首拾起，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [hɪm] [əˈɡeɪn] .
They searched him again .
他们 搜索 他 再次 .

又把他身搜过，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstiːlɪŋ] ,
Seeing that there were no tools for stealing ,
看到 那 那里 是 不 工具 为了 偷窃 ,

见并无做贼器具，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [haɪən] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm] .
He then ordered Hai'an to release him .
他 然后 订购 海安 到 发布 他 .

乃令海安释放了他。

[ʃen] [tʃɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈɑːmd] .
Shen Chong saw that he was unarmed .
沈 钟 锯 那 他 曾是 徒手 .

沈充见手无寸铁，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [wɪŋz] ,
Knowing that it would be impossible to escape even with wings ,
会心 那 它 会 是 不可能的 到 逃脱 甚至 和 翅膀 ,

料知插翅难飞，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第40/83页

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [pliːd] :
He had no choice but to kneel down and plead :
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 和 恳求 :

只得跪下哀告道：

" [ðɪs] ['petɪ] ['pɜːs(ə)n] ['kænəʊt] ['rekəɡnaɪz] [maʊnt] [taɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [aɪ] . "
" This petty person cannot recognize Mount Tai with his naked eye . "
" 这 小气 人 不能 认出 山 泰 和 他的 裸 眼睛 . "

“小人肉眼不识泰山，

[tuː; tə] [ə'fend] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪɡnəti] .
To offend your dignity .
到 得罪 你的 尊严 .

冒犯尊颜。

[fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [wəʊz; wəz] [meɪd] .
Fortunately , a narrow opening was made .
幸运的是 , 一个 狭窄的 开幕 曾是 制成 .

幸开一面之网，

[pliːz] [fə'ɡɪv] [maɪ] [deθ] .
Please forgive my death .
请 原谅 我的 死亡 .

恕免小人之死，

[ðen] [laɪf][ˈɑːftə(r)][laɪf] ,
Then life after life ,
然后 生活 后 生活 ,

则生生世世，

[ðə; ðɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪz] ['endləs] .
The gratitude for kindness is endless .
这 感激 为了 仁慈 是 无尽的 .

感德靡既矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [,kəʊ'taʊ] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

叩头不迭。

[haɪ] ['ruːɪ] ['æŋɡrəli] [rɪ'tɔːt] :
Hai Rui angrily retorted :
嗨 瑞 愤怒地 反驳 :

海瑞怒骂道：

" [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] . "
" At first I thought you were just a poor man from a small family . "
" 在 第一的我 想法 你 是 只是 一个 贫穷的 男人 从 一个 小的 家庭 . "

“我先还只道你是小户贫民，

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,
Driven by hunger and cold ,
驱动 经过 饥饿 和 寒冷的 ,

逼于饥寒，

[ˈðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðɪs] [ʌnˈwɜːðɪ] [θɔːt] [əˈrəʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Therefore , for a moment this unworthy thought arose in my mind .
所以 , 为了 一个 片刻 这 不配 想法 出现 在 我的 头脑 .

故一时萌此不肖之念，

[ˈkʌvɪt] [ðə; ðɪ] [ˈtrævələ] .
Coveting the traveler .
渴望 这 游客 .

觊觎行客。

[huː] [ŋjuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈdægə(r)] ?
Who knew you were hiding a dagger ?
WHO 知道 你 是 隐藏 一个 匕首 ?

谁知你身藏匕首，

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm] .
He intended to assassinate him .
他 故意的 到 暗杀 他 .

盖意欲行刺，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [θeft] .
It was not theft .
它 曾是 不是 盗窃 .

并非作窃。

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[huː] [sent] [ðem; ðəm] ?
Who sent them ?
WHO 发送 他们 ?

系何人主使来？

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] ,
Tell me quickly ,
告诉 我 迅速地 ,

快些说来，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈslaɪtli] [ˈwaɪdə(r)] .
It can be slightly wider .
它 能 是 轻微地 更广泛 .

还可略宽一线，

[ˈʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈkæri] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
Otherwise , he would carry a knife in the dead of night .
否则 , 他 会 携带 一个 刀 在 这 死的 的 夜晚 .

不然夤夜怀刀，

[ə.sæsɪˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ]
Assassination of the Imperial Envoy
暗杀 的 这 帝国 使者

行刺钦差大臣，

[aɪ][fɪə(r)][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
I fear it might be cut to pieces .
我 害怕 它 可能 是 切 到 件 .

只恐寸斩有余，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [əˈfektɪd] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] , [ænd; ənd][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] .
And this also affected his wives , concubines , and ancestors .
和 这 还 做作的 他的 妻子们 , 妾室 , 和 祖先 .
而复累及妻妾祖宗也。

[θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] .
Think it over carefully .
思考 它 超过 小心 .
你慎思之，

" [daʊnt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [liːd] [tuː; tə] [rɪˈɡret] ! "
" Don't let it lead to regret ! "
" 不 让 它 带领 到 后悔 ! "
毋贻后悔也！ "

[ʃen] [tʃɔːŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [haɪ] [ˈruːɪz] [wɜːdz] .
Shen Chong listened to Hai Rui's words .
沈 钟 听着 到 嗨 瑞的 字 .
沈充听了海瑞这番言语，

[aɪ] [θɔːt] [ˈevri] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [kəˈrekt] .
I thought every sentence was correct .
我 想法 每一个 句子 曾是 正确的 .
自思句句不差。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈteɪkən] ,
Since it has already been taken ,
自从 它 有 已经 到过 已采取 ,
既已被拿，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Naturally , there is no escaping it .
自然 , 那里 是 不 逃脱 它 .
自然不能逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwepən] [wɒz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] .
And the weapon was exposed .
和 这 武器 曾是 裸露 .
且又露凶器，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈɑːɡjuːɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's no point in arguing about it .
有 不 观点 在 争论 关于 它 .
不能强辩的了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [dəˈrektli] .
It would be better to tell him directly .
它 会 是 更好的 到 告诉 他 直接地 .
不若直对他说，

[ɔː(r)] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] .
Or forgive me .
或者 原谅 我 .
或者原谅我，

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [baɪ] [ˈpiːp(ə)]
To be sent by people
到 是 发送 经过 人们
为人所使来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈkʌmplɪs] .
He was an accomplice .
他 曾是 一个 同案犯 .
系为从犯，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [fə'ɡɪvəbl] .
It is forgivable .
它 是 可原谅的 .

尚可宽恕。

[ˈʌðəwaɪz] , [æt; ət] [dɔːn] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] .
Otherwise , at dawn I will be handed over to the authorities .
否则 , 在 黎明 我 将要 是 递交 超过 到 这 当局 .

否则天明将我交与有司，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [get] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klæmp] .
I'm afraid he'll get a beating with a board and a clamp .
我是 害怕的 地狱 得到 一个 殴打 和 一个 木板 和 一个 夹钳 .

只怕一顿板子夹棍，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] .
We had no choice but to recruit .
我们 有 不 选择 但 到 招募 .

不得不招。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'fɪ(ə)lz] [prə'tektɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
At that time , officials protected each other .
在 那 时间 , 官员 受保护 每个 其他 .

那时官官相护，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] [ə'laʊ] [em 'iː] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [də'rekt] [ə'kaʊnt] ?
How could the authorities allow me to give a direct account ?
如何 可以 这 当局 允许 我 到 给 一个 直接的 帐户 ?

有司岂肯容我直供？

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈrɪɡərəs] [ˈtreɪnɪŋ] ,
Such as rigorous training ,
这样的 作为 严格的 训练 ,

如严刑锻炼，

[ðeɪ] [fɔːst] [em 'iː] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] .
They forced me to confess to being the leader .
他们 强制 我 到 承认 到 存在 这 领导者 .

逼我招认为首，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [pʊ; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ˈgəʊɪŋ] [ˌʌnə'drest] .
This is a case of injustice going unaddressed .
这 是 一个 案件 的 不公正 去 未解决 .

这是有冤难伸，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpɔɪntləs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ?
Wouldn't that be a pointless execution ?
不会 那 是 一个 无意义 执行 ?

岂不白白的坐了典刑？

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [də'rektli] [tuː; tə] [hɪm] .
It would be better to speak directly to him .
它 会 是 更好的 到 说话 直接地 到 他 .

不如在他跟前直说为妙。

[hiː; hi] [ðen] [ˌkəʊ'taʊ] [ænd; ənd] [sed] :
He then kowtowed and said :
他 然后 叩头 和 说 :

乃叩头说道：

" [aɪ] [wʊz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɪn] [ʒɑːŋ] - [ˈhaʊshəʊld] . "
" I was originally a servant in Zhang Juzheng's household . "
" 我 曾是 起初 一个 仆人 在 张 - 家庭 . "

“小的原是张居正府内家奴。

[ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ˈædʌlts] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Only because the adults left the capital ,
仅有的 因为 这 成年人 左边 这 首都 ,
只因大人出京之后,

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ə; eɪ][ˈdægə(r)] .
The head of the household had ordered his servant to carry a dagger .
这 头 的 这 家庭 有 订购 他的 仆人 到 携带 一个 匕首 .
家主命小的身怀匕首,

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˈædʌlts] .
Come and catch up with the adults .
来 和 抓住 向上 和 这 成年人 .
来赶上大人,

[nəʊ][ˈmætə(r)] [weə(r)] ,
No matter where ,
不 事情 在哪里 ,
不论什么地方,

[kɪl] [ðə; ði] [bɔːd] .
Kill the lord .
杀 这 主 .
杀却大人,

[teɪk] [ðə; ði] [hed] [bæk] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] .
Take the head back to claim the reward .
拿 这 头 后退 到 宣称 这 报酬 .
将首级回去领赏。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [kəˈmɑːnd] .
The poor child was forced to obey his master's command .
这 贫穷的 孩子 曾是 强制 到 服从 他的 硕士学位 命令 .
可怜小的逼于主命,

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
I had no choice but to come here .
我 有 不 选择 但 到 来 这里 .
不得已来此,

[naʊ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈædʌlts] .
Now it has been obtained by the adults .
现在 它 有 到过 获得 经过 这 成年人 .
今为大人所获,

[hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .
罪该万死。

- [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [suːp] [net] ,
Fuqien opened the soup net ,
- 打开 这 汤 网 ,
伏乞恩开汤网,

[greɪt] [ˌdʒenəˈrɒsəti] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] .
Great generosity and kindness .
伟大的 慷慨 和 仁慈 .
大发鸿慈。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
The younger one was forced to do so .
这 年轻 一 曾是 强制 到 做 所以 .
念小的系威逼而行,

[speə(r)][laɪf]
Spare life
空闲的 生活

宽开性命，

[ðen][ai][wɪl][rɪ'peɪ][ðɪs][ˈkaɪndnəs][ɪn][maɪ][nekst][laɪf][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈhɔːs]！
Then I will repay this kindness in my next life , even as a dog or a horse !
然后 我 将要 偿还 这 仁慈 在 我的 下一个 生活 ， 甚至 作为 一个 狗 或者 一个 马 ！
则来生犬马图报矣！ ”

[ˈɑːftə(r)][ˈseɪɪŋ][ðɪs][ˌhiː hi][ˌkəʊ'taʊ][ə'gen]。
After saying this , he kowtowed again .
后 说 这 ， 他 叩头 再次 。

说罢又叩首。

[haɪ][ˈruːi][sɔː][ðæt][hɪz; ɪz][wɜːdz][wɜː(r); wə(r)][də'rekt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔɪnt]。
Hai Rui saw that his words were direct and to the point .
嗨 瑞 锯 那 他的 字 是 直接的 和 到 这 观点 。

海瑞见他言词直切，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ruːm][fɔː(r); fə(r)][ɪm'belɪʃmənt]。
There is no room for embellishment .
那里 是 不 房间 为了 装饰 。

谅无遁饰之处，

[hiː; hi][ðen][sed][tuː; tə][ʃen][tʃɔːŋ]：
He then said to Shen Chong :
他 然后 说 到 沈 钟 ：

乃对沈充说道：

[jɔː(r); jə(r)][wɜːdz]，
Your words ,
你的 字 ，

“你的说话，

[ɪz][aɪ 'tiː][ˈriːəli][truː]？
Is it really true ?
是 它 真的 真的 ？

果是真的么？ ”

[ʃen][tʃɔːŋ][sed]：
Shen Chong said :
沈 钟 说 ：

沈充道：

[haʊ][deə(r)][juː; jʊ][spiːk][sʌtʃ][ˈnɒns(ə)ns]？
How dare you speak such nonsense ?
如何 敢 你 说话 这样的 废话 ？

“焉敢乱说，

[aɪ][beg][fɔː(r); fə(r)][ˈmɜːsi]！
I beg for mercy !
我 求 为了 怜悯 ！

但望开恩！ ”

[haɪ][ˈruːi][sed]：
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ：

海瑞道：

"[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈhaʊshəʊld][ˈslɛɪv]，
" You are a household slave ,
" 你 是 一个 家庭 奴隶 ，

“你身为家奴，

[ˈnæt(ə)rəli] , [wʌn][ɪz] [nɒt] [ɪn][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ˈdestəni] .
Naturally , one is not in control of one's own destiny .
自然 , 一 是 不 是 在 控 制 的 一 个 人 的 自 己 的 命 运 .

自然身不由己，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The master has given the order .
这 掌 握 有 给 定 这 命 令 .

主人有命，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
We had no choice but to comply .
我 们 有 不 选 择 但 到 遵 守 .

不得不从，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [əˈrəʊz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
It was not something that arose in your heart .
它 曾 是 不 是 某 物 那 出 现 在 你 的 心 .

自非你心中起意。

[aɪ] [fəˈɡɪv] [juː; jʊ] .
I forgive you .
我 原 谅 你 .

我自谅你，

" [get] [ʌp] . "
" Get up . "
" 得 到 向 上 . "

你且起来。”

[ʃen] [tʃɔːŋ] [ˌkəʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .
Shen Chong kowtowed and expressed his gratitude .
沈 钟 叩 头 和 表 达 他 的 感 激 .

沈充叩头称谢，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站 立 向 上 .

起来立着。

[haɪ] [ˈruːɪ] [muːvd] [ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [spʌn] [əˈraʊnd] .
Hai Rui moved the chair and spun around .
嗨 瑞 已 搬 这 椅 子 和 旋 转 大 约 .

海瑞乃移椅转座，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
The door was opened .
这 门 曾 是 打 开 .

将房门开了，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səkˈsesf(ə)] [naʊ] ,
" You are not successful now ,
" 你 是 不 是 成 功 的 现 在 ,

“你如今不成功，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːk] ?
How should I return to see the patriarch ?
如 何 应 该 我 返 回 到 看 这 族 长 ?

如何回见家主？ ”

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :

沈充道：

" [ai][ei 'em][ʼəʊnli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [hæv; həv][nɒt] [rɒŋd] [em 'i:] . "

" I am only grateful that you , sir , have not wronged me . "

" 我 是 仅有的 感激的 那 你 , 先生 , 有 不是 冤枉 我 . "

“小的只幸大人不罪，

[ðɪs] [ɪz][ə; ei] [ˈblesɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃen] [ˈfæməli] .

This is a blessing for the ancestors of the Shen family .

这 是 一个 祝福 为了 这 祖先 的 这 沈 家庭 .

就是沈氏历代祖宗之幸。

[wi:; wi][jæl; jəl] [rɪˈtɜ:n] [hɪə(r)] .

We shall return here .

我们 将 返回 这里 .

即此回去，

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:k] [kɪld] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] ,

Although the patriarch killed the younger one ,

虽然 这 族长 被杀 这 年轻 一 ,

家主虽将小的杀了，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [ˈhɑ:bə(r)] [ˈeni] [mɔ:(r)] [rɪˈbeljəs] [θɔ:ts] .

He dared not harbor any more rebellious thoughts .

他 敢于 不是 港口 任何 更多的 叛逆的 想法 .

也不敢再萌异志了。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæts] [nɒt] [haʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] . "

" That's not how you talk . "

" 那就是 不是 如何 你 讲话 . "

“不是这般说话，

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [slɛɪv]

Since you are his household slave

自从 你 是 他的 家庭 奴隶

你既为他家奴，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kənˈstreɪnts] .

Naturally , one must be subject to his constraints .

自然 , 一 必须 是 主题 到 他的 限制条件 .

自然要受他约束，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] .

There's no way to disobey .

有 不 方式 到 违 .

不能抗违的了。

[naʊ] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [hed] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm] [wɪð] .

Now he has no head to repay him with .

现在 他 有 不 头 到 偿还 他 和 .

如今又没有首级回报他，

[ˌwʊdnt] [ai][bi:; bi] [ˈæŋɡrɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

Wouldn't I be angry with you ?

不会 我 是 生气的 和 你 ?

岂不怒你？

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
We need to come up with a plan .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 计划 ；

还要打个主意才好。”

[ʃen] [tʃɔːŋ] [ˈlɪsnd] ,
Shen Chong listened ,
沈 钟 听着 ；

沈充听了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately knelt down and said :
他 立即地 跪下 向下 和 说 ；

连忙双膝跪下道：

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈspeəriŋ] [maɪ][laɪf] . "
" I am deeply grateful to you , sir , for sparing my life . "
" 我 是 深 感激的 到 你 ， 先生 ， 为了 节省 我的 生活 ； "

“小的蒙大人不杀之恩，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] .
I have no way to repay you .
我 有 不 方式 到 偿还 你 ；

无以为报，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [sɜːv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] .
I'd rather serve in your household .
ID 相当 服务 在 你的 家庭 ；

情愿投在府中，

[biː; bi][ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)]
Be a family member
是 一个 家庭 成员

作个家人，

[ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] ,
Serving the master morning and evening ,
服务 这 掌握 早晨 和 晚上 ，

早晚侍奉大人，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [diːp] [θɔːt] ,
In order to repay deep thought ,
在 命令 到 偿还 深的 想法 ；

以图报答深思，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈentri] .
I humbly request that Your Excellency accept this entry .
我 谦卑地 要求 那 你的 阁下 接受 这 入口 ；

恳乞大人收录。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ；

海瑞道：

" [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [æˈnəəm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈtrɪbjʊːt] . "
" I am now going to Annam to collect tribute . "
" 我 是 现在 去 到 安南 到 收集 贡 ； "

“我如今要往安南催贡，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] ,
After a long journey ,
后 一个 长的 旅行 ；

一番跋涉，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ] ?
How could I possibly trouble you ?

如何 可以 我 可能 麻烦 你 ？

怎肯相累你？

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ˈsteɪ,ɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn]
Staying at the inn

入住 在 这 客栈

住在店中，

[wen] [aɪ] [rɪˈtʃ:n] ,
When I return ,
什么时候 我 返回 ,

待我回时，

[lets] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量罢。”

[ʃen] [tʃɒːŋ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [æˈnæm] .
Shen Chong heard that he was going to Annam .
沈 钟 听到 那 他 曾是 去 到 安南 .

沈充听得要往安南，

[dʒʌst][wʌn] [ˈsentəns] ,
Just one sentence ,
只是 一 句子 ,

只一句话，

[ʌnˈkɒŋjəsli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈdɑːnsɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Unconsciously , he was so happy that he started dancing with joy .
不知不觉 , 他 曾是 所以 快乐的 那 他 开始 跳舞 和 喜悦 .

不觉喜得手舞足蹈起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [bɔːd] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [æˈnæm] . "
" My lord is going to Annam . "
" 我的 主 是 去 到 安南 : "

“大人要往安南，

[ðə; ðɪ] [ʃɔːtɪst] , [məʊst][fəˈmɪliə(r)] [pɑːθ]
The shortest , most familiar path

这 最短 , 最多 熟悉的 小路

小的最熟路径，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [ˈædʌlts] ,
Just as I was about to help the adults ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 帮助 这 成年人 ,

正要与大人出力，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] .
I will repay your great kindness .
我 将要 偿还 你的 伟大的 仁慈 .

好报高厚之恩。”

[hai] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“怎么，

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [æ'næm] [wel] ? "
" You seem to know the routes of Annam well ? "
" 你 似乎 到 知道 这 路线 的 安南 出色地 ? "

安南的路径你却熟识？ ”

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :

沈充道：

" [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ai] [went] [tu:; tə] [æ'næm] [wið] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][tu:; tə] [treɪd] . "
" When I was young , I went to Annam with my father to trade . "
" 什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 去 到 安南 和 我的 父亲 到 贸易 . "

“小的幼时从父亲往安南去贸易，

[ɪts] [kɪŋz] [ˈsɜ:neɪm] [wɒz; wəz][el'i:] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Its king's surname was Le Monlong , and his given name was Monlong .
它是 国王的 姓 曾是 乐 - , 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

其国王姓黎名梦龙，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [dɔ:ŋ'ɡwa:n] , [ˈɡwa:ŋ'dʒəu] , [ˈɡwa:ŋ'dʊŋ] .
He was originally from Dongguan , Guangzhou , Guangdong .
他 曾是 起初 从 东莞 , 广州 , 粤 .

原是广东广州东莞人氏。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz][li:][es i: 'en; sen] .
His father's name was Li Sen .
他的 父亲的 姓名 曾是 李 参议员 .

其父名唤黎森，

[treɪd] [ɪn] [æ'næm] .
Trade in Annam .
贸易 在 安南 .

在安南贸易。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kɪŋ] [trɪn] [ɒv; əv] [æ'næm] [wɒz; wəz][ɒŋ][ðə; ði] [θrəʊn] .
At that time , King Trinh of Annam was on the throne .
在 那 时间 , 国王 郑 的 安南 曾是 在 这 王座 .

那时尚是安南郑王居位，

[ˈtʃaɪldləs]
Childless
无子女

无子，

[ˈhævɪŋ] [ˈəʊnli][wʌŋ] [ˌprɪn'ses]
Having only one princess
拥有 仅有的 一 公主

单生一位公主，

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˈhju:əhju:] .
Her name is Huahua .
她 姓名 是 华华 .

名唤花花儿，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
She was born beautiful and talented .
她 曾是 出生 美丽的 和 才华横溢 .
生得美貌多才。

[kɪŋ] [dʒɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [kʊd; kəd][raɪd][ə; eɪ]['dræɡən] .
King Zheng wanted to find a suitable son - in - law who could ride a dragon .
国王 郑 通缉 到 寻找 一个 合适的 儿子 - 在 - 法律 WHO 可以 骑 一个 龙 .
这郑王要招一位乘龙佳婿，

[hiː; hi] [dɪs'laɪks] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
He dislikes people from his own country .
他 不喜欢 人们 从 他的 自己的 国家 .
不喜他本国的人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hæn] [dɪ'sent] .
We need to recruit people of Han descent .
我们 需要 到 招募 人们 的 韩 下降 .
要招汉裔，

[səʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][tɔːl] , ['dekəreɪtɪd] ['taʊə(r)] .
So they built a tall , decorated tower .
所以 他们 建造 一个 高的 , 装饰 塔 .
遂高搭彩楼，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ðen] ['pəʊstɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] .
The notice was then posted in front of the Five Phoenix Tower .
这 注意 曾是 然后 发布 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 .
便在五凤楼前出下榜文，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
They need to find a son - in - law .
他们 需要 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 .
要招驸马。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
At this time , all the merchants ,
在 这 时间 , 全部 这 商人 ,
此时所有各商人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['fɔːwəd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] [bɔːl] .
They all went forward in an orderly fashion to greet the colorful ball .
他们 全部 去 向前 在 一个 秩序 时尚 到 迎接 这 丰富多彩的 球 .
俱各齐齐整整的前去迎接彩球，

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] ['tɑːɡɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['empəreɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
He hoped that if he hit the target , he would become the emperor's son - in - law
他 希望 那 如果 他 打 这 目标 , 他 会 变得 这 皇帝的 儿子 - 在 - 法律
.
:
.

以冀打中便为驸马。
[ðæt] ['lɪsən] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [tuː] ['jɪəz] [əʊld] .
That Lisen was only twenty - two years old .
那 聆听 曾是 仅有的 二十 - 二 年 老的 .

那黎森才得二十二岁，
[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] .
He was born with a handsome face .
他 曾是 出生 和 一个 英俊的 脸 .
生得面庞俊俏，

[æ̃t; ət] [ð̃is] [ˈməʊmə̃nt] , [ãi][ˈɔ:lsəʊ] [wə̃nt] [ˈɪntu:][ð̃ə; ð̃i] [kraʊ̃d] [tu:; tə] [tẽɪk] [ə; ẽɪ] [lʊ̃k] .
At this moment , I also went into the crowd to take a look .
在 这 片刻 , 我 还 去 进入 这 人群 到 拿 一个 看 .
此际亦走到人丛中去看一看。

[hu:] [nju:] [ð̃æt] [fə̃rt] [hæ̃d; hə̃d] [ˌɪntə̃vi:nd] ?
Who knew that fate had intervened ?
WHO 知道 那 命运 有 介入 ?
谁知天缘有在，

[ð̃eə(r)] [ɑ: (r); ə(r)] [dʒʌ̃st][ð̃ə; ð̃i] [rãɪt] [ˈnʌ̃mbə(r)][pʊ̃; ə̃v] [ˈpi:p(ə̃)] , [ˈnaɪð̃ə(r)] [ə; ẽɪ] [ˈθaʊ̃z(ə̃)nd] [nɔ: (r)] [ten] [ˈθaʊ̃z(ə̃)nd]
There are just the right number of people , neither a thousand nor ten thousand
那里 是 只是 这 正确的 数字 的 人们 , 两者都不 一个 千 也不 十 千
.
.
.

恰好无千无万的人，
[nʌ̃n] [pʊ̃; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [prɪ̃nˈsesɪs] [wɜ: (r); wə̃(r)] [ˈɪnt̃rə̃stɪd] .
None of the princesses were interested .
没有任何 的 这 公主们 是 感兴趣的 .
公主都不中意，

[bʌ̃t; bət] [ʃi:; ʃi] [dʒʌ̃st] [ˈhæ̃pə̃nd] [tu:; tə] [tẽɪk] [ə; ẽɪ] [ˈlaɪ̃kɪŋ] [tu:; tə][li:][es i: ˈen; sen] .
But she just happened to take a liking to Li Sen .
但 她 只是 发生 到 拿 一个 喜欢 到 李 参议员 .
偏偏就看上那黎森。

[ə; ẽɪ] [haɪˈdrẽndʒə̃] [bɔ: ɪ] [wɔ̃z; wə̃z] [hɪ̃t] [daʊ̃n] .
A hydrangea ball was hit down .
一个 绣球花 球 曾是 打 向下 .
一个绣球打将下来，
[aɪ ˈti:] [strʌ̃k] [li:][es i: ˈen; sen] [ˈskwẽli] [pʌ̃n][ð̃ə; ð̃i] [ˈʃəʊ̃ldə(r)] .
It struck Li Sen squarely on the shoulder .
它 击 李 参议员 完全 在 这 肩膀 .
正中那黎森的肩上。

[ð̃ə; ð̃i] [bɑ: ˈrberiə̃nz] [ˈʃaʊ̃tɪd] [ɪ̃n][ˈju:nɪs(ə̃)n] :
The barbarians shouted in unison :
这 野蛮人 喊叫 在 齐声 :
那些番人大声齐说：

[ˈsʌ̃mwãn] [wʌ̃n] !
Someone won !
某人 韩元 !
‘有人中了！ ’

[ð̃ə; ð̃i] [kraʊ̃d] [dɪˈspɜ:st] [ɪ̃n][ə; ẽɪ] [hʌ̃f] .
The crowd dispersed in a huff .
这 人群 分散的 在 一个 哼 .
大众哄然而散。

[ɪ̃n][ə; ẽɪ] [ʃɔ: t] [waɪ̃l] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,
须臾，

[ə; ẽɪ] [gru:p] [pʊ̃; ə̃v] [ˈfɔ̃rən] [ˈwĩmɪ̃n] [kẽɪm] [ˌdaʊ̃nˈsteə̃z] .
A group of foreign women came downstairs .
一个 团体 的 外国的 女性 来了 楼下 .
一群番女走下楼来，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [liː][es iː ˈen; sen][ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [mɪːt] [ðə; ði] [bɑːˈbeəriən] [kɪŋ] .
They escorted Li Sen inside to meet the barbarian king .
他们 护送 李 参议员 里面 到 见面 这 野蛮人 国王 .

将黎森拥簇到里面去见番王。

[kɪŋ] [dʒɛŋ] [sɔː] [ðæt] [liː][es iː ˈen; sen][wɒz; wəz] [ˈhænsəm] .
King Zheng saw that Li Sen was handsome .
国王 郑 锯 那 李 参议员 曾是 英俊的 .

那郑王看见了黎森生得好相貌，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜之喜。

[ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒ] [liː] [senz] [ˈjuːnɪfɔːm] .
Immediately change Li Sen's uniform .
立即地 改变 李 森的 制服 .

即时把番服与黎森更换，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɛmpərərɪz] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː] .
He was immediately appointed as the emperor's son - in - law .
他 曾是 立即地 任命 作为 这 皇帝的 儿子 - 在 - 法律 .

立即封为驸马。

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [best] [mæn] .
He summoned the best man .
他 被召唤 这 最好的 男人 .

唤了礼宾，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
The princess asked him to pay respects to Heaven , Earth , and their
这 公主 问 他 到 支付 尊重 到 天堂 , 地球 , 和 他们的
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] .
ancestors :
祖先 .

请公主与他拜了天地祖宗，

[ðə; ði] [ˈnʌpʃl] [kʌp] [ɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .
The nuptial cup is exchanged .
这 婚礼 杯子 是 交换 .

合卺交杯，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)]
Sent to the bridal chamber
发送 到 这 新娘 房间

送入洞房，

[ðeɪ] [ˈkɒnsəˌmeɪt] [ðeə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] .
They consummated their marriage .
他们 完成 他们的 婚姻 .

共成夫妇之礼。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪəz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不上二年，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [gɛv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌŋ] .
The princess gave birth to a son .
这 公主 给予 出生 到 一个 儿子 .

那公主生下一子，

[kɪŋ] [dʒɛŋ] ['ɔ:lsəʊ] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] .
King Zheng also fell ill and died .
国王 郑 还 跌倒 患病的 和 死亡 .

郑王也一病而死。

[nəʊ] [wʌŋ] [ɪn] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
No one in power in the country
不 一 在 力量 在 这 国家

国中无人掌权，

[ðə; ði] [bə:r'berɪənz] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] .
The barbarians saw that he was a son - in - law .
这 野蛮人 锯 那 他 曾是 一个 儿子 - 在 - 法律 .

番人看见他是个半子，

[ðeɪ] [ðen] ['dʒɔɪntli] [dɪ'saɪdɪd] [tu; tə] [ə'pɔɪnt] ['ri:zən] [æz; əz][ðeə(r)] ['li:də(r)] .
They then jointly decided to appoint Riesen as their leader .
他们 然后 共同 决定 到 委 里森 作为 他们的 领导者 .

就一齐议立黎森为主。

[ɔ:l'ðəʊ] [li:] [es i: 'en; sen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Although Li Sen ascended the throne ,
虽然 李 参议员 上升 这 王座 ,

黎森虽登宝位，

[ʌn'erɪ(ə)] [tu; tə] [beə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɛŋ] ,
Unable to bear changing the ancestral temple of King Zheng ,
无法 到 熊 变化 这 祖先的 寺庙 的 国王 郑 ,

不忍改易郑王宗社，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [dʒɛŋ] ['fæməli][æz; əz][ðeə(r)] ['mɑ:stə(r)] .
They still regard the Zheng family as their master .
他们 仍然 看待 这 郑 家庭 作为 他们的 掌握 .

仍奉郑氏为主，

[ʃi; ji] [kleɪmd] [tu; tə] [bi; bi][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɛŋ] .
She claimed to be a descendant of the King of Zheng .
她 声称 到 是 一个 后裔 的 这 国王 的 郑 .

自称郑王之后。

[rein] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ,
Reigned for five years ,
统治 为了 五 年 ,

在位五年，

[li:] [es i: 'en; sen] ['ɔ:lsəʊ] [daɪd] .
Li Sen also died .
李 参议员 还 死亡 .

黎森亦死。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li:] [sɛnz] [sʌŋ] ,
At that time , Li Sen's son ,
在 那 时间 , 李 森的 儿子 ,

其时黎森之子，

[hi; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [j'iəz] [əʊld] .
He was only six years old .
他 曾是 仅有的 六 年 老的 .

方才六岁，

['fɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [grænd] ['mɑ:(ə)] [hu:] - ,
Fortunately , there was Grand Marshal Hou Guangzong ,
幸运的是 , 那里 曾是 盛大 元帅 侯 - ,

幸有大司马侯光宗，

[ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri]
Loyal to the country
忠诚 到 这 国家

忠心为国，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] ,
Holding that six - year - old child ,
保持 那 六 - 年 - 老的 孩子 ,

拥着那六岁之儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] [liː] - [ænd; ənd] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
He was named Li Menglong and ascended to the throne .
他 曾是 命名 李 - 和 上升 到 这 王座 .

取名黎梦龙即大位。

[wen] - [tɜːnd] [twelv] ,
When Menglong turned twelve ,
什么时候 - 转向 十二 ,

及至梦龙到了一十二岁上，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] .
Then they will understand benevolence and righteousness .
然后 他们 将要 理解 仁 和 义 .

便晓得仁义，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsɪˈspekt] [maɪ][ˈænses təz; ˈænsəs təz] .
I dare not disrespect my ancestors .
我 敢 不是 不尊重 我的 祖先 .

不敢蔑祖，

[ðə; ði] [dʒeɪŋ] [ˈfæməli] [stiːl] [ˈdɒmɪneɪts] .
The Zheng family still dominates .
这 郑 家庭 仍然 占据主导地位 .

仍以郑氏为主，

[ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [nemd] [dʒeɪŋ] [liː] [ʃiː] .
The state was named Zheng Li Shi .
这 状态 曾是 命名 郑 李 史 .

取国号郑黎氏，

[hiː; hi] [staɪld] [hɪmˈself] [kɪŋ] [dʒeɪŋ] [dʒiː] .
He styled himself King Zheng Ji .
他 风格 他自己 国王 郑 季 .

自号为郑继王，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [naʊ] [ˌeɪˈtiːn] [jɪˈæz] [əʊld] .
She is now eighteen years old .
她 是 现在 十八 年 老的 .

如今已是十八岁了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ˈfɜːstˈhænd] [waɪl] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
The young boy witnessed the event firsthand while accompanying his father .
这 年轻的 男生 目击者 这 事件 第一手 尽管 随同 他的 父亲 .

小的随着父亲之际亲见其事。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋgə] [mænz] [ˈfɑːðə(r)] [daɪd] [ɪn] [æˈnæm] .
Later , the younger man's father died in Annam .
之后 , 这 年轻 男人的 父亲 死亡 在 安南 .

后来小的父亲死在安南，

[ðə; ði] [jʌŋgə] [wʌn] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈprəʊɡres] .
The younger one doesn't seem to be making any progress .
这 年轻 一 不 似乎 到 是 制作 任何 进步 .

小的不知长进，

[nəʊ][wʌn][ɪz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
No one is in charge .
不 一 是 在 收费 .

没人管束，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [spend] [,aɪ 'ti:] [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [pli:zd] .
They could spend it however they pleased .
他们 可以 花费 它 然而 他们 高兴 .

便任意花消，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不半年，

[ɪts] [bi:n] [kli:nd] [ʌp] [kəm'pli:tli] .
It's been cleaned up completely .
它是 到过 已清洗 向上 完全地 .

已弄得干干净净。

['destrɪtʃu:t]
Destitute
贫困

一身无靠，

[aɪv] ['fɔ:lən] [ɪl] [ə'geɪn] .
I've fallen ill again .
我已经 倒下 患病的 再次 .

又病起来，

[hi:; hi] [kə'læpst] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
He collapsed on the street .
他 倒塌 在 这 街道 .

倒在大街之上。

[ɔ:'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒəz] ,
Although there are fellow villagers ,
虽然 那里 是 同伴 村民们 ,

虽有乡亲，

[ðeɪ] [wʊdnt] ['i:v(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] ['penɪ] [ɪn] [rɪ'li:f] .
They wouldn't even give a penny in relief .
他们 不会 甚至 给 一个 一分钱 在 宽慰 .

也不肯周济分文，

[ðen] [kɜ:m] [ðə; ði][lɑ:st] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] .
Then came the last breath of life .
然后 来了 这 最后的 气息 的 生活 .

遂至一丝残喘，

[ə'weɪtɪŋ] [deθ] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] .
Awaiting death on the main road .
等待中 死亡 在 这 主要的 路 .

待毙通衢。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɒn][æɪn; ən] ['aʊtɪŋ] .
Just then , the king went on an outing .
只是 然后 , 这 国王 去 在 一个 外出 .

适值继王出来郊游，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ,
Upon seeing the younger one ,
之上 看到 这 年轻 一 ,

见了小的，

[wen] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,

问起根由，

[mu:vd] [baɪ] [kəm'pæ(ə)n] ,
Moved by compassion ,
已搬 经过 同情 ,

动了恻隐之心，

[teɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] .
Take the baby back to recuperate .
拿 这 婴儿 后退 到 疗养 .

将小的带回养病，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə] ['fʊli] [rɪ'kʌvə(r)] .
It took a full six months to fully recover .
它 采取 一个 满的 六 几个月 到 完全 恢复 .

足足养了半年方痊愈。

[hi:; hi][wʊz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['grɑ:ntɪd] ['speʃ(ə)] ['feɪvəz] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [kɪŋ] .
He was also granted special favors by the successor king .
他 曾是 还 的确 特别的 恩惠 经过 这 接班人 国王 .

又蒙继王格外施恩，

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [gɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [gɑ:d] .
The lower - ranking soldiers were appointed as guards in the Imperial Guard .
这 降低 - 排行 士兵 是 任命 作为 守卫 在 这 帝国 警卫 .

赏小的为禁中军士，

[ʃi:; ʃi] [spɛnt] [sɪks] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
She spent six years in the palace .
她 花费 六 年 在 这 宫殿 .

在宫六年。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['kɒfɪn] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] ,
Thinking of my father's coffin never returning home ,
思维 的 我的 父亲的 棺材 绝不 返回 家 ,

想起父亲棺柩无归，

[hi:; hi] [ðen] ['pli:dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [kɪŋ] .
He then pleaded with the succeeding king .
他 然后 恳求 和 这 成功 国王 .

乃向继王哀恳，

[hi:; hi][wʊz; wəz]['gɪv(ə)n] [li:v] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] ['beri] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['kɒfɪn] .
He was given leave to go home and bury his father's coffin .
他 曾是 给定 离开 到 去 家 和 埋葬 他的 父亲的 棺材 .

给假回家葬父棺柩。

['fɒləʊɪŋ] [wæŋ] ,
Following Wang Daxi ,
下列的 王 大溪 ,

继王大喜，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)]
To say that my filial piety is inexhaustible
到 说 那 我的 孝 虔诚 是 取之不尽的

说小的孝思不匮，

[hi:; hi][wʊz; wəz] [rɪ'wɔ:did] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He was rewarded with one hundred taels of silver .
他 曾是 奖励 和 一 百 两 的 银 .

赏了一百两银子，

[ðeɪ] ['æləkɛrtɪd; 'æləʊkɛrtɪd] [bəʊts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] .
They allocated boats and horses to the small ones .
他们 分配 船 和 马匹 到 这 小的 一个 .
拨定船只夫马给与小的。

[sɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ðæt] [jiə(r)]
Since returning home that year
自从 返回 家 那 年
自那年回家之后，

[ˈɑːftə(r)] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɒfɪn] ,
After burying his father's coffin ,
后 埋葬 他的 父亲的 棺材 ,
葬了父柩，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [rʌn] .
There's no business to run .
有 不 商业 到 跑步 .
又没生意经营，

[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
day to day ,
天 到 天 ,
日复一日，

[ðeɪ] [spɛnt] [ɔːl] [ðæt] ['sɪlvə(r)] .
They spent all that silver .
他们 花费 全部 那 银 .
就把那些银子用光了，

[stiːl] ['wɒndərɪŋ] ,
Still wandering ,
仍然 漫游 ,
依然流落，

['fɔːtʃənətli] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ] [lɔːd] [ʒɑːŋ] - .
Fortunately , it was collected by Lord Zhang Juzheng .
幸运的是 , 它 曾是 集 经过 主 张 - .
幸得张居正老爷收录。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [æ'næm] . . .
If we talk about Annam . . .
如果 我们 讲话 关于 安南 . . .
若说起到安南那里，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][məʊst][fə'mɪliə(r)] [pɑːθ] ;
It is the smallest and most familiar path ;
它 是 这 最小 和 最多 熟悉的 小路 ;
是最小的最熟的路径；

['sekəndli] , [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædʌlts] .
Secondly , it can be used to express respect to the adults .
第二 , 它 能 是 用过的 到 表达 尊重 到 这 成年人 .
二则可为大人致意，

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
Perhaps we can repay even a fraction of your kindness .
也许 我们 能 偿还 甚至 一个 分数 的 你的 仁慈 .
或可少报大人恩典于万一，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
I humbly beg Your Excellency to accept this document .
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 接受 这 文档 .
伏乞大人俯赐收录。”

[haɪ] [ˈruːi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [wel] - [ˈfaʊndɪd] .
Hai Rui listened to his explanation and found it to be well - founded .
嗨 瑞 听着 到 他的 解释 和 成立 它 到 是 出色地 - 创立 .

海瑞听他说得有原有由，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [sʌn] .
You were originally a filial son .
你 是 起初 一个 孝 儿子 .

“你本是一个孝子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [læps] ?
How could there be such a momentary lapse ?
如何 可以 那里 是 这样的 一个 瞬间 失效 ?

怎么一时差错，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪʃ(ə)l] .
However , he was placed in the service of a treacherous official .
然而 , 他 曾是 放置 在 这 服务 的 一个 奸诈 官方的 .

却投在奸贼府中所用，

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪz] [ʌnˈraɪtʃəs] [ænd; ənd] [ɪˈmɒrəl] .
To do this is unrighteous and immoral .
到 做 这 是 不义的 和 不道德 .

行此不仁不义、

[ɪz] [ðɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪˈfaɪ, ˈdiː-] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [gəʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ?
Is this something that defies reason and goes against the will of Heaven ?
是 这 某物 那 反抗 原因 和 去 反对 这 将要 的 天堂 ?

悖理逆天之事？

[ˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [met] [ˌem ˈiː] .
Fortunately , he met me .
幸运的是 , 他 遇见 我 .

好的是遇着我，

[ɪf] [juː; jʊ] [met] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
If you met someone else ,
如果 你 遇见 某人 别的 ,

若是遇了别人，

[aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [təˈnaɪt] .
I fear you will not be able to give birth to your child tonight .
我 害怕 你 将要 不是 是 有能力的 到 给 出生 到 你的 孩子 今晚 .

只恐你今夜就不得生全了。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːm]
If you are willing to repent and reform
如果 你 是 愿意的 到 悔改 和 改革

你若肯改邪归正，

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Come with me .
来 和 我 .

随我前去。

[ɪf] [əˈpɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] ,
If upon returning ,
如果 之上 返回 ,

若是回来之际，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [kənˈsɪstənt] .
But it has always been consistent .
但 它 有 总是 到过 持续的 .

却是始终如一，

[bʌt; bət][aɪ] [ˌrekəˈmend] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] .
But I recommend a place for you to have a meal .
但 我 推荐 一个 地方 为了 你 到 有 一个 一顿饭 .

我却荐你一个啖饭之处。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] [wɪð] [em ˈiː] ,
If you want to come back to the capital with me ,
如果 你 想 到 来 后退 到 这 首都 和 我 ,

若说要随我回京城里去，

[ðætʃ] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] .
That's not possible .
那就是 不是 可能的 .

这却不能的。

[ðæt] [wʌn] ,
That one ,
那 一 ,

那张、

[jæn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [sɔː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
Yan and others saw you there .
严 和 其他的 锯 你 那里 .

严等在彼见了你，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [ˈtɒləreɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?
How could they possibly tolerate each other ?
如何 可以 他们 可能 容忍 每个 其他 ?

怎肯相容？

[juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [jɔːˈself] .
You can think about it yourself .
你 能 思考 关于 它 你自己 .

你自去想来，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] ,
If you are determined ,
如果 你 是 决定 ,

如果坚心，

" [ˈæʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][graːnt][maɪ] [rɪˈkwest] ! "
" Only then can you grant my request ! "
" 仅有的 然后 能 你 授予 我的 要求 ! "

方才可应允我呢！ "

[ʃen] [tʃɔːŋ] [ˌkəʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [sed] :
Shen Chong kowtowed and said :
沈 钟 叩头 和 说 :

沈充叩首道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] , [sɜː(r)] . "
" I am deeply grateful for your kindness , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“小的蒙大人这番恩典，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˈhɑːbə(r)][ʌlˈtɪəriə(r)] [ˈmoʊtɪvz] ？
How could you harbor ulterior motives ？
如何 可以 你 港口 后方 动机 ？

怎能怀着异心？ ”

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ləmp][ænd; ənd] [swɔː(r)] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] ．
He then pointed to the lamp and swore an oath to the heavens ．
他 然后 尖 到 这 灯 和 发誓 一个 誓言 到 这 天 ．

乃对天指灯发誓，

[haɪ] [ˈruːi][wəz; wəz] [ðen] [rɪˈliːvd] ．
Hai Rui was then relieved ．
嗨 瑞 曾是 然后 松了口气 ．

海瑞方才放心，

[teɪk] [hɪm] [ɪn] ．
Take him in ．
拿 他 在 ．

将他收下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[haɪ] [ˈruːi] [set] [ɒf] ．
Hai Rui set off ．
嗨 瑞 放 离开 ．

海瑞起程，

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [wɪð] [ʃen] [tʃɔːŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] ．
They traveled with Shen Chong in their arms ．
他们 旅行 和 沈 钟 在 他们的 武器 ．

携带着沈充而行，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈtentɪv] [ænd; ənd] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ˈsɜːvɪs] [θruːˈaʊt]
We were very grateful for his attentive and dedicated service throughout
我们 是 非常 感激的 为了 他的 细心 和 投入的 服务 自始至终

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ．
the journey ．
这 旅行 ．

一路上多亏他用心用力的服侍。

[wen] [ˈleɪtə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [riːd] [ðɪs] ，
When later generations read this ．
什么时候 之后 几代人 读 这 ；

后人读到此处，

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ˈpreɪzɪz] [haɪ] [ˈruːi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðə; ði] [ʌnˈruːli] [wɪð] [ˈraɪtʃəs]
A poem praises Hai Rui for his ability to enlighten the unruly with righteous
一个 诗 赞扬 嗨 瑞 为了 他的 能力 到 开导 这 不羁 和 正义

[wɜːdz] ．
words ．
字 ．

有诗单赞海瑞能以正言点化顽劣。

[hɪz; ɪz][ˈpəʊɪm] [riːdz] ．
His poem reads ．
他的 诗 阅读 ．

其诗云：

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'herənt] ['bjʊ:ti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stəʊn] .
There is inherent beauty within the stone .
那里 是 固有 美丽 之内 这 石头 .

石中本有璞，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ'diəz] [wɪð] .
There are only a few people to exchange ideas with .
那里 是 仅有的 一个 很少 人们 到 交换 想法 和 .

只少切磋人。

[ɪf] [ə; eɪ] [skɪld] ['krɑ:ftsmən] [kæn; kən] [dɪ'sekt] [aɪ 'ti:] . . .
If a skilled craftsman can dissect it . . .
如果 一个 熟练 工匠 能 解剖 它 . . .

若得良工剖，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkəsi] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɜ:vɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
It is a delicacy worthy of being served at a banquet .
它 是 一个 美味 值得 的 存在 服务 在 一个 宴会 .

堪为席上珍。

[ɔ:l] ['mɔ:təlz] [hæv; həv][seks] .
All mortals have sex .
全部 凡人 有 性别 .

凡人皆有性，

[hə'brɪʃuəl] ['hæbɪts][kæn; kən] [dɪ'stɔ:t] [rɪ'æləti] .
Habitual habits can distort reality .
习惯性的 习惯 能 歪曲 现实 .

惯习失其真。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['wʊdɪn] [bel] .
Now I have obtained a wooden bell .
现在 我 有 获得 一个 木制的 钟 .

今得一木铎，

[tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ['dɪlɪdʒəntli] .
Change your mind diligently .
改变 你的 头脑 勤勉地 .

谆谆改易心。

[tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)]['i:v(ə)] [θɔ:ts] ['kɒnstəntli] .
Change your evil thoughts constantly .
改变 你的 邪恶的 想法 不断地 .

恶念时时改，

['gəʊldən] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪə(r)][tu:; tə][ju: 'es] ['evri] [deɪ] .
Golden words are dear to us every day .
金的 字 是 亲爱的 到 我们 每一个 天 .

金言日日亲。

- [ɪz][maɪ] [kəm'pænjən] ,
Zhilan is my companion ,
- 是 我的 伴侣 ,

芝兰同作伴，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sent] [ɒv; əv] ['freɪgrəns] .
There was no scent of fragrance .
那里 曾是 不 香味 的 香味 .

不觉有香薰。

[kən'sɪdə(r)] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] ,
Consider Shen Chong ,
考虑 沈 钟 ,

试看沈充者，

[wʌn] [θɔ:t] [kæn; kən] [li:d] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:s(ə)n] .
One thought can lead to being a good person .
一 想法 能 带领 到 存在 一个 好的 人 .
一念作好人。

[ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ʃen] [tʃɔ:ŋ] [went] [tu:; tə] [æ'næm] [wɪð] [haɪ] ['ru:i] .
After all , Shen Chong went to Annam with Hai Rui .
后 全部 , 沈 钟 去 到 安南 和 嗨 瑞 .
毕竟沈充随着海瑞到安南去，

[kæn; kən][ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ?
Can the tribute be obtained ?
能 这 贡 是 获得 ?
可催得贡物否，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ɜ:dʒɪŋ] [kɑ:ntrɪ'bjʊ:ʃnz] [səb'dju:] [æ'næm]
Chapter 45 : Urging Contributions Subdue Annam
章 - : 敦促 贡献 征服 安南
第四十五回 催贡献折服安南

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ] ['ru:i] [led] [haɪən] ,
It is said that Hai Rui led Hai'an ,
它 是 说 那 嗨 瑞 引领 海安 ,
话说海瑞带领着海安、

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Shen Chong and his companion ,
沈 钟 和 他的 伴侣 ,
沈充二人，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] , [aɪ] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [æ'næm] .
All the way here , I looked towards Annam .
全部 这 方式 这里 , 我 看起来 向 安南 .
一路望着安南而来，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
按下不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz][,el'i:] [mɒŋ] [lɒŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [æ'næm] .
Then there's Le Mong Long , the king of Annam .
然后 有 乐 蒙 长的 , 这 国王 的 安南 .
再说那安南国番王黎梦龙，

[ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Riding on the legacy of their father ,
骑术 在 这 遗产 的 他们的 父亲 ,
乘着父遗社稷，

[hi:; hi] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [kɪŋ] .
He proclaimed himself the successor king .
他 宣布 他自己 这 接班人 国王 .
自称继王，

[,aɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] ['ærəgəns] .
It implies arrogance .
它 暗示 傲慢 .
有自大之意。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , ['envɔi] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu;; tə][ðə; ði][sə'lestiəl] ['empaɪə(r)][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][tu;; tə]
In the past , envoys were sent to the Celestial Empire once a year to
在这 过去的 , 使节 是 发送 到 这 天体 帝国 一次 一个 年 到
[ˈprez(ə)nt] [ˈtrɪbjʊ:t] .
present tribute .
展示 贡 .

往昔每年遣使到天朝进贡方物一次，

[sɪns] [li:] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] . . .
Since Li Menglong ascended the throne . . .
自从 李 - 上升 这 王座 . . .

自这黎梦龙登位以来，

[hi;; hi] [ðen] [prɪ'zʌmptʃʊəsli] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .
He then presumptuously declared himself a hero .
他 然后 狂妄地 声明 他自己 一个 英雄 .

便欲妄自称雄，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [θɜ:'ti:n] [j'iəz] , [ðeɪ] [i:v(ə)n] [sent] [ə'fɪ(ə)lz] [tu;; tə] [peɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] .
For the first thirteen years , they even sent officials to pay tribute .
为了 这 第一的 十三 年 , 他们 甚至 发送 官员 到 支付 贡 .

起初十三年还遣官进贡，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θri:] [j'iəz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu;; tə] [peɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] .
For the next three years , they did not come to pay tribute .
为了 这 下一个 三 年 , 他们 做过 不是 来 到 支付 贡 .

后来三年竟不来贡。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈtʃɑ:nsələ(r)] [hi;; hi] [kʌn] [rɪ'pɔ:tɪd] :
At that time , Chancellor He Kun reported :
在 那 时间 , 校长 他 昆 据报道 :

其时有丞相何坤奏道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [bʌ; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] . . . "
" Since the founding of the nation . . . "
" 自从 这 创立 的 这 国家 . . . "

“伏见国家以来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [meɪn'teɪnd] ['frendli] [rɪ'lei(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['empaɪə(r)] .
They all maintained friendly relations with the Celestial Empire .
他们 全部 维持 友好的 关系 和 这 天体 帝国 .

皆与天朝通好。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [naʊ] [dɪ'zair] [tu;; tə][ɪg'zɔ:lt] [hɪm'self] .
His Majesty now desires to exalt himself .
他的 威严 现在 欲望 到 崇高 他自己 .

今圣上欲自尊大，

[nəʊ] [ˈtrɪbjʊ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz]
No tribute for three years
不 贡 为了 三 年

三年不贡，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['empaɪə(r)] [wɪl] [ˈfʊəli; 'ʃɔ:li][bi;; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
The Celestial Empire will surely be punished .
这 天体 帝国 将要 一定 是 受到惩罚 .

天朝必然见罪，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [su:n] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [wɪl] [ə'raɪv] [tu;; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ju: 'es] .
I suspect that soon an army will arrive to punish us .
我 怀疑 那 很快 一个 军队 将要 到达 到 惩治 我们 .

窃料不久当有问罪之师临境矣。”

[li:] - [sed] :
Li Menglong said :
李 - 说 :

黎梦龙道：

" [ai][ei 'em] ['fɔ:tʃənət] [tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ][maɪ]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] . "
" **I am fortunate to have been granted the state by my ancestors** . "
" 我 是 幸运 到 有 到过 的确 这 状态 经过 我的 祖先 : "

“孤自蒙祖宗遗下社稷，

[ə'gen] , [θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [ænd; ənd]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Again , thanks to the protection and favor of Heaven , ,
再次 , 谢谢 到 这 保护 和 偏爱 的 天堂 ,

复赖上天庇眷，

[ə'bʌndənt] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['pi:p(ə)]
Abundant resources and prosperous people
丰富 资源 和 繁荣 人们

物阜民丰，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , ['neɪbəɪŋ] ['kʌntrɪz] [ɔ:l] [fɪəd] [hɪz; ɪz]['aɪsəleɪtɪd]['paʊə(r)] .
Moreover , neighboring countries all feared his isolated power .
而且 , 邻接 国家 全部 害怕 他的 孤立 力量 :

更兼邻国皆惧孤威，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu;; tə] [ɪ'stæblɪ] ['frendli] [rɪ'leɪ(ə)nz] .
They all came to establish friendly relations .
他们 全部 来了 到 建立 友好的 关系 :

莫不前来结好。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [θæŋks] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kən'sɜ:tɪd] ['efəts] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
It is all thanks to your concerted efforts and assistance .
它 是 全部 谢谢 到 你的 协同 努力 和 协助 :

全赖卿等同心协辅，

[wel] - [treɪnd] [tru:ps] [ænd; ənd] ['æmpl] [prə'vɪz(ə)nz]
Well - trained troops and ample provisions
出色地 - 受过训练 军队 和 充足 条款

兵精粮足，

['i:v(ə)n] [ɪf] [nəʊ] ['trɪbjʊ:t] [ɪz] [peɪd] ,
Even if no tribute is paid ,
甚至 如果 不 贡 是有薪酬的 ,

即使不贡，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [sə'lestɪəl] ['empaɪə(r)] [kænt] [du;; də] ['eniθɪŋ] [tu;; tə][em 'i:] !
Even the Celestial Empire can't do anything to me !
甚至 这 天体 帝国 不能 做 任何事物 到 我 !

天朝谅亦无奈我何！

[aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tu;; tə] [rɪ'meɪn] [səb'sɜ:viənt] [tu;; tə] ['ʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] .
I cannot bear to remain subservient to others for long .
我 不能 熊 到 保持 顺从的 到 其他的 为了 长的 :

孤不忍久居人下，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bɪ'lɒŋz] [tu;; tə][ðə; ði] [pɒnd] .
It is not something that belongs to the pond .
它 是 不是 某物 那 属于 到 这 池塘 :

自非池中之物，

" [du;; də] [nɒt] [spi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'gen] . "
" **Do not speak of this again .** "
" 做 不是 说话 的 这 再次 : "

卿勿复言。”

[hi:; hi] [kʌn] [sɔ:] [ðæt] - [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
He Kun saw that Menglong had this intention .
他 昆 锯 那 - 有 这 意图 .
何坤见梦龙立此心意，

[hi:; hi] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] .
He said no more .
他 说 不 更多的 .
也不再言，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [saɪd] :
He went out and sighed :
他 去 出去 和 叹了口气 :
出而叹曰：

" [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [pi:s] [ɒv; əv] [lænd] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] . "
" Only a tiny piece of land was obtained . "
" 仅有的 一个 微小的 片 的 土地 曾是 获得 . "
“仅得弹丸之地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [i:gə(r)] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ˈærəɡənt] .
But they are eager to become arrogant .
但 他们 是 渴望的 到 变得 傲慢的 .
而遽欲自大，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [prəʊ'vəʊk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [p'aʊəz] .
Therefore , it provokes the great powers .
所以 ， 它 挑衅 这 伟大的 权力 .
故激大国，

[ɪts] [laɪk] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪð] [æn; ən] [eg] .
It's like trying to fight a rock with an egg .
它是 喜欢 尝试 到 斗争 一个 岩石 和 一个 蛋 .
是犹欲以卵敌石，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [nɒt] [breɪk] [θru:] ?
How can we not break through ?
如何 能 我们 不是 休息 通过 ?
安得不破哉！ ”

[ˈli:vɪŋ] [ə'saɪd] [hi:; hi] [kʌnz] [saɪz] ,
Leaving aside He Kun's sighs ,
离开 旁边 他 君的 叹息 ,
不说何坤嗟叹，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [rɪ'ɡɑ:dɪŋ] [haɪ] [ˈru:i] [ænd; ənd] [haɪən] . . .
Furthermore , regarding Hai Rui and Hai'an . . .
此外 ， 关于 嗨 瑞 和 海安 . . .
再说海瑞与海安、

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Shen Chong and his companion ,
沈 钟 和 他的 伴侣 ,
沈充二人，

[ˈhævɪŋ] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ,
Having traveled a long way ,
拥有 旅行 一个 长的 方式 ,
一路兼程而来，

[wi:; wi] [ˈtræv(ə)ld] [frɒm; frəm] [ˈgweɪ'dʒəʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ˈwestən] [ˈɡwɑ:n'dʌŋ] .
We traveled from Guizhou all the way to western Guangdong .
我们 旅行 从 贵州 全部 这 方式 到 西 粤 .
到粤西由贵州一路兼程进发，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu;; tə] ['nænɪŋ] .
All the way to Nanning .
全部 这 方式 到 南宁 .

直至南宁。

[æt; ət] [ðɪs] ['mæʊmənt]
At this moment
在 这 片刻

此际，

[ðə; ði] ['pri:fekt] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [sə'praɪzd] .
The prefect was suddenly surprised .
这 长官 曾是 突然 惊讶 .

那郡守指挥忽然惊讶，

[aɪ] [w'ʌndəd] [waɪ] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
I wondered why he had come back .
我 想知道 为什么 他 有 来 后退 .

只道他为甚的复来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪn'kwaɪə] ['ɑ:ftə(r)] [haɪ] ['ru:i] .
They all inquired after Hai Rui .
他们 全部 询问 后 嗨 瑞 .

俱向海瑞问安。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən] . . . "
" **I have come here for no other reason than** . . . "
" 我 有 来 这里 为了 不 其他 原因 比 . . . "

“在下来此非为别事，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [æ'næm] [hæd; həd] [nɒt] [peɪd] ['trɪbjʊ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] ,
Because Annam had not paid tribute for three years ,
因为 安南 有 不是 有薪酬的 贡 为了 三 年 ,

只因安南国三年不贡，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][tu;; tə][gəʊ] [ðeə(r)] [tu;; tə] [kə'lekt] ['trɪbjʊ:t] .
He was ordered by the emperor to go there to collect tribute .
他 曾是 订购 经过 这 皇帝 到 去 那里 到 收集 贡 .

奉圣旨到彼催贡，

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['terətɪ] ,
Passing through your esteemed territory ,
通过 通过 你的 尊敬的 领土 ,

经临贵境，

[dɪ'stɜ:bɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'setlɪŋ] .
Disturbing and unsettling .
令人不安 和 令人不安 .

搅扰不安。”

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪz]['ɔ:lməʊst] ['fɪnɪʃt] . "
" **The master is almost finished** . "
" 这 掌握 是 几乎 完成的 . "

“大人差竣未几，

[waɪ] [əˈnʌðə(r)] [lɒŋ] ['biznəs] [trɪp] ?
Why another long business trip ?
为什么 其他 长的 商业 旅行 ?

何以又出远差？ ”

- [sed] :
Gangfeng said :
- 说 :

刚峰道：

" ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['baʊnti] ,
" **Eating the king's bounty ,**
" 吃 这 国王的 赏金 ,

“食君之禄，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I should repay your kindness .
我 应该 偿还 你的 仁慈 .

当报君之恩，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [wɜ:k] [ænd; ənd] [rest] ?
What is the difference between work and rest ?
什么 是 这 不同之处 之间 工作 和 休息 ?

何分劳逸？ ”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pɑ:s] .
They were about to leave the pass .
他们 是 关于 到 离开 这 经过 .

即欲出关而去。

[kə'mɑ:ndə(r)] :
Commander :
指挥官 :

指挥道：

" [ðə; ði] ['ædʌlts] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðeə(r)] ['kæərɪdʒɪz] . "
" **The adults have arrived in their carriages .** "
" 这 成年人 有 到达的 在 他们的 马车 . "
"

“大人车骑到此，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɒsəbli] [li:v] [ðə; ði] [pɑ:s] [wɪ'ðəʊt] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [naɪt] [ðeə(r)] ?
How could one possibly leave the pass without spending a single night there ?
如何 可以 一 可能 离开 这 经过 没有 开支 一个 单身的 夜晚 那里 ?

岂有一宵不宿即便出关的道理？

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'spekt] .
I have prepared a small cup as a token of my respect .
我 有 准备 一个 小的 杯子 作为 一个 令牌 的 我的 尊重 .

不佞稍备一杯之敬，

[bɔ:d] [fu:ki] [gɪvz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] ! "
Lord Fuqi gives you a compliment ! "
主 福岐 给予 你 一个 赞扬 ! "
"

伏乞大人赏脸！ ”

[gæŋ] [fɛŋ] [sed] :
Gang Feng said :
帮派 冯 说 :

刚峰说道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜ:(r)] . "
" **I am deeply grateful for your kindness , sir .** "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 . "
"

“既蒙大人厚意，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['bɒðə(r)] [ju:; jʊ] .

I'm afraid I'll have to bother you .
我是 害怕的 患病的 有 到 打扰 你 ：

只得叨扰了。”

[ðæt] [naɪt] , [ðei] [stɛɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑ:s] .

That night , they stayed inside the pass .
那 夜晚 , 他们 入住 里面 这 经过 ：

是夜宿于关内。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [sɪ'lektɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [er'li:t; ɪ'li:t]['səʊldʒəz] .

The commander selected one hundred elite soldiers .
这 指挥官 已选 一 百 精英 士兵 ：

指挥点了一百名精兵，

[ˈeskɔ:t] - [ðeə(r)] .

Escort Gangfeng there .
护送 - 那里 ：

护送刚峰前去。

- [sed] :

Gangfeng said :
- 说 ：

刚峰道：

" [aɪ][deə(r)] [nɒt] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] . "

" I dare not trouble you . "
" 我 敢 不是 麻烦 你 ：

“不敢相烦。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['sɜ:vənts] [tu:; tə] [sɜ:v] [em 'i:] , [ðæts] [ɪ'nʌf] .

I have two servants to serve me , that's enough .
我 有 二 仆人 到 服务 我 , 那就是 足够的 ：

我有二仆服侍足矣。

[ˈəʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ] ['pɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:ɪdɪd] .

Only a dozen or so porters are needed .
仅有的 一个 打 或者 所以 搬运工 是 需要 ：

只要十数名挑夫，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's enough .
那就是 足够的 ：

很够了。”

[kə'mɑ:ndə(r)] :

Commander :
指挥官 ：

指挥道：

" [ɪ:v(ə)n][səʊ] ,

" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[aɪm] ['ri:əli] ['wʌrɪd] .

I'm really worried .
我是 真的 担心 ：

实不放心。

[naʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] ['tru:li] [dʌz] [nɒt] [wɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] ,
Now that Your Excellency truly does not wish for many people to follow you ,
现在 那 你的 阁下 真的 做 不是 希望 为了 许多 人们 到 跟随 你 ,
今大人既实不欲多人相从，

[aɪ] [wɪl] ['əʊnli] ['æləkeɪt] ['θɜ:ti] ['pi:p(ə)] .
I will only allocate thirty people .
我 将要 仅有的 分配 三十 人们 .

在下只拨三十名，

['drɪvɪn] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] ,
Driven by listening ,
驱动 经过 聆听 ,

以听驱策，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？ "

[haɪ] ['ru:i] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [di:p] [ə'fekʃn]
Hai Rui saw his deep affection
嗨 瑞 锯 他的 深的 感情

海瑞见他情意殷殷，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应允。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ðen] [sɪ'lektɪd] ['θɜ:ti] [fɪəs] ['səʊldʒəz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
The commander then selected thirty fierce soldiers to accompany him .
这 指挥官 然后 已选 三十 凶猛的 士兵 到 陪伴 他 .

指挥便选了三十名悍兵相随，

[ðə; ði]['empərə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] , [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɒf] [ten]
The emperor , accompanied by officials from the prefecture , saw them off ten
这 皇帝 , 伴随 经过 官员 从 这 州 , 锯 他们 离开 十

[maɪlz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:s] .
miles outside the pass .
英里 外部 这 经过 .

亲与郡属官员相送至关外十里，

[wi:; wi][dʒʌst] [sed] [gʊd'baɪ] .
We just said goodbye .
我们 只是 说 再见 .

方才作别。

[hi:; hi] [stɪl] [wɪft] [hɜ:(r); hə(r)] [wel] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
He still wished her well a thousand times .
他 仍然 希望 她 出色地 一个 千 时代 .

犹自千声珍重，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
A thousand words of advice .
一个 千 字 的 建议 .

万句叮咛。

[haɪ] ['ru:i] [left] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡert]
Hai Rui left the South Gate
嗨 瑞 左边 这 南 门

海瑞既出了南关，

[ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] [wið] [æˈnæm] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
The border with Annam is not far away .
这 边界 和 安南 是 不是 远的 离开 .
不远就是安南地界了。

[ʃen] [tʃɔːŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :
沈充道:

" [sɜː(r)] , [pliːz] [steɪ] [hɪə(r)] . "
" Sir , please stay here . "
" 先生 , 请 停留 这里 . "
“老爷且在这里驻扎，

[let] [em ˈiː][gəʊ][ɪnˈsaɪd] [fɜːst] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːrˈberɪənz] .
Let me go inside first and tell the King of the Barbarians .
让 我 去 里面 第一的 和 告诉 这 国王 的 这 野蛮人 .
待小的先到里面说知番王，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [juː; jʊ] .
Tell him to come and greet you .
告诉 他 到 来 和 迎接 你 .
叫他前来迎接，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [rɪˈspektəbl] .
That was quite respectable .
那 曾是 相当 可敬 .
方才体面呢。”

- [sed] :
Gangfeng said :
- 说 :
刚峰道:

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] .
Be careful on this journey .
是 小心 在 这 旅行 .
“此去须要小心，

[ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
A reply should be sent as soon as possible .
一个 回复 应该 是 发送 作为 很快 作为 可能的 .
必要早早的回信。”

[ʃen] [tʃɔːŋ] [əˈgriːd] .
Shen Chong agreed .
沈 钟 同意 .
沈充应诺了，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [æˈnæm] .
They came from the city of Annam .
他们 来了 从 这 城市 的 安南 .
即望安南城关而来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] ,
After walking for two hours ,
后 步行 为了 二 小时 ,
走了二个时辰，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] .
We have arrived in Fancheng .
我们 有 到达的 在 繁城 .
已到番城。

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
Shen Chong was then allowed to enter the city .
沈 钟 曾是 然后 允许 到 进入 这 城市 .

沈充才得入城，

[ˈmeni] [əʊld] [ə'kweɪntəns] [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
Many old acquaintances then inquired about his well - being .
许多 老的 熟人 然后 询问 关于 他的 出色地 - 存在 .

便有许多旧相识问安询好。

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Shen Chong was too busy to respond at this moment .
沈 钟 曾是 也 忙碌的 到 回应 在 这 片刻 .

沈充此时都不暇应接，

[ðeɪ] [keɪm] ['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['pæləs] .
They came only with their eyes fixed on the imperial palace .
他们 来了 仅有的 和 他们的 眼睛 固定的 在 这 帝国 宫殿 .

只顾望着皇殿而来。

[ðɪs] [deɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɪf'ti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:nə(r)] [mʌnθ] .
This day happened to be the fifteenth day of the lunar month .
这 天 发生 到 是 这 第十五 天 的 这 月球 月 .

这日恰好是十五望日，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] , [bəʊθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] , [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['ri:dʒənz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
All the officials , both civil and military , from various regions came to the
全部 这 官员 , 两个都 民用 和 军队 , 从 各种各样的 地区 来了 到 这
['pæləs] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] [kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] .
palace to offer their congratulations .
宫殿 到 提供 他们的 恭喜！ .

诸番官文武俱到殿上朝贺。

[ðɪs] [kɪŋ] [ðen] [delt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] .
This king then dealt with his ministers .
这 国王 然后 已处理 和 他的 部长们 .

这继王对着诸臣办事，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Therefore , I sat for a long time .
所以 , 我 卫星 为了 一个 长的 时间 .

故此坐得许久，

[ðə; ði] [kɔ:t] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [edʒ'ɜ:nd] .
The court has not yet adjourned .
这 法庭 有 不是 然而 休会 .

尚未退朝。

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [pɑ:θ] .
Shen Chong was simply following a familiar path .
沈 钟 曾是 简单地 下列的 一个 熟悉的 小路 .

沈充恰是走熟的道路，

[ki:p] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:wəd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

一直而进。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [ɔ:l] [ŋju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [kɪŋz] ['sɜ:vənt] .
The guards all knew he was the successor king's servant .
这 守卫 全部 知道 他 曾是 这 接班人 国王的 仆人 .

那些侍卫都晓得他是继王的家奴，

[ˈevriwʌŋ] [ˈgri:tɪd] [hɪm][ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .
Everyone greeted him and inquired about his well-being .
每个人 问候 他 和 询问 关于 他的 出色地 - 存在 :

没一个不向他致意询问寒温的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [əbˈstrʌkʃn] .
Therefore, there was no obstruction .
所以 , 那里 曾是 不 梗阻 :

所以并无阻拦。

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
Shen Chong walked all the way to the main hall .
沈 钟 步行 全部 这 方式 到 这 主要的 大厅 :

沈充一直走到大殿，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
The officials were standing on both sides .
这 官员 是 常设 在 两个都 侧面 :

正见诸臣侍立两旁，

[hi:; hi][sæt] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] .
He sat upright in the middle of the throne .
他 卫星 直立 在 这 中间 的 这 王座 :

继王当中端坐。

[ˈi:v(ə)ŋ][æz; əz] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] [epɹˈəʊtɪt] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
Even as Shen Chong approached the table ,
甚至 作为 沈 钟 接近 这 桌子 ,

沈充即便趋至案前，

[ˈprɒstreɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Prostrate down and say :
前列腺 向下 和 说 :

俯伏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜ:vənt] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] . "
" **Your humble servant Shen Chong pays his respects .** " "
" 你的 谦逊的 仆人 沈 钟 支付 他的 尊重 . " "

“奴才沈充叩见，

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] !
May Your Majesty live a thousand years !
可能 你的 威严 居住 一个 千 年 !

愿大王千岁！ ”

[ˈɑ:ftə(r)] [wæŋ] [kaɪ] [sɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] ,
After Wang Kai saw that it was Shen Chong ,
后 王 凯 锯 那 它 曾是 沈 钟 ,

继王开目看见是沈充，

[wɪˈðəʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][aɪ ˈti:] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
Without realizing it , his expression changed .
没有 意识到 它 , 他的 表达 已更改 :

不觉喜动颜色，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈraɪzɪŋ] .
He was granted the privilege of rising .
他 曾是 的确 这 特权 的 上升 :

敕赐平身。

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] ,
Shen Chong ,
沈 钟 ,

“沈充，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌem 'i:] ,
You have left me ,
你 有 左边 我 ,

你自别寡人，

[ˈsevrəl] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] .
Several years have passed .
一些 年 有 通过了 .

一去数载，

" [bʌt; bət] [tə'deɪ] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:] ? "
" But today you remember to come back and see me ? "
" 但 今天 你 记住 到 来 后退 和 看 我 ? "

今日却记得回来看看孤么？ ”

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :

沈充道：

" [sɪns] [aɪ][bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ðɪs] [ˈsɜ:vənt] . . . "
" Since I bid farewell to Your Majesty , this servant . . . "
" 自从 我 出价 告别 到 你的 威严 , 这 仆人 . . . "

“奴才自从叩别龙颜，

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈberɪəl] [pleɪs]
Returning his father's remains to his burial place
返回 他的 父亲的 遗迹 到 他的 葬礼 地方

扶父骸骨归葬，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈblesɪŋ] ,
Fortunately , thanks to the King's blessing ,
幸运的是 , 谢谢 到 这 国王学院 祝福 ,

幸借大王福庇，

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [kɑ:m] [ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)] .
The journey was calm and peaceful .
这 旅行 曾是 冷静的 和 和平 .

一路风和浪静，

[ə'raɪv] [streɪt] [æt; ət][maɪ] [ˈhəʊmtaʊn] .
Arrive straight at my hometown .
到达 直的 在 我的 家乡 .

直抵家乡。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
After burying his father ,
后 埋葬 他的 父亲 ,

葬父之后，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [sɜ:v] [ðə; ði] [kɪŋ] .
They wished to return and serve the king .
他们 希望 到 返回 和 服务 这 国王 .

即欲回来服侍大王。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [nɒt] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [ju: 'es] ?
Who would have thought that fate would not cooperate with us ?
WHO 会 有 想法 那 命运 会 不是 合作 和 我们 ?

谁想天不从人，

[wʌŋ] [ˈɪlnəs] [ˈlɑːstɪd] [θriː] [ˈjɪəz] .
One illness lasted three years .

— 疾病 持续 三 年 .

一病三年，

[hiː; hi] [ɪˈventʃuəli] [fel] [ˈɪntuː] [ˈpʌvəti] .
He eventually fell into poverty .

他 最终 跌倒 进入 贫困 .

终然落魄，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [məˈsɪdiːz] - [benz] [aɪv] [rɪˈsiːvd] .
I don't know how many Mercedes - Benzes I've received .

我 不 知道 如何 许多 奔驰 - 奔驰 我已经 已收到 .

不知受了多少奔驰，

[,aɪ ˈtiː] [fləʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
It flowed to the capital .

它 流动 到 这 首都 .

流到京城。

[ˈfɔːtʃənətlɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɪn][baɪ] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [haɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Fortunately , he was taken in by Vice Minister Hai of the Ministry of War .

幸运的是 , 他 曾是 已采取 在 经过 副 部长 嗨 的 这 部 的 战争 .

幸遇兵部侍郎海大人收落。

[ˈfɔːtʃənətlɪ] , [bɔːd] [haɪ] [əuˈbei] [ðə; ði][ɪmˈprɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Fortunately , Lord Hai obeyed the imperial decree .

幸运的是 , 主 嗨 服从 这 帝国 法令 .

又幸海大人钦奉圣旨，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈmaːnd] [ˈtrɪbjʊːt] .
They came to demand tribute .

他们 来了 到 要求 贡 .

前来催贡，

[aɪ] [ˈdiːpli] [əˈpriːʃiət] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .
I deeply appreciate Your Majesty's great kindness .

我 深 欣赏 你的 陛下的 伟大的 仁慈 .

小的思念大王厚恩，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] .
Therefore , I have come to pay my respects .

所以 , 我 有 来 到 支付 我的 尊重 .

故特前来请安。”

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :

下列的 这 方式 的 这 国王 :

继王道：

" [wɒt] [bɔːd] [haɪ] ? "
" What Lord Hai ? "

" 什么 主 嗨 ? "

“什么海大人？ ”

[ʃen] [tʃɔːŋ] [sed] :
Shen Chong said :

沈 钟 说 :

沈充道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈempaɪə(r)] , "
" They are officials of the Celestial Empire , "

" 他们 是 官员 的 这 天体 帝国 , "

“是天朝的官员，

[hiː; hi][ɪz] [ˈklərəntli] [ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
He is currently the Vice Minister of the Ministry of War .
他是 现在 这 副 部长 的 这 部 的 战争 .
现为兵部侍郎。

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,
钦奉圣旨,
[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ˈtrɪbjʊːt] .
They came to our country to demand tribute .
他们 来了 到 我们的 国家 到 要求 贡 .
前来我国催贡的。”

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :
继王道:

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?
“如今现在哪里？ ”

[ʃen] [tʃɔːŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :
沈充道:

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] - , [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
He has now settled down at Shilipo , on the outskirts of the city .
他 有 现在 定居 向下 在 - , 在 这 郊区 的 这 城市 :
“他现在郊外十里坡扎下，

[wiː; wi] [ˈkɔːdiəli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə][gəʊ][ænd; ænd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
We cordially request Your Majesty to go and receive the imperial edict .
我们 诚挚地 要求 你的 威严 到 去 和 收到 这 帝国 法令 :
特请大王前去迎接圣旨。

[ðɪs] [ˈskɒlə(r)] , [haɪ] [diː ˈeɪ] , [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ænd] [ˈtemprəmənt] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [baʊ]
This scholar , Hai Da , possessed a character and temperament similar to Bao
这 学者 , 嗨 达 , 拥有 一个 特点 和 气质 相似的 到 包
- [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ˈdɪnəsti] .
Longtu of the Song Dynasty .
- 的 这 歌曲 王朝 .
这位海大人就如宋朝的包龙图一般的人品性情，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪm] .
The emperor was very fond of him .
这 皇帝 曾是 非常 喜爱 的 他 :
皇上十分喜爱他的，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] .
Therefore , he was specially ordered to come .
所以 , 他 曾是 特别 订购 到 来 .
所以特旨命他前来。”

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :
继王道:

" [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [wʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɹənt] [ˈdɪnəsti] , "
" **The famous ones of the current dynasty** , "
" 这 著名的 一个 的 这 当前的 王朝 , "
" 当朝有名的, "

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [jæn] .
There was only one Grand Tutor Yan .
那里 曾是 仅有的 一 盛大 导师 严 .
只有一个严太师。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [send] [hɪm] ?
Why didn't you send him ?
为什么 没有 你 发送 他 ?
怎么不令他来, "

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] [hɪə(r)] ?
Why did you bring this person here ?
为什么 做过 你 带来 这 人 这里 ?
却令这人到此? "

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :
沈充道:

[wen] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [jæn] [met] [ðɪs] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [haɪ] ,
When Grand Tutor Yan met this Vice Minister Hai ,
什么时候 盛大 导师 严 遇见 这 副 部长 嗨 ,
"严太师见了这海侍郎, "

[laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈsʌlfə(r)] .
Like a snake encountering sulfur .
喜欢 一个 蛇 遭遇 硫 .
犹如蛇见硫磺一般。"

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :
继王道:

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?
"为甚么缘故? "

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :
沈充道:

" [ɪts] [ɔ:l] [brˈkəz; brˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [haɪ] , "
" **It's all because of this Mr** . **Hai** , "
" 它是全部 因为 的 这 先生 . 嗨 , "
"只因这位海大人, "

[bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔ:wəd] [ænd; ænd] [ˈɒnɪst] [ˈneɪt(ə(r)] ,
Born with a straightforward and honest nature ,
出生 和 一个 直截了当 和 诚实的 自然 ,
生来性情耿直, "

[ˈəʊnli] [nəʊ] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] ,
Only know public affairs ,
仅有的 知道 民众 事务 ,
只知有公, "

[nɒt] [fə'miliə(r)] [wið] ['feivərɪtɪzəm; 'feivərətɪzəm] ,
Not familiar with favoritism .
不是 熟悉的 和 偏爱 .

不谄徇私，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ʃaɪ] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .
They do not shy away from the powerful and influential .
他们 做 不是 害羞的 离开 从 这 强大的 和 有影响 .

不避权贵。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
From the time he was born and became a county magistrate

他自出身做知县之时，

[ðeɪ] [ðen] [deəd] [tuː; tə]['æʊpənli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [duːks] [ɪm'beɪz] [fʌndz] .
They then dared to openly investigate the Duke's embezzled funds .
他们 然后 敢于 到 公然 调查 这 公爵的 挪用公款 资金 .

便敢公然盘查国公的赃款。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon his promotion to the capital ,
之上 他的 晋升 到 这 首都 ,

及至升进京城，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] .
I became a driver .
我 成为 一个 司机 .

做了一个司员，

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'piːtʃ] [grænd] ['tjuːtə(r)] [jæn] .
He then impeached Grand Tutor Yan .
他 然后 弹劾 盛大 导师 严 .

他又奏劾严太师。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] ['ɡɪltɪ] .
Later , the Grand Tutor was found guilty .
之后 , 这 盛大 导师 曾是 成立 有罪的 .

后来太师有罪，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [djuːz] .
The Emperor summoned him to the court for his dues .
这 皇帝 被召唤 他 到 这 法庭 为了 他的 会费 .

皇上发他在彼衙过堂应卯，

[ðɪs] [əʊld][mæn] [deəd] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] [keɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] .
This old man dared to wield the cane against the Grand Tutor .
这 老的 男人 敢于 到 挥 这 甘蔗 反对 这 盛大 导师 .

这位海爷竟敢将太师行杖。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
These two are the same .
这些 二 是 这 相同的 .

即此两般，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] [ʃaɪ] [ə'veɪ] [frɒm; frəm] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] .
This is someone who doesn't shy away from powerful and influential people .
这 是 某人 WHO 不 害羞的 离开 从 强大的 和 有影响 人们 .

这就是个不避权贵，

[ðɪs] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['eɪvɪdənt] .
This is generally evident .
这 是 一般来说 明显 .

概可见矣。

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['empaɪə(r)] .
This man is a true minister of the Celestial Empire .
这 男人 是 一个 真的 部长 的 这 天体 帝国 .
此人乃是天朝一个真正之臣也。”

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :

继王道：

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pʊ: pəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] ?
What is his purpose in coming to our country ?
什么 是 他的 目的 在 未来 到 我们的 国家 ?
“他来我国何意？ ”

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :

沈充道：

海公大小红袍全传

第41/83页

" [haʊ'evə(r)] , ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] . . . "
" **However , meeting the King . . .** "
" 然而 , 会议 这 国王 . . . "

“不过与大王相见，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wʌnt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['trɪbjʊ:t] .
They just want to collect tribute .
他们 只是 想 到 收集 贡 .

要催贡物而已。”

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :

继王道：

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] . "
" **I will not go to fetch him .** "
" 我 将要 不是 去 到 拿来 他 . "

“孤王不去接他，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn][tuː; tə] [mi:t] [em 'iː][ɒn][maɪ] [br'hɑːf] .
Please invite him in to meet me on my behalf .
请 邀请 他 在 到 见面 我 在 我的 代表 .

你且代孤请他进来相见，

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [pliːz] [wert] ['peɪʃntli] . "
" **Your Highness , please wait patiently .** "
" 你的 高度 , 请 等待 耐心 . "

孤王殿下立等就是。”

[ʃen] [tʃɔːŋ] [ə'griːd] .
Shen Chong agreed .
沈 钟 同意 .

沈充应诺，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
He resigned his post as the successor to the throne .
他 辞职 他的 邮政 作为 这 接班人 到 这 王座 .

辞了继王，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] - ,
Even if he rushed to see Gangfeng ,
甚至 如果 他 匆忙 到 看 - ,

即便飞奔来见刚峰，

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] [wɜːdz] .
Prepare to explain in words .
准备 到 解释 在 字 .

备将言语说知。

[gæŋ] [fɛŋ] [rɔːd] :
Gang Feng roared :
帮派 冯 咆哮 :

刚峰怒道：

[wɒt] [ɪz] - ?
What is Menglong ?
什么 是 - ？

“梦龙何物，

[ˈdeərɪŋ] [tuː; tə][dɪˈfaɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdərs]
Daring to defy imperial orders
大胆 到 违抗 帝国 订单

擅敢抗旨，

" [wʊd] [juː; jʊ][deə(r)][nɒt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [juːˈes] ? "
" Would you dare not come out to greet us ? "
" 会 你 敢 不是 来 出去 到 迎接 我们 ？ "

敢不出郊迎接？ ”

[ʃen] [tʃɔːŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 ：

沈充道：

" [maɪ] [bɔːd] , [pliːz] [kɑːm] [jɔː(r); jə(r)][ˈæŋɡə(r)] . "
" My lord , please calm your anger . "
" 我的 主 ， 请 冷静的 你的 愤怒 ． "

“老爷且请息怒，

[biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
Be patient .
是 病人 ．

耐着些性儿，

[wʌns] [ðeə(r)] ,
Once there ,
一次 那里 ，

到了那里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [hed] - [ɒn] .
But they met each other head - on .
但 他们 遇见 每个 其他 头 - 在 ．

却以硬对硬，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] .
He was pleased .
他 曾是 高兴 ．

彼即喜也。”

- [sed] :
Gangfeng said :
- 说 ：

刚峰道：

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [hiːz] [laɪk] . "
" So that's what he's like . "
" 所以 那就是 什么 他是 喜欢 ． "

“原来他是这般性的。”

[ðen] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [haɪən] ,
Then together with Hai'an ,
然后 一起 和 海安 ，

遂与海安、

[ʃen] [tʃɔːŋ] [əˈraɪvd] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
Shen Chong arrived on horseback .
沈 钟 到达的 在 马背 ．

沈充飞马而来，

[ðeɪ] [ˈentəd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [held] [haɪ] .
They entered with their heads held high .
他们 进入 和 他们的 头部 握住 高的 .

一路昂然而入。

[ˈɑːftə(r)] [wæŋ] [zɪʃən] [tʃɔːŋ] [left] ,
After Wang Zishen Chong left ,
后 王 子神 钟 左边 ,

继王自沈充出去之后，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈwɒrɪəz] [ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] ,
He immediately ordered one hundred warriors under his command ,
他 立即地 订购 一 百 战士 在下面 他的 命令 ,

即令帐下武士百人，

[iːtʃ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [sɔːd] .
Each carried a precious sword .
每个 携带 一个 宝贵的 剑 .

各带宝剑，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [rəʊz] ,
Divided into two rows ,
分割 进入 二 行 ,

分列两行，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
From His Highness down to the foot of the steps .
从 他的 高度 向下 到 这 脚 的 这 步骤 .

自殿下直至阶下。

[əˈnʌðə(r)] [lɑːdʒ] [ˈkɔːldrən] ,
Another large cauldron ,
其他 大的 釜 ,

又将大鼎一只，

[ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n][ˈkɪləʊ,græms][ɒv; əv] [red] [ˈtʃɑːkəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [brɪˈləʊ] .
Several dozen kilograms of red charcoal were piled up below .
一些 打 公斤 的 红色的 木炭 是 堆积 向上 以下 .

下堆红炭数十斤，

[ˈbɔɪlɪŋ] [ɔɪl][wɒz; wəz] [pɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːldrən] .
Boiling oil was poured into the cauldron .
沸腾 油 曾是 倾倒 进入 这 釜 .

鼎内注了沸油，

[fæŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈruːi][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ˈɔːdiəns] .
Fang invited Rui to come in for an audience .
方 受邀 瑞 到 来 在 为了 一个 观众 .

方请瑞入见。

[haɪ] [ˈruːi] [ˈentəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] .
Hai Rui entered with his head held high .
嗨 瑞 进入 和 他的 头 握住 高的 .

海瑞竟昂然而入。

[ˈsiːɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwɒrɪəz] [brɪˈləʊ] ,
Seeing over a hundred warriors below ,
看到 超过 一个 百 战士 以下 ,

看见阶下武士百余人，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [pleɪst] [ðeə(r)][hænd] [ɒn][ðə; ði] [ˈskæbəd] .
Each person placed their hand on the scabbard .
每个 人 放置 他们的 手 在 这 刀鞘 .

各各手按刀鞘，

[ɡleə(r)] ,
glare ,
强光 ,
怒目而视，

[haɪ] [ˈruːɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪəriəsli] [æt; ət] [ɔːl] .
Hai Rui didn't take it seriously at all .
嗨 瑞 没有 拿 它 严重地 在 全部 .
海瑞全不以为意，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [keəd] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] .
They only cared about going up .
他们 仅有的 关心 关于 去 向上 .
只顾上走。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
But there was a person sitting in the middle .
但 那里 曾是 一个 人 坐着 在 这 中间 .
但见当中坐着一人，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [drest] ?
Do you know how he dressed ?
做 你 知道 如何 他 穿着 ?
你道他是怎生打扮？

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈdiəˌskɪn] [ˈfeznt] [teɪl] [krest] ,
Wearing a deerskin pheasant tail crest ,
穿着 一个 鹿皮 野鸡 尾巴 波峰 ,
头带鹿皮雉尾冠，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [brəˈkeɪd] [rəʊb] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ˈdræɡənz] .
He was dressed in a brocade robe embroidered with dragons .
他 曾是 穿着 在 一个 锦缎 长袍 绣花 和 龙 .
身穿锦络绣龙蟠。

[ðə; ði] [ˈlaɪən] - [ˈsleɪɪŋ] [ˈtrezə(r)] [belt] [ɪz] [taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
The Lion - Slaying Treasure Belt is tied around the waist .
这 狮子 - 杀戮 宝藏 腰带 是 系 大约 这 腰部 .
狮蛮宝带腰间系，

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [səʊp] [buːts] [wɪð] [ɡriːn] [θred] .
Foundation soap boots with green thread .
基础 肥皂 靴子 和 绿色的 线 .
粉底皂靴绿线盘。

[ðə; ði] [ˈaɪbraʊz] [rɪˈzemblɪd] [ə; eɪ] [ˈbrəʊkən] [bruːm] .
The eyebrows resembled a broken broom .
这 眉毛 类似 一个 破碎的 扫帚 .
两眉恰似残扫把，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˈhæŋɪŋ] [ˈkɒpə(r)] [belz] .
His eyes were like hanging copper bells .
他的 眼睛 是 喜欢 绞刑 铜 铃铛 .
双眼浑似铜铃悬。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [heə(r)] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [bɪəd] ,
A patch of hair resembling a beard ,
一个 修补 的 头发 类似 一个 胡须 ,
一部落腮似胡草，

[hʊkt] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbəʊld] [ˌpɜːsəˈnæləti] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [mægˈnæɪməs] .
hooked nose and a bold personality make it hard to be magnanimous .
钩子 鼻子 和 一个 大胆的 性格 制作 它 难的 到 是 坦荡 .
鹰钩大鼻胆难圆。

- [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
Gangfeng saw it ,
- 锯 它 ,

刚峰见了，

[hi:; hi] [baʊd] [ˈdi:pli] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ni:l] .
He bowed deeply but did not kneel .
他 鞠躬 深 但 做过 不是 下跪 .

长揖不拜。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :

继王道：

" - [sɔ:] [em 'i:] ,
" **Gangfeng saw me** ,
" - 锯 我 ,

“刚峰见孤，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] ?
How could I not pay my respects ?
如何 可以 我 不是 支付 我的 尊重 ?

焉敢不拜？ ”

- [lɑ:ft] :
Gangfeng laughed :
- 笑了 :

刚峰笑道：

[hæv; həv][ju:; jʊ] [nɒt] [hɜ:d] [ðæt] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [greɪt] [steɪts] [du:; də] [nɒt] [baʊ; bæʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈru:lə(r)z]
Have you not heard that ministers of great states do not bow to the rulers
有 你 不是 听到 那 部长们 的 伟大的 各州 做 不是 弓 到 这 统治者
[ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] [steɪts] ?
of inferior states ?
的 下 各州 ?

“岂不闻大国之臣不拜下邦之主耶？ ”

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :

继王道：

" [ai] [wɪl] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [maɪ'self] . "
" **I will define the borders myself** . "
" 我 将要 定义 这 边界 我 . "

“孤自定疆界，

[wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [ˈeni] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jɪəz] .
We have not had any communication with your country for several years .
我们 有 不是 有 任何 沟通 和 你的 国家 为了 一些 年 .
数年来未曾与你国通问，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ]
You have come here today
你 有 来 这里 今天

你今来此，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [pə'hæps] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'sæsɪn] ?
Are you perhaps going to become an assassin ?
是 你 也许 去 到 变得 一个 刺客 ?

莫非要做刺客耶？

[duː; də][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˈwɒriəz] [tuː; tə][sɜːv] [em ˈiː] ?
Do you also have enough warriors to serve me ?
做 你 还 有 足够的 战士 到 服务 我 ？
你亦有孤之武士足备否？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :
嗨 瑞 笑了 和 说 :

海瑞笑道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ˈəʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈmɑː(ə)] [aːts] , "
" Your Majesty only knows how to enjoy martial arts , "
" 你的 威严 仅有的 知道 如何 到 享受 武术 艺术 , "

“大王只知好武，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ðə; ði][tekst] .
I don't know how to revise the text .
我 不 知道 如何 到 修订 这 文本 .

不知修文，

[wɪˈðɪn] [ten] [jɪˈiəz] , [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ɪˈlɪtəɾət] !
Within ten years , everyone in the country was illiterate !
之内 十 年 , 每个人 在 这 国家 曾是 文盲 !

不十年而国中之人皆目不识丁矣！

[ɪf] [ðə; ði] [stɜːt] [dʌz] [nɒt] [ˈperɪʃ] ,
If the state does not perish ,
如果 这 状态 做 不是 沦 ,

社稷不亡，

[ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [aɪ ˈtiː] ?
Is it possible to obtain it ?
是 它 可能的 到 获得 它 ？

其可得乎？ ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈæŋgrəli] [sed] :
The king angrily said :
这 国王 愤怒地 说 :

继王怒道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈfəʊkəst] [ɒn] [bəʊθ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz] . "
" Our country is focused on both civil and military affairs . "
" 我们的 国家 是 专注 在 两个都 民用 和 军队 事务 . "

“我国文修武备，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How dare you say such a thing ?
如何 敢 你 说 这样的 一个 事物 ？

你何得言此？ ”

- [lɑːft] :
Gangfeng laughed :
- 笑了 :

刚峰笑道：

" [huːm] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [wɜːdz] - [səˈvɪliən] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n]
" Whom is Your Majesty trying to fool with the four words ' civilian cultivation
" 谁 是 你的 威严 尝试 到 傻子 和 这 四 字 - 平民 栽培
[ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [prɪˈpeərədnəs] - ? "
and military preparedness ' ? "
和 军队 准备 - ？ "

“大王以‘文修武备’四字来哄何人耶？ ”

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :

下列的 这 方式 的 这 国王 :

继王道：

[let] [ˌem ˈi:] [ɡɪv] [juː; jʊ][wʌn][ɔː(r)] [tu:] [ɪɡˈzæmpl] :
Let me give you one or two examples :

让 我 给 你 一 或者 二 示例 :

“孤且举其一二与你知道：

[praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][hiː; hi] [kʊn] ,
Prime Minister He Kun ,

主要的 部长 他 昆 ,

丞相何坤，

[dʒiːˈæŋ][juːˈɑːn] , [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn]
Jiang Yuan , the Chamberlain

江 元 , 这 管家

侍中江元，

[kənˈfjuːʃəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] .
Confucius was a scholar of the Hanlin Academy .

孔子 曾是 一个 学者 的 这 韩林 学院 .

翰院劳孔，

[ðeɪ] [ɔːl] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈtælənt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] .
They all possess the talent to save the world .

他们 全部 具有 这 天赋 到 节省 这 世界 .

皆有济世之才，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .
This is not the opinion of a scholar .

这 是 不是 这 观点 的 一个 学者 .

非书生之见，

[ˈkaʊntɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈjeləʊ] ,
Counting black and discussing yellow ,

计数 黑色的 和 讨论 黄色的 ,

数黑论黄，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɒŋ] [wʌnz] [lɪps]
A thousand words on one's lips

一个 千 字 在 一个人的 嘴唇

口有千言，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [səˈluːʃ(ə)n] .
There was no solution .

那里 曾是 不 解决方案 .

聊无一策，

[sɪˈlektɪŋ] [ænd; ənd] [kwəʊtɪŋ] [pˈæsɪdʒɪz] ,
Selecting and quoting passages ,

选择 和 引用 段落 ,

弄章摘句，

[mæn] [huː] [hʌgz] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [tʃɑːnts] .
man who hugs his knees and chants .

男人 WHO 拥抱 他的 膝盖 和 吟唱 .

抱膝长吟者。

[ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɑːts] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wen] [ˈfæməli] .
The martial arts competition included the Commander of the Weng Family .

这 武术 艺术 竞赛 包括 这 指挥官 的 这 翁 家庭 .

比武则有瓮都督、

[ˈdʒɛn(ə)rəl][tʃi:]
General Qi
一般的 齐

齐总兵、

[wæŋ] [ju:fu:]
Wang Youfu
王 友福

王游府、

[ʒɑ:ŋ] [kwa:n'dʒɛn] [et] [əl] .
Zhang Quanzhen et al .
张 全真 等 al .

张全镇等，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [dɪˈfi:t] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
They all possessed the courage to defeat ten thousand men .
他们 全部 拥有 这 勇气 到 击败 十 千 男人 .

皆有万人不敌之勇，

[wel] - [vɜ:st] [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈstrætədʒi]
Well - versed in military strategy
出色地 - 精通 在 军队 战略

熟谙兵略，

[wɒt] [dʌz] " [nəʊ][wʌŋ] " [mi:n] ?
What does " no one " mean ?
什么 做 " 不 一 " 意思是 ?

何谓无人？ ”

- [sed] :
Gangfeng said :
- 说 :

刚峰道：

" [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] ,
" The king's civil and military officials ,
" 这 国王的 民用 和 军队 官员 ,

“大王之文臣武将，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tu:; tə] [ɪnˈtɪmɪdɪt] [ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [bɑ:rˈberiənz] .
This is the only way to intimidate the foolish barbarians .
这 是 这 仅有的 方式 到 威吓 这 愚蠢 野蛮人 .

只能在此恐吓番愚则可，

[ɪf] [ju:st] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi]
If used against the enemy
如果 用过的 反对 这 敌人

若以之临敌，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [ˈlaɪkli] [fli:] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
Then they will likely flee without a fight .
然后 他们 将要 可能 逃跑 没有 一个 斗争 .

则恐不战而逃矣。

[ˈru:i] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈenvɔɪ] , [əˈraɪvd] .
Rui , a mere envoy , arrived .
瑞 , 一个 仅仅 使者 , 到达的 .

瑞乃一介之使来到，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɒf(ə)n] [hæd; həd][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] .
The king often had over a hundred men .
这 国王 经常 有 超过 一个 百 男人 .

而大王动辄百十余人，

[set] [aʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪpɒd][tuː; tə] [əˈweɪt]
Set out a tripod to await
放 出去 一个 三脚架 到 等待

设鼎以待，

[ðʌs] , [ðə; ði] ['stændədz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [bəʊθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['tælənts] [kæn; kən][biː; bi]
Thus , the standards for cultivating both literary and military talents can be
因此 , 这 标准 为了 耕作 两个都 文学 和 军队 天赋 能 是
[ʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

则修文备武之度可知矣。”

[əˈpɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [əˈfeɪmd] .
Upon hearing this , the king felt ashamed .
之上 听力 这 , 这 国王 毛毡 羞愧 .

继王听了不觉赧颜，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] , ['seɪɪŋ] :
He then descended from the throne and thanked the Emperor , saying :
他 然后 下降 从 这 王座 和 谢谢 这 皇帝 , 说 :
[ˈseɪɪŋ] :
[ˈseɪɪŋ] :
[ˈseɪɪŋ] :

即下殿谢曰：

" [aɪ][hæv; həv][ˈvaɪələɪtɪd][jɔː(r); jə(r)] ['dɪgnəti] . "
" I have violated your dignity . "
" 我 有 违反 你的 尊严 . "

“寡人有犯尊严，

[pliːz] [fəˈɡɪv] [em 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

幸勿见罪！ ”

[ðeɪ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [haɪ] ['ruːi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [pɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
They then invited Hai Rui to take the seat of honor .
他们 然后 受邀 嗨 瑞 到 拿 这 座位 的 荣誉 .

遂请海瑞上坐，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪs'greɪst] ['aʊə(r)][ˈhʌmb(ə)] ['neɪf(ə)n] . "
" Sir , you have disgraced our humble nation . "
" 先生 , 你 有 蒙羞的 我们的 谦逊的 国家 . "

“先生远辱敝邦，

[wɒt] [ədˈvaɪs] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

有何见教？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [bə'nevələns] , [ˈraɪtʃəsənəs] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
" I have long admired Your Majesty's benevolence , righteousness , and wisdom .
" 我 有 长 的 钦 佩 你 的 陛 下 的 仁 义 , 和 智 慧 .
"
"
"

“久闻大王仁义卓识，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌrepju'teɪ(ə)n] .
I have long admired your reputation .
我 有 长 的 钦 佩 你 的 名 声 .

素仰盛名，

[ai][ˈəʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['empərərz] [feɪs] .
I only regret that I have no chance to see the Emperor's face .
我 仅 有 的 后 悔 那 我 有 不 机 会 到 看 这 皇 帝 的 脸 .

惟恨无由得瞻龙颜。

[tə'deɪ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:tʃənət] .
Today , we are fortunate .
今 天 , 我 们 是 幸 运 .

今瑞有幸，

[ə'raɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪ(ə)n] ,
Arriving on a mission ,
抵 达 在 一 个 使 命 ,

奉使而至，

[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪnstɾəmənt] ,
Obtaining the light instrument ,
获 得 这 光 乐 器 ,

得睹光仪，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tu:; tə][maɪ]['hʌmb(ə)] [θɔ:ts] .
This is a great comfort to my humble thoughts .
这 是 一 个 伟 大 的 舒 适 到 我 的 谦 逊 的 想 法 .

殊慰鄙念。

[ˈaʊə(r)] ['empərə(r)] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [bə'nevələnt] [tu:; tə] [greɪt] ['neɪʃnz] .
Our Emperor has always been benevolent to great nations .
我 们 的 皇 帝 有 总 是 到 过 仁 慈 到 伟 大 的 国 家 .

我天子向有俾于大国，

[greɪt] [p'aʊəz] ['ɔ:lsəʊ] ['fri:kwəntli] [meɪn'teɪnd] [gʊd] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [peɪd] ['trɪbjʊ:t] .
Great powers also frequently maintained good relations and paid tribute .
伟 大 的 权 力 还 频 繁 地 维 持 好 的 关 系 和 有 薪 酬 的 贡 .

而大国亦时修好贡，

[səb'mɪʃn] [ɪk'spresɪz] [sɪn'serəti] .
Submission expresses sincerity .
提 交 表 达 诚 意 .

臣服抒诚。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [θri:] [jɪəz] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
It has been three years since we were separated .
它 有 到 过 三 年 自 从 我 们 是 分 开 .

今已隔绝三年矣，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [maɪ] [bɔ:d] [kən'sɪdə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪ] [dɪsɪrɪ'spektf(ə)] .
Therefore , my lord considers Your Majesty disrespectful .
所 以 , 我 的 主 考 虑 你 的 威 严 不 尊 重 .

故寡君以大王为不敬，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [tʃu:] [dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['bʌnd(ə)lɪz][ɒv; əv] [θætʃ] [æz; əz] ['trɪbjʊ:t] .
For example , the state of Chu did not offer bundles of thatch as tribute .
为了 例子 , 这 状态 的 楚 做过 不是 提供 捆绑 的 苫 作为 贡 .
如楚之不贡包茅，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [sə'spend] [aɪ 'ti:] .
There is no way to suspend it .
那里 是 不 方式 到 暂停 它 .
无以悬之之法。

[ˈru:i] [ə'weɪts] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɜ:dʒɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [mɑ:tʃ] .
Rui awaits orders from the great power urging him to march .
瑞 等待 订单 从 这 伟大的 力量 敦促 他 到 行进 .
待命瑞在大国催征，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I humbly request Your Majesty to consider this matter .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 考虑 这 事情 .
伏乞大王察之。

[prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] .
Prepare the tribute as soon as possible .
准备 这 贡 作为 很快 作为 可能的 .
早日预备贡物，

[baɪ][ˈru:i] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
Bi Rui returned to the capital to report .
双 瑞 返回 到 这 首都 到 报告 .
俾瑞回朝复命，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪ'mens] ['blesɪŋ] !
That would be an immense blessing !
那 会 是 一个 巨大 祝福 !
则不胜幸甚矣！ ”

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :
继王道：

" [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] [peɪd] ['trɪbjʊ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] ,
" **Those who have not paid tribute for three years ,**
" 那些 WHO 有 不是 有薪酬的 贡 为了 三 年 ,
“孤三年不贡者，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [ɪn'tenʃən(ə)] .
This was likely intentional .
这 曾是 可能 故意 .
盖别有意也。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɪn][ɪz][ə; eɪ] ['biəl] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestɪəl] ['empaɪə(r)] .
Mr . Jin is a loyal minister of the Celestial Empire .
先生 . 斤 是 一个 忠诚 部长 的 这 天体 帝国 .
今先生乃天朝直臣，

[nɒt] [fa:(r)] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,
不远而来，

[aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə][gəʊ] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] , [sɜ:(r)] .
I cannot bear to go against your wishes , sir .
我 不能 熊 到 去 反对 你的 愿望 , 先生 .
孤不忍拂先生之意。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˈtʃwɑːn][ˌkjuː juː ˈiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [əˈlaʊd] [ten] [deɪz] .
Moreover , Quan Que was only allowed ten days .
而且 , 权奎曾是仅有的允许十天 :
且权屈旬日 ,

[aɪ] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [maɪ] [ə'tendənts] [tuː; tə] . . .
I will instruct my attendants to . . .
我 将要 指示 我的 服务员 到 . . .
待孤飨令侍臣 ,

[dɪ'skʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .
Discuss it quickly .
讨论 它 迅速地 :
赶紧商议 ,

[prɪ'peə(r)] [ˈtrɪbjʊːt] [ˈaɪtəmz] ,
Prepare tribute items ,
准备 贡 项目 ,
备办贡物 ,

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The messenger delivered a memorial .
这 信使 发表 一个 纪念馆 :
遣使赍表 ,

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [jiː][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd][əˈpɒlədʒaɪz] . "
" **It is best for Mr . Yi to return to court and apologize .** "
" 它 是 最好的 为了 先生 : 易 到 返回 到 法庭 和 道歉 : "
一同先生回朝请罪就是。”

- [baʊd] [əˈgen] [ɪn] [ˈgrættɪjuːd] .
Gangfeng bowed again in gratitude .
- 鞠躬 再次 在 感激 :
刚峰再拜谢之。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [juːˈæn] , [ˈtʃɑːnsələ(r)] [hiː; hi] [kʊn] [ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði]
Following the reign of King Xuan , Chancellor He Kun hosted a banquet at the
下列的 这 在位 的 国王 宣 , 校长 他 昆 托管 一个 宴会 在 这
[gwæŋluː] [ˈtemp(ə)] .
Guanglu Temple .
广路 寺庙 :
继王即宣丞相何坤设宴光禄寺 ,

[aɪ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ju] - .
I accompanied Yu Gangfeng .
我 伴随 于 - :
相陪于刚峰。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,
饭毕 ,

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ˈruːi][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] .
They escorted Rui to the inn for a rest .
他们 护送 瑞 到 这 客栈 为了 一个 休息 :
送瑞于馆驿安歇。

[ʃen] [tʃɔːŋ] [stiːl] [ˈfriːkwəntli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
Shen Chong still frequently went to the palace to serve him .
沈 钟 仍然 频繁地 去 到 这 宫殿 到 服务 他 :
沈充仍不时到宫中伏侍。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
Following the Way of the King :
下列的 这 方式 的 这 国王 :

继王道:

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˈpeərənts] , "
" You have no parents , "
" 你 有 不 父母 , "

“你又无父母，

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [ɪn][maɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪnˈtɜ:n(ə)l] [əˈfeəz] [wɪð] [em ˈi:] ?
Why not stay in my palace and manage the internal affairs with me ?
为什么 不是 停留 在 我的 宫殿 和 管理 这 内部的 事务 和 我 ?

何不仍在寡人宫中与孤掌管内务，

[ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ?
Isn't that better than traveling to the ends of the earth ?
不是 那 更好的 比 旅行 到 这 结束 的 这 地球 ?

岂不胜似奔走天涯海角么？ ”

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [sed] :
Shen Chong said :
沈 钟 说 :

沈充道:

" [nju:] [greɪs] [ɪz] [gʊd] , "
" New grace is good , "
" 新的 优雅 是 好的 , "

“新恩固好，

[ðə; ði][əʊld] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [fə'get] .
The old meaning is hard to forget .
这 老的 意义 是 难的 到 忘记 .

旧义难忘。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [ˈhɑ:bə] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
I have long harbored this intention .
我 有 长的 藏匿 这 意图 .

小的久有此心，

[bʌt; bət] [bɔ:d] - [rɪ'ga:dɪd] [ˈʃaʊ] [ɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
But Lord Nianhai regarded Xiao En as his son .
但 主 - 认为 肖 恩 作为 他的 儿子 .

但念海大人视小的恩如父子，

[ˈlɒftɪ] [ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈkærəktə(r)]
lofty and virtuous character
高远 和 有德行的 特点

高厚之德，

[ʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈvents]
Unexpected events
意外 活动

未报万一，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][səʊ] [su:n] .
Therefore , I cannot bear to leave them so soon .
所以 , 我 不能 熊 到 离开 他们 所以 很快 .

故不忍遽离之也。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [greɪs] [ɪz] :
Today , the king's grace is :
今天 , 这 国王的 优雅 是 :

今大王恩谕，

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌn] [wɪl] [seɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
Tomorrow , the little one will say to the great man of the sea ,
明天 , 这 小的 一 将要 说 到 这 伟大的 男人 的 这 海 ,
明日小的对海大人说，

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [kɪŋ] .
They continued to serve the king .
他们 持续 到 服务 这 国王 .
仍来侍奉大王左右。”

['fɒləʊɪŋ] [wæŋ] .
Following Wang Daxi .
下列的 王 大溪 .

继王大喜。

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Shen Chong left the palace .
沈 钟 左边 这 宫殿 .

沈充出宫，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [tel] [haɪ] ['ru:i] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
He was about to tell Hai Rui about this intention .
他 曾是 关于 到 告诉 嗨 瑞 关于 这 意图 .
即将此意对海瑞说知。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞说：

" [aɪ]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'tend] [tu;; tə][hænd][ju;; jʊ]['əʊvə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [θrəʊn] . "
" I also intend to hand you over to the throne . "
" 我 还 打算 到 手 你 超过 到 这 王座 . "
“我亦有意欲待把你交继王，

[naʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [sed] . . .
Now that you have said . . .
现在 那 你 有 说 . . .

如今你既有言，

" [wi:l; wil] [mu:v] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [tə'mɒrəʊ] . "
" We'll move into the palace tomorrow . "
" 出色地 移动 进入 这 宫殿 明天 . "
明日搬进宫去就是。”

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [,kəu'tau] .
Shen Chong kowtowed .
沈 钟 叩头 .

沈充叩了头。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hi;; hi] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [haɪ] ['ru:i] .
He also said some good things about Hai Rui .
他 还 说 一些 好的 事物 关于 嗨 瑞 .

又在海瑞面前说了一些好话，

[doʊnt] [gəʊ] [naʊ] .
Don't go now .
不 去 现在 .

方才别去。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

日月如梭。

[haɪ] ['ruːi] [ʌn'nəʊɪŋli] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Hai Rui unknowingly stayed there for over a month .
嗨 瑞 不知不觉地 入住 那里 为了 超过 一个 月 .

海瑞不觉在那里住了月余，

[ðə; ðɪ] ['trɪbjʊːt] ['aɪtəmz][hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] [prɪ'peəd] .
The tribute items have not yet been fully prepared .
这 贡 项目 有 不是 然而 到过 完全 准备 .

贡物尚未收拾完备。

- ['prɒbəbli] [həʊps] [ðæt] [ðə; ðɪ]['empərə(r)][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
Gangfeng probably hopes that the Emperor is looking forward to it .
- 大概 希望 那 这 皇帝 是 寻找 向前 到 它 .

刚峰恐怕皇上盼望，

[hiː; hi] [ðen] ['draːftɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θrəʊn] .
He then drafted a memorial to the throne .
他 然后 起草 一个 纪念馆 到 这 王座 .

乃修了一纸奏章，

[ðə; ðɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
The messenger was sent back to the capital .
这 信使 曾是 发送 后退 到 这 首都 .

令人递回京中，

[tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ðɪ] ['empərərɜz] [hɑːt] .
To comfort the Emperor's heart .
到 舒适 这 皇帝的 心 .

以慰圣怀。

[jæn] [sɒŋ] [ðen] ,
Yan Song then ,
严 歌曲 然后 ,

严嵩接着，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知又是什么缘故，

[səʊ][hiː; hi] [dɪs'mæntld] [aɪ 'tiː] [wɪ'daʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
So he dismantled it without permission .
所以 他 拆卸 它 没有 允许 .

遂私自拆开。

[ðə; ðɪ][tekst] [riːdz] :
The text reads :
这 文本 阅读 :

看见写道：

[ɪm'piəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [treprɪ'deɪʃ(ə)n] .
Imperial Commissioner Hai Rui was filled with trepidation .
帝国 专员 嗨 瑞 曾是 已填 和 忐忑不安 .

钦差大臣海瑞诚恐诚惶，

[aɪ][baʊ; bəʊ][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] .
I bow my head and respectfully present this report .
我 弓 我的 头 和 尊敬 展示 这 报告 .

稽首顿首谨奏，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:'beəriən] ['tʃi:ftən] [ri'pent] [ə'pɒn] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] :
The story of the barbarian chieftain repenting upon imperial decree :
这 故事 的 这 野蛮人 头目 忏悔 之上 帝国 法令 :

为番酋奉诏悔罪事：

[jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] [ɪz] [ʌn'wɜ:ði] .
Your humble servant is unworthy .
你的 谦逊的 仆人 是 不配 .

窃臣不才，

[aɪ][eɪ'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'vaɪn] [greɪs] .
I am deeply grateful for your divine grace .
我 是 深 感激的 为了 你的 神圣的 优雅 .

谬蒙圣恩，

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [hɪm][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [hɪz; ɪz] [ˈdju:tɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] ,
To enable him to perform his duties as a human being ,
到 使能够 他 到 履行 他的 职责 作为 一个 人类 存在 ,

俾以行人之职，

[hi:; hi] [rɪ'spektfəli] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [tu:; tə] [æ'næm] .
He respectfully carried the imperial edict to Annam .
他 尊敬 携带 这 帝国 法令 到 安南 .

恭赓敕旨前往安南，

[æn; ən] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'fʊ:d] [ɜ:dʒɪŋ] ['trɪbjʊ:t] ['peɪmənt] .
An imperial edict was issued urging tribute payment .
一个 帝国 法令 曾是 发布 敦促 贡 支付 .

传谕催贡。

[hi:; hi] [rɪ'spektfəli] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [ænd; ənd] [prə'si:did] [ðəə(r)] .
He respectfully carried the imperial edict and proceeded there .
他 尊敬 携带 这 帝国 法令 和 继续 那里 .

遵即谨赓诏前往，

[ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [wɒz; wəz] [ri:d] [ə'laʊd] .
The imperial edict was read aloud .
这 帝国 法令 曾是 读 大声 .

开读恩旨。

[ðə; ði][ˈtraɪb(ə)] [tʃi:f] , ['di:pli] ['fɪrɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] , [kən'fest] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
The tribal chief , deeply fearing punishment , confessed his crime .
这 部落 首席 , 深 害怕 惩罚 , 坦白 他的 犯罪 .

该番酋深惧伏罪，

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] .
He bowed and begged for mercy .
他 鞠躬 和 乞求 为了 怜悯 .

稽首乞恩，

[pli:z] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] ['aɪtəmz] [ɪ'mi:diətli] .
Please prepare the tribute items immediately .
请 准备 这 贡 项目 立即地 .

请即赶紧备办贡物。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [wɪl] [hæz; həz] [bi:n] [ʌndə'stʊd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] .
Your Majesty's will has been understood by your humble servant .
你的 陛下的 将要 有 到过 理解 经过 你的 谦逊的 仆人 .

臣已仰体圣意，

[ðə; ði] ['su:pəvaɪzəz] [wɜ:kɪt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tu;; tə]['eksədəɪt][ðə; ði][tɑ:sk] .
The supervisors worked day and night to expedite the task .
这 主管 工作 天 和 夜晚 到 加快 这 任务 :
督同该番日夕并工赶办。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [taɪm] .
But it will take time .
但 它 将要 拿 时间 :
但需时日，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [kəm'plɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][dʒu:n] .
It is expected to be completed around the end of June .
它 是 预期的 到 是 完全的 大约 这 结尾 的 六月 :
约六月尽方能竣工。

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [mʌnθs] .
Your Majesty , I have been away from the capital for more than five months .
你的 威严 , 我 有 到过 离开 从 这 首都 为了 更多的 比 五 几个月 :
臣计离京五月有余，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [ə'fend] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] [hɑ:t] .
I fear that this might offend Your Majesty's heart .
我 害怕 那 这 可能 得罪 你的 陛下的 心 :
诚恐有庸圣怀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [nɪ'glektɪŋ] [wʌnz] ['dju:tɪz] .
And the crime of neglecting one's duties .
和 这 犯罪 的 疏忽 一个人的 职责 :
并滋怠慢之罪，

[jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [ʃʊd; ʃəd] ['raɪtfəli] [kən'fes] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fens] .
Your subject should rightfully confess the reasons for this offense .
你的 主题 应该 理所当然地 承认 这 原因 为了 这 罪行 :
臣理合将该番伏罪情由，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dedlaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['trɪbjʊ:t] ,
And the deadline for preparing tribute ,
和 这 最后期限 为了 准备 贡 ,
及赶办贡物日期，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] [tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [fɜ:st] .
I respectfully submit this memorial to the emperor first .
我 尊敬 提交 这 纪念馆 到 这 皇帝 第一的 :
先行恭折奏闻。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] ,
When the work is completed ,
什么时候 这 工作 是 完全的 :
候该番工告竣之日，

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] [ɪ'skɔ:rtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['envɔi] ['ɪntu:]
Your Majesty , I will immediately supervise the escorting of the foreign envoys into the palace .
你的 威严 , 我 将要 立即地 监督 这 护送 的 这 外国的 使节 进入 这 宫殿 :
臣即督同番使押解进宫，

[ai] ['hʌmbli] [brɪ'si:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [waɪz] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] !
I humbly beseech Your Majesty's wise consideration !
我 谦卑地 恳求 你的 陛下的 明智的 考虑 ！

伏乞皇上睿鉴！

[jɔ:(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] , [hai] ['ru:i] , [rɪ'spektfəli] [səb'mɪts] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] .
Your subject , Hai Rui , respectfully submits this report .
你的 主题 , 嗨 瑞 , 尊敬 提交 这 报告 .

臣海瑞谨奏。

[jæn] [sɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Yan Song looked at it and thought to himself :
严 歌曲 看起来 在 它 和 想法 到 他自己 :

严嵩看了自忖道：

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] [dɪsə'prɪəd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
No wonder Shen Chong disappeared without a trace .
不 想知道 沈 钟 消失 没有 一个 痕迹 .

“难怪沈充一去无踪，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hai] ['ru:i][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [æ'næm] .
Little did they know that Hai Rui had already arrived in Annam .
小的 做过 他们 知道 那 嗨 瑞 有 已经 到达的 在 安南 .

谁知海瑞已到了安南。

[waɪ] [ɪz][li:] - ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [ə'gen] ?
Why is Li Menglong listening to him again ?
为什么 是 李 - 聆听 到 他 再次 ?

怎么这黎梦龙又听他的？

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] ?
But what has become of Shen Chong ?
但 什么 有 变得 的 沈 钟 ?

只是不知这沈充如何下落？

[kænt] [kæʃ] [ʌp] [wɪð] -
Can't catch up with Hairui
不能 抓住 向上 和 -

赶不上海瑞，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] ['ðer] [ə'freɪd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ;
It's good that they're afraid to come back out of fear of punishment ;
它是 好的 那 它们是 害怕的 到 来 后退 出去 的 害怕 的 惩罚 ;

畏罪不敢回来还好；

[ɪf] [wʌn][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:t] [hai] ['ru:i] ,
If one were to meet Hai Rui ,
如果 一 是 到 见面 嗨 瑞 ,

倘是见了海瑞，

[hai] ['ru:i] [kəʊks] [hɪm] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [wɜ:dz] .
Hai Rui coaxed him with gentle words .
嗨 瑞 哄骗 他 和 温和的 字 .

被海瑞用软言哄他，

[teɪk] [hɪm] [bæk] .
Take him back .
拿 他 后退 .

带着他回往，

[kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] ,
Come and visit in the future ,
来 和 访问 在 这 未来 ,

将来回朝，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪdəns] [ænd; ənd][ˈstəʊlən] [gʊdz] [ɪn'vɒlvd] .
That would be a disaster if there were evidence and stolen goods involved .
那 会 是 一个 灾难 如果 那里 是 证据 和 被盗 商品 涉及 .
就是有证有赃之祸事了，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?
只便如何是好? ”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] - [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He immediately ordered his family to invite Juzheng to the residence for a
他 立即地 订购 他的 家庭 到 邀请 - 到 这 住宅 为了 一个
[tɔːk] .
talk .
讲话 .
即令家人速请了居正来府说话。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是:

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'raɪvd] , [ˈfɪlɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['terə(r)] .
A letter arrived , filling him with terror .
一个 信 到达的 , 填充 他 和 恐怖 .
一封奏至心惊恐，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [juːst] [ˈtretʃərəs] [skiːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)][ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
They also used treacherous schemes to bring disaster upon themselves .
他们 还 用过的 奸诈 方案 到 带来 灾难 之上 他们自己 .
又用奸谋起祸殃。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [hæz; həz] [kʌm] ?
I wonder if Ju Zheng has come ?
我 想知道 如果 朱 郑 有 来 ?
未知居正可曾来否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv]
Chapter 46 : The Imperial Inspector of Huguang
章 - : 这 帝国 检查员 的 湖广
第四十六回 捏本章调巡湖广

[naʊ] , [jæn] [sɒŋ] [riːd] [haɪ] ['ruːɪz] [ˈtʃæptə(r)] ,
Now , Yan Song read Hai Rui's chapter ,
现在 , 严 歌曲 读 嗨 瑞的 章 ,
却说严嵩看了海瑞本章，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪnkən'viːniənt] [ɪf] [aɪ 'tiː] [gets] [ɪk'spəʊzd] ['sʌmdeɪ] .
I'm afraid it will be inconvenient if it gets exposed someday .
我是 害怕的 它 将要 是 不方便 如果 它 获得 裸露 总有一天 .
恐怕他日败露不便，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] .
He then immediately sent his family to the Zhang residence .
他 然后 立即地 发送 他的 家庭 到 这 张 住宅 .
遂使家人立即前往张府，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Go and invite Juzheng to come and discuss the matter .
去 和 邀请 - 到 来 和 讨论 这 事情 .

去请居正前来商议。

- [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
Juzheng was summoned at that moment .
- 曾是 被召唤 在 那 片刻 .

当下居正闻召，

[ˈhʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
Hurry up and come to the Prime Minister's residence .
匆忙 向上 和 来 到 这 主要的 部长 住宅 .

速速来至相府。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] [fɔˈmælətɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] ,
After the greetings and formalities were completed ,
后 这 问候 和 手续 是 完全的 ,

彼此叙会礼毕，

[jæn] [sɒŋ] [tɒk] ['dʒuː] [dʒɛŋz] [hænd] ,
Yan Song took Ju Zheng's hand ,
严 歌曲 采取 朱 郑的 手 ,

严嵩携了居正的手，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['stʌdi] ,
Upon entering the inner study ,
之上 进入 这 内 学习 ,

来到内书房，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
They discussed it privately .
他们 讨论 它 私下 .

私自相窃议。

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ʃen] [tʃɔːŋ] [tuː; tə][ækt][ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] . "
" Your Excellency has ordered Shen Chong to act on the journey . "
" 你的 阁下 有 订购 沈 钟 到 行为 在 这 旅行 . "

“前者足下差沈充前往中途行事，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɑːf][ə; eɪ] [jɪə(r)] [sɪns] [ðen] .
It has been half a year since then .
它 有 到过 一半 一个 年 自从 然后 .

至今半载，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
No trace of them .
不 痕迹 的 他们 .

不见踪迹。

[æt; ət] [fɜːst] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sək'sɪd] .
At first , I thought that he would not succeed .
在 第一的 , 我 想法 那 他 会 不是 成功 .

初时仆犹以为彼因不能成功，

[hiː; hi] [fled] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
He fled in fear of punishment .
他 逃亡 在 害怕 的 惩罚 .

畏罪逃匿，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [kʌm] [bæk] .
I dare not come back .
我 敢 不是 来 后退 .

不敢回来。

[naʊ] , [haɪ] ['ru:ɪ] [dʌz] [ɪn'di:d] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɒkjʊmənt] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
Now , Hai Rui does indeed have a document to submit to the capital .
现在 , 嗨 瑞 做 的确 有 一个 文档 到 提交 到 这 首都 .

如今海瑞却是有本章到京，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [æ'næm] .
It is said that they have arrived in Annam .
它 是 说 那 他们 有 到达的 在 安南 .

称说已到安南。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['fɒrən] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] .
Now the foreign kingdom has submitted its punishment .
现在 这 外国的 王国 有 提交 它是 惩罚 .

如今番国伏罪，

[prɪ'peə(r)] [ðə; ðɪ] ['trɪbjʊ:t] [ɪ'mɪ:diətli] .
Prepare the tribute immediately .
准备 这 贡 立即地 .

立即赶紧办贡。

[aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [həʊps] [ðæt] . . .
I'm afraid His Majesty hopes that . . .
我是 害怕的 他的 威严 希望 那 . . .

恐怕圣上盼望，

[ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .
Therefore , I have submitted this report in advance .
所以 , 我 有 提交 这 报告 在 进步 .

故此先行具奏。

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [end] [bʌv; əv][dʒu:n] .
We will depart from there around the end of June .
我们 将要 离开 从 那里 大约 这 结尾 的 六月 .

约以六月底在该处起程，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][,ber'dʒɪŋ][ɪn] [sep'tembə(r)] .
However , I should be able to return to Beijing in September .
然而 , 我 应该 是 有能力的 到 返回 到 北京 在 九月 .

不过九月间尽能回京。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['kɒpi] .
I have seen this copy .
我 有 已见 这 复制 .

仆见此本，

[bʌt; bət] [daut] ['lɪŋɡəd] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
But doubts lingered in my heart .
但 疑虑 徘徊不去 在 我的 心 .

心却疑惑。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)] [ɪf] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] ['hædnt] [kɔ:t] [ʌp] ;
It would have been better if Shen Chong hadn't caught up ;
它 会 有 到过 更好的 如果 沈 钟 之前没有 捕捉 向上 ;

若是沈充不曾赶上犹可；

[ɪf] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ʌp] ,
If you catch up ,
如果 你 抓住 向上 ,

若是赶上了，

[wen] [hi:; hi] [met] [hai] ['ru:i] ,
When he met Hai Rui ,
什么时候 他 遇见 嗨 瑞 ,

遇着海瑞，

[ðɪs] [gai] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [gʊd] [æt; ət] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] .
This guy is extremely good at saying nice things .
这 盖伊 是 极其 好的 在 说 好的 事物 .

这厮是极会说好话的，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [swi:t] [wɜ:dz] ,
A string of sweet words ,
一个 细绳 的 甜的 字 ,

一顿甜言蜜语，

[ʃen] [tʃɔ:ŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
Shen Chong was a brave man .
沈 钟 曾是 一个 勇敢的 男人 .

那沈充系一勇之夫，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [nəʊ] [ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd] [kɒnz] ?
How could I possibly know the pros and cons ?
如何 可以 我 可能 知道 这 优点 和 缺点 ?

哪里晓得利害？

[ðeɪ] ['əʊnli] [keəd] [ə'baʊt] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [dɪ'zɑ:stə(r)] .
They only cared about avoiding the immediate disaster .
他们 仅有的 关心 关于 避免 这 即时 灾难 .

只顾免了目前之祸，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] .
But little did they know the consequences that would follow .
但 小的 做过 他们 知道 这 结果 那 会 跟随 .

却不料后来之利害。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [æ'næm] .
Or perhaps they followed him all the way to Annam .
或者 也许 他们 随后 他 全部 这 方式 到 安南 .

或者跟着他一路向那安南而去了，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .
It is still uncertain .
它 是 仍然 不确定 .

亦未可定。

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
When I come back in the future ,
什么时候 我 来 后退 在 这 未来 ,

日后回来，

[,wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ][dɪ'zɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es] ?
Wouldn't that be a disaster for both of us ?
不会 那 是 一个 灾难 为了 两个都 的 我们 ?

岂不是你我一场大祸么？ ”

['dʒu:] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
Ju Zheng listened ,
朱 郑 听着 ,

居正听了，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦初醒一般，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [seɪ] :
He couldn't help but stamp his feet and say :

他 不能 帮助 但 邮票 他的 脚 和 说 :
不禁跌足道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[nɒt] [bæd] .
Not bad .
不是 坏的 :

不错的。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [wɜ:dz]
The Prime Minister's words
这 主要的 部长 字

丞相一言，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː][ʊv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
But you reminded me of something .
但 你 提醒 我 的 某物 :

却把在下提醒了。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

正所谓:

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][ʊv; əv][wʌn] ['sentəns] ,
Just because of one sentence ,
只是 因为 的 一 句子 ,

‘只因一句话，

[aɪ 'tiː] ['stɑ:tld] [ðə; ði][pɜ:s(ə)n] [ə'weɪk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dri:m] .
It startled the person awake from their dream .
它 惊慌 这 人 醒 从 他们的 梦 :

‘惊醒梦中人。’

[ʃen] [tʃɔːŋ] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][tuː; tə] [æ'næm] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [sɪns] [tʃaɪldhʊd] .
Shen Chong had accompanied his father to Annam for trade since childhood .
沈 钟 有 伴随 他的 父亲 到 安南 为了 贸易 自从 童年 :

这沈充他自幼随父亲到安南贸易，

['leɪtə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][daɪd] . . .
Later , when his father died . . .
之后 , 什么时候 他的 父亲 死亡 : . . .

后来父死，

[hiː; hi] [ðen] ['wɒndə] [ə'weɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
He then wandered away and could not return home .
他 然后 漫步 离开 和 可以 不是 返回 家 :

他便流落难归。

[ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [dɔːŋ'gwɑːn] ['kɑʊntɪ] , ['gwɑːŋ'dʒəu] .
This king was originally from Dongguan County , Guangzhou .
这 国王 曾是 起初 从 东莞 县 , 广州 :

这番王本是广州东莞县人，

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] ,
Then , thinking of his hometown ,
然后 , 思维 的 他的 家乡 ,

乃念乡情，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʃen] [tʃɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ˈsɜːvənt] .
He then took Shen Chong as a household servant .

他 然后 采取 沈 钟 作为 一个 家庭 仆人 .

遂把沈充收为内务家奴，

[ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] .

Very useful .

非常 有用 .

十分得用。

[ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈjɪəz] [ˈleɪtə(r)] ,

Seven or eight years later ,

七 或者 八 年 之后 ,

过了七八年，

[ðə; ði] [baːˈbeəriən] [kɪŋ] [ˈəʊnli][dɪd][səʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ʃen] [tʃɔːŋz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈkɒfɪn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
The barbarian king only did so because Shen Chong's father's coffin had not been

这 野蛮人 国王 仅有的 做过 所以 因为 沈 崇的 父亲的 棺材 有 不是 到过

[ˈberɪd] .

buried .

埋葬 .

番王只因沈充之父柩未葬，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈgrɑːntɪd] - [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .

He was specially granted 100 taels of gold as travel expenses .

他 曾是 特别 的确 - 两 的 金子 作为 旅行 开支 .

特赐百金为路费。

[ʃen] [tʃɔːŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [ˈpiːsɪz] .

Shen Chong received a hundred gold pieces .

沈 钟 已收到 一个 百 金子 件 .

沈充得了百金，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈkɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberɪəl] .

He then returned his father's coffin for burial .

他 然后 返回 他的 父亲的 棺材 为了 葬礼 .

便将父柩归葬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈjɪəz] [ˈɑːftəwəd] .

He was ill for three years afterward .

他 曾是 患病的 为了 三 年 之后 .

后来一病三年，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɒndərɪŋ]
Returning to wandering

返回 到 漫游

复行流落，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,

Along the way to the capital ,

沿着 这 方式 到 这 首都 ,

沿至京城，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] [sleɪvz] .

I will take them in as slaves .

我 将要 拿 他们 在 作为 奴隶 .

在下收留为奴。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈstætʃ(ə)] .

Indeed, he was of imposing stature .

的确 , 他 曾是 的 气势磅礴 身材 .

实见他身材雄伟，

[səʊ][ai] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [tɑ:sk][tu:; tə][hɪm] .
So I entrusted this task to him .
所以 我 受托 这 任务 到 他 。

所以把这件差事委他。

[bʌt; bət][tu:; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [hi:; hi][dɪd][dʒʌst] [ðæt] .
But to my surprise , he did just that .
但 到 我的 惊喜 , 他 做过 只是 那 。

谁知他却如此。

[ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [wɜ:dz]
The Prime Minister's words
这 主要的 部长 字

丞相之言，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
It's as if I could see it with my own eyes .
它是 作为 如果 我 可以 看 它 和 我的 自己的 眼睛 。

犹如目见的一般了。

[ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[kʊd; kəd] [haɪ] ['ru:ɪ] ['ri:əli] [pə'sweɪd] [ə; eɪ] [bɑ:'beəriən] [kɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['trɪbjʊ:t] ?
Could Hai Rui really persuade a barbarian king to pay tribute ?
可以 嗨 瑞 真的 说服 一个 野蛮人 国王 到 支付 贡 ？

海瑞竟能说得番王纳贡么？

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ʃen] [tʃɔ:ŋ] .
It must be because of Shen Chong .
它 必须 是 因为 的 沈 钟 。

必因沈充。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌtestɪ'məʊniəl] .
He is a living testimonial .
他 是 一个 活的 用户评价 。

他就是一个活证，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 ！

这还了得！

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'vi:ɳjəns] .
Everyone is experiencing some inconveniences .
每个人 是 体验 一些 不便之处 。

大家都有些不便之处，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ？

如何是好？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 。

严嵩道：

[aɪm] ['veri] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I'm very worried about this .
我是 非常 担心 关于 这 。

“我正为此着急，

[jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] .
Your feet are large .
你的 脚 是 大的 :

足下才大，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ?
Can you come up with a brilliant plan ?
能 你 来 向上 和 一个 杰出的 计划 ?

可想一妙计，

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [prɪ'vent] [haɪ] ['ru:i][frəm; frəm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ?
Could you prevent Hai Rui from returning to the capital ?
可以 你 防止 嗨 瑞 从 返回 到 这 首都 ?

能阻止海瑞不得回京么？ ”

['dʒu:] [dʒɛŋ] [pɜ:st] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Ju Zheng pursed his lips and closed his eyes for a moment .
朱 郑 攥紧 他的 嘴唇 和 关闭 他的 眼睛 为了 一个 片刻 :

居正一时努嘴闭目，

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃi:ks] ,
Scratching his head and cheeks ,
抓挠 他的 头 和 脸颊 ,

抓耳挠腮的，

['ɑ:ftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟思想了一会，

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] :
Clapping and laughing :
鼓掌 和 笑 :

拍掌笑道：

" [gɒt] [,aɪ 'ti:] ! "
" **Got it !** "
" 得到 它 ！ "

“有了，

" [gɒt] [,aɪ 'ti:] ! "
" **Got it !** "
" 得到 它 ！ "

有了！ ”

[jæn] [sɒŋ] [ɑ:skt] ['ɜ:dʒəntli] :
Yan Song asked urgently :
严 歌曲 问 紧急 :

严嵩急问：

[wɒt] ['brɪliənt] [plæn][du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What brilliant plan do you have ?
什么 杰出的 计划 做 你 有 ?

“足下有何妙计？ ”

['dʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] ! "
" **And there you have it !** "
" 和 那里 你 有 它 ！ "

“便有了！

[ˈəʊnli] [ɪf] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [səbˈmɪts] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [kæn; kən][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] .
Only if the Prime Minister submits a memorial can it be done .
仅有的 如果 这 主要的 部长 提交 一个 纪念馆 能 它 是 完毕 .
只要丞相出名具奏方可。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道:

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] [rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
" **As long as we prevent him from returning to the capital ,**
" 作为 长的 作为 我们 防止 他 从 返回 到 这 首都 ,
“只须止得他不回京，

[waɪ] [ˈhezɪtət] [tuː; tə][juːz] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] ?
Why hesitate to use paper and pen ?
为什么 犹豫 到 使用 纸 和 笔 ?
又何惜略动纸笔？

[pliːz] [spiːk] ,
Please speak ,
请 说话 ,

足下且说，

" [wiːl; wil] [siː] . "
" **We'll see .** "
" 出色地 看 . "

看是如何。”

[ˈdʒuː] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道:

" [juːz] [ðeə(r)][plæn] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] . "
" **Use their plan against them .** "
" 使用 他们的 计划 反对 他们 . "

“将计就计。

[ˈkʌrəntli] [ɪn][ðə; ði][ˈhuːˈnæn][ˈeəriə] ,
Currently in the Hunan area ,
现在 在 这 湖南 区域 ,

目下湖南一带，

[ˈləʊk(ə)] [ʌnˈrest]
Local unrest
当地的 动荡

地方不靖，

[ˈbændɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɡæŋz]
bandits and their gangs
强盗 和 他们的 帮派

匪类连党，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈræmpənt] ,
The day is running rampant ,
这 天 是 跑步 猖獗 ,

白昼横行，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈpaʊələs] [tuː; tə] [stɒp] [,aɪ ˈtiː] .
The officials and soldiers were also powerless to stop it .
这 官员 和 士兵 是 还 无力 到 停止 它 .

官兵亦无法可治。

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [meɪ] [səb'mɪt] [haɪ] ['ru:ɪz] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [ə'lɒŋ]
Tomorrow , the Prime Minister may submit Hai Rui's memorial to the emperor along
明天 , 这 主要的 部长 可能 提交 嗨 瑞的 纪念馆 到 这 皇帝 沿着
[wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [tekst] .
with the main text .
和 这 主要的 文本 .

明日丞相可将海瑞奏本一并申奏，

[ˈɔ:lsoʊ] , [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv]['hu:'bei][ænd; ənd]['hu:'næn] .
Also , discuss the advantages and disadvantages of Hubei and Hunan .
还 , 讨论 这 优势 和 缺点 的 湖北 和 湖南 .

兼道湖广利害，

['əʊnli] [haɪ] ['ru:ɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [ðeə(r)] .
Only Hai Rui could go there .
仅有的 嗨 瑞 可以 去 那里 .

非海瑞前往不可。

[ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [frɒm; frəm] [æ'næm] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'livəd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
The tribute from Annam is about to be delivered to the capital .
这 贡 从 安南 是 关于 到 是 发表 到 这 首都 .

目今安南贡物将次解京，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] ['ru:ɪ][tu:; tə] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] ['prəʊses] .
There is no need for Hai Rui to supervise the process .
那里 是 不 需要 为了 嗨 瑞 到 监督 这 过程 .

可以无庸海瑞督解，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['niəri:st] [taʊn] [ɒv; əv] - [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]
He was instructed to go to the nearest town of Sanchu to pacify the
他 曾是 指示 到 去 到 这 最近的 镇 的 - 到 安抚 这
[ri:dʒən] .
region .
地区 .

着其就近前往三楚镇抚。

[ɪf] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'pru:v] ,
If the Emperor approves ,
如果 这 皇帝 批准 ,

若是皇上准了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
At that time , the Prime Minister immediately dispatched officials from the Ministry
在 那 时间 , 这 主要的 部长 立即地 已派出 官员 从 这 部
[ɒv; əv][wɔ:(r)][tu:; tə] [rʌ] [ðeə(r)] .
of War to rush there .
的 战争 到 匆忙 那里 .

那时丞相即着委兵部官员飞驰前往，

[baɪ] ['stɒpɪŋ] [haɪ] ['ru:ɪ] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ber'dʒɪŋ] .
By stopping Hai Rui , he didn't need to go to Beijing .
经过 停止 嗨 瑞 , 他 没有 需要 到 去 到 北京 .

拦住海瑞不必进京，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [θri:] [tʃu:] ['ri:dʒənz] .
He then went to pacify the three Chu regions .
他 然后 去 到 安抚 这 三 楚 地区 .

就往三楚镇抚。

[ɪf] [haɪ] ['ru:ɪ] ['kænɒt] [gəʊ][tu:; tə][ber'dʒɪŋ] .
If Hai Rui cannot go to Beijing .
如果 嗨 瑞 不能 去 到 北京 .

若海瑞不能进京，

[ðeɪ] [ðen] [ˈsləʊli] [bɪˈɡæən] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [jen] [tʃɔːŋz] [ˈweərəbaʊts] .
They then slowly began to inquire about Shen Chong's whereabouts .
他们 然后 缓慢地 开始 到 查询 关于 沈 崇的 下落 .

就缓缓的打探沈充消息，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˈlðə(r)] [plænz] .
We will make other plans .
我们 将要 制作 其他 计划 .

另作计议。

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , " [ɪn] [ˈɜːdʒənt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [tri:t] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [fɜːst] . "
The saying goes , " In urgent situations , treat the symptoms first . "
这 说 去 , " 在 紧迫的 情况 , 对待 这 症状 第一的 . "

所谓急则治其标也，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] .
Only the Prime Minister should consider this .
仅有的 这 主要的 部长 应该 考虑 这 .

惟丞相察之。”

[jæn] [sɒŋ] [ˈlɪsnd] ,
Yan Song listened ,
严 歌曲 听着 ,

严嵩听了，

[əʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜大喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] ! "
" Indeed a brilliant plan ! "
" 的确 一个 杰出的 计划 ! "

“果然妙计，

" [lets] [duː; də][aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] . "
" Let's do it immediately . "
" 我们来吧 做 它 立即地 . "

当即行之。”

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
He then prepared a memorial to the throne .
他 然后 准备 一个 纪念馆 到 这 王座 .

遂修奏本，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [wɜːdz] ,
According to Zhang Juzheng's words ,
根据 到 张 - 字 ,

照依张居正口中之言，

[ˈɑːftə(r)] [ˈraɪɪŋ] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] ,
After writing them one by one ,
后 写作 他们 一 经过 一 ,

一一写毕，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
He handed it to Ju Zheng to watch .
他 递交 它 到 朱 郑 到 手表 .

递与居正观看。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
It was written as follows :
它 曾是 书面 作为 跟随 :

只见写的是:

[jɔ:(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [jæn] [sɒŋ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔ:ts] :
Your subject Yan Song respectfully reports :
你的 主题 严 歌曲 尊敬 报告 :

臣严嵩谨奏,

[tu:; tə] ['ri:leɪ] [ðə; ði] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ni:dɪd] ,
To relay the information as needed ,
到 中继 这 信息 作为 需要 ,

为据情转奏,

[ænd; ənd] [beg] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɔɪntmənt] .
And beg for a different appointment .
和 求 为了 一个 不同的 预约 .

并乞恩改授,

[tu:; tə] [sə'pres] ,
To suppress ,
到 压制 ,

以资弹压,

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
To ensure the well-being of the people and to uphold the national
到 确保 这 出色地 - 存在 的 这 人们 和 到 坚持 这 国家的

[,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] :
constitution :
宪法 :

以安黎庶而彰国宪事:

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [haɪ] ['ru:ɪ] , [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [tu:; tə] [æ'næm] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð]
It was reported that Hai Rui , the imperial envoy to Annam , had arrived with
它 曾是 据报道 那 嗨 瑞 , 这 帝国 使者 到 安南 , 有 到达的 和

[ə; eɪ] ['ɜ:dʒənt] ['mesɪdʒ] .
a urgent message .
一个 紧迫的 信息 .

照得奉旨钦差安南使臣海瑞飞章前来,

[hi; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪdli] [sent] [tu:; tə] [æ'næm] [baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] [tu:; tə] [kə'lekt] ['trɪbjʊ:t] .
He was reportedly sent to Annam by imperial decree to collect tribute .
他 曾是 据说 发送 到 安南 经过 帝国 法令 到 收集 贡 .

据称奉旨前往安南催贡,

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [ðɪs] [dert] .
I have already arrived in the country on this date .
我 有 已经 到达的 在 这 国家 在 这 日期 .

于本年月日业已到境,

[ri:d] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [ə'laʊd] .
Read the imperial edict aloud .
读 这 帝国 法令 大声 .

宣读恩诏,

[ðɪs] [taɪm] , [wi; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['empərərz] [bə'nevələns] .
This time , we respectfully recite the Emperor's benevolence .
这 时间 , 我们 尊敬 背诵 这 皇帝的 仁 .

该番仰诵皇仁,

[fɪə(r)] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː]
Fear of power and cherishing of virtue
害怕 的 力量 和 珍惜 的 美德

畏威怀德，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kənˈfest] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
He immediately bowed his head and confessed his guilt .
他 立即地 鞠躬 他的 头 和 坦白 他的 有罪 .
即时稽首服罪。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈkraːftsmən] [tuː; tə] [kəˈlekt] [reə(r)][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈtrezəz] .
He ordered the foreign craftsmen to collect rare and precious treasures .
他 订购 这 外国的 工匠 到 收集 稀有的 和 宝贵的 宝藏 .
立饬番工采取奇珍异宝，

[ˈwɜːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə][ˈeksədəɪt][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [dʊvˈneɪʃnz] .
Working day and night to expedite the preparation of various donations .
在职的 天 和 夜晚 到 加快 这 准备 的 各种各样的 捐款 .
日夕上紧赶办各物贡献。

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] .
Hai Rui was in charge there .
嗨 瑞 曾是 在 收费 那里 .
海瑞督办在彼，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈplɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][dʒuːn] .
It is expected to be completed by the end of June .
它 是 预期的 到 是 完全的 经过 这 结尾 的 六月 .
约计六月底始可告竣。

[ˈtæksi] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [sepˈtembə(r)] ,
Taxi service in September ,
出租车 服务 在 九月 ,
计程九月间，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][hiː; hi] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
Only then can he return to the capital to report .
仅有的 然后 能 他 返回 到 这 首都 到 报告 .
始可回京复命。

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪsˈpliːzɪd] .
Hai Rui was truly afraid that the emperor would be displeased .
嗨 瑞 曾是 真的 害怕的 那 这 皇帝 会 是 不高兴 .
海瑞诚恐主上廑怀，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz] [fɜːst] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Therefore , a memorial was first submitted to the emperor .
所以 , 一个 纪念馆 曾是 第一的 提交 到 这 皇帝 .
故先行飞章具奏，

[ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] .
The tribute work was completed .
这 贡 工作 曾是 完全的 .
候贡物工竣，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][sɪtʃuːeɪʃ(ə)n] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [ˈsuːpəvaɪz] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
That is , the situation regarding the need to supervise the return to the capital ,
那 是 , 这 情况 关于 这 需要 到 监督 这 返回 到 这 首都 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC :
即应督率回京等情，

[,aɪ 'ti:] [flu:] [ɪn] .
It flew in .
它 飞翔 在 :

飞奏前来。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

据此，

[ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)][tekst][baɪ][haɪ][ˈru:i] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [əd'hi:ʒ(ə)n] ,
The original text by Hai Rui , which is in harmony with the adhesion ,
这 原来的 文本 经过 嗨 瑞 , 哪个 是 在 和谐 和 这 粘附 ,

理合粘连海瑞原奏，

[pli:ʒ] [səb'mɪt] [ðɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
Please submit this to His Majesty .
请 提交 这 到 他的 威严 :

一并上呈陛下。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] :
Furthermore :
此外 :

再者：

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˈterətri] [ɒv; əv] ,
The entire territory of Huguang ,
这 全部的 领土 的 湖广 ,

湖广全属，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ˈgweɪ'dʒəʊ] .
It is connected to Guizhou .
它 是 连接 到 贵州 :

地连贵州，

[ˈbɔ:dəɹɪŋ] [ˈsi:tʃwɑ:n] [ænd; ənd] [ˈtʃŋ'tʃɪŋ]
Bordering Sichuan and Chongqing
毗邻 四川 和 重庆

交界巴蜀，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'dju:sɪŋ] ['bændɪts] .
That place is known for producing bandits .
那 地方 是 已知 为了 生产 强盗 .

其地惯出匪类，

[ˈmeni] [du:; də] [nɒt] [əd'hɪə(r)] [tu:; tə][ˈprɒpə(r)] [ˈbɪznəs] [ˈpræktɪsɪz] ,
Many do not adhere to proper business practices ,
许多 做 不是 粘着 到 恰当的 商业 实践 ,

每多不守正业，

[ˈaɪd(ə)][ænd; ənd] [ˈleɪzi]
Idle and lazy
闲置的 和 懒惰的

游手好闲，

[ɪn] [gru:ps] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)] [faɪv] ,
In groups of three or five ,
在 团体 的 三 或者 五 ,

三五成群，

[ðə; ði] - [ˈpa:ti] [fɔ:ˈmeɪʃ(ə)n]
The 1979 Party Formation
这 - 派对 形成

七九结党，

[hju:'mɪliətɪŋ] ['vɪlɪdʒər]
Humiliating villagers
羞辱 村民们

凌辱乡民，

[ˈveəriəs] [ɪ'li:g(ə)l] [ækts] ,
Various illegal acts ,
各种各样的 非法的 行为 ,

种种不法，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['læksəti][ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] .
This is all due to the historical laxity of local officials in enforcing the law .
这 是 全部到期的 到 这 历史 松弛 的 当地的 官员 在 强制执行 这 法律 .

皆因地方官有司历来法弛所致。

[ˈbəndɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] .
Bandits are used to this .
强盗 是 用过的 到 这 .

匪等见惯，

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['hæbɪt] .
It has become a habit .
它 有 变得 一个 习惯 .

竟成习性，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Not only did they not know the existence of Heaven ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 知道 这 存在 的 天堂 ,

不独不知有天，

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [dɪsɪr'gɑ:d] [ðə; ði] [lɔ:] .
Moreover , they disregard the law .
而且 , 他们 漠视 这 法律 .

而且蔑法，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] [aɪ 'ti:] [br'kʌmz] .
Therefore , the more intense the fire , the more abundant it becomes .
所以 , 这 更多的 激烈的 这 火 , 这 更多的 丰富 它 变成 .

因此愈炽愈多，

[ˈɔ:l məʊst] [laɪk] ['ləʊkəsts] ,
Almost like locusts ,
几乎 喜欢 蝗虫 ,

几如蝗蝻，

[ðə; ði] [mə'mentəm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] .
The momentum is difficult to extinguish .
这 势头 是 难的 到 熄灭 .

势难扑灭。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔ: 'θɒrətɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'rest] .
The provincial authorities should conduct a thorough investigation and arrest .
这 省级 当局 应该 执行 一个 彻底 调查 和 逮捕 .

即省垣有司严访查拿，

[ðə; ði] ['bəndɪts] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [fli:] .
The bandits would inevitably flee .
这 强盗 会 不可避免地 逃跑 .

而该匪等势必逃匿，

[fɪld] [ðə; ði] [sə'reʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒ]
Filled the surrounding villages
已填 这 周围 村庄

充斥四乡，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sliːp] [ˈsaʊndli] .
The villagers are now finding it difficult to sleep soundly .
这 村民们 是 现在 寻找 它 难的 到 睡觉 稳固地 .
村民转难安枕。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli]
A good family
一个 好的 家庭
良善之家，

[əˈfreɪd] [ɒv; əv][ɪts] [ˈvaɪələns] ,
Afraid of its violence ,
害怕的 的 它是 暴力 ,
畏其凶暴，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fɪ] [miːt] ,
Even if you are fish meat ,
甚至 如果 你 是 鱼 肉 ,
纵被鱼肉，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˈɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
They dared not argue with him .
他们 敢于 不是 争论 和 他 .
竟不敢与较，

[ˈswɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˈæŋɡə(r)] .
swallow your anger .
吞 你的 愤怒 .
忍气吞声，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋɡri] [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
They dared to be angry but dared not speak out .
他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .
敢怒而不敢言。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbændɪts] [ˈæktɪd] [wɪð] [ɪmˈpjuːnəti] .
Taking advantage of this , the bandits acted with impunity .
采取 优势 的 这 , 这 强盗 行动 和 免责 .
匪等藉此肆无忌惮，

[ðə; ði] [ˈvɪktɪms] ,
The victims ,
这 受害者 ,
被害之民，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .
无可如何，

[dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][bʌt; bət] [nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] .
Desiring to control but not daring to .
渴望 到 控制 但 不是 大胆 到 .
欲控不敢，

[ðeɪ] [fiəd] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˌtæliˈeɪ(ə)n] .
They feared the cruelty of their retaliation .
他们 害怕 这 残酷 的 他们的 报复 .
惧其报复惨酷。

[ɪts] [ʌnˈbeərəb(ə)] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)] .
It's unbearable to endure .
它是 难以忍受 到 忍受 .
忍之难堪，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['sʌfəd] [hɑːm] .
However , he suffered harm .

然而 , 他 遭受 伤害 .

却之受害,

[sʌm; səm] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] .
Some suffered the hardship of having no means of livelihood .

一些 遭受 这 困境 的 拥有 不 方法 的 生计 .

几有无以为生之苦。

[ðɪs] ['əʊnli][im'bəʊldən, em-][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['ærəɡənt] .
This only emboldens them to become more arrogant .

这 仅有的 加粗 他们 到 变得 更多的 傲慢的 .

似此则愈纵其嚣张,

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'steɪb(ə)l] .
The situation is about to become unstable .

这 情况 是 关于 到 变得 不稳定 .

势将不靖。

[ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'ɪəz] , [draʊts] , [flʌdz] , [ænd; ənd]['faɪərz][hæv; həv] [biːn] ['friːkwənt] .
In recent years , droughts , floods , and fires have been frequent .

在 最近的 年 , 干旱 , 洪水 , 和 火灾 有 到过 频繁 .

近年荒旱水火频仍,

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][pæsɪfaɪ][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] . . .
If we do not take advantage of the opportunity to pacify the situation . . .

如果 我们 做 不是 拿 优势 的 这 机会 到 安抚 这 情况 . . .

若不乘时镇抚,

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ræmpənt] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [bɪ'hɛɪvə(r)] .
This will inevitably lead to even more rampant and unruly behavior .

这 将要 不可避免地 带领 到 甚至 更多的 猖獗 和 不羁 行为 .

必致愈肆猖狂。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [dɛəz] [nɒt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .
Your subject dares not conceal anything .

你的 主题 敢于 不是 隐藏 任何事物 .

臣不敢瞒隐,

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] ['kaɪndnəs] .
I have failed the country's kindness .

我 有 失败的 这 该国的 仁慈 .

有负国恩。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][mædʒəsti][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][k'eɪpəb(ə)l][pɜːs(ə)n]
We humbly beseech Your Majesty to select a virtuous and capable person

我们 谦卑地 恳求 你的 威严 到 选择 一个 有德行的 和 有能力的人

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as soon as possible .

作为 很快 作为 可能的 .

伏乞皇上早拣贤能,

[hed] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][pæsɪfaɪ][aɪ'tiː] .
Head to the town immediately to pacify it .

头 到 这 镇 立即地 到 安抚 它 .

迅速前往镇抚,

[ə'restɪd] .
Arrested .

被捕 .

严正捕获。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['bændɪts] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .
Then all the bandits will be investigated and punished according to the law .
然后 全部 这 强盗 将要 是 调查 和 受到惩罚 根据 到 这 法律 .
则匪等尽究有法，

[ænd; ənd] [gʊd] ['fæmɪlɪz] ,
And good families ,
和 好的 家庭 ,
而良善之家，

[ðɪs] [ə'laʊz] [em 'i:][tu:; tə] [sli:p] ['pi:sfəli] .
This allows me to sleep peacefully .
这 允许 我 到 睡觉 和平地 .
借此得安枕席，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:lɪ] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv][f'ʌʊə(r)][f'empərə(r)] .
This is truly due to the benevolence of our Emperor .
这 是 真的 到期的 到 这 仁 的 我们的 皇帝 .
实我皇上仁慈所致。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] .
We are extremely fortunate .
我们 是 极其 幸运 .
臣等不胜幸甚，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] !
The people of Jingchu and Qianchu are also extremely fortunate !
这 人们 的 - 和 - 是 还 极其 幸运 !
荆楚黔黎亦不胜幸甚矣！

[jɔ:(r); jə(r)][f'sʌbdʒɪkt] [jæn] [sɒŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['di:teɪld] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][f'empərə(r)] .
Your subject Yan Song submitted a detailed report to the emperor .
你的 主题 严 歌曲 提交 一个 详细的 报告 到 这 皇帝 .
臣严嵩具奏以闻。

[ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:; , [zɑ:ŋ] - [preɪzd] [aɪ 'ti:; , ['seɪɪŋ] :
After reading it , Zhang Juzheng praised it , saying :
后 阅读 它 , 张 - 赞扬 它 , 说 :
张居正阅毕赞道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt][eɪ di: 'di:][ə; eɪ][f'lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
" If you don't add a little bit of writing ,
" 如果 你 不 添加 一个 小的 少量 的 写作 ,
“文不加点，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ][klɪə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][bəʊθ] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsəd'væntɪdʒs] .
It has a clear understanding of both advantages and disadvantages .
它 有 一个 清除 理解 的 两个都 优势 和 缺点 .
具见洞达利弊。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
This is the first edition .
这 是 这 第一的 版 .
此本一上，

[ðə; ði][f'empərə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'fju:z] .
The emperor would never refuse .
这 皇帝 会 绝不 拒绝 .
天子自无不准之理。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [f'empərərz] [ə'pru:v(ə)l]
If we can get the Emperor's approval
如果 我们 能 得到 这 皇帝的 赞同
若能得皇上批准，

[wen] [hai] ['ru:i] [ə'raivd] [ɪn] . . .
When Hai Rui arrived in Huguang . . .
什么时候 嗨 瑞 到达的 在 湖广 . . .

海瑞到了湖广，

[ðen] [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] ['ɪfʊ:d] [æn; ən] ['i:dɪkt] [tu;; tə] [ɔ:l] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
Then the Grand Tutor issued an edict to all officials in the province .
然后 这 盛大 导师 发布 一个 法令 到 全部 官员 在 这 省 .

然后太师发札遍谕闾省官员，

[rɪ'pɔ:t] [tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)] .
Report to the emperor whenever possible .
报告 到 这 皇帝 每当 可能的 .

遇便参奏，

[ðen] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)][kæn; kən][bi;; bi] [kʌt] [ɒf] .
Then the root of the disaster can be cut off .
然后 这 根 的 这 灾难 能 是 切 离开 .

则可断绝祸根矣。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [kɔ:t] ,
The next day at court ,
这 下一个 天 在 法庭 ,

次日上朝，

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l][ðə; ði]['sɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ʃaʊts] ,
After all the civil and military officials finished their shouts ,
后 全部 这 民用 和 军队 官员 完成的 他们的 喊叫 ,

众文武山呼毕，

[jæn] [sɒŋ] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Yan Song stepped forward and reported :
严 歌曲 步 向前 和 据报道 :

严嵩出班奏道：

" ['jestədeɪ] , [hai] ['ru:i] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] . "
"**Yesterday , Hai Rui sent someone to deliver a memorial to the emperor** . "
" 昨天 , 嗨 瑞 发送 某人 到 递送 一个 纪念馆 到 这 皇帝 . "

“昨据海瑞令人飞章具报，

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [mə'mɔ:riəl] , [ə'ləŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔ:riəl] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][sʌbdʒɪkt] [jæn] [sɒŋ] ,
The original memorial , along with another memorial from your subject Yan Song ,
这 原来的 纪念馆 , 沿着 和 其他 纪念馆 从 你的 主题 严 歌曲 ,

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [səb'mɪtɪd] .
are now submitted .
是 现在 提交 .

今将原奏并臣严嵩另有奏章，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][mædʒəstɪz] [pə'ru:z(ə)] .
Respectfully presented for Your Majesty's perusal .
尊敬 呈现 为了 你的 陛下的 仔细阅读 .

恭呈御览，

[wi;; wi] [hʌmbli] [brɪ'si:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)][mædʒəstɪz] [waɪz] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmplɪmen'teɪ(ə)n] .
We humbly beseech Your Majesty's wise consideration and implementation .
我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 明智的 考虑 和 执行 .

伏乞皇上睿鉴施行。”

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] .
The emperor ordered a palace attendant to receive the memorial .
这 皇帝 订购 一个 宫殿 服务员 到 收到 这 纪念馆 .

天子令内侍接了奏章，

[ɪk'spænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['kləʊslɪ] .
Expand and examine closely .
扩张 和 检查 密切 .

展开细看，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [haɪ] ['ru:ɪz] [rɪ'pɔ:t]
According to Hai Rui's report
根据 到 嗨 瑞的 报告

“据海瑞所奏，

[ðə; ðɪ] ['trɪbjʊ:t] [frəm; frəm] [æ'næm] [wɪl] [ə'raɪv] [su:n] .
The tribute from Annam will arrive soon .
这 贡 从 安南 将要 到达 很快 .

不日安南贡物将至。

[wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [went] [ðeə(r)] .
One person went there .
一 人 去 那里 .

有此一人前往，

['envɔɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['bɔ:də(r)] ['tʃi:ftənz] ,
Envoys to the border chieftains ,
使节 到 这 边界 酋长们 ,

使徼外番酋，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ] ['greɪtə(r)] [gʊd] .
They also understood the greater good .
他们 还 理解 这 更大的 好的 .

亦知大义。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [sent] [tu:; tə][ɔ:l] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
Hai Rui was indeed sent to all corners of the country .
嗨 瑞 曾是 的确 发送 到 全部 角落 的 这 国家 .

海瑞可谓使于四方，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪs'greɪs] [ðə; ðɪ] ['empərərz] [kə'ma:nd] .
I will not disgrace the emperor's command .
我 将要 不是 耻辱 这 皇帝的 命令 .

不辱君命。

[aɪ] ['greɪtli] [ə'pri:ʃeɪt] [aɪ 'ti:] .
I greatly appreciate it .
我 非常 欣赏 它 .

朕甚嘉之。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [kɔ:t] ,
When he returns to court ,
什么时候 他 返回 到 法庭 ,

他日回朝，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈgɪv(ə)n] [ˈspeʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
He should be given special consideration .
他 应该 是 给定 特别的 考虑 .

自当格外擢用，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ðeə(r)] [hɑ:d] [wɜ:k] .
In order to reward their hard work .
在 命令 到 报酬 他们的 难的 工作 .

以酬其劳。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ˈɔ:ləʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['bændɪts] [ɪn][ðə; ði] ['rɪ:dʒən] .
However , the Prime Minister also mentioned the bandits in the Huguang region .
然而 , 这 主要的 部长 还 提及 这 强盗 在 这 湖广 地区 :
但丞相并言湖广一带匪类,

[ˈgæðərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɑ:m]
Gathering a crowd to cause harm
采集 一个 人群 到 原因 伤害
聚众为害,

[ˈsʌmwʌn] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] ['rektɪfaɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Someone should be sent immediately to rectify the situation .
某人 应该 是 发送 立即地 到 纠正 这 情况 :
亟当着人前往整饬,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)] [maɪ] ['pi:p(ə)] .
It will not trouble my people .
它 将要 不是 麻烦 我的 人们 :
不致劳我黎民。

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [ðɪs] [tɑ:sk] ?
But who is qualified to take on this task ?
但 WHO 是 合格的 到 拿 在 这 任务 ?
但不知谁堪充此任役?

[hu:m] [dʌz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [θɪŋk] [ɪz] ['su:təb(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ?
Whom does the Prime Minister think is suitable to be employed ?
谁 做 这 主要的 部长 思考 是 合适的 到 是 受雇 ?
丞相以为何人可使,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'fɔ:m] [em 'i:] [ɪ'mi:diətli] .
You must inform me immediately .
你 必须 通知 我 立即地 :
即须启朕知道。”

[jæn] [sɒŋ] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Yan Song prostrated himself and reported :
严 歌曲 俯卧 他自己 和 据报道 :
严嵩俯伏奏道:

" [ðə; ði] ['kʌrənt] ['envɔɪ] [ɒv; əv] [æ'næm] [ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" The current envoy of Annam is qualified for this position . "
" 这 当前的 使者 的 安南 是 合格的 为了 这 位置 : "
“现任安南钦差天使可充此职。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [gəʊz] [ðeə(r)] ,
If Your Majesty goes there ,
如果 你的 威严 去 那里 ,
皇上若以之前往,

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [ˌgærən'ti:z] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɪl] [bi:; bi] [sək'sesfəli] [kəm'plɪtɪd] [wɪ'ðɪn]
Your subject guarantees that the campaign will be successfully completed within
你的 主题 保证 那 这 活动 将要 是 成功地 完全的 之内
[θri:] [mʌnθs] .
three months .
三 几个月 :
臣保得不三月当奏敷功矣。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
皇上说道:

" ['mɪnɪstə(r)] [haɪ] [ɪz][ʊv; əv] [haɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'seɪʃən(ə)l] ['tælənt] . "

" **Minister Hai is of high moral character and exceptional talent** . "

" 部长 嗨 是 的 高的 道德 特点 和 非凡的 天赋 . "

" 海侍郎品望才智有余，

[gəʊ] [ðeə(r)] [wɪð] [,aɪ 'ti:] .

Go there with it .

去 那里 和 它 .

以之前往，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'fektɪv] .

It is sure to be effective .

它 是 当然 到 是 有效的 .

可必济效。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [naʊ] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['trɪbjʊ:t] [frəm; frəm] [æ'næm] .

But he is now demanding tribute from Annam .

但 他 是 现在 要求 贡 从 安南 .

但他现在安南催贡，

[brɪ'fɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][,ber'dʒɪŋ][ɪ'ɑ:ftə(r)] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ðɪ][tɑ:sk] ,

Before returning to Beijing after completing the task ,

前 返回 到 北京 后 完成 这 任务 ,

尚未差竣回京，

[weə(r)] [kæn; kən][wi:; wi] [send] [hɪm] ?

Where can we send him ?

在哪里 能 我们 发送 他 ?

哪得遣之？ ”

[jæn] [sɒŋ] [rɪ'pɔ:tid] :

Yan Song reported :

严 歌曲 据报道 :

严嵩奏道：

" ['lɒk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [,dɪsəd'væntɪdʒs] ,

" **Local advantages and disadvantages** ,

" 当地的 优势 和 缺点 ,

“地方利弊，

['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

Only for a short time ,

仅有的 为了 一个 短的 时间 ,

只在一时，

[ɪf] [wi:; wi][daʊnt] [get] [rɪd][ʊv; əv] [ðæt] [klaʊn] [su:n] . . .

If we don't get rid of that clown soon . . .

如果 我们 不 得到 摆脱 的 那 小丑 很快 . . .

若不早除其小丑，

[aɪ][fɪə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔ:l] !

I fear this is not all !

我 害怕 这 是 不是 全部 !

臣恐不止此矣！

[ɔ:l'dəʊ] [haɪ] ['ru:ɪ][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][,ber'dʒɪŋ][ɪ'ɑ:ftə(r)] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

Although Hai Rui did not return to Beijing after completing his mission .

虽然 嗨 瑞 做过 不是 返回 到 北京 后 完成 他的 使命 .

海瑞虽未差竣回京，

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðɪs] [gru:p] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['ekspədaɪt] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
However , **since** **this** **group** **was** **already** **determined** **to** **expedite** **the** **preparation** **of**
然而 , 自从 这 团体 曾是 已经 决定 到 加快 这 准备 的
[ˈtrɪbjʊ:t] ,
tribute ,
贡 ,

然该番既已有心赶办贡物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第42/83页

[ˌaɪ 'ti:] [fʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'plɪtɪd] [suːn] .
It should be completed soon .
它 应该 是 完全的 很快 .

谅不日亦当告竣，

[hiː; hi] ['rezəluːtli] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]
He resolutely dispatched officials to accompany the imperial envoy to the palace .
他 坚决地 已派出 官员 到 陪伴 这 帝国 使者 到 这 宫殿
[tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .
to apologize .
到 道歉 .

决然遣官随同钦差伏阙谢罪。

['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə][praɪ'brɛtaɪz][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] .
humbly beg Your Majesty to prioritize the well - being of the local people .
谦卑地 求 你的 威严 到 优先考虑 这 出色地 - 存在 的 这 当地的 人们 .

伏乞陛下以地方百姓为重，

[ðə; ði] [ɪm'prəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [haɪ] ['ruːi][tuː; tə] ['ekspeɪdət] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjʊːt] .
The imperial edict ordered Hai Rui to expedite the completion of the tribute .
这 帝国 法令 订购 嗨 瑞 到 加快 这 完成 的 这 贡 .

敕令海瑞急催贡物完竣，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
The envoy was urged to begin the journey .
这 使者 曾是 敦促 到 开始 这 旅行 .

催番使督起行程。

[ɪf] [juː; jʊ] ['entə(r)] [ðɪs] ['terətri]
If you enter this territory .
如果 你 进入 这 领土

若入本境，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['eskɔːtɪd] [baɪ] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)lz] .
They would then be escorted by local officials .
他们 会 然后 是 护送 经过 当地的 官员 .

则交有司地方官护送，

[ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The inspector was brought to the capital .
这 检查员 曾是 带来 到 这 首都 .

督解来京。

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːdəd] [haɪ] ['ruːi][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [flaɪ][tuː; tə] -
He still ordered Hai Rui to take a circuitous route and quickly fly to Jingchu -
他 仍然 订购 嗨 瑞 到 拿 一个 迂回 路线 和 迅速地 飞 到 -
[tuː; tə][ˈpæsaɪfaɪ][ðə; ði] ['riːdʒən] .
to pacify the region .
到 安抚 这 地区 .

仍着海瑞纡道迅速飞赴荆楚镇抚，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
There's no need to return to Beijing .
有 不 需要 到 返回 到 北京 .

不必回京。

[ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] ['pɑ:tɪz] .
This is actually convenient for both parties .
这 是 实际上 方便的 为了 两个都 各方 .

此则实为两便，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] [ɪn'vestrɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I humbly request Your Majesty to investigate this matter .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 调查 这 事情 .

伏乞陛下察之。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:t] .
The Emperor was overjoyed upon hearing the report .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 报告 .

皇上听奏大喜，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [ðə; ðɪ] [kæmp'aɪləz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɑ:n'li:n] [ə'kædəmi] [tu:; tə][dra:ft][æn; ən]
He immediately ordered the compilers of the Hanlin Academy to draft an
他 立即地 订购 这 编译器 的 这 韩林 学院 到 草稿 一个
[ɪm'prɪəriəl] ['i:dɪkt] .
imperial edict .
帝国 法令 .

即饬翰林院修撰草诏，

[ðə; ðɪ] [ɪk'spres] [dɪ'lɪvəri] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ə'weɪ] .
The express delivery was sent from a distance of 800 miles away .
这 表达 送货 曾是 发送 从 一个 距离 的 - 英里 离开 .

差了八百里的飞递前往。

[jæn] [sɒŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] .
Yan Song received the imperial decree .
严 歌曲 已收到 这 帝国 法令 .

严嵩得了旨意，

[ɑ:ftə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] , [hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [kɔ:t] .
After receiving the imperial decree , he left the court .
后 接收 这 帝国 法令 , 他 左边 这 法庭 .

谢恩出朝，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [set] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə'fɪ(ə)lz] .
They actually set off to the Ministry of War to select officials .
他们 实际上 放 离开 到 这 部 的 战争 到 选择 官员 .

竟到兵部遴选差官起程，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fi:l] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
Only then did I feel relieved and return home .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 和 返回 家 .

方才放心回府去了，

[lets] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ˈmi:nwaɪl] , [haɪ] ['ru:ɪ] ['fri:kwəntli] [ɜ:rdʒd] [ðə; ðɪ] [bɑ:'beəriən] [kɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['trɪbjʊ:t] [ænd; ənd]
Meanwhile , Hai Rui frequently urged the barbarian king to pay tribute and
同时 , 嗨 瑞 频繁地 敦促 这 野蛮人 国王 到 支付 贡 和

[kæm'pli:t] [ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [æ'næm] .
complete the project while he was in Annam .
完全的 这 项目 尽管 他 曾是 在 安南 .

且说那海瑞在安南时常向蛮王催贡竣工，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈtʃ:n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
So that he could return to the capital to report back .
所以 那 他 可以 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .
俾得回京复命。

[wɪð] [ʃen] [tʃɔːŋ] [ɪnˈsaɪd] , [ˈevrɪθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
With Shen Chong inside , everything was taken care of for him .
和 沈 钟 里面 , 一切 曾是 已采取 关心 的 为了 他 .
又有沈充在内为之照应一切。

[ðɪs] [ʃen] [tʃɔːŋ] [ˈfriːkwəntli] [ˈfɔːlsli] [kənˈveɪd] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
This Shen Chong frequently falsely conveyed imperial edicts .
这 沈 钟 频繁地 错误地 传递 帝国 法令 .
这沈充不时假传王旨，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈfæktriz] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ˈpeɪmənt] .
They went to various factories to demand payment .
他们 去 到 各种各样的 工厂 到 要求 支付 .
到各处工场严催迫索，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈkraːftsmən] [deəd] [nɒt] [dɪˈleɪ] .
Therefore , the craftsmen dared not delay .
所以 , 这 工匠 敢于 不是 延迟 .
所以那些工匠不敢迟延，

[ˈwɜːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [kəmˈplɪt] [ðə; ði][tɑːsk] .
Working day and night to complete the task .
在职的 天 和 夜晚 到 完全的 这 任务 .
日夕赶办。

[bɪˈfɔː(r)] [mɑːtʃ] ,
Before March ,
前 行进 ,
未及三月，

[ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] .
The tribute has been completed .
这 贡 有 到过 完全的 .
贡物俱已告竣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [æˈnæm] [ðen] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [ˈaɪtəmz][wʌn][baɪ][wʌn] .
The King of Annam then inspected the tribute items one by one .
这 国王 的 安南 然后 检查 这 贡 项目 一 经过 一 .
当下安南王将贡物一一点验，

[ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋ] .
Decoration and sealing .
装饰 和 密封 .
装璜封志，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv] [rɪˈpentəns]
He ordered the Hanlin Academy officials to revise a petition of repentance
他 订购 这 韩林 学院 官员 到 修订 一个 请愿 的 悔改
[ænd; ənd] [rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɑːd(ə)n] .
and request for pardon .
和 要求 为了 赦免 .
令翰林臣修了悔罪乞赦之表，

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)][fəʊld] ,
With a clear fold ,
和 一个 清除 折叠 ,
具一清折，

[pli:z] [ˈkliəli] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɔ:l] [kɑ:ntriˈbjʊ:ʃnz] .
Please clearly record all contributions .
请清楚地记录全部贡献 .

将所贡献各物计注明白，

[ðei] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [hai] [ˈru:i][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
They then invited Hai Rui to accompany them to the palace .
他们然后受邀嗨瑞到陪伴他们到这宫殿 .

随请海瑞同到殿上，

[ɪkˈsplɛɪn] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] ,
Explain in person ,
解释在人 ,

当面交代，

[hiə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɪst] .
Here is the list .
这里是这列表 .

呈上清单，

[pli:z] [wɒtʃ] [ðɪs] , [hai] [ˈru:i] .
Please watch this , Hai Rui .
请手表这 , 嗨瑞 .

请海瑞观看。

[hai] [ˈru:i] [tʊk] [ðə; ði] [lɪst] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] .
Hai Rui took the list and examined it carefully .
嗨瑞采取这列表和检查它小心 .

海瑞接过清单细看，

[aɪ ˈti:] [ri:dz] :
It reads :
它阅读 :

上写道：

[fɔ:(r)] [ˈgəʊldən][ænd; ənd][dʒeɪd] [ˈbɒnsaɪ] [tri:z] ,
Four golden and jade bonsai trees ,
四金的和玉盆景树木 ,

金树玉树盆景四座，

[ˈtwenti] [bəʊlts][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - [rɪˈzɪstənt] [klɒθ] ([tu:] [zɑ:ŋ] [lɒŋ])
Twenty bolts of fire - resistant cloth (two zhang long)
二十螺栓的火 - 抵抗的布 (二张长的)

火浣布二十四（长二丈、

([wʌn] [fʊt] [tu:ˈtu:] [ˈɪntʃɪz] [waɪd])
(1 foot 2 inches wide)
(1 脚 2 英寸 宽的)

阔一尺二寸)，

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv][dʒeɪd] [raɪˈnɒsərəs] [ˈrəʊzəri] [bi:dz] (- [bi:dz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)]) .
A set of jade rhinoceros rosary beads (108 beads in total) .
一个放的玉犀牛念珠珠子 (- 珠子 在 全部的) .

碧犀念珠一副（一共一百零八颗），

[əˈnʌðə(r)] [ˈbʊdə] [hed] - [ˈfeɪpt] [həʊl] ([kæts] [aɪ]) .
Another Buddha head - shaped hole (cat's eye) .
其他佛头 - 形状洞 (猫的 眼睛) .

另佛头间子（猫儿眼的），

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈaɪvəri] [ˈtʌks] ([weɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] - [dʒɪn]) .
A pair of ivory tusks (weighing over 180 jin) .
一个一对的象牙象牙 (称重 超过 - 斤) .

象牙一双（重一百八十余斤），

[fɔ:(r)] [tʰɜ:kɪz] ([fɪ:dɪŋ] [ten] [ˈkæti] [ɒv; əv] [red] [ˈtʃɑ:kəʊl] [ˈdeɪli]) ,
Four turkeys (feeding ten catties of red charcoal daily) ,
四 火鸡 (喂养 十 猫咪 的 红色的 木炭 日常的) ,
火鸡四只 (每日食红炭十斤 ,

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [dɒgz] ([æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ræts] ,
A pair of stone dogs (as big as rats ,
一个 一对 的 石头 狗 (作为 大的 作为 老鼠 ,
石犬一对 (如鼠大 ,

([ˈtəʊt(ə)] [wert] [tu:ˈtu:] . [θri:] [teɪ])
(Total weight 2 . 3 taels)
(全部的 重量 2 ˙ 3 两)
共重二两三钱) ,

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [ˈmʌŋkɪz] ([əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][fɪst])
A pair of stone monkeys (about the size of a fist)
一个 一对 的 石头 猴子 (关于 这 尺寸 的 一个 拳头)
石猴一对 (如拳大 ,

[θri:] [ɪntʃɪz] [haɪ]
Three inches high
三 英寸 高的
高三寸 ,

[ɡʊd] [æt; ət] [ʌndəˈstændɪŋ] [ˈpi:pəlz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz]
Good at understanding people's intentions
好的 在 理解 人们的 意图
善晓人意 ,

[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [fɔ:(r)] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi])
Able to hold the Four Treasures of the Study)
有能力的 到 抓住 这 四 宝藏 的 这 学习)
能持文房四宝) ,

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dʒeɪd] [skri:nz] ([faɪv] [fi:t] [haɪ]) .
A pair of jade screens (five feet high) .
一个 一对 的 玉 屏幕 (五 脚 高的) .
碧玉插屏一对 (高五尺) ,

[ten] [red] [dʒeɪd] [waɪn] [kʌps] ([wɪð] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] [ˈlʌstə(r)]) .
Ten red jade wine cups (with a blood - red luster) .
十 红色的 玉 葡萄酒 杯子 (和 一个 血 - 红色的 光泽) .
红玉酒杯十只 (如血色光) ,

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wenʃksi] [ˈkænd(ə)ls] ([wɪtʃ] , [wen] [lɪt] , [kæn; kən] [ɪˈlu:mɪneɪt] [ˈmɒnstəz] [ɪn][ðə; ði]
A pair of Wenxi candles (which , when lit , can illuminate monsters in the
一个 一对 的 文喜 蜡烛 (哪个 , 什么时候点燃 , 能 照亮 怪物 在 这
[ˈwɔ:tə(r)])) .
water) .
水)) .
文犀烛一对 (燃之能照水中怪物) ,

[fɔ:(r)] [blæk] [fɒks] [pelts] ([kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] [ˈkʌvə(r)])
Four black fox pelts (can be used as a crown cover)
四 黑色的 狐狸 毛皮 (能 是 用过的 作为 一个 王冠 覆盖)
玄狐皮四张 (可作冠罩 ,

([ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɪðˈstænd] [waɪnd] , [ˈfaɪə(r)] , [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ])
(able to withstand wind , fire , rain and snow)
(有能力的 到 经受 风 , 火 , 雨 和 雪)
能御风火雨雪) ,

[wʌn] [sə'lestiəl] [sfɪə(r)] ([ˈenədʒi] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːstnəs][ænd; ənd] [ˈnærəʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
One celestial sphere (energy in the vastness and narrowness of the heavens ,
— 天体 领域 (活力 在 这 广袤无垠 和 狭窄 的 这 天 ,
浑天球一个（能量天上广狭、

[dɪ'gri:] ,
degree ,
程度 ,
度数、

[taɪm]) .
time) .
时间) :
时刻)。

[haɪ] [ˈruːi] [riːd] [,aɪ ˈti:] ,
Hai Rui read it ,
嗨 瑞 读 它 ,
海瑞看了，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .
He bowed and expressed his gratitude .
他 鞠躬 和 表达 他的 感激 .
作揖拜谢。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [æ'næm] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [kʊn] ,
The King of Annam immediately dispatched his chief minister , He Kun ,
这 国王 的 安南 立即地 已派出 他的 首席 部长 , 他 昆 ,
安南王即差御前丞相何坤、

[ˈɡʌvənə(r)] [juˈɑːn] [tʃɛŋ] ,
Governor Yuan Cheng ,
州长 元 程 ,
都督元成，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ðəm; ðəm] .
He led a hundred soldiers to escort them .
他 引领 一个 百 士兵 到 护送 他们 .
领兵一百护送。

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Each person received the order .
每个 人 已收到 这 命令 .
各人领旨，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [sɜːv] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [ɡɪft] .
So they went to the palace to serve wine as a farewell gift .
所以 他们 去 到 这 宫殿 到 服务 葡萄酒 作为 一个 告别 礼物 .
遂往殿上摆酒送行。

[ʃen] [tʃɒːŋ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] [ɒf] .
Shen Chong also came to see them off .
沈 钟 还 来了 到 看 他们 离开 .
沈充亦来作饯，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] .
We are truly reluctant to part .
我们 是 真的 不情愿的 到 部分 .
彼此实不忍舍。

[ˈfɒləʊɪŋ] [wæŋ] [ænd; ənd] [ʃen] [tʃɔ:ŋz] [ˈeskɔ:t] , [ðei] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Following Wang and Shen Chong's escort , they went straight to the border for
下列的 王 和 沈 崇的 护送 , 他们 去 直的 到 这 边界 为了
[ˈθɜ:tɪ] [maɪlz] .
thirty miles .
三十 英里 :

继王与沈充直送出关外三十里，

[wi:; wi][dʒʌst] [ˈpɑ:tɪd] [weɪz] .
We just parted ways .
我们 只是 分手了 方式 :

方才分别。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌns] [ju:; jʊ] [bɪˈkʌm] [kləʊz] [frendz]
Once you become close friends
一次 你 变得 关闭 朋友们

一旦成知己，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][beə(r)][tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
How can I bear to part with you ?
如何 能 我 熊 到 部分 和 你 ?

那堪赋别离？

[tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [haɪ] [ˈru:ɪ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ,
To know how Hai Rui returned to the court ,
到 知道 如何 嗨 瑞 返回 到 这 法庭 ,

欲知海瑞回朝如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈɪnfɪltreɪts] [ðə; ði] [ˈtaɪɡərz] [den] [əˈləʊn]
Chapter 47 The Governor Infiltrates the Tiger's Den Alone
章 - 这 州长 渗透 这 老虎的 丹 独自的

第四十七回 巡抚台独探虎穴

[ˈmi:nwaɪ] , [haɪ] [ˈru:ɪ] [led] [hi:; hi] [kun] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] . . .
Meanwhile , Hai Rui led He Kun and the others . . .
同时 , 嗨 瑞 引领 他 昆 和 这 其他的 . . .

却说海瑞领了何坤等众，

[ɪˈskɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] ,
escorting the tribute ,
护送 这 贡 ,

押着贡物，

[ðei] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
They came looking towards the mainland .
他们 来了 寻找 向 这 大陆 .

望着内地而来。

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈɡwerlɪn] .
We have just arrived in Guilin .
我们 有 只是 到达的 在 桂林 .

此际方才到桂林地方，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː bi] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Even if he were to be appointed by the Ministry of War ,
甚至 如果 他 是 到 是 任命 经过 这 部 的 战争 ,
即便接着兵部差官，

[ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt]
Calling the travelers to a halt
呼叫 这 旅行者 到 一个 停止
唤住行脚，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [riːd] [əˈlaʊd] :
The imperial edict was read aloud :
这 帝国 法令 曾是 读 大声 :
开读圣旨道：

[baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [dɪˈkriːz] :
By the grace of Heaven , the Emperor decrees :
经过 这 优雅 的 天堂 , 这 皇帝 法令 :
奉天承运皇帝诏曰：

[ˈvɜːtʃuəs] , [ˈkeɪpəb(ə)] , [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt]
Virtuous , capable , honest and upright
有德行的 , 有能力的 , 诚实的 和 直立
贤能廉介，

[ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ;
The pillars of the nation ;
这 柱子 的 这 国家 ;
国之股肱；

[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] , [tuː; tə] [ˈdedɪkeɪt] [wʌnˈself] [ˌhəʊlˈhɑːtɪdli] .
To the utmost , to dedicate oneself wholeheartedly .
到 这 极致 , 到 奉献 自己 竭诚 .
尽瘁鞠躬，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈprɪnsəp(ə)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] .
This is a matter of great principle for a subject .
这 是 一个 事情 的 伟大的 原则 为了 一个 主题 .
臣之大节。

- [ˈruːi] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
Zierhai Rui served the country and the people .
- 瑞 服务 这 国家 和 这 人们 .
兹尔海瑞为国为民，

[hiː hi][hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [meɪd] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] .
He has repeatedly made outstanding contributions .
他 有 反复 制成 杰出的 贡献 .
屡著劳绩。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [dɪˈfaɪd] [ˈɔːdərs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
The former defied orders in the south ,
这 以前的 违抗 订单 在 这 南 ,
前者南交抗命，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈrævɪdʒ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] [ˈriːdʒənz] .
The enemy ravaged the border regions .
这 敌人 饱受蹂躏 这 边界 地区 .
寇虐边隅。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈstrætədʒɪ] .
You are a man of great wisdom and strategy .
你 是 一个 男人 的 伟大的 智慧 和 战略 .
你乃多筹广略，

[aɪ] [ˈpɜːsənəli] [prəˈkleɪm] [maɪ] [ˈvɜːtʃuː] .
I personally proclaim my virtue .
我 亲自 宣布 我的 美德 :

亲宣朕德，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈbɔːdə(r)] [ˈtenʃnz] [dɪd] [nɒt] [əˈraɪz] .
Therefore , border tensions did not arise .
所以 , 边界 紧张局势 做过 不是 出现 :

故边氛不作，

[wʌnz] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] .
Once eliminated .
一次 已淘汰 :

一旦消除。

[æˈnæm] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [peɪz] [ˈtrɪbjʊːt] .
Annam no longer pays tribute .
安南 不 更长 支付 贡 :

今安南不贡，

[juːː; jʊ][fæl; ʃəl] [ðen] [prəˈkleɪm] [maɪ] [dɪˈkriː] .
You shall then proclaim my decree .
你 将 然后 宣布 我的 法令 :

你复代宣朕旨，

[ə; eɪ] [ˈtʃiːftən] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [peɪd] [ˈtrɪbjʊːt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈjiəz]
A chieftain who has not paid tribute for three years
一个 头目 WHO 有 不是 有薪酬的 贡 为了 三 年

三年不贡之酋，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈfes] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
He should immediately confess his guilt .
他 应该 立即地 承认 他的 有罪 :

立即伏罪。

[jɔː(r); jə(r)] [etʃɪːvmənts] ,
Your achievements ,
你的 成就 ,

卿之功绩，

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkærid] [ɒn][ðə; ðɪ][flæɡ] ,
When it is carried on the flag ,
什么时候 它 是 携带 在 这 旗帜 ,

当载在旗，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz] [kənˈdæʊlənsɪz] .
It is only natural that he should come to Beijing to offer his condolences .
它 是 仅有的 自然的 那 他 应该 来 到 北京 到 提供 他的 慰问 :

常理宜来京慰劳，

[tuː; tə] [əˈsɪst] [frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] .
To assist from both sides .
到 协助 从 两个都 侧面 :

左右匡襄。

[ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən][kəmˈpeə(r)][tuː; tə] [ˈpʊtɪŋ] [wʌnz] [ˈkʌntri] [bɪˈfɔː(r)] [wʌnz] [ˈfæməli] .
Nothing can compare to putting one's country before one's family .
没有什么 能 比较 到 推杆 一个人的 国家 前 一个人的 家庭 :

无如国而忘家，

[ˈpʊtɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəsts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpraɪvət] [wʌnz]
Putting public interests before private ones
推杆 民众 兴趣 前 私人的 一个

公而忘私，

[ðəʊz] [hu:] [sɜ:v] [æz; əz] ['mɪnɪstə] , [laɪk] [ju;; jʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .
Those who serve as ministers , like you , are few in number .
那些 WHO 服务 作为 部长们 , 喜欢你 , 是 很少 在 数字 .

如卿之为臣者卒少，

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['bændɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ri:dʒən] .
I have heard that there are many bandits in the Huguang region .
我 有 听到 那 那里 是 许多 强盗 在 这 湖广 地区 .

今闻湖广一带匪逆甚众，

[kaɪ] [zɑ:ŋ] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'ɪəz] ,
Chi Zhang for four years ,
奇 张 为了 四 年 ,

鸱张四载，

['wɒntən] ['rɒbəɪ] ,
wanton robbery ,
放肆 抢劫 ,

放肆抢劫，

[ðeɪ] [hɑ:ɹmd] [maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)] .
They harmed my innocent people .
他们 受到伤害 我的 清白的 人们 .

害我良民。

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [hɪə'baɪ] ['ɔ:də(r)][ju;; jʊ][tu;; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ðɪ]['eəriə] .
Therefore , I hereby order you to pacify the area .
所以 , 我 特此 命令 你 到 安抚 这 区域 .

故复命你镇抚，

[du;; də][nɒt] [let][ðə; ðɪ] [rɪ'beljən] [spred] .
Do not let the rebellion spread .
做 不是 让 这 叛乱 传播 .

无使寇逆滋蔓，

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [hɪə'baɪ] [prə'məʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] .
You are hereby promoted to the position of Governor of Huguang .
你 是 特此 推广 到 这 位置 的 州长 的 湖广 .

擢你为湖广巡抚天使，

[hi;; hi] [stɪl] [kən'kʌrəntli] [held] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)][ɒv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] ['sʊpəvaɪz]
He still concurrently held the title of Vice Minister of War and Supervising
他 仍然 同时 握住 这 标题 的 副 部长 的 战争 和 监督

['sensə(r)] .
Censor .
审查 .

仍兼兵部侍郎衔监察都御史。

['i:v(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [deɪ] [hi;; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] , [hi;; hi] [wʊd] [rʌʃ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [nju:]
Even on the day he received the imperial decree , he would rush to his new
甚至 在 这 天 他 已收到 这 帝国 法令 , 他 会 匆忙 到 他的 新的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

拜受恩命之日即便驰赴新任，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)][tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] .
There is no need to return to the capital to report .
那里 是 不 需要 到 返回 到 这 首都 到 报告 .

毋用回京复命。

[ɪts] [æˈnæm] [ˈtrɪbjʊ:t] ,
Its Annam tribute ,
它是 安南 贡 ,

其安南贡物，

[æɪt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wəz; wəz] [rɪˈsiːvd] ,
At the place where the imperial edict was received ,
在 这 地方 在哪里 这 帝国 法令 曾是 已收到 ,

即于接旨之地，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ɔːˈθɒrətɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeskɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
They were handed over to the local authorities for escort to the capital .
他们 是 递交 超过 到 这 当地的 当局 为了 护送 到 这 首都 .

交该地方有司护送来京。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pəʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .
You should go to your post as soon as possible .
你 应该 去 到 你的 邮政 作为 很快 作为 可能的 .

你其速赴到任。

[səʊ][biː; bi][,aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[haɪ] [ˈruːi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Hai Rui accepted the imperial edict .
嗨 瑞 公认 这 帝国 法令 .

海瑞接了圣旨，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ˈʃaʊtɪd] [ðeə(r)] [θæŋks] , [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] .
After the crowd shouted their thanks , they finished .
后 这 人群 喊叫 他们的 谢谢 , 他们 完成的 .

山呼谢恩毕。

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈaɪtəmz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
Then he pointed out the tribute items to the official in charge .
然后 他 尖 出去 这 贡 项目 到 这 官方的 在 收费 .

然后即对差官点明贡物，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [miːt] [wɪð] [hiː; hi] [kʊn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
And let the messenger meet with He Kun and others .
和 让 这 信使 见面 和 他 昆 和 其他的 .

以及令差与何坤等相见，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Please allow the command to be changed .
请 允许 这 命令 到 是 已更改 .

随请该指挥交替，

[ˌɪnstənˈteɪniəs] [ˈruːtɪŋ]
Instantaneous routing
瞬间 路由

即时分路，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [haɪən] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [kɔːs] .
They led the way from Hai'an and then changed course .
他们 引领 这 方式 从 海安 和 然后 已更改 课程 .

领了海安转途而行，

[ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz]
Looking towards Huguang ,
寻找 向 湖广 ,

望着湖广进发，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈləʊk(ə)] [ˈpi:p(ə)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Visiting local people along the way ,

访问 当地的 人们 沿着 这 方式 ,

一路访问民情，

[ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ɒv; əv] [θæŋks] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] .

A memorial of thanks was presented .

一个 纪念馆 的 谢谢 曾是 呈现 .

呈谢恩奏本，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's leave that aside for now .

我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [nems] [ɒv; əv] (['hu:'beɪ][ænd; ənd]['hu:'næn]) [ænd; ənd]
Furthermore , regarding the place names of Huguang (Hubei and Hunan) and

此外 , 关于 这 地方 姓名 的 湖广 (湖北 和 湖南) 和

[ðə; ði] [θri:] [tʃu:] [rɪˈdʒənz] ,

the Three Chu regions ,

这 三 楚 地区 ,

再说湖广地名三楚，

[dʒi:li:ən][ˈgweɪdʒəʊ][ænd; ənd] ['gwa:ŋ'dɒŋ]

Jielian Guizhou and Guangdong

洁莲 贵州 和 粤

界连贵粤，

[ðə; ði][ˈeəriə][ɪz][vɑ:st] .

The area is vast .

这 区域 是 广阔的 .

地方辽阔，

[ˈwɔ:tə(r)] [ɪn'sə:kl] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

Water encircles the mountains .

水 包围 这 山脉 .

水环山列。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] [ʌn'ru:li] ['neɪtʃə(r)] .

Furthermore , the people are known for their fierce and unruly nature .

此外 , 这 人们 是 已知 为了 他们的 凶猛的 和 不羁 自然 .

更兼民情犷悍，

[ʌnɪm'plɪd] ['fæməli]

Unemployed family

失业 家庭

无业之家，

[nɒt] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ;

Not seeking a livelihood ;

不是 寻求 一个 生计 ;

不谋生计；

[ˈaɪd(ə)][ænd; ənd] ['leɪzi]

Idle and lazy

闲置的 和 懒惰的

游手好闲，

[ˈbʊliɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] .

Bullying the weak .

欺凌 这 虚弱的 .

恃强凌弱。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [fɔːm] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'laɪəns] .
Furthermore , it is customary to form associations and alliances .
此外 , 它是 习惯 到 形式 协会 和 联盟 .

又俗尚结会联盟，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ɪn'vɒlvd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] .
The number of people involved is in the hundreds .
这 数字 的 人们 涉及 是 在 这 数百 .
动以百计。

[ɪts] ['pɑːti] [ɪz] [kwɔɪt] [lɑːdʒ] .
Its party is quite large .
它是 派对 是 相当 大的 .

其党甚夥，

[ɪts] [fə'rɒsəti] [ɪn'tensɪfaɪz] .
Its ferocity intensifies .
它是 恶 加剧 .

其凶愈烈，

[ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli]
A good family
一个 好的 家庭

良善之家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [fɪʃ] .
They were fed fish .
他们 是 美联储 鱼 .

受其鱼肉。

[ðə; ði][ˈbændɪts] [kə'luːd] [wɪð] ['səʊldʒəz] ,
The bandits colluded with soldiers ,
这 强盗 串通 和 士兵 ,

匪徒又勾结兵弁，

[kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði][ˈjɑːmən] ['rʌnərz] ,
Colluding with the yamen runners ,
串谋 和 这 衙门 跑步者 ,

串通衙役，

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['tælɪzmən] .
Used as a talisman .
用过的 作为 一个 护符 .

以作护符。

[ðæt] [ʌn'wɜːðɪ] ['səʊldʒə(r)]
That unworthy soldier
那 不配 士兵

那不肖兵役，

[hɑːt] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˈfɜːtəlaɪzə(r)] ,
Heart benefits from the division of fertilizer ,
心 好处 从 这 分配 的 肥料 ,

心利分肥，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [ə'laʊ] ['bændɪts] [tuː; tə] [kɔːz] [hɑːm] ,
Not only did they allow bandits to cause harm ,
不是 仅有的 做过 他们 允许 强盗 到 原因 伤害 ,

不特纵匪为害，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['bændɪts] .
Moreover , they were used by the bandits .
而且 , 他们 是 用过的 经过 这 强盗 .

且反为匪所用。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ŋju:z] [frəm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
If there is any news from the government office ,
如果 那里 是 任何 消息 从 这 政府 办公室 ,
若是衙门中有甚消息,

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sent] ['ɜ:dʒənt] [rɪ'pɔ:ts] .
They even sent urgent reports .
他们 甚至 发送 紧迫的 报告 .

他们即便飞报。

[wʌns] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'raɪvd] ,
Once the officials arrived ,
一次 这 官员 到达的 ,

官差一出，

[ðə; ði] [kraɪm] [hæz; hæz] [lɒŋ] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The crime has long been known to the public .
这 犯罪 有 长的 到过 已知 到 这 民众 .

而该罪早已远扬。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [br'keɪm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ʌn'skru:pjələs] .
Therefore , they became even more unscrupulous .
所以 , 他们 成为 甚至 更多的 无良的 .

因而愈无忌惮，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɒb] [ænd; ənd] ['plʌndə] .
They often robbed and plundered .
他们 经常 被抢劫 和 掠夺 .

往往打家劫舍。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; hæz]['nevə(r)] [feɪld] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
The government has never failed to do so .
这 政府 有 绝不 失败的 到 做 所以 .

官府未尝不办，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [faʊl] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [dɪ'spaɪt] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [vəʊts] .
Unfortunately , not a single foul was committed despite receiving a hundred votes .
很遗憾 , 不是 一个 单身的 犯规 曾是 坚定的 尽管 接收 一个 百 投票 .

无奈百票不获一犯，

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

以致如此。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] ['bændɪt][ɪn] - .
At that time , there was a notorious bandit in Hengzhou .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 臭名昭著 土匪 在 - .

当时衡州有一著名匪类，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ɪz] [dʒəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Zhou and his given name is Dazhang .
他的 姓 是 周 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓周名大章，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
He was tall and imposing .
他 曾是 高的 和 气势磅礴 .

其人生得魁伟，

[ɪts] ['neɪtʃə(r)][ɪz][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪə(r)] .
Its nature is as fierce as a raging fire .
它是 自然 是 作为 凶猛的 作为 一个 愤怒 火 .

性烈如猛火，

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ˈkɪləʊɡræms] .
His arms have the strength of hundreds of kilograms .
他的 武器 有 这 力量 的 数百 的 公斤 .

两臂有数百斤之力。

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈmɜ:tʃənt] .
His father was originally a merchant .
他的 父亲 曾是 起初 一个 商人 .

其父原是一个商贾，

[hiː; hi] [left] [brˈhaɪnd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈfæməli] [ˈfʊ:tʃənz] .
He left behind thousands of family fortunes .
他 左边 在后面 数千 的 家庭 财富 .

遗下数千家财。

[ˈmʌðə(r)] , [ju]
Mother , Yu
母亲 , 于

母亲余氏，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡə] [ˈsɪstə(r)] [nemd] [læŋkʃi:æŋ] .
There is a younger sister named Lanxiang .
那里 是 一个 年轻 姐姐 命名 兰翔 .

现有一妹名唤兰香，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] .
She was quite beautiful .
她 曾是 相当 美丽的 .

姿色颇生得美貌，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ˈkleɪvə(r)] .
Moreover , he is clever .
而且 , 他 是 聪明的 .

更兼伶俐。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [deθ] , [ˌdi: ˈeɪ] [ʒɑ:ŋ] [hæz; həz] [bi:n] . . .
Since his father's death , Da Zhang has been . . .
自从 他的 父亲的 死亡 , 达 张 有 到过 . . .

这周大章自从父死之后，

[nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [ˈdu:ɪŋ] [ˈbɪznəs] [ˈprɒpəli] .
Not content with doing business properly .
不是 内容 和 正在做 商业 适当地 .

不安本分生意。

[æt; ət] [fɜ:st] , [ai][wɒz; wəz] [sti:l] [ˈsʌmwɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈeldəli] [ˈmʌðə(r)] .
At first , I was still somewhat afraid of my elderly mother .
在 第一的 , 我 曾是 仍然 有些 害怕的 的 我的 老年 母亲 .

初时犹有几分畏惧老母、

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
To the right ,
到 这 正确的 ,

邻右，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈti:tʃə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [ˈveəriəs] [ˈskɪlz] [wɪð]
However , he invited a teacher to his home to teach him various skills with
然而 , 他 受邀 一个 老师 到 他的 家 到 教 他 各种各样的 技能 和
[spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ;
spears and clubs ;
长矛 和 俱乐部 ;

不过延请教师到他家中教他枪棒各技；

[ˈgrædʒuəli] , [ai] [meɪd] [tu:] [ˈmeni] [frendz] .
Gradually , I made too many friends .
逐步地 , 我 制成 也 许多 朋友们 .

渐至交结朋友太多。

[ˈsɪmpli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [əʊnz] [sʌm; səm] [ˈprɒpətɪz] ,
Simply because he owns some properties ,
简单地 因为 他 拥有 一些 特性 ,

只因他有些产业，

[ðə; ði][hænd] [rɪˈspɒndɪd] [əˈkɔ:diŋli] .
The hand responded accordingly .
这 手 回应 因此 .

手里呼应得来，

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdʒenərəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
Moreover , he was generous with his money .
而且 , 他 曾是 慷慨的 和 他的 钱 .

更兼他疏财慷慨，

[ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [laɪk] [ˈwɔ:tə(r)]
Spending money like water
开支 钱 喜欢 水

挥金如土，

[ðəʊz] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [frendz] [ai] [ki:p] [ˈevri] [deɪ] . . .
Those good - for - nothing friends I keep every day . . .
那些 好的 - 为了 - 没有什么 朋友们 我 保持 每一个 天 . . .

每日里那些不长进的狐朋狗友，

[ɪnˈvaɪtɪd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [əˈraʊnd] ,
Invited to travel around ,
受邀 到 旅行 大约 ,

邀同各处游玩，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] ,
Or a restaurant ,
或者 一个 餐厅 ,

或酒楼，

[ɔ:(r)] [ˈbrɒθl]
Or brothel
或者 妓院

或娼馆，

[ˈevri] [mu:v] [ðeɪ] [meɪk] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æŋ; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] .
Every move they make is nothing more than an attempt to cause trouble .
每一个 移动 他们 制作 是 没有什么 更多的 比 一个 试图 到 原因 麻烦 .

一举一动无非是要闹事的意思。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [drʌŋk] [ænd; ænd][ˈnevə(r)] [weɪk] [ʌp] ,
Those who are drunk and never wake up ,
那些 WHO 是 醉 和 绝不 唤醒 向上 ,

终日醉而不醒的，

[ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [ænd; ænd] [ˈæliːz] .
Fighting and causing trouble in the streets and alleys .
斗争 和 导致 麻烦 在 这 街道 和 小巷 .

在街头巷尾打架滋事。

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [æt; ət] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
He claimed to be good at fighting injustice .
他 声称 到 是 好的 在 斗争 不公正 .

声言好打抱不平，

[ɪn][fækt] , [rɪ'laɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)]
In fact , relying on the large number of people
在 事实 , 依靠 在 这 大的 数字 的 人们
其实恃着人众,

['kliəli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)] .
Clearly looking for trouble .
清楚地 寻找 为了 麻烦 .
分明寻事,

['meɪkɪŋ] [ʌn'faʊndɪd] [,ækju:'zeɪʃən] .
Making unfounded accusations .
制作 毫无根据 指控 .
捕风捉影的。

[ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli]
A good family
一个 好的 家庭
良善之家,

[nʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['tɪrəni] .
None could escape its tyranny .
没有任何 可以 逃脱 它是 暴政 .
莫不受其暴虐。

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:] [went] , [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] .
And so it went , day after day .
和 所以 它 去 , 天 后 天 .
如此日复一日,

[ðə; ði][mɔ:(r)] [frendz] [wʌn][hæz; həz] ,
The more friends one has ,
这 更多的 朋友们 一 有 ,
朋友愈众,

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] ['væniʃd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The family business vanished in an instant .
这 家庭 商业 消失了 在 一个 立即的 .
家业顿消。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['jɪəz] ,
In less than three years ,
在 较少的 比 三 年 ,
不到三年光景,

[hi;; hi] [ðen] ['skwɒndəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz] [welθ] .
He then squandered all his family's wealth .
他 然后 挥霍 全部 他的 家庭的 财富 .
便将一副家财弄得精光了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu;; tə][ðeə(r)]['ju:ʒuəl]['daɪət][ænd; ənd] ['laɪfstɑɪl] .
They were used to their usual diet and lifestyle .
他们 是 用过的 到 他们的 通常 饮食 和 生活方式 .
他们是平日饮惯吃惯的,

[wʌnz] [ju:; jʊ] [brɪ'kʌm] [pɔ:(r); pʊə(r)]
Once you become poor
一次 你 变得 贫穷的
一旦穷了,

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [pi:s] ?
Where would they find peace ?
在哪里 会 他们 寻找 和平 ?
哪里便肯安分？

[ɪn'evɪtəblɪ] , [hiː; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['bændɪts] .
Inevitably , he gathered a group of bandits .
不可避免地 , 他 聚集 一个 团体 的 强盗 .
不免纠约众匪,

[duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [nʊʊ]['kæpɪt(ə)] .
Do some business that requires no capital .
做 一些 商业 那 需要 不 首都 .
做些没本钱的生意。

[wʌns] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [jʊl] [wʌnt] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] [ə'ɡen] .
Once you think about it , you'll want to do it again .
一次 你 思考 关于 它 , 你会 想 到 做 它 再次 .
一次便思二次,

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] ,
Two and three ,
二 和 三 ,
二而三,

[θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)]
Three and four
三 和 四
三而四,

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ,
The more they followed ,
这 更多的 他们 随后 ,
其匪愈从,

[hɪz; ɪz] [ɔː'dæsəti] [ɡruː] .
His audacity grew .
他的 大胆 生长 .
其胆愈大起来了。

[ɔːl'dəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)]
Although there were some people in the government office who were aware
虽然 那里 是 一些 人们 在 这 政府 办公室 WHO 是 意识到的
[ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,
虽衙门中有些知觉,

[ðə; ðɪ] ['ɡʌvənmənt] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'rest] .
The government issues a warrant for arrest .
这 政府 问题 一个 保证 为了 逮捕 .
官府票出拘拿,

[ðə; ðɪ] ['bændɪts] [ɔːlsəʊ] [braɪb] ['ɡʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] .
The bandits also bribed government officials .
这 强盗 还 受贿 政府 官员 .
而该匪等又有贿赂官差,

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['leɪʒəli] [laɪf] .
Therefore , they were able to enjoy a carefree and leisurely life .
所以 , 他们 是 有能力的 到 享受 一个 畅快 和 悠闲 生活 .
故得优游自在。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,
不一年,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n][ˈbəʊldə(r)] .
They **are** **even** **bolder** .
他们 是 甚至 更大胆 。

其胆更大，

[ðəə(r)] [ˈfækʃ(ə)n] [spred] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] .
Their **faction** **spread** **throughout** **the** **prefecture** .
他们的 派 传播 自始至终 这 州 。

其党布满一郡。

[diːˈeɪ] [zɑːŋ] [ðen] [priːpeəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈferi] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɪvəbəŋk] .
Da **Zhang** **then** **prepared** **a** **large** **ferry** **boat** **on** **the** **riverbank** .
达 张 然后 准备 一个 大的 渡船 船 在 这 河岸 。

这大章便在河干收拾一只大渡船，

[wenˈevə(r)] [wiː; wi] [miːt]
Whenever **we** **meet**
每当 我们 见面

每逢往来，

[ðəə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)] .
There **must** **be** **at** **least** **a** **hundred** **people** .
那里 必须 是 在 至少 一个 百 人们 。

必够百人之数，

[ðen] [wiː; wi] [set] [ɒf] .
Then **we** **set off** .
然后 我们 放 离开 。

然后开摆过去。

[wen] [naɪt] [fɔːls] ,
When **night** **falls** ,
什么时候 夜晚 瀑布 。

遇了夜间，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkæəri] [aʊt] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˈrɒbəri] .
Then **they** **would** **carry out** **a** **search** **and** **robbery** .
然后 他们 会 携带 出去 一个 搜索 和 抢劫 。

则行搜劫，

[ˈriːri:] [ˈkɑːnə] [fɪzɪˈɒlədʒi]
Riri **Kana** **Physiology**
蕾哈娜 假名 生理

日里假名生理，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈsʌfəd] [ˈmeni] [kəˈlæmitiz] .
The **people** **suffered** **many** **calamities** .
这 人们 遭受 许多 灾难 。

民间受过了许多祸患。

-
Hengzhou
-

衡州之地，

[ðə; ði] [həʊm] [ðæt] [wəz; wəz] [rɒb]
The **home** **that** **was** **robbed**
这 家 那 曾是 被抢劫

被劫之家，

[nəʊ][ˈfjuːə(r)][ðæn; ðən] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd]
No **fewer** **than** **several** **hundred**
不 更少 比 一些 百

不下数百家，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ˈpaʊələs] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
But the government was powerless to do anything about it .
但 这 政府 曾是 无力 到 做 任何事物 关于 它 .

而府里竟无可如何。

[ˈriːs(ə)ntli] , [ˈsʌmwʌn] [huː] [nəʊz] ,
Recently , someone who knows ,
最近 , 某人 WHO 知道 ,

近有知者，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] .
I dare not take a boat .
我 敢 不是 拿 一个 船 .

不敢搭船，

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [kɔːld] " - [ˈferi] " .
The boat is called " Yanwang Ferry " .
这 船 是 称为 " - 渡船 " .

称呼船曰“阎王渡”，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [əˈtempt] [tuː; tə] [krɒs] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][daɪ] .
It means that those who attempt to cross will surely die .
它 方法 那 那些 WHO 试图 到 又 将要 一定 死 .

其意谓渡者必死也。

[diː ˈeɪ] [ʒɑːŋ] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈferiɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [dɒk] .
Da Zhang spent his days ferrying at the Hengzhou dock .
达 张 花费 他的 天 摆渡 在 这 - 码头 .

大章终日在那衡州码头摆渡，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈlaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] .
He also relied on his courage .
他 还 依赖 在 他的 勇气 .

亦自恃其勇，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˈəʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ənˈles] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] .
They wouldn't open the gate unless there were at least a hundred people .
他们 不会 打开 这 门 除非 那里 是 在 至少 一个 百 人们 .

非足百人不肯开。

[dʒəʊ] - [ˌriːˈgruːp] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ˈfɑːləʊərz] .
Zhou Dazhang regrouped more than 300 followers .
周 - 重组 更多的 比 - 追随者 .

周大章复聚党羽三百余人，

[ɔː(r)][ˈbəændɪt] [ˈrɒbəɪ] ,
Or bandit robbery ,
或者 土匪 抢劫 ,

或绿林抢劫，

[ɔː(r)] [ˈtʃɪz(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
Or chisel through the wall and make a window ,
或者 凿 通过 这 墙 和 制作 一个 窗户 ,

或凿壁穿窗，

[ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ˈevriweə(r)] .
It goes everywhere .
它 去 到处 .

无所不至。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][liː] [ˈɑːnɪŋ] ,
At the same time , there was Li Aning ,
在 这 相同的 时间 , 那里 曾是 李 一个 ,

同时有李阿宁、

[tʃɛn] [rɒŋhju:ə] [et] [əl] .
Chen Ronghua et al .
陈 荣华 等 al .

陈荣华等，

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈbændits] [wɜ: (r); wə(r)] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [ˈveəriəs] [ækˈtɪvətɪz] .
Several hundred bandits were involved in various activities .
一些 百 强盗 是 涉及 在 各种各样的 活动 .

各统匪类数百多人，

[ðeɪ] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈevri] [deɪ] .
They cause trouble in Huguang every day .
他们 原因 麻烦 在 湖广 每一个 天 .

日日在那湖广搅扰，

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli]
A good family
一个 好的 家庭

良善之家，

[aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [daɪ] .
I felt like I wanted to die .
我 毛毡 喜欢 我 通缉 到 死 .

几不欲生。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈɡɪv(ə)n] [æŋ; ən] [ɪmˈpiəriəl] [ˈɔ:də(r)] .
Hai Rui was then given an imperial order .
嗨 瑞 曾是 然后 给定 一个 帝国 命令 .

当下海瑞受了皇命，

[ðeɪ] [brɔ:t] [haɪən] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
They brought Hai'an on their way here for a visit .
他们 带来 海安 在 他们的 方式 这里 为了 一个 访问 .

带了海安一路访问而来，

[nʊʊ] [wʌn] [ŋju:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [ɪmˈpiəriəl] [ɪnˈspektə(r)] .
No one knew that he was a specially appointed imperial inspector .
不 一 知道 那 他 曾是 一个 特别 任命 帝国 检查员 .

并无一人知他是个现在特授巡按。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[haɪ] [ˈru:ɪ] [ˈvɪzɪtɪd] -
Hai Rui visited Hengzhou
嗨 瑞 到访 -

海瑞访到衡州，

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [dʒəʊ] - [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [æz; əz] " [kɪŋ] [ˈjæməs] [ˈkrɒsɪŋ] " .
On the way , I heard of Zhou Dazhang's reputation as " King Yama's Crossing " .
在 这 方式 , 我 听到 的 周 - 名声 作为 " 国王 亚玛的 十字路口 " .

在路即闻周大章“阎王渡”之名，

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)l] [baɪ] [ˈferi] .
Intending to travel by ferry .
意图 到 旅行 经过 渡船 .

意欲前往乘渡。

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" ['mɑ:stə(r)] , [pli:z] [du:; də] [nɒt] [gəʊ] ['laɪtlɪ] . "

" **Master** , **please** **do** **not** **go** **lightly** . "

" 掌握 , 请 做 不是 去 轻轻 : "

“老爷休要轻往。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ,

I remember ,

我 记住 ,

小的曾记得，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['fʊ:tʃu:n] [slɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] - ['temp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['brɪdʒhed] .

I received a fortune slip from the Guandi Temple at the bridgehead .

我 已收到 一个 财富 滑 从 这 - 寺庙 在这 桥头堡 : .

在桥头关帝庙祈得签语上，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [wɜ:dz] - - ['ferɪ] - [ɒn] [,aɪ 'ti:] .

It has the words 'Yanwang Ferry ' on it .

它 有 这 字 - - 渡船 - 在 它 : .

有‘阎王渡’字样，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] .

It's going to be dangerous .

它是 去 到 是 危险的 : .

是要遇惊险的。

[tə'deɪ] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪts] [neɪm] .

Today happens to be the day of its name .

今天 发生 到 是 这 天 的 它是 姓名 : .

今日恰逢其名，

[ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [,dɪsbɪ'li:v] .

The words of God should not be disbelieved .

这 字 的 上帝 应该 不是 是 不相信 : .

神圣之言不可不信。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [tʊk] ['ɒfɪs] , [sɜ:(r)] .

It would be better if you waited until you took office , sir .

它 会 是 更好的 如果 你 等待 直到 你 采取 办公室 , 先生 : .

莫若老爷且挨到任之后，

[ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə'gen] .

It's not too late to visit again .

它是 不是 也 晚的 到 访问 再次 : .

再访未迟。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞说：

[nəʊ] ,

No ,

不 ,

“非也，

[ðə; ðɪ] [stetɪ] [sə'pɔ:rts] ['ska:lərz] ,

The state supports scholars ,

这 状态 支持 学者们 ,

夫国家养士，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['wʌrɪs] .

I originally intended to share your worries .

我 起初 故意的 到 分享 你的 担忧 : .

原欲为君分忧、

[hi:; hi][ɪz][wʌn] [hu:] [rɪdz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [hɑ:m] .
He is one who rids the people of harm .
他 是 一 WHO 摆脱 这 人们 的 伤害 .
为民除害者也。

[ai] [naʊ] [ə'beɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [dɪ'kri:]
I now obey Your Majesty's decree
我 现在 服从 你的 陛下的 法令
今我钦奉圣旨，

[əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ]
Advantages and disadvantages of visiting
优势 和 缺点 的 访问
来访利弊，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [let] [ðə; ði] " [kɪŋ] ['jæməs] ['krɒsɪŋ] " ['ɪnsɪdənt] [sə'faɪs] ?
How can we let the " King Yama's Crossing " incident suffice ?
如何 能 我们 让 这 " 国王 亚玛的 十字路口 " 事件 足够了 ?
岂可因阎王渡'一节，

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [mu:v] ['fɔ:wəd] .
They retreated and did not move forward .
他们 撤退 和 做过 不是 移动 向前 .
便退缩不前，

[ai][hæv; həv] ['tru:li] [feɪld] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [greɪt] ['kaɪndnəs] !
I have truly failed the nation's great kindness !
我 有 真的 失败的 这 国家的 伟大的 仁慈 !
诚有负国厚恩！

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] .
You need not say anything more .
你 需要 不是 说 任何事物 更多的 .
你勿多言，

" [dʒʌst] [steɪ] [ænd; ənd] [sɜ:v] [ðem; ðəm] . "
" Just stay and serve them . "
" 只是 停留 和 服务 他们 . "
只在左右伺候便了。”

[haɪən] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [wɜ:dz] .
Hai'an listened to his master's words .
海安 听着 到 他的 硕士学位 字 .
海安听了主人这一番言语，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] .
He dared not say anything more .
他 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .
也不敢再言，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
They could only follow from a distance .
他们 可以 仅有的 跟随 从 一个 距离 .
只得远远的相随，

['fɒləʊɪŋ] [haɪ] ['ru:i] ,
Following Hai Rui ,
下列的 嗨 瑞 ,
跟着海瑞，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['ferɪ] .
We arrived at Hengzhou Ferry .
我们 到达的 在 - 渡船 .
来到衡州渡头。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bəʊts] [ɪn] [saɪt] .
There were no boats in sight .

那里 是 不 船 在 视线 .

只见并无船只，

[bʌt; bət] ['meni] ['pi:p(ə)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
But many people gathered together and said :

但 许多 人们 聚集 一起 和 说 :

却有许多人聚在一处说道：

" [tə'naɪt] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
" Tonight at midnight ,

" 今晚 在 午夜 ,

“今夜三更，

[ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz][dʒʌst] [set] [seɪl] .
The boat has just set sail .

这 船 有 只是 放 帆 .

方才开船。

[bʌt; bət][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
But we'll have to wait until midnight .

但 出色地 有 到 等待 直到 午夜 .

我们却要候到三更了。”

[æn; ən][əʊld][mæn] [sed] :
An old man said :

一个 老的 男人 说 :

有一老者道：

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔ:n] . "
" Let's wait until dawn . "

" 我们来吧 等待 直到 黎明 . "

“即此待到五更，

[ju:; jʊ][ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]['peɪ(ə)nt] .
You also need to be patient .

你 还 需要 到 是 病人 .

亦要耐烦，

[ʌðəwaɪz] , [weə(r)] [wʊd] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['ferɪ] ?
Otherwise , where would we find a ferry ?

否则 , 在哪里 会 我们 寻找 一个 渡船 ?

不然到哪里去找渡船？ ”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
A young man said :

一个 年轻的 男人 说 :

一少年道：

" [waɪ] [glæd] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] ['hæpənd] . "
" We're glad nothing serious happened . "

" 是 高兴的 没有什么 严肃的 发生 . "

“我们幸喜没有要紧的事，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['ɜ:dʒənt]
If there is anything urgent

如果 那里 是 任何事物 紧迫的

若有要紧的事，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teɪk] !
I'm afraid we might make a mistake !

我是 害怕的 我们 可能 制作 一个 错误 !

只怕误了呢！ ”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['hɑ:tʃwɔ:mɪŋ] .
Hai Rui found it heartwarming .
嗨 瑞 成立 它 令人感动 :

海瑞听得亲切，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
He then walked over to the place where they were speaking and asked :
他 然后 步行 超过 到 这 地方 在哪里 他们 是 请讲 和 问 :

便走到那说话的之内问道：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] - . "
" We are from Waijiang . "
" 我们 是 从 - . "

“我们是外江的人，

[aɪ][wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)] ['kʌstəmz] [ə'pɒn][ə'raɪv(ə)] .
I was unaware of the local customs upon arrival .
我 曾是 不知情 的 这 当地的 海关 之上 到达 :

到此不知风俗。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [hɜ:d] [wɒt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [sed] ,
Just now I heard what you all said ,
只是 现在 我 听到 什么 你 全部 说 ,

适间我听得列位之言，

[aɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 :

好生诧异。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜ:d] [ðɪs] .
The old man heard this .
这 老的 男人 听到 这 :

那老者听了，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly waved his hand and said :
他 匆匆 挥手 他的 手 和 说 :

忙忙摇手道：

" [stɒp] ['tɔ:kɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] . "
" Stop talking too much . "
" 停止 说 也 很多 . "

“休得多言多语，

" [ju:v] [drægd] [ju: 'es] [daʊn] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
" You've dragged us down with you . "
" 你已经 拖拽 我们 向下 和 你 . "

连累我们。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [sɜ:(r)] ? "
" Why would you say that , sir ? "
" 为什么 会 你 说 那 , 先生 ? "

“老丈怎么说这话？

[ðæt] [ɪz] - .
That is Guandu .
那 是 - :

就是官渡，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [leɪt] .
They arrived a little late .
他们 到达的 一个 小的 晚的 .

人来迟了些，

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] .
No wonder people say that .
不 想知道 人们 说 那 .

也难怪不得人家说话。”

[ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [frɒm; frəm] - ”
“ You are from Waijiang ”
“ 你 是 从 - ”

“你乃外江的人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] ?
How could they know about our local customs ?
如何 可以 他们 知道 关于 我们的 当地的 海关 ?

哪里晓得我们的乡风？

[ðɪs] [ˈferi] ,
This ferry ,
这 渡船 ,

这只渡船，

[ɪts] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [ˈlaɪtlɪ] .
It's not something to be taken lightly .
它是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

不是当耍的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [əˈfend] [hɪm]
If you offend him
如果 你 得罪 他

你若得罪他，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [nɒt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [tɑ:sk] !
I'm afraid you're not up to the task !
我是 害怕的 你是 不是 向上 到 这 任务 !

只怕你们当不起呢！ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

“ [ɪts] [reə(r)] [ðæt] [hi:z] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ˈferɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈkrɒs] . ”
“ It's rare that he's the one ferrying people across . ”
“ 它是 稀有的 那 他是 这 一 摆渡 人们 穿过 . ”

“难得是他摆渡，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ðɪ] [dɪˈplɒmə] [ænd; ənd] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈgʌvənmənt] ,
Having received the diploma and note from this government ,
拥有 已收到 这 文凭 和 笔记 从 这 政府 ,

领了本府的文凭照会，

[dɒʊˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈferi] [ˈsɜ:vɪsɪz]
Donations and ferry services
捐款 和 渡船 服务

输捐摆渡，

[ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [sed] ?
Is there something that can't be said ?
是 那里 某物 那 不能 是 说 ？

有什么不可说之处？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 ：

老者道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] [dʒiː'æŋ] . "
" You are , after all , a person from outside Jiang . "
" 你 是 , 后 全部 , 一个 人 从 外部 江 . "

“你到底是个外江的人，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ðɪ][prəʊz][ænd; ənd] [kɒnz] .
I don't know the pros and cons .
我 不 知道 这 优点 和 缺点 。

不晓得利弊。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['ferɪ] ,
But our ferry ,
但 我们的 渡船 ,

偏偏我们这渡船，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [ək'septɪd] [ə; eɪ][dəʊ'neɪ](ə)n] [ɪnvɪ'teɪ](ə)n] .
I have never accepted a donation invitation .
我 有 绝不 公认 一个 捐款 邀请 。

不曾领帖输捐，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] - .
It's not like Guandu .
它是 不是 喜欢 - 。

又不是官渡，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] - [kɪŋ] ['jæməs] ['ferɪmən] -
From the birth of this ' King Yama's Ferryman ' .
从 这 出生 的 这 - 国王 亚玛的 摆渡人 -

从这位阎王渡'主出世，

[hiːz] [faː(r)] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [mæn][frɒm; frəm] - [huː] [pə'zest] [ðə; ðɪ] ['rɪt(ə)n]
He's far more formidable than that man from Guandu who possessed the written
他是 远的 更多的 强大 比 那 男人 从 - WHO 拥有 这 书面

[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] !
record !
记录 ！

比那有文照官渡者更利害着多呢！ ”

[haɪ] ['ruːɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ：

海瑞道：

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɪ'pləʊmə] ,
" Without a diploma ,
" 没有 一个 文凭 ,

“若无文凭，

[nɒt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['sæləri] ,
Not less than the national salary ,
不是 较少的 比 这 国家的 薪水 ,

不输国饷，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['kɒsɪŋ] .
That is to set up a private crossing .
那 是 到 放 向上 一个 私人的 过境 .

便是自摆私渡，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ə'genst] [aɪ 'tiː] .
There are prohibitions against it .
那里 是 禁令 反对 它 .

有干禁例，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː][səʊ] ['paʊəf(ə)] ?
Why is it so powerful ?
为什么 是 它 所以 强大的 ?

何以如此利害？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [ə; eɪ] ['ferɪ] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['kaʊntɪ] . "
" This place was originally a ferry service for the entire county . "
" 这 地方 曾是 起初 一个 渡船 服务 为了 这 全部的 县 . "

“这里本是一个合郡的摆渡生理。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [wen'evə(r)] [ðə; ðɪ] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] - [ə'raɪvd] ,
From then on , whenever the ' King of Hell ' arrived ,
从 然后 在 , 每当 这 - 国王 的 地狱 - 到达的 ,

自此阎王’一到，

[hiː; hi] [ðen] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðəʊz] ['ferɪz] .
He then drove away all those ferries .
他 然后 驾驶 离开 全部 那些 渡轮 .

他便把那一概渡船逐去，

[nəʊ] [smɔːl] [bəʊt] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ɪn] [ðɪs] [beɪ] .
No small boat is permitted to anchor in this bay .
不 小的 船 是 允许 到 锚 在 这 湾 .

并不许一只小舟在此湾泊，

['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [pɔːt] [ʃɪp] ['ɔpəreɪts] [hɪə(r)] .
Only this one port ship operates here .
仅有的 这 一 港口 船 运作 这里 .

惟有这一只港船在此开摆。

['evri] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [sets] [seɪl] ,
Every time the ship sets sail ,
每一个 时间 这 船 套 帆 ,

每一开船，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)] .
There must be at least one hundred people .
那里 必须 是 在 至少 一 百 人们 .

必足百人之数，

[ðen] [ʌn'taɪ] [ðə; ðɪ]['keɪb(ə)] .
Then untie the cable .
然后 解开 这 电缆 .

然后解缆。

[ɪf] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
If one person is missing ,
如果 一 人 是 丢失的 ,

若是少一人，

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ə'gen] . "

" **We can't go again** . "

" 我们 不能 去 再次 . "

再去不成的。”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [iːtʃ] ['feri] ['krɒsɪŋ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['dɪfrənt] , "

" **Each ferry crossing has always been different** , "

" 每个 渡船 过境 有 总是 到过 不同的 , "

“向来各渡，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'laid] [ɒn] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They all relied on this to make a living .

他们 全部 依赖 在 这 到 制作 一个 活的 .

皆藉此以为糊口，

[dɪd] [hiː; hi] [teɪk] [aɪ 'tiː] ?

Did he take it ?

做过 他 拿 它 ?

难道被他占了，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ?

Aren't you afraid to make a sound ?

不是 你 害怕的 到 制作 一个 声音 ?

就不敢出声么？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

老者道：

" [duː; də] [nɒt] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] . "

" **Do not raise your voice** . "

" 做 不是 增加 你的 嗓音 . "

“且勿高声，

[let] [em 'iː] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['θʌrəli] .

Let me explain it to you thoroughly .

让 我 解释 它 到 你 彻底 .

待我与你说个透彻罢了。”

[haɪ] ['ruːi] [ʌndə'stʊd] .

Hai Rui understood .

嗨 瑞 理解 .

海瑞知意，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ][əʊld] [mænz] [hænd] .

He then took the old man's hand .

他 然后 采取 这 老的 男人的 手 .

即拖了那老者的手，

[gəʊ][sɪt] [ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['feɪdi] [triː] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] .

Go sit under the shady tree across the street .

去 坐 在下面 这 阴凉 树 穿过 这 街道 .

去到对面荫凉树下坐着，

[ɑːskt] :

Asked :

问 :

问道：

[aɪ][dʒʌst] [hɜ:d] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪn'strʌkt] [em 'i:] [nɒt] [tu:; tə] [spi:k] ['laʊdli] .
I just heard the old man instruct me not to speak loudly .
我 只是 听到 这 老的 男人 指示 我 不是 到 说话 高声 .

“适闻老丈吩咐莫要高声，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['streɪndʒə] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
We are strangers in a foreign land .
我们 是 陌生人 在 一个 外国的 土地 .

我们是异乡人，

[aɪ][eɪ 'em] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .
I am unaware of the advantages and disadvantages of your location .
我 是 不知情 的 这 优势 和 缺点 的 你的 地点 .

不知贵地利害，

[meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ?
May I trouble you , sir , for your instructions ?
可能 我 麻烦 你 , 先生 , 为了 你的 指示 ?

敢烦老丈指示，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['vaɪələteɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ru:lz] ,
In order to avoid violating village rules ,
在 命令 到 避免 违反 村庄 规则 ,

庶免有犯乡规，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感激无既。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [haɪ] ['ru:i] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The old man looked at Hai Rui again for a while .
这 老的 男人 看起来 在 嗨 瑞 再次 为了 一个 尽管 .

老者复把海瑞看了一会，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪk'spleɪn] .
I will not explain .
我 将要 不是 解释 .

“我不说明，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
You were unaware of this .
你 是 不知情 的 这 .

你不知情。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] ,
And sitting ,
和 坐着 ,

且坐着，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

待我说与你听。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [klaʊdz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] [əˈpa:t] . "
" You and I are like clouds and water , a single day apart . "
" 你 和 我 是 喜欢 云 和 水 , 一个 单身的 天 除 . "

“你我二人云水一天，

[fi:l] [fri:] [tu:; tə] [seɪ] [wɒtˈevə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] .
Feel free to say whatever you want .
感觉 自由的 到 说 任何 你 想 .

有什么话但说无妨。

[lʊk] , [ðæt] [ˈferi] [ɪz] [sti:l] [ˈɜ:li] .
Look , that ferry is still early .
看 , 那 渡船 是 仍然 早期的 .

你看那渡船尚早，

[waɪ] [dɒʊnt][wi:; wi][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ˈaʊə(r)] [ˈbɔ:dəm] ?
Why don't we sit down and have a chat to relieve our boredom ?
为什么 不 我们 坐 向下 和 有 一个 聊天 到 缓解 我们的 无聊 ?

你我何不坐此一谈以解呆闷如何？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

老者笑道：

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [ˌentəˈteɪnmənt] , "
" Because there's nothing to do for entertainment , "
" 因为 有 没有什么 到 做 为了 娱乐 , "

“因是没可消遣的，

[let] [ˌem ˈi:] [ɪkˈspleɪn] .
Let me explain .
让 我 解释 .

待我说来。

[ðæt] - [kɪŋ] [ˈjæməs] [ˈkrɒsɪŋ] - [ˈmɑ:stə(r)]
That ' King Yama's Crossing ' master
那 - 国王 亚玛的 十字路口 - 掌握

那阎王渡‘主，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz] [dʒəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Zhou and his given name is Dazhang .
他的 姓 是 周 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓周名大章，

[ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [bɔ:n] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
This person was born brave and strong .
这 人 曾是 出生 勇敢的 和 强的 .

此人生来好勇刚强，

[hɪz; ɪz] [ɑ:əmz] [pəˈzest] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
His arms possessed the strength of a thousand pounds .
他的 武器 拥有 这 力量 的 一个 千 磅 .

两臂有千斤之力，

[əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɒvərɪʃt] [ˈhaʊshəʊld] .
Another impoverished household .
其他 贫困 家庭 .

又是一个破落户。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'ɹɒsəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He was known for his generosity and righteousness .

他 曾是 已知 为了 他的 慷慨 和 义 .

他早先为人仗义疏财，

[hi:; hi][ɪz][ˈæʊnli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'frend] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] [gʊd] [men] .
He is only willing to befriend heroes and good men .

他 是 仅有的 愿意的 到 交朋友 英雄 和 好的 男人 .

专肯结交英雄好汉，

[aɪ'd][ˈrɑ:ðə(r)] [spend] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɜ:nɪʃə(r)] .
I'd rather spend all of this furniture .

ID 相当 花费 全部 的 这 家具 .

情愿把这一副家私花消了，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [səʊ] ['meni] [frendz] .
I have made so many friends .

我 有 制成 所以 许多 朋友们 .

结下这许多朋友。

[hi:; hi][ˈɔ:ləsəʊ] [laɪkt] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ɪn][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
He also liked to get to know the constables in the yamen (government office) .

他 还 喜欢 到 得到 到 知道 这 警员 在 这 衙门 (政府 办公室) .

又好相识衙门中的差役，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ɪn'tenʃənəli] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] .
Therefore , he intentionally committed crimes .

所以 , 他 故意 坚定的 犯罪 .

所以他就有意作奸犯科，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪsɪz] [wɪl] [ˈɔ:ləsəʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð] [hɪm] .
The government offices will also have to compromise with him .

这 政府 办公室 将要 还 有 到 妥协 和 他 .

衙门里亦将委曲从他。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,

在 这 方式 ,

如此，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
For several years ,

为了 一些 年 ,

数年以来，

[ðɪs] [wi:k] , [di: 'eɪ] [zɑ:ŋ] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['kaʊntləs] ['sɪəriəs] [kraɪmz] .
This week , Da Zhang has committed countless serious crimes .

这 星期 , 达 张 有 坚定的 无数 严肃的 犯罪 .

这周大章不知犯了多少重案，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [aɪ 'ti:][daɪd] [nɒt] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Although the government was aware of the situation , it did not take action .

虽然 这 政府 曾是 意识到的 的 这 情况 , 它 做过 不是 拿 行动 .

官府虽知而不办，

[ɔ:l] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðem; ðəm] .
All government offices were assigned to guard them .

全部 政府 办公室 是 分配 到 警卫 他们 .

各衙门俱为护卫。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɒk] .
So he took over the dock .

所以 他 采取 超过 这 码头 .

所以他便占了这个码头，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['feriz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [ə'veɪ] .
Most of the old ferries were driven away .
最多的 的 这 老的 渡轮 是 驱动 离开 .

将从前的渡船多皆逐去，

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃɪp] [hɪm'self] .
He built a large ship himself .
他 建造 一个 大的 船 他自己 .

自己起造了一只大船，

[hi:; hi][ʼəʊnli] [rɪ'tɜ:nz] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
He only returns once a day .
他 仅有的 返回 一次 一个 天 .

日只一归，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['fli:tɪŋ] .
The night is fleeting .
这 夜晚 是 转瞬即逝 .

夜只一往。

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] - ['pi:p(ə)l]
The percentage of 100 people
这 百分比 的 - 人们

百人为率，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [fɔ:l] .
Even if there are many , they will not fall .
甚至 如果 那里 是 许多 , 他们 将要 不是 落下 .

多亦不落，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] , [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] ['əʊpənd] .
Even if there are few , it won't be opened .
甚至 如果 那里 是 很少 , 它 惯于 是 打开 .

少也不开。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [ə'feəz] . . .
If someone says that they are ignorant of worldly affairs . . .
如果 某人 说道 那 他们 是 无知 的 世俗 事务 . . .

若有人说那些不知世务的话，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv][dɪ'zɑ:stə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .
There is a risk of disaster at the dock .
那里 是 一个 风险 的 灾难 在 这 码头 .

在码头上包管有祸。

[ðeəfɔ:(r)] , ['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
Therefore , many people were afraid .
所以 , 许多 人们 是 害怕的 .

所以人多畏惧，

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] - - ['ferɪ] - .
Change his name to ' Yanwang Ferry ' .
改变 他的 姓名 到 - - 渡船 - .

改他为‘阎王渡’，

[i:v(ə)n][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [deəd] [nɒt] ['levɪ] ['tæksɪz][ɒn] [hɪm] .
Even the government dared not levy taxes on him .
甚至 这 政府 敢于 不是 征收 税收 在 他 .

连官府也不敢征他渡税。

[aɪ][kæən; kən] [tel] [jʊr; jər] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [dʒi:'æŋ] .
I can tell you're from outside Jiang .
我 能 告诉 你是 从 外部 江 .

我看你是个外江人，

[nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd] [kɒnz] .

Not aware of the pros and cons .
不是 意识到的 的 这 优点 和 缺点 :

不晓得其中利害，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tɔ:t] .

Therefore , it is said that one should be taught .
所以 , 它 是 说 那 一 应该 是 教授 :

故说饬知。

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ʌt] [hɪə(r)] .

Keep your mouth shut here .
保持 你的 嘴 关闭 这里 :

在此间少要多嘴，

[ðev] [brɔ:t] [ˈtrʌb(ə)] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] !

They've brought trouble upon themselves !
他们有 带来 麻烦 之上 他们自己 !

自招祸患呢! ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ˈdʌznt] [dʒəʊ] - [hæv; həv] [ˈeni] [ˈfæməli] [ˈmembəz] ? "

" Doesn't Zhou Dazhang have any family members ? "
" 不 周 - 有 任何 家庭 成员 ? "

“难道这周大章就没有家小的，

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [dɒks] ?

Are we just going to cause trouble at the docks ?
是 我们 只是 去 到 原因 麻烦 在 这 码头 ?

一味在码头胡闹么? ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [waɪ] [nɒt] ? "

" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有？

[wi:; wi] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɒn][ˈlaɪən] [sləʊp] .

We now live on Lion Slope .
我们 现在 居住 在 狮子 坡 :

现在前面狮子坡居住，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] !

There are still family members in his household !
那里 是 仍然 家庭 成员 在 他的 家庭 !

他家还有人呢! ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :

Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [hu:] [els] ? "

" Who else ? "
" WHO 别的 ? "

“还有何人? ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道:

" [ˈmʌðə(r)] , "
" Mother , "
" 母亲 , "

“老母,

[ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] .
Younger sister .
年轻 姐姐 .

幼妹。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [saɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] ,
" Since they are connected ,
" 自从 他们 是 连接 ,

“既有相牵,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [bʌnd] [brɪˈtwiːn] [blʌd] [ˈrelatɪvz] .
We should cherish the bond between blood relatives .
我们 应该 珍惜 这 纽带 之间 血 亲属 .

就该体念骨肉之情,

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈræmpənt] [əˈgen] ?
Why are they running rampant again ?
为什么 是 他们 跑步 猖獗 再次 ?

怎么又横行?

[wʌns] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ,
Once you break the law ,
一次 你 休息 这 法律 ,

一朝犯法,

[aɪ][fɪə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈgret] [aɪ ˈtiː] .
I fear it will be too late to regret it .
我 害怕 它 将要 是 也 晚的 到 后悔 它 .

只恐悔之无及。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道:

" [ɪgˈnɔː(r)] [hɪm] . "
" Ignore him . "
" 忽略 他 . "

“休要管他,

[hiː; hi] [pəˈzesɪz] [ˈbʌʊndləs] [ˈmædʒɪk(ə)] [ˈpaʊə(r)] !
He possesses boundless magical power !
他 拥有 无边无际 神奇 力量 !

他自有无边的法力呢!

[lets] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈferi] . "
Let's go there and wait for the ferry . "
我们来吧 去 那里 和 等待 为了 这 渡船 . "

我们且到那里等渡去罢。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ˈtrʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] ['spi:kɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] .
Trouble arises from speaking too much .
麻烦 出现 从 请讲 也 很多 :

是非只为多开口,

[ˈtrʌb(ə)l] [ˈɒf(ə)n] [stemz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ə'sɜ:tɪv] .
Trouble often stems from being too assertive .
麻烦 经常 茎 从 存在 也 自信 :

烦恼皆因强出头。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu;; tə] [haɪ] ['ru:i] .
The old man bid farewell to Hai Rui .
这 老的 男人 出价 告别 到 嗨 瑞 :

老者与海瑞作别,

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [dɒk] .
He then went to the dock .
他 然后 去 到 这 码头 :

乃往码头去了。

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'flektɪd] :
Hai Rui reflected :
嗨 瑞 反映 :

海瑞自思:

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
According to the old man ,
根据 到 这 老的 男人 ,

“据老者之言,

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌæbsəlu:tli] [ˈeɪdəns] [tu;; tə] [sə'pɔ:t] [ðɪs] [kleɪm] .
There is absolutely evidence to support this claim .
那里 是 绝对地 证据 到 支持 这 宣称 :

确确有据。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wi:k] , [ˌdi: 'eɪ] [zɑ:ŋ] [hæz; həz] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
But this week , Da Zhang has family members on shore ,
但 这 星期 , 达 张 有 家庭 成员 在 支撑 ,

但这周大章既有家眷在岸,

[waɪ] [daʊnt] [aɪ] [gəʊ] [tu;; tə] [ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌts] [ˈri:əli] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ?
Why don't I go to their house and find out what's really going on ?
为什么 不 我 去 到 他们的 房子 和 寻找 出去 是什么 真的 去 在 ?

我何不到彼家中探其虚实,

" [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [kæən; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm] ? "
" So that the police can come and arrest him ? "
" 所以 那 这 警察 能 来 和 逮捕 他 ? "

好叫差人前来拿获? "

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə] [ðə; ði] [dɒk] .
So they did not return to the dock .
所以 他们 做过 不是 返回 到 这 码头 :

遂不回码头,

[hi;; hi] [strəʊd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [tu;; tə] .
He strode towards the place the old man had pointed to .
他 大步走 向 这 地方 这 老的 男人 有 尖 到 :

竟大踏步向着老者所指之地行去。

[ɔ:ɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ə'ləŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhaʊzɪz] .

All I could see along the river were houses .
全部 我 可以 看 沿着 这 河 是 房屋 .

只见沿河一带俱是人家，

[ˈɑ:ftə(r)][ɪnˈkwaɪəɪŋ] [əˈbaʊt] [dʒəʊ] - [əˈdres] ,

After inquiring about Zhou Dazhang's address ,
后 查询 关于 周 - 地址 ,

细询周大章的住址，

[ðeɪ] [ɔ:ɪ] [sed] :

They all said :
他们 全部 说 :

俱言：

“ [ðæt] [ˈfæməli] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [frʌnt] . ”

“ That family now lives in front . ”
“ 那 家庭 现在 生活 在 正面 . ”

“彼家现在前面居住。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðɪs] [stri:t] ,

After crossing this street ,
后 过境 这 街道 ,

过了此街，

[æt; ət][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

At the end of the building ,
在 这 结尾 的 这 建筑 ,

到屋宇尽头之处，

[ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

The source of the stream is about a mile away .
这 来源 的 这 溪流 是 关于 一个 英里 离开 .

约一里外便是溪源。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈhaʊzɪz] [hɪə(r)] .

There are no other houses here .
那里 是 不 其他 房屋 这里 .

此地并无别家，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [θri:] [θætʃt] [hʌt] .

There were only three thatched huts .
那里 是 仅有的 三 茅草屋顶 小屋 .

惟有茅屋三间，

[ðæts] [dʒəʊ] - [haʊs] .

That's Zhou Dazhang's house .
那就是 周 - 房子 .

就是周大章屋了。”

[haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

Hai Rui was overjoyed to hear this .
嗨 瑞 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

海瑞听了不胜之喜，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈrɪvəbəŋk] .

They hurried towards the riverbank .
他们 慌忙 向 这 河岸 .

急忙向着河边而来，

[ʃʊə(r)] [ˈɪnʌf] , [ðə; ði][ˈeəriə][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] .

Sure enough , the area was full of houses .
当然 足够的 , 这 区域 曾是 满的 的 房屋 .

果见一带俱是人家。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
And then they walked to the outskirts of the city .
和 然后 他们 步行 到 这 郊区 的 这 城市 .
及走至郊外，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv][waɪld][lənd] .
I saw a field of wild land .
我 锯 一个 场地 的 荒野 土地 .
望见一片野地，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [θri:] [θætft] [hʌt] .
There are only three thatched huts .
那里 是 仅有的 三 茅草屋顶 小屋 .
独有 三间茅屋。

[haɪ] [ˈru:i] [rɪˈflektɪd] :
Hai Rui reflected :
嗨 瑞 反映 :
海瑞自思：

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʒəʊ] - [haʊs] . "
" This must be Zhou Dazhang's house . "
" 这 必须 是 周 - 房子 . "
“此必周大章的家了。”

[səʊ][hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:wəd] .
So he stepped forward .
所以 他 步 向前 .
遂挺身向前，

[ðə; ði] [tu:] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtaɪtli] [ʃʌt] .
The two doors were tightly shut .
这 二 门 是 紧紧 关闭 .
只见双扉紧闭，

[aɪ ˈti:] [si:md] [kwat] [ˈdesələt] .
It seemed quite desolate .
它 似乎 相当 荒凉 .
似甚寂寥。

[haɪ] [ˈru:i] [deəd] [nɒt] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Hai Rui dared not knock on the door .
嗨 瑞 敢于 不是 敲 在 这 门 .
海瑞又不敢叩门，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] .
They had no choice but to sit down by the river across the street .
他们 有 不 选择 但 到 坐 向下 经过 这 河 穿过 这 街道 .
只得在对门河边坐下。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
少顷，

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
I saw a woman ,
我 锯 一个 女士 ,
见一个妇人，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Open the door and come out .
打开 这 门 和 来 出去 .
开门出来，

[hænd] - [held] ['wɔ:tə(r)] ['bʌkɪt] ,
Hand - held water bucket ,

手 - 握住 水 桶 ,

手提水桶，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .
He was about sixty years old .

他 曾是 关于 六十 年 老的 .

约有六十余岁，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tə(r)] .
I went to the river to fetch water .

我 去 到 这 河 到 拿来 水 .

走到河边汲水。

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'flektɪd] :
Hai Rui reflected :

嗨 瑞 反映 :

海瑞自思：

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃæptə(r)] . "
" This must be the mother of the Great Chapter . "

" 这 必须 是 这 母亲 的 这 伟大的 章 . "

“此必大章之母也。

[ɪf] [aɪ][gəʊ][tu:; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
If I go to gather information ,

如果 我 去 到 收集 信息 ,

我若去探消息，

[ɪts] [ɪn] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .
It's in this person .

它是 在 这 人 .

就在此人身上。”

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'lɪbəɾətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [saʊnd] .
He then deliberately made a sighing sound .

他 然后 故意地 制成 一个 叹息 声音 .

乃故意作出嗟叹之声。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['membə(r)] .
This was also understood by the Yu family member .

这 曾是 还 理解 经过 这 于 家庭 成员 .

这余氏亦听得明白，

[ʌn'kɒŋʃəsli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Unconsciously , I felt a pang of compassion .

不知不觉 , 我 毛毡 一个 疼痛 的 同情 .

不觉动了侧隐之心，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :

他 然后 问 :

便问道：

" [sɜ:(r)] , "
" Sir , "

" 先生 , "

“这位客官，

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
I don't think you're from around here .

我 不 思考 你是 从 大约 这里 .

我看你不是这里人，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] ['saɪnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are you sighing like this ?
为什么 是 你 叹息 喜欢 这 ？

怎么在此长叹？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ][,eɪ 'em][frəm; frəm] ['iːstən] ['gwaːŋ'dʊŋ] . "
" I am from eastern Guangdong . "
" 我 是 从 东 粤 . "

“小子乃是粤东人氏，

[dʒʌst][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] ,
Just because of a close friend ,
只是 因为 的 一个 关闭 朋友 ,

只因为有个密友，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['diːlɪŋ] [ɪn] ['dʒɪnsen] [ænd; ənd][diə(r)]['æntlə(r)] .
This is a business dealing in ginseng and deer antler .
这 是 一个 商业 处理 在 参 和 鹿 鹿角 .

在此贸易参茸生意，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [si:k] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
The young man came specifically to seek refuge with him .
这 年轻的 男人 来了 具体来说 到 寻找 避难所 和 他 .

小子特来投他。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [frend] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['iːstən] ['gwaːŋ'dʊŋ] ['djʊərəɪŋ][ðə; ðɪ]
Unexpectedly , this friend had already returned to eastern Guangdong during the
不料 , 这 朋友 有 已经 返回 到 东 粤 期间 这
[fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈluːnə(r)][ˈkælɪndə(r)] .
first month of the lunar calendar .
第一的 月 的 这 月球 日历 .

谁想这朋友于正月间已经回粤东去了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)] ['mʌni] .
The boy has run out of travel money .
这 男生 有 跑步 出去 的 旅行 钱 .

小子盘缠用尽，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第43/83页

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
It's impossible to move an inch .
它是 不可能的 到 移动 一个 英寸 .

寸步难行，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['vɪzɪt][ðəə(r)] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
They had no choice but to visit their fellow villagers along the way .
他们 有 不 选择 但 到 访问 他们的 同伴 村民们 沿着 这 方式 .

只得沿路访找乡亲，

['həʊpfəli] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] ['sentɪmənts] .
Hopefully , he will remember some of his hometown sentiments .
希望 , 他 将要 记住 一些 的 他的 家乡 情感 .

望其念些乡情，

[les] [faɪ'nænʃ(ə)] [ə'sɪstəns]
Less financial assistance
较少的 金融的 协助

少助资斧，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [həʊm] .
So that he could go home .
所以 那 他 可以 去 家 .

俾得藉此回家。

[aɪ][hæv; həv] ['wɒndə] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hɪə(r)] .
I have wandered all the way here .
我 有 漫步 全部 这 方式 这里 .

今我一路飘泊至此，

[hiː; hi] ['fɪɡəd] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd] [faɪv] [sents] [ɒn] [hɪm] .
He figured he only had five cents on him .
他 想 他 仅有的 有 五 分 在 他 .

自忖身上并五分文，

[ænd; ænd][deə(r)] [nɒt] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['gesthaʊs] ,
And dare not stay in a guesthouse ,
和 敢 不是 停留 在 一个 招待所 ,

又不敢客寓居住，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [hɪə(r)] .
We had no choice but to sit here .
我们 有 不 选择 但 到 坐 这里 .

只得在此坐着，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [faɪnd] ['lɒdʒɪŋ] [tə'naɪt] !
But I don't know where I'll find lodging tonight !
但 我 不 知道 在哪里 患病的 寻找 住宿 今晚 !

但不知今夜寄宿何处也！ ”

['siːɪŋ] [haʊ] ['pɪtɪf(ə)] [hiː; hi] ['saʊndɪd] , [ju] [ʃiː] . . .
Seeing how pitiful he sounded , Yu Shi . . .
看到 如何 可怜 他 听起来 , 于 史 . . .

余氏见他说得可怜，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ju:z] [hiə(r)] . "
" You are of no use here . "
" 你 是 的 不 使用 这里 : "

“你在此也无用，

[ɪts] ['betə(r)] [tu:; tə][gəʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] .
It's better to go as soon as possible .
它是 更好的 到 去 作为 很快 作为 可能的 :

倒不如及早前往，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['feləʊ] [ˈvɪlɪdʒə] ,
Looking for a few fellow villagers ,
寻找 为了 一个 很少 同伴 村民们 ,

找寻个把乡亲，

[aɪ] [help] [ju:; jʊ][aʊt] [wɪð] [θri:] [ɔ:(r)] [tu:] [kɔɪnz] .
I'll help you out with three or two coins .
患病的 帮助 你 出去 和 三 或者 二 硬币 :

帮你三文二文，

[ðæts] [gʊd] [tu:] .
That's good too .
那就是 好的 也 :

也是好的。”

[haɪ] ['ru:i] [feɪnd] [triəz] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui feigned tears and said :
嗨 瑞 假装 眼泪 和 说 :

海瑞假泣道:

" [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [jʌŋ] [mæn] . "
" It's good that you understand , young man . "
" 它是 好的 那 你 理解 , 年轻的 男人 : "

“小子亦知如此甚好，

[bʌt; bət][maɪ] [p'ɒkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['empti] .
But my pockets are empty .
但 我的 口袋 是 空的 :

但是囊中如洗，

[haʊ] [tu:; tə] [wɔ:k] ?
How to walk ?
如何 到 走 ?

怎生行走？

[br'saɪdz] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [i:t] ['jestədeɪ] .
Besides , I didn't eat yesterday .
除了 , 我 没有 吃 昨天 :

况且昨日就没有吃饭，

[wen] [aɪ][gɒt] [ʌp] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
When I got up this morning ,
什么时候 我 得到 向上 这 早晨 ,

今早起来，

[wi:; wi] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'gen] .
We walked a long way again .
我们 步行 一个 长的 方式 再次 :

又走了许多路，

[naʊ] [ai] [fi:l] ['empti] [ɪn'saɪd] .
Now I feel empty inside .
现在 我 感觉 空的 里面 ；

如今觉得身子空虚，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [wɔ:k] [eni'mɔ:(r)] .
I couldn't walk anymore .
我 不能 走 不再 ；

竟走不动了。”

[ju] [saɪd] :
Yu sighed :
于 叹了口气 ；

余氏叹道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][gəʊ] ['hʌŋɡri] , "
" Since you cannot afford to go hungry , "
" 自从 你 不能 买得起 到 去 饥饿的 , "

“你既是饥饿不起，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[kʌm] [ɪn] [wɪð] [em 'i:] .
Come in with me .
来 在 和 我 ；

随我进去，

[let] [em 'i:] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Let me prepare the meal for you .
让 我 准备 这 一顿饭 为了 你 ；

待我弄饭你食。

[let] [em 'i:] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Let me stay here for the night .
让 我 停留 这里 为了 这 夜晚 ；

暂且舍下权宿一宵，

[lets] [set] [ɒf] [fɜ:st] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
Let's set off first thing tomorrow morning .
我们来吧 放 离开 第一的 事物 明天 早晨 ；

明日一早起行罢。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ；

海瑞道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['grænma:] . "
" Thank you , Grandma . "
" 感谢 你 , 奶奶 ； "

“多谢姥姥，

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:neɪm] ? "
What's your surname ? "
是什么 你的 姓 ? "

尊姓何名？ ”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 ；

余氏道：

[maɪ] [leɪt] ['hʌzbəndz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] .
My late husband's surname was Zhou .
我的 晚的 丈夫的 姓 曾是 周 :

“我先夫姓周，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ju] .
My name is Yu .
我的 姓名 是 于 :

老身余氏。”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['grænməː] . . .
According to Grandma :
根据 到 奶奶 . . .

“听姥姥说来，

[maɪ] [mə'tɜːn(ə)] ['grænmʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
My maternal grandmother is a widow .
我的 母体 祖母 是 一个 寡妇 :

姥姥是孀居了。

[duː; də][juː; jə][hæv; həv] ['sevrəl] [sʌnz] ?
Do you have several sons ?
做 你 有 一些 儿子们 ?

可有几位令郎、

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ?
Your daughter ?
你的 女儿 ?

令媛？ ”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] . "
" I have a son and a daughter . "
" 我 有 一个 儿子 和 一个 女儿 . "

“有一子一女。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz][diː 'eɪ] [ʒɑːŋ] .
His son's name was Da Zhang .
他的 儿子的 姓名 曾是 达 张 :

儿名大章，

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði] ['feri] ['sɜːvɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['welnəs] .
They use the ferry service in front of this village for health and wellness .
他们 使用 这 渡船 服务 在 正面 的 这 村庄 为了 健康 和 健康 .

在这村前摆渡养生。

[meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [sɜː(r)] ?
May I ask your name , sir ?
可能 我 问 你的 姓名 , 先生 ?

请问客人尊姓大名？ ”

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [haɪ] ['ruːi] [ə'griːd] ,
To know how Hai Rui agreed ,
到 知道 如何 嗨 瑞 同意 ,

欲知海瑞如何答应，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[tʃæptə(r)] - [hwa:ŋ] [tæŋ] [ʃəu] [dʒɔɪnz] [fɔ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði][bændɪt] ['li:də(r)]
Chapter 48 Huang Tang Shou Joins Forces with the Bandit Leader
章 - 黄 唐 守 加入 部队 和 这 土匪 领导者

第四十八回 黄堂守结连贼魁

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈleɪdi] [ju] , [ˈfi:lɪŋ] [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] [ɡɔ:ŋz] [ˈlənli] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ˈdʒɜ:ni] ,
Meanwhile , Lady Yu , feeling pity for Hai Gong's lonely and helpless journey ,
同时 , 女士 于 , 感觉 遗憾 为了 嗨 锣的 孤独 和 无助 旅行 ,
却说余氏怜念海公孤旅无依,

[ˈsʌd(ə)nli] [mu:vɪ] ,
Suddenly moved ,
突然 已搬 ,

慨然动念，

[səʊ][hi:; hi] [ˈsʌmənd] [haɪ] [ɡɒŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
So he summoned Hai Gong to his home .
所以 他 被召唤 嗨 锣 到 他的 家 .

遂将海公唤到家中，

[let] [hɪm] [steɪ] [əʊvəˈnaɪt] .
Let him stay overnight .
让 他 停留 过夜 .

留其过宿，

[dʒəʊ] [dʒi] [prəˈvaɪdɪd] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .
Zhou Ji provided wine and food .
周 季 假如 葡萄酒 和 食物 .

周济酒饭。

[haɪ] [ɡɒŋ] [θæŋkt] [hɪm] [ɪˈmi:diətli] .
Hai Gong thanked him immediately .
嗨 锣 谢谢 他 立即地 .

当下海公谢了，

[hi:; hi] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ˈmædəm] [ju] [ˈɪntu:][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .
He then followed Madam Yu into the thatched hut .
他 然后 随后 女士 于 进入 这 茅草屋顶 小屋 .

便随着余氏进了茅屋。

[ju] [brɔ:t] [ɪn][ˈwɔ:tə(r)] .
Yu brought in water .
于 带来 在 水 .

余氏提水进来，

[hi:; hi] [keɪm] [əˈgen] [tu:; tə][ɑ:sk] :
He came again to ask :
他 来了 再次 到 问 :

复来问道：

" [aɪv] [bi:n] [ˈbɪzi] [ˈlertli] . "
" I've been busy lately . "
" 我已经 到过 忙碌的 最近 . "

“适间忙了，

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈɑ:skɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .
I have not yet had the pleasure of asking your name .
我 有 不是 然而 有 这 乐趣 的 问 你的 姓名 .

未曾请教尊姓大名。”

：
Haigongdao：
-：
：

海公道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] [ʃeŋ] . "
" My name is Zhong Sheng . "
" 我的 姓名 是 钟 盛 . "

“小子姓钟名生，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] - , ['gwɑːŋ'dʊŋ] .
He is from Haikang , Guangdong .
他 是 从 - , 粤 .

乃是广东海康人。”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['bɔːdə(r)] ['prɒvɪns] . "
" So he was from a remote border province . "
" 所以 他 曾是 从 一个 偏僻的 边界 省 . "

“原来是个大边省人，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They came from thousands of miles away .
他们 来了 从 数千 的 英里 离开 .

不远数千里而来，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz]['bɪtə(r)] .
It is also said that it is bitter .
它 是 还 说 那 它 是 苦的 .

亦云苦矣。

[ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['empti] .
The small house over there is empty .
这 小的 房子 超过 那里 是 空的 .

那边小房空着，

[pliːz] [kʌm] [,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
Please come inside and stay the night .
请 来 里面 和 停留 这 夜晚 .

请贵驾到里面暂屈一宵，

[tiː] [ænd; ənd] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] ['ɔːtli] .
Tea and food will be served shortly .
茶 和 食物 将要 是 服务 不久 .

少顷茶饭便到。”

[haɪ] [ɡɒŋ] [baʊd] [ə'gen] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
Hai Gong bowed again in gratitude .
嗨 锣 鞠躬 再次 在 感激 .

海公再拜谢之，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] ['mædəm] [ju] [,ɪn'saɪd] .
He then followed Madam Yu inside .
他 然后 随后 女士 于 里面 .

便随着余氏进内。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aʊthaʊs] .
All I could see was a small outhouse .
全部 我 可以 看 曾是 一个 小的 室外厕所 .

只见一间小小茅房，

[ə; eɪ] [kæn] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] .
A kang (heated brick bed) was laid out in front of it .
一个 炕 (加热 砖 床) 曾是 铺设 出去 在 正面 的 它 .

正面铺着一张土炕，

[ˌbæmˈbu:] [tʃeəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Bamboo chairs were placed on both sides .
竹子 椅子 是 放置 在 两个都 侧面 .

两边摆了竹椅，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .
There is a shelf on the wall .
那里 是 一个 架子 在 这 墙 .

壁上有架，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [ɡʌnz] , [ˈnaɪvz] , [ænd; ənd] [ˈlðə(r)] [ˈwepənz] [ɒn] [aɪ ˈti:] .
There were many guns , knives , and other weapons on it .
那里 是 许多 枪支 , 刀具 , 和 其他 武器 在 它 .

上面放着许多枪刀器械，

[ʃɑ:p] [ænd; ənd] [ˈgli:mɪŋ] [waɪt] .
Sharp and gleaming white .
锋利的 和 闪闪发光 白色的 .

白闪闪的锋利无比，

[aɪ ˈti:] [tʃɪlz] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .
It chills one to the bone .
它 寒意 一 到 这 骨 .

令人心胆俱寒。

[haɪ] [ˈru:i] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Hai Rui thought to himself :
嗨 瑞 想法 到 他自己 :

海瑞想道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θi:fs] [ˈmɜ:də(r)] [ˈwepən] . "
" This is the thief's murder weapon . "
" 这 是 这 小偷的 谋杀 武器 . "

“这就是贼人凶器了。”

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ˈmɪsɪz] . [ju] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .
Mrs . Yu took a bowl of rice .
太太 : 于 采取 一个 碗 的 米 :

余氏拿了一碗饭，

[fɔ:(r)] [ˈdɪʃɪz] [ɒv; əv] [mi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] .
Four dishes of meat were served .
四 菜肴 的 肉 是 服务 .

四碟荤菜出来，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [reə(r)][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈaɪtəmz] .
These are all rare and precious items .
这些 是 全部稀有的 和 宝贵的 项目 .

俱系些珍惜之品。

[haɪ] [ˈru:i] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui thanked him and said :
嗨 瑞 谢谢 他 和 说 :

海瑞谢道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , ['mʌðə(r)] . "
" Thank you so much for your kindness , Mother . "
" 感谢 你 所以 很多 为了 你的 仁慈 , 母亲 . "

“多承妈妈厚惠，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , [maɪ][sʌn] , [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ?
How can you , my son , repay such kindness ?
如何 能 你 , 我的 儿子 , 偿还 这样的 仁慈 ?

小子何以报德！ ”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [ɪts] [kən'viːniənt] [ə'keɪʒnəli] , "
" It's convenient occasionally , "
" 它是 方便的 偶尔 , "

“偶尔方便，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何须介意？ ”

[haɪ] ['ruːi] [ðen] [et; eɪt]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [pɒ; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Hai Rui then ate only a small portion of the dishes .
嗨 瑞 然后 吃 仅有的 一个 小的 部分 的 这 菜肴 .

海瑞便将菜肴略用了些，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就罢了。

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [sɪns] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] ,
" Since you are suffering from hunger ,
" 自从 你 是 痛苦 从 饥饿 ,

“你既苦饥，

[waɪ] ['əʊnli][juːz] [ðiːz] ?
Why only use these ?
为什么 仅有的 使用 这些 ?

为什么只用这些？

[ɪz][,aɪ 'tiː][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [rʌf] ?
Is it because it's too rough ?
是 它 因为 它是 也 粗糙的 ?

难道是嫌粗粝，

[tuː] [haːd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] ? "
Too hard to swallow ? "
也 难的 到 吞 ? "

不堪下咽耶？ ”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [seɪ] :
I have heard the ancients say :
我 有 听到 这 古代人 说 :

“我闻古人有云：

- [ˈiːtɪŋ] [tuː] [mʌt] [wen] [ˈhʌŋɡri] , -
' Eating too much when hungry , '
- 吃 也 很多 什么时候 饥饿的 , -

‘饥食过饱，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃuːli] [ˈperɪʃ] .
He will surely perish .
他 将要 一定 沦 :

必陨命。’

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] [ˈhʌŋɡri] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
The boy has been hungry for three days .
这 男生 有 到过 饥饿的 为了 三 天 :

小子已饿三天，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] ,
If it is a full meal ,
如果 它 是 一个 满的 一顿饭 ,

若是饱餐一顿，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪəd] ,
To avoid being tired ,
到 避免 存在 疲劳的 ,

未免有累，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [iːt] [les] .
Therefore , it is better to eat less .
所以 , 它 是 更好的 到 吃 较少的 :

故宁可少食。”

[ˈmɪsɪz] . [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mrs . Yu smiled and said :
太太 . 于 微笑 和 说 :

余氏笑道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 : " "

“这也说得有理。”

[hiː; hi] [ˈsləʊli] [pʊt] [ðə; ði] [ˈwepən] [ˌɪnˈsaɪd] .
He slowly put the weapon inside .
他 缓慢地 放 这 武器 里面 :

徐徐将家伙收了进去，

[həʊld] [aʊt] [ðə; ði][ləmp] .
Hold out the lamp .
抓住 出去 这 灯 :

掌出灯来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [hɪə(r)] .
You may rest here .
你 可能 休息 这里 .

“你且在此安歇，

[aɪl] [gəʊ][ˈɑ:ftə(r)] [aɪv] [hæd; həd] ['brekfəst] [tə'mɒrəʊ] .
I'll go after I've had breakfast tomorrow .
患病的 去 后 我已经 有 早餐 明天 .

明日用了早膳才去。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [naʊ] [aɪ][,er 'em] [ɔ:'redi] [dɪ'stɜ:bɪd] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] . "
" Now I am already disturbed and uneasy . "
" 现在 我 是 已经 不安 和 不安 . "

“今已打搅不安，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [dɪ'stɜ:b] [ɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:mɪd] [ʃef] [ə'gen] ?
How dare I disturb your esteemed chef again ?
如何 敢 我 打扰 你的 尊敬的 厨师 再次 ?

哪敢再扰尊厨？ ”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [,aɪ 'ti:][ɪz] [kən'vi:nɪənt] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] . "
" It is convenient and easy to travel . "
" 它 是 方便的 和 简单的 到 旅行 . "

“行得方便且方便。”

[hi:; hi] [left] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
He left with a smile .
他 左边 和 一个 微笑 .

带笑而去，

[ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][,ɪn'saɪd] .
They locked the door from the inside .
他们 已锁定 这 门 从 这 里面 .

把房门反扣了。

[haɪ] [gɒŋ] [sæt][ˈʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .
Hai Gong sat under the lamp .
嗨 锣 卫星 在下面 这 灯 .

海公坐在灯下，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [em 'es] . [ju] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃəbl] ['pɜ:s(ə)n] . "
" Ms . Yu is a kind and approachable person . "
" 多发性硬化症 . 于 是 一个 种类 和 平易近人 人 . "

“余氏为人还近人情，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈpɪtɪfəli] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔ:] .
His son , pitifully , made a living outside the law .
他的 儿子 , 可怜地 , 制成 一个 活的 外部 这 法律 .

可怜其子法外营生，

[ðə; ði] [weɪv] [ə'fekts] [ɪts] ['mʌðə(r)] .
The wave affects its mother .
这 海浪 影响 它是 母亲 .

波及其母。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [sɒlvd] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
When the case is solved in the future ,
什么时候 这 案件 是 已解决 在 这 未来 ,

将来破案之时，

[aɪ] [wɪl] [fə'ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'speʃəli] .
I will forgive them especially .
我 将要 原谅 他们 尤其 .

我必格外宽恕，

[tu; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mi:l] .
To repay the kindness of a meal .
到 偿还 这 仁慈 的 一个 一顿饭 .

报以一饭之德。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,
But now , sitting here ,
但 现在 , 坐着 这里 ,

但如今坐在这里，

[ɪts] ['ju:sləs] ['eniweɪ] .
It's useless anyway .
它是 无用 反正 .

也是无用。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ?
What are the benefits of facing this living room ?
什么 是 这 好处 的 面向 这 活的 房间 ?

对着这个客堂有何益处？

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
But I came to the wrong place .
但 我 来了 到 这 错误的 地方 .

我却来错了。”

[lɒst] [ɪn] [θɔ:t] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

辗转沉思，

[ɪn'kri:sɪŋli] ['trʌblɪd] ,
Increasingly troubled ,
日益 麻烦 ,

愈加烦恼，

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ] [sli:p] ?
Where can I sleep ?
在哪里 能 我 睡觉 ?

哪里睡得着？

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [nəʊt] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
Suddenly , a note appeared on the table .
突然 , 一个 笔记 出现 在 这 桌子 .

忽见案头放着一札，

[haɪ] [ɡɒŋ] [ðen] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Hai Gong then picked it up and looked at it .
嗨 锣 然后 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 .

海公便拿起来看，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] - " .
The inscription reads " Written by Brother Zhou Dazhang " .
这 题词 阅读 " 书面 经过 兄弟 周 - " .

只见上面有“周大章老兄手披”数字。

[haɪ] [ɡɒŋ] [ðen] [tɒk] [aʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [tu;; tə] [ri:d] .
Hai Gong then took out the letter to read .
嗨 锣 然后 采取 出去 这 信 到 读 .

海公便取出书笺来看。

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

[ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
The former received the imperial edict , and so on .
这 以前的 已收到 这 帝国 法令 , 和 所以 在 .

前者接得尊谕云云。

[haʊ'veə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [hwa:ŋ] - , [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tu;; tə]
However , according to the victim , Huang Sanxiao , this case has now come to
然而 , 根据 到 这 受害者 , 黄 - , 这 案件 有 现在 来 到
[laɪt] .
light .
光 .

但此案现据失主黄三小称，

[ˈi:jə] [ˈferi]
Iya Ferry
亚 渡船

伊夜过渡船，

['kæriŋ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Carrying seven hundred taels of silver on his back ,
携带 七 百 两 的 银 在 他的 后退 ,
背负纹银七百两，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] ['mɪdnɑɪt] [wen] [wi;; wi] [krɒst] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
It was already past midnight when we crossed to the other side .
它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 我们 交叉 到 这 其他 边 .
过了对岸时已三更。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] ,
As they were on their way ,
作为 他们 是 在 他们的 方式 ,

正行之际，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [pə'sju:t] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Suddenly , they heard shouts of pursuit from behind .
突然 , 他们 听到 喊叫 的 追逐 从 在后面 .
忽闻后面追呼之声，

[ɪn] [æŋ; ən] ['ɪnstənt] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['pi:p(ə)l] [ə'raɪvd] .
In an instant , more than ten people arrived .
在 一个 立即的 , 更多的 比 十 人们 到达的 .
转瞬十余人直至，

[ðeɪ] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['sɪlvə(r)] .
They robbed him of all his silver .
他们 被抢劫 他 的 全部 他的 银 .
将彼银子抢去净尽。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmuːnlɑɪt]
Under the moonlight
在下面 这 月光

月光之下，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [feɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɒz; wəz][ˈrekəɡnaɪzəbl; ˌrekəɡˈnaɪzəbl] .
Only the shape of his feet was recognizable .
仅有的 这 形状 的 他的 脚 曾是 可识别的 .
惟认得足下面貌。

[ðə; ði] [ˈtestɪməni] [wɒz; wəz] [ˈveri] [fɜ:m] .
The testimony was very firm .
这 见证 曾是 非常 公司 .

供词坚甚，

[ðeɪ] [si:m] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They seem unwilling to give up .
他们 似乎 不愿意 到 给 向上 .

似不肯于甘休者。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdi:pli] [rɪˈɡrets] [ðæt] [hi;; hi] [bɔ:ɪdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
My brother deeply regrets that he boarded the boat in the dead of night .
我的 兄弟 深 遗憾 那 他 登机 这 船 在 这 死的 的 夜晚 .

弟深以彼昏夜搭船，

[waɪ] [[ʊd; ʃəd] [wʌn][beə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ?
Why should one bear such a heavy burden of silver ?
为什么 应该 一 熊 这样的 一个 重的 负担 的 银 ?

何得独负多银，

[tu; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈbəndɪts] ?
To attract the attention of bandits ?
到 吸引 这 注意力 的 强盗 ?

使招匪人眼目？

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tu; tə] [[ɪft] [ðə; ði][ˈfəʊkəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [tu; tə][ðə; ði] [ˈtrɪviəl] .
The intention is to shift the focus from the important to the trivial .
这 意图 是 到 转移 这 重点 从 这 重要的 到 这 琐碎的 .

意欲移重就轻。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈstʌbənli] [rɪˈfju:zd] [tu; tə][kəmˈplaɪ] .
But he stubbornly refused to comply .
但 他 固执地 拒绝 到 遵守 .

奈彼坚执不从，

[ˈrɒbəri] [ɪz][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˈrɒbəri] .
Robbery is a form of robbery .
抢劫 是 一个 形式 的 抢劫 .

以抢为劫。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈtru:li] [ˈhelpləs] .
My brother is truly helpless .
我的 兄弟 是 真的 无助 .

弟实无奈，

[ˈtempərələli] [əˈpru:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈtenʃn] .
Temporarily approved for investigation and detention .
暂时地 得到正式认可的 为了 调查 和 拘留 .

暂批候访拘追。

[haʊˈevə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [kləʊzd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [θri:] - [ˈlɪmɪt] [ˈpɪəriəd] [ɪkˈspaɪəz] . . .
However , if this case is considered closed after the three - limit period expires . . .
然而 , 如果 这 案件 是 经过考虑的 关闭 后 这 三 - 限制 时期 到期 . . .

但此案若以三限期满，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [keɪs] .
Unable to solve the case .
无法 到 解决 这 案件 .

不能破获，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][kən'trəʊl] ,
He must be in control ,
他 必须 是 在 控制 ,

彼必上控，

[wɒt] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

似此如之奈何？

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
In my humble opinion , I would like to trouble you to pay attention .
在 我的 谦逊的 观点 , 我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 支付 注意力 .

愚见欲烦足下留心，

[əb'zɜːv] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] .
Observe their comings and goings .
观察 他们的 来访 和 行进 .

察其出入，

[teɪk] [ðə; ði] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][stæb] [hɪm] .
Take the opportunity to stab him .
拿 这 机会 到 刺 他 .

乘便刺之，

[tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [maʊðz] [ʃʌt] .
To keep their mouths shut .
到 保持 他们的 嘴 关闭 .

以缄其口。

[ˈʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˈstəʊlən] [gʊdz] [wʊd] [biː; bi] [sɪɡ'nɪfɪkənt] .
Otherwise , the amount of stolen goods would be significant .
否则 , 这 数量 的 被盗 商品 会 是 重要的 .

否则赃情重大，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['striktli] [kən'trəʊld] [ænd; ənd] [ˌæpri'hend] .
They must be strictly controlled and apprehended .
他们 必须 是 严格 受控 和 被捕 .

必须勒限严缉，

[ˈdiːpli] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Deeply fearing that the Supreme Court would add officers to the investigation
深 害怕 那 这 最高 法庭 会 添加 警官 到 这 调查

[tiːm] ,
team ,
团队 ,

深恐上宪添差会营访缉，

[ðɪs] [ˌsiːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsədʌvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
This seems to be disadvantageous to you .
这 似乎 到 是 不利 到 你 .

似有不利于足下。

[dʒʌst] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈlev(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
Just pray for a high - level decision ,
只是 祈祷 为了 一个 高的 - 等级 决定 ,

惟祈高裁，

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɔːtʃənət] ！
I am extremely fortunate !
我 是 极其 幸运 ！

弟不胜幸甚！

[ðɪs] [ɪz] [ˌhiəˈbaɪ] [əˈnaʊnst] .
This is hereby announced .
这 是 特此 宣布 .

专此布达，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [helθ] .
And I wish you good health .
和 我 希望 你 好的 健康 .

并请近安。

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [ˈletə(r)] [tuː; tə][maɪ] [ɪsˈtiːmd] [frend] , [ˈbrʌðə(r)] - , [ænd; ənd]
I respectfully present this letter to my esteemed friend , Brother Dazhang , and
我 尊敬 展示 这 信 到 我的 尊敬的 朋友 , 兄弟 - , 和
[hæv; həv] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
have read it .
有 读 它 .

呈大章老兄台鉴关上遥手书海公看了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈæŋgrəli] :
He thought to himself angrily :
他 想法 到 他自己 愤怒地 :

暗自怒道：

" [ðæt] [gwaːn] - [ɪz][ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] - . "
" That Guan Shangyao is the prefect of Hengzhou . "
" 那 关 - 是 这 长官 的 - . "

“那关上遥乃是衡州知府，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [bɪˈtreɪ] [ðəʊz] [huː] [kəˈluːd] [wɪð] [θiːvz] ?
How can one betray those who collude with thieves ?
如何 能 一 背叛 那些 WHO 串通 和 窃贼 ?

怎么反与贼通？

[ɪnˈkɒmpɪtənt] [ænd; ənd][ɪnˈfɪəriə(r)] [əˈfɪ(ə)lɪz]
Incompetent and inferior officials
不称职的 和 下 官员

不肖劣员，

[ðeə(r)] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [aʊtˈreɪdʒəs] ！
Their crimes are truly outrageous !
他们的 犯罪 是 真的 令人愤慨 ！

其罪实堪发指！ ”

[hiː; hi] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [ˈletəz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then put the letters into his sleeve .
他 然后 放 这 信件 进入 他的 袖子 .

乃收其书札于袖内，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈverɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
It was intended to be verified in the future .
它 曾是 故意的 到 是 已验证 在 这 未来 .

以为他日质证。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜ:dʒənt] [ˈnɒkiŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Suddenly , there was a very urgent knocking on the door .
突然 , 那里 曾是 一个 非常 紧迫的 敲门 在 这 门 .

忽闻扣门之声甚急，

[haɪ] [gɒŋ] [lei] [ɪn] [waɪt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ˈi:vzdrɒpiŋ] .
Hai Gong lay in wait inside the door , eavesdropping .
嗨 锣 躺在 等待 里面 这 门 , 偷听 .

海公伏在门里窃听，

[ɪnˈsaɪd] , [ˈmædəm] [ju] [əˈgri:d] .
Inside , Madam Yu agreed .
里面 , 女士 于 同意 .

里面余氏答应，

[hi; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
He came out and opened the door .
他 来了 出去 和 打开 这 门 .

出来开了门。

[ðen] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ˈseɪɪŋ] :
Then a man's voice was heard saying :
然后 一个 男人的 嗓音 曾是 听到 说 :

又听得男子之声说道：

" [wɒt] [taɪm] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? "
" What time is it ? "
" 什么 时间 是 它 ? "

“什么时候了？

[waɪ] [dɪd][ju; jʊ] [kləʊz] [səʊ] [ˈɜ:li] !
Why did you close so early !
为什么 做过 你 关闭 所以 早期的 !

如何恁早关门！ ”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [weə(r)] [dɪd][ju; jʊ] [get] [səʊ] [drʌŋk] [ðɪs] [taɪm] ? "
" Where did you get so drunk this time ? "
" 在哪里 做过 你 得到 所以 醉 这 时间 ? "

“又到哪里吃得这等大醉回来？

" [wɒt] [ˈmɪstʃɪf] [hæv; həv][ju; jʊ] [ˈgɒtn] [jɔ:ˈself] [ˈɪntu:] [təˈnaɪt] ? "
" What mischief have you gotten yourself into tonight ? "
" 什么 恶作剧 有 你 获得 你自己 进入 今晚 ? "

今夜又作出不好事来呢？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ˈwʌriɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] . "
" You should stop worrying about it . "
" 你 应该 停止 令人担忧 关于 它 . "

“你且休管，

[help] [em ˈi:][ɪnˈsaɪd][tu; tə] [sli:p] .
Help me inside to sleep .
帮助 我 里面 到 睡觉 .

扶我到里面睡罢。”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [saɪ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] . "
" You may sit here in the thatched cottage . "
" 你 可能 坐 这里 在 这 茅草屋顶 小屋 . "

“你且在草堂上坐着，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

待我说与你听。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [gəʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [sli:p] . "
" Go inside and sleep . "
" 去 里面 和 睡觉 . "

“且到里面睡了，

[wi:l; wil] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['leɪtə(r)] .
We'll talk about it later .
出色地 讲话 关于 它 之后 .

再说罢。”

[aɪm] ['veri] [drʌŋk] .
I'm very drunk .
我是 非常 醉 .

醉得紧了，

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['vɒmɪt] .
I was about to vomit .
我 曾是 关于 到 呕吐 .

就要呕吐出来。

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɒst] [gest] ['steɪ,ɪŋ] [ðeə(r)] . "
" There is a lost guest staying there . "
" 那里 是 一个 丢失的 客人 入住 那里 . "

“里面有一位迷路的客人在那里借宿，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'sli:p] [baɪ] [naʊ] .
They must be asleep by now .
他们 必须 是 睡着了 经过 现在 .

这时必定睡了，

[du:; də] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [hɪm] .
Do not disturb him .
做 不是 打扰 他 .

休要惊动他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [sli:p] [hɪə(r)] .
You may sleep here .
你 可能 睡觉 这里 .

你且在这里睡罢。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [wɜ:dz] , [di: ˈeɪ] [ʒɑ:ŋ]
After listening to his mother's words , Da Zhang
后 聆听 到 他的 母亲的 字 , 达 张
大章听了母亲一席话，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈmeni] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [ru:m] . "
" I have many important things in my room . "
" 我 有 许多 重要的 事物 在 我的 房间 . "
“我的房里有许多要紧的东西在内，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ˈki:pɪŋ] [gests] [ɪnˈsaɪd] ?
Why are we keeping guests inside ?
为什么 是 我们 保持 客人 里面 ?
怎么留过客在里面？ ”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] .
He was drunk .
他 曾是 醉 .

便带着醉，

[wʌŋ] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈstʌmblɪŋ] [ænd; ænd] [ˈfɔ:lɪŋ] .
One step at a time , stumbling and falling .
一 步 在 一个 时间 , 踉跄 和 坠落 .
一步一跌的，

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
I walked to the door .
我 步行 到 这 门 .
走到房门口。

[haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑ:md] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
Hai Rui was greatly alarmed at this moment .
嗨 瑞 曾是 非常 惊慌 在 这 片刻 .
此际海瑞大惊，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [təʊn] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [dʒəʊ] - .
Judging from his tone , it was undoubtedly Zhou Dazhang .
评判 从 他的 语气 , 它 曾是 无疑 周 - .
听他口气分明就是周大章无疑，

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] [ˈfɒtsteps] .
Then I heard footsteps .
然后 我 听到 脚步声 .

又听得脚步响，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
You need to come in .
你 需要 到 来 在 .

要进来，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [rɪˈtri:t] [wɒz; wəz] [nɒt] [æŋ; ən] [ˈɒpʃ(ə)n] .
At this point , retreat was not an option .
在 这 观点 , 撤退 曾是 不是 一个 选项 .
此时欲退不得，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][ai] [kænt] .
I want to go , but I can't .
我 想 到 去 , 但 我 不 能 :

欲往不能。

[waɪl] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] ,
While in surprise and doubt ,
尽管 在 惊喜 和 怀疑 ,

正在惊疑之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,
Suddenly a loud noise ,
突然 一个 大声 噪音 ,

忽然一声响亮，

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [baɪ] [dʒəʊ] - .
The door was knocked down by Zhou Dazhang .
这 门 曾是 敲门 向下 经过 周 - .

那门被周大章挨倒，

['pi:p(ə)l] ['i:v(ə)n] [fel] [ɪn] .
People even fell in .
人们 甚至 跌倒 在 :

连人跌进来了。

[ðen] ['mædəm] [ju] [tʊk] [ə; eɪ][ləmp][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn][,aɪ 'tiː] .
Then Madam Yu took a lamp to shine on it .
然后 女士 于 采取 一个 灯 到 闪耀 在 它 :

那余氏便拿灯来照。

[dʒəʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [ʌp] .
Zhou Dazhang had already gotten up .
周 - 有 已经 获得 向上 :

周大章已爬了起来，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [,aɪ 'tiː] .
It's better not to see it .
它是 更好的 不是 到 看 它 :

不见犹可，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [haɪ] ['ruːɪ] ,
Upon meeting Hai Rui ,
之上 会议 嗨 瑞 ,

见了海瑞，

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [,aɪ 'tiː] , [ˈæŋgə(r)] [rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Before I knew it , anger rose in my heart .
前 我 知道 它 , 愤怒 玫瑰 在 我的 心 :

不觉怒从心上起，

['i:v(ə)l][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑːt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 :

恶向胆边生，

[wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
Without distinguishing between right and wrong ,
没有 区别 之间 正确的 和 错误的 ,

不分清白，

[hiː; hi] [græbd] [haɪ] [gɒŋ] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] :
He grabbed Hai Gong and cursed him :
他 抓住 嗨 锣 和 被诅咒的 他 :

把海公抓住骂道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ?

Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人，

" [haʊ] [deə(r)][ju;; jʊ][praɪ]['ɪntu:][maɪ] [ə'feəz] ！ "

" How dare you pry into my affairs ! "
" 如何 敢 你 撬 进入 我的 事务 ！ "

敢来窥探我的事情！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] ：

Hai Rui said ：
嗨 瑞 说 ：

海瑞道：

[pli:z] [let] [gəʊ] ['kwɪkli] .

Please let go quickly .
请 让 去 迅速地 .

“请快放手，

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju;; jʊ] .

Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

待我说来。”

[di: 'eɪ] [ʒɑ:ŋ] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz][hænd] .

Da Zhang released his hand .
达 张 发布 他的 手 .

大章将手放开。

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] [pʊʃt] [baɪ][hɪm]

Hai Rui was pushed by him
嗨 瑞 曾是 推动 经过 他

海瑞被其一推，

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['fɔ:lən] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

It had already fallen to the ground .
它 有 已经 倒下 到 这 地面 .

早已跌在地下。

[ðen] ['mædəm] [ju] ['hʌrɪdli] [helpt] [hɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] ：

Then Madam Yu hurriedly helped him up , saying ：
然后 女士 于 匆匆 帮助 他 向上 , 说 ：

那余氏急来挽起道：

" [dʊʊnt][bi;; bi] [ə'lɑ:md] , "

" Don't be alarmed , "
" 不 是 惊慌 , "

“勿惊，

[dʊʊnt][bi;; bi] [ə'lɑ:md] .

Don't be alarmed .
不 是 惊慌 .

勿惊。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] .

He was drunk .
他 曾是 醉 .

他是吃醉了的人，

[pli:z] [dʊʊnt][bi;; bi] [ə'fendɪd] ！

Please don't be offended ！
请 不 是 被冒犯了 ！

休要见怪！ ”

[haɪ] ['ru:ɪ][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['ɑ:nsə(r)d] .
Hai Rui had not yet answered .
嗨 瑞 有 不是 然而 回答 :

海瑞犹未及回答，

[dʒəʊ] - ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
Zhou Dazhang shouted angrily :
周 - 喊叫 愤怒地 :

那周大章厉声大叱道：

" ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [em 'i:] ! "
" Hurry up and tell me ! "
" 匆忙 向上 和 告诉 我 ！ "

“还不快说！

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ? "
" Do you mean you want me to take action ? "
" 做 你 意思是 你 想 我 到 拿 行动 ？ "

敢是要叫我动手么？”

- :
Haigongdao :
- :

海公道：

" [dɒʊnt] [bi:; bi] ['æŋgri] , "
" Don't be angry , "
" 不 是 生气的 , "

“勿怒，

[dɒʊnt] [bi:; bi] ['æŋgri] !
Don't be angry !
不 是 生气的 ！

勿怒！ ”

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] ['stæmə] :
He was so frightened that he stammered :
他 曾是 所以 害怕 那 他 结结巴巴 :

只吓得战战兢兢的道：

" [aɪm][dʒʌst] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ænd; ənd][aɪ] [mɪs] [maɪ] [stɒp] . "
" I'm just passing through and I miss my stop . "
" 我是 只是 通过 通过 和 我 错过 我的 停止 . "

“我是个过路赶不上站头的，

[aɪ][ei 'em] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz] ['kaɪndnəs] .
I am grateful for the old lady's kindness .
我 是 感激的 为了 这 老的 女士的 仁慈 :

承蒙老太太好意，

[kɔ:l] [em 'i:][ɪn][tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
Call me in to stay the night .
称呼 我 在 到 停留 这 夜晚 .

唤我进来歇宿。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪə(r)] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] .
I wonder if the brave warrior has returned .
我 想知道 如果 这 勇敢的 战士 有 返回 .

不知壮士回来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
There was a failure to avoid the situation .
那里 曾是 一个 失败 到 避免 这 情况 .

有失回避，

[pli:z] [daʊnt] [teɪk] [ə'fens] !
Please don't take offense !
请 不 拿 罪行 ！

幸勿见怪！ ”

[di: 'eɪ] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Da Zhang said :
达 张 说 :

大章道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] . "
" You are out of the running . "
" 你 是 出去 的 这 跑步 " . "

“你是失站的，

[waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ][gəʊ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ?
Why don't you go towards the main road ?
为什么 不 你 去 向 这 主要的 路 ？

怎么不向大路上走，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [ded] - [end] [rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] ?
Why did they come to this dead - end road leading to my house ?
为什么 做过 他们 来 到 这 死的 - 结尾 路 领导 到 我的 房子 ？

却来向我家这条断路上来？

['ðer] ['klɪəli] [hɪə(r)][tu:; tə][spaɪ][ɒn][maɪ]['fæməli] .
They're clearly here to spy on my family .
它们是 清楚地 这里 到 间谍 在 我的 家庭 。

这明明是来窥伺我家消息。

[əʊ'keɪ] ,
OK ,
好的 ,

好呀，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'diə] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [aɪ][eɪ 'em] !
You have no idea how powerful I am !
你 有 不 主意 如何 强大的 我 是 ！

你却不知老子的厉害！

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come here .
来 这里 。

到这里来，

[hi:z] [dʒʌst] ['ɑ:skɪŋ] [tu:; tə][daɪ] .
He's just asking to die .
他是 只是 问 到 死 。

是个自来送死的了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ?
Why not take the road to heaven ?
为什么 不是 拿 这 路 到 天堂 ？

天堂有路多不走，

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [geɪt] [tu:; tə] [hel] , [jet] [ju:; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] !
He has no gate to hell , yet you insist on coming here !
他 有 不 门 到 地狱 , 然而 你 坚持 在 未来 这里 ！

地狱无门却要来！

[hu:] [ɪg'zæktli] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who exactly are you ?
WHO 确切地 是 你 ?

到底你是什么人？

[tel] [ɛm 'i:] ['kwɪkli] ！
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 ！

快快说来，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [kən'si:lmənt]
If there is any concealment
如果 那里 是 任何 隐蔽

如有隐瞒，

" [teɪk] [maɪ] [naɪf] ！ "
" Take my knife ! "
" 拿 我的 刀 ！ "

受我一刀！ "

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [[ɑ:p] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He took a sharp knife from his body .
他 采取 一个 锋利的 刀 从 他的 身体 。

身上取出把利刀，

[θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] :
Thrown into the underground passage :
抛掷 进入 这 地下 通道 。

掷在地下道：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ɛm 'i:][ɔ:(r)] [nɒt] ?
Are you going to tell me or not ?
是 你 去 到 告诉 我 或者 不是 ？

“你还是说不说？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 。

海瑞道：

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['ri:əli] [lɒst] ； "
" The boy is really lost ; "
" 这 男生 是 真的 丢失的 ； "

“小子实系迷路的；

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
If you know the way ,
如果 你 知道 这 方式 ,

若是认得路途，

[ðen] [aɪ] [wʊdnt] [hæv; həv] [endɪd] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [ded] [end] .
Then I wouldn't have ended up on this dead end .
然后 我 不会 有 结束 向上 在 这 死的 结尾 。

就不会走进这条断头路来了。”

['mɪstə(r)] . [ju] ['ɔ:lsəʊ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [keɪs] .
Mr . Yu also stood by and defended the case .
先生 ； 于 还 站立 经过 和 辩护 这 案件 。

余氏亦在旁代为分辩，

[ɑ:sk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
Ask him for forgiveness .
问 他 为了 饶恕 .

求他宽恕，

[di: 'eɪ] [ʒɑ:ŋ] [wɒdnt] ['lɪs(ə)n] .
Da Zhang wouldn't listen .
达 张 不会 听 .

大章哪里肯听？

[ju] [went] [ɪn'saɪd] [hɜ:'self] .
Yu went inside herself .
于 去 里面 她自己 .

余氏自进里面去了，

[hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [bɪ'hɑɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He closed the door behind him and said :
他 关闭 这 门 在后面 他 和 说 :

他却将房门反扣着说道：

" [aɪm] [fi:lɪŋ] ['mentəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [raɪt] [naʊ] . "
" I'm feeling mentally exhausted right now . "
" 我是 感觉 精神上 筋疲力尽的 正确的 现在 . "

“老子此时精神困了，

[aɪ] ['set(ə)] [ðə; ði] [sko:(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] !
I'll settle the score with you tomorrow morning !
患病的 定居 这 分数 和 你 明天 早晨 !

明早再来与你算账！ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [drʌŋk] [mæn] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , ['prɒpɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tʃeə(r)] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
The drunk man leaned against the doorway , propping a large chair against it .
这 醉 男人 倾斜 反对 这 门口 , 支撑 一个 大的 椅子 反对 它 .

带醉的把一张大椅顶住房门躺着，

[bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][hæd; həd] ['fɔ:lən] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
Before I knew it , I had fallen fast asleep .
前 我 知道 它 , 我 有 倒下 快速地 睡着了 .

不觉呼呼的睡去了。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [haɪ] [gɒŋ] [sɔ:] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] , [ʃɑ:p] [bleɪd] [θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Furthermore , Hai Gong saw the gleaming , sharp blade thrown to the ground .
此外 , 嗨 锣 锯 这 闪闪发光 , 锋利的 刀刃 抛掷 到 这 地面 .

再说海公看见明亮亮的利刃掷在地上，

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [nɒkt] [ɒn] .
The door was already knocked on .
这 门 曾是 已经 敲门 在 .

又见门已扣了，

['hɪərɪŋ] [di: 'eɪ] [ʒɑ:ŋz] ['hevi] ['snɔ:rɪŋ] ,
Hearing Da Zhang's heavy snoring ,
听力 达 张的 重的 打鼾 ,

听得大章呼呼的鼻息如雷，

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
Right at the door ,
正确的 在 这 门 ,

正在房门之处，

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɪskeɪp] .
He knew he couldn't escape .
他 知道 他 不能 逃脱 .

自料不能得脱的，

['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [bleɪd] :
Speaking to the sharp blade :
请讲 到 这 锋利的 刀刃 :

对着利刃道：

" [aɪ]['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [aɪ] , [haɪ] , [wʊd] [end] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] . "
" I never imagined that I , Hai , would end up like this . "
" 我 绝不 想象 那 我 , 嗨 , 会 结尾 向上 喜欢 这 . "

“再不想我海某今日是这般尽头的了。”

[ʌn'kɒŋfəsli] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wi:p] ['bɪtəli] .
Unconsciously , he began to weep bitterly .
不知不觉 , 他 开始 到 哭泣 苦涩地 .

不觉惨然悲泣起来。

[naʊ] , [wen] ['mædəm] [ju] [rɪ'tʊ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)]
Now , when Madam Yu returned to her room and saw her daughter
现在 , 什么时候 女士 于 返回 到 她 房间 和 锯 她 女儿
[læŋkʃi:æŋ] ,
Lanxiang ,
兰翔 ,

且说余氏回房见了女儿兰香，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['nevə(r)] ['kʊmz] [bæk] . "
" Your brother never comes back . "
" 你的 兄弟 绝不 来 后退 . "

“往日你哥哥却不回来，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [əʊvə'nɑɪt] .
This person will be allowed to stay overnight .
这 人 将要 是 允许 到 停留 过夜 .

今夜留了这人歇宿，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] .
But then he came back .
但 然后 他 来了 后退 .

偏偏他跑回来。

[naʊ] , [ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [bleɪd] [ɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
Now , the sharp blade is thrown on the ground .
现在 , 这 锋利的 刀刃 是 抛掷 在 这 地面 .

如今将利刃丢在地下，

[hi:; hi] [lɒkt] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd] [ə'geɪn] .
He locked the door from the inside again .
他 已锁定 这 门 从 这 里面 再次 .

又将房门反扣了，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['klɪəli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ?
Isn't that clearly taking his life ?
不是 那 清楚地 采取 他的 生活 ?

岂不是明明要他性命么？

[ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhelθi] [ˈpɜːs(ə)n] ,
A perfectly healthy person ,
一个完美健康人 ,

好端端的一个人，

[bʌt; bət][ai] [kɒst] [hɪm][maɪ][laɪf] .
But I cost him my life .
但我成本他的生活：

却被我断送了性命，

[ai] [fi:l] [ʌnˈi:zi] .
I feel uneasy .
我感觉不安：

于心不安。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .
After saying this , she burst into tears .
后说这，她爆裂进入眼泪：

说罢竟掉下泪来。

[ˈlæŋkʃiːæŋ] [sed] :
Lanxiang said :
兰翔说：

兰香道：

" [ˈnəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; hæz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈtempə(r)] , "
" Knowing full well that my brother has this kind of temper , "
" 会心满的出色地那我的兄弟有这种类的脾气， "

“明明知哥哥这般性气的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ˌəʊvəˈnaɪt] ?
How can we let that person stay at home overnight ?
如何能我们让那人停留在家过夜？

怎好留那人在家过夜？

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
This is where the mother fell short of taking care of things .
这是在哪里这母亲跌倒短的的采取关心的事物：

这就是母亲少了打点之处。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] [səˈspɪʃəs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Moreover , my elder brother is the most suspicious person in his life .
而且，我的长老兄弟是这最多可疑的人在他的生活：

况且哥哥平生心最多疑，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [let][,aɪˈtiː][gəʊ] ?
How could they let it go ?
如何可以他们让它去？

哪肯放了过去？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] ,
Such a scene ,
这样的 一个 场景，

这般光景，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么应该我做？

如何是好？ ”

[ju] [sed] :
Yu said :
于说：

余氏道：

" ['i:v(ə)n][səʊ] ,
" **Even so** ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm] .
We need to think of a way to save him .
我们 需要 到 思考 的 一个 方式 到 节省 他 .

还要想个计儿救他才好呢。

['ʌðəwaɪz] , [ðɪs] [sɪn] [wʊd] [bi:; bi] [hə'ɾɪfɪk] .
Otherwise , this sin would be horrific .
否则 , 这 罪 会 是 可怕的 .

不然这罪孽是了不得的。”

[læŋkʃi:æŋ] [sed] :
Lanxiang said :
兰翔 说 :

兰香说道：

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [plæn][wi:; wi][kæn; kən][ju:z][tu:; tə][let] [hɪm][gəʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] . "
" **If there's any plan we can use to let him go , that would be great** . "
" 如果 有 任何 计划 我们 能 使用 到 让 他 去 , 那 会 是 伟大的 . "

“有什么计儿能放走他就好了。”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [wi:; wi] [kænt] [get] [hɪm] [aʊt] . "
" **We can't get him out** . "
" 我们 不能 得到 他 出去 . "

“救他出来不得，

[lɒk] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Lock that person in the room .
锁 那 人 在 这 房间 .

把那人关在房内，

[jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [sli:p] [wɪð] [ðə; ði][dɔ:(r)] [bɑ:d] [ə'genst] [hɪm] .
Your brother sleeps with the door barred against him .
你的 兄弟 睡觉 和 这 门 禁止 反对 他 .

你哥哥又顶住房门睡的，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [get] [hɪm] [aʊt] ?
How can we get him out ?
如何 能 我们 得到 他 出去 ?

如何救得他出来？ ”

[læŋkʃi:æŋ] [sed] :
Lanxiang said :
兰翔 说 :

兰香道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[let] [em 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
Let me think of a plan .
让 我 思考 的 一个 计划 .

待我想个计策出来。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['fɹəʊd] ['slaɪtli] .
His brow furrowed slightly .
他的 眉头 沟壑 轻微地 :

眉头方一皱,

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
A brilliant plan came to mind .
一个 杰出的 计划 来了 到 头脑 :

妙计上心来。

[læŋkʃi:æŋ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Lanxiang thought for a moment and said :
兰翔 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

兰香思了一回说:

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][,aɪ 'ti:] ! "
" But I've got it ! "
" 但 我已经 得到 它 ！ "

“却有了!

[naʊ] , [waɪ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [sti] [ə'sli:p]
Now , while my brother is still asleep
现在 , 尽管 我的 兄弟 是 仍然 睡着了

如今趁哥哥未醒,

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [kæən; kən][bi:; bi] [praɪ] ['əʊpən] .
The exterior windows and doors can be pried open .
这 外部的 视窗 和 门 能 是 撬开 打开 :

可将外窗门撬开,

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['dʒentli] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] .
The mother gently called for the man to jump out .
这 母亲 轻轻地 称为 为了 这 男人 到 跳 出去 :

母亲轻轻唤此人跳出,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
They were placed at the back door .
他们 是 放置 在 这 后退 门 :

带至后门口放了,

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He turned around and placed the window on the ground .
他 转向 大约 和 放置 这 窗户 在 这 地面 :

回身把窗门放在地上。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wəʊk] [ʌp] .
My brother woke up .
我的 兄弟 觉醒 向上 :

哥哥醒来,

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'sju:md] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ðɪs] [wei] .
It was assumed that he knew this way .
它 曾是 假定 那 他 知道 这 方式 :

只道他晓得此道的,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊʊnt] [hɑ:m] [ju: 'es] [,eni'mɔ:(r)] .
But they won't harm us anymore .
但 他们 惯于 伤害 我们 不再 :

却不连害我们的了。”

[ˈmɪsɪz] . [ju] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .

Mrs . Yu was overjoyed upon hearing this .
太太 . 于 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

余氏听了大喜，

[ɪˈmiːdiətli] [wɒːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] ,
Immediately walked to the door of the small room ,
立即地 步行 到 这 门 的 这 小的 房间 ,

即时走到小房门口，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkləʊsli] [tuː; tə][diː ˈeɪ] [ʒɑːŋz] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] .
Listen closely to Da Zhang's heavy breathing .
听 密切 到 达 张的 重的 呼吸 .

细听大章呼呼鼻息，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [diːp] [sliːp] .
In the midst of deep sleep .
在 这 中间 的 深的 睡觉 .

正在黑甜之中。

[em ˈes] . [ju] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] .
Ms . Yu removed the windows and doors .
多发性硬化症 . 于 已移除 这 视窗 和 门 .

余氏将窗门解脱，

[ˈkwaɪətli] , [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][haɪ] [ˈruːi][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] .
Quietly , he called for Hai Rui to jump out .
悄悄 , 他 称为 为了 嗨 瑞 到 跳 出去 .

悄悄的轻唤海瑞跳出。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [haɪ] [ɡɒŋ] . . .
Upon hearing this , Hai Gong . . .
之上 听力 这 , 嗨 锣 . . .

海公一听，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
He quickly jumped out of the window .
他 迅速地 跳了起来 出去 的 这 窗户 .

连忙向窗门跳出，

[ðeɪ] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [help] .
They went forward to ask for help .
他们 去 向前 到 问 为了 帮助 .

上前求救。

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

余氏道：

" [duː; də] [nɒt] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] . "
" Do not raise your voice . "
" 做 不是 增加 你的 嗓音 . "

“且勿高声，

[tuː; tə] [səˈvaɪv]
To survive
到 存活

若要活命，

" [ˈhʌri] , [kʌm] [wɪð] [em ˈiː] . "
" Hurry , come with me . "
" 匆忙 , 来 和 我 . "

快些随着我来。”

[hɑɪ] [gɒŋ] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ˈkləʊsli] [bɪˈhaɪnd] [ju] [ʃi:] .
Hai Gong then followed closely behind Yu Shi .
嗨 锣 然后 随后 密切 在后面 于 史 .

海公便紧紧的随着余氏。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:kənəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ,

黑夜之中，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [i:st] [frɒm; frəm] [west]
Unable to distinguish east from west
无法 到 区分 东方 从 西方

不辨东西，

[aɪ] [ˈsɪmplɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [taɪm] .
I simply followed the flow of time .
我 简单地 随后 这 流动 的 时间 .

只是随步而行。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtʊ:nɪŋ] [əˈbaʊt] [tu:] [ʊ:(r)] [θri:] [ˈkɔ:nəs] ,
After turning about two or three corners ,
后 转弯 关于 二 或者 三 角落 ,

约略转了两三个弯，

[ˈmɪstə(r)] . [ju] [stɒpt] .
Mr . Yu stopped .
先生 . 于 停止 .

余氏止步，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Open the door .
打开 这 门 .

把门开了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [tʊ:n] [west] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rəʊd] . "
" You should only turn west from this road . "
" 你 应该 仅有的 转动 西方 从 这 路 . "

“你只从此条路转过西去，

[ˈhʌri] [ˈfɔ:wəd] ,
Hurry forward ,
匆忙 向前 ,

急急前进，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈleɪ]
If there is a delay
如果 那里 是 一个 延迟

如有迟延，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈlaɪkli] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They will likely not escape with their lives .
他们 将要 可能 不是 逃脱 和 他们的 生活 .

恐难逃了性命。”

[hɑɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .
Hai Rui was given a way out .
嗨 瑞 曾是 给定 一个 方式 出去 .

海瑞得了活路，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθæŋkɪŋ] [ˈmædəm] [ju] ,
After thanking Madam Yu ,
后 谢谢 女士 于 ;

谢过了余氏，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [em ˈes] . [ju] .
They followed the path indicated by Ms . Yu .
他们 随后 这 小路 表明的 经过 多发性硬化症 . 于 .

便依着余氏所指的路，

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ] .
They rushed away .
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈtɜːt(ə)] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [hʊk] .
The giant turtle escaped the golden hook .
这 巨大的 龟 逃脱 这 金的 钩 .

鳌鱼脱了金钩钩，

[,aɪ ˈtiː] [wæg] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪts] [hed] , [ðen] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
It wagged its tail and shook its head , then refused to come back .
它 摇晃 它是 尾巴 和 摇晃 它是 头 , 然后 拒绝 到 来 后退 .

摆尾摇头再不来。

[wen] [ˈleɪtə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [riːd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When later generations read history to this point ,
什么时候 之后 几代人 读 历史 到 这 观点 ,

后人读史至此，

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ˈpreɪzɪz] [haɪ] [ɡɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
A poem praises Hai Gong for his loyalty to the country .
一个 诗 赞扬 嗨 锣 为了 他的 忠诚 到 这 国家 .

有诗赞海公忠心为国。

[ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [kənˈsɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɪts]
He was not afraid of hard work and concern for the country and its
他 曾是 不是 害怕的 的 难的 工作 和 忧虑 为了 这 国家 和 它是

[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 .

为国忧民不惮劳，

[ðeɪ] [feɪst] [ˈnjuːməərəs] [ˈdeɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] .
They faced numerous dangers and hardships .
他们 面对 很多的 危险 和 艰辛 .

几经凶险几多遭。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈtaɪgərz] [den] , [jʊl] [ˈʌltɪmətli] [ɪˈskeɪp] [dɪˈzɑːstə(r)] .
Even if you're in a dangerous tiger's den , you'll ultimately escape disaster .
甚至 如果 你是 在 一个 危险的 老虎的 丹 , 你会 最终 逃脱 灾难 .

身危虎穴终难祸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [lɪɑːŋ] ['kɑʊnti] .
He was imprisoned in Liang County .
他 曾是 被监禁 在 梁 县 。

命寄县梁亦脱牢。

[feɪθ] [ɪz] ['lɔɪəlti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [felt] .
Faith is loyalty that can be felt .
信仰 是 忠诚 那 能 是 毛毡 。

信是忠诚能感格，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [niːd] [nɒt] [fliː] ?
How can we know that the upright need not flee ?
如何 能 我们 知道 那 这 直立 需要 不是 逃跑 ？

焉知正直不须逃？

['fɔːtʃənətli] , ['grænmaː] [ju] [seɪvd] [haɪ] [gɒŋ] .
Fortunately , Grandma Yu saved Hai Gong .
幸运的是 ， 奶奶 于 已保存 嗨 锣 。

海公幸有余婆救，

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['mɪlɪt] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɪts] [kɒkt] .
Otherwise , the millet will be ruined by the time it's cooked .
否则 ， 这 粟 将要 是 毁坏 经过 这 时间 它是 煮熟 。

否则黄粱熟已糟。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [preɪz] [jʊːz] [sɪn'sɪə(r)] ['tʃærəti] .
There are also those who praise Yu's sincere charity .
那里 是 还 那些 WHO 称赞 余氏 真诚 慈善机构 。

又有赞余氏心诚慈善，

[gʊd] [θɪŋz] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [weɪt] .
Good things will eventually come to those who wait .
好的 事物 将要 最终 来 到 那些 WHO 等待 。

终有好报，

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 。

诗曰：

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['wʊmən] .
My wife is a virtuous and good woman .
我的 妻子 是 一个 有德行的 和 好的 女士 。

余妇贤良女，

[wen] [wʌn] [fiːlz] [kəm'pæ(ə)n] .
When one feels compassion .
什么时候 一 感觉 同情 。

心存恻隐时。

['ʃəʊɪŋ] ['pɪti] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .
Showing pity to the poor and giving them a bowl of rice .
显示 遗憾 到 这 贫穷的 和 给予 他们 一个 碗 的 米 。

怜穷施碗饭，

[ðeɪ] [ʃəʊd] [kəm'pæ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪdəʊz] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] - [tɜːm] [keə(r)] .
They showed compassion for widows and provided for their long - term care .
他们 显示 同情 为了 寡妇 和 假如 为了 他们的 长的 - 学期 关心 。

恤寡寄栖迟。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [br'keɪm] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)] .
Unexpectedly , the child became the obstacle .
不料 ， 这 孩子 成为 这 障碍 。

孰料儿为梗，

[aɪˈtiː][ɔːl] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] ['kleɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
It all comes down to the woman's clever thinking .
它 全部 来 向下 到 这 女性的 聪明的 思维 .
翻凭女巧思。

[wʌns] [ðə; ði][net] [ɪz] [spɑːs] [ɔː(r)] [dens] ,
Once the net is sparse or dense ,
一次 这 网 是 疏 或者 稠密 ,
一朝疏密网，

[hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [etʃiːvmənts] [wɪl] [biː; bi] [əd'maɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
His extraordinary achievements will be admired for generations to come .
他的 非凡的 成就 将要 是 钦佩 为了 几代人 到 来 .
万载羡功奇。

[wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
With compassion for life ,
和 同情 为了 生活 ,
有心怜性命，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['stʌbən] [tʃaɪld] .
There was no way to restrain the stubborn child .
那里 曾是 不 方式 到 抑制 这 固执的 孩子 .
无计束顽儿。

[wuː] - [ˈdɔːtə(r)] ,
Wu Qinyu's daughter ,
吴 - 女儿 ,
吾钦余氏女，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['endləs] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'leniə] .
It has been a source of endless contemplation for millennia .
它 有 到过 一个 来源 的 无尽的 沉思 为了 数千年 .
千古令人思。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [preɪzd] [ðə; ði] ['ɔːrkɪdz] ['freɪgrəns] [ænd; ənd]['kleɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
Another person praised the orchid's fragrance and clever thinking in a poem .
其他 人 赞扬 这 兰花的 香味 和 聪明的 思维 在 一个 诗 .
又有人以诗赞兰香慧心巧思，

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :
诗曰：

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [eɪ'tiːn] ,
A young woman of sixteen or eighteen ,
一个 年轻的 女士 的 十六 或者 十八 ,
二八深闺女，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kleɪə(r)][aɪ'diə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He has a clever idea in his mind .
他 有 一个 聪明的 主意 在 他的 头脑 .
胸中有巧思。

[eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sə'vaɪv] ,
Able to devise a way to survive ,
有能力的 到 设计 一个 方式 到 存活 ,
能施活命计，

[ˌdʒenə'rɒsəti] [sə'pɑːs, -'pæs] [ðæt] [ɒv; əv] [men] .
Generosity surpasses that of men .
慷慨 超越 那 的 男人 .
慷慨胜男儿。

[aɪ][ˈəʊnli] [heit] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][səʊ][ˈkruːəl] .
I only hate that my brother is so cruel .
我 仅有的 恨 那 我的 兄弟 是 所以 残忍的 .

只恨兄心毒，

[ʃiː; ʃi] [ədˈmaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈprɪərəns] .
She admired her own beautiful appearance .
她 钦佩 她 自己的 美丽的 外貌 .

翻怜自好姿。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [red] [rəʊp] [biː; bi] [taɪd] ?
When will the red rope be tied ?
什么时候 将要 这 红色的 绳索 是 系 ？

赤绳何日系，

[huː] [ˈpeɪntɪd] [maɪ] [ˈaɪbrəʊz] ?
Who painted my eyebrows ?
WHO 绘 我的 眉毛 ？

谁画妾双眉。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ədˈmaɪəz] [juː; jʊ] [ˈɡreɪtli] .
Your daughter admires you greatly .
你的 女儿 钦佩 你 非常 .

令女钦叹赏，

[aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈkærəktə(r)] [ˈpəʊɪm] .
I will present you with a five - character poem .
我 将要 展示 你 和 一个 五 - 特点 诗 .

当赠五言诗。

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [speəd] [frɒm; frəm] [deθ] .
Hai Rui was spared from death .
嗨 瑞 曾是 幸存 从 死亡 .

当下海瑞得脱了性命，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [ˈwestwəd] .
They hurried westward .
他们 慌忙 向西 .

急急的望西而走，

[ˈfɔːtʃənətli] , [weɪ] [juˈeɪ] [led] [ðə; ði] [weɪ] .
Fortunately , Wei Yue led the way .
幸运的是 , 魏 岳 引领 这 方式 .

幸有微月引路。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [dɔːn] .
It was already past dawn .
它 曾是 已经 过去的 黎明 .

时已五更天气，

[haɪ] [ɡɒŋ] [ˈəʊnli] [keəd] [əˈbaʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwaɪldli] .
Hai Gong only cared about running wildly .
嗨 锣 仅有的 关心 关于 跑步 疯狂地 .

海公只顾狂奔，

[ˈiːv(ə)n][æt; ət] [dɔːn] ,
Even at dawn ,
甚至 在 黎明 ,

乃至天明，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊpənd] .
The city gates have been opened .
这 城市 大门 有 到过 打开 .

已见城开。

[hi:; hi] [ðen] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɒp] .
He then went back into the shop .
他 然后 去 后退 进入 这 店铺 .

便走回店中，

[tel] [haɪən] [tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] .
Tell Hai'an to serve you .
告诉 海安 到 服务 你 .

叫海安伺候，

['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [drest] ,
After getting dressed ,
后 获得 穿着 ,

穿了衣服，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['ɒfɪs] ,
Arriving at the command office ,
抵达 在 这 命令 办公室 ,

来至指挥衙门，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:ɪŋ] [ɪts] [fɜ:st] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
Just as the government office was issuing its first proclamation .
只是 作为 这 政府 办公室 曾是 发行 它是第一的 公告 .

正值衙门才发头梆。

[haɪən] [stept] ['fɔ:wəd] ,
Hai'an stepped forward ,
海安 步 向前 ,

海安上前，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ga:ɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] :
He said to the officer guarding the door :
他 说 到 这 官 守护 这 门 :

向那把门的军官说道：

" [ðə; ði] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] . . . "
" The newly appointed imperial inspector arrived at the palace . . . "
" 这 新 任命 帝国 检查员 到达的 在 这 宫殿 . . . "

“新任巡按到拜，

[aɪ][hæv; həv] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætəz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] .
I have confidential matters to discuss with your parents .
我 有 机密的 事情 到 讨论 和 你的 父母 .

有机密事要见你家大人。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ga:ɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] [hɜ:d] [ðɪs] .
The officer guarding the door heard this .
这 官 守护 这 门 听到 这 .

那把门的军官听了，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
He immediately went inside to report .
他 立即地 去 里面 到 报告 .

即忙进内通报。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] ['hʌrɪdli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The commander hurriedly came out of the hall to greet them .
这 指挥官 匆匆 来了 出去 的 这 大厅 到 迎接 他们 .

指挥急忙出堂迎接，

[hænd][ɪn][hænd] , [wi:; wi] ['entəd] .
Hand in hand , we entered .
手 在 手 , 我们 进入 .

携手入内。

[haɪ] [ˈruːi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] [els] .
Hai Rui had no time to tell anyone else .
嗨 瑞 有 不 时间 到 告诉 任何人 别的 .

海瑞亦无暇告诉别事，

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [kɪŋ] [ˈjæməs] [ˈkrɒsɪŋ] " [ˈɪnsɪdənt] .
Then he told them about the " King Yama's Crossing " incident .
然后 他 讲述 他们 关于 这 " 国王 亚玛的 十字路口 " 事件 .
便将“阎王渡”事情，

[ænd; ænd][səʊ][ɒn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[let] [ˌem ˈiː][ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [tʌːn] .
Let me explain each one in turn .
让 我 解释 每个 一 在 转动 .

逐一说知。

[pliːz] [gəʊ][ænd; ænd] [fetʃ] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .
Please go and fetch the person immediately .
请 去 和 拿来 这 人 立即地 .
立即请去拿人。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ˈlɪsnd] ,
After the commander listened ,
后 这 指挥官 听着 ,

指挥听罢，

[aɪ][wəʊ; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] [ɪˈskeɪpt] [hɑːm] .
Fortunately , the imperial inspector escaped harm .
幸运的是 , 这 帝国 检查员 逃脱 伤害 .

喜得巡按未遭毒手。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːmi] [tuː; tə][ˈmʌstə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] .
He immediately ordered the central army to muster three hundred soldiers .
他 立即地 订购 这 中央 军队 到 鼓起 三 百 士兵 .
即令中军官点兵三百，

[gəʊ][ænd; ænd] [teɪk] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] .
Go and take the person .
去 和 拿 这 人 .

前去拿人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ækts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːs(ə)n] ,
Just because he usually acts like a wicked person ,
只是 因为 他 通常 行为 喜欢 一个 邪恶 人 ,

只因平日作邪人，

[ðɪs] [prə'vʊkt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][tu:; tə] [faɪt] .
This provoked the officers and soldiers to fight .
这 挑衅 这 警官 和 士兵 到 斗争 .
惹起官兵动杀声。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'nəʊn] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:nɪ] .
It is unknown what will become of the officers and soldiers on their journey .
它 是 未知 什么 将要 变得 的 这 警官 和 士兵 在 他们的 旅行 .
未知官兵此去如何，

[lets] [si:] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 .
且看下文分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['fɔ:ti] - [naɪn] : [ˈtraɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌskeɪ'pi:z] [laɪf]
Chapter Forty - Nine : Trial of the Escapee's Life
章 四十 - 九 : 审判 的 这 逃犯的 生活
第四十九回 逃性命会司审案

[nɒt] [tu:; tə] ['men(ə)n] [wɒt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [hɜ:d] [haɪ] ['ru:i] [seɪ] .
Not to mention what the commander heard Hai Rui say .
不是 到 提到 什么 这 指挥官 听到 嗨 瑞 说 .
不说指挥使听得海瑞所说，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .
吃了一惊，

[ɜ:dʒənt] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [gə'rɪləz] [ɒn][bəʊθ] [flæŋks] .
Urgent orders were given to guerrillas on both flanks .
紧迫的 订单 是 给定 到 游击队 在 两个都 侧翼 .
急急传令左右两旁游击，

[i:tʃ] [led] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .
Each led 150 officers and soldiers .
每个 引领 - 警官 和 士兵 .
各带百五十名官兵，

[hed] [tu:; tə] ['kæptʃə(r)] [dʒəʊ] - .
Head to capture Zhou Dazhang .
头 到 捕获 周 - .
前往捉拿周大章。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [dʒəʊ] - [wəʊk] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stju:pə(r)][æt; ət] [dɔ:n] .
Furthermore , Zhou Dazhang woke up from his drunken stupor at dawn .
此外 , 周 - 觉醒 向上 从 他的 醉 昏迷 在 黎明 .
再说周大章睡到五更酒醒起来，

[ə'weɪkən] [ðə; ði] [ju] ['fæməli][tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .
Awaken the Yu family to light the lamp .
觉醒 这 于 家庭 到 光 这 灯 .
唤醒余氏点灯。

[sɪns] [ju] [rɪ'li:st] [haɪ] ['ru:i] ,
Since Yu released Hai Rui ,
自从 于 发布 嗨 瑞 ,
余氏自从放走了海瑞，

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ] [sli:p] ?
Where can I sleep ?
在哪里 能 我 睡觉 ?
哪里去睡得着？

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːd] [maɪ] [sʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] .
Suddenly I heard my son calling out .
突然 我 听到 我的 儿子 呼叫 出去 .

今忽然听儿子叫唤，

[ɪnˈtenʃənəli] [nɒt] [əˈgriːɪŋ] [ɪˈmiːdiətli]
Intentionally not agreeing immediately
故意 不是 同意 立即地

故意不即答应，

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp]
Pretending to be asleep
假装 到 是 睡着了

装成熟睡的光景，

[dʒəʊ] - [kɔːld] [aʊt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Zhou Dazhang called out several times .
周 - 称为 出去 一些 时代 .

周大章叫了好几声，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [rɪˈplaɪd] :
Just now I replied :
只是 现在 我 回复 :

方才应道：

" [ʃiː; ʃi] [slept] [ˈpiːsfəli] . "
" She slept peacefully . "
" 她 睡着了 和平地 . "

“好端端的睡了，

[wɒt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [kɔːld] ?
What is it called ?
什么 是 它 称为 ?

又叫什么？ ”

[,diː ˈeɪ] [ʒɑːŋ] [sed] :
Da Zhang said :
达 张 说 :

大章道：

" [ˈkwɪkli] , [laɪt] [ə; eɪ][læmp] . "
" Quickly , light a lamp . "
" 迅速地 , 光 一个 灯 . "

“快些点个灯来。”

[ju] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈɡɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
Yu had just gotten out of bed .
于 有 只是 获得 出去 的 床 .

余氏方才爬起床来，

[ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] .
The fire was started .
这 火 曾是 开始 .

打着了火，

[tɜːn] [ɒn][ðə; ðɪ] [laɪts] ,
Turn on the lights ,
转动 在 这 灯 ,

点上灯，

[teɪk] [,aɪ ˈtiː][hɪə(r)] .
Take it here .
拿 它 这里 .

拿将过来。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [dʒəʊ] - [əkˈseptɪd] [aɪ ˈti:] ,
Even if Zhou Dazhang accepted it ,
甚至 如果 周 - 公认 它 ,

周大章即便接过，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] . . .
After taking it to the small house and opening my eyes to look at it . . .
后 采取 它 到 这 小的 房子 和 开幕 我的 眼睛 到 看 在 它 . . .

自拿到小房面前开眼一看，

[tu:] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊpən] .
Two windows and doors were open .
二 视窗 和 门 是 打开 .

只见两扇窗门儿开了，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

不觉大惊。

[hi:; hi] [ˈhʌɪrɪdli] [went] [ɪnˈsaɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He hurriedly went inside to take a look .
他 匆匆 去 里面 到 拿 一个 看 .

急忙进内瞧看，

[haɪ] [ˈru:i][hæz; həz] [dɪsəˈpiəd] .
Hai Rui has disappeared .
嗨 瑞 有 消失 .

不见了海瑞。

[di: ˈeɪ] [ʒɑ:ŋ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][tu:; tə] [lʊk] [əˈɡen] .
Da Zhang went to the back door to look again .
达 张 去 到 这 后退 门 到 看 再次 .

大章复到后门来看，

[ðə; ði] [dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈəʊpən] .
The door was already open .
这 门 曾是 已经 打开 .

只见门已开了。

[hi:; hi] [ˈhʌɪrɪdli] [tʜ:nd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] .
He hurriedly turned around and went to the room to take a closer look .
他 匆匆 转向 大约 和 去 到 这 房间 到 拿 一个 更近 看 .

忙转身到房细看，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [nəʊz] [ðɪs] [skɪl] .
This fellow also knows this skill .
这 同伴 还 知道 这 技能 .

这厮亦会此道，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][hi:; hi] [left] .
No wonder he left .
不 想知道 他 左边 .

怪不得走了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第44/83页

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [drʌŋk] .

This is what happened because I was drunk .
这 是 什么 发生 因为 我 曾是 醉 .

这就是我酒醉误事。”

[ðen] [aɪ] [ɑːskt] [em 'es] . [ju] :

Then I asked Ms . Yu :
然后 我 问 多发性硬化症 . 于 :

转问余氏：

" [dɪd][juː; jɒ][hɪə(r)] ['eni] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː] ? "

" Did you hear any movement from it ? "
" 做过 你 听到 任何 移动 从 它 ? "

“可曾听得其动静否？”

[ju] [sed] :

Yu said :
于 说 :

余氏道：

[ˈɑːftə(r)] ['mɪdnɑɪt] ,

After midnight ,
后 午夜 ,

“三更以后，

[aɪ] [wɪl] [stiːl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jɒ] ;

I will still talk to you ;
我 将要 仍然 讲话 到 你 ;

我还与你说话；

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ə'raʊnd] [fɔː(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

They must have left around four in the morning .
他们 必须 有 左边 大约 四 在 这 早晨 .

想必是四更走的呢。”

[diː 'eɪ] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'mɔːs] .

Da Zhang was filled with remorse .
达 张 曾是 已填 和 悔恨 .

大章懊悔不已，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [ɪn'saɪd][tuː; tə] [tʃek] [ɔːl][ðə; ðɪ]['aɪtəmz] .

He hurriedly went inside to check all the items .
他 匆匆 去 里面 到 查看 全部 这 项目 .

急忙到房内检点各物，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] ['letəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

However , the letters were missing .
然而 , 这 信件 是 丢失的 .

惟是不见了书札，

['fɔːlɪŋ] ['fɒtsteps] :

Falling Footsteps :
坠落 脚步声 :

跌足道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
 " **Something's wrong !** "
 " 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] .
 This book was stolen by this person .
 这 书 曾是 被盗 经过 这 人 .

这书被此人盗去，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
 This is outrageous !
 这 是 令人愤慨 !

这还了得！

[aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi] [wʊnt] [gəʊ][fɑ:(r)] [ˈaɪðə(r)] .
 I reckon he won't go far either .
 我 估计 他 惯于 去 远的 任何一个 .

我料他亦走不远，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈkʌvə(r)] [aɪ ˈtiː] .
 We must recover it .
 我们 必须 恢复 它 .

势必追回，

[hiː; hi] [rɪˈtriːvd] [ðə; ðɪ] [ˈletə(r)] .
 He retrieved the letter .
 他 已检索 这 信 .

着他取到书札，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ðɪ] [ru:t] [ɒv; əv][dɪˈzɑ:stə(r)][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
 Only then can the root of disaster be avoided .
 仅有的 然后 能 这 根 的 灾难 是 避免 .

才免祸根。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [li:v] ,
 Just as they were about to leave ,
 只是 作为 他们 是 关于 到 离开 ,

正欲出门时，

[ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'reɪdɪ] [braɪt] .
 The sky was already bright .
 这 天空 曾是 已经 明亮的 .

天色已明。

['sʌd(ə)nli] ,
 suddenly ,
 突然 ,

忽然，

[ə; eɪ] [kəˈkɒfəni] [ɒv; əv] [ˈaʊts] ,
 A cacophony of shouts ,
 一个 嘈杂声 的 喊叫 ,

一派声叫，

[ðeɪ] [brəʊk] [ɪn] [θruː] [bəʊθ][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] .
 They broke in through both the front and back doors .
 他们 打破 在 通过 两个都 这 正面 和 后退 门 .

前后门打将进来，

[ðə; ðɪ] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .
 The room was filled with officers and soldiers .
 这 房间 曾是 已填 和 警官 和 士兵 .

拥了一屋官兵。

[ˌdiː ˈeɪ] [ʒɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Da Zhang saw it ,
达 张 锯 它 ,

大章见了，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ɪts] [nɒt] [ɡʊd] ,
Knowing that it's not good ,
会心 那 它是 不是 好的 ,

自知不好，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [liːv] .
He was in a hurry to leave .
他 曾是 在 一个 匆忙 到 离开 .

急忙要走，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
It had already been captured by the army .
它 有 已经 到过 捕获 经过 这 军队 .

早被军兵拿下。

[ˌdiː ˈeɪ] [ʒɑːŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Da Zhang shouted :
达 张 喊叫 :

大章大叫道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?
What are you going to do with me ?
什么 是 你 去 到 做 和 我 ?

“你们拿我做什么？”

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [sed] :
The officers and soldiers said :
这 警官 和 士兵 说 :

官兵道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈbəendɪt] . "
" You are a notorious bandit . "
" 你 是 一个 臭名昭著 土匪 . "

“你是个积匪大盗，

[waɪ] [dɒʊnt][wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] ?
Why don't we take you to see the officials ?
为什么 不 我们 拿 你 到 看 这 官员 ?

怎么不拿你去见官爷？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [flɒkt] [əˈweɪ] .
They flocked away .
他们 成群结队的 离开 .

蜂拥而去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈnaɪðə(r)] [ju] [nɔː(r)] [lænʃkiːæŋ] [kʊd; kəd][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
At this point , neither Yu nor Lanxiang could do anything about it .
在 这 观点 , 两者都不 于 也不 兰翔 可以 做 任何事物 关于 它 .

余氏与兰香此际亦无可如何，

[dʒʌst] [ˈkraɪɪŋ] ,
Just crying ,
只是 哭泣 ,

只是哭泣，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈɑːskɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
It was just asking someone to find out information .
它 曾是 只是 问 某人 到 寻找 出去 信息 .
请人探听消息而已。

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,
这里，

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈzaɪnd] [æz; əz] [kəˈmɑːndə(r)] .
Hai Rui resigned as commander .
嗨 瑞 辞职 作为 指挥官 .
海瑞辞了指挥使，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔː(r)] .
Back in the store .
后退 在 这 店铺 .
回到店中。

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɔːlˈredi] [ŋjuː] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
The local authorities already knew about it .
这 当地的 当局 已经 知道 关于 它 .
那地方有司早已知道，

[ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,
顷刻之间，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][ɪnˈkwærə(r)][ˈɑːftə(r)][maɪ] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ˈɒf(ə)n] .
Please come and inquire after my well - being often .
请 来 和 查询 后 我的 出色地 - 存在 经常 .
多来问安参见。

[haɪ] [ˈruːi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Hai Rui instructed :
嗨 瑞 指示 :
海瑞吩咐：

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [əˈfeəz] . "
" Return to the office to handle affairs . "
" 返回 到 这 办公室 到 处理 事务 . "
“回衙理事，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,
候上了任，

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] .
Then he received her .
然后 他 已收到 她 .
然后接见。

[ɔːl] [səˈplaɪz] [ɑː(r); ə(r)][prəˈvaɪdɪd] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .
All supplies are provided free of charge .
全部 补给品 是 假如 自由的 的 收费 .
一切供应俱免。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] .
There are no family members in this department .
那里 是 不 家庭 成员 在 这 部门 .
本部院并无眷属，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [brɔ:t] [wʌn][ˈsɜ:vənt] .
He only brought one servant .
他 仅有的 带来 一 仆人 .

只携一仆，

[tu:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd][raɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [səˈfɪ(ə)nt] .
Two meals a day with vegetables and rice are sufficient .
二 餐 一个 天 和 蔬菜 和 米 是 充足的 .

日常两餐蔬菜下饭已足。”

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [əˈfɪ(ə)] [ˈlɪsnd] .
The local official listened .
这 当地的 官方的 听着 .

地方官听了，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [səˈplaɪ] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
We dare not supply as usual .
我们 敢 不是 供应 作为 通常 .

不敢照常供应，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [briːf] [ˈsʌməri] .
It is only a brief summary .
它 是 仅有的 一个 简短的 概括 .

惟略具而已。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[haɪ][ˈruːi] [gɒt] [ʌp] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Hai Rui got up early in the morning ,
嗨 瑞 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

海瑞清晨起来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[pʊt] [ɒn] [ðæt] [braɪt] [red] [raʊnd] - [nekt] [ʃɜ:t] ,
Put on that bright red round - necked shirt ,
放 在 那 明亮的 红色的 圆形的 - 颈部 衬衫 ,

穿起那件大红布圆领，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [hæt] .
He was given an official hat .
他 曾是 给定 一个 官方的 帽子 .

戴了乌纱。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] [ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [əˈfɪ(ə)] [əˈraɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɒnturɑːʒ] .
Then a local official arrived with his entourage .
然后 一个 当地的 官方的 到达的 和 他的 随行人员 .

就有地方官领着仪从来到。

[θriː] [ˈkænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[ˈhaɪ] [ˈruːi] [wəʒ; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [pəˈzi](ə)n] .
Hai Rui was promoted to a higher position .
嗨 瑞 曾是 推广 到 一个 更高 位置 .
海瑞升舆。

[wɪð] [gɒŋz] [ænd; ənd] [ˈʌʊts] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
With gongs and shouts all the way ,
和 锣 和 喊叫 全部 这 方式 ,
一路鸣锣喝道，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [prəˈvɪn](ə)l] [ɪnˈspektərz] [ˈɒfɪs] .
We arrived at the Provincial Inspector's Office .
我们 到达的 在 这 省级 检查员的 办公室 .
来到巡按公署。

[ˈhaɪ] [ˈruːi] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Hai Rui alighted from his sedan chair .
嗨 瑞 下车 从 他的 轿车 椅子 .
海瑞下轿，

[ˈɒfəriŋ] [ɪnsens] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
Offering incense at the gate ,
提供 香 在 这 门 ,
拈香祭门，

[ˈɑːftə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [ˈserəməni] [ænd; ənd] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈjaːmən] , [ðeɪ] [ˈeksɪtɪt; ˈegzɪtɪt]
After performing the grand ceremony and entering the yamen , they exited
后 表演 这 盛大 仪式 和 进入 这 衙门 , 他们 退出
[θruː] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
through the main hall .
通过 这 主要的 大厅 .
行了大礼入衙后出正堂。

[ðə; ði] [skraɪbz] [bɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] .
The scribes on both sides were neatly arranged .
这 抄写员 在 两个都 侧面 是 整齐地 安排 .
两旁书差各役整齐，

[stænd] [ɪn] [ˈɪfts] .
Stand in shifts .
站立 在 轮班 .
分班站立。

[ðə; ði] [siːl] [ˈenvɔɪ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [siːl] [bɒks] .
The seal envoy presented the seal box .
这 海豹 使者 呈现 这 海豹 盒子 .
掌印使捧上印盒，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [biː; bi] [ˈəʊpənd] .
I humbly request that the seal be opened .
我 谦卑地 要求 那 这 海豹 是 打开 .
跪请开印。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [stæmp] [ɪz] [juːst] ,
After the stamp is used ,
后 这 邮票 是 用过的 ,
用印毕，

[ɪ'mi:diətli] , [ə'fɪ(ə)lz] [frəm; frəm] ['veəriəs] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ænd; ənd] ['pri:fektʃə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)]
Immediately , officials from various departments and prefectures presented their
立即地 , 官员 从 各种各样的 部门 和 县 呈现 他们的
[rɪ'pɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
reports to the emperor .
报告 到 这 皇帝 .

当即有司道府各官进上手本禀见。

[hai] ['ru:i] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
Hai Rui read it ,
嗨 瑞 读 它 ,

海瑞看了，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ə'fɪ(ə)lz] [bi:; bi][ɪn'vartɪd][tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] .
He instructed that the two officials be invited to an audience .
他 指示 那 这 二 官员 是 受邀 到 一个 观众 .

吩咐单请两司入见。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [tu:] ['kʌmpənɪz] [epɹəʊtʃt] ,
The two companies approached ,
这 二 公司 接近 ,

两司趋入，

[ðeɪ] [pə'fɔ:md] [ðə; ði][grænd] [kɔ:t] ['serəməni] .
They performed the grand court ceremony .
他们 执行 这 盛大 法庭 仪式 .

行了庭参大礼。

[hai] ['ru:i] ['ɔ:dəd] [ðæt] [tu:] [mɔ:(r)] [keɪsɪz] [bi:; bi][set] [ʌp] .
Hai Rui ordered that two more cases be set up .
嗨 瑞 订购 那 二 更多的 案例 是 放 向上 .

海瑞吩咐另设两张公案，

[pli:z] [hæv; həv][ðə; ði] [tu:] [ə'fɪ(ə)lz] [sɪt] [daʊn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Please have the two officials sit down on your left and right .
请 有 这 二 官员 坐 向下 在 你的 左边 和 正确的 .

请两司左右坐下，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)] ['pri:fekt] , [gwa:n] - , [wɔz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] .
The local prefect , Guan Shangyao , was summoned to an audience .
这 当地的 长官 , 关 - , 曾是 被召唤 到 一个 观众 .

独传本地知府关上遥进见。

[ðə; ði] ['pri:fekt] ['əʊnli] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɔz; wəz] [rɪ'spektəbl] .
The prefect only thought it was respectable .
这 长官 仅有的 想法 它 曾是 可敬 .

那知府只道有体面，

[hi:; hi] [strəʊd] [ɪntu:][ðə; ði] ['ləbi] [wɪð] [ə; eɪ] [smʌg] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He strode into the lobby with a smug look on his face .
他 大步走 进入 这 大厅 和 一个 踌躇满志 看 在 他的 脸 .

得意洋洋的趋进大堂，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['gri:tɪŋz] [ænd; ənd] [sæljə'teɪfənz] ,
After the court officials finished their greetings and salutations ,
后 这 法庭 官员 完成的 他们的 问候 和 问候 ,

朝上唱衔行礼毕，

[ðeɪ] [stʊd] [baɪ] .
They stood by .
他们 站立 经过 :

侍立于旁。

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][ɪz] ['ɒnəd] [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðɪs] [pəʊst] . "
" Your family is honored to be transferred to this post . "

“贵府荣迁此任，

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz][aɪ 'tiː] [biːn] ?
How many years has it been ?
如何 许多 年 有 它 到过 ?

有几年了? ”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道:

" [aɪ][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [hɪə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [lɑːst] . "
" I was transferred here the year before last . "

“卑职前年调补来任的。”

[haɪ] ['ruːi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Hai Rui said with a smile :
嗨 瑞 说 和 一个 微笑 :

海瑞笑着说道:

" [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˌrepjuːteɪ(ə)n] . "
" I have long admired your esteemed reputation . "

“贵府令望久闻，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪˈlaɪ] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['peərənts] .
The people rely on them as if they were their parents .

衡民倚之如父母者，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['testəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)l] ['haʊshəʊld] .
This is a testament to the merits of your noble household .

正贵府之功德也。”

[ðə; ði] ['priːfekt] ['hʌrɪdli] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect hurriedly bowed and said :
这 长官 匆匆 鞠躬 和 说 :

知府忙打一躬道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] . "
" This humble servant is incompetent and ignorant . "

“卑职无才无识，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtɪ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˌrekəɡˈnɪʃn] .
I am deeply grateful for Your Majesty's grace and recognition .

谬蒙圣恩知遇，

[ænd; ənd] ['nə:tʃəd] [baɪ][juː; jʊ] ['dʒentlmən] ,
And nurtured by you gentlemen ,
和 培育 经过 你 先生们 ,
并荷列位大人培植，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pri:fektʃə(r)] ,
Instruct the governor of this prefecture ,
指示 这 州长 的 这 州 ,
饬守此郡，

[aɪ][,ei 'em] [ə'jeɪmd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] ['empərərz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs]
I am ashamed that I have failed the Emperor's wisdom and the great kindness
我 是 羞愧 那 我 有 失败的 这 皇帝的 智慧 和 这 伟大的 仁慈
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] [ə'fɪ(ə)lz] .
of all the esteemed officials .
的 全部 这 尊敬的 官员 .
自愧有负圣明与列位大人鸿恩。”

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：
" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kriː] . "
" This court is acting in accordance with the imperial decree . "
" 这 法庭 是 表演 在 根据 和 这 帝国 法令 . "
“本院钦奉圣旨，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Arriving at this place ,
抵达 在 这 地方 ,
按临此地，
['lʌ; luː] - [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['bændɪts] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
Lu Renwen heard that there were many bandits in this area .
鲁 - 听到 那 那里 是 许多 强盗 在 这 区域 .
在路稔闻本处匪类甚多。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː] [j'iəz] .
Your esteemed household has been here for over two years .
你的 尊敬的 家庭 有 到过 这里 为了 超过 二 年 .
贵府在此已经二年有余，
[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ?
Are there any notorious bandits in the county ?
是 那里 任何 臭名昭著 强盗 在 这 县 ?
郡内颇有著名匪类否？ ”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :
知府说道：
" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] [ʌn'teɪmd] ['neɪtʃə(r)] . "
" The people of Huguang are known for their fierce and untamed nature . "
" 这 人们 的 湖广 是 已知 为了 他们的 凶猛的 和 未驯服的 自然 . "
“湖广民情犷悍，

[gʊd] [æt; ət] ['faɪtɪŋ]
Good at fighting
好的 在 斗争
性好勇武，

[ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈprɒpə(r)] [wɜːk] .
Many are not engaged in proper work .
许多 是 不是 已订婚的 在 恰当的 工作 ；

多有不务正业者，

[ˈəʊnli] [ˈtʃæŋʃɑː] ,
Only Changsha ,
仅有的 长沙 ；

惟长沙、

[ðə; ði] [ɡwerˈjɑŋ] [ˈeəriə][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] .
The Guiyang area is the most prominent .
这 贵阳 区域 是 这 最多 著名的 ；

贵阳一带为最。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][maɪ] [səˈbɔːdɪnɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪˈniəriŋ] .
Several of my subordinates are quite arrogant and domineering .
一些 的 我的 下属 是 相当 傲慢的 和 盛气凌人 ；

敝属前有数名颇肆臬张，

[sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈpæləs] ,
Since taking office at the Beifu Palace ,
自从 采取 办公室 在 这 - 宫殿 ；

自卑府到任，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [əˈrestɪd] .
They have all been arrested .
他们 有 全部 到过 被捕 ；

概已拘拿，

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈsetɪŋ] [ʌp]
The method of setting up
这 方法 的 环境 向上

立置之法，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpiːsf(ə)l] [naʊ] .
Fortunately , it is peaceful now .
幸运的是 ， 它 是 和平 现在 ；

今幸宁静，

[doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˈædʌlts] . "
Don't worry about adults . "
不 担心 关于 成年人 ； "

无烦大人挂怀。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ；

海瑞道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈɡʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈefəts] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði]
" **Thanks to your esteemed government for your efforts in protecting the**
" 谢谢 到 你的 尊敬的 政府 为了 你的 努力 在 保护 这
[ˈpiːp(ə)l] . "
people . "
人们 ； "

“多亏贵府设法卫民，

[draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ,
Drive out the wicked ,
驾驶 出去 这 邪恶 ；

驱除奸徒，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [sli:p] ['saʊndli] .
The people can sleep soundly .
这 人们 能 睡觉 稳固地 .

百姓得以安枕，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['efəts] .
All of this is due to your efforts .
全部 的 这 是 到期的 到 你的 努力 .

皆君之力也。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dʒəʊ] - [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
But I've heard that there's a Zhou Dazhang in this area .
但 我已经 听到 那 有 一个 周 - 在 这 区域 .

但闻本地有周大章，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ki:p] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dju:ti] .
This person does not keep to his duty .
这 人 做 不是 保持 到 他的 责任 .

其人不守本分，

[ænd; ənd] [ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [fɔ:m] [kli:ks] [ænd; ənd] [rʌn] ['ræmpənt] ,
And it's easy to form cliques and run rampant ,
和 它是 简单的 到 形式 小团体 和 跑步 猖獗 ,

又好结党横行，

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['rezɪdəns] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [kɪŋ] ['jæməs] ['feri] - [hæz; həz] [naʊ] ['əʊpənd]
" **Is your esteemed residence aware that the ' King Yama's Ferry ' has now opened**
" 是 你的 尊敬的 住宅 意识到的 那 这 - 国王 亚玛的 渡船 - 有 现在 打开
[æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ? "
at the dock ? "
在 这 码头 ? "

现在码头开摆“阎王渡”贵府可闻乎？ ”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说道：

" [dʒəʊ] - [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ferimən] . "
" **Zhou Dazhang is nothing more than a ferryman . "**
" 周 - 是 没有什么 更多的 比 一个 摆渡人 . "

“周大章不过一渡夫耳，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ə'kɜ:(r)] ?
How could such violence occur ?
如何 可以 这样的 暴力 发生 ?

何得有此强暴？

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [krɔ:sɪz] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [kɔ:ld] - [kɪŋ] ['jʌmə] - .
The one who crosses the river is called ' King Yama ' .
这 一 WHO 十字架 这 河 是 称为 - 国王 阎王 - .

渡名阎王者，

[di: 'eɪ] [ʒɑ:ŋz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [dɑ:k] [aɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
Da Zhang's face was so dark it resembled that of Yama , the King of Hell .
达 张的 脸 曾是 所以 黑暗的 它 类似 那 的 阎王 , 这 国王 的 地狱 .

以大章面黑似阎王也，

" ['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [kæn; kən] [dɪ'sɜ:n] [ðɪs] . "
" **Only Your Excellency can discern this . "**
" 仅有的 你的 阁下 能 辨别 这 . "

惟大人察之。”

Haigongdao :

海公道：

" [di: 'eɪ] [ʒɑ:ŋz] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [dɑ:k] . "
" Da Zhang's face was not particularly dark . "
" 达 张的 脸 曾是 不是 特别 黑暗的 . "

“大章面貌亦不甚黑，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
He was quite tall and imposing .
他 曾是 相当 高的 和 气势磅礴 .

身体颇见魁伟。

[ʼəʊə(r)][ʼhɒspɪt(ə)] [stɑ:f] [sterɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [lɑ:st] [naɪt] .
Our hospital staff stayed at his home last night .
我们的 医院 职员 入住 在 他的 家 最后的 夜晚 .

本院昨夜曾在他家歇宿，

[θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] .
Thanks to his care .
谢谢 到 他的 关心 .

承他照拂。

[ðɪs] [ʼletə(r)] [ɪz] [fɔ:wədɪd] [baɪ] [ðɪs] [kɔ:t] .
This letter is forwarded by this court .
这 信 是 转发 经过 这 法庭 .

现有一札托本院转致，

[jʊl] [nəʊ] [wʌns][ju:; jʊ] [wɒtʃ] [aɪ 'ti:] .
You'll know once you watch it .
你会 知道 一次 你 手表 它 .

惟君收看便知。”

[ʼi:v(ə)n] [ɪf] [haɪən] ,
Even if Hai'an ,
甚至 如果 海安 ,

即令海安，

[aɪ] [pɑ:st] [hɪm][ə; eɪ] [ʼletə(r)] [tu:; tə] [ri:d] .
I passed him a letter to read .
我 通过了 他 一个 信 到 读 .

将一纸书札传与他看。

[ðə; ðɪ] [ʼpri:fekt] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [ʼletə(r)] .
The prefect received the letter .
这 长官 已收到 这 信 .

知府接书到手，

[aɪ][wɒz; wəz] [ʼteɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊，

[ʼrekəg'naɪzɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz][maɪ] [əʊn] [ʼhændraɪtɪŋ] .
recognized it as my own handwriting .
认可 它 作为 我的 自己的 手写 .

认得是自己手迹，

[sent] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [si:l] .
Sent with a big seal .
发送 和 一个 大的 海豹 .

寄与大章的。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['məʊmənt] :
This is precisely the moment :
这 是 恰恰 这 片刻 :

此际正是:

[ðə; ði] [θri:] [səʊlz] ['drɪftɪd] [ˌəʊvə'si:z] .
The three souls drifted overseas .
这 三 灵魂 漂移 海外 :

三魂飘海外,

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
The seven souls are at the edge of the sky .
这 七 灵魂 是 在 这 边缘 的 这 天空 :

七魄在天边。

[ðə; ði] ['pri:fekt] ['pɒndə] :
The prefect pondered :
这 长官 沉思 :

知府自思:

[haʊ] [dɪd] [hi:; hi] [get] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ðɪs] [bʊk] ?
How did he get his hands on this book ?
如何 做过 他 得到 他的 双手 在 这 书 ?

“此书如何得到他手里? ”

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊ] , ['seɪŋ] :
He had no choice but to remove his hat and kowtow , saying :
他 有 不 选择 但 到 消除 他的 帽子 和 磕头 , 说 :

只得免冠叩头说道:

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] [sɪɡ'nɪfɪkəns] . "
" This is not a book of great significance . "
" 这 是 不是 一个 书 的 伟大的 意义 : "

“这非大章之书，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊli] [ə'fɪ(ə)] .
This is not the work of a lowly official .
这 是 不是 这 工作 的 一个 卑微的 官方的 :

亦非卑职之笔。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [freɪmd] [ðɪs] .
Someone must have framed this .
某人 必须 有 框 这 :

此必有人栽祸，

[aɪ] [həʊp] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .
I hope Your Excellency will understand .
我 希望 你的 阁下 将要 理解 :

还望大人明鉴。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:mɪd] ['rezɪdənsɪz] ['hændraɪtɪŋ] . . . "
" Since it is not your esteemed residence's handwriting . . . "
" 自从 它 是 不是 你的 尊敬的 住所的 手写 . . . "

“既非贵府笔迹，

[prɪ'zju:məbli] , ['pi:p(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
Presumably , people with the same name ,
想必 , 人们 和 这 相同的 姓名 ,

想必名姓相同者，

[haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
However , our hospital has made a mistake .

然而 , 我们的 医院 有 制成 一个 错误 .

而本院错传了,

[ðɪs] ['letə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] .
This letter may be returned to this court .

这 信 可能 是 返回 到 这 法庭 .

可将此札交回本院。”

[ðə; ðɪ] ['priːfekt] [deəd] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
The prefect dared not do anything at this moment .

这 长官 敢于 不是 做 任何事物 在 这 片刻 .

知府此时不敢怎的,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ðɪ][ə'ɪdʒən(ə)][ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ə'gen] .
They had no choice but to submit the original letter to the court again .

他们 有 不 选择 但 到 提交 这 原来的 信 到 这 法庭 再次 .

只得原札仍复呈上公案。

[haɪ] ['ruːɪ] [tʊk] [hɪm] [bæk] .
Hai Rui took him back .

嗨 瑞 采取 他 后退 .

那海瑞接回,

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ðɪ] [tuː] [ə'fɪ(ə)lz] :
He then addressed the two officials :

他 然后 已解决 这 二 官员 :

又对两司道:

" [maɪ] [bɔːdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] . "
" My lords , you are unaware of the following . "

" 我的 领主们 , 你 是 不知情 的 这 下列的 . "

“两位大人有所不知,

[dʒʌst][br'kəz; br'kɒz][ˈaʊə(r)] [kɔːt] [pɑːst] [baɪ] [dʒəʊ] - [haʊs] ['jestədeɪ] ,
Just because our court passed by Zhou Dazhang's house yesterday ,

只是 因为 我们的 法庭 通过了 经过 周 - 房子 昨天 ,

只因本院昨过周大章家中,

[diː 'eɪ] [zɑːŋ] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fɔːwədɪd] [tuː; tə][hɪm] .
Da Zhang entrusted this letter to this institution to be forwarded to him .

达 张 受托 这 信 到 这 机构 到 是 转发 到 他 .

大章将此书札托本院转致于他,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [aɪ 'tiː] [rɒŋ] .
But they got it wrong .

但 他们 得到 它 错误的 .

谁知倒错了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I would like to trouble you two gentlemen to consider this matter .

我 会 喜欢 到 麻烦 你 二 先生们 到 考虑 这 事情 .

今烦两位大人看是如何。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [haɪən] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ðɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'pɑːrtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
He then ordered Hai'an to deliver the letter to the two departments for their

他 然后 订购 海安 到 递送 这 信 到 这 二 部门 为了 他们的

[pə'ruːz(ə)] .
perusal .

仔细阅读 .

遂令海安将书札递与两司看。

[ðə; ði] [tu:] ['eɪdʒənsɪz] [stʊd] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] .
The two agencies stood together to observe .
这 二 机构 站立 一起 到 观察 .

两司同立起来共看。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pri:fekt] [wɒz; wəz] [naʊ] [laɪk] [æn; ən][ænt][ɒn][ə; eɪ] [hɒt] [pleɪt] .
The poor prefect was now like an ant on a hot plate .
这 贫穷的 长官 曾是 现在 喜欢 一个 蚂蚁 在 一个 热的 盘子 .
可怜知府此际恰如热盆上蚂蚁一般，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知所以，

['swetɪŋ] [prə'fju:slɪ] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

浑身汗下，

['ni:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling at the foot of the steps ,
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 ,
跪在阶下，

[dʒʌst] [kəʊ'taʊ] ,
Just kowtow ,
只是 磕头 ,

只是叩头，

['vɜ:b(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [dæm] [aɪ 'ti:] . "
" **Damn it .** "
" 该死 它 . "

“该死。”

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tu:] ['kʌmpənɪz] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] ,
After the two companies finished reading ,
后 这 二 公司 完成的 阅读 ,

两司看毕，

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

共说道：

" [ðɪs] ['pri:fekt] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'hu:ts] [wɪð] [ðə; ði] [θi:vz] . "
" **This prefect was in cahoots with the thieves .** "
" 这 长官 曾是 在 勾结 和 这 窃贼 . "

“这知府同贼交通，

['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:d] ,
Hiding from your lord ,
隐藏 从 你的 主 ,

瞒禀大人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ['kænɒt] [bi:; bi] [fə'gɪvn] .
There is no reason why such a crime cannot be forgiven .
那里 是 不 原因 为什么 这样的 一个 犯罪 不能 是 已原谅 .

实罪无可追之理，

[wi:l; wi:l][dʒʌst][ɑ:sk][ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ju: pi: 'es][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] .
We'll just ask the higher - ups to take charge .
出色地 只是 问 这 更高 - UPS 到 拿 收费 .
求大人参办就是了。

[wi:; wi] , [jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənts] , [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] ['prɒpəli] ['su:pəvaɪz] ['aʊə(r)] [sə'bo:dɪnɪts] .
We , your humble servants , have failed to properly supervise our subordinates .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 失败的 到 适当地 监督 我们的 下属 .
卑职等有失稽查属吏，

[ðeɪ] [tu:] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [bleɪm] .
They too will find it difficult to escape blame .
他们 也 将要 寻找 它 难的 到 逃脱 责备 .
亦难免咎，

[ænd; ənd][ai] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ə'kɔ:dɪŋli] .
And I request that Your Excellency punish him accordingly .
和 我 要求 那 你的 阁下 惩治 他 因此 .
并求大人处分。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi:; hi] [stept] [bæk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] .
Having said that , he stepped back down the steps .
拥有 说 那 , 他 步 后退 向下 这 步骤 .
说毕退立阶下。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：
" [pli:z] , [bəʊθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [si:ts] [ə'gen] . "
" Please , both of you , take your seats again . "
" 请 , 两个都 的 你 , 拿 你的 座位 再次 . "
“二位且请复坐，

['aʊə(r)][,ɪnstɪ'tju:(ə)n][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [eksplə'neɪ(ə)n] .
Our institution has its own explanation .
我们的 机构 有 它是自己的 解释 .
本院自有话说。

[ɔ:l] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['pri:fektʃə(r)] , [steɪts] , [ɔ:(r)] ['kaunti] ,
All those that are prefectures , states , or counties ,
全部 那些 那 是 县 , 各州 , 或者 县 ,
凡为府州县者，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] ;
They are the parents of the people ;
他们 是 这 父母 的 这 人们 ;
乃民之父母；

[,fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] ['empərərz] ['speʃ(ə)] ['feɪvə(r)] .
Furthermore , he received the Emperor's special favor .
此外 , 他 已收到 这 皇帝的 特别的 偏爱 .
更沐皇上殊恩，

['aʊə(r)] ['praɪməri] ['dju:ti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə] [lʌv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)] .
Our primary duty should be to love our country and protect our people .
我们的 基本的 责任 应该 是 到 爱 我们的 国家 和 保护 我们的 人们 .
当以爱国保民为本务。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɔ:ti] ?
Who would have thought he would reach the age of forty ?
WHO 会 有 想法 他 会 抵达 这 年龄 的 四十 ?
何期身膺四秩，

[ræŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [hɔ:l] ,
Ranked in the Yellow Hall ,
排名 在 这 黄色的 大厅 ;

位列黄堂，

[ɪnˈsted] , [hi:; hi] [kəˈlu:d] [wɪð] [ðə; ði] [θi:vz] .
Instead , he colluded with the thieves .
反而 , 他 串通 和 这 窃贼 .

而乃与贼交通，

[ˈkʌvəriŋ] [ʌp] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [keɪsɪz]
Covering up embezzlement cases
覆盖 向上 挪用公款 案例

抹案贪墨，

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [θeft] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns]
Indulging in theft and violence
沉溺于 在 盗窃 和 暴力

纵盗行凶，

[aɪ] [fi:l] [ˈdi:pli] [ɪnˈdetɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] .
I feel deeply indebted to the Emperor for his great kindness .
我 感觉 深 负债累累 到 这 皇帝 为了 他的 伟大的 仁慈 .

殊觉有负天子厚恩。

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ðɪs] [bi:; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrezɪdənts] ?
How can someone like this be above the residents ?
如何 能 某人 喜欢 这 是 多于 这 居民 ?

似此何以居民之上？

[ɪf] [ðɪs] [kɔ:t] [dʌz] [nɒt] [ˈrektɪfaɪ][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] . . .
If this court does not rectify the situation according to the law . . .
如果 这 法庭 做 不是 纠正 这 情况 根据 到 这 法律 . . .

本院若不正之以法，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkaʊntləs] [ˈʌðə(r)z] [hu:] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [su:t] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
Then there will be countless others who will follow suit in the future .
然后 那里 将要 是 无数 其他的 WHO 将要 跟随 套装 在 这 未来 .

则将来效尤者不一而足，

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ˈɡreɪtli] .
I fear the people will suffer greatly .
我 害怕 这 人们 将要 遭受 非常 .

只恐民不聊生矣。”

[ðə; ði] [tu:] [əˈfɪʃ(ə)lz] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The two officials bowed and said :
这 二 官员 鞠躬 和 说 :

两司躬身道：

" [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈɡɪlti] [ænd; ənd] [dɪˈzɜ:vz] [ɪts] [ˈpʌnɪʃmənt] . "
" The government is guilty and deserves its punishment . "
" 这 政府 是 有罪的 和 值得 它是 惩罚 . "

“该府有罪应得，

[ˈəʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [meɪ] [ˈkæəri] [aɪˈti:] [aʊt] .
Only Your Excellency may carry it out .
仅有的 你的 阁下 可能 携带 它 出去 .

惟大人施行。”

[haɪ] [ɡɒŋ] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpri:fekt] :
Hai Gong then said to the prefect :
嗨 锣 然后 说 到 这 长官 :

海公便对知府道：

" [ju:; jʊ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][dʒʌst] [sti:l] . "

" **You usually just steal** . "

" 你 通常 只是 偷 . "

“你平日只是为盗，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [tə'deɪ] ？

What do you have to say today ？

什么 做 你 有 到 说 今天 ？

今日有何话说？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈpri:fekt] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] ：

The prefect kowtowed and said ：

这 长官 叩头 和 说 ：

知府叩头自说：

" [ˈkæpɪt(ə)l] [ə'fens] ,

" **capital offense** ,

" 首都 罪行 ,

“死罪，

[pli:z] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] , [ʃəʊ] [em 'i:] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈmɜ:si] ！

Please , Your Excellency , show me extraordinary mercy ！

请 , 你的 阁下 , 展示 我 非凡的 怜悯 ！

求大人格外施恩！ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] ：

Hai Rui said ：

嗨 瑞 说 ：

海瑞道：

" [θi:vz] [hu:] [hɑ:m] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [θi:vz] [tu:; tə] [sti:l] . "

" **Thieves who harm the people and allow thieves to steal** . "

" 窃贼 WHO 伤害 这 人们 和 允许 窃贼 到 偷 . "

“害民纵盗之贼，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [greɪs] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ！

Where is there any grace left for you ！

在哪里 是 那里 任何 优雅 左边 为了 你 ！

哪里还有恩典与你！ ”

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [stri:p] [ðə; ðɪ] [ˈpri:fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊbz] .

He ordered his men to strip the prefect of his robes .

他 订购 他的 男人 到 条 这 长官 的 他的 长袍 .

吩咐左右将知府穿服剥下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] [tu:; tə][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .

And they were taken to prison and imprisoned .

和 他们 是 已采取 到 监狱 和 被监禁 .

且带往狱中监禁，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .

Awaiting instructions .

等待中 指示 .

听候奏办。

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [rɪ'spɒndɪd] .

The two people responded .

这 二 人们 回应 .

左右答应一声，

[laɪk] [æn; ən] [ˈi:g(ə)l] [ˈsi:zɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgərz] [klɔ:z] .

Like an eagle seizing a tiger's claws .

喜欢 一个 鹰 抓住 一个 老虎的 爪子 .

如鹰拿虎抓一般，

[ðə; ði] ['pri:fekt] [wɒz; wəz] ['eskɔ:tɪd] [ə'weɪ] ['ɜ:li] .
The prefect was escorted away early .
这 长官 曾是 护送 离开 早期的 .

早把知府簇拥下去，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'teɪnd] .
They were taken to the prison to be detained .
他们 是 已采取 到 这 监狱 到 是 被拘留 .

押往司狱收管去了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪ] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['deɪli] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl]
The commander of the People's Daily , a military officer from the Central
这 指挥官 的 这 人们的 日常的 , 一个 军队 官 从 这 中央
[kə'mɪti] , ['eskɔ:tɪd] [dʒəʊ] - [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
Committee , escorted Zhou Dazhang to the scene .
委员会 , 护送 周 - 到 这 场景 .

人报指挥使大人委中军官押解周大章到了。

[haɪ] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Hai Gong was furious .
嗨 锣 曾是 狂怒 .

海公大怒，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] " [bi'a:ɔʊ] [ɡʌn] " [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
He ordered " Biao Gun " to come in .
他 订购 " 彪 枪 " 到 来 在 .

吩咐“标滚”进来。

[ðə; ði] ['skælpəl] [ˈɒpəreɪtə(r)] [ə'ɡri:d] .
The scalpel operator agreed .
这 解剖刀 操作员 同意 .

施刀手答应一声，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [fɜ:st] [dɔ:(r)] .
They rushed out the first door .
他们 匆忙 出去 这 第一的 门 .

飞奔出头门而来，

[dʒəʊ] - [rəʊld] [θri:] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]
Zhou Dazhang rolled three times until he was lying down on the steps of the
周 - 滚动 三 时代 直到 他 曾是 说谎 向下 在 这 步骤 的 这
[meɪn] [hɔ:l] .
main hall .
主要的 大厅 .

将周大章一滚三标的滚到大堂阶下伏着。

[haɪ] [ɡɒŋ] [ɑ:skt] :
Hai Gong asked :
嗨 锣 问 :

海公问道：

[dʒəʊ] - ,
Zhou Dazhang ,
周 - ,

“周大章，

[du:; də][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ？

你可认得我么？ ”

[dʒəʊ] - [sed] :
Zhou Dazhang said :
周 - 说 ：

周大章道：

" [ai][ei 'em][ə; ei]['vɪlɪdʒə(r)] , "
" I am a villager , "
" 我 是 一个 村民 , "

“小的乃是村民，

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] ['ædʌlts] ?
How do you recognize adults ?
如何 做 你 认出 成年人 ？

怎么认得大人？ ”

- :
Haigongdao :
- ：

海公道：

" [dʒʌst] [lʊk] [ʌp] , "
" Just look up , "
" 只是 看 向上 , "

“你且抬头一看，

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [ɪnstɪ'tju:(ə)n] ?
Who is this institution ?
WHO 是 这 机构 ？

本院是谁？ ”

[di: 'ei] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Da Zhang said :
达 张 说 ：

大章道：

" [ðə; ðɪ] ['lesə(r)] [ɪz] ['ɡɪltɪ] , "
" The lesser is guilty , "
" 这 较少 是 有罪的 , "

“小的有罪，

[haʊ] [deə(r)][ai] [reɪz] [maɪ] [hed] ?
How dare I raise my head ?
如何 敢 我 增加 我的 头 ？

怎敢抬头？ ”

- :
Haigongdao :
- ：

海公道：

" [ai] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" I blame you for being innocent . "
" 我 责备 你 为了 存在 清白的 . "

“怨你无罪，

" [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [si:] ! "
" Look up and see ! "
" 看 向上 和 看 ！ "

你且抬头一看！ ”

[di: 'eɪ] [ʒɑ:ŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
Da Zhang looked up and saw . . .
达 张 看起来 向上 和 锯 . . .

大章抬头一看，

[ai][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊，

[ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

呆了半晌，

[self] - [rɪ'flek(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [maɪ] [bɔ:d] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“这位大人，

[ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm] [lɑ:st] [naɪt] .
I shouldn't have offended him last night .
我 不应该 有 被冒犯了 他 最后的 夜晚 .

我昨夜不该得罪了他。”

[hi:; hi] [ðen] [,kəu'tau] [rɪ'pi:tɪdli] , [æz; əz] [ɪf] ['paʊndɪŋ] ['gɑ:lɪk] .
He then kowtowed repeatedly , as if pounding garlic .
他 然后 叩头 反复 , 作为 如果 猛击 蒜 .

遂叩头如捣蒜一般，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [ðə; ði] ['gəʊldən] [fers] [brɪ'fɔ:(r)] . "
" I have never met the Golden Face before . "
" 我 有 绝不 遇见 这 金的 脸 前 . "

“小的真是不曾会过金面的。”

[haɪ] [gɒŋ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Gong laughed and said :
嗨 锣 笑了 和 说 :

海公笑道：

" [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [lɑ:st] [naɪt] "
" At the second watch last night "
" 在 这 第二 手表 最后的 夜晚 "

“昨夜二更之时，

[ju:; jʊ] [wʌns] ['hændɪd] [,em 'i:][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [bleɪd] [æt; ət] [həʊm] , ['telɪŋ] [,em 'i:][tu:; tə] [end] [maɪ] [əʊn] [laɪf] .
You once handed me a sharp blade at home , telling me to end my own life .
你 一次 递交 我 一个 锋利的 刀刃 在 家 , 讲述 我 到 结尾 我的 自己的 生活 .

你曾在家将利刃交我自决。

[waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['hɒspɪt(ə)l] [naʊ] ?
Why don't you recognize our own hospital now ?
为什么 不 你 认出 我们的 自己的 医院 现在 ?

怎么这时候就不认得本院了？

[jɔ:(r); jə(r)][fai'nænʃ(ə)] ['rekɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)] .
Your financial records are known to this hospital .
你的 金融的 记录 是 已知 到 这 医院 .
你的款迹本院是晓得的。

[tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [tru:θ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

你从实招来，

[tu:; tə][bi:; bi] [speəd] [ðə; ði] ['sʌfəriŋ] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)] [lɔ:] .
To be spared the suffering of criminal law .
到 是 幸存 这 痛苦 的 刑事 法律 .
免受刑法之苦。”

[di: 'ei] [ʒɑ:n] [sed] :
Da Zhang said :
达 张 说 :

大章道：

" [ai][wɒz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ʌn'wɜ:ði] . "
" I was originally unworthy . "
" 我 曾是 起初 不配 . "

“小的本来不肖，

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [di'teɪnd] .
He has now been detained .
他 有 现在 到过 被拘留 .

今已被拘，

" [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv][ə; ei] [greɪt] [mæn] . "
" Life and death are in the hands of a great man . "
" 生活 和 死亡 是 在 这 双手 的 一个 伟大的 男人 . "
生死惟大人操之。”

[hai] ['ru:i] ['æŋgrəli] [sed] :
Hai Rui angrily said :
嗨 瑞 愤怒地 说 :

海瑞怒道：

" [haʊ] [deə(r)] [ðɪs] [ɪnstɪ'tju:(ə)n] [dɪsrɪ'gɑ:d] [ðə; ði][laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ɪts] ['mɑ:stə(r)] ! "
" How dare this institution disregard the life and death of its master ! "
" 如何 敢 这 机构 漠视 这 生活 和 死亡 的 它是 掌握 ! "
“本院怎敢擅主人之生死！

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [brəʊk] [ðə; ði] [lɔ:] ,
Because you broke the law ,
因为 你 打破 这 法律 ,

因你犯法，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] ['speʃəli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [æŋ; ən] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
This is to specially invite the two gentlemen to conduct an investigation in this
这 是 到 特别 邀请 这 二 先生们 到 执行 一个 调查 在 这
[ˈkɔ:tru:m; 'kɔ:trəm] .
courtroom .
法庭 .

特此会二位大人在这公堂勘问，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?
怎么说这话来？

[kən'fes] ['kwɪkli] !
Confess quickly !
承认 迅速地 !

快些招供，

[ɪf] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [dɪ'leɪd] , [ðə; ði] ['keɪnɪŋ] [wɪl] [bi; bi] [ɪn'tensɪfaɪd] [ɪ'mi:diətli] .
If the punishment is delayed , the caning will be intensified immediately .
如果 这 惩罚 是 延迟 , 这 鞭答 将要 是 加强 立即地 .
如迟刑杖立加矣。”

[,di: 'eɪ] [zɑ:ŋ] ['sɪmpli] [rɪ'fju:zɪz] [tu;; tə] [əd'mɪt] [,aɪ 'ti:] .
Da Zhang simply refuses to admit it .
达 张 简单地 拒绝 到 承认 它 .

大章只是不承认。

[haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Hai Rui was furious .
嗨 瑞 曾是 狂怒 .

海瑞大怒，

[ðæt] [ɪz] , [tu;; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] [sɜ:'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)] :
That is , to the Provincial Surveillance Commissioner :
那 是 , 到 这 省级 监视 专员 :

即对按察司道：

" [ðɪs] [gai] [wʊənt] [əd'mɪt] [,aɪ 'ti:] . "
" This guy won't admit it . "
" 这 盖伊 惯于 承认 它 . "

“这厮不承认，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] ['trʌb(ə)] [ju;; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu;; tə] [ɪn'terəɡert] [em 'i:][baɪ] ['tɔ:tʃə(r)] .
I will have to trouble you , sir , to interrogate me by torture .
我 将要 有 到 麻烦 你 , 先生 , 到 审问 我 经过 酷刑 .

还要相烦大人刑讯，

[ðə; ði] [ki:] [ɪz][tu;; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['tru:θfɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sə'spekt] [tu;; tə] ['dʒʌstɪs] .
The key is to obtain a truthful confession and bring the suspect to justice .
这 钥匙 是 到 获得 一个 真实 忏悔 和 带来 这 怀疑 到 正义 .

务取实供归案为要。”

['ɑ:ftə(r)] ['seɪŋ] [ðɪs] , [hi;; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] ['dʒestʃə(r)] .
After saying this , he cupped his hands in a respectful gesture .
后 说 这 , 他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 .

说罢拱一拱手，

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔ:l] .
They retreated into the inner hall .
他们 撤退 进入 这 内 大厅 .

退入内堂去了。

[ðə; ði] [tu:] [ə'fɪ(ə)lz] [ðen] ['eskɔ:tɪd] [haɪ] [ɡɒŋ] .
The two officials then escorted Hai Gong .
这 二 官员 然后 护送 嗨 锣 .

当下二司送过了海公，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['ɒfɪs] .
It was also returned to the judicial office .
它 曾是 还 返回 到 这 司法 办公室 .

也退回司法所来，

They summoned the constables and brought Zhou Dazhang before the table for
他们 被召唤 这 警员 和 带来 周 - 前 这 桌子 为了
[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [ænd; ənd] [brɔ:t] [dʒəʊ] - [brɪˈɔ:(r)] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)]
stern interrogation .
船尾 审讯 .

唤了差役人等将周大章提到案前严讯。

Da Zhang only admitted :
达 张 仅有的 承认 :

大章只肯招称：

" They don't keep to their proper place on ordinary days , "

" 他们 不 保持 到 他们的 恰当的 地方 在 普通的 天 , "

“平日不守本分，

Most of their actions and deeds are not of the right kind .
最多 的 他们的 行动 和 契约 是 不是 的 这 正确的 种类 .

所作所为之事业多不正道。

As for robbery and murder
作为 为了 抢劫 和 谋杀

至于抢劫杀人，

" I dare not . "

" 我 敢 不是 . "

实系小的不敢。”

Music and Justice Commissioner :
音乐 和 正义 专员 :

乐臬司道：

" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

Your actions have already been verified by the Imperial Inspector .
你的 行动 有 已经 到过 已验证 经过 这 帝国 检查员 .

你的所为早已被巡按大人访得确切。

The adult stayed at your house last night .
这 成人 入住 在 你的 房子 最后的 夜晚 .

昨夜大人宿在你家，

Letters were found .
信件 是 成立 .

搜出书札。

Prefect Wu is now imprisoned in the local jail .
长官 吴 是 现在 被监禁 在 这 当地的 监狱 .

如今吴知府已经监在本司监狱，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .
Awaiting instructions .
等待中 指示 .

听候奏办。

[aɪl] [fə'ɡɪv] [juː; jɒ] , [jɔː; jə] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
I'll forgive you , you're just a prisoner .
患病的 原谅 你 , 你是 只是 一个 囚犯 .

原谅你一犯人，

[haʊ] [deə(r)][juː; jɒ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'fes] [rɪ'piːtɪdli] !
How dare you refuse to confess repeatedly !
如何 敢 你 拒绝 到 承认 反复 !

何敢屡屡不招！

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ?
How could they refuse to supply ?
如何 可以 他们 拒绝 到 供应 ?

岂坚强不供，

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][slɪp] [θruː] [ðə; ði] [net] ?
So they can slip through the net ?
所以 他们 能 滑 通过 这 网 ?

即可漏网？ ”

[ɪ'mɪːdiətli] ['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .
Immediately order your men to begin the torture .
立即地 命令 你的 男人 到 开始 这 酷刑 .

立即吩咐左右动刑，

[fɜːst] , [teɪk] [ə; eɪ][slæp][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [skɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [maɪt] .
First , take a slap and hit the skin a hundred times with all your might .
第一的 , 拿 一个 拍击 和 打 这 皮肤 一个 百 时代 和 全部 你的 可能 .

先取皮巴掌尽力重打一百。

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 .

左右答应一声，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['tʃæptə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
The long chapter was about to be pulled down the steps .
这 长的 章 曾是 关于 到 是 拉 向下 这 步骤 .

即将大章扯到阶下，

[hiː; hi] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
He slapped her a hundred times .
他 被掌掴 她 一个 百 时代 .

掌了一百个皮巴掌，

[diː 'eɪ] [ʒɑːŋ] [stɪl] [ˌwʊdnt] [kən'fes] .
Da Zhang still wouldn't confess .
达 张 仍然 不会 承认 .

大章还不招供。

[ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['fɪʊəriəs] .
The provincial judge was furious .
这 省级 法官 曾是 狂怒 .

臬司大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [klæmps] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
He ordered the clamps to be brought up .
他 订购 这 夹具 到 是 带来 向上 .

命取夹棍上来。

[ðə; ði] [tu:] [men] [klæmpt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ˈɒntə] [ðə; ði] [stɪks] .
The two men clamped the large piece of paper onto the sticks .
这 二 男人 夹紧 这 大的 片 的 纸 到 这 棍子 .

左右将大章上了夹棍，

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [ˈtaɪt(ə)nd] .
The rope was tightened .
这 绳索 曾是 收紧 .

收了紧紧的绳子，

[ðɪs] [wi:k] , [di: ˈeɪ] [ʒɑ:ŋ] [ˈfeɪntɪd] .
This week , Da Zhang fainted .
这 星期 , 达 张 昏厥 .

把这周大章昏了过去。

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [spreɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [wɪð] [kəʊld][ˈwɔ:tə(r)] .
Hurry up and spray your face with cold water .
匆忙 向上 和 喷 你的 脸 和 寒冷的 水 .

忙用冷水喷面，

[hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] [ˈjɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftəwəd] .
He woke up shortly afterward .
他 觉醒 向上 不久 之后 .

少顷醒来。

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [skwi:zd] [səʊ] [ˈtaɪtlɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtɜ:n(ə)l] [ˈɔ:rgənz] [felt] [laɪk] [ðeɪ]
Zhou Dazhang was squeezed so tightly that his internal organs felt like they
周 - 曾是 挤压 所以 紧紧 那 他的 内部的 器官 毛毡 喜欢 他们

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtɔ:n] [əˈpa:t] .
were being torn apart .
是 存在 撕裂 除 .

周大章被夹得五内皆裂，

[slæp] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .
Slap him a hundred times .
拍击 他 一个 百 时代 .

打一百个嘴巴掌，

[ɔ:ˈðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈspɪtɪŋ] [aʊt] [blʌd] ,
Although he was spitting out blood ,
虽然 他 曾是 吐痰 出去 血 ,

虽则口吐鲜血淋淋，

[ðə; ði] [peɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klæmps] [wɒz; wəz] [fa:(r)] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
The pain from the clamps was far greater than his own .
这 疼痛 从 这 夹具 曾是 远的 更大的 比 他的 自己的 .

这夹棍比他苦痛十分。

[ˈsləʊli] [lɪft] [ðə; ði] [klæmp] .
Slowly lift the clamp .
缓慢地 举起 这 夹钳 .

将此夹棍渐渐提起，

[ðə; ði] [rəʊp] [ɪz] [ˈlu:s(ə)nd] .
The rope is loosened .
这 绳索 是 松动 .

绳子松开，

[di: ˈeɪ] [ʒɑ:ŋ] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [steps] .
Da Zhang sat on the steps .
达 张 卫星 在 这 步骤 .

大章坐在阶地。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðen] [ɑːskt] :
The judge then asked :
这 法官 然后 问 :

臬司又问道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] [naʊ] ?
Are you willing to confess now ?
是 你 愿意的 到 承认 现在 ?

“你今可愿招供么？”

[æʔ; æt] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] , [ðə; ði] [meɪn] [aɪˈdɪə][ɪz] :
At this juncture , the main idea is :
在 这 契机 , 这 主要的 主意 是 :

此际大章思想：

" [ɪf] [wiː; wi][dʊʊnt] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm] . . . "
" If we don't summon them . . . "
" 如果 我们 不 召唤 他们 . . . "

“如不招来，

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ʊv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːtʃəd] .
I'm also afraid of being tortured .
我是 还 害怕的 的 存在 受折磨 .

又恐夹棍起来，

[faɪv] [ˈɪnə(r)] [bəːsts] . "
Five inner bursts . "
五 内 爆发 . "

五内迸裂。”

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

慌忙道：

" [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] . "
" I'm willing to confess . "
" 我是 愿意的 到 承认 . "

“小的情愿招了。”

[dʒuːˈdɪʃəl] [kəˈmɪʃənə(r)] :
Judicial Commissioner :
司法 专员 :

臬司道：

" [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][wʊʊnt] [kənˈfes] ! "
" I'm not afraid you won't confess ! "
" 我是 不是 害怕的 你 惯于 承认 ! "

“不怕你不肯招承！”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [tuː; tə] [grɪv] [hɪm][ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] .
He ordered his attendants to give him a pen and inkstone .
他 订购 他的 服务员 到 给 他 一个 笔 和 砚台 .

令左右授他笔砚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kənˈfe(ə)n] .
He was ordered to write his own confession .
他 曾是 订购 到 写 他的 自己的 忏悔 .

令其自己写供。

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
Zhou Dazhang was helpless .
周 - 曾是 无助 .

周大章无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kən'feɪ(ə)n] [hɪm'self] .
He had no choice but to write down his confession himself .
他 有 不 选择 但 到 写 向下 他的 忏悔 他自己 .
只得执笔亲供。

[aɪ] ['rekəg'naɪzɪd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][pʊ; əv] [twelv] [staɪlz] .
I recognized a total of twelve styles .
我 认可 一个 全部的 的 十二 风格 .
一共认了一十二款，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [aɪ 'tiː] , ['prez(ə)nt][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɔːl] .
After you finish writing it , present it to the hall .
后 你 结束 写作 它 , 展示 它 到 这 大厅 .
写完呈上堂来。

[ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
The judge took it and looked at it .
这 法官 采取 它 和 看起来 在 它 .
臬司接过一看，

[aɪ 'tiː] [riːd] :
It read :
它 读 :
只见上写着道：

[dʒəʊ] - [ɪz][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [pʊ; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] .
Zhou Dazhang is the person in charge of recruiting .
周 - 是 这 人 在 收费 的 招聘 .
具供招人周大章，

['sɪmplɪ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'fɪljəl] [frəm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Simply because he was unfilial from a young age ,
简单地 因为 他 曾是 不孝 从 一个 年轻的 年龄 ,
只因自幼不肖，

[ɪn'sted] [pʊ; əv] ['fəʊkəsɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['stʌdɪz] ,
Instead of focusing on their studies ,
反而 的 聚焦 在 他们的 研究 ,
不思学习正业，

[dɪ'skʌs] [wɪð] [ðæt] ['skaʊndrəl] [frend] ,
Discuss with that scoundrel friend ,
讨论 和 那 恶棍 朋友 ,
与那匪类朋友商议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ][ɪ'nɪ(ə)l] [ɪn'vestmənt] .
We need to do things that require no initial investment .
我们 需要 到 做 事物 那 要求 不 最初的 投资 .
要做无本钱事业。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔː'redɪ] [kə'mɪtɪd] [twelv] [kraɪmz] .
He has already committed twelve crimes .
他 有 已经 坚定的 十二 犯罪 .
业已犯过一十二案。

[naʊ] [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ]['ædʌlts] - [stɛɪdʒ] ,
Now in front of the adults ' stage ,
现在 在 正面 的 这 成年人 - 阶段 ,
今在大人台前，

[prə'vaɪd] [klɪə(r)][ænd; ənd] [træns'pærənt] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Provide clear and transparent information .
提供 清除 和 透明的 信息 .
切实供明，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [haɪd] [aɪ 'ti:] .
They dared not hide it .
他们 敢于 不是 隐藏 它 :

并不敢隐瞒，

[pli:z] [hæv; həv] ['mɜ:si] !
Please have mercy !
请 有 怜悯 !

求乞开恩！

[ðə; ði] [keɪs] [ə'maʊnt] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [left] :
The case amount is listed on the left :
这 案件 数量 是 列出 在 这 左边 :

案款列左：

[ə; eɪ] ['pɜ:pətreɪtə(r)] [reɪpt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [hwa:ŋ] [ə'leɪ] , [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
A perpetrator raped a young child , Huang Alei , in broad daylight .
一个 犯罪者 强奸 一个 年轻的 孩子 , 黄 阿莱 , 在 广阔 日光 :

一案犯白日强奸幼童黄阿橰，

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pɔ:ɪtɪd] .
Without being reported .
没有 存在 据报道 :

未经告发。

[ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)] [brɔʊk] ['ɪntu:] [lɪɑ:ŋ] - [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
A criminal broke into Liang Axing's house at night and robbed him of his
一个 刑事 打破 进入 梁 - 房子 在 夜晚 和 被抢劫 他 的 他的
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 :

一案犯夤夜入劫梁阿兴家衣服、

['mʌni] ,
money ,
钱 ,

银钱，

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'pi:ɪtɪd] [ɪn'vestə'geɪən] ,
After repeated investigations ,
后 重复 调查 ,

业经屡控，

[ðə; ði] [kɔ:t] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bi:n] [su:d] .
The court has not yet been sued .
这 法庭 有 不是 然而 到过 被起诉 :

院司未破。

[wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:pətreɪtə(r)] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ænd] [gɒt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [faɪt] .
One of the perpetrators was drunk and got into a fight .
一 的 这 犯罪者 曾是 醉 和 得到 进入 一个 斗争 :

一案犯酗酒打架，

['ɪndʒəd] [ɑ:r i: 'en] [ə; eɪ] - [ɛl, aɪ'ju:] ,
Injured Ren A - Liu ,
受伤 任 一个 - 刘 ,

伤任阿六，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] .
They have been brought to justice .
他们 有 到过 带来 到 正义 :

到案。

[ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈrɒb] [ə; eɪ] [ˈferi] .
A criminal robbed a ferry .
一个 刑事 被抢劫 一个 渡船 .

一案犯摆渡行劫，

[ˈferiɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti]
Ferrying on the river in this county
摆渡 在 这 河 在 这 县

在本郡河面摆渡，

[ðeɪ] [wʊd] [rɒb] [ˈtrævələz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] [ˈevri] [naɪt] .
They would rob travelers of their clothes every night .
他们 会 抢 旅行者 的 他们的 衣服 每一个 夜晚 .

每遇黑夜便劫掠行客衣物。

[ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈkærid] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
A criminal carried a knife in broad daylight .
一个 刑事 携带 一个 刀 在 广阔 日光 .

一案犯白日持刀，

[hiː; hi] [kɪld] [wuː] - [waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] [ðɪs] [striːt] .
He killed Wu Cuoyuan's wife and daughter , who lived on this street .
他 被杀 吴 - 妻子 和 女儿 , WHO 居住地 在 这 街道 .

杀死本街吴错元妻女两口。

[wʌn] [ˈpɜːpətreɪtə(r)] [biːt] [eɪtʃjuː] - , [ə; eɪ] [tiː] [ʃɒp] [ˈwɜːkə(r)] , [tuː; tə] [deθ] .
One perpetrator beat Hu Yaliu , a tea shop worker , to death .
一 犯罪者 打 胡 - , 一个 茶 店铺 工人 , 到 死亡 .

一案犯毆毙茶坊小乙胡亚六，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] .
The investigation was unsuccessful .
这 调查 曾是 不成功 .

经控未获。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈkrɪmɪnɪlz] [stəʊl] [kləʊðz] [frɒm; frəm][ˌɛlˌaɪˈjuː] - [haʊs] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .
A group of criminals stole clothes from Liu Dashen's house in this city .
一个 团体 的 罪犯 偷窃 衣服 从 刘 - 房子 在 这 城市 .

一案犯伙窃本城刘大绅家衣服、

[ˈdʒuːəlri] [ˈaɪtəmz] ,
Jewelry items ,
珠宝 项目 ,

首饰物件，

[hiː; hi] [rɪˈzɪstɪd] [əˈrest] [ænd; ənd] [ˈɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] .
He resisted arrest and injured his servants .
他 抵抗 逮捕 和 受伤 他的 仆人 .

拒捕伤家丁。

[ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪntəˈseptɪd] [ænd; ənd] [ˈrɒb] [ˈbʊtʃə(r)] [gʌ] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)]
A criminal intercepted and robbed butcher Gu Azhen of her money for

[ˈbaɪɪŋ] [pɪgz] .
buying pigs .
购买 猪 .

一案犯拦街截抢屠户古阿珍买猪银两，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [huː] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The report was not received by the two officials , who then laughed and said :

经告未获二司看了笑道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] [kraɪmz] . "
" You have committed far more than twelve crimes . "
" 你 有 坚定的 远的 更多的 比 十二 犯罪 " . "

“你何止犯一十二条案件？

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈbraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] .
There's also the case of bribing the prefect .
有 还 这 案件 的 贿赂 这 长官 .

还有与那知府通贿这一案，

[waɪ] [wɒʊnt][juː; jʊ] [əd'mɪt] [,aɪ 'tiː] ?
Why won't you admit it ?
为什么 惯于 你 承认 它 ?

怎的不承认？

[raɪt] [,aɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] ['kwɪkli] .
Write it all down quickly .
写 它 全部 向下 迅速地 .

快些一并写来。”

[diː 'eɪ] [ʒɑːŋ] [sed] :
Da Zhang said :
达 张 说 :

大章道：

" [ðə; ðɪ][ˈmaɪnə(r)][wʌn] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [ɒː] [hɪm'self] . "
" The minor one broke the law himself . "
" 这 次要的 一 打破 这 法律 他自己 " . "

“小的自己犯法，

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
I'd rather die ten thousand deaths .
ID 相当 死 十 千 死亡人数 .

宁甘万死。

[haʊ] [kæən; kən][wiː; wi][beə(r)][tuː; tə] ['ɪmplɪkət] ['aʊə(r)][ˈænsesətəz; 'ænsəsətəz] - [ə'fɪ(ə)lɪz] ?
How can we bear to implicate our ancestors ' officials ?
如何 能 我们 熊 到 牵连 我们的 祖先 - 官员 ?

怎忍连坐公祖之官？ ”

[dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪʃənə(r)] :
Judicial Commissioner :
司法 专员 :

臬司道：

" [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɪt'self] [hæz; həz] [ɔː'lredi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld] [keɪsɪz] . "
" The government itself has already confessed to the old cases . "
" 这 政府 本身 有 已经 坦白 到 这 老的 案例 " . "

“该府自己均已供明旧案，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ?
Why do you insist on causing trouble for yourself ?
为什么 做 你 坚持 在 导致 麻烦 为了 你自己 ?

你何苦独欲拌煞？

[aɪ][fɪə(r)][ˈiːv(ə)n][hiː; hi] ['kænəʊt] [seɪv] [juː; jʊ] .
I fear even he cannot save you .
我 害怕 甚至 他 不能 节省 你 .

只恐他亦不能为你救也。”

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Zhou Dazhang was helpless .
周 - 曾是 无助 .

周大章无奈，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][maɪ][pen][ænd; ənd] [raɪt] [ə'gen] .
I had no choice but to pick up my pen and write again .
我 有 不 选择 但 到 挑选 向上 我的 笔 和 写 再次 .
只得提笔再写。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:
[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈjuːzuəli; 'juːzəli] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [bratbz] .
He was usually greedy for bribes .
他 曾是 通常 贪婪的 为了 贿赂 .
平时贪贿赂，

[wʌns] [aɪ 'tiː] [ə'priəz] [ɪn] [bʊks] .
Once it appears in books .
一次 它 出现 在 图书 .
一旦见诸书。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [diː 'eɪ] [zɑːŋ] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːfekt] .
After all , Da Zhang had provided for the prefect .
后 全部 , 达 张 有 假如 为了 这 长官 .
毕竟大章供了知府，

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?
后来如何，

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's hear what happens next .
我们来吧 听到 什么 发生 下一个 .
且听下文分解。

[ðə; ði] ['fɪftiəθ] [tʃæptə(r)] : [sɪn'siəli] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnsens] [æt; ət] ['wuː'dæŋ] ['maʊntən] .
The fiftieth chapter : Sincerely offering the first incense at Wudang Mountain .
这 第五十 章 : 真挚地 提供 这 第一的 香 在 武当 山 .
第五十回 登武当诚意烧头香

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] [sɜː'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)] [əb'teɪnd] [dʒəʊ] - [kən'feɪ(ə)n] .
Meanwhile , the Provincial Surveillance Commissioner obtained Zhou Dazhang's confession .
同时 , 这 省级 监视 专员 获得 周 - 忏悔 .
却说按察司取了周大章的口供，

[ðæt] [ɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'tiː]
That is , together with the Provincial Administration Commissioner , they presented it
那 是 , 一起 和 这 省级 行政 专员 , 他们 呈现 它
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
to the court .
到 这 法庭 .
即与布政司会同呈上公堂。

[haɪ] ['ruːi] [riːd] [diː 'eɪ] [zɑːŋz] [kən'feɪ(ə)n] ,
Hai Rui read Da Zhang's confession ,
嗨 瑞 读 达 张的 忏悔 ,
海瑞看了大章的口供，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'juːd] [ɪts][prə'pəʊz(ə)] .
The company immediately issued its proposal .
这 公司 立即地 发布 它是 提议 .
即发该司拟议。

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd][tu;; tə][dɪ'skʌs] [ðə; ði][ɪ'mætə(r)] [rɪ'pi:tɪdli] .
The two departments inevitably had to discuss the matter repeatedly .
这 二 部门 不可避免地 有 到 讨论 这 事情 反复 .
二司不免再三会酌，

[aɪ][dʒʌst] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði][dra:ft] .
I just submitted the draft .
我 只是 提交 这 草稿 .
方才拟了上去。

[haɪ] ['ru:i] [ri:d] [ðə; ði] ['di:teɪld] [tekst] .
Hai Rui read the detailed text .
嗨 瑞 读 这 详细的 文本 .
海瑞将详文一看，

[,aɪ 'ti:] [ri:d] :
It read :
它 读 :
只见上写着道：

[kloʊθ]
Huguang Cloth
湖广 布
湖广布、

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['di:teɪld] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [baɪ] [ʒɑ:ŋ] - [ænd; ənd] [ʌðə(r)z]
According to the detailed report on the meeting by Zhang Jingqi and others
根据 到 这 详细的 报告 在 这 会议 经过 张 - 和 其他的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] :
from the Second Division :
从 这 第二 分配 :
按二司张敬齐等为会议详复事：

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [dʒəʊ] - [æt; ət][ðə; ði][ræŋk] - ['lev(ə)l] ['mi:tɪŋ] ,
The case of Zhou Dazhang at the rank - level meeting ,
这 案件 的 周 - 在 这 秩 - 等级 会议 ,
职等会议周大章一案，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['sɪəriəs] .
The crime is serious .
这 犯罪 是 严肃的 .
罪情重大，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ,
More than twenty accomplices ,
更多的 比 二十 同谋 ,
共犯二十余款，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɜ:dʒənt][ænd; ənd] ['kænɒt] [bi;; bi] [dɪ'leɪd] .
It is urgent and cannot be delayed .
它 是 紧迫的 和 不能 是 延迟 .
刻难缓决。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [b:] [ə'genst] [θi:vz] [hu:] [dɪ'stɜ:b] ['ləʊk(ə)l] [pi:s] , [ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns]
According to the law against thieves who disturb local peace , this is in accordance
根据 到 这 法律 反对 窃贼 WHO 打扰 当地的 和平 , 这 是 在 根据
[wɪð] [ðə; ði] [b:] .
with the law .
和 这 法律 .
合依大盗扰害地方律，

[ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['meθəd] [ɪz] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'membəmənt] .
The proposed execution method is slow slicing and dismemberment .
这 建议的 执行 方法 是 慢的 切片 和 肢解 .
拟议凌迟碎剝处死。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [huː] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] [θiːvz] ,
The prefect who colluded with the thieves ,
这 长官 WHO 串通 和 这 窃贼 ,
其通盗之知府，

['truːli] [ʌn'wɜːði] .
Truly unworthy .
真的 不配 .
实属不肖，

[,aɪ 'tiː] ['tɑːnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [ɪn'tegrəti] .
It tarnishes the official's integrity .
它 污渍 这 官员的 正直 .
有玷官箴。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['presɪdənt] [ɒv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['θiːvəri] ,
According to the precedent of embezzlement and thievery ,
根据 到 这 先例 的 挪用公款 和 盗窃 ,
合依贪墨纵盗例，

[pliːz] [grɑːnt][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please grant an imperial decree for a decision .
请 授予 一个 帝国 法令 为了 一个 决定 .
请旨定夺。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['kɔːzɪŋ] ['wɪədspreɪd] ['hærəsmənt] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] .
However , the perpetrator has been causing widespread harassment in the area .
然而 , 这 犯罪者 有 到过 导致 广泛 骚扰 在 这 区域 .
但该犯在该属历肆扰害，

['vɪktɪmz] [həʊm]
Victim's Home
受害者的 家
受害之家，

['nɔːməli] , ['piːp(ə)l] [fɪə(r)][hɪz; ɪz] [fə'rɒsəti] .
Normally , people fear his ferocity .
通常情况下 , 人们 害怕 他的 恶 .
平日畏其凶悍，

[ðəʊz] [huː] [deə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['æŋɡrɪ] [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt]
Those who dare to be angry but not to speak out
那些 WHO 敢 到 是 生气的 但 不是 到 说话 出去
敢怒而不敢言者，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] .
I don't know how many .
我 不 知道 如何 许多 .
不知几几。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Now , after investigation ,
现在 , 后 调查 ,
今经审明，

[heks] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwests] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [sɜːd] .
Hexing respectfully requests the imperial sword .
合兴 尊敬 请求 这 帝国 剑 .
合行恭请尚方宝剑，

[ðə; ði] [ə'fendə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [pə'li:s] ['steɪ](ə)n] .
The offender was immediately escorted to the city police station .
这 罪犯 曾是 立即地 护送 到 这 城市 警察 车站 .
立将该犯押赴市曹，

[lɪŋgki] [ˌeksɪ'kju:(ə)n]
Lingchi execution
灵池 执行
凌迟处死，

[tu:; tə] [pli:z] ['pi:pəlz] [hɑ:ts]
To please people's hearts
到 请 人们的 心
以快人心，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['eɪvɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
It is particularly evident in the killing .
它 是 特别 明显 在 这 杀 .
特彰显戮。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ðæt] [prə'vaɪdz] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
It has a party that provides food and drink .
它 有 一个 派对 那 提供 食物 和 喝 .
其有供开伙党，

[ɪ'mi:diətli] [si:z] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'ti:] .
Immediately seize the opportunity to obtain it .
立即地 抢占 这 机会 到 获得 它 .
候即严拿务获，

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .
Punish them according to the law .
惩治 他们 根据 到 这 法律 .
按律惩办。

[greɪd] - [beɪst] ['mi:tɪŋ] ,
Grade - based meeting ,
年级 - 基于 会议 ,
职等会议，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'prəʊpriət] ?
I wonder if this is appropriate ?
我 想知道 如果 这 是 合适的 ?
不知有当否？

[wi:; wi] [ˈhʌmbli] [ə'weɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪz] [rɪ'vju:] [ænd; ənd] [ə'pru:v(ə)] .
We humbly await Your Excellency's review and approval .
我们 谦卑地 等待 你的 卓越的 审查 和 赞同 .
伏候大人察核遵行。

[ðəʊz] [hu:] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdi:teɪlz] .
Those who need to go to the meeting for details .
那些 WHO 需要 到 去 到 这 会议 为了 细节 .
须至会详者。

[zu:'oʊ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
Zuo Shenqin was appointed to inspect the Huguang Ministry of Justice .
左 - 曾是 任命 到 检查 这 湖广 部 的 正义 .
左申钦命巡按湖广部院海。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - [reɪn] , [ʃen] - [ri:d] [ðə; ði] [ˈdi:teɪld] [tekst] .
On the day of Jiajing's reign , Shen Hairui read the detailed text .
在 这 天 的 - 在位 , 沈 - 读 这 详细的 文本 .
嘉靖年月日申海瑞看了详文，

即行批道：

“该司会办殊属协允，

如详可也。”

复即令书吏立时悬牌一张，

其牌示云：

巡按湖广部院海示：

照得匪犯周大章业经弋获，

审明在案，

合行处决。

为此牌仰按察司差役知悉，

于本月初十日，

即将匪犯周大章带赴辕门，

听候本部院会同指挥部堂，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['kɒndʌktɪd] [æn; ən] ['ɪŋkwɛst] [ɪn] [kɔ:t] .
The superintendent and the magistrate conducted an inquest in court .
这 校长 和 这 地方法官 实施 一个 死因调查 在 法庭 .
督同司道当堂研讯，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwɛst] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstɪz][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] ['eksɪkjʊ:t] [hɪm] .
We respectfully request Your Majesty's order to execute him .
我们 尊敬 要求 你的 陛下的 命令 到 执行 他 .
恭请王命处决，

[duː; də][nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Do not disobey .
做 不是 违 .
毋违。

['speʃ(ə)l] [nəʊt] .
Special note .
特别的 笔记 .
特示切切。

[ðə; ði] [plæk] [wɒz; wəz] [ðen] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gɛrt] .
The plaque was then hung at the gate .
这 牌匾 曾是 然后 悬挂 在 这 门 .
当下将牌悬在辕门。

[haɪ] ['ruːi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [kə'mɑːnd] ;
Hai Rui immediately sent someone with a letter to request command ;
嗨 瑞 立即地 发送 某人 和 一个 信 到 要求 命令 ;
海瑞立即差人持帖往请指挥；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kliː'ʃeɪ] .
This is a cliché .
这 是 一个 陈词滥调 .
这是个故套，

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [hiː; hi] ['wɒznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] .
Originally , he wasn't going to come .
起初 , 他 不是 去 到 来 .
原是不来，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'tiː] ['sɪmpli] [f'ɒləʊz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] " [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] " .
However , it simply follows the principle of " moderation " .
然而 , 它 简单地 跟随 这 原则 的 " 适度 " .
不过遵循着“节制”这两个字而已。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'reɪdɪ] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gɛrt] .
All the officials were already waiting at the gate .
全部 这 官员 是 已经 等待 在 这 门 .
各司道早已在辕门伺候，

[haɪ] ['ruːi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Hai Rui straightened his clothes and went out .
嗨 瑞 拉直 他的 衣服 和 去 出去 .
海瑞整衣冠而出，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .
三声炮响，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈmɒtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ræŋk] .
He was promoted to a higher rank .
他 曾是 推广 到 一个 更高 秩 ；
升了公座。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [hæd; həd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
After all the officials and officials had paid their respects in the hall ,
后 全部 这 官员 和 官员 有 有薪酬的 他们的 尊重 在 这 大厅 ,
各司道等上堂参见毕，

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] .
They sat on the east and west sides .
他们 卫星 在 这 东方 和 西方 侧面 ；
分东西两旁而坐。

[haɪ] [ˈruːi] [ˈɔːdəd] [dʒəʊ] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
Hai Rui ordered Zhou Dazhang to be brought to the court .
嗨 瑞 订购 周 - 到 是 带来 到 这 法庭 ；
海瑞令将周大章带上堂来。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] " [jes] " .
He replied with a simple " yes " .
他 回复 和 一个 简单的 " 是的 " ；
按差答应一声，

[ɪˈmiːdiətli] [brɪŋ] [dʒəʊ] - [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːnə(r)] [geɪt] .
Immediately bring Zhou Dazhang in through the east corner gate .
立即地 带来 周 - 在 通过 这 东方 角落 门 ；
即时把那周大章由东角门带进，

[hiː; hi] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
He knelt at the foot of the steps .
他 跪下 在 这 脚 的 这 步骤 ；
跪于阶下。

- ；
Haigongdao :
- ；
海公道：

[dʒəʊ] - ,
Zhou Dazhang ,
周 - ,
“周大章，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ˈeni] [rɪˈɡrets] [təˈdeɪ] ?
Do you still have any regrets today ?
做 你 仍然 有 任何 遗憾 今天 ?
你今日还有悔恨否？ ”

[diː ˈeɪ] [ʒɑːŋ] [sed] :
Da Zhang said :
达 张 说 ；
大章道：

" [ˈmaɪnə(r)] [əˈfensɪz] , " "
Minor offenses , "
" 次要的 犯罪 , " "
“小的犯法，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [heɪt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
I would not hate even if I died ten thousand times .
我 会 不是 恨 甚至 如果 我 死亡 十 千 时代 ；
万死不恨。

[ˈəʊnli] [maɪ] [əʊld] [ˈmʌðə(r)] ,
Only my old mother ,
仅有的 我的 老的 母亲 ,

惟有老母、

[ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] ,
younger sister ,
年轻 姐姐 ,

幼妹，

[ˌʌnrɪˈzɒlvd]
Unresolved
未解决

未曾安结，

[aɪ] [sti:l] [mɪs] [aɪ ˈti:] .
I still miss it .
我 仍然 错过 它 .

尚思念耳。”

- :
Haigongdao :
- :

海公道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , " "
Your mother , " "
" 你的 母亲 , "

“你之母、

[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

妹，

[ˈaʊə(r)] [ˈhɒspɪt(ə)] [hæz; həz] [fəʊn] [ju: ˈes] [ɪkˈsepʃən(ə)] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
Our hospital has shown us exceptional compassion .
我们的 医院 有 所示 我们 非凡的 同情 .

自有本院格外恩恤，

[ju:; jʊ] [doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
You don't need to worry about it .
你 不 需要 到 担心 关于 它 .

你可不必记挂矣。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [aʊt] .
They were then bound and taken out .
他们 是 然后 边界 和 已采取 出去 .

随令绑下推出。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [eksɪˈkju:ʃənə(r)] ,
With a shout from the executioner ,
和 一个 喊 从 这 刽子手 ,

刽子手一声吆喝，

[ðeɪ] [taɪd] [di: ˈeɪ] [ʒɑ:ŋ] [ʌp] [ˈtaɪtli] .
They tied Da Zhang up tightly .
他们 系 达 张 向上 紧紧 .

将大章五花大绑了。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vəˈmɪliən] [brʌʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [mɑ:k] .
Hai Rui picked up his vermilion brush and made the mark .
嗨 瑞 挑选 向上 他的 朱红 刷子 和 制成 这 标记 .

海瑞提起朱笔勾了，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
He ordered it to be brought out .
他 订购 它 到 是 带来 出去 .

吩咐推出。

[ðə; ði] [tuː] [men] [flæŋk] [diː ˈei] [ʒɑːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈsendɪd] .
The two men flanked Da Zhang as he descended .
这 二 男人 侧翼 达 张 作为 他 下降 .

左右将大章簇拥而下，

[ˈliːdɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ˈkɔːnə(r)] [geɪt] ,
Leading out from the west corner gate ,
领导 出去 从 这 西方 角落 门 ,

由西角门带出，

[suːn] [ˈɑːftə(r)] , [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm] .
Soon after , officers and soldiers escorted them .
很快 后 , 警官 和 士兵 护送 他们 .

旋有官兵护押而行。

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [sɔːd] .
Hai Rui requested the imperial sword .
嗨 瑞 请求 这 帝国 剑 .

海瑞特请尚方宝剑，

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðen] . . .
The officer in charge then . . .
这 官 在 收费 然后 . . .

令中军官接着，

[tuː] [əˈfɪ(ə)lɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [sɜːˈveɪləns] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈpɜːsənəli] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði]
Two officials from the Provincial Surveillance Commission personally escorted the
二 官员 从 这 省级 监视 委员会 亲自 护送 这
[ˈkrɪmɪn(ə)][diː ˈei] [ʒɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪtpleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
criminal Da Zhang to the marketplace for execution .
刑事 达 张 到 这 市场 为了 执行 .

按察司二员亲押犯匪大章到市曹处决。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[dʒəʊ] - [hed] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈætəd] .
Zhou Dazhang's head and body were completely shattered .
周 - 头 和 身体 是 完全地 破碎 .

周大章已经首身俱碎，

[ˈevriwʌn] [huː] [sɔː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] .
Everyone who saw it was overjoyed .
每个人 WHO 锯 它 曾是 欣喜若狂 .

见者无不快心欢喜。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][hæv; həv] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði][ˈhændəʊvə(r)][əv; əv][ðeə(r)] [ˈɔːdərs] .
The officers and soldiers have completed the handover of their orders .
这 警官 和 士兵 有 完全的 这 交出 的 他们的 订单 .

中军官等缴令已毕，

[haɪ] ['ruːi] ['ɔːdəd] [haɪ] [æn; ən][tuː; tə] [gɪv] - ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] [jʊːz] [ˈfæməli][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈliːf]
Hai Rui ordered Hai An to give 12 ounces of silver to Yu's family as a relief
嗨 瑞 订购 嗨 一个 到 给 - 盎司 的 银 到 余氏 家庭 作为 一个 宽慰
.
:
.

海瑞令海安将银子十两周恤余氏，

[kɔːl] [ðə; ði][ˈpuːdʒiː] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeldəli] .

Call the Puji Hall for the elderly .
称呼 这 普吉 大厅 为了 这 老年 .

拨送老人普济堂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第45/83页

[ˈmeɪ] [ˈleɪdɪ] [ˌjuː] [ˈliːv; laɪv] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn] [ˈpiːs] .
May Lady Yu live out her days in peace .
可能 女士 于 居住 出去 她 天 在 和平 .

俾余氏终老，

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [seɪvd] .
To repay the kindness of being saved .
到 偿还 这 仁慈 的 存在 已保存 .

以报其相救之恩。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɪz] [stiːl] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] .
However , the prefect is still in prison .
然而 , 这 长官 是 仍然 在 监狱 .

惟知府尚在狱中，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [haɪ] [ˈruːi] [rɪˈvaɪzd] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] .
Even if Hai Rui revised this chapter .
甚至 如果 嗨 瑞 修改 这 章 .

海瑞即便修了本章，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ænd; ənd] [dʒəʊ] - .
The details of the crimes committed by the prefect and Zhou Dazhang .
这 细节 的 这 犯罪 坚定的 经过 这 长官 和 周 - .

将知府以及周大章犯案情形，

[ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
A memorial was submitted to the emperor .
一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 .

具折奏闻，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [baɪ] [ɪkˈspres] [ˈkʊəriə(r)] .
The official was dispatched to the capital by express courier .
这 官方的 曾是 已派出 到 这 首都 经过 表达 导游 .

差官驰驿进京。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
The official received the memorial .
这 官方的 已收到 这 纪念馆 .

差官领了奏章，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [spiːdz] [əˈweɪ] ,
Even if it speeds away ,
甚至 如果 它 速度 离开 ,

即便飞驰而去，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[haɪ] [ˈruːi] [hæd; həd] [pɜːrdʒd] [dʒəʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈkrɪmɪnlz] .
Hai Rui had purged Zhou Dazhang and his gang of criminals .
嗨 瑞 有 已清除 周 - 和 他的 帮派 的 罪犯 .

海瑞既清了周大章及党羽匪犯一切，

[hiː; hi] [ðen] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˈʌðə(r)] ['pri:fektʃə(r)] .
He then set out on a tour to inspect other prefectures .

他 然后 放 出去 在 一个 旅游 到 检查 其他 县 .

遂起马巡按他郡。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ɪn'vestri'geɪ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
The journey of investigation has been a long one .

这 旅行 的 调查 有 到过 一个 长的 一 .

一路访察而来，

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː]
The places they passed through

这 地方 他们 通过了 通过

所过地方，

[ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪːz] ['aɪtəmz] .
The relevant authorities are not permitted to provide any of these items .

这 相关的 当局 是 不是 允许 到 提供 任何 的 这些 项目 .

俱不许有司供给。

[weə'revə(r)] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,

无论 他们 去 ,

每到一处，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [əd'vɑːns] .
A notice must be given in advance .

一个 注意 必须 是 给定 在 进步 .

必告示先行，

[pleɪs] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kiː] [læʊ'keɪʃn] .
Place it in a key location .

地方 它 在 一个 钥匙 地点 .

贴于要紧之地。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪəriəs] .
The notice was very serious .

这 注意 曾是 非常 严肃的 .

其告示十分严肃，

['briːfli] :
Briefly :

简要地 :

略云：

[ɪm'piəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] [juːɑːnhɑɪ]
Imperial Commissioner Inspector of Huguang Yuanhai

帝国 专员 检查员 的 湖广 远海

钦差巡按湖广部院海，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [frɔːd] [ænd; ənd] ['kaʊntəfɪtɪŋ] ,
To prevent fraud and counterfeiting ,

到 防止 欺诈骗罪 和 伪造 ,

为关防诈伪，

[tuː; tə] [ɪ'stæbliʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] :
To establish a system of meritorious service :

到 建立 一个 系统 的 有功绩的 服务 :

以肃功令事：

[ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] ['hʌmbli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
This court has humbly received the appointment .

这 法庭 有 谦卑地 已收到 这 预约 .

照得本院恭膺简命，

[hi:; hi] [ɪn'spektɪd] [ðɪs] ['ri:dʒən] .
He inspected this region .
他 检查 这 地区 .

巡按此邦。

[fɜ:st] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['eəriə] ['keəfəli] .
First , it is advisable to guard against and protect the area carefully .
第一的 , 它 是 建议 到 警卫 反对 和 保护 这 区域 小心 .

先宜关防慎密，

[du:; də] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] ['pri:tekst] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:m] .
Do not allow any pretext for harm .
做 不是 允许 任何 借口 为了 伤害 .

毋使有借端之弊。

[ɔ:!'ðəʊ] ['aʊə(r)] [ə'kædəmi] [dɪd] [nɒt] [ə'ɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm] ['lɪtərəri] [pə'sju:ts] .
Although our academy did not originate from literary pursuits .
虽然 我们的 学院 做过 不是 起源 从 文学 追求 .

本院虽非起家词翰，

[haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [ræŋks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
However , having risen through the ranks from a single examination ,
然而 , 拥有 升起 通过 这 排名 从 一个 单身的 考试 ,

然以一榜出身，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtɪf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

仰蒙恩眷，

[frɒm; frəm] [pri:st] [tu:; tə] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
From priest to county magistrate ,
从 牧师 到 县 地方法官 ,

由司铎而转县尹，

[hi:; hi] [sɜ:vɪd] [sək'sesɪvli] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒu:nɪə(r)] ['ɒfɪsə(r)] .
He served successively as a junior officer .
他 服务 依次 作为 一个 初级 官 .

历任部曹。

['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] ['speʃ(ə)l] ['tri:tment] .
Later , he received special treatment .
之后 , 他 已收到 特别的 治疗 .

后承殊遇，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] ['ri:dʒənz] .
He was appointed to govern the border regions .
他 曾是 任命 到 治理 这 边界 地区 .

俾任封疆。

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtɪf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

受恩深重，

[rɪ'pɔ:tɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Reporting is difficult .
报道 是 难的 .

图报维艰。

['aʊə(r)] [ə'kædəmi] [hæz; həz]['əʊnli]['mɑ:stə(r)] [ʃi:] [ʃen] .
Our academy has only Master Shi Shen .
我们的 学院 有 仅有的 掌握 史 沈 .

本院惟有矢公矢慎，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪs][ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [mɔːlt; mɒlt] ,
Drinking ice and eating malt ,

喝 冰 和 吃 麦芽 ,

饮冰茹蘖，

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] .

To repay the kindness of our country .

到 偿还 这 仁慈 的 我们的 国家 .

以报我国恩。

[ɔːl] [ˈkɒpɪraɪtɪŋ] ,

All copywriting ,

全部 文案撰写 ,

所有文案，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][hɪm] [ˈpɜːsənəli] .

Everything was decided by him personally .

一切 曾是 决定 经过 他 亲自 .

一切皆出亲裁，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪnˈvɒlvd] .

There was no one else involved .

那里 曾是 不 一 别的 涉及 .

并无假手他人。

[ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ɪntəˈrækʃnz] ,

All other social interactions ,

全部 其他 社会的 互动 ,

其余一切交游，

[ɔːlˈredi] [ʃʌt] [daʊn] ;

Already shut down ;

已经 关闭 向下 ;

早已屏绝；

[ˈmaʊntən] [mæn]

Mountain Man

山 男人

山人、

[ˈpəʊɪt] ,

Poet ,

诗人 ,

墨客、

[ˈmedsn; ˈmedɪsn][ænd; ənd] [ˌdɪvɪˈneɪʃn]

Medicine and divination

药品 和 占卜

医卜、

[əˈstrɒlədʒi]

Astrology

占星术

星相，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][ˈpraɪə(r)] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

We had no prior dealings with each other .

我们 有 不 事先的 交易 和 每个 其他 .

素无往来。

[ɪf] [ˈeni] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈkrɪmɪnlz] [ɪmˈpɜːsəneɪt] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] ,

If any unscrupulous criminals impersonate members of this court ,

如果 任何 无良的 罪犯 模仿 成员 的 这 法庭 ,

倘有不肖匪徒冒充本院知交，

[ðə; ði][dʒɔɪnts][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu;; tə][bi;; bi]['əʊpən] .

The joints are said to be open .
这 关节 是 说 到 是 打开 .

谓关节可通，

[feɪs] - [tu;; tə] - [feɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .

Face - to - face permission is acceptable .
脸 - 到 - 脸 允许 是 可接受 .

面情可许，

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu;; tə] [dɪ'si:v] ,

In an attempt to deceive ,
在 一个 试图 到 欺骗 ,

希图诓骗，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .

It is still uncertain .
它 是 仍然 不确定 .

亦未可定。

[ðɪs] ['nəʊtɪs] [ɪz] [,hɪə'baɪ] ['ɪʃu:d] [tu;; tə][ɔ:l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['klɑ:sɪz] [tu;; tə] [ɪn'fɔ:m]

This notice is hereby issued to all members of the various classes to inform
这 注意 是 特此 发布 到 全部 成员 的 这 各种各样的 课程 到 通知

[ðem; ðəm] :

them :
他们 :

为此示谕合属诸色人等知悉：

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'fɔ:menʃənd; ə'fɔ:'menʃənd] ['bændɪts][ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt] ,

If any of the aforementioned bandits are present ,
如果 任何 的 这 上述 强盗 是 展示 ,

如有前项匪类，

[prɪ'tendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,

Pretending to be a close friend of the court ,
假装 到 是 一个 关闭 朋友 的 这 法庭 ,

假称本院知交，

[tu;; tə] [kə'mɪt] [frɔ:d] ,

To commit fraud ,
到 犯罪 欺诈罪 ,

从中舞弊，

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ɪ'mɪ:diət] ['kæptʃə(r)] .

You are granted immediate capture .
你 是 的确 即时 捕获 .

许你等立时扭获，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['di:teɪld] [eksplə'neiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The local officials were instructed to provide a detailed explanation of the
这 当地的 官员 是 指示 到 提供 一个 详细的 解释 的 这

[ɪm'pɪəriəl] [kæmp] .

imperial camp .
帝国 营 .

交地方官有司详解行辕，

[ðɪs] [wɪl] [bi;; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['θʌrəli] .

This will be investigated thoroughly .
这 将要 是 调查 彻底 .

以凭重究。

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['striktli] [ə'baɪd][baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd][nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
All should strictly abide by this and not disobey it .
全部 应该 严格 遵守 经过 这 和 不是 违 它 .
各宜懍遵毋违，

[ˈspeʃ(ə)l] [nəʊt] .
Special note .
特别的 笔记 .

特示。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɜːst] .
However , this notice was issued first .
然而 , 这 注意 曾是 发布 第一的 .

却说这告示先行，

[haɪ] ['ruːi] [ðen] [ə'raɪvd] .
Hai Rui then arrived .
嗨 瑞 然后 到达的 .

海瑞随后继至，

[ˈðeəfʊː(r)] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Therefore , they did not commit any offenses against the local people .
所以 , 他们 做过 不是 犯罪 任何 犯罪 反对 这 当地的 人们 .

所以经过地方秋毫无犯。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt] [haɪ] ['ruːi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When the people heard that Hai Rui had arrived ,
什么时候 这 人们 听到 那 嗨 瑞 有 到达的 ,

那些百姓闻得海瑞来到，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Even if they greeted them along the way ,
甚至 如果 他们 问候 他们 沿着 这 方式 ,

即便沿途迎接，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɪn][ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌŋ][ɒv; əv] [waɪn] .
Food and drink were served in a bamboo basket and a jug of wine .
食物 和 喝 是 服务 在 一个 竹子 篮子 和 一个 水壶 的 葡萄酒 .

箪食壶浆，

[tuː; tə] ['welkəm] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)] .
To welcome their arrival .
到 欢迎 他们的 到达 .

以迎其驾。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] ,
Those who are oppressed ,
那些 WHO 是 受压迫者 ,

有屈抑者，

[ɪ'mɪːdiətli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Immediately go to the horse to file a complaint .
立即地 去 到 这 马 到 文件 一个 抱怨 .

即到马前呈诉，

[haɪ] ['ruːi][ɪz] [ʃen] [liː] .
Hai Rui is Shen Li .
嗨 瑞 是 沈 李 .

海瑞即为申理。

[tʃɪəz] [ænd; ənd] [ə'plɔːz]
cheers and applause
干杯 和 掌声

欢声载道，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The people were overjoyed .
这 人们 是 欣喜若狂 ；

百姓忭舞。

[wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
One day , he arrived at the residence .
一 天 ， 他 到达的 在 这 住宅 ；

一日来到府属，

[haɪ] ['ru:i][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðæt] ['wu:'dæŋ] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ˌefɪ'keɪʃəs] .
Hai Rui recalled that Wudang Mountain was incredibly efficacious .
嗨 瑞 召回 那 武当 山 曾是 难以置信 有效的 ；

海瑞想起武当山十分灵应，

[ðəʊz] [hu:] [wi] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [mʌst; məst][fɑ:st][ænd; ənd]
Those who wish to go to the mountain to offer incense must fast and
那些 WHO 希望 到 去 到 这 山 到 提供 香 必须 快速地 和
[beɪð] ；
bathe ；
洗澡 ；

只是要到山上进香者必须斋戒沐浴；

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ][kliə(r)] ['kɒŋəns] ,
Those who have a clear conscience ,
那些 WHO 有 一个 清除 良心 ；

果然问心无愧者，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Only then can one climb the mountain .
仅有的 然后 能 一 爬 这 山 ；

方能上得山上。

['ʌðəwaɪz] , [wæŋ] - , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Otherwise , Wang Lingguan , who was in charge of the palace ,
否则 ， 王 - ， WHO 曾是 在 收费 的 这 宫殿 ；

否则那当殿的王灵官，

[ɪts] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wið] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [wɪp] .
It's like being struck down the mountain with a single whip .
它是 喜欢 存在 击 向下 这 山 和 一个 单身的 鞭 ；

就是一鞭打落山下，

['ðeəfɔ:(r)] , ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)] [gəʊ] [ðeə(r)] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnsens] .
Therefore , very few people go there to offer the first incense .
所以 ， 非常 很少 人们 去 那里 到 提供 这 第一的 香 ；

所以到那里进头炷香者甚少。

[haɪ] ['ru:i] [ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
Hai Rui then settled down at the foot of the mountain .
嗨 瑞 然后 定居 向下 在 这 脚 的 这 山 ；

当下海瑞来到山下扎住。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [ðeɪ] [fɑ:st, fæst][ænd; ənd] [beɪðd] .
That evening , they fasted and bathed .
那 晚上 ， 他们 禁食 和 洗澡 ；

是夕斋戒沐浴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔ:n] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ；

次日五更，

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntu:] [nju:] [kləʊðz] ,
Even after getting up and changing into new clothes ,
甚至 后 获得 向上 和 变化 进入 新的 衣服 ,
即便起来换了新衣,

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [drɪŋk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ti:] .
He didn't even drink a drop of tea .
他 没有 甚至 喝 一个 降低 的 茶 .
连茶也不吃一口,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ˈfɔ:wəd] [waɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈɪnsens] .
Even if you walk forward while holding incense .
甚至 如果 你 走 向前 尽管 保持 香 .
即便拈香步行前进。

[haɪən] [led][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] .
Hai'an led the way with a torch .
海安 引领 这 方式 和 一个 火炬 .
海安打着火把引路,

[ðæt] [ˈmaʊntən] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [prɪˈsɪpɪtəs] .
That mountain was indeed precipitous .
那 山 曾是 的确 陡峭 .
那山果真险峻,

[haɪ] [ˈru:i] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] .
Hai Rui struggled to regain his spirits .
嗨 瑞 挣扎 到 恢复 他的 烈酒 .
海瑞挣扎了精神,

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
It took a long time to reach the top of the mountain .
它 采取 一个 长的 时间 到 抵达 这 顶部 的 这 山 .
许久方才到得山上,

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] [ænd; ənd] [drʌmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
The sound of bells and drums could be heard in the distance .
这 声音 的 铃铛 和 鼓 可以 是 听到 在 这 距离 .
远远听得钟鼓之声。

[əˈpɒn] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] ,
Upon reaching the mountain gate ,
之上 到达 这 山 门 ,
及至山门,

[ðen] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Then a Taoist priest came out to greet them .
然后 一个 道教 牧师 来了 出去 到 迎接 他们 .
就有道士出来迎接。

[haɪ] [ˈru:i] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Hai Rui arrived at the palace .
嗨 瑞 到达的 在 这 宫殿 .
海瑞来到殿前,

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,
抬头一看,

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈstætʃu:] [ɒv; əv] [wæŋ] - ,
Upon seeing the statue of Wang Lingguan ,
之上 看到 这 雕像 的 王 - ,
见那王灵官神像,

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [wɪp] ,
Holding a golden whip ,
保持 一个 金的 鞭 ,

手执金鞭，

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] ,
Standing at the entrance ,
常设 在 这 入口 ,

立于当门，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] .
Just like a living person .
只是 喜欢 一个 活的 人 .

恰如生的一般。

[haɪ] [ˈruːi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɪt] [ˈɪnsens] [əˈgen] .
Hai Rui washed his hands and lit incense again .
嗨 瑞 洗过 他的 双手 和 点燃 香 再次 .

海瑞再行盥手炷香，

[ðeə(r)] , [ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈɪnsens] [stɪk] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈbɜːnɪŋ] .
There , the first incense stick was already burning .
那里 , 这 第一的 香 戳 曾是 已经 燃烧 .

只见那炉已有了头炷香在此。

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈflektɪd] :
Hai Rui reflected :
嗨 瑞 反映 :

海瑞自思：

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌŋ] [rəʊd] [tuː; tə] [get] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] .
There is only one road to get up the mountain .
那里 是 仅有的 一 路 到 得到 向上 这 山 .

“上山只有一条路上的。

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][æt; ət] [dɔːn] .
I came here at dawn .
我 来了 这里 在 黎明 .

我五更来此，

[nʌʊ][wʌŋ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .
No one accompanied them .
不 一 伴随 他们 .

并无一人同行，

[haʊ] [kʌm] [ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈɪnsens] [stɪk] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [bɜːnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)] ?
How come the first incense stick has already been burned in this incense burner ?
如何 来 这 第一的 香 戳 有 已经 到过 烧伤 在 这 香 刻录机 ?

怎么已有头炷香烧好在此炉中？

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][brɪˈkæz; brɪˈkɔːz][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [sɪnˈsɪə(r)] .
This must be because my heart was not sincere .
这 必须 是 因为 我的 心 曾是 不是 真诚 .

想必我心不诚所至。”

[səʊ][hiː; hi] [lɪt] [tuː] [ˈɪnsens] [stɪks] .
So he lit two incense sticks .
所以 他 点燃 二 香 棍子 .

遂上了二炷香，

[wiː; wi][ˈɒfə(r)][ˈaʊə(r)] [preə(r)z] :
We offer our prayers :
我们 提供 我们的 祈祷 :

拜祝道：

" [dɪ'saɪp(ə)l] [hɑɪ] ['ruːi] ,
" **Disciple Hai Rui** ,
" 弟子 嗨 瑞 ,

“弟子海瑞，

[ˈblesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n]
Blessed by Heaven
蒙福 经过 天堂

蒙天眷佑，

[ðə; ðɪ] ['ɛmpərərz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['feɪvə(r)]
The Emperor's extraordinary favor
这 皇帝的 非凡的 偏爱

当今天子殊恩，

['fuː] [begd] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Fu begged the gods for inspection .
傅 乞求 这 神 为了 检查 .

伏乞神明鉴察。

[maɪ] [wɪʃ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [ruːl] [tuː; tə] [lɑːst] [fə'revə(r)] .
My wish is for the imperial rule to last forever .
我的 希望 是 为了 这 帝国 规则 到 最后的 永远 .

一愿皇图永固，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [wei] [ɪz][fɑː(r)] - ['rɪːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ;
The imperial way is far - reaching and prosperous ;
这 帝国 方式 是 远的 - 到达 和 繁荣 ;

帝道遐昌；

[maɪ] ['sekənd] [wɪʃ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['prɒvɪns] [tuː; tə][ju'haɪt] .
My second wish is for the people of Huguang Province to unite .
我的 第二 希望 是 为了 这 人们 的 湖广 省 到 团结 .

二愿湖广合省黎民，

['evrɪwʌn] [nəʊz] ['fɪliəl] ['paɪəti] , ['brʌðəli] [lʌv] , [bə'nevələns] , [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
Everyone knows filial piety , brotherly love , benevolence , and kindness .
每个人 知道 孝 虔诚 , 兄弟般的 爱 , 仁 , 和 仁慈 .

皆知孝友仁慈，

[tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ;
Together for good ;
一起 为了 好的 ;

共为良善；

[maɪ] [θɜːd] [wɪʃ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] .
My third wish is for favorable weather and abundant harvests .
我的 第三 希望 是 为了 有利 天气 和 丰富 收获 .

三愿风调雨顺，

[ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [greɪnz] .
A bountiful harvest of grains .
一个 丰富 收成 的 谷物 .

五谷丰登。”

['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , [hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
After offering his prayers , he bowed again and withdrew .
后 提供 他的 祈祷 , 他 鞠躬 再次 和 退出 .

祝毕再拜而退。

[ðə; ðɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sɜːvd] [tiː] .
The Taoist priest served tea .
这 道教 牧师 服务 茶 .

道士进茶，

[haɪ] ['ru:ɪ] [ɑ:skt] :
Hai Rui asked :
嗨 瑞 问 :

海瑞问道：

[dɪd] ['eniwʌn] [kʌm] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ?
Did anyone come to offer incense this morning ?
做过 任何人 来 到 提供 香 这 早晨 ?

“今早可有人来上香否？”

[ðə; ðɪ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [rɪ'plaɪd] :
The Taoist priest replied :
这 道教 牧师 回复 :

道士答道：

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [hu:] [keɪm] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] . "
" It was just you , sir , who came here alone . "
" 它 曾是 只是 你 , 先生 , WHO 来了 这里 独自的 . "

“就是大人一人来此。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [sɪns] [nəʊ] [wʌn] ['kʌmz] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] . . . "
" Since no one comes to worship . . . "
" 自从 不 一 来 到 崇拜 . . . "

“既没有人来参拜，

[waɪ] [hæz; həz] ['sʌmwʌn] [ɔ:l'redɪ] [bɜ:nd] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['ɪnsens] [stɪk] ?
Why has someone already burned the first incense stick ?
为什么 有 某人 已经 烧伤 这 第一的 香 戳 ?

怎么头炷香已有人烧了？

" [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [hu:] [went] [ʌp] [ðeə(r)] ? "
" Could it be that you were the ones who went up there ? "
" 可以 它 是 那 你 是 这 一个 WHO 去 向上 那里 ? "

莫非是你们上的么？”

[ðə; ðɪ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [rɪ'plaɪd] :
The Taoist priest replied :
这 道教 牧师 回复 :

道士答道：

[ðə; ðɪ] ['lesə(r)] ['taʊɪsts] [lɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] .
The lesser Taoists lit incense and candles .
这 较少 道教徒 点燃 香 和 蜡烛 .

“小道们上香点烛，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
It was outside the hall .
它 曾是 外部 这 大厅 .

是在殿外的。

[ðɪs] ['ɪnsens] ['bɜ:nə(r)] ,
This incense burner ,
这 香 刻录机 ,

这炷香的炉，

[aɪ 'ti:] [ə'weɪts] [ðə; ðɪ] [sɪn'sɪə(r)] [brɪ'li:və(r)] [tu:; tə] [kʌm] .
It awaits the sincere believer to come .
它 等待 这 真诚 信徒 到 来 .

乃是等那诚心的信士来上的。”

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[ænd; ənd][nəʊ] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [bɜ:n] [,aɪ 'ti:] .
And no one came to burn it .
和 不 一 来了 到 烧伤 它 .

又没有人来烧，

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ju:; jʊ] [hu:] [bɜ:nd] [,aɪ 'ti:] .
It wasn't you who burned it .
它 不是 你 WHO 烧伤 它 .

又不是你们烧的，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] ['ɪnsens] [ʊn][ðə; ðɪ]['bɜ:nə(r)] ?
Why is there incense on the burner ?
为什么 是 那里 香 在 这 刻录机 ?

怎么却有香在炉上？ ”

[ðə; ðɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [rɪ'plaɪd] :
The Taoist priest replied :
这 道教 牧师 回复 :

道士答道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ɪz][,ʌnə'weə(r)][ʊv; əv] [ðɪs] . "
" Your Excellency is unaware of this . "
" 你的 阁下 是 不知情 的 这 . "

“大人有所不知。

[ðə; ðɪ] [ˈraɪn] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] .
The shrine here is the most efficacious .
这 神社 这里 是 这 最多 有效的 .

这里神道最灵，

[ɪf] [ə; eɪ] [bɪ'li:və(r)] ['kʌmz] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st] ['ɪnsens] .
If a believer comes to offer the first incense .
如果 一个 信徒 来 到 提供 这 第一的 香 .

若来上头香的信士，

[maɪ][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˌʌn'setld] .
My mind and body are a little unsettled .
我的 头脑 和 身体 是 一个 小的 不安的 .

身心稍有些不清静，

[ju:; jʊ] [kænt] [bi:; bi][ðə; ðɪ][fɜ:st][tu:; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
You can't be the first to offer incense .
你 不能 是 这 第一的 到 提供 香 .

就不能上得头香。

['i:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [gets] [pɑ:st] ['mɪdnɑ:t]
Even if it gets past midnight
甚至 如果 它 获得 过去的 午夜

那怕三更到来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['ɪnsens] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɜ:nə(r)] .
There was also incense burning in the burner .
那里 曾是 还 香 燃烧 在 这 刻录机 .

也有香在炉上。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [aɪ] [si:] ,
" **I see** ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðæt] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [pjʊə(r)] .
It must be that my mind and body are not pure .
它 必须 是 那 我的 头脑 和 身体 是 不是 纯的 :

想必是我身心上不得干净，

[kʌm] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
Come again tomorrow .
来 再次 明天 :

明日再来罢。”

[ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
After saying that , he got up and went down the mountain .
后 说 那 , 他 得到 向上 和 去 向下 这 山 :

说罢起身下山而去。

[θɔ:ts] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei] :
Thoughts along the way :
想法 沿着 这 方式 :

一路思想：

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
" **I have never done anything wrong in my life .** "
" 我 有 绝不 完毕 任何事物 错误的 在 我的 生活 : "

“我平生却没有一些不清不白的事，

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ʌn'kli:n] ,
If you say the body is unclean ,
如果 你 说 这 身体 是 不洁 ,

若说身子上不干净，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] [lɑ:st] [naɪt] .
I took a bath last night .
我 采取 一个 洗澡 最后的 夜晚 :

昨夜沐浴，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [i:t] [mi:t] ,
And did not eat meat ,
和 做过 不是 吃 肉 ,

又未茹荤，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [pleɪs] [feɪl] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [maɪ] [sɪn'serəti] ?
Why does the sacred place fail to witness my sincerity ?
为什么 做 这 神圣 地方 失败 到 证人 我的 诚意 ?

怎么神圣却不鉴我诚心？ ”

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , he changed his mind and said :
突然 , 他 已更改 他的 头脑 和 说 :

忽又转念道：

[jes] .
Yes .
是的 :

“是了。

[ɪts] ['əʊnli][br'kəz; br'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt][fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ,
It's only because I didn't fast for three days ,
它是 仅有的 因为 我 没有 快速地 为了 三 天 ,
只因我未曾斋戒三日，

[ænd; ənd] [jet] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['fɒli] ['ri:ələɪz] [hɪz; ɪz] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efəts] .
And yet , he did not fully realize his painstaking efforts .
和 然而 , 他 做过 不是 完全 意识到 他的 费尽心力 努力 .
又未得尽其苦心，

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

是以如此。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:(r)] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ,

回到店中，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [haɪən] :
He then said to Hai'an :
他 然后 说 到 海安 :

即向海安说道：

" [aɪ] [wɪl] [fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [tə'deɪ] . "
" I will fast for three days today . "
" 我 将要 快速地 为了 三 天 今天 . "

“我今要斋戒三日，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bɜ:n] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
Then they went to burn incense and worship the gods .
然后 他们 去 到 烧伤 香 和 崇拜 这 神 .

然后前往烧香拜神。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ][fɑ:st][ænd; ənd] [beɪð] .
You should also fast and bathe .
你 应该 还 快速地 和 洗澡 .

你等亦宜斋戒沐浴，

" ['fɒləʊ] [em 'i:] . "
" Follow me . "
" 跟随 我 . "

方随我去。”

[haɪən] [ə'ɡri:d] .
Hai'an agreed .
海安 同意 .

海安应允。

['startɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ,
Starting from this day ,
开始 从 这 天 ,

是日为始，

[aɪ] [əb'zɜ:vɔ] [ə; eɪ] [θri:] - [deɪ] [fɑ:st] .
I observed a three - day fast .
我 观察到 一个 三 - 天 快速地 .

致斋三日。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] ,
On the fourth day ,
在 这 第四 天 ,

到了第四日，

[hɑɪ] ['ru:ɪ] ['stɑ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Hai Rui started his journey at the fourth watch of the night .
嗨 瑞 开始 他的 旅行 在 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

海瑞从四更将尽，

['i:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] ,
Even after getting up to wash and change clothes ,
甚至 后 获得 向上 到 洗 和 改变 衣服 ,

即便起来梳洗更衣，

[ðeɪ] [sti:l] [ɑ:skt] [haɪən] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [weɪ] .
They still asked Hai'an to lead the way .
他们 仍然 问 海安 到 带领 这 方式 .

仍令海安引路。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .
It was pitch black all the way .
它 曾是 沥青 黑色的 全部 这 方式 .

一路上黑暗如漆，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [paɪnz] [ɔ:l] [ə'raʊnd]
The sound of pines all around
这 声音 的 松树 全部 大约

四面松声，

[ə; eɪ] [feɪnt] ['mɜ:mə(r)] ['ekəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rə'vi:n] .
A faint murmur echoes from the ravine .
一个 头晕的 低语 回声 从 这 峡谷 .

幽鸣断涧，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['mʌŋkɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:lz] [ɒv; əv] [kreɪnz] ,
The cries of monkeys and the calls of cranes ,
这 哭泣 的 猴子 和 这 呼叫 的 起重机 ,

猿啼鹤唳，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)] [tu:; tə] [hɪə(r)] .
It was so loud it was unbearable to hear .
它 曾是 所以 大声 它 曾是 难以忍受 到 听到 .

甚不可闻。

[hɑɪ] ['ru:ɪ][ˈəʊnli] [keəd] [ə'baʊt] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:wəd] .
Hai Rui only cared about moving forward .
嗨 瑞 仅有的 关心 关于 移动 向前 .

海瑞只顾前行，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'nɔ:d] [aɪ 'ti:] .
But they ignored it .
但 他们 忽略 它 .

却不理会。

['əʊnli] [haɪən] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˌtreprɪ'deɪʃ(ə)n] .
Only Hai'an was filled with fear and trepidation .
仅有的 海安 曾是 已填 和 害怕 和 忐忑不安 .

惟海安一人不免心惊胆战。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
Arriving at the temple ,
抵达 在 这 寺庙 ,

来到庙前，

[ðə; ði] [tu:] [dɔ:z] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] .
The two doors remained closed .
这 二 门 剩余 关闭 .

只见双扉还闭，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ,

侧耳细听，
[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [drʌm] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm][əˈfa:(r)] .
The sound of the fifth drum could be heard from afar .
这 声音 的 这 第五 鼓 可以 是 听到 从 远方 .
远闻五鼓。

[haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] :
Hai Rui was delighted :
嗨 瑞 曾是 高兴极了 :

海瑞喜道：
" [aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [bɜ:n] [ˈɪnsens] [təˈdeɪ] . "
" I will definitely be the first to burn incense today . "
" 我 将要 确实 是 这 第一的 到 烧伤 香 今天 . "
“我今定烧得头炷香矣。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:dəd] [haɪən] [tu:; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .
He then ordered Hai'an to knock on the door .
他 然后 订购 海安 到 敲 在 这 门 .
遂令海安叩门。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈrɪz(ə)n] .
The Taoist priest had not yet risen .
这 道教 牧师 有 不是 然而 升起 .
道士此际尚未起来，

[aɪ] [hɜ:d] [ˈsʌmwʌn] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] .
I heard someone knocking on the door outside .
我 听到 某人 敲门 在 这 门 外部 .
听得外边有人叫门，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Even if you get up and take a look ,
甚至 如果 你 得到 向上 和 拿 一个 看 ,
即便起来看一看，

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [braɪt] ,
The lights in front of God are still bright ,
这 灯 在 正面 的 上帝 是 仍然 明亮的 ,
神前灯火尚明，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈɪnsens] [stɪk] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:nə(r)] .
The first incense stick was already inside the incense burner .
这 第一的 香 戳 曾是 已经 里面 这 香 刻录机 .
那香炉内已有头炷香在内。

[haɪ] [ˈru:i] [ɪˈmi:diətli] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈəʊpənd] .
Hai Rui immediately called for the door to be opened .
嗨 瑞 立即地 称为 为了 这 门 到 是 打开 .
海瑞即唤开门，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
The Taoist priest quickly opened the door .
这 道教 牧师 迅速地 打开 这 门 .
那道士连忙开门。

[haɪ] [ˈru:i] [wɔ:kt] [rɪˈspektfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
Hai Rui walked respectfully to the hall .
嗨 瑞 步行 尊敬 到 这 大厅 .
海瑞恭恭敬敬的走到殿上，

[ðən] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnsens] [stɪk] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sensə(r)] .
Then I saw that the first incense stick had already been placed in the censer .
然后 我 锯 那 这 第一的 香 戳 有 已经 到过 放置 在 这 香炉 .
又看已有头炷香上在炉内。

[hai] [gɒŋ] [ðən] ['sʌmənd] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Hai Gong then summoned the Taoist priest and asked :
嗨 锣 然后 被召唤 这 道教 牧师 和 问 :
海公即唤道士问道：

[ai][hæv; həv] [nɒt] [fɑ:st, fæst] ['ri:s(ə)ntli] .
I have not fasted recently .
我 有 不是 禁食 最近 .
“日前我是不曾斋戒，

['ðeəfɔ:(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnsens] .
Therefore , one should not offer the first incense .
所以 , 一 应该 不是 提供 这 第一的 香 .
所以不得上的头香。

[sɪns] [ai] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Since I descended the mountain ,
自从 我 下降 这 山 ,
下官自从下山，

[ɪ'mi:diət] ['berðɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:stɪŋ] ,
Immediate bathing and fasting ,
即时 洗澡 和 禁食 ,
即时沐浴斋戒，

[nɒt] ['əʊnli] [mi:t] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ['ælkəhɒl] .
Not only meat , but also alcohol .
不是 仅有的 肉 , 但 还 酒精 .
不特荤酒不茹，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] .
He didn't even drink a cup of tea .
他 没有 甚至 喝 一个 杯子 的 茶 .
连一杯清茶也未曾吃。

['sli:pləs] [ɔ:l] [naɪt]
Sleepless all night
失眠 全部 夜晚
成夜无眠，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] ,
Waiting until four or five in the morning ,
等待 直到 四 或者 五 在 这 早晨 ,
候至四更五点，

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['setɪŋ] [ɒf] .
Even after setting off .
甚至 后 环境 离开 .
即便起程而来。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [bəʊ'fɑ:n] ,
Arriving in Baoshan ,
抵达 在 宝山 ,
来到宝山，

[ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [ɪz] [stɪl] [kləʊzd] .
The mountain gate is still closed .
这 山 门 是 仍然 关闭 .
山门尚闭，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ɔ:ˈledi] [ə; eɪ] [fɜ:st] [ˈɪnsens] [stɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈbɜ:nə(r)] ?
Why is there already a first incense stick in the burner ?
为什么 是 那里 已经 一个 第一的 香 戳 在 这 刻录机 ?
怎么却又有头炷香在炉内? "

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士说道:

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈædʌlts] [daʊnt] [kəˈmɪt] [sʌm; səm] [əˈfensɪz] . . . "
" As long as the adults don't commit some offenses . . . "
" 作为 长的 作为 这 成年人 不 犯罪 一些 犯罪 . . . "

“大人只要一些不犯，

[wɪv] [ˈəʊnli][dʒʌst] [bi:n] [əˈlaʊd] [tu;; tə][ˈɒfə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɪnsens] !
We've only just been allowed to offer the first incense !
我们已经 仅有的 只是 到过 允许 到 提供 这 第一的 香 !
才上得了头炷香呢!

[ɪf] [ju;; jʊ][daʊnt] [brˈli:v] [aɪ ˈti:] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

若是不信，

[pli:z] , [sɜ:(r)] , [steɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Please , sir , stay here for the night .
请 , 先生 , 停留 这里 为了 这 夜晚 .

请大人即就今夜在此歇宿，

[lets] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [gəʊz] [təˈmɒrəʊ] .
Let's see how it goes tomorrow .
我们来吧 看 如何 它 去 明天 .

看明日如何? "

[haɪ] [gɒŋ] [sed] :
Hai Gong said :
嗨 锣 说 :

海公说道:

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] .
will spend the night here .
将要 花费 这 夜晚 这里 .

我且在此过宿一宵。”

[ðʌs] , [haɪən] [wəz; wəz] [ˈsʌmənd] .
Thus , Hai'an was summoned .
因此 , 海安 曾是 被召唤 .

如是唤了海安，

[aɪ] [went] [tu;; tə][maɪ] [ˈrezɪdəns] [tu;; tə][get] [maɪ] [ˈbedɪŋ] .
I went to my residence to get my bedding .
我 去 到 我的 住宅 到 得到 我的 寝具 .

到寓所取了铺盖，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌvedʒəˈteəriən] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] [raɪs] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðəmˈselvz] .
And the vegetarian dishes and simple rice they brought themselves .
和 这 素食 菜肴 和 简单的 米 他们 带来 他们自己 .

以及自备的素菜淡饭，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
We arrived at the temple .
我们 到达的 在 这 寺庙 。

来到庙里。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [ænd; ænd] [sed] :
The Taoist priest was astonished and said :
这 道教 牧师 曾是 惊讶 和 说 。

道士见了不胜惊愕道：

" [haʊ] [kæn; kən][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [iːt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [baɪt] [ɒv; əv] [fuːd] ? "
" How can an adult eat a single bite of food ? "
" 如何 能 一个 成人 吃 一个 单身的 咬 的 食物 ？ "

“怎么大人一口饭，

[ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv] [tiː] ,
A sip of tea ,
一个 啜饮 的 茶 ；

一口茶，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] .
They wouldn't even give me the time of day .
他们 不会 甚至 给 我 这 时间 的 天 。

也不肯赏脸，

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][ˈtaɪəɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl][ðə; ði] [wei]
" Is it really going to be so tiring for the uncle to carry it all the way
" 是 它 真的 去 到 是 所以 令人疲惫 为了 这 叔叔 到 携带 它 全部 这 方式
[hɪə(r)] ? "
here ? "
这里 ？ "

远远的还要累大叔搬来？ "

[haɪ] [æn; ən] [sed] :
Hai An said :
嗨 一个 说 。

海安说道：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 。

“不是这般说。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
My husband ,
我的 丈夫 ；

我家老爷，

[θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ænd; ænd] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪ(ə)] .
Throughout his life , he was an honest and upright official .
自始至终 他的 生活 ； 他 曾是 一个 诚实的 和 直立 官方的 。

平生是一个清廉耿介之官，

[sɪns] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)]
Since becoming an official
自从 成为 一个 官方的

自做官以来，

[hiː; hi][hæz; hæz][ˈnevə(r)] [ˈteɪstɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ɔː(r)] [waɪn] [frɒm; frəm][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈpɜːs(ə)n] .
He has never tasted a cup of tea or wine from an ordinary person .
他 有 绝不 尝过 一个 杯子 的 茶 或者 葡萄酒 从 一个 普通的 人 。

从不曾吃过百姓一杯茶酒。

[nɒt] ['əʊnli] [tə'deɪ] , [æz; əz][æn; ən] [ɪm'piəriəl] [ɪn'spektə(r)] ,
Not only today , as an imperial inspector ,
不是 仅有的 今天 , 作为 一个 帝国 检查员 ,

不特今日身为巡按，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
That is , the county magistrate who was born on that day .
那 是 , 这 县 地方法官 WHO 曾是 出生 在 那 天 .

即是当日出身县令，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
It was also this kind of action ,
它 曾是 还 这 种类 的 行动 ,

也是这般举动，

" [ju:; jʊ][daʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] . "
" You don't need to worry about anything , Taoist priest . "
" 你 不 需要 到 担心 关于 任何事物 , 道教 牧师 . "

一切可不用道长费心。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi] [spəʊk] ['ɜ:nɪstli] .
The Taoist priest saw that he spoke earnestly .
这 道教 牧师 锯 那 他 辐 切实 .

道士见他说得恳切，

[nəʊ] ['preʃ(ə)r] .
No pressure .
不 压力 .

也不勉强，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [gəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
They had no choice but to let him and his servant go as they pleased .
他们 有 不 选择 但 到 让 他 和 他的 仆人 去 作为 他们 高兴 .

只得由他主仆自便去了。

[haɪ] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['i:t(ə)n] [baɪ] [ðen] .
Hai Gong had already eaten by then .
嗨 锣 有 已经 吃 经过 然后 .

当时海公吃过了饭，

[hi; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [haɪən] [tu:; tə] [fetʃ] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] .
He then ordered Hai'an to fetch hot water .
他 然后 订购 海安 到 拿来 热的 水 .

复令海安取了热水，

[teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] ['ʃaʊə(r)] .
Take a fresh shower .
拿 一个 新鲜的 淋浴 .

重新洗澡一番，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst]['temp(ə)] .
I spent the night in a Taoist temple .
我 花费 这 夜晚 在 一个 道教 寺庙 .

夜宿于道房。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

到了三更，

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [wɒʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [kəʊm] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .
Even after getting up to wash her face and comb her hair .
甚至 后 获得 向上 到 洗 她 脸 和 梳子 她 头发 .

即便起来洗脸梳发。

[ˈhaɪən] [wɪl] [su:n] [sɜ:v] [ˈfreɪgrənt] [su:p] .
Hai'an will soon serve fragrant soup .
海安 将要 很快 服务 香 汤 .

海安即将香汤送上。

[ˈhaɪ] [ɡɒŋ] [beɪðd] [rɪˈpi:tɪdli] .
Hai Gong bathed repeatedly .
嗨 锣 洗澡 反复 .

海公再三盥浴，

[ʃi:; ʃɪ] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [əˈgen] .
She changed her clothes again .
她 已更改 她 衣服 再次 .

复又换了衣服，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [hɔ:l] [ɪˈmi:diətli] .
They came to the main hall immediately .
他们 来了 到 这 主要的 大厅 立即地 .

即到大殿而来。

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:sts] [hæd; həd] [bi:n] [ˈki:pɪŋ] [wɒtʃ] [ɔ:l] [naɪt] .
The Taoist priests had been keeping watch all night .
这 道教 神父 有 到过 保持 手表 全部 夜晚 .

道士们已是成夜守着的，

[wen] [ˈhaɪ] [ˈru:i] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] . . .
When Hai Rui entered the palace . . .
什么时候 嗨 瑞 进入 这 宫殿 . . .

及至海瑞上殿之时，

[ˌaɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
It remained silent .
它 剩余 沉默的 .

仍是寂然的。

[ˈhaɪ] [ɡɒŋ] [ˈpraɪvətli] [sed] :
Hai Gong privately said :
嗨 锣 私下 说 :

海公私自道：

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ðɪ] [θɜ:d] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
It was only the third watch of the night .
它 曾是 仅有的 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

“此时才交三更，

[pli:z] [fəˈɡɪv] [ðɪs] [stɪk] [ɒv; əv] [ˌsɪɡəˈret] .
Please forgive this stick of cigarette .
请 原谅 这 戳 的 卷烟 .

谅这一炷香烟，

" [aɪm] [ˈdefɪnətli] [ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ! "
" I'm definitely capable of taking it ! "
" 我是 确实 有能力的 的 采取 它 ! "

定是我上得的了！ "

[hi:; hɪ] [ˈglædli] [əˈsendɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [graʊndz] .
He gladly ascended the palace grounds .
他 乐意 上升 这 宫殿 理由 .

欣然赶上殿廷，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkləʊsli] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] ,
Looking closely at the furnace ,
寻找 密切 在 这 炉 ,

细看炉中，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] [ˈswɜːrliŋ] [əˈraʊnd] .
It was also a stick of incense swirling around .
它 曾是 还 一个 戳 的 香 旋转 大约 .

亦是一炷香烟缭绕。

[haɪ] [ˈruːi][æʔ; əʔ] [ðɪs] [taɪm]
Hai Rui at this time
嗨 瑞 在 这 时间

海瑞此时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was really nothing that could be done .
那里 曾是 真的 没有什么 那 可以 是 完毕 .

实无可如何，

[ðeɪ] [dʊʊnt][ˈiːv(ə)n] [bɜːn] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪnsens] .
They don't even burn their own incense .
他们 不 甚至 烧伤 他们的 自己的 香 .

连自己的香也不烧，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːtəz] .
He then sat down in the abbot's quarters .
他 然后 卫星 向下 在 这 方丈的 四分之一 .

便来方丈坐下，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
The Taoist priest stood by his side .
这 道教 牧师 站立 经过 他的 边 .

道士侍立于侧。

[haɪ] [ˈruːi] [saɪd] :
Hai Rui sighed :
嗨 瑞 叹了口气 :

海瑞叹道：

" [sɪns] [aɪ] [sɔːt] [əˈfɪʃldəm] ,
" **Since I sought officialdom ,**
" 自从 我 寻求 官方 ,

“我自筮仕以来，

[hiː; hi][hæz; hæz][ˈnevə(r)] [əˈbjuːzd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɔː(r)] [əkˈseptɪd] [braɪbz] .
He has never abused the people or accepted bribes .
他 有 绝不 受虐 这 人们 或者 公认 贿赂 .

曾未尝虐民贪贿，

[waɪ] [kænt] [aɪ][ˈɒfə(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [stɪk] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] ?
Why can't I offer even a single stick of incense ?
为什么 不能 我 提供 甚至 一个 单身的 戳 的 香 ?

怎么欲进一头香而不可得，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是何故？ ”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [rɪˈplaɪd] :
The Taoist priest replied :
这 道教 牧师 回复 :

道士对曰：

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] . "

" The gentleman is resting at the residence . "

" 这 绅士 是 休息 在 这 住宅 . "

“大人前者在寓安歇，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['hɑːbəz] [ə; eɪ] ['slɑɪtli] [ɪm'pjʊə(r)] [θɔːt] .

This humble Taoist priest harbors a slightly impure thought .

这 谦逊的 道教 牧师 港口 一个 轻微地 不纯 想法 .

贫道窃意稍有不洁，

[wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] .

With utmost sincerity .

和 极致 诚意 .

致不竭诚。

[tə'naɪt] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['maʊntən] .

Tonight I will stay in this humble mountain .

今晚 我 将要 停留 在 这 谦逊的 山 .

今晚却宿在贫道山中，

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['piːsf(ə)]

Natural and peaceful

自然的 和 和平

自然清静，

[dʒʌst][doʊnt][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] .

Just don't be the first to burn incense .

只是 不 是 这 第一的 到 烧伤 香 .

只是不能烧得头香，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['ɔːlsəʊ] [dʌz] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

This humble Taoist priest also does not understand the reason .

这 谦逊的 道教 牧师 还 做 不是 理解 这 原因 .

贫道窃亦不解其故？ ”

- :
Haigongdao :
- :

海公道：

" [ɪn'saɪd][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst]['temp(ə)] "

" Inside the Taoist temple "

" 里面 这 道教 寺庙 "

“道院之中，

[ɪz][aɪ 'tiː] [nɒt] [kliːn] ['aɪðə(r)] ?

Is it not clean either ?

是 它 不是 干净的 任何一个 ？

难道亦未洁净的么？ ”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :

The Taoist priest said :

这 道教 牧师 说 :

道士道：

" ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['templz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herəntli] [kliːn] . "

" Taoist temples are inherently clean . "

" 道教 寺庙 是 本质上 干净的 . "

“道院固属洁净。

[ðə; ði] ['brɒθl] [ɪz] [kliːn] [ænd; ənd]['taɪdi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tə'deɪ] .

The brothel is clean and tidy for you today .

这 妓院 是 干净的 和 整齐的 为了 你 今天 .

大人今日宿院洁净，

[waɪ] [wɒz; wəz][aɪ] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] ['ɪnsɛns] ?
Why was I not the first to offer incense ?
为什么 曾是 我 不是 这 第一的 到 提供 香 ？

何以未得头香，

[aɪ] [ˈtruːli] [dʊʊnt] [ʌndəˈstænd] .
I truly don't understand .
我 真的 不 理解 。

实所不解。”

[ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbaɪ] [sed] :
A passerby said :
一个 过路人 说 。

旁有一行者道：

" [ˈmɑːstə(r)] , [hæv; həv][nəʊ] [mɔː(r)] [daut] ！ "
" Master , have no more doubts ! "
" 掌握 , 有 不 更多的 疑虑 ！ "

“师勿疑矣！

[aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [sɪns] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] . . .
I have observed that since you arrived here , sir . . .
我 有 观察到 那 自从 你 到达的 这里 , 先生 . . .

我观大人自从来此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sɪnˈsɪə(r)] .
They were all sincere .
他们 是 全部 真诚 。

无不诚心。

[ðəʊz] [huː] ['kænɒt] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnsɛns] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kənˈsekjətɪv] [deɪz] ,
Those who cannot offer the first incense for three consecutive days ,
那些 WHO 不能 提供 这 第一的 香 为了 三 连续的 天 ,
一连三日而不能上头香者，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['ædʌlts] [wɔː(r)] [buːts] [meɪd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .
I thought that adults wore boots made of leather .
我 想法 那 成年人 穿着 靴子 制成 的 皮革 。

我以为大人所穿之靴乃是皮的。

- ['strɪktli] [fəˈbɪdz] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)] .
Benshan strictly forbids the killing of cattle .
- 严格 禁止 这 杀 的 牛 。

本山最禁杀牛，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [nɒt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ?
Is it not because of this ?
是 它 不是 因为 的 这 ？

岂非因此耶？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 。

海瑞道：

" [maɪ] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [meɪd] [ɒv; əv] ['kaʊhaɪd] . "
" My boots are indeed made of cowhide . "
" 我的 靴子 是 的确 制成 的 牛皮 。”

“我靴固是牛皮所造，

[bʌt; bət][ðə; ði] [drʌm] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl]
But the drum in the main hall
但 这 鼓 在 这 主要的 大厅

但那大殿之鼓，

[ænd; ənd][ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈti:] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈkaʊhaɪd] ?
And isn't it made of cowhide ?
和 不是 它 制成 的 牛皮 ？

又岂非牛皮所造耶？ ”

[brɪˈfɔ:(r)] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
Before it was over ,
前 它 曾是 超过 ,

说声未了，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] .
Suddenly a loud sound was heard from the hall .
突然 一个 大声 声音 曾是 听到 从 这 大厅 ；

忽闻殿上一声响亮，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [hæd; həd] [splɪt] [ˈəʊpən] .
It was as if the sky had fallen and the earth had split open .
它 曾是 作为 如果 这 天空 有 倒下 和 这 地球 有 分裂 打开 ；

恰如天崩地裂一般，

[,aɪ ˈti:] [ˈstɑ:tld] [ˈevriwʌn] .
It startled everyone .
它 惊慌 每个人 ；

把从人吓得一跳。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɒz; wəz] [sti:l] [ɪn] [ʃɒk] ,
While the public was still in shock ,
尽管 这 民众 曾是 仍然 在 震惊 ；

大众正在惊疑之际，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈtrævələ] [sed] :
Suddenly the traveler said :
突然 这 游客 说 ；

忽行者来说道：

" [ðə; ði] [ˈkaʊhaɪd] [drʌm] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] . . . "
" The cowhide drum in the main hall . . . "
" 这 牛皮 鼓 在 这 主要的 大厅 ； . . . "

“大殿上牛皮鼓，

[,aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈsplɪkəbli] [brəʊk] [daʊn] .
It suddenly and inexplicably broke down .
它 突然 和 莫名其妙地 打破 向下 ；

忽然无故自破，

[ðə; ði] [skin] [ɒn] [ɪts] [drʌm] ,
The skin on its drum ,
这 皮肤 在 它是 鼓 ；

其鼓上之皮，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈskæɪtəd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɡet] .
They were all scattered outside the mountain gate .
他们 是 全部 疏散 外部 这 山 门 ；

纷纷都撒于山门之外。”

[haɪ] [ˈru:i] [ˈlɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 ；

不觉吃了一惊，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [ðə; ðɪ] [ɡɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'pliːzd] . "
The gods are displeased . "
" 这 神 是 不高兴 " :

“神灵不爽，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
This is indeed true .
这 是 的确 真的 :

今信然也。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[sɪn'serəti] [kæn; kən] [muːv] ['piːp(ə)l] .
Sincerity can move people .
诚意 能 移动 人们 :

一诚能感格，

[dʌz] [ɡɒd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ?
Does God not listen to people ?
做 上帝 不是 听 到 人们 ?

神岂不听人。

[ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [haɪ] ['ruːi] ['leɪtə(r)] ?
After all , what happened to Hai Rui later ?
后 全部 , 什么 发生 到 嗨 瑞 之后 ?

毕竟海瑞后来如何，

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's hear what happens next .
我们来吧 听到 什么 发生 下一个 :

且听下文分解。

[tʃæptə(r)] - ['lɪt(ə)l] [jæn] [ðə; ðɪ] [θɪːf] [plænz] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [meɪl] ['prɒstɪtjuːt]
Chapter 51 Little Yan the Thief Plans to Steal a Male Prostitute
章 - 小的 严 这 贼 计划 到 偷 一个 男性 妓女

第五十一回 小严贼行计盗变童

[ˈmiːnwaɪl] , [æz; əz] [haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
Meanwhile , as Hai Rui was speaking ,
同时 , 作为 嗨 瑞 曾是 请讲 ,

却说海瑞正说之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a thunderous sound was heard outside .
突然 , 一个 雷鸣 声音 曾是 听到 外部 :

忽听外面响声如雷，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sə'praɪz] ,
While they were in surprise ,
尽管 他们 是 在 惊喜 ,

正在惊疑之际，

[ðə; ðɪ] ['trævələ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
The traveler came to report :
这 游客 来了 到 报告 :

见行者来报道：

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [drʌm] [stændz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , "

" A large drum stands in the hall , "

" 一个 大的 鼓 站立 在 这 大厅 , "

“殿上一面大鼓，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For some reason ,

为了 一些 原因 ,

不知何故，

[,aɪ 'tiː] [brəʊk] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] .

It broke into pieces for no reason .

它 打破 进入 件 为了 不 原因 .

无故破得粉碎，

[drʌm] [skɪnz] [fluː] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

Drum skins flew out of the mountain gate one after another .

鼓 皮肤 飞翔 出去 的 这 山 门 一 后 其他 .

鼓皮纷纷飞出山门之外。”

[bəʊθ] [haɪ] [ɡɒŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .

Both Hai Gong and the Taoist priest were astonished .

两个都 嗨 锣 和 这 道教 牧师 是 惊讶 .

海公与道士各皆惊讶，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

They came from the same abbot's quarters .

他们 来了 从 这 相同的 方丈的 四分之一 .

同出方丈，

[hænd] [ɪn][hænd] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .

Hand in hand , they arrived at the hall .

手 在 手 , 他们 到达的 在 这 大厅 .

携手来到殿上，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [drʌm] [rɪŋ] [left] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

Sure enough , there was only one drum ring left on the shelf .

当然 足够的 , 那里 曾是 仅有的 一 鼓 戒指 左边 在 这 架子 .

果见架上只剩得一个鼓圈在此。

- :

Haigongdao :

- :

海公道：

[aɪ][dʒʌst] [sed] [wʌn] ['sentəns] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

I just said one sentence on the spot .

我 只是 说 一 句子 在 这 点 .

“我就当场说了句话，

[ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['drʌm,hed] [brəʊk] .

Therefore , the drumhead broke .

所以 , 这 鼓皮 打破 .

故此鼓面破了。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :

The Taoist priest said :

这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [ðə; ði][sɜː(r)][dʒʌst] [sed] [ðɪs] . . . "

" The sir just said this . . . "

" 这 先生 只是 说 这 . . . "

“大人适才说了这一句话，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][di'vaɪn][ˌmæɪnɪfe'steɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ][swɪft] ,
And the divine manifestation is so swift ,
和 这 神圣的 表现 是 所以 迅速 ,
而神道现灵如此之速，

[ˈtruːli][ˈædmərəb(ə)] !
Truly admirable !
真的 令人钦佩的 !

是真可敬！ ”

[səʊ][haɪ][ˈruːi][wɛnt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][gɒd][tuː; tə][ɪk'spres][hɪz; ɪz][ˈgrætɪtʃuːd] .
So Hai Rui went before the god to express his gratitude .
所以 嗨 瑞 去 前 这 上帝 到 表达 他的 感激 .
于是海瑞随到神前谢过。

[ðæt][naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[haɪ][gɒŋ][stɪl][steɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst][ˈtemp(ə)] .
Hai Gong still stays at the Taoist temple .
嗨 锣 仍然 停留 在 这 道教 寺庙 .

海公仍宿于道院，

[lets][liːv][ðæt][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂按下不表。

[aɪ'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][sed][ðæt][ðə; ði][s'tætʃuːz][ɒv; əv][juː'æən][jʌn]-[ænd; ɐnd][ˈʌðə(r)][ˈdiəti][ɪn'fraɪnd]
It is also said that the statues of Xuan Yun Shangdi and other deities enshrined
它 是 还 说 那 这 雕像 的 宣 云 - 和 其他 神灵 奉为圭臬
[ɒn][ˈwuː'dæŋ][ˈmaʊntən] . . .
on Wudang Mountain . . .
在 武当 山 . . .

又说武当山供奉的玄云上帝及诸神将圣像，

[məʊst][ɪn'spaɪərɪŋ] .
Most inspiring .
最多 鼓舞人心 .

最为灵感。

[ˈəʊnli][ðə; ði][gɒdz][hɜːd][haɪ][ˈruːɪz][wɜːdz] .
Only the gods heard Hai Rui's words .
仅有的 这 神 听到 嗨 瑞的 字 .

只由神明听得海瑞这一句话，

[ˈðeəfɔː(r)][ðə; ði][ˈdrʌmˌhed][wɒz; wəz][rɪ'muːvd][ɪ'miːdiətli] .
Therefore , the drumhead was removed immediately .
所以 , 这 鼓皮 曾是 已移除 立即地 .

所以立即将鼓皮撤去。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ðen][ɪ'juːd][ə; eɪ][dɪ'kriː][tuː; tə][wæŋ]-:
The Emperor then issued a decree to Wang Lingguan :
这 皇帝 然后 发布 一个 法令 到 王 - :

帝尊即传王灵官一道法旨：

"[tə'dei][wiː; wi][hæv; həv][haɪ][ˈruːi] . "
" Today we have Hai Rui . "
" 今天 我们 有 嗨 瑞 . "

“今有海瑞，

[rɪˈlaɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʌpraɪtnəs]
Relying on his uprightness
依靠 在 他的 正直

自恃耿直，

[ðeɪ] [riˈzent] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðə; ði][fɜːst] [stɪk] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] .
They resented not being able to offer the first stick of incense .
他们 怨恨 不是 存在 有能力的 到 提供 这 第一的 戳 的 香 .

以不得上头炷香为恨，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [drʌm] [skɪn] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] .
Therefore , the drum skin was removed .
所以 , 这 鼓 皮肤 曾是 已移除 .

故将鼓皮撤去，

[tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [rɪˈspɒns] .
To demonstrate a spiritual response .
到 证明 一个 精神 回复 .

以示灵应。

[təˈmɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈɪnsens] [tuː; tə][hɪm] .
Tomorrow I will be the first to offer incense to him .
明天 我 将要 是 这 第一的 到 提供 香 到 他 .

明日与他当上头炷香。

[haʊˈevə(r)] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [ˈɒfəd] [ˈɪnsens] . . .
However , after he offered incense . . .
然而 , 后 他 提供 香 . . .

你却于他进香之后，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .
That is , to follow him .
那 是 , 到 跟随 他 .

即随着他行走。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈiːv(ə)] [θɔːt] ,
If there is even the slightest evil thought ,
如果 那里 是 甚至 这 丝毫 邪恶的 想法 ,

如有半点歪邪之念，

[tʃʊ] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [wɪp] .
Xu killed him with the golden whip .
徐 被杀 他 和 这 金的 鞭 .

许将他金鞭打死，

[rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
Return and report back .
返回 和 报告 后退 .

回来覆旨。”

[wæŋ] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Wang Lingguan received the imperial edict .
王 - 已收到 这 帝国 法令 .

王灵官领了法旨，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [hɜːˈself] [tuː; tə] [ˈsɜːvɪŋ] [haɪ] [ˈruːi] .
She devoted herself to serving Hai Rui .
她 奉献 她自己 到 服务 嗨 瑞 .

专一侍候着海瑞。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hɑɪ] [ˈruːi] [ɪnˈdiːd] [lɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈɪnsens] [stɪk] .
Hai Rui indeed lit the first incense stick .
嗨 瑞 的确 点燃 这 第一的 香 戳 .

海瑞果然上了头炷香，

[aɪ][eɪ ˈem] [əʊvəˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜之喜。

[hiː; hi] [ðen] [riˈwɔːdid] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wɪð] [faɪv] [ˈtʃɪˈæn][pʊv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
He then rewarded the Taoist priest with five qian of silver .
他 然后 奖励 这 道教 牧师 和 五 钱 的 银 .

遂赏了道士五钱银子，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˈtræv(ə)][tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈpriːfektʃə(r)] [pʌn] [ˈhɔːsbæk] .
Even if he were to travel to other prefectures on horseback .
甚至 如果 他 是 到 旅行 到 其他 县 在 马背 .

即便起马巡按他郡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌnəˈweə(r)] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈempərərz] [dɪˈkriː] .
But they were unaware of the Emperor's decree .
但 他们 是 不知情 的 这 皇帝的 法令 .

却不知帝尊法旨，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ˈɔːdəd] [wæŋ] - [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The imperial edict ordered Wang Lingguan to accompany him day and night .
这 帝国 法令 订购 王 - 到 陪伴 他 天 和 夜晚 .

敕王灵官日夕随着，

[əbˈzɜːv] [ɪts] [ˈmuːvmənts] .
Observe its movements .
观察 它是 移动 .

察其动静。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [hɑɪ] [ˈruːi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈɑːŋˈtɑːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] .
When Hai Rui arrived in Xiangtan , he was an imperial inspector .
什么时候 嗨 瑞 到达的 在 湘潭 , 他 曾是 一个 帝国 检查员 .

海瑞巡按到湘潭地面，

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [hɒt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The weather was hot at the time .
这 天气 曾是 热的 在 这 时间 .

时当天气炎热，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [rəʊd] [əˈgen] .
We were traveling along a mountain road again .
我们 是 旅行 沿着 一个 山 路 再次 .

走的又是山路，

[mɔːrˈləʊvə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
Moreover , it was a private modification operation .
而且 , 它 曾是 一个 私人的 修改 手术 .

况且又是改装私行，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [ʌnəˈweə(r)] [pʊv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Therefore , the local officials were completely unaware of the situation .
所以 , 这 当地的 官员 是 完全地 不知情 的 这 情况 .

所以地方有司竟无知者。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ,
Hai Rui walked for half a day ,
嗨 瑞 步行 为了 一半 一个 天 ,

海瑞走了半日，

[stɪl] ['nesld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
Still nestled among the mountains .
仍然 依偎 之中 这 山脉 .

仍在万山之中。

[ɪts] [hɒt] [ænd; ənd][ˈhju:mɪd] [raɪt] [naʊ] .
It's hot and humid right now .
它是 热的 和 湿 正确的 现在 .

此刻炎热溽暑，

['kʌvəd] [ɪn] [swet] ,
Covered in sweat ,
涵盖 在 汗 ,

浑身是汗，

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz] ['θɜ:sti] [ə'gen] .
My throat is thirsty again .
我的 喉 是 渴 再次 .

喉中又渴，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˈti:haʊs,haʊzɪz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
There are no teahouses on the mountain .
那里 是 不 茶馆 在 这 山 .

山上又无茶肆。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [sed] [tu:; tə] [hɑɪ] [æn; ən] :
Hai Rui said to Hai An :
嗨 瑞 说 到 嗨 一个 :

海瑞向海安道：

" [səʊ] ['θɜ:sti] , "
" **So thirsty** , "
" 所以 渴 , "

“如此烦渴，

[wɒt] [[ʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [ðə; ði][ˈeəriə] ['ɒpəzɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['melən] [fi:ld] . "
" **The area opposite is a melon field** . "
" 这 区域 对面的 是 一个 瓜 场地 . "

“对面一派是瓜田，

[sɜ:(r)] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
Sir , where are you going ?
先生 , 在哪里 是 你 去 ?

老爷且走那里去，

['i:v(ə)n] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['melən] [tu:; tə] [kwentʃ] [wʌnz] [θɜ:st] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] .
Even picking a melon to quench one's thirst would be good .
甚至 挑选 一个 瓜 到 淬火 一个人的 口渴 会 是 好的 .

摘一个瓜来解渴亦好。”

[hɑɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['θɜ:sti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Hai Rui was extremely thirsty at this time .
嗨 瑞 曾是 极其 渴 在 这 时间 。

海瑞此时渴得慌了，

[səʊ][hi:; hi] ['fɒləʊd] - [əd'vaɪs] .
So he followed Hai'an's advice .
所以 他 随后 - 建议 。

遂依了海安之言。

[wɔ:k] ['ɪntu:][ðə; ði] ['melən] [fi:ld] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
Walk into the melon field on the other side .
走 进入 这 瓜 场地 在 这 其他 边 。

走到对面瓜田之中，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , ['wɔ:tərmelənz; 'wɑ:tərmelənz] ['raɪpən] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
One by one , watermelons ripened in the field .
一 经过 一 ， 西瓜 成熟的 在 这 场地 。

只见一个个西瓜结熟在那田上。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɑɪ][æn; ən][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['melən] [tu:; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜ:st] .
Hai Rui instructed Hai An to bring up a melon to quench his thirst .
嗨 瑞 指示 嗨 一个 到 带来 向上 一个 瓜 到 淬火 他的 口渴 。

海瑞吩咐海安取一个瓜上来解渴。

[haɪən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
Hai'an accepted the order .
海安 公认 这 命令 。

海安领命，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'tri:vɪd] .
Even if it is retrieved .
甚至 如果 它 是 已检索 。

即便取来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wæn] - [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'hɑɪnd] .
Little did they know that Wang Lingguan was watching from behind .
小的 做过 他们 知道 那 王 - 曾是 观看 从 在后面 。

不知那王灵官在后面看着，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋɡrɪ] .
He couldn't help but get angry .
他 不能 帮助 但 得到 生气的 。

不觉动怒起来，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [straɪk] [daʊn] . . .
Just as he was about to raise his whip and strike down . . .
只是 作为 他 曾是 关于 到 增加 他的 鞭 和 罢工 向下 . . .

正要举鞭照下打来，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑ:t] :
Suddenly , I had a change of heart :
突然 ， 我 有 一个 改变 的 心 。

忽转念：

" [hi:; hi][dʒʌst] [pɪkt] [ðə; ði] ['melənz] [naʊ] . "
" **He just picked the melons now .** " "
" 他 只是 挑选 这 甜瓜 现在 。

“想他如今方才摘瓜，

[lets] [si:] [haʊ] [hi:; hi][ɪz]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] ['fɪnɪʃɪz] ['i:tɪŋ] .
Let's see how he is after he finishes eating .
我们来吧 看 如何 他 是 后 他 完成 吃 。

看他食罢如何，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:ðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[haɪ] ['ru:i] [teɪks] [ðə; ði] ['melən]
Hai Rui takes the melon
嗨 瑞 需要 这 瓜

海瑞取瓜，

['ɔ:də(r)] [haɪən] [tu:; tə] [kʌt] [,aɪ 'ti:]['əʊpən] .
Order Hai'an to cut it open .
命令 海安 到 切 它 打开 .

令海安割开，

[aɪ][et; ɛɪt][hɑ:f] [pʊv; əv][,aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I ate half of it myself .
我 吃 一半 的 它 我 .

自己吃了一半，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [si:p] ['ɪntu:][maɪ] [bəʊnz] .
I felt a chill seep into my bones .
我 毛毡 一个 寒意 渗透 进入 我的 骨头 .

只觉凉沁心骨，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] ['ʌndə(r)][maɪ] ['ɑ:mpɪts] .
I suddenly felt a chill under my armpits .
我 突然 毛毡 一个 寒意 在下面 我的 腋窝 .

顿觉凉生腋下。

[ðə; ði] [rest] [kwentʃt] [ðə; ði] [θɜ:st] [pʊv; əv] [haɪən] .
The rest quenched the thirst of Hai'an .
这 休息 淬火 这 口渴 的 海安 .

余者与海安解渴。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tu:] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] ,
After the two finished eating ,
后 这 二 完成的 吃 ,

二人食讫，

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [ɑ:skt] :
Hai Rui then asked :
嗨 瑞 然后 问 :

海瑞便问道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] ['melən] [wɜ:θ] ?
How much is this melon worth ?
如何 很多 是 这 瓜 值得 ?

“此瓜可值几何？ ”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" ['əʊnli] [wɜ:θ] ['twenti] [kɔɪnz] . "
" Only worth twenty coins . "
" 仅有的 值得 二十 硬币 . "

“只值二十文。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ˈfɔːtɪ] [kɔɪnz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈteɪkən] .
Forty coins can be taken .
四十 硬币 能 是 已采取 .

“可取四十文，

[weə(r)][,aɪ ˈtiː][pɒn][ðə; ði] [stem] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈmelən] .
Wear it on the stem of the melon .
穿 它 在 这 干 的 这 瓜 .

穿在瓜蒂之上，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][pɒ; əv] [rɪ,sɪprəˈkeɪʃ(ə)n] .
This was done as a gesture of reciprocation .
这 曾是 完毕 作为 一个 手势 的 互惠 .

以作相酬之意。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

[ɪts] [ˈəʊnli] [wɜːθ] [ˈtwenti] [kɔɪnz] .
It's only worth twenty coins .
它是 仅有的 值得 二十 硬币 .

“只值二十文。

[waɪ] [[ʊd; ʃəd] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈdʌblɪd] ?
Why should it be doubled ?
为什么 应该 它 是 双倍 ?

何故加倍偿之，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː] [faː(r)] ?
Isn't that going too far ?
不是 那 去 也 远的 ?

岂非太过？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ˈʌðəwaɪz] ,
" **otherwise** ,
" 否则 ,

“不然，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts][ˈəʊnə(r)] .
Everything has its owner .
一切 有 它是 所有者 .

物各有主。

[naʊ] , [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈməʊmənt][pɒ; əv] [θɜːst] ,
Now , due to a moment of thirst ,
现在 , 到期的 到 一个 片刻 的 口渴 ,

今因一时之渴，

[teɪk] [,aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈɑːskiŋ] .
Take it without asking .
拿 它 没有 问 .

不问自取，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪnəˈprəʊpriət] .
This is already inappropriate .
这 是 已经 不当 .

已属不应，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] [ˈdʌblɪd] [tu:; tə] [ˈkɒmpensetɪ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
Therefore , the price was doubled to compensate for it .

所以 , 这 价格 曾是 双倍 到 补偿 为了 它 :

[tu:; tə] [əˈtəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈɑ:skɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈpɒn]
To atone for the fault of not asking questions and bringing it upon
到 赎罪 为了 这 过错 的 不是 问 问题 和 带来 它 之上
[wʌnˈself] ,
oneself ,
自己 ,

以赎不问自取之咎,

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˈkɒnjəns] .
So that I may have a clear conscience .

所以 那 我 可能 有 一个 清除 良心 :

庶不有愧于心。”

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [wæn] [lɪŋz] [ˈæŋɡə(r)] [səbˈsaɪd] .
Only then did Wang Ling's anger subside .

仅有的 然后 做过 王 凌的 愤怒 塌陷 :

此刻王灵官方才解了怒气。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [haɪ] [ˈru:ɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] ?
But how could Hai Rui have known this ?

但 如何 可以 嗨 瑞 有 已知 这 ?

而海瑞又何曾知道?

[ˈleɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

后来,

[wæn] - [ˈfɒləʊd] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [jɪəz] .
Wang Lingguan followed him for three years .

王 - 随后 他 为了 三 年 :

王灵官直跟了三年,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [haɪ] [ˈru:ɪ][hæd; həd][nəʊ] [flɔ:z] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ,
Seeing that Hai Rui had no flaws whatsoever ,

看到 那 嗨 瑞 有 不 缺陷 任何 ,

见海瑞毫无一些破绽,

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
Only then did he reply to the imperial decree .

仅有的 然后 做过 他 回复 到 这 帝国 法令 :

才去回复帝旨,

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .

那就是 一个 故事 为了 其他 时间 :

此是后话。

[haɪ] [ˈru:ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈpri:fektʃə(r)] [hæz; həz] [kənˈklu:dɪd] .
Hai Rui's inspection tour of the various prefectures has concluded .

嗨 瑞的 检查 旅游 的 这 各种各样的 县 有 结束 :

海瑞巡按各郡已毕,

[ðeɪ] [rɪˈtʊ:nd] [tu:; tə] [ˈtʃæŋˈfɑ:] [ˈpri:fektʃə(r)] [tu:; tə] [ˈɡæərɪsn] .
They returned to Changsha Prefecture to garrison .

他们 返回 到 长沙 州 到 驻军 :

仍回长沙府驻扎,

[biː; bi][mɔː(r)][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] .
Be more diligent and cautious .
是 更多的 勤奋 和 谨慎 .

更加勤慎，

[lʌv] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [laɪk][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈtʃɪldrən]
Love the people like your own children
爱 这 人们 喜欢 你的 自己的 孩子们

爱民如子，

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bəˈnevələns] [ɪz] [ˈwaɪdspred] .
His reputation for benevolence is widespread .
他的 名声 为了 仁 是 广泛 .

仁声大著。

[rəʊd] :
Hai'an Road :
海安 路 :

海安道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] . "
" The master has been in office for over a year . "
" 这 掌握 有 到过 在 办公室 为了 超过 一个 年 . "

“老爷自从到任已经年余，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈleɪdi][wɒz; wəz][ɪn] [laɪtʃɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The poor lady was in Licheng at this time .
这 贫穷的 女士 曾是 在 李城 在 这 时间 .

可怜夫人此时在历城，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪm] [ˈsʌfərɪŋ] [səʊ] [mʌt] !
I don't know why I'm suffering so much !
我 不 知道 为什么 我是 痛苦 所以 很多 !

不知怎生的苦了！ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪts] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , "
" It's not what you said , "
" 它是 不是 什么 你 说 , "

“不是你言，

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I had almost forgotten about it .
我 有 几乎 被遗忘的 关于 它 .

我几忘之矣。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ɪ'mɪːdiətli] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [pəʊst] .
You may go immediately to welcome your wife to her new post .
你 可能 去 立即地 到 欢迎 你的 妻子 到 她 新的 邮政 .

你可即日前往迎接夫人来任。”

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
So he gave one hundred taels of silver .
所以 他 给予 一 百 两 的 银 .

遂将一百两银子，

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [haɪən] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˈmædəm] [ʒɑːŋ] .
He entrusted Hai'an to go and welcome Madam Zhang .
他 受托 海安 到 去 和 欢迎 女士 张 .

交与海安前去迎接张夫人前来，

[ʃeə(r)] [ɪn] [prɒ'sperəti]
Share in prosperity
分享 在 繁荣

共享荣华，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

自不必说，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [jæn] [sɒŋ] [ɪntə'septɪd] [haɪ] ['ruːi][ænd; ənd] [tɒk] [hɪm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
It is also said that Yan Song intercepted Hai Rui and took him to another
它是 还 说 那 严 歌曲 截获 嗨 瑞 和 采取 他 到 其他
[ˈprɒvɪns] .
province .
省 .

又说那严嵩把海瑞截往他省，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)]
Not to be allowed to return to the capital
不是 到 是 允许 到 返回 到 这 首都

不使回京，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
At this moment , there is nothing to fear .
在 这 片刻 , 那里 是 没有什么 到 害怕 .

此时无所忌惮，

[ðeɪ] [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ruːθləs] [ænd; ənd]['kruːəl] .
They became increasingly ruthless and cruel .
他们 成为 日益 无情 和 残忍的 .

越发肆其凶残。

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

此刻，

[jæn] [ʃɪ'fɑːn] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [ɪn'ɡreɪʃɪt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnək] [wæŋ] [dʌn] .
Yan Shifan had already ingratiated himself with the eunuch Wang Dun .
严 十番 有 已经 讨好 他自己 和 这 宦官 王 逼债 .

严世蕃已经夤缘内监王惇，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜːsə'nel] .
He is currently the Vice Minister of the Ministry of Personnel .
他 是 现在 这 副 部长 的 这 部 的 人员 .

现为吏部侍郎。

[wæŋ] [dʌn] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːnək] [ɪn][ðə; ði]
Wang Dun was transferred from the position of eunuch in the
王 逼债 曾是 转移 从 这 位置 的 宦官 在 这

[də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv] [serɪ'məʊniəl] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['iːstən] ['depəʊ] .
Directorate of Ceremonial to manage the Eastern Depot .
董事会 的 仪式 到 管理 这 东 仓库 .

王惇以司礼内监转管东厂。

[ˈrɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt]
Readers should know that
读者 应该 知道 那

看官须知，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] ,
From the reign of Emperor Xuanzong of the Ming Dynasty ,
从 这 在位 的 皇帝 - 的 这 明 王朝 ,

明朝自宣宗朝，

[ðɪs] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈjuːnəks] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ɪn][pəˈlɪtrɪk(ə)] [əˈfeəz] .
This refers to the use of eunuchs to interfere in political affairs .
这 指 到 这 使用 的 太监 到 干扰 在 政治的 事务 .

即以内监干预政事。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] [ˈɒfə(r)] [ədˈvaɪs] .
There may be those who offer advice .
那里 可能 是 那些 WHO 提供 建议 .

或有谏者，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðæt] [ˈpæləs] , "
" The people in that palace , "
" 这 人们 在 那 宫殿 , "

“彼宫中之人，

[ˈhævɪŋ] [ɪˈnʌf] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
Having enough food and clothing is enough .
拥有 足够的 食物 和 衣服 是 足够的 .

只图衣食足矣，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [dɪˈzaɪr] .
I have no other desires .
我 有 不 其他 欲望 .

此外更无他求。

[mɔːrˈəʊnvə(r)] , [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] .
Moreover , these people are servants of my household .
而且 , 这些 人们 是 仆人 的 我的 家庭 .

况这等人乃朕家使用之人，

[wʌts] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] ?
What's the problem ?
是什么 这 问题 ?

何碍之有？ ”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈeni] [ədˈvaɪs] .
No one dared to offer any advice .
不 一 敢于 到 提供 任何 建议 .

竟无敢谏者。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
This has been the practice throughout the ages .
这 有 到过 这 实践 自始至终 这 年龄 .

历代相沿，

[ɔːl] [pʊ; əv][ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ˈjuːnəks] [huː] [kənˈkʌrəntli] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [əˈfeəz]
All of them were appointed as eunuchs who concurrently managed the affairs
全部 的 他们 是 任命 作为 太监 WHO 同时 管理 这 事务
[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [dɪˈpɑːrtmənts] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
of the various departments under the prime minister .
的 这 各种各样的 部门 在下面 这 主要的 部长 .
皆以内监兼管宰相各部事。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [zɛŋd] [ˈɪərə] ,
During the Zhengde era ,
期间 这 正德 时代 ,
正德年间,
[ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri][wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The factory was divided into two parts , east and west .
这 工厂 曾是 分割 进入 二 部分 , 东方 和 西方 .
分设东西两厂,

[ˈiːstən] [ˈdepəʊ][ˈsuːpəvaɪzə(r)]
Eastern Depot Supervisor
东 仓库 导师
东厂监吏、

[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,
刑、

[ðə; ði] [θriː] [dɪˈpɑːrtmənts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi]
The three departments of the army
这 三 部门 的 这 军队
兵三部，

[west] [ˈdepəʊ] [ˈsuːpəvaɪzəz]
West Depot Supervisors
西方 仓库 主管
西厂监户、

[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,
礼、

[dɪˈpɑːtmənt] [pʊ; əv] [wɜːks] [θriː] .
Department of Works III .
部门 的 作品 三、 .
工三部。

[ɔːl] [θɪŋz] , [bɪɡ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
All things , big and small , in the world
全部 事物 , 大的 和 小的 , 在 这 世界
所有天下大小事情，

[ɔːl] [ˈdɒkjumənts] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈpeəd] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
All documents must be prepared and submitted to the emperor .
全部 文件 必须 是 准备 和 提交 到 这 皇帝 .
皆要关照会稿具奏，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfæktriz] [ɪz] [ˈpærəmaʊnt] .
However , the power of the two factories is paramount .
然而 , 这 力量 的 这 二 工厂 是 派拉蒙 .
惟两厂之权是重。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [jæn] [ʃiːfɑːn] [ɪz] [ˈsəʊlli] [ˈfəʊkəst] [ɒn] [ˈflætərɪŋ] [wæn] [dʌn] .
At present , Yan Shifan is solely focused on flattering Wang Dun .
在 展示 , 严 十番 是 仅 专注 在 奉承 王 逼债 .

当下严世蕃专意奉承王惇，

[wæn] [dʌn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm] .
Wang Dun also wanted him to assist him .
王 逼债 还 通缉 他 到 协助 他 .

王惇亦要他辅助，

[ðeɪ] [meɪnˈteɪnd] [kləʊz] [ˈkɒntækt] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They maintained close contact with each other .
他们 维持 关闭 接触 和 每个 其他 .

彼此往来甚密。

[wɪð] [wæn] [dʌn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbɒdɪgɑːd] , [ʃiː] [fæn] . . .
With Wang Dun as his bodyguard , Shi Fan . . .
和 王 逼债 作为 他的 保镖 , 史 扇子 . . .

世蕃有了王惇这个保镖，

海公大小红袍全传

第46/83页

[hiː hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['æɹəgənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] ['evriwʌn] .
He then became arrogant and looked down on everyone .
他 然后 成为 傲慢的 和 看起来 向下 在 每个人 .

便自目中无人，

[wæŋ] [dʌn] , [rɪ'laɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['empəɹəz] ['feɪvə(r)] ,
Wang Dun , relying on the emperor's favor ,

而王惇又恃着帝宠，

[ɪn'kriːsɪŋli] [aʊt'reɪdʒəs] ,
Increasingly outrageous ,
日益 令人愤慨 ,

愈加狂悖，

[hiː hi] [ðen] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ʃiː] [fæn][tuː; tə] [kə'mɪt] ['wɪkɪd] [diːdz] .
He then conspired with Shi Fan to commit wicked deeds .
他 然后 密谋 和 史 扇子 到 犯罪 邪恶 契约 .

遂与世蕃朋比为奸，

['veəriəs] ['viʃəs] [ænd; ənd] ['stʌbən] ,
Various vicious and stubborn ,
各种各样的 恶毒 和 固执的 ,

种种凶顽，

[tuː] ['njuːməɹəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .
Too numerous to mention .
也 很多的 到 提到 .

不堪枚举。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [prɪns] [dʒuː] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['juːnək] [nemd] [ɑːr iː 'en][gwaːn] .
For example , Prince Zhu Hongmou had a eunuch named Ren Kuan .
为了 例子 , 王子 朱 - 有 一个 宦官 命名 任 宽 .

即如定亲王朱宏谋有一内侍任宽，

[aɪ] [ə'keɪʒnəli] [strəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pæləs] .
I occasionally strolled out of the Prince's Palace .
我 偶尔 漫步 出去 的 这 王子的 宫殿 .

偶出王府闲游，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [fæn][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
It was appropriate for Shi Fan to withdraw from court .
它 曾是 合适的 为了 史 扇子 到 提取 从 法庭 .

恰当世蕃退朝，

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] . . .
Inside the sedan chair , one could see . . .
里面 这 轿车 椅子 , 一 可以 看 . . .

在轿内看见，

[ʌn'kɒŋʃəsli] , [maɪ] [səʊl] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
Unconsciously , my soul drifted away .
不知不觉 , 我的 灵魂 漂移 离开 .

不觉神魂飘荡，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃeə(r)] :
He thought to himself from inside the sedan chair :
他 想法 到 他自己 从 里面 这 轿车 椅子 :

在轿内自思道：

" [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kæən; kən] [juː; jə] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['hænsəm] [mæn] ! "
" Where in the world can you find such a stunningly handsome man ! "
" 在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 这样的 一个 令人惊叹 英俊的 男人 ! "

“天下那有这样的绝色男子！

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] .
But we do not know who he is .
但 我们 做 不是 知道 WHO 他 是 .

但不知彼何人斯，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌsʌmwʌn] [biː; bi] [səʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ?
How could someone be so beautiful ?
如何 可以 某人 是 所以 美丽的 ?

生得这般美貌？

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] ['pleɪzə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
If I could have one night of pleasure with him ,
如果 我 可以 有 一 夜晚 的 乐趣 和 他 ,

倘得同他一夜之乐，

" [ɪz] [hiː; hi] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] ? "
" Is he not a celestial being ? "
" 是 他 不是 一个 天体 存在 ? "

奚啻身入仙界？ ”

[maɪ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] .
My thoughts were constantly on the move .
我的 想法 是 不断地 在 这 移动 .

一路思想不置。

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæən(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到府中，

[aɪ] [dʒʌst] ['saɪləntli] [mɪs] [juː; jə] .
I just silently miss you .
我 只是 默默 错过 你 .

只是默默思念，

[doʊnt] ['iːv(ə)n] [iːt] .
Don't even eat .
不 甚至 吃 .

连饭也不要吃。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['rendʒi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [səʊ] ['trʌblɪd] .
The servant Renji saw his master so troubled .
这 仆人 仁治 锯 他的 掌握 所以 麻烦 .

那家奴任吉看见主人这般烦恼，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] .
He doesn't even want to eat .
他 不 甚至 想 到 吃 .

连饭也不要吃，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['evri] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [kɔ:t] , [ðə; ði]['ma:stə(r)] . . . "

" **Every day after court , the master** . . . "

" 每一个 天 后 法庭 , 这 掌握 . . . "

“老爷每日退朝，

['i:v(ə)n] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['meɪdʒə(r)] ['hæpənz] ,

Even if something major happens ,

甚至 如果 某物 主要的 发生 ,

纵有什么大事，

['nəʊbədi] [k'eəz] .

Nobody cares .

无人 关心 .

都不在意，

[məʊst][ʊv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] .

Most of them were happy and joyful .

最多 的 他们 是 快乐的 和 快乐 .

多是欢天喜地的，

['rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] [tə'deɪ] ,

Returning home today ,

返回 家 今天 ,

今日回府，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ] ['glu:mi] ?

Why do you look so gloomy ?

为什么 做 你 看 所以 阴沉 ?

如何这般闷闷不乐之色？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] ?

Could it be that a major incident has occurred in the court ?

可以 它 是 那 一个 主要的 事件 有 发生 在 这 法庭 ?

莫非朝中有大事故么？ ”

[ʃi:] [fæn] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

Shi Fan laughed and said :

史 扇子 笑了 和 说 :

世蕃笑道：

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wi:ld] ['ɪmens] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] .

My father wielded immense power in the court .

我的 父亲 挥舞 巨大 力量 在 这 法庭 .

“我父在朝权秉钧衡，

[ɪn] [frʌnt] [ʊv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]

In front of the Emperor

在 正面 的 这 皇帝

在皇上跟前，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] .

Listen to everything .

听 到 一切 .

言必听，

[ðə; ði][plæn][mʌst; məst][bi:; bi] ['fɒləʊd] .

The plan must be followed .

这 计划 必须 是 随后 .

计必从。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [kləʊz] [rɪˈleɪ(ə)ŋɪp] [wɪð] [ˈjuːnək] [wæŋ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [blʌd]
I also have a very close relationship with Eunuch Wang , like that of blood
我 还 有 一个 非常 密切 关系 和 宦官 王 , 喜欢 那 的 血
[ˈrelatɪvz] .
relatives .
亲属 .

我又同王内监情同骨肉一般，
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] [kætəˈstrɒfɪk] [dɪˈzɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][əˈkɜː(r)] . . .
Even if some catastrophic disaster were to occur . . .
甚至 如果 一些 灾难性的 灾难 是 到 发生 . . .

即有什么弥天大祸，
[wɪð] [ðɪːz] [tuː] [ˈbɒdiːɡɑːdz] ,
With these two bodyguards ,
和 这些 二 保镖 ,

有此二人保镖，
[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] !
What's there to be afraid of !
是什么 那里 到 是 害怕的 的 !

还怕什么大事！
[ɪts] [dʒʌst][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ][maɪnd] .
It's just because I have something on my mind .
它是 只是 因为 我 有 某物 在 我的 头脑 .

只因我有一件心事，
[ɪts] [dʒʌst] [haːd] [tuː; tə] [seɪ] .
It's just hard to say .
它是 只是 难的 到 说 .

只是难言，
[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [daʊn] .
So he was feeling down .
所以 他 曾是 感觉 向下 .

所以闷闷不乐。”
[ɑːr iːˈen] - :
Ren Jidao :
任 - :
任吉道：

" [wʌts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [sɜː(r)] ? "
" What's on your mind , sir ? "
" 是什么 在 你的 头脑 , 先生 ? "

“老爷有甚心事，
[dʒʌst] [tel] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvənts] .
Just tell the servants .
只是 告诉 这 仆人 .

只管向奴仆们说知，
[waɪ] [biː; bi][səʊ] [ˈgluːmi] ?
Why be so gloomy ?
为什么 是 所以 阴沉 ?

何必闷闷若此？
[pəˈhæps] [aɪ ˈtiː][kæən; kən] [əˈliːviət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwʌrɪs] , [sɜː(r)] .
Perhaps it can alleviate your worries , sir .
也许 它 能 减轻 你的 担忧 , 先生 .
或可代老爷分忧。”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道:

" [dʒʌst] [naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] ['seɪ(ə)n] . . . "
" **Just now** , **after the court session** . . . "
" 只是 现在 , 后 这 法庭 会议 . . . "

“适才退朝，

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
I happened to see an incredibly handsome young man on the street .
我 发生 到 看 一个 难以置信 英俊的 年轻的 男人 在 这 街道 .

在大街上偶然见了一个绝色的少年，

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [sti:lz] [wʌnz] [səʊl] .
Indeed , it steals one's soul .
的确 , 它 偷窃 一个人的 灵魂 .

果然夺人魂魄，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nəʊn] [hu:z] [sʌn] [hi:; hi][ɪz] .
But it is unknown whose son he is .
但 它 是 未知 谁 儿子 他 是 .

但不知他是何人之子，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeə(r)] [neɪm] [rɪ'meɪnz] [ʌn'nəʊn] .
And yet , their name remains unknown .
和 然而 , 他们的 姓名 遗迹 未知 .

似此又不知其姓名，

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [pə'mɪtɪd] .
Meditation is permitted .
冥想 是 允许 .

只可冥想，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Therefore , he was depressed and unhappy .
所以 , 他 曾是 郁闷 和 不开心 .

故此闷闷不乐。”

[ɑ:r i: 'en] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道:

" ['mɑ:stə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] [rəʊb] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ɪn][kw:hju:ə] ['æli] ?
Could it be that young man in the embroidered robe I saw in Cuihua Alley ?
可以 它 是 那 年轻的 男人 在 这 绣花 长袍 我 锯 在 翠花 胡同 ?

莫非在那翠花胡同见的那一个穿绣衣直裰的小后生么？ ”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道:

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[ðætʃs] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] .
That's the person .
那就是 这 人 .

就是那个人。”

[ˌɑ:r i: 'en] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道：

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [ˌri:ɪnkɑ:'neɪʃn] [bʊ; əv][pæn][æn; ən] , [sɜ:(r)] . "
" I thought you had seen a reincarnation of Pan An , sir . "
" 我 想法 你 有 已见 一个 投胎 的 平底锅 一个 ; 先生 . "

“小的只道老爷看见了什么再世的潘安，

[ðə; ði] [ˌrezə'rektɪd] [sɒŋ] [ju] ,
The resurrected Song Yu ,
这 复活 歌曲 于 ,

复生的宋玉，

[hu:] [nju:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðɪs] ?
Who knew it would be this ?
WHO 知道 它 会 是 这 ?

谁知就是这个。

[aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [nʌŋ] [ˈlðə(r)][ðæn; ðən] . . .
It was none other than : : :
它 曾是 没有任何 其他 比 : : .

不是别人，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈrelətɪvz] .
They are younger relatives .
他们 是 年轻 亲属 .

就是小的同宗，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌɑ:r i: 'en][gwa:n] .
His name is Ren Kuan .
他的 姓名 是 任 宽 .

他的名字唤做任宽，

[hi:z] [ˈəʊnli] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He's only seventeen years old this year .
他是 仅有的 十七 年 老的 这 年 .

今年才一十七岁，

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ˈsɜ:vɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [dɪŋz] [ˈrezɪdəns] .
He is now serving as a servant in the Prince Ding's residence .
他 是 现在 服务 作为 一个 仆人 在 这 王子 丁的 住宅 .

现在定亲王府中充役。

[ðɪs] [prɪns] [dɪŋ] [ɪz][dʒu:] - .
This Prince Ding is Zhu Hongmou .
这 王子 丁 是 朱 - .

这定亲王就是朱宏谋，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbrʌðəz] [bʊ; əv][ə; eɪ] [prɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈdɪnəsti] .
They were brothers of a prince from the previous dynasty .
他们 是 兄弟 的 一个 王子 从 这 以前的 王朝 .

乃先朝王爷兄弟。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['səʊlɪ] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][,həʊmə'sekʃuəl; ,hɒmə'sekʃuəl] .
This was solely because the prince was homosexual .
这 曾是 仅 因为 这 王子 曾是 同性恋 .

只因这位王爷性好男风，

[ɪg'nɔːrɪŋ] ['gʌvənmənt] [ə'feəz]
Ignoring government affairs
忽略 政府 事务

不理政务，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔːt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [grɑːnt] ['fiːfdəm] .
Therefore , the imperial court refused to grant fiefdoms .
所以 , 这 帝国 法庭 拒绝 到 授予 封地 .

所以朝廷不肯封藩，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [ðə; ði][tʰaɪt(ə)l][ɒv; əv] [prɪns] [dɪŋ] .
He will be granted the title of Prince Ding .
他 将要 是 的确 这 标题 的 王子 丁 .

将就封为定亲王，

[ə'laʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][,ber'dʒɪŋ]
Allowing him to reside in Beijing
允许 他 到 居住 在 北京

使其在京居住，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [jɪəz] .
This is all I need to enjoy my remaining years .
这 是 全部 我 需要 到 享受 我的 其余的 年 .

只此以乐余年。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːtɪ] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
There were about forty boys in his household .
那里 是 关于 四十 男孩们 在 他的 家庭 .

他府中的少年约有四十余人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jɪəz] [əʊld] .
They were all sixteen or seventeen years old .
他们 是 全部 十六 或者 十七 年 老的 .

俱是十六七岁的，

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
Each one of them was as beautiful as a flower .
每个 一 的 他们 曾是 作为 美丽的 作为 一个 花 .

个个美貌如花。

[prɪns] [dɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['klaːsɪz] .
Prince Ding divided them into four classes .
王子 丁 分割 他们 进入 四 课程 .

这定亲王分他们为四班，

[ten] ['stjuːdnts] [pə(r)] [klaːs]
Ten students per class
十 学生 每 班级

每班十人，

[tʃeɪndʒ] [,aɪ 'tiː] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
Change it every five days .
改变 它 每一个 五 天 .

每五日一换。

[ðeɪ] [ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] .
They all know how to sing .
他们 全部 知道 如何 到 唱歌 .

个个皆晓得歌唱，

[,aɪ 'ti:] [kæŋ; kən] ['i:v(ə)n] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɔ:tɪ'zæn] .
It can even imitate the graceful dance of a courtesan .
它 能 甚至 模拟 这 优美 舞蹈 的 一个 妓女 .

更能效女妓婆娑之舞。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:ti] - [ɒd] ['pi:p(ə)] ,
Among the forty - odd people ,
之中 这 四十 - 奇怪的 人们 ,

四十多人中，

[ˌɑ:r i: 'en] [gwa:n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvəd] [baɪ] [prɪns] [dɪŋ] .
Ren Kuan was the most favored by Prince Ding .
任 宽 曾是 这 最多 受青睐 经过 王子 丁 .

惟任宽最是定亲王之宠爱，

[ten] [taɪmz] ['betə(r)] [ðæŋ; ðən] [ˈʌðə(r)z] .
Ten times better than others .
十 时代 更好的 比 其他的 .

比他人更加十倍。

[wɒt] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [sɔ:ɪ] ['jestədeɪ] ,
What the master saw yesterday ,
什么 这 掌握 锯 昨天 ,

昨日老爷所见者，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] .
This is the person .
这 是 这 人 .

即此人也。”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [kləʊz] [ə'tendənt] , " "
Since you know he is a prince's close attendant , " "
" 自从 你 知道 他 是 一个 王子的 关闭 服务员 , " "

“你既知是一个王爷的亲随，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsɛstri] ,
And we share the same ancestry ,
和 我们 分享 这 相同的 祖先 ,

又与你同宗，

[aɪ] [eɪ 'em] ['dʒen(ə)rəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I am generally familiar with you .
我 是 一般来说 熟悉的 和 你 .

大抵与你相知，

[kʊd; kəd] [ju:; jʊ] ['pɒsəbli] [ɪn'vaɪt] [ðɪs] ?
Could you possibly invite this ?
可以 你 可能 邀请 这 ?

你可能招致来否？ ”

[ˌɑ:r i: 'en] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道：

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:neɪm] .
He is the younger brother with the same surname .
他 是 这 年轻 兄弟 和 这 相同的 姓 .

“他是小的同姓兄弟，

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [kləʊz] [kɒntækt] [wɪð] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .
They maintained close contact with each other .
他们 维持 关闭 接触 和 每个 其他 .
彼此往来甚密。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈwɒnts] [hɪm][tuː; tə] [kʌm]
If the master wants him to come
如果 这 掌握 想要 他 到 来
老爷若要他来，

[wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?
这是何难之有？

[aɪ] [ˈpɜːsənəli] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'mɒrəʊ] .
I'll personally go and invite him over for a drink tomorrow .
患病的 亲自 去 和 邀请 他 超过 为了 一个 喝 明天 .
待小的明日自去拉他到来吃酒，

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [rʌft] [aʊt] .
At that moment , the old man rushed out .
在 那 片刻 , 这 老的 男人 匆忙 出去 .
那时老爷撞将出来，

[dʒʌst][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Just act according to the situation .
只是 行为 根据 到 这 情况 .
见机而行就是。”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :
世蕃道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] . . . "
" If you bring him here . . . "
" 如果 你 带来 他 这里 . . . "
“你若引得他来，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
But I have a great reward for you !
但 我 有 一个 伟大的 报酬 为了 你 !
我却有重重的赏你！ ”

[ɑːr iː 'en][dʒɪ] [sed] :
Ren Ji said :
任 季 说 :
任吉说：

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [tə'mɒrəʊ] . "
" I will bring the servant tomorrow . "
" 我 将要 带来 这 仆人 明天 . "
“小的明日引来就是了。”

[ʃi:] [fæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Shi Fan was overjoyed .
史 扇子 曾是 欣喜若狂 .
世蕃大喜。

[ɑːr iː 'en][dʒɪ] [went] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'hʌðə(r)] [ˈstɔːrɪ] .
Ren Ji went to do the work , but that's another story .
任 季 去 到 做 这 工作 , 但 那就是 其他 故事 .
任吉即便前去干事不题。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [sɪns] [prɪns] [dɪŋ] , [dʒuː] - , [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)] ,
Furthermore , since Prince Ding , Zhu Hongmou , was granted the title ,
此外 , 自从 王子 丁 , 朱 - , 曾是 的确 这 标题 ,
再说定亲王朱宏谋自受封以来,

[haʊ'evə(r)] , [ðei] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [taʊn] .
However , they never left the town .
然而 , 他们 绝不 左边 这 镇 .
却未曾出镇,

[dʒʌst] ['lɪvɪŋ] ['aɪdlɪ] [ɪn] [ber'dʒɪŋ] .
Just living idly in Beijing .
只是 活的 闲散地 在 北京 .

只是在京闲住,
[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [tuː; tə] [meɪl] [həʊmə'sekʃu'æləti] .
He devoted his days to male homosexuality .
他 奉献 他的 天 到 男性 同性恋 .
终日只以男风为事。

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] ,
The emperor , considering him to be his uncle ,
这 皇帝 , 考虑 他 到 是 他的 叔叔 ,
皇上念他是个皇叔,

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [nɪ'glekt] [pə'lɪtɪk(ə)] [ə'feəz] .
Moreover , he neglects political affairs .
而且 , 他 疏忽 政治的 事务 .
况且他不理政事,

['əʊnli] [ðɪs] [məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] ,
Only this most beautiful flower in the back garden ,
仅有的 这 最多 美丽的 花 在 这 后退 花园 ,
惟此醉好后庭花,

[səʊ][ai] [ɪg'nɔːd] [aɪ 'tiː] .
So I ignored it .
所以 我 忽略 它 .
所以不去理会。

[prɪns] [dɪŋ] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['hævɪŋ] [fʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [pʌv; əv] [bɔɪz] .
Prince Ding spent his days having fun with a group of boys .
王子 丁 花费 他的 天 拥有 乐趣 和 一个 团体 的 男孩们 .
这定亲王日与一群少年取乐,

[ɑːr iː 'en] [gwaːn] [ɪz] ['bjʊːtɪf(ə)] [bʌt; bət] [dɪ'siːtɪf(ə)] .
Ren Kuan is beautiful but deceitful .
任 宽 是 美丽的 但 欺骗性的 .
惟任宽美丽多诈,

[meɪ] ['evriθɪŋ] [gəʊ] ['smuːðli] .
May everything go smoothly .
可能 一切 去 顺利 .
百事承顺,

[pliːz] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð] [ðə; ði] ['maːstəz] ['wɪʃɪz] .
Please be lenient with the master's wishes .
请 是 宽容 和 这 硕士学位 愿望 .
善宽主人之意,

['ðeəfɔː(r)] , [prɪns] [dɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋɡə(r)] .
Therefore , Prince Ding could not leave his post for even a moment longer .
所以 , 王子 丁 可以 不是 离开 他的 邮政 为了 甚至 一个 片刻 更长 .
所以定亲王再不能离任宽片刻。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [gəʊz] , [fu:d] [ʊd; ʊd] [bi; bi] ['i:t(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)] .
As the saying goes , food should be eaten from the same vessel .
作为 这 说 去 , 食物 应该 是 吃 从 这 相同的 血管 .
正所谓食则同器，

[ðeɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] .
They slept in the same bed .
他们 睡着了 在 这 相同的 床 .

寝则同床。

[ɑ:r i: 'en][gwa:n] , [rɪ'laɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['empərərz] ['feɪvə(r)] ,
Ren Kuan , relying on the emperor's favor ,
任 宽 , 依靠 在 这 皇帝的 偏爱 ,
任宽自恃宠幸，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɪti] .
The mother now lives in the inner city .
这 母亲 现在 生活 在 这 内 城市 .
有母现在内城居住，

[prɪns] [dɪŋ] [lʌvd] [hɪz; ɪz][sʌn] .
Prince Ding loved his son .
王子 丁 喜爱 他的 儿子 .
定亲王爱其子，

[ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [lʌv] [ɪk'stendz; ek-][tu; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
Universal love extends to the mother .
普遍的 爱 扩展 到 这 母亲 .
兼爱及其母，

[ðæt] [ɪz] , [tu; tə] [rɪ'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] .
That is , to reward her with a house .
那 是 , 到 报酬 她 和 一个 房子 .
即赏赐她一间宅子，

[ðeə(r)] ['deɪli] ['sæləri] ,
Their daily salary ,
他们的 日常的 薪水 ,

其日用薪水，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [keə(r)][ɒv; əv][ɒn][ðeə(r)] [brɪ'ha:f] .
Everything was taken care of on their behalf .
一切 曾是 已采取 关心 的 在 他们的 代表 .
一切皆代为给办。

[ɔ: 'ðəʊ] [ɑ:r i: 'en][gwa:n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [taɪm] ['fɒləʊə(r)] ,
Although Ren Kuan was a long - time follower ,
虽然 任 宽 曾是 一个 长的 - 时间 追随者 ,
任宽虽属长随，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['splendɪd] .
However , the family was splendid .
然而 , 这 家庭 曾是 灿烂 .
然门庭光彩，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ju:'tensɪlz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
And all the utensils used in the house ,
和 全部 这 餐具 用过的 在 这 房子 ,
以及宅内所用一切器皿，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['i:kwəl] [tu; tə] [dju:ks] [ænd; ənd] ['mɑ:kwɪs] .
They were all equal to dukes and marquises .
他们 是 全部 平等的 到 公爵们 和 侯爵夫人 .
皆与公侯相等，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsɪz][ˈpæləs].
It was all given to them by the Prince's Palace .
 它 曾是 全部 给定 到 他们 经过 这 王子的 宫殿 .
 只因俱是王府分给来的。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ɹi: 'en] [kw:ɑ:nʃi] [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [strɔʊl] .
Ren Kuanshi went out for a stroll .
 任 宽石 去 出去 为了 一个 漫步 .
 任宽适而到外边游玩，

[ˌʌɪŋk'spektɪdli] , [ʃi:] [fæn] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] .
Unexpectedly , Shi Fan saw it .
 不料 , 史 扇子 锯 它 .

不料为世蕃看见，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
But he did not know ,
 但 他 做过 不是 知道 ,
 彼却不知，

[ðeɪ] [rɪ'tʊ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] .
They returned to the Prince's residence .
 他们 返回 到 这 王子的 住宅 .
 仍回王府而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
 这 下一个 天
 次日，

['sʌd(ə)nli] , [ˌɑːr iː 'en][dʒi] [keɪm] [tuː tə] ['vɪzɪt] .
Suddenly , **Ren** **Ji** **came** **to** **visit** .
 突然 , 任 季 来了 到 访问 .
 忽见任吉来访 ,

[wen] [ðeɪ] [met] [i:tʃ] [ˈðəʊ(r)] ,
When they met each other ,
 什么时候 他们 遇见 每个 其他 ,
 彼此相见,

[ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weðə(r)] .
A brief account of the weather .
 一个 简短的 帐户 的 这 天气 .

[ɿ:ɾ i: 'en] - :

Ren	Jidao	:
任	-	:

任吉道:

" [həʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ði:z] [deɪz] , [maɪ][diə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

" How have you been these days , my dear brother ? "

" 如何 有 你 到过 这些 天 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟近日何如？”

[ɑːr iː 'en] - : Ren Kuandao : 任 - :	任宽道:
---	-------------

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [hɒt] ['lertli] , "
" **The weather has been hot lately** , "
" 这 天气 有 到过 热的 最近 , "

"近日天气炎热，

[gəʊ] [aʊt'saɪd] [les] ['ɒf(ə)n] .
Go outside less often .
去 外部 较少的 经常 .

"少到外边，

[hi:; hi][ʼəʊnli] [stetd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hi:t] .
He only stayed in his residence to escape the summer heat .
他 仅有的 入住 在 他的 住宅 到 逃脱 这 夏天 热 .

"只在府中避暑，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
That's why I haven't seen you for so long .
那就是 为什么 我 还没有 已见 你 为了 所以 长的 .

"所以许久不曾见兄。

[haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] , [maɪ] [frend] ?
How have you been , my friend ?
如何 有 你 到过 , 我的 朋友 ?

"老兄近日可好么？ "

[ɑ:r i: 'en] - :
Ren Jidao :
任 - :

"任吉道：

" [aɪ][ei 'em][dʒʌst] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] , "
" **I am just busy all day long** , "
" 我 是 只是 忙碌的 全部 天 长的 , "

"愚兄只是终日忙忙碌碌的，

[ˈnevə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] , ['əʊnli] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Never having had a moment's rest , only seventeen years old this year .
绝不 拥有 有 一个 瞬间 休息 , 仅有的 十七 年 老的 这 年 .

"不曾得半刻的空今年才一十七岁，

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [dɪŋz] ['rezɪdəns] .
He is now serving as a servant in the Prince Ding's residence .
他 是 现在 服务 作为 一个 仆人 在 这 王子 丁的 住宅 .

"现在定亲王府中充役。

[ðɪs] [prɪns] [dɪŋ] [ɪz][dʒu:] - .
This Prince Ding is Zhu Hongmou .
这 王子 丁 是 朱 - :

"这定亲王就是朱宏谋，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][em 'i:] .
My brother took care of me .
我的 兄弟 采取 关心 的 我 .

"我兄关照。

[ɪts] [səʊ] [hɒt] .
It's so hot .
它是 所以 热的 .

"如此天热，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə] [ku:l] [ɒf] ?
Where should we go to cool off ?
在哪里 应该 我们 去 到 凉爽的 离开 ?

"我们到哪里去乘凉好？ "

[ˌɑːr iː ˈen] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道：

" [weə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪtɪ] [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] ['skɔːtɪŋ] [hɒt] ? "
" **Where in this city isn't it scorching hot ?** "
" 在哪里 在 这 城市 不是 它 灼热 热的 ? "

“这城内哪一处不是如火热的？

[ˈəʊnli][ðə; ði] ['njuːli] [bɪlt] [pəˈvɪliən] [ɪn][ˈaʊə(r)] ['mænʃ(ə)n] ,
Only the newly built pavilion in our mansion ,
仅有的 这 新 建造 亭 在 我们的 大厦 ,

惟有我们府里新起的凉亭，

[ɪts] ['veri] [kuːl] .
It's very cool .
它是 非常 凉爽的 .

甚是凉快，

[ɪnˈsaɪd] , ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] [grəʊ] ['densli] .
Inside , flowers and willows grow densely .
里面 , 花朵 和 柳树 生长 密集地 .

内中花柳森森，

[ðə; ðɪ][ˈləʊtəs] ['flaʊəz] [ɪn] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] ['frʌʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
The lotus flowers in front are shrouded in mist .
这 莲花 花朵 在 正面 是 被遮蔽的 在 薄雾 .

前面荷花靄靄，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
It was truly a source of joy .
它 曾是 真的 一个 来源 的 喜悦 .

洵足一乐。

[waɪ] [dɒʊnt][wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ðeə(r)] ?
Why don't we go for a walk there ?
为什么 不 我们 去 为了 一个 走 那里 ?

我们何不到那里走走，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .
Let's talk about our feelings .
我们来吧 讲话 关于 我们的 情怀 .

谈谈心事罢。”

[ˌɑːr iː ˈen] - :
Ren Kuandao :
任 - :

任宽道：

" ['veri] [gʊd] . "
" **Very good .** "
" 非常 好的 . "

“甚好，

[ˈeksələnt] !
Excellent !
出色的 !

甚好！ ”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
So the two left the palace .
所以 这 二 左边 这 宫殿 .

于是二人出了王府，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][jæn] .
They arrived at the residence of Yan Fushifan .
他们 到达的 在 这 住宅 的 严 府 世 蕃 宅 中 而 来 。

[ɑ:r i: 'en][dʒi] [led] [hɪm] [ɪn'saɪd] .
Ren Ji led him inside .
任 季 引 领 他 里 面 。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊə(r)] [pə'vɪliən] ,
Arriving at the flower pavilion ,
抵 达 在 这 花 亭 。

[ðə; ði] [fru:t] [ɪz] ['ferɪdɪd] [baɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] .
The fruit is shaded by flowers and trees .
这 水 果 是 阴 影 经 过 花 朵 和 树 木 。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'splendənt] .
Magnificent and resplendent .
壮 丽 和 灿 烂 。

[brɪ'jɒnd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['reɪlɪŋ] ,
Beyond the jade railing ,
超 过 这 玉 栏 杆 。

[ɪts] [ə; eɪ]['ləʊtəs] [pɒnd] .
It's a lotus pond .
它 是 一 个 莲 花 池 塘 。

[ðə; ði]['ləʊtəs] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] [wɜ:(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ;
The lotus flowers in the pond were red and white ;
这 莲 花 花 朵 在 这 池 塘 是 红 色 的 和 白 色 的 ；

那池中的荷花红白相间；
[ˈsevrəl] [peəz] [ɒv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz]
Several pairs of mandarin ducks under the flowers
一 些 对 的 普 通 话 鸭 子 在 下 面 这 花 朵

花下数对鸳鸯，
[ˈpleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
Playing on the water ,
玩 耍 在 这 水 。

戏于水上，
[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sə'ri:n] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
Indeed , it is serene and elegant .
的 确 ， 它 是 安 详 和 优 雅 的 。

果然清幽雅致。
[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [brɪ:z] [wɒfts] [baɪ] .
A fragrant breeze wafts by .
一 个 香 微 风 飘 动 经 过 。

香风徐来，
[aɪ 'ti:][ɪz] ['di:pli] ['mu:vɪŋ] .
It is deeply moving .
它 是 深 移 动 。

沁人心骨。

[æ̣t; ə̣t][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ˌɑːr iː ˈen][dʒi][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Ren Ji invited him to sit in the pavilion .
任 季 受邀 他 到 坐 在 这 亭 。

任吉请他到亭子上坐着。

[tuː] [ˈsɜːvənts] [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][hɪm] .
Two servants immediately came to attend to him .
二 仆人 立即地 来了 到 出席 到 他 。

随即有两个小厮上来伺候，

[wiː; wi] [ˈɒfəd] [ˈfreɪgrənt] [tiː] .
We offered fragrant tea .
我们 提供 香 茶 。

献过香茗。

[ˌɑːr iː ˈen][gwaːn] [tʊk] [tuː] [sɪps] ,
Ren Kuan took two sips ,
任 宽 采取 二 啜饮 ,

任宽饮了两口，

[ðə; ði][əˈrəʊmə][wɒz; wəz] [ʌnˈjuːʒuəl] .
The aroma was unusual .
这 香气 曾是 异常 。

只觉香气异常，

[ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] , [ˈbluːɪʃ] - [ɡriːn] [ˈkʌlə(r)] .
The tea was a deep , bluish - green color .
这 茶 曾是 一个 深的 , 蓝蓝色 - 绿色的 颜色 。

那茶色碧青。

[ˌɑːr iː ˈen] - :
Ren Kuandao :
任 - :

任宽道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpæləs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] . "
" I have served in the Prince's Palace for three years . "
" 我 有 服务 在 这 王子的 宫殿 为了 三 年 " 。

“小弟在王府三载，

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [faɪn] [tiː] ,
All kinds of fine tea ,
全部 种类 的 美好的 茶 ；

所有各处茗茶，

[aɪ][hæv; həv][ɔːlsəʊ] [ˈteɪstɪd] [aɪ ˈtiː] .
I have also tasted it .
我 有 还 尝过 它 。

也亦尝过，

[ˈəʊnli] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [tiː] ,
Only this kind of tea ,
仅有的 这 种类 的 茶 ；

惟此种茶，

[bʌt; bət][ɪts] [neɪm] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈnəʊn] .
But its name remains unknown .
但 它是 姓名 遗迹 未知 。

却不知名。”

[ˌɑːr iː ˈen] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['brʌðə(r)]
To be honest , brother
到 是 诚实的 , 兄弟

“不瞒弟说，

[ðɪs] [tiː] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tiː] [liːvz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪdeɪ] [p'ɜːpəsɪz] .
This tea is not made from the tea leaves used for everyday purposes .
这 茶 是 不是 制成 从 这 茶 树叶 用过的 为了 每天 目的 .

这茶并不是日常杂用的茗叶，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒeɪd] [sprɪŋ] ['dræɡən] [bɔːl] ['freɪgrənt] [tiː] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .
This is the Jade Spring Dragon Ball Fragrant Tea used by the Emperor .
这 是 这 玉 春天 龙 球 香 茶 用过的 经过 这 皇帝 .

此乃皇上所用的玉泉龙团香茗。

[ɪts] [tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [sprɪŋ] [striːm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][plæŋk] [rəʊd] .
Its tea comes from the Jade Spring Stream along the plank road .
它是 茶 来 从 这 玉 春天 溪流 沿着 这 板 路 .

其茶出于栈道之玉泉涧，

[ðə; ði] [rə'viːn] [wɒz; wəz] ['veri] [diːp] .
The ravine was very deep .
这 峡谷 曾是 非常 深的 .

涧甚深，

[blæk] [ɪn'saɪd] ,
Black inside ,
黑色的 里面 ,

内黑，

['meni] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [rɒks] ,
Many steep cliffs and strange rocks ,
许多 陡 悬崖 和 奇怪的 岩石 ,

多峭岩怪石，

[ænd; ənd][ɪts] [depθs] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fæðəməbl] .
And its depths are unfathomable .
和 它是 深度 是 深不可测 .

且深不可测，

['piːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
People are hard to come by .
人们 是 难的 到 来 经过 .

人难得到。

[tiː] [triːz] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] .
Tea trees grow in the ravine .
茶 树木 生长 在 这 峡谷 .

涧内出茶树，

[bɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪst] ,
Born from the mist ,
出生 从 这 薄雾 ,

乘雾而生，

['hjuːmənz] ['kænɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ðəm; ðəm] .
Humans cannot go there to gather them .
人类 不能 去 那里 到 收集 他们 .

人固不能往采。

[ˈəʊnli] [waɪt] [eɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmerɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .
Only white apes were making merry in the stream .
仅有的 白色的 猿猴 是 制作 欢乐 在 这 溪流 .
惟涧中有白猿作乐，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [pɪks] [li:vz] ,
If a person picks leaves ,
如果 一个 人 精选 树叶 ,
人若采叶，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] .
They sat down by the stream .
他们 卫星 向下 经过 这 溪流 .
即到涧边坐下，

[θrəʊ] [freʃ] [fru:t] [æt; ət][,aɪ ˈti:] .
Throw fresh fruit at it .
扔 新鲜的 水果 在 它 .
以鲜果掷去，

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð] [eɪps]
Exchange with apes
交换 和 猿猴
与猿相换，

[aɪ][dʒʌst] [ɡɒt] [,aɪ ˈti:] .
I just got it .
我 只是 得到 它 .
方才到手。

[ðə; ði] [stri:m] [prədʒɪˈuːsɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .
The stream produces very little .
这 溪流 产 非常 小的 .
涧中所产无多，

[iːtʃ] [jɪə(r)] , [ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈəʊnli] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈəʊvə(r)] [ten] [ˈkæti] [ɒv; əv] [ˈtrɪbjʊːt] .
Each year , local officials only contributed a little over ten catties of tribute .
每个 年 , 当地的 官员 仅有的 贡献 一个 小的 超过 十 猫咪 的 贡 .
每年地方官只贡十余斤。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈaɪtəm][fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [juːz] .
This is an item for imperial use .
这 是 一个 物品 为了 帝国 使用 .
这是御用之物，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [bɪˈstəʊd] [,aɪ ˈti:] [əˈpɒn] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] .
The Emperor bestowed it upon the Grand Tutor .
这 皇帝 授予 它 之上 这 盛大 导师 .
天子赐与太师的，

[ðə; ði][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ɡɒt] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] .
The master of the family got his title from the Grand Tutor .
这 掌握 的 这 家庭 得到 他的 标题 从 这 盛大 导师 .
家老爷是太师那里得来的。

[ˈjestədeɪ] [wɒz; wəz][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ˈdjuːti] .
Yesterday was my turn to be on duty .
昨天 曾是 我的 转动 到 是 在 责任 .
昨日愚兄值日，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈjuːnək] [wæn] [əˈraɪvd] .
Just then , Eunuch Wang arrived .
只是 然后 , 宦官 王 到达的 .
恰好王内监到来，

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [ˈɔːdəd] [em ˈiː][tuː; tə] [bruː] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [tiː] .
My master ordered me to brew this imperial tea .
我的 掌握 订购 我 到 酿造 这 帝国 茶 .
家老爷命我煮此御茗，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [stəʊl] [sʌm; səm] .
That's why I stole some .
那就是 为什么 我 偷窃 一些 .

所以才偷些出来。

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [maɪ][diə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][hiə(r)] [təˈdeɪ] .
It just so happens that my dear brother is here today .
它 只是 所以 发生 那 我的 亲爱的 兄弟 是 这里 今天 .
恰好贤弟今日来此，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
This is also a blessing for my brother .
这 是 还 一个 祝福 为了 我的 兄弟 .
此亦我弟有口福也。”

[ɑːr iː ˈen] - :
Ren Kuandao :
任 - :

任宽道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈfeɪvə(r)] . "
" I am deeply grateful for my brother's favor . "
" 我 是 深 感激的 为了 我的 兄弟 偏爱 . "
“多蒙我兄见爱，

[aɪ][frɪə(r)][aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] .
I fear I am not fortunate enough to enjoy it .
我 害怕 我 是 不是 幸运 足够的 到 享受 它 .
只恐没福消受。”

[ɑːr iː ˈen] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道：

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [jæn] [ˈfæməli] ? "
" Would you be willing to leave this Yan family ? "
" 会 你 是 愿意的 到 离开 这 严 家庭 ? "
“舍得在这严家，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈaɪtəmz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ?
Are you worried about not getting the items intended for the emperor ?
是 你 担心 关于 不是 获得 这 项目 故意的 为了 这 皇帝 ?
怕没得御用之物？ ”

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [bɔɪ] [əˈpiəd] .
Then a servant boy appeared .
然后 一个 仆人 男生 出现 .

旋有一小厮，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [fruːt] [bɒks] .
He came in carrying a fruit box .
他 来了 在 携带 一个 水果 盒子 .
捧着一个果盒进来。

[ɑːr iː ˈen][dʒɪ] [ðen] [ˈɔːdəd] [æən; ən] [ɒkˈtægənəl] [ˈteɪb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
Ren Ji then ordered an octagonal table to be brought out .
任 季 然后 订购 一个 八边形 桌子 到 是 带来 出去 .
任吉便令将一张八角桌子儿，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['reɪlɪŋ] .
It was placed against the jade railing .
它 曾是 放置 反对 这 玉 栏杆 .

靠在玉石栏杆摆着。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [pʊt] [ðə; ði] [fru:t] [bɒks] [daʊn] .
The servant put the fruit box down .
这 仆人 放 这 水果 盒子 向下 .

小厮把果盒放下，

[teɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪd] [kʌps] ,
Take a pair of jade cups ,
拿 一个 一对 的 玉 杯子 ,

将一对玉杯，

[tu:] [peəz] [ɒv; əv] [dʒeɪd] ['tʃɒpstɪks] ,
Two pairs of jade chopsticks ,
二 对 的 玉 筷子 ,

两双玉筷，

[pleɪs] [,aɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
Place it on the opposite side .
地方 它 在 这 对面的 边 .

对面安放。

[,ɑ:r i: 'en] [dʒi] [ðen] [ɑ:skt] [,ɑ:r i: 'en] [ɡwa:n] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .
Ren Ji then asked Ren Kuan to sit down .
任 季 然后 问 任 宽 到 坐 向下 .

任吉便让任宽坐下，

[ðə; ði] [tu:] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .
The two drank together .
这 二 喝 一起 .

二人对酌。

[,ɑ:r i: 'en] [ɡwa:n] [ə'ɹɪdʒənəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [['sʌmθɪŋ]] ,
Ren Kuan originally had a small amount of [something] ,
任 宽 起初 有 一个 小的 数量 的 [某物] ,

任宽本来量小，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] ,
Have a few drinks ,
有 一个 很少 饮料 ,

略饮几杯，

[hi:; hi] [ðen] [felt] ['draʊzi] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [sɪt] [sti:l] .
He then felt drowsy and unable to sit still .
他 然后 毛毡 昏昏欲睡 和 无法 到 坐 仍然 .

便觉昏昏不能安坐，

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Then he took his leave .
然后 他 采取 他的 离开 .

便要告辞。

[,ɑ:r i: 'en] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道：

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz] ['hju:mən] [laɪf] ?
How long is human life ?
如何 长的 是 人类 生活 ?

“人世几何？

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪn] [glɑ:s] [ɪn] [hænd] ,
With a wine glass in hand ,

和 一个 葡萄酒 玻璃 在 手 ,

酒杯在手，

[feɪst] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] ['si:nəri] ,
Faced with such a beautiful day and scenery ,

面对 和 这样的 一个 美丽的 天 和 风景 ,

对此良辰美景，

[ɪf] [ju:; jʊ] [dʊənt] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fju:] ['glɑ:sɪz] . . .
If you don't drink a few glasses . . .

如果 你 不 喝 一个 很少 眼镜 . . .

若不畅饮几杯，

[ˌwʊdnt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɜ:dz] [lɑ:f] [æt; ət] [ju: 'es] ?
Wouldn't the flowers and birds laugh at us ?

不会 这 花朵 和 鸟类 笑 在 我们 ?

岂不被花鸟所笑乎？ ”

[səʊ][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstli] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] .
So he repeatedly and earnestly persuaded him .

所以 他 反复 和 切实 被说服 他 .

遂再三苦劝。

[ɑ:r i: 'en][gwa:n] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tu:] [fɑ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .
Ren Kuan did not go too far in his feelings .

任 宽 做过 不是 去 也 远的 在 他的 情怀 .

任宽却情勿过，

[ðeɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [kʌps] .
They drank a few more cups .

他们 喝 一个 很少 更多的 杯子 .

又饮几杯。

[aɪ][eɪ 'em] ['tru:li] [drʌŋk] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
I am truly drunk at this moment .

我 是 真的 醉 在 这 片刻 .

此际真是酩酊，

[ðə; ðɪ] ['mætə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The matter is unknown .

这 事情 是 未知 .

人事不知矣，

[hi:; hi] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)] .
He lay face down on the table .

他 躺 脸 向下 在 这 桌子 .

伏在桌上。

[ɑ:r i: 'en][dʒi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] ['vɒmɪt] .
Ren Ji was afraid he would vomit .

任 季 曾是 害怕的 他 会 呕吐 .

任吉恐他呕吐，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [help] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ku:l] [bed] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [pə'vɪliən] [tu:; tə]
He then ordered his servant to help him to a cool bed inside the pavilion to
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

便令小厮将他扶到亭内凉床睡下。

[ˌɑːr iː ˈen][gwaːn][wɒz; wəz] [ˈveri] [drʌŋk] .
Ren Kuan was very drunk .
任 宽 曾是 非常 醉 .

任宽醉得狠了，

[hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] .
He leaned against the pillow and fell asleep .
他 倾斜 反对 这 枕头 和 跌倒 睡着了 .

依着枕头便睡，

[ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ]
heavy breathing
重的 呼吸

鼻息呼呼，

[aɪm] [ɔːlˈredi] [əˈsliːp] .
I'm already asleep .
我是 已经 睡着了 .

已入睡乡矣。

[ˌɑːr iː ˈen][dʒi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [drʌŋk] .
Ren Ji saw that he was truly drunk .
任 季 锯 那 他 曾是 真的 醉 .

任吉看见了是个真醉，

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [fænz] [ˈɪnə(r)] [ˈrezɪdəns] .
Even after arriving at Shi Fan's inner residence .
甚至 后 抵达 在 史 粉丝们 内 住宅 .

即便来到世蕃内宅。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [fæn][hæd; həd] [biːn] [ˈiːgəli] [əˈweɪtɪŋ] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
At this time , Shi Fan had been eagerly awaiting good news for a long time .
在 这 时间 , 史 扇子 有 到过 急切地 等待中 好的 消息 为了 一个 长的 时间 .

此时世蕃专听佳音已久，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌɑːr iː ˈen][dʒi] [əˈraɪv] ,
Upon seeing Ren Ji arrive ,
之上 看到 任 季 到达 ,

见任吉到来，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˈhændld] [ˈprɒpəli] ? "
" Was the matter handled properly ? " "
" 曾是 这 事情 处理 适当地 ? " "

“事情究竟办好否？

[ˌɑːr iː ˈen] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道：

" [ˌɑːr iː ˈen][gwaːn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] . "
" Ren Kuan had already fallen asleep . " "
" 任 宽 有 已经 倒下 睡着了 . " "

“那任宽早已睡倒了。”

[ʃi:] [fæn] [ðen] [ɑ:skt] :
Shi Fan then asked :
史 扇子 然后 问 :

世蕃即问道：

[weə(r)] [ɪz][ɑ:r i: 'en][gwa:n] ['sli:pɪŋ] [naʊ] ?
Where is Ren Kuan sleeping now ?
在哪里 是 任 宽 睡眠 现在 ?

“任宽现在睡在哪里？”

[ɑ:r i: 'en] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道：

" [ai] [slept] [ɒn][ðə; ði] [ku:l] [bed] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['ləʊtəs] [pə'vɪliən] . "
" I slept on the cool bed inside the lotus pavilion . "
" 我 睡着了 在 这 凉爽的 床 里面 这 莲花 亭 : "

“就睡在荷花亭内凉床上，

[hi:z] ['ri:əli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ə'sli:p] !
He's really drunk and asleep !
他是 真的 醉 和 睡着了 !

真醉睡着了呢！ ”

[ʃi:] [fæn][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Fan was overjoyed and said :
史 扇子 曾是 欣喜若狂 和 说 :

世蕃大喜道：

" [ju:; jʊ] [steɪ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [skri:n] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [ki:p] [wɒtʃ] . "
" You stay outside the screen door and keep watch . "
" 你 停留 外部 这 屏幕 门 和 保持 手表 : "

“你在屏门外守着，

[nəʊ] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] [pɜ:sə'nel] [ə'laʊd] .
No unauthorized personnel allowed .
不 未经授权 人员 允许 .

不许闲人入内。”

[ɑ:r i: 'en][dʒi] [ə'gri:d] .
Ren Ji agreed .
任 季 同意 .

任吉答应一声，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:k] [geɪt] [tu:; tə] [weɪt] .
They immediately went to the park gate to wait .
他们 立即地 去 到 这 公园 门 到 等待 .

即到园门口守着，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃi:] [fæn]
At this time , Shi Fan
在 这 时间 , 史 扇子

世蕃此际，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['trezə(r)] .
It was like finding a treasure .
它 曾是 喜欢 寻找 一个 宝藏 .

恰似拾得活宝一般，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .
They arrived in the garden with great joy .
他们 到达的 在 这 花园 和 伟大的 喜悦 ；

喜孜孜的来到花园内，

[ˈwɔ:kɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊtəs] [pəˈvɪliən] ,
Walking up to the lotus pavilion ,
步行 向上 到 这 莲花 亭 ；

走上荷花亭子来，

[ɒn] [ðə; ði] [ku:l] [bed] ,
On the cool bed ,
在 这 凉爽的 床 ；

只见那凉床上，

[ɑ:r i: 'en][ɡwa:n][wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] ['feɪsɪŋ] ['aʊtwədz] .
Ren Kuan was sleeping facing outwards .
任 宽 曾是 睡眠 面向 向外 ；

任宽朝外睡着。

[ɑ:r i: 'en] [kwɑ:nz] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌʃt] .
Ren Kuan's cheeks were flushed .
任 关氏 脸颊 是 酡 ；

那任宽脸上两颊红晕，

[dʒʌst] [laɪk] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,
Just like peach blossoms in the rain ,
只是 喜欢 桃 花朵 在 这 雨 ；

恰如桃花着雨、

[laɪk] [ə; eɪ] ['kræb,æpəl] [tri:] [dʒʌst] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] .
Like a crabapple tree just beginning to sleep .
喜欢 一个 海棠果 树 只是 开始 到 睡觉 ；

海棠初睡一般，

[ɑɪ 'ti:] [ɪz][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæt] [ɑɪ 'ti:] [meɪks] [wʌnz] [səʊl] [flaɪ] [ə'weɪ] .
It is so beautiful that it makes one's soul fly away .
它 是 所以 美丽的 那 它 制作 一个人的 灵魂 飞 离开 ；

一见令人魂飞魄散。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [maɪ][maɪnd][ɪz] ['wɒndərɪŋ] .
At this moment , my mind is wandering .
在 这 片刻 ； 我的 头脑 是 漫游 ；

此际意马心猿，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ,
Unable to restrain them ,
无法 到 抑制 他们 ；

牵制不住，

['kwɪkli] [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Quickly take off your clothes .
迅速地 拿 离开 你的 衣服 ；

急急宽褪衣服，

[ðʌs] , [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ə'rəʊz] .
Thus , this situation arose .
因此 ； 这 情况 出现 ；

于是乎有此一端。

[ɑɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 ；

正是：

[nɒt] [tə'wɔːdz] [pi:tʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] [keɪv]
Not towards Peach Blossom Spring Cave
不是 向 桃 开花 春天 洞穴

不向桃源洞，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [piəs] [θruː] [ðə; ði] [sti:p] [klɪf] .
They chose to pierce through the steep cliff .
他们 选择 到 刺穿 通过 这 陡 悬崖 .

偏从峻壁穿。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [brɪ'twiːn] [ʃiː] [fæn][ænd; ənd][ˌɑːr iː 'en][gwaːn] ?
After all , what was the relationship between Shi Fan and Ren Kuan ?
后 全部 , 什么 曾是 这 关系 之间 史 扇子 和 任 宽 ？

毕竟世蕃与任宽如何，

[lets] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 .

且看下文分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['fɪfti] - [tuː] : [ðə; ði][əʊld][ˈtreɪtə(r)] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ˈʌŋk(ə)]
Chapter Fifty - Two : The Old Traitor Falsely Accuses the Imperial Uncle
章 五十 - 二 : 这 老的 叛徒 错误地 指控 这 帝国 叔叔

第五十二回 老国奸诬奏害皇叔

[ˈmiːnwaɪl] , [jæn] [ʃiːfaːn] [tʊk] [əd'vaːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌɑːr iː 'en] [kwaːnz] ['drʌŋkənnəs] . . .
Meanwhile , Yan Shifan took advantage of Ren Kuan's drunkenness . . .
同时 , 严 十番 采取 优势 的 任 关氏 酒醉 . . .

却说严世蕃乘着任宽醉中，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈtendə(r)] [bʌdz] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)] ['flaʊəz] .
They didn't even care about the tender buds and beautiful flowers .
他们 没有 甚至 关心 关于 这 投标 花蕾 和 美丽的 花朵 .

竟不顾得嫩蕊姣花，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈəʊnli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
It is only destroyed by wind and rain .
它 是 仅有的 损毁 经过 风 和 雨 .

只自风雨摧残。

[ðæt] [wɜːld] [ɪz][vɑːst] ,
That world is vast ,
那 世界 是 广阔的 ,

那世蕃之巨，

['sevrəl] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [prɪns] [dɪŋ] .
Several times larger than that of Prince Ding .
一些 时代 更大的 比 那 的 王子 丁 .

倍巨于定亲王几倍，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][peg] .
Therefore , it was greatly difficult to make a proper peg .
所以 , 它 曾是 非常 难的 到 制作 一个 恰当的 钉子 .

所以大为凿枘。

[ˌɑːr iː 'en][gwaːn] [ə'wəʊk] [ɪn] [peɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [driːm] .
Ren Kuan awoke in pain from his drunken dream .
任 宽 醒来 在 疼痛 从 他的 醉 梦 .

任宽在醉梦之中痛醒，

[ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ,
Eager to turn around ,
渴望的 到 转动 大约 ,

急欲转身，

[bʌt; bət] [ʃi:] [fæn] [held] [hɜ:(r); hə(r)] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
But Shi Fan held her tightly in his arms .
但 史 扇子 握住 她 紧紧 在 他的 武器 .
却被世蕃紧紧搂定。

[wen] [ju:; jʊ][ˈəʊpən][ɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] ,
When you open your eyes to look ,
什么时候 你 打开 你的 眼睛 到 看 ,
开目看时，

[aɪ][dʒʌst] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [ʃi:] [fæn] .
I just learned that it was Shi Fan .
我 只是 学习 那 它 曾是 史 扇子 .
方才得知是世蕃。

[ʌn'etɪb(ə)][tu:; tə] ['strʌg(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Unable to struggle at this point
无法 到 斗争 在 这 观点
此际挣扎不得，

[fɜ:ðə'mʊ:(r)] , [hi:; hi][wʊz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wʊz; wəz] [lɪmp] .
Furthermore , he was drunk and his body was limp .
此外 , 他 曾是 醉 和 他的 身体 曾是 跛行 .
复兼酒醉身子瘫软的，

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] [ðem; ðəm][du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
We had no choice but to let them do as they pleased .
我们 有 不 选择 但 到 让 他们 做 作为 他们 高兴 .
只得任其所为。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][wʊz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
After the matter was over ,
后 这 事情 曾是 超过 ,
事毕，

[ʃi:] [fæn] [rəʊz] [ʌp] ,
Shi Fan rose up ,
史 扇子 玫瑰 向上 ,
世蕃起来，

[ɹ:ɪ i: 'en][gwa:n][wʊz; wəz] [ɔ:l'redi] [nəʊ] [mætɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃu:] .
Ren Kuan was already no match for Chu .
任 宽 曾是 已经 不 匹配 为了 楚 .
那任宽下面已不胜其楚矣。

[ɹ:ɪ i: 'en][gwa:n] [rɪ'lʌktəntli] [stʊd] [ʌp] .
Ren Kuan reluctantly stood up .
任 宽 勉强 站立 向上 .
当下任宽勉强起来，

[tiəz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .
不觉掉下泪来。

[ʃi:] [fæn] ['ɜ:nɪstli] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
Shi Fan earnestly comforted her , saying :
史 扇子 切实 安慰 她 , 说 :
世蕃着意抚慰道：

[pli:z] [daʊnt][bi:; bi] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðɪs] [ə'brʌptnəs] .
Please don't be offended by this abruptness .
请 不 是 被冒犯了 经过 这 突兀 .
“卿勿怪唐突，

" [ɪts] [ɔːl] [brɪkəz; brɪkɔːz][jɔː(r); jə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] [feɪs] [hæz; hæz] ['kæptɪvɪtɪd] [maɪ] [səʊl] . "
" **It's all because your beautiful face has captivated my soul .** "
" 它是全部 因为 你的 美丽的 脸 有 着迷 我的 灵魂 . "

只缘卿冶容迷人魂魄也。”

[ˌɑːr iː 'en] [kwɑːndə] ['æŋgrəli] [sed] :
Ren Kuanda angrily said :
任 昆达 愤怒地 说 :

任宽带怒说道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jɔ], [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] , [gəʊ][səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə] ['bʊli] [juː 'es] ! "
" **How dare you , Vice Minister , go so far as to bully us !** "
" 如何 敢 你 , 副 部长 , 去 所以 远的 作为 到 欺负 我们 ! "

“侍郎何欺人太甚！

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['petɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['pɪti] .
That is to say , petty people are not worthy of pity .
那 是 到 说 , 小气 人们 是 不是 值得 的 遗憾 .

即小人不堪怜惜，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [prɪns] .
They should also consider the feelings of our Prince .
他们 应该 还 考虑 这 情怀 的 我们的 王子 .

亦当体念俺家王爷才是。”

[ʃiː] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

[aɪ] [lʌv] ['əʊnli][juː; jɔ] .
I love only you .
我 爱 仅有的 你 .

“我只爱卿，

[waɪ] [duː; də][juː; jɔ][juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['stetɪtəs] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə] ['preʃə(r)] [em 'iː] ?
Why do you use your status as a prince to pressure me ?
为什么 做 你 使用 你的 地位 作为 一个 王子 到 压力 我 ?

卿何必以王爷压我？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][fɪə(r)] [ðɪs] ?
Why should I fear this ?
为什么 应该 我 害怕 这 ?

我岂惧此，

" [ænd; ənd] [jet] , [aɪv] [s'evəd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] ! "
" **And yet , I've severed your affections !** "
" 和 然而 , 我已经 切断 你的 情感 ! "

而断爱卿之心哉！ ”

[hiː; hi] [lɑːft] [ˌʌŋkən'trəʊləbli] .
He laughed uncontrollably .
他 笑了 无法控制 .

大笑不止。

[ˌɑːr iː 'en] - ['æŋgrəli] [left] .
Ren Kuandong angrily left .
任 - 愤怒地 左边 .

任宽带怒而出，

[ðə; ðɪ] [rəʊd] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈgɑːd(ə)n] [geɪt] .
The road leads to the garden gate .
这 路 线索 到 这 花园 门 .

路至园门，

[,ɑ:r i: 'en][dʒi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðeə(r)] .
Ren Ji happened to be there .
任 季 发生 到 是 那里 .

恰见任吉在此。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] ['æŋɡriə] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
He was even angrier at this point .
他 曾是 甚至 更愤怒 在 这 观点 .

此际更加气怒，

[hi:; hi] [ðen] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

乃骂道：

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜ:s(ə)n] [bæk] [ðen] .
I thought you were a good person back then .
我 想法 你 是 一个 好的 人 后退 然后 .

“我当日以你为好人，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['brʌðəz] .
Therefore , they are considered brothers .
所以 , 他们 是 经过考虑的 兄弟 .

故此认为兄弟。

[hu:] [nju:] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)] ['pɜ:s(ə)n] ?
Who knew you would be such a despicable person ?
WHO 知道 你 会 是 这样的 一个 卑鄙 人 ?

谁知你却是这般不堪之辈，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ][blaɪnd] !
I was so blind !
我 曾是 所以 瞎的 !

亏我瞎了双眼，

" [nɒt] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ə; eɪ][bæd]['pɜ:s(ə)n] . "
" Not recognizing a bad person . "
" 不是 识别 一个 坏的 人 . "

不识歹人。”

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [ə'weɪ] .
He cursed all the way away .
他 被诅咒的 全部 这 方式 离开 .

一路大骂而去。

[,ɑ:r i: 'en][dʒi] [felt] [ə'feɪmd] .
Ren Ji felt ashamed .
任 季 毛毡 羞愧 .

任吉自觉惭愧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

无言可答，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [si:] [ʃi:] [fæn] .
He had no choice but to go see Shi Fan .
他 有 不 选择 但 到 去 看 史 扇子 .

只得来见世蕃。

[brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

未及开口，

[ʃi:] [fæn] [spəʊk] [fɜ:st] :
Shi Fan spoke first :
史 扇子 辐 第一的 :

世蕃先说:

" [ɑ:r i: 'en][gwa:n][ɪz][səʊ] [strɒŋ] . "
" Ren Kuan is so strong . "
" 任 宽 是 所以 强的 . "

“任宽如此矫强，

[wɒt] [plæn][du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [wið] [em 'i:] ?
What plan do you have to keep him with me ?
什么 计划 做 你 有 到 保持 他 和 我 ?

你有何计可使他常在我处? ”

[ɑ:r i: 'en] - :
Ren Jidao :
任 - :

任吉道:

" [ðə; ði] [smɔ:l] [ru:m] [ɪz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [geɪt] . "
" The small room is right at the garden gate . "
" 这 小的 房间 是 正确的 在 这 花园 门 . "

“适间小的正在园门，

[ˈmi:tɪŋ] [hɪm]
Meeting him
会议 他

与他相遇，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri'tɔ:t] .
But he retorted .
但 他 反驳 .

却被他抢白了一场，

[hi:; hi] [left] [dɪ'dʒektɪdli] .
He left dejectedly .
他 左边 沮丧地 .

悻悻而去。

[ðeɪ] [ɪk'spekt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [tu:; tə] [li:v] .
They expect each other to leave .
他们 预计 每个 其他 到 离开 .

料彼此去，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [prɪns] .
I must inform the prince .
我 必须 通知 这 王子 .

必对王爷说知，

[bɪ'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] [ˈmætə(r)] ,
Because of this small matter ,
因为 的 这 小的 事情 ,

因这小事，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [kɔ:z] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ɪn'sɪdənt] .
But this will cause a major incident .
但 这 将要 原因 一个 主要的 事件 .

却要惹出大事来。”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道:

" [dʊənt] ['wʌri] . "
" **Don't worry** . "
" 不 担心 . "

“你且宽心。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [prɪns] [dɪŋ] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][wʊz; wəz] ['æŋɡri]
Even if Prince Ding realized he was angry
甚至 如果 王子 丁 已实现 他 曾是 生气的

即使定亲王知觉怒了，

[aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

我亦不惧的。

[wɪð] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['ju:nək] [wæŋ] ,
With my father and Eunuch Wang ,
和 我的 父亲 和 宦官 王 ,

有了我父亲及王公公，

[wʌts] [ðəə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

还怕甚么？ ”

[səʊ][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['sɪəriəsli] .
So he didn't take it seriously .
所以 他 没有 拿 它 严重地 .

遂不以为意。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ɑ:r i: 'en][ɡwa:n] [rɪ'tʊ:nd] [həʊm] [ɪn] [peɪn] .
Ren Kuan returned home in pain .
任 宽 返回 家 在 疼痛 .

那任宽负痛而回。

[prɪns] [dɪŋ] [wʊz; wəz] ['hævɪŋ] [fʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði]['ɡɑ:d(ə)n] .
Prince Ding was having fun with the young men in the garden .
王子 丁 曾是 拥有 乐趣 和 这 年轻的 男人 在 这 花园 .

那定亲王正在花园内与诸少年取乐。

[dʒʌst] [ðen] , [ɑ:r i: 'en][ɡwa:n] [ə'raɪvd] .
Just then , Ren Kuan arrived .
只是 然后 , 任 宽 到达的 .

恰好任宽来到，

[ə'pʊn] ['mi:tɪŋ] [prɪns] [dɪŋ] ,
Upon meeting Prince Ding ,
之上 会议 王子 丁 ,

见了定亲王，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
He immediately knelt down in front of her .
他 立即地 跪下 向下 在 正面 的 她 .

即忙跪在面前，

[ʃi:; ʃi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tiəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[prɪns] [dɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
Prince Ding , however , did not know the reason .
王子 丁 , 然而 , 做过 不是 知道 这 原因 .

定亲王却不知何缘故，

[ðæt] [ɪz] , [taɪ][,aɪ 'ti:] [ʌp] .
That is , tie it up .
那 是 , 领带 它 向上 .

即挽起来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði][læp] ,
Placed on the lap ,
放置 在 这 膝 ,

置于膝上，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" [jʊr; jər] ['pɜ:fɪktli] [faɪn] [ænd; ənd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [həʊm] . "
" You're perfectly fine and not even home . "
" 你是 完美 美好的 和 不是 甚至 家 . "

“你好好又不在宅内，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi;; wi] ['gəʊɪŋ] ?
Where are we going ?
在哪里 是 我们 去 ?

到哪里去来？

[wɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [saɪt] !
What a terrible sight !
什么 一个 糟糕的 视线 !

如何这般光景？ ”

[ɑ:r i: 'en][gwa:n] [sed] [θru:] [tiəz] :
Ren Kuan said through tears :
任 宽 说 通过 眼泪 :

任宽哭着说道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪz] ['bʊlɪd] [baɪ] [jæn] [ʃi:fɑ:n] . "
" If the younger one is bullied by Yan Shifan . "
" 如果 这 年轻 一 是 被欺凌 经过 严 十番 . "

“小的一旦被严世蕃欺负。”

[ðen] [hi;; hi] [ri'kaunt] [haʊ] [ɑ:r i: 'en][dʒi][hæd; həd] [si'dju:st] [hɪm] .
Then he recounted how Ren Ji had seduced him .
然后 他 叙述 如何 任 季 有 被诱惑 他 .

便将任吉如何引诱，

[haʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz] [hju:'mɪliɪtɪd] [baɪ] [ʃi:] [fæn] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
How he was humiliated by Shi Fan , etc .
如何 他 曾是 受辱 经过 史 扇子 , ETC .

如何被世蕃凌辱等情，

[hi;; hi] [ɪkspleɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['di:teɪl] .
He explained everything in detail .
他 解释 一切 在 细节 .

——说知备细，

[ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ʃi;; ʃi] ['stɑ:tɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .
After saying that , she started crying again .
后 说 那 , 她 开始 哭泣 再次 .

说罢又哭将起来。

[ˈprɪns] [dɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [wið] - .
Prince Ding immediately wiped away his tears with Xiu'er .
王子 丁 立即地 擦拭 离开 他的 眼泪 和 - .

定亲王即将袖儿与他拭泪，

[hiː; hi] [ðen] [riːtft] [ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈʌndəweə(r)] .
He then reached into her underwear .
他 然后 达到 进入 她 内衣 .

又以手探入内衣来，

[ˈmæsɔːʒ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈeɪnəs] [ˈbʌldʒɪz] .
Massage until the anus bulges .
按摩 直到 这 肛门 凸起 .

摩至肛门坟起，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly became furious and said :
他 突然 成为 狂怒 和 说 :

不觉大怒道：

" [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ɡʊd] [θɪŋ] , "
" A perfectly good thing , "
" 一个 完美 好的 事物 , "

“好好的一件东西，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [breɪk] [aɪ ˈtiː] ?
How did he break it ?
如何 做过 他 休息 它 ?

怎么被他弄坏了？

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！ ”

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ŋjuː] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][hæd; həd][ˈbrəʊkən] [aʊt] .
Before they knew it , a fire had broken out .
前 他们 知道 它 , 一个 火 有 破碎的 出去 .

不觉火起，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] .
Unable to contain himself .
无法 到 包含 他自己 .

按捺不住。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈæŋɡə(r)] [rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Anger rose in my heart .
愤怒 玫瑰 在 我的 心 .

怒从心上起，

[ɪːv(ə)] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生。

[haʊˈevə(r)] , [ˈprɪns] [dɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] .
However , Prince Ding could not bear it any longer .
然而 , 王子 丁 可以 不是 熊 它 任何 更长 .

却说定亲王忍耐不住，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənt] [hiː; hi] :
Even if he instructed his servant He Dedao :
甚至 如果 他 指示 他的 仆人 他 - :

即便吩咐家奴何德道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmən] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)] . "
" You may immediately summon all the servants in the manor . "
" 你 可能 立即地 召唤 全部 这 仆人 在 这 庄园 . "

“你可立即传齐府中人役，

[prɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ɪˈmiːdiətli] .
Prepare the horses immediately .
准备 这 马匹 立即地 .

立即备马，

" [aɪ][hæv; həv] [ˈmætəz] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] . "
" I have matters to attend to . "
" 我 有 事情 到 出席 到 . "

从孤有事去。”

[hiː; hi] [diː] [deəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
He De dared not be negligent .
他 德 敢于 不是 是 疏忽 .

何德不敢怠慢，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmən] [ɔ:l] [ˈsɜ:vənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] .
Immediately summon all servants in the household .
立即地 召唤 全部 仆人 在 这 家庭 .

立刻传唤府中人役，

[ˈfɔːti] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ˈtəʊt(ə)]
Forty people in total
四十 人们 在 全部的

共四十名，

[iːtʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [prɪˈpeəd] [ˈhɔ:sɪz] .
Each person prepared horses .
每个 人 准备 马匹 .

各人备了马匹。

[prɪns] [dɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
Prince Ding immediately mounted his horse .
王子 丁 立即地 安装 他的 马 .

定亲王即上了马，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [wið] [hɪm] .
He ordered everyone to go with him .
他 订购 每个人 到 去 和 他 .

令各人都随他去，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ʃiː] [fænz] [ˈrezɪdəns] .
They went straight to Shi Fan's residence .
他们 去 直的 到 史 粉丝们 住宅 .

径到世蕃府中而来。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] [gert] .
We have arrived at the mansion gate .
我们 有 到达的 在 这 大厦 门 .

已到府门，

[hi:; hi] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [went] [streit] [,in'said] .
He **dismounted** **and** **went** **straight** **inside** .
他 下马 和 去 直的 里面 .
下马直奔进去。

[haʊ] [deə(r)][ðə; ði] ['geitki:pəz] [stɒp] [ðem; ðəm] ?
How **dare** **the** **gatekeepers** **stop** **them** ?
如何 敢 这 守门人 停止 他们 ?
那守门的如何敢来拦阻，

[ðei] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] [hɪm][gəʊ][ɪn] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **let** **him** **go** **in** .
他们 有 不 选择 但 到 让 他 去 在 .
只得由他进去。

[prɪns] [dɪŋ] [ðen] [went] [streit] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔ:l] .
Prince **Ding** **then** **went** **straight** **into** **the** **inner** **hall** .
王子 丁 然后 去 直的 进入 这 内 大厅 .
当下定亲王直入内堂，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ʃi:] [fæn] .
He **was** **directly** **opposite** **Shi Fan** .
他 曾是 直接地 对面的 史 扇子 .
恰与世蕃刚刚对面，

[ai] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntu:][hɪm] .
I **bumped** **right** **into** **him** .
我 撞 正确的 进入 他 .
撞过满怀。

[ə'pɒn] ['mi:tɪŋ] [prɪns] [dɪŋ] ,
Upon **meeting** **Prince** **Ding** ,
之上 会议 王子 丁 ,
定亲王一见，

[æn; ən] [ʌn'neɪmd] ['æŋgə(r)] [ə'rəʊz] .
An **unnamed** **anger** **arose** .
一个 无名氏 愤怒 出现 .
无名火起，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [græbd] [hɪm] .
He **quickly** **grabbed** **him** .
他 迅速地 抓住 他 .
急把他一把捉住，

[hi:; hi][kɜ:sɪt; 'kɜ:sɪd] ['laʊdli] :
He **cursed** **loudly** :
他 被诅咒的 高声 :
大骂道：

" [θi:f] ,
" **Thief** ,
" 贼 ,
“贼子，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [ɔ:'deɪʃəs] !
How **dare** **you** **be** **so** **audacious** !
如何 敢 你 是 所以 大胆的 !
怎敢如此胆大，

" ['bʊliŋ] [,em 'i:] ! "
" **Bullying** **me** **!** "
" 欺凌 我 ! "
欺负孤家！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [θrəʊz] [ə; eɪ] [pʌntʃ] , [ðen] [pʌntʃ] .
If someone throws a punch , then punch .

如果 某人 投掷 一个 冲床 , 然后 冲床 .

发拳就打。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ˈstrɒŋli] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [stɒp] .
Fortunately , the family members strongly persuaded them to stop .

幸运的是 , 这 家庭 成员 强烈 被说服 他们 到 停止 .

幸得众家人用力拦劝，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [ɡʊd] , [ʃi:] [fæn]
Seeing that the situation was not good , Shi Fan

看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 史 扇子

世蕃见势头不好，

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hi:; hi] [get] [rɪd][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
Only then could he get rid of it .

仅有的 然后 可以 他 得到 摆脱 的 它 .

方得脱手，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
They went inside .

他们 去 里面 .

即往内里走了，

[ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [hɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ˈtaɪtli] [ʃʌt] .
The doors to the three halls were kept tightly shut .

这 门 到 这 三 大厅 是 保留 紧紧 关闭 .

将三堂的门令人紧闭。

[prɪns] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Prince Ding was unwilling to give up .

王子 丁 曾是 不情愿 到 给 向上 .

定亲王哪肯罢手，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd] .
They chased after them inside .

他们 追逐 后 他们 里面 .

追入里面。

[ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtaɪtli] [ʃʌt] .
The doors were tightly shut .

这 门 是 紧紧 关闭 .

只见门扉紧闭，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ˈfɔ:sfəli] [ˈəʊpən][aɪ ˈti:] ,
Even if the family members forcefully open it ,

甚至 如果 这 家庭 成员 强硬地 打开 它 ,

即令家人用力打开，

[ðeɪ] [bɑ:dʒ] [ɪn] .
They barged in .

他们 驳船 在 .

直闯进去，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] [ʃi:] [fæn] .
We need to find Shi Fan .

我们 需要 到 寻找 史 扇子 .

要找世蕃。

[ˈhu:] [ˈnju:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mæn](ə)n] ?
Who knew that there was a back door leading out of this mansion ?
WHO 知道 那 那里 曾是 一个 后退 门 领导 出去 的 这 大厦 ？

谁知此府有后门可出的，

[ʃi:] [fæn] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
Shi Fan heard a knock on the door .
史 扇子 听到 一个 敲 在 这 门 。

世蕃听见打门之声，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] [θru:] [ðə; ðɪ] [bæk] [dɔ:(r)] .
They had already left through the back door .
他们 有 已经 左边 通过 这 后退 门 。

即时已从后门走了。

[wen] [prɪns] [dɪŋ] ['entəd] ,
When Prince Ding entered ,
什么时候 王子 丁 进入 ，

及定亲王进来，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [faʊnd] .
It can no longer be found .
它 能 不 更长 是 成立 。

已寻找不见。

[prɪns] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] [ænd; and][kʊd; kəd] [nɒt] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .
Prince Ding was filled with resentment and could not vent his anger .
王子 丁 曾是 已填 和 怨恨 和 可以 不是 发泄 他的 愤怒 。

定亲王忿气不伸，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] :
He then instructed all his family members :
他 然后 指示 全部 他的 家庭 成员 。

乃令众家人：

" [gɪv] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][fæməli][ə; eɪ] [gʊd] ['bi:tɪŋ] ！ "
" Give his entire family a good beating ! "
" 给 他的 全部的 家庭 一个 好的 殴打 ！ "

“把他的众家人与我痛打一顿！ ”

[ðə; ðɪ]['fæməli] ['membəz] [ə'gri:d] .
The family members agreed .
这 家庭 成员 同意 。

家人们答应一声，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst] .
He immediately raised his fist .
他 立即地 提高 他的 拳头 。

即奋起拳头，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:t] ['eniwʌn] [hi:; hi][met] .
He would beat anyone he met .
他 会 打 任何人 他 遇见 。

逢人便打，

[dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ] [aɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] .
Destroy anything it touches .
破坏 任何事物 它 触摸 。

遇物即毁，

[aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['ʌprɔ:(r)] .
It caused a huge uproar .
它 导致 一个 巨大的 骚动 。

闹了一个翻江搅海，

[ˈmeni] [ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [ˈmænj(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ；
Many items in the mansion were smashed to pieces ；

许多 项目 在 这 大厦 是 粉碎 到 件 ；
把府内许多物件打得粉碎；

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ˈfæməli] [ˈmembəz] ，
A group of family members ；

一个 团体 的 家庭 成员 ；
一众家人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [ˈblʌdi] [baɪ][ðeə(r)][ˈfæməli] [ˈmembəz] ．
He was beaten bloody by their family members ．

他 曾是 被打败 血腥 经过 他们的 家庭 成员 ．
又被他们家人打得头破血流，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [ɪn][ˈpænɪk] ．
They all fled in panic ．

他们 全部 逃亡 在 恐慌 ．
个个奔逃不已。

[prɪns] [dɪŋ] ， [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ， [stɪl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ʃiː] [fæn] ．
Prince Ding, in high spirits, still wanted to find Shi Fan ．

王子 丁 ， 在 高的 烈酒 ， 仍然 通缉 到 寻找 史 扇子 ．
定亲王乘兴还要去寻世蕃，

[haʊˈevə(r)] ， [hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] ．
However, he was persuaded to go back by the servants ．

然而 ， 他 曾是 被说服 到 去 后退 经过 这 仆人 ．
却被众家丁劝阻回去。

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ．
Let's leave that aside for now ．

我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 ．
按下不表。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [jæn] [ʃiːfɑːn] [went] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ．
It is also said that Yan Shifan went out the back door ．

它 是 还 说 那 严 十番 去 出去 这 后退 门 ．
又说那严世蕃出了后门，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ．
There is nowhere to escape ．

那里 是 无处 到 逃脱 ．
无处可逃，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈrezɪdəns] ．
He had no choice but to go to his father's residence ．

他 有 不 选择 但 到 去 到 他的 父亲的 住宅 ．
只得走到父亲相府而来。

[wen] [jæn] [sɒŋ] [sɔː] [,aɪ ˈtiː] ，
When Yan Song saw it ；

什么时候 严 歌曲 锯 它 ；
严嵩见了，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [waɪ] ．
He then asked why ．

他 然后 问 为什么 ．
便问何故。

[ʃiː] [fæn][laɪd; liːd][ænd; ənd] [sed] ；
Shi Fan lied and said ；

史 扇子 撒谎了 和 说 ；
世蕃谎说道：

" [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] . . . "

" For no reason at all . . . "

" 为了 不 原因 在 全部 . . . "

"好端端的，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [prɪns] [led] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bəndɪts] . . .

Unexpectedly , Prince Nading led over a hundred bandits . . .

不料 , 王子 纳丁 引领 超过 一个 百 强盗 . . .

不料那定亲王率领匪徒百余人，

[ðeɪ] [stɔ:m] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['rezɪdəns] .

They stormed into the child's residence .

他们 暴风雨 进入 这 孩子的 住宅 .

打进孩儿府中，

[ðeɪ] [lu:t] [ðə; ði]['aɪtəmz] .

They looted the items .

他们 被洗劫一空 这 项目 .

把物件抢掠。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɑ:gju:d] [wɪð] [hɪm] .

The child argued with him .

这 孩子 争论 和 他 .

孩儿与他理论，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [pʌntʃt] [hɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .

He also punched him a few times .

他 还 拳击 他 一个 很少 时代 .

亦被他打了几拳。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [step] [tu:] [leɪt] ,

If the child is a step too late ,

如果 这 孩子 是 一个 步 也 晚的 ,

若是孩儿走迟了一步，

[hi:; hi] ['ɔ:lməʊst] [kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He almost cost him his life .

他 几乎 成本 他 他的 生活 .

险被他送了性命。

[ðeɪ] [sti:l] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] !

They're still fooling around there !

它们是 仍然 愚弄 大约 那里 !

现今还在那里胡闹呢！ "

[ɑ:ftə(r)][jæn] [sɒŋ] [hɜ:d] [ðɪs] ,

After Yan Song heard this ,

后 严 歌曲 听到 这 ,

严嵩听罢，

[aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

I was taken aback .

我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

[weə(r)] [tu:; tə] [br'ɡɪn] ?

Where to begin ?

在哪里 到 开始 ?

“这事从哪里说起？

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz][nəʊ][ˈpraɪə(r)][,æniˈmɒsəti] [təˈwɔːdz][hɪm] .
My family has no prior animosity towards him .
我的 家庭 有 不 事先的 敌意 向 他 .

我家与他平日并无仇隙，

[haʊ][deə(r)][ðeɪ][rɒb][maɪ][haʊs][ɪn][brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ?
How dare they rob my house in broad daylight ?
如何 敢 他们 抢 我的 房子 在 广阔 日光 ?

怎么青天白日打劫我家，

[waɪ][ɪz][ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是何故？ ”

[əˈraɪv][ɪn][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
Arrive in the sedan chair immediately .
到达 在 这 轿车 椅子 立即地 .

即刻打轿，

[hiː; hi][led][ʃiː][fæn][tuː; tə][ðə; ði][ŋjuː] [haʊs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kɒd; kəd] .
He led Shi Fan to the new house as fast as he could .
他 引领 史 扇子 到 这 新的 房子 作为 快速地 作为 他 可以 .

领着世蕃如飞的赶到新宅而来。

[prɪns][dɪŋ][hæd; həd][ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːnd] [baɪ][ðɪs][taɪm] .
Prince Ding had already returned by this time .
王子 丁 有 已经 返回 经过 这 时间 .

此时定亲王已自回去了，

[ɔːl][ðə; ði][ˈfæməli][ˈmembəz][wɜː(r); wə(r)][faʊnd][wɪð][ðeə(r)][hedz] [ˈbliːdɪŋ] .
All the family members were found with their heads bleeding .
全部 这 家庭 成员 是 成立 和 他们的 头部 出血 .

只见众家人个个头破血流，

[step][ˈfɔːwəd][ænd; ənd][rɪˈpɔːt] .
Step forward and report .
步 向前 和 报告 .

上前禀说，

[ðæts][haʊ][,aɪˈtiː][ɪz] ,
That's how it is ,
那就是 如何 它 是 ,

是如此如此，

[ɪn][ðɪs][wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [,eɪ diːˈdiː][sʌm; səm][wɜːdz] [ðæt] [maɪt] [ˈæŋgə(r)][ˈpiːp(ə)l] .
Naturally , add some words that might anger people .
自然 , 添加 一些 字 那 可能 愤怒 人们 .

自然加些使人动怒的话头。

海公大小红袍全传

第47/83页

[jæn] [sɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz] [wɜːdz] ,
Yan Song listened to his family's words ,
严 歌曲 听着 到 他的 家庭的 字 ,
严嵩听众家人之言,

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ;
He flew into a rage ;
他 飞翔 进入 一个 愤怒 ;
勃然大怒;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'gen] .
And there were those things again .
和 那里 是 那些 事物 再次 .
又见那些东西物件,

[kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] ,
Completely destroyed ,
完全地 损毁 ,
尽行损毁,

[ðɪs] [ɪz] ['ædɪŋ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
This is adding fuel to the fire .
这 是 添加 燃料 到 这 火 .
正是火上加油。

[hiː; hi] [ðen] ['fəʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He then shouted angrily :
他 然后 喊叫 愤怒地 :
即大骂道:

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [held] ['eni] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I have never held any grudge against you .
我 有 绝不 握住 任何 怨恨 反对 你 .
“素日与你无怨,

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]['ruːɪn][maɪ] [sʌnz] [həʊm] [laɪk] [ðɪs] ?
How could you ruin my son's home like this ?
如何 可以 你 废墟 我的 儿子的 家 喜欢 这 ?
怎么这样糟蹋我儿家中?

[ɔːl'dəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [prɪns]
Although you are a prince
虽然 你 是 一个 王子
你虽是个亲王,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [let] [ðɪs] [gəʊ] !
How could I possibly let this go !
如何 可以 我 可能 让 这 去 !
我怎肯干休! ”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He then ordered them to proceed to the palace .
他 然后 订购 他们 到 继续 到 这 宫殿 .
遂吩咐打道进宫,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
They came to see the Emperor .
他们 来了 到 看 这 皇帝 :

来见天子。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [dɪsˈpliːzd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
The Emperor noticed the Prime Minister's displeased expression .
这 皇帝 注意到 这 主要的 部长 不高兴 表达 :

帝见丞相面色不和，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [dɪsˈpliːzd] [təˈdeɪ] ?
Why is the Grand Tutor displeased today ?
为什么 是 这 盛大 导师 不高兴 今天 ?

“太师今日何故不悦？”

[jæn] [sɒŋ] [ˈprɒs,tretɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
Yan Song prostrated himself and reported :
严 歌曲 俯卧 他自己 和 据报道 :

严嵩俯伏奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [em ˈiː] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)] . "
" Your Majesty has bestowed upon me great favor . "
" 你的 威严 有 授予 之上 我 伟大的 偏爱 . "

“臣蒙天子厚恩，

[bəʊθ] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [rɪˈsiːvd] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈtaɪtlz] .
Both father and son received high - ranking titles .
两个都 父亲 和 儿子 已收到 高的 - 排行 标题 :

父子皆叨显爵。

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [əˈnʌðə(r)] [ˈrezɪdəns] .
My son has another residence .
我的 儿子 有 其他 住宅 :

臣儿另有宅第。

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [waɪ] [prɪns] [dɪŋ] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] .
I don't know why Prince Ding is doing this .
我 不 知道 为什么 王子 丁 是 正在做 这 :

不知定亲王何故，

[ˈsʌd(ə)nli] [təˈdeɪ] , [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈneɪmləs] [ˈbændɪts] . . .
Suddenly today , he led a group of nameless bandits . . .
突然 今天 , 他 引领 一个 团体的 无名 强盗 . . .

突于今日率领着不识姓名匪徒，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] .
There were more than a hundred people .
那里 是 更多的 比 一个 百 人们 :

约有百余多人，

[ˈrɒbəɪ] [ænd; ənd] [breɪk] - [ɪn]
Robbery and break - in
抢劫 和 休息 - 在

打抢进宅，

[ðeɪ] [græbd] - [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [ˈmɜːsɪləsli] .
They grabbed Chen'er and beat him mercilessly .
他们 抓住 - 和 打 他 无情地 :

把臣儿扭住苦打。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈbændɪts] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] [ˈɪndʒə(r)] - [ˈfæməli] [ˈmembəz] .
He then ordered the bandits to beat and injure Chen'er's family members .
他 然后 订购 这 强盗 到 打 和 损伤 - 家庭 成员 .

又喝令众匪将臣儿家人打伤，

[ðeɪ] [rɒb] [ˈevriθɪŋ] ;
They robbed everything ;
他们 被抢劫 一切 ;

抢劫一空；

[ðə; ði] [rest] [ðæt] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,
The rest that couldn't be taken away ,
这 休息 那 不能 是 已采取 离开 ,

其余抢不去的东西，

[ˈmeni] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdæmɪdʒd] .
Many lines were damaged .
许多 线条 是 损坏的 .

多行损毁。

[ˈfɔːtʃənətli] , [maɪ] [sʌn] [ɪˈskeɪpt] .
Fortunately , my son escaped .
幸运的是 , 我的 儿子 逃脱 .

幸得臣儿走脱，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [tuː] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [fɜːt] .
Otherwise , they too will suffer a terrible fate .
否则 , 他们 也 将要 遭受 一个 糟糕的 命运 .

不然亦遭毒手，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] !
His life was in danger !
他的 生活 曾是 在 危险 !

性命难逃矣！

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
We humbly beg Your Majesty to make the decision .
我们 谦卑地 求 你的 威严 到 制作 这 决定 .

伏乞陛下作主。”

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [hɜːd] [sɔːŋz] [wɜːdz] ,
The emperor heard Song's words ,
这 皇帝 听到 歌曲的 字 ,

帝闻嵩言，

[aɪ] [daʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] .
I don't understand why .
我 不 理解 为什么 .

不解何故，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ɪz] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [ˈɪːʌŋ] [riː] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈsəʊsiert; əˈsəʊʃɪert] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" Is Grand Tutor Xiang Ri permitted to associate with the King ? "
" 是 盛大 导师 向 里 允许 到 联系 和 这 国王 ? "

“向日太师可与王往来否？ ”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [meɪd] [ˈeni] [kəˈnekʃ(ə)nz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "

" **I have never made any connections with Your Majesty** . "

" 我 有 绝不 制成 任何 连接 和 你的 威严 . "

“臣向未与王结交。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 :

帝曰:

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkɒntækt] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] . "

" **There was no contact between them** . "

" 那里 曾是 不 接触 之间 他们 . "

“既没有来往，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˈenməti] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .

There will be no enmity between them .

那里 将要 是 不 敌意 之间 他们 .

必无仇隙。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [si:k] [ˈtrʌb(ə)] ?

Why did he suddenly seek trouble ?

为什么 做过 他 突然 寻找 麻烦 ?

彼何以突然寻祸，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ?

But what is the explanation ?

但 什么 是 这 解释 ?

只是何解？ ”

[sɒŋ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] :

Song seized the opportunity to report :

歌曲 查获 这 机会 到 报告 :

嵩乘机奏道:

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "

" **I have heard a little about it** . "

" 我 有 听到 一个 小的 关于 它 . "

“臣略有闻，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ɔːl] [əˈtendənts] .

I humbly request Your Majesty to dismiss all attendants .

我 谦卑地 要求 你的 威严 到 解雇 全部 服务员 .

伏乞皇上屏退左右，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

Only then can it be reported to the emperor .

仅有的 然后 能 它 是 据报道 到 这 皇帝 .

方可奏闻。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈjuːnəks] .

The emperor then dismissed the eunuchs .

这 皇帝 然后 解雇 这 太监 .

帝乃叱退内侍，

[ɑːskt] :

Asked :

问 :

问道:

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ?

What have you seen or heard ?

什么 有 你 已见 或者 听到 ?

“卿有何见闻，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [ˈmelədi] .
Just keep playing the melody .
只是 保持 玩耍 这 旋律 .

只管奏来。”

[jæn] [sɒŋ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Yan Song approached the emperor .
严 歌曲 接近 这 皇帝 .

严嵩走近御前，

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He played in a low voice :
他 玩 在 一个 低的 嗓音 :

低声奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [prɪns] [dɪŋ] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhɑ:bə] [greɪt] [æmˈbɪʃənz] . "
" I have heard that Prince Ding has always harbored great ambitions . "
" 我 有 听到 那 王子 丁 有 总是 藏匿 伟大的 抱负 . "

“臣闻定亲王素怀大志，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [wɪ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][maɪ] [lɔ:d] .
I do not wish to submit to my lord .
我 做 不是 希望 到 提交 到 我的 主 .

不愿伏我主之下。

[wenˈevə(r)] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɜ:dʒ] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] ,
Whenever I had the urge to leave the town ,
每当 我 有 这 敦促 到 离开 这 镇 ,

每有欲出外镇之心，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tuː; tə][plɑ:nt] [ˈfeðə] ,
In order to plant feathers ,
在 命令 到 植物 羽毛 ,

以便树植羽党，

[tuː; tə] [əˈkʌmplɪ] [greɪt] [θɪŋz] .
To accomplish great things .
到 完成 伟大的 事物 .

行其大事。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈempərə(r)][fəˈbæd; fəˈbeɪd][hɪm][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪŋ] [taʊnz]
It was only because the emperor forbade him to leave the outlying towns

[ðæt] . . .
that . . .
那 . . .

只因皇上不令他出外镇，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðeə(r)] [rɪˈbeljəs] [æmˈbɪʃənz] .
They could not be allowed to pursue their rebellious ambitions .
他们 可以 不是 是 允许 到 追求 他们的 叛逆的 抱负 .

不得遂其不臣之志，

[hiː; hi] [ˈhɑ:bə] [di:p] [rɪˈzentmənt] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He harbored deep resentment towards the emperor .
他 藏匿 深的 怨恨 向 这 皇帝 .

深怨皇上。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [kept] [əˈsæsn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] .
He had long kept assassins in the mansion .
他 有 长的 保留 刺客 在 这 大厦 .

久蓄死士于府中，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [bɔːntɪ] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [kæm'peɪn] .
He repeatedly wanted to launch a major campaign .
他 反复 通缉 到 发射 一个 主要的 活动 .

屡欲大举。

[ɪts] [ˈəʊnli][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ɪz][æn; ən] [ˈaɪsɔː(r)] [ɪn] [kɔːt] .
It's only because Your Majesty is an eyesore in court .
它是 仅有的 因为 你的 威严 是 一个 碍眼的 在 法庭 .

只因臣爷子在朝碍目，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ˈbændɪts] [tuː; tə] [fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
Therefore , he led his bandits to first attempt to capture my father .
所以 ， 他 引领 他的 强盗 到 第一的 试图 到 捕获 我的 父亲 .

故此率匪类先欲收臣爷子，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
In order to carry out the undertaking .
在 命令 到 携带 出去 这 承诺 .

以便举事。

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] . "
" Your Majesty should consider this . "
" 你的 威严 应该 考虑 这 . "

惟陛下察之。”

[ə'pɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
Upon hearing the report ,
之上 听力 这 报告 ,

帝闻奏，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[hiː; hi] [rɪ'spekts] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] .
He respects me by a generation .
他 尊重 我 经过 一个 一代 .

“他尊朕一辈，

[aɪ] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwiʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] ,
I , following the wishes of the late Emperor ,
我 , 下列的 这 愿望 的 这 晚的 皇帝 ,

朕仰体先帝之心，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [prɪns] .
He was specially granted the title of Prince .
他 曾是 特别 的确 这 标题 的 王子 .

特封为亲王，

[ðɪs] [meɪks] [aɪ 'tiː][ˈnəʊb(ə)l] .
This makes it noble .
这 制作 它 高贵 .

使这尊贵。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɑːbə] [ˌlɪ'tɪəriə(r)] [ˈmoʊtɪvz] .
But he suddenly harbored ulterior motives .
但 他 突然 藏匿 后方 动机 .

奈他忽怀异心，

[sʌtʃ] [ˈlʌtə(r)] [fə'getfʌnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] [ruːts] !
Such utter forgetfulness of one's roots !
这样的 说出 健忘 的 一个人的 根 !

忘本一至于此！

[grænd][ˈtʃu:tə(r)] , [pli:z] [wið'drɔ:] .
Grand Tutor , please withdraw .
盛大 导师 , 请 提取 .

太师且退，

" [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plæn] . "
" I have my own plan . "
" 我 有 我的 自己的 计划 " .

朕自有处。”

[jæn] [sɒŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtju:d] .
Yan Song expressed his gratitude .
严 歌曲 表达 他的 感激 .

严嵩谢恩，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
They left the palace .
他们 左边 这 宫殿 .

出宫而去。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪˈmi:diətli] [ˈsʌmənd] [tæn] [jɪŋ] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pɜ:səˈhel] , [tu:; tə][ðə; ði]
The Emperor immediately summoned Tang Ying , the Minister of Personnel , to the
这 皇帝 立即地 被召唤 唐 英 , 这 部长 的 人员 , 到 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

帝即宣吏部尚书唐瑛进宫，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋz] [went] [tu:; tə] [ˈgærɪsn] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [taʊnz] . "
" All the kings went to garrison the outer towns . "
" 全部 这 国王 去 到 驻军 这 外 城镇 " .

“诸王皆出外镇，

[ˈəʊnli] [prɪns] [dɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Only Prince Ding was in the capital .
仅有的 王子 丁 曾是 在 这 首都 .

惟定亲王在京，

[ai][fɪə(r)][hi:; hi] [wɪl] [ˈhɑ:bə(r)] [rɪˈzentmənt] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈgʌv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈri:dʒən] .
I fear he will harbor resentment if he is not allowed to govern a foreign region .
我 害怕 他 将要 港口 怨恨 如果 他 是 不是 允许 到 治理 一个 外国的 地区 .

朕恐他不得外镇为怨，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ɪnˈfi:f] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɔ:də(r)] [ˈvæsl] .
They intended to enfeoff him as a border vassal .
他们 故意的 到 封地 他 作为 一个 边界 附庸 .

欲以边藩封之，

[meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Make it suffer the country ,
制作 它 遭受 这 国家 ,

使其受国，

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [əˈfɪ(ə)] [θɪŋk] ?
What does the Heavenly Official think ?
什么 做 这 天上 官方的 思考 ?

天官以为何如？ ”

[tæŋ] [jɪŋ] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Tang Ying reported :
唐 英 据报道 :

唐瑛奏道：

" [ɔ:l] [ˈprɪnsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪnˈfɛf, -ˈfi:f] [æz; əz] [ˈvæsɪ] . "
" All princes may be enfeoffed as vassals . "
" 全部 王子们 可能 是 封地 作为 附庸 . "

“诸王皆可封为外藩，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [prɪns] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst] .
However , it is not appropriate to appoint a prince to a post .
然而 , 它 是 不是 合适的 到 委 一个 王子 到 一个 邮政 .

惟定亲王则不宜俾以处任，

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] . "
" Your Majesty should consider this . "
" 你的 威严 应该 考虑 这 . "

惟陛下察之。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑ:skt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问道：

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [nɒt] [ədˈvaɪzəb(ə)][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] ?
Why is it not advisable to go out ?
为什么 是 它 不是 建议 到 去 出去 ?

“何以不宜出外？

" [pli:z] [tel] [em ˈi:] [ɪn] [ˈdi:teɪl] . "
" Please tell me in detail . "
" 请 告诉 我 在 细节 . "

卿可细细奏来。”

[tæŋ] [jɪŋ] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Tang Ying reported :
唐 英 据报道 :

唐瑛奏道：

" [prɪns] [dɪŋ] [hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [æmˈbɪjənz] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] . "
" Prince Ding has had no great ambitions since childhood . "
" 王子 丁 有 有 不 伟大的 抱负 自从 童年 . "

“定亲王自幼便无大志，

[hi:; hi][ɪz] [pɪˈdæntɪk] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
He is pedantic in everything .
他 是 迂腐的 在 一切 .

凡事迂腐。

[wen] [ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)][wəʊz; wəz] [əˈlaɪv] ,
When the late emperor was alive ,
什么时候 这 晚的 皇帝 曾是 活 ,

先帝在日，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðen] [nəʊn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʊv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
It is then known that he is incapable of being a shepherd of the people .
它 是 然后 已知 那 他 是 无法 的 存在 一个 牧羊人 的 这 人们 .

便知其不能为民牧者，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [ˈgrɑ:ntɪd] [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)] [ˈtaɪt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Therefore , he has not been granted an official title for a long time .
所以 , 他 有 不是 到过 的确 一个 官方的 标题 为了 一个 长的 时间 .

故久未受封，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ˈsteɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] .
He simply stayed in the palace to live a life of leisure .
他 简单地 入住 在 这 宫殿 到 居住 一个 生活 的 闲暇 .
只留在宫养闲而已。

[wen] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [əˈsendz] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
When Your Majesty ascends the throne ,
什么时候 你的 威严 上升 这 王座 ,
及陛下登极，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [prɪns] .
He was granted the title of Prince .
他 曾是 的确 这 标题 的 王子 .
方封亲王。

[haʊˈevə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈsjuːmd] [ˈɒfɪs] ,
However , since the king assumed office ,
然而 , 自从 这 国王 假定 办公室 ,
然王自受职以来，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [kənˈsɜːnd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] .
He never concerned himself with foreign affairs .
他 绝不 担心的 他自己 和 外国的 事务 .
不曾理问外事，

[hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈpleɪzə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] .
He spent his days indulging in pleasure with his servants .
他 花费 他的 天 沉溺于 在 乐趣 和 他的 仆人 .
终日只与家奴为乐。

[ˈlɑːfɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Laughing day and night
笑 天 和 夜晚
日夜嬉笑，

[kəmˈpliːtli] [ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈherənt] [nəʊˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
Completely unaware of the inherent nobility of the body .
完全地 不知情 的 这 固有 贵族 的 这 身体 .
全然不知一体尊贵。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] ,
If this were to be sent out ,
如果 这 是 到 是 发送 出去 ,
似此若使之外出，

[aɪ][fɪə(r)] [aɪ] [ˈəʊnli] [meɪk] [maɪˈself][ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋstɒk] .
I fear I'll only make myself a laughingstock .
我 害怕 患病的仅有的 制作 我 一个 笑柄 .
只恐徒惹人笑矣。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [sed] :
The Emperor then said :
这 皇帝 然后 说 :
帝即说道：

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [jet] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] . "
" You do not yet understand the king's heart . "
" 你 做 不是 然而 理解 这 国王的 心 " . "
“卿却未知王之心，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [lɒŋ] [ˈhɑːbə] [greɪt] [æmˈbɪʃənz] .
The king has long harbored great ambitions .
这 国王 有 长的 藏匿 伟大的 抱负 .
今王久怀大志，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][plæn] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
If you want to plan something but are not good at it ,
如果 你 想 到 计划 某物 但 是 不是 好的 在 它 ,
欲谋不孰，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ri'zent] [ðæt][ai][dɪd][nɒt] [ɪn'fiːf] [ðem; ðəm][æz; əz]['aʊtə(r)] ['gærisən] .
They often resented that I did not enfeoff them as outer garrisons .
他们 经常 怨恨 那 我 做过 不是 封地 他们 作为 外 驻军 .
常以朕不封彼为外镇生怨。

[ðə'æfʊː(r)] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [kept] [ə'sæsɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Therefore , he secretly kept assassins in the capital .
所以 , 他 偷偷 保留 刺客 在 这 首都 .
故此在京阴蓄死士，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [ɔːntɪʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [kæm'peɪn] [tuː; tə][ɪk'spel][em 'iː] .
They repeatedly tried to launch a large - scale campaign to expel me .
他们 反复 尝试 到 发射 一个 大的 - 规模 活动 到 驱逐 我 .
屡欲大举逐朕。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][jæn] [sɒŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒbstək(ə)] .
However , the presence of Yan Song and his son in the court was an obstacle .
然而 , 这 在场 的 严 歌曲 和 他的 儿子 在 这 法庭 曾是 一个 障碍 .
奈有严嵩父子在朝为梗，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .
They dared not take any action .
他们 敢于 不是 拿 任何 行动 .
不敢举动。

[naʊ] [ʃiː] [fæn] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'viəli] ['biːt(ə)n] .
Now Shi Fan will be severely beaten .
现在 史 扇子 将要 是 严重 被打败 .
今将世蕃毒打，

[ðeɪ] [ðen] [led] [ðeə(r)] ['bændɪts] [tuː; tə][rɒb] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
They then led their bandits to rob the Yan family mansion of everything .
他们 然后 引领 他们的 强盗 到 抢 这 严 家庭 大厦 的 一切 .
并领匪徒将严府劫抢一空，

[ðeə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['eɪdɪənt] .
Their signs of rebellion are already evident .
他们的 标志 的 叛乱 是 已经 明显 .
其反迹已彰明于外。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪm] .
I wish to eliminate him .
我 希望 到 排除 他 .
朕欲除之，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?
卿以为何如？ ”

[tæŋ] [jɪŋ] ['lɪsnd] ,
Tang Ying listened ,
唐 英 听着 ,
唐瑛听了，

[ˈterɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He hurriedly prostrated himself and reported :
他 匆匆 俯卧 他自己 和 据报道 :

慌忙俯伏奏道：

" [waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" Why does Your Majesty say such a thing ? "
" 为什么 做 你的 威严 说 这样的 一个 事物 ? "

“陛下何出此言？

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ə'fɪ(ə)] [huː] [hæz; həz] [ˈsiːkrətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] !
There must be a treacherous official who has secretly reported this !
那里 必须 是 一个 奸诈 官方的 WHO 有 偷偷 据报道 这 !

必有奸臣暗奏矣！

[prɪns] [dɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [ˈʌŋk(ə)] .
Prince Ding is His Majesty's uncle .
王子 丁 是 他的 陛下的 叔叔 .

定亲王乃陛下之叔，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'loɪəl] [ækt][biː; bi] [kə'mɪtɪd] ?
How could such a disloyal act be committed ?
如何 可以 这样的 一个 不忠 行为 是 坚定的 ?

何得有此不臣之事？

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˈʌðə(r)z] ,
If we're talking about others ,
如果 是 说 关于 其他的 ,

若说别人，

[aɪ] [ˈkænəʊt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .
I cannot believe it .
我 不能 相信 它 .

臣不敢信，

[kɪŋ] [kwɔːŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ˈpɜːs(ə)n] .
King Kuang was a useless and corrupt person .
国王 匡 曾是 一个 无用 和 腐败 人 .

况王乃废腐之人，

[duː; də][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?
Do you even know how to do this ?
做 你 甚至 知道 如何 到 做 这 ?

岂懂作此事乎？

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwɛst] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
I humbly request Your Majesty to explain and investigate this matter .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 解释 和 调查 这 事情 .

伏乞陛下说明察之，

[duː; də] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [pɒv; əv] [ˈtretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
Do not listen to the words of treacherous officials .
做 不是 听 到 这 字 的 奸诈 官员 .

休听奸佞之言，

[aɪ 'tiː] [ˈdæmɪdʒɪz] [ðə; ði] [bəʊnd] [brɪ'twiːn] [ˈfæməli] [ˈmembəz] .
It damages the bond between family members .
它 损害 这 纽带 之间 家庭 成员 .

致伤骨肉之情，

[ðen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [fɔ:tʃənət] .
Then the world would be extremely fortunate .
然后 这 世界 会 是 极其 幸运 .
则天下幸甚矣。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
皇上说道:

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [ɪm'belɪ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "
" You need not embellish this for me . "
" 你 需要 不是 润 这 为了 我 : "
“卿不必代为饰说，

[ænd; ənd][ˈeksɪt] .
And exit .
和 出口 :
且退出，

[seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] .
Say no more .
说 不 更多的 :
勿再多言。”

[tæŋ] [ɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Tang Ying had no choice but to leave the palace .
唐 英 有 不 选择 但 到 离开 这 宫殿 :
唐瑛只得退出宫廷。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'fʊ:d] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [drɪ'kri:] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [pʌ; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
The Emperor immediately issued a special decree to the Court of Justice .
这 皇帝 立即地 发布 一个 特别的 法令 到 这 法庭 的 正义 :
帝即命廷尉特旨，

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] .
The Prince is about to be imprisoned .
这 王子 是 关于 到 是 被监禁 :
即将定亲王下狱，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] [ɔ:'θɒrətɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθʌrə]
The case was handed over to the three judicial authorities for a thorough
这 案件 曾是 递交 超过 到 这 三 司法 当局 为了 一个 彻底
[ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 :

发交三法司严讯歹情。

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][pʌ; əv] [ˈdʒʌstɪs] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ɪm'prɪəriəl] [ɪ'dɪkt] .
The Minister of Justice received the imperial edict .
这 部长 的 正义 已收到 这 帝国 法令 :
那廷尉领了圣旨，

[ðæt] [ɪz] , [prɪns] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
That is , Prince Ding was imprisoned .
那 是 , 王子 丁 曾是 被监禁 :
即把定亲王拿在狱中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [θri:] [dʒu:'diʃəl] [dr'pɑ:rtmənts] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɪm] [sɪ'vɪəli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
The three judicial departments interrogated him severely again and again .
这 三 司法 部门 审问 他 严重 再次 和 再次 .

三法司再三严讯，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [dju:] [tu;; tə][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][klɪə(r)] [plænz] , [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə] [əd'mɪt] [,aɪ 'ti:] .
Unfortunately , due to a lack of clear plans , they refused to admit it .
很遗憾 , 到期的 到 一个 缺少 的 清除 计划 , 他们 拒绝 到 承认 它 .

无奈未定谋不肯承认，

[ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [mʌst; məst][bi;; bi] [prɪ'zentɪd] [də'rektli] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪtnəsɪz] .
The evidence must be presented directly to the witnesses .
这 证据 必须 是 呈现 直接地 到 这 证人 .

要对头质证。

[ðə; ði] [θri:] [dʒu:'diʃəl] [dr'pɑ:rtmənts] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ][rɪ'plɑɪ] .
The three judicial departments had no choice but to submit a reply .
这 三 司法 部门 有 不 选择 但 到 提交 一个 回复 .

三法司只得奏覆。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ðæt] :
The Emperor saw in the document that :
这 皇帝 锯 在 这 文档 那 :

帝见本上写：

[ðə; ði] [θri:] [dʒu:'diʃəl] [ə'fɪ(ə)lɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu;; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] :
The three judicial officials were ordered to conduct a rigorous investigation :
这 三 司法 官员 是 订购 到 执行 一个 严格的 调查 :

三法司臣为奉旨严讯事：

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [baɪ][ɪm'piəriəl] [dr'kri:] [tu;; tə][bi;; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu;; tə] [prɪns] [dɪŋ]
The case was ordered by imperial decree to be handed over to Prince Ding
这 案件 曾是 订购 经过 帝国 法令 到 是 递交 超过 到 王子 丁
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪnt]['traɪəl][tu;; tə] [æsə'teɪn] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:z(ə)n] [plɒt]
and his ministers for joint trial to ascertain the truth of the treason plot
和 他的 部长们 为了 联合的 审判 到 探明 这 真相 的 这 叛国罪 阴谋
.
:
.

案奉圣旨发交定亲王发臣等会审谋反实情，

[jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənts] , ['fɒləʊɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] [dr'kri:] , [hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli]
Your humble servants , following Your Majesty's decree , have repeatedly
你的 谦逊的 仆人 , 下列的 你的 陛下的 法令 , 有 反复
[ɪn'vestrɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
investigated the matter .
调查 这 事情 .

臣等遵旨再三研讯，

[prɪns] [dɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [saɪtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Prince Ding had no such intention .
王子 丁 有 不 这样的 意图 .

而定亲王实无此情，

[ðeɪ] ['fɜ:mli] [rɪ'fju:z] [tu;; tə] [əd'mɪt] [,aɪ 'ti:] .
They firmly refuse to admit it .
他们 牢牢 拒绝 到 承认 它 .

坚不承认，

[,verɪfɪ'keɪ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
Verification is required .
确认 是 必需的 .

必须质证，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [dɪˈfi:tɪd] .
Only then can one be defeated .
仅有的 然后 能 一 是 战败 .

方可输服。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ki:p] [prɪns] [dɪŋ] [ˈʌndə(r)] [haʊs] [əˈrest] .
We had no choice but to keep Prince Ding under house arrest .
我们 有 不 选择 但 到 保持 王子 丁 在下面 房子 逮捕 .

臣等只得仍将定亲王禁下，

[pliːz] [ˈɪʃuː] [ðə; ði] [ˌkɒnfəˈmeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [prɪns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
Please issue the confirmation of the designated prince as soon as possible .
请 问题 这 确认 的 这 指定的 王子 作为 很快 作为 可能的 .

请旨早发所指定亲王之确证，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜ:vənts] [wɪl] [nəʊ] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] [əˈgen] .
Your servants will now question you again .
你的 仆人 将要 现在 问题 你 再次 .

臣等复讯。

[ðɪs] [led][tuː; tə] [dɪˈfi:tɪ] .
This led to defeat .
这 引领 到 击败 .

使得输服。

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜ:vənts] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] .
Your humble servants respectfully submit this report .
你的 谦逊的 仆人 尊敬 提交 这 报告 .

臣等谨奏，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [brɪˈsi:tʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [waɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] .
We humbly beseech Your Majesty's wise judgment .
我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 明智的 判断 .

伏乞皇上圣鉴。

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] .
I respectfully submit this for your information .
我 尊敬 提交 这 为了 你的 信息 .

谨表以闻。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

帝看毕，

[hiː; hi] [ðen] [kənˈsʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [jæn] [sɒŋ] .
He then consulted with the treacherous minister Yan Song .
他 然后 咨询 和 这 奸诈 部长 严 歌曲 .

遂与奸相严嵩商议。

[sɒŋ] [sed] :
Song said :
歌曲 说 :

嵩曰：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [sendz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ðem; ðəm] . . . "
" If Your Majesty sends me to confront them . . . "
" 如果 你的 威严 发送 我 到 面对 他们 . . . "

“陛下若发臣往彼对质，

[ðə; ði] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [dɪˈskʌʃən] .
The court officials did not have any private discussions .
这 法庭 官员 做过 不是 有 任何 私人的 讨论 .

则廷臣不无私议，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [prɪns] [frəm; frəm] [ˈɒfɪs] .
Your Majesty , I have devised a plan to remove the prince from office .
你的 威严 , 我 有 设计 一个 计划 到 消除 这 王子 从 办公室 .

臣为陛下谋去亲王者，

" [ˈæʊnli][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [fʊd; fəd] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] . "
Only Your Majesty should consider this . "
" 仅有的 你的 威严 应该 考虑 这 . "

惟陛下思之。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [nˈɒdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [əˈpɒn] [ˈhɪərəɪŋ] [ðɪs] .
The emperor nodded without saying a word upon hearing this .
这 皇帝 点头 没有 说 一个 单词 之上 听力 这 .

帝闻言点头不语，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi] [sed] :
After a long time he said :
后 一个 长的 时间 他 说 :

良久乃道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[səʊ] [wɒt] [fʊd; fəd] [wi:; wi][du:; də] ?
So what should we do ?
所以 什么 应该 我们 做 ?

则何以处之？ ”

[sɒŋ] [sed] :
Song said :
歌曲 说 :

嵩奏道：

" [ðə; ði] [best] [kɔ:s] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [meɪ] [rɪˈteɪn] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈpʌblɪʃ] [aɪˈti:] .
Your Majesty may retain this chapter and not publish it .
你的 威严 可能 保持 这 章 和 不是 发布 它 .

陛下可将他本章留住不发，

[ðə; ði][dʒu:ˈdɪʃəl] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [deəd] [nɒt] [let] [hɪm] [ɒf] [ˈlaɪtlɪ] .
The judicial authorities dared not let him off lightly .
这 司法 当局 敢于 不是 让 他 离开 轻轻 .

该法司又不敢轻纵之，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪmˈprɪznd] [fəˈevə(r)] .
He will be imprisoned forever .
他 将要 是 被监禁 永远 .

永远禁于狱中。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [əˈnʌðə(r)] [plæn] .
Your Majesty has another plan .
你的 威严 有 其他 计划 .

臣另有计，

" [aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] . "
It can be eliminated for His Majesty . "
" 它 能 是 已淘汰 为了 他的 威严 . "

可以为陛下除之。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

帝准奏，

[ki:p] [ðə; ði] [ˈkɒpi] [ænd; ənd][dʊənt] [ˈɪju:] [aɪ ˈti:] .
Keep the copy and don't issue it .
保持 这 复制 和 不 问题 它 .
留本不发。

[ðə; ði] [θri:] [dʒu:ˈdɪʃəl] [əˈfɪj(ə)lz] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] .
The three judicial officials waited for half a month .
这 三 司法 官员 等待 为了 一半 一个 月 .
三法司候了半月，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [ˈɪju:d] .
But the imperial decree has not yet been issued .
但 这 帝国 法令 有 不是 然而 到过 发布 .
只不见旨下，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] .
Everyone was suspicious .
每个人 曾是 可疑的 .
各皆猜疑，

[haʊˈevə(r)] , [hi;; hi] [deəd] [nɒt] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [məˈmɔ:riəl] [əˈgen] .
However , he dared not present the memorial again .
然而 , 他 敢于 不是 展示 这 纪念馆 再次 .
然不敢再奏，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [wi;; wi][kʊd; kəd][du;; də][bʌt; bət] [let] [aɪ ˈti:][bi;; bi] .
There was nothing we could do but let it be .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 但 让 它 是 .
只得任他便了。

[prɪns] [dɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
Prince Ding was in prison .
王子 丁 曾是 在 监狱 .
这定亲王在狱中，

[ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈmi:diətli] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
And he could not immediately see the emperor .
和 他 可以 不是 立即地 看 这 皇帝 .
又不能立见皇上，

[hi;; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ˈmelənkəli] .
He could only spend his days in melancholy .
他 可以 仅有的 花费 他的 天 在 忧郁 .
只得终日愁闷。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)] .
Then I thought of those young men in the manor .
然后 我 想法 的 那些 年轻的 男人 在 这 庄园 .
又想起府中那一班少年，

[ðeə(r)] [ˈweəəbəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈnəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .
不知如何下落，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [left] ,
Fearing that he had left ,
恐惧 那 他 有 左边 ,
恐其走了，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .

They must not go back to have fun .
他们 必须 不是 去 后退 到 有 乐趣 .

不得回去作乐，

[ʌn'tɪl] [tiəz] [stʊliːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .

Until tears streamed down my face .
直到 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

直至泪下。

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

今且按下不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haɪ] ['ruːi] [ə'gen] .

Let's talk about Hai Rui again .
我们来吧 讲话 关于 嗨 瑞 再次 .

再说那一位海瑞，

[hiː; hi][hæz; həz] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɪn][ˈhuː'beɪ] .

He has completed his term in Hubei .
他 有 完全的 他的 学期 在 湖北 .

在鄂已满了任，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'kwɛstɪd] [pə'mɪj(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] .

Even if he requested permission to return to the capital .
甚至 如果 他 请求 允许 到 返回 到 这 首都 .

即便请旨回京。

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ðɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt]

The Emperor suddenly remembered that he had not seen the loyal and upright
这 皇帝 突然 记得 那 他 有 不是 已见 这 忠诚 和 直立

[haɪ] ['ruːi][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

Hai Rui for three years .
嗨 瑞 为了 三 年 .

皇上心中忽然想起忠直海瑞恰有三载未见，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æn; ən] [ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'fʊːd] , [wɪt] [ˈstɛrtɪd] :

At that time , an imperial edict was immediately issued , which stated :
在 那 时间 , 一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 , 哪个 声明 :

当时即批一道圣谕云：

[haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgert] .

Hai Rui was sent to Huguang to investigate .
嗨 瑞 曾是 发送 到 湖广 到 调查 .

海瑞出按湖广，

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .

Three years have passed since then .
三 年 有 通过了 自从 然后 .

于兹三载。

['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['krɪmɪnɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [,æpri'hend] .

During the provincial investigation , the criminals were apprehended .
期间 这 省级 调查 , 这 罪犯 是 被捕 .

在省访拿匪类，

[ðɪs] [led] [tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .

This led to local peace and tranquility .
这 引领 到 当地的 和平 和 宁静 .

遂致地方宁谧，

[ðɪs] [ɪz] ['haɪli] [kə'mendəbl] .
This is highly commendable .
这 是 高度 值得称赞 .

甚属可嘉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['hænd(ə)][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
He was to come to Beijing immediately to handle some business .
他 曾是 到 来 到 北京 立即地 到 处理 一些 商业 .

着即来京办事。

[hiː; hi] [left] [br'haɪnd][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] .
He left behind the post of Inspector of Huguang .
他 左边 在后面 这 邮政 的 检查员 的 湖广 .

其所遗湖广巡按一缺，

[jæn] [ʃɪ'fɑ:n] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə'weɪ] .
Yan Shifan was immediately sent away .
严 十番 曾是 立即地 发送 离开 .

即着严世蕃去。

[səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[ðæt] [ə'fɪ(ə)] [huː] [ræn] ['erəndz]
That official who ran errands
那 官方的 WHO 跑 跑腿

那跑折子的官，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [bæk] [tuː; tə] .
Even if he reports back to Huguang .
甚至 如果 他 报告 后退 到 湖广 .

即便向湖广复命。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [suːn] .
They arrived in the province soon .
他们 到达的 在 这 省 很快 .

不日已至本省，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
A report was submitted in response .
一个 报告 曾是 提交 在 回复 .

呈缴了回头折子。

[haɪ] ['ruːi] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
Hai Rui immediately made preparations to return to the capital for an
嗨 瑞 立即地 制成 准备工作 到 返回 到 这 首都 为了 一个
[ˈɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .
audience with the Emperor .
观众 和 这 皇帝 .

海瑞即日打点回京陛见，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [siːl] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['ɒfɪs] .
The official seal was handed over to the command office .
这 官方的 海豹 曾是 递交 超过 到 这 命令 办公室 .

将印信交送于指挥署理，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔːˈspiʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .
He chose an auspicious day and set off on horseback with his family .
他 选择 一个 吉祥 天 和 放 离开 在 马背 和 他的 家庭 .
择日携了家眷起马。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
The people of Huguang all came to persuade him to stay .
这 人们 的 湖广 全部 来了 到 说服 他 到 停留 .
那湖广百姓个个都来挽留，

[haɪ] [ˈruːi] [ˈlʌmfət] [hɪm] [wið] [kaɪnd] [wɜːdz] .
Hai Rui comforted him with kind words .
嗨 瑞 安慰 他 和 种类 字 .
海瑞俱用好言慰之，

[sʌm; səm] [ˈiːv(ə)n] [wept] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wið] [hɪm] .
Some even wept and were reluctant to part with him .
一些 甚至 哭泣 和 是 不情愿的 到 部分 和 他 .
竟有流涕不舍者。

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [haɪ] [ˈruːɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [berˈdʒɪŋ] ,
Leaving aside Hai Rui's return to Beijing ,
离开 旁边 嗨 瑞的 返回 到 北京 ,
不说海瑞回京，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Nothing happened along the way .
没有什么 发生 沿着 这 方式 .
一路无事。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [jæn] [ʃiːfɑːn] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Furthermore, Yan Shifan received the imperial edict .
此外 , 严 十番 已收到 这 帝国 法令 .
再说严世蕃得了圣旨，

[əʊvəˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [æt; ət] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
He thought to himself that he was good at extorting money from the people .
他 想法 到 他自己 那 他 曾是 好的 在 勒索 钱 从 这 人们 .

自思又好讹诈百姓，

[dɪˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [berˈdʒɪŋ] [təˈdeɪ] .
Departing from Beijing today .
离开 从 北京 今天 .

即日出京。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] :
Before leaving, he said to his father :
前 离开 , 他 说 到 他的 父亲 :
临行时谓其父曰：

[haɪ] [ˈruːi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [suːn] .
Hai Rui will return to the capital soon .
嗨 瑞 将要 返回 到 这 首都 很快 .
“海瑞不日回京，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʒɔːli] [ɡɪv] [hɪm][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pəˈziʃ(ə)n] .
The Emperor will surely give him an important position .
这 皇帝 将要 一定 给 他 一个 重要的 位置 .

皇上必然重用。

[ðə; ði][ˈfaːðə(r)][mʌst; məst] [nɒt] [əˈpəʊz] [hɪm] .
The father must not oppose him .
这 父亲 必须 不是 反对 他 .

父亲不可与他作对，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [ɡəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
You should always go along with him a little .
你 应该 总是 去 沿着 和 他 一个 小的 .

凡事稍须依顺他一点，

" [dʊʊnt] [ˈwʌri] , [sʌn] . "
" Don't worry , son . "
" 不 担心 , 儿子 . "

儿就放心。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wæŋ] [dʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhaːf] .
He then asked Wang Dun to take care of everything on his behalf .
他 然后 问 王 逼债 到 拿 关心 的 一切 在 他的 代表 .

又拜托王惇代为照应一切，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
They just left the capital .
他们 只是 左边 这 首都 .

方才出京而去。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈæʊnli][tuː; tə] [prəˈtekt] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ænd] [əˈvɔɪd] [dɪˈzɑːstə(r)] .
Only to protect your health and avoid disaster .
仅有的 到 保护 你的 健康 和 避免 灾难 .

只为尊年远祸，

[hiː; hi] [ˈɜːnɪstli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ænd; ænd] [ɪnˈstrʌktɪd] [em ˈiː] .
He earnestly instructed and instructed me .
他 切实 指示 和 指示 我 .

致教拜嘱谆谆。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [haɪ] [ˈruːi] [ˈfeəd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
To know how Hai Rui fared upon his return to the capital ,
到 知道 如何 嗨 瑞 表现 之上 他的 返回 到 这 首都 ,

欲知海瑞回京如何，

[wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈepɪsəʊd] .
We'll find out in the next episode .
出色地 寻找 出去 在 这 下一个 插曲 .

再看下回便知。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɪfti] - [θriː] : [ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈtjuːtə(r)] , [ˈʃaʊ] [jæn] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈzaɪn]
Chapter Fifty - Three : Hiring a Tutor , Xiao Yan , for Design
章 五十 - 三 : 招聘 一个 导师 , 肖 严 , 为了 设计

第五十三回 礼聘西宾小严设计

[ˈmiːnwaɪl] , [haɪ] [ˈruːi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][æt; ət] [ˈbreɪknek] [spiːd] .
Meanwhile , Hai Rui arrived in the capital at breakneck speed .
同时 , 嗨 瑞 到达的 在 这 首都 在 断颈 速度 .

却说海瑞一路星驰进京而来，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɪti] ,
Upon arriving at the inner city ,
之上 抵达 在 这 内 城市 ,

到了内城，

[hiː; hi] ['tempərəɹəli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ŋjuː] [həʊm] .
He temporarily placed his wife in a new home .
他 暂时地 放置 他的 妻子 在 一个 新的 家 .

将妻子暂且寄寓。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] .
The next day he went to court to see the emperor .
这 下一个 天 他 去 到 法庭 到 看 这 皇帝 .

次日入朝见了天子，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! " [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
After the shouts of " Long live the Emperor ! " were finished ,
后 这 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 是 完成的 ,

山呼万岁毕，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The Emperor comforted him , saying :
这 皇帝 安慰 他 , 说 :

帝慰劳道：

" [sɪns] [juː; jʊ] ['entəd] [ə'fɪldəm] ,
" Since you entered officialdom ,
" 自从 你 进入 官方 ,

“卿自筮仕以来，

['meni] [etʃ'iːvmənts] ,
Many achievements ,
许多 成就 ,

多著劳绩，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stert] .
He is truly a pillar of the state .
他 是 真的 一个 支柱 的 这 状态 .

真股肱之臣也。

[aɪ] [hɪə'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənjuː] .
I hereby appoint you as Minister of Revenue .
我 特此 委 你 作为 部长 的 收入 .

今封卿为户部尚书，

[left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] .
Left Censor - in - Chief of the Censorate .
左边 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 .

都察院左都御史。

[juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [straɪv] ['hɑːdə(r)] !
You should strive harder !
你 应该 努力 更难 !

你其勛哉！ ”

[haɪ] ['ruːi] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [left] .
Hai Rui bowed again to express his gratitude and left .
嗨 瑞 鞠躬 再次 到 表达 他的 感激 和 左边 .

海瑞再拜谢恩而出，

[ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənuːz] ['rezɪdəns] .
They moved their families into the Ministry of Revenue's residence .
他们 已搬 他们的 家庭 进入 这 部 的 收入 住宅 .

将家眷搬入户部衙门居住。

[sɪns] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kən'kluːsɪv] ['eɪvɪdəns] ,
Since there is no conclusive evidence ,

自从 那里 是 不 确凿 证据 ,

为事无确据，

[ðə; ðɪ][fæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɒbvɪəs] .
The fabrication is obvious .

这 制造 是 明显的 .

诬捏显然，

[aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [waɪz] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] :
I beg Your Majesty's wise consideration of this matter :

我 求 你的 陛下的 明智的 考虑 的 这 事情 :

乞恩睿鉴事：

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [prɪns] [dɪŋz] [ɪ'li:g(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['si:krətli] ['teɪkɪŋ] ['fəʊtəʊz]
The case of Prince Ding's illegal act of secretly taking photos

这 案件 的 王子 丁的 非法的 行为 的 偷偷 采取 照片

窃照定亲王犯法一案，

[baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ðɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [fɔː(r); fə(r)]
By imperial decree , the matter was sent to the three judicial departments for

经过 帝国 法令 , 这 事情 曾是 发送 到 这 三 司法 部门 为了

[dʒɔɪnt] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] .
joint investigation .

联合的 调查 .

蒙圣旨发交三法司会勘，

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['triːz(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] [ʌn'həʊn] .
Whether or not there was any treason involved is unknown .

无论 或者 不是 那里 曾是 任何 叛国罪 涉及 是 未知 .

其有无谋逆不孰等情，

[ðə; ðɪ] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgertɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .
The three judicial departments have investigated this matter thoroughly .

这 三 司法 部门 有 调查 这 事情 彻底 .

已经三法司再三细究，

[prɪns] [dɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [aɪ 'tiː] .
Prince Ding refused to acknowledge it .

王子 丁 拒绝 到 承认 它 .

而定亲王坚不承认，

['fɜːðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn'terə'geɪʃ(ə)n] ,
Further severe interrogation ,

更远 严重 审讯 ,

复加严讯，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [kən'feɪʃ(ə)n] .
There has been no confession .

那里 有 到过 不 忏悔 .

始终并无供认。

[wæŋ] [zɪzi] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)][ænd; ənd] ['tæləntɪd] [mæn] .
Wang Xizhi , a noble and talented man .

王 羲之 , 一个 高贵 和 才华横溢 男人 .

想王系玉叶金枝，

['grəʊɪŋ] [ʌp] [ə'mɪdst] [brə'keɪd] [ænd; ənd] ['flaʊəz]
Growing up amidst brocade and flowers

生长 向上在.....之中 锦缎 和 花朵

锦绣丛中长大，

[ðen] [ðei] [ˈfɒli] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [bʌ; əv] [tʃu:] .
Then they fully experienced the punishment of Chu .
然后 他们 完全 经验丰富的 这 惩罚 的 楚 .
乃备尝刑楚，

[hi;; hi] [dɪd] [nɒt] [ədˈmɪt] [tu;; tə][ə; ei] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:d] .
He did not admit to a single word .
他 做过 不是 承认 到 一个 单身的 单词 .
并不供认一词，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi;; hi] [ˈhɑ:bəz] [nəʊ] [rɪˈbeljəs] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
It is evident that he harbors no rebellious intentions .
它 是 明显 那 他 港口 不 叛逆的 意图 .
其无悖逆之心可见矣。

[ðə; ði] [θri:] [dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈpɑ:rtmənts] [deəd] [nɒt] [ɪnˈflɪkt] [ˈfɜ:ðə(r)] [sɪˈviə(r)] [ˈtɔ:tʃə(r)] .
The three judicial departments dared not inflict further severe torture .
这 三 司法 部门 敢于 不是 造成 更远 严重 酷刑 .
三法司不敢再加严刑拷打，

[ðei] [wʌns] [ˈdʒɔɪntli] [səbˈmɪtɪd] [ə; ei] [pəˈtɪʃn] ,
They once jointly submitted a petition ,
他们 一次 共同 提交 一个 请愿 ,
曾经联名伏奏，

[pli:z] [ˈɪʃu:] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Please issue confirmation for verification .
请 问题 确认 为了 确认 .
请旨发出确证对质。

[nəʊ] [ˈhəʊlseɪl] [ˈɔ:dərs] [rɪˈsi:vd] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] .
No wholesale orders received in three months .
不 批发的 订单 已收到 在 三 几个月 .
至今三月未蒙批发，

[ðə; ði] [keɪs] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnrɪˈzɒlvd] .
The case remains unresolved .
这 案件 遗迹 未解决 .
案疑莫决，

[prɪns] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [lɒŋ] [taɪm] .
Prince Ding was imprisoned for a long time .
王子 丁 曾是 被监禁 为了 一个 长的 时间 .
使定亲王久羁禁狱，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz][nəʊ] [end] [deɪt] [set] .
The case has no end date set .
这 案件 有 不 结尾 日期 放 .
案结无期。

[kæen; kən] [prəˈlɒŋd] [kənˈfaɪnmənt] [ˈtru:li] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdʒʌstɪs] ?
Can prolonged confinement truly bring about justice ?
能 延长 监禁 真的 带来 关于 正义 ?
岂久羁可以自明耶？

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] , [du;; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .
This is something that I , your humble servant , do not understand .
这 是 某物 那 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 做 不是 理解 .
此臣窃有所不解者。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈɡʌvnz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] ,
Your Majesty governs the world with benevolence and filial piety ,
你的 威严 统治 这 世界 和 仁 和 孝 虔诚 ,
陛下以仁孝治天下，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] ?
How could I bear to listen to the words of treacherous officials ?
如何 可以 我 熊 到 听 到 这 字 的 奸诈 官员 ?
复何忍听奸佞之言，

[tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
To carry on the spirit of friendship .
到 携带 在 这 精神 的 友谊 .
以乘友爱之义。

[wi:; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] ['ɪju:] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ækju'zeɪ(ə)n]
We humbly request Your Majesty to issue a warrant for the accusation
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 问题 一个 保证 为了 这 指控
[ə'genst] [prɪns] [dɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
against Prince Ding as soon as possible .
反对 王子 丁 作为 很快 作为 可能的 .
伏乞陛下早发指控定亲王确证，

[ðə; ðɪ] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
The three judicial departments were able to close the case .
这 三 司法 部门 是 有能力的 到 关闭 这 案件 .
修三法司得以结案，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [prɪns] [dɪŋ] [ɪz] [ded] , [hi:; hi][ɪz] [sti:l] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dju:] [ʃeə(r)] .
Even though Prince Ding is dead , he is still entitled to his due share .
甚至 尽管 王子 丁 是 死的 , 他 是 仍然 标题 到 他的 到期的 分享 .
而定亲王虽死亦分所应得，

[aɪ] [wɪl] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ['wɪlɪŋli] .
I will accept it willingly .
我 将要 接受 它 心甘情愿 .
在所甘受也。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kɒnfə'meɪ(ə)n]
If there is no confirmation
如果 那里 是 不 确认
如无确证，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][fæbrɪ'keɪ(ə)n][baɪ] [aʊt'saɪdəz] .
Therefore , it is undoubtedly a fabrication by outsiders .
所以 , 它 是 无疑 一个 制造 经过 局外人 .
则其事必外人诬捏无疑。

[aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə][speə(r)][ðə; ðɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['fɔ:lsli] [ə'kju:z] [ðə; ðɪ]
I beg Your Majesty to spare the person who is about to falsely accuse the
我 求 你的 威严 到 空闲的 这 人 WHO 是 关于 到 错误地 控 这
[prɪns] .
Prince .
王子 .
乞陛下即将诬捏亲王之人，

[sent] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:rtmənts]
Sent to the three judicial departments
发送 到 这 三 司法 部门
发交三法司，

[ðə; ðɪ] ['tri:tment] [ɪn'vɒlvd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [rɪ'vɜ:s] .
The treatment involved sitting in reverse .
这 治疗 涉及 坐着 在 撤销 .
治以反坐，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ,
To serve as a warning to the wicked ,
到 服务 作为 一个 警告 到 这 邪恶 ,
以儆奸宄，

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregjʊleɪ(ə)nz] .
To enforce the laws and regulations .
到 执行 这 法律 和 法规 .
以肃律令。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɔːtʃənət] !
The court is extremely fortunate !
这 法庭 是 极其 幸运 !
则朝廷幸甚矣！

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [haɪ] [ˈruːi] , [ˈiːgəli] [əˈweɪts] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] .
Your subject , Hai Rui , eagerly awaits your command .
你的 主题 , 嗨 瑞 , 急切地 等待 你的 命令 .
臣海瑞不胜恳切待命之至。

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] .
I respectfully submit this for your information .
我 尊敬 提交 这 为了 你的 信息 .
谨表以闻。

[ɪmˈpɪəriəl] [vjuː] [ˈteɪb(ə)]
Imperial View Table
帝国 看法 桌子

帝览表，

[aɪ][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
I find it difficult to make a decision .
我 寻找 它 难的 到 制作 一个 决定 .
自觉难决。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Yan Song was summoned back to the palace .
严 歌曲 曾是 被召唤 后退 到 这 宫殿 .
复召严嵩入宫，

[ʃəʊ] [hɪm] [haɪ] [ˈruːɪz] [məˈmɔːriəl] .
Show him Hai Rui's memorial .
展示 他 嗨 瑞的 纪念馆 .

将海瑞奏本与他看。

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][aɪ ˈtiː] .
Yan Song was drenched in sweat without realizing it .
严 歌曲 曾是 湿透了 在 汗 没有 意识到 它 .
严嵩不觉汗流浹背，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ˈsteɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈlaɪd] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [ˈtælənt]
Hai Rui relied on his talent
嗨 瑞 依赖 在 他的 天赋

“海瑞自恃其才，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˌriːˈəʊpənd] .
Therefore , the old case was reopened .
所以 , 这 老的 案件 曾是 重新开放 .
故翻旧案。

[ɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈbjʊ:k] [hɪm] .
Your Majesty should rebuke him .
你的 威严 应该 训斥 他 .

陛下宜叱之，

[tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
To serve as a warning to the future ,
到 服务 作为 一个 警告 到 这 未来 ,
以儆将来，

[ðɪs] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ˈɒfə(r)] [ədˈvaɪs] !
This will serve as a warning to all those who offer advice !
这 将要 服务 作为 一个 警告 到 全部 那些 WHO 提供 建议 !
使诸谏臣以为前车之鉴也！ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ˈðəwaɪz] ,
" **otherwise** ,
" 否则 ,

“不然，

[prɪns] [dɪŋ] [ɪz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
Prince Ding is my uncle .
王子 丁 是 我的 叔叔 .

定亲王乃朕之叔，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ] [ˈseprət] [əˈfens] .
This is not a separate offense .
这 是 不是 一个 分离 罪行 .

非比另犯。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [haɪ][ˈru:i] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] [təˈdeɪ] . . .
The words that Hai Rui presented to the emperor today . . .
这 字 那 嗨 瑞 呈现 到 这 皇帝 今天 . . .
今海瑞所奏之言，

[ɔ:l] [hæv; həv] [wel] [bɑ:rz] ,
All have well bars ,
全部 有 出色地 酒吧 ,

皆有井条，

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈækʃ(ə)n] .
The situation is difficult to maintain without taking action .
这 情况 是 难的 到 维持 没有 采取 行动 .
势难留中不发。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [hɪm] .
I intend to release him .
我 打算 到 发布 他 .

朕意欲释之，

[kɪŋ] [neɪz] [lɔ:] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [rɪˈbeljəs] .
King Nai's law is extremely rebellious .
国王 奈的 法律 是 极其 叛逆的 .

奈王法大逆，

[ɪf] [wi; wi] [rɪˈli:s] [aɪ ˈti:] [ɪˈmi:diətli] ,
If we release it immediately ,
如果 我们 发布 它 立即地 ,

若遽释之，

[ɪts] [laɪk] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
It's like child's play .
它是 喜欢 孩子的 玩 .

如同儿戏。

[ɔ:(r)] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ]
Or how to find a way
或者 如何 到 寻找 一个 方式

还是如何设法，

[ðə; ðɪ] [grænd] [ˈtju:tə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
The Grand Tutor has been thinking about this for me .
这 盛大 导师 有 到过 思维 关于 这 为了 我 .

太师为朕思之。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

" [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈwɪʃɪz] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [prɪns] [dɪŋ] . . . "
" Since Your Majesty wishes to release Prince Ding . . . "
" 自从 你的 威严 愿望 到 发布 王子 丁 . . . "

“陛下既欲释放定亲王，

[waɪ] [nɒt] [hæv; həv] [haɪ] [ˈru:i] [beɪl] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n] ?
Why not have Hai Rui bail him out of prison ?
为什么 不是 有 嗨 瑞 保释 他 出去 的 监狱 ？

何不就让海瑞保其出狱？

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][beɪl] .
He was ordered to provide a statement of bail .
他 曾是 订购 到 提供 一个 陈述 的 保释 .

令彼具状保出，

[rɪˈli:st] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Released at that time
发布 在 那 时间

那时释放，

[ðæt] [wɪl] [ˈkʌvə(r)][,aɪ ˈti:] [ʌp] !
That will cover it up !
那 将要 覆盖 它 向上！

便可掩饰矣！ ”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈpru:v(ə)] .
The Emperor nodded in approval .
这 皇帝 点头 在 赞同 .

帝首肯。

[ðə; ðɪ] [ˈkɒment] [ɒŋ][ðə; ðɪ] [məˈmɔ:riəl] [ri:dz] :
The comment on the memorial reads :
这 评论 在 这 纪念馆 阅读 :

即批在奏章上云：

[ðə; ðɪ] [rɪˈpɔ:t] [hæz; həz] [bi:n] [rɪˈsi:vɪd] .
The report has been received .
这 报告 有 到过 已收到 .

据奏已悉，

[ˌbrɪgəˈdɪə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [prɪns] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈli:st] .
Brigadier General Prince Ding was released .
准将 一般的 王子 丁 曾是 发布 .

准将定亲王释放，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [deəd] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
But no one dared to protect him .
但 不 一 敢于 到 保护 他 ：

但无人敢保。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ,
You know his loyalty ,
你 知道 他的 忠诚 ；

你即知其忠诚，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ˌɡærən'ti:] [ˌaɪ 'ti:] ?
Can you guarantee it ?

你能保之，

[rɪ'li:st] [ɪ'mi:diətli] .
Released immediately .
发布 立即地 ：

即予释放，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ək'septəb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:fdəm] .
It is acceptable to return to the fiefdom .
它 是 可接受 到 返回 到 这 封地 。

仍归藩封可也。

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['i:dɪkt][hæz; həz] [bi:n] ['ɪfʊ:d] .
The imperial edict has been issued .
这 帝国 法令 有 到过 发布 。

朱批已下，

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] .
Hai Rui was overjoyed upon seeing this .
嗨 瑞 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 。

海瑞看了不胜之喜，

[ðə; ði] [ˌɡærən'ti:] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The guarantee was immediately presented to the palace .
这 保证 曾是 立即地 呈现 到 这 宫殿 。

即时具了保状呈进宫中。

[prɪns] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'li:st] .
Prince Ding was released .
王子 丁 曾是 发布 。

定亲王得释，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə] [haɪ] ['ru:i] .
I am extremely grateful to Hai Rui .
我 是 极其 感激的 到 嗨 瑞 。

万分感激海瑞。

[haʊ'veə(r)] , [wæn] [dʌn] [ænd; ənd][jæn] [sɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [dɪs'pli:zd] .
However , Wang Dun and Yan Song were both displeased .
然而 ， 王 逼债 和 严 歌曲 是 两个都 不高兴 。

惟王惇与严嵩二人心中不快，

[dɪ'skʌst] ['praɪvətli] :
Discussed privately :
讨论 私下 ：

私相议道：

" [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [hɑ:m] [haɪ] ['ru:i] . "
" He wanted to harm Hai Rui . "
" 他 通缉 到 伤害 嗨 瑞 。

“欲害海瑞，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gæp][tu;; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] . " **But there is no gap to take advantage of** . "

但 那里 是 不 差距 到 拿 优势 的 . "

奈无隙可乘。”

[wæŋ] [dʌn] [ðen] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [tu;; tə] [jæn] [ʃi:fɑ:n] . **Wang Dun then wrote another letter to Yan Shifan** .

王 逼债 然后 写道 其他 信 到 严 十番 .

王惇又修书于严世蕃，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] " [haɪ] ['ru:i] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . . . " **It is said that " Hai Rui arrived in the capital . . . "**

它 是 说 那 " 嗨 瑞 到达的 在 这 首都 . . . "

说道“海瑞到京师，

[ðə; ði] ['freɪzɪz] [ɪn'klu:dɪd] " [ðæt] [ɪz] , [tu;; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [dʒu:] - [rɪ'li:s] [frəm; frəm]['prɪz(ə)n] . " **The phrases included " that is , to ensure Zhu Hongmou's release from prison** . "

这 短语 包括 " 那 是 , 到 确保 朱 - 发布 从 监狱 . "

即保朱宏谋出狱”等语。

[ʃi:] [fæn] [ri:d] [,aɪ 'ti:] , **Shi Fan read it** ,

史 扇子 读 它 ,

世蕃看了，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [sə'praɪzd] . **I was extremely surprised** .

我 曾是 极其 惊讶 .

不胜惊讶，

[hi;; hi][dɪd(ə)nt][rɪ'plaɪ][tu;; tə][ðə; ði] [bʊk] ['aɪðə(r)] . **He didn't reply to the book either** .

他 没有 回复 到 这 书 任何一个 .

也不回书，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [bʊks] ['endnəʊt] [ri:dʒ] : **The original book's endnote reads** :

这 原来的 图书 尾注 阅读 :

即将原书尾批云：

" [ɪts] ['i:zi] [tu;; tə] [let] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][gəʊ] [fri:] , [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [kætʃ] [,aɪ 'ti:] . " **It's easy to let a tiger go free , but difficult to catch it** . "

" 它是 简单的 到 让 一个 老虎 去 自由的 , 但 难的 到 抓住 它 . "

“纵虎容易捉虎难。”

[wæŋ] [dʌn] [rɪ'si:vd] [ðɪs] ['sentəns] . **Wang Dun received this sentence** .

王 逼债 已收到 这 句子 .

王惇得了这句话，

[hi;; hi] [felt] [ʌn'i:zi] . **He felt uneasy** .

他 毛毡 不安 .

便心中只是不安，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'grets] . **But it was too late for regrets** .

但 它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

然追悔不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][ɪn'dʒʊə(r)][,aɪ 'ti:] . **They had no choice but to endure it** .

他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得隐忍，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'said][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [sɪns] [jæn] [ʃi:fɑ:n] [tʊk] ['ɒfɪs] ,
Furthermore , since Yan Shifan took office ,
此外 , 自从 严 十番 采取 办公室 ,

再说严世蕃自到任以来，

[bʌt; bət] [ðei] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['pɒlətɪks][tu:; tə] [hɑ:t] .
But they did not take politics to heart .
但 他们 做过 不是 拿 政治 到 心 .

却不以政务为心，

[ðei] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'mɑ:nd] [braɪbz] .
They specifically demand bribes .
他们 具体来说 要求 贿赂 .

专要贿赂，

[ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][bi; bi] [rɪ'si:vɪd] ,
The place to be received ,
这 地方 到 是 已收到 ,

所接地方，

[hi; hi] [ɪk'stɔ:t] - , - [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈpri:] - ['peɪmənt] .
He extorted 10 , 000 taels of silver as a pre - payment .
他 勒索 - , - 两 的 银 作为 一个 预 - 支付 .

勒索供给铺垫银一万两。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [dɪ'fɪʃənsɪz] ,
If there are any deficiencies ,
如果 那里 是 任何 缺陷 ,

如有不足者，

[ɪ'mɪ:diətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts] ['lɒsɪz] .
Immediately investigate its losses .
立即地 调查 它是 损失 .

立即搜罗其失，

[ɪm'pi:tʃ] [hɪm] [ɪ'mɪ:diətli] .
Impeach him immediately .
劾 他 立即地 .

立时参劾。

[ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]
Officials of the combined provinces of Huguang
官员 的 这 合并 省份 的 湖广

湖广合省官吏，

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˈdaɪə(r)] [streɪts] .
They were living in dire straits .
他们 是 活的 在 可怕的 海峡 .

几不聊生。

[haʊ'evə(r)] , [ðei] [fiəd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
However , they feared his power .
然而 , 他们 害怕 他的 力量 .

然畏他有势，

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋɡri] [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
They dared to be angry but dared not speak out .
他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .
敢怒而不敢言，

[ˈheɪtrɪd] [rʌnz] [diːp] .
Hatred runs deep .
仇恨 跑步 深的 .

恨入骨髓。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ʃiː] [fæn][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [meɪl] [ˌhəʊməˌsekʃuˈæləti] .
In addition , Shi Fan was fond of male homosexuality .
在 添加 , 史 扇子 曾是 喜爱 的 男性 同性恋 .

加之世蕃性好男风，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [men] .
The official in charge preferred to select young and handsome men .
这 官方的 在 收费 首选 到 选择 年轻的 和 英俊的 男人 .

在任专好选用少年美貌者，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)]
To serve as a follower
到 服务 作为 一个 追随者

充作跟班，

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [wʌnˈself] [ɪn] [wʌnz] [ˈleɪʒə(r)] [taɪm]
Enjoying oneself in one's leisure time
享受 自己 在 一个人的 闲暇 时间

闲时取乐，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It is day and night .
它 是 天 和 夜晚 .

不分昼夜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [ˌeɪtʃjuː] [ʃɑːŋdɔŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was a man named Hu Xiangdong at that time .
那里 曾是 一个 男人 命名 胡 向东 在 那 时间 .

时有胡湘东者，

[ˈhænsəm] [æz; əz][pæn][æŋ; ən] ,
Handsome as Pan An ,
英俊的 作为 平底锅 一个 ,

貌美潘安，

[hɪz; ɪz] [ˈtælənt] [ˈraɪvlz] [ðæt] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ju] .
His talent rivals that of Song Yu .
他的 天赋 竞争对手 那 的 歌曲 于 .

才比宋玉，

[ˌsɪksˈtiːn] [jɪˈæz] [əʊld]
Sixteen years old
十六 年 老的

年十六岁，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][pæn][ˈrɪvə(r)] .
That is , to swim in the Pan River .
那 是 , 到 游泳 在 这 平底锅 河 .

即游泮水。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ʃi:] [fæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Shi Fan went to the Imperial Academy to deliver the imperial edict .
史 扇子 去 到 这 帝国 学院 到 递送 这 帝国 法令 .
世蕃诣太学宣讲圣谕，

[ʃi:] [fæn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈmɒŋ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] .
Shi Xiangdong was also among the officials .
史 向东 曾是 还 之中 这 官员 .
时湘东亦在执事列内。

[ʃi:] [fæn] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
Shi Fan happened to see his appearance .
史 扇子 发生 到 看 他的 外貌 .
世蕃偶见其貌，

[ʌnˈkɒŋjəsli] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [ˈskætəd] .
Unconsciously , his soul was scattered .
不知不觉 , 他的 灵魂 曾是 疏散 .
不觉魂飞魄散，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌnˈjuːzəbl] .
It has become unusable .
它 有 变得 无法使用 .
已不成体。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] ,
After the announcement ,
后 这 公告 ,
宣谕毕，

[ʃi:] [fæn][sæt][ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] .
Shi Fan sat in the Minglun Hall .
史 扇子 卫星 在 这 - 大厅 .
世蕃坐于明伦堂上，

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktəz] [led][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .
The instructors led the students to pay their respects .
这 教师 引领 这 学生 到 支付 他们的 尊重 .
该学教官率领诸生参谒。

[ˈɑːftə(r)] [ˈevriwʌn] [baʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] ,
After everyone bowed and made their respects ,
后 每个人 鞠躬 和 制成 他们的 尊重 ,
各各打躬作揖毕，

[jæn] [ʃiːfɑːn] [ɑːskt] - [neɪm] .
Yan Shifan asked Xiangdong's name .
严 十番 问 - 姓名 .
严世蕃问湘东名字，

[ʃiːˈæŋ] [dɒŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Xiang Dong bowed and said :
向 董 鞠躬 和 说 :
湘东打躬道：

" [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][,ertʃuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [fæn] . "
" The student's surname is Hu and his given name is Xiangdong . "
" 这 学生 姓 是 胡 和 他的 给定 姓名 是 向东 . "
“生员姓胡名湘东。”

[ʃi:] [fæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Fan laughed and said :
史 扇子 笑了 和 说 :
世蕃笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [neɪm] : "
" **What a fine name** . "
" 什么 一个 美好的 姓名 : "

“好个美名。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [[ɑ:ŋdɒŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ɪn][gəʊld] . "
As the saying goes , " The ranks of the Xiangdong people are kept in gold . "
作为 这 说 去 , " 这 排名 的 这 向东 人们 是 保留 在 金子 : "
正所谓‘湘东品第留金管’也。”

[ˈfɒləʊ] - [ʌp] ['kwestʃən] :
Follow - up question :
跟随 - 向上 问题 :

复问：

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['stʌdiɪŋ] ?
How many years have you been studying ?
如何 许多 年 有 你 到过 学习 ?

“已进学几年？ ”

[[ɑ:ŋdɒŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 :

湘东道：

" [θri:] [j'iəz] . "
" **Three years** . "
" 三 年 : "

“三载。”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] . "
" **This year is the time for the imperial examinations** . "
" 这 年 是 这 时间 为了 这 帝国 考试 : "

“今岁正当科场，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['fəʊkəs][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][kə'riə(r)] .
You should focus on your career .
你 应该 重点 在 你的 职业 : .

宜用心举业，

[tu:; tə] [straɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['prəʊgres] .
To strive for progress .
到 努力 为了 进步 : .

以图上进。

[ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæz; həz] [haɪ] [həʊps] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
This department has high hopes for you !
这 部门 有 高的 希望 为了 你 !

本部院实有厚望焉！ ”

[ʃi:'æŋ] [dɒŋ] [baʊd] [ɪn] [θæŋks] .
Xiang Dong bowed in thanks .
向 董 鞠躬 在 谢谢 : .

湘东揖谢。

[ʃi:] [fæn] [gɒt] [ʌp] , [gɒt][ˈɪntu:;][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [ænd; ænd] [left] .
Shi Fan got up , got into the sedan chair , and left .
史 扇子 得到 向上 , 得到 进入 这 轿车 椅子 , 和 左边 : .

世蕃起身上轿而去。

[rɪˈflektɪŋ] [ɒn][aɪˈti:] :
Reflecting on it :
反思 在 它 :

回来自思：

" [ɑːŋdɔŋ] [ɪz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd][ˈwaɪdə(r)][ðæn; ðən] - . "
" Xiangdong is several times higher and wider than Renkuan . "
" 向东 是 一些 时代 更高 和 更广泛 比 - . "

“湘东又高任宽数倍，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [ˈpɒsəbli] [bɪˈkʌm] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
How could one possibly become intimate with them ?
如何 可以 一 可能 变得 亲密的 和 他们 ?

焉能与彼一亲，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [dʒɔɪz][ɪn][laɪf] .
This is also one of the greatest joys in life .
这 是 还 一 的 这 最 喜悦 在 生活 :

亦人生一大快事。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkɒmpərəb(ə)] [tuː; tə][ɑːr iː ˈen][gwaːn] .
But then I realized that he was not comparable to Ren Kuan .
但 然后 我 已实现 那 他 曾是 不是 可比 到 任 宽 :

转念彼又非任宽可比。

[gwaːn][ɪz][ə; eɪ] [ˈpetɪ] [ˈpɜːs(ə)n] .
Kuan is a petty person .
宽 是 一个 小气 人 :

宽乃是小人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
He was a student at the academy .
他 曾是 一个 学生 在 这 学院 :

彼乃校庠之士。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [əˈgriː] ,
If they do not agree ,
如果 他们 做 不是 同意 ,

倘彼不允，

[ɪnˈsted] , [ɪts] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mes] .
Instead , it's become a mess .
反而 , 它是 变得 一个 混乱 :

反弄得不像样子。

[tɔːn] [bɪˈtwiːn] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjɜːnɪŋ] ,
Torn between longing and yearning ,
撕裂 之间 渴望 和 渴望 ,

辗转思念，

[ðæt] [naɪt] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] .
That night , I did not close my eyes .
那 夜晚 , 我 做过 不是 关闭 我的 眼睛 :

是夜目不交睫，

[maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈnevə(r)] [endz] .
My longing never ends .
我的 渴望 绝不 结束 :

慕想不止。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [aɪ][gɒt] [ʌp]
The next morning when I got up
这 下一个 早晨 什么时候 我 得到 向上

次日清晨起来，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] .

A bunch of invitations were sent out .
一个束的邀请函是发送出去 .

发了一通名帖，

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

They sent someone to the school to invite the instructor to come and

question him .
他们发送某人到这学校到邀请这讲师到来和
[ˈkwestʃən] [hɪm] .
问题他 .

着人持去学中请那教官前来问话。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektərz] [neɪm] [kɑːd] .

The instructor saw the imperial inspector's name card .
这讲师锯这帝国检查员的姓名卡片 .

那教官见了巡按名帖，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hiːt] .

He immediately put on his clothes and went to the summer heat .
他立即地放在他的衣服和去到这夏天热 .

即刻穿了衣服趋署，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .

He personally returned the letter .
他亲自返回这信 .

连帖亲自缴还。

[ʃiː] [fæn] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [hɪm][ɪn] .

Shi Fan sent someone to invite him in .
史扇子发送某人到这邀请他在 .

世蕃令人请进，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈɔːdiəns] ,

After the instructors finished their audience ,
后这教师完成的他们的观众 ,

教官参谒毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

He stood by his side .
他站立经过他的边 .

侍立于侧。

[ʃiː] [fæn][təʊld][hɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .

Shi Fan told him to sit down .
史扇子讲述他到坐向下 .

世蕃唤令坐下，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [sed] :

The instructor said :

这讲师说 :

教官道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [ɪz] [ə'bʌv] , "

" Your Excellency is above , "
" 你的阁下是多于 , "

“大人在上，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ˈɔːdərs] .

This humble servant should stand at attention and obey orders .
这谦逊的仆人应该站立在注意力和服务从订单 .

卑职理当侍立听命，

[həʊ] [deə(r)][ai] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [si:t] ?
How dare I presume to take this seat ?
如何 敢 我 怙 到 拿 这 座位 ?
焉敢僭越就座？ ”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道:

" [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jæn] ['tʃeɪmbə(r)] , "
" A private meeting in the Yan chamber , "
" 一个 私人的 会议 在 这 严 房间 , "

“燕室私见，

[ðæt] [ɪz] , [gest] [ænd; ənd][həʊst] .
That is , guest and host .
那 是 , 客人 和 主持人 :

即为宾主，

[həʊ] [kʊd; kəd][wi; wi] [nɒt] [saɪt] [daʊn] ?
How could we not sit down ?
如何 可以 我们 不是 坐 向下 ?

哪有不坐之理？ ”

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [θæŋkt] [hɪm] .
The instructor thanked him .
这 讲师 谢谢 他 :

教官道谢，

[ai][dʒʌst][sæt] [daʊn] ,
I just sat down ,
我 只是 卫星 向下 ,

方才坐下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ti:tʃɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [sɜ:(r)] ? "
" I wonder what teachings you have for me , sir ? "
" 我 想知道 什么 教义 你 有 为了 我 , 先生 ? "

“不知大人有何教诲？

[pli:z] [ɪn'fɔ:m] [em 'i:] [ɪ'mi:diətli] .
Please inform me immediately .
请 通知 我 立即地 :

乞即示知。”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道:

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [wɪð] . "
" There's nothing I can trouble you with . "
" 有 没有什么 我 能 麻烦 你 和 . "

“并没甚事相劳，

[ai] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] [frend] , [eɪtʃ'ju:] [ʃɑ:ŋdɔŋ] , ['jestədeɪ] .
I happened to see your esteemed friend , Hu Xiangdong , yesterday .
我 发生 到 看 你的 尊敬的 朋友 , 胡 向东 , 昨天 :

因昨日偶见贵门人胡湘东者，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [staɪl] [ɪz] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
His writing style is elegant and refined .
他的 写作 风格 是 优雅的 和 精制 :

其人词气温雅，

[ɑ:t] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][mʌst; məst][bi;; bi] ['eksələnt] .
Art and literature must be excellent .
艺术 和 文学 必须 是 出色的 :

文艺必佳。

[ðɪs] [kɔ:t] [ɪz] [ʃɔ:t] [wʌn] [klɑ:k] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu;; tə][ðə; ði][ˈtju:tə(r)] .
This court is short one clerk to report to the tutor .
这 法庭 是 短的 一 职员 到 报告 到 这 导师 :

本院衙门少一书禀西席，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu;; tə][ɑ:sk][ˈmɪstə(r)] . [,eɪtʃju:][tu;; tə][du;; də][aɪ ˈti:] .
I would like to ask Mr . Hu to do it .
我 会 喜欢 到 问 先生 : 胡 到 做 它 :

欲请胡先生为之，

[dʌz] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] ['ti:tʃə(r)] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ək'septəb(ə)] ?
Does the unknown teacher think this is acceptable ?
做 这 未知 老师 思考 这 是 可接受 ?

未知老师心中以为可否？ ”

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
The instructor stood up and said :
这 讲师 站立 向上 和 说 :

教官起身道：

" [,eɪtʃju:] [fɛŋ] [ɪz] [kwat] ['tæləntɪd] . "
" Hu Sheng is quite talented . "
" 胡 盛 是 相当 才华横溢 : "

“胡生才学颇优，

[ˈædʌlts] [du;; də] [nɒt] [ə'bəændən]
Adults do not abandon
成年人 做 不是 放弃

大人不弃，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:dz] [bʊk] ['əʊpənə(r)] ,
It was thought to be the seat of the Lord's Book Opener ,
它 曾是 想法 到 是 这 座位 的 这 主场 书 开球 ,

以为主书启之席，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi;; bi] [kwat] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] .
It must be quite remarkable .
它 必须 是 相当 卓越 :

必有可观。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['nə:tʃərɪŋ] .
This is the great kindness of your nurturing .
这 是 这 伟大的 仁慈 的 你的 培育 :

此大人栽培之恩，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][,eɪtʃju:] [fɛŋz] [ɡʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
And this is Hu Sheng's good fortune .
和 这 是 胡 盛氏 好的 财富 :

而胡生之幸也。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [jæl; jəl] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)][him][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði]
This humble servant shall immediately order him to approach and knock on the
这 谦逊的 仆人 将 立即地 命令 他 到 方法 和 敲 在 这
[steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːm] .
steps of the high platform .
步骤 的 这 高的 平台 .

卑职即当令其趋叩崇阶，

[aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvniŋ] .
I will listen to your teachings morning and evening .
我 将要 听 到 你的 教义 早晨 和 晚上 .

早晚听训诲也。”

[ʃiː] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [saɪns] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ə'griːd] [ɒn] [br'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,
" **Since the teacher agreed on behalf of the teacher ,**
" 自从 这 老师 同意 在 代表 的 这 老师 ,

“既老师代为应诺，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['etɪkət] [ɒv; əv] ['letəz] [ænd; ənd] [gifts] ,
Regarding the etiquette of letters and gifts ,
关于 这 礼仪 的 信件 和 礼物 ,

在下有关书赞仪，

[pliːz] [teɪk] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .
Please take this with you .
请 拿 这 和 你 .

统烦带去。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [fetʃ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He then ordered his family to fetch one hundred taels of silver .
他 然后 订购 他的 家庭 到 拿来 一 百 两 的 银 .

旋令家人取了一百两银子，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
A letter about the book ,
一个 信 关于 这 书 ,

关书一札，

[hænd][,aɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] .
Hand it over to the instructor .
手 它 超过 到 这 讲师 .

交与教官。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
The instructor accepted the money .
这 讲师 公认 这 钱 .

那教官接了银子、

[kləʊz] [ðə; ði] [bʊk] ,
Close the book ,
关闭 这 书 ,

关书，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He thanked them and took his leave .
他 谢谢 他们 和 采取 他的 离开 .

作谢而别。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ['ɒfɪs] ,
Back at the school office ,
后退 在 这 学校 办公室 ,

回到学署，

[hi; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [tu; tə][gəʊ][tu; tə][eɪtʃju:] - [haʊs] [ænd; ənd]
He immediately ordered the gatekeeper to go to Hu Xiangdong's house and
他 立即地 订购 这 守门人 到 去 到 胡 - 房子 和
[ˈsʌmən] [hɪm][tu; tə] [kʌm] [si:] [hɪm] .
summon him to come see him .
召唤 他 到 来 看 他 .

即令门斗去胡湘东家传他来见。

[ʃɑ:ŋdŋ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm][tu; tə][gəʊ] .
Xiangdong heard that the teacher had invited him to go .
向东 听到 那 这 老师 有 受邀 他 到 去 .

湘东听得老师请往，

[hi; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [ɪntu:][ðə; ði] [ə'kædəmi] [tu; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] .
He followed the gatekeeper into the academy to see his teacher .
他 随后 这 守门人 进入 这 学院 到 看 他的 老师 .

随着门斗到学宫内来见老师。

[ʃɑ:ŋdŋ] [ɑ:skt] :
Xiangdong asked :
向东 问 :

湘东问曰：

" [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ˈsʌmənd] [em 'i:] , "
" The teacher summoned me , "
" 这 老师 被召唤 我 , "

“老师见召，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ?
What is the instruction ?
什么 是 这 操作说明 ?

有何教谕？ ”

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [sed] :
The instructor said :
这 讲师 说 :

教官道：

" [ˈaʊə(r)] [waɪz] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ˈælaɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" Our wise and capable ally has arrived ! "
" 我们的 明智的 和 有能力的 盟友 有 到达的 ! "

“贤契运来矣，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可喜可贺！ ”

[ʃɑ:ŋdŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 :

湘东道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第48/83页

" [maɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈskɒlə(r)] . "

" **My student is a poor scholar** . "

" 我的 学生 是 一个 贫穷的 学者 . "

“门生一介贫儒，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌselɪˈbreɪʃn] ？

What is the occasion for your celebration ?

什么 是 这 场合 为了 你的 庆典 ？

有何喜贺？

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɡaɪd(ə)ns] , [ˈmɑːstə(r)] .

I humbly request your guidance , Master .

我 谦卑地 要求 你的 指导 , 掌握 .

伏祈老师明示。”

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktə(r)] [lɑːft] :

The instructor laughed :

这 讲师 笑了 :

教官笑道：

" [ˈjestədeɪ] ,

" **Yesterday** ,

" 昨天 ,

“昨日，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [mi:t] [ə; eɪ][waɪz] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [frend] [huːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]

The governor happened to meet a wise and virtuous friend whose words were

这 州长 发生 到 见面 一个 明智的 和 有德行的 朋友 谁 字 是

[rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .

refined and elegant .

精制 和 优雅的 .

巡抚大人偶见贤契词气清华，

[aɪ][ədˈmaɪə(r)][hɪm] [ˈdiːpli] .

I admire him deeply .

我 钦佩 他 深 .

心切仰慕。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈspeʃəli] [ˈsʌmənd] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] .

I was specially summoned here today .

我 曾是 特别 被召唤 这里 今天 .

今日特召我去，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ]

I intend to extend your position as head of the writing and writing

我 打算 到 延长 你的 位置 作为 头 的 这 写作 和 写作

[dɪˈpɑːtmənt] .

department .

部门 .

意欲延足下代主笔砚之任。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [ˈreləvənt] [bʊks] ,

There are currently relevant books ,

那里 是 现在 相关的 图书 ,

现有有关书、

[ˈɡɪfts] ,
Gifts ,
礼物 ,

赞仪，

[aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː][ɒn][maɪ] [brɪˈhɑːf] .
I asked you to do it on my behalf .
我 问 你 到 做 它 在 我的 代表 .

着我代请，

[daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [,aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ? " **Don't know what it means to take a step ?** "
不 知道 什么 它 方法 到 拿 一个 步 ? "

不知足下意味何如？ "

[ˌɑːŋdɒŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 :

湘东道：

" [ðə; ðɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] [kənˈfjuːʃən] [ˈskɒlə(r)] . "
" The student is a Confucian scholar . "
" 这 学生 是 一个 儒家 学者 . "

“门生是一介儒生，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz][,miːdiˈəʊkə(r)][ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [baɪ][ˈnɜːtʃə(r)] .
In addition , he is mediocre and foolish by nature .
在 添加 , 他 是 平庸 和 愚蠢 经过 自然 .

兼之庸愚成性，

[kəmˈpliːtli] [ˈɪgnərənt]
Completely ignorant
完全地 无知

毫无知识，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [əkˈsept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ?
How dare I accept such a great responsibility ?
如何 敢 我 接受 这样的 一个 伟大的 责任 ?

何敢受此大任？ "

[ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌktə(r)] [sed] :
The instructor said :
这 讲师 说 :

教官道：

" [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] [ədˈmaɪəz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [əˈpɪərəns] . "
" The Imperial Inspector admires your exceptional talent and appearance . "
" 这 帝国 检查员 钦佩 你的 非凡的 天赋 和 外貌 . "

“巡按以足下才貌过人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʃəʊɡʊnɪt] .
Therefore , it is desired to keep him in the shogunate .
所以 , 它 是 想要的 到 保持 他 在 这 幕府 .

故欲延置之幕府，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [wɪð] [rɪˈspekt] .
This is what is meant by treating the virtuous and learned with respect .
这 是 什么 是 意思是 经过 治疗 这 有德行的 和 学习 和 尊重 .

此所谓礼贤下士者也。”

[ˌɑːŋdɒŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 :

湘东道：

" [sɪns] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈhaɪərɪŋ] [əˈɡri:mənt] ,
" **Since there is a hiring agreement** ,
" 自从 那里 是 一个 招聘 协议 ,

“既有关聘，

" [meɪ] [aɪ] [ˈbɒrəʊ] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] ? "
" **May I borrow it for a look ?** "
" 可能 我 借 它 为了 一个 看 ? "

烦借一看。”

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktə(r)] [ðen] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bʊk] ,
The instructor then handed over the book ,

这 讲师 然后 递交 超过 这 书 ,

教官乃将关书、

[ˈsɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

银子，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [[ɑ:ŋdʌŋ] [tu:; tə] [wɒt]] .
He handed it over to Xiangdong to watch .

他 递交 它 超过 到 向东 到 手表 .

递与湘东观看。

[[ɑ:ŋdʌŋ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪ](ə)] [[kɒrəˈspɒndəns] [ˈsteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈstaɪpend]
Xiangdong saw that the letter from the official correspondence stated a stipend

向东 锯 那 这 信 从 这 官方的 一致 声明 一个 助学金

[ɒv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][pə(r)] [jɪə(r)] .
of one thousand taels of silver per year .

的 一 千 两 的 银 每 年 .

湘东见其关书上写束修银子一年一千两整，

[əˈnʌðə(r)] [ɡɪft][ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɒz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] .
Another gift of one hundred taels was received .

其他 礼物 的 一 百 两 曾是 已收到 .

又见贄仪一百两，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[hi:; hi] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] .
He readily agreed .

他 容易 同意 .

便欣然应允。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktəz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [pli:zd] .
The instructors were also pleased .

这 教师 是 还 高兴 .

教官亦喜，

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ɪˈmi:diətli] .
The reply to the court will be given immediately .

这 回复 到 这 法庭 将要 是 给定 立即地 .

即日回复按院。

[əˈpɒn] [ˈhiərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktərz] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][dʒɒb] , [jæn] [ʃiːfɑ:n] . . .
Upon hearing the instructor's reply that he had accepted the job , Yan Shifan . . .

之上 听力 这 教师的 回复 那 他 有 公认 这 工作 , 严 十番 . . .

严世蕃一听教官回复应聘之言，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] .
That's exactly what I wanted .
那就是 确切地 什么 我 通缉 .

真惬意。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[jæn][ˈfu:] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːsən(ə)] [əˈtendənts] ,
Yan Fu ordered his personal attendants ,
严 傅 订购 他的 个人的 服务员 ,

严府令亲随、

[ðə; ði] [əˈtendənt] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈɑːŋdɒŋ] .
The attendant came to pick up Xiangdong .
这 服务员 来了 到 挑选 向上 向东 .

跟班来接湘东，

[ʃiːˈæŋ] [dɒŋ] [ˈglædli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
Xiang Dong gladly accepted the invitation .
向 董 乐意 公认 这 邀请 .

湘东欣然就馆。

[ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [həʊst][ænd; ənd] [gest] .
The initial meeting was very pleasant for both host and guest .
这 最初的 会议 曾是 非常 令人愉快的 为了 两个都 主持人 和 客人 .

初见宾主甚欢，

[ʃiː] [fæn] [wɒz; wəz] [ʃruːd] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] .
Shi Fan was shrewd and calculating .
史 扇子 曾是 精明 和 计算 .

而世蕃深心达算，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈviːl] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .
Therefore , they did not reveal their faces .
所以 , 他们 做过 不是 揭示 他们的 面孔 .

故不露其面目。

[ɔːl] [ˈkɒntræktɪz; kənˈtræktɪz][ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [ˈdɒkjumənts] ,
All contracts and similar documents ,
全部 合同 和 相似的 文件 ,

凡有书契之类，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ˈɑːŋdɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brɪˈhɑːf] .
All were sent to Xiangdong to be written on his behalf .
全部 是 发送 到 向东 到 是 书面 在 他的 代表 .

悉送湘东代笔。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[tu:] [mʌnθs] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [pa:st] .
Two months have already passed .
二 几个月 有 已经 通过了 .

早已过了两月。

[ʃi:] [fæn] [ɪnˈspektɪd] [ˈveəriəs] [ˈpri:fektʃə(r)] .
Shi Fan inspected various prefectures .
史 扇子 检查 各种各样的 县 .

世蕃巡按各郡，

[ðeɪ] [went] [i:st] [wið] [him] .
They went east with him .
他们 去 东方 和 他 .

东与之俱往。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ti:m] [əˈraɪvd] [ɪn] [tʃɛnzʊ:] ,
When the inspection team arrived in Chenzhou ,
什么时候 这 检查 团队 到达的 在 郴州 ,

巡到辰州，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈnɔ:ðəli] [waɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈraɪvd] .
At this moment , a northerly wind suddenly arrived .
在 这 片刻 , 一个 北风 风 突然 到达的 .

此时朔风骤至，

[da:k] [klaʊdz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] .
Dark clouds covered the sky .
黑暗的 云 涵盖 这 天空 .

彤云密布，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] .
It was very cold .
它 曾是 非常 寒冷的 .

十分寒冷，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] .
All the servants were afraid of the cold .
全部 这 仆人 是 害怕的 的 这 寒冷的 .

人役各皆畏寒。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ʃi:] [fæn] [ˈɪʃu:d] [æn; ən][ˈɔ:də(r)] .
On that day , Shi Fan issued an order .
在 那 天 , 史 扇子 发布 一个 命令 .

是日世蕃传令，

[ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] [hɔ:s] ,
And stop the horse ,
和 停止 这 马 ,

且停车马，

[ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
They settled down in the inn .
他们 定居 向下 在 这 客栈 .

就在馆驿之中扎住。

[ˈletə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ʃɑ:ŋdɔŋ]
Letter from the Governor of Xiangdong
信 从 这 州长 的 向东

湘东政主书笺，

[ˈneɪtʃə(r)] [əˈkʌmp(ə)nɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
Nature accompanies it all .
自然 伴随 它 全部 .

自然相随在内。

[ʃiː] [fæn] [hæd; həd] [lɒŋ] [ˈhɑːbə] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Shi Fan had long harbored this intention .
史 扇子 有 长的 藏匿 这 意图 .

世蕃久有此心，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔɪt] .
However , there was no opening to exploit .
然而 , 那里 曾是 不 开幕 到 开发 .

然无隙可乘。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [əbˈsiːn] .
Sometimes the language is obscene .
有时 这 语言 是 猥亵 .

有时语及猥亵，

[ˌɑːŋdɔŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
Xiangdong remained silent with a serious expression .
向东 剩余 沉默的 和 一个 严肃的 表达 .

湘东则正色不答。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ˈəʊnli][hæd; həd][ðə; ðɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ədˈmaɪə(r)] [ˈflaʊəz] .
Therefore , he only had the desire to admire flowers .
所以 , 他 仅有的 有 这 欲望 到 钦佩 花朵 .

是以空有攀花之心，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
There was really no chance of getting away with it .
那里 曾是 真的 不 机会 的 获得 离开 和 它 .

实乏侥幸之便。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ʃiːfɑːn] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [hɪmˈself] .
But on this day , Shifan couldn't help himself .
但 在 这 天 , 十番 不能 帮助 他自己 .

这日世蕃却忍不住，

[æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz] [kləʊz] [ˈfæməli] [ˈmembəz] ,
Instruct his close family members ,
指示 他的 关闭 家庭 成员 ,

吩附近身家人，

[ˈɔːdə(r)][sʌm; səm] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpəʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][em ˈiː] .
Order some sleeping potion to be brought to me .
命令 一些 睡眠 药水 到 是 带来 到 我 .

叫取些蒙汗药来，

[ˈkæəri] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .

带在身边，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [tri:t] ['mɑ:stə(r)][,eɪtʃju:][tu:; tə][sʌm; səm] [waɪn] . "
" I'll treat Master Hu to some wine . "

" 患病的 对待 掌握 胡 到 一些 葡萄酒 . "

“我请胡师爷吃酒。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑ:f] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,

什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['pəʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [waɪn] .
You can put the sleeping potion in the wine .

你 能 放 这 睡眠 药水 在 这 葡萄酒 .

你可将蒙汗药放于酒中，

[ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['greɪtɪst] [ə'tʃi:vmənt] .
That is your greatest achievement .

那 是 你的 最 成就 .

即是你之头功，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔ:d] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .

一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

自有重赏。”

[ðə; ði]['fæməli] [ə'gri:d] .
The family agreed .

这 家庭 同意 .

那家人应诺，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][gəʊ] [,aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [bæk] .
That is , to go outside and bring it back .

那 是 , 到 去 外部 和 带来 它 后退 .

即到外边采取回来，

['speʃ(ə)l] [,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Special application .

特别的 应用 .

专备应用。

[ʃi:] [fæn] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ʃi:'æŋ] [dɒŋ] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd]
Shi Fan then prepared a feast to invite Xiang Dong to enjoy the snow and

史 扇子 然后 准备 一个 盛宴 到 邀请 向 董 到 享受 这 雪 和

[drɪŋk] [waɪn] .
drink wine .

喝 葡萄酒 .

世蕃即办酒来请湘东赏雪饮酒。

[wen] [ʃɑ:ŋdɒŋ] [wɒz; wəz] [bɔ:d] ,
When Xiangdong was bored ,

什么时候 向东 曾是 无聊的 ,

湘东正在无聊之时，

[hi:; hi] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][,ɪnvi'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He gladly accepted the invitation to the banquet .

他 乐意 公认 这 邀请 到 这 宴会 .

便欣然而赴宴。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tu:] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['gri:tɪŋz] ,
After the two exchanged greetings ,

后 这 二 交换 问候 ,

当下二人见礼毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətlɪ] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .
分宾主坐下。

[ʃi:] [fæn][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Fan sat down and said :
史 扇子 卫星 向下 和 说 :
世蕃坐下道:

" [ai] [ə'ɾɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][vɪzɪt][ju:; jʊ] [tə'deɪ] . "
" I originally intended to visit you today . "
" 我 起初 故意的 到 访问 你 今天 . "
“今日本欲前往按临，

[bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ['hevrɪli] [ænd; ənd] [rɪ'lentləsli] .
But the snow was falling heavily and relentlessly .
但 这 雪 曾是 坠落 重度 和 毫不留情 .
但见大雪漫漫飘下太甚，

[ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [mu:v] ['fɔ:wəd] .
The laborers could hardly move forward .
这 劳工 可以 几乎 移动 向前 .
夫役难以进前，

['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [wɪl] [stɒp] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
Therefore , we will stop here for the time being .
所以 , 我们 将要 停止 这里 为了 这 时间 存在 .
故暂止于此地。

[haʊ'evə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [kəʊld] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] ,
However , on this cold day when you are not here ,
然而 , 在 这 寒冷的 天 什么时候 你 是 不是 这里 ,
然值此寒日无卿之际，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'spel] [aɪ 'ti:] ,
Unable to dispel it ,
无法 到 打消 它 ,
无可排遣，

['ðeəfɔ:(r)] , [ai] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
Therefore , I prepared a cup of wine and water to enjoy the snow with you ,
所以 , 我 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 和 水 到 享受 这 雪 和 你 ,
[sɜ:(r)] .
sir .
先生 :
故备一杯水酒同先生赏雪。”

[ɑ:ŋdɔŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 :
湘东道:

" ['bɜ:niŋ] [li:vz] [tu:; tə] [wɔ:m] [waɪn] ,
" Burning leaves to warm wine ,
" 燃烧 树叶 到 温暖的 葡萄酒 ,
“烧叶暖酒，

[teɪk] [snəʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ti:] ,
Take snow to make tea ,
拿 雪 到 制作 茶 ,
取雪烹茶，

[ðə; ði] [mɛɪn] [tekst][ɪz] [ə'baʊt] [rɪ'faɪnd] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] [ə'feəz] .
The main text is about refined people and elegant affairs .
这 主要的 文本 是 关于 精制 人们 和 优雅的 事务 .

正文人雅事，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃeəd] [wɪð] [rɪ'faɪnd] ['pi:p(ə)] .
It should be shared with refined people .
它 应该 是 共享 和 精制 人们 .

当与雅人共之。”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['pɜ:s(ə)n] . "
" Sir , you are a refined person . "
" 先生 , 你 是 一个 精制 人 : "

“先生本属雅人，

[ðeəfʊ:(r)] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpɜt] .
Therefore , I would like to invite you , sir , to participate .
所以 , 我 会 喜欢 到 邀请 你 , 先生 , 到 参加 .

故特请先生共之。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
He immediately ordered his family to set out a banquet .
他 立即地 订购 他的 家庭 到 放 出去 一个 宴会 .

旋即令家人将酒筵摆上，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
They sat down together .
他们 卫星 向下 一起 .

彼此坐下，

[wi:; wi] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .
We drank together .
我们 喝 一起 .

相与畅饮。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:fweɪ] [θru:] [ðeə(r)] [drɪŋks] [wen] . . .
The two were halfway through their drinks when . . .
这 二 是 半 通过 他们的 饮料 什么时候 . . .

二人酒至半酣，

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃即道：

" [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ə'keɪz(ə)n] "
" On such a beautiful occasion "
" 在 这样的 一个 美丽的 场合 "

“值此佳景，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nɒt] [hæv; həv] ['vɜ:rsəz][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ?
How can a gentleman not have verses to express his sentiments ?
如何 能 一个 绅士 不是 有 诗句 到 表达 他的 情感 ?

先生岂可无章句以志咏耶？

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɪz] [θri:] [pɑ:ts] ['benzɔɪn] .
The limit is three parts benzoin .
这 限制 是 三 部分 安息香 .

今以三分安息香为限，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [ˈkænəʔ] [biː; bi] [kəmˈpəʊzd] . . .
If a poem cannot be composed . . .
如果 一个 诗 不能 是 由 . . .

如诗不成，

[hiː; hi][wəʔ; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ˈsevrəl] [kʌps] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ˈvæli] [waɪn] .
He was punished with several cups of Golden Valley Wine .
他 曾是 受到惩罚 和 一些 杯子 的 金的 谷 葡萄酒 .

罚以金谷酒数杯。”

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ˈpəʊətri][ænd; ənd] [waɪn] [ˈkʌltʃə(r)] [ɪn] [ˈiːstən] [ˈhuːˈnæn][wəʔ; wəz] [ˈflʌrɪʃɪŋ] .
At this time , the poetry and wine culture in eastern Hunan was flourishing .
在 这 时间 , 这 诗 和 葡萄酒 文化 在 东 湖南 曾是 芊芊 .

此时湘东诗酒之兴正豪，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

欣然应允，

[ðæt] [ɪz] , [pliːz] [prəˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈtɒpɪk] .
That is , please propose a topic .
那 是 , 请 提出 一个 话题 .

即请命题。

[ʃiː] [fæn] [ˈðeəfɔː(r)] [juːst] [ˈdɪfɪkəlt] [raɪmz] [tuː; tə] [merk] [ðə; ði][tɑːsk] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] .
Shi Fan therefore used difficult rhymes to make the task challenging .
史 扇子 所以 用过的 难的 韵律 到 制作 这 任务 具有挑战性的 .

世蕃故以险韵作难，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [juːzɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːm] ,
" **Using the scene as a theme** ,
" 使用 这 场景 作为 一个 主题 ,

“即景为题，

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [faɪn] .
Enjoying the snow is fine .
享受 这 雪 是 美好的 .

赏雪可也。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [raɪm] [skiːm] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [raɪm] [gruːp] (-) .
However , the rhyme scheme is limited to the eighth rhyme group (庚) .
然而 , 这 韵 方案 是 有限的 到 这 第八 韵 团体 (-) .

但韵限用八庚，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [taɪm] [ˈlɪmɪt][hæz; həz] [pɑːst]
If the incense time limit has passed

如果 这 香 时间 限制 有 通过了

若过香限者，

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪnˈkluːdɪd] [θriː] [lɑːdʒ] [ˈɡɒblət] .
The punishment included three large goblets .
这 惩罚 包括 三 大的 高脚杯 .

罚巨觥三大爵，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [njuː] [ˈpəʊəmz] .
He continued to compose new poems .
他 持续 到 撰写 新的 诗歌 .

仍再作新诗。”

[ʃɑ:ŋdɒŋ] [ə'ɡri:d] .
Xiangdong agreed .
向东 同意 .

湘东应诺。

[ʃi:] [fæn] ['ɔ:ðəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [tu:] [sets] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] .
Shi Fan ordered someone to bring over two sets of paper and pen .
史 扇子 订购 某人 到 带来 超过 二 套 的 纸 和 笔 .

世蕃令人取过纸笔两具，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] .
Put them aside .
放 他们 旁边 .

各放一旁，

[ðeɪ] [stɒpt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [ˈbreɪnstɔ:m] [aɪ'diəz] .
They stopped drinking and began to brainstorm ideas .
他们 停止 喝 和 开始 到 头脑风暴 想法 .

相与罢饮构思。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ʃi:] [fæn][wɒz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ɪn][ˈpəʊətri] .
As expected, Shi Fan was quick - witted in poetry .
作为 预期的 , 史 扇子 曾是 快的 - 机智的 在 诗 .

果然世蕃诗才敏捷，

[ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [hɑ:f] - [bɜ:nt] .
The incense was not even half - burnt .
这 香 曾是 不是 甚至 一半 - 烧焦的 .

香未及半，

[,aɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [kəm'plɪtɪd] .
It has been completed .
它 有 到过 完全的 .

已经脱稿，

[ʃɑ:ŋdɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [laɪn] .
Xiangdong was the first to obtain the first line .
向东 曾是 这 第一的 到 获得 这 第一的 线 .

而湘东始得首句。

[ʃi:] [fæn] [dɪˈlɪbəɾətli] [spəʊk] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Shi Fan deliberately spoke at length and incessantly .
史 扇子 故意地 辐 在 长度 和 不已 .

而世蕃故意谆谆絮絮，

[ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð] [ˈfæməli] ,
Talking with family ,
说 和 家庭 ,

同家人共语，

[tu:; tə] [kən'fju:z] [ðeə(r)][maɪndz] .
To confuse their minds .
到 迷惑 他们的 思想 .

以乱其心。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] [ˈɒfəriŋ] [ˈpɪəriəd][hæz; həz] [pɑ:st] .
The incense offering period has passed .
这 香 提供 时期 有 通过了 .

香限已过，

[ˈpəʊətri] [ɒv; əv] [ʃɑ:ŋdɒŋ]
Poetry of Xiangdong
诗 的 向东

湘东之诗，

[aɪ][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] .
I just finished writing it in a hurry .
我 只是 完成的 写作 它 在 一个 匆忙 ：

方才急急脱稿写成。

[ʃiː] [fæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Fan laughed and said :
史 扇子 笑了 和 说 ：

世蕃笑道：

" [ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] [hæz; həz][ɪkˈspaɪəd] . "
" The incense has expired . "
" 这 香 有 已到期 。” "

“香已过限，

[ˈjuːsləs] [tuː; tə] [riːd] .
Useless to read .
无用 到 读 。

无用看阅，

[ðə; ðɪ] [ˈdʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [θriː] [lɑːdʒ] [kʌps] [ʊv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə]
The gentleman should be punished with three large cups of wine and forced to
这 绅士 应该 是 受到惩罚 和 三 大的 杯子 的 葡萄酒 和 强制 到
[pəˈfɔːm] [əˈnʌðə(r)] [ækt] .
perform another act .
履行 其他 行为 。

先生当罚三大爵再作。”

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ˈletə(r)] [daʊn] .
He then put the letter down .
他 然后 放 这 信 向下 。

遂将花笺放下。

[ʃɑːŋdʊŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 。

湘东道：

" [vaɪəˈleɪ](ə)n][ʊv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪmɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . "
" Violation of the limit will be punished . "
" 违反 的 这 限制 将要 是 受到惩罚 。” "

“过限受罚，

[ɪts] [ˈəʊnli] [raɪt] .
It's only right .
它是 仅有的 正确的 。

理所应得。”

[drɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Drink it immediately .
喝 它 立即地 。

立饮之。

[ʃiː] [fæn] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈɪnsens] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] .
Shi Fan then ordered incense to be lit .
史 扇子 然后 订购 香 到 是 点燃 。

世蕃复令点香，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [fʊd; fəd] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] ['fɪniʃ] [naʊ] . "

" **Sir , you should hurry up and finish now .** "

" 先生 , 你 应该 匆忙 向上 和 结束 现在 . "

“先生今当急作矣。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɒt] [kən'tein] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] [ðæt] ['mætʃɪz] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['pəʊɪm] .

However , it must not contain a single word that matches the preceding poem .

然而 , 它 必须 不是 包含 一个 单身的 单词 那 比赛 这 前 诗 .

但不得与前诗相合一字，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prɒ:bləmz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,

To prevent the problems of the past ,

到 防止 这 问题 的 这 过去的 ,

以杜袭前之弊，

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɪz] ['kɒpɪd] ,

If the preceding character is copied ,

如果 这 前 特点 是 复制 ,

如有袭前一字，

[hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['plʌnɪft] [wɪð] [θri:] [xweɪ] ([ə; eɪ][ˈju:nɪt][ɒv; əv] [waɪn]) .

He shall be punished with three jue (a unit of wine) .

他 将 是 受到惩罚 和 三 朱 (一个 单元 的 葡萄酒) .

照罚三爵，

[stɑ:t] [frɒm; frəm] [skrætʃ] .

Start from scratch .

开始 从 划痕 .

另起炉灶。”

[ʃɑ:ŋdɒŋ] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Xiangdong is ultimately a young man .

向东 是 最终 一个 年轻的 男人 .

湘东终是个年轻之人，

[ʌn'kɒŋʃəsli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] .

Unconsciously , he was full of heroic spirit .

不知不觉 , 他 曾是 满的 的 英勇 精神 .

不觉英气勃勃，

[hi:; hi] [rɪ'spɒndɪd] ['laʊdli] .

He responded loudly .

他 回应 高声 .

大声应之。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pɒndə] .

He picked up his brush again and pondered .

他 挑选 向上 他的 刷子 再次 和 沉思 .

复挥毫思索，

[ɪts] ['æʊnli][br'kəz; br'kɒz][hi:; hi] [ɔ:'redi] [hæz; həz][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['pəʊɪm] .

It's only because he already has the previous poem .

它是 仅有的 因为 他 已经 有 这 以前的 诗 .

只因前诗已被他拿住了，

[ɪf] ['i:v(ə)n][wʌn] [wɜ:d] [ɪz]['vaɪələtɪd] ,

If even one word is violated ,

如果 甚至 一 单词 是 违反 ,

若犯一字，

[nɒt] ['speʃ(ə)l] ,

Not special ,

不是 特别的 ,

不特不算，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Instead , they will be punished .
反而 , 他们 将要 是 受到惩罚 .

反要受罚，

[səʊ] [ʃɑːŋdɒŋ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .
So Xiangdong thought it over and over again .
所以 向东 想法 它 超过 和 超过 再次 .

所以湘东左思右想，

[rɪˈvaɪz] [eɪt] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] .
Revise eight lines of poetry .
修订 八 线条 的 诗 .

改八句诗词，

[aɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] ['kʌvəd] .
It can't be completely covered .
它 不能 是 完全地 涵盖 .

涂抹不尽。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
By the time the manuscript was finished ,
经过 这 时间 这 手稿 曾是 完成的 ,

及至脱稿，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɒfərɪŋ] ['pɪəriəd][hæz; həz] [lɒŋ] [pɑːst] .
The incense offering period has long passed .
这 香 提供 时期 有 长的 通过了 .

香限早已过了。

[ʃiː] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃说道：

" [ðə; ði] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [pɑːst] [əˈgen] [ðɪs] [taɪm] . "
" The deadline has passed again this time . "
" 这 最后期限 有 通过了 再次 这 时间 . "

“今番又过了限，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[hiː; hi] [dræŋk] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
He drank twice as much as he was told to finish the order .
他 喝 两次 作为 很多 作为 他 曾是 讲述 到 结束 这 命令 .

倍饮以终其令罢。”

[ʃɑːŋdɒŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 :

湘东道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪ(ə)n][ɪz] [sləʊ] [tuː; tə] [lɜːn] , "
" The younger generation is slow to learn , "
" 这 年轻 一代 是 慢的 到 学习 , "

“晚生学力迟钝，

[ləʊ] ['ælkəhɒl] ['tɒlərəns]
Low alcohol tolerance
低的 酒精 宽容

酒量浅小，

" [aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [ʌndə'stænd] . "
" I hope Your Excellency will understand . "
" 我 希望 你的 阁下 将要 理解 . "

惟大人谅之。”

[ʃiː] [fæn] [ðen] ['ɒfəd] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [ʃɑːŋdɒŋ] .
Shi Fan then offered three cups of wine to Xiangdong .
史 扇子 然后 提供 三 杯子 的 葡萄酒 到 向东 .

世蕃遂以三爵劝湘东，

[hiː; hi] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
He drank three cups with her .
他 喝 三 杯子 和 她 .

而自己饮三杯相陪。

[ʃɑːŋdɒŋ] [wɒz; wəz] [ɔː'ledi] [eɪt] - [tenθs] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Xiangdong was already eight - tenths full of wine at this point .
向东 曾是 已经 八 - 十分之一 满的 的 葡萄酒 在 这 观点 .

湘东此时酒已八分，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [kʌps] [ɪn] [sək'se(ə)n] .
He then drank several large cups in succession .
他 然后 喝 一些 大的 杯子 在 演替 .

又一连饮下几大觥，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔːt] [drʌŋk] .
He was quite drunk .
他 曾是 相当 醉 .

就有十分醉意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [nəʊ] ['freɪgrəns] [rɪ'strɪk(ə)nz] "
" No fragrance restrictions "
" 不 香味 限制 "

“不限香，

" [aɪ] , [ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)] ['skɒlə(r)] , [wɪl] [naʊ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" I , a junior scholar , will now compose a couplet with you , sir . "
" 我 , 一个 初级 学者 , 将要 现在 撰写 一个 对联 和 你 , 先生 : "

晚生就与大人联句罢。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['pɒʊɪts] [ɪnspə'reɪ(ə)n] , [ˈfjuːəld] [baɪ] [waɪn] , [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [sə'pres] .
A poet's inspiration , fueled by wine , is hard to suppress .
一个 诗人的 灵感 , 燃料 经过 葡萄酒 , 是 难的 到 压制 .

酒兴诗豪难制伏，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['breɪvli] [siːzd] [ðə; ði] ['bænə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊətri] [wɜːld] .
Therefore , he bravely seized the banner of the poetry world .
所以 , 他 勇敢地 查获 这 横幅 的 这 诗 世界 .

故教勇夺诗坛帜。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒt] [br'keɪm] [ɒv; əv] [ʃɑ:ŋdɔŋ] [ˈɑ:ftəwəd] ?
After all , what became of Xiangdong afterward ?
后 全部 , 什么 成为 的 向东 之后 ?

毕竟湘东后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[tʃæptə(r)] ['fɪftɪ] - [fɔ:(r)] : [ˈsɒdəmi] [wɪð] [ˈskɒlə(r)] [ænd; ənd] [ˈpri:fekt] , [hu:] [fli:] [frɒm; frəm] [ˈɒfɪs]
Chapter Fifty - Four : Sodomy with Scholar and Prefect , Who Flees from Office
章 五十 - 四 : 鸡奸 和 学者 和 长官 , WHO 逃跑 从 办公室

第五十四回 鸡奸庠士太守逃官

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:] [fæn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [pɑ:st] .
However , Shi Fan said that the time of his death had passed .
然而 , 史 扇子 说 那 这 时间 的 他的 死亡 有 通过了 .

却说世蕃又以香限已过，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
He refused to read it .
他 拒绝 到 读 它 .

不肯收阅，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mə'tɪkjələs] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] . "
" Brother , you are too meticulous in your work . "
" 兄弟 , 你 是 也 细致 在 你的 工作 . "

“兄才过于修整，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈprɒbləm] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [nɒt] [dʌn] [ˈprɒpəli] .
The only problem is that it's not done properly .
这 仅有的 问题 是 那 它是 不是 完毕 适当地 .

只患不工，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sləʊ] - [ˈwɪtɪd] .
Therefore , it is slow - witted .
所以 , 它 是 慢的 - 机智的 .

故以迟钝，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [kəm'pəʊzd] [tu:] [ˈpəʊəmz] .
I have now composed two poems .
我 有 现在 由 二 诗歌 .

今已连做两首，

[ðɪs] [ˈkliəli] [ˈdemənstreɪts] [hɪz; ɪz] [tru:] [ˈtælənt] .
This clearly demonstrates his true talent .
这 清楚地 证明 他的 真的 天赋 .

足见真才矣。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [æŋ; ən][ɔ:də(r)] ,
But there was already an order ,
但 那里 曾是 已经 一个 命令 ,

但先已有令，

" [ˈbrʌðə(r)] , [lets] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [sɪks] [kʌps] . "
" Brother , let's finish the drinking game by drinking six cups . "
" 兄弟 , 我们来吧 结束 这 喝 游戏 经过 喝 六 杯子 . "

兄饮六觥就算完了酒令罢。”

[ʃɑːŋdɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpetətɪv] [ˈpɜːs(ə)n] .
Xiangdong is a competitive person .
向东 是 一个 竞争的 人 .

湘东是个好胜之人，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhæpɪli] [dræŋk][,aɪ ˈtiː] .
He then happily drank it .
他 然后 快乐地 喝 它 .

便欣然而饮。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,

饮毕，

[ðə; ðɪ][ˈpəʊɪm][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [fæn][fɔː(r); fə(r)] [ˈvjuːɪŋ] .
The poem was presented to Shi Fan for viewing .
这 诗 曾是 呈现 到 史 扇子 为了 观看 .

将诗呈于世蕃观看。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiːfɑːn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After Shifan finished reading ,

世蕃看毕，

[hiː; hi] [preɪzd] [,aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] :
He praised it highly :

大加称赞赏道：

" [ðə; ðɪ][ɑːt][pɒ; əv] [təˈdeɪ] [ɪz][ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [pɒ; əv][ðə; ðɪ][paːst] . "
" The art of today is better than that of the past . "
" 这 艺术 的 今天 是 更好的 比 那 的 这 过去的 . "

“今艺比前艺更佳，

[jænli] [ɪz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
Yanli is very beautiful .
艳丽 是 非常 美丽的 .

妍丽非常，

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtælənt] .
He is indeed a great talent .
他 是 的确 一个 伟大的 天赋 .

果是大才，

[,aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈbiːɪŋ] [sləʊ] - [ˈwɪtɪd] .
It has nothing to do with being slow - witted .
它 有 没有什么 到 做 和 存在 慢的 - 机智的 .

无关迟钝也。”

[ðeɪ] [ðen] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [təʊst] [wɪð] [laːdʒ] [ˈɡɒblət] .
They then exchanged toasts with large goblets .
他们 然后 交换 祝酒 和 大的 高脚杯 .

复以巨觥相敬，

[ʃɑːŋdɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Xiangdong had no choice .
向东 有 不 选择 .

湘东不得已，

[let] [ˌem ˈiː] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] .
Let me drink this cup .
让 我 喝 这 杯子 .

勉饮一觥。

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ˈælkəhɒl] [rəʊz] .

At this moment , the smell of alcohol rose .
在这片刻 , 这闻的酒精玫瑰 .

此时酒气上涌，

[ʌnˈkɒŋʃəsli] , [hi; hi] [ˈvɒmɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] .

Unconsciously , he vomited and made a mess .
不知不觉 , 他呕吐和制成一个混乱 .

不觉呕吐狼藉，

[hi; hi] [leɪ] [drʌŋk] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .

He lay drunk on the table .
他躺醉在这桌子 .

醉卧于几上，

[aɪ][eɪˈem] [ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

I am unaware of the details of the matter .
我是不知情的这细节的这事情 .

人事不知。

[ʃiː] [fæn] [sɔː] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [drɪŋk] .

Shi Fan saw that he was very engrossed in his drink .
史扇子锯那他曾是非常全神贯注在他的喝 .

世蕃见他沉醉得很，

[səʊ] [ðeɪ] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈdɜːti] [ˈaʊtə(r)] [kləʊðz] .

So they ordered someone to remove his dirty outer clothes .
所以他们订购某人到消除他的肮脏的外衣服 .

乃令人去其外面污衣，

[help] [hɪm][tu; tə][bed] .

Help him to bed .
帮助他到床 .

扶到床上，

[rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

Remove his clothes .
消除他的衣服 .

卸其衣裤，

[teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [strɒŋ] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ˈentə(r)] .

Take advantage of its strong points and enter .
拿优势的它是强的积分和进入 .

乘其坚而入。

[ʃɑːŋdɒŋ] , [drʌŋk] [ænd; ənd][ɪn] [peɪn] , [hæz; hæz][dʒʌst] [əˈweɪkənd] .

Xiangdong , drunk and in pain , has just awakened .
向东 , 醉和在疼痛 , 有只是觉醒 .

湘东醉痛正醒，

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblɜːri] [wen] [aɪ] [ˈəʊpənd] [ðem; ðəm] .

My eyes were blurry when I opened them .
我的眼睛是模糊什么时候我打开他们 .

开目朦胧，

[aɪˈtiː] [ˈsiːm] [tu; tə][biː; bi][ə; eɪ] [həˈredɪt(ə)rɪ] [steɪt] .

It seems to be a hereditary state .
它似乎到是一个遗传状态 .

仿佛乃是世蕃。

[haʊˈevə(r)] , [æʔ; əʔ] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [laɪt] .

However , at this moment , his head was heavy and his body was light .
然而 , 在这片刻 , 他的头曾是重的和 他的身体曾是光 .

然此际头重身轻，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt]
Unable to act
无法 到 行为

欲动不能，

[ˈɑːftə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
After struggling several times ,
后 挣扎 一些 时代 ,

挣扎几回，

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
He then fell into a deep sleep .
他 然后 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .

旋复沉沉睡去。

[ʃiː] [fæn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleɪzəz] .
Shi Fan indulged in his pleasures .
史 扇子 沉溺其中 在 他的 快乐 .

世蕃恣意取乐一番，

[ðə; ðɪ] ['vaɪt(ə)l] ['es(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːst] .
The vital essence has been released .
这 必不可少的 本质 有 到过 发布 .

元精已泄，

[ðeɪ] [ðen] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [slept] [tə'geðə(r)] .
They then embraced each other and slept together .
他们 然后 拥抱 每个 其他 和 睡着了 一起 .

又复抱持而宿。

[ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Until late at night ,
直到 晚的 在 夜晚 ,

直至夜深，

[ðə; ðɪ] [waɪn] [frɒm; frəm] [ˈɑːŋdɒŋ] [hæd; həd][ˈəʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][weə(r)] [ɒf] .
The wine from Xiangdong had only just begun to wear off .
这 葡萄酒 从 向东 有 仅有的 只是 开始 到 穿 离开 .

湘东酒才稍醒，

['fiːlɪŋ] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [held] ['kæptɪv] ,
Feeling like they were being held captive ,
感觉 喜欢 他们 是 存在 握住 俘虏 ,

自觉身被箍持，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][get] [ʌp] .
He struggled to get up .
他 挣扎 到 得到 向上 .

急挣扎起来，

[ə; eɪ] ['flɪkəɪŋ] [læmp][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)] .
A flickering lamp can still be seen on the table .
一个 闪烁 灯 能 仍然 是 已见 在 这 桌子 .

犹见残灯在几。

[step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bed] ,
Step out of the bed ,
步 出去 的 这 床 ,

走下床门，

[aɪ] [fiːl] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [peɪn] [ɪn][maɪ]['eɪnəs] .
I feel swelling and pain in my anus .
我 感觉 肿胀 和 疼痛 在 我的 肛门 .

自觉肛门肿痛，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːwəd] .
It was extremely difficult to move forward .
它 曾是 极其 难的 到 移动 向前 .
举步维艰，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He suddenly flew into a rage .
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 .
不觉勃然大怒。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][bed] ,
Looking back at the bed ,
寻找 后退 在 这 床 ,
回视床中，

[dʒʌst] [ðen] , [ʃiː] [fæn][wɒz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪli] .
Just then , Shi Fan was breathing heavily .
只是 然后 , 史 扇子 曾是 呼吸 重度 .
正见世蕃呼呼鼻息，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [həʊld] [bæk] [naʊ] .
We cannot hold back now .
我们 不能 抓住 后退 现在 .
此刻不能按捺，

[æn; ən] [ˌʌnˈneɪmd] [ˈæŋɡə(r)] [əˈrəʊz] .
An unnamed anger arose .
一个 无名氏 愤怒 出现 .
无名火起，

[ɒn] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ˈɪŋkstəʊn] .
On the table was a large stone inkstone .
在 这 桌子 曾是 一个 大的 石头 砚台 .
只见几上有大石砚一个，

[ˈkwɪkli] [teɪk] [,aɪˈtiː][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
Quickly take it into your hands ,
迅速地 拿 它 进入 你的 双手 ,
急取手内，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɒntə][ðə; ði][bed] .
It was thrown onto the bed .
它 曾是 抛掷 到 这 床 .
掷向床中。

[ʃiː] [fæn] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] .
Shi Fan pretended to be asleep .
史 扇子 假装 到 是 睡着了 .
世蕃假作睡状，

[əbˈzɜːv] [waɪ] .
Observe why .
观察 为什么 .
观其所以。

[təˈdeɪ] [aɪ] [siː] [ˌɑːŋdɒŋ] [ˈæŋɡrəli] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪŋkstəʊn] .
Today I see Xiangdong angrily throwing his inkstone .
今天 我 看 向东 愤怒地 投掷 他的 砚台 .
今见湘东怒掷石砚，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [dɒdʒd] .
They quickly dodged .
他们 迅速地 躲避 .
急起躲闪。

[ðə; ði] ['ɪŋkstəʊn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
The inkstone was thrown away .
这 砚台 曾是 抛掷 离开 .

那砚块掷去，

[ˈfɔ:tʃənətli] , [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [ʃi:] [fæn] .
Fortunately , it did not affect Shi Fan .
幸运的是 , 它 做过 不是 影响 史 扇子 .

幸而未中世蕃身上。

[ðæt] [lɑ:dʒ] [stəʊn] ['ɪŋkstəʊn]
That large stone inkstone
那 大的 石头 砚台

那一大块石砚，

[ðeɪ] [smæʃt] [ðə; ði] [bed] [freɪm] [tu;; tə] ['pi:sɪz] .
They smashed the bed frame to pieces .
他们 粉碎 这 床 框架 到 件 .

把床梆打得粉碎。

[ʃi:] [fæn] [wɒz; wəz] ['fɪʊəriəs] .
Shi Fan was furious .
史 扇子 曾是 狂怒 .

世蕃不觉大怒，

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
Get out of bed .
得到 出去 的 床 .

走下床来，

[hi;; hi] [hʌgd] [ʃɑ:ŋdɔŋ] .
He hugged Xiangdong .
他 拥抱 向东 .

将湘东抱住，

[ʃaʊt] ['sɜ:vənts] :
Shout servants :
喊 仆人 :

大叫家丁：

" [kʌm] [kwɪk] ! "
" Come quick ! "
" 来 快的 ! "

“快来！

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来！ ”

[hi;; hi] [kept] ['seɪɪŋ] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [θi:f] . "
He kept saying , " There's a thief . "
他 保留 说 , " 有 一个 贼 . "

连说“有贼”。

[ðəʊz] ['fæməli] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dri:mɪŋ] .
Those family members are dreaming .
那些 家庭 成员 是 做梦 .

那些家人正在梦中，

[aɪ] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] " [θi:f] ! " [frɒm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['ma:stəz] [ru:m] .
I heard someone shouting " Thief ! " from inside the master's room .
我 听到 某人 喊叫 " 贼 ! " 从 里面 这 硕士学位 房间 .

听得是家主房中喊贼，

- [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] .
Ichito entered the room .
- 进入 这 房间 .

一统来到房中，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɑ:ŋdɔŋ] [ænd; ənd] [ʃi:fɑ:n] [lɒkt] [ɪn] [ə; ei] [ˈsteɪlmert] .
It was Xiangdong and Shifan locked in a stalemate .
它 曾是 向东 和 十番 已锁定 在 一个 僵局 .

只见是湘东与世蕃相持。

[wen] [ʃi:fɑ:n] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [əˈraɪv] ,
When Shifan saw his family arrive ,
什么时候 十番 锯 他的 家庭 到达 ,

世蕃见家人来了，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈɜ:dʒəntli] :
He called out urgently :
他 称为 出去 紧急 :

急唤道：

" [kætʃ] [ðæt] [θi:f] [ˈkwɪkli] ! " "
Catch that thief quickly ! "
" 抓住 那 贼 迅速地 ! " "

“快来捉那贼子！ ”

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [stept] [ˈfɔ:wəd] .
The family members stepped forward .
这 家庭 成员 步 向前 .

众家人走将上前，

[teɪk] [ˈəʊvə(r)] [ɑ:ŋdɔŋ] .
Take over Xiangdong .
拿 超过 向东 .

把湘东拿下。

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [ðɪs] [θi:f] [brəʊk] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [əˈsæsɪnert] [ju: ˈes] . "
This thief broke in at night to assassinate us . "
" 这 贼 打破 在 在 夜晚 到 暗杀 我们 . " "

“这贼夤夜入内行刺，

[pli:z] [ki:p] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)] [,aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Please keep watch over it for me for now .
请 保持 手表 超过 它 为了 我 为了 现在 .

代我权且看守，

[wen] [dɔ:n] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈmeθədz] .
There are their own methods .
那里 是 他们的 自己的 方法 .

自有处法。”

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [səˈraʊndɪd] [ɑ:ŋdɔŋ] .
The family members surrounded Xiangdong .
这 家庭 成员 包围 向东 .

众家人将湘东拥下，

[ˌeɪtʃjuː] [ʃɑːŋdɒŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Hu Xiangdong remained silent .
胡 向东 剩余 沉默的 .

胡湘东亦不言语。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ʃiː] [fæn] [rəʊt] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
Shi Fan wrote a document to the school .
史 扇子 写道 一个 文档 到 这 学校 .

世蕃写了一道文书到学里，

[fɜːst] , [stri:p] [ðə; ði] [əˈfɪ](ə)lɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ɪn] [ʃɑːŋdɒŋ] .
First , strip the officials of their titles and honors in Xiangdong .
第一的 , 条 这 官员 的 他们的 标题 和 荣誉 在 向东 .

先行斥革湘东功名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈfektjərəl] ['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
He was then ordered to be sent to the prefectural prison for
他 曾是 然后 订购 到 是 发送 到 这 县 监狱 为了
[ɪmˈprɪznmənt] .
imprisonment .
监禁 .

随令发去府狱监禁。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktəz] [hɪə(r)]
The instructors here
这 教师 这里

这里教官，

[əˈpɒn] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] , [wʌn][kæn; kən] [siː] . . .
Upon unfolding the document , one can see . . .
之上 展开 这 文档 , 一 能 看 . . .

将公文展开一看，

[ðə; ði][tekst] [əˈbʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

只见上面写道：

[ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜːsəˈnel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] [jæn]
The Vice Minister of the Ministry of Personnel and the Imperial Inspector Yan
这 副 部长 的 这 部 的 人员 和 这 帝国 检查员 严
- [plɒtɪd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðə; ði]['reb(ə); rɪˈbel] .
Weisheng plotted to murder the rebel .
- 绘制 到 谋杀 这 反叛 .

吏部侍郎巡按严为逆生谋杀事：

[ðə; ði]['fəʊtəʊ] [ʃəʊz] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] , [ˌeɪtʃjuː] [ʃɑːŋdɒŋ] .
The photo shows the student , Hu Xiangdong .
这 照片 演出 这 学生 , 胡 向东 .

照得该学生员胡湘东，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .
He was a poor scholar .
他 曾是 一个 贫穷的 学者 .

乃一介寒儒，

[ˈʌʊə(r)] [əˈkædəmi] [ədˈmaɪəz] [hɪz; ɪz] [ˈtælənt] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]
Our academy admires his talent and has invited him to serve in the
我们的 学院 钦佩 他的 天赋 和 有 受邀 他 到 服务 在 这
[ˈʃəʊɡʊnɪt] .
shogunate .
幕府 .

本院爱其清才延至幕府，

[ˈdʒenərəs] [tʃuːl(ə)n] [fiːz]
Generous tuition fees
慷慨的 学费 费用

厚其束修，

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ˈnɜːtʃə(r)] [ðeə(r)] [ˈtælənts] .
One reason is to nurture their talents .
— 原因 是 到 培育 他们的 天赋 .

一则冀养其才，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊz] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈlɛtəz] [ænd; ənd]
Secondly , it allows him to take on the responsibility of writing letters and
第二 , 它 允许 他 到 拿 在 这 责任 的 写作 信件 和
[ˈmesɪdʒɪz] .
messages .
消息 .

二则俾以笺启之任。

[ˈʌʊə(r)] [ˈɪnɪtɪtjuːt] [ˈvæljuːz] [ˈtælənt] .
Our institute values talent .
我们的 研究所 值 天赋 .

本院爱才，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [prəˈfaʊnd] .
It is not that it is not profound .
它 是 不是 那 它 是 不是 深刻的 .

不谓不深，

[ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈdʒenərəs] .
The cultivation is certainly generous .
这 栽培 是 当然 慷慨的 .

栽培不谓不厚。

[ðɪs] [ˈstjuːd(ə)nt][hæz; həz] [naʊ] [sniːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hedˈkwɔːtəz] .
This student has now sneaked into the headquarters .
这 学生 有 现在 偷偷摸摸 进入 这 总部 .

今该生潜入行辕，

[kənˈsiːld] [ʃɑːp] [bleɪd]
Concealed sharp blade
暗 锋利的 刀刃

暗藏利刃，

[tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [aʊt][ðə; ði] [əˌsæsiˈneiʃ(ə)n] .
To enter the tent and carry out the assassination .
到 进入 这 帐篷 和 携带 出去 这 暗杀 .

入帐行刺。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˈʌʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l] [ˈriːəlaɪzd] [ðɪs] [ˈɜːli] .
Fortunately , our hospital realized this early .
幸运的是 , 我们的 医院 已实现 这 早期的 .

幸本院知觉得早，

[ˈʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrsənz] [bleɪd] .
Otherwise , he would have already lost his life to that person's blade .
否则 , 他 会 有 已经 丢失的 他的 生活 到 那 人的 刀刃 .
不然命已断送于该生之刃下矣。

[ɪ'miːdiətli] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [æprɪ'hend] [hɪm] .
Immediately call your family to apprehend him .
立即地 称呼 你的 家庭 到 逮捕 他 .
立即呼起家人拿获，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
They found a sharp weapon used for assassination .
他们 成立 一个 锋利的 武器 用过的 为了 暗杀 .
搜得利刃行刺之具，

[ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ɪz] [naʊ] ['ɒbvɪəs] .
The evidence is now obvious .
这 证据 是 现在 明显的 .
现在赃证显然。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] ,
In addition to immediately detaining the student for trial ,
在 添加 到 立即地 拘留 这 学生 为了 审判 ,
除将该生即发府监禁押听候提讯审理，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪz] [hɪə'baɪ] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl]
The document is hereby transferred to the school , and all those in the school
这 文档 是 特此 转移 到 这 学校 , 和 全部 那些 在 这 学校
[ɑː(r); ə(r)] [hɪə'baɪ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
are hereby instructed to comply .
是 特此 指示 到 遵守 .
合移知学道并檄悉该学照遵，

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɒsɪkjʊːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The student should be investigated and prosecuted immediately .
这 学生 应该 是 调查 和 被起诉 立即地 .
立即将该生详革，

[ðɪs] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɒsɪkjʊːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [kɔːt] .
This case will be investigated and prosecuted by this court .
这 案件 将要 是 调查 和 被起诉 经过 这 法庭 .
以凭本都院提讯究办。

[ðɪs] ['lɜːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ɔː(r)] ['teɪkən] ['laɪtli] .
This learning should not be delayed or taken lightly .
这 学习 应该 不是 是 延迟 或者 已采取 轻轻 .
该学毋庸拘延干咎，

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'laɪvəd] [ɪ'miːdiətli] .
The proclamation must be delivered immediately .
这 公告 必须 是 发表 立即地 .
速速须至檄者。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'tiː] ,
The instructor looked at it ,
这 讲师 看起来 在 它 ,
教官看罢，

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
was taken aback .
曾是 已采取 背 .
不觉吃了一惊。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了半晌，

[self] - [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

[eɪtʃˈjuː] [ʃen] [ɪz] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈzɜːvd] .
Hu Sheng is profound and reserved .
胡 盛 是 深刻的 和 预订的 .

“胡生沉潜蕴藉，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ?
How could this be ?
如何 可以 这 是 ?

岂有此事？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [bɔːd] [jæn][ænd; ənd][eɪtʃˈjuː] [ʃen] [hæd; həd][nəʊ][ˈpraɪə(r)] [ˈenməti] .
Moreover , Lord Yan and Hu Sheng had no prior enmity .
而且 , 主 严 和 胡 盛 有 不 事先的 敌意 .

况且严公与胡生素无仇隙，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈvɜːs] [θɪŋ] ?
Why did he do such a perverse thing ?
为什么 做过 他 做 这样的 一个 变态 事物 ?

而生何故行此悖逆之事？

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。

[haʊˈevə(r)] , [wʌns][ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] ,
However , once the proclamation was issued ,
然而 , 一次 这 公告 曾是 发布 ,

然一檄已下，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
It must be explained in detail .
它 必须 是 解释 在 细节 .

不得不详。”

[hiː; hi] [ðen] [riˈkaunt] [ðə; ði] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [ʃɑːŋdɔŋ] .
He then recounted the crimes committed in Xiangdong .
他 然后 叙述 这 犯罪 坚定的 在 向东 .

遂将湘东所犯事迹，

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ˈdɑːəʊ][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He studied the Dao in detail .
他 研究 这 道 在 细节 .

上详学道。

[ðɪs] [ˈskɑːlərz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][dʒuː] .
This scholar's surname is Zhu .
这 学者的 姓 是 朱 .

这学道姓朱，

[ˈfeɪməs] [ˈfaɪəwʊd] ,
famous firewood ,
著名的 柴 ,

名柴，

[hɜː(r); hæ(r)] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Her courtesy name was Peilan .
她 礼貌 姓名 曾是 - .

字佩兰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [θɜːd] - [pleɪs] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He was originally a third - place scholar in the imperial examination .
他 曾是 起初 一个 第三 - 地方 学者 在 这 帝国 考试 .

原是探花出身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
He was appointed to this position by the Vice Minister of the Ministry of Rites .
他 曾是 任命 到 这 位置 经过 这 副 部长 的 这 部 的 仪式 .

由礼部郎中得授此职，

[hiː; hi][ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)] .
He is upright and incorruptible .
他 是 直立 和 廉洁奉公 .

为人耿介不阿。

[pliːz] [siː] [ðə; ði] ['diːteɪld] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] .
Please see the detailed statement from the school .
请 看 这 详细的 陈述 从 这 学校 .

令见该学申详，

[ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] ,
Greatly surprised ,
非常 惊讶 ,

大为诧异，

[əˈpɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Upon reflection :
之上 反射 :

细想：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [əˈsæsɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
There are many assassins in the world .
那里 是 许多 刺客 在 这 世界 .

“天下刺客尽多，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [kəˈmɪtɪd] ['mɜːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
However , there has never been a scholar who committed murder with a knife .
然而 , 那里 有 绝不 到过 一个 学者 WHO 坚定的 谋杀 和 一个 刀 .

但未曾见有秀才持刀杀人者。

[kwaːŋ] [ʃiːˈæŋ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ɪz] ['klɹəntli] [ðə; ði][həʊst][ænd; ənd] [ɡest] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)]
Kuang Xiang stated that the student is currently the host and guest of Master Yan .
匡 向 声明 那 这 学生 是 现在 这 主持人 和 客人 的 掌握 严 .

况详称该生现与严公为宾主，

[ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪˈðəʊt] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] .
The student attempted to assassinate the head of the army without provocation .
这 学生 尝试过 到 暗杀 这 头 的 这 军队 没有 挑衅 .

而该生无故欲行刺于行辕之中，

[ðɪs] ['mætə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][wʌn] [saɪdz] [ə'kaʊnt] [ə'ləʊn] .
This matter cannot be judged by one side's account alone .
这 事情 不能 是 评判 经过 一 双方 帐户 独自的 .
此事难凭一面之词。

[ðə; ði][heə(r)] [grəʊθ] [fə'sɪləti] [hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [ɪm'prɪznd] .
The hair growth facility has now been imprisoned .
这 头发 生长 设施 有 现在 到过 被监禁 .
今已将该生发府监禁，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
The government must be instructed to provide detailed information .
这 政府 必须 是 指示 到 提供 详细的 信息 .
必饬该府讯详。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][jæn] ['fæmɪlɪz] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [pi:k] .
Moreover , the Yan family's power was at its peak .
而且 , 这 严 家庭的 力量 曾是 在 它是 顶峰 .
况严氏权势正炎，

['ləʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ðəə(r)][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ænd] [rɪ'spekt] .
Local officials were not without their admiration and respect .
当地的 官员 是 不是 没有 他们的 钦佩 和 尊重 .
地方官不无仰承其意。

[haʊ] [kʊd; kəd][eɪtʃuː] [ʃen] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
How could Hu Sheng escape the injustice ?
如何 可以 胡 盛 逃脱 这 不公正 ?
胡生怎免冤屈之祸？

[aɪ] ['stʌdi] [ðə; ði] [weɪ] ,
I study the Way ,
我 学习 这 方式 ,
我为学道，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] ,
But the difficult days of this study ,
但 这 难的 天 的 这 学习 ,
但此学中艰难之日，

" ['ʃʊdn̩t] [wiː; wi] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ? "
" Shouldn't we lend a helping hand ? "
" 不应该 我们 借 一个 帮助 手 ? "
可不一拯手耶？ "

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kla:k] [tuː; tə] [pri'peə(r)] [ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)] ['dɒkjumənt] .
He then instructed the clerk to prepare a formal document .
他 然后 指示 这 职员 到 准备 一个 正式的 文档 .
遂吩咐书吏立备移文一道，

[dɪ'lɪvə(r)][aɪ 'tiː][tuː; tə] [bɔːd] [jænz] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Deliver it to Lord Yan's headquarters .
递送 它 到 主 严的 总部 .
前往严公行辕投递，

[eɪtʃuː] [ʃen] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Hu Sheng was brought to the camp for questioning .
胡 盛 曾是 带来 到 这 营 为了 提问 .
移提胡生到辕问讯。

[ðə; ði] [kla:k] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The clerk understood the message .
这 职员 理解 这 信息 .
书吏领了言语，

[ˈraɪt] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ɪˈmi:diətli] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈti:] .
Write it down immediately and submit it .
写 它 向下 立即地 和 提交 它 :
即时写好呈上。

[dʒu:] [tʃaɪ] [ˈkwɪkli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bet] .
Zhu Chai quickly placed his bet .
朱 柴 迅速地 放置 他的 赌注 :

那朱柴连忙押了签，

[ðeɪ] [sped] [pʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .
They sped off from the post station .
他们 加速 离开 从 这 邮政 车站 :

由驿飞驰前往，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 :

自不必说。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ertʃu:] [ˈɑ:ŋdɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ðæt] [deɪ] .
It is also said that Hu Xiangdong was imprisoned that day .
它 是 还 说 那 胡 湘东 曾是 被监禁 那 天 :

又说那胡湘东当日下了监禁，

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

也不言语，

[let] [hɪm] [dɪˈteɪn] [hɪm] .
Let him detain him .
让 他 扣留 他 :

任由他拘押，

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [spi:k] [ʌp] .
If not , then speak up .
如果 不是 , 然后 说话 向上 :

再不则声。

[ðə; ði] [ˈpri:fekt] [wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ][tɑ:sk][baɪ] [ʃi:] [fæn] .
The prefect was entrusted with a task by Shi Fan .
这 长官 曾是 受托 和 一个 任务 经过 史 扇子 :

那知府受了世蕃嘱托，

[ɪˈmi:diətli] [rɪˈkwest] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ɪn] [ˈɑ:ŋdɒŋ] .
Immediately request the trial in Xiangdong .
立即地 要求 这 审判 在 向东 :

立时提出湘东审讯，

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [kənˈfes] [tu:; tə][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneiʃ(ə)n] .
He needs to confess to the assassination .
他 需求 到 承认 到 这 暗杀 :

要他承认行刺。

[ˈɑ:ŋdɒŋ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangdong laughed and said :
向东 笑了 和 说 :

湘东笑道：

" [ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [əˈtemptɪd] [əˌsæsɪˈneiʃ(ə)n] . "
" The scholar attempted assassination . "
" 这 学者 尝试过 暗杀 : " "

“秀才行刺，

[ðɪs] [ɪz] [nju:z] .

This is news .
这 是 消息 .

此是新闻。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hænd(ə)] [ðɪs] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ! "
" Your Excellency should handle this according to the law ! "
" 你的 阁下 应该 处理 这 根据 到 这 法律 ! "

公祖大人照样法办就是了！ "

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道:

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“你这话又奇了！

[lɔ:d] [jæn] [rɪ'gɑ:dɪd] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] ['skɒlə(r)] .
Lord Yan regarded you as a learned scholar .
主 严 认为 你 作为 一个 学习 学者 .

那严公以你为一介饱学秀才，

[ðeəfʊ:(r)] , [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['fʊ:tʃu:n] [tu:; tə]['haɪə(r)][ju:; jʊ] .
Therefore , I am willing to spend a fortune to hire you .
所以 , 我 是 愿意的 到 花费 一个 财富 到 聘请 你 .

故此不惜千金聘你。

[jet] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .
Yet you do not know how to repay kindness .
然而 你 做 不是 知道 如何 到 偿还 仁慈 .

你却不知报德，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['enəməz] .
Instead , they became enemies .
反而 , 他们 成为 敌人 .

而反以为仇，

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [bleɪd] ,
Possessing a sharp blade ,
拥有 一个 锋利的 刀刃 ,

身怀利刃，

[hi:; hi] ['si:kɹətli] ['entəd] [ðə; ði] ['bedru:m] .
He secretly entered the bedroom .
他 偷偷 进入 这 卧室 .

私入卧内，

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi][bʌt; bət][æn; ən] [ə,sæsɪ'nei](ə)n] [ə'tempt] ?
What else could it be but an assassination attempt ?
什么 别的 可以 它 是 但 一个 暗杀 试图 ?

非行刺而何？

[wɒt] [ɪg'zæktli] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [grʌdʒ] [ə'genst] [lɔ:d] [jæn] ?
What exactly is your grudge against Lord Yan ?
什么 确切地 是 你的 怨恨 反对 主 严 ?

到底你同严公有甚仇恨之处，

[dʒʌst] [sə'plai] [də'rektli] [tu:; tə] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Just supply directly to this government office .
只是 供应 直接地 到 这 政府 办公室 .

只管对着本府直供，

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [biː; bi] [fə'gɪvn] .
Perhaps it can be forgiven .
也许 它 能 是 已原谅 .

或可原宥，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sti] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .
It is still uncertain .
它 是 仍然 不确定 .

亦未可定。

[ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [də'rektli] . . .
If we don't say it directly . . .
如果 我们 不 说 它 直接地 . . .

如若不直说来，

[tə'deɪ] , [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə'hʌðə(r)] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frəm; frəm] [lɔ:d]
Today , this government office has received another personal instruction from Lord
今天 , 这 政府 办公室 有 已收到 其他 个人的 操作说明 从 主
[jæn] .
Yan .
严 .

今日本府又奉严公面谕，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] [səʊ] ['heɪsti] ?
How can we be so hasty ?
如何 能 我们 是 所以 仓促 ?

岂可草率了事不成？

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [meɪk] [ɪk'skjuːzɪz] ,
If they repeatedly make excuses ,
如果 他们 反复 制作 借口 ,

若再三推诿，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [triːz] [wɪl] [suːn] [bɪ'fɔ:l] [juː; jʊ] .
The punishment of the Three Trees will soon befall you .
这 惩罚 的 这 三 树木 将要 很快 降临 你 .

三木之刑将及你矣。”

[ɑːŋdʊŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangdong laughed and said :
向东 笑了 和 说 :

湘东笑道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] [gəʊld] [tuː; tə] [ʃiː] [fæn] [æz; əz] [ə; eɪ]
" **If we consider the offer of a thousand taels of gold to Shi Fan as a**
" 如果 我们 考虑 这 提供 的 一个 千 两 的 金子 到 史 扇子 作为 一个
[ˈdaʊri] . . . "
dowry . . . "
嫁妆 . . . "

“若论世蕃以千金之聘，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [θɪk] .
That would be too thick .
那 会 是 也 厚的 .

则为过厚。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [mæt] [ɒv; əv] [ˈrɪt(ə)n] ['kɒntrækts; kən'trækts] ,
Moreover , regarding the mat of written contracts ,
而且 , 关于 这 垫 的 书面 合同 ,

况以书契之席，

[waɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ?

Why need a thousand pieces of gold ?
为什么 需要 一个 千 件 的 金子 ？

何须千金？

[wʌn] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈænsɛstə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ˈprez(ə)nt] .

One can imagine that the old ancestor was also present .
一 能 想象 那 这 老的 祖先 曾是 还 展示 .

老公祖亦可想见矣。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈɒfə(r)] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] . . .

As for accepting a generous offer without cause . . .
作为 为了 接受 一个 慷慨的 提供 没有 原因 . . .

至于无故受人厚聘，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [wɪ'ðəʊt] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈeniθɪŋ]

I am ashamed that I have received such a reward without having done anything
我 是 羞愧 那 我 有 已收到 这样的 一个 报酬 没有 拥有 完毕 任何事物

[ɒv; əv][ˈmerɪt] .

of merit .
的 优点 .

正愧无功享其禄。

[ðə; ði][həʊst][ænd; ənd] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæpi] .

The host and guests were happy .
这 主持人 和 客人 是 快乐的 .

宾主相欢，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] .

There was no disagreement whatsoever .
那里 曾是 不 分歧 任何 .

并无一言不合，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈevriweə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .

They follow each other everywhere they go .
他们 跟随 每个 其他 到处 他们 去 .

出入俱随，

[ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twi:n] [həʊst][ænd; ənd] [gest] [wɒz; wəz] [ˈtru:li] [prə'faʊnd] .

The bond between host and guest was truly profound .
这 纽带 之间 主持人 和 客人 曾是 真的 深刻的 .

其宾主之情可谓深矣，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈenməti] ?

How can it be called enmity ?
如何 能 它 是 称为 敌意 ？

又何得谓之仇隙耶？

[ɪn] [rɪ'æləti] , [ðeɪ] [ˈfɔ:lsli] [ə'kju:zd] [hɪm][ɒv; əv] [ə,sæsi'neiʃ(ə)n] .

In reality , they falsely accused him of assassination .
在 现实 , 他们 错误地 被告 他 的 暗杀 .

实而以行刺之罪诬人，

[ˈəʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [ðə; ði] [grænd] [ˈænsɛstə(r)] , [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] .

Only Your Excellency , the Grand Ancestor , will consider this .
仅有的 你的 阁下 , 这 盛大 祖先 , 将要 考虑 这 .

惟公祖大人察之。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [spi:k] [ˈfræŋkli] . . .

If you want to speak frankly . . .
如果 你 想 到 说话 坦率地说 . . .

欲直说来，

[ðæt] [wʊd] ['tɑ:nɪʃ] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .
That would tarnish the dignity of culture .
那 会 玷污 这 尊严 的 文化 .
则有玷斯文体面，

[ɪf] [juː; jʊ][dʊvənt] [əd'mɪt] [,aɪ 'tiː]
If you don't admit it
如果 你 不 承认 它
若不承认，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Then there is no way to escape .
然后 那里 是 不 方式 到 逃脱 .
则无以解脱。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [ə; eɪ] [mju:t] ['pɜ:s(ə)n] ['iːtɪŋ] ['bɪtə(r)] ['melən] . "
The saying goes , " A mute person eating bitter melon . "
这 说 去 , " 一个 沉默的 人 吃 苦的 瓜 . "
所谓‘哑子食黄连，

" ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑ:(r); ə(r)] ['truːli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['sʌfəɪŋ] [nəʊ] [ðə; ði] ['bɪtənəs]
" Only those who are truly accustomed to their own suffering know the bitterness
" 仅有的 那些 WHO 是 真的 习惯 到 他们的 自己的 痛苦 知道 这 苦味
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] . "
of their own lives . "
的 他们的 自己的 生活 . "
自家有苦自家知‘者也。"

[ðə; ði] ['pri:fekt] ['lɪsnd] ,
The prefect listened ,
这 长官 听着 ,
知府听了，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
There is a reason behind his words .
那里 是 一个 原因 在后面 他的 字 .
疑其言语有因，

['ðeəfɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] .
Therefore , his punishment was postponed .
所以 , 他的 惩罚 曾是 推迟 .
乃缓其刑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mændɪd] [ɪn] ['kʌstədi] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He was remanded in custody for further questioning .
他 曾是 还押 在 保管 为了 更远 提问 .
仍复收监再讯。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
过了几时，

[ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ʃwei] ['dɑ:əʊ][hæd; həd] [ɔː'l'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʃiː] [fænz] [hed'kwɔːtəz] .
The letter from Xue Dao had already arrived at Shi Fan's headquarters .
这 信 从 薛 道 有 已经 到达的 在 史 粉丝们 总部 .
那学道移文已至世蕃行辕。

[ʃiː] [fæn] [ʌn'fəʊldɪd] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Shi Fan unfolded it and took a look .
史 扇子 展开 它 和 采取 一个 看 .
世蕃展开一看，

[,aɪˈti:] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见写道：

[dʒu:] [wei] , [ðə; ði] [ə,kædəˈmi:n] [ɒv; əv] , [wɒz; wəz] [trænsˈfə:d] [tu;; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]
Zhu Wei , the Academician of Huguang , was transferred to the post of
朱 魏 , 这 院士 的 湖广 , 曾是 转移 到 这 邮政 的
[ˈsu:pəvaɪzə(r)] :
Supervisor :
导师 :

湖广学道朱为移提事：

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔ:t] [frɒm; frəm] [tʃɛnzʊ:] [prɪˈfektʃərəl] [sku:l] ,
According to the detailed report from Chenzhou Prefectural School ,
根据 到 这 详细的 报告 从 郴州 县 学校 ,
案据辰州府学申详，

[ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt] , [eɪtʃˈju:] [ɑːŋdɔŋ] , [wɒz; wəz][ˈhaɪəd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekɾət(ə)rɪ] .
The student , Hu Xiangdong , was hired as a secretary .
这 学生 , 胡 向东 , 曾是 雇用 作为 一个 秘书 .
称该学生员胡湘东蒙聘请为幕，

[ðə; ði] [meɪn] [skraɪb] [rəʊt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈti:tʃə(r)] .
The main scribe wrote the letter to the Western teacher .
这 主要的 隶 写道 这 信 到 这 西 老师 .
以主书笺西席，

[gwɑ:n] [ʃu:]
Guan Shu
关 舒

关书、

[ɔ:l] [ɡɪfts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [hɪmˈself] .
All gifts were delivered by the scholar himself .
全部 礼物 是 发表 经过 这 学者 他自己 .
赞仪皆经该学手送。

[ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt] [əˈplaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔ:təz] .
The student applied for the position and rushed to the headquarters .
这 学生 应用 为了 这 位置 和 匆忙 到 这 总部 .
该学应聘驰赴行辕，

[ˈmɒŋɡ(ə)lz] [rɪˈsiːvd] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈfeɪvəz] .
Mongols received extraordinary favors .
蒙古人 已收到 非凡的 恩惠 .
蒙格外之施，

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈpriːfektʃə(r)] ,
According to the various prefectures ,
根据 到 这 各种各样的 县 ,
按临各郡，

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .
They went in and out together .
他们 去 在 和 出去 一起 .
出入俱随。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
Suddenly on this day of this month ,
突然 在 这 天 的 这 月 ,
突于本年月日，

[ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] .
The imperial edict was sent to the inner palace .
这 帝国 法令 曾是 发送 到 这 内 宫殿 .

奉檄内闻，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ɑːp] [bleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɒv; əv]
This person was born carrying a sharp blade on a certain day and night of
这 人 曾是 出生 携带 一个 锋利的 刀刃 在 一个 肯定 天 和 夜晚 的
[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [mʌnθ] .
a certain month .
一个 肯定 月 .

该生于某月日夜怀利刃，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈentəd] [ðə; ði] [hedˈkwɔːtəz] [tent] .
He secretly entered the headquarters tent .
他 偷偷 进入 这 总部 帐篷 .

私入行辕幕帐，

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
He intended to assassinate her .
他 故意的 到 暗杀 她 .

意将行刺。

[aɪ] [həʊp] [ðɪs] [ˈstjuːd(ə)nt] [wɪl] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ʌndəˈstænd] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
I hope this student will study and understand principles .
我 希望 这 学生 将要 学习 和 理解 原则 .

想该生读书明理，

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪˈpeɪ] [ˈkaɪndnəs] .
One must repay kindness .
一 必须 偿还 仁慈 .

受恩必报，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mænz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [kæmp] ?
What was the man's intention in assassinating the imperial camp ?
什么 曾是 这 男人的 意图 在 暗杀 这 帝国 营 ?

其人何意行刺行辕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæpriˈhend] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
They were apprehended on the spot by the crowd .
他们 是 被捕 在 这 点 经过 这 人群 .

被喊众当场拿获，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈfektʃərəl] [ˈprɪz(ə)n][tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈtraɪəl] .
He was sent to the prefectural prison to await trial .
他 曾是 发送 到 这 县 监狱 到 等待 审判 .

发府监候审讯。

[ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈɪfjuːd] [ˈɔːdəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [rɪˈfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] .
A proclamation was issued ordering a thorough reform of the student .
一个 公告 曾是 发布 订购 一个 彻底 改革 的 这 学生 .

檄飭详革该生，

[baɪ] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] ,
By this order ,
经过 这 命令 ,

奉此，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [əˈkoːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [əˈɡriːmənt] , [ðen] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
If it is in accordance with the agreement , then follow it .
如果 它 是 在 根据 和 这 协议 , 然后 跟随 它 .

合即遵照。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [pliːz] [kʌm] .
According to detailed information , please come .
根据 到 详细的 信息 , 请 来 .

据详前来，

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['bækgraʊnd] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hʌmb(ə)l] .
The student's background was extremely humble .
这 学生 背景 曾是 极其 谦逊的 .

查该生身隶既微，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][biː; bi][ˈhaɪəd][baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .
He was fortunate to be hired by the emperor .
他 曾是 幸运 到 是 雇用 经过 这 皇帝 .

蒙恩隆聘，

['sɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs]
Serving as an official in the provincial governor's office
服务 作为 一个 官方的 在 这 省级 州长的 办公室

侍于按院，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
They thought it was a stroke of good fortune .
他们 想法 它 曾是 一个 中风 的 好的 财富 .

以为望外之幸。

[aɪ][deə(r)][tuː; tə]['hɑːbə(r)] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ə; eɪ] [haɪ] -
I dare to harbor rebellious intentions and attempt to assassinate a high -
我 敢 到 港口 叛逆的 意图 和 试图 到 暗杀 一个 高的 -
[ˈræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
ranking official .
排行 官方的 .

兹敢突怀悖逆行刺大僚，

[ðɪs] [ɪz] [kwɔːt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
This is quite astonishing .
这 是 相当 惊人 .

殊堪诧异。

[ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] ['riːznəbl] [træns'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
The rational and reasonable transfer to the province ,
这 合理的 和 合理的 转移 到 这 省 ,

理合移提来省，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
This is a personal message from the Daoist priest .
这 是 一个 个人的 信息 从 这 道家 牧师 .

本道亲讯，

[wɪð] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['piːn(ə)l] [kəʊd] ,
With the righteous penal code ,
和 这 正义 刑事 代码 ,

以正刑章，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [pɹɪːsɛpts] [ænd; ənd] ['hɑːməni] .
And the future of the study of precepts and harmony .
和 这 未来 的 这 学习 的 戒律 和 和谐 .

而戒合学之将来。

[pliːz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] ['dɒkjumənts] .
Please refer to the relevant documents .
请 参考 到 这 相关的 文件 .

希照移提事，

[aɪ] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðɪs] ['stju:d(ə)nt][bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vinʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
I request that this student be transferred to the provincial capital .
我 要求 那 这 学生 是 转移 到 这 省级 首都 .
乞将该生移解来省，

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][plæn] ,
So that it can be done according to the plan ,
所以 那 它 能 是 完毕 根据 到 这 计划 ,
以便按拟，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:li] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] .
It is truly for the public good .
它 是 真的 为了 这 民众 好的 .
实为公便。

[ðəʊz] [hu:] [mʌst; məst] [mu:v] .
Those who must move .
那些 WHO 必须 移动 .
须至移者。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd]
The Imperial Envoy was moved to the right to inspect the Ministry and
这 帝国 使者 曾是 已搬 到 这 正确的 到 检查 这 部 和
['strɪktli] [ɪn'fɔ:s] [ˌregju'leɪ(ə)nz] .
strictly enforce regulations .
严格 执行 法规 .
右移钦差巡部按部院严。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - [reɪn] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ʃi:fa:n] [fɔ:(r); fə(r)]
On the day of Jiajing's reign , the envoy was transferred to Shifan for
在 这 天 的 - 在位 , 这 使者 曾是 转移 到 十番 为了
[rɪ'vjʊ:] .
review .
审查 .
嘉靖年月日移世蕃看了，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

忖思：

" [ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['sʌd(ə)nli] [sent] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tu:; tə][træns'fɜ:(r)][ðə; ði] [pə'tɪʃn] . "
" The scholar suddenly sent a document to transfer the petition . "
" 这 学者 突然 发送 一个 文档 到 转移 这 请愿 . "
“学道忽然移文前来移提，

[ɪf] [nɒt] [sent] .
If not sent .
如果 不是 发送 .

若不发往，

[ðæt] [ɪz] [ʌn'tru:] .
That is untrue .
那 是 不属实 .

即属不实，

[ɪf] [sent] ,
If sent ,
如果 发送 ,

倘若发去，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [wʌns][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [rɪ'vi:ld] ,
I fear that once the truth is revealed ,
我 害怕 那 一次 这 真相 是 揭晓

只恐前事一旦败露，

[ˈʌɡli] [bɪ'heɪvjə(r)]
Ugly behavior
丑陋的 行为

丑态不堪，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz][nɒt] [ɡʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的

反为不美。”

[ˈhezɪtənt] [ænd; ənd] [ɪndɪ'saɪsɪv] ,
Hesitant and indecisive ,
犹豫不决 和 优柔寡断

踌躇不决，

[hi; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['pri:fekt] .
He then instructed his family to go and invite the prefect .
他 然后 指示 他的 家庭 到 去 和 邀请 这 长官

乃吩咐家人前去请知府来。

[ðə; ði][ˈfæməli] [əu'bei] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令

家人领命，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边

去不多时，

[ðə; ði] ['pri:fekt] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [hed'kwɔ:təz] .
The prefect was invited to the headquarters .
这 长官 曾是 受邀 到 这 总部

把知府请至行辕。

[si:] [ju:; jʊ] [naʊ] .
See you now .
看 你 现在

参见毕，

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说

世蕃道：

" [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [sent] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] . . . "
" The former sent the offender . . . "
" 这 以前的 发送 这 罪犯 . . . "

“前者发来该犯，

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ðen] .
It has been a long time since then .
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 然后

至今已久，

[ðeəz; ðəz] [sti] [nəʊ] ['mu:vmənt] .
There's still no movement .
有 仍然 不 移动

还不见动静，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

是什么缘故？ ”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:ts] , [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] ['naɪðə(r)] [əd'mɪtɪd] [nɔ:(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ælr'geɪnɪz] . "
" According to reports , the student neither admitted nor denied the allegations . "
" 根据 到 报告 , 这 学生 两者都不 承认 也不 否认 这 指控 . "

“据讯该生不认不讳，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [sə'spektɪd] .
The matter is suspected .
这 事情 是 怀疑 .

事涉嫌疑，

[rɪ'li:s] [hɪm][ænd; ɐnd] [ri:ɪn'stɜ:t] [hɪm][tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] .
Release him and reinstate him to imprisonment .
发布 他 和 恢复 他 到 监禁 .

放此复行监禁，

[ðə; ði] ['kwɛstʃənɪŋ] [wɪl] [kən'tɪnju:] .
The questioning will continue .
这 提问 将要 继续 .

再行复讯。”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [ðæt] ['stju:d(ə)nt][ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ɐnd] ['tretʃərəs] . "
" That student is cunning and treacherous . "
" 那 学生 是 狡猾 和 奸诈 . "

“该生刁狡，

[sɪns] [hi; hi][hæz; həz]['brəʊkən][ðə; ði] [lɔ:] ,
Since he has broken the law ,
自从 他 有 破碎的 这 法律 ,

彼既犯法，

[hi; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tu:; tə][spɪt] [blʌd] [æt; ət] ['sʌmwʌn] .
He then wanted to spit blood at someone .
他 然后 通缉 到 吐 血 在 某人 .

便欲含血喷人，

[ðeɪ] ['pʊld] ['pi:p(ə)] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
They pulled people into the water .
他们 拉 人们 进入 这 水 .

扯人入水。

[jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] [ɪnstrɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] .
Your esteemed institution is unable to determine the verdict .
你的 尊敬的 机构 是 无法 到 决定 这 判决 .

贵府即不能定狱，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [hed'kwɔ:təz] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑ:mə] .
However , this headquarters has a good Dharma .

然而 , 这 总部 有 一个 好的 法 .

本部院却有个善法，
[jʊː; jʊ] [fʊd; fəd] [ækt][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] .
You should act in accordance with the law .
你 应该 行为 在 根据 和 这 法律 .
你当依法行之。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then took out a small card from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 小的 卡片 从 他的 袖子 .
随即袖中取出一个小柬，

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pri:fekt] :
Submitted to the Prefect :
提交 到 这 长官 :
递交知府道：

[pliːz] [riːd] [bæk] .
Please read back .
请 读 后退 .
“归请看阅，

[ækt][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:]
Act in accordance with the law
行为 在 根据 和 这 法律
依法而行，

[pliːz] [biː; bi][fʊə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mɪ'steɪks] .
Please be sure there are no mistakes .
请 是 当然 那里 是 不 错误 .
幸勿有误。

[aɪ] [wɪl] ['fʊəli; 'jɔːli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəməli] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
I will surely repay you handsomely in the future .
我 将要 一定 偿还 你 英俊地 在 这 未来 .
日后定然厚报。”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The prefect nodded and withdrew .
这 长官 点头 和 退出 .
知府唯唯而退。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,
回到府中，

[ʹəʊpən][ðə; ði] [smɔ:l] [kɑ:d] .
Open the small card .
打开 这 小的 卡片 .
将小柬拆开，

[ðə; ði][tekst] [ə'boʋ] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :
只见上面写道：

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [aɪ 'tiː] .
It's easy to release a tiger , but difficult to catch it .
它是 简单的 到 发布 一个 老虎 , 但 难的 到 抓住 它 .
纵虎容易捉虎难，

[pli:z] [du:; də] [nɒt] [send] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ['laɪtli] .
Please do not send him back to the mountains lightly .
请 做 不是 发送 他 后退 到 这 山脉 轻轻 .

幸勿轻轻使归山。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['wɪndəʊ] .
We should emulate the story of the man who went to the east window .
我们 应该 仿真 这 故事 的 这 男人 WHO 去 到 这 东方 窗户 .

须当聊效东窗事，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] ?
Why bother with such a small space ?
为什么 打扰 和 这样的 一个 小的 空间 ?

何必区区方寸间？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第49/83页

[ðə; ði] ['pri:fekt] ['pɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
The prefect pondered for a moment and said :
这 长官 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

知府看了寻思道：

[ði:z] [fju:] [wɜ:dz] ,
These few words ,
这些 很少 字 ,

“这几句话，

[ɪts] ['klɪəli] ['ɑ:skɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] ['emjuleɪt] [tʃɪn] [hwi:s] ['ækʃ(ə)nz][ɪn] ['hɑ:rmɪŋ] [ju'eɪ][,ef i: 'aɪ] .
It's clearly asking me to emulate Qin Hui's actions in harming Yue Fei .
它是 清楚地 问 我 到 仿真 秦 惠的 行动 在 伤害 岳 费 .

分明要我效那秦桧害岳飞之事，

[aɪ] [br'i:lv] [aɪ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I believe I will suffer injustice in this life .
我 相信 我 将要 遭受 不公正 在 这 生活 .

想此生必有冤抑。

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kɪl] [hɪm] [naʊ] ,
If I were to kill him now ,
如果 我 是 到 杀 他 现在 ,

我今若遽杀之，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [feɪs] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ?
How can we face heaven and earth ?
如何 能 我们 脸 天堂 和 地球 ?

何以对天地、

[gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [kən'fju:ʃəs] ?
Ghosts and spirits and Confucius ?
鬼魂 和 烈酒 和 孔子 ?

鬼神与孔子？

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][maɪ] [ə'fɪ(ə)l] [pəʊst] .
I'd rather resign from my official post .
ID 相当 辞职 从 我的 官方的 邮政 .

宁可弃官不做，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [teɪk] [ə; eɪ][laɪf] !
How can one take a life !
如何 能 一 拿 一个 生活 !

岂可以害人性命！ ”

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] .
This implies the intention to release the student .
这 暗示 这 意图 到 发布 这 学生 .

便有释放该生之意。

['sɜ:vɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Serving until late at night ,
服务 直到 晚的 在 夜晚 ,

伺至深夜，

[ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt][wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .
The student was brought out from prison .
这 学生 曾是 带来 出去 从 监狱 .
令人于狱中提出该生，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [hɔ:l] ,
Upon entering the inner hall ,
之上 进入 这 内 大厅 ,
来到内堂，

[ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] .
Inquire into the details .
查询 进入 这 细节 .
细讯原委。

[ɑ:ŋdɒŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Xiangdong remained silent .
向东 剩余 沉默的 .
湘东只是不言。

[ðə; ði] [ˈpri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :
知府道：

" [naʊ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] . . . "
" Now your life hangs in the balance . . . "
" 现在 你的 生活 悬挂 在 这 平衡 . . . "
“今君生死在即，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈɑ:gju:ɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜ:d] .
It's just a matter of arguing over a single word .
它是 只是 一个 事情 的 争论 超过 一个 单身的 单词 .
只争一言。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhædnt] [sed] [səʊ] [ˈɜ:lɪə(r)]
If you hadn't said so earlier
如果 你 之前没有 说 所以 早些时候
若不早说，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈɡrets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .
自悔无及。

[aɪ][kənˈsɪdə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] ,
I consider you a scholar ,
我 考虑 你 一个 学者 ,
我以你读书人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ækt] [meɪ] [nɒt] [ɪɡˈzɪst] .
Such a rebellious act may not exist .
这样的 一个 叛逆的 行为 可能 不是 存在 .
未必有此悖逆之事，

[aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)][tu:; tə] [hɑ:m] [hɪm] .
I cannot bear to harm him .
我 不能 熊 到 伤害 他 .
不忍加害。

[ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
You remain silent .
你 保持 沉默的 .
足下不言，

[deθ] [ɪz] ['ɪmɪnənt] ！
Death is imminent ！
死亡 是 迫在眉睫 ！

死立至矣！ ”

[ʃɑːŋdɔŋ] [rəʊd] ː
Xiangdong Road ː
向东 路 ː

湘东道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ． "
" There is a reason for this ． "
" 那里 是 一个 原因 为了 这 ”

“事实有因，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ．
It's hard to say ．
它是 难的 到 说 ．

言难启口，

[aɪ] [beg] [fɔː(r); fə(r)][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] ．
I beg for paper and pen ．
我 求 为了 纸 和 笔 ．

乞赐纸笔一用。”

[ðə; ðɪ] ['priːfekt] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] ，
The prefect immediately ordered his family members ．
这 长官 立即地 订购 他的 家庭 成员 ，

知府即令家人，

[rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] ['ɪnstɹəm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] ．
Remove the instruments of torture ．
消除 这 仪器 的 酷刑 ．

去其刑具，

[gɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] [fɔː(r)] ['trezəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stʌdi] (['raɪtɪŋ] [brʌʃ] ， [ɪŋk] [stɪk] ， ['ɪŋkstəʊn] ，
Give him the Four Treasures of the Study (writing brush , ink stick , inkstone ,
给 他 这 四 宝藏 的 这 学习 (写作 刷子 ， 墨水 戳 ， 砚台 ，
[ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)]) ．
and paper) ．
和 纸) ．

给其文房四宝。

[ʃiː'æŋ] [dɔŋ] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ．
Xiang Dong originally intended not to write about it ．
向 董 起初 故意的 不是 到 写 关于 它 ．

湘东原有不欲下笔之意，

[ðə; ðɪ] ['priːfekt] [sed] ː
The prefect said ː
这 长官 说 ː

知府道：

" [æt; ət][ðə; ðɪ]['krɪtɪk(ə)][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ． "
" At the critical moment of life and death ． "
" 在 这 批判的 片刻 的 生活 和 死亡 ”

“生死关头，

[ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][hæz; həz] [kʌm] ！
The moment has come ！
这 片刻 有 来 ！

在此一刻了！ ”

[,eɪtʃjuː] [ʃen] [hæd; həd][nəʊ] [tɔɪs] .
Hu Sheng had no choice .
胡 盛 有 不 选择 .

胡生不得已，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ænd; ənd] [sed] :
He wrote a few lines and said :
他 写道 一个 很少 线条 和 说 :

把笔写了几句道：

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈbʊlɪd] .
A poor husband should not be bullied .
一个 贫穷的 丈夫 应该 不是 是 被欺凌 .

丈夫贫岂受人欺，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] ?
Why should a scholar pay such a high price ?
为什么 应该 一个 学者 支付 这样的 一个 高的 价格 ?

儒士何劳厚聘钱？

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈheɪtfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubəɪn] .
It is hateful that she was made a concubine .
它 是 可恶 那 她 曾是 制成 一个 妾 .

堪恨将人为媵妾，

[ju] [daʊ; taʊ] [wʊd] [nɒt] [iːt] [hɪm] [fɜːst] .
Yu Tao would not eat him first .
于 道 会 不是 吃 他 第一的 .

余桃焉肯啖他先。

[ˈskɒlə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːk] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [men] .
scholar does not seek the favor of men .
学者 做 不是 寻找 这 偏爱 的 男人 .

秀才不作龙阳宠，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhɪərəʊ][biː; bi] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [tent] !
How could a national hero be worthy of entering the tent !
如何 可以 一个 国家的 英雄 是 值得 的 进入 这 帐篷 !

国士哪堪入帐缘！

[huː] [kʊd; kəd] [ˈtɒləreɪt] [ˈbiːɪŋ] [diˈfaɪl] [waɪl] [drʌŋk] ?
Who could tolerate being defiled while drunk ?
WHO 可以 容忍 存在 被玷污的 尽管 醉 ?

酒醉被污谁忍得，

[ðə; ði] [stəʊn] [ˈɪŋkstəʊn] [frɒm; frəm] - [ɪz] [wɔːn] [θruː] [ðə; ði] [bed] .
The stone inkstone from Duanzhou is worn through the bed .
这 石头 砚台 从 - 是 磨损 通过 这 床 .

端州石砚把床穿。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɑːsks] [wɒt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] ,
If the magistrate asks what the reason is ,
如果 这 地方法官 问 什么 这 原因 是 ,

使君若问何原故，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] .
Just look at the words and phrases .
只是 看 在 这 字 和 短语 .

只看其中字与言。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈraɪtɪŋ] , [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
After finishing writing , he presented it to the prefect .
后 精加工 写作 , 他 呈现 它 到 这 长官 .

写毕呈上知府。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect laughed and said :
这 长官 笑了 和 说 :

知府笑将起来道：

" [hi;; hi][ɪz] [ˈlʌtəli] [ˈfeɪmləs] . "
" He is utterly shameless . "
" 他 是 完全地 不要脸 . "

“彼亦太无廉耻，

[haʊ] [kæən; kən][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [bi;; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌhəʊmə'sekʃuəl; ˌhɒmə'sekʃuəl] ?
How can a scholar be mistaken for a homosexual ?
如何 能 一个 学者 是 错误 为了 一个 同性恋 ？

岂可把秀才作龙阳者乎？ ”

- [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪ'ðəʊt] [hɪm][ˈi:v(ə)n][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][ˌaɪ ˈti:] .
Xiangdong's face flushed red without him even realizing it .
- 脸 配 红色的 没有 他 甚至 意识到 它 .

湘东不觉红涨满脸。

[ðə; ði] ['pri:fekt] ['sʌd(ə)nli] [flu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
The prefect suddenly flew into a rage and said :
这 长官 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

知府忽然大怒道：

" [ˈtreɪtə] [tu;; tə][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [dɪs'greɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . "
" Traitors to the nation disgrace civilization . "
" 叛徒 到 这 国家 耻辱 文明 . "

“国贼辱及斯文，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！ ”

[hi;; hi] [ðən] [prɪ'zentɪd] [ʃi:] [fænz] [ˈletə(r)] [tu;; tə][eɪtʃˈju:] - .
He then presented Shi Fan's letter to Hu Shengguan .
他 然后 呈现 史 粉丝们 信 到 胡 - .

遂将世蕃之柬与胡生观。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[ˈwi:pɪŋ] , [aɪ] [ˈpli:dɪd] :
Weeping , I pleaded :
哭泣 , 我 恳求 :

泣告道：

" [aɪ] [həʊp] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [wɪl] [ækt] [su:n] . "
" I hope that Your Excellency will act soon . "
" 我 希望 那 你的 阁下 将要 行为 很快 . "

“愿公祖大人早刻行事罢，

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tu;; tə] [brɪŋ] [feɪm] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)][ˈænsəstəz; ˈænsəstəz] .
So as not to bring shame upon our ancestors .
所以 作为 不是 到 带来 耻辱 之上 我们的 祖先 .

免得有累公祖。”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

“非也，

[ɪf] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] ,
If this government is willing to comply with your request ,
如果 这 政府 是 愿意的 到 遵守 和 你的 要求 ,

若是本府肯从所使，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈletə(r)] .
He also refused to show you the letter .
他 还 拒绝 到 展示 你 这 信 .

亦不肯将柬与你看了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[aɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈjɔːli] [rɪˈliːs] [juː; jʊ] .
I will surely release you .
我 将要 一定 发布 你 .

定当释你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈstɑːri] [naɪt] .
You can rush to the capital under the starry night .
你 能 匆忙 到 这 首都 在下面 这 繁星 夜晚 .

你可星夜奔往京师，

[gəʊ][tuː; tə] [bɔːd] [haɪ] [ˈruːɪz] [pleɪs] .
Go to Lord Hai Rui's place .
去 到 主 嗨 瑞的 地方 .

去那海瑞大人处，

[rɪˈpɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔːˈθɒrətɪz] .
Report him to the authorities .
报告 他 到 这 当局 .

告他一状，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈdres] [hɪz; ɪz] [ɡriːˈvənsɪz] .
That would be enough to redress his grievances .
那 会 是 足够的 到 纠正 他的 不满 .

以申其冤可也。”

[ʃɑːŋdɔŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 :

湘东道：

" [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [ɪn] [rɪˈliːsɪŋ] [ˌem ˈiː] .
" **Although I am grateful for the kindness of my grandfather in releasing me** .
" 虽然 我 是 感激的 为了 这 仁慈 的 我的 祖父 在 发布 我 .
"
"
"

“虽蒙公祖大人恩释，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɪz] [ˈliːvɪŋ] .
But the student is leaving .
但 这 学生 是 离开 .

但生员此去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ˈɪmplɪkeɪt] [ˈaʊə(r)][ˈænsəstə(r)] ?
Wouldn't that implicate our ancestor ?
不会 那 牵连 我们的 祖先 ？

岂不累及公祖大人么？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈpri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 ：

知府道：

" [aɪ][ˈɔ:lsəʊ][du:; də] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] . "
" I also do not wish to remain an official here for long . "
" 我 还 做 不是 希望 到 保持 一个 官方的 这里 为了 长的 。”

“我亦不欲久在此为官。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈfæməli] [hɪə(r)] .
Moreover , I have no family here .
而且 ， 我 有 不 家庭 这里 。

况我又无家眷在此，

[haʊ'evə(r)] , [ˈsevrəl] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .
However , several family members accompanied him .
然而 ， 一些 家庭 成员 伴随 他 。

不过数名家人相随。

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] [ə'bəendən] [ˈaʊə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [fli:] [wɪð] [ju:; jʊ] [tə'naɪt] ?
How about we abandon our posts and flee with you tonight ?
如何 关于 我们 放弃 我们的 帖子 和 逃跑 和 你 今晚 ？

今夜就与足下弃官而逃如何？ ”

[ˌɑ:ŋdɔŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 ：

湘东道：

" [maɪ] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [ˈstʌdɪd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [ˈjɪəz] . . . "
" My grandfather studied diligently for ten years . . . "
" 我的 祖父 研究 勤勉地 为了 十 年 。”

“公祖十载寒窗，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [ɜ:n] [ðə; ðɪ] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:ti] [ˈjɪəz] .
Only then did he earn the honor of being in the imperial court for forty years .
仅有的 然后 做过 他 赚 这 荣誉 的 存在 在 这 帝国 法庭 为了 四十 年 。

才博得黄堂四秩，

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈfju:tʃə(r)] [ə'weɪts] .
A bright future awaits .
一个 明亮的 未来 等待 。

前程远大，

[ɪts] [tru:] [ˈvælju:][ɪz] [ɪ'meɪʒərəbl] .
Its true value is immeasurable .
它是 真的 价值 是 无法估量的 。

正未可量，

[waɪ] [rɪ'zaɪn] [jɔ:(r); jə(r)][pəʊst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][dʒʌst] [wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n] ?
Why resign your post for the sake of just one person ?
为什么 辞职 你的 邮政 为了 这 清酒 的 只是 一 人 ？

何必区区为此一人而弃官耶？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈpri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 ：

知府道：

" [nəʊ] [ni:d] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] , "
" No need to say more , "
" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不必多言，

" [kʌm] [wɪð] [em 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

且随我去。”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [frɒm; frəm] [[ɑːŋdɔŋ] .
He ordered his family to release all the torture instruments from Xiangdong .
他 订购 他的 家庭 到 发布 全部 这 酷刑 仪器 从 向东 .

叱令家人将湘东刑具尽行释放。

[ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈvæljuəblz] .
Hurry up and pack your luggage and valuables .
匆忙 向上 和 盒 你的 行李 和 贵重物品 .

急急收拾行李细软物件，

[hæŋ] [ðə; ði] [siːl] [ɒn][ðə; ði] [biːm] .
Hang the seal on the beam .
悬挂 这 海豹 在 这 光束 .

将印信挂于梁上。

([əˈrɪdʒən(ə)] [nəʊt] :)
(Original note :)
(原来的 笔记 :)

(原夹注：

[siːl] [gəʊld][ænd; ənd] [hæŋ] [siːl] ,
Seal gold and hang seal ,
海豹 金子 和 悬挂 海豹 ,

封金挂印，

[ə; eɪ] [ˈtaɪmləs] [teɪl] .
A timeless tale .
一个 永恒 故事 .

千古美谈。

[ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈpriːfekt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ɒv; əv][gwaːn] [ju] !
The current prefect seems to be following in the footsteps of Guan Yu ! !
这 当前的 长官 似乎 到 是 下列的 在 这 脚步声 的 关 于 !

今知府有关公之遗风耶！

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈwʌznt] [pɑːst] [daʊn] !
It's a pity that his name wasn't passed down ! !
它是 一个 遗憾 那 他的 姓名 不是 通过了 向下 !

独惜其不传姓名耳！

[ɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [aɪ 'tiː][ɒn] ?
Or did the author not wish to pass it on ? ?
或者 做过 这 作者 不是 希望 到 经过 它 在 ?

抑作书者不欲传耶？

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ˈvæljuː] [ˈvɜːtʃuː][ˈəʊvə(r)] [feɪm] .
Value virtue over fame .
价值 美德 超过 名声 .

好德而不好名，

[ðɪs] [ɪz] [tru:] ['vɜ:tʃu:] .
This is true virtue .
这 是 真的 美德 .

此为真德，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tu:; tə] [spə'sɪfɪkli] [trænz'mɪt] [ðeə(r)] [nems] !
It is not necessary to specifically transmit their names !
它 是 不是 必要的 到 具体来说 发送 他们的 姓名 !
亦可不必专传其名氏也！)

[ˈɑ:ftə(r)] ['taɪdɪŋ] [ʌp] ,
After tidying up ,
后 整理 向上 ,

当下收拾毕，

[ðə; ði] ['pri:fekt] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [ʃɑ:ŋdɒŋ] .
The prefect brought his family with him to Xiangdong .
这 长官 带来 他的 家庭 和 他 到 向东 .
知府带了家人同湘东，

[ðeɪ] [fled] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They fled through the back door of the government office .
他们 逃亡 通过 这 后退 门 的 这 政府 办公室 .
从衙门内后门奔逃而去。

[baɪ] [dɔ:n] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

比及天明，

[wen] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [gɒt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔ:t] ['hɪərɪŋ] ,
When the bailiffs got up for the court hearing ,
什么时候 这 法警 得到 向上 为了 这 法庭 听力 ,
衙役起来过堂时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] ['mu:vmənt] [ɪn'saɪd] .
There was still no movement inside .
那里 曾是 仍然 不 移动 里面 .
还不见里面有动静之处。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

进内一看，

[fæŋ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pri:fekt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [fled] .
Fang learned that the prefect and his family had fled .
方 学习 那 这 长官 和 他的 家庭 有 逃亡 .
方知知府合家逃走去了。

[ðə; ði] [kla:ks] [ænd; ənd] ['rʌnərz] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] .
The clerks and runners immediately reported to their superiors .
这 职员 和 跑步者 立即地 据报道 到 他们的 上级 .
衙役书吏立即飞报上司。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ðə; ði] [wei] [prɪ'veɪlz] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [æt; ət] [pi:s] .
When the Way prevails , the world is at peace .
什么时候 这 方式 占上风 , 这 世界 是 在 和平 .
有道则治世，

[ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz][ɔ:lsəʊ] [kə'mendəbl] .
This official position is also commendable .
这 官方的 位置 是 还 值得称赞 .

此官亦足嘉。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ˈleɪtə(r)]
After all , the prefect later
后 全部 , 这 长官 之后

毕竟后来知府、

[haʊ] [ɪz] [ʃɑ:ŋdɔŋ] ?
How is Xiangdong ?
如何 是 向东 ?

湘东如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈju:nək] [wæŋz] [kli:k] [di'si:v] [ðə; ði][ˈempərə(r)]
Chapter 55 Eunuch Wang's Clique Deceives the Emperor
章 - 宦官 王氏 集团 欺骗 这 皇帝

第五十五回 王太监私党欺君

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ˈjɑ:mən] [ˈrʌnərz] ,
Now , let's talk about those yamen runners ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那些 衙门 跑步者 ,

却说那些衙役，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [si:n] [ˈentəriŋ] [ɔ:(r)] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
The next day , no one was seen entering or leaving the office .
这 下一个 天 , 不 一 曾是 已见 进入 或者 离开 这 办公室 .

次日见署内无人出入，

[ə'gen] , [ðə; ði] [si:l] [bɒks][wɒz; wəz] [si:n] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:m] .
Again , the seal box was seen hanging from the beam .
再次 , 这 海豹 盒子 曾是 已见 绞刑 从 这 光束 .

又见印箱悬于梁上，

[fæŋ] [dʒi:] , [ðə; ði] [ˈpri:fekt] , [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [fled] .
Fang Zhi , the prefect , abandoned his post and fled .
方 智 , 这 长官 , 弃 他的 邮政 和 逃亡 .

方知知府弃官而逃，

[ˈi:v(ə)n] [ʃɑ:ŋdɔŋ] [hæz; həz] [dɪsə'prɪəd] .
Even Xiangdong has disappeared .
甚至 向东 有 消失 .

连着湘东亦不见了。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔ:'θɒrətɪz] .
He immediately informed the local authorities .
他 立即地 知情的 这 当地的 当局 .

即忙报知本道。

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kə'mɪʃənə(r)] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ˈweəhaʊs] .
The military commissioner then came to inspect the warehouse .
这 军队 专员 然后 来了 到 检查 这 仓库 .

这兵备道即来查验仓库，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈdefɪsɪt] .
But there was no deficit .
但 那里 曾是 不 赤字 .

却不曾亏空，

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːl] .
He then accepted the seal .
他 然后 公认 这 海豹 .

便收了印信，

[ʃen] [ʃiː'æŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
Shen Xiang , the imperial inspector , and his command .
沈 向 , 这 帝国 检查员 , 和 他的 命令 .

申详巡按及指挥。

[ʃiː] [fæn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Shi Fan was furious upon seeing this .
史 扇子 曾是 狂怒 之上 看到 这 .

世蕃一见大怒，

[ðæt] [ɪz] , ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['ɪnstɪɡertɪŋ] [ðə; ði] [ə,sæsi'neiʃ(ə)n] [ə'tempt] [ɪn]
That is , falsely accusing the prefect of instigating the assassination attempt in
那 是 , 错误地 指控 这 长官 的 煽动 这 暗杀 试图 在
[ɑːŋdɔŋ] .
Xiangdong .
向东 .

即诬控知府主使湘东行刺，

[naʊ] , [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'fendə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːst] ['praɪvətli] .
Now , a serious offender has been released privately .
现在 , 一个 严肃的 罪犯 有 到过 发布 私下 .

今又私释重犯，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊsts][ænd; ənd] [fled] [tə'geðə(r)] .
They abandoned their official posts and fled together .
他们 弃 他们的 官方的 帖子 和 逃亡 一起 .

弃官同逃。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
The document was written .
这 文档 曾是 书面 .

立了文案，

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ['tempərələri] [æktɪs][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'fektʃərəl] [siːl] ,
One side of the committee temporarily acts as the prefectural seal ,
一 边 的 这 委员会 暂时地 行为 作为 这 县 海豹 ,

一面委员暂署府篆，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn] [hænd] , ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɔːl] [sə'bɔːdɪnɪts] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡert] [ænd; ənd]
On the one hand , orders were issued to all subordinates to investigate and
在 这 一 手 , 订单 是 发布 到 全部 下属 到 调查 和
[æprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekts] .
apprehend the suspects .
逮捕 这 嫌疑人 .

一面通飭合属访拿，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] ,
Now , when the scholar heard this news ,
现在 , 什么时候 这 学者 听到 这 消息 ,

且说那学道听了这个消息，

[ˈveri] [səˈspɪʃəs] ,
Very suspicious ,
非常 可疑的 ,

十分狐疑，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .
只得罢了。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][frəm; frəm] [[ɑːŋdɔŋ] [hæd; həd][ˈəʊnli] [biːn]
Furthermore , the prefect and his family from Xiangdong had only been
此外 , 这 长官 和 他的 家庭 从 向东 有 仅有的 到过
[ˈtræv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [wen] . . .
traveling for three days when . . .
旅行 为了 三 天 什么时候 . . .

再说那知府同湘东带家人等行未及三日，

[nˈəʊtɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈpəʊstɪd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [striːt] .
Notices were posted all over the street .
通知 是 发布 全部 超过 这 街道 .
见通街遍贴榜文，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [strikt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪnˈfɔːsmənt] .
They are extremely strict in their enforcement .
他们 是 极其 严格的 在 他们的 执法 .
严拿甚紧。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˈtræv(ə)][baɪ] [deɪ] .
Therefore , he dared not travel by day .
所以 , 他 敢于 不是 旅行 经过 天 .
遂不敢日行，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈɒp(ə)n] [ɪz][tuː; tə][ˈtræv(ə)][æt; ət] [naɪt] .
The only option is to travel at night .
这 仅有的 选项 是 到 旅行 在 夜晚 .
惟有夜走而已。

[haʊ] [ˈpɪtɪf(ə)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdʒʊəd] [səʊ] [mʌt] [ˈhɑːdʃɪp] !
How pitiful they have endured so much hardship !
如何 可怜 他们 有 忍受 所以 很多 困境 !
可怜他们受尽多少风霜之苦，

[aɪ][dʒʌst] [meɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
I just made it to the capital .
我 只是 制成 它 到 这 首都 .
方才捱到京师。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
The prefect was looking for a place to stay .
这 长官 曾是 寻找 为了 一个 地方 到 停留 .
知府寻觅寓处，

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [[ɑːŋdɔŋ] .
He lived in Xiangdong .
他 居住地 在 向东 .
同湘东寓下。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪrənt] [ˈmɪnɪstə(r)][pɒ; əv] [ˈrevənjuː] , [haɪ] [ˈruːi] , [ɪz][æz; əz] [ˌɪnkəˈrɒptəb(ə)] [æz; əz]
I've heard that the current Minister of Revenue , Hai Rui , is as incorruptible as
我已经 听到 那 这 当前的 部长 的 收入 , 嗨 瑞 , 是 作为 廉洁奉公 作为
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

打听得现为户部尚书海瑞大人清如白水，

[səʊ][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] .
So he wrote a petition .
所以 他 写道 一个 请愿 .

当时遂写了状子，

[hiː; hi] [sent] [[ɑːŋdɒŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .
He sent Xiangdong to stop the carriage and cry out for justice .
他 发送 向东 到 停止 这 运输 和 哭 出去 为了 正义 .

着湘东前去拦舆喊冤。

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [haɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
When it was time for Lord Hai to leave the court ,
什么时候 它 曾是 时间 为了 主 嗨 到 离开 这 法庭 ,

适当海大人退朝，

[ˈɑːftə(r)][ˈeksɪtɪŋ; ˈekzɪtɪŋ][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] ,
After exiting the Meridian Gate ,
后 退出 这 子午线 门 ,

出了午门，

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,
Approaching the government office ,
接近 这 政府 办公室 ,

将至衙前，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋd] .
Suddenly , a person shouted that he was wronged .
突然 , 一个 人 喊叫 那 他 曾是 冤枉 .

忽见一人大叫冤枉。

[[ɑːŋdɒŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 :

湘东道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [pliːz] [rɪˈdres] [maɪ] [ɡuːˈvənsɪz] ! "
" Your Honor , please redress my grievances ! "
" 你的 荣誉 , 请 纠正 我的 不满 ! "

“青天大人伸冤！ ”

[waɪl] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
While shouting ,
尽管 喊叫 ,

正喊着，

[haɪ] [ˈdɛrən] [stɒpt] [ðə; ði] [sɪˈdæən] [tʃeə(r)] .
Hai Daren stopped the sedan chair .
嗨 达伦 停止 这 轿车 椅子 .

海大人止住轿，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] :
Then he asked the man :
然后 他 问 这 男人 :

便问那人道：

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm] !
" Where are you from !
" 在哪里 是 你 从 ！

“你是哪里人！

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ？

姓甚名谁？

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Even if there is injustice ,
甚至 如果 那里 是 不公正 ；

纵有冤枉，

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌprɒsɪˈkju:(ə)n] .
The matter should be submitted to the local authorities for prosecution .
这 事情 应该 是 提交 到 这 当地的 当局 为了 起诉 ；

该赴地方官处呈控，

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [blɒk] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] ?
Why have you come here to block the carriage and cry out for justice ?
为什么 有 你 来 这里 到 堵塞 这 运输 和 哭 出去 为了 正义 ？

怎么到此拦舆叫冤？ ”

[ʃɑ:ŋdɔŋ] [rəʊd] :
Xiangdong Road :
向东 路 ；

湘东道：

" [ðə; ði] [ˈstu:dənts] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz][ˌetʃˈju: , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃɑ:ŋdɔŋ] . "
" The student's surname is Hu , and his given name is Xiangdong . "
" 这 学生 姓 是 胡 , 和 他的 给定 姓名 是 向东 . "

“生员姓胡名湘东，

[hi:; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [tʃɛnzʊ:] [ˈpri:fektʃə(r)] , [ˈprɒvɪns] .
He was from Chenzhou Prefecture , Huguang Province .
他 曾是 从 郴州 州 , 湖广 省 ；

乃湖广辰州府人氏，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [sku:l] .
He was originally a student at the prefectural school .
他 曾是 起初 一个 学生 在 这 县 学校 ；

原是府学生员。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnˈdʒʌstli] [freɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] [jæn] [ʃiːfɑ:n] .
He was unjustly framed by the imperial inspector Yan Shifan .
他 曾是 不公正的 框 经过 这 帝国 检查员 严 十番 ；

冤被巡按严世蕃所陷，

[naʊ] , [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] . . .
Now , with so many difficulties . . .
现在 , 和 所以 许多 困难 . . .

如今如此千难万难，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [ɡriːvənsɪz] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈædʌlts] .
Only then did they get their grievances heard from the adults .
仅有的 然后 做过 他们 得到 他们的 不满 听到 从 这 成年人 ；

才得到大人跟前伸冤，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔ:(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
I humbly request your permission .
我 谦卑地 要求 你的 允许 ；

伏乞恩准。”

[hɑɪ] ['dɛrən] [hɜ:ɹ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [jæn] [ʃi:fɑ:n] .
Hai Daren heard it was Yan Shifan .
嗨 达伦 听到 它 曾是 严 十番 .

海大人听是严世蕃，

[aɪ] [eɪ 'em] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [saɪd] .
I am on your side .
我 是 在 你的 边 .

心中对头，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .
There was a sense of joy .
那里 曾是 一个 感觉 的 喜悦 .

就有几分喜悦，

[səʊ] [hi:; hi] [ɑ:skt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gri:vəns] , . . . "
" **Since you have come to file a complaint with a grievance** , . . . "
" 自从 你 有 来 到 文件 一个 抱怨 和 一个 不满 , . . . "

“你既有冤情前来告状，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəm'pleɪnt] ?
Is there a written complaint ?
是 那里 一个 书面 抱怨 ?

可有状呈否？ ”

[ʃɑ:ŋdɒŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] [pri'zentɪd] [aɪ 'ti:] .
Xiangdong then took out a document from his sleeve and presented it .
向东 然后 采取 出去 一个 文档 从 他的 袖子 和 呈现 它 .

湘东遂向袖中取出呈子送上。

[ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [pə'tɪʃn] .
The professor accepted the petition .
这 教授 公认 这 请愿 .

海大人接了状词，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['ɔ:də(r)] :
He then gave the order :
他 然后 给予 这 命令 :

便吩咐道：

" [ænd; ənd] [teɪk] [eɪtʃ'ju:] [ʃɑ:ŋdɒŋ] ['ɪntu:] ['kʌstədi] . "
" **And take Hu Xiangdong into custody .** "
" 和 拿 胡 向东 进入 保管 : " "

“且将胡湘东押候。

" [wi:; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" **We will decide on this matter .** "
" 我们 将要 决定 在 这 事情 : " "

待本院作主就是了。”

[ʃɑ:ŋdɒŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] .
Xiangdong expressed his gratitude .
向东 表达 他的 感激 .

湘东叩谢了。

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['jɑ:mən] .
Hai Rui returned to the yamen .
嗨 瑞 返回 到 这 衙门 .

海瑞回转衙门，

[teɪk] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [bŋ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vju:] .
Take the petition out and place it on the table for review .
拿 这 请愿 出去 和 地方 它 在 这 桌子 为了 审查 .
把状词拿出放案上观看，

[aɪ 'ti:] [ri:d] :
It read :
它 读 :

只见上写着道：

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪz] [ertʃu:] [ɑ:ŋdŋ] , [ə; eɪ] ['stju:d(ə)nt] [frɒm; frəm] [tʃenzu:] ['pri:fektʃə(r)] ,
The plaintiff is Hu Xiangdong , a student from Chenzhou Prefecture , Huguang
这 原告 是 胡 向东 , 一个 学生 从 郴州 州 , 湖广
Province .
省 .

告状人湖广辰州府学生员胡湘东，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [b:] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
He was blind to the law and discipline .
他 曾是 瞎的 到 这 法律 和 纪律 .
禀为目无法纪，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tu:; tə] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] .
This is an insult to culture and learning .
这 是 一个 侮辱 到 文化 和 学习 .
辱及斯文事：

[bɔ:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] ,
Born as a poor scholar ,
出生 作为 一个 贫穷的 学者 ,
窃生以一介寒儒，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [jɪə(r)] , [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [pə'tɪju:nəti] [tu:; tə] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] ['rɪvə(r)] .
In a certain year , I had the opportunity to swim in the Pan River .
在 一个 肯定 年 , 我 有 这 机会 到 游泳 在 这 平底锅 河 .
于某年得游泮水，

[ðɪs] [jɪə(r)] , [dju:] [tu:; tə] ['pri:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'fektʃərəl] [sku:l] ,
This year , due to preaching the imperial edict at the prefectural school ,
这 年 , 到期的 到 布道 这 帝国 法令 在 这 县 学校 ,
于本年因在府学宣讲圣谕，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'dʒʌstli] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] , [jæn] [ʃi:fɑ:n] .
He was unjustly encountered by the current imperial inspector , Yan Shifan .
他 曾是 不公正的 遭遇 经过 这 当前的 帝国 检查员 , 严 十番 .
冤遇现任巡按严世蕃，

['pi:kɪŋ] ['ɪntu:] [laɪf] [ɪn] [ju:θ] ,
Peeking into life in youth ,
偷窥 进入 生活 在 青年 ,
窥生年少，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['ɪntu:] [bi:] .
The intention is to change A into B .
这 意图 是 到 改变 一个 进入 B .
意欲移甲作乙，

['su:pəvaɪzə(r)] [bʌ; əv] - .
Supervisor of Longyang .
导师 的 - .
监作龙阳。

[ˈhɑːrbərɪŋ] [ˈtretʃərəs] [ɪnˈtenʃ(ə)nz]
harboring treacherous intentions
窝藏 奸诈 意图

预伏奸心，

[ˈðeəfʊː(r)] , [ai] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .
Therefore , I entrust this book to someone who is a scholar .
所以 , 我 委托 这 书 到 某人 WHO 是 一个 学者 .

故托本学某，

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ɡɪft] ,
To the recipient of the letter of gift ,
到 这 接受者 的 这 信 的 礼物 ,

致生关书赞仪，

[ðə; ði] [tɜːm] " [kənˈtræktɪd] [ˈstjuːd(ə)nt] " [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ˈhaɪəd][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)]
The term " contracted student " refers to someone hired to serve in the inner
这 学期 " 合同 学生 " 指 到 某人 雇用 到 服务 在 这 内

[ˈsɜːk(ə)] .
circle .
圆圈 .

称延聘生入幕，

[ðə; ði] [siːt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [bɜːd] .
The seat was opened by the Lord .
这 座位 曾是 打开 经过 这 主 .

以主书启之席。

[huː] [njuː] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] ?
Who knew the depth of his intentions ?
WHO 知道 这 深度 的 他的 意图 ?

孰知其用心深苦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] .
There was not a single word exchanged upon their first meeting .
那里 曾是 不是 一个 单身的 单词 交换 之上 他们的 第一的 会议 .

初见并无一语相戏，

[bɔːn] [ðeə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [əˈgəʊ] ,
Born there more than two months ago ,
出生 那里 更多的 比 二 几个月 前 ,

生在彼两月有余，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ɒn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [mʌnθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [jɪə(r)] ,
Unexpectedly , on a certain day of a certain month of a certain year ,
不料 , 在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 的 一个 肯定 年 ,

岂料于某年某月日，

[get] [ðə; ði][mæn] [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] .
Get the man drunk with wine .
得到 这 男人 醉 和 葡萄酒 .

以酒将生灌醉，

[aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [dɪˈfaɪl] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
It even defiled the body .
它 甚至 被玷污的 这 身体 .

竟污于体。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈsəʊbəd] [ʌp] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋɡrɪ] .
And when he sobered up , he was angry .
和 什么时候 他 清醒 向上 , 他 曾是 生气的 .

及生酒醒忿怒，

[hiː; hi] [θruː] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ɪŋkstəʊn] .
He threw it with a stone inkstone .
他 扔 它 和 一个 石头 砚台 .

以石砚掷之。

[ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [ə'laɪv] [mæn] .
The adulterer immediately ordered his servants to bind the alive man .
这 奸夫 立即地 订购 他的 仆人 到 绑定 这 活 男人 .

奸则登时唤令家奴将生绑缚，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektʃərəl] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prɪznmənt] .
Sent to the prefectural office for imprisonment .
发送 到 这 县 办公室 为了 监禁 .

发交府监候，

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][pɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .
He falsely accused a student of murdering him in his bedroom .
他 错误地 被告 一个 学生 的 谋杀 他 在 他的 卧室 .

诬害生员突至卧室内行刺。

[ˈfɔːtʃənətli] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] ['vɜːtʃuəs] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [pɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Fortunately , thanks to the prefect's virtuous will and the will of Heaven ,
幸运的是 , 谢谢 到 这 级长的 有德行的 将要 和 这 将要 的 天堂 ,

幸托知府某体仰上苍之心，

[sə'spektɪd] [pɒv; əv] [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)]
Suspected of involvement in the matter
怀疑 的 参与 在 这 事情

以事涉嫌疑，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ˈʌndə(r)] [haʊs] [ə'rest] .
For now , they will be kept under house arrest .
为了 现在 , 他们 将要 是 保留 在下面 房子 逮捕 .

权且监候，

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .
The questioning will continue .
这 提问 将要 继续 .

再行复讯。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː] [fæn] [ˈhɑːbə] [ˈiːv(ə)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ə'gen] .
Unexpectedly , Shi Fan harbored evil intentions again .
不料 , 史 扇子 藏匿 邪恶的 意图 再次 .

孰料世蕃又怀恶念，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pʊt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
They wanted to put him to death .
他们 通缉 到 放 他 到 死亡 .

欲置生于死地。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
A private letter to the prefect .
一个 私人的 信 到 这 长官 .

私授知府小柬，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənts] [dɪ'kriː] [wɪl] [teɪk] [ɪ'fekt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [juː'eɪ] [feɪz] [ɪk'spəʊʒə(r)][pɒv; əv][hɪz; ɪz]
The central government's decree will take effect regarding Yue Fei's exposure of his crimes .
这 中央 政府的 法令 将要 拿 影响 关于 岳 菲的 接触 的 他的 犯罪 .

央令将生效岳王东窗之事，

[ðən] [wʌn][kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ʊv; əv] [tʃɪn] ['hu:ɪ] .
Then one can know that their treacherous intentions are like those of Qin Hui .
然后 一 能 知道 那 他们的 奸诈 意图 是 喜欢 那些 的 秦 惠 .
则奸之心如秦桧可知。

[ðə; ði] ['pri:fekt] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tu:; tə] [hɑ:m] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
The prefect could not bear to harm the living .
这 长官 可以 不是 熊 到 伤害 这 活的 .
知府不忍害生，

[ɪn'herɪtɪŋ] [ðeə(r)] [greɪt] ['raɪtʃəs nə s] ,
Inheriting their great righteousness ,
继承 他们的 伟大的 义 ,
承彼大义，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] [ænd; ənd] [fled] .
They were released and fled .
他们 是 发布 和 逃亡 .
放生奔逃。

[tu:; tə][ɪv; laɪv][ɪz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [wʌn'self] [ʊv; əv] ['bə:dən] [ænd; ənd][tu:; tə]['bɜ:d(ə)n] ['ʌðə(r)z] .
To live is to relieve oneself of burdens and to burden others .
到 居住 是 到 缓解 自己 的 负担 和 到 负担 其他的 .
生以释己累人，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)] .
It is something I cannot bear .
它 是 某物 我 不能 熊 .
亦所不忍，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][gəʊ] [ə'gen] .
He refused to go again .
他 拒绝 到 去 再次 .
复不肯行。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pri:fekt] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst] [aʊt] [ʊv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʊv; əv] ['raɪtʃəs nə s] .
However , a certain prefect resigned his post out of a sense of righteousness .
然而 , 一个 肯定 长官 辞职 他的 邮政 出去 的 一个 感觉 的 义 .
而知府某仗义弃官，

[wi:; wi][hæv; həv]['prəʊgres, 'prɔ-, prəu'gres] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
We have progressed together to this point .
我们 有 进展 一起 到 这 观点 .
与生同进至此。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I humbly beg Your Honor to redress this extraordinary injustice .
我 谦卑地 求 你的 荣誉 到 纠正 这 非凡的 不公正 .
伏乞大人申此奇冤，

[ðɪs] [ɪ'li:g(ə)] [ækt]
This illegal act
这 非法的 行为

究此不法，

[ðən] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] ['veri] ['lʌki] !
Then the world is very lucky !
然后 这 世界 是 非常 幸运的 !
则天下幸甚！

[aɪ][,eɪ 'em] ['ɒnəd] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪzə] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪs'ti:md] [bɔ:d] .
I am honored to serve as your advisor before the esteemed Lord .
我 是 荣幸 到 服务 作为 你的 顾问 前 这 尊敬的 主 .
沾恩上赴大人爵前作主。

[haɪ] [ˈruːi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] .
Hai Rui finished reading the petition .
嗨 瑞 完成的 阅读 这 请愿 .

海瑞看完了状子，

[ɪnˈreɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

勃然大怒，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðæts] [nɒt] [truː] ! "
" That's not true ! "
" 那就是 不是 真的 ! "

“那有此事！

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [sleɪv] [ʃiː] [fæn][hæz; hæz] [ɡɒn] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] [ˈbʊliɪŋ] [juːˈes] !
The treacherous slave Shi Fan has gone too far in bullying us !
这 奸诈 奴隶 史 扇子 有 已消失 也 远的 在 欺凌 我们 !

世蕃贼奴欺人太甚！

[ðɪs] [ɪnˈsʌltɪs] [tuː; tə] [ˈkʌltʃə(r)] .
This insults to culture .
这 侮辱 到 文化 .

辱及斯文，

[ðeɪ] [hɑːrmd] [hɪm] [əˈɡen] .
They harmed him again .
他们 受到伤害 他 再次 .

又复坑害，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！ ”

[ðə; ði] [ˈkɒmənt(ə)rɪ] [ˈstetɪd] :
The commentary stated :
这 评论 声明 :

即批道：

" [ˈhævɪŋ] [riːd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] ,
" Having read the petition ,
" 拥有 读 这 请愿 ,

“阅悉状词，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [aʊtˈreɪdʒəs] .
This is utterly outrageous .
这 是 完全地 令人愤慨 .

殊堪发指。

[ə; eɪ] [məˈmɔːrɪəl] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [rɪˈkwestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] , [ʃiː] [fæn] , [biː; bi]
A memorial was submitted requesting that the imperial envoy , Shi Fan , be
一个 纪念馆 曾是 提交 请求 那 这 帝国 使者 , 史 扇子 , 是
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
brought to the capital for questioning .
带来 到 这 首都 为了 提问 .

候具奏差提世蕃来京质讯，

[ɪf] [tru:]
If true
如果 真的

如果属实，

[ækt] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] [prə'pəʊzd] .
Act immediately as proposed .
行为 立即地 作为 建议的 .

立即按拟，

[juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] ['peɪʃntli] .
You may wait patiently .
你 可能 等待 耐心 .

你乃静候可也。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pri:fektʃə(r)] [fled] [tə'geðə(r)] .
The officials of that prefecture fled together .
这 官员 的 那 州 逃亡 一起 .

其该府充官同逃，

[fɔːst] [baɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tuː; tə][kəm'plaɪ] ,
Forced by circumstances to comply ,
强制 经过 情况 到 遵守 ,

因事逼于从权，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ə'ɹɪdʒən(ə)] [ə'fens] .
There was no original offense .
那里 曾是 不 原来的 罪行 .

原无过犯，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kə'mendəbl] .
It is still commendable .
它 是 仍然 值得称赞 .

尚属可嘉，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
He immediately went to the Ministry of Personnel to submit a report .
他 立即地 去 到 这 部 的 人员 到 提交 一个 报告 .

着即前往吏部衙门具呈，

" [wiː; wi][jæl; jəl] [ə'wert] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] . "
" **We shall await your instructions** . "
" 我们 将 等待 你的 指示 . "

听候奏办可也。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The imperial edict was hung in front of the government office .
这 帝国 法令 曾是 悬挂 在 正面 的 这 政府 办公室 .

将批语悬于衙前。

[haɪ] ['ruːi] [ðen] [brɪ'gæn] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] .
Hai Rui then began revising the chapter overnight .
嗨 瑞 然后 开始 修改 这 章 过夜 .

海瑞便连夜修起本章，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ʃiː] [fænz] [kraɪmz] .
The amount of money involved in Shi Fan's crimes .
这 数量 的 钱 涉及 在 史 粉丝们 犯罪 .

将世蕃所犯事款，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['gʌvənmənts] ['raɪtʃəs] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][eɪtʃ'juː] [ʃɑːŋdɒŋ] ,
And the government's righteous release of Hu Xiangdong ,
和 这 政府的 正义 发布 的 胡 向东 ,

以及该府仗义释放胡湘东，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [faɪl] [kəmˈpleɪnts] .
They fled to Beijing together to file complaints .
他们 逃亡 到 北京 一起 到 文件 投诉 .
同逃进京控告各情，

[lɪst] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] [əˈbʌv] .
List them one by one above .
列表 他们 一 经过 一 多于 .

逐一具列在上。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] .
They arrived at the capital the following morning .
他们 到达的 在 这 首都 这 下列的 早晨 .
次日早入朝，

[hiː; hi] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] [ænd; ænd] [sed] :
He prostrated himself on the golden steps and said :
他 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 和 说 :
俯伏金阶说道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [haɪ] [ˈruːi][hæz; hæz][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . " "
" Your subject Hai Rui has a memorial to present to Your Majesty . "
" 你的 主题 嗨 瑞 有 一个 纪念馆 到 展示 到 你的 威严 . " "
“臣海瑞有本章启奏陛下。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝说道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] ?
What do you wish to report ?
什么 做 你 希望 到 报告 ?
“卿有何奏？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [riˈkaʊnt] [haʊ] [ˌeɪtʃˈjuː] [ˈɑːŋdɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] .
Hai Rui then recounted how Hu Xiangdong was falsely accused .
嗨 瑞 然后 叙述 如何 胡 向 东 曾是 错误地 被告 .
海瑞便将胡湘东如何被污，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [træpt] ?
How did you get trapped ?
如何 做过 你 得到 被困 ?

怎的受陷，

[haʊ] [dɪd][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpriːfekt] [əˈbændən] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ænd] [fliː] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] ?
How did a certain prefect abandon his post and flee with others ?
如何 做过 一个 肯定 长官 放弃 他的 邮政 和 逃跑 和 其他的 ?
知府某如何弃官同逃，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
He informed them one by one .
他 知情的 他们 一 经过 一 .
逐一奏知。

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He then presented this chapter to the emperor .
他 然后 呈现 这 章 到 这 皇帝 .
遂将本章呈上龙案。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [riːd] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] .
The emperor read this chapter .
这 皇帝 读 这 章 .
天子看了本章，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] ? "
" How could such a strange thing happen ? "
" 如何 可以 这样的 一个 奇怪的 事物 发生 ? "

“哪有这等奇事？”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['pri:fekt] [naʊ] ?
Where is the prefect now ?
在哪里 是 这 长官 现在 ?

如今知府某在于何处？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道:

" [naʊ] [rɪ'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɪti] . "
" Now residing in the inner city . "
" 现在 居住 在 这 内 城市 . "

“现在内城寓处，

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ertʃ'ju:] [ɑ:ŋdʊŋ] .
He lived with Hu Xiangdong .
他 居住地 和 胡 向东 .

同胡湘东居住。”

[ðə; ði] ['empərərz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道:

" ['sʌmən] [hɪm][tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ɪ'mi:diətli] . "
" Summon him to see me immediately . "
" 召唤 他 到 看 我 立即地 . "

“可即宣来见朕。”

[haɪ] ['ru:i] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] .
Hai Rui received the imperial decree and left the court .
嗨 瑞 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 .

海瑞领旨出朝，

[hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ɑ:ŋdʊŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He sent someone to accompany Xiangdong to his residence .
他 发送 某人 到 陪伴 向东 到 他的 住宅 .

着人随湘东至寓所，

[ðə; ði] ['pri:fekt] [wəz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The prefect was summoned to the palace .
这 长官 曾是 被召唤 到 这 宫殿 .

宣召知府某上殿。

[ʌp] ,
up ,
向上 ,

及至，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑ:skt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道:

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pri:fekt] ?
Are you a prefect ?
是 你 一个 长官 ？

“你是某知府么？ ”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [rɪ'pɔ:tɪd] :
The prefect reported :
这 长官 据报道 ：

知府奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][ɒv; əv] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "
" Your subject is so - and - so of such - and - such government office . "
" 你的 主题 是 所以 - 和 - 所以 的 这样的 - 和 - 这样的 政府 办公室 。”

“臣就是某府某某。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The emperor said :
这 皇帝 说 ：

天子说道：

" [ðə; ði][ˌertʃju:] [ʃɑ:ŋdɔŋ] [ˈɪnsɪdənt] ,
" The Hu Xiangdong incident ,
" 这 胡 向东 事件 ，

“胡湘东一事，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [ðɪs] ?
Do you know all this ?
做 你 知道 全部 这 ？

你尽知否？ ”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [waɪ] [ˌertʃju:] [ʃɑ:ŋdɔŋ] [wɒz; wəz][ˈhaɪəd][ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔ:lsli] [əˈkju:zd]
The prefect then explained why Hu Xiangdong was hired and then falsely accused
这 长官 然后 解释 为什么 胡 向东 曾是 雇用 和 然后 错误地 被告
.
:
.

知府便将胡湘东为何受聘被污，

[haʊ] [ʃi:] [fæn] [freɪmd] [hɪm] .
How Shi Fan framed him .
如何 史 扇子 框 他 。

世蕃怎么陷害，

[hi:; hi] [ðen] [dɪˈskʌst] [haʊ] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [ʃɑ:ŋdɔŋ] .
He then discussed how to release Xiangdong .
他 然后 讨论 如何 到 发布 向东 。

他便如何释放湘东，

[aɪ] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
I prepared a detailed explanation .
我 准备 一个 详细的 解释 。

备细奏了一遍。

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor said :
之上 听力 这 ， 这 皇帝 说 ：

天子闻奏说道：

" [ju:; jʊ] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑ:t] , "
" You still have a kind heart , "
" 你 仍然 有 一个 种类 心 ， "

“你尚有仁心，

[aɪ] [ˈhiəˈbaɪ] [ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pʊ; əv] [ˌpɜːsəˈhel] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði] [ˈnems] [ænd; ənd] [ˈredʒɪstə(r)]
I hereby order the Ministry of Personnel to record the names and register
我 特此 命令 这 部 的 人员 到 记录 这 姓名 和 登记
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

朕敕吏部注名入册，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [juːst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdʒʊərəɪsˈdɪkʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [səˈraʊndɪŋ]
It will still be used under the jurisdiction of the prefecture and its surrounding
它 将要 仍然 是 用过的 在下面 这 管辖权 的 这 州 和 它是 周围
[ˈeəriəz] .
areas .
区域 :

仍以府道用。”

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈempərə(r)][ænd; ənd] [left] .
The prefect thanked the emperor and left .
这 长官 谢谢 这 皇帝 和 左边 :

那知府谢恩而出。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɑːskt] [haɪ] [ˈruːi] :
The emperor asked Hai Rui :
这 皇帝 问 嗨 瑞 :

天子问海瑞道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ? "
" What do you think we should do ? "
" 什么 做 你 思考 我们 应该 做 ? "

“卿意如何办法？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈpɔːtɪd] :
Hai Rui reported :
嗨 瑞 据报道 :

海瑞奏道：

" [ðə; ði] [ˈprɪns] [brəʊk] [ðə; ði] [lɔː] ,
" The prince broke the law ,
" 这 王子 打破 这 法律 ,

“王子犯法，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
They are the same as ordinary people .
他们 是 这 相同的 作为 普通的 人们 :

同于庶民。

[naʊ] [jæn] [ʃɪːfɑːn] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Now Yan Shifan is a high - ranking official ,
现在 严 十番 是 一个 高的 - 排行 官方的 ,

今严世蕃身为大员，

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt] [laɪk] [biːsts]
And to act like beasts
和 到 行为 喜欢 野兽

而作禽兽之行，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [freɪmd] [hɪm] .
Furthermore , they fabricated and framed him .
此外 , 他们 制造 和 框 他 :

且又诬捏故陷，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['sɪəriəs] .
The crime is serious .
这 犯罪 是 严肃的 .

情罪重大。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] [brɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
I humbly request Your Majesty to immediately bring the troops to the capital .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 立即地 带来 这 军队 到 这 首都 .

伏乞陛下立提进京，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['keəfəli] [rɪ'vju:d] [ænd; ənd] [ə'pru:vɔ] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] .
The minister carefully reviewed and approved the proposal .
这 部长 小心 已审核 和 得到正式认可的 这 提议 .

交臣严审按拟，

" [ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][rɪd] [ɪt'self] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] [wɜ:ld]
" **If the country were to rid itself of this treacherous minister , the world**
" 如果 这 国家 是 到 摆脱 本身 的 这 奸诈 部长 , 这 世界
[wʊd] [bi:; bi] ['grentli] ['fɔ:tʃənət] . "
would be greatly fortunate . "
会 是 非常 幸运 . "

则国家除此奸臣而天下幸甚矣。”

[ðə; ði] ['ɛmpərərɜz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒɛstɪd] , [səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] . "
" **As you have suggested , so be it . "**
" 作为 你 有 建议 , 所以 是 它 . "

“依卿所奏就是。”

[ðə; ði][nekst] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] ['stɛɪtɪd] :
The next imperial edict stated :
这 下一个 帝国 法令 声明 :

即下一道旨意云：

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [haɪ] ['ru:ɪ] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənju:] .
According to the memorial submitted by Hai Rui , Minister of Revenue .
根据 到 这 纪念馆 提交 经过 嗨 瑞 , 部长 的 收入 .

据户部尚书海瑞所奏，

['djʊərəɪŋ] [jæn] - ['tenjə(r)] ,
During Yan Shifan's tenure ,
期间 严 - 任期 ,

严世蕃在任，

[ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [eɪtʃ'ju:] [fɑ:ŋdɒŋ]
Insulting the scholar Hu Xiangdong
侮辱 这 学者 胡 向东

污辱秀士胡湘东，

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['meɪkɪŋ] [fɔ:ls] [,ækjʊ:'zeɪfən] ,
To continue making false accusations ,
到 继续 制作 错误的 指控 ,

复行诬陷，

[ðə; ði] ['pri:fekt] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə] [freɪm] [hɪm] .
The prefect couldn't bear to frame him .
这 长官 不能 熊 到 框架 他 .

致该知府某不忍陷害，

[hiː; hi] [rɪˈliːst] [ʃɑːŋdɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] .
He released Xiangdong out of righteousness .
他 发布 向东 出去 的 义 .
仗义释放湘东，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
They fled to Beijing to file a complaint .
他们 逃亡 到 北京 到 文件 一个 抱怨 .
同逃来京控告，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [əˈstɒnɪʃɪŋ] .
This is truly astonishing .
这 是 真的 惊人 .
殊堪骇异。

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑːdz] .
The Minister of Justice was ordered to immediately dispatch the Imperial Guards .
这 部长 的 正义 曾是 订购 到 立即地 派遣 这 帝国 卫兵 .
着廷尉官立即差缇骑，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪ(ə)l] [jæn] [ʃiːfaːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm]
He went to the province to arrest the corrupt official Yan Shifan and bring him
他 去 到 这 省 到 逮捕 这 腐败 官方的 严 十番 和 带来 他
[tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
to Beijing .
到 北京 .
前往该省锁拿劣员严世蕃来京，

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈrevənjuː]
Handed over to the Minister of Revenue
递交 超过 到 这 部长 的 收入
交户部尚书，

[ðə; ði] [θriː] [dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈpɑːrtmənts] [ˈdʒɔɪntli] [rɪˈvjuːd] [ænd; ənd] [ˈdraːftɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] .
The three judicial departments jointly reviewed and drafted a report .
这 三 司法 部门 共同 已审核 和 起草 一个 报告 .
会同三法司审拟具奏。

[səʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .
钦此。

[əˈpɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðɪs] [dɪˈkriː] ,
Upon receiving this decree ,
之上 接收 这 法令 ,
这旨一下，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑːdz] .
The Court of Justice immediately dispatched the Imperial Guards .
这 法庭 的 正义 立即地 已派出 这 帝国 卫兵 .
廷尉官即差了缇骑，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [əˈrest] [jæn] [ʃiːfaːn] .
They went to arrest Yan Shifan .
他们 去 到 逮捕 严 十番 .
前往锁拿严世蕃去了。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [jæn] - [ˈfaːðə(r)] ,
Then there's Yan Shifan's father ,
然后 有 严 - 父亲 ,
再说那严世蕃之父，

[ə'pɒn] [ˈhiərəɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听得此事，

[ˈterɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[ˈɜːdʒəntli] [rɪˈkwest] [ʒɑːŋ] - ,
Urgently request Zhang Juzheng ,
紧急 要求 张 - ,

急请张居正、

[dʒɑʊ] [wenˈhwaː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] .
Zhao Wenhua came to the mansion to ask for advice .
赵 文化 来了 到 这 大厦 到 问 为了 建议 .

赵文华到府问计。

[wen] - :
Wen Huadao :
温 - :

文华道：

" [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvjuː] . "
" But it was sent to the Ministry of Revenue for review . "
" 但 它 曾是 发送 到 这 部 的 收入 为了 审查 . "

“偏偏又发在户部去审。

[ɪf] [,aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [ɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] .
You could also say it's out of consideration for someone .
你 可以 还 说 它是 出去 的 考虑 为了 某人 .

还可以说个情分。

[haɪ] [ˈruːi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [æt; ət] [ɒdʒ] [wɪð] [juː ˈes] .
Hai Rui has always been at odds with us .
嗨 瑞 有 总是 到过 在 赔率 和 我们 .

这海瑞向来同我们不对的，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ˈdʒuː] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [ənˈles] [wiː; wi][ɑːsk] [wæn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [help] , . . . "
" Unless we ask Wang Dun for help , . . . "
" 除非 我们 问 王 逼债 为了 帮助 , . . . "

“此事除非去求王惇，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [rɪˈliːf] .
Only then can there be relief .
仅有的 然后 能 那里 是 宽慰 .

方可有济。

[hi:; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wið] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] .
He is in love with your son .
他 是 在 爱 和 你的 儿子 :

他同令郎相好，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də][ðeə(r)][ʼʌtməʊst][tu:; tə] [ˌrekəˈmend] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
They will certainly do their utmost to recommend him to the Emperor .
他们 将要 当然 做 他们的 极致 到 推荐 他 到 这 皇帝 :
必然肯出力在皇上跟前保奏的。”

[jæn] [sɒŋ] [sed] :
Yan Song said :
严 歌曲 说 :

严嵩道：

[wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] .
What you say is very good .
什么 你 说 是 非常 好的 :

“足下所说甚好，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ju:; jʊ] [wið] [ðɪs] [tɑ:sk] .
I would like to trouble you with this task .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 和 这 任务 :

就烦足下一行。”

[ˈdʒu:] [dʒɛŋ] [əˈgri:d] .
Ju Zheng agreed .
朱 郑 同意 :

居正应诺，

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪŋ] [ˌgʊdˈbaɪ] ,
Even after saying goodbye ,
甚至 后 说 再见 ,

即便告辞，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈi:stən] [ˈdepəʊ] .
They arrived at the Eastern Depot .
他们 到达的 在 这 东 仓库 :

一路来到东厂。

[kɪŋ] [dʌnz] [ɔ:ˈθɒrəti] [gru:] [ˈderli] .
King Dun's authority grew daily .
国王 邓的 权威 生长 日常的 :

时王惇权威日甚，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈdepəʊ] .
He also managed the affairs of the Western Depot .
他 还 管理 这 事务 的 这 西 仓库 :

兼理西厂事务。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈmɪnɪstrɪz]
The power of the Six Ministries
这 力量 的 这 六 部委

六部之权，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈməʊstli][ˈʌndə(r)] [wʌnz] [kənˈtrəʊl] .
It is mostly under one's control .
它 是 大多 在下面 一个人的 控制 :

多归掌握。

[ɪts] [ˈɡeɪts] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑ:kɪtpleɪs] .
Its gates are as crowded as a marketplace .
它是 大门 是 作为 挤 作为 一个 市场 :

其门如市，

[ɔːl] [pɜːsəˈhel] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks] [dɪˈpɑːrtmənts] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [ˈevri]
All personnel from the six departments would come to pay their respects every
全部 人员 从 这 六 部门 会 来 到 支付 他们的 尊重 每一个
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

所有六部人员每日清晨俱来参谒，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈkraʊdɪd] .
It was incredibly crowded .
它 曾是 难以置信 挤 .

竟拥挤不堪。

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgerthaʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
Ju Zheng waited at the gatehouse for half a day .
朱 郑 等待 在 这 门房 为了 一半 一个 天 .

居正在门房候了半日，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkwaɪət] .
I just felt a little quiet .
我 只是 毛毡 一个 小的 安静的 .

方才略觉清静。

[dʒʌst] [ðen] , [wæn] [dʌŋ] [wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [snæks] .
Just then, Wang Dun was having some snacks .
只是 然后 , 王 逼债 曾是 拥有 一些 零食 .

又值王惇用点心，

[əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] [pɑːst] .
Another hour passed .
其他 小时 通过了 .

又候了一个时辰，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn] .
It was then that the knowledge was passed on .
它 曾是 然后 那 这 知识 曾是 通过了 在 .

始得传进。

- [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈjuːnək] ,
Juzheng followed the little eunuch ,
- 随后 这 小的 宦官 ,

居正随着小太监，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔːl] .
They arrived at the inner hall .
他们 到达的 在 这 内 大厅 .

来至内堂。

[wæn] [dʌŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
Wang Dun was sitting upright on the table .
王 逼债 曾是 坐着 直立 在 这 桌子 .

只见王惇危坐几上，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [ˈtuːθpɪk] ,
Holding a willow toothpick ,
保持 一个 柳 牙签 ,

手执柳木牙签，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðeə(r)] .
He was picking his teeth there .
他 曾是 挑选 他的 牙齿 那里 .

在那里剔牙。

[ˈdʒu:] [dʒɛŋ] [nelt] [daʊn] .
Ju Zheng knelt down .
朱 郑 跪下 向下 .

居正跪下，

[ˈvɜ:b(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ˈju:nək] [wæŋ] ! "
Eunuch Wang ! "
" 宦官 王 ! "

“王公公！”

[wæŋ] [dʌŋ] [si:md] [nɒt] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [æt; ət] [ɔ:l] .
Wang Dun seemed not to have heard at all .
王 逼债 似乎 不是 到 有 听到 在 全部 .

那王惇只似未曾听见一般样子。

- [deəd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] .
Juzheng dared not reply .
- 敢于 不是 回复 .

居正不敢复语，

[ni:l] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

[əˈbaʊt] [æŋ; ən][ˈaʊə(r)] ,
About an hour ,
关于 一个 小时 ,

约有一个时辰，

[wæŋ] [dʌŋ] [ðen] [ɑ:skt] :
Wang Dun then asked :
王 逼债 然后 问 :

王惇方才问道：

[hu:] [ɪz] [ˈni:liŋ] [bɪˈləʊ] ?
Who is kneeling below ?
WHO 是 跪着 以下 ?

“下面跪的何人？”

[ðə; ði] [tu:] [ˈju:nəks] [rɪˈplaɪd] :
The two eunuchs replied :
这 二 太监 回复 :

左右小太监答道：

[ʒɑ:ŋ] - , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts]
Zhang Juzheng , Minister of Rites
张 - , 部长 的 仪式

“礼部尚书张居正，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [hɪə(r)] .
They were already here .
他们 是 已经 这里 .

早已在此。”

[wæŋ] [dʌŋ] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈdʒɪnsɛŋ] [hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] .
The morning ginseng has been served .
这 早晨 参 有 到过 服务 .

“早参已过，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干？ ”

[ˈdʒuː] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] . . . "
" This humble servant is acting on the orders of the Grand Tutor . . . "
" 这 谦逊的 仆人 是 表演 在 这 订单 的 这 盛大 导师 . . . "

“卑职奉太师的钧命，

" [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɜː] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtərz] [ˈrezɪdəns]
" Please come and invite your father - in - law to the Grand Tutor's residence
" 请 来 和 邀请 你的 父亲 - 在 - 法律 到 这 盛大 导师的 住宅

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] . "
for a chat . "
为了 一个 聊天 . "

来请公公过太师府上一叙。”

[wæŋ] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

" [sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] , "
" Since it is by order of the Grand Tutor , "
" 自从 它 是 经过 命令 的 这 盛大 导师 , "

“既是奉太师之命，

" [juː; jʊ] [meɪ] [stænd] [ʌp][ænd; ənd] [spiːk] [ɪˈmiːdiətli] . "
" You may stand up and speak immediately . "
" 你 可能 站立 向上 和 说话 立即地 . "

可即起来说话。”

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [θæŋkt] [hɪm] .
Ju Zheng thanked him .
朱 郑 谢谢 他 .

居正谢了，

[stænd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Stand up to the side .
站立 向上 到 这 边 .

起立于侧。

[wæŋ] [dʌn] [ɑːskt] :
Wang Dun asked :
王 逼债 问 :

王惇问道：

" [ɪz][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [wel] ? "
" Is the Grand Tutor well ? "
" 是 这 盛大 导师 出色地 ? "

“太师安否？ ”

[ˈdʒu:] [dʒɛŋ] [rɪˈplaɪd] :
Ju Zheng replied :
朱 郑 回复 :

居正答道：

" [meɪ] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [grɑ:nt] [ˌem ˈi:] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] . "
" May the Grand Tutor grant me peace and safety . "
" 可能 这 盛大 导师 授予 我 和平 和 安全 . "

“太师借庇安康，

[ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [hæz; həz] [ˈɔ:lsəʊ] [sent] [ˌem ˈi:] , [ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [kəˈpæsəti] , [tu:; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈɑ:ftə(r)]
The Grand Tutor has also sent me , in my humble capacity , to inquire after
这 盛大 导师 有 还 发送 我 , 在 我的 谦逊的 容量 , 到 查询 后
[jɔ:(r); jə(r)] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .
your well - being .
你的 出色地 - 存在 .

太师亦着卑职来请公公安好。”

[wæŋ] [dʌŋ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Dun laughed and said :
王 逼债 笑了 和 说 :

王惇笑道：

" [aɪv] [bi:n] [ˈdrɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] [ðɪ:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] . "
" I've been drinking about a pound of liquor these past few days . "
" 我已经 到过 喝 关于 一个 磅 的 酒 这些 过去的 很少 天 . "

“这几日还吃的斤把烧酒，

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [wɒnt] [ˌju: ˈes] [tu:; tə] [du:; də] ? "
" What does the Grand Tutor want us to do ? "
" 什么 做 这 盛大 导师 想 我们 到 做 ? "

太师请咱去做什么？ ”

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [hæz; həz] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈmætəz] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [rɪˈkwests] [ðæt] [ju:; jʊ] ,
" The Grand Tutor has important matters to discuss and requests that you ,
" 这 盛大 导师 有 重要的 事情 到 讨论 和 请求 那 你 ,
[ˈju:nək] , [greɪs] [ˌju: ˈes] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] . "
Eunuch , grace us with your presence . "
宦官 , 优雅 我们 和 你的 在场 . "

“太师有要话请公公光降面陈。”

[wæŋ] [dʌŋ] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

" [ju:; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈaɪðə(r)] ? "
" You didn't know either ? "
" 你 没有 知道 任何一个 ? "

“你也不知么？ ”

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] [nəʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . "
" This humble servant knows a little about it . "
" 这 谦逊的 仆人 知道 一个 小的 关于 它 . "

“卑职略知一二，

[ˈdi:teɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈhəʊn] .
Details are unknown .
细节 是 未知 .

未悉其详。”

[wæŋ] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :
王惇道:

" [tel] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈbri:flɪ] . "
" Tell me about it briefly . "
" 告诉 我 关于 它 简要地 . "

“你且略略说与我知道。”

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :
居正道:

" [aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [grænd] [ˈtu:tərz] [sʌn] [hæz; hæz] [bi:n] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]
" It is only because the Grand Tutor's son has been appointed as the
" 它 是 仅有的 因为 这 盛大 导师的 儿子 有 到过 任命 作为 这
[ɪnˈspektə(r)] [ɒv; əv] . "
Inspector of Huguang . "
检查员 的 湖广 . "

“只因太师令郎出任湖广巡按，

[eɪtʃˈju:] [ɑ:ŋdɔŋ] , [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [frɒm; frəm] [tʃɛnzʊ:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpri:fekt] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə]
Hu Xiangdong , a scholar from Chenzhou , and a prefect have come to
胡 向东 , 一个 学者 从 郴州 , 和 一个 长官 有 来 到
[əˈkju:z] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][jæn][ɒv; əv] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˈskɑ:lərz] .
accuse Young Master Yan of insulting scholars .
控 年轻的 掌握 严 的 侮辱 学者们 .

现辰州秀才胡湘东与某知府前来控告严少爷污辱斯文等事，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇上大怒，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə] [haɪ] [ˈru:i][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənju:] [fɔ:(r); fə(r)][ˈtraɪəl][ɪn]
The case was sent to Hai Rui of the Ministry of Revenue for trial in
这 案件 曾是 发送 到 嗨 瑞 的 这 部 的 收入 为了 审判 在
[kənˈdʒʌŋk(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] [dʒu:ˈdɪʃəl] [dɪˈpɑ:rtmənts] .
conjunction with the three judicial departments .
连词 和 这 三 司法 部门 .

发交户部海瑞会同三法司审讯。

[ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bi:n] [sent] [tu;; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] .
People have been sent to arrest the young master .
人们 有 到过 发送 到 逮捕 这 年轻的 掌握 .

现已差人前往锁拿少爷。

[ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz][tu;; tə] [hu:] [tu;; tə] [li:d] .
The Grand Tutor was at a loss as to who to lead .
这 盛大 导师 曾是 在 一个 损失 作为 到 WHO 到 带领 .

太师此际不知所主，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][hæd; həd]
Because of the fact that the father - in - law and the young master had
因为 的 这 事实 那 这 父亲 - 在 - 法律 和 这 年轻的 掌握 有
[wʌns] [biːn] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] ,
once been sworn brothers ,
一次 到过 宣誓 兄弟 ,

因念公公同少爷曾有八拜之交，

[ˈðeəfʊː(r)] , [ai][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [ˈɔːdəd] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [kʌm] .
Therefore , I have specially ordered this humble servant to come .
所以 , 我 有 特别 订购 这 谦逊的 仆人 到 来 .

故特命卑职前来，

[wiː; wi] [rɪˈspektfəli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][maɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
We respectfully request your presence at my residence for further discussion .
我们 尊敬 要求 你的 在场 在 我的 住宅 为了 更远 讨论 .

敬请过府商议。”

[wæŋ] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [stɑːt] ? "
" Where did this start ? "
" 在哪里 做过 这 开始 ? "

“这从哪里起的？ ”

[ˈdʒuː] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌeɪtʃˈjuː] [[ɑːŋdɒŋ] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] . "
" It was Hu Xiangdong who came to Beijing to file a complaint . "
" 它 曾是 胡 向东 WHO 来了 到 北京 到 文件 一个 抱怨 . "

“就是那胡湘东来京告状，

[aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜː(r)] .
It caused a stir .
它 导致 一个 搅拌 .

闹出的。”

[wæŋ] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

" [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ? "
" Could it be that he actually filed a complaint with the emperor ? "
" 可以 它 是 那 他 实际上 已提交 一个 抱怨 和 这 皇帝 ? "

“难道他竟告了御状么？ ”

[ˈdʒuː] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] . "
" Nor did they file a complaint with the emperor . "
" 也不 做过 他们 文件 一个 抱怨 和 这 皇帝 . "

“亦不曾告了御状，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [faɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənju:] .
The complaint was only filed within the Ministry of Revenue .
这 抱怨 曾是 仅有的 已提交 之内 这 部 的 收入 .
只在那户部里告的。”

[wæŋ] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :
王惇道:
" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [sed] [baɪ] [haɪ] ['ru:i][tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ! "
" This must have been said by Hai Rui to the Emperor ! "
" 这 必须 有 到过 说 经过 嗨 瑞 到 这 皇帝 ！ "
“此事定是海瑞在皇上跟前说的！ ”

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :
居正道:
" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "
“正是。

[hi;; hi][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'kwɛstɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
He also requested permission ,
他 还 请求 允许 ,
他还请旨，
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu;; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
They were sent to him for interrogation .
他们 是 发送 到 他 为了 审讯 .
发在他那里审问。
" [ðæts] [wen] [tru:] ['enəmi:] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu;; tə] [rɪ'zɒlv] ! "
" That's when true enemies are hard to resolve ! "
" 那就是 什么时候 真的 敌人 是 难的 到 解决 ！ "
才是冤家难解呢！ ”

[wæŋ] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :
王惇道:
" [let] [hɪm][bi;; bi] [fri:] ! "
" Let him be free ! "
" 让 他 是 自由的 ！ "
“且自由他！

[lets] [nɒt] [gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] .
Let's not go to the Prime Minister's residence .
我们来吧 不是 去 到 这 主要的 部长 住宅 .
咱也不到相府去了，
[weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɔ:roʊz] [kɔ:t] ['se(ə)n] .
Wait until tomorrow's court session .
等待 直到 明天 法庭 会议 .
待在明日上朝，

[lets] [bi;; bi] [fræŋk] .
Let's be frank .
我们来吧 是 坦率 .
说个分上就是。”

[ˈdʒu:] [dʒɛŋ] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Ju Zheng thanked him and said :
朱 郑 谢谢 他 和 说 :

居正谢道：

" [wɪð] [ə; ei][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ɒv; əv] [preɪz] [frɒm; frəm][maɪ][ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
" With a little bit of praise from my father - in - law ,
" 和 一个 小的 少量 的 称赞 从 我的 父亲 - 在 - 法律 ,

“略得公公吹嘘之力，

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][kæn; kən][lɪv; laɪv] .
Then the young master can live .
然后 这 年轻的 掌握 能 居住 :

则少爷可以不死矣。”

[wæŋ] [dʌŋ] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

" [doʊnt] ['wʌri] . "
" Don't worry . "
" 不 担心 . "

“你且放心，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] ;
He replied to the Grand Tutor ;
他 回复 到 这 盛大 导师 ;

一面回话太师；

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
They said I was in love with his son ,
他们 说 我 曾是 在 爱 和 他的 儿子 ,

说我既与他令郎相好，

[ðæt] ['mætə(r)][ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['ʌʊə(r)][ˈmætə(r)] !
That matter is just like our matter !
那 事情 是 只是 喜欢 我们的 事情 !

彼事就是咱事一般！ ”

[ˈɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
After hearing this , Juzheng
后 听力 这 , -

居正听言后，

[hi:; hi] [dɪˈklaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He declined and left .
他 拒绝 和 左边 :

辞谢而出。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] ,
Back at the Prime Minister's residence ,
后退 在 这 主要的 部长 住宅 ,

回到相府，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈpi:t] [maɪ'self] [hɪə(r)] .
I will not repeat myself here .
我 将要 不是 重复 我 这里 :

复言不表。

[wæŋ] [dʌŋ] ['pɒndə] [ðɪs] [ɔ:l] [naɪt] ,
Wang Dun pondered this all night ,
王 逼债 沉思 这 全部 夜晚 ,

且说王惇思想了一夜，

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊnt] [duː; də] [aɪ 'tiː] ,
If you say you won't do it ,
如果 你 说 你 惯于 做 它 ,

若说不办，

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] ['hɪndəz] [ðə; ði] [bɔː] [ænd; ənd] [kənstrɪ'tjuːʃ(ə)n] .
It also hinders the law and constitution .
它 还 阻碍 这 法律 和 宪法 .

又碍法宪，

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
If we're talking about doing it ,
如果 是 说 关于 正在做 它 ,

若说要办，

[ðen] [ʃiː] [fæn][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [aɪ 'tiː] .
Then Shi Fan could not escape it .
然后 史 扇子 可以 不是 逃脱 它 .

则世蕃不能幸免。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
They arrived at the capital the following morning .
他们 到达的 在 这 首都 这 下列的 早晨 .

次早入朝，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['empərərz] [saɪd] .
He served at the emperor's side .
他 服务 在 这 皇帝的 边 .

侍于帝侧。

[ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Civil and military officials shouted in unison .
民用 和 军队 官员 喊叫 在 齐声 .

文武山呼，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plɪtɪd] .
The report has been completed .
这 报告 有 到过 完全的 .

奏事已毕，

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs] .
The emperor retreated into the inner palace .
这 皇帝 撤退 进入 这 内 宫殿 .

帝退入内宫，

[wæn] [dʌn] [ˈɔːlsəʊ] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪm] .
Wang Dun also attended to him .
王 逼债 还 参加 到 他 .

王惇亦随侍于侧。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你在此做什么？”

[wæn] [dʌn] [ðen] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wang Dun then prostrated himself on the ground and reported :
王 逼债 然后 俯卧 他自己 在 这 地面 和 据报道 :

王惇便俯伏在地奏道：

" [ðɪs] ['sɜ:vənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['mætə(r)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] . "

" **This servant has a matter to report .** "

" 这 仆人 有 一个 事情 到 报告 . "

“刚才有个下情，

[hi:; hi] [deəd] [tu:; tə] [ə'fend] ['hev(ə)n] .

He dared to offend Heaven .

他 敢于 到 得罪 天堂 .

上读天听，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə][gra:nt][,em 'i: [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [spi:k] .

I humbly beg Your Majesty to grant me permission to speak .

我 谦卑地 求 你的 威严 到 授予 我 允许 到 说话 .

伏乞皇上俯容奴言。”

[ðə; ði] ['empərərz] [wei] :

The Emperor's Way :

这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [wʌts] [rɒŋ] ? "

" **What's wrong ?** "

" 是什么 错误的 ? "

“有什么事，

[dʒʌst][get] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪ] [,aɪ 'ti: ['keəfəli] .

Just get up and play it carefully .

只是 得到 向上 和 玩 它 小心 .

只管起来细奏。”

[wæŋ] [dʌŋ] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [rəʊz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grættɪju:d] .

Wang Dun thanked the emperor and rose to express his gratitude .

王 逼债 谢谢 这 皇帝 和 玫瑰 到 表达 他的 感激 .

王惇谢恩起来，

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['steɪtɪd] :

The report stated :

这 报告 声明 :

奏道：

" [ðə; ði][jæn] ['fæməli] , ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌŋ] , [hæv; həv] ['rendəd] [,merɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði]

" **The Yan family , father and son , have rendered meritorious service to the**

" 这 严 家庭 , 父亲 和 儿子 , 有 渲染 有功绩的 服务 到 这

['kʌntri] . "

country . "

国家 . "

“严家父子有功于国，

[naʊ] [aɪv] [bi:n] [træpt] [baɪ] [ðɪs] ['mædmən] .

Now I've been trapped by this madman .

现在 我已经 到过 被困 经过 这 狂人 .

今为狂生所陷，

[ðɪs] [led][tu:; tə][hɪm] ['bi:ɪŋ] ['fɔ:lsli] [ə'kju:zd] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][əv; əv] ['revənju:] .

This led to him being falsely accused by the Minister of Revenue .

这 引领 到 他 存在 错误地 被告 经过 这 部长 的 收入 .

致被户部尚书加以诬奏罪，

[ðə; ði] ['hevənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'reɪdʒd] .

The heavens were enraged .

这 天 是 愤怒 .

天威震怒，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑːdz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkwɛstʃənd] [ðəm; ðəm] .
The imperial guards immediately questioned them .
这 帝国 守卫 立即地 被质问 他们 .
立差缙骑拿问。

[bʌt; bət][ɛrtʃjuː] [[ɑːŋdɔŋ] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ʌnˈruːli] [jʌŋ] [mæn] .
But Hu Xiangdong was nothing more than a wild and unruly young man .
但 胡 向东 曾是 没有什么 更多的 比 一个 荒野 和 不羁 年轻的 男人 .
但胡湘东不过一狂生也，

[tuː; tə] [əkˈsept] [braɪbz] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z]
To accept bribes from others
到 接受 贿赂 从 其他的
贪他人之贿赂，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːls] [ˌækjuːˈzeɪʃən] ,
To avoid making false accusations ,
到 避免 制作 错误的 指控 ,
未免含血喷人，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][dræg] [ʃiː] [fæn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtəz] .
They wanted to drag Shi Fan into the muddy waters .
他们 通缉 到 拖 史 扇子 进入 这 浑 水 .
欲扯世蕃俱入浑水。

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] . "
" Your Majesty should consider this . "
" 你的 威严 应该 考虑 这 . "
惟陛下察之。”

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :
帝道：

[ɛrtʃjuː] - [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] .
Hu Xiangdong's words are difficult to believe .
胡 - 字 是 难的 到 相信 .
“胡湘东之言固难凭信，

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpriːfektʃə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [rɪˈliːst] [ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] [əˈfɪ(ə)] .
A certain prefecture has now released a fugitive official .
一个 肯定 州 有 现在 发布 一个 逃犯 官方的 .
现在某府释犯逃官，

[ˈɑːftə(r)][ai] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
After I personally inquired about this matter ,
后 我 亲自 询问 关于 这 事情 ,
经朕面讯此事，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkliːli] [ʌnˈhæpi] .
But he was clearly unhappy .
但 他 曾是 清楚地 不开心 .
却明明不爽，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ˈkʌvə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [mɪˈsterks] ?
How can we cover up their mistakes ?
如何 能 我们 覆盖 向上 他们的 错误 ?
岂能为彼掩过耶？ ”

[wæn] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :
王惇道：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['pri:fekt] [nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [ɔ:'θɒrətɪz] [ænd; ənd]
" **How can a prefect not obey the orders of the provincial authorities and**
" 如何 能 一个 长官 不是 服从 这 订单 的 这 省级 当局 和
[ðə; ði] ['haɪə(r)] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] ? "
the higher - ranking officials ? "
这 更高 - 排行 官员 ? "

“某知府安得又不听从闾省有司上宪所使，

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [dɪ'libərət] [ə'tempt] [tu:; tə] [freɪm] [ə; eɪ] ['bɪəl] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['pɜ:s(ə)n] ?
Was it a deliberate attempt to frame a loyal and virtuous person ?
曾是 它 一个 商榷 试图 到 框架 一个 忠诚 和 有德行的 人 ?
有意诬害忠良？

[haʊ'evə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəf(ə)l] .
However , Your Majesty must be careful .
然而 , 你的 威严 必须 是 小心 .

然陛下不可不察。”

[ðə; ði] [pa:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

" [wɒt] [ʃi:fɑ:n] [dɪd] "
" **What Shifan did** "
" 什么 十番 做过 "

“世蕃所犯，

[ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [tru:] .
That is indeed true .
那 是 的确 真的 .

诚属有之。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第50/83页

[bʌt; bət][aɪ][kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ] ['merɪts] [ænd; ənd] [etʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
But I consider the merits and achievements of the father and son .
但 我 考虑 这 优点 和 成就 的 这 父亲 和 儿子 .

但朕念其父子功勋，

[aɪ] [kænt] [beə(r)][tu:; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] ,
I can't bear to investigate ,
我 不能 熊 到 调查 ,

未忍究，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
I always wanted to protect him .
我 总是 通缉 到 保护 他 .

每欲一为之庇护，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
There is no solution .
那里 是 不 解决方案 .

又无法可解，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？ ”

[wæŋ] [dʌŋ] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['tru:li] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [net] [ɒn] [wʌŋ] [saɪd] . "
"**Your Majesty is truly opening a net on one side . "**
" 你的 威严 是 真的 开幕 一个 网 在 一 边 . "

“陛下诚开一面之网，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['læki] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['ekstrikeɪt] [hɪm'self] [frəm; frəm] [ðɪs]
Then the lackey will have his own way of extricating himself from this
然后 这 走狗 将要 有 他的 自己的 方式 的 脱困 他自己 从 这
[prɪ'dɪkəmənt] .
predicament .
困境 .

则奴才自有解祸之法。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [ɑ:skt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

帝问道：

" [wɒt] [sə'lu:ʃ(ə)n] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ? "
"**What solution do you have ? "**
" 什么 解决方案 做 你 有 ? "

“你有何法可解？ ”

[wæŋ] [dʌŋ] [rɪ'pɔ:ɪd] :
Wang Dun reported :
王 逼债 据报道 :

王惇奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][həʊldz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] . "
" Your Majesty holds the power of life and death over the entire nation . "
" 你的 威严 持有 这 力量 的 生活 和 死亡 超过 这 全部的 国家 "
" 陛下主天下生死之大权。 "

[tu:; tə] [fə'ɡɪv] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt]
To forgive a subject
到 原谅 一个 主题
" 欲恕一臣子， "

[dʒʌst][wʌn] [wɜ:d] !
Just one word !
只是 一 单词 !
" 只在一言耳！ "

[naʊ] [ðæt] [eɪtʃˈju:] [ˈɑ:ŋdɒŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] ,
Now that Hu Xiangdong has come to file a complaint ,
现在 那 胡 向东 有 来 到 文件 一个 抱怨 ,
" 今胡湘东既已前来告状， "

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ˈɔ:lsəʊ] [əˈpru:vɪd] [haɪ] [ˈru:ɪz] [məˈmɔ:riəl] .
His Majesty also approved Hai Rui's memorial .
他的 威严 还 得到正式认可的 嗨 瑞的 纪念馆 .
" 亦经陛下准了海瑞的奏章， "

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt][ɑ:sk] ,
If you don't ask ,
如果 你 不 问 ,
" 若遽不问， "

[ðen] [ðə; ði] [kɔ:t] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔ:li][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈwɪspərz] [ænd; ənd] [dɪˈskʌʃən] .
Then the court officials will surely have their own whispers and discussions .
然后 这 法庭 官员 将要 一定 有 他们的 自己的 低语 和 讨论 .
" 则廷臣必有窃议。 "

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [eɪtʃˈju:] [ˈɑ:ŋdɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] .
Moreover , Hu Xiangdong was dissatisfied .
而且 , 胡 向东 曾是 不满 .
" 且胡湘东心中不服， "

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [li:d] [tu:; tə] [ˈblæsfəmi] [ænd; ənd] [dɪsrɪˈspekt] .
This will inevitably lead to blasphemy and disrespect .
这 将要 不可避免地 带领 到 亵渎神明 和 不尊重 .
" 必致哓哓渎听。 "

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,
" 为今之计， "

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [biˈstəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [bəˈnevələns] [ˈwaɪdli] .
Your Majesty bestows your benevolence widely .
你的 威严 授予 你的 仁 广泛 .
" 陛下广施仁泽， "

[wi:; wi][ədˈmaɪə(r)] [ˈhevənz] [bəˈnevələns] [ɪn] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [laɪf] .
We admire Heaven's benevolence in cherishing life .
我们 钦佩 天 仁 在 珍惜 生活 .
" 仰体上天好生之德， "

[dʒiːˈæŋ] [ʃiːfɑ:n] [wɒz; wəz] [faɪnd] [θri:] [jˈiəz] - [ˈsæləri] .
Jiang Shifan was fined three years' salary .
江 十番 曾是 罚款 三 年 - 薪水 .
" 将世蕃罚俸三年， "

[dɪs'mɪst] [bʌt; bət] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['ɒfɪs]
Dismissed but retained in office
解雇 但 保留 在 办公室

革职留任，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [ɡɪlt] .
This is enough to cover up their guilt .
这 是 足够的 到 覆盖 向上 他们的 有罪 .

亦足以蔽其辜。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] [steɪts] :
Moreover , the Spring and Autumn Annals states :
而且 , 这 春天 和 秋天 志 各州 :

况《春秋》有云：

- [ðə; ðɪ] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [rɪ'spekt] . -
' The sins are not punished with respect . '
- 这 罪孽 是 不是 受到惩罚 和 尊重 . -

‘罪不加尊’。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [fæn] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːdʒən] .
In this life , Fan is a high - ranking official in charge of a region .
在 这 生活 , 扇子 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 一个 地区 .

今世蕃身为封疆大吏，

[ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['nəʊb(ə)l] .
That is certainly enough to be considered noble .
那 是 当然 足够的 到 是 经过考虑的 高贵 .

亦足为尊贵矣。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [kʊd; kəd] ['truːli] ['emjuleɪt] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm]
If Your Majesty could truly emulate the principles of the Spring and Autumn
如果 你的 威严 可以 真的 仿真 这 原则 的 这 春天 和 秋天
['æn(ə)lz] ,
Annals ,
志 ,

陛下诚能仿《春秋》之义，

['pɑːd(ə)n] [ʃɪː] [fæn]
Pardon Shi Fan
赦免 史 扇子

恩赦世蕃，

[huː] ['dʌznt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] ?
Who doesn't say that the emperor is virtuous ?
WHO 不 说 那 这 皇帝 是 有德行的 ?

谁不云天子有德，

" [ɪz] [aɪ 'tiː] [ɡʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [tuː; tə] ['piːpəlz] ['fiːlɪŋz] ? "
" Is it good to be accommodating to people's feelings ? "
" 是 它 好的 到 是 适应性强 到 人们的 情怀 ? "

善准人情？ ”

[ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .
The emperor was overjoyed upon hearing this .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

天子听了大喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['juːnək] , "
" You are a eunuch , "
" 你 是 一个 宦官 , "

“你乃一内宦，

[ðeɪ] [stiː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ɡʊd] .
They still understood the greater good .
他们 仍然 理解 这 更大的 好的 .

犹知大义。

[aɪ] [wɪl] [ɡrɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwɛst] .
I will grant your request .
我 将要 授予 你的 要求 .

朕依你所奏，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][baɪ]
The Ministry of War was immediately dispatched to retrieve the imperial edict by
这 部 的 战争 曾是 立即地 已派出 到 取回 这 帝国 法令 经过
[faːst] [hɔːs] .
fast horse .
快速地 马 .

即差兵部快马追回圣旨。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
Just because of a few words ,
只是 因为 的 一个 很少 字 ,

只因几句话，

[ˈliːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˈrɪdɪkjʊːl] !
Leaving behind a legacy of eternal ridicule !
离开 在后面 一个 遗产 的 永恒 嘲笑 !

遗下万年讥！

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [rəʊd] [ə'wei] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
After all , the official rode away at full speed .
后 全部 , 这 官方的 骑 离开 在 满的 速度 .

毕竟差官飞马驰去，

[ɪz][aɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] ?
Is it possible to make it in time ?
是 它 可能的 到 制作 它 在 时间 ?

可能赶得到否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - ['mɪnɪstə(r)] [haɪ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][ðə; ði] -
Chapter 56 Minister Hai Presents a Memorial to the Emperor on the Eunuch's
章 - 部长 嗨 礼物 一个 纪念馆 到 这 皇帝 在 这 -
[ə'pɔɪntmənt]
Appointment
预约

第五十六回 海尚书奏阍面圣

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wæn] [dʌn] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈpliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jæn] - [rɪˈliːs] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ]
It is said that Wang Dun repeatedly pleaded for Yan Shifan's release before the
它是说那王暉债反复恳求为了严-发布前这

[ˈempərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

话说王惇再三在天子面前为严世蕃解脱。

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ˈɡrɑːntɪd] [ðə; ðɪ] [rɪˈkwest] .
The Emperor granted the request .
这皇帝的确这要求 .

天子准奏，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] [dɪˈspætʃt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] ,
Even if the Ministry of War dispatched someone to handle the matter ,
甚至如果这部 的 战争 已派出 某人 到 处理 这 事情 ,
即时差了兵部跑役，

[ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)lɪŋ] - [liː][pə(r)] [deɪ]
Limited to traveling 800 li per day
有限的 到 旅行 - 李 每 天

限日行八百里，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
He rushed back to the Court of Justice .
他 匆忙 后退 到 这 法庭 的 正义 .

赶回廷尉官。

[əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɪːdɪkt][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
Another imperial edict was issued .
其他 帝国 法令 曾是 发布 .

另颁圣旨，

[əˈfɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

着吏、

[ðə; ðɪ] [tuː] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [wɜː(r); wə(r)][ˈnəʊtɪfaɪd] .
The two departments of the military were notified .
这 二 部门 的 这 军队 是 已通知 .

兵两部知会，

[jæn] [ʃɪˈfɑːn] [wɒz; wəz] [faɪnd] [θriː] [jɪəz] - [ˈsæləri] .
Yan Shifan was fined three years ' salary .
严 十番 曾是 罚款 三 年 - 薪水 .

将严世蕃罚俸三年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][bʌt; bət] [rɪˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
He was dismissed from his post but retained his position .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 但 保留 他的 位置 .

革职留任。

[eɪtʃˈjuː] [ɑːŋdɔŋ] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv][dʒʊrən] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ðɪ]
Hu Xiangdong bestowed upon the title of Juren (a successful candidate in the
胡 向东 授予 之上 这 标题 的 尤伦 (一个 成功的 候选人 在 这
[ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneiʃnz]) [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɒnə(r)] .
imperial examinations) as a special honor .
帝国 考试) 作为 一个 特别的 荣誉 .

胡湘东加恩赏赐举人，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ɪn] [ber'dʒɪŋ] ,
Regarding the imperial examination in Beijing ,
关于 这 帝国 考试 在 北京 ,
就留京会试,

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðeə(r)] [hjuː,mɪli'eɪʃn] .
To avenge their humiliation .
到 报仇 他们的 屈辱 .
以偿其辱。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,
圣旨既下,

[iːtʃ] [wʌn] [əu'bei] [wɪð] ['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .
Each one obeyed with utmost respect .
每个 一 服从 和 极致 尊重 .
各各凛遵。

[haɪ] ['ruːi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] :
Hai Rui was furious upon hearing this :
嗨 瑞 曾是 狂怒 之上 听力 这 :
海瑞闻知不胜之怒:

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['mætə(r)] , "
" I think this is such a big matter , "
" 我 思考 这 是 这样的 一个 大的 事情 , "
“我想如此大事，

[wæŋ] [dʌnz] [wɜːdz] ,
Wang Dun's words ,
王 邓的 字 ,
王惇一言，

[ðen] [aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] [dɪ'skʌ(ə)n] .
Then it can be exempted from discussion .
然后 它 能 是 豁免 从 讨论 .
便可免议，

[ɪf] [θɪŋz] [kən'tɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [kliə(r)] [skaɪ] !
If things continue like this , there will be no clear sky !
如果 事物 继续 喜欢 这 , 那里 将要 是 不 清除 天空 !
似此则无青天矣！

[ɪf] ['juːnəks] [siːz] ['paʊə(r)]
If eunuchs seize power
如果 太监 抢占 力量
若宦官专权，

['fjuːtʃə(r)] [ɪm'prəriəl] [lɔːz] ,
Future imperial laws ,
未来 帝国 法律 ,
将来朝廷法令，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kə'rʌptɪd] ['evriθɪŋ] .
They have corrupted everything .
他们 有 腐败的 一切 .
俱为他们败坏了。”

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [əʊvə'nait] .
So he revised the chapter overnight .
所以 他 修改 这 章 过夜 .
于是连夜修成本章，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [brɪkəm] [ˈædvəs(ə)rɪz] [ɒv; əv] [wæŋ] [dʌn] .
They wanted to become adversaries of Wang Dun .
他们 通缉 到 变得 对手 的 王 逼债 .
要与王惇去做对头。

[hɪz; ɪz] [məˈmɔːriəl] [ˈsteɪtɪd] :
His memorial stated :
他的 纪念馆 声明 :

其奏章云：

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈrevənjuː] [haɪ] [ˈruːi] [piˈtɪʃən] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈjuːnəks] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [strikt]
Minister of Revenue Hai Rui petitioned to have eunuchs placed under strict
部长 的 收入 嗨 瑞 请愿 到 有 太监 放置 在下面 严格的
[ˌprəʊˈbɪʃ(ə)n] .
prohibition .
禁令 .

户部尚书臣海瑞奏为宦官近禁，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [riːɪnˈsteɪt] [kæˈstreɪʃn] .
It is appropriate to reinstate castration .
它 是 合适的 到 恢复 阉割 .

理宜复阉，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [rɪˈkʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] ,
To prevent the recurrence of the disease ,
到 防止 这 复发 的 这 疾病 ,
以杜复萌，

[tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] :
To govern the affairs of the palace :
到 治理 这 事务 的 这 宫殿 :

以肃宫闱事：

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈsiːkrətli] [ˈfəʊtəgræfɪŋ] [ˈjuːnəks] ,
The matter of secretly photographing eunuchs ,
这 事情 的 偷偷 摄影 太监 ,
窃照内侍一项，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [self] - [kæˈstreɪʃn] .
The reason is self - castration .
这 原因 是 自己 - 阉割 .

原因自宫而进，

[tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [kɔːt]
To serve in the inner court
到 服务 在 这 内 法庭

充役于内廷，

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] .
At your beck and call .
在 你的 贝克 和 称呼 .

听候驱使。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnɪ(ə)] [ˈkʌtɪŋ]
But thinking back to the initial cutting
但 思维 后退 到 这 最初的 切割
但念初割之际，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [stiɪl] [jʌŋ] .
The person is still young .
这 人 是 仍然 年轻的 .

其人尚幼，

[ðə; ði][seks] [tɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ju:st] .
The sex toys were not used .
这 性别 玩具 是 不是 用过的 :

淫具未发。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌsɪks'ti:n] ,
By the time he was nearly sixteen ,
经过 这 时间 他 曾是 几乎 十六 ,

及至年近十六,

[blʌd] [ænd; ənd][tʃi:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['dʒenə'reɪtɪd] .
Blood and Qi should be generated .
血 和 齐 应该 是 生成的 :

血气当生,

[ɪts][lenkθ; lenθ][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [dju:] [tu:; tə] [ðɪs] .
Its length is also due to this .
它是 长度 是 还 到期的 到 这 :

其具因之亦长,

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [ˌɡærən'ti:] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [wʊənt] [lɑ:st] .
It's hard to guarantee that even a small part won't last .
它是 难的 到 保证 那 甚至 一个 小的 部分 惯于 最后的 :

难保寸长之虑。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜ:b] [sez] :
But as the old proverb says :
但 作为 这 老的 谚语 说道 :

但古谚云:

" [wen] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [wɔ:m] , [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʌstfl] [dɪ'zair] . "
" When people are well - fed and warm , they think of lustful desires . "
" 什么时候 人们 是 出色地 - 美联储 和 温暖的 , 他们 思考 的 好色的 欲望 " :

“饱暖思淫欲,

[ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd][kəʊld] [bri:d] ['θi:vəri] .
Hunger and cold breed thievery .
饥饿 和 寒冷的 品种 盗窃 :

饥寒起盗心。”

[naʊ] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Now , the officials ,
现在 , 这 官员 ,

今该宦等,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['feɪvəd] [ænd; ənd] [reɪzd] .
He was favored and raised .
他 曾是 受青睐 和 提高 :

承恩豢养,

['i:tɪŋ] [wʌnz] [fɪl] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
Eating one's fill all day long ,
吃 一个人的充满全部 天 长的 ,

饱食终日,

['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Doing nothing
正在做 没有什么

无所事事,

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'gen] ,
Approaching the forbidden chamber again ,
接近 这 禁止 房间 再次 ,

复近禁帟,

[hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪdz] .
He spent his days mingling with the palace maids .
他 花费 他的 天 混杂 和 这 宫殿 女佣 .
日恒与诸宫娥杂沓，

[sprɪŋ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [muːn] ,
Spring flowers and autumn moon ,
春天 花朵 和 秋天 月亮 ,
春花秋月，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈfiːlɪŋz] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
I have some feelings about this .
我 有 一些 情怀 关于 这 .
不无有感。

[sʌtʃ] [saʊndz] [ænd; ənd] [breθs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzəli] [trænzˈmɪtɪd] .
Such sounds and breaths are easily transmitted .
这样的 声音 和 呼吸 是 容易地 传输 .
似此声息易通，

[ɪts] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][tuː; tə][ænd; ənd][frəm; frəm] .
It's convenient to travel to and from .
它是 方便的 到 旅行 到 和 从 .
往来皆便，

[ʌnfɔːˈsiːn] [ɪˈvents] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈevɪtəb(ə)] .
Unforeseen events are inevitable .
意外 活动 是 不可避免的 .
不可料之事难免无虞。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənz] ,
If anything unexpected happens ,
如果 任何事物 意外 发生 ,
倘有不测，

[tuː; tə] [dɪˈfaɪl] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
To defile the palace .
到 亵渎 这 宫殿 .
污玷宫闱。

[ˈʌðəwaɪz] , [ˈjuːnəks]
Otherwise , eunuchs
否则 , 太监
非此等宦官，

[nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪv] ,
Not enough to drive ,
不是 足够的 到 驾驶 ,
不足以驱使，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [əˈbændən] [aɪ ˈtiː] ,
Now that we cannot abandon it ,
现在 那 我们 不能 放弃 它 ,
今既舍之不能，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][aɪ ˈtiː] .
Then we should consider how to control it .
然后 我们 应该 考虑 如何 到 控制 它 .
则当思其所以制之之法。

[pliːz] [əˈlaʊ] [faɪv] [jɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][rɪˈpeə(r)] .
Please allow five years for its repair .
请 允许 五 年 为了 它是 维修 .
请得以五年为期修之，

[ðə; ði] [ɪmˈpriəriəl] [klæn] [kɔ:t] [əˈfi(ə)] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu;; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ænd; ənd][ˈverɪfaɪ][ðə; ði]
The Imperial Clan Court official was ordered to investigate and verify the
这 帝国 氏族 法庭 官方的 曾是 订购 到 调查 和 核实 这
[kæˈstreɪfɪŋ] .
castration .
阉割 .

差令宗人府丞查验复阉。

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈslaɪtli] [lɒŋɡə(r)]
If any of the items are slightly longer
如果 任何 的 这 项目 是 轻微地 更长

如有物具稍长者，

[ðæt] [ɪz] , [ˈfɜ:ðə(r)] [kæˈstreɪfɪŋ] .
That is , further castration .
那 是 , 更远 阉割 .

即复加阉割，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [ˈwʌrɪs] .
Then there will be no worries .
然后 那里 将要 是 不 担忧 .

则可以无患矣。

[wi;; wi] [ˈhʌmbli] [brɪˈsi:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [waɪz] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmenˈteɪ(ə)n] .
We humbly beseech Your Majesty's wise consideration and implementation .
我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 明智的 考虑 和 执行 .

伏乞皇上睿鉴施行，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [haɪ] [ˈru:i] , [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪts] [ðɪs] [məˈmɔ:riəl] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n]
Your subject , Hai Rui , respectfully submits this memorial for your consideration
你的 主题 , 嗨 瑞 , 尊敬 提交 这 纪念馆 为了 你的 考虑
.
:
.

臣海瑞谨奏表以闻。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [æt; ət] [kɔ:t] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[haɪ] [ˈru:i] [tʊk] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] .
Hai Rui took this chapter .
嗨 瑞 采取 这 章 .

海瑞拿了本章，

[gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu;; tə] [kənˈgrætʃələɪt] [ju;; jʊ] .
Go to the palace to congratulate you .
去 到 这 宫殿 到 祝贺 你 .

趋殿朝贺毕。

[ðə; ði] [ˈempərərz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [pli:z] [ɪnˈfɔ:m] [em ˈi:] [ɪf] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmætəz] [tu;; tə] [rɪˈpɔ:t] . "
" Please inform me if you have any matters to report . "
" 请 通知 我 如果 你 有 任何 事情 到 报告 . "

“有事启奏，

[li:v] [ðə; ði] [kɫɑ:s] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
Leave the class if there's nothing to do .
离开 这 班级 如果 有 没有什么 到 做 :
无事退班。”

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Hai Rui then reported :
嗨 瑞 然后 据报道 :
海瑞当时奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [haɪ] ['ru:i] , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənju:] , [hæz; həz][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt]
" **Your subject , Hai Rui , Minister of Revenue , has a memorial to present**
" 你的 主题 , 嗨 瑞 , 部长 的 收入 , 有 一个 纪念馆 到 展示
[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
to Your Majesty . "
到 你的 威严 . "
“臣户部尚书海瑞有本章面奏陛下。”

[ðə; ði] ['empərərz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :
天子道：

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə][du:; də] ? "
" **What is it you wish to do ? "**
" 什么 是 它 你 希望 到 做 ? "
“卿又有何事？ ”

[haɪ] ['ru:i] ['prɔ:s,treitɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ˈgəʊldən] ['pæləs] .
Hai Rui prostrated himself before the golden palace .
嗨 瑞 俯卧 他自己 前 这 金的 宫殿 .
海瑞俯伏金殿，

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)] .
This chapter is presented here .
这 章 是 呈现 这里 :
将本章呈上。

[ðə; ði] ['ju:nək] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][ˈdræɡən] ['teɪb(ə)] .
The eunuch took it and placed it on the dragon table .
这 宦官 采取 它 和 放置 它 在 这 龙 桌子 .
内侍手接放于龙案之上。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,
天子细看毕，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t] . . . "
" **What you have said in your report . . . "**
" 什么 你 有 说 在 你的 报告 . . . "
“卿家所奏之言，

[ðæt] [merks] ['pɜ:fɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 :
殊为有理。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][ˈɒf(ə)n] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
I have also often worried about this .
我 有 还 经常 担心 关于 这 .

朕亦每常以此为虑。

[jɔː(r); jə(r)] [sədʒestʃən] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] .
Your suggestion is exactly what I wanted .
你的 建议 是 确切地 什么 我 通缉 .

今卿家所奏正合朕意，

[,aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ɪˈmiːdiətli] .
It should be held immediately .
它 应该 是 握住 立即地 .

即当举行。

[ðə; ðɪ] [ˈdjuːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][klæn] [kɔːt] [əˈsɪstənt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈnjuːməərəs] [ænd; ənd] [ˈkɒmplɪkətɪd] .
The duties of the Clan Court Assistant Minister are numerous and complicated .
这 职责 的 这 氏族 法庭 助手 部长 是 很多的 和 复杂的 .

宗人府丞事务烦多，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [kænt] [ˈseprət] [ðem; ðəm] .
I'm afraid we can't separate them .
我是 害怕的 我们 不能 分离 他们 .

恐不能分理，

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈtrʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] . "
" Then I will entrust you with the administration . "
" 然后 我 将要 委托 你 和 这 行政 . "

就委卿主政就是。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[haɪ] [ˈruːɪ] [θæŋkt] [hɪm] .
Hai Rui thanked him .
嗨 瑞 谢谢 他 .

海瑞谢恩，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːl] :
He shouted loudly in front of the hall :
他 喊叫 高声 在 正面 的 这 大厅 :

当着殿前大呼道：

" [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [haɪ] [ˈruːɪ] , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈrevənjuː] . . . "
" By imperial decree , Hai Rui , Minister of Revenue . . . "
" 经过 帝国 法令 , 嗨 瑞 , 部长 的 收入 . . . "

“奉旨着户部尚书海瑞，

[ɪnˈspekt] [ðə; ðɪ] [ˈjuːnəks] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪnə(r)] [kɔːt] .
Inspect the eunuchs in the inner court .
检查 这 太监 在 这 内 法庭 .

查验内廷宦官。

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈpiːnɪs][ɪz] [ˈslɑːtli] [lɒŋɡə(r)]
If the penis is slightly longer
如果 这 阴茎 是 轻微地 更长

若有阳具稍长者，

[ˈredʒɪstə(r)] [ˈɜːli] .
Register early .
登记 早期的 .

及早报名，

[ə'weɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈhɑːvɪstɪŋ] .
Awaiting further harvesting .
等待中 更远 收割 .

听候复割。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈhɪd(ə)n] [pˈɜːsənz] ,
If there are any hidden persons ,
如果 那里 是 任何 隐 人 ,

如有隐匿者，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvaɪələtɪŋ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
They should be punished according to the law for violating regulations .
他们 应该 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 为了 违反 法规 .

即以违制律治之。”

[haɪ] [ˈruːi] [ˈʃaʊtɪd] [θriː] [taɪmz] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
Hai Rui shouted three times at that moment .
嗨 瑞 喊叫 三 时代 在 那 片刻 .

当下海瑞大呼三次。

[haɪ] [ˈruːi] [fɪəd] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Hai Rui feared that after a long time ,
嗨 瑞 害怕 那 后 一个 长的 时间 ,

是海瑞恐怕日久，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] .
The Emperor broke his promise .
这 皇帝 打破 他的 承诺 .

皇上悔约，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Therefore , he shouted loudly in the hall .
所以 , 他 喊叫 高声 在 这 大厅 .

故此当殿大呼，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪ] .
I thought you wouldn't lie .
我 想法 你 不会 说谎 .

以为君无戏言，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [nəʊ] ,
So that all may know ,
所以 那 全部 可能 知道 ,

使众闻知，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wʌn] [ˈkænɒt] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [feɪt] .
This means that one cannot change one's fate .
这 方法 那 一 不能 改变 一个人的 命运 .

而不能改命之意也。

[ðə; ði] [ˈjuːnəks] [hɜːd] [ðɪs] ,
The eunuchs heard this ,
这 太监 听到 这 ,

那些内侍们听了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˈæʃ(ə)n] - [feɪst] .
They were all terrified and turned ashen - faced .
他们 是 全部 恐惧 和 转向 铁青 - 面对 .

个个吓得面如土色。

[haɪ] [ˈruːi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Hai Rui received the imperial edict .
嗨 瑞 已收到 这 帝国 法令 .

海瑞领了圣旨，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ju:nək] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [es ertʃ'eɪ]['hweɪju:'ɑ:n] , [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ðæt]
The chief eunuch in charge of the palace , Sha Huiyuan , was summoned that
这 首席 宦官 在 收费 的 这 宫殿 , 沙 汇源 , 曾是 被召唤 那
[ˈveri] [deɪ] .
very day .
非常 天 .

即日传了掌理宫闱总管老太监沙惠元来到，

[tel] [hɪm][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] .
Tell him the will of the Lord .
告诉 他 这 将要 的 这 主 .

将圣意对他说知。

[es ertʃ'eɪ]['hweɪju:'ɑ:n] [sed] :
Sha Huiyuan said :
沙 汇源 说 :

沙惠元道：

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜ:(r)] ? "
" What is your opinion , sir ? "
" 什么 是 你的 观点 , 先生 ? "

“依大人的尊意如何？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['empərərz] [dɪ'kri:] . "
" This is the Emperor's decree . "
" 这 是 这 皇帝的 法令 . "

“这是皇上的旨意。

[wi;; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][əʊld][mæn][hɪə(r)] .
We have specially invited the old man here .
我们 有 特别 受邀 这 老的 男人 这里 .

如今特请老公公到此，

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən]
For no other reason than
为了 不 其他 原因 比

非为别的，

[pli:z] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['niəli] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] . . .
Please have all the women in the palace who are nearly twenty years old . . .
请 有 全部 这 女性 在 这 宫殿 WHO 是 几乎 二十 年 老的 . . .

烦将宫内所有年近二十者，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不问好歹，

[ɔ:l] [nems] [mʌst; məst][bi;; bi] ['lɪstɪd] .
All names must be listed .
全部 姓名 必须 是 列出 .

俱要开列名字、

[eɪdʒ]
Age
年龄

年岁，

[prɪˈpeə(r)] [ˈɪnvəntri] ,
Prepare inventory ,
准备 存货 ,

备造清册，

[pli:z] [send] [,aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈjɑ:mən] .
Please send it to our yamen .
请 发送 它 到 我们的 衙门 .

送过敝衙门来，

[aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [tʃek] [,aɪ ˈti:] [ˈleɪtə(r)] .
I'll wait and check it later .
患病的 等待 和 查看 它 之后 .

待在下好点验。

[ɪf] [,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] ,
If it should be cut off ,
如果 它 应该 是 切 离开 ,

如应割者，

[ˈfɜ:ðə(r)] [kæˈstreɪʃn] ,
Further castration ,
更远 阉割 ,

再行阉割，

[ɪf] [,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [kʌt] ,
If it should not be cut ,
如果 它 应该 不是 是 切 ,

如不应割者，

[əˈvɔɪd] [,aɪ ˈti:] .
Avoid it .
避免 它 .

免之。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
This is an imperial decree .
这 是 一个 帝国 法令 .

此是钦命，

[əʊld] [mæn] , [pli:z] [dəʊnt] [dɪˈleɪ] ;
Old man , please don't delay ;
老的 男人 , 请 不 延迟 ;

老公公幸勿迟误；

[ˈʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

如其不然，

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪˈsi:vɪd] [dɪsəˈplɪnəri; ˈdɪsəplɪnəri] [ˈækʃ(ə)n] .
Many of them received disciplinary action .
许多 的 他们 已收到 纪律处分 行动 .

大家多有处分。”

[,es ɪtʃˈeɪ] [ˈhweɪju:ˈɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sha Huiyuan smiled and said :
沙 汇源 微笑 和 说 :

沙惠元笑道：

" [aɪ] [,eɪ ˈem] [ɔ:ˈlredi] [ˈeɪti] - [tu:] [ˈi:əz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" **I am already eighty - two years old this year** . "
" 我 是 已经 八十 - 二 年 老的 这 年 . "
"

“咱如今年已经八十二岁，

" [dʌz] [aɪ 'ti:] [strɪ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæs,treɪtɪd] ? "

" **Does it still need to be castrated ?** "

" 做 它 仍然 需要 到 是 阉割 ？ "

还要阉割否？ "

[haɪ] ['ru:i] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] .

There are established rules for things .

那里 是 已确立的 规则 为了 事物 .

“事有定例，

[ðəʊz] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] ['kæs,treɪtɪd] .

Those over seventy years of age need not be castrated .

那些 超过 七十 年 的 年龄 需要 不是 是 阉割 .

七十以上者毋庸阉割。

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['sɪksti] [j'ɪəz] [əʊld] .

The old man was not yet sixty years old .

这 老的 男人 曾是 不是 然而 六十 年 老的 .

老公公即此未届六十，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lsəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [ɪn'spek(ə)n] .

It is also possible to be exempt from inspection .

它 是 还 可能的 到 是 豁免 从 检查 .

也可以免验的。”

[es ertʃ 'eɪ]['hweɪju: 'ɑ:n] [sed] :

Sha Huiyuan said :

沙 汇源 说 :

沙惠元道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ædʌlts] . "

" **This is the grace of the adults .** "

" 这 是 这 优雅 的 这 成年人 . "

“这就是大人的恩典了。”

[lɑ:fɪŋ] [aʊt] [laʊd]

Laughing out loud

笑 出去 大声

哈哈大笑，

[dɒʊnt] [ɡəʊ] [naʊ] .

Don't go now .

不 去 现在 .

方才别去。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Two days later ,

二 天 之后 ,

过了两日，

[es ertʃ 'eɪ]['hweɪju: 'ɑ:n] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ju:nək] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ðɪ]['redʒɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mænʃ(ə)n] .

Sha Huiyuan sent a young eunuch to deliver the register to the mansion .

沙 汇源 发送 一个 年轻的 宦官 到 递送 这 登记 到 这 大厦 .

沙惠元着小太监送清册过府。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ju:nək] [,kəʊ'tau] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [haɪ] ['ru:i] .

The young eunuch kowtowed repeatedly upon seeing Hai Rui .

这 年轻的 宦官 叩头 反复 之上 看到 嗨 瑞 .

那小太监见了海瑞叩头不已。

[hai] ['ru:i] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :
嗨 瑞 笑了 和 说 :

海瑞笑道：

" [jɔr; jər] [dʒʌst] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zemptʃn] [frɒm; frəm] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ? "
" You're just asking for exemption from inspection , aren't you ? "
" 你是 只是 问 为了 豁免 从 检查 , 不是 你 ? "
“你之意不过要求免验否？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ju:nək] [,kəu'tau] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The young eunuch kowtowed again and said :
这 年轻的 宦官 叩头 再次 和 说 :

小太监复叩头道：

" [ai] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [greɪs] [tu:; tə] [ɪg'zempt] [em 'i:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [test] . "
" I beg Your Majesty's grace to exempt me from the test . "
" 我 求 你的 陛下的 优雅 到 豁免 我 从 这 测试 . "
“求大人恩典免验罢了。”

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [meɪ] [ai] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" May I have your name ? "
" 可能 我 有 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ju:nək] [sed] :
The young eunuch said :
这 年轻的 宦官 说 :

那小太监道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒɪnlu:] . "
" My name is Jinlu . "
" 我的 姓名 是 金庐 . "

“小的唤做进禄，

[hi:z] ['æʊnli] [θɜ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He's only thirteen years old this year .
他是 仅有的 十三 年 老的 这 年 .

今年才一十三岁。”

[hai] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æʊnli] [θɜ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] .
You are only thirteen years old now .
你 是 仅有的 十三 年 老的 现在 .

“你今才得一十三岁，

[daʊnt] ['pænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 .

休慌，

" [gəʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

且去罢。”

[dʒɪnlʊ:] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtʃu:d] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:;; tə][ðə; ði] ['pæləs] ; [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [nɒt] [rɪ'pi:tɪd]
Jinlu bowed in gratitude and returned to the palace ; the story is not repeated
金庐 鞠躬 在 感激 和 返回 到 这 宫殿 ; 这 故事 是 不是 重复
[hɪə(r)] .
here .
这里 :

进禄叩谢回宫不题。

[haɪ] ['ru:ɪ] [wɪl] [send] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɒstə(r)] .
Hai Rui will send over the roster .
嗨 瑞 将要 发送 超过 这 名册 :

海瑞将送来花名册子，

[ɪk'spænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['kləʊslɪ] .
Expand and examine closely .
扩张 和 检查 密切 :

展开细看，

[ðə; ði] ['kɒntents] [wɜ:(r); wə(r)] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] [bʌn][aɪ 'ti:] .
The contents were clearly written on it .
这 内容 是 清楚地 书面 在 它 :

只见上面记载甚悉，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)][bʌn; əv] [eɪ'ti:n] [ləʊ'keɪʃənz] .
There are a total of eighteen locations .
那里 是 一个 全部的 的 十八 地点 :

共有一十八处，

[i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['sɪstəm] .
Each has its own system .
每个 有 它是自己的 系统 :

各有所统。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)][bʌn; əv][wʌn] , - ['pi:p(ə)] .
There are a total of 1 , 500 people .
那里 是 一个 全部的 的 1 , - 人们 :

共有一千五百人，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [nə'reɪtɪd] ['evriweə(r)] .
The sounds are clearly narrated everywhere .
这 声音 是 清楚地 旁白 到处 :

处处声叙得明白，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [bɪ'ləʊ] :
And you will see below :
和 你 将要 看 以下 :

且看下面便知：

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['bʊfɪs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [su:pə'vɪz(ə)n] [bʌn; əv][ðə; ði][də'rektəreɪ; daɪ'rektəreɪ][bʌn; əv]
The Prime Minister's Office , under the supervision of the Directorate of
这 主要的 部长 办公室 , 在下面 这 监督 的 这 董事会 的
[serɪ'məʊniəl] , [prɪ'peəd] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [lɪst] .
Ceremonial , prepared an inventory list .
仪式 , 准备 一个 存货 列表 :

总理内府攀管司礼监沙为备造清册，

[træns'fɜ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌverɪfɪ'keɪ(ə)n] :
Transfer for verification :
转移 为了 确认 :

移送查核事：

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,

现奉圣旨，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] , [haɪ] [ziːˈaɪ] , [əˈpruːvd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [rɪˈpɔːt] .
The Minister of Revenue , **Hai Zi** , **approved the previous report** .
这 部长 的 收入 , 嗨 zi , 得到正式认可的 这 以前的 报告 .

准户部尚书海咨准前情，

[kəmˈpliːt] [lɪst] ,
Complete list ,
完全的 列表 ,

合备清册，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [pʻɜːpəsɪz] .
For verification purposes .
为了 确认 目的 .

以备凭查核。

[ðəʊz] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈredʒɪstəd] .
Those who must be registered .
那些 WHO 必须 是 挂号的 .

须至册者。

[əˈkaʊnt] [ˈəʊpənɪŋ] :
Account opening :
帐户 开幕 :

计开：

- [ˌgwɑːŋˈmɪŋ] [hɔːl]
Zhengda Guangming Hall
- 光明 大厅

正大光明殿，

[fɔː(r)] [ˈjuːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈməʊniəl] [ˈdjuːtɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Four eunuchs in charge of ceremonial duties at the palace .
四 太监 在 收费 的 仪式 职责 在 这 宫殿 .

值殿司礼太监四名，

[ˈliːdɪŋ] [sɪks] [ˈdepjʊtɪ] [ˈjuːnəks] ,
Leading six deputy eunuchs ,
领导 六 副 太监 ,

率领副司礼太监六名，

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ɒv; əv] [ˈnaɪntɪ] [ˈjuːnəks] .
He commanded a total of ninety eunuchs .
他 命令 一个 全部的 的 九十 太监 .

统领小太监共九十名。

[lɪst] [ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv] [ˈjuːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈməʊniəl] [əˈfeəz] :
List of names of eunuchs in charge of ceremonial affairs :
列表 的 姓名 的 太监 在 收费 的 仪式 事务 :

司礼太监姓名计开：

[wæŋ] [jɪksi]
Wang Yixi
王 宜熙

王一熄，

[ˈθɜːtɪ] - [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] ;
Thirty - eight years old ;
三十 - 八 年 老的 ;

年三十八岁；

[hwa:ŋ] [hɛŋ] ,
Huang Heng ,
黄 恒 ,

黄珩，

[ˈfɔ:ti] [jˈiəz] [əʊld] ;
Forty years old ;
四十 年 老的 ;

年四十岁；

[ˈfɒsfərəs]
Phosphorus
磷

漆磷，

[ˈtwenti] - [θri:] [jˈiəz] ;
Twenty - three years ;
二十 - 三 年 ;

年二十三年；

[dʒu:] [juˈɑ:n] ,
Zhu Yuan ,
朱 元 ,

朱瑗，

[hi:; hi][wɒz; wəz] - [jˈiəz] [əʊld] .
He was 52 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年五十二岁。

[sɪks] [ˈdepjuti] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈməʊniəl] [əˈfeəz] :
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs :
六 副 太监 在 收费 的 仪式 事务 :

副司礼太监六名：

[ɑ:r i: ˈen] [[ɪŋ] ,
Ren Xing ,
任 邢 ,

任行，

[ˌeɪˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] ;
Eighteen years old ;
十八 年 老的 ;

年十八岁；

[li:] [ˈniŋ] ,
Li Ning ,
李 宁 ,

李宁，

[ˌsev(ə)nˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] ;
Seventeen years old ;
十七 年 老的 ;

年十七岁；

[rɒŋhju:ə]
Ronghua
荣华

荣华，

[ˈθɜ:ti] - [wʌn] [jˈiəz] [əʊld] ;
Thirty - one years old ;
三十 - 一 年 老的 ;

年三十一岁；

[wɔːm] ['dʌmplɪŋz] ,
Warm dumplings ,
温暖的 饺子 ,

温饨，

[ˈtwenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ;
Twenty - five years old ;
二十 - 五 年 老的 ;

年二十五岁；

[dʒəʊ] [dʒi] ,
Zhou Ji ,
周 季 ,

周吉，

[ˈθɜːti] [j'iəz] [əʊld] ;
Thirty years old ;
三十 年 老的 ;

年三十岁；

- ,
Xi'er ,
- ,

喜儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
He was forty years old .
他 曾是 四十 年 老的 .

年四十岁。

[ˈnaɪnti] ['pi:p(ə)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['juːnək] [eɪtʃ'juː] - .
Ninety people , including the eunuch Hu Jingtang .
九十 人们 , 包括 这 宦官 胡 - .

小太监胡敬堂等共九十名，

[br'ləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Below is a note of age ,
以下 是 一个 笔记 的 年龄 ,

下有注明年岁、

['sɜːneɪm] .
Surname .
姓 .

姓氏。

[fɔː(r)] ['juːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛŋ]ʃɪæn] [hɔːl] .
Four eunuchs in charge of ceremonies at the Fengxian Hall .
四 太监 在 收费 的 仪式 在 这 奉贤 大厅 .

奉先殿司礼太监四名，

['liːdɪŋ] [sɪks] ['depjuti] ['juːnəks] ,
Leading six deputy eunuchs ,
领导 六 副 太监 ,

率领副司礼太监六名，

[ˈnaɪnti] ['juːnəks] .
Ninety eunuchs .
九十 太监 .

小太监九十名。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['juːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [br'ləʊ] :
The four eunuchs in charge of ceremonial affairs are listed below :
这 四 太监 在 收费 的 仪式 事务 是 列出 以下 :

司礼太监四名开列：

[dʒoŋʃan]
Zhongshan
中山

钟山，

[ˈfɔːti] - [ɛrt] [jˈiəz] [əʊld] ;
Forty - eight years old ;
四十 - 八 年 老的 ；

年四十八岁；

[ten] [taɪmz] ,
Ten times ,
十 时代 ；

十进儿，

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] ;
Twenty - seven years old ;
二十 - 七 年 老的 ；

年二十七岁；

[dʒuː] [ʃen] ,
Zhu Sheng ,
朱 盛 ；

朱升，

[ˈfɔːti] - [θriː] [jˈiəz] [əʊld] ;
Forty - three years old ;
四十 - 三 年 老的 ；

年四十三岁；

[pɪmp] ,
pimp ,
拉皮条 ；

龟公，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɜːti] - [tuː] [jˈiəz] [əʊld] .
He was thirty - two years old .
他 曾是 三十 - 二 年 老的 ；

年三十二岁。

[sɪks] [ˈdepjuti] [ˈjuːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈmæʊniəl] [əˈfeəz] :
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs :
六 副 太监 在 收费 的 仪式 事务 ；

副司礼太监六名：

[dʒuː] [kai] ,
Zhu Kai ,
朱 凯 ；

朱开，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [jˈiəz] [əʊld] ;
He was 53 years old ;
他 曾是 - 年 老的 ；

年五十三岁；

[juː; jʊ] [juˈɑːn] ,
You Yuan ,
你 元 ；

尤远，

[ˈθɜːti] - [ɛrt] [jˈiəz] [əʊld] ;
Thirty - eight years old ;
三十 - 八 年 老的 ；

年三十八岁；

Cui'er ,
- ,

翠儿，

[ˈtwenti] - [faɪv] [j'ɪəz] [əʊld] ;
Twenty - five years old ;
二十 - 五 年 老的 ;

年二十五岁；

Guangwang
-

广往，

[ˈtwenti] - [naɪn] [j'ɪəz] [əʊld] ;
Twenty - nine years old ;
二十 - 九 年 老的 ;

年二十九岁；

[ʒɑ:ŋ] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] ,
Zhang Xi ,
张 习 ,

张喜，

[hi:; hi][wɒz; wəz] - [j'ɪəz] [əʊld] .
He was 42 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年四十二岁，

[dɒg] ,
Dog ,
狗 ,

狗儿，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'ɪəz] [əʊld] .
He was seventeen years old .
他 曾是 十七 年 老的 .

年十七岁。

[ˈnaɪnti] [ˈpi:p(ə)] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈju:nək] [hi:; hi][ɑ:r i: 'en] .
Ninety people , including the eunuch He Ren .
九十 人们 , 包括 这 宦官 他 任 .

小太监何仁等共九十名，

[ɔ:l] [hæv; həv] [ˈsɜ:r,nem] ,
All have surnames ,
全部 有 姓氏 ,

皆有姓氏、

[pli:z] [ˈspesɪfaɪ][ðə; ðɪ][eɪdʒ] .
Please specify the age .
请 指定 这 年龄 .

年岁注明。

[fɔ:(r)] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [pɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [æt; ət] - [hɔ:l] .
Four eunuchs in charge of ceremonial affairs at Chongzheng Hall .
四 太监 在 收费 的 仪式 事务 在 - 大厅 .

崇正殿司礼太监四名，

[sɪks] [ˈdepjuti] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [pɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] .
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs .
六 副 太监 在 收费 的 仪式 事务 .

副司礼太监六名，

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ɒv; əv] [ˈnaɪnti] [ˈju:nəks] .
He commanded a total of ninety eunuchs .
他 命令 一个 全部的 的 九十 太监 :

统领小太监共九十名。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪstɪd] [brɪ'ləʊ] :
The four eunuchs in charge of ceremonial affairs are listed below :
这 四 太监 在 收费 的 的 仪式 事务 是 列出 以下 :

司礼太监四名开列:

[səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ,
So - and - so ,
所以 - 和 - 所以 ,

某某,

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈi:əz] [əʊld] ;
Twenty - five years old ;
二十 - 五 年 老的 ;

年二十五岁;

[θri:] [ˈtreʒəz]
Three treasures
三 宝藏

三宝,

[hi:; hi][wɒz; wəz] - [ˈi:əz] [əʊld] ;
He was 51 years old ;
他 曾是 - 年 老的 ;

年五十一岁;

[dʒəʊ] [ʒɑ:ŋ] ,
Zhou Zhang ,
周 张 ,

周章,

[eɪ'ti:n] [ˈi:əz] [əʊld] ;
Eighteen years old ;
十八 年 老的 ;

年十八岁;

[gæn] [ɪŋ] ,
Gan Xing ,
甘 邢 ,

甘兴,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈi:əz] [əʊld] .
He was seventeen years old .
他 曾是 十七 年 老的 .

年十七岁。

[sɪks] [ˈdepjuti] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] :
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs :
六 副 太监 在 收费 的 的 仪式 事务 :

副司礼太监六名:

[ˈlu:ɔʊ] - ,
Luo Yaoxing ,
罗 - ,

罗曜星,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈnaɪnti] [ˈi:əz] [əʊld] .
He was ninety years old .
他 曾是 九十 年 老的 .

年九十岁,

[ɪgˈzempt][frɒm; frəm] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ；
Exempt from inspection ；
豁免 从 检查 ；

免差验；

[ˈmɑːtsuː] - ,
Matsu Hisaji ,
松 - ,

松寿儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [jɪˈæz] [əʊld] ；
He was 53 years old ；
他 曾是 - 年 老的 ；

年五十三岁；

[baɪ] [lɪŋ] ,
Bai Ling ,
白 凌 ,

柏龄，

[ˈfɔːti] - [wʌn] [jɪˈæz] [əʊld] ；
Forty - one years old ；
四十 - 一 年 老的 ；

年四十一岁；

[ˌɛl,ɑɪˈjuː] [tʃʌn] ,
Liu Chun ,
刘 春 ,

柳春，

[ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)n] [jɪˈæz] [əʊld] ；
Thirty - seven years old ；
三十 - 七 年 老的 ；

年三十七岁；

[ʒɑːŋ] [sɒŋ] ,
Zhang Song ,
张 歌曲 ,

张松，

[ˈtwenti] [jɪˈæz] [əʊld] ；
Twenty years old ；
二十 年 老的 ；

年二十岁；

[dʒɪn] - ,
Jin Ding'er ,
斤 - ,

金定儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɜːti] - [sɪks] [jɪˈæz] [əʊld] .
He was thirty - six years old .
他 曾是 三十 - 六 年 老的 .

年三十六岁。

[ˈnaɪnti] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈjuːnək] [juːfuː] .
Ninety people in total , including the young eunuch Youfu .
九十 人们 在 全部的 , 包括 这 年轻的 宦官 友福 .

小太监优福等共九十名，

[ɔːl] [hæv; həv] [ˈsɜːrɪnem] ,
All have surnames ,
全部 有 姓氏 ,

皆有姓氏、

[pli:z] [ˈspesɪfaɪ][ðə; ði][eɪdʒ] .
Please specify the age .
请 指定 这 年龄 .

年岁注明。

[fɔ:(r)] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈmæʊniəl] [əˈfeəz] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] .
Four eunuchs in charge of ceremonial affairs at the Da'an Hall .
四 太监 在 收费 的 仪式 事务 在 这 大安 大厅 .

大安殿司礼太监四名，

[sɪks] [ˈdepjuti] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈmæʊniəl] [əˈfeəz] .
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs .
六 副 太监 在 收费 的 仪式 事务 .

副司礼太监六名，

[kəˈmɑ:ndɪŋ] [ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Commanding minor officials
指挥 次要的 官员

统领小官、

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnaɪnti] [ˈju:nəks] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .
There were ninety eunuchs in total .
那里 是 九十 太监 在 全部的 .

小太监共九十名。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈmæʊniəl] [əˈfeəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪstɪd] [bɪˈləʊ] :
The four eunuchs in charge of ceremonial affairs are listed below :
这 四 太监 在 收费 的 仪式 事务 是 列出 以下 :

司礼太监四名开列:

[wʌns] [klɪə(r)] ,
Once clear ,
一次 清除 ,

一清，

[ˈtwenti] - [faɪv] [jˈiəz] [əʊld] ;
Twenty - five years old ;
二十 - 五 年 老的 ;

年二十五岁；

- ,
Erfu'er ,
- ,

二福儿，

[ˌeɪti:n] [jˈiəz] [əʊld] ;
Eighteen years old ;
十八 年 老的 ;

年十八岁；

- ,
Yu'er ,
- ,

玉儿，

[ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [jˈiəz] [əʊld] ;
Twenty - four years old ;
二十 - 四 年 老的 ;

年二十四岁；

[hu:] [ɡwɑ:ŋ] ,
Hou Guang ,
侯 光 ,

侯光，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtwenti] [j'iəz] [əʊld] .
He was twenty years old .
他 曾是 二十 年 老的 ；

年二十岁。

[sɪks] [ˈdepjuti] [ˈju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] :
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs :
六 副 太监 在 收费 的 仪式 事务 :
副司礼太监六名：

[ʒɑ:ŋ] - ,
Zhang Xianbao ,
张 - ,

张仙保，

[ˈtwenti] - [ert] [j'iəz] [əʊld] ;
Twenty - eight years old ;
二十 - 八 年 老的 ；
年二十八岁；

[ˈsæmsʌŋ]
Samsung
三星

三星儿，

[ˈfifti] - [tu:] [j'iəz] [əʊld] ;
Fifty - two years old ;
五十 - 二 年 老的 ；
年五十二岁；

- ,
Qiao'er ,
- ,

乔儿，

[hi:; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .
He was 92 years old .
他 曾是 - 年 老的 ；
年九十二岁，

[ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ɪn'spekʃ(ə)n] ;
Exempt from inspection ;
豁免 从 检查 ；
免差验；

- ,
Guangren ,
- ,

广仁，

[ˈsɪksti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ;
Sixty - six years old ;
六十 - 六 年 老的 ；
年六十六岁；

[ju] [ˈsi:si:]
Yu Sisi
于 茜茜

羽四四，

[hi:; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .
He was 81 years old .
他 曾是 - 年 老的 ；
年八十一岁，

[ˈkʌrənt] [ˈɪlnəs] ;
Current illness ;
当前的 疾病 ;

现病；

[ˈeɪti] - [naɪn] ,
Eighty - nine ,
八十 - 九 ,

八十九，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪəz] [əʊld] .
He was twenty - five years old .
他 曾是 二十 - 五 年 老的 .

年二十五岁。

[ˈnaɪnti] [ˈpi:p(ə)] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [ˈtʃuː][dʒuː] ,
Ninety people , including the eunuch Qu Zhu ,
九十 人们 , 包括 这 宦官 曲 朱 ,

小太监区朱等九十名，

[kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːneɪm] ,
Compared to having a surname ,
比较的 到 拥有 一个 姓 ,

比有姓氏、

[pliːz] [ˈspesɪfaɪ][ðə; ði][eɪdʒ] .
Please specify the age .
请 指定 这 年龄 .

年岁注明。

[fɔː(r)] [ˈjuːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈmæʊniəl] [əˈfeəz] [æt; ət][ˌdʒɪŋˈɑːn] [hɔːl] .
Four eunuchs in charge of ceremonial affairs at Jing'an Hall .
四 太监 在 收费 的 仪式 事务 在 静安 大厅 .

景安殿司礼太监四名，

[sɪks] [ˈdepjuti] [ˈjuːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈmæʊniəl] [əˈfeəz] .
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs .
六 副 太监 在 收费 的 仪式 事务 .

副司礼太监六名，

[hiː; hi][led] [ˈnaɪnti] [ˈjuːnəks] .
He led ninety eunuchs .
他 引领 九十 太监 .

率领小太监九十名。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈjuːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪˈmæʊniəl] [əˈfeəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪstɪd] [brɪˈləʊ] :
The four eunuchs in charge of ceremonial affairs are listed below :
这 四 太监 在 收费 的 仪式 事务 是 列出 以下 :

司礼太监四名开列：

[suː][juˈɑːn] ,
Su Yuan ,
苏 元 ,

苏源，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsev(ə)nti] - [wʌn] [ˈjɪəz] [əʊld] .
He was seventy - one years old .
他 曾是 七十 - 一 年 老的 .

年七十一岁，

[ˈkʌrəntli] [ɒn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈtrɪp] ;
Currently on a business trip ;
现在 在 一个 商业 旅行 ;

现出差；

[tæŋ] ['fu:] ,
Tang Fu ,
唐 傅 ；

唐福，

[ˈfɪftɪ] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ；
Fifty - six years old ；
五十 - 六 年 老的 ；

年五十六岁；

[ˈjuːluː] ,
Yulu ,
玉露 ；

优禄，

[ˈθɜːti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ；
Thirty - nine years old ；
三十 - 九 年 老的 ；

年三十九岁；

- ,
Guangcai ,
- ,

广才，

[ˈtwenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ；
Twenty - eight years old ；
二十 - 八 年 老的 ；

年二十八岁；

[huː] ['fu:] ,
Hou Fu ,
侯 傅 ；

侯福，

[ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ；
Thirty - seven years old ；
三十 - 七 年 老的 ；

年三十七岁；

[ʒɑːŋ] ['fu:] ,
Zhang Fu ,
张 傅 ；

张福，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .
He was 53 years old .
他 曾是 - 年 老的 ；

年五十三岁。

[sɪks] ['depjuti] ['juːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] ；
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs ；
六 副 太监 在 收费 的 仪式 事务 ；

副司礼太监六名：

[wuː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
Wu Xi ,
吴 习 ；

吴喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .
He was 63 years old .
他 曾是 - 年 老的 ；

年六十三岁，

[ˈkʌrəntli] [ɒn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [trɪp] ;
Currently on a business trip ;
现在 在 一个 商业 旅行 ；

现出差；

[gɑːŋdə] ,
Gongda ,
工达 ,

恭达，

[ˈfɔːti] - [faɪv] [jɪəz] [əʊld] ,
Forty - five years old ,
四十 - 五 年 老的 ；

年四十五岁，

[ˈkʌrəntli] [ɒn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [trɪp] ;
Currently on a business trip ;
现在 在 一个 商业 旅行 ；

现出差；

[heɪɪŋ] ,
Haiying ,
海英 ,

海英，

[ˈθɜːti] - [θriː] [jɪəz] [əʊld] ;
Thirty - three years old ;
三十 - 三 年 老的 ；

年三十三岁；

[dʒɒŋ] [ˈfuː] ,
Zhong Fu ,
钟 傅 ,

钟福，

[ˈfɔːti] - [sɪks] [jɪəz] [əʊld] ;
Forty - six years old ;
四十 - 六 年 老的 ；

年四十六岁；

[ʒɑːŋ] [juˈeɪ] ,
Zhang Yue ,
张 岳 ,

张约，

[ˈfɪfti] - [tuː] [jɪəz] [əʊld] ;
Fifty - two years old ;
五十 - 二 年 老的 ；

年五十二岁；

[dʒuː] [tɪŋ] ,
Zhu Ting ,
朱 婷 ,

朱廷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɜːti] - [θriː] [jɪəz] [əʊld] .
He was thirty - three years old .
他 曾是 三十 - 三 年 老的 ；

年三十三岁。

[ˈnaɪnti] [ˈpiːp(ə)] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [kjuː][saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .
Ninety people , including the eunuch Qiu Xi ；
九十 人们 ， 包括 这 宦官 邱 习 ；

小太监仇喜等共九十名，

[ɔ:ɪ] [hæv; həv] ['sɜ:r,nem] ,
All have surnames ,
全部 有 姓氏 ,

皆有姓氏、

[pli:z] ['spesɪfaɪ][ðə; ði][eɪdʒ] .
Please specify the age .
请 指定 这 年龄 .

年岁注明。

[fɔ:(r)] ['ju:nəks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪkɪŋ] ['pæləs] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
Four eunuchs from the Taiqing Palace were appointed to the Ministry of
四 太监 从 这 太清 宫殿 是 任命 到 这 部 的
[raɪts] .
Rites .
仪式 .

太清官司礼太监四名，

[kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][sɪks] ['depjuti] ['ju:nəks] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv] [serɪ'məʊniəl] .
Commander of six deputy eunuchs of the Directorate of Ceremonial .
指挥官 的 六 副 太监 的 这 董事会 的 仪式 .

统领副司礼太监六名，

[hi:; hi] [led][ə; ei] [gru:p] [ɒv; əv] ['naɪnti] ['ju:nəks] .
He led a group of ninety eunuchs .
他 引领 一个 团体 的 九十 太监 .

率领小太监共九十名。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['ju:nəks] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [serɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [brɪ'ləʊ] :
The four eunuchs in charge of ceremonial affairs are listed below :
这 四 太监 在 收费 的 仪式 事务 是 列出 以下 :
司礼太监四名开列：

- ,
Yu'er ,
- ,

尤儿，

[ɪn][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [sɪksθ] [jɪə(r)] ,
In the thirty - sixth year ,
在 这 三十 - 第六 年 ,

年三十六年，

['kʌrənt] ['ɪlnəs] ;
Current illness ;
当前的 疾病 ;

现病；

- ,
Guangshan ,
光山 ,

广善，

['twenti] - [wʌn] [jɪ'əz] [əʊld] ;
Twenty - one years old ;
二十 - 一 年 老的 ;

年二十一岁；

[dʒɪl] ,
Jill ,
吉尔 ,

吉儿，

[ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] ;
Thirty - seven years old ;
三十 - 七 年 老的 ;

年三十七岁；

[tʃɪŋ] [hai] ,
Ching Hai ,
程 嗨 ,

青海，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [jˈiəz] [əʊld] .
He was 29 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年二十九岁。

[sɪks] [ˈdepjuti] [ˈjuːnəks] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [serɪˈməʊniəl] [əˈfeəz] :
Six deputy eunuchs in charge of ceremonial affairs :
六 副 太监 在 收费 的 仪式 事务 :

副司礼太监六名：

-
Defu'er
-

得福儿，

[ˌnaɪnˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ;
Nineteen years old ;
十九 年 老的 ;

年十九岁；

[ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːn]
The Doctrine of the Mean
这 教义 的 这 意思是

中庸，

[ˈtwenti] - [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] ;
Twenty - eight years old ;
二十 - 八 年 老的 ;

年二十八岁；

[liː] [ʃæn] ,
Li Shan ,
李 山 ,

李珊，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [jˈiəz] [əʊld] .
He was 54 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年五十四岁；

[ɑːr iː ˈen][ˈlʌ; luː] ,
Ren Lu ,
任 鲁 ,

任禄，

[ˈfɪfti] - [tuː] [jˈiəz] [əʊld] ;
Fifty - two years old ;
五十 - 二 年 老的 ;

年五十二岁；

[hiː; hi][tʃiː] ,
He Qi ,
他 齐 ,

何祺，

[ˈsev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] ;
Seventy years old ;
七十 年 老的 ;

年七十岁；

[dʒəʊ] [tʃi:] ,
Zhou Qi ,
周 齐 ,

周祺，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
He was twelve years old .
他 曾是 十二 年 老的 .

年一十二岁。

[ˈlɪt(ə)] [j'u:nək] :
Little eunuch :
小的 宦官 :

小太监：

[ðeə(r)] [wɜ:z(r); wə(r)] ['naɪnti] ['pi:p(ə)] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['hɔ:sɪz] .
There were ninety people in total , including horses .
那里 是 九十 人们 在 全部的 , 包括 马匹 .

马儿等共九十名，

[ɔ:l] [hæv; həv] ['sɜ:r,nem] ,
All have surnames ,
全部 有 姓氏 ,

俱有姓氏、

[pli:z] ['spesɪfaɪ][ðə; ði][eɪdʒ] .
Please specify the age .
请 指定 这 年龄 .

年岁注明。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['trɪvɪəl] ['di:teɪlz] .
The book is full of trivial details .
这 书 是 满的 的 琐碎的 细节 .

册内烦絮，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] ['ləʊdɪd] .
Unable to be loaded .
无法 到 是 已加载 .

不能备载，

[aɪ] [dʒʌst] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['əʊvəvju:] .
I'll just give you a general overview .
患病的 只是 给 你 一个 一般的 概述 .

不过记其大略而已。

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɒstə(r)] ,
Hai Rui then looked at the roster ,
嗨 瑞 然后 看起来 在 这 名册 ,

当下海瑞看了花名册子，

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kla:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:mən] .
He then summoned his clerks to the yamen .
他 然后 被召唤 他的 职员 到 这 衙门 .

随即唤手下书吏进衙，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [ðə; ði] [ˈjuːnəks] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈspektɪd] [ɪˈmiːdiətli] . "
" The eunuchs must be inspected immediately . "
" 这 太监 必须 是 检查 立即地 . "

“即日就要查验诸内侍，

[əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [skraɪbz] ,
Among you scribes ,
之中 你 抄写员 ,

你们诸书吏中，

[sɪˈlekt] [ˈsɪksti] [ˈpiːp(ə)] .
Select sixty people .
选择 六十 人们 .

选六十名，

[ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] .
Serving the head of the department .
服务 这 头 的 这 部门 .

伺候本部堂。

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreləvənt] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈsɪksti] [strɒŋ] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)]
Then go to the relevant government office to borrow sixty strong and capable
然后 去 到 这 相关的 政府 办公室 到 借 六十 强的 和 有能力的
[ˈkʌnstəbl] .
constables .
警员 .

再到有司衙门去借六十名精壮差役，

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði] [deɪt] ,
And display the date ,
和 展示 这 日期 ,

并悬示日期，

[əˈweɪtɪŋ] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
Awaiting inspection .
等待中 检查 .

听候查验。”

[ðə; ði] [klaːks] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The clerks accepted the order .
这 职员 公认 这 命令 .

众书吏领命，

[ɪˈmiːdiətli] [gəʊ][ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] .
Immediately go and prepare .
立即地 去 和 准备 .

即去备办。

[aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [lʌst] [ˈevri] [θriː] [jɪəz] .
Cut off the root of lust every three years .
切 离开 这 根 的 欲望 每一个 三 年 .

三年一割断淫根，

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈterɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
The eunuch was also terrified when he heard the news .
这 宦官 曾是 还 恐惧 什么时候 他 听到 这 消息 .

内侍闻知也失魂。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [kʊd; kəd][haɪ] [gɒŋ] [biː; bi] [ˈkæs,treɪtɪd] [əˈgen] ?
After all , how could Hai Gong be castrated again ?
后 全部 , 如何 可以 嗨 锣 是 阉割 再次 ?
毕竟海公如何再行阉割，

[lets] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 .

且看下文分解。

[ˈtʃæptə(r)] - - [ˈsɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [dɪˈplɔɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts]
Chapter 57 Gangfeng Searches for Officials and Deploys Them to Their Posts
章 - - 搜索 为了 官员 和 部署 他们 到 他们的 帖子
第五十七回 刚峰搜宦调任去钉

[ðə; ðɪ] [klɑːk] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [haɪ] [ˈruːɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
The clerk , having received Hai Rui's instructions ,
这 职员 , 拥有 已收到 嗨 瑞的 指示 ,
却说书吏领了海瑞言语，

[ðə; ðɪ] [ˈmætəz] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ɪˈmiːdiətli]
The matters to be performed immediately
这 事情 到 是 执行 立即地
立将应行事宜，

[prɪˈpeə(r)] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ] [wʌŋ] .
Prepare them one by one .
准备 他们 一 经过 一 .
逐一备办。

[ðə; ðɪ] [ˈdɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈdɑːfɪŋ] [ˈkaʊntɪ] .
The document was sent to Daxing County .
这 文档 曾是 发送 到 大兴 县 .
行文到大兴县里，

[ðeɪ] [ˈbɒrəʊd] [ˈsɪksɪ][ˈeɪb(ə)] - [ˈbɒdɪd] [ˈsɜːvənts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
They borrowed sixty able - bodied servants from the prime minister .
他们 借来的 六十 有能力的 - 有形的 仆人 从 这 主要的 部长 .
去相借得精壮差役六十名，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːv] .
They came to serve .
他们 来了 到 服务 .
前来供役。

[ðə; ðɪ] [klɑːk] [ðen] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ðɪ] [ˈnəʊtɪs] .
The clerk then delivered the notice .
这 职员 然后 发表 这 注意 .
书吏遂将牌示送来，

- [saɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈdɒkjumənt] .
Gangfeng signed the document .
- 签名 这 文档 .
刚峰签押毕，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [aʊt] .
They took him out .
他们 采取 他 出去 .
接了出去，

[,aɪ ˈtiː] [hæŋz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [məˈrɪdiən] [geɪt] .
It hangs outside the Meridian Gate .
它 悬挂 外部 这 子午线 门 .
悬在那午门之外。

[ðɪs] [ə'la:md] ['meni] ['ju:nəks] .
This alarmed many eunuchs .
这 惊慌 许多 太监 :

此际惊动许多内监，

[ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] [wɒtʃ] .
People came to watch .
人们 来了 到 手表 :

前来观看。

[ˈevriwʌn] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [fraʊnd] .
Everyone stuck out their tongue and frowned .
每个人 卡住 出去 他们的 舌头 和 皱眉 :

人人无不吐舌皱眉，

[ɔ:l] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [ə'meɪzɪŋ] ! "
" **Amazing** ! "
" 惊人的 ! "

“好厉害！”

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz] [saɪ] .
All I could do was sigh .
全部 我 可以 做 曾是 叹 :

惟有叹气而已。

[ðə; ði] [saɪn] [ri:dz] :
The sign reads :
这 符号 阅读 :

其牌示云：

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['ɪʃu:d] [æn; ən] ['i:dɪkt] :
The Imperial Envoy inspected the sea and issued an edict :
这 帝国 使者 检查 这 海 和 发布 一个 法令 :

钦差查检海为晓谕事：

[ðɪs] [kɔ:t] [rɪ'spektfəli] [əu'bei] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] .
This court respectfully obeys the imperial decree .
这 法庭 尊敬 服从 这 帝国 法令 :

照得本院恭奉圣旨，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd][ˈaʊtə(r)] ['pæləs] ['ju:nəks] ,
Inspect the inner and outer palace eunuchs ,
检查 这 内 和 外 宫殿 太监 ,

查验内外宫监，

[ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kæstretɪd] [ə'geɪn]
If any should be castrated again
如果 任何 应该 是 阉割 再次

如有应再阉割者，

[kæ'streɪfŋ] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [ɪ'mi:diətli] .
Castration was performed immediately .
阉割 曾是 执行 立即地 :

即行阉割。

[ɪf] [kæ'streɪfŋ] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd]
If castration is not required
如果 阉割 是 不是 必需的

如不需阉割者，

[ˈredʒɪstə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] .
Register now and get free of charge .
登记 现在 和 得到 自由的 的 收费 .
即行注册免割，

[ðɪs] [ɪz] [ˌhiə'baɪ] [ə'pru:vd] .
This is hereby approved .
这 是 特此 得到正式认可的 .

钦遵在案，

[ðə; ði] [saɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsu:pəvaɪzəz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The sign indicating that the supervisors and others were aware of the
这 符号 表明 那 这 主管 和 其他的 是 意识到的 的 这
[ˈfɒləʊɪŋ] :
following :
下列的 :

合行牌示内监等知悉：

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [ə'gen] ,
All of you who are to be cut again ,
全部 的 你 WHO 是 到 是 切 再次 ,
凡有你等应行再割者，

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [mʌnθ] , [ˈevriwʌn] [ˈgæðəd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði]
On a certain day of a certain month , everyone gathered and stood on the
在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 , 每个人 聚集 和 站立 在 这
[i:st] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs]) .
east side of the yamen (government office) .
东方 边 的 这 衙门 (政府 办公室) .

于某月日齐赴本堂衙门东边站立，

[aɪ] [ə'weɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈpɜ:sən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [prə'si:dɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] .
I await your personal inspection before proceeding with the cutting .
我 等待 你的 个人的 检查 前 进行中 和 这 切割 .
听候亲行查验再割。

[ɪf] [nəʊ] [ɑ:r 'i:] - [kæ'streɪʃn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd]
If no re - castration is required
如果 不 关于 - 阉割 是 必需的

如无需复阉者，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈju:nəks] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] ,
Just like the eunuchs who should be cut off ,
只是 喜欢 这 太监 WHO 应该 是 切 离开 ,
亦如应割之内侍，

[ˈgæðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
Gather in the west ,
收集 在 这 西方 ,

齐集西边，

[ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [test] ;
Standing and listening test ;
常设 和 聆听 测试 ;

站立听验，

[ˈredʒɪstə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] .
Register for free .
登记 为了 自由的 .

注册免割。

[ɪf] ['i:v(ə)n] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [ɪz] ['æbsənt] ,
If even one person is absent ,
如果 甚至 一 人 是 缺席的 ,

如有一名不到，

[ðɪs] [k'ɒnstɪtjʊ:ts] [,dɪsə'bei] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] ['i:dɪkt] .
This constitutes disobeying the imperial edict .
这 构成 违抗命令 这 帝国 法令 .

即系抗违圣旨，

[ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['vaɪələtɪŋ] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
This department will punish him for violating the regulations .
这 部门 将要 惩治 他 为了 违反 这 法规 .

本部堂即以违制律处之。

[ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] ['strɪktli] [ə'baɪd] [baɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
All should strictly abide by and not disobey .
全部 应该 严格 遵守 经过 和 不是 违 .

各宜凛遵毋违，

[ˈspeʃ(ə)l] [nəʊt] .
Special note .
特别的 笔记 .

特示。

[ðə; ði] ['ju:nəks] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
The eunuchs looked at it ,
这 太监 看起来 在 它 ,

众内侍看了，

[ˈevrɪwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'prest] .
Everyone was depressed .
每个人 曾是 郁闷 .

人人愁闷，

[ˈevrɪwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

个个吃惊。

[wæŋ] [dʌn] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Wang Dun was already aware of this at that time .
王 逼债 曾是 已经 意识到的 的 这 在 那 时间 .

其时王惇亦已知晓。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ju:nək] [sed] :
The young eunuch said :
这 年轻的 宦官 说 :

那小太监道：

" [tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [si:] [bə:r'berɪənz] [wɪl] [kæ'streɪt] [ju: 'es] [ə'gen] . "
" **Tomorrow , the sea barbarians will castrate us again** . "
" 明天 , 这 海 野蛮人 将要 阉割 我们 再次 . "

“明日海蛮子要将咱们再行阉割，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:mɪk] [ɪn'tæŋɡlmənt] ?
Why is there such a karmic entanglement ?
为什么 是 那里 这样的 一个 因果报应 纠缠 ?

不知为何这样冤业呢？

[wæŋ] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['biznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .
They have their own business to attend to .
他们 有 他们的 自己的 商业 到 出席 到 。

“他们自有他们的事，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][du:; də][,aɪ 'ti:] , [ðel] [ə'fekt] [ju: 'es] [tu:] .
If they don't do it , they'll affect us too .
如果 他们 不 做 它 , 他们会 影响 我们 也 。

再不干连咱们的。

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [laʊ] [,es ertʃ 'ei][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['rɒstə(r)] ,
The other day when Lao Sha was making the flower roster ,
这 其他 天 什么时候 老挝 沙 曾是 制作 这 花 名册 ,

前日老沙造花名册子时，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sent] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm] .
He also sent a servant to inform them .
他 还 发送 一个 仆人 到 通知 他们 。

也着小厮前来这里知会，

[aɪ] [snæpt] [æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
I snapped at them a few times .
我 啪啪 在 他们 一个 很少 时代 。

被咱抢白了几句。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈsʌmwʌn] [els] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] . . .
Later , someone else came to say . . .
之后 , 某人 别的 来了 到 说 . . .

后来又着人来说，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈeəriə][ˈɪntu:][ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] .
But they dare not put the names of people from our area into the register .
但 他们 敢 不是 放 这 姓名 的 人们 从 我们的 区域 进入 这 登记 。

却不敢把咱们这里的人名字上册，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ?
What's wrong with him ?
是什么 错误的 和 他 ？

恁他怎的？ ”

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [wæŋ] [dʌn] [ɪz] [self] - [dɪ'fi:tɪŋ] ,
It does not mean that Wang Dun is self - defeating ,
它 做 不是 意思是 那 王 逼债 是 自己 - 击败 ,

不表王惇自固，

[haɪ] ['ru:i] [ðen] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bʊklət] [rɪ'pi:tɪdli] .
Hai Rui then carefully examined the booklet repeatedly .
嗨 瑞 然后 小心 检查 这 小册子 反复 。

再说海瑞将册子反复细看，

[haʊ'evə(r)] , [wæŋ] [dʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
However , Wang Dun's name was not mentioned .
然而 , 王 邓的 姓名 曾是 不是 提及 。

却不见有王惇名字，

[hi:; hi] ['pɒndə] :
He pondered :
他 沉思 ：

寻思道：

" [,es ertʃ 'ei][ˈhweɪju:ˈɑ:n][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] . "
" Sha Huiyuan is also afraid of this person . "
" 沙 汇源 是 还 害怕的 的 这 人 。

“这沙惠元亦怕这个人，

海公大小红袍全传

第51/83页

[ɔ:l] [mʌst; məst][bi:; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .
All must be gathered together .
全部 必须 是 聚集 一起 .

俱要齐集。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][hɪt] .
I shouted and hit .
我 喊叫 和 打 .

我一喝打，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] .
Take it immediately .
拿 它 立即地 .

立即拿下，

" [nəʊ] ['mɜ:si] [wɪl] [bi:; bi] [ʃəʊn] .
"**No mercy will be shown .**"
" 不 怜悯 将要 是 所示 . "

决不容情。”

[haɪən] [əu'bei] [ðə; ði][ɔ:də(r)][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Hai'an obeyed the order and went to make preparations on his own .
海安 服从 这 命令 和 去 到 制作 准备工作 在 他的 自己的 .

海安听命自去备办，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

且不必说。

[haɪ] ['ru:i] [ðen] [θɔ:t] :
Hai Rui then thought :
嗨 瑞 然后 想法 :

海瑞又想道：

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] ['empərərɜz] [kləʊz] ['sɜ:vənts] .
"**They were , after all , the emperor's close servants .**"
" 他们 是 , 后 全部 , 这 皇帝的 关闭 仆人 . "

“他们到底是天子的亲近家奴，

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ['heɪstɪli] ,
If I were to carry out the execution hastily ,
如果 我 是 到 携带 出去 这 执行 草草 ,

我若遽然行刑，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['tɑ:nɪʃ] [ðəə(r)] ['dɪgnəti] .
It must be something that tarnishes their dignity .
它 必须 是 某物 那 污渍 他们的 尊严 .

须有碍他们体面。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

思忖已定，

[hi:; hi] [rʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He rushed to the palace to see the emperor .
他 匆忙 到 这 宫殿 到 看 这 皇帝 .

急急入宫见帝。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑ:skt] [haɪ] [ˈru:i] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The emperor asked Hai Rui why he had come to the palace .
这 皇帝 问 嗨 瑞 为什么 他 有 来 到 这 宫殿 .

帝问海瑞进宫何干，

[haɪ] [ˈru:i] [rɪˈpɔ:tɪd] :
Hai Rui reported :
嗨 瑞 据报道 :

海瑞奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [ɪnˈspekt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈju:nəks] [təˈmɒrəʊ] . "
" Your subject is ordered to inspect all the eunuchs tomorrow . "
" 你的 主题 是 订购 到 检查 全部 这 太监 明天 . "

“臣奉命明日查验诸宦官，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [haɪd] .
But there is a risk that they may not be able to hide .
但 那里 是 一个 风险 那 他们 可能 不是 是 有能力的 到 隐藏 .

但恐有躲匿不到、

[ðəʊz] [hu:] [fɪə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈkʌtɪŋ] ,
Those who fear further cutting ,
那些 WHO 害怕 更远 切割 ,

畏惧再割者，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][[æɪ; ʃəl] [ɪˈmi:diətli] [əˈrest] [hɪm] .
Your subject shall immediately arrest him .
你的 主题 将 立即地 逮捕 他 .

臣即当拘提。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ˈsɜ:vənts] .
These people are His Majesty's household servants .
这些 人们 是 他的 陛下的 家庭 仆人 .

此辈乃陛下家奴，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈdʒʌstɪs] ,
If they are not brought to justice ,
如果 他们 是 不是 带来 到 正义 ,

若不绳之以法，

[ðen] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kənstriˈtju:ʃ(ə)n] .
Then it would not become a constitution .
然后 它 会 不是 变得 一个 宪法 .

则不成宪典。

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] ,
If I were to carry out the execution ,
如果 我 是 到 携带 出去 这 执行 ,

臣若行刑，

[ðen] [ðə; ði] [hændz] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊʃ][bi:; bi] [ˌɪnkənˈvi:nɪənt] .
Then the hands will also be inconvenient .
然后 这 双手 将要 还 是 不方便 .

则手亦不便，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə] [rɪˈkwest] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
Therefore , I have come specifically to request Your Majesty's permission .
所以 , 我 有 来 具体来说 到 要求 你的 陛下的 允许 .

故臣特来请旨。”

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ˈpɜ:sənəli] [dɪd] . "
" This is something I personally did . "
" 这 是 某物 我 亲自 做过 . "

“这是朕躬所行之事，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How dare they disobey ?
如何 敢 他们 违 ?

他们何敢不遵？

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [haɪd] [ɔ:(r)] [ˌdɪsəˈbeɪ] ,
If any of them hide or disobey ,
如果 任何 的 他们 隐藏 或者 违 ,

彼辈如有躲匿不遵者，

[ju:; jʊ] [fʊd; fəd] ['pʌnɪ] [hɪm] [əˈkɔ:dn̩] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:] .
You should punish him according to the law .
你 应该 惩治 他 根据 到 这 法律 .

卿即以法律绳之，

[ʃəʊ] [nəʊ] [ˈmɜ:si] !
Show no mercy !
展示 不 怜悯 !

休得容情！ ”

[haɪ] [ˈru:ɪ] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] .
Hai Rui thanked her .
嗨 瑞 谢谢 她 .

海瑞谢恩。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈærəɡənt] [ænd; ɐnd] [ˌdɪsəˈbi:diənt] .
The emperor also feared that they would become arrogant and disobedient .
这 皇帝 还 害怕 那 他们 会 变得 傲慢的 和 忤 .

天子又恐他们恃强不服，

[hi:; hi] [ðen] [sɪˈlektɪd] [fɔ:(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ɡɑ:dz] .
He then selected four imperial guards .
他 然后 已选 四 帝国 守卫 .

乃点了四名御前侍卫，

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [du:; də] [nɒt] [kəmˈplaɪ]
If any of the officials do not comply
如果 任何 的 这 官员 做 不是 遵守

如有诸宦不遵，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [əˈrest] [ðəm; ðəm] [ɪˈmi:diətli] .
You are to arrest them immediately .
你 是 到 逮捕 他们 立即地 .

你等立即拘提，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈi:zi] [wei] [aʊt] .
Take the easy way out .
拿 这 简单的 方式 出去 .

便宜行事。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [fɔ:(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ɡɑ:dz]
At present , four imperial guards
在 展示 , 四 帝国 守卫

当下四名御前侍卫，

[haɪ] ['ru:ɪ] [ə'raɪvd] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Hai Rui arrived as he left the palace .
嗨 瑞 到达的 作为 他 左边 这 宫殿 .

随着海瑞出宫而来，

[æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] .
At your service .
在 你的 服务 .

听候差遣。

[haɪ] ['ru:ɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
Hai Rui returned to the yamen (government office) .
嗨 瑞 返回 到 这 衙门 (政府 办公室) .

海瑞回到衙门中，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [fi:st] .
He immediately ordered the kitchen to prepare a feast .
他 立即地 订购 这 厨房 到 准备 一个 盛宴 .

即令厨下备了一席酒筵，

[fɔ:(r)] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [,ɪn'saɪd][tu:; tə] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
Four guards were specially invited inside to drink together .
四 守卫 是 特别 受邀 里面 到 喝 一起 .

特请了四名侍卫进内共饮。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hɑ:f] - [drʌŋk] ,
Drink until half - drunk ,
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

[haɪ] ['ru:ɪ] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ði] [fɔ:(r)] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] . "
" The four of you have come by imperial decree . "
" 这 四 的 你 有 来 经过 帝国 法令 . "

“四位是奉了圣旨来的，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] ,
If they are hiding ,
如果 他们 是 隐藏 ,

他们如有藏匿，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ə'gen] ,
Those who are afraid of being cut again ,
那些 WHO 是 害怕的 的 存在 切 再次 ,

怕再割者，

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [bi:; bi] [ə'freɪd] .
You need not be afraid .
你 需要 不是 是 害怕的 .

诸位不须畏惧，

[dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Just go and arrest them .
只是 去 和 逮捕 他们 .

只管前往拘提就是。”

[ðə; ði] [gɑ:d] [sed] :
The guard said :
这 警卫 说 :

侍卫道：

" [wɪv] [hæd; həd] [ɪ'hʌf] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['skaundrəl] - [fɪlθ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] .
" **We've had enough of these scoundrels ' filth for more than just a day .**
" 我们已经 有 足够的 的 这些 无赖 - 污秽 为了 更多的 比 只是 一个 天 .
"
"
"

“俺等受足了这班狗子的污气非止一日，

[ɪf] [ðeɪ] [daʊnt] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] [tə'mɒrəʊ] , [ðen] [səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
If they don't cause trouble tomorrow , then so be it .
如果 他们 不 原因 麻烦 明天 , 然后 所以 是 它 .

明日他们不犯便罢，

[ɪf] [ɪ:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈslɑ:tɪst] [mɪs'teɪk] [ɪz] [meɪd]
If even the slightest mistake is made
如果 甚至 这 丝毫 错误 是 制成

若稍有犯，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wɪ] [ˈpɒsəbli] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] ?
How could we possibly agree to that ?
如何 可以 我们 可能 同意 到 那 ?

俺等怎肯依他？ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ˈəʊnli] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kæn; kən] [wʌn] [sɜ:v] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] . "
" **Only in this way can one serve the emperor . "**
" 仅有的 在 这 方式 能 一 服务 这 皇帝 . "

“如此方才是与天子办事的。”

[ðeɪ] [ˈpɑ:tɪd] [ˈɑ:ftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈfʊlɪst] .
They parted after enjoying themselves to the fullest .
他们 分手了 后 享受 他们自己 到 这 最 .

当时相与尽欢而散。

[ˈɜ:li] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[haɪ] [ˈru:i] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Hai Rui ascended the hall and sat down .
嗨 瑞 上升 这 大厅 和 卫星 向下 .

海瑞升堂坐下，

[ʃes ɜtʃ 'eɪ][ˈhweɪju:'ɑ:n][wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈweɪtɪŋ] .
Sha Huiyuan was already waiting .
沙 汇源 曾是 已经 等待 .

沙惠元早已伺候。

[haɪ] [ˈru:i] , [ˈmaɪndfɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] ,
Hai Rui , mindful of his advanced age ,
嗨 瑞 , 正念 的 他的 先进的 年龄 ,

海瑞念其年老，

[tri:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [ˈkɜ:təsi] .
Treat them with great courtesy .
对待 他们 和 伟大的 礼貌 .

厚礼待之，

[hiː; hi] [ɔːdəd] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][sɪt][nekst][tuː; tə][hɪm] .
He ordered a chair to be brought for him to sit next to him .
他 订购 一个 椅子 到 是 带来 为了 他 到 坐 下一个 到 他 .
令取椅来让他旁坐。

[ˌes ɛrtʃˈeɪ][ˈhweɪjuːˈɑːn] [sed] :
Sha Huiyuan said :
沙 汇源 说 :
沙惠元道:
" [ɪts] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [wʊnt] [kæˈstreɪt] [ˌjuːˈes] [ˌeniˈmɔː(r)] . "
" **It's enough that the adults won't castrate us anymore** . "
" 它是 足够的 那 这 成年人 惯于 阉割 我们 不再 . "
“大人不再阉咱就够，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)] [ɪnˈvaɪt] [ˌjuː; jʊ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ?
How could I dare invite you to sit down ?
如何 可以 我 敢 邀请 你 到 坐 向下 ?
怎敢邀坐？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道:

[weə(r)] [dɪd][ˌjuː; jʊ][get] [ðæt] [aɪˈdɪə] ?
Where did you get that idea ?
在哪里 做过 你 得到 那 主意 ?
“哪里说来这话？

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
They all worked for the imperial court .
他们 全部 工作 为了 这 帝国 法庭 .
都是与朝廷出力，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [sɪt] [daʊn] ?
How could they not sit down ?
如何 可以 他们 不是 坐 向下 ?
焉有不坐之理？ ”

[ˌes ɛrtʃˈeɪ][ˈhweɪjuːˈɑːn] [θæŋkt] [hɪm] [əˈgen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Sha Huiyuan thanked him again and sat down .
沙 汇源 谢谢 他 再次 和 卫星 向下 .
沙惠元再谢而坐。

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [ɑːskt] [ˈhuːɪ][juˈɑːn] :
Hai Rui then asked Hui Yuan :
嗨 瑞 然后 问 惠 元 :
当下海瑞就问惠元道:

" [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
" **Did they come here** ? "
" 做过 他们 来 这里 ? "
“他们曾来否？ ”

[ˈhweɪjuːˈɑːn] [sed] :
Huiyuan said :
汇源 说 :
惠元道:

" [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" **Everyone** **has** **arrived** . "
" 每个人 有 到达的 . "
“俱已到齐，

" [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [sɜː(r)] ! "
" Awaiting your inspection , sir ! "
" 等待中 你的 检查 , 先生 ! "

听候大人查验！ "

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kɑːstɪ'eɪtə] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [kæ'streɪn] .
Instruct the castrator to perform the castration .
指示 这 阉割者 到 履行 这 阉割 .

吩咐阉割手，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːv] .
They came to serve .
他们 来了 到 服务 .

前来伺候。

[ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæstrɛɪtɪd] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
Those who should be castrated again are to be brought in .
那些 WHO 应该 是 阉割 再次 是 到 是 带来 在 .

随令应再阉割者进。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['piːp(ə)]
More than 500 people
更多的 比 - 人们

五百余人，

[kʌm] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
Come in together .
来 在 一起 .

一齐进来，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
Standing on the east side ,
常设 在 这 东方 边 ,

立于东边，

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æʃ(ə)n] .
Their faces were ashen .
他们的 面孔 是 铁青 .

个个面如土色。

[haɪ] ['ruːi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɑːft] :
Hai Rui looked at it and laughed :
嗨 瑞 看起来 在 它 和 笑了 :

海瑞看了笑道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] , " "
" No need to worry , " "
" 不 需要 到 担心 , " "

“不必忧，

[wʌns] [ɪts] [biːn] [kʌt] , [aɪ 'tiː]['nevə(r)] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ə'gen] .
Once it's been cut , it never needs to be cut again .
一次 它是 到过 切 , 它 绝不 需求 到 是 切 再次 .

割过的就永不用割了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sɪkstɪ] [klɑːks] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .
He then ordered sixty clerks to be present .
他 然后 订购 六十 职员 到 是 展示 .

随令六十名书吏，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][sɪks] [tiːmz]
Divided into six teams
分割 进入 六 团队

分作六队，

[iːtʃ] [wɒz; wəz][led][baɪ][faɪv] ['juːnəks] .
Each was led by five eunuchs .
每个 曾是 引领 经过 五 太监 ；

每名领着内侍五名，

[ɪɡˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈθʌrəli] .
Examine it thoroughly .
检查 它 彻底 ；

详加搜验。

[ˈsɪksʃi] [ˈkɒnstəbl]
Sixty constables
六十 警员

六十名差役，

[ˈsʊpərvaɪz] [ðə; ði] [kæˈstreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Supervising the castration of the hand with a knife .
监督 这 阉割 的 这 手 和 一个 刀 ；

督率阉割手用刀，

[nəʊ][ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] [əˈlaʊd] .
No favoritism allowed .
不 偏爱 允许 ；

不得私徇，

[ˈeniwʌn] [huː] [,dɪsəˈbei] [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [ˈflɒgd] .
Anyone who disobeys will be executed on the spot and flogged .
任何人 WHO 违抗 将要 是 执行 在 这 点 和 鞭打 ；

如违者立毙杖下。

[wʌn] [saɪd] [kɔːlz] [aʊt] [ðə; ði][rəʊl] .
One side calls out the roll .
一 边 呼叫 出去 这 卷 ；

一面点名，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
They were all called to the court for questioning .
他们 是 全部 称为 到 这 法庭 为了 提问 ；

一起起的叫了过堂，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
They were taken away for inspection .
他们 是 已采取 离开 为了 检查 ；

押去验割。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ；

须臾，

[ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] [peɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
A loud cry of pain could be heard coming from under the east wing .
一个 大声 哭 的 疼痛 可以 是 听到 未来 从 在下面 这 东方 翼 ；

听得东庑下喊疼之声大作。

[es ɛɪtʃ ˈeɪ][ˈhweɪjuːˈɑːn] [ˈlɪsnd] ,
Sha Huiyuan listened ,
沙 汇源 听着 ；

沙惠元听了，

[wɪˈðəʊt] [ˈriələɪzɪŋ; ˈri:ələɪzɪŋ][,aɪ ˈti:] , [aɪ][hæd; həd] [stʌft][maɪ][hændz][ˈɪntu:] [bəʊθ] [ɪəz] .
Without realizing it , I had stuffed my hands into both ears .
没有 意识到 它 , 我 有 填充 我的 双手 进入 两个都 耳朵 .
不觉手塞了两耳，

[hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He closed his eyes .
他 关闭 他的 眼睛 .
合了双眼，

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
He seemed to be in a daze .
他 似乎 到 是 在 一个 发呆 .
恰似呆的一般。

[ˈtru:lɪ] , [ðə; ði][fɒks][mɔ:n, məʊn][ɪts] [əʊn] [deθ] .
Truly , the fox mourns its own death .
真的 , 这 狐狸 哀悼 它是自己的 死亡 .
真免死狐悲，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] .
Everyone was filled with sorrow .
每个人 曾是 已填 和 悲哀 .
无不凄然。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [rɪˈmeɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] !
Hai Rui remained calm and composed !
嗨 瑞 剩余 冷静的 和 由 !
海瑞谈笑自若！

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈaʊəz] ,
In less than two hours ,
在 较少的 比 二 小时 ,
不上两个时辰，

[,aɪ ˈti:][hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bi:n] [ˈkæs,trentɪd] .
It has already been castrated .
它 有 已经 到过 阉割 .
早已阉割完了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpi:nɪs] ,
One by one , holding a penis ,
一 经过 一 , 保持 一个 阴茎 ,
一个个捧着阳具，

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈæktɪŋ] .
Wait for instructions before acting .
等待 为了 指示 前 表演 .
候示而行。

[ðen] [keɪm] [ŋju:z] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [kʌt] .
Then came news of what should not have been cut .
然后 来了 消息 的 什么 应该 不是 有 到过 切 .
随又传进不应割的来到，

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [send] [ðeə(r)] [ˈkɒnstəbl] [tu:; tə] [ˈsu:pəvaɪz] [ðə; ðɪ]
The officials were still ordered to send their constables to supervise the
这 官员 是 仍然 订购 到 发送 他们的 警员 到 监督 这
inspection .
检查 .
仍令吏着差役督率查验，

[ˌredʒɪˈstreɪ(ə)n] [ˈprəʊses]
Registration process
登记 过程

一面注册，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ɪn][nəʊ] [taɪm] .
It was over in no time .
它 曾是 超过 在 不 时间 。

不一时完了。

[haɪ] [ˈruːi] [ɑːskt] :
Hai Rui asked :
嗨 瑞 问 。

海瑞问道：

" [ˈəʊnli] [wæŋ] [dʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈdepəʊ] . . . "
" Only Wang Dun of the Eastern Depot . . . "
" 仅有的 王 逼债 的 这 东 仓库 ．．． "
“惟有东厂王惇，

[west] [ˈfæktri; ˈfæktəri][baɪ] [ʃwaːŋ]
West Factory Bai Shuang
西方 工厂 白 双

西厂柏霜，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Why aren't you here ?
为什么 不是 你 这里 ？

为何不到？ ”

[ˌes eɪtʃ ˈeɪ][ˈhweɪjuːˈɑːn] [sed] :
Sha Huiyuan said :
沙 汇源 说 。

沙惠元道：

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [sent] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðəm; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
We have also sent people to inform them of the two of them .
我们 有 还 发送 人们 到 通知 他们 的 这 二 的 他们 。

“他二人咱也曾遣人前去知会，

[neɪbi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ˈredʒɪstə(r)] .
Naibi refused to register .
奈比 拒绝 到 登记 。

奈彼不肯注册，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈjuːnək] .
He was called a eunuch .
他 曾是 称为 一个 宦官 。

称是厂臣，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈentəriŋ] [ðə; ði][ɪnə(r)] [ˈkɔːtjaːd] ,
Before entering the inner courtyard ,
前 进入 这 内 庭院 ，

不到内院，

[nəʊ] [ˌverɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .
No verification is required .
不 确认 是 必需的 。

不须过验。”

[haɪ] [ˈruːi] [ˈlɪsnd]
Hai Rui listened
嗨 瑞 听着

海瑞听了，

[hi:; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理!

[ɔ:!'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ?
Although he was at the factory ?
虽然 他 曾是 在 这 工厂 ?

他虽在厂?

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [slɛɪv] .
He was also a household slave .
他 曾是 还 一个 家庭 奴隶 :

亦是家奴一例，

[haʊ] [deə(r)][ai] [dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['i:drɪkt] ?
How dare I disobey the imperial edict ?
如何 敢 我 违 这 帝国 法令 ?

怎敢违抗圣旨? ”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [fɔ:(r)] [gɑ:dz] .
He then instructed four guards .
他 然后 指示 四 守卫 :

即吩咐侍卫官四名，

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] [brɔ:t] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['kwɛstʃənɪŋ] .
The two men were immediately brought in for questioning .
这 二 男人 是 立即地 带来 在 为了 提问 :

立刻分提二人到来问话。

[ðə; ði] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɒf] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .
The four of them rushed off upon hearing this .
这 四 的 他们 匆忙 离开 之上 听力 这 :

四人听了如飞的前往。

[aɪ 'ti:] [dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [wæn] [dʌŋ] [wɒz; wəz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [kə'ləməti] [ðæt] [deɪ] .
It just so happens that Wang Dun was trying to avoid this calamity that day .
它 只是 所以 发生 那 王 逼债 曾是 尝试 到 避免 这 灾害 那 天 :

恰好王惇这日原是要躲这厄，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [pleɪ] [tʃes] .
They went to the Yan residence to play chess .
他们 去 到 这 严 住宅 到 玩 棋 :

走到严府里下棋去了。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stən] ['depəʊ] .
The guards went to the Eastern Depot .
这 守卫 去 到 这 东 仓库 :

侍卫官到东厂、

[west] ['fæktri; 'fæktəri] [dɪ'vɪz(ə)n] [tu:]
West Factory Division Two
西方 工厂 分配 二

西厂二处，

['əʊnli] [baɪ] [fwa:ŋ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)] .
Only Bai Shuang was visible .
仅有的 白 双 曾是 可见的 :

只看见柏霜，

[wæn] [dʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [si:n] .
Wang Dun was not seen .
王 逼债 曾是 不是 已见 .

不见王惇，

[ðə; ði] [tu:] [men] [ɪm'breɪst] [baɪ] [ʃwa:ŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
The two men embraced Bai Shuang and took her away .
这 二 男人 拥抱 白 双 和 采取 她 离开 .

二人将柏霜拥去，

[ðə; ði] [ʼʌðə(r)] [tu:] [sɜ:rtʃt] [ˈɔ:lməʊst] [ˈevriweə(r)] .
The other two searched almost everywhere .
这 其他 二 搜索 几乎 到处 .

余者二人寻觅殆遍，

[bʌt; bət] [wæn] [dʌn] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .
But Wang Dun was nowhere to be seen .
但 王 逼债 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见王惇，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][rɪ'plaɪ] .
I had no choice but to reply .
我 有 不 选择 但 到 回复 .

只得回复。

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈnəʊweə(r)] [tu;; tə] [haɪd] .
He had nowhere to hide .
他 有 无处 到 隐藏 .

“他没什么地方去躲，

[ˈəʊnli] [ɪn'saɪd][ðə; ði][jæn] [ˈrezɪdəns] .
Only inside the Yan residence .
仅有的 里面 这 严 住宅 .

只在严府里面。

[ju;; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði][jæn] [ˈrezɪdəns] [tu;; tə] [sɜ:tʃ] .
You can go to the Yan residence to search .
你 能 去 到 这 严 住宅 到 搜索 .

你等可到严府内去寻，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
It's inevitable .
它是 不可避免的 .

必然见的。”

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [gɑ:dz] [ɪ'mi:diətli] [flu:] [ə'weɪ] .
The four guards immediately flew away .
这 四 守卫 立即地 飞翔 离开 .

当下四个侍卫官如飞而去。

[haɪ] [ˈru:i] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][baɪ] [ʃwa:ŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui pointed at Bai Shuang and said :
嗨 瑞 尖 在 白 双 和 说 :

海瑞指着柏霜道：

" [ju;; jʊ][dɒg][ʊn; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] ! "
" You dog of a servant ! "
" 你 狗 的 一个 仆人 ! "

“你这狗奴才！

[ðɪs] [ˈɒfɪs] [ɪz] [ˈhɪəˈbaɪ] [ˈɔːdəd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] .
This office is hereby ordered by imperial decree to inspect the matter .

这 办公室 是 特此 订购 经过 帝国 法令 到 检查 这 事情 .
本部堂今日钦奉圣旨查验，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːv] [juː ˈes] ?
How dare you not come and serve us ?

如何 敢 你 不是 来 和 服务 我们 ?
你等竟敢不来伺候么？ ”

[baɪ] [ˈwɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Bai Shuang smiled and said :

白 双 微笑 和 说 :
柏霜笑道：

" [aɪ] [ˈəʊnli] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ! " "
I only knew what it was about ! "

" 我 仅有的 知道 什么 它 曾是 关于 ！ " "
“我只道是甚么事情！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
We are servants of the Emperor .

我们 是 仆人 的 这 皇帝 .
咱乃侍奉皇上的人，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [biː; bi] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [jɜː(r); jə(r)] [kənˈtrəʊl] ?
How can I be subject to your control ?

如何 能 我 是 主题 到 你的 控制 ?
怎么受你的约束？

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
You are just a lowly minister ,

你 是 只是 一个 卑微的 部长 ,
你小小的一个尚书，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈʌndə(r)] [ˈaʊə(r)] [kənˈtrəʊl] [ˈaɪðə(r)] .
They are not under our control either .

他们 是 不是 在下面 我们的 控制 任何一个 .
也不受咱节制，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈæktɪŋ] [səʊ] [ˈærəɡəntli] ?
Why are you acting so arrogantly ?

为什么 是 你 表演 所以 傲慢地 ?
怎么这等大模大样的？ ”

[haɪ] [ˈruːi] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Hai Rui was furious .

嗨 瑞 曾是 狂怒 .
海瑞大怒，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [haɪən] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)] .
He instructed Hai'an to prepare an incense table .

他 指示 海安 到 准备 一个 香 桌子 .
吩咐海安备下香案，

[pliːz] [ɡrɑːnt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Please grant the imperial decree .

请 授予 这 帝国 法令 .
请过圣旨、

[ˈdrægən] [brænd]
Dragon Brand

龙 品牌
龙牌，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [plɛɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
It is placed in the middle .
它 是 放置 在 这 中间 .

供在当中。

[haɪ] ['ru:i] [ænd; ənd] [es ɛɪtʃ 'eɪ] ['hweɪ.ju: 'ɑ:n] [bəuθ] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Hai Rui and Sha Huiyuan both stepped aside and sat down .
嗨 瑞 和 沙 汇源 两个都 步 旁边 和 卫星 向下 .

海瑞与沙惠元皆退坐一旁。

[baɪ] [ʃwɑ:n] [ðen] [nelt] [daʊn] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] .
Bai Shuang then knelt down before the imperial edict .
白 双 然后 跪下 向下 前 这 帝国 法令 .

柏霜方才朝着圣旨跪下。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hed'kwɔ:təz] , [wi:: wi] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['i:dɪkt] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .
" In the hall of our headquarters , we receive the edict from the Holy Spirit .
" 在 这 大厅 的 我们的 总部 , 我们 收到 这 法令 从 这 圣 精神 .

“本部堂面承圣谕，

[ɪf] ['eni] ['ju:nəks] [ferɪ] [tu:; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'spek(ə)n] . . .
If any eunuchs fail to comply with the inspection . . .
如果 任何 太监 失败 到 遵守 和 这 检查 . . .

如诸宦官不遵查验者，

[ɪ'mi:diət] [ækʃ(ə)n] [wɪl] [bi:: bi] ['teɪkən] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ə'fendə] .
Immediate action will be taken to detain and punish offenders .
即时 行动 将要 是 已采取 到 扣留 和 惩治 罪犯 .

立行提拘究惩。

[naʊ] [ju:; jʊ] [deə(r)] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [em 'i:] ,
Now you dare to disobey me ,
现在 你 敢 到 违 我 ,

今你敢在本部堂面前违抗，

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kraɪm] [ɒv; əv] [,dɪsə'beɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔ:dərs] . "
" This is similar to the general crime of disobeying imperial orders . "
" 这 是 相似的 到 这 一般的 犯罪 的 违抗命令 帝国 订单 . "

就与违旨的一般罪名。”

[hi:: hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [dræg] [hɪm] [ə'weɪ] .
He ordered his men to drag him away .
他 订购 他的 男人 到 拖 他 离开 .

吩咐左右拖下，

[fɜ:st] , [gɪv] [hɪm] ['eɪti] ['læʃɪz] .
First , give him eighty lashes .
第一的 , 给 他 八十 睫毛 .

先打八十板，

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ə'gen] .
The cutting was inspected again .
这 切割 曾是 检查 再次 .

再行验割。

[baɪ] [ʃwɑ:n] ['ri:ələɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [ʃi:: ʃɪ] [hæd; həd] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .
Bai Shuang realized at this moment that she had been tricked .
白 双 已实现 在 这 片刻 那 她 有 到过 被骗了 .

柏霜此际知道上了当，

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [bi:; bi] ['stʌbən] .
He dared not be stubborn .
他 敢于 不是 是 固执的 :

也不敢矫强，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [pli:d] [wɪð] [haɪ] ['ru:i] :
He could only plead with Hai Rui :
他 可以 仅有的 恳求 和 嗨 瑞 :

只得哀求海瑞道：

" [wi:; wi][beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪz] [greɪs] ! "
" We beg Your Excellency's grace ! "
" 我们 求 你的 卓越的 优雅 ! "

“望大人施恩！”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [jəʊ] ['mɜ:si] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krɪp(ə)] [laɪk] [ju:; jʊ] ? "
" Where would they show mercy to a cripple like you ? "
" 在哪里 会 他们 展示 怜悯 到 一个 削弱 喜欢 你 ? "

“那里施恩于你这等残人？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [ju:z] [jɔ:(r); jə(r)] [stɑ:f] ! "
" Hurry up and use your staff ! "
" 匆忙 向上 和 使用 你的 职员 ! "

速速行杖！”

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 :

左右答应一声，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [stript] [baɪ] [ʃwɑ:ŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd] [rəʊbz] .
They actually stripped Bai Shuang of her crown and robes .
他们 实际上 脱衣舞 白 双 的 她 王冠 和 长袍 :

竟将柏霜剥去冠袍，

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ['drɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['eəriə] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] .
The conversation drifted to the area below the steps .
这 对话 漂移 到 这 区域 以下 这 步骤 :

扯到丹墀之下，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ['fɔ:ti] ['hevi] ['læʃɪz] .
He was given forty heavy lashes .
他 曾是 给定 四十 重的 睫毛 :

重重地打了四十大板。

[baɪ] [ʃwɑ:ŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
Bai Shuang had already lost her voice .
白 双 有 已经 丢失的 她 嗓音 :

柏霜早已失声。

[hɑɪ] [ˈruːi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] .
Hai Rui ordered the beating to stop .
嗨 瑞 订购 这 殴打 到 停止 .

海瑞叱令止杖，

[spreɪ] [ɪts] [feɪs] [wɪð] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .
Spray its face with cold water .
喷 它是 脸 和 寒冷的 水 .

以冷水喷其面，

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈkʌvəd] [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] .
It recovered in an instant .
它 恢复 在 一个 立即的 .

须臾复苏。

[hɑɪ] [ˈruːi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [biː; bi] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] .
Hai Rui ordered that the bodies be pressed to the ground and examined .
嗨 瑞 订购 那 这 身体 是 按下 到 这 地面 和 检查 .

海瑞叱令按着在地验过。

[ðə; ði] [ˈpiːnɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈslɑːtli] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] .
The penis was only slightly longer than an inch .
这 阴茎 曾是 仅有的 轻微地 更长 比 一个 英寸 .

只见阳具稍长一寸有余，

[hɑɪ] [ˈruːi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæstrɪtɪd] [hænd][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] .
Hai Rui immediately ordered that the castrated hand be cut off at the root .
嗨 瑞 立即地 订购 那 这 阉割 手 是 切 离开 在 这 根 .

海瑞即令阉割手齐根割去。

[pɔː(r); pʊə(r)][baɪ] [ˈwɑːŋ] [ˈgrɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈfeɪntɪd] .
Poor Bai Shuang gritted her teeth and fainted .
贫穷的 白 双 磨碎的 她 牙齿 和 昏厥 .

可怜那柏霜咬牙晕去，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .
Fresh blood gushed out .
新鲜的 血 滔滔不绝 出去 .

鲜血迸流。

[hɑɪ] [ˈruːi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Hai Rui ordered the carriage to be moved to one side .
嗨 瑞 订购 这 运输 到 是 已搬 到 一 边 .

海瑞令抬过一边，

[fɔː(r)] [gɑːdz] [əˈprɪəd] [ˈɜːdʒəntli] .
Four guards appeared urgently .
四 守卫 出现 紧急 .

急见四个侍卫，

[ðeɪ] [keɪm] [səˈraʊndɪŋ] [wæŋ] [dʌn] .
They came surrounding Wang Dun .
他们 来了 周围 王 逼债 .

簇拥着王惇而来。

[wæŋ] [dʌn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈnəʊtɪst] [baɪ] - [stɜːt] .
Wang Dun immediately noticed Bai Shuang's state .
王 逼债 立即地 注意到 白 - 状态 .

王惇一眼看见了柏霜这般光景，

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈprɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
And there was an imperial edict displayed in the center .
和 那里 曾是 一个 帝国 法令 显示 在 这 中心 .

又见有圣旨供在当中，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kənˈfest] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
He hurriedly knelt down and confessed his guilt .
他 匆匆 跪下 向下 和 坦白 他的 有罪 .
急急跪下认罪。

[hai] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道:

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem ˈiː][ˈsuːnə(r)] ? "
" Why didn't you come to serve me sooner ? "
" 为什么 没有 你 来 到 服务 我 很快 ? " "
“为什么不早来伺候? ”

[wæn] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :
王惇道:

" [ɪts] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈsʌmænd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" It's because the Emperor summoned me to the palace this morning for
" 它是 因为 这 皇帝 被召唤 我 到 这 宫殿 这 早晨 为了
[ˈkwɛstʃənɪŋ] . "
questioning . "
提问 . "
“只因今早皇上召进宫去问话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [leɪt] .
It is late .
它 是 晚的 .
是以来迟，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fəˈɡɪvnəs] !
I humbly beg your forgiveness !
我 谦卑地 求 你的 饶恕 !
伏乞恕罪! ”

[hai] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道:

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . " "
“也罢，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmənɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈempərə(r)] . . .
Since it was a summons from the Emperor . . .
自从 它 曾是 一个 传票 从 这 皇帝 . . .
既是皇上那里宣召，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [fəˈɡɪvn] .
But it can still be forgiven .
但 它 能 仍然 是 已原谅 .
却还恕得过。”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkən] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
He ordered them to be taken down for inspection .
他 订购 他们 到 是 已采取 向下 为了 检查 .
吩咐带将下去验割。

[wæn] [dʌn] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Dun kowtowed and said :
王 逼债 叩头 和 说 :

王惇叩头道：

" [pli:z] , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [speə(r)][ju: 'es][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Please , Your Excellency , spare us the inspection for the sake of the
" 请 , 你的 阁下 , 空闲的 我们 这 检查 为了 这 清酒 的 这
[ˈju:nək] ! "
Eunuch ! "
宦官 ! "

“求大人看在厂臣面上免验罢！ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ðɪs] [ɪz] [ə'fɪ(ə)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [kɔ:t] .
This is official business of the imperial court .
这 是 官方的 商业 的 这 帝国 法庭 .

“这是朝廷公事，

[haʊ] [deə(r)] [haɪ] [pʊt] ['pɜ:sən(ə)] [ɪntrəsts] [bɪ'fɔ:(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈdju:ti] ?
How dare Hai put personal interests before public duty ?
如何 敢 嗨 放 个人的 兴趣 前 民众 责任 ?

海某怎敢以私废公？

[ðɪs] [ˈæbsəlu:tli] [mʌst; məst] [nɒt] [bi;; bi] [dʌn] .
This absolutely must not be done .
这 绝对地 必须 不是 是 完毕 .

这却断使不得的。”

[hi;; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi;; bi] [brɔ:t] [ˈəʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɜ:sən(ə)] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
He instructed that it be brought over for personal examination .
他 指示 那 它 是 带来 超过 为了 个人的 考试 .

吩咐带转来亲验，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [wæn] [dʌn] [deəd] [nɒt] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
At this moment , Wang Dun dared not utter a sound .
在 这 片刻 , 王 逼债 敢于 不是 说出 一个 声音 .

此时王惇也不敢则声，

[let] [hɪm][bi;; bi] .
Let him be .
让 他 是 .

一任由他。

[haɪ] ['ru:i] [hɪm'self] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .
Hai Rui himself stepped down from his seat .
嗨 瑞 他自己 步 向下 从 他的 座位 .

海瑞亲自走下座来，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkeəf(ə)] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
After careful examination ,
后 小心 考试 ,

仔细验过，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [lɒŋ] .
It was not very long .
它 曾是 不是 非常 长的 .

只见本不甚长，

[,aɪ 'ti:] [prə'tru:dz] [baɪ]['əʊnli][wʌn] [ɪntʃ] .
It protrudes by only one inch .
它 突出 经过 仅有的 一 英寸 .

只有一寸突出。

[haɪ] ['ru:i] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] [kʌt] [,aɪ 'ti:] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] .
Hai Rui followed the order and cut it off at the root .
嗨 瑞 随后 这 命令 和 切 它 离开 在 这 根 .

海瑞随令齐根割了。

[wæŋ] [dʌn] [wɒz; wəz][ɪn] [ʌn'beərəb(ə)l] [peɪn] .
Wang Dun was in unbearable pain .
王 逼债 曾是 在 难以忍受 疼痛 .

王悖痛不可忍，

['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,
Shouted a few times ,
喊叫 一个 很少 时代 ,

大呼几声，

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ɪ'miːdiətli] .
She fainted immediately .
她 昏厥 立即地 .

登时晕了过去。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ɪf] [wiː; wi][dɒʊnt] [kɪl] [ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd] . . . "
" If we don't kill this bastard : : : "
" 如果 我们 不 杀 这 混蛋 . . . "

“不割死这厮，

[wɒt] [juːz] [ɪz][hiː; hi] [ɪf] [kept] [ɪn]['paʊə(r)] ?
What use is he if kept in power ?
什么 使用 是 他 如果 保留 在 力量 ?

留他在朝何用？ ”

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [haːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
For about half an hour ,
为了 关于 一半 一个 小时 ,

约有半个时辰之久，

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst]['wəʊkən] [ʌp] .
He has just woken up .
他 有 只是 醒来 向上 .

方才苏醒。

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [iːz] . "
" Now you are at ease . "
" 现在 你 是 在 舒适 . "

“今番你却自在了。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [fju:] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] .
The head of the department has a few words to say .
这 头 的 这 部门 有 一个 很少 字 到 说 .

本部堂有几句言语，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Listen to this ,
听 到 这 ,

你且听着，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['wʌrɪs] .
Then there will be no more worries .
然后 那里 将要 是 不 更多的 担忧 .

则永无忧矣。”

[wæŋ] [dʌn] [sed] :
Wang Dun said :
王 逼债 说 :

王惇道：

" [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['les(ə)n] . "
" Take heed of the lesson " .
" 拿 注意 的 这 课 . "

“敬听教训。”

[haɪ] ['ruːi] , ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [ri'saɪt] [eɪt] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] :
Hai Rui , seated at the table , recited eight lines of poetry :
嗨 瑞 , 坐着 在 这 桌子 , 背诵 八 线条 的 诗 :

海瑞在座上吟了八句诗道：

[juː; jʊ] [riːp] [wɒt] [juː; jʊ] [səʊ] .
You reap what you sow .
你 收割 什么 你 母猪 .

自作孽来还自受，

[ˈiːv(ə)] [skiːm] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Evil schemes will eventually be punished by Heaven .
邪恶的 方案 将要 最终 是 受到惩罚 经过 天堂 .

奸谋到底遇天收。

[ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)] [diː'məʊʃn] , [dɪs'mɪs(ə)] [bʌt; bət] [rɪ'ten](ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
Penalty for demotion , dismissal but retention of office .
惩罚 为了 降职 , 解雇 但 保留 的 办公室 .

罚俸革职存留任，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [pə'veɪt] [ðə; ði] [bɔː] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ]
Do you know if this is a case of perverting the law and showing
做 你 知道 如果 这 是 一个 案件 的 变态 这 法律 和 显示
[ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] ?
favoritism ?
偏爱 ?

枉法偏徇可知否？

[məʊ][jæn][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'siːvɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['siːkrət] .
Mo Yan is used to deceiving others in secret .
莫 严 是 用过的 到 欺骗 其他的 在 秘密 .

莫言暗室相欺惯，

[haʊ] [kæn; kən] ['hevənz] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪəriŋ] [biː; bi] ['saɪlənst] ?
How can Heaven's sight and hearing be silenced ?
如何 能 天 视线 和 听力 是 沉默 ?

上天视听岂能休？

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [naɪf] , ['iːv(ə)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ə'weɪ] .
With a single stroke of the golden knife , evil thoughts are cut away .
和 一个 单身的 中风 的 这 金的 刀 , 邪恶的 想法 是 切 离开 .

金刀一割邪心事，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [twɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jə] [tɜ:n] [bæk] !
Go back and think twice before you turn back !
去 后退 和 思考 两次 前 你 转动 后退 !
回去还思早回头!

[wæŋ] [dʌŋ] [hɜ:d] [ðɪ:z] [wɜ:dz] ,
Wang Dun heard these words ,
王 逼债 听到 这些 字 ,
王惇听了这几句言语,

[hi:; hi][ʼəʊnli][dʒʌst] [ʼri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz] [mis'teɪk] .
He only just realized his mistake .
他 仅有的 只是 已实现 他的 错误 .
方才悔悟。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [haɪ] [ʼru:ɪz] [prə'tek(ə)n] [ɒv; əv] [jæn] [ʃi:fɑ:n] [ɪn] [ðɪs]
It was known that this was due to Hai Rui's protection of Yan Shifan in this
它 曾是 已知 那 这 曾是 到期的 到 嗨 瑞的 保护 的 严 十番 在 这
[keɪs] .
case .
案件 :

知是海瑞为着自己庇护严世蕃一案所致,
[hi:; hi] [ðen] [ʼri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz] [mis'teɪk] [ænd; ənd] [sed] :
He then realized his mistake and said :
他 然后 已实现 他的 错误 和 说 :

乃悔悟道:
[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,
From now on ,
从 现在 在 ,

“从今以后,
[lets] [nɒt] [ʼmed(ə)] [ɪn] [ʼʌðə(r)] [ʼpi:pəlz] [ʼbɪznəs] [eni'mɔ:(r)] .
Let's not meddle in other people's business anymore .
我们来吧 不是 插手 在 其他 人们的 商业 不再 :

咱再不去管闲事了,
[aɪ] [ʼhʌmbli] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] [ʼeksələnsɪ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ʼmɜ:si] .
I humbly beg Your Excellency to show mercy .
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 展示 怜悯 .

伏乞大人开恩一线,
[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [stɑ:t] [ə'nju:] ,
For us to start anew ,
为了 我们 到 开始 重新 ,

于咱自新,
[let] [aɪ 'ti:][bi:; bi][səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'peɪ] [ðə; ðɪ] [ʼkʌntri] .
Let it be so that I may repay the country .
让 它 是 所以 那 我 可能 偿还 这 国家 .

以图报效罢。”
[haɪ] [ʼru:ɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui laughed and said :
嗨 瑞 笑了 和 说 :

海瑞笑道:
“ [ju:; jə] [ʃʊd; ʃəd] [ʼfɒləʊ] [maɪ] [gʊd] [əd'vaɪs] . ”
“ You should follow my good advice . ”
“ 你 应该 跟随 我的 好的 建议 . ”

“你且依着我的好言语,

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ai] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .
Naturally , I became a good person .
自然 , 我 成为 一个 好的 人 .

自然做了好人。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] . "
" You may go now . "
" 你 可能 去 现在 . "

你且去罢。”

[ðɪs] [taɪm] , [haɪ] [ˈruːi] [stript] [wæŋ] [dʌŋ] [ɒv; əv] [eɪt] - [tenθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preˈstiːʒ] .
This time , Hai Rui stripped Wang Dun of eight - tenths of his prestige .
这 时间 , 嗨 瑞 脱衣舞 王 逼债 的 八 - 十分之一 的 他的 声望 .

王惇这次被海瑞去了他的八分威风，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ækt] [ˈærəɡəntli] .
From then on , he dared not act arrogantly .
从 然后 在 , 他 敢于 不是 行为 傲慢地 .

从此不敢作威，

[ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] ,
Dedicated to guarding the points ,
投入的 到 守护 这 积分 ,

专门守分，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [miːdiˈɒkrəti] .
To live a life of mediocrity .
到 居住 一个 生活 的 平庸 .

安命度日。

[ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˈpəʊt] [rəʊt] [eɪt] [laɪnz] [ɒv; əv][ˈpəʊətri] .
A later poet wrote eight lines of poetry .
一个 之后 诗人 写道 八 线条 的 诗 .

后人有诗八句，

[dæn] - [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ˈpiːp(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtəs] [ˈspɪrɪt] .
Dan Daohai was able to influence people with his righteous spirit .
担 - 曾是 有能力的 到 影响 人们 和 他的 正义 精神 .

单道海公能以正气化人，

[wæŋ] [dʌŋ] [kæŋ; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈsʌmwʌŋ] [huː] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [kəˈrektɪŋ] [hɪz; ɪz]
Wang Dun can also be described as someone who is good at correcting his
王 逼债 能 还 是 描述 作为 某人 WHO 是 好的 在 纠正 他的

[mɪˈsteɪks] .
mistakes .
错误 .

而王惇亦可谓善于改过者，

[dɪˈspart] [pɑːst][trænsˈɡrefən, trænz-, trɑːn-] ,
Despite past transgressions ,
尽管 过去的 过错 ,

虽有前愆，

[ðæt] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [fəˈɡɪv] [hɪm] .
That is sufficient to forgive him .
那 是 充足的 到 原谅 他 .

亦足宥之。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

[ðə; ði] [wɜːdɜz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] [wʌnz] [fɔːlts] .
The words of the Lord should not be afraid to correct one's faults .
这 字 的 这 主 应该 不是 是 害怕的 到 正确的 一个人的 故障 .
圣言有过休惮改，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [mɪ'steɪks] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ˈpɜːs(ə)n] .
A person who can make amends for their mistakes is a virtuous person .
一个 人 WHO 能 制作 修改 为了 他们的 错误 是 一个 有德行的 人 .
善能补过即为贤。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈɔːrkədz] [ænd; ənd] [mæg'nəʊliə] ['pəːmieɪts] [wʌnz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪts]
The fragrance of orchids and magnolias permeates one's being and cultivates
这 香味 的 兰花 和 木兰花 渗透 一个人的 存在 和 耕种
[ˈvɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .
芝兰香久熏身德，

[baʊ] [ˌsiː 'iː][wɒz; wəz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [smel] .
Bao Ce was oblivious to the deep smell .
包 塞 曾是 浑然不觉 到 这 深的 闻 .
鲍厕闻深不觉然。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betə(r)] [deɪ] ['suːnə(r)] . . .
If we could change to a better day sooner . . .
如果 我们 可以 改变 到 一个 更好的 天 很快 . . .
若使早能迁善日，

[meɪ] [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] ['sʌfəɪŋ] ['keɪəs] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
May you avoid suffering chaos and hardship at this moment .
可能 你 避免 痛苦 混乱 和 困境 在 这 片刻 .
免教此际受沌难。

[naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wæŋ] [dʌŋ] ,
Now , looking at Wang Dun ,
现在 , 寻找 在 王 逼债 ,
如今并看王惇者，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [fɜːst] [tʊːt] [haʊ] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðə; ði] [ɪn'ɡriːdiənts] .
Moreover , he first taught how to wash and boil the ingredients .
而且 , 他 第一的 教授 如何 到 洗 和 熬 这 原料 .
且自先教用洗煎。

[haɪ] ['ruːi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [kæ'streɪt, 'kæs-] [ɔːl][ðə; ði] ['juːnəks] .
Hai Rui had just finished castrating all the eunuchs .
嗨 瑞 有 只是 完成的 阉割 全部 这 太监 .
当下海瑞把诸宦官阉割讫，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kriː] .
He went to the palace to report the imperial decree .
他 去 到 这 宫殿 到 报告 这 帝国 法令 .
进宫覆旨，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [wæŋ] [dʌŋ] [wɒz; wəz] [ə'dept] [æt; ət] [kə'rektɪŋ] [hɪz; ɪz]
Furthermore , it was reported that Wang Dun was adept at correcting his
此外 , 它 曾是 据报道 那 王 逼债 曾是 熟练 在 纠正 他的
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .
且奏知王惇善于改过，

[ˈædmərəb(ə)] .

Admirable .
令人钦佩的 .

堪嘉。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :

The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :

帝道:

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] - [ik'spel] [ˈiːv(ə)] [wɪð] [ˈraɪtʃəsnəs] - . ”
“ **You can be said to be one who ' expels evil with righteousness** ' . ”
“ 你 能 是 说 到 是 一 WHO - 驱逐 邪恶的 和 义 - . ”

“卿可谓‘正能逐邪’者也。”

[ɪmˈpɪəriəl] [plæk]
Imperial plaque
帝国 牌匾

钦赐匾额，

[tuː; tə] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] ,
To commend his loyalty ,
到 表彰 他的 忠诚 ,

以旌其忠，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈpɜːsənəli] [rəʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkærəktəz] " [ˈʌpraɪt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɒspərəs]
The emperor personally wrote the four characters " Upright Minister of a Prosperous
这 皇帝 亲自 写道 这 四 人物 " 直立 部长 的 一个 繁荣

[ˈɪərə] " .
Era " .
时代 " .

而御笔亲书“盛世直臣”四字。

[haɪ] [ˈruːi] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
Hai Rui thanked the emperor and left the court .
嗨 瑞 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

海瑞谢恩出朝。

[wen] [jæn] [sɒŋ] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When Yan Song learned of this ,
什么时候 严 歌曲 学习 的 这 ,

严嵩闻知，

[ðə; ði] [ˈæŋɡɹɪə] [hiː; hi] [br'keɪm] ,
The angrier he became ,
这 更愤怒 他 成为 ,

心中愈怒，

[ˈsiːɪŋ] [wæŋ] [dʌn] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [stɛɪt] [ə'ɡen] ,
Seeing Wang Dun in such a state again ,
看到 王 逼债 在 这样的 一个 状态 再次 ,

又见王惇如此光景，

[ɪts] [laɪk] [ˈluːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] .
It's like losing your left and right hands .
它是 喜欢 输 你的 左边 和 正确的 双手 .

如失左右手一般。

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Juzheng ,
张 - ,

张居正、

[dʒəʊ] [wen'hwɑ:] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [plɒtɪd] [tu:; tə] [hɑ:m] [hai] ['ru:i] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Zhao Wenhua and others plotted to harm Hai Rui day and night .
赵文化和其他的绘制到伤害嗨瑞天和夜晚：

赵文华等日夜要害海瑞，

[ai] ['əʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [brɪ'stəʊd] [ə'hʌðə(r)] [plæk] [ə'pɒn] [em 'i:] .
I only regret that the Emperor bestowed another plaque upon me .
我仅有的后悔那这皇帝授予其他牌匾之上我：

只恨皇上又赐匾额，

[tʃɔ:ŋ] -
Chong Renzhengzhong
钟-

宠任正重，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里曾是没有什么那可以 是 完毕：

无计可施。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] ,
Day and night thinking ,
天和夜晚思维，

日夕思维，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [plæn] .
There was no plan .
那里曾是 不 计划：

并无计策。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['revənju:] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] [brɪ'keɪm] ['veɪkənt] .
Suddenly , the position of Minister of Revenue in Nanjing became vacant .
突然，这位置的部长 的收入在南京成为空缺：

忽然南京户部尚书员缺，

[jæn] [sɒŋ] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [mə'mɔ:riəl] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] [dɪ'pɑ:rtmənts] .
Yan Song then submitted a joint memorial with the Three Departments .
严歌曲然后提交一个联合的纪念馆和这三部门：

严嵩便与三司联奏，

[ðeɪ] [rekə'mendɪd] [hai] ['ru:i] [tu:; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] .
They recommended Hai Rui to go there .
他们受到推崇的嗨瑞到去那里：

保举海瑞前往。

[ðɪs] [ɪz] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] ['næn'dʒɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['empərə(r)] - [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)]
This is because Nanjing was the place where Emperor Taizu established his capital
这 是 因为 南京 曾是 这 地方 在哪里 皇帝 - 已确立的 他的 首都
.
:
.

只因这南京乃是当日太组建都之处，

['lɛɪtə(r)] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðə; ði] ['jɒŋ'leɪ] ['empərə(r)] [mu:vɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [tu:; tə] ['nɔ:ðən] [jæn] ,
Later , because the Yongle Emperor moved the capital to Northern Yan ,
之后， 因为 这 永格尔 皇帝 已搬 这 首都 到 北方 严，

后因永乐皇帝迁过北燕，

[tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [beɪ'dʒɪŋ] .
Change to Beijing .
改变 到 北京：

改为北京。

[ˈdʒɪnˈlɪŋ][ɪz] [nəʊ] [kɔːld] [ˈnænˈdʒɪŋ] .
Jinling is now called Nanjing .
金陵 是 现在 称为 南京 .

那金陵现改为南京，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈpæləs] ,
There are still palaces ,
那里 是 仍然 宫殿 ,

仍有宫殿，

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrezɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌmɔːsəˈliːəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt]
In addition to the residences of the princes and the mausoleum of the late
在 添加 到 这 住宅 的 这 王子们 和 这 陵 的 这 晚的
[ˈempərə(r)] ,
emperor ,
皇帝 ,

以及诸王府第并先帝陵，

[ˈðeəfɔː(r)] , [faɪv] [ˈmɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈpɔɪntɪd] [hɪə(r)] .
Therefore, five ministers were still appointed here .
所以 , 五 部长们 是 仍然 任命 这里 .

故尚设五部尚书在此，

[wʌts] [ˈmɪsɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] .
What's missing is the Ministry of Personnel .
是什么 丢失的 是 这 部 的 人员 .

所缺的就是吏部，

[ˈəʊnli] [ˈhaʊshoʊldz]
Only households
仅有的 家庭

惟户、

[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

礼、

[ˈsəʊldʒəz]
Soldiers
士兵

兵、

[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

刑、

[ðə; ðɪ] [fɪfθ] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɪz] [ˈriːəl] .
The Fifth Department of Works is real .
这 第五 部门 的 作品 是 真实的 .

工五部是实。

[ðɪs] [ˈnænˈdʒɪŋ][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnsɪz] [rɪˈzaɪdɪd] .
This Nanjing was where the princes resided .
这 南京 曾是 在哪里 这 王子们 居住地 .

这南京就是诸亲王在此居住，

[ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .
The matter is extremely troublesome .
这 事情 是 极其 麻烦的 .

事务极烦，

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɪz] [ˈveri] [ˈhevi] .
The responsibility is very heavy .
这 责任 是 非常 重的 .

责任甚重，

[nəʊ][wʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ðeə(r)] .
No one wanted to become an official there .
不 一 通缉 到 变得 一个 官方的 那里 .

人人都不愿到彼做官。

[haʊˈevə(r)] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] ,
However , those who are not talented and honest ,
然而 , 那些 WHO 是 不是 才华横溢 和 诚实的 ,

然非才干廉能者，

[aɪ][eɪˈem] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .
I am not up to the task .
我 是 不是 向上 到 这 任务 .

不克此任。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] . . .
Upon seeing the memorial , the emperor . . .
之上 看到 这 纪念馆 , 这 皇帝 . . .

当下天子见了奏章，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˈnænˈdʒɪŋ] , [ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪkli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pleɪs]
Thinking of Nanjing , a strategically important place
思维 的 南京 , 一个 战略性地 重要的 地方

寻思南京重地，

[ˈəʊnli] [haɪ] [ˈruːi][kʊd; kəd][gəʊ] .
Only Hai Rui could go .
仅有的 嗨 瑞 可以 去 .

非海瑞前去不可。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] , [wɪtʃ] [riːd] :
He then issued an imperial edict , which read :
他 然后 发布 一个 帝国 法令 , 哪个 读 :

乃批了一道圣旨云：

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈrevənjuː] [ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ][ɪz] [ˈveɪkənt] .
The position of Minister of Revenue in Nanjing is vacant .
这 位置 的 部长 的 收入 在 南京 是 空缺 .

南京户部尚书员缺，

[ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ləʊˈkeɪʃn]
This important location
这 重要的 地点

该处重地，

[nɒn] - [ˈtæləntɪd] ,
Non - talented ,
非 - 才华横溢 ,

非才学优长、

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒnɪst] , [ˈkeɪpəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] ,
Those who are honest , capable , and upright ,
那些 WHO 是 诚实的 , 有能力的 , 和 直立 ,

廉能耿介者，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tɑːsk] .
He is not fit for this important task .
他 是 不是 合身 为了 这 重要的 任务 .

不可当此重任。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
According to the joint memorial submitted by the Master and the Three
根据 到 这 联合的 纪念馆 提交 经过 这 掌握 和 这 三
[dɪ'pɑːrtmənts] ,
Departments ,
部门 ,

现据大师联同三司会奏议，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənjuː] [ɪn] - , [haɪ] ['ruːi] , [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [fɪl]
The current Minister of Revenue in Shengjing , Hai Rui , was transferred to fill
这 当前的 部长 的 收入 在 - , 嗨 瑞 , 曾是 转移 到 充满
[ðə; ði] ['veɪkənsi] .
the vacancy .
这 空缺 .

调现任盛京户部尚书海瑞以之调补，

[ðɪs] [wʊd] ['benɪfɪt] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)][ˈeəriə] .
This would benefit the local area .
这 会 益处 这 当地的 区域 .

则地方庶有裨益。

[haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːr 'iː] - ['ɪjuː] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
Hai Rui was instructed to immediately go and re - issue the appointment .
嗨 瑞 曾是 指示 到 立即地 去 和 关于 - 问题 这 预约 .
着海瑞立即前往补授可也。

[səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] !
So be it !
所以 是 它 ！

钦此！

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] [ɪːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'ɪuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ]
Yan Song and Zhang
严 歌曲 和 张

严嵩与张、

[dʒaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Zhao and his companion were overjoyed .
赵 和 他的 伴侣 是 欣喜若狂 .

赵二人大喜，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜːsə'nel] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
I will go to the Ministry of Personnel to find out .
我 将要 去 到 这 部 的 人员 到 寻找 出去 .
即到吏部那里会知。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜːsə'nel] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] [dɪ'kriː] .
The Ministry of Personnel received the imperial decree .
这 部 的 人员 已收到 这 帝国 法令 .
吏部领了旨意，

[ðæt] [ɪz] , [haɪ] ['ruːiz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənjuː] [ɪn]
That is , Hai Rui's name was changed to the title of Minister of Revenue in
那 是 , 嗨 瑞的 姓名 曾是 已更改 到 这 标题 的 部长 的 收入 在
[ˈnæn'dʒɪŋ] .
Nanjing .
南京 .

即把海瑞改注了南京户部尚书册名。

[hɑɪ] [ˈruːi] [rɪˈsiːvd] [æən; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Hai Rui received an imperial decree .
嗨 瑞 已收到 一个 帝国 法令 .

海瑞受了恩命，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][pəʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz]
He had no choice but to leave his post immediately and continue his
他 有 不 选择 但 到 离开 他的 邮政 立即地 和 继续 他的
[ˈdʒɜːni] .
journey .
旅行 .

只得即日离任就道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʌnˈsɪəriəs] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
He was quite unserious the whole way .
他 曾是 相当 不严肃的 这 所有的 方式 .

一路上好不严肃，

[ˈliːdɪŋ] [hɑɪən] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ʒɑːŋ] ,
Leading Hai'an and Madam Zhang ,
领导 海安 和 女士 张 ,

带领着海安及张氏夫人，

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [θruː] [wɪnd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] , [ɪnˈdʒʊəriŋ] [ˈhɑːdʃɪps] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They traveled through wind and water , enduring hardships along the way .
他们 旅行 通过 风 和 水 , 持久 艰辛 沿着 这 方式 .

一路餐风宿水而来。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[mɔː(r)][ˈkeɪpəb(ə)l] , [mɔː(r)][ˈdɪlɪdʒənt] , [mɔː(r)] [æmˈbɪʃəs] .
More capable , more diligent , more ambitious .
更多的 有能力的 , 更多的 勤奋 , 更多的 雄心勃勃 .

多能多干多奔逐，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [stiːl] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʊv; əv] [piːs] ?
How can one steal even a moment of peace ?
如何 能 一 偷 甚至 一个 片刻 的 和平 ?

那得偷安半刻闲？

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [hɑɪ] [ɡɔːŋz] [trɪp] [tuː; tə][ˈnænˈdʒɪŋ] . . .
After all , Hai Gong's trip to Nanjing . . .
后 全部 , 嗨 锣的 旅行 到 南京 . . .

毕竟海公此去南京，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] , [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd] ?
What is the outcome , good or bad ?
什么 是 这 结果 , 好的 或者 坏的 ?

吉凶如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [dʒi] [ʃen] [ɪmˈpi:tʃ] [ðə; ði] [ˈtreɪtə] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:dʒɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [ænd; ənd]
Chapter 58 Ji Sheng impeaches the traitors for forging imperial edicts and
章 - 季 盛 弹劾 这 叛徒 为了 锻造 帝国 法令 和
[ˈsetɪŋ] [ʌp] [ˈtrʌb(ə)l]
Setting Up Trouble
环境 向上 麻烦

第五十八回 继盛劾奸矫诏设祸

[ˈmi:nwaɪl] , [haɪ] [ˈru:i] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] .
Meanwhile, Hai Rui received the imperial edict .
同时 , 嗨 瑞 已收到 这 帝国 法令 .

却说海瑞领了圣旨，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðəə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
They brought their families that very day .
他们 带来 他们的 家庭 那 非常 天 .

即日携了眷属，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈnænˈdʒɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He went to Nanjing to take up his post .
他 去 到 南京 到 拿 向上 他的 邮政 .

到南京赴任而去，

[lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[fɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [haɪ] [ˈru:i] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [kɔ:t] ,
Furthermore, Yan Song and others, seeing that Hai Rui was not in court ,
此外 , 严 歌曲 和 其他的 , 看到 那 嗨 瑞 曾是 不是 在 法庭 ,
再说那严嵩等看见海瑞不在朝中，

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [ɪnˈkri:sɪŋli] [tɪˈrænɪk(ə)] .
They became increasingly tyrannical .
他们 成为 日益 强横 .

越加横暴。

[jæn] [ʃi:fɑ:n] [hæd; həd] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Yan Shifan had also returned to the capital by this time .
严 十番 有 还 返回 到 这 首都 经过 这 时间 .

此时严世蕃亦已回京，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌri:ɪnˈstetɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpri:vɪəs] [pəˈzi(ə)n] .
He was reinstated to his previous position .
他 曾是 恢复 到 他的 以前的 位置 .

仍复旧职。

[ˈəʊnli] [wæŋ] [dʌŋ] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [help] .
Only Wang Dun refused to help .
仅有的 王 逼债 拒绝 到 帮助 .

惟王惇一人不与相济，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtreɪtə] ,
The rest of the traitors ,
这 休息 的 这 叛徒 ,

其余一党奸贼，

[ðev] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] .
They've made a mess of the imperial court .
他们有 制成 一个 混乱 的 这 帝国 法庭 .

把个朝廷弄得不成体统。

[jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ˈmɑːkɪt] [ɪn] [liːˈaʊˈdbɔːŋ] .
Yan Song and others also opened a horse market in Liaodong .
严 歌曲 和 其他的 还 打开 一个 马 市场 在 辽东 .

严嵩等又在辽东开了马市，

[tuː; tə][ðə; ði] [bɑːrˈberɪənz] ,
To the barbarians ,
到 这 野蛮人 ,

使夷、

[hæn][ænd; ənd][hæn] [ˈtreɪdɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Han and Han traded with each other .
韩 和 韩 交易 和 每个 其他 .

汉互相贸易，

[ˈmeni] [əˈfɪ(ə)lz] [deəd] [nɒt] [ˈɒfə(r)] [ˈeni] [ədˈvaɪs] [ɔː(r)] [rɪˈmɒnstrəns] .
Many officials dared not offer any advice or remonstrance .
许多 官员 敢于 不是 提供 任何 建议 或者 抗议 .

多官不敢谏阻。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈfɒləʊd] [wæŋ] - [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈɪʃuːɪŋ] [griːn] [ˈsɪdlɪŋz] [tæks] .
He also followed Wang Anshi's method of issuing green seedlings tax .
他 还 随后 王 - 方法 的 发行 绿色的 幼苗 税 .

又效王安石青苗钱之法。

[griːn] [ˈsiːdlɪŋ] [ˈmʌni] ,
Green seedling money ,
绿色的 幼苗 钱 ,

青苗钱者，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [səkˈsesər] ,
At a time when there is a lack of successors ,
在 一个 时间 什么时候 那里 是 一个 缺少 的 继承人 ,

以时届青黄不接之际，

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˈdaɪə(r)] [streɪts] .
The farmer was in dire straits .
这 农民 曾是 在 可怕的 海峡 .

农夫正值拮据，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli][biː; bi] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [prəˈvɪz(ə)nz] .
They will surely be chasing after money and provisions .
他们 将要 一定 是 追逐 后 钱 和 条款 .

必为钱粮追呼，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [lent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [greɪn] [ˈtæksɪz] .
Therefore , the money was lent to the people to pay their grain taxes .
所以 , 这 钱 曾是 借出的 到 这 人们 到 支付 他们的 粮食 税收 .

所以将钱借与百姓纳粮，

[wen] [ðə; ði][raɪs][ˈraɪpən] ,
When the rice ripens ,
什么时候 这 米 成熟 ,

候其禾稻成熟之时，

[ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] .
Double the return .
双倍的 这 返回 .

倍利偿还。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [wɒz; wəz] [ˈɪmplɪmentɪd] [baɪ] [wæŋ] [ænʃɪː] .
This method was implemented by Wang Anshi .
这 方法 曾是 实施的 经过 王 安石 .

此法王安石行之，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kɔ:zd] [dis'tɜ:rbəns] ,
And the people caused disturbances ,

和 这 人们 导致 干扰 ,

而民滋扰，

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] [ɪn][ˈdaɪə(r)] [streɪts] .
They were living in dire straits .

他们 是 活的 在 可怕的 海峡 .

几不聊生。

[naʊ] - [ɪz] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Now Songfu is doing it again .

现在 - 是 正在做 它 再次 .

今嵩复行之，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [br'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪm'pɒvəriʃt] .
The people are becoming increasingly impoverished .

这 人们 是 成为 日益 贫困 .

而民益敝。

[ðei] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [tru:ps] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] - ['eəriə] .
They also removed the troops stationed at the passes in the Beizhi area .

他们 还 已移除 这 军队 驻 在 这 通过 在 这 - 区域 .

又将北直一带关隘之兵将卸去，

[ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [bɑ:r'berɪənz] .
Its location is close to the northern barbarians .

它是 地点 是 关闭 到 这 北方 野蛮人 .

其地贴近北番，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pɑ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][,eɪtʃ'ju:] ['pi:p(ə)] .
The imperial passes were occupied by the Hu people .

这 帝国 通过 是 占领 经过 这 胡 人们 .

朝廷关隘被胡人占着，

['kaʊntləs] .
countless .

无数 .

不计其数。

[ðə; ði]['bɔ:də(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɜ:dʒənt] .
The border reports are urgent .

这 边界 报告 是 紧迫的 .

边报日急，

[haʊ'evə(r)] , [sɒŋ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [send] [tru:ps] [tu:; tə] [help] .
However, Song refused to send troops to help .

然而 , 歌曲 拒绝 到 发送 军队 到 帮助 .

而嵩不肯发兵相援。

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :

一些 说 :

或谓之曰：

" [ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] [ænd; ənd] [ˈplʌndə] [baɪ] ['veəriəs] [bɑ:'beəriən] [traɪbz] . "
" The border is now being invaded and plundered by various barbarian tribes . "

" 这 边界 是 现在 存在 入侵 和 掠夺 经过 各种各样的 野蛮人 部落 . "

“今边境是被诸胡侵掠，

[ðə; ði] [dɪf'endəz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] ['veri] ['taɪtlɪ] .
The defenders were surrounded very tightly .

这 后卫 是 包围 非常 紧紧 .

而守将被围甚急，

[ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [kɔ:t] [dɪd] [nɒt] [send] [tru:ps] [tu;; tə] [ˈreskju:] [ðem; ðəm] .
The imperial court did not send troops to rescue them .
这 帝国 法庭 做过 不是 发送 军队 到 救援 他们 .
朝廷不发兵往救，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɔ:z] [ˈprɒ:bləmz] ?
Wouldn't that cause problems ?
不会 那 原因 问题 ?
岂不误事？ ”

[sɒŋ] [sed] :
Song said :
歌曲 说 :
嵩曰：

" [ˈðəwaɪz] ,
" **otherwise** ,
" 否则 ,
“不然，

[ɪf] [wʌn] [pɑ:s] [ɪz] [lɒst]
If one pass is lost
如果 一 经过 是 丢失的
若一关将失，

[ˈsʌmwʌn] [went] [tu;; tə] [ˈreskju:] [ðem; ðəm] .
Someone went to rescue them .
某人 去 到 救援 他们 .
有人去救，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪl] [hæv; həv][tu;; tə][rɪˈlaɪ] [ɒn] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [seɪv] [ˌem ˈi:] .
From now on , I'll have to rely on someone to save me .
从 现在 在 , 患病的 有 到 依靠 在 某人 到 节省 我 .
以后都望人救。”

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðei] [dɪˈlɪbəɾətli] [rɪˈfju:zd] [tu;; tə] [send] [tru:ps] .
Therefore , they deliberately refused to send troops .
所以 , 他们 故意地 拒绝 到 发送 军队 .
故此专意不肯发兵，

[tu;; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:sɪz] [ænd; ənd] [ˌfɔ:rtɪfɪˈkeɪfɪnz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈeəriə] ,
To the passes and fortifications in the Beizhi area ,
到 这 通过 和 防御工事 在 这 - 区域 ,
致北直一带关隘，

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪtʃju:] [ˈpi:p(ə)] .
All of them were occupied by the Hu people .
全部 的 他们 是 占领 经过 这 胡 人们 .
俱被胡人侵占。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jæŋ] [ˈdʒɪfɛŋ] , [ə; eɪ] [ˈsʊpəvaɪz] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri]
At that time , there was Yang Jisheng , a supervising secretary of the Ministry
在 那 时间 , 那里 曾是 杨 吉生 , 一个 监督 秘书 的 这 部
[ɒv; əv][wɔ:(r)] .
of War .
的 战争 .
时有兵科给事中杨继盛，

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [sɒŋ] [ˈru:ɪnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
I hate that Song ruined the country .
我 恨 那 歌曲 毁坏 这 国家 .
恨嵩误国，

[ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [wɒz; wəz] [rɪˈvaɪzɪd] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
This chapter was revised overnight .
这 章 曾是 修改 过夜 .

连夜修了本章，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ten] [kraɪmz] .
He committed ten crimes .
他 坚定的 十 犯罪 .

数嵩十罪。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpeəd] .
This will be repaired .
这 将要 是 已修复 .

本将修起，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ʃen] [dʒɛŋz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [ˌrenəˈveɪʃ(ə)n] ,
Following Sheng Zheng's intention to complete the renovation ,
下列的 盛 郑的 意图 到 完全的 这 翻新 ,

继盛正欲缮完，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈkændllart] [ˈfli:kə] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] .
Suddenly, the candlelight flickered in the wind .
突然 , 这 烛光 闪烁 在 这 风 .

忽见灯烛风摇，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [went] [aʊt] [ˈɪnstəntli] .
The fire went out instantly .
这 火 去 出去 即刻 .

火光顿灭，

[peɪn] [ɪn] [ɔːl] [ten] [ˈfɪŋgəz] .
Pain in all ten fingers .
疼痛 在 全部 十 手指 .

十指疼痛。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ˈwiːpɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Then the sound of ghosts weeping was heard .
然后 这 声音 的 鬼魂 哭泣 曾是 听到 .

又闻鬼泣之声，

[ˈentəɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪndəʊ] ,
Entering through the window ,
进入 通过 这 窗户 ,

自窗而入，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ,

黑暗之中，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [ˈstændɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈlæmp] ,
Seeing his ancestors standing under the lamp ,
看到 他的 祖先 常设 在下面 这 灯 ,

见其先人立于灯下，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmænjuskɹɪpt] .
He pointed to his manuscript .
他 尖 到 他的 手稿 .

以手指其奏稿，

[hiː; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪˈpiːtɪdli] .
He shook his head repeatedly .
他 摇晃 他的 头 反复 .

又摇手再三。

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][kəʊld] [waɪnd] ,
A gust of cold wind ,
一个 阵风 的 寒冷的 风 ,

一阵阴风，

[ˈsʌd(ə)nli] [dɪsəˈprɪəd] .
Suddenly disappeared .
突然 消失 .

倏然不见。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ʃeŋ] - :
Following Sheng Wudao :
下列的 盛 - :

继盛悟道：

" [kʊd; kəd][aɪ ˈti:] [bi; bi] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəsətəz][hæv; həv] [kʌm] [tu; tə] [ˈmænɪfest] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] ? "
" Could it be that our ancestors have come to manifest their power ? "
" 可以 它 是 那 我们的 祖先 有 来 到 显现 他们的 力量 ? "
“莫非先人来显灵，

" [eɪ ˈem][aɪ] [nɒt] [əˈlaʊd] [tu; tə] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] ? "
" Am I not allowed to read this book ? "
" 是 我 不是 允许 到 读 这 书 ? "

不许我上此本么？ ”

[ðen] [hi; hi] [θɔ:t] [əˈgen] :
Then he thought again :
然后 他 想法 再次 :

又转念道：

" [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbaʊntɪ] ,
" Eating the king's bounty ,
" 吃 这 国王的 赏金 ,

“食君之禄，

[wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈempərərɪz] [ˈkaɪndnəs] .
We should repay the emperor's kindness .
我们 应该 偿还 这 皇帝的 仁慈 .

当报君恩。

[jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˌmɪsˈled] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Yan Song and others misled the country .
严 歌曲 和 其他的 被误导 这 国家 .

严嵩等误国，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tu; tə][stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɒt] ?
How could I bear to stand by and watch ?
如何 可以 我 熊 到 站立 经过 和 手表 ?

岂忍旁观，

[waɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [nɒt] [spi:k] ?
Why remain silent and not speak ?
为什么 保持 沉默的 和 不是 说话 ?

默不一见言语乎？

[hi; hi][wɒz; wəz] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] .
He was executed on this occasion .
他 曾是 执行 在 这 场合 .

即此受诛，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈnesəsəri] .
This book is also necessary .
这 书 是 还 必要的 .

亦必要上此本。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [jæn] [tʃiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] .
He then ordered his son , Yang Qi , to make the work .
 他 然后 订购 他的 儿子 , 杨 齐 , 到 制作 这 工作 .
 乃令其子杨琪代缮，

[tʃi:] ['ɔ:lsəʊ] [əd'vaɪzd] :
Qi also advised :
 齐 还 建议 :

琪亦谏道：

" [sɒŋ] [gʌ] [hæz; həz] ['ru:ɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] . "

" **Song Gu has ruined the country** . "

" 歌曲 顾 有 毁坏 这 国家 . "

[haʊ'evə(r)] , ['meni] ['mɪnɪstə] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] ,
However , many ministers in the court ,
 然而 , 许多 部长们 在 这 法庭 ,
 然朝廷不少大臣,

[hi:; hi] [wʌns] [deəd] [nɒt] [ɪm'pi:tʃ] [sɒŋ] [wið] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [wɜ:d] .
He once dared not impeach Song with a single word .
 他 一次 敢于 不是 劾 歌曲 和 一个 单身的 单词 .
 曾不敢以一言劾嵩者，

[naʊ] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [klɑ:k] , ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ;
Now , my father , a mere clerk , wishes to impeach the prime minister ;
 现在 , 我的 父亲 , 一个 仅仅 职员 , 愿望 到 劾 这 主要的 部长 ;
 今父亲以一给事而欲参奏宰相;

[kwa:ŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['empərərz] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['fɛrvəd] ['mɪnɪstə(r)] .
Kuang Song was the emperor's trusted and favored minister .
 匡 歌曲 曾是 这 皇帝的 可信 和 受青睐 部长 .
 况嵩乃上之心腹宠臣，

[naʊ] [ai] [wiʃ] [tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] .
Now I wish to impeach him .
 现在 我 希望 到 劾 他 .

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['θrəʊɪŋ] [æn; ən] [eg] [ə'geɪnst] [ə; eɪ] [rɒk] .
This is like throwing an egg against a rock .
这 是 喜欢 投掷 一个 蛋 反对 一个 岩石 .
是犹以卵击石

" [meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] ! "

" May Your Excellency consider this carefully ! "

" 可能 你的 阁下 考虑 这 小心 ! "

惟大人察之！ "

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [reɪdʒ] :
He continued in a fit of rage :
他 持续 在 一个 合身 的 愤怒 :

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbiəl] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
 " To be a loyal subject ,
 " 到 是 一个 忠诚 主题 ,

“为臣尽忠，

['əʊnli] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['drɔːbæks]
Only knowing how to promote benefits and eliminate drawbacks
 仅有的 会心 如何 到 推动 好处 和 排除 缺点
 只知兴利除弊，

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] , [deθ] , [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] . . .
As for life , death , misfortune , and fortune . . .
作为 为了 生活 , 死亡 , 不幸 , 和 财富 . . .

至于死生祸福，

[ðæts] [nɒt] [wɒt] [aɪm] ['plænɪŋ] .
That's not what I'm planning .
那就是 不是 什么 我是 规划 .

非所计也。”

[hi;; hi] ['ɔ:dəd] [jæŋ] [tʃi:][tu;; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] .
He ordered Yang Qi to fix it immediately .
他 订购 杨 齐 到 使固定 它 立即地 .

喝令杨琪急缮。

[tʃi:][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][rɪ'peə(r)][aɪ 'ti:] .
Qi had no choice but to repair it .
齐 有 不 选择 但 到 维修 它 .

琪不得已缮之。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

['fɒləʊɪŋ] [ʃeŋz] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:t] ,
Following Sheng's entry into the court ,
下列的 盛氏 入口 进入 这 法庭 ,

继盛入朝，

[hi;; hi] [stept] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu;; tə][jæn] [sɒŋ] .
He stepped forward to report to Yan Song .
他 步 向前 到 报告 到 严 歌曲 .

趋班出奏严嵩、

[dʒaʊ] [ˌwen'hwa:] ,
Zhao Wenhua ,
赵 文化 ,

赵文华、

[ʒɑ:ŋ] - ,
Zhang Juzheng ,
张 - ,

张居正、

[jæn] [ʃɪ:fɑ:n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪ'si:vd] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ˌmɪs'led][ðə; ði]['empərə(r)] .
Yan Shifan and others deceived the emperor and misled the emperor .
严 十番 和 其他的 受骗 这 皇帝 和 被误导 这 皇帝 .

严世蕃等欺君罔上，

[prə'vʌʊkɪŋ] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] [bɪ'trei] [ðə; ði] ['kʌntri]
Provoking conflict and betraying the country
挑衅 冲突 和 背叛 这 国家

召衅卖国，

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)] .
This chapter is presented here .
这 章 是 呈现 这里 .

将本章呈上。

[ðə; ði] ['ju:nək] [rɪ'si:vd] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [frɒm; frəm][hɪm] .
The eunuch received this chapter from him .
这 宦官 已收到 这 章 从 他 .

内侍手接本章，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsplɛɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈdræɡən][ˈteɪb(ə)] .
It was displayed on the dragon table .
它 曾是 显示 在 这 龙 桌子 ；

展放龙案上。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [lʊkt] ,
The Emperor looked ,
这 皇帝 看起来 ；

帝看，

[,aɪˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 ；

只见写道：

[jæŋ] [ˈdʒɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈsʊpəvaɪz] [əˈfɪ(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]
Yang Jisheng , a supervising official of the Ministry of War , was filled with
杨 吉生 , 一个 监督 官方的 的 这 部 的 战争 , 曾是 已填 和
[ˌtreɪˈdeɪ(ə)n] .
trepidation .
忐忑不安 ；

兵科给事臣杨继盛诚惶诚恐，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [məˈmɔːriəl] , [wɪt] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈtreɪtə] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei(ə)n]
I humbly submit this memorial , which has been deceived by traitors to the nation
我 谦卑地 提交 这 纪念馆 , 哪个 有 到过 受骗 经过 叛徒 到 这 国家
.
.
.

谨奏为国贼欺罔，

[prəˈvʊʊkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
Provoking trouble and harming the people
挑衅 麻烦 和 伤害 这 人们

召衅殃民，

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈvaɪələɪtɪŋ] [ˈdɪsəplɪn]
Breaking the law and violating discipline
打破 这 法律 和 违反 纪律

弄法坏纪，

[pliːz] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [prəˈpəʊzd] . . .
Please submit the proposed . . .
请 提交 这 建议的 . . .

请将拟议，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈkɒrɪdɔː(r)] ,
And the temple corridor ,
和 这 寺庙 走廊 ；

而肃庙廊，

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] :
To ensure the stability of the nation :
到 确保 这 稳定 的 这 国家 ；

以安社稷事：

[ˈsiːkrətli] [met] [wɪð] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [jæŋ] [sɒŋ] ,
secretly met with Prime Minister Yan Song ,
偷偷 遇见 和 主要的 部长 严 歌曲 ；

窃见丞相严嵩，

[ɔ:!'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['bækgraʊnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ,
Although his family background was that of a scholar ,
虽然 他的 家庭 背景 曾是 那 的 一个 学者 ,
出身虽属科甲，

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜ:s(ə)n] .
However , his character is no different from that of a petty person .
然而 , 他的 特点 是 不 不同的 从 那 的 一个 小气 人 .
而品行实同小人。

['klevə(r)] ['flætəri] [ænd; ənd] ['fru:dnəs] ,
Clever flattery and shrewdness ,
聪明的 奉承 和 城府 ,
巧媚工谗，

[hi; hi] [geɪnd] ['feɪvə(r)] [θru:] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] .
He gained favor through his poem .
他 获得 偏爱 通过 他的 诗 .
以青词得幸。

[ðə; ði]['empərə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'pɔɪnt] [hɪm][tu; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪ(ə)n] .
The Emperor did not appoint him to a high position .
这 皇帝 做过 不是 委 他 到 一个 高的 位置 .
蒙皇上不次擢用，

[wɪ'ðɪn] [θri:] [j'iəz] , [hi; hi][hæd; həd] [ə'tʃɪ:vɪd] [ə; eɪ][fɜ:m] [grɑ:sp] [ɒn][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
Within three years , he had achieved a firm grasp on the balance of power .
之内 三 年 , 他 有 已达成 一个 公司 抓牢 在 这 平衡 的 力量 .
不三年而秉钧衡。

['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] [di:p] ['grætɪtju:d] ,
Having received such deep gratitude ,
拥有 已收到 这样的 深的 感激 ,
受恩既深，

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɪz] [ə'prəʊpriət] .
The report is appropriate .
这 报告 是 合适的 .
图报宜殷。

[naɪ] [sɒŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz]['peərənts] .
Nai Song did not know how to repay his parents .
奈 歌曲 做过 不是 知道 如何 到 偿还 他的 父母 .
乃嵩不知报本，

['ɑ:bitrəri] [ænd; ənd] ['ræmpənt] [ə'bjʊ:s] [ɒv; əv]['paʊə(r)]
Arbitrary and rampant abuse of power
随意的 和 猖獗 虐待 的 力量
专权肆横，

[dɒmɪ'nɪəriŋ] [ænd; ənd] [ə'bjʊ:sɪv]
Domineering and abusive
盛气凌人 和 虐待
擅作威福，

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [selz] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
The Party sells official positions .
这 派对 出售 官方的 职位 .
树党卖官，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] ['vɪələteɪŋ] ['dɪsəplɪn]
Breaking the law and violating discipline
打破 这 法律 和 违反 纪律
弄法坏纪，

[tuː; tə] [ɪn'ɪtɪ] [wʌn'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
To enrich oneself at the expense of the nation .
到 丰富 自己 在 这 费用 的 这 国家 .

蠹国而肥家，

[prə'vʌʊkɪŋ] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] ['hɑːrmiŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
Provoking conflict and harming the people
挑衅 冲突 和 伤害 这 人们

召衅以殃民，

[,aɪ 'tiː] [gəʊz] ['evriweə(r)] .
It goes everywhere .
它 去 到处 .

无所不至。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [li:v] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
The upright officials of the imperial court feared they would not leave quickly enough .
这 直立 官员 的 这 帝国 法庭 害怕 他们 会 不是 离开 迅速地 足够的 .

朝廷正士惟恐去之不速，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['vɪlɪdʒər] ['əʊnli] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
The wicked villagers only worry about not being able to get things done .
这 邪恶 村民们 仅有的 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 得到 事物 完毕 .

村野奸徒只忧置之不上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃiː] [fæn] .
He was again protected by the Shi Fan .
他 曾是 再次 受保护 经过 这 史 扇子 .

复庇于世蕃，

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)] [diːdz] .
They commit all sorts of evil deeds .
他们 犯罪 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [freɪmd] [ðə; ði] [prɪns] .
They even framed the prince .
他们 甚至 框 这 王子 .

甚至诬陷亲王，

[tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] ['skɒlə(r)]
To defile the scholar
到 亵渎 这 学者

玷污秀士，

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ʌn'beərəb(ə)] [θɪŋz] ,
All sorts of unbearable things ,
全部 排序 的 难以忍受 事物 ,

种种不堪，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [heəz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['pʊld] [aʊt] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of hairs that can be pulled out is countless .
这 数字 的 头发 那 能 是 拉 出去 是 无数 .

擢发难数。

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɪəd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
The court officials feared his power and influence .
这 法庭 官员 害怕 他的 力量 和 影响 .

廷臣畏其权势，

[ˈspiːtʃləs] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Speechless , he dared not submit a memorial .
无言 , 他 敢于 不是 提交 一个 纪念馆 .

结舌不敢上陈。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌŋ][ɔː(r)] [tuː] ['remənstreit, ri'mɔːn-] [ə'fɪ(ə)lz] ,
There are one or two remonstrating officials ,
那里 是 一 或者 二 抗议 官员 ,
即有一二谏臣，

[sɒŋ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juːz] [ə'nʌðə(r)] ['priːtekst][tuː; tə] [freɪm] [hɪm] .
Song would surely use another pretext to frame him .
歌曲 会 一定 使用 其他 借口 到 框架 他 .
而嵩必借以他事陷之，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第52/83页

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
They will not rest until they are dead .
他们 将要 不是 休息 直到 他们 是 死的 .

不致其死不休。

[ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] , [ˈtʃæn(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [blɒkt] .
In recent years , channels for expression have been blocked .
在 最近的 年 , 频道 为了 表达 有 到过 已屏蔽 .

年来言路闭塞，

[ɪm'piəriəl] [kɔːt]
Imperial Court
帝国 法庭

朝廷、

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
A man from the countryside ,
一个 男人 从 这 农村 ,

村野之士，

['siːɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .
Seeing it in person was heartbreaking .
看到 它 在 人 曾是 令人心碎 .

实睹而心伤，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋɡri] [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
They dared to be angry but dared not speak out .
他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

敢怒而不敢言。

[ɒn] [deɪz] [wen] [ˈtreɪtə] ['plʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
On days when traitors plunder the country ,
在 天 什么时候 叛徒 掠夺 这 国家 ,

似此国贼专窃之日，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [kə'læps] .
At a time when the nation was on the verge of collapse .
在 一个 时间 什么时候 这 国家 曾是 在 这 边缘 的 坍塌 .

正社稷倾危之时。

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [prə'faʊnd] ['feɪvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] .
Your Majesty , I have received profound favor from the State .
你的 威严 , 我 有 已收到 深刻的 偏爱 从 这 状态 .

臣受国恩深重，

['iːv(ə)n] ['daɪɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌdʒiː,er'oʊ] [haʊz] ['kaɪndnəs] .
Even dying ten thousand times would not be enough to repay Gao Hou's kindness .
甚至 垂死 十 千 时代 会 不是 是 足够的 到 偿还 高 hou 的 仁慈 .

万死不足以报高厚，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] ['tʃerɪʃ] [maɪ] ['hʌmb(ə)] ['bɒdi] .
I dare not cherish my humble body .
我 敢 不是 珍惜 我的 谦逊的 身体 .

敢惜微躯，

[ʊd; ʃəd] [wi:; wi] [stænd] ['aɪdlɪ] [baɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['ʌvə(r)] ['nei(ə)n] ['periʃ] ?
Should we stand idly by and watch our nation perish ?

应该 我们 站立 闲散地 经过 和 手表 我们的 国家 沦 ?
袖手旁观国家之危哉？

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tu:; tə] [hi:d] [maɪ] [wɜ:dz] .
I humbly beg Your Majesty to heed my words .

我 谦卑地 求 你的 威严 到 注意 我的 字 .
伏乞陛下俯听臣言，

[pli:z] ['eksɪkju:t] [sɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪlk] ['ɪmi:diətli] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
Please execute Song and his ilk immediately to appease the people .

请 执行 歌曲 和 他的 牛奶 立即地 到 安抚 这 人们 .
请速斩嵩等以谢天下，

[ðen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] ['veri] ['lʌki] !
Then the world is very lucky !

然后 这 世界 是 非常 幸运的 !
则天下幸甚！

- [ɪz] ['veri] ['lʌki] !
Sheji is very lucky !

- 是 非常 幸运的 !
社稷幸甚！

[jæn] [sɔ:ŋz] [ten] ['meɪdʒə(r)] [kraɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [brɪ'ləʊ] :
Yan Song's ten major crimes are listed below :

严 歌曲的 十 主要的 犯罪 是 列出 以下 :
谨列严嵩十大罪于左：

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [tɪ'rænɪk(ə)] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] ['paʊə(r)] .
A case of tyrannical and unrestrained power .

一个 案件 的 强横 和 不受约束的 力量 .
一宗专权肆横，

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [su:'prɪəriə(r)] .
They consider themselves superior .

他们 考虑 他们自己 优越的 .
自视尊大。

['sɪv(ə)] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd]
Civil and military officials in the capital , as well as those in the inner and

民用 和 军队 官员 在 这 首都 , 作为 出色地 作为 那些 在 这 内 和

['aʊtə(r)] ['gærɪsən] ,
outer garrisons ,

外 驻军 ,
在京文武以及内外镇，

[ðeɪ] [ɔ:l] [di'mɑ:nd, -'mænd] [braɪbz] ;
They all demanded bribes ;

他们 全部 要求 贿赂 ;
皆要勒取贿赂；

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [freɪm] [ju:; jʊ] .
Otherwise , they will frame you .

否则 , 他们 将要 框架 你 .
否则诬陷。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['taɪtlz] .
A case of selling official positions and titles .

一个 案件 的 销售 官方的 职位 和 标题 .
一宗卖官鬻爵。

[sɒŋ] - [held] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .
Song Ziping held the balance of power .
歌曲 - 握住 这 平衡 的 力量 .

嵩自秉钧衡，

[ʒɑ:ŋ] - ,
Zhang Juzheng ,
张 - ,

以张居正、

[dʒaʊ] [ˌwenˈhwa:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈvɒlvd] .
Zhao Wenhua was also involved .
赵 文化 曾是 还 涉及 .

赵文华参用，

[əˈpɔɪntɪd] [əˈfɪ(ə)lz]
Appointed officials
任命 官员

分任吏、

[dɪˈpɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
Departments of Justice
部门 的 正义

刑各部，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [ˈhentʃmən] ;
They were considered henchmen ;
他们 是 经过考虑的 喽啰 ;

以为爪牙；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈʃɔ:tidʒ] [ɒv; əv] [ɪnˈtɜ:n(ə)] [ænd; ənd] [ɪkˈstɜ:n(ə)] [əˈfɪ(ə)lz] ,
There is a shortage of internal and external officials ,
那里 是 一个 短缺 的 内部的 和 外部的 官员 ,

内外官缺，

[ˈɑ:bitrəri] [ˈbraɪbəri] [ænd; ənd] [seɪl]
Arbitrary bribery and sale
随意的 受贿 和 销售

任意贿卖，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [wɪð] [ækˈtɪvəti] .
The place was bustling with activity .
这 地方 曾是 繁华 和 活动 .

门庭如市。

[kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdɪsəplɪn] ,
Corruption of discipline ,
腐败 的 纪律 ,

败坏纪纲，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:s] .
Nothing could be worse .
没有什么 可以 是 更糟 .

莫此为甚。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevənz] .
This is a case of deceiving the emperor and the heavens .
这 是 一个 案件 的 欺骗 这 皇帝 和 这 天 .

一宗罔上欺天。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈɡri:di] [fɔ:(r); fə(r)] [braɪbz] .
Song was greedy for bribes .
歌曲 曾是 贪婪的 为了 贿赂 .

嵩贪贿赂，

[ə'kju:mjələɪtɪd] [ˈstəʊləŋ] [gʊdʒ] [wɜ:θ] [ˈhʌndrədʒ] [ɒv; əv] [m'ɪliənz]
Accumulated stolen goods worth hundreds of millions
积累 被盗 商品 值得 数百 的 百万
积赃百兆，

[nɒt] [ɔ:l] ；
Not all ；
不是 全部 ；
不能悉数；

[ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈfi:bi] - [wʊd]
Building a house made of Phoebe zhennan wood
建筑 一个 房子 制成 的 菲比 - 木头
建造楠木房屋，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] .
Among them are pavilions and windows .
之中 他们 是 亭子 和 视窗 .
其中园亭窗隔，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪtʃʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋ] [ˈdɪnəsti] [ˈpæləs] ,
Following the rituals of the Qing Dynasty palace ,
下列的 这 仪式 的 这 青 王朝 宫殿 ,
仿照大清宫仪式，

[ðəə(r)] [dɪˈsepʃn] [ænd; ənd] [ˈəʊvəsteɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:ˈθɒrəti] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪkˈstri:mli] [ɪˈgri:dʒiəs] .
Their deception and overstepping of authority were extremely egregious .
他们的 欺骗 和 越界 的 权威 是 极其 极其恶劣 .
欺罔僭越特甚。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪˈbɔ:tʃəri] [ænd; ənd] [fɪlθ] .
A case of debauchery and filth .
一个 案件 的 放荡 和 污秽 .
一宗淫辱污秽。

- [sɪˈlektɪd] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm] [rɪˈspektəbl] [ˈfæmɪlɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌfɪfti:n] [jɪəz] [ɒv; əv]
Songxuan selected women from respectable families who were fifteen years of
- 已选 女性 从 可敬 家庭 WHO 是 十五 年 的
[eɪdʒ][ɔ:(r)][ˈəʊldə] .
age or older .
年龄 或者 老 .
嵩选良家女子年十五以上者，

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Hidden in the mansion ,
隐 在 这 大厦 ,
藏于府第，

[ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ˈmu:vɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [θˈaʊzəndz] .
The number of people moving is in the thousands .
这 数字 的 人们 移动 是 在 这 数千 .
动以千数，

[ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] .
Double the number of imperial concubines .
双倍的 这 数字 的 帝国 妾室 .
倍胜宫廷嫔妃，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ˈju:zɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈmju:zɪk] .
He was skilled in using imperial music .
他 曾是 熟练 在 使用 帝国 音乐 .
擅用御乐。

[wʌn] [ækt][ɒv; əv][ˌɑːbrɪˈrerəli; ˈɑːbrɪtrəli] [prəˈvəʊkɪŋ] ['kɒnflɪkt] [ɒn][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
One act of arbitrarily provoking conflict on the border .
— 行为 的 任意地 挑衅 冲突 在 这 边界 .
一宗擅召边衅。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [braɪbz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌetʃˈjuː] ['piːp(ə)l] .
Song was greedy for bribes from the Hu people .
歌曲 曾是 贪婪的 为了 贿赂 从 这 胡 人们 .
嵩贪胡人贿赂，

['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ['mɑːkɪt] [ɪˈliːɡəli] .
Operating a horse market illegally .
操作 一个 马 市场 非法 .
私开马市。

[fæn] ,
Fan ,
扇子 ,
番、

[ðə; ði][hæn] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɒtɪk] ['mæənə(r)] .
The Han people came and went in a chaotic manner .
这 韩 人们 来了 和 去 在 一个 混乱 方式 .
汉往来杂沓，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪˈnɪʃieɪt] ['mɪlətri] ['ækj(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] .
This is to initiate military action on the borders .
这 是 到 发起 军队 行动 在 这 边界 .
致启边鄙兵端。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
And it was not reported to the emperor .
和 它 曾是 不是 据报道 到 这 皇帝 .
又不奏闻，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈpɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈeəriə] .
This led to the loss of passes in the Beizhi area .
这 引领 到 这 损失 的 通过 在 这 - 区域 .
致失北直一带关隘。

[wʌn] [gruːp] [wɒz; wəz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] .
One group was jealous of the virtuous and capable .
— 团体 曾是 嫉妒的 的 这 有德行的 和 有能力的 .
一宗忌贤妒能。

[ɪnˈtɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ɪkˈstɜːn(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] ,
Internal and external ministers ,
内部的 和 外部的 部长们 ,
内外臣工，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] ,
All those who are loyal and upright ,
全部 那些 WHO 是 忠诚 和 直立 ,
凡有忠介者，

[sɒŋ] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli] [juːz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][træp] [hɪm] .
Song will surely use a scheme to trap him .
歌曲 将要 一定 使用 一个 方案 到 陷阱 他 .
嵩必以计陷之，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [naʊ] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
The court is now devoid of upright officials .
这 法庭 是 现在 缺乏 的 直立 官员 .
致朝无正士。

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ˌɑːbɪˈtrɛrəli; ˈɑːbɪtrəli] [di'said] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
One of them arbitrarily decides life and death .
一 的 他们 任意地 决定 生活 和 死亡 .

一宗擅主生杀。

[ðəʊz] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪ(ə)lz] , [bəuθ] [ɪnˈtɜːn(ə)] [ænd; ənd][ɪkˈstɜːn(ə)] , [huː] [dɪd] [nɒt] [səbˈmɪt] [tuː; tə][hɪm] ,
Those meritorious officials , both internal and external , who did not submit to him ,
那些 有功绩的 官员 , 两个都 内部的 和 外部的 , WHO 做过 不是 提交 到 他 ,
内外功臣凡有不附于己,

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌkt] [ˈʌðə(r)z] ,
Immediately instruct others ,
立即地 指示 其他的 ,

立即指示他人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [kraɪm] .
They were falsely accused of a serious crime .
他们 是 错误地 被告 的 一个 严肃的 犯罪 .

诬以重罪。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)] , [eɪtʃˈjuː] - , [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
For example , Hu Jingyan , Vice Minister of the Ministry of Justice
为了 例子 , 胡 - , 副 部长 的 这 部 的 正义

如刑部侍郎胡敬岩、

[ɡwɒʊ] - , [ðə; ðɪ][ˈtjuːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈhaʊshəʊld] [dɪˈpɑːtmənt] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]
Guo Guangrong , the tutor of the Imperial Household Department , and others
郭 - , 这 导师 的 这 帝国 家庭 部门 , 和 其他的

詹事府洗马郭光容等，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfendɪŋ] [sɒŋ] .
All of them were punished for offending Song .
全部 的 他们 是 受到惩罚 为了 犯罪 歌曲 .

皆以忤嵩开罪，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
He died in prison .
他 死亡 在 监狱 .

卒毙于狱。

[wʌn] [sʌn] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)] .
One son committed murder .
一 儿子 坚定的 谋杀 .

一宗纵子行凶。

[jiː] [ˈziːjən] [ʃɪːfaːn] ,
Yi Ziyan Shifan ,
易 子彦 十番 ,

伊子严世蕃，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ɡʊd] [diːd]
Not a single good deed
不是 一个 单身的 好的 契据

毫无一善，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] .
He was immediately appointed as a high - ranking official .
他 曾是 立即地 任命 作为 一个 高的 - 排行 官方的 .

辄置之上卿。

[ʃɪː] [fæn] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ˈpɔɪz(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈskɒləli] [kəˈmjuːnəti] .
Shi Fan took advantage of his power to poison the scholarly community .
史 扇子 采取 优势 的 他的 力量 到 毒 这 学术性的 社区 .

世蕃藉势殃毒士林，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪɡ'zɑ:mp(ə)] , [eɪtʃ'ju:] [ˈɑ:ŋdŋ] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
For example , Hu Xiangdong , a scholar from Jingzhou .
为了 例子 , 胡 向东 , 一个 学者 从 荆州 .
如荆州秀才胡湘东，

[tu:; tə][bi:; bi] [di'fail] ,
To be defiled ,
到 是 被玷污的 ,
竟受玷污，

[ʃi:] [fæn] [ðen] ['fɔ:lsli] [ə'kju:zd] [ðem; ðəm] .
Shi Fan then falsely accused them .
史 扇子 然后 错误地 被告 他们 .
世蕃反加诬陷。

[ðɪs] [led][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˌækju'zeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [rɪ'beld] .
This led to the false accusation that the prince had rebelled .
这 引领 到 这 错误的 指控 那 这 王子 有 叛乱 .
致诬亲王造反，

[ðæts] ['ʌtəli] [dɪ'spɪkəb(ə)] .
That's utterly despicable .
那就是 完全地 卑鄙 .
可恶已甚。

[aɪ 'ti:][ɪz][æŋ; ən] ['aʊtreɪdʒ] [tu:; tə][bəʊθ] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [men] .
It is an outrage to both gods and men .
它 是 一个 暴行 到 两个都 神 和 男人 .
神人共愤，

[ðeə(r)] [kraɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnfə'ɡɪvəbl] .
Their crimes are unforgivable .
他们的 犯罪 是 不可饶恕 .
罪不容诛。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪə,græm] [di'pɪkt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['pepə(r)] ['pæləs] .
One of the diagrams depicts the dangerous Pepper Palace .
一 的 这 图表 描绘 这 危险的 胡椒 宫殿 .
一宗图危椒殿。

[sɒŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ni:s] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn]
Song presented His Majesty with his niece , whom he had raised as his own
歌曲 呈现 他的 威严 和 他的 侄女 , 谁 他 有 提高 作为 他的 自己的
[ˈdɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .
嵩以甥女育为己女进于陛下，

[ˈplɒtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θrəʊn]
plotting for the throne
绘制 为了 这 王座
图谋大位，

[ðɪs] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['emprɪsɪz] ['daʊnfɔ:l] .
This led to the empress's downfall .
这 引领 到 这 女皇的 倒台 .
致陷皇后、

[ðə; ði] [ɡri:n] ['pæləs] [wɒz; wəz] [bænd] .
The Green Palace was banned .
这 绿色的 宫殿 曾是 禁止 .
青宫被禁，

[ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ] [rɪˈsiːvd] [raɪˈnɒsərəs] [ˈkænd(ə)] ,
Fortunately , I received rhinoceros candle ,
幸运的是 , 我已收到 犀牛 蜡烛 ,
幸蒙犀烛，

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ə; ei] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [sɪˈkluːʒ(ə)n] .
Several times , it became a long - standing seclusion .
一些 时代 , 它 成为 一个 长的 - 常设 隔离 .
几致久幽。

[wʌn] [keɪs] [ɪnˈvɒlvd] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪˈskeɪʃn] [pʊ; əv] [ˈpʌblɪk] [fʌndz] .
One case involved the confiscation of public funds .
一 案件 涉及 这 没收 的 民众 资金 .
一宗收括民财。

[sɒŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡriːd] .
Song was still not satisfied with his greed .
歌曲 曾是 仍然 不是 使满意 和 他的 贪婪 .
嵩以贪壑未满，

[ˈfɒləʊɪŋ] [wæŋ] - [ɡriːn] [sprəʊts] [tæks] [lɔː] ,
Following Wang Anshi's Green Sprouts Tax Law ,
下列的 王 - 绿色的 芽苗菜 税 法律 ,
效王安石青苗钱法，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] ,
In addition to double the profit ,
在 添加 到 双倍的 这 利润 ,
加之倍利，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈmɪzəri] .
The people were living in misery .
这 人们 是 活的 在 苦难 .
民不聊生。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstriktli] [ˈdɪsəplɪnd] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
Furthermore , the family members were strictly disciplined in two ways .
此外 , 这 家庭 成员 是 严格 纪律严明的 在 二 方式 .
又纵家人严二等，

[ˈjuːʒəri]
Usury
高利贷
重利放债，

[ðeɪ] [ɪkˈsplɔɪt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [welθ] .
They exploit the people for their wealth .
他们 开发 这 人们 为了 他们的 财富 .
剥众民脂膏。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪsˈpliːzd] [əˈpɒn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
The emperor was quite displeased upon reading the memorial .
这 皇帝 曾是 相当 不高兴 之上 阅读 这 纪念馆 .
帝览表意颇不悦，

[haʊˈevə(r)] , [əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ɪts] [ˈwɜːdɪŋ] ,
However , upon closer examination of its wording ,
然而 , 之上 更近 考试 的 它是 措辞 ,
然细察其词，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [truː] .
It is also true .
它 是 还 真的 .
亦属真切，

- [sed] :
Naiwen said :
- 说 :

乃温语道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [ə'tendənt] . "
" You are a mere attendant . "
" 你 是 一个 仅仅 服务员 : "

“卿乃一给事，

[ˈmɪnɪstə] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ɪmˈpi:tɪ] [ˈʌðə(r)z]
Ministers who are good at impeaching others
部长们 WHO 是 好的 在 弹劾 其他的

擅劾大臣，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [tu:] [fɑ:(r)] .
That would be going too far .
那 会 是 去 也 远的 :

无乃太过。

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
I will keep him for now .
我 将要 保持 他 为了 现在 :

朕姑留之，

[tʃu:z] [ˈwaɪzli] .
Choose wisely .
选择 明智地 :

采择而行。”

[hi:; hi] [ðen] [left] [ˈɑ:ftə(r)] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtju:d] .
He then left after expressing his gratitude .
他 然后 左边 后 表达 他的 感激 :

继盛谢恩而出。

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [rɪˈtri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] .
The emperor retreated to the inner palace .
这 皇帝 撤退 到 这 内 宫殿 :

帝退入后宫，

[ðə; ðɪ] [ˈju:nək] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ðɪ][mæn][frɒm; frəm] [sɒŋ] .
The eunuch was ordered to summon the man from Song .
这 宦官 曾是 订购 到 召唤 这 男人 从 歌曲 :

令内侍召嵩人，

[tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [aɪ ˈti:] .
To indicate it .
到 表明 它 :

以表示之。

[sɒŋ] [ˈhʌrɪdli] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] :
Song hurriedly prostrated himself and reported :
歌曲 匆匆 俯卧 他自己 和 据报道 :

嵩忙俯伏奏道：

" [jæŋ] [ˈdʒɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] . "
" Yang Jisheng and I are not on good terms . "
" 杨 吉生 和 我 是 不是 在 好的 条款 : "

“杨继盛与臣不睦，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ten] [kraɪmz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈsi:krətli] [hɑ:rmd] [hɪm] .
Therefore , he fabricated ten crimes against the minister and secretly harmed him .
所以 , 他 制造 十 犯罪 反对 这 部长 和 偷偷 受到伤害 他 :

故擅造臣十罪潜害，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
We humbly beg Your Majesty to make the decision .
我们 谦卑地 求 你的 威严 到 制作 这 决定 .
伏乞陛下作主。”

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
The Path of the Emperor :
这 小路 的 这 皇帝 :
帝道：

[jæŋ] ['dʒɪŋ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [fɔːls] .
Yang Jisheng may not be entirely false .
杨 吉生 可能 不是 是 完全 错误的 .
“杨继盛未必尽诬，

[haʊˈevə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [fɔːlts] , [pliːz] [kəˈrekt] [ðem; ðəm] .
However , if you have any faults , please correct them .
然而 , 如果 你 有 任何 故障 , 请 正确的 他们 .
然卿有则改之，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] , [ðen] [straɪv] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] .
If you have none , then strive to improve .
如果 你 有 没有任何 , 然后 努力 到 提升 .
无则加勉，

[ðə; ði] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [səbˈmaɪt] [ðeə(r)] [ɪnˈses(ə)nt] [pəˈtɪʃnz] .
The court officials did not submit their incessant petitions .
这 法庭 官员 做过 不是 提交 他们的 不停歇 请愿书 .
无致廷臣晓晓上陈，

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [dɪˈstɜːb] [maɪ] [ɪəz] . "
" It may disturb my ears . "
" 它 可能 打扰 我的 耳朵 : "
扰朕听闻可也。”

[sɒŋ] [wept] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Song wept and thanked him , saying :
歌曲 哭泣 和 谢谢 他 , 说 :
嵩泣谢道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [triːts] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] . "
" Your Majesty treats his subjects like your own children . "
" 你的 威严 款待 他的 主题 喜欢 你的 自己的 孩子们 : "
“陛下视臣如子。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] .
The Emperor ordered him to withdraw .
这 皇帝 订购 他 到 提取 .
帝令退出。

[jæŋ] [sɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Yan Song returned to his residence .
严 歌曲 返回 到 他的 住宅 .
严嵩回到府中，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈɜːdʒəntli] [ˈsʌmənd] .
Zhang was urgently summoned .
张 曾是 紧急 被召唤 .
急召张、

[dʒəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] .
Zhao and his companion entered the mansion .
赵 和 他的 伴侣 进入 这 大厦 .
赵二人进府，

[ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [jæn] - [ə'ɪndʒən(ə)] ['tjæptə(r)] .
This is illustrated by Yang Jisheng's original chapter .
这 是 插图 经过 杨 - 原来的 章 .

以杨继盛之本章示之。

[ʒɑ:ŋ] - [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
Zhang Juzheng was so frightened that he was drenched in sweat .
张 - 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 湿透了 在 汗 .

张居正吓得汗流浹背，

[dʒɑʊ] [ˌwen'hwa:] [wɒz; wəz][səʊ] [p'ænɪkt] [ðæt] [hi:; hi] [steərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'li:f] .
Zhao Wenhua was so panicked that he stared in disbelief .
赵 文化 曾是 所以 惊慌失措 那 他 凝视 在 怀疑 .

赵文华慌得目瞪口呆，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [spi:k] .
It took them a long time to speak .
它 采取 他们 一个 长的 时间 到 说话 .

二人半晌方才说得出话。

[jæn] [sɒŋ] [ju:st] [ðə; ði] ['empərərɜz] [wɜ:dʒ] [tu:; tə] [ə'dres] [ʒɑ:ŋ] . . .
Yan Song used the emperor's words to address Zhang . . .
严 歌曲 用过的 这 皇帝的 字 到 地址 张 . . .

严嵩以天子之语对张、

[dʒɑʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Zhao and his companion said :
赵 和 他的 伴侣 说 :

赵二人道：

" ['fɔ:tʃənətli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [jəʊn] ['li:niənsi] . "
" Fortunately , His Majesty has shown leniency . "
" 幸运的是 , 他的 威严 有 所示 宽大 : " "

“幸蒙皇上宽容，

['ʌðəwaɪz] , [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɔ:'lredi] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['əʊnə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Otherwise , we would have already handed them over to the Court of Justice
! 否则 , 我们 会 有 已经 递交 他们 超过 到 这 法庭 的 正义
!
!

不然我等已付廷尉矣！ ”

[dʒɑʊ] [ˌwen'hwa:] [sed] :
Zhao Wenhua said :
赵 文化 说 :

赵文华道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'ɪmɪnɪtɪd] [ɪ'mi:diətli] . "
" The Grand Tutor should be eliminated immediately . "
" 这 盛大 导师 应该 是 已淘汰 立即地 : " "

“太师当即除之，

['ʌðəwaɪz] , [dɪ'zɑ:stə(r)] [wɪl] [straɪk] [ə'gen] .
Otherwise , disaster will strike again .
否则 , 灾难 将要 罢工 再次 .

否则复生祸矣。”

- :
Songdao :
- :

嵩道：

[həʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [di:l] [wið] [him] ?
How can we deal with him ?
如何 能 我们 交易 和 他 ?

“如何法儿收拾他？

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] [wið] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
You must come up with a brilliant plan .
你 必须 来 向上 和 一个 杰出的 计划 .

你当想出个妙策来。”

[ʒɑ:ŋ] - [sed] :
Zhang Juzheng said :
张 - 说 :

张居正道：

" [ðə; ði] [best] [kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)][kʊd; kəd] [ðen] [fɔ:dʒ] [æ; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [tu:; tə] [kɪl] [him] .
The Grand Tutor could then forge an imperial edict to kill him .
这 盛大 导师 可以 然后 锻造 一个 帝国 法令 到 杀 他 .

太师即可矫旨杀之，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['fju:tʃə(r)] ['ɪmɪtətəz] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [su:t] .
This will prevent future imitators from following suit .
这 将要 防止 未来 模仿者 从 下列的 套装 .

以绝将来效尤者接踵而起。”

[jæn] [sɒŋ] [ə'gri:d] .
Yan Song agreed .
严 歌曲 同意 :

严嵩然之。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['pi:p(ə)] ['fɔ:lsli] [ə'kju:z] [dʒi] [ʃen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm]
Even if people falsely accuse Ji Sheng of a crime
甚至 如果 人们 错误地 控 季 盛 的 一个 犯罪

即使人诬继盛罪，

[ðə; ði] [kɔ:t] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]
The court ordered that the matter be immediately transferred to the Court of
这 法庭 订购 那 这 事情 是 立即地 转移 到 这 法庭 的

[dʒʌstɪs] .
Justice .
正义 :

立付廷尉。

[ʃi:] - [sʌn] [ɪz] ['præktɪsɪŋ] [kə'lɪgrəfi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Shi Jisheng's son is practicing calligraphy in his study .
史 - 儿子 是 练习 书法 在 他的 学习 .

时继盛之子方在书房临池，

['fæməli] ['membəz] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] :
Family members came to report :
家庭 成员 来了 到 报告 :

家人来报道：

" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] . "
" The master has been taken away by the Court of Justice . "
" 这 掌握 有 到过 已采取 离开 经过 这 法庭 的 正义 . "

“老爷已被廷尉执去。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪ](ə)n][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
The exploration was due to the report from the previous day .
这 勘探 曾是 到期的 到 这 报告 从 这 以前的 天 .

探道是因前日之表所致，

[sɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪnət] [ðə; ði] [wiːdz] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] .
Song wanted to eliminate the weeds at the root .
歌曲 通缉 到 排除 这 杂草 在 这 根 .

嵩要斩草除根，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪg'zempt] .
Young master is not exempt .
年轻的 掌握 是 不是 豁免 .

少爷在所不免，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)][tuː; tə][plæn] [ə'hed] .
It is advisable to plan ahead .
它 是 建议 到 计划 前方 .

可早为计。”

[tʃiː] [saɪd] :
Qi sighed :
齐 叹了口气 :

琪叹曰：

" [ˌʌndə(r)][ðə; ði]['brʊkən] [nest] "
" Under the broken nest "
" 在下面 这 破碎的 巢 "

“破巢之下，

[haʊ] [kæn; kən] ['eni] [eg] [rɪ'meɪn] [ɪn'tækt] ?
How can any egg remain intact ?
如何 能 任何 蛋 保持 完好无损的 ?

焉有完卵？ ”

['fæməli] [deɪ] :
Family Day :
家庭 天 :

家人日：

" [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [liːv] . . . "
" If the young master refuses to leave . . . "
" 如果 这 年轻的 掌握 拒绝 到 离开 . . . "

“少爷如不肯走，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ə'restɪd] .
He was then arrested .
他 曾是 然后 被捕 .

旋亦被执去。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几日，

[bəʊθ] [ʃen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['mæːdə] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Both Sheng and his son were murdered in prison .
两个都 盛 和 他的 儿子 是 被谋杀 在 监狱 .

继盛父子皆被害于狱中，

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
But the emperor was unaware of this .
但 这 皇帝 曾是 不知情 的 这 .

而帝实未尝知也。

[sɒŋ] [dʒi] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ænd; ənd] [kɪld] [dʒi] [ʃen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Song Ji poisoned and killed Ji Sheng and his son .
歌曲 季 中毒 和 被杀 季 盛 和 他的 儿子 .
嵩既鸩杀继盛父子，

[ðei] [brˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [fəˈrəʊəs] .
They became increasingly ferocious .
他们 成为 日益 凶猛 .
愈加凶横。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [nemd] [məʊ] - [frɒm; frəm] [ˈsuːdʒəʊ]
At that time , there was a magistrate named Mo Huaigu from Suzhou
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 地方法官 命名 莫 - 从 苏州
[ˈpriːfektʃə(r)] .
Prefecture .
州 .

时有苏州府知县莫怀古，

[əˈpɒn] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Upon completion of his term , he was promoted to Vice Minister of the
之上 完成 的 他的 学期 , 他 曾是 推广 到 副 部长 的 这
[kɔːt] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
Court of Imperial Sacrifices .
法庭 的 帝国 牺牲 .

秩满擢任光禄寺丞。

[məʊ] - [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjubəɪn] [ʃweɪ] [niːˈɑːŋ] [wɪð] [hɪm] .
Mo Huaigu brought his concubine Xue Niang with him .
莫 - 带来 他的 妾 薛 娘 和 他 .
莫怀古携妾雪娘，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [məʊ] [tʃen] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][pəʊst] .
He brought his servant Mo Cheng to the capital to take up a post .
他 带来 他的 仆人 莫 程 到 这 首都 到 拿 向上 一个 邮政 .
带仆莫成来京供职。

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] , [hiː; hi] [ˈɡreɪtli] [ˈrenəveɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
After taking office , he greatly renovated the government office .
后 采取 办公室 , 他 非常 翻新 这 政府 办公室 .
上任后大加修饰衙门，

[ˈpeɪpərɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] ;
Papering the walls and windows ;
纸张 这 墙壁 和 视窗 ;
糊壁糊窗，

[plɑːnt] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ˌbæmˈbuː] .
Plant flowers and bamboo .
植物 花朵 和 竹子 .

栽花种竹。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈfreɪmə] [nemd] [tæn] [dʒɒŋ] [keɪm] [tuː; tə][ˈwɔːlpeɪpə(r)][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd]
At that time , a framer named Tang Zhong came to wallpaper the windows and
在 那 时间 , 一个 框架 命名 唐 钟 来了 到 墙纸 这 视窗 和
[wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] .
walls of the academy .
墙壁 的 这 学院 .

此时有裱褙匠汤忠来与裱糊书院窗壁，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [ˈfɒndld] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [dʒeɪd] [kʌp] .
Just then , I fondled the ancient jade cup .
只是 然后 , 我 抚摸 这 古老的 玉 杯子 .
恰好怀古手弄玉杯。

[tæŋ] [dʒɒŋ] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [braɪt] [laɪt] .
Tang Zhong saw a strange , bright light .
唐 钟 锯 一个 奇怪的 , 明亮的 光 .

汤忠看见异光莹洁，

[ðə; ði] [waɪt] [stri:m] [ɪz] ['flɔ:ləs] .
The white stream is flawless .
这 白色的 溪流 是 完美无瑕 .

白涧无瑕，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] ['enviəs] .
I couldn't help but feel envious .
我 不能 帮助 但 感觉 羡慕 .

在旁不胜欣羨。

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [tu:] ? "
" You like this too ? "
" 你 喜欢 这 也 ? "

“你亦好此耶？”

[tæŋ] - :
Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道：

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [rʌŋ] [æŋ; ən] [æn'ti:k] [ʃɒp] , "
" I used to run an antique shop , "
" 我 用过的 到 跑步 一个 古董 店铺 , "

“小的当日原是开古玩店的，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɒst] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
Because the cost was saved .
因为 这 成本 曾是 已保存 .

因为落了本钱，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [kə'l'iəz] [tu:; tə] ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] .
Therefore , he changed careers to mounting and framing .
所以 , 他 已更改 职业生涯 到 安装 和 框架 .

致此改行裱褙。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑ:.fɪsɪz] .
A month ago , I was summoned by the officials of various government offices .
一个 月 前 , 我 曾是 被召唤 经过 这 官员 的 各种各样的 政府 办公室 .

月前蒙各衙大人叫去，

['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['trezə(r)] ,
Recognizing the treasure ,
识别 这 宝藏 ,

认识宝物，

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
So I know a little bit about it .
所以 我 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

所以略知一二。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [si:n] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,
Now that I've seen this cup of the lord ,
现在 那 我已经 已见 这 杯子 的 这 主 ,

今见了大老爷这一只杯儿，

[aɪ] [maɪt] [ˌɪnədˈvɜːt(ə)ntli] [seɪ] [ɪts] [ɡʊd] .
I might inadvertently say it's good .
我 可能 无意 中 说 它是 好的 .

不免失口称好，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ˈtreʒə(r)] .
Indeed , it is a rare treasure .
的确 , 它是 一个 稀有的 宝藏 .

果然稀世之珍也。”

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] , "
" Since you recognize him , "
" 自从 你 认出 他 , "

“你既认得，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌp] ?
What is the name of this cup ?
什么 是 这 姓名 的 这 杯子 ?

此杯何名呢？ ”

[tæŋ] - :
Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [wɔːm] [ænd; ʌnd] [kuːl] [dʒeɪd] [kʌp] , - [ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [snəʊ]
" This is the ' Warm and Cool Jade Cup , ' also known as ' A Handful of Snow
" 这 是 这 - 温暖的 和 凉爽的 玉 杯子 , - 还 已知 作为 - 一个 少数 的 雪
, - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][sweɪ] [ˈdɪnəsti] . "
, ' which was originally from the Sui Dynasty . "
, - 哪个 曾是 起初 从 这 隋 王朝 . "

“这是‘温凉宝玉杯’又名‘一捧雪’原是隋朝之物。

[ˈempərə(r)] [jæŋ] [ˈtræv(ə)ld] [baɪ] [bəʊt] [ɒn] [lənd][ɪn] - .
Emperor Yang traveled by boat on land in Jiangdu .
皇帝 杨 旅行 经过 船 在 土地 在 - .

炀帝在江都陆地行舟，

[tuː] [kʌps] [priˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ju] [ˈfæməli] .
Two cups presented by the Yu family .
二 杯子 呈现 经过 这 于 家庭 .

有余氏进的二只杯，

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - [ju] [ˌbiː iː ˈaɪ] -
Also known as ' Yu Bei ' :
还 已知 作为 - 于 贝 -

亦名‘余杯’，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][peə(r)] .
They were originally a pair .
他们 是 起初 一个 一对 .

本是一双。

[dʒʌst][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈempərə(r)] [jæŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈdræɡən] [bəʊt] ,
Just because Emperor Yang was on the dragon boat ,
只是 因为 皇帝 杨 曾是 在 这 龙 船 ,

只因炀帝在龙舟之上，

[hiː; hi] [dræŋk] [wið] ['empɾəs] [ˈʃaʊ] [ʌn'tɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] .
He drank with Empress Xiao until they were drunk .
他 喝 和 皇后 肖 直到 他们 是 醉 .

与萧后饮醉，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [ˈɡlɑːsɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They raised their glasses to each other .
他们 提高 他们的 眼镜 到 每个 其他 .

彼此把杯，

[ˌæksɪ'dent(ə)] [slɪp] - [ʌp] ,
Accidental slip - up ,
偶然 滑 - 向上 ,

偶然失手，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brəʊk] .
One of them broke .
一 的 他们 打破 .

碎了一只。

[ðə; ðɪ] [kʌp] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [waɪn] .
The cup was filled with wine .
这 杯子 曾是 已填 和 葡萄酒 .

其杯斟酒在内，

[ðə; ðɪ] [kʌp] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'flektɪd] [ðə; ðɪ][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪn] .
The cup , however , reflected the color of the wine .
这 杯子 , 然而 , 反映 这 颜色 的 这 葡萄酒 .

杯却随酒之色，

[ðə; ðɪ] ['temprətʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] .
The temperature should be just right .
这 温度 应该 是 只是 正确的 .

温凉有度，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)][ˈaɪtəm] .
This is a very rare item .
这 是 一个 非常 稀有的 物品 .

此乃罕有之物也。”

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] . "
" You were right after all . "
" 你 是 正确的 后 全部 . "

“你果然说得不差，

[ðɪs] [kʌp] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; 'ænsəstəz] .
This cup was left to us by our ancestors .
这 杯子 曾是 左边 到 我们 经过 我们的 祖先 .

此杯乃先人所遗，

[ˈəʊnli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɡests] [ə'raɪv] .
Only distinguished guests arrive .
仅有的 杰出的 客人 到达 .

只有佳客前来，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [rɪ'viːld] [maɪ] [truː] [aɪ'dentəti] .
I have never revealed my true identity .
我 有 绝不 揭晓 我的 真的 身份 .

我亦未尝露白，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
Now that you have seen it ,
现在 那 你 有 已见 它 ,

今你见之，

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:tʃənət] [ɪn'di:d] . "
" It is fortunate indeed . "
" 它 是 幸运 的确 . "

亦云幸矣。”

[tæŋ] - :
Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道：

" [ði:z] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪn] [hæv; həv] [si:n] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [tu:] . "
" These eyes of mine have seen quite a lot too . "
" 这些 眼睛 的 矿 有 已见 相当 一个 很多 也 . "

“小的这双眼睛看的也不少，

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] .
I've never seen this before .
我已经 绝不 已见 这 前 .

只是未曾见此。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ru:m] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [kləʊðz] ['maʊntɪd] .
They went to the upper room to have their clothes mounted .
他们 去 到 这 上 房间 到 有 他们的 衣服 安装 .

随到上房裱褙。

[ʃweɪ] [ni:'ɑ:ŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][bi; bi][ɪn'saɪd] .
Xue Niang happened to be inside .
薛 娘 发生 到 是 里面 .

恰好雪娘在内，

[tæŋ] [dʒɒŋ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
Tang Zhong saw it .
唐 钟 锯 它 .

被汤忠看见，

[ʌn'kɒŋjəsli] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [flu:] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
Unconsciously , his soul flew away to the heavens .
不知不觉 , 他的 灵魂 飞翔 离开 到 这 天 .

不觉魂飞天外，

[hɪz; ɪz] [səʊl] ['skætəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
His soul scattered across the nine heavens .
他的 灵魂 疏散 穿过 这 九 天 .

魄散九霄。

[waɪl] ['wɜ:kɪŋ] ,
While working ,
尽管 在职的 ,

一面做活，

[waɪl] ['sti:lɪŋ] ['glɑ:nsɪz] [æt; ət] [ʃweɪ] [ni:'ɑ:ŋ] ,
While stealing glances at Xue Niang ,
尽管 偷窃 眼神 在 薛 娘 ,

一边偷眼看雪娘，

[aɪz] [fɪkst] [ɒn]
Eyes fixed on
眼睛 固定的 在

目不转睛的，

[dʒʌst] [stænd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] .
Just stand there and watch .
只是 站立 那里 和 手表 .

只管呆看。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ʃweɪ] [niːˈɑːŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Little did anyone know that Xue Niang inside was unaware of this .
小的 做过 任何人 知道 那 薛 娘 里面 曾是 不知情 的 这 .

谁知里面雪娘未曾得知，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [piːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [ˈkɒntent] .
So he was allowed to peek to his heart's content .
所以 他 曾是 允许 到 窥视 到 他的 心脏的 内容 .

所以任他偷看一饱。

[tæŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Tang Biaobei thought to himself :
唐 - 想法 到 他自己 :

这汤裱褙暗思道：

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ?
Where in the world can you find such a stunningly beautiful woman ?
在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 这样的 一个 令人惊叹 美丽的 女士 ?

“天下间哪有这样绝色的妇人？

[ɪf] [aɪ] , [əʊld] [tæŋ] , [kʊd; kəd][ˈevə(r)][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈfreɪgrəns] ,
If I , Old Tang , could ever be touched by her fragrance ,
如果我 , 老的 唐 , 可以 曾经 是 感动 经过 她 香味 ,

我老汤若得与她一沾兰蕙之气，

" [hiːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈkwɒlɪfaɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [ræŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ! "
" He's more than qualified to be a second - rank official in the capital ! "
" 他是 更多的 比 合格的 到 是 一个 第二 - 秩 官方的 在 这 首都 ! "

胜做二品京堂了！ "

[maɪ][maɪnd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] [θɔːts] .
My mind is full of wild thoughts .
我的 头脑 是 满的 的 荒野 想法 .

一肚子的胡思乱想，

[ðə; ði] [ˈwɔːlˌpeɪpə] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪbəɾətli] [dʌn] [ˈsləʊli] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
The wallpapering was deliberately done slowly until late at night .
这 壁纸铺贴 曾是 故意地 完毕 缓慢地 直到 晚的 在 夜晚 .

故意慢慢的裱糊至晚工竣，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
I just came out .
我 只是 来了 出去 .

方才出来。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,
Back in the shop ,
后退 在 这 店铺 ,

回到铺中，

[ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈblæŋkli] ,
Sitting there blankly ,
坐着 那里 茫然地 ,

呆呆的坐着，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə] [iːt] .
They didn't even go to eat .
他们 没有 甚至 去 到 吃 .

连饭也不去吃，

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
Even after going to bed .
甚至 后 去 到 床 .

即便上床睡下。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [sli:p] [ðæt] [naɪt] ?
How could I possibly sleep that night ?
如何 可以 我 可能 睡觉 那 夜晚 ?

这一晚哪里睡得着，

[ə; eɪ][wʌŋ] - ['saɪdɪd] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['strætədʒɪz] .
A one - sided approach to ideas and strategies .
一个 一 - 侧面 方法 到 想法 和 策略 .

一味的思想计策。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly , a wicked plan came to mind .
突然 , 一个 邪恶 计划 来了 到 头脑 .

忽然想出一条毒计来，

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] :
Clapping and laughing :
鼓掌 和 笑 :

拍掌笑道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] !
Yes !
是的 !

是了！ ”

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʃiː] [fænz] ['rezɪdəns] .
The next day , they arrived at Shi Fan's residence .
这 下一个 天 , 他们 到达的 在 史 粉丝们 住宅 .

次日来到世蕃府中，

[aɪ] [ɪ'speʃəli] [wɪ] [ʃiː] [fæn] [wel] .
I especially wish Shi Fan well .
我 尤其 希望 史 扇子 出色地 .

特请世蕃安。

[aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [tæn] [dʒɒŋ] ['bʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ][jæn] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə] [nəʊ]
It turns out that Tang Zhong often visited the Yan residence and got to know

[baʊ] [wɒŋ] .
Bao Wan .
包 万 .

原来这汤忠每常到严府认识宝玩惯的，

[ʃiː] [fæn] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [hɪm] .
Shi Fan therefore also liked him .
史 扇子 所以 还 喜欢 他 .

世蕃因此也亦喜他。

[tæn] [dʒɒŋ] [ðen] [met] [wɪð] [ʃi:] [fæn] .
Tang Zhong then met with Shi Fan .
唐 钟 然后 遇见 和 史 扇子 .

当下汤忠见了世蕃，

[ʃi:] [fæn] [ɑ:skt] :
Shi Fan asked :
史 扇子 问 :

世蕃问道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ˈeni] [fʌn] [ˈgædʒɪts] [ðɪ:z] [pɑ:st] [fju:] [deɪz] ? "
" Have you found any fun gadgets these past few days ? "
" 有 你 成立 任何 乐趣 小工具 这些 过去的 很少 天 ? "

“这几日可有什么好玩器否？ ”

[tæn] - :
Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [gʊd] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .
There's nothing good about it .
有 没有什么 好的 关于 它 .

“没有什么好的，

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkeɪz; bɪˈkəʊz][aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ] [ˈnju:li] [əˈpɔɪntɪd] [gwæŋlu:] [ˈɒfɪs]
It was only because I happened to visit the newly appointed Guanglu Office
它 曾是 仅有的 因为 我 发生 到 访问 这 新 任命 广路 办公室
[ˈjestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

只因昨日偶到新任光禄署中，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˈmɑ:stə(r)][məʊ] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] " [wɔ:m] [ænd; ənd] [ku:l] [snəʊ] - [waɪt] [dʒeɪd] [kʌp] " [ɪz] [ˈtru:li]
Seeing this Master Mo holding a " warm and cool snow - white jade cup " is truly
看到 这 掌握 莫 保持 一个 " 温暖的 和 凉爽的 雪 - 白色的 玉 杯子 " 是 真的
[ə; eɪ][reə(r)] [ˈtreʒə(r)] .
a rare treasure .
一个 稀有的 宝藏 .

见这位莫老爷手弄一只温凉一捧雪玉杯”真是稀世之宝。”

[ðʌs] , [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈstɔɪrɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌp] . . .
Thus , the whole story of this cup . . .
因此 , 这 所有的 故事 的 这 杯子 . . .

遂将此杯始末，

[hi:; hi] [ðen] [ɪkˈsplernd] [ðə; ðɪ] [ˈdi:teɪlz] [tu:; tə] [ʃi:] [fæn] [wʌns] [mɔ:(r)] .
He then explained the details to Shi Fan once more .
他 然后 解释 这 细节 到 史 扇子 一次 更多的 .

备细对世蕃说知一遍。

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

" [ðæts] [ˈi:zi] [tu:] . "
" That's easy too . "
" 那就是 简单的 也 . "

“这也容易，

[aɪ] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tə'mɒrəʊ] .
I'll go to his place tomorrow .
患病的 去 到 他的 地方 明天 :

明日我到他那里，

[dʒʌst] [baɪ] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .
Just buy it from him .
只是 买 它 从 他 :

与他买了就是。”

[tæŋ] - :
Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道：

" [ðæt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] . "
" That may not be easy . "
" 那 可能 不是 是 简单的 . "

“这恐不易，

[ðæt] [əʊld][mæn] , [ˈmɪstə(r)] . [məʊ] , [ɪz][ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd][ˈpɜːs(ə)n] .
That old man , Mr . Mo , is a rigid person .
那 老的 男人 , 先生 : 莫 , 是 一个 死板的 人 :

那莫老爷是个古板人，

[hiː; hi] [wʌns] [sed] ,
He once said ,
他 一次 说 ,

他曾说过，

[ɔːl'dəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪft] [gests] ,
Although there are distinguished guests ,
虽然 那里 是 杰出的 客人 ,

虽有佳客，

[nɒt] ['iːzəli] [rɪ'viːlɪŋ] [wʌnz] [waɪt] [skɪn] .
Not easily revealing one's white skin .
不是 容易地 揭示 一个人的 白色的 皮肤 :

不轻露白的，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊŋt] [ə'griː] .
I'm afraid he won't agree .
我是 害怕的 他 惯于 同意 :

只怕他不肯呢。”

[ʃiː] [tʃuː] [sed] :
Shi Chu said :
史 楚 说 :

世蕃道：

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɜːst][ænd; ənd] [tel] [hɪm] .
You can go to his house first and tell him .
你 能 去 到 他的 房子 第一的 和 告诉 他 :

“你可先到他家说知，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若是不允，

[wiːl; wil] [diːl] [wɪð] [aɪ 'tiː] [ə'ven] .
We'll deal with it again .
出色地 交易 和 它 再次 :

再作理会。”

[tæŋ] [dʒɒŋ] [ʌndə'stʊd] .
Tang Zhong understood .
唐 钟 理解 :

汤忠领会，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊ] ['rezɪdəns] .
They rushed to the Mo residence .
他们 匆忙 到 这 莫 住宅 :

急急来到莫府，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːrɪ] [tuː; tə] [hwaɪ] [gʌ] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ʃiː] [fæn] .
He explained the meaning of the story to Huai Gu in the style of Shi Fan .
他 解释 这 意义 的 这 故事 到 怀 顾 在 这 风格 的 史 扇子 :

以世蕃之意对怀古说明。

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['trezə(r)] [left] [baɪ]['aʊə(r)]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] . "
" This is a treasure left by our ancestors . "
" 这 是 一个 宝藏 左边 经过 我们的 祖先 . "

“此是先人之遗宝，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] ['iːzəli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] ?
Why would I easily give it to someone ?
为什么 会 我 容易地 给 它 到 某人 ?

哪肯轻易与人？

[ðæt] [wʊnt][duː; də] !
That won't do !
那 惯于 做 !

这却使不得的！ ”

[tæŋ] - :
Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道：

" ['ʌðəwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 :

“不然。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
Judging from the current situation ,
评判 从 这 当前的 情况 ,

今日之势论之，

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ə'fendɪd] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
Don't say that a petty person has offended a master .
不 说 那 一个 小气 人 有 被冒犯了 一个 掌握 :

莫说小人得罪老爷，

[aɪ] ['kænɒt] [dɪ'faɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
I cannot defy the master .
我 不能 违抗 这 掌握 :

自不能与老爷相抗，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] .
Even the master could not contend with the Yan family .
甚至 这 掌握 可以 不是 抗衡 和 这 严 家庭 :

老爷亦不能与严府相抗。

[waɪ] [nɒt] [fɔ:ˈgəʊ] [ðɪs] [kʌp] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [ˈpri:fekt] [jæn] ?
Why not forgo this cup to please the Prefect Yan ?
为什么 不是 放弃 这 杯子 到 请 这 长官 严 ?

莫若舍此杯以博严府之欢如何？ ”

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] . "
" But this is not possible . "
" 但 这 是 不是 可能的 : "

“此却不能，

[hi:; hi] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)] [rɪˈzeɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəʊst] .
He would rather resign from his official post .
他 会 相当 辞职 从 他的 官方的 邮政 :

情愿弃官不做。”

[tæŋ] - :
Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道：

" [naʊ] , [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [dʒeɪd] [təˈnaɪt] . "
" Now , sir , you may search for another jade tonight . "
" 现在 , 先生 , 你 可能 搜索 为了 其他 玉 今晚 : "

“如今老爷可连夜另找白玉，

" [dʒʌst] [meɪk] [wʌn][ænd; ənd] [send] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)] . "
" Just make one and send it over . "
" 只是 制作 一 和 发送 它 超过 : "

并工做成照样一只送去就是了。”

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wi:l; wil] [ɡɪv] [ɑ:ˈselvz] [əˈweɪ] . "
" I'm afraid we'll give ourselves away . "
" 我是 害怕的 出色地 给 我们自己 离开 : "

“只恐怕露出马脚来，

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] [ɡʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 :

反为不美。”

[tæŋ] - :
Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道：

" [ɪts] [ɔ:lˈraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨的，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][aɪ ˈti:] .
The master took the cup and went to deliver it .
这 掌握 采取 这 杯子 和 去 到 递送 它 :

老爷送杯前去，

[ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [send] [em ˈiː][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðəm; ðəm] .

The Yan family will surely send me to identify them .
这 严 家庭 将要 一定 发送 我 到 确认 他们 .

严府必唤小的去认，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [wʊd] [ˈsɪmpli] [seɪ] , " [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ɪz] [faɪn] . "

At that time , the younger one would simply say , " The original is fine . "
在 那 时间 , 这 年轻 一 会 简单地 说 , " 这 原来的 是 美好的 . "

那时小的就说原物便了。”

- [rəʊd] :

Huaigu Road :
- 路 :

怀古道:

[pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] .

Please convey my regards .
请 传达 我的 问候 .

“就烦善为我致意，

[wiːl; wil] [ˈdekəreɪt] [ænd; ænd] [send] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

We'll decorate and send it over another day .
出色地 装饰 和 发送 它 超过 其他 天 .

容后日装璜送去就是。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ˈhænsəmli] . "

" I will repay you handsomely . "
" 我 将要 偿还 你 英俊地 . "

容当厚报。”

[tæn] - :

Tang Zhongdao :
唐 - :

汤忠道:

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? "

" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“这个算什么？

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] [meɪk] [əˈkweɪntəns] .

However , it's important for the master to make acquaintances .
然而 , 它是 重要的 为了 这 掌握 到 制作 熟人 .

不过要老爷好结识，

[ˈset(ə)l] [ˈgrʌdʒɪz]

Settle grudges
定居 怨恨

解仇怨，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈsɜːvənt] , [deə(r)][tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːd] ?

How could I , a lowly servant , dare to hope for reward ?
如何 可以 我 , 一个 卑微的 仆人 , 敢 到 希望 为了 报酬 ?

小的何敢望报？ ”

[tæn] [dʒɒŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Tang Zhong took his leave .
唐 钟 采取 他的 离开 .

汤忠告辞去了，

[hwaɪ] [gʌ] [ɪˈmiːdiətli] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʊv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [ˈmʌtn] [fæt][dʒeɪd] .

Huai Gu immediately selected a piece of snow - white mutton fat jade .
怀 顾 立即地 已选 一个 片 的 雪 - 白色的 羊肉 胖的 玉 .

怀古即刻选了一块雪白羊脂美玉，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [skɪld] [ˈkrɑːftsmən] .
They summoned skilled craftsmen .
他们 被召唤 熟练 工匠 :

唤了精工巧匠，

[ˈwɜːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Working day and night ,
在职的 天 和 夜晚 ,

日夕并工，

[get] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪlt] [ˈkwɪkli] .
Get it built quickly .
得到 它 建造 迅速地 :

赶造起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][beə(r)] [dɪˈskaːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋz] ,
Unable to bear discarding his belongings ,
无法 到 熊 丢弃 他的 财物 ,

不忍丢遗物，

[wʊd] [ˈglædli] [rɪˈzaɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pəʊst] .
would gladly resign from this post .
会 乐意 辞职 从 这 邮政 :

甘教弃此官。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntəfɪt] [kʌp] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv]
After all , what would be the point of sending a counterfeit cup made out of
后 全部 , 什么 会 是 这 观点 的 发送 一个 伪造 杯子 制成 出去 的
[nɒˈstældʒə] ?
nostalgia ?
怀旧 ?

毕竟怀古做伪杯送去如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɪftɪ] - [naɪn] : [ˈsɜːrvənts] [ˈraɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] - [ˈtʃæstəti] - [ə; eɪ] [ˈbjuːti]
Chapter Fifty - Nine : Servant's Righteousness and Concubine's Chastity - A Beauty
章 五十 - 九 : 仆人的 义 和 - 贞洁 - 一个 美丽
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
for a
为了 一个

第五十九回 仆义妾贞千秋共美

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [məʊ] - [ˈɔːdəd] [ˈkrɑːftsmən] [tuː; tə] [wɜːk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə]
Not to mention that Mo Huaigu ordered craftsmen to work day and night to
不是 到 提到 那 莫 - 订购 工匠 到 工作 天 和 夜晚 到
[rʌʃ] [ðə; ðɪ] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒeɪd] [kʌp] ,
rush the production of that jade cup ,
匆忙 这 生产 的 那 玉 杯子 ,

不说这莫怀古日夕令匠人并工去赶做那玉杯，

[ˈmiːnwaɪl] , [tæŋ] - [rɪˈtʜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][jæn] [ˈrezɪdəns] .
Meanwhile , Tang BiaoBei returned to the Yan residence .
同时 , 唐 - 返回 到 这 严 住宅 .

却说那汤裱褙仍回到严府，

[hi:; hi][laɪd; li:d][ænd; ənd] [sed] :
He lied and said :
他 撒谎了 和 说 :

扯谎说道:

" [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] [hæz; həz] [əu'bei] [jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:dərs] . "
" Your servant has obeyed your orders . "
" 你的 仆人 有 服从 你的 订单 " . "

“小的奉了钧命，

[tu:; tə][dɪ'livə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][məʊ] ['rezɪdəns] .
To deliver a message to the Mo residence .
到 递送 一个 信息 到 这 莫 住宅 .

前往莫府传意，

[məʊ] - [hɜ:d] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [seɪ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒeɪd] [kʌp] .
Mo Huaigu heard the master say he wanted to take the jade cup .
莫 - 听到 这 掌握 说 他 通缉 到 拿 这 玉 杯子 .

莫怀古听得大人要取玉杯，

[aɪ][eɪ 'em] [əʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜之喜。

[aɪ] [hɜ:d] [ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [gifts] .
I heard there are also a few small gifts .
我 听到 那里 是 还 一个 很少 小的 礼物 .

听说还有几色薄礼，

[ðeɪ] [wɜ:kt] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] .
They worked through the night to finish it .
他们 工作 通过 这 夜晚 到 结束 它 .

连夜赶办，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不过数日，

[hi:; hi] ['pɜ:sənəli] [dɪ'livəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
He personally delivered it to the residence .
他 亲自 发表 它 到 这 住宅 .

他亲自送府来。”

[jæn] [ʃɪ:fɑ:n] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Yan Shifan was overjoyed .
严 十番 曾是 欣喜若狂 .

严世蕃喜不自胜。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[tæŋ] - [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][məʊ] ['rezɪdəns] [ə'gen] [tu:; tə][ɑ:sk] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] ['meɪkɪŋ]
Tang Biaobei came to the Mo residence again to ask if they had started making
唐 - 来了 到 这 莫 住宅 再次 到 问 如果 他们 有 开始 制作

[ðæt] [feɪk] [dʒeɪd] [kʌp] .
that fake jade cup .
那 伪造的 玉 杯子 .

汤裱褙又到莫府来问造起那个假玉杯否，

[ˈnɑːmoʊ] - [sed] :
Namo Huaigu said :
纳莫 - 说 :

那莫怀古道：

" [aɪ][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn][,aɪ ˈtiː][lɑːst] [naɪt] . "
I just finished working on it last night .
" 我 只是 完成的 在职的 在 它 最后的 夜晚 . "

“昨夜方才完工做起。”

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][aʊt] .
So he took it out .
所以 他 采取 它 出去 .

遂取将出来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [tæŋ] - [tuː; tə] [vjuː] .
He handed it to Tang Biaobei to view .
他 递交 它 到 唐 - 到 看法 .

递与汤裱褙观看。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [nemd] [tæŋ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] .
The woman named Tang took it and looked at it .
这 女士 命名 唐 采取 它 和 看起来 在 它 .

那汤裱褙接过手一看，

[hiː; hi] [feɪnd] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [preɪzd] :
He feigned delight and praised :
他 假装 喜 和 赞扬 :

假意欢喜称赞道：

" [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] [ˈkrɑːftsmən] . "
Truly a master craftsman .
" 真的 一个 掌握 工匠 . "

“果然巧匠，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌŋ] [ˈpɜːfɪktli] .
It was done perfectly .
它 曾是 完毕 完美 .

做得一点不差，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] .
Just like the real thing .
只是 喜欢 这 真实的 事物 .

如同那真的一般。

[təˈmɒrəʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈpɜːsənəli] [prɪˈpeə(r)] [ˈsevrəl] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [send] [ðəm; ðəm]
Tomorrow , sir , you may personally prepare several additional gifts and send them
明天 , 先生 , 你 可能 亲自 准备 一些 额外的 礼物 和 发送 他们

[ˈəʊvə(r)] .

over .
超过 .

明日老爷可亲自另备过几色陪礼送将过去，

[bɜːd] [jæn] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɜːli][biː; bi] [pliːzd] .
Lord Yan will surely be pleased .
主 严 将要 一定 是 高兴 .

那严大人必然欢喜，

[ðæt] [wei] , [,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈkʌvəd] [ʌp] .
That way , it can be covered up .
那 方式 , 它 能 是 涵盖 向上 .

就可以掩得过了。”

[məʊ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Mo Huaigu was overjoyed upon hearing this and said :
莫 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :
莫怀古听了大喜道：

" [aɪv] [ˈlɜ:nɪd] [ə; eɪ] [lɒt] . "
" I've learned a lot . "
" 我已经 学习 一个 很多 . "

“受教。”

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ˈsevrəl] [ɡɪfts] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Sure enough , several gifts were prepared the next day .
当然 足够的 , 一些 礼物 是 准备 这 下一个 天 .
果然次日备了几色礼物，

[hi;; hi] [ˈpɜ:sənəli] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [feɪk] [dʒeɪd] [kʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [jæn] [ˈrezɪdəns] .
He personally delivered the fake jade cup to the Yan residence .
他 亲自 发表 这 伪造的 玉 杯子 到 这 严 住宅 .
将那假玉杯一并亲自到严府送上。

[ʃi:] [fæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] .
Shi Fan was overjoyed upon seeing this .
史 扇子 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .
世蕃见了大喜，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [tu;; tə] [ɪkˈspres] [ˈgrætɪtju:d] .
A banquet was held to express gratitude .
一个 宴会 曾是 握住 到 表达 感激 .
设宴相谢，

[məʊ] - [ˈɔ:lsəʊ] [θɔ:t] [hi;; hi] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ˌaɪˈti:] [ʌp] [wel] .
Mo Huaigu also thought he had covered it up well .
莫 - 还 想法 他 有 涵盖 它 向上出色地 .
莫怀古亦以为掩饰得过了，

[ðeɪ] [ˈpɑ:tɪd] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .
尽欢而散。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[jæn] [ʃi:fɑ:n] [ˈsʌmənd] [tæn] - [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] [tu;; tə] [dɪˈtɜ:mɪn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [dʒeɪd]
Yan Shifan summoned Tang Biaobei into the mansion to determine whether the jade
严 十番 被召唤 唐 - 进入 这 大厦 到 决定 无论 这 玉
[kʌp] [wɒz; wəz] [ˈdʒenjuɪn] [ɔ:(r)] [nɒt] .
cup was genuine or not .
杯子 曾是 真的 或者 不是 .

严世蕃召汤裱褙入府内去认识那玉杯是真是假，

[tæn] - [feɪnd] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Tang Biaobei feigned surprise and said :
唐 - 假装 惊喜 和 说 :

那汤裱褙故意失惊道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] ！
That's enough !
那就是 足够的 ！

罢了！ ”

[ʃi:] [fæn] [ɑːskt] [ˈɜːdʒəntli] ː
Shi Fan asked urgently ː
史 扇子 问 紧急 ː

世蕃急急问道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ˈstɑːtld] ？
Why are you so startled ？
为什么 是 你 所以 惊慌 ？

“何故如此失惊？ ”

[tæŋ] - [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] ː
Tang Biaobei pointed to the jade cup and said ː
唐 - 尖 到 这 玉 杯子 和 说 ː

汤裱裱指着玉杯说道：

" [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈriːəl] [dʒeɪd] [kʌp] [æt; ət] [ɔːl] ！ "
" This isn't a real jade cup at all ! "
" 这 不是 一个 真实的 玉 杯子 在 全部 ！ "

“这个哪里是真的玉杯呢？ ”

[ʃi:] [fæn] [sed] ː
Shi Fan said ː
史 扇子 说 ː

世蕃道：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [truː] ？
How do you know it's not true ？
如何 做 你 知道 它是 不是 真的 ？

“你怎么知道不是真的？ ”

[tæŋ] - [sed] ː
Tang Biaobei said ː
唐 - 说 ː

汤裱裱道：

[ɪf] [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [pɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði] " [wɔːm] [ænd; ənd] [kuːl] [ˈtreʒə(r)] [kʌp] " . . .
If the wine is indeed poured into the " Warm and Cool Treasure Cup " . . .
如果 这 葡萄酒 是 的确 倾倒 进入 这 " 温暖的 和 凉爽的 宝藏 杯子 " . . .

“若是真的‘温凉宝杯’斟酒在内，

[æz; əz][ðə; ði][əˈrəʊmə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈælkəhɒl] [ɪˈmiːdiətli] [kuːld] [daʊn] . . .
As the aroma of the alcohol immediately cooled down . . .
作为 这 香气 的 这 酒精 立即地 冷却 向下 . . .

随着酒气立即温凉，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [faɪv] [kˈlɒɹ] [tʃeɪndʒ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] .
Furthermore , the five colors change according to the color of the wine .
此外 ， 这 五 颜色 改变 根据 到 这 颜色 的 这 葡萄酒 ː

又五色随着酒色变易的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If the adults don't believe it ,
如果 这 成年人 不 相信 它 ；

若是大人不信，

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
You can try it immediately .
你 能 尝试 它 立即地 ː

可即刻试之，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈnæt(ə)rəli] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] .
Then you can naturally tell the difference between the real and the fake .
然后 你 能 自然 告诉 这 不同之处 之间 这 真实的 和 这 伪造的 .
自然就辨得出真假了。”

[ʃi:] [fæn] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [waɪn] .
Shi Fan immediately ordered someone to fetch the wine .
史 扇子 立即地 订购 某人 到 拿来 这 葡萄酒 .
世蕃即令人取了酒，

[pɔ:(r)] [,aɪ ˈti:] [fʊl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [glɑ:s] .
Pour it full into the glass .
倒 它 满的 进入 这 玻璃 .
满满的斟在杯内，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [faɪv] [kʰlɜz] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
As expected , the five colors remained unchanged .
作为 预期的 , 这 五 颜色 剩余 未更改 .
果然五色不变，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [tu:] [hɒt] [nɔ:(r)] [tu:] [kəʊld] .
The wine was neither too hot nor too cold .
这 葡萄酒 曾是 两者都不 也 热的 也不 也 寒冷的 .
酒又不温不凉，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [kʌp] .
Just like a regular cup .
只是 喜欢 一个 常规的 杯子 .
如同常杯一样。

[ʃi:] [fæn] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [kʌp] .
Shi Fan saw that it was indeed not a real cup .
史 扇子 锯 那 它 曾是 的确 不是 一个 真实的 杯子 .
世蕃见果然不是真杯，

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [flu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈreɪdʒ] .
He suddenly flew into a rage .
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 .
不觉勃然大怒，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[wɒt] [kaɪnd][pɜv; əv][ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][məʊ] - ?
What kind of person was Mo Huaigu ?
什么 种类 的 人 曾是 莫 - ?
“莫怀古何等样人，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [dɪˈsi:v] [,em ˈi:][tu:; tə][maɪ] [feɪs] ?
How dare you deceive me to my face ?
如何 敢 你 欺骗 我 到 我的 脸 ?
焉敢竟是当面相欺，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !
这还了得！ ”

[tæn] - [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Tang Biaobei said from the side :
唐 - 说 从 这 边 :
汤裱裯从旁说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [br'kəz; br'kɒz][məʊ] - [dʌznt] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ædʌlts] . "

" **This is all because Mo Huaigu doesn't respect the adults** . "

" 这 是 全 部 因 为 莫 - 不 尊 重 这 成 年 人 . "

“这都是那莫怀古看大人不在眼里，

[ðəts] [waɪ] .

That's why .

那就是 为什么 .

所以如此。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃiː] [fæn][wɒz; wəz] [laɪk] ['ædɪŋ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði][faɪə(r)] .

At this moment , Shi Fan was like adding fuel to the fire .

在 这 片 刻 , 史 扇 子 曾 是 喜 欢 添 加 燃 料 到 这 火 .

世蕃此际犹如火里加油一般，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [ɪn'dʒʊə(r)][aɪ 'tiː] ?

How could they possibly endure it ?

如 何 可 以 他 们 可 能 忍 受 它 ?

哪里忍耐得住，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] . . .

He immediately instructed his men and women to . . .

他 立 即 地 指 示 他 的 男 人 和 女 性 到 . . .

即时吩咐左右道，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][məʊ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [kʌp] .

He personally went to the Mo residence to retrieve the genuine cup .

他 亲 自 去 到 这 莫 住 宅 到 取 回 这 真 的 杯 子 .

亲到莫府搜取真杯，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,

Leading the servants ,

领 导 这 仆 人 ,

领着家丁、

[tæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [keɪm] .

Tang Biaobei and others came .

唐 - 和 其 他 的 来 了 .

汤裱褙等而来。

[fɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][məʊ] - [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [feɪk] [kʌp] ,

Furthermore , after Mo Huaigu gave away the fake cup ,

此 外 , 后 莫 - 给 予 离 开 这 伪 造 的 杯 子 ,

再说那莫怀古自送了假杯之后，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [ʌn'iːzi] .

I just felt uneasy .

我 只 是 毛 毡 不 安 .

心中只是不安，

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [ʃweɪ] [niː'ɑːŋ] .

I am discussing this matter with Xue Niang .

我 是 讨 论 这 事 情 和 薛 娘 .

正与雪娘商议此事。

['sʌd(ə)nli] , [məʊ] [tʃɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

Suddenly , Mo Cheng arrived in a panic .

突 然 , 莫 程 到 达 的 在 一 个 恐 慌 .

忽见莫成慌慌而至，

[hiː; hi] [sed] ['hʌrɪdli] :

He said hurriedly :

他 说 匆 匆 :

急说道：

" [dɪˈzɑːstə(r)][ɪz] [ˈɪmɪnənt] ！ "

" **Disaster is imminent !** "

" 灾难 是 迫在眉睫 ！ "

“祸事到了！ ”

- [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] .

Huaigu hurriedly asked what was the matter .

- 匆匆 问 什么 曾是 这 事情 。

怀古忙问何事？

[məʊ] - ：

Mo Chengdao :

莫 - ：

莫成道：

" [naʊ] [ðə; ðɪ][jæn] [ˈfæməli][hæz; həz] [kənˈfɜːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ɪz] [feɪk] . "

" **Now the Yan family has confirmed that the cup is fake .** "

" 现在 这 严 家庭 有 确认的 那 这 杯子 是 伪造的 。

“如今严府验出了假杯，

[ðɪs] [lɔːd] [jæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] ！

This Lord Yan has come to search the place in person !

这 主 严 有 来 到 搜索 这 地方 在 人 ！

这位严大人亲自前来搜检呢！ ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .

Then they went inside .

然后 他们 去 里面 。

便往里面而去。

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [hwaɪ] [gʌ]

Upon hearing this , Huai Gu

之上 听力 这 , 怀 顾

怀古听得此言，

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .

Terrified out of their wits .

恐惧 出去 的 他们的 智慧 。

吓得魂不附体。

[dʒʌst] [wen] [ɔːl] [els] [feɪld] ,

Just when all else failed ,

只是 什么时候全部 别的 失败的 ,

正在无可如何之际，

[ɔːl] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] ：

All that could be heard was a chorus of shouts :

全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 合唱 的 喊叫 ：

只听得一片声叫道：

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] ！ "

" **Come out and receive them quickly !** "

" 来 出去 和 收到 他们 迅速地 ！ "

“快些出来接见！ ”

[məʊ] - [ˈhʌrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Mo Huaigu hurriedly went out to greet him .

莫 - 匆匆 去 出去 到 迎接 他 。

莫怀古急急出迎，

[ʃi:] [fæn][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Shi Fan was furious .
史 扇子 曾是 狂怒 .

只见世蕃盛怒，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [hi; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
Standing in the hall , he shouted :
常设 在 这 大厅 , 他 喊叫 :

立于堂上叱道：

" [wɒt] [kaɪnd][pɜ; əv][ˈpɜ:s(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ] ? "
" What kind of person are you ? "
" 什么 种类 的 人 是 你 ? "

“你是何等样人，

[ju; jʊ][deə(r)][tu; tə][traɪ][ænd; ənd][kəʊks][,em ˈi:] ?
You dare to try and coax me ?
你 敢 到 尝试 和 哄 我 ?

敢来哄我？

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hi; hi][bi; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What crime should he be punished for ?
什么 犯罪 应该 他 是 受到惩罚 为了 ?

该当何罪！ ”

[məʊ] - [rəʊd] :
Mo Huaigu Road :
莫 - 路 :

莫怀古道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][dʒeɪd] [kʌp] [ai][hæv; həv] . "
" This is the only jade cup I have . "
" 这 是 这 仅有的 玉 杯子 我 有 . "

“卑职只有这只玉杯，

[naʊ] [ai][,ei ˈem] [wɪð] [ju; jʊ] , [sɜ:(r)] .
Now I am with you , sir :
现在 我 是 和 你 , 先生 .

今已与大人了，

[weə(r)] [dʌz] [,ai ˈti:] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪts] [fɔ:ls] ?
Where does it come from that it's false ?
在哪里 做 它 来 从 那 它是 错误的 ?

何处说起乃是假的？ ”

[ʃi:] [fæn] [sed] :
Shi Fan said :
史 扇子 说 :

世蕃道：

[ju; jʊ] [ˈmʌsnt] [haɪd] [,ai ˈti:][frɒm; frəm][,em ˈi:] .
You mustn't hide it from me .
你 不得 隐藏 它 从 我 .

“你休要瞒我，

[ai] [ɔ:l'redi] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:m] / [ku:l] [kʌp] .
I already know the reason for the warm / cool cup .
我 已经 知道 这 原因 为了 这 温暖的 / 凉爽的 杯子 .

那温凉杯的原故我已知之。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpri:fektʃə(r)] [naʊ] ,
Those who are sent to the prefecture now ,
那些 WHO 是 发送 到 这 州 现在 ,

今送过府者，

[ɪts] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

乃是假的，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,
Some are not ,
一些 是 不是 ,

一些也不是，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [spaʊt] ['nʌns(ə)ns] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ðɪ] [ɪʃuː] ?
Do you still dare to spout nonsense and try to evade the issue ?
做 你 仍然 敢 到 喷口 废话 和 尝试 到 逃避 这 问题 ?

还敢在此胡言搪塞么？

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] !
Headquarters is coming to search !
总部 是 未来 到 搜索 !

本部堂要来搜了呢！ ”

[məʊ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [baɪ; bəɪ][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ['fɔːsfəli] :
Mo Huaigu had no choice but to reply forcefully :
莫 - 有 不 选择 但 到 回复 强硬地 :

莫怀古只得答理硬强说道：

" [bɔːd] [ɑːr iː 'en] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" Lord Ren , you can search for him . "
" 主 任 , 你 能 搜索 为了 他 . "

“任大人去搜就是了。”

[ʃiː] [fæn] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .
Shi Fan became even more furious .
史 扇子 成为 甚至 更多的 狂怒 .

世蕃越发大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men] [tuː; tə]['entə(r)] .
He ordered his men to enter .
他 订购 他的 男人 到 进入 .

吩咐左右进内，

['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

将妇女、

[ˈfæməli] ['membəz] [blɒkt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .
Family members blocked them from entering .
家庭 成员 已屏蔽 他们 从 进入 .

家人拦住一边。

[hiː; hi] [ðen] [led][hɪz; ɪz] ['ruːθləs] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['premɪsɪz]
He then led his ruthless servants to conduct a thorough search of the premises
他 然后 引领 他的 无情 仆人 到 执行 一个 彻底 搜索 的 这 前提
.
:
.

随即率领狠仆人内遍行搜检，

[ɔːl] [ðə; ðɪ]['bɒksɪz][ænd; ənd] [tʃests] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .
All the boxes and chests were opened .
全部 这 盒子 和 箱子 是 打开 .

所有箱匣尽行打开，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [faʊnd] .
But it still couldn't be found .
但 它 仍然 不能 是 成立 .

却终搜不出来，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kept] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , "
" But you kept it in advance , "
" 但 你 保留 它 在 进步 , "

“你却预先收藏，

[ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] [kʌp] .
Therefore , there is no trace of the real cup .
所以 , 那里 是 不 痕迹 的 这 真实的 杯子 .

故无真杯踪迹。

[aɪm] ['ɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [θri:] [deɪz] .
I'm giving you three days .
我是 给予 你 三 天 .

今我限你三日，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] [kʌp] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] .
But they demand that the real cup be presented .
但 他们 要求 那 这 真实的 杯子 是 呈现 .

却要那真杯呈缴。

[ʌðəwaɪz]
Otherwise
否则

如若不然，

[brɪŋ] [,em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
Bring me your head .
带来 我 你的 头 .

将你的首级来见。”

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑ:st] , [hi:; hi] ['ji:ldɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] .
Reflecting on the past , he yielded and retreated .
反思 在 这 过去的 , 他 产生 和 撤退 .

怀古唯唯而退，

[ʃi:] [fæn] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Shi Fan left in a huff .
史 扇子 左边 在 一个 哼 .

世蕃恨恨而出。

[nɒ'stældʒə] [kəlæpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Nostalgia collapsed to the ground .
怀旧 倒塌 到 这 地面 .

怀古气倒在地，

[ʃweɪ] [ni:'ɑ:ŋ] [rʌʃt] [ɪn][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
Xue Niang rushed in to save her .
薛 娘 匆忙 在 到 节省 她 .

雪娘急入相救。

[ə'baʊt] [hɑ:f][æŋ; ən]['aʊə(r)] ,
About half an hour ,
关于 一半 一个 小时 ,

约有半个时辰，

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst][ˈwəʊkən] [ʌp] .
He has just woken up .
他 有 只是 醒来 向上 .

方才苏醒。

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [weə(r)] [ɪz] - ? "
" Where is Zhenbei ? "
" 在哪里 是 - ? "

“怎么不见了真杯？

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ʃweɪ] [ni:ˈɑ:ŋ] [sed] :
Xue Niang said :
薛 娘 说 :

雪娘道：

" [ai][dʒʌst] [sɔ:] [məʊ] [tʃɛŋ] [ɪnˈsaɪd] . "
" I just saw Mo Cheng inside . "
" 我 只是 锯 莫 程 里面 . "

“适见莫成在内，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [dɪsəˈpiəd] .
But then he disappeared .
但 然后 他 消失 .

此际却不见了。

[məʊ] [tʃɛŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [sɜ:rtʃt] .
Mo Cheng must be afraid of being searched .
莫 程 必须 是 害怕的 的 存在 搜索 .

莫成想必怕搜，

[ðə; ði] [ˈri:əl] [kʌp] [hæd; həd] [bi:n] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
The real cup had been hidden away long ago .
这 真实的 杯子 有 到过 隐 离开 长的 前 .

着早将真杯藏过，

[ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
They went through the back door .
他们 去 通过 这 后退 门 .

从后门去了，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [daʊt] ,
Just as I was filled with surprise and doubt ,
只是 作为 我 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 ,

怀古正惊疑之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [məʊ] [tʃɛŋ] [ɪˈmɜ:dʒd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skri:n] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Mo Cheng emerged from behind the screen and said :
突然 , 莫 程 出现 从 在后面 这 屏幕 和 说 :

忽见莫成却从屏门后转出来说道：

" [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈri:əl] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] . "
" He almost found the real cup in his search . "
" 他 几乎 成立 这 真实的 杯子 在 他的 搜索 . "

“险些被他搜出真杯来了。”

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [fɔ:r'sɔ:] [ðæt] [ʃi:] [fæn] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] .
Therefore , he foresaw that Shi Fan would come to search in person .
所以 , 他 预见 那 史 扇子 会 来 到 搜索 在 人 .

遂将预知世蕃必来亲搜，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈri:əl] [kʌp] [wʊz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [bɪ'fɔ:hænd] .
Therefore , the real cup was hidden beforehand .
所以 , 这 真实的 杯子 曾是 隐 预先 .

故此预先藏过了真杯，

[ðeɪ] [left] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
They left through the back door .
他们 左边 通过 这 后退 门 .

从后门走了，

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [left] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] , [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] .
After they left and returned , I repeated what they had said .
后 他们 左边 和 返回 , 我 重复 什么 他们 有 说 .

待他们去了方才回来的话备说一遍。

[ðen] [aɪ] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈri:əl] [kʌp] [tu:; tə] [ˌremɪ'nɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:st] .
Then I handed over the real cup to reminisce about the past .
然后 我 递交 超过 这 真实的 杯子 到 回忆 关于 这 过去的 .

随将真杯交还怀古。

[hwaɪ] [gʌ] [ək'septɪd] .
Huai Gu accepted .
怀 顾 公认 .

怀古接了，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'fɔ:md] [məʊ] [tʃeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedlaɪn] [set][baɪ] [ʃi:] [fæn] .
He then informed Mo Cheng of the deadline set by Shi Fan .
他 然后 知情的 莫 程 的 这 最后期限 放 经过 史 扇子 .

复以世蕃限期对莫成说知。

[məʊ] - :
Mo Chengdao :
莫 - :

莫成道：

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜ:(r)] ? "
" What is your opinion , sir ? "
" 什么 是 你的 观点 , 先生 ? "

“老爷之意若何？ ”

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

[ðɪs] [kʌp] [ɪz][ə; eɪ] ['legəsi] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; 'ænsəstəz] .
This cup is a legacy from our ancestors .
这 杯子 是 一个 遗产 从 我们的 祖先 .

“此杯乃先人遗下的手泽，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈflætə(r)] ['tretʃərəs] [ˈvɪlənz] ?
How could I possibly give it to flatter treacherous villains ?
如何 可以 我 可能 给 它 到 奉承 奸诈 反派 ?

岂肯拿去以媚奸贼？

[aɪ'dɪ][ˈrɑːðə(r)] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
I'd rather give up this official position than take it .
ID 相当 给 向上 这 官方的 位置 比 拿 它 .

宁舍此官不做，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪsfl] [θɪŋ] ！
They would never do such a disgraceful thing !
他们 会 绝不 做 这样的 一个 可耻 事物 ！

亦不肯为此不肖之事！ ”

[məʊ] - :
Mo Chengdao :
莫 - :

莫成道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [plænz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . "
" In that case , sir , you should make your own plans as soon as possible . "
" 在 那 案件 , 先生 , 你 应该 制作 你的 自己的 计划 作为 很快 作为 可能的 . "

“如此老爷则当早自为计。”

[ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hwaɪ] [gʌ] ,
After listening to Huai Gu ,
后 聆听 到 怀 顾 ,

怀古听了，

[məʊ] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][ʃweɪ] [niː'ɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [pækt] [ðəə(r)] ['væljuəblz] [əʊvə'nait] .
Mo Cheng and Xue Niang immediately packed their valuables overnight .
莫 程 和 薛 娘 立即地 包装 他们的 贵重物品 过夜 .

即令莫成与雪娘连夜收拾了细软，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
He left the city in the dead of night .
他 左边 这 城市 在 这 死的 的 夜晚 .

夤夜走出城去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈpiːp(ə)l] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
People report to the world .
人们 报告 到 这 世界 .

人报世蕃。

[ʃiː] [fæn][wɒz; wəz] ['fʃʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Fan was furious and said :
史 扇子 曾是 狂怒 和 说 :

世蕃大怒道：

" [ɪz] [ðɪs] [θiːf] [ə'freɪd] [hiːl] [flaɪ][ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ? "
" Is this thief afraid he'll fly into the sky ? "
" 是 这 贼 害怕的 地狱 飞 进入 这 天空 ? "

“这贼怕他飞上天去不成？ ”

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Zhang Juzheng was immediately summoned to the residence .
张 - 曾是 立即地 被召唤 到 这 住宅 .

即时召了张居正到府，

[pliːz] [prə'vaɪd] ['diːteɪld] [ɪnfə'meɪ(ə)n] .
Please provide detailed information .
请 提供 详细的 信息 .

告知备细。

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [ðæts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈaɪðə(r)] . "
" **That's not difficult either** . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈwɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] [ə'fɪʃ(ə)] .
Wait until my brother publishes a warrant for the arrest of a fugitive official .
等待 直到 我的 兄弟 出版 一个 保证 为了 这 逮捕 的 一个 逃犯 官方的 .

待弟这里出一角广缉逃官的捕文，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈbrʌðə(r)] [dʒaʊz] [pleɪs] [ə'gen] [tuː; tə] [seɪ] ,
I went to Brother Zhao's place again to say ,
我 去 到 兄弟 赵氏 地方 再次 到 说 ,

又到赵兄处说，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] [dɪ'spætɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
The Ministry of War dispatched officials to travel along the route .
这 部 的 战争 已派出 官员 到 旅行 沿着 这 路线 .

差了兵部差官沿途赶去，

[wɪ'ðəʊt] [ˈɑːskɪŋ] [weə(r)] [aɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
Without asking where it came from ,
没有 问 在哪里 它 来了 从 ,

不问哪里拿着，

[ˈəʊnli][ðə; ði][grænd] [ˈtuː.tərz] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Only the Grand Tutor's decree was mentioned .
仅有的 这 盛大 导师的 法令 曾是 提及 .

只称太师钧旨，

" [dʒʌst][hænd] [hɪm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈlʌʊk(ə)] [ɔː'θɒrətɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
" **Just hand him over to the local authorities for execution** . "
" 只是 手 他 超过 到 这 当地的 当局 为了 执行 . "

就交该处有司正法就是了。”

[ʃiː] [fæn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Shi Fan was overjoyed .
史 扇子 曾是 欣喜若狂 .

世蕃大喜。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [went] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][tɑːsk] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Even if Ju Zheng went to carry out the task , it was not mentioned .
甚至 如果 朱 郑 去 到 携带 出去 这 任务 , 它 曾是 不是 提及 .

居正即便前去行事不提。

[ˈmiːnwaɪl] , [məʊ] - [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [gruːp] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Meanwhile , Mo Huaigu and his group left the city .
同时 , 莫 - 和 他的 团体 左边 这 城市 .

再说莫怀古一行人出了城，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .
They hurried along the path .
他们 慌忙 沿着 这 小路 .

急急望着小路而行，

海公大小红袍全传

第53/83页

[aɪ][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
I was terrified the whole way .
我 曾是 恐惧 这 所有的 方式 .

一路上怕惊怕恐的，

['ɑ:ftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [naɪts] ,
After traveling for two nights ,
后 旅行 为了 二 夜晚 ,

行了两夜，

[ðæt] [naɪt] , [wi; wi] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['rəʊdsaɪd] [ɪn] .
That night , we stayed at a roadside inn .
那 夜晚 , 我们 入住 在 一个 路边 客栈 .

是夜宿于野店。

[ʃwei] [ni:'ɑ:n] [wɒz; wəz][sɪks] [mʌnθs] ['pregnənt] .
Xue Niang was six months pregnant .
薛 娘 曾是 六 几个月 孕 .

那雪娘本是身怀六甲，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði]['fi:t(ə)] ['enədʒi] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] .
At this point , the fetal energy is sufficient .
在 这 观点 , 这 胎 活力 是 充足的 .

此时胎气已足，

[ænd; ənd][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] ,
And because of the hardship of the journey ,
和 因为 的 这 困境 的 这 旅行 ,

又因在路上辛苦，

[aɪ 'ti:] [dɪ'stɜ:bɪd] [ðə; ði] ['fi:təs] .
It disturbed the fetus .
它 不安 这 胎儿 .

动了胎气，

[maɪ] ['stʌmək] [hə:ts] [æt; ət] [naɪt] .
My stomach hurts at night .
我的 胃 疼痛 在 夜晚 .

晚上腹中作痛，

[ə'raʊnd] ['mɪdnɑɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了二更半后时分，

[ʃi; ʃi] [geɪv] [bɜ:θ] [tu; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
She gave birth to a son .
她 给予 出生 到 一个 儿子 .

产下一子。

[waɪl] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:st] [brɪŋz] [dʒɔɪ] ,
While reminiscing about the past brings joy ,
尽管 回忆 关于 这 过去的 带来 喜悦 ,

怀古虽则欢喜，

[haʊ'evə(r)] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ,
However , during the escape ,
然而 , 期间 这 逃脱 ,

然在奔逃之时，

[ɪts] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [desə'leɪn] .
It's hard not to feel a sense of desolation .
它是 难的 不是 到 感觉 一个 感觉 的 荒凉 .

未免觉得凄凉，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] ['kʌmbəsəm] .
They also found it cumbersome .
他们 还 成立 它 笨重 .

又嫌累赘，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rest] [ðeə(r)] [ˈføuldəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
They dared not rest their shoulders in the shop .
他们 敢于 不是 休息 他们的 肩膀 在 这 店铺 .

又不敢在店息肩。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hiːtɪŋ] .
The next day , they had no choice but to hire a car for heating .
这 下一个 天 , 他们 有 不 选择 但 到 聘请 一个 车 为了 加热 .

次日只得雇了一乘暖车，

[aɪ][sæt] [daʊn] [wɪð] [ˈweɪ] [niː'ɑːŋ] .
I sat down with Xue Niang .
我 卫星 向下 和 薛 娘 .

与雪娘坐了，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They continued to flee for their lives .
他们 持续 到 逃跑 为了 他们的 生活 .

仍复没命的奔逃，

[aɪ][deə(r)][nɒt] [rest] [tuː] [lɒŋ] .
I dare not rest too long .
我 敢 不是 休息 也 长的 .

不敢少息，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] ['siːtʃwɑːn] .
They were about to rush back to Sichuan .
他们 是 关于 到 匆忙 后退 到 四川 .

正欲奔回四川而去。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - .
They were arriving at Huangjiaying .
他们 是 抵达 在 - .

正来到黄家营地方。

[hwaɪ] [gʌ] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Huai Gu rode a horse .
怀 顾 骑 一个 马 .

怀古乘着马，

[ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'hed] .
They escorted the car ahead .
他们 护送 这 车 前方 .

押着车子先行，

[məʊ] [tʃɛŋ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [frɒm; frəm][br'haɪnd] .
Mo Cheng took care of the luggage from behind .
莫 程 采取 关心 的 这 行李 从 在后面 .
莫成在后照料行李。

[æz; əz][wi; wi] [remɪ'nɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑ:st] ,
As we reminisce about the past ,
作为 我们 回忆 关于 这 过去的 ,
怀古正行之际，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['pi:p(ə)] [wɔ:kt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
Suddenly , several people walked out from the front .
突然 , 一些 人们 步行 出去 从 这 正面 .
忽然前面走出几个人来，

[hi; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :
大声喝道：

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [gəʊ] ? "
" Where did the fleeing official go ? "
" 在哪里 做过 这 逃离 官方的 去 ? "
“逃官往哪里走？ ”

[hwaɪ] [gʌ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [waɪ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] .
Huai Gu was taken aback while on horseback .
怀 顾 曾是 已采取 背 尽管 在 马背 .
那怀古在马上吃了一惊。

[br'fɔ:(r)] [wi; wi] [nju:] [aɪ 'ti:] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,
说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑ:st] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .
那时快，

[ðəʊz] ['ɒfɪsəz] ['dɪd(ə)nt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu; tə] [ɪk'spleɪn] .
Those officers didn't give a chance to explain .
那些 警官 没有 给 一个 机会 到 解释 .
那几个差官不容分说，

[aɪv] [ɔ: 'redi] [wʌn] ['əʊvə(r)] [hwaɪ] [gʌ] [ænd; ənd] [ʃweɪ] [ni: 'ɑ:ŋ] .
I've already won over Huai Gu and Xue Niang .
我已经 已经 韩元 超过 怀 顾 和 薛 娘 .
早把怀古与雪娘拿下，

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hi; hi][ɔ:lməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The servant was so frightened he almost lost his mind .
这 仆人 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .
吓得仆夫魂不附体，

['rʌʃɪŋ] [bæk]
Rushing back
冲刺 后退
急急奔回，

[ɪf] [ju; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ju; jʊ] [wɪl] [nɒt] [sək'si:d] .
If you encounter this on the road , you will not succeed .
如果 你 遇到 这 在 这 路 , 你 将要 不是 成功 .
路逢莫成，

[ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
Explain the whole story .
解释 这 所有的 故事 .

告知原委。

[məʊ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑːmd] .
Mo Cheng was greatly alarmed .
莫 程 曾是 非常 惊慌 .

莫成大惊失色，

[hiː; hi] [diəd] [nɒt][gəʊ][ɪn] .
He dared not go in .
他 敢于 不是 去 在 .

乃不敢进，

[aɪ] [left] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrəʊdsɑɪd] [ɪn] .
I left my luggage at a roadside inn .
我 左边 我的 行李 在 一个 路边 客栈 .

将行李寄于野店。

[ˈskaʊtɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [rɪˈviːld] [ðæt] [ˈəʊnli][ˈdʒen(ə)rəl][tʃiː][dʒɪgwærŋ][pɒv; əv] - [wɒz; wəz]
Scouting along the way revealed that only General Qi Jiguang of Huangjiaying was
侦察 沿着 这 方式 揭晓 那 仅有的 一般的 齐 继光 的 - 曾是
[st'eɪʃənd] [əˈhed] .
stationed ahead .
驻 前方 .

沿路探得前面只有黄家营总兵戚继光驻扎，

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
I trust that this journey will surely result in the execution of the General .
我 相信 那 这 旅行 将要 一定 结果 在 这 执行 的 这 一般的 .

谅此去必交与总兵正法。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [məʊ] [tʃɛŋ] [kætʃɪz] [ʌp] ,
Even if Mo Cheng catches up ,
甚至 如果 莫 程 捕获物 向上 ,

莫成即便赶上，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [geɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
Several people gazed at the future .
一些 人们 凝视 在 这 未来 .

遥望前途数人，

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspek(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] .
Upon closer inspection , it turns out to be the owner .
之上 更近 检查 , 它 转弯 出去 到 是 这 所有者 .

细看果是主人。

[məʊ] [tʃɛŋ] [diəd] [nɒt] [ədˈvɑːns] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
Mo Cheng dared not advance at this moment .
莫 程 敢于 不是 进步 在 这 片刻 .

莫成此际不敢前进，

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] [ˈfɒrɪst] ,
Hiding in the pine forest ,
隐藏 在 这 松树 森林 ,

躲在松林之内，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

时已天色昏黑。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [məʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Furthermore , the officers were escorting Mo Huaigu and his wife .
此外 , 这 警官 是 护送 莫 - 和 他的 妻子 .
再说差官押着莫怀古夫妇,

[muːv] [streɪt] [ə'hed] .
Move straight ahead .
移动 直的 前方 .

望前直进。

[ɑːsk][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['priːfekt] .
Ask the local prefect .
问 这 当地的 长官 .

问从人此地知府、

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪts] ['ɒfɪs] ?
Where is the county magistrate's office ?
在哪里 是 这 县 地方法官的 办公室 ?

知县衙门何在。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] [preɪz] :
From the perspective of praise :
从 这 看法 的 称赞 :

从人称道说:

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [waɪld] [ʃɒp] . "
" This place is called Wild Shop . "
" 这 地方 是 称为 荒野 店铺 . "

“此地名野店铺，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːt] [ɪz] ['maʊntənəs] , ['stretʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [liː] .
The entire route is mountainous , stretching for three hundred li .
这 全部的 路线 是 多山 , 伸展 为了 三 百 季 .

三百里均是山路。

['twenti] [maɪlz] [ə'hed] ,
Twenty miles ahead ,
二十 英里 前方 ,

前面二十里，

[ðæts] - .
That's Huangjiaying .
那就是 - .

就是黄家营。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] .
There is a general stationed there .
那里 是 一个 一般的 驻 那里 .

那里有一员总兵驻扎，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['eksɪkjʊːt] [fɜːst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði]
They have the authority to execute first and report later , as ordered by the
他们 有 这 权威 到 执行 第一的 和 报告 之后 , 作为 订购 经过 这

[ˈempərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

奉得皇命有先斩后奏之权，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['mekənɪzəm]
Life and death mechanism
生活 和 死亡 机制

生死机关，

[ɪts] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .
It's under his control .
它是 在下面 他的 控制 ；

在他自主。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['lɪsnd] ,
The officer listened ,
这 官 听着 ；

差官听了，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [set] [ɒf] ['ɜ:li] ,
Even if the servants set off early ,
甚至 如果 这 仆人 放 离开 早期的 ；

即令从人赶早前行，

[ə; eɪ] ['hʌrɪd] [mə'sɪdi:z] - [benz]
A hurried Mercedes - Benz
一个 慌忙 奔驰 - 奔驰

急急的奔驰，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [wɒtʃ] ,
After the first watch ,
后 这 第一的 手表 ；

一更以后，

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
We have just arrived at the camp gate .
我们 有 只是 到达的 在 这 营 门 ；

方才来到营门。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ɪmi:diətli] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
The officer immediately reported the incident .
这 官 立即地 据报道 这 事件 ；

差官立时通报，

[hi:; hi] [met] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][tʃi:] .
He met with General Qi .
他 遇见 和 一般的 齐 ；

进见了戚总兵，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [ə'fɪ(ə)] [məʊ] - [hæz; həz] [bi:n] ['kæptʃəd] .
It is said that the fugitive official Mo Huaigu has been captured .
它 是 说 那 这 逃犯 官方的 莫 - 有 到过 捕获 ；

备说逃官莫怀古已获，

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)]
By order of the Grand Tutor
经过 命令 的 这 盛大 导师

现奉太师钧旨，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [weə(r)] ,
Regardless of where ,
不管 的 在哪里 ；

不问何处，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [ə'fɪʃəlz] ['raɪtʃəs] ['pʌnɪʃmənt] " .
This is called the " official's righteous punishment " .
这 是 称为 这 " 官员的 正义 惩罚 " ；

即叫有司正法。

[tʃi:][dʒɪgwærŋ] [ðen] [ɑ:skt] [hu:] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [ə'fɪ(ə)] [wɒz; wəz] .
Qi Jiguang then asked who the fugitive official was .
齐 继光 然后 问 WHO 这 逃犯 官方的 曾是 ；

戚继光便问逃官何人？

[ðə; ði] [ˈfɔ:(r)] [ˈɒfɪsəz] [sed] :
The four officers said :
这 四 警官 说 :

四个差官道:

" [ðə; ði] [ˈfɔ:mə(r)] [ˈpri:fekt] [ɒv; əv] [ˈsu:dʒəu] "
" The former prefect of Suzhou "
" 这 以前的 长官 的 苏州 "

“前任苏州府知府，

[məʊ] - [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
Mo Huaigu was promoted to a higher rank in the capital .
莫 - 曾是 推广 到 一个 更高 秩 在 这 首都 .

擢升京秩的莫怀古。”

[tʃi:] [dʒɪgwærŋ] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [məʊ] - .
Qi Jiguang heard it was Mo Huaigu .
齐 继光 听到 它 曾是 莫 - .

戚继光听了是莫怀古，

[wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
was suddenly taken aback .
曾是 突然 已采取 背 .

不觉心中吃了一惊，

[hi:; hi] [ˈsi:krətli] [grəʊn] [ɪn] [dɪˈspeə(r)] .
He secretly groaned in despair .
他 偷偷 呻吟 在 绝望 .

暗暗叫苦不已。

[aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [wen] [tʃi:] [dʒɪgwærŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɜ:vɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɪn]
It turns out that when Qi Jiguang was serving as a military commander in
它 转弯 出去 那 什么时候 齐 继光 曾是 服务 作为 一个 军队 指挥官 在
[ˈsu:dʒəu] ,
Suzhou .
苏州 ,

原来戚继光前在苏州参将任上时，

[hi:; hi] [wʌnz] [fɔ:md] [ə; eɪ] [swɔ:n] [ˈbrʌðəhʊd] [wɪð] [məʊ] - .
He once formed a sworn brotherhood with Mo Huaigu .
他 一次 形成 一个 宣誓 兄弟情 和 莫 - .

曾与莫坏古结为刎颈之交。

[aɪ] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] [təˈdeɪ] ,
I heard it today ,
我 听到 它 今天 ,

今日闻知，

[haʊ] [səˈpraɪzɪŋ] !
How surprising !
如何 奇怪 !

岂不吃惊？

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [breɪv] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] :
I had no choice but to put on a brave face and say :
我 有 不 选择 但 到 放 在 一个 勇敢的 脸 和 说 :

只得强装面目道：

" [sɪnz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈzɜ:tə(r)] , "
" Since he was a deserter , "
" 自从 他 曾是 一个 逃兵 , "

“既是逃官，

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] ['ɪjuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Furthermore , the Grand Tutor issued an edict .
此外 , 这 盛大 导师 发布 一个 法令 .

又有太师钧旨，

[ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪ'miːdiətli] !
The true Dharma should be established immediately !
这 真的 法 应该 是 已确立的 立即地 !

即当正法！

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [pruːf] [hæz; hæz] [biːn] [sent] ?
But I wonder if any proof has been sent ?
但 我 想知道 如果 任何 证明 有 到过 发送 ?

但不知有何凭据发来否？ ”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [hæv; həv] . "
" have . "
" 有 . "

“有。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He then took out a card from his pocket .
他 然后 采取 出去 一个 卡片 从 他的 口袋 .

即向怀中取出牌文一道。

[tʃiː] [dʒɪgwærŋ] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː] ['kləʊsli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
Qi Jiguang examined it closely under the lamplight .
齐 继光 检查 它 密切 在下面 这 灯光 .

戚继光就灯之下细看，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)]
Indeed , the seals of the Prime Minister and the Ministry of War were
的确 , 这 封印 的 这 主要的 部长 和 这 部 的 战争 是

[faʊnd] .
found .
成立 .

果见有丞相与兵部的印信。

[ək'sept] [ðə; ði] [kɑːd] [tekst] .
Accept the card text .
接受 这 卡片 文本 .

将牌文收下，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [ðəʊz] [huː] [kə'mɪt] [kraɪmz] [wɪl] [biː; bi] ['tempərəli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [kæmp] . "
" Those who commit crimes will be temporarily imprisoned in the rear camp . "
" 那些 WHO 犯罪 犯罪 将要 是 暂时地 被监禁 在 这 后部 营 . "

“犯官权且监在后营，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taʊnz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] .
Wait for the town's biographical officer to write his biography .
等待 为了 这 镇上的 传记 官 到 写 他的 传 .

待等本镇立传军官，

" [dʒʌst] [sə'raʊnd] [ænd; ənd] ['eksɪkjʊ:t] [ðem; ðəm] . "

" **Just surround and execute them** . "

" 只是 环绕 和 执行 他们 . "

摆围处决就是。”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :

The officer said :

这 官 说 :

差官道:

" [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌŋ][mʌst; məst][raɪz][æt; ət] [dɔ:n] [tə'mɒrəʊ] . "

" **The young one must rise at dawn tomorrow** . "

" 这 年轻的 一 必须 上升 在 黎明 明天 . "

“小的明日黎明就要起身的，

" [maɪ] [bɔ:d] , [pli:z] [du:; də][nɒt] [dɪ'leɪ] . "

" **My lord , please do not delay** . "

" 我的 主 , 请 做 不是 延迟 . "

大老爷休得迟误。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi; hi] ['hændɪd] [məʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['səʊldʒəz]

After saying this , he handed Mo Huaigu and his wife over to the soldiers

后 说 这 , 他 递交 莫 - 和 他的 妻子 超过 到 这 士兵

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪfki:pɪŋ] .

for safekeeping .

为了 保管 .

说毕就将莫怀古夫妇交与军士收入，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [went] [tu:; tə] [rest] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] .

The official went to rest , and that's another story .

这 官方的 去 到 休息 , 和 那就是 其他 故事 .

差官自去休息不题。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [məʊ] [tʃeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)]['entə(r)][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .

Furthermore , Mo Cheng saw his master enter the camp gate .

此外 , 莫 程 锯 他的 掌握 进入 这 营 门 .

再说那莫成看见主人入了营门，

[səʊ] [ðeɪ] ['hʌrɪdli] [kɔ:t] [ʌp] .

So they hurriedly caught up .

所以 他们 匆匆 捕捉 向上 .

遂急急的赶上。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,

Just as they arrived at the camp gate ,

只是 作为 他们 到达的 在 这 营 门 ,

正到营门，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['sevrəl] [ə'fɪ(ə)lz] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] .

They encountered several officials who had just come out .

他们 遭遇 一些 官员 WHO 有 只是 来 出去 .

遇着几个差官刚刚走出来，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .

They hurriedly avoided the situation .

他们 匆匆 避免 这 情况 .

慌忙回避。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [left] ,

After they left ,

后 他们 左边 ,

待他们去后，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːm] [streɪt] [ˈɪntuː; ɪ] [tent] .
He then stormed straight into the tent .
他 然后 暴风雨 直的 进入 这 帐篷 。

乃直闯到帐中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
They were captured by the soldiers long ago .
他们 是 捕获 经过 这 士兵 长的 前 。

早被军士拿下。

[məʊ] - :
Mo Chengdao :
莫 - 。

莫成道：

[aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [ə; eɪ][bæd][ˈpɜːs(ə)n] .
I am not a bad person .
我 是 不是 一个 坏的 人 。

“我不是歹人，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊ] [tʃen] , [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsˈgreɪst] [əˈfɪ(ə)] [məʊ] - .
It was Mo Cheng , a family member of the disgraced official Mo Huaigu .
它 曾是 莫 程 , 一个 家庭 成员 的 这 蒙羞的 官方的 莫 - 。

乃是犯官莫怀古的家人莫成，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
I need to see the master .
我 需要 到 看 这 掌握 。

要面见大老爷，

" [aɪ][hæv; həv] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] . "
" I have confidential information to report . "
" 我 有 机密的 信息 到 报告 。

有机密事报。”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [led] [məʊ] [tʃen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [tent] .
The soldiers led Mo Cheng to the inner tent .
这 士兵 引领 莫 程 到 这 内 帐篷 。

军士将莫成带到内账，

[dʒi] [ɡwɑːŋ] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] .
Ji Guang was under the lamplight .
季 光 曾是 在下面 这 灯光 。

继光正在灯光之下，

[ˈhezɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪzɪŋ] [ə; eɪ][plæn] ,
Hesitating and devising a plan ,
犹豫不决 和 设计 一个 计划 ；

踌躇设法，

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [məʊ] - .
We must save Mo Huaigu .
我们 必须 节省 莫 - 。

要救莫怀古。

[ˈsʌd(ə)nli] , [məʊ] [tʃen] [əˈraɪvd] .
Suddenly , Mo Cheng arrived .
突然 , 莫 程 到达的 。

忽然见莫成来到，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
He immediately dismissed the soldiers .
他 立即地 解雇 这 士兵 。

即时叱退了军士，

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

[məʊ] [tʃɛŋ] ,
Mo Cheng ,
莫 程 ,

“莫成，

[wɒt] [kraɪm] [dɪd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [kəˈmɪt] ?
What crime did your husband commit ?
什么 犯罪 做过 你的 丈夫 犯罪 ?

你家老爷所犯何罪？

[tel] [em ˈi:][ðə; ði] [həʊl] [ˈsto:ri] .
Tell me the whole story .
告诉 我 这 所有的 故事 .

你且将原委说与我听。”

[məʊ] [tʃɛŋ] [wɪl] [ðen] [raɪz] [ʌp] .
Mo Cheng will then rise up .
莫 程 将要 然后 上升 向上 .

莫成便将如何起，

[haʊ] [tu:; tə] [stɒp] [,aɪ ˈti:] ?
How to stop it ?
如何 到 停止 它 ?

如何止，

[tel] [dʒɪgwæŋ][tu:; tə] [nəʊ] ,
Tell Jiguang to know ,
告诉 继光 到 知道 ,

说与继光知道，

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [wept] [ˈbɪtəli] [ænd; ənd] [kəˈlæpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He wept bitterly and collapsed to the ground .
他 哭泣 苦涩地 和 倒塌 到 这 地面 .

痛哭伏在地下，

[,aɪ ˈti:] [begd] [tu:; tə] [seɪv] [ɪts][ˈmɑ:stə(r)] .
It begged to save its master .
它 乞求 到 节省 它是 掌握 .

哀求拯救主人。

- :
Jiguangdao :
- :

继光道：

" [get] [ʌp] [naʊ] , "
" Get up now , "
" 得到 向上 现在 , "

“你且起来，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] .
I have my own way of handling this .
我 有 我的 自己的 方式 的 处理 这 .

我自有处法。”

[ɪ'miːdiətli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [məʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Immediately send someone to fetch Mo Huaigu and his wife .
立即地 发送 某人 到 拿来 莫 - 和 他的 妻子 .

即令人取莫怀古夫妇至，

[ðeɪ] [held] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wept] .
They held each other and wept .
他们 握住 每个 其他 和 哭泣 .

彼此相持对哭。

- :
Jiguangdao :
- :

继光道：

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kraɪ] .
This is not a place to cry .
这 是 不是 一个 地方 到 哭 .

“此非是哭处，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [plæn] .
We need to come up with a plan .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 计划 .

须得想出个计策，

[ɪ'skeɪp] [ðɪs] [keɪdʒ] .
Escape this cage .
逃脱 这 笼 .

脱此牢笼。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] [dɔːn] ,
If it is dawn ,
如果 它 是 黎明 ,

若是天明，

" [ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'vaɪv] . "
" Then it will be difficult to survive . "
" 然后 它 将要 是 难的 到 存活 . "

则难活矣。”

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [səʊ] [wɒt] [ɪf] [aɪ] [daɪ] ? "
" So what if I die ? "
" 所以 什么 如果 我 死 ? "

“死就死了，

[wɒt] ['ʌðə(r)] [plænz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What other plans are there ?
什么 其他 计划 是 那里 ?

还有什么计策？ ”

[məʊ] - :
Mo Chengdao :
莫 - :

莫成道：

" [aɪ] [duː; də] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] . "
" I do have a plan . "
" 我 做 有 一个 计划 . "

“小人倒有个计策在此。”

Jiguangdao :

继光道：

" [tel] [em 'i:] ['kwikli] . "

" Tell me quickly . "

" 告诉 我 迅速地 . "

“快些说来。”

[məʊ] - :

Mo Chengdao :

莫 - :

莫成道：

" [ai][ei 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə] ['mɑ:stə(r)] [mən] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [em 'i:] . "

" I am deeply grateful to Master Meng for raising me . "

" 我 是 深 感激的 到 掌握 孟 为了 提高 我 . "

“小的蒙老爷豢养深思，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌŋ] [gɒt] ['mærid] .

And the younger one got married .

和 这 年轻 一 得到 已婚 .

又为小的成了家室，

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sendənts] ,

Now that there are descendants ,

现在 那 那里 是 后代 ,

今既有了后嗣，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] [ɪn] [deθ] !

I have no regrets in death !

我 有 不 遗憾 在 死亡 !

死无恨矣！

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][daɪ][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .

He wanted to die in place of his master .

他 通缉 到 死 在 地方 的 他的 掌握 .

欲替老爷一死，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:'laɪt] ?

Is that alright ?

是 那 好吧 ?

不知可否？ ”

[dʒi] [gwa:ŋ] ['lɪsnd] ,

Ji Guang listened ,

季 光 听着 ,

继光听了，

[wɪ'ðəʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][məʊ] [tʃen] [ænd; ənd] [sed] :

Without realizing it , he knelt down in front of Mo Cheng and said :

没有 意识到 它 , 他 跪下 向下 在 正面 的 莫 程 和 说 :

不觉双膝跪在莫成面前道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃi:vɪd] ,

If this is achieved ,

如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

[jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] [wɪl] [nɒt] [daɪ] .

Your master will not die .

你的 掌握 将要 不是 死 .

你主人不致死了。”

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "
" This is outrageous ！ "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“岂有此理！

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['mætə(r)] .
This is my matter .
这 是 我的 事情 :

此我之事，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][beə(r)][tu:; tə] [rɪsk] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] ?
How could I bear to risk your life ?
如何 可以 我 熊 到 风险 你的 生活 ?

岂忍累你性命？ ”

[məʊ] - :
Mo Chengdao :
莫 - :

莫成道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ju:sləs] ['haʊshəʊld] [slɛɪv] . "
" I am nothing but a useless household slave . "
" 我 是 没有什么 但 一个 无用 家庭 奴隶 : "

“小人不过是一个无用的家奴，

[ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊ]['fæməli] [laɪn] .
The master was the only son of the Mo family line .
这 掌握 曾是 这 仅有的 儿子 的 这 莫 家庭 线 :

老爷乃莫氏一家香火的独苗，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [daɪ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [æn'sestrəl] ['lɪniədʒ] ?
How could one die without regard for one's ancestral lineage ?
如何 可以 一 死 没有 看待 为了 一个人的 祖先的 血统 ?

岂有就死而不顾宗祧耶？ ”

[hi; hi] [,kəu'tau] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [bled] .
He kowtowed until his head bled .
他 叩头 直到 他的 头 出血 :

当时叩头流血。

- [rəʊd] :
Huaigu Road :
- 路 :

怀古道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [naʊ] .
I have a son now .
我 有 一个 儿子 现在 :

“我今有子了，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

还怕什么？ ”

[məʊ] - :
Mo Chengdao :
莫 - :

莫成道：

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten][deɪz][ˈɑːftə(r)][bɜːθ] ,
More than ten days after birth ,
更多的 比 十 天 后 出生 ;

“出胎十多日，

[waɪ][ʃʊd; ʃəd][wʌn][ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˈbiːɪŋ] ?
Why should one act as a human being ?
为什么 应该 一 行为 作为 一个 人类 存在 ?

何便为人？

"[sɜː(r)][juːv][meɪd][ə; eɪ][misˈteɪk] ! "
" Sir , you've made a mistake ! "
" 先生 , 你已经 制成 一个 错误 ! "

老爷休要错了主意！ ”

[hiː; hi][ðen][sed][tuː; tə][tʃiː][dʒɪgwæn] :
He then said to Qi Jiguang :
他 然后 说 到 齐 继光 :

便向戚继光道：

"[pliːz][sɜː(r)][taɪ][em ˈiː][ʌp][ænd; ənd][teɪk][em ˈiː][aʊt][ɪˈmiːdiətli] . "
" Please , sir , tie me up and take me out immediately . "
" 请 , 先生 , 领带 我 向上 和 拿 我 出去 立即地 . "

“乞大老爷将小的立即绑了出去，

[rɪˈliːs][ðə; ði][ˈpetrɪɑːk] .
Release the patriarch .
发布 这 族长 .

放了家主，

[ðen][hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ][ɪn][piːs] .
Then he could die in peace .
然后 他 可以 死 在 和平 .

则死亦瞑目矣。”

[dʒi][gwaːŋ][saɪd][ˈdiːpli] .
Ji Guang sighed deeply .
季 光 叹了口气 深 .

继光不胜嗟叹，

[ædməˈnɪ(ə)n][tuː; tə][ˈtʃerɪʃ][ðə; ði][pɑːst] :
Admonition to cherish the past :
警告 到 珍惜 这 过去的 :

劝怀古道：

[ˈbrʌðə(r)][ˌdoʊnt][biː; bi][səʊ][pɪˈdæntɪk] .
Brother , don't be so pedantic .
兄弟 , 不 是 所以 迂腐的 .

“兄勿过迂，

[məʊ][tʃen][pəˈzest][sʌtʃ][ˈlɔɪəlti][ænd; ənd][ˈraɪtʃəsnes] .
Mo Cheng possessed such loyalty and righteousness .
莫 程 拥有 这样的 忠诚 和 义 .

莫成有此忠义之气，

"[dʒʌst][let][em ˈiː][geɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʊv; əv][gʊd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ! "
" Just let me gain some kind of good reputation ! "
" 只是 让 我 获得 一些 种类 的 好的 名声 ! "

只索成某美名罢！ ”

[ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][ˌremɪˈnɪsɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][pɑːst][wɪl][ðeɪ][əˈɡriː] .
Only after reminiscing about the past will they agree .
仅有的 后 回忆 关于 这 过去的 将要 他们 同意 .

怀古方才允肯，

[ˈwɛɪ] [niːˈɑːŋ] [ænd; ənd][məʊ] [tʃɛŋ] [baʊd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Xue Niang and Mo Cheng bowed several times in front of him .
薛 娘 和 莫 程 鞠躬 一些 时代 在 正面 的 他 。

与雪娘当着莫成拜了几拜。

[dʒi] [gwaːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [məʊ] [tʃɛŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp] .
Ji Guang immediately ordered Mo Cheng to be locked up .
季 光 立即地 订购 莫 程 到 是 已锁定 向上 。

继光即令人将莫成上了锁，

[nɒˈstældʒə] [ʌnˈlɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Nostalgia unlocked the door .
怀旧 已解锁 这 门 。

怀古开了锁，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈjuːnɪfɔːm][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [kæp][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
Take your uniform and military cap as you wish .
拿 你的 制服 和 军队 帽 作为 你 希望 。

随取号衣军帽，

[wʌn] [kəˈmɑːnd] [ˈæɹəʊ] ,
One command arrow ,
一 命令 箭 。

令箭一支，

[ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [nɒˈstældʒə] :
Entrusting the path to nostalgia :
委托 这 小路 到 怀旧 。

交与怀古道：

" [tʃeɪndʒ] [aɪˈtiː] [ˈkwɪkli] . "
" Change it quickly . "
" 改变 它 迅速地 。

“快些改换，

[ˈrʌnɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,
Running under the stars ,
跑步 在下面 这 明星 。

星夜奔走，

[duː; də] [nɒt] [ˈlɪŋgə(r)] .
Do not linger .
做 不是 萦绕 。

勿得留恋。

[hiː; hi] [prɪˈzʌmptʃʊəsli] [ˈɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
He presumptuously ordered that he be sent back to the capital .
他 狂妄地 订购 那 他 是 发送 后退 到 这 首都 。

令妄自当随差回京，

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈeni] [ˈmeɪdʒə(r)] [hɑːm] .
It is unlikely to cause any major harm .
它 是 不太可能 到 原因 任何 主要的 伤害 。

谅亦无妨大害。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈwɛɪ] [niːˈɑːŋ] :
Then he said to Xue Niang :
然后 他 说 到 薛 娘 。

旋又对雪娘道：

" [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [maɪ][ˈleɪdi] , [juː; jʊ][məʊst; məst][ækt] [wɪð] [ˈdʒenjuɪn] [ɪˈməʊʃ(ə)n] . "
" In a moment , my lady , you must act with genuine emotion . "
" 在 一个 片刻 ， 我的 女士 ， 你 必须 行为 和 真的 情感 。

“少顷娘子须要作出真情，

[dooŋt] [gɪv] [jɔ:ˈself] [əˈwei] .
Don't give yourself away .
不 给 你自己 离开 .

休露出马脚来。”

[ʃwei] [ni:ˈɑ:n] [əˈgri:d] .
Xue Niang agreed .
薛 娘 同意 .

雪娘应允。

[dʒi] [gwa:n] [ðen] [ɜ:rdʒd] [hwaɪ] [gʌ] [tu:; tə] [set] [ɒf] .
Ji Guang then urged Huai Gu to set off .
季 光 然后 敦促 怀 顾 到 放 离开 .

继光便催赶怀古起行。

[səʊ][ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] ,
So the couple ,
所以 这 夫妻 ,

于是夫妻、

[ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜ:vənt]
Master and servant
掌握 和 仆人

主仆、

[maɪ] [frend] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tiəz] .
My friend burst into tears .
我的 朋友 爆裂 进入 眼泪 .

朋友大哭一场。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [pɑ:st] [ˈmɪdnɑ:t] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

时已交三更，

[dʒi] [gwa:n] [ˈɔ:dəd] [hwaɪ] [gʌ] [tu:; tə] [li:v] [ɪˈmi:diətli] .
Ji Guang ordered Huai Gu to leave immediately .
季 光 订购 怀 顾 到 离开 立即地 .

继光迫令怀古急去，

[swei][dʒi:ˈæŋ][məʊ] [tʃɛŋ]
Sui Jiang Mo Cheng
隋 江 莫 程

随将莫成、

[ʃwei] [ni:ˈɑ:n] [wɒz; wəz] [sti:l] [ˈteɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][riə(r)][kæmp] .
Xue Niang was still taken back to the rear camp .
薛 娘 曾是 仍然 已采取 后退 到 这 后部 营 .

雪娘依旧带回后营。

[hi:; hi] [ðen] [ɔ:ˈdəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ˈsevrəl] [ˈɒfɪsəz] .
He then ordered someone to fetch several officers .
他 然后 订购 某人 到 拿来 一些 警官 .

随即吩咐人去请几位差官，

[ðei] [keɪm] [təˈgeðə(r)] [tu:; tə] [əʊvəˈsi:] [ðə; ði][eksɪˈkju:](ə)n] .
They came together to oversee the execution .
他们 来了 一起 到 监督 这 执行 .

一同前来监斩。

[hi:; hi] [ɔ:ˈdəd] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][tu:; tə] [set] [ʌp] [æŋ; ən] [ɪnˈsɜ:klmənt] [ænd; ənd] [ˈesko:t] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
He ordered his soldiers to set up an encirclement and escort the prisoner .
他 订购 他的 士兵 到 放 向上 一个 包围 和 护送 这 囚犯 .

一面吩咐军士摆围押犯，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [laɪt] [mɔ:(r)] [laɪts] .
There's no need to light more lights .
有 不 需要 到 光 更多的 灯 .

不必多点灯火。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The official has arrived .
这 官方的 有 到达的 .

差官已到，

- :
Jiguangdao :
- :

继光道：

" [wi:; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['envɔɪ] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [əʊvə'si:] [ðə; ði]
We have specially invited your esteemed envoy to come here to oversee the
" 我们 有 特别 受邀 你的 尊敬的 使者 到 来 这里 到 监督 这
[ˌeksɪ'kju:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [ə'fɪ(ə)] . "
execution of the criminal official . "
执行 的 这 刑事 官方的 . "
"特请尊差来此监斩犯官。"

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [meɪ] ['eksɪkju:t] [hɪm] . "
Your Excellency may execute him . "
" 你的 阁下 可能 执行 他 . "
“大老爷处决就是。”

- :
Jiguangdao :
- :

继光道：

" [ˈʌðəwaɪz] .
otherwise .
" 否则 .

“不然。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:(ə)n][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt][æt; ət] [naɪt] .
The execution was carried out at night .
这 执行 曾是 携带 出去 在 夜晚 .
夜里去行刑，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['eksɪkju:tɪd] [tə'geðə(r)] .
They must be executed together .
他们 必须 是 执行 一起 .
须要眼同处决。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['esko:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dri:l] [graʊnd] [tu:; tə]
He immediately ordered the prisoner to be escorted to the drill ground to
他 立即地 订购 这 囚犯 到 是 护送 到 这 钻头 地面 到
[sɜ:v] .
serve .
服务 .
当下吩咐押犯前去校场伺候，

[dʒi] [gwɑ:ŋ] [ðen] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
Ji Guang then arrived with the other officers .
季 光 然后 到达的 和 这 其他 警官 .

继光随后就与众差官押后而至。

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi;; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][məʊ] - [frɒm; frəm] [ə'hed] .
All that could be heard was the sound of Mo Huaigu from ahead .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 莫 华 从 前方 .

只听得前面那莫怀古，

[hi;; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ðə; ði]['treɪtə(r)] [jæn] .
He cursed the traitor Yan .
他 被诅咒的 这 叛徒 严 .

大骂严贼、

[ðə; ði] [su:p] [wɒz; wəz] [kept] ['bi:ɪŋ] [pɔ:] [ɒŋ] .
The soup was kept being poured on .
这 汤 曾是 保留 存在 倾倒 在 .

汤裊裊不止。

[ə'pɒŋ] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] ,
Upon arriving at the drill ground ,
之上 抵达 在 这 钻头 地面 ,

到了校场，

['ɑ:ftə(r)][dʒɪgwæŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
After Jiguang ascended the throne ,
后 继光 上升 这 王座 ,

继光升座方毕，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [rʌft] [tu;; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
A woman rushed to the table .
一个 女士 匆忙 到 这 桌子 .

只见一妇人扑至公案之前。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [bi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
The soldiers beat her indiscriminately .
这 士兵 打 她 不加区分地 .

军士将她乱打。

[dʒi] [gwɑ:ŋ] [stɒpt] [hɪm][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][ɪn] ['di:teɪl] .
Ji Guang stopped him and asked him in detail .
季 光 停止 他 和 问 他 在 细节 .

继光喝住细问，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hi;; hi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌweɪ] [ni:'ɑ:ŋ] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hwaɪ] [gʌ] .
Only then did he realize that it was Xue Niang , the wife of Huai Gu .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 它 曾是 薛 娘 , 这 妻子 的 怀 顾 .

方知是怀古之妻雪娘，

[ðə; ði] ['ɪntəvjʊ:] [tek'ni:k] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
The interview technique is required .
这 面试 技术 是 必需的 .

要求面诀。

- :
Jiguangdao :
- :

继光道：

" [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [merks] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)] . "
" This also makes it possible . "
" 这 还 制作 它 可能的 . "

“这也使得。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [saɪt] [ɪn]
He immediately ordered the soldiers to lead her to the execution site in
他 立即地 订购 这 士兵 到 带领 她 到 这 执行 地点 在
- [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
Huaigu to meet her .
- 到 见面 她 .
即令军士把她领到怀古行刑处相见。

[wen] [ʃweɪ] [niː'ɑːŋ] [sɔː] [aɪ 'tiː]
When Xue Niang saw it
什么时候 薛 娘 锯 它
那雪娘一见，
[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .
就相抱而哭，

[ðə; ði] [ə'fekʃn] [brɪ'twiːn] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪz] [brɪ'pɒnd] [wɜːdz] .
The affection between husband and wife is beyond words .
这 感情 之间 丈夫 和 妻子 是 超过 字 .
说不尽夫妻的情义。

[ˈnɑːmoʊ] - :
Namo Chengdao :
纳莫 - :
那莫成道：

" [kʌm] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][maɪ][ɪə(r)] . "
" Come closer to my ear . "
" 来 更近 到 我的 耳朵 . "
“你且附耳朵上来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .
我有话讲。”

[ʃweɪ] [niː'ɑːŋ] ['kwɪkli] [liːnd] [ɪn][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
Xue Niang quickly leaned in to listen .
薛 娘 迅速地 倾斜 在 到 听 .
雪娘忙附耳上去。

[məʊ] - :
Mo Chengdao :
莫 - :
莫成道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒeɪd] [kʌp] [ˈhɪd(ə)n] [æt; ət][maɪ] [weɪst] [hɪə(r)] . "
" I have a jade cup hidden at my waist here . "
" 我 有 一个 玉 杯子 隐 在 我的 腰部 这里 . "
“我腰下现藏了玉杯在此，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [haɪd] [aɪ 'tiː] .
You may take it and hide it .
你 可能 拿 它 和 隐藏 它 .
你可取去藏过，

[gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ˈmɑːstə(r)][tʃiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] .
Give it to Master Qi for safekeeping .
给 它 到 掌握 齐 为了 保管 .
交与戚老爷收贮，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tʌːn] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðə; ði] ['maːstəz] [rɪ'tʌːn] .
We will return it upon the master's return .
我们 将要 返回 它 之上 这 硕士学位 返回 .

待等老爷回日交还。”

[wen] [ʃwei] [niː'ɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Xue Niang heard this ,
什么时候 薛 娘 听到 这 ,

雪娘闻知，

[hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][məʊ] [tʃeɪnz] [weɪst] .
He spun around and took it from Mo Cheng's waist .
他 旋转 大约 和 采取 它 从 莫 程的 腰部 .

旋向莫成腰间取过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] .
It is hidden on the body .
它 是 隐 在 这 身体 .

藏于身上。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] .
He said a lot more .
他 说 一个 很多 更多的 .

又说了许多的话，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'gen] .
She cried incessantly again .
她 哭 不已 再次 .

又哭个不停。

[dʒi] [ɡwɑːŋ] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
Ji Guang was present .
季 光 曾是 展示 .

继光在座，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] . . .
He ordered the soldiers to . . .
他 订购 这 士兵 到 . . .

叱令众军士，

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'saɪd] .
Take the woman aside .
拿 这 女士 旁边 .

将那个妇人带过一边，

[ˈeksɪkjʊːt] [ɪ'miːdiətli] .
Execute immediately .
执行 立即地 .

立即行刑。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The soldiers accepted the order .
这 士兵 公认 这 命令 .

众军士领命，

[hiː; hi] ['pʊld] [ʃwei] [niː'ɑːŋ] [ə'saɪd] .
He pulled Xue Niang aside .
他 拉 薛 娘 旁边 .

将那雪娘扯过一边去了。

[məʊ] [tʃeɪŋ] [lɑːft] [ˌʌŋkən'trəʊləbli] .
Mo Cheng laughed uncontrollably .
莫 程 笑了 无法控制 .

莫成大笑不止，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][ik'stend] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] .
He was forced to extend his neck to receive the punishment .
他 曾是 强制 到 延长 他的 脖子 到 收到 这 惩罚 .
引颈受刑。

[dʒi] [gwa:ŋ] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
Ji Guang was present .
季 光 曾是 展示 .
继光在座，

[tiəz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ˈhəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .
不觉掉下泪来。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [ɑ:skt] [ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] :
The officer asked upon seeing this :
这 官 问 之上 看到 这 :
那差官见了问道：

" [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)l] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , "
" The corrupt official was captured , "
" 这 腐败 官方的 曾是 捕获 , "
“犯官被获，

[ɪ'stæbli] [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Establish and set up a model of punishment .
建立 和 放 向上 一个 模型 的 惩罚 .
立置典刑，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈfedɪŋ] [tiəz] ?
Why is the master shedding tears ?
为什么 是 这 掌握 脱落 眼泪 ?
大老爷为什么掉下泪来呢？ ”

- :
Jiguangdao :
- :
继光道：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] ['tʃerɪʃɪŋ] [laɪf] . "
" Heaven has the virtue of cherishing life . "
" 天堂 有 这 美德 的 珍惜 生活 . "
“上天有好生之德。

[naʊ] [aɪ] [si:] [ˈpi:p(ə)l] [daɪ] ,
Now I see people die ,
现在 我 看 人们 死 ,
今见人死，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [ʃed] [tiəz] ?
How could I not shed tears ?
如何 可以 我 不是 棚 眼泪 ?
岂有不下泪之理？ ”

[ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃənə(r)] [ðən] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [s'evəd] [hed] .
The executioner then presented the severed head .
这 刽子手 然后 呈现 这 切断 头 .
当下刽子手呈上了人头。

[dʒi] [gwa:ŋ] [ju:st] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] - [red] [pen] .
Ji Guang used a silver - red pen .
季 光 用过的 一个 银 - 红色的 笔 .
继光用银朱笔，

[ˈpɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
Pointing them out ,
指向 他们 出去 ,

点将下来，

[ɪmˈprɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwʊdn] [keɪdʒ] ,
Imprisoned in a small wooden cage ,
被监禁 在 一个 小的 木制的 笼 ,

囚在小木笼之内，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [si:lɪd] [əˈgen] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌvə(r)] .
It was sealed again with a cover .
它 曾是 密封 再次 和 一个 覆盖 .

复又用封皮封了，

[hænd] [,aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] [tu;; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsə(r)] .
Hand it over to the officer .
手 它 超过 到 这 官 .

交与差官，

[ðen] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] [tu;; tə] [ðə; ðɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] .
Then a reply to the case was submitted .
然后 一个 回复 到 这 案件 曾是 提交 .

随即又具了申复完案文书。

[ðəʊz] [ˈɒfɪsəz] [əbˈteɪnd] [məʊ] [tʃeɪnz] [hed] .
Those officers obtained Mo Cheng's head .
那些 警官 获得 莫 程的 头 .

那几个差官得了莫成的首级，

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈi:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [,aɪ ˈti:] [ˈkləʊslɪ] .
I didn't even look at it closely .
我 没有 甚至 看 在 它 密切 .

也不曾细看，

[bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əˈpɑ:tmənt] ,
Back in the apartment ,
后退 在 这 公寓 ,

回到寓中，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大明。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[tʃi:] [dʒɪgwærŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ʃen] [ʃiːɑ:ŋz] [ˈdɒkjumənt] .
Qi Jiguang sent someone to deliver Shen Xiang's document .
齐 继光 发送 某人 到 递送 沈 翔的 文档 .

戚继光着人送了申详的文书过来。

[ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsə(r)] [sed] [tu;; tə] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] :
The officer said to the messenger :
这 官 说 到 这 信使 :

差官对来人道：

" [ðə; ðɪ] [kənˈvɪktɪd] [əˈfɪ(ə)] [ˈɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] . "
" The convicted official also had a wife . "
" 这 已定罪 官方的 还 有 一个 妻子 . "

“犯官还有一个妻氏，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [grænd] [ˈtʃuːtə(r)] [æz; əz] [wel] ?
Why not take them all to see the Grand Tutor as well ?
为什么 不是 拿 他们 全部 到 看 这 盛大 导师 作为 出色地 ?

怎么不一并解去见太师爷呢? ”

[ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
The official returned to his office .
这 官方的 返回 到 他的 办公室 .

差官回衙，

[hiː; hi] [təʊld] [tʃiː] [dʒɪgwæn] [ðɪs] .
He told Qi Jiguang this .
他 讲述 齐 继光 这 .

以此言对戚继光说知。

[dʒi] [gwɑːŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [fweɪ] [niːˈɑːŋ] [aʊt] .
Ji Guang then invited Xue Niang out .
季 光 然后 受邀 薛 娘 出去 .

继光随请雪娘出来，

[pliːz] [prəˈvaɪd] [ˈdiːteɪld] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
Please provide detailed information .
请 提供 详细的 信息 .

告知备细。

[fweɪ] [niːˈɑːŋ] [sed] :
Xue Niang said :
薛 娘 说 :

雪娘道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" **If that's the case ,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] .
Even if you do .
甚至 如果 你 做 .

即便请行。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ]
If you arrive in Beijing
如果 你 到达 在 北京

如若到了北京，

[aɪ] [mʌst; məst] [ˈpɜːsənəli] [kɪl] [ðəʊz] [tuː] [ˈtreɪtə] .
I must personally kill those two traitors .
我 必须 亲自 杀 那些 二 叛徒 .

必当要亲杀那二贼，

" [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] ! "
" **Avenge my master !** "
" 报仇 我的 掌握 ！ "

与我的老爷报仇！ ”

[tʃiː] [dʒɪgwæn] [wɒz; wəz] [ˌæʊvəˈdʒɔɪd] .
Qi Jiguang was overjoyed .
齐 继光 曾是 欣喜若狂 .

戚继光大喜，

[ˈkʌmfət] [ðem; ðəm] [wɪð] [kaɪnd] [wɜːdz] .
Comfort them with kind words .
舒适 他们 和 种类 字 .

以好言慰之。

[ʃweɪ] [ni:'ɑ:ŋ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:f] - [mʌnθ] - [əʊld] ['berbi] .
Xue Niang was holding her half - month - old baby .
薛 娘 曾是 保持 她 一半 - 月 - 老的 婴儿 .
雪娘抱着半个月的孩儿，

[hi:; hi] ['dʒenərəsli] [set] [ɒf] .
He generously set off .
他 慷慨地 放 离开 .
慷慨就道。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sɔ:] [ʃweɪ] [ni:'ɑ:ŋ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
The officers saw Xue Niang holding a child .
这 警官 锯 薛 娘 保持 一个 孩子 .
那些差官看见雪娘抱着个孩子，

[ðə; ði] ['berbi] [kraɪz] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
The baby cries all day long .
这 婴儿 哭泣 全部 天 长的 .
呱呱的终日啼哭，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
They were all impatient .
他们 是 全部 不耐烦 .
各不耐烦，

[hi:; hi] [ðen] [snætʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He then snatched the child from his hand .
他 然后 抢夺 这 孩子 从 他的 手 .
便顺着手夺了那个孩子，

[θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Throw it on the ground ,
扔 它 在 这 地面 ,
抛在地下，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] .
They were driven away .
他们 是 驱动 离开 .
驱押而去。

['fɔ:tʃənətli] , [ðəʊz] ['sɜ:vənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃi:] ['fæməli] ,
Fortunately , those servants from the Qi family ,
幸运的是 , 那些 仆人 从 这 齐 家庭 ,
幸得那些戚府的从人，

[teɪk] [ðæt] [tʃaɪld] [bæk] .
Take that child back .
拿 那 孩子 后退 .
把那个孩子抱回。

[tʃi:] [dʒɪgwærŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] .
Qi Jiguang was overjoyed upon seeing this .
齐 继光 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .
戚继光见了大喜，

[ə; eɪ] [wet] [nɜ:s] [wɒz; wəz] ['haɪəd] .
A wet nurse was hired .
一个 湿的 护士 曾是 雇用 .
雇了乳母，

[reɪz] [ðem; ðəm] [wel] .
Raise them well .
增加 他们 出色地 .
好生抚养。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][məʊ] [tʃen] [æz; əz][ə; ei] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['sɜ:vənt] .
Then he thought of Mo Cheng as a loyal and righteous servant .

然后 他 想法 的 莫 程 作为 一个 忠诚 和 正义 仆人 .

又念着莫成乃是一个忠义奴仆，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ə; ei] ['kɒfɪn] .
He then ordered his servants to prepare a coffin .

他 然后 订购 他的 仆人 到 准备 一个 棺材 .

便叫从人去备了棺木，

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .
The head was made of wood .

这 头 曾是 制成 的 木头 .

以木作首级，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['berɪd] [ɪn][ə; ei]['prɒpə(r)] ['berɪəl] .
He was dressed in his official robes and buried in a proper burial .

他 曾是 穿着 在 他的 官方的 长袍 和 埋葬 在 一个 恰当的 葬礼 .

衣冠殓之，

['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Buried in the wilderness .

埋葬 在 这 荒野 .

葬在荒郊之外，

[hi:; hi] ['si:krətli] [meɪd] [ə; ei] [mɑ:k] .
He secretly made a mark .

他 偷偷 制成 一个 标记 .

暗暗的作了记号，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp][ə; ei][grænd] ['serəməni] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [di:dz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
We should set up a grand ceremony to perform meritorious deeds for the

我们 应该 放 向上 一个 盛大 仪式 到 履行 有功绩的 契约 为了 这

[dɪ'si:st] .
deceased .

死者 .

大大的设一个莫祭功德超度，

[tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃsnəs] .
To repay the heart of loyalty and righteousness .

到 偿还 这 心 的 忠诚 和 义 .

以报忠义之心。

[ðei] [ðen] [sent] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['si:tʃwɑ:n] .
They then sent people to Sichuan .

他们 然后 发送 人们 到 四川 .

又令人走到四川，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:m] ['mædəm]['nɑ:moʊ] .
Go and inform Madam Namo .

去 和 通知 女士 纳莫 .

去报与那莫夫人知道，

[rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzɪd] .
Return the child to be raised .

返回 这 孩子 到 是 提高 .

把那孩子附回归养，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nemd] ['pærəsaɪt] .
It was named Parasite .

它 曾是 命名 寄生虫 .

取名为寄生。

[ðæts] [ə; ei] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈtrædʒɪkli] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] [freɪmd] .
Tragically betrayed and framed .
悲剧的是 背叛 和 框 .

惨遭倾陷事，

[hu:] ['dʌznt] [fi:l] [peɪn] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ?
Who doesn't feel pain and sorrow ?
WHO 不 感觉 疼痛 和 悲哀 ?

谁不痛伤悲？

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [məʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðəm'selvz] .
After all , no one knows how Mo Huaigu and his wife will avenge themselves .
后 全部 , 不 一 知道 如何 莫 - 和 他的 妻子 将要 报仇 他们自己 .

毕竟不知那个莫怀古他夫妻二人如何报仇雪恨，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['sɪkstɪəθ] : ['bɪəl] ['mɪnɪstə] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)lz] , [ðeə(r)] [feɪm] [ɪn'djuə] [fə'revə(r)]
Chapter Sixtieth : Loyal Ministers and Upright Officials , Their Fame Endures Forever
章 第六十 : 忠诚 部长们 和 直立 官员 , 他们的 名声 持续 永远

第六十回 臣忠士鯁万古同芳

[naʊ] , [ʃweɪ] [ni:'ɑ:ŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] .
Now , Xue Niang followed the official .
现在 , 薛 娘 随后 这 官方的 .

却说雪娘随了差官，

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Back in the capital ,
后退 在 这 首都 ,

回到京城，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [prɪ'zentɪd] [məʊ] - [hed] .
The official presented Mo Huaigu's head .
这 官方的 呈现 莫 - 头 .

差官将莫怀古的首级呈了。

[tæŋ] - [wɒz; wəz]['ɔ:l səʊ]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Tang Biaobei was also present at this time .
唐 - 曾是 还 展示 在 这 时间 .

汤裱褙此时亦在旁。

[ˈɑ:ftə(r)] [ʃi:fɑ:n] ['fɪnɪʃt] [ɪn'spektɪŋ] ,
After Shifan finished inspecting ,
后 十番 完成的 检查 ,

世蕃验看毕后，

[ˈɔ:də(r)][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Order the mounting and inspection .
命令 这 安装 和 检查 .

令裱褙验看。

[ðə; ði] [freɪmd] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ænd; ænd] [sed] :
The framed woman looked at it and said :
这 框 女士 看起来 在 它 和 说 :

裱褙看了道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [məʊ] - [hed] . "
" This is not Mo Huaigu's head . "
" 这 是 不是 莫 - 头 . "

“此不是莫怀古的首级，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] , [məʊ] [tʃɛŋ] .
This is the head of his servant , Mo Cheng .
这 是 这 头 的 他的 仆人 , 莫 程 .

此乃是其仆莫成之首级也。”

[ʃi:] [fæn] [ðen] [ɑ:skt] :
Shi Fan then asked :
史 扇子 然后 问 :

世蕃便问：

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [dɪ'strɪŋgwɪft] ?
How can they be distinguished ?
如何 能 他们 是 杰出的 ?

“何以分别？ ”

[tæn] - [sed] :
Tang Biaobei said :
唐 - 说 :

汤裱褙道：

" [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑ:st] [rɪ'kwəɪəz] [taɪm] . "
" Reflecting on the past requires time . "
" 反思 在 这 过去的 需要 时间 . "

“怀古须长，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [məʊl] [ɒn][maɪ] [left] [ɪə(r)] .
There is a mole on my left ear .
那里 是 一个 痣 在 我的 左边 耳朵 .

左耳有痣。

[ðə; ði] [hed] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʃɔ:t] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪəz] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [məʊlz] .
The head must be short and the ears must be without moles .
这 头 必须 是 短的 和 这 耳朵 必须 是 没有 鼯鼠 .

今首级须短而耳无痣，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] , [məʊ] [tʃɛŋ] .
This is the head of his servant , Mo Cheng .
这 是 这 头 的 他的 仆人 , 莫 程 .

此其仆莫成之首级也。”

[ʃi:] [fæn][wɒz; wəz] ['fɪərəɪəs] .
Shi Fan was furious .
史 扇子 曾是 狂怒 .

世蕃大怒，

[ɪ'mɪ:diətli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ə'rest] [tʃi:]
Immediately , the Imperial Censor was dispatched to Huangjiaying to arrest Qi
立即地 , 这 帝国 审查 曾是 已派出 到 - 到 逮捕 齐

[dʒɪgwæŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Jiguang before he was brought to the capital .
继光 前 他 曾是 带来 到 这 首都 .

即时差廷尉往黄家营去拿问戚继光进京，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[ðen] [tæn] - [ɑːskt] [ʃiː] [fæn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃweɪ] [niːˈɑːŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Then Tang Biaobei asked Shi Fan for Xue Niang as his wife .
然后 唐 - 问 史 扇子 为了 薛 娘 作为 他的 妻子 .

再说那汤裱裩便向世蕃乞雪娘为妻，

[ʃiː] [fæn] [ðen] [brɪˈstəʊd] [ʃweɪ] [niːˈɑːŋ] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
Shi Fan then bestowed Xue Niang upon her .
史 扇子 然后 授予 薛 娘 之上 她 .

世蕃即以雪娘赐之。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[tæn] - [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [drʌŋk] .
Tang Biaobei was extremely drunk .
唐 - 曾是 极其 醉 .

汤裱裩大醉，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈmæri] [ʃweɪ] [niːˈɑːŋ] .
He was about to marry Xue Niang .
他 曾是 关于 到 结婚 薛 娘 .

正欲与雪娘成亲。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃweɪ] [niːˈɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈdægə(r)] .
Unexpectedly, Xue Niang was carrying a dagger .
不料 , 薛 娘 曾是 携带 一个 匕首 .

不料雪娘身怀匕首，

[hiː; hi] [stæbd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .
He stabbed him in the tent .
他 刺伤 他 在 这 帐篷 .

就帐中刺之，

[hiː; hi] [ðen] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] .
He then committed suicide .
他 然后 坚定的 自杀 .

旋亦自刎。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [bəuθ] [ʃweɪ] [niːˈɑːŋ] [ænd; ənd] [tæn] - [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [wɪð] [naɪvz]
It was reported that both Xue Niang and Tang Biaobei were killed with knives
它 曾是 据报道 那 两个都 薛 娘 和 唐 - 是 被杀 和 刀具
.
.
.

人报雪娘与汤裱裩皆以刀死，

[ʃiː] [fæn] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [səˈpraɪzd] .
Shi Fan was extremely surprised .
史 扇子 曾是 极其 惊讶 .

世蕃不胜惊讶，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] .
They had no choice but to send someone to collect the body .
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 收集 这 身体 .

只得着人收殓。

[wen] [tʃiː] - [ə'raɪv(ə)l][ɪn][beɪ'dʒɪŋ][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
When Qi Jiguang's arrival in Beijing was mentioned ,
什么时候 齐 - 到达 在 北京 曾是 提及 ,

乃至提到戚继光到京，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [ɡɪlt] .
He was accused of falsely claiming guilt .
他 曾是 被告 的 错误地 声称 有罪 .

责以假首之事，

[dʒi] [gwɑːŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃweɪ] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] [ded] .
Ji Guang discovered that Xue Niang was dead .
季 光 发现 那 薛 娘 曾是 死的 .

继光探得雪娘已死，

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['fɜːmli] [dɪ'naɪd] [aɪ 'tiː] .
He therefore firmly denied it .
他 所以 牢牢 否认 它 .

遂坚不承认。

[ʃiː] [fæn] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [tæn] - [wɒz; wəz] [ded] ,
Shi Fan , upon seeing that Tang Biaobei was dead ,
史 扇子 , 之上 看到 那 唐 - 曾是 死的 ,

世蕃因见汤裱裩已死，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [aɪ 'tiː] .
There is no way to refute it .
那里 是 不 方式 到 反驳 它 .

无可对质，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætə(r)] .
Moreover , it's a private matter .
而且 , 它是 一个 私人的 事情 .

况是私事，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了，

[dʒi] [gwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Ji Guang was allowed to return to his post .
季 光 曾是 允许 到 返回 到 他的 邮政 .

仍放继光回任。

[ˈleɪtə(r)] , [məʊ] - [sʌn] ,
Later , Mo Huaigu's son ,
之后 , 莫 - 儿子 ,

后来莫怀古之子，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ðɪ] - [ˈlɜːə] .
He passed the imperial examination during the Longqing era .
他 通过了 这 帝国 考试 期间 这 - 时代 .

于隆庆年间及第。

[məʊ] [tʃeŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [baɪ]['mædəm][məʊ] .
Mo Cheng's son was treated as his own by Madam Mo .
莫 程的 儿子 曾是 治疗 作为 他的 自己的 经过 女士 莫 .

莫成之子得莫夫人视如己子，

[ɪn'strʌktɪŋ] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [ri:d]
Instructing students to read
指导 学生 到 读

教令读书，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
He also passed the imperial examination .
他 还 通过了 这 帝国 考试 .

亦中进士。

[sɪns] ['nɑ:moʊ] - [wɒz; wəz] [fri:d]
Since Namu Huaigu was freed . . .
自从 纳莫 - 曾是 自由

那莫怀古自从得脱，

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [deə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] .
He didn't even dare to go home .
他 没有 甚至 敢 到 去 家 .

竟不敢回家，

[ðeɪ] [fled] [baɪ] [si:] ['vaɪə] - .
They fled by sea via Yuejing .
他们 逃亡 经过 海 通过 - .

由粤径航海逃难而去。

['leɪtə(r)] , [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:]['ru:ɪn] [ænd; ənd]
Later , I heard that the Yan family father and son had fallen into ruin and
之后 , 我 听到 那 这 严 家庭 父亲 和 儿子 有 倒下 进入 废墟 和

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] .
were arrested .
是 被捕 .

后听严家父子破败逮罪，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [deə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] .
Only then did I dare to go home .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 去 家 .

方才敢回家中，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [dʒi:ɑɪdʒɪŋ] ['empərə(r)] ,
Then there's the Jiajing Emperor ,
然后 有 这 嘉靖 皇帝 ,

再说嘉靖皇帝，

[wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
One day , he fell seriously ill .
一 天 , 他 跌倒 严重地 患病的 .

一日染病沉重，

 ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] ['wɜ:ði] ,
Knowing that he is not worthy ,
会心 那 他 是 不是 值得 ,

自知不起，

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] [jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn'saɪd] .
He then summoned Yan Song and others inside .
他 然后 被召唤 严 歌曲 和 其他的 里面 .

乃召严嵩等人入内，

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə][hɪm] .
He entrusted the crown prince to him .
他 受托 这 王冠 王子 到 他 .
以太子托之。

[ðə; ði] [wɪl] [stɪl] [əˈpɔɪntɪd] [jæn] [sɒŋ] [æz; əz] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
The will still appointed Yan Song as prime minister .
这 将要 仍然 任命 严 歌曲 作为 主要的 部长 .
遗诏仍以严嵩为相国。

[ˈɑːftə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [rɪˈsiːvd] [ðeə(r)] [ˈɔːdərs] ,
After Song and others received their orders ,
后 歌曲 和 其他的 已收到 他们的 订单 ,
嵩等受命讫，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [daɪd] .
The emperor cried out and died .
这 皇帝 哭 出去 和 死亡 .
帝大叫一声而崩，

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈsɪksɪ] - [tuː] .
He lived to the age of sixty - two .
他 居住地 到 这 年龄 的 六十 - 二 .
寿享六十二。

[ɒŋ] [ðæt] [deɪ] , [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz]
On that day , civil and military officials
在 那 天 , 民用 和 军队 官员
当日文武百官，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə][weə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [kləʊðz] .
Please ask the Crown Prince to wear mourning clothes .
请 问 这 王冠 王子 到 穿 丧 衣服 .
请太子挂孝，

[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The coffin was placed in the main hall .
这 棺材 曾是 放置 在 这 主要的 大厅 .
停梓棺于正殿。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,
过了三天，

[sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈsiːkrəts] [duː; də] [nɒt] [mɔːn] .
Song and other secrets do not mourn .
歌曲 和 其他 秘密 做 不是 哀悼 .
嵩等秘不发丧。

[wen] [ˈempɾəs] [ʒɑːŋ] [ˈlɜːnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Empress Zhang learned of this ,
什么时候 皇后 张 学习 的 这 ,
张皇后闻知，

[aɪ][eɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][fɪə(r)] .
I am filled with anxiety and fear .
我 是 已填 和 焦虑 和 害怕 .
不胜优惧。

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈfɔːmə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] .
He then summoned a group of former officials .
他 然后 被召唤 一个 团体 的 以前的 官员 .
即召一班旧臣，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .
The Crown Prince ascended the throne before the coffin .
这 王冠 王子 上升 这 王座 前 这 棺材 .

奉太子即位于柩前。

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə] - .
The reign title was changed to Longqing .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 - .

改元隆庆，

[ˈemprəs] [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ˈbɒnəd] [æz; əz] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] .
Empress Zhang was honored as Empress Dowager .
皇后 张 曾是 荣幸 作为 皇后 老妇 .

尊母张后为皇太后，

[ˈkɒnsɔ:t] [juˈɑ:n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈemprəs] .
Consort Yuan was made Empress .
配偶 元 曾是 制成 皇后 .

立妃袁氏为皇后。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn] - .
The emperor was buried in Gongling .
这 皇帝 曾是 埋葬 在 - .

葬帝于恭陵，

[æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃu:d] [ˈgrɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmnəstɪ] .
An imperial edict was issued granting a general amnesty .
一个 帝国 法令 曾是 发布 授予 一个 一般的 大赦 .

颁诏大赦天下。

[jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈi:zɪ] .
Yan Song and others were uneasy .
严 歌曲 和 其他的 是 不安 .

严嵩等心中不安，

[ðeɪ] [rɪˈpi:tɪdli] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [bi;; bi] [rɪˈli:st] [bæk] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
They repeatedly requested that the animals be released back into the fields .
他们 反复 请求 那 这 动物 是 发布 后退 进入 这 字段 .

屡请放回田里。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [rɪˈfju:zd] .
The Emperor refused .
这 皇帝 拒绝 .

帝不准，

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [sti:l] [əˈpɔɪntɪd] [tu;; tə] [kənˈkʌrəntli] [sɜ:v] [æz; əz] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .
He was still appointed to concurrently serve as prime minister .
他 曾是 仍然 任命 到 同时 服务 作为 主要的 部长 .

仍命兼丞相事，

[haɪ] [ˈru:i] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [grænd] [ˈsekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wenˈhwa:] [hɔ:l] .
Hai Rui was appointed Grand Secretary of the Wenhua Hall .
嗨 瑞 曾是 任命 盛大 秘书 的 这 文化 大厅 .

拜海瑞为文华殿大学士，

[ðeɪ] [sent] [æn; ən] [ˈenvɔɪ] [tu;; tə] [ˈwelkəm] [hɪm] .
They sent an envoy to welcome him .
他们 发送 一个 使者 到 欢迎 他 .

遣使往迎。

[ˌfɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [haɪ] [ˈru:i] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈnænˈdʒɪŋ] ,
Furthermore , after Hai Rui arrived in Nanjing ,
此外 , 后 嗨 瑞 到达的 在 南京 ,

再说海瑞自到南京，

[ɔːl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)][ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] .
All matters were handled with utmost care and diligence .
全部 事情 是 处理 和 极致 关心 和 勤勉 .
诸务悉心尽理，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['piːsf(ə)l] .
His conduct was also peaceful .
他的 执行 曾是 还 和平 .
处事亦属和平，

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] [hɪm] .
Even the kings respected and admired him .
甚至 这 国王 受人尊敬 和 钦佩 他 .
即诸王亦多敬服。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,
光阴迅速，

[br'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'ɪəz] .
Before I knew it , I had been in office for three years .
前 我 知道 它 , 我 有 到过 在 办公室 为了 三 年 .
不觉在任三年。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,
这天，

[haɪ] ['ruːɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [æŋ; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ðɪ]['empərə(r)] .
Hai Rui was about to request an audience with the Emperor .
嗨 瑞 曾是 关于 到 要求 一个 观众 和 这 皇帝 .
海瑞正欲请旨陛见，

['sʌd(ə)nli] , [æŋ; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
Suddenly , an imperial edict of mourning was received .
突然 , 一个 帝国 法令 的 丧 曾是 已收到 .
忽接哀诏，

[haɪ] ['ruːɪ] [wept] ['bɪtəli] .
Hai Rui wept bitterly .
嗨 瑞 哭泣 苦涩地 .

海瑞大哭，
[ðæt] [ɪz] , [bəʊθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlɪtri] [ə'fɪ(ə)lz] [wɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [br'gæŋ] [ðə; ðɪ]
That is , both civil and military officials wore mourning clothes and began the
那 是 , 两个都 民用 和 军队 官员 穿着 丧 衣服 和 开始 这
['fjuːnərəl] [prə'sej(ə)n] .
funeral procession .
葬礼 游行 .

即与文武挂孝开丧，
[ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] .
A remote memorial was offered .
一个 偏僻的 纪念馆 曾是 提供 .
设位遥祭。

[haɪ] ['ruːɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [njuː] ['empərə(r)][hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] .
Hai Rui heard that the new emperor had ascended the throne .
嗨 瑞 听到 那 这 新的 皇帝 有 上升 这 王座 .
海瑞闻得新君登极，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] [ænd; ənd] [send] ['envɔɪ] .
That is , to repair the manuscript and send envoys .
那 是 , 到 维修 这 手稿 和 发送 使节 .

即修本遣使，

[hiː; hi] [ɪmˈpiːtɪŋ] [jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .
He impeached Yan Song and his son for their crimes .
他 弹劾 严 歌曲 和 他的 儿子 为了 他们的 犯罪 .
参奏严嵩父子之罪。

[haɪ] ['ruːi][wɒz; wəz] ['wʌrɪd] [ðæt] [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈdeɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Hai Rui was worried that Yan Song was endangering the country .
嗨 瑞 曾是 担心 那 严 歌曲 曾是 危及 这 国家 .
海瑞心忧严嵩危国，

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə]['træv(ə)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tuː; tə] ['pɜːsənəli]
Furthermore , they were not allowed to travel to the capital to personally
此外 , 他们 是 不是 允许 到 旅行 到 这 首都 到 亲自
[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
report to the emperor .
报告 到 这 皇帝 .

又不得进京面奏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈsjuːmd] [baɪ] ['wʌrɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
He was consumed by worry all day long .
他 曾是 消耗 经过 担心 全部 天 长的 .

遂终日忧心如焚，

[ʌnˈnəʊɪŋli] , [hiː; hi] [kənˈtræktɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
Unknowingly , he contracted an illness .
不知不觉地 , 他 合同 一个 疾病 .

不觉染成一病，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Then he said to his wife :
然后 他 说 到 他的 妻子 :

乃对夫人曰：

" [aɪ][eɪ 'em] [ʌnˈfɔːtʃənət] , "
" I am unfortunate , "
" 我 是 不幸 , "

“我不幸，

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [pɑːt] [weɪz] [ˌmɪdˈweɪ] .
Today we part ways midway .
今天 我们 部分 方式 中途 .

今与你中道分别。

[sɪns] [aɪ] ['entəd] [əˈfɪʃldəm]
Since I entered officialdom
自从 我 进入 官方

我自出仕以来，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪːdʒən(ə)] ['gʌvənə(r)] [ɪn] ['veəriəs] [pəˈzɪʃnz] .
He served as a regional governor in various positions .
他 服务 作为 一个 区域 州长 在 各种各样的 职位 .
历任封疆，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [θred] [ɒv; əv] [sə'pɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən]
However , they never received a single thread of support from the common
然而 , 他们 绝不 已收到 一个 单身的 线 的 支持 从 这 常见的
['pi:p(ə)] .
people .
人们 :

却未曾受民间一丝一线。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [red] [rəʊb] [naʊ] .
There is a red robe now .
那里 是 一个 红色的 长袍 现在 :

今有红袍一件，

[stɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .
Store in a box .
店铺 在 一个 盒子 :

贮于箱中。

[ɪf] [aɪ][daɪ] ,
If I die ,
如果 我 死 ,

倘我死后，

[ðɪs] [rəʊb] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['berɪəl] .
This robe should be used for burial .
这 长袍 应该 是 用过的 为了 葬礼 :

当以此袍为殓，

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] ['demənstreɪts] [maɪ] ['laɪflɒŋ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] .
This also demonstrates my lifelong integrity and uprightness .
这 还 证明 我的 终身 正直 和 正直 :

亦表我生平之耿介也。”

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end] .
He finished speaking and that was the end .
他 完成的 请讲 和 那 曾是 这 结尾 :

说毕而终。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wept] ['bɪtəli] .
The lady wept bitterly .
这 女士 哭泣 苦涩地 :

夫人大哭，

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
In accordance with his will ,
在 根据 和 他的 将要 ,

即遵遗命，

[ðɪs] ['krɪmz(ə)n] [rəʊb] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə]['kɒvə(r)][ðə; ði] [kɔ:ps] [ɒv; əv]['ru:ɪ] .
This crimson robe was used to cover the corpse of Rui .
这 赤红 长袍 曾是 用过的 到 覆盖 这 尸体 的 瑞 :

将此大红袍蔽瑞之尸，

[prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['berɪəl] .
Prepare a coffin for burial .
准备 一个 棺材 为了 葬礼 :

备棺而殓。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When the kings heard of this ,
什么时候 这 国王 听到 的 这 ,

诸王闻知，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wept] .
They all wept .
他们 全部 哭泣 .

各皆悲泣，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][ðeə(r)] [kən'dəʊlənsɪz] .
They all came to offer their condolences .
他们 全部 来了 到 提供 他们的 慰问 .

俱来吊唁。

[ˈmædəm] [ʒɑ:ŋ] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [bɒks] .
Madam Zhang searched the luggage box .
女士 张 搜索 这 行李 盒子 .

张夫人搜检行匣，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] .
Not a single penny .
不是 一个 单身的 一分钱 .

竟无分文，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'aɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] .
Therefore , he was unable to return to his hometown .
所以 , 他 曾是 无法 到 返回 到 他的 家乡 .

遂不得还乡。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [səb'mɪtɪd] [məm'ɔ:ɪəlz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
The princes submitted memorials to the emperor .
这 王子们 提交 纪念碑 到 这 皇帝 .

诸王飞章具奏。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [hu:] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði][ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] .
Now , let's talk about the envoy who carried the imperial decree .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 使者 WHO 携带 这 帝国 法令 .

且说赍恩旨之使，

[wʌn] [deɪ] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ˈnæn'dʒɪŋ] .
One day , we arrived in Nanjing .
一 天 , 我们 到达的 在 南京 .

一日到了南京，

[ə'pɒn] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈru:ɪz] [deθ] ,
Upon learning of Hai Rui's death ,
之上 学习 的 嗨 瑞的 死亡 ,

闻知海瑞已死，

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] .
It's such a pity .
它是 这样的 一个 遗憾 .

叹惜不已。

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
Return to the capital to report .
返回 到 这 首都 到 报告 .

回京复命，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ] [ˈru:ɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈvæljuəb(ə)] [pə'zeɪənz] .
It is said that Hai Rui had no other valuable possessions .
它 是 说 那 嗨 瑞 有 不 其他 有价值的 财产 .

称说海瑞一身别无长物，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)] [ˈmomənts] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [braɪt] [red] [klɒθ] [rəʊb] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [kɔ:ps] .
In his final moments , only a bright red cloth robe covered his corpse .
在 他的 最终的 时刻 , 仅有的 一个 明亮的 红色的 布 长袍 涵盖 他的 尸体 .

临殆只有大红布袍一领蔽尸。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɒz; wəz] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu;; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu;; tə] [ˈgwɑ:ŋˈdʊŋ] .
His family was too poor to return to Guangdong .
他的 家庭 曾是 也 贫穷的 到 返回 到 粤 .
其家眷贫不能回粤，

[ˈnænˈdʒɪŋ][ɪz] [naʊ] [ɪn] [dɪˈklaɪn] .
Nanjing is now in decline .
南京 是 现在 在 衰退 .
现在南京落魄。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .
天子闻奏，

[kənˈsɪdəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] , [ˈdɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] ,
Considering his loyalty , diligence , and integrity ,
考虑 他的 忠诚 , 勤勉 , 和 正直 ,
念其忠勤耿直，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒstʃʊməsli] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][pʊ; əv] - (-) .
He was posthumously granted the title of Zhongjie (忠介) .
他 曾是 死后 的确 这 标题 的 - (-) .
敕赐谥曰忠介，

[ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu;; tə] [ˈæləkert] - , - [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .
The provincial government was ordered to allocate 10 , 000 taels of silver .
这 省级 政府 曾是 订购 到 分配 - , - 两 的 银 .
命本省拨帑项银一万两，

[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [pʊ; əv] [haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈberɪəl] .
The coffin of Hai Rui was sent back to his hometown for burial .
这 棺材 的 嗨 瑞 曾是 发送 后退 到 他的 家乡 为了 葬礼 .
送海瑞灵柩回籍安葬，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒstʃʊməsli] [ewˈɔ:ɪdɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][pʊ; əv][ˈdʒu:niə(r)] [ˈɡɑ:diən] .
He was posthumously awarded the title of Junior Guardian .
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 初级 监护人 .
追赠少保。

[əˈpɒn] [ˈri:ɪŋ] [haɪ] [ˈru:ɪz] [məˈmɔ:riəl] ,
Upon reading Hai Rui's memorial ,
之上 阅读 嗨 瑞的 纪念馆 ,
及阅海瑞奏，

[hi;; hi] [ðen] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][pʊ; əv][jæn] [sɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He then investigated the matter of Yan Song and his son .
他 然后 调查 这 事情 的 严 歌曲 和 他的 儿子 .
乃参严嵩父子之事，

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ˈmeni] [kɔ:t] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪmˈpi:tʃ] [jænz] [ˈkrəʊni:z] .
Subsequently , many court officials impeached Yan's cronies .
随后 , 许多 法庭 官员 弹劾 严的 亲信 .
旋有许多廷臣参劾严之党羽，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .
天子大怒。

[ɪˈstæbli] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ʃi:] [fæn] ,
Establish Song and Shi Fan ,
建立 歌曲 和 史 扇子 ,
立下嵩与世蕃、

[ˈəʊpən] ,
open ,
打开 ;

张、

[dʒaʊ] [wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
Zhao was imprisoned .
赵 曾是 被监禁 .

赵等于狱，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The people were overjoyed .
这 人们 是 欣喜若狂 .

百姓无不欢喜。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][æt; ət] [pi:s] .
From then on , the world was at peace .
从 然后 在 , 这 世界 曾是 在 和平 .

从此天下肃靖矣。

[ˈfju:tʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [haɪ] [ɡɔ:ŋz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ænd][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] .
Future generations should praise Hai Gong's loyalty and patriotism .
未来 几代人 应该 称赞 嗨 锣的 忠诚 和 爱国主义 .

后人有待赞海公之忠心爱国，

[hɪz; ɪz][ˈpəʊɪm] [ri:dz] :
His poem reads :
他的 诗 阅读 :

其诗曰：

[ˈraɪtʃəsneəs] [ˈaɪnz] [θru:] [ðə; ði] [ˈhevənz] .
Righteousness shines through the heavens .
义 闪耀 通过 这 天 .

正气贯天日，

[ˈdjʊərəɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkraɪsɪs] .
During a time of national crisis .
期间 一个 时间 的 国家的 危机 .

艰难国运时。

[ˈlɔɪəl] [əˈlaɪəns] [wɪð] [baɪ] [ʃweɪ]
Loyal Alliance with Bai Shui
忠诚 联盟 和 白 水

忠心盟白水，

[tru:] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪz][reə(r)] [θru:ˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
True courage is rare throughout history .
真的 勇气 是 稀有的 自始至终 历史 .

赤胆古今稀。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˈpəʊɪm][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] :
There is also a short poem in praise of it :
那里 是 还 一个 短的 诗 在 称赞 的 它 :

又有短章以赞之云：

[faɪv] [ˈfɪŋɡəz] [ˈspɪrɪt] [bel] [ˈmaʊntən]
Five Fingers Spirit Bell Mountain
五 手指 精神 钟 山

五指灵钟岳，

[ɪts] [ˈbju:ti] [səˈpɑ:s, -ˈpæs] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [ˈsi:z(ə)nz] .
Its beauty surpasses all four seasons .
它是 美丽 超越 全部 四 季节 .

华芳冠四时。

[æz; əz] [ɪf] [rɪˈlaɪn] [bɒn] [wʌnz] [ˈfɪŋɡəz] [ænd; ənd] [pɑ:m] .

As if relying on one's fingers and palm .
作为 如果 依靠 在 一个人的 手指 和 棕榈 .

如撑凭指掌，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ju:st] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .

This can be used to make a living .
这 能 是 用过的 到 制作 一个 活的 .

得此可挣持。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪkˈsentrɪk] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] ,

There are sometimes eccentric Taoist priests ,
那里 是 有时 偏心 道教 神父 ,

时有颠道人，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ten] [ʌnˈtaɪtlɪd] [ˈpoʊəmz] :

There are ten untitled poems :
那里 是 十 无题 诗歌 :

有无题诗十首：

[ˈfɜ:stli]

Firstly
首先

其一

[ˈkɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ˈflɔ:rəl] [ˈfædəʊz] [ˈbrʌʃɪz] [əˈweɪ] [ðə; ði] [laɪt] [dʌst] .

curtain of floral shadows brushes away the light dust .
窗帘 的 花的 阴影 刷子 离开 这 光 灰尘 .

一帘花影拂轻尘，

[ðə; ði] [rəʊd] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [sɔ:s] , [wɪt] [ɪz] [nɒt] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:d] .

The road leads to the Immortal Source , which is not separated by the ford .
这 路 线索 到 这 不朽 来源 , 哪个 是 不是 分开 经过 这 福特 .

路认仙源未隔津。

[ə; eɪ] [ˈsi:kɾət] [ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

A secret rendezvous , waiting for me late at night .
一个 秘密 会合 , 等待 为了 我 晚的 在 夜晚 .

密约夜深能待我，

[bɔːld] [jet] [məˈtɪkjələs] , [əˈdept] [æt; ət] [ˈgaːdɪŋ] [əˈɡenst] [ˈʌðə(r)z] .

Bold yet meticulous , adept at guarding against others .
大胆的 然而 细致 , 熟练 在 守护 反对 其他的 .

胆大心细善防人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈpærət] [tuː; tə] [ˈsi:kɾətli] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

There was no parrot to secretly convey the message .
那里 曾是 不 鹦鹉 到 偷偷 传达 这 信息 .

喜无鹦鹉偷传语，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈwɔ:blɪŋ] [ˈɔ:riəulz] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

Only the warbling orioles remain to understand the sorrow of spring .
仅有的 这 鸣唱 金莺队 保持 到 理解 这 悲哀 的 春天 .

剩有流莺解惜春。

海公大小红袍全传

第54/83页

[aɪ][fɪə(r)][maɪ]['æk(j)ənz] [wɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] .
I fear my actions will arouse the jealousy of my companions .
我 害怕 我的 行动 将要 引起 这 妒忌 的 我的 同伴 .

形迹怕教同侣妒，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][blaɪnd] [deɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
She instructed her lover not to go on a blind date with her .
她 指示 她 情人 不是 到 去 在 一个 瞎的 日期 和 她 .

嘱郎见面不相亲。

[ˈsekəndli]
Secondly
第二

其二

[aɪ][eɪ'em] [ə'eɪmd] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [læk] [ðə; ði] ['tælənt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I am ashamed to admit that I lack the talent to write a poem about the
我 是 羞愧 到 承认 那 我 缺少 这 天赋 到 写 一个 诗 关于 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

惭愧题桥乏妙才，

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [pɔː] [aʊt] [maɪ] [hɑːrts] ['siːkrəts] [æt; ət][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)] .
In vain I poured out my heart's secrets at the dressing table .
在 徒劳 我 倾倒 出去 我的 心脏的 秘密 在 这 敷料 桌子 .

枉将心事诉妆台。

[dʒɪn][,ef iː'aɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ɪz] [pə'tɪkjələli] [prəʊn] [tuː; tə] ['dʒeləsi] .
Jin Fei , a young woman , is particularly prone to jealousy .
斤 费 , 一个 年轻的 女士 , 是 特别 易于 到 妒忌 .

津非少妇偏能妒，

[waɪ] [wʊd] [pen] [læŋ] ['iːzəli] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] ?
Why would Peng Lang easily suspect something ?
为什么 会 彭 朗 容易地 怀疑 某物 ?

山岂彭郎易起猜？

[wɒt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feəri] [dɪ'sendɪŋ] !
What a load of nonsense about a fairy descending !
什么 一个 加载 的 废话 关于 一个 仙女 下降 !

底事妄传仙子降，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] ['pɜːsənəli] ['wɪtnɪs] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]['luːoʊ]['rɪvə(r)] ?
How could I have ever personally witnessed the Goddess of the Luo River ?
如何 可以 我 有 曾经 亲自 目击者 这 女神 的 这 罗 河 ?

何曾亲见洛神来？

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [lʌv] [nɒt] .
I advise you not to tie the love knot .
我 建议 你 不是 到 领带 这 爱 结 .

劝君莫结同心带，

[ðə; ði] [nɒt] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ['kænɒt] [biː; bi] [ʌn'taɪd] !
The knot in our hearts cannot be untied !
这 结 在 我们的 心 不能 是 解开 !

一结心同解不开！

[θɜ:ɹd]

Third

第三

其三

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['tru:lɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ['tʃerɪʃ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ðə; ðɪ][məʊst] .

Those who are truly kindred spirits cherish each other the most .

那些 WHO 是 真的 亲属 烈酒 珍惜 每个 其他 这 最多 .

惺惺最是惜惺惺，

[ðə; ðɪ] [reɪn] [hæz; həz][dʒʌst] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd] [red] [ˈflaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]

The rain has just stopped , and the green leaves and red flowers are

这 雨 有 只是 停止 , 和 这 绿色的 树叶 和 红色的 花朵 是

[ˈnesld] [tə'geðə(r)] .

nestled together .

依偎 一起 .

倚翠偎红雨乍停。

[aɪ][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['wʌrɪd] [ðæt] [maɪ][ˈsɪstə(r)] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] .

I was terrified and worried that my sister might find out .

我 曾是 恐惧 和 担心 那 我的 姐姐 可能 寻找 出去 .

念我惊魂防姊觉，

[tel] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈma:stə(r)][tu:; tə] [sli:p] ['pi:sfəli] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['sɜ:vənt] [weɪks] [ʌp] .

Tell the young master to sleep peacefully while the servant wakes up .

告诉 这 年轻的 掌握 到 睡觉 和平地 尽管 这 仆人 醒来 向上 .

教郎安睡待奴醒。

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [tʃɪl] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [li:n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] .

The spring chill made her lean over the blanket .

这 春天 寒意 制成 她 倾斜 超过 这 毯子 .

春寒被角倾身让，

[ˈlɪs(ə)n] ['kləʊsli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bləʊz] [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ['lætɪs] .

Listen closely as the wind blows through the window lattice .

听 密切 作为 这 风 打击 通过 这 窗户 格子 .

风过窗棂侧耳听。

[ðə; ðɪ] ['lɪŋgəɪŋ] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [dɔ:n] ['kænəʊt] [bi:; bi] [rɪ'teɪnd] .

The lingering warmth of dawn cannot be retained .

这 挥之不去的 温暖 的 黎明 不能 是 保留 .

天晓余温留不得，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [pækt] [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [rɪ'pi:tɪdli] [ɜ:dʒɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ɒn] .

They made a secret pact through the window , repeatedly urging each other on .

他们 制成 一个 秘密 协议 通过 这 窗户 , 反复 敦促 每个 其他 在 .

隔窗密约重叮咛。

[fɔ:θ]

Fourth

第四

其四

[ðə; ðɪ][ˈkɒrɪdɔ:(r)][wɪndz; waɪndz][ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ðɪ] [hɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈvælɪz] .

The corridor winds its way through the halls and valleys .

这 走廊 风 它是 方式 通过 这 大厅 和 山谷 .

回廊百折转堂坳，

[ðə; ðɪ] [θri:] [ˈleɪəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈvɪliən] [lɒk] [ðə; ðɪ] [ˈfi:nɪks] [nest] .

The three layers of the pavilion lock the phoenix nest .

这 三 层 的 这 亭 锁 这 凤凰 巢 .

阿阁三层锁凤巢。

[ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈfæən] [ˈsʌtəlɪ] [kənˈsi:lɪ] [ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .
A golden fan subtly concealed the approaching figure .
一个 金的 扇子 微妙地 暗 这 接近 数字 .

金扇暗遮人影至，

[ə; eɪ] [laɪt] [tæp][ɒn][ðə; ðɪ][dʒeɪd][dɔ:(r)] , [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfɪŋgəz] [ˈstraɪkɪŋ] .
A light tap on the jade door , the sound of fingers striking .
一个 光 轻敲 在 这 玉 门 , 这 声音 的 手指 引人注目 .

玉扉轻扣指声敲。

[ðə; ðɪ][fæt] [kənˈteɪnz] [raɪp] [ˈtʃeri] [ˈpi:sɪz] .
The fat contains ripe cherry pieces .
这 胖的 包含 成熟 樱桃 件 .

脂含重熟樱桃颗，

[ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈkɑ:dəməm] [tɪps] [su:ð] [ðə; ðɪ][kəʊld] [kwɪlt] .
The fragrance of cardamom tips soothes the cold quilt .
这 香味 的 小豆蔻 尖端 舒缓 这 寒冷的 被子 .

香解寒衾豆蔻梢。

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skri:n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈkændllart] .
Smiling , I looked at the screen behind the candlelight .
微笑 , 我 看起来 在 这 屏幕 在后面 这 烛光 .

傍烛笑看屏背上，

[ðə; ðɪ] [ˈtɜ:bən] [ænd; ænd] [ˈheəpɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈfɜ:st] .
The turban and hairpin were exchanged first .
这 头巾 和 簪 是 交换 第一的 .

角巾钗索影先交。

[fɪfθ]
Fifth
第五

其五

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌbæmˈbu:z] [ˈrʌslɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:d] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
The sound of bamboo rustling can be heard outside the window .
这 声音 的 竹子 沙沙声 能 是 听到 外部 这 窗户 .

窗外闻势竹声吟，

[ˈi:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [ˌsepəˈreɪʃn] , [aɪ] [wɪl] [sti:l] [pəˈsju:z] [ju:; jʊ] .
Even after a short separation , I will still pursue you .
甚至 后 一个 短的 分离 , 我 将要 仍然 追求 你 .

暂将小别亦追寻。

[ʃaɪ] [tu:; tə][hɪə(r)] [sɒft] [wɜ:dz] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [ˈʃæləʊ] .
Shy to hear soft words , her feelings were still shallow .
害羞的 到 听到 柔软的 字 , 她 情怀 是 仍然 浅的 .

羞闻软语情犹浅，

[ʃu:z] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][bɪˈgæən] [wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfreɪgrənt] [skɪn] .
Xu's love for her began when she saw her fragrant skin .
徐的 爱 为了 她 开始 什么时候 她 锯 她 香 皮肤 .

许看香肌爱始深。

[hɪz; ɪz][ˈfju:tʃə(r)][dʒɔɪz][ænd; ænd] [ˈsɒrəʊz] [wɪl] [dɪˈpend] [ɒn][maɪ] [fɜ:t] .
His future joys and sorrows will depend on my fate .
他的 未来 喜悦 和 悲伤 将要 依赖 在 我的 命运 .

他日悲欢凭妾命，

[maɪ] [lɑ:fs] [weɪt] [dɪˈpendz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
My life's weight depends on your heart .
我的 生活的 重量 取决于 在 你的 心 .

此身轻重恃郎心。

[wʌŋ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [pʊ; əv][wen'dʒʊŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
One must understand the intentions of Wenjun throughout the ages .
— 必须 理解 这 意图 的 文君 自始至终 这 年龄 .

须知千古文君意，

[ai] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['zɪðə(r)] [ən'les] [ai] [mi:t] ['saɪmə] - .
I will not listen to the zither unless I meet Sima Xiangru .
我 将要 不是 听 到 这 箏 除非 我 见面 西玛 - .

不遇相如不听琴。

[sɪksθ]
Sixth
第六

其六

['hɪəriŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hi:; hi] ['si:kɹətli] [went] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Hearing a sound outside the window , he secretly went to greet them .
听力 一个 声音 外部 这 窗户 , 他 偷偷 去 到 迎接 他们 .

窗外闻声暗里迎，

['i:v(ə)n] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [wʌnz] [hɑ:t] , [wʌŋ] [ɪz] [sti:l] [fɪld] [wɪð] [ˌtrepr'deɪʃ(ə)n] .
Even with courage in one's heart , one is still filled with trepidation .
甚至 和 勇气 在 一个人的 心 , 一 是 仍然 已填 和 忐忑不安 .

胸中有胆亦心惊。

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['weəri][pʊ; əv] ['li:vɪŋ] ['jædəʊz] ['evriweə(r)] .
Always be wary of leaving shadows everywhere .
总是 是 警惕 的 离开 阴影 到处 .

常防遇处留灯影，

[ðə; ði] [saʊnd] [pʊ; əv][ðə; ði] ['zɪðə(r)] [keɪm] ['i:zəli] [æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [ə'lon] .
The sound of the zither came easily as I walked along .
这 声音 的 这 箏 来了 容易地 作为 我 步行 沿着 .

偏易行来触瑟声。

[stript] [beə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [ɑ:mz] [lɪŋkt] [ɪn]['bæt(ə)] .
Stripped bare and cold , arms linked in battle .
脱衣舞 裸 和 寒冷的 , 武器 链接 在 战斗 .

条脱光寒连臂战，

[ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['dʒentli] [rɪ'li:sɪz] [ɪts] [hʊk] .
In the warm spring , the fish gently releases its hook .
在 这 温暖的 春天 , 这 鱼 轻轻地 发布 它是 钩 .

汤苏春暖放钩轻。

[ə; eɪ] [sɒft] [kɔ:l] [frɒm; frəm] [br'saɪd] [ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][maɪ] [dri:m] .
A soft call from beside me as I awoke from my dream .
一个 柔软的 称呼 从 旁 我 作为 我 醒来 从 我的 梦 .

枕边梦醒低低唤，

[ðə; ði] [neɪm] - - [ɪz] [tu:] ['kærəktəz] [lon] .
The name Xiaoshou Xianglang is two characters long .
这 姓名 - - 是 二 人物 长的 .

消受香郎两字名。

['sev(ə)nθ]
Seventh
第七

其七

['hɪəriŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] , [aɪ] [fi:l] ['sɒrəʊfl] .
Hearing that I am about to leave , I feel sorrowful .
听力 那 我 是 关于 到 离开 , 我 感觉 悲伤 .

闻说将离意便愁，

[ðə; ði][ˈlʌvə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] , [[ed] [ˈtɪəz] .

The lover , at a loss , shed tears .
这 情人 , 在 一个 损失 , 棚 眼泪 .

情郎无计泪交流。

[aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [ˈdʒɪŋ,weɪ] , [səʊ][aɪ] [ˈkænɒt] [fɪl] [ðə; ði] [si:] .

I am not Jingwei , so I cannot fill the sea .
我 是 不是 景伟 , 所以 我 不能 充满 这 海 .

身非精卫难填海，

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [kæn; kən] [ˈswɪm] [ˈfri:lɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] .

The meaning is that the fish can swim freely at the hook .
这 意义 是 那 这 鱼 能 游泳 自由 在 这 钩 .

意是游鱼任钓钩。

[ə; eɪ] [ˈdesələt] [si:n] [ˌʌnˈfəʊld] [brˈni:θ] [ðə; ði] [brəˈkeɪd] [kwɪlt] [ænd; ənd][ˈkɔ:nə(r)] [ˈpɪləʊ] .

A desolate scene unfolds beneath the brocade quilt and corner pillow .
一个 荒凉 场景 展开 下面 这 锦缎 被子 和 角落 枕头 .

锦衾角枕凄凉况，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [brɪˈɡæɪn] [əˈɡen] .

From then on , longing for each other began again .
从 然后 在 , 渴望 为了 每个 其他 开始 再次 .

从此相思又起头。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ˈskætə(r)][æz; əz][pet(ə)lz] [fɔ:l] [wɪð] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] .

The shadows scatter as petals fall with the bridle .
这 阴影 分散 作为 花瓣 落下 和 这 辔 .

影散落花随马勒，

[ðəʊz] [hu:] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈheɪtrɪd] [fɪə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɔ:təm] .

Those who share a common hatred fear the coming of autumn .
那些 WHO 分享 一个 常见的 仇恨 害怕 这 未来 的 秋天 .

同仇心事怕逢秋。

[eɪtθ]
Eighth
第八

其八

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [læŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrɑ:skl] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhju:mə(r)] ,

Knowing that Lang is a rascal who enjoys humor ,
会心 那 朗 是 一个 恶棍 WHO 享受 幽默 ,

知郎无赖喜诙谐，

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪkˈstri:mli] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ˈmætəz] .

I am extremely happy and accommodating in all matters .
我 是 极其 快乐的 和 适应性强 在 全部 事情 .

极决承欢事事偕。

[ˈlɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [peɪnt] [ˈmændəɪn] [dʌks] [wɪð] [ˈdelɪkət] [ɡri:n] [ˈaɪbrəʊz]

Learning to paint mandarin ducks with delicate green eyebrows
学习 到 画 普通话 鸭子 和 精美的 绿色的 眉毛

学画鸳鸯调翠黛，

[ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] - [ˈʃeɪpt] [ˈheəpɪn] [wəz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [prɒp] .

A butterfly - shaped hairpin was used as a prop .
一个 蝴蝶 - 形状 簪 曾是 用过的 作为 一个 支柱 .

戏签蝴蝶当荆钗。

[tu:; tə] [rɪˈdju:s] [maɪ] [ɪmˈbrɔɪdəɪ] [ˈdju:tɪz] , [aɪl] [ɡraɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] .

To reduce my embroidery duties , I'll grind the ink .
到 减少 我的 刺绣 职责 , 患病的 研磨 这 墨水 .

减依绣事来磨墨，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈspaɪəz] [maɪ][pəʊˈetɪk][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][maɪ] [ɑːmz] .

It inspires my poetic inspiration as I sit in my arms .

它 鼓舞人心 我的 诗意的 灵感 作为 我 坐 在 我的 武器 .

助我诗情坐向怀。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈdʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈsʌt(ə)lti]

A hundred kinds of gentleness and a thousand kinds of subtlety .

一个 百 种类 的 温柔 和 一个 千 种类 的 微妙之处

百种温柔千婉转，

[ðeɪ] [left] [nəʊ] [treɪs] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [piəz] .

They left no trace among their peers .

他们 左边 不 痕迹 之中 他们的 同龄人 .

不留踪迹与同侪。

[naɪnθ]

Ninth

第九

其九

[ɒŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] , - [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] .

On the other side , Huanyu is thinking behind the scenes .

在 这 其他 边 , - 是 思维 在后面 这 场景 .

对面欢娱背面思，

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən][wʌŋ][lɪv; laɪv] ?

How long can one live ?

如何 长的 能 一 居住 ?

人生能得几多时？

[ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ɡʊd] [ɪnˈten(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] .

The alliance was made with good intentions and a life contract .

这 联盟 曾是 制成 和 好的 意图 和 一个 生活 合同 .

盟心好订他生约，

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːdz] [əˈbaʊt] [maɪ] [ɪl] - [ˈfɛrtɪd] [laɪf] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [baɪt] [maɪ]

I can hardly write down the words about my ill - fated life , even if I bite my

我 能 几乎 写 向下 这 字 关于 我的 患病的 - 命中注定 生活 , 甚至 如果 我 咬 我的

[ˈfɪŋɡə(r)] .

finger .

手指 .

咬指难书薄命词。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][aɪ] [send] [ˌaɪ ˈtiː] ?

My heart is filled with longing , but to whom can I send it ?

我的 心 是 已填 和 渴望 , 但 到 谁 能 我 发送 它 ?

相思满腹凭谁寄？

[aɪ][fɪə(r)][maɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [nəʊŋ] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .

I fear my desolation will be known to others .

我 害怕 我的 荒凉 将要 是 已知 到 其他的 .

凄凉犹恐被人知。

[ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] [ˈtempərəreɪli] [dɪˈspeld] [maɪ] [ˈsɒrəʊ] .

A forced smile temporarily dispelled my sorrow .

一个 强制 微笑 暂时地 驱散 我的 悲哀 .

强笑暂将愁闷解，

[rɪˈflektɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði][pɑːst] , [aɪ] [ˈriːələɪz] [haʊ] [ˈfuːli] [aɪ][wɒz; wəz] .

Reflecting on the past , I realize how foolish I was .

反思 在 这 过去的 , 我 意识到 如何 愚蠢 我 曾是 .

前事回思自觉痴。

[ðə; ði] [tenθ]
The tenth
这 第十

其十

[wi:; wi] , [ɒv; əv] [wʌn] [hɑ:t] , [wɒd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['letəz] .
We , of one heart , would like to exchange letters .
我们 , 的 一 心 , 会 喜欢 到 交换 信件 .

同心好叠寄书函，

[i:tʃ] [wɜ:d] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [si:ld] , [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [brə'keɪd] .
Each word was carefully sealed , like a flower in a brocade .
每个 单词 曾是 小心 密封 , 喜欢 一个 花 在 一个 锦缎 .

字字簪花细细绒。

[ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] ['fi:nɪks] [hæz; həz] [flaʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [skaɪ] [tu:; tə] [send] [ɪts] [sɒŋ] .
The purple phoenix has flown into the sky to send its song .
这 紫色的 凤凰 有 飞行 进入 这 天空 到 发送 它是 歌曲 .

紫凤已飞空寄曲，

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [flaɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [ə'trækt] [gri:d] .
Even a small fly can easily attract greed .
甚至 一个 小的 飞 能 容易地 吸引 贪婪 .

青蝇虽小易生谗。

[hɑ:f] - [kən'si:ld] , [laɪk] ['ɔ:təm] ['wɔ:təz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [mu:n] ,
Half - concealed , like autumn waters embracing a new moon ,
一半 - 暗 , 喜欢 秋天 水 拥抱 一个 新的 月亮 ,

半矜秋水怀新月，

[ðə; ði] ['lɪŋgəɪŋ] ['freɪgrəns] ['lɪŋgəz] [ɒn] [maɪ] ['bɒdi] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [əʊld] [ʃɜ:t] .
The lingering fragrance lingers on my body , thanks to the old shirt .
这 挥之不去的 香味 徘徊不去 在 我的 身体 , 谢谢 到 这 老的 衬衫 .

遍体余香借故衫。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ʃu:t] [daʊn] [tu:] ['pi:kɒks] !
How I wish I could shoot down two peacocks !
如何 我 希望 我 可以 射击 向下 二 孔雀 !

安得射来双孔雀，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] [weə(r)][ə; eɪ] [sæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
He was taught to wear a sash for a time .
他 曾是 教授 到 穿 一个 窗扇 为了 一个 时间 .

教他带绶一时衔。

['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['əʊnli] [rɪ'kɔ:dɪd] [ten] ['pɒʊəmz] .
Later generations only recorded ten poems .
之后 几代人 仅有的 记录 十 诗歌 .

后人只录十首，

[tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
To express his intention .
到 表达 他的 意图 .

以志其意。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [bʊk] " [ˌdi:'eɪ] [hɒŋ] [ˌpi: eɪ 'oʊ] " [br'keɪm] [ə; eɪ] [ˌpɒpjələ(r)] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Later , the book " Da Hong Pao " became a popular topic of conversation .
之后 , 这 书 " 达 洪 包 " 成为 一个 受欢迎的 话题 的 对话 .

后来皆以《大红袍》一书为美谈。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [haɪ] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
I was unaware that Hai Gong was a distinguished figure of his time .
我 曾是 不知情 那 嗨 锣 曾是 一个 杰出的 数字 的 他的 时间 .

不知海公乃是当时杰士，

[ə; eɪ] ['biəl] ['minɪstə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz]
A loyal minister throughout the ages
一个 忠诚 部长 自始至终 这 年龄

千古忠臣，

[tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [kɔ:z]
To die for one's cause
到 死 为了 一个人的 原因

死而后已，

[ðen] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] ['fɒləʊ] [ðɪs] [pɑ:θ] .
Then the writer can only follow this path .
然后 这 作家 能 仅有的 跟随 这 小路 .

则作书者亦从此而已矣。

[aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] ['di:pli] [streɪndʒ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [tɔ:k] [ə'baʊt] " [di: 'eɪ] [hɒŋ] [pi: eɪ 'oʊ] " [tə'deɪ] . . .
I find it deeply strange that those who talk about " Da Hong Pao " today . . .
我 寻找 它 深 奇怪的 那 那些 WHO 讲话 关于 " 达 洪 包 " 今天 . . .

我深怪今之说《大红袍》者，

[ðeəfɔ:(r)] , [haɪ] [gɒŋ] [wʊd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərə(r)] [wen'evə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Therefore , Hai Gong would report to the emperor whenever something happened .
所以 , 嗨 锣 会 报告 到 这 皇帝 每当 某物 发生 .

则以海公遇事辄奏，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [wen] [hi:; hi] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt]
For example , when he served as a county magistrate
为了 例子 , 什么时候 他 服务 作为 一个 县 地方法官

如做知县时，

[hi:; hi] [ðen] [ɪm'pi:tʃ] [jæn] [sɒŋ] .
He then impeached Yan Song .
他 然后 弹劾 严 歌曲 .

便劾严嵩，

[hu:] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [su:'piəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] ?
Who doesn't know that there is a distinction between superior and inferior ?
WHO 不 知道 那 那里 是 一个 区别 之间 优越的 和 下 ?

孰不知尊卑有分，

[nəʊ][wʌn] [meɪ] [meɪk] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] [prəu'naʊnsmənt] !
No one may make unauthorized pronouncements !
不 一 可能 制作 未经授权 声明 !

不得妄奏哉！

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [haɪ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [tɑ:skt] [wɪð] [dʒʌdʒɪŋ] ['mætəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Furthermore , Hai Gong was tasked with judging matters within the palace .
此外 , 嗨 锣 曾是 任务 和 评判 事情 之内 这 宫殿 .

又以海公审断宫闱，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['kɒnsɔ:t] [hi:z] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['lɪniɪdʒ] ,
Because Consort He's son was not of royal lineage ,
因为 配偶 他是 儿子 曾是 不是 的 皇家 血统 ,

以何妃生子不为王裔，

[jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['pæləs] .
Yan Song was imprisoned in the Western Palace .
严 歌曲 曾是 被监禁 在 这 西 宫殿 .

严嵩故陷西宫，

[haɪ] [gɒŋ] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ][drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ɔ:θen'tɪsəti] .
Hai Gong ordered a drop of blood to verify the authenticity .
嗨 锣 订购 一个 降低 的 血 到 核实 这 真实性 .

海公令滴血以验真假，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] , [ˌʌnsə'fɪstɪkətɪd] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] .
This is truly a rustic , unsophisticated conversation .
这 是 真的 一个 乡村 , 不谙世事的 对话 .

此真所谓村野之谈。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['pæləs] [ɪz] [nɒt] [kli:n] ,
Even if the imperial palace is not clean ,
甚至 如果 这 帝国 宫殿 是 不是 干净的 ,

纵帝宫闱不净，

[hi; hi] ['ɔ:lsəʊ] [dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu;; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['djʊərɪŋ] [jæn] [sɔ:ŋz]
He also did not submit a memorial to the emperor during Yan Song's
他 还 做过 不是 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 期间 严 歌曲的
[əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] .
administration .
行政 .

亦不于严嵩主政之得奏帝者。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [haɪ] [gɒŋ] [ɪn'vestɪɡert] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
Why didn't Hai Gong investigate this matter ?
为什么 没有 嗨 锣 调查 这 事情 ?

海公又何从不审之？

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] . . .
As for the assassins sent by the Ming Dynasty . . .
作为 为了 这 刺客 发送 经过 这 明 王朝 . . .

至于明遣刺客，

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeɪ e 'aɪ] [hɛʃɪ]
As for Lai Heshi
作为 为了 赖 和史

而赖何氏，

[ðæt] [wʊd] [bi; bi] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [əb'sɜ:d] .
That would be even more absurd .
那 会 是 甚至 更多的 荒诞 .

则更荒唐。

[hu:] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:t] ['hæpənd] ?
Who would say that nothing of the sort happened ?
WHO 会 说 那 没有什么 的 这 种类 发生 ?

谁道竟无其事，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [tekst] !
There is no need for further text !
那里 是 不 需要 为了 更远 文本 !

则不必更有其文！

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [hɪ'stɒrɪk(ə)] ['rekɔ:dz] ,
According to historical records ,
根据 到 历史 记录 ,

以史校之，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hi; hi] [ʃi:] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
There was no He Shi in the palace .
那里 曾是 不 他 史 在 这 宫殿 .

竟无何氏在宫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [grænd] ['tju:tə(r)] [hi; hi] .
There was also no Grand Tutor He .
那里 曾是 还 不 盛大 导师 他 .

亦无何太师，

[hu:] [ɪg'zæktli] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
Who exactly is it ?
WHO 确切地 是 它 ?

究竟何人？

[wɒt] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪ(ə)n] [dʌz] [hi:; hi][həʊld] ?
What official position does he hold ?
什么 官方的 位置 做 他 抓住 ?

官居何职？

[ˈnɒns(ə)ns]
Nonsense
废话

一派胡言乱语，

[ɪts] [ˈʌtəli] [ˈlɑ:fəbl] !
It's utterly laughable !
它是 完全地 可笑 ！

殊堪笑煞！

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [spə'sɪfɪkli] [ˈnəʊtɪd] [ðæt]
Therefore , it is specifically noted that
所以 , 它 是 具体来说 著名的 那

故特标明，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [fu:lz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˌmɪs'led] .
To prevent fools from being misled .
到 防止 傻瓜 从 存在 被误导 。

免愚者为其所惑，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪs'greɪst] [maɪ] [bɔ:d] [haɪ] !
And you have disgraced my Lord Hai !
和 你 有 蒙羞的 我的 主 嗨 ！

而玷我海公也！

[ə; eɪ] ['leɪdi] [sɜ:rvz] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔ:d] .
A lady serves her lord .
一个 女士 服务 她 主 。

夫人臣事君，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nəti] .
It is a good opportunity .
它 是 一个 好的 机会 。

宜得际遇。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm]
If it is not the right time
如果 它 是 不是 这 正确的 时间

若非其时，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [ˈəʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [dɪ'veʊt] [wʌn'self] [ˌhəʊl'hɑ:tɪdli] .
Then one will only have the heart to devote oneself wholeheartedly .
然后 一 将要 仅有的 有 这 心 到 奉献 自己 竭诚 。

则徒有鞠躬尽瘁之心，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ˈɔ:dərs] .
There is a lack of people who listen to advice and follow orders .
那里 是 一个 缺少 的 人们 WHO 听 到 建议 和 跟随 订单 。

偏乏言听计从之日。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˌɒpə'tju:nətiz] ,
Therefore , those who have opportunities ,
所以 , 那些 WHO 有 机会 ,

所以得际遇者，

[sɒŋ] [jiː; ji] .
Song Ye .
歌曲 叶 .

嵩也。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [step] [wið] [ðə; ði] [taɪmz] ,
Those that are out of step with the times ,
那些 那 是 出去 的 步 和 这 时代 ,
其不合时宜者,

[haɪ] [ɡɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] .
Hai Gong also .
嗨 锣 还 .

海公也。

[haɪ] [ɡɒŋ] [held] [ə; eɪ] [ˈbɪəl] [hɑːt] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Hai Gong held a loyal heart within his heart .
嗨 锣 握住 一个 忠诚 心 之内 他的 心 .
海公秉丹心于方寸,

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti]
Although the emperor knew of the duke's virtue and loyalty
虽然 这 皇帝 知道 的 这 公爵的 美德 和 忠诚
而帝虽知公之贤之忠,

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ʊə(r)] .
I have not heard it for sure .
我 有 不是 听到 它 为了 当然 .
而言不曾确听,

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [kənˈfɜːmd] .
The plan was never confirmed .
这 计划 曾是 绝不 确认的 .
计不曾确从,

[ðɪs] [tuː] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˈtaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdestəni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
This too is a matter of timing and destiny for you !
这 也 是 一个 事情 的 定时 和 命运 为了 你 !
此亦公之时与命也!

[sɒŋ] [dʒiː] [met] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [θriː] [ˈjiəz] .
Song Zhi met the emperor and was transferred three times in three years .
歌曲 智 遇见 这 皇帝 和 曾是 转移 三 时代 在 三 年 .
嵩之遇帝三载三迁,

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈwiːldɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
Suddenly wielding the balance of power ,
突然 挥舞 这 平衡 的 力量 ,
骤秉钧衡,

[ʃuːˈæn][dʒɪn][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ɡrænd] [ˈtjuːtə(r)] .
Xuan Jin was promoted to Grand Tutor .
宣 斤 曾是 推广 到 盛大 导师 .
旋晋太师,

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdekeɪdz] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
For decades , it has remained unchanged .
为了 几十年 , 它 有 剩余 未更改 .
数十年如一日。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] [məmˈɔːɹiəlz] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][dʒi] [ʃen] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
Despite the impeachment memorials submitted by Ji Sheng and others ,
尽管 这 弹劾 纪念碑 提交 经过 季 盛 和 其他的 ,
虽有继盛等之劾奏,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ['ɪʃu:d] .
But it remains in the middle and is not issued .
但 它 遗迹 在 这 中间 和 是 不是 发布 .

而留中不发，

[hi:; hi] ['faɪnəli] [gɒt][tu:; tə][ɪn'dʒʊɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [træn'kwɪləti] .
He finally got to enjoy peace and tranquility .
他 最后 得到 到 享受 和平 和 宁静 .

卒得安享，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ˌɒpə'tju:nəti] !
This is what is meant by seizing the right opportunity !
这 是 什么 是 意思是 经过 抓住 这 正确的 机会 !

此所谓得其时者也！

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:] [fæn] [rɪ'laɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['pəʊə(r)] . . .
As for Shi Fan relying on his father's power . . .
作为 为了 史 扇子 依靠 在 他的 父亲的 力量 . . .

至于世蕃恃父之势，

[ʌn'li:ʃɪŋ] [ðeə(r)] [fə'rɒsəti] ,
Unleashing their ferocity ,
释放 他们的 恶 ,

肆其凶横，

[ˌɒmnɪ'prez(ə)nt]
omnipresent
无所不在

无所不至，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] ['fɔ:lsli] [ə'kju:z] [ðə; ði] [prɪns] .
They even went so far as to falsely accuse the prince .
他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 错误地 控 这 王子 .

竟至诬陷亲王，

[ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['skɒlə(r)]
Insulting the scholar
侮辱 这 学者

污辱秀士，

[ɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bitrəli] ['kɪlɪŋ] ['mɪnɪstə]
Arbitrarily killing ministers
任意地 杀 部长们

擅杀大臣，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] .
He was utterly wicked .
他 曾是 完全地 邪恶 .

恶贯满盈。

['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'fi:tɪd] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði][dʒi:ɑɪdʒɪŋ] [reɪn] .
Father and son remained undefeated during the Jiajing reign .
父亲 和 儿子 剩余 不败 期间 这 嘉靖 在位 .

父子不败于嘉靖之朝，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['empərərz] [reɪn] .
However , they were defeated on the day of the Longqing Emperor's reign .
然而 , 他们 是 战败 在 这 天 的 这 - 皇帝的 在位 .

而败于隆庆之日，

[sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] ['mætəz] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] !
Success and failure are indeed matters of chance !
成功 和 失败 是 的确 事情 的 机会 !

可谓成败有时者也！

[ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lməʊst] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
People almost doubted that he had escaped .
人们 几乎 怀疑 那 他 有 逃脱 .
人几疑其幸免，

[ˈempərə(r)] - [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [hɪm] .
Emperor Longqing executed him .
皇帝 - 执行 他 .

而隆庆诛之，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈli:f] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
It was a great relief to everyone .
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 每个人 .

始快人心。

[ˈʌðəwaɪz] , [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [wɒd] [ri:tʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Otherwise , a scholar would reach this point .
否则 , 一个 学者 会 抵达 这 观点 .

不然读书者至此，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
He couldn't help but sigh .
他 不能 帮助 但 叹 .

则不禁喟然而叹，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈskɑ:d] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] !
I have no choice but to discard the paper !
我 有 不 选择 但 到 丢弃 这 纸 !

慨然废卷矣！

[haɪ] [ɡɔːŋz] [ˈlɪt(ə)] [red] [rəʊb]
Hai Gong's Little Red Robe
嗨 锣的 小的 红色的 长袍

海公小红袍

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈtʃæptə(r)] , [haɪ] - [rɪˈkwests] [pəˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn]
In the first chapter , Hai Gangfeng requests permission to retire to his hometown
在 这 第一的 章 , 嗨 - 请求 允许 到 退休 到 他的 家乡
, [waɪ] [ʒɑːŋ] - , [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [əˈsendz] [ðə; ði] [θrəʊn] .
, while Zhang Juzheng , carrying a young child , ascends the throne .
, 尽管 张 - , 携带 一个 年轻的 孩子 , 上升 这 王座 .

第一回 海刚峰请旨归田 张居正负幼登殿

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [rɪˈtaɪəmənt] [wɪð] [ˈgreɪŋ] [ˈtemplz] .
He returned from retirement with graying temples .
他 返回 从 退休 和 灰白 寺庙 .

解组归来鬓已斑，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv]
Enjoy the tranquility of the forest and springs , and steal a moment of
享受 这 宁静 的 这 森林 和 弹簧 , 和 偷 一个 片刻 的
[ˈleɪzə(r)] .
leisure .
闲暇 .

林泉清趣且偷闲。

[ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈfeɪvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] .
The Emperor's favor should be as heavy as a mountain .
这 皇帝的 偏爱 应该 是 作为 重的 作为 一个 山 .

君恩应比如山重，

[aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)][ˈhəʊli] [feɪs] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][maɪ] [dri:mz] .
I can never forget your holy face , even in my dreams .
我 能 绝不 忘记 你的 圣 脸 , 甚至 在 我的 梦境 .
梦寐难忘忆圣颜。

[ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz] [blu:] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .
The sky was blue at midday .
这 天空 曾是 蓝色的 在 正午 .
日午天青，

[mi:] [dʒaʊ]
Mi Zhao Guanshan
米 赵 关山
暮罩关山，

[ðə; ðɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbænəz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
The double banners arrived again .
这 双倍的 横幅 到达的 再次 .
双旌又来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [br'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpi:pəlz] [həʊps] [rest] [ɒn] [ðɪs] .
It is believed that the people's hopes rest on this .
它 是 相信 那 这 人们的 希望 休息 在 这 .
料苍生属望，

[dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Dreams are hard to escape ,
梦想 是 难的 到 逃脱 ,
梦难辞鞅掌，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] .
That is to avoid the noise .
那 是 到 避免 这 噪音 .
那避喧哗。

[ðə; ðɪ] [ˈlegəsi] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɒn] [fə'revə(r)] .
The legacy of love will live on forever .
这 遗产 的 爱 将要 居住 在 永远 .
遗爱长存，

[hɪz; ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [etʃ'i:vmənts] [wɪl] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [fə'ɡɒtn] .
His outstanding achievements will never be forgotten .
他的 杰出的 成就 将要 绝不 是 被遗忘的 .
殊勋不泯，

[hu:] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] [depθ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [wen] [aɪ][traɪ][tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ˈfi:lɪŋz]
Who can understand the depth of my heart when I try to express my feelings
WHO 能 理解 这 深度 的 我的 心 什么时候 我 尝试 到 表达 我的 情怀
[θru:] [wɜ:dz] ?
through words ?
通过 字 ?
谁识心劳抚字哉！

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜ:ni] ,
On the journey ,
在 这 旅行 ,
征途上，

[ˈɜ:li] [ɒn] , [hi:; hi] [ˈlɪŋɡəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [li:n] [ˈhɔ:sɪz] .
Early on , he lingered among the lean horses .
早期的 在 , 他 徘徊不去 之中 这 倾斜 马匹 .
早流连瘦马，

[plʌm] [ˈblɒsəmz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdesələt] [pəʊst][ˈsteɪ(ə)n] .
Plum blossoms at the desolate post station .
李子 花朵 在 这 荒凉 邮政 车站 .
荒驿宫梅。

[lɪn] [ˈdʒuː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz][ɪˈnɪ(ə)] [ˌæspəˈeɪʃənz] .
Lin Ju intended to fulfill his initial aspirations .
林 朱 故意的 到 实现 他的 最初的 抱负 .
林居拟遂初怀，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ?
But what is the reason ?
但 什么 是 这 原因 ?
却缘甚、

[ðə; ði] [kɑːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɪz] [əˈbiːdiənt] .
The carp in the courtyard is obedient .
这 鲤鱼 在 这 庭院 是 听话 .
趋庭鲤对乖。

[bæk] [ðen] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkʌvətəsli] .
Back then , they were eyeing them covetously .
后退 然后 , 他们 是 觊觎 他们 贪婪地 .
慨当时虎视，

[braɪt] [aɪz]
Bright eyes
明亮的 眼睛
双眸炯炯，

[bəʊθ][hæv; həv] [tɜːnd] [waɪt] - [heəd] .
Both have turned white - haired .
两个都 有 转向 白色的 - 头发 .
俱成鹤发，

[ə; eɪ] [fʊl] [hed] [pʊ; əv] [waɪt] [heə(r)] .
A full head of white hair .
一个 满的 头 的 白色的 头发 .
满颌皤皤。

[ðə; ði] [nɔːθ] [waɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] [əbˈskjʊə(r)][ðə; ði][skaɪ] .
The north wind and snow obscure the sky .
这 北 风 和 雪 朦胧 这 天空 .
朔雪迷空，

[sməʊk] [ˈbɪləʊd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [graʊnd] .
Smoke billowed across the ground .
抽烟 波涛汹涌 穿过 这 地面 .
蛮烟匝地，

[wʌn] [mʌst; məst] [brɪˈliːv] [ðæt] [laɪf][ɪz][ˈfaɪnaɪt] .
One must believe that life is finite .
一 必须 相信 那 生活 是 有限 .
须信人生亦有涯。

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [rɪˈmeɪnz] ,
The painting remains ,
这 绘画 遗迹 ,
丹青在，

[təˈgeðə(r)] [wiː; wi] [stænd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] ,
Together we stand facing the wind ,
一起 我们 站立 面向 这 风 ,
共临风延伫，

[aɪ] ['hezɪtətɪd] , [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .
I hesitated , lost in thought .

我 犹豫了一下 , 丢失的 在 想法 .

眊想徘徊。

[ðɪs] [tju:n] , " - " ,
This tune , " Qinyuanchun " ,

这 调 , " - " ,

这《沁园春》一调,

[ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə] [ˈlɔɪəltɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)]
Dedicated to loyalty to the emperor and love for the people

投入的 到 忠诚 到 这 皇帝 和 爱 为了 这 人们

专为忠君爱民、

[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,
A lifetime of toil ,

一个 寿命 的 辛劳 ,

毕生劳瘁、

[ˈdedɪkət] [wʌnz] [laɪf][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpi:pəlz] [ˈlaɪvlihʊd] [ænd; ənd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈveləpmənt] .
Dedicate one's life to the people's livelihood and national development .

奉献 一个人的 生活 到 这 人们的 生计 和 国家的 发展 .

以民生国计抱负终身、

[ðəʊz] [hu:] [ˈnevə(r)][ˈtaɪə(r)][ɪn][əʊld][eɪdʒ]
Those who never tire in old age

那些 WHO 绝不 胎 在 老的 年龄

至老而无倦者，

[ðəʊz] [hu:] [kʌm] [ˈɑ:ftə(r)] ,
Those who come after ,

那些 WHO 来 后 ,

后之人，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [preɪzd] [wɪð] [wɜ:dz] .
Therefore , it is praised with words .

所以 , 它 是 赞扬 和 字 .

故美之以词颂，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ˈledʒənd] .
It is based on legend .

它 是 基于 在 传奇 .

采之以传奇，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] [ˈleɪtə(r)] ,
A thousand years later ,

一个 千 年 之后 ,

千载而下，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɔɪəltɪ] ,
Knowing the reason for loyalty ,

会心 这 原因 为了 忠诚 ,

知所以为忠也，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [frɔ:d] .
It is fraud .

它 是 欺诈罪 .

为诈也，

[hiː; hi][ɪz] [ʌnˈwɜ:ðɪ] .
He is unworthy .

他 是 不配 .

为不肖也，

[tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] .
To be virtuous .
到 是 有德行的 .

为贤也。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] ['ɒf(ə)n] [rɪ'gɑːdz] ['lɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [æz; əz] ['taɪmləs] ['vɜːtʃuːz] .
However , the world often regards loyalty and integrity as timeless virtues .
然而 , 这 世界 经常 问候 忠诚 和 正直 作为 永恒 美德 .
然世人多以忠贞节操为千古美谈，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['slɑːndərəs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
The wicked and slanderous are considered to be infamous for all eternity .
这 邪恶 和 诽谤 是 经过考虑的 到 是 臭名昭著的 为了 全部 永恒 .
奸邪谗佞视为遗臭万世。

[huː] [njuː] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['wɪkɪd] , ['slɑːndərəs] , [ɔː(r)] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] ?
Who knew there wouldn't be any wicked , slanderous , or treacherous officials ?
WHO 知道 那里 不会 是 任何 邪恶 , 诽谤 , 或者 奸诈 官员 ?
那知无奸邪谗佞，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['lɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ;
There is no way to see a person of loyalty and integrity ;
那里 是 不 方式 到 看 一个 人 的 忠诚 和 正直 ;
无以见忠贞节操之人；

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['lɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,
A person without loyalty and integrity ,
一个 人 没有 忠诚 和 正直 ,
无忠贞节操之人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['slɑːndərəs] ['fækʃ(ə)n] .
There is no way to eliminate the treacherous and slanderous faction .
那里 是 不 方式 到 排除 这 奸诈 和 诽谤 派 .
无以除奸邪谗佞之党。

[teɪk] [ðə; ði] [bʊk] " ['lɪt(ə)l] [red] [rəʊb] " [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Take the book " Little Red Robe " as an example .
拿 这 书 " 小的 红色的 长袍 " 作为 一个 例子 .
试举《小红袍》一书。

[ðeə(r)] [wʊz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,
There was once a minister in the Ming Dynasty ,
那里 曾是 一次 一个 部长 在 这 明 王朝 ,
话说明朝有一位大臣，

[ðə; ði] ['pɒstʃʊməs] ['taɪt(ə)l][wʊz; wəz] [dʒuːk] - .
The posthumous title was Duke Zhongjie .
这 死后 标题 曾是 公爵 - .
谥忠介公，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['ruːi] .
His surname is Hai and his given name is Rui .
他的 姓 是 嗨 和 他的 给定 姓名 是 瑞 .
姓海名瑞，

['heɪŋ] - ,
Hao Gangfeng ,
郝 - ,
号刚峰者，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - ['kɑʊntɪ] , ['gwɑːŋ'dʊŋ] ['prɒvɪns] .
A native of Qionghang County , Guangdong Province .
一个 本国的 的 - 县 , 粤 省 .
广东琼江县人。

[ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] ,
Loyal and upright by nature ,
忠诚 和 直立 经过 自然 ,

赋性忠直，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .
He was tall and imposing .
他 曾是 高的 和 气势磅礴 .

器宇魁梧。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
At the twenty - seventh of the year ,
在 这 二十 - 第七 的 这 年 ,

年二十七时，

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [ˈstjuːd(ə)nt] .
He started out as a tribute student .
他 开始 出去 作为 一个 贡 学生 .

以贡士起家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˈkaʊnti] .
He was appointed magistrate of Chun'an County .
他 曾是 任命 地方法官 的 春安 县 .

授淳安县令。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][æɪt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn]
Because at that time , Yan Song was a powerful and treacherous official in
因为 在 那 时间 , 严 歌曲 曾是 一个 强大的 和 奸诈 官方的 在
[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .

因那时严嵩权奸当国，

[hiː; hi] [ðen] [əˈpəʊzd] [jæn] [sɒŋ] .
He then opposed Yan Song .
他 然后 反对 严 歌曲 .

他便与严嵩作对。

[jæn] [sɒŋ] [plɒtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm][ɪn] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [wei] .
Yan Song plotted to kill him in every possible way .
严 歌曲 绘制 到 杀 他 在 每一个 可能的 方式 .

严嵩百计谋害，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ɡɒd] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] .
Fortunately , God protected them .
幸运的是 , 上帝 受保护 他们 .

幸老天庇佑，

[ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [brɒːt] [daʊn] [jæn] [sɒŋ] .
Later , they even brought down Yan Song .
之后 , 他们 甚至 带来 向下 严 歌曲 .

后竟扳倒严嵩，

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈtreɪtə] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
To eliminate traitors and tyranny for the country .
到 排除 叛徒 和 暴政 为了 这 国家 .

为国除奸去暴。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] ,
He also protected the mother of the whole country ,
他 还 受保护 这 母亲 的 这 所有的 国家 ,

又曾保全国母、

[ˈkraʊn] [ˈprɪns] ,
Crown Prince ,
王冠 王子 ,

太子，

[ˈmerɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔ:t]
Merit to the court
优点 到 这 法庭

功在朝廷，

[bəʊθ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˈfɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] .
Both Chinese and foreigners are delighted .
两个都 中国人 和 外国人 是 高兴极了 .

中外悦服。

[ˈempərə(r)][dʒiːaɪdʒɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [dʒiːˈliː]
Emperor Jiajing appointed him to the post of Commander of the Southern Zhili
皇帝 嘉靖 任命 他 到 这 邮政 的 指挥官 的 这 南方 智力
[ˈrɪvə(r)] .
River .
河 .

嘉靖天子钦命南直操江之任，

[tuː] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈdrægən] [flægz][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] .
Two imperial dragon flags were bestowed upon them .
二 帝国 龙 旗帜 是 授予 之上 他们 .

御赐飞龙旗两面，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

" [wen] [ðə; ði][ˈdrægən] [miːts] [ɪts] [hɔːn] , [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] . "
" When the dragon meets its horn , cut it off . "
" 什么时候 这 龙 满足 它是 喇叭 , 切 它 离开 . "

“逢龙截角，

" [wen] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] , [nɒk] [aʊt] [ɪts] [tiːθ] . "
" When you encounter a tiger , knock out its teeth . "
" 什么时候 你 遇到 一个 老虎 , 敲 出去 它是 牙齿 . "

遇虎敲牙。”

[sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] ,
Since taking office ,
自从 采取 办公室 ,

到任以来，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [æt; ət] [beɪ] .
The wicked are kept at bay .
这 邪恶 是 保留 在 湾 .

奸邪屏迹，

[ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈpiːp(ə)]
Honest officials and happy people
诚实的 官员 和 快乐的 人们

官清民乐，

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈaɪðə(r)] .
This is not mentioned either .
这 是 不是 提及 任何一个 .

这也不表。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ['sɜ:rneɪmd] ['lʌ; lu:] [frəm; frəm] [hwatɪŋ] ['kaʊnti] , ['sɔ:ŋ'dʒɪ'æŋ] ['pri:fektʃə(r)] .
There was a scholar surnamed Lu from Huating County , Songjiang Prefecture .
那里 曾是 一个 学者 姓氏 鲁 从 华亭 县 , 松江 州 .
有松江府华亭县书生姓陆，

Mingxiu

名秀，
[hɪz; ɪz] ['kɜ:təsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju:ɑ:nɒŋ] .
His courtesy name was Yuanlong .
他的 礼貌 姓名 曾是 元龙 .

字元龙。
[ˈfɑ:ðə(r)][ˈlʌ; lu:] - ,
Father Lu Hanchen ,
父亲 鲁 - ,

父陆汉臣，
[ˈmʌðə(r)] [hi:; hi] ,
Mother He ,
母亲 他 ,

母何氏，
[freɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['ju:nək]
Framed by a wicked eunuch
框 经过 一个 邪恶 宦官

遭恶宦阴谋架陷，
[bəʊθ] ['peərənts] [daɪd] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
Both parents died one after the other .
两个都 父母 死亡 一 后 这 其他 .

父母相继沦亡。
['lʌ; lu:] [ju:ɑ:nɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [daʊn] - [ɒn] - [hɪz; ɪz] - [lʌk] ,
Lu Yuanlong was a down - on - his - luck ,
鲁 元龙 曾是 一个 向下 - 在 - 他的 - 运气 ,

陆元龙落拓风尘，
[nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
No place to live
不 地方 到 居住

栖身无所，
[ˈfɔ:tʃənətli] , ['mɪnɪstə(r)] [tʃʊ] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
Fortunately , Minister Xu retired to his hometown .
幸运的是 , 部长 徐 退休 到 他的 家乡 .

幸徐尚书告归林下，
[ə'pri:ʃiɪtɪŋ] ['tælənt] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Appreciating talent and selecting capable individuals
欣赏 天赋 和 选择 有能力的 个人

怜才物色，
[hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] .
He was brought in as a son - in - law .
他 曾是 带来 在 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 .

招入为婿。
[ʃi:] - [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] - - .
Shi Haiye was stationed in Linnan Zhicaojiang .
史 - 曾是 驻 在 - - .

适海爷按临南直操江，

[nɒt] [ə'freɪd] [pʊ; əv] ['rɔɪəltɪ] [ɔ:(r)] ['nəʊblz] ,
Not afraid of royalty or nobles ,
不是 害怕的 的 皇室 或者 贵族 ,

不怕皇亲国戚，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] .
It is necessary to cut off the habit .
它 是 必要的 到 切 离开 这 习惯 .

惯要剪除，

[ju:ɑ:nlɒŋ] [ðen] [went] [tu:; tə] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
Yuanlong then went to appeal for justice .
元龙 然后 去 到 上诉 为了 正义 .

元龙就去呼冤，

[ɪ'mi:diətli] [dɪ'sekt] [hɜ:(r); hə(r)] .
Immediately dissect her .
立即地 解剖 她 .

立刻为伊剖断，

[ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [ɪn] [veɪn] .
The injustice is in vain .
这 不公正 是 在 徒劳 .

冤伸枉雪。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gwɒʊ] [tʃeŋ] ,
And then there was Guo Cheng ,
和 然后 那里 曾是 郭 程 ,

又有郭成，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:təsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Wenxiao .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字文孝，

[æn; ən] [ˈɔ:f(ə)n] [baɪ] [neɪm]
An orphan by name
一个 孤儿 经过 姓名

混名孤儿，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] - ['kaʊntɪ] , - ['pri:fektʃə(r)] .
He was from Shangyuan County , Jiangning Prefecture .
他 曾是 从 - 县 , - 州 .

江宁府上元县人。

['fɑ:ðə(r)] [daɪd] ['ɜ:li] .
Father died early .
父亲 死亡 早期的 .

父早逝，

[ˈɔ:rfənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪliəl] [ænd; ʌnd] [rɪ'spektfl] .
Orphans are filial and respectful .
孤儿 是 孝 和 尊重 .

孤儿性孝谨，

[aɪ] [stɛɪd] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
I stayed with my mother to live with my uncle .
我 入住 和 我的 母亲 到 居住 和 我的 叔叔 .

随母寄食舅氏，

[hi:; hi] [ðen] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [pə'sju:t] [pʊ; əv] [ðə; ðɪ] [ɪm'prɪəriəl] [ɪg,zæmi'neɪfənz] .
He then abandoned his pursuit of the imperial examinations .
他 然后 弃 他的 追逐 的 这 帝国 考试 .

遂弃举子业。

- ['piti] [hɪz; ɪz] ['ləʊnlɪnəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
Haiye pitied his loneliness and misery .
- 可怜的 他的 孤独 和 苦难 .

海爷怜他孤苦，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈplætɪnəm] .
He was given platinum .
他 曾是 给定 铂 .

赠他白金，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈstʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd][ˈentə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] .
He was able to study diligently and enter the Imperial Academy .
他 曾是 有能力的 到 学习 勤勉地 和 进入 这 帝国 学院 .

得以攻书入泮。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːtəm] ,
Just in time for autumn ,
只是 在 时间 为了 秋天 ,

恰好秋期将至，

[gwoʊ] [tʃɛŋ] [rʌŋt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] [hɔːl] .
Guo Cheng rushed to the examination hall .
郭 程 匆忙 到 这 考试 大厅 .

郭成赶闹，

[ˈlʌ; luː] [juːɑːnlɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
Lu Yuanlong also took the autumn examination .
鲁 元龙 还 采取 这 秋天 考试 .

陆元龙亦与秋试。

[juːɑːnlɒŋ] [wʌŋ] [ðə; ði][tɒp] [praɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
Yuanlong won the top prize in the imperial examination .
元龙 韩元 这 顶部 奖 在 这 帝国 考试 .

元龙得中经魁，

[gwoʊ] [tʃɛŋˈdeɪ] [ræŋkt] [ˌfɔːˈtiːnθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdəts] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl]
Guo Chengde ranked fourteenth among the successful candidates in the imperial
郭 承德 排名 第十四 之中 这 成功的 候选人 在 这 帝国
[ɪg,zæmɪˈneiʃənz] .
examinations .
考试 .

郭成得中第十四名举人，

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə]
The two men went to the Caojiang government office to pay their respects to
这 二 男人 去 到 这 - 政府 办公室 到 支付 他们的 尊重 到
[ðeə(r)][ˈmentɔː(r)] .
their mentor .
他们的 导师 .

二人来到操江衙门拜见恩师。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

“ [sɪns] [wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] ... ”
“ **Since we parted , my dear friend ...** ”
“ 自从 我们 分手了 , 我的 亲爱的 朋友 ... ”

“贤契自从一别，

[ˈdɪlɪdʒənt] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈpəʊətri][ænd; ʌnd] [bʊks]
Diligent study of poetry and books
勤奋 学习 的 诗 和 图书

苦志诗书，

[ɪts] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [brˈkeɪm] [ˈfeɪməs] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
It's gratifying that he became famous overnight .
它是 可喜 那 他 成为 著名的 过夜 .
可喜一举成名，

[aɪ][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ʌp][tu; tə][ðə; ðɪ][ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ɒv; əv][maɪ][əʊld] [frend] [ðæt] [deɪ] .
I have lived up to the expectations of my old friend that day .
我 有 居住地 向上 到 这 期望 的 我的 老的 朋友 那 天 .
不负当日老夫冰鉴。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [θæŋk] [ju; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [maɪ][ˈmentɔː(r)] . "
" Thank you for your guidance , my mentor . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 我的 导师 . "
“多谢恩师提拔，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə] [rɪˈpeɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] .
It's difficult to repay such a debt .
它是 难的 到 偿还 这样的 一个 债务 .
衔环难报。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] [ˈstjuːd(ə)nt][ɪz][hɪə(r)] . "
" Your fellow student is here . "
" 你的 同伴 学生 是 这里 . "
“贵同年在在此，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [təʊst] [tu; tə] [ˈselɪbreɪt] .
I have a toast to celebrate .
我 有 一个 吐司 到 庆祝 .
我有杯酒称贺。”

[prɪˈpeə(r)] [waɪn] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Prepare wine on both sides .
准备 葡萄酒 在 两个都 侧面 .
左右备酒，

[ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ðɪ] [miːl] , [ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈpɑːt] [sɪns] [ðeɪ] [lɑːst] [met] .
During the meal , they chatted about how they had been apart since they last met .
期间 这 一顿饭 , 他们 聊天 关于 如何 他们 有 到过 除 自从 他们 最后的 遇见 .
席间说些别后寒温。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ] [tu:] [waɪz] [frendz] . . . "
" My two wise friends . . . "
" 我的 二 明智的 朋友们 . . . "
“二位贤契，

[ai][hæv; həv] ['streit(ə)nd] [ðə; ði] ['letə(r)] [hɪə(r)] .
I have straightened the letter here .
我 有 拉直 这 信 这里 :

我端正书札在此，

[wen] [ai] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ai] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [tu;; tə] ['tʃɑ:nsələ(r)] [li:] .
When I arrive in the capital , I will present this to Chancellor Li .
什么时候 我 到达 在 这 首都 , 我 将要 展示 这 到 校长 李 :

俟进京时递与相国李公，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [əd'væntɪdʒ] [tu;; tə][,aɪ 'ti:] .
There are advantages to it .
那里 是 优势 到 它 :

自有好处。”

[ˈlʌ; lu:] [ju:ɑ:nɒŋ] ,
Lu Yuanlong ,
鲁 元龙 ,

陆元龙、

[gwoʊ][ænd; ənd] [tʃɛŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [left] .
Guo and Cheng bid farewell and left .
郭 和 程 出价 告别 和 左边 :

郭成二人拜别辞出。

[səʊ][ðə; ði] [tu:] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] [tu;; tə][ˈtræv(ə)l][tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
So the two chose an auspicious day to travel to the capital .
所以 这 二 选择 一个 吉祥 天 到 旅行 到 这 首都 :

于是二人择吉进京。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the Prime Minister's residence ,
之上 抵达 在 这 主要的 部长 住宅 ,

到了相府，

[dɪ'lɪvə(r)] - ['letəz] .
Deliver Haiye's letters .
递送 - 信件 :

投递海爷书信。

[grænd] ['tju:tə(r)][li:] [in'kwaɪə] [ɪn] ['di:teɪl] [ə'baʊt] [haɪ] [kəʊ] [dʒi:'æŋz][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['dʒʊərəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjə(r)] .
Grand Tutor Li inquired in detail about Hai Cao Jiang's situation during his tenure .
盛大 导师 李 询问 在 细节 关于 嗨 曹 江氏 情况 期间 他的 任期 :

李太师细问海操江在任如何，

[ðə; ði] [tu:] [preɪzd] [lɔ:d] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪm,pɑ:ʃɪ'æləti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The two praised Lord Hai for his impartiality and integrity as an official .
这 二 赞扬 主 嗨 为了 他的 公正性 和 正直 作为 一个 官方的 :

二人称道海爷居官公正廉明，

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)][wəz; wəz] ['veri] [pli:zd] .
The Grand Tutor was very pleased .
这 盛大 导师 曾是 非常 高兴 :

太师甚喜。

[gwoʊ] [tʃɛŋ] ,
Guo Cheng ,
郭 程 ,

郭成、

[ˈlʌ; lu:] [ju:ɑ:nɒŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Lu Yuanlong bid farewell and returned to his residence .
鲁 元龙 出价 告别 和 返回 到 他的 住宅 :

陆元龙告别回寓。

[ˈsprɪŋtaɪm] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Springtime has arrived .
春天 有 到达的 .

看看春期已到，

[ðə; ði] [tu:] ['entəd] .
The two entered .
这 二 进入 .

二人进场。

[ðə; ði] [lɪst] [wɒz; wəz] [rɪˈli:st] .
The list was released .
这 列表 曾是 发布 .

榜发，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [dʒɪnʃɪ] ([səkˈsesf(ə)l] ['kændɪdətɪs] [ɪn]
They all passed the imperial examination and became Jinshi (successful candidates in
他们 全部 通过了 这 帝国 考试 和 成为 金石 (成功的 候选人 在
[ðə; ði] [haɪst] ['lev(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n]) .
the highest level of the imperial examination) .
这 最高 等级 的 这 帝国 考试) .

俱各高中了进士。

[ˈlʌ; lu:] [ju:ɑ:nɒŋ] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [θɜ:d] - [ræŋkt] ['skɒlə(r)]
Lu Yuanlong passed the imperial examination and became a third - ranked scholar
鲁 元龙 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 第三 - 排名 学者
.
.
.

陆元龙殿试中了探花，

[gwoʊ] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:nˈlɪn] [əˈkædəmɪ] .
Guo Cheng was appointed to the Hanlin Academy .
郭 程 曾是 任命 到 这 韩林 学院 .

郭成钦点翰林，

[hi:; hi] [wɜ:ks] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
He works in Beijing .
他 作品 在 北京 .

在京供职。

- [θri:] - [jɪə(r)] [tɜ:m] [hæz; həz] [endɪd] .
Haiye's three - year term has ended .
- 三 - 年 学期 有 结束 .

海爷三年任满，

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [bæk] .
He returned to the capital to report back .
他 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .

回京复命。

[ðə; ði][ˈempəɹə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The Emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

皇爷大悦，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ][diə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɔɪəl] , [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)]] . "

" **My dear minister , you are loyal , upright , and incorruptible .** "

" 我的 亲爱的 部长 , 你 是 忠诚 , 直立 , 和 廉洁奉公 . "

“爱卿忠正清廉，

[juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ʌp][tuː; tə][maɪ][ˌekspekˈteɪ(ə)nz] .

You have lived up to my expectations .

你 有 居住地 向上 到 我的 期望 .

不负朕所托，

" [naʊ] [aɪ] [prəˈməʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] . "

" **Now I promote you to Minister of War .** "

" 现在 我 推动 你 到 部长 的 战争 . "

今升卿为兵部尚书。”

- [ˈhʌrɪdli] [ˌkəʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :

Haiye hurriedly kowtowed and reported :

- 匆匆 叩头 和 据报道 :

海爷忙叩头奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] [ɡreɪt] [ˈfeɪvə(r)] . "

" **Your Majesty has bestowed upon me great favor .** "

" 你的 威严 有 授予 之上 我 伟大的 偏爱 . "

“臣蒙圣上加恩，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] .

I should have been loyal to my country .

我 应该 有 到过 忠诚 到 我的 国家 .

本当尽忠报国。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌer ˈem] [ˈʌtəli] [ɪɡˈzɔːstɪd] .

But now I am utterly exhausted .

但 现在 我 是 完全地 筋疲力尽的 .

但今臣一则筋疲力竭，

[ˈsekəndli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [ˈtʃaɪldləs] .

Secondly , he was old and childless .

第二 , 他 曾是 老的 和 无子女 .

二则年迈无子，

[ˈθɜːdli] , [ðeə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [ɪz] [ˌsuːpəˈfɪ(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtælənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʃæləʊ] .

Thirdly , their learning is superficial and their talents are shallow .

第三 , 他们的 学习 是 浅 和 他们的 天赋 是 浅的 .

三则学疏才浅，

[ʌnˈfɪt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l]

Unfit to be an official

不合格 到 是 一个 官方的

不堪为官，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ˈheɪvənz] [ɡreɪs] [tuː; tə][ɡrɑːnt][ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

I humbly request Heaven's grace to grant me the privilege of retiring to the countryside .

我 谦卑地 要求 天 优雅 到 授予 我 这 特权 的 退休 到 这 农村 .

望天恩赐臣告归林下。”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['tæləntɪd] , "
" You are naturally talented , "
" 你 是 自然 才华横溢 , "

“卿素负才能，

[dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Devoted to the country
奉献 到 这 国家

赤心为国，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ə'sɪsts] [,em 'i:][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [stɜ:t] [ə'feəz] .
It is fitting that he assists me in managing state affairs .
它 是 配件 那 他 助攻 我 在 管理 状态 事务 .

正宜助朕掌理朝政，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [li:v] [,em 'i:] ?
How could you leave me ?
如何 可以 你 离开 我 ?

岂可辞朕而去？ ”

- [ðen] [sed] :
Haiye then said :
- 然后 说 :

海爷又奏道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'di:d] [əʊld][ænd; ənd] [freɪl] . "
" I am indeed old and frail . "
" 我 是 的确 老的 和 脆弱 . "

“臣果系老迈，

[ɪn'kɒmpɪtənt] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [ə'feəz]
Incompetent at handling affairs
不称职的 在 处理 事务

不堪办事，

[aɪ][beg] [fɔ:(r); fə(r)] ['hevənz] [greɪs] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [,em 'i:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:ldz] .
I beg for Heaven's grace to release me back to the fields .
我 求 为了 天 优雅 到 发布 我 后退 到 这 字段 .

乞天恩放归田里。

[aɪ] [wɪl] [daɪ][ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜ:lɪd] .
I will die in the netherworld .
我 将要 死 在 这 冥界 .

臣死在九泉，

[aɪ][,eɪ 'em][ɪ'ɔ:lsəʊ] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərəɾz] [greɪs] .
I am also grateful for the Emperor's grace .
我 是 还 感激的 为了 这 皇帝的 优雅 .

亦感皇恩。”

[wen] [ðə; ði]['ɛmpərə(r)] [sɔ:] [ðæt] [haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] ,
When the Emperor saw that Hai Rui was determined to go ,
什么时候 这 皇帝 锯 那 嗨 瑞 曾是 决定 到 去 ,

皇爷见海瑞决意要去，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] . . . "
" Since you are determined to go . . . "
" 自从 你 是 决定 到 去 . . . "

“爱卿既决意要去，

[aɪ] ['kænət] [beə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .
I cannot bear to force him to stay .

我 不能 熊 到 力量 他 到 停留 .

朕亦不忍强留。

[jɔː(r); jə(r)] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jiə(r)] [ɪz] [ˌhiə'baɪ] ['grɑːntɪd] .
Your leave of absence for one year is hereby granted .

你的 离开 的 缺席 为了 一 年 是 特此 的确 .

今准卿告假一年，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spektz] [tuː; tə]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz]
Returning to one's hometown to pay respects to ancestors

返回 到 一个人的 家乡 到 支付 尊重 到 祖先

还乡祭祖，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪk'spaɪəz] ,
On the day the deadline expires ,

在 这 天 这 最后期限 到期 ,

候限满之日，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][dʒɒb] .
He came to Beijing to take up a job .

他 来了 到 北京 到 拿 向上 一个 工作 .

来京供职。”

[bɔːd] [haɪ] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ʌnd] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
Lord Hai thanked the emperor and withdrew from court .

主 嗨 谢谢 这 皇帝 和 退出 从 法庭 .

海爷谢恩退朝，

['kɒliːgz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
Colleagues all came to see him off .

同事 全部 来了 到 看 他 离开 .

同僚尽来送行。

- [hæz; həz] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn] ['glɔːrɪ] .
Haiye has retired to the countryside in glory .

- 有 退休 到 这 农村 在 荣耀 .

海爷荣归林下。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,

时间 苍蝇 ,

荏苒流光，

['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] ,
Many years have passed ,

许多 年 有 通过了 ,

过了许多岁月，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .

我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪks] [j'iəz] [sɪns] ['empərə(r)] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Now , let's talk about the six years since Emperor Longqing ascended the throne .

现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 六 年 自从 皇帝 - 上升 这 王座 .

且讲隆庆皇帝登基六载，

['feɪvərəb(ə)] ['weðə(r)]
Favorable weather

有利 天气

风调雨顺，

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [bi; bi] ['prɒspərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [pi:s] .
May the country be prosperous and the people at peace .
可能 这 国家 是 繁荣 和 这 人们 在 和平 .
国泰民安。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [jiə(r)] ,
Unexpectedly , in February of this year ,
不料 , 在 二月 的 这 年 ,
不期本年二月间，

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [ʌn'wel] .
The Emperor is unwell .
这 皇帝 是 不适 .

龙体欠安，

[baɪ]['eɪprəl] , [ðə; ði][,saɪtʃu'eɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [sɪ'viə(r)] .
By April , the situation had become even more severe .
经过 四月 , 这 情况 有 变得 甚至 更多的 严重 .
至四月甚至沉重。

[ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] ['trʌblɪd] .
The Empress was troubled .
这 皇后 曾是 麻烦 .

娘娘心中忧闷，

[kɔ:l] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

“万岁呵！

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ][ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf] .
The Empress Dowager was of advanced age and long life .
这 皇后 老妇 曾是 的 先进的 年龄 和 长的 生活 .
太后寿高年迈，

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
The prince is still young .
这 王子 是 仍然 年轻的 .

王儿又小，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] . . .
If something unexpected happens . . .
如果 某物 意外 发生 . . .

若有不测，

[haʊ] [kæən; kən][ə; eɪ][fɔ:(r)] - [jiə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌntri] ?
How can a four - year - old child govern a country ?
如何 能 一个 四 - 年 - 老的 孩子 治理 一个 国家 ?

叫四岁孩儿怎能治国？ ”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" ['həʊli] [waɪf] !
" **Holy Wife !**
" 圣 妻子 !

“御妻呵！

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wʌri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不必忧虑，

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:; də][ɪz] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['biəl] ['mɪnɪstə(r)] .
All you need to do is entrust the prince to a loyal minister .
全部 你 需要 到 做 是 委托 这 王子 到 一个 忠诚 部长 .

只消把王儿托付一个忠臣，

[ˈpremiə(r)] [tʃaʊ] [gæŋ]
Premier Chao Gang
总理 赵 帮派

总理朝纲，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['wʌri] - [fri:] .
Then you can be worry - free .
然后 你 能 是 担心 - 自由的 .

便可无忧了。”

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [hu:m] [dʌz] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wi] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðɪs] [tɑ:sk] ? "
" Whom does His Majesty wish to entrust with this task ? "
" 谁 做 他的 威严 希望 到 委托 和 这 任务 ? "

“不知万岁要托何人？ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

[ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [li:v] .
You should leave .
你 应该 离开 .

“你且回避，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [prɪns] [rɪˈmeɪnz] [hɪə(r)] .
Only the prince remains here .
仅有的 这 王子 遗迹 这里 .

只留王儿在此，

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plæn] . "
" I have my own plan . "
" 我 有 我的 自己的 计划 . "

朕自有主意。”

[ðə; ði] ['emprəs] [rɪˈtri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
The empress retreated to the inner palace .
这 皇后 撤退 到 这 内 宫殿 .

皇后退入后宫。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ˈju:nəks] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ten] [kɔ:t] [əˈfɪ(ə)lz] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
The Emperor ordered his eunuchs to summon ten court officials to an audience .
这 皇帝 订购 他的 太监 到 召唤 十 法庭 官员 到 一个 观众 .

皇爷命内侍传到十位朝官见驾。

[ðə; ði] [ˈju:nək] [kən'veɪd] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkri:] .
The eunuch conveyed the imperial decree .
这 宦官 传递 这 帝国 法令 .

内侍传出旨意，

[ðəʊz] [ten] ['mɪnɪstər] ,
Those ten ministers ,
那些 十 部长们 ,

那十个大臣，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He was immediately summoned to the palace for an audience .
他 曾是 立即地 被召唤 到 这 宫殿 为了 一个 观众 .

即刻随宣进入寝宫朝见。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmənd] [juː; jʊ][ɔːl] [tə'deɪ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mætə(r)] . "
" I have summoned you all today not for any other matter . "
" 我 有 被召唤 你 全部 今天 不是 为了 任何 其他 事情 " .

“朕今宣卿等非为别事，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai][,eɪ 'em] ['sɪəriəsli] [ɪl] ,
Because I am seriously ill ,
因为 我 是 严重地 患病的 ,

只因朕病体沉重，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
There may be unforeseen circumstances .
那里 可能 是 意外 情况 .

恐有不测。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [jʌŋ] .
The crown prince is young .
这 王冠 王子 是 年轻的 .

太子年幼，

[nəʊ][wʌŋ][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
No one was there to protect them .
不 一 曾是 那里 到 保护 他们 .

无人保驾，

['spe(ə)l] [ˌprɒpə'gændə] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ænd] ['ʌðə(r)z] ,
Special Propaganda Minister and others ,
特别的 宣传 部长 和 其他的 ,

特宣卿等，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
The choice is up to the Crown Prince .
这 选择 是 向上 到 这 王冠 王子 .

凭太子自择，

[lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒuːk] [dʒəʊ] [ə'sɪstɪŋ] [kɪŋ] [tʃeŋ] .
Learn from the story of Duke Zhou assisting King Cheng .
学习 从 这 故事 的 公爵 周 协助 国王 程 .

学那周公辅成王故事，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He carried the young child to the palace .
他 携带 这 年轻的 孩子 到 这 宫殿 .

负幼登殿。”

[ɔːl] [ə'fɪ(ə)lz] , [hiːd] [maɪ] [kə'mɑːnd] .
All officials , heed my command .
全部 官员 , 注意 我的 命令 .

诸臣听令。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道:

" [maɪ] [sʌn] , [gəʊ][ænd; ənd] [tʃu:z] [aɪ ˈti:] . "
" My son , go and choose it . "
" 我的 儿子 , 去 和 选择 它 . "

“王儿你去择来。”

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
The prince looked around .
这 王子 看起来 大约 :

那太子遍观，

[ʒɑ:ŋ] - [wɒz; wəz] [ˈfeɪvəd] .
Zhang Juzheng was favored .
张 - 曾是 受青睐 :

中意张居正，

[hi:; hi] [ðən] [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
He then ran to his side ,
他 然后 跑 到 他的 边 ,

便跑身边，

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][həʊld] [hɪm] .
He wanted to hold him .
他 通缉 到 抓住 他 :

要他抱。

[ˈdʒu:ɪ] [dʒɛŋ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Ju Zheng picked up the crown prince .
朱 郑 挑选 向上 这 王冠 王子 :

居正抱起太子。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道:

" [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [ˈtru:li] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtælənt] . "
" Your son is truly a man of exceptional talent . "
" 你的 儿子 是 真的 一个 男人 的 非凡的 天赋 . "

“王儿可谓目下有珠。”

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tu:; tə] [əˈpɔɪnt] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈtju:tə(r)] .
He immediately ordered the crown prince to appoint him as his tutor .
他 立即地 订购 这 王冠 王子 到 委 他 作为 他的 导师 :

即命太子拜他为师傅，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [grænd][ˈtju:tə(r)] .
He was appointed Grand Tutor .
他 曾是 任命 盛大 导师 :

封为太师，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [lɪn] ,
His wife , Lin ,
他的 妻子 , 林 ,

其妻林氏，

[kənˈfə:d] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv] [fɜ:st] - [ræŋk] [ˈleɪdi]
Conferred the title of First - Rank Lady
授予 这 标题 的 第一的 - 秩 女士

封一品夫人，

[tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns] .
To enter the palace and protect the crown prince .
到 进入 这 宫殿 和 保护 这 王冠 王子 .
入宫保护太子。

" [təˈmɒrəʊ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [wɪl] [ˈgæðə(r)] [təˈgeðə(r)] .
" Tomorrow the officials will gather together .
" 明天 这 官员 将要 收集 一起 .
“明日传集百官，

[ʃæl; ʃəl] [ˈæbdɪkeɪt] .
shall abdicate .
将 放弃 .
朕当传位，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ruːl] [æz; əz][ˈriːdʒənt] .
He ordered the crown prince to ascend the throne and rule as regent .
他 订购 这 王冠 王子 到 上升 这 王座 和 规则 作为 摄政 .
命太子临朝登基。”

[ˈevriwʌn] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)] [ˈgræɪtɪtjuːd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
Everyone expressed their gratitude and withdrew .
每个人 表达 他们的 感激 和 退出 .
诸人各各谢恩退出。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,
到了三更，

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈgæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] .
All the officials gathered at the Meridian Gate .
全部 这 官员 聚集 在 这 子午线 门 .
百官齐集午门。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [belz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Suddenly , the bells and drums of the golden palace sounded in unison .
突然 , 这 铃铛 和 鼓 的 这 金的 宫殿 听起来 在 齐声 .
忽听金殿钟鼓齐鸣，

[θriː] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
Three cracks of the whip ,
三 裂缝 的 这 鞭 ,
净鞭三响，

[ɔːl] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] .
All officials followed the procession into the court .
全部 官员 随后 这 游行 进入 这 法庭 .
百官随班入朝，

[θriː] [kɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːns] ,
Three calls and a dance ,
三 呼叫 和 一个 舞蹈 ,
三呼拜舞，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] .
Prostrate on the golden steps .
前列腺 在 这 金的 步骤 .
俯伏金阶。

[ðen] - [held] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ɪn][ˈhɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Then Juzheng held the young master in his arms .
然后 - 握住 这 年轻的 掌握 在 他的 武器 .
那居正抱了小主，

[hi:; hi][sæt] [ˈʌpraɪt] [əˈtɒp][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .

He sat upright atop the Dragon Pavilion .
他 卫星 直立 顶部 这 龙 亭 ；

端坐龙亭之上。

[ˈpæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [meɪdz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]

Palace maids and painted maids on both sides
宫殿 女佣 和 绘 女佣 在 两个都 侧面

两边宫娥彩女，

[ˈju:nəks]
eunuchs
太监

内侍太监，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] .

They were surrounded by a large group of people .
他们 是 包围 经过 一个 大的 团体 的 人们 ；

团团簇拥。

[ˈdʒu:] [dʒen] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :

Ju Zheng thought to himself :
朱 郑 想法 到 他自己 ；

居正心中暗想：

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [əˈkeɪz(ə)n] ! "

" It is indeed a joyful occasion ! "
" 它 是 的确 一个 快乐 场合 ！ "

“果是快活！

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ˈdʌɪnəstɪz] [əˈfɪ(ə)lz] ,

No wonder the former dynasty's officials ,
不 想知道 这 以前的 王朝的 官员 ；

难怪前朝臣子，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈməʊstli] [ˈplɒtɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ˈpaʊə(r)] .

They are mostly plotting to seize power .
他们 是 大多 绘制 到 抢占 力量 ；

多有谋位之意。

[let] [em ˈi:] [test] [hɪm] .

Let me test him .
让 我 测试 他 ；

且待我试他一试。”

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [əˈsaɪd] .

They placed the crown prince aside .
他们 放置 这 王冠 王子 旁边 ；

就把太子放在旁边，

[sɪt] [ˈʌpraɪt] [baɪ] [jɔ:ˈself] .

Sit upright by yourself .
坐 直立 经过 你自己 ；

自己端坐。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [maɪ] [hed] [spʌn] [ænd; ənd][maɪ] [ˈvɪʒn] [went] [blæk] .

In an instant , my head spun and my vision went black .
在 一个 立即的 ， 我的 头 旋转 和 我的 想象 去 黑色的 ；

一霎时头眩目暗，

[hi:; hi] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈgəʊldən] [θrəʊn] .

He fell from his golden throne .
他 跌倒 从 他的 金的 王座 ；

一交跌坠下金交椅。

[ɪn'saɪd][ðə; ði][hɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][d'ʌzənz][ɒv; əv][blu:] - [feɪst] , [fæŋd] [gɒdz] .
Inside the hall were dozens of blue - faced , fanged gods .
里面 这 大厅 是 几十个 的 蓝色的 - 面对 , 带獠牙的 神 .

只见殿中有数十个青面獠牙的天神，

[ˈhəʊldɪŋ][ə; eɪ][naɪf][ænd; ənd][æks] ,
Holding a knife and axe ,
保持 一个 刀 和 斧头 ,

手执刀斧，

[step] [ˈfɔ:wəd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

走上前来，

[ðeɪ][hækt][ænd; ənd][slæfəd][ˈwaɪldli] , [ðeə(r)][hedz][ænd; ənd][breɪnz][skwi:zd][tə'geðə(r)] .
They hacked and slashed wildly , their heads and brains squeezed together .
他们 被黑客攻击 和 削减 疯狂地 , 他们的 头部 和 大脑 挤压 一起 .

夹头夹脑乱砍。

[ˈdʒu:] [dʒeŋ] [ˈʃaʊtɪd] ,
Ju Zheng shouted ,
朱 郑 喊叫 ,

居正大叫，

[hi:; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd][hʌgd][ðə; ði][prɪns] .
He got up and hugged the prince .
他 得到 向上 和 拥抱 这 王子 .

爬起来抱了太子，

[hi:; hi][ðen][sæt][daʊn][ə'gen][ə'tɒp][ðə; ði][ˈdræɡən][pə'vɪliən] .
He then sat down again atop the dragon pavilion .
他 然后 卫星 向下 再次 顶部 这 龙 亭 .

将身复坐龙亭之上，

[ðəʊz][dɪ'vaɪn][ˈdʒenərəlz][ˈsʌd(ə)nli][dɪsə'piəd] .
Those divine generals suddenly disappeared .
那些 神圣的 将军们 突然 消失 .

那一班神将忽然不见了。

[ˈdʒu:] [dʒeŋ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :
Ju Zheng was shocked and said :
朱 郑 曾是 震惊 和 说 :

居正心中大惊道：

[lʊk][æt; ət][ðɪs][tʃaɪld] .
Look at this child .
看 在 这 孩子 .

“看这小孩子，

[hi:z] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ðæt] .
He's fortunate enough to have that .
他是 幸运 足够的 到 有 那 .

他倒有这福分。”

[hi:; hi][ðen][spəʊk] :
He then spoke :
他 然后 辐 :

便开口说道：

" [maɪ][lɔ:dz] , "
" **My lords ,** "
" 我的 领主们 , "

“诸卿，

[aɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['mændəɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
I , by the mandate of the Emperor ,
我 , 经过 这 授权 的 这 皇帝 ,

老夫承天子之命，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [nju:] ['empərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Embracing the new emperor to the throne ,
拥抱 这 新的 皇帝 到 这 王座 ,

抱新君登位，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [jɪə(r)] [ɒv; əv]['wɑ:nli] .
The reign title was changed to the first year of Wanli .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 万里 .

改年号为万历元年，

[meɪ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
May you all assist His Majesty .
可能 你 全部 协助 他的 威严 .

但愿诸位辅佐圣躬，

['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

[pi:s] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nei(ə)n]
Peace and prosperity for the nation
和平 和 繁荣 为了 这 国家

国泰民安，

[ə; eɪ] [waɪz] ['ru:lə(r)][ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['mɪnɪstə]
A wise ruler and virtuous ministers
一个 明智的 统治者 和 有德行的 部长们

君圣臣良，

[pi:s] [ænd; ənd] [træn'kwɪləti] [prɪ'veɪl] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lənd] .
Peace and tranquility prevail throughout the land .
和平 和 宁静 占上风 自始至终 这 土地 .

四海升平。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武百官，

[ʌp'greɪd] [tu:; tə]['lev(ə)] [θri:]
Upgrade to level three
升级 到 等级 三

加升三级，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
The people of the world
这 人们 的 这 世界

天下百姓，

[ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd] [prə'vɪz(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [weɪvd] .
The taxes and provisions for this year are to be waived .
这 税收 和 条款 为了 这 年 是 到 是 放弃 .

赦免本年钱粮。

" [aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] ! "
" I am deeply grateful for your grace ! "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 优雅 ! "

钦哉谢恩！ "

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] .
The officials left the court .
这 官员 左边 这 法庭 .

百官退朝。

[ˈdʒu:] [dʒɛŋ] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpælən'ki:n] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ]
Ju Zheng , carrying the Crown Prince , rode in a palanquin back to his sleeping
朱 郑 , 携带 这 王冠 王子 , 骑 在 一个 轿子 后退 到 他的 睡眠
[ˈkwɔ:təz] .
quarters .
四分之一 .

居正抱太子乘辇退入寝宫，

[tu;; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] - ['empərə(r)]
To pay homage to the Longqing Emperor
到 支付 尊敬 到 这 - 皇帝

朝见隆庆皇爷，

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu;; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tu;; tə][ðə; ði] [θrəʊn] . "
" Your subject has been ordered to carry the Crown Prince to the throne . "
" 你的 主题 有 到过 订购 到 携带 这 王冠 王子 到 这 王座 . "

“臣奉旨抱太子登基，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] .
All the officials were pleased and convinced .
全部 这 官员 是 高兴 和 确信 .

百官俱各悦服，

[meɪ] [ju;; jʊ][bi;; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] ['bæʊndləs] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
May you be blessed with boundless good fortune .
可能 你 是 蒙福 和 无边无际 好的 财富 .

洪福齐天。”

- [sed] :
Longqing said :
- 说 :

隆庆道：

" [ɪn'trʌstɪd] [tu;; tə] ['sʌmwʌn] ,
" Entrusted to someone ,
" 受托 到 某人 ,

“托付有人，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
This is my good fortune .
这 是 我的 好的 财富 .

寡人之幸也。”

[ˈɔ:də(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'reɪndʒd] .
Order the banquet to be arranged .
命令 这 宴会 到 是 安排 .

命排宴，

[tu;; tə] [θæŋk] [grænd] ['tju:tə(r)] [laʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
To thank Grand Tutor Lao for his assistance .
到 感谢 盛大 导师 老挝 为了 他的 协助 .

以劳太师辅佐之功。

[ˈɑːftə(r)][ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
After Ju Zheng finished the banquet ,
后 朱 郑 完成的 这 宴会 ,
居正受宴毕，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
After receiving the imperial decree , he left the court .
后 接收 这 帝国 法令 , 他 左边 这 法庭 .
谢恩出朝，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] ,
Returning to the residence ,
返回 到 这 住宅 ,
回归第宅，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心中暗想：

" [təˈdeɪ] , [ai][həʊld][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [əˈsend] [ðə; ði] [θrəʊn] . "
" Today , I hold the crown prince and ascend the throne . "
" 今天 , 我 抓住 这 王冠 王子 和 上升 这 王座 . "
“今日抱太子登基，

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] , [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kɪd] .
Look at him , he's such a little kid .
看 在 他 , 他是 这样的 一个 小的 孩子 .
看他小小孩子，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; əŋ] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] .
That's a blessing for an adult .
那就是 一个 祝福 为了 一个 成人 .
倒有大人福分。

[ðə; ði][əʊld] [prɪns] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [prəˈtektɪŋ] [hɪm] .
The old prince entrusted me with protecting him .
这 老的 王子 受托 我 和 保护 他 .
老王爷托我保驾，

[ˈpremiə(r)] [tʃaʊ] [gæŋ]
Premier Chao Gang
总理 赵 帮派
总理朝纲，

[let] [ˌem ˈiː] [ˈkælkjuleɪt] [ˈsləʊli] .
Let me calculate slowly .
让 我 计算 缓慢地 .
待我慢慢计算，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [wɜːld]
To seize the world
到 抢占 这 世界
谋夺天下，

[wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What's so difficult about it ?
是什么 所以 难的 关于 它 ?
有何难哉？

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [fɔː(r)] [sʌnz] ,
But I had four sons ,
但 我 有 四 儿子们 ,
但我所生四子，

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [ɪz][ˈʃiːgeɪ, oʊ] .
His full name is Shigeo .
他的 满的 姓名 是 茂雄 .

长名茂修，

[ˈsekənd] [neɪm] : -
Second name : Huixiu
第二 姓名 : -

次名惠修，

[θri:] - ,
Three Mingxiu ,
三 - ,

三名明修，

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
Four people were cultivated .
四 人们 是 栽培 .

四名因修，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈsɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Although they were all serving in the capital ,
虽然 他们 是 全部 服务 在 这 首都 ,

虽各在京随侍，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈfjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
But there is no future for them .
但 那里 是 不 未来 为了 他们 .

但未有前程。

[aɪ] [naʊ] [həʊld][ðə; ði] [haɪɪst] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] .
I now hold the highest official rank .
我 现在 抓住 这 最高 官方的 秩 .

我今官居极品，

[aɪm][nɒt] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [wʊənt] [kʌm] [tuː; tə][ˈflætə(r)][,em ˈiː] .
I'm not afraid that the officials in the court won't come to flatter me .
我是 不是 害怕的 那 这 官员 在 这 法庭 惯于 来 到 奉承 我 .

不怕朝中百官不来奉承。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtrʌstɪd] [əˈfɪ(ə)lz] ,
He only needed to give instructions to a few trusted officials ,
他 仅有的 需要 到 给 指示 到 一个 很少 可信 官员 ,

只消吩咐几个心腹官儿，

[waɪ] [fɪə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] ?
Why fear the lack of fame and fortune ?
为什么 害怕 这 缺少 的 名声 和 财富 ?

何怕功名不显？ ”

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɪˈləʊ] ,
Leaving aside the ideas of Juzheng and below ,
离开 旁边 这 想法 的 - 和 以下 ,

不说居正以下设想，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈempərə(r)] - [əˈgen] .
Let's talk about Emperor Longqing again .
我们来吧 讲话 关于 皇帝 - 再次 .

再讲隆庆皇爷，

[sɪns] [ðə; ði] [sækˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Since the succession was passed to the crown prince ,
自从 这 演替 曾是 通过了 到 这 王冠 王子 ,

自从传位太子之后，

[ðə; ði] ['drægənz] ['bɒdi] [gru:] ['hevɪə] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The dragon's body grew heavier day by day .
这 龙的 身体 生长 较重 天 经过 天 :
龙体日加沉重。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['drægən] [ə'sendɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
Suddenly one day , the dragon ascended to heaven .
突然 一 天 , 这 龙 上升 到 天堂 :
忽一日龙御上升，

[ðə; ði] [nju:] ['empərərz] ['mɔ:nɪŋ] ['serəməni]
The new emperor's mourning ceremony
这 新的 皇帝的 丧 仪式
新君哀举，

[bæn] ['ɪʃu:d] [æn; ən] ['i:dɪkt] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lənd] .
Ban issued an edict throughout the land .
禁止 发布 一个 法令 自始至终 这 土地 :
班诏天下，

[ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] [kləʊðz] .
Officials were in charge of mourning and wore mourning clothes .
官员 是 在 收费 的 丧 和 穿着 丧 衣服 :
百官治丧挂孝。

[wen] [ʒɑ:ŋ] - [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] ['ɪmerɪtəs] [hæd; həd] [pa:st] [ə'weɪ] . . .
When Zhang Juzheng saw that the Emperor Emeritus had passed away . . .
什么时候 张 - 锯 那 这 皇帝 名誉教授 有 通过了 离开 . . .
那张居正见上皇驾崩，

[ðeɪ] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['deərɪŋ] .
They became increasingly daring .
他们 成为 日益 大胆 :
越发胆大。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心中想道：

" ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
" Civil and military officials of the court ,
" 民用 和 军队 官员 的 这 法庭 ,
“朝中文武，

海公大小红袍全传

第55/83页

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈspektɪd] [ˌem ˈi:] .
Some people also respected me .
一些 人们 还 受人尊敬 我 .

也有敬我的，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌem ˈi:] .
Some are afraid of me .
一些 是 害怕的 的 我 .

也有怕我的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˌbleɪm] [ˌem ˈi:] .
Some people blame me .
一些 人们 责备 我 .

也有怪我的。

[ðəʊz] [hu:] [rɪˈspekt] [ˌem ˈi:] [wɪl] [bi:; bi] [prəˈməʊtɪd] [ɪˈmi:diətli] .
Those who respect me will be promoted immediately .
那些 WHO 尊重 我 将要 是 推广 立即地 .

敬我的立刻加升，

[ðeɪ] [fiəd] [maɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [ɔ:ˈθɒrəti] .
They feared my growing authority .
他们 害怕 我的 生长 权威 .

怕我的越加威严。

[ˈəʊnli][aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [ˌbleɪmd] .
Only I can be blamed .
仅有的 我 能 是 被指责 .

惟有怪我的，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪˈmi:diətli] [diˈməʊt] [hɪm] / [hɜ:(r); hə(r)] .
I must immediately demote him / her .
我 必须 立即地 降级 他 / 她 .

我定要立刻削职，

[ɔ:(r)] [ˈeksɪkjʊ:t] ,
Or execute ,
或者 执行 ,

或诛戮，

[ɔ:(r)] [ˌbiˈlɪtl] ,
Or belittled ,
或者 被轻视 ,

或贬，

[ɔ:(r)] [fli:] .
Or flee .
或者 逃跑 .

或窜。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:t] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpɑ:ti] ,
Even if all the court officials were our party ,
甚至 如果全部 这 法庭 官员 是 我们的 派对 ,

即时廷臣尽是我党，

[ðen] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] .
Then they were no longer afraid of people .
然后 他们 是 不 更长 害怕的 的 人们 .
便不怕人了。”

[ðeəfɔ:(r)] , [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ɔ:(r)][əʊld] [frendz] .
Therefore , those who were promoted were not his students or old friends .
所以 , 那些 WHO 是 推广 是 不是 他的 学生 或者 老的 朋友们 .
于是所升的不是他们生故旧，

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['gɒdsʌn] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .
They were his godson and adopted son .
他们 是 他的 教子 和 已采用 儿子 .
便是他干儿义子。

[gru:p] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] ,
group of upright gentlemen in the court ,
团体 的 直立 先生们 在 这 法庭 ,
朝中一班正人君子，

[ɪvriwʌn] [wɒz; wəz] [rɪ'zentf(ə)] .
Everyone was resentful .
每个人 曾是 不满 .
个个怨愤。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi;; hi] ['æŋgəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ʌŋkəlz] .
Unexpectedly , he angered one of the royal uncles .
不料 , 他 愤怒 一 的 这 皇家 叔叔们 .
不期恼了一位皇叔，

[hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] .
He was the King of Dongliao .
他 曾是 这 国王 的 东辽 .
乃镇东辽王，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [rɪ'zentf(ə)] .
He was extremely resentful .
他 曾是 极其 不满 .
十分怀忿。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
One morning ,
一 早晨 ,
一日早朝，

[ə'pɒn] ['entəriŋ] [ðə; ði] [hɔ:l] , [hi;; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] :
Upon entering the hall , he addressed the assembly :
之上 进入 这 大厅 , 他 已解决 这 集会 :
出班奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][sʌbdʒɪkt][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] , "
" Your subject is the King of Dongliao , "
" 你的 主题 是 这 国王 的 东辽 , "
“臣镇东辽王，

[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ɔ:θərəɪ'zeɪ](ə)n] .
A memorial was submitted to the Emperor without authorization .
一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 没有 授权 .
有表章冒奏天颜。”

[ðə; ði] ['ju:nək] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
The eunuch took it .
这 宦官 采取 它 .
内侍取上，

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['dræɡən] - [[eɪpt] ['teɪb(ə)]] .
Lay out the dragon - shaped table .
莱 出去 这 龙 - 形状 桌子 .

铺上龙案。

[ðæt] [faɪv] - [jiə(r)] - [əʊld] ['empərə(r)] ,
That five - year - old emperor ,
那 五 - 年 - 老的 皇帝 ,

那五岁皇帝，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'baʊt] ?
Do you know what this book is about ?
做 你 知道 什么 这 书 是 关于 ?

那晓得本中所言甚事？

['dʒuː] [dʒɛŋ] [ɪz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Ju Zheng is by his side ,
朱 郑 是 经过 他的 边 ,

居正在身旁，

['siːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
Seeing what is described in this book ,
看到 什么 是 描述 在 这 书 ,

看见本中所言之事，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] [ə'bjʊːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
All of them accused him of abusing his power and harming the country .
全部 的 他们 被告 他 的 滥用 他的 力量 和 伤害 这 国家 .

俱是劾他专权误国、

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
The killing of loyal and virtuous officials .
这 杀 的 忠诚 和 有德行的 官员 .

杀害忠良之事。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] - [hæz; həz] [riːd] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .
I wonder if Juzheng has read this chapter .
我 想知道 如果 - 有 读 这 章 .

不知居正看了本章，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

意下如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] ['epɪsəʊd] : [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['kleɪvlɪ] [ə'sæsɪneɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [feɪn]
The second episode : The Prince is cleverly assassinated , and the palace maid feigns
这 第二 插曲 : 这 王子 是 巧妙地 被暗杀 , 和 这 宫殿 女佣 假装
[sliːp] [ɒn][ðə; ði]['dræɡən] [bed] .
sleep on the dragon bed .
睡觉 在 这 龙 床 .

第二回 杀亲王巧传御笔 戏宫女假寐龙床

['evriwʌn] [ɪ'stæblɪʃt] ['strɔːŋ,həʊldz] [ænd; ənd] ['fiːfdəm] .
Everyone established strongholds and fiefdoms .
每个人 已确立的 堡垒 和 封地 .

大家设镇重藩封，

[tuː; tə] [ɪn'ʊə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
To ensure peace and tranquility on the border .
到 确保 和平 和 宁静 在 这 边界 .
保障边疆得安宁。

[ə'ɾɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][ə'bjʊːsɪz; ə'bjʊːzɪz][ɒv; əv][ˈpəʊə(r)][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɒnək] .
Originally intended to eliminate the abuses of power by a young monarch .
起初 故意的 到 排除 这 滥用 的 力量 经过 一个 年轻的 君主 .
本为幼君除弊政，

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)l] ['fɔːlsli] ['ɪʃuːd] [æŋ; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] .
A treacherous official falsely issued an imperial edict to harm the virtuous king .
一个 奸诈 官方的 错误地 发布 一个 帝国 法令 到 伤害 这 有德行的 国王 .
权奸矫旨害贤王。

[nekst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] - ['siːŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [ljɑʊ] [kɪŋz] [ækju'zeɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] .
Next , let's talk about Zhang Juzheng seeing the Eastern Liao King's accusation that he
下一个 , 我们来吧 讲话 关于 张 - 看到 这 东 廖 国王学院 指控 那 他
[hæd; həd] [ə'bjʊːzd] [hɪz; ɪz][ˈpəʊə(r)][ænd; ənd][mɪs'led][ðə; ði] ['kʌntri] .
had abused his power and misled the country .
有 受虐 他的 力量 和 被误导 这 国家 .
再讲张居正看见东辽王奏他专权误国等到事，

[rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
resentment in his heart ,
怨恨 在 他的 心 ,
心中忿恨，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [kɪŋ] [ɒv; əv] ! "
" **King of Dongliao !** "
" 国王 的 东辽 ! "
“东辽王！

[ɔːl'dəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [bɜːθ]
Although you are of noble birth
虽然 你 是 的 高贵 出生
你虽是金枝玉叶，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [aʊt] .
But you are not an official responsible for speaking out .
但 你 是 不是 一个 官方的 负责任的 为了 请讲 出去 .
但你职非言官，

['spiːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [tɜːn] ,
Speaking out of turn ,
请讲 出去 的 转动 ,
出位言事，

['kliːli] , [ðei] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] [juːθ] .
Clearly , they are taking advantage of the master's youth .
清楚地 , 他们 是 采取 优势 的 这 硕士学位 青年 .
分明欺主年幼，

['slændərɪŋ] ['mɪnɪstə]
Slandering ministers
诽谤 部长们
毁谤大臣，

[ˈhɑːrbərɪŋ] [ɪl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz]
Harboring ill intentions
窝藏 患病的 意图

心怀不善，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈplɒtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θrəʊn] ?
Are they plotting to seize the throne ?
是 他们 绘制 到 抢占 这 王座 ？

莫非 要 谋夺江山么？ ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lɪəʊ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The King of Liao was furious .
这 国王 的 廖 曾是 狂怒 。

辽王大怒，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 ：

骂道：

" [juː; jʊ] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] ! "
" You treacherous villain ! "
" 你 奸诈 恶棍 ！ "

“你这奸贼，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [juːθ] ,
Taking advantage of the master's youth ,
采取 优势 的 这 硕士学位 青年 ，

欺主年幼，

[kənˈtrəʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Controlling the court ,
控制 这 法庭 ，

把持朝纲，

[ˈmɜːdəɪŋ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpiːp(ə)]
Murdering loyal and virtuous people
谋杀 忠诚 和 有德行的 人们

杀害忠良，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kɔːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈskaundrəl] [ænd; ənd] [ˈkrəʊniːz] .
The entire court is filled with scoundrels and cronies .
这 全部的 法庭 是 已填 和 无赖 和 亲信 。

满朝 尽是 狐群狗党之人，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ] [kəˈlæməti] [ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd] [juːzɜːˈpeɪfŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
There will surely be a calamity of murder and usurpation in the future .
那里 将要 一定 是 一个 灾害 的 谋杀 和 篡位 在 这 未来 。

异日 必有 弑夺之祸。

[aɪ] [beg] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [brɪŋ] - [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
I beg the master to quickly bring Juzheng to justice .
我 求 这 掌握 到 迅速地 带来 - 到 正义 。

乞主人速将居正尽法，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
To avoid the root of trouble .
到 避免 这 根 的 麻烦 。

以免祸根。”

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [ˈhʌrɪdli] [kənˈveɪd] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] , [ˈseɪɪŋ] :
Ju Zheng hurriedly conveyed the imperial edict , saying :
朱 郑 匆匆 传递 这 帝国 法令 ， 说 ：

居正忙代传旨意道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lɪaʊ] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈskəʊldɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] . "

" **The King of Liao was fond of scolding the prime minister** . "

" 这 国王 的 廖 曾是 喜爱 的 责骂 这 主要的 部长 ； "

“辽王擅骂宰相，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ；

Deceiving the emperor in the palace ；

欺骗 这 皇帝 在 这 宫殿 ；

当殿欺君，

[əˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Awaiting imperial decree for decision .

等待中 帝国 法令 为了 决定 ；

候旨定夺。”

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [hænd] .

He then placed the imperial brush in the young lady's hand .

他 然后 放置 这 帝国 刷子 在 这 年轻的 女士的 手 ；

遂将御笔塞在小主手中。

[aɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡ] .

It turns out that Juzheng was planning something big .

它 转弯 出去 那 - 曾是 规划 某物 大的 ；

原来居正要谋大事，

[aɪ][ˈəʊnli] [tɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " (-) .

I only taught the young master to write the character " 斩 " (zhǎn) .

我 仅有的 教授 这 年轻的 掌握 到 写 这 特点 " - " (-) ；

只教小主写一个“斩”字。

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [tʊk] [ˈəʊvə(r)] ,

Ju Zheng took over ,

朱 郑 采取 超过 ；

居正接上，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ；

He shouted ；

他 喊叫 ；

大呼道：

" [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , "

" **By imperial decree** , "

" 经过 帝国 法令 ； "

“奉圣旨，

" [siːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lɪaʊ] [ænd; ənd] [brɪˈhed] [hɪm] ！ "

" **Seize the King of Liao and behead him** ！ "

" 抢占 这 国王 的 廖 和 斩首 他 ！ "

立拿辽王斩首！ ”

[ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪnz] [ˈhævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [jet] .

The two captains haven't made a move yet .

这 二 队长 还没有 制成 一个 移动 然而 ；

两边校尉尚未动手，

[ðə; ði] [lɪaʊ] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːˈledi] [ˈʌʃə] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

The Liao king had already ushered him to the throne .

这 廖 国王 有 已经 引导 他 到 这 王座 ；

早被辽王趋至御座之前，

[hiː; hi] [held] [ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

He held Ju Zheng up for half a day .

他 握住 朱 郑 向上 为了 一半 一个 天 ；

将手把居正一持举起半天，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" ['treɪtə(r)] ! "
" Traitor ! "
" 叛徒 ! " "

“奸贼！

[maɪ] ['rɔɪəl] ['relatɪvz] ,
My royal relatives ,
我的 皇家 亲属 ,

我王室至亲，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪlɪ'ɡæləti] .
There was no illegality .
那里 曾是 不 非法 .

并无不法，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] ['fɔ:lsli] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [æŋ; ən] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] ? "
" Are you falsely claiming to have received an imperial edict to kill me ? " "
" 是 你 错误地 声称 到 有 已收到 一个 帝国 法令 到 杀 我 ? " "

你乃假传圣旨杀我么？ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[pʊl] - [daʊn] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [ə'weɪ]
Pull Juzheng down and throw him away
拉 - 向下 和 扔 他 离开

将居正扯下一丢，

[hi:; hi] [fel] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli] [kɪld] .
He fell and was nearly killed .
他 跌倒 和 曾是 几乎 被杀 .

跌得半死。

[wen] [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] [sɔ:ɪ] [aɪ 'ti:] ,
When the court officials saw it ,
什么时候 这 法庭 官员 锯 它 ,

朝臣见了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [i:tɪ] [ʌðə(r)] .
They all came to persuade each other .
他们 全部 来了 到 说服 每个 其他 .

俱来相劝。

[ðə; ði] ['ju:nək] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['stɑ:tlɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
The eunuch was afraid of startling the emperor .
这 宦官 曾是 害怕的 的 令人震惊 这 皇帝 .

那内侍恐惊了龙驾，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'le] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [rɪ'kwɛstɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [li:v] [ðə; ði] [[ɪft] .
The messenger relayed a message requesting that everyone leave the shift .
这 信使 转播 一个 信息 请求 那 每个人 离开 这 转移 .

忙传达室旨请退班，

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ,
He held the young master ,
他 握住 这 年轻的 掌握 ,

抱了幼主，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tri:tɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
She retreated to the inner palace .
她 撤退 到 这 内 宫殿 .

退入后宫。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:s] .
The officials had no choice but to leave the court and disperse .
这 官员 有 不 选择 但 到 离开 这 法庭 和 分散 .

诸臣只得退朝散班。

[nə; nɑ:] - [rɪ'tʊ:nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Na Juzheng returned to his residence .
娜 - 返回 到 他的 住宅 .

那居正回府，

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðæt] ['heɪtfl] [kɪŋ] [ljəʊ] ! "
" That hateful King Liao ! "
" 那 可恶 国王 廖 ！ "

“可恨辽王，

[tə'deɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hju:'mɪliətɪd] [em 'i:][səʊ] [sɪ'viəli] [ɪn] [kɔ:t] .
Today , they have humiliated me so severely in court .
今天 , 他们 有 受辱 我 所以 严重 在 法庭 .

今日在朝中把我这等羞辱，

[aɪ][mʌst; məst][kən'trəʊl] [hɪm] .
I must control him .
我 必须 控制 他 .

我必要把他摆布。”

[hiː; hi] ['pɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He pondered for a long time .
他 沉思 为了 一个 长的 时间 .

心中沉吟半晌，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [gɒt] [aɪ 'ti:] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ！ "

“有了，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['mʌstə] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑ:məd] [eɪ'li:t; ɪ'li:t]['səʊldʒəz] .
I have now mustered a thousand armored elite soldiers .
我 有 现在 集结 一个 千 装甲 精英 士兵 .

我今点齐铁甲奇兵一千，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
They surrounded his residence .
他们 包围 他的 住宅 .

围住他府第。

[ju:z] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ə'fɪ(ə)l]
Use a trusted official
使用 一个 可信 官方的

用一个心腹官员，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] .
The imperial decree ordered the execution of his entire family .
这 帝国 法令 订购 这 执行 的 他的 全部的 家庭 .
传旨将他满门取斩，

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [vent] [maɪ] [ˈheɪtrɪd] .
I can only vent my hatred .
我 能 仅有的 发泄 我的 仇恨 .
方泄我恨。

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
左右，

[gəʊ][ænd; ənd] [ˈsʌmən] [bɔːd] [tʃen] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Go and summon Lord Chen from the Ministry of War .
去 和 召唤 主 陈 从 这 部 的 战争 .
你去传兵部陈爷，

[tel] [hɪm][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɑːməd] [erˈliːt; ɪˈliːt][ˈsəʊldʒəz][ɪn] [ədˈvɑːns] .
Tell him to prepare a thousand armored elite soldiers in advance .
告诉 他 到 准备 一个 千 装甲 精英 士兵 在 进步 .
叫他预先点一千铁甲奇兵，

[əˈweɪt] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [æt; ət][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] [təˈmɒrəʊ] .
Await imperial decree at the Meridian Gate tomorrow .
等待 帝国 法令 在 这 子午线 门 明天 .
明日午门候旨。”

[ðə; ði] [əˈtendənts] [went] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðəə(r)] [ˈɔːdəs] .
The attendants went to carry out their orders .
这 服务员 去 到 携带 出去 他们的 订单 .
左右领命去了。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天
次日五鼓，

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːt] .
Ju Zheng entered the court .
朱 郑 进入 这 法庭 .
居正入朝，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈrɪt(ə)n] [dɪˈkri:] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈruːlə(r)] .
He was about to present his own written decree to the young ruler .
他 曾是 关于 到 展示 他的 自己的 书面 法令 到 这 年轻的 统治者 .
即将自己写的旨意呈上幼主。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz][ʌnəˈweə(r)] [ðæt]
The young master was unaware that
这 年轻的 掌握 曾是 不知情 那
那幼主不知，

[əˈnʌðə(r)] [wɜːd] , " - " ([tuː; tə] [bɪˈhed]) , [wɒz; wəz] [ˈædɪd] .
Another word , " 斩 " (to behead) , was added .
其他 单词 , " - " (到 斩首) , 曾是 额外 .
又批一个“斩”字。

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Ju Zheng received the imperial edict .
朱 郑 已收到 这 帝国 法令 .
居正捧了圣旨，

[ˈpri:tʃɪŋ] :
Preaching :
布道 :

传宣道：

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz] [dɪˈkri:d] :
The Emperor has decreed :
这 皇帝 有 颁布 :

“圣上有旨：

[tʃɛn [wen] , [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
Chen Wen , Ministry of War
陈 温 , 部 的 战争

着兵部陈文，

[teɪk [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪmˈpiəriəl] [gɑ:dz]
Take one thousand Imperial Guards
拿 一 千 帝国 卫兵

提御林军一千，

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ljəʊ] [ˈprɪnsɪz] [ˈmæn](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Surrounding the Liao Prince's Mansion in the east of the town ,
周围 这 廖 王子的 大厦 在 这 东方 的 这 镇 ,

围着镇东辽王府，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz] [bɪˈhedɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] .
The entire family was beheaded , and the report was submitted .
这 全部的 家庭 曾是 斩首 , 和 这 报告 曾是 提交 .

满门斩首回奏。”

[tʃɛn [wen] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈi:dɪkt] .
Chen Wen accepted the imperial edict .
陈 温 公认 这 帝国 法令 :

陈文接了圣旨，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmæn](ə)n] ,
Upon arriving at the Prince's Mansion ,
之上 抵达 在 这 王子的 大厦 ,

来到王府，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈi:dɪkt][hæz; həz] [bi:n] [ˈɪʃu:d] . "
" The imperial edict has been issued . "
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 : " "

“圣旨下，

[ni:l] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] .
Kneel and listen to the reading .
下跪 和 听 到 这 阅读 :

跪听宣读。”

[ðə; ði] [ljəʊ] [kɪŋ] [ˈhʌɾɪdli] [drest] .
The Liao king hurriedly dressed .
这 廖 国王 匆匆 穿着 :

辽王忙穿衣冠，

[ni:l] [daʊn] [əˈpɒn] [kəˈnekʃn] .
Kneel down upon connection .
下跪 向下 之上 联系 :

接入跪下。

[tʃɛn] [wɛŋkai] [ri:d] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [əˈlaʊd] :
Chen Wenkai read the imperial edict aloud :
陈 文凯 读 这 帝国 法令 大声 :

陈文开读诏书道：

" [kɪŋ] [ʒɛn] [dɒŋ] [ljaʊ] , " **King Zhen Dong Liao ,** "
" 国王 真 董 廖 , "

“镇东辽王，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [rɪˈtaɪərɪŋ] [ˈsləʊli]
Deceiving the Emperor and Retiring Slowly
欺骗 这 皇帝 和 退休 缓慢地

欺君慢上，

[hiː; hi] [ˈtruːli] [ˈhɑːbəz] [rɪˈbeljəs] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
He truly harbors rebellious intentions .
他 真的 港口 叛逆的 意图 :

实有反逆之心，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .
The entire family should be executed .
这 全部的 家庭 应该 是 执行 :

应该满门取斩，

[tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði] [bɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
To uphold the laws of the country .
到 坚持 这 法律 的 这 国家 :

以正国法。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɡreɪs] ! "
" **I am deeply grateful for your grace !** "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 优雅 ! "
钦哉谢恩！ "

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ljaʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
The King of Liao heard this ,
这 国王 的 廖 听到 这 ,

辽王听了，

[ˈbrɪs(ə)] ,
bristle ,
髯 ,

怒发冲冠，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] .
He didn't even thank her .
他 没有 甚至 感谢 她 :

也不谢恩，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
He stood up and shouted :
他 站立 向上 和 喊叫 :

站起来大叫道：

" [ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] ! "
" **The late emperor !** "
" 这 晚的 皇帝 ! "

“先帝呵！

[haʊ] [ˈmeni] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ?
How many loyal and virtuous officials were there in the court ?
如何 许多 忠诚 和 有德行的 官员 是 那里 在 这 法庭 ?

满朝多少忠良，

[jʊː; jɒ][dɪd][nɒt] [ɪn'trʌst] [hɪm] [wɪð] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ruːlə(r)] .
You did not entrust him with assisting the young ruler .
你 做过 不是 委托 他 和 协助 这 年轻的 统治者 。

你不付托他辅佐幼主，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] .
Unfortunately , it was entrusted to a treacherous villain .
很遗憾 ， 它 曾是 受托 到 一个 奸诈 恶棍 。

偏偏托奸贼。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Now they have deceived the young master .
现在 他们 有 受骗 这 年轻的 掌握 。

如今把幼主欺骗，

[ðeɪ] ['eksɪkjʊːtɪd][maɪ][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .
They executed my entire family .
他们 执行 我的 全部的 家庭 。

把我一门抄斩。

[bɔːd] ['eɪndʒl] ,
Lord Angel ,
主 天使 ，

天使大人，

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [prɪns] [rɪ'pɔːts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ,
After this prince reports back to the Empress Dowager ,
后 这 王子 报告 后退 到 这 皇后 老妇 ，

待本藩回奏太后，

[ðen] [ðə; ði][,eksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] .
Then the execution was completed .
然后 这 执行 曾是 完全的 。

然后就刑罢。”

[tʃen] - :
Chen Wendao :
陈 - ：

陈文道：

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The decree has been issued .
这 法令 有 到过 发布 。

“旨意已下，

[huː] [deɪz] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ?
Who dares to delay ?
WHO 敢于 到 延迟 ？

谁敢迟延？

[juːz] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , [left] [ænd; ənd] [raɪt] !
Use your hands , left and right !
使用 你的 双手 ， 左边 和 正确的 ！

左右动手！ ”

[ðə; ði] ['ɑːməd] ['wɒrɪəz] [bɪ'hedɪd] [ðə; ði] [lɪaʊ] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [straʊk] .
The armored warriors beheaded the Liao king with a single stroke .
这 装甲 战士 斩首 这 廖 国王 和 一个 单身的 中风 。

铁甲奇兵一刀将辽王斩了头下来。

['evriwʌŋ] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .
Everyone worked together .
每个人 工作 一起 。

众人一齐动手，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

Kill them all .
杀 他们 全部 .

见一个杀一个，

[kɪl] [tu:] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ;

Kill two if you see them ;
杀 二 如果 你 看 他们 ;

见两个杀两个；

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['lɑ:stɪd] [frɒm; frəm] [tʃen] [ʃi:] (['sevən] - [naɪn][,eɪ 'em]) [tu:; tə][wu:] [ʃi:] (- [,eɪ 'em] - [wʌn]

The fighting lasted from Chen Shi (7 - 9 AM) to Wu Shi (11 AM - 1
这 斗争 持续 从 陈 史 (7 - 9 是) 到 吴 史 (- 是 - 1

[pi: 'em]) .

PM) .
下午) .

从辰时杀到午时，

[ðeɪ] ['slɔ:təd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][ɒv; əv][əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

They slaughtered the entire family of over a thousand .
他们 屠杀 这 全部的 家庭 的 超过 一个 千 .

把一家千余人杀了罄空。

[tʃen] [wen] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə][dɪ'livə(r)][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] .

Chen Wen went to the capital to deliver the imperial edict .
陈 温 去 到 这 首都 到 递送 这 帝国 法令 .

陈文入朝缴旨。

['dʒu:] [dʒen] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] ['kɒnfɪskert] [ðə; ði]['fæməli] ['prɒpəti] .

Ju Zheng then ordered his men to confiscate the family property .
朱 郑 然后 订购 他的 男人 到 没收 这 家庭 财产 .

居正又着人抄没家产，

[tu:] ['mɪljən] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] .

Two million taels of silver were seized .
二 百万 两 的 银 是 查获 .

抄出白银二百万两。

['dʒu:] [dʒen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [mu:v] [ɪntu:][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .

Ju Zheng ordered his men to move into the Prime Minister's residence .
朱 郑 订购 他的 男人 到 移动 进入 这 主要的 部长 住宅 .

居正命人搬入相府，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pæləs] [wɒz; wəz] [si:ld] [ɒf] .

The Prince's Palace was sealed off .
这 王子的 宫殿 曾是 密封 离开 .

将王府封锁。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日，

[tʃen] [wenʃen] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] .

Chen Wensheng was appointed Minister of Personnel .
陈 文生 曾是 任命 部长 的 人员 .

陈文升为吏部尚书。

['ɑ:ftə(r)] [kɔ:t] [i:tʃ] [deɪ] , ['dʒu:] [dʒen]

After court each day , Ju Zheng
后 法庭 每个 天 , 朱 郑

居正每日朝罢，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈempərə(r)] ,
Entering the palace to teach the young emperor ,
进入 这 宫殿 到 教 这 年轻的 皇帝 ,
进宫教习幼主,

[ði:z] [ˈju:nəks]
These eunuchs
这些 太监
这些太监、

[ˈpæləs] [merdz] ,
Palace maids ,
宫殿 女佣 ,
宫娥,

[ðeɪ] [tʊk] [tɜ:nz] [ˈsɜ:vɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
They took turns serving and attending to each other .
他们 采取 转弯 服务 和 参加 到 每个 其他 .
轮流伺候奉侍,

[ˈfi:stɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈevri] [deɪ] .
Feasting and drinking took place in the palace every day .
盛宴 和 喝 采取 地方 在 这 宫殿 每一个 天 .
日日在宫中饮宴,

[ðen] [gəʊ] [bæk] .
Then go back .
然后 去 后退 .
然后回去。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天
这一日,

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [ˈɪju:d] [æn; ən] [ˈi:dikt] [ˈseɪɪŋ] :
The Empress Dowager issued an edict saying :
这 皇后 老妇 发布 一个 法令 说 :
太后传旨说:

" [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)][hæz; həz] [ˈrendəd] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ˈsɜ:vɪs] [ɪn] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns] .
" **The Grand Tutor has rendered meritorious service in instructing the Crown Prince** .
" 这 盛大 导师 有 渲染 有功绩的 服务 在 指导 这 王冠 王子 .
"
"
"
"“太师教习太子有功，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] .
A banquet was held in the inner palace .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 内 宫殿 .
内宫赐宴。”

[ˈdʒuː] [dʒɛŋ] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Ju Zheng thanked the emperor and entered the palace .
朱 郑 谢谢 这 皇帝 和 进入 这 宫殿 .
居正谢恩入宫,

[hiː; hi] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [nəʊ] [ˈju:nəks] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:v] [hɪm] .
He ordered that no eunuchs should serve him .
他 订购 那 不 太监 应该 服务 他 .
吩咐不用太监服侍,

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "

" **My name is Ling'er** . "

" 我的 姓名 是 - . "

“奴名叫灵儿。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :

Grand Tutor said :

盛大 导师 说 :

太师道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] - ! "

" **What a wonderful Ling'er** ! "

" 什么 一个 精彩的 - ! "

“好一个灵儿！”

[let] [em 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,

Let me ask you ,

让 我 问 你 ,

我且问你，

[ju:; jʊ] [sɜ:v] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .

You serve the Empress Dowager .

你 服务 这 皇后 老妇 .

你是伺候太后娘娘的，

[ɔ:(r)][wɒz; wəz] [fi:; fi] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [leit] ['empərə(r)] ?

Or was she serving the late emperor ?

或者 曾是 她 服务 这 晚的 皇帝 ?

还是伺候先帝的？ ”

- [sed] :

Ling'er said :

- 说 :

灵儿道：

" [ðeɪ] [sɜ:vd] [ðə; ði] [leit] ['empərə(r)] . "

" **They served the late emperor** . "

" 他们 服务 这 晚的 皇帝 . "

“是伺候先帝的。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :

Grand Tutor said :

盛大 导师 说 :

太师道：

[haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

How old are you ?

如何 老的 是 你 ?

“你年纪多少了？”

[dɪd][ðə; ði] [leit] ['empərə(r)]['evə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?

Did the late emperor ever have the pleasure of it ?

做过 这 晚的 皇帝 曾经 有 这 乐趣 的 它 ?

先帝可曾幸过了么？ ”

[wen] - [hɜ:d] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

When Ling'er heard this question ,

什么时候 - 听到 这 问题 ,

灵儿见问此话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [braɪt] [red] .

His face turned bright red .

他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

脸皮都涨红了，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [aɪm] [ˌerˈti:n] [ˈji:əz] [əʊld] [ðɪs] [jiə(r)] . "
" I'm eighteen years old this year . "
" 我是 十八 年 老的 这 年 . "

“今年十八岁了，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:lredi] [bi:n] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [leit] [ˈempərə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ˈji:əz] .
She had already been favored by the late emperor for three years .
她 有 已经 到过 受青睐 经过 这 晚的 皇帝 为了 三 年 .

已被先帝幸过三年了。”

[ðə; ði][grænd][ˈtju:tə(r)] [sɔ:] [aɪˈti:] ,
The Grand Tutor saw it ,
这 盛大 导师 锯 它 ,

太师见了，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [əˈlʊərɪŋ] [ʃi:; ʃi] [brˈkeɪm] .
The more she looked , the more alluring she became .
这 更多的 她 看起来 , 这 更多的 诱人 她 成为 .

越觉姿容妩媚，

[hi:; hi][pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
He put his arm around her .
他 放 他的 手臂 大约 她 .

一手把她搂着。

- [hɑ:t] [ˈɔ:lsəʊ] [stɜ:d] [wɪð] [sprɪŋ] [ˈfi:və(r)] .
Ling'er's heart also stirred with spring fever .
- 心 还 搅拌 和 春天 发烧 :

灵儿春心亦觉摇动。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪdz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz]
The palace maids on both sides
这 宫殿 女佣 在 两个都 侧面

两边宫女，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ðeə(r)] [ˈseprət] [weɪz] .
They all went their separate ways .
他们 全部 去 他们的 分离 方式 .

俱各走开。

[ðə; ði][grænd] [ˈtu:tərz] [lʌst] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɔ:ˈdeɪfəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhevənz] .
The Grand Tutor's lust was as audacious as the heavens .
这 盛大 导师的 欲望 曾是 作为 大胆的 作为 这 天 .

太师色胆如天，

[hi:; hi] [held] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
He held Ling'er in his arms .
他 握住 - 在 他的 武器 .

两手抱住灵儿，

[hi:; hi] [ðen] [ˈpʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pænts] .
He then pulled down his pants .
他 然后 拉 向下 他的 裤子 .

便扯裤。

- [sed] :
Ling'er said :
- 说 :

灵儿道：

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] . "

" **That won't do** . "

" 那 惯于 做 . "

“这个使不得。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :

Grand Tutor said :

盛大 导师 说 :

太师道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "

" **It's alright** , "

" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ][dɪd] [ðɪs] [wɪð] [juː; jə] .

I did this with you .

我 做过 这 和 你 .

我与你干了此事，

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][juː; jə] ['dɪfrəntli] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

I will look at you differently in the future .

我 将要 看 在 你 不同 在 这 未来 .

异日必另眼看待你。”

- [sed] :

Ling'er said :

- 说 :

灵儿道：

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)]

Although I was favored by the late emperor

虽然 我 曾是 受青睐 经过 这 晚的 皇帝

“妾虽经先帝宠幸，

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][wɔː(r)] ,

Without a major war ,

没有 一个 主要的 战争 ,

未经大战，

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌŋ] ['dʒentli] .

It must be done gently .

它 必须 是 完毕 轻轻地 .

必须轻些，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [,aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪðəd] ['flaʊə(r)] .

Do not regard it as a withered flower .

做 不是 看待 它 作为 一个 干枯 花 .

莫作残花看待。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :

Grand Tutor said :

盛大 导师 说 :

太师道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] . "

" **Of course I know** . "

" 的 课程 我 知道 . "

“我自然晓得。”

- [sed] :

Ling'er said :

- 说 :

灵儿道：

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['kʌmz] [hɪə(r)] . "
" **It might be inconvenient if someone comes here** . "
" 它 可能 是 不方便 如果 某人 来 这里 . "
"这儿恐有人来不便。"

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "
" **It's alright** , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [bed] . "
" **I will go with you to the dragon bed** . "
" 我 将要 去 和 你 到 这 龙 床 . "

我与你到龙床之上去。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [bed] .
The two arrived at the dragon bed .
这 二 到达的 在 这 龙 床 .

两人来到龙床，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['æk(j)ən] ,
Just as they were about to take action ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 行动 ,

正要行事，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
Suddenly a loud shout came from outside :
突然 一个 大声 喊 来了 从 外部 :

忽外面大叫：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" **The Empress Dowager has arrived !** "
" 这 皇后 老妇 有 到达的 ! "

“太后娘娘驾到！ ”

['dʒuː] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
Ju Zheng listened ,
朱 郑 听着 ,

居正听了，

['terɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sli:p] [ɒn][ðə; ði]['drægən] [bed] .
He hurriedly pretended to be asleep on the dragon bed .
他 匆匆 假装 到 是 睡着了 在 这 龙 床 .

慌忙假睡在龙床之上。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [sɔː] [ðæt] ['dʒuː] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['drægən] [bed] .
The Empress Dowager saw that Ju Zheng was sleeping on the dragon bed .
这 皇后 老妇 锯 那 朱 郑 曾是 睡眠 在 这 龙 床 .

太后见居正睡在龙床，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[ðə; ði] [ˈju:nək] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu;; tə] [prəˈkleɪm] :
The eunuch was ordered to proclaim :
这 宦官 曾是 订购 到 宣布 :

命太监传宣道：

" [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)][hæz; həz] [dɪˈkri:d] . . . "
" The Empress Dowager has decreed . . . "
" 这 皇后 老妇 有 颁布 . . . "

“太后娘娘有旨，

[grænd] [ˈtju:tə(r)] [zɑ:n] [ˈlektʃəd] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .
Grand Tutor Zhang lectured and drank wine .
盛大 导师 张 讲课 和 喝 葡萄酒 .

张太师讲书饮酒，

[haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][hæv; həv] [ˈteɪkən] [səʊ] [lɒŋ] ?
How could it have taken so long ?
如何 可以 它 有 已采取 所以 长的 ?

如何耽搁许久？

[rɪˈtɜ:n] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɪˈmi:diətli] [tu;; tə][ˈhænd(ə)l] [əˈfeəz] .
Return to the residence immediately to handle affairs .
返回 到 这 住宅 立即地 到 处理 事务 .

速即回府理事，

[du;; də] [nɒt] [dɪˈleɪ] .
Do not delay .
做 不是 延迟 .

毋得迟延。”

[ˈdʒu:] [dʒɛŋz] [pəˈfɔ:məns] [wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)] [dʌl] .
Ju Zheng's performance was rather dull .
朱 郑的 表现 曾是 相当 乏味的 .

居正一场没趣，

[hi;; hi] [ˈhʌɪɾɪli] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] .
He hurriedly left the palace and returned home .
他 匆匆 左边 这 宫殿 和 返回 家 .

忙出宫回府，

[hi;; hi] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [təˈdeɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈsli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈdræɡən] [bed] . "
" Today I have the privilege of sleeping on the dragon bed . "
" 今天 我 有 这 特权 的 睡眠 在 这 龙 床 . "

“我今日擅睡龙床，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)][faɪndz] [aʊt] ,
If the Empress Dowager finds out ,
如果 这 皇后 老妇 发现 出去 ,

被太后娘娘知道，

[ɪf] [wɜ:d] [gets] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
If word gets out of the palace ,
如果 单词 获得 出去 的 这 宫殿 ,

倘相传出宫，

[,wɒdnt] [ðæt] [ɪnˈvaɪt] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ?
Wouldn't that invite criticism ?
不会 那 邀请 批评 ?

岂不被人评论？

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [plɒtɪd] [tuː; tə][juːˈzɜ:p][ðə; ði] [θrəʊn] . . .
I think that throughout history , those who have plotted to usurp the throne .
我 思考 那 自始至终 历史 , 那些 WHO 有 绘制 到 篡 这 王座 . . .

我想古来欲谋篡位者，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [fɪəs] [ˈɑːmi] [ˈlɒdə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .
He must have a powerful and fierce army under his command .
他 必须 有 一个 强大的 和 凶猛的 军队 在下面 他的 命令 .

手下必有雄兵猛将，

[səˈfɪ(ə)nt] [fʌndz] [ænd; ənd] [prəˈvɪz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] .
Sufficient funds and provisions were prepared .
充足的 资金 和 条款 是 准备 .

钱粮足备，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .
Only then can things be accomplished .
仅有的 然后 能 事物 是 完成 .

方能成事。

[bʌt; bət] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [waɪl] [ɪn][berˈdʒɪŋ] .
But preparations were made while in Beijing .
但 准备工作 是 制成 尽管 在 北京 .

但在京时预备，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪkˈspəʊz][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
Fearing that it would expose their presence .
恐惧 那 它 会 暴露 他们的 在场 .

恐露人耳目。

[ˌdʒɪŋˈdʒəʊ][ɪz][maɪ] [ˈhəʊmtaʊn] .
Jingzhou is my hometown .
荆州 是 我的 家乡 .

荆州是我家乡，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
It is also very far from the capital .
它 是 还 非常 远的 从 这 首都 .

又离京甚远，

[tel] [ðə; ði] [fɔːθ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [ˈgæðə(r)][æt; ət] [həʊm] .
Tell the fourth child to secretly gather at home .
告诉 这 第四 孩子 到 偷偷 收集 在 家 .

叫四孩儿在家密密招集，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)]
If there is any movement in the capital
如果 那里 是 任何 移动 在 这 首都

若京师有个动静，

[ɔːl][aɪ ˈtiː] [teɪks] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] [ˈæərəʊ] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [aɪ ˈtiː] .
All it takes is a command arrow to summon it .
全部 它 需要 是 一个 命令 箭 到 召唤 它 .

只须一支令箭调来。

[ðɪs] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈmʌni] , [prəˈvɪz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [səˈplaɪz] .
This refers to money , provisions , and military supplies .
这 指 到 钱 , 条款 , 和 军队 补给品 .

便是钱粮兵备，

[ðə; ði] [kɒst] [wɒz; wəz] [ɪˈnɔːməs] .
The cost was enormous .
这 成本 曾是 巨大的 .

动费浩大，

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɪz] [ˈempti] .
The capital is empty .
这 首都 是 空的 .

京师空虚，

[ðen] [hi; hi] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [fɔ:θ] [sʌn] [tu; tə] [li:d] [tru:ps] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Then he ordered the fourth son to lead troops into the capital .
然后 他 订购 这 第四 儿子 到 带领 军队 进入 这 首都 .

然后令四孩儿提兵入朝，

[ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðen] .
They seized the world then .
他们 查获 这 世界 然后 .

那时取了天下，

" [ˈi:zi] [æz; əz][paɪ] . "
" Easy as pie . "
" 简单的 作为 馅饼 . "

易如反掌。”

[ˈdʒu:] [dʒen] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðɪs] .
Ju Zheng is currently considering this .
朱 郑 是 现在 考虑 这 .

居正正在思量，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ðen] [rɪˈpɔ:tɪd] :
The official then reported :
这 官方的 然后 据报道 :

只见堂官禀道：

" [ˈmɑ:stə(r)][tʃi:] : "
" Master Qi : "
" 掌握 齐 : "

“启太师爷：

[ˈfɒrən] [ˈenvɔɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu; tə] [peɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] .
Foreign envoys have come to the capital to pay tribute .
外国的 使节 有 来 到 这 首都 到 支付 贡 .

今有外邦使臣来京进贡，

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ɪz] [naʊ] [əˈweɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
The envoy is now awaiting an audience .
这 使者 是 现在 等待中 一个 观众 .

现番使候见。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒu:] [dʒen]
Upon hearing this , Ju Zheng
之上 听力 这 , 朱 郑

居正一闻此言，

[əʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [let] [hɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

“着他进来。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [led][ðə; ði] ['envɔɪ] [tu;; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tu;; tə][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
The official in charge led the envoy to pay respects to the Grand Tutor .
这 官方的 在 收费 引领 这 使者 到 支付 尊重 到 这 盛大 导师 .
堂官引进使臣参见太师，

[hi;; hi][wɒz; wəz][təʊld][tu;; tə][saɪt] [daʊn] .
He was told to sit down .
他 曾是 讲述 到 坐 向下 .
命他坐下，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :
问道:
" [jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['envɔɪ] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] . "
" Your esteemed envoy has come from your country . "
" 你的 尊敬的 使者 有 来 从 你的 国家 : "
“贵使从贵国到此，

[haʊ] ['meni] [deɪz] ?
How many days ?
如何 许多 天 ?
有多少日子? ”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :
The envoy said :
这 使者 说 :
使臣道:
" [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [əʊvə'si:z] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] . "
" They came from overseas more than three months ago . "
" 他们 来了 从 海外 更多的 比 三 几个月 前 : "
“由海外而来三月有余。

[ɔ:l] ['trɪbjʊ:t] [gifts] ,
All tribute gifts ,
全部 贡 礼物 ,
所有进贡礼物，

[aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [tu;; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
I beg Your Excellency to convey this to His Majesty ,
我 求 你的 阁下 到 传达 这 到 他的 威严 ,
乞大人转奏万岁外，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [smɔ:l] [gifts] ,
There are also some small gifts ,
那里 是 还 一些 小的 礼物 ,
更有些微小礼，

[pli:z] [ək'sept] [ðɪs] , [grænd] ['tju:tə(r)] .
Please accept this , Grand Tutor .
请 接受 这 , 盛大 导师 .
乞太师笑纳。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nəʊn] [wɒt] [els] [wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
It is unknown what else was sent to the Grand Tutor .
它 是 未知 什么 别的 曾是 发送 到 这 盛大 导师 .
未知另送太师何物，

[tu;; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .
下回分解。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈtʃæptə(r)] : [ðə; ði] [ˈkaʊntəfɪt] [ˈtreɪzə(r)] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði]
The third chapter : The counterfeit treasure was presented as tribute to the
这 第三 章 : 这 伪造 宝藏 曾是 呈现 作为 贡 到 这
[ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæləs] [wet] [nɜ:s] [rɪˈtɜ:nd] [ɪn] [ˈglɔ:ri] .
imperial court , and the palace wet nurse returned in glory .
帝国 法庭 , 和 这 宫殿 湿的 护士 返回 在 荣耀 :
第三回 造假宝大廷充贡 赐宫室乳母荣归

[ˈfɒrən] [ˈkʌntrɪz] [send] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] .
Foreign countries send tribute to the imperial court .
外国的 国家 发送 贡 到 这 帝国 法庭 :
外邦寄宝贡朝廷,

[ðə; ði] [ˈskɪlf(ə)] [ˈkrɑ:ftsmən] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][hɪz; ɪz][ˌɪndʒəˈnju:əti] .
The skillful craftsman uses his ingenuity .
这 熟练 工匠 用途 他的 独创性 :
巧造工师用意灵。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ˈfeɪvəz] [ðem; ðəm] .
It's not that Heaven favors them .
它是 不是 那 天堂 恩惠 他们 :
不是天心偏眷顾,

[mju:] [fu:] [ˈtʃwɑ:n][tʃi:] [ɛl, aɪˈju:] [nə; nɑ:] [ˈniŋ] [[ɪn] .
Mu Fou Quan Qi Liu Na Ning Xin .
亩 福 权 齐 刘 娜 宁 新 :
木否捲杞柳那宁馨。

[ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈenvɔɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [ˈtreɪzəz] .
The foreign envoy came to the capital to present treasures .
这 外国的 使者 来了 到 这 首都 到 展示 宝藏 :
那外邦使臣来到京师进宝,

[si:] [ʒɑ:ŋ] - .
See Zhang Juzheng .
看 张 - :
参见张居正。

[ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [endɪd] .
The conversation has ended .
这 对话 有 结束 :
叙话已毕,

[ðen] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ɡɪft] [lɪst] .
Then present the gift list .
然后 展示 这 礼物 列表 :
就把礼单呈上。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [bi:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][dɪsk] .
One hundred beads are placed inside the disc .
一 百 珠子 是 放置 里面 这 光盘 :
内开走盘珠一百粒,

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒrəl] [tri:z] ,
A pair of coral trees ,
一个 一对 的 珊瑚 树木 ,
珊瑚树一双,

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [kæts] - [aɪ] [dʒemz] ,
A box of cat's - eye gems ,
一个 盒子 的 猫的 - 眼睛 宝石 ,
猫儿眼宝珠一匣,

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [pʊ; əv][gəʊld] .
One thousand taels of gold .
一 千 两 的 金子 .

黄金一千两。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sent] ['seprətli] [tu;; tə][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
This was sent separately to the Grand Tutor .
这 曾是 发送 分别地 到 这 盛大 导师 .

这是另送太师的。

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu;; tə] [teɪk] ['ɪnkʌm] .
The Grand Tutor ordered his family to take income .
这 盛大 导师 订购 他的 家庭 到 拿 收入 .

太师命家人收入，

[hi;; hi] ['ɔ:dəd] [waɪn] [tu;; tə][bi;; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
He ordered wine to be prepared in his presence .
他 订购 葡萄酒 到 是 准备 在 他的 在场 .

吩咐备酒相待。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

席间，

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [ɑ:skt] :
The Grand Tutor asked :
这 盛大 导师 问 :

太师问道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪz] [ɪs'ti:md] ['envɔɪ] ['prez(ə)nts] ['trɪbjʊ:t] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
" **Your Excellency's esteemed envoy presents tribute to His Majesty** . "
" 你的 卓越的 尊敬的 使者 礼物 贡 到 他的 威严 " . "

“贵使进贡万岁的，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv] ['treʒə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
I wonder what kind of treasure it is ?
我 想知道 什么 种类 的 宝藏 它 是 ?

不知是何宝物？

[pli:z] [let] [em 'i:] [si:] [aɪ 'ti:] [fɜ:st] .
Please let me see it first .
请 让 我 看 它 第一的 .

乞先与老夫看过，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi;; bi] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Only then can it be reported to the emperor .
仅有的 然后 能 它 是 据报道 到 这 皇帝 .

方可奏闻。”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :
The envoy said :
这 使者 说 :

使臣道：

" [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] . "
" **I accept the order** . "
" 我 接受 这 命令 " . "

“领命。”

[hi;; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] ['ɒfɪsəz] :
He then addressed the accompanying officers :
他 然后 已解决 这 随同 警官 :

便叫跟随的将官：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['berbi] [hɪə(r)] ! "
" Bring the baby here ! "
" 带来 这 婴儿 这里 ! "

“宝贝扛来！ ”

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
Arranged in the hall .
安排 在 这 大厅 .

排列堂上。

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [fɜ:st] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] ['aɪtəm][ænd; ənd] [ɑ:skt] :
The Grand Tutor first took out an item and asked :
这 盛大 导师 第一的 采取 出去 一个 物品 和 问 :

太师先取一件问道：

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [kɔ:ld] ? "
" What is it called ? "
" 什么 是 它 称为 ? "

“这叫作什么名？ ”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :
The envoy said :
这 使者 说 :

使臣道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [dʒɔɪz] ['pɪktʃə(r)] " .
" It is called the Hundred Joys Picture " .
" 它 是 称为 这 百 喜悦 图片 " .

“名为百喜图。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] " ['hæpɪnəs] " ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] .
There were one hundred " happiness " characters in the furnace .
那里 是 一 百 " 幸福 " 人物 在 这 炉 .

那炉中有一百个‘喜’字，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [twelv] [həʊlɪz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] .
There are twelve holes inside the furnace .
那里 是 十二 孔 里面 这 炉 .

炉内有十二个孔，

[sməʊk] [ɪz] [rɪ'li:st] [æt; ət] [set] [taɪmz] .
Smoke is released at set times .
抽烟 是 发布 在 放 时代 .

按定时辰放出烟来。

[ðɪs] [ɪz] ['praɪsləs] .
This is priceless .
这 是 无价 .

这是无价之宝。”

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
The Grand Tutor then pointed to something and asked :
这 盛大 导师 然后 尖 到 某物 和 问 :

太师又指一物问道：

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [neɪm] ?
What is this name ?
什么 是 这 姓名 ?

“这是何名？ ”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :
The envoy said :
这 使者 说 :

使臣道：

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈtaʊə(r)] .
It is called the Drunken Immortal Tower .
它是称为这醉不朽塔：

“名为醉仙塔。

[pleɪs] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [,ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [pleɪt] .
Place the tower inside the golden plate .
地方这塔里面这金的盘子：

将塔放在金盘之内，

[ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [pɔː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
Water was poured down from the top of the tower .
水曾是倾倒向下从这顶部的这塔：

将水从塔顶灌下，

[,aɪˈtiː] [tɜːnz] [ˈɪntuː] [waɪn] .
It turns into wine .
它转弯进入葡萄酒：

就变成酒，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [drɪŋks] [ə; eɪ] [kʌp] ,
A person drinks a cup ,
一个人饮料一个杯子，

人饮一杯，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pɑːst] [aʊt] .
He immediately passed out .
他立即地通过了出去：

立时醉倒。”

[ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ænd; ænd] [sed] :
The Grand Tutor then pointed to another object and said :
这盛大导师然后尖到到其他目的和说：

太师又指一物道：

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [neɪm] ?
What is this name ?
什么 是 这 姓名 ？

“这是何名？ ”

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [sed] :
The envoy said :
这使者说：

使臣道：

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈhæŋəʊvə(r)] [rɪˈliːf] [mæt] .
It is called a hangover relief mat .
它是称为一个宿醉宽慰垫：

“名为醒酒毡。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [drɪŋks] [ðə; ði] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈtaʊə(r)] ,
If a person drinks the wine from the Drunken Immortal Tower ,
如果一个 人 饮料 这 葡萄酒 从 这 醉 不朽 塔 ，

人若饮醉仙塔之酒，

[ˈsliːpɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp]
Sleeping without waking up
睡眠 没有 醒来 向上

睡而不醒，

[dʒʌst] [ˈkæəri] [,aɪˈtiː][ɒn][ðə; ði] [felt] ,
Just carry it on the felt ,
只是 携带 它 在 这 毛毡 ，

只消扛在毡上，

[ʃiː; ʃɪ] [wəʊk] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
She woke up immediately .
她 觉醒 向上 立即地 .

立刻就醒了。”

[ðə; ðɪ] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Grand Tutor was overjoyed and said :
这 盛大 导师 曾是 欣喜若狂 和 说 :

太师大喜道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈberbi] ! "
" What a wonderful baby ! "
" 什么 一个 精彩的 婴儿 ！ "

“真好宝贝也！ ”

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪ] , [ðə; ðɪ] [waɪn] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
After a short while , the wine was finished .
后 一个 短的 尽管 , 这 葡萄酒 曾是 完成的 .

须臾酒罢，

[ðə; ðɪ] [ˈenvɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ˈsteɪ(ə)n] .
The envoy took his leave and returned to his post station .
这 使者 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 邮政 车站 .

使臣辞归馆驿。

[grænd] [ˈtjuːtə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [hæz; həz] [brɔːt] [ðiːz] [θriː] [ˈtreʒəz] . "
" Your Excellency has brought these three treasures . "
" 你的 阁下 有 带来 这些 三 宝藏 . "

“贵使此三件宝贝，

[pliːz] [liːv] [aɪ ˈtiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Please leave it here for now .
请 离开 它 这里 为了 现在 .

暂放在此，

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日早朝，

[ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] [hɔːl] ,
Carry it towards the Golden Hall ,
携带 它 向 这 金的 大厅 ,

抬向金殿，

[aɪ] [wɪl] [ˈriːleɪ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brɪˈhɑːf] .
I will relay this message on your behalf .
我 将要 中继 这 信息 在 你的 代表 .

老夫代为转奏。”

[ðə; ðɪ] [ˈenvɔɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] .
The envoy accepted the order and returned .
这 使者 公认 这 命令 和 返回 .

使臣领命回去。

[ðə; ðɪ] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
The Grand Tutor thought to himself :
这 盛大 导师 想法 到 他自己 :

太师心中想道：

" [ðɪ:z] ['treʒəz] , "
 " These treasures , "
 " 这些 宝藏 , "

“这几件宝贝，

[,aɪ 'ti:] ['wʌznt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ['treʒəri] .
 It wasn't even in the Long Live Treasury .
 它 不是 甚至 在 这 长的 居住 财政部 .

万岁库中也没有的，

[aɪ] [lʌv] [,aɪ 'ti:] .
 I love it .
 我 爱 它 .

我正是爱它。

[,aɪ 'ti:][dʒʌst] ['wɒnts] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
 It just wants to enter the Long Live ,
 它 只是 想要 到 进入 这 长的 居住 ,
 只是它要进与万岁，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] [ðen] ?
 What should we do then ?
 什么 应该 我们 做 然后 ?

这便怎么处？

[aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [rɪ'naʊnd] ['krɑ:ftsmən] [əʊvə'nait] .
 I will summon renowned craftsmen overnight .
 我 将要 召唤 著名 工匠 过夜 .

待我连夜传名工巧匠，

[dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪk] [wʌn][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [,aɪ 'ti:] .
 Just make a fake one and replace it .
 只是 制作 一个 伪造的 一 和 代替 它 .

照样造件假的抽换便了。”

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membəz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ɒn][ðeə(r)] ['skɪlz] [ænd; ənd] [ˌekspə:'ti:z] .
 He instructed his trusted family members to pass on their skills and expertise .
 他 指示 他的 可信 家庭 成员 到 经过 在 他们的 技能 和 专业知识 .

叫心腹家人传名工巧匠，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [əʊvə'nait] .
 It was made overnight .
 它 曾是 制成 过夜 .

连夜做成。

[æt; ət] [dɔ:n] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
 At dawn the next day
 在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðə; ðɪ] [grænd] ['tju:tə(r)][led][æn; ən] ['envɔɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['empərə(r)] .
 The Grand Tutor led an envoy to the court to report to the Emperor .
 这 盛大 导师 引领 一个 使者 到 这 法庭 到 报告 到 这 皇帝 .

太师带了使臣入朝启奏皇爷。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ]['wɑ:nli]['empərə(r)] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [tru:θ] ?
 How could the Wanli Emperor know the truth ?
 如何 可以 这 万里 皇帝 知道 这 真相 ?

那万历帝怎知真假，

[ðə; ðɪ] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['ju:nəks]
 The income of eunuchs
 这 收入 的 太监

命太监收入，

[ðə; ði] [gwænɪlu:] ['temp(ə)] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tu;; tə] [rɪ'wɔ:d] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] .
The Guanglu Temple arranged a banquet to reward the laborers .
这 广路 寺庙 安排 一个 宴会 到 报酬 这 劳工 .
着光禄寺排宴赏劳。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ['sɒləmli] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] .
The Ministry of Rites solemnly returned the greeting .
这 部 的 仪式 庄严地 返回 这 问候 .
礼部端正回礼，

[tu;; tə] [ɪm'belɪʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] .
To embellish the imperial edict .
到 润 这 帝国 法令 .
装点旨意。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
The envoy expressed his gratitude and returned home .
这 使者 表达 他的 感激 和 返回 家 .
使臣谢恩回去。

[ðæt] [jɪə(r)] [kəuɪn'saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪn](ə)] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] .
That year coincided with the provincial examination .
那 年 巧合 和 这 省级 考试 .
其年正遇乡试场，

[ˈdʒu:] [dʒɛŋz] [sʌn] , [maʊ] [ʃju:] ,
Ju Zheng's son , Mao Xiu ,
朱 郑的 儿子 , 毛泽东 秀 ,
居正之子茂修，

['sekənd] [sʌn] -
Second son Huixiu
第二 儿子 -
次子惠修，

[ðeɪ] ['entəd] [tə'geðə(r)] .
They entered together .
他们 进入 一起 .
双双入场。

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] [ŋju:] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
The examiner knew he was the son of the Grand Tutor .
这 考官 知道 他 曾是 这 儿子 的 这 盛大 导师 .
试官知是太师之子，

[bəʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .
Both of them achieved the highest rank .
两个都 的 他们 已达成 这 最高 秩 .
双双取中高魁。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
After the end of winter ,
后 这 结尾 的 冬天 ,
过了残冬，

[ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ˈpɪəriəd][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
The examination period has arrived again .
这 考试 时期 有 到达的 再次 .
会试场期又到，

[ðə; ði] [tu:] ['entəd] [ðə; ði] ['venju:] .
The two entered the venue .
这 二 进入 这 场地 .
二人进场，

[tu:] [mɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)]]
Two more people passed the imperial examination and became Jinshi (successful
二 更多的 人们 通过了 这 帝国 考试 和 成为 金石 (成功的
['kændɪdəts] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz]) .
candidates in the highest imperial examinations) .
候选人 在 这 最高 帝国 考试) :
又中了二名进士。

[ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɪn] [mɑ:tʃ] .
The imperial examination will be held in March .
这 帝国 考试 将要 是 握住 在 行进 :
三月殿试之期，

- ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði]['empərə(r)] :
Juzheng prostrated himself on the golden steps and addressed the emperor :
- 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 和 已解决 这 皇帝 :
居正俯伏金阶奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [zɑ:n] - , [grænd] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['glɔ:ri] ,
" **Your subject , Zhang Juzheng , Grand Secretary of the Hall of Literary Glory** ,
" 你的 主题 , 张 - , 盛大 秘书 的 这 大厅 的 文学 荣耀 ,
[hɪə'baɪ] [rɪ'pɔ:ts] : "
hereby reports : "
特此 报告 : "

“臣华盖殿大学士张居正启奏：

[tʃɛn] - [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [pɑ:st] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi]
Chen Zimaoxiu has recently passed the imperial examination and become a Jinshi
陈 - 有 最近 通过了 这 帝国 考试 和 变得 一个 金石
:
:
:

臣子茂修新中进士，
[aɪ][beg] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɜ:vɪs] [aɪ][hæv; həv] ['rendəd] .
I beg Your Majesty to remember the loyal service I have rendered .
我 求 你的 威严 到 记住 这 忠诚 服务 我 有 渲染 :
乞皇上念臣犬马之劳，

[maʊ] [ʃju:] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ɒv; əv] ([tɒp] ['skɒlə(r)]) [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl]
Mao Xiu was granted the title of Zhuangyuan (top scholar) in the imperial
毛泽东 秀 曾是 的确 这 标题 的 状元 (顶部 学者) 在 这 帝国
[ɪg,zæmi'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 :

赐茂修状元及第。

[jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] [taɪd] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Your servant tied grass and carried a ring in his mouth .
你的 仆人 系 草 和 携带 一个 戒指 在 他的 嘴 :
臣结草衔环，

[tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['empərərz] [greɪs] .
To repay the Emperor's grace .
到 偿还 这 皇帝的 优雅 :
以报圣恩。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
皇爷道：

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] . "

" As you have suggested . "

" 作为 你 有 建议 . "

“依卿所奏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] ([top] [ˈskɒlə(r)]) [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl]

He was granted the title of Zhuangyuan (top scholar) by the imperial

他 曾是 的确 这 标题 的 状元 (顶部 学者) 经过 这 帝国

[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

examination .

考试 .

赐茂修状元，

[ˈhuːɪ] [ʃjuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] - [pleɪs] [ˈskɒlə(r)] .

Hui Xiu was the second - place scholar .

惠 秀 曾是 这 第二 - 地方 学者 .

惠修榜眼，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈentəd] [ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] .

They all entered the Hanlin Academy .

他们 全部 进入 这 韩林 学院 .

俱入翰林。”

- [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] :

Juzheng then reported :

- 然后 据报道 :

居正又奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [prəˈtektə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjiəz] . "

" I have served as your protector in the capital for many years . "

" 我 有 服务 作为 你的 保护者 在 这 首都 为了 许多 年 . "

“臣在京保驾多年，

[ðə; ði] [ænˈsestrəl] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ˌʌnəˈtendɪd] .

The ancestral graves are left unattended .

这 祖先的 坟墓 是 左边 无人看管 .

祖宗坟墓无人祭扫，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə][grɑːnt][maɪ] [waɪf] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]

I humbly request Your Majesty to grant my wife permission to return to

我 谦卑地 要求 你的 威严 到 授予 我的 妻子 允许 到 返回 到

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˈænsəstəz; ˈænsəstəz] - [greɪvz]

her hometown to pay respects at her ancestors ' graves

她 家乡 到 支付 尊重 在 她 祖先 - 坟墓

望皇上赐臣妻回乡祭扫。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [grɑːnts] [pəˈmɪʃ(ə)n] .

His Majesty grants permission .

他的 威严 拨款 允许 .

皇爷准奏。

[dɪˈlɪvə(r)] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdə(r)] :

deliver an imperial order :

递送 一个 帝国 命令 :

传旨：

" [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wet] [nɜːs]

" The local officials were ordered to construct a palace for the Wet Nurse

" 这 当地的 官员 是 订购 到 构造 一个 宫殿 为了 这 湿的 护士

[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] . "

Goddess . "

女神 . "

“着地方官起造乳母娘娘宫室，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] .
Set up a sign to indicate where the horse is to dismount .
放 向上 一个 符号 到 表明 在哪里 这 马 是 到 下马 .

设立下马牌，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪv(ə)l][ɔː(r)] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] ,
Regardless of whether they are civil or military officials ,
不管 的 无论 他们 是 民用 或者 军队 官员 ,
不论文武官员，

[ˈpɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wet] [ˈnɜːrsɪz] [ˈpæləs]
Passing by the wet nurse's palace
通过 经过 这 湿的 护士的 宫殿

至乳母宫前经过，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪsˈmaʊnt] .
They must dismount .
他们 必须 下马 .

必须下马。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈɡrɑːntɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ɡəʊld] .
He was then granted another thousand taels of gold .
他 曾是 然后 的确 其他 千 两 的 金子 .

再赐黄金千两，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈsætɪn] ,
A thousand kinds of colorful satin ,
一个 千 种类 的 丰富多彩的 缎 ,

彩缎千端，

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ] [wet] [nɜːs] .
To repay the kindness of my wet nurse .
到 偿还 这 仁慈 的 我的 湿的 护士 .

以报乳母之恩。”

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɒn] [ˈɔːdərs] .
The department was acting on orders .
这 部门 曾是 表演 在 订单 .

该部奉了旨意，

[ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒəʊ] .
The document arrived in Jingzhou .
这 文档 到达的 在 荆州 .

文书行到荆州，

[ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈsʊpəvaɪz] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] .
Local officials supervised the construction .
当地的 官员 受监督 这 建造 .

地方官员督工起造，

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] .
It took three months to complete .
它 采取 三 几个月 到 完全的 .

三个月方完。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] .
The governor replied with a memorial .
这 州长 回复 和 一个 纪念馆 .

巡抚拜本回奏，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˌæʊvəˈdʒɔɪd] .
The Emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

皇爷龙颜大悦，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgrɑ:ntɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wet] [nɜ:s] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [həʊm] [baɪ] [ɪkˈspres]
The emperor granted permission for the wet nurse to return home by express
这 皇帝 的确 允许 为了 这 湿的 护士 到 返回 家 经过 表达
[ˈkʊriə(r)] .
courier .
导游 .

钦赐乳母驰驿归乡。

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sɔ:] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈpa:tɪŋ] [weɪz] .
All the civil and military officials saw him off at the dock before parting ways .
全部 这 民用 和 军队 官员 锯 他 离开 在 这 码头 前 离别 方式 .
满朝文武尽送至码头方别。
[ðə; ði][grænd] [ˈtju:tə(r)] [ˈsi:krətli] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The Grand Tutor secretly instructed :
这 盛大 导师 偷偷 指示 :

太师密密吩咐道：

" [ai][hæv; həv] [ˈsi:krətli] [rɪˈkru:tɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] [jɪŋʃən] [ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] . "
" I have secretly recruited a thousand men at Yingshan in Jingzhou . "
" 我 有 偷偷 招募 一个 千 男人 在 英山 在 荆州 . "
“荆州婴山我密招一千人马，

[ˈli:də(r)] [ʃen] [jɒŋ] ,
Leader Shen Yong ,
领导者 沈 永 ,

头目沈勇，

[hi:; hi][ɪz][frɒm; frəm] [ˈʃænˈdʊŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

是山东人，

[ai][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [sent] [hɪm][ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [kəˈmɑ:nd] .
I have already sent him the letter of command .
我 有 已经 发送 他 这 信 的 命令 .
我已给他总兵札付。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [went] [bæk] .
The lady went back .
这 女士 去 后退 .

夫人回去，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [prəˈvɪz(ə)nz] .
He must be given provisions .
他 必须 是 给定 条款 .

必须给他兵粮。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [əˈɡri:d] .
The lady agreed .
这 女士 同意 .

夫人应诺，

[brɪŋ] [tu:] [sʌnz] .
Bring two sons .
带来 二 儿子们 .

带了两个儿子，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔ:dz] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] ,
Heading towards Jingzhou ,
标题 向 荆州 ,

望荆州而去，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 :

不表。

[ʃen] [jɒŋ] [ˈlɜːnɪd] [eɪˈtiːn] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈmɑː(ə)] [aːts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Shen Yong learned eighteen kinds of martial arts from a young age .
沈 永 学习 十八 种类 的 武术 艺术 从 一个 年轻的 年龄 :

那沈勇自少学得十八般武艺，

[brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈbændɪt][ɒn][ðə; ði] [ˈʃænˈdʌŋ] [rəʊd]
Become a bandit on the Shandong road

在山东大路上做个响马，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .
He was sent to the capital for committing a crime .
他 曾是 发送 到 这 首都 为了 提交 一个 犯罪 :

为因犯事解京，

[grænd] [ˈtjuːtə(r)] [mən] [seɪvd] [hɪm] .
Grand Tutor Meng saved him .
盛大 导师 孟 已保存 他 :

蒙太师相救，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈdespəɪt] [men][æt; ət] [jɪŋ] [ˈmaʊntən] .
He was instructed to recruit brave and desperate men at Ying Mountain .
他 曾是 指示 到 招募 勇敢的 和 绝望的 男人 在 英 山 :

着他在婴山招集勇壮亡命之徒，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
Waiting for an opportunity

以待机会，

[ʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈrɒbɪŋ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈmɜːrtʃənt] .
Unbeknownst to them , he was still robbing passing merchants .
不知不觉 到 他们 , 他 曾是 仍然 抢劫 通过 商人 :

不知他仍行打劫来往客商。

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; hæz] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] .
I heard that the lady has been ordered to return to her hometown .
我 听到 那 这 女士 有 到过 订购 到 返回 到 她 家乡 :

闻得夫人奉旨还乡，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

由此经过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [men] .
He had no choice but to lead his men .
他 有 不 选择 但 到 带领 他的 男人 :

只得带领部下，

[step] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Step forward to greet them .
步 向前 到 迎接 他们 :

向前迎接。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [keɪm] [ɪn] :
Suddenly , a report came in :
突然 , 一个 报告 来了 在 :

忽一日报道：

" [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The Empress's carriage has arrived . "
" 这 女皇的 运输 有 到达的 " . "

“娘娘车驾已到。”

[ʃen] [jɒŋ] [led][ðə; ði] [pɑ:'tɪsɪpənts] [tu;; tə] [ni:l] [daʊn] .
Shen Yong led the participants to kneel down .
沈 永 引领 这 参与者 到 下跪 向下 .

沈永引众参队跪下，

[hi;; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" ['lɪt(ə)l] ['ɪnfənt] ['maʊntən] ['li:də(r)] "
" Little Infant Mountain Leader "
" 小的 婴儿 山 领导者 " . "

“小人婴山头领，

[hi;; hi] [led][ðə; ði] [kraʊd] [tu;; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['ɛmprəs] .
He led the crowd to welcome the Empress .
他 引领 这 人群 到 欢迎 这 皇后 .

带领众人迎接娘娘驾。”

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [baɪ'ɒgrəfi] :
The Lady's Biography :
这 女士的 传 :

夫人传下：

[nəʊ] [ni:d] [tu;; tə] [si:] [hɪm] .
No need to see him .
不 需要 到 看 他 .

“免见，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
They remained in the same spot .
他们 剩余 在 这 相同的 点 .

仍扎原处。”

[ʃen] [jɒŋ] [left] .
Shen Yong left .
沈 永 左边 .

沈永退去。

[ðə; ði]['leɪdɪ] ['hædnt] [ɡɒn] [ten] [maɪlz] ['fɜ:ðə(r)] .
The lady hadn't gone ten miles further .
这 女士 之前没有 已消失 十 英里 更远 .

夫人又行不上十里，

[ɔ:l] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪl(ə)lz] [ɒv; əv][dʒɪŋ'dʒoʊ][wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
All the civil and military officials of Jingzhou were present .
全部 这 民用 和 军队 官员 的 荆州 是 展示 .

只见荆州合城大小文武官员，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu;; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
They all came to welcome them into the city .
他们 全部 来了 到 欢迎 他们 进入 这 城市 .

俱来迎接进城，

[dʒɪŋ'dʒoʊ] ['pri:fektʃə(r)] ['sɪti]
Jingzhou Prefecture City
荆州 州 城市

荆州府城，

[ə'reɪndʒ] [hɑ:f][ʊv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kæɪɪdʒ] .

Arrange half of the imperial carriage .
安排 一半 的 这 帝国 运输 .

排列半副鸾驾。

[ˈwelkəm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] ,

Welcome into the mansion ,
欢迎 进入 这 大厦 ,

迎入府中，

[ˈrelatɪvz] [brɔ:t] [waɪn] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ju: 'es] .

Relatives brought wine to welcome us .
亲属 带来 葡萄酒 到 欢迎 我们 .

诸亲送酒接风，

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] .

One after another .
一 后 其他 .

纷纷不绝。

[ˈɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

After being busy for over a month ,
后 存在 忙碌的 为了 超过 一个 月 ,

忙了月余，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [pi:s] .

Only then can one find peace .
仅有的 然后 能 一 寻找 和平 .

方得宁静，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['empərə(r)] [wɑ:nɪs] [wʌn] - [deɪ] [kɔ:t] ['seɪ(ə)n] .

Now , let's talk about Emperor Wanli's one - day court session .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 皇帝 万里的 一 - 天 法庭 会议 .

且说万历天子一日登朝，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔ:t] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd][ˈɒfə(r)][ʊv; əv] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .

The officials have finished their court audience and offer of congratulations .
这 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 和 提供 的 恭喜！ .

百官朝贺已毕，

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ʒɑ:ŋ] - [stept] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kla:s] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :

Prime Minister Zhang Juzheng stepped forward from the class and reported :

主要的 部长 张 - 步 向前 从 这 班级 和 据报道 :

班中闪出首相张居正奏道：

" [naʊ] , [ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði] [naɪn] ['pɑ:sɪz] [hæv; həv] [bi:n] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

" Now , the troops at the nine passes have been training for a long time . "

" 现在 , 这 军队 在 这 九 通过 有 到过 训练 为了 一个 长的 时间 . "

“今有九关口操练人马日久，

[ðə; ði][ˌtraɪ'lætərəl] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃɪ:f] , [baɪ] [ben] , [wɒz; wəz] [berst] [ɪn][ber'dʒɪŋ] .

The Trilateral Commander - in - Chief , Bai Ben , was based in Beijing .
这 三边形 指挥官 - 在 - 首席 , 白 本 , 曾是 基于 在 北京 .

三边总制拜本来京，

[wi:; wi] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [greɪs] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ju: 'es] [wɪð] [greɪn] .

We beg Your Majesty's grace to provide us with grain .
我们 求 你的 陛下的 优雅 到 提供 我们 和 粮食 .

乞皇上恩典给粮，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
To reward the soldiers .
到 报酬 这 士兵 :

以劳兵士。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] .
The imperial edict was sent to the Ministry of Revenue .
这 帝国 法令 曾是 发送 到 这 部 的 收入 :

传旨户部，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪv(ə)n] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [ɡreɪn] .
They were given 800 , 000 taels of silver and grain .
他们 是 给定 - , - 两 的 银 和 粮食 :

给发钱粮八十万两，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] [st'eɪənd] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .
To reward the soldiers and generals stationed on the frontier .
到 报酬 这 士兵 和 将军们 驻 在 这 边境 :

以赏边关兵将。”

[ðə; ði] [ɡrænd] ['tjuːtə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtjuːd] .
The Grand Tutor accepted the imperial decree and expressed his gratitude .
这 盛大 导师 公认 这 帝国 法令 和 表达 他的 感激 :

太师领旨谢恩。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , a minister stepped forward from the ranks and reported :
突然 , 一个 部长 步 向前 从 这 排名 和 据报道 :

忽班中闪出大臣奏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] , ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , "
" Your subject , Minister of War , "
" 你的 主题 , 部长 的 战争 , "

“臣兵部尚书、

['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [pɜːsə'nel]
Minister of Personnel
部长 的 人员

吏部尚书、

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['prɒkjʊəreɪtərɪt] [hæz; həz] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] . "
The Metropolitan Procuratorate has this memorial . "
这 大都会 检察院 有 这 纪念馆 : "

都察院有本奏上。”

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
The eunuch retrieved the document .
这 宦官 已检索 这 文档 :

内侍取本，

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['dræɡən] ['teɪb(ə)] .
It was placed on the dragon table .
它 曾是 放置 在 这 龙 桌子 :

摆在龙案之上。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .

The Emperor looked up and saw . . .
这 皇帝 看起来 向上 和 锯 . . .

皇上举目一观，

[məʊst][ʊv; əv][ðə; ði] [məmˈɔ:riəlz] [kənˈteɪnd] [,ækjuːˈzeɪʃən] [ðæt] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [əˈbju:zd]

Most of the memorials contained accusations that ministers and officials abused
最多 的 这 纪念碑 包含 指控 那 部长们 和 官员 受虐

[ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ˈmɪsˈled][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

their power and misled the country .
他们的 力量 和 被误导 这 国家 .

内中多是陈奏臣相专权误国、

[hi:; hi] [əkˈseptɪd] [braɪbz] [ænd; ənd] [hɑ:rmɪd] [ˈvɜ:tjuəs] [əˈfɪ(ə)lz] .

He accepted bribes and harmed virtuous officials .
他 公认 贿赂 和 受到伤害 有德行的 官员 .

纳贿害贤等事。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈpɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The emperor pondered for a long time ,
这 皇帝 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

皇上沉吟半晌，

[rəʊd] :

road :
路 :

道：

" [pli:z] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [pəˈtɪʃnz] [hɪə(r)] , [maɪ] [θri:] [ˈmɪnɪstər] . "

" Please leave your petitions here , my three ministers . "
" 请 离开 你的 请愿书 这里 , 我的 三 部长们 . "

“三卿本章且留下，

[ˈhəʊlseɪl] [əˈpɒn] [maɪ] [rɪˈkwest] .

Wholesale upon my request .
批发的 之上 我的 要求 .

候朕批发。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [lɑ:st] [naɪt] .

But I had a dream last night .
但 我 有 一个 梦 最后的 夜晚 .

但朕昨夜得了一梦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第56/83页

[maɪ] [ˈmɪnɪstər] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
My ministers explained it to me in detail .
我的 部长们 解释 它 到 我 在 细节 。

众卿为朕详解之。”

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [dri:m] [ɪz] [laɪk] .
I don't know what the dream is like .
我 不 知道 什么 这 梦 是 喜欢 。

未知所梦如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 。

下回分解。

[tʃæptə(r)] [fɔː(r)] : [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈempərərz] [dri:m] [brɪŋz] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] , [ˈskɒlə(r)] [ˈlʌ; luː] [ləˈment] [hɪz; ɪz]
Chapter Four : The Holy Emperor's Dream Brings a Sacrifice , Scholar Lu Laments His
章 四 : 这 圣 皇帝的 梦 带来 一个 牺牲 , 学者 鲁 哀叹 他的
[ˈtiːtʃə(r)]
Teacher
老师

第四回 圣天子感梦赐祭 陆探花抚几哭师

[ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈmɔʊtli] [held] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ˈvetərən] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
A memorial service was remotely held to honor veteran officials .
一个 纪念馆 服务 曾是 远程 握住 到 荣誉 老将 官员 。

恤典遥颁祭老臣，

[ˈslɑːndərəs] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkən][æz; əz] [truːθ] [wen] [ðeɪ] [ˈentə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] .
Slandorous words are always taken as truth when they enter the ear .
诽谤 字 是 总是 已采取 作为 真相 什么时候 他们 进入 这 耳朵 。

谗言入耳总为真。

[ˈlʌ; luː] [læŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .
Lu Lang accepted the imperial decree and rode off .
鲁 朗 公认 这 帝国 法令 和 骑 离开 。

陆郎承旨驰驱去，

[tʃʌn] [zɛŋgrɔŋ] [wɒz; wəz] [ˈɛrti] [jˈiːz] [əʊld] .
Chun Zhengrong was eighty years old .
春 正荣 曾是 八十 年 老的 。

椿正荣时八十春。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ˈempərə(r)] [wɑːnlɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [kɔːt] [ˈseɪ(ə)n] ,
Furthermore , regarding Emperor Wanli's morning court session ,
此外 , 关于 皇帝 万里的 早晨 法庭 会议 ,

再说万历天子早朝，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ][rɪˈkɔːl , ˈriːkɔːl][ə; eɪ] [dri:m] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [naɪt] :
Suddenly I recalled a dream I had that night :
突然 我 召回 一个 梦 我 有 那 夜晚 。

忽忆那夜得了一梦：

" [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈgɑːd(ə)n] . "
" It felt as if I were drinking wine in the Imperial Garden . "
" 它 毛毡 作为 如果 我 是 喝 葡萄酒 在 这 帝国 花园 。

“恍然如在御花园饮酒，

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ˈwɔ:kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkla:sru:m] .
I caught a glimpse of someone walking out of the classroom .
我 捕捉 一个 一瞥 的 某人 步行 出去 的 这 课堂 .

瞥见文班中走出一人，

[ɪkˈstri:mli] [la:dʒ] [ˈbɒdi]
Extremely large body
极其 大的 身体

身极长大，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈæɹəʊ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪˈtiː][æt; ət][maɪ] [feɪs] .
He held a bow and arrow and shot it at my face .
他 握住 一个 弓 和 箭 和 射击 它 在 我的 脸 .

手拿弓箭对朕面上射来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] ,
Seeing that no one would come to my aid ,
看到 那 不 一 会 来 到 我的 援助 ,

朕见无人救驾，

[hiː; hi] [li:pt] [əˈwei] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] .
He leaped away and ran off .
他 跳跃 离开 和 跑 离开 .

飞身跑走。

[bʌt; bət] [wɒt] [əˈpiəd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑ:st] [ˈəʊ(ə)n] .
But what appeared before them was a vast ocean .
但 什么 出现 前 他们 曾是 一个 广阔的 海洋 .

却见前面一派汪洋大海，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː]
A small boat in the sea
一个 小的 船 在 这 海

海中一只小船，

[wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
One person in the boat ,
一 人 在 这 船 ,

船中一人，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ɡɔːz] [hæt] ,
Wearing a black gauze hat ,
穿着 一个 黑色的 纱布 帽子 ,

头带乌纱，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [red] [rəʊb] ,
Wearing a red robe ,
穿着 一个 红色的 长袍 ,

身穿红袍，

[ə; eɪ] [ɡʌst] [ɒv; əv] [waɪnd] ,
A gust of wind ,
一个 阵风 的 风 ,

一阵狂风，

[bləʊ] [ˌaɪˈtiː] [bɪˈfɔ:(r)] [ˌemˈiː] .
Blow it before me .
吹 它 前 我 .

吹到朕前。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][æŋ; ən] [ɔːˈspiʃəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I see that the man has an auspicious look on his face .
我 看 那 这 男人 有 一个 吉祥 看 在 他的 脸 .

朕看那人满面瑞气，

[ˈvɜːb(ə)] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称:

- [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈpænik] . -
' Your Majesty , there is no need to panic . '
- 你的 威严 , 那里 是 不 需要 到 恐慌 . -

‘万岁不必惊慌，

" [aɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːvənt] , [ˌei ˈem] [hiə(r)] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] . "
" I , your humble servant , am here to protect you . "
" 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 这里 到 保护 你 . "

有臣在此保驾。’

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [wəʊk] [ʌp] .
I suddenly woke up .
我 突然 觉醒 向上 :

忽然惊醒。

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; ei] [ˈdʒaɪənts] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ˈærəʊ] [ɪz] .
I don't know what a giant's bow and arrow is .
我 不 知道 什么 一个 巨人的 弓 和 箭 是 :

不知长人弓箭是什么，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [red] [rəʊb] [ænd; ənd] [ɡɔːz] [hæt] ?
Who is the person in the red robe and gauze hat ?
WHO 是 这 人 在 这 红色的 长袍 和 纱布 帽子 ?

红袍纱帽是什么人。

[maɪ] [ˈmɪnɪstər] , [pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [em ˈiː] .
My ministers , please explain this to me .
我的 部长们 , 请 解释 这 到 我 :

众卿为朕解之。”

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɑːskt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
The emperor asked several times .
这 皇帝 问 一些 时代 :

那皇爷连问数声，

[bəʊθ] [ˈklaːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənt] .
Both classes were silent .
两个都 课程 是 沉默的 :

两班寂然，

[nəʊ] [wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] .
No one answered .
不 一 回答 :

无人答应。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] .
The Emperor was displeased .
这 皇帝 曾是 不高兴 :

皇爷不悦。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; ei] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [ræŋk] .
Suddenly , a person emerged from the left rank .
突然 , 一个 人 出现 从 这 左边 秩 :

忽左班中闪出一人，

[ˈprɒstreɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɡəʊldən] [ˈpæləs] , [hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [əˈsembli] :
Prostrate before the golden palace , he addressed the assembly :
前列腺 前 这 金的 宫殿 , 他 已解决 这 集会 :

俯伏金殿奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [sʌn] [tʃeɪ] , [ˈsʊpərvaɪz] [ˈsekɾət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] ,
" **Your subject , Sun Cheng , Supervising Secretary of the Ministry of Personnel ,**
" 你的 主题 , 太阳 程 , 监督 秘书 的 这 部 的 人员 ,
[rɪˈpɔːts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] : "
reports to Your Majesty : "
报告 到 你的 威严 : "

“臣吏科给事中孙成奏闻陛下：

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ˈæɾəʊ]
The tall man carrying a bow and arrow
这 高的 男人 携带 一个 弓 和 箭

那长人手提弓箭者，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtɾetʃərəs] [ˈvɪlən] .
It is the surname of a treacherous villain .
它 是 这 姓 的 一个 奸诈 恶棍 .

乃是奸贼之姓，

[jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [taɪm] .
You'll know the truth in time .
你会 知道 这 真相 在 时间 .

日后自知。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [siː] .
There are only ships on the sea .
那里 是 仅有的 船舶 在 这 海 .

只是大海有船，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
There is a man in the boat ,
那里 是 一个 男人 在 这 船 ,

船中有一人，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [waɪnd] [bluː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈviːəkl] .
A strong wind blew in front of the vehicle .
一个 强的 风 吹 在 正面 的 这 车辆 .

狂风吹到驾前，

[ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈreɪdiənt] , [ɔːˈspɪʃəs] [ɪkˈspɾeʃ(ə)n] .
A minister with a radiant , auspicious expression .
一个 部长 和 一个 辐射状 , 吉祥 表达 .

满面瑞气的臣子，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈdiːteɪld] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
According to my detailed explanation
根据 到 我的 详细的 解释

据臣详解，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi][ˈruːi] .
His surname must be Hai and his given name must be Rui .
他的 姓 必须 是 嗨 和 他的 给定 姓名 必须 是 瑞 .

一定姓海名瑞，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Gangfeng .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字刚峰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsense(r)] [ˈdʒɒərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] .
He was appointed Imperial Censor during the reign of the late emperor .
他 曾是 任命 帝国 审查 期间 这 在位 的 这 晚的 皇帝 .

先帝时曾拜御史，

[ə'ri:dʒənəli] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [dʒi:'li:]['ri:və(r)] ,
Originally the commander of the Southern Zhili River ,
起初 这 指挥官 的 这 南方 智力 河 ,
原任南直操江，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; ei] ['biəl] ['ministə(r)] [hu:] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He was a loyal minister who protected the emperor .
他 曾是 一个 忠诚 部长 WHO 受保护 这 皇帝 .
乃是一个保驾忠臣。”

[ə'pɒn] ['hiəriŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] , [ðə; ði]['empərə(r)]
Upon hearing the report , the Emperor
之上 听力 这 报告 , 这 皇帝
皇爷闻奏，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [wʌns] [təʊld][,em 'i:] . . . "
" The Empress Dowager once told me . . . "
" 这 皇后 老妇 一次 讲述 我 . . . "

“太后曾对朕说，

[haɪ] ['ru:i] , [ðə; ði] ['benɪfæktə(r)] , [wɒz; wəz][ə; ei] ['biəl] ['ministə(r)] .
Hai Rui , the benefactor , was a loyal minister .
嗨 瑞 , 这 恩人 , 曾是 一个 忠诚 部长 .
恩官海瑞是个忠臣，

[ai][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] .
I had almost forgotten .
我 有 几乎 被遗忘的 :
朕几忘了。”

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

“ [wɒt] ['ministə(r)] [sʌn] [sed] [ɪz] ['veri] ['ri:znəbl] . "
" What Minister Sun said is very reasonable . "
" 什么 部长 太阳 说 是 非常 合理的 . "

“孙卿所奏甚是有理。

['ɪmi:diətli] , [ðə; ði] ['ministri] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'nel] ,
Immediately , the Ministry of Personnel ,
立即地 , 这 部 的 人员 ,
即着行文司，

[haɪ] ['ru:i][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Hai Rui was summoned to the capital .
嗨 瑞 曾是 被召唤 到 这 首都 .
宣召海瑞来京。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; ei]['ministə(r)] [ə'piəd] .
Suddenly , a minister appeared .
突然 , 一个 部长 出现 .
忽闪出一位大臣，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] , [hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] :
Prostrate on the golden steps , he addressed the assembly :
前列腺 在 这 金的 步骤 , 他 已解决 这 集会 :
俯伏金阶奏道：

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːvənt] , [grænd] [ˈsekɹət(ə)rɪ] [ʒɑːŋ] - , [rɪˈpɔːts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] :
Your humble servant , Grand Secretary Zhang Juzheng , reports to Your Majesty :
你的 谦逊的 仆人 , 盛大 秘书 张 - , 报告 到 你的 威严 :

“臣大学士张居正奏闻我主：

[haɪ] [ˈruːɪ] [daɪd] [θriː] [ˈiːz] [əˈgəʊ] .
Hai Rui died three years ago .
嗨 瑞 死亡 三 年 前 :

那海瑞三年前已经身死，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm] .
There is no need to summon them .
那里 是 不 需要 到 召唤 他们 :

不必宣召。”

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ænd; ənd] [sed] :
Your Majesty listened to the report and said :
你的 威严 听着 到 这 报告 和 说 :

皇爷听奏道：

" [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ! "
" So he was dead ! "
" 所以 他 曾是 死的 ！ "

“原来死了！

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] .
It's a pity that this loyal minister has passed away .
它是 一个 遗憾 那 这 忠诚 部长 有 通过了 离开 :

可惜忠臣弃世。

[aɪ] [ˌhiəˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [ˈlʌ; luː] [juːɑːnlɔŋ] , [əˈsɪstənt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ,
I hereby appoint Lu Yuanlong , Assistant Minister of the Ministry of Rites ,
我 特此 委 鲁 元龙 , 助手 部长 的 这 部 的 仪式 ,

朕今着礼部员外郎陆元龙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
He was sent with an imperial edict to offer sacrifices .
他 曾是 发送 和 一个 帝国 法令 到 提供 牺牲 :

赍诏前去祭奠，

[rɪˈspektfəli] [jɔːz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 ！

钦哉！ ”

[juːɑːnlɔŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Yuanlong accepted the order .
元龙 公认 这 命令 :

元龙领旨，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
He received the imperial edict .
他 已收到 这 帝国 法令 :

捧了丹诏，

[ˈliːvɪŋ] [kɪˈəʊtəʊ] ,
Leaving Kyoto ,
离开 京都 ,

离去京都，

[ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈɡwaːŋˈdʊŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
Looking towards Guangdong all the way .
寻找 向 粤 全部 这 方式 :

望广东一路走来。

[wʌn] [deɪ] , - [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
One day , Haiye was at home .
一天 , 曾是 在 家 .

一日海爷在家，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [sɪns] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] . . . "
" Since I returned to my hometown . . . "
" 自从 我 返回 到 我的 家乡 . . . "

“老夫还乡以来，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [j'ɪəz] ,
More than ten years ,
更多的 比 十 年 ,

十有余载，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːt] ?
I wonder what the situation is like in the court ?
我 想知道 什么 这 情况 是 喜欢 在 这 法庭 ?

不知朝中如何局面？

[hiː; hi][ɪz] ['sev(ə)ntɪ] - [ert] [j'ɪəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He is seventy - eight years old this year .
他 是 七十 - 八 年 老的 这 年 .

今年已七十八岁，

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] ,
Only because I have no children ,
仅有的 因为 我 有 不 孩子们 ,

只为膝下无儿，

['əʊnli] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [kləʊz] [frendz] ,
Only with one or two close friends ,
仅有的 和 一 或者 二 关闭 朋友们 ,

惟与一二知己，

[wiː; wi] [tɔːk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
We talk day and night .
我们 讲话 天 和 夜晚 .

日夕谈心。

['fɔːtʃənətli] , [aɪ][,eɪ 'em][ɪn] [gʊd] [helθ] .
Fortunately , I am in good health .
幸运的是 , 我 是 在 好的 健康 .

幸喜身体康健，

['grəʊɪŋ] [əʊld] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Growing old together as husband and wife
生长 老的 一起 作为 丈夫 和 妻子

夫妻偕老，

[ðæts] [nəʊ] ['prɒbləm] ['aɪðə(r)] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] ['empərərz] ['pɑːsɪŋ] ,
But upon hearing of the late emperor's passing ,
但 之上 听力 的 这 晚的 皇帝的 通过 ,

但闻得先帝去世，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ɪz] [jʌŋ] ,
The young master is young ,
这 年轻的 掌握 是 年轻的 ;
少主年幼，
[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [ʒɑ:ŋ] - .
However , the court was controlled by the treacherous minister Zhang Juzheng .
然而 , 这 法庭 曾是 受控 经过 这 奸诈 部长 张 - .
却被奸臣张居正把持朝纲，

[ðeɪ] [hɑ:m] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
They harm the country and corrupt the people .
他们 伤害 这 国家 和 腐败 这 人们 .
害国蠹民。

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði]['empərə(r)][tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]
I intend to go to the capital to petition the emperor to eliminate the
我 打算 到 去 到 这 首都 到 请愿 这 皇帝 到 排除 这
['treɪtə] .
traitors .
叛徒 .
老夫意欲上京奏主除奸，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
It's just that the time hasn't come yet .
它是 只是 那 这 时间 还没有 来 然而 .
只是期缘未到，
['ðeəfʊ:(r)] , [hɪz; ɪz] [æspə'eɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fʊl'fɪld] .
Therefore , his aspirations were not fulfilled .
所以 , 他的 抱负 是 不是 已完成 .
因此心志不遂。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
哎，

[ʒɑ:ŋ] - !
Zhang Juzheng !
张 - !
张居正呵！

[ɪf] [aɪ] , [haɪ] ['ru:i] , [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ɪn]['paʊə(r)] . . .
If I , Hai Rui , were to have a day when I am in power . . .
如果 我 , 嗨 瑞 , 是 到 有 一个 天 什么时候 我 是 在 力量 . . .
我海瑞若有日朝天，
" [aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['dʒʌstɪs] . "
" I will surely punish you and bring you to justice . "
" 我 将要 一定 惩治 你 和 带来 你 到 正义 . " .
断要把你治罪正法。”

- [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Haiye is thinking about it .
- 是 思维 关于 它 .
海爷正在思量，
['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
Suddenly , the lady came out and called out :
突然 , 这 女士 来了 出去 和 称为 出去 :
忽见夫人出来叫道：

" [maɪ] [bɔ:d] , " "
" **My lord** , " "
" 我的 主 , "

“相公，

[kɒd; kəd][wi:; wi] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm][saɪd] ['dɪʃɪz] ?
Could we send someone to the city to buy some side dishes ?
可以 我们 发送 某人 到 这 城市 到 买 一些 边 菜肴 ?

可叫人往城中买办小菜？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" - , [gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [aɪ 'ti:] . "
" **Haihong , go and buy it .** "
" - , 去 和 买 它 . "

“海洪你去买来。”

- ['kærid] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] .
Haihong carried a basket .
- 携带 一个 篮子 .

海洪提了篮儿，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
They came from the city .
他们 来了 从 这 城市 .

望城中而来。

[ʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] .
Unexpectedly , someone was in the lead .
不料 , 某人 曾是 在 这 带领 .

不期当头一个人，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
He came in a hurry .
他 来了 在 一个 匆忙 .

忙忙走来，

[aɪ 'ti:] [bʌmpt] ['ɪntu:] - .
It bumped into Haihong .
它 撞 进入 - .

把海洪撞了一交。

- [gɒt] [ʌp] .
Haihong got up .
- 得到 向上 .

海洪爬起，

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He grabbed the man and shouted :
他 抓住 这 男人 和 喊叫 :

一把扭着那人喊叫道：

[ju:; jʊ][dɒg] !
You dog !
你 狗 !

“你这狗才，

[haʊ] [tu:; tə]['plʌndə(r)][ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ?
How to plunder in broad daylight ?
如何 到 掠夺 在 广阔 日光 ?

如何白昼抢夺？ ”

[aɪ 'ti:] [ə'la:md] [ðə; ði] ['neɪbəz] .
It alarmed the neighbors .
它 惊慌 这 邻居 :

惊动街坊人众，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [wɒtʃ] .
They gathered around to watch .
他们 聚集 大约 到 手表 :

围着观看。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

['ʌŋk(ə)] [haɪ] ,
Uncle Hai ,
叔叔 嗨 ,

“海大叔，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是何故？ ”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][aɪ] [hu:] [ju:st] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "
" It was I who used the silver to buy some odds and ends in the city . "
" 它 曾是 我 WHO 用过的 这 银 到 买 一些 赔率 和 结束 在 这 城市 . "

“是我拿银子往城中买些零星物件，

[ðæt] [dɒg] [pʊʃt] [em 'i:] [daʊn] .
That dog pushed me down .
那 狗 推动 我 向下 :

这狗才把我推倒，

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ]['sɪlvə(r)] .
They want to take my silver .
他们 想 到 拿 我的 银 :

要夺我的银子。”

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :
The man shouted :
这 男人 喊叫 :

那人大叫道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['kɒnstəbl] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɑʊnti] . "
" I am a constable from this county . "
" 我 是 一个 警官 从 这 县 . "

“我是本县差人。

" [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] . "
" I was sent to the prefecture to report on something . "
" 我 曾是 发送 到 这 州 到 报告 在 某物 . "

本官差我到府报事的。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wʌts] [ʌp] ? "
" **What's up ?** "
" 是什么 向上 ? "

“什么事？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði][hɑ:nˈlɪn] [əˈkædəmi] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪs]
" **The imperial court dispatched the Hanlin Academy to deliver the imperial sacrifice**
" 这 帝国 法庭 已派出 这 韩林 学院 到 递送 这 帝国 牺牲
[tu:; tə] [bɔ:d] [heɪz] [ˈrezɪdəns] . "
to Lord Hai's residence . "
到 主 嗨的 住宅 . "

“朝廷差翰林院送御祭到海大人府中，

[aɪ] [bʌmpt] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][maɪ] [heɪst] .
I bumped into this person in my haste .
我 撞 进入 这 人 在 我的 匆忙 .

我事急撞了此人，

" [aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [ˈrɒbɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪlvə(r)] ! "
" **It wasn't robbing him of his silver !** "
" 它 不是 抢劫 他 的 他的 银 ！ "

哪里是抢夺他银子！”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jɔ] [ˈkreɪzi] ? "
" **Are you crazy ?** "
" 是 你 疯狂的 ? "

“你这人敢是疯癫么？

" [ˈmɑ:stə(r)] [haɪ] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [æt; ət] [həʊm] . "
" **Master Hai is safe and sound at home .** "
" 掌握 嗨 是 安全的 和 声音 在 家 . "

海老爷好好在家。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪz] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈru:məd] [tu:; tə][bi:; bi] . . . "
" **The imperial envoy's family members are all rumored to be . . .** "
" 这 帝国 特使的 家庭 成员 是 全部 传闻 到 是 . . . "

“那钦差的家人个个传说，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɔ:l] [bɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] [hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] .
It was all because the imperial court had a dream .
它 曾是 全部 因为 这 帝国 法庭 有 一个 梦 .

只因朝廷得了一梦，

[ˈdi:teɪld] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][baɪ][ˈmɑ:stə(r)] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜ:səˈnel]
Detailed Explanation by Master Sun of the Ministry of Personnel
详细的 解释 经过 掌握 太阳 的 这 部 的 人员

吏科孙老爷详解，

[,aɪ 'ti:] [jʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈmɑ:stə(r)] [haɪ] .
It should be Master Hai .
它 应该 是 掌握 嗨 .

应在海老爷身上。

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [kɔ:t] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [lɔ:d] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
The imperial court wants to summon Lord Hai to the capital .
这 帝国 法庭 想要 到 召唤 主 嗨 到 这 首都 .

朝廷要召海老爷进京，

[grænd] [ˈtju:tə(r)] [zɑ:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [bɔ:d] [haɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] .
Grand Tutor Zhang reported that Lord Hai had been dead for three years .
盛大 导师 张 据报道 那 主 嗨 有 到过 死的 为了 三 年 .

张太师奏海老爷已死三年，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [kɔ:t] [drɪ'spætʃt] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə][ˈpfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
Therefore , the imperial court dispatched officials to offer sacrifices .
所以 , 这 帝国 法庭 已派出 官员 到 提供 牺牲 .

故此朝廷差官赍御祭来祭。

[ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [ɪz][ɒn] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdju:ti] .
This official is on special duty .
这 官方的 是 在 特别的 责任 .

本官特差，

" [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] . "
" I've come to report . "
" 我已经 来 到 报告 . "

前来通报。”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [ˈbʊʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

“放你娘狗屁！

[ju:; jʊ][daʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [,aɪ 'ti:] [naʊ] .
You don't need to report it now .
你 不 需要 到 报告 它 现在 .

今不用你去报，

[aɪ][lɪv; laɪv][nekst][tu:; tə] - .
I live next to Haiye .
我 居住 下一个 到 - .

我系海爷紧邻，

[aɪl] [rɪ'pɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [brɪ'hɑ:f] .
I'll report this to you on your behalf .
患病的 报告 这 到 你 在 你的 代表 .

与你代报罢。”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] . "
" That would be good . "
" 那 会 是 好的 . "

“如此却好，

" [aɪm][dʒʌst] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ] , [ˈbrʌðə(r)] . "
" I'm just troubling you , brother . "
" 我是 只是 令人不安的 你 , 兄弟 . "

只是有劳大哥了。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
The messenger took his leave and went back .
这 信使 采取 他的 离开 和 去 后退 .
差人辞别回去。

- [bo:t] [sʌm; səm] [ˌmɪsəl'eɪniəs] ['aɪtəmz][ænd; ənd][saɪd] ['dɪʃɪz] .
Haihong bought some miscellaneous items and side dishes .
- 买 一些 各种各样的 项目 和 边 菜肴 .
海洪买了杂物小菜，

[aɪ] [rʌft] [həʊm] .
I rushed home .
我 匆忙 家 .
忙忙回家。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , - ['ɪmi:diətli] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
Upon seeing this , Haiye immediately cursed :
之上 看到 这 , - 立即地 被诅咒的 :
海爷一见就骂道：

" [ju:; jʊ][dɒg] ! "
" You dog ! "
" 你 狗 ! "
“狗才，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ?
Why did you take half a day ?
为什么 做过 你 拿 一半 一个 天 ?
怎么去了半日？ ”

- [wɪl] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] .
Haihong will encounter the matter of the police .
- 将要 遇到 这 事情 的 这 警察 .
海洪将遇差人之事，

[let] [ˌem 'i:] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .
细细说知。

- [hɜ:d] [ðɪs] ,
Haiye heard this ,
- 听到 这 ,
海爷听了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心中暗想道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʒɑ:ŋ] - ['kʌnɪŋ] [ski:m] . "
" This is Zhang Juzheng's cunning scheme . "
" 这 是 张 - 狡猾 方案 . "
“这是张居正的鬼计。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道：

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pri:st] [ə'raɪvd] ?
Do you know when the royal priest arrived ?
做 你 知道 什么时候 这 皇家 牧师 到达的 ?
“你可知御祭是几时来的？ ”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [aɪl] [ə'raɪv] [tə'mɒrəʊ] . "
" I'll arrive tomorrow . "
" 患病的 到达 明天 . "

“明日就到。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [i:t] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [ˈɒfərɪŋ] ? "
" Would you like to eat the sacrificial offering ? "
" 会 你 喜欢 到 吃 这 献祭 提供 ? "

“你们要吃御祭吗？ ”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [nɒt] [ˈi:t(ə)n] . "
" The master has not eaten . "
" 这 掌握 有 不是 吃 . "

“老爷未曾吃，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [get] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [i:t] ?
How do you get the little people to eat ?
如何 做 你 得到 这 小的 人们 到 吃 ?

如何叫小人等吃？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [i:t] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsækrɪfaɪs] ? "
" You want to eat the imperial sacrifice ? "
" 你 想 到 吃 这 帝国 牺牲 ? "

“你们要吃御祭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [hɔːl] .
It is necessary to prepare a mourning hall .
它 是 必要的 到 准备 一个 丧 大厅 .

必要准备孝堂，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli] [wɔː(r)] [waɪt] .
The whole family wore white .
这 所有的 家庭 穿着 白色的 .

合家穿白。

[ə; eɪ] [mə'mɔːrɪəl] [ˈtæblət] [ɪz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
A memorial tablet is set up in the hall .
一个 纪念馆 药片 是 放 向上 在 这 大厅 .

厅上排设灵位，

[raɪt] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [plæk] .
Write the shrine on a wooden plaque .
写 这 神社 在 一个 木制的 牌匾 .

用木牌写神位，

[raɪt] [maɪ] [neɪm] [ɒn][aɪ 'ti:] .
Write my name on it .
写 我的 姓名 在 它 :

把我名讳写在上面。”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [ðə; ði] [rest] [ɪz] ['i:zi] . "
" The rest is easy . "
" 这 休息 是 简单的 . "

“别的倒也容易，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] ['meni] ['pi:p(ə)] [ɪn] [waɪt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [waɪt] [rəʊbz] .
There were only many people in white clothes and white robes .
那里 是 仅有的 许多 人们 在 白色的 衣服 和 白色的 长袍 :

只是许多白衣白袍，

[weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [meɪd] ?
Where can they be made ?
在哪里 能 他们 是 制成 ?

那里制办得来？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难？

" [wi:; wi]['əʊnli] [ni:d] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hu:] [ɪz][ɪn] ['mɔ:nɪŋ] . "
" We only need to borrow from a family in the village who is in mourning . "
" 我们 仅有的 需要 到 借 从 一个 家庭 在 这 村庄 WHO 是 在 丧 . "

只须去乡中有孝人家借用便了。”

[haɪ] [hɒŋ] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪ](ə)nz] .
Hai Hong immediately went to make preparations .
嗨 洪 立即地 去 到 制作 准备工作 :

海洪即去备办。

- [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Haiye went inside and said to his wife :
- 去 里面 和 说 到 他的 妻子 :

海爷入内与夫人说道：

" ['mædəm] , "
" Madam , "
" 女士 , "

“夫人呵，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [zɑ:ŋ] - [təʊld][ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ded] ,
Just because Zhang Juzheng told the Emperor that I was dead ,
只是 因为 张 - 讲述 这 皇帝 那 我 曾是 死的 ,

只为张居正在万岁跟前说我死了，

[ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [sent] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)][lʰ; lu:] [ju:ɑ:nlɒŋ] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['sækrɪfaɪs] .
The imperial envoy sent my disciple Lu Yuanlong to perform the imperial sacrifice .
这 帝国 使者 发送 我的 弟子 鲁 元龙 到 履行 这 帝国 牺牲 :

钦差派我们生陆元龙前来御祭。

[ai][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] - [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] ['tæblət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hɔ:l] .
I have instructed Haihong to prepare the wooden tablet for the mourning hall .
我 有 指示 - 到 准备 这 木制的 药片 为了 这 丧 大厅 .

我已吩咐海洪预备孝堂木主，

[gri:t] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] .
Greet the officials .
迎接 这 官员 .

迎接差官。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [wʊdnt] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'piəriəl] [kɔ:t] ? "
" Wouldn't this be a mockery of the imperial court ? "
" 不会 这 是 一个 嘲讽 的 这 帝国 法庭 ? "

“如此岂非戏弄朝廷？

[ai][,eɪ 'em] ['tru:li] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ju:; jʊ] .
I am truly afraid of offending you .
我 是 真的 害怕的 的 犯罪 你 .

诚恐得罪。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[ai][,eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə]['prez(ə)nt][maɪ] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'piəriəl] [kɔ:t] .
I am about to go to the capital to present my case to the imperial court .
我 是 关于 到 去 到 这 首都 到 展示 我的 案件 到 这 帝国 法庭 .

我正要上京去面奏朝廷，

[ɪ'liːmɪnɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] .
Eliminate the treacherous minister .
排除 这 奸诈 部长 .

剪除奸相。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] [bɔ:d] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公呵，

['eɪtɪ] [j'ɪəz] [əʊld]
Eighty years old
八十 年 老的

八十年纪，

[waɪ] [kəm'peə(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['ju:θfl] ['spɪrɪt] !
Why compare it to youthful spirit !
为什么 比较 它 到 青春 精神 ！

为何还比得少年气概！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] : "
" As the saying goes since ancient times :"
" 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 : "

“自古道：

- [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:ziə] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
' It is easier to change mountains and rivers than to change rivers and
- 它 是 更轻松 到 改变 山脉 和 河流 比 到 改变 河流 和
['maʊntənz] -
mountains '
山脉 -

江山易改，

[ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
A person's nature is hard to change .
一个 人的 自然 是 难的 到 改变 .

秉性难移。'

[ðə; ði][ˈlɜdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

”夫人道：

" [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [faɪn] [hɪə(r)] . "
" But my husband is perfectly fine here . "
" 但 我的 丈夫 是 完美 美好的 这里 : "

“只是相公好端端在此，

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] ?
What am I supposed to cry for ?
什么 是 我 据称 到 哭 为了 ?

叫妾身哭出什么？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['mædəm] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] . "
" Madam , you are mistaken . "
" 女士 , 你 是 错误 : "

“夫人此言差了。

[ɪf] [aɪ] ['ri:əli] [du:; də][daɪ]
If I really do die
如果 我 真的 做 死

若是我果然死了，

[ju:; jʊ][dʒʌst][kraɪ][ænd; ənd] [weɪl] ,
You just cry and wail ,
你 只是 哭 和 哀号 ,

你就哭天哭地，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [hɪə(r)][ju:; jʊ] ?
How could I possibly hear you ?
如何 可以 我 可能 听到 你 ?

下官哪里听得见你？

[ai][ei 'em][nɒt] [ded] .
I am not dead .
我 是 不是 死的 ；

我未死，

[hi:; hi][krard][ə; ei] [fju:] [wɜ:dz] .
He cried a few words .
他 哭 一个 很少 字 ；

哭了几句，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] .
Listen to me .
听 到 我 ；

与我听一听。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tiəz] [wið] [ə; ei] [smaɪl] .
The lady burst into tears with a smile .
这 女士 爆裂 进入 眼泪 和 一个 微笑 ；

夫人带笑哭将起来。

- [lɑ:ft] [ˈhɑ:tiɪli] :
Haiye laughed heartily :
- 笑了 衷心地 ；

海爷哈哈大笑道：

" [gʊd] [krai] . "
" Good cry . "
" 好的 哭 ； "

“哭得好，

[ðæt] [ˈkraɪɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfʌni] !
That crying was funny !
那 哭泣 曾是 有趣的 ！

哭得有趣！

- , [ju:; jɔ] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [ˈfɪliəl] [sʌn] .
Haihong , you pretend to be a filial son .
- , 你 假装 到 是 一个 孝 儿子 ；

海洪你扮作孝子，

['welkəm] [gests] .
Haian welcomes guests .
海安 欢迎 客人 ；

海安接待宾客，

- [ə'kaʊntɪŋ] ,
Haibao accounting ,
- 会计 ；

海保记账，

[hai] [tʃɔ:ŋ] [prɪ'peəd] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
Hai Chong prepared tea for use .
嗨 钟 准备 茶 为了 使用 ；

海重备茶听用。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli][mʌst; məst][weə(r)] [waɪt] [ˈmɔ:niŋ] [kləʊðz] .
The whole family must wear white mourning clothes .
这 所有的 家庭 必须 穿 白色的 丧 衣服 ；

一家俱要穿白挂孝。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ；

到了次日，

[ˈlʌ; lu:] [ju:ɑ:nlɔŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɒfərɪŋ]
Lu Yuanlong from the Ministry of Rites presented the imperial sacrificial offering
鲁 元龙 从 这 部 的 仪式 呈现 这 帝国 献祭 提供
.
:
.

那礼部陆元龙捧了御祭，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [haɪfu:] ,
Arriving at Haifu ,
抵达 在 海夫 ,

来到海府，

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈti:tʃə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] [pɑ:st] [əˈweɪ] . "
" My beloved teacher must not have passed away . "
" 我的 心爱 老师 必须 不是 有 通过了 离开 . "

“恩师必未归天，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [hɑ:m] [maɪ] [ˈmentɔ:(r)] .
It is certain that this treacherous villain intends to harm my mentor .
它 是 肯定 那 这 奸诈 恶棍 意图 到 伤害 我的 导师 .

断是奸贼要害恩师，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [rɪˈpɔ:t] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔ:t]
Making a false report to the court
制作 一个 错误的 报告 到 这 法庭

妄奏朝廷，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˌsækrɪfaɪs] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
They said the imperial sacrifice had arrived .
他们 说 这 帝国 牺牲 有 到达的 .

说御祭到了，

[aɪ] [eɪ ˈem] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈmentɔ:(r)] , [səʊ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kəˈmɪt] [ˈsu:ɪsaɪd] .
I am not afraid of my mentor , so I will not commit suicide .
我 是 不是 害怕的 的 我的 导师 , 所以 我 将要 不是 犯罪 自杀 .

不怕恩师不去自尽。

[zɑ:ŋ] [θɪ:f] !
Zhang thief !
张 贼 !

张贼呵！

[ɪf] [aɪ] [ˈevə(r)] [səkˈsi:d]
If I ever succeed
如果 我 曾经 成功

我若有日得手，

" [ðɪs] [grʌdʒ] [wɪl] [ˈfʊəli; ˈɔ:li] [biː; bi] [əˈvendʒ] . "
" This grudge will surely be avenged . "
" 这 怨恨 将要 一定 是 复仇 . "

必把此仇来报。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
He was thinking in his mind ,
他 曾是 思维 在 他的 头脑 ,

心中正在思想，

[wɪː wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - ['rezɪdəns] .
We have arrived at the entrance of Haiye's residence .
我们 有 到达的 在 这 入口 的 - 住宅 .

已到海爷门首。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [led][ðə; ði] [wei] [ɪn] .
The county magistrate led the way in .
这 县 地方法官 引领 这 方式 在 .

县官排道进去，

[ʃen] , ['ʃaʊ] , [drʌmz] [ænd; ænd]['mjuːzɪk] ,
Sheng , xiao , drums and music ,
盛 , 小 , 鼓 和 音乐 ,

笙箫鼓乐，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
The noise was deafening .
这 噪音 曾是 震耳欲聋 .

响沸连天，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪmd] .
The neighbors were alarmed .
这 邻居 是 惊慌 .

惊动邻里。

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人尽说道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“奇了，

[wɪː wi][ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eəriə] .
We are people from this area .
我们 是 人们 从 这 区域 .

我等本处人，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] - [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] .
I didn't know Haiye had passed away .
我 没有 知道 - 有 通过了 离开 .

不知海爷去世，

[haʊ] [kʌm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How come the capital knows about this ?
如何 来 这 首都 知道 关于 这 ?

怎么京师倒晓得？ ”

[haɪən] [ɪn'saɪdə(r)] [rɪ'pɔːt] :
Hai'an Insider Report :
海安 内部人士 报告 :

海安入内报道：

" [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['sækrɪfaɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The imperial sacrifice has arrived . "
" 这 帝国 牺牲 有 到达的 . "

“御祭到了。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ænd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] [wɔː(r)] [pleɪn] [kləʊðz] .
All civil and military officials wore plain clothes .
全部 民用 和 军队 官员 穿着 清楚的 衣服 .

文武官员俱穿素衣，

[ðə; ði] [faɪv] - ['kɒləd] ['drægən] [pə'vɪliən] [haʊzd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] .
The Five - Colored Dragon Pavilion housed the imperial edict .
这 五 - 有色 龙 亭 房屋 这 帝国 法令 .

五彩龙亭供了圣旨，

" [sɜ:(r)] , ['kwɪkli] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)] [ænd; ænd] [gəʊ] [aʊt] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] . "
" Sir , quickly set up an incense table and go out to greet them . "
" 先生 , 迅速地 放 向上 一个 香 桌子 和 去 出去 到 迎接 他们 . "
老爷快排香案出去迎接。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] . . . "
" Having received the imperial edict . . . "
" 拥有 已收到 这 帝国 法令 . . . "

“接了圣旨，

" [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] . "
" Then it will be difficult to enter the capital . "
" 然后 它 将要 是 难的 到 进入 这 首都 . "

就难以进京了。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [ɪz] [naʊ] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] . "
" The master is now eighty years old . "
" 这 掌握 是 现在 八十 年 老的 . "

“老爷如今八十年纪，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['pʊ: pəs] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] ?
What is the purpose of going to the capital ?
什么 是 这 目的 的 去 到 这 首都 ?

还要进京做什么？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[ju;; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] .
You don't know .
你 不 知道 .

“你不晓得。

" [pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tu;; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [hɔ:l] . "
" Please invite the gentlemen to sit in the east hall . "
" 请 邀请 这 先生们 到 坐 在 这 东方 大厅 . "

去请列位老爷到东厅少坐。”

[haɪən] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
Hai'an accepted the order .
海安 公认 这 命令 .

海安领命。

- [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [haɪ] - :
Haiye is also known as Hai Chongdao :
- 是 还 已知 作为 嗨 - :

海爷又叫海重道：

[du:; də][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] ['mɑ:stə(r)]['lʌ; lu:] ?
Do you recognize Master Lu ?
做 你 认出 掌握 鲁 ？

“你可认得陆老爷么？”

[hai] [dʒɒŋ] [sed] :
Hai Zhong said :
嗨 钟 说 :

海重道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] ? "
" How could you not recognize me ? "
" 如何 可以 你 不是 认出 我 ？ "

“怎么不认得？”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [saɪns] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] ,
" Since you recognize it ,
" 自从 你 认出 它 ,

“既认得，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] ['mɑ:stə(r)]['lʌ; lu:] ,
You can tell Master Lu ,
你 能 告诉 掌握 鲁 ,

可对陆老爷说，

[ðə; ði] ['leɪdɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪn] .
The lady invited the master in .
这 女士 受邀 这 掌握 在 :

夫人请老爷进来。”

[hai] [tʃɔ:ŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
Hai Chong accepted the order .
嗨 钟 公认 这 命令 :

海重领命，

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [hɔ:l] [ænd; ənd] [sed] :
He hurried to the east hall and said :
他 慌忙 到 这 东方 大厅 和 说 :

忙到东厅说道：

" ['mɪstə(r)] . ['lʌ; lu:] , "
" Mr . Lu , "
" 先生 : 鲁 , "

“陆老爷，

" ['mædəm] [rɪ'kwests] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "
" Madam requests your presence . "
" 女士 请求 你的 在场 . "

夫人有请。”

[ju'a:n] [lɒŋ] [sed] :
Yuan Long said :
元 长的 说 :

元龙道：

" ['gri:tɪŋz] , ['evriwʌn] . "
" Greetings , everyone . "
" 问候 , 每个人 :

“列位请了。”

[hi:; hi] ['hʌrɪdlɪ] [stept] [ɪn'saɪd] .
He hurriedly stepped inside .
他 匆匆 步 里面 :

慌忙移步进内，

['wʊdn] ['tæblɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hɔ:l] .
Wooden tablets were arranged in the mourning hall .
木制的 片剂 是 安排 在 这 丧 大厅 :

只见孝堂上排着木主，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [maɪ]['mentɔ:(r)][ɪz] ['ri:əli] [ded] ? "
" Could it be that my mentor is really dead ? "
" 可以 它 是 那 我的 导师 是 真的 死的 ? "

“难道恩师真个死了？ ”

[aɪ] [felt] [səʊ][sæd] .
I felt so sad .
我 毛毡 所以 伤心 :

心中好不感伤，

[ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [tiəz] [frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] ,
Unable to stop the tears from flowing ,
无法 到 停止 这 眼泪 从 流动 ,

止不住两泪交流，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:t] .
He walked into the mourning hall with a heavy heart .
他 步行 进入 这 丧 大厅 和 一个 重的 心 :

含悲走上孝堂。

[ju:ɑ:nlɒŋ] [pleɪst] [bəʊθ] [hændz] [ɒn][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['teɪb(ə)] .
Yuanlong placed both hands on the spirit table .
元龙 放置 两个都 双手 在 这 精神 桌子 :

元龙双手按定灵几，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] ['tæblət] [ri:dz] :
The inscription on the wooden tablet reads :
这 题词 在 这 木制的 药片 阅读 :

只见木主上写着：

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] [ɒv; əv] [bɔ:d] - [ɒv; əv] - " .
" The spirit tablet of Lord Gangfeng of Nanzhicaojianghai " .
" 这 精神 药片 的 主 - 的 - " .

“南直操江海刚峰府君灵位”。

['mɑ:stə(r)]['lɑ; lu:] [kɔ:ld] [aʊt] :
Master Lu called out :
掌握 鲁 称为 出去 :

陆老爷叫声：

" [əʊ] [həʊ] ! "
" Oh ho ! "
" 哦 何 ！ "

“呀呵！

[maɪ] [brɪ'lʌvɪd] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] [ɪn'di:d] [ded] !
My beloved teacher is indeed dead !
我的 心爱 老师 是 的确 死的 ！

我的恩师果然死了！ ”

[ni:l] [daʊn] [ɒn] [bəʊθ] [ni:z] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 :

双膝跪下，

[tiəz] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Tears flowed like a spring .
眼泪 流动 喜欢 一个 春天 :

泪如泉涌，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ][diə(r)] ['ti:tʃə(r)] ! "
" My dear teacher ! "
" 我的 亲爱的 老师 ! " :

“恩师呵！

[ɒn] [ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gertki:pə(r)] , [aɪ] [həʊp] [wi:; wi][kæn; kən] [mi:t] [ə'gen] .
On the birthday of the gatekeeper , I hope we can meet again .
在 这 生日 的 这 守门人 , 我 希望 我们 能 见面 再次 :

门生日望相会，

[hu:] [nju:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [end] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] ?
Who knew it would end like this today ?
WHO 知道 它 会 结尾 喜欢 这 今天 ?

谁知今日断送，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [pɑ:t] [fə'revə(r)] .
The living and the dead part forever .
这 活的 和 这 死的 部分 永远 :

幽明永别。

[ðæt] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ænd; ənd][hɑ:rmz][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] .
That treacherous villain is jealous of and harms the loyal and good .
那 奸诈 恶棍 是 嫉妒的 的 和 危害 这 忠诚 和 好的 :

可恨那奸贼忌害忠良，

[wen] [wɪl] [ðɪs] [grʌdʒ] [bi:; bi] [ə'vendʒ] !
When will this grudge be avenged !
什么时候 将要 这 怨恨 是 复仇 !

此仇何日得报！ ”

[tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] [faɪv] : [haɪ] - [səb'mɪts] [ɪm'prɪəriəl] ['i:dɪkt][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ; ['skɒlə(r)] [dʒəʊ] [ɪ'skeɪps]
Chapter Five : Hai Caojiang Submits Imperial Edict to the Capital ; Scholar Zhou Escapes
章 五 : 嗨 - 提交 帝国 法令 到 这 首都 ; 学者 周 逃脱
['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm]
Punishment by Composing a Poem
惩罚 经过 构成 一个 诗

第五回 海操江缴旨入京 周进士赋诗脱罪

[ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [prəˈkleɪmd] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
The imperial edict was proclaimed to offer sacrifices at the forest and spring .
这 帝国 法令 曾是 宣布 到 提供 牺牲 在 这 森林 和 春天 .

传宣谕祭到林泉，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˈtwailaɪt] [jɪˈiəz] [wen] [wʌn] [ɪz] [əʊld] [ænd; ənd] [freɪl] ?
How can one cherish the twilight years when one is old and frail ?
如何 能 一 珍惜 这 暮 年 什么时候 一 是 老的 和 脆弱 ?

衰朽如何惜暮年？

[ˈfiːdɪŋ] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [prɪˈpeəriŋ] [kɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði]
Feeding horses and preparing carts are all for the purpose of serving the
喂养 马匹 和 准备 购物车 是 全部 为了 这 目的 的 服务 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

秣马脂车图报国，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [ˈpʌnɪʃ] [ˈwɪkɪd] [wʌnz] , [ænd; ənd] [striːp] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðəə(r)]
Eliminate treacherous officials , punish wicked ones , and strip them of their
排除 奸诈 官员 , 惩治 邪恶 一个 , 和 条 他们 的 他们的
[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .

剔奸诛佞削职权。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [hɜːd] [ˈlʌ; luː] [juːɑːnlɒŋ] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] ,
It is said that when Master Hai heard Lu Yuanlong crying and bowing ,
它 是 说 那 什么时候 掌握 嗨 听到 鲁 元龙 哭泣 和 鞠躬 ,

话说海爷听见陆元龙哭拜，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
He then said to his wife :
他 然后 说 到 他的 妻子 :

便对夫人说道：

" [ðɪs] [ˈstjuːd(ə)nt] [wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈveri] [ˈsædli] . "
" This student was crying very sadly . "
" 这 学生 曾是 哭泣 非常 令人遗憾的是 . "

“这个门生哭得伤心，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪˈkeɪʃn] .
Please invite him in and ask him for clarification .
请 邀请 他 在 和 问 他 为了 澄清 .

请他进来问个明白。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [haɪ] [tʃɔːŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .
The lady then instructed Hai Chong to go and invite him .
这 女士 然后 指示 嗨 钟 到 去 和 邀请 他 .

夫人即叫海重去请。

[haɪ] [tʃɔːŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] .
Hai Chong accepted the order .
嗨 钟 公认 这 命令 .

海重领命，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [juːɑːnlɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
Please invite Yuanlong to come in .
请 邀请 元龙 到 来 在 .

请元龙进见。

[jʊːɑːnlɒŋ] [mɛt] [wɪð] - [ænd; ənd] [sed] :
Yuanlong met with Haiye and said :
元龙 遇见 和 - 和 说 :

元龙见了海爷道：

" [əʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“呵！

[maɪ][diə(r)] ['ti:tʃə(r)]
My dear teacher
我的 亲爱的 老师

恩师，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [maɪ]['mentɔː(r)][wɒz; wəz] [stiːl] [ə'laɪv] ,
If I had known my mentor was still alive ,
如果 我 有 已知 我的 导师 曾是 仍然 活 ,
早知恩师在世，

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['hɑːtbrʊkən] , [maɪ] [dɪ'saɪpl] ?
Why must you be so heartbroken , my disciples ?
为什么 必须 你 是 所以 肠断 , 我的 门徒 ?
门下何必这等伤心？

[maɪ] [ɪs'tiːmd] ['ti:tʃə(r)] , [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
My esteemed teacher , please take the seat of honor .
我的 尊敬的 老师 , 请 拿 这 座位 的 荣誉 .
恩师上坐，

" [jɔː(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] . "
" **Your disciple pays his respects .** "
" 你的 弟子 支付 他的 尊重 . "
容门生参见。”

- [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Haiye returned the greeting .
- 返回 这 问候 .

海爷答礼。

[jʊːɑːn] [lɒŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['ɪŋɡət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Yuan Long took out a silver ingot from his sleeve .
元 长的 采取 出去 一个 银 锭 从 他的 袖子 .
元龙袖中取出白银一锭，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'tiː] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] :
He presented it with both hands :
他 呈现 它 和 两个都 双手 :

双手送上道：

" [ə; eɪ] [smɔːl] [ɡɪft] ,
" **A small gift ,**
" 一个 小的 礼物 ,

“些微薄礼，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Please accept this with a smile .
请 接受 这 和 一个 微笑 .
望乞笑纳。”

- [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
Haiye accepted it .
- 公认 它 .

海爷收了，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
Thank you :
感谢 你 .

“多谢。

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [sti:l] [æt; ət] [həʊm] ?
Is your wife still at home ?
是 你的 妻子 仍然 在 家 ?

请问尊夫人还是在家么，

[sti:l] [ɪn][,ber'dʒɪŋ] ?
Still in Beijing ?
仍然 在 北京 ?

还是在京？

[haʊ] ['meni] [sʌnz] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
How many sons do you have ?
如何 许多 儿子们 做 你 有 ?

有几位令郎了？ ”

[ju'a:n] [lɒŋ] [sed] :
Yuan Long said :
元 长的 说 :

元龙道:

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn][,ber'dʒɪŋ] . "
" The house is in Beijing . "
" 这 房子 是 在 北京 . "

“房下在京，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:] [sʌnz] .
She had two sons .
她 有 二 儿子们 .

生了两个儿子。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道:

" [dɪd][ju:; jʊ] ['stʌdi] ['ʌndə(r)] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ʒɑ:n] [ɪn][,ber'dʒɪŋ] ? "
" Did you study under Grand Secretary Zhang in Beijing ? "
" 做过 你 学习 在下面 盛大 秘书 张 在 北京 ? "

“你在京可曾拜在张阁老门下么？ ”

[ju'a:n] [lɒŋ] ['hʌrɪdli] [baʊd] [ænd; ɛnd] [sed] :
Yuan Long hurriedly bowed and said :
元 长的 匆匆 鞠躬 和 说 :

元龙忙忙打躬道:

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['fɒləʊ] [ðəə(r)] ['ma:stəz] ['ti:tʃɪŋz] . "
" The disciples follow their master's teachings . "
" 这 门徒 跟随 他们的 硕士学位 教义 . "

“门下遵师教训，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læki] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)] ?
How could I possibly become a lackey of the powerful ?
如何 可以 我 可能 变得 一个 走狗 的 这 强大的 ?

岂肯作权门鹰犬？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [gʊd] !
" **good** !
" 好的 !

“好！

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [tru:] ['stju:dnts] . "
" **These are my true students** . "
" 这些 是 我的 真的 学生 . "

这才是我的门生。”

[ju'ɑ:n] [lɒŋ] [sed] :
Yuan Long said :
元 长的 说 :

元龙道：

" [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['treitə] [ænd; ənd]['sikəfənt, -fənt] ,
" **The imperial court is full of traitors and sycophants** ,
" 这 帝国 法庭 是 满的 的 叛徒 和 谄媚者 ,

“朝内奸佞满朝，

[ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜ:tjuəs] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mæʊstli] [gɒn] .
Loyal and virtuous officials are mostly gone .
忠诚 和 有德行的 官员 是 大多 已消失 .

忠良十去八九。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] ['sevrəl] [taɪmz] .
His disciples had also asked for leave several times .
他的 门徒 有 还 问 为了 离开 一些 时代 .

门下也曾几次告假，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [fə'bidz] [aɪ 'ti:] .
His Majesty forbids it .
他的 威严 禁止 它 .

圣上不准，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'lʌktəntli] [teɪk] [ðə; ði][dʒɒb] .
He had no choice but to reluctantly take the job .
他 有 不 选择 但 到 勉强 拿 这 工作 .

只得勉强供职。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɔ:dəd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][dɪ'livə(r)][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['sækrɪfaɪs] .
His Majesty ordered someone to deliver the imperial sacrifice .
他的 威严 订购 某人 到 递送 这 帝国 牺牲 .

圣上要差人赍送御祭，

[hɪz; ɪz] [sə'bo:dɪnɪts] [spə'sɪfɪkli] [rɪ'kwestɪd] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] .
His subordinates specifically requested this assignment .
他的 下属 具体来说 请求 这 任务 .

门下特讨这个差来，

[ˈsi:ɪŋ] [maɪ]['mentɔ:(r)]
Seeing my mentor
看到 我的 导师

见恩师、

[bə'neɪvələnt] ['mʌðə(r)] . "
Benevolent mother . "
仁慈 母亲 . "

恩母。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] , [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frend] ? "
" May I ask , my esteemed friend ? "
" 可能 我 问 , 我的 尊敬的 朋友 ? "

“请问贤契，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ded] ?
How do you know I am not dead ?
如何 做 你 知道 我 是 不是 死的 ?

你如何知我未死？ ”

[ju'ɑːn] [lɒŋ] [sed] :
Yuan Long said :
元 长的 说 :

元龙道：

" ['fɜːstli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ruːmə(r)] ['sɜːkjələɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Firstly , there was no rumor circulating in the capital . "
" 首先 , 那里 曾是 不 谣言 循环 在 这 首都 . "

“一则京师并无传言，

['sekəndli] , [maɪ]['mentɔː(r)][wɒz; wəz] [kə'reɪdʒəs] .
Secondly , my mentor was courageous .
第二 , 我的 导师 曾是 勇敢 .

二则是恩师是有胆量的，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [daɪ][səʊ] ['iːzəli] ?
How could he possibly die so easily ?
如何 可以 他 可能 死 所以 容易地 ?

岂肯便死？

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz] [hɪə'baɪ] ['speʃəli] [rɪ'kwestɪd] .
Therefore , this position is hereby specially requested .
所以 , 这 位置 是 特此 特别 请求 .

故此特讨此差。

[aɪ]['nevə(r)] [wɒnt] [maɪ]['mentɔː(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] .
I never want my mentor to arrange things like that again .
我 绝不 想 我的 导师 到 安排 事物 喜欢 那 再次 .

再不想恩师这样排布，

[ðə; ði] ['stjuːdnts] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
The students were terrified .
这 学生 是 恐惧 .

把门生唬得魂不附体。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , "
" My dear friend , "
" 我的 亲爱的 朋友 , "

“贤契，

[wɒt] [ʒɑːŋ] - [dɪd] . . .
What Zhang Juzheng did . . .
什么 张 - 做过 . . .

那张居正所行之事，

[ˈʃʊəli; ˈʤɔ:lɪ] [ɔ:lɪ] [ɪz] [nəʊn] .
Surely all is known .
一定 全部 是 已知 .

必然尽知，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:][ɪn] [ˈdi:teɪl] .
You can explain it to me in detail .
你 能 解释 它 到 我 在 细节 .

可细细说与老夫知道。”

[juˈɑ:n] [lɒŋ] [sed] :
Yuan Long said :
元 长的 说 :

元龙道：

" [dɪə(r)] [ˈti:tʃə(r)] , [pli:z] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [rɪˈpɔ:t] : "
" Dear teacher , please listen to my report : "
" 亲爱的 老师 , 请 听 到 我的 报告 : "

“恩师听禀：

[ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:st] , [ðə; ðɪ] [leɪt] [ˈempərə(r)] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ðɪ][keə(r)][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
In the past , the late emperor entrusted his son to the care of the emperor .
在 这 过去的 , 这 晚的 皇帝 受托 他的 儿子 到 这 关心 的 这 皇帝 .

昔日先帝托孤居正，

[hi:; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] [waɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪnfənt] [ˈempərə(r)] .
He ascended the throne while holding the infant emperor .
他 上升 这 王座 尽管 保持 这 婴儿 皇帝 .

他抱着幼主登基，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][əˈsaɪd] .
Suddenly , he placed the young master aside .
突然 , 他 放置 这 年轻的 掌握 旁边 .

忽将小主放在旁边，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈdræɡən] [pəˈvɪliən] .
He sat down in the dragon pavilion .
他 卫星 向下 在 这 龙 亭 .

他自己坐下龙亭，

[hu:] [ŋju:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɡɒdz] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] ?
Who knew that the gods would help them ?
WHO 知道 那 这 神 会 帮助 他们 ?

谁知百神扶助，

[hi:; hi] [fel] [daʊn] .
He fell down .
他 跌倒 向下 .

把他跌下。

[hi:; hi] [ɡɒt] [ʌp] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)][ˈmɑ:stə(r)] , [ænd; ænd][sæt] [daʊn] [əˈɡen] .
He got up , picked up the little master , and sat down again .
他 得到 向上 , 挑选 向上 这 小的 掌握 , 和 卫星 向下 再次 .

他爬起来抱小主从新坐下，

[ˈsɪv(ə)] [ænd; ænd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [peɪd] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
Civil and military officials paid homage to the emperor .
民用 和 军队 官员 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 .

文武百官朝驾。

[ðə; ðɪ][fɔ:(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] [prɪns]
The four - year - old prince
这 四 - 年 - 老的 王子

那四岁的幼主，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ？

知什么？

[let] [hɪm] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
Let him convey the imperial decree ,
让 他 传达 这 帝国 法令 ,

任他传宣旨意，

[prə'məʊt] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ;
Promote me if you want ;
推动 我 如果 你 想 ;

要升便升，

[kɪl] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
Kill me if you want ,
杀 我 如果 你 想 ,

要杀便杀，

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
It's too much to describe .
它是 也 很多 到 描述 .

难以尽述。

[ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːnli] [reɪn]
The first year of the Wanli reign
这 第一的 年 的 这 万里 在位

万历元年，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʒɛn'dɔːŋ] [lɪaʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm][æz; əz] ['wɪkɪd] .
The King of Zhendong Liao cursed him as wicked .
这 国王 的 振东 廖 被诅咒的 他 作为 邪恶 .

镇东辽王骂他奸恶，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði]
The next day , he ordered the Ministry of War to lead troops to surround the
这 下一个 天 , 他 订购 这 部 的 战争 到 带领 军队 到 环绕 这
['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] .
Prince's residence .
王子的 住宅 .

他第二日着兵部提兵围住王府，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)] , ['liːvɪŋ] [nəʊ][wʌn]
They slaughtered his entire family of over a thousand people , leaving no one
他们 屠杀 他的 全部的 家庭 的 超过 一个 千 人们 , 离开 不 一
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

将他一门千余口杀得罄空，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kɒnfiskeɪtɪd] [hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] .
They also confiscated his gold and silver for their own use .
他们 还 没收 他的 金子 和 银 为了 他们的 自己的 使用 .

又将他金银抄为己物。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)] [tuː; tə] ['meɪʒə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['dʒenərəlz] [ɒn]
They also ordered people to measure the fields of the Yang family generals on
他们 还 订购 人们 到 措施 这 字段 的 这 杨 家庭 将军们 在
- ['maʊntən] .
Xunqi Mountain .
- 山 .

又使人丈量岫屺山杨家将田亩，

[ɪnˈkri:s] [greɪn] [ji:lɪd] [pə(r)][mjʊ:]
Increase grain yield per mu
增加 粮食 屈服 每 亩

照亩加粮，

[ˈevriwʌn] [heɪts] [aɪˈti:] .
Everyone hates it .
每个人 讨厌 它 .

人人痛恨。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [ˈfɒrən] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈtrezəz] .
They also brought foreign tribute treasures .
他们 还 带来 外国的 贡 宝藏 .

又将外国进贡宝物，

[ðeɪ] [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈkra:ftsmən] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪk] [rɪˈpleɪsmənt] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
They ordered a skilled craftsman to make a fake replacement overnight .
他们 订购 一个 熟练 工匠 到 制作 一个 伪造的 替代品 过夜 .

叫巧匠连夜照样做个假的抽换。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɒf(ə)n] [ti:zd] [ˈpæləs] [meɪdʒ] [waɪl] [drʌŋk] .
He also often teased palace maids while drunk .
他 还 经常 戏弄 宫殿 女佣 尽管 醉 .

又常酒醉戏弄宫女，

[hi:; hi][wʊz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [ˈsli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈdrægən] [bed] .
He was good at sleeping on the dragon bed .
他 曾是 好的 在 睡眠 在 这 龙 床 .

擅睡龙床，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [kɔ:t] [ðəm; ðəm] .
The Empress Dowager caught them .
这 皇后 老妇 捕捉 他们 .

被太后娘娘撞见，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪkˈspeld] [ɪˈmi:diətli] .
They were expelled immediately .
他们 是 被驱逐 立即地 .

立时逐出。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] ,
Now that the emperor has grown up ,
现在 那 这 皇帝 有 生长 向上 ,

如今皇帝长成了，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ][baɪ] [hɪmˈself] .
He could not go by himself .
他 可以 不是 去 经过 他自己 .

他不便自行，

[hi:; hi] [ðen] [ˈpli:dɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [tu:; tə] [gra:nt] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv]
He then pleaded with the emperor to grant his eldest son the title of
他 然后 恳求 和 这 皇帝 到 授予 他的 长子 儿子 这 标题 的
([tɒp] [ˈskɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]) .
Zhuangyuan (top scholar in the imperial examination) .
状元 (顶部 学者 在 这 帝国 考试) .

乃哀求皇帝赐他长子状元。

[ˈkʌrəntli] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərərz] [dri:m] [ˈəʊmən] ,
Currently , due to the Emperor's dream omen ,
现在 , 到期的 到 这 皇帝的 梦 预兆 ,

目下因皇上梦兆，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsʌmən] [ˈaʊə(r)] [rɪˈviəd] [ˈtiːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)]
We must summon our revered teacher to the capital to bestow a title
我们 必须 召唤 我们的 受人尊敬的 老师 到 这 首都 到 赐给 一个 标题
[əˈpɒn] [hɪm] .
upon him .
之上 他 ：

要宣恩师到京授爵，

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmentɔː(r)][wɒz; wəz] [ded] .
He dared to lie and say that his mentor was dead .
他 敢于 到 说谎 和 说 那 他的 导师 曾是 死的 。

他竟敢谎奏恩师已死。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [dɪˈspætʃt] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]
Therefore , His Majesty dispatched his subordinates to offer sacrifices at the
所以 ， 他的 威严 已派出 他的 下属 到 提供 牺牲 在 这
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 。

故此皇爷差门下资御祭到府，

[ðə; ði] [rɪˈviəd] [ˈtiːtʃə(r)] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)] .
The revered teacher received the imperial decree at the incense table .
这 受人尊敬的 老师 已收到 这 帝国 法令 在 这 香 桌子 。

恩师当香案接旨。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 ：

海爷道：

" [duː; də][nɒt] [riːd] [ðɪs] . "
" Do not read this . "
" 做 不是 读 这 。

“不可开读，

[ɪf] [əkˈseptɪd] .
If accepted .
如果 公认 。

若接了，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Then they would be unable to enter the capital .
然后 他们 会 是 无法 到 进入 这 首都 。

便进不得京了。”

[juˈɑːn] [lɒŋ] [sed] :
Yuan Long said :
元 长的 说 ：

元龙道：

" [wɒt] [brɪŋz] [maɪ] [ɪsˈtiːmd] [ˈtiːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ? "
" What brings my esteemed teacher to the capital ? "
" 什么 带来 我的 尊敬的 老师 到 这 首都 ？ "

“恩师要进京何事？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 ：

海爷道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] , "

" **I am going to the capital** , "

" 我 是 去 到 这 首都 , "

“老夫进京，

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [daʊn] [ʒɑːŋ] - .

We must bring down Zhang Juzheng .

我们 必须 带来 向下 张 - .

要扳倒张居正。”

[juˈɑːn] [lɒŋ] [sed] :

Yuan Long said :

元 长的 说 :

元龙道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] . "

" **This is unacceptable** . "

" 这 是 不可接受 : "

“这个使不得。

[hiː; hi][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] .

He is currently in charge of the court .

他 是 现在 在 收费 的 这 法庭 .

目下朝廷就是他做，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [hɑːm] [em 'iː] ,

If he were to secretly harm me ,

如果 他 是 到 偷偷 伤害 我 ,

倘被他暗害，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?

What should I do ?

什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "

" **My dear friend , you don't understand** . "

" 我的 亲爱的 朋友 , 你 不 理解 : "

“贤契你不晓得。

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [brɔːt] [daʊn] [jæn] [sɒŋ] [bæk] [ðen] .

I was the one who brought down Yan Song back then .

我 曾是 这 一 WHO 带来 向下 严 歌曲 后退 然后 .

当初严嵩也是我扳倒，

[let] [ə'ləʊn] [hɪm] !

Let alone him !

让 独自的 他 !

何况于他！ ”

[juˈɑːn] [lɒŋ] [sed] :

Yuan Long said :

元 长的 说 :

元龙道：

" [sɪns] [maɪ] [ɪs'tiːmd] [ˈtiːtʃə(r)] [hæz; həz][nɒt] [ˈɪʃuːd] [ðə; ðɪ] [dɪ'kriː] . . . "

" **Since my esteemed teacher has not issued the decree** . . . "

" 自从 我的 尊敬的 老师 有 不是 发布 这 法令 : . . . "

“恩师既不开诏，

[haʊ] [ʊd; ʒəd] [ðə; ði] [sə'bɔ:dɪnɪts] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] ?
How should the subordinates return to the capital to report to the emperor ?
如何 应该 这 下属 返回 到 这 首都 到 报告 到 这 皇帝 ?
叫门下怎么回京复旨? ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ɪts] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 ”

“不难。

[aɪl] [get] [tu:; tə][ˌber'dʒɪŋ] [fɜ:st] .
I'll get to Beijing first .
患病的 得到 到 北京 第一的 :

待我先赶到京，

[rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˈi:dɪkt] .
Return the imperial edict .
返回 这 帝国 法令 :

交还敕旨，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ˌber'dʒɪŋ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [peɪs] [ˈleɪtə(r)] .
You can come to Beijing at your own pace later .
你 能 来 到 北京 在 你的 自己的 步伐 之后 :

你随后慢慢来京便是了。”

[ju'ɑ:n] [lɒŋ] [sed] :
Yuan Long said :
元 长的 说 :

元龙道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ə; eɪ] [feɪk] [ˈsækrɪfaɪs] .
Even the disciples had to perform a fake sacrifice .
甚至 这 门徒 有 到 履行 一个 伪造的 牺牲 :

门生也要假祭一番，

[tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˈʌðə(r)z] .
To deceive others .
到 欺骗 其他的 :

掩人耳目。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [fɪt] . "
" As you see fit . "
" 作为 你 看 合身 ”

“悉听尊便。”

[ˈma:stə(r)][ˈlʌ; lu:] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] .
Master Lu left the hall .
掌握 鲁 左边 这 大厅 :

陆爷出厅，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ðəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [ˈɒfə.rɪŋz] .
He hurriedly ordered those on either side to arrange the sacrificial offerings .
他 匆匆 订购 那些 在 任何一个 边 到 安排 这 献祭 供品 .
忙叫左右排下祭礼，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [pleɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .
They changed into plain clothes and pretended to perform the ritual .
他们 已更改 进入 清楚的 衣服 和 假装 到 履行 这 仪式 .
换了素服假祭。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [raɪts] .
The officials have finished their respective sacrificial rites .
这 官员 有 完成的 他们的 各自 献祭 仪式 .
各官依次祭奠已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'zaɪnd] .
They all resigned .
他们 全部 辞职 .
纷纷辞出。

- [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] - .
Haiye was then called Haihong .
- 曾是 然后 称为 - .
海爷便叫海洪、

[haɪən] :
Hai'an :
海安 :
海安：

" [juː; jʊ] [tuː] ['hʌrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] . "
" You two hurry up and pack your luggage . "
" 你 二 匆忙 向上 和 盒 你的 行李 . "
“你二人快些收拾行李，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Come with me to the capital .
来 和 我 到 这 首都 .
同我进京。”

- :
Haihongdao :
- :
海洪道：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ? "
" What brings you to the capital ? "
" 什么 带来 你 到 这 首都 ? "
“进京何事？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] . "
" I want to be an official . "
" 我 想 到 是 一个 官方的 . "
“要做官。”

- :
Haihongdao :
- :
海洪道：

" [aɪm] ['getɪŋ] [əʊld] . "

" **I'm getting old** . "

" 我是 获得 老的 . "

“小人有了年纪，

[ˈmeni] ['ɪlnəs]

Many illnesses

许多 疾病

身体多病，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['friːkwənt] [ˌdaɪəˈrɪə] .

In addition , he also suffered from frequent diarrhea .

在 添加 , 他 还 遭受 从 频繁 腹泻 .

又兼肠胃不时泄泻，

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ðeə(r)] .

You can't go there .

你 不能 去 那里 .

去不得的。

[haɪən] , [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

Hai'an , go with him .

海安 , 去 和 他 .

海安跟去罢。”

[haɪən] ['kwɪkli] [sed] :

Hai'an quickly said :

海安 迅速地 说 :

海安连忙说道：

" [maɪ] [legz] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] ['lertli] . "

" **My legs have been hard lately** . "

" 我的 腿 有 到过 难的 最近 . "

“小人近日脚硬，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɒkˈtɜːn(ə)] [ɪˈmɪʃ(ə)nz] ['evri] [naɪt] .

In addition , he had nocturnal emissions every night .

在 添加 , 他 有 夜 排放 每一个 夜晚 .

又兼每夜梦遗，

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ðeə(r)] .

You can't go there .

你 不能 去 那里 .

去不得的。

" [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [send] - . "

" **It's better to send Haihong** . "

" 它是 更好的 到 发送 - . "

还是叫海洪去的是。”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" ['nɒns(ə)ns] !

" **nonsense !**

" 废话 !

“胡说！

[juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] ['bʌdɪz] .

You and I are old buddies .

你 和 我 是 老的 伙伴们 .

我与你二人是老伙计，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
They must all go together .
他们 必须 全部 去 一起 .

总要齐去。”

[ðə; ði] [θri:] , ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:vənt] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The three , master and servant , had reached a decision .
这 三 , 掌握 和 仆人 , 有 达到 一个 决定 .

主仆三人相议已定，

[,ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
Inside the lady ,
里面 这 女士 ,

里面夫人、

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hɜ:d] [ðɪs] ,
When the young lady heard this ,
什么时候 这 年轻的 女士 听到 这 ,

小姐闻知，

[aɪ] [əd'vaɪzɪd] [hɪm] [rɪ'pi:tɪdli] .
I advised him repeatedly .
我 建议 他 反复 .

再三相劝。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] . "
" My wife and I have been husband and wife for a lifetime . "
" 我的 妻子 和 我 有 到过 丈夫 和 妻子 为了 一个 寿命 . "

“下官与夫人做了一世夫妻，

[hi:; hi][ˈəʊnli][hæd; həd] [wʌn] [ˈdɔ:tə(r)] .
He only had one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只生一女，

[ˈɑ:ftə(r)][aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
After I arrived in Beijing
后 我 到达的 在 北京

我进京之后，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ju:; jʊ] [ˈɒf(ə)n] .
You can ask your daughter to visit you often .
你 能 问 你的 女儿 到 访问 你 经常 .

可叫女儿时时来往。

[ðæt] [ɪz] , -
That is , Haihong
那 是 , -

就是海洪、

[haɪən] [ˈtri:tɪd] [em 'i:] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpeərənts] .
Hai'an treated me like her own parents .
海安 治疗 我 喜欢 她 自己的 父母 .

海安待我如同父母，

[aɪ] [tri:t] [hɪm] [laɪk] [maɪ] [əʊn] [sʌn] [ɔ:(r)] [ˈnefju:] .
I treat him like my own son or nephew .
我 对待 他 喜欢 我的 自己的 儿子 或者 侄子 .

我待他亦同子侄。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He is now going to the capital .
他 是 现在 去 到 这 首都 .

他如今上京，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][æ; ət] [həʊm] .
His wife was at home .
他的 妻子 曾是 在 家 .

他的妻子在家，

[ðə; ði]['leɪdi] ['tri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪfrəntli] .
The lady treated her differently .
这 女士 治疗 她 不同 .

夫人另眼看待她。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:t] .
The young lady accepted the order with a heavy heart .
这 年轻的 女士 公认 这 命令 和 一个 重的 心 .

小姐含悲领命。

- ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] - .
Haiye also called Haihong .
- 还 称为 - .

海爷又唤海洪、

[haɪən] :
Hai'an :
海安 :

海安：

" [ju:; jʊ] [tu:] [gəʊ][ænd; ənd] ['set(ə)] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪ'mi:diətli] . "
" You two go and settle the expenses immediately . "
" 你 二 去 和 定居 这 开支 立即地 . "

“你二人速去端正盘费。”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" ['mɑ:stə(r)][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , "
" Master is going to the capital , "
" 掌握 是 去 到 这 首都 , "

“老爷进京，

[haʊ] [kæ; kən][wi:; wi] [get] [ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] ['prɒpəli] ['mæ; mænɪdʒ] [ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] ?
How can we get a petty person to properly manage their expenses ?
如何 能 我们 得到 一个 小气 人 到 适当地 管理 他们的 开支 ?

如何要小人端正盘费？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] , "
" On the day I returned to my hometown , "
" 在 这 天 我 返回 到 我的 家乡 , "

“我当初还乡之日，

[wið] [kli:n] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ][kliə(r)] ['kɒnjəns] ,
With clean hands and a clear conscience ,
和 干净的 双手 和 一个 清除 良心 ,
两袖清风，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?
你难道不知？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [naʊ] .
We are going to Beijing now .
我们 是 去 到 北京 现在 .
今要进京，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌpraɪt] ? "
" Aren't you supposed to be upright ? "
" 不是 你 据称 到 是 直立 ? "
不是你端正么？ "

- :
Haihongdao :
- :
海洪道：

" [ɪts] [ˈfʌni] [wɒt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sez] . "
" It's funny what the master says . "
" 它是 有趣的 什么 这 掌握 说道 . "
“老爷说也好笑，

[ðə; ði][əʊld][ˈmæn][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] .
The old man was completely incorruptible .
这 老的 男人 曾是 完全地 廉洁奉公 .
老爷两袖‘清风’，

" [dʌz] [ðɪs] [ˈsɜːvənt] [nɒt] [hæv; həv] - [braɪt] [muːn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːvz] ? "
" Does this servant not have ' bright moon ' in his sleeves ? "
" 做 这 仆人 不是 有 - 明亮的 月亮 - 在 他的 袖子 ? "
难道奴才两袖不是‘明月’？ "

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第57/83页

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [fu:l] ！ "

" Fool ！ "

" 傻子 ！ "

“蠢才！

[ðə; ði] ['meni] ['peɪpə(r)] ['ɪŋɡəts] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['mɔ:nəz]

The many paper ingots sent by the many mourners

这 许多 纸 锭 发送 经过 这 许多 哀悼者

那许多祭客送的许多纸锭，

[tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] .

To be burned .

到 是 烧伤 .

要来烧化，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst]['træv(ə)l] [ɪk'spens] ?

Isn't this just travel expense ?

不是 这 只是 旅行 费用 ？

这岂不是盘费么？ ”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :

The two said :

这 二 说 :

二人道：

" [ðɪs] ['ɪŋɡət] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜ:ld] . "

" This ingot can only be used in the underworld . "

" 这 锭 能 仅有的 是 用过的 在 这 地狱 . "

“这锭只好阴间去用，

[wɒt] [ju:z] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] [reɪlɪm] ?

What use would they have in the mortal realm ?

什么 使用 会 他们 有 在 这 凡人 领域 ？

阳间那里用得着？ ”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [ju:; jʊ][dɒg] ！ "

" You dog ！ "

" 你 狗 ！ "

“狗才！

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [səʊ] [ʌn'kliə(r)] ?

Why is this so unclear ?

为什么 是 这 所以 不清楚 ？

为何这等不明白？

[teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['ɪŋɡət] [ʃɒp] .
Take it to the paper ingot shop .
拿 它 到 这 纸 锭 店铺 .

拿到纸锭店中，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wʊənt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡet] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
I'm afraid I won't be able to get more than ten taels of silver .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 得到 更多的 比 十 两 的 银 .

怕不换十余两银子，

" [səʊ] [ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ? "
" So that covers the travel expenses ? "
" 所以 那 封面 这 旅行 开支 ? "

就可做得盘费了？ "

[ðə; ði] [tu:] [sed] " [jes] " .
The two said " yes " .
这 二 说 " 是的 " .

二人说“是”，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [kɔ:ld] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They hurriedly called their families .
他们 匆匆 称为 他们的 家庭 .

忙叫集家人，

[ðeɪ] ['kærid] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɡʊdz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] .
They carried all the goods into the city .
他们 携带 全部 这 商品 进入 这 城市 .

尽行挑入城中，

[hi:; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He exchanged it for more than twenty taels of silver .
他 交换 它 为了 更多的 比 二十 两 的 银 .

换出花银二十余两。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [θri:] , ['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [set] [ɒf] [wen]
The three , master and servants , were about to set off when
这 三 , 掌握 和 仆人 , 是 关于 到 放 离开什么时候

主仆三人正要起行，

[ðən] , [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] , [ly:] [dʊ'ɑ:n] , [rʌft] ['əʊvə(r)] .
Then , the son - in - law , Lü Duan , rushed over .
然后 , 这 儿子 - 在 - 法律 , 鲁 段 , 匆忙 超过 .

只见女婿吕端忙忙跑到，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] . "
" I heard that my father - in - law is going to the capital . "
" 我 听到 那 我的 父亲 - 在 - 法律 是 去 到 这 首都 . "

“闻岳丈大人进京，

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ɒf] .
My son - in - law has come to see me off .
我的 儿子 - 在 - 法律 有 来 到 看 我 离开 .

小婿特来送行。”

- [ɪn'strʌktɪd] :
Haiye instructed :
- 指示 :

海爷嘱咐道：

[ˈɑ:ftə(r)][aɪ] [ə'raɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ,

“我去后，

[ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈɒf(ə)n] .
A good son - in - law should visit his mother - in - law often .
一个 好的 儿子 - 在 - 法律 应该 访问 他的 母亲 - 在 - 法律 经常 .

贤婿宜常常来家看望岳母。”

[ly:] [dʊ'ɑ:n] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Lü Duan accepted the order with tears in his eyes .
鲁 段 公认 这 命令 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

吕端含泪领命。

- [ˈæktʃʊəli] [left] [həʊm] .
Haiye actually left home .
- 实际上 左边 家 .

海爷竟出家门，

[ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
They departed in high spirits .
他们 已离开 在 高的 烈酒 .

洋洋而去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ,
In less than half a day ,
在 较少的 比 一半 一个 天 ,

行不半日，

[ðə; ði] [tu:] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [kɔ:ld] [aʊt] :
The two family members called out :
这 二 家庭 成员 称为 出去 :

两个家人叫道：

" [ˈma:stə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkʊd(ə)nt] [tʃu:z] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [wʌn] .
The two of them couldn't choose the smaller one .
这 二 的 他们 不能 选择 这 较小的 一 .

小的二人挑不得了。

[ðə; ði] [ˈma:stəz] [ˈfæməli] [sed] ,
The master's family said ,
这 硕士学位 家庭 说 ,

老爷家里说过，

[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [ˈteɪkɪŋ] [tɜ:nz] .
The luggage was carried by three people taking turns .
这 行李 曾是 携带 经过 三 人们 采取 转弯 .

行李三人轮挑的。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [tʃu:z] [ə; eɪ] [ru:t] [fɜ:st] . "

" **Then you may choose a route first .** "

" 然后 你 可能 选择 一个 路线 第一的 . "

“如此你们先挑一程。”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :

The two said :

这 二 说 :

二人道:

" [aɪv] [ɔ:l'redi] [gɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃəʊzn] [wʌn] . "

" **I've already gone out and chosen one .** "

" 我已经 已经 已消失 出去 和 选定 一 . "

“小人出门挑过了。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .

Haiye had no choice but to take the initiative .

- 有 不 选择 但 到 拿 这 倡议 .

海爷只得挑起，

[ʃəʊldə(r)] [peɪn]

Shoulder pain

肩膀 疼痛

肩头疼痛，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] [æn; ən] [ɪntʃ] .

It's impossible to move an inch .

它是 不可能的 到 移动 一个 英寸 .

寸步难行，

[hi:; hi] [ʃaʊtɪd] :

He shouted :

他 喊叫 :

叫道:

- ,

Haihong ,

- ,

“海洪，

[maɪ][ˈmɑ:stə(r)] [kænt] [ə'fɔ:d] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:(r)] !

My master can't afford it anymore !

我的 掌握 不能 买得起 它 不再 !

我老爷挑不起了! ”

- :

Haihongdao :

- :

海洪道:

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [ˈkæri] [aɪ 'ti:] [bæk] , [ðen] [fə'get] [aɪ 'ti:] . "

" **If you can't afford to carry it back , then forget it .** "

" 如果 你 不能 买得起 到 携带 它 后退 , 然后 忘记 它 . "

“挑不起回去罢。”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道:

" [gəʊ][ænd; ənd][ˈhaɪə(r)][sʌm; səm] [ˈlaɪvstɒk] . "

" **Go and hire some livestock .** "

" 去 和 聘请 一些 家畜 . "

“你去雇个牲口罢。”

- [ɪ'miːdiətli] [ˈhaɪəd] [ˈlaɪvstɒk] .
Haihong immediately hired livestock .
- 立即地 雇用 家畜 .

海洪即刻雇了牲口。

[ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [ˈtræv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .
Master and servant traveled together .
掌握 和 仆人 旅行 一起 .

主仆一路行来，

[ə'pɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] - [ˈeəriə] ,
Upon reaching the Linqing area ,
之上 到达 这 - 区域 ,

到了临青地界，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ˈgrædʒuəli] [sæŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
As the sun gradually sank behind the mountains ,
作为 这 太阳 逐步地 沉没 在后面 这 山脉 ,

渐渐红日沉山，

[ˈiːvniŋ] [sməʊk] [rəʊz] ,
Evening smoke rose ,
晚上 抽烟 玫瑰 ,

晚烟四起，

[ˈlʊkɪŋ] [ə'hed] , [ə; eɪ][læmp] [hæŋz] .
Looking ahead , a lamp hangs .
寻找 前方 , 一个 灯 悬挂 .

远望前面挂一盏灯，

[aɪ] [ŋjuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .
I knew this was a place to rest .
我 知道 这 曾是 一个 地方 到 休息 .

知是歇店之处。

- [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Haiye stepped forward and asked :
- 步 向前 和 问 :

海爷上前问道：

" [dʌz] [ðə; ði] [ʃɒp] [hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [ruːm] ? "
" Does the shop have a clean room ? "
" 做 这 店铺 有 一个 干净的 房间 ? "

“店家可有干净房子么？”

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The master replied :
这 掌握 回复 :

主人答道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [left] ,
" there is none left ,
" 那里 是 没有任何 左边 ,

“没有了，

[ˈəʊnli] [wʌn] [ˈwʊdʃed] [wɒz; wəz] [ˈempti] .
Only one woodshed was empty .
仅有的 一 柴房 曾是 空的 .

只有一间柴房是空的，

[nɒt] [kliːnd]
Not cleaned
不是 已清洗

未曾打扫，

" [aɪ][deə(r)] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] . "

" **I dare not offend the master** . "

" 我 敢 不是 得罪 这 掌握 : "

不敢得罪老爷。”

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :

Haiye thought to himself :

- 想法 到 他自己 :

海爷心中想道：

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It was getting late .

它 曾是 获得 晚的 :

“天色已晚，

[ðeəz; ðəz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [rest] .

There's nowhere to rest .

有 无处 到 休息 :

无处可歇。”

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

He then replied :

他 然后 回复 :

便应道：

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['wʊdʒed] , [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

Even if it's just a woodshed , it doesn't matter .

甚至 如果 它是 只是 一个 柴房 , 它 不 事情 :

“就是柴房也罢，

[gəʊ][ænd; ənd] [kli:n] [,aɪ 'ti:][ʌp] .

Go and clean it up .

去 和 干净的 它 向上 :

你去打扫起来。”

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [sed] :

The shopkeeper said :

这 店主 说 :

店家道：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "

" **Please come in** . "

" 请 来 在 : "

“如此请进。”

[səʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp] .

So he went to clean up .

所以 他 去 到 干净的 向上 :

便走去打扫。

- [mu:vɪd] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .

Haihong moved the luggage .

- 已搬 这 行李 :

海洪搬进行李，

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:vənts] , ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .

The three of them , master and servants , entered the shop and saw . . .

这 三 的 他们 , 掌握 和 仆人 , 进入 这 店铺 和 锯 . . .

主仆三人进店一看，

[gests] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [drəʊvz] .

Guests were seen coming in droves .

客人 是 已见 未来 在 成群 :

只见客人纷纷，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分闹热。

- [ɪgˈnɔːd] [hɪm] .
Haiye ignored him .
- 忽略 他 .

海爷也不管他，

[hiː; hi][sæt] [əˈləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He sat alone in his room .
他 卫星 独自的 在 他的 房间 .

只在房中独坐。

[ðə; ðɪ] [ˈrestrɒnt] [ˈəʊnə(r)] [sɜːvd] [ə; eɪ] [bɒl] [ɒv; əv] [hɒt] [fuːd] .
The restaurant owner served a bowl of hot food .
这 餐厅 所有者 服务 一个 碗 的 热的 食物 .

店家端正了一碗热菜，

[ə; eɪ] [plɛt] [ɒv; əv] [biːf] ,
A plate of beef ,
一个 盘子 的 牛肉 ,

一盘牛肉，

[ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .
A pot of wine .
一个 锅 的 葡萄酒 .

一壶酒。

- [pɔː] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Haiye poured himself a drink .
- 倾倒 他自己 一个 喝 .

海爷自斟自酌，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内想道：

" [maɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [ðɪs] [taɪm] . . . "
" My trip to the capital this time . . . "
" 我的 旅行 到 这 首都 这 时间 . . . "

“我这番进京，

[tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ʒɑːŋ] -
To bring down Zhang Juzheng
到 带来 向下 张 -

要扳倒张居正，

[ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [briːf] .
This chapter will also be brief .
这 章 将要 还 是 简短的 .

本章也不用几句。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [met] [hɪm] ,
But when I met him ,
但 什么时候 我 遇见 他 ,

只是面见他时，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɑːskz][emˈiː] .
Let's see what he asks me .
我们来吧 看 什么 他 问 我 .

看他将什么话问我，

[wɒt] [dɪd][aɪ] [seɪ] [ɪn] [rɪˈspɒns] ？
What did I say in response ？
什么 做过 我 说 在 回复 ？

我回他什么言语，

[dʒʌst][dʊnt] [θrəʊ] [ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd] ．
Just don't throw a single word ．
只是 不 扔 一个 单身的 单词 ．

只须一句不投，

[aɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm] ．
I started hitting him ．
我 开始 击中 他 ．

我动手便打，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ！
Let's see what he does ！
我们来吧 看 什么 他 做 ！

看他怎么样！ ”

- [ˈsiːkrətli] [plɒtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ．
Haiye secretly plotted in his heart ．
- 偷偷 绘制 在 他的 心 ．

海爷心中暗算，

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kʌp] ．
He stopped drinking and put down his cup ．
他 停止 喝 和 放 向下 他的 杯子 ．

手中便停了杯不饮。

- [riːd] [aɪ ˈtiː] ，
Haihong read it ．
- 读 它 ．

海洪看了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ．
He then said ．
他 然后 说 ．

便说：

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] ？
Why isn't the master drinking wine and eating ？
为什么 不是 这 掌握 喝 葡萄酒 和 吃 ？

“老爷怎么不饮酒饭？

[ɪts] [lert] [æt; ət] [naɪt] ．
It's late at night ．
它是 晚的 在 夜晚 ．

夜深了，

[pliːz] [ˈfɪnɪʃ] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ．
Please finish eating and then go to sleep ．
请 结束 吃 和 然后 去 到 睡觉 ．

请吃完睡罢。”

- [ˈɔːlsəʊ] [ˌdɪsəˈɡriː] ．
Haiye also disagreed ．
- 还 不同意 ．

海爷也不答应，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪmˈself] ．
He only thought it to himself ．
他 仅有的 想法 它 到 他自己 ．

只是心中暗想。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wʊz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [frɒm; frəm] [ʌp'steəz] .
All that could be heard was a sigh from upstairs .

全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 叹 从 楼上 .

只听得楼上叹气声，

[hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ˈbɒtə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
He slammed his boots onto the floor .

他 猛烈抨击 他的 靴子 到 这 地面 .

将靴向楼板一蹬，

[dʌst] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði] [bɔ:dz] .
Dust fell from the gaps in the boards .

灰尘 跌倒 从 这 差距 在 这 板 .

板隙灰尘掉下来，

[aɪ 'ti:] [fel] [ˈɪntu:] - [bəʊl] .
It fell into Haiye's bowl .

它 跌倒 进入 - 碗 .

落在海爷碗内，

[ɪts] [laɪk] [ˈpepə(r)] .
It's like pepper .

它是 喜欢 胡椒 .

如下了胡椒一般。

- [ðen] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :
Haihong then cursed :

- 然后 被诅咒的 :

海洪就骂：

" [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] [ʌp'steəz] ! "
" That son of a bitch upstairs ! "

" 那 儿子 的 一个 婊子 楼上 ! "

“那楼上狗娘养的！”

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [ˌdaʊn'steəz] ,
Regardless of whether there are people downstairs ,

不管 的 无论 那里 是 人们 楼下 ,

不管楼下有人，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈkɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðərz] [æs] !
Just keep kicking your mother's ass !

只是 保持 踢 你的 母亲的 屁股 !

只管蹬你娘的屁！ ”

- [sed] :
Haiye said :

- 说 :

海爷说：

" [doʊnt] [ˈræmb(ə)][ɒn] . "
" Don't ramble on . "

" 不 漫谈 在 . "

“不要罗嗦。

[aɪm] [fʊl] .
I'm full .

我是 满的 .

我已吃饱，

" [aɪ][wɒʊnt] [i:t] [ðen] . "
" I won't eat then . "

" 我 惯于 吃 然后 . "

不吃便了。”

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspiːkɪŋ] .

The master and servant are speaking .
这 掌握 和 仆人 是 请讲 .

主仆正在讲话，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt][frɒm; frəm] [ʌpˈsteəz] :

Then someone called out from upstairs :
然后 某人 称为 出去 从 楼上 :

又听见楼上有人叫道：

" [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][dɔː(r)] . "

" The servant opened the window and door . "
" 这 仆人 打开 这 窗户 和 门 . "

“小使把窗门开了。”

[ˈsʌmwʌn] [rɪˈspɒndɪd] :

Someone responded :
某人 回应 :

有人应道：

" [nəʊ] . "

" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jelp] .

The window and door opened with a yelp .
这 窗户 和 门 打开 和 一个 喊叫 .

呀的开窗门响。

[ˈsʌmwʌn] [sed] :

Someone said :
某人 说 :

有人道：

[əʊ] [diə(r)] !

Oh dear !
哦 亲爱的 !

“呵呀！

[lʊk] , [ðə; ði] [staːz] [ænd; ənd] [muːn] [ˈjaɪn] [təˈgeðə(r)] .

Look , the stars and moon shine together .
看 , 这 明星 和 月亮 闪耀 一起 .

你看星月交辉，

[wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˈɡʌvənmənt] !

What a bright and just government !
什么 一个 明亮的 和 只是 政府 !

好青天也。

[aɪ] [ˈhævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I haven't made a move in a long time .
我 还没有 制成 一个 移动 在 一个 长的 时间 .

我久未作对，

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [təˈnaɪt] ,

Regarding the weather tonight ,
关于 这 天气 今晚 ,

今晚对此天气，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pʊt][ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [siː] .

We might as well put them together and see .
我们 可能 作为 出色地 放 他们 一起 和 看 .

不免作一对看看。”

[ðen] [hi:; hi] [ri'sait] [ə'laʊd] :
Then he recited aloud :
然后 他 背诵 大声 :

便朗吟:

" [stɑ:z] [i'mɜ:dʒ] , [ðə; ði][skaɪ]['əʊpənz][its] [feɪs] , " - [hɜ:d] [daʊn'steəz] :
" Stars emerge , the sky opens its face , " Haiye heard downstairs :
" 星星 出现 , 这 天空 打开 它是 脸 , " - 听到 楼下 :
“星出天开面”海爷在楼下听见:

" [ɑ:] !
" ah !
" 啊 !

“呀!

[huz] [ʌp'steəz] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] ?
Who's upstairs causing trouble ?
谁是 楼上 导致 麻烦 ?

楼上什么人作对,

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['əʊnli] [ri:d] [wʌn] ['sentəns] [ænd; ənd] [ðen] [stɒp] ?
Why did you only read one sentence and then stop ?
为什么 做过 你 仅有的 读 一 句子 和 然后 停止 ?

怎么只念一句便不念了?

[let] [em 'i:] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] .
Let me answer him .
让 我 回答 他 .

待我答他一句。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道:

" ['lɪs(ə)n] [ʌp'steəz] : "
" Listen upstairs : "
" 听 楼上 : "

“楼上人听着:

" [klaʊdz] [flaɪ] , [mu:n] [fedz] [its] [kləʊðz] . "
" Clouds fly , moon sheds its clothes . "
" 云 飞 , 月亮 棚屋 它是 衣服 . "

‘云飞月脱衣’。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌp'steəz] [hɜ:d] [ðɪs] .
The people upstairs heard this .
这 人们 楼上 听到 这 .

楼上人听了,

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [daʊn'steəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [saɪt] . "
" The people downstairs are quite a sight . "
" 这 人们 楼下 是 相当 一个 视线 . "

“楼下人却也稀奇。

[aɪ] [raɪt] ['pəʊətri] [hɪə(r)] .
I write poetry here .
我 写 诗 这里 .

我在这里做诗,

[hu:] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tɔ:k] [mɔ:(r)] ?
Who asked you to talk more ?
WHO 问 你 到 讲话 更多的 ?

谁要你多讲？

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɜ:rsəz] [hi:; hi] [kəmˈpəʊzd] .
But listen to the verses he composed .
但 听 到 这 诗句 他 由 .

但听他所对的诗句，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] .
But it's also interesting .
但 它是 还 有趣的 .

却也有趣。

[let] [ˌem ˈi:] [rɪˈsaɪt] [əˈnʌðə(r)] [laɪn] ,
Let me recite another line ,
让 我 背诵 其他 线 ,

待我再吟一句，

[lets] [si:] [wʊt] [hi:; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他怎么。”

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈsaɪt] :
Then he recited :
然后 他 背诵 :

便吟道：

" [ðə; ði] [snəʊ] [ˌdɪsəˈpiə] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [rɪˈvi:l] [ðeə(r)] [ˈneɪkɪdnəs] . "
" The snow disappears and the mountains reveal their nakedness . "
" 这 雪 消失 和 这 山脉 揭示 他们的 裸体 . "

“雪消山露骨。”

- [rɪˈplaɪd] :
Haiye replied :
- 回复 :

海爷应口道：

" [ˈpi:lɪŋ] [wɪð] [aɪs] [ˈmeltɪd] [ˈwɔ:tə(r)] "
" Peeling with ice melted water " .
" 剥落 和 冰 融化 水 " .

“冰融水剥皮。”

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˌʌpˈsteəz] [hɜ:d] [ˌaɪ ˈti:] .
The people upstairs heard it .
这 人们 楼上 听到 它 .

楼上听了，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪmˈplaɪd] [ðæt] :
It is also implied that :
它 是 还 暗示 那 :

又暗称：

" [ðə; ði][ˈdʒi:nɪəs][ʊv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [ˌdaʊnˈsteəz] "
" The genius of the person downstairs " .
" 这 天才 的 这 人 楼下 " .

“楼下人的奇才，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi][səʊ][ˈædʒaɪl] ?
How can they be so agile ?
如何 能 他们 是 所以 敏捷 ?

怎的如此敏捷？

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['haɪli] ['tæləntɪd]
This person is not only highly talented
这 人 是 不是 仅有的 高度 才华横溢

此人不但才高，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊld] .
And they are bold .
和 他们 是 大胆的 .

而且胆大。

[hi:; hi] [deəz] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [,em 'i:] , [sɜ:(r)] .
He dares to oppose me , sir .
他 敢于 到 反对 我 , 先生 .

他敢与老爷我作对，

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [dəʊnt] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl]
They certainly don't know I'm a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial
他们 当然 不 知道 我是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[ɪg,zæmɪ'neɪʃənz]) .
examinations) .
考试) .

一定不晓我是进士，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ][deə(r)][tu:; tə][ækt][səʊ] [prɪ'zʌmptʃʊəsli] [hɪə(r)] .
Therefore , I dare to act so presumptuously here .
所以 , 我 敢 到 行为 所以 狂妄地 这里 .

故敢在此放肆。

[let] [,em 'i:] [rɪ'saɪt] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] .
Let me recite another poem .
让 我 背诵 其他 诗 .

待我再吟一首，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:krətli] [ɪn][ə; eɪ] ['si:krət] .
He was secretly in a secret .
他 曾是 偷偷 在 一个 秘密 .

与他暗谜，

[lets] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] .
Let's see what he thinks .
我们来吧 看 什么 他 思考 .

看他什么意思。”

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'saɪt] :
Then he recited :
然后 他 背诵 :

便吟道：

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [paɪn] [tri:] [ɪz] [θri:] [fi:t] [tɔ:l] .
The little pine tree is three feet tall .
这 小的 松树 树 是 三 脚 高的 .

小小青松三尺高，

[ʌðə(r)z] [du:; də] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [wi:d] .
Others do not recognize it as a weed .
其他的 做 不是 认出 它 作为 一个 杂草 .

他人不识是蓬蒿。

[wʌns] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [grəʊ] [ʌp] ,
Once they found a place to grow up ,
一次 他们 成立 一个 地方 到 生长 向上 ,

一朝得地身长大，

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [æks] .
The woodcutter was not permitted to use his axe .
这 樵夫 曾是 不是 允许 到 使用 他的 斧头 .
未许樵夫下砍刀。

- [hɜːd] [ðɪs] ,
Haiye heard this ,
- 听到 这 ,
海爷听了，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :
想道：

" [ðæt] [gaɪ] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [bɪɡ] ! "
" That guy is talking big ! "
" 那 盖伊 是 说 大的 ! "
“那人好大话！

[aɪ] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
I'll sing another song with him .
患病的 唱歌 其他 歌曲 和 他 .
我再和他一首。”

[hiː; hi] [ðen] [ri'saɪt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] :
He then recited on the spot :
他 然后 背诵 在 这 点 :
便信口吟道：

[eɪ 'em] [aɪ] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [ɔː(r)] [æn; ən] [ɑːtɪ'mɪzɪə] ?
Am I a pine tree or an artemisia ?
是 我 一个 松树 树 或者 一个 艾蒿 ?
我是苍松肯比蒿？

[aɪ 'tiː] ['flɜːrɪ] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɑːftə(r)] ['wɪntə(r)] , [rɪ'viːlɪŋ] [ɪts] ['tʃæstəti] .
It flourishes even more after winter , revealing its chastity .
它 繁花 甚至 更多的 后 冬天 , 揭示 它是 贞洁 .
经冬愈茂见贞操。

[ə; eɪ] [paɪn] [triː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɔːl] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [biːm] [ɔː(r)] ['pɪlə(r)] .
A pine tree a hundred feet tall can serve as a beam or pillar .
一个 松树 树 一个 百 脚 高的 能 服务 作为 一个 光束 或者 支柱 .
松高百尺为梁栋，

[ðə; ði] [ɑːtɪ'mɪzɪə] , ['grəʊɪŋ] [ʌn'iːvnli] , [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
The artemisia , growing unevenly , was broken and burned .
这 艾蒿 , 生长 不均匀地 , 曾是 破碎的 和 烧伤 .
蒿纵参差受折烧。

[ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After Haiye finished reciting ,
后 - 完成的 背诵 ,
海爷吟罢，

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['fɪʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The man was furious upon hearing this and said :
这 男人 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :
那人听了大怒道：

" [ðæt] ['heɪtfl] ['skaʊndrəl] [ˌdaʊn'steəz] ! "
" That hateful scoundrel downstairs ! "
" 那 可恶 恶棍 楼下 ! "
“可恨那楼下匹夫，

[ˈbəʊstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsi:vɪŋ] [ˈpi:p(ə)]
Boasting and deceiving people
吹嘘 和 欺骗 人们

大言欺人，

[ɪkˈspɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪnˈfɪəriə(r)] .
Exports are not inferior .
出口 是 不是 下 。

出口不逊，

[aɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈpjʊ:p(ə)lz]
Eyes without pupils
眼睛 没有 学生

眼内无珠，

[aɪ] [gəʊ][ænd; ənd][slæp] [hɪm] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
I'll go and slap him a few times .
患病的 去 和 拍击 他 一个 很少 时代 。

我且去打他几掌。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈnʌðə(r)] [θɔ:t] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][em 'i:] :
Suddenly , another thought occurred to me :
突然 , 其他 想法 发生 到 我 。

忽又想道：

" [du:; də] [nɒt] [ækt] [ˈræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 " 。

“不可造次，

[θɪŋk] [θraɪs] [brɪˈʃɔ:(r)] [ju:; jʊ][ækt] .
Think thrice before you act .
思考 三次 前 你 行为 。

凡事三思而行。

[let] [em 'i:] [rɪˈsaɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈpəʊɪm] .
Let me recite another poem .
让 我 背诵 其他 诗 。

待我再吟一首，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][maɪ][ˈfju:tʃə(r)][ɪn] [ˈpəʊətri] .
I will find my future in poetry .
我 将要 寻找 我的 未来 在 诗 。

将我前程安在诗意，

[lets] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] .
Let's see how he does .
我们来吧 看 如何 他 做 。

看他如何。”

[ðen] [hi:; hi] [riˈsaɪt] :
Then he recited :
然后 他 背诵 。

便吟道：

[ten] [ˈji:əz] [ɒv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hæv; həv] [wɔ:n] [θru:] [maɪ] [ˈɪŋkstəʊn] .
Ten years of studying by the window have worn through my inkstone .
十 年 的 学习 经过 这 窗户 有 磨损 通过 我的 砚台 。

十年窗下磨穿砚，

[teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [θru:] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfɜ:nɪs] .
Take a trip through the raging furnace .
拿 一个 旅行 通过 这 愤怒 炉 。

烈火炉中走一遭。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

I'm not afraid of being crushed to pieces .
我是 不是 害怕的 的 存在 碎 到 件 .

碎骨粉身全不怕，

[hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm] .

He left behind a legacy of innocence to demonstrate his heroism .
他 左边 在后面 一个 遗产 的 无辜 到 证明 他的 英雄主义 .

留将清白示英豪。

- [sed] :

Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] ,

The meaning of his poem ,
这 意义 的 他的 诗 ,

“他诗中意思，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [tu:] ['dɪfrənt] ['lɪsts] .

However , they came from two different lists .
然而 , 他们 来了 从 二 不同的 列表 .

不过是两榜出身，

[wʌts] [səʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

What's so strange about that ?
是什么 所以 奇怪的 关于 那 ?

有何稀奇？

[let] [em 'i:] [rɪ'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .

Let me reply with a poem .
让 我 回复 和 一个 诗 .

待我回他一首。”

[ðen] [hi:; hi] [ri'sait] :

Then he recited :
然后 他 背诵 :

便吟道：

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dæəz] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [em 'i:] ?

Who in the world dares to challenge me ?
WHO 在 这 世界 敢于 到 挑战 我 ?

世上英豪谁敢敌，

[ɪts] ['ɔ:rə] [sɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] ['stɑ:tld] ['i:v(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] .

Its aura soared to the heavens and startled even ghosts and gods .
它是 灵气 飙升 到 这 天 和 惊慌 甚至 鬼魂 和 神 .

气冲斗牛鬼神惊。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][rægz] ,

Although he is currently in rags ,
虽然 他 是 现在 在 破布 ,

虽言目下身褴褛，

[hi:; hi] [wʌns] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [pi:s] .

He once assisted the king in bringing peace .
他 一次 协助 这 国王 在 带来 和平 .

曾与君王佐太平。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [ˌʌp'steəz] [hɜ:d] [ðɪs] :

The person upstairs heard this :
这 人 楼上 听到 这 :

楼上那人听了：

" [əʊ] [dɪə(r)] ,
" **Oh dear** ,
" 哦 亲爱的 ,

“噢唷，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ðə; ði] [gai] [daʊn'steəz] [hæz; həz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [maʊθ] .
The guy downstairs has quite a big mouth .
这 盖伊 楼下 有 相当 一个 大的 嘴 .

楼下那人口气不小，

[hi; hi] [mʌst; məst] [bi; bi] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:t] .
He must be a high - ranking official in the court .
他 必须 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 法庭 .

必是朝中一个大臣。

[ai] [θɪŋk] [ai] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [ʒɑ:ŋ] - , [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)]
I think I offended the current prime minister , Zhang Juzheng , the day before
我 思考 我 被冒犯了 这 当前的 主要的 部长 , 张 - , 这 天 前
[ˈjestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

我想前日得罪当朝宰相张居正，

[hi; hi] [wɒz; wəz] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
He was guilty of this .
他 曾是 有罪的 的 这 .

为此负罪在身，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [tu;; tə] [θɪŋk]
A hundred ways to think
一个 百 方式 到 思考

百计思维，

['ʌltɪmətli] , [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [tu;; tə] [ðeə(r)] ['reskju:] .
Ultimately , no one came to their rescue .
最终 , 不 一 来了 到 他们的 救援 .

终是无人解救，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪm] ?
Why not go and meet him ?
为什么 不是 去 和 见面 他 ?

何不去会他一会？

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [hi:z] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] .
Or perhaps he's a savior .
或者 也许 他是 一个 救主 .

或者是个救星，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu;; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[kɔ:lɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fæməli] :
Call your family :
称呼 你的 家庭 :

叫家人：

" [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['pəʊɪm] [ˌʌp'steəz] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Go downstairs and invite the gentleman who answered the poem upstairs for**
" 去 楼下 和 邀请 这 绅士 WHO 回答 这 诗 楼上 为了
[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] . "
a meeting . "
一个 会议 . "

“你到楼下请那位答诗的老爷上楼相会。”

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] .
Family members came downstairs .
家庭 成员 来了 楼下 .

家人下楼来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:(r)] [felt] [hæts] .
They all wore felt hats .
他们 全部 穿着 毛毡 帽子 .

见三个头上都带着毡帽，

[ˈweəriŋ] [kloʊ] [kləʊðz] ,
Wearing cloth clothes ,
穿着 布 衣服 ,

身穿布衣，

[ɪk'stri:mli] ['ræɡɪd] ,
Extremely ragged ,
极其 破烂不堪 ,

十分褴褛，

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I don't think much of them .
我 不 思考 很多 的 他们 .

看不上眼，

[hi:; hi] [ðen] ['bəʊldli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
He then boldly stepped forward and said :
他 然后 大胆地 步 向前 和 说 :

便大胆上前道：

" [əʊld][mæn] , "
" **Old man** , "
" 老的 男人 , "

“老人家，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæz; həz] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ˌʌp'steəz] .
The master has asked you to come upstairs .
这 掌握 有 问 你 到 来 楼上 .

老爷唤你上楼。”

[haɪ] [hɒŋ] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Hai Hong heard this ,
嗨 洪 听到 这 ,

海洪听了这话，

[hi:; hi] [rɔ:d] [ɪn]['fjuəri] :
He roared in fury :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deəriŋ] ['skaʊndrəl] ! "
" **What a daring scoundrel** ! "
" 什么 一个 大胆 恶棍 ! "

“好大胆狗才！ ”

[hiː; hi] [kɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [strʌk] [wið] [ə; eɪ][pɑ:m] :
He caught up and struck with a palm .
他 捕捉 向上 和 击 和 一个 棕榈 :
赶上一掌打去。

[ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈgləʊtɪŋ] :
The family was gloating .
这 家庭 曾是 幸灾乐祸 :
那家人正在洋洋得意，

[aɪ][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɒf] [gɑ:d] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][em 'i:] :
I was caught off guard and he hit me .
我 曾是 捕捉 离开 警卫 和 他 打 我 :
不提防被他打了一交，

[hiː; hi][gɒt] [ʌp][bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt][rɪˈplaɪ] :
He got up but didn't reply .
他 得到 向上 但 没有 回复 :
爬起来也不回言，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] :
They rushed up .
他们 匆忙 向上 :
忙跑上来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] [ɑ:skt] :
Upon seeing this , the man asked :
之上 看到 这 , 这 男人 问 :
那人见了便问：

[wʊd] [ðæt] [ˈdʒentlmən] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˌʌpˈsteəz] ?
Would that gentleman be willing to come upstairs ?
会 那 绅士 是 愿意的 到 来 楼上 ?
“那位老爷可肯上楼么？ ”

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :
家人道：

" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 : "
“不肯。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

[waɪ] [wʊnt][juː; jʊ] ?
Why won't you ?
为什么 惯于 你 ?
“为何不肯？ ”

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :
家人道：

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][maɪ][ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ˌʌpˈsteəz] . "
" **I told you my master wants you to come upstairs .** "
" 我 讲述 你 我的 掌握 想要 你 到 来 楼上 : "
“小的道我家老爷叫你上去，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈsʌmwʌn] [nɪəˈbaɪ] [rʌʃt] [ˈfɔ:wəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
Unexpectedly , someone nearby rushed forward in a panic .
不料 , 某人 附近 匆忙 向前 在 一个 恐慌 :
不想那旁边一个慌慌张张赶上前,

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] .
He slapped the younger one .
他 被掌掴 这 年轻 一 :
把小的打了一掌。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道:

" [ˈəʊnli] [dɒgz] [dɪˈzɜ:v] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbi:t(ə)n] ! "
" Only dogs deserve to be beaten ! "
" 仅有的 狗 应得 到 是 被打败 ! "
“狗才该打!

[dʒʌst] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ɪnˈvaɪt] - [ðæt] [ˈdʒentlmən] [ʌp] .
just asked you to ' invite ' that gentleman up .
只是 问 你 到 - 邀请 - 那 绅士 向上 :
方才我叫你‘请’那位老爷上来,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] - [kɔ:l] - [hɪm] [ʌp] ?
How did you ' call ' him up ?
如何 做过 你 - 称呼 - 他 向上 ?
你怎么‘叫’他上来?

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm] [ˈkwɪkli] .
Go and fetch him quickly .
去 和 拿来 他 迅速地 :
快去请来。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
The family dared not disobey .
这 家庭 敢于 不是 违 :
家人不敢违命,

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊnˈsteəz] .
I had no choice but to go downstairs .
我 有 不 选择 但 到 去 楼下 :
只得下楼。

[æt; ət] [fɜːst] , [aɪ][wɒz; wəz] [skeəd] [ɒv; əv][hɪm] .
At first , I was scared of him .
在 第一的 , 我 曾是 害怕的 的 他 :
起先被他打怕了,

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [sed] :
He stood at a distance and said :
他 站立 在 一个 距离 和 说 :
远远站着说道:

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,
“老爷,

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [rɪˈkwests] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] . "
" My master requests your presence . "
" 我的 掌握 请求 你的 在场 : "
家爷有请。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪl] [gəʊ] . "
" I'll go . "
" 患病的 去 . "

“就去。”

[mu:v] [ʌp'steəz]
Move upstairs
移动 楼上

移步来到楼上，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举目一看，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ˈaɪən] [tʃeɪnz] .
The man was wearing iron chains .
这 男人 曾是 穿着 铁 链条 .

只见那人身挂铁链，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [dɪ'strest] .
His face looked distressed .
他的 脸 看起来 苦恼 .

面色愁苦。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðə; ði][ˈdʒu:nɪə(r)] [dʒəʊ] - , "
" The junior Zhou Yuanbiao , "
" 这 初级 周 - , "

“晚生周元表，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈtaɪju:ˈɑ:n] [ˈpri:fektʃə(r)] , [ˈfɑ:nʃi:] [ˈprɒvɪns]
A native of Taiyuan Prefecture , Shanxi Province
一个 本国的 的 太原 州 , 山西 省

山西太原府人氏，

[ˈnju:li] [əˈpɔɪntɪd] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n])
Newly appointed Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination)
新 任命 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)

新科进士，

[hi:; hi] [ræŋkt] 28th [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [kla:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He ranked 28th in the second class of the palace examination .
他 排名 28th 在 这 第二 班级 的 这 宫殿 考试 .

殿试二甲二十八名。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ʒɑ:ŋ] - ['wɒntɪd] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
Because Zhang Juzheng wanted money for the meeting ,
因为 张 - 通缉 钱 为了 这 会议 ,
因张居正要见面银子，

[i:tʃ] [wʌn] [kɒsts] [wʌn] , - [teɪl] .
Each one costs 1 , 200 taels .
每个 一 成本 1 , - 两 .
每一名要一千二百两，

['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn'klu:dɪŋ] [maɪ'self] ,
Thirty - four people including myself ,
三十 - 四 人们 包括 我 ,
晚生等三十四人，

[məʊst][wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['skɑ:lərz] .
Most were poor scholars .
最多 是 贫穷的 学者们 .
多是穷儒，

[weə(r)] [kæn; kən][hi:; hi] [get] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ?
Where can he get the silver ?
在哪里 能 他 得到 这 银 ?
哪里有银子与他？

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ]['propə(r)] ['dɒkjumənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] .
We had no choice but to prepare a proper document for the Emperor .
我们 有 不 选择 但 到 准备 一个 恰当的 文档 为了 这 皇帝 .
我等只得自家端正一本见驾。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] [ə'pru:v] [ʒɑ:ŋ] - [mə'mɔ:riəl] ?
Who would have thought that the emperor would approve Zhang Juzheng's memorial ?
WHO 会 有 想法 那 这 皇帝 会 批准 张 - 纪念馆 ?
谁想圣上就着张居正批本。

[ðæt] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [ðen] [sed] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['njʊ'kʌmə(r)] [tu:; tə] [ə'fɪʃldəm] .
That treacherous villain then said that we were newcomers to officialdom .
那 奸诈 恶棍 然后 说 那 我们 是 新来者 到 官方 .
那奸贼就说我等初登仕籍，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .
They have no regard for national laws .
他们 有 不 看待 为了 国家的 法律 .
便目无法，

[gʊd] [æt; ət] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
Good at talking about the prime minister ,
好的 在 说 关于 这 主要的 部长 ,
擅谈首相，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪ'hedɪd] .
He should be beheaded .
他 应该 是 斩首 .
律该斩首。

['fɔ:tʃənətli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'membə] [em 'i: , [ə; eɪ] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] ['skɒlə(r)] .
Fortunately , His Majesty remembers me , a newly appointed scholar .
幸运的是 , 他的 威严 记得 我 , 一个 新 任命 学者 .
幸亏万岁念我新进书生，

['pɑ:d(ə)n][hɪm][frɒm; frəm] [deθ] .
Pardon him from death .
赦免 他 从 死亡 .
开恩免死，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈfrʌntɪə(r)] .
He was sent to serve in the army on a distant frontier .
他 曾是 发送 到 服务 在 这 军队 在 一个 遥远 边境 .
发远边充军。”

[ˈmɑ:stə(r)] [haɪ] [sed] :
Master Hai said :
掌握 嗨 说 :
海老爷道:

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɔ:lt] ? "
" Where do you find the fault ? "
" 在哪里 做 你 寻找 这 过错 ? "
“你们问罪在哪里？ ”

[ˈmɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :
周爷道:

" [ɑ:sk][æt; ət][ˈdʒɪnˈʃɑ:n] [ˈjɑ:mən] . "
" Ask at Jinshan Yamen . "
" 问 在 金山 衙门 . "
“问在金山衙。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道:

" [ðen] [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈeskɔ:rts] . "
" Then he summoned the escorts . "
" 然后 他 被召唤 这 伴游 . "
“便叫解差过来。”

[ðə; ði] [ˈeskɔ:t] [hɜ:d] [ðɪs] .
The escort heard this .
这 护送 听到 这 .
解差听了，

[ˈhʌri] [ˌʌpˈsteəz] ,
Hurry upstairs ,
匆忙 楼上 ,
忙上楼，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - ,
Looking at Haiye ,
寻找 在 - ,
两眼看着海爷，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道:

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "
“老人家，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?
你在此做什么？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你在此做什么？”

[ðə; ðɪ] ['eskɔ:t] [sed] :
The escort said :
这 护送 说 :

解差道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] . "
" I am acting on the orders of the Minister of Justice . "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 部长 的 正义 . "

“我奉刑部大人之命，

" ['ðer] ['ɪskɔ:rtɪŋ] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə]['dʒɪn'jɑ:n] ['jɑ:mən] . "
" They're escorting this person to Jinshan Yamen . "
" 它们是 护送 这 人 到 金山 衙门 . "

押解这位到金山衙去的。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'li:s] [ðɪs] ['dʒentəlmənz] [lɒk] [naʊ] . "
" You can release this gentleman's lock now . "
" 你 能 发布 这 绅士的 锁 现在 . "

可放了此位爷锁。”

[ðə; ðɪ] ['eskɔ:t] [sed] :
The escort said :
这 护送 说 :

解差道：

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)] ['sɜ:neɪm] , [sɜ:(r)] ? "
" May I ask your honorable surname , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓 , 先生 ? "

“老人家尊姓？”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ] ['sɜ:neɪm] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] . "
" My surname is not to be spoken of . "
" 我的 姓 是 不是 到 是 说 的 . "

“我的姓是说不得的。”

[ðə; ðɪ] ['eskɔ:t] [sed] :
The escort said :
这 护送 说 :

解差道：

[waɪ] ？
Why ？
为什么 ？

“为什么呢？”

- [sed] ：
Haiye said ：
- 说 ：

海爷道：

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] ,
If we were to say it ,
如果 我们 是 到 说 它 ；

“我们若说出来，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [niːl] [naʊ] .
It's too late for you to kneel now .
它是 也 晚的 为了 你 到 下跪 现在 ；

你们跪也来不及了。”

[ðə; ðɪ] ['eskɔːt] [sed] ：
The escort said ：
这 护送 说 ：

解差道：

[ɪts] ['fʌni] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
It's funny to think about it .
它是 有趣的 到 思考 关于 它 ；

“说也好笑，

[tel] [em 'iː] .
Tell me ：
告诉 我 ：

你且说来，

[let] [juː 'es] ['sləʊli] [kəʊ'taʊ] .
Let us slowly kowtow .
让 我们 缓慢地 磕头 ；

待我们慢慢磕头。”

- [sed] ：
Haiye said ：
- 说 ：

海爷道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌŋ][ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['fæməli] ['sɜːrɪnem] [hæz; həz] . "
" This is something that no one in the Hundred Family Surnames has . "
" 这 是 某物 那 不 一 在 这 百 家庭 姓氏 有 ； "

“我这是百家姓所无的。”

[ðə; ðɪ] ['eskɔːt] [sed] ：
The escort said ：
这 护送 说 ：

解差道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][hæv; həv] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌlbəri] [triː] ？ "
" Could it have emerged from a mulberry tree ？ "
" 可以 它 有 出现 从 一个 桑 树 ？ "

“莫非桑树里钻出来的？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n] ,
You are an elderly person ,
你 是 一个 老年 人 ；

你是老人家，

[aɪ] [wʊənt] [faɪt] .
I won't fight .
我 惯于 斗争 .

我不打，

[ˈhʌrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [daʊn] .
Hurry up and get down .
匆忙 向上 和 得到 向下 .

快快下去。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [ˈfæməli]
If it's a young man's family
如果 它是 一个 年轻的 男人的 家庭

若是个后生家，

[hi; hi] [ðen] [ˈflætəd] [hɪm] [baɪ] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpʌntʃɪz] .
He then flattered him by throwing a few punches .
他 然后 受宠若惊 他 经过 投掷 一个 很少 拳击 .

便奉承他几拳。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [tu; tə] [tel] [ju; ; jə] [ðə; ði] [tru:θ] . . . "
" To tell you the truth . . . "
" 到 告诉 你 这 真相 . . . "

“我实对你说，

[dʊənt] [bi; bi] [əˈfreɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

你不要骇怕。”

[ðə; ði] [ˈeskɔ:t] [sed] :
The escort said :
这 护送 说 :

解差道：

[aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [ɒŋ] [ðə; ði] [drʌm] [ˈtʌʊə(r)]
I am a sparrow on the Drum Tower
我 是 一个 麻雀 在 这 鼓 塔

“我是鼓楼上的雀，

[ˈhævɪŋ] [ˈweðəd] [stɔ:rmz] [ænd; ənd] [weɪvz] ,
Having weathered storms and waves ,
拥有 风化的 暴风雨 和 波浪 ,

经风经浪过的，

[dʊənt] [bi; bi] [əˈfreɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不怕，

[dʊənt] [bi; bi] [əˈfreɪd] !
Don't be afraid !
不 是 害怕的 !

不怕！

" [tel] [em ˈi:] . "
" Tell me . "
" 告诉 我 : "

你说来。”

- ['ʃaʊtɪd] :
Haiye shouted :
- 喊叫 :

海爷大叫：

" - ! "
" **Haihong !** "
" - ! "

“海洪！ ”

- [hɜːd] [ðɪs] [ˌdaʊn'steəz] .
Haihong heard this downstairs .
- 听到 这 楼下 .

海洪在楼下听见，

[hiː; hi] ['hʌrɪd] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [sed] :
He hurried upstairs and said :
他 慌忙 楼上 和 说 :

忙上楼来道：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? "
" **What brings you here , sir ?** "
" 什么 带来 你 这里 , 先生 ? "

“老爷叫小的何事？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [maɪ] [kraʊn] . "
" **Go and fetch my crown .** "
" 去 和 拿来 我的 王冠 . "

“你去取我的冠带过来。”

- [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] .
Haihong took off his crown and belt .
- 采取 离开 他的 王冠 和 腰带 .

海洪取上冠带，

- [ɡɒt] [drest] .
Haiye got dressed .
- 得到 穿着 .

海爷穿好。

[ðə; ðɪ] [ɡɑːdz] ['hʌrɪdli] [ˌkəʊ'taʊ] [ænd; ənd] [sed] :
The guards hurriedly kowtowed and said :
这 守卫 匆匆 叩头 和 说 :

解差忙忙磕头道：

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] . "
" **Please , sir , have mercy .** "
" 请 , 先生 , 有 怜悯 . "

“求老爷开恩。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?

“你认识我吗？ ”

[ðə; ði] ['eskɔ:t] [sed] :
The escort said :
这 护送 说 :

解差道:

" [ai] ['tru:li] [du:; də] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] . "
" I truly do not recognize him . "
" 我 真的 做 不是 认出 他 : "

“小人实不认得。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道:

" [ai][,eɪ 'em][dʒi:'æŋ] - , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [dʒi:'li:] ['ɑ:mi] . "
" I am Jiang Haiye , the commander of the Southern Zhili Army . "
" 我 是 江 - , 这 指挥官 的 这 南方 智力 军队 : "

“我乃南直操江海爷便是。”

[,dɪfə'renʃ(ə)l] [spi:d] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [h'ɛdbʌt] :
Differential speed solution and headbutt :
微分 速度 解决方案 和 头槌 :

解差速又磕头:

" [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][blʌɪnd][tu:; tə] ['tælənt] . "
" The villain is blind to talent . "
" 这 恶棍 是 瞎的 到 天赋 : "

“小人有眼无珠，

" [pli:z] [speə(r)][maɪ][laɪf] , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] . "
" Please spare my life , Your Excellency . "
" 请 空闲的 我的 生活 , 你的 阁下 : "

乞大人饶命。”

[ˈmɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [ɪ'mi:diətli] [nelt] [daʊn] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [sed] :
Master Zhou immediately knelt down as well and said :
掌握 周 立即地 跪下 向下 作为 出色地 和 说 :

周爷连忙也跪下道:

" [ju:; jʊ] [servd] [maɪ][laɪf] , [sɜ:(r)] . "
" You saved my life , sir . "
" 你 已保存 我的 生活 , 先生 : "

“大人救晚生一命。”

- [helpt] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Haiye helped him up and said :
- 帮助 他 向上 和 说 :

海爷扶起道:

" [sɒlv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ,
" Solve the difference ,
" 解决 这 不同之处 ,

“解差，

[ju:; jʊ] [ˌʌn'lɒkt] [ˈmɑ:stə(r)] [dʒoʊz] [lɒk] .
You unlocked Master Zhou's lock .
你 已解锁 掌握 周氏 锁 :

你把周爷锁开了。”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] ['kwɪkli] [ʌn'taɪd] [aɪ 'ti:] .
The constable quickly untied it .
这 警官 迅速地 解开 它 :

解差连忙解开。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

- ,
Haihong ,
- ,

“海洪，

[gɪv] [wʌn] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] .
Give one tael of silver to the shopkeeper .
给 一 泰尔 的 银 到 这 店主 .

银子拿一两与店家，

[tel] [hɪm][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [waɪn] .
Tell him to prepare the wine .
告诉 他 到 准备 这 葡萄酒 .

叫他备酒，

" [ˈkwɪkli] , [help] [ˈmaːstə(r)] [dʒəʊ] [kɑːm][hɪz; ɪz] [nɜːvz] . "
" **Quickly , help Master Zhou calm his nerves** . "
" 迅速地 , 帮助 掌握 周 冷静的 他的 神经 . "

快来与周爷压惊。”

- [tʊk] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] .
Haihong took the silver and gave it to the shopkeeper .
- 采取 这 银 和 给予 它 到 这 店主 .

海洪取银子与店家。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˌʌpˈsteəz] .
The two were drinking upstairs .
这 二 是 喝 楼上 .

二人在楼上吃酒，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ʒɑːŋ] - [juːzɜːˈpeɪŋ] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
Discussing Zhang Juzheng's usurpation of power ,
讨论 张 - 篡位 的 力量 ,

谈这张居正专权之事，

[aɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [stɒp] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑɪt] .
It didn't stop until midnight .
它 没有 停止 直到 午夜 .

直到半夜方止，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [rest] .
Everyone has a rest .
每个人 有 一个 休息 .

各人安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

- [sed] [tuː; tə] - :
Haiye said to Zhouye :
- 说 到 - :

海爷对周爷道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , " "
" **My dear friend** , " "
" 我的 亲爱的 朋友 , "

“贤契，

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] .
You just wait here .
你 只是 等待 这里 .

你只在此等候，

[ˈɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [maɪ] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
After I have presented my report to His Majesty ,
后 我 有 呈现 我的 报告 到 他的 威严 ,
等老夫奏过圣上，

" [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪʃuːd] . "
" A decree will be issued . "
" 一个 法令 将要 是 发布 " .

自有旨意下来。”

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊ] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] [rɪˈpiːtɪdli] .
Mr . Zhou expressed his gratitude repeatedly .
先生 . 周 表达 他的 感激 反复 .
周爷再三致谢。

- [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɜːvənts]
Haiye and his two servants
- 和 他的 二 仆人

海爷主仆三人，

[get] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .
Get up immediately .
得到 向上 立即地 .

即刻起身，

[ˈhʌrɪdli] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,
Hurriedly on the way ,
匆匆 在 这 方式 ,

忙去赶路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪˈleɪ] .
There was no delay .
那里 曾是 不 延迟 .

并无耽搁，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不消半月，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
They arrived in the capital .
他们 到达的 在 这 首都 .

到了京城。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" - ! "
" Haihong ! "
" - ! "

“海洪！

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
We have already entered the capital .
我们 有 已经 进入 这 首都 .

已入京城了，

[jʊː; jʊ] [ʃʊd; ʒəd] [faɪnd] ['sʌmwɛə(r)] [els] [tuː; tə] [ster] .
You should find somewhere else to stay .
你 应该 寻找 某处 别的 到 停留 .

你去找个下处才好。”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restɹɒnt] ,
If we go to a restaurant ,
如果 我们 去 到 一个 餐厅 ,

“我们若下饭店，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [fu:d] .
Then they would buy food .
然后 他们 会 买 食物 .

便要买饭吃，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ɪk'spensɪz] ;
To avoid incurring expenses ;
到 避免 产生 开支 ;

未免破费；

[waɪ] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][ˈpfə(r)] [fu:d] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌŋɡrɪ] [gəʊsts] ?
Why not find a place to offer food to the hungry ghosts ?
为什么 不是 寻找 一个 地方 到 提供 食物 到 这 饥饿的 鬼魂 ？

不如寻个施食的所在，

[jʊː; jʊ][daʊnt] [ni:d] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ['ɑːftə(r)][jʊː; jʊ] [i:t] .
You don't need to pay back the money after you eat .
你 不 需要 到 支付 后退 这 钱 后 你 吃 .

食了不用还钱，

[ˈiːv(ə)n] ['betə(r)] .
Even better .
甚至 更好的 .

更妙。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['nɒns(ə)ns] !
" **nonsense !**
" 废话 !

“胡说！

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['iːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ðɪ] ['mʌni] !
There's no such thing as eating without having to pay back the money !
有 不 这样的 事物 作为 吃 没有 拥有 到 支付 后退 这 钱 !

世间那有吃饭不用还钱之理！ ”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][diː'juː] [juːɑːŋsən] , [ðə; ðɪ] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'prɪəriəl] [ə'kædəmi] .
I think of Du Yuanxun , the Chancellor of the Imperial Academy .
我 思考 的 杜 元勋 , 这 校长 的 这 帝国 学院 .

“我想国子监祭酒杜元勋，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['maːstəz] [gʊd] [frend] .
He is the master's good friend .
他 是 这 硕士学位 好的 朋友 。

是老爷的好友，

[wiː; wi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
We actually went to his house .
我们 实际上 去 到 他的 房子 。

我们竟到他家，

[aɪ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
I doubt he would dare to ask for money .
我 怀疑 他 会 敢 到 问 为了 钱 。

谅他必不敢算钱。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 。

海爷道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ək'septəb(ə)] . "
" That would be acceptable . "
" 那 会 是 可接受 。” "

“这倒使得。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 。

海安道：

" [ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː] [meɪks] ,
" Although it makes ,
" 虽然 它 制作 ，

“虽然使得，

[bʌt; bət] [wɒt] [gift] [wɪl] [ðə; ði]['maːstə(r)] [gɪv] [hɪm] ?
But what gift will the master give him ?
但 什么 礼物 将要 这 掌握 给 他 ？

但老爷将什么礼物送他？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 。

海爷道：

[nəʊ] [gifts] ['niːdɪd] .
No gifts needed .
不 礼物 需要 。

“不用礼物，

[aɪl] [dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ][pəʊst][tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ] .
I'll just write a post to say hello .
患病的 只是 写 一个 邮政 到 说 你好 。

只写个帖子拜望拜望就是。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 。

海安道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 ， "

“既然如此，

[ˈraɪt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈkwɪkli] .
Write it down quickly .
写 它 向下 迅速地 .

快些写来。”

- [held] [ə; eɪ] [pen] .
Haiye held a pen .
- 握住 一个 笔 .

海爷持笔，

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [raɪt] ,
Just about to write ,
只是 关于 到 写 ,

正待要写，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] :
Suddenly I thought :
突然 我 想法 :

忽想：

" [weɪt] ! "
" **Wait** ! "
" 等待 ! "

“且住！

[ðel] [ɔːl] [biː; bi] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [friː] .
They'll all be eating his food for free .
他们会 全部 是 吃 他的 食物 为了 自由的 .

全要白吃他饭，

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] — [ˈflætərɪŋ] [hɪm] .
That's exactly what we should be doing — flattering him .
那就是 确切地 什么 我们 应该 是 正在做 — 奉承 他 .

正要奉承他才是。”

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] " [ˈfɔːməli] [əˈpɔɪntɪd] [dʒiːˈæŋ] - , [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmaːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
He then wrote " Formerly appointed Jiang Hairui , the military commander of the
他 然后 写道 " 以前 任命 江 - , 这 军队 指挥官 的 这
[ˈsʌðən] [dʒiːˈliː] [ˈriːdʒən] , [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] . "
Southern Zhili region , pays his respects . "
南方 智力 地区 , 支付 他的 尊重 . "

便写了“原任南直操江海瑞拜”，

[peɪ] - .
Pay Haihong .
支付 - .

付与海洪。

[haɪ] [hɒŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][diːˈjuː] - [ˈrezɪdəns] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
Hai Hong arrived at Du Yuanxun's residence with the invitation .
嗨 洪 到达的 在 杜 - 住宅 和 这 邀请 .

海洪拿帖来到杜元勋府门，

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [riːd] [ðə; ði][pəʊst] .
The gatekeeper read the post .
这 守门人 读 这 邮政 .

管门的看了帖，

[hiː; hi] [tʊːnd] [ænd; ænd][ræn][ˌɪnˈsaɪd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ˈseɪɪŋ] :
He turned and ran inside as fast as he could , saying :
他 转向 和 跑 里面 作为 快速地 作为 他 可以 , 说 :

辍转身如飞跑到里面道：

" [əʊ] !
" **Oh** !
" 哦 ！

“呵！

" [əʊ] [nəʊ] ! "
" **Oh no** ! "
" 哦 不 ！ "

不好了！ ”

[ˈmɑːstə(r)][diːˈjuː] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ? "
" **What's wrong with it** ? "
" 是什么 错误的 和 它 ？ "

“有什么不好？ ”

[ˈmænɪdʒmənt] [ˈtʃæn(ə)lz] :
Management channels :
管理 频道 :

管门道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gəʊst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
There's a ghost outside the gate .
有 一个 鬼 外部 这 门 .

“大门外有鬼了。”

[ˈmɑːstə(r)][diːˈjuː] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" [ˈnɒns(ə)ns] !
" **nonsense** !
" 废话 ！

“胡说！

[wɒt] [gəʊst] ?
What ghost ?
什么 鬼 ？

有什么鬼？ ”

[ˈmænɪdʒmənt] [ˈtʃæn(ə)lz] :
Management channels :
管理 频道 :

管门道：

" [ɪts] [dʒiːˈæŋ] - , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðən] [dʒiːˈliː] [ˈriːdʒən] , [huz] [kʌm] [ɪn] ! "
" **It's Jiang Hairui , the official from the Southern Zhili region , who's come in** ! "
" 它是 江 - , 这 官方的 从 这 南方 智力 地区 , 谁是 来 在 ！ "

“就是南直操江海瑞老爷进来了！ ”

[ˈmɑːstə(r)][diːˈjuː] [hɜːd] [ðæt]
Master Du heard that
掌握 杜 听到 那

杜爷听说，

[səˈpraɪzd]
Surprised
惊讶

心中吃惊，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [təʊld][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [ˈɒfəɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] .
He hurriedly told his family to prepare offerings for burning .
他 匆匆 讲述 他的 家庭 到 准备 供品 为了 燃烧 .
忙叫家人速备祭礼焚化。

[ðə; ði][ˈfæməli] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .
家人领命，

[ɪˈmiːdiətli] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [hɔːl] ,
Immediately arrange the ceremonial hall ,
立即地 安排 这 仪式 大厅 ;
立刻排祭堂中，

[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [bɜːnd] .
The paper money was burned .
这 纸 钱 曾是 烧伤 .
纸钱纷纷烧化。

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Master Du knelt in the hall .
掌握 杜 跪下 在 这 大厅 .
杜爷跪在堂中，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ˈtiːtʃə(r)] ! "
" Teacher ! "
" 老师 ! "
“老师呵！

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈnevə(r)] [ʃəʊd] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] ,
Although the students never showed filial piety ,
虽然 这 学生 绝不 显示 孝 虔诚 ,
门生虽然未曾孝敬，

[aɪ] [ˈɒf(ə)n] [mɪs] [maɪ] [ˈtiːtʃə(r)] .
I often miss my teacher .
我 经常 错过 我的 老师 .
时常思念老师，

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [ˌriːˈbɔːn] [ˈkwɪkli] .
May you be reborn quickly .
可能 你 是 重生 迅速地 .
望你快快投生去，

[duː; də] [nɒt] [juːz] [jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsaɪpl] [hɪə(r)] .
Do not use your spirit to frighten your disciples here .
做 不是 使用 你的 精神 到 吓唬 你的 门徒 这里 .
不要在此出魂恐吓门生。”

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Master Du offered his prayers in the hall .
掌握 杜 提供 他的 祈祷 在 这 大厅 .
这杜爷在堂中拜祝。

- [ˈweɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] .
Haiye waited outside the door for a while but didn't come out .
- 等待 外部 这 门 为了 一个 尽管 但 没有 来 出去 .
海爷在门外等了一会不见出来。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [him'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [əʊld][di:'ju:] [nju:] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] [him] . "
" Old Du knew I was going to bother him . "
" 老的 杜 知道 我 曾是 去 到 打扰 他 " "

“这老杜晓得我要打扰他，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [deəd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
Therefore , he dared not come out .
所以 , 他 敢于 不是 来 出去 .

他故不敢出来。

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ?
Why isn't he coming out ?
为什么 不是 他 未来 出去 ?

难道他不出来，

" [eɪ 'em][ai] [tu:] [skeəd] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] ? "
" Am I too scared to go in ? "
" 是 我 也 害怕的 到 去 在 ? " "

我就不敢进去么？ ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] ['entəd] [ðə; ði] [gert] ,
He actually entered the gate ,
他 实际上 进入 这 门 ,

竟自进了大门，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hɔ:l] [br'ləʊ] .
Until they reached the hall below .
直到 他们 达到 这 大厅 以下 .

直到堂下。

[di:'ju:] [ju:ɑ:ŋsən] [wɒz; wəz] [si:n] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
Du Yuanxun was seen prostrate on the floor of the hall .
杜 元勋 曾是 已见 前列腺 在 这 地面 的 这 大厅 .

只见杜元勋俯伏堂上，

[hi:; hi] [sed] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said from inside his mouth :
他 说 从 里面 他的 嘴 :

口内说道：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['ti:tʃərz] ['spɪrɪt] ['entəd] ? "
" Has the teacher's spirit entered ? "
" 有 这 老师的 精神 进入 ? " "

“老师阴魂可曾进来么？

[ɪf] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
If outside the door ,
如果 外部 这 门 ,

若在门外，

['stju:dnts] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [fɔ:n] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ;
Students should then fawn upon them ;
学生 应该 然后 讨好 之上 他们 ;

门生即当奉迎；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn'saɪd] ,
If you are already inside ,
如果 你 是 已经 里面 ,

如已进来，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Please come in and take a seat .
请 来 在 和 拿 一个 座位 .

即请进来上坐，

[drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Drink a glass of wine ,
喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 ,

饮酒一杯，

[ðə; ði] ['stjuːdnts] [rɪ'spektfəli] [bɜːnd] ['peɪpə(r)] ['mʌni] .
The students respectfully burned paper money .
这 学生 尊敬 烧伤 纸 钱 .

门生敬焚化纸钱，

['sendɪŋ] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒf] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Sending our teacher off to heaven .
发送 我们的 老师 离开 到 天堂 .

送老师归天。”

[wen] - [sɔː] [aɪ 'tiː] ,
When Haiye saw it ,
什么时候 - 锯 它 ,

海爷见了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [aɪ][wɒz; wəz] [ded] .
Only then did I realize they suspected I was dead .
仅有的 然后 做过 我 意识到 他们 怀疑 我 曾是 死的 .

方知是疑我已死，

[kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːs] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .
Come here to release your soul .
来 这里 到 发布 你的 灵魂 .

来此出魂，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ][deə(r)] [nɒt] [griːt] [ðem; ðəm] .
Therefore , I dare not greet them .
所以 , 我 敢 不是 迎接 他们 .

故不敢迎接。

[hiː; hi] [ðen] [strəʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He then strode up to the front of the hall .
他 然后 大步走 向上 到 这 正面 的 这 大厅 .

便大脚步踱上堂前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ! ”
I am coming ! ”
我 是 未来 ! ”

我来了！ ”

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [hɜːd] [ðɪs] ,
Master Du heard this ,
掌握 杜 听到 这 ,

杜爷听见，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [aɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .
I was so frightened that I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

唬得一身冷汗，

[ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Trembling with fear ,
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[hiː; hi] [ˌkəʊˈtau] [ænd; ənd] [preɪd] :
He kowtowed and prayed :
他 叩头 和 祈祷 :

叩祝道：

" [pliːz] , [maɪ] [rɪˈvɪəd] [ˈtiːtʃəz] [ˈspɪrɪt] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] . "
" Please , my revered teacher's spirit , take your seat . "
" 请 , 我的 受人尊敬的 老师的 精神 , 拿 你的 座位 . "

“请恩师阴魂上坐，

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ˈpeɪpə(r)] [ˈtæblɪts] ,
Wine and food paper tablets ,
葡萄酒 和 食物 纸 片剂 ,

酒肴纸锭，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .
Everything is now in order .
一切 是 现在 在 命令 .

俱已端正。

[meɪ] [juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [miːl] .
May you enjoy this meal .
可能 你 享受 这 一顿饭 .

伏维尚享。”

- [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] :
Haiye laughed heartily :
- 笑了 衷心地 :

海爷哈哈大笑道：

[ˌdiːˈjuː] - ,
Du Xianqi ,
杜 - ,

“杜贤契，

[aɪ][dɪd] [nɒt] [daɪ] .
I did not die .
我 做过 不是 死 .

我不曾死，

[doʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

你不要骇怕。”

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [hɜːd] [ðɪs] ,
Master Du heard this ,
掌握 杜 听到 这 ,

杜爷听见，

[stænd] [ʌp] ,
Stand up ,
站立 向上 ,

立起来，

[ˈset(ə)l] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Settle your mind ,
定居 你的 头脑 ,

按定精神，

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[kɔːl] [hɪm] " [maɪ][ˈmentɔː(r)] "
Call him " my mentor "
称呼 他 " 我的 导师 "

叫一声“恩师”，

- [ˈɔːlsəʊ] [kɔːlz] [hɪm] " [ˌdiːˈjuː] - " ;
Haiye also calls him " Du Xianqi " ;
- 还 呼叫 他 " 杜 - " ;

海爷也叫一声“杜贤契”；

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [kɔːld] [aʊt] " [bɔːd] [haɪ] " [əˈɡen] .
Master Du called out " Lord Hai " again .
掌握 杜 称为 出去 " 主 嗨 " 再次 .

杜爷又叫一声“海大人”，

- [ˈɔːlsəʊ] [kɔːlz] [hɪm] " [frend] [ˌdiːˈjuː] " .
Haiye also calls him " Friend Du " .
- 还 呼叫 他 " 朋友 杜 " .

海爷也叫一声“杜朋友”。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .
The two of them burst into laughter .
这 二 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

二人哈哈大笑，

[hænd] [ɪn][hænd] , [wiː; wi] [muːvd] [ˈfɔːwəd] .
Hand in hand , we moved forward .
手 在 手 , 我们 已搬 向前 .

挽手移步，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Sit down in the main hall ,
坐 向下 在 这 主要的 大厅 ,

中堂坐下，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
He instructed his family to bring in his luggage .
他 指示 他的 家庭 到 带来 在 他的 行李 .

吩咐家人把行李搬进来。

海公大小红袍全传

第58/83页

[ˈmaːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" [sɪns] [maɪ][ˈmentɔː(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] . . . "
" Since my mentor returned to his hometown . . . "
" 自从 我的 导师 返回 到 他的 家乡 . . . "

“自从恩师归乡，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʊv; əv][æn; ən] [aɪ] .
More than ten years have passed in the blink of an eye .
更多的 比 十 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉十有余年。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [waɪf] [ɪz][æt; ət] [həʊm] .
The teacher's wife is at home .
这 老师的 妻子 是 在 家 .

师母大人在家，

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ˈblesɪd; blest] .
May you be blessed .
可能 你 是 蒙福 .

谅必纳福。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [maɪ][diə(r)] [frend] . "
" Thank you very much , my dear friend . "
" 感谢 你 非常 很多 , 我的 亲爱的 朋友 . "

“多谢贤契。

[æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
An old man in the forest ,
一个 老的 男人 在 这 森林 ,

老夫在林，

[ˈhiərəɪŋ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [siːzd] [ˈpaʊə(r)] ,
Hearing that Zhang Juzheng had seized power ,
听力 那 张 - 有 查获 力量 ,

闻得张居正专权，

[bʌt; bət] [ˈruːməz] [sˈɜːkjʊleɪtɪd] [əˈlʌŋ] [ðə; ði] [wei] .
But rumors circulated along the way .
但 谣言 流通 沿着 这 方式 .

但路途传闻，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
I don't know the details .
我 不 知道 这 细节 .

不知详细。

[ðə; ði] [pə'ti:ʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] ['tæləntɪd] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə][em 'i:] .
The petition for a talented person was sent to me .
这 请愿 为了 一个 才华横溢 人 曾是 发送 到 我 :
乞贤契告我。”

[ˈma:stə(r)][di:'ju:] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" [maɪ][diə(r)] ['ti:tʃə(r)] , "
" My dear teacher , "
" 我的 亲爱的 老师 , "

“恩师，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔ:t] [tri:ts] [hɪm] [wið] [greɪt] [rɪ'spekt] .
The current court treats him with great respect .
这 当前的 法庭 款待 他 和 伟大的 尊重 :

目今朝廷隆重于他，

[hi;; hi] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['nju:mərəs] ['i:v(ə)l] [di:dz] .
He then committed numerous evil deeds .
他 然后 坚定的 很多的 邪恶的 契约 :

他便作恶多端。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [wɒt] ['hæpənd] [tu;; tə][hɪm] ? "
" What happened to him ? "
" 什么 发生 到 他 ? "

“他因什么事，

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [bʊk] [sed] [ai][wɒz; wəz] [ded] ?
The previous book said I was dead ?
这 以前的 书 说 我 曾是 死的 ?

上本说我已死？ ”

[ˈma:stə(r)][di:'ju:] [ðen] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['empərərz] [dri:m] .
Master Du then told him about the emperor's dream .
掌握 杜 然后 讲述 他 关于 这 皇帝的 梦 :

杜爷便将皇上做梦，

[tu;; tə] ['sʌmən] [maɪ]['mentɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:t]
To summon my mentor to the court
到 召唤 我的 导师 到 这 法庭

要征召恩师入朝，

[hi;; hi] [fiəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mentɔ:(r)] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hi;; hi] [went] [tu;; tə]
He feared that his mentor would make things difficult for him if he went to
他 害怕 那 他的 导师 会 制作 事物 难的 为了 他 如果 他 去 到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 :

他恐恩师入京与他为难，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai] ['fɔ:lsli] [kleɪmd] [ðæt] [maɪ] ['ti:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .
Therefore , I falsely claimed that my teacher was dead .
所以 , 我 错误地 声称 那 我的 老师 曾是 死的 :

故此妄奏恩师已死。

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 :

说了一遍。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
So that's the reason .
所以 那就是 这 原因 :

“原来是这个情由。

[,di:'ju:] - ,
Du Xianqi ,
杜 - ,

杜贤契，

[du:; də][ju:; jə] [nəʊ] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tə'deɪ] ?
Do you know why I've come to the capital today ?
做 你 知道 为什么 我已经 来 到 这 首都 今天 ?

你晓得我今日来京之意么？ ”

[ˈmɑ:stə(r)][,di:'ju:] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 : "

“不知。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tə'deɪ] .
I came here specifically today .
我 来了 这里 具体来说 今天 :

“我今特来，

[wi:; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [daʊn] [ʒɑ:ŋ] - .
We must bring down Zhang Juzheng .
我们 必须 带来 向下 张 - :

要扳倒张居正。”

[ˈmɑ:stə(r)][,di:'ju:] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" [əʊ] [həʊ] , "
" Oh ho , "
" 哦 何 , "

“呀呵，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] !
This is unacceptable !
这 是 不可接受 !

这使不得！

[ðə; ði] [kɔ:t] [naʊ] [ˈgreɪtli] [ˈfeɪvəz] [hɪm] .
The court now greatly favors him .
这 法庭 现在 非常 恩惠 他 :

如今朝廷十分宠任，

[aɪ][fiə(r)][ai] [maɪt] [bi:; bi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][hɪm] .
I fear I might be tricked by him .
我 害怕 我 可能 是 被骗了 经过 他 :

恐被他算计，

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɪz][nɒt] [ɡʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 :

反为不好。”

- [lɑ:ft] [ˈhɑ:tlɪ] :
Haiye laughed heartily :
- 笑了 衷心地 :

海爷哈哈大笑道：

“ [maɪ][diə(r)] [frend] , ”
“ **My dear friend** , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[,eɪ ˈem][aɪ][nɒt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ?
Am I not his match ?
是 我 不是 他的 匹配 ?

难道我不是他对手么？

[doʊnt][ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [jæn] [sɔ:ŋz] [əˈfeə(r)] ?
Don't you remember Yan Song's affair ?
不 你 记住 严 歌曲的 事务 ?

你不记得严嵩的事么？ ”

[ˈmɑ:stə(r)][,di:ˈju:] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

“ [kɒf] !
“ **cough** !
“ 咳嗽 !

“咳！

[maɪ][diə(r)] [ˈti:tʃə(r)]
My dear teacher
我的 亲爱的 老师

恩师，

[wʌn] [ʃɒt] , [wʌn] [ˈfeɪljə(r)] .
One shot , one failure .
一 射击 , 一 失败 :

一发一败，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] .
This has always been the case .
这 有 总是 到过 这 案件 :

自古皆然。

[maɪ] [ɪsˈti:md] [ˈti:tʃə(r)] [ɪz] [naʊ] [kwɔ:t] [əʊld] .
My esteemed teacher is now quite old .
我的 尊敬的 老师 是 现在 相当 老的 :

今恩师年纪已老，

[waɪ] [meɪk] [ˈenəˌmɪz] ？
Why make enemies ?
为什么 制作 敌人 ？

何苦结怨于人？ ”

- [sed] ：
Haiye said :
- 说 ：

海爷道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ；

“如此，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pəˈhæps] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ？ "

" Are you perhaps also a disciple of his ? "
" 是 你 也许 还 一个 弟子 的 他的 ？ "

你莫不是也拜他们门下么？ ”

[ˈmɑːstə(r)][diːˈjuː] [sed] ：
Master Du said :
掌握 杜 说 ：

杜爷道：

" [ɑː] ！
" ah ！
" 啊 ！

“呀！

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)] [ˈtiːtʃərz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
The students followed their teacher's instructions .
这 学生 随后 他们的 老师的 指示 ；

门生遵恩师之训，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)][tuː; tə] [brˈkʌm] [hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)] ？
How could I dare to become his disciple ?
如何 可以 我 敢 到 变得 他的 弟子 ？

怎敢拜他们门下？ ”

- [sed] ：
Haiye said :
- 说 ：

海爷道：

" [ðen] [juː; jʊ][daʊnt] [niːd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [em ˈiː] . "

" Then you don't need to persuade me . "
" 然后 你 不 需要 到 说服 我 ； "

“如此你不必劝我。”

[ðə; ði] [tuː] [draɪŋk][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
The two drank for half a day ,
这 二 喝 为了 一半 一个 天 ；

二人饮了半日，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [endɪd] .
The banquet ended .
这 宴会 结束 ；

席散。

- [kɔːld] [aʊt] ：
Haiye called out :
- 称为 出去 ：

海爷叫：

Haihong ,
- ,
- ,

“海洪，

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] .
Bring me this chapter .
带来 我 这 章 .

你把本章拿来。”

- [sent] [ðɪs] [ˈmænjuskript] ,
Haihong sent this manuscript ,
- 发送 这 手稿 ,

海洪送上本稿，

[haɪ] [jiː; jɪ] [peɪd] [tuː; tə][ˌdiːˈjuː][jiː; jɪ][ænd; ənd] [sed] :
Hai Ye paid to Du Ye and said :
嗨 叶 有薪酬的 到 杜 叶 和 说 :

海爷付与杜爷道：

“ [maɪ][diə(r)] [frend] , “
“ My dear friend , “
“ 我的 亲爱的 朋友 , “

“贤契，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˈkɒpi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
Please make a clear copy for me .
请 制作 一个 清除 复制 为了 我 .

烦与我誊清，

[hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] [təˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ] [bʊk] . “
Have a good day tomorrow and read the book . “
有 一个 好的 天 明天 和 读 这 书 . “

明日好去一上本。”

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkɒpið] [ðə; ðɪ] [ˈmænjuskript] [ˈkliːnli] .
Master Du immediately copied the manuscript cleanly .
掌握 杜 立即地 复制 这 手稿 干净利落 .

杜爷即刻把本誊清，

[rɪˈtʊːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - .
Return it to Haiye .
返回 它 到 - .

送还海爷。

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [kliːn] [ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [hɔːl] .
Have someone clean the study in the west hall .
有 某人 干净的 这 学习 在 这 西方 大厅 .

叫人打扫西厅书斋，

[ˈset(ə)l] [daʊn] [ðə; ðɪ] [θriː] [ʊv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðəə(r)][ˈmentɔː(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] .
Settle down the three of them , including their mentor and servants .
定居 向下 这 三 的 他们 , 包括 他们的 导师 和 仆人 .

安顿恩师主仆三人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvniŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚间，

[send] [sʌm; səm] [ˈdʒɪnsen] [suːp] [aʊt] .
Send some ginseng soup out .
发送 一些 参 汤 出去 .

送些参汤出来，

[tɒk] [aɪ 'ti:] ,
Haihong took it ,
- 采取 它 ,

海洪接过，

[ðen] [ai] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
Then I packed up and went to sleep .
然后 我 包装 向上 和 去 到 睡觉 .

就收拾去睡。

[dʒʌst] [naʊ] , [ə'raʊnd] ['mɪdnait] ,
Just now , around midnight ,
只是 现在 , 大约 午夜 ,

方才二更时候，

- , ['laɪŋ] [ɪn] [bed] , [kɔ:ld] [aʊt] :
Haiye , lying in bed , called out :
- , 说谎 在 床 , 称为 出去 :

海爷床上就开口叫道：

" - ! "
" Haihong ! "
" - ! "

“海洪！

[haɪən] !
Hai'an !
海安 !

海安！

['deɪlaɪt] [brəʊk] .
Daylight broke .
日光 打破 .

天明了，

[get] [ʌp] ['kwɪkli] .
Get up quickly .
得到 向上 迅速地 .

快些起来。”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . .
Only at the second watch of the night . . .
仅有的 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 . . .

“只有二更时候，

" [wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ? "
" What brings you here ? "
" 什么 带来 你 这里 ? "

起来何事？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [em 'i:] , "
" Don't worry about me , "
" 不 担心 关于 我 , "

“不要管我，

" [dʒʌst] [get] [ʌp] . "

" **Just get up** . "

" 只是 得到 向上 . "

只要你起来。”

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['helpləs] .

The two were helpless .

这 二 是 无助 .

二人无奈，

[hi; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [get] [ʌp][ænd; ənd] [seɪ] :

He had no choice but to get up and say :

他 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 说 :

只得爬起道：

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] ? "

" **What is it , sir ?** "

" 什么 是 它 , 先生 ? "

“老爷何事？”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['empərə(r)] . "

" **I need to see the Emperor** . "

" 我 需要 到 看 这 皇帝 . "

“我要去见驾上本。”

- :

Haihongdao :

- :

海洪道：

" [əʊ] [həʊ] ! "

" **Oh ho !** "

" 哦 何 ！ "

“呀呵！

[ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ma:stəz] [haʊs] ,

The lady of the master's house ,

这 女士 的 这 硕士学位 房子 ,

老爷家中夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'pi:tɪdli] [əd'vaɪzd] ,

The young lady repeatedly advised ,

这 年轻的 女士 反复 建议 ,

小姐再三相劝，

['ma:stə(r)][,di:'ju:] [əd'vaɪzd] [ə'gen] ,

Master Du advised again ,

掌握 杜 建议 再次 ,

杜老爷又劝，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['stʌdi] .

But I just had to go and study .

但 我 只是 有 到 去 和 学习 .

只是偏偏要去上本。

['ma:stə(r)] ,

master ,

掌握 ,

老爷，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ！
I advise you not to go looking for trouble ！
我 建议 你 不是 到 去 寻找 为了 麻烦 ！

小人劝你不要去惹祸罢！ ”

- [sed] ：
Haiye said ：
- 说 ：

海爷道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [nəʊ] [wʌts] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] ！ " **" How could you possibly know what's on my mind ！ "**
" 如何 可以 你 可能 知道 是什么 在 我的 头脑 ！ "

“你们那里晓得我的心事！

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [em 'iː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] . " **" Quickly , bring me some water . "**
" 迅速地 , 带来 我 一些 水 . "

快取面水过来。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] . **The two were helpless .**
这 二 是 无助 .

二人无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['nuːd(ə)l] [suːp] . **They had no choice but to bring out the noodle soup .**
他们 有 不 选择 但 到 带来 出去 这 面条 汤 .

只得端来面汤、

['dʒɪnsɛŋ] [suːp] . **Ginseng soup .**
参 汤 .

参汤。

- [juːst] [aɪ 'tiː] . **Haiye used it .**
- 用过的 它 .

海爷用过，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæŋ] [tuː; tə] [spiːk] . **Then he began to speak .**
然后 他 开始 到 说话 .

便开口说话。

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] . **I don't know what they are saying .**
我 不 知道 什么 他们 是 说 .

不知所说何话，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . . **To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] [sɪks] : [grænd] ['tjuːtə(r)] [ʒɑːŋ] [hjuː'miliɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːtru:m; 'kɔːtrəm] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] **Chapter Six : Grand Tutor Zhang Humiliated in the Courtroom , Director of**
章 六 : 盛大 导师 张 受辱 在 这 法庭 , 导演 的
['serɪmənɪz] [əb'strʌkt, ɔb-] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] [kɔːt] **Ceremonies Obstructs the Emperor in the Inner Court**
仪式 阻碍 这 皇帝 在 这 内 法庭

第六回 张太师朝房受辱 孙司礼内廷阻君

[ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'mentəm] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [ə'piərəns]
Overwhelming momentum and majestic appearance
压倒 势头 和 雄伟 外貌

声势凌人气象雄，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈærəɡənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [θriː]
He showed no respect for the emperor and was arrogant towards the three
他 显示 不 尊重 为了 这 皇帝 和 曾是 傲慢的 向 这 三
[djuːks] .
dukes .
公爵们 .

目无君长傲三公。

[haʊ] [mʌtʃ] [hjuː,mɪli'eiʃn] [dɪd][ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ˈsʌfə(r)] ?
How much humiliation did the court officials suffer ?
如何 很多 屈辱 做过 这 法庭 官员 遭受 ?

朝房受辱知多少，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈreplɪkət] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ˈwɒznt] [dʌn] [wel] [ɪ'nʌf] .
I tried to replicate it , but it wasn't done well enough .
我 尝试 到 复制 它 , 但 它 不是 完毕 出色地 足够的 .

依样葫芦恨未工。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] ,
It is said that Hai Rui was about to go to court ,
它 是 说 那 嗨 瑞 曾是 关于 到 去 到 法庭 ,

话说海瑞将欲上朝，

[ɪn'strʌkt] - ,
Instruct Haihong ,
指示 - ,

嘱咐海洪、

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [aɪv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːtnə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] . "
" I've been your partner for life . "
" 我已经 到过 你的 伙伴 为了 生活 . "

“我与你做了一世伙计，

[naʊ] [wɪr] [ɔːl][əʊld] .
Now we're all old .
现在 是 全部 老的 .

如今大家老了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [tə'deɪ] .
I am going to see the Emperor today .
我 是 去 到 看 这 皇帝 今天 .

我今去见驾，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [ʒɑːŋ] -
If we can bring down Zhang Juzheng
如果 我们 能 带来 向下 张 -

若能扳倒张居正，

[ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌriːjuː'nartɪd] .
Master and servant were still reunited .
掌握 和 仆人 是 仍然 重聚 .

主仆依旧完聚；

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [nɒkt] [daʊn]
If it cannot be knocked down
如果 它 不能 是 敲门 向下

如不能扳倒，

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [həʊp] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] .
I can only hope to meet you in the next life .
我 能 仅有的 希望 到 见面 你 在 这 下一个 生活 .
只好来生与你相会。”

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['lɪsnd] ,
The two of them listened ,
这 二 的 他们 听着 ,

二人听了，

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] ['kraɪɪŋ] .
She started crying .
她 开始 哭泣 .

就哭起来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mɑ:stə(r)] , [pli:z] [dəʊnt][gəʊ] ! "
" Master , please don't go ! "
" 掌握 , 请 不 去 ! "

“老爷不要去罢！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][gəʊ] ?
Why don't you go ?
为什么 不 你 去 ?

“怎么不去？

[ju:; jʊ] [tʌk] [maɪ] [felt] [hæt] ,
You took my felt hat ,
你 采取 我的 毛毡 帽子 ,

你们把我这毡帽、

[klɒθ] [rəʊb]
cloth robe
布 长袍

布袍、

[ðə; ði]['bʌnd(ə)] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .
The bundle was wrapped in a bag .
这 捆 曾是 包装 在 一个 包 .

包袱包了一个包儿，

[weɪt] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [i:st] [geɪt] [ʌn'tɪl] [dɔ:n] .
Wait outside the East Gate until dawn .
等待 外部 这 东方 门 直到 黎明 .

到天明在东门外伺候，

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [aʊt] ,
If I come out ,
如果 我 来 出去 ,

我若出来，

[ɪts] ['i:ziə] [tu:; tə] [wɔ:k] ['ɑ:ftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] ;
It's easier to walk after changing clothes ;
它是 更轻松 到 走 后 变化 衣服 ;
换了衣服好走；

[ɪf] [ðeɪ] [dʊənt] [kʌm] [aʊt] ,
If they don't come out ,
如果 他们 不 来 出去 ,
若是不出来，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kræʃ] ['ɪntu:;][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] [ænd; ənd][daɪ] .
They will inevitably crash into the Golden Steps and die .
他们 将要 不可避免地 碰撞 进入 这 金的 步骤 和 死 .
必然撞死金阶，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
You must buy a coffin .
你 必须 买 一个 棺材 .
你须当买了一口棺材，

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [həʊm] .
Take the remains home .
拿 这 遗迹 家 .
把尸骸带转家中，

[ˈberɪd] [ɒn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [tu:m] .
Buried on the ancestral tomb .
埋葬 在 这 祖先的 墓 .
埋在祖冢之上。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [ˈʌndəwɜ:ld] .
I am in the underworld .
我 是 在 这 地狱 .
我在黄泉，

[aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] [ˈɡreɪt(f)əl] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I am deeply grateful to you .
我 是 深 感激的 到 你 .
感你大恩。”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :
二人道:

" [əʊ] , [sɜ:(r)] ! "
" **Oh , sir !** "
" 哦 , 先生 ! "
“呀口介老爷吓，

[ˈju:sləs] ,
useless ,
无用 ,
使不得，

[gəʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !
回去罢！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道:

" [juː; jʊ] [tu:] [nəʊ] [maɪ] [ˈtemprəmənt] , "
" **You two know my temperament** , "
" 你 二 知道 我的 气质 , "

“你两人是晓得我性子的，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈseɪɪŋ] [mɔː(r)] !
Why bother saying more !
为什么 打扰 说 更多的 ！

你何必多言！

[brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Bring the crown with you .
带来 这 王冠 和 你 。

取冠带过来。”

[ðə; ði] [tu:] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] .
The two were helpless .
这 二 是 无助 。

二人无奈，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [kraʊn] [bənd] .
Remove the crown band .
消除 这 王冠 乐队 。

取上冠带。

- [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Haiye put on his clothes .
- 放 在 他的 衣服 。

海爷穿了衣，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
Wearing a crown ,
穿着 一个 王冠 ，

戴了冠，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding the imperial edict in his left hand ,
保持 这 帝国 法令 在 他的 左边 手 ，

左手拿御祭旨意，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] [məˈmɔːriəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Holding the impeachment memorial in his right hand ,
保持 这 弹劾 纪念馆 在 他的 正确的 手 ，

右手拿参劾奏章，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 ：

叫道：

" - ! "
" **Haihong !** "
" - ! "

“海洪！

[ðə; ði] [ˈlæntən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] [ðæt] [laɪts] [ðə; ði] [wei] ,
The lantern in your hand that lights the way ,
这 灯笼 在 你的 手 那 灯 这 方式 ，

你手中照路灯笼，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] .
It is the title of Imperial Academy .
它 是 这 标题 的 帝国 学院 。

是国子监街头，

[ju:; jʊ] [ˈpʊld] [hɪm] [daʊn] .
You pulled him down .
你 拉 他 向下 .

你把他扯落下来。”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这是何故？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[ɪf] [aɪ] [ˈkænɒt] [brɪŋ] [daʊn] [ʒɑ:ŋ] -
If I cannot bring down Zhang Juzheng
如果 我 不能 带来 向下 张 -

“我若扳不倒张居正，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ˈɪmplɪkət] [ˈmɑ:stə(r)][ˌdi:ˈju:] ?
Wouldn't that implicate Master Du ?
不会 那 牵连 掌握 杜 ?

岂不是连累了杜爷？ ”

[haɪ] [hɒŋ] [tʊ:(r)][ðə; ði] [red] [ˈkærəktəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈlæntən] [tu:; tə] [ˌredz] .
Hai Hong tore the red characters on the lantern to shreds .
嗨 洪 撕裂 这 红色的 人物 在 这 灯笼 到 碎屑 .

海洪将灯笼红字扯碎。

- [tʊk] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ænd; ənd] [sed] :
Haiye took the lantern and said :
- 采取 这 灯笼 和 说 :

海爷接了灯笼道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] . "
" You two go to sleep . "
" 你 二 去 到 睡觉 . "

“你二人去睡。”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
" I will go with you . "
" 我 将要 去 和 你 . "

“小人跟去。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] ! "
" I don't want you to go ! "
" 我 不 想 你 到 去 ! "

“不要你去！ ”

[ðə; ði] [tu:] [men] [sɔ:] [ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [ɒf] [wið] [ˈhevi] [hɑ:ts] .
The two men saw their master off with heavy hearts .
这 二 男人 锯 他们的 掌握 离开 和 重的 心 .
二人含悲送出家主。

- [strəʊd] [ˈfɔ:wəd] .
Haiye strode forward .
- 大步走 向前 .
海爷大踏步，

[,aɪ ˈti:] [went] [θru:] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [səˈkju:ɪtəs] [ru:t] .
It went through a winding and circuitous route .
它 去 通过 一个 绕线 和 迂回 路线 .
行了曲曲弯弯，

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈdɒŋ,hwɑ:] [geɪt] .
Arrived at Donghua Gate .
到达的 在 动画 门 .
来到东华门。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [tu:] [ˈɜ:li] .
It was indeed too early .
它 曾是 的确 也 早期的 .
果然早了，

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ˈəʊpən] .
The door was not yet open .
这 门 曾是 不是 然而 打开 .
门尚未开。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [belz] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .
There were four bells on the door .
那里 是 四 铃铛 在 这 门 .
那门上有四个銮铃，

[haɪ] [ˈru:i] [ˈpʊld] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] .
Hai Rui pulled on the rope .
嗨 瑞 拉 在 这 绳索 .
海瑞动手将索上一扯，

[ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .
Then the bell rang .
然后 这 钟 响铃 .
那铃就响，

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pə(r)] [ɑ:skt] [wɪtʃ] [əˈfɪ(ə)l] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
The gatekeeper asked which official it was .
这 守门人 问 哪个 官方的 它 曾是 .
管门的就问何官。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Haiye thought to himself :
- 想法 到 他自己 :
海爷暗想：

" [let] [em ˈi:] [laɪ][tu:; tə][hɪm] . "
" Let me lie to him . "
" 让 我 说谎 到 他 " . "
“待我骗他一骗。”

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :
应道：

" [ðə; ði] - [hɑ:ɪ] [ɪz] [set] [ʌp] . "

" **The Huagai Hall is set up** . "

" 这 大 厅 是 放 向 上 . "

“华盖殿张。”

[ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

The gatekeeper opened the door .

这 守 门 人 打 开 这 门 .

管门的就把门开了。

- [mu:vɪd] ['əʊvə(r)] .

Haiye moved over .

- 已 搬 超 过 .

海爷移步，

[gəʊ][ɪn'saɪd] .

Go inside .

去 里 面 .

向内就走。

['sevrəl] [mɔ:(r)] [ə'fɪ(ə)ɪz] [ə'raɪvd] ['leɪtə(r)] .

Several more officials arrived later .

一 些 更 多 的 官 员 到 达 的 之 后 .

后面又来几个官儿，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] ['læntənz] ,

More than ten lanterns ,

更 多 的 比 十 灯 笼 ,

灯笼十余个，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

It was as bright as day .

它 曾 是 作 为 明 亮 的 作 为 天 .

照得如同白昼。

- [ðen] [θru:] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ə'weɪ] .

Haiye then threw his lantern away .

- 然 后 扔 他 的 灯 笼 离 开 .

海爷便把自己灯笼丢去。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [bɪ'hɑɪnd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [frʌnt] :

The official behind said to the official in front :

这 官 方 的 在 后 面 说 到 这 官 方 的 在 正 面 :

那后面的官儿向前面的官儿说道：

['brʌðə(r)] ['naɪən] ,

Brother Nian ,

兄 弟 年 ,

“年兄，

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'hed] ,

The old man walking ahead ,

这 老 的 男 人 步 行 前 方 ,

前面走的这老头，

[du:; də][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] ?

Do you recognize him ?

做 你 认 出 他 ?

你可认得么？ ”

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :

There is an old man among them :

那 里 是 一 个 老 的 男 人 之 中 他 们 :

内中有年老的道：

" [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] [daʊn] . "
" **Keep your voice down** . "
" 保持 你的 嗓音 向下 . "

“你低声些。

[ðɪs] [mæn][ɪz][dʒi:'æŋ] - , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [dʒi:'li:] ['ɑ:mi] .
This man is Jiang Hairui , the commander of the Southern Zhili Army .
这 男人 是 江 - , 这 指挥官 的 这 南方 智力 军队 .
此人是南直操江海瑞。”

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] :
Another one :
其他 一 :

又一个道：

" [ɪts] [hɪm] , "
" **It's him** , "
" 它是 他 , "

“就是他，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ?
What are you here for ?
什么 是 你 这里 为了 ?

来做什么”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那年老的说：

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [grænd]['tju:tə(r)] [zɑ:ŋ] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] . "
" **It seems that Grand Tutor Zhang impeached him for his death** . "
" 它 似乎 那 盛大 导师 张 弹劾 他 为了 他的 死亡 . "

“想是张太师奏他身死，

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [kɔ:t] [sent] [ə'fɪ(ə)ɪz] [tu:; tə]['bɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə] [hɪm] .
The imperial court sent officials to offer sacrifices to him .
这 帝国 法庭 发送 官员 到 提供 牺牲 到 他 .

朝廷差官祭他，

[hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn]['æŋɡə(r)] .
He will surely come to the capital in anger .
他 将要 一定 来 到 这 首都 在 愤怒 .

他必定发怒来京，

[tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði][grænd]['tju:tə(r)] .
To oppose the Grand Tutor .
到 反对 这 盛大 导师 .

与太师作对。”

[ə'nʌðə(r)] [sed] :
Another said :
其他 说 :

另一个说：

" [ðɪs] [ɪz][æŋ; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] . "
" **This is an elderly gentleman** . "
" 这 是 一个 老年 绅士 . "

“这等是一位老先生，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd]['flætə(r)] [hɪm] .
We should go up and flatter him .
我们 应该 去 向上 和 奉承 他 .

我们应该上前奉承他。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那年老的道:

" [ai] [kænt] [sei] , "
" I can't say , "
" 我 不能 说 , "

“说不得，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪfl] [wɪð] .
This person is not to be trifled with .
这 人 是 不是 到 是 琐碎 和 :

这人不是好惹的。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:z] .
The officials behind them were discussing it in twos and threes .
这 官员 在后面 他们 是 讨论 它 在 二 和 三 :

后面官儿三三两两议论，

[haɪ] ['ru:ɪ]['nevə(r)] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm] .
Hai Rui never listened to him .
嗨 瑞 绝不 听着 到 他 :

海瑞总不听他，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] ['gæðəd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
They simply gathered towards the main hall .
他们 简单地 聚集 向 这 主要的 大厅 :

只管向朝房而聚。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
Upon arriving at the house ,
之上 抵达 在 这 房子 ,

及到了房前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举目一看，

[waʊ] !
Wow !
哇 !

呀呵！

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['gʌvənmənt] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɑ:stli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st] .
The current government offices are vastly different from those of the past .
这 当前的 政府 办公室 是 非常 不同的 从 那些 的 这 过去的 :

今日朝房比旧日大不相同。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [jæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] . . .
I think that when Yan Song was alive . . .
我 思考 那 什么时候 严 歌曲 曾是 活 . . .

我想严嵩在日，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] .
He also had some kind of arrangement .
他 还 有 一些 种类 的 安排 :

他也有些般排布。

[ə'nʌðə(r)] ['kʌplət] [ə'prɪəd] .
Another couplet appeared .
其他 对联 出现 :

又见一副对联，

[bəuθ] [saɪdz] [rəʊt] :
Both sides wrote :
两个都 侧面 写道 :

二边写道:

[in'trʌst] [ðeə(r)] [ˈɔ:rfənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [ˈʌðə(r)z]
Entrusting their orphans and their lives to others
委托 他们的 孤儿 和 他们的 生活 到 其他的
托孤寄命,

[ˈhɑ:mənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] ,
Harmonizing the ingredients ,
和谐 这 原料 ,

调和鼎鼐,

[ˈblesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ;
Blessed are the people ;
蒙福 是 这 人们 ;

万民有福;

[dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Devoted to the country
奉献 到 这 国家

赤心为国,

[ˈhɑ:mənaɪzɪŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ]
Harmonizing Yin and Yang
和谐 阴 和 杨

變理阴阳,

[ʌn'pærəleɪd] [θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Unparalleled throughout history :
无与伦比 自始至终 历史 .

今古无双。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] , -
After reading it , Haiye
后 阅读 它 , -

海爷看罢,

[ˈlɑ:fɪŋ] [aʊt] [laʊd] :
Laughing out loud :
笑 出去 大声 :

哈哈大笑:

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“好对! ”

[aɪl] [send] [hɪm] [wʌn] [tu:] .
I'll send him one too .
患病的 发送 他 一 也 .

待我也送一副与他。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pen] .
I took the pen .
我 采取 这 笔 .

拿了笔,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] :
It was written on the wall :
它 曾是 书面 在 这 墙 :

在墙上写道:

[ʒɑ:ŋ] - ,
Zhang Juzheng ,
张 - ,

张居正，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ʌpraɪt] [bʌt; bət] [nɒt] ['tru:li] ['ʌpraɪt] .
It is upright but not truly upright .
它 是 直立 但 不是 真的 直立 .

正而不正。

['bʊliŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)]
Bullying the young master
欺凌 这 年轻的 掌握

欺幼主，

['sli:pɪŋ] ['drægən] [bed]
Sleeping Dragon Bed
睡眠 龙 床

卧龙床，

[ə; eɪ] ['hɑ:tləs] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
A heartless prime minister .
一个 狠心 主要的 部长 .

黑心宰相。

['ɑ:ftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['raɪtɪŋ] , [hi; hi] [saɪd] :
After finishing writing , he sighed :
后 精加工 写作 , 他 叹了口气 :

写完大叹道：

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“呵，

[aɪ] [rəʊt] [ðɪs] [peə(r)] ,
I wrote this pair ,
我 写道 这 一对 ,

我写了此对，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [ɔ:l] ['əʊvə(r)][maɪ] ['bɒdi] .
I felt a refreshing sensation all over my body .
我 毛毡 一个 令人耳目一新 感觉 全部 超过 我的 身体 .

不觉遍身爽快，

[let] [em 'i:] [eɪ di: 'di:] [wʌŋ] [mɔ:(r)] [θɪŋ] [tu; tə] [hɪm] .
Let me add one more thing to him .
让 我 添加 一 更多的 事物 到 他 .

待我再奉他一句。”

[hi; hi] ['ɔ:lsəʊ] [rəʊt] :
He also wrote :
他 还 写道 :

又写道：

[ʒɑ:ŋ] - .
Zhang Maoxiu .
张 - .

张茂修，

[rɪ'peərɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'peərɪŋ] .
Repairing without repairing .
维修 没有 维修 .

修而不修。

[rɪˈlaɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [ˈpaʊə(r)] ,
Relying on his father's power ,
依靠 在 他的 父亲的 力量 ,

仗父势，

[nɒt] [ˈriːdɪŋ]
Not reading
不是 阅读

不读书，

[ðə; ði][tɒp] [ˈskɒlə(r)] [wɪð] [waɪt] [aɪz] .
The top scholar with white eyes .
这 顶部 学者 和 白色的 眼睛 .

白眼状元。

- [ɪz] [ˈraɪtɪŋ] .
Haiye is writing .
- 是 写作 .

海爷正在写字，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [sed] :
Suddenly , someone said :
突然 , 某人 说 :

忽听得人言道：

" [ðə; ði][praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz][hɪə(r)] ! "
" The Prime Minister is here ! "
" 这 主要的 部长 是 这里 ! "

“相爷来了！ ”

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Haiye thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

海爷想道：

" [maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] , "
" My darling , "
" 我的 亲爱的 , "

“我这冤家，

[ɪf] [aɪ][gəʊ] [aʊt]
If I go out
如果 我 去 出去

我若出去，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm] .
It would be difficult to recover from hitting him .
它 会 是 难的 到 恢复 从 击中 他 .

撞他不好收煞。

[ðætʃ] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[aɪl] [haɪd] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll hide behind the screen for now .
患病的 隐藏 在后面 这 屏幕 为了 现在 .

我且躲在屏风背后罢。”

[ʒɑːŋ] - [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːt] [ˈɒfɪs] .
Zhang Juzheng entered the court office .
张 - 进入 这 法庭 办公室 .

那张居正入了朝房，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːdz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] - .
Looking up , I saw the words written by Haiye .
寻找 向上 , 我 锯 这 字 书面 经过 - .

抬头见海爷所写的字，

[hiː; hi] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He flew into a rage and said :
他 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

勃然大怒道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ! "
" How dare you ! "
" 如何 敢 你 ！ "

“好大胆！

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [raɪt] [ˈeniθɪŋ] [hɪə(r)] !
Who dares to write anything here !
WHO 敢于 到 写 任何事物 这里 ！

谁敢在此动笔乱道！ ”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [hɜːd] [ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtərz] [ˈæŋɡə(r)][.ɪnˈsaɪd] .
The officials heard the Grand Tutor's anger inside .
这 官员 听到 这 盛大 导师的 愤怒 里面 .

各官听见太师在内发怒，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
They all came to see him .
他们 全部 来了 到 看 他 .

俱各进见，

[ˈevriwʌn] [baʊd] .
Everyone bowed .
每个人 鞠躬 .

个个下礼。

[ʒɑːŋ] - [ˈdɪd(ə)nt] [muːv] [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)] .
Zhang Juzheng didn't move a muscle .
张 - 没有 移动 一个 肌肉 .

张居正手也不动，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [sed] , " [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
He simply said , " That's enough . "
他 简单地 说 , " 那就是 足够的 . "

只说一声“罢了”。

- [sɔː] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] .
Haiye saw it from behind the screen .
- 锯 它 从 在后面 这 屏幕 .

海爷在屏风后看见，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈkeəfəli] :
Thinking carefully :
思维 小心 :

仔细想道：

" [ðæt] [dɒɡ][ɪz][səʊ] [ruːd] . "
" That dog is so rude . "
" 那 狗 是 所以 粗鲁的 . "

“这狗头好无礼，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .
The officials paid their respects .
这 官员 有薪酬的 他们的 尊重 .

各官下礼，

[,aɪˈti:] [ˈdʌznt] [mu:v] [æɪ; əɪ] [ɔ:l] .
It doesn't move at all .
它 不 移动 在 全部 .

怎么动也不动，

[ɪts] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪl] !
It's like having a boil !
它是 喜欢 拥有 一个 熬 ！

就像生疔疮一般！

[let] [em 'i:] [pɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪmɪteɪt] [ə; eɪ] [θi:fs] [təʊn] [tu:; tə] [(əʊ) [hɪm] .
Let me pause for a moment and then imitate a thief's tone to show him .
让 我 暂停 为了 一个 片刻 和 然后 模拟 一个 小偷的 语气 到 展示 他 .

待我少停也做个贼腔与他看看。

[waʊ] !
Wow !
哇 ！

呀呵！

[ɪf] [wi:; wi] [dɒʊnt] [li:v] [naʊ] . . .
If we don't leave now . . .
如果 我们 不 离开 现在 . . .

此时不走，

[wen] [wɪl] [wi:; wi] [wert] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ?
When will we wait any longer ?
什么时候 将要 我们 等待 任何 更长 ？

更待何时？

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

走罢。”

[dɒʊnt] [tɜ:n] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [rʌŋ] [əˈweɪ] .
Don't turn around and run away .
不 转动 大约 和 跑步 离开 .

别转头一溜，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑ:tɪd] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He actually started walking outside .
他 实际上 开始 步行 外部 .

竟往外走。

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] ,
Upon seeing the Grand Tutor ,
之上 看到 这 盛大 导师 ,

太师一见，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈhʌɪɪdli] :
He asked hurriedly :
他 问 匆匆 :

忙忙问道：

[hu:] [went] [aʊt] [dʒʌst] [naʊ] ?
Who went out just now ?
WHO 去 出去 只是 现在 ？

“方才出去是何人？

[ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] !
The inspector and his men went out to investigate !
这 检查员 和 他的 男人 去 出去 到 调查 ！

查班同了班役出去查来！ ”

[tʃɑː] [bəen][gwa:n][wɒz; wəz] [æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] .
Cha Ban Guan was acting on the orders of the Grand Tutor .
查 禁止 关 曾是 表演 在 这 订单 的 这 盛大 导师 :

查班官奉了太师之命，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ˈevriweə(r)] [bʌt; bət] [ˈkɒd(ə)nt] [faɪnd][hɪm] .
They searched everywhere but couldn't find him .
他们 搜索 到处 但 不能 寻找 他 :

四下团团跟寻不见，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] [ˈmɪnɪstrɪz] - [ˈɑːfɪsɪz] ,
Arriving at the Six Ministries' offices ,
抵达 在 这 六 部委 - 办公室 ,

来到六部朝房，

[aɪ] [met] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] .
I met an official with white hair .
我 遇见 一个 官方的 和 白色的 头发 :

见了一个白发官员，

[naʊ] [ðeɪ] [saɪt] [ˈkwaɪətli] [ɪnˈsaɪd] .
Now they sit quietly inside .
现在 他们 坐 悄悄 里面 :

现在内面默默而坐，

[ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)] [kɔːld] [aʊt] :
The inspector called out :
这 检查员 称为 出去 :

查班官叫道：

" [ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [əʊld][mæn][ɪz][hɪə(r)] . "
" The white - haired old man is here . "
" 这 白色的 - 头发 老的 男人 是 这里 " :

“白发老头儿在此，

" [lets] [gəʊ][get] [hɪm] [ˈkwɪkli] . "
" Let's go get him quickly . "
" 我们来吧 去 得到 他 迅速地 " :

我们快去拿他。”

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [ˈhʌrɪdli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
The constable hurriedly looked up and saw . . .
这 警官 匆匆 看起来 向上 和 锯 . . . :

班役忙抬头一看，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 :

吃了一惊，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsaɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [lɔːd] - [haɪ] ?
Isn't this Lord Enguan Hai ?
不是 这 主 - 嗨 ?

这不是恩官海老爷？

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] , [ˈl; luː] [maʊ] , [,kəʊˈtau] . "
" This humble servant , Lu Mao , kowtows . "
" 这 谦逊的 仆人 , 鲁 毛泽东 , 叩头 " :

“小人陆茂叩头。”

- [hɜːd] [ðæt]
Haiye heard that
- 听到 那

海爷听说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

内心想道：

" [ˈlʌ; luː][ˌmɑːˈoʊmɪŋ] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] . "
" Lu Maoming knows it very well . "
" 鲁 茂名 知道 它 非常 出色地 . "

“陆茂名熟得紧。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[ˈlʌ; luː][maʊ] ,
Lu Mao ,
鲁 毛泽东 ,

“陆茂，

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
Your name ,
你的 姓名 ,

你这名字，

[aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember right now .
我 不能 记住 正确的 现在 :

我一时记不起来。”

[ˈlʌ; luː] - :
Lu Maodao :
鲁 - :

陆茂道：

" [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːnˈnæn] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
" When you were the head of the Yunnan Provincial Administration Commission ,
" 什么时候 你 是 这 头 的 这 云南 省级 行政 委员会 ,
[sɜː(r)] . . . "
sir : : : "
先生 : : : "

“老爷当初作云南清吏司时候，

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈsɜːvənt] [huz] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][em ˈiː] . "
" It's a lowly servant who's taking care of me . "
" 它是 一个 卑微的 仆人 谁是 采取 关心 的 我 . "

是小人伺候。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[jes] !
Yes !
是的 !

“是呵！

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 :

你起来。

[ɪts] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [wi:; wi] [lɑ:st] [met] .
It's been so long since we last met .
它是 到过 所以 长的 自从 我们 最后的 遇见 :

我与你久违了。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [wel] ? "
" Have you always been well ? "
" 有 你 总是 到过 出色地 ? "

一向好么”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Maodao :
鲁 - :

陆茂道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ! "
" Thank you , sir ! "
" 感谢 你 , 先生 ! "

“多谢老爷！

[ðə; ðɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [laɪf][æt; ət] [həʊm] .
The wife is enjoying a peaceful and happy life at home .
这 妻子 是 享受 一个 和平 和 快乐的生活 在 家 :

太太在家纳福。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

“你如今在哪里？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Maodao :
鲁 - :

陆茂道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜ:vənt] [sɜ:rvz] [grænd][ˈtju:tə(r)] [ʒɑ:ŋ] . "
" This humble servant serves Grand Tutor Zhang . "
" 这 谦逊的 仆人 服务 盛大 导师 张 : "

“小人伺候张太师。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ɑ:] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ˈlʌ; lu:] [maʊ] ,
Lu Mao ,
鲁 毛泽东 ,

陆茂，

" [dɪd][əʊld] [ʒɑ:ŋ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][,em 'i:] ? "

" **Did Old Zhang tell you to come and get me ?** "

" 做过 老的 张 告诉 你 到 来 和 得到 我 ? "

那老张叫你来拿我呀？ "

[ˈlʌ; lu:] - :

Lu Maodao :

鲁 - :

陆茂道:

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "

" **I wouldn't dare !** "

" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[aɪ][,ei 'em] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd][ˈtju:tə(r)] .

I am acting on the orders of the Grand Tutor .

我 是 表演 在 这 订单 的 这 盛大 导师 .

小人奉太师之命，

[pli:z] [grɑ:nt][,em 'i:][æn; ən] [ˈɔ:diəns] , [sɜ:(r)] .

Please grant me an audience , sir .

请 授予 我 一个 观众 , 先生 .

请老爷相见。”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道:

[ˈlʌ; lu:] [maʊ] ,

Lu Mao ,

鲁 毛泽东 ,

“陆茂，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ʒɑ:ŋ] - .

Go and tell Zhang Juzheng .

去 和 告诉 张 - .

你去对那张居正说，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ə'keɪznəli] [ˈsʌfə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊt] [ˈeɪlmənt] .

My father occasionally suffers from a foot ailment .

我的 父亲 偶尔 遭受 从 一个 脚 病痛 .

我老爷偶有足疾之病，

[aɪ] [kænt] [wɔ:k] .

I can't walk .

我 不能 走 .

走不动，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [si:] [,em 'i:] .

Tell him to come see me .

告诉 他 到 来 看 我 .

叫他来见我。”

[ˈlʌ; lu:] [maʊ] [rɪ'spɒndɪd] , " [aɪ] [ˌʌndə'stænd] . "

Lu Mao responded , " I understand . "

鲁 毛泽东 回应 , " 我 理解 . "

陆茂应声“晓得”，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .

He turned around and left .

他 转向 大约 和 左边 .

回身去了。

[ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [ɑːskt] :
The inspector asked :
这 检查员 问 :

查班官问道：

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是什么人，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ? "
" Aren't you going to take him ? "
" 不是 你 去 到 拿 他 ? "

不拿他？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Maodao :
鲁 - :

陆茂道：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[hu:] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ?
Who do you think he is ?
WHO 做 你 思考 他 是 ?

你说他是什么人？ ”

[ɪn'spektə(r)] [sed] :
Inspector said :
检查员 说 :

查班官道：

" [aɪ][dʊənt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] . "
" I don't recognize him . "
" 我 不 认出 他 . "

“我不认得他。”

[ˈlʌ; lu:] [mɑʊ] [sed] :
Lu Mao said :
鲁 毛泽东 说 :

陆茂说道：

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][dɪd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] .
Fortunately , the master did not recognize him .
幸运的是 , 这 掌握 做过 不是 认出 他 :

“幸是老爷不认得他，

[ɪf] [juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] ,
If you recognize him ,
如果 你 认出 他 ,

若是认得他，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] .
They were scared half to death .
他们 是 害怕的 一半 到 死亡 :

也唬了半死。”

[ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [sed] :
The inspector said :
这 检查员 说 :

查班官说道：

[hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ？

“他是何人，

" [ðæt] ['paʊəf(ə)] ? "
That powerful ? "
" 那 强大的 ？ "

这般厉害？ ”

[ˈlʌ; lu:] [maʊ] [sed] :
Lu Mao said :
鲁 毛泽东 说 :

陆茂说：

" [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] [ɪk'stri:mlɪ] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ɪk'sentɹɪk] . "
This person is extremely powerful and eccentric . "
" 这 人 是 极其 强大的 和 偏心 . "

“这个人十分厉害古怪，

[maɪ][ˈtju:tə(r)][ɪz] [ə'freɪd] [ʊv; əv] [hɪm][ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
My tutor is afraid of him even in his dreams .
我的 导师 是 害怕的 的 他 甚至 在 他的 梦境 .

我家太师做梦也是怕他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒi:'æŋ] - , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [dʒi:'li:] ['ɑ:mi] .
He was Jiang Hairui , the commander of the Southern Zhili Army .
他 曾是 江 - , 这 指挥官 的 这 南方 智力 军队 .

他是南直操江海瑞。”

[ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [sed] :
The inspector said :
这 检查员 说 :

查班官说：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[haʊ] [[ʊd; ʃəd] [wi:; wi][rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] ?
How should we reply to the Grand Tutor ?
如何 应该 我们 回复 到 这 盛大 导师 ？

怎生回复太师？ ”

[ˈlʌ; lu:] [maʊ] [sed] :
Lu Mao said :
鲁 毛泽东 说 :

陆茂说：

[dʊʊnt][ˈpæɹɪk] ,
Don't panic ,
不 恐慌 ,

“莫慌，

[ˈfɒləʊ] [ˌem 'i:] .
Follow me .
跟随 我 .

跟我来。”

[ðə; ði] [tu:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] .
The two returned to the court .
这 二 返回 到 这 法庭 .

二人回到朝房。

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [ɑ:skt] :
The Grand Tutor asked :
这 盛大 导师 问 :

太师问道：

[hu:] [ɪz] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] ?
Who is that person ?
WHO 是 那 人 ?

“那人是何人？”

['lʌ; lu:] [maʊ] [sed] :
Lu Mao said :
鲁 毛泽东 说 :

陆茂说：

" [grænd] ['tju:tə(r)] , "
" Grand Tutor , "
" 盛大 导师 , "

“太师爷，

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən] .
This person is not to be taken .
这 人 是 不是 到 是 已采取 .

这人是拿不得的。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['nɒns(ə)ns] ,
" nonsense ,
" 废话 ,

“胡说，

[haʊ] ['meni] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [dʌz] [hi:; hi][həʊld] ?
How many high - ranking officials does he hold ?
如何 许多 高的 - 排行 官员 做 他 抓住 ?

他有几多大官儿，

[ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] !
You can't do anything about him !
你 不能 做 任何事物 关于 他 !

拿他不得的！ ”

['lʌ; lu:] - :
Lu Maodao :
鲁 - :

陆茂道：

[ɔ:l'dəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] ['wʌznt] ['veri] [haɪ] . . .
Although his official rank wasn't very high . . .
虽然 他的 官方的 秩 不是 非常 高的 . . .

“他官儿虽然不甚大，

[bʌt; bət][ɪts] [repju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwɔɪt] [ɪm'presɪv] .
But its reputation is quite impressive .
但 它是 名声 是 相当 感人的 .

名头却大得紧，

[ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi][deə(r)] [nɒt] [ə'rest] [hɪm] .
Therefore , we dare not arrest him .
所以 , 我们 敢 不是 逮捕 他 .

故此不敢拿他。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

['lʌ; lu:] [maʊ] ,
Lu Mao ,
鲁 毛泽东 ,

“陆茂,

[hu:] [ɪg'zæktli] [ɪz][hi:; hi] ?
Who exactly is he ?
WHO 确切地 是 他 ?

他到底是何人? ”

['lʌ; lu:] [maʊ] [rɪ'pɔ:tid] :
Lu Mao reported :
鲁 毛泽东 据报道 :

陆茂稟道:

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒi:'æŋ] - , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['stju:d(ə)nt][ʊv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
He was Jiang Hairui , a fellow student of the late emperor .
他 曾是 江 - , 一个 同伴 学生 的 这 晚的 皇帝 .

“他是先帝同年操江海瑞。”

['dʒu:] [dʒɛŋ] [hɜ:d] [frɒm; frəm]['lʌ; lu:] [maʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [haɪ] [kaʊ] [dʒi:'æŋ] ,
Ju Zheng heard from Lu Mao that it was Hai Cao Jiang ,
朱 郑 听到 从 鲁 毛泽东 那 它 曾是 嗨 曹 江 ,

居正听陆茂说是海操江大人,

[aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

[wen] [dɪd][hi:; hi] [ə'raɪv] [ɪn][ber'dʒɪŋ] ?
When did he arrive in Beijing ?
什么时候 做过 他 到达 在 北京 ?

“他几时来京的? ”

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想:

" [aɪ] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ['propəli] . "
" I will serve as an official in the capital properly . "
" 我 将要 服务 作为 一个 官方的 在 这 首都 适当地 . "

“我好好在京为官,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [ded] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [pleɪ] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .
He was already dead and would not play in unison .
他 曾是 已经 死的 和 会 不是 玩 在 齐声 .

不合奏他已死,

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪz] ['sækrɪfaɪs]
Imperial Envoy's Sacrifice
帝国 特使的 牺牲

钦差御祭,

[naʊ] [hi:z] [gɒt] [him'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] .
Now he's got himself into trouble .
现在 他是 得到 他自己 进入 麻烦 .

如今惹火烧身，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

这便怎么好？

" [gɒt] [aɪ 'ti:] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ！ "

有了！ ”

[ˈlʌ; lu:] [maʊ] ,
Lu Mao ,
鲁 毛泽东 ,

“陆茂，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] .
Go and tell him .
去 和 告诉 他 .

你去对他说，

[ðə; ðɪ] [grænd] ['tju:tə(r)] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð] [hɪm] .
The Grand Tutor requested an audience with him .
这 盛大 导师 请求 一个 观众 和 他 .

太师爷请他相见。”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Maodao :
鲁 - :

陆茂道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt] "
" I have already said that "
" 我 有 已经 说 那 "

“小人已曾说过，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌm] .
He refused to come .
他 拒绝 到 来 .

他不肯来。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ? "
" What did he say about not wanting to come ? "
" 什么 做过 他 说 关于 不是 想要 到 来 ? "

“他怎样说不肯来？ ”

[ˈlʌ; lu:] - :
Lu Maodao :
鲁 - :

陆茂道：

" [ˈmɑ:stə(r)] [haɪ] [sed] [hi:; hi] [ə'keɪʒnəli] [ˈsʌfə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊt] [ˈeɪlmənt] . "
" Master Hai said he occasionally suffers from a foot ailment . "
" 掌握 嗨 说 他 偶尔 遭受 从 一个 脚 病痛 . "

“海大人说他偶有足疾，

[ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [wɔːk] ,
Inconvenient to walk ,
不方便 到 走 ,
不便行走 ,
[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [siː] [hɪm] .
Instead, they wanted the Grand Tutor to go see him .
反而 , 他们 通缉 这 盛大 导师 到 去 看 他 .
反要太师爷去见他。”

[grænd] [ˈtjuːtə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :
太师道:

[ˈnevə(r)] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 :
“罢了。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ðæt] [deɪ] .
I was the one who caused the trouble that day .
我 曾是 这 一 WHO 导致 这 麻烦 那 天 .
当日是我惹事，

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ˈaʊə(r)] [praɪd] .
Now we have no choice but to swallow our pride .
现在 我们 有 不 选择 但 到 吞 我们的 自豪 .
如今不得不下气了。”

[səʊ] [hiː; hi] [ˈsləʊli] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
So he slowly walked away .
所以 他 缓慢地 步行 离开 :
遂移步慢慢踱去。

[ˈlʌ; luː] [maʊ] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
Lu Mao followed behind .
鲁 毛泽东 随后 在后面 :
陆茂跟在后面，

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənuːz] [ˈɒfɪs] .
Arrived at the Ministry of Revenue's office .
到达的 在 这 部 的 收入 办公室 :
来到户部朝房。

[ˈlʌ; luː] [maʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Lu Mao looked around .
鲁 毛泽东 看起来 大约 :
陆茂把眼望去，

- [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Haiye is nowhere to be seen .
- 是 无处 到 是 已见 :
不见海爷，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心中想道:

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] : "
" As the saying goes since ancient times : "
" 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 : "
“自古道:

- [ˈaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːziə] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd]
- **It is easier to change the landscape than to change the rivers and**
- 它 是 更轻松 到 改变 这 景观 比 到 改变 这 河流 和
[ˈmaʊntənz] , -
mountains , '
山脉 , -

‘江山容易改，

[wʌnz] [ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [hɑːdist] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

One's nature is the hardest to change .

一个人的 自然 是 这 最难 到 改变 .

秉性最难移。’

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈhɪkneɪm] [wɒz; wəz] - [siː] [gəʊst] [hed] - .

His original nickname was ' Sea Ghost Head ' .

他的 原来的 昵称 曾是 - 海 鬼 头 - .

他当初译名叫作‘海鬼头’，

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [aɪm][əʊld] , [aɪm] [stiːl] [laɪk] [ðɪs] .

Even now that I'm old , I'm still like this .

甚至 现在 那 我是 老的 , 我是 仍然 喜欢 这 .

如今年老还是这样的。

[dʒʌst] [naʊ] [hɪə(r)] ,

Just now here ,

只是 现在 这里 ,

方才在这里，

[naʊ] [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] / [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [gɒn] .

Now I don't know where he / she has gone .

现在 我 不 知道 在哪里 他 / 她 有 已消失 .

如今不知走在哪里去了。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ˈveəriəs] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] .

They then went to search for him in various government offices .

他们 然后 去 到 搜索 为了 他 在 各种各样的 政府 办公室 .

便往各处朝房去寻找。

[ˈsʌd(ə)nli] , - [wɒz; wəz] [siːn] [ˈskwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] -

Suddenly , Haiye was seen squatting on the steps outside the Ministry of Works ' .

突然 , - 曾是 已见 蹲姿 在 这 步骤 外部 这 部 的 作品 -

[ˈɒfɪs] , [ˈskrætʃɪŋ] [æn; ən] [ɪtʃ] .

office , scratching an itch .

办公室 , 抓挠 一个 痒 .

忽见海爷在工部朝房外蹲伏阶前抓痒，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] :

He hurriedly reported to the Grand Tutor :

他 匆匆 据报道 到 这 盛大 导师 :

连忙禀复太师爷道：

" [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [ɪz] [hɪə(r)] ! "

" Master Hai is here ! "

" 掌握 嗨 是 这里 ! "

“海老爷在这里了！ ”

[ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [smaɪl] [ˈslɑːtli] .

The Grand Tutor could only smile slightly .

这 盛大 导师 可以 仅有的 微笑 轻微地 .

那太师爷只得微微含笑，

[fɜːst] , [baʊ; bæʊ] .

First , **bow** :
第一的 , 弓 :

上前先作一揖，

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [sed] :

The Venerable One said :
这 可敬 一 说 :

口中尊道：

" ['mɪstə(r)] .

" **Mr** . **Gangfeng** ,
" 先生 : 刚峰 ,

“刚峰老先生，

[lɒŋ] [taɪm] [nəʊ] [siː] !

Long time no see !
长的 时间 不 看 !

久违了！ ”

- ['dɪd(ə)nt] [stænd] [ʌp] ['aɪðə(r)] .

Haiye didn't stand up either .
- 没有 站立 向上 任何一个 :

海爷也不立起，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [muːv] [ə; ei] ['mʌs(ə)l] .

He didn't move a muscle .
他 没有 移动 一个 肌肉 :

身手也不动。

[ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

The Grand Tutor laughed and said :
这 盛大 导师 笑了 和 说 :

太师笑道：

" ['mɪstə(r)] . [gæŋ] , "

" **Mr** . **Gang** , "
" 先生 : 帮派 , "

“刚老先生，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

I haven't seen you for so long because of you .
我 还没有 已见 你 为了 所以 长的 因为 的 你 :

老夫因你久不相会，

[ðeəfɔː(r)] , [aɪ][baʊ; bæʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

Therefore, I bow to you .
所以 , 我 弓 到 你 :

所以与你打躬行礼，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [stɪl] ?

Why are you so still ?
为什么 是 你 所以 仍然 ?

你怎么”刚老动也不动，

- [sed] :

Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [njuː] [kɔːrts] ['presɪdənt] . "

" **The Grand Tutor has recently adopted the new court's precedent** . "
" 这 盛大 导师 有 最近 已采用 这 新的 法院的 先例 :

“老太师近来新朝例，

[ˈeniwʌn] [hu:] [rɪˈsi:vz] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ][frəm; frəm] [əˈhʌðə(r)]
Anyone who receives a bow from another
任何人 WHO 接收 一个 弓 从 其他

凡受人打躬者，

" [doʊnt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd] [ɒn][em 'i:] . "
" Don't lay a hand on me . "
" 不 躺 一个 手 在 我 : "

不许动手。”

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :
The Grand Tutor laughed and said :
这 盛大 导师 笑了 和 说 :

太师笑道：

[ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] !
That's outrageous !
那就是 令人愤慨 !

“那有此理”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)] . "
" This is unreasonable . "
" 这 是 不合理 : "

“既无此理，

[haʊ] [kʌm] [aɪ] , [haɪ] ['ru:i] , [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] [dʒʌst] [naʊ] ?
How come I , Hai Rui , was hiding behind the screen just now ?
如何 来 我 , 嗨 瑞 , 曾是 隐藏 在后面 这 屏幕 只是 现在 ?

怎么我海瑞方才躲在屏风后，

[ðə; ði][sɪks] ['mɪnɪstə] , [naɪn] [ə'fɪj(ə)lz] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['tʃɑ:nsələz] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
The six ministers , nine officials , and four chancellors bowed to the Grand Tutor .
这 六 部长们 , 九 官员 , 和 四 校长 鞠躬 到 这 盛大 导师 .

见那六部九卿四相行礼见太师，

" [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)][ɪz(ə)nt] ['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['aɪðə(r)] ? "
" The Grand Tutor isn't moving his hands either ? "
" 这 盛大 导师 不是 移动 他的 双手 任何一个 ? "

太师两手也不动了？ ”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ɑ:] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ˈmɪstə(r)] . [gæŋ]
Mr . Gang
先生 : 帮派

刚老先生，

[ju:v] [bi:n] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz]
You've been at home for many years
你已经 到过 在 家 为了 许多 年

你在家多年，

[ai][dɒʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知缘故。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [wʌts] [rɒŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

“怎么的？ ”

[grænd][ˈtʃu:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [bæk] [ðen] , [ai] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [maɪ] [left] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] . "
" Back then , I ascended the throne with my left arm around the current emperor . "
" 后退 然后 , 我 上升 这 王座 和 我的 左边 手臂 大约 这 当前的 皇帝 . "

“我老夫当年左手抱了当今天子登基，

[ðə; ði]['empərə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [em 'i:][æn; ən] [ɪm'brɪdəd] [faɪv] - [klɔ:d] ['gəʊldən]['drægən] [ɒn][maɪ]
The emperor bestowed upon me an embroidered five - clawed golden dragon on my
这 皇帝 授予 之上 我 一个 绣花 五 - 爪子 金的 龙 在 我的
[left] [hænd] ;
left hand ;
左边 手 ;

御赐我左手上绣一个五爪金龙；

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hi:; hi] ['pɜ:sənəli] [held] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [brʌʃ] , [ə'pru:vɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ]
With his right hand , he personally held the imperial brush , approving and judging
和 他的 正确的 手 , 他 亲自 握住 这 帝国 刷子 , 批准 和 评判
[ˈdɒkjumənts] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
documents on behalf of the emperor .
文件 在 代表 的 这 皇帝 .

右手亲把御笔代天子判断批文，

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [kɔ:t] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm][ə; ei] [faɪv] - [klɔ:d] ['gəʊldən]['drægən] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]
The imperial court bestowed upon him a five - clawed golden dragon on his right hand
这 帝国 法庭 授予 之上 他 一个 五 - 爪子 金的 龙 在 他的 正确的 手
.
:
.

朝廷赐右手一个五爪金龙。

[ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mu:v] [maɪ][hænd]['i:v(ə)n] ['slaitli] . . .
If I were to move my hand even slightly . . .
如果 我 是 到 移动 我的 手 甚至 轻微地 . . .

若老夫的手动一动，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ʌp] .
The officials could not stand up .
这 官员 可以 不是 站立 向上 .

各官立身不起了。”

- [hɜ:d] [ðɪs] ,
Haiye heard this ,
- 听到 这 ,

海爷听了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

[ðə; ði] [grænd] [ˈtu:tərz] [hænd] [did] [nɒt] [mu:v] .
The Grand Tutor's hand did not move .
这 盛大 导师的 手 做过 不是 移动 :

“老太师的手不动，

[haɪ] [ˈru:i] [ˈlɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Hai Rui learned of this .
嗨 瑞 学习 的 这 :

海瑞知道了。

[aɪ] , [haɪ] [ˈru:i] , [did] [nɒt] [mu:v] [maɪ][hænd] .
I , Hai Rui , did not move my hand .
我 , 嗨 瑞 , 做过 不是 移动 我的 手 :

我海瑞的手不动，

[dʌz] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [nəʊ] ?
Does the Grand Tutor know ?
做 这 盛大 导师 知道 ?

老太师可知道么？ ”

[grænd] [ˈtju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [wɒts] [rɒŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

“怎么的？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [grænd] [ˈtju:tə(r)] , "
" Grand Tutor , "
" 盛大 导师 , "

“老太师，

[bæk] [ðen] , [wen] [aɪ] , [haɪ] [ˈru:i] ,
Back then , when I , Hai Rui ,
后退 然后 , 什么时候 我 , 嗨 瑞 ,

我海瑞当初，

[ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [em ˈi:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈstju:d(ə)nt] .
The late emperor appointed me as a fellow student .
这 晚的 皇帝 任命 我 作为 一个 同伴 学生 :

先帝拜我做同年，

[pʊl] [bəuθ] [maɪ] [hændz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [gəʊld] [ˈlev(ə)l] [ɪn] [sɪŋk] .
Pull both my hands up to the gold level in sync .
拉 两个都 我的 双手 向上 到 这 金子 等级 在 同步 :

把我两手扯到金阶同步，

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [hæv; həv] [ɪmˈbrɔɪdəd] [tu:] [ˈgəʊldən] [ˈdrægənz] [ɒn] [bəuθ] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] .
In fact , I have embroidered two golden dragons on both of my hands .
在 事实 , 我 有 绣花 二 金的 龙 在 两个都 的 我的 双手 :

论起来我的两只手也绣得两个金龙。

[maɪ] [tu:] [kɪks] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪk'strævəgənt] [ðæn; ðən] [jɔ:z] , [grænd] ['tju:tə(r)] .
My two kicks are far more extravagant than yours , Grand Tutor .
我的 二 踢 是 远的 更多的 靡 比 你的 , 盛大 导师 .
我这两脚比你太师更是繁华。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么的？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪ] [ə'pəʊzd] [jæn] [sɒŋ] [bæk] [ðen] "
" I opposed Yan Song back then "
" 我 反对 严 歌曲 后退 然后 "

“我当初与严嵩作对，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ][eksɪ'kju:(ə)n] [graʊnd] .
They were tied up at the execution ground .
他们 是 系 向上 在 这 执行 地面 .

绑在法场。

[wen] [ðə; ðɪ] [leɪt] ['empərə(r)] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When the late emperor learned of this ,
什么时候 这 晚的 皇帝 学习 的 这 ,

先帝闻知，

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][eksɪ'kju:(ə)n] [graʊnd] ,
Rushing to the execution ground ,
冲刺 到 这 执行 地面 ,

奔到法场，

[hi:; hi] ['pɜ:sənəli] [tʊk] [ɒf] [ðə; ðɪ]['drægən] [rəʊb] .
He personally took off the dragon robe .
他 亲自 采取 离开 这 龙 长袍 .

亲身脱了龙袍，

[dreɪp] [aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)][maɪ] ['bɒdɪ] .
Drape it over my body .
垂帘 它 超过 我的 身体 .

披我身上，

[ʃi:; ʃɪ] [held] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She held my head and cried .
她 握住 我的 头 和 哭 .

抱着我头哭我，

[tu:] ['drægən] [tiəz] [drip] ['ɒntə] [maɪ] [fi:t] .
Two dragon tears dripped onto my feet .
二 龙 眼泪 滴落 到 我的 脚 .

两个龙眼泪滴在我两脚之上。

[ɪf] [wi:; wi] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)][eksplə'neiʃ(ə)n] . . .
If we accept your explanation . . .
如果 我们 接受 你的 解释 . . .

若依你这样说来，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [tuː] [faɪv] - [kloʊd] [ˈgəʊldən][ˈdrægənz] [ɪmˈbroɪdəd] [ɒn][maɪ] [fiːt] .
I also have two five - clawed golden dragons embroidered on my feet .
我 还 有 二 五 - 爪子 金的 龙 绣花 在 我的 脚 .

我这两个脚上也绣得两个五爪金龙。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [ˈsʌmənd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Therefore , the old Grand Tutor summoned me to see him .
所以 , 这 老的 盛大 导师 被召唤 我 到 看 他 .

故此老太师叫我去见，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] .
I dare not go .
我 敢 不是 去 .

我不敢去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第59/83页

[grænd] ['tju:tə(r)] [lao] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [,em 'i:] .

Grand Tutor Lao came to see me .
盛大 导师 老挝 来了 到 看 我 .

反劳太师前来看我。

[grænd] ['tju:tə(r)]

Grand Tutor
盛大 导师

老太师，

[ai] , [hai] ['ru:i] , ['tʃerɪ] [ju:; jʊ] ['diəli] .

I , Hai Rui , cherish you dearly .
我 , 嗨 瑞 , 珍惜 你 亲爱的 .

我海瑞正是爱惜你。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :

Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['mɪstə(r)] . [gæn] , "

" Mr . Gang , "
" 先生 : 帮派 , "

“刚老先生，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] ['tʃerɪ] [ai 'ti:] ?

Why should I ask you to cherish it ?
为什么 应该 我 问 你 到 珍惜 它 ?

老夫为何要你爱惜起来？ ”

- [sed] :

Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[ɪf] [ai][dʊʊnt] [lʌv] [ju:; jʊ] ,

If I don't love you ,
如果 我 不 爱 你 ,

“若我不爱你，

[hi:; hi] [mu:vɔ] [hɪz; ɪz][hænd] .

He moved his hand .
他 已搬 他的 手 .

动了一动手，

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] !

You don't deserve to be called a traitor !
你 不 应得 到 是 称为 一个 叛徒 ！

你这奸贼就当不起了！ ”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :

Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [əʊ] [həʊ] ! "
 " **Oh ho !** "
 " 哦 何 ！ "

“呀呵！

[dʒʌst] ['getɪŋ] [əʊld] ,
 Just getting old ,
 只是 获得 老的 ,

刚老，

[aɪ] [wʊɒnt] [ə'fend] [juː; jʊ] .
 I won't offend you .
 我 惯于 得罪 你 .

老夫不得罪你，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
 Why did you say that ?
 为什么 做过 你 说 那 ?

你为何出此言？

[ɪts] [tuː] ['hevi] .
 It's too heavy .
 它是 也 重的 .

太重了。”

- [sed] :
 Haiye said :
 - 说 :

海爷道：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [em 'iː] ? "
 " **Aren't you going to offend me ?** "
 " 不是 你 去 到 得罪 我 ? "

“你还不得罪我么？

[aɪ] , [haɪ] ['ruːɪ] , [eɪ 'em] ['steɪ,ɪŋ] [həʊm] ['seɪfli] .
 I , Hai Rui , am staying home safely .
 我 , 嗨 瑞 , 是 入住 家 安全 .

我海瑞好好在家，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em] [ded] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] ?
 Why do you say I am dead in front of the Emperor ?
 为什么 做 你 说 我 是 死的 在 正面 的 这 皇帝 ?

你为何在圣上跟前说我死去？

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ə'fend] [em 'iː] ? "
 " **Didn't you offend me ?** "
 " 没有 你 得罪 我 ? "

还不是得罪我么？ ”

[grænd] ['tjuːtə(r)] [sed] :
 Grand Tutor said :
 盛大 导师 说 :

太师道：

" [əʊld][mæn] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] ! "
 " **Old man , please calm down !** "
 " 老的 男人 , 请 冷静的 向下 ！ "

“刚老息怒！

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] [laɪk] [ðæt] .
 That's because I'm no longer like that .
 那就是 因为 我是 不 更长 喜欢 那 .

这是老夫不是了，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
But there's a reason .
但 有 一个 原因 .

但有个缘故。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

“是什么缘故？”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɑ:tɪŋ] [wɪð] [gæŋ] [lɑʊ] ,
" Only because of parting with Gang Lao ,
" 仅有的 因为 的 离别 和 帮派 老挝 ,

“只因与刚老别后，

[aɪ] [mɪs] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
I miss you all the time .
我 错过 你 全部 这 时间 .

时时想念，

[ɑ:sk] ['evriwʌn] [ju:; jʊ] [mi:t] ,
Ask everyone you meet ,
问 每个人 你 见面 ,

逢人便问，

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
But I'm afraid you have some kind of illness .
但 我是 害怕的 你 有 一些 种类 的 疾病 .

但恐你有什么病疾。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['lɪnɪn] .
One day , I asked a customer who was selling linen .
一 天 , 我 问 一个 顾客 WHO 曾是 销售 亚麻布 .

一日问了一个夏布客人，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'ɪəz] .
He said that the old man had been dead for three years .
他 说 那 这 老的 男人 有 到过 死的 为了 三 年 .

他说刚老已死三年，

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [wi:p] .
I often weep .
我 经常 哭泣 .

老夫常常啼哭。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['empərə(r)] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] ,
That day , the Emperor asked me ,
那 天 , 这 皇帝 问 我 ,

这日圣上问我，

[aɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
I presented the truth to the emperor .
我 呈现 这 真相 到 这 皇帝 .

我故实情奏上。

- [strəʊd] [ˈfɔːwəd] .
Haiye strode forward .
- 大步走 向前 .

被海爷大踏步向前，

[ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊb] ,
Holding his right hand , dragging the sleeve of his robe ,
保持 他的 正确的 手 , 拖拽 这 袖子 的 他的 长袍 ,
持右手拖着袍袖，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈaɪvəri] [ˈtæblət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [straɪk] [ˈwaɪldli] .
He raised his ivory tablet with his left hand and struck wildly .
他 提高 他的 象牙 药片 和 他的 左边 手 和 击 疯狂地 .
左手提起牙笏乱打，

[ˈkeɪɒs] [ɪˈrʌptɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
Chaos erupted in the court .
混乱 爆发 在 这 法庭 .

一时间朝房大乱。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdɪz] [dɪˈskʌst] :
The civil and military officials on both sides discussed :
这 民用 和 军队 官员 在 两个都 侧面 讨论 :
两边的文武官员商议：

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈrændəmli] [ˈstraɪkɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈaɪvəri] [ˈtæblɪts] . "
" **We saw the two of them randomly striking with their ivory tablets** . "
" 我们 锯 这 二 的 他们 随机 引人注目 和 他们的 象牙 片剂 . "
“我们看他二人提着牙笏乱打，

[ˈkeɪɒs] [ɪnˈsjuː] .
Chaos ensued .
混乱 随后 .

一时间大乱。

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] - ,
If we're talking about Haiye ,
如果 是 说 关于 - ,

若扯海爷，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈfʊəli; ˈɔːli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈpɑːti] ;
He will surely say that we are a treacherous party ;
他 将要 一定 说 那 我们 是 一个 奸诈 派对 ;
他必说我们是一伙奸党；

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈvɒlv] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] . . .
If we involve the Grand Tutor . . .
如果 我们 涉及 这 盛大 导师 . . .

若扯着太师，

[ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [ðen] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [helpt] [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] .
The Grand Tutor then said that we had helped Master Hai .
这 盛大 导师 然后 说 那 我们 有 帮助 掌握 嗨 .
太师又说我们帮了海爷。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [faː(r)] [əˈweɪ] .
They had no choice but to stand far away .
他们 有 不 选择 但 到 站立 远的 离开 .
只好远远立开，

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] [ɪn] [əˈpɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
He clasped his hands in apology and offered his advice .
他 紧握 他的 双手 在 道歉 和 提供 他的 建议 .
拱手相劝罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“说得是！”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [kʊd; kəd][ə'ʊnli][bəʊ; bæʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
The officials could only bow from a distance .
这 官员 可以 仅有的 弓 从 一个 距离 .

众官只得远远作揖，

[hi;; hi][ə'ʊnli] [kɔ:lɪd] [aʊt] :
He only called out :
他 仅有的 称为 出去 :

口内只叫道：

" [grænd] ['tju:tə(r)] , "
" Grand Tutor , "
" 盛大 导师 , "

“老太师、

[mɪstə(r)] . [haɪ] [kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] . "
Mr . Hai calmed down . "
先生 . 嗨 平静下来 向下 . "

海老先生息怒。”

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The affairs of the officials are not mentioned .
这 事务 的 这 官员 是 不是 提及 .

不表众官之事。

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ʒɑ:ŋ] - ['entəd] [ðə; ði] [kɔ:t] .
The top scholar Zhang Maoxiu entered the court .
这 顶部 学者 张 - 进入 这 法庭 .

状元张茂修入朝，

[aɪ] [hɜ:dɪ] [ðæt] [maɪ][fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [haɪ] ['ru:i] .
I heard that my father was fighting with Hai Rui .
我 听到 那 我的 父亲 曾是 斗争 和 嗨 瑞 .

闻说父亲与海瑞相争，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [əʊ] [həʊ] , "
" Oh ho , "
" 哦 何 , "

“呀呵，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)] [gəʊst] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The vengeful ghost has arrived .
这 复仇的 鬼 有 到达的 .

这个冤鬼来了，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

这便怎么处？

[ɑː] ,
ah ,
啊 ,

啊，

[gɒt] [,aɪ 'tiː] !
Got it !
得到 它 ！

有了！

[,aɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪl] [end] .
It seems unlikely that this relationship will end .
它 似乎 不太可能 那 这 关系 将要 结尾 .

此事看来难以分手，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] ['juːnək] [sʌn] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
We must ask Eunuch Sun to stop the Emperor .
我们 必须 问 宦官 太阳 到 停止 这 皇帝 .

必须托孙公公阻住皇爷，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ə'tend] [kɔːt] [tə'deɪ] .
It would be better if I didn't attend court today .
它 会 是 更好的 如果 我 没有 出席 法庭 今天 .

今日不坐朝方好。”

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

想定了主意，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['juːnək] [sʌn] .
He rushed over to see Eunuch Sun .
他 匆忙 超过 到 看 宦官 太阳 .

忙忙来见孙太监，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ɒn] [bəʊθ] [niːz] .
He then knelt down on both knees .
他 然后 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

便双膝跪下，

[ˈvɜːb(ə)l] [kə'mændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] , [seɪv] [em 'iː] ! " "
Your Excellency , save me ! " "
你的 阁下 , 节省 我 ！ "

“千岁公公救命！ ”

[ðæt] - [neɪm] [wɒz; wəz] [sʌn] [fɛŋ] .
That eunuch's name was Sun Feng .
那 - 姓名 曾是 太阳 冯 .

那孙太监名叫孙凤，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] ['feɪvəd] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] ['juːnək] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] .
He is the most favored and popular eunuch of the time .
他 是 这 最多 受青睐 和 受欢迎的 宦官 的 这 时间 .

乃是当今最得意得宠的内监。

[ˈsiːɪŋ] [ˈmaʊ] [ʃjuː] [ˈniːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing Mao Xiu kneeling on the ground ,

看到 毛泽东 秀 跪着 在 这 地面 ,

见茂修跪在地上，

[ðeɪ] [kept] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
They kept crying out for help .

他们 保留 哭泣 出去 为了 帮助 .

口口声声叫“救命”，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .

我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :

他 匆匆 问 :

忙问道：

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? "
" What's the matter ? "

" 是什么 这 事情 ? "

“有什么事？

" [spiːk] [ʌp] ! "
" Speak up ! "

" 说话 向上 ! "

快起讲来！ ”

[maʊ] [ʃjuː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Mao Xiu stood up and said :

毛泽东 秀 站立 向上 和 说 :

茂修立起身道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , "
" Your Excellency , Your Excellency , "

" 你的 阁下 , 你的 阁下 , "

“千岁公公，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [əˈfɪ(ə)l] [haɪ] [ˈruːi] ,
Now there is the former official Hai Rui ,

现在 那里 是 这 以前的 官方的 嗨 瑞 ,

今有旧臣海瑞，

[ˈbɑːrdʒɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [wɪˈðəʊt] [kɔːz]
barging into the government office without cause

驳船 进入 这 政府 办公室 没有 原因

无故闯入朝房，

[ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ][ˈfɑːðə(r)]
Fighting with my father

斗争 和 我的 父亲

与家父相争，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [wat] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ˈrændəmli] .
Holding the wat and beating randomly .

保持 这 什么 和 殴打 随机 .

执笏乱打。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [təˈdeɪ] ,
If he were to go to court to see the emperor today ,

如果 他 是 到 去 到 法庭 到 看 这 皇帝 今天 ,

今日他若上朝见驾，

[ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [waɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪmˈpi:tʃ] [ðem; ðəm] .
This chapter will certainly impeach them .
这 章 将要 当然 劾 他们 :

必有本章参劾。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈsendz] [ðə; ði] [θrəʊn]
If His Majesty ascends the throne
如果 他的 威严 上升 这 王座

若皇爷升殿，

[maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [laɪf][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
My father's life is in danger .
我的 父亲的 生活 是 在 危险 :

我父亲这性命难保了。”

[sʌn] - :
Sun Fengdao :
太阳 - :

孙凤道：

" [səʊ] [ðæts] [waɪ] . "
" So that's why . "
" 所以 那就是 为什么 . "

“原来为此。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [fɔ:lt] .
This is not your father's fault .
这 是 不是 你的 父亲的 过错 :

这是你父亲不是了。”

[maʊ] - :
Mao Xiudao :
毛泽东 - :

茂修道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][ʊə(r)] [ɪts] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ? "
" How can you be sure it's not your father ? "
" 如何 能 你 是 当然 它是 不是 你的 父亲 ? "

“怎见得是父亲不是？ ”

[sʌn] - :
Sun Fengdao :
太阳 - :

孙凤道：

" [ðæt] [əʊld][mæn] [haɪ] [ˈru:i] . "
" That old man Hai Rui . "
" 那 老的 男人 嗨 瑞 . "

“那海瑞老头儿，

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪˈtaɪəd] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æt; ət] [həʊm] .
He has retired and is now at home .
他 有 退休 和 是 现在 在 家 :

已告老在家，

[nɪˈgлектɪŋ] [stert] [əˈfeəz]
Neglecting state affairs
疏忽 状态 事务

朝政不理，

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈæbsəlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪm] .
It has absolutely nothing to do with him .
它 有 绝对地 没有什么 到 做 和 他 :

与他半点无相干。

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [ˌjiə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈleɪtə(r)] .

He died a year and a half later .
他 死亡 一个 年 和 一个 一半 之后 .

他一年半载死了，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] .

Everything is over .
一切 是 超过 .

万事俱休。

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm] .

They insisted on killing him .
他们 坚持 在 杀 他 .

偏偏要奏他身死，

[meɪk] [hɪm] [ˈæŋɡrɪ]

Make him angry
制作 他 生气的

惹他生气，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .

Therefore , I came to Beijing to cause trouble .
所以 , 我 来了 到 北京 到 原因 麻烦 .

故此来京作吵。”

[maʊ - :

Mao Xiudao :
毛泽东 - :

茂修道：

" [əʊ] ,

" Oh ,
" 哦 ,

“呵，

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˌjɪəz] ,

Thousand years ,
千 年 ,

千岁，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Since things have come to this point ,
自从 事物 有 来 到 这 观点 ,

事已至此，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈɡrets] .

It's too late for regrets .
它是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔也不及。

[aɪ] [ˈəʊnli] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ˈmɜːsi] .

I only ask for Your Majesty's mercy .
我 仅有的 问 为了 你的 陛下的 怜悯 .

只求千岁开恩，

[blɒk] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prəˈseɪ(ə)n] ,

Block the royal procession ,
堵塞 这 皇家 游行 ,

阻住圣驾，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .

Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作商议。”

[sʌn] - :
Sun Fengdao :
太阳 - :

孙凤道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **Since that's the case** , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
Go and tell your father .
去 和 告诉 你的 父亲 .

你去对你父亲说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [weə(r)] [haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈsteɪ,ɪŋ]
He was then ordered to send someone to inquire where Hai Rui was staying
他 曾是 然后 订购 到 发送 某人 到 查询 在哪里 嗨 瑞 曾是 入住
.
:
.

现叫他差人打听海瑞的下处在那里，

[prɪˈpeə(r)] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd][əˈpɒlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm] .
Prepare some wine and apologize to him .
准备 一些 葡萄酒 和 道歉 到 他 .

备酒与他赔话，

[ɡɪv] [hɪm][ðə; ði][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
Give him the travel expenses .
给 他 这 旅行 开支 .

送他盘费，

[aɪ] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
I advised him to go back .
我 建议 他 到 去 后退 .

劝他回去。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][dɪd] [nɒt] [əˈtend] [kɔːt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈse(ə)n] [endɪd] .
The Emperor did not attend court after the session ended .
这 皇帝 做过 不是 出席 法庭 后 这 会议 结束 .

复圣上不坐朝罢。”

[maʊ] [ʃjuː] [θæŋkt] [hɪm] [rɪˈpiːtɪdli] .
Mao Xiu thanked him repeatedly .
毛泽东 秀 谢谢 他 反复 .

茂修再三称谢，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [haɪ] [ˈruːi] [hɪmˈself] [græbd] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] ,
Furthermore, Hai Rui himself grabbed the Grand Tutor ,
此外 , 嗨 瑞 他自己 抓住 这 盛大 导师 ,

再说海瑞自己扯住太师，

[baɪ] [dɔːn] , [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [stɪl] [nɒt] [əˈraɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːt] .
By dawn, the emperor had still not arrived for court .
经过 黎明 , 这 皇帝 有 仍然 不是 到达的 为了 法庭 .

至天明还不见圣驾上朝。

- [la:ft] [ˈhɑ:tɪli] :
Haiye laughed heartily :
- 笑了 衷心地 :

海爷哈哈大笑道：

" [ˈeksələnt] [ˈtæktɪk] ! "
" Excellent tactic ! "
" 出色的 战术 ! "

“好手段！

[ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] [frɒm; frəm] [ˈhəʊldɪŋ] [kɔ:t] .
You dare to obstruct the imperial court from holding court .
你 敢 到 阻碍 这 帝国 法庭 从 保持 法庭 :

你敢阻挡朝廷不坐朝。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [prɪˈvent] [jɔ:ˈself] [frɒm; frəm] [əˈtendɪŋ] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ]
If you can prevent yourself from attending court for a month
如果 你 能 防止 你自己 从 参加 法庭 为了 一个 月

你若能阻得一月不坐朝，

[aɪ] [wɪl] [speə(r)][ju:; jʊ] .
I will spare you .
我 将要 空闲的 你 :

我便饶了你。”

[let] [gəʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hænd]
Let go of your hand
让 去 的 你的 手

把手一放，

[hi:; hi] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
He strode out of the government office .
他 大步走 出去 的 这 政府 办公室 :

大踏步走出朝房，

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈdɒŋˌhwa:] [geɪt] .
Arrived at Donghua Gate .
到达的 在 动画 门 :

来到东华门。

[haɪ] [hɒŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sɔ:] [ðæt]
Hai Hong and his companion saw that
嗨 洪 和 他的 伴侣 锯 那

海洪二人看见，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

大喜不胜，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ˈmɑ:stə(r)][ɪz] [bæk] ! "
" Master is back ! "
" 掌握 是 后退 ! "

“老爷回来了！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" **That's right** , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][ˈbʌnd(ə)] .
Bring me the bundle .
带来 我 这 捆 .

取包袱过来。”

- [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] .
Haiye took off his crown and belt .
- 采取 离开 他的 王冠 和 腰带 .

海爷脱了冠带，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [felt] [hæt] .
He changed into a felt hat .
他 已更改 进入 一个 毛毡 帽子 .

换了毡帽，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] [ʃɜːt] ,
Wearing a cloth shirt ,
穿着 一个 布 衬衫 ,

穿了布衫，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] [bæk] . "
" **You two go back** . "
" 你 二 去 后退 . "

“你二人自回去，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] .
You don't need to follow me .
你 不 需要 到 跟随 我 .

不必随我。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪŋz] .
The two returned to their lodgings .
这 二 返回 到 他们的 住宿 .

二人自回下处。

- [sɔː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] .
Haiye saw that no one was around .
- 锯 那 不 一 曾是 大约 .

海爷看见无人，

[ðeɪ] [dɪsəˈpiəd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They disappeared in a flash .
他们 消失 在 一个 闪光 .

一溜去了。

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
Zhang Juzheng and his son returned home .
张 - 和 他的 儿子 返回 家 .

那张居正父子回家，

[maʊ] [ʃjuː] [sed] :
Mao Xiu said :
毛泽东 秀 说 :

茂修说道：

" ['fɑ:ðə(r)] , " "
" **Father** , " "
" 父亲 , "

"爹爹，

[maɪ] [sʌn] [sɔ:] [əʊld][mæn] [haɪ] ['ru:i] [tə'deɪ] .
My son saw old man Hai Rui today .
我的 儿子 锯 老的 男人 嗨 瑞 今天 .

孩儿今日见海瑞老头儿，

[hi:; hi] ['ɑ:gju:d] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔ:tru:m; 'kɔ:trɒm] .
He argued with his father in the courtroom .
他 争论 和 他的 父亲 在 这 法庭 .

在朝房与父争闹，

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:t] [daʊn] [jæn] [sɒŋ] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
I have long heard that he brought down Yan Song during the reign of the late
我 有 长的 听到 那 他 带来 向下 严 歌曲 期间 这 在位 的 这 晚的
[ˈempərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

孩儿久闻他在先帝时扳倒严嵩，

[hi:; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈi:stən] [ˈpæləs] .
He tried his best to save the Empress Dowager of the Eastern Palace .
他 尝试 他的 最好的 到 节省 这 皇后 老妇 的 这 东 宫殿 .

力救东宫国母，

[hi:; hi] [ˈtru:li] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈdʌznt] [ʃaɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [deθ] .
He truly is someone who doesn't shy away from death .
他 真的 是 某人 WHO 不 害羞的 离开 从 死亡 .

真真是个不避死的人。

[tə'deɪ] [wi:; wi][ˈentə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] .
Today we enter the court .
今天 我们 进入 这 法庭 .

今日入朝，

[ˈdefɪnətli] [bʊk] .
Definitely book .
确实 书 .

必然上本。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈfɔ:st] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz]['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)]
If the law were enforced as it was during the reign of the late emperor
如果 这 法律 是 强制执行 作为 它 曾是 期间 这 在位 的 这 晚的 皇帝
,
.
,

倘或如先帝时这般执法，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ˈdʒepədi] .
My son and I are now in jeopardy .
我的 儿子 和 我 是 现在 在 危险边缘 .

我父子前程就不保了。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [sɔ:t] [help] [frɒm; frəm] [ˈju:nək] [sʌn] .
Therefore , I sought help from Eunuch Sun .
所以 , 我 寻求 帮助 从 宦官 太阳 .

所以相求孙公公，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['empərə(r)] [frəm; frəm] [ə'tendɪŋ] [kɔ:t] .
To prevent the emperor from attending court .
到 防止 这 皇帝 从 参加 法庭 .
阻住圣上不出坐朝。

[ðə; ði] ['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fa:.ðərz] [fɔ:lt] .
The father - in - law said it was the father's fault .
这 父亲 - 在 - 法律 说 它 曾是 这 父亲的 过错 .
那公公说是爹爹的不是，

[haɪ] ['ru:ɪ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
Hai Rui had already retired and was living at home .
嗨 瑞 有 已经 退休 和 曾是 活的 在 家 .
那海瑞已经告老在家，

[haʊ] [kʊd; kəd] [,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] ['fa:ðə(r)] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [ded] ?
How could it be that Father told His Majesty he was already dead ?
如何 可以 它 是 那 父亲 讲述 他的 威严 他 曾是 已经 死的 ?
怎的爹爹在万岁跟前奏他已死，

[ðæt] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)] !
That caused trouble !
那 导致 麻烦 !
惹出事来！

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] . . .
Now that things have come to this . . .
现在 那 事物 有 来 到 这 . . .
如今事已至此，

[ɑ:sk] [ɔ:(r); jə(r)] ['fa:ðə(r)] [tu:; tə] [ɪn'kwɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
Ask your father to inquire about his whereabouts .
问 你的 父亲 到 查询 关于 他的 下落 .
叫爹爹打听他的下处，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
Please invite him to come .
请 邀请 他 到 来 .
请他到来，

[ɪts] [nɒt] [raɪt] [tu:; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] .
It's not right to apologize .
它是 不是 正确的 到 道歉 .
赔了不是，

[prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
Prepare a feast for him .
准备 一个 盛宴 为了 他 .
备酒席请他，

[gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
Give him the travel expenses .
给 他 这 旅行 开支 .
送他盘费，

" [pə'sweɪd] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] . "
" Persuade him to go back . "
" 说服 他 到 去 后退 . "
劝他回去罢。”

[wen] [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [sʌn] [seɪ] [ðɪs] ,
When the Grand Tutor heard his son say this ,
什么时候 这 盛大 导师 听到 他的 儿子 说 这 ,
太师听见儿子此话，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kɔːl] [ˈfæməli] [ˈmembəz] :
That is , to call family members :
那 是 , 到 称呼 家庭 成员 :

即叫家人:

[gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˈʌŋk(ə)] [haɪ] [laɪvz; lɪvz] .
Go and find out where Uncle Hai lives .
去 和 寻找 出去 在哪里 叔叔 嗨 生活 :

“你去打听海爷寓在那里，

[aɪ] [wɪl] [send] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
I will send an invitation .
我 将要 发送 一个 邀请 :

下帖相请，

[ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [waɪn] [tuː; tə] [əˈpɒlədʒaɪz] .
The Grand Tutor said he had prepared wine to apologize .
这 盛大 导师 说 他 有 准备 葡萄酒 到 道歉 :

说太师爷备酒谢罪。”

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [went] [ænd; ənd] [rɪˈtʊːnd] .
The messenger went and returned .
这 信使 去 和 返回 :

差人去了回来，

[ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [haːf] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [səkˈses]
Searching for half a day without success
搜索 为了 一半 一个 天 没有 成功

寻找半日不着，

" [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] . . . "
" Reporting to the Grand Tutor . . . "
" 报道 到 这 盛大 导师 : . . . "

“启上太师爷，

- [hæz; həz] [ˈvænɪʃd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Haiye has vanished without a trace .
- 有 消失了 没有 一个 痕迹 :

海爷下处无处找寻。”

[ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [ˈlɪsnd] .
The Grand Tutor listened .
这 盛大 导师 听着 :

太师听了，

[ˈfiːlɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 :

闷闷不乐。

[baɪ] [dɔːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
By dawn the next day ,
经过 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日五更，

[grænd] [ˈtjuːtə(r)] [əˈtendz] [kɔːt] .
Grand Tutor attends court .
盛大 导师 参加 法庭 :

太师上朝，

[ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] :
The inspector hurriedly reported :
这 检查员 匆匆 据报道 :

查班官忙忙报道：

" [rɪ'pɔ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][grænd][tʃu:tə(r)] . . . "

" **Reporting to the Grand Tutor** . . . "

" 报道 到 这 盛大 导师 . . . "

“启上太师爷，

[ˈmɪstə(r)] . [haɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .

Mr . Hai will stay here for now .

先生 . 嗨 将要 停留 这里 为了 现在 .

海老爷先在这里了。”

[ðə; ði][grænd][tʃu:tə(r)][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑ:md] :

The Grand Tutor was greatly alarmed :

这 盛大 导师 曾是 非常 惊慌 :

太师大惊：

" [əʊ] !

" **Oh** !

" 哦 !

“呵！

[wɒt] [ɪz][hi:; hi][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tə'deɪ] ?

What is he here for today ?

什么 是 他 这里 为了 今天 ?

他今日又来作什么？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kænt] [əˈvɔɪd] [hɪm] [tə'deɪ] .

I think I can't avoid him today .

我 思考 我 不能 避免 他 今天 .

我想今日躲他不过，

" [waɪ] [nɒt][gəʊ][ænd; ənd] [mi:t] [hɪm] ? "

" **Why not go and meet him** ? "

" 为什么 不是 去 和 见面 他 ? "

不如竟去会他。”

[hi:; hi] [ðen] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜ:rsənəlz] [ˈɒfɪs] .

He then moved to the Ministry of Personnel's office .

他 然后 已搬 到 这 部 的 人员 办公室 .

便移步来到吏部朝房。

[ˈsi:ɪŋ] - [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ,

Seeing Haiye pacing back and forth ,

看到 - 踱步 后退 和 前进 ,

见海爷踱来踱去，

[ðə; ði][grænd][tʃu:tə(r)] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :

The Grand Tutor hurriedly stepped forward to greet him , saying :

这 盛大 导师 匆匆 步 向前 到 迎接 他 , 说 :

太师忙赶上前迎住道：

" [ˈgri:tɪŋz] , [sɜ:(r)] ! "

" **Greetings , sir** ! "

" 问候 , 先生 ! "

“刚老先生请了！ ”

[hi:; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊd] .

He bent down and bowed .

他 弯曲 向下 和 鞠躬 .

弯着身子揖下去。

- [ˈəʊd] [nɒt][ðə; ði] [ˈslɑ:tɪst] [bɪt][ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] .

Haiye showed not the slightest bit of anger .

- 显示 不是 这 丝毫 少量 的 愤怒 .

那海爷竟无半点恼怒之色，

[hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtlɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled slightly and said :
他 微笑 轻微地 和 说 :

也微微笑道：

" [ˈɡriːtɪŋz] , [grænd] [ˈtjuːtə(r)] . "
Greetings , Grand Tutor . "
" 问候 , 盛大 导师 : "

“老太师请了，

[grænd] [ˈtjuːtə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['keəfəli] ['jestədeɪ] . "
I thought about it carefully yesterday . "
" 我 想法 关于 它 小心 昨天 : "

“老夫昨日细想，

[ɪn'diːd] , [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
Indeed , I am not the old man .
的确 , 我 是 不是 这 老的 男人 :

果然是老夫不是。

[pliːz] [ɑːsk][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ə'ses] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] .
Please ask an old gentleman to assess your condition .
请 问 一个 老的 绅士 到 评估 你的 状况 :

请人相请老先生相量，

[prɪ'peə(r)] [waɪn] [æz; əz][æn; ən] [ə'pɒlədʒɪ] .
Prepare wine as an apology .
准备 葡萄酒 作为 一个 道歉 :

备酒赔罪，

[waɪ] [kænt] [aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː] ?
Why can't I find it ?
为什么 不能 我 寻找 它 ?

怎么再找不着。

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] , [sɜː(r)] ?
May I ask where your esteemed residence is located , sir ?
可能 我 问 在哪里 你的 尊敬的 住宅 是 位于 , 先生 ?

不知先生的贵寓实在何处？ ”

- [laːft] :
Haiye laughed :
- 笑了 :

海爷笑道：

" [maɪ][nekst] [pleɪs] ,
My next place ,
" 我的 下一个 地方 ,

“我的下处，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
It doesn't matter .
它 不 事情 :

是不论的。

[tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Today in the east ,
今天 在 这 东方 ,

今日在东，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [west] ,
Tomorrow will be in the west ,
明天 将要 是 在 这 西方 ,

明日在西，

[weə(r)] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][,aɪ 'tiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

那里找得着？ ”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 :

“原来如此。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'peəd] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [waɪn] .
I have prepared water and wine .
我 有 准备 水 和 葡萄酒 :

老夫备了水酒，

[ə'pɒlədʒaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn]
Apologize to the old man
道歉 到 这 老的 男人

与老先生赔罪，

[doʊnt][biː; bi] [ʃaɪ] .
Don't be shy .
不 是 害羞的 :

不要见外。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[aɪ] , [haɪ] ['ruːi] , [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
I , Hai Rui , did not come to the capital to apologize to the Grand Tutor .
我 , 嗨 瑞 , 做过 不是 来 到 这 首都 到 道歉 到 这 盛大 导师 :

我海瑞不是要太师赔罪来京的。

['əʊnli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][əv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['feɪvə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ,
Only because of the great favor bestowed upon him by the late emperor ,
仅有的 因为 的 这 伟大的 偏爱 授予 之上 他 经过 这 晚的 皇帝 ,

只为受先帝大恩，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [drɪ'veʊtɪd] ['pɜ:s(ə)n][tuː; tə] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
One should be a loyal and devoted person to serving the country .
一 应该 是 一个 忠诚 和 奉献 人 到 服务 这 国家 :

要作忠心报国之人。

[ðɪs] [ɪz] ['səʊlɪ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][pə'ɪtɪk(ə)] ['tɜ:mɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] .
This is solely due to the recent political turmoil in the court .
这 是 仅 到期的 到 这 最近的 政治的 动荡 在 这 法庭 :

只为近日朝政紊乱，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] .
The people are scattered .
这 人们 是 疏散 :

百姓离散，

[wi;; wi][mʌst; məst][ˈrektɪfaɪ][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [ˌsɪtʃu'eɪ(j)ən] .
We must rectify the political situation .
我们 必须 纠正 这 政治的 情况 :

定要把朝纲整顿整顿。

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði][əʊld][grænd][ˈtju:tə(r)] [ə'pɒlədʒaɪzd] [tu;; tə][em 'i:]
Although the old Grand Tutor apologized to me

虽然老太师赔我罪，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [let] [ðɪs] [gəʊ] ?
How could I possibly let this go ?
如何 可以 我 可能 让 这 去 ?

我怎肯干休？ ”

[ðə; ði][grænd][ˈtju:tə(r)] ['lɪsnd] .
The Grand Tutor listened .
这 盛大 导师 听着 :

太师听了，

['fi:lɪŋ] ['helpləs] .
Feeling helpless .
感觉 无助 :

心中无奈。

[ʌnbrɪ'nəʊnst] [tu;; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ju:nək] [sʌŋ] [fɛŋ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Unbeknownst to them , the eunuch Sun Feng had already learned of this .
不知不觉 到 他们 , 这 宦官 太阳 冯 有 已经 学习 的 这 :

不想那太监孙凤早已闻知，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [keɪm] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:t] . . .
The children just came to report . . .
这 孩子们 只是 来了 到 报告 . . .

“方才孩子们来报，

[haɪ] ['ru:i] ['ɑ:gju:d] [wɪð] [ðə; ði][grænd][ˈtju:tə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] ['ɒfɪs] .
Hai Rui argued with the Grand Tutor again in the court office .
嗨 瑞 争论 和 这 盛大 导师 再次 在 这 法庭 办公室 :

海瑞又在朝房与太师作吵，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [kən'tɪnju:] [tu;; tə] [əb'strʌkt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
I had no choice but to continue to obstruct His Majesty .
我 有 不 选择 但 到 继续 到 阻碍 他的 威严 :

我只得再阻着圣上，

[ɪts] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][məʊ] [lɪntʃəʊ] .
It's over for Mo Linchao .
它是 超过 为了 莫 临潮 :

着莫临朝罢了。

['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

孩子们，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] .
Go out and tell the officials .
去 出去 和 告诉 这 官员 :

你出去对百官说，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪl] [nɒt] [həʊld] [kɔ:t] [tə'deɪ] .
His Majesty will not hold court today .
他的 威严 将要 不是 抓住 法庭 今天 :

今日万岁不临朝了，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] .
Tell them to disperse .
告诉 他们 到 分散 :

叫他们散去。”

[ðə; ði] ['ju:nək] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] ['ri:leɪ] [aɪ 'ti:] .
The eunuch received the message and went out to relay it .
这 宦官 已收到 这 信息 和 去 出去 到 中继 它 :

内监领了言语出来传话。

- [rɪ'plaɪd] :
Haiye replied :
- 回复 :

海爷听了道：

" [gʊd] ['tæktɪk] , "
" Good tactic , "
" 好的 战术 , "

“好手段，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [ˈɪnə(r)] [kɔ:t] [hæz; həz][ə; eɪ] [klu:] !
The treacherous inner court has a clue !
这 奸诈 内 法庭 有 一个 线索 !

奸贼内廷线索果灵！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[nəʊ] [kɔ:t] [tə'deɪ] ,
No court today ,
不 法庭 今天 ,

今日不朝，

[kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] . "
Come back tomorrow . "
来 后退 明天 :

明日再来。”

[sʌn] [fɛŋ] [blɒkt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .
Sun Feng blocked them for three consecutive days .
太阳 冯 已屏蔽 他们 为了 三 连续的 天 :

孙凤一连阻住三日，

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] ,
By the fourth day ,
经过 这 第四 天 ,

至第四日，

[aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [stɒpt] .
It can't be stopped .
它 不能 是 停止 :

阻不得了。

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] , -
By the fourth watch of the fourth day , Haiye
经过 这 第四 手表 的 这 第四 天 , -

海爷至第四日四更时候，

[hi; hi] [ðen] [went] [tu; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu; tə] [weɪt] .
He then went to the office and sat down to wait .
他 然后 去 到 这 办公室 和 卫星 向下 到 等待 .

又走到朝房坐待，

[əˈfɪ(ə)lz] [ðen] [rəʊz] [ʌp] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
Officials then rose up one after another .
官员 然后 玫瑰 向上 一 后 其他 .

百官亦就陆续起来。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [held] [kɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
It is unknown whether the emperor held court on this day .
它 是 未知 无论 这 皇帝 握住 法庭 在 这 天 .

未知此日天子有无坐朝，

[tu; tə][bi; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsev(ə)n] : [ə; eɪ][mæn] [əˈdɔ:nz] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɪð] [skeɪtlz] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [ədˈvaɪs] [ɪn][ðə; ði]
Chapter Seven : A Man Adorns His Arms with Scales and Subtle Advice in the
章 七 : 一个 男人 装饰 他的 武器 和 秤 和 微妙的 建议 在 这
[ˈgəʊldən] [ˈpæləs] ; [ə; eɪ] [fi:st] [ɪz] [held] [æt; ət][ænəl] [ˈpæləs] [tu; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈkaɪndnəs]
Golden Palace ; A Feast is Held at Anle Palace to Repay Kindness
金的 宫殿 ; 一个 盛宴 是 握住 在 安乐 宫殿 到 偿还 仁慈

第七回 金銮殿披鳞叠谏 安乐宫赐宴酬恩

[ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [tu; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tu; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
A memorial to the emperor was presented to the emperor .
一个 纪念馆 到 这 皇帝 曾是 呈现 到 这 皇帝 .

一封朝奏九重天，

[hi; hi][wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tu; tə] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈtreɪtə] [ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [sɪnˈsɪə(r)] [ədˈvaɪs] [tu; tə][ðə; ði]
He was devoted to eliminating traitors and offering sincere advice to the
他 曾是 奉献 到 消除 叛徒 和 提供 真诚 建议 到 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

为国除奸进谏虔。

[aɪ][pɔ:(r)] [aʊt] [maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] , [ˈhəʊpɪŋ] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [hɪə(r)][maɪ] [pli:] .
I pour out my heart and soul , hoping Heaven will hear my plea .
我 倒 出去 我的 心 和 灵魂 , 希望 天堂 将要 听到 我的 恳求 .

沥胆披肝冀天听，

[ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm][ə; eɪ] [faɪn] [ˈbæŋkwɪt] .
The inner palace bestowed upon him a fine banquet .
这 内 宫殿 授予 之上 他 一个 美好的 宴会 .

内宫嘉予锡琼筵。

[ˌfɜ:ðəˈmɔ:z(r)] , [sʌn] [feŋ] [ˈpli:diɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈli:niənsɪ] [ɒn] [bɪˈhɑ:f] [ɒv; əv] [ʒɑ:ŋ] - [sʌn] ,
Furthermore , Sun Feng pleaded for leniency on behalf of Zhang Juzheng's son ,
此外 , 太阳 冯 恳求 为了 宽大 在 代表 的 张 - 儿子 ,
[ʒɑ:ŋ] - .
Zhang Maoxiu .
张 - .

再说孙凤因张居正之子张茂修求情，

[dʒu:] - [met] [wið] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Zhu Haiye met with the emperor .
朱 - 遇见 和 这 皇帝 .

阻海爷面君，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] .
Today is the fourth day .
今天 是 这 第四 天 .

今日已是第四日了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [waɪ] [ɪz] [bɔ:d] [haɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ? "
" Why is Lord Hai sitting in the office again ? "
" 为什么 是 主 嗨 坐着 在 这 办公室 再次 ? "

“如何海爷又在朝房坐待？

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] ,
If I were to say anything more ,
如果 我 是 到 说 任何事物 更多的 ,

我若再多言，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [plɒt] .
The emperor was aware of this plot .
这 皇帝 曾是 意识到的 的 这 阴谋 .

天子知此情节，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kə'mɪt] [kraɪmz] [ænd; ɐnd][i:v(ə)] .
Instead , they commit crimes and evil .
反而 , 他们 犯罪 犯罪 和 邪恶的 .

反取罪戾。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ɐnd][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [si:z] [fɪt] .
" It would be better to listen to the Emperor and do as he sees fit .
" 它 会 是 更好的 到 听 到 这 皇帝 和 做 作为 他 看到 合身 .
"
"
"

不如听了皇上自便也罢。”

[ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [drʌmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dræɡən]
moment later , the sound of painted drums could be heard from the Dragon
片刻 之后 , 这 声音 的 绘 鼓 可以 是 听到 从 这 龙
[ænd; ɐnd] ['fi:nɪks] ['taʊə(r)] .
and Phoenix Tower .
和 凤凰 塔 .

少顷只闻龙凤楼中画鼓响，

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [bel] [t'əʊld] [ɪn'saɪd] ['pæləs] .
The imperial bell tolled inside Jingyang Palace .
这 帝国 钟 收费 里面 泾阳 宫殿 .

景阳宫内御钟鸣，

[θri:] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] .
Three strokes of the whip .
三 笔画 的 这 鞭 .

净鞭三下，

[ə; eɪ] [red] [klaʊd] ['kreɪdlz] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈempərə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] .
A red cloud cradles the Jade Emperor in the Golden Palace .
一个 红色的 云 摇篮 这 玉 皇帝 在 这 金的 宫殿 .

金銮殿上一朵红云捧玉皇，

[ðɪs] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaːnli] [ˈempərə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [kɔːt] .
This refers to the Wanli Emperor sitting in court .
这 指 到 这 万里 皇帝 坐着 在 法庭 .

万历天子坐朝是也。

[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['juːnək] [sʌŋ] [fɛŋ] [huː] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] .
It turned out that it was the eunuch Sun Feng who reported this .
它 转向 出去 那 它 曾是 这 宦官 太阳 冯 WHO 据报道 这 .

原来乃内侍太监孙凤启奏，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['nʌθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] .
There has been nothing happening in the court these past few days .
那里 有 到过 没有什么 发生 在 这 法庭 这些 过去的 很少 天 .

这几日朝中无事，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
Therefore , he never left the court .
所以 , 他 绝不 左边 这 法庭 .

因此未曾出朝。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz] [biːn] ['hævɪŋ] ['ɒmɪnəs] [driːmz] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz]
The Emperor has been having ominous dreams every night for the past few days
这 皇帝 有 到过 拥有 不祥的 梦境 每一个 夜晚 为了 这 过去的 很少 天
.
.
.

天子奈这几日连夜梦寐不祥，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hiːd] [sʌŋ] [fɛŋz] [ədˈvaɪs] .
Therefore , he did not heed Sun Feng's advice .
所以 , 他 做过 不是 注意 太阳 冯的 建议 .

因此不听孙凤之言，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈtend] [kɔːt] .
Therefore , he must attend court .
所以 , 他 必须 出席 法庭 .

故要临朝。

[tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] ,
Two classes of civil and military officials ,
二 课程 的 民用 和 军队 官员 ,

两班文武，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kənˈkluːdɪd] .
The morning audience has concluded .
这 早晨 观众 有 结束 .

朝参已毕，

[dɪˈlɪvə(r)] [æŋ; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdə(r)] :
deliver an imperial order :
递送 一个 帝国 命令 :

传旨：

" [pliːz] [ɪnˈfɔːm] [em ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] ['mætəz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] . "
" Please inform me if you have any matters to report . "
" 请 通知 我 如果 你 有 任何 事情 到 报告 . "

“有事启奏，

[li:v] [ðə; ði] [kla:s] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
Leave the class if there's nothing to do .
离开 这 班级 如果 有 没有什么 到 做 .
无事退班。”

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,
一声旨下，

[æn; ən] [ˈeldəli] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] [stept] [ˈfɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ænd; ənd]
An elderly minister with white hair stepped forward from the audience and
一个 老年 部长 和 白色的 头发 步 向前 从 这 观众 和
[rɪˈpɔ:tɪd] :
reported :
据报道 :

班中闪出一位白发老臣奏道：
" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][dʒi:ˈæŋ] - , [ðə; ði] [ˈmɪlətri]
" Your Majesty , I was originally appointed as the Jiang Hairui , the military
" 你的 威严 , 我 曾是 起初 任命 作为 这 江 - , 这 军队
[kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ˈnænˈdʒɪŋ] , [wen] [aɪ] [met] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] . "
commander of Nanjing , when I met with the Emperor . "
指挥官 的 南京 , 什么时候 我 遇见 和 这 皇帝 . "
“臣原任南京操江海瑞见驾，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !
愿我皇万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Long live the king !
长的 居住 这 国王 !
万万岁！ ”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :
圣上道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [raɪz] . "
" You may rise . "
" 你 可能 上升 . "
“赐卿平身。”

[haɪ] [ˈru:i] [ðen] [rɪˈpɔ:tɪd] :
Hai Rui then reported :
嗨 瑞 然后 据报道 :
海瑞又奏道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [təˈgeðə(r)] ,
" I am in this chapter together ,
" 我 是 在 这 章 一起 ,
“臣本章一道，

[æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈdɪkt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈserəməni] ,
An imperial edict for the sacrificial ceremony ,
一个 帝国 法令 为了 这 献祭 仪式 ,
御祭旨意一封，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəstɪz] [pə'ru:z(ə)] .
I humbly request Your Majesty's perusal .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 仔细阅读 .
并乞御览。”

[ðə; ði] ['ju:nək] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'wei] .
The eunuch took it away .
这 宦官 采取 它 离开 .

内臣接去，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['dræɡənz] [desk] .
It was laid out on the dragon's desk .
它 曾是 铺设 出去 在 这 龙的 桌子 .

铺在龙案。

[hi:z; ɪz]['mædʒəsti] [əb'zɜ:vɪ] ['keəfəli] ,
His Majesty observed carefully ,
他的 威严 观察到 小心 ,

圣上细观，

[hi:; hi] [ðen] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] [spi:k] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

便开言道：

['mɪstə(r)] . [zɑ:ŋ] ,
Mr . Zhang ,
先生 . 张 ,

“张先生，

[jɔ:(r); jə(r)] ['prefəs] [steɪts] [ðæt] [haɪ] ['ru:][hæz; həz] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] .
Your preface states that Hai Rui has been dead for three years .
你的 前言 各州 那 嗨 瑞 有 到过 死的 为了 三 年 .

你前奏海瑞已死三年，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I have come to see you again today .
我 有 来 到 看 你 再次 今天 .

今日又来见驾，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为何？ ”

[zɑ:ŋ] - ['hʌrɪdli] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Zhang Juzheng hurriedly prostrated himself on the golden steps and reported :
张 - 匆匆 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 和 据报道 :

张居正忙忙俯伏金阶奏道：

" [ai] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ! "
" I deserve to die ten thousand times ! "
" 我 应得 到 死 十 千 时代 ! " ”

“臣该万死！

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [frɒm; frəm] ['gwa:ŋ'dʊŋ] [hu:] [meɪd] ['sʌmə(r)] [klɒθ] [lɑ:st] [jɪə(r)] [sed] ,
Because a customer from Guangdong who made summer cloth last year said ,
因为 一个 顾客 从 粤 WHO 制成 夏天 布 最后的 年 说 ,

因旧年广东有一个夏布客人说道，

- [hæz; həz] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] .
Haiduan has been dead for three years .
- 有 到过 死的 为了 三 年 .

海端已死三年，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [ˌhɪəˈbaɪ] [rɪˈpɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
Therefore , I hereby report this to Your Majesty .
所以 , 我 特此 报告 这 到 你的 威严 .
故此奏闻陛下。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :

圣上道:

" [sɪns] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈru:mə(r)][frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] , "
" Since it's just a rumor from someone else , "
" 自从 它是 只是 一个 谣言 从 某人 别的 , "

“既是别人传言，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ] .
This has nothing to do with you .
这 有 没有什么 到 做 和 你 .
与卿无干。”

[ˈdʒu:] [dʒɛŋ] ['hʌrɪdli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] :
Ju Zheng hurriedly expressed his gratitude :
朱 郑 匆匆 表达 他的 感激 :

居正忙忙谢恩:

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

“愿我皇万岁!

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Long live the king !
长的 居住 这 国王 !

万万岁! ”

- [ðen] [rɪˈpɔ:tɪd] :
Juzheng then reported :
- 然后 据报道 :

居正又奏道:

" [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] ['envɔɪ] , ['l; lu:] [ju:ɑ:nlɒŋ] , [dɪd] [nɒt] [ri:d] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['i:dɪkt] . "
" This imperial envoy , Lu Yuanlong , did not read the imperial edict . "
" 这 帝国 使者 , 鲁 元龙 , 做过 不是 读 这 帝国 法令 . "

“这钦差陆元龙不读御祭旨意，

[hi:; hi] [dɪˈzɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [brɪˈhedɪd] !
He deserves to be beheaded !
他 值得 到 是 斩首 !

律该问斩! ”

[haɪ] ['ru:i] ['hʌrɪdli] [rɪˈpɔ:tɪd] :
Hai Rui hurriedly reported :
嗨 瑞 匆匆 据报道 :

海瑞忙奏道:

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] :
Your Majesty :
你的 威严 :

“启陛下:

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .
Your subject has received the imperial decree .
你的 主题 有 已收到 这 帝国 法令 .
臣接旨意，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈserəməni] ,
Seeing that it was a royal ceremony ,
看到 那 它 曾是 一个 皇家 仪式 ,
见是御祭,

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [daɪd] .
I have not died .
我 有 不是 死亡 :
臣不曾死,

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈɒfəɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ?
What are we offering sacrifices for ?
什么 是 我们 提供 牺牲 为了 ?
祭什么?

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][ˈəʊpən][ænd; ənd] [riːd] .
Your subject refuses to open and read .
你的 主题 拒绝 到 打开 和 读 :
是臣不肯开读,

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈlʌ; luː] [juːɑːnbŋ] .
It has nothing to do with Lu Yuanlong .
它 有 没有什么 到 做 和 鲁 元龙 :
与陆元龙无干。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :
圣上道:

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] . "
" As you have suggested "
" 作为 你 有 建议 " :
“依卿所奏，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːðə(r)] .
There's no need to investigate further .
有 不 需要 到 调查 更远 :
不必究问。”

[haɪ] [ˈruːi] [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] :
Hai Rui then reported :
嗨 瑞 然后 据报道 :
海瑞又奏道:

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪlən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mæn] .
Zhang Juzheng was a great villain and a wicked man .
张 - 曾是 一个 伟大的 恶棍 和 一个 邪恶 男人 :
“张居正大奸大恶，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈhɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Deceiving the emperor and harming the country .
欺骗 这 皇帝 和 伤害 这 国家 :
欺君误国。

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [səbˈmɪtɪd] [sɪks] [ˈʌðə(r)] [məmˈɔːɹɪəlz] :
Your subject submitted six other memorials :
你的 主题 提交 六 其他 纪念碑 :
臣参他六款:

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
The first one ,
这 第一的 一 ,
第一款，

[hiː; hi] [ˈpraɪvətli] [ˈmæːdə] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈfæməli] , [ðə; ði] [ˈprɪns] [ɒv; əv] [ˌʒɛnˈdɔːŋ]
He privately murdered a member of the imperial family , the Prince of Zhendong
他 私下 被谋杀 一个 成员 的 这 帝国 家庭 , 这 王子 的 振东
[ljəʊ] .
Liao .
廖 .

私杀皇亲镇东辽王；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] ,
The second one ,
这 第二 一 ,

第二款，

[ˈmeɪʒəriŋ] [ðə; ði] [ˈfiːldz]
Measuring the fields
测量 这 字段

丈量田亩，

[əˈbjʊːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːrmɪŋ] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [səˈvɪljənz] ;
Abusing and harming soldiers and civilians ;
滥用 和 伤害 士兵 和 平民 ;

虐害军民；

[ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] ,
The third one ,
这 第三 一 ,

第三款，

[ˈpraɪvət] [ˈdræɡən] [bed] ,
Private dragon bed ,
私人的 龙 床 ,

私卧龙床，

[ˈtiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈmeɪdz] ;
Teasing the palace maids ;
戏弄 这 宫殿 女佣 ;

戏弄宫女；

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˈaɪtəm] ,
The fourth item ,
这 第四 物品 ,

第四款，

[ˈpraɪvətli] [ˈstɔːrɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreɪzəz] ;
Privately storing national treasures ;
私下 存储 国家的 宝藏 ;

私存国宝；

[fɪfθ] ,
Fifth ,
第五 ,

第五款，

[ˈselɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈtaɪtlz]
Selling official positions and titles
销售 官方的 职位 和 标题

卖官鬻爵，

[meɪk] [ˈmeni] [ˈtretʃərəs] [ˈfrendz] ;
Make many treacherous friends ;
制作 许多 奸诈 朋友们 ;

广结奸党；

[ˈɑːtɪk(ə)] [sɪks]

Article 6
文章 6

第六款，

[ɪkˈstɔːʃ(ə)n] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nɪz] ,
Extortion regulations ,
勒索 法规 ,

诈索规例，

[ˈɡriːdi] [ænd; ənd][ˈkruːəl] .
Greedy and cruel .
贪婪的 和 残忍的 .

贪婪强虐。

[wiː; wi] [beg] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [əˈfens] .
We beg Your Majesty to determine the punishments for each offense .
我们 求 你的 威严 到 决定 这 惩罚 为了 每个 罪行 .

乞陛下逐款拟罪。”

[ʒɑːŋ] - [ˈlɪsnd]
Zhang Juzheng listened
张 - 听着

张居正听了，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [nelt] [daʊn] .
He hurriedly knelt down .
他 匆匆 跪下 向下 .

忙忙跪下，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ˈsteɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] :
" Your Majesty :
" 你的 威严 :

“臣启陛下：

[haɪ] [ˈruːi] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] [rɪˈpɔːt] , [kənˈfɜːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ded] .
Hai Rui , through his minister's report , confirmed that he was already dead .
嗨 瑞 , 通过 他的 部长 报告 , 确认的 那 他 曾是 已经 死的 .

那海瑞因臣奏他已死，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd] [ˈfɔːlsli] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Therefore , he went to the capital and falsely reported the matter .
所以 , 他 去 到 这 首都 和 错误地 据报道 这 事情 .

故此进京冒奏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [iːˈdɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈserəməni]
But the imperial edict for the sacrificial ceremony
但 这 帝国 法令 为了 这 献祭 仪式

但圣旨御祭，

[haɪ] [ˈruːi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] .
Hai Rui should have committed suicide .
嗨 瑞 应该 有 坚定的 自杀 .

海瑞就该自尽，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnəˈprəʊpriət] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
It is inappropriate to travel to the capital to meet the emperor .
它 是 不当 到 旅行 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

不当进京见驾，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

惊唬万岁，

[ðɪs] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [dɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
This is actually deceiving the emperor .
这 是 实际上 欺骗 这 皇帝 .

实为欺君，

[hi; hi] [dɪˈzɜ:vz] [tu; tə][bi; bi] [bɪˈhedɪd] .
He deserves to be beheaded .
他 值得 到 是 斩首 .

法当处斩。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈlɪsnd] [tu; tə][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .
The Emperor listened to a few words .
这 皇帝 听着 到 一个 很少 字 .

圣上听了两下言语，

[ˌɪndɪˈsaɪsɪv] .
Indecisive .
优柔寡断 .

心无定见。

[ˈkwɛstʃənz] [tu; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] :
Questions to the civil and military officials :
问题 到 这 民用 和 军队 官员 :

问两班文武：

" [naʊ] [wi; wi][hæv; həv] [ʒɑ:ŋ] - , "
" Now we have Zhang Juzheng , "
" 现在 我们 有 张 - , "

“今有张居正、

[haɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][dʒi:ˈæŋ] - [went] [tu; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈlev(ə)][əv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Hai Cao and Jiang Liangxia went to the upper level of the book .
嗨 曹 和 江 - 去 到 这 上 等级 的 这 书 .

海操江两下上本，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [əˈfens] .
That's a serious offense .
那就是 一个 严肃的 罪行 .

罪该不小。

[bʌt; bət] [ʒɑ:ŋ] [tʃɪŋ] [ɪz][maɪ] [ˈti:tʃə(r)] [hu:] [raɪts] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
But Zhang Qing is my teacher who writes for me .
但 张 青 是 我的 老师 WHO 写 为了 我 .

但张卿是朕把笔先生，

[heɪkɪŋ] [wɒz; wəz][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] .
Haiqing was an official favored by the late emperor .
海清 曾是 一个 官方的 受青睐 经过 这 晚的 皇帝 .

海卿是先帝恩官，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [tu; tə][du; də][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
It's difficult to decide what to do in a short time .
它是 难的 到 决定 什么 到 做 在 一个 短的 时间 .

一时难以分处，

[bəʊθ] [ˈklɑ:sɪz] [hæv; həv][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈmembəz] [hu:] [wɪl] [rɪˈvju:] [ðɪs] [bʊk] .
Both classes have capable members who will review this book .
两个都 课程 有 有能力的 成员 WHO 将要 审查 这 书 .

两班有能干将此本评论。”

[br'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

说犹未毕，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
A high - ranking official stepped forward and reported :
一个 高的 - 排行 官方的 步 向前 和 据报道 :

闪出一位公卿奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [sʌŋ] [tʃɛŋ] , ['sʊpəvaɪz] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] ,
" **Your subject , Sun Cheng , Supervising Secretary of the Ministry of Personnel** ,
" 你的 主题 , 太阳 程 , 监督 秘书 的 这 部 的 人员 ,
[hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðɪs] ['dɒkjumənt] . "
has received the imperial decree to review this document . "
有 已收到 这 帝国 法令 到 审查 这 文档 . "
"臣吏部给事孙成领旨评本。

[jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [haɪ] ['ru:i] [met] [wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [pri:st] .
Your subject has determined that Hai Rui met with the imperial priest .
你的 主题 有 决定 那 嗨 瑞 遇见 和 这 帝国 牧师 .

臣评得海瑞见了御祭，

[hi:; hi] [ʃɒd; jəd] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] .
He should commit suicide .
他 应该 犯罪 自杀 .

就该自尽，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnə'prəʊpriət] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['empərə(r)] .
It is inappropriate for him to come to the capital to meet the emperor .
它 是 不当 为了 他 到 来 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

不当来京见驾，

[ðə; ði] [lɔ:] ['stɪpjələts] [br'hedɪŋ] .
The law stipulates beheading .
这 法律 规定 斩首 .

律当斩首。”

- [lʊkt] [æt; ət] [sʌŋ] [tʃɛŋ] .
Haiye looked at Sun Cheng .
- 看起来 在 太阳 程 .

海爷看着孙成，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [hi:z] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] . "
" **He's a traitor** . "
" 他是 一个 叛徒 . "
"他是奸党了。”

['əʊnli] [ʒɑ:ŋ] - [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Only Zhang Juzheng was overjoyed .
仅有的 张 - 曾是 欣喜若狂 .

只有张居正心中大喜，

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[sʌn] [tʃɛŋ] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [pəˈtɪkjələli] [ˈfrendli] [wið] [em ˈi:] .
Sun Cheng has never been particularly friendly with me .
太阳 程 有 绝不 到过 特别 友好的 和 我 :

“孙成平日不曾与我怎么，

" [jʊr; jər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] [em ˈi:] [təˈdeɪ] . "
" You're willing to help me today . "
" 你是 愿意的 到 帮助 我 今天 : "

今日肯帮我。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ɑ:skt] :
The Emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

圣上又问道：

" [haɪ] [ˈru:ɪz] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈstɑ:tlɪŋ] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][hæz; həz] [bi:n] [dʒʌdʒd] . "
" Hai Rui's crime of startling the driver has been judged . "
" 嗨 瑞的 犯罪 的 令人震惊 这 司机 有 到过 评判 : "

“海瑞惊驾之罪已评，

[wɒt] [əˈbaʊt] [ʒɑ:ŋ] - [sɪks] [prəˈpəʊzɪz] ?
What about Zhang Juzheng's six proposals ?
什么 关于 张 - 六 提案 ?

张居正六款如何？ ”

[sʌn] [tʃɛŋ] [ðen] [rɪˈpɔ:tiɪd] :
Sun Cheng then reported :
太阳 程 然后 据报道 :

孙成又奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [ʒɑ:ŋ] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:lsli] [ˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [haɪ] [ˈru:ɪ]
" Your Majesty , I have criticized Zhang Juzheng for falsely claiming that Hai Rui
" 你的 威严 , 我 有 批评 张 - 为了 错误地 声称 那 嗨 瑞

[wɒz; wəz] [ded] . "
was dead . "
曾是 死的 : "

“臣评张居正诈称海瑞已死，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [diˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪgˈzɪsts] .
The crime of deceiving the emperor exists .
这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 存在 :

现有欺君之罪，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ˈeksɪkjʊ:tiɪd] .
He should also be executed .
他 应该 还 是 执行 :

也当处斩。”

- [lʊkt] [æt; ət] [sʌn] [tʃɛŋ] [əˈgen] .
Haiye looked at Sun Cheng again .
- 看起来 在 太阳 程 再次 :

海爷又看着孙成，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] ! "
" What a fickle and treacherous minister ! "
" 什么 一个 反复无常 和 奸诈 部长 ! "

“好个反复奸臣，

[hi:l] [ɪn'evɪtəbli] [daɪ][baɪ][maɪ][hænd] .
He'll inevitably die by my hand .
地狱 不可避免地 死 经过 我的 手 :

少不得死在我手。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The Emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

只见圣上又问道：

[sʌn] [tʃɛŋz] [ə'sesmənt]
Sun Cheng's assessment
太阳 程的 评估

“孙成所评，

[bʌt; bət] [ʒɑːŋ] ,
But Zhang ,
但 张 ,

但张、

[bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
Both Hai and his companion were meritorious officials .
两个都 嗨 和 他的 伴侣 是 有功绩的 官员 :

海二人俱是功臣，

[hɪz; ɪz] [deθ] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] .
His death sentence was pardoned .
他的 死亡 句子 曾是 赦免 :

赦其死罪。”

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
The two expressed their gratitude .
这 二 表达 他们的 感激 :

二人谢恩。

[sʌn] [tʃɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Sun Cheng then reported :
太阳 程 然后 据报道 :

孙成又奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [ə'sest] [sɪks] [pɔɪnts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ʒɑːŋ] - . "
" **Your subject has also assessed six points regarding Zhang Juzheng .** " "
" 你的 主题 有 还 评估 六 积分 关于 张 - . "

“臣又评得张居正六款，

[ˈevri] [træn'zækʃ(ə)n] [ɪz] [ˈdɒkjumentɪd] .
Every transaction is documented .
每一个 交易 是 已记录 :

款款有据，

[ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjʊːtɪd] .
Their entire family should be executed .
他们的 全部的 家庭 应该 是 执行 :

实该满门处斩。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [rɔːd] [ɪn][ˈfɪʊəri] :
The Emperor roared in fury :
这 皇帝 咆哮 在 愤怒 :

皇爷大怒道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'kriːd] [ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n] . "
" **I have already decreed a pardon .** " "
" 我 有 已经 颁布 一个 赦免 . "

“朕已有旨赦免，

[jʊː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [rɪ'mɑːk] [ə'gen] .
You dare to make such a presumptuous remark again .
你 敢 到 制作 这样的 一个 放肆 评论 再次 .
你又敢冒奏。

[haʊ] ['deərɪŋ] !
How daring !
如何 大胆 !
好大胆!

[fʊː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ['kɒment] [ɒn] [ðɪs] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
For those who will comment on this book in the future
为了 那些 WHO 将要 评论 在 这 书 在 这 未来
日后再有评此本者，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
The entire family shall be executed .
这 全部的 家庭 将 是 执行 .
全家取斩。”

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['fɪnɪʃt] ['skəʊldɪŋ] ,
After the emperor finished scolding ,
后 这 皇帝 完成的 责骂 ,
皇爷骂完，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [set] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor set off to return to the palace .
这 皇帝 放 离开 到 返回 到 这 宫殿 .
起驾回宫。

- [wɒz; wəz] ['fjuəriəs] .
Haiye was furious .
- 曾是 狂怒 .
海爷气冲牛斗，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['dræɡən] [rəʊb] .
He hurriedly stepped forward and grabbed the dragon robe .
他 匆匆 步 向前 和 抓住 这 龙 长袍 .
忙上前将龙袍扯住，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɒn] ['djuːti] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The general on duty stopped him , saying :
这 一般的 在 责任 停止 他 , 说 :
被值殿将军阻止道：

[ˈmɪstə(r)] . [haɪ] ,
Mr . Hai ,
先生 . 嗨 ,
“海先生，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪv; laɪv] !
This is a long live !
这 是 一个 长的 居住 !
这是万岁，

[jʊː; jʊ] ['mʌsnt] [ækt] ['ræʃli] !
You mustn't act rashly !
你 不得 行为 贸然 !
你不可造次! ”

- [bɜːst] ['ɪntuː] [tiəz] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
Haiye burst into tears in desperation .
- 爆裂 进入 眼泪 在 绝望 .
海爷急得放声大哭，

[ðə; ði] [saʊnd] [ri'və:bəreit] [ʼaʊtwədʒ] .
The sound reverberated outwards .
这 声音 回响 向外 :

声震朝外。

[ðə; ði][ʼempərə(r)] [hɜ:d] [ðis] [frɒm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [ʼpæləs] .
The Emperor heard this from inside the palace .
这 皇帝 听到 这 从 里面 这 宫殿 :

皇爷在内宫听见，

[hi;; hi] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [səʊ] [haɪ] [ʼru:i][wɒz; wəz] [ðis] [ʼpaʊəf(ə)] . "
" So Hai Rui was this powerful . "
" 所以 嗨 瑞 曾是 这 强大的 . "

“原来海瑞这般厉害，

[ʼðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ʼemprəs] [ʼdaʊədʒə(r)][ʼɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ʼlɔɪəl] [æz; əz][ʼaɪən] .
Therefore , the Empress Dowager often said that he was as loyal as iron .
所以 , 这 皇后 老妇 经常 说 那 他 曾是 作为 忠诚 作为 铁 .

所以母后常常说他忠心似铁。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][,ɪn'saɪd] .
I must go inside .
我 必须 去 里面 :

寡人不免进内，

[tel] [ðə; ði] [ʼemprəs]
Tell the Empress
告诉 这 皇后

与娘娘说，

" [wi;; wi] [wɪl] [ə'weɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ʼmædʒəstɪz] [dɪ'kri:] . "
" We will await Your Majesty's decree . "
" 我们 将要 等待 你的 陛下的 法令 . "

候娘娘旨意便了。”

[hi;; hi] [ðen] [ʼɪʃu:d] [æn; ən] [ʼi:dɪkt] [tu;; tə][ðə; ði] [ʼju:nək] :
He then issued an edict to the eunuch :
他 然后 发布 一个 法令 到 这 宦官 :

遂传旨内侍：

" [gəʊ][tu;; tə][ænəl] [ʼpæləs] [tu;; tə] [peɪ] [ʼhɒmɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [ʼemprəs] . "
" Go to Anle Palace to pay homage to the Empress . "
" 去 到 安乐 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇后 . "

“到安乐宫朝见娘娘。”

[ðə; ði][ʼempərə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ænəl] [ʼpæləs]
The emperor arrived at Anle Palace
这 皇帝 到达的 在 安乐 宫殿

天子来到安乐宫，

[hi;; hi] [ʼgri:tɪd] [ðə; ði] [ʼemprəs] [ʼdaʊədʒə(r)][ænd; ænd] [sed] :
He greeted the Empress Dowager and said :
他 问候 这 皇后 老妇 和 说 :

向太后请安道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ʼmædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“母后在上，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [peɪz] [ˈhɒmɪdʒ] .
Your subject pays homage .
你的 主题 支付 尊敬 :

臣儿朝见，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] !
May the Empress Dowager live a long life !
可能 这 皇后 老妇 居住 一个 长的 生活 !

愿母后千秋！

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] !
May you live a thousand years !
可能 你 居住 一个 千 年 !

千秋！ ”

[ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

" [wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , [maɪ] [sʌn] ? "
" **What brings you here , my son ?** "
" 什么 带来 你 这里 , 我的 儿子 ? "

“王儿到此何事？ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ˈmʌðə(r)] ! "
" **Mother !** "
" 母亲 ! "

“母后呵！

[naʊ] , [haɪ] [ˈru:ɪ] , [ə; eɪ][ˈfɔ:mə(r)] [əˈfɪ(ə)] , [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Now , Hai Rui , a former official , has come to the capital .
现在 , 嗨 瑞 , 一个 以前的 官方的 , 有 来 到 这 首都 .

今有旧臣海瑞来京，

[ʒɑ:ŋ] - [prɪˈzentɪd] [sɪks] [məmˈɔ:ɪəlz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Zhang Juzheng presented six memorials to the emperor .
张 - 呈现 六 纪念碑 到 这 皇帝 .

面奏张居正六款，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [fəˈbɪdz] [aɪ ˈti:] .
Your subject forbids it .
你的 主题 禁止 它 :

臣儿不准。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˌdɒmɪˈniəriŋ] .
He was extremely domineering .
他 曾是 极其 盛气凌人 .

他十分强霸，

[ðeɪ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜ:bəns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈpæləs] .
They caused a great disturbance at the imperial palace .
他们 导致 一个 伟大的 干扰 在 这 帝国 宫殿 .

大闹金銮。

[jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [hɪmˈself] .
Your son is not in control of himself .
你的 儿子 是 不是 在 控制 的 他自己 :

臣儿不能自主，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [dɪ'kriː] .
I have come specifically to request the Empress Dowager's decree .
我 有 来 具体来说 到 要求 这 皇后 老妇人的 法令 .
特来请了母后懿旨。”

[ðə; ði] ['emprəs] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
The Empress exclaimed in surprise :
这 皇后 惊呼 在 惊喜 :
娘娘惊道：

[wʌts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What's the reason for this ?
是什么 这 原因 为了 这 ?
“这什么缘故？ ”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
皇爷道：

" [ɪts] [ɔːl][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] . "
" It's all because I had a dream . "
" 它是 全部 因为 我 有 一个 梦 . "
“只因臣儿得了一梦，

[ɔː'spɪjəs] [klaʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [pʊ; əv] [dri:mz] [kʌm] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː 'es] .
Auspicious clouds from the sea of dreams come to protect us .
吉祥 云 从 这 海 的 梦境 来 到 保护 我们 .
梦海中瑞气前来保驾，

[ðə; ði]['empərə(r)] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
The emperor sent word to the civil and military officials of the court .
这 皇帝 发送 单词 到 这 民用 和 军队 官员 的 这 法庭 .
传问朝中文武，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'spɪjəs] [ɔː(r)] [ɪnɔː'spɪjəs] [əʊmən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ?
What is the auspicious or inauspicious omen for the master ?
什么 是 这 吉祥 或者 不祥 预兆 为了 这 掌握 ?
主何吉凶。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [baɪ] [sʌn] [tʃeŋ] , [ə; eɪ] ['sʊpəvaɪz] ['sekɾət(ə)rɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
According to a report by Sun Cheng , a supervising secretary of the Ministry
根据 到 一个 报告 经过 太阳 程 , 一个 监督 秘书 的 这 部
[pʊ; əv] [pɜːsə'nel] . . .
of Personnel . . .
的 人员 . . .
据吏部给事孙成奏道，

[ðɪs] [dri:m] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [haɪ] ['ruːi] .
This dream must have been about the loyal minister Hai Rui .
这 梦 必须 有 到过 关于 这 忠诚 部长 嗨 瑞 .
此梦应在忠臣海瑞身上。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [wɪl] [ɪ'mɪːdiətli] [ɪ'juː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [ɪːdɪkt] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .
Your servant will immediately issue an imperial edict to summon him .
你的 仆人 将要 立即地 问题 一个 帝国 法令 到 召唤 他 .
臣儿即传旨宣他，

[grænd] ['tjuːtə(r)] [zɑːŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
Grand Tutor Zhang reported that he had been dead for three years .
盛大 导师 张 据报道 那 他 有 到过 死的 为了 三 年 .
张太师奏他已经去世三年。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [riˈmembə] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tu;; tə][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] ,
Your subject remembers his kindness to the late Emperor ,
你的 主题 记得 他的 仁慈 到 这 晚的 皇帝 ,
臣儿念他有恩于先帝，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [pəˈfɔ:md] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈserəməni] .
Therefore , the imperial envoy performed the sacrificial ceremony .
所以 , 这 帝国 使者 执行 这 献祭 仪式 .
故此钦差御祭。

[hu:] [nju:] [haɪ] [ˈru:i][wɒz; wəz] [sti:l] [əˈlaɪv] ?
Who knew Hai Rui was still alive ?
WHO 知道 嗨 瑞 曾是 仍然 活 ?

谁知海瑞未死，
[ˈrʌʃɪŋ] [tu;; tə][kɪˈəʊtəʊ][tu;; tə] [rɪˈpɔ:t] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] ,
Rushing to Kyoto to report the imperial decree ,
冲刺 到 京都 到 报告 这 帝国 法令 ,
赶到京都缴旨，

[sɪks] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [məmˈɔ:ɹiəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [tu;; tə][ˈmɑ:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] .
Six pieces of memorials were presented to Master Zhang .
六 件 的 纪念碑 是 呈现 到 掌握 张 .
奏参张大师六款。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [fəˈbɪdz] [ˌaɪ ˈti:] .
Your subject forbids it .
你的 主题 禁止 它 .

臣儿不准，

[hi;; hi] [ðen] [fɔ:st] [hɪmˈself] [tu;; tə] [pleɪ] .
He then forced himself to play .
他 然后 强制 他自己 到 玩 .

他便硬奏。

[ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][bi;; bi] [dʌŋ] .
It must be done .
它 必须 是 完毕 .

要行，

[hi;; hi] [græbd] [ðə; ði][ˈdrægən] [rəʊb] .
He grabbed the dragon robe .
他 抓住 这 龙 长袍 .

扯住龙袍。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈkænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Your subject cannot make a decision .
你的 主题 不能 制作 一个 决定 .

臣儿不能决断，

" [ˌaɪ ˈti:][ɔ:l] [dɪˈpendz] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒərz] [dɪˈkri:] . "
" **It all depends on the Empress Dowager's decree** . "
" 它 全部 取决于 在 这 皇后 老妇人的 法令 . "
全仗母后懿旨。”

[ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)] , [əˈpɒŋ] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [sed] :
The Empress Dowager , upon hearing this , said :
这 皇后 老妇 , 之上 听力 这 , 说 :
太后闻奏道：

" [maɪ] [sʌŋ] ! "
" **My son !** "
" 我的 儿子 ! "

“王儿呵！

[jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [prɪ'zɜ:vɪd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'nevələnt] [ə'fɪ(ə)l] [haɪ] ['ruːi] .
Your throne was entirely preserved thanks to the benevolent official Hai Rui .
你的 王座 曾是 完全 保存完好 谢谢 到 这 仁慈 官方的 嗨 瑞 .
你的龙位全仗恩官海瑞保全。

[bæk] [ðen] , [jɔː(r); jə(r)]['ænsesɪtə(r)] [wæn] [zuː] ['feɪvəd] [jæn] [sɒŋ] .
Back then , your ancestor Wang Zu favored Yan Song .
后退 然后 , 你的 祖先 王 祖 受青睐 严 歌曲 .
当初你的王祖宠用严嵩，

[ðə; ði] ['sɔːsərə(r)] [jɑʊ] ['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] [speəd] .
The sorcerer Yao Qian was spared .
这 巫师 姚 钱 曾是 幸存 .
留了妖道姚谦，

['entəriŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
Entering and leaving the palace .
进入 和 离开 这 宫殿 .
出入宫中。

[jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ['leɪtə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ,
Your grandmother later reported ,
你的 祖母 之后 据报道 ,
你祖母后奏，

[wæn] [zuː][dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .
Wang Zu did not listen .
王 祖 做过 不是 听 .
王祖不听，

[jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['bəniʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] ['pæləs] .
Your grandmother will be banished to the cold palace .
你的 祖母 将要 是 被放逐 到 这 寒冷的 宫殿 .
将你祖母贬入冷宫。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wept] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] ['bɪtəli] .
Your father wept and pleaded bitterly .
你的 父亲 哭泣 和 恳求 苦涩地 .
你父王号哭苦谏，

[wæn] [zuː] [ðen] [ɪm'prɪznd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪ'ðɪn] [haɪ] [wɔːlz] .
Wang Zu then imprisoned your father within high walls .
王 祖 然后 被监禁 你的 父亲 之内 高的 墙壁 .
王祖并将你父王囚入高墙。

[aɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [haɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ber'dʒɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)]
It so happened that Hai Enguan came to Beijing to be a candidate for
它 所以 发生 那 嗨 - 来了 到 北京 到 是 一个 候选人 为了
[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
the imperial examination .
这 帝国 考试 .
适遇海恩官来京候选，

海公大小红袍全传

第60/83页

[hiː; hi][dʒʌst] [pleɪd] [ə; eɪ] [bʊk] ,
He just played a book ,
他 只是 玩 一个 书 ,

他就奏上一本，

[pliːz] [grɑːnt] [ˈæmnəsti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] .
Please grant amnesty to the Empress Dowager .
请 授予 大赦 到 这 皇后 老妇 .

请赦国母、

[kraʊn] [prɪns] .
Crown Prince .
王冠 王子 .

太子。

[wæŋ] [zuː][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Wang Zu was furious .
王 祖 曾是 狂怒 .

王祖大怒，

[ðə; ði] [ˈlɔːŋˈkwaːn] [sɔːd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [haɪ] - [hed] .
The Longquan sword was placed on Hai Enguan's head .
这 龙泉 剑 曾是 放置 在 嗨 - 头 .

将龙泉宝剑架在海恩官头上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈfriːləs] [ˈmɪnɪstə(r)] .
He was truly a loyal and fearless minister .
他 曾是 真的 一个 忠诚 和 无畏 部长 .

他真是忠臣不怕死，

[zɛŋʒɛŋ] [pleɪd] [ðə; ði][ˈzɪðə(r)] .
Zhengzheng played the zither .
正正 玩 这 箏 .

铮铮保奏。

[wæŋ] [zuː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] [rɪˈkwest] .
Wang Zu had no choice but to grant the request .
王 祖 有 不 选择 但 到 授予 这 要求 .

王祖只得准奏，

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːd(ə)n] .
The mother and child were pardoned .
这 母亲 和 孩子 是 赦免 .

赦了娘儿两个。

[ˈleɪtə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [kraʊn] [prɪns] .
Later , your father was made Crown Prince .
之后 , 你的 父亲 曾是 制成 王冠 王子 .

后来立了你父王做了东宫，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
You are then permitted to take over the Longting position .
你 是 然后 允许 到 拿 超过 这 渴望 位置 .

你方能接位龙亭。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈempɪsɪz] [drˈkri:] .
The Emperor listened to the Empress's decree .
这 皇帝 听着 到 这 女皇的 法令 .
皇爷听了娘娘懿旨，

[ai][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 .
心中十分感激。

[hi;; hi][bɪd] [ˈfeəwəl] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)][ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)] [pəʊst] .
He bid farewell to the Empress Dowager and returned to his official post .
他 出价 告别 到 这 皇后 老妇 和 返回 到 他的 官方的 邮政 .
辞别国母回官。

[ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [ðen] [sent] [æən; ən] [ˈjuːnək] [tu;; tə] - [ˈrezɪdəns] [tu;; tə][ɪnˈkwəɪə(r)][ˈɑːftə(r)]
The Empress Dowager then sent an eunuch to Haiye's residence to inquire after him .
这 皇后 老妇 然后 发送 一个 宦官 到 - 住宅 到 查询 后
他 .
太后便差内监到海爷寓所问候。

[bɜːd] [haɪ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
Lord Hai was sitting idly in his study .
主 嗨 曾是 坐着 闲散地 在 他的 学习 .
恩官海爷正在书房闲坐，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [drˈkri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈempɾəs] [əˈraɪvd] .
Suddenly , a decree from the Empress arrived .
突然 , 一个 法令 从 这 皇后 到达的 .
忽报娘娘旨到，

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈsetɪŋ] [ʌp][æən; ən] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)] [tu;; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɡests] .
Hai Rui was busy setting up an incense table to receive the guests .
嗨 瑞 曾是 忙碌的 环境 向上 一个 香 桌子 到 收到 这 客人 .
海瑞忙排香案接迎。

[ðə; ði] [ɪkspre(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɡræɪtɪjuːd] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] .
The expression of gratitude has been completed .
这 表达 的 感激 有 到过 完全的 .
谢恩已毕，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjuːnəks] , [drɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz][həʊst][ænd; ənd] [ɡest] .
They sat down with the eunuchs , distinguishing themselves as host and guest .
他们 卫星 向下 和 这 太监 , 区别 他们自己 作为 主持人 和 客人 .
与内监分宾主坐下。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道：

" [ˈɡrænpɑː] , "
" **Grandpa** , "
" 爷爷 , "
“老公公，

[pliːz] , [ɒn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempɾəs] ,
Please , on behalf of the Empress ,
请 , 在 代表 的 这 皇后 ,
烦你代奏娘娘，

[aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] , [rɪˈlaɪ][ɒn][ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I , your humble servant , rely on the boundless grace and blessings of the
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 依靠 在 这 无边无际 优雅 和 祝福 的 这
[kwi:n] [ˈmʌðə(r)] .
Queen Mother .
女王 母亲 .

说臣赖国母洪恩福德，

[gʊd] [helθ]
Good health
好的 健康

身体康安，

[aɪ][,eɪˈem] [ɪkˈstri:mli] [ˈgreɪtʃ(ə)] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

不胜感激。”

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

二人正说话，

[əˈnʌðə(r)] [rɪˈpɔ:t] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [dɪˈkri:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Another report came that the Empress Dowager's decree had arrived .
其他 报告 来了 那 这 皇后 老妇人的 法令 有 到达的 .

又报太后懿旨到，

[haɪ] [ˈru:i] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [dʌst] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [ˈɪ:dɪkt] .
Hai Rui prostrated himself before the dust to receive the imperial edict .
嗨 瑞 俯卧 他自己 前 这 灰尘 到 收到 这 帝国 法令 .

海瑞俯伏尘埃接旨。

[ðə; ði] [ˈju:nək] [kənˈveɪd] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkri:] :
The eunuch conveyed the imperial decree :
这 宦官 传递 这 帝国 法令 :

内监传旨道：

" [heɪnz] [ˈdʒɜ:ni] [hæz; həz] [bi:n] [ˈɑ:dʒuəs] . "
" Hain's journey has been arduous . "
" 海恩的 旅行 有 到过 艰巨 . "

“海恩官路途辛苦，

[ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] .
A special banquet was bestowed upon them .
一个 特别的 宴会 曾是 授予 之上 他们 .

特赐筵宴一席，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [əʊ] [rɪˈspekt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ˈklenzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] .
This is to show respect as a gesture of cleansing from the dust .
这 是 到 展示 尊重 作为 一个 手势 的 清洁 从 这 灰尘 .

以当洗尘之敬。”

- [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtju:d] .
Haiye expressed his gratitude .
- 表达 他的 感激 .

海爷谢恩，

[ðə; ði] [tu:] [ˈju:nəks] [rɪˈzaɪnd] .
The two eunuchs resigned .
这 二 太监 辞职 .

两个内监辞去，

[nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [dr'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[sʌn] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [rɪ'vju:ɪŋ] [məm'ɔ:ɪəlz] [æt; ət] [kɔ:t] .
Sun Cheng was reviewing memorials at court .
太阳 程 曾是 复习 纪念碑 在 法庭 .

那孙成在朝批本，

[ə'fendɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)]
Offending the Emperor
犯罪 这 皇帝

触犯天颜，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] , [ə'nʌðə(r)] [aɪ'diə] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
Back at the yamen , another idea came to mind .
后退 在 这 衙门 , 其他 主意 来了 到 头脑 .

回衙又生一主意，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] [eɪt] : [sʌn] , [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['sensə(r)] , [rɪskz] [hɪz; ɪz][laɪf] [tu:; tə] [krɪ'tɪ:k] [ðə; ði] ['mænjuskɪpt] ;
Chapter Eight : Sun , the Imperial Censor , risks his life to critique the manuscript ;
章 八 : 太阳 , 这 帝国 审查 , 风险 他的 生活 到 批判 这 手稿 ;

[dju:k] [tʃʊ] ['kæɪrɪz] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Duke Xu carries the portrait and knocks on the palace gate .
公爵 徐 携带 这 肖像 和 敲门声 在 这 宫殿 门 .

第八回 孙给事舍命评本 徐国公抬像叩阊

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['fɪələs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['hɑ:dʃɪp] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] .
He was utterly fearless in the face of hardship and danger .
他 曾是 完全地 无畏 在 这 脸 的 困境 和 危险 .

心丹全不避艰危，

[ðə; ði] ['aɪənkklæd] [dɪ'sɪz(ə)n] [tu:; tə] [ə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] ['weɪvə] .
The ironclad decision to award the seal of office must not be wavered .
这 铁甲舰 决定 到 奖 这 海豹 的 办公室 必须 不是 是 犹豫不决 .

铁板评章誓莫移。

[ðə; ði] [sʌn] [f'ɒləʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['fʊtsteps] , [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
The son follows in his father's footsteps , his loyalty shining like the sun .
这 儿子 跟随 在 他的 父亲的 脚步声 , 他的 忠诚 灼灼 喜欢 这 太阳 .

子继父兮忠贯日，

[ə; eɪ] ['mʌðərz] [greɪt] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n] .
A mother's great righteousness is worthy of admiration .
一个 母亲的 伟大的 义 是 值得 的 钦佩 .

母能大义仰坤仪。

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [sʌn] - , [ðə; ði]['sensə(r)] :
Let me tell you about Sun Chengdao , the censor :
让 我 告诉 你 关于 太阳 - , 这 审查 :

再讲给事孙成道：

" [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
" **This morning** ,
" 这 早晨 ,

“今日早朝，

[ðə; ði] [ə'blʌv] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fi(ə)] [ɪvælj'ʊeɪfɪnz] .
The above are the official evaluations .
这 多于 是 这 官方的 评估 .

上论各官评本，

[ðə; ði][sɪks] ['mɪnɪstrɪz] [ænd; ənd] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:fəbl] .
The Six Ministries and Nine Ministers are laughable .
这 六 部委 和 九 部长们 是 可笑 .

可笑六部九卿，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈlðə(r)] .
They looked at each other .
他们 看起来 在 每个 其他 .

面面相视，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
I dare not accept the order .
我 敢 不是 接受 这 命令 .

不敢领旨。

[aɪ] [ə'ləʊn] [eɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [ə'fi(ə)lz] .
I alone am not afraid of treacherous officials .
我 独自的 是 不是 害怕的 的 奸诈 官员 .

独我不怕奸臣，

[kla:s] [ɪvælju'eɪfɪn] .
Class evaluation .
班级 评估 .

出班评本。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

圣上大怒，

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [steɪts] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] ['kɒments] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'dɪ(ə)n] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] ,
The decree states that if anyone comments on this edition again tomorrow ,
这 法令 各州 那 如果 任何人 评论 在 这 版 再次 明天 ,

传旨明日若有人再评此本者，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] .
The entire family was beheaded .
这 全部的 家庭 曾是 斩首 .

全家斩首。

[aɪ] [θɪŋk] :
I think :
我 思考 :

我想：

[ˈlɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] .
Loyal ministers are not afraid of death .
忠诚 部长们 是 不是 害怕的 的 死亡 .

忠臣不怕死，

[ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈlɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] .
A coward is a disloyal subject .
一个 懦夫 是 一个 不忠 主题 .

怕死不忠臣。

[tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日早朝，

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
A further review of this book .
一个 更远 审查 的 这 书 .

再评此本。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [ɪn'reɪdʒd] ,
If the court is enraged ,
如果 这 法庭 是 愤怒 ,

倘然朝廷震怒，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
The whole family was executed .
这 所有的 家庭 曾是 执行 .

全家处斩，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æk'sept] [aɪ 'tiː] .
I'm willing to accept it .
我是 愿意的 到 接受 它 .

也是甘心。”

[meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] [sə'plaɪz] [ʃɒp] .
He then got up and went to the funeral supplies shop .
他 然后 得到 向上 和 去 到 这 葬礼 补给品 店铺 .

就起身来到寿器行。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fæməli] ['membəz] [ɑːskt] :
The accompanying family members asked :
这 随同 家庭 成员 问 :

跟随的家人问道：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? "
" What brings you here , sir ? "
" 什么 带来 你 这里 , 先生 ? "

“老爷到此何事？ ”

[sʌn] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道：

" [baɪ] [wʌn] [θɪŋ] . "
" Buy one thing . "
" 买 一 事物 . "

“买一件东西。”

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] :
Following the path :
下列的 这 小路 :

跟随道：

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

“什么东西？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [tə'mɒrəʊ] , "

" **I am going to die tomorrow** , "

" 我 是 去 到 死 明天 , "

“我明日要死，

" [lets] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːfɪnz] [fɜːst] . "

" **Let's buy a few coffins first** . "

" 我们来吧 买 一个 很少 棺材 第一的 . "

先买几副棺木。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] ['membəz] [ˈtʃʌkl] ['ɪnwədli] .

The family members chuckled inwardly .

这 家庭 成员 轻笑 内心 .

家人心中暗笑，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] , [ðen] [səʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] . "

" **If you don't want to be an official , then so be it** . "

" 如果 你 不 想 到 是 一个 官方的 , 然后 所以 是 它 . "

“老爷不要做官便罢，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ?

Why do you have to die ?

为什么 做 你 有 到 死 ?

为什么要死起来？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,

You don't know ,

你 不 知道 ,

“你不晓得，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

It's better to be dead .

它是 更好的 到 是 死的 .

倒是死了干净。

[ɪːv(ə)n][juː; jʊ][woʊnt] [ɪ'skeɪp] [aɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .

Even you won't escape it tomorrow .

甚至 你 惯于 逃脱 它 明天 .

连你明日也不免矣。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] ['membəz] [deəd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

The family members dared not say a word .

这 家庭 成员 敢于 不是 说 一个 单词 .

家人不敢作声。

[aɪv] ['vɪzɪtɪd] [ˈgrænpɑː] [sʌnz] [ʃɒp] .

I've visited Grandpa Sun's shop .

我已经 到访 爷爷 太阳的 店铺 .

孙爷店看过，

[aɪ][doʊnt] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I don't like any of them .

我 不 喜欢 任何 的 他们 .

都不中意。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɒp] .
Then we went to a shop .
然后 我们 去 到 一个 店铺 ：

后到一店，

[ˈmeni] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Many goods were seen .
许多 商品 是 已见 ：

见许多货物，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 ：

便叫道：

" [ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] ! "
" The shopkeeper will take his leave ! "
" 这 店主 将要 拿 他的 离开 ! "

“店家请了！ ”

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][ɡɪft] , [ˈseɪɪŋ] :
The shop owner returned the gift , saying :
这 店铺 所有者 返回 这 礼物 , 说 ：

店主还礼道：

" [pliːz] [kʌm] , [maɪ] [bɔːd] ! "
" Please come , my lord ! "
" 请 来 , 我的 主 ! "

“相公请了！

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ？

到店有何贵干？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 ：

孙爷道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] . "
" We need to buy a coffin . "
" 我们 需要 到 买 一个 棺材 ． "

“要买棺木。”

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 ：

店家道：

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ˈtræv(ə)l] [səˈplaɪz] , [sɜː(r)] . "
" I didn't know you wanted to buy travel supplies , sir . "
" 我 没有 知道 你 通缉 到 买 旅行 补给品 , 先生 ． "

“不知相公要买行材的，

[wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [sænd] ?
Want to buy sand ?
想 到 买 沙 ？

要买沙方的？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 ：

孙爷道：

" [mə'trɪəriəlz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['ni:dɪd] . "

" Materials are also needed . "

" 材料 是 还 需要 . "

“行材也要，

[ðə; ði] ['sændi] [saɪd][ˈɔ:lsəʊ] ['wɒnts] [,aɪ 'ti:] .

The sandy side also wants it .

这 沙 边 还 想要 它 .

沙方也要。”

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [sed] :

The shopkeeper said :

这 店主 说 :

店家道：

" [haʊ] ['meni] [baɪts] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] , [maɪ] [bɔ:d] ? "

" How many bites would you like , my lord ? "

" 如何 许多 咬 会 你 喜欢 , 我的 主 ? "

“相公要几口？ ”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [baɪ] ['sev(ə)nti] [ɔ:(r)] ['erti] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] . "

" We need to buy seventy or eighty pieces of firewood . "

" 我们 需要 到 买 七十 或者 八十 件 的 柴 . "

“要买行材七八十口。”

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [sed] :

The shopkeeper said :

这 店主 说 :

店家道：

" [aʊə(r)] [ʃɒp] [selz] ['aɪtəmz] ['pi:smi:l] , [wʌn] [baɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "

" Our shop sells items piecemeal , one bite at a time . "

" 我们的 店铺 出售 项目 零散地 , 一 咬 在 一个 时间 . "

“敝店是要一口一口零星碎卖的，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pedlə(r)] ,

If it is a peddler ,

如果 它 是 一个 小贩 ,

若是行贩，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [sel] .

They refused to sell .

他们 拒绝 到 卖 .

便不肯卖。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [dʒʌst][ˈvælju:][,aɪ 'ti:] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] [praɪs] . "

" Just value it according to the current price . "

" 只是 价值 它 根据 到 这 当前的 价格 . "

“照时价估值便了。”

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [sed] :

The shopkeeper said :

这 店主 说 :

店家道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [pʊ; əv] [ɪn'ɡri:diənts] , [θri:] ['aʊnsɪz] [ɔ:(r)] [səʊ] , [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:t(ə)n] [ɪn] [wʌn]
" **Such a quantity of ingredients , three ounces or so , can be eaten in one**
" 这样的 一个 数量 的 原料 , 三 盎司 或者 所以 , 能 是 吃 在 一
[baɪt] . "
bite . "
咬 . "

“如此行材三两一口，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [faɪv] ['aʊnsɪz] [pə(r)] [baɪt] .
There are also five ounces per bite .
那里 是 还 五 盎司 每 咬 .

也有五两一口。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [sænd] ?
Do you have any sand ?
做 你 有 任何 沙 ?

“可有沙方么？ ”

[ðə; ðɪ] ['ʃɒpki:pə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

店家道：

" [sænd] ['ɔ:lsəʊ][hæz; həz][,aɪ 'ti:] , "
" **Sand also has it** , "
" 沙 还 有 它 , "

“沙方也有，

[pli:z] [lʊk] [ɪn'saɪd] .
Please look inside .
请 看 里面 .

请内面看。

[maɪ] [bɔ:d] ,
My lord ,
我的 主 ,

相公，

[ðɪs] [baɪt] ,
This bite ,
这 咬 ,

这一口，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [pʊ; əv]['sɪlvə(r)]
One thousand taels of silver
一 千 两 的 银

纹银一千两，

[ðɪs] [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [pʊ; əv]['sɪlvə(r)] .
This is five hundred taels of silver .
这 是 五 百 两 的 银 .

这一口纹银五百两。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ɪk'spensɪv] ?
Is it that expensive ?
是 它 那 昂贵的 ？

“这样贵么？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈʃɒpki:pə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 ：

店家道：

" [maɪ] [bɔ:d] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðɪs] [ˈəʊnli] [kɒsts] [ˈfɪfti] [teɪl] .
This only costs fifty taels .
这 仅有的 成本 五十 两 。

这一口只要五十两。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 ：

孙爷道：

" [ˈfɪfti] [teɪl] [wɪl] [du:; də] . "
" Fifty taels will do . "
" 五十 两 将要 做 . "

“只要五十两就是了。

[ʃɒp] [ˈəʊnə(r)]
Shop owner
店铺 所有者

店家，

[du:; də][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ？

你可认得吗？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈʃɒpki:pə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 ：

店家道：

" [aɪ][doʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] . "
" I don't recognize you . "
" 我 不 认出 你 . "

“小人不认得。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 ：

孙爷道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [sʌn] [tʃɛŋ] , [ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ,sekrə'teəriæt] . "
" I am Sun Cheng , a secretary in the Imperial Secretariat . "
" 我 是 太阳 程 , 一个 秘书 在 这 帝国 秘书处 . "

“我就是给事中孙成。”

[ðə; ðɪ] [ˈʃɒpki:pə(r)] [ˈhʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The shopkeeper hurriedly knelt down and said :
这 店主 匆匆 跪下 向下 和 说 ：

店家忙忙跪下道：

" [ðə; ði] [ˈvɪləŋ] [ɪz][blaɪnd][tuː; tə] [ˈtælənt] . "
" The villain is blind to talent . "
" 这 恶棍 是 瞎的 到 天赋 . "

“小人有眼无珠，

[aɪ][əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] [əˈfendɪŋ] [juː; jʊ] .
I apologize for offending you .
我 道歉 为了 犯罪 你 .

多多得罪。”

[ˈgrænpɑː] [sʌŋ] [sed] :
Grandpa Sun said :

孙爷道：

" [nəʊ] [ɡɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈbɪznəs] [trænˈzækʃnz] . "
" No gifts are required in business transactions . "
" 不 礼物 是 必需的 在 商业 交易 . "

“买卖不须下礼。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ɡəʊld] .
I have two hundred taels of gold .
我 有 二 百 两 的 金子 .

我有黄金二百两，

[θriː] [meɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊdi] [saɪd][ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] .
Three mates from the Saudi side are needed .
三 伙伴们 从 这 沙特阿拉伯 边 是 需要 .

要沙方三副，

[ˈeɪti] - [wʌŋ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)] ,
Eighty - one pieces of timber ,
八十 - 一 件 的 木材 ,

行材八十一口，

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]
During the Ming Dynasty , they were carried to the execution ground in the
期间 这 明 王朝 , 他们 是 携带 到 这 执行 地面 在 这
[ˈwestən] [ˈsʌbɜːrb] .
western suburbs .
西 郊区 .

明朝抬往西郊法场伺候。

[ʃɒp] [ˈəʊnə(r)]
Shop owner
店铺 所有者

店家，

[aɪ][hæv; həv][wʌŋ] [mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have one more thing to say .
我 有 一 更多的 事物 到 说 .

我还有一言，

[aɪ] [wɪl] [ɡəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈstrɒŋli] [ˈremənstreɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
I will go to court tomorrow morning to strongly remonstrate with the emperor .
我 将要 去 到 法庭 明天 早晨 到 强烈 抗议 和 这 皇帝 .

我明早要上朝强谏，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][maɪ] [həʊl] [ˈfæməli][biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd] .
I'd rather my whole family be executed .
ID 相当 我的 所有的 家庭 是 执行 .

情愿全家处斩。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɪz] [juːst] ,
If the coffin is used ,
如果 这 棺材 是 用过的 ,

若是把棺木用了,

[aɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ;
It means that I finished something with you ;
它 方法 那 我 完成的 某物 和 你 ;

就是我与你完了一事;

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [grɑːnts] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] ,
If His Majesty grants a pardon ,
如果 他的 威严 拨款 一个 赦免 ,

倘蒙圣上赦免,

[nəʊ] ['kɒfɪn] ['niːdɪd] .
No coffin needed .
不 棺材 需要 .

棺木不用,

[juː; jʊ] [ðen] [tʊk] [aɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ɪnd][səʊld][aɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
You then took it back and sold it to someone else .
你 然后 采取 它 后退 和 卖 它 到 某人 别的 .

你便抬回卖与别人,

[ðɪs] [gəʊld][ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This gold is also a gift for you .
这 金子 是 还 一个 礼物 为了 你 .

这黄金也送了你。”

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

店家道:

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! "
" Thank you , sir ! "
" 感谢 你 , 先生 ! "

“多谢老爷! ”

[ˈɑːftə(r)][ˈmɑːstə(r)] [sʌn] ['fɪnɪʃt] ['ɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After Master Sun finished giving his instructions ,
后 掌握 太阳 完成的 给予 他的 指示 ,

孙爷吩咐完了,

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ɪnd] ['sɜːvənt] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The master and servant walked back to the mansion .
这 掌握 和 仆人 步行 后退 到 这 大厦 .

主仆二人举步回府。

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [θɔːt] :
The shopkeeper thought :
这 店主 想法 :

店家想道:

[haʊ] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ?
How many officials are there in the court ?
如何 许多 官员 是 那里 在 这 法庭 ?

“朝中多少官员,

[ðæt] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ɪnd] ['raɪtʃəsənəs] .
That person can match his loyalty and righteousness .
那 人 能 匹配 他的 忠诚 和 义 .

那个及得他这般忠义。

[kʌm] [hɪə(r)] , [ˈbʌdi] !
Come here , buddy !
来 这里 , 伙伴 !

伙计过来!

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæntən] [[ɒp] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [blæŋk] [ˈlæntənz] .
Go to the lantern shop and buy two hundred blank lanterns .
去 到 这 灯笼 店铺 和 买 二 百 空白的 灯笼 .

你去灯笼店无字灯笼买二百个，

[baɪ] [ˈtwenti] [[iːts] [ɒv; əv] [red] [ˈpeɪpə(r)] .
Buy twenty sheets of red paper .
买 二十 纸张 的 红色的 纸 .

红纸买二十张，

[kʌt] [aʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkærəktəz] - [ˈbiə] [ˈmɪnɪstə(r)] [sʌn] [tʃɛŋ] - .
Cut out the four characters ' Loyal Minister Sun Cheng ' .
切 出去 这 四 人物 - 忠诚 部长 太阳 程 - .

剪就'忠臣孙成'四个字，

[iːtʃ] [ˈlæntən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstɪkə(r)] [ɒn][,aɪ ˈtiː] .
Each lantern had a sticker on it .
每个 灯笼 有 一个 贴纸 在 它 .

每个灯笼上贴了，

[sɜːv] [,em ˈiː] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
Serve me tomorrow morning .
服务 我 明天 早晨 .

明早伺候。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [əˈgriːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

伙计答应一声，

[ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] .
Everyone went to prepare .
每个人 去 到 准备 .

各去预备。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Grandpa Sun returned to the mansion .
爷爷 太阳 返回 到 这 大厦 .

孙爷回府，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] .
He immediately sent someone to buy fish and meat .
他 立即地 发送 某人 到 买 鱼 和 肉 .

即差人去买鱼肉，

[ˈθɜːti] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] .
Thirty tables of food and drink are needed .
三十 表格 的 食物 和 喝 是 需要 .

要三十桌酒席。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɔːl] [bɪˈgæŋ] [,prepəˈreɪʃ(ə)nz] .
The family members all began preparations .
这 家庭 成员 全部 开始 准备工作 .

众家人纷纷备办。

[əˈnʌðə(r)] [ˈhʌndrəd] [hemp] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] .
Another hundred hemp ropes are needed .
其他 百 麻 绳索 是 需要 .

又要麻索一百条，

[ˈmaɪ][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ˈɔːlsəʊ] [bɔːt] [sʌm; səm] .

My family members also bought some .
我的 家庭 成员 还 买 一些 .

家人也买到。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ˈpəʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

He also posted to the Ministry of War .
他 还 发布 到 这 部 的 战争 .

又发帖到兵科衙门，

[pliːz] [əˈpɔɪnt] [ˈtwenti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [gɑːdz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] .

Please appoint twenty of your household guards to your service .
请 委 二十 的 你的 家庭 守卫 到 你的 服务 .

请拨家将二十名听用。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] , [tʃen] , [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz] ,

After reading the post , Chen , the officer in charge of military affairs ,
后 阅读 这 邮政 , 陈 , 这 官 在 收费 的 军队 事务 ,

兵科陈爷看了帖，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] [ˈtwenti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [gɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ˈrezɪdəns]

He immediately dispatched twenty of his household guards to the Sun residence
他 立即地 已派出 二十 的 他的 家庭 守卫 到 这 太阳 住宅

[tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [sʌn] .

to pay their respects to Master Sun .
到 支付 他们的 尊重 到 掌握 太阳 .

即拨家将二十名来到孙府进见孙爷，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下道：

" [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] [ˌkəʊˈtau] . "

" The military officer kowtowed . "
" 这 军队 官 叩头 . "

“兵科家将叩头。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "

" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

不知老爷有何吩咐？ "

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [stænd] [ʌp] ,

" stand up ,
" 站立 向上 ,

“起来，

[pliːz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ten] [frʌnt] [dɔːz] [siːld] [ɒf] .

Please have your ten front doors sealed off .
请 有 你的 十 正面 门 密封 离开 .

劳你的十个前门把住封锁，

[ɪnˈdʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [waɪn] [ˈsləʊli] .

Enjoy your wine slowly .
享受 你的 葡萄酒 缓慢地 .

慢慢食酒。

[ten] ['pi:p(ə)l] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .
Ten people guarded the back door .
十 人们 守卫 这 后退 门 .

十个把住后门，

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [lɒkt] [tu:] .
The door was locked too .
这 门 曾是 已锁定 也 .

也把门锁了，

[In'dʒɔɪ][jɔ:(r); jə(r)] [waɪn] ['sləʊli] .
Enjoy your wine slowly .
享受 你的 葡萄酒 缓慢地 .

慢慢食酒。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪti] - [wʌn] ['pi:p(ə)l] [ɪn][maɪ]['fæməli] .
There are eighty - one people in my family .
那里 是 八十 - 一 人们 在 我的 家庭 .

我家内共八十一口，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli]['membə(r)][ɪz] [ə'laʊd] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] .
Not a single family member is allowed to escape .
不是 一个 单身的 家庭 成员 是 允许 到 逃脱 .

不许家人一个放出。”

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [went] [tu;; tə] ['kæəri] [aʊt] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
The servant went to carry out the order .
这 仆人 去 到 携带 出去 这 命令 .

家将领命去了。

['grænpɑ:] [sʌn] [rɪ'tri:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
Grandpa Sun retreated into the hall .
爷爷 太阳 撤退 进入 这 大厅 .

孙爷退入堂内，

[hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
He came to see his mother and said :
他 来了 到 看 他的 母亲 和 说 :

来见母亲道：

" ['mʌðə(r)] [ə'bʌv] , "
" Mother above , "
" 母亲 多于 , "

“母亲在上，

[jɔ:(r); jə(r)] [ʌn'fɪljəl] [sʌn] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] .
Your unfilial son pays his respects .
你的 不孝 儿子 支付 他的 尊重 .

不孝孩儿拜见。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [əʊ] [həʊ] ! "
" Oh ho ! "
" 哦 何 ！ "

“呀呵！

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪn] .
Everything was fine .
一切 曾是 美好的 .

好端端的，

[waɪ] [sʌtʃ] [fɔː'mæləti] ?
Why such formality ?
为什么 这样的 正式 ？

为何这般礼数？ ”

[sʌn] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道：

[ˈmʌðə(r)] , [pliːz] [hɪə(r)] :
Mother , please hear :
母亲 , 请 听到 :

“母亲听禀：

[ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [əˈfɪ(ə)] , [bɔːd] [haɪ] [ˈruːi] .
Only for the sake of the former official , Lord Hai Rui .
仅有的 为了 这 清酒 的 这 以前的 官方的 , 主 嗨 瑞 .

只为旧臣海瑞老爷，

[hiː; hi][wʊz; wəz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] .
He was an official favored by the late emperor .
他 曾是 一个 官方的 受青睐 经过 这 晚的 皇帝 .

他是先帝恩官，

[brˈkəz; brˈkɒz][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [zɑːŋ] - [ˈrɒŋli] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˈlɔɪəl] [əˈfɪ(ə)lz] ,
Because the treacherous minister Zhang Juzheng wrongly persecuted loyal officials ,
因为 这 奸诈 部长 张 - 错 受迫害 忠诚 官员 ,

因奸臣张居正屈害忠良，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈhɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Deceiving the emperor and harming the country
欺骗 这 皇帝 和 伤害 这 国家

欺君误国，

- [wʊz; wəz] [ˌʌŋkənˈvɪnst] .
Haiye was unconvinced .
- 曾是 不信服 .

海爷心中不服，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] [ɒn] [sɪks] [graʊndz] .
He came to the capital to submit a memorial impeaching him on six grounds .
他 来了 到 这 首都 到 提交 一个 纪念馆 弹劾 他 在 六 理由 .

来京上本劾他六款。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði]
The Emperor issued an edict to the civil and military officials to review the
这 皇帝 发布 一个 法令 到 这 民用 和 军队 官员 到 审查 这

[məmˈɔːrɪəlz] .
memorials .
纪念碑 .

圣上传旨两班文武评本，

[zɑːŋ] - [wʊz; wəz] [raɪt] .
Zhang Juzheng was right .
张 - 曾是 正确的 .

还是张居正有理，

[haɪ] [kaʊ] [dʒiːˈæŋ][ɪz] [stiɪl] [raɪt] .
Hai Cao Jiang is still right .
嗨 曹 江 是 仍然 正确的 .

还是海操江有理。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ɔːl] [ðəʊz] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkauəd] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə] [laɪf] .
Unexpectedly , all those officials were cowards who clung to life .
不料 , 全部 那些 官员 是 懦夫 WHO 紧紧抓住 到 生活 .
不想那百官都是贪生怕死之人 ,

[nəʊ][wʌn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
No one accepted the order .
不 一 公认 这 命令 .
并无一人领旨。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [rɪˈzentf(ə)l] .
The child was resentful .
这 孩子 曾是 不满 .
孩儿心忿 ,

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [əˈsembli] :
Upon entering the hall , he addressed the assembly :
之上 进入 这 大厅 , 他 已解决 这 集会 :
出班奏道 :

- [ʒɑːŋ] - [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] [ˈeksɪkjuːtɪd] . -
' Zhang Juzheng deserves to have his entire family executed . '
- 张 - 值得 到 有 他的 全部的 家庭 执行 . -
'张居正罪该满门处斩.'

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈfɪʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .
圣上大怒 ,

- [ˈfɔːlsli] [ˈslɑːndə, ˈslæn-][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] .
Dao'er falsely slandered the minister .
- 错误地 诽谤 这 部长 .
道儿妄谤大臣。

[ðə; ði] [dɪˈkriː] [steɪts] [ðæt] [ɪf] [ˈeniwʌn] [ˈkɒments] [ɒn] [ðɪs] [bʊk] [əˈɡen] ,
The decree states that if anyone comments on this book again ,
这 法令 各州 那 如果 任何人 评论 在 这 书 再次 ,
传旨如有人再评此本 ,

[ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
The whole family was executed .
这 所有的 家庭 曾是 执行 .
全家处斩。

[əʊ] [həʊ] ,
Oh ho ,
哦 何 ,
呀呵 ,

[ˈmʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !
母亲呵 !

[tuː; tə][biː; bi] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] , [wʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈfɪliəl] [tuː; tə][hɪm] .
To be loyal to the emperor , one cannot be filial to him .
到 是 忠诚 到 这 皇帝 , 一 不能 是 孝 到 他 .
欲尽忠就不能全孝 ,

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg][maɪ] [ˈmʌðəz] [fəˈɡɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ʌnˈfɪljəl] [kənˈdʌkt] .
I humbly beg my mother's forgiveness for my unfilial conduct .
我 谦卑地 求 我的 母亲的 饶恕 为了 我的 不孝 执行 .
伏望母亲恕儿不孝之罪。”

[ðə; ði] ['leɪdɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊnə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] .

The lady was overjoyed upon hearing this .
这 女士 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

夫人闻言大悦，

[rəʊd] :

road :
路 :

道：

[maɪ] [sʌn] !

My son !
我的 儿子 !

“我儿呵！

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] [bæk] [ðen] .

Your father was to be a loyal subject back then .
你的 父亲 曾是 到 是 一个 忠诚 主题 后退 然后 .

你父当日要作忠臣，

['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [ˈeɪpt] [naɪf] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] .

Several times , the flower - shaped knife was tied to the mouth .
一些 时代 , 这 花 - 形状 刀 曾是 系 到 这 嘴 .

几次花绑衔刀，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [wʌns] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

As a mother , I was also once bound and taken to the execution ground .
作为 一个 母亲 , 我 曾是 还 一次 边界 和 已采取 到 这 执行 地面 .

为娘也曾绑赴法场，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [rɪ'membəd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

His name is still remembered in history .
他的 姓名 是 仍然 记得 在 历史 .

至今名标青史。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['kæəri] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌæspə'reɪʃənz] .

You are now able to carry on your father's aspirations .
你 是 现在 有能力的 到 携带 在 你的 父亲的 抱负 .

你今能承父志，

['strɒŋli] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Strongly admonish the king ,
强烈 谏 这 国王 ,

强谏君王，

[nɒt] ['əʊnli] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə] ,

Not only loyal ministers ,
不是 仅有的 忠诚 部长们 ,

不特忠臣，

[hiːz] [stɪl] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .

He's still a filial son .
他是 仍然 一个 孝 儿子 .

还是孝子了。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɡɒt] [ʌp] .

He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

连忙起来，

[hiː; hi] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['leɪdɪ] [ænd; ənd] [sed] :

He then entered the room to see the lady and said :
他 然后 进入 这 房间 到 看 这 女士 和 说 :

又入房来见夫人道：

" ['leɪdi] ,
" **lady** ,
" 女士 ;

“夫人，

[aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] .
I have only one thing to tell you now .
我 有 仅有的 一 事物 到 告诉 你 现在 .

下官今只一言相告，

[pli:z] [dəʊnt] [teɪk] [əˈfens] , ['mædəm] .
Please don't take offense , Madam .
请 不 拿 罪行 , 女士 .

夫人休得见怪。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] , [maɪ] [bɔ:d] ? "
" **What are you saying , my lord ?** "
" 什么 是 你 说 , 我的 主 ? "

“相公说哪里话来？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[ˈwɪmɪnz] [θri:] [əˈbi:diəns] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['vɜ:tju:z]
Women's Three Obediences and Four Virtues
女性的 三 服从 和 四 美德

妇人三从四德，

[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] ['hɑ:məni] .
Husband and wife in harmony .
丈夫 和 妻子 在 和谐 .

夫唱妇随。

[wɒt] [dʌz] [maɪ] [bɔ:d] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?
What does my lord have to say ?
什么 做 我的 主 有 到 说 ?

相公有何话说，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

妾身那敢违背？ ”

[sʌn] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道：

" [ðɪs] [ɪz] [kwɔ:t] [reə(r)] . "
" **This is quite rare .** "
" 这 是 相当 稀有的 . "

“这也难得。

[maɪ][diə(r)][ˈleɪdi] !
My dear lady !
我的 亲爱的 女士 !

夫人呵！

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][ɑ:sk] ? "

" What is it , you ask ? "

" 什么 是 它 , 你 问 ？ "

你道是什么事？ ”

[ðə; ði][ˈlɜdi] [sed] :

The lady said :

这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [ɪf] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [tel] [,em 'i:] . . . "

" My lord , if you don't tell me . . . "

" 我的 主 , 如果 你 不 告诉 我 . . . "

“相公不说，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ?

How could I have known ?

如何 可以 我 有 已知 ？

妾哪里得知？ ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [haɪ] ['ru:i] [kɜm] [tu:; tə][,ber'dʒɪŋ][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ʒɑ:ŋ] - . "

" It was all because Hai Rui came to Beijing to oppose Zhang Juzheng . "

" 它 曾是 全部 因为 嗨 瑞 来了 到 北京 到 反对 张 - . "

“只为海瑞来京与张居正作对，

[hi:; hi] [pleɪd] [sɪks] ['pi:sɪz] .

He played six pieces .

他 玩 六 件 .

奏他六款。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] ['ɔ:dəd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [krɪ'ti:k] [ðə; ði] [bʊk] .

The emperor ordered people to critique the book .

这 皇帝 订购 人们 到 批判 这 书 .

万岁叫人评本，

[bɪ'li:v] [ʒɑ:ŋ] - [dɪ'z:vs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli] ['eksɪkjʊ:tɪd] .

believe Zhang Juzheng deserves to have his entire family executed .

相信 张 - 值得 到 有 他的 全部的 家庭 执行 .

我评张居正罪该满门处斩。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The Emperor was furious .

这 皇帝 曾是 狂怒 .

万岁大怒，

[ðə; ði] [dɪ'kri:z] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðɪs] ['mænjʊskɹɪpt] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .

The decree was issued to review this manuscript again tomorrow .

这 法令 曾是 发布 到 审查 这 手稿 再次 明天 .

传旨明日再评此本者，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz] ['slɔ:təd] .

The entire family was slaughtered .

这 全部的 家庭 曾是 屠杀 .

全家诛戮。

[aɪ] [wɪl] [ə'tend] [kɔ:t] [tə'mɒrəʊ] .

I will attend court tomorrow .

我 将要 出席 法庭 明天 .

我明日上朝，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðɪs] [bʊk] [ə'gen] .
I have to review this book again .
我 有 到 审查 这 书 再次 :

又要评此本，

" [lɒŋ] [laɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! [hi:; hi] [wɪl] [ʃʊəli; 'ɔ:li] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] [maɪ][ɪn'taɪə(r)][fæməli] ! "
" Long live the Emperor ! He will surely exterminate my entire family ! "
" 长的 居住 这 皇帝 ! 他 将要 一定 殄 我的 全部的 家庭 ! "

万岁必然斩我满门。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
I have already told my mother - in - law .
我 有 已经 讲述 我的 母亲 - 在 - 法律 :

我已与婆婆告明，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] .
I came here specifically to tell you this .
我 来了 这里 具体来说 到 告诉 你 这 :

特来与你说知。”

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['leɪdi]
Upon hearing this , the lady
之上 听力 这 , 这 女士

夫人闻言，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 :

半晌不开口，

[tiəz] [stɹ'i:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .
Tears streamed down her cheeks .
眼泪 流媒体 向下 她 脸颊 :

腮边两泪交流。

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" ['mædəm] ! "
" Madam ! "
" 女士 ! "

“夫人呵！

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌpri:ɔ:'deɪnd] ?
Do you not know that life and death are preordained ?
做 你 不是 知道 那 生活 和 死亡 是 预定的 ?

岂不知死生有命，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪm] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [bleɪd] ?
Even if I'm armed with a blade ?
甚至 如果 我是 武装 和 一个 刀刃 ?

那怕白刃加身？

[tə'deɪ] , [ɔ:(r); jə(r)][hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .
Today , your humble servant has prepared wine and water .
今天 , 你的 谦逊的 仆人 有 准备 葡萄酒 和 水 :

今日下官办有水酒，

[pli:z] , ['mædəm] , [du:; də][nɒt] [bi:; bi][sæd] .
Please , madam , do not be sad .
请 , 女士 , 做 不是 是 伤心 :

请夫人不必悲伤，

[drɪŋk] ['hɑ:tɪli] .
Drink heartily .
喝 衷心地 .

开怀饮酒。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['grænpɑ:] [sʌn] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
After Grandpa Sun finished speaking ,
后 爷爷 太阳 完成的 请讲 ,

孙爷说罢，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
He turned and went into the hall .
他 转向 和 去 进入 这 大厅 .

抽身来到厅堂，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ə; ei] ['bæŋkwɪt] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] ['ɪmi:diətli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔ:l] .
He ordered that a banquet be arranged immediately in the inner hall .
他 订购 那 一个 宴会 是 安排 立即地 在 这 内 大厅 .

吩咐即刻排席内堂，

[pli:z] [ɑ:sk][ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] .
Please ask the old lady .
请 问 这 老的 女士 .

请老太太。

[ˈmædəm] [tʃʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
Madam Xu arrived at the hall with tears in her eyes .
女士 徐 到达的 在 这 大厅 和 眼泪 在 她 眼睛 .

徐氏夫人含泪来到厅堂，

[wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [b:] [mi:t] ,
When the mother - in - law and daughter - in - law meet ,
什么时候 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 见面 ,

婆媳相见，

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼完毕。

[ðə; ði]['daʊədʒə(r)] [sed] :
The Dowager said :
这 老妇 说 :

太夫人道：

" [maɪ] ['vɜ:tʃuəs] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [b:] ! "
" **My virtuous daughter - in - law !** "
" 我的 有德行的 女儿 - 在 - 法律 ! "

“贤媳呵！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; ei] [dɪ'sendənt] [ʊv; əv][ə; ei] ['faʊndɪŋ] ['hɪərəʊ] .
You are a descendant of a founding hero .
你 是 一个 后裔 的 一个 创立 英雄 .

你乃开国功臣之后。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [daɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [b:] .
Your father died for the country because of your father - in - law .
你的 父亲 死亡 为了 这 国家 因为 的 你的 父亲 - 在 - 法律 .

你父因你公公为国捐身，

[aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] ['mæri] [maɪ] [sʌn] .
I will arrange for you to marry my son .
我 将要 安排 为了 你 到 结婚 我的 儿子 .

把你配与我儿成亲。

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tə'deɪ] .
It's rare that your husband has given his life for his country today .
它是 稀有的 那 你的 丈夫 有 给定 他的 生活 为了 他的 国家 今天 .

难得你丈夫今日为国尽忠，

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['wɪʃɪz] .
That will not disappoint your father's wishes .
那 将要 不是 辜负 你的 父亲的 愿望 .

也不枉你父亲之意。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌpri:'destɪnd] .
Life and death are predestined .
生活 和 死亡 是 命中注定 .

死生有命，

[waɪ] [bi:; bi][sæd] !
Why be sad !
为什么 是 伤心 !

何必悲伤！ ”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" ['mʌðə(r)] , [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] . "
" Mother , please take a seat . "
" 母亲 , 请 拿 一个 座位 . "

“母亲请上坐，

['mædəm] , [pli:z] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [west] [end] .
Madam , please sit at the west end .
女士 , 请 坐 在 这 西方 结尾 .

夫人你去西首坐，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sæt] ['feɪsɪŋ] [i:st] .
The child sat facing east .
这 孩子 卫星 面向 东方 .

孩儿东首坐。”

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][sæt] [daʊn] ,
After the three of them sat down ,
后 这 三 的 他们 卫星 向下 ,

三人坐毕，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [kʌm] [hɪə(r)] . "
" The men and women of the household , come here . "
" 这 男人 和 女性 的 这 家庭 , 来 这里 . "

“家中男女过来，

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʊks] ,
Apart from the cooks ,
除 从 这 厨师 ,

府中除去厨子、

[ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ˈmɑːstə(r)]
Water and Fire Master
水 和 火 掌握

水火夫、

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ:] [dɪd] [nɒt] [əˈtend] [ɪn] [ədˈvɑːns] .
The employee did not attend in advance .
这 员工 做过 不是 出席 在 进步 .

雇工的不预席，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪti] - [wʌn] [ˈʌðə(r)] [ˈsaɪzɪz][ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
There are eighty - one other sizes in total .
那里 是 八十 - 一 其他 尺寸 在 全部的 .

其余大小共有八十一口，

[maɪ][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [prɪˈpeəd] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [waɪn] .
My master has prepared twenty - four tables of wine .
我的 掌握 有 准备 二十 - 四 表格 的 葡萄酒 .

我老爷备有二十四桌酒，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsiːtɪd] .
You are seated .
你 是 坐着 .

你们坐了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtwenti] [gɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃen] [ˈfæməli] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][bəʊθ][ðə; ði] [frʌnt]
There were twenty guards from the Chen family stationed at both the front
那里 是 二十 守卫 从 这 陈 家庭 驻 在 两个都 这 正面

[ænd; ənd] [bæk] [ˈgeɪts] .
and back gates .
和 后退 大门 .

前后门有陈府家将二十名，

[θriː] [ˈteɪblz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]
Three tables at the front door
三 表格 在 这 正面 门

前门三桌，

[θriː] [ˈteɪblz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)]
Three tables at the back door
三 表格 在 这 后退 门

后门三桌，

[lets] [drɪŋk] [təˈgeðə(r)] .
Let's drink together .
我们来吧 喝 一起 .

一同饮酒。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [sed] :
The family members said :
这 家庭 成员 说 :

众家人道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz][ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [ˈveri] [strikt] [wɪð] [ˈfæməli] [ruːlz] . "
" The master is usually very strict with family rules . "
" 这 掌握 是 通常 非常 严格的 和 家庭 规则 . "

“老爷平日家法最严，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈpɜːs(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
How dare a lowly person speak to you , sir ?
如何 敢 一个 卑微的 人 说话 到 你 ， 先生 ？

小人怎敢与老爷、

[ˈmɪsɪz] ,
Mrs ,
太太 ,

太太、

[meɪ] [aɪ] [sɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] ?
May I sit with you , madam ?
可能 我 坐 和 你 , 女士 ?

夫人同坐？

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [ɪkˈsplɛn] .
The master needs to explain .
这 掌握 需求 到 解释 .

要老爷说明，

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɜːs(ə)n] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Only a small person would dare to sit down .
仅有的 一个 小的 人 会 敢 到 坐 向下 .

小人才敢就座。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandpa Sun laughed and said :
爷爷 太阳 笑了 和 说 :

孙爷笑道：

" [ɪts] [ɔːl] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [kɔːt] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði] [məm'ɔːrɪəlz] . "
" It's all because I have to go to court tomorrow to review the memorials . "
" 它是 全部 因为 我 有 到 去 到 法庭 明天 到 审查 这 纪念碑 . "

“只为我明日要上朝评本，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [bɪˈkʌmz] [ˈæŋɡrɪ] ,
If His Majesty becomes angry ,
如果 他的 威严 变成 生气的 ,

圣上若然发怒，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [ˈeksɪkjʊːt] [juː ˈes] .
They will surely execute us .
他们 将要 一定 执行 我们 .

必把我们处斩。

[təˈdeɪz] [waɪn] ,
Today's wine ,
今天的 葡萄酒 ,

今日这酒，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [riːˈjuːniən] [fiːst] .
It's called a reunion feast .
它是 称为 一个 团圆 盛宴 .

叫做团圆酒。”

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] .
The family members were terrified .
这 家庭 成员 是 恐惧 .

家人等唬得战战兢兢，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He hurriedly knelt down and cried out :
他 匆匆 跪下 向下 和 哭 出去 :

忙跪下叫道：

" [sɜː(r)] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] ! "
" Sir , spare my life ! "
" 先生 , 空闲的 我的 生活 ! "

“老爷饶命！ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandpa Sun laughed and said :
爷爷 太阳 笑了 和 说 :

孙爷笑道：

" [dʊʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " **Don't be afraid ,** "
" 不 是 害怕的 , "

“你们不要怕，

[hiː; hi] [endɪd] [ʌp] [ˈdrɪŋkɪŋ] . **He ended up drinking .**
他 结束 向上 喝 .

落得饮酒。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ə'freɪd] , [jʊl] [sti:l] [daɪ] . **Even if you're afraid , you'll still die .**
甚至 如果 你是 害怕的 , 你会 仍然 死 .

怕也要死，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] , [jʊl] [sti:l] [daɪ] . **Even if you're not afraid , you'll still die .**
甚至 如果 你是 不是 害怕的 , 你会 仍然 死 .

不怕也要死。”

[ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] [sed] : **The Dowager said :**
这 老妇 说 :

太夫人道：

" ['evriwʌn] , [stænd] [ʌp] . " **Everyone , stand up .** "
" 每个人 , 站立 向上 . "

“众家人且站起来，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] . **Enjoy the wine to your heart's content .**
享受 这 葡萄酒 到 你的 心脏的 内容 .

开怀吃酒。

[dʊʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['maːstəz] ['temprəmənt] ? **Don't you know the master's temperament ?**
不 你 知道 这 硕士学位 气质 ?

你岂不晓老爷的性子？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] [naʊ] . **There's no need to say more now .**
有 不 需要 到 说 更多的 现在 .

如今不必多言，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] , **After drinking ,**
后 喝 ,

吃了酒，

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][eksɪ'kjuː(ə)n] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz] . **Tomorrow morning , I will go to the execution ground with the old ladies .**
明天 早晨 , 我 将要 去 到 这 执行 地面 和 这 老的 女士们 .

明早同老身们齐去法场走一回。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [grɑːnts] ['pɑːd(ə)n] , **If the imperial court grants pardon ,**
如果 这 帝国 法庭 拨款 赦免 ,

倘然朝廷恩赦，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [sed] , " [rɪˈspektfəli] , [gəʊ] [həʊm]. "
Instead , they said , " Respectfully , go home . "
反而 , 他们说 , " 尊敬 , 去 家 . "

却不道恭恭喜喜回家。”

[æn; ən][əʊld][ˈbʌtlə(r)][ɪnˈsaɪd] [sed] :
An old butler inside said :
一个 老的 管家 里面 说 :

内有一个老管家说道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" **brother** ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[dəʊnt][biː bi] [əˈfreɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

你不要怕，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [wɪð] [maɪ] [leɪt] [ˈgrænfɑːðə(r)] .
I was also tied to the execution ground with my late grandfather .
我 曾是 还 系 到 这 执行 地面 和 我的 晚的 祖父 .

我当初也曾跟先太老爷同绑法场，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkʌvəd] .
They were recovered .
他们 是 恢复 .

复得回来。

[təˈdeɪ] , [saɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
Today , since you have prepared wine for me ,
今天 , 自从 你 有 准备 葡萄酒 为了 我 ,

今日既蒙老爷备酒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [endɪd] [ʌp] [ˈθʌrəli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [fʊl] .
And they ended up thoroughly drunk and full .
和 他们 结束 向上 彻底 醉 和 满的 .

且落得醉饱一番，

[wiːl; wil] [dɪˈsaɪd] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .
We'll decide again tomorrow .
出色地 决定 再次 明天 .

明日再作主意。”

[ˈsevrəl] [ˈfɪələs] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈekəʊd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Several fearless individuals echoed in unison :
一些 无畏 个人 回声 在 齐声 :

有几个不怕死的同声说：

" [tuː] . "
" **Too** . "
" 也 . "

“也是。”

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] .
Everyone was chasing the moon like a shooting star .
每个人 曾是 追逐 这 月亮 喜欢 一个 射击 星星 .

大家流星赶月，

[ðeɪ] [dræŋk][ænd; ənd] [meɪd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] .
They drank and made drinking games .
他们 喝 和 制成 喝 游戏 .

喝拳行令。

[lʊk] [æt; ət] [wen] [ðer] [i:tiŋ] [ʌn'tɪ] ['mɪdnaɪt] ,
Look at when they're eating until midnight ,
看 在 什么时候 它们是 吃 直到 午夜 ,

看看吃到三更时候，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
Grandpa Sun excused himself from the table .
爷爷 太阳 已原谅 他自己 从 这 桌子 .

孙爷席上抽身，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] ,
Holding a wine cup ,
保持 一个 葡萄酒 杯子 ,

手执酒盅，

['ni:lɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Kneeling before his wife ,
跪着 前 他的 妻子 ,

跪在太太跟前，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

" [ju:; jʊ] [ʌn'fɪljəl] [tʃaɪld] [ɪz] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [təʊst] ! "
" You unfilial child is offering a toast ! "
" 你 不孝 孩子 是 提供 一个 吐司 ! "

不孝孩儿敬酒！ ”

[sʌn] [tʃɛŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [waɪn] .
Sun Cheng presented the wine .
太阳 程 呈现 这 葡萄酒 .

孙成将酒献上，

[ðə; ði] [waɪf] [tʊk] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
The wife took the drink and drank it all .
这 妻子 采取 这 喝 和 喝 它 全部 .

太太接过饮干。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [pɔ:] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['seɪɪŋ] :
Grandpa Sun poured another cup and offered it to his wife , saying :
爷爷 太阳 倾倒 其他 杯子 和 提供 它 到 他的 妻子 , 说 :

孙爷又斟一杯送与夫人道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [ə'fɪ(ə)] ['ɔ:lsəʊ] [təʊst] [ðə; ði]['leɪdɪ] . "
" This humble official also toasts the lady . "
" 这 谦逊的 官方的 还 祝酒 这 女士 . "

“下官也敬夫人一杯。”

[ðə; ði]['leɪdɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [dræŋk] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
The lady took it and drank it all .
这 女士 采取 它 和 喝 它 全部 .

夫人接来也饮干。

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] :
All the women in the family knelt down together :
全部 这 女性 在 这 家庭 跪下 向下 一起 :

众家人妇女一同跪下：

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkɒmən] [fəʊk] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] [waɪvz] .

Even the common folk respect their wives .
甚至 这 常见的 民间 尊重 他们的 妻子们 :

“小人们也敬太太、

[ˈma:stə(r)] ,

master ,
掌握 ,

老爷、

" [ˈmædəmz] [waɪn] . "

" Madam's Wine . "
" 夫人的 葡萄酒 : "

夫人酒。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ək'septɪd] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .

The three of them accepted the drink and drank it all .
这 三 的 他们 公认 这 喝 和 喝 它 全部 :

三位也接过饮干。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [hæz; hæz] [endɪd] .

The drinking in the hall has ended .
这 喝 在 这 大厅 有 结束 :

堂上饮酒已毕，

[ðə; ði] [waɪf] [ɪ'mi:diətli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :

The wife immediately stepped forward and said :
这 妻子 立即地 步 向前 和 说 :

太太即忙出位道：

" [maɪ] [sʌn] , [taɪ][em 'i:] [ʌp] [naʊ] . "

" My son , tie me up now . "
" 我的 儿子 , 领带 我 向上 现在 : "

“我儿如今先把我绑起。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [jes] ,

" yes ,
" 是的 ,

“是，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] , [ˈmʌðə(r)] .

Please sit down , Mother .
请 坐 向下 , 母亲 :

母亲请坐，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪdz] [ˈfeə'wel] .

After the child bids farewell .
后 这 孩子 出价 告别 :

待孩儿拜别。

[ˈmʌðə(r)] !

Mother !
母亲 !

母亲呵！

[aɪv] ['weɪstɪd] [hɑ:f][maɪ][laɪf] ['reɪzɪŋ] [ðɪs] [tʃaɪld] .

I've wasted half my life raising this child .
我已经 浪费 一半 我的 生活 提高 这 孩子 :

枉养孩儿半世，

[tə'deɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [hɑ:rmɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn'sted] .
Today , he has harmed his mother instead .
今天 , 他 有 受到伤害 他的 母亲 反而 .
今朝反害母亲。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌ:tʃərɪŋ]
The kindness of raising and nurturing
这 仁慈 的 提高 和 培育
养育之恩，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
I know I can never repay your kindness in this lifetime .
我 知道 我 能 绝不 偿还 你的 仁慈 在 这 寿命 .
今生料难报答，

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [maɪ]['peərənts] - ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] .
I only wish to repay my parents ' kindness in the next life .
我 仅有的 希望 到 偿还 我的 父母 - 仁慈 在 这 下一个 生活 .
只愿来生报答亲恩。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Having said that , he took the rope in his hand .
拥有 说 那 , 他 采取 这 绳索 在 他的 手 .
说罢拿索在手，

[fɜ:st] , [taɪ] [ʌp][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
First , tie up the old lady .
第一的 , 领带 向上 这 老的 女士 .
先将太夫人绑了，

[ðen] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp][ðə; ði]['leɪdi] .
Then they tied up the lady .
然后 他们 系 向上 这 女士 .
后将夫人绑了。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" ['sʌmən] [ðə; ði] [tʃen] ['fæmɪlɪz] [gɑ:dz] [ɪn'saɪd] ! "
" Summon the Chen family's guards inside ! "
" 召唤 这 陈 家庭的 守卫 里面 ! "
“叫陈府家将入内！ ”

['mɑ:stə(r)] [sʌn] [ɪn'strʌktɪd] :
Master Sun instructed :
掌握 太阳 指示 :
孙爷吩咐道：

" [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [maɪ][ɪn'taɪə(r)][fæməli][ɒv; əv] ['eɪtɪ] - [wʌn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] . "
" You have taken my entire family of eighty - one men and women . "
" 你 有 已采取 我的 全部的 家庭 的 八十 - 一 男人 和 女性 . "
“你们将我满门八十一口男女，

" [taɪ] [hɪm] [ʌp] ! "
" Tie him up ! "
" 领带 他 向上 ! "
尽行绑了！ ”

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'teɪnəz] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
The family retainers accepted the order .
这 家庭 预付金 公认 这 命令 .
家将领命，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] .
After everyone was tied up .
后 每个人 曾是 系 向上 :

众人绑完。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [tu:; tə][bi:; bi] [fetʃt] .
Grandpa Sun ordered a long rope to be fetched .
爷爷 太阳 订购 一个 长的 绳索 到 是 已获取 :

孙爷叫取一条长索，

[pʊt] [i:tʃ] [ɑ:m] [ɒn] .
Put each arm on .
放 每个 手臂 在 :

将个个臂膀穿上，

[ðeɪ] [ˈɔ:dəd] [θri:] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [ɪn] .
They ordered three sedan chairs to be carried in .
他们 订购 三 轿车 椅子 到 是 携带 在 :

叫抬进三乘轿子，

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [pəʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdi] .
The rope was tied to the sedan chair poles of the old lady .
这 绳索 曾是 系 到 这 轿车 椅子 杆子 的 这 老的 女士 :

将绳索结在太夫人轿杠上。

[ðə; ði] [ɡert] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
The gate was opened .
这 门 曾是 打开 :

开了大门，

[ðə; ði] [ˈlæntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɪt] .
The lanterns are lit .
这 灯笼 是 点燃 :

灯笼点着，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [lɪt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
It was lit as bright as day .
它 曾是 点燃 作为 明亮的 作为 天 :

点得如同白日，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈhedɪd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][,eksɪˈkju:ʃ(ə)n] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈsʌbɜ:rb] .
They all headed towards the execution ground in the western suburbs .
他们 全部 标题 向 这 执行 地面 在 这 西 郊区 :

俱望西郊法场而去。

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,
He then instructed the cook ,
他 然后 指示 这 厨师 ,

又吩咐厨子、

[ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ˈmɑ:stə(r)]
Water and Fire Master
水 和 火 掌握

水火夫、

[ðə; ði][ˈhaɪəd] [ˈwɜ:kəz] [sed] :
The hired workers said :
这 雇用 工人 说 :

雇工人等道：

" [aɪ][,eɪ ˈem] [naʊ] [əˈtendɪŋ] [kɔ:t] , "
" I am now attending court , "
" 我 是 现在 参加 法庭 , "

“我今上朝，

[meɪk] [ʊə(r)] [juː; jʊ] [kləʊz] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] ['prɒpəli] .
Make sure you close the front and back doors properly .
制作 当然 你 关闭 这 正面 和 后退 门 适当地 .
你们把前后门关好了。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Everyone agreed in unison :
每个人 同意 在 齐声 :

众人一齐答应：

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [nəʊ] . ”
“ **The little people know .** ”
“ 这 小的 人们 知道 ” . ”

“小人们晓得。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .
Grandpa Sun walked to the office and sat down to wait .
爷爷 太阳 步行 到 这 办公室 和 卫星 向下 到 等待 .
孙爷举步来到朝房坐等。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət] [dɔːn] .
The coffin shop owner arrived at dawn .
这 棺材 店铺 所有者 到达的 在 黎明 .
那棺材店主人到五更时候，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːf] .
He hurriedly gathered all the staff .
他 匆匆 聚集 全部 这 职员 .
忙忙叫齐伙计，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
The coffin was carried to the execution ground .
这 棺材 曾是 携带 到 这 执行 地面 .
将棺木抬扛至法场，

[tuː] [ˈhʌndrəd] ['læntənz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] .
Two hundred lanterns were lit .
二 百 灯笼 是 点燃 .
点起二百个灯笼。

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kærəktəz] " ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [sʌn]
The execution ground was covered with the four characters " Loyal Minister Sun
这 执行 地面 曾是 涵盖 和 这 四 人物 " " 忠诚 部长 太阳
[tʃeŋ] " .
Cheng " .
程 " .

只见法场俱是“忠臣孙成”四字，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ['deɪtaɪm] .
It was illuminated as if it were daytime .
它 曾是 照明 作为 如果 它 是 白天 .
照得如同白日。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The lady was delighted and said :
这 女士 曾是 高兴极了 和 说 :
太太见了心欢道：

“ [maɪ] [sʌn] [ɪz][səʊ] ['lɔɪəl] . ”
“ **My son is so loyal .** ”
“ 我的 儿子 是 所以 忠诚 ” . ”

“我儿有此忠心。”

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [ˈɔ:lsəʊ] [kraɪd] .
Family members also cried .
家庭 成员 还 哭 .

家人也有哭，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈlɑ:ftə(r)] .
There was also laughter .
那里 曾是 还 笑声 .

也有笑。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [kraɪd] [ɑ:skt] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [lɑ:ft] :
The one who cried asked the one who laughed :
这 一 WHO 哭 问 这 一 WHO 笑了 :

那哭的问那笑的道：

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[daɪ] [naʊ]
Die now
死 现在

死在目前，

[wʌts] [səʊ] [ˈfʌni] ?
What's so funny ?
是什么 所以 有趣的 ?

有什么好笑？ ”

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [lɑ:ft] [sed] :
The one who laughed said :
这 一 WHO 笑了 说 :

那笑的道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlæntən] , "
" Brother , look at the lantern , "
" 兄弟 , 看 在 这 灯笼 , "

“兄弟你看灯笼上，

[raɪt] [ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈkærəktəz] - - - [mɔ:(r)] [ˈɒf(ə)n] .
Write the four characters ' 忠臣孙成 ' more often .
写 这 四 人物 - - - 更多的 经常 .

多写‘忠臣孙成’四字，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不快活？ ”

[ˈli:vɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] [graʊnd] ,
Leaving aside the bustling scene at the execution ground ,
离开 旁边 这 繁华 场景 在 这 执行 地面 ,

不表法场闹热，

[nekst] , [wi:l; wil] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈempərə(r)] [ˈwɑ:nli] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət] [dɔ:n] .
Next , we'll talk about Emperor Wanli ascending the throne at dawn .
下一个 , 出色地 讲话 关于 皇帝 万里 上升 这 王座 在 黎明 .

再讲万历天子五更登殿，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [naʊ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [haɪ] ['ruːi] , [ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [ə'fɪ(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] . . . "
" **Now** , **because** **of** **Hai Rui** , **a** **former official** **of** **the** **late emperor** . . . "

现在 , 因为 的 嗨 瑞 , 一个 以前的 官方的 的 这 晚的 皇帝 . . . "

“今因先帝旧臣海瑞，

[tuː; tə] [ə'pəʊz] [grænd] ['tjuːtə(r)] [ʒɑːŋ]
To **oppose** **Grand** **Tutor** **Zhang**
到 反对 盛大 导师 张

与张太师作对，

[sɪks] ['mɒdlz] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] .
Six **models** **were** **launched** .
六 模型 是 发射 .

上了六款，

[iːtʃ] [ænd; ænd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [sɪn] .
Each **and** **every one** **of** **them** **is** **a** **grave sin** .
每个 和 每一个 一 的 他们 是 一个 严重 罪 .

款款俱是大罪。

[aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .
I **find** **it** **difficult** **to** **distinguish** **right** **from** **wrong** .
我 寻找 它 难的 到 区分 正确的 从 错误的 .

寡人难以分别曲直。

[iːv(ə)n] [ɪf] [sʌn] [tʃɛŋ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klɑːk] , [hiː; hi] [stiɪl] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
Even **if** **Sun Cheng** **didn't** **want** **to** **be** **a** **clerk** , **he** **still** **dared** **to** **come** **out**
甚至 如果 太阳 程 没有 想 到 是 一个 职员 , 他 仍然 敢于 到 来 出去
[ænd; ænd] [krɪ'tiːk] [ðɪs] [bʊk] .
and **critique** **this** **book** .
和 批判 这 书 .

不想给事孙成也敢出来评本，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
It **is** **imperative** **that** **Master** **Zhang** **and** **his** **entire** **family** **be** **executed** .
它 是 至关重要的 那 掌握 张 和 他的 全部的 家庭 是 执行 .

奏张大师该满门处斩，

[ˈʌtəli] [dɪ'spɪkəb(ə)] !
Utterly **despicable** !
完全地 卑鄙 !

甚为可恶！

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ] [hɪə'baɪ] [ɪ'fʊː] [ðɪs] [dɪ'kriː] .
Therefore , **I** **hereby** **issue** **this** **decree** .
所以 , 我 特此 问题 这 法令 .

所以寡人传旨，

[ˈeniwʌn] [els] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
Anyone **else** **reviewing** **this** **book** ,
任何人 别的 复习 这 书 ,

再有评此本者，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .
The **entire** **family** **was** **executed** .
这 全部的 家庭 曾是 执行 .

满门诛斩。

[aɪ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [krɪ'tiːk] [ðɪs] [bʊk] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I **doubt** **he** **would** **dare** **to** **come** **and** **critique** **this** **book** **again** **today** .
我 怀疑 他 会 敢 到 来 和 批判 这 书 再次 今天 .

谅他今日必不敢再来评本。

[bʌt; bət] [haɪ] ['ru:ɪ][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['bɪəl] ['mɪnɪstə(r)] .

But Hai Rui was indeed a loyal minister .

但 嗨 瑞 曾是 的确 一个 忠诚 部长 .

但那海瑞果是忠臣，

[ˈjestədəɪ] [aɪ] [met] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)] ,

Yesterday I met with the Empress Dowager ,

昨天 我 遇见 和 这 皇后 老妇 ,

昨日朕见太后，

[ðə; ðɪ] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [riˈkaʊnt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈstɔ:ri] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .

The Empress Dowager recounted the whole story in detail .

这 皇后 老妇 叙述 这 所有的 故事 在 细节 .

太后细述始末，

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

I have great respect for him .

我 有 伟大的 尊重 为了 他 .

十分尊敬他。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ɪmˈpi:tʃ] [em ˈi:] [əˈgen] [təˈdeɪ] .

He will surely impeach me again today .

他 将要 一定 劾 我 再次 今天 .

谅他今日必又劾奏，

[haʊ] [eɪ ˈem][aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] ?

How am I supposed to handle this ?

如何 是 我 据称 到 处理 这 ?

叫朕怎么处置呀？ ”

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [əˈfɪj(ə)lɪz] [went] [tu:; tə] [kɔ:t] .

All the officials went to court .

全部 这 官员 去 到 法庭 .

那百官都上朝了，

[ðə; ðɪ] [ˈju:nək] [kənˈveɪd] [ðə; ðɪ][ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkri:] :

The eunuch conveyed the imperial decree :

这 宦官 传递 这 帝国 法令 :

内侍传旨：

" [əˈfɪj(ə)lɪz] [meɪ] [rɪˈpɔ:t] [ˈeni] [ˈmætəz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] . "

" Officials may report any matters they have to report . "

" 官员 可能 报告 任何 事情 他们 有 到 报告 . "

“百官有事启奏，

[li:v] [ðə; ðɪ] [kla:s] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

Leave the class if there's nothing to do .

离开 这 班级 如果 有 没有什么 到 做 .

无事退班。”

[ðə; ðɪ] [ˈju:nək] [hæd; həd] [nɒt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ]

The eunuch had not finished speaking

这 宦官 有 不是 完成的 请讲

那内侍话犹未毕，

[fɔ:(r)] [ˈmɪnɪstə] [stept] [ˈfɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kla:s] .

Four ministers stepped forward from the class .

四 部长们 步 向前 从 这 班级 .

班内闪出四个大臣，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] [steps] , [hi:; hi] [əˈdrest] [ðə; ðɪ] [əˈsembli] :

Prostrate on the golden steps , he addressed the assembly :

前列腺 在 这 金的 步骤 , 他 已解决 这 集会 :

俯伏金阶奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜ:səˈnel] , [hæz; həz] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈdɒkjʊmənt] . "

" Your subject , the Ministry of Personnel , has submitted a document . "

你的 主题 , 这 部 的 人员 , 有 提交 一个 文档 . "

“臣吏部一本，

[tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][prəˈməʊʃ(ə)n] .

To fill the vacancy for a promotion .

到 充满 这 空缺 为了 一个 晋升 .

为升任员缺事。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənju:] , "

" This is a copy from the Ministry of Revenue , "

" 这 是 一个 复制 从 这 部 的 收入 , "

“臣户部一本，

" [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [ɒn] [ˈmætəz] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn] . "

" To report on matters concerning money and grain . "

" 到 报告 在 事情 有关 钱 和 粮食 . "

为奏钱粮事”。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] [ˈsensərɪt] , [hæz; həz] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:t] . . . "

" Your subject , the Censorate , has submitted a report . . . "

" 你的 主题 , 这 审查 , 有 提交 一个 报告 . . . "

“臣都察院一本，

" [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈli:ɡəli] [rɪˈdʊsɪŋ] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃənl] [prəˈvɪz(ə)nz] . "

" For illegally reducing constitutional provisions . "

" 为了 非法 减少 宪法 条款 . "

为不法减宪事。”

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [haɪ] [ˈru:ɪ] , [ˌhɪəˈbaɪ] [səbˈmɪts] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] . "

" Your subject , Hai Rui , hereby submits a memorial . "

" 你的 主题 , 嗨 瑞 , 特此 提交 一个 纪念馆 . "

“臣海瑞一本，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌdɪsɪˈɡɑ:d] [ðə; ði] [b:] [ænd; ənd] [dɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

This is an act of disregarding the law and deceiving the emperor .

这 是 一个 行为 的 不予理会 这 法律 和 欺骗 这 皇帝 .

为藐法欺君事。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdrægənz] [desk] .

The official received the shop at the dragon's desk .

这 官方的 已收到 这 店铺 在 这 龙的 桌子 .

接本官接铺在龙案，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ri:d] [ænd; ənd] [sed] :

His Majesty read and said :

他的 威严 读 和 说 :

圣上看过道：

[ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜ:səˈnel]

Ministry of Personnel

部 的 人员

“吏部、

[ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənju:]

Ministry of Revenue

部 的 收入

户部、

[ðə; ði] [θri:] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensərɪt]

The three books of the Censorate

这 三 图书 的 这 审查

都察院三本，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;
Awaiting imperial decree for decision ;
等待中 帝国 法令 为了 决定 ;

候旨定夺；

[ai] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] " - [ə'fɪ(ə)l] " ['jestədeɪ] .
I read the book " Hynn Official " yesterday .
我 读 这 书 " - 官方的 " 昨天 .

海恩官这本昨日看过，

[waɪ] ['bʊðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ?
Why bother going up again ?
为什么 打扰 去 向上 再次 ?

何必再上？ ”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ɔ:l'dəʊ] [ai] [prɪ'zentɪd] [maɪ'self] ['jestədeɪ] ...
Although I presented myself yesterday ...
虽然 我 呈现 我 昨天 ...

“臣昨日虽上，

[wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
Without His Majesty's permission ,
没有 他的 陛下的 允许 ,

未蒙圣上准行，

[ðeəfɔ:(r)] , [ai][,er 'em][hɪə(r)] [ə'gen] [tə'deɪ] .
Therefore , I am here again today .
所以 , 我 是 这里 再次 今天 .

故此今日又上。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪ] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [,aɪ 'ti:] [tə'deɪ] ,
If His Majesty does not permit it today ,
如果 他的 威严 做 不是 允许 它 今天 ,

若是今日圣上不准，

[tə'mɒrəʊ] [aɪ] [bi:; bi] [bæk] .
Tomorrow I'll be back .
明天 患病的 是 后退 .

明日又上。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪ] [gra:nts] [pə'mɪʃ(ə)n] . . .
If His Majesty grants permission . . .
如果 他的 威严 拨款 允许 . . .

若蒙圣上准了，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] . "
" I will not go . "
" 我 将要 不是 去 . "

臣就不上。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] . "
" My benefactor is getting old . "
" 我的 恩人 是 获得 老的 . "

“恩官老了，

[ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] .
That's about right .
那就是 关于 正确的 .

差不多些罢了。”

[haɪ] ['ru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌn] , [dʒi:'æŋ] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] , [ɪz] . . . "
" The nature of my son , Jiang Gui , is . . . "
" 这 自然 的 我的 儿子 , 江 图形用户界面 , 是 . . . "

“臣姜桂之性，

[aɪ 'ti:] [gets] ['spɑ:si:ə] [wið] [eɪdʒ] .
It gets spicier with age .
它 获得 更辣 和 年龄 .

至老愈辣。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [grɑ:nt] [maɪ] [rɪ'kwɛst] [tə'deɪ] ,
If Your Majesty does not grant my request today ,
如果 你的 威严 做 不是 授予 我的 要求 今天 ,

今日万岁若不准臣所奏，

[ðɪs] [əʊld] ['mɪnɪstə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [bɪ'hed] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [steps] .
This old minister will surely behead himself on the golden steps .
这 老的 部长 将要 一定 斩首 他自己 在 这 金的 步骤 .

老臣必碎首金阶。”

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
His Majesty is in a dilemma .
他的 威严 是 在 一个 困境 .

圣上正在两难之际，

[sʌn] [tʃɛŋ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kla:s] .
Sun Cheng stepped out of the class .
太阳 程 步 出去 的 这 班级 .

只见孙成出班，

[hi:; hi] ['prɒs,treitɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] .
He prostrated himself before presenting the memorial .
他 俯卧 他自己 前 呈现 这 纪念馆 .

俯伏奏本。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :

圣上道：

[sʌn] [tʃɛŋ] ,
Sun Cheng ,
太阳 程 ,

“孙成，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:tɪd] [tə'deɪ] ?
What is the matter to be reported today ?
什么 是 这 事情 到 是 据报道 今天 ?

今日所奏何事？ ”

[sʌn] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][[æɪ; ʃəl] [rɪˈvjʊ:] [ðɪs] [ˈdɒkjʊmənt] . "

" Your subject shall review this document . "

" 你的 主题 将 审查 这 文档 . "

“臣当评本。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] :

His Majesty said :

他的 威严 说 :

圣上道：

" [ænd; ənd] [wɒt] [ˈvɜ:(ə)n] [ɪz][,aɪ ˈti:] [rɪˈvjʊ:d] ? "

" And what version is it reviewed ? "

" 和 什么 版本 是 它 已审核 ? "

“又评何本？ ”

[sʌn] - :

Sun Chengdao :

太阳 - :

孙成道：

" [ðə; ði] [ɪ,væljʊˈeɪʃn] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈru:ɪz] [məˈmɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz]

" The evaluation of Hai Rui's memorial to the emperor was based on his

" 这 评估 的 嗨 瑞的 纪念馆 到 这 皇帝 曾是 基于 在 他的

[ʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈment(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈɡʌvənəns] . "

understanding of the fundamental principles of governance . "

理解 的 这 基本的 原则 的 治理 . "

“评海瑞奏居正之本。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第61/83页

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :

圣上道:

" [haʊ] [[ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪˈvæljuert] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] ? "
" How should we evaluate it today ? "
" 如何 应该 我们 评价 它 今天 ? "
“今日怎么评法？”

[sʌn] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道:

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɪˈvæljuˈeɪʃn] [ˈmeθəd] ,
According to the previous evaluation method ,
根据 到 这 以前的 评估 方法 ,
“依前评法,

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
Zhang Juzheng and his entire family should be executed .
张 - 和 他的 全部的 家庭 应该 是 执行 .
张居正该满门处斩。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] :
The Emperor was furious :
这 皇帝 曾是 狂怒 :

圣上勃然大怒:

" [aɪ] [ɪˈfʊːd] [æŋ; ən][ɪːdɪkt] [ˈjestədeɪ] . "
" I issued an edict yesterday . "
" 我 发布 一个 法令 昨天 . "
“寡人昨日传旨,

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈvæljuert] [ðɪs] [ɪˈdiː(ə)n] ,
Those who will re - evaluate this edition ,
那些 WHO 将要 关于 - 评价 这 版 ,
再评此本者,

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
The entire family should be executed .
这 全部的 家庭 应该 是 执行 .
该满门诛戮。

[wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] [əˈfɪʃ(ə)l] !
What a bold official !
什么 一个 大胆的 官方的 !

好大胆泼官,

[əˈnʌðə(r)] [bʊk] [rɪˈvjuː] !
Another book review !
其他 书 审查 !

又来评本!

" [duː; də][juː; jə][deə(r)][tuː; tə][daɪ] ? "

" Do you dare to die ? "

" 做 你 敢 到 死 ？ "

敢是要死么？ ”

[sʌn] - :

Sun Chengdao :

太阳 - :

孙成道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ！ "

" Long live the King ！ "

" 长的 居住 这 国王 ！ "

“启万岁：

[tʃen] [mjuː] ,

Chen Mu ,

陈 亩 ,

臣母、

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] , ['təʊt(ə)] ['eɪtɪ] - [wʌn] ['piːp(ə)l] ,

His wife and her entire family , totaling eighty - one people ,

他的 妻子 和 她 全部的 家庭 , 总计 八十 - 一 人们 ,

妻及一家男女共八十一口，

[ðev] [ɔːl'redi] [biːn] [baʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ɔːdərs] .

They've already been bound and taken to the execution ground to await orders .

他们有 已经 到过 边界 和 已采取 到 这 执行 地面 到 等待 订单 .

早已绑赴法场候旨了。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][ɪn]['fɪʊəri] .

The emperor slammed his fist on the table in fury .

这 皇帝 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 在 愤怒 .

皇上拍案大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He shouted :

他 喊叫 :

喝道：

" [taɪ] [hɪm] [ʌp] ！ "

" Tie him up ！ "

" 领带 他 向上 ！ "

“绑了！ ”

[ˈdʒen(ə)rəl] - [kɔːt] [ʌp] .

General Zhidian caught up .

一般的 - 捕捉 向上 :

直殿将军赶上，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [kraʊn] [bənd] .

Remove the crown band .

消除 这 王冠 乐队 .

将冠带剥下，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm] [ʌp] .

They tied him up .

他们 系 他 向上 .

就绑了。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'kriː] :

The Emperor then issued another decree :

这 皇帝 然后 发布 其他 法令 :

圣上又传旨道：

" [teɪk] [sʌn] [tʃɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɛksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] . "

" **Take Sun Cheng to the execution ground** . "

" 拿 太阳 程 到 这 执行 地面 . "

“将孙成押付法场，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɛksɪkjuːtrɪd] !

And the entire family should be executed !

和 这 全部的 家庭 应该 是 执行 ！

并满门一同处斩！ ”

[ðen] [haɪ] [ˈruːi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .

Then Hai Rui saw it .

然后 嗨 瑞 锯 它 .

那海瑞见了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjuəriəs] .

He was furious .

他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He shouted :

他 喊叫 :

大叫道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnəkˈseptəbl] ! "

" **Your Majesty , this is unacceptable** ! "

" 你的 威严 , 这 是 不可接受 ！ "

“万岁使不得！ ”

[tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˈdrægən] [bed]

To catch up with the dragon bed

到 抓住 向上 和 这 龙 床

赶上龙床，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈfɔːsfəli] [ˈremənstreɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn][hænd] .

He was about to forcefully remonstrate with his clothes in hand .

他 曾是 关于 到 强硬地 抗议 和 他的 衣服 在 手 .

正要衒衣强谏。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .

The Emperor was taken aback .

这 皇帝 曾是 已采取 背 .

圣上吃了一惊，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði][ˈdrægən] [bed] .

He hurriedly jumped off the dragon bed .

他 匆匆 跳了起来 离开 这 龙 床 .

忙忙跳下龙床，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnə(r)] [ˈpæləs] .

She retreated to the inner palace .

她 撤退 到 这 内 宫殿 .

退入后宫去了。

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :

Hai Rui said :

嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] ! "

" **That's enough** ! "

" 那就是 足够的 ！ "

“罢了！

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
To repay the divine grace ,
到 偿还 这 神圣的 优雅 ,

报答圣恩，

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [skɒt] - [friː] .
I don't want Zhang Juzheng to get away scot - free .
我 不 想 张 - 到 得到 离开 苏格兰人 - 自由的 .

不想张居正安然无事，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [əʊnli] [liːd] [tuː; tə][jɜː(r); jə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ˈtrædʒɪk] [dɪ'maɪz] .
It will only lead to your family's tragic demise .
它 将要 仅有的 带领 到 你的 家庭的 悲惨 死亡 .

反害你一门惨死。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] , [haɪ] [ˈruːi] .
My heart is breaking , Hai Rui .
我的 心 是 打破 , 嗨 瑞 .

我海瑞寸心如割，

[aɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [juː; jɜ] .
I've come here today to die with you .
我已经 来 这里 今天 到 死 和 你 .

今特来陪你同死。”

[sʌn] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jɜ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [haɪ] ? "
" **What are you saying , Mr** . **Hai ?** " "
" 什么 是 你 说 , 先生 . 嗨 ? "

“海老先生说哪里话来？

[aɪ] , [sʌn] [tʃɛŋ] , [eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈslʌbdʒɪkt] .
I , Sun Cheng , am willing to be a loyal subject .
我 , 太阳 程 , 是 愿意的 到 是 一个 忠诚 主题 .

我孙成自愿作个忠臣，

[wʌts] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jɜ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?

与你何干？

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjæməs] [ˈpæləs] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
I went to the Yama's palace and told him what had happened .
我 去 到 这 亚玛的 宫殿 和 讲述 他 什么 有 发生 .

我到阎罗殿上告诉此情，

[ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈwɒnts] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
The old gentleman wants to find another opportunity .
这 老的 绅士 想要 到 寻找 其他 机会 .

老先生还要再寻机会，

[ðeɪ] [lɔːntɪ] [ə; eɪ][ˈpɪnsə(r)] [ə'tæk] [frɒm; frəm][bəʊθ][ðə; ði] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [də'rek(ə)nɪz] .
They launched a pincer attack from both the yin and yang directions .
他们 发射 一个 钳子 攻击 从 两个都 这 阴 和 杨 方向 .

作了阴阳二路夹攻，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] .
It is imperative to bring down the treacherous officials .
它 是 至关重要的 到 带来 向下 这 奸诈 官员 .

必要扳倒奸臣，

[ðæt] [wɪl] [kɑ:m] [maɪ] ['æŋgə(r)] .
That will calm my anger .
那 将要 冷静的 我的 愤怒 .

方消我气。”

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

二人正在言语，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , a savior arrived .
不料 , 一个 救主 到达的 .

不想来了一位救星，

[hi; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faʊndɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] .
He was a founding father .
他 曾是 一个 创立 父亲 .

是开国元勋，

[ðə; ði] [fɜ:st] ['dræɡən] [ænd; ənd] ['taɪgə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [tʃʊ] [daɪ'æn] .
The first Dragon and Tiger General was Xu Dian .
这 第一的 龙 和 老虎 一般的 曾是 徐 迪安 .

称第一位龙虎将徐电是也。

[tʃʊ] [daɪ'æn] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] .
Xu Dian returned from hunting .
徐 迪安 返回 从 打猎 .

徐电打围回来，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] :
Thinking back on the journey :
思维 后退 在 这 旅行 :

一路想来：

[maɪ] ['ænsestə(r)] , [tʃʊ] [di: 'eɪ] ,
My ancestor , Xu Da ,
我的 祖先 , 徐 达 ,

“我祖徐达，

[hi; hi] [ə'sɪstɪd] ['empərə(r)] - [ɪn] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He assisted Emperor Taizu in pacifying the country .
他 协助 皇帝 - 在 安抚 这 国家 .

佐太祖平定江山，

['empərə(r)] - [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)] [ɒv; əv] [prɪns] [ɒv; əv] [dʒɒŋ'ʃan] .
Emperor Taizu bestowed upon him the title of Prince of Zhongshan .
皇帝 - 授予 之上 他 这 标题 的 王子 的 中山 .

蒙太祖封中山王之职，

[hi; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['hæmə(r)] [tu; tə] [bi:t] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He was also granted the Golden Hammer to Beat the King .
他 曾是 还 的确 这 金的 锤 到 打 这 国王 .

又赐打王金锤，

[bi:t] [ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)] ['empərə(r)] .
Beat the tyrannical emperor .
打 这 强横 皇帝 .

上打昏君，

['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] ;
Punish the treacherous officials ;
惩治 这 奸诈 官员 ;

下打奸臣；

[hiː hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ][ˈdræɡən] [ˈpɔːtreɪt] [skrəʊl] .
He also painted a dragon portrait scroll .
他 还 绘 一个 龙 肖像 滚动 .
又画龙像一轴。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈraɪnd] [ɪn][maɪ] [həʊm] .
It is enshrined in my home .
它 是 奉为圭臬 在 我的 家 .
供奉在我家中。

[təˈdeɪ] , [ðɪs] [dəˈmeɪn] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbɜːrɪ] .
Today , this domain is going hunting in the suburbs .
今天 , 这 领域 是 去 打猎 在 这 郊区 .
今日本藩到郊外打围，

[ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ˈmeni] [waɪld] [biːsts] .
They obtained many wild beasts .
他们 获得 许多 荒野 野兽 .
得了许多野兽，

[haʊ] [dɪˈlaɪtful] !
How delightful !
如何 愉快 !
好不快活，

" [lets] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [naʊ] . "
" Let's return home now . "
" 我们来吧 返回 家 现在 . "
就此回府。”

[tʃʊ] - [ˈtræv(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Xu Qiansui traveled all the way .
徐 - 旅行 全部 这 方式 .
徐千岁一路行来，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,
Passing through the execution ground ,
通过 通过 这 执行 地面 ,
由法场经过，

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] .
The execution ground was crowded with people .
这 执行 地面 曾是 挤 和 人们 .
只见法场中人众纷纷。

[ˈmaːstə(r)][tʃʊ] [sed] :
Master Xu said :
掌握 徐 说 :
徐爷道：

" [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [ɪnˈkwaɪə] . "
" His men and servants inquired . "
" 他的 男人 和 仆人 询问 . "
“手下家将打听，

[huːm] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [təˈdeɪ] ?
Whom will be decided today ?
谁 将要 是 决定 今天 ?
今日所决何人？ ”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɪnˈkwaɪə] ,
The servants inquired ,
这 仆人 询问 ,
家将一打听，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙忙回禀：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [meɪ] [ai][biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] . "
" Your Majesty , may I be a thousand years old . "
" 你的 威严 , 可能 我 是 一个 千 年 老的 . " "

“启千岁，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ðə; ði]['empərə(r)] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ˈkɒnsɔːt] .
The Emperor ordered the execution of the entire family of the Prince Consort .
这 皇帝 订购 这 执行 的 这 全部的 家庭 的 这 王子 配偶 .

圣上将郡马全门处决，

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] !
I don't know what's going on !
我 不 知道 是什么 去 在 !

不知何事！ ”

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˈgretli] [sə'praɪzd] [ə'pɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .
The emperor was greatly surprised upon hearing this .
这 皇帝 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 .

千岁闻言大惊，

[ɪ'miːdiətli] [ˈɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [ˈriːleɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
Immediately order your servants to relay the message .
立即地 命令 你的 仆人 到 中继 这 信息 .

立刻叫家将传令，

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] [laɪf] .
They begged the executioner to spare the life .
他们 乞求 这 刽子手 到 空闲的 这 生活 .

叫监斩官刀下留人，

[ɪf] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɪz] [,dɪsə'bei] , [ˈsɜːdʒəri] [wɪl] [biː; bi] [pə'fɔːmd] .
If the order is disobeyed , surgery will be performed .
如果 这 命令 是 违抗命令 , 外科手术 将要 是 执行 .

如有违令开刀，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
His crime is no small matter .
他的 犯罪 是 不 小的 事情 .

其罪不小。

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
The Emperor returned to his residence on horseback .
这 皇帝 返回 到 他的 住宅 在 马背 .

千岁飞马回府，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈdræɡən] ['stætʃuː] .
He ordered his men to bring out the dragon statue .
他 订购 他的 男人 到 带来 出去 这 龙 雕像 .

吩咐左右把龙像请出，

[ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði][ˈdræɡən] [ˈkæɪɪdʒ] .
Hanging on the dragon carriage .
绞刑 在 这 龙 运输 .

挂在龙车。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld] [held] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['hæmə(r)] .
The thousand - year - old held a golden hammer .
这 千 - 年 - 老的 握住 一个 金的 锤 .
千岁手执金锤，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪ'mi:diətli] .
Arrive at the Chaomen immediately .
到达 在 这 - 立即地 .
即刻来到朝门，

[θri:] ['kænən] [ʃɒts] [bu:m] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
Three cannon shots boomed into the sky .
三 大炮 镜头 蓬勃发展 进入 这 天空 .
三声大炮轰天。

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Your Majesty heard this ,
你的 威严 听到 这 ,
圣上听见，

[hi:; hi] ['hʌɹɪdli] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['ju:nək] [tu:; tə] [tʃek] .
He hurriedly ordered the eunuch to check .
他 匆匆 订购 这 宦官 到 查看 .
忙叫太监查看。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [wɒz; wəz] [dju:k] [tʃʊ] .
The reward was Duke Xu .
这 报酬 曾是 公爵 徐 .
回报是徐国公，

[wi:; wi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['dræɡən] ['stætʃu:][ɒv; əv]['empərə(r)] - .
We obtained a dragon statue of Emperor Taizu .
我们 获得 一个 龙 雕像 的 皇帝 - .
请了太祖龙像，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
He went to court to pay homage to the emperor .
他 去 到 法庭 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .
到朝见驾。

[ðə; ði]['empərə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
The Emperor thought to himself :
这 皇帝 想法 到 他自己 :
圣上心中一想：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wæn] [hæz; hæz][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['pɔ:treɪt] [tu:; tə] [kɔ:t] [tə'deɪ] ? "
" I wonder why Uncle Wang has invited the imperial portrait to court today ? "
" 我 想知道 为什么 叔叔 王 有 受邀 这 帝国 肖像 到 法庭 今天 ? "
“不知王叔今日何事请龙像到朝？

" [aɪ][æɪ; fəl] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] . "
" I shall receive you . "
" 我 将 收到 你 . "
朕当接见。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] .
The Emperor departed from the Golden Palace .
这 皇帝 已离开 从 这 金的 宫殿 .
圣上出金銮，

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] .
He arrived at the Meridian Gate with all the officials .
他 到达的 在 这 子午线 门 和 全部 这 官员 .
同百官来到午门，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering Longting ,
之上 进入 渴望 ,

接进龙亭，

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [hɔ:l] ,
In the offering hall ,
在 这 提供 大厅 ,

供奉殿中，

[let] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [kɔ:ld] :
Let it be called :
让 它 是 称为 :

就叫：

['ʌŋk(ə)l] [wæŋ] ,
Uncle Wang ,
叔叔 王 ,

“王叔，

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tə'deɪ] ?
What's going on today ?
是什么 去 在 今天 ?

今日何事，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['drægən] ['stætʃu:] [tu:; tə] [kɔ:t] ?
Please invite the dragon statue to court ?
请 邀请 这 龙 雕像 到 法庭 ?

请龙像上朝？

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t] ?
What is your report ?
什么 是 你的 报告 ?

有何本奏？ ”

[tʃɒ] - [wɒz; wəz] [si:n] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['hæmə(r)] .
Xu Qiansui was seen holding a golden hammer .
徐 - 曾是 已见 保持 一个 金的 锤 .

只见徐千岁手执金锤，

['fjʊəriəs]
Furious
狂怒

怒气冲冲，

[hi:; hi]['nevə(r)] [spi:ks] .
He never speaks .
他 绝不 说话 .

总不开口。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [ə'gen] :
His Majesty said again :
他的 威严 说 再次 :

圣上又道：

" [wɒt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ? "
" What exactly happened ? "
" 什么 确切地 发生 ? " "

“到底何事？

" [pli:z] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌŋk(ə)l] . "
" Please inform the king's uncle . "
" 请 通知 这 国王的 叔叔 . " "

乞王叔奏明。”

[tʃɔ] - [sed] :
Xu Qiansui said :
徐 - 说 :

徐千岁道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ʒɑːŋ] - . "
" **Your Majesty listened to the treacherous Zhang Juzheng** . "
" 你的 威严 听着 到 这 奸诈 张 - . "

“万岁听信奸贼张居正，

[tuː; tə] ['rɒŋli] ['pɜːsɪkjʊːt] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['piːp(ə)]
To wrongly persecute loyal and good people
到 错 迫害 忠诚 和 好的 人们

屈害忠良，

[ðev] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstərz] ['hʌzbəndz] [haʊs] [tə'deɪ] .
They've come to my sister's husband's house today .
他们有 来 到 我的 姐妹 丈夫的 房子 今天 :

今日杀到臣妹丈的家里来了。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :

圣上道：

" [huː] [ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ju] ? "
" **Who is Uncle Yu ?** "
" WHO 是 叔叔 于 ? "

“御姑丈是谁？ ”

[tʃɔ] - :
Xu Guogongdao :
徐 - :

徐国公道：

" [sʌŋ] [tʃɛŋ] , ['sʊpərvaɪz] ['sekɾət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] "
" **Sun Cheng , Supervising Secretary of the Ministry of Personnel** "
" 太阳 程 , 监督 秘书 的 这 部 的 人员 "

“吏部给事孙成。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :

圣上道：

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“呵，

[aɪ] ['truːli] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
I truly do not know .
我 真的 做 不是 知道 :

朕实不知。

[aɪ] [hɪə'baɪ] ['ɪfuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['pɑːdəniŋ] [sʌŋ] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][ˈfæməli] , [ə'laʊɪŋ]
I hereby issue an edict pardoning Sun Cheng and his entire family , allowing
我 特此 问题 一个 法令 赦免 太阳 程 和 他的 全部的 家庭 , 允许

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .
them to come to court to pay homage .
他们 到 来 到 法庭 到 支付 尊敬 :

今朕即传旨赦孙成一家入朝见驾，

[hiː; hi][wɒz; wəz][prəˈməʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)][ræŋk][tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz][nɜːvz] .
He was promoted to a higher rank to calm his nerves .
他 曾是 推广 到 一个 更高 秩 到 冷静的 他的 神经 .
加官压惊。

"[aɪ][həʊp][ˈʌŋk(ə)] [wæn] [wɪl][ˈeskoːt][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ˈkæɪɪdʒ][bæk] . "
" I hope Uncle Wang will escort the imperial carriage back . "
" 我 希望 叔叔 王 将要 护送 这 帝国 运输 后退 . "
望王叔奉回龙驾罢。”

[tʃʊ] - [wɒz; wəz][ˌæʊvəˈdʒɔɪd] .
Xu Gansui was overjoyed .
徐 - 曾是 欣喜若狂 .
徐干岁大喜，

[ˈhævɪŋ][rɪˈsiːvd][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][dɪˈkriː] ,
Having received the imperial decree ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,
领了旨意，

[hiː; hi][rɪˈtɜːnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈrezɪdəns][ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ˈkæɪɪdʒ] .
He returned to his residence in the imperial carriage .
他 返回 到 他的 住宅 在 这 帝国 运输 .
奉龙驾回府而去。

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪːdɪkt][ɒv; əv][ˈpɑːd(ə)n][əˈraɪvd][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][graʊnd][æt; ət][ˈbreɪknek][spiːd] .
The imperial edict of pardon arrived at the execution ground at breakneck speed .
这 帝国 法令 的 赦免 到达的 在 这 执行 地面 在 断颈 速度 .
这朝中赦诏飞奔法场而来，

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][əˈkseptɪd][aɪˈtiː] .
The executioner accepted it .
这 刽子手 公认 它 .
监斩官接了，

[hiː; hi][ˈhʌɪɪdlɪ][ˈɔːdəd][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][ænd; ənd][baɪnd][sʌn][tʃɛŋz][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] .
He hurriedly ordered his soldiers to pardon and bind Sun Cheng's entire family .
他 匆匆 订购 他的 士兵 到 赦免 和 绑定 太阳 程的 全部 的家庭 .
忙令军士将孙成全家尽行赦绑。

[ðæt][ˈfæməli][hæd; həd][ˈeɪti] - [wʌn][ˈmembəz] , [bəʊθ][men][ænd; ənd][ˈwɪmɪn] .
That family had eighty - one members , both men and women .
那 家庭 有 八十 - 一 成员 , 两个都 男人 和 女性 .
那家人八十一口男女，

[ˌæʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢天喜地，
[ðeɪ][ɔːl][rɪˈtɜːnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
They all returned to the mansion .
他们 全部 返回 到 这 大厦 .

一齐回府。
[sʌn][tʃɛŋ][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən][steps][ænd; ənd][ˌkəʊˈtaʊ] [tuː; tə][ɪkˈspres][hɪz; ɪz][ˈgræɪtɪtjuːd] .
Sun Cheng came to the golden steps and kowtowed to express his gratitude .
太阳 程 来了 到 这 金的 步骤 和 叩头 到 表达 他的 感激 .

孙成来到金阶叩首谢恩。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][spəʊk] :
His Majesty spoke :
他的 威严 辐 :
圣上开口道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] . "

" You may rise . "

" 你 可能 上升 . "

“赐卿平身。

[aɪ][wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)] - [ɪn] - [bɔː] .

I was unaware that Minister Sun was my uncle - in - law .

我 曾是 不知情 那 部长 太阳 曾是 我的 叔叔 - 在 - 法律 .

朕不知孙卿是朕御姑丈，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

You were startled when you were lying down .

你 是 惊慌 什么时候 你 是 说谎 向下 .

倒着卿受惊。

[naʊ] [aɪ][grɑːnt][juː; jʊ][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ɪm'piəriəl] ['bæŋkwɪt] .

Now I grant you a seat at the imperial banquet .

现在 我 授予 你 一个 座位 在 这 帝国 宴会 .

今赐卿御宴一席，

[tuː; tə][kɑːm][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] ;

To calm your nerves ;

到 冷静的 你的 神经 ;

与卿压惊；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][grænd] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sensərɪt] .

He was further promoted to Grand Censor - in - Chief of the Censorate .

他 曾是 更远 推广 到 盛大 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 .

再升卿为都察院掌堂都御史。”

[sʌn] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [wen]

Sun Cheng was about to express his gratitude when

太阳 程 曾是 关于 到 表达 他的 感激 什么时候

孙成正要谢恩，

[haɪ] ['ruːɪ] [ə'priəd] [ɪn][ðə; ðɪ][blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Hai Rui appeared in the blink of an eye .

嗨 瑞 出现 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

闪出海瑞，

['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [steps] :

Kneeling on the golden steps :

跪着 在 这 金的 步骤 :

跪在金阶：

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [haɪ] ['ruːɪ] [rɪ'pɔːts] :

Your subject Hai Rui reports :

你的 主题 嗨 瑞 报告 :

“臣海瑞启奏：

[sʌn] [tʃɛŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [,diː'məʊt] , [nɒt] [prə'məʊtɪd] .

Sun Cheng should be demoted , not promoted .

太阳 程 应该 是 降职 , 不是 推广 .

孙成该贬不当升。”

[sʌn] [tʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Sun Cheng thought to himself :

太阳 程 想法 到 他自己 :

孙成听了想道：

" [ɑː] !

" ah !

" 啊 !

“呀！

[hɑɪ] - [wɒz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [fraɪt] .
Hai Ruimo was just stunned by the fright .
嗨 - 曾是 只是 目瞪口呆 经过 这 惊吓 .

海瑞莫是方才唬昏了，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] [brɪ'lɪtlɪŋ] [em 'iː] ?
Why are you belittling me ?
为什么 是 你 贬低 我 ?

怎么要贬起我来？ ”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The Emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

只见圣上问道：

[heɪkɪŋ] ,
Haiking ,
海清 ,

“海卿，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌn] [tʃɛŋ] [biː; bi] [,diː'məʊt] ?
Why should Sun Cheng be demoted ?
为什么 应该 太阳 程 是 降职 ?

孙成怎的该贬？ ”

[hɑɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[sʌn] [tʃɛŋ] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['empərərz] ['feɪvərɪt] .
Sun Cheng knew perfectly well that Zhang Juzheng was the emperor's favorite .
太阳 程 知道 完美 出色地 那 张 - 曾是 这 皇帝的 最喜欢的 .

“孙成明知张居正是万岁宠用的，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ɪm'piːtʃ] [hɪm][ænd; ənd] ['ɔːdəɪŋ] [hɪz; ɪz][,eksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
He insisted on impeaching him and ordering his execution .
他 坚持 在 弹劾 他 和 订购 他的 执行 .

他偏奏他斩罪，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] .
It is clearly deceiving the emperor .
它 是 清楚地 欺骗 这 皇帝 .

明是欺君，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [,diː'məʊt] .
They deserve to be demoted .
他们 应得 到 是 降职 .

理该贬削。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'ɪndʒənəli] [dɪs'laɪkt] [sʌn] [tʃɛŋ] .
The emperor originally disliked Sun Cheng .
这 皇帝 起初 不喜欢 太阳 程 .

那圣上原是不喜孙成的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˈʌŋk(ə)lɪ] [tʃʊ] [ɪz] [fə'mɪdəb(ə)lɪ] .
I'm afraid Uncle Xu is formidable .
我是 害怕的 叔叔 徐 是 强大 .

只怕徐王叔厉害，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] .
He was hoping someone would impeach him .
他 曾是 希望 某人 会 劾 他 .

巴不得有人劾他，

[hi:; hi] [ðen] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'ju:d] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] [di'kri:] :
He then immediately issued an imperial decree :
他 然后 立即地 发布 一个 帝国 法令 :
便连忙传旨道:

" [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] . "
" As you have suggested . "
" 作为 你 有 建议 . "

“依卿所奏，

[wɒt] [pə'ziʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi] [,di:'məʊt] [tu:; tə] ?
What position should he be demoted to ?
什么 位置 应该 他 是 降职 到 ?

该贬何职？ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [tʃen] [dækən] , [ðə; ði][dʒu:'diʃəl] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][,dʒɪŋ'dʒoʊ] [ɪn] , [ɪz] [naʊ] [dju:] [tu:; tə]
" Chen Dacheng , the judicial officer of Jingzhou in Huguang , is now due to
" 陈 大城 , 这 司法 官 的 荆州 在 湖广 , 是 现在 到期的 到
[kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [tɜ:m] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'məʊtɪd] . "
complete his term and should be promoted . "
完全的 他的 学期 和 应该 是 推广 . "

“今有湖广荆州理刑陈大成任满应升，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [tʃen] [dækən] [bi:; bi] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [ˈæktɪŋ] [ˈsensə(r)] .
I request that Chen Dacheng be promoted to Acting Censor .
我 要求 那 陈 大城 是 推广 到 表演 审查 .

乞将陈大成升署御史，

[sʌn] [tʃen] [wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]
Sun Cheng was demoted to the position of Director of the Court of
太阳 程 曾是 降职 到 这 位置 的 导演 的 这 法庭 的
[dʒu:'diʃəl] [rɪ'vju:] .
Judicial Review .
司法 审查 .

孙成贬作理刑厅，

[bəʊθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [kə'rekt] .
Both are indeed correct .
两个都 是 的确 正确的 .

两相确当。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ɪ'ju:d] [æn; ən] [ɪ:'dɪkt] :
The Emperor then issued an edict :
这 皇帝 然后 发布 一个 法令 :

圣上便传旨：

" [sʌn] [tʃen] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [,pɜ:sə'nel] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]
" Sun Cheng should go to the Ministry of Personnel immediately to collect the
" 太阳 程 应该 去 到 这 部 的 人员 立即地 到 收集 这
[sə'tɪfɪkət] . "
certificate . "
证书 . "

“孙成速到吏部领凭，

[hi:; hi] [ə'sju:md] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He assumed his post .
他 假定 他的 邮政 .

赴任供职。”

[ɔːl] [ə'fi(ə)lz] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
All officials retired from the court .
全部 官员 退休 从 这 法庭 .

各官退朝。

- [sed] [tuː; tə] [sʌn] - :
Haiye said to Sun Chengdao :
- 说 到 太阳 - :

海爷对孙成道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] . "
" Sir , please don't look at me . "
" 先生 , 请 不 看 在 我 . "

“先生不要看我，

[aɪ] [ɪk'splɛrnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɹɛsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
I explained to you that there were precedents for the imperial court
我 解释 到 你 那 那里 是 先例 为了 这 帝国 法庭
[dɪ'məʊtɪŋ] [ə'fi(ə)lz] .
demoting officials .
降职 官员 .

我对你说明朝廷贬官有例，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] ['kwɪkli] .
We should act quickly .
我们 应该 行为 迅速地 .

理应速行，

[nəʊ] [dɪ'leɪz] [ə'laʊd] .
No delays allowed .
不 延误 允许 .

不许耽搁。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'leɪd]
If it is delayed
如果 它 是 延迟

如若挨延，

[aɪ] [ðen] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ][ɒv; əv] [,dɪsə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ænd] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
I then accused you of disobeying the imperial decree and deceiving the emperor .
我 然后 被告 你 的 违抗命令 这 帝国 法令 和 欺骗 这 皇帝 .

我便奏你违旨欺君了。”

[ɔːl'dəʊ] ['grænpɑː] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] ,
Although Grandpa Sun did not respond ,
虽然 爷爷 太阳 做过 不是 回应 ,

孙爷口虽不应，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['truːli] [rɪ'zentf(ə)l] .
He was truly resentful .
他 曾是 真的 不满 .

心中实忿恨，

[lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət] [haɪ] ['ruːi] .
Look closely at Hai Rui .
看 密切 在 嗨 瑞 .

把眼睁睁看海瑞。

[haɪ] ['ruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jɔ] [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'iː] ? "

" **What do you think of me ?** "

" 什么 做 你 思考 的 我 ？ "

“你看我则甚？

[ˈhʌri] [ʌp][ænd; ɐnd][gəʊ] .

Hurry up and go .

匆忙 向上 和 去 .

快些去吧。

[juː; jɔ] [niːd] [tuː; tə] [ə'tæk] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .

You need to attack from both sides .

你 需要 到 攻击 从 两个都 侧面 .

你要阴阳夹攻，

[aɪ] [wɪl] [ə'tæk] [frɒm; frəm][bəuθ][,ɪn'saɪd][ænd; ɐnd] [,aʊt'saɪd] .

I will attack from both inside and outside .

我 将要 攻击 从 两个都 里面 和 外部 .

我要内外夹攻。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .

Grandpa Sun was displeased .

爷爷 太阳 曾是 不高兴 .

孙爷心中不快，

[fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

Forced to return home ,

强制 到 返回 家 ,

无奈回家，

[ˈpeɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪf]

Paying respects to the wife

付费 尊重 到 这 妻子

拜见太太、

[ˈleɪdi] .

lady .

女士 .

夫人。

[ðə; ðɪ][ˈdaʊədʒə(r)] [sed] :

The Dowager said :

这 老妇 说 :

太夫人道：

[maɪ] [sʌn] ,

My son ,

我的 儿子 ,

“我儿，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jɔ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɑːftəlaɪf] [tə'deɪ] .

Your mother originally intended to meet you in the afterlife today .

你的 母亲 起初 故意的 到 见面 你 在 这 来世 今天 .

你娘今日本拟九泉相会，

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːd(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈempərərz] [greɪs] .

I do not wish to be pardoned by the Emperor's grace .

我 做 不是 希望 到 是 赦免 经过 这 皇帝的 优雅 .

不想蒙圣上天恩赦免，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [prə'məʊtɪd] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] .

They also promoted my son to a higher official rank .

他们 还 推广 我的 儿子 到 一个 更高 官方的 秩 .

又加我儿官职。

[wɒt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][hi:; hi] ['æktʃuəli] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [naʊ] ?
What position has he actually been appointed to now ?
什么 位置 有 他 实际上 到过 任命 到 现在 ?
如今实授何职？ ”

[sʌn] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [fi:; fi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ['aɪðə(r)] . "
" My mother said she didn't believe it either . "
" 我的 母亲 说 她 没有 相信 它 任何一个 . "
“母亲说也不信。

[maɪ] [sʌn] [əd'maɪəz] [haɪ] ['ru:ɪz] ['bɪəltɪ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
My son admires Hai Rui's loyalty and righteousness .
我的 儿子 钦佩 嗨 瑞的 忠诚 和 义 .
孩儿因海瑞忠义，

['despəɾət] [tu:; tə] [krɪ'ti:k] [ðɪs] [wɜ:k] ,
Desperate to critique this work ,
绝望的 到 批判 这 工作 ,
舍死评本，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] [ə'pru:vɪd] [ðə; ðɪ] [rekəmen'deɪʃn] [pɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fæmɪlɪz] [mætɜ:n(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
The imperial court approved the recommendation of the family's maternal uncle .
这 帝国 法庭 得到正式认可的 这 推荐 的 这 家庭的 母体 叔叔 .
朝廷准家舅保奏，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [pɒv; əv]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃɪ:f] .
He was granted the position of Censor - in - Chief .
他 曾是 的确 这 位置 的 审查 - 在 - 首席 .
赐儿都察院之职。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [haɪ] ['ru:ɪ][tu:; tə] [ə'kju:z] [maɪ] [tʃaɪld] [pɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [,di:'məʊt] ['rɑ:ðə(r)][ðæən; ðən] [prə'məʊtɪd] .
I don't want Hai Rui to accuse my child of being demoted rather than promoted .
我 不 想 嗨 瑞 到 控 我的 孩子 的 存在 降职 相当 比 推广 .
不想海瑞反奏孩儿当贬不当升。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] .
The imperial court granted the request .
这 帝国 法庭 的确 这 要求 .
朝廷准奏，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][dʒɪŋ'dʒəʊ][tu:; tə]['hænd(ə)]['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] .
He was demoted and sent to Jingzhou to handle criminal cases .
他 曾是 降职 和 发送 到 荆州 到 处理 刑事 案例 .
贬儿荆州理刑。

[hi:; hi] [ðən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] . . .
He then said to his son . . .
他 然后 说 到 他的 儿子 . . .
他又对儿说，

[ðə; ðɪ] [kɔ:t] [,di:'məʊt] [hɪm] .
The court demoted him .
这 法庭 降职 他 .
朝廷贬官，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'leɪd]
If it is delayed
如果 它 是 延迟
如若挨延，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈkjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] [ˌdisəˈbeɪ] [ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ðɪ]
They also accused him of disobeying the imperial decree and deceiving the
他们还 被告 他的 违抗命令 这 帝国 法令 和 欺骗 这
[ˈempərə(r)] .
emperor .
皇帝 :

还要奏儿违旨欺君。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] ,
Thinking of him at many ages ,
思维 的 他 在 许多 年龄 ,

想他许多年纪，

[aɪv] [siːn] [ˈmeni] [ˈmeɪdʒə(r)] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
I've seen many major events in the world .
我已经 已见 许多 主要的 活动 在 这 世界 :

天下大事也见得多，

[waɪ] [eɪ ˈem][aɪ][səʊ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrientɪd] [təˈdeɪ] ?
Why am I so confused and disoriented today ?
为什么 是 我 所以 使困惑 和 迷失方向 今天 ?

为何今朝七颠八倒起来？ "

[ðə; ðɪ][əʊld][ˈleɪdi] [hɜːd] [ðɪs] ,
The old lady heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

太夫人听了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [sʌn] ! "
" My son ! "
" 我的 儿子 ! "

“儿呵！

[haɪ] [ˈruːɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Hai Rui was a loyal minister .
嗨 瑞 曾是 一个 忠诚 部长 :

那海瑞忠臣，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪˈsɔːsf(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] .
He is a wise and resourceful person .
他 是 一个 明智的 和 足智多谋 人 :

是有智有谋的人，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] .
This should not be the case .
这 应该 不是 是 这 案件 :

不应如此，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ˈmiːnɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] .
There must be a deeper meaning behind this .
那里 必须 是 一个 更深 意义 在后面 这 :

其中必有深意。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
As a woman ,
作为 一个 女士 ,

为娘女流之辈，

[aɪ][dʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [di:pə(r)] ['mi:nɪŋ] .
I don't understand its deeper meaning .
我 不 理解 它是 更深 意义 .
不解其中深意。

[gəʊ] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [ɪ'mi:diətli] .
Go see your uncle immediately .
去 看 你的 叔叔 立即地 .
你速去见你舅舅，

[ˈfɜ:stli] , [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
Firstly , to thank him for saving his life ;
首先 , 到 感谢 他 为了 保存 他的 生活 ;
一则谢他保命之恩；

[ˈsekəndli] , [hi:; hi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [di:'məʊʃn] .
Secondly , he sought his interpretation of the reasons for his demotion .
第二 , 他 寻求 他的 解释 的 这 原因 为了 他的 降职 .
二则求他参解贬官之意。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stert] .
He was a high - ranking official of the state .
他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 的 这 状态 .
他是国家重臣，

[sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɜ:ldli] - [waɪz]
Sophisticated and worldly - wise
复杂的 和 世俗 - 明智的
精于世故，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'jɔ:li][bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] .
You will surely be able to understand it .
你 将要 一定 是 有能力的 到 理解 它 .
必能参透。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" ['mʌðərz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [raɪt] . "
" Mother's opinion is absolutely right . "
" 母亲的 观点 是 绝对地 正确的 . "
“母亲主见极是。”

[sʌn] [tʃɛŋ] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['mæɪɪdʒ] .
Sun Cheng resigned from his wife's marriage .
太阳 程 辞职 从 他的 妻子的 婚姻 .
孙成辞了太太，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mæn](ə)n [baɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They arrived at the Prince's Mansion by sedan chair .
他们 到达的 在 这 王子的 大厦 经过 轿车 椅子 .
打轿来到王府，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] ['həʊtɪs] .
No need to issue a notice .
不 需要 到 问题 一个 注意 .
也不用通报，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] .
They went straight to the back hall .
他们 去 直的 到 这 后退 大厅 .
一直来到后堂，

[ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] :
Paying respects to the Queen's mother - in - law :
付费 尊重 到 这 女王大学 母亲 - 在 - 法律 :

拜见王妃岳母:

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [əˈbʌv] , "
" **Mother - in - law above ,** "
" 母亲 - 在 - 法律 多于 , "

“岳母在上，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɔː] [grɪ:t] [juː; jʊ] !
Your son - in - law greets you !
你的 儿子 - 在 - 法律 问候 你 !

小婿拜见！ ”

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

王妃道:

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɔː] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
" **My dear son - in - law , that is all .** "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 , 那 是 全部 . "

“贤婿常礼罢。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [hæv; həv] [bi:n] [ˈfraɪ(ə)nd] .
You and your child have been frightened .
你 和 你的 孩子 有 到过 害怕 .

你母子受惊了。

[haʊ] [kʊd; kəd] [haɪ] [ˈruːi] [prəˈtekt] [juː; jʊ] ?
How could Hai Rui protect you ?
如何 可以 嗨 瑞 保护 你 ?

海瑞怎保你？ ”

[sʌŋ] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道:

" [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] , "
" **Mother - in - law ,** "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“岳母大人，

" [maɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɔːz] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈkɒmplɪkətɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **My son - in - law's story is complicated ,** " **he said .**
" 我的 儿子 - 在 - 法律的 故事 是 复杂的 , " 他 说 .

小婿一言难尽”正言间，

[tʃʊ] - [əˈraɪvd] ,
Xu Qiansui arrived ,
徐 - 到达的 ,

徐千岁来到，

[ˈɑːftə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntri] , [saɪ] [daʊn] .
After exchanging pleasantries , sit down .
后 交换 客套话 , 坐 向下 .

叙礼坐下，

[ˈtʃɪˈæŋ][sweɪ] [sed] :
Qian Sui said :
钱 隋 说 :

千岁说:

" [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [bi:n] ['fraɪ(ə)nd] . "

" **My brother - in - law has been frightened .** "

" 我的 兄弟 在 法律 有 到过 害怕 . "

"妹丈受惊了。"

[sʌn] - :

Sun Chengdao :

太阳 - :

孙成道:

" [əʊ] ,

" **Oh ,**

" 哦 ,

“呵,

[ˈʌŋk(ə)l] ,

uncle ,

叔叔 ,

舅舅,

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] . "

" **This is how a subject should act .** "

" 这 是 如何 一个 主题 应该 行为 . "

为臣理当如此。"

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 :

千岁道:

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ! "

" **That's exactly how it should be !** "

" 那就是 确切地 如何 它 应该 是 ! "

"好个理当如此！"

[meɪdz] ,

Maids ,

女佣 ,

侍女们,

[prɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [waɪn] !

Prepare the wine !

准备 这 葡萄酒 !

备酒! "

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] ,

In a short while ,

在 一个 短的 尽管 ,

须臾,

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [əˈrendʒmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [kəmˈpli:t] .

The banquet arrangements are complete .

这 宴会 安排 是 完全的 .

酒席排完。

[ðə; ði] [tu:] [sæt] ['feɪsɪŋ] [i:t] ['ʌðə(r)] .

The two sat facing each other .

这 二 卫星 面向 每个 其他 .

二人对坐,

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,

During the drinking ,

期间 这 喝 ,

饮酒中间,

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

千岁问道:

" [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈempərə(r)] . "
" Brother - in - law , go and see the Emperor . "
" 兄弟 - 在 - 法律 , 去 和 看 这 皇帝 . "

“妹丈你去见驾，

[wɒt] [dɪd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [seɪ] ?
What did His Majesty say ?
什么 做过 他的 威严 说 ?

圣上怎说? ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Grandpa Sun recounted the events in detail .
爷爷 太阳 叙述 这 活动 在 细节 :

孙爷把事情细述一遍。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The Emperor heard this ,
这 皇帝 听到 这 ,

千岁听了，

[hiː; hi] [spiːks] [ˈfriːli] .
He speaks freely .
他 说话 自由 :

开言便说。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈðer] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
I don't know what they're talking about .
我 不 知道 什么 它们是 说 关于 :

不知所说何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [naɪn] : [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [red] [rəʊb] , [siːkɪŋ] [ˈfeɪvə(r)] , [rɪˈsiːvz] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt]
Chapter Nine : The official in the red robe , seeking favor , receives the punishment
章 九 : 这 官方的 在 这 红色的 长袍 , 寻求 偏爱 , 接收 这 惩罚
[siːl] ; [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] .
seal ; the former magistrate points out the traitor .
海豹 ; 这 以前的 地方法官 积分 出去 这 叛徒 :

第九回 赐红袍耳目官邀宠 接刑篆旧令尹指奸

[ðə; ði] [red] [rəʊb] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][tɪn] [pliːzd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
The red robe carrying the tin pleased the master .
这 红色的 长袍 携带 这 锡 高兴 这 掌握 :

红袍载锡主心欢，

[haʊ] [ˈiːzi] [ɪz][aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈgrɑːntɪd] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn]
How easy is it to be granted an official position with the honors bestowed upon
如何 简单的 是 它 到 是 的确 一个 官方的 位置 和 这 荣誉 授予 之上
[wʌnz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ?
one's eyes and ears ?
一个人的 眼睛 和 耳朵 ?

耳目荣封岂易官？

[ˈræŋk] [ˈkɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz]
Rank comparable to that of high - ranking officials and nobles
秩 可比 到 那 的 高的 - 排行 官员 和 贵族
位比公卿崇祿爵，

[hiː; hi] [ˈæktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɒksi] [fɔː(r); fə(r)] [tiːˈænz] [ˌɔːdiəʊˈvɪʒuəl] [pəˈsep](ə)n] .
He acted as a proxy for Tian's audiovisual perception .
他 行动 作为 一个 代理人 为了 天的 视听 洞察力 .
代天视听任包弹。

[naʊ] , [wen] [ˈmɑːstə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [tʃʊ] [ˈrezɪdəns] ,
Now , when Master Sun was at the Xu residence ,
现在 , 什么时候 掌握 太阳 曾是 在 这 徐 住宅 ,
话说孙爷在徐府，

[wɪð] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː]
With mother - in - law
和 母亲 - 在 - 法律
同岳母、

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
Uncle drinking ,
叔叔 喝 ,
舅舅饮酒，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːˈməʊʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsplend] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
The reasons for the demotion were explained in detail .
这 原因 为了 这 降职 是 解释 在 细节 .
将降职情由细细说明。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
千岁道：

" [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔː] ,
" Sister - in - law ,
" 姐姐 - 在 - 法律 ,
“妹丈，

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌdiːˈməʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ɒv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɒfɪsə(r)] .
You have been demoted to the position of Judicial Officer .
你 有 到过 降职 到 这 位置 的 司法 官 .
你既降职为理刑，

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [weərˈevə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" It's time to go wherever you like . "
" 它是 时间 到 去 无论 你 喜欢 : "
就该去到任便了。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" [ˈʌŋk(ə)l] ! "
" Uncle ! "
" 叔叔 ! "
“舅舅呵！

[ɪts] [ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstərz] [ˈfæməli][ɪz][ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] .
It's all because the treacherous minister's family is in Jingzhou .
它是 全部 因为 这 奸诈 部长 家庭 是 在 荊州 .
只为奸臣家在荊州，

[ðə; ði] [wet] [nɜ:s] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [æt; ət] [həʊm] .
The wet nurse is currently at home .
这 湿的 护士 是 现在 在 家 ；

那万岁乳母现在家中，

" [ai][ei 'em][ʊə(r)][tu:; tə] [mi:t] [wið] [di'zɑ:stə(r)][ʌn][maɪ] ['dʒɜ:ni] . "
" **I am sure to meet with disaster on my journey .** "
" 我 是 当然 到 见面 和 灾难 在 我的 旅行 ； "
我此去必定有祸患到头。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 ；

千岁道：

[ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:]
Brother - in - law
兄弟 - 在 - 法律

“妹丈呵，

[ai] [gest] [raɪt] .
I guessed right .
我 猜对了 正确的 ；

我猜着了。

[haɪ] [ˈru:ɪ] [wʊd] [ʃʊəli; ˈɔ:li] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [ˈpɜ:s(ə)n] .
Hai Rui would surely say that you are a loyal and righteous person .
嗨 瑞 会 一定 说 那 你 是 一个 忠诚 和 正义 人 ；

那海瑞必道你是忠义之辈，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [,di:'məʊt] [tu:; tə][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
Therefore , you are demoted to Jingzhou .
所以 ， 你 是 降职 到 荆州 ；

故将你降职荆州，

[ˌaɪ 'ti:ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [ɪn'vestɪɡert] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈsɜ:vənt] .
It is to have you investigate the evil deeds of the powerful servant .
它 是 到 有 你 调查 这 邪恶的 契约 的 这 强大的 仆人 ；

是要你察访豪奴的恶迹，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈpɑ:rtɪz] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
Eliminate the treacherous party's power and influence .
排除 这 奸诈 党的 力量 和 影响 ；

锄灭奸党势焰，

[lets] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [kəʊ'ɔ:dɪneɪt] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][bəʊθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
Let's devise a plan to coordinate an attack from both inside and outside .
我们来吧 设计 一个 计划 到 协调 一个 攻击 从 两个都 里面 和 外部 ；

做个里应外合之计。

[mɔ:ɪ'əʊvə(r)] , [wið] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ɪn] [kɔ:t] ,
Moreover , with my assistance in court ,
而且 ， 和 我的 协助 在 法庭 ；

况且有我在朝相帮，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈsɜ:rneɪmd] [zɑ:ŋ] !
Even the treacherous minister surnamed Zhang !
甚至 这 奸诈 部长 姓氏 张 ！

哪怕姓张的奸臣！

[ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] .
The maid came over .
这 女佣 来了 超过 ；

侍女过来，

[brɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] [gri:n] ['drægən] [rəʊb] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ju:; jʊ][baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] !
Bring me the green dragon robe that I was bestowed upon you by imperial decree !
带来 我 这 绿色的 龙 长袍 那 我 曾是 授予 之上 你 经过 帝国 法令 !
你把我钦赐绿龙袍拿来! ”

[ðə; ði] [meɪd] [tʊk] [ðə; ði]['drægən] [rəʊb] .
The maid took the dragon robe .
这 女佣 采取 这 龙 长袍 .

侍女取过龙袍，

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
To His Majesty .
到 他的 威严 .

送与千岁。

[ðə; ði]['empərə(r)] [kən'tɪnju:d] :
The Emperor continued :
这 皇帝 持续 :

千岁又道：

" [ju:; jʊ] ['sʌmən] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:l] [ˌaʊt'saɪd] , "
" You summon the official in charge of the seal outside , "
" 你 召唤 这 官方的 在 收费 的 这 海豹 外部 , "

“你传外边管印官儿，

" [send] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [si:l] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ju:; jʊ] [wɪð] [gəʊld] [ˌɪn'leɪ] . "
" Send in the imperial seal , which I had bestowed upon you with gold inlay . "
" 发送 在 这 帝国 海豹 , 哪个 我 有 授予 之上 你 和 金子 镶嵌 . "

把我钦赐金镶御印送进。”

[ðə; ði] [meɪd] [əu'bei] .
The maid obeyed .
这 女佣 服从 .

侍女领命，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [si:l] [wɒz; wəz] [rɪ'tri:vɪd] [ænd; ənd]
The message was sent out , and the imperial seal was retrieved and
这 信息 曾是 发送 出去 , 和 这 帝国 海豹 曾是 已检索 和
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

传出去取了御印奉上。

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [si:l] .
The Emperor received the imperial seal .
这 皇帝 已收到 这 帝国 海豹 .

千岁接了御印，

['əʊpənɪŋ] [kɔ:l] :
Opening call :
开幕 称呼 :

开口叫声：

" ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] !
" Sister - in - law !
" 姐姐 - 在 - 法律 !

“妹丈！

[ju:; jʊ] [tʌk] [ðə; ði]['drægən] [rəʊb] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] .
You tuck the dragon robe into your clothes .
你 塞进 这 龙 长袍 进入 你的 衣服 .

你将龙袍衬在衣里，

[aɪ] [stæmpt] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [si:l] [ɒn] [maɪ] [kləʊðz] .
I stamped the imperial seal on my clothes .
我 盖章 这 帝国 海豹 在 我的 衣服 :

我将御印打在衣上，

[hed] [tu:; tə] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ɪˈmi:diətli] .
Head to Jingzhou immediately .
头 到 荆州 立即地 :

速往荆州去。

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈtretʃərəs] [hi:; hi] [ɪz] ,
No matter how treacherous he is ,
不 事情 如何 奸诈 他 是 ,

哪怕他怎么权奸，

[wen] [ðə; ði] [ˈju:nək] [əˈpəuz] [ju:; jʊ] ,
When the eunuch opposes you ,
什么时候 这 宦官 反对 你 ,

就是内监与你作对时，

[ju:; jʊ] [ˈəʊnli] [ni:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [si:l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneiʃ(ə)n] .
You only need to give this seal , which is in harmony with the nation .
你 仅有的 需要 到 给 这 海豹 , 哪个 是 在 和谐 和 这 国家 :

你只须把这与国同休的印信，

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [rəʊb] ,
And when he saw the dragon robe ,
和 什么时候 他 锯 这 龙 长袍 ,

并这龙袍与他一看，

[ði:z] [ˈkæstretɪd] [dɒgz] ,
These castrated dogs ,
这些 阉割 狗 ,

这班阉狗，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ðen] !
They wouldn't dare to be so presumptuous then !
他们 不会 敢 到 是 所以 放肆 然后 !

就不敢放肆了！

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈɒfɪs] [ɪˈmi:diətli] .
You should take office immediately .
你 应该 拿 办公室 立即地 :

你当速速上任，

[ðɪs] [kɔ:t] [hɪm] [ɒf] [ɡɑ:d] .
This caught him off guard .
这 捕捉 他 离开 警卫 :

使他一时措手不及，

[aɪ] [wʊənt] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
I won't fall for his tricks .
我 惯于 落下 为了 他的 技巧 :

就不上他那讹头了。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [lets] [si:] [wɒt] [ju:v] [ɡɒt] ! "
" Let's see what you've got ! "
" 我们来吧 看 什么 你已经 得到 ! "

“领教！ ”

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈtriːvd] [ðə; ði][ˈdræɡən] [rəʊb] .
He hurriedly retrieved the dragon robe .
他 匆匆 已检索 这 龙 长袍 :

忙忙取了龙袍，

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd][ɡɒt] [ʌp] .
He said goodbye and got up .
他 说 再见 和 得到 向上 :

作别起身。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到府中，

[ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
Paying respects to my mother .
付费 尊重 到 我的 母亲 :

拜见亲娘。

[ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] [sed] :
The Dowager said :
这 老妇 说 :

太夫人道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[wɒt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [seɪ] ?
What did your uncle say ?
什么 做过 你的 叔叔 说 ?

你舅舅怎说？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] [ðæt] [haɪ] [ˈruːi] [ŋjuː] [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [mæn] . "
" **My uncle said that Hai Rui knew my son was a loyal and righteous man .** "
" 我的 叔叔 说 那 嗨 瑞 知道 我的 儿子 曾是 一个 忠诚 和 正义 男人 : "
“舅舅说海瑞知孩儿是个忠义之辈，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [meɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn] [ˌdʒɪŋˈdʒəʊ] .
He deliberately made the child a prisoner in Jingzhou .
他 故意地 制成 这 孩子 一个 囚犯 在 荆州 :

故意使孩儿做荆州理刑，

[brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] .
Bring down the evil servants of the Zhang family .
带来 向下 这 邪恶的 仆人的 这 张 家庭 :

把张家恶奴扳倒。

[hiː; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːt] [waɪl] [ɪn] [ˈpaʊə(r)] .
He naturally had the means to provide support while in power .
他 自然 有 这 方法 到 提供 支持 尽管 在 力量 :

他在朝自然有本接应，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - [kəʊˈɔːdɪneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] - .
This is called ' coordinating from within and without ' .
这 是 称为 - 协调 从 之内 和 没有 - :

这叫作‘里应外合’。

[tɛl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] [ɪ'miːdiətli] .
Tell the child to take up his post immediately .
告诉 这 孩子 到 拿 向上 他的 邮政 立即地 .
叫孩儿速速上任，

[ðɪs] [kɔːt] [hɪm] [ɒf] [gɑːd] .
This caught him off guard .
这 捕捉 他 离开 警卫 .
使他措手不及。”

[ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] [sed] :
The Dowager said :
这 老妇 说 :
太夫人道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "
“既然如此，

[maɪ] [sʌn] , [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
My son , set off immediately .
我的 儿子 , 放 离开 立即地 .
我儿速速起行。”

['grænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" [aɪ] [nəʊ] , [tʃaɪld] . "
" I know , child . "
" 我 知道 , 孩子 : "
“孩儿晓得。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜːsə'nel] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] .
He then went to the Ministry of Personnel to obtain the certificate .
他 然后 去 到 这 部 的 人员 到 获得 这 证书 .
即去吏部领凭。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ɪːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'fʊːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .
忽报圣旨下，

['grænpɑː] [sʌn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)] .
Grandpa Sun was busy arranging the incense table .
爷爷 太阳 曾是 忙碌的 安排 这 香 桌子 .
孙爷忙排香案，

[niːl] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
Kneel and listen to the reading .
下跪 和 听 到 这 阅读 .
跪听宣读。

[ðə; ði] ['ɪːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :
诏曰：

[sʌn] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [,diː'məʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .
Sun Cheng was demoted to the position of criminal investigator .
太阳 程 曾是 降职 到 这 位置 的 刑事 研究者 .
降职理刑孙成，

[ɪmˈpɪəriəl] [bɪˈstəʊəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ræŋk]
Imperial bestowal of the seventh rank
帝国 授予 的 这 第七 秩

钦赐七级，

[ˌkɒmənˈdeɪʃn] [naɪn] [taɪmz] ,
Commendation nine times ,
表彰 九 时代 ,

纪功九次，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] , [ˈprɒvɪns] .
He was to take up his post in Jingzhou Prefecture , Huguang Province .
他 曾是 到 拿 向上 他的 邮政 在 荆州 州 , 湖广 省 .

往湖广荆州府上任，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ʌpraɪt] .
One must be honest and upright .
一 必须 是 诚实的 和 直立 .

须至要清廉正直，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈwɔːdɪŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
In addition to rewarding the strong and rewarding the virtuous .
在 添加 到 有回报 这 强的 和 有回报 这 有德行的 .

除强奖善。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dɪˈkriː] [wɒz; wəz] [ɪˈʃuːd] .
A royal decree was issued .
一个 皇家 法令 曾是 发布 .

王封圣旨一道，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] ,
Arriving in Jingzhou ,
抵达 在 荆州 ,

到荆州地方，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [tʃen] [dækeŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] ['dʒʌstɪs]
The original appointment of Chen Dacheng as the head of the criminal justice
这 原来的 预约 的 陈 大城 作为 这 头 的 这 刑事 正义
[dɪˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
department was approved by the emperor .
部门 曾是 得到正式认可的 经过 这 皇帝 .

命原任理刑陈大成开读遵印。

[səʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] !
So be it !
所以 是 它 ！

钦此！

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈdɪkt] .
Grandpa Sun accepted the imperial edict .
爷爷 太阳 公认 这 帝国 法令 .

孙爷接过圣旨，

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪndʒəls] [aʊt] ,
Sending the angels out ,
发送 这 天使 出去 ,

送天使出门，

[hiː; hi] [went] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
He went inside to bid farewell to his mother .
他 去 里面 到 出价 告别 到 他的 母亲 .

入内拜辞母亲。

[ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] [sed] :
The Dowager said :
这 老妇 说 :

太夫人道:

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪz][ɪn][ˌbeɪdʒɪŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] . "
" Your mother is in Beijing with your wife . "
" 你的 母亲 是 在 北京 和 你的 妻子 . "

“做娘的同你妻子在京，

[ɪts] [ˈpi:sf(ə)] [ɪˈnʌf] .
It's peaceful enough .
它是 和平 足够的 :

倒也安稳。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪ(ə)] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒɜ:nɪ] .
You must be a good official on your journey .
你 必须 是 一个 好的 官方的 在 你的 旅行 :

你此去须要做个好官，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [həʊm] .
There's no need to worry about home .
有 不 需要 到 担心 关于 家 .

不必挂念家中。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [rɪˈplaɪd] :
Grandpa Sun replied :
爷爷 太阳 回复 :

孙爷答道:

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmʌðə(r)] . "
" Thank you , Mother . "
" 感谢 你 , 母亲 . "

“多谢母亲。”

[tɜ:n] [əˈraʊnd] [ænd; ɐnd][gəʊ][ɪnˈsaɪd] .
Turn around and go inside .
转动 大约 和 去 里面 .

回身入内，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈmædəm] :
He said to Madam :
他 说 到 女士 :

向夫人道:

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] [ɪz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] . "
" Your humble servant is ordered to travel a long distance . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 订购 到 旅行 一个 长的 距离 . "

“下官奉命远出，

[ʌˈeɪb(ə)][tu:; tə][ˈflætə(r)] [ðəʊz] [brɪˈləʊ] [wʌnz] [ni:z]
Unable to flatter those below one's knees
无法 到 奉承 那些 以下 一个人的 膝盖

不能奉承膝下，

[hi:; hi] [ɪˈspeʃəli] [həʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɪliəl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
He especially hoped that his wife would be filial to her mother - in - law .
他 尤其 希望 那 他的 妻子 会 是 孝 到 她 母亲 - 在 - 法律 .

专望夫人孝敬婆婆。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [waɪf] . "

" **It is only natural for a daughter - in - law to be a wife .** "

" 它 是 仅有的 自然的 为了 一个 女儿 - 在 - 法律 到 是 一个 妻子 . "

“做媳妇理之当然，

[maɪ] [lɔ:d] , [ju:; jə] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] .

My lord , you need not worry .

我的 主 , 你 需要 不是 担心 .

相公不必挂虑。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

" **in this way ,**

" 在 这 方式 ,

“如此，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

I am deeply grateful for your kindness .

我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

深受夫人之德矣。

[ʃen] [nɛŋ] ,

Shen Neng ,

沈 能 ,

沈能、

" [li:] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] , [kʌm] [hɪə(r)] ! "

" **Li Gui , come here !** "

" 李 图形用户界面 , 来 这里 ! "

李贵过来！ ”

[ðə; ðɪ] [tu:] [rɪ'spɒndɪd] :

The two responded :

这 二 回应 :

两人应道：

" [hæv; həv] ! "

" **have !** "

" 有 ! "

“有！ ”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['steɪblz] [ænd; ənd] [tʃu:z] ['twenti] [gʊd] ['hɔ:sɪz] .

Go to the stables and choose twenty good horses .

去 到 这 马厩 和 选择 二十 好的 马匹 .

“你去马号挑选二十匹好马，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:vənts] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [nəʊ] ['mɑ:ʃ(ə)] [a:ts] .

The servants in the house know martial arts .

这 仆人 在 这 房子 知道 武术 艺术 .

家里家丁会拳棒的，

[wʌns] [ə'baʊt] [ten] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['gæðəd] ,

Once about ten people had gathered ,

一次 关于 十 人们 有 聚集 ,

点齐十来人，

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日清早，

[let] [ˌjuː 'es] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [njuː] [pəʊsts] .
Let us get up and go to our new posts .
让 我们 得到 向上 和 去 到 我们的 新的 帖子 .

同我起身赴任。

" ['streɪtn] [ʌp] ['kwɪkli] . "
" Straighten up quickly . "
" 拉直 向上 迅速地 . "

快些端正。”

['sevrəl] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .
Several women were called .
一些 女性 是 称为 .

叫了几个妇女，

[send] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Send the luggage and equipment out of the hall .
发送 这 行李 和 设备 出去 的 这 大厅 .

把行李装备发出厅堂，

[ðə; ði] ['haʊs,ki:pərz] ['fæməli] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
The housekeeper's family pointed it out .
这 管家的 家庭 尖 它 出去 .

着管家的家人点明。

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .
Everything has been taken care of .
一切 有 到过 已采取 关心 的 .

诸事料理已毕，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .
The details of the night are not worth mentioning .
这 细节 的 这 夜晚 是 不是 值得 提及 .

一宿晚景不提。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
At dawn the next day ,
在 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日五鼓，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ˌdʒɪŋ'dʒəʊ] .
They all got up and headed towards Jingzhou .
他们 全部 得到 向上 和 标题 向 荆州 .

一齐起身望荆州去了。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haɪ] ['ruːi] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] :
Let's talk about Hai Rui in the court :
我们来吧 讲话 关于 嗨 瑞 在 这 法庭 :

再讲朝中海瑞道：

" ['jestədeɪ] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [sʌn] [tʃeŋ] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] ['dʒʌstɪs] [ɪn]
" Yesterday , we received the surrender of Sun Cheng to administer justice in
" 昨天 , 我们 已收到 这 投降 的 太阳 程 到 管理 正义 在
[ˌdʒɪŋ'dʒəʊ] . "
Jingzhou . "
荆州 . "

“昨日奉降孙成为荆州理刑，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɪju:d] [æn; ən][ˈi:dɪkt] ,
And then the Emperor issued an edict ,
和 然后 这 皇帝 发布 一个 法令 ,
又蒙圣上传旨，

[hi;; hi] [ɜ:rdʒd] [hɪm][tu;; tə][get] [ʌp] .
He urged him to get up .
他 敦促 他 到 得到 向上 .

催他起身。

[ai] [ˈlɜ:nɪd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [set] [ɒf] [tu;; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
I learned today that they have already set off to inquire .
我 学习 今天 那 他们 有 已经 放 离开 到 查询 .

今日探听已经起身去了。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [prɪ'peəd] [ðə; ði][sɪks] [ˈtʃæptəz] .
I have now prepared the six chapters .
我 有 现在 准备 这 六 章节 .

我这里再把六款本章备办停当，

" [gəʊ] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ə'gen] . "
" Go see the Emperor again . "
" 去 看 这 皇帝 再次 . "

再去见驾。”

[hi;; hi] [ðen] [stɔ:(r)d] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then stored this chapter in his sleeve .
他 然后 存储 这 章 在 他的 袖子 .

便将本章存在袖内，

[get] [ˈɪntu:][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] .
Get into the sedan chair and leave the house .
得到 进入 这 轿车 椅子 和 离开 这 房子 .

上轿出门，

[ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˈdɒŋ,hwɑ:] [geɪt] [ˈɜ:li] .
I arrived at Donghua Gate early .
我 到达的 在 动画 门 早期的 .

早来到东华门。

[ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔ:t] [ru:m] [wʌn] [ˈɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Civil and military officials entered the court room one after another .
民用 和 军队 官员 进入 这 法庭 房间 一 后 其他 .

只见文武官员纷纷俱进朝房。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] .
Suddenly , the sound of bells and drums rang out from the golden palace .
突然 , 这 声音 的 铃铛 和 鼓 响铃 出去 从 这 金的 宫殿 .

忽闻金殿上钟鸣鼓响，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The emperor ascended the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

天子登朝。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔ:t] [ˈɔ:diəns] [ænd; ənd][ˈɒfə(r)][ɒv; əv] [kən,grætʃə'leiʃ(ə)nz] .
The officials have finished their court audience and offer of congratulations .
这 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 和 提供 的 恭喜! .

百官朝贺已毕，

[ðə; ði] [ˈju:nək] [kən'veɪd] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] :
The eunuch conveyed the imperial decree :
这 宦官 传递 这 帝国 法令 :

内侍传旨道：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] , [pliːz] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [spiːk] . "

" **If there is anything to report , please step forward and speak .** "

" 如果 那里 是 任何事物 到 报告 , 请 步 向前 和 说话 : "

“有事出班启奏，

[liːv] [ðə; ði] [klaːs] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Leave the class if there's nothing to do .

离开 这 班级 如果 有 没有什么 到 做 .

无事退班。”

[ˈəʊnli] [wʌn] [ˈmɪnɪstə(r)] [wəʊz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [klaːs] .

Only one minister was seen in the class .

仅有的 一 部长 曾是 已见 在 这 班级 .

只见班中一位大臣，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] , [hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [əˈsembli] :

Prostrate on the golden steps , he addressed the assembly :

前列腺 在 这 金的 步骤 , 他 已解决 这 集会 :

俯伏金阶奏道：

" [ɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [zɑːŋ] - , [grænd] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈɡlɔːri] ,

" **Your subject , Zhang Juzheng , Grand Secretary of the Hall of Literary Glory ,**

" 你的 主题 , 张 - , 盛大 秘书 的 这 大厅 的 文学 荣耀 ,

[hæz; həz] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ɔːt] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] . "

has submitted a short memorial to the throne . "

有 提交 一个 短的 纪念馆 到 这 王座 . "

“臣华盖殿大学士张居正有短表章奏上。”

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] :

The eunuch conveyed the imperial decree :

这 宦官 传递 这 帝国 法令 :

内侍传旨道：

" [brɪŋ] [aɪˈtiː][hɪə(r)] ! "

" **Bring it here !** "

" 带来 它 这里 ! "

“奏来！ ”

[ˈdʒuː] - :

Ju Zhengdao :

朱 - :

居正道：

" [wʌn] [bʊk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈsʊpərvaɪz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] ; "

" **One book is for the purpose of supervising the governor ;** "

" 一 书 是 为了 这 目的 的 监督 这 州长 ; "

“一本为提调巡抚事；

[wʌn] [bʊk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmætəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [prəˈvɪz(ə)nɪz] .

One book is for matters concerning money and provisions .

一 书 是 为了 事情 有关 钱 和 条款 .

一本为清净钱粮事。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ˈsekənd] - [triə(r)] [juːnɪˈvɜːsəti] [ədˈmɪʃ(ə)n] , "

" **Second - tier university admission ,** "

" 第二 - 层级 大学 入学 , "

“二本准，

[ðə; ði] [ˈreləvənt] [dɪˈpɑ:tmənt] [ðen] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
The relevant department then submitted a memorial to the throne .
这 相关的 部门 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .
着该部议奏。”

[ˈdʒu:] [dʒen] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtju:d] .
Ju Zheng expressed his gratitude .
朱 郑 表达 他的 感激 .
居正谢恩。

[ðen] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [stept] [ˈfɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:ɪd] :
Then a minister stepped forward from the ranks and reported :
然后 一个 部长 步 向前 从 这 排名 和 据报道 :
又见班中闪出一位大臣奏道：

" [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] [dʒiːˈæŋ] - [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] . "
" The former magistrate Jiang Hairui submitted a memorial . "
" 这 以前的 地方法官 江 - 提交 一个 纪念馆 . "
“原任操江海瑞有本奏。”

[ðə; ði] [ˈju:nək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 :
内侍道：

" [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [hɪə(r)] ! "
" Bring it here ! "
" 带来 它 这里 ！ "
“奏来！ ”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [kənˈsɜ:nd] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
" I am not concerned with anything else . "
" 我 是 不是 担心的 和 任何事物 别的 . "
“臣非为别事，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsəʊli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈtretʃərəs] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd]
It was solely for the purpose of eliminating treacherous and wicked
它 曾是 仅 为了 这 目的 的 消除 奸诈 和 邪恶
[əˈfɪʃ(ə)lz] .
officials .
官员 .
单为除奸剔佞。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [hi:; hi] [wɒd] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He then said he would present this chapter to the emperor .
他 然后 说 他 会 展示 这 章 到 这 皇帝 .
说道将本章上呈。

[ðə; ði] [ˈju:nəks] [laɪnd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][ˈdræɡən] [θrəʊn] .
The eunuchs lined up on the dragon throne .
这 太监 衬里 向上 在 这 龙 王座 .
内侍排在龙案之上，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
The emperor looked up and saw . . .
这 皇帝 看起来 向上 和 锯 . . .
皇爷举目观看，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ][diə(r)][ˈmɪnɪstə(r)][haɪ][ˈruːi] , "
" My dear minister Hai Rui , "
" 我的 亲爱的 部长 嗨 瑞 , "

“海瑞爱卿，

[ðɪs][ɪz][æn; ən][əʊld][ˈkɒpi][frɒm; frəm][ðə; ði][deɪ][brɪfɔː(r)][ˈjestədeɪ] .
This is an old copy from the day before yesterday .
这 是 一个 老的 复制 从 这 天 前 昨天 .

这是前日旧本，

[aɪ][hæv; həv][ɔːl'redi][siːn][aɪˈtiː] .
I have already seen it .
我 有 已经 已见 它 .

朕已看过。

[wɒt][ˈʌðə(r)][njuː][bʊks][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
What other new books are there ?
什么 其他 新的 图书 是 那里 ?

还有什么新本，

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][siː][iːtʃ][ˈʌðə(r)][ə'gen] ? "
" Shall we see each other again ? "
" 将 我们 看 每个 其他 再次 ? "

再与寡人看看？ ”

[haɪ][ˈruːi][sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈmeni][njuː][bʊks][ə'veɪləb(ə)] .
There are so many new books available .
那里 是 所以 许多 新的 图书 可用的 .

“新本多得紧，

[aɪm][ə'freɪd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wəʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][siː][ˈevriθɪŋ] .
I'm afraid His Majesty won't have time to see everything .
我是 害怕的 他的 威严 惯于 有 时间 到 看 一切 .

只怕万岁一时不及看了许多。

[naʊ][lets][ə'pruːv][ðə; ði][əʊld][ˈvɜːʃ(ə)n] .
Now let's approve the old version .
现在 我们来吧 批准 这 老的 版本 .

如今且把旧本准了，

[wiːl; wil][get][ə; eɪ][njuː][ˈkɒpi][tə'mɒrəʊ] .
We'll get a new copy tomorrow .
出色地 得到 一个 新的 复制 明天 .

明日再进新本。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [sɪns][ðæts][ðə; ði][keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ɪz] [ə'pru:vd] .
Your report is approved .
你的 报告 是 得到正式认可的 .

准卿所奏。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [hæz; həz] [bi:n] [ə'pru:vd] ,
" Since the document has been approved ,
" 自从 这 文档 有 到过 得到正式认可的 ,

“既准了本，

[ʒɑ:ŋ] - [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi: bi] ['teɪkən] [daʊn] .
Zhang Juzheng is about to be taken down .
张 - 是 关于 到 是 已采取 向下 .

即将张居正拿下。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [aɪ][faɪnd][nəʊ] ['eɪvɪdəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [sɪks] [kleɪmz] . "
" I find no evidence for any of these six claims . "
" 我 寻找 不 证据 为了 任何 的 这些 六 索赔 . "

“朕为这六款上俱无凭据，

[waɪ] [du:; də][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] ?
Why do we have to take him down ?
为什么 做 我们 有 到 拿 他 向下 ?

怎么就要把他拿下？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɪnʃɪ] ([sək'sesf(ə)] ['kændɪdətɪs] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'piəriəl]
" Thirty - four newly appointed Jinshi (successful candidates in the highest imperial
" [ɪg,zæmi'neiʃənz]) [ɪn'klu:dɪŋ] [dʒəʊ] - . "
examinations) including Zhou Yuanbiao . "
考试) 包括 周 - . "

“新科进士周元表等三十四人，

[ðeɪ] ['stʌdɪd] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] . . .
They studied diligently for ten years . . .
他们 研究 勤勉地 为了 十 年 . . .

他们十载寒窗，

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdɪ]
Diligent study
勤奋 学习

苦志攻书，

[si:kɪŋ] ['glɔ:ri] [ɪn][,ber'dʒɪŋ]
Seeking glory in Beijing
寻求 荣耀 在 北京

进京求荣，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['pɒsəbli] ['sʌfə(r)] [hju:,mili'eɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ?
How can I possibly suffer humiliation in return ?
如何 能 我 可能 遭受 屈辱 在 返回 ?
怎反受辱?

[ʒɑ:ŋ] - [di'mɑ:nd, -'mænd][wʌŋ] , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ə'pɒn]
Zhang Juzheng demanded 1 , 200 taels of silver from each of them upon
张 - 要求 1 , - 两 的 银 从 每个 的 他们 之上
[mi:tɪŋ] .
meeting .
会议 .

那张居正每人要他见面银一千二百两。
[dʒəʊ] - [hæd; həd][nəʊ]['sɪlvə(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] .
Zhou Yuanbiao had no silver to give him .
周 - 有 不 银 到 给 他 .

周元表无银送他，
[ˈdʒu:] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] .
Ju Zheng was sentenced to death .
朱 郑 曾是 判刑 到 死亡 .

居正上本处他极刑。
['fɔ:tʃənətli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [jəʊn] [greɪt] ['feɪvə(r)] .
Fortunately , His Majesty has shown great favor .
幸运的是 , 他的 威严 有 所示 伟大的 偏爱 .

幸蒙万岁开恩，
[seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] [deθ]
Save him from death
节省 他 从 死亡

将他免死，
[hi; hi][wɒz; wəz]['eksɑɪld][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He was exiled to the capital .
他 曾是 放逐 到 这 首都 .

充军出京。
[ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [aɪ'ti:][ɒŋ][ðə; ði] [wei] .
The old minister encountered it on the way .
这 老的 部长 遭遇 它 在 这 方式 .

老臣途中遇着，
[ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə][beə(r)] ['si:ɪŋ] [hɪm] ['pʌnɪʃt] ['ɪnəsntli] ,
Unable to bear seeing him punished innocently ,
无法 到 熊 看到 他 受到惩罚 天真地 ,

不忍他无罪受刑，
[hi; hi][wɒz; wəz] [left] [ɪn] - [tu:; tə] [ə'weɪt] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
He was left in Linqing to await further instructions .
他 曾是 左边 在 - 到 等待 更远 指示 .

留他在临青候旨。
[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [jɔ:(r); jə(r)][mædʒəsti][tu:; tə][grɑ:nt][maɪ] [rɪ'kwɛst] .
I humbly request Your Majesty to grant my request .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 授予 我的 要求 .

望万岁依臣所奏，
['θɜ:ti] - [fɜ:(r)] ['skɑ:lərz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:d(ə)n] .
Thirty - four scholars were pardoned .
三十 - 四 学者们 是 赦免 .

赦免书生三十四人，

[ˈsʌmənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)]
Summoned back to the capital
被召唤 后退 到 这 首都

召还京中，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] .
Each was granted an official title .
每个 曾是 的确 一个 官方的 标题 .

各封官职，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wʌn][laɪvz; livz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ekspekˈteɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˈstʌdi] .
This is how one lives up to the expectations of those who study .
这 是 如何 一 生活 向上 到 这 期望 的 那些 WHO 学习 .

方是不负读书之士。”

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] . "
" As you have suggested . "
" 作为 你 有 建议 . "

“依卿所奏，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
The ministry was instructed to convey the imperial decree .
这 部 曾是 指示 到 传达 这 帝国 法令 .

着该部传旨，

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [ˈpɑːd(ə)n] [əˈpɒn] [əˈraɪv(ə)][ɪn] - .
Zhou Yuanbiao was pardoned upon arrival in Linging .
周 - 曾是 赦免 之上 到达 在 - .

到临青赦免周元表，

[ænd; ənd] [ˈpɑːd(ə)n] [ˈθɜːti] - [θriː] [ˈpiːp(ə)] ,
And pardoned thirty - three people ,
和 赦免 三十 - 三 人们 ,

并赦三十三人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈriːkɔːl, ˈriːkɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðeə(r)][pəʊsts] .
They were all recalled to the capital to serve in their posts .
他们 是 全部 召回 到 这 首都 到 服务 在 他们的 帖子 .

俱召回京供职。”

- [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .
Haiye prostrated himself in gratitude .
- 俯卧 他自己 在 感激 .

海爷俯伏谢恩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第62/83页

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道:

[heɪkɪŋ] ,
Haiqing ,
海清 ,

“海卿,

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [freɪl] .
You are old and frail .
你 是 老的 和 脆弱 :

你年高衰老,

[aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ˈsʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] .
I cannot bear to see you suffer so much as an official in the court .
我 不能 熊 到 看 你 遭受 所以 很多 作为 一个 官方的 在 这 法庭 :

朕不忍你在朝为官辛苦。

[naʊ] [aɪ] [brɪˈstəʊ] [əˈpɒn] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [red] [rəʊb] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belt] .
Now I bestow upon you a red robe and jade belt .
现在 我 赐给 之上 你 一个 红色的 长袍 和 玉 腰带 :

今赐红袍玉带,

[ˈgəʊldən] [brəˈkeɪd] ,
Golden brocade ,
金的 锦缎 ,

黄金彩缎,

" [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ɪn] [ˈɡlɔ:ri] . "
" Go back home in glory . "
" 去 后退 家 在 荣耀 : "

驰驿荣归去罢。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道:

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈvaɪn] [ɡreɪs] ! "
" Thank you , Your Majesty , for your divine grace ! "
" 感谢 你 , 你的 威严 , 为了 你的 神圣的 优雅 ! "

“谢万岁天恩！

[bʌt; bət] [ɔ:ˈðəʊ] [aɪ][,eɪ ˈem][əʊld]
But although I am old
但 虽然 我 是 老的

但臣年纪虽老,

[aɪ] [sti:l] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈenədʒi] .
I still have the energy .
我 仍然 有 这 活力 :

精力还在,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
He could become an official .
他 可以 变得 一个 官方的 .

可以为官，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['leɪzə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
He did not wish to live a life of leisure in the woods .
他 做过 不是 希望 到 居住 一个 生活 的 闲暇 在 这 树林 .
不愿安闲林下。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The emperor thought to himself :
这 皇帝 想法 到 他自己 :

皇爷暗想：

" [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz] [ɪn'kredəbli] ['stʌbən] . "
" This old man is incredibly stubborn . "
" 这 老的 男人 是 难以置信 固执的 . "

“这老头儿倔强得紧。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
Unfortunately , he was an official appointed by the late emperor .
很遗憾 , 他 曾是 一个 官方的 任命 经过 这 晚的 皇帝 .

无奈是先帝恩官，

[aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I cannot bear to make things difficult for him .
我 不能 熊 到 制作 事物 难的 为了 他 .

朕不忍难为他。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wen] [ɑːskt] .
He refused to go back when asked .
他 拒绝 到 去 后退 什么时候 问 .

叫他回去不肯回去，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
He insisted on serving as an official in the imperial court .
他 坚持 在 服务 作为 一个 官方的 在 这 帝国 法庭 .

偏要在朝为官。

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

也罢！

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
The prime minister is expected to come .
这 主要的 部长 是 预期的 到 来 .

料来宰相、

[ʃæŋʃuː]
Shangshu
尚书

尚书、

[naɪn] ['mɪnɪstəz]
Nine Ministers
九 部长们

九卿、

[ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] [ænd; ænd]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
Officials of the Censorate and other departments ,
官员 的 这 审查 和 其他 部门 ,

都察院科道等官，

[duː; də] [nɒt] [duː; də] [aɪ 'tiː] [wið] [hɪm] .
Do not do it with him .
做 不是 做 它 和 他 :

不可与他做，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [br'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)] .
If you do it , it will become even more powerful .
如果 你 做 它 , 它 将要 变得 甚至 更多的 强大的 :

若做了益发厉害。

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ðæt] [hæz; hæz] [nəʊ] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk] [ɔː(r)] [siːl] , [ðəʊ] .
I'll give him an official title that has no official rank or seal , though .
患病的 给 他 一个 官方的 标题 那 有 不 官方的 秩 或者 海豹 , 尽管 :

待朕偏把个无官无印的官名与他做做，

[ðen] [hiː; hi] [wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'piːtʃ] .
Then he wouldn't be able to be impeached .
然后 他 不会 是 有能力的 到 是 弹劾 :

他就不得弹劾了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[heɪkɪŋ] ,
Haiqing ,
海清 ,

“海卿，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [kɔːt] .
You must serve as an official in the imperial court .
你 必须 服务 作为 一个 官方的 在 这 帝国 法庭 :

你要在朝为官，

[aɪ] ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [ʌðə(r)] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
I cannot bear to trouble you with other officials .
我 不能 熊 到 麻烦 你 和 其他 官员 :

别的官儿朕不忍劳动卿，

[naʊ] [aɪm] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [maɪ] [pəʊst] [æz; əz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .
Now I'm dismissed from my post as my eyes and ears .
现在 我是 解雇 从 我的 邮政 作为 我的 眼睛 和 耳朵 :

今做了寡人耳目的官罢。”

[lɔːd] [haɪ] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'kriː] !
Lord Hai , listen to the decree !
主 嗨 , 听 到 这 法令 !

海爷听旨，

[hiː; hi] ['hʌɪɪdli] [,kəʊ'taʊ] [ɪn] ['grættɪjuːd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly kowtowed in gratitude and said :
他 匆匆 叩头 在 感激 和 说 :

忙叩谢道：

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [maɪ] [lɔːd] !
Long live my Lord !
长的 居住 我的 主 !

“我主万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] !
Long live !
长的 居住 !

万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ！
Long live the king!
长的 居住 这 国王 ！

万万岁！ ”

[əʊvə'dʒɔɪd] ：
Overjoyed ：
欣喜若狂 ：

满心欢喜：

" [wɒt] [dʌz] - [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['ɒfɪsə(r)] - [mi:n] ？ "
" What does ' eyes and ears officer ' mean ？ "
" 什么 做 - 眼睛 和 耳朵 官 - 意思是 ？ "

“怎么叫作耳目官？

[ðeə(r)] [hæz; hæz][ˈnevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ．
There has never been a government office ．
那里 有 绝不 到过 一个 政府 办公室 ．

从来没有衙门，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][nəʊ] [əˈfɪ(ə)] ['taɪt(ə)][ɔː(r)] [siːl] ．
He also had no official title or seal ．
他 还 有 不 官方的 标题 或者 海豹 ．

也没官职印信。

[ɔːl'dəʊ] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][ˈempərə(r)] ['flætərɪŋ] [em 'iː] ． ． ．
Although this is just the Emperor flattering me ． ． ．
虽然 这 是 只是 这 皇帝 奉承 我 ． ． ．

这虽是万岁哄我，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [ment] ．
That's exactly what I meant ．
那就是 确切地 什么 我 意思是 ．

倒中我的意思。”

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [ədʒɜːnd] [naʊ] ．
The court is adjourned now ．
这 法庭 是 休会 现在 ．

当下退朝，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] ．
The officials dispersed ．
这 官员 分散的 ．

各官散出。

- [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][diːˈjuː]['fæməli] ．
Haiye returned to the Du family ．
- 返回 到 这 杜 家庭 ．

海爷回到杜家，

[ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] ．
All the officials came to offer their congratulations ．
全部 这 官员 来了 到 提供 他们的 恭喜！ ．

各官俱来贺喜，

[diːˈjuː] [juːɑːŋsən] ， [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] ， [ɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] ．
Du Yuanxun ， the chief minister ， also came out to offer his congratulations ．
杜 元勋 ， 这 首席 部长 ， 还 来了 出去 到 提供 他的 恭喜！ ．

祭酒杜元勋亦出来称贺。

- [sed] ：
Haiye said ：
- 说 ：

海爷道：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”
“ **My dear friend** , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnaɪðə(r)] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [si:l] [nɔ:(r)][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] .
I have neither an official seal nor a title .
我 有 两者都不 一个 官方的 海豹 也不 一个 标题 .

我此官无印无职，

[wɒt] [ɪz] [ðəə(r)] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ɪn][æn; ən] [ˈempti] [ˈtaɪt(ə)l] ?
What is there to celebrate in an empty title ?
什么 是 那里 到 庆祝 在 一个 空的 标题 ?

空名何喜可贺？ ”

[ðə; ðɪ] [laɪˈbeɪʃənə] [sed] :
The libationer said :
这 祭酒者 说 :

祭酒道：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈti:tʃə(r)] , "
" **My dear teacher** , "
" 我的 亲爱的 老师 , "

“恩师，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌrənt] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] [hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [maɪ][ˈmentɔ:(r)][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈfɔ:mənt] .
The current imperial court has appointed my mentor as an informant .
这 当前的 帝国 法庭 有 任命 我的 导师 作为 一个 线人 .

今朝廷封恩师为耳目官，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] .
They were the eyes and ears of the imperial court .
他们 是 这 眼睛 和 耳朵 的 这 帝国 法庭 .

就是朝廷的耳目了。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ræŋk][æz; əz][ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz] [əˈveɪləb(ə)l] .
The same rank as the prime minister is available .
这 相同的 秩 作为 这 主要的 部长 是 可用的 .

上可与宰相同列，

[ðəʊz] [bɪˈləʊ] [kɒd; kəd][sɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [naɪn] [ˈmɪnɪstə] .
Those below could sit with the Nine Ministers .
那些 以下 可以 坐 和 这 九 部长们 .

下可与九卿同坐，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 .

非同儿戏。

[ɔ:l] [ˈtʃæptəz] [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n] ,
All chapters under heaven ,
全部 章节 在下面 天堂 ,

凡天下的本章，

[ˈmeni] [kæn; kən] [get] [ɒn] .
Many can get on .
许多 能 得到 在 .

多可以上得。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

“ [maɪ][diə(r)] [frend] , ”
“ **My dear friend** , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[duː; də][juː; jə] [ʌndə'stænd] [ðɪs] ['miːnɪŋ] ？
Do you understand this meaning ？
做 你 理解 这 意义 ？

你也知此意么？

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz] [ˈfɔːləŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [trɪk] , [haɪ] [ˈruːi] .
I think the Emperor has fallen for my trick , Hai Rui .
我 思考 这 皇帝 有 倒下 为了 我的 诡计 , 嗨 瑞 .

我想皇上上了我海瑞的当了。

[aɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [təˈnaɪt] .
I started working on this chapter tonight .
我 开始 在 职的 在 这 章 今晚 .

我今连夜做起本章，

[maɪ][diə(r)] [frend] , [juː; jə] [niːd] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] [aʊt] .
My dear friend , you need to help me out .
我的 亲爱的 朋友 , 你 需要 到 帮助 我 出去 .

贤契须要帮我一帮，

[ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [təˈmɒrəʊ] .
A new book is coming out tomorrow .
一个 新的 书 是 未来 出去 明天 .

明日又要上新本了。”

[ðə; ðɪ] [laɪˈbeɪʃənə] [sed] ː
The libationer said ː
这 祭酒者 说 ː

祭酒道：

" [jes] , [sɜː(r)] ! "
" **Yes , sir !** "
" 是的 , 先生 ! "

“遵命！ ”

[ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ˈstjuːd(ə)nt] [wɜːkt] [ɒn] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
The teacher and student worked on this chapter overnight .
这 老师 和 学生 工作 在 这 章 过夜 .

师生二人连夜做成本章。

[ðə; ðɪ] [trænˈskrɪp](ə)n] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
The transcription is complete .
这 转录 是 完全的 .

誊清已完，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [faɪv] [əˈklɔːk] .
It was already past five o'clock .
它 曾是 已经 过去的 五 点钟 .

早已五鼓，

[ˈentəriŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːt] , [wʌn] [ˈprɒstreɪt] [wʌnˈself] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] [steps] .
Entering the court , one prostrates oneself on the golden steps .
进入 这 法庭 , 一 前列腺 自己 在 这 金的 步骤 .

进朝俯伏金阶，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [ɪn][maɪ] [hændz] .
Holding this chapter in my hands .
保持 这 章 在 我的 双手 .

手捧本章。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ri:d] [aɪ ˈti:] .
The Emperor read it .
这 皇帝 读 它 .

皇爷看了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[heɪkɪŋ] ,
Haiqing ,
海清 ,

“海卿，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzi(ə)n] [ɔ:(r)] [si:l] .
You have no official position or seal .
你 有 不 官方的 位置 或者 海豹 .

你无衙无印，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈstɔ:ri] [əˈgen] ?
Why are we going back to the original story again ?
为什么 是 我们 去 后退 到 这 原来的 故事 再次 ?

怎么又上起本来”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [em ˈi:][æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns]
Your Majesty has appointed me as an official in charge of intelligence
你的 威严 有 任命 我 作为 一个 官方的 在 收费 的 智力
[ænd; ənd] [sɜ:ˈveɪləns] .
and surveillance .
和 监视 .

臣蒙万岁封为耳目官，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈempərərz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .
They were the emperor's eyes and ears .
他们 是 这 皇帝的 眼睛 和 耳朵 .

就是圣上的耳目了。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][praɪˈbɪtaɪz, ˈpraɪəri-] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] .
His Majesty prioritizes temperament and character .
他的 威严 优先考虑 气质 和 特点 .

圣上是心性为主，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
Your subject uses your eyes and ears for guidance .
你的 主题 用途 你的 眼睛 和 耳朵 为了 指导 .

臣是耳目为用，

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɪəz] [ænd; ənd][hɪə(r)][bʌt; bət][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪn][ðəə(r)] [hɑ:ts] . . .
Those who have ears and hear but do not know in their hearts . . .
那些 WHO 有 耳朵 和 听到 但 做 不是 知道 在 他们的 心 . . .

那有耳有闻不与心知、

[ðə; ði] [aɪ] [si:z] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:t] ['kænɒt] [hɪə(r)] !
The eye sees , but the heart cannot hear !
这 眼睛 看到 , 但 这 心 不能 听到 !

目有见不与心闻之理! ”

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pli:z] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [rɪ'pɔ:t] .
Your Majesty , please listen to my report .
你的 威严 , 请 听 到 我的 报告 .

皇爷听奏，

[hi:; hi] [felt] [rɪ'mɔ:sfl] [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He felt remorseful and thought to himself :
他 毛毡 懊悔的 和 想法 到 他自己 :

心中懊悔道：

" [aɪ][hæv; həv] ['fɔ:lən] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] ['ru:ɪz] [trɪk] . "
" I have fallen for Hai Rui's trick . "
" 我 有 倒下 为了 嗨 瑞的 诡计 . "

“朕倒上了海瑞的当了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [spi:k] . "
" You are permitted to speak . "
" 你 是 允许 到 说话 . "

“准卿起奏。”

- [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Haiye stood up and stood to the side .
- 站立 向上 和 站立 到 这 边 .

海爷平身起立旁边。

['meni] [ə'fɪ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [məm'ɔ:ɪəlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərə(r)] .
Many officials submitted their own memorials to the emperor .
许多 官员 提交 他们的 自己的 纪念碑 到 这 皇帝 .

各官多有本章呈奏，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔ:dəd] [ʒɑ:ŋ] - [tu:; tə] ['həʊlseɪl] ['evriθɪŋ] .
The Emperor ordered Zhang Juzheng to wholesale everything .
这 皇帝 订购 张 - 到 批发的 一切 .

皇爷一概命张居正批发。

[ɔ:l] [ə'fɪ(ə)lz] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] .
All officials retired from the court .
全部 官员 退休 从 这 法庭 .

各官退朝。

['dʒu:ɪ] [dʒɛŋ] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [haɪ] [ji:; ji] :
Ju Zheng held up the chapter and said to Hai Ye :
朱 郑 握住 向上 这 章 和 说 到 嗨 叶 :

居正捧本章对海爷道：

" ['mɪstə(r)] . [haɪ] [lɑʊ] ,
" Mr . Hai Lao ,
" 先生 : 嗨 老挝 ,

“海老先生，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈgreɪtli] [ˈfeɪvəz] [ðɪs] [əʊld][mæn] .

His Majesty greatly favors this old man .
他的 威严 非常 恩惠 这 老的 男人 ；

圣上十分宠任老夫，

[pli:z] [əˈlaʊ] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [rɪˈvju:] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] .

Please allow me to review this chapter .
请 允许 我 到 审查 这 章 ；

这本章多付老夫标看，

[aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [stɒp] [naʊ] .

I advise you to stop now .
我 建议 你 到 停止 现在 ；

劝你差不多罢了。”

- [sed] :

Haiye said :
- 说 ；

海爷道：

" [haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən][aɪ] [ki:p] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈdi:snt] [pəˈzi(ə)n] ? "

" How long can I keep you in a decent position ? "
" 如何 长的 能 我 保持 你 在 一个 体面的 位置 ? "

“再养你几时体面，

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] !

Of course not !
的 课程 不是 ！

哪里肯罢！

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] ,

No need to say more ,
不 需要 到 说 更多的 ；

不必多讲，

[pli:z] .

Please .
请 ；

请了。”

[tu:] [ˈseprət] ,

Two separate ,
二 分离 ；

两个分别，

[lets] [nɒt] [ˈmen(ə)n] [ˌaɪ ˈti:] .

Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 ；

不提。

[ðen] [ˈlʌ; lu:] [ju:ɑ:nlɒŋ] [sed] :

Then Lu Yuanlong said :
然后 鲁 元龙 说 ；

再讲那陆元龙道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] [ɪz][ˈlʌ; lu:] [ju:ɑ:nlɒŋ] . "

" Your humble servant is Lu Yuanlong . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 鲁 元龙 ； "

“下官陆元龙，

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] .

By imperial decree .
经过 帝国 法令 ；

奉钦差御祭。

[maɪ] [ɪs'ti:md] ['ti:tʃə(r)] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
My esteemed teacher received the imperial decree .
我的 尊敬的 老师 已收到 这 帝国 法令 .

恩师接了圣旨，

[hi:; hi][təʊld][em 'i:][ai][dɪd(ə)nt] [ni:d] [tu:; tə] [stɑ:t] ['ri:dɪŋ] .
He told me I didn't need to start reading .
他 讲述 我 我 没有 需要 到 开始 阅读 .

叫我不必开读，

[hi:; hi] [wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [hɪm'self] [tu:; tə][dɪ'li:və(r)][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
He wanted to go to the capital himself to deliver the imperial decree .
他 通缉 到 去 到 这 首都 他自己 到 递送 这 帝国 法令 .

他要自己进京缴旨，

[tel] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] ['sləʊli] ['leɪtə(r)] .
Tell me to come slowly later .
告诉 我 到 来 缓慢地 之后 .

叫我随后慢慢而来。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
Therefore , there was a delay on the way .
所以 , 那里 曾是 一个 延迟 在 这 方式 .

故此在路耽搁，

[ai]['əʊnli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [tə'deɪ] .
I only arrived in the capital today .
我 仅有的 到达的 在 这 首都 今天 .

今日才得到京。

[ænd; ənd] [fɜ:st] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['ti:tʃə(r)] ,
And first see your teacher ,
和 第一的 看 你的 老师 ,

且先见恩师，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:ðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

['mɑ:stə(r)]['lʌ; lu:]['dɪd(ə)nt] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['aɪðə(r)] .
Master Lu didn't ride in a sedan chair either .
掌握 鲁 没有 骑 在 一个 轿车 椅子 任何一个 .

那陆爷也不坐轿，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['aɪðə(r)] .
He didn't ride a horse either .
他 没有 骑 一个 马 任何一个 .

也不骑马，

[wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][di:'ju:] ['fæmɪliz] [haʊs] .
walked to the entrance of the Du family's house .
步行 到 这 入口 的 这 杜 家庭的 房子 .

步行来到杜家门首。

[ðə; ði] ['gertki:pə(r)] [went] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
The gatekeeper went in to report .
这 守门人 去 在 到 报告 .

门公传报进去，

- [sed] , " [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "
Haiye said , " Please come in . "
- 说 , " 请 来 在 . "

海爷叫“请进”。

[ˈmɑːstə(r)][ˈlʌ; luː] [sed] :
Master Lu said :
掌握 鲁 说 :

陆爷道：

" [dɪə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" Dear teacher ,
" 亲爱的 老师 ,

“恩师在上，

[dɪˈsaɪp(ə)l][ˈlʌ; luː] [ʃjuː] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
Disciple Lu Xiu pays his respects .
弟子 鲁 秀 支付 他的 尊重 :

门生陆秀拜见。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ] [ˈwɜːðɪ] [frend] , [juː; jə] [niːd] [nɒt] [stænd] [ɒn] [ˈserəməni] . "
" My worthy friend , you need not stand on ceremony . "
" 我的 值得 朋友 , 你 需要 不是 站立 在 仪式 . "

“贤契免礼，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 :

请坐。

[prɪˈpeə(r)] [waɪn] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
Prepare wine on either side .
准备 葡萄酒 在 任何一个 边 :

左右备酒。”

[ˈmɑːstə(r)][diːˈjuː][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Master Du also came out to greet him .
掌握 杜 还 来了 出去 到 迎接 他 :

杜爷也出来相见，

[sɪt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] ,
Sit down together ,
坐 向下 一起 ,

一同坐下，

[ˈdjʊərəɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
During drinking ,
期间 喝 ,

饮酒之间，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [kɔːt] [ˈpɒlətɪks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - .
They discussed matters of court politics and the impeachment of Zhang Juzheng .
他们 讨论 事情 的 法庭 政治 和 这 弹劾 的 张 - .

讲些朝廷政事及奏劾张居正之事，

[ʌnˈtɪl] [diːpə(r)] ,
Until deeper ,
直到 更深 ,

直至更深，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
He then took his leave and returned home .
他 然后 采取 他的 离开 和 返回 家 :

方始辞回。

[ðə; ði][nekst] [dei] , [ˈma:stə(r)][ˈlʌ; lu:] [met] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

The next day , Master Lu met with the emperor .
这 下一个 天 , 掌握 鲁 遇见 和 这 皇帝 .

次日陆爷见驾，

- [ˈɔ:lsəʊ] [rəʊt] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)][tu:; tə] [pli:d] [ɒn][hɪz; ɪz] [brˈhɑ:f] .

Haiye also wrote this chapter to plead on his behalf .
- 还 写道 这 章 到 恳求 在 他的 代表 .

海爷也有本章代他奏明。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɪju:z] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] :

The Emperor issues an imperial decree :
这 皇帝 问题 一个 帝国 法令 :

皇爷传旨：

" [ˈlʌ; lu:] - [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] "

" Lu Yuanlong's imperial edict "
" 鲁 - 帝国 法令 "

“陆元龙御祭旨意，

[haɪ] [ˈru:ɪ][hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [peɪd] [ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [brˈhɑ:f] .

Hai Rui has already paid on your behalf .
嗨 瑞 有 已经 有薪酬的 在 你的 代表 .

已经海瑞代缴，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] .

You are innocent .
你 是 清白的 .

与你无罪，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ˈwɜ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hɑ:nˈlɪn] [əˈkædəmɪ] .

He was allowed to continue working at the Hanlin Academy .
他 曾是 允许 到 继续 在职的 在 这 韩林 学院 .

着仍旧入翰林院供职。”

[ˈlʌ; lu:] [ju:ɑ:nɒŋ] [ˌkəʊˈtaʊ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrættɪju:d] .

Lu Yuanlong kowtowed to express his gratitude .
鲁 元龙 叩头 到 表达 他的 感激 .

陆元龙叩首谢恩。

[ˈti:tʃə(r)z] [ænd; ænd] [ˈstju:dnts] [wɪðˈdru:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [geɪt] .

Teachers and students withdrew from the imperial gate .
教师 和 学生 退出 从 这 帝国 门 .

师生退出朝门，

[ðeɪ] [i:tʃ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪŋz] .

They each returned to their lodgings .
他们 每个 返回 到 他们的 住宿 .

各回寓所。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [sʌn] [tʃen] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒn; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [bɔ:] , [əˈraɪvd] [ɪn]

Now , let's say that when Sun Cheng , the judge of the criminal law , arrived in
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 太阳 程 , 这 法官 的 这 刑事 法律 , 到达的 在

[dʒɪŋˈdʒoʊ] ,

Jingzhou ,
荆州 ,

且说理刑孙成到了荆州地界，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [tu:; tə][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .

Instruct the boatman to moor at the dock .
指示 这 船工 到 泊 在 这 码头 .

吩咐船家停泊码头。

[θri:] [ˈkænən] [ʃɒts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
Civil and military officials all came to greet them .
民用 和 军队 官员 全部 来了 到 迎接 他们 :

文武官员俱来迎接。

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] :
The servant stepped forward and reported :
这 仆人 步 向前 和 据报道 :

听事上前禀道：

" [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] : "
" To Your Excellency : "
" 到 你的 阁下 : "

“启上大老爷：

[ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈpri:fektʃəz] [səˈbɔ:dɪnət] [əˈfɪ(ə)lz] ,
Jingzhou Prefecture's subordinate officials ,
荆州 县的 下属 官员 ,

荆州府所属经历、

[ˈɡraɪndɪŋ] ,
Grinding ,
研磨 ,

照磨、

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] ,
County Magistrate and other officials ,
县 地方法官 和 其他 官员 ,

知县各官，

[ˈmeni] [ˈmænjʊskɹɪpts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] .
Many manuscripts were delivered .
许多 手稿 是 发表 .

多有手本投递、

[mi:t] . "
meet . "
见面 : "

迎接。”

[ˈɡrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [pɑ:s] [ɒn][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˌaʊtˈsaɪd] : "
" Pass on the message to the officials outside : "
" 经过 在 这 信息 到 这 官员 外部 : "

“传话外边官员：

[i:tʃ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɑ:.fɪsɪz] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [əˈfeəz] .
Each returned to their respective offices to handle affairs .
每个 返回 到 他们的 各自 办公室 到 处理 事务 .

各回衙门理事，

[ˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [flʌd] - [prəʊn] [ˈeəriəz]
Guarding the flood - prone areas
守护 这 洪水 - 易于 区域

守卫汛地，

[pli:z] [si:] [em 'i:] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] .
Please see me another day .
请 看 我 其他 天 :

改日请见。”

[ðə; ði] [ə'tendənt] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [[ɪp] .
The attendant stepped out from the bow of the ship .
这 服务员 步 出去 从 这 弓 的 这 船 :

听事走出船头，

[hi;; hi] ['ɔ:dəd] [ɔ:l] [ə'fɪ(ə)lz] [tu;; tə] [dɪ'spɜ:s] .
He ordered all officials to disperse .
他 订购 全部 官员 到 分散 :

吩咐各官散去。

[ðen] [tʃen] - ['fɔ:mə(r)][pəʊst] [ə'raɪvd] .
Then Chen Dacheng's former post arrived .
然后 陈 - 以前的 邮政 到达的 :

随后陈大成旧任来到。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] [ɪn][ə; ei] ['flʌri] :
Hearing the news in a flurry :
听力 这 消息 在 一个 阵雪 :

听事忙忙报道：

" [tu;; tə][jɜ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] : "
" To Your Excellency : "
" 到 你的 阁下 : "

“启上大老爷：

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['mɑ:stə(r)] [tʃen] [rɪ'si:vd] [hɪm] .
The former Master Chen received him .
这 以前的 掌握 陈 已收到 他 :

原任陈爷接见。”

['grænpɑ:] [sʌn] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)][bi;; bi] [ə'reɪndʒd] .
Grandpa Sun instructed that an incense table be arranged .
爷爷 太阳 指示 那 一个 香 桌子 是 安排 :

孙爷吩咐安排香案。

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [nelt] [daʊn] [æz; əz][hi;; hi] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Master Chen knelt down as he boarded the boat .
掌握 陈 跪下 向下 作为 他 登机 这 船 :

陈爷上船跪下，

['grænpɑ:] [sʌn] [held] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
Grandpa Sun held the imperial edict in his hands .
爷爷 太阳 握住 这 帝国 法令 在 他的 双手 :

孙爷手捧圣旨，

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ri:dɪŋ] [steɪts] :
The opening reading states :
这 开幕 阅读 各州 :

开读曰：

[ðə; ði] ['i:dɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[tʃɛn] [dækɛn] , [ðə; ði][dʒu:'diʃəl][ˈbʁisə(r)][ɒv; əv][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [ˈpri:fektʃə(r)] [ɪn] , [wɒz; wəz][æn; ən]
Chen Dacheng , the judicial officer of Jingzhou Prefecture in Huguang , was an
陈 大城 , 这 司法 官 的 荆州 州 在 湖广 , 曾是 一个
[ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [əˈfɪ(ə)] .
upright and honest official .
直立 和 诚实的 官方的 .

湖广荆州府理刑陈大成为官清正，

[ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu; ; tə][maɪ] [ˈbenɪfæktə(r)] , [ˌɑ:riˈet] - ,
A tribute to my benefactor , Henriette Benbao ,
一个 贡 到 我的 恩人 , 亨利埃特 - ,
恩官海瑞特本保奏，

[hi; ; hi][hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [prəˈməʊtɪd] [tu; ; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ɒv; əv][ˈsensə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:ˈti:n]
He has now been promoted to the position of Censor of the Thirteen
他 有 现在 到过 推广 到 这 位置 的 审查 的 这 十三
[ˈsɜ:kɪts] .
Circuits .
电路 .

今升为十三道御史之职，

[hi; ; hi][wɒz; wəz][tu; ; tə][bi; ; bi] [ˈsʌmənd] [tu; ; tə][ˌberˈdʒɪŋ] [ˈrmi:diətli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌplɪˈmentri]
He was to be summoned to Beijing immediately for a supplementary
他 曾是 到 是 被召唤 到 北京 立即地 为了 一个 补充
[əˈpɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .

作速来京补授。

[ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˈplʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [si:lɪz] ,
Its principles of punishment and seals ,
它是 原则 的 惩罚 和 封印 ,
其理刑印信，

[əˈpɒn] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] ,
Upon receiving the imperial edict ,
之上 接收 这 帝国 法令 ,
接诏之时，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðen] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tu; ; tə] [sʌn] [tʃɛŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈpleɪsmənt] .
It was then handed over to Sun Cheng for replacement .
它 曾是 然后 递交 超过 到 太阳 程 为了 替代品 .
即交与孙成顶补。

[rɪˈspektfəli] [jɔ:z] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !

钦哉！

[ˈɑ:ftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [tʃɛn] [ˈfɪnɪʃt] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrættɪju:d] ,
After Mr . Chen finished expressing his gratitude ,
后 先生 : 陈 完成的 表达 他的 感激 ,
陈爷谢恩已毕，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [si:lɪ] [mʌst; məst][bi; ; bi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈrmi:diətli] .
The official seal must be handed over immediately .
这 官方的 海豹 必须 是 递交 超过 立即地 .
即刻交清印信。

[ˈma:stə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] ,
" **Your Excellency** ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ju:; jɔ][wɜ:(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪʔɔ:(r)] ['jestədeɪ] .
You were loyal to the country the day before yesterday .
你 是 忠诚 到 这 国家 这 天 前 昨天 .

你前日忠心为国，

[aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɒŋd] [laɪk] [ðɪs] .
I never expected to be wronged like this .
我 绝不 预期的 到 是 冤枉 喜欢 这 .

不想今反受屈。”

[sʌn] - :
Sun Chengdao :
太阳 - :

孙成道：

" [aɪ] [ˌwɒdnt] [deə(r)] ! "
" **I wouldn't dare** ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[ˈmɪstə(r)] . [haɪ] , [brɪʔɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ˈprez(ə)ns]
Mr . Hai , before Your Majesty's presence
先生 . 嗨 , 前 你的 陛下的 在场

海老先生在万岁驾前，

" [aɪ] [wɪl] [du:; də][maɪ]['ʌtməʊst][tu:; tə] [prəˈtekt] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] . "
" **I will do my utmost to protect Your Excellency** . "
" 我 将要 做 我的 极致 到 保护 你的 阁下 . "

竭力保奏大人。”

[ˈma:stə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" ['mɪstə(r)] . [dʒɪ] [meɪd] [lʌv] . "
" **Mr . Ji Menghai made love** . "
" 先生 . 季 勐海 制成 爱 . "

“极蒙海老先生作爱，

" [aɪ] [stɪl] [ni:d] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒn] [ðɪs] [trɪp][tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] . "
" **I still need your guidance on this trip to the capital** . "
" 我 仍然 需要 你的 指导 在 这 旅行 到 这 首都 . "

此番上京还要求大人指教。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

“依弟愚见，

[ðə; ðɪ] ['ædʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
The adults are going to the capital .
这 成年人 是 去 到 这 首都 .

大人进京，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [haɪ] .
We should become disciples of Mr . Hai .
我们 应该 变得 门徒 的 先生 . 嗨 .
还该拜在海老先生门下，

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪ(ə)] .
It will definitely be beneficial .
它 将要 确实 是 有利 .
一定有益。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .
I humbly request your guidance , sir .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 先生 .
弟还求大人指教，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] ['iːv(ə)] [diːdz] [ʒɑːŋ] [hwaːnz] ['fæməli][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] .
I wonder what evil deeds Zhang Huan's family has committed .
我 想知道 什么 邪恶的 契约 张 欢氏 家庭 有 坚定的 .
不知张宦家中作恶怎样，

[pliːz] [prə'vaɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
Please provide your guidance .
请 提供 你的 指导 .
乞——指教。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [ðæt] ['juː.nək] [ʒɑːŋz] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][vɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] . "
" That eunuch Zhang's power was as vast as the heavens . "
" 那 宦官 张的 力量 曾是 作为 广阔的 作为 这 天 . "
“那张宦势力如天，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['neɪfjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] [ə'bjuzd] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] ['bʊli] [ænd; ənd]
The brothers and nephews of the clan abused their power to bully and
这 兄弟 和 侄子们 的 这 氏族 受虐 他们的 力量 到 欺负 和
[ə'pres] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
oppress the government .
压迫 这 政府 .
族支弟侄恃势欺压官府。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['paʊəf(ə)] ['sɜːvənts] .
There were also several powerful servants .
那里 是 还 一些 强大的 仆人 .
还有豪奴数人，

[ˈwelθi] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)]
Wealthy exploitation of the people
富裕 开发 的 这 人们
重利苛剥百姓，

[ˈkɪlɪŋ] [ˈsʌmwʌn]
Killing someone
杀戮 某人
打死人命，

[laɪk] [tʃaɪldz] [pleɪ] ,
Like child's play ,
喜欢 孩子的 玩 ,
如同儿戏，

[ˈfɔːsəbli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈpiːp(ə)]
Forcibly taking the wives and daughters of ordinary people

强制 采取 这 妻子们 和 女儿们 的 普通的 人们

强占百姓妻女，

[reɪp] [ɒv; əv] [ˈneɪbəz] ,
Rape of neighbors ,

强奸 的 邻居 ,

奸淫乡邻，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] .
Everyone was afraid .

每个人 曾是 害怕的 .

人人害怕。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ,
Officials of all ranks ,

官员 的 全部 排名 ,

大小官员，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈlækɪ] ,
Like a lackey ,

喜欢 一个 走狗 ,

如同走狗一般，

[ðeəz; ðəz] [nʌt] [ɪˈnʌf] [taɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] .
There's not enough time to explain everything .

有 不是 足够的 时间 到 解释 一切 .

一时不及讲尽。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ɑː] ,
" **ah** ,
" 啊 ,

“呀，

[ɪz] [ðæt] [səʊ] !
Is that so !

是 那 所以 !

有这等事！

[lɔːd] [tʃen] ,
Lord Chen ,

主 陈 ,

陈大人，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈɔːdərs] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [əˈsjuːm]
His Majesty orders you to immediately proceed to the capital to assume

他的 威严 订单 你 到 立即地 继续 到 这 首都 到 认为

[jɔː(r); jə(r)][pəʊst] .
your post .

你的 邮政 .

圣上命你速即进京供职，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈnevə(r)] [əˈtætʃ] [jɔːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] .
You must never attach yourself to the Zhang family .

你 必须 绝不 附 你自己 到 这 张 家庭 .

你切不可依附张姓，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ɔ:'spiʃəs] .
It must be auspicious .

它 必须 是 吉祥 .

须要吉利，

[haʊ] [tu;; tə] [get] [tu;; tə] [ðə; ði] [west] [wɔ:f]
How to get to the West Wharf

如何 到 得到 到 这 西方 码头

怎么在西码头、

[ˈgəʊɪŋ] [ə'ɒ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)] ?
Going ashore on the head of the White Tiger ?

去 岸上 在 这 头 的 这 白色的 老虎 ?

白虎头上上岸？

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɒn] [ə'ɒ:(r)] [æt; ət] - .
They should have gone ashore at Qinglongtou .

他们 应该 有 已消失 岸上 在 - .

应该在青龙头上上岸才是。

[ɪz] [dʒɪŋ'dʒoʊ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['prɒvɪns] ?
Is Jingzhou a large province ?

是 荆州 一个 大的 省 ?

难道荆州大省份，

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [i:st] [wɔ:f] ? "
" Is there no East Wharf ? "

" 是 那里 不 东方 码头 ? "

没有东码头吗？ "

[ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The yamen runner replied :

这 衙门 跑步者 回复 :

衙役应道：

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'di:d] [æn; ən] [i:st] [wɔ:f] .
There is indeed an East Wharf .

那里 是 的确 一个 东方 码头 .

“有是有个东码头，

[hɪ'stɒrɪkli] , [ˈnju:li] [ə'pɔɪntɪd] [ˈɡʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] [hæv; həv] ['məʊstli] ['teɪkən] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ðə; ði]
Historically , newly appointed government officials have mostly taken office at the

历史 , 新 任命 政府 官员 有 大多 已采取 办公室 在 这

[i:st] [wɔ:f] .
East Wharf .

东方 码头 .

向来上任的官府多在东码头，

[sɪns] -
Since 1978

自从 -

自七八年以来，

[ˈðer] [ɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [wɔ:f] .
They're all at the West Wharf .

它们是 全部 在 这 西方 码头 .

都在西码头上了。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[waɪ] ？
Why ？
为什么 ？

“为怎么的？”

[ðə; ði] ['berlɪf] [sed] ；
The bailiff said ；
这 法警 说 ；

衙役道：

" ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nju:li] [bɪlt] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wet] [nɜ:s] ['gɒdes; 'gɒdəs][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [i:st]
" Only for the newly built residence of the Wet Nurse Goddess inside the East
" 仅有的 为了 这 新 建造 住宅 的 这 湿的 护士 女神 里面 这 东方
[gert] . "
Gate . "
门 ． "

“只为东门内新造乳母娘娘府，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ɪm'prəriəl] [dɪ'kri:] ．
It was built by imperial decree ．
它 曾是 建造 经过 帝国 法令 ．

是奉旨起建的。

[əʊld]['mɪsɪz] ． [zɑ:ŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] ．
Old Mrs . Zhang lived in front of the door ．
老的 太太 ． 张 居住地 在 正面 的 这 门 ．

内中张老太太居住门前，

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] [dɪs'maʊnt] [saɪn] ．
Erect a dismount sign ．
直立 一个 下马 符号 ．

竖立下马牌，

[ɔ:l] ['sɪv(ə)l][ænd; ænd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] [mʌst; məst] [dɪs'maʊnt] [ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l] ．
All civil and military officials must dismount upon arrival ．
全部 民用 和 军队 官员 必须 下马 之上 到达 ．

文武各官至此须下马。

[eɪt] ['ju:nəks] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [gɑ:d] ．
Eight eunuchs were on guard ．
八 太监 是 在 警卫 ．

有八名太监把守，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] [faɪv] - [klɔ:d] ['gəʊldən] ['drægən] [stɑ:f] ，
Holding the imperial five - clawed golden dragon staff ；
保持 这 帝国 五 - 爪子 金的 龙 职员 ；
手执御赐五爪金龙棒，

['veri] [ɪm'presɪv] ．
Very impressive ．
非常 感人的 ．

十分厉害。

[eni] [ə'fɪ(ə)l] [hu:] [dʌz] [nɒt] [dɪs'maʊnt]
Any official who does not dismount
任何 官方的 WHO 做 不是 下马

凡官员不下马者，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'prəriəl] [dɪ'kri:] ．
Even if it's against the imperial decree ；
甚至 如果 它是 反对 这 帝国 法令 ；

就算逆旨了，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] .
Kill them immediately , no matter what .
杀 他们 立即地 , 不 事情 什么 .

立时打死无论。

['ðeəfɔ:(r)] , ['ri:s(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪ(ə)lz]
Therefore , recently appointed officials
所以 , 最近 任命 官员

所以近日到任官员，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [wɔ:f] .
They all entered the city from the west wharf .
他们 全部 进入 这 城市 从 这 西方 码头 .

俱由西码头进城。”

['grænpɑ:] [sʌn] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Grandpa Sun heard this ,
爷爷 太阳 听到 这 ,

孙爷听了，

[hi:; hi] [lɑ:ft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] !
What are you saying !
什么 是 你 说 !

“你们说哪里话！

[ðɪs] [hɔ:l] [dʌz] [nɒt] [ˌdɪsɪm'bə:k] [æt; ət][ðə; ði] [west] [wɔ:f] .
This hall does not disembark at the West Wharf .
这 大厅 做 不是 下船 在 这 西方 码头 .

本厅不在西码头上岸，

['kwɪkli] [mu:v] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [wɔ:f] [ænd; ænd] [ˌdɪsɪm'bə:k] [æt; ət] -
Quickly move the boat to the East Wharf and disembark at Qinglongtou .
迅速地 移动 这 船 到 这 东方 码头 和 下船 在 - .

快将坐船移到东码头青龙头上上岸。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'gri:d] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应“是”，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:ɔdəd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tu:; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [dɒk] [ænd; ænd]
They immediately ordered the boatmen to row the boat to the east dock and
他们 立即地 订购 这 船夫 到 排 这 船 到 这 东方 码头 和

[ˌdɪsɪm'bə:k] .
disembark .
下船 .

即刻叫船户将船撑到东码头上岸。

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ɔ:ɔə(r)] [ðɪs] [pɒfɪsə(r)][tu:; tə] [ˌdɪsɪm'bə:k] [hɪə(r)] . "
" Order this officer to disembark here . "
" 命令 这 官 到 下船 这里 . "

“吩咐本厅这里上岸，

[θri:] ['kænən] [ʃɒts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:ɪdɪd] .
Three cannon shots are needed .
三 大炮 镜头 是 需要 .

要放大炮三声，

['i:v(ə)n] [wen] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [wʌn][mʌst; məst] [skri:tʃ] [θri:] [taɪmz] .
Even when entering the city , one must screech three times .
甚至 什么时候 进入 这 城市 , 一 必须 尖叫 三 时代 .

进城也要放三声，

[θri:] ['kænən] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] [wen] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wet] ['nɜ:rsɪz] ['rezɪdəns] .
Three cannon shots were fired when passing by the wet nurse's residence .
三 大炮 镜头 是 被解雇 什么时候 通过 经过 这 湿的 护士的 住宅 .

到乳娘府经过也要三声响炮，

[ðə; ði] [ɡɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [strʌk] ['laʊdli] .
The gong should be struck loudly .
这 锣 应该 是 击 高声 .

敲锣的要响，

[ðə; ði] ['vendəz] [mʌst; məst] [ʃaʊt] ['laʊdli] .
The vendors must shout loudly .
这 供应商 必须 喊 高声 .

吆喝的要高声，

[ðə; ði] ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] .
The music and drumming should be lively and exciting .
这 音乐 和 打鼓 应该 是 热闹 和 激动人心 .

吹打的要闹热，

[ɪf] ['i:v(ə)n][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['fɒləʊd] .
If even one thing is not followed
如果 甚至 一 事物 是 不是 随后

如有一件不遵，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] [ænd; ənd] [sɪ'viəli] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['fɔ:ti] [streɪks] [ɒv; əv] .
He was taken to the yamen and severely punished with forty strokes of
他 曾是 已采取 到 这 衙门 和 严重 受到惩罚 和 四十 笔画 的

[ðə; ði] [keɪn] .
the cane .
这 甘蔗 .

到衙重责四十大板。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [hɜ:d] [ðɪs] ,
The bailiffs heard this ,
这 法警 听到 这 ,

衙役听了，

[stɪk] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] .
stick out your tongue .
戳 出去 你的 舌头 .

舌头伸出，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ə'gri:] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

不敢答应。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)] [wʌnz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Several of the bolder ones knelt down and reported :
一些 的 这 更大胆 一个 跪下 向下 和 据报道 :

内中有几个大胆的跪下禀道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] . . . "

" The master instructed . . . "

" 这 掌握 指示 . . . "

“太爷吩咐，

[haʊ] [deə(r)][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ræŋks] [ˌdɪsəˈbeɪ] ？

How dare the lower ranks disobey ？

如何 敢 这 降低 排名 违 ？

下役怎么敢有违？

[bʌt; bət] [ʒɑːŋ] - [ˈhaʊshəʊld] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpaʊəf(ə)l] .

But Zhang Juzheng's household was extremely powerful .

但 张 - 家庭 曾是 极其 强大的 .

但张居正府中厉害得紧，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒʊnt] [wɜːk] .

I'm afraid it won't work .

我是 害怕的 它 惯于 工作 .

只怕使不得。”

[ˈgrænpɑː] [sʌŋ] [ˈʃaʊtɪd] :

Grandpa Sun shouted :

爷爷 太阳 喊叫 :

孙爷喝道：

" [juː; jʊ] [dɒg] ! "

" You dog ! "

" 你 狗 ! "

“狗才！

[waɪ] [kænt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [juːst] ？

Why can't it be used ？

为什么 不能 它 是 用过的 ？

怎么使不得？

[aɪl] [teɪk] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] !

I'll take responsibility !

患病的 拿 责任 !

有我担待！ ”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əˈgriːd] .

The bailiff agreed .

这 法警 同意 .

衙役答应“是”，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈseɪɪŋ] :

He withdrew and discussed with the others , saying :

他 退出 和 讨论 和 这 其他的 , 说 :

退出与众人相议道：

" [ˈdʒentlmən] ,

" Gentlemen ,

" 先生们 ,

“列位，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [əʊld][mæn] ,

Look at this old man ,

看 在 这 老的 男人 ,

你看这个大爷，

[ˈbaɪɪŋ] [ˈpɪklɪd] [fɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˈɪntuː][ðə; ði][waɪld] — [ðæts] [ˈkɔːtɪŋ] [deθ] .

Buying pickled fish to release into the wild — that's courting death .

购买 腌制 鱼 到 发布 进入 这 荒野 — 那就是 求爱 死亡 .

买腌鱼放生——不知死活。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [zɑːŋ] [ˈfæməli][ɪz] [ˈpaʊəf(ə)] ?
Could it be that the Zhang family is powerful ?
可以 它 是 那 这 张 家庭 是 强大的 ?

难道张府厉害，

[hiː; hi] [stiːl] [ˈdʌznt] [nəʊ] ?
He still doesn't know ?
他 仍然 不 知道 ?

他还不知道？ ”

[ˈevriwʌn] [tʃaɪmd] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [əˈpɪnjənz] .
Everyone chimed in with their own opinions .
每个人 齐声说道 在 和 他们的 自己的 意见 .

众人七舌八嘴，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

纷纷议论。

[æn; ən] [ˈeldəli] [kla:k] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [sed] :
An elderly clerk among them said :
一个 老年 职员 之中 他们 说 :

内中有年老的书记道：

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] .
You don't need to discuss this .
你 不 需要 到 讨论 这 .

“你们不必议论，

" [lets] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [wet] [ˈnɜːrsɪz] [ˈrezɪdəns] . "
" Let's see how things go at the wet nurse's residence . "
" 我们来吧 看 如何 事物 去 在 这 湿的 护士的 住宅 . "

且看乳娘府怎么样就是了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

“这话不差。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] [ˈweðə(r)] [sʌn] [tʃɛŋ] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [wet] [ˈnɜːrsɪz] [ˈrezɪdəns] .
It is unknown whether Sun Cheng passed by the wet nurse's residence .
它 是 未知 无论 太阳 程 通过了 经过 这 湿的 护士的 住宅 .

未知孙成过了乳娘府，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
How is the situation ?
如何 是 这 情况 ?

动静如何。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ten] : [ðə; ði] [wet] [nɜ:s] [ˈprez(ə)nts] [rəʊb] , [riˈbjʊ:k] [sɔ:lt] [kəˈmɪʃənə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪrɪŋ]
Chapter Ten : The Wet Nurse Presents Robe , Rebukes Salt Commissioner for Fearing
章 十 : 这 湿的 护士 礼物 长袍 , 责备 盐 专员 为了 恐惧
[ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənɪŋ] [gəʊld]
Punishment and Poisoning Gold
惩罚 和 中毒 金子

第十回 乳娘府献袍斥监 盐运道惧罪鸠金

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [biˈstəu] [ˈfeɪvə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [wet] [nɜ:s] .
The emperor bestows favor upon the wet nurse .
这 皇帝 授予 偏爱 之上 这 湿的 护士 .

天子加恩拜乳娘，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrəti] [tu:; tə] [əʊvəˈsi:] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] [wɔ:lz] .
He was granted the authority to oversee the inner palace walls .
他 曾是 的确 这 权威 到 监督 这 内 宫殿 墙壁 .

赐他内监护宫墙。

[məʊ][jæn] [sed] [ðæt] [ˈsaɪmə][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [əˈfɪ(ə)] .
Mo Yan said that Sima was a minor official .
莫 严 说 那 西玛 曾是 一个 次要的 官方的 .

莫言司马为官小，

[ðə; ði][faɪv] - [klɔ:d] [ˈdræɡən] [rəʊb] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈfreɪgrəns] .
The five - clawed dragon robe is filled with fragrance .
这 五 - 爪子 龙 长袍 是 已填 和 香味 .

五爪龙袍满袖香。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌn] [tʃɛŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
It is said that Sun Cheng received the seal of the Ministry of Justice .
它 是 说 那 太阳 程 已收到 这 海豹 的 这 部 的 正义 .

话说孙成接到刑厅之印，

[ðeɪ] [,disɪmˈbɑ:k] [dəˈrektli] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [wɔ:f] .
They disembarked directly at the East Wharf .
他们 下船 直接地 在 这 东方 码头 .

直由东码头上岸。

[θri:] [ˈkænən] [ʃɒts] ,
Three cannon shots ,
三 大炮 镜头 ,

大炮三声，

[ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [ˈrʌnərz] [ænd; ənd] [əˈtendənts] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv] [ˈprezɪdəns] .
The yamen runners and attendants were arranged in order of precedence .
这 衙门 跑步者 和 服务员 是 安排 在 命令 的 优先权 .

众衙役执事序次排设，

[ni:t] [ænd; ənd][ˈtɑ:di] .
Neat and tidy .
整洁的 和 整齐的 .

齐齐整整。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
All that could be heard were the sounds of gongs and drums .
全部 那 可以 是 听到 是 这 声音 的 锣 和 鼓 .

只听得锣声鼓乐，

[ðə; ði] [ˈdefnɪŋ] [nɔɪz]
The deafening noise
这 震耳欲聋 噪音

喧天动地，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [[aʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]
The sound of shouts from the front
这 声音 的 喊叫 从 这 正面
前头喝道之声，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [neɪm] .
It was a household name .
它 曾是 一个 家庭 姓名 .
如雷贯耳。

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Upon reaching the city gate ,
之上 到达 这 城市 门 ,
到了城门，

[θri:] [mɔ:(r)] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Three more cannon shots rang out .
三 更多的 大炮 镜头 响铃 出去 .
又是三声大炮。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] ['nɜ:rsɪz] ['rezɪdəns] .
They walked all the way to the gate of the wet nurse's residence .
他们 步行 全部 这 方式 到 这 门 的 这 湿的 护士的 住宅 .
一路行到乳娘府门前，

[dɪ'ɪbəɾətli] [splæʃ]
deliberately splash
故意地 溅
故意扑通、

[θri:] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .
扑通三声响炮，

[ðɪs] [ə'la:md] [ðə; ði] [eɪt] ['ju:nəks] [ɪn'saɪd] .
This alarmed the eight eunuchs inside .
这 惊慌 这 八 太监 里面 .
惊动内里八个太监，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ju:st] [ðə; ði] [pænlɒŋ] [ɪm'pɪəriəl] [stɑ:f] [tu:; tə] [blɒk] [aɪ 'ti:] .
They hurriedly used the Panlong Imperial Staff to block it .
他们 匆匆 用过的 这 盘龙 帝国 职员 到 堵塞 它 .
忙把盘龙御棍赶出拦住。

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "
“呔！

[ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)] [ɪz] [səʊ] [ɔ:'deɪʃəs] !
That corrupt official is so audacious !
那 腐败 官方的 是 所以 大胆的 !
那个狗官如此大胆！

" [doʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['aɪbɔ:lz] ? "
" Don't they have eyeballs ? "
" 不 他们 有 眼球 ? "
难道没有眼珠么？ ”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [sɔ:] [ðæt]
The constables on both sides saw that
这 警员 在 两个都 侧面 锯 那
这两边衙役看见，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" [ˈhʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] ! "
" Hurry up and go ! "
" 匆忙 向上 和 去 ! "

快走罢！”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bəʊld] [ˈsteɪtmənt] [wɪˈðɪn] :
There is a bold statement within :
那里 是 一个 大胆的 陈述 之内 :

内中有大胆的道:

" [ˈdʒentlmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[aɪ] [haɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɒt] [ænd; ənd] [əbˈzɜ:v] .
I'll hide in a secluded spot and observe .
患病的 隐藏 在 一个 僻 点 和 观察 :

我且躲在僻处看看，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈju:nəks] [faɪt] [əˈɡenst] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪ(ə)lz] ?
I wonder how eunuchs fight against government officials ?
我 想知道 如何 太监 斗争 反对 政府 官员 ?

不知太监打官府是如何打法？

[ðə; ðɪ] [eɪt] [ˈju:nəks] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [stæfs] .
The eight eunuchs were seen holding imperial staffs .
这 八 太监 是 已见 保持 帝国 员工 :

只见那八个太监手执御棍，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] ,
Just as they were about to call out ,
只是 作为 他们 是 关于 到 称呼 出去 ,

正要打去，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [rɪˈmeɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] .
Grandpa Sun remained calm and composed .
爷爷 太阳 剩余 冷静的 和 由 :

孙爷不慌不忙，

[ˈdʒentli] [rɪˈmu:v] [ðə; ðɪ] [braɪt] [red] [raʊnd] [ˈkɒlə(r)][,ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Gently remove the bright red round collar inside the sedan chair .
轻轻地 消除 这 明亮的 红色的 圆形的 衣领 里面 这 轿车 椅子 :

在轿中轻轻脱下大红圆领，

[ðə; ðɪ] [rəʊb] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [tʃʊ] - [baɪ][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈvi:ld] .
The robe bestowed upon Xu Qiansui by the emperor was revealed .
这 长袍 授予 之上 徐 - 经过 这 皇帝 曾是 揭晓 :

露出御赐徐千岁的袍，

[faɪv] [ˈgəʊldən] [ˈdræɡənz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ˈkɔɪlɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] .
Five golden dragons were seen coiling all over the body .
五 金的 龙 是 已见 卷绕 全部 超过 这 身体 :

只见五个金龙盘旋遍体。

[ðə; ði] [ˈju:nək] [sɔ:] ,
The eunuch saw ,
这 宦官 锯 ,

太监看见，

[ˈterɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[hi; hi] [ɪˈmi:diətli] [nelt] [daʊn] .
He immediately knelt down .
他 立即地 跪下 向下 .

连忙跪下，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "
" **Your Highness** , **spare my life** ! "
" 你的 高度 , 空闲的 我的 生活 ! "

“千岁王爷饶命！”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ðɪs] [hɔ:l] [ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
" **This hall is not Your Majesty** . "
" 这 大厅 是 不是 你的 威严 . "

“本厅不是千岁，

[hi; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
He is the prince's son - in - law .
他 是 这 王子的 儿子 - 在 - 法律 .

是千岁的郡马。”

[tu:] [mʌtʃ] [ˈi:vzdrɒpɪŋ] .
Too much eavesdropping .
也 很多 偷听 .

太监听了，

[hi; hi][dʒʌst] [kept] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :
He just kept kowtowing and saying :
他 只是 保留 叩头 和 说 :

只管磕头道：

" [pli:z] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "
" **Please** , **Your Highness** , **spare my life** ! "
" 请 , 你的 高度 , 空闲的 我的 生活 ! "

“求郡马爷饶命！”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [lɑ:ft] [ˈlʌʊdli] [frɒm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] :
Grandpa Sun laughed loudly from inside the sedan chair :
爷爷 太阳 笑了 高声 从 里面 这 轿车 椅子 :

孙爷轿中大笑道：

" [ju; jɒ] [ˈkæstrəɪtɪd] [dɒg] , "
" **You castrated dog** , "
" 你 阉割 狗 , "

“你这阉狗，

[dʊʊnt] [biː bi][səʊ] ['rekləs] [nekst] [taɪm] .
Don't be so reckless next time .
不 是 所以 鲁莽 下一个 时间 ；

下次不可放肆。

[ɪf] [wiː wi][wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n][ˈbɔːldə(r)]
If we were even bolder
如果 我们 是 甚至 更大胆

若再大胆，

" [aɪ] ['teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [hed] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒɪŋ] ! "
" I'll take your dog's head and send you to Jing ! "
" 患病的 拿 你的 狗的 头 和 发送 你 到 景 ！ "

取你狗头解京！ "

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 ；

太监道：

" [bɔːd] [prɪns] ['kɒnsɔːt] , "
" Lord Prince Consort , "
" 主 王子 配偶 , "

“郡马爷，

[aɪ] [wʊʊnt] [duː; də][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I won't do it again .
我 惯于 做 它 再次 ；

以后再不敢了。”

[ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
That group of yamen runners ,
那 团体 的 衙门 跑步者 ；

那一班的衙役，

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
From afar ,
从 远方 ；

远远看见，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

" [duːd; djuːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

[ˈaʊə(r)] [ə'fɪ(ə)] ,
Our official ,
我们的 官方的 ；

我们这个本官，

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] ['bækgraʊnd] .
It must have some great background .
它 必须 有 一些 伟大的 背景 ；

想是有甚大的来头。

[lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['juːnəks] ,
Look at all the eunuchs ,
看 在 全部 这 太监 ；

你看许多的太监，

[ðeɪ] [ɔ:l] [,kəu'tau] [ðeə(r)] .
They all kowtowed there .
他们 全部 叩头 那里 :

俱在那里叩头，

[lets] [gəʊ][ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Let's go over there .
我们来吧 去 超过 那里 :

我们过去罢。”

[ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [ˈrʌnərz] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [pleɪ] [ðeə(r)] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
The yamen runners continued to play their instruments and shout .
这 衙门 跑步者 持续 到 玩 他们的 仪器 和 喊 :

众衙役依旧吹打喝道，

[ðə; ði] [ɡɒŋ] [sti:l] [ri'zaund, -'saund] [ˈlaʊdli] .
The gong still resounds loudly .
这 锣 仍然 回响 高声 :

大锣依旧响天。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [bi:n] [ə'lɜ:t] .
The ladies of the household had already been alerted .
这 女士们 的 这 家庭 有 已经 到过 已发出警报 :

早已惊动府中太太，

[send] [ˈsʌmwʌn] [aʊt'saɪd] [tu;; tə] [ɪn'vestɪɡert] .
Send someone outside to investigate .
发送 某人 外部 到 调查 :

叫人外面查探。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [sʌn] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tʃʊ] [wæŋ] , [keɪm] [tu;; tə]
In return , Sun Cheng , the son - in - law of the Imperial Envoy Xu Wang , came to
在 返回 , 太阳 程 , 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 帝国 使者 徐 王 , 来了 到
[ˈhænd(ə)][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [keɪs] .
handle the criminal case .
处理 这 刑事 案件 :

回报是钦差徐王的郡马孙成来做理刑。

[ðə; ði] [waɪf] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɜ:'self] :
The wife thought to herself :
这 妻子 想法 到 她自己 :

太太心内暗想：

" [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [həʊldz][ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] . "
" The husband holds the reins of the court . "
" 这 丈夫 持有 这 缰绳 的 这 法庭 . "

“丈夫身掌朝纲，

[waɪ] [send] [ə; eɪ] [prɪns] [ˈkɒnsɔ:t] [tu;; tə] [sɜ:v] [æz; əz][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)] [hɪə(r)] ?
Why send a prince consort to serve as an official here ?
为什么 发送 一个 王子 配偶 到 服务 作为 一个 官方的 这里 ?

怎么差个郡马来此为官？

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Looking at him like this ,
寻找 在 他 喜欢 这 ,

看他这个模样，

[ɪts] [laɪk] [ˈðer] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [əˈpəʊz] [em 'i:] .
It's like they're trying to oppose me .
它是 喜欢 它们是 尝试 到 反对 我 :

像是与我作对的。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [nʌt] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .
He then instructed his family not to cause trouble outside .
他 然后 指示 他的 家庭 不是 到 原因 麻烦 外部 .

便吩咐家人不许在外闯祸，

[ðə; ði] ['træfɪk] [laɪts] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [həʊm] .
The traffic lights outside were all packed up and taken home .
这 交通 灯 外部 是 全部 包装 向上 和 已采取 家 .

外面的号灯俱收拾回家。

[ðə; ði] ['fæməli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [waɪfs] ['ɔ:dərs] .
The family followed the wife's orders .
这 家庭 随后 这 妻子的 订单 .

家人奉了太太之命，

[ðə; ði] ['sɪɡnəl] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [ɪ'mi:diətli] .
The signal lights should be withdrawn immediately .
这 信号 灯 应该 是 撤回 立即地 .

即刻收回号灯。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [sʌn] [left] [ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['rezɪdəns] ,
After Master Sun left the Zhang residence ,
后 掌握 太阳 左边 这 张 住宅 ,

孙爷离了张府，

[ˈwelkəmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] ,
Welcoming all the way ,
欢迎 全部 这 方式 ,

一路迎来，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [flæt] [brɪdʒ] .
We arrived at the flat bridge .
我们 到达的 在 这 平坦的 桥 .

来到平桥边。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ] ['prɪznər] [ɪn] ['ʃæklz] .
There were only a dozen or so prisoners in shackles .
那里 是 仅有的 一个 打 或者 所以 囚犯 在 镣铐 .

只见十余人枷犯，

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [ə'fɪ(ə)l] [teɪk] ['ɒfɪs] ,
Upon seeing the new official take office ,
之上 看到 这 新的 官方的 拿 办公室 ,

看见新官到任，

[ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They all knelt before the sedan chair .
他们 全部 跪下 前 这 轿车 椅子 .

俱至轿前跪下，

[hi:; hi] [krard] [aʊt] , " [help] ! "
He cried out , " Help ! "
他 哭 出去 , " 帮助 ! "

口称“救命”。

['grænpɑ:] [sʌn] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tu:; tə] [stɒp] .
Grandpa Sun called for the sedan chair to stop .
爷爷 太阳 称为 为了 这 轿车 椅子 到 停止 .

孙爷叫住轿，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[ˈhu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)] ?
Who are you people ?
WHO 是 你 人们 ?

“你们是什么人？

[wɒt] [kraɪm] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] ?
What crime was committed ?
什么 犯罪 曾是 坚定的 ?

所犯何罪？ ”

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:l] :
All those who break the law :
全部 那些 WHO 休息 这 法律 :

众枷犯道：

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] . "
" Most of the petty people are poor . "
" 最多 的 这 小气 人们 是 贫穷的 . "

“小人们多是穷民，

[ˈəʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][ˈpeərənts][ɑ:(r); ə(r)][əʊld] ,
Only because my parents are old ,
仅有的 因为 我的 父母 是 老的 ,

只因家中父母年老，

[ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
Children are young ,
孩子们 是 年轻的 ,

儿女幼小，

[pɔ:(r); pʊə(r)] [fu:d] [ˈkwɒləti]
Poor food quality
贫穷的 食物 质量

口食不周，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðei] [ˈkærid] [ˈsevrəl] [ˈkɪləʊ,græms][ɒv; əv][sɔ:lt][ɪn] [bˈɑ:skɪts] [ɒn][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] .
Therefore , they carried several kilograms of salt in baskets on their shoulders .
所以 , 他们 携带 一些 公斤 的 盐 在 篮子 在 他们的 肩膀 .

因此篮提肩挑几斤盐，

[ðei] [səʊld][ðeə(r)] [gʊdz] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
They sold their goods in various places to make a living .
他们 卖 他们的 商品 在 各种各样的 地方 到 制作 一个 活的 .

各处卖了度日。

[ðei] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ˈju:zɪŋ] [sɔ:lt] .
They didn't want to be caught using salt .
他们 没有 想 到 是 捕捉 使用 盐 .

不想盐捕拿获，

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sɔ:lt] [kə'mɪʃənərz] [ˈɒfɪs] .
They were escorted to the Salt Commissioner's office .
他们 是 护送 到 这 盐 专员的 办公室 .

解到盐院大人衙门，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [rɪˈsi:vz] [ˈθɜ:ti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each person receives thirty strokes of the cane .
每个 人 接收 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

每人打三十板，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ˈʃæklz] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] .
He was put in shackles for three months .
他 曾是 放 在 镣铐 为了 三 几个月 .

枷号三个月。

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [kɪld] [baɪ] [ˈjæklz] .
Several people have already been killed by shackles .
一些 人们 有 已经 到过 被杀 经过 镣铐 :

已经枷死数人，

[wi;; wi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [daɪ][æz; əz] [wel] .
We will inevitably die as well .
我们 将要 不可避免地 死 作为 出色地 :

某等谅必难免也是死了。

[aɪ][beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [tu;; tə][hæv; həv] ['mɜ:sɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][laɪf] [ɒv; əv][æn; ən][ænt] .
I beg Your Excellency to have mercy on the life of an ant .
我 求 你的 阁下 到 有 怜悯 在 这 生活 的 一个 蚂蚁 :

求大老爷怜念蝼蚁之命，

[ˈsu:pə(r)] - [lɪv; laɪv] ['lɪt(ə)] ['pi:p(ə)] ,
Super - live little people ,
极好的 - 居住 小的 人们 ,

超活小人们，

[ˈtru:li] ['nəʊb(ə)] [ænd; ænd] ['paʊəf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒenə'reɪnɪz] [tu;; tə] [kʌm] !
Truly noble and powerful for generations to come !
真的 高贵 和 强大的 为了 几代人 到 来 !

真是百代公侯！ ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :
Grandpa Sun thought to himself :
爷爷 太阳 想法 到 他自己 :

孙爷心中一想：

" [faɪn] ! "
" **Fine** ! "
" 美好的 ! "

“也罢！ ”

[ɪn'strʌkt] [jɔ:(r); jə(r)] [men] [ænd; ænd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" [rɪ'mu:v] [ðə; ðɪ] [ˈjæklz] , "
" **Remove the shackles** , "
" 消除 这 镣铐 , "

“把枷打开，

[ðə; ðɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ][sɔ:lt] ['træfɪkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] .
The dozen or so salt traffickers were released .
这 打 或者 所以 盐 贩运者 是 发布 :

将这十余口盐犯尽行放了。”

[ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [rɪ'pɔ:tɪd] :
The bailiff reported :
这 法警 据报道 :

衙役禀道：

" [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn][baɪ] [ɒ:d] [sɔ:lt] [kə'mɪʃənə(r)] . "
" **These were put on by Lord Salt Commissioner** . "
" 这些 是 放 在 经过 主 盐 专员 . "

“这是盐院大人枷的，

" [aɪm] [ə'freɪd] [wi;; wi] [kænt] [let] [aɪ 'ti:][gəʊ] . "
" **I'm afraid we can't let it go** . "
" 我是 害怕的 我们 不能 让 它 去 . "

恐怕放不得。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ˈnɒns(ə)ns] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ðɪs] [hɔːl] [ɪz][hɪə(r)] .
This hall is here .
这 大厅 是 这里 .

有本厅在此，

[rɪˈliːs] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] .
Release them quickly .
发布 他们 迅速地 .

快快放了。”

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
The constables had no choice but to release them one by one .
这 警员 有 不 选择 但 到 发布 他们 一 经过 一 .

衙役只得一个个放了。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prəˈsiːd] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɒd] [ˈtemp(ə)] .
" Instruct them to proceed directly to the City God Temple .
" 指示 他们 到 继续 直接地 到 这 城市 上帝 寺庙 .
" 吩咐直到城隍庙。”

[ðə; ði] [hed] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
The head Taoist priest in the temple ,
这 头 道教 牧师 在 这 寺庙 ,

庙中当家道人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They rushed out to greet them .
他们 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

忙出迎接。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɒfərɪŋ] [ˈɪnsens] .
Grandpa Sun has finished offering incense .
爷爷 太阳 有 完成的 提供 香 .

孙爷行香已毕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
They were just about to leave the temple .
他们 是 只是 关于 到 离开 这 寺庙 .

正要出庙。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [məˈlɪʃə] [sɔː] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [rɪˈliːst] [ðə; ði][sɔːlt]
Unexpectedly , the local militia saw that Master Sun had released the salt
不料 , 这 当地的 民兵 锯 那 掌握 太阳 有 发布 这 盐
[ˈtræfɪkəz] .
traffickers .
贩运者 .

不想那地方保甲见孙爷把盐犯放去，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [kəˈmɪʃənə(r)] .
He hurriedly reported to the Salt Commissioner .
他 匆匆 据报道 到 这 盐 专员 .
忙报盐院大人。

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The adult was furious .
这 成人 曾是 狂怒 .
大人大怒，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [pəˈtrəʊlmən] [tuː; tə][ɑːsk] :
He then ordered the patrolman to ask :
他 然后 订购 这 巡警 到 问 :
便叫巡捕问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːli] [əˈpɔɪntɪd] [dʒuːˈdɪʃəl][ˈɒfɪsə(r)] ? "
" What is the surname of the newly appointed judicial officer ? "
" 什么 是 这 姓 的 这 新 任命 司法 官 ? "
“那新任理刑姓什么？

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ˈbækgraʊnd] ?
What is their background ?
什么 是 他们的 背景 ?
是怎么来头？ ”

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsə(r)] [sed] :
The police officer said :
这 警察 官 说 :
巡捕道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] :
" Your Honor :
" 你的 荣誉 :
“启禀大人：

[ðæt] [liː] - [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [sʌn] .
That Li Xing's surname is Sun .
那 李 - 姓 是 太阳 .
那理刑姓孙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [,diːˈməʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsensə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜːsəˈnel] .
He was demoted from his position as a censor in the Ministry of Personnel .
他 曾是 降职 从 他的 位置 作为 一个 审查 在 这 部 的 人员 .
是吏部都给事降职出来的。”

[sɔːlt] [ˈgɑːd(ə)n] [rəʊd] :
Salt Garden Road :
盐 花园 路 :
盐院道：

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [,diːˈməʊt] [əˈfɪ(ə)]
Although he was a demoted official
虽然 他 曾是 一个 降职 官方的
“他虽是降官，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˈprɪznər] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [kɔːt] [wɪˈðəʊt] [ɔːθəraɪˈzeɪʃ(ə)n] .
It is wrong to release prisoners from our court without authorization .
它 是 错误的 到 发布 囚犯 从 我们的 法庭 没有 授权 .
不该擅放本院的枷犯。

[pə'li:s]
Police
警察

巡捕，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] ['ærəʊ] .
You will have a command arrow .
你 将要 有 一个 命令 箭 .

你将令箭一支，

" ['sʌmən] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪ'mi:diətli] . "
" Summon the judge and his assistant immediately . "
" 召唤 这 法官 和 他的 助手 立即地 . "

速传理刑来见。”

[ðə; ði] [pə'li:s] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][ɔ:də(r)] .
The police received the order .
这 警察 已收到 这 命令 .

巡捕得令，

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['təʊkən] .
He received the command token .
他 已收到 这 命令 令牌 .

捧了令箭，

[maʊnt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd] [hed] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)] .
Mount your horse and head straight for the City God Temple .
山 你的 马 和 头 直的 为了 这 城市 上帝 寺庙 .

上马一直往城隍庙来，

[wen] [hi:; hi] [met] ['grænpɑ:] [sʌn] , [hi:; hi] [sed] :
When he met Grandpa Sun , he said :
什么时候 他 遇见 爷爷 太阳 , 他 说 :

遇着孙爷道：

" ['grænpɑ:] ,
" Grandpa ,
" 爷爷 ,

“太爷在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] [əu'bei][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [kə'mɪʃənə(r)] .
This humble servant obeys the orders of the Salt Commissioner .
这 谦逊的 仆人 服从 这 订单 的 这 盐 专员 .

卑职奉盐院大人之令，

[ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [hæz; həz] [bi:n] [sent] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ɔ:d] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] .
A command has been sent to summon the lord to an audience .
一个 命令 有 到过 发送 到 召唤 这 主 到 一个 观众 .

有令箭来请太爷相见。”

['grænpɑ:] [sʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [him'self] :
Grandpa Sun thought to himself :
爷爷 太阳 想法 到 他自己 :

孙爷内心自想：

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [rɪ'li:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
" It must be related to the recent release of the prisoners from their
" 它 必须 是 有关的 到 这 最近的 发布 的 这 囚犯 从 他们的
['æklz] . "
shackles . "
镣铐 . "

“必是方才放枷犯之事。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] ,
He had no idea ,
他 有 不 主意 ,

他既无分晓，

[səʊ][ai] [went] [tu:; tə] [si:] [him] .
So I went to see him .
所以 我 去 到 看 他 .

我便去见他。”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][sɔ:lt] ['bjʊərəʊ] ['ɒfɪs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['ɒfɪsəz] .
They arrived at the Salt Bureau office together with the patrol officers .
他们 到达的 在 这 盐 局 办公室 一起 和 这 巡逻 警官 .

即同巡捕到了盐院衙门，

[ðeɪ] [stɔ:m] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔ:l] .
They stormed all the way to the flower hall .
他们 暴风雨 全部 这 方式 到 这 花 大厅 .

一直闯至花厅。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][sɔ:lt] ['bjʊərəʊ] [ɪn'saɪd] ,
Seeing the Salt Bureau inside ,
看到 这 盐 局 里面 ,

见盐院在内，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
Grandpa Sun stood in the main hall .
爷爷 太阳 站立 在 这 主要的 大厅 .

孙爷就当厅而立，

[hi:; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ænd] [sed] :
He cupped his hands in a gesture of respect and said :
他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 和 说 :

把手一拱道：

" [pli:z] [kʌm] ! "
" Please come ! "
" 请 来 ! "

“请了！ ”

[ðə; ði][sɔ:lt] [kə'mɪʃənə(r)] [sɔ:] [him][æz; əz] ['æktɪŋ] [ɔ:l] [haɪ] [ænd; ænd] ['mɑ:ti] .
The salt commissioner saw him as acting all high and mighty .
这 盐 专员 锯 他 作为 表演 全部 高的 和 强大的 .

盐院看他大模大样，

[hi:; hi][wʊz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ænd] [sed] :
He immediately changed his expression and said :
他 立即地 已更改 他的 表达 和 说 :

立时变脸道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
What kind of official are you ?
什么 种类 的 官方的 是 你 ?

“你是什么官，

" [deə(r)][ju:; jʊ][bəʊ; bæʊ][tu:; tə]['aʊə(r)]['temp(ə)] ? "
" Dare you bow to our temple ? "
" 敢 你 弓 到 我们的 寺庙 ? "

敢与本院打拱？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [dʊʊnt][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [em 'iː] ? "
" Don't you recognize me ? "
" 不 你 认出 我 ? "

“难道你不认得我吗？ ”

[ðə; ði] [sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)] ['æŋɡrəli] [sed] :
The Salt Commissioner angrily said :
这 盐 专员 愤怒地 说 :

盐院怒道：

" [ɔːl'dəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
" Although you are a servant ,
" 虽然 你 是 一个 仆人 ,

“你虽是都给事，

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][həʊld] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
But now I hold this official position .
但 现在 我 抓住 这 官方的 位置 .

但今做此官，

[pə'fɔːm] [ðɪs] ['rɪtʃuəl] .
Perform this ritual .
履行 这 仪式 .

行此礼。

['pʌnɪʃmənt] [ɪz][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .
Punishment is just punishment .
惩罚 是 只是 惩罚 .

理刑只是理刑，

[ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['envɔɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)] .
The Imperial Envoy of this Court is the Salt Commissioner .
这 帝国 使者 的 这 法庭 是 这 盐 专员 .

本院钦差为盐院，

[ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ræŋk]
Act according to rank
行为 根据 到 秩

论爵而行，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['prɪznər] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] [wɪ'dəʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ? "
How to release prisoners in this court without permission ? "
如何 到 发布 囚犯 在 这 法庭 没有 允许 ? "

如何擅放本院枷犯？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[ai] [let] [aɪ 'tiː][gəʊ] .
I let it go .
我 让 它 去 .

“我放了，

[səʊ][ðə; ði] ['ædʌlts] [ɡɒt] ['æŋɡri] ?
So the adults got angry ?
所以 这 成年人 得到 生气的 ?

因此大人发怒耶？

[ˈskeə(r)] ,
scare ,
吓 ,

吓,

[ˈgrəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,
grown **ups** ,
生长 UPS ,

大人,

[ˈdaʊnt] [ˌjuː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't **you** **know** ?
不 你 知道 ?

你难道不晓得,

[ðə; ði] [ˈkrɪmɪnɪlz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
The **criminals** **in** **this** **case** **were** **subjects** **of** **the** **imperial** **court** .
这 罪犯 在 这 案件 是 主题 的 这 帝国 法庭 .

这一起犯人是朝廷子民,

[ˈəʊnli] [bɪˈkæz; bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [ɪˈklɪps] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəmˈpliːt] ,
Only **because** **the** **solar** **eclipse** **was** **not** **complete** ,
仅有的 因为 这 太阳的 蚀 曾是 不是 完全的 ,

只因日食不周,

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˈsevrəl] [ˈkɪləʊˌgræms] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ænd] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [sel]
They **carried** **several** **kilograms** **of** **salt** **on** **their** **shoulders** **and** **in** **their** **hands** **to** **sell**
他们 携带 一些 公斤 的 盐 在 他们的 肩膀 和 在 他们的 双手 到 卖
.
:
.

肩挑手提卖几斤食盐,

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [tʃeɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] ?
How **can** **we** **chain** **a** **few** **of** **them** **to** **death** ?
如何 能 我们 链 一个 很少 的 他们 到 死亡 ?

如何把他枷死几个? ”

[sɔːlt] [ˈgɑːd(ə)n] [rəʊd] :
Salt **Garden** **Road** :
盐 花园 路 :

盐院道:

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] . "
" This **court** **is** **in** **charge** **of** **salt** **administration** . "
" 这 法庭 是 在 收费 的 盐 行政 . "

“本院执掌盐政,

[ˈsmʌɡlɪŋ] [sɔːlt]
Smuggling **salt**
走私 盐

盗卖私盐,

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɔːsɪz] ,
Regarding **national** **courses** ,
关于 国家的 课程 ,

有关国课,

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [kæŋ] [ænd; ænd] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
Therefore , **he** **was** **put** **in** **cangue** **and** **displayed** **to** **the** **public** .
所以 , 他 曾是 放 在 糖果 和 显示 到 这 民众 .

故把枷号示众。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第63/83页

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [let] [hɪm][gəʊ] ?
Why did you let him go ?
为什么 做过 你 让 他 去 ?

你怎把他放去? ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [ðə; ði] [bɔːd] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] ['smʌɡld] [sɔːlt] . "
" The lord wants to take smuggled salt . "
" 这 主 想要 到 拿 走私 盐 . "

“大人要拿私盐，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈædʌlt; əˈdʌlt] ['smʌɡ(ə)lərs] [ðeə(r)] .
There were adult smugglers there .
那里 是 成人 走私者 那里 .

有大人的私贩在那里。

[ðiːz] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
These few poor people ,
这些 很少 贫穷的 人们 ,

这几个穷民，

[haʊ] ['meni] [paʊndz] [ænd; ənd] ['aʊnsɪz] ,
How many pounds and ounces ,
如何 许多 磅 和 盎司 ,

几斤几两的，

[wɒt] [juːz] [ɪz][hiː; hi] ?
What use is he ?
什么 使用 是 他 ?

拿他何用? ”

[əˈpɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)] [sed] :
Upon hearing this , the Salt Commissioner said :
之上 听力 这 , 这 盐 专员 说 :

盐院闻言道:

" [ðeə(r)] ? "
" There ? "
" 那里 ? "

“在那里? ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [maɪ] [bɔːd] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːdəd] [em 'iː][tuː; tə] [æprɪ'hend] [ðə; ði] ['smʌɡ(ə)lərs] . "
" My lord , you have ordered me to apprehend the smugglers . "
" 我的 主 , 你 有 订购 我 到 逮捕 这 走私者 . "

“大人要卑职去拿私贩，

[ɔ:l] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] ['æɹəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ma:stə(r)] ,
All it takes is a command arrow from the master ,
全部 它 需要 是 一个 命令 箭 从 这 掌握 ,
只消大人令箭一支，

['sevrəl] [si:lz] ,
Several seals ,
一些 封印 ,

封条几张，

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [aɪ 'ti:] . "
" I will go and fetch it . "

" 我 将要 去 和 拿来 它 . "

卑职便去拿来。”

[ðə; ði][sɔ:lt] ['bjʊərəʊ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
The Salt Bureau was overjoyed .
这 盐 局 曾是 欣喜若狂 .

盐院大喜，

['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['æɹəʊ] ,
Busy with the command arrow ,
忙碌的 和 这 命令 箭 ,

忙将令箭、

[ðə; ði] [si:l] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə] ['grænpɑ:] [sʌn] .
The seal was handed to Grandpa Sun .
这 海豹 曾是 递交 到 爷爷 太阳 .

封条交与孙爷。

['ma:stə(r)] [sʌn] [rɪ'si:vɪd] [hɪm][ænd; ənd][led] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
Master Sun received him and led him out of the yamen .
掌握 太阳 已收到 他 和 引领 他 出去 的 这 衙门 .

孙爷接了出衙，

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [wɪð] [hɪm] .
He mounted his horse and brought his servants with him .
他 安装 他的 马 和 带来 他的 仆人 和 他 .

上马带了差役，

['hedɪŋ] [nɔ:θ] [tu:; tə] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [pɑ:s] .
Heading north to beyond the pass .
标题 北 到 超过 这 经过 .

一直往北关外。

['kaʊntləs] ['rɪvə,bəʊt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
Countless riverboats could be seen .
无数 河船 可以 是 已见 .

只见河船无数，

['ma:stə(r)] [sʌn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] :
Master Sun instructed the yamen runners :
掌握 太阳 指示 这 衙门 跑步者 :

孙爷吩咐衙役：

" [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [kəm'pli:tli] [si:ld] [ɒf] . "
" This ship is completely sealed off . "

" 这 船 是 完全地 密封 离开 . "

“这船尽行封了，

[ðə; ði] [stɜ:n] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [lɒks] [ænd; ənd][bəʊlts] .
The stern was entirely secured with locks and bolts .
这 船尾 曾是 完全 安全 和 锁 和 螺栓 .

船梢尽行锁拿。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [rɪ'pɔːtɪd] :
The bailiff reported :
这 法警 据报道 :

衙役禀道：

" [ˈgrænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“太爷，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪ(ə)l] [sɔːlt] ['trænsɒːt] ['ves(ə)lz] .
These are official salt transport vessels .
这些 是 官方的 盐 运输 船只 .

这是官盐船只，

[haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'tiː] [siːld] [ɒf] ?
How was it sealed off ?
如何 曾是 它 密封 离开 ?

怎么封得？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] . "
" Don't worry about it . "
" 不 担心 关于 它 . "

“你不要管，

" [dʒʌst] [siːl] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ 'tiː] . "
" Just seal it and take it . "
" 只是 海豹 它 和 拿 它 . "

封了拿来便是。”

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The yamen runners dared not disobey the order .
这 衙门 跑步者 敢于 不是 违 这 命令 .

衙役不敢违令，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['seɪləz] [ə'ɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] .
They had no choice but to take a few sailors ashore from the stern .
他们 有 不 选择 但 到 拿 一个 很少 水手们 岸上 从 这 船尾 .

只得把船梢拿下几个水手上岸。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Grandpa Sun then gave the following instructions :
爷爷 太阳 然后 给予 这 下列的 指示 :

孙爷又吩咐道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [gɑːd] [ðɪs] [pleɪs] . "
" You will guard this place . "
" 你 将要 警卫 这 地方 . "

“你们在此看守，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˈtæmpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊts] .
The boatmen are not allowed to tamper with the boats .
这 船夫 是 不是 允许 到 篡改 和 这 船 .

不许船户弄了手脚，

[ɪf] ['vɪələteɪd] ,
If violated ,
如果 违反 ,

如违，

[ˈpʌnɪʃ] [hɪm] [sɪˈvɪəli] [ɪˈmiːdiətli] ！
Punish him severely immediately ！
惩治 他 严重 立即地 ！

立时重处！ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [ˈbjʊərəʊ] [ˈɒfɪs] ．
Grandpa Sun returned to the Salt Bureau office ．
爷爷 太阳 返回 到 这 盐 局 办公室 ．

孙爷回至盐院衙门，

[hiː; hi] [ˈentəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] ；
He entered and reported ；
他 进入 和 据报道 ；

入内禀道：

" [grəʊn] [juː piːˈes] ，
" **grown ups** ，
" 生长 UPS ，

“大人，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːvənt] [hæz; həz] [siːld] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði][sɔːlt] ．
This humble servant has sealed off all the salt ．
这 谦逊的 仆人 有 密封 离开全部 这 盐 ．

卑职把盐尽行封了，

[ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪə(r)] [naʊ] ．
The smugglers are bringing a few here now ．
这 走私者 是 带来 一个 很少 这里 现在 ．

私贩现拿几个在此，

[aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ．
I beg Your Honor to investigate this matter ．
我 求 你的 荣誉 到 调查 这 事情 ．

乞大人审究。”

[ðə; ði][sɔːlt] [ˈbjʊərəʊ] [wəz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ．
The Salt Bureau was overjoyed ．
这 盐 局 曾是 欣喜若狂 ．

盐院大喜，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪnɪk] [ɪˈmiːdiətli] ．
Take your seat in the clinic immediately ．
拿 你的 座位 在 这 诊所 立即地 ．

即刻坐堂，

[ðə; ði][ˈsmʌg(ə)lə(r)] ， [ˈhɔɪstɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsmʌgɪŋ] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ， [ˈʃaʊtɪd] ；
The smuggler , hoisted into the smuggling operation , shouted ；
这 走私者 ， 吊起 进入 这 走私 手术 ， 喊叫 ；

吊进私贩喝道：

[juː; jʊ] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] ！
You bastard ！
你 混蛋 ！

“你这狗才！

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [fɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] ？
How dare I fill the boat to the brim ？
如何 敢 我 充满 这 船 到 这 帽檐 ？

怎敢连船满载，

[ˈselɪŋ] [ˈsmʌɡld] [sɔːlt] ？
Selling smuggled salt ？
销售 走私 盐 ？

贩卖私盐？ ”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['fəʊtɪd] :
The boatman shouted :
这 船工 喊叫 :

只见船户喊道：

" [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" I'm innocent ! "
" 我是 清白的 ! "

“冤枉吓！

[ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [bəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædʌlts] .
The small boat is actually the official boat of the adults .
这 小的 船 是 实际上 这 官方的 船 的 这 成年人 .

小人船上是大人的官船，

['kʌrəntli] , ['sɔ:ltwɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʊpəvaɪz] [baɪ] [ə'fɪ(ə)lz] .
Currently , saltworks are supervised by officials .
现在 , 盐场 是 受监督 经过 官员 .

现有盐场官监押，

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [hɪə(r)] ! "
" I don't know why you brought this scoundrel here ! "
" 我 不 知道 为什么 你 带来 这 恶棍 这里 ! "

不知何故把小人拿来！ ”

[sɔ:lt] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] ,
Salt Commissioner exclaimed in surprise ,
盐 专员 惊呼 在 惊喜 ,

盐院惊道，

" [jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] [hɔ:l] , "
" Your esteemed hall , "
" 你的 尊敬的 大厅 , "

“贵厅，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['smʌg(ə)lə(r)] [get] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] ?
Where did this smuggler get it from ?
在哪里 做过 这 走私者 得到 它 从 ?

这私贩是那里拿的了？ ”

['grænɒɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔ:θ] [geɪt] . "
" It was taken from outside the North Gate . "
" 它 曾是 已采取 从 外部 这 北 门 . "

“是北关外拿的。”

[sɔ:lt] ['gɑ:d(ə)n] [rəʊd] :
Salt Garden Road :
盐 花园 路 :

盐院道：

" [rɒŋ] , "
" Wrong , "
" 错误的 , "

“错了，

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪtu:ts] [ə'fɪ(ə)l] [sɔ:lt] [ʃɪp] .
This is our institute's official salt ship .
这 是 我们的 研究所的 官方的 盐 船 .

这是本院的官盐船，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ju:z] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['smʌɡlɪŋ] ?
How can we use him for smuggling ?
如何 能 我们 使用 他 为了 走私 ?

如何拿来把他做私贩? ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [jɔ:(r); jə(r)] [səˈbɔ:dɪnət] [ɪz] [kə'rekt] . "
" Your subordinate is correct . "
" 你的 下属 是 正确的 " . "

“卑职不错。

" [ɪk'skju:s] [em 'i:] , [sɜ:(r)] , [hæz; həz] [ðɪs] [bəʊt] [bi:n] [stɒpt] ? "
" Excuse me , sir , has this boat been stopped ? "
" 原谅 我 , 先生 , 有 这 船 到过 停止 ? " . "

请问大人这船可曾掣过吗? ”

[sɔ:lt] [ˈgɑ:d(ə)n] [rəʊd] :
Salt Garden Road :
盐 花园 路 :

盐院道:

" [waɪ] [ˈwʌznt] [aɪ 'ti:] [drɔ:n] ? "
" Why wasn't it drawn ? "
" 为什么 不是 它 绘制 ? " . "

“怎么不曾掣过? ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [ðə; ðɪ] [bɔ:d] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'si:vɪd] [baɪ][hɪm] . "
" The lord has been deceived by him . "
" 这 主 有 到过 受骗 经过 他 . " . "

“大人被他骗了。”

[sɔ:lt] [ˈgɑ:d(ə)n] [rəʊd] :
Salt Garden Road :
盐 花园 路 :

盐院道:

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

“怎见得? ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [i:tʃ] [bæg][ɒv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [sɔ:lt] [weɪs] - ['kæti] . "
" Each bag of official salt weighs 250 catties . "
" 每个 包 的 官方的 盐 重量 - 猫咪 . " . "

“官盐每包重二百五十斤，

[waɪ] [du:; də] [i:tʃ] ['pækɪdʒ] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [bəʊt] [weɪ] ['əʊvə(r)] - [dʒɪn] (- ['kæti]) ?
Why do each package inside the boat weigh over 300 jin (150 catties) ?
为什么 做 每个 包裹 里面 这 船 称重 超过 - 斤 (- 猫咪) ?

为何船内的每包都有三百余斤?

[mɔːrəʊvə(r)] , [ðə; ði][sɔːlt] [ˈɪps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sɪːzd] [baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . . .
Moreover , the salt ships that had been seized by imperial decree . . .
而且 , 这 盐 船舶 那 有 到过 查获 经过 帝国 法令 . . .

况且奉旨掣过的盐船，

[ˌdɪsəˈseɪbl] [ɪˈmiːdiətli] ;
Disassemble immediately ;
拆卸 立即地 ;

立刻开卸；

[ɪf] [juː; jʊ][daʊnt] [ˌʌnɪnˈstɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
If you don't uninstall it .
如果 你 不 卸载 它 .

若不开卸，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsmʌg(ə)lərs] .
That is , they are smugglers .
那 是 , 他们 是 走私者 .

即系私贩。

[ðə; ði][sɔːlt] [bəʊt] [ɪz] [naʊ] [mɔəd] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
The salt boat is now moored in the river .
这 盐 船 是 现在 系泊 在 这 河 .

今此盐船停在河内，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [ˈəʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It hasn't opened for half a month .
它 还没有 打开 为了 一半 一个 月 .

半月不开，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [,dɪsəˈbei] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
That would be disobeying the imperial decree .
那 会 是 违抗命令 这 帝国 法令 .

便是违旨了。

[aɪ][beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [ˈpʌnɪ] [hɪm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
I beg Your Honor to punish him according to the law .
我 求 你的 荣誉 到 惩治 他 根据 到 这 法律 .

还求大人照律惩治。”

[ðə; ði][sɔːlt] [ˈbjʊərəʊ] [ˈlɪsnd] .
The Salt Bureau listened .
这 盐 局 听着 .

盐院听了，

[aɪ][wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
I was shocked .
我 曾是 震惊 .

心内吃惊，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [smaɪld] [əˌpɒləˈdʒetɪkli] :
He hurriedly smiled apologetically :
他 匆匆 微笑 带着歉意地 :

忙赔笑道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [hɔːl] , "
" Your esteemed hall , "
" 你的 尊敬的 大厅 , "

“贵厅，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [sɜːv] [æz; əz] [əˈfɪ(ə)lz] [hɪə(r)] .
You and I serve as officials here .
你 和 我 服务 作为 官员 这里 .

你我在此做官，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] [fə'gɪvɪŋ] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
We must be more forgiving in all things .
我们 必须 是 更多的 宽恕 在 全部 事物 .

凡事须要宽恕些。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ˈaɪðə(r)] .
Grandpa Sun didn't say anything either .
爷爷 太阳 没有 说 任何事物 任何一个 .

孙爷也不开口，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] [raʊnd] ['kɒlə(r)] .
He hurriedly took off his bright red round collar .
他 匆匆 采取 离开 他的 明亮的 红色的 圆形的 衣领 .

忙脱下大红圆领，

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði][ˈdræɡən] [rəʊb] ,
Revealing the dragon robe ,
揭示 这 龙 长袍 ,

露出龙袍，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [tʃeə(r)] ,
Sitting in the middle chair ,
坐着 在 这 中间 椅子 ,

坐在当中椅上，

[ðə; ði][sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The salt commissioner was so frightened he almost lost his mind .
这 盐 专员 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

唬得盐院魂不附体，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly bowed again and said :
他 匆匆 鞠躬 再次 和 说 :

忙又打拱道：

" [aɪ][wɒz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)] . "
" I was blind to your true nature . "
" 我 曾是 瞎的 到 你的 真的 自然 . "

“晚生有眼无珠，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['relatɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Your Excellency is a relative of the Emperor .
你的 阁下 是 一个 相对的 的 这 皇帝 .

大人乃是圣上国戚，

- [ɪz] ['ɡɪltɪ] !
Duoduo is guilty !
- 是 有罪的 !

多多有罪！

[prɪ'peə(r)] [waɪn] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
Prepare wine on either side .
准备 葡萄酒 在 任何一个 边 .

左右备酒。”

[ðə; ði][sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪz] [prɪ'peəriŋ] [waɪn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
The salt commissioner is preparing wine to accompany them .
这 盐 专员 是 准备 葡萄酒 到 陪伴 他们 .

盐院正在备酒相陪，

[ðə; ði] [pə'liːs] [ˈɒfɪsə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The police officer reported :
这 警察 官 据报道 :

只见巡捕官禀道：

" [ɔ:ɪ] [sɔ:lt] ['mɜ:rtʃənt] , [pli:z] [gra:nt][,em 'i:][æn; ən] ['ɔ:diəns] . "

" All salt merchants , please grant me an audience . "

" 全部 盐 商人 , 请 授予 我 一个 观众 . "

“各盐商请见。”

[ðə; ði][sɔ:lt] [kə'mɪʃənə(r)] [sed] [tu:; tə] ['grænpɑ:] [sʌn] :

The salt commissioner said to Grandpa Sun :

这 盐 专员 说 到 爷爷 太阳 :

盐院对孙爷道:

" [sɜ:(r)] , [pli:z] [sit] [daʊn] .

" Sir , please sit down .

" 先生 , 请 坐 向下 .

“大人少坐，

" [aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] . "

" I'll be right back . "

" 患病的 是 正确的 后退 . "

晚生出去就来。”

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ:ltwɜ:ks] ,

Leaving the Saltworks ,

离开 这 盐场 ,

盐院出去，

['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ,

Meeting the merchant ,

会议 这 商人 ,

相见商家，

[hi:; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] .

He recounted the whole story .

他 叙述 这 所有的 故事 .

道了始末。

[sɔ:lt] ['gɑ:d(ə)n] [rəʊd] :

Salt Garden Road :

盐 花园 路 :

盐院道:

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] .

I was just about to call you .

我 曾是 只是 关于 到 称呼 你 .

“我正要传你，

['evriwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [taɪm] .

Everyone has come at the perfect time .

每个人 有 来 在 这 完美的 时间 .

各人如今来得正好，

[,aɪ 'ti:] [wɒd] [teɪk] [æt; ət] [li:st] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tu:; tə] [skreɪp] [tə'geðə(r)]

It would take at least thirty or forty thousand taels of silver to scrape together

它 会 拿 在 至少 三十 或者 四十 千 两 的 银 到 刮 一起

，

：

。

少不得凑成三四万银子，

[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [sʌn]

To give to Master Sun

到 给 到 掌握 太阳

送与孙太爷，

[fæn] [bɔ:t] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈdid(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
Fang bought him , but he didn't say a word .
方 买 他 , 但 他 没有 说 一个 单词 .
方买得他不开口。”

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
Everyone was helpless .
每个人 曾是 无助 .
众人无奈，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əˈgri:] [ænd; ənd] [li:v] .
He had no choice but to agree and leave .
他 有 不 选择 但 到 同意 和 离开 .
只得应许辞出。

[ðə; ðɪ][sɔ:lt] [kəˈmɪʃənə(r)] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][ˈjɑ:mən] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ðɪ] [gests] .
The salt commissioner entered the yamen to accompany the guests .
这 盐 专员 进入 这 衙门 到 陪伴 这 客人 .
盐院进衙陪席，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,
酒至数巡，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbækgraʊnd] , [sɜ:(r)] ? "
" **And what is your background , sir ?** "
" 和 什么 是 你的 背景 , 先生 ? "
“大人还是何等出身”

[sɔ:lt] [ˈgɑ:d(ə)n] [rəʊd] :
Salt Garden Road :
盐 花园 路 :
盐院道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɒnəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪstɪd] [ɪn] [bəʊθ] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] , "
" **I am honored to be listed in both examinations ,** "
" 我 是 荣幸 到 是 列出 在 两个都 考试 , "
“晚生忝在两榜，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɜ:kɪt] [ɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [ˈfɪˌnɪŋ] .
He was promoted from the position of Circuit Intendant of Xining .
他 曾是 推广 从 这 位置 的 电路 管理者 的 西宁 .
原任西宁道升来的。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" [əʊ] ,
" **Oh ,** "
" 哦 ,
“呵，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][li:][ˈfiːˈɑ:n] ?
Are you Li Xian ?
是 你 李 西安 ?
你就是李显么？

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] .
No wonder .
不 想知道 .

这怪不得。

[lets] [gəʊ] [ə'bo:d] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
Let's go aboard the boat and discuss it .
我们来吧 去 船上 这 船 和 讨论 它 .

我与你去船上盘一盘。”

[sɔ:lt] [ˈgɑ:d(ə)n] [rəʊd] :
Salt Garden Road :
盐 花园 路 :

盐院道:

" [aɪ] [əd'mɪt] [maɪ] [sɪnz] . "
" I admit my sins . "
" 我 承认 我的 罪孽 . "

“晚生知罪了。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [dʒʌst] [sed] ,
The merchants just said ,
这 商人 只是 说 ,

方才众商人说，

- [rɪ'si:vd] - , - [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Gongjiu received 40 , 000 taels of silver .
- 已收到 - , - 两 的 银 .

公鸠四万银子，

[baɪ] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈædʌlts] .
Buy tea for the adults .
买 茶 为了 这 成年人 :

送大人买茶。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [hu:] [hæz; hæz] [brɪ'stəʊd] [ðɪs] [sʌm] [pʊ; əv] ['mʌni] [ə'pʊn] [ju: 'es] ,
" Since it is Your Excellency who has bestowed this sum of money upon us ,
" 自从 它 是 你的 阁下 WHO 有 授予 这 和 的 钱 之上 我们 ,
"
"

“既是大人见赐这宗银子，

[pli:z] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Please send someone to deliver it to the capital .
请 发送 某人 到 递送 它 到 这 首都 .

相烦差人送上京师，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɜ:sənəli] [rɪ'si:vd] [baɪ] [prɪns] [dɪŋ] .
They were personally received by Prince Ding .
他们 是 亲自 已收到 经过 王子 丁 .

与定王舍亲收，

[wert] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:; tə] [baɪ] [ti:] ,
Wait for him to buy tea ,
等待 为了 他 到 买 茶 ,

待他买茶，

[i:t] [wɪð] [haɪ] - .
Eat with Hai Zhongchen .
吃 和 嗨 - .

与海忠臣吃。”

[ðə; ðɪ] [sɔ:lt] [ˈbjʊərəʊ] [ˈlɪsnd] .
The Salt Bureau listened .
这 盐 局 听着 .

盐院听了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ɪts] [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)] .
No wonder it's so powerful .
不 想知道 它是 所以 强大的 .

“怪不得这样厉害，

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [ˈrelatɪvz] [ɒv; əv] [prɪns] [dɪŋ] .
It turns out they were close relatives of Prince Ding .
它 转弯 出去 他们 是 关闭 亲属 的 王子 丁 .

原来是定王至亲，

" [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈru:ɪz] [ˈlʌvəz] . "
" Another one of Hai Rui's lovers . "
" 其他 一 的 嗨 瑞的 恋人 . "

又是海瑞相好。”

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便应道：

" [aɪ] [wɪl] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈti:tʃɪŋz] . "
" I will learn from your teachings . "
" 我 将要 学习 从 你的 教义 . "

“晚生——领教。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] , [ˈmɑ:stə(r)] [sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
After finishing his drink , Master Sun took his leave .
后 精加工 他的 喝 , 掌握 太阳 采取 他的 离开 .

孙爷饮毕辞去，

[ðə; ðɪ] [ˈsɔ:ltwɜ:ks] [stɑ:f] [sɔ:] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] [geɪt] .
The saltworks staff saw him off at the main gate .
这 盐场 职员 锯 他 离开 在 这 主要的 门 .

盐院送出头门。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [stɪl] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ɡɒd] [ˈtemp(ə)] .
Grandpa Sun still went to the City God Temple .
爷爷 太阳 仍然 去 到 这 城市 上帝 寺庙 .

孙爷仍到城隍庙。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ˈmɑ:stə(r)] [sʌn] [tʊk] [ˈɒfɪs] .
The next day , Master Sun took office .
这 下一个 天 , 掌握 太阳 采取 办公室 .

次日孙爷上任，

[ˈɒfəriŋ] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [seɪnts] .
Offering incense and paying homage to the saints .
提供 香 和 付费 尊敬 到 这 圣徒 .

行香拜圣。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv]
The people of Tongcheng
这 人们 的 桐城

通城的百姓，

[wʌn] [tu:; tə] [tu:] ,
One to two ,
一 到 二 ,

一传两，

[tu:] [tu:; tə] [θri:] ,
Two to three ,
二 到 三 ,

两传三，

['evriwʌn] [sez] [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] , ['ʌpraɪt] [ə'fi(ə)] [hu:] ['hænd(ə)lz] [keɪsɪz] [wel] .
Everyone says he's a good , upright official who handles cases well .
每个人 说道 他是 一个 好的 , 直立 官方的 WHO 把手 案例 出色地 .

俱说好个清官理刑，

[nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [bɒs]
Not afraid of your boss
不是 害怕的 的 你的 老板

不怕上司，

[ʌnə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] ['welθi] ,
Unafraid of the powerful and wealthy ,
无所畏惧 的 这 强大的 和 富裕 ,

不畏权贵，

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [rɒŋd] .
We have been wronged .
我们 有 到过 冤枉 .

我等有冤枉的，

[gəʊ][tu:; tə][hi:z; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Go to his office immediately to file a complaint .
去 到 他的 办公室 立即地 到 文件 一个 抱怨 .

速速到他衙门投告。

['naɪðə(r)] ['ri:z(ə)n] [nɔ:(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [pə'mɪtɪd] .
Neither reason nor punishment is permitted .
两者都不 原因 也不 惩罚 是 允许 .

理刑一概不准，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [stʌnd] .
The people were completely stunned .
这 人们 是 完全地 目瞪口呆 .

众百姓浑呆了，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['ʌpraɪt] [ə'fi(ə)lz] [fiə(r)][ðə; ði] ['ærəgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli] .
It is said that even upright officials fear the arrogance of the Zhang family .
它 是 说 那 甚至 直立 官员 害怕 这 傲慢 的 这 张 家庭 .

都说清官也怕张府势焰，

['evriwʌn] [dɪ'spɜ:st] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

各人散去。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

过不数日，

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʒɑːŋ] [ˈrezɪdəns]
Grandpa Sun arrived in a sedan chair to pay his respects at the Zhang residence
爷爷 太阳 到达的 在 一个 轿车 椅子 到 支付 他的 尊重 在 这 张 住宅
.
:
.

孙爷打轿来拜张府。

[nə; naː] - [fɔː(r)] [sʌnz]
Na Juzheng's four sons
娜 - 四 儿子们

那居正四个儿子，

[tuː] [ɪn][berˈdʒɪŋ] ,
Two in Beijing ,
二 在 北京 ,

两个在京，

[tuː] [men] [stetɪd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [waɪvz] .
Two men stayed at home to serve their wives .
二 男人 入住 在 家 到 服务 他们的 妻子们 .

两个在家奉伺太太。

[wen] [ˈgrænpɑː] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] ,
When Grandpa Sun came to pay his respects ,
什么时候 爷爷 太阳 来了 到 支付 他的 尊重 ,

见孙爷来拜，

[ðə; ðɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈkwɪkli] [led] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈmænʃ(ə)n] .
The brothers quickly led him into the mansion .
这 兄弟 迅速地 引领 他 进入 这 大厦 .

兄弟连忙接入府内。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] [ɪˈlev(ə)n] : [ʒɑːŋ] - [əˈtendz] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈkauntəz] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ;
Chapter Eleven : Zhang Mingxiu Attends a Banquet and Encounters His Enemy ;
章 十一 : 张 - 参加 一个 宴会 和 遭遇 他的 敌人 ;

[tʃen] - [ɪz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒə(r)]
Chen Sanmei Is Ordered to Search for Treasure
陈 - 是 订购 到 搜索 为了 宝藏

第十一回 张明修赴宴遇仇 陈三枚奉旨搜宝

[ɪts] [sed] [ðæt] [ˈenəmiːz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [miːt] .
It's said that enemies should never meet .
它是 说 那 敌人 应该 绝不 见面 .

莫是冤家莫聚头，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [kɪkt] .
It was a stroke of luck that they secretly clicked .
它 曾是 一个 中风 的 运气 那 他们 偷偷 点击 .

天公凑合暗相投。

[wʌns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌretʀɪˈbjʊːʃ(ə)n] [ɪz] [rɪˈviːld] ,
Once the day of retribution is revealed ,
一次 这 天 的 报应 是 揭晓 ,

一经恶报昭彰日，

[ˈʃækɪlz] [aː(r); ə(r)] [ɪmˈpəʊzɪd] , [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ɪz] [lɒst] .
Shackles are imposed , and freedom is lost .
镣铐 是 强加 , 和 自由 是 丢失的 .
桎梏加临不自由。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ˈmɑːstə(r)] [sʌn] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈrezɪdəns] ,
It is said that when Master Sun visited the Zhang residence ,
它 是 说 那 什么时候 掌握 太阳 到访 这 张 住宅 ,
话说孙爷拜望张府,

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː]
After three cups of tea
后 三 杯子 的 茶
三杯茶罢,

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [ɡɒt] [ʌp] .
He said goodbye and got up .
他 说 再见 和 得到 向上 .
辞别起身,

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈmɑːstəz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [ɡert] .
The two young masters saw them off at the gate .
这 二 年轻的 大师 锯 他们 离开 在 这 门 .
二位公子双双送出墙门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .
There was only one person at the entrance .
那里 曾是 仅有的 一 人 在 这 入口 .
只见门首一人,

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] ,
Holding the petition ,
保持 这 请愿 ,
手拿状子,

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .
They cried out for justice .
他们 哭 出去 为了 正义 .
喊叫伸冤。

[ˈmɑːstə(r)] [sʌn] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] ,
Master Sun instructed his men ,
掌握 太阳 指示 他的 男人 ,
孙爷吩咐左右,

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] .
Continuing with the petition .
继续 和 这 请愿 .
将状子接上,

[əˈpɒn] [ʌnˈfəʊldɪŋ] ,
Upon unfolding ,
之上 展开 ,
展开一看,

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
喝道:

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ! "
" How dare you ! "
" 如何 敢 你 ! "
“大胆!

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] ,
The Prime Minister's residence ,
这 主要的 部长 住宅 ,

堂堂相府，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ækju'zeɪʃ(ə)n] !
How dare you come here and make such a presumptuous accusation !
如何 敢 你 来 这里 和 制作 这样的 一个 放肆 指控 !

你竟敢大胆前来妄告！

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[get] [ðæt] [dɒg] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
Get that dog out of here !
得到 那 狗 出去 的 这里 !

将这狗才赶出去！ ”

[ðə; ði][mæn] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
The man caught up with him again .
这 男人 捕捉 向上 和 他 再次 .

那人又赶上前，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [skeə(r)] !
" scare !
" 吓 !

“吓！

[ˈmɑ:stə(r)]
Master
掌握

大老爷，

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [zɑ:ŋ] ['fɔ:səbli] [tʊk] [ðə; ði] ['vɪlənz] [waɪf] .
Young Master Zhang forcibly took the villain's wife .
年轻的 掌握 张 强制 采取 这 反派的 妻子 .

张三公子强占小人的妻子，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪz] .
There are thousands of witnesses .
那里 是 数千 的 证人 .

有千人作证，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt]
Everyone knows that
每个人 知道 那

人人共知，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜ:s(ə)n] [meɪk] [fɔ:ls] [,ækju:'zeɪʃən] ?
How dare a lowly person make false accusations ?
如何 敢 一个 卑微的 人 制作 错误的 指控 ?

小人岂敢诬告？

" [wi:; wi][beg][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [rɪ'dres] ['aʊə(r)] [gri:vənsɪz] ! "
" We beg Your Honor to redress our grievances ! "
" 我们 求 你的 荣誉 到 纠正 我们的 不满 ! "

乞大老爷伸冤呢！ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] :
Grandpa Sun shouted again :
爷爷 太阳 喊叫 再次 :

孙爷又喝道：

" [juː; jʊ] [slɛv] ！ "
" You slave ! "
" 你 奴隶 ！ "

“你这奴才，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faɪld] [ə; eɪ] [ˈbɜːsuːt] [əˈgenst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːsəbli] [ˈteɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [bæk]
You should have filed a lawsuit against him for forcibly taking your wife back
你 应该 有 已提交 一个 诉讼 反对 他 为了 强制 采取 你的 妻子 后退
[ðen] .
then .
然后 :

当时强占你的妻子就该控告，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈəʊnli] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] ?
Why are you only now coming to file a complaint ?
为什么 是 你 仅有的 现在 未来 到 文件 一个 抱怨 ?

怎么到如今才来刁告？

[smæʃ] [ðæt] [ˈskaʊndrəlz] [legz] ！
Smash that scoundrel's legs !
粉碎 那 无赖的 腿 ！

打下这狗才的狗腿！ ”

[ðə; ði] [tuː] [men] [prest] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The two men pressed the man to the ground .
这 二 男人 按下 这 男人 到 这 地面 .

左右将那人按到地下，

[hɪt] [ˈfɔːti] [taɪmz] ,
Hit forty times ,
打 四十 时代 ,

打至四十板，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [slɛv] ！ "
" You slave ! "
" 你 奴隶 ！ "

“你这奴才，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəʊld] [əˈgen] [nekst] [taɪm] ,
If you are bold again next time ,
如果 你 是 大胆的 再次 下一个 时间 ,

下次若再大胆，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
They were beaten to death .
他们 是 被打败 到 死亡 .

活活打死。

[θrəʊ] [hɪm] [aʊt] .
Throw him out .
扔 他 出去 .

赶他出去。”

[ðə; ði] [men] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [mæn] [ə'weɪ] .
The men on either side chased the man away .
这 男人 在 任何一个 边 追逐 这 男人 离开 .

左右将这人赶出。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli] [sɔ:] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
The two young masters of the Zhang family saw this from the side .
这 二 年轻的 大师 的 这 张 家庭 锯 这 从 这 边 .

张家两位公子在旁看见，

[,əʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hi;; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [baʊd] .
He hurriedly stepped forward and bowed .
他 匆匆 步 向前 和 鞠躬 .

忙上前打躬。

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" ['dʒentlmən] , "
" Gentlemen , "
" 先生们 , "

“二位先生，

[sʌtʃ] [ʌn'ru:li] ['pi:p(ə)] ,
Such unruly people ,
这样的 不羁 人们 ,

这般刁民，

[bəʊld][ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] ,
Bold and unrestrained ,
大胆的 和 不受约束的 ,

大胆放肆，

[ðə; ði] ['stju:dnts] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm] .
The students have already admonished him .
这 学生 有 已经 告诫 他 .

学生已经诫他，

[aɪ] [wʊənt] [du:; də] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [nekst] [taɪm] .
I won't do it again next time .
我 惯于 做 它 再次 下一个 时间 .

下次再不敢了。”

[ðə; ði] [tu:] [θæŋkt] [hɪm] [rɪ'pi:tɪdli] .
The two thanked him repeatedly .
这 二 谢谢 他 反复 .

二人再三称谢。

['grænpɑ:] [sʌn] [gɒt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ja:mən] .
Grandpa Sun got into the sedan chair and returned to the yamen .
爷爷 太阳 得到 进入 这 轿车 椅子 和 返回 到 这 衙门 .

孙爷上轿回衙，

[hi;; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗暗想道：

" [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːt(ə)n] . "
" Send someone to fetch the person who was just beaten . "
" 发送 某人 到 拿来 这 人 WHO 曾是 只是 被打败 . "

“差人去叫方才被打的人，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [rɪˈliːs] ,
Up to the date of release ,
向上 到 这 日期 的 发布 ,

至放告日期，

" [lets] [faɪl] [əˈnʌðə(r)] ['lɔːsuːt] . "
" Let's file another lawsuit . "
" 我们来吧 文件 其他 诉讼 . "

再来控告。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [klaːk] ,
He then instructed the clerk ,
他 然后 指示 这 职员 ,

又吩咐书办，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] .
Write down the date of the announcement .
写 向下 这 日期 的 这 公告 .

写了放告日期，

[meɪk] [ʊə(r)][tuː; tə] [stɪk] [,aɪ ˈtiː][ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
Make sure to stick it in various places .
制作 当然 到 戳 它 在 各种各样的 地方 .

令粘各处。

[ðə; ði] [rɒŋd] ['piːp(ə)] [sɔː] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] .
The wronged people saw the notice .
这 冤枉 人们 锯 这 注意 .

那受冤百姓见告示，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['streɪt(ə)nd] [ðeə(r)] [pəˈtɪʃn] .
Each of them straightened their petition .
每个 的 他们 拉直 他们的 请愿 .

各各端正状子，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)] [ɒn] [taɪm] .
We will deliver on time .
我们 将要 递送 在 时间 .

专候至期投递。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [deɪt] .
I saw the announcement date .
我 锯 这 公告 日期 .

看看到了放告日期，

['grænpɑː] [sʌn] [went] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] .
Grandpa Sun went to invite the two young masters of the Zhang family .
爷爷 太阳 去 到 邀请 这 二 年轻的 大师 的 这 张 家庭 .

孙爷去请张家二位公子。

[ðə; ði] ['gɜːtkiːpə(r)] ['hændɪd] [ðə; ði][ɪnviˈteɪ(ə)n] [ɪnˈsaɪd] .
The gatekeeper handed the invitation inside .
这 守门人 递交 这 邀请 里面 .

门公递帖进内，

[rɪˈpɔːt] :
Report :
报告 :

报道：

" [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mɑːstəz] : "
" **To the two young masters** : "
" 到 这 二 年轻的 大师 : "

“启上二位公子：

" ['mɑːstə(r)] [sʌn] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [hæz; həz] [sent] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . "
" **Master Sun , the judge , has sent an invitation to a banquet** . "
" 掌握 太阳 , 这 法官 , 有 发送 一个 邀请 到 一个 宴会 : "

理刑孙爷有帖请酒。”

['brʌðə(r)] , [aɪv] [riːd] [ðə; ði][pəʊst] .
Brother , I've read the post .
兄弟 , 我已经 读 这 邮政 :

兄弟接帖看了，

[get] [drest] [ɪ'miːdiətli] .
Get dressed immediately .
得到 穿着 立即地 :

即刻打扮，

[ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæən] [tʃeə(r)] [tə'geðə(r)] .
They rode out in a sedan chair together .
他们 骑 出去 在 一个 轿车 椅子 一起 :

双双乘轿出门。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ærouz] [lenkθ; lenθ] [ə'weɪ] ,
Less than an arrow's length away ,
较少的 比 一个 箭头的 长度 离开 ,

不及一箭之地，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃeə(r)] [pəʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['mɑːstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [ɒf] .
One of the sedan chair poles of the Fourth Master suddenly broke off .
一 的 这 轿车 椅子 杆子 的 这 第四 掌握 突然 打破 离开 :

四爷轿杠忽然折去一根。

[fɔːθ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

[θɜːd] ['brʌðə(r)] ,
Third Brother ,
第三 兄弟 ,

“三哥，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 :

我不去。”

[θɜːd] ['mɑːstə(r)] [sed] :
Third Master said :
第三 掌握 说 :

三爷道：

[waɪ] ['ɪz(ə)nt] [fɔːθ] ['brʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] ?
Why isn't Fourth Brother going ?
为什么 不是 第四 兄弟 去 ?

“四弟怎么不去？ ”

[fɔːθ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

" [wʌn] [ɒv; əv][maɪ] [sɪ'dæən] [tʃeə(r)] [pəʊlɪz] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] . "

" **One of my sedan chair poles broke for no reason** . "

" 一 的 我的 轿车 椅子 杆子 打破 为了 不 原因 . "

“我轿杠无故折了一根，

[ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tə'deɪ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ʌn'lʌki] .

Going out today is considered unlucky .

去 出去 今天 是 经过考虑的 倒霉 .

今日出门不吉。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [ɑːks] ,

If the court of criminal investigation asks ,

如果 这 法庭 的 刑事 调查 问 ,

刑厅若然问起，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wel] [ænd; ɐnd] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] .

They simply said they were unwell and wouldn't be coming .

他们 简单地 说 他们 是 不适 和 不会 是 未来 .

只说有恙不来便了。”

[θɜːd] ['mɑːstə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

Third Master arrived at the court of criminal punishment .

第三 掌握 到达的 在 这 法庭 的 刑事 惩罚 .

三爷到了刑厅衙门，

[ðə; ði][dɔː(r)] [ə'naʊnst]

The door announced

这 门 宣布

门上通报，

['grænpɑː] [sʌn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Grandpa Sun called for the door to be opened to greet them .

爷爷 太阳 称为 为了 这 门 到 是 打开 到 迎接 他们 .

孙爷叫开门迎接。

[ænd; ɐnd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] ,

And then to the flower hall ,

和 然后 到 这 花 大厅 ,

且到花厅，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ɐnd][həʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .

The guests and hosts sat down separately .

这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[θɜːd] ['mɑːstə(r)] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ɐnd] [sed] :

Third Master bowed deeply and said :

第三 掌握 鞠躬 深 和 说 :

三爷深深打躬道：

" [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][maɪ]['ænsəstə(r)] ,

" **Upon being invited by my ancestor** ,

" 之上 存在 受邀 经过 我的 祖先 ,

“承公祖见招，

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ə'ɹɪdʒənəli] [ˌwɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][em 'iː] ,

My younger brother originally wanted to learn from me ,

我的 年轻 兄弟 起初 通缉 到 学习 从 我 ,

舍弟本欲领教，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['ɪlnəs] .

Unfortunately, I've caught a minor illness .

很遗憾 , 我已经 捕捉 一个 次要的 疾病 .

奈偶沾小恙，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪnvi'teɪ(ə)n] .
I have failed to live up to your kind invitation .

我 有 失败的 到 居住 向上 到 你的 种类 邀请 .
有负盛情。

[naʊ] [ɪts] [maɪ]['ænses.tə(r)] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
Now it's my ancestor who has to go to so much trouble .

现在 它是 我的 祖先 WHO 有 到 去 到 所以 很多 麻烦 .
今反要公祖费心，

[ai][eɪ 'em] ['truː.li] [ʌn'wɜːðɪ] [ðv; əv] [sʌtʃ] [preɪz] .
I am truly unworthy of such praise .

我 是 真的 不配 的 这样的 称赞 .
实不敢当。”

['grænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "

" 如何 敢 我 ! "
“岂敢！

['sɪmp(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn]
Simple food and wine

简单的 食物 和 葡萄酒
水酒粗肴，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] [rest] .
There is a slow rest .

那里 是 一个 慢的 休息 .
有慢休怪。

['mɪstə(r)] . [sæn; sɑːn] , [meɪ] [ai][ɑːsk] . . .
Mr . San , may I ask . . .

先生 . 圣 , 可能 我 问 . . .
请问三先生，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] ?
What's wrong with your younger brother ?

是什么 错误的 和 你的 年轻 兄弟 ?
令弟什么贵恙？ ”

[θɜːd] ['mɑːstə(r)] [sed] :
Third Master said :

第三 掌握 说 :
三爷道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][kəʊld] . "
" It's just a cold . "

" 它是 只是 一个 寒冷的 . "
“不过感冒风寒。”

['grænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] . "
" You should seek medical treatment . "

" 你 应该 寻找 医疗的 治疗 . "
“该请医调治。”

[θɜːd] ['mɑːstə(r)] [sed] :
Third Master said :
第三 掌握 说 :

三爷道：

" [aɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "
" I'll learn from you . "
" 患病的 学习 从 你 " :

“领教。”

[suːn] [ðə; ði][mæts][wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] .
Soon the mats were arranged .
很快 这 垫子 是 安排 :

须臾席齐，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] ['seprəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The guests and hosts sat separately for the banquet .
这 客人 和 主持人 卫星 分别地 为了 这 宴会 :

宾主分坐饮宴。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [huː] [faɪld][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
The person outside who filed the complaint ,
这 人 外部 WHO 已提交 这 抱怨 ,

那外边告状的人，

[həʊld][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪn][ɔː(r); jə(r)][hænd]
Hold the petition in your hand
抓住 这 请愿 在 你的 手

将状子拿在手中，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一回，

['grænpɑː] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [ə'piə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Grandpa Sun did not appear in the hall .
爷爷 太阳 做过 不是 出现 在 这 大厅 :

不见孙爷上堂，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] .
They started discussing it in twos and threes .
他们 开始 讨论 它 在 二 和 三 :

三三两两议论起来。

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['həʊldɪŋ] [kɔːt] [tə'deɪ] . "
" I suppose you won't be holding court today . "
" 我 认为 你 惯于 是 保持 法庭 今天 " :

“想是今日不坐堂了。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

" [wiː; wi][dʊʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] . "
" We don't care whether he accepts it or not . "
" 我们 不 关心 无论 他 接受 它 或者 不是 " :

“我们不管他收不收，

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [[aʊt] [tə'geðə(r)] !
Let's go in and shout together !
我们来吧 去 在 和 喊 一起 ！

进去一同喊叫吧。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 " . "

“有理。”

[ðəʊz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [ˈsæviɪdʒ] .
Those people are really savage .
那些 人们 是 真的 野蛮的 .

那百姓真蛮，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] .
They all rushed to the back hall .
他们 全部 匆忙 到 这 后退 大厅 .

一齐拥至后堂，

[ˈbɔɪlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ]
Boiling over and overflowing
沸腾 超过 和 溢出

沸反盈天，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .
They cried out to the magistrate for justice .
他们 哭 出去 到 这 地方法官 为了 正义 .

口叫大老爷伸冤。

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pə(r)] [wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] .
The gatekeeper was startled .
这 守门人 曾是 惊慌 .

吓得管门的吃了一惊，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈkɒmə nə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" What are you commoners doing here ? "
" 什么 是 你 平民 正在做 这里 ? "

“你们这百姓来此做甚么？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wi:; wi] , [ðə; ði] [ˈkɒmə nə] [ˈpi:p(ə)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [rɒŋd] [ænd; ənd] [ˈsʌfəɪŋ] [ɪnˈdʒʌstɪs] . "
" We , the common people , are all wronged and suffering injustice . "
" 我们 , 这 常见的 人们 , 是 全部 冤枉 和 痛苦 不公正 " . "

“我们众百姓俱是含冤受屈的，

[ˈmɑ:stə(r)] [mɛŋ] [ˈɪʃu:d] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [təˈdeɪ] .
Master Meng issued a proclamation today .
掌握 孟 发布 一个 公告 今天 .

蒙大老爷今日放告，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
I've come specifically to file a complaint .
我已经 来 具体来说 到 文件 一个 抱怨 .
特来告状。”

[ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [sed] :
The door said :
这 门 说 :
门上道:

" [ɪts] [ə'baʊt] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "
" It's about filing a complaint . "
" 它是 关于 备案 一个 抱怨 . "

“就是告状，
[wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] .
We must wait for the magistrate to ascend the throne .
我们 必须 等待 为了 这 地方法官 到 上升 这 王座 .
须候大老爷升堂，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['merkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [hɪə(r)] ?
Why are you making such a fuss here ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 这里 ?
如何到此吵闹？

" - , [θrəʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] ! "
" Bravemen , throw them out ! "
" - , 扔 他们 出去 ! "

衙役打出去！ ”
[ðə; ðɪ] ['kɒnstəbl] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
The constables are chasing and beating them .
这 警员 是 追逐 和 殴打 他们 .
衙役正在赶打，

[wen] ['grænpɑː] [sʌn] [hɜːd] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] [hɔːl] ,
When Grandpa Sun heard this in the flower hall ,
什么时候 爷爷 太阳 听到 这 在 这 花 大厅 ,
那孙爷在花厅闻知，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] :
He then asked those around him :
他 然后 问 那些 大约 他 :
便问左右：

[wʌts] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [kə'məʊʃn] [aʊt'saɪd] ?
What's all the commotion outside ?
是什么 全部 这 骚动 外部 ?
“外边喧闹何事？ ”

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [rɪ'pɔːtɪd] :
The family reported :
这 家庭 据报道 :
家人禀道：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,
“老爷，

[tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [deɪ] [pʊ; əv] [ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt] .
Today is the day of the announcement .
今天 是 这 天 的 这 公告 .
今日是放告日期，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɪə(r)] ,
Because the master is having a banquet here ,
因为 这 掌握 是 拥有 一个 宴会 这里 ,
因老爷在此饮宴，

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Before leaving the hall ,
前 离开 这 大厅 ,
未出坐堂，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .
Therefore , the people outside made a commotion .
所以 , 这 人们 外部 制成 一个 骚动 .
故此众百姓在外边喧闹。”

['grænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" [hʌ] , "
" **Huh** , "
" 嗯 , "

“咦，

[aɪ] [fə'ɡɒt] .
I forgot .
我 忘了 .

我忘了。

[gəʊ] [aʊt] .
Go out .
去 出去 .

你出去，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊə(r)] [hɔːl] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
He summoned all the people to the flower hall to deliver the message .
他 被召唤 全部 这 人们 到 这 花 大厅 到 递送 这 信息 .
叫众百姓到花厅来投递。”

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The family members listened and accepted the order .
这 家庭 成员 听着 和 公认 这 命令 .
家人听了领令，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] .
He called the crowd of people in .
他 称为 这 人群 的 人们 在 .
将众百姓叫进，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

[ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] .
The petitions are then attached to the left and right sides .
这 请愿书 是 然后 随附的 到 这 左边 和 正确的 侧面 .
左右接上状子。

['grænpɑː] [sʌn] [ʌn'fəʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Grandpa Sun unfolded it and took a look .
爷爷 太阳 展开 它 和 采取 一个 看 .
孙爷展开一看，

[ɒv; əv] [ðɪ:z] [ten] [pə'tɪʃnz] , [ert] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kju:zɪŋ] [ʒɑ:ŋ] [hwa:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn][ɒv; əv]
Of these ten petitions , eight were accusing Zhang Huan and his clan of
的 这些 十 请愿书 , 八 是 指控 张 欢 和 他的 氏族 的
[fɔ:səbli] ['teɪkɪŋ] [waɪvz] .
forcibly taking wives .
强制 采取 妻子们 .

这状子十张内倒有八张是告张宦及族众强占妻子、

[ˈkɪlɪŋ] [ˈpi:p(ə)]
Killing people
杀戮 人们

打死人命、

[ʌn'dʒʌstli] [si:zd] [lənd]
Unjustly seized land
不公正的 查获 土地

白夺田地、

[dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Demolish the house ,
拆除 这 房子 ,

拆毁房屋，

[ˈlɔ:ləs] [æktɪs] .
Lawless acts .
无法无天 行为 .

无法无天的事。

[ˈma:stə(r)] [sʌn] [ðen] [sed] [tu:; tə][ˈma:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] :
Master Sun then said to Master Zhang :
掌握 太阳 然后 说 到 掌握 张 :

孙爷便对张三爷道：

" [θɜ:d] [ˈma:stə(r)] , "
" Third Master , "
" 第三 掌握 , "

“三先生，

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ?
Could you please take a look at the complaint ?
可以 你 请 拿 一个 看 在 这 抱怨 ?

烦你把状纸看一看，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] .
He should still be allowed to .
他 应该 仍然 是 允许 到 .

还是准他，

[stɪl] [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm] ?
Still not allowing him ?
仍然 不是 允许 他 ?

还是不准他？ ”

[θɜ:d] [ˈma:stə(r)][wɒz; wəz][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] .
Third Master was unaware of the matter mentioned in the report .
第三 掌握 曾是 不知情 的 这 事情 提及 在 这 报告 .

三爷不知状中之事，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
He hurriedly took it and looked at it .
他 匆匆 采取 它 和 看起来 在 它 .

忙接来一看，

[ɪts] [faɪn] [wen] [jɔː; jəː] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
It's fine when you're not looking at it .
它是 美好的 什么时候 你是 不是 寻找 在 它 ；
不看之时尤可，

[wɒz; wəz] [kwɑɪt] [sə'praɪzd] [wen] [aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
was quite surprised when I saw it .
曾是 相当 惊讶 什么时候 我 锯 它 ；
看时倒吃一惊，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 ；
不敢作声。

['grænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 ；
孙爷道：

" [θɜːd] ['mɑːstə(r)] , "
" **Third Master** , "
" 第三 掌握 , "
“三先生，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][,dʒɪŋ'dʒoʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
The people of Jingzhou were extremely wicked and unruly .
这 人们 的 荆州 是 极其 邪恶 和 不羁 ；
那荆州百姓可谓刁恶之极，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [hɪə(r)] ,
Knowing that the Third Master was drinking here ,
会心 那 这 第三 掌握 曾是 喝 这里 ；
晓得三先生在此饮酒，

[ðeɪ] [dɪ'libəətli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] .
They deliberately turned around and filed a complaint against your household .
他们 故意地 转向 大约 和 已提交 一个 抱怨 反对 你的 家庭 ；
故意反过来控告府上。”

[θɜːd] ['mɑːstə(r)] [stʊd] [ʌp] .
Third Master stood up .
第三 掌握 站立 向上 ；
三爷立起身，

[baʊ; bæʊ] ['diːpli] :
Bow deeply :
弓 深 ；
深深打躬：

" ['mɑːstə(r)] - ,
" **Master Gongzu** ,
" 掌握 - ,
“公祖大人，

" [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [seɪk] . . . "
" **Please , for my father's sake . . .** "
" 请 , 为了 我的 父亲的 清酒 . . . "
乞看家父薄面。”

['grænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 ；
孙爷道：

" [pli:z] [sit] [daʊn] , [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] . "

" **Please sit down , Third Master** . "

" 请 坐 向下 , 第三 掌握 . "

“三先生请坐，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['stɛrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,

The reasons stated in the complaint ,

这 原因 声明 在 这 抱怨 ,

那状子上情由，

[ɔ:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:] [tru:] ?

Or is it true ?

或者 是 它 真的 ?

还是真的，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [fɛrk] ?

Is it fake ?

是 它 伪造的 ?

还是假的？ ”

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] [baʊd] ['di:pli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

Third Master bowed deeply again and said :

第三 掌握 鞠躬 深 再次 和 说 :

三爷又深深一拱道：

" [dʌʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [ɪts] [tru:] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] . "

" **Don't worry about whether it's true or false** . "

" 不 担心 关于 无论 它是 真的 或者 错误的 . "

“不要管他真假，

" [aɪ][beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [tu:; tə] [fə'bid] [hɪm][frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [səʊ] . "

" **I beg Your Excellency to forbid him from doing so** . "

" 我 求 你的 阁下 到 禁止 他 从 正在做 所以 . "

乞大人一概不准他便了。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] , "

" **Third Master** , "

" 第三 掌握 , "

“三先生，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][,dʒɪŋ'dʒoʊ][ɑ:(r); ə(r)]['mæʊstli] [ʌn'rʌ:li] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .

The people of Jingzhou are mostly unruly and wicked .

这 人们 的 荆州 是 大多 不羁 和 邪恶 .

荆州百姓多是刁恶，

[ɪf] [wi:; wi] [kəm'pli:tli] [fə'bid] [hɪm] . . .

If we completely forbid him . . .

如果 我们 完全地 禁止 他 . . .

若一概不准他，

[hi:; hi] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔ:l] .

He then proceeded to discuss the affairs of this hall .

他 然后 继续 到 讨论 这 事务 的 这 大厅 .

他便要谈论本厅了。

[ə'baʊt] ,

about ,

关于 ,

左右，

[gəʊ][ænd; ʌnd][ɑ:sk][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ˈdju:ti][tu:; tə] [brɪŋ][ðə; ði] [tʃeɪn] ！
Go and ask the officer on duty to bring the chain !
去 和 问 这 官 在 责任 到 带来 这 链 ！
你去叫当班的拿链子来！ ”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ə'gri:d] ．
The constable agreed ．
这 警官 同意 ．
衙役答应一声，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wəz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ．
The chain was obtained in no time ．
这 链 曾是 获得 在 不 时间 ．
不片刻链子拿到。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ˈfəʊtɪd] ；
Grandpa Sun shouted ；
爷爷 太阳 喊叫 ；
孙爷喝道：

" [gɑ:dʒ] ， "
" Guards ， "
" 卫兵 ， "
“衙役们，

[lɒk] [ʌp] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [zɑ:ŋ] ！
Lock up Young Master Zhang ！
锁 向上 年轻的 掌握 张 ！
把张公子锁了！ ”

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:nd] [peɪl] ．
Third Master immediately turned pale ．
第三 掌握 立即地 转向 苍白 ．
三爷登时失色，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] ；
He hurriedly knelt down ；
他 匆匆 跪下 向下 ；
急忙跪下：

" [aɪ][beg][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ] ['fɑ:.ðərz] [,repju'teɪʃ(ə)n] ． "
" I beg you , sir , to consider my father's reputation ． "
" 我 求 你 ， 先生 ， 到 考虑 我的 父亲的 名声 ． "
“乞求大人看家父薄面。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌnz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ænd; ʌnd][hi:; hi] [sed] ；
Grandpa Sun's expression changed and he said ；
爷爷 太阳的 表达 已更改 和 他 说 ；
孙爷变了脸道：

" ['nɒns(ə)ns] ！
" nonsense ！
" 废话 ！
“胡说！

[ðɪs] [hɔ:l] [hæz; hæz][ˈnevə(r)] [ʃəʊn] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] ．
This hall has never shown favoritism ．
这 大厅 有 绝不 所示 偏爱 ．
本厅从来没有人情的，

[lɒkt] ！
Locked ！
已锁定 ！
锁了！ ”

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˈeni] [ˈmɜːsi] .
The constables dared not show any mercy .
这 警员 敢于 不是 展示 任何 怜悯 .

衙役不敢容情，

[lɒk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʌp] .
Lock the young master up .
锁 这 年轻的 掌握 向上 .

将公子锁起。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] .
Grandpa Sun ordered him to be imprisoned .
爷爷 太阳 订购 他 到 是 被监禁 .

孙爷吩咐收监。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstəz] [ˈfæməli] [ˈmembəz] ,
The young master's family members ,
这 年轻的 硕士学位 家庭 成员 ,

跟随公子的家人，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
He hurriedly reported to the mansion .
他 匆匆 据报道 到 这 大厦 .

匆忙报到府中，

[ðə; ði] [fɔːθ] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] .
The Fourth Prince was furious upon hearing this .
这 第四 王子 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

四爷闻说大怒。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] ,
The lady said ,
这 女士 说 ,

太太见讲，

[tiəz] [fləʊd] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [aɪz] .
Tears flowed between their eyes .
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[dɪˈskʌsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Discussing with his son ,
讨论 和 他的 儿子 ,

与儿子相议，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [həʊm] ,
Hurry up and write a letter home ,
匆忙 向上 和 写 一个 信 家 ,

忙写一封家书，

[liː] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Li Gui was summoned by his family and instructed to go to the capital .
李 图形用户界面 曾是 被召唤 经过 他的 家庭 和 指示 到 去 到 这 首都 .

叫进家人李贵领了言语进京。

[ðen] [ˈmaːstə(r)] [sʌn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] .
Then Master Sun accepted the petition .
然后 掌握 太阳 公认 这 请愿 .

那孙爷收进状子，

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] .
All the defendants were servants of the Zhang family .
全部 这 被告 是 仆人 的 这 张 家庭 .
凡是被告张家奴仆，

[ɔː(r)] ['klænzməŋ] ,
Or clansmen ,
或者 氏族成员 ,
或是族众、

['relatɪvz] ,
Relatives ,
亲属 ,
亲属的，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪt] ['twenti] [taɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪt] ['fɔːti] [taɪmz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
He should be hit twenty times , but he should be hit forty times in return .
他 应该 是 打 二十 时代 , 但 他 应该 是 打 四十 时代 在 返回 .
该打二十板反打四十，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv]['eksai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
The crime of exile should be changed to military service .
这 犯罪 的 流亡 应该 是 已更改 到 军队 服务 .
该问徒流的罪改作军遣。

['mɪsɪz] . [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnfə'meɪ](ə)n] .
Mrs . Zhang was aware of this information .
太太 . 张 曾是 意识到的 的 这 信息 .
张太太知此信息，

[aɪ] [weɪt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
I wait day and night for a reply from the capital .
我 等待 天 和 夜晚 为了 一个 回复 从 这 首都 .
日夜望京师回信，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .
不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haɪ] ['ruːi] , [ə; eɪ] ['biəl] ['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , [huː] [bɪ'keɪm]
Then there's the story of Hai Rui , a loyal minister in the capital , who became
然后 有 这 故事 的 嗨 瑞 , 一个 忠诚 部长 在 这 首都 , WHO 成为
[æn; ən] [ɪn'fɔːmənt] .
an informant .
一个 线人 .
再讲京中忠臣海瑞做了耳目之官，

[kləʊðz] [ɪn][rægz] ,
Clothes in rags ,
衣服 在 破布 ,
衣衫褴褛，

[ə; eɪ] [laɪt] ['daɪət] ,
A light diet ,
一个 光 饮食 ,
饮食淡薄，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
However , the weather was majestic and imposing .
然而 , 这 天气 曾是 雄伟 和 气势磅礴 .
却是气象高峻。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ,
The entire court of civil and military officials ,
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 ,
满朝文武,

[hu:] [ˈɪz(ə)nt] [ə'freɪd] ?
Who isn't afraid ?
WHO 不是 害怕的 ?

哪个不怕?

[səʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɪnɪstə(r)][bi:; bi][səʊ][bəʊld][ænd; ənd] [ˈfɪələs] ?
So how could a good minister be so bold and fearless ?
所以 如何 可以 一个 好的 部长 是 所以 大胆的 和 无畏 ?
那这做良臣的还胆大不怕,

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ˈment(ə)] [helθ] [ˈɪʊ:z] . . .
Those who have mental health issues . . .
那些 WHO 有 精神的 健康 问题 . . .
那这有心病的,

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)] [ɒv; əv] [ʒɑ:ŋ] - .
He was a disciple of Zhang Juzheng .
他 曾是 一个 弟子 的 张 - .
素拜张居正门下,

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊ] [həʊm] .
It's not about taking care of someone and letting them go home .
它是 不是 关于 采取 关心 的 某人 和 出租 他们 去 家 .
不是告养回家,

[ðæt] [ɪz] , [ˈɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] .
That is , asking for leave .
那 是 , 问 为了 离开 .
便是告假请假。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈækjərət]
If your eyes and ears are not accurate
如果 你的 眼睛 和 耳朵 是 不是 准确的
若耳目不准,

[ðæts] [haʊ] [mʌt] [ˈefət] [aɪ 'ti:] [teɪks] .
That's how much effort it takes .
那就是 如何 很多 努力 它 需要 .
就有这般费力。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日,

- [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɑ:tmənt] .
Haiye was sitting idly in his apartment .
- 曾是 坐着 闲散地 在 他的 公寓 .
海爷正在寓所闲坐,

[ðə; ði] [ˈgertki:pə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] :
The gatekeeper reported :
这 守门人 据报道 :
门公禀道:

" [ˈma:stə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,
“老爷,

[tə'deɪ] , ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] ['dʒentlmən] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɪnfɪ] ([sək'sesf(ə)]
Today , thirty - four gentlemen , including the newly appointed Jinshi (successful
今天 , 三十 - 四 先生们 , 包括 这 新 任命 金石 (成功的
[ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ɪm'prɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n]) , [dʒəʊ] - , [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)]
candidate in the highest imperial examination) , Zhou Yuanbiao , come to pay their
候选人 在 这 最高 帝国 考试) , 周 - , 来 到 支付 他们的
[rɪ'spekts] .
respects .
尊重 .

今有新科进士周元表等三十四位老爷禀见。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊnə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Haiye was overjoyed and said :
- 曾是 欣喜若狂 和 说 :

海爷大喜道：

" [pli:z] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ! "
" Please come to see me ! "
" 请 来 到 看 我 ！ "

“请见！ ”

[ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [ə'haʊnst] ,
The gatekeeper announced ,
这 守门人 宣布 ,

门公传出，

[ðə; ði] [gru:p] [kən'tɪnju:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
The group continued into the hall .
这 团体 持续 进入 这 大厅 .

众人一直来到堂中，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [ɪs'ti:md] ['ti:tʃə(r)] ,
" My esteemed teacher ,
" 我的 尊敬的 老师 ,

“恩师大人在上，

[hɪz; ɪz] ['stju:dnts] , [ɪn'klu:dɪŋ] [dʒəʊ] - , [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
His students , including Zhou Yuanbiao , paid their respects .
他的 学生 , 包括 周 - , 有薪酬的 他们的 尊重 .

门生周元表等拜见。”

- ['kwɪkli] [stəd] [ʌp] .
Haiye quickly stood up .
- 迅速地 站立 向上 .

海爷忙立起身，

[hi:; hi] [lɑ:ft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['skɑ:lərz] , [pli:z] [raɪz] ! "
" Distinguished scholars , please rise ! "
" 杰出的 学者们 , 请 上升 ！ "

“列位贤才请起！

[dʒəʊ]

Zhou Xiancai ,
周 贤才 ,

周贤才，

[jɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)][ɪz] [wel] - [taɪmd] .

Your arrival is well - timed .
你的 到达 是 出色地 - 定时 .

你来得却好，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [tə'mɒrəʊ] .

I intend to submit a memorial to the court tomorrow .
我 打算 到 提交 一个 纪念馆 到 这 法庭 明天 .

老夫明日正要奏本朝廷。

[ə'baʊt] ,

about ,
关于 ,

左右，

[prɪ'peə(r)] [ten] ['teɪblz] [ɒv; əv] [fu:d] ['kwɪkli] .

Prepare ten tables of food quickly .
准备 十 表格 的 食物 迅速地 .

快备十席饭，

[tu:; tə] ['welkəm] ['evriwʌn] .

To welcome everyone .
到 欢迎 每个人 .

与各位接风。

[send] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [kɑ:d] .

Send another name card .
发送 其他 姓名 卡片 .

再发名帖一张，

" ['kwɪkli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ə'fɪ(ə)] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . "

" Quickly summon the Ministry of War official to attend the banquet . "
" 迅速地 召唤 这 部 的 战争 官方的 到 出席 这 宴会 . "

快请兵部给事前来与席。”

[su:n] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ə'raɪvd] .

Soon the official arrived .
很快 这 官方的 到达的 .

须臾给事来到，

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :

He bowed and reported :
他 鞠躬 和 据报道 :

躬身禀道：

" [maɪ] [bɔ:d] [ɪz] [ə'bʌv] , "

" My lord is above , "
" 我的 主 是 多于 , "

“老大人在上，

[jɔ:(r); jə(r)]['dʒu:niə(r)] , [tʃen] - , [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] .

Your junior , Chen Sanmei , pays his respects .
你的 初级 , 陈 - , 支付 他的 尊重 .

晚生陈三枚拜见。”

[haɪ] ['ru:i] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] , ['seɪɪŋ] :

Hai Rui hurriedly returned the greeting , saying :
嗨 瑞 匆匆 返回 这 问候 , 说 :

海瑞忙忙回礼道：

" [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['skɑ:lərz] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . [tʃən] . "

" **The talented scholars came to see Mr . Chen .** "

" 这 才华横溢 学者们 来了 到 看 先生 : 陈 : "

" 众贤才过来见了陈先生。 "

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [met] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Everyone has met them one by one .

每个人 有 遇见 他们 一 经过 一 :

众人一一见过，

[let] [hɪm] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Let him sit in the seat of honor .

让 他 坐 在 这 座位 的 荣誉 :

让坐上席，

[ɪts] [dʒʌst] [draɪd] ['təʊfu:] .

It's just dried tofu .

它是 只是 干燥 豆腐 :

不过是豆干、

['təʊfu:] ,

Tofu ,

豆腐 ,

豆腐、

['təʊfu:] [skɪn]

tofu skin

豆腐 皮肤

豆腐皮、

[draɪd] [ˌbæm'bu:] [[ju:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

Dried bamboo shoots and the like .

干燥 竹子 芽 和 这 喜欢 :

笋干之类。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] ,

After three cups of wine ,

后 三 杯子 的 葡萄酒 ,

酒过三杯，

['mɑ:stə(r)] [tʃən] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [spi:k] :

Master Chen began to speak :

掌握 陈 开始 到 说话 :

陈爷开口道：

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] [hu:] [ði:z] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)] ? "

" **May I ask who these gentlemen are ?** "

" 可能 我 问 WHO 这些 先生们 是 ? "

" 请问这各位先生是谁？ "

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] , [ɪm'pɒvərɪft] ['skɑ:lərz] . "

" **They were all newly appointed , impoverished scholars .** "

" 他们 是 全部 新 任命 , 贫困 学者们 : "

" 俱是新科穷进士，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['nju:li] [ək'septɪd] [dɪ'saɪpl] [ɪn] - .

Most of them are my newly accepted disciples in Linqing .

最多 的 他们 是 我的 新 公认 门徒 在 - :

多是老夫在临青新收的敝门人，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [ɪn]['təʊt(ə)] .

There are thirty - four people in total .
那里 是 三十 - 四 人们 在 全部的 .

共三十四位。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] .

They were incredibly bold .
他们 是 难以置信 大胆的 .

他们倒胆大得紧，

[,aɪ 'ti:] [ɪn'klu:dɪd] ['sevrəl] [pʊ; əv] [ʒɑ:ŋ] - [wɜ:ks] .

It included several of Zhang Juzheng's works .
它 包括 一些 的 张 - 作品 .

连上了张居正数本，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

圣上大怒，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [pʊ; əv][ðə; ði] [kraɪm] [pʊ; əv] ['bi:ɪŋ] ['eksaɪld][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] .

They were convicted of the crime of being exiled to the army .
他们 是 已定罪 的 这 犯罪 的 存在 放逐 到 这 军队 .

将他们问了充军之罪。

[aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] , [,gærən'ti:] [ðɪs] .

I , your humble servant , guarantee this .
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 保证 这 .

老夫保奏，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][,beɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)] ['dju:tɪz] .

They were told to return to Beijing and resume their duties .
他们 是 讲述 到 返回 到 北京 和 恢复 他们的 职责 .

叫他们回京复职的。”

[ˈma:stə(r)] [tʃen] [sed] :

Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['fæməli] . "

" So you are from your esteemed family . "
" 所以 你 是 从 你的 尊敬的 家庭 . "

“原来是贵门人。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌməniŋ] [,em 'i:] [tə'deɪ] ? "

" What are your instructions for summoning me today ? "
" 什么 是 你的 指示 为了 召唤 我 今天 ? "

今日召晚生不知有何吩咐？ ”

- [sed] :

Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪ][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [kʌp] [pʊ; əv] [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

" I have prepared a cup of wine for you . "
" 我 有 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 为了 你 . "

“老夫特备水酒一杯，

" [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mʌni] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [frend] . "

" To exchange money with a virtuous friend . "
" 到 交换 钱 和 一个 有德行的 朋友 . "

与贤契钱行。”

[ˈmɪstə(r)] . [tʃən] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Mr . Chen was taken aback .
先生 . 陈 曾是 已采取 背 .

陈爷吃了一惊，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪkˈskju:s] [ˌem ˈi:] , [sɜ:(r)] ? "
" Excuse me , sir ? "
" 原谅 我 , 先生 ? "

“请问大人，

[aɪ][wɒʊnt][gəʊ] [mʌt] [ˈfɜ:ðə(r)] .
I won't go much further .
我 惯于 去 很多 更远 .

晚生不到哪里去，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈædʌlts][gəʊ][tu:; tə] [sʌt] [ˈtrʌb(ə)] ?
Why should adults go to such trouble ?
为什么 应该 成年人 去 到 这样的 麻烦 ?

怎么要大人费心。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [waɪ] [ɑ:rnɪt] [ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [ˈeniweə(r)] ? "
" Why aren't you going anywhere ? "
" 为什么 不是 你 去 任何地方 ? "

“怎不到哪里？

[təˈmɒrəʊ] [wi:l; wil] [nəʊ] .
Tomorrow we'll know .
明天 出色地 知道 .

明日自知。”

[ˈma:stə(r)] [tʃən] [deəd] [nɒt] [ɑ:sk] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ˈkwɛstʃənz] .
Master Chen dared not ask any more questions .
掌握 陈 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 .

陈爷不敢再问。

[ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [endɪd] [ˈʃɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftəwəd] .
The banquet ended shortly afterward .
这 宴会 结束 不久 之后 .

须臾席散，

[ˈmɪstə(r)] . [tʃən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [fɜ:st] .
Mr . Chen took his leave first .
先生 . 陈 采取 他的 离开 第一的 .

陈爷先行辞回。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[tʃən] - ,
Chen Xianqi ,
陈 - ,

“陈贤契，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈkeəf(ə)l][ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈdʒɜːni]

You must be careful on your journey .
你 必须 是 小心 在 你的 旅行 .

你此去一路须要小心，

[send][maɪ][ˈɡriːtɪŋz][tuː; tə][sʌn]- .

Send my greetings to Sun Lixing .
发送 我的 问候 到 太阳 - .

与我问候孙理刑。

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ˈkɔːʃəs][ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt][ɪn][ɔːl][θɪŋz] .

One must be cautious and prudent in all things .
一 必须 是 谨慎 和 谨慎 在 全部 事物 .

凡事须要谨慎用计，

[ðɪs][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ˈteɪkən][ˈlaɪtli] .

This must not be taken lightly .
这 必须 不是 是 已采取 轻轻 .

不可怠慢。”

[ˈmɑːstə(r)][tʃen][sed] :

Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

"[aɪ][əˈbeɪ] ! "

" I obey ! "
" 我 服从 ! "

“领命！ ”

[sed][ˌɡʊdˈbaɪ][ænd; ənd][went][həʊm][fɜːst] .

said goodbye and went home first .
说 再见 和 去 家 第一的 .

辞别先回。

-[ɪnˈstrʌktɪd][dʒəʊ]- :

Haiye instructed Zhou Yuanbiao :
- 指示 周 - :

海爷吩咐周元表道：

[dʒəʊ]- ,

Zhou Xianqi ,
周 - ,

“周贤契，

[aɪ][wɒnt][tuː; tə][brɪŋ][daʊn][ʒɑːŋ]- .

I want to bring down Zhang Juzheng .
我 想 到 带来 向下 张 - .

我欲扳倒张居正，

[aɪ][wɪl][rɪˈpɔːt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][təˈmɒrəʊ] .

I will report to His Majesty tomorrow .
我 将要 报告 到 他的 威严 明天 .

明日奏闻圣上，

[hiː; hi][ˌrekəˈmendɪd][hɪz; ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈkɒnfɪdənt][ænd; ənd][tʃen]-[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌdʒɪŋˈdʒəʊ]

He recommended his capable confidant and Chen Bingke to go to Jingzhou
他 受到推崇的 他的 有能力的 知己 和 陈 - 到 去 到 荆州

[tuː; tə][sɜːtʃ][fɔː(r); fə(r)][ˈtreʒəz] .

to search for treasures .
到 搜索 为了 宝藏 .

举荐贤契与陈兵科往荆州搜宝。

[ðæt] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈru:d] .
That powerful minister was extremely shrewd .
那 强大的 部长 曾是 极其 精明 .
那权臣十分厉害，
[ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] [baɪ] [ˈevriwʌn] .
Everything should be discussed and decided upon by everyone .
一切 应该 是 讨论 和 决定 之上 经过 每个人 .
凡事要大家商议而行，

[doʊnt] [biː; bi] [ˈærəɡənt] .
Don't be arrogant .
不 是 傲慢的 .
不可托大。”

[ˈmɑːstə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :
周爷道：

" [aɪ] [əˈbeɪ] ! "
" **I obey !** "
" 我 服从 ！ "
“领命！ ”

[ˈevriwʌn] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] .
Everyone bowed and took their leave .
每个人 鞠躬 和 采取 他们的 离开 .
大家打拱辞出，

海公大小红袍全传

第64/83页

- [rɪ'vaɪzd] [ðɪs] [t'æptə(r)] [əʊvə'nait] .

Haiye revised this chapter overnight .

- 修改 这 章 过夜 .

海爷连夜修成本章。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

At dawn the next day

在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ə'sendz] [ðə; ði] [θrəʊn] .

The Emperor ascends the throne .

这 皇帝 上升 这 王座 .

皇爷登殿，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔːt] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][ˈɒfə(r)][ɒv; əv] [kən,grætə'lei(ə)nz] .

The officials have finished their court audience and offer of congratulations .

这 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 和 提供 的 恭喜！ .

百官朝贺已毕，

- ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] [ænd; ənd] [sed] :

Haiye prostrated himself on the golden steps and said :

- 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 和 说 :

海爷俯伏金阶奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] . "

" I have sent you this memorial . "

" 我 有 发送 你 这 纪念馆 . "

“臣耳目官有本奏上。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 :

皇爷道：

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ?

What is it you wish to report ?

什么 是 它 你 希望 到 报告 ?

“卿奏何事？”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɪnʃɪ] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn][ðə; ði]

" There are now thirty - four newly appointed Jinshi (successful candidates in the

" 那里 是 现在 三十 - 四 新 任命 金石 (成功的 候选人 在 这

[haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz]) , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒəʊ] - . "

highest imperial examinations) , including Zhou Yuanbiao . "

最高 帝国 考试) , 包括 周 - . "

“今有新科进士周元表等三十四人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ][ɡɪft][baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ʒɑːŋ] - .

He was refused a gift by Prime Minister Zhang Juzheng .

他 曾是 拒绝 一个 礼物 经过 主要的 部长 张 - .

被首相张居正索礼不遂，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道:

" [ɪf] [wɪr] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreɪzəz] [ˈpraɪvətli] , "
If we're talking about exchanging national treasures privately , "
" 如果 是 说 关于 交换 国家的 宝藏 私下 , "

“若说私换国宝，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈeɪdɪəns] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
There is no evidence whatsoever .
那里 是 不 证据 任何 :

更无凭据，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][eɪ dɪˈdi:][tu:; tə][ðə; ði] [bleɪm] !
How can you add to the blame !
如何 能 你 添加 到 这 责备 !
焉可加罪！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道:

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [meɪ] [send] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tu:; tə][ˌdʒɪŋˈdʒəʊ] . "
Your Majesty may send an imperial envoy to Jingzhou . "
" 你的 威严 可能 发送 一个 帝国 使者 到 荆州 . "

“万岁可拨钦差到荆州，

[sɜ:tʃ] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
Search the gate .
搜索 这 门 :

围门查搜，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeɪdɪəns] .
Then there will be evidence .
然后 那里 将要 是 证据 :

便有证据了。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈpɒndə] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The emperor pondered for a long time ,
这 皇帝 沉思 为了 一个 长的 时间 ,
皇爷沉吟良久，

[hi:; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He opened his mouth and said :
他 打开 他的 嘴 和 说 :

开口道:

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [pəˈdestriənz] ?
Where is the Court of Pedestrians ?
在哪里 是 这 法庭 的 行人 ?
“行人司何在？ ”

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [tɜ:nd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
A person turned out from the side .
一个 人 转向 出去 从 这 边 :
旁边转出一人，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [steps] :
Prostrate on the golden steps :
前列腺 在 这 金的 步骤 :

俯伏金阶道:

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [zɑːŋ] [maʊd] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
" Your subject Zhang Maode pays his respects to Your Majesty . "
" 你的 主题 张 茂德 支付 他的 尊重 到 你的 威严 " : "
“臣行人张茂德见驾。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ai][hæv; həv] [ˈɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] [ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] . "
" I have ordered you to search for treasures in Jingzhou . "
" 我 有 订购 你 到 搜索 为了 宝藏 在 荆州 " : "
“朕差你往荆州搜宝，

[juː; jʊ] [ʃʊd; jəd] [ˈhʌrɪ] .
You should hurry .
你 应该 匆忙 :

你当速行。”

[maʊd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] [wen]
Maode was about to express his gratitude when
茂德 曾是 关于 到 表达 他的 感激 什么时候
茂德正要谢恩，

[haɪ] [ˈruːi] [ˈhʌrɪdlɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Rui hurriedly knelt down and said :
嗨 瑞 匆匆 跪下 向下 和 说 :

海瑞忙跪下道：

" [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensərɪt] . . . "
" If His Majesty were to send the Imperial Censorate . . . "
" 如果 他的 威严 是 到 发送 这 帝国 审查 " : . . . "
“万岁若差行人司去，

[haʊ] [duː; də][ai][faɪnd][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] ?
How do I find the treasure ?
如何 做 我 寻找 这 宝藏 ?

怎搜得宝？

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənt] , [tʃɛn] - , [ə; eɪ] [ˈsʊpərvaɪz] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɪz]
Your servant , Chen Sanmei , a supervising secretary of the Ministry of War , is
你的 仆人 , 陈 - , 一个 监督 秘书 的 这 部 的 战争 , 是
[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] .
in charge of searching for treasures .
在 收费 的 搜索 为了 宝藏 :

臣保兵科给事陈三枚为正搜宝，

[ðə; ði] [ˈnjuːli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈskɒlə(r)] [dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈtreʒə(r)]
The newly appointed scholar Zhou Yuanbiao was appointed as the deputy treasure
这 新 任命 学者 周 - 曾是 任命 作为 这 副 宝藏
[ˈhʌntə(r)] .
hunter .
猎人 :

新进士周元表为副搜宝。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [jɔː(r); jə(r)] [səˈdʒestʃən] [ɪz] [əˈpruːvd] . "

" Your suggestion is approved . "

" 你的 建议 是 得到正式认可的 . "

“准卿所奏。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

The two were summoned to the palace .

这 二 是 被召唤 到 这 宫殿 .

即宣二人上殿。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [spəʊk] :

The Emperor spoke :

这 皇帝 辐 :

皇爷开口：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [haɪ] ['ruːi] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [sɜːˈveɪləns] .

" Now we have Hai Rui , the official in charge of intelligence and surveillance .

" 现在 我们 有 嗨 瑞 , 这 官方的 在 收费 的 智力 和 监视 .

"

"

“今有耳目官海瑞，

[aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪzəz] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - [haʊs] [ɪn]

I guarantee you two will search for treasures at Zhang Juzheng's house in

我 保证 你 二 将要 搜索 为了 宝藏 在 张 - 房子 在

[ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] .

Jingzhou .

荆州 .

保你二人往荆州张居正家中搜宝，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prəˈməʊtɪd] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˌberˈdʒɪŋ] .

He will be promoted upon his return to Beijing .

他 将要 是 推广 之上 他的 返回 到 北京 .

回京之日另行升用。

" [gəʊ] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['iːdɪkt]

" Go immediately to the Ministry of Personnel to obtain the imperial edict

" 去 立即地 到 这 部 的 人员 到 获得 这 帝国 法令

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ! "

and leave the capital ! "

和 离开 这 首都 ! "

即往吏部领敕出京！ "

[ðə; ði] [tuː] [ˌkəʊˈtaʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðəə(r)] ['grætɪtjuːd] .

The two kowtowed to express their gratitude .

这 二 叩头 到 表达 他们的 感激 .

二人叩首谢恩，

[ˈeksɪt][ðə; ði] ['pæləs] [ɡeɪt] .

Exit the palace gate .

出口 这 宫殿 门 .

退出朝门。

- [ˈhʌrɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] [əˈɡen] :

Haiye hurriedly reported again :

- 匆匆 据报道 再次 :

海爷又忙奏道：

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] - [θriː] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdətɪz] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] **Moreover , there were thirty - three jinshi (successful candidates in the highest** 而且 , 那里 是 三十 - 三 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 **imperial examinations)** . " 帝国 考试) . "

“更有进士三十三名，

[hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə][grɑːnt] [hɪm][ə; eɪ][tɒp] - [ˈræŋkɪŋ] ['kaʊnti] [pəʊst] . **He begged His Majesty to grant him a top - ranking county post .** 他 乞求 他的 威严 到 授予 他 一个 顶部 - 排行 县 邮政 .

乞皇上赐其顶选县缺。”

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [əu'bei] . **Your Majesty obeyed .** 你的 威严 服从 .

皇爷依奏。

- [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . **Haiye returned to the yamen .** - 返回 到 这 衙门 .

海爷回衙，

[,aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] - : **It is also called Haihongdao :** 它 是 还 称为 - :

即叫海洪道：

" [gəʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [tʃen] , **" Go talk to Chen ,** " 去 讲话 到 陈 ,

“你去对陈、

['tjuːzdeɪ] [sed] , **Tuesday said ,** 周二 说 ,

周二位说，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] . **Tell him to leave the capital immediately .** 告诉 他 到 离开 这 首都 立即地 .

叫他速速出京，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] . **There can be no delay .** 那里 能 是 不 延迟 .

不可迟延。”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , **The two received a message ,** 这 二 已收到 一个 信息 ,

二人得了言语，

[iːtʃ] [brɔːt] [ˈtwenti] ['sɜːvənts] . **Each brought twenty servants .** 每个 带来 二十 仆人 .

各带家丁二十名，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] . **Heading towards Jingzhou .** 标题 向 荆州 .

望荆州而去。

[ʔaɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [twelv] : [kaɪ] - [ˈsi:kɹət] [ɪz] [ɪkˈspəʊzd] ; [ðə; ði] - [ˈklevə(r)] [plæn]
Chapter Twelve : Chi Jiaxin's Secret is Exposed ; The Impersonator's Clever Plan
章 十二 : 奇 - 秘密 是 裸露 ; 这 - 聪明的 计划

第十二回 驰家信败露机关 扮相士夤缘妙计

[hi:; hi] [si:ld] [hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [naɪt] .
He sealed his letter and traveled to his hometown under the starry night .
他 密封 他的 信 和 旅行 到 他的 家乡 在下面 这 繁星 夜晚 .

缄书星夜赴家山，

[doʊnt] [weɪst] [taɪm] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] .
Don't waste time searching for treasures .
不 浪费 时间 搜索 为了 宝藏 .

搜宝关心莫等闲。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈwɪzdəm] [laɪz] [ˈhɪd(ə)n] [di:p] [wɪˈðɪn] .
It is said that the greatest wisdom lies hidden deep within .
它 是 说 那 这 最 智慧 谎言 隐 深的 之内 .

漫说深藏最高着，

[ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [ænd; ənd] [ˈstʌbən] [bɪˈli:vð] [,aɪ ˈti:] .
The truth was exposed , but the foolish and stubborn believed it .
这 真相 曾是 裸露 , 但 这 愚蠢 和 固执的 相信 它 .

真机败露信愚顽。

[ʒɑ:ŋ] - [ðen] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Zhang Juzheng then left the court and returned to his residence .
张 - 然后 左边 这 法庭 和 返回 到 他的 住宅 .

那张居正退朝回府，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪˈself] :
Sitting in the study , I thought to myself :
坐着 在 这 学习 , 我 想法 到 我 :

坐在书房暗想道：

" [haɪ] [ˈru:ɪz] [bʊk] [təˈdeɪ] [ɪz] [kwɑɪt] [ˈfʌni] . "
" Hai Rui's book today is quite funny . "
" 嗨 瑞的 书 今天 是 相当 有趣的 . "

“海瑞今日这本倒也好笑，

[pli:z] [grɑ:nt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [send] [tʃen] - .
Please grant permission to send Chen Sanmei .
请 授予 允许 到 发送 陈 - .

请旨着陈三枚、

[dʒəʊ] - [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [həʊm] [ɪn][,dʒɪŋˈdʒoʊ][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] .
Zhou Yuanbiao came to my home in Jingzhou to search for treasures .
周 - 来了 到 我的 家 在 荆州 到 搜索 为了 宝藏 .

周元表到荆州我家搜宝。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈʌndə(r)] [θri:] [ˈempərəz] .
He served as an official under three emperors .
他 服务 作为 一个 官方的 在下面 三 皇帝们 .

他做了三朝的官，

[kwaɪ] [ˈkeɪpəb(ə)] ,
Quite capable ,
相当 有能力的 ,

颇称能干，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [stɑ:t] [ˈri:diŋ] [ðɪs] [bʊk] [tə'deɪ] ?
Why did I start reading this book today ?
为什么 做过 我 开始 阅读 这 书 今天 ?

为何今日动起这本，

[,aɪ ˈti:] [si:m] [ðəə(r)] [lʌk] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] .
It seems their luck has run out .
它 似乎 他们的 运气 有 跑步 出去 .

想是运倒了。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ɪz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ˈsləʊli] .
I imagine the imperial envoy is traveling slowly .
我 想象 这 帝国 使者 是 旅行 缓慢地 .

我想钦差在路行得慢，

[aɪm] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [həʊm] .
I'm writing a letter home .
我是 写作 一个 信 家 .

我这里修一封家书，

[waɪr] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [kæn; kən] [wɔ:k] [wel] .
We're missing someone who can walk well .
是 丢失的 某人 WHO 能 走 出色地 .

差一个善走之人，

[kəˈmju:nɪkeɪt] [həʊm] ,
Communicate home ,
交流 家 ,

回家通信，

[kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] ;
Call for the collection of national treasures ;
称呼 为了 这 收藏 的 国家的 宝藏 ;

叫将国宝收藏；

[wen] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [əˈraɪvd] ,
When the imperial envoy arrived ,
什么时候 这 帝国 使者 到达的 ,

及钦差到时，

[ðev] [lɒŋ] [sɪns] [ˈvæniʃd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They've long since vanished without a trace .
他们有 长的 自从 消失了 没有 一个 痕迹 .

早已无影无踪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][aɪ] [əˈkju:zd] [hɪm][ɒv; əv] [ˈslændərɪŋ] [ˈmɪnɪstə] .
At that time I accused him of slandering ministers .
在 那 时间 我 被告 他 的 诽谤 部长们 .

那时我奏他诬谤大臣，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [kraɪm] ?
Are you afraid of not being punished for a serious crime ?
是 你 害怕的 的 不是 存在 受到惩罚 为了 一个 严肃的 犯罪 ?

怕不治一个大罪？ ”

[meɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [r'miːdiətli] [r'peəd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
He immediately repaired the letter .
他 立即地 已修复 这 信 .

即忙修好书信，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ʒɑːŋ] [iː] .
He summoned the servant Zhang E .
他 被召唤 这 仆人 张 E .

叫过家丁张恶，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['letə(r)] [həʊm] .
I have an urgent letter home .
我 有 一个 紧迫的 信 家 .

“我有紧急家书一封，

[aɪ] [r'wɔːd] [juː; jʊ] [wɪð] ['θɜːti] [teɪ] [bʊ; əv]['sɪlvə(r)] .
I'll reward you with thirty taels of silver .
患病的 报酬 你 和 三十 两 的 银 .

赏你白银三十两，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [həʊm] [əʊvə'nait] .
You need to get home overnight .
你 需要 到 得到 家 过夜 .

你要连夜赶至家中，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
Presented to my wife .
呈现 到 我的 妻子 .

呈与太太。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ]
If there is a delay
如果 那里 是 一个 延迟

若有迟延，

[ðæts] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'fens] .
That's a serious offense .
那就是 一个 严肃的 罪行 .

取罪不小。”

[ʒɑːŋ] [iː] [rɪ'spɒndɪd] :
Zhang E responded :
张 E 回应 :

张恶应道：

“ [aɪ] [ʌndə'stænd] . ”
“ **I understand .** ”
“ 我 理解 . ”

“小人晓得。”

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
Received the letter ,
已收到 这 信 ,

接了书信、

['sɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

银两，

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
They traveled to Jingzhou overnight .

他们 旅行 到 荆州 过夜 .

连夜往荆州而来。

[naʊ] , [lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] :
Now , let's hear what Master Hai has to say :

现在 , 我们来吧 听到 什么 掌握 嗨 有 到 说 :

且讲海爷请出杜爷道:

" [ˈeldəz] , "
" Elders , "

" 长者 , "

“元老，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,
In your home ,

在 你的 家 ,

你这家中，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈsɜːvənts] ?
Are there any capable servants ?

是 那里 任何 有能力的 仆人 ?

可有能干的家丁，

[kɔːl] [wʌŋ][ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] .
Call one over here .

称呼 一 超过 这里 .

叫一个来。”

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [sed] :
Master Du said :

掌握 杜 说 :

杜爷道:

" [wɒt] [juːz] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ? "
" What use is he to the teacher ? "

" 什么 使用 是 他 到 这 老师 ? "

“老师要他何用？ ”

- [sed] :
Haiye said :

- 说 :

海爷道:

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [send] [hɪm][tuː; tə][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˌəʊvəˈnaɪt] . "
" I need to send him to Jingzhou overnight . "

" 我 需要 到 发送 他 到 荆州 过夜 . "

“我要差他连夜赶到荆州，

[send] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [sʌŋ] - .
Send a letter to Sun Lixing .

发送 一个 信 到 太阳 - .

送一封书信与孙理刑的。”

[ˈmɑːstə(r)][ˌdiːˈjuː] [sed] :
Master Du said :

掌握 杜 说 :

杜爷道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,

" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli] [nemd] [tʃen] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] ,
There was a family named Chen Gui ;
那里 曾是 一个 家庭 命名 陈 图形用户界面 ;
有一家人名叫陈贵，

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz]
Capable of doing things
有能力的 的 正在做 事物
作事能干，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] - [liː][ə; eɪ] [deɪ] .
It can travel 700 li a day .
它 能 旅行 - 季 一个 天 .
又能日行七百里，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [hɪm] . "
" You can send him . "
" 你 能 发送 他 . "
可叫他去。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道：

" [səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] ! "
" So wonderful ! "
" 所以 精彩的 ! "
“如此极妙，

" [ˈsʌməŋ] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] . "
" Summon them immediately . "
" 召唤 他们 立即地 . "
速速叫来。”

[ˈmɑːstə(r)][,diːˈjuː] [kɔːld] [tʃen] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] .
Master Du called Chen Gui .
掌握 杜 称为 陈 图形用户界面 .
杜爷叫过陈贵。

- [rɪˈpeəd] [ðə; ðɪ] [ˈletəz] .
Haiye repaired the letters .
- 已修复 这 信件 .

海爷修好书信，
[aɪ] [ˈbɒrəʊd] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][frɒm; frəm][ˈmɑːstə(r)][,diːˈjuː] .
I borrowed twenty taels of silver from Master Du .
我 借来的 二十 两 的 银 从 掌握 杜 .
向杜爷借出白银二十两，

[peɪ] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [tʃen] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] ,
Pay it to Chen Gui ;
支付 它 到 陈 图形用户界面 ;
付与陈贵，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :
吩咐道：

[ˈsʌmwʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [zɑːŋ] [ˈfæməli][mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [həʊm] [æz; əz] [wel] .
Someone from the Zhang family must have sent a letter home as well .
某人 从 这 张 家庭 必须 有 发送 一个 信 家 作为 出色地 .
“张府亦必有人赶信回家，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɜːst] . . .

If you can get to the Ministry of Justice first . . .
如果 你 能 得到 到 这 部 的 正义 第一的 . . .

你若能先到理刑衙门，

" [aɪ] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] . "

" I'll reward you handsomely when you get back . "
" 患病的 报酬 你 英俊地 什么时候 你 得到 后退 . "

回来重重赏你。”

[tʃɛn] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .

Chen Gui accepted the order .
陈 图形用户界面 公认 这 命令 .

陈贵领命，

['letə(r)] ,

letter ,
信 ,

书信、

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] .

The silver was delivered and settled .
这 银 曾是 发表 和 定居 .

银两结束停当，

[,feə'wel] , ['maːstə(r)] .

Farewell , Master .
告别 , 掌握 .

别了家主，

[lets] [gəʊ] [ɪ'miːdiətli] .

Let's go immediately .
我们来吧 去 立即地 .

即刻起行。

[wʌn] [deɪ] , [zɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdi] .

One day , Zhang Juzheng and his son were sitting idly in their study .
一 天 , 张 - 和 他的 儿子 是 坐着 闲散地 在 他们的 学习 .

张居正父子一日在书房闲坐，

[ðə; ði] ['gɜːtkɪ:pə(r)] [ðen] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

The gatekeeper then entered and reported :
这 守门人 然后 进入 和 据报道 :

只见门公进禀道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] : "

" Reporting to the Grand Tutor : "
" 报道 到 这 盛大 导师 : "

“启上太师：

[ðə; ði] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['letə(r)] ,

The wife at home sent someone to deliver a letter ,
这 妻子 在 家 发送 某人 到 递送 一个 信 ,

家中太太差人下书，

['sɜːvɪŋ] [aʊt'saɪd] .

Serving outside .
服务 外部 .

在外伺候。”

[grænd] ['tjuːtə(r)] [sed] :

Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [let] [him] [in] ! "
 " **Let him in !** "
 " 让 他 在 ！ "

“叫他进来！ ”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
 The messenger entered the study .
 这 信使 进入 这 学习 .

差人进入书房，

[hi; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
 He knelt down and said :
 他 跪下 向下 和 说 :

跪下道：

" [grænd] ['tju:tə(r)] , [pli:z] [kʌm] ['fɔ:wəd] . "
 " **Grand Tutor , please come forward .** "
 " 盛大 导师 , 请 来 向前 . "

“太师爷在上，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] [,kəu'tau] .
 The humble servant kowtows .
 这 谦逊的 仆人 叩头 .

小人叩头。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
 Grand Tutor said :
 盛大 导师 说 :

太师道：

" [stænd] [ʌp] ,
 " **stand up ,**
 " 站立 向上 ,

“起来，

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ['du:ɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] ?
 Is your wife doing well at home ?
 是 你的 妻子 正在做 出色地 在 家 ？

太太在家好么？ ”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [sed] :
 The constable said :
 这 警官 说 :

差人道：

" [waɪf] [in'dʒɔi] ['hæpinəs] [æt; ət] [həʊm] . "
 " **Wife enjoys happiness at home .** "
 " 妻子 享受 幸福 在 家 . "

“太太在家纳福。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
 A letter was delivered to the Grand Tutor .
 一个 信 曾是 发表 到 这 盛大 导师 .

有一封书信送上太师爷。”

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
 The Grand Tutor gave the order .
 这 盛大 导师 给予 这 命令 .

太师吩咐下去，

[gɪv] [him] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] .
 Give him food and wine .
 给 他 食物 和 葡萄酒 .

给他酒饭。

[ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I opened the book and took a look .
我 打开 这 书 和 采取 一个 看 .
将书拆开一看，

[ˈfjʊəriəs] :
Furious :
狂怒 :
怒气冲天:

" [əʊ] [maɪ] ! "
" **Oh my !** "
" 哦 我的 ! "
“哎吓!

[haʊ] [əˈnɔɪɪŋ] !
How annoying !
如何 恼人的 !
可恼!

[haʊ] [əˈnɔɪɪŋ] !
How annoying !
如何 恼人的 !
可恼! ”

[əˈpɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] ,
Upon seeing the top scholar ,
之上 看到 这 顶部 学者 ,
状元一见，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ɑ:skt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :
连忙问道:

" [wɒt] [dɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [raɪt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [bʊk] ? "
" **What did your mother write in her book ?** "
" 什么 做过 你的 母亲 写 在 她 书 ? "
“母亲书中写的什么来? ”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :
太师道:

" [skeə(r)] !
" **scare !**
" 吓 !
“吓!

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,
我儿，

[sʌn] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dʒɪŋ'dʒoʊ] , [ɪz] [dɪˈspɪkəb(ə)l] .
Sun Cheng , the governor of Jingzhou , is despicable .
太阳 程 , 这 州长 的 荆州 , 是 卑鄙 .
可恨荆州厅孙成，

[hi:; hi] [rɪˈlaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [tʃʊ] - .
He relied on the influence of his brother - in - law , Xu Qiansui .
他 依赖 在 这 影响 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 徐 - .
他依着妻舅徐千岁的势，

[pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [θɜ:ɹd] ['brʌðə(r)] [ɪn][dʒeɪl] .
Put your third brother in jail .
放 你的 第三 兄弟 在 监狱 :

把你三弟拿下牢狱。

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['æŋkʃəs] .
Your mother is anxious .
你的 母亲 是 焦虑的 :

你母亲着急，

[ðeɪ] [ni:d] [maɪ] [help] [fɔ:(r); fə(r)] ['reskju:] .
They need my help for rescue .
他们 需要 我的 帮助 为了 救援 :

要我这里救援。”

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [tɒp] ['skɑ:lərz] [hɜ:d] [ðɪs] .
The two brothers who were top scholars heard this .
这 二 兄弟 WHO 是 顶部 学者们 听到 这 :

状元兄弟二人听了，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] " ['dædi] " [θri:] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] :
He called out " Daddy " three times in a row :
他 称为 出去 " 爸爸 " 三 时代 在 一个 排 :

连叫三声“爹爹”:

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [aɪ'diəz] . "
" We need to come up with ideas . "
" 我们 需要 到 来 向上 和 想法 " :

“要放出主意来。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

据孩儿愚见，

[waɪ] [nʊt] ['reb(ə); rɪ'bel] [ə'genst] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['pri:fektʃə(r)] ?
Why not rebel against Jingzhou Prefecture ?
为什么 不是 反叛 反对 荆州 州 ?

不如反了荆州府，

[kɪl] [sʌŋ] [tʃeŋz] [dɒg] [hed] .
Kill Sun Cheng's dog head .
杀 太阳 程的 狗 头 :

把孙成狗头杀了，

['faɪnəli] , [aɪ][kʊd; kəd] [vent] [maɪ]['æŋgə(r)] .
Finally , I could vent my anger .
最后 , 我 可以 发泄 我的 愤怒 :

方出这口恶气。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] ! "
" This is unacceptable ! "
" 这 是 不可接受 ! " :

“这使不得！ ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] :
The way of the top scholar :
这 方式 的 这 顶部 学者 :

状元道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʌnək'septəbl] , "
" **This is unacceptable** , "
" 这 是 不可接受 , "

“这既使不得，

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] .
A false imperial edict was issued .
一个 错误的 帝国 法令 曾是 发布 .

传一道假旨，

[sʌn] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [br'hedɪd] .
Sun Cheng was beheaded .
太阳 程 曾是 斩首 .

拿孙成斩首，

[ðɪs] [rɪ'vendʒ] [kæn; kən][ɔ:lsəʊ][bi; bi] ['teɪkən] .
This revenge can also be taken .
这 复仇 能 还 是 已采取 .

亦可报得此仇。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðæts] ['æbsəlu:tli] [ʌnək'septəbl] ! "
" **That's absolutely unacceptable !** "
" 那就是 绝对地 不可接受 ! "

“亦使不得！ ”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [ðæt] [wʊʊnt][du:; də] . "
" **That won't do** . "
" 那 惯于 做 . "

“这又使不得，

[ðæt] [wʊʊnt][du:; də] .
That won't do .
那 惯于 做 .

那又使不得，

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'laʊ] [maɪ] [θɜ:d] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [hju:'mɪliət] [em 'i:] [laɪk] [ðɪs] ? "
" **Should I allow my third brother to humiliate me like this ?** "
" 应该 我 允许 我的 第三 兄弟 到 羞辱 我 喜欢 这 ? "

难道由三弟凭他凌辱么？ ”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [lets] [wert] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ɒpə'tju:nəti] [ə'raɪzɪz] . "
" **Let's wait and see what opportunity arises** . "
" 我们来吧 等待 和 看 什么 机会 出现 . "

“且看机会。”

[ðen] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [sʌn] [tʃen] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][dʒɪŋ'dʒoʊ] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ]
Then , let's talk about Sun Cheng , the governor of Jingzhou , who was in charge
然后 , 我们来吧 讲话 关于 太阳 程 , 这 州长 的 荆州 , WHO 曾是 在 收费
[ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
of affairs in court for one day .
的 事务 在 法庭 为了 一 天 :

再讲荆州四府孙成一日坐堂理事，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [si:n] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a person was seen outside .
突然 , 一个 人 曾是 已见 外部 :

忽见外面一人，

[ˈgæləpɪŋ] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [i:vz]
Galloping on horseback before the eaves
疾驰 在 马背 前 这 檐

骑在马上飞奔檐前，

[get] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] .
Get off your horse .
得到 离开 你的 马 :

滚下马来，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 :

倒在地下。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ˈhʌrɪdli] [ɑ:skt] [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
Grandpa Sun hurriedly asked who it was .
爷爷 太阳 匆匆 问 WHO 它 曾是 :

孙爷忙问何人。

[ðə; ði][mæn] ['restɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The man rested for a while .
这 男人 休息 为了 一个 尽管 :

那人歇了半晌，

[fæn] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说道：

" [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . "
" I come from the capital . "
" 我 来 从 这 首都 : " "

“我是京中来的。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“来此何干？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] . "

" **Avoid the yamen runners** . "

" 避免 这 衙门 跑步者 . "

“要回避衙役，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi][deə(r)][tu:; tə] [spi:k] .

Only then did he dare to speak .

仅有的 然后 做过 他 敢 到 说话 .

方敢说出。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ʌndə'stʊd] .

Grandpa Sun understood .

爷爷 太阳 理解 .

孙爷会意，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ɔ:l][ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] [tu:; tə] [li:v] .

He ordered all the yamen runners to leave .

他 订购 全部 这 衙门 跑步者 到 离开 .

叫衙役尽行退出，

[fæn] [ɑ:skt] :

Fang asked :

方 问 :

方问道：

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [sli:p] [ʌn][ðə; ði] [graʊnd] ? "

" **How do you sleep on the ground ?** "

" 如何 做 你 睡觉 在 这 地面 ? "

“你如何睡在地下？

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ?

Are you tired from the journey ?

是 你 疲劳的 从 这 旅行 ?

想是路上身体倦乏么？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [jes] . "

" **yes** . "

" 是的 . "

“是。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] [hæv; həv] [left] . . . "

" **Now that the yamen runners have left** . . . "

" 现在 那 这 衙门 跑步者 有 左边 . . . "

“如今衙役已退，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

There was no one around .

那里 曾是 不 一 大约 .

四处无人，

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?

What brings you here ?

什么 带来 你 这里 ?

你到此何事，

[tɛl] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] ！
Tell me quickly ！
告诉 我 迅速地 ！

快快说来！ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] ː
The man said ː
这 男人 说 ː

那人道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [tʃɛn] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] , [ə; eɪ] [ˈləʊli] [mæn] . "

" I am Chen Gui , a lowly man . "

" 我 是 陈 图形用户界面 , 一个 卑微的 男人 ː "

“小人陈贵，

[baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [bɔːd] [haɪ] ,
By order of Lord Hai ,
经过 命令 的 主 嗨 ,

奉海大人之命，

" [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] . "

" A book for the master . "

" 一个 书 为了 这 掌握 ː "

送书与老爷的。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] ː
Grandpa Sun said ː
爷爷 太阳 说 ː

孙爷道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
You may bring the letter .
你 可能 带来 这 信 ː

可将书信拿来。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈleðə(r)] [bæg][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
The man then took a letter from his leather bag and presented it to the
这 男人 然后 采取 一个 信 从 他的 皮革 包 和 呈现 它 到 这
[mæn] .
man .
男人 ː

那人便向皮袋中取出书信呈上。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Grandpa Sun opened it and took a look .
爷爷 太阳 打开 它 和 采取 一个 看 ː

孙爷拆开一看，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːnɪd] [ðeə(r)] [ˈpʊːpəs] ,
Having learned their purpose ,
拥有 学习 他们的 目的 ,

知了来意，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tʃɛn] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd] [sed] ː
Then he called Chen Gui and said ː
然后 他 称为 陈 图形用户界面 和 说 ː

便叫陈贵道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['jɑ:mən] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "

" **You may rest here in the yamen for a few days** . "

" 你 可能 休息 这里 在 这 衙门 为了 一个 很少 天 . "

“你在这衙内安息几日，

" [aɪl] [send] [ju:; jʊ] [bæk] . "

" **I'll send you back** . "

" 患病的 发送 你 后退 . "

打发你回去。”

[tʃɛn] - :

Chen Guidao :

陈 - :

陈贵道：

" [jes] . "

" **yes** . "

" 是的 . "

“是。”

[ˈmɑ:stə(r)] [sʌn] [təʊld] [ðə; ðɪ] [ˈdɔ:mən] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [bɑ:rz][ʊv; əv] [səʊp] [ˈkwɪkli] .

Master Sun told the doorman to bring in a few bars of soap quickly .

掌握 太阳 讲述 这 门卫 到 带来 在 一个 很少 酒吧 的 肥皂 迅速地 .

孙爷叫门子传几个皂快进来，

[ðə; ðɪ] [səʊp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [ɪnˈsaɪd] [ˈkwɪkli] .

The soap should be put inside quickly .

这 肥皂 应该 是 放 里面 迅速地 .

皂快入内，

[ˈɑ:ftə(r)] [,kəuˈtau] ,

After kowtowing ,

后 叩头 ,

叩头毕，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [klɑ:s] , "

" **You guys in your class** , "

" 你 伙计们 在 你的 班级 , "

“你们班内伙计，

[ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbɒksɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] ,

Powerful boxing and kicking ,

强大的 拳击 和 踢 ,

有力大会拳棒的，

[pɪk] [ə; eɪ] [fju:] .

Pick a few .

挑选 一个 很少 .

挑选几个来。”

[ðə; ðɪ] [ˈbeɪlɪf] [sed] :

The bailiff said :

这 法警 说 :

衙役道：

" [ə; eɪ] [ˈpetɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɪz] [lɔ:] - [əˈbaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdju:trɪf(ə)l] . "

" **A petty person is law - abiding and dutiful** . "

" 一个 小气 人 是 法律 - 遵守 和 尽职尽责的 . "

“小人奉公守法，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wʌnz] [hu:] [nju:] ['bɒksɪŋ] [ɔː(r)] ['mɑːʃ(ə)] [aːts] .
There were no ones who knew boxing or martial arts .
那里 是 不 一个 WHO 知道 拳击 或者 武术 艺术 .
“并无有会拳棒的。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [skeə(r)] ,
" **scare** ,
" 吓 ,

“吓，

[ðɪs] ['ɒfɪs] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] .
This office is not here to arrest you .
这 办公室 是 不是 这里 到 逮捕 你 :

本厅不是访拿你们，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmənd] [ɒn] [æŋ; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] .
They have been summoned on an important matter .
他们 有 到过 被召唤 在 一个 重要的 事情 :

是有要事差遣他们，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need to doubt it .
有 不 需要 到 怀疑 它 :

不必动疑。”

[ðə; ðɪ] [gruːp] [dɪ'skʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The group discussed for a while ,
这 团体 讨论 为了 一个 尽管 ,

众人议了一会，

[ˈtwenti] ['piːp(ə)] [hu:] [nju:] ['bɒksɪŋ] [ænd; ənd] [stɪk] ['faɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
Twenty people who knew boxing and stick fighting were selected to go in .
二十 人们 WHO 知道 拳击 和 戳 斗争 是 已选 到 去 在 .

挑出二十名会拳棍的进去。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ðen] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ['sɜːvənts] .
Grandpa Sun then selected a few more from among his household servants .
爷爷 太阳 然后 已选 一个 很少 更多的 从 之中 他的 家庭 仆人 .

孙爷又在家丁内选几个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
They were all summoned to the private residence .
他们 是 全部 被召唤 到 这 私人的 住宅 :

一同叫进私衙，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They gave him food and drink .
他们 给予 他 食物 和 喝 :

赐他酒食。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [grænd] ['tjuːtə(r)] [zɑːŋ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [send] ['sʌmwʌn] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] [suːn] . "
" **Grand Tutor Zhang will surely send someone home from the capital soon .** "
" 盛大 导师 张 将要 一定 发送 某人 家 从 这 首都 很快 . "
“不日内京中张太师必有差人回家，

[jʊː; jʊ] [tu:] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] .
You two split up and search around the Prime Minister's residence .
你 二 分裂 向上 和 搜索 大约 这 主要的 部长 住宅 .

你们分一半在相府前后查探，

[hɑ:f] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'vestɪɡetɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] .
Half of them were investigating around the Prime Minister's residence .
一半 的 他们 是 调查 大约 这 主要的 部长 住宅 .

一半在相府左右查探，

[wen] [jʊː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['spi:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ber'dʒɪŋ] ['æksent] ,
When you encounter a stranger speaking with a Beijing accent ,
什么时候 你 遇到 一个 陌生人 请讲 和 一个 北京 口音 ,

遇有生面说京腔的，

[rɪ'gɑ:dləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ,
Regardless of the amount ,
不管 的 这 数量 ,

不论多寡，

[brɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['si:kɹəts] .
Bring out all the secrets .
带来 出去 全部 这 秘密 .

尽把密密拿来，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)] [wʌŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Not a single one may be released .
不是 一个 单身的 一 可能 是 发布 .

不许放出一个，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [spred] .
And it must not be spread .
和 它 必须 不是 是 传播 .

又不许传扬。

" [jʊ] [biː; bi] [rɪtʃli] [rɪ'wɔ:dɪd] [ɪf] [jʊː; jʊ] [sək'sɪd] . "
" **You'll be richly rewarded if you succeed .** "
" 你会 是 丰富 奖励 如果 你 成功 . "

事成重重赏你。”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'spɒndɪd] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众人应道：

" [nəʊ] . "
" **know .** "
" 知道 . "

“晓得。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌŋ] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [weɪt] ! "
" **Wait !** "
" 等待 ! "

“且慢！

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 . . .

还有一说，

[bɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊpənd] ,
Before the city gates are opened ,
前 这 城市 大门 是 打开 ,

你们趁未开城时，

[səʊ][ai] [went] [tu:; tə][ɪn'kwærə(r)] .
So I went to inquire .
所以 我 去 到 查询 .

就去打听，

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [kləʊzd] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] .
We had to wait until the city gates closed to go home at night .
我们 有 到 等待 直到 这 城市 大门 关闭 到 去 家 在 夜晚 .

晚上要等闭城门后回家。

[ɪts] ['kru:ʃ(ə)] !
It's crucial !
它是 至关重要的 !

切要！

[ɪts] ['kru:ʃ(ə)] !
It's crucial !
它是 至关重要的 !

切要！

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] !
There must be no mistakes !
那里 必须 是 不 错误 !

不可有误！ ”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæməli] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
The constable and his family received the instruction .
这 警官 和 他的 家庭 已收到 这 操作说明 .

那衙役并家人领了言语，

[ðeɪ] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] [fʊ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .
They searched the Prime Minister's residence for two days .
他们 搜索 这 主要的 部长 住宅 为了 二 天 .

在相府左右前后查了二日，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ʌnfə'mɪliə(r)] ['pi:p(ə)l] ['spi:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][beɪ'dʒɪŋ] ['æksənt] .
There were no unfamiliar people speaking with a Beijing accent .
那里 是 不 陌生 人们 请讲 和 一个 北京 口音 .

并无生面京腔之人。

[dʒʌst] [θri:] [deɪz] [hæv; həv] [pɑ:st] .
Just three days have passed .
只是 三 天 有 通过了 .

刚刚守到三日，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mæn][wɒz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A large man was seen in the distance .
一个 大的 男人 曾是 已见 在 这 距离 .

远远见了一个大汉，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:st] [hɔ:s] ,
Riding a fast horse ,
骑术 一个 快速地 马 ,

骑一匹快马，

[hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] .
He rushed to the front of the Prime Minister's residence .
他 匆忙 到 这 正面 的 这 主要的 部长 住宅 .

如飞奔到相府门前。

[ˈevriwʌn] [wɒtʃt] [təˈgeðə(r)] .
Everyone watched together .
每个人 观看 一起 :

众人一齐观看，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] ,
Seeing that man was imposing and awe - inspiring ,
看到 那 男人 曾是 气势磅礴 和 敬畏 - 鼓舞人心 ,

见那人威风凛凛，

[ˈswetɪŋ] [prəˈfju:slɪ] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

汗流满面，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] . "
"**It must be** . "
" 它 必须 是 . "

“一定是了。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

" [ænd; ənd] [ɑ:sk] [hɪm] . "
"**And ask him** . "
" 和 问 他 . "

“且问他一声，

[ðen] [ɪts] [nɒt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ækt] .
Then it's not too late to act .
然后 它是 不是 也 晚的 到 行为 .

然后动手未迟。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [gʊd] ,
"**good** ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] . "
good . "
好的 . "

不错。”

[tu:] [səʊp] [ˈseləz] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Two soap sellers stepped forward and asked :
二 肥皂 卖家 步 向前 和 问 :

就有两个皂快走上前问道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] , "
"**Uncle on horseback** , "
" 叔叔 在 马背 , "

“马上的大叔，

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ? "

" **Did you come from the capital ?** "

" 做过 你 来 从 这 首都 ? "

可是京中来的么？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [ɪgˈzæktli] ! "

" **Exactly !** "

" 确切地 ！ "

“正是！ ”

[səʊp] [ˈkwɪkli] [ɑːskt] [əˈgen] :

Soap quickly asked again :

肥皂 迅速地 问 再次 :

皂快又问道：

" [wɒz; wəz][,aɪ ˈti:] [sent] [baɪ][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [bʊk] ? "

" **Was it sent by the Prime Minister to deliver the book ?** "

" 曾是 它 发送 经过 这 主要的 部长 到 递送 这 书 ? "

“可是相爷差来送书的？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [ɪgˈzæktli] . "

" **Exactly .** "

" 确切地 . "

“正是。”

[səʊp] [ˈkwɪkli] [sed] :

Soap quickly said :

肥皂 迅速地 说 :

皂快道：

" [teɪk] [,aɪ ˈti:] ! "

" **Take it !** "

" 拿 它 ！ "

“拿了！ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði][mæn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

The crowd stepped forward and dragged the man off his horse .

这 人群 步 向前 和 拖拽 这 男人 离开 他的 马 .

众人走上前把那人拖下马来，

[ðə; ði] [ˈskʌf(ə)] [ˈeskəleɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈdʒʌstɪs] [dɪˈpɑːtmənt] .

The scuffle escalated all the way to the criminal justice department .

这 扭打 升级 全部 这 方式 到 这 刑事 正义 部门 .

拉拉扯扯到刑厅衙门。

[ðə; ði][mæn] [ˈfaʊtɪd] :

The man shouted :

这 男人 喊叫 :

那人大喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] ! "

" **You dog head !** "

" 你 狗 头 ！ "

“你这狗头！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [em 'i:] ?
What are you going to do with me ?
什么 是 你 去 到 做 和 我 ？

拿我做什么？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[ˈi:v(ə)n][ai][dəʊnt] [nəʊ] .
Even I don't know .
甚至 我 不 知道 :

“连我也不知，

" [dʒʌst][ɑ:sk][em 'i:] [də'rektli] . "
" Just ask me directly . "
" 只是 问 我 直接地 : "

你自己问我本厅便了。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] .
They have arrived at the hall .
他们 有 到达的 在 这 大厅 :

已至堂下。

[lɔ:d] [sʌn] [ɪz] [prɪ'zɑɪdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [kɔ:t] .
Lord Sun is presiding over a case in court .
主 太阳 是 主持 超过 一个 案件 在 法庭 :

孙爷正在堂上审事，

[səʊp] [ˈkwɪkli] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Soap quickly reported :
肥皂 迅速地 据报道 :

皂快禀道：

[ˈma:stə(r)][tʃi:] :
Master Qi :
掌握 齐 :

“启老爷：

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][kɪ'əʊtəʊ][hæz; həz][aɪ 'ti:] !
The messenger from Kyoto has it !
这 信使 从 京都 有 它 !

京都来的差人拿到！ ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Grandpa Sun was overjoyed .
爷爷 太阳 曾是 欣喜若狂 :

孙爷大喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [brɪŋ] [hɪm][ɪn] ! "
" Bring him in ! "
" 带来 他 在 ! "

“带进来！ ”

[səʊp] [ˈkwɪkli] [pʊʃt] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Soap quickly pushed that person down the steps .
肥皂 迅速地 推动 那 人 向下 这 步骤 .

皂快把那人推下阶下，

[ðæt] [mæn] [ˈæktɪd] [ɔːl] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] .
That man acted all high and mighty .
那 男人 行动 全部 高的 和 强大的 .

那人大模大样，

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He paced back and forth in the hall .
他 踱步 后退 和 前进 在 这 大厅 .

在堂下踱来踱去，

[stænd] [ˈʌpraɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈniːlɪŋ] .
Stand upright without kneeling .
站立 直立 没有 跪着 .

立而不跪。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈʃaʊtɪd] :
Grandpa Sun shouted :
爷爷 太阳 喊叫 :

孙爷喝道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [niːl] [brɪfɔː(r)] [em 'iː] ? "
" Why don't you kneel before me ? "
" 为什么 不 你 下跪 前 我 ? " "

“怎么见了本厅不跪？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] . "
" I was just about to ask you about your official position . "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 你 关于 你的 官方的 位置 . " "

“我正要问你官儿，

[aɪ] ['hævnt] ['brəʊkən][ðə; ði] [lɔː] .
I haven't broken the law .
我 还没有 破碎的 这 法律 .

我又不犯法，

[wɒt] [ˈbɪznəs] [ɪz][,aɪ 'tiː][ɒv; əv] [jɔːz] ?
What business is it of yours ?
什么 商业 是 它 的 你的 ?

拿我何事？ ”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈʃaʊtɪd] :
Grandpa Sun shouted :
爷爷 太阳 喊叫 :

孙爷喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] ! "
" You dog head ! "
" 你 狗 头 ! " "

“你这狗头！

[ˈstʌbən] [ænd; ənd][ɪnˈfleksəb(ə)]
Stubborn and inflexible
固执的 和 不灵活的

硬头硬脑，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！
This is outrageous!
这 是 令人愤慨 ！

见本厅这等放肆。

[juː; jʊ][dʊənt] [ni:l]
You don't kneel
你 不 下跪

你既不跪，

[ə'baʊt] ，
about ，
关于 ；

左右，

[brɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [slæb][ʼəʊvə(r)] ！
Bring the large slab over!
带来 这 大的 板 超过 ！

取大板过来！ ”

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [ə'gri:d] ．
The constable agreed ．
这 警官 同意 ．

衙役答应一声，

[teɪk] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [bɔ:d] ．
Take the large board ．
拿 这 大的 木板 ．

取过大板。

[ðə; ði][mæn] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [wel] ．
The man realized that the situation was not going well ．
这 男人 已实现 那 这 情况 曾是 不是 去 出色地 ．

那人见不是势头，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ni:l] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ．
He had no choice but to kneel on the ground ．
他 有 不 选择 但 到 下跪 在 这 地面 ．

只得跪在地下。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈʃaʊtɪd] ː
Grandpa Sun shouted ː
爷爷 太阳 喊叫 ː

孙爷喝道：

" [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ][bəʊld] , [juː; jʊ][dɒg] ！ "
" **You dare to be so bold , you dog!** "
" 你 敢 到 是 所以 大胆的 ， 你 狗 ！ "

“你这狗头好大胆！

[juː; jʊ] [stəʊl] [sʌm; səm][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [ˈdʒuːələri] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃəlz] [ˈfæməli] ．
You stole some gold and silver jewelry from a local official's family ．
你 偷窃 一些 金子 和 银 珠宝 从 一个 当地的 官员的 家庭 ．

你偷了某乡宦家若干金银首饰，

[ˈaʊə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [æprɪ'hend] [hɪm] [ˈevriweə(r)] ．
Our officers are dispatched to apprehend him everywhere ．
我们的 警官 是 已派出 到 逮捕 他 到处 ．

本厅差人到处缉捕。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [haɪd] ？
Where do you usually hide?
在哪里 做 你 通常 隐藏 ？

你一向躲在何处？

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
Summon them immediately .
召唤 他们 立即地 .

速速招来，

" [ɪˈmjʊːnəti] [frəm; frəm][ˈkrɪmɪn(ə)] [lɔː] . "
Immunity from criminal law . "
免疫 从 刑事 法律 . "

免受刑法。”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The man was greatly surprised and said :
这 男人 曾是 非常 惊讶 和 说 :

那人听了大惊道：

" [maɪ] [lɔːd] ,
My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θiːf] .
A petty person is not a thief .
一个 小气 人 是 不是 一个 贼 .

小人不是贼，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stiːl] [ˈeni] [ˈprɒpəti] .
They did not steal any property .
他们 做过 不是 偷 任何 财产 .

并未偷人财物。

[aɪ][eɪ ˈem][frəm; frəm][kɪˈəʊtəʊ] .
I am from Kyoto .
我 是 从 京都 .

小人是京都人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [iː] .
His name is Zhang E .
他的 姓名 是 张 E .

叫做张恶，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sɜːvd] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] .
He always served the Grand Tutor in the Prime Minister's residence .
他 总是 服务 这 盛大 导师 在 这 主要的 部长 住宅 .

一向在相府伺候太师的。

[ɪf] [juː; jʊ] [dʊʊnt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [sɜː(r)]
If you don't believe me , sir
如果 你 不 相信 我 , 先生

大爷若不信，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] .
There is a letter from the Grand Tutor .
那里 是 一个 信 从 这 盛大 导师 .

现有太师书信一封，

[tel] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [dɪˈlɪvə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː] .
Tell me to quickly deliver this to my wife so she can open it .
告诉 我 到 迅速地 递送 这 到 我的 妻子 所以 她 能 打开 它 .

叫小人赶快送与太太开拆的。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌp] !
Bring the book up !
带来 这 书 向上 !

取书上来！ ”

[ʒɑ:ŋ] [i:] ['hʌrɪdli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [bʊk] .
Zhang E hurriedly presented the book .
张 E 匆匆 呈现 这 书 .

张恶忙把书呈上。

['grænpɑ:] [sʌŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
Grandpa Sun opened the book to read it .
爷爷 太阳 打开 这 书 到 读 它 .

孙爷拆开来书看。

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Edao :
张 - :

张恶道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grænd] ['tu:tərz] ['fæməli] . "
" **This is a letter from the Grand Tutor's family** . "
" 这 是 一个 信 从 这 盛大 导师的 家庭 . "

“这是太师爷家信，

[aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] ['əʊpənd] .
It can't be opened .
它 不能 是 打开 .

开不得的。”

['grænpɑ:] [sʌŋ] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [waɪ] [kænt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['əʊpənd] ? "
" **Why can't it be opened ?** "
" 为什么 不能 它 是 打开 ? "

“怎么开不得？ ”

['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
After reading the letter ,
后 阅读 这 信 ,

看完了书信，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [tʃeɪn] [ʒɑ:ŋ] [i:] .
He then ordered his men to chain Zhang E .
他 然后 订购 他的 男人 到 链 张 E .

便叫左右将链子把张恶锁了。

[ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [,kəu'tau] :
Zhang was so anxious that he kept kowtowing :
张 曾是 所以 焦虑的 那 他 保留 叩头 :

张恶急得只管磕头：

" [pli:z] , [sɜ:(r)] , [let] [em 'i:][gəʊ] [bæk] . "
" **Please , sir , let me go back** . "
" 请 , 先生 , 让 我 去 后退 . "

“求老爷放我回去。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
Grandpa Sun pretended not to hear .
爷爷 太阳 假装 不是 到 听到 。

孙爷只做不听见，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 。

立起身来，

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He told them to close the door and retreat to the back hall .
他 讲述 他们 到 关闭 这 门 和 撤退 到 这 后退 大厅 。

叫掩门退入后堂，

[rɪˈwɔːd] [ðəʊz] [səʊp] [stɪks]
Reward those soap sticks
报酬 那些 肥皂 棍子

重赏那些皂快、

[ˈsɜːvənt] .
servant .
仆人 。

家丁。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 。

心中暗想：

" - [ɪz] [ˈʌpraɪt] ,
" **Haigangfeng is upright ,**
" - 是 直立 ，

“海刚峰正直、

[ɪkˈspɪəriənst] ,
experienced ,
经验丰富的 ，

老练、

[ˈkeɪpəb(ə)l] ,
capable ,
有能力的 ，

能干，

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [əˈraɪv] ?
But when will the imperial envoy arrive ?
但 什么时候 将要 这 帝国 使者 到达 ？

但不知钦差何日方到？ ”

[hiː; hi] [ðen] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈkwɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] , [bʌt; bət]
He then sent out his trusted servants to secretly inquire about the matter , but
他 然后 发送 出去 他的 可信 仆人 到 偷偷 查询 关于 这 事情 ， 但

[dɪd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] .
did not mention it .
做过 不是 提到 它 。

便叫心腹家丁出去暗打听不提。

[ðæt] [dʒəʊ] - ,
That Zhou Yuanbiao ,
那 周 - ，

那周元表、

[ðə; ði] [tu:] [ə'fɪ(ə)lz] , [tʃɛn] - [ænd; ənd] [tʃɛn] - , [dɪ'skʌst] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] :
The two officials , Chen Sanmei and Chen Sanmei , discussed on the road :
这 二 官员 , 陈 - 和 陈 - , 讨论 在 这 路 :
陈三枚二位差官在路商议道:

" [wi:: wi] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrekə'mendɪd] [baɪ] [bɔ:d] [haɪ] . "
" **We two are recommended by Lord Hai .** "
" 我们 二 是 受到推崇的 经过 主 嗨 . "
“我二人承海大人保举，

[ˈhedɪŋ] [tu:: tə][dʒɪŋ'dʒoʊ][tu:: tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtreʒə(r)]
Heading to Jingzhou to search for treasure
标题 到 荆州 到 搜索 为了 宝藏
往荆州搜宝，

[bʌt; bət] [ɪts] [best] [tu:: tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
But it's best to search for it .
但 它是 最好的 到 搜索 为了 它 :
但要搜着才好，

[doʊnt] [let][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] [ˈfæməli][du:: də] [ˈeniθɪŋ] [tu:: tə][ju:: jʊ] .
Don't let the Zhang family do anything to you .
不 让 这 张 家庭 做 任何事物 到 你 :
不要被张家做了手脚，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][maɪ][ˈdju:ti][tu:: tə] [bɔ:d] [haɪ] .
I have failed in my duty to Lord Hai .
我 有 失败的 在 我的 责任 到 主 嗨 :
有负海大人之托。”

[ðə; ði] [tu:] [ˈtræv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .
The two traveled together .
这 二 旅行 一起 :
二人一路行来，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ˈkɒnstəntli] .
Inquire constantly .
查询 不断地 :
时刻打听。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[ˈma:stə(r)] [tʃɛn] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] :
Master Chen asked his family :
掌握 陈 问 他的 家庭 :
陈爷问家人道：

[haʊ] [fa:(r)][ɪz][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪə(r)][tu:: tə][dʒɪŋ'dʒoʊ] ?
How far is it from here to Jingzhou ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 荆州 ?
“此处离荆州还有多少路？ ”

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :
家人道：

" [ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" **It's only a little over a hundred miles away .** "
" 它是 仅有的 一个 小的 超过 一个 百 英里 离开 . "
“只有百多里了。”

[ˈmɑːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[tel] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [ʌn][ðə; ði] [bəʊt] .
Tell the boatman to let you stay on the boat .
告诉 这 船工 到 让 你 停留 在 这 船 .

叫船家住船。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [dʒəʊ] :
He then said to Master Zhou :
他 然后 说 到 掌握 周 :

便向周爷道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒəʊ] [ˈnaɪən] ,
" Brother Zhou Nian ,
" 兄弟 周 年 ,

“周年兄，

[lets] [gəʊ] [ˈtreʒə(r)] [ˈhʌntɪŋ] .
Let's go treasure hunting .
我们来吧 去 宝藏 打猎 .

我们去搜宝，

[ɔː(r)] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [sɜːtʃ] ?
Or how should I search ?
或者 如何 应该 我 搜索 ?

还是怎样搜法？ ”

[dʒəʊ] - [sed] :
Zhou Yuanbiao said :
周 - 说 :

周元表道：

" [aɪ][ˈəʊnli][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [əˈpɪnjən] , [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] . "
" I only ask for your wise opinion , elder brother . "
" 我 仅有的 问 为了 你的 明智的 观点 , 长老 兄弟 . "

“但凭年兄高见。”

[tʃen] - [sed] :
Chen Sanmei said :
陈 - 说 :

陈三枚道：

" [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] . "
" The Prime Minister's residence has many houses . "
" 这 主要的 部长 住宅 有 许多 房屋 . "

“相府房屋甚多，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
I don't know where he is .
我 不 知道 在哪里 他 是 .

不知他存在那里。

[ɪf] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd][hɪm] ,
If they can't find him ,
如果 他们 不能 寻找 他 ,

倘然搜他不着，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][bæd] .
That would be bad .
那 会 是 坏的 .

便不妙了。

[ai] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði][mɑː][jiː] [ˈfɪziˈɒnəmi] [ˈmeθəd] [ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] .
I learned the Ma Yi physiognomy method in my childhood .
我 学习 这 马 易 面相学 方法 在 我的 童年 .

小弟幼年学麻衣相法，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈnɒlɪdʒəbl] [əˈbaʊt] [ˈfɪziˈɒnəmi] [ænd; ənd] [fɛŋ] [ʃweɪ] .
He was quite knowledgeable about physiognomy and feng shui .
他 曾是 相当 知识渊博 关于 面相学 和 风 水 .

颇知相命风水。

[naʊ] [ai] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɪstə(r)] . [ʃiːɑːŋmɪŋ] ,
Now I pretend to be Mr . Xiangming ,
现在 我 假装 到 是 先生 . 向明 ,

今假作相命先生，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi][ɪnˈkwærə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] ?
How about we inquire about the situation in Jingzhou ?
如何 关于 我们 查询 关于 这 情况 在 荆州 ?

往荆州打听消息如何？ ”

[dʒəʊ] - [sed] :
Zhou Yuanbiao said :
周 - 说 :

周元表道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [ˈbrɪliənt] ! "
" This plan is brilliant ! "
" 这 计划 是 杰出的 ! "

“此计甚妙！ ”

[tʃɛn] - [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
Chen Sanmei ordered a piece of cloth to be brought out .
陈 - 订购 一个 片 的 布 到 是 带来 出去 .

陈三枚命取布一幅，

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [riːdz] " [mɑː][jiː] [ˈfɪziˈɒnəmi] " .
The inscription reads " Ma Yi Physiognomy " .
这 题词 阅读 " 马 易 面相学 " .

上写“麻衣相法”，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] ,
After changing clothes ,
后 变化 衣服 ,

换了衣裳，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈtrævələ] .
Disguised as a wandering traveler .
伪装 作为 一个 漫游 游客 .

扮作江湖游客，

[kɔːl] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
Call a small boat .
称呼 一个 小的 船 .

叫只小船。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][juˈɑːn][biˈɑːoʊ] :
He then said to Yuan Biao :
他 然后 说 到 元 彪 :

又对元表道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈæŋkə(r)] [hɪə(r)] . "

" You may anchor here . "

" 你 可能 锚 这里 . "

“你且停泊这里，

[ðə; ði][ˈtɑːɡə(r)] [plæk] [wɒz; wəz] [tʌkt] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

The tiger plaque was tucked away at the bow of the boat .

这 老虎 牌匾 曾是 塞进去 离开 在 这 弓 的 这 船 .

船头收起虎牌、

[flæg] [ænd; ənd] [spɪə(r)]

Flag and spear

旗帜 和 矛

旗枪，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [nɒt] [tu:; tə] [li:k] [ˈeni] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] .

He instructed his men not to leak any information .

他 指示 他的 男人 不是 到 泄露 任何 信息 .

吩咐手下人不可吐露风声。”

- [rɪˈspɒndɪd] :

Yuanbiao responded :

- 回应 :

元表应道：

" [jes] ! "

" yes ! "

" 是的 ! "

“是！ ”

[ˈma:stə(r)] [tʃen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [rəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪmˈbɑ:k] .

Master Chen ordered the boat to be rowed to the shore and disembarked .

掌握 陈 订购 这 船 到 是 划船 到 这 支撑 和 下船 .

陈爷叫船摇到岸边上岸，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:sən(ə)] [əˈtendənts] :

He instructed his personal attendants :

他 指示 他的 个人的 服务员 :

吩咐随身家人道：

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒə(r)] [fɜ:st] . "

" I'll go and find out about the national treasure first . "

" 患病的 去 和 寻找 出去 关于 这 国家的 宝藏 第一的 . "

“我先往打探国宝。

[wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌem ˈi:][ˈentə(r)][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] . . .

When you saw me enter the Prime Minister's residence . . .

什么时候 你 锯 我 进入 这 主要的 部长 住宅 . . .

你见我进了相府，

[ju:; jʊ] [ðen] [ˌdɪsɪmˈbɑ:k] .

You then disembark .

你 然后 下船 .

你便下船，

[kʌm] [bæk] [təˈmɒrəʊ] [tu:; tə][ɪnˈkwəɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] .

Come back tomorrow to inquire about me .

来 后退 明天 到 查询 关于 我 .

明日再来打听我的消息。

[naʊ] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] .

Now follow me .

现在 跟随 我 .

如今随我而行。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ,
If you want to eat ,
如果 你 想 到 吃 ,

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] .
They each went to buy their own .
他们 每个 去 到 买 他们的 自己的 .

若要吃东西，

各自去买。

[θriː] [deɪz] [ˈlɛtə(r)]
Three days later
三 天 之后

三日后，

[ɪf] [aɪ][dʊənt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
If I don't make a sound ,
如果 我 不 制作 一个 声音 ,

我若没有响动，

[juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [dʒəʊ] .
You should immediately go to the large ship and report to Master Zhou .
你 应该 立即地 去 到 这 大的 船 和 报告 到 掌握 周 .

你即往大船报与周爷，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [lɔːd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɒv; əv][dʒɪŋˈdʒoʊ] ,
Together with Lord Sun of the four prefectures of Jingzhou ,
一起 和 主 太阳 的 这 四 县 的 荆州 ,

会同荆州四府孙爷，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæmɪlɪz] [haʊs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] .
They even went to the Zhang family's house to search for treasures .
他们 甚至 去 到 这 张 家庭的 房子 到 搜索 为了 宝藏 .

竟往张家搜宝。

[ɪf] [juː; jʊ][dʊənt] [siː] [ˌem ˈiː] ,
If you don't see me ,
如果 你 不 看 我 ,

若是不见我，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [ʒɑːŋ] - .
They immediately demanded the person from Zhang Sixiu .
他们 立即地 要求 这 人 从 张 - .

即着张嗣修身上要人。”

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈspɒndɪd] :
The two responded :
这 二 回应 :

二人应道：

" [nəʊ] ! "
" **know !** "
" 知道 ! "

“晓得！ ”

[θriː] [ˈpiːp(ə)] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [ˈstɒpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪŋ] .
Three people walking together , stopping and starting .
三 人们 步行 一起 , 停止 和 开始 .

三人行行止止，

[ðeɪ] [ˈentəd] [dʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] .
They entered Jingzhou Prefecture .
他们 进入 荆州 州 .

入了荆州府内。

[ˈlʊkɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Looking east and west ,
寻找 东方 和 西方 ,

东观西望，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈrestɒnt] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .
There was a large restaurant over there .
那里 曾是 一个 大的 餐厅 超过 那里 .

只见那边一个大酒楼，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
Many people were coming and going there .
许多 人们 是 未来 和 去 那里 .

许多人在那里出出入入。

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [ˈɔːlsəʊ] [went] [ɪn] .
Mr . Chen also went in .
先生 . 陈 还 去 在 .

陈爷也进去，

[ðə; ðɪ] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [ˈkʌstəməz] .
The shop was packed with customers .
这 店铺 曾是 包装 和 顾客 .

店中只见坐客满堂。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈɔːlsəʊ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Grandpa Sun also chose a small table and sat down .
爷爷 太阳 还 选择 一个 小的 桌子 和 卫星 向下 .

孙爷也拣一小桌坐下，

[ˈdʒentli] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ðɪ][ˈfæməli] :
Gently instruct the family :
轻轻地 指示 这 家庭 :

轻轻吩咐家人：

" [gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fuːd] . "
"**Go outside and buy your own food .**"
" 去 外部 和 买 你的 自己的 食物 . "

“你到外边自己买吃。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [left] .
The two left .
这 二 左边 .

二人去了。

[ðə; ðɪ][ˈweɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈrestɒnt] [ðen] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :
The waiter from the restaurant then came over and asked :
这 服务员 从 这 餐厅 然后 来了 超过 和 问 :

那酒楼走堂的便走来问道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [waɪn] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , [sɜː(r)] ? "
"**What kind of wine would you like , sir ?**"
" 什么 种类 的 葡萄酒 会 你 喜欢 , 先生 ? "

“先生吃什么酒？ ”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈdɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈfleɪvəz] . "
"**As long as the dishes are good , there are two flavors .**"
" 作为 长的 作为 这 菜肴 是 好的 , 那里 是 二 口味 . "

“只要好菜二味，

[ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] [wɪl] [sə'faɪs] .
A pot of fine wine will suffice .
一个 锅 的 美好的 葡萄酒 将要 足够了 .

美酒一壶是了。”

[get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['eəriə] .
Get it immediately upon entering the service area .
得到 它 立即地 之上 进入 这 服务 区域 .

走堂立刻拿到，

['maːstə(r)] [tʃɛn] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Master Chen poured himself a drink .
掌握 陈 倾倒 他自己 一个 喝 .

陈爷自斟自酌。

[stɒp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

['evriwʌn] [huː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [went] .
Everyone who was supposed to be drinking went .
每个人 WHO 曾是 据称 到 是 喝 去 .

吃酒的人都去了，

['əʊnli] [tuː] ['eldəli] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] .
Only two elderly people remained at the next table .
仅有的 二 老年 人们 剩余 在 这 下一个 桌子 .

只剩隔桌两个老人。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə'ləʊn] .
The old man saw the fortune teller drinking alone .
这 老的 男人 锯 这 财富 出纳员 喝 独自的 .

那老者见相面先生一人自饮，

['desələt] ,
desolate ,
荒凉 ,

冷冷清清，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['drɪŋkɪŋ] [ə'ləʊn] , [sɜː(r)] ? "
"**Are you drinking alone , sir ?**"
" 是 你 喝 独自的 , 先生 ? "

“先生独酌么？

[waɪ] [daʊnt][wiː; wi] [ʃeə(r)] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ?
Why don't we share a table ?
为什么 不 我们 分享 一个 桌子 ?

何不我们合作一桌，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] ?
How about we drink together ?
如何 关于 我们 喝 一起 ?

同饮如何？ ”

['maːstə(r)] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaiə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæmɪlɪz] [ə'feəz] [wen] . . .
Master Chen was about to inquire about the Zhang family's affairs when . . .
掌握 陈 曾是 关于 到 查询 关于 这 张 家庭的 事务 什么时候 . . .

陈爷正要探听张家之事，

[hi:; hi] [ðen] [ri'plaid] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便应道：

" [səʊ] ['wʌndəf(ə)] . "
" So wonderful . "
" 所以 精彩的 " :

“如此极妙。”

[hi:; hi] [ðen] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
He then moved his food and wine to the table .
他 然后 已搬 他的 食物 和 葡萄酒 到 这 桌子 .

即将自己酒肴移在桌上，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəli] .
Drinking with the elderly .
喝 和 这 老年 :

与老者同饮。

[ɑ:ftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
After drinking for a short time ,
后 喝 为了 一个 短的 时间 ,

饮不多时，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑ:skt] :
The old man asked :
这 老的 男人 问 :

老者问道：

" [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['rezɪdəns] , [sɜ:(r)] ? "
" Where is your residence , sir ? "
" 在哪里 是 你的 住宅 , 先生 ? " :

“先生贵处？ ”

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [ri'plaid] :
Master Chen replied :
掌握 陈 回复 :

陈爷答道：

" ['dʒjɑ:ŋ'fi:] " .
" Jiangxi " .
" 江西 " :

“江西。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] ? "
" When did you arrive ? "
" 什么时候 做过 你 到达 ? " :

“几时到的？ ”

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [aɪ 'ti:]['əʊnli] [ə'raɪvd] ['jestədeɪ] . "
" It only arrived yesterday . "
" 它 仅有的 到达的 昨天 " :

“昨日才到。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道:

" ['mɪstə(r)] . [fæn] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wið] [juː 'es] ? "
" **Mr . Fan , how about you take a look with us ?** "
" 先生 : 扇子 , 如何 关于 你 拿 一个 看 和 我们 ? "

“烦先生与我们看看如何？”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道:

" [səʊ] [ðæt] , "
" **so that** , "
" 所以 那 , "

“使得，

[pliːz] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] .
Please look at your left hand .
请 看 在 你的 左边 手 .

请左手一观。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
The old man then extended his left hand .
这 老的 男人 然后 扩展 他的 左边 手 .

老者即舒出左手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第65/83页

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [waɪl] ,
Mr . Chen looked at the compass for a while ,
先生 . 陈 看起来 在 这 罗盘 为了 一个 尽管 ,

陈爷相了一会，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ʌnˈfeɪvərəb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] . "
" Your Excellency's fortune was unfavorable in his youth . "
" 你的 卓越的 财富 曾是 不利 在 他的 青年 . "

“尊相幼年运气不通，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðərz] [feɪs] [ʃəʊz] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
Your mother's face shows signs of misfortune .
你的 母亲的 脸 演出 标志 的 不幸 .

令堂面上有刑克，

[stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs]
Start your own business
开始 你的 自己的 商业

独成立家，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [ɪnˈdʒʊəd] [ˈhɑːdʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [jˈiəz] .
Needless to say , he endured hardship in his early years .
不必要 到 说 , 他 忍受 困境 在 他的 早期的 年 .

早年劳苦不消说了。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈfɪfti] - [θriː] ,
At the age of fifty - three ,
在 这 年龄 的 五十 - 三 ,

到了五十三岁，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhæpɪnəs] .
Only then can one enjoy happiness .
仅有的 然后 能 一 享受 幸福 .

才得享福，

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] .
Later , he was provided for in terms of clothing and food .
之后 , 他 曾是 假如 为了 在 条款 的 衣服 和 食物 .

后来衣禄无亏。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
The old man was very pleased with what he said .
这 老的 男人 曾是 非常 高兴 和 什么 他 说 .

说得老者十分快活，

[hiː; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :

称赞道：

" [ðeɪ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] . "

" **They really are a good match** . "

" 他们 真的 是 一个 好的 匹配 . "

“果然相得好。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mænz] [left] [hænd] .

Master Chen then looked at the old man's left hand .

掌握 陈 然后 看起来 在 这 老的 男人的 左边 手 .

陈爷又把那一个老者左手一看，

[rəʊd] :

road :

路 :

道：

" [ðɪs] [əʊld][mæn][hæz; hæz] [biːn] [ˈblesɪd; blest][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] [sɪnz] [ˈtʃaɪldhʊd] . "

" **This old man has been blessed by his father and brothers since childhood** . "

" 这 老的 男人 有 到过 蒙福 经过 他的 父亲 和 兄弟 自从 童年 . "

“这位老丈自幼蒙父兄福庇，

[əˈbʌndənt] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ]

Abundant food and clothing

丰富 食物 和 衣服

衣禄丰足，

[ðə; ði] [ˈkʌrənt] [jɪrɪz] [ˈfʊːtʃuːn] [ɪz][ˈfeɪvərəb(ə)] .

The current year's fortune is favorable .

这 当前的 年 财富 是 有利 .

刻下又行年运，

" [greɪt] [ˈfʊːtʃuːn] [əˈweɪts] [ðə; ði] [lɔːd] . "

" **Great fortune awaits the Lord** . "

" 伟大的 财富 等待 这 主 . "

主有大吉。”

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

The two old men were very pleased with what they said .

这 二 老的 男人 是 非常 高兴 和 什么 他们 说 .

说得老者二人十分喜欢，

[rəʊd] :

road :

路 :

道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [fɪzɪˈɒgnəməɪst] ! "

" **Sir , you are indeed a divine physiognomist !** "

" 先生 , 你 是 的确 一个 神圣的 相面师 ! "

“先生果然神相！

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɪn] [rɪˈtɜːn] .

We need to pay some money in return .

我们 需要 到 支付 一些 钱 在 返回 .

我们要酬些相金，

[aɪ][eɪˈem] [ɪˈspeʃəli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [slaɪt] .

I am especially afraid of being slighted .

我 是 尤其 害怕的 的 存在 轻视 .

尤恐见慢，

[təˈdeɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪkˈspensɪz]

Today's drinking expenses

今天的 喝 开支

今日酌酒资，

[ˈlets] [ˈset(ə)] [ˈaʊə(r)] [skoː(r)] .
Let's settle our score .
我们来吧 定居 我们的 分数 :

算我们的账吧。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

“多谢了。”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ˈtruːθfəli] ,
In the midst of speaking truthfully ,
在 这 中间 的 请讲 说实话 ,

正言之间，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [strəʊl] [ɪn] .
A person strolled in .
一个 人 漫步 在 :

只见一人踱将进来，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈhʌrɪdli] [ɡɒt] [ʌp] .
The old man hurriedly got up .
这 老的 男人 匆匆 得到 向上 .

老者慌忙起身，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][ɡɪft] .
The person did not return the gift .
这 人 做过 不是 返回 这 礼物 .

那人不回礼，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [ɪn] .
We went straight in .
我们 去 直的 在 :

直入里而去。

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [ɑːskt] :
Master Chen asked :
掌握 陈 问 :

陈爷问道：

" [əʊld][mæn] , "
" **Old man** , "
" 老的 男人 , "

“老者，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

这是何人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪz] ?
Such a large size ?
这样的 一个 大的 尺寸 ?

如此大样？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [spi:k] ['sɒftli] ! "
" **Speak softly** ! "
" 说话 轻轻 ！ "

“轻声！
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] ['stju:əd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli] .
This is the head steward of the Zhang family .
这 是 这 头 管家 的 这 张 家庭 .
这是张府总管。

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] ['nju:mərəs] ['i:v(ə)l] [di:dz] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
He committed numerous evil deeds in this area .
他 坚定的 很多的 邪恶的 契约 在 这 区域 .
他在这处作恶多端。

['ri:s(ə)ntli] , [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['pri:fektʃə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪm] .
Recently , the criminal courts of the four prefectures have been opposing him .
最近 , 这 刑事 法院 的 这 四 县 有 到过 反对 他 .
近来四府刑厅与他作对，

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)] .
He pretended to be poor .
他 假装 到 是 贫穷的 .
他假作穷居，

['əʊpən][ə; eɪ] [ʃɒp] [hɪə(r)] .
Open a shop here .
打开 一个 店铺 这里 .
在此开店。”

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
He was afraid of the torture chamber ,
他 曾是 害怕的 的 这 酷刑 房间 ,
“他既惧怕刑厅，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [els'weə(r)] .
They should move elsewhere .
他们 应该 移动 别处 .
就该迁移别处，

" [ðeɪ] ['fʊdnt] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [hɪə(r)] . "
" **They shouldn't have opened a shop here** . "
" 他们 不应该 有 打开 一个 店铺 这里 . "
“不该在此开店。”

[ðə; ði] [tu:] [əʊld] [men] [sed] :
The two old men said :
这 二 老的 男人 说 :
两个老者道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "
" **Sir , you are unaware of something** . "
" 先生 , 你 是 不知情 的 某物 . "
“先生有所不知。

[hi:; hi] [əʊnz] [ə; eɪ][vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][lənd] .
He owns a vast amount of land .
他 拥有 一个 广阔的 数量 的 土地 .
他田地甚广，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ɪkˈsplɔɪtətɪv] [ˈlendɪŋ] .
They also engaged in exploitative lending .
他们还 已订婚的 在 剥削性的 贷款 .

又放债刻剥，

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [muːv] [ˌelsˈweə(r)] ! "
" They wouldn't move elsewhere ! "
" 他们 不会 移动 别处 ！ "

那肯搬移别处！ "

[ˈmaːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

[haʊ] [ˈmeni] [sʌnz] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ?
How many sons does he have ?
如何 许多 儿子们 做 他 有 ？

“他有几个儿子？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

[hiː; hi] [ˈkʌrəntli] [hæz; həz][wʌn] [waɪf] .
He currently has one wife .
他 现在 有 一 妻子 .

“他现有一房妻子，

[hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɒŋkjʊbeɪn] [lɑːst] [jɪə(r)] .
He took another concubine last year .
他 采取 其他 妾 最后的 年 .

旧年又娶一个妾，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] .
She has no children .
她 有 不 孩子们 .

并无子女。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ？

“有多少年纪？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

[ˈsɪkstɪ] - [wʌn] [jɪˈiəz] [əʊld] .
Sixty - one years old .
六十 - 一 年 老的 .

“六十一岁。

[ˈdʒentlmən] !
gentlemen !
先生们 ！

先生！

[skeə(r)] ,
scare ,
吓 ,

吓,

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jə][ɪn] [ˈdiːteɪl] :
Let me tell you in detail :
让 我 告诉 你 在 细节 :

我细细告诉你:

[gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .
Go and meet him .
去 和 见面 他 :

你去相他,

[ˈækjərət] [ˈmætʃɪŋ]
Accurate matching
准确的 匹配

相得准,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌgærənˈtiː] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈprɒfɪt] [ɪnˈvɒlvd] .
There's a guarantee there's some profit involved .
有 一个 保证 有 一些 利润 涉及 :

包管有些油水。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道:

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] ? "
"**But what is his background ?**"
" 但 什么 是 他的 背景 ? "

“但不知他的出身如何？ ”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道:

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪəz] [əʊld] .
He was sold to the Zhang family when he was seven years old .
他 曾是 卖 到 这 张 家庭 什么时候 他 曾是 七 年 老的 :

“他七岁卖到张府，

[ˈleɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] .
Later , when he grew up , he dared to do things .
之后 , 什么时候 他 生长 向上 , 他 敢于 到 做 事物 :

后来长大敢为，

[ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)l] .
Very capable .
非常 有能力的 :

十分能干。

[ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [laɪkt] [hɪm] .
The Prime Minister liked him .
这 主要的 部长 喜欢 他 :

相爷喜欢他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈstjuːəd] .
He was made the steward .
他 曾是 制成 这 管家 :

叫他做了总管，

[həʊm] [ˈkʊkɪŋ] [ˈɪndəstri] .
Home cooking industry .
家 烹饪 行业 :

在家料理业产。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [vaɪs] [ˈprezɪdənt] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
He also got a vice president position with him .
他 还 得到 一个 副 总统 位置 和 他 :

又与他弄个副总答 可付在身，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [əˈpəʊz] [hɪm] .
He feared that loyal ministers in the court would oppose him .
他 害怕 那 忠诚 部长们 在 这 法庭 会 反对 他 :

他怕朝中忠臣作对，

[hiː; hi] [dɛəd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [pəʊst] .
He dared not go to the capital to seek a post .
他 敢于 不是 去 到 这 首都 到 寻找 一个 邮政 :

不敢上京谋缺，

[ˈmænɪdʒd] [ˈsəʊlli] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Managed solely from home .
管理 仅 从 家 :

只在家中管理。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] ! "
" Thank you for your guidance , sir ! "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 先生 ! "

“多谢老丈指教！ ”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [drɪŋks] . "
" Sir , please have a few more drinks . "
" 先生 , 请 有 一个 很少 更多的 饮料 . "

“先生再请几杯。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ɔːˈlaɪt] . "
" alright . "
" 好吧 . "

“好了。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] [ˈəʊvə(r)] .
The old man called the waiter over .
这 老的 男人 称为 这 服务员 超过 :

老者叫走堂的过来，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɪŋks] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] .
The cost of the drinks was settled .
这 成本 的 这 饮料 曾是 定居 :

算了酒钱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] :
He then said to the shopkeeper at the counter :
他 然后 说 到 这 店主 在 这 柜台 :

便对柜上掌柜的说：

" [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [skɪld] [ɪn] [fɪziˈɒnəmi] . "
" This gentleman is extremely skilled in physiognomy . "
" 这 绅士 是 极其 熟练 在 面相学 . "

“这位先生相法极精，

[hiːz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˌriːɪnkəˈneɪʃn] [ɒv; əv] - !
He's truly a reincarnation of Liuzhuang !
他是 真的 一个 投胎 的 - ！

真是柳庄再世！

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juːˈes] ,
Looking at the two of us ,
寻找 在 这 二 的 我们 ,

相我二人，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
Every single word was exactly the same .
每一个 单身的 单词 曾是 确切地 这 相同的 .

句句不差分毫。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
After the two finished speaking outside ,
后 这 二 完成的 请讲 外部 ,

二人在外言讫，

[ðə; ði] [ˈstjuːəd] , [zɑːŋ] [nɛŋ] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [aɪˈtiː] .
The steward , Zhang Neng , had already overheard it .
这 管家 , 张 能 , 有 已经 无意中听到 它 .

早已被总管张能听见，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sɜːv] [tiː] .
Then he asked the gentleman to come in and serve tea .
然后 他 问 这 绅士 到 来 在 和 服务 茶 .

便叫先生请进奉茶，

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Mr . Chen went inside and sat down .
先生 . 陈 去 里面 和 卫星 向下 .

陈爷进内坐下，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [zɑːŋ] [nɛŋ] ,
Take a closer look at Zhang Neng ,
拿 一个 更近 看 在 张 能 ,

把张能仔细一看，

[ˌfeɪn] [səˈpraɪz] ,
Feigning surprise ,
假装 惊喜 ,

假作吃惊之状，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ˈdʒentlmən] , "
" This gentleman , "
" 这 绅士 , "

“这位太爷，

" [gʊd] [lʊks] ! "
" **Good looks !** "
" 好的 看起来 ! "

好相貌！ ”

[ʒɑ:ŋ] [nɛŋ] [wəʒ; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Zhang Neng was overjoyed .
张 能 曾是 欣喜若狂 .

张能满心欢喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] , [sɜ:(r)] . "
" **Please take a closer look , sir** . "
" 请 拿 一个 更近 看 , 先生 . "

“乞先生细看，

[ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)][ju:; jʊ] [spi:k] [ˈfræŋkli] .
It's no wonder you speak frankly .
它是 不 想知道 你 说话 坦率地说 .

直言无怪。”

[ˈma:stə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [skeə(r)] ,
" **scare** ,
" 吓 ,

“吓，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaʊntənəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈpɜ:s(ə)n] .
Your countenance is that of a noble person .
你的 面容 是 那 的 一个 高贵 人 .

尊相是一位贵相，

[ˈəʊnli][baɪ] [əˈfendɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:d] . . .
Only by offending someone with a single word . . .
仅有的 经过 犯罪 某人 和 一个 单身的 单词 . . .

只有一言得罪，

[pli:z] [dəʊnt] [teɪk] [əˈfens] .
Please don't take offense .
请 不 拿 罪行 .

休要见怪。”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Nengdao :
张 - :

张能道：

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] ? "
" **How dare I ?** "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢？

[kən'sʌlt] . "
consult . "
咨询 . "

请教。”

[ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspek(ə)n] , [wʌn][kæn; kən] [dɪˈsɜːn] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈbeərɪŋ] . "
Upon closer inspection , one can discern a noble bearing . "
" 之上 更近 检查 , 一 能 辨别 一个 高贵 轴承 . "

“细看贵相，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [daɪd] [jʌŋ] .
His father died young .
他的 父亲 死亡 年轻的 :

幼年尊堂早逝，

[ˈhelpləs] [ænd; ənd] [əˈləʊn] ,
Helpless and alone ,
无助 和 独自的 ,

无依无靠，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [pɒ; əv][ə; eɪ] [ˈbenɪfæktə(r)]
With the help of a benefactor
和 这 帮助 的 一个 恩人

得贵人抬举，

[tuː; tə] [liːv] [wʌnz] [ænˈsestrəl] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈfæməli] .
To leave one's ancestral home and establish a new family .
到 离开 一个人的 祖先的 家 和 建立 一个 新的 家庭 .
离祖成家。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [pɒ; əv] [kənˈsiːvɪŋ] [ɪn] [ˈɜːli] [ˈtʃaɪldhʊd] . . .
If we talk about the difficulty of conceiving in early childhood : : :
如果 我们 讲话 关于 这 困难 的 受孕 在 早期的 童年 : : :
若论早年生子难招，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [stɑːz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
Although there are small stars at present ,
虽然 那里 是 小的 明星 在 展示 ,

目下虽有小星，

[ɪn] [ɔːt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈhɑːvɪst] .
In short , there was no harvest .
在 短的 , 那里 曾是 不 收成 .

总之不能收成。

[ðə; ði][əʊld] [jɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [welθ] .
The old year should bring joy and wealth .
这 老的 年 应该 带来 喜悦 和 财富 .

旧年该见喜发财，

[nekst] [jɪə(r)] , [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [tʃaɪld] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈɔːli][biː; bi] [bɔːn] .
Next year , a noble child will surely be born .
下一个 年 , 一个 高贵 孩子 将要 一定 是 出生 .

来岁自有贵子。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] [dɪˈsendənts] [pɒ; əv] [ˈædʌlts] .
These are the true descendants of adults .
这些 是 这 真的 后代 的 成年人 .

这才是大人的后代。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Nengdao :
张 - :

张能道：

" [aɪm] ['getɪŋ] [əʊld] , "

" **I'm getting old** , "

" 我是 获得 老的 , "

“我年纪多了，

" [aɪ][fɪə(r)][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] . "

" **I fear I may be unable to have children** . "

" 我 害怕 我 可能 是 无法 到 有 孩子们 . "

恐不能生育。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :

Master Chen said :

掌握 陈 说 :

陈爷道：

" ['destɪnd] [baɪ] [feɪt] ,

" **Destined by fate** ,

" 注定 经过 命运 ,

“命中所定，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .

He should have a son .

他 应该 有 一个 儿子 .

该有贵子，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [əʊldə] ?

Why worry about getting older ?

为什么 担心 关于 获得 老 ?

何怕年纪多？

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʊv; əv][ˈpænɪk] [raɪt] [naʊ] .

But there should be a little bit of panic right now .

但 那里 应该 是 一个 小的 少量 的 恐慌 正确的 现在 .

但目下该有小小惊恐，

[bʌt; bət][ˈmeɪdʒə(r)] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə; eɪ] [kən'sɜːn] .

But major matters are not a concern .

但 主要的 事情 是 不是 一个 忧虑 .

而大事无妨，

[hiːl] [biː; bi] [sɪ'kjʊəli] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .

He'll be securely granted a title in the future .

地狱 是 安全地 的确 一个 标题 在 这 未来 .

日后封君稳稳。”

[ʒɑːŋ] [nɛŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .

Zhang Neng was overjoyed .

张 能 曾是 欣喜若狂 .

说得张能心花都开起来，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :

That is to say :

那 是 到 说 :

即说道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [gʊd] !

" **Sir , you look so good !**

" 先生 , 你 看 所以 好的 !

“先生好神相！

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To be honest ,

到 是 诚实的 ,

实不相瞒，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['stjuːəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstəz] ['rezɪdəns] .
I am a steward in the Prime Minister's residence .
我 是 一个 管家 在 这 主要的 部长 住宅 .

我是相府一个总管，

[ðə; ðɪ] ['djuːtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][vaɪs] ['prezɪdənt] .
The duties of a vice president .
这 职责 的 一个 副 总统 .

副总之职分。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [prɪ'fektʃərəl] ['krɪmɪn(ə)l] [kɔːts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [praɪm]
It was only because the four prefectural criminal courts and the prime
它 曾是 仅有的 因为 这 四 县 刑事 法院 和 这 主要的
[ˈmɪnɪstəz] ['rezɪdəns] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
minister's residence were opposite each other .
部长 住宅 是 对面的 每个 其他 .

只为四府刑厅与相府相对。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
Therefore , I pretended to make a living through buying and selling .
所以 , 我 假装 到 制作 一个 活的 通过 购买 和 销售 .

我故此假作买卖营生。

[ðə; ðɪ] [fɔːθ] [jʌŋ] ['maːstə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['haʊshəʊld] .
The fourth young master of my household .
这 第四 年轻的 掌握 的 我的 家庭 .

我府中四公子。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [em 'iː] ,
He also instructed me ,
他 还 指示 我 ,

也曾吩咐我，

[pliːz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .
Please have your face examined by a fortune teller .
请 有 你的 脸 检查 经过 一个 财富 出纳员 .

请相士相面，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ] [fɛŋ] [ʃweɪ] .
And also consider the feng shui .
和 还 考虑 这 风 水 .

并看风水。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ə'piərəns] , [sɜː(r)] .
It's rare to find someone with such a divine appearance , sir .
它是 稀有的 到 寻找 某人 和 这样的 一个 神圣的 外貌 , 先生 .

难得先生如此神相，

[sɜː(r)] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [hɪə(r)] .
Sir , please have a seat here .
先生 , 请 有 一个 座位 这里 .

先生你在此坐坐，

[aɪ] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我去去就来。”

[zɑːŋ] [nɛŋ] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [zɑːŋ] ['rezɪdəns] .
Zhang Neng hurried to the Zhang residence .
张 能 慌忙 到 这 张 住宅 .

张能忙往张府，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] , [hi:; hi] [sed] :
Upon arriving at the study and meeting the Fourth Master , he said :
之上 抵达 在 这 学习 和 会议 这 第四 掌握 , 他 说 :
到书房见了四爷道：

" [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] : "
" To the Fourth Master :"
" 到 这 第四 掌握 : "
“启上四爷：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][hɑ:f][ə; eɪ][dr'vaɪnə(r)] .
There was a fortune teller who was half a diviner .
那里 曾是 一个 财富 出纳员 WHO 曾是 一半 一个 占卜师 .
有一个半仙相士，

[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [ʃɒp] .
Inside the miniature shop .
里面 这 微型 店铺 :
在小人店内。”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Fourth Master gave the following instructions :
第四 掌握 给予 这 下列的 指示 :
四爷吩咐：

" [pli:z] [kʌm] [hɪə(r)] ! "
" Please come here ! "
" 请 来 这里 ! "
“请来！ ”

[ʒɑ:ŋ] [nɛŋ] ['hʌrɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɒp] .
Zhang Neng hurried into the shop .
张 能 慌忙 进入 这 店铺 :
张能忙往店中，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][mɑ:stə(r)] [tʃɛn] :
He said to Master Chen :
他 说 到 掌握 陈 :
对陈爷道：

" [maɪ] [fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] ['wɒnts] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] . "
" My fourth master wants to consult a fortune teller . "
" 我的 第四 掌握 想要 到 咨询 一个 财富 出纳员 . "
“我家四爷要请先生相面，

[ɪf] [ðə; ði] [kəm,pætə'bɪləti] [ɪz] ['ækjərət]
If the compatibility is accurate
如果 这 兼容性 是 准确的
若相得准，

[nɒt] ['əʊnli] [get] [rɪtʃ] ,
Not only get rich ,
不是 仅有的 得到 富有的 ,
不但发财，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [raɪz] [tu:; tə] ['prɒmɪnəns] .
And then there's the rise to prominence .
和 然后 有 这 上升 到 显赫地位 .
还有发迹。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
But I have one piece of advice for you .
但 我 有 一 片 的 建议 为了 你 :
但有一句话叮嘱你，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɒt] [bi; bi] [li:kt] .
It must not be leaked .
它 必须 不是 是 泄露 .

不可漏泄。

[maɪ] [fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu; tə] [br'kʌm] ['empərə(r)] .
My fourth master is determined to become emperor .
我的 第四 掌握 是 决定 到 变得 皇帝 .

我家四爷一心要做皇帝，

" [sɜ:(r)] , [ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['flætə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] . "
" Sir , you should flatter him a bit . "
" 先生 , 你 应该 奉承 他 一个 少量 . "

先生你要奉承他几句。”

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃən] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [aɪl] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ju; jʊ] . "
" I'll learn from you . "
" 患病的 学习 从 你 . "

“领教。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[wi; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
We have arrived at the Prime Minister's residence .
我们 有 到达的 在 这 主要的 部长 住宅 .

已到相府。

[ɪntrə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi]
Introducing a study
介绍 一个 学习

引进书房，

[ʒɑ:ŋ] - [went] [ɪn] [tu; tə] [rɪ'pɔ:t] .
Zhang Nengxian went in to report .
张 - 去 在 到 报告 .

张能先进去通报。

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Fourth Master gave the following instructions :
第四 掌握 给予 这 下列的 指示 :

四爷吩咐：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tu; tə] [bi; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [θɜːˈti:n] : [ʒɑːŋ] - [ˈdrægən] - [laɪk] [əˈpiərəns] [ænd; ənd] [dʒəʊ] - [ˈtreʒə(r)]
Chapter Thirteen : Zhang Sixiu's Dragon - like Appearance and Zhou Yuanbiao's Treasure
章 十三 : 张 - 龙 - 喜欢 外貌 和 周 - 宝藏
[hʌnt]
Hunt
打猎

第十三回 张嗣修龙形惑相 周元表搜宝探奇

[ðə; ði] [ˈtaɪgərz] [straɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrægənz] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈiːzəli] [ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv] .
The tiger's stride and the dragon's form are not easily boasted of .
这 老虎的 步幅 和 这 龙的 形式 是 不是 容易地 吹嘘 的 .

虎步龙形岂易夸，

[ˈhev(ə)n] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krʌʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
Heaven is about to crush you and bring you more misfortune .
天堂 是 关于 到 压碎 你 和 带来 你 更多的 不幸 .

天将压汝祸来加。

[ten] [ˈiːəz] [ɒv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri]
Ten years of dreams and glory
十 年 的 梦境 和 荣耀

十年梦想荣华事，

[duː; də] [nɒt] [ləˈment] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .
Do not lament the mountains and rivers reflected in the mirror .
做 不是 哀叹 这 山脉 和 河流 反映 在 这 镜子 .

镜里山河莫怨嗟。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [tʃen] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] ,
It is said that Master Chen disguised himself as a fortune teller ,
它 是 说 那 掌握 陈 伪装 他自己 作为 一个 财富 出纳员 ,

话说陈爷假扮相士，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] ,
Entering the study of the Prime Minister's residence ,
进入 这 学习 的 这 主要的 部长 住宅 ,

走进相府书房，

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [ʒɑːŋ] - ,
Upon meeting Zhang Sixiu ,
之上 会议 张 - ,

见了张嗣修，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [fɔːθ] [ˈmɑːstə(r)] ,
" **Fourth Master ,**
" 第四 掌握 ,

“四爷在上，

[ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] [ˈɡriːtɪd] [hɪm] [wɪð] [rɪˈspekt] .
The fortune teller greeted him with respect .
这 财富 出纳员 问候 他 和 尊重 .

相士人见礼。”

[fɔːθ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
Fourth Master shook his hand .
第四 掌握 摇晃 他的 手 .

四爷把手摇摇，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔ'mælətɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] . "
" There's no need for such formalities with the fortune teller . "
" 有 不 需要 为了 这样的 手续 和 这 财富 出纳员 : "

“相士不必多礼。”

['ma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道:

[pli:z] [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [left] [hænd] .
Please look at your left hand .
请 看 在 你的 左边 手 :

“请左手一看，

[pli:z] [kən'tɪnju:] [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:nɪ] .
Please continue your journey .
请 继续 你的 旅行 :

再请行步。”

[fɔ:θ] ['ma:stə(r)] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [si:] .
Fourth Master held out his right hand for him to see .
第四 掌握 握住 出去 他的 正确的 手 为了 他 到 看 :

四爷将右手伸出与他看一遍，

[ðen] [hi:; hi] [peɪst] [ə; eɪ] [fju:] [steps] .
Then he paced a few steps .
然后 他 踱步 一个 很少 步骤 :

然后即踱了几步。

['ma:stə(r)] [tʃen] [preɪzd] :
Master Chen praised :
掌握 陈 赞扬 :

陈爷称赞道:

" [wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [straɪd] ! "
" What a magnificent stride ! "
" 什么 一个 壮丽 步幅 ! "

“好个龙行虎步！

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ] [ə'piərəns] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs] .
He has the appearance of someone of great wealth and status .
他 有 这 外貌 的 某人 的 伟大的 财富 和 地位 :

是个大贵的相了。

[pli:z] [step] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Please step back from the left and right .
请 步 后退 从 这 左边 和 正确的 :

请退了左右。

[ðə; ðɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
The fortune teller is easy to talk to .
这 财富 出纳员 是 简单的 到 讲话 到 :

相士好说。”

[fɔ:θ] ['ma:stə(r)] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Fourth Master gave the following instructions :
第四 掌握 给予 这 下列的 指示 :

四爷吩咐:

" [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] . "

" **Retreat to the left and right** . "

" 撤退 到 这 左边 和 正确的 . "

“左右退去。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [left] .

The family members left .

这 家庭 成员 左边 .

众家人退去。

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃən] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Master Chen knelt on the ground .

掌握 陈 跪下 在 这 地面 .

陈爷就跪在地下，

[ˈvɜ:b(ə)l] [neɪm] :

Verbal name :

口头 姓名 :

口称：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] " .

" **Long live** " .

" 长的 居住 " .

“万岁”。

[fɔ:θ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :

Fourth Master said :

第四 掌握 说 :

四爷道：

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [əˈdres] [ˌem ˈi:] [ðæt] [wei] , [sɜ:(r)] ? "

" **Why do you address me that way , sir ?** "

" 为什么 做 你 地址 我 那 方式 , 先生 ? "

“先生因何这样称呼？ ”

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃən] [sed] :

Master Chen said :

掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ðæts] [nɒt] [haʊ] [ˈfɜ:tʃu:n] [ˈtelə] [əˈdres] [ˈpi:p(ə)] . "

" **That's not how fortune tellers address people** . "

" 那就是 不是 如何 财富 柜员 地址 人们 . "

“非是相士这样称呼，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)l] [əˈpiərəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] [ˈsteɪtəs] .

Because his noble appearance is that of a person of high status .

因为 他的 高贵 外貌 是 那 的 一个 人 的 高的 地位 .

因贵相是个九五之相。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ]

But somehow

但 不知何故

但不知怎么，

[ˌaɪ ˈti:] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [b:ntʃt] [jet] .

It has not been launched yet .

它 有 不是 到过 发射 然而 .

如今尚不发动。

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wɜ:rnɪt] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈfeɪvərəb(ə)l] [fən] [ˌwei] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . . .

If it weren't for the unfavorable feng shui of the house . . .

如果 它 不是 为了 这 不利 风 水 的 这 房子 . . .

若不是阳宅不利，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [æŋ; ən] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪn] [faʊn'deɪ(ə)n] .
It must be due to an obstruction of the Yin foundation .
它 必须 是 到期的 到 一个 梗阻 的 这 阴 基础 .
一定是阴基有碍。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] [ɪz] [skɪld] [ɪn] [fɛŋ] [ʃweɪ] .
The fortune teller is skilled in feng shui .
这 财富 出纳员 是 熟练 在 风 水 .
相家善看风水，

[aɪl] [nəʊ] [wʌns] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [lʊk] .
I'll know once I take a closer look .
患病的 知道 一次 我 拿 一个 更近 看 .
待我细看一看便知。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ʌn'feɪvərəb(ə)] [ɔː(r)] [əb'strʌktɪv] ['æspekts] .
If there are any unfavorable or obstructive aspects .
如果 那里 是 任何 不利 或者 阻塞 方面 .
若有不利关碍之处，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [muːv] .
That is , to change or move .
那 是 , 到 改变 或者 移动 .
即改移，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)] [ɪn] [æŋ; ən] ['ɪnstənt] .
It was successful in an instant .
它 曾是 成功的 在 一个 立即的 .
顷刻成功了。

[wen] [fɔːθ] ['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Fourth Master heard this ,
什么时候 第四 掌握 听到 这 ,
四爷听见，

[,əʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :
心中大喜道：

" [ðæts] ['wʌndəf(ə)] ! "
" That's wonderful ! "
" 那就是 精彩的 ! "

“如此妙极了！

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɜːst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [haʊs] . "
" I would like to trouble you to first examine the house . "
" 我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 第一的 检查 这 房子 . "
就烦先生先看阳宅。”

['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [pliːz] [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" Your Majesty , please lead the way . "
" 你的 威严 , 请 带领 这 方式 . "
万岁请前带路。”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ə'dres] [em 'i:] [ðæt] [wei] . "
" Sir , you must not address me that way . "
" 先生 , 你 必须 不是 地址 我 那 方式 . "

“先生不可这样称呼，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnkən'vi:niənt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [əʊvər'hɜ:rd] .
It would be inconvenient if someone overheard .
它 会 是 不方便 如果 某人 无意中听到 .

被人听见不便，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] !
Let's wait until another day !
我们来吧 等待 直到 其他 天 !

且待异日罢！ ”

[ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
The two walked out the door ,
这 二 步行 出去 这 门 ,

二人走出门前，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [lʊkt] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman looked closely and said :
这 绅士 看起来 密切 和 说 :

先生把眼细看说道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [gʊd] . "
" It is indeed good . "
" 它 是 的确 好的 . "

“果是不差，

[ði:z] [tu:] [welz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][bæd] [fɛŋ] [fwei] .
These two wells outside the door are bad feng shui .
这些 二 水井 外部 这 门 是 坏的 风 水 .

门外这两口井破了风水也。”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə'hʌðə(r)] [lʊk] . "
" Please come inside and take another look . "
" 请 来 里面 和 拿 其他 看 . "

“再请进内一看。”

[ðə; ði] [tu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The two went to the back hall and sat down .
这 二 去 到 这 后退 大厅 和 卫星 向下 .

二人来到后堂坐下，

['mɑ:stə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷就说：

" [ðə; ði] [wel] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði]['dræɡən] [veɪn] . "
" The well outside the wall broke through the dragon vein . "
" 这 出色地 外部 这 墙 打破 通过 这 龙 静脉 . "

“墙外那口井冲破龙脉，

[ə; eɪ] [skri:n] [wɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪlt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['drægən] [veɪn] .
A screen wall should be built to protect the dragon vein .
一个 屏幕 墙 应该 是 建造 到 保护 这 龙 静脉 .

该筑一个照墙保护龙脉。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm]
The reason is that the fire element in the south is strong and can overcome
这 原因 是 那 这 火 元素 在 这 南 是 强的 和 能 克服

[ðə; ði] ['met(ə)] ['elɪmənt] .
the metal element .
这 金属 元素 .

只为南方火旺克金，

[gəʊld] ['kænɒt] ['dʒenəreɪt] ['wɔ:tə(r)] .
Gold cannot generate water .
金子 不能 产生 水 .

金不能生水，

[ðə; ði] [wɔ:l] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['faɪə(r)] .
The wall protected the water and fire .
这 墙 受保护 这 水 和 火 .

有墙遮了水火，

[ðæt] [wei] , [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [i:t] [ˌʌðə(r)] .
That way , they can help each other .
那 方式 , 他们 能 帮助 每个 其他 .

就能相济。”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [hɜ:d] [ðæt]
Fourth Master heard that
第四 掌握 听到 那

四爷听说，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] :
A command :
一个 命令 :

一声吩咐：

" [ə'baʊt] ,
" **about** ,
" 关于 ,

“左右，

[ðeɪ] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [welz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɡert] .
They filled in the two wells outside the gate .
他们 已填 在 这 二 水井 外部 这 门 .

把门外两口井填塞了，

['kwɪkli] [set] [ʌp][ə; eɪ] [skri:n] [wɔ:l] .
Quickly set up a screen wall .
迅速地 放 向上 一个 屏幕 墙 .

快打一个照墙。”

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 .

左右答应一声，

[teɪk] ['ækʃ(ə)n] ['ɪmiːdiətli] .
Take action immediately .
拿 行动 立即地 .

即刻就去动手。

[fɔːθ] ['mɑːstə(r)] [ðen] [sed] :
Fourth Master then said :
第四 掌握 然后 说 :

四爷又道：

" [pliːz] [gəʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] , ['mɪstə(r)] . [fæn] . "
" Please go inside and take another look , Mr . Fan . "
" 请 去 里面 和 拿 其他 看 , 先生 . 扇子 . "

“烦先生再进里面一看。”

['mɑːstə(r)] [tʃen] ['fɒləʊd] [fɔːθ] ['mɑːstə(r)] .
Master Chen followed Fourth Master .
掌握 陈 随后 第四 掌握 .

陈爷跟着四爷，

[ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [pə'vɪliən] [ɪn] ['diːteɪl] .
Examine each house and pavilion in detail .
检查 每个 房子 和 亭 在 细节 .

逐处房屋楼阁细细观看，

[ɪn'diːd] , [gʊd] [fɛŋ] [ʃweɪ] .
Indeed , good feng shui .
的确 , 好的 风 水 .

果然好风水。

['lɜːtə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
Later we went to a building .
之后 我们 去 到 一个 建筑 .

后来到一个大楼，

[tuː] [laːdʒ] ['aɪən] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)] .
Two large iron gates were visible .
二 大的 铁 大门 是 可见的 .

见两扇铁镢大门，

[ɪts] [lɒkt] .
It's locked .
它是 已锁定 .

锁锁着。

['mɑːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is this place ?
什么 是 这 地方 ?

“这是什么所在？”

" [ɪf] [aɪ][dʊənt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː] , [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪzɪ'ɒɡnə'mɪst] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː] ? "
" If I don't recognize it , can I have a physiognomist examine it ? "
" 如果 我 不 认出 它 , 能 我 有 一个 相面师 检查 它 ? "

不识可使相家看否？ ”

[fɔːθ] ['mɑːstə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

" [meɪks] [aɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] : "
" **Makes it possible** . "

" 制作 它 可能的 : "

“使得。”

[hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ki:] :
He went inside to get the key .

他 去 里面 到 得到 这 钥匙 :

便进去取锁匙，

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'lɒkt] :
The door was unlocked .

这 门 曾是 已解锁 :

把门锁开了。

[ðə; ði] [tu:] [mu:vɪd] [ɪn'saɪd] :
The two moved inside .

这 二 已搬 里面 :

二人移步进内，

[si:] [ðə; ði] [θri:] [və'mɪliən] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] :
See the three vermilion tables in the middle .

看 这 三 朱红 表格 在 这 中间 :

见中间三架朱红桌，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['bɒksɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] :
There were three boxes on the table .

那里 是 三 盒子 在 这 桌子 :

放着三只盒儿。

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [ɑ:skt] :
Master Chen asked :

掌握 陈 问 :

陈爷问道：

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?

什么 是 这 ?

“这是什么东西？ ”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
Fourth Master said :

第四 掌握 说 :

四爷道：

" [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['gæðərɪŋ] ['bɪldɪŋ] : "
" **This building is called the Treasure Gathering Building** . "

" 这 建筑 是 称为 这 宝藏 采集 建筑 : "

“这楼叫作聚宝楼，

[ðɪs] [bɒks][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['treʒəz] :
This box is full of treasures .

这 盒子 是 满的 的 宝藏 :

这盒内俱是宝贝。”

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Master Chen thought to himself :

掌握 陈 想法 到 他自己 :

陈爷暗想：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ,
" **If there is a treasure** ,

" 如果 那里 是 一个 宝藏 ,

“果有宝贝，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌn'kliə(r)] ['weðə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:rts] [fɔ:lt] .
But it is unclear whether it is the court's fault .
但 它 是 不清楚 无论 它 是 这 法院的 过错 .
但不知就是朝廷的不是。”

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [let] [ə; eɪ] [fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "
" If you don't know , would you be willing to let a fortune teller take a look ? "
" 如果 你 不 知道 , 会 你 是 愿意的 到 让 一个 财富 出纳员 拿 一个 看 ? " "
“不识肯与相家看看否？ ”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdənt] ,
" Since you are a trusted confidant ,
" 自从 你 是 一个 可信 知己 ,

“先生既是心腹之人，

" [waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "
" Why not take a look ? "
" 为什么 不是 拿 一个 看 ? " "

看看何妨。”

[hi:; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ʊv; əv][ðə; ði][bɒks] .
He then lifted the lid of the box .
他 然后 抬起 这 盖 的 这 盒子 .

便将盒盖掀起，

[teɪk] [aʊt] [i:tɪ] ['aɪtəm] .
Take out each item .
拿 出去 每个 物品 .

件件取出。

[fɜ:st] , [ə; eɪ][gəʊld] [plert] ,
First , a gold plate ,
第一的 , 一个 金子 盘子 ,

先是一个金盘，

[tu:] [braɪt] [pɜ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] .
Two bright pearls were placed in the dish .
二 明亮的 珍珠 是 放置 在 这 盘子 .

盘内安着两粒明珠，

[wʌn] [ʊv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['lu:miːnəs] [pɜ:l] .
One of them is a luminous pearl .
一 的 他们 是 一个 发光的 珍珠 .

一粒是夜明珠，

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - [rɪ'pelənt] [bi:d] .
This one is a water - repellent bead .
这 一 是 一个 水 - 驱虫剂 珠子 .

这一粒是避水珠。

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Chen then pointed and said :
掌握 陈 然后 尖 和 说 :

陈爷又指道：

" [ɪts] ['spɑ:kliŋ] , "

" **It's sparkling** , "

" 它是 闪闪发光 , "

“这光闪闪的，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['treʒə(r)] [ɪz][aɪ 'ti:] ?

What kind of treasure is it ?

什么 种类 的 宝藏 是 它 ?

是什么宝贝？ ”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :

Fourth Master said :

第四 掌握 说 :

四爷道：

" [ðɪs] ['drʌŋkən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['taʊə(r)] . "

" **This Drunken Immortal Tower** . "

" 这 醉 不朽 塔 : "

“这名醉仙塔。”

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ['aɪtəm][ænd; ənd] [sed] :

Master Chen then pointed to another item and said :

掌握 陈 然后 尖 到 其他 物品 和 说 :

陈爷又指一样道：

" [wʌts] [ðɪs] [neɪm] ? "

" **What's this name ?** "

" 是什么 这 姓名 ? "

“这名什么？ ”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :

Fourth Master said :

第四 掌握 说 :

四爷道：

" [ðɪs] ['hæŋəʊvə(r)][kɪʊə(r)] . "

" **This hangover cure** . "

" 这 宿醉 治愈 : "

“这名醒酒毡。”

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :

Master Chen said :

掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [pli:z] [ək'sept] [ðɪs] . "

" **Please accept this** . "

" 请 接受 这 : "

“请收了。”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] , [pʊt][aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['keəfəli] .

Fourth Master , put it away carefully .

第四 掌握 , 放 它 离开 小心 :

四爷把来收好，

[gəʊ] [daʊn'steəz] [tə'geðə(r)]

Go downstairs together

去 楼下 一起

同行下楼，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] ['gɑ:d(ə)n] .

We arrived at the back garden .

我们 到达的 在 这 后退 花园 :

又到后楼门花园，

[ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ɡruːps] .
They visited all the different groups .

他们 到访 全部 这 不同的 团体 .

各各团团看遍。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He returned to his study and sat down .

他 返回 到 他的 学习 和 卫星 向下 .

回到书房坐下，

[fɔːθ] [ˈmɑːstə(r)] [ˈɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
Fourth Master ordered wine to be prepared .

第四 掌握 订购 葡萄酒 到 是 准备 .

四爷叫备酒，

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [iːz] .
Mr . Chen is now at ease .

先生 . 陈 是 现在 在 舒适 .

陈爷已安心，

[ðen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Then he wanted to escape .

然后 他 通缉 到 逃脱 .

便要脱身，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [dɪˈklaɪnd] , [ˈseɪɪŋ] :
He hurriedly declined , saying :

他 匆匆 拒绝 , 说 :

忙辞道：

" [aɪ][deə(r)] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ] . "
" I dare not disturb you . "

" 我 敢 不是 打扰 你 . "

“不敢打扰，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .

他 然后 采取 他的 离开 .

即告辞了。”

[fɔːθ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :
Fourth Master said :

第四 掌握 说 :

四爷道：

" [ðæts] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" That's outrageous ! "

" 那就是 令人愤慨 ! "

“那有此理！

[təˈnaɪt] , [ɒn] [ðɪs] [strɔː] [mæt] ,
Tonight , on this straw mat ,

今晚 , 在 这 稻草 垫 ,

今晚在此草榻，

[aɪ] [wɪl] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [ɡreɪv] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
I will trouble you to visit my grave tomorrow morning .

我 将要 麻烦 你 到 访问 我的 严重 明天 早晨 .

明早还要劳先生到敝坟一看。”

[ˈmɑːstə(r)] [tʃen] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Master Chen was unable to escape .

掌握 陈 曾是 无法 到 逃脱 .

陈爷不得脱身，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .

They had no choice but to stay .
他们 有 不 选择 但 到 停留 .

只得住下。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪv] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
When they returned from visiting the grave the next day ,
什么时候 他们 返回 从 访问 这 严重 这 下一个 天 ,

到次日看坟回来，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ə'gen] .

He has to resign again .
他 有 到 辞职 再次 .

又要辞出，

[fɔːθ] ['mɑːstə(r)] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .

Fourth Master still refused to let go .
第四 掌握 仍然 拒绝 到 让 去 .

四爷又不肯放，

[rəʊd] :

road :
路 :

道：

" [ˈdʒentlmən] ,

" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[aɪ] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] [hɪə(r)] .

I need your help here .
我 需要 你的 帮助 这里 .

我这里用得你着，

" [lets] [steɪ] [hɪə(r)] . "

" Let's stay here . "
" 我们来吧 停留 这里 . "

只住这里罢。”

['mɑːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :

Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ðə; ðɪ] [ʃɪː'æŋ] ['fæməli][hæz; həz][æŋ; ən] ['erti] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['mʌðə(r)] . "

" The Xiang family has an eighty - year - old mother . "
" 这 向 家庭 有 一个 八十 - 年 - 老的 母亲 . "

“相家家中有八十岁老母，

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] ,

And my wife ,
和 我的 妻子 ,

并拙荆、

[ˈtʃɪldrən] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .

Children , etc .
孩子们 , ETC .

小儿等，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] ['səʊlɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telərz] ['fæməli][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

He relied solely on the fortune teller's family for support .
他 依赖 仅 在 这 财富 出纳员 家庭 为了 支持 .

专靠相家养活，

[ˈlɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,
Living here ,
活的 这里 ,

住在这里，

[hu:] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ?
Who will take care of it ?
WHO 将要 拿 关心 的 它 ?

谁人照看”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] . "
" That doesn't matter . "
" 那 不 事情 : "

“这也不管。”

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .
Master Chen was kept by the young master .
掌握 陈 曾是 保留 经过 这 年轻的 掌握 .

陈爷被公子恋留，

[θri:] [deɪz] [hæv; həv] [pɑ:st] .
Three days have passed .
三 天 有 通过了 .

看看过了三日。

[tʃɛn] - ['sɜ:vənts] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [kʌm] [aʊt] .
Chen Sanmei's servants did not see their master come out .
陈 - 仆人 做过 不是 看 他们的 掌握 来 出去 .

陈三枚家丁不见主人出来，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They had no choice but to return to the ship .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 船 .

只得回到船上，

[rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)] [dʒəʊ] :
Report to Master Zhou :
报告 到 掌握 周 :

禀与周爷道：

" [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] : "
" To Your Excellency : "
" 到 你的 阁下 : "

“启上老爷：

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ɪn'strʌktɪd] ,
The master instructed ,
这 掌握 指示 ,

家老爷吩咐，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [nju:z] ['ɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz]
If there is no news after three days
如果 那里 是 不 消息 后 三 天

若三日后没有消息，

[tɛl] ['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] ['mɑ:stə(r)] [sʌn] [frəm; frəm][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Tell Master Zhou to go with Master Sun from the Criminal Investigation
告诉 掌握 周 到 去 和 掌握 太阳 从 这 刑事 调查
[dɪ'pɑ:tmənt] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] .
Department to search for the treasure .
部门 到 搜索 为了 这 宝藏 .
叫周爷会同理刑厅孙爷同去搜宝。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪz] [nɒt] [si:n] ,
If the master is not seen ,
如果 这 掌握 是 不是 已见 ,
倘若不见家爷,
[ðeɪ] [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [zɑ:ŋ] ['fæməli] .
They demanded the person from the young master of the Zhang family .
他们 要求 这 人 从 这 年轻的 掌握 的 这 张 家庭 .
就在张府公子身上要人。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ði:z] [wɜ:dz] , ['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ]
Upon hearing these words , Master Zhou
之上 听力 这些 字 , 掌握 周
周爷听了言语，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .
吃了一惊，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
暗想道：
" ['brʌðə(r)] [tʃen] - [feɪt] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [ɪz] [ʌn'nəʊn] . "
" Brother Chen Nian's fate in the Prime Minister's residence is unknown . "
" 兄弟 陈 - 命运 在 这 主要的 部长 住宅 是 未知 . "
“陈年兄在相府不知生死。”

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [gɒt] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He hurriedly got into the sedan chair .
他 匆匆 得到 进入 这 轿车 椅子 .
连忙上轿，

[kʌm] [si:] ['mɑ:stə(r)] [sʌn] .
Come see Master Sun .
来 看 掌握 太阳 .
来见孙爷，

[tʃen] [ji:; ji] ['si:krətli] ['entəd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
Chen Ye secretly entered the Prime Minister's residence .
陈 叶 偷偷 进入 这 主要的 部长 住宅 .
将陈爷私行入相府，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] . . .
The fact that he hasn't come out for three days . . .
这 事实 那 他 还没有 来 出去 为了 三 天 . . .
三日不见出来之事，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['di:teɪl] .
He explained it in detail .
他 解释 它 在 细节 .
细细述了一遍。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈɒkt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
Grandpa Sun was shocked to hear this .
爷爷 太阳 曾是 震惊 到 听到 这 .
孙爷听见大惊，

[prɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
Prepare the letter immediately .
准备 这 信 立即地 .
即刻备帖，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgæɪsn] [hedˈkwɔːtəz] .
Arrive at the garrison headquarters .
到达 在 这 驻军 总部 .
到守备衙门，

[sɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] .
Select a thousand soldiers .
选择 一个 千 士兵 .
点出兵丁千名，

[ten] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] - ([ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈjuːnɪt]) .
Ten foreign affairs officers were appointed by the Qianzong (a military unit) .
十 外国的 事务 警官 是 任命 经过 这 - (一个 军队 单元) .
千总外委十名，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [dʒəʊ] - [əˈgriːd] .
The imperial envoy Zhou Yuanbiao agreed .
这 帝国 使者 周 - 同意 .
同了钦差周元表，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] ,
All the way to the Prime Minister's residence ,
全部 这 方式 到 这 主要的 部长 住宅 ,
一直来到相府，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] .
He ordered the soldiers to surround the front and back gates of the Prime Minister's residence .
他 订购 这 士兵 到 环绕 这 正面 和 后退 大门 的 这 主要的 部长 住宅 .
吩咐兵士把相府前后门团团围住。

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
The gatekeeper of the Prime Minister's residence saw it .
这 守门人 的 这 主要的 部长 住宅 锯 它 .
那相府管门家人看了，

[hiː; hi] [ˈhʌɪɪdli] [ɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈmɑːstə(r)] .
He hurriedly reported this to the Fourth Master .
他 匆匆 据报道 这 到 这 第四 掌握 .
匆忙报与四爷。

[fɔːθ] [ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːmd] .
Fourth Master was greatly alarmed .
第四 掌握 曾是 非常 惊慌 .
四爷大惊，

[hiː; hi] [ˈhʌɪɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly went out to greet them .
他 匆匆 去 出去 到 迎接 他们 .
连忙出厅迎接。

[ˈgrænpɑː] [sʌŋ] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷口称：

" [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Imperial edict has arrived . "
" 帝国 法令 有 到达的 " :

“圣旨到，

[niːl] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] .
Kneel and listen to the reading .
下跪 和 听 到 这 阅读 :

跪听宣读。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ˈkwɪkli] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)] .
The young master quickly arranged the incense table .
这 年轻的 掌握 迅速地 安排 这 香 桌子 :

公子连忙排香案，

[ˈprɒstreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
Prostrate in the dust .
前列腺 在 这 灰尘 :

俯伏尘埃。

[lɔːd] [dʒəʊ] [riːd] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
Lord Zhou read the imperial edict as follows :

主 周 读 这 帝国 法令 作为 跟随 :

周爷读诏曰：

" [naʊ] , [haɪ] [ˈruːi] , [ðə; ði] [ɪnˈfɔːmənt] , [hæz; həz] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] . "
" Now , Hai Rui , the informant , has submitted a report . "
" 现在 , 嗨 瑞 , 这 线人 , 有 提交 一个 报告 " :

“今有耳目官海瑞奏，

[ʒɑːŋ] - [ænˈsestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒɪŋˈdʒoʊ] .
Zhang Juzheng's ancestral home was in Jingzhou .
张 - 祖先的 家 曾是 在 荆州 :

张居正原籍荆州家中，

[ˈpraɪvətli] [ˈkiːpɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] .
Privately keeping national treasures .
私下 保持 国家的 宝藏 :

私存国宝。

[naʊ] , [tʃen] - [ɪz] [dɪˈspætʃt] .
Now , Chen Sanmei is dispatched .
现在 , 陈 - 是 已派出 :

今差陈三枚、

[dʒəʊ] - [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm]
Zhou Yuanbiao accompanied Zhang Juzheng to search for treasures at his home
周 - 伴随 张 - 到 搜索 为了 宝藏 在 他的 家
.
:
.

周元表同往张居正家中搜宝，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkriː] .
They came to the capital to report the imperial decree .
他们 来了 到 这 首都 到 报告 这 帝国 法令 :

来京缴旨。

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 ！

谢恩！ ”

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
Zhang Sixiu was so shocked that his soul almost left his body .
张 - 曾是 所以 震惊 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 。

张嗣修惊得魂飞魄散。

[ˈmaːstə(r)] [dʒəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Master Zhou instructed :
掌握 周 指示 :

周爷吩咐：

" [sɜːtʃ] [ˈevri] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔːl] [ˈkeəfəli] . "
" Search every corner of the inner hall carefully . "
" 搜索 每一个 角落 的 这 内 大厅 小心 。”

“进后堂各处细细查搜，

[ɪf] [ˈeniwʌn] [kənˈsiːl] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [djuː] [tuː; tə][ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] ,
If anyone conceals information due to favoritism ,
如果 任何人 隐藏 信息 到期的 到 偏爱 ,

如有徇情隐匿者，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈhedɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
He was to be beheaded immediately .
他 曾是 到 是 斩首 立即地 。

即行斩首。”

[ˈevriwʌn] [əˈɡriːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 。

众人答应一声，

[ðei] [rʌʃt] [əˈraʊnd] [ˈsɜːtʃɪŋ] [θruː] [ˈkeɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈbɒksɪz] .
They rushed around searching through cages and boxes .
他们 匆忙 大约 搜索 通过 笼子 和 盒子 。

纷纷到各处翻笼倒箱。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ，

不一时，

[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [tens] [ænd; ənd] [keɪˈɒtɪk] .
The atmosphere was extremely tense and chaotic .
这 气氛 曾是 极其 紧张 和 混乱 。

沸反盈天。

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [əʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
Mr . Chen overheard this in his study .
先生 。 陈 无意中听到 这 在 他的 学习 。

那陈爷在书房听见，

[ˈneʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Knowing that the imperial envoy had arrived ,
会心 那 这 帝国 使者 有 到达的 ，

知是钦差来到，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He hurriedly opened the door .
他 匆匆 打开 这 门 。

忙打开房门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
They rushed to the hall .
他们 匆忙 到 这 大厅 .

奔至大厅。

[ˈgrænpɑː] [sʌn]
Grandpa Sun
爷爷 太阳

孙爷、

[ðə; ði] [tuː] [dʒəʊ] [ˈdʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
The two Zhou gentlemen were overjoyed to see this .
这 二 周 先生们 是 欣喜若狂 到 看 这 .

周爷二位看见大喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [ɪz][hɪə(r)] . "
" Mr . Chen is here . "
" 先生 : 陈 是 这里 . "

“陈先生在这里了。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ˈkwɪkli] [lɒk] [ʌp] [zɑːŋ] - . "
" Quickly lock up Zhang Sixiu . "
" 迅速地 锁 向上 张 - . "

“快将张嗣修锁了。”

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔːwəd] .
The yamen runners hurried forward .
这 衙门 跑步者 慌忙 向前 .

衙役忙上前，

[lɒk] [ʌp][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈmaːstə(r)] .
Lock up the Fourth Master .
锁 向上 这 第四 掌握 .

将四爷锁着。

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

[ˈmɪstə(r)] . [sʌn]
Mr . Sun
先生 : 太阳

“孙老先生、

" [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊ] , [pliːz] [kʌm] [wɪð] [em 'iː] . "
" Mr . Zhou , please come with me . "
" 先生 : 周 , 请 来 和 我 . "

周老先生跟我来。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [lɑːdʒ] [steps] ,
The three of them hurriedly took large steps ,
这 三 的 他们 匆匆 采取 大的 步骤 ,

三人忙举大步，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Passing through the corridor to the house ,
通过 通过 这 走廊 到 这 房子 ,
穿廊过户,

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .
Arriving in front of Jubaolou .
抵达 在 正面 的 - .

来到聚宝楼前。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz][tuː; tə] [ˌʌnˈlɒk] [ˌaɪˈtiː] .
They asked the left and right hands to unlock it .
他们 问 这 左边 和 正确的 双手 到 开锁 它 .

叫左右打开了锁，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈtreʒəz] .
Take out the four treasures .
拿 出去 这 四 宝藏 .

取出四件宝贝。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] ,
Mr . Chen ,
先生 : 陈 ,

“陈先生，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈtreʒə(r)] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of treasure is this ?
什么 种类 的 宝藏 是 这 ?

这是什么宝贝？ ”

[ˈmɑːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈtəʊə(r)] , "
" This is the Drunken Immortal Tower , "
" 这 是 这 醉 不朽 塔 , "

“这是醉仙塔，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈhæŋəʊvə(r)] [rɪˈliːf] [mæt] .
This is a hangover relief mat .
这 是 一个 宿醉 宽慰 垫 .

这是醒酒毡，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈluːmɪnəs] [pɜːl] .
This is a luminous pearl .
这 是 一个 发光的 珍珠 .

这是夜明珠，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [riˈpel] [biːd] .
This is a water - repelling bead .
这 是 一个 水 - 排斥 珠子 .

这是避水珠。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二位道：

" [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [sɜː(r)] ? "

" Excuse me , sir ? "

原谅 我 , 先生 ? "

“请问先生，

[wʌts] [səʊ] [ˈspeʃ(ə)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] ?

What's so special about this treasure ?

是什么 所以 特别的 关于 这 宝藏 ?

这宝有何奇异？ ”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :

Master Chen said :

掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ɪˈmɔːt(ə)] [pəˈgəʊdə][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [pleɪt] . "

" The Drunken Immortal Pagoda was placed inside the golden plate . "

这 醉 不朽 宝塔 曾是 放置 里面 这 金的 盘子 : "

“醉仙塔放在金盘之内，

[wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [pɔː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .

Water was poured down from the top of the tower .

水 曾是 倾倒 向下 从 这 顶部 的 这 塔 :

将水从塔顶上灌下，

[tɜːn] [ˈɪntuː] [faɪn] [waɪn]

Turn into fine wine

转动 进入 美好的 葡萄酒

变成美酒，

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈmeʒə(r)] ,

By your great measure ,

经过 你的 伟大的 措施 ,

凭你大量之人，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] .

I had a cup .

我 有 一个 杯子 :

吃了一杯，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] .

It means to get drunk .

它 方法 到 得到 醉 :

即醉倒。

[ðə; ði][ˈhæŋgəʊvə(r)] [rɪˈliːf] [mæt][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The hangover relief mat was placed on the ground .

这 宿醉 宽慰 垫 曾是 放置 在 这 地面 :

醒酒毡放在地下，

[ðə; ði] [ˈdrʌŋkəd] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [tɒp] .

The drunkard was lifted and placed on top .

这 酒鬼 曾是 抬起 和 放置 在 顶部 :

将醉人抬放上面，

[weɪk] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .

Wake up immediately .

唤醒 向上 立即地 :

即刻醒转。

[ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [pɜːl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] .

The luminous pearl was placed in a dark room .

这 发光的 珍珠 曾是 放置 在 一个 黑暗的 房间 :

夜明珠放在暗室中，

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] .
The four walls were bright .
这 四 墙壁 是 明亮的 .

四壁光明，

[laɪk] ['deɪtaɪm] .
Like daytime .
喜欢 白天 .

如同白昼。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] - [rɪ'pelənt] [bi:d] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] ,
If a water - repellent bead is placed in water ,
如果 一个 水 - 驱虫剂 珠子 是 放置 在 水 ,

避水珠若放水中，

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [splɪt] [ɪn] [tu:] .
The water split in two .
这 水 分裂 在 二 .

那水两边分离。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

孙、

['tju:zdeɪ] [brɪŋz] [greɪt] [dʒɔɪ] .
Tuesday brings great joy .
周二 带来 伟大的 喜悦 .

周二位大喜。

['ma:stə(r)] [tʃen] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [ɪ'mɔ:t(ə)] ['taʊə(r)] ,
Master Chen then put the Drunken Immortal Tower ,
掌握 陈 然后 放 这 醉 不朽 塔 ,

陈爷就把醉仙塔、

[stɔ:(r)] ['hæŋəʊvə(r)] [rɪ'li:f] [mæts] .
Store hangover relief mats .
店铺 宿醉 宽慰 垫子 .

醒酒毡收存。

['ma:stə(r)] [dʒəʊ] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] [pɜ:l] ,
Master Zhou then placed the luminous pearl ,
掌握 周 然后 放置 这 发光的 珍珠 ,

周爷就把夜明珠、

[ki:p] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] - [rɪ'pel] [bi:dz] [ə'raʊnd] [ju:, jʊ] .
Keep the water - repelling beads around you .
保持 这 水 - 排斥 珠子 大约 你 .

避水珠存在身边。

['evriwʌn] [gəʊ] [daʊn'steəz] .
Everyone go downstairs .
每个人 去 楼下 .

大家下楼，

[ə'pɒn] ['entəriŋ] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

来到厅上，

[ðə; ði] ['stju:əd] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
The steward of the Prime Minister's residence knelt down and reported :
这 管家 的 这 主要的 部长 住宅 跪下 向下 和 据报道 :

只见相府管家跪下禀道：

" [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ɪs'ti:md] ['dʒentlmən] : "
" To the three esteemed gentlemen : "
" 到 这 三 尊敬的 先生们 : "

“启上三位老爷：

[ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tu:; tə][sɪt] [les] .
The lady of the house asked the gentlemen to sit less .
这 女士 的 这 房子 问 这 先生们 到 坐 较少的 .

家太太请爷们少坐，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪl] [bi:; bi] [held] [tu:; tə] [entə'teɪn] [ju:; jʊ] .
A banquet will be held to entertain you :
一个 宴会 将要 是 握住 到 招待 你 :

有酒宴款待。”

[ðə; ði] [θri:] [sed] :
The three said :
这 三 说 :

三人道：

" [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . [ʃi:,eɪ] , "
" You , Mrs . Xie , "
" 你 , 太太 . 谢 , "

“你谢太太，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
They said they appreciated it .
他们 说 他们 感谢 它 :

说我们心领了。”

[ðə; ði] [θri:] [left] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
The three left the Prime Minister's residence .
这 三 左边 这 主要的 部长 住宅 :

三人退出相府，

[saʊnd] [ðə; ði] [gɒŋ] [tu:; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] ,
Sound the gong to clear the way ,
声音 这 锣 到 清除 这 方式 ,

鸣金开道，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
They went together to the Ministry of Justice .
他们 去 一起 到 这 部 的 正义 :

同到理刑衙门，

[wi:; wi][sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
We sat together in the main hall .
我们 卫星 一起 在 这 主要的 大厅 :

同坐大堂。

['mɑ:stə(r)] [sʌn] [ɪn'strʌktɪd] :
Master Sun instructed :
掌握 太阳 指示 :

孙爷吩咐：

" [pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ɪn][dʒeɪl] . "
" Put the young master in jail . "
" 放 这 年轻的 掌握 在 监狱 : "

“将公子押禁牢中。”

[ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] [fɔ:θ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ˈɪntu:][ˈprɪz(ə)n] .
The yamen runners escorted the fourth young master into prison .
这 衙门 跑步者 护送 这 第四 年轻的 掌握 进入 监狱 .
衙役将四公子押进狱中。

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

" [fə'brɪd(ə)n] [tʃaɪld] , "
" Forbidden Child , "
" 禁止 孩子 , "

“禁子，

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] ?
Where is my third master ?
在哪里 是 我的 第三 掌握 ?

我家三爷在哪里？ ”

[ðə; ði] [fə'brɪd(ə)n] [tʃaɪld] [rɪ'plaɪd] :
The forbidden child replied :
这 禁止 孩子 回复 :

禁子应道：

" [hɪə(r)] . "
" Here . "
" 这里 . "

“在这里。”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道：

" [pli:z] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [em 'i:] . "
" Please come out and meet me . "
" 请 来 出去 和 见面 我 . "

“请出相见。”

[ðə; ði] [fə'brɪd(ə)n] [tʃaɪld] [rɪ'spɒndɪd] :
The forbidden child responded :
这 禁止 孩子 回应 :

禁子应声：

" [nəʊ] ! "
" know ! "
" 知道 ! "

“晓得！ ”

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['deɪzɪɡneɪtɪd] [ru:m] [ɪ'mi:diətli] .
Go to the designated room immediately .
去 到 这 指定的 房间 立即地 .

即刻到号房，

[pli:z] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] .
Please bring out the Third Master .
请 带来 出去 这 第三 掌握 .

请出三爷。

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)] [sɔ:] [ðæt] [fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)][wəʊ; wəz] ['weəriŋ] [tʃeɪnz] .
Third Master saw that Fourth Master was wearing chains .
第三 掌握 锯 那 第四 掌握 曾是 穿着 链条 .

三爷见四爷身挂锁链，

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 是 惊呼 在 惊喜 :

吃惊道:

[fɔ:θ] ['brʌðə(r)] ,
Fourth brother ,
第四 兄弟 ,

“四弟,

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
What is the matter with you ?
什么 是 这 事情 和 你 ?

你又因何事,

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][hɪə(r)] [tu:] ?
Are you here too ?
是 你 这里 也 ?

也到这里? ”

[fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
Fourth Master said :
第四 掌握 说 :

四爷道:

" [əʊ] [həʊ] ! "
" Oh ho ! "
" 哦 何 ! "

“呀呵!

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] ['telə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænz(ə)n] [ðæt] . . .
It was only because a fortune teller came to the mansion that
它 曾是 仅有的 因为 一个 财富 出纳员 来了 到 这 大厦 那 . . .

只因有一相士到府,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['dʒjɑ:ŋ'ʃi:] .
He said he was from Jiangxi .
他 说 他 曾是 从 江西 .

说是江西人,

[hi:; hi] [kæn; kən] [ri:d] [fɛŋ] [ʃweɪ] .
He can read feng shui .
他 能 读 风 水 .

能看风水。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [wɒtʃ] .
The younger brother asked him to watch .
这 年轻 兄弟 问 他 到 手表 .

弟因叫他观看,

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] - ,
He saw the Jubaolou ,
他 锯 这 - ,

他见了聚宝楼,

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['berbi] .
I want to see the baby .
我 想 到 看 这 婴儿 .

要看宝贝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [əˈprəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
It is not appropriate for my brother to see this .
它 是 不是 合适的 为了 我的 兄弟 到 看 这 .
弟不合与他看。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃen] - , [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Unexpectedly , he was Chen Sanmei , the Imperial Commissioner of War .
不料 , 他 曾是 陈 - , 这 帝国 专员 的 战争 .
不料他是钦差兵部陈三枚，

[ðev] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒə(r)] .
They've been ordered to search my house for treasure .
他们有 到过 订购 到 搜索 我的 房子 为了 宝藏 .
奉旨到我家搜宝。

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] .
He pretended to be a fortune teller .
他 假装 到 是 一个 财富 出纳员 .
他假作相士，

[ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
Private investigation ,
私人的 调查 ,
私行察访，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʌznt] [nəʊ] .
My brother doesn't know .
我的 兄弟 不 知道 .
弟不知，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [həʊm] .
He was left at home .
他 曾是 左边 在 家 .
留他在家中，

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [maɪ] [truː] [ˈneɪtʃə(r)] .
He saw through my true nature .
他 锯 通过 我的 真的 自然 .
被他看出底蕴，

[ˈsiːkrətli] [kəˈmjuːnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ˈdepjuːtɪ] [ˈenvɔɪ] [dʒəʊ] - ,
Secretly communicating with Deputy Envoy Zhou Yuanbiao ,
偷偷 沟通 和 副 使者 周 - ,
暗通副使周元表、

[sʌn] [tʃen] , [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [dɪˈvɪʒ(ə)n]
Sun Cheng , the judge of the Criminal Division
太阳 程 , 这 法官 的 这 刑事 分配
理刑厅孙成，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [ˈtreʒə(r)] .
They searched my house and found my treasure .
他们 搜索 我的 房子 和 成立 我的 宝藏 .
到我家搜出宝贝，

[ðeɪ] [lɒkt] [ˌem ˈiː][ʌp] [ɪn][dʒeɪl] [əˈɡeɪn] .
They locked me up in jail again .
他们 已锁定 我 向上 在 监狱 再次 .
又把我锁拿狱中。”

[θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
Third Master heard this ,
第三 掌握 听到 这 ,
三爷听见，

[aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心中着急，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['keələs] .
He complained that his younger brother was careless .
他 抱怨 那 他的 年轻 兄弟 曾是 粗心 .

埋怨小弟不小心，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第66/83页

[,aɪ 'ti:] ['i:zəli] [ik'spəuziz] [wʌnz] ['prez(ə)ns] .
It easily exposes one's presence .
它 容易地 揭露 一个人的 在场 .

轻易露出人耳目。

[naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['teɪkən] [,aɪ 'ti:] .
Now he has taken it .
现在 他 有 已采取 它 .

如今被他搜去，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] .
It will certainly be presented to the imperial court .
它 将要 当然 是 呈现 到 这 帝国 法庭 .

必然进献朝廷，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
This will bring considerable trouble .
这 将要 带来 大量 麻烦 .

取祸不小，

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [hɑ:m] ['fa:ðə(r)] .
This will surely harm Father .
这 将要 一定 伤害 父亲 .

必至害了爹爹。

[aɪ][wəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
I won't talk about the troubles in prison .
我 惯于 讲话 关于 这 麻烦 在 监狱 .

不说牢中烦恼。

['mɪsɪz] . [ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [tiəz] [stɹi:md] [daʊn] [hə:(r); hə(r)] [feɪs] .
Mrs . Zhang was so anxious that tears streamed down her face .
太太 . 张 曾是 所以 焦虑的 那 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

张府太太急得两泪交流，

[hi:; hi] ['hɑ:bə] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] :
He harbored resentment towards the Grand Tutor :
他 藏匿 怨恨 向 这 盛大 导师 :

心中埋怨太师：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] , "
" You are the prime minister in the court , "
" 你 是 这 主要的 部长 在 这 法庭 , "

“你在朝中为相，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ɪ'vent] ?
Could this be a major event ?
可以 这 是 一个 主要的 事件 ?

难道这件大事，

[ʃʊd; ʃəd] ['sʌmwʌn] [bi:; bi]['nəʊtɪfaɪd][æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] [stɔ:(r)] [ðə; ði] ['beɪbɪ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ?
Should someone be notified at home to store the baby in advance ?
应该 某人 是 已通知 在 家 到 店铺 这 婴儿 在 进步 ?

略不差人通知家中预将宝贝存起？

[naʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sɜ:rtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] .
Now it has been searched by the imperial envoy .

现在 它 有 到过 搜索 经过 这 帝国 使者 .

今被钦差搜去，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi;; bi] [rɪ'pɔ:trɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] .
It must be reported to the imperial court .

它 必须 是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

必然奏与朝廷。

[ɪf] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪz] ['æŋɡrɪ] ,
If the emperor is angry ,

如果 这 皇帝 是 生气的 ,

倘圣上发怒，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ɪz] [baʊnd] [tu;; tə] [bi;; bi] ['ɡɪltɪ] .
The whole family is bound to be guilty .

这 所有的 家庭 是 边界 到 是 有罪的 .

合家难免罪名。

[naʊ] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ə'ɡen] .
Now the two children have been taken away again .

现在 这 二 孩子们 有 到过 已采取 离开 再次 .

如今两个孩儿又被拿去，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['kʊkɪŋ] .
No one is cooking .

不 一 是 烹饪 .

无人料理，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi] [du;; də] ?
What should we do ?

什么 应该 我们 做 ?

此事怎好？

['meɪdsɜ:vənt]
maidservant

女仆

丫鬟，

[gəʊ] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [ɪn] .
Go out quickly and call all the family members in .

去 出去 迅速地 和 称呼 全部 这 家庭 成员 在 .

你速出去叫众家人进来。”

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:vənt] [rɪ'plaɪd] :
The maidservant replied :

这 女仆 回复 :

丫鬟应道：

" [nəʊ] ! "
" know ! "

" 知道 ! "

“晓得！ ”

['sʌmən] [ðəm; ðəm] [ɪ'mi:diətli] .
Summon them immediately .

召唤 他们 立即地 .

即刻叫进。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [keɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] .
The family members came to the hall .

这 家庭 成员 来了 到 这 大厅 .

众家人来到大厅，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , ['mædəm] ? "
" What are your orders , Madam ? "
" 什么 是 你的 订单 , 女士 ? "

“太太有何吩咐？ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :

太太道:

" ['feləʊ] ['fæməli] ['membəz] , "
" Fellow family members , "
" 同伴 家庭 成员 , "

“众家人们，

[ðə; ði] ['trezə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] .
The treasure was taken away by the imperial envoy .
这 宝藏 曾是 已采取 离开 经过 这 帝国 使者 .

今宝贝被钦差搜去，

[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] .
A memorial was submitted to the imperial court .
一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

上奏朝廷，

[ðə; ði] [kraɪm] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪk'stend] [tu;; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] .
The crime will inevitably extend to the entire family .
这 犯罪 将要 不可避免地 延长 到 这 全部的 家庭 .

必然罪及满门，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [sed] :
The family members said :

众家人道:

" ['mædəm] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu;; tə] ['wʌri] . "
" Madam , there's no need to worry . "
" 女士 , 有 不 需要 到 担心 . "

“太太不必心焦。

[wi;; wi][hæv; həv] [ɔ:l] [meɪd] [plænz] .
We have all made plans .
我们 有 全部 制成 计划 .

我们众人都已打算，

[ɔ:l] [ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə][du:; də][ɪz] [prɪ'tend] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
All you need to do is pretend to be a robber .
全部 你 需要 到 做 是 假装 到 是 一个 强盗 .

只须扮作强盗，

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] ['fɔ:wəd] .
Hurry up and go forward .
匆忙 向上 和 去 向前 .

赶上前去，

[ðeɪ] [ɡɒt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [bæk] .
They got the treasure back .
他们 得到 这 宝藏 后退 .

把宝贝抢了回来，

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pru:f] ?
Does that mean there's no proof ?
做 那 意思是 有 不 证明 ?

不是就没有凭据了？

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'ti:] .
Then his wife wrote another letter and sent it .
然后 他的 妻子 写道 其他 信 和 发送 它 .

那时太太再写信寄去，

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] ['tɪəfəli] [pi'tiʃən] [ðə; ði] [kɔ:t] .
The Grand Tutor tearfully petitioned the court .
这 盛大 导师 泪流满面 请愿 这 法庭 .

太师哭奏朝廷，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['fɔ:lsli] [ə'kju:zɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
He was accused of falsely accusing a minister .
他 曾是 被告 的 错误地 指控 一个 部长 .

扳他诬陷大臣，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zɑ:stə(r)] ,
Not only did our entire family escape disaster ,
不是 仅有的 做过 我们的 全部的 家庭 逃脱 灾难 ,

不特我们满门脱祸，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['ɡɪlti] [ɒv; əv] [fɔ:ls] [ækju'zeɪʃ(ə)n] !
They are also guilty of false accusation !
他们 是 还 有罪的 的 错误的 指控 !

他们还有诬害之罪！ ”

[ðə; ði] [waɪf] ['lɪsnd] ,
The wife listened ,
这 妻子 听着 ,

太太听了，

[əʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] :
That is to say :
那 是 到 说 :

即说道：

“ [aɪ 'ti:][ɪz][reə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] ['dedɪkətɪd] [tu:; tə] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:d] . ”
“ **It is rare that you are truly dedicated to saving the Lord .** ”
“ 它 是 稀有的 那 你 是 真的 投入的 到 保存 这 主 . ”

“难得你们真心救主。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['set(ə)ld] ,
On the day the matter is settled ,
在 这 天 这 事情 是 定居 ,

事平之日，

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [wɪl] ['fʊəli; 'ɔ:li] [rɪ'wɔ:d] [hɪm] ['hænsəməli] .
The Grand Tutor will surely reward him handsomely .
这 盛大 导师 将要 一定 报酬 他 英俊地 .

太师必有重赏。

[ʃuː; ʃʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [ˈgæðə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
You should immediately gather over a hundred men of courage and strength .
你 应该 立即地 收集 超过 一个 百 男人 的 勇气 和 力量 .
你各人即刻就着点起有勇力的一百余人，

[ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] ,
Hidden weapons ,
隐 武器 ,
暗存兵器，

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈhʌri] [ə'hed] [ænd; ənd] [weɪt] . "
" The important thing is to hurry ahead and wait . "
" 这 重要的 事物 是 到 匆忙 前方 和 等待 . "
赶去前途等候为要。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [əu'bei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .
家人领命，

[iːtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ˈtræv(ə)] [ɪk'spensɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd][ˈæksiːz] .
Each also brought travel expenses , including knives and axes .
每个 还 带来 旅行 开支 , 包括 刀具 和 轴 .
各又带了盘费刀斧，

[ðeɪ] [left] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ˈfɜːðə(r)] .
They left one after another , which will not be discussed further .
他们 左边 一 后 其他 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .
陆续而去不表。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . : . : .
到 是 持续 . . .
下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɔː'tiːn] : [tuː] [ɪm'piəriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈreskjuː] [ˈtrezə(r)] , [ɪn'kaʊntə(r)] [ˈrɒbəri] [æt; ət]
Chapter Fourteen : Two Imperial Envoys Rescue Treasure , Encounter Robbery at
章 十四 : 二 帝国 使节 救援 宝藏 , 遇到 抢劫 在
[jɪŋʃən] [ˈmaʊntən] , [ˈreskjuː] [ˈdraʊnɪŋ] [ˈbændɪts] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'genst] [ðeə(r)] [ˈenəmiːz]
Yingshan Mountain , Rescue Drowning Bandits , and Turn Against Their Enemies
英山 山 , 救援 溺水 强盗 , 和 转动 反对 他们的 敌人
第十四回 两钦差解宝遇劫 婴山盗拯溺反仇

[rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [hʌnt] , [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] .
Returning from the treasure hunt , full of pride .
返回 从 这 宝藏 打猎 , 满的 的 自豪 .
搜宝归来意扬扬，

[sprɪŋ] [ˈbriːzɪz] [hæv; həv] [ɜːrɪdʒd] [juː 'es][tuː; tə] [pæk] [ˈaʊə(r)][bəgz] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Spring breezes have urged us to pack our bags several times .
春天 微风 有 敦促 我们 到 盒 我们的 包 一些 时代 .
春风几度促行装。

[ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [ˈmɪstɪ] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdʒ]
The vast expanse of misty waves and the rushing sound of the rapids
这 广阔的 广阔 的 蒙蒙 波浪 和 这 匆忙 声音 的 这 急流
烟波万顷滩声急，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][ˈkraɪsɪːz] [wɪ'ðɪn] .
There are hidden dangers and crises within .
那里 是 隐 危险 和 危机 之内 .
中有危机祸暗藏。

[ðə; ði][nekst] [dei] , [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʊv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈpri:fektʃə(r)] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [waɪn] .
The next day , the grandson of the fourth prefecture prepared the wine .
这 下一个 天 , 这 孙子 的 这 第四 州 准备 这 葡萄酒 .
且讲四府孙爷次日治酒，

[wɪð] [tʃen] - ,
With Chen Sanmei ,
和 陈 - ,
与陈三枚、

[dʒəʊ] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [held] [ə; ei] [ˌfeəˈwel] [ˈbæŋkwɪt] .
Zhou Yuanbiao and the two imperial envoys held a farewell banquet .
周 - 和 这 二 帝国 使节 握住 一个 告别 宴会 .
周元表二位钦差饯行。

[ðə; ði] [θri:] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðeə(r)] [si:ts] .
The three of them took their seats .
这 三 的 他们 采取 他们的 座位 .
三人入席坐下，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷说道：

" [maɪ] [tu:] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
" **My two elder brothers ,**
" 我的 二 长老 兄弟 ,
“二位年兄，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [θɪŋks] [ðə; ði] [zɑ:ŋ] [ˈfæməli][hæz; həz] [ˈmeni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ʌnd] [rɪˈsɔ:sf(ə)l] [ˈmembəz]
My brother thinks the Zhang family has many intelligent and resourceful members
我的 兄弟 思考 这 张 家庭 有 许多 聪明的 和 足智多谋 成员
.
:
.

弟想张府有智谋的家人甚多，

[ɪf] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [si:z] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] [ˌhɑ:fweɪ] [θru:] ,
If they were to seize national treasures halfway through ,
如果 他们 是 到 抢占 国家的 宝藏 半 通过 ,
倘或在半途抢夺国宝，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?
如何是好？

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [naʊ] [əˈsaɪnɪŋ] [ˈtwenti] [ˈsəʊldʒəz] .
My brother is now assigning twenty soldiers .
我的 兄弟 是 现在 分配 二十 士兵 .
弟今拨兵二十名，

[ˈesko:t] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei]
Escort along the way
护送 沿着 这 方式
沿途护送，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .
方保无虞。”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [ɪts] [reə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sʌt] [lenθs] , ['brʌðə(r)] . "
" **It's rare for you to go to such lengths , brother .** "
" 它是 稀有的 为了 你 到 去 到 这样的 长度 , 兄弟 . "
“难得年兄如此费心。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv][hju:'mɪləti] ,
Grandpa Sun said a few words of humility ,
爷爷 太阳 说 一个 很少 字 的 谦逊 ,

孙爷谦逊几句，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
He immediately ordered the soldiers to come in .
他 立即地 订购 这 士兵 到 来 在 .

即吩咐传营兵进来。

[ˈri:əl] - [taɪm] [trænz'mɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Real - time transmission from left and right ,
真实的 - 时间 传播 从 左边 和 正确的 ,

左右即时传进，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下道：

" [maɪ] [bɔ:d] ,
" **My lord ,**
" 我的 主 ,

“大老爷在上，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [,kəu'tau] .
The soldiers kowtowed .
这 士兵 叩头 .

营兵等叩头。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [stænd] [ʌp] .
" **stand up .**
" 站立 向上 .

“起来。

[tu:] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪ'skɔ:rtɪŋ] ['trezəz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Two imperial envoys are now escorting treasures to the capital .
二 帝国 使节 是 现在 护送 宝藏 到 这 首都 .

今有二位钦差大人解宝上京，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][bæd] ['pi:p(ə)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
There may be bad people on the road .
那里 可能 是 坏的 人们 在 这 路 .

路中恐有歹人，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈspeʃəli] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ˈeskɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
You are specially assigned to escort them all the way .
你 是 特别 分配 到 护送 他们 全部 这 方式 .

特差你们一路护送，

[bi:; bi] ['keəf(ə)] .
Be careful .
是 小心 .

须要小心，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔ:d] [ə'weɪts] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
A generous reward awaits upon your return .
一个 慷慨的 报酬 等待 之上 你的 返回 .

回来重重有赏。”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
The soldiers accepted the order .
这 士兵 公认 这 命令 .

营兵领命。

[ðə; ði] [tu:] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [drɪŋks] .
The two imperial envoys finished their drinks .
这 二 帝国 使节 完成的 他们的 饮料 .

二位钦差饮完了酒，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪd] .
He took his leave and departed .
他 采取 他的 离开 和 已离开 .

辞谢出门。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ˈeskɔ:tɪd] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɒk] [tu:; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] .
Grandpa Sun escorted him all the way to the dock to say goodbye .
爷爷 太阳 护送 他 全部 这 方式 到 这 码头 到 说 再见 .

孙爷直送到码头作别。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [seɪl] [ˈɒnwəd] .
The imperial envoy ordered the ship to sail onward .
这 帝国 使者 订购 这 船 到 帆 向前 .

钦差吩咐开船长行，

[reɪz] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ˈʃaʊt] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə] [ɑ:mz] .
Raise the tent and shout the call to arms .
增加 这 帐篷 和 喊 这 称呼 到 武器 .

扯篷喝号，

[ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [left] [ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] [dʒɪŋ'dʒoʊ] .
They immediately left the territory of Jingzhou .
他们 立即地 左边 这 领土 的 荆州 .

立刻离了荆州地界，

[aɪ 'ti:] [sweɪd] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [ɡreɪt] [fɔ:s] .
It swayed forward with great force .
它 摇摆 向前 和 伟大的 力量 .

滔滔往前摇去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] ,
In less than two days ,
在 较少的 比 二 天 ,

不两日，

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ˈbɔ:də(r)] [ɒv; əv] .
We have arrived at the northern border of Huguang .
我们 有 到达的 在 这 北方 边界 的 湖广 .

已来到湖广北关口。

[ˈmɔ:riŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Mooring the boat day and night ,
停泊 这 船 天 和 夜晚 ,

日晚泊船，

[ki:p] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
Keep wine in the boat ,
保持 葡萄酒 在 这 船 ,

船中备酒，

[ðə; ði] [tu:] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkæbɪn] .
The two imperial envoys were having a banquet inside the official cabin .
这 二 帝国 使节 是 拥有 一个 宴会 里面 这 官方的 舱 .

官舱内两位钦差饮宴，

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Family members and soldiers were drinking wine on the bow of the boat .
家庭 成员 和 士兵 是 喝 葡萄酒 在 这 弓 的 这 船 .

船头上家人兵丁饮酒。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] :
The imperial envoy instructed his family :
这 帝国 使者 指示 他的 家庭 :

钦差吩咐家人道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] . "
" This place is the worst . "
" 这 地方 是 这 最差 . "

“此处地方最恶，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kəˈnekʃn] .
There may be a connection .
那里 可能 是 一个 联系 .

恐有干系，

[nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][gəʊ] [əˈɔ:(r)] [ænd; ənd][ˈwɒndə(r)] [əˈbaʊt] .
None of you shall go ashore and wander about .
没有任何 的 你 将 去 岸上 和 漫步 关于 .

你们各人不可上岸闲步。”

[ˈevrɪwʌn] [rɪˈspɒndɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Everyone responded in unison :
每个人 回应 在 齐声 :

各人齐声应道：

" [nəʊ] !
" know !
" 知道 !

“晓得！

[pli:z] [rest] [əˈʃʊəd; əˈɔ:d] , [sɜ:(r)] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

请大人放心。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ˈfʊli] [kləʊðd] .
After drinking , he went to sleep fully clothed .
后 喝 , 他 去 到 睡觉 完全 穿着衣服 .

饮毕和衣而睡。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] - [kˈlæpəz] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [frɒm; frəm]
Suddenly , the sound of gongs and watchmen's clappers was heard from

[ðə; ði] [ɔ:(r)] .
the shore .
这 支撑 .

忽听得岸上鸣锣击柝之声，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['endləs] .

The comings and goings were endless .
这 来访 和 行进 是 无尽的 .

往来不绝。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['pri:fektʃə(r)] [ɒv; əv][,dʒɪŋ'dʒoʊ] .

It turns out he was the grandson of the four prefectures of Jingzhou .
它 转弯 出去 他 曾是 这 孙子 的 这 四 县 的 荆州 .

原来是荆州四府孙爷，

[hi;; hi] [sent] [ɒf] [ðə; ði] [kla:ks] [ə'lon] [ðə; ði] [wei] .

He sent off the clerks along the way .
他 发送 离开 这 职员 沿着 这 方式 .

一路打发文书前去，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lɪz] [æt; ət] [i:tʃ] [stɒp] [ə'lon] [ðə; ði] [wei] ,

Local officials at each stop along the way ,
当地的 官员 在 每个 停止 沿着 这 方式 ,

路中一站一站的地方官，

[wi;; wi] [ni:d] [tu;; tə] [send] [tru:ps] [tu;; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔ:t] .

We need to send troops to provide support .
我们 需要 到 发送 军队 到 提供 支持 .

要拨兵马接应。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['nɔ:ðən] [pɑ:s] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

I know that this northern pass is the most dangerous place .
我 知道 那 这 北方 经过 是 这 最多 危险的 地方 .

知这北关口最是险恶地方。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu;; tə] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .

In addition , he was assigned to military service in this area .
在 添加 , 他 曾是 分配 到 军队 服务 在 这 区域 .

另外着本处兵役，

[strikt] [sɪ'kjʊərəti] ['meʒəz]

Strict security measures
严格的 安全 措施

严密关防，

[hens] [ðə; ði] ['laɪvli] ['ætməsfɪə(r)] .

Hence the lively atmosphere .
因此 这 热闹 气氛 .

故此热闹。

['hi:əriŋ] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [fi:l] ['veri] [,ri:ə'ʃʊəd; ,ri:ə'ʃɔ:d] .

Hearing this made the soldier feel very reassured .
听力 这 制成 这 士兵 感觉 非常 放心 .

兵役听见十分安心，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,

Around midnight ,
大约 午夜 ,

到夜半的时节，

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['taɪəd] .

Everyone was tired .
每个人 曾是 疲劳的 .

各各疲倦，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu;; tə] [sli:p] .

They all went to sleep .
他们 全部 去 到 睡觉 .

各去睡卧。

[ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] [ˈfæməli] [ˈstju:əd] [brɔ:t] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [rɪˈteɪnəz] .
The Zhang family steward brought over a hundred retainers .
这 张 家庭 管家 带来 超过 一个 百 预付金 .

那张家总管带了一百余名家将，

[məʊst][ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɔ:(r)] [waɪt] [klɒθ] [ˈhedskɑ:f] .
Most of them wore white cloth headscarves .
最多 的 他们 穿着 白色的 布 头巾 .

多是白布包头，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][æks] ,
Holding a knife and axe ,
保持 一个 刀 和 斧头 ,

手持刀斧，

[wi;; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
We arrived at the shore .
我们 到达的 在 这 支撑 .

来到岸边。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪɡ] [ʃɪp] , [ˈrɪŋɪŋ] [belz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [kəˈmændz] .
Look at that big ship , ringing bells and shouting commands .
看 在 那 大的 船 , 铃声 铃铛 和 喊叫 命令 .

看那只大船上提铃喝号，

[ðeɪ] [ŋju:] [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æŋ; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [baɪ] [bəʊt] .
They knew it was an imperial envoy traveling by boat .
他们 知道 它 曾是 一个 帝国 使者 旅行 经过 船 .

知是钦差坐船。

[ðə; ði] [ˈstju:əd] [ˈʃaʊtɪd] :
The steward shouted :
这 管家 喊叫 :

总管喝道：

" [ɪf] [wi;; wi][dʊənt][ækt] [naʊ] . . . "
" If we don't act now . . . "
" 如果 我们 不 行为 现在 . . . "

“此时不下手，

[wen] [wɪl] [wi;; wi][ˈevə(r)] [get] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑ:ns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？ ”

[ˈevriwʌn] [əˈɡri:d] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应一声，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ɒn] [ɪˈmi:diətli] .
The lights were turned on immediately .
这 灯 是 转向 在 立即地 .

登时点起亮子，

[,aɪ ˈti:] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
It shines like the sun .
它 闪耀 喜欢 这 太阳 .

照耀如同白日。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)] ,
With a whistle ,
和 一个 哨 ,

呼哨一声，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [dʒʌmpt] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈenvɔɪz] [[ɪp] .
They had already jumped aboard the imperial envoy's ship .
他们 有 已经 跳了起来 船上 这 帝国 特使的 船 .

早已跳在钦差船上，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][æks] ,
Holding a knife and axe ,
保持 一个 刀 和 斧头 ,

手持刀斧，

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪˈmi:diətli] [kʌt] [daʊn] .
Several people were immediately cut down .
一些 人们 是 立即地 切 向下 .

登时砍倒数人。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈhʌrɪdli] [ɡɒt] [ʌp] .
The others hurriedly got up .
这 其他的 匆匆 得到 向上 .

余人慌忙爬起，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] [ˈfæmɪliz] [rɪˈteɪnəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪkˈstri:mli] [breɪv] .
However , the Zhang family's retainers were extremely brave .
然而 , 这 张 家庭的 预付金 是 极其 勇敢的 .

怎奈张府家将十分勇猛，

[hi:; hi] [ðen] [slæfəd] [daʊn] [ˈsevrəl] [mɔ:(r)] [ˈpi:p(ə)] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
He then slashed down several more people on the boat .
他 然后 削减 向下 一些 更多的 人们 在 这 船 .

船中之人又被他砍倒几人。

[wen] [ˈmɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
When Master Zhou saw it ,
什么时候 掌握 周 锯 它 ,

周爷看见，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈbɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心中着忙，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlu:miːnəs] [pɜ:l] ,
Bring a luminous pearl ,
带来 一个 发光的 珍珠 ,

带了夜明珠、

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - [rɪˈpel] [bi:d] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
The water - repelling bead moved to the stern of the boat .
这 水 - 排斥 珠子 已搬 到 这 船尾 的 这 船 .

避水珠走到船尾，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
He jumped into the water .
他 跳了起来 进入 这 水 .

将身跳入水中。

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [sɔ:] ,
Mr . Chen saw ,
先生 . 陈 锯 ,

陈爷看见，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [dʒʌmpt] [ɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æz; əz] [wel] .
He hurriedly jumped into the river as well .
他 匆匆 跳了起来 进入 这 河 作为 出色地 .

慌忙也向江中跳下。

[ðəʊz] [ˈtwenti] [ˈsəʊldʒəz] ,
Those twenty soldiers ,

那些 二十 士兵 ,

那二十个兵丁，

[ænd; ənd] [dʒəʊ] ,
and Zhou ,

和 周 ,

并周、

[tʃɛn] [ɜ:rz] [ˈfæməli] [ˈsɜ:vənts]
Chen Er's family servants

陈 呃 家庭 仆人

陈二家家丁，

[kɪl] [ðem; ðəm] ,
Kill them ,

杀 他们 ,

杀的杀，

[ˈdaɪvɪŋ] , [ˈdaɪvɪŋ]
Diving , diving

潜水 , 潜水

跳水的跳水，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈperiʃt] ;
They all perished ;

他们 全部 遇难 ;

尽皆丧命；

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [kæn; kən] [swɪm] .
Only a few can swim .

仅有的 一个 很少 能 游泳 .

只有数个会泅水，

[ðeɪ] [swæm] [tu:; tə] [ɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .
They swam to shore and escaped .

他们 游泳 到 支撑 和 逃脱 .

泅到岸边逃命。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wəz; wəz] [nɒt] [ɡʊd] , [ðə; ði] [pəˈtrəʊl] [ˈsəʊldʒəz]
Seeing that the situation was not good , the patrol soldiers

看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 这 巡逻 士兵

巡逻兵丁见势头不好，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪˈspɜ:st] .
They all dispersed .

他们 全部 分散的 .

各各散去。

[ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] [ˈfæməli] [ˈstju:əd] [faʊnd] [tu:] [ˈtreʒəz] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] .
The Zhang family steward found two treasures during the search .

这 张 家庭 管家 成立 二 宝藏 期间 这 搜索 .

张家总管搜出两件宝贝，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlu:mɪnəs] [pɜ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
But the luminous pearl of the night is nowhere to be seen .

但 这 发光的 珍珠 的 这 夜晚 是 无处 到 是 已见 .

只不见那夜明珠、

[ˈwɔ:tə(r)] - [rɪˈpelənt] [bi:dʒ]
Water - repellent beads

水 - 驱虫剂 珠子

避水珠，

[prɪ'zju:məbli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hu:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Presumably , the imperial envoy who fell into the water was taken by his side .
想必 , 这 帝国 使者 WHO 跌倒 进入 这 水 曾是 已采取 经过 他的 边 .
想是落水钦差带去身边,

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :
便叫一声:

['brʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,
“众兄弟,

[wɪð] [ə; eɪ] ['berbi] ,
With a baby ,
和 一个 婴儿 ,
有了宝贝,

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [pə'sju:] [,aɪ 'ti:] .
There's no need to pursue it .
有 不 需要 到 追求 它 .
不必追寻。

" ['ɔ:də(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [set] [seɪl] . "
" Order the boat to set sail . "
" 命令 这 船 到 放 帆 . "
吩咐开船去吧。”

[ðə; ði] ['seɪləz] ['hʌrɪdli] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] ['fɔ:wəd] .
The sailors hurriedly pushed the boat forward .
这 水手们 匆匆 推动 这 船 向前 .
水手忙忙将船撑开,

[ðeɪ] ['mɑ:tft] [bæk] [tu:; tə][dʒɪŋ'dʒəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [prə'seɪ(ə)n] .
They marched back to Jingzhou in a mighty procession .
他们 行军 后退 到 荆州 在 一个 强大的 游行 .
滔滔浩浩往荆州回转去了。

[dʒəʊ] [ju:'ɑ:nz] [wɒtʃ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bɒks] .
Zhou Yuan's watch came with a box .
周 人民币 手表 来了 和 一个 盒子 .
周元表带了盒子,

[dʒʌmp][ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Jump into the river ,
跳 进入 这 河 ,
跳下江中,

[ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'vaɪd] [jɔ:'self] .
You will die if you divide yourself .
你 将要 死 如果 你 划分 你自己 .
自分必死。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔ:tə(r)] - [ri'pel] [bi:d] [ɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks] .
Little did they know that there was a water - repelling bead inside the box .
小的 做过 他们 知道 那 那里 曾是 一个 水 - 排斥 珠子 里面 这 盒子 .
岂知盒内有了避水珠,

[,aɪ 'ti:] [ɪ'mɪts] [laɪt] .
It emits light .
它 发出 光 .
放出光来,

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [ɪ'luːmɪneɪt] [ten] [maɪlz] .
It can illuminate ten miles .
它 能 照亮 十 英里 .

可照十里。

[ˈstrɒlɪŋ] [ə'ləŋ] ,
Strolling along ,
漫步 沿着 ,

信步而行，

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɔː(r)] ,
Reaching the shore ,
到达 这 支撑 ,

行到岸边，

[klaɪm] [ə'ɔː(r)] .
Climb ashore .
爬 岸上 .

爬上岸去。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一望，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [wɪð] [dʰʌzənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ˈrəʊɪŋ] ,
Seeing that large ship with dozens of people rowing ,
看到 那 大的 船 和 几十个 的 人们 划船 ,

见那号大船数十人摇橹，

[ˈhedɪŋ] [tə'wɔːdz] [dʒɪŋ'dʒoʊ] ,
Heading towards Jingzhou ,
标题 向 荆州 ,

望荆州而去，

[ðeɪ] [ŋjuː] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ðɪ]
They knew it was the Zhang family disguised as a pirate ship to rob the

[ˈtreʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

知是张府假扮贼船来劫宝贝。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈbrʌðə(r)] [tʃen] [ˈnaɪən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈnæf(ə)nəl] [ˈtreʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ? "
" **I wonder if Brother Chen Nian and the national treasure are on the ship ?** " "
" 我 想知道 如果 兄弟 陈 年 和 这 国家的 宝藏 是 在 这 船 ? " "

“不知陈年兄与国宝可在船否？ ”

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈtʌːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [əˈrɪdʒən(ə)] [spɒt] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
He hurriedly returned to the original spot and saw . . .
他 匆匆 返回 到 这 原来的 点 和 锯 . . .

忙忙回来原处一看，

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ˈkaʊntləs] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ænd; ənd] [ˈsɔʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
On the ship , countless family members and soldiers were killed .
在 这 船 , 无数 家庭 成员 和 士兵 是 被杀 .

只见船上家人兵丁杀死无数，

[ˈmɪstə(r)] . [tʃɛn] [wɒz; wəz] [nɒt] [si:n] .
Mr . Chen was not seen .
先生 . 陈 曾是 不是 已见 .

并不见陈爷。

[tʃɛk] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [əˈɡen] .
Check the baby again .
查看 这 婴儿 再次 .

再查宝贝，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Without a trace .
没有 一个 痕迹 .

毫无影形。

[hiː; hi] [θɔ:t] [ˈæŋkʃəsli] :
He thought anxiously :
他 想法 焦虑地 :

心中着急道：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ˈaʊə(r)] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] . . . "
" Now that we have lost our national treasures . . . "
" 现在 那 我们 有 丢失的 我们的 国家的 宝藏 . . . "

“如今失了国宝，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪˈtɜ:n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [rɪˈpɔ:t] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] ?
How should I return to the capital to report back to the emperor ?
如何 应该 我 返回 到 这 首都 到 报告 后退 到 这 皇帝 ?

怎么回京复旨？ ”

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [haʊ] [ˈæŋkʃəs] [ˈmɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ,
Not to mention how anxious Master Zhou was ,
不是 到 提到 如何 焦虑的 掌握 周 曾是 ,

不说周爷着急，

[ˈfɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [wen] [ˈmɑ:stə(r)] [tʃɛn] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
Furthermore , when Master Chen jumped into the water ,
此外 , 什么时候 掌握 陈 跳了起来 进入 这 水 ,

再说陈爷跳在水中，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
My mind is in a daze .
我的 头脑 是 在 一个 发呆 .

心忙意乱，

[stɑ:t] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈeɪmləsli]
Start walking around aimlessly
开始 步行 大约 漫无目的地

开步乱走，

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] .
I don't want to go any further .
我 不 想 到 去 任何 更远 .

不想越走越深。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [weɪv] [kræʃt] [ɪn] .
Suddenly a wave crashed in .
突然 一个 海浪 崩溃了 在 .

忽一阵波浪打来，

[hiː; hi] [meɪd] [ˈmɪstə(r)] . [tʃɛn] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪd] .
He made Mr . Chen very excited .
他 制成 先生 . 陈 非常 兴奋的 .

把陈爷荡漾一通，

[ʌɪ 'ti:] [sæŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
It sank to the bottom of the water .
它 沉没 到 这 底部 的 这 水 .
沉在水底。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心中暗想:

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sə'vaɪv] [ðɪs] [taɪm] ! "
" I'm not going to survive this time ! "
" 我是 不是 去 到 存活 这 时间 ! "
“此番我的性命活不成了! ”

[wɪð] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn] [maɪnd] ,
With this thought in mind ,
和 这 想法 在 头脑 ,
正存此念头,

[ʌɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] [twɪst] [ɒv; əv] [feɪt] .
It was truly a twist of fate .
它 曾是 真的 一个 捻 的 命运 .
真是鬼使神差,

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [li:p] , [hi:; hi] ['lændɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɒk] .
With a single leap , he landed on a large rock .
和 一个 单身的 飞跃 , 他 登陆 在 一个 大的 岩石 .
只一跳踏在一块大石上,

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .
立起身来,

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,
抬头一看,

[ðə; ði] [vɑ:st] ['wɔ:təz] ,
The vast waters ,
这 广阔的 水 ,
茫茫大水,

['baʊndləs] [ænd; ənd] ['lɪmɪtləs] .
Boundless and limitless .
无边无际 和 无限 .
无际无边。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ʃɪps] ,
Look at those ships ,
看 在 那些 船舶 ,
看那船只,

[ɪn'vɪzəb(ə)] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [treɪs] ,
Invisible and without trace ,
无形的 和 没有 痕迹 ,
无形无踪,

[aɪm] ['ri:əli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] .
I'm really afraid of people .
我是 真的 害怕的 的 人们 .
实在怕人。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [weɪv] ['kɒmz] ['kræʃɪŋ] [daʊn] . . . "
" If another wave comes crashing down . . . "
" 如果 其他 海浪 来 崩溃 向下 . . . "

“倘有波浪再打下来，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['belɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
I will surely be buried in the belly of a fish .
我 将要 一定 是 埋葬 在 这 腹部 的 一个 鱼 .

我必葬于鱼腹矣。”

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [huː] [swæm] ,
The family members who swam ,
这 家庭 成员 WHO 游泳 ,

那泅水的家人，

['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ,
After escaping ashore ,
后 逃脱 岸上 ,

逃上岸后，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [hæd; həd] [left] ,
Seeing that the pirate ship had left ,
看到 那 这 海盗 船 有 左边 ,

见贼船已去，

[səʊ] [ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] .
So they hired a boat .
所以 他们 雇用 一个 船 .

便去雇了船只，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'ləŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] ['reskjuː] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
They came along the river to rescue their master .
他们 来了 沿着 这 河 到 救援 他们的 掌握 .

沿江来救主人。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

大家相议道：

['brʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“兄弟们，

[ðə; ði] ['rɒbəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [naʊ] .
The robbers are gone now .
这 强盗 是 已消失 现在 .

如今强盗已去，

[waɪ] [daʊnt][wiː; wi] [ʃaʊt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] ?
Why don't we shout it out loud ?
为什么 不 我们 喊 它 出去 大声 ?

我们何不高声叫一叫。”

['evriwʌn] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] , " [ðæt] [merks] [sens] . "
Everyone agreed , saying , " That makes sense . "
每个人 同意 , 说 , " 那 制作 感觉 . "

众人齐说“有理”，

[ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便大声叫道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ? "
" Where is the master ? "
" 在哪里 是 这 掌握 ? "

“老爷在哪里？

[kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] !
Come out quickly !
来 出去 迅速地 !

快些出来！ ”

['fæməli] ['membəz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
Family members shouted in all directions .
家庭 成员 喊叫 在 全部 方向 :

家人各处叫喊，

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'la:md] ['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] .
It had already alarmed Master Zhou .
它 有 已经 惊慌 掌握 周 :

早已惊动周爷。

[wen] ['grænpa:] [dʒəʊ] [hɜ:d] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [vɔɪs] ,
When Grandpa Zhou heard it was his family's voice ,
什么时候 爷爷 周 听到 它 曾是 他的 家庭的 嗓音 ,

周爷听见是家人声音，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便应道：

" [aɪm][hɪə(r)] ! "
" I'm here ! "
" 我是 这里 ! "

“我在这里！ ”

[ðə; ði]['fæməli] [hɜ:d] [,aɪ 'ti:] .
The family heard it .
这 家庭 听到 它 :

家人听见，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [əʊ'keɪ] ! "
" OK ! "
" 好的 ! "

“好呀！ ”

['hʌrɪ] [ʌp] [ænd; ʌnd] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] ['kləʊzə(r)] .
Hurry up and row the boat closer .
匆忙 向上 和 排 这 船 更近 :

忙把船摇近，

['helpɪŋ] [ʌp] ['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] , [hi:; hi] [sed] :
Helping up Master Zhou , he said :
帮助 向上 掌握 周 , 他 说 :

扶上周爷道：

" ['mɑ:stə(r)] , [ju:v] [bi:n] ['fraɪt(ə)nd] . "

" **Master , you've been frightened .** "

" 掌握 , 你已经 到过 害怕 . "

“老爷受惊了。”

['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [ɑ:skt] :

Master Zhou asked :

掌握 周 问 :

周爷问道：

[weə(r)] [ɪz]['mɑ:stə(r)] [tʃen] ?

Where is Master Chen ?

在哪里 是 掌握 陈 ?

“陈爷在哪里？”

[ɪz][ðə; ði] ['næf(ə)nəl] ['treʒə(r)] [sti:l] [ə'raʊnd] ?

Is the national treasure still around ?

是 这 国家的 宝藏 仍然 大约 ?

国宝可在吗？ ”

['fæməli] ['membəz] [sed] :

Family members said :

家庭 成员 说 :

家人道：

" [ðə; ði] ['næf(ə)nəl] ['treʒə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['stəʊlən] . "

" **The national treasure has been stolen .** "

" 这 国家的 宝藏 有 到过 被盗 . "

“国宝已抢去，

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [hæz; həz] [dɪsə'prəd] .

Master Chen has disappeared .

掌握 陈 有 消失 .

陈爷不知去向。”

['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :

Master Zhou said :

掌握 周 说 :

周爷道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] [ðen] ? "

" **What should we do then ?** "

" 什么 应该 我们 做 然后 ? "

“如此怎好？ ”

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ə; ei] ['næf(ə)nəl] ['treʒə(r)] , "

" **Now that I have lost a national treasure ,** "

" 现在 那 我 有 丢失的 一个 国家的 宝藏 , "

“我如今失了国宝，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [lɔ:d] [haɪ] ?

How can we see the face of Lord Hai ?

如何 能 我们 看 这 脸 的 主 嗨 ?

怎见得海公之面？

[ai] [θɪŋk] [ði:z] ['treʒə(r)] ['rɒbəz] . . .

I think these treasure robbers . . .

我 思考 这些 宝藏 强盗 . . .

我想这劫宝贼徒，

[,aɪˈti:] ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['eniweə(r)] [els] .
It probably didn't come from anywhere else .
它 大概 没有 来 从 任何地方 别的 .
谅不是别处来的，

[,aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli] [pri'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɒbəz] [tu:; tə]
It must be members of the Zhang family pretending to be robbers to
它 必须 是 成员 的 这 张 家庭 假装 到 是 强盗 到
[sti:l] [,aɪˈti:] .
steal it .
偷 它 .

一定是张府家人假装强盗前来劫去。

[aɪ][,eiˈem] [naʊ] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [tu:; tə][,dʒɪŋ'dʒoʊ] .
I am now returning to Jingzhou .
我 是 现在 返回 到 荆州 .

我今再转荆州，

[gəʊ] [si:] ['grænpɑ:] [sʌŋ] .
Go see Grandpa Sun .
去 看 爷爷 太阳 .

去见孙爷，

[lets] [dɪˈvaɪz] [əˈnʌðə(r)] [plæn] .
Let's devise another plan .
我们来吧 设计 其他 计划 .

再定别计。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪˈti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ɪnˈstrʌkt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] ,
Instruct your family ,
指示 你的 家庭 ,

吩咐家人，

[rɪˈtʃ:n] [tu:; tə][,dʒɪŋ'dʒoʊ] .
Return to Jingzhou .
返回 到 荆州 .

回转荆州。

[ðə; ði]['fæməli] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [tʃ:n] [ɪts][bəʊ; bæʊ] .
The ship is about to turn its bow .
这 船 是 关于 到 转动 它是 弓 .

即将拨转船头，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [təˈwɔ:dz] [,dʒɪŋ'dʒoʊ] .
They were driven towards Jingzhou .
他们 是 驱动 向 荆州 .

往荆州摇来。

[ðen] , [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] ['mɑ:stə(r)] [tʃen] ['stændɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Then , let's talk about Master Chen standing on the rock in the water .
然后 , 我们来吧 讲话 关于 掌握 陈 常设 在 这 岩石 在 这 水 .

再讲陈爷立在水中石上，

[ˈveri] [ˈæŋkʃəs]
Very anxious
非常 焦虑的

十分着急，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [gʊd] [ˈhevənz] ! "
Good heavens ! "
" 好的 天 ！ "

“老天呵！

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] , [tʃen] - , [ˈkænɒt] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)] . . .
Although I , Chen Sanmei , cannot be considered a loyal minister . . .
虽然 我 , 陈 - , 不能 是 经过考虑的 一个 忠诚 部长 . . .

我陈三枚虽不算作忠臣，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːlsəʊ] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .
We must also support the young master .
我们 必须 还 支持 这 年轻的 掌握 .

也要扶助幼主，

[ɪˈlɪmɪnɪt] [ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈwɪkɪdnəs] .
Eliminate evil and wickedness .
排除 邪恶的 和 邪恶 .

除灭奸邪，

[aɪ][ˈnevə(r)] [ɪˈmædʒɪnd] [aɪ] [wʊd] [daɪ] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] .
I never imagined I would die here today .
我 绝不 想象 我 会 死 这里 今天 .

不想今日却死在这里。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [naʊ] [ʃaʊt] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! " [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]
How can we now shout " Long live the Emperor ! " three times and go to
如何 能 我们 现在 喊 " 长的 居住 这 皇帝 ！ " 三 时代 和 去 到

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] ?
the Golden Palace ?
这 金的 宫殿 ?

到如今怎能够三呼万岁朝金阙？

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈregjələli] [peɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈpeərənts] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] ?
How can one regularly pay respects to one's parents morning and evening ?
如何 能 一 经常 支付 尊重 到 一个人的 父母 早晨 和 晚上 ?

怎能够晨昏定省拜双亲？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] , [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] , [peɪnt] [ˈaɪbrəʊz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [ˈhɑːməni] ?
How can we , in our golden palace , paint eyebrows and sing in harmony ?
如何 能 我们 , 在 我们的 金的 宫殿 , 画 眉毛 和 唱歌 在 和谐 ?

怎能够金屋画眉相唱和？

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪnˈstrʌkt] [wʌnz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪːd] [əˈlaʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ?
How can one instruct one's son to read aloud in front of the hall ?
如何 能 一 指示 一个人的 儿子 到 读 大声 在 正面 的 这 大厅 ?

怎能够堂前训子读文章？

[gʊd] [ˈhevənz] !
Good heavens !
好的 天 ！

老天呵！

[naʊ] [aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)lz] [wɪl] [bi;; bi] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] .
Now I only hope that the treacherous officials will be executed .
现在 我 仅有的 希望 那 这 奸诈 官员 将要 是 执行 .

如今但愿奸臣诛灭，

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][æt; ət] [pi:s] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下太平，

[aɪ] , [tʃen] - , [wɪl] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈneðəwɜ:ld] .
I , Chen Sanmei , will die in the netherworld .
我 , 陈 - , 将要 死 在 这 冥界 .

我陈三枚就死在九泉，

[hi;; hi][kæn; kən] [rest] [ɪn] [pi:s] [naʊ] .
He can rest in peace now .
他 能 休息 在 和平 现在 .

也得瞑目。”

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [wɒz; wəz] [ləˈmentɪŋ] [tu;; tə] [hɪmˈself] ,
As Mr . Chen was lamenting to himself ,
作为 先生 . 陈 曾是 哀叹 到 他自己 ,

陈爷正在自叹自嗟之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒŋ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Suddenly , the sound of a gong could be heard in the distance .
突然 , 这 声音 的 一个 锣 可以 是 听到 在 这 距离 .

忽听得远远鸣锣之声，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃɪp] .
All that could be seen was a large ship .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 大的 船 .

只见一只大船，

[laɪt] [ðə; ði] [ˈlæntənz] [haɪ] ,
Light the lanterns high ,
光 这 灯笼 高的 ,

高高点起灯笼，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][əˈfa:(r)] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] .
They arrived from afar , accompanied by the sound of gongs and shouts .
他们 到达的 从 远方 , 伴随 经过 这 声音 的 锣 和 喊叫 .

远远鸣锣喝号而来。

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Chen was overjoyed and said :
掌握 陈 曾是 欣喜若狂 和 说 :

陈爷大喜道：

" [wɪr] [seɪvd] ! "
" We're saved ! "
" 是 已保存 ! "

“如今有救命了！ ”

[ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [kləʊz] .
The ship came close .
这 船 来了 关闭 .

那船来到相近，

[ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Master Chen shouted loudly :
掌握 陈 喊叫 高声 :

陈爷高声喊道：

" [help] ! "
Help ! "
" 帮助 ! "

“救命！”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [sed] :
The people on the boat said :
这 人们 在 这 船 说 :

那船上的人道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][em ˈiː] ? "
Brother , can you hear me ? "
" 兄弟 , 能 你 听到 我 ? "

“哥哥你听见么？

[ˈsʌmwʌn] [ɒn] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Someone on the water is shouting for help .
某人 在 这 水 是 喊叫 为了 帮助 .

水上有人喊救。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
— 方式 :

一个道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[lets] [ɑːsk][hɪm] .
Let's ask him .
我们来吧 问 他 .

我们问他一声。”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
One person said :
— 人 说 :

一人说：

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [brɪfɔː(r)] [aɪ] [rɪˈtɜːn] . "
I will go and inform the king before I return . "
" 我 将要 去 和 通知 这 国王 前 我 返回 . "

“我去禀了大王再来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] :
He hurriedly entered the cabin :
他 匆匆 进入 这 舱 :

连忙进舱：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] : "
Your Majesty : "
" 你的 威严 : "

“启上大王：

[ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [əˈhed] [ɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
Someone in the water ahead is calling for help .
某人 在 这 水 前方 是 呼叫 为了 帮助 .
前面水中有人叫救。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :
那大王道:

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "
“既然如此，

" [get] [hɪm] [ʌp] . "
" Get him up . "
" 得到 他 向上 . "
救他起来。”

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [əˈgri:d] .
The henchman agreed .
这 喽啰 同意 .
喽罗答应一声，

[step] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Step out from the bow of the ship ,
步 出去 从 这 弓 的 这 船 ,
走出船头，

[tel] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈrʌdə(r)] [bæk] .
Tell the boatman to put the rudder back .
告诉 这 船工 到 放 这 舵 后退 .
叫船家收舵，

[rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈkləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] .
Row the boat closer to the rocks .
排 这 船 更近 到 这 岩石 .
将船摇近石边，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
叫道:

" [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , "
" People in the water , "
" 人们 在 这 水 , "
“水内的人，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [ˈrekləsli] [ɪnˈdeɪndʒə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] .
You must not recklessly endanger your life .
你 必须 不是 鲁莽地 危害 你的 生活 .
你要性命不可乱动，

" [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] . "
" I've come to save you . "
" 我已经 来 到 节省 你 . "
我来救你。”

[ˈma:stə(r)] [tʃen] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Master Chen was overjoyed .
掌握 陈 曾是 欣喜若狂 .
陈爷大喜，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [ˈbenɪfæktə(r)] ,
" **benefactor** ,
" 恩人 ,

“恩人，

[aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)] !
I am here !
我 是 这里 !

我在此! ”

[ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [lɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,
The people on the boat lit a fire ,
这 人们 在 这 船 点燃 一个 火 ,

船上人把火一照，

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [si:n] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] .
A person was seen lying on the rock .
一个 人 曾是 已见 说谎 在 这 岩石 :

看见石上伏着一人，

[ðen] [hi; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道:

" [ɪkˈstend] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] . "
" **Extend your hand** . "
" 延长 你的 手 : "

“你伸过手来。”

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Mr . Chen reached out his hand .
先生 : 陈 达到 出去 他的 手 :

陈爷把手伸上，

[ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdʒentli] [ˈlɪftɪd] [tʃen] - [ʌp] .
The people on the boat reached down and gently lifted Chen Sanmei up .
这 人们 在 这 船 达到 向下 和 轻轻地 抬起 陈 - 向上 :

船上人伸下手把陈三枚轻轻提上。

[tʃen] [jez] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [tu; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)] .
Chen Ye's clothes were torn to remove the water .
陈 是的 衣服 是 撕裂 到 消除 这 水 :

陈爷衣服扯去了水，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] ,
Looking into the cabin ,
寻找 进入 这 舱 ,

把眼望舱中一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] .
There was a person sitting in the middle .
那里 曾是 一个 人 坐着 在 这 中间 :

只见中间坐着一人，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [ˈhedskɑ:f] ,
A bright red headscarf ,
一个 明亮的 红色的 头巾 ,

头上大红扎巾，

[ˈgəʊldən] [waɪnd] [ˈbraʃɪz] [ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
Golden wind brushes the forehead ,
金的 风 刷子 这 前额 ,

金风抹额，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ;
A single flame in the middle ;
一个 单身的 火焰 在 这 中间 ;

当中一点火焰；

[ʃiː; ʃɪ] [wəʊz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] , [braɪt] [red] [dres] [ɪmˈbrɔɪdəd] [waɪð] [ˈdrægənz]
She was wearing a short , tight - fitting , bright red dress embroidered with dragons
她 曾是 穿着 一个 短的 , 紧的 - 配件 , 明亮的 红色的 裙子 绣花 和 龙
.
.
.

身上穿的大红短短绣龙紧身，

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [rəʊb] [waɪð] [gəʊld] [trɪm] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] ;
He wore a battle robe with gold trim over it ;
他 穿着 一个 战斗 长袍 和 金子 修剪 超过 它 ;

外边套着金线镶边战袄；

[tuː] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈweɪstbənd] ;
Two swords were tucked into his waistband ;
二 剑 是 塞进去 进入 他的 腰带 ;

腰边插两把宝剑；

[ˈweəriŋ] [blæk] [buːts] .
Wearing black boots .
穿着 黑色的 靴子 .

足踏乌靴。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
There were about ten people standing on both sides .
那里 是 关于 十 人们 常设 在 两个都 侧面 .

两边站立十来人，

[waɪð] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

雄赳赳，

[waɪð] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

气昂昂，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dreɪpt] [ɪn][pɪʊə(r)] [brəˈkeɪd] .
They were all draped in pure brocade .
他们 是 全部 垂坠的 在 纯的 锦缎 .

都是浑身纯锦绣披挂左右，

[sɔːrdz] , [spiə] , [ˈhælbɜːd] ,
swords , spears , halberds ,
剑 , 长矛 , 戟 ,

刀枪戟剑，

[əˈreɪndʒd] [ˈkliːli] ,
Arranged clearly ,
安排 清楚地 ,

排得明晃晃，

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] .
Bright and shiny .
明亮的 和 闪亮的 .

光亮亮。

[ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Master Chen thought to himself :
掌握 陈 想法 到 他自己 :

陈爷心中暗想：

" [əʊ] [həʊ] ! "
" **Oh ho** ! "
" 哦 何 ！ "

“呀呵！

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 ！

不好了，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'piərəns] . . .
Judging from his appearance . . .
评判 从 他的 外貌 . . .

我看他这个光景，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd][ˈpɜːs(ə)n] .
He must be a bad person .
他 必须 是 一个 坏的 人 .

一定是个不良之人。”

[ˈmɪstə(r)] . [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Mr . Chen was thinking ,
先生 . 陈 曾是 思维 ,

陈爷正在思想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn] :
Suddenly , a shout was heard from inside the cabin :
突然 , 一个 喊 曾是 听到 从 里面 这 舱 :

忽听得舱内喝道：

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ! "
" **Bring in the person from the water** ! "
" 带来 在 这 人 从 这 水 ！ "

“带那水内之人进来！ ”

[ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [ə'griːd] .
The sailor agreed .
这 水手 同意 .

水手答应一声。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

就叫道：

" [ˈwɔːtə(r)] - [ˈdwelɪŋ] [men] , "
" **Water - dwelling men** , "
" 水 - 住宅 男人 , "

“水内汉子，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənz] [juː; jʊ][ɪn] ! "
" **The king summons you in** ! "
" 这 国王 传票 你 在 ！ "

大王唤你进去！ ”

[ə'pɒn] [ˈhiərəɪŋ] [ðɪs] , [ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn]
Upon hearing this , Master Chen
之上 听力 这 , 掌握 陈

陈爷见说，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] .
They had no choice but to move into the cabin .
他们 有 不 选择 但 到 移动 进入 这 舱 .

只得移步进入舱中，

[baʊ; bæʊ][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ˈʌpwədz] .
Bow your hands upwards .
弓 你的 双手 向上 .

把手向上一拱，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ˈɡriːtɪŋz] , [sɜː(r)] ! "
" Greetings , sir ! "
" 问候 , 先生 ! "

“老亲翁请了！ ”

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

那大王道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人？ ”

[ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老亲翁，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃɛn] - , [ə; eɪ] [ˈsʊpəvaɪz] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l]
I am Chen Sanmei , a supervising secretary in the Ministry of War in the capital
我 是 陈 - , 一个 监督 秘书 在 这 部 的 战争 在 这 首都
.
:
.

我乃京中兵科给事陈三枚。”

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

大王道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æŋ; ən] [ə'fɪj(ə)l] , "
" Since you are an official , "
" 自从 你 是 一个 官方的 , "

“你既是官儿，

[waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ?
Why did it fall into the water ?
为什么 做过 它 落下 进入 这 水 ？

为何落在水中？ ”

[ˈma:stə(r)] [tʃən] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [əʊld][mæn] , " **Old man** , "
" 老的 男人 " , "

“老亲翁，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔ:ri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl]
My younger brother was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial
我的 年轻 兄弟 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n]) [ɪn] [bəʊθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz] , [ænd; ənd][hi:; hi]
examination) in both the provincial and metropolitan examinations , and he
考试) 在 两个都 这 省级 和 大都会 考试 , 和 他
[wɒz; wəz] ['bɒnəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ræŋkt] [fɜ:st] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [kla:s] .
was honored to be ranked first in the second class .
曾是 荣幸 到 是 排名 第一的 在 这 第二 班级 .

弟乃两榜进士忝在二甲头名，

[ˈpri:vɪəsli] , [ˈʃɑ:nʃi:] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:(r)] ['pri:fektə(r)] .
Previously , Shanxi was divided into four prefectures .
之前 , 山西 曾是 分割 进入 四 县 .

前在山西为四府，

[ˈleɪtə(r)] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [tʃɪ:f] [kla:k] ,
Later promoted to chief clerk ,
之后 推广 到 首席 职员 ,

后升主事，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'pɑ:tmənt] .
The company was transferred to the military department .
这 公司 曾是 转移 到 这 军队 部门 .

连转兵科给事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:əl] ['mɪnɪstə(r)] [haɪ] ['ru:i] ,
Because of the loyal minister Hai Rui ,
因为 的 这 忠诚 部长 嗨 瑞 ,

只因忠臣海瑞，

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ə'ledʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli][ɪn][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ][ɪz] ['haɪdɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəz] [ɒv; əv]
The report alleges that the Zhang family in Jingzhou is hiding national treasures of
这 报告 声称 那 这 张 家庭 在 荆州 是 隐藏 国家的 宝藏 的
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] .
the imperial court .
这 帝国 法庭 .

奏荆州张府藏匿朝廷国宝，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈspeʃəli] [dɪˈspætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] , [əˈlɒŋ] [wið] [ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [dʒəʊ]
His Majesty specially dispatched his younger brother , along with the scholar Zhou
他的 威严 特别 已派出 他的 年轻 兄弟 , 沿着 和 这 学者 周
- , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪzəz] [hɪə(r)] .
Yuanbiao , to search for treasures here .
- , 到 搜索 为了 宝藏 这里 .
圣上特差弟同了进士周元表来此搜宝。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðen] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːsɪz] [wɪð] [sʌn] [tʃen] [ɒv; əv][dʒɪŋˈdʒoʊ] .
My brother then joined forces with Sun Cheng of Jingzhou .
我的 兄弟 然后 加入 力量 和 太阳 程 的 荆州 .
弟又会同荆州孙成，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [səˈraʊndɪd] [zɑːŋz] [ˈrezɪdəns] .
The soldiers surrounded Zhang's residence .
这 士兵 包围 张的 住宅 .
将官兵围住张府，

[fɔː(r)] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈtreɪzəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
Four national treasures were found during the search .
四 国家的 宝藏 是 成立 期间 这 搜索 .
搜出四件国宝，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He returned to the capital to report back to the emperor .
他 返回 到 这 首都 到 报告 后退 到 这 皇帝 .
回京复旨。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈæŋkəd] [hɪə(r)] .
The ship anchored here .
这 船 锚定 这里 .
船泊此处，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði][ˈbændɪts][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They didn't want the bandits to kill them off the ship .
他们 没有 想 这 强盗 到 杀 他们 离开 这 船 .
不想强人杀下船中，

[ˈsɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,
将家丁、

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] [ˈsɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪlətri] .
He was killed while serving in the military .
他 曾是 被杀 尽管 服务 在 这 军队 .
兵役杀死。

[ɪn][maɪ] [heɪst] , [aɪ] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
In my haste , I jumped into the water .
在 我的 匆忙 , 我 跳了起来 进入 这 水 .
我一时着急跳下水中，

[nɒt] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
Not wanting to be pushed by the waves ,
不是 想要 到 是 推动 经过 这 波浪 ,
不想被水浪一推，

[,aɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ði] [stəʊn] .
It hit the stone .
它 打 这 石头 .
打在石上。

[ˈfɔːtʃənətlɪ] , [maɪ] [ˈeldəli] [ˈrelətv] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈreskjʊː] .
Fortunately , my elderly relative came to my rescue .
幸运的是 , 我的 老年 相对的 来了 到 我的 救援 .

幸蒙老亲翁垂救，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [rɪˈpɔːt] [bæk] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
I will definitely report back another day .
我 将要 确实 报告 后退 其他 天 .

改日必当重报。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ]
After hearing this , the king
后 听力 这 , 这 国王

那大王听罢，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ˈɪnstəntli] .
His eyes widened instantly .
他的 眼睛 扩大 即刻 .

登时瞪起两眼珠，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][sʌm; səm][kaɪnd][pʊ; əv] [ˈtreʒə(r)] - [ˈhʌntɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ? "
" Are you some kind of treasure - hunting imperial envoy ? "
" 是 你 一些 种类 的 宝藏 - 打猎 帝国 使者 ? "

“你即什么搜宝钦差么？ ”

[ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ɪgˈzæktli] ! "
" Exactly ! "
" 确切地 ！ "

“正是！ ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

大王道：

" [hɑː] ! "
" Ha ! "
" 哈 ！ "

“嗨！

[juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你来得正好。

[taɪ] [hɪm] [ʌp] , [left] [ænd; ænd] [raɪt] !
Tie him up , left and right !
领带 他 向上 , 左边 和 正确的 !

左右把他绑了！ ”

[ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈspɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 .

左右答应一声，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['hentʃmən] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
More than ten henchmen emerged from both sides .
更多的 比 十 喽罗 出现 从 两个都 侧面 :

走出两边喽罗十余人，

[ˈkæptʃə(r)][ˈmɑːstə(r)] [tʃen] .
Capture Master Chen .
捕获 掌握 陈 :

将陈爷拿住，

[ðə; ði][hemp] [rəʊp] [ænd; ənd] [strɔː] [kɔːd] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] ['taɪtli] .
The hemp rope and straw cord were tied tightly .
这 麻 绳索 和 稻草 绳索 是 系 紧紧 :

麻绳草索绑得紧紧。

[wen] ['mɑːstə(r)] [tʃen] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Master Chen saw this scene ,
什么时候 掌握 陈 锯 这 场景 ,

陈爷见了这般光景，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
" If I had known this would happen ,
" 如果 我 有 已知 这 会 发生 ,

“早知如此，

[ˈbetə(r)] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
Better to die in the water .
更好的 到 死 在 这 水 :

不如死在水中，

[ɪts] [stɪl] [kliːn] .
It's still clean .
它是 仍然 干净的 :

还是干净。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
The king then shouted :
这 国王 然后 喊叫 :

那大王又喝道：

" ['kwɪkli] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪ'hed] [hɪm] ! "
" Quickly take him out and behead him ! "
" 迅速地 拿 他 出去 和 斩首 他 ! "

“速将他推出斩首！ ”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [ˈhʌɪdli] [ˈstɑːtɪd] [ˈpʊʃɪŋ] .
The henchmen hurriedly started pushing .
这 喽罗 匆匆 开始 推动 :

喽罗忙忙动手来推。

[ˈmɑːstə(r)] [tʃen] [ˈʃaʊtɪd] :
Master Chen shouted :
掌握 陈 喊叫 :

陈爷大叫道：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老亲翁，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf] .
I have no grudge against you from a past life .
我 有 不 怨恨 反对 你 从 一个 过去的 生活 .
我与你前世无冤，

[nəʊ] ['enməti] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]
No enmity in this life
不 敌意 在 这 生活
今世无仇，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
Why are you trying to kill me ?
为什么 是 你 尝试 到 杀 我 ?
怎么要杀我？

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪəli] .
Please explain clearly .
请 解释 清楚地 .
望你说个明白，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] ['kɒntent] .
I would die content .
我 会 死 内容 .
我就死也得甘心。”

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :
那大王道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] , "
" No need to say more , "
" 不 需要 到 说 更多的 , "
“不必多说，

[pʊʃ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] .
Push away and cut down .
推 离开 和 切 向下 .
推去斩来。”

['maːstə(r)] [tʃɛn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Master Chen thought to himself :
掌握 陈 想法 到 他自己 :
陈爷心中暗想：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !
“呀！

[jes] .
Yes .
是的 .
是了。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [zɑːŋ] - [ɪz] ['siːkrətli] [rɪ'krɒtɪŋ] [truːps] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒəʊ] .
I've heard that Zhang Sixiu is secretly recruiting troops in Jingzhou .
我已经 听到 那 张 - 是 偷偷 招聘 军队 在 荆州 .
我闻得张嗣修在荆州暗招兵马，

[tuː; tə] [plɒt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] .
To plot against the government .
到 阴谋 反对 这 政府 .
谋为不轨。

[ðɪs] ['bændɪt][mʌst; məst][bi; bi][wʌn][ɒv; əv] [zɑ:n] - ['səʊldʒəz] .
This bandit must be one of Zhang Juzheng's soldiers .
这 土匪 必须 是 一 的 张 - 士兵 .

这个强盗必是张居正手下兵将，

[tel] [hɪm][tu; tə][laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Tell him to lie in ambush in the river .
告诉 他 到 说谎 在 伏击 在 这 河 .

叫他在江中埋伏。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
I am now in his hands .
我 是 现在 在 他的 双手 .

我今落在他手中，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] .
There is no hope of recovery .
那里 是 不 希望 的 恢复 .

料无回生之日。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bæʊ] ,
Just as they were being pushed out of the bow ,
只是 作为 他们 是 存在 推动 出去 的 这 弓 ,

正押出船头，

[ə; eɪ] ['leftənənt] ['dʒen(ə)rəl] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
A lieutenant general stepped out from the side .
一个 中尉 一般的 步 出去 从 这 边 .

旁边转出一个副将，

[hi; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
He hurriedly stepped forward and reported :
他 匆匆 步 向前 和 据报道 :

忙上前禀道：

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“大王，

[ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [tə'naɪt]
If I kill the imperial envoy tonight
如果 我 杀 这 帝国 使者 今晚

我今夜若是杀了钦差，

[ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
The lady of the mansion ,
这 女士 的 这 大厦 ,

那府中太太、

[θɜ:d] ['mɑ:stə(r)]
Third Master
第三 掌握

三爷、

[haʊ] [dɪd] [fɔ:θ] ['mɑ:stə(r)] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [etʃ'i:vmənts] ?
How did Fourth Master know about the King's achievements ?
如何 做过 第四 掌握 知道 关于 这 国王学院 成就 ?

四爷怎知大王的功劳？

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依小将愚见，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [gʊdz] [wɪð] [juː; jə] ?
Why not take the counterfeit goods with you ?
为什么 不是 拿 这 伪造 商品 和 你 ？

不如带转山寨，

[dɪ'tenʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn]
Detention in the inn
拘留 在 这 客栈

拘禁栈房，

[aɪ] [dɪ'lɪvə(r)][aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tə'mɒrəʊ] .
I'll deliver it to my house tomorrow .
患病的 递送 它 到 我的 房子 明天 。

明日解到府中，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
I will leave it to my wife to decide .
我 将要 离开 它 到 我的 妻子 到 决定 。

悉听太太发落，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ？

岂不是好？ ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 ：

大王道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 。” "

“此言说得有理。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ，

左右，

" [rɪ'liːs] [tʃen] - ! "
" Release Chen Sanmei ! "
" 发布 陈 - ！ "

把陈三枚放了绑！ ”

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A military order was issued .
一个 军队 命令 曾是 发布 。

一声军令传出，

[ðeɪ] [ɪ'mɪːdiətli] [ʌn'taɪd] ['mɑːstə(r)] [tʃen] .
They immediately untied Master Chen .
他们 立即地 解开 掌握 陈 。

登时把陈爷放了绑，

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði][aɪən] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [lɒk] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
Replace the iron chain and lock it in the cabin .
代替 这 铁 链 和 锁 它 在 这 舱 。

换条铁链锁在舱中。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪʃuːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :
The King issues the following order :
这 国王 问题 这 下列的 命令 ：

大王传令：

" [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [bəʊk] : "
" Take the ship back . "
" 拿 这 船 后退 : "

“将船回去。”

[ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði][bəʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
The sailor turned the bow of the ship and looked up .
这 水手 转向 这 弓 的 这 船 和 看起来 向上 :

水手拨转船头望上摇去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
In the distance , a small boat could be seen .
在 这 距离 , 一个 小的 船 可以 是 已见 :

只见远远的一只小船，

[ðeɪ] [swɛɪd] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .
They swayed rapidly to the side of the large ship .
他们 摇摆 快速 到 这 边 的 这 大的 船 :

如飞的摇到大船边，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt] .
One person jumped out .
一 人 跳了起来 出去 :

跳出一人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
He knelt down and reported :
他 跪下 向下 和 据报道 :

跪下禀道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈkwaɪə] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ][ænd; ənd] [ˈʃiːɑːŋˈjɑːŋ]
" I have inquired and learned that the merchants of Jingzhou and Xiangyang
" 我 有 询问 和 学习 那 这 商人 的 荆州 和 向阳
[ɑː(r); ə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəˈmɪʃənə(r)] . "
are traveling with the Imperial Envoy and the Education Commissioner . "
是 旅行 和 这 帝国 使者 和 这 教育 专员 : "

“小的打听得荆襄标商同钦差学政船只，

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [pɑːs] [æt; ət] [dɔːn] [təˈmɒrəʊ] .
We will leave the pass at dawn tomorrow .
我们 将要 离开 这 经过 在 黎明 明天 :

明日五鼓出关，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [ˈhevi] [ʃɪps] .
There were more than ten heavy ships .
那里 是 更多的 比 十 重的 船舶 :

有重船十余号，

[ðeə(r)] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɪnˈsaɪd] .
There really is a million taels of silver inside .
那里 真的 是 一个 百万 两 的 银 里面 :

真有百万银子在内。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] .
I've come to inform you of this .
我已经 来 到 通知 你 的 这 :

特来报明。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

大王道：

" [əʊ'keɪ] ! "

" **Okay** ! "

" 好的 ! "

“好呵！

[hɪrɪz] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈɪŋɡət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Here's a silver ingot for you .

这里是 一个 银 锭 为了 你 .

赏你一锭银子。

[gəʊ][ænd; ʌnd][ɪnˈkwaɪə(r)] [ə'gen] .

Go and inquire again .

去 和 查询 再次 .

再去打听。”

[ðə; ðɪ] [skaʊt] [ˌkəʊ'tau] [ænd; ʌnd] [left] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .

The scout kowtowed and left in gratitude .

这 侦察 叩头 和 左边 在 感激 .

探子叩头谢出。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈrɒbəri] [went] .

I wonder how the robbery went .

我 想知道 如何 这 抢劫 去 .

不知打劫如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌfɪftiːn] : [ˈleɪdi] [sʌn] [ˈreskjʊːz] [hɪm][æt; ət] [jɪŋ] [ˈmaʊntən] , [kɪŋ] [ʃen] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [hɪm'self]

Chapter Fifteen : Lady Sun Rescues Him at Ying Mountain , King Shen Sacrifices Himself

章 十五 : 女士 太阳 救援 他 在 英 山 , 国王 沈 牺牲 他本人

[baɪ][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] .

by the River .

经过 这 河 .

第十五回 孙娘子婴山解难 沈大王江畔捐躯

[ˈfæməli] [ˈmembə(r)][jiː; ji] - [ʃjuːzɪn] ,

Family member Ye Xiangli Xiuzhen ,

家庭 成员 叶 - 秀珍 ,

家人叶象利休贞，

[pʃʊə(r)][ænd; ʌnd] [ˈflɔːləs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [səʊ] .

Pure and flawless , it is naturally so .

纯的 和 完美无瑕 , 它 是 自然 所以 .

玉洁冰清自性成。

[ðə; ðɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprɒbləm] [laɪz] [wɪˈðɪn] [ɪt'self] .

The solution to the problem lies within itself .

这 解决方案 到 这 问题 谎言 之内 本身 .

解难难中还自解，

[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)] , [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ʌnd] [ɡʊd] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌltɪmətli] [ˈbælənst] .

Misfortune and evil , fortune and good , are ultimately balanced .

不幸 和 邪恶的 , 财富 和 好的 , 是 最终 均衡 .

祸淫福善较来平。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ʃen] [jɒŋ] [ɒv; əv] [jɪŋʃən] ,

Speaking of King Shen Yong of Yingshan ,

请讲 的 国王 沈 永 的 英山 ,

话说婴山大王沈勇，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm][dʒɪŋ'dʒoʊ][ænd; ənd] ['ʃiːɑːŋ'jɑːŋ] , [ə'loŋ] [wɪð] [ðə; ði]
I have heard that the merchants from Jingzhou and Xiangyang , along with the
我 有 听到 那 这 商人 从 荆州 和 向阳 , 沿着 和 这
[ɪm'piəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] , [hæv; həv][mɔː(r)]
Imperial Commissioner and the Provincial Education Commissioner , have more
帝国 专员 和 这 省级 教育 专员 , 有 更多的
[ðæn; ðən][ten] [ʃɪps] .
than ten ships .
比 十 船舶 .

闻报荆襄标商同钦差学政有十余号船只，
[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɒb] [hɪm] .
They intended to rob him .
他们 故意的 到 抢 他 .
即欲前去打劫。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心中想道：

" [aɪv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] ['bɪdəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [rɪ'sɔːsf(ə)l] . "
" I've long heard that bidders are often resourceful . "
" 我已经 长的 听到 那 竞标者 是 经常 足智多谋 . "
“久闻标商多是有手段的，

[ðə; ði][edʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['træv(ə)ld] [baɪ] [bəʊt] .
The education commissioner also traveled by boat .
这 教育 专员 还 旅行 经过 船 .
又加学政坐船，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtɪd] [baɪ]['səʊldʒəz] .
They were escorted by soldiers .
他们 是 护送 经过 士兵 .
有兵卒护送，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sɪ'lekt] [ɔːl] [fɔː(r)] ['depjʊtɪ] ['dʒenərəlz] .
We must select all four deputy generals .
我们 必须 选择 全部 四 副 将军们 .
必须点齐四路副将，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][rɒb] ['sʌmwʌn] [tə'geðə(r)] .
It would be best to go down the river and rob someone together .
它 会 是 最好的 到 去 向下 这 河 和 抢 某人 一起 .
一同下江抢劫方好。”

['ɪnstəntli] [send] ['ɔːdəs] [tuː; tə] ['hentʃmən] :
Instantly send orders to henchmen :
即刻 发送 订单 到 喽罗 :
即时传令喽罗：

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['dʒenərəlz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] "
" Following the four generals down the mountain "
" 下列的 这 四 将军们 向下 这 山 "
“随四将下山，

[gəʊ][rɒb] [fɜːst] .
Go rob first .
去 抢 第一的 .
先去打劫，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] [ˈɔːtli] [ˌðeəˈɑːftə(r)] .
I will come to meet you shortly thereafter .
我 将要 来 到 见面 你 不久 此后 :

我随后便来接应。”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈdʒenərəlz] [rɪˈsiːvd] [ðeə(r)] [ˈɔːdərs] .
The four generals received their orders .
这 四 将军们 已收到 他们的 订单 :

四将得令，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhentʃmən] .
He took the henchmen .
他 采取 这 喽啰 :

领了喽罗，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They all went down the mountain .
他们 全部 去 向下 这 山 :

纷纷下山而去。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Now , there was a lady in the village ,
现在 , 那里 曾是 一个 女士 在 这 村庄 ,

且说寨中有一位夫人，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈwʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [æbˈdʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [baɪ] [kɪŋ]
She was a respectable woman who was abducted to the mountain by King
她 曾是 一个 可敬 女士 WHO 曾是 被绑架 到 这 山 经过 国王
[ʃen] .
Shen .
沈 :

是被沈大王劫上山的良家妇女。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[hiː; hi] [saɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] :
He sighed to himself in the mountains :
他 叹了口气 到 他自己 在 这 山脉 :

在山中自叹道：

" [aɪ] [ləˈment] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ˈɒf(ə)n] [hæv; həv][ˈtrædʒɪk] [feɪts] . "
" I lament that beautiful women often have tragic fates . "
" 我 哀叹 那 美丽的 女性 经常 有 悲惨 命运 . "

“自叹红颜多薄命，

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [waɪf] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪərəɪtɪd] .
The husband , wife , mother , and child were separated .
这 丈夫 , 妻子 , 母亲 , 和 孩子 是 分开 :

夫妻母子各分离。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kjuː] [ˈfæməli] .
My name is Sun from the Qiu family .
我的 姓名 是 太阳 从 这 邱 家庭 :

奴家邱门孙氏，

海公大小红袍全传

第67/83页

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
His ancestral home is Jingzhou .
他的 祖先的 家 是 荆州 .

祖籍荆州人氏。

[ˈhʌzbənd] [kju:] - ,
Husband Qiu Zuoqing ,
丈夫 邱 - ,

丈夫邱佐卿，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He entered the academy at a young age .
他 进入 这 学院 在 一个 年轻的 年龄 .

早年入泮，

[wʌn] [jɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] ['mæriŋ] [ðə; ði] [sleɪv] ,
One year after marrying the slave ,
一 年 后 结婚 这 奴隶 ,

娶奴完亲一载，

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
She gave birth to a son .
她 给予 出生 到 一个 儿子 .

生下一子，

[ðeɪ] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] - .
They named her Xibao .
他们 命名 她 - .

取名喜宝，

[ɪts] ['əʊnli][sɪks] [mʌnθs] [əʊld] .
It's only six months old .
它是 仅有的 六 几个月 老的 .

才得半岁。

[aɪ][ˈəʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [æt; ət] [jɪŋ] ['maʊntən] [ðɪs] [sprɪŋ] .
I only made a wish to burn incense at Ying Mountain this spring .
我 仅有的 制成 一个 希望 到 烧伤 香 在 英 山 这 春天 .

我只为今年春间去婴山烧香了愿，

[kɪŋ] [jɪŋʃən] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
King Yingshan saw that I was very beautiful .
国王 英山 锯 那 我 曾是 非常 美丽的 .

婴山大王看见奴家十分姿色，

[ðə; ði] [kə'mændərz] ['hentʃmən] [stɔːm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The commander's henchmen stormed into my house in the middle of the night .
这 指挥官的 喽啰 暴风雨 进入 我的 房子 在 这 中间 的 这 夜晚 .

统帅喽罗半夜打进奴家，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['iːv(ə)n] [hɑːf][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)] ['mʌni] .
He wouldn't take even half a piece of clothing or money .
他 不会 拿 甚至 一半 一个 片 的 衣服 或者 钱 .

银钱衣服半件不取，

[ˈsɪmplɪ] [teɪk] [ðə; ði] [sleɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] .
Simply take the slaves to the stronghold .
简单地 拿 这 奴隶 到 这 据点 .
单单把奴抢至寨中，

[fɔ:st] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Forced marriage .
强制 婚姻 .
强迫成亲。

[aɪ][sweə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [səbˈmɪt] [tu:; tə][hɪm] .
I swear I will not submit to him .
我 发誓 我 将要 不是 提交 到 他 .
奴家誓不从他，

[hi:; hi] [ðen] [əˈtemptɪd] [reɪp] .
He then attempted rape .
他 然后 尝试过 强奸 .
便要强奸。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ʃi:; ʃi] [met] [æn; ən] [ɑ:nt] [hu:] [jeəd] [hɜ:(r); hə(r)] [plaɪt] [ænd; ənd] [ˈɜ:nɪstli] [pəˈsweɪdɪd]
Fortunately , she met an aunt who shared her plight and earnestly persuaded
幸运的是 , 她 遇见 一个 阿姨 WHO 共享 她 困境 和 切实 被说服
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

幸遇一个同难婶婶苦劝，
[fɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] .
Furthermore , the village has many beautiful women .
此外 , 这 村庄 有 许多 美丽的 女性 .
又兼寨中美女极多，

[nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ,
No time for me ,
不 时间 为了 我 ,
无暇及我，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [hju:ˈmɪliətɪd] .
Therefore , it has never been humiliated .
所以 , 它 有 绝不 到过 受辱 .
所以至今未曾受辱。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)]
I hope that the couple . . .
我 希望 那 这 夫妻
但愿夫妻、

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)][ˌri:juˈhaɪtɪd] .
Mother and son are reunited .
母亲 和 儿子 是 重聚 .
母子完聚。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
呵！

[weɪt] !
Wait !
等待 !
且住！

[dʒʌst] [əʊvər'hɜ:rd] [ðə; ði] [meɪdz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
just overheard the maids talking about it .
只是 无意中听到 这 女佣 说 关于 它 .

我方才听得使女们纷纷传说，

[lɑ:st] [naɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [br'keɪm] [æən; ən] [ɪm'pɪəriəl]
Last night , the king took a treasure from the river and became an imperial
最后的 夜晚 , 这 国王 采取 一个 宝藏 从 这 河 和 成为 一个 帝国
[ˈenvɔɪ] .
envoy .
使者 .

昨晚大王江中拿一搜宝钦差，

[lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] ,
Locked in the warehouse ,
已锁定 在 这 仓库 ,

锁在栈房，

[wi; wi][mʌst; məst][gəʊ][tu;: tə] [ʒɑ:ŋz] ['rezɪdəns] [tu;: tə] [kleɪm] ['kredit] .
We must go to Zhang's residence to claim credit .
我们 必须 去 到 张的 住宅 到 宣称 信用 .

要解去张府请功，

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['laɪkli] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
His life is likely in danger .
他的 生活 是 可能 在 危险 .

谅必性命难保。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [tu;: tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] .
I have long desired to commit suicide .
我 有 长的 想要的 到 犯罪 自杀 .

奴家久欲自尽，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['betə(r)] [tu;: tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [br'fɔ:(r)] ['daɪɪŋ] .
It would be better to save the imperial envoy before dying .
它 会 是 更好的 到 节省 这 帝国 使者 前 垂死 .

不如救了钦差再死，

[ðeɪ] [kæən; kən] [rest] [ɪn] [pi:s] .
They can rest in peace .
他们 能 休息 在 和平 .

也得瞑目。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðə; ði] ['bændɪts] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tu;: tə] [rɒb] [ə'gen] .
Moreover , the bandits have come down the mountain to rob again .
而且 , 这 强盗 有 来 向下 这 山 到 抢 再次 .

况且强盗今又下山抢劫，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:tɪd] .
The village was deserted .
这 村庄 曾是 荒凉的 .

寨中无人，

" [ðæts] [dʒʌst] [raɪt] . "
" **That's just right** . "
" 那就是 只是 正确的 . "

正好行事。”

[ˈɑ:ftə(r)] [sʌn] ['fɪnɪft] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][aɪ'dɪə] ,
After Sun finished thinking of her idea ,
后 太阳 完成的 思维 的 她 主意 ,

孙氏想完主意，

[ai] [ˈhʌrɪdli] [græbd] [ðə; ði] [ki:] .
I hurriedly grabbed the key .
我 匆匆 抓住 这 钥匙 .

忙忙取了锁匙，

[ai] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
I left the room and arrived at the entrance of the inn .
我 左边 这 房间 和 到达的 在 这 入口 的 这 客栈 .

出房来到栈房门首。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ɪnˈsaɪd] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] :
All that could be heard was someone inside talking to themselves :
全部 那 可以 是 听到 曾是 某人 里面 说 到 他们自己 :

只听得里面自言自语道：

" [ˈhev(ə)n] ,
" Heaven ,
" 天堂 ,

“苍天，

[ˈhevənz] [əˈbʌv] !
Heavens above !
天 多于 !

苍天呵！

[ai] , [tʃɛn] - , [ˈəʊnli] [wɪ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
I , Chen Sanmei , only wish to escape into the water .
我 , 陈 - , 仅有的 希望 到 逃脱 进入 这 水 .

我陈三枚只望水中逃命，

[hu:] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈkaʊntə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈpɜ:s(ə)n] [əˈgen] .
Who knew they would encounter such a powerful person again .
WHO 知道 他们 会 遇到 这样的 一个 强大的 人 再次 .

谁知又遇强人。

[naʊ] , [teɪk] [hɪm] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] [ˈrezɪdəns] .
Now , take him away from the Zhang residence .
现在 , 拿 他 离开 从 这 张 住宅 .

如今解去张府，

[ðeə(r)][laɪvz; ɪvz] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
Their lives would certainly be in danger .
他们的 生活 会 当然 是 在 危险 .

必然性命难保。

[əʊ] [maɪ] [gɒd] !
Oh my God !
哦 我的 上帝 !

天呵！

[ai][ˈnevə(r)] [ɪˈmædʒɪnd] [aɪˈd] [end] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] !
I never imagined I'd end up like this !
我 绝不 想象 ID 结尾 向上 喜欢 这 !

不想我这般结果！ ”

[əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

孙氏听了，

[ˈbɪzi] [ˌʌnˈlɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [ki:] ,
Busy unlocking the key ,
忙碌的 解锁 这 钥匙 ,

忙开锁匙，

[pʊʃ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən][ænd; ənd][ˈentə(r)] .
Push the door open and enter .
推 这 门 打开 和 进入 :

推门而入。

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [ɪz] [ˈgri:vɪŋ] .
Mr . Chen is grieving .
先生 : 陈 是 悲伤 :

陈爷正在伤心，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] [əˈpiəd] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
Suddenly , a beautiful woman appeared before him .
突然 , 一个 美丽的 女士 出现 前 他 :

忽见一个美貌妇人在面前，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人？”

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙氏道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] . "
" My lord , there is no need to be afraid . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 是 害怕的 . "

“老爷不须骇怕，

" [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] . "
" I've come to save you . "
" 我已经 来 到 节省 你 . "

我来救你的。”

[ðen] [aɪ][tɔ:(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒf] .
Then I tore the chain off .
然后 我 撕裂 这 链 离开 :

就把链子扯开。

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[hu:] [ɪgˈzæktli][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who exactly are you ?
WHO 确切地 是 你 ?

你到底是何人，

" [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˈreskjʊ:] [ˌem ˈi:] ? "
" Coming to rescue me ? "
" 未来 到 救援 我 ? "

前来救我？”

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙氏道：

" [ai][ei'em][frɒm; frəm] [dʒɪŋ'dʒoʊ] . "
" **I am from Jingzhou** . "
" 我 是 从 荆州 :

“奴家荆州人氏，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [kju:] - .
My husband is Qiu Zuoqing .
我的 丈夫 是 邱 :

夫君邱佐卿。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [sʌn] .
My name is Sun .
我的 姓名 是 太阳 :

奴家孙氏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æb'dʌktɪd] [baɪ] ['bændɪts] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were abducted by bandits and taken to the village .
他们 是 被绑架 经过 强盗 和 已采取 到 这 村庄 :

被强人抢至寨中，

[fɔːst] ['mæɪɪdʒ] [wɪð] [slervz]
Forced marriage with slaves
强制 婚姻 和 奴隶

强奴成亲，

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [səb'mɪt] .
I would rather die than submit .
我 会 相当 死 比 提交 :

奴家就死不从，

[ðæt] [θiːf] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] [em 'iː] ['aɪðə(r)] .
That thief didn't kill me either .
那 贼 没有 杀 我 任何一个 :

那贼也不杀奴家，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They simply stayed in the village .
他们 简单地 入住 在 这 村庄 :

止是居留寨中。

[aɪ] [hɜːd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [biːn] [ə'restɪd] .
I heard today that the magistrate has been arrested .
我 听到 今天 那 这 地方法官 有 到过 被捕 :

今日闻大人被拿，

[tuː; tə] [help] [ʒɑːŋ] ['fuː] [kleɪm] ['kredit] .
To help Zhang Fu claim credit .
到 帮助 张 傅 宣称 信用 :

要解张府请功，

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Their lives would certainly be in danger .
他们的 生活 会 当然 是 在 危险 :

性命必然难保。

[fɔːtʃənətli] , ['bændɪts] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][rɒb][ðem; ðəm] .
Fortunately , bandits came down from the mountain to rob them .
幸运的是 , 强盗 来了 向下 从 这 山 到 抢 他们 :

幸遇强盗下山打劫，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:tɪd] .
The village was deserted .
这 村庄 曾是 荒凉的 .

寨中无人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] [hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu;; tə] ['reskju:] [ju;; jʊ] , [sɜ:(r)] .
This humble servant has come specifically to rescue you , sir .
这 谦逊的 仆人 有 来 具体来说 到 救援 你 , 先生 .

奴家特来解救大人。

[naʊ] , ['kwɪkli] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [em 'i:] .
Now , quickly come out with me .
现在 , 迅速地 来 出去 和 我 .

如今速速跟奴家出去。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑ:stə(r)] [tʃen]
Upon hearing this , Master Chen
之上 听力 这 , 掌握 陈

陈爷听了，

[hi;; hi] ['hʌrɪdli] ['fɒləʊd] ['mædəm] [sʌn] .
He hurriedly followed Madam Sun .
他 匆匆 随后 女士 太阳 .

忙忙跟了孙氏，

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] ,
Leaving the mountain village ,
离开 这 山 村庄 ,

走出山寨，

[nəʊ][wʌn] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] .
No one investigated .
不 一 调查 .

并无人查究，

[wi;; wi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['dɒŋ'ɑ:n] ['maʊntən] .
We had already arrived at the foot of Dongshan Mountain .
我们 有 已经 到达的 在 这 脚 的 东山 山 .

早已到了东山脚下。

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙氏道：

" ['mɑ:stə(r)] , [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:ni] . . . "
"**Master , on your journey** . . . "
" 掌握 , 在 你的 旅行 . . . "

“老爷此去，

['məʊstli] ['pɑ:pjuleɪtɪd] ['eəriəz] .
Mostly populated areas .
大多 人口稠密 区域 .

多是人烟所在。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [maɪ] [ɪn'tegrəti] [tu;; tə][ðə; ði] ['strɒŋmæn] ,
Although I have not lost my integrity to the strongman ,
虽然 我 有 不是 丢失的 我的 正直 到 这 大力士 ,

奴家虽未失节于强人，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
The husband refused to believe it .
这 丈夫 拒绝 到 相信 它 .

丈夫决不肯信。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [əˈraɪvz] [ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] . . .
I hope that when the master arrives in Jingzhou . . .
我 希望 那 什么时候 这 掌握 到达 在 荆州 . . .

但愿老爷到了荆州，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [slɪv] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɪm] .
The matter of the slave refusing to give herself to him .
这 事情 的 这 奴隶 拒绝 到 给 她自己 到 他 .

将奴不肯失身之事，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tell your husband about it .
告诉 你的 丈夫 关于 它 .

说与奴丈夫知道。

[ðə; ði] [slɪvz] [ˈtʃæstəti] [ɪz] [ˈeɪdənt] .
The slave's chastity is evident .
这 奴隶的 贞洁 是 明显 .

奴的贞心可表，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] , [ˈmɑːstə(r)] .
Even in death , I will be grateful for your kindness , Master .
甚至 在 死亡 , 我 将要 是 感激的 为了 你的 仁慈 , 掌握 .

奴死九泉亦感老爷之德。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
He jumped down the mountain .
他 跳了起来 向下 这 山 .

往山下便跳。

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [ˈhʌɪdli] [stɒpt] [hɪm] .
Mr . Chen hurriedly stopped him .
先生 . 陈 匆匆 停止 他 .

陈爷慌忙拦住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bː] ,
" **Sister - in - law** ,
" 姐姐 - 在 - 法律 ,

“恩嫂，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [biː; bi][səʊ] [jɔːt] - [ˈsaɪtɪd] .
We must not be so short - sighted .
我们 必须 不是 是 所以 短的 - 目击者 .

不可寻此短见。

[aɪ] [wɪl] [ˈeskɔːt] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈrezɪdəns] .
I will escort my sister - in - law to her residence .
我 将要 护送 我的 姐姐 - 在 - 法律 到 她 住宅 .

待下官送恩嫂到府，

[ðɪs] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði] [ˈtʃæstəti] [ɒv; əv] [enz] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bː] .
This demonstrates the chastity of En's sister - in - law .
这 证明 这 贞洁 的 恩的 姐姐 - 在 - 法律 .

说明恩嫂贞节，

- [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Ensao and her husband ,
- 和 她 丈夫 ,

使恩嫂夫妻、

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˌri:juːˈnaɪtɪd]
Mother and child reunited
母亲 和 孩子 重聚

母子团圆，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈgrætɪtju:d] [tu:; tə][maɪ] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
I would like to express my gratitude to my sister - in - law .
我 会 喜欢 到 表达 我的 感激 到 我的 姐姐 - 在 - 法律 .

略报恩嫂大恩。

[ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [dʌn] .
This must not be done .
这 必须 不是 是 完毕 .

切不可如此。”

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙氏道：

[saɪns] [ju:; jʊ] [a:(r); ə(r)] [səʊ] [kaɪnd] , [sɜ:(r)] . . .
Since you are so kind , sir : : :
自从 你 是 所以 种类 , 先生 : : .

“既蒙老爷好意，

[aɪ] [wɪl] [speə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] .
I will spare your life for now .
我 将要 空闲的 你的 生活 为了 现在 .

奴家暂留性命，

[pli:z] ['hʌri] , [sɜ:(r)] .
Please hurry , sir :
请 匆忙 , 先生 .

请老爷快行，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] [dɪˈleɪ] .
There can be no delay .
那里 能 是 不 延迟 .

不可迟延。”

[səʊ][ðə; ði] [tu:] [pʊ; əv][ðem; ðəm] ['hedɪd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɪn] [ˌdʒɪŋˈdʒəʊ] .
So the two of them headed towards the main road in Jingzhou .
所以 这 二 的 他们 标题 向 这 主要的 路 在 荆州 .

于是二人望着荆州大路而行。

[nəʊ] , [kɪŋ] [ʃen] [jɒŋ] [brɔ:t] [fɔ:(r)] [lefˈtenənt, luːˈt-] [wɪð] [hɪm] .
Now , King Shen Yong brought four lieutenants with him .
现在 , 国王 沈 永 带来 四 中尉 和 他 .

且说大王沈勇带了四个副将，

[ˈhʌndrədz] [pʊ; əv] ['hentʃmən] ,
Hundreds of henchmen ,
数百 的 喽啰 ,

数百喽罗，

[ˈləʊdɪŋ] [faɪv] [lɑ:dʒ] [ʃɪps] ,
Loading five large ships ,
加载中 五 大的 船舶 ,

装载五只大船，

[gəʊ] [daʊn'stri:m] [ə'ləŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
Go downstream along the river .
去 下游 沿着 这 河 .

沿江顺流而下。

[ə; eɪ] [skaʊt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðɪs] :
A scout had already reported this :
一个 侦察 有 已经 据报道 这 :

早有探事喽罗飞报：

" [ɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] : "
" Your Majesty : "
" 你的 威严 : "

“启上大王：

[ðæt] [ˈmɜ:tʃənt] [ʃɪp] ,
That merchant ship ,
那 商人 船 ,

那标商货船，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][edʒu'keɪʃən(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] [ðə; ði] [pa:s] .
The official ship carrying the educational officials had already left the pass .
这 官方的 船 携带 这 教育 官员 有 已经 左边 这 经过 .

帮着学政官船早已出关，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mɔəd] [dʒʌst] [ə'hed] .
It was moored just ahead .
它 曾是 系泊 只是 前方 .

就在前面停泊，

[wi;; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [fɔ:'meɪ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [prə'si:dɪŋ] .
We must wait for all the ships to be in formation before proceeding .
我们 必须 等待 为了 全部 这 船舶 到 是 在 形成 前 进行中 .

要等齐船只前行。

[ðɪs] [ɪz][tu;; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju;; jʊ] .
This is to inform you .
这 是 到 通知 你 .

特此报知。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [,əʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The king was overjoyed and said :
这 国王 曾是 欣喜若狂 和 说 :

大王大悦道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'gen] . "
" Go and investigate again . "
" 去 和 调查 再次 : "

“再去探来。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ˈli:də(r)] :
Instruct the leader :
指示 这 领导者 :

吩咐头目：

" [lets] [gəʊ][tu;; tə][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ! "
" Let's go to the bow and take a look ! "
" 我们来吧 去 到 这 弓 和 拿 一个 看 ! "

“去船头观望！ ”

[ðə; ði] [ˈli:də(r)] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
The leader walked to the bow of the ship .
这 领导者 步行 到 这 弓 的 这 船 .

头目走到船头，

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] ,
Looking from afar ,
寻找 从 远方 ,

远远一望，

[ðə; ði] [ˈlæntənz] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['braɪtli] [lɪt] .
The lanterns over there were brightly lit .
这 灯笼 超过 那里 是 明亮地 点燃 .

只见那边灯笼明亮，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [riːdz] " [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] , [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv] " .
The inscription reads " Imperial Envoy , Education Commissioner of Huguang " .
这 题词 阅读 " 帝国 使者 , 教育 专员 的 湖广 " .

上写“钦差湖广学政”，

[ˈfɪfti] [ɔː(r)][ˈsɪksɪ] [ˈlæntənz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Fifty or sixty lanterns were hung high in a row .
五十 或者 六十 灯笼 是 悬挂 高的 在 一个 排 .

一连高挂灯笼五六十盏。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ['kæɪɪd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .
The soldiers on the ship carried swords and spears .
这 士兵 在 这 船 携带 剑 和 长矛 .

船上兵役手执刀枪，

[əˈreɪndʒd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Arranged on both sides .
安排 在 两个都 侧面 .

两边排列。

[ðə; ði] [ˈtʃiːftən] ['hʌɪɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
The chieftain hurriedly reported to the king :
这 头目 匆匆 据报道 到 这 国王 :

头目忙忙报与大王道：

[kɪŋ] [tʃiː] :
King Qi :
国王 齐 :

“启大王：

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] .
The soldiers on the ship were armed .
这 士兵 在 这 船 是 武装 .

那船上兵将手执兵器，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .
He was extremely strong and brave .
他 曾是 极其 强的 和 勇敢的 .

甚是强勇。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈkʌstəməz] [huː] [kæən; kən] [help] .
Furthermore , there are also customers who can help .
此外 , 那里 是 还 顾客 WHO 能 帮助 .

更有标客相帮，

[ðə; ði] [steɪks] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [haɪ] [tuː; tə][beə(r)] .
The stakes are too high to bear .
这 赌注 是 也 高的 到 熊 .

利害难当，

[doʊnt] [mes] [wɪð] [hɪm] .
Don't mess with him .
不 混乱 和 他 .

不可惹他。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
The king shouted :
这 国王 喊叫 :

大王喝道：

" [ˈnɒns(ə)ns] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[buːst] [ðə; ði] [məˈrɑːl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
Boost the morale of others .
促进 这 士气 的 其他的 :

长他人志气，

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [preˈstiːʒ] .
To diminish one's own prestige .
到 减少 一个人的自己的 声望 :

灭自己威风。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [help] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
The King will also help the Zhang family conquer the world .
这 国王 将要 还 帮助 这 张 家庭 征服 这 世界 :

大王还要助张府打遍天下，

" [ðeɪ] ['riːəli] [doʊnt] [niːd] [ðɪːz] [fjuː] ['bɪdəz] ! "
" They really don't need these few bidders ! "
" 他们 真的 不 需要 这些 很少 竞标者 ! "

那里希罕这几个标商！ "

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [fɪˈɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenərəlz] .
He then summoned Zhang Xiong and his two generals .
他 然后 被召唤 张 熊 和 他的 二 将军们 :

遂唤张雄二将过来。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [rɪˈplaɪd] :
The two generals replied :
这 二 将军们 回复 :

二将应道：

" [hæv; həv] ! "
" have ! "
" 有 ! "

“有！ ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

大王道：

" [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] . "
" I'll give you a command arrow . "
" 患病的 给 你 一个 命令 箭 . "

“与你令箭一支，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [ʃɪp] ,
Leading the fourth ship ,
领导 这 第四 船 ,

带领四号船只，

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['ɑːtʃəz]
Four hundred archers
四 百 弓箭手

箭手四百名，

[rɪ'li:s] [aɪ 'ti:] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] [fɜ:st] .
Release it towards the bow of his boat first .
发布 它 向 这 弓 的 他的 船 第一的 .
向他船头先放。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] ,
Seeing his defeat ,
看到 他的 击败 ,
看他势败，

[ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [ɡʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] .
Then they raised their guns and knives .
然后 他们 提高 他们的 枪支 和 刀具 .
然后枪刀齐举，

[faɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] ['ɒntə][ðə; ði] [ʃɪp] !
Fight your way onto the ship !
斗争 你的 方式 到 这 船 !
杀上船去，

[aɪ] [wɪl] [send] [mɔ:(r)] [tru:ps] [tu;; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔ:t] .
I will send more troops to provide support .
我 将要 发送 更多的 军队 到 提供 支持 .
我这里再发兵接应。”

[ðə; ði] [tu:] ['dʒenərəlz] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['ærəʊs] .
The two generals received the command arrows .
这 二 将军们 已收到 这 命令 箭头 .
二将接了令箭，

['li:dɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
Leading the ships ,
领导 这 船舶 ,
带领船只，

[ðə; ði] ['ɑ:tʃəz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
The archers lined up in a row .
这 弓箭手 衬里 向上 在 一个 排 .
箭手一字儿排开，

[ðeɪ] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tu;; tə]['faɪə(r)] ['ærəʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ʃɪp] .
They ordered the officers to fire arrows at the official ship .
他们 订购 这 警官 到 火 箭头 在 这 官方的 船 .
对着官船喝令放箭。

[ðə; ði] ['ɑ:tʃəz] ['faɪəd][ðeə(r)] ['ærəʊs] [hæp'hæzədli] .
The archers fired their arrows haphazardly .
这 弓箭手 被解雇 他们的 箭头 随意地 .
众箭手把箭乱射，

['ærəʊs] [flu:] [ɪn] [laɪk] ['reɪndrɒps] .
Arrows flew in like raindrops .
箭头 飞翔 在 喜欢 雨滴 .
箭如雨点一般飞来。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɒn][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ʃɪp] :
The shouts of the soldiers on the official ship :
这 喊叫 的 这 士兵 在 这 官方的 船 :
官船上面各兵叫声：

" [əʊ] [dɪə(r)] , " " **Oh dear ,** " " 哦 亲爱的 , " " 呵呀，

" [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ！ "
" **The robbers are coming** ！ "
" 这 强盗 是 未来 ！ "

强盗来了！ ”

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈpɔ:tɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n] [kəˈmɪʃənə(r)] .
He hurriedly reported this to the education commissioner .
他 匆匆 据报道 这 到 这 教育 专员 .

慌忙报与学政。

[ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n] [kəˈmɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfʊəriəs] .
The education commissioner was furious .
这 教育 专员 曾是 狂怒 .

学政大怒，

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəlz] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [nɒt] [tu:; tə] [mu:v] .
He ordered his generals to instruct the soldiers not to move .
他 订购 他的 将军们 到 指示 这 士兵 不是 到 移动 .

叫众家将吩咐兵丁不许乱动，

[ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
In the cabin ,
在 这 舱 ,

都伏舱中，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwepən] ,
Holding a weapon ,
保持 一个 武器 ,

手执军器，

[həʊld][ðə; ði] [hætʃ] .
Hold the hatch .
抓住 这 孵化 .

把住舱口，

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈʃu:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊs] ,
After he finished shooting his arrows ,
后 他 完成的 射击 他的 箭头 ,

等他箭射完，

[dʒʌmp] [ˈɒntə] [maɪ] [bəʊt] ,
Jump onto my boat ,
跳 到 我的 船 ,

跳上我船，

[krɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Crawl into the cabin .
爬行 进入 这 舱 .

钻进舱来，

[kɪl] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentə(r)] .
Kill them one by one as they enter .
杀 他们 一 经过 一 作为 他们 进入 .

进一个杀一个，

[tu:] [ɪn] , [tu:] [aʊt] .
Two in , two out .
二 在 , 二 出去 .

进二个杀二个。

[ɪf] [wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz] [kɪld]
If one person is killed
如果 一 人 是 被杀

若杀死一人，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] [wɪð] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I will reward you with five taels of silver .
我 将要 报酬 你 和 五 两 的 银 .
我赏银五两。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪndʒəd] ,
If any of you are injured ,
如果 任何 的 你 是 受伤 ,
你们若有被伤，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] [wɪð] [θri:] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I will reward you with three taels of silver .
我 将要 报酬 你 和 三 两 的 银 .
我赏银三两。

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] .
We need to work together .
我们 需要 到 工作 一起 .
须要协力，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi]['vaɪələɪtɪd] .
It must not be violated .
它 必须 不是 是 违反 .
不可有违。

[ðə; ðɪ] [gɑ:dʒ] [rɪ'si:v] [ðə; ðɪ]['ɔ:də(r)] .
The guards received the order .
这 守卫 已收到 这 命令 .
家将得了号令，

[pɑ:s] [,aɪ 'ti:][ɒn] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] .
Pass it on to the soldiers .
经过 它 在 到 这 士兵 .
传与兵丁，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['laɪɪŋ] [prəʊn] [,ɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['əʊpənɪŋ] .
They were all lying prone inside the cabin opening .
他们 是 全部 说谎 易于 里面 这 舱 开幕 .
俱伏在船舱口里，

[ðə; ðɪ] ['rɒbəz] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [prɪ'peəd] .
The robbers had no idea that the official ship was already prepared .
这 强盗 有 不 主意 那 这 官方的 船 曾是 已经 准备 .
强盗那知官船早已预备。

[ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [leɪ] [prəʊn] [,nɪə'baɪ] .
The officers and soldiers lay prone nearby .
这 警官 和 士兵 躺 易于 附近 .
官兵伏在旁边，

[æz; əz][wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [keɪm] [ɪn] ,
As one person came in ,
作为 一 人 来了 在 ,
见一个进来，

[hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [naɪf] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [hed] .
He raised his sharp knife and chopped off the head .
他 提高 他的 锋利的 刀 和 切碎 离开 这 头 .
提起利刀便砍下头来，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] ['pi:p(ə)] [krɔ:l] [ɪn] [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
More than ten people crawled in one after another .
更多的 比 十 人们 爬行 在 一 后 其他 .
一连钻进十余人，

[hiː; hi] [kɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .
He killed more than ten people in succession .
他 被杀 更多的 比 十 人们 在 演替 .
一连砍死十余人。

[ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbændɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfjʊəriəs] .
The remaining bandits were furious .
这 其余的 强盗 是 狂怒 .
余的强盗大怒，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] .
They came in droves .
他们 来了 在 成群 .
一拥而来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hækt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈsəʊldʒəz] .
They were all hacked down by the family's soldiers .
他们 是 全部被黑客攻击 向下 经过 这 家庭的 士兵 .
都被家将兵丁乱砍、

[ˈrændəm] [ˈstæbɪŋ] ,
Random stabbing ,
随机的 刺 ,
乱刺，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [wɪðˈstænd] [aɪ ˈtiː] ?
How could they possibly withstand it ?
如何 可以 他们 可能 经受 它 ?
那里抵挡得住？

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌmɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
Shouting and humming on the ship ,
喊叫 和 哼唱 在 这 船 ,
船上呐喊哼喝，

[ðə; ðɪ] [ˈpæsɪndʒə] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [hɜːd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʌprɔː(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [bəʊt] .
The passengers on the other side heard a great uproar on the official boat .
这 乘客 在 这 其他 边 听到 一个 伟大的 骚动 在 这 官方的 船 .
那边标客听见官船上沸反盈天，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [eɪd] .
They quickly came to their aid .
他们 迅速地 来了 到 他们的 援助 .
连忙接应。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [əˈhed] [hæd; həd] [seɪld] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪˈðaʊt]
The king saw that the ship ahead had sailed away for a long time without
这 国王 锯 那 这 船 前方 有 航行 离开 为了 一个 长的 时间 没有
[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
returning to report .
返回 到 报告 .
那大王见前船去许久不回报，

[ðeɪ] [ðen] [rəʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
They then rowed a large ship to come and meet them .
他们 然后 划船 一个 大的 船 到 来 和 见面 他们 .
便摇动大船前来接应。

[ðə; ðɪ] [ɡɑːdʒ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [blɒkt] [ðeə(r)] [weɪ] .
The guards on the side blocked their way .
这 守卫 在 这 边 已屏蔽 他们的 方式 .
这边护标好汉拦住，

[ðeɪ] [ˈfaɪəd] [ˈæərəʊs] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] .
They fired arrows indiscriminately .
他们 被解雇 箭头 不加区分地 .

把箭乱射。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ded] .
More than ten people were shot dead .
更多的 比 十 人们 是 射击 死的 .

射死十余人。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
The king was furious .
这 国王 曾是 狂怒 .

大王大怒，

[dʒʌmp] [ˈɒntə] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːkə(r)] [ʃɪp] :
Jump onto the marker ship :
跳 到 这 标记 船 :

跳上标船：

" [hɪə(r)] [ˈkʌmz] [ðə; ðɪ] [ˈləʊnli] [wʌn] ! "
" Here comes the Lonely One ! "
" 这里 来 这 孤独 一 ! "

“孤家来也！ ”

[ðæt] [gai] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bædʒ]
That guy with the badge
那 盖伊 和 这 徽章

那护标大哥，

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈbreɪvli] [hiː; hi] [keɪm] ,
Seeing how bravely he came ,
看到 如何 勇敢地 他 来了 ,

见伊来得勇猛，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbændɪt] [ˈliːdə(r)] .
He must be a bandit leader .
他 必须 是 一个 土匪 领导者 .

谅是强盗头儿，

[wɪð] [sliːvz] [ʌp] ,
With sleeves up ,
和 袖子 向上 ,

袍袖一起，

[ðæt] [ˈæərəʊ] , [həʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈnevə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [ɪts] [mɑːk] .
That arrow , honed to the point of never missing its mark .
那 箭 , 磨砺 到 这 观点 的 绝不 丢失的 它是 标记 .

那支练就百发百中神箭，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

嗖的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [hɪt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [θrəʊt] .
It hit right in the throat .
它 打 正确的 在 这 喉 .

正中咽喉。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˈvɔɪs] :
The king's voice :
这 国王的 嗓音 :

大王叫声：

" [əʊ] [həʊ] , " "
" **Oh ho** , " "
" 哦 何 , "

“呀呵，

" [əʊ] [nəʊ] ! " "
" **Oh no !** " "
" 哦 不 ! "

不好了！ ”

[,aɪ 'ti:] [ðen] [flɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
It then flipped over and fell into the water .
它 然后 翻转 超过 和 跌倒 进入 这 水 .

即翻身落下水去了。

[ðə; ði] [θi:vz] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] .
The thieves saw that their king was dead .
这 窃贼 锯 那 他们的 国王 曾是 死的 .

众贼看见大王死了，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
Not a single deputy general was to be seen .
不是 一个 单身的 副 一般的 曾是 到 是 已见 .

副将也不见一个，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

相议道：

" [waɪ] [doʊnt][wi:; wi] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvərəb(ə)] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [bæk] ? " "
" **Why don't we take advantage of this favorable wind and escape back ?** " "
" 为什么 不 我们 拿 优势 的 这 有利 风 和 逃脱 后退 ? "

“我们何不趁此顺风逃回罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" ['ræʃ(ə)nəl] . " "
" **rational** . " "
" 合理的 . "

“有理。”

[hi:; hi] ['kwɪkli] [tɜ:nd] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] .
He quickly turned the boat around .
他 迅速地 转向 这 船 大约 .

连忙把船摇转，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] .
They rushed towards the mountain village .
他们 匆忙 向 这 山 村庄 .

望山寨飞奔而去。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔ:l]
In no time at all
在 不 时间 在 全部

不消半刻，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
We arrived at the mountain stronghold .
我们 到达的 在 这 山 据点 .

到了山寨。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] [sed] :
One of the leaders said :
— 的 这 领导人 说 :

内中一个头目道：

['brʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“众兄弟，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kiŋ] [ɪz] [ded] ,
Now that the king is dead ,
现在 那 这 国王 是 死的 ,

如今大王死了，

[ðə; ði] [leftənənt] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [kɪld] .
The lieutenant was also killed .
这 中尉 曾是 还 被杀 .

副将也杀了，

[ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [wɒz; wəz] ['əʊnəlɪs] .
The mountain stronghold was ownerless .
这 山 据点 曾是 无主 .

山寨无主，

[aɪ] ['fɪɡəd] [aɪ] [wʊdnt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
I figured I wouldn't be able to become a robber .
我 想 我 不会 是 有能力的 到 变得 一个 强盗 .

料想强盗做不成了。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ˈaʊə(r)] [əˈbɪlətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mi:gə(r)] .
Moreover , our abilities are meager .
而且 , 我们的 能力 是 微薄 .

况且我们本事低微，

[ɪf] [wi:; wi] [dɪ'leɪ] [hɪə(r)]
If we delay here
如果 我们 延迟 这里

若在此耽搁，

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [ə'raɪv] ,
If the officers and soldiers arrive ,
如果 这 警官 和 士兵 到达 ,

倘官兵到来，

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [hi:l] [sə'vaɪv] .
I don't think he'll survive .
我 不 思考 地狱 存活 .

料想活不成了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [stɔ:(r)] [ʌp] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ['treʒəz] .
It would be better to store up gold and silver treasures .
它 会 是 更好的 到 店铺 向上 金子 和 银 宝藏 .

不如收拾金银财宝，

['evriwʌŋ] [went] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:k] .
Everyone went back to work .
每个人 去 后退 到 工作 .

各人回去营生。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" ['ræ](ə)nəl] ！
" **rational** ！
" 合理的 ！

“有理！

" [bɪɡ] ['brʌðərz] [aɪ'diə][ˈɪz(ə)nt][bæd] . "
" **Big brother's idea isn't bad** . "
" 大的 兄弟 主意 不是 坏的 ． "

大哥主意不差。”

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'li:st] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [æb'dʌktɪd] .
They then released all the women they had abducted .
他们 然后 发布 全部 这 女性 他们 有 被绑架 ．

便把抢来妇女个个放去，

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:t] ['pɜ:s(ə)n] .
The gold and silver were separated for each person .
这 金子 和 银 是 分开 为了 每个 人 ．

金银每人分开。

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ðen] [sed] :
The leader then said :
这 领导者 然后 说 :

头目又道：

" ['brʌðə(r)] ,
" **brother** ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[lets] [ɔ:l] [breɪk] [ʌp] .
Let's all break up .
我们来吧全部 休息 向上 ．

我们大家散伙，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [nɒk] - [ɒf] ?
What's the point of this knock - off ?
是什么 这 观点 的 这 敲 - 离开 ?

这山寨何用？

" [waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [bɜ:n] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [daʊn] ！ "
" **Why not just burn it all down** ！ "
" 为什么 不是 只是 烧伤 它 全部 向下 ！ "

不如一把火烧个白地！ ”

['kæərɪŋ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] ,
Carrying a bundle ,
携带 一个 捆 ,

驮了包袱，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They went down the mountain .
他们 去 向下 这 山 ．

下山去了。

[tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsɪksˈti:n] : [sʌn] - [mi:ts] [əˈgen] , [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tʃen] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [praɪm]
Chapter Sixteen : Sun Lixing Meets Again , Imperial Envoy Chen Surrounds the Prime
章 十六 : 太阳 - 满足 再次 , 帝国 使者 陈 周围环境 这 主要的
[ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns]
Minister's Residence
部长 住宅

第十六回 孙理刑再会钦差 陈给事重围相府

[zu:] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [rɪˈtʜ:n] , [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:nɪ] .
Zu bid farewell to his family upon their return , and calculated the journey .
祖 出价 告别 到 他的 家庭 之上 他们的 返回 , 和 计算 这 旅行 .
祖钱归来为计程，

[ə; eɪ] [ˈsla:ntrɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][ˈdrɪz(ə)] [ˈhɪndəd] [ˈpi:pəlz] [ˈmu:vmənt] .
A slanting wind and drizzle hindered people's movement .
一个 斜 风 和 细雨 受阻 人们的 移动 .
斜风细雨阻人行。

[ðə; ði] [ˈmɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pleɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈvaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi] .
The masters of the Central Plains are vying for supremacy .
这 大师 的 这 中央 平原 是 竞争 为了 霸权 .
中原逐鹿称高手，

[wen] [ə; eɪ][plæn][ɪz] [bɔ:n] , [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɪz] [bɔ:n] .
When a plan is born , a method is born .
什么时候 一个 计划 是 出生 , 一个 方法 是 出生 .
一计生时一法生。

[lets] [kənˈtɪnju:] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tʃen] - [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ɪŋ]
Let's continue with the story of Imperial Envoy Chen Sanmei's escape from Ying
我们来吧 继续 和 这 故事 的 帝国 使者 陈 - 逃脱 从 英
[ˈmaʊntən] .
Mountain .
山 .
再讲钦差陈三枚自婴山脱难，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈsɪti] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈleɪdi] [sʌn] .
They arrived in Jingzhou City together with Lady Sun .
他们 到达的 在 荆州 城市 一起 和 女士 太阳 .
同着孙娘子来到荆州城内。

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [b:] ,
" **Sister - in - law** ,
" 姐姐 - 在 - 法律 ,
“恩嫂，

[ðɪs] [ɪz][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈsɪti] .
This is Jingzhou City .
这 是 荆州 城市 .
这是荆州城了，

[wi:l; wil][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)] [sʌn] . "
We'll go in and report to Master Sun . "
出色地 去 在 和 报告 到 掌握 太阳 . "
我们进去报与孙四府便了。”

[ðə; ði] [tu:] [mu:vd] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The two moved to the front of the government office .
这 二 已搬 到 这 正面 的 这 政府 办公室 .
二人移步来到衙前，

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] .
The shopkeeper took a break .
这 店主 采取 一个 休息 .
投一店家歇下。

['ma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [meɪ] [aɪ] ['bɒrəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] , ['ʃɒpki:pə(r)] ? "
" May I borrow your writing brush and inkstone , shopkeeper ? "
" 可能 我 借 你的 写作 刷子 和 砚台 , 店主 ? "
“店主借你笔砚一用。”

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
The shopkeeper took the writing implements .
这 店主 采取 这 写作 实施 .
那店主取过文房，

['mɪstə(r)] . [tʃen] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [si:ld] [aɪ 'ti:] .
Mr . Chen wrote down the numbers and sealed it .
先生 . 陈 写道 向下 这 数字 和 密封 它 .
陈爷写了数字封好，

[θæŋk] [ju;; jʊ] , [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
Thank you , shop owner .
感谢 你 , 店铺 所有者 .
谢了店家，

[hi;; hi] [strəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [sel] .
He strode into the cell .
他 大步走 进入 这 细胞 .
大踏步走到班房。

[hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
叫道：

" [wɜːz] [ðə; ði] ['fɔ:mən] ? "
" Where's the foreman ? "
" 在哪里? 这 领班 ? "
“班头哥在那里？ ”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [sed] :
The bailiff said :
这 法警 说 :
衙役道：

" [du;; də] [wɒt] "
" do what "
" 做 什么 "
“做什么”

['ma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv] [maɪn] , "
" **This piece of paper of mine** , "
" 这 片 的 纸 的 矿 , "

“我这一个纸，

[pli:z] [pɑ:s] [aɪ 'ti:][ɪn] .
Please pass it in .
请 经过 它 在 .

烦你传递进去，

[ʃəʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][əʊld][mæn] .
Show it to the old man .
展示 它 到 这 老的 男人 .

投与太爷看。”

[ðə; ðɪ] [ˈbeɪlɪf] [sed] :
The bailiff said :
这 法警 说 :

衙役道：

" [ju:; jʊ] . . . "
" **You** . . . "
" 你 . . . "

“你这人，

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][æz; əz] [ˈnaɪðə(r)] [blu:] [nɔ:(r)] [waɪt] .
I see you as neither blue nor white .
我 看 你 作为 两者都不 蓝色的 也不 白色的 .

我看你不蓝不白，

[dɪˈlɪvəd] ,
Delivered ,
发表 ,

递得，

[aɪ] [pɑ:s] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ;
I pass it to you ;
我 经过 它 到 你 ;

我与你递；

[aɪ 'ti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] .
It cannot be handed over .
它 不能 是 递交 超过 .

递不得，

[doʊnt] [hɜ:t] [em 'i:] .
Don't hurt me .
不 伤害 我 .

不要害我。”

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ˈnesəsəri] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)] , "
" **Necessary to deliver** , "
" 必要的 到 递送 , "

“必要递的，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [hɑ:m] [ju:; jʊ] .
I will never harm you .
我 将要 绝不 伤害 你 .

决不害你。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [sed] :
The bailiff said :
这 法警 说 :

衙役道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[juː; jʊ] [meɪ] [saɪt] [hɪə(r)] .
You may sit here .
你 可能 坐 这里 :

你且坐在这里，

[duː; də] [nɒt] [gəʊ][faː(r)] .
Do not go far .
做 不是 去 远的 :

不可远去，

[aɪm] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'm moving forward with you .
我是 移动 向前 和 你 :

我与你递进。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [tʊk] [ðə; ði][slɪp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
The bailiff took the slip of paper .
这 法警 采取 这 滑 的 纸 :

衙役执了纸条，

[θrəʊ] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔːl] .
Throw it into the inner hall .
扔 它 进入 这 内 大厅 :

投进内堂。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sɔː] ,
Grandpa Sun saw ,
爷爷 太阳 锯 ,

孙爷看见，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 :

吃了一惊，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪz] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈtrezəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən]
Only then did they learn that the imperial envoy's national treasures had been stolen
仅有的 然后 做过 他们 学习 那 这 帝国 特使的 国家的 宝藏 有 到过 被盗
.
:
.

方知钦差国宝遭劫，

[ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ˈwɔːtə(r)]
Escape from water
逃脱 从 水

水中逃生，

[dɪˈfev(ə)ld] [əˈpiərəns]
Disheveled appearance
蓬头垢面 外貌

衣冠不整，

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə][ˈvɪzɪt] .

It is inconvenient for me to visit .
它 是 不方便 为了 我 到 访问 .

不便进见。

[ɪˈmiːdiətli] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][set] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)] [rəʊbz] .

Immediately have your family bring out a set of official robes .
立即地 有 你的 家庭 带来 出去 一个 放 的 官方的 长袍 .

立刻叫家人取出一套冠服，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈpleɪsmənt] .

It was sent to the Imperial Envoy for replacement .
它 曾是 发送 到 这 帝国 使者 为了 替代品 .

送与钦差大人更换。

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [tʊk] [ðə; ði] [kləʊðz] .

Family members took the clothes .
家庭 成员 采取 这 衣服 .

家人抱了衣服，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] [sel] ,

Upon arriving at the jail cell ,
之上 抵达 在 这 监狱 细胞 ,

来到班房，

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [tʊk] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [helpɪ] [hɪm] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] .

Master Chen took the clothes and helped him put them on .
掌握 陈 采取 这 衣服 和 帮助 他 放 他们 在 .

陈爷接来穿好。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːˈredɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Grandpa Sun had already opened the door to greet them .
爷爷 太阳 有 已经 打开 这 门 到 迎接 他们 .

孙爷已开门迎接。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

The two men sat down in the hall .
这 二 男人 卫星 向下 在 这 大厅 .

二人上堂坐下，

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :

He opened his mouth and said :
他 打开 他的 嘴 和 说 :

开口道：

" [aɪ][daʊnt] [wɒnt] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentəlmənz] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi]ˈstəʊlən] . "

" I don't want the old gentleman's national treasure to be stolen . "
" 我 不 想 这 老的 绅士的 国家的 宝藏 到 是 被盗 . "

“不想老先生国宝遭劫，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ʌnəˈweə(r)] .

The younger brother was completely unaware .
这 年轻 兄弟 曾是 完全地 不知情 .

弟毫不知情。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?

What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

如今怎好？ ”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :

Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [lets] [li:v] [ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] . "
" **Let's leave the details for now** . "

" 我们来吧 离开 这 细节 为了 现在 . "

“事且慢表。
[ˈkʌrəntli] , [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Currently , Sister - in - law Sun is in the shop outside .
现在 , 姐姐 - 在 - 法律 太阳 是 在 这 店铺 外部 .

现有恩嫂孙娘子在门外店中，
[ˈmɪstə(r)] . [tʃi:] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæən] [tʃeə(r)] [ɪn][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
Mr . Qi carried the sedan chair in to welcome them .
先生 . 齐 携带 这 轿车 椅子 在 到 欢迎 他们 .
“乞先生抬轿接进。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ˈhʌrɪdli] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rŋ] .
Grandpa Sun hurriedly asked what was wrong .
爷爷 太阳 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .
“孙爷忙问何故，

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] ['di:teɪl] .
Master Chen explained it in detail .
掌握 陈 解释 它 在 细节 .
“陈爷细细说了一遍。

[bɔ:d] [sʌn] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [men] [tu:; tə] [ˈkæɪɪ] [hɪz; ɪz] [sɪˈdæən] [tʃeə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈja:mən] .
Lord Sun immediately ordered men to carry his sedan chair to the inner yamen .
主 太阳 立即地 订购 男人 到 携带 他的 轿车 椅子 到 这 内 衙门 .
“孙爷立刻差人抬轿接进内衙。

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [ðen] [riˈkaunt] [ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəɪ] [ɪn] ['di:teɪl] .
Master Chen then recounted the details of the robbery in detail .
掌握 陈 然后 叙述 这 细节 的 这 抢劫 在 细节 .
“陈爷又将被劫情由详述一遍，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
Grandpa Sun exclaimed in surprise :
爷爷 太阳 惊呼 在 惊喜 :
“孙爷吃惊道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?
“此事怎好？ ”

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
“陈爷道：

" [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈbrʌðə(r)] [dʒəʊ] [əˈraɪvz] . "
" **Let's wait until Brother Zhou arrives** . "
" 我们来吧 等待 直到 兄弟 周 到达 . "

“且等周年兄到处。”
[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ˈɔ:dəd] [sʌm; səm] [waɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][kɑ:m] [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] .
Grandpa Sun ordered some wine to be prepared to calm his nerves .
爷爷 太阳 订购 一些 葡萄酒 到 是 准备 到 冷静的 他的 神经 .
“孙爷叫备酒压惊。

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [hɔ:l] .
The two are drinking in the flower hall .
这 二 是 喝 在 这 花 大厅 .
“二位正在花厅饮酒，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
A messenger came to report :
一个 信使 来了 到 报告 :

门上来报:

[ˈmɑːstə(r)][tʃiː] :
Master Qi :
掌握 齐 :

“启老爷:

[ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] ['gæɪrɪsn] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'kwɛstɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The city garrison has sent a messenger requesting an audience .
这 城市 驻军 有 发送 一个 信使 请求 一个 观众 :

城守营有帖差人要见。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ! "
" Bring it in ! "
" 带来 它 在 ! "

“传进来！ ”

[ðə; ðɪ]['pəʊstə(r)] [nelt] [daʊn] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [sed] :
The poster knelt down before the audience and said :
这 海报 跪下 向下 前 这 观众 和 说 :

投帖人进见跪下道:

" [maɪ] [bɔːd] , [pliːz] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] . "
" My lord , please pay your respects to the great - grandfather . "
" 我的 主 , 请 支付 你的 尊重 到 这 伟大的 - 祖父 : "

“家爷多多拜上太爷。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['twenti] ['səʊldʒəz][tuː; tə]
The day before yesterday , the master was ordered to select twenty soldiers to
这 天 前 昨天 , 这 掌握 曾是 订购 到 选择 二十 士兵 到
[ˈeskoːt] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒə(r)] .
escort the national treasure .
护送 这 国家的 宝藏 :

老爷前日奉命点兵二十名护送国宝，

[ˌfɪftiːn] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ]['bændɪts][æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [geɪt] .
Fifteen soldiers were killed by bandits at the North Gate .
十五 士兵 是 被杀 经过 强盗 在 这 北 门 :

在北关口被大盗杀死十五名兵丁。

[ðə; ðɪ] ['peɪtriɑːk] [hæz; həz] [ɔː'lredi] [pɑːst] [ə'weɪ] .
The patriarch has already passed away .
这 族长 有 已经 通过了 离开 :

家爷已经出详，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
I humbly request that you , sir , consider this matter further .
我 谦卑地 要求 那 你 , 先生 , 考虑 这 事情 更远 :

求太爷一同通详。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [juː; jʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['mɑːstə(r)] . "

" **You reply to your esteemed master** . "

" 你 回复 到 你的 尊敬的 掌握 . "

“你回复你贵老爷，

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ][ˈdɑːktərz] .

The wounded soldiers should be treated by doctors .

这 受伤 士兵 应该 是 治疗 经过 医生 .

兵丁伤的请医调治，

" [aɪ] [meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "

" **I'll make things convenient for you right away** . "

" 患病的 制作 事物 方便的 为了 你 正确的 离开 . "

我这里立刻通详便了。”

[ðə; ði][ˈpəʊstə(r)] [rɪ'zaɪnd] .

The poster resigned .

这 海报 辞职 .

投帖人辞去，

['mɑːstə(r)] [sʌn] [ɪn'strʌktɪd] :

Master Sun instructed :

掌握 太阳 指示 :

孙爷吩咐道：

" [ðə; ði] [klaːk] [pri'peəz] ['diːteɪd] ['dɒkjumənts] . "

" **The clerk prepares detailed documents** . "

" 这 职员 准备 详细的 文件 . "

“书办备文书通详。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['envɔɪ] , [bɔːd] [dʒəʊ] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Suddenly , a report came that the Imperial Envoy , Lord Zhou , had arrived at

突然 , 一个 报告 来了 那 这 帝国 使者 , 主 周 , 有 到达的 在

[ðə; ði] [gert] .

the gate .

这 门 .

忽报门前钦差周大人到了，

[sʌn] ,

Sun ,

太阳 ,

孙、

[ðə; ði] [tuː] [tʃenz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

The two Chens were overjoyed to hear this .

这 二 陈 是 欣喜若狂 到 听到 这 .

陈二位听了大喜，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][let] [ðem; ðəm][ɪn] .

He hurriedly opened the door to let them in .

他 匆匆 打开 这 门 到 让 他们 在 .

忙开门接进。

[wen] ['mɑːstə(r)] [dʒəʊ] [sɔː] ['mɑːstə(r)] [tʃen] [ðeə(r)] ,

When Master Zhou saw Master Chen there ,

什么时候 掌握 周 锯 掌握 陈 那里 ,

周爷看见陈爷在此，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [fɜːst] :

He called out first :

他 称为 出去 第一的 :

先叫道：

[ˈbrʌðə(r)] [tʃen] [ˈnaɪən] ,
Brother Chen Nian ,
兄弟 陈 年 ,

“陈年兄，

[səʊ] [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !
So that's where it was !
所以 那就是 在哪里 它 曾是 ！

原来在此呵！ ”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [ˈɔːlsəʊ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ʌnd] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈseɪɪŋ] :
Master Chen also rushed forward and grabbed his hand , saying :
掌握 陈 还 匆忙 向前 和 抓住 他的 手 , 说 :

陈爷也赶向前将手扯住道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˌæniˈvɜːsəri] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] . "
" Brother Anniversary has also arrived . "
" 兄弟 周年纪念日 有 还 到达的 . "

“周年兄也到此，

[ˈhəhə] ! "
hehe ! "
呵呵 ！ "

呵呵！ ”

[ˈgrænpaː] [sʌn] [ðen] [ˈpʊld] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
Grandpa Sun then pulled the two gentlemen to sit down .
爷爷 太阳 然后 拉 这 二 先生们 到 坐 向下 .

孙爷便扯二位上座坐下，

[tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [mɔː(r)] [waɪn] .
Tell your family to prepare more wine .
告诉 你的 家庭 到 准备 更多的 葡萄酒 .

叫家人再备酒来。

[ðə; ðɪ] [θriː] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [draɪŋk] [ˈhæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The three of them drank happily for a while .
这 三 的 他们 喝 快乐地 为了 一个 尽管 .

三人欢饮一会，

[ˈmaːstə(r)] [dʒəʊ] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Master Zhou began to speak :
掌握 周 开始 到 说话 :

周爷开言道：

[aɪ] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [naɪt] .
I jumped into the water that night .
我 跳了起来 进入 这 水 那 夜晚 .

“我当夜跳入水中，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)]
Follow the water
跟随 这 水

信水而行，

[ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [brɪˈkʌm] [əˈdɪktɪd] .
Fortunately , I didn't become addicted .
幸运的是 , 我 没有 变得 上瘾 .

幸不沉溺。

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] [biːtʃ] ,
Walking to the lake beach ,
步行 到 这 湖 海滩 ,

走至湖滩上，

[ðə; ði] ['paɪrət] [[ɪp] [wɒz; wəz] [si:n] [tu;; tə][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['distəns] .
The pirate ship was seen to have already left in the distance .
这 海盗 船 曾是 已见 到 有 已经 左边 在 这 距离 .
远远望见盗船已去，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['helpləsnəs] ,
In a state of helplessness ,
在 一个 状态 的 无助 ,
正在无可奈何，

['sʌd(ə)nli] , [hi;; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['kɔ:lɪŋ] .
Suddenly , he heard his family calling .
突然 , 他 听到 他的 家庭 呼叫 .
忽听见家人叫唤，

[fæn] [deəd] [tu;; tə] [ə'gri:] .
Fang dared to agree .
方 敢于 到 同意 .
方敢答应。

['reskjʊ:d] [ɒn] [bɔ:d] ,
Rescued on board ,
获救 在 木板 ,
救上船中，

['mɪstə(r)] . [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] ;
Mr . is nowhere to be seen ;
先生 . 是 无处 到 是 已见 ;
不见先生；

[wen] [ɑ:skt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,
问起，

['mɪstə(r)] . [fæn] ['ɔ:lsəʊ] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Mr . Fang also jumped into the water .
先生 . 方 还 跳了起来 进入 这 水 .
方知先生也跳下水。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gri:vɪŋ] .
My brother is grieving .
我的 兄弟 是 悲伤 .
弟正在悲伤，

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tu;; tə][bi;; bi][hɪə(r)] .
I didn't expect my brother to be here .
我 没有 预计 我的 兄弟 到 是 这里 .
不想年兄在此，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] .
This is a cause for great joy .
这 是 一个 原因 为了 伟大的 喜悦 .
这是万千之喜了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næ(ə)nəl] ['trezə(r)] ?
But what has become of the national treasure ?
但 什么 有 变得 的 这 国家的 宝藏 ?
但不知国宝下落如何? ”

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [wen] [ai] [sɔ:] [mai][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [gəʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
" **When I saw my elder brother go into the water ,**
" 什么时候 我 锯 我的 长老 兄弟 去 进入 这 水 ,
" 弟见年兄下水 ,

[mai] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; ei] [ˈhʌri] .
My brother was in a hurry .
我的 兄弟 曾是 在 一个 匆忙 .

弟一时心忙 ,

[hi;; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [tu:] .
He jumped down too .
他 跳了起来 向下 也 .

也跳下去 ,

[hu:] [nəʊz] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒə(r)] !
Who knows what became of the national treasure !
WHO 知道 什么 成为 的 这 国家的 宝藏 !
哪知国宝下落如何 ! "

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道 :

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [snætʃt] [əˈweɪ] [baɪ][ə; ei] [ˈstrɒŋmæn] . "
" **It must have been snatched away by a strongman .** "
" 它 必须 有 到过 抢夺 离开 经过 一个 大力士 . "
"想必被强人抢去了。"

[ˈmɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :

周爷道 :

" [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɔ:(r)] [li:v] [aɪ ˈti:] . "
" **Take it or leave it .** "
" 拿 它 或者 离开 它 . "

“抢去是抢去 ,

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [tu:] [ˈaɪtəmz][hɪə(r)] .
Fortunately , there are still two items here .
幸运的是 , 那里 是 仍然 二 项目 这里 .

“幸喜还有两件在此。 ”

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

孙、

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [ˈhʌrɪdli] [ɑ:skt] :
Master Chen hurriedly asked :
掌握 陈 匆匆 问 :

陈二爷忙问道 :

[wɪtʃ] [tu:] [ˈaɪtəmz][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ?
Which two items are here ?
哪个 二 项目 是 这里 ?

“哪两件在此？ ”

[ˈmɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :

周爷道 :

[ðæt] ['lu:mi:nəs] [pɜ:l] ,
That luminous pearl ,
那 发光的 珍珠 ,

“那一粒夜明珠，

[ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] - [rɪˈpelənt] [bi:d] ,
A water - repellent bead ,
一个 水 - 驱虫剂 珠子 ,

一粒避水珠，

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
It was carried by my younger brother .
它 曾是 携带 经过 我的 年轻 兄弟 .

是弟带在身上，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [,aɪ ˈti:] [sti:l] [ɪgˈzɪsts] .
Therefore , it still exists .
所以 , 它 仍然 存在 .

故此还在。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði] [pɜ:l] [ɪz] [sti:l] [ðeə(r)] "
" Although the pearl is still there "
" 虽然 这 珍珠 是 仍然 那里 "

“虽然宝珠还在，

[bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][ˈaɪtəmz][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .
But two of the four items were lost .
但 二 的 这 四 项目 是 丢失的 .

但四件失了两件，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪˈspɒnd] ?
How can I respond ?
如何 能 我 回应 ?

怎能回奏？

[hu:] [stəʊl] [ðɪz] ['trezə(r)] ?
Who stole this treasure ?
WHO 偷窃 这 宝藏 ?

不知此宝系何人抢去？ ”

['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :

周爷道：

['mɪstə(r)] . [sʌn] ,
Mr . Sun ,
先生 . 太阳 ,

“孙先生，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɔ:lˈredi] [nəʊz] [hu:] [stəʊl] [ðə; ði] ['trezə(r)] .
My brother already knows who stole the treasure .
我的 兄弟 已经 知道 WHO 偷窃 这 宝藏 .

弟已知抢宝之人了。”

['grænpɑ:] [sʌn] ['hʌrɪdli] [ɑ:skt] :
Grandpa Sun hurriedly asked :
爷爷 太阳 匆匆 问 :

孙爷忙问道：

" ['brʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ? "
" **Brother , do you know who this person is ?** "
" 兄弟 , 做 你 知道 WHO 这 人 是 ? "
“兄知是何人？”

[ˈmɑːstə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :
周爷道：

[ðæt] [naɪts] [θɔːts] ,
That night's thoughts ,
那 夜晚 想法 ,
“那夜思想，

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
I was very puzzled .
我 曾是 非常 困惑 .
心中甚是疑惑，

[ɒn] [ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [seɪld] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [hɪm'self] .
On the one hand , he sailed the boat himself .
在 这 一 手 , 他 航行 这 船 他自己 .
一面自己开船，

[ðeɪ] [təʊld] ['piːp(ə)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [br'haɪnd][ðə; ðɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] .
They told people to follow behind the pirate ship .
他们 讲述 人们 到 跟随 在后面 这 海盗 船 .
叫人尾在贼船之后。

[rɪ'pɔːt] [bæk] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
Report back the next day
报告 后退 这 下一个 天
次日回报，

[ðə; ðɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dʒɪŋ'dʒoʊ] .
The pirate ship returned to Jingzhou .
这 海盗 船 返回 到 荆州 .
贼船回转荆州，

[ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] ['gerts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊpən] .
The city gates were not open .
这 城市 大门 是 不是 打开 .
城门未开，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] ['gerts] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn] .
He then ordered the city gates to be opened so he could go in .
他 然后 订购 这 城市 大门 到 是 打开 所以 他 可以 去 在 .
他便叫开城门进去。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] [geɪt] [ɪz][ə; eɪ] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪtɪ] .
My brother thinks the city gate is a forbidden city .
我的 兄弟 思考 这 城市 门 是 一个 禁止 城市 .
弟想城门乃是禁城，

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][diː] [jiː] [kaɪ] ?
What is the name of De Yi Kai ?
什么 是 这 姓名 的 德 易 凯 ?
怎么叫得伊开？

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈmembə(r)][əv; əv][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstərz] [ˈhaʊshəʊld] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz]
He must be a member of the treacherous minister's household disguised as
他 必须 是 一个 成员 的 这 奸诈 部长 家庭 伪装 作为
[ə; eɪ][ˈbəndɪt] .
a bandit .
一个 土匪 .

谅他一定是奸相府中家人假扮强人，

[tuː] [ˈtrezəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈstəʊlən] .
Two treasures were stolen .
二 宝藏 是 被盗 .

抢去两件宝贝，

[ðɪs] [left] [ˌjuːˈes] [wɪð] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈspɒnd] .
This left us with no way to respond .
这 左边 我们 和 不 方式 到 回应 .

叫我们难以回奏。”

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [ˌɪntəˈdʒekt] :
Mr . Chen interjected :
先生 . 陈 插话 :

陈爷接口道：

" [nɒt] [ˈəʊnli] [dʌz] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [nəʊ] ,
" Not only does my elder brother know ,
" 不是 仅有的 做 我的 长老 兄弟 知道 ,

“不特年兄晓得，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈhaʊshəʊld] .
My brother also knows that he is employed by their household .
我的 兄弟 还 知道 那 他 是 受雇 经过 他们的 家庭 .

弟也知是他家所使。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ˈdʒentlmən] , "
" Gentlemen , "
" 先生们 , "

“二位先生，

[ɪf] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ferk] [ə; eɪ] [ˈrɒbəri] ,
If the Zhang family were to fake a robbery ,
如果 这 张 家庭 是 到 伪造的 一个 抢劫 ,

若是张府假盗劫去，

[aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [heɪst] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
I imagine that in their haste , they will be caught off guard .
我 想象 那 在 他们的 匆忙 , 他们 将要 是 捕捉 离开 警卫 .

料想急切之间一时必不提防。

[wiː; wi] [ˈkwɪkli] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈrezɪdəns] [əˈgen] .
We quickly surrounded and searched the Zhang residence again .
我们 迅速地 包围 和 搜索 这 张 住宅 再次 .

我们急急再围住张府查搜，

[aɪ] [daʊt] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [maɪ][grɑːsp] .
I doubt it will escape my grasp .
我 怀疑 它 将要 逃脱 我的 抓牢 .

谅必难脱我手。”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] ['brɪliənt] ！ "
" This calculation is brilliant ! "
" 这 计算 是 杰出的 ！ "

“此算甚妙！

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [dɪˈleɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɡɒt] [ʌp] .
He quickly made his preparations and got up .
他 迅速地 制成 他的 准备工作 和 得到 向上 .

作速打点起身。”

[ˈbɔːd] [sʌn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ˈɡæɪsɪn] [tuː; tə][ˈmʌstə(r)] [əˈnʌðə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz]
Lord Sun immediately ordered the city garrison to muster another two hundred soldiers
主 太阳 立即地 订购 这 城市 驻军 到 鼓起 其他 二 百 士兵
.
:
.

孙爷即差人叫城守再点兵二百名，

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ænd; ənd] [ˈjɑːmən] ['rʌnərz] ,
Accompanied by family members and yamen runners ,
伴随 经过 家庭 成员 和 衙门 跑步者 ,
随带家人衙役，

[θri:] [lɑːdʒ] [sɪˈdæn] [tʃeəz]
Three large sedan chairs
三 大的 轿车 椅子

三顶大轿，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] ,
All the way to the Zhang residence ,
全部 这 方式 到 这 张 住宅 ,

一直到了张府，

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səˈraʊndɪd] .
The front and back doors were still surrounded .
这 正面 和 后退 门 是 仍然 包围 .

仍把前后门围住，

[ðeɪ] [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They stormed into the mansion .
他们 暴风雨 进入 这 大厦 .

打进府中。

[ðə; ði] ['geɪtki:pərz] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The gatekeeper's report to his wife ,
这 守门人的 报告 到 他的 妻子 ,

管门的报与太太，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʃɒkt] .
The lady was quite shocked .
这 女士 曾是 相当 震惊 .

太太此惊不小，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [aɪm][ɪn] [dɪsˈgaɪz] ? "
" **Could it be that he knows I'm in disguise ?** "
" 可以 它 是 那 他 知道 我是 在 伪装 ? "

“难道他晓得是我假扮的不成？ ”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [kraʊn] .
He had no choice but to wear the phoenix crown .
他 有 不 选择 但 到 穿 这 凤凰 王冠 .

只得戴了凤冠，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [rəʊb] ,
Wearing a wedding robe ,
穿着 一个 婚礼 长袍 ,

穿了霞帔，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
After leaving the main hall ,
后 离开 这 主要的 大厅 ,

出了中堂，

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [θriː] [ʊv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
He greeted the three of them and said :
他 问候 这 三 的 他们 和 说 :

与三位见礼道：

" [maɪ] [lɔːdz] , "
" **My lords** , "
" 我的 领主们 , "

“三位大人，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Although I am a woman ,
虽然 我 是 一个 女士 ,

老身虽是女流之辈，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʊv; əv] [wet] [nɜːs] , [ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n]
However , the Emperor bestowed upon her the title of wet nurse , a position
然而 , 这 皇帝 授予 之上 她 这 标题 的 湿的 护士 , 一个 位置

[ʊv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] .
of the first rank .
的 这 第一的 秩 .

但蒙皇上封为乳母一品之职。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [θriː] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [ˈvɜːbəli] [ˈkærid] [aʊt][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔːdərs] ,
Although the three of them verbally carried out the king's orders ,
虽然 这 三 的 他们 口头 携带 出去 这 国王的 订单 ,

三位虽是口衔王命，

[ðeɪ] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv] [dɪˈstɜːbd] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] .
They shouldn't have disturbed the Prime Minister's residence so many times .
他们 不应该 有 不安 这 主要的 部长 住宅 所以 许多 时代 .

也不该三番两次打扰相府。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" ['mædəm] ,
" **Madam** ,
" 女士 ,

“太太在上，

['jestədeɪ] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'skʌvəd] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [sɜ:tʃ] .
Yesterday , **this humble official discovered national treasures during a search** .
昨天 , 这 谦逊的 官方的 发现 国家的 宝藏 期间 一个 搜索 .

昨日下午搜出国宝，

[lɒst] [æn; ən][ˈaɪtəm]
Lost an item
丢失的 一个 物品

遗失一物，

[lets] [sɜ:tʃ] [ə'gen] [naʊ] .
Let's search again now .
我们来吧 搜索 再次 现在 .

如今再来搜搜。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][waɪf]
Upon hearing this , the wife
之上 听力 这 , 这 妻子

太太闻言，

[hi:; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

发怒道：

" [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ][ræŋk][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
" **How high a rank are you ?** "
" 如何 高的 一个 秩 是 你 ? "

“你多大个官儿，

[haʊ] [ru:d] !
How rude !
如何 粗鲁的 !

如此无礼！

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['næʃ(ə)nəl] [lɔ:] ? "
" **Is there no national law ?** "
" 是 那里 不 国家的 法律 ? "

难道没有国法么？ ”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [wen] [aɪ] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] . . . "
" **When I brought down the treacherous minister . . .** "
" 什么时候 我 带来 向下 这 奸诈 部长 . . . "

“下官当初扳倒奸臣，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:v(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['eksɪkjʊ:t] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They were even willing to execute their entire families .
他们 是 甚至 愿意的 到 执行 他们的 全部的 家庭 .

尚且舍得满门取斩。

[tə'deɪ] [aɪ] ['kæri] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑ:nd] ,
Today I carry the king's command ,
今天 我 携带 这 国王的 命令 ,

今日口衔王命，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] ['lɔːləs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
They were about to punish those lawless individuals .
他们 是 关于 到 惩治 那些 无法无天 个人 .
正要治那不法之人。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [spəʊk] ,
Grandpa Sun spoke ,
爷爷 太阳 辐 ,
孙爷口中说话，

[ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,
目观四处，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [br'saɪd] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] . . .
Seeing that a maid was following closely beside the lady . . .
看到 那 一个 女佣 曾是 下列的 密切 旁 这 女士 . . .
见太太身边有个使女紧随，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] .
He then ordered the bailiffs to bring her here .
他 然后 订购 这 法警 到 带来 她 这里 .
便叫衙役把她拿来。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

" [huːz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɜːvɪŋ] ? "
" Whose maid are you serving ? "
" 谁 女佣 是 你 服务 ? "
“你是伺候何人的丫头？ ”

[ðə; ðɪ] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :
丫头道：

" ['sɜːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mædəm] . "
" Serving the Madam . "
" 服务 这 女士 . "
“伏伺太太的。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :
孙爷道：

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 .
“我有句话问你，

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] ['fræŋkli] . . .
If you speak frankly . . .
如果 你 说话 坦率地说 . . .
你若从直说来，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ;
It has nothing to do with you ;
它 有 没有什么 到 做 和 你 ;
与你无干；

[ɪf] ['i:v(ə)n] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz] [kən'si:ld] ,
If even half a sentence is concealed ,
如果 甚至 一半 一个 句子 是 暗

若有半句遮瞒，

[aɪ] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] .
I'll break your hand .
患病的 休息 你的 手

便搥断你的手。

" [teɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [klæmps] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] ! "
" Take the finger clamps from both sides ! "
" 拿 这 手指 夹具 从 两个都 侧面 ! "

左右取拶子！ "

[ðə; ði] [gɜ:l] [wɒz; wəz] ['stɑ:tlɪd] .
The girl was startled .
这 女孩 曾是 惊慌

丫头吓了一跳。

['grænpɑ:] [sʌn] [ðen] [sed] :
Grandpa Sun then said :
爷爷 太阳 然后 说

孙爷又道：

[weə(r)] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [ki:p] [ðə; ði] ['beɪbi] ?
Where does your wife keep the baby ?
在哪里 做 你的 妻子 保持 这 婴儿 ?

“你太太将宝贝存在何处？

[tel] [em 'i:] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地

快快说来！ "

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说

丫头道：

" [əʊ] [həʊ] , "
" Oh ho , "
" 哦 何 , "

“呀呵，

['mɑ:stə(r)] !
master !
掌握

老爷！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .
This humble servant only knows how to serve the mistress .
这 谦逊的 仆人 仅有的 知道 如何 到 服务 这 情妇

小婢只晓得伺候太太，

" [wɒt] ['treʒə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] ? "
" What treasure do you know ? "
" 什么 宝藏 做 你 知道 ? "

那晓得甚么宝贝”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说

孙爷道：

" [ɑ:rnɪt] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'krʊ:t] [ðəm; ðəm] ? "

" **Aren't you going to recruit them ?** "

" 不是 你 去 到 招募 他们 ？ "

“不招么？

" [pɪntʃ] [ðəm; ðəm] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ！ "

" **Pinch them left and right !** "

" 捏 他们 左边 和 正确的 ！ "

左右撈起来！ "

[ðə; ði] [gɜ:rlz] [hed] [eɪkt] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]

The girl's head ached so badly that her fingers were connected to her

这 女孩们 头 疼痛 所以 糟糕 那 她 手指 是 连接 到 她

[hɑ:t] .

heart .

心 .

丫头痛得十指连心，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He shouted :

他 喊叫 :

叫道：

" [pli:z] [fə'gɪv] [em 'i: , sɜ:(r)] ! "

" **Please forgive me , sir !** "

" 请 原谅 我 , 先生 ！ "

“老爷饶恕，

[aɪ] [kən'fes] .

I confess .

我 承认 .

我招，

[aɪ] [kən'fes] ！

I confess !

我 承认 ！

我招！ "

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第68/83页

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)] [ˈklæmpɪŋ] .
Grandpa Sun ordered the finger clamping .
爷爷 太阳 订购 这 手指 夹紧 .

孙爷叫放撙。

[wen] [ðæt] [gɜːl] [sɔː] [ðə; ði][ˈmædəm] . . .
When that girl saw the madam . . .
什么时候 那 女孩 锯 这 女士 . . .

那丫头见了太太，

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tjuːn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he changed his tune and said :
然后 他 已更改 他的 调 和 说 :

又转口道：

" [maɪ] [bɔːd] ! "
" My lord ! "
" 我的 主 ! "

“老爷呵！

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈtreʒə(r)] !
As expected , there was no treasure !
作为 预期的 , 那里 曾是 不 宝藏 !

果然没有宝贝！ ”

[ˈmɑːstə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Master Sun was furious and said :
掌握 太阳 曾是 狂怒 和 说 :

孙爷大怒道：

" [juː; jʊ] [bɪtʃ] ! "
" You bitch ! "
" 你 婊子 ! "

“贱人！

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [rɪˈkænt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtestɪməni] ?
Do you dare to recant your testimony ?
做 你 敢 到 反悔 你的 见证 ?

你敢翻供么？

" [ðeɪ] [ˈriːəli] [keɪm] [æt; ət][em ˈiː][frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] ! "
" They really came at me from both sides ! "
" 他们 真的 来了 在 我 从 两个都 侧面 ! "

左右着实撙来！ ”

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ˈtɔːtʃəd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ji] [ˈjʊərɪneɪt] [ænd; ənd] [ˈdefɪkeɪt] .
The girl was tortured until she urinated and defecated .
这 女孩 曾是 受折磨 直到 她 尿液 和 排便 .

撙得丫头屎尿直流：

" [əʊ] [dɪə(r)] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“呵唷，

[ai] [kænt] [keə(r)] [eni'mɔ:(r)] .
" **I can't care anymore** .
" 我 不能 关心 不再 .

顾不得了，

" [ai][ei 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'fes] . "
" **I am willing to confess** . "
" 我 是 愿意的 到 承认 . "

愿招罢。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [kən'fes] ['kwɪkli] ! "
" **Confess quickly** ! "
" 承认 迅速地 ! "

“快快招来！ ”

[ðə; ði][gɜ:l] [sed] [θru:] [tɪəz] :
The girl said through tears :
这 女孩 说 通过 眼泪 :

丫头流泪道：

" [pleɪs] [aɪ 'ti:] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dræɡən] [bed] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ru:m] . "
" **Place it on top of the dragon bed in the lady's room** . "
" 地方 它 在 顶部 的 这 龙 床 在 这 女士的 房间 . "

“放在太太房中龙床顶上。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [hu:] [brɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ? "
" **Who brought this to your wife ?** "
" WHO 带来 这 到 你的 妻子 ? "

“是何人拿来与太太？ ”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mædəm] [hu:] ['ɔ:dəd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['strɒŋmæn] . "
" **It was Madam who ordered someone to pretend to be a strongman** . "
" 它 曾是 女士 WHO 订购 某人 到 假装 到 是 一个 大力士 . "

“是太太叫人装作强人，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪntə'septɪd] [ɪn] [ru:t] .
They were intercepted en route .
他们 是 截获 英文 路线 .

在半途劫来的。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [kən'fes] ,
" **Even if you confess** ,
" 甚至 如果 你 承认 ,

“即是招了，

[rɪ'li:s] [hɜ:(r); hə(r)] .
Release her .
发布 她 :

将她放了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ru:m] .
He was taken to his wife's room .
他 曾是 已采取 到 他的 妻子的 房间 :

押到太太房中。”

[ðə; ðɪ] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
The three of them stood up together .
这 三 的 他们 站立 向上 一起 :

三位一同起身，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][meɪd] .
They walked together with the maid .
他们 步行 一起 和 这 女佣 :

随着丫头同走。

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [ˈkwɪkli] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈseɪɪŋ] :
The lady quickly rushed over and stopped her , saying :
这 女士 迅速地 匆忙 超过 和 停止 她 , 说 :

太太连忙赶过拦住道：

" [ðæt] [wʊənt][du:; də] ! "
" That won't do ! "
" 那 惯于 做 ！ "

“那使不得！

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
I have been granted the title by the king .
我 有 到过 的确 这 标题 经过 这 国王 :

我身受王封，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [ˈtrespəs] [ˈɪntu:][maɪ] [ru:m] !
Who dares to trespass into my room !
WHO 敢于 到 侵入 进入 我的 房间 !

谁敢大胆进我房中！ ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ˈmædəm] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [stɒp] [hɜ:(r); hə(r)] . "
" Madam , there's no need to stop her . "
" 女士 , 有 不 需要 到 停止 她 : "

“太太不必拦住。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪmˈpiəriəl] [ˈenvɔɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [baɪ] [ɪmˈpiəriəl] [dɪˈkri:] [tu:; tə]
Your humble servant and the Imperial Envoy are here by imperial decree to
你的 谦逊的 仆人 和 这 帝国 使者 是 这里 经过 帝国 法令 到
[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtreʒə(r)] .
search for treasure .
搜索 为了 宝藏 :

下官与钦差大人奉旨搜宝，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [stɒp] [ju: 'es] ?
Who dares to stop us ?
WHO 敢于 到 停止 我们 ?

谁敢阻挡？

[maɪ] [rɪ'teɪnəz] ！
My retainers ！
我的 预付金 ！

家将们！

[sɜ:tʃ] [ðə; ði] [ru:m] ！
Search the room ！
搜索 这 房间 ！

往房内搜来！ ”

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [tə'geðə(r)] ．
The three of them entered the room together ．
这 三 的 他们 进入 这 房间 一起 ．

三位一齐步进房中。

[wen] [ðə; ði] [waɪf] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ，
When the wife saw it ，
什么时候 这 妻子 锯 它 ，

太太见了，

[aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ．
I was anxious ．
我 曾是 焦虑的 ．

心中着急，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['fæməli] ；
He immediately called his family ；
他 立即地 称为 他的 家庭 ；

连忙叫家人：

" ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [si:z] [aɪ 'ti:] ． "
" Hurry up and seize it ． "
" 匆忙 向上 和 抢占 它 ． "

“你们快些动手抢夺。”

['fæməli] ['membəz] [sed] ；
Family members said ；
家庭 成员 说 ；

家人道：

" [bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['gerts] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɑ:dɪd] [baɪ]['səʊldʒəz] ． "
" Both the front and back gates are guarded by soldiers ． "
" 两个都 这 正面 和 后退 大门 是 守卫 经过 士兵 ． "

“前后门俱有兵把守，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ðen] [stəʊl] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ．
The villain then stole the treasure ．
这 恶棍 然后 偷窃 这 宝藏 ．

小人就夺了宝，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [get] [aʊt] ？
How can we get out ？
如何 能 我们 得到 出去 ？

如何出得去？ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] ；
The lady said ；
这 女士 说 ；

太太道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] [naʊ] ？ "
" What should we do now ？ "
" 什么 应该 我们 做 现在 ？ "

“如今怎么处？

[ˈfaɪn] ,
Fine ,
美好的 ,
也罢 ,

[ˈjuː; jʊ][ˈmʌst; məst] [ˈkwɪkli] [ˈfaɪnd] [kɪŋ] [ˈjɪŋʃən] .
You must quickly find King Yingshan .
你 必须 迅速地 寻找 国王 英山 .

你们速找婴山大王，

[tel] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][,aɪ ˈtiː] .
Tell him not to do it .
告诉 他 不是 到 做 它 .

叫他一不作，

[ˈnevə(r)] [stɒp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
He killed his two imperial envoys .
他 被杀 他的 二 帝国 使节 .

把他两个钦差杀了，

[rɪˈkleɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈtrezəz]
Reclaiming the national treasures
回收 这 国家的 宝藏

夺回国宝，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] .
A messenger was sent to the capital to report to the Grand Tutor .
一个 信使 曾是 发送 到 这 首都 到 报告 到 这 盛大 导师 .

差人上京报与太师，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌft] [ɒf] .
The family took the message and rushed off .
这 家庭 采取 这 信息 和 匆忙 离开 .

家人领了言语奔去，

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [geɪt] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ] [ˈsəʊldʒəz] .
The front gate was blocked by soldiers .
这 正面 门 曾是 已屏蔽 经过 士兵 .

前门被兵士拦住，

[duː; də][nɒt] [əˈlaʊ] [ˈpæsɪdʒ] .
Do not allow passage .
做 不是 允许 通道 .

不许放行，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [,aɪ ˈtiː] .
They had no choice but to return it .
他们 有 不 选择 但 到 返回 它 .

只得退回，

[klaɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ][dɒg] [həʊl] ,
Climb out through the dog hole ,
爬 出去 通过 这 狗 洞 ,

由狗洞爬出，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] , [ˈsiːmɪŋli] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdeθbed] .
They rushed forward , seemingly on their deathbed .

他们 匆忙 向前 , 似乎 在 他们的 临终 .

死奔前去。

[ˈmɑːstə(r)] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] .
Master Sun and the imperial envoy entered the room .

掌握 太阳 和 这 帝国 使者 进入 这 房间 .

孙爷同钦差进入房中，

[ʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈɡɪldɪd] [ˈbɒksɪz][ɒn][ðə; ði][bed] .
Sure enough , there were two gilded boxes on the bed .

当然 足够的 , 那里 是 二 镀金 盒子 在 这 床 .

果见床上放着两个描金盒子，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [ɪnˈsaɪd] ,
Knowing that there is a treasure inside ,

会心 那 那里 是 一个 宝藏 里面 ,

知是宝贝在内，

[ˈhʌrɪdli] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ɒf] ,
Hurriedly took it off ,

匆匆 采取 它 离开 ,

慌忙取下，

[ˈəʊpən][ðə; ði][bɒks][lɪd] ,
Open the box lid ,

打开 这 盒子 盖 ,

揭开盒盖，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈtaʊə(r)] .
It is indeed the Drunken Immortal Tower .

它 是 的确 这 醉 不朽 塔 .

果是醉仙塔、

[ˈhæŋəʊvə(r)] [rɪˈliːf] [mæt] .
Hangover relief mat .

宿醉 宽慰 垫 .

醒酒毡。

[əʊvəˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :

欣喜若狂 , 他 说 :

心中大喜道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈberbi][ɪz][hɪə(r)] ,
" **Since the baby is here ,**

" 自从 这 婴儿 是 这里 ,

“宝贝既在，

" [gəʊ] [aʊt] . "

" **Go out .** "

" 去 出去 . "

出去罢。”

[ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The group of people returned to the hall .

这 团体 的 人们 返回 到 这 大厅 .

一群人众回到堂上。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] .
Grandpa Sun ordered the girl to be released .

爷爷 太阳 订购 这 女孩 到 是 发布 .

孙爷叫放了丫头，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ʃiːˈæŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed to Mrs . Xiang and said :
他 鞠躬 到 太太 . 向 和 说 :

向太太打拱道：

" [ɪts] [ɪnəˈprəʊpriət] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ] . "
" It's inappropriate to disturb you . "
" 它是 不当 到 打扰 你 . "

“打扰不当，

[hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [pəˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz][æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)] [dɜːt] .
He requested permission to apologize at a later date .
他 请求 允许 到 道歉 在 一个 之后 日期 .

容改日请罪。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ðen] [bɔːdɪd] [ðə; ði][sɪˈdæŋ] [tʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
They then boarded the sedan chair with the two imperial envoys .
他们 然后 登机 这 轿车 椅子 和 这 二 帝国 使节 .

即同二位钦差上轿，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
He returned to the government office in high spirits .
他 返回 到 这 政府 办公室 在 高的 烈酒 .

一路洋洋得意回衙。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] : [kjuː] - [ˌriːjuːˈnaɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] , [tʃen] - [kəˈluːd] [wɪð]
Chapter Seventeen : Qiu Zuqing Reunites with His Beloved , Chen Guojiu Colludes with
章 十七 : 邱 - 重聚 和 他的 心爱 , 陈 - 串谋 和

[ˈʌðə(r)z]
Others
其他的

第十七回 邱佐卿重谐凤侣 陈国舅朋比为奸

[huː] [wɪl] [mend] [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [strɪŋz] [wɪð] [ɡluː] ?
Who will mend the broken strings with glue ?
WHO 将要 修补 这 破碎的 字符串 和 胶水 ?

谁把鸾胶续断弦，

[ˈhev(ə)n] [ˈsaɪləntli] [prəˈtektz] [ˌjuːˈes] [wɪˈðəʊt] [ˈbaɪəs] .
Heaven silently protects us without bias .
天堂 默默 保护 我们 没有 偏见 .

彼苍默佑总无偏。

[wen] [wiː; wi] [pɑːt] , [let] [ˌjuːˈes] [nɒt] [spiːk] [ʊv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [əˈɡen] .
When we part , let us not speak of the day we will meet again .
什么时候 我们 部分 , 让 我们 不是 说话 的 这 天 我们 将要 见面 再次 .

别时莫道相逢日，

[ðə; ði] [mu:n] ['wæksɪz][ænd; ənd] [weɪn] , [ðen] ['wæksɪz] [ə'gen] .
The moon waxes and wanes , then waxes again .
这 月亮 蜡 和 减弱 , 然后 蜡 再次 .
月有盈亏缺复圆。

[ʼɑ:ftə(r)][ʼmɪsɪz] . [ʒɑ:ŋ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [sʌn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ɪmˈpɪəriəl] [ʼenvɔi] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:nd]
After Mrs . Zhang saw that Sun Lixing and the two imperial envoys had returned
后 太太 . 张 锯 那 太阳 - 和 这 二 帝国 使节 有 返回
[frɒm; frəm] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtreʒə(r)] ,
from searching for treasure ,
从 搜索 为了 宝藏 ,
话说张太太见孙理刑同二钦差搜宝回去，

[aɪ] [felt] [bəuθ] [ˈæŋɡrɪ] [ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] .
I felt both angry and bitter .
我 毛毡 两个都 生气的 和 苦的 .
心中又气又苦，

[hi:; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :
骂道：

" [ðæt] [dɒɡ][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [sʌn] [tʃɛŋ] ! "
" That dog of a man , Sun Cheng ! "
" 那 狗 的 一个 男人 , 太阳 程 ! "
“孙成这狗男女，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɡrʌdʒ] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
I have no grudge against you .
我 有 不 怨恨 反对 你 .
我与你无冤无仇，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [əˈpəʊzd] [em ˈi:] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] ;
You have opposed me time and time again ;
你 有 反对 我 时间 和 时间 再次 ;
你三番两次与我作对；

[ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] [ə'gen] .
This time , he confiscated national treasures again .
这 时间 , 他 没收 国家的 宝藏 再次 .
今番又被他搜去国宝，

[ɪf] [ju:; jʊ] [stɪl] [rɪˈpɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ,
If you still report it to the court ,
如果 你 仍然 报告 它 到 这 法庭 ,
若还奏上朝廷，

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtara(r)][ˈfæməli][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
The lives of the entire family are certainly in danger .
这 生活 的 这 全部的 家庭 是 当然 在 危险 .
合家性命必然难保。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [jɪŋʃən] [tu:; tə] [fetʃ] [[en] [jɒŋ] [ə'gen]
I had no choice but to send someone to Yingshan to fetch Shen Yong again
我 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 英山 到 拿来 沈 永 再次
.
:
.
我只得再差人去婴山叫沈勇，

[meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ti:m] .
Make sure you bring a full team .
制作 当然 你 带来 一个 满的 团队 .

务必带齐人马，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ri:'teɪk] [aɪ 'tiː] [hɑ:fweɪ] .
It would be best to retake it halfway .
它 会 是 最好的 到 重拍 它 半 .

半路夺回方好。”

[lets] [nɒt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪf] [naʊ] .
Let's not talk about the wife now .
我们来吧 不是 讲话 关于 这 妻子 现在 .

如今不说太太之事。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪ(ə)lɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Then the three officials returned to their private residence .
然后 这 三 官员 返回 到 他们的 私人的 住宅 .

再说三位大人回进私衙，

['grænpɑː] [sʌn] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɒkjumənts] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['trezə(r)] [hʌnt] .
Grandpa Sun prepared the necessary documents for his second treasure hunt .
爷爷 太阳 准备 这 必要的 文件 为了 他的 第二 宝藏 打猎 .

孙爷即将二次搜宝做了文书，

[rɪ'pɔ:t] [tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)][su:'piəriə(r)][ɪn] ['di:teɪl] .
Report to your superior in detail .
报告 到 你的 优越的 在 细节 .

详报上司。

[hiː; hi] ['ɔ:dəd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [entə'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] .
He ordered wine to be prepared to entertain the imperial envoy .
他 订购 葡萄酒 到 是 准备 到 招待 这 帝国 使者 .

吩咐备酒款待钦差。

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; hæz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'zɒlvd] .
My younger brother has something on his mind that he hasn't resolved .
我的 年轻 兄弟 有 某物 在 他的 头脑 那 他 还没有 已解决 .

小弟有一桩心事未妥。”

['grænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[wʌts] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ?
What's on your mind ?
是什么 在 你的 头脑 ?

“什么心事了，

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ðæts] [ˈsɪstə(r)] [kju:] [ɪn] , [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [seɪvd] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] . "

" **That's Sister Qiu En , the one who saved my younger brother .** "

" 那就是 姐姐 邱 恩 , 这 一 WHO 已保存 我的 年轻 兄弟 . "

“就是救小弟那位邱恩嫂，

[maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ni:dz] [tu;; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [wɔ:m] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] .

My elder brother needs to prepare a warm sedan chair for me .

我的 长老 兄弟 需求 到 准备 一个 温暖的 轿车 椅子 为了 我 .

须要年兄备乘暖轿，

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ˈpɜ:sənəli] [ˈesko:tɪd] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [bæk] [tu;; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈrezɪdəns] .

My younger brother personally escorted my sister - in - law back to her residence .

我的 年轻 兄弟 亲自 护送 我的 姐姐 - 在 - 法律 后退 到 她 住宅 .

小弟亲自送恩嫂回府，

[tu;; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæstəti] ,

To express his chastity ,

到 表达 他的 贞洁 ,

表他贞节，

[meɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Make him and his wife ,

制作 他 和 他的 妻子 ,

使他夫妻、

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˈri:juːˈnaɪtɪd]

Mother and child reunited

母亲 和 孩子 重聚

母子团圆，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [pi:s] [ɒv; əv] [maɪnd] .

Only then can I find peace of mind .

仅有的 然后 能 我 寻找 和平 的 头脑 .

我心方安。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :

Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [raɪt] .

That's exactly right .

那就是 确切地 正确的 .

“正该如此。”

[hi;; hi] [ðen] [sed] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] :

He then said to his family :

他 然后 说 到 他的 家庭 :

就对家人道：

" [gəʊ] [ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˈkæɪd] [baɪ] [fɔ:(r)] [men] . "

" **Go and prepare a sedan chair carried by four men .** "

" 去 和 准备 一个 轿车 椅子 携带 经过 四 男人 . "

“你去备一乘四人扛暖轿来，

[aɪ] [ænd; ənd] [tʃen] ,

I and Chen ,

我 和 陈 ,

我同陈、

[ɒ:d] [ˈtju:zdeɪ] ,

Lord Tuesday ,

主 周二 ,

周二大人，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [ˈeskɔːtid] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi][tuː; tə][kjuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
He personally escorted this young lady to Qiu Family Village outside the East Gate .
他 亲自 护送 这 年轻的 女士 到 邱 家庭 村庄 外部 这 东方 门 .
亲送这位孙娘子到东关外邱家庄去。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .
家人领命，
[ˈmiːdiətli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] .
Immediately , a large sedan chair was prepared by the yamen runners .
立即地 , 一个 大的 轿车 椅子 曾是 准备 经过 这 衙门 跑步者 .
即刻传衙役备了一顶大轿，

[ˈmaːstə(r)] [tʃɛn] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmædəm] [sʌŋ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Master Chen then invited Madam Sun to get into the sedan chair .
掌握 陈 然后 受邀 女士 太阳 到 得到 进入 这 轿车 椅子 .
陈爷就请孙氏大娘上轿。

[sʌŋ] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :
孙氏道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfæməli] . "
" I am a humble woman from a poor family . "
" 我 是 一个 谦逊的 女士 从 一个 贫穷的 家庭 . "
“奴家蓬门之妇，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [əkˈsept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [θriː] [ɪsˈtiːmd] [ˈdʒentlmən]
" How could I possibly accept such a farewell from you three esteemed gentlemen
" 如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 告别 从 你 三 尊敬的 先生们
！ "
！ "
！ "

怎敢当三位大人相送！ "

[ˈmaːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [jʊə; jər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [hɑːʃ] . "
" Sister - in - law , you're being too harsh . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 你是 存在 也 残酷的 . "
“恩嫂言之太重了，

" [pliːz] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˈkwɪkli] . "
" Please get into the sedan chair quickly . "
" 请 得到 进入 这 轿车 椅子 迅速地 . "
快请上轿。”

[səʊ] [ˈleɪdi] [sʌŋ] [ɡɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
So Lady Sun got into the sedan chair .
所以 女士 太阳 得到 进入 这 轿车 椅子 .
于是孙氏娘子上了轿，

[ðə; ði] [θriː] [ˈædəʌts] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
The three adults followed behind .
这 三 成年人 随后 在后面 .
三位大人后随，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kjuː] [ˈfæmɪlɪz] [haʊs] .
We arrived at the entrance of the Qiu family's house .
我们 到达的 在 这 入口 的 这 邱 家庭的 房子 .

一路来到邱家门首。

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːd] [ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
The yamen runner took the name card and placed it on the door .
这 衙门 跑步者 采取 这 姓名 卡片 和 放置 它 在 这 门 .

衙役拿了名帖到门上，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
A person was standing at the door .
一个 人 曾是 常设 在 这 门 .

只见一人立在门首，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [bəʊθ] [ɑːmz] ,
Holding a child in both arms ,
保持 一个 孩子 在 两个都 武器 ,

两手抱着一孩儿，

[baɪ] [ˈkændi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrənz] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɔːfrʌnt] .
Buy candy and children's food at the storefront .
买 糖果 和 孩子们的 食物 在 这 店面 .

在门首买糖果与小儿食。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ðen] [ɑːskt] :
The bailiff then asked :
这 法警 然后 问 :

衙役便问道：

[ɪz][ˈmɑːstə(r)][kjuː][æt; ət] [həʊm] ?
Is Master Qiu at home ?
是 掌握 邱 在 家 ?

“邱相公在家么？

[ðə; ði] [fɔː(r)] [prɪˈfektʃərəl] [ˈmædʒɪs,tret] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tʃen] ,
The four prefectural magistrates and Imperial Envoy Chen ,
这 四 县 地方法官 和 帝国 使者 陈 ,

四府太爷同钦差陈、

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ɒn] [ˈtjuːzdeɪ] .
The master came to visit on Tuesday .
这 掌握 来了 到 访问 在 周二 .

周二大人来探。”

[kjuː] [dʒɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [,aɪ ˈtiː] .
Qiu Zhong took the letter and read it .
邱 钟 采取 这 信 和 读 它 .

邱钟接帖一看，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈpraɪə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ˈdʒentlmən] .
I have no prior relationship with the three gentlemen .
我 有 不 事先的 关系 和 这 三 先生们 .

“我与三位大人素无情面，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] [təˈdeɪ] ?
Why do you come to worship in person today ?
为什么 做 你 来 到 崇拜 在 人 今天 ?

如何今日亲身来拜？ ”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnə(r)] :
He then said to the yamen runner :
他 然后 说 到 这 衙门 跑步者 :

便对衙役道：

" [ai][eɪ 'em][kjuː] [dʒɒŋ] . "
" I am Qiu Zhong . "
" 我 是 邱 钟 . "

“邱仲就是在下。

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [θriː] [bɜːdz] [hɪə(r)] ? "
" What brings you three lords here ? "
" 什么 带来 你 三 领主们 这里 ? "

不知三位大人到此有何见谕？ ”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [sed] :
The bailiff said :
这 法警 说 :

衙役道：

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɜː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

“非为别事，

[wiː; wi] [ˈspeʃəli] [ˈeskoːtɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈrezɪdəns] .
We specially escorted the old lady back to her residence .
我们 特别 护送 这 老的 女士 后退 到 她 住宅 .

特送大娘回府。”

[kjuː] - :
Qiu Zhongdao :
邱 - :

邱仲道：

[doʊnt] [traɪ][tuː; tə][kəʊks][em 'iː] .
Don't try to coax me .
不 尝试 到 哄 我 .

“你不要哄我。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈkɪdnæpt] [baɪ] [ˈrɒbəz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
My wife was kidnapped by robbers in the spring .
我的 妻子 曾是 被绑架 经过 强盗 在 这 春天 .

我妻子春间被强盗抢去，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [njuːz] [sɪns] .
There has been no news since .
那里 有 到过 不 消息 自从 .

至今日杳无音信，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [ˈdʒentlmən] [nəʊ] ?
How did the three gentlemen know ?
如何 做过 这 三 先生们 知道 ?

三位大人如何晓得”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [sed] :
The bailiff said :
这 法警 说 :

衙役道：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˈaɪðə(r)] . "
" I don't know the details either . "
" 我 不 知道 这 细节 任何一个 . "

“在下也不知详细。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [θri:] [ə'fɪ(ə)lz] .
The gentleman received the three officials .
这 绅士 已收到 这 三 官员 .

相公接了三位大人，

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [nəʊ] .
Of course I know .
的 课程 我 知道 .

自然晓得。”

[kju:] [dʒɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][gəʊ][ɪn'saɪd] .
Qiu Zhong had no choice but to go inside .
邱 钟 有 不 选择 但 到 去 里面 .

邱仲只得入内，

['streɪtn] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
straighten your clothes and come out .
拉直 你的 衣服 和 来 出去 .

端正衣冠出来，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['ædʌlts][ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Welcoming the three adults into the hall ,
欢迎 这 三 成年人 进入 这 大厅 ,

接三位大人进厅，

['vɜ:b(ə)] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ] [bɔ:dz] ['pedɪst(ə)] ,
" **My lord's pedestal ,**
" 我的 领主的 座 ,

“大人台座，

['skɒlə(r)] [kju:] [dʒɒŋ] [,kəʊ'tau] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Scholar Qiu Zhong kowtows to pay his respects .
学者 邱 钟 叩头 到 支付 他的 尊重 .

容生员邱仲叩见。”

['ma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷说道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "
" **I wouldn't dare !** "
" 我 不会 敢 ！ "

“不敢！

[diə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Dear brother ,
亲爱的 兄弟 ,

恩兄在上，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪ(ə)n][ɪ'ɔ:lsəʊ] [baʊd] .
The younger generation also bowed .
这 年轻 一代 还 鞠躬 .

弟辈也有一拜。”

[ðə; ði] [θri:] [men] ['hʌmbli] ['ɒfəd] [deə(r)] [si:ts] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
The three men humbly offered their seats to each other .
这 三 男人 谦卑地 提供 他们的 座位 到 每个 其他 .

三人谦逊让位坐下。

[kju:] [ʒɒŋʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [spi:k] ,
Qiu Zhongzheng was about to speak ,
邱 中正 曾是 关于 到 说话 ,

邱仲正要开口，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sɪ'dæŋ] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [set] [daʊn] .
A large sedan chair was carried into the hall and set down .
一个 大的 轿车 椅子 曾是 携带 进入 这 大厅 和 放 向下 .

只见一乘大轿抬进厅来放下，

['mædəm] [sʌŋ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæŋ] [tʃeə(r)] .
Madam Sun stepped out of the sedan chair .
女士 太阳 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

轿内走出孙氏娘子。

[kju:] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ʃɒkt] [ə'pɒŋ] ['si:ɪŋ] [ðɪs] .
Qiu Zhong was greatly shocked upon seeing this .
邱 钟 曾是 非常 震惊 之上 看到 这 .

邱仲一见大惊，

[hi;; hi] ['hʌrɪdli] [gɒt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [went] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [seɪ] :
He hurriedly got up from his seat and went forward to say :
他 匆匆 得到 向上 从 他的 座位 和 去 向前 到 说 :

忙出座位上前说道：

" [maɪ] ['vɜ:tʃuəs] [waɪf] . "
" My virtuous wife . "
" 我的 有德行的 妻子 . "

“贤妻呵，

[ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] [baɪ][ə; eɪ] [θʌŋ] .
You were kidnapped by a thug .
你 是 被绑架 经过 一个 暴徒 .

你被强人抢去，

[haʊ] [dɪd][ju;; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu;; tə] [get] [bæk] ?
How did you manage to get back ?
如何 做过 你 管理 到 得到 后退 ?

怎得回来？ ”

['mædəm] [sʌŋ] ['sɪmpli] ['ləʊəd; 'laʊəd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Madam Sun simply lowered her head and remained silent .
女士 太阳 简单地 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

孙娘子只是低头不语。

['ma:stə(r)] [tʃɛn] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Chen hurriedly stepped forward and said :
掌握 陈 匆匆 步 向前 和 说 :

陈爷忙上前说道：

" [pli:z] [kʌm] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)]['bu:dwɑ:(r)] , ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" Please come into your boudoir , Sister - in - law . "
" 请 来 进入 你的 闺房 , 姐姐 - 在 - 法律 . "

“恩嫂请进香闺，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tu;; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['di:teɪl] ['leɪtə(r)] .
I will explain this to my brother in detail later .
我 将要 解释 这 到 我的 兄弟 在 细节 之后 .

待下官与恩兄细说。”

[sʌŋ] ['entəd] [ɪn'saɪd] .
Sun entered inside .
太阳 进入 里面 .

孙氏进入里面，

[ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [ænd; ənd][kjuː] [dʒɒŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsiːtɪd] .
Master Chen and Qiu Zhong remained seated .
掌握 陈 和 邱 钟 剩余 坐着 .
陈爷与邱仲依旧坐下。

[ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [wʌns] .
The tea was served once .
这 茶 曾是 服务 一次 .
茶递一巡，

[ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [ˈbrʌðə(r)] [tʃɛn] - , "
" Brother Chen Sanmei , "
" 兄弟 陈 - , "
“弟陈三枚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
He was appointed as a military officer in the capital .
他 曾是 任命 作为 一个 军队 官 在 这 首都 .
在京官授兵科给事之职。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] , [keɪm] [tuː; tə][dʒɪŋˈdʒoʊ][tuː; tə] [sɜːtʃ]
The imperial envoy , with the grace of the emperor , came to Jingzhou to search
这 帝国 使者 , 和 这 优雅 的 这 皇帝 , 来了 到 荆州 到 搜索
[fɔː(r); fə(r)] [ˈtrezəz] .
for treasures .
为了 宝藏 .
蒙圣恩钦差来到荆州搜宝，

[ðə; ði] [tuː] [dʒəʊ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ,
The two Zhou imperial envoys ,
这 二 周 帝国 使节 ,
同此二位周钦差、

[ˈmɪstə(r)] . [sʌŋ] [tʊk] [fɔː(r)] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈtrezəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd]
Mr . Sun took four national treasures from the Prime Minister's residence and
先生 . 太阳 采取 四 国家的 宝藏 从 这 主要的 部长 住宅 和
[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
returned to the capital .
返回 到 这 首都 .
孙老先生往相府收了四宗国宝回京。

[ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
The boat stopped at the mouth of the lake .
这 船 停止 在 这 嘴 的 这 湖 .
船停湖口，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [wɒz; wəz][ˈstəʊləŋ][baɪ][ˈbəndɪts][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
That night , the treasure was stolen by bandits and taken up the mountain .
那 夜晚 , 这 宝藏 曾是 被盗 经过 强盗 和 已采取 向上 这 山 .
至夜被强人抢宝上山。

[aɪ] [ˈhʌrɪdli] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
I hurriedly jumped into the water .
我 匆匆 跳了起来 进入 这 水 .
下官急忙跳入水中，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [baɪ][ðə; ði]['bəndɪt] ['liːdə(r)] .
It was then taken to the mountain stronghold by the bandit leader .
它 曾是 然后 已采取 到 这 山 据点 经过 这 土匪 领导者 .

又被贼首拿去山寨，

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bː] ['reskjʊːd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪskeɪpt] .
Fortunately , his sister - in - law rescued him and he escaped .
幸运的是 , 他的 姐姐 - 在 - 法律 获救 他 和 他 逃脱 .

幸蒙恩嫂解救逃走。

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bː] [ɪn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜːˈself] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][daɪ] .
Sister - in - law En was about to throw herself into the water to die .
姐姐 - 在 - 法律 恩 曾是 关于 到 扔 她自己 进入 这 水 到 死 .

恩嫂即欲投槛捐生，

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ðem; ðəm] [rɪˈpiːtɪdli] .
I have tried to dissuade them repeatedly .
我 有 尝试 到 劝阻 他们 反复 .

下官再三劝阻，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] ['speʃəli] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [tuː] ['relatɪvz] [tuː; tə] ['eskoːt] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [bː]
Therefore , I specially accompanied the two relatives to escort my sister - in - law
所以 , 我 特别 伴随 这 二 亲属 到 护送 我的 姐姐 - 在 - 法律

[bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][baɪ] [ʒendʒi] .
back to her residence on behalf of Bai Zhenjie .
后退 到 她 住宅 在 代表 的 白 振杰 .

故此特同两位亲送恩嫂回府代白贞节，

['brʌðə(r)] [ɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Brother En and his wife ,
兄弟 恩 和 他的 妻子 ,

使恩兄夫妻、

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˌriːjuːˈnaɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] .
Mother and child reunited as a family .
母亲 和 孩子 重聚 作为 一个 家庭 .

母子合家团圆，

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] .
To repay the great kindness of saving my life .
到 偿还 这 伟大的 仁慈 的 保存 我的 生活 .

以报救命大恩。”

[kjuː] - :
Qiu Zhongdao :
邱 - :

邱仲道：

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“呵呀！

[səʊ][aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,
So it is said that ,
所以 它 是 说 那 ,

如此说来，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] .
You are truly my benefactor .
你 是 真的 我的 恩人 .

大人真是我的恩人了。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædʌlts] - [dɪ'sweɪzən] . . .
If it weren't for the adults' dissuasion . . .
如果 它 不是 为了 这 成年人 - 劝阻 . . .
若非大人劝阻，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ]
My husband and I
我的 丈夫 和 我
我夫妻、
[haʊ] [kæn; kən] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [bi:; bi][ri:ju:'naɪtɪd] ?
How can mother and child be reunited ?
如何 能 母亲 和 孩子 是 重聚 ?
母子怎得相会？

[gɜ:l] ,
Girl ,
女孩 ,
丫头，
[pli:z] [ɑ:sk][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fɪ(ə)] [aʊt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [jɔ:(r); jə(r)]
Please ask the old woman to bring the young official out to express your
请 问 这 老的 女士 到 带来 这 年轻的 官方的 出去 到 表达 你的
[græ'tɪtju:d] .
gratitude .
感激 .
你请大娘抱小官儿出来拜谢。”

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [ˈhʌrɪdli] [stɒpt] [hɪm] , [ˈseɪŋ] :
Mr . Chen hurriedly stopped him , saying :
先生 . 陈 匆匆 停止 他 , 说 :
陈爷慌忙拦住道：
" [nəʊ] [ni:d] , "
" **No need** , "
" 不 需要 , "
“不消，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ə'fɪ(ə)] [ˈspeʃəli] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɔ:z]
This humble official specially expresses his admiration for his sister - in - law's
这 谦逊的 官方的 特别 表达 他的 钦佩 为了 他的 姐姐 - 在 - 法律的
[ˈtʃæstəti] .
chastity .
贞洁 .
下官特为表白恩嫂贞节，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['grænsʌn] ,
Therefore , the same as grandson ,
所以 , 这 相同的 作为 孙子 ,
故同孙、
[ɒn] ['tju:zdeɪ] , [ɔ:d] [dʒəʊ] ['pɜ:sənəli] [keɪm] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['græ'tɪtju:d] .
On Tuesday , Lord Zhou personally came to our residence to express his gratitude .
在 周二 , 主 周 亲自 来了 到 我们的 住宅 到 表达 他的 感激 .
周二大人亲来到府上叩谢。
[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [fʊl'fɪld] .
My wish has now been fulfilled .
我的 希望 有 现在 到过 已完成 .
今心愿已酬，

[ðɪs] [ɪz] [ˈfeəwəl] .
This is farewell .
这 是 告别 .

即此告别。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[dʒʌst] [laɪk] [sʌn] ,
Just like Sun ,
只是 喜欢 太阳 ,

就同孙、

[ɒn] [ˈtʃu:zdeɪ] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɡɒt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
On Tuesday , the second person got into the sedan chair .
在 周二 , 这 第二 人 得到 进入 这 轿车 椅子 .

周二位起身上轿。

[kju:] - [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [rɪˈteɪnd] .
Qiu Zhongkuan could not be retained .
邱 - 可以 不是 是 保留 .

邱仲款留不住，

[səʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
So he saw him off at the door .
所以 他 锯 他 离开 在 这 门 .

遂送出门前，

[ðeɪ] [i:tʃ] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈpɑ:tɪd] [weɪz] .
They each bowed and parted ways .
他们 每个 鞠躬 和 分手了 方式 .

各各拱手而别。

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

[ˈbrʌðə(r)] [sʌn] [ˈnaɪən] ,
Brother Sun Nian ,
兄弟 太阳 年 ,

“孙年兄，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒə(r)] [ɪz] [rɪˈli:st] [frɒm; frəm] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
This time , the precious treasure is released from Beijing .
这 时间 , 这 宝贵的 宝藏 是 发布 从 北京 .

此番宝贝解京，

[aɪ ˈti:] [si:m] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˈrɒbəri] .
It seems there will be another robbery .
它 似乎 那里 将要 是 其他 抢劫 .

恐怕又有强人打劫，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [meɪd] [plænz] . "
" **My brother has already made plans** . "
" 我的 兄弟 有 已经 制成 计划 . "

“弟早已打算了。

[tə'deɪ] , [ɔ:(r); jə(r)] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ɒf] [ɒn][ɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:nɪ] .
Today , your younger brother is seeing you off on your journey .
今天 , 你的 年轻 兄弟 是 看到 你 离开 在 你的 旅行 .

今日弟相送大人起程，

[ðə; ðɪ] ['ri:əl] ['trezə(r)] [wɒz; wəz] [left] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
The real treasure was left with his brother .
这 真实的 宝藏 曾是 左边 和 他的 兄弟 .

将真宝留在弟处。

[ðə; ðɪ] ['ædʌlts] ['əʊnli] [tʊk] ['empti] ['bɒksɪz] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
The adults only took empty boxes off the ship .
这 成年人 仅有的 采取 空的 盒子 离开 这 船 .

大人只带空盒下船，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [maɪ] [tu:] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] ['trezə(r)] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
It is said that my two elder brothers have already brought the treasure to the
它 是 说 那 我的 二 长老 兄弟 有 已经 带来 这 宝藏 到 这

['kæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

传扬二位年兄已经解宝进京。

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['si:krətli] [hæz; həz][ə; eɪ] [fju:] ['keɪpəb(ə)]['fæməli] ['membəz] [hɪə(r)] .
My brother secretly has a few capable family members here .
我的 兄弟 偷偷 有 一个 很少 有能力的 家庭 成员 这里 .

弟这里暗暗差几个能干家人，

[seɪl] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] ,
sail a small boat ,
帆 一个 小的 船 ,

驾一小船，

[tru:] ['trezəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn'saɪd] .
True treasures are hidden inside .
真的 宝藏 是 隐 里面 .

内藏真宝，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['ædʌlt; ə'dʌlt] [bəʊt] ,
Following the adult boat ,
下列的 这 成人 船 ,

尾着大人船后，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][,ber'dʒɪŋ] [tə'geðə(r)] .
They went to Beijing together .
他们 去 到 北京 一起 .

一同进京。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] ,
If anything unexpected happens on the way ,
如果 任何事物 意外 发生 在 这 方式 ,

路中倘有不测，

[ðə; ðɪ] [tru:] ['trezə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
The true treasure still remains .
这 真的 宝藏 仍然 遗迹 .

真宝还存。”

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[ˈtʃuːzdeɪ] [hjuːˌmænɪˈteəriənɪzəm] :
Tuesday Humanitarianism :
周二 人道主义 :

周二人道:

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] ! "
" This plan is brilliant ! "
" 这 计划 是 杰出的 ! "

“此计甚妙！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] ['trezə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
He then entrusted the treasure to his grandson .
他 然后 受托 这 宝藏 到 他的 孙子 .

就把宝贝付与孙爷，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['empti] [bɒks] .
He held the empty box .
他 握住 这 空的 盒子 .

捧了空盒，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
He left the government office in a sedan chair .
他 左边 这 政府 办公室 在 一个 轿车 椅子 .

坐轿出衙。

[fɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] ['eskɔːtɪd] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
Four rows of officials escorted them along the main road .
四 行 的 官员 护送 他们 沿着 这 主要的 路 .

四排府道相送，

[prəˈməʊʃ(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] :
Promotion along the way :
晋升 沿着 这 方式 :

一路宣传:

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['envɔɪ] [emˈbɑːk, im-] [ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] ['trezə(r)] [hʌnt] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] . "
" The imperial envoy embarks on a second treasure hunt to escort the capital . "
" 这 帝国 使者 启程 在 一个 第二 宝藏 打猎 到 护送 这 首都 . "

“钦差二次搜宝解京。”

[əˈpɒn] [əˈraɪv(ə)][æɪt; ət][ðə; ði] [dɒk] , [wiː; wi] [,disɪmˈbɑːk] .
Upon arrival at the dock , we disembarked .
之上 到达 在 这 码头 , 我们 下船 .

到了码头下船，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ˌfeəˈwel] .
They bowed to each other in farewell .
他们 鞠躬 到 每个 其他 在 告别 .

两下拜别。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)] ['pʌnɪʃmənt] ,
Returning to the residence from the court of criminal punishment ,
返回 到 这 住宅 从 这 法庭 的 刑事 惩罚 ,

刑厅回府，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['haɪəd] [fɔː(r)][ˈkeɪpəb(ə)] ['sɜːvənts] .
He secretly hired four capable servants .
他 偷偷 雇用 四 有能力的 仆人 .

暗暗差四个得力家丁，

[ˈhɪd(ə)n] [ˈtreɪzə(r)]
Hidden treasure
隐 宝藏

藏了宝贝，

[wɒt] [ˈfɒləʊd] [ɪz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
What followed is not mentioned .
什么 随后 是 不是 提及 .

随后跟随不提。

[ðæt] [ˈmɪsɪz] . [zɑ:ŋ]
That Mrs . Zhang
那 太太 . 张

那张府太太，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [jɪŋʃən] .
A messenger was sent to Yingshan .
一个 信使 曾是 发送 到 英山 .

差人前往婴山，

[tel] [ʃen] [jɒŋ] [tu:; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪzə(r)] .
Tell Shen Yong to take away his treasure .
告诉 沈 永 到 拿 离开 他的 宝藏 .

叫沈勇夺他宝贝。

[hu:] [nju:] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
Who knew that once they arrived in the mountains ,
WHO 知道 那 一次 他们 到达的 在 这 山脉 ,

谁知来到山中，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˈhaʊzɪz] [left] ;
There were no houses left ;
那里 是 不 房屋 左边 ;

寨屋俱无；

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈkeərɪŋ] ,
Those who have always been kind and caring ,
那些 WHO 有 总是 到过 种类 和 关怀 ,

一向恩养的人，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [dɪsəˈpiəd] .
None of them have disappeared .
没有任何 的 他们 有 消失 .

一个也不见了。

[ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rʌʃ] [bæk] [həʊm] .
The family had no choice but to rush back home .
这 家庭 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 家 .

家人只得忙忙回府，

[rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)][waɪf] .
Report to your wife .
报告 到 你的 妻子 .

报与太太。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
The wife exclaimed in surprise :
这 妻子 惊呼 在 惊喜 :

太太大惊道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] ? "
" How can this be ? "
" 如何 能 这 是 ? "

“如此怎好？

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [əˈɡen] .
He took the two children again .
他 采取 这 二 孩子们 再次 :

两个孩儿又被他拿去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] .
There are five men in the family .
那里 是 五 男人 在 这 家庭 :

家中五个男人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ˈpeti] ?
How can you be so petty ?
如何 能 你 是 所以 小气 ?

怎能计较？

[tʃuːz] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][ˈkeɪpəb(ə)] [wʌnz] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] .
Choose one of the capable ones from among you .
选择 一 的 这 有能力的 一个 从 之中 你 :

你们内中拣一个能干的，

" [let] [ˌem ˈiː] [send] [əˈnʌðə(r)] [ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . "
" Let me send another letter to the capital . "
" 让 我 发送 其他 信 到 这 首都 . "

与我再赶书信上京罢。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [liːv] .
The family agreed to leave .
这 家庭 同意 到 离开 :

家人答应一声退出。

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

大家相议道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstərz] [ˈpʌʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
We can see that the Prime Minister's power has been lost .
我们 能 看 那 这 主要的 部长 力量 有 到过 丢失的 :

你我看相爷的势败了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
We are here .
我们 是 这里 :

我们在此，

[hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
His life will inevitably be in danger in the future .
他的 生活 将要 不可避免地 是 在 危险 在 这 未来 :

将来必然性命难保，

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] . "
" We might as well pack up and run away . "
" 我们 可能 作为 出色地 盒 向上 和 跑步 离开 . "

不如各各收拾逃走了。”

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [maɪ][ˈfæməli][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
Let me tell you about my family from the day before yesterday .
让 我 告诉 你 关于 我的 家庭 从 这 天 前 昨天 :

再讲前日的家人，

[hi:; hi] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði][dɒg] [həʊ] [tu:; tə][dɪ'livə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He crawled through the dog hole to deliver the message to the capital .
他 爬行 通过 这 狗 洞 到 递送 这 信息 到 这 首都 .

由狗洞爬去送信来京，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][grænd] ['tu:tərz] ['mæn](ə)n] ,
Upon arriving outside the Grand Tutor's Mansion ,
之上 抵达 外部 这 盛大 导师的 大厦 ,

到了太师府外，

[ə'pɒn] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['mæn](ə)n] ,
Upon entering the mansion ,
之上 进入 这 大厦 ,

进入府中，

['prez(ə)nt][ðə; ði] ['letə(r)] .
Present the letter .
展示 这 信 .

呈上书信，

[ðə; ði][grænd] ['tju:tə(r)] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The Grand Tutor opened it and took a look .
这 盛大 导师 打开 它 和 采取 一个 看 .

太师拆开一看，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He was terrified and said :
他 曾是 恐惧 和 说 :

大惊失色道：

" [əʊ] [həʊ] , "
" Oh ho , "
" 哦 何 , "

“呀呵，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[sʌn] [tʃɛŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['skaʊndrəl] !
Sun Cheng is such a despicable scoundrel !
太阳 程 是 这样的 一个 卑鄙 恶棍 !

孙成这匹夫如此可恶！

['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][haɪ] ['ru:ɪz] [wɜ:dʒ] ,
After listening to Hai Rui's words ,
后 聆听 到 嗨 瑞的 字 ,

听了海瑞之言，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [ə'pəʊz] [æn; ən][əʊld][mæn] [laɪk] [em 'i:] !
How dare you oppose an old man like me !
如何 敢 你 反对 一个 老的 男人 喜欢 我 !

竟与老夫作对，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [maɪ] [θɜ:d] [sʌn] .
They imprisoned my third son .
他们 被监禁 我的 第三 儿子 .

将我三儿拿禁狱中，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpʌnɪʃt] [maɪ] [ˈsɜːvənts] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] [frɒm; frəm][maɪ][klæn][tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] -
They also punished my servants and brothers from my clan to their hearts .
他们 还 受到惩罚 我的 仆人 和 兄弟 从 我的 氏族 到 他们的 心 .
[ˈkɒntent]] .
content .
内容 .

又把我家奴与族间弟兄尽情惩罚。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I wanted to touch the book several times .
我 通缉 到 触碰 这 书 一些 时代 .

我几次要动本，

[haʊˈevə(r)] , [haɪ] [ˈruːi] , [ðə; ði] [ɪnˈfɔːmənt] , [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈkeɪpəb(ə)] .
However, Hai Rui, the informant, was extremely capable .
然而 , 嗨 瑞 , 这 线人 , 曾是 极其 有能力的 .

怎奈耳目官海瑞十分厉害，

[ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Therefore, they dared not make a move .
所以 , 他们 敢于 不是 制作 一个 移动 .

因此不敢下手。

[ˈnevə(r)] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] - [əˈweɪ] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
never imagined that they would take Si'er away again today .
绝不 想象 那 他们 会 拿 - 离开 再次 今天 .

不想今日又把四儿拿去，

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
National treasures were discovered during the search .
国家的 宝藏 是 发现 期间 这 搜索 .

搜出国宝。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈpɔːts] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] . . .
If he reports this to the imperial court . . .
如果 他 报告 这 到 这 帝国 法庭 . . .

若被他奏闻朝廷，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] .
This will bring considerable trouble .
这 将要 带来 大量 麻烦 .

取祸不小。

[kɒf] ,
cough ,
咳嗽 ,

咳吓，

[maɪ][diə(r)] [waɪf] !
My dear wife !
我的 亲爱的 妻子 !

太太呵！

[aɪ] [wʌns] [ɑːskt] [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)][tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [bʊk] [həʊm] .
I once asked a family member to carry the book home .
我 一次 问 一个 家庭 成员 到 携带 这 书 家 .

我曾差家人提书回家，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [ˈɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɜːn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] .
They specifically ordered you to burn and destroy traces of national treasures .
他们 具体来说 订购 你 到 烧伤 和 破坏 痕迹 的 国家的 宝藏 .

专叫你将国宝焚毁灭迹，

[waɪ] [dʊənt][juː; jə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [em 'iː] ?
Why don't you listen to me ?
为什么 不 你 听 到 我 ？

怎么不听我言，

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [aɪ 'tiː] .
He searched it .
他 搜索 它 。

被他搜去，

[wɒt] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ？

如何是好？

[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɪk'striːmli] ['ɜːdʒənt] .
The situation is now extremely urgent .
这 情况 是 现在 极其 紧迫的 。

如今事在燃眉之急，

[aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] .
I had no choice but to provide assistance from two directions .
我 有 不 选择 但 到 提供 协助 从 二 方向 。

我只得二路救应。

[jæn] ['fuː] , [kʌm] [hɪə(r)] !
Yan Fu , come here !
严 傅 ， 来 这里 ！

严福过来！

[juː; jə] [brɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['keɪpəb(ə)] [ænd; ənd] [breɪv] ['sɜːvənts] .
You bring one hundred capable and brave servants .
你 带来 一 百 有能力的 和 勇敢的 仆人 。

你带能干勇猛家丁一百名，

[liːv] [ber'dʒɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Leave Beijing immediately .
离开 北京 立即地 。

速速出京，

[siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['treɪzəz] ,
See the official in charge of treasures ,
看 这 官方的 在 收费 的 宝藏 。

见了解宝之官，

['əʊnli] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ðæt] [ɔːd] [haɪ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðəm; ðəm] . . .
Only the soldiers that Lord Hai ordered to escort them . . .
仅有的 这 士兵 那 主 嗨 订购 到 护送 他们 。

只说海老爷吩咐护送的兵丁，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
There's no need to follow .
有 不 需要 到 跟随 。

不必跟随。

[ðæt] [wiːk] ,
That week ,
那 星期 。

那周、

[tʃen] - ['pæləs] ,
Chen Erwei's Palace ,
陈 - 宫殿 。

陈二位差宫，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
They will certainly believe it .
他们 将要 当然 相信 它 .

必然听信。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
He had limited contact with his family .
他 有 有限的 接触 和 他的 家庭 .

他跟随家人有限，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntu:]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
They were tricked into going to a wilderness .
他们 是 被骗了 进入 去 到 一个 荒野 .

骗到旷野之处，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
They even killed the imperial envoy .
他们 甚至 被杀 这 帝国 使者 .

连钦差一起杀了，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['trezəz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] .
They stole the national treasures and brought them back .
他们 偷窃 这 国家的 宝藏 和 带来 他们 后退 .

劫取国宝回来，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will reward you handsomely .
我 将要 报酬 你 英俊地 .

重重赏你。”

[jæn]['fu:] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wɜ:dz] .
Yan Fu understood the words .
严 傅 理解 这 字 .

严福领了言语，

[teɪk] [keə(r)][ʊv; əv][aɪ 'ti:] [jɔ:'self] .
Take care of it yourself .
拿 关心 的 它 你自己 .

自行打点。

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['empərərɜz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
The Grand Tutor then sent his family to invite the Emperor's brother - in - law ,
这 盛大 导师 然后 发送 他的 家庭 到 邀请 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,
[lɔ:d] [tʃen] , [tuː; tə] [mi:t] [hɪm] .
Lord Chen , to meet him .
主 陈 , 到 见面 他 .

太师又叫家人去请国舅陈爷相见。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [strikt] ['ɔ:dərs] .
The family received the strict orders .
这 家庭 已收到 这 严格的 订单 .

家人领了严命。

[ɪn][ə; eɪ] [jɔ:t] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[pli:z] ['welkəm] [tʃen] - .
Please welcome Chen Guojiu .
请 欢迎 陈 - .

陈国舅请到。

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [rɪ'si:vd] [him] .
The Grand Tutor received him .
这 盛大 导师 已收到 他 .

太师接进，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [waɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] .
He ordered wine to be prepared .
他 订购 葡萄酒 到 是 准备 .

吩咐备酒。

[ðə; ði] [tu:] [dræŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The two drank for a while ,
这 二 喝 为了 一个 尽管 ,

二人饮了半晌，

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [spəʊk] [ʌp] :
The Emperor's brother - in - law spoke up :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 辐 向上 :

国舅开言道：

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['ɔ:dərs] [grænd] ['tju:tə(r)][hæz; həz] ['sʌmənd] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ? "
" I wonder what orders Grand Tutor has summoned me for ? "
" 我 想知道 什么 订单 盛大 导师 有 被召唤 我 为了 ? "

“不知太师亲翁呼唤有何吩咐？ ”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] . "
" I have something to ask you . "
" 我 有 某物 到 问 你 . "

“弟有一言相恳，

[wi:; wi] ['ɜ:nɪstli] [həʊp] [ðæt] ['aʊə(r)] [leɪt] ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [b:] , [ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] ,
We earnestly hope that our late father - in - law , the Emperor's brother - in - law ,
我们 切实 希望 那 我们的 晚的 父亲 - 在 - 法律 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,
[wɪl] [grɑ:nt][ju: 'es][eɪd] .
will grant us aid .
将要 授予 我们 援助 .

望老国舅亲翁垂救。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[wɒt] [əd'vaɪs] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

有何见教，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] .
There was no reason to refuse .
那里 曾是 不 原因 到 拒绝 .

再无推辞之理。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [ˈbrʌðə(r)] [mɛŋ] ,
" **Brother Meng** ,
" 兄弟 孟 ,

“弟蒙，

[ðə; ði] [leit] ['empərə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu;; tə][hɪm] .
The late emperor entrusted his son to him .
这 晚的 皇帝 受托 他的 儿子 到 他 .

先帝托孤，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t]
Protecting the emperor in the imperial court
保护 这 皇帝 在 这 帝国 法庭

在朝廷保驾，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['biəl] [tu;; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] .
They were all loyal to their country .
他们 是 全部 忠诚 到 他们的 国家 .

无不忠心报国。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [haɪ] ['ru:i] [keɪm] [tu;; tə][beɪ'dʒɪŋ] .
Unexpectedly , Hai Rui came to Beijing .
不料 , 嗨 瑞 来了 到 北京 .

不料海瑞来京，

[tu;; tə] [ə'pəʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'bɔ:dɪnət]
To oppose your subordinate
到 反对 你的 下属

与下官作对，

[sʌn] [tʃɛŋ] , [ə; eɪ]['sensə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜ:sə'nel] , [wɒz; wəz] [,di:'məʊt] [tu;; tə][ðə; ði]
Sun Cheng , a censor in the Ministry of Personnel , was demoted to the
太阳 程 , 一个 审查 在 这 部 的 人员 , 曾是 降职 到 这
[pə'zi](ə)n] [ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:(r)] ['pri:fektʃə(r)] [ɒv; əv]
position of Director of the Criminal Division of the Four Prefectures of
位置 的 导演 的 这 刑事 分配 的 这 四 县 的

[ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
Jingzhou .
荆州 .

把吏科给事孙成假降作荆州四府刑厅。

[sʌn] [tʃɛŋ] [ðen] [rɪ'laid] [ɒn] [haɪ] ['ru:ɪz] ['ɪnfluəns] .
Sun Cheng then relied on Hai Rui's influence .
太阳 程 然后 依赖 在 嗨 瑞的 影响 .

那孙成依了海瑞之势，

[ðeɪ] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'pəʊzd] [maɪ]['fæməli][ɪn][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
They repeatedly opposed my family in Jingzhou .
他们 反复 反对 我的 家庭 在 荆州 .

在荆州屡次与我家作对。

[maɪ] [θri:] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
My three sons were imprisoned .
我的 三 儿子们 是 被监禁 .

把我三男监禁牢中，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [maɪ] [fɔːθ] [sʌn] [əˈweɪ] .
They also took my fourth son away .
他们 还 采取 我的 第四 儿子 离开 .

又将我四儿拿去。

[priˈtend] [ðæt] [maɪ][ˈfæməli][ɪz] [ˈsiːkrətli] [ˈstɔːrɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] ,
Pretend that my family is secretly storing national treasures ,
假装 那 我的 家庭 是 偷偷 存储 国家的 宝藏 ,

假说我家私存国宝，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [həʊm] [twais] .
They made a scene at home twice .
他们 制成 一个 场景 在 家 两次 .

两次到家吵闹。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈwɒnts] [sʌn] [tʃeɪ] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [em ˈiː] .
My brother wants Sun Cheng to oppose me .
我的 兄弟 想要 太阳 程 到 反对 我 .

弟想孙成与老夫作对，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf] .
It was a grudge from a past life .
它 曾是 一个 怨恨 从 一个 过去的 生活 .

前世冤仇了，

[hiː; hi] [ˈæbsəluːtli] [ˈkænɒt] [biː; bi] [speəd] .
He absolutely cannot be spared .
他 绝对地 不能 是 幸存 .

断断饶他不得。

[wiː; wi] [ˈkɔːdiəli] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [ˈempərəɪz]
We cordially request the guidance of our esteemed father - in - law , the Emperor's
我们 诚挚地 要求 这 指导 的 我们的 尊敬的 父亲 - 在 - 法律 , 这 皇帝的
[ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
brother - in - law .
兄弟 - 在 - 法律 .

特请国舅亲翁大才赐教。”

[ðə; ði] [ˈempərəɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒɛntəlmənz] [aɪˈdɪə] ,
According to the old gentleman's idea ,
根据 到 这 老的 绅士的 主意 ,

“据老先生主意，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm][hɪm] ?
What do you want from him ?
什么 做 你 想 从 他 ?

要怎样他？ ”

[grænd] [ˈtjuːtə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] . "
" My brother wanted to kill him . "
" 我的 兄弟 通缉 到 杀 他 . "

“弟想要杀他，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [fi:l] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] .
That's why I feel this hatred .
那就是 为什么 我 感觉 这 仇恨 .

方出此恨。”

[ðə; ði] [ˈɛmpərərɜz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难？

[ɔ:l] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [ni:dz] [tu;; tə][du;; də][ɪz][ˈprez(ə)nt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] .
All the Grand Tutor needs to do is present him with a memorial .
全部 这 盛大 导师 需求 到 做 是 展示 他 和 一个 纪念馆 .

只消太师上他一本，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə][daɪ] .
He was about to die .
他 曾是 关于 到 死 .

就要活不成了。”

[grænd] [ˈtju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ɪf] [ju;; jʊ] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] ,
" If you read this book ,
" 如果 你 读 这 书 ,

“若上本，

[ɪts] [æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [ˈi:zi] [θɪŋ] .
It's an extremely easy thing .
它是 一个 极其 简单的 事物 .

是极容易的事。

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [tʃʊ] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] .
Unfortunately , Xu Qiansui was his brother - in - law .
很遗憾 , 徐 - 曾是 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

怎奈徐千岁是他妻舅，

[wɪð] [haɪ] [ˈru:ɪz] [help] ,
With Hai Rui's help ,
和 嗨 瑞的 帮助 ,

又有海瑞照应，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][deə(r)] [nɒt] [rɪˈpɔ:t] [ðɪs] [tu;; tə][hɪm] .
Therefore , I dare not report this to him .
所以 , 我 敢 不是 报告 这 到 他 .

故此不敢奏他。”

[ðə; ði] [ˈɛmpərərɜz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[waɪ] [nɒt] [ki:p] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [tʃʊ] ?
Why not keep it from Xu ?
为什么 不是 保持 它 从 徐 ?

何不瞒了徐、

[haɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Hai and his companion
嗨 和 他的 伴侣

海二人，

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] .
A false imperial edict was issued .
一个 错误的 帝国 法令 曾是 发布 .

假传圣旨一道，

['eksɪkjʊ:t] [sʌn] [tʃɛŋ] .
Execute Sun Cheng .
执行 太阳 程 .

把孙成斩了，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

何难之事？ ”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

[nəʊ] .
No .
不 .

“不可。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɪŋ'dʒoʊ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [sʌn] [tʃɛŋ] .
The people of Jingzhou have always loved Sun Cheng .
这 人们 的 荆州 有 总是 喜爱 太阳 程 .

荆州百姓素爱孙成，

[ə'pɒn] ['lɜ:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['eksɪkjʊ:t] [hɪm] ,
Upon learning that the court intended to execute him ,
之上 学习 那 这 法庭 故意的 到 执行 他 ,

闻知朝廷要斩他，

[ɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜ:z] ,
If a sudden change occurs ,
如果 一个 突然 改变 发生 ,

倘或激变起来，

[ðɪs] ['mætə(r)] [hæz; həz] ['eskəleɪtɪd] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
This matter has escalated significantly .
这 事情 有 升级 显著地 .

此事便弄大了。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðeɪ] [ðen] [ˈfɔːlsli] [kən'veɪd] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] [ˈiːdɪkt] ,
They then falsely conveyed an imperial edict ,
他们 然后 错误地 传递 一个 帝国 法令 ,
便假传圣旨，

[sʌn] [tʃen] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] .
Sun Cheng was said to be honest and upright .
太阳 程 曾是 说 到 是 诚实的 和 直立 .
说孙成清廉正直，

[ˈsʌmənd] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ]
Summoned to Beijing
被召唤 到 北京
特召进京，

[tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ræŋk] .
To be promoted and given a higher rank .
到 是 推广 和 给定 一个 更高 秩 .
加官进爵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ɪntuː][ˈgəʊɪŋ] [ˌhɑːfweɪ] [ðeə(r)] .
He was tricked into going halfway there .
他 曾是 被骗了 进入 去 半 那里 .
骗他来到半途，

[ə'nʌðə(r)] [fɔːls] [ɪm'piəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
Another false imperial edict was issued .
其他 错误的 帝国 法令 曾是 发布 .
再传假旨，

[kɪl] [hɪm] .
Kill him .
杀 他 .
将他杀了，

[ˌwɒdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈkliːnə(r)] ?
Wouldn't that be cleaner ?
不会 那 是 清洁工 ?
岂不干净？

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'kriː] ,
But this decree ,
但 这 法令 ,
但这道旨意，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈjuːnək] [sʌn] [fɛŋ] [fɔːdʒ] [ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] [siːl] .
It was necessary to have the eunuch Sun Feng forge the imperial seal .
它 曾是 必要的 到 有 这 宦官 太阳 冯 锻造 这 帝国 海豹 .
必要托太监孙凤打了玉玺，

[ə; eɪ] [ˈkɒnstəbl] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːs] [ˈɒfɪsə(r)] .
A constable disguised as a police officer .
一个 警官 伪装 作为 一个 警察 官 .
差人扮作差官，

[aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [liːv] [beɪ'dʒɪŋ] [ˈkwaɪətli] .
It would be best to leave Beijing quietly .
它 会 是 最好的 到 离开 北京 悄悄 .
悄悄出京方好。”

[grænd] [ˈtʃuːtə(r)] [sed] [wɪð] [dɪ'laɪt] :
Grand Tutor said with delight :
盛大 导师 说 和 喜 :

太师喜道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] . "

" **This plan is ingenious** . "

" 这 计划 是 巧妙 . "

"此计虽妙，

[haʊ'evə(r)] , [sʌn] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'niəɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

However , Sun Cheng was a domineering person .

然而 , 太阳 程 曾是 一个 盛气凌人 人 .

但是孙成为人强横，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] [ˌhɑːfweɪ] [θruː] . . .

If you kill him halfway through . . .

如果 你 杀 他 半 通过 . . .

若中途斩他，

[hiː; hi] [br'keɪm] ['stʌbən] .

He became stubborn .

他 成为 固执的 .

他倔强起来，

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .

He needed to go to the capital to meet the emperor .

他 需要 到 去 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

要到京师面圣，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] ?

What should we do then ?

什么 应该 我们 做 然后 ?

这便怎处？

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ðəə(r)] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

You must go there in person .

你 必须 去 那里 在 人 .

必须亲身前去，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .

They dared not disobey .

他们 敢于 不是 违 .

他方不敢违拗。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɪn] - [bː] [sed] :

The Emperor's brother - in - law said :

这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [grænd] ['tjuːtə(r)] , "

" **Grand Tutor** , "

" 盛大 导师 , "

“老太师，

[bʌt; bət] [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ?

But how am I supposed to leave the capital ?

但 如何 是 我 据称 到 离开 这 首都 ?

但是叫我怎样法儿出京呢？ "

[grænd] ['tjuːtə(r)] [sed] :

Grand Tutor said :

盛大 导师 说 :

太师道：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "

" **I will report this to His Majesty** . "

" 我 将要 报告 这 到 他的 威严 . "

“待老夫奏闻圣上，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [ɪz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l]
It is said that the emperor's brother - in - law is leaving the capital on official
它是说那这皇帝的兄弟 - 在 - 法律是离开这首都 在官方的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

说国舅要出京公干。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这皇帝的兄弟 - 在 - 法律说 :

国舅道：

" [əʊ] [dɪə(r)] ! "
" **Oh dear !** "
" 哦 亲爱的 ! "

“噫吓！

[grænd] ['tju:tə(r)]
Grand Tutor
盛大 导师

老太师，

[aɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [tu:; tə] [sə:v] [æz; əz] [ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] .
I became a monk to serve as the emperor's brother - in - law .
我 成为 一个 僧 到 服务 作为 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

我做国舅的出家，

[wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [du:; də] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ?
What official business do you have ?
什么 官方的 商业 做 你 有 ?

有何公干？

[ɪf] [haɪ] ['ru:i] [br'kʌmz] [sə'spɪʃəs] ,
If Hai Rui becomes suspicious ,
如果 嗨 瑞 变成 可疑的 ,

倘被海瑞疑心，

['i:v(ə)n] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ɪnkən'vi:niəns] .
Even I am experiencing inconvenience .
甚至 我 是 体验 不便 .

连我都有不便了。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [hɪə(r)] .
I have something to say here .
我 有 某物 到 说 这里 .

“我有句话在此，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kænt] [ɪk'spleɪn] .
It's just that I can't explain .
它是 只是 那 我 不能 解释 .

只是不便说明。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这皇帝的兄弟 - 在 - 法律说 :

国舅道：

" [waɪ] [nɒt] [spi:k] ['fri:li] ? "

" **Why not speak freely ?** "

" 为什么 不是 说话 自由 ? "

“但说何妨？”

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [seɪ] .

I wonder what the Grand Tutor wants to say .

我 想知道 什么 这 盛大 导师 想要 到 说 .

未知太师要说何话，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈju:nək] [sʌn] [ˈsi:kɹətli] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [si:l] ; [lɔ:d] [tʃʊ] [sendz] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]

Chapter 18 Eunuch Sun Secretly Possesses the Imperial Seal ; Lord Xu Sends a General

章 - 宦官 太阳 偷偷 拥有 这 帝国 海豹 ; 主 徐 发送 一个 一般的

[tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɪm] .

to Welcome Him .

到 欢迎 他 .

第十八回 孙太监私行玉玺 徐千岁遣将迎差

[ˈspeʃlaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [si:l] [ænd; ənd] [ˈwi:ldɪŋ] [ʌnˈɔ:θəraɪzd] [ˈpaʊə(r)] .

Specializing in the use of the national seal and wielding unauthorized power .

专业化 在 这 使用 的 这 国家的 海豹 和 挥舞 未经授权 力量 .

专司国玺擅经权，

[ðəʊz] [hu:] [əkˈsept] [braɪbz] [ænd; ənd] [hɑ:m] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] .

Those who accept bribes and harm the innocent are the most pitiful .

那些 WHO 接受 贿赂 和 伤害 这 清白的 是 这 最多 可怜 .

受贿残良最可怜。

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [fəˈlɑ:səfərz] [kæn; kən] [ˈkælkjuleɪt] [ˈbækwədz] ?

Could it be that philosophers can calculate backwards ?

可以 它 是 那 哲学家 能 计算 向后 ?

莫是哲人能逆算，

[hi; hi][ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:dəd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] [pəˈvɪliən] .

He almost ordered himself to attend a banquet at the Jade Pavilion .

他 几乎 订购 他自己 到 出席 一个 宴会 在 这 玉 亭 .

几令身赴玉楼筵。

[nekst] , [wi:; wi] [wɪl] [dɪˈskʌs] [ʒɑ:ŋ] - [plæn][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð] [tʃen] - .

Next , we will discuss Zhang Juzheng's plan to leave the capital with Chen Guojiu .

下一个 , 我们 将要 讨论 张 - 计划 到 离开 这 首都 和 陈 - .

再讲张居正与陈国舅相议出京之计，

[grænd] [ˈtju:tə(r)] [ʒɑ:ŋ] [sed] :

Grand Tutor Zhang said :

盛大 导师 张 说 :

张太师道：

" [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ni:dz] [tu:; tə][du:; də][ɪz] [teɪk] [li:v] [tu:; tə] [rɪˈku:pəreɪt] . "

" **All the Imperial Brother - in - law needs to do is take leave to recuperate .** "

" 全部 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 需求 到 做 是 拿 离开 到 疗养 . "

“只须国舅告假养病，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [ˈsi:kɹətli] [li:v] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

Then one can secretly leave the capital .

然后 一 能 偷偷 离开 这 首都 .

便可潜身出京。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" ['eksələnt] ！ "
" Excellent ！ "
" 出色的 ！ "

“极妙！

[aɪv] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ][lɒt] .
I've learned a lot .
我已经 学习 一个 很多 .

领教。”

[səʊ] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .
So they finished drinking .
所以 他们 完成的 喝 .

于是饮毕，

[ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [bɪdz] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['tju:tə(r)] .
The Imperial Brother - in - Law bids farewell to the Grand Tutor .
这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 出价 告别 到 这 盛大 导师 .

国舅别了太师，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['rezɪdəns] .
They returned to their residence .
他们 返回 到 他们的 住宅 .

回府而去。

[ðə; ði][grænd] ['tju:tə(r)] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ][set] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] ['ɔ:rnəmənts] .
The Grand Tutor then prepared a set of gold and jade ornaments .
这 盛大 导师 然后 准备 一个 放 的 金子 和 玉 装饰品 .

太师即备一副金玉玩器，

[hi:; hi] ['si:krətli] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [sʌn] [fɛŋ] .
He secretly gave it to Sun Feng .
他 偷偷 给予 它 到 太阳 冯 .

暗暗送与孙凤。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [sʌn] [fɛŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
It turns out that Sun Feng was in charge of the regiment .
它 转弯 出去 那 太阳 冯 曾是 在 收费 的 这 团 .

原来那孙凤掌管团营，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['greɪtli] ['feɪvəd] [baɪ]['empərə(r)] ['wɑ:nli] .
He was a person greatly favored by Emperor Wanli .
他 曾是 一个 人 非常 受青睐 经过 皇帝 万里 .

乃是万历君极宠用之人，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [kən'krɒɪntli] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [si:l] .
He was appointed to concurrently manage the Imperial Seal .
他 曾是 任命 到 同时 管理 这 帝国 海豹 .

命他兼管玉玺，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪj(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ə'drest] [hɪm][æz; əz] " [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "
All the officials in the court addressed him as " Your Majesty . "
全部 这 官员 在 这 法庭 已解决 他 作为 " 你的 威严 . "

朝内各官俱称他千岁，

[hi:; hi][ænd; ənd] [ʒɑ:ŋ] -
He and Zhang Juzheng
他 和 张 -

他与张居正，

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [tʃen] [tæn] , [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðə(r)z] [fɔ:md] [ə; eɪ]['fækʃ(ə)n] .
The emperor's brother - in - law , Chen Tang , and two others formed a faction .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 陈 唐 , 和 二 其他的 形成 一个 派 .
国舅陈堂三人结成一党。

[ai] [rɪ'si:vɔd] [ə; eɪ][ɡɪft] [ðæt] [deɪ] .
I received a gift that day .
我 已收到 一个 礼物 那 天 .

当日得了礼物，

[səʊ][hi;; hi] [ju:st] [ðə; ði][ɪm'prəriəl] [si:l] .
So he used the imperial seal .
所以 他 用过的 这 帝国 海豹 .

便把玉玺用了，

[ðə; ði] [feɪk] [ɪm'prəriəl] ['i:dɪkt][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði][grænd] ['tju:tə(r)] .
The fake imperial edict was returned to the Grand Tutor .
这 伪造的 帝国 法令 曾是 返回 到 这 盛大 导师 .

将假圣旨送还太师。

[ðə; ði][grænd] ['tju:tə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdənt] , [tʃen] [mɪŋ] , [ðə; ði]
The Grand Tutor immediately summoned his trusted confidant , Chen Ming , the
这 盛大 导师 立即地 被召唤 他的 可信 知己 , 陈 明 , 这
[ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][bʊ; əv] ['dʒʌstɪs] .
Assistant Minister of Justice .
助手 部长 的 正义 .

太师即忙叫过心腹刑部员外郎陈明，

[hi;; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'kri:] . "
" **I have a decree .** "
" 我 有 一个 法令 . "

“我有旨意一道，

[aɪm] ['sendɪŋ] [ju;; jʊ][tu;; tə][dʒɪŋ'dʒoʊ] .
I'm sending you to Jingzhou .
我是 发送 你 到 荆州 .

差你往荆州，

[sʌn] [tʃen] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu;; tə]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
Sun Cheng was promoted to Censor - in - Chief .
太阳 程 曾是 推广 到 审查 - 在 - 首席 .

加升孙成为都察御史，

[tel] [hɪm][tu;; tə][get] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] .
Tell him to get up immediately .
告诉 他 到 得到 向上 立即地 .

叫他立刻起身。

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu;; tə] [ʒen] [dɪŋ] [fɜ:st] .
You should go to Zhen Ding first .
你 应该 去 到 真 丁 第一的 .

你先到真定地方，

['ɑ:ftə(r)] [tʃen] - [rɪ:d] [ðə; ði][ɪm'prəriəl] ['i:dɪkt] ,
After Chen Guojiu read the imperial edict ,
后 陈 - 读 这 帝国 法令 ,

等待陈国舅读了圣旨，

[teɪk] [hɪm][ænd; ənd] [brɪ'hed] [hɪm] .
Take him and behead him .
拿 他 和 斩首 他 .

将他取斩，

[kʌm] [bæk] [tə'geðə(r)]
Come back together
来 后退 一起

一同回来，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːdz] .
There will be generous rewards .
那里 将要 是 慷慨的 奖励 .

重重有赏。

[ðə; ði] [njuːz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [liːkt] .
The news must not be leaked .
这 消息 必须 不是 是 泄露 .

断不可泄漏风声。

[ɪf] [ˌaʊt'saɪdəz] [njuː] ,
If outsiders knew ,
如果 局外人 知道 ,

倘有外人知道，

[ɪːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɒʊnt] [ɪ'skeɪp] .
Even your life won't escape .
甚至 你的 生活 惯于 逃脱 .

连你性命也难逃。”

[tʃen] [mɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] , " [aɪ][deə(r)] [nɒt] . "
Chen Ming repeatedly said , " I dare not . "
陈 明 反复 说 , " 我 敢 不是 . "

陈明连声“不敢”。

[səʊ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [feɪk] [ɪm'piəriəl] [ɪːdɪkt] .
So they accepted the fake imperial edict .
所以 他们 公认 这 伪造的 帝国 法令 .

于是领了假圣旨，

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [bɪ'ɡɪnz] [ɪ'mɪːdiətli] .
Departure begins immediately .
离开 开始 立即地 .

即日起程。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [haɪ] [ˈruːi] , [ðə; ði] [ɪn'fɔːmənt] .
Then there's Hai Rui , the informant .
然后 有 嗨 瑞 , 这 线人 .

再说耳目官海瑞，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] ,
For the sake of national treasures ,
为了 这 清酒 的 国家的 宝藏 ,

为了国宝，

[ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Caring for you day and night
关怀 为了 你 天 和 夜晚

日夜关心，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sent] ['pi:p(ə)] [tu;; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trezə(r)] [hʌnt] . "

" **I have already sent people to inquire about the treasure hunt** . "

" 我 有 已经 发送 人们 到 查询 关于 这 宝藏 打猎 . "

“我早已差人打听搜宝之事，

[waɪ] ['hævnt] [wi;; wi] [rɪ'si:vɪd] ['eni] ['fi:dbæk] [jet] ?

Why haven't we received any feedback yet ?

为什么 还没有 我们 已收到 任何 反馈 然而 ?

怎么至今没有回报? ”

- [ɪz] ['wʌrɪd] .

Haiye is worried .

- 是 担心 .

海爷正在忧疑，

[men] [gɒŋ] [rɪ'pɔ:ts] :

Men Gong reports :

男人 锣 报告 :

门公报道：

" [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] . "

" **The messenger has returned** . "

" 这 信使 有 返回 . "

“差人回见。”

- ['kwɪkli] [kɔ:ld] [hɪm] [ɪn] .

Haiye quickly called him in .

- 迅速地 称为 他 在 .

海爷连忙叫他进来，

[ɑ:skt] :

Asked :

问 :

问道：

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ['ɑ:skɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪz] ['trezə(r)] [hʌnt] ?

Why are you asking about the imperial envoy's treasure hunt ?

为什么 是 你 问 关于 这 帝国 特使的 宝藏 打猎 ?

“你打听钦差搜宝之事怎的? ”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] :

The messenger reported :

这 信使 据报道 :

差人禀道：

" [wen] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn][,dʒɪŋ'dʒoʊ] ,

" **When I arrived in Jingzhou** ,

" 什么时候 我 到达的 在 荆州 ,

“小人到荆州，

[wen] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu;; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['trezə(r)] ,

When the Imperial Envoy arrived in the capital to retrieve the treasure ,

什么时候 这 帝国 使者 到达的 在 这 首都 到 取回 这 宝藏 ,

闻钦差大人取宝进京，

['grænfa:ðə(r)] [sʌn] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu;; tə] ['eskɔ:t] [ðem; ðəm] .

Grandfather Sun ordered his troops to escort them .

祖父 太阳 订购 他的 军队 到 护送 他们 .

孙爷点兵护送。

[wi:l; wil][bi;; bi] [ðeə(r)] [su:n] .

We'll be there soon .

出色地 是 那里 很快 .

如今约略将近就到。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [rʌʃt] [bæk] [fɜ:st] .
Therefore , I rushed back first .
所以 , 我 匆忙 后退 第一的 .

故此小人先赶回来，

[rɪˈpɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] .
Report this to the magistrate .
报告 这 到 这 地方法官 .

报与大人闻知。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
Haiye was overjoyed upon hearing this .
- 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

海爷闻言大喜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第69/83页

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdɪd] .
The officer was richly rewarded .
这 官 曾是 丰富 奖励 .

重赏差人。

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʊ] ['rezɪdəns] .
They then took a sedan chair to the Xu residence .
他们 然后 采取 一个 轿车 椅子 到 这 徐 住宅 .

就打轿来到徐府，

[θrəʊ] [ðə; ði] ['mænjuskript] [ɪn] .
Throw the manuscript in .
扔 这 手稿 在 .

将手本投进。

['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [ɪn'straktɪd] :
Master Xu instructed :
掌握 徐 指示 :

徐爷吩咐：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进。”

[haɪ] ['ruːi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Hai Rui went straight into the hall .
嗨 瑞 去 直的 进入 这 大厅 .

海瑞直进大厅，

['ɑːtʃweɪ] :
Archway :
拱道 :

打拱道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“千岁在上，

[haɪ] ['ruːi] , [ðə; ði] [ɪn'fɔːmənt] , [,kəu'tau] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Hai Rui , the informant , kowtowed to pay his respects .
嗨 瑞 , 这 线人 , 叩头 到 支付 他的 尊重 .

耳目官海瑞叩见。”

['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [sed] :
Master Xu said :
掌握 徐 说 :

徐爷道：

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 。

请坐。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 。

海爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" **Your Majesty ,**
" 你的 威严 ,

“千岁在上，

" [dʌz] [haɪ] [deə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] ? "
" **Does Hai Rui'an dare to have a seat ?** "
" 做 嗨 瑞安 敢 到 有 一个 座位 ？ "

海瑞安敢有座？ ”

[ˈmɑ:stə(r)][tʃʊ] [sed] :
Master Xu said :
掌握 徐 说 。

徐爷道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [nɒt] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] . "
" **There's no reason not to sit down .** "
" 有 不 原因 不是 到 坐 向下 。

“那有不坐之理。”

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
Haiye took his seat .
- 采取 他的 座位 。

海爷告坐。

[saɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
Sit down and have some tea .
坐 向下 和 有 一些 茶 。

坐下茶罢，

[ˈmɑ:stə(r)][tʃʊ] [sed] :
Master Xu said :
掌握 徐 说 。

徐爷道：

" [ðə; ði] [ɪsˈti:mɪd] [ˈdʒentlmən] [hæz; həz] [greɪs] [ju: ˈes] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] . "
" **The esteemed gentleman has graced us with his presence .** "
" 这 尊敬的 绅士 有 恩赐 我们 和 他的 在场 。

“老先生光降，

[wɒt] [ədˈvaɪs] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ？

有何见教？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 。

海爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" **Your Majesty ,**
" 你的 威严 ,

“千岁，

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['treɪzəz] ,
Just because the imperial envoy had previously searched for national treasures ,
只是 因为 这 帝国 使者 有 之前 搜索 为了 国家的 宝藏 ,

只因钦差前番搜国宝，

['kɪdnæpt] [baɪ] ['rɒbəz]
Kidnapped by robbers
绑架 经过 强盗

被强盗劫去，

[ðɪs] [taɪm] , [ə'nʌðə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['treɪzə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .
This time , another national treasure was found during the search .
这 时间 , 其他 国家的 宝藏 曾是 成立 期间 这 搜索 .

此番又搜出国宝，

[ɪts] [sti:l] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
It's still far from here .
它是 仍然 远的 从 这里 .

离此尚远，

[aɪ 'ti:] [si:m] ['laɪkli] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['paʊəf(ə)] ['fɪgə(r)] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [si:z] [aɪ 'ti:] .
It seems likely that another powerful figure will try to seize it .
它 似乎 可能 那 其他 强大的 数字 将要 尝试 到 抢占 它 .

恐怕又有强人抢夺，

[aɪ] [hɪə'baɪ] [rɪ'kwest] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['treɪzə(r)] .
I hereby request Your Majesty to send someone to retrieve the treasure .
我 特此 要求 你的 威严 到 发送 某人 到 取回 这 宝藏 .

特求千岁差人前去接宝，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]['erə(r)] .
There was no room for error .
那里 曾是 不 房间 为了 错误 .

才无疏虞。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

千岁道：

" [lets] [si:] [wɒt] [ju:v] [gɒt] ! "
" Let's see what you've got ! "
" 我们来吧 看 什么 你已经 得到 ! "

“领教！ ”

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [waɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] .
He ordered the wine to be prepared .
他 订购 这 葡萄酒 到 是 准备 .

吩咐排酒。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [nəʊ] [ni:d] , "
" No need , "
" 不 需要 , "

“不消，

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] .
I'll take my leave now .
患病的 拿 我的 离开 现在 .

就此告辞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈletə(r)] .

There was also a letter .

那里 曾是 还 一个 信 .

还有书信一封，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪtɪf(ə)] [ɪf] [juː; jʊ][kɒd; kəd] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [ˈmætə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈpiəriəl] [ˈenvɔɪ] , [tʃen]

I would be grateful if you could entrust this matter to the Imperial Envoy , Chen

我 会 是 感激的 如果 你 可以 委托 这 事情 到 这 帝国 使者 , 陈

Sanmei .

相烦贵差付与钦差陈三枚。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] .

The young man accepted the book .

这 年轻的 男人 公认 这 书 .

千岁接了书。

[haɪ] [ˈruːɪ] [rɪˈzaɪnd] [ɪˈmiːdiətli] .

Hai Rui resigned immediately .

嗨 瑞 辞职 立即地 .

海瑞即时辞出。

[ˈmaːstə(r)] [tʃʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)] :

Master Xu immediately instructed the court official :

掌握 徐 立即地 指示 这 法庭 官方的 :

徐爷即刻就传堂官道：

" [aɪm] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [ɡɑːdz] . "

" I'm sending you with two hundred of your household guards . "

" 我是 发送 你 和 二 百 的 你的 家庭 守卫 . "

“差你带领家将二百名，

[ɪːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] [ɪˈmiːdiətli] .

Each person should take their weapons and leave the capital immediately .

每个 人 应该 拿 他们的 武器 和 离开 这 首都 立即地 .

各带军器速速出京，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezəz] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

They escorted the national treasures along the way .

他们 护送 这 国家的 宝藏 沿着 这 方式 .

随路接应国宝。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [sɪːz] [aɪ ˈtiː] .

If a robber tries to seize it .

如果 一个 强盗 尝试 到 抢占 它 .

如有强人抢夺，

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm] .

They killed him .

他们 被杀 他 .

就便杀了，

[ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ]

Escorted to Beijing

护送 到 北京

护送来京，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʒenərəs] [rɪˈwɔːdz] .

There will be generous rewards .

那里 将要 是 慷慨的 奖励 .

重重有赏。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [mɪs'teɪk]
If there is any mistake
如果 那里 是 任何 错误

若有误事，

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪz][nəʊ] [smɔ:l] ['mætə(r)] .
The offense is no small matter .
这 罪行 是 不 小的 事情 .

取罪不小。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] - [ˌaʊt'saɪd] .
There was a letter from Haiye outside .
那里 曾是 一个 信 从 - 外部 .

外有海爷书信一封，

[sent] [tu:; tə] [ɪm'prɪəriəl] ['envɔɪ] [tʃen] -
Sent to Imperial Envoy Chen Sanmei
发送 到 帝国 使者 陈 -

寄与陈三枚钦差大人，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
The official received the letter .
这 官方的 已收到 这 信 .

堂官接了书信，

['hʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd][ˈtaɪdi] [ʌp] .
Hurry up and tidy up .
匆忙 向上 和 整齐的向上 .

忙去收拾，

[ˈgæðə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði][ˈkeɪpəb(ə)][ænd; ənd] [ɪk'sprɪəriənst] ['dʒenərəlz] .
Gather all the capable and experienced generals .
收集 全部 这 有能力的 和 经验丰富的 将军们 .

点齐能征惯战家将，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'mi:diətli] .
They left the city immediately .
他们 左边 这 城市 立即地 .

即刻出城而去。

[ðə; ði] [tu:] [ɪm'prɪəriəl] ['envɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌhɑ:fweɪ] [ðeə(r)] [wen] . . .
The two imperial envoys were halfway there when . . .
这 二 帝国 使节 是 半 那里 什么时候 . . .

钦差两大人行至中途，

[ðeɪ] [ðen] [swɪtʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] .
They then switched to a small boat .
他们 然后 切换 到 一个 小的 船 .

便换小船，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbi] .
Take care of the baby .
拿 关心 的 这 婴儿 .

照管宝贝。

[ə'prɒksɪmətli] ['əʊnli][ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] :
Approximately only a short distance from Beijing :
大约 仅有的 一个 短的 距离 从 北京 :

约略离京只有：

[ˈfɔːtɪ] [liː] ,
Forty li ,
四十 季 ,

四十里，

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [əˈraɪvd] [ɒn][ðə; ði] [ʒɔː(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈtrezə(r)] .
The Zhang family members arrived on the shore and tried to seize the treasure .
这 张 家庭 成员 到达的 在 这 支撑 和 尝试 到 抢占 这 宝藏 .
岸上来了张府家人抢宝。

[ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [bəʊt] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈhed] .
They saw an official boat approaching from ahead .
他们 锯 一个 官方的 船 接近 从 前方 .

看见前面有官船摇来。

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrezə(r)] [əˈhed] ? "
" Is that the ship carrying the imperial envoy searching for treasure ahead ? "
" 是 那 这 船 携带 这 帝国 使者 搜索 为了 宝藏 前方 ? "
“前面可是钦差搜宝的船吗？ ”

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪˈspɒndɪd] :
The voice on the ship responded :
这 嗓音 在 这 船 回应 :

船上应声道：

" [ɪgˈzæktli] ! "
" Exactly ! "
" 确切地 ！ "

“正是！ ”

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɒn][ðə; ði] [ʒɔː(r)] [sed] :
The Zhang family members on the shore said :
这 张 家庭 成员 在 这 支撑 说 :

岸上张府家人道：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] , "
" Since he is an imperial envoy , "
" 自从 他 是 一个 帝国 使者 , "

“既是钦差，

- [sent] [juːˈes][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezə(r)] .
Haiye sent us to receive the national treasure .
- 发送 我们 到 收到 这 国家的 宝藏 .

海爷差我们前来接应国宝，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
He ordered the soldiers who had been escorting him to retreat .
他 订购 这 士兵 WHO 有 到过 护送 他 到 撤退 .

吩咐一路护送的官兵尽退回去，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈeskoːt] .
There's no need for an escort .
有 不 需要 为了 一个 护送 .

不必护送了。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
The family on the ship ,
这 家庭 在 这 船 ,

那船上的家人，

[aɪ] [hɜːd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm][ˈmɑːstə(r)] [haɪ] .
I heard it was an order from Master Hai .
我 听到 它 曾是 一个 命令 从 掌握 嗨 :

闻说是海爷吩咐的话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] :
He immediately ordered the escorting officers and soldiers :
他 立即地 订购 这 护送 警官 和 士兵 :

便连忙叫护送官兵：

" [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] , "
" You go back , "
" 你 去 后退 , "

“你们退回，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈeskɔːt] .
There's no need for an escort .
有 不 需要 为了 一个 护送 :

不必护送了。”

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] .
The officers and soldiers wished they could go back .
这 警官 和 士兵 希望 他们 可以 去 后退 :

那官兵恨不得叫他们回去，

[hiː; hi] [ðen] [əˈgriːd] .
He then agreed .
他 然后 同意 :

便答应一声，

[aɪ] [went] [ɪˈmiːdiətli] .
I went immediately .
我 去 立即地 :

即刻去了。

[wen] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [saː] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [rɪˈtriːt] ,
When the family members on the boat saw the soldiers retreat ,
什么时候 这 家庭 成员 在 这 船 锯 这 士兵 撤退 ,

船上家人见官兵退去，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] .
Then they came to the small boat .
然后 他们 来了 到 这 小的 船 :

便来至小船，

[ˈentərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [tʃen] ,
Entering to see Chen ,
进入 到 看 陈 ,

入见陈、

[tuː] [ˈædʌlts] [sed] :
Two adults said :
二 成年人 说 :

周二位大人道：

" [ˈmɑːstə(r)][tʃiː] : "
" Master Qi : "
" 掌握 齐 : "

“启爷：

[ɔːd] [haɪ] [hæz; həz] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezə(r)] .
Lord Hai has sent someone to pick up the national treasure .
主 嗨 有 发送 某人 到 挑选 向上 这 国家的 宝藏 :

有海老爷差来接国宝了，

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['giv(ə)n] ['ɔ:dərs] [tu;; tə][ðə; ði] [I'skɔ:rtɪŋ] ['ɒfisəz] [ænd; ənd][səʊldʒəz] .
I have already given orders to the escorting officers and soldiers .

我 有 已经 给定 订单 到 这 护送 警官 和 士兵 .
小人已吩咐护送官兵，

[ðei] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pəʊsts] .
They all returned to their respective posts .

他们 全部 返回 到 他们的 各自 帖子 .
各回汛地去了。”

[ˈma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :

掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [dʌz] ['mɪstə(r)] . [haɪ][hæv; həv] ['eni] [bʊks] ? "
" Does Mr . Hai have any books ? "

" 做 先生 : 嗨 有 任何 图书 ? "
“海老爷有书么？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :

这 人群 说 :
众人道：

" [nəʊ] . "
" No . "

" 不 : "
“没有。”

[tʃen] - [ðen] [sed] [tu;; tə] [dʒəʊ] - :
Chen Sanmei then said to Zhou Yuanbiao :

陈 - 然后 说 到 周 - :
陈三枚就对周元表道：

[ˈbrʌðə(r)] ['naɪən] ,
Brother Nian ,

兄弟 年 ,
“年兄，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəs] .
This matter is somewhat suspicious .

这 事情 是 有些 可疑的 .
此事有些可疑。”

[ˈma:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :

掌握 周 说 :
周爷道：

" ['brʌðərz] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ɪz] [kə'rekt] . "
" Brother's consideration is correct . "

" 兄弟 考虑 是 正确的 : "
“年兄虑得不差。

[sɪns] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [hu:] [sent] [hɪm][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['trezə(r)] .
Since it was Haiye who sent him to receive the treasure .

自从 它 曾是 - WHO 发送 他 到 收到 这 宝藏 .
既是海爷差来接宝，

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['letə(r)] [ɒv; əv][,nəʊtɪfɪ'keɪ](ə)n] ?
Why was there no letter of notification ?

为什么 曾是 那里 不 信 的 通知 ?
怎的没有书信通知？

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

如是，

[ɪts] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

是假的。

[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

家人，

[juː; jʊ] [went] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] .
You went over and instructed the people who were to receive the treasure .
你 去 超过 和 指示 这 人们 WHO 是 到 收到 这 宝藏 .

你过去吩咐接宝众人，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] .
Tell him to follow his vision .
告诉 他 到 跟随 他的 想象 .

叫他远见跟随，

" [duː; də] [nɒt] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ʃɪp] . "
" Do not approach the treasure ship . "
" 做 不是 方法 这 宝藏 船 . "

不许迫近宝船。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He immediately went to the bow of the ship to give instructions .
他 立即地 去 到 这 弓 的 这 船 到 给 指示 .

即出船头吩咐。

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [muːv] [ɪn][æŋ; ən] [ˈempti] [fiːld] .
The Zhang family planned to make their move in an empty field .
这 张 家庭 计划 到 制作 他们的 移动 在 一个 空的 场地 .

张府家人要等到空野处下手，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [əˈɡriː] [ˈaɪðə(r)] .
They wouldn't agree either .
他们 不会 同意 任何一个 .

也不答应。

[əˈnʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又行一日，

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [keɪm] [təˈwɔːdz] [juː ˈes] .
Five or six large ships came towards us .
五 或者 六 大的 船舶 来了 向 我们 .

迎头来了五六号大船。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn] [ðæt] [bɪɡ] [ʃɪp] ,
The people on that big ship ,
这 人们 在 那 大的 船 ,

那大船的人，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [flægz][ænd; ənd] [ɡʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplɑːntɪd] [haɪ] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] .
I saw that flags and guns were planted high on this ship .
我 锯 那 旗帜 和 枪支 是 已种植 高的 在 这 船 .

见这边船上高插着旗枪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [lɑːdʒ] [ʃɪps] .
There were also many large ships .
那里 是 还 许多 大的 船舶 .

又有许多大船，

[ˈfɒləʊɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Following each other ,
下列的 每个 其他 ,

前后相随，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫：

" [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [əˈhed] , "
" The ship ahead , "
" 这 船 前方 , "

“前面的船，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)] [ʃɪps] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrezə(r)] [ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] ?
But were they the official ships searching for treasure in Jingzhou ?
但 是 他们 这 官方的 船舶 搜索 为了 宝藏 在 荆州 ?

可是荆州搜宝官船么？ ”

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [rɪˈspɒndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] :
The imperial envoy responded from the ship :
这 帝国 使者 回应 从 这 船 :

钦差船上应道：

" [ɪɡˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ðɪ][mæn][ɒn][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [sed] :
The man on the large ship said :
这 男人 在 这 大的 船 说 :

那大船上人道：

" [sɪns] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtrezə(r)] [ʃɪp] , "
" Since it is a treasure ship , "
" 自从 它 是 一个 宝藏 船 , "

“既是宝船，

[ə; eɪ] [swɪft] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ,
A swift report to His Majesty the Imperial Envoy ,
一个 迅速 报告 到 他的 威严 这 帝国 使者 ,

速报与钦差大人，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [bɔːd] [tʃʊ] [ɒv; əv][kɪˈəʊtəʊ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ðɪ] [ˈtrezə(r)] .
It is said that Lord Xu of Kyoto sent someone to receive the treasure .
它 是 说 那 主 徐 的 京都 发送 某人 到 收到 这 宝藏 .

说京都徐千岁差人接宝。”

[ðə; ðɪ] [ˈfæmɪlɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪz] [ʃɪp] [dɪˈskʌst] :
The families on the imperial envoy's ship discussed :
这 家庭 在 这 帝国 特使的 船 讨论 :

钦差船上的家人商议道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈmɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] . "

" **Our masters are all on the small boat at the back .** "

" 我们的 大师 是 全部 在 这 小的 船 在 这 后退 . "

“我们老爷俱在后头小船上，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [faː(r)] [frɒm; frəm] [hiə(r)] .

We are still far from here .

我们 是 仍然 远的 从 这里 .

离此尚远。

[let] [juː ˈes] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [hɪm] .

Let us reply to him .

让 我们 回复 到 他 .

我们且回复他，

" [ˈsɪmpli] [seɪ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [brɪfɔː(r)] [ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ] , [əʊˈkeɪ] ?

" **Simply say that Master instructed me to wait a while before meeting you , okay ?** "

" 简单地 说 那 掌握 指示 我 到 等待 一个 尽管 前 会议 你 , 好的 ? "

" "

" "

只说老爷吩咐少停相见好么？ "

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [sed] :

The family members said :

这 家庭 成员 说 :

众家人道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "

" **That makes sense .** "

" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] :

He then called out to the bow of the boat :

他 然后 称为 出去 到 这 弓 的 这 船 :

便向船头叫道：

" [ðə; ði] [tʃʊ] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] ,

" **The Xu family generals ,**

" 这 徐 家庭 将军们 ,

“徐家将爷们，

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [waɪl] [aɪ] [miːt] [hɪm] .

The master instructed that you should wait a moment while I meet him .

这 掌握 指示 那 你 应该 等待 一个 片刻 尽管 我 见面 他 .

家老爷吩咐少停相见。”

[ðə; ði] [tʃʊ] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [rɪˈspɒndɪd] :

The Xu family members responded :

这 徐 家庭 成员 回应 :

徐府家人应道：

" [jes] ! "

" **yes !** "

" 是的 ! "

“是！ ”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [rɒb] [ðə; ði] [zɑːŋ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈtrezə(r)] .

Now , let's talk about the group of people who robbed the Zhang family's treasure .

现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 团体 的 人们 WHO 被抢劫 这 张 家庭的 宝藏 .

且说那张府劫宝这伙人，

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] :
Addressing the crowd :
解决 这 人群 :

对着众人道：

" [dʒentlmən] ,
" **Gentlemen** ,
" 先生们 ,

“列位，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪnkən'vi:niənt] .
This matter is somewhat inconvenient .
这 事情 是 有些 不方便 .

这桩事有些不便了，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [dɪs'mɪst] [wɪð'dru:] .
The officers and soldiers who had just been dismissed withdrew .
这 警官 和 士兵 WHO 有 只是 到过 解雇 退出 .

方才打发的官兵退去，

[naʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðɪs] [tʃʊ] ['fæməli] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['trezə(r)] .
Now , there's this Xu family coming to receive a national treasure .
现在 , 有 这 徐 家庭 未来 到 收到 一个 国家的 宝藏 .

如今又有什么徐爷家将来接国宝，

[səʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi][du;; də] ?
So what should we do ?
所以 什么 应该 我们 做 ?

这便是何处？ ”

[tu:] [jʌŋ] [men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sed] :
Two young men among them said :
二 年轻的 男人 之中 他们 说 :

内中又有两个后生的小伙道：

" [hu:] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃʊ] ['fæməli] ! "
" **Who cares about the Xu family !** "
" WHO 关心 关于 这 徐 家庭 ！ "

“管他徐府！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ɪts] ['i:zi] [tu;; tə] [get] ['stɑ:tɪd] . . .
As long as there's a place where it's easy to get started . . .
作为 长的 作为 有 一个 地方 在哪里 它是 简单的 到 得到 开始 . . .

只要有个好动手的地方，

" [dʒʌst][rɒb][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . "
" **Just rob his mother .** "
" 只是 抢 他的 母亲 . "

抢他娘就是了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" ['brʌðə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)][aɪ'dɪə] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] ! "
" **Brother , your idea is pretty good !** "
" 兄弟 , 你的 主意 是 漂亮的 好的 ！ "

“兄弟主意不差！ ”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [ˈenvɔɪz] [[ɪp] [kɜrm] [tu;; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [æt; ət]
The family members from the imperial envoy's ship came to the small boat at
这 家庭 成员 从 这 帝国 特使的 船 来了 到 这 小的 船 在
[ðə; ði] [bæk] .
the back .
这 后退 .

那钦差船上的家人来到后面小船，

[rɪˈpɔ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒentlmən] :
Report to the two gentlemen :
报告 到 这 二 先生们 :

报与二位老爷道：

" [ˈma:stə(r)][tʃi:] : "
" Master Qi : "
" 掌握 齐 : "

“启爷：

[əˈnʌðə(r)] [lɑ:dʒ] [[ɪp] , [ˈnʌmbə(r)] [faɪv] , [dʒʌst] [əˈraɪvd] .
Another large ship , number five , just arrived .
其他 大的 船 , 数字 五 , 只是 到达的 .

方才又来了五号大船，

[ðeɪ] [kleɪmd] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈteɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃʊ] [ˈfæməli] .
They claimed to be retainers of the Xu family .
他们 声称 到 是 预付金 的 这 徐 家庭 .

口称是徐府家将，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] .
Come and receive the treasure .
来 和 收到 这 宝藏 .

差来接宝，

[aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [lɔ:dʒ] .
I wish to see the two lords .
我 希望 到 看 这 二 领主们 .

要见二位大人。”

[ðə; ði] [tu:] [ɪmˈpiəriəl] [ˈenvɔɪ] [hɜ:d] [ðɪs] ,
The two imperial envoys heard this ,
这 二 帝国 使节 听到 这 ,

两位钦差听见，

[ˈdaʊt] [əˈrəʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] [əˈgen] .
Doubts arose in my mind again .
疑虑 出现 在 我的 头脑 再次 .

心中又是疑惑。

[ˈma:stə(r)] [dʒəʊ] [ðen] [sed] [tu;; tə][ˈma:stə(r)] [tʃen] :
Master Zhou then said to Master Chen :
掌握 周 然后 说 到 掌握 陈 :

周爷就对陈爷道：

[ˈbrʌðə(r)] [ˈnaɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[ðə; ði] [deɪ] [brɪʔɔ:(r)] ['jestədeɪ] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊ(ə)n] [ju:nɪ'vɜ:səti] [wɒz; wəz]
The day before yesterday , they said that someone from the Ocean University was
这 天 前 昨天 , 他们 说 那 某人 从 这 海洋 大学 曾是
[sent] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [baʊ] .
sent to pick up Bao .
发送 到 挑选 向上 包 .

前日说是海大人差来接宝，

[nəʊ] ['letəz] ;
No letters ;
不 信件 ;

没有书信；

[tə'deɪ] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [tʃʊ] - [rɪ'teɪnəz] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
Today , another of Xu Qiansui's retainers received the treasure .
今天 , 其他 的 徐 - 预付金 已收到 这 宝藏 .

今日又有徐千岁家将接宝，

[hu:] [ɪz] ['ri:əl] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [feɪk] ?
Who is real and who is fake ?
WHO 是 真实的 和 WHO 是 伪造的 ?

到底谁真谁假，

[ɪts] ['meɪkɪŋ] [maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [mes] .
It's making my mind a complete mess .
它是 制作 我的 头脑 一个 完全的 混乱 .

扰得我心中纷纷乱乱。”

['ma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] , "
" It's not difficult , "
" 它是 不是 难的 , "

“这不难，

[ɔ:l] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][du:; də][ɪz] ['sʌmən] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʊ] ['fæmɪlɪz] ['sɜ:vənts] .
All we need to do is summon one or two of the Xu family's servants .
全部 我们 需要 到 做 是 召唤 一 或者 二 的 这 徐 家庭的 仆人 .

只消传那徐府家将一二人上来，

[dʒʌst][ɑ:sk][hɪm][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd] [jʊl] [ʌndə'stænd] .
Just ask him a question and you'll understand .
只是 问 他 一个 问题 和 你会 理解 .

探他口气就明白了。”

['ma:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :

周爷道：

" ['brʌðə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnsaɪt] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [kə'rekt] . "
" Brother , your insight is absolutely correct . "
" 兄弟 , 你的 洞察力 是 绝对地 正确的 . "

“年兄高见极是。”

['ma:stə(r)] [dʒəʊ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] :
Master Zhou then instructed his family :
掌握 周 然后 指示 他的 家庭 :

周爷就吩咐家人：

" [gəʊ][ænd; ʌnd] [kɔ:l] [tu:] ['sɜ:vənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃʊ] ['fæməli][tu:; tə] [kʌm] [ə'bo:d] [ðə; ði] [bəʊt] . "

" **Go and call two servants from the Xu family to come aboard the boat** . "

" 去 和 称呼 二 仆 人 从 这 徐 家 庭 到 来 船 上 这 船 . "

" 你去叫徐府家将二人上船来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

I have something to tell you .

我 有 某物 到 告诉 你 .

" 我有话吩咐。"

[ðə; ði] ['fæməli] ['membə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The family member replied :

这 家庭 成员 回复 :

" 家人应道：

" [jes] ! "

" **yes** ! "

" 是的 ! "

" 是！ "

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æən; ən] ['aʊə(r)] ,

In less than half a quarter of an hour ,

在 较少的 比 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

" 不上半刻，

[tu:] [ɒv; əv] [ʃu:z] ['haʊshəʊld] [gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] .

Two of Xu's household guards were summoned .

二 的 徐的 家庭 守卫 是 被召唤 .

" 叫到徐府家将两个。

[ðə; ði] ['fæməli] ['sɜ:vənts] [keɪm] [baɪ] [bəʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] .

The family servants came by boat to see the imperial envoy .

这 家庭 仆 人 来了 经过 船 到 看 这 帝国 使者 .

" 家将过船来见钦差，

[rəʊd] :

road :

路 :

" 道：

" [maɪ] [bɔ:d] ,

" **My lord** ,

" 我的 主 ,

" 老爷在上，

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʊ] ['fæməli] [peɪd] [ðəə(r)] [rɪ'spekts] .

The servants of the Xu family paid their respects .

这 仆 人 的 这 徐 家 庭 有薪酬的 他们的 尊重 .

" 徐府家将叩见。"

[ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [sed] :

The two gentlemen said :

这 二 先生们 说 :

" 二位老爷道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "

" **I wouldn't dare** . "

" 我 不会 敢 . "

" 不敢。

[ðə; ði] [tu:] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [bɔ:d] [tʃʊ] .

The two elder brothers were acting on the orders of Lord Xu .

这 二 长 老 兄 弟 是 表演 在 这 订 单 的 主 徐 .

" 二位年兄奉了徐千岁之命，

[kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
Come here to receive the treasure .
来 这里 到 收到 这 宝藏 .

来此接宝，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [si:n] [lɔ:d] [haɪ] ?
Have you ever seen Lord Hai ?
有 你 曾经 已见 主 嗨 ?

可见过海大人否？ ”

[ðə; ði][tʃʊ] ['fæməli] [rɪ'teɪnə(r)] [sed] :
The Xu family retainer said :
这 徐 家庭 预付金 说 :

徐府家将说道：

[ɔ:!'ðəʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [lɔ:d] [haɪ] ,
Although I have never met Lord Hai ,
虽然 我 有 绝不 遇见 主 嗨 ,

“虽未见过海大人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [frɒm; frəm] ['əʊ(ə)n] [ju:nɪ'vɜ:səti] [hæz; həz][ə; eɪ] ['letə(r)] [hɪə(r)] .
But the professor from Ocean University has a letter here .
但 这 教授 从 海洋 大学 有 一个 信 这里 .

但海大人有一封书信在此。”

['ma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

" [pli:z] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['kwɪkli] . "
" Please take it out quickly . "
" 请 拿 它 出去 迅速地 . "

快请拿出来。”

[ðə; ði] [gɑ:dz] [hɜ:d] [ðɪs] ,
The guards heard this ,
这 守卫 听到 这 ,

家将闻说，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [pri'zentɪd] [aɪ 'ti:][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)]
He then took the letter from his bosom and presented it to the emperor
他 然后 采取 这 信 从 他的 怀 和 呈现 它 到 这 皇帝
.
:
.

即于怀里取书信呈上。

[ðə; ði] [tu:] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ʌn'fʊldɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kləʊsli] .
The two imperial envoys unfolded and examined it closely .
这 二 帝国 使节 展开 和 检查 它 密切 .

二位钦差展开细看，

[,əʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[let] [aɪˈtiː][biː; bi] [kɔːld] :
Let it be called :
让 它 是 称为 :

就叫:

" [maɪ] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
" My two elder brothers ,
" 我的 二 长老 兄弟 ,

“二位年兄,

[ʒɑːŋ] - , [ðæt] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] .
Zhang Juzheng , that treacherous villain .
张 - , 那 奸诈 恶棍 .

张居正这奸贼,

[ɪf] [aɪˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [haɪ] [əˈpəʊzɪŋ] [hɪm] . . .
If it weren't for Lord Hai opposing him . . .
如果 它 不是 为了 主 嗨 反对 他 . . .

若是没有海大人与他作对,

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈtrʌb(ə)] [hiːl] [kɔːz] [nekst] .
I wonder what other trouble he'll cause next .
我 想知道 什么 其他 麻烦 地狱 原因 下一个 .

不知他还要怎样乱作了。

[let] [emˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈnaɪən] ,
Let me ask you , Brother Nian ,
让 我 问 你 , 兄弟 年 ,

我且请问年兄,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsəz] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
There were over a hundred police officers the day before yesterday .
那里 是 超过 一个 百 警察 警官 这 天 前 昨天 .

前日有百余名差人,

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈəʊʃ(ə)n] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]
They claimed to be sent by someone from the Ocean University to pick up the treasure .
他们 声称 到 是 发送 经过 某人 从 这 海洋 大学 到 挑选 向上 这 宝藏 .

口称是海大人差来接宝,

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,
Upon arriving here ,
之上 抵达 这里 ,

一到这里,

[ðeɪ] [sent] [ðə; ðɪ] [ɪˈskoːrtɪŋ] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ɐnd][ˈsəʊldʒəz] [bæk] .
They sent the escorting officers and soldiers back .
他们 发送 这 护送 警官 和 士兵 后退 .

就把护送的官兵发回,

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈletəz] [frɒm; frəm] [haɪ] [ˈderən] .
However , there were no letters from Hai Daren .
然而 , 那里 是 不 信件 从 嗨 达伦 .

却又没有海大人的书信。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I was wondering to myself ,
我 曾是 好奇 到 我 ,

我心内正在疑惑,

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [tru:] [ɔ:(r)] [nɒt] .
I don't know if it's true or not .
我 不 知道 如果 它是 真的 或者 不是 .

不知真假。”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
The family general said :
这 家庭 一般的 说 :

家将道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈdʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈspi:kɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" Since you two gentlemen are speaking like this . . . "
" 自从 你 二 先生们 是 请讲 喜欢 这 . . . "

“二位大人这等说起来，

" [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʒɑ:ŋz] [men] [sent] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒə(r)] . "
" These people must be Zhang's men sent to steal the treasure . "
" 这些 人们 必须 是 张的 男人 发送 到 偷 这 宝藏 . "

这班人定是张府差来抢宝的了。”

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [hʌnt] ? "
" How do you know it's a treasure hunt ? "
" 如何 做 你 知道 它是 一个 宝藏 打猎 ? "

“怎见得是抢宝？ ”

[ðə; ðɪ][ˈfæməli][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
The family general said :
这 家庭 一般的 说 :

家将道：

" [ˈmɑ:stə(r)] [haɪ] [ɪz][ə; eɪ] [məˈtɪkjələs] [ˈpɜ:s(ə)n] . "
" Master Hai is a meticulous person . "
" 掌握 嗨 是 一个 细致 人 . "

“海老爷是个精细的人，

[hi:; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪˈtri:v] [ðə; ðɪ][ˈnæf(ə)nəl] [ˈtreʒə(r)] .
He sent someone to retrieve the national treasure .
他 发送 某人 到 取回 这 国家的 宝藏 .

他既差人来接国宝，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðəə(r)] [bi:; bi][nəʊ] [ˈletəz] ?
How could there be no letters ?
如何 可以 那里 是 不 信件 ?

岂能没有书信？

[ˈðer] [ˈdefɪnətli] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒə(r)] .
They're definitely trying to steal the treasure .
它们是 确实 尝试 到 偷 这 宝藏 .

是抢宝的无疑。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ˈmɑ:stə(r)] [haɪ] [fɪəz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [traɪ][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ]
Moreover , Master Hai fears that someone might try to steal the treasure along the
而且 , 掌握 嗨 恐惧 那 某人 可能 尝试 到 偷 这 宝藏 沿着 这
[wei] .
way .
方式 .

况且海老爷恐怕途中有人劫宝，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [ˈeskɔ:t] [ðem; ðəm] .
Therefore , soldiers were sent to escort them .
所以 , 士兵 是 发送 到 护送 他们 .
故使兵丁护送。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sti] [fa:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
We are still far from the capital .
我们 是 仍然 远的 从 这 首都 .
今离京尚远，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðei] [ˈpɒsəbli] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][tu:; tə] [dɪˈspɜ:s] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:n] ?
How could they possibly allow the officers and soldiers to disperse and return ?
如何 可以 他们 可能 允许 这 警官 和 士兵 到 分散 和 返回 ?
岂肯叫官兵散回之理。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ðɪs] [wei] ,
Thinking about it this way ,
思维 关于 它 这 方式 ,
即此想来，

[ɪts] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [zɑ:ŋ] [ˈfæməli] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtekt] [tu:; tə][rɒb][ðə; ði]
It's undoubtedly the Zhang family who are using this as a pretext to rob the
它是 无疑 这 张 家庭 WHO 是 使用 这 作为 一个 借口 到 抢 这
[ˈtreʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .
断是张府假托来劫宝无疑了。”

[ˈmɪstə(r)] . [tʃen] [nˈɒdɪd] :
Mr . Chen nodded :
先生 . 陈 点头 :
陈爷点头：

" [ˈbrʌðə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɪz] [kə'rekt] . "
" Brother , your prediction is correct . "
" 兄弟 , 你的 预言 是 正确的 . "
“年兄料得不差。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ?
But what can be done ?
但 什么 能 是 完毕 ?
但如此怎好？ ”

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
The family general said :
这 家庭 一般的 说 :
家将道：

" [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] , [ˈdʒentlmən] . "
" Rest assured , gentlemen . "
" 休息 保证 , 先生们 . "
“二位老爷放心，

[wɪð] [ju: ˈes][ˈhiə(r)] ,
With us here ,
和 我们 这里 ,
有我等在此，

[ˈæbsəlu:tli] [ˈfu:lpru:f] .
Absolutely foolproof .
绝对地 绝对可靠 .
万无一失。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm] [tə'naɪt] .
But I'll investigate him tonight .
但 患病的 调查 他 今晚 :

但今晚就去查他。

[ɪf] [ɪts] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli] ,
If it's someone from the Zhang family ,
如果 它是 某人 从 这 张 家庭 ,
若是张府的人,

[dʒʌst] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
Just kill them all .
只是 杀 他们 全部 :

就把他杀个干净。

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] .
I'll take my leave now .
患病的 拿 我的 离开 现在 :

就此告辞了。”

['mɑ:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [pli:z] [kʌm] ! "
" Please come ! "
" 请 来 ! "

“请了！ ”

[ðə; ði] [tʃʊ] ['fæməli] ['membəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪp] .
The Xu family members returned to their own ship .
这 徐 家庭 成员 返回 到 他们的 自己的 船 :
徐府家将回到自己船中。

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] :
He instructed his men :
他 指示 他的 男人 :

吩咐手下人道：

" [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ʌnd][faɪnd] [aʊt] [huz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['treʒə(r)] . "
" Go quickly and find out who's going to receive the treasure . "
" 去 迅速地 和 寻找 出去 谁是 去 到 收到 这 宝藏 : "

“你们快去探听前面那接宝的人，

[lets] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 :

看他动静如何，

[rɪ'pɔ:t] [bæk] [ɪ'mi:diətli] .
Report back immediately .
报告 后退 立即地 :

速速回报。”

[ðə; ði] [sə'bɔ:dɪnət] [ə'gri:d] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 :

手下人答应一声，

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][ɪn'kwɪə(r)] .
I immediately went to inquire .
我 立即地 去 到 查询 :

即去打听。

[ɪ'miːdiət] [rɪ'spɒns] :
Immediate response :
即时 回复 :

即刻回报道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , "
" **General** , "
" 一般的 , "

“将爷，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .
We went to inquire .
我们 去 到 查询 :

我们去打听，

[ðə; ði] [gruːp] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
The group whispered among themselves .
这 团体 低声说道 之中 他们自己 :

这班人交头接耳，

[ˈhezɪtənt] [spi:tʃ]
Hesitant speech
犹豫不决 演讲

言语支吾，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
He doesn't seem like a good person .
他 不 似乎 喜欢 一个 好的 人 :

不是个好人模样。”

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
The family general said :
这 家庭 一般的 说 :

家将道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] . "
" **No need to say more** . "
" 不 需要 到 说 更多的 . "

“不消说了，

[ˈbrʌðəz] , [iːtʃ] [prɪˈpeə(r)] [jɔː'selvz] .
Brothers , each prepare yourselves .
兄弟 , 每个 准备 你们自己 :

兄弟们各各预备，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɔː(r)] [grɑːs] ['muːvɪŋ] .
If there is any sound of wind or grass moving .
如果 那里 是 任何 声音 的 风 或者 草 移动 :

若有风声草动，

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [kɪld] [ðem; ðəm] .
So they all killed them .
所以 他们 全部 被杀 他们 :

便把他们一齐杀了。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 :

众人答应，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['fɜːðə(r)] .
Each went to make preparations , which will not be mentioned further .
每个 去 到 制作 准备工作 , 哪个 将要 不是 是 提及 更远 :

各去预备不提。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] : [ðə; ði] [reɪd] [ɒn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈtreʒə(r)] [feɪlz] ; [ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
Chapter Nineteen : The Raid on a Strange Treasure Fails ; The Moon Rises Over the
章 十九 : 这 袭击 在 一个 奇怪的 宝藏 失败 ; 这 月亮 上升 超过 这
[ˈwɔːtə(r)] ; [ðə; ði] [ˈempərərz] [driːm] [ˈentəz] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [baʊ]
Water ; The Emperor's Dream Enters the Southern Bough
水 ; 这 皇帝的 梦 进入 这 南方 树枝

第十九回 劫奇宝空捞水月 升彘寃梦入南柯

[geɪn] [ænd; ənd] [lɒs] [əˈrɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
Gain and loss originate from Heaven .
获得 和 损失 起源 从 天堂 .

得失由来本自天，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
All the efforts of the authorities have been in vain .
全部 这 努力 的 这 当局 有 到过 在 徒劳 .

机关用尽枉徒然。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][beə(r)][ðə; ði] [ˈsnɑːrlɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒækɪlz; ˈdʒækɔːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvenəm] [ɒv; əv] [ˈbiːz] ?
How can one bear the snarling of jackals and the venom of bees ?
如何 能 一 熊 这 咆哮 的 豺狼 和 这 毒液 的 蜜蜂 ?

豺声蜂毒心何忍，

[hiː; hi] [ˈfæbrɪkətɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɪːdɪkt] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [hɑːm] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs]
He fabricated an imperial edict to deceive the emperor and harm the virtuous
他 制造 一个 帝国 法令 到 欺骗 这 皇帝 和 伤害 这 有德行的
.
:
.

假旨欺君欲害贤。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [huː] [rɒb] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] .
Then there are the Zhang family members who robbed the treasure .
然后 那里 是 这 张 家庭 成员 WHO 被抢劫 这 宝藏 .

再说张府劫宝家人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was a leader among them .
那里 曾是 一个 领导者 之中 他们 .

内中有个头领的，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[ˈbrʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“众兄弟，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪz] [ʃɪp] ,
Look at that imperial envoy's ship ,
看 在 那 帝国 特使的 船 ,

你看那钦差官船，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [mɔəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['desələt] [pleɪs] .
It is now moored in a desolate place .
它是现在系泊在一个荒凉地方 .

如今泊在荒野地方。

[ɪf] [wi:: wi] [dɒʊnt] [ækt] [nəʊ] . . .
If we don't act now . . .
如果我们不行为现在 . . .

此时不下手，

[wen] [wɪl] [wi:: wi] [get] [ðeə(r)] ?
When will we get there ?
什么时候将要我们得到那里 ?

更待何时”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这人群说 :

众人道：

" [jes] ! "
" **yes !** "
" 是的 ! "

“是！ ”

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kəm'pi:tɪd] [tu:: tə] [bi:: bi] [fɜ:st] .
They shouted and competed to be first .
他们喊叫和竞争到是第一的 .

便一同呐喊争先，

[klaɪm] [ə'bo:d] [ðə; ði] [bəʊt] .
Climb aboard the boat .
爬船上这船 .

爬上船来。

[,ʌnbɪ'nəʊnst] [tu:: tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ʃɪp] [ɔ:l'redi] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Unbeknownst to them , the people on the official ship already knew they were

[ˈrɒbɪŋ] ['trezə(r)] .
robbing treasure .
抢劫宝藏 .

不想那官船上的人已晓得他们是劫宝，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pri'peəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
It was prepared long ago .
它曾是准备长的前 .

早已预备。

[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] [klaɪm] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Seeing them climb onto the boat ,

见爬上船来，

[ʃaʊt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
Shout it out .
喊它出去 .

大喊一声，

" ['hʌrɪ] [ʌp] ! "
" **Hurry up !** "
" 匆忙向上 ! "

“快走”，

[dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] :
Jump into the water .
跳 进入 这 水 :

跳下水去。

[ʒɑːŋz] [ˈfæməli] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Zhang's family rushed into the cabin .
张的 家庭 匆忙 进入 这 舱 :

张府家人抢入舱中，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] .
Not a single person was seen .
不是 一个 单身的 人 曾是 已见 :

不见一人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈjeləʊ] [sɪlk] [ˈbʌnd(ə)lz] .
There were two yellow silk bundles .
那里 是 二 黄色的 丝绸 捆绑 :

只见两个黄绫包袱，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːtli] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
Place it neatly on the table .
地方 它 整齐地 在 这 桌子 :

端正正放在桌上。

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [maɪ][ˈbeɪbi][ɪz][hɪə(r)] ! "
" My baby is here ! "
" 我的 婴儿 是 这里 ! "

“宝贝在此！ ”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [snæʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
He immediately snatched it up .
他 立即地 抢夺 它 向上 :

登时抢在手中。

[ðen] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ˈeəriəz][ɒv; əv][ðə; ði][riə(r)][ˈkæbɪn] .
Then they searched all areas of the rear cabin .
然后 他们 搜索 全部 区域 的 这 后部 舱 :

再到后舱各处搜过，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [siːn] .
No one was seen .
不 一 曾是 已见 :

并不见人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] . "
" The two officials must have jumped into the water . "
" 这 二 官员 必须 有 跳了起来 进入 这 水 : "

“两个官儿想是跳下水去了，

" [ðæt] [dæmd] [fert] ! "
" **That damned fate** ! "
" 那 该死的 命运 ! "

倒造化这狗头。”

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [θɪŋz] [tu:; tə][get] [ker'ɒtɪk] [hɪə(r)] .
I don't want things to get chaotic here .
我 不 想 事物 到 得到 混乱 这里 .

不想这边纷纷乱乱，

[ðə; ði][tʃʊ] ['fæmɪlɪz] [gɑ:dz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['nəʊtɪst] .
The Xu family's guards had already noticed .
这 徐 家庭的 守卫 有 已经 注意到 .

那边徐府家将早已知觉，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

[ˈbrʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“兄弟们，

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] ['fɪgə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['skræmbliŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['trezə(r)] .
A powerful figure is there scrambling for treasure .
一个 强大的 数字 是 那里 争抢 为了 宝藏 .

强人在那里抢宝了，

" [lets] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] . "
" **Let's hurry up and catch up** . "
" 我们来吧 匆忙 向上 和 抓住 向上 . "

我们快赶上去。”

[ðen] , [wɪð] ['sev(ə)n] [legz] [ænd; ənd] [eɪt] [hændz] ,
Then , with seven legs and eight hands ,
然后 , 和 七 腿 和 八 双手 ,

便七脚八手，

[brɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [hɪə(r)] .
Bring the boat here .
带来 这 船 这里 .

把船赶来，

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] ,
Jump onto the big ship ,
跳 到 这 大的 船 ,

跳上大船，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [si:n] .
Not a single person was seen .
不是 一个 单身的 人 曾是 已见 .

不见一人，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [kraɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
All that could be heard were cries for help from the water .
全部 那 可以 是 听到 是 哭泣 为了 帮助 从 这 水 .

只听得水中喊救，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['reskju:d] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] ['fæməli] ['membəz] .
They hurriedly rescued more than ten family members .
他们 匆匆 获救 更多的 比 十 家庭 成员 .

忙忙救起十余个家人，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [keɪm] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] .
They immediately came to chase after the pirate ship .
他们 立即地 来了 到 追赶 后 这 海盗 船 .

即刻便来追赶那贼船。

[ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [snætʃt] [ðə; ði] [ˈtrezə(r)] .
The Zhang family members snatched the treasure .
这 张 家庭 成员 抢夺 这 宝藏 .

那张府家人抢了宝贝，

[,əʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢天喜地，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] ,
Just as he was about to get up ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 向上 ,

正要起身，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][tʃʊ] [ˈfæməli][ænd; ənd] [fɔ:st] [ˈɒntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They didn't want to be killed by the Xu family and forced onto the ship .
他们 没有 想 到 是 被杀 经过 这 徐 家庭 和 强制 到 这 船 .

不想被徐府家人杀上船来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [ˈɔ:lməʊst] [lɒst] [ðeə(r)] [səʊlz] .
They were so frightened they almost lost their souls .
他们 是 所以 害怕 他们 几乎 丢失的 他们的 灵魂 .

唬得魂不附体。

[ɪ:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [spiə] .
Each of them had no choice but to take up their swords and spears .
每个 的 他们 有 不 选择 但 到 拿 向上 他们的 剑 和 长矛 .

各人只得手执刀枪，

[ðeɪ] [ɔ:l] [swɔ:m] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bæʊ][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
They all swarmed out from the bow to meet the enemy .
他们 全部 蜂拥而至 出去 从 这 弓 到 见面 这 敌人 .

齐出船头迎敌。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜ:d] :
A loud shout was heard :
一个 大声 喊 曾是 听到 :

只听得大喝道：

" [ˈrɒbə(r)] ,
" **robber** ,
" 强盗 ,

“强盗，

[li:v] [jɔ:(r); jə(r)][ˈbeɪbi] [hiə(r)] [ˈkwɪkli] !
Leave your baby here quickly !
离开 你的 婴儿 这里 迅速地 !

快快留下宝贝，

[aɪ] [speə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !
I'll spare your life !
患病的 空闲的 你的 生活 !

饶你性命！

[ɪf] [ˈi:v(ə)n] [hɑ:f] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪˈfju:zɪz]
If even half a voice refuses
如果 甚至 一半 一个 嗓音 拒绝

若有半声不肯，

[aɪl] [skɪn] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈlaɪv] ！
I'll skin you all alive ！
患病的 皮肤 你 全部 活 ！

把你个个剥皮来！ ”

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈsɜːvənts] [ˈɔːlsəʊ] [ˈʃaʊtɪd] ː
The Zhang family servants also shouted ː
这 张 家庭 仆人 还 喊叫 ː

张府家丁也大喝道：

" [stɒp] [ˈbəʊstɪŋ] . "

" Stop boasting . "
" 停止 吹嘘 ː "

“休得夸口，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈslɔːtə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ！
We will slaughter you and leave you without a trace ！
我们 将要 屠宰 你 和 离开 你 没有 一个 痕迹 ！

我们也杀你片甲不回！ ”

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ˈstɑːtɪd] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] [pɪŋ] - [pɒŋ] [mætʃ] .
The two sides started playing a fierce ping - pong match .
这 二 侧面 开始 玩耍 一个 凶猛的 ping - 乒乓 匹配 ː

两边乒乓杀起来。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [tʃʊ] [ˈfæmɪlɪz] [rɪˈteɪnəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] .
However , the Xu family's retainers were all brave and fierce .
然而 ː 这 徐 家庭的 预付金 是 全部 勇敢的 和 凶猛的 ː

怎奈那徐府家将个个勇猛，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [wɪð] [ɡreɪt] [fɔːs] .
They charged in with great force .
他们 带电 在 和 伟大的 力量 ː

大刀阔斧杀来，

[mɔː(r)] [ˈæərəʊs] [fluː] [laɪk] [ˈləʊkəsts] .
More arrows flew like locusts .
更多的 箭头 飞翔 喜欢 蝗虫 ː

又加箭如飞蝗，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈpɒsəbli] [wɪðˈstænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] ？
How could the Zhang family possibly withstand such a defeat ？
如何 可以 这 张 家庭 可能 经受 这样的 一个 击败 ？

张府家人怎敌得过，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [stæbd] .
Some were stabbed .
一些 是 刺伤 ː

也有被枪刺的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ʃɒt] [baɪ] [ˈæərəʊs] .
Some were also shot by arrows .
一些 是 还 射击 经过 箭头 ː

也有被箭射的，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
They all fell into the water .
他们 全部 跌倒 进入 这 水 ː

纷纷落水。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [dʒʌmpt] [ˈbɒtə][ðə; ði] [bəʊt] .
The family members jumped onto the boat .
这 家庭 成员 跳了起来 到 这 船 ː

家将跳上船来，

[rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['jeləʊ] [saɪk] ['bʌnd(ə)] .

Reclaim the yellow silk bundle .
回收 这 黄色的 丝绸 捆 .

夺回黄绫包袱。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] . . .

Now , let's talk about the imperial envoy . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 帝国 使者 . . .

却说那钦差大人，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .

The two were in the small boat at the back .
这 二 是 在 这 小的 船 在 这 后退 .

二人在后面小船内，

['hiəriŋ] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] ['keɪs] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'hed] ,

Hearing the commotion and chaos on the boat ahead ,
听力 这 骚动 和 混乱 在 这 船 前方 ,

听得前船沸反连天，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃʊ] ['fæmɪliz] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd]

It was known that the battle was between the Xu family's retainers and
它 曾是 已知 那 这 战斗 曾是 之间 这 徐 家庭的 预付金 和

[ðə; ði] [ʒɑ:n] ['fæmɪliz] ['membəz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [rɒb] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

the Zhang family's members who had come to rob the treasure .
这 张 家庭的 成员 WHO 有 来 到 抢 这 宝藏 .

知是徐府家将与张府劫宝的家人相战，

['si:kretli] [ə'lɑ:md] ,

Secretly alarmed ,
偷偷 惊慌 ,

暗暗心惊，

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [kɪl] [ðem; ðəm] .

I wonder if I can kill them .
我 想知道 如果 我 能 杀 他们 .

不知可能杀得过否。

[waɪl] [ɪn] [sə'praɪz] ,

While in surprise ,
尽管 在 惊喜 ,

正在惊疑，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)] [saɪks] [lɑ:dʒ] [fɪps] [ɪn] [saɪt] .

There were five or six large ships in sight .
那里 是 五 或者 六 大的 船舶 在 视线 .

只见五六只大船，

[æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [kɔ:l] [keɪm] .

An emergency call came .
一个 紧急情况 称呼 来了 .

紧急摇来，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] ['pi:p(ə)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

There were four or five people standing at the bow of the boat .
那里 是 四 或者 五 人们 常设 在 这 弓 的 这 船 .

船头立着四五个人，

[kɔ:l] :

Call :
称呼 :

叫：

[ˈmɑːstə(r)][tʃiː] :
Master Qi :
掌握 齐 :

“启老爷：

[ðə; ði][ˈbændits][dʒʌst][naʊ][stəʊl][ðə; ði][ˈtreʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əˈfɪ(ə)] [[ɪp]] .
The bandits just now stole the treasure from the official ship .
这 强盗 只是 现在 偷窃 这 宝藏 从 这 官方的 船 .

方才强盗在官船上抢了宝贝，

[aɪ][kɔːt][ʌp][wɪð][ænd; ənd][kɪld][ˈmeni][ˈpi:p(ə)] .
I caught up with and killed many people .
我 捕捉 向上 和 和 被杀 许多 人们 .

被我赶上杀了许多人，

[get][jɔː(r); jə(r)][ˈtreʒə(r)][bæk] !
Get your treasure back !
得到 你的 宝藏 后退 !

夺回宝贝，

[aɪ][hæv; həv][kʌm][tuː; tə][ɪnˈfɔːm][juː; jʊ][ɒv; əv][ðɪs] .
I have come to inform you of this .
我 有 来 到 通知 你 的 这 .

特来禀知。”

[ˈmɑːstə(r)][tʃɛn][sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ðæt][wɒz; wəz][ˈskeəri] ! "
" That was scary ! "
" 那 曾是 可怕的 ! "

“好吓！

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][biːn][ˈdɪfɪkəlt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˈdʒenərəlz] .
It must have been difficult for you generals .
它 必须 有 到过 难的 为了 你 将军们 .

难为列位将爷了。

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[juː; jʊ][teɪk][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
You take the baby .
你 拿 这 婴儿 .

你将宝贝接过。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə][ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈgen] , [sɜːz] .
I'd like to trouble you all again , sirs .
ID 喜欢 到 麻烦 你 全部 再次 , 先生们 .

再烦列位将爷，

[kəˈlekt][ðə; ði][ˈrɒbəz] - [ɡʌnz] , [naɪvz] , [ænd; ənd][ˈwepənz] .
Collect the robbers ' guns , knives , and weapons .
收集 这 强盗 - 枪支 , 刀具 , 和 武器 .

将强盗枪刀器械收藏，

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , [wi:; wi] [wɪl] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [bɔ:d] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vjʊ:ɪŋ]
When we arrive in the capital , we will send it to Lord Hai for his viewing
什么时候 我们 到达 在 这 首都 , 我们 将要 发送 它 到 主 嗨 为了 他的 观看
.
:
.

候到京师送与海大人观看，

[ju:z] [aɪ 'ti:][æz; əz] [pru:f] .
Use it as proof .
使用 它 作为 证明 .

作个凭据。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bændɪts] [hu:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
If we could capture a few more of those bandits who fell into the water
如果 我们 可以 捕获 一个 很少 更多的 的 那些 强盗 WHO 跌倒 进入 这 水

若能把那落水的强盗再拿得几个，

['betə(r)] . "
better . "
更好的 . "

更好。”

[ðə; ðɪ] [tʃʊ] ['fæməli] [rɪ'teɪnə(r)] [ə'gri:d] :
The Xu family retainer agreed :
这 徐 家庭 预付金 同意 :

徐府家将答应道：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是！ ”

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə]['gæðə(r)][hɪz; ɪz] [ɡʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] .
He then went to gather his guns and knives .
他 然后 去 到 收集 他的 枪支 和 刀具 .

便去收拾枪刀，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] [tə'geðə(r)] .
They went to the capital together .
他们 去 到 这 首都 一起 .

一同上京。

['ɑ:ftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['trezə(r)] , [bɔ:d] [sʌn] , [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][dʒɪŋ'dʒoʊ] , [ɡɒt] [ʌp] . . .
After giving the treasure , Lord Sun , the judge of Jingzhou , got up . . .
后 给予 这 宝藏 , 主 太阳 , 这 法官 的 荆州 , 得到 向上 . . .

荆州理刑孙爷自从送了宝贝起身，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ][eɪ 'em] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Day and night I am filled with sorrow .
天 和 夜晚 我 是 已填 和 悲哀 .

日夜忧愁，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜ:nɪ] .
I wonder if I will have a safe journey .
我 想知道 如果 我 将要 有 一个 安全的 旅行 .

不知此番路上可得平安否。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] ,
While thinking to myself ,
尽管 思维 到 我 ,

正在暗想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən][ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] [əˈraɪvd] .
Suddenly , an imperial edict arrived .
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 .

忽报圣旨到，

[wɪv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .
We've arrived at the dock .
我们已经 到达的 在 这 码头 .

已至码头了。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈhʌrɪdli] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [hæt][ænd; ænd] [rəʊbz] [ænd; ænd] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ]
Grandpa Sun hurriedly put on his official hat and robes and lined up in the path
爷爷 太阳 匆匆 放 在 他的 官方的 帽子 和 长袍 和 衬里 向上 在 这 小路
.
.
.

孙爷忙忙冠带排道，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [griːt] [juːˈes] .
They arrived at the dock to greet us .
他们 到达的 在 这 码头 到 迎接 我们 .

来到码头迎接。

[ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈenvɔɪ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] .
The imperial envoy was seen holding the imperial edict .
这 帝国 使者 曾是 已见 保持 这 帝国 法令 .

只见钦差手捧圣旨。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [kɔːld] [aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)] .
Grandpa Sun called it the incense table .
爷爷 太阳 称为 它 这 香 桌子 .

孙爷叫排香案，

[riːd] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt] :
Read the imperial edict :
读 这 帝国 法令 :

开读诏书：

[sʌn] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][dʒɪŋˈdʒoʊ] ,
Sun Cheng , the judge of Jingzhou ,
太阳 程 , 这 法官 的 荆州 ,

“荆州理刑孙成，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

[piːs] [ænd; ænd] [træŋˈkwɪləti] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]
Peace and tranquility on all sides
和平 和 宁静 在 全部 侧面

四境安宁，

[aɪ][eɪˈem] [dɪˈlaɪtɪd] .
I am delighted .
我 是 高兴极了 .

朕心感悦。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [left] [ˈsensə(r)] - [ɪn] - [tʃɪːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensərɪt] .
He is now promoted to Left Censor - in - Chief of the Censorate .
他 是 现在 推广 到 左边 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 .

今升为都察院左都御史，

[kʌm] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] [ɪ'miːdiətli] .
Come to Beijing to take up your post immediately .
来 到 北京 到 拿 向上 你的 邮政 立即地 .
速即来京供职。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !
钦哉! ”

[ˈɑːftə(r)] [ˈgrænpaː] [sʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] ,
After Grandpa Sun finished expressing his gratitude ,
后 爷爷 太阳 完成的 表达 他的 感激 ,
孙爷谢恩已毕，

[ˈhævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪːdɪkt] ,
Having received the imperial edict ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,
捧过圣旨，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Then he invited the imperial envoy to take a seat .
然后 他 受邀 这 帝国 使者 到 拿 一个 座位 .
便请钦差上坐，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [pliːz] [kʌm] [ʌp] , [sɜː(r)] . "
" Please come up , sir . "
" 请 来 向上 , 先生 : "
“大人请上，

[ək'sept] [jɔː(r); jə(r)][baʊ; bæʊ] , [ˈbrʌðə(r)] .
accept your bow , brother .
接受 你的 弓 , 兄弟 .
受弟一拜。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :
钦差道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [bəʊz] . "
" My brother also bows . "
" 我的 兄弟 还 弓 : "
“弟也有一拜。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈfɪnɪʃt] [ðəə(r)] [ˈgriːtɪŋz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
After the two finished their greetings , they sat down .
后 这 二 完成的 他们的 问候 , 他们 卫星 向下 .
两人礼毕坐下，

[ˈmaːstə(r)] [sʌn] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
Master Sun ordered the wine to be prepared .
掌握 太阳 订购 这 葡萄酒 到 是 准备 .
孙爷吩咐排酒，

[ðə; ði][həʊst][ænd; ənd] [gests] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .
The host and guests drank together .
这 主持人 和 客人 喝 一起 .
宾主交饮。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
quite a while ,
相当 一个 尽管 ,

半响，

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Grandpa Sun began to speak :
爷爷 太阳 开始 到 说话 :

孙爷开口道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [pəˈzi(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ? "
" What is the current position of the Imperial Envoy ? "
" 什么 是 这 当前的 位置 的 这 帝国 使者 ? "

“钦差大人现居何职？ ”

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [ˈfɔːməli] [ˈtʃɪŋˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈʃænˈdʊŋ] "
" Formerly Qingzhou Prefecture , Shandong "
" 以前 青州 州 , 山东 "

“向为山东青州府，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [əˈsɪstənt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [greɪs] .
He was granted the post of Assistant Minister of Justice by imperial grace .
他 曾是 的确 这 邮政 的 助手 部长 的 正义 经过 帝国 优雅 .

蒙恩升授刑部员外郎之职。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[maɪ] [epˈɒlədʒɪz] !
My apologies !
我的 致歉 ！

“失敬了！ ”

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənz] .
The imperial envoy feared he would ask further questions .
这 帝国 使者 害怕 他 会 问 更远 问题 .

钦差怕他再问，

[ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] [kʌləz]
Showing his true colors
显示 他的 真的 颜色

露出马脚，

[hiː; hi] [ˈhʌɪɪdli] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He hurriedly got up and took his leave .
他 匆匆 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

忙忙起身辞去。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sɔː] [ɒf] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
Grandpa Sun saw off the imperial envoy .
爷爷 太阳 锯 离开 这 帝国 使者 .

孙爷送出钦差，

[rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Retreat to the back hall .
撤退 到 这 后退 大厅 :

退入后堂，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
He instructed his family to prepare his luggage .
他 指示 他的 家庭 到 准备 他的 行李 .

吩咐家人预备行李。

[wen] [prəˈvɪn(ə)l] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When provincial officials learned of this ,
什么时候 省级 官员 学习 的 这 ,

通省官员闻知，

[ðeɪ] ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðeə(r)] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] .
They all came to offer their congratulations .
他们 全部 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

纷纷俱来贺喜，

[ðeɪ] ɔːl] [sent] [ɡɪfts] .
They all sent gifts .
他们 全部 发送 礼物 .

俱送礼物。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði][ˈɒfə(r)] .
Grandpa Sun declined the offer .
爷爷 太阳 拒绝 这 提供 .

孙爷一齐辞谢。

[ðɪs] [əˈlɑːmd] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
This alarmed the local people .
这 惊慌 这 当地的 人们 .

惊动了地方百姓，

[ˈbɔɪlɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [ˈprɑːfɪts] :
Boiling over with overflowing profits :
沸腾 超过 和 溢出 利润 :

沸反盈天：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈfɪ(ə)l] [wəz; wəz] [prəˈməʊtɪd] . "
" It's a pity that such a good official was promoted . "
" 它是 一个 遗憾 那 这样的 一个 好的 官方的 曾是 推广 . "

“可惜这样好官升去，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [hɪə(r)] .
There's no way to keep him here .
有 不 方式 到 保持 他 这里 .

无法可留。”

[ðeɪ] [ðen] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] .
They then began to discuss it in twos and threes .
他们 然后 开始 到 讨论 它 在 二 和 三 .

便三三两两议论开来，

[ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] [ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ˈkʌləf(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃnɪz] .
Every household is decorated with colorful decorations .
每一个 家庭 是 装饰 和 丰富多彩的 装饰 .

家家结彩，

[ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] [bɜːnɪz] [ˈɪnsens] .
Every household burns incense .
每一个 家庭 烧伤 香 .

户户焚香。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sɔː] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Grandpa Sun saw it from inside the sedan chair .
爷爷 太阳 锯 它 从 里面 这 轿车 椅子 .

孙爷在轿中看见，

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ˈlæntənz] [ænd; ənd] [ˈkʌləf(ə)] [ˌdekəˈreɪʃnz] .
The streets were decorated with lanterns and colorful decorations .
这 街道 是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰 .
街坊上燃灯结彩，

[ˈpi:p(ə)] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊəz] ,
People holding fragrant flowers ,
人们 保持 香 花朵 ,
百姓手执香花，

[ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] .
They crowded together and followed the sedan chair to the dock .
他们 挤 一起 和 随后 这 轿车 椅子 到 这 码头 .
挨挨挤挤随轿后到码头。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪˈspekt] .
Grandpa Sun turned around and cupped his hands in a gesture of respect .
爷爷 太阳 转向 大约 和 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .
孙爷回身把手一拱，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] , "
" Fellow citizens , "
" 同伴 公民 , "
“众位百姓，

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtju:ʃ(ə)n] [hæz; həz][nəʊ] [bəˈnevələnt] [ɔ:(r)] [ˈtʃærətəbl] [ˈpɒləsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
This institution has no benevolent or charitable policies for you .
这 机构 有 不 仁慈 或者 慈善 政策 为了 你 .
本院无有仁恩惠政及你们，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈsendɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][əˈfɑ:(r)] [təˈdeɪ] ?
Why bother sending someone from afar today ?
为什么 打扰 发送 某人 从 远方 今天 ?
今日何劳远送？

[ðɪs] [ˈhɒspɪt(ə)] [fi:lz] [ʌnˈi:zi] .
This hospital feels uneasy .
这 医院 感觉 不安 .
本院心中不安。

" [pli:z] [rɪˈtɜ:n] [həʊm] , [ˈevriwʌn] . "
" Please return home , everyone . "
" 请 返回 家 , 每个人 . "
众百姓请回罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人道：

" [sɜ:(r)] , [jɔ:r; jər] [ˈfraɪt(ə)nd] ! "
" Sir , you're frightened ! "
" 先生 , 你是 害怕 ! "
“大人吓，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [rɪ'si:v] [greɪt] ['feɪvəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ædʌlts] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['i:əz]
The common people have received great favors from the adults for many years
这 常见的 人们 有 已收到 伟大的 恩惠 从 这 成年人 为了 许多 年
.
:
.

百姓受大人数年大恩，

[tə'deɪ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ʌnd] ['entəz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Today , Your Excellency is promoted and enters the capital .
今天 , 你的 阁下 是 推广 和 进入 这 首都 .

今日大人高升进京，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [steɪ] .
There was no other way to stay .
那里 曾是 不 其他 方式 到 停留 .

无计可留。

[aɪ] [həʊp] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [bu:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] .
I hope Your Excellency will leave the boots for the common people .
我 希望 你的 阁下 将要 离开 这 靴子 为了 这 常见的 人们 .

但愿大人留靴与众百姓，

[tu:; tə] [li:v] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] [lʌv] .
To leave behind a legacy of love .
到 离开 在后面 一个 遗产 的 爱 .

作个遗爱。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [smɔ:l] [stu:l] .
Bring me a small stool .
带来 我 一个 小的 凳子 .

取过马扎来。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stu:l] .
Grandpa Sun sat down on the stool .
爷爷 太阳 卫星 向下 在 这 凳子 .

孙爷坐下马扎，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] [bu:ts] .
Take off the old boots .
拿 离开 这 老的 靴子 .

脱下旧靴。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [prɪ'zentɪd] [nju:] [bu:ts] .
The people presented new boots .
这 人们 呈现 新的 靴子 .

百姓奉上新靴，

[ˈgrænpɑ:] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ɒn] ,
Grandpa put it on ,
爷爷 放 它 在 ,

孙爷穿上，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [kɔ:t] [ɪz] [hɪə(r)] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] . "
" This court is here to serve as an official . "
" 这 法庭 是 这里 到 服务 作为 一个 官方的 " . "

“本院在此为官，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə] [ˌaɪ ˈti:] .
There's no benefit to it .
有 不 益处 到 它 :

没有什么好处，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] , [ðə; ðɪ] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)l] , [lʌv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ?
Why should you , the common people , love each other so much ?
为什么 应该 你 , 这 常见的 人们 , 爱 每个 其他 所以 很多 ?

何劳你们众百姓如此相爱？

[meɪ] [ju:; jʊ] [ˈeldəz] [ti:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʃɪldrən] ,
May you elders teach your children and grandchildren ,
可能 你 长者 教 你的 孩子们 和 孙辈 ,

愿你们老者要教训子孙，

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ðeə(r)] [ˈeldəz] .
The younger generation should respect and honor their elders .
这 年轻 一代 应该 尊重 和 荣誉 他们的 长者 :

少者要孝敬尊长，

[lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [lɔ:] - [əˈbaɪdɪŋ] [laɪf]
Live a peaceful and law - abiding life
居住 一个 和平 和 法律 - 遵守 生活

安分谋生，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [rɒŋ] .
It is wrong .
它 是 错误的 :

不可为非。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l] [gəʊ] [bæk] !
You may all go back !
你 可能 全部 去 后退 !

你们请回去罢！ ”

[ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [rɪˈspɒndɪd] [ɪn] [ˈju:nɪs(ə)n] :
The people responded in unison :
这 人们 回应 在 齐声 :

百姓同声应道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈles(ə)n] , [sɜ:(r)] . "
" Thank you for your lesson , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 课 , 先生 " . "

“多谢大人教训。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [went] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] .
Grandpa Sun went into the cabin .
爷爷 太阳 去 进入 这 舱 :

孙爷走进舱中，

[ˈfaɪə(r)][ðə; ði] [ˈkænənz] [ænd; ənd][set] [seɪ] .
Fire the cannons and set sail .
火 这 大炮 和 放 帆 :

放炮开船。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhelpləs] .
The people were helpless .
这 人们 是 无助 :

百姓无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [dɪˈspɜ:s] .
They had no choice but to disperse .
他们 有 不 选择 但 到 分散 :

只得散去。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][pʊ; əv] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [sʌnz] [trɪp] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [nɒt] [ˈmen](ə)nd] .
The matter of Grandfather Sun's trip to the capital is not mentioned .
这 事情 的 祖父 太阳的 旅行 到 这 首都 是 不是 提及 :

不讲孙爷进京之事。

[ʒɑ:ŋ] - [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] [wʌn] [deɪ] .
Zhang Juzheng was sitting idly in the back hall one day .
张 - 曾是 坐着 闲散地 在 这 后退 大厅 一 天 :

那张居正一日正在后堂闲坐，

[ðə; ði] [ˈdɔ:mən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The doorman came in and said :
这 门卫 来了 在 和 说 :

管门的进来道：

" [rɪˈpɔ:tɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] : "
" Reporting to the Grand Tutor : "
" 报道 到 这 盛大 导师 : "

“启上太师爷：

[ðə; ði] [rɪˈtɜ:n] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [ˈhʌntəz]
The return of the treasure hunters
这 返回 的 这 宝藏 猎人

劫宝的回来，

[hi;; hi] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] .
He wanted to see the Grand Tutor .
他 通缉 到 看 这 盛大 导师 :

要见太师。”

[ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [bi;; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
The Grand Tutor ordered that the servant be brought in .
这 盛大 导师 订购 那 这 仆人 是 带来 在 :

太师叫传进来，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [hu:] [rɒb] [ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˌkəʊ'tau] .
The family members who robbed the treasure stepped forward and kowtowed .
这 家庭 成员 WHO 被抢劫 这 宝藏 步 向前 和 叩头 :

劫宝家人进前叩头。

[ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [ɑ:skt] :
The Grand Tutor asked :
这 盛大 导师 问 :

太师问道：

" [jʊr; jər] [ˈrɒbɪŋ] [ˈtrezə(r)] , "
" You're robbing treasure , "
" 你是 抢劫 宝藏 , "

“你们劫宝，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['treʒə(r)] ?
Where is the treasure ?
在哪里 是 这 宝藏 ？

宝在哪里？ ”

[ˈfæməli] ['membəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [grænd] ['tju:tə(r)] , "
" Grand Tutor , "
" 盛大 导师 , "

“太师爷，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 ！

不好了！

[bi:; bi] ['keəf(ə)l] , [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] .
Be careful , you scoundrel .
是 小心 , 你 恶棍 .

小人一路留心，

[ɪn'kwəɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [,destɪ'neiʃn] , - .
Inquire about the destination , Linqing .
查询 关于 这 目的地 , - .

打听去临青地方，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [ænd; ʌnd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [ʃɪp] .
They encountered the imperial envoy and returned to their ship .
他们 遭遇 这 帝国 使者 和 返回 到 他们的 船 .

遇着钦差回船。

[aɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [grænd] ['tu:tərz] ['ɔ:dərs] .
I obey the Grand Tutor's orders .
我 服从 这 盛大 导师的 订单 .

小人遵太师爷吩咐，

[ðeɪ] [pri'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [baɪ] [haɪ] ['ru:ɪ][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They pretended to be sent by Hai Rui to greet them .
他们 假装 到 是 发送 经过 嗨 瑞 到 迎接 他们 .

假称是海瑞差来迎接，

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'skɔ:rtɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ʌnd] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] .
Then the escorting officers and soldiers were dismissed .
然后 这 护送 警官 和 士兵 是 解雇 .

就把护送官兵散去。

['fɒləʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Follow them to the wilderness .
跟随 他们 到 这 荒野 .

跟到荒野之地，

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði][bæd] [bəʊt] ,
Jump onto the bad boat ,
跳 到 这 坏的 船 ,

跳上差船，

[græb][ðə; ði] ['treʒə(r)] !
Grab the treasure !
抓住 这 宝藏 ！

抢出宝贝。

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] ['eni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃʊ] ['fæməli][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'vɒlvd] .
I don't want any members of the Xu family to be involved .
我 不 想 任何 成员 的 这 徐 家庭 到 是 涉及 .
不想有一起徐府家人，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?
Isn't that amazing ?
不是 那 惊人的 ?

好不厉害，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ(r); wə(r)][ɔ:l] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz] .
They were all like wolves and tigers .
他们 是 全部 喜欢 狼 和 老虎 .

个个如狼似虎，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'bo:d] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They rushed aboard the ship .
他们 匆忙 船上 这 船 .

抢上船来，

[kɪl] [ðə; ði] ['vɪlənz] .
Kill the villains .
杀 这 反派 .

把小人们杀的杀，

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɜ:ɪ(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Those who were thrown into the water were thrown into the water .
那些 WHO 是 抛掷 进入 这 水 是 抛掷 进入 这 水 .

丢下水的丢下水。

['fɔ:tʃənətli] , [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] .
Fortunately , I know a little about swimming .
幸运的是 , 我 知道 一个 小的 关于 游泳 .

幸得小人略知水性，

['swɪmɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Swimming to escape ,
游泳 到 逃脱 ,

泅水逃生，

[rɪ'pɔ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] .
Reporting to the Grand Tutor .
报道 到 这 盛大 导师 .

来报太师爷。

" [aɪ][beg] [jɔ:ɪ(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I beg Your Excellency to make the decision . "
" 我 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 . "
乞太师爷定夺。”

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] ['lɪsnd] .
The Grand Tutor listened .
这 盛大 导师 听着 .

太师听了，

[stʌnd] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][fɔ:ɪ(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Stunned and frozen for a long time ,
目瞪口呆 和 冷冻 为了 一个 长的 时间 ,

惊得呆呆半晌，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ber'dʒɪŋ] . "

" **This time , the treasure has arrived in Beijing .** "

" 这 时间 , 这 宝藏 有 到达的 在 北京 . "

“此番宝贝到京，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第70/83页

[ðə; ði] [kɔ:t] [sɔ:] ,
The court saw ,
这 法庭 锯 ,

朝廷看见，

[wɒt] [[ʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎得是好？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

呵，

[gɒt] [aɪ 'ti:] !
Got it !
得到 它 ！

有了！

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vart] [tʃen] - [hɪə(r)] .
I will go and invite Chen Guojiu here .
我 将要 去 和 邀请 陈 - 这里 .

待我去请陈国舅来，

[tel] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [sʌn] [tʃen] .
Tell him to go and kill Sun Cheng .
告诉 他 到 去 和 杀 太阳 程 .

叫他一面去斩孙成，

[ai] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] .
I retired and returned to my hometown .
我 退休 和 返回 到 我的 家乡 .

我一面告老回乡，

[lets] [plæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
Let's plan for the future .
我们来吧 计划 为了 这 未来 .

再图后事。”

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wɒt] [ðə; ði][grænd] ['tu:tərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] .
It remains to be seen what the Grand Tutor's decision will be .
它 遗迹 到 是 已见 什么 这 盛大 导师的 决定 将要 是 .

未知太师裁夺如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twentiəθ] : [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'prəriəl] ['i:dɪkt][ɪz] ['ɪʃu:d] [ə'gen] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [lɒn'dʒevəti]
Chapter Twentieth : A False Imperial Edict is Issued Again to Celebrate Longevity
章 第二十 : 一个 错误的 帝国 法令 是 发布 再次 到 庆祝 长寿

[ænd; ənd] [gra:nt] [red] [rəʊbz]
and Grant Red Robes
和 授予 红色的 长袍

- ['sɔ:ŋ'hwa:] [ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] .
Shoudeng Songhua is in good health .
- 松华 是 在 好的 健康 -

寿等嵩华身正健，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [faɪv] [klaʊdz] [ˈtʃæptə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
The Emperor bestowed the Five Clouds Chapter upon the Emperor .
这 皇帝 授予 这 五 云 章 之上 这 皇帝 -

天家载赐五云章。

[ðə; ði] [gert] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [ˈpɜ:p(ə)][ˈləʊtəs] [ˈplætfɔ:m] .
The gate welcomes the auspicious purple lotus platform .
这 门 欢迎 这 吉祥 紫色的 莲花 平台 -

门迎紫气莲台曜，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈɔ:rkədz] [ænd; ənd] [mæg'nəʊliə] .
The walls are filled with the fragrance of orchids and magnolias .
这 墙壁 是 已填 和 这 香味 的 兰花 和 木兰花 -

砌满芝兰绕膝香。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [zɑ:ŋ] - [hɜ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənts] [hæd; həd] [feɪld] [tu;; tə] [si:z] [ðə; ði]
It is said that Zhang Juzheng heard that his servants had failed to seize the
它 是 说 那 张 - 听到 那 他的 仆人 有 失败的 到 抢占 这
[ˈtreʒə(r)] .
treasure .
宝藏 -

话说张居正听了家丁抢宝不遂，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [fiəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ˈenvɔɪ] [dʒi:] [baʊ] [wʊd] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
They also feared that the imperial envoy Jie Bao would come to the capital .
他们 还 害怕 那 这 帝国 使者 杰 包 会 来 到 这 首都 -

又恐钦差解宝来京，

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪz][nəʊ] [smɔ:l] [ˈmætə(r)] .
The offense is no small matter .
这 罪行 是 不 小的 事情 -

取罪不小。

[ðen] [hi;; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [plæn] .
Then he thought of another plan .
然后 他 想法 的 其他 计划 -

便再想一计，

[ɪn'strʌkt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli][tu;; tə] [prɪ'peə(r)] [waɪn] .
Instruct your family to prepare wine .
指示 你的 家庭 到 准备 葡萄酒 -

吩咐家人备酒，

[wʌŋ] [ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu;; tə] [tʃen] - [ˈrezɪdəns] [tu;; tə][dɪˈlɪvə(r)][æŋ; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
One messenger was sent to Chen Guojiu's residence to deliver an invitation .
一 信使 曾是 发送 到 陈 - 住宅 到 递送 一个 邀请 -

一面差人下了请帖到陈国舅府中，

[pli:z] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
Please consult with the Emperor's brother - in - law .
请 咨询 和 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 -

请国舅商量。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ,
In less than half a day ,
在 较少的 比 一半 一个 天 -

不消半日，

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [ə'raɪvd] .
The emperor's brother - in - law arrived .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 到达的 :

国舅来到，

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [rɪ'si:vd] [hɪm] .
The Grand Tutor received him .
这 盛大 导师 已收到 他 :

太师接进，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprəti] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 :

分宾主坐下。

[ɑ:ftə(r)] [ti:] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [spəʊk] [ʌp] :
The Emperor's brother - in - law spoke up :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 辐 向上 :

国舅开言道：

" [baɪ][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] . . . "
" By the summons of the Grand Tutor . . . "
" 经过 这 传票 的 这 盛大 导师 . . . "

“承老太师呼唤，

[wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?

有何见谕？ ”

[ðə; ði][əʊld][ɪ'mɑ:stə(r)] [sed] :
The old master said :
这 老的 掌握 说 :

老太师道：

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[ðə; ði][əʊld] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ðə; ði] [deɪ]
The old emperor's brother - in - law had promised to leave the capital the day
这 老的 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 有 承诺 到 离开 这 首都 这 天
[brɪfɔ:(r)] ['jestədeɪ] .
before yesterday .
前 昨天 :

老国舅前日曾许出京一事，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][ɪz] ['redi] .
My brother has straightened up and is ready .
我的 兄弟 有 拉直 向上 和 是 准备好 :

弟已端正停当。

[hiː; hi] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)]
He specially invited the Emperor's brother - in - law to discuss a plan for
他 特别 受邀 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 到 讨论 一个 计划 为了
['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæptɪ(ə)]
leaving the capital .
离开 这 首都 ；

特请老国舅相议出京之策。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [sed] ；
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 ；

国舅道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case ,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

" [aɪ] ['glædli] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] ! "
" I'll gladly accept your challenge ! "
" 患病的 乐意 接受 你的 挑战 ! "

老夫领教便了！ ”

[ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
The Grand Tutor ordered the wine to be prepared .
这 盛大 导师 订购 这 葡萄酒 到 是 准备 ；

太师吩咐排酒。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] , [wʌn] [æz; əz][həʊst][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [gest] .
The two sat down , one as host and the other as guest .
这 二 卫星 向下 , 一 作为 主持人 和 这 其他 作为 客人 ；

二人分宾主坐下。

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒饮三巡，

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] .
The emperor's brother - in - law asked to see the imperial edict .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 问 到 看 这 帝国 法令 ；

国舅请出圣旨来看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] [siːl] [ʌn][aɪ 'tiː] .
There was already an imperial seal on it .
那里 曾是 已经 一个 帝国 海豹 在 它 ；

早有玉玺在上。

[tuː] [ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] ；
Two imperial edicts :
二 帝国 法令 ；

两道旨意：

[wʌn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃə(r)] ;
One is for capture ;
一 是 为了 捕获 ；

一道是捉拿的；

[wʌn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌeksi'kjuːʃənz] .
One was for executions .
一 曾是 为了 处决 ；

一道是行刑的。

[ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [ɑ:skt] :
The Grand Tutor asked :
这 盛大 导师 问 :

太师问道:

" [əʊld] [ɪm'piəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] , "
" Old Imperial Brother - in - Law , "
" 老的 帝国 兄弟 - 在 - 法律 , "

“老国舅，

[ði:z] [tu:] [ɪm'piəriəl] ['i:dikt] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'livəd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜ:nɪ] .
These two imperial edicts were delivered together on the same journey .
这些 二 帝国 法令 是 发表 一起 在 这 相同的 旅行 .

这两道旨意还是一路同去，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [kən'tɪnju:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?
Should we continue for a while ?
应该 我们 继续 为了 一个 尽管 ?

还是作两下去？ ”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道:

" [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [si:z] [fɪt] . "
" As the Grand Tutor sees fit . "
" 作为 这 盛大 导师 看到 合身 . "

“凭太师主意。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let's go together .
我们来说 去 一起 .

“作一同去罢。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道:

" [aɪ] [waɪ] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [li:v] [frɒm; frəm] [kɔ:t] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . "
" I will be taking leave from court tomorrow morning . "
" 我 将要 是 采取 离开 从 法庭 明天 早晨 . "

“老夫明日早朝告病。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [grænd] ['tju:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [tju:z] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [pəʊz] [æz; əz][æn; ən]
However , the Grand Tutor should choose a capable person to pose as an
然而 , 这 盛大 导师 应该 选择 一个 有能力的 人 到 姿势 作为 一个
[ə'fɪʃ(ə)] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
official and accompany him .
官方的 和 陪伴 他 .

但是老太师要选个能干的假作差官同去才好。”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [aɪ] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] . "

" **I'll learn from you** . "

" 患病的 学习 从 你 . "

“领教。”

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tu:] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] .

After the two finished drinking , they took their leave .

后 这 二 完成的 喝 , 他们 采取 他们的 离开 .

二人酒罢辞别。

[ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)] [ɪˈmi:diətli] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənt] [dʒiːˈæŋ] [ʃeŋ] .

The Grand Tutor immediately summoned his servant Jiang Sheng .

这 盛大 导师 立即地 被召唤 他的 仆人 江 盛 .

太师即刻叫过家人蒋胜，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :

He instructed :

他 指示 :

吩咐道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][imˈpə:səneɪt, imˈpə:sənɪt, -neɪt] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] . "

" **You are impersonating imperial envoys** . "

" 你 是 冒充 帝国 使节 . "

“你们扮作钦差，

[aɪ] [wɪl] [li:v] [ˌberˈdʒɪŋ] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃen] [ɡwɒʊ] [təˈmɒrəʊ] .

I will leave Beijing with Uncle Chen Guo tomorrow .

我 将要 离开 北京 和 叔叔 陈 郭 明天 .

明日同陈国舅出京，

[æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [ˈɔ:dəɪŋ] [ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv] [sʌŋ] [tʃen] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]

An imperial decree ordering the arrest of Sun Cheng was placed beside the

一个 帝国 法令 订购 这 逮捕 的 太阳 程 曾是 放置 旁 这

[ˈempərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] .

emperor's brother - in - law .

皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

有一道捉拿孙成的旨意在国舅身边。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] , [aɪ] [prəˈməʊtɪd] [sʌŋ] [tʃen] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv] [left] [ˈsensə(r)] - [ɪn]

The day before yesterday , I promoted Sun Cheng to the position of Left Censor - in

这 天 前 昨天 , 我 推广 太阳 程 到 这 位置 的 左边 审查 - 在

- [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensərɪt] .

- Chief of the Censorate .

- 首席 的 这 审查 .

我前日升孙成为都察院左都御史之职，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .

He was summoned to the capital .

他 曾是 被召唤 到 这 首都 .

召他进京，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˈɒfɪs] [baɪ] [naʊ] .

He must have left office by now .

他 必须 有 左边 办公室 经过 现在 .

现今想必离任了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ɪnˈkaʊntə(r)] [aɪ ˈti:][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒɜ:nɪ] .

You will surely encounter it on your journey .

你 将要 一定 遇到 它 在 你的 旅行 .

你此去必然遇着，

[ˈkeəf(ə)l] [ˈkwestʃənɪŋ] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .
Careful questioning is required .
小心 提问 是 必需的 :

须要细心盘问。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [sʌn] [tʃɛŋz] [ʃɪp] ,
If it were Sun Cheng's ship ,
如果 它 是 太阳 程的 船 ,

若是孙成的船,

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈɛmpərərɜz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒː] .
He then informed the emperor's brother - in - law .
他 然后 知情的 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 :

就禀知国舅,

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Take it immediately .
拿 它 立即地 :

立刻拿着,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [prəˈsiːd] [wɪð] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
You must proceed with caution .
你 必须 继续 和 警告 :

须要小心前去。”

[dʒiːˈæŋ] [ʃen] [rɪˈspɒndɪd] :
Jiang Sheng responded :
江 盛 回应 :

蒋胜应道:

" [nəʊ] . "
" **know** . "
" 知道 : "

“晓得。”

[eɪt] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] .
Eight family generals were selected .
八 家庭 将军们 是 已选 :

点起家将八名,

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [ˈɒfɪsə(r)] .
He pretended to be a Jinyiwei officer .
他 假装 到 是 一个 - 官 :

假做锦衣校尉。

[əˈnʌðə(r)] [tɔːl] , [strɒŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] .
Another tall , strong man was ordered .
其他 高的 , 强的 男人 曾是 订购 :

又点个长大汉子,

[tuː; tə] [dres] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] .
To dress up as a follower .
到 裙子 向上 作为 一个 追随者 :

打扮作跟随人。

[wen] [dɔːn] [breɪks] [təˈmɒrəʊ] ,
When dawn breaks tomorrow ,
什么时候 黎明 休息 明天 ,

来日天亮,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][set] [ɒf] .
We are about to set off .
我们 是 关于 到 放 离开 :

就要启行。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
The emperor ascended the throne at three in the morning .
这 皇帝 上升 这 王座 在 三 在 这 早晨 .

皇帝五更三点登殿,

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['gri:tɪŋz] [hæv; həv] [kənˈklu:dɪd] .
The morning greetings have concluded .
这 早晨 问候 有 结束 .

朝贺已毕。

[ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [stept] ['fɔ:wəd] [frəm; frəm][ðə; ði] [klɑ:s] .
A minister stepped forward from the class .
一个 部长 步 向前 从 这 班级 .

班中闪出一位大臣,

[ˈpɜ:p(ə)] [rəʊb] [ænd; ənd][gəʊld] [belt]
Purple robe and gold belt
紫色的 长袍 和 金子 腰带

紫袍金带,

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [grænd] [ˈsekrət(ə)rɪ] [tʃen] [tæn] , [ˌhiəˈbaɪ] [rɪˈpɔ:ts] : "
" Your subject , Grand Secretary Chen Tang , hereby reports : "
" 你的 主题 , 盛大 秘书 陈 唐 , 特此 报告 : "

“臣大学士陈堂启奏:

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈfi:lɪŋ] [ˈfɪzɪkli] [ɪgˈzɔ:stɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .
I have been feeling physically exhausted for several days .
我 有 到过 感觉 身体 筋疲力尽的 为了 一些 天 .

臣连日身躯疲倦,

[ˈrestləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Restless day and night ,
不安 天 和 夜晚 ,

日夜不安,

[ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [mʌnθs] [ɒv; əv] [rɪˌku:pəˈreɪʃn] ,
After two months of recuperation ,
后 二 几个月 的 恢复 ,

告养二月,

[hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [nju:] [dʒɒb] .
He will take up a new job .
他 将要 拿 向上 一个 新的 工作 .

再行供职。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [grɑ:nts] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
His Majesty grants permission .
他的 威严 拨款 允许 .

皇爷准奏。

[tʃɛn] [tæŋ] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈɛmpərə(r)][ænd; ənd] [wɪðˈdru:]
Chen Tang thanked the emperor and withdrew .

陈 唐 谢谢 这 皇帝 和 退出 .

陈堂谢恩退出，

[əˈpɒn] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [həʊm] , [ɪnˈstrʌkt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] :
Upon returning home , instruct your family :

之上 返回 家 , 指示 你的 家庭 :

回府吩咐家人：

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈkɒmz] . . .
If a royal physician comes . . .

如果 一个 皇家 医生 来 . . .

“若有太医前来，

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ˈəʊnli] [ˈni:diɪd] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd]
The reply was that the emperor's brother - in - law only needed to rest and

这 回复 曾是 那 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 仅有的 需要 到 休息 和

[rɪˈku:pəreɪt] .
recuperate .

疗养 .

回说国舅爷只要静养，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [pʌls] .
There's no need to check the pulse .

有 不 需要 到 查看 这 脉冲 .

不必看脉。”

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [rɪˈplaɪd] :
The family member replied :

这 家庭 成员 回复 :

家人应道：

" [nəʊ] ! "
" know ! "
" 知道 ! "

“晓得！ ”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He was giving instructions .

他 曾是 给予 指示 .

正在吩咐，

[ðə; ði] [ˈɡertki:pə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :

这 守门人 说 :

门公启道：

" [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [zɑ:ŋ] [ˈfæməli] , [ðə; ði][grænd] [ˈtju:tə(r)] , [rɪˈkwests] [æŋ; ən] [ˈɔ:diəns]
" A messenger from the Zhang family , the Grand Tutor , requests an audience
" 一个 信使 从 这 张 家庭 , 这 盛大 导师 , 请求 一个 观众
.
" :
" :
" .

“太师张府差人要见。”

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :

这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" ['sʌmən] [hɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːdiəns] ！ "

" **Summon him to an audience ！** "

" 召唤 他 到 一个 观众 ！ "

“叫他进见！”

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] ：

The officer knelt down and reported ：

这 官 跪下 向下 和 据报道 ：

差人跪下禀道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] "

" **Your Majesty the Emperor's brother - in - law** "

" 你的 威严 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 "

“国舅爷在上，

[dʒiːˈæŋ] [ʃen] [ˌkəʊˈtau] 。

Jiang Sheng kowtowed 。

江 盛 叩头 。

蒋胜叩头。”

[hiː; hi] [sed] ：

He said ：

他 说 ：

说道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)] [peɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ． "

" **The Grand Tutor pays respects to the Imperial Brother - in - Law ．** "

" 这 盛大 导师 支付 尊重 到 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 ． "

“家太师拜上国舅爷，

[biː; bi] ['keəf(ə)] [wen] ['liːvɪŋ] [ˌberˈdʒɪŋ] 。

Be careful when leaving Beijing 。

是 小心 什么时候 离开 北京 。

出京须要小心。”

[ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] ：

The Emperor's brother - in - law said ：

这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 ：

国舅道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː] ． "

" **No need to worry about it ．** "

" 不 需要 到 担心 关于 它 ． "

“不须挂意。”

[hiː; hi] [ðen] ['gæðəd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [ert] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [set] [seɪl] 。

He then gathered seven or eight servants and set sail 。

他 然后 聚集 七 或者 八 仆人 和 放 帆 。

便点起家丁七八个发船，

[liːv] [ˌberˈdʒɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] 。

Leave Beijing immediately 。

离开 北京 立即地 。

即时出京。

[ˈɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ， - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ：

After leaving the court , Haiye thought to himself ：

后 离开 这 法庭 ， - 想法 到 他自己 ：

再讲海爷退朝后想道：

[təˈdeɪ] [ˌaɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ， [tʃen] [tæn] ， ['kleɪmɪŋ] ['ɪlnəs] [ɪn] [kɔːt] 。

Today , I saw the Emperor's brother - in - law , Chen Tang , claiming illness in court 。

今天 ， 我 锯 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ， 陈 唐 ， 声称 疾病 在 法庭 。

“今日朝中见国舅陈堂告病，

[aɪ][kɒd; kəd] [tel] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [sɪk] .
I could tell he didn't look sick .
我 可以 告诉 他 没有 看 生病的 .

我看他面上并没有病容，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðei] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .
Therefore , they sent someone to inquire .
所以 , 他们 发送 某人 到 查询 .

因此差人打听。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈkædəmi] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
He reported back to the Imperial Medical Academy and went there for
他 据报道 后退 到 这 帝国 医疗的 学院 和 去 那里 为了
[ˈtriːtmənt] .
treatment .
治疗 .

回报太医院前去医治，

[hiː; hi][fəˈbæd; fəˈberd][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] .
He forbade them to meet .
他 禁止 他们 到 见面 .

他并不许相见，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ˈkwestʃənəb(ə)l] .
Therefore , this is questionable .
所以 , 这 是 值得怀疑 .

故此可疑。

[ðei] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈgen] .
They sent someone to inquire again .
他们 发送 某人 到 查询 再次 .

又差人去打听，

[ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
In return for leading his family ,
在 返回 为了 领导 他的 家庭 ,

回报他带领家人，

[ˈsiːkrətli] [ˈliːvɪŋ] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
secretly leaving Beijing ,
偷偷 离开 北京 ,

秘密出京，

[ðeə(r)] [ˈweəəbəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。

[aɪ] [brˈliːv] [tʃen] [tæŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][əv; əv] [ʒɑːŋ] - [ˈfæk(ə)n] .
I believe Chen Tang is a member of Zhang Juzheng's faction .
我 相信 陈 唐 是 一个 成员 的 张 - 派 .

老夫想陈堂是张居正一党之人，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [əv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ?
I wonder what brings you out of the capital ?
我 想知道 什么 带来 你 出去 的 这 首都 ?

不知出京何事？

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [tʃʊ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈreskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˈkɒmplɪkətɪd]
Could it be that the Xu family's rescue of the treasure has been complicated
可以 它 是 那 这 徐 家庭的 救援 的 这 宝藏 有 到过 复杂的
[baɪ] [əˈhʌðə(r)] [skiːm] ?
by another scheme ?
经过 其他 方案 ?

莫非是徐府救宝一事又生别件诡计？

[aɪ] [rɪˈvaɪzɪd] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
I revised this chapter overnight .
我 修改 这 章 过夜 .

我今连夜修成本章，

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
I will also ask for leave tomorrow to leave Beijing .
我 将要 还 问 为了 离开 明天 到 离开 北京 .

明日亦告假出京，

[ˈmimi] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈkləʊsli] .
Mimi followed him closely .
咪咪 随后 他 密切 .

密密跟着他，

[lets] [siː] [wʊt] [hiːz] [ʌp][tuː; tə] !
Let's see what he's up to !
我们来吧 看 什么 他是 向上 到 !

看他作何事情！ ”

[ˈɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] - [sent] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [tʃen] [tæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
After Zhang Juzheng sent the emperor's brother - in - law Chen Tang out of the
后 张 - 发送 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 陈 唐 出去 的 这
[ˈkæpɪt(ə)] . . .
capital : : :
首都 . . .

张居正自打发国舅陈堂出京之后，

[hiː; hi] [ðen] [ˈstreɪt(ə)nd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdɒkjʊmənt] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪəmənt] .
He then straightened out the document regarding his retirement .
他 然后 拉直 出去 这 文档 关于 他的 退休 .

便把告老本章端正。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The emperor ascended the throne the following day .
这 皇帝 上升 这 王座 这 下列的 天 .

次日皇帝登殿，

[ʒɑːŋ] - [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
Zhang Juzheng stepped forward and reported :
张 - 步 向前 和 据报道 :

张居正出班奏道：

" [ɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [ʒɑːŋ] - , [grænd] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈɡlɔːri] "
" Your subject , Zhang Juzheng , Grand Secretary of the Hall of Literary Glory "
" 你的 主题 , 张 - , 盛大 秘书 的 这 大厅 的 文学 荣耀 "
"臣华盖殿大学士张居正，

[ɔːt] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] :
short memorial was submitted :
短的 纪念馆 曾是 提交 :

有短章上奏：

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][,eɪ 'em][əʊld] ;
Because I am old ,
因为 我 是 老的 ,

臣因老迈，

[wi:k] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [bəʊnz]
Weak muscles and bones
虚弱的 肌肉 和 骨头

筋骨衰弱，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][ˈhəʊli] ['dɪnəsti] .
Unable to assist the Holy Dynasty .
无法 到 协助 这 圣 王朝 .

不能扶佐圣朝。

[meɪ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [rɪ'li:s] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
May His Majesty release him back to the fields .
可能 他的 威严 发布 他 后退 到 这 字段 .

愿万岁放归田里，

[aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

臣感恩不浅。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ɔ:ldəʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz][əʊld] . . . "
" Although the gentleman is old . . . "
" 虽然 这 绅士 是 老的 . . . "

“先生年纪虽多，

[hi:z] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .
He's in good spirits .
他是 在 好的 烈酒 .

精神还好，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ə'bændən] [,em 'i:] ?
How could you abandon me ?
如何 可以 你 放弃 我 ?

岂可舍朕而去？ ”

['dʒuː] [dʒɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [rɪ'fju:zd] .
Ju Zheng saw that the Emperor refused .
朱 郑 锯 那 这 皇帝 拒绝 .

居正见皇爷不肯，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
He then reported :
他 然后 据报道 :

又奏道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['truːli] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] . "
" I am truly in a daze . "
" 我 是 真的 在 一个 发呆 . "

“臣委实精神恍惚，

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɪz] ['wi:kənd] ,
The strength of the muscles is weakened ,
这 力量 的 这 肌肉 是 减弱 ,

筋力衰微，

[aɪ] [ˈbɛɡ] [ˈjɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ˈɡreɪs] .
I beg Your Majesty's grace .
我 求 你的 陛下的 优雅 .

乞皇上天恩，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
Put it back in the field .
放 它 后退 在 这 场地 .

放回田里。”

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before the emperor could speak ,
前 这 皇帝 可以 说话 ,

皇帝尚未开口，

[haɪ] [ˈruːi] [stept] [ˈfɔːwəd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
Hai Rui stepped forward , knelt down , and reported :
嗨 瑞 步 向前 , 跪下 向下 , 和 据报道 :

闪出海瑞跪下奏道：

" [ˈjɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] :
" **Your Majesty :**
" 你的 威严 :

“臣启陛下：

[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈɡlɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪlə(r)] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .
The Hall of Literary Glory is a pillar supporting the sky .
这 大厅 的 文学 荣耀 是 一个 支柱 支持 这 天空 .

华盖殿乃擎天之柱，

[rɪˈsɔːsf(ə)] ,
resourceful ,
足智多谋 ,

足智多谋，

[bəʊθ] [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] .
Both civil and military officials were at their beck and call .
两个都 民用 和 军队 官员 是 在 他们的 贝克 和 称呼 .

两班文武俱服驱使。

[mɔːrɪˈəʊvə(r)] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈeɪti] - [faɪv] [ˈjɪəz] [əʊld] .
Moreover , I am eighty - five years old .
而且 , 我 是 八十 - 五 年 老的 .

况且臣年八十五岁，

[stiɪl] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Still protecting the emperor in the court ,
仍然 保护 这 皇帝 在 这 法庭 ,

尚在朝中保驾，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪəz] [əʊld] [æt; ət] [nuːn] .
Zhang Juzheng was seventy years old at noon .
张 - 曾是 七十 年 老的 在 中午 .

张居正午未七旬，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [slæk] [ɒf] ?
How can we slack off ?
如何 能 我们 松弛 离开 ?

岂可偷闲？

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [pəˈmɪtɪd] .
" **Long live the Emperor , but this is not permitted .**
" 长的 居住 这 皇帝 , 但 这 是 不是 允许 .
" 万岁不可准行。”

万岁不可准行。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ˈslaɪtli] :
The Emperor smiled slightly :
这 皇帝 微笑 轻微地 :

皇爷微微笑道：

[ˈmɪstə(r)] . [ʒɑ:ŋ] ,
Mr . Zhang ,
先生 . 张 ,

“张先生，

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [səbˈmɪtɪd] [baɪ] [haɪ] [ɪn] [ɡwɑ:n][wɒz; wəz] [kəˈrekt] .
The report submitted by Hai En Guan was correct .
这 报告 提交 经过 嗨 恩 关 曾是 正确的 :

海恩官所奏不差，

[hi; hi][mʌst; məst] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] .
He must protect the emperor in the court .
他 必须 保护 这 皇帝 在 这 法庭 :

断要在朝保驾。

[heɪn] , [ˈɒfɪsə(r)]
Hain , Officer
海因 , 官

海恩官，

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈerti] - [faɪv] [ˈi:əz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
You said you are eighty - five years old this year .
你 说 你 是 八十 - 五 年 老的 这 年 :

你说今年八十五岁，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɜ:θdeɪ] [ɪz] ?
I wonder when your birthday is ?
我 想知道 什么时候 你的 生日 是 ?

不知几时生日？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [təˈmɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [bɜ:θ] . "
" Tomorrow is the day of my birth . "
" 明天 是 这 天 的 我的 出生 . "

“明日就是臣亲生之日。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ðæts] [ˈwʌndəf(ə)l] ! "
" That's wonderful ! "
" 那就是 精彩的 ! "

“这也妙呵！

[təˈmɒrəʊ] [aɪ] [waɪ] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈbɜ:θdeɪ] [waɪð] [ɒːd] [haɪ] [ɪn] .
Tomorrow I will celebrate the birthday with Lord Hai En .
明天 我 将要 庆祝 这 生日 和 主 嗨 恩 :

明日寡人就与海恩官庆祝千秋。

[aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmɪstə(r)] . [ʒɑ:ŋ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [ræŋk] [ɒn][maɪ] [brɪˈhɑ:f] .
I trouble Mr . Zhang to lead the civil officials of the left rank on my behalf .
我 麻烦 先生 : 张 到 带领 这 民用 官员 的 这 左边 秩 在 我的 代表 :

烦张先生代朕率左班文臣，

[tʃʊ] [wæŋʃu:] [led][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] [ɒn][maɪ] [brɪˈhɑ:f] .
Xu Wangshu led the right - hand military officers on my behalf .
徐 望舒 引领 这 正确的 - 手 军队 警官 在 我的 代表 .

徐王叔代朕率右班武将，

[ðeɪ] [ˈbʊəd] [ˈbɜ:θdeɪ] [ˈɡri:tɪŋz] [təˈgeðə(r)] .
They offered birthday greetings together .
他们 提供 生日 问候 一起 .

一同拜寿。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɡrɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪɡˈzempt][frɒm; frəm] [kɔ:t] [əˈtendəns] [fɔ:(r); fə(r)]
He was granted the honor of being exempt from court attendance for
他 曾是 的确 这 荣誉 的 存在 豁免 从 法庭 出席 为了
[əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] .
another month .
其他 月 .

再赐恩官免朝一月。”

[ðə; ði] [tu:] [ɡru:ps] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkri:] [ænd; ənd] [wɪðˈdru:] [frɒm; frəm]
The two groups of officials received the imperial decree and withdrew from
这 二 团体 的 官员 已收到 这 帝国 法令 和 退出 从
[kɔ:t] .
court .
法庭 .

两班百官一同领旨退朝。

[ʒɑ:ŋ] - [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Zhang Juzheng returned to his residence .
张 - 返回 到 他的 住宅 .

张居正回府，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈæŋkʃəs] :
Feeling anxious :
感觉 焦虑的 :

心中着急：

" [ɪts] [ˈheɪtfl] [ðæt] [haɪ] [ˈru:ɪ][ɪz][səʊ] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [em ˈi:] . "
" It's hateful that Hai Rui is so determined to oppose me . "
" 它是 可恶 那 嗨 瑞 是 所以 决定 到 反对 我 . "

“可恨海瑞死死与老夫作对，

[təˈdeɪ] , [ðeɪ] [əˈgen] [pɪˈtʃən] [əˈgenst] [maɪ] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
Today , they again petitioned against my resignation .
今天 , 他们 再次 请愿 反对 我的 辞职 .

今日又奏不许我告老。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezə(r)] [əˈraɪvz] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
If the national treasure arrives in Beijing ,
如果 这 国家的 宝藏 到达 在 北京 ,

倘或国宝到京，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈfʊəriəs] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] .
The emperor was furious when he found out .
这 皇帝 曾是 狂怒 什么时候 他 成立 出去 .

皇上知情发怒，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [dɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
It is inevitable that he will be guilty of deceiving the emperor .
它 是 不可避免的 那 他 将要 是 有罪的 的 欺骗 这 皇帝 .

难免欺君之罪，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][du:; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

- [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
Haiye returned home .
- 返回 家 .

海爷回府，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [ai]['əʊnli] [wɒnt] [tʃen] [tæŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][kæpɪt(ə)] . "
" I only want Chen Tang to leave the capital . "
" 我 仅有的 想 陈 唐 到 离开 这 首都 . "

“我只为陈堂出京，

[ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn'vɒlvd] .
There might be a trick involved .
那里 可能 是 一个 诡计 涉及 .

恐有诡计，

[ai] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [li:v] [tu:; tə] [li:v] [ber'dʒɪŋ] .
I need to ask for leave to leave Beijing .
我 需要 到 问 为了 离开 到 离开 北京 .

打点要告假出京，

[ai][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðə; ði][f'empərə(r)][tu:; tə][grɑ:nt][em 'i:][ə; eɪ] [mʌnθs] [ɪg'zempjən] [frɒm; frəm] [kɔ:t] .
I did not expect the Emperor to grant me a month's exemption from court .
我 做过 不是 预计 这 皇帝 到 授予 我 一个 月份 豁免 从 法庭 .

不想圣上赐我免朝一月，

[ðæt] [su:ts] [em 'i:] [pɜ:fɪktli] .
That suits me perfectly .
那 西装 我 完美 .

正合我意。

[ai] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [tə'mɒrəʊ] .
I will receive the imperial edict tomorrow .
我 将要 收到 这 帝国 法令 明天 .

我明日接了圣旨，

[aɪv] ['selɪbreɪtɪd] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ] .
I've celebrated my birthday .
我已经 著名 我的 生日 .

做过生日，

[wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði][kæpɪt(ə)][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
We can leave the capital the day after tomorrow .
我们 能 离开 这 首都 这 天 后 明天 .

后日就可出京了。”

-
Haihong
-

“海洪、

[kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [haɪən] !
Come over from Hai'an !
来 超过 从 海安 !

海安过来！ ”

[hɑɪ] [hɒŋ] [rɪ'spɒndɪd] :
Hai Hong responded :
嗨 洪 回应 :

海洪应道：

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] ? "
" What is it , sir ? "
" 什么 是 它 , 先生 ? "

“老爷何事？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] . "
" I want to buy a long chain . "
" 我 想 到 买 一个 长的 链 . "

“我要买长大链子一条，

[tu:] ['aɪən] [lɒks] ,
Two iron locks ,
二 铁 锁 ,

铁锁两把，

[gəʊ] [baɪ] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] !
Go buy it quickly !
去 买 它 迅速地 !

快去买来！ ”

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] [əu'bei] [ænd; ənd] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] .
The two men obeyed and bought it back .
这 二 男人 服从 和 买 它 后退 .

二人领命买回，

- [təʊld] ['evriwʌn] [tu:; tə] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ðeə(r)] ['lʌɡɪdʒ] .
Haiye told everyone to hurry up and prepare their luggage .
- 讲述 每个人 到 匆忙 向上 和 准备 他们的 行李 .

海爷又叫快去预备行李。

[di:'ju:] [ju:ɑ:ŋsən] , [ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [pri:st] .
Du Yuanxun , the chief priest .
杜 元勋 , 这 首席 牧师 .

那祭酒杜元勋，

['hi:əriŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['empərə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] - ['bɜ:θdeɪ] ,
Hearing that the Emperor was going to celebrate Haiye's birthday ,
听力 那 这 皇帝 曾是 去 到 庆祝 - 生日 ,

闻皇上要与海爷庆寿，

['bɪzi] ['laɪtɪŋ] ['læntənz] [ænd; ənd] [dekə'reɪʃnz] ,
Busy lighting lanterns and decorations ,
忙碌的 灯光 灯笼 和 装饰 ,

忙忙燃灯结彩，

[prɪ'peə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] .
Prepare for the banquet .
准备 为了 这 宴会 .

预备酒席。

- [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [pli:zd] .
Haiye was also pleased .
- 曾是 还 高兴 .

海爷也自欢喜。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [rɪˈpɔ:tid] :
Suddenly , a family member reported :

突然 , 一个 家庭 成员 据报道 :

忽然家人报道：

[ˈma:stə(r)][tʃi:] :
Master Qi :

掌握 齐 :

“启老爷：

[maɪ][waɪf][hæz; həz] [əˈraɪvd] .

My wife has arrived .

我的 妻子 有 到达的 :

家里太太到了。

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [θɜ:ɪd] [waɪfs] [ˈfæməli] .

There's also the third wife's family .

有 还 这 第三 妻子的 家庭 :

还有老三房、

[grænd][ˈma:stə(r)]

Grand Master

盛大 掌握

大相公、

[ɑ:nt] ,

aunt ,

阿姨 ,

大娘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ,

and the son - in - law ,

和 这 儿子 - 在 - 法律 ,

并小姑爷、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv][ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [maɪ] [ˈbɜ:θdeɪ] .

The young ladies have all come to celebrate my birthday .

这 年轻的 女士们 有 全部 来 到 庆祝 我的 生日 .

小姐都来驾寿。

[fɜ:st] [ðə; ði] [waɪf] ,

First the wife ,

第一的 这 妻子 ,

先是太太、

[ɑ:nt] ,

aunt ,

阿姨 ,

大娘、

[ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [əˈraɪvd] [fɜ:st] .

The three young ladies arrived first .

这 三 年轻的 女士们 到达的 第一的 .

小姐三位先到。”

[əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðə; ði] [nju:z] , - . . .

Upon hearing the news , Haiye . . .

之上 听力 这 消息 , - . . .

海爷闻报，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,

Overjoyed ,

欣喜若狂 ,

心中大喜，

[mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔ:l] ,
Move to the central hall ,
移动 到 这 中央 大厅 ;

移步中堂，

[ðə; ði] [θri:] [sɪ'dæən] [tʃeəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ləʊəd; 'laʊəd][ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
The three sedan chairs were lowered into the air .
这 三 轿车 椅子 是 降低 进入 这 空气 .

早见三乘轿子放下，

[θri:] ['wɪmɪn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃeə(r)] .
Three women stepped out of the sedan chair .
三 女性 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

三位女眷出轿。

[ðə; ði] [waɪf] [spəʊk] [fɜ:st] :
The wife spoke first :
这 妻子 辐 第一的 :

太太先开口道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] , [sɜ:(r)] . "
" Please sit down , sir . "
" 请 坐 向下 , 先生 . "

“相公请坐，

[pli:z] [æk'sept] [maɪ][baʊ; bæʊ] .
Please accept my bow .
请 接受 我的 弓 .

受妾身一拜。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)] [ə'fɪ(ə)] ['ɔ:lsəʊ] ['ɒfəz] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] . "
" This humble official also offers a bow . "
" 这 谦逊的 官方的 还 优惠 一个 弓 . "

“下官也有一拜。”

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['kʌp(ə)] ['fɪnɪft] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['gri:tɪŋz] ,
After the couple finished exchanging greetings ,
后 这 夫妻 完成的 交换 问候 ,

夫妻见礼完，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman and the young woman stepped forward and said :
这 老的 女士 和 这 年轻的 女士 步 向前 和 说 :

大娘同姑娘上前开声道：

" ['fa:ðə(r)] , ['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [pli:z] [sɪt] [daʊn] . "
" Father , father - in - law , please sit down . "
" 父亲 , 父亲 - 在 - 法律 , 请 坐 向下 . "

“爹爹公公请坐，

[ˈdɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

女儿、

[ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ['ɒfəz] ['bɜ:θdeɪ] ['gri:tɪŋz] ,
Daughter - in - law offers birthday greetings ,
女儿 - 在 - 法律 优惠 生日 问候 ,

媳妇拜寿，

[meɪ] [ˈfɑːðərz] [ˈhæpɪnəs] [biː; bi][æz; əz] [ˈbaʊndləs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːstən] [siː] .
May Father's happiness be as boundless as the Eastern Sea .
可能 父亲的 幸福 是 作为 无边无际 作为 这 东 海 .

望爹爹福如东海滔滔至，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][biː; bi][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈevəɡriːn] [paɪn] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈevə(r)][ˈɡreɪtə(r)] [iːtʃ] [deɪ]
May your life be as long as the evergreen pine , growing ever greater each day
可能 你的 生活 是 作为 长的 作为 这 常绿 松树 , 生长 曾经 更大的 每个 天
!
!
!

寿比青松日日增！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ɡɒn] . "
" **My son is gone .** "
" 我的 儿子 是 已消失 . "

“我儿罢了。”

[tuː] [ˈlɒŋbəʊ] [ˈkæriɪŋ] [ˈbɜːθdeɪ] [ɡɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Two longbows carrying birthday gifts were brought in from outside .
二 长弓 携带 生日 礼物 是 带来 在 从 外部 .

外边两杠寿礼抬进。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmædəm][ɡəʊ][tuː; tə] [saɪtʃ] [ˈtrʌb(ə)] ? "
" **Why should Madam go to such trouble ?** "
" 为什么 应该 女士 去 到 这样的 麻烦 ? "

“怎么要夫人费心？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] [bɔːd] , "
" **My lord ,** "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈnefjuː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [bʌ; əv][ðə; ði] [θɜːd] [sʌnz]
This was prepared by the eldest nephew and son - in - law of the third son's
这 曾是 准备 经过 这 长子 侄子 和 儿子 - 在 - 法律 的 这 第三 儿子的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

这是老三房大侄儿与女婿备的。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪ] [si:] . "

" **I see** . "

" 我 看 . "

“原来如此。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :

The lady said :

这 女士 说 :

太太道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "

" **My lord , you are unaware of something** . "

" 我的 主 , 你 是 不知情 的 某物 . "

“相公有所不知，

[θɜ:ɪd] ['ʌŋk(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜ:ɪd] [brɑ:ntʃ]

Third Uncle of the Third Branch

第三 叔叔 的 这 第三 分支

老三房三叔、

[maɪ] [ɑ:nt] [təʊld][em 'i:] ,

My aunt told me ,

我的 阿姨 讲述 我 ,

婶婶对我说，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][əʊld] .

My husband is old .

我的 丈夫 是 老的 .

相公年老，

[wʌŋ] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [wi'ðəʊt] ['ɒfsprɪŋ] .

One must not be without offspring .

一 必须 不是 是 没有 后代 .

不可无嗣，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌŋ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪn] .

The eldest son was brought here to inherit the family line .

这 长子 儿子 曾是 带来 这里 到 继承 这 家庭 线 .

特将长子带来承嗣。”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [əʊ] ,

" **Oh** ,

" 哦 ,

“呵，

[əʊld] ['leɪdi] ,

Old lady ,

老的 女士 ,

老夫人，

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] ,

Your humble servant ,

你的 谦逊的 仆人 ,

下官一世，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][beə(r)] .

The house was bare .

这 房子 曾是 裸 .

家徒四壁，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [səb'mɪt] [tu:; tə][hɪm] ?
How can we submit to him ?
如何 能 我们 提交 到 他 ？

怎好屈抑于他？ ”

[ðə; ðɪ][ˈlɜ:di] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [wɪð] [maɪ] [θɜ:d] [ˈʌŋk(ə)l] , "
" I have also been with my third uncle , "
" 我 有 还 到过 和 我的 第三 叔叔 , "

“妾身亦曾与三叔、

[θɜ:d] [ɑ:nt] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈti:] .
Third Aunt mentioned it :
第三 阿姨 提及 它 :

三婶道及，

[haʊˈevə(r)] , [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [dɪˈtɜ:mɪnd] ,
However , he is very determined ,
然而 , 他 是 非常 决定 ,

奈他志立甚坚，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [kaɪndz][ʊv; əv] [ʌnˈfɪljəl] [kənˈdʌkt] .
There are three kinds of unfilial conduct .
那里 是 三 种类 的 不孝 执行 :

‘不孝有三，

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈɒfsprɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] .
Having no offspring is the greatest misfortune .
拥有 不 后代 是 这 最 不幸 :

无后为大。

[maɪ][ˈfæməli][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈlɪniɪdʒ] [ʊv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
My family is a distinguished lineage of officials .
我的 家庭 是 一个 杰出的 血统 的 官员 :

我家宦族名门，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][bi:; bi] [wɪˈðaʊt] [dɪˈsendənts] ?
How can one be without descendants ?
如何 能 一 是 没有 后代 ？

安可无后？ ’

[hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjubeɪn] [tu:; tə][kəmˈplaɪ] .
He intended for his concubine to comply .
他 故意的 为了 他的 妾 到 遵守 :

立意要妾依从。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔ:l] .
There was conversation taking place in the hall .
那里 曾是 对话 采取 地方 在 这 大厅 :

厅堂上正在言谈，

[ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈpɔ:tɪd] :
The door also reported :
这 门 还 据报道 :

门上又报道：

[ˈmɑːstə(r)][tʃiː] :
Master Qi :
掌握 齐 :

“启老爷：

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [hæv; həv] [əˈraɪvd] !
The son - in - law and the eldest son - in - law have arrived !
这 儿子 - 在 - 法律 和 这 长子 儿子 - 在 - 法律 有 到达的 :

姑爷同大相公到！”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [bɔː] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The two brothers - in - law walked into the hall .
这 二 兄弟 - 在 - 法律 步行 进入 这 大厅 :

郎舅二人步上厅堂，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈfɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The child has arrived .
这 孩子 有 到达的 :

孩儿来了。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [felt] [mæt] .
The family laid out a fine felt mat .
这 家庭 铺设 出去 一个 美好的 毛毡 垫 :

家人铺上细毡，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] .
Please ask the old lady to come over .
请 问 这 老的 女士 到 来 超过 :

请大娘过来，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] .
The couple bowed four times .
这 夫妻 鞠躬 四 时代 :

夫妇双双拜了四拜。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] , [lyː] [dʊˈɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
The son - in - law , Lü Duan , and the young lady stepped forward and said :
这 儿子 - 在 - 法律 , 鲁 段 , 和 这 年轻的 女士 步 向前 和 说 :

姑爷吕端同小姐上前道：

" [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] , [pliːz] . . . "
" Father - in - law , please . . . "
" 父亲 - 在 - 法律 , 请 . . . "

“岳父大人在上，

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [sʌn] - [ɪn] - [bɜː] ['bʃəz] [hɪz; ɪz] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .
Your humble son - in - law offers his congratulations .
你的 谦逊的 儿子 在 法律 优惠 他的 恭喜！

愚婿叩贺，

[meɪ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɜː] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
May my father - in - law live as long as the sun and moon .
可能 我的 父亲 在 法律 居住 作为 长的 作为 这 太阳 和 月亮

望岳父大人寿同日月。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [pliːz] [raɪz] ! "
" Please rise ! "
" 请 上升 ! "

“请起！”

[haɪ] [hɒŋ] [rɪ'pɔːtrɪd] :
Hai Hong reported :
嗨 洪 据报道 :

海洪禀道：

" ['mɑːstə(r)][,diː'juː][ænd; ənd]['mædəm][,diː'juː] [dɪ'lɪvəd] ['bɜːθdeɪ] [ɡɪfts] . "
" Master Du and Madam Du delivered birthday gifts . "
" 掌握 杜 和 女士 杜 发表 生日 礼物 : "

“杜老爷同杜夫人送寿礼，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['ɡriːtɪŋz] .
They came together to offer birthday greetings .
他们 来了 一起 到 提供 生日 问候 :

同来拜寿。”

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Haiye raised his head .
- 提高 他的 头 :

海爷抬起头来，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [kʌm] [ɪn] .
They saw the two of them come in .
他们 锯 这 二 的 他们 来 在 :

见他二人进来。

['mɑːstə(r)][,diː'juː] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" ['tiːtʃə(r)] ,
" teacher ,
" 老师 ,

“老师、

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , ['mædəm] .
Please have a seat , Madam .
请 有 一个 座位 , 女士 :

师母请坐，

[ðə; ði] ['stju:dnts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['spauzɪz] ['ɒfə(r)][ðeə(r)] ['blesɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]
The students and their spouses offer their blessings for a long and
这 学生 和 他们的 配偶 提供 他们的 祝福 为了 一个 长的 和
['prɒspərəs] [laɪf] .
prosperous life .
繁荣 生活 .

受门生夫妇拜祝千秋。”

- ['hʌrɪdli] [sed] :
Haiye hurriedly said :
- 匆匆 说 :

海爷忙称：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[θæŋk] [ju:; jʊ][bəuθ] .
Thank you both .
感谢 你 两个都 .

有劳二位。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ˈma:stə(r)][di:'ju:] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" [pli:z] , [ˈma:stəz] [waɪf] , "
" Please , Master's wife , "
" 请 , 硕士学位 妻子 , "

“请师母、

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

世嫂、

[ˈsɪstə(r)] [ʃi:] ,
Sister Shi ,
姐姐 史 ,

世妹，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔ:tjɑ:d] .
They went together to the inner courtyard .
他们 去 一起 到 这 内 庭院 .

同到后宅。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

['eksələnt] .
Excellent .
出色的 .

“极好的。

[ðə; ði] ['eldəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [tə'deɪ] .
The elders are in charge today .
这 长者 是 在 收费 今天 .

元老今朝作主，

[gri:t] ['aʊə(r)] [gests] .
Greet our guests .
迎接 我们的 客人 .

接待客官。”

['ma:stə(r)][,di:'ju:] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 :

杜爷道：

" [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [tu;; tə] ['wʌri] . "
" No need for the teacher to worry . "
" 不 需要 为了 这 老师 到 担心 . "

“不用老师费心。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][hæz; həz] [ɔ:'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stju:əd] :
The student has already instructed the steward :
这 学生 有 已经 指示 这 管家 :

门生已经吩咐总管：

[ðə; ði] [i:st] [hɔ:l] [rɪ'si:vd] ['sɪv(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] .
The East Hall received civil officials .
这 东方 大厅 已收到 民用 官员 .

东厅接待文官，

[ðə; ði] [west] [hɔ:l] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .
The west hall received the military officer .
这 西方 大厅 已收到 这 军队 官 .

西厅接待武官，

[ðə; ði] ['sentrəl] [hɔ:l] [wəz; wəz] [ju:st] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [dju:ks] , ['mɑ:kwis] , [sʌnz] - [ɪn] - [bɔ:] , [ænd; ənd]
The central hall was used to receive dukes , marquises , sons - in - law , and
这 中央 大厅 曾是 用过的 到 收到 公爵们 , 侯爵夫人 , 儿子们 - 在 - 法律 , 和
[ɜ:rlz] .
earls .
伯爵 .

中厅接待公侯驸马伯。

[θri:] [tru:p] [ɒv; əv] ['æktəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tu;; tə] [sɜ:v] .
Three troupes of actors were assigned to serve .
三 剧团 的 演员 是 分配 到 服务 .

调三班戏子伺候。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)] , ['eldə(r)] . "
" Thank you for your trouble , Elder . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 长老 . "

“劳元老费心，

[ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['tru:li] [ʌn'i:zi] .
The elderly couple were truly uneasy .
这 老年 夫妻 是 真的 不安 .

老夫妻委实不安。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [əˈraɪvd] .
Suddenly , an imperial edict arrived .
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 .

忽报圣旨到，

[ˈjuːnək] [sʌn] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [went] [təˈgeðə(r)] .
Eunuch Sun Qiansui received the imperial decree and went together .
宦官 太阳 - 已收到 这 帝国 法令 和 去 一起 .

太监孙千岁领旨意一道、

[twelv] [kʰlʌz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ɡɪfts]
Twelve colors for birthday gifts
十二 颜色 为了 生日 礼物

寿礼十二色，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðeə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈwɪʃɪz] .
They came to offer their birthday wishes .
他们 来了 到 提供 他们的 生日 愿望 .

前来拜寿。

- [ˈhʌrɪdli] [set] [ʌp][æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Haiye hurriedly set up an incense table and knelt down .
- 匆匆 放 向上 一个 香 桌子 和 跪下 向下 .

海爷忙摆香案跪下，

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt][wɒz; wəz] [riːd] [əˈlaʊd] :
The imperial edict was read aloud :
这 帝国 法令 曾是 读 大声 :

听宣读诏曰：

" [haɪ] [ˈruːi] , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [sɜːˈveɪləns] , "
" Hai Rui , the official in charge of intelligence and surveillance , "
" 嗨 瑞 , 这 官方的 在 收费 的 智力 和 监视 , "

“耳目官海瑞，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] .
He was an official appointed by the late Emperor .
他 曾是 一个 官方的 任命 经过 这 晚的 皇帝 .

乃是皇考恩官，

[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈdaɪnəstɪz]
Protecting the emperor for three dynasties
保护 这 皇帝 为了 三 王朝

保驾三朝，

[tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n]
To support the nation
到 支持 这 国家

匡扶社稷，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli][ə; eɪ] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [diːd] .
It was truly a meritorious deed .
它 曾是 真的 一个 有功绩的 契据 .

实为有功。

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfæktə(r)] ,
Today is the birthday of the benefactor ,
今天 是 这 生日 的 这 恩人 ,

今恩官寿诞，

[aɪ][hɪəˈbaɪ][ˈspeʃəli][ˈɔːdə(r)][sʌn][fɛŋ][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpiəriəl][ˈhaʊshəʊld]
I hereby specially order Sun Feng , Director of the Imperial Household
我 特此 特别 命令 太阳 冯 , 导演 的 这 帝国 家庭
[dɪˈpɑːtmənt][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][æŋ; ən][ɪmˈpiəriəl][ˈiːdɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈrezɪdəns]
Department , to deliver an imperial edict to your residence .
部门 , 到 递送 一个 帝国 法令 到 你的 住宅 .
朕特命司礼监孙凤赉旨到寓，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈdrægən][ænd; ənd][ˈfiːnɪks][ˈkænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)][bɪˈstəʊd][əˈpɒn][ðə; ði][əˈfɪʃ(ə)]
A pair of dragon and phoenix candles were bestowed upon the official .
一个 一对 的 龙 和 凤凰 蜡烛 是 授予 之上 这 官方的 .
赐恩官龙凤烛一对，
[θəʊzəndz][ɒv; əv][lɒnˈdʒevəti][ˈnuːd(ə)lz]
Thousands of longevity noodles ,
数千 的 长寿 面条 ,
寿面千条，

[ə; eɪ][braɪt][red][rəʊb][ɪmˈbrɔɪdəd][wɪð][ə; eɪ][faɪv]-[klɔːd][ˈpaɪθən]
A bright red robe embroidered with a five - clawed python .
一个 明亮的 红色的 长袍 绣花 和 一个 五 - 爪子 Python .
大红五爪蟒绣龙袍一件，

[ə; eɪ][belt][ɒv; əv][ˈmʌtn][fæt][waɪt][dʒeɪd]
A belt of mutton fat white jade .
一个 腰带 的 羊肉 胖的 白色的 玉 .
羊脂白玉带一条，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ɪmˈbrɔɪdəd][rəʊbz]
A pair of embroidered robes ,
一个 一对 的 绣花 长袍 ,
霞帔一副，

[ə; eɪ][ˈfiːnɪks][ˈkraʊn]
A phoenix crown ,
一个 凤凰 王冠 ,
凤冠一顶，

[ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv][ɪmˈpiəriəl][waɪn]
A jar of imperial wine ,
一个 罐 的 帝国 葡萄酒 ,
御酒一坛，

[ə; eɪ][siːt][æt; ət][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈbæŋkwɪt]
A seat at the royal banquet ,
一个 座位 在 这 皇家 宴会 ,
御宴一席，

[ə; eɪ][ˈdrægən]-[ˈhedɪd][stɑːf]
A dragon - headed staff .
一个 龙 - 标题 职员 .
龙头剡杖一条，

[lɒnˈdʒevəti][keɪk][ɪz][sɜːvd][ɒn][ə; eɪ][pleɪt]
Longevity cake is served on a plate .
长寿 蛋糕 是 服务 在 一个 盘子 .
寿糕成盘，

[tuː][ˈbɒksɪz][ɒv; əv][lɒnˈdʒevəti][ˈpiːtʃɪz]
Two boxes of longevity peaches .
二 盒子 的 长寿 桃子 .
寿桃两盒。

" [ai][ei 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] ! "

" I am deeply grateful for your grace ! "

" 我 是 深 感激的 为了 你的 优雅 ！ "

钦哉谢恩！ "

[ʔɑ:ftə(r)][mɪstə(r)] . [haɪ] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [græɪtɪju:d] ,

After Mr . Hai finished expressing his gratitude ,

后 先生 . 嗨 完成的 表达 他的 感激 ,

海爷谢恩毕，

[sʌn] [fɛŋ] [sed] :

Sun Feng said :

太阳 冯 说 :

孙凤开言道：

" [mɪstə(r)] . [haɪ] , [pli:z] [sɪt] [daʊn] .

" Mr . Hai , please sit down .

" 先生 . 嗨 , 请 坐 向下 .

“海老先生请坐，

[lets] ['selɪbreɪt] [aʊə(r)] [fæmɪlɪz] ['bɜ:θdeɪ] .

Let's celebrate our family's birthday .

我们来吧 庆祝 我们的 家庭的 生日 .

待咱家拜个寿。”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)][mædʒəsti] ,

" Your Majesty ,

" 你的 威严 ,

“千岁，

[haɪ] ['ru:i] [dɛəz] [nɒt] [ək'sept] [sʌt] [æŋ; ən] ['ɒnə(r)] !

Hai Rui dares not accept such an honor !

嗨 瑞 敢于 不是 接受 这样的 一个 荣誉 ！

这个海瑞不敢当！ "

[sʌn] - :

Sun Fengdao :

太阳 - :

孙凤道：

" [aʊə(r)][fæməli][hæz; həz] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ɪm'prɪəriəl] ['ɔ:dərs] . "

" Our family has come under imperial orders . "

" 我们的 家庭 有 来 在下面 帝国 订单 . "

“咱家是奉旨而来，

[ɒn] [br'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [ai]['ɒfə(r)][maɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['gri:tɪŋz] .

On behalf of the Emperor , I offer my birthday greetings .

在 代表 的 这 皇帝 , 我 提供 我的 生日 问候 .

代圣上拜寿，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tu:; tə] [dɪsə'beɪ] ?

How could I dare to disobey ?

如何 可以 我 敢 到 违 ？

怎敢有违？

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [sæt] [daʊn] .

The old gentleman sat down .

这 老的 绅士 卫星 向下 .

老先生坐了。”

[sʌn] [fɛŋ] [nelt] [daʊn] .
Sun Feng knelt down .
太阳 冯 跪下 向下 .

孙凤跪下，

- [ɪ'mi:diətli] [nelt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .
Haiye immediately knelt down as well .
- 立即地 跪下 向下 作为 出色地 .

海爷连忙也跪下，

[baʊ; bæʊ] [fɔ:(r)] [taɪmz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
Bow four times to each other .
弓 四 时代 到 每个 其他 .

对拜四拜。

[tu:] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [ɔ:] [wɔ:kt] [baɪ] .
Two brothers - in - law walked by .
二 兄弟 - 在 - 法律 步行 经过 .

旁边走过郎舅二人，

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] ,
" **Your Excellency** ,
" 你的 阁下 ,

“老千岁在上，

[wi:; wi][ˈdʒu:nɪəs][ˈɔ:lsəʊ] [wɪ] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][ˈaʊə(r)] [bəʊz] !
We juniors also wish to offer our bows !
我们 青少年 还 希望 到 提供 我们的 弓 !

晚生们也要一拜！ ”

[sʌn] - :
Sun Fengdao :
太阳 - :

孙凤道：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "
" **I wouldn't dare** ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[ˈmɪstə(r)] . [haɪ] [ləʊ] ,
Mr . Hai Lao ,
先生 . 嗨 老挝 ,

海老先生，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] [tu:] [ˈpi:p(ə)] ?
Who are these two people ?
WHO 是 这些 二 人们 ?

这二位是何人？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [əʊld] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪəz] , "
" **Old Thousand Years** , "
" 老的 千 年 , "

“老千岁，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [əʊld][mæn] .
This is my youngest son , who has been inherited by this old man .
这 是 我的 最小的 儿子 ; who 有 到过 遗传 经过 这 老的 男人 :
这是老朽的承继小儿,

[hɪz; ɪz][pɑːst][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['wəːðɪ] .
His past criminal record was recorded in the Book of Worthies .
他的 过去的 刑事 记录 曾是 记录 在 这 书 的 值得尊敬的人 :
前科入贤书。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ly:] [dʊ'ɑːn] .
This is my son - in - law , Lü Duan .
这 是 我的 儿子 - 在 - 法律 ; 鲁 段 :
这是小婿吕端,

[ðə; ðɪ] [lɜːt] ['ɛmpərərɜz] ['sekənd] - [plɜːs] ['skɒlə(r)] ,
The late emperor's second - place scholar ,
这 晚的 皇帝的 第二 - 地方 学者 ,
先帝榜眼,

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
He was told to stay at home .
他 曾是 讲述 到 停留 在 家 :
告养在家。”

[sʌn] - :
Sun Fengdao :
太阳 - :
孙凤道:

" [skeə(r)] ,
" **scare** ,
" 吓 ,
“吓,

[aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛmpərə(r)] .
It turns out one of them was a disciple of the emperor .
它 转弯 出去 一 的 他们 曾是 一个 弟子 的 这 皇帝 :
原来一位是天子门生,

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
One of them is a top scholar in the imperial examination .
一 的 他们 是 一个 顶部 学者 在 这 帝国 考试 :
一位是一榜春元,

[wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [tə'deɪ] .
We meet again today .
我们 见面 再次 今天 :
今日又会,

[maɪ] [ep'ɒlədʒɪz] !
My apologies !
我的 致歉 !
失敬了! ”

[ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [hɔːl] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ðɪ] [waɪn] .
Master Hai instructed the central hall to prepare the wine .
掌握 嗨 指示 这 中央 大厅 到 准备 这 葡萄酒 :
海爷吩咐中厅排酒,

[rɪ'hɜːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [skɪpt] .
Rehearsing the script .
排练 这 脚本 :
搬演戏文。

[ə'fɪ(ə)l] [gə'zet] :
Official Gazette :
官方的 公报 :

门公报:

" [ˈmɑ:stə(r)][tʃi:] : "
" **Master Qi** : "
" 掌握 齐 : "

“启爷:

[ðə; ði] [di'stɪŋɡwɪt] [ˈvet(ə)rənz] [prɪ'zentɪd] [ˈbɜ:θdeɪ] [ɡɪfts] .
The distinguished veterans presented birthday gifts .
这 杰出的 退伍军人 呈现 生日 礼物 :

各位功勋千岁们送寿礼,

[ˈrelatɪvz] [keɪm] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][ðeə(r)] [ˈbɜ:θdeɪ] [ˈwɪʃɪz] .
Relatives came to offer their birthday wishes .
亲属 来了 到 提供 他们的 生日 愿望 :

亲来拜寿。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道:

" [pli:z] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] ! "
" **Please welcome them** ! "
" 请 欢迎 他们 ! "

“有请! ”

[sʌn] [fɛŋ] [ɪ'mi:diətli] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Sun Feng immediately stood up to take his leave .
太阳 冯 立即地 站立 向上 到 拿 他的 离开 :

孙凤即立起身辞行,

- [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi] [kept] .
Haiye couldn't be kept .
- 不能 是 保留 :

海爷留不住,

[sent] [aʊt] .
Sent out .
发送 出去 :

送出。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] [ə'fɪ(ə)lz] .
He turned around and accepted the various meritorious officials .
他 转向 大约 和 公认 这 各种各样的 有功绩的 官员 :

转身接进各功勋,

[ˈməʊstli] [ˈweəriŋ] [ˈpaɪθən] [rəʊbz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belts] ,
Mostly wearing python robes and jade belts ,
大多 穿着 Python 长袍 和 玉 腰带 ,

多是蟒袍玉带,

[ˈentə(r)][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə][ˈɒfə(r)] [ˈbɜ:θdeɪ] [ˈɡri:tɪŋz] .
Enter the hall to offer birthday greetings .
进入 这 大厅 到 提供 生日 问候 :

进厅拜寿。

- [deəd] [nɒt] .
Haiye dared not .
- 敢于 不是 :

海爷再三不敢,

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

各人道：

" [ðɪs] [prɪns] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈɔ:dərs] . "
" This prince is acting on the Emperor's orders . "
" 这 王子 是 表演 在 这 皇帝的 订单 . "

“本藩奉皇上旨意，

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði][faɪv] [ˈmɪlətri] [kəˈmændər] ,
Accompanied by the five military commanders ,
伴随 经过 这 五 军队 指挥官 ,

带同五军提督、

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] [ˈɒfəd] [ðeə(r)] [ˈbɜ:θdeɪ] [ˈgri:tɪŋz] .
The general and other military officers offered their birthday greetings .
这 一般的 和 其他 军队 警官 提供 他们的 生日 问候 .

总兵各武职拜寿。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[sɪns] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [əˈpɒn][ju: ˈes] ,
Since Your Majesty has descended upon us ,
自从 你的 威严 有 下降 之上 我们 ,

既蒙列位千岁下降，

[ai][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ][ɪn] [rɪˈspekt] .
I have prepared a cup of wine to offer you in respect .
我 有 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 到 提供 你 在 尊重 .

老夫特备水酒一杯奉敬。”

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [tʊk] [ðeə(r)] [si:t] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ræŋk][ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)] .
Each person took their seat according to their rank and title .
每个 人 采取 他们的 座位 根据 到 他们的 秩 和 标题 .

各人序爵位坐下。

- [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈædmərəl] . . .
Haiye then asked the admiral . . .
- 然后 问 这 上将 . . .

海爷又请提督、

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [held] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [west] [hɔ:l] .
The General held a banquet in the West Hall .
这 一般的 握住 一个 宴会 在 这 西方 大厅 .

总兵西厅饮宴。

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][ˈhoʊsts][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplezntri] .
The guests and hosts are having a pleasantry .
这 客人 和 主持人 是 拥有 一个 玩笑 .

宾主正在酬酢，

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pə(r)] [rɪˈpɔ:tɪd] [əˈgen] :
The gatekeeper reported again :
这 守门人 据报道 再次 :

门公又报：

" [grænd] ['tju:tə(r)] [ʒɑ:ŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][dɪ'livə(r)] [gifts] ！ "
" Grand Tutor Zhang has come to deliver gifts ！ "
" 盛大 导师 张 有 来 到 递送 礼物 ！ "
“张太师送礼前来！

[brɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ædʌlts] ,
Bring along all the adults ,
带来 沿着 全部 这 成年人 ,
“张太师带同各位大人、

[faɪv] ['ɑ:.fɪsɪz] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪnɪstrɪz]
Five Offices and Six Ministries
五 办公室 和 六 部委
“五府六部、

[ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] , [fɔ:(r)] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪ(ə)lz] ['ɒfəd] [ðeə(r)]
The nine ministers , four prime ministers , and other civil officials offered their
这 九 部长们 , 四 主要的 部长们 , 和 其他 民用 官员 提供 他们的
[ˈbɜ:θdeɪ] ['gri:tɪŋz] .
birthday greetings .
生日 问候 .
“九卿四相各文官拜寿。”

- ['kwɪkli] [stept] ['fɔ:wəd] .
Haiye quickly stepped forward .
- 迅速地 步 向前 .
“海爷连忙出位，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][led] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [hɔ:l] .
We were led to the East Hall .
我们 是 引领 到 这 东方 大厅 .
“接至东厅。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪnɪstrɪz]
They were all ministers and officials of the Nine Ministers and Six Ministries
他们 是 全部 部长们 和 官员 的 这 九 部长们 和 六 部委
.
:
.”
“都是九卿六部、

[hɑ:n'li:n] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] .
Hanlin Academy and Imperial Academy .
韩林 学院 和 帝国 学院 .
“翰林科道。

[grænd] ['tju:tə(r)] [ʒɑ:ŋ] [sed] :
Grand Tutor Zhang said :
盛大 导师 张 说 :
“张太师道：

" [əʊld] [haɪ] [gæŋ] , "
" Old Hai Gang , "
" 老的 嗨 帮派 , "
“海刚老，

[aɪ] , [baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] , [wɪl] [li:d] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ˈbɜ:θdeɪ] ['gri:tɪŋz] .
I , by imperial decree , will lead all of you in offering birthday greetings .
我 , 经过 帝国 法令 , 将要 带领 全部 的 你 在 提供 生日 问候 .
“老夫奉圣旨带同列位拜寿，

[pli:z] , [sɜ:(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] .
Please , sir , take a seat .
请 , 先生 , 拿 一个 座位 .

请刚老上坐。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！ ”

[grænd] ['tju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [gæŋ] [laʊ] ,
" Gang Lao ,
" 帮派 老挝 ,

“刚老，

[ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['empərərz] ['ɔ:dərs] .
This old man is acting on the Emperor's orders .
这 老的 男人 是 表演 在 这 皇帝的 订单 .

这老夫是奉皇上特点，

[haʊ] [deə(r)][ai] [disə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] [dɪ'kri:] ?
How dare I disobey His Majesty's decree ?
如何 敢 我 违 他的 陛下的 法令 ?

老夫怎敢有违皇上旨意？

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz][dʒʌst] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [si:t] .
The old man has just taken his seat .
这 老的 男人 有 只是 已采取 他的 座位 .

刚老上坐。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [greɪs] ,
" Having received grace ,
" 拥有 已收到 优雅 ,

“既蒙恩典，

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['etɪkət] .
Just follow the usual etiquette .
只是 跟随 这 通常 礼仪 .

只常礼吧。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
All the officials knelt down together .
全部 这 官员 跪下 向下 一起 .

各官一同跪下，

- ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
Haiye hurriedly knelt down to accompany him .
- 匆匆 跪下 向下 到 陪伴 他 .

海爷忙陪跪下。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [bəʊz] ,
After all the officials finished their bows ,
后 全部 这 官员 完成的 他们的 弓 ,
各官拜完。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)][ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪsˈtiːmd] [əˈfɪ(ə)lz] . . . "
" Please invite the Grand Tutor and all the esteemed officials . . . "
" 请 邀请 这 盛大 导师 和 全部 这 尊敬的 官员 . . . "

“请老太师同各位大人，

[ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
offer you a cup of wine .
提供 你 一个 杯子 的 葡萄酒 :

奉敬一杯水酒。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

“多谢！

[ðeɪ] [dræŋk] [æt; ət] [θriː] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They drank at three different places at the time .
他们 喝 在 三 不同的 地方 在 这 时间 :

当时三处饮酒，

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈɒprə] [ˈlɪrɪks] ,
Singing opera lyrics ,
歌唱 歌剧 歌词 ,

演唱戏文，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
The sound of drums and music filled the air .
这 声音 的 鼓 和 音乐 已填 这 空气 :

鼓乐喧天，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [ˈxiao] ([trəˈdɪʃən(ə)l] [tʃaɪˈniːz] [wind] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts]) [ˈrezəneɪt]
The sound of sheng and xiao (traditional Chinese wind instruments) resonated
这 声音 的 盛 和 小 (传统的 中国人 风 仪器) 产生共鸣
[θruːˈaʊt] [ðə; ði][lənd] .
throughout the land .
自始至终 这 土地 :

笙箫动地。

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ˈplezəntri] [tʊk] [pleɪs] [hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] .
The exchange of gifts and pleasantries took place here just now .
这 交换 的 礼物 和 客套话 采取 地方 这里 只是 现在 :

这里方才献酬交酢，

[ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈpɔːtɪd] :
Suddenly reported :
突然 据报道 :

忽报：

" [ðə; ði] ['empɾəs] ['daʊədʒəɾz] [dɪ'kɾi:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ！ "

" The Empress Dowager's decree has arrived ！ "

" 这 皇后 老妇人的 法令 有 到达的 ！ "

“太后老娘娘懿旨到！ ”

- ['bɪzɪli] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l][tu:; tə] ['welkəm] [ðəm; ðəm] .

Haiye busily arranged the incense table to welcome them .

- 忙碌地 安排 这 香 桌子 到 欢迎 他们 .

海爷忙排香案迎接。

[ðə; ði] ['ju:nək] [li:][di:'en'dʒi:][wəʊ; wəz] [si:n] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɾəriəl] ['i:dɪkt] .

The eunuch Li Deng was seen holding the imperial edict .

这 宦官 李 邓 曾是 已见 保持 这 帝国 法令 .

只见太监李登手捧懿旨，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['ju:nəks] [held] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [bɒks] .

Each of the four eunuchs held a gilded box .

每个 的 这 四 太监 握住 一个 镀金 盒子 .

四个内监各捧描金盒一只，

[gəʊ] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .

Go straight up to the main hall .

去 直的 向上 到 这 主要的 大厅 .

直上大堂。

- ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .

Haiye prostrated himself at the foot of the steps .

- 俯卧 他自己 在 这 脚 的 这 步骤 .

海爷俯伏阶下，

[li:][di:'en'dʒi:] [ri:d] [ðə; ði] [ɪm'pɾəriəl] ['i:dɪkt] :

Li Deng read the imperial edict :

李 邓 读 这 帝国 法令 :

李登宣读诏文：

" [laʊ] [haɪ] [lʌvz] [ju:; jʊ] , [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv] [θɾi:] ['daɪnəstɪz] ,

" Lao Hai loves you , the elder of three dynasties ,

" 老撾 嗨 爱 你 , 这 长老 的 三 王朝 ,

“海老爱卿三朝元老，

[ðə; ði] [leɪt] ['empəɾəɾz] ['feɪvəd] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n]

The late emperor's favored official position

这 晚的 皇帝的 受青睐 官方的 位置

先帝恩官，

['bɾiəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri]

Loyal to the country

忠诚 到 这 国家

忠心为国，

[hi:; hi][hæz; həz] ['rendəd] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['nei(ə)n] .

He has rendered meritorious service to the nation .

他 有 渲染 有功绩的 服务 到 这 国家 .

有功社稷。

[tə'deɪ] [mɑ:ɾks][hɪz; ɪz] 80th ['bɜ:θdeɪ] .

Today marks his 80th birthday .

今天 标记 他的 80th 生日 .

今乃八旬寿诞，

[aɪ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dʒeɪd]['ru:jɪ:] .

I bestow upon you a jade ruyi .

我 赐给 之上 你 一个 玉 如意 .

赐卿玉如意一柄，

[ə; eɪ][rəʊb] [im'brɔɪdəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊəz] ,
A robe embroidered with a hundred flowers ,
一个 长袍 绣花 和 一个 百 花朵 ,
百花绣袍一袭,

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] ,
A jade belt ,
一个 玉 腰带 ,
玉带一条,

[wʌn] [im'brɔɪdəd] [rəʊb] ,
One embroidered robe ,
一 绣花 长袍 ,
霞帔一件,

" [aɪ] [hɪə'baɪ] ['ɔ:θəraɪz] [li:] [di:'en'dʒi:] [tu; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'grætʃə'leɪ(ə)nɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['empərərɪz] ['bɜ:θdeɪ]
" I hereby authorize Li Deng to offer his congratulations on the Emperor's birthday
" 我 特此 授权 李 邓 到 提供 他的 恭喜! 在 这 皇帝的 生日
! "
! "
! "

命李登代贺千秋! "

[ɹ:ftə(r)] - ['fɪnɪʃt] [,kəʊ'tau] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] ,
After Haiye finished kowtowing and expressing his gratitude ,
后 - 完成的 叩头 和 表达 他的 感激 ,
海爷叩头谢恩毕,

['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] ,
Having received the imperial decree ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,
接过懿旨,

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][ɡɪft] .
I received a gift .
我 已收到 一个 礼物 .
收过礼物。

[li:] [di:'en'dʒi:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Li Deng took his leave .
李 邓 采取 他的 离开 .
李登辞别,

- [ɪn'vaɪtɪd] [ju: 'es] [tu; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋks] .
Haiye invited us to stay for drinks .
- 受邀 我们 到 停留 为了 饮料 .
海爷留住饮酒。

- ['hædnɪt] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gests] [fɔ:(r); fə(r)] ['i:v(ə)n] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən]
Haiye hadn't been drinking with the guests for even half a quarter of an
- 之前没有 到过 喝 和 这 客人 为了 甚至 一半 一个 四分之一 的 一个
[ʼaʊə(r)] .
hour .
小时 .
海爷陪酒未及半刻,

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔ:t] :
Another report :
其他 报告 :
又报:

" [ðə; ði] ['empɾəs] ['daʊədʒəɾz] [dɪ'kɾi:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" **The Empress Dowager's decree has arrived** . "

" 这 皇后 老妇人的 法令 有 到达的 . "

“正宫娘娘懿旨到。”

- [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .

Haiye was busy arranging the incense table .

- 曾是 忙碌的 安排 这 香 桌子 .

海爷忙排香案，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kɾi:] .

He was summoned back to receive the imperial decree .

他 曾是 被召唤 后退 到 收到 这 帝国 法令 .

重来接旨。

[ðə; ði] ['ju:nək] [li:] [baʊ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɪ:dɪkt] .

The eunuch Li Bao presented the imperial edict .

这 宦官 李 包 呈现 这 帝国 法令 .

太监李保捧了懿旨，

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][fɔ:(r)] [jʌŋ] ['ju:nəks] ,

Accompanied by four young eunuchs ,

伴随 经过 四 年轻的 太监 ,

带同四个小太监，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][bɒks] ,

Holding the gold box ,

保持 这 金子 盒子 ,

手捧金盒，

[gəʊ] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,

Go straight into the hall ,

去 直的 进入 这 大厅 ,

直进大厅，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɪ:dɪkt] [wɒz; wəz] [ri:d] [ə'laʊd] :

The imperial edict was read aloud :

这 帝国 法令 曾是 读 大声 :

开读诏曰：

" ['mɪnɪstə(r)] [haɪ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [lert] ['empərə(r)] . "

" **Minister Hai was an official favored by the late Emperor** . "

" 部长 嗨 曾是 一个 官方的 受青睐 经过 这 晚的 皇帝 . "

“海爱卿乃是先帝恩官，

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [kɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

He has made contributions to the country .

他 有 制成 贡献 到 这 国家 .

有功于社稷。

[tə'deɪ] [mɑ:rkz][hɪz; ɪz] 80th ['bɜ:θdeɪ] .

Today marks his 80th birthday .

今天 标记 他的 80th 生日 .

今乃八旬寿诞，

[aɪ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ju:; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['dræɡən][ænd; ænd] ['fi:nɪks] [ɪm'brɔɪdəd] ['bæneɪz] .

I bestow upon you a pair of dragon and phoenix embroidered banners .

我 赐给 之上 你 一个 一对 的 龙 和 凤凰 绣花 横幅 .

赐卿龙凤绣旗一对，

[ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [ˈpɜːsənəli] [imˈbrɔɪdəd] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkærəktəz] " ['lɔɪəlti] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk]
The Empress Dowager personally embroidered the four characters " Loyalty Shining Like
这 皇后 老妇 亲自 绣花 这 四 人物 " 忠诚 灼灼 喜欢
[ðə; ði] [sʌn] " .
the Sun " .
这 太阳 " .

哀家御手亲绣忠心贯日四字。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈɡɪv(ə)n][fɔː(r)] [ˈɪŋɡəts] [ɒv; əv][gəʊld] .

He was also given four ingots of gold .
他 曾是 还 给定 四 锭 的 金子 .

又赐黄金四锭，

[ten] [lɑːdʒ] [pɜːlz] ,

Ten large pearls ,
十 大的 珍珠 ,

大珠十粒，

[ə; eɪ] [rəʊb] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ˈdræɡənz][ænd; ʌnd] [ˈpaɪθɒnz] .

A robe embroidered with dragons and pythons .
一个 长袍 绣花 和 龙 和 python .

绣龙蟒袍一件，

[liː] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kənˈɡrætʃələɪt] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] . "

Li Bao was ordered to congratulate Qianqiu on his behalf . "
李 包 曾是 订购 到 祝贺 - 在 他的 代表 . "

命李保代贺千秋。”

[ˈɑːftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [haɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtjuːd] ,

After Mr . Hai finished expressing his gratitude ,
后 先生 . 嗨 完成的 表达 他的 感激 ,

海爷谢恩毕，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] ,

Having received the imperial decree ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

接过懿旨，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ɡɪft] .

I received a gift .
我 已收到 一个 礼物 .

收过礼物。

[liː] [baʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Li Bao took his leave .
李 包 采取 他的 离开 .

李保辞别，

- ['hʌrɪdli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ʌnd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]

Haiye hurriedly invited them to stay for a banquet and to watch the
- 匆匆 受邀 他们 到 停留 为了 一个 宴会 和 到 手表 这

[pleɪ] .

play .
玩 .

海爷慌忙留住饮宴看戏，

海公大小红袍全传

第71/83页

- [ə'kʌmp(ə)nɪd] [em 'i:] .

Haiye accompanied me .
- 伴随 我 .

海爷相陪。

[ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,

After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒饮三巡，

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔ:t] :

Another report :
其他 报告 :

又报：

" [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt][hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "

" Imperial edict has arrived ! "
" 帝国 法令 有 到达的 ! "

“圣旨到！”

- [wʌns] [ə'gen] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [gests] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .

Haiye once again greeted the guests in the hall .
- 一次 再次 问候 这 客人 在 这 大厅 .

海爷重又迎接厅堂，

[ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['i:dɪkt] [ri:dz] :

The imperial edict reads :
这 帝国 法令 阅读 :

宣诏曰：

" [ˈɒfɪsə(r)] [heɪn] , "

" Officer Hain , "
" 官 海因 , "

“海恩官，

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] ['kænəʊt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sendənts] .

A loyal minister cannot be without descendants .
一个 忠诚 部长 不能 是 没有 后代 .

忠臣不可无后。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [eə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['lɪniədʒ] .

Fortunately , there is a legitimate heir to continue the lineage .
幸运的是 , 那里 是 一个 合法的 继承人 到 继续 这 血统 .

今幸有嫡位接续宗支，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]

He was specially appointed as an Assistant Minister of the Ministry of
他 曾是 特别 任命 作为 一个 助手 部长 的 这 部 的

[ˈdʒʌstɪs] .

Justice .
正义 .

特授刑部员外郎之职，

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] [wɪl] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] .

Tomorrow , the current emperor will take up his post .
明天 , 这 当前的 皇帝 将要 拿 向上 他的 邮政 .

明日现任见驾任事。

[rɪˈspektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

钦哉，

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢恩！ ”

- [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Haiye accepted the imperial edict .
- 公认 这 帝国 法令 .

海爷接过圣旨，

[ðə; ði] [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [met] [wɪˈðɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The civil and military officials met within half a day .
这 民用 和 军队 官员 遇见 之内 一半 一个 天 .

文武百官见半日之间，

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈfeɪvəz] [əˈpɒn] [ˈfeɪvəz] ,
Imperial favors upon favors ,
帝国 恩惠 之上 恩惠 ,

皇恩叠叠，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ædməˈreɪʃ(ə)n] .
Everyone was full of admiration .
每个人 曾是 满的 的 钦佩 .

无不啧啧称羨，

[ˈəʊnli] [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ʌnˈhæpi] .
Only Zhang Juzheng was unhappy .
仅有的 张 - 曾是 不开心 .

独有张居正心中不快。

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [endɪd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
The banquet ended shortly afterward .
这 宴会 结束 不久 之后 .

须臾宴罢。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [rɪˈzaɪnd] .
The officials resigned .
这 官员 辞职 .

各官辞去，

- [ðen] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Haiye then made preparations for leaving Beijing the next day .
- 然后 制成 准备工作 为了 离开 北京 这 下一个 天 .

海爷便预备来日出京之事。

[ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈpɔːtɪd] :
Suddenly reported :
突然 据报道 :

忽报：

" [ˈtreʒə(r)] - [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tʃen] , "
" Treasure - Searching Imperial Envoy Chen , "
" 宝藏 - 搜索 帝国 使者 陈 , "

“搜宝钦差陈爷、

" [ˈmɑːstə(r)] [dʒəʊ] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" Master Zhou wants to see me outside . "
" 掌握 周 想要 到 看 我 外部 : "

周爷在外要见。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] .
Haiye was overjoyed upon hearing the news .
- 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 消息 .
海爷闻报大悦，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :
忙说:

" [pli:z] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ! "
" Please come to see me ! "
" 请 来 到 看 我 ! "
“请见！”

[lɪst] ,
List ,
列表 ,
陈、

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɒn] [ˈtju:zdeɪ] .
Two people came to see him on Tuesday .
二 人们 来了 到 看 他 在 周二 .
周二人进见，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈserəməni] , [sɪt] [daʊn] .
After the ceremony , sit down .
后 这 仪式 , 坐 向下 .
礼毕坐下。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [riˈkaunt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)] .
The two then recounted what had happened the day before .
这 二 然后 叙述 什么 有 发生 这 天 前 .
两人便把前日情由，

[ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
Explain in detail .
解释 在 细节 .
细细道明。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Haiye was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .
海爷大喜，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈvju:ɪŋ] .
They asked us to take out the national treasures for viewing .
他们 问 我们 到 拿 出去 这 国家的 宝藏 为了 观看 .
叫取出国宝观看，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][reə(r)] [ˈtrezə(r)] [frɒm; frəm] [əˈbrɔ:d] .
It is indeed a rare treasure from abroad .
它 是 的确 一个 稀有的 宝藏 从 国外 .
果是外国稀奇之宝。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r)] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezəz] [təˈdeɪ] .
There are four national treasures today .
那里 是 四 国家的 宝藏 今天 .
今有四宗国宝，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈtretʃərəs] [θi:vz] [ˈteɪkɪŋ] [flaɪt] .
They are not afraid of treacherous thieves taking flight .
他们 是 不是 害怕的 的 奸诈 窃贼 采取 航班 .
不怕奸贼腾空飞去。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
He ordered wine to be prepared .
他 订购 葡萄酒 到 是 准备 .

吩咐备酒。

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [maɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɪz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [təˈdeɪ] . "
" My student is returning for the first time today . "
" 我的 学生 是 返回 为了 这 第一的 时间 今天 . "

“门生今日初回，

[aɪ][wɒz; wəz] [ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈtiːtʃərz] [ˈbɜːθdeɪ] .
I was unaware of my teacher's birthday .
我 曾是 不知情 的 我的 老师的 生日 .

不知恩师寿诞，

[nəʊ] [kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [ɡɪfts] [prɪˈpeəd] .
No congratulatory gifts prepared .
不 祝贺 礼物 准备 .

未备贺敬，

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
The matter will be made up for on another day .
这 事情 将要 是 制成 向上 为了 在 其他 天 .

另日补过。

[ˈtiːtʃə(r)] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] . . .
Teacher , may I ask you : : :
老师 , 可能 我 问 你 . . .

请问老师，

[ðɪːz] [fɔː(r)] [ˈnæf(ə)nəl] [ˈtreʒəz]
These four national treasures
这些 四 国家的 宝藏

这四宗国宝，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [təˈdeɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [prəˈsiːd] .
It is still today that I will proceed .
它 是 仍然 今天 那 我 将要 继续 .

还是今日奏驾，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [təˈmɒrəʊ] ?
Should we report this tomorrow ?
应该 我们 报告 这 明天 ?

还是明日奏闻？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ] [tuː] [waɪz] [frendz] . . . "
" My two wise friends . . . "
" 我的 二 明智的 朋友们 . . . "

“二位贤契，

[aɪ][hæv; həv] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
I have important business to attend to .
我 有 重要的 商业 到 出席 到 .

老夫刻有要事，

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .
It is extremely difficult to slow down .
它 是 极其 难的 到 慢的 向下 .

万难迟缓，

[wiː; wi] [wɪl] [diːl] [wɪð] [aɪˈtiː][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [kəmˈplɪtɪd] .
We will deal with it the day after this matter is completed .
我们 将要 交易 和 它 这 天 后 这 事情 是 完全的 .

俟干办完日再处。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈnəʊn] [wɒt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætə(r)] - [hæz; həz][tuː; tə] [dɪˈskʌs] .
It is unknown what important matter Haiye has to discuss .
它 是 未知 什么 重要的 事情 - 有 到 讨论 .

未知海爷有何要事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [wʌn] : [tʃen] - [ænd; ənd][dʒiː][baʊ] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ; [haɪ]
Chapter Twenty - One : Chen Sanmei and Jie Bao Return to the Capital ; Hai
章 二十 - 一 : 陈 - 和 杰 包 返回 到 这 首都 ; 嗨
- [ˈsiːzɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [æt; ət][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd]
Gangfeng Seizes the Imperial Decree at the Execution Ground
- 逮捕 这 帝国 法令 在 这 执行 地面

第二十一回 陈三枚解宝回京 海刚峰法场夺旨

[rɪˈtʃːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] , [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈtræv(ə)ld] .
Returning from a mission , regardless of the distance traveled .
返回 从 一个 使命 , 不管 的 这 距离 旅行 .

奉使归来不计程，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [əˈkrɒs] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɪz] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)]
The journey across mountains and rivers is long , but what can I do for
这 旅行 穿过 山脉 和 河流 是 长的 , 但 什么 能 我 做 为了
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

关山迢递若为情。

[θruː] [wɪnd] , [frɒst] , [reɪn] , [ænd; ənd] [snəʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ʒːk] [maɪ] [ˈdjuːtiz] .
Through wind , frost , rain , and snow , I will not shirk my duties .
通过 风 , 霜 , 雨 , 和 雪 , 我 将要 不是 推脱 我的 职责 .

星霜雨雪休辞瘁，

[hiː; hi] [ɜːnd] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)] .
He earned a reputation as an upright and honest official .
他 获得 一个 名声 作为 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

博得行秋循吏名。

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [tʃen] - ,
And let's talk about Chen Sanmei ,
和 我们来吧 讲话 关于 陈 - ,

且讲陈三枚、

[dʒəʊ] - , [ðə; ði] [tuː] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ,
Zhou Yuanbiao , the two imperial envoys ,
周 - , 这 二 帝国 使节 ,

周元表两位钦差，

[ˈhiəriŋ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [haɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] ,
Hearing that Uncle Hai had something important to say ,
听力 那 叔叔 嗨 有 某物 重要的 到 说 ,
听见海爷说有要事,

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsteɪtɪd] .
It was not stated .
它 曾是 不是 声明 .

未曾言明,

[ðə; ðɪ] [tu:] [ðen] [ɑ:skt] :
The two then asked :
这 二 然后 问 :

二人便请问道:

" [maɪ][diə(r)] [ˈti:tʃə(r)] , "
" My dear teacher , "
" 我的 亲爱的 老师 , "

“恩师,

[sɪns] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ɪˈvents] ,
Since there are important events ,
自从 那里 是 重要的 活动 ,

既有大事,

[pli:z] [prəˈvaɪd] [ˌklærəfɪˈkeɪʃn] .
Please provide clarification .
请 提供 澄清 .

乞为示明。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道:

" [maɪ] [tu:] [waɪz] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" My two wise friends are unaware of something . "
" 我的 二 明智的 朋友们 是 不知情 的 某物 . "

“二位贤契有所不知,

[bʌt; bət] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdənt] .
But Xianqi is a confidant .
但 - 是 一个 知己 .

但贤契乃是心腹,

[ɪts] [ɔ:ˈlaɪt] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] .
It's alright to say it .
它是 好吧 到 说 它 .

说也无妨。

[dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɛmpərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [tʃen] [tæŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
Just for the sake of the Emperor's brother - in - law Chen Tang the other day ,
只是 为了 这 清酒 的 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 陈 唐 这 其他 天 ,

只为前日国舅陈堂,

[ˈsʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] ,
Suddenly fell ill ,
突然 跌倒 患病的 ,

忽然告病,

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

我心疑惑,

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .
They sent someone to inquire .
他们 发送 某人 到 查询 .

差人打听。

[huː] [njuː] [ðæt] [tʃen] [tæŋ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪˈðəʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] ?
Who knew that Chen Tang had left the capital without permission ?
WHO 知道 那 陈 唐 有 左边 这 首都 没有 允许 ?

谁知陈堂私自出京，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv] [ˈbɪznəs] [ˈðer] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] .
I don't know what kind of business they're engaged in .
我 不 知道 什么 种类 的 商业 它们是 已订婚的 在 .

不知作何勾当，

[ˈðeəfʊː(r)] , [aɪ][er ˈem] [stiːl] [ˈwʌrɪd] .
Therefore , I am still worried .
所以 , 我 是 仍然 担心 .

因此放心不下。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ɪmˈpɪəriəl][ˈfeɪvə(r)][ænd; ænd] [ɪgˈzemptɪd] [frɒm; frəm] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
However , he was granted imperial favor and exempted from court for
然而 , 他 曾是 的确 帝国 偏爱 和 豁免 从 法庭 为了

[wʌn] [mʌnθ] .
one month .
一 月 .

却蒙皇恩一月免朝，

[ˈðeəfʊː(r)] , [ðɪs] [əʊld][mæn] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [piːs] [ænd; ænd][ˈkwaɪət] .
Therefore , this old man stays at home in peace and quiet .
所以 , 这 老的 男人 停留 在 家 在 和平 和 安静的 .

故此老夫安闲在家，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [təˈmɒrəʊ] .
We will be leaving the capital tomorrow .
我们 将要 是 离开 这 首都 明天 .

明日便要出京，

[wɒtʃ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
Watch what he does .
手表 什么 他 做 .

看他动静。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [saɪns] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ˌberˈdʒɪŋ] . . . "
" Since the teacher is leaving Beijing . . . "
" 自从 这 老师 是 离开 北京 . . . "

“既是老师要出京，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊt] [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] ?
How should we put this treasure ?
如何 应该 我们 放 这 宝藏 ?

这宝贝怎么安放呢？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ai] [wɪl] [dɪ'livə(r)] [ðɪs] ['treʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃʊ] ['rezɪdəns] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [r'si:v]
" **I will deliver this treasure to the Xu residence with the two of you to receive** .
" 我 将要 递送 这 宝藏 到 这 徐 住宅 和 这 二 的 你 到 收到
[aɪ 'ti:][ɒn][maɪ] [bɪ'hɑ:f] . "
it on my behalf . "
它 在 我的 代表 . "

“这宝贝我同二位送到徐府代收，

[wen] [ai] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][kæpɪt(ə)] ,
When I return to the capital ,
什么时候 我 返回 到 这 首都 ,

候我回京之日，

[ˈdʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] .
Jointly submitted .
共同 提交 .

共同呈缴。”

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] .
The wine was finished in a short while .
这 葡萄酒 曾是 完成的 在 一个 短的 尽管 .

须臾酒完，

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃʊ] ['rezɪdəns] .
The three of them then left for the Xu residence .
这 三 的 他们 然后 左边 为了 这 徐 住宅 .

三人即抽身到徐府。

[ðə; ði] ['gertki:pə(r)] [ə'naʊnst] .
The gatekeeper announced .
这 守门人 宣布 .

门官通报，

[tʃʊ] - [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .
Xu Qiansui came out of the hall to greet him .
徐 - 来了 出去 的 这 大厅 到 迎接 他 .

徐千岁出厅相接。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] , [ʃɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
" **Please take a seat , Your Majesty** . "
" 请 拿 一个 座位 , 你的 威严 . "

“请千岁上坐，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [haɪ] ['ru:i] , [θæŋkt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] .
The official in charge of intelligence , Hai Rui , thanked him for his service .
这 官方的 在 收费 的 智力 , 嗨 瑞 , 谢谢 他 为了 他的 服务 .

容耳目官海瑞谢劳。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

千岁道：

" [ðæts] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈju:zuəl] ['rɪtʃuəlz] . "
" **That's all for the usual rituals** . "
" 那就是 全部 为了 这 通常 仪式 . "

“常礼罢。

[wɒt] [ˈɜːdʒənt] [ˈmætə(r)][ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈeldə(r)] [gæŋ] , [hæv; həv][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] ?
What urgent matter is it that you , Elder Gang , have to attend to ?
什么 紧迫的 事情 是 它 那 你 , 长老 帮派 , 有 到 出席 到 ?
刚老有何紧要之事,

[səʊ] [rʌʃt] ?
So rushed ?
所以 匆忙 ?

如此慌忙? ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道:

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“千岁，

[ðə; ði] [deɪ] [brɪʔɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [tʃen] [tæn] [kleɪmd] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [wɪˈðəʊt]
The day before yesterday , Chen Tang claimed illness and left the capital without
这 天 前 昨天 , 陈 唐 声称 疾病 和 左边 这 首都 没有
[pəˈmɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

前日陈堂告病私自出京。

[haɪ] [ˈruːi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - [ˈfæk(ə)n] .
Hai Rui knew that he was a member of Zhang Juzheng's faction .
嗨 瑞 知道 那 他 曾是 一个 成员 的 张 - 派 .

海瑞知他是张居正一党，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːz] [ˈfɜːðə(r)] [ˈprɔːbləmz] ,
Fearing that he might cause further problems ,
恐惧 那 他 可能 原因 更远 问题 ,

恐他另生弊端，

[ˈðeəʔɔː(r)] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɒn] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪts] .
Therefore , he also needed to travel out of the capital on private visits .
所以 , 他 还 需要 到 旅行 出去 的 这 首都 在 私人的 访问 .

因此也要出京私访，

[ˈðeəʔɔː(r)] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈtrezə(r)] .
Therefore , it is not possible to present the treasure .
所以 , 它 是 不是 可能的 到 展示 这 宝藏 .

故此不及献宝，

[ˈəʊnli] [fɔː(r)] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezəz] ,
Only four national treasures ,
仅有的 四 国家的 宝藏 ,

只将四宗国宝，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [əkˈsept] [ðɪs] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
Please take a look and accept this , Your Majesty .
请 拿 一个 看 和 接受 这 , 你的 威严 .

请千岁过目收下，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [haɪ] [ˈruːi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][berɪˈdʒɪŋ] ,
On the day Hai Rui returned to Beijing ,
在 这 天 嗨 瑞 返回 到 北京 ,

俟海瑞回京之日，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
He reported this to His Majesty in person .
他 据报道 这 到 他的 威严 在 人 .
面奏圣上。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
千岁道：

" [aɪ] [siː] ,
" **I see ,**
" 我 看 ,
“原来如此，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['trezə(r)] [hɪə(r)] .
Bring the treasure here .
带来 这 宝藏 这里 :
将宝贝取来。”

[lɪst] ,
List ,
列表 ,
陈、

['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['həʊldɪŋ] [ðəə(r)] ['beɪbi] [ʌp] .
Tuesday , the two women were busy holding their baby up .
周二 , 这 二 女性 是 忙碌的 保持 他们的 婴儿 向上 :
周二位忙将宝贝捧上。

['ɑːftə(r)]['mɑːstə(r)][tʃʊ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Master Xu finished reading ,
后 掌握 徐 完成的 阅读 ,
徐爷看罢，

[hiː; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :
赞道：

" ['truːli] [ə; eɪ][reə(r)] ['trezə(r)] ! "
" **Truly a rare treasure !** "
" 真的 一个 稀有的 宝藏 ! "
“果然奇宝！

[aɪ] [wɪl] [ək'sept] [aɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
I will accept it today .
我 将要 接受 它 今天 :
我今日且收下，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'pɔːtɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ɪn]['pɜːs(ə)n] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] .
We will report this to the old gentleman in person when he returns .
我们 将要 报告 这 到 这 老的 绅士 在 人 什么时候 他 返回 :
待老先生回来面奏罢。”

['mɪstə(r)] . [haɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Mr . Hai quickly took his leave .
先生 . 嗨 迅速地 采取 他的 离开 :
海爷连忙辞出，

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] .
Go home and pack your luggage .
去 家 和 盒 你的 行李 :
回家收拾行李。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔ:n]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[brɪŋ] - ,
Bring Haihong ,
带来 - ,

带了海洪、

[haɪən] ['æktʃuəli] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
Hai'an actually emerged from the imperial city .
海安 实际上 出现 从 这 帝国 城市 .

海安竟出帝城，

[ʌn'tɪl] - ,
Until Zhangjiawan ,
直到 - ,

直到张家湾，

[fæn] [[aʊtʃən] ['haɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] [ʒen] [dɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] .
Fang Xiaochen hired a boat to go to Zhen Ding Prefecture .
方 晓晨 雇用 一个 船 到 去 到 真 丁 州 .

方晓得陈堂雇船去真定府。

- ['pɒndə] :
Haiye pondered :
- 沉思 :

海爷思忖：

" [wɒt] ['bɪznəs] [dʌz] [tʃen] [tæn] [hæv; həv][ɪn] [ʒen] [dɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] ? "
" What business does Chen Tang have in Zhen Ding Prefecture ? " "
" 什么 商业 做 陈 唐 有 在 真 丁 州 ？ "

“陈堂去真定府何事？”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn'vɒlvd] .
There must be a trick involved .
那里 必须 是 一个 诡计 涉及 .

必有诡计。”

[ðeɪ] [ðen] ['haɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] [tu;; tə] [pə'sju:] [ðem; ðəm] .
They then hired a boat to pursue them .
他们 然后 雇用 一个 船 到 追求 他们 .

便雇船随后追寻。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [sʌn] [tʃen] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
Furthermore, Sun Cheng was appointed as the Chief Clerk of the Ministry of
此外 , 太阳 程 曾是 任命 作为 这 首席 职员 的 这 部 的

[pɜ:sə'nel] .
Personnel .
人员 .

且讲孙成向授吏科都给事，

[dʒʌst][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] ,
Just because the commentary offended the imperial court ,
只是 因为 这 评论 被冒犯了 这 帝国 法庭 ,

只为评本触怒朝廷，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [,di:'məut] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ɒv; əv][dʒu:'diəl] ['bʁisə(r)] [ɪn][,dʒɪŋ'dʒoʊ] ['pri:fektʃə(r)] ,
He was demoted to the position of Judicial Officer in Jingzhou Prefecture ,
他 曾是 降职 到 这 位置 的 司法 官 在 荆州 州 ,
[ˈprɒvɪns] .
Huguang Province .
湖广 省 .

降职湖广荆州府理刑。

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] -
Now , by the Emperor's grace , he has been promoted to Left Vice Censor - in -
现在 , 经过 这 皇帝的 优雅 , 他 有 到过 推广 到 左边 副 审查 - 在 -
[tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['sensərɪt]
Chief of the Imperial Censorate
首席 的 这 帝国 审查

今蒙圣恩升为都院左都御史，

[dɪ'pɑ:tʃə(r)] [tə'deɪ] .
Departure today .
离开 今天 .

即日起程，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [set] [seɪl] .
He ordered his men to set sail .
他 订购 他的 男人 到 放 帆 .

吩咐左右开船。

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 .

左右答应一声，

[reɪz] [ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] ,
Raise the awning ,
增加 这 棚 ,

扯起风篷，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They came from the capital .
他们 来了 从 这 首都 .

望帝都而来。

[ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['mænə(r)] ,
All the way in a majestic manner ,
全部 这 方式 在 一个 雄伟 方式 ,

一路威风，

[ə'fɪ(ə)lz] [frɒm; frəm][ɔ:l]['əʊvə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Officials from all over came to greet them .
官员 从 全部 超过 来了 到 迎接 他们 .

各处官员俱来迎接。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv] ['wu:'tʃɑ:ŋ] ,
Arriving at the border of Wuchang ,
抵达 在 这 边界 的 武昌 ,

来到武昌交界地方，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [dʒiːˈæŋ] [fən] , [ə; eɪ] [rɪˈteɪnə(r)] [pʊv; əv][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] .
They encountered Jiang Sheng , a retainer of the Zhang family .
他们 遭遇 江 盛 , 一个 预付金 的 这 张 家庭 .
迎头遇着张府家将蒋胜,

[hiː; hi] [brɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [ˈkæptɪnz] .
He brought more than ten captains .
他 带来 更多的 比 十 队长 .
带了十余名校尉,

[hiː; hi] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .
He disguised himself as an imperial envoy .
他 伪装 他自己 作为 一个 帝国 使者 .
自己扮作钦差模样,

[ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [bəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [əˈhed] .
They saw an official boat coming up ahead .
他们 锯 一个 官方的 船 未来 向上 前方 .
看见前有一只官船上来,

[ˈsaʊndɪŋ] [ɡɒŋz] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [hɔːnz]
Sounding gongs and clapping horns
听起来 锣 和 鼓掌 角
鸣锣掌号,

[ðə; ði][gəʊld] [plæk] [pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [riːdz] :
The gold plaque on the bow reads :
这 金子 牌匾 在 这 弓 阅读 :
船头金牌写道:

" [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensərɪt] . "
" By imperial decree , he has been promoted to the Censorate . "
" 经过 帝国 法令 , 他 有 到过 推广 到 这 审查 . "
“奉旨荣升都察院。”

[dʒiːˈæŋ] - [ɪz] [ˈgrænpɑː] [sʌn] .
Jiang Shengzhi is Grandpa Sun .
江 - 是 爷爷 太阳 .
蒋胜知是孙爷,

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɑːskt] :
The captain asked :
这 队长 问 :
叫校尉问道:

" [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈkæɪɪŋ] [ɪbːd] [sʌn] , [wʌn][pʊv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈpriːfekt] [pʊv; əv][dʒɪŋˈdʒoʊ] ? "
" Is the ship carrying Lord Sun , one of the Four Prefects of Jingzhou ? "
" 是 这 船 携带 主 太阳 , 一 的 这 四 级长 的 荆州 ? "
“来船可是荆州四府孙爷么？ ”

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪˈspɒndɪd] :
The ship responded :
这 船 回应 :
船上应道:

" [ɪgˈzæktli] ! "
" Exactly ! "
" 确切地 ！ "

"正是！ "
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] :
The captain said :
这 队长 说 :
校尉道:

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈmɑːstə(r)] [sʌn] , "
" Since you are Master Sun , "
" 自从 你 是 掌握 太阳 , "

“既是孙爷，

" ['kwɪkli] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt][hæz; həz] [biːn] [ɪˈjuːd] . "
" Quickly report the imperial edict has been issued . "
" 迅速地 报告 这 帝国 法令 有 到过 发布 . "

快报圣旨下。”

[wen] [ˈgrænpɑː] [sʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Grandpa Sun heard this ,
什么时候 爷爷 太阳 听到 这 ,

孙爷闻知，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
He had a question in his mind :
他 有 一个 问题 在 他的 头脑 :

心下疑惑：

" [sɪns] [ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz] [prəˈməʊtɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsensə(r)] - [ɪn] - [tʃɪːf] . . . "
" Since the court has promoted me to the position of Censor - in - Chief . . . "
" 自从 这 法庭 有 推广 我 到 这 位置 的 审查 - 在 - 首席 . . . "

“朝廷既升我为都察院，

[waɪ] [hæz; həz] [əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [əˈraɪvd] ?
Why has another imperial edict arrived ?
为什么 有 其他 帝国 法令 到达的 ?

为何又有圣旨到？ ”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]
He had no choice but to go to the bow of the ship to receive the
他 有 不 选择 但 到 去 到 这 弓 的 这 船 到 收到 这
[ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
imperial decree .
帝国 法令 .

只得出船头接旨。

[dʒɪːˈæŋ] [ʃen] [held] [ðə; ði] [fɔːdʒd] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Jiang Sheng held the forged imperial edict in his hands .
江 盛 握住 这 锻造 帝国 法令 在 他的 双手 .

蒋胜手捧假旨，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [riːd] [əˈlaʊd] :
It was read aloud :
它 曾是 读 大声 :

宣读道：

" [kənˈsʌltɪŋ] [juː; jʊ] , [sʌn] [tʃen] , "
" Consulting you , Sun Cheng , "
" 咨询 你 , 太阳 程 , "

“咨你孙成，

[ˈlɔːləs] [ɪn] [ˈɒfɪs] ,
Lawless in office ,
无法无天 在 办公室 ,

在任不法，

[,dɪsəˈbei] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
Disobeying the emperor's orders and deceiving the emperor ,
违抗命令 这 皇帝的 订单 和 欺骗 这 皇帝 ,

逆旨欺君，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪltɪ] .
They are guilty .
他们是 有罪的 .

实为有罪。

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
The officials were ordered to bring it to the capital .
这 官员 是 订购 到 带来 它 到 这 首都 .

着差官拿来解京。

[θæŋk] [ju:; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢恩！ ”

[ðə; ðɪ] [tu:] [skwɒdz] [pʌ; əv] ['kæptɪnz] [meɪd] [ðeə(r)] [mu:v] .
The two squads of captains made their move .
这 二 球队 的 队长 制成 他们的 移动 .

两班校尉动手，

[rɪ'mu:v] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] [frɒm; frəm] ['grænpɑ:] [sʌn] .
Remove the crown and belt from Grandpa Sun .
消除 这 王冠 和 腰带 从 爷爷 太阳 .

将孙爷除下冠带，

[,eɪ di: 'di:] [tʃeɪnz] .
Add chains .
添加 链条 .

加上锁链。

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] ,
" **Your Excellency ,**
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[aɪ] , [sʌn] [tʃeŋ] , [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [dɪ'si:vd] [ðə; ðɪ]['empərə(r)] .
I , Sun Cheng , have defied the imperial decree and deceived the emperor .
我 , 太阳 程 , 有 违抗 这 帝国 法令 和 受骗 这 皇帝 .

我孙成逆旨欺君，

[wʌt] ['eɪdəns] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

有何凭据？ ”

[dʒɪ:'æŋ] - :
Jiang Shengdao :
江 - :

蒋胜道：

[bɔ:d] [sʌn] ,
Lord Sun ,
主 太阳 ,

“孙大人，

[ðɪs] [ɪz][æŋ; ən] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] .
This is an imperial decree .
这 是 一个 帝国 法令 .

这是朝廷旨意，

[hu:] [wʊd] [deə(r)][tu;; tə] [disə'beɪ] ?
Who would dare to disobey ?
WHO 会 敢 到 违 ？

谁敢有违？

[ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['eɪdɪəns]
In terms of evidence
在 条款 的 证据

若论凭据，

" [ðen] [wi;; wi][kæn; kən] [pɑ:t] [weɪz] [ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu;; tə] [si:] [ðə; ði]['empərə(r)] . "
" Then we can part ways upon reaching the capital to see the Emperor . "
" 然后 我们 能 部分 方式 之上 到达 这 首都 到 看 这 皇帝 . "

且到京中见驾分别便了。”

['grænpɑ:] [sʌn] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :
Grandpa Sun thought to himself :
爷爷 太阳 想法 到 他自己 :

孙爷内心暗想：

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi;; bi] [ʒɑ:ŋ] - ['du:ɪŋ] [ə'gen] . "
" This must be Zhang Juzheng's doing again . "
" 这 必须 是 张 - 正在做 再次 . "

“这必是张居正又弄了手脚，

[ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə] [hɑ:m] [em 'i:] .
They came to harm me .
他们 来了 到 伤害 我 .

前来害我。

[haʊ'evə(r)] , [haɪn] [wɒz; wəz][ɪn] [kɔ:t] .
However , Hein was in court .
然而 , 海因 曾是 在 法庭 .

但是海恩官在朝，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [nɒt] [stɒp] [hɪm] ?
How can I not stop him ?
如何 能 我 不是 停止 他 ？

如何不阻挡他？

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['terɪfaɪd] !
Your Majesty is terrified !
你的 威严 是 恐惧 ！

圣上吓！

[aɪ] , [sʌn] [tʃɛŋ] , [eɪ 'em] ['bɪəl] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
I , Sun Cheng , am loyal to the country .
我 , 太阳 程 , 是 忠诚 到 这 国家 .

我孙成忠心为国，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['treɪtə] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] .
Eliminate the traitors and remove the marquis .
排除 这 叛徒 和 消除 这 侯爵 .

除奸去侯，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ][səʊ] [kən'fju:zd] ?
Why are you so confused ?
为什么 是 你 所以 使困惑 ？

你怎么昏昏不明，

['lɪs(ə)n] [tu;; tə] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Listen to treacherous officials ,
听 到 奸诈 官员 ,

听信奸臣，

[ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpɜːs(ə)n] !
Falsely accusing a loyal and virtuous person !
错误地 指控 一个 忠诚 和 有德行的 人 ！
诬陷忠良！ ”

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ˈdʌznt] [ˈmen](ə)n] [ðæt] [ˈgrænpɑː] [sʌn] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] .
The story doesn't mention that Grandpa Sun was arrested .
这 故事 不 提到 那 爷爷 太阳 曾是 被捕 .
不表孙爷被拿。

[ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [tʃen] [tæŋ] , [ˈkærid] [ə; eɪ] [fɔːdʒd] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
This imperial brother - in - law , Chen Tang , carried a forged imperial edict .
这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 , 陈 唐 , 携带 一个 锻造 帝国 法令 .
这国舅陈堂捧了假旨，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ]
Along the way
沿着 这 方式
一路行来，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ʒen] [dɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] ,
Upon arriving in Zhen Ding Prefecture ,
之上 抵达 在 真 丁 州 ,
到了真定府，

[ˈləʊk(ə)] [əˈfɪ](ə)lɪz] [priˈpeəd] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈrezɪdənsɪz] .
Local officials prepared their own residences .
当地的 官员 准备 他们的 自己的 住宅 .
地方官预备公馆。

[tʃen] [tæŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənts] ,
Chen Tang instructed the prefectural and county governments ,
陈 唐 指示 这 县 和 县 政府 ,
陈堂吩咐府县，

[ə; eɪ] [tent] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] .
A tent was erected at the parade ground .
一个 帐篷 曾是 竖立 在 这 游行 地面 .
较场搭起篷厂，

[ɔːlˈraɪt] , [ðen] [riːd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Alright , then read the imperial edict .
好吧 , 然后 读 这 帝国 法令 .
好便开读圣旨。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
The county magistrate received the instructions .
这 县 地方法官 已收到 这 指示 .
县官领了言语，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] .
They rushed to set up the shelter .
他们 匆忙 到 放 向上 这 庇护所 .
忙去搭盖。

- [əˈraɪvd] [ˈɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
Haiye arrived shortly afterward .
- 到达的 不久 之后 .
海爷随后赶来，

[aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [tʃen] [tæŋ] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfæktri; ˈfæktəri][ɪn] [dʒaʊtʃæn] .
I learned that Chen Tang was setting up a factory in Jiaochang .
我 学习 那 陈 唐 曾是 环境 向上 一个 工厂 在 较场 .
打听得知陈堂在较场搭厂，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 :

其中必有缘故。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

-
Haihong
-

“海洪、

[haɪən]
Hai'an
海安

海安，

" [juː; jʊ] [tuː] , ['kwɪkli] ['fɒləʊ] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] . "
" You two , quickly follow me to the training ground to investigate . "
" 你 二 , 迅速地 跟随 我 到 这 训练 地面 到 调查 . "

你二人速跟我往较场察访。”

[ðə; ði] [θriː] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
The three , master and servants ,
这 三 , 掌握 和 仆人 ,

主仆三人，

[ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [wəz; wəz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
All that could be heard on the road was the following :
全部 那 可以 是 听到 在 这 路 曾是 这 下列的 :

只听得路上纷纷传说：

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [əʊvəs'iːɪŋ] [ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Today , the imperial envoy is overseeing the execution at the execution ground .
今天 , 这 帝国 使者 是 监督 这 执行 在 这 执行 地面 .

今日钦差在较场监斩。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Haiye thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

海爷想道：

[wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [kɪl] ?
What official did he kill ?
什么 官方的 做过 他 杀 ?

“他杀什么官？ ”

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] .
They hurriedly arrived at the parade ground .
他们 匆匆 到达的 在 这 游行 地面 .

忙忙来到较场。

[ˈɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing there for a while ,
后 常设 那里 为了 一个 尽管 ,

立了一会儿，

[ðeɪ] [sɔ:] [tu:] ['pi:p(ə)] ['raɪdɪŋ] ['hɔ:sɪz] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] .
They saw two people riding horses galloping towards them .
他们 锯 二 人们 骑术 马匹 疾驰 向 他们 :
见两人骑马飞奔前来。

[ə; eɪ] ['jɑ:mən] ['rʌnə(r)] [ɑ:skt] :
A yamen runner asked :
一个 衙门 跑步者 问 :
这边有一衙役问道:

" [hæv; həv] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ? "
" **Have they arrived ?** "
" 有 他们 到达的 ? " " " " " " " " " " " "

[tu:] ['raɪdəz] [rɪ'spɒndɪd] :
Two riders responded :
二 骑手 回应 :
两个骑马应道:

" ['ðer] [hɪə(r)] ! "
" **They're here !** "
" 它们是 这里 ! " " " " " " " " " " " "

[ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [ðen] [sed] :
The bailiff then said :
这 法警 然后 说 :
衙役又道:

" [ðə; ðɪ] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [ɪz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] . "
" **The emperor's brother - in - law is getting impatient waiting here** . "
" 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 是 获得 不耐烦 等待 这里 . " " " " " " " " " " " "

[wen] [ɪg'zæktli] [dɪd][ðə; ðɪ] [kən'vɪktɪd] [ə'fɪ(ə)] [ə'raɪv] ?
When exactly did the convicted official arrive ?
什么时候 确切地 做过 这 已定罪 官方的 到达 ?
究竟那犯官几时到的? "

[ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] [hɔ:s] ['raɪdɪŋ] :
The Way of Horse Riding :
这 方式 的 马 骑术 :
骑马的道:

" [aɪ] [bi:; bi] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . "
" **I'll be there tomorrow morning** . "
" 患病的 是 那里 明天 早晨 . " " " " " " " " " " " "

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Haiye thought to himself :
- 想法 到 他自己 :
海爷暗想:

[hu:] [ə'pəʊz] [tʃen] [tæŋ] ?
Who opposes Chen Tang ?
WHO 反对 陈 唐 ?
“谁与陈堂作对，

[hi:; hi] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪ(ə)n] .
He left Beijing without permission .
他 左边 北京 没有 允许 :
特私自出京，

" [kʌm] [hiə(r)][tuː; tə] [kɪl] "

" **Come here to kill** "

" 来 这里 到 杀 "

来此杀人”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It was getting late .

它 曾是 获得 晚的 .

此时天色将晚，

- [təʊld] - [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['restrɒnt] [tuː; tə] [rest] .

Haiye told Haihong to find a restaurant to rest .

- 讲述 - 到 寻找 一个 餐厅 到 休息 .

海爷叫海洪寻饭店歇下。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] - :

Then he called Haihong :

然后 他 称为 - :

便叫海洪：

" [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ðə; ði][ʌðə(r)] [deɪ] , "

" **I asked you to buy a chain the other day** , "

" 我 问 你 到 买 一个 链 这 其他 天 , "

“我前日叫你买链子、

[aɪən] [lɒk]

Iron lock

铁 锁

铁锁，

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] ?

Did you bring it ?

做过 你 带来 它 ?

可曾带来么？ ”

[haɪ] [hɒŋ] [rɪ'spɒndɪd] :

Hai Hong responded :

嗨 洪 回应 :

海洪应道：

" [aɪ] [brɔːt] [aɪ 'tiː] . "

" **I brought it** . "

" 我 带来 它 . "

“带来了。”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .

I need you tomorrow .

我 需要 你 明天 .

“我明日要用你，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

You should get up at four in the morning .

你 应该 得到 向上 在 四 在 这 早晨 .

你四更可得起来。”

- :

Haihongdao :

- :

海洪道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈdʌznt] [əˈtend] [kɔːt] [əˈgen] . "

" **The master doesn't attend court again .** "

" 这 掌握 不 出席 法庭 再次 . "

“老爷又不上朝，

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ʊn; əv] [ˈgetɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] ？

What's the use of getting up at the fourth watch ?

是什么 这 使用 的 获得 向上 在 这 第四 手表 ？

四更起来何用？ ”

- [sed] ː

Haiye said ː

- 说 ː

海爷道：

" [juː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] ,

" **You don't know ,**

" 你 不 知道 ,

“你们不知，

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈmæsəkə(r)] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] .

Tomorrow morning , a massacre will take place at the drill ground .

明天 早晨 , 一个 屠杀 将要 拿 地方 在 这 钻头 地面 .

明早较场杀人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [ˈɜːli] .

Therefore , one should get up early .

所以 , 一 应该 得到 向上 早期的 .

故此要早起。”

- ː

Haihongdao ː

- ː

海洪道：

" [ðeɪ] [kɪld] [ˈpiːp(ə)l] , "

" **They killed people ,** "

" 他们 被杀 人们 , "

“他们杀人，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ？

What does this have to do with you , sir ?

什么 做 这 有 到 做 和 你 , 先生 ？

与老爷何干？ ”

- [sed] ː

Haiye said ː

- 说 ː

海爷道：

" [aɪ] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ænd] [ɪəz] [ʊn; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] . "

" **I serve as the eyes and ears of the imperial court .** "

" 我 服务 作为 这 眼睛 和 耳朵 的 这 帝国 法庭 . "

“我做朝廷耳目官，

[ɔːl] [ˈmætəz] , [lɑːdʒ] [ænd; ænd] [smɔːl] ,

All matters , large and small ,

全部 事情 , 大的 和 小的 ,

凡天下大小事情，

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] .

All must be investigated .

全部 必须 是 调查 .

都要查察。

[tʃɛn] [tæŋ] [hæz; həz] [naʊ] [ˈpraɪvətli] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Chen Tang has now privately executed an official .
陈 唐 有 现在 私下 执行 一个 官方的 .

今陈堂私斩官员，

[waɪ] [dɒʊnt] [ai][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ?
Why don't I go and find out ?
为什么 不 我 去 和 寻找 出去 ?

我怎么不去打探？ ”

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [mi:l] ,
After the three of them finished their meal ,
后 这 三 的 他们 完成的 他们的 一顿饭 ,

主仆三人用完饭，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [rest] .
They went to rest .
他们 去 到 休息 .

各去安歇。

[ai] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [fɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:niŋ] .
I got up at four in the morning .
我 得到 向上 在 四 在 这 早晨 .

四更起来，

[ʃi:; ʃi] [ˈhʌrɪdli] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] .
She hurriedly washed and dressed .
她 匆匆 洗过 和 穿着 .

忙忙梳洗。

[ðə; ði] [θri:] [left] [ðə; ði] [ˈrestrɒnt] .
The three left the restaurant .
这 三 左边 这 餐厅 .

三人离了饭店，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] .
They arrived at the drill ground in a hurry .
他们 到达的 在 这 钻头 地面 在 一个 匆忙 .

一路匆匆来到较场，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .

不见有人。

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [grəʊn] [ju: pi: 'es] ,
" **grown ups** ,
" 生长 UPS ,

“大人，

" [waɪr] [hɪə(r)] [tu:] [ˈɜ:li] ! "
" **We're here too early !** "
" 是 这里 也 早期的 ! "

来得太早了！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ɪg'nɔ:(r)] [hɪm] . "

" **Ignore him** . "

" 忽略 他 . "

“不要管他，

[aɪ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [hɪə(r)] .

I'll wait for him here .

患病的 等待 为了 他 这里 .

只在此等他。”

[wen] [nɒt] ['fɪlmɪŋ] ,

When not filming ,

什么时候 不是 拍摄 ,

不上片时，

[ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redɪ] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [drəʊvz] .

People were already arriving in droves .

人们 是 已经 抵达 在 成群 .

早有人挨挨挤挤而来。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [ɪm'pɪəriəl] [ˈʌŋk(ə)] [tʃɛn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "

" **Imperial Uncle Chen has arrived** ! "

" 帝国 叔叔 陈 有 到达的 ! "

“陈国舅来了！ ”

- [hɜ:d] [ðæt]

Haiye heard that

- 听到 那

海爷听说，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking up ,

寻找 向上 ,

抬头一看，

[eɪt] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ðɪ] ['drægən] [pə'vɪliən] .

Eight people were seen carrying the dragon pavilion .

八 人们 是 已见 携带 这 龙 亭 .

只见八人扛着龙亭，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [wɒz; wəz] [drɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'vɪliən] .

The imperial edict was displayed in the pavilion .

这 帝国 法令 曾是 显示 在 这 亭 .

亭中奉着诏书，

[tʃɛn] - ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [brɪ'haɪnd] .

Chen Guojiu followed closely behind .

陈 - 随后 密切 在后面 .

陈国舅紧跟在后面，

[prɪ'fektʃərəl] [ænd; ənd] ['kaʊntɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æɪ; ət][ðə; ðɪ][ɛksɪ'kju:(ə)n] [graʊnd] [tə'geðə(r)] .

Prefectural and county officials arrived at the execution ground together .

县 和 县 官员 到达的 在 这 执行 地面 一起 .

府县官员一齐来到法场。

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

[haɪən] ！
Hai'an ！
海安 ！

“海安！

[gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] .
Go and inquire .
去 和 查询 ；

你去打听，

[wɒt] [ə'fɪ(ə)l] [wɒz; wəz] [kɪld] ？
What official was killed ？
什么 官方的 曾是 被杀 ？

杀的什么官，

[rɪ'pɔ:t] [bæk] ['kwɪkli] .
Report back quickly .
报告 后退 迅速地 ；

速速回报。

[aɪl] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə][baɪ][ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] .
I'll be waiting for you by the Dragon Pavilion .
患病的 是 等待 为了 你 经过 这 龙 亭 ；

我在龙亭边等你。

" [wen] [ju:; jə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ju:; jə][mʌst; məst] [kɔ:l] [aɒt] ['laʊdli] . "
" When you come looking for me , you must call out loudly . "
" 什么时候 你 来 寻找 为了 我 ， 你 必须 称呼 出去 高声 ； "

你来寻我须高声喊叫。”

[haɪən] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Hai'an understood the message .
海安 理解 这 信息 ；

海安领了言语，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
They hurriedly stepped forward to inquire .
他们 匆匆 步 向前 到 查询 ；

急急忙忙上前查问。

[ðæts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [sʌn] .
That's all thanks to Master Sun .
那就是 全部 谢谢 到 掌握 太阳 ；

那亏了孙爷，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
It was taken by the captain .
它 曾是 已采取 经过 这 队长 ；

被校尉拿来，

[ə; eɪ] [laɪf] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
A life filled with sorrow ,
一个 生活 已填 和 悲哀 ；

一路悲苦，

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I wonder how things are in the capital .
我 想知道 如何 事物 是 在 这 首都 ；

不知上京如何。

[lʊk] , [wɪv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒen] [dɪŋ] .
Look , we've arrived in Zhen Ding .
看 ， 我们已经 到达的 在 真 丁 ；

看看来到真定，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈfektʃərəl] [ˈsɪti] ,
Entering the prefectural city ,
进入 这 县 城市 ,

进入府城，

[ai] [met] [ə; eɪ] [ˈkɒnstəbl] .
I met a constable .
我 遇见 一个 警官 .

见了一个差官，

[ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [hɔːs] [əˈraɪvz] .
A flying horse arrives .
一个 飞行 马 到达 .

飞马而来。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðə; ði] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [hæz; hæz] [ˈɡɪv(ə)n] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] . . . "
" The Grand Tutor has given an order . . . "
" 这 盛大 导师 有 给定 一个 命令 . . . "

“太师有令，

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [sʌn] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
The corrupt official Sun Cheng was bound and taken to the execution ground .
这 腐败 官方的 太阳 程 曾是 边界 和 已采取 到 这 执行 地面 .

把犯官孙成绑赴法场。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈɡriːd] .
The captain agreed .
这 队长 同意 .

校尉答应一声，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [taɪd] [sʌn] [tʃɛŋ] [ʌp] .
They quickly tied Sun Cheng up .
他们 迅速地 系 太阳 程 向上 .

忙把孙成绑起，

[ðeɪ] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] .
They carried it to the parade ground .
他们 携带 它 到 这 游行 地面 .

抬到较场。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] [fɜːst] .
The messenger arrived at the training ground first .
这 信使 到达的 在 这 训练 地面 第一的 .

报马先至较场，

[siː] [ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtərz] [rɪˈpɔːt] :
See the Grand Tutor's report :
看 这 盛大 导师的 报告 :

见太师报道：

" [wɪv] [ɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [taɪd] [ʌp] ! "
" We've got her tied up ! "
" 我们已经 得到 她 系 向上 ! "

“绑到了！ ”

- [hɜːd] ,
Haiye heard ,
- 听到 ,

海爷听见，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] [haɪ] [hɒŋ] :
He hurriedly asked Hai Hong :
他 匆匆 问 嗨 洪 :

忙问海洪道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪˈpɔːt] ? "
What should I report ? "
" 什么 应该 我 报告 ? "

“报什么？”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] [ˈkliəli] . "
I didn't hear you clearly . "
" 我 没有 听到 你 清楚地 . "

“听不仔细。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [kʌm] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][em 'iː] . "
Come closer to me . "
" 来 更近 到 我 . "

“你跟我挨近。”

- [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Haiye used all his strength ,
- 用过的 全部 他的 力量 ,

海爷用尽平生之力，

[,aɪ 'tiː][ɪz][ləʊˈkertɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdræɡən] [pəˈvɪliən] .
It is located next to the Dragon Pavilion .
它 是 位于 下一个 到 这 龙 亭 .

挨近龙亭旁边。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgetɪŋ] [səʊ] [kləʊz] , [əʊld][mæn] ? "
Why are you getting so close , old man ? "
" 为什么 是 你 获得 所以 关闭 , 老的 男人 ? "

“你这老人家挨近什么？”

[duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɜːdə(r)] [tuː] ?
Do we have to watch for murder too ?
做 我们 有 到 手表 为了 谋杀 也 ?

难道也要看杀人么？”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðə; ðɪ] [ˈspiːtʃɪz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪs'tiːmd] [gests] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wel] - [ˈstrʌktʃəd] . "
The speeches by the esteemed guests were not well - structured . "
" 这 演讲 经过 这 尊敬的 客人 是 不是 出色地 - 结构化的 . "

“列位讲话欠通。

[ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['ʌŋgə] [dʒenə'reiʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .
You , the younger generation , are watching .
你 , 这 年轻 一代 , 是 观看 .
你后生的看得 ,
" [eɪ 'em][ai] , [æŋ; ən][əʊld][mæn] , [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ? "
" Am I , an old man , not allowed to see this ? "
" 是 我 , 一个 老的 男人 , 不是 允许 到 看 这 ? "
难道我老人就看不得了？ "

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人说道 :

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:ks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .
“不是如此说 ,

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [maɪt] [get] [pʊʃt] [ænd; ənd] [fɔ:l] .
I'm afraid you might get pushed and fall .
我是 害怕的 你 可能 得到 推动 和 落下 .
只怕你老人家被人挤跌了。 ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道 :

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "
" It's none of your business . "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 . "
“不要你管。 ”

[ʌndə(r)] [dɪ'beɪt]
Under debate
在下面 辩论
正在争论 ,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [haɪən] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] :
All that could be heard was Hai'an calling out :
全部 那 可以 是 听到 曾是 海安 呼叫 出去 :
只听得海安叫道 :

[weə(r)] [ɪz][f'mɑ:stə(r)] [haɪ] ?
Where is Master Hai ?
在哪里 是 掌握 嗨 ?
“海老爷在哪里？ ”

- ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Haiye hurriedly replied :
- 匆匆 回复 :
海爷忙应道 :

" [hɪə(r)] ! "
" Here ! "
" 这里 ！ "
“在这里！ ”

[haɪən] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ,
Hai'an heard it ,
海安 听到 它 ,
海安听见 ,

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [pʊʃt] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'pɑ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
He hurriedly pushed the crowd apart with his hands .
他 匆匆 推动 这 人群 除 和 他的 双手 .
忙将手分开众人，

[hiː; hi] [muːvd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] - .
He moved closer to Haiye .
他 已搬 更近 到 - .
挨到海爷身边，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
喊道：

" ['mɑ:stə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,
“老爷，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !
不好了！

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [grænd] ['mɑ:stə(r)] [sʌn] , [wʌn] [ʊv; əv][ðə; ði] [fɔ:(r)] ['pri:fektʃə(r)] [ʊv; əv][dʒɪŋ'dʒoʊ] .
They killed the Grand Master Sun , one of the four prefectures of Jingzhou .
他们 被杀 这 盛大 掌握 太阳 , 一 的 这 四 县 的 荆州 .
杀的是荆州四府孙爷。”

[ə'pɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Haiye : : :
之上 听力 这 , - . . .
海爷听了此言，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ['straɪkɪŋ] [frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .
It was like a thunderbolt striking from mid - air .
它 曾是 喜欢 一个 霹雳 引人注目 从 中 - 空气 .
好似半天空打下霹雳，

[aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .
大吃一惊。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʊv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , ['pi:p(ə)] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
In a moment of desperation , people had to come up with a plan .
在 一个 片刻 的 绝望 , 人们 有 到 来 向上 和 一个 计划 .
一时人急计强，

[skwi:zd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʊv; əv][ðə; ði] ['dræɡən] [pə'vɪliən] ,
Squeezed to the edge of the Dragon Pavilion ,
挤压 到 这 边缘 的 这 龙 亭 ,
挤到龙亭边，

[ɪk'stend] [jɔ:(r); jə(r)] [left] [hænd] ,
Extend your left hand ,
延长 你的 左边 手 ,
伸出左手，

[ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] ['i:dɪkt] .
They seized the imperial edict .
他们 查获 这 帝国 法令 .
就将圣旨抢在手中。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː] : [sʌn] , [ðə; ði]['sensə(r)] , [sə'vaɪv] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] ; [tʃen] , [ðə; ði] [ɪm'piəriəl]
Chapter Twenty - Two : Sun , the Censor , Survives a Close Call ; Chen , the Imperial
章 二十 - 二 : 太阳 , 这 审查 , 幸存 一个 关闭 称呼 ; 陈 , 这 帝国
[ˈʌŋk(ə)] , [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs]
Uncle , Shares the Same Case
叔叔 , 股票 这 相同的 案件

第二十二回 孙刑厅死里逢生 陈国舅同条共贯

[ə; eɪ] [mə'levələnt] [stɑː(r)] [ʃaɪnz] ['brɑːtli] [waɪ] [ə; eɪ] ['lʌki] [stɑː(r)] [ʃaɪnz] ['brɑːtli] .
A malevolent star shines brightly while a lucky star shines brightly .
一个 恶意的 星星 闪耀 明亮地 尽管 一个 幸运的 星星 闪耀 明亮地 .

凶星炯炯吉星临，

[ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃuːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][dʒɔɪ] , [ðəʊ] ['hɑːdʃɪp] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'speld] .
The misfortune turned into joy , though hardship could not be dispelled .
这 不幸 转向 进入 喜悦 , 尽管 困境 可以 不是 是 驱散 .

转难消殃喜不禁。

[ˈtaɪgərz] [teɪl] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [aɪs][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .
Tiger's tail and spring ice are bound to bring disaster .
老虎的 尾巴 和 春天 冰 是 边界 到 带来 灾难 .

虎尾春冰难免祸，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['aɪən][mæn][wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] .
Even the Iron Man was heartbroken .
甚至 这 铁 男人 曾是 肠断 .

铁人际此也伤心。

[wen] - [hɜːd] [ðæt] [sʌn] [tʃen] [hæd; həd] [biːn] [brɪ'hedɪd] ,
When Haiye heard that Sun Cheng had been beheaded ,
什么时候 - 听到 那 太阳 程 有 到过 斩首 ,

话说海爷闻说是斩孙成，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

一时着急，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [snæɪtʃt] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['iːdɪkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hændz] .
He hurriedly snatched the imperial edict into his hands .
他 匆匆 抢夺 这 帝国 法令 进入 他的 双手 .

忙将圣旨抢在手中。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fjuəriəs] .
The guards were furious .
这 守卫 是 狂怒 .

看守的衙役大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] , "
" **This is the imperial decree** , "
" 这 是 这 帝国 法令 , "

“这是朝廷的旨意，

" [duː; də][juː; jə][deə(r)][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ? "
" **Do you dare to take it ?** "
" 做 你 敢 到 拿 它 ？ "

你敢抢去么？ ”

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)l] [ðen] [ˈkæptʃəd] - .
Several people then captured Haiye .
一些 人们 然后 捕获 - .

几个人便把海爷擒住。

[haɪ] [hɒŋ] [ˈhʌrɪdlɪ] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Hai Hong hurriedly stepped forward and shouted :
嗨 洪 匆匆 步 向前 和 喊叫 :

海洪忙上前喝道：

" [heɪ] ! "
" **Hey !** "
" 嘿 ！ "

“呸！

[sʌn] [bʌ; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ]
son of a bitch
儿子 的 一个 婊子

狗娘养的，

[ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][blaɪnd] !
Their eyes are all blind !
他们的 眼睛 是 全部 瞎的 ！

眼珠都瞎了！

[ðɪs] [ɪz] [bɔːd] [haɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'fɔːmənt] !
This is Lord Hai , the imperial informant !
这 是 主 嗨 , 这 帝国 线人 ！

这是朝廷耳目官海大人！

[duː; də][juː; jə][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][bəʊld] ?
Do you dare to be bold ?
做 你 敢 到 是 大胆的 ？

你敢大胆么？ ”

[ə'pɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [tʃen] [tæŋ] . . .
Upon hearing the news , Chen Tang . . .
之上 听力 这 消息 , 陈 唐 . . .

那陈堂闻报，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][ˈstəʊlən][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪˈdɪkt]
Knowing that someone had stolen the imperial edict
会心 那 某人 有 被盗 这 帝国 法令

知有人抢去圣旨，

[hiː; hi][ɪz] [ˈæŋɡrɪ] .
He is angry .
他 是 生气的 .

正在发怒，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ˈruːi] .
Suddenly , I heard that it was Hai Rui .
突然 , 我 听到 那 它 曾是 嗨 瑞 .

忽听见说是海瑞，

[ai][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He hurriedly stepped forward and called out :
他 匆匆 步 向前 和 称为 出去 :

忙上前叫道：

" [haɪ] [gæŋ] , [pliːz] ! "
" Hai Gang , please ! "
" 嗨 帮派 , 请 ! "

“海刚老请了！ ”

- [pri'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Haiye pretended not to know .
- 假装 不是 到 知道 .

海爷只做不知，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[ai][ʼəʊnli] [njuː] [huː] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I only knew who it was .
我 仅有的 知道 WHO 它 曾是 .

“我只道是谁，

[səʊ][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
So it was the Emperor's brother - in - law .
所以 它 曾是 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

原来是国舅老爷。”

[tʃen] - :
Chen Tangdao :
陈 - :

陈堂道：

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask what brings you here , sir ? "
" 可能 我 问 什么 带来 你 这里 , 先生 ? "

“请问老先生到此何干？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ai][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ][wʌn] - [mʌnθ] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd]
" I was granted a one - month exemption from court by His Majesty and
" 我 曾是 的确 一个 一 - 月 豁免 从 法庭 经过 他的 威严 和
[hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] . "
have come here . "
有 来 这里 . "

“我蒙皇上赐免朝一月到此，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ˈɛmpərəɹz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl]
I also need to ask the Emperor's brother - in - law , who is reported to be ill
我 还 需要 到 问 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , WHO 是 据报道 到 是 患病的
[æt; ət] [həʊm] .
at home .
在 家 .

还要请问国舅告病在家，

[wɒt] [brɪŋz] [ɛm ˈiː][hiə(r)] ?
What brings me here ?
什么 带来 我 这里 ?

不知到此何干？ ”

[tʃɛn] - :
Chen Tangdao :
陈 - :

陈堂道：

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [hiə(r)][baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . "
" I have come here by imperial decree . "
" 我 有 来 这里 经过 帝国 法令 . "

“弟奉圣旨到此。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdəs] ? "
" Did you come on imperial orders ? "
" 做过 你 来 在 帝国 订单 ? "

“你奉旨来的么？ ”

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] .
He stepped forward and grabbed her .
他 步 向前 和 抓住 她 .

走上前一把扭住，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

- ,
Haihong ,
- ,

“海洪，

" [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃɛɪn] ! "
" Bring the chain ! "
" 带来 这 链 ！ "

拿链子来！ ”

- [tʊk] [ðə; ði] [tʃɛɪn] .
Haiye took the chain .
- 采取 这 链 .

海爷接过链子，

[wʌn] [end] [wɒz; wəz] [lɒkt] [əˈraʊnd] [tʃɛn] [tæŋz] [nek] .
One end was locked around Chen Tang's neck .
一 结尾 曾是 已锁定 大约 陈 唐氏 脖子 .

一头锁住陈堂项上，

[wʌn] [end] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
One end was locked around his neck .
— 结尾 — 曾是 — 已锁定 — 大约 — 他的 — 脖子 —

一头锁在自己项上，

[ðɪs] [kɔ:zd] [æn; ən] [ˈʌprɔ:(r)] [ə'mʌŋ] [bəuθ][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] .
This caused an uproar among both civil and military officials .
这 导致 一个 骚动 之中 两个都 民用 和 军队 官员 。

唬得文武官员沸反连天。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 - :

海爷道：

- ,
Haihong ,
- ,

“海洪，

[gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'li:s] ['grænpɑ:] [sʌn] .
Go and release Grandpa Sun .
去 和 发布 爷爷 太阳 。

你去把孙爷放了，

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [mi:t] [em 'i:] .
Please come and meet me .
请 来 和 见面 我 。

请来相见。”

- [rɪ'li:st] ['grænpɑ:] [sʌn] .
Haihong released Grandpa Sun .
- 发布 - 爷爷 太阳 。

海洪放了孙爷，

[lets] [mi:t] [tə'geðə(r)] .
Let's meet together .
我们来吧 见面 一起 。

同来相见。

- ['ʃaʊtɪd] :
Haiye shouted :
- 喊叫 - :

海爷大叫道：

" [ɔ:l] ['sɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] : "
" All civil and military officials , listen up : "
" 全部 民用 和 军队 官员 ， 听 向上 ： "

“文武各官听着：

[aɪ][,ei 'em] [haɪ] ['ru:i] , [ðə; ði] [ɪn'fɔ:mənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I am Hai Rui , the informant of the capital .
我 是 嗨 瑞 ， 这 线人 的 这 首都 。

我乃京中耳目官海瑞。

[tʃen] [tæn] ['fɔ:lsli] [kleɪmd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [ænd; ənd] ['si:krətli] [kɪld] [sʌn] [tʃen] .
Chen Tang falsely claimed an imperial edict and secretly killed Sun Cheng .
陈 唐 错误地 声称 一个 帝国 法令 和 偷偷 被杀 太阳 程 。

陈堂假旨私杀孙成，

[aɪ][,ei 'em] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'deɪ] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .
I am returning to the capital today to meet with the Emperor .
我 是 返回 到 这 首都 今天 到 见面 和 这 皇帝 。

我今回京与他面圣。

[sʌn] - [rɪ'tʃ:nd] [tu:; tə][dʒɪŋ'dʒoʊ][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
Sun Lixing returned to Jingzhou to continue his work .

太阳 - 返回 到 荆州 到 继续 他的 工作 .

孙理刑仍回荆州供职，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .

等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :

爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [əʊld][mæn] , " **Old man** , "
" 老的 男人 , "

“老大人，

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][ˈdʒu:niə(r)][ænd; ænd][hæv; həv][nəʊ] ['eldəz] [tu:; tə] [help] [,em 'i:] .
I am a junior and have no elders to help me .

我 是 一个 初级 和 有 不 长者 到 帮助 我 .

晚生无老大人相救，

[tə'deɪ] , [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Today , one of them lost his life .

今天 , 一 的 他们 丢失的 他的 生活 .

今日一命丧九泉。”

[ˈɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [nelt] [daʊn] .
After saying that , he knelt down .

后 说 那 , 他 跪下 向下 .

说罢跪下，

[hi:; hi] [kept] [,kəu'tau] .
He kept kowtowing .

他 保留 叩头 .

叩头不止。

- [sed] :
Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [sɜ:(r)] , [pli:z] [get] [ʌp] ['kwɪkli] . " **Sir , please get up quickly .** "
" 先生 , 请 得到 向上 迅速地 . "

“先生你快起来，

[rɪ'tʃ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][pəʊst] [ɪ'mi:diətli] .
Return to your post immediately .

返回 到 你的 邮政 立即地 .

速速回任，

[wi:; wi] ['kænɒt] ['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] .
We cannot linger here .

我们 不能 萦绕 这里 .

不可在此耽搁。

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [rɪ'vju:ɪŋ] [ðə; ðɪ][tekst][ɪn][ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] ['pæləs] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [deɪ] .
I saw you reviewing the text in the Golden Palace the other day .

我 锯 你 复习 这 文本 在 这 金的 宫殿 这 其他 天 .

我前日看你在金銮殿上评本之时，

[wɒt] [ˈeləkwənt] [dɪˈskʌʃən] !
What eloquent discussions !
什么 雄辩 讨论 !

何等侃侃议论，

[ˈfeɪsɪŋ] [deθ] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)] ,
Facing death without fear ,
面向 死亡 没有 害怕 ,

视死如归，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [təˈdeɪ] ?
Why are you so afraid of knives and arrows today ?
为什么 是 你 所以 害怕的 的 刀具 和 箭头 今天 ?

怎的今日这等畏刀避箭的话？

[gəʊ] [ˈkwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

快去，

[gəʊ] [ˈkwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

快去！ ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [rɪˈplaɪd] :
Grandpa Sun replied :
爷爷 太阳 回复 :

孙爷应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntu:] [kɔ:t] [əˈtaɪə(r)] ,
After changing into court attire ,
后 变化 进入 法庭 服装 ,

换了朝服，

[ʃi:; ʃɪ] [gɒt] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
She got into the sedan chair .
她 得到 进入 这 轿车 椅子 .

上轿去了。

[tʃen] [tæn] [sed] [tu:; tə] [haɪ] [ji:; ji] :
Chen Tang said to Hai Ye :
陈 唐 说 到 嗨 叶 :

陈堂对海爷道：

" [gæŋ] [lao] ,
" Gang Lao ,
" 帮派 老挝 ,

“刚老，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz] [ˈmɪnɪstəz]
You and I , as ministers
你 和 我 , 作为 部长们

你我做大臣的，

[lɒk] [ðə; ðɪ] [tʃeɪnz] [təˈgeðə(r)] .
Lock the chains together .
锁 这 链条 一起 .

把链子对锁着，

[wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] ?
What does it look like ?
什么 做 它 看 喜欢 ?

像什么样？

[pli:z] , [ˈeldə(r)] [gæŋ] , [[əʊ] [ˈmɜ:si] .
Please , Elder Gang , show mercy .
请 , 长老 帮派 , 展示 怜悯 .

求刚老开了恩罢。”

[haɪ] [ˈru:i] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :

海瑞道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] , "
" Your Majesty the Emperor's Brother - in - Law , "
" 你的 威严 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , "
“国舅爷，

[aɪ] , [haɪ] [ˈru:i] , [hæv; həv][nəʊ] [ˈmɜ:si] .
I , Hai Rui , have no mercy .
我 , 嗨 瑞 , 有 不 怜悯 .

我海瑞是没情面的，

[ðæts] [ɔ:l] !
That's all !
那就是 全部 !

就是这样罢！ ”

[tʃɛn] - :
Chen Tangdao :
陈 - :

陈堂道：

" [gæŋ] [laʊ] ,
" Gang Lao ,
" 帮派 老挝 ,

“刚老，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ˈdʌznt] [kʌm] [ɒf] .
It's fine if the chain doesn't come off .
它是 美好的如果 这 链 不 来 离开 .

链子不开也罢，

" [gɪv] [ðɪs] [dɪ'kri:] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] . "
" Give this decree back to me . "
" 给 这 法令 后退 到 我 : "

把这旨意还了我罢。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,
I want to ask you ,
我 想 到 问 你 ,

“我要问你，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did this imperial decree come from ?
在哪里 做过 这 帝国 法令 来 从 ?

这旨意还是那里来的？

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [æn; ən] [ɪmˈpiəriəl] [ˈiːdɪkt]
If you want an imperial edict
如果 你 想 一个 帝国 法令

你若要圣旨，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði]
I will go with you to the Golden Palace in the capital to complete the
我 将要 去 和 你 到 这 金的 宫殿 在 这 首都 到 完全的 这
[trænˈzækʃ(ə)n] .
transaction .
交易 .

与你同到京师金銮殿上交割。

[pliːz] [ˌdɪsɪmˈbɑːk] !
Please disembark !
请 下船 !

请下船罢！ ”

[tʃen] [tæn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [liːv] .
Chen Tang refused to leave .
陈 唐 拒绝 到 离开 .

陈堂不肯走，

- [dʒʌst] [niːdz] [tuː; tə] [pʊl] [aɪ ˈtiː] .
Haiye just needs to pull it .
- 只是 需求 到 拉 它 .

海爷扯了便行。

[ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
Civil and military officials read it ,
民用 和 军队 官员 读 它 ,

文武官员看了，

[wɒz; wəz][bəʊθ] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [əˈmjuːzd] .
was both surprised and amused .
曾是 两个都 惊讶 和 觉得好笑 .

又惊又好笑。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [rɪˈtʰ:nd] [tuː; tə][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] .
Grandpa Sun returned to Jingzhou Prefecture .
爷爷 太阳 返回 到 荆州 州 .

孙爷回到荆州府，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
The people were overjoyed upon hearing the news .
这 人们 是 欣喜若狂 之上 听力 这 消息 .

百姓闻知大喜，

[ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊəz] [laɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] .
Fragrant flowers line the road to welcome you .
香 花朵 线 这 路 到 欢迎 你 .

满路香花迎接。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
Grandpa Sun entered the yamen .
爷爷 太阳 进入 这 衙门 .

孙爷进衙，

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ˈkɪnɪk] [ɪˈmi:diətli] .
Take your seat in the clinic immediately .
拿 你的 座位 在 这 诊所 立即地 .

即刻坐堂，

[kɔ:l] [hɪm] [fəˈbɪd(ə)n] [tʃaɪld] :
Call him forbidden child :
称呼 他 禁止 孩子 :

叫禁子：

“ [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈsʌmənd] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n][tu:; tə] [si:] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [ʒɑ:ŋ] - . ”
“ I have been summoned from prison to see Young Master Zhang Mingxiu . ”
“ 我 有 到过 被召唤 从 监狱 到 看 年轻的 掌握 张 - . ”

“监中调出张明修公子见我。”

[ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈsɜ:vənt] [rɪˈpɔ:tid] :
The forbidden servant reported :
这 禁止 仆人 据报道 :

禁子禀道：

[ˈmɑ:stə(r)][tʃi:] :
Master Qi :
掌握 齐 :

“启老爷：

[wen] [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [saɪnd] [ðə; ði] [si:l]
When the Third Grandfather signed the seal
什么时候 这 第三 祖父 签名 这 海豹

三太爷署印时，

" [ðen] [rɪˈli:s] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] . "
" Then release the young master . "
" 然后 发布 这 年轻的 掌握 . "

就把公子放了。”

[ˈmɑ:stə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Master Sun was furious and said :
掌握 太阳 曾是 狂怒 和 说 :

孙爷大怒道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:; bi] ? "
" How could such a thing be ? "
" 如何 可以 这样的 一个 事物 是 ? "

“那有这等事？

[səʊp] [stɪks] ,
Soap sticks ,
肥皂 棍子 ,

皂快，

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] ! "
" You all come with me ! "
" 你 全部 来 和 我 ! "

你们合班都随我来！ ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ɪˈmi:diətli] [ɡɒt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Grandpa Sun immediately got into the sedan chair .
爷爷 太阳 立即地 得到 进入 这 轿车 椅子 .

孙爷即刻上轿，

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] [ˈrezɪdəns] ,
All the way to the Zhang residence ,
全部 这 方式 到 这 张 住宅 ,

一直来到张府，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðəm; ðəm] .
They surrounded them .
他们 包围 他们 :

团团围住。

[ˈgeɪtki:pə(r)] [rɪ'pɔ:ts] ,
Gatekeeper reports ,
守门人 报告 ,

管门人报，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plɪtli] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
The two brothers were completely unaware of what was going on .
这 二 兄弟 是 完全地 不知情 的 什么 曾是 去 在 :

兄弟二人正不知何事，

[ðə; ðɪ] [ˈgeɪtki:pə(r)] [ðen] [rɪ'pɔ:tið] :
The gatekeeper then reported :
这 守门人 然后 据报道 :

只见门公禀道：

" [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] , "
" Young master , "
" 年轻的 掌握 , "

“公子，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌn] [tʃɛŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔ:(r)] ['pri:fektʃə(r)] .
It was Sun Cheng of the Four Prefectures .
它 曾是 太阳 程 的 这 四 县 :

是四府孙成，

[aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌri:ɪn'steɪtɪd] .
I don't know how he was reinstated .
我 不 知道 如何 他 曾是 恢复 :

不知怎的复了任，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [maɪ] [haʊs] [ə'gen] .
They surrounded my house again .
他们 包围 我的 房子 再次 :

又把我家围住，

[wɪv] [naʊ] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [meɪn] [hɔ:l] .
We've now entered the main hall .
我们已经 现在 进入 这 主要的 大厅 :

今已进大堂了。”

[ðə; ðɪ] [ʒɑ:ŋ] ['brʌðəz] [hɜ:d] [ðɪs] .
The Zhang brothers heard this .
这 张 兄弟 听到 这 :

张家兄弟听了，

[səʊl] ['skætəd] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [dɪ'spɜ:st] .
Soul scattered and spirit dispersed .
灵魂 疏散 和 精神 分散的 :

魂飞魄散，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [aʊt] .
It seemed like there was no way out .
它 似乎 喜欢 那里 曾是 不 方式 出去 :

好似上天无路，

[wɪð] [nəʊ] [wei] [aʊt] ,
With no way out ,
和 不 方式 出去 ,

人地无门，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈmʌstə(r)][maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][seɪ] :
I had no choice but to muster my courage and come out to say :
我 有 不 选择 但 到 鼓起 我的 勇气 和 来 出去 到 说 :
只得硬着胆出来道:

" [ðɪs] [ˈdʒuːniə(r)][wɒz; wəz] [ʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əˈraɪv(ə)] , [sɜː(r)] . "
" This junior was unaware of your arrival , sir . "
" 这 初级 曾是 不知情 的 你的 到达 , 先生 . "

“晚生不知公祖到来，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] [rɪˈsiːvd] .
We were not well received .
我们 是 不是 出色地 已收到 .

有失迎接，

" [ˈdɒʊdəʊ][ɪz] [ˈɡɪltɪ] . "
" Dodo is guilty . "
" 渡渡鸟 是 有罪的 . "

多多有罪。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [əˈbaʊt] ,
" about ,
" 关于 ,

“左右，

" [get] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [lɒk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ! "
" Get the chain and lock it up ! "
" 得到 这 链 和 锁 它 向上 ! "

拿链子来锁了！ ”

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [laɪk] [wɒlvz] [ænd; ənd][tˈaɪgəz] ,
Left and right like wolves and tigers ,
左边 和 正确的 喜欢 狼 和 老虎 ,

左右如狼似虎，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [ʌp] .
They took out chains and locked the two brothers up .
他们 采取 出去 链条 和 已锁定 这 二 兄弟 向上 .

取出链子锁了兄弟二人，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ɪn][ə; eɪ][məˈdʒestɪk] [ˈmænə(r)] ,
All the way in a majestic manner ,
全部 这 方式 在 一个 雄伟 方式 ,

一路威风，

海公大小红袍全传

第72/83页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fə:d] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They were transferred to the government office .
他们 是 转移 到 这 政府 办公室 .
转至衙门。

[sʌn] [tʃɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn] [kɔ:t] .
Sun Cheng immediately took his seat in court .
太阳 程 立即地 采取 他的 座位 在 法庭 .
孙成立刻坐堂，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʌp] .
Tell him to bring his brother up .
告诉 他 到 带来 他的 兄弟 向上 .
叫把他兄弟带上来。

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [daʊn] .
The two knelt down .
这 二 跪下 向下 .
二人跪下，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [grænd] ['ænsɛstə(r)] , [pli:z] [kʌm] ['fɔ:wəd] . "
" Grand Ancestor , please come forward . "
" 盛大 祖先 , 请 来 向前 . "
“公祖大人在上，

[jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)] ['brʌðə(r)] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Your humble brother pays his respects .
你的 谦逊的 兄弟 支付 他的 尊重 .
晚生兄弟叩见。”

[ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)l] [rɔ:d] [ɪn]['æŋgə(r)] :
The court official roared in anger :
这 法庭 官方的 咆哮 在 愤怒 :
刑厅大怒道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ɔ:l] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:'selvz] ? "
" How dare you all go home and enjoy yourselves ? "
" 如何 敢 你 全部 去 家 和 享受 你们自己 ? "
“你等竟敢胆大回家受用么？

[pʊʃ] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][hɪt] [hɪm] !
Push him down and hit him !
推 他 向下 和 打 他 !
推下打！ ”

[eɪt] [red] [tægz][wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] .
Eight red tags were dropped .
八 红色的 标签 是 掉落 .
八条红签丢下，

[ðeɪ] [tɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [ɒf] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
They tore the two people off from both sides .
他们 撕裂 这 二 人们 离开 从 两个都 侧面 .
左右扯下二人，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [rɪˈsi:vz] [ˈfɔ:ti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
Each person receives forty strokes of the cane .
每个 人 接收 四十 笔画 的 这 甘蔗 .
每人各打四十板，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈbi:t(ə)n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bled] [prəˈfju:slɪ] .
He was beaten until he bled profusely .
他 曾是 被打败 直到 他 出血 大量地 .
打得鲜血直流。

[ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈmɑ:stə(r)] [sʌn] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊˈmɪtɪd] .
The details of what Master Sun ordered to be imprisoned are omitted .
这 细节 的 什么 掌握 太阳 订购 到 是 被监禁 是 省略 .
孙爷吩咐收监不表。

[ˌfɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [wen] - [ænd; ənd] - [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] ,
Furthermore , when Haiye and Chentang arrived in the capital ,
此外 , 什么时候 - 和 - 到达的 在 这 首都 ,
再说海爷同陈堂来到京中，

[tʃɛn] - :
Chen Tangdao :
陈 - :
陈堂道：

" [ˈmɑ:stə(r)] [haɪ] ,
" **Master Hai ,**
" 掌握 嗨 ,
“海大人，

[maɪ] [ˈbrʌðərz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] .
My brother's life is in danger .
我的 兄弟 生活 是 在 危险 .
弟的性命难保了，

[aɪ] [beg] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [tu:; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒli:g] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] .
I beg the old gentleman to consider our colleague relationship .
我 求 这 老的 绅士 到 考虑 我们的 同事 关系 .
求老先生念同僚情面，

[lets] [pʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [əˈsaɪd] .
Let's put this matter aside .
我们来吧 放 这 事情 旁边 .
将此事丢开吧。”

- [la:ft] [ˈhɑ:ti] .
Haiye laughed heartily .
- 笑了 衷心地 .
海爷哈哈大笑，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [tʃɛn] [tæn] , [tʃɛn] - , "
" **Chen Tang , Chen Guojiu ,** " "
" 陈 唐 , 陈 - , "
“陈堂陈国舅，

[wɒt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈspiːkɪŋ] ?
What language are you speaking ?
什么 语言 是 你 请讲 ？

说那里话来？

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [jəʊ] [ˈliːniənsi] [ænd; ənd][let] [sʌn] [tʃɛŋ] [gəʊ] .
You and Zhang Juzheng refused to show leniency and let Sun Cheng go .
你 和 张 - 拒绝 到 展示 宽大 和 让 太阳 程 去 。

你与张居正不肯开恩丢开孙成，

[haʊ] [kʊd; kəd] [haɪ] [ˈruːi] [ˈpɒsəbli] [əˈbændən] [juː; jʊ] ?
How could Hai Rui possibly abandon you ?
如何 可以 嗨 瑞 可能 放弃 你 ？

叫海瑞如何丢开得你？

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] ,
No need to say more ,
不 需要 到 说 更多的 ，

不必多言，

" [ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] ! "
" Hurry up and go ! "
" 匆忙 向上 和 去 ！ "

快走罢！ "

[tʃɛn] [tæŋ] [baʊd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Tang bowed again and said :
陈 唐 鞠躬 再次 和 说 ：

陈堂又打拱道：

" [pliːz] [grɑːnt][em ˈiː][ə; eɪ] [smɔːl] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][tuː; tə][raɪd] [ɪn] . "
" Please grant me a small sedan chair to ride in . "
" 请 授予 我 一个 小的 轿车 椅子 到 骑 在 。

“求赐一顶小轿坐罢。”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 ：

海瑞道：

" [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] , "
" In principle , "
" 在 原则 ， "

“论其理，

[aɪ] , [haɪ] [ˈruːi] , [hæv; həv][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] .
I , Hai Rui , have an imperial decree to carry out .
我 ， 嗨 瑞 ， 有 一个 帝国 法令 到 携带 出去 。

我海瑞有旨意在身，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
I should ride in a sedan chair .
我 应该 骑 在 一个 轿车 椅子 。

我该坐轿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] .
You should walk .
你 应该 走 。

你该步行才是，

[naʊ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [leɪt] [ˈɛmpərərz] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] . . .
Now , considering that you are the late emperor's maternal uncle . . .
现在 ， 考虑 那 你 是 这 晚的 皇帝的 母体 叔叔 。

如今念你是先帝母舅，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 :

我与你一同走罢。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [geɪt] .
We have arrived at the imperial gate .
我们 有 到达的 在 这 帝国 门 :

已到朝门。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ðɪ] [ˈjuːnək] [sʌn] [fɛŋ] .
Someone had already informed the eunuch Sun Feng .
某人 有 已经 知情的 这 宦官 太阳 冯 :

早有人报知太监孙凤。

[sʌn] [fɛŋ] [wəʊ; wəz] [ʃɒkt] .
Sun Feng was shocked .
太阳 冯 曾是 震惊 :

孙凤大惊，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] - ,
Arriving at the Chaomen ,
抵达 在 这 - ,

来到朝门，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
They encountered two people .
他们 遭遇 二 人们 :

遇着二人。

[sʌn] [fɛŋ] [stept] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Sun Feng stepped forward with a smile .
太阳 冯 步 向前 和 一个 微笑 :

孙凤含笑上前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [lɑːst] [met] [ˈmɪstə(r)] . [haɪ] ! "
" It's been a long time since I last met Mr . Hai ! "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我 最后的 遇见 先生 : 嗨 ! "

“海老先生久违了！

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ðɪːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] ?
How have you been these past few days ?
如何 有 你 到过 这些 过去的 很少 天 ?

这几日好么？ ”

- [rɪˈplaɪd] :
Haiye replied :
- 回复 :

海爷应道：

" [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] . "
" May you have good fortune . "
" 可能 你 有 好的 财富 : "

“叨福。”

[sʌŋ] [fɛŋ] [ðɛn] [sɛd] [tuː; tə] [tʃɛn] [tæŋ] :
Sun Feng then said to Chen Tang :
太阳 冯 然后 说 到 陈 唐 :

孙凤又对陈堂道：

" [əʊld] [ɪm'piəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɪː] , "
" Old Imperial Brother - in - Law , "
" 老的 帝国 兄弟 - 在 - 法律 , "

“老国舅，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɛrt] , [əʊld][mæn] ?
Why are you in such a state , old man ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 状态 , 老的 男人 ?

你老人家为什么这般光景？ ”

[tʃɛn] - :
Chen Tangdao :
陈 - :

陈堂道：

" ['grænpɑː] , [skeə(r)][,em 'iː] ! "
" Grandpa , scare me ! "
" 爷爷 , 吓 我 ! "

“老公公吓，

[ɪts] [ɔːl][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɛmpərərɪz] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ][əʊld] [gæŋ] .
It's all because the Emperor's decree was snatched away by Old Gang .
它是 全部 因为 这 皇帝的 法令 曾是 抢夺 离开 经过 老的 帮派 .

只为圣上旨意被刚老抢去了，

" [juːv] [meɪd] [,em 'iː] [lʊk] ['fuːlɪʃ] [ə'gen] . "
" You've made me look foolish again . "
" 你已经 制成 我 看 愚蠢 再次 . "

又把老夫这般出丑。”

[sʌŋ] - :
Sun Fengdao :
太阳 - :

孙凤道：

" ['mɪstə(r)] . [haɪ] [lɑʊ] ,
" Mr . Hai Lao ,
" 先生 . 嗨 老挝 ,

“海老先生，

[ðɪs] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['ɛksɪkjʊːt] [sʌŋ] [tʃɛŋ] ,
This decree to execute Sun Cheng ,
这 法令 到 执行 太阳 程 ,

这斩孙成的旨意，

[ɪts] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [siːl] [ðæt] ['aʊə(r)][fæməli] ['pɜːsənəli] [fɔːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] .
It's the imperial seal that our family personally forged for the court .
它是 这 帝国 海豹 那 我们的 家庭 亲自 锻造 为了 这 法庭 .

是咱家亲手打过朝廷的玉玺，

" [brɪŋ] [,aɪ 'tiː][hɪə(r)][səʊ][wɪː; wi][kæŋ; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] . "
" Bring it here so we can have a look . "
" 带来 它 这里 所以 我们 能 有 一个 看 . "

拿来与咱家看一看。”

- [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Haiye laughed heartily :
- 笑了 衷心地 :

海爷哈哈大笑道：

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] ?
Do you want to see it ?
做 你 想 到 看 它 ？

“你要看么？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] [ðæt] [haɪ] ['ruːi] [stəʊl] .
This is a fake that Hai Rui stole .
这 是 一个 伪造的 那 嗨 瑞 偷窃 。

这是海瑞抢的假的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)][tuː; tə] [jəʊ] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ]['faːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
How could I dare to show this to my father - in - law ?
如何 可以 我 敢 到 展示 这 到 我的 父亲 - 在 - 法律 ？

怎敢与老公公看？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbəreɪt] [naʊ] .
There's no need to elaborate now .
有 不 需要 到 精心制作的 现在 。

如今不必多讲，

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
" **It must be reported to His Majesty .** "
" 它 必须 是 据报道 到 他的 威严 。”

总要呈奏万岁。”

[ðə; ðɪ] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
The three were talking .
这 三 是 说 。

三人正在谈说，

[ʒɑːŋ] - ['hʌrɪdli] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] ,
Zhang Juzheng hurriedly walked over ,
张 - 匆匆 步行 超过 。

只见张居正忙忙走到，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɒst] [ɪts]['kʌlə(r)] .
His face lost its color .
他的 脸 丢失的它是 颜色 。

面皮失色。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] - ,
Upon meeting Haiye ,
之上 会议 - 。

见了海爷，

[ə; eɪ] [diːp] [ɑːtʃ] ,
A deep arch ,
一个 深的 拱 。

深深一拱，

[rəʊd] :
road :
路 。

道：

" ['mɪstə(r)] . [haɪ] [ləʊ] ,
" **Mr . Hai Lao ,**
" 先生 。

“海老先生、

[ðə; ðɪ][əʊld] [ɪm'piəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
The old imperial brother - in - law
这 老的 帝国 兄弟 - 在 - 法律

老国舅，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] [ˈdu:ɪŋ] ?
What are you two doing ?
什么 是 你 二 正在做 ?

你二位做什么？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [grænd] [ˈtju:tə(r)] , "
" Grand Tutor , "
" 盛大 导师 , "

“老太师，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [tu:; tə] [ˈeksɪkju:t] [sʌn] [tʃɛŋ] .
It was you who wrote the imperial edict to execute Sun Cheng .
它 曾是 你 WHO 写道 这 帝国 法令 到 执行 太阳 程 .

是你写的斩孙成的旨意，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fəˈɡɒtn] ?
How could I have forgotten ?
如何 可以 我 有 被遗忘的 ?

这怎么就忘记了。”

[grænd] [ˈtju:tə(r)] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ˈrɪt(ə)n] [ˈeni] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] . "
" I have not written any imperial edict . "
" 我 有 不是 书面 任何 帝国 法令 : "

“老夫未曾写什么旨意。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [hʌ] , "
" Huh , "
" 嗯 , "

“咦，

[ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [raɪt] [aɪ ˈti:] ?
Didn't you write it ?
没有 你 写 它 ?

你不曾写么？

[ðə; ði] [dɪˈkri:] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ɪˈfekt] .
The decree is now in effect .
这 法令 是 现在 在 影响 .

旨意现在，

[sti] [deə(r)][tu:; tə] [ˈɑ:gju:] ?
Still dare to argue ?
仍然 敢 到 争论 ?

还敢强辩么？ ”

[ˈdʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [pli:z] [kɑ:m] [daʊn] , ['mɪstə(r)] . [gæŋ] . "
" Please calm down , Mr . Gang . "
" 请 冷静的 向下 , 先生 : 帮派 : "

“刚老请息怒，

[ai] [kən'fes] [maɪ][sɪnz] .
I confess my sins .
我 承认 我的 罪孽 :

老夫知罪了。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [du:; də][ju:; jə] [nəʊ] ? "
" Do you know ? "
" 做 你 知道 ? "

“你知道了么？ ”

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['drʌmstriks] [ʌv; əv][ðə; ði] - [drʌm] [ænd; ənd] ['stɑ:trɪd] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm]
He picked up the drumsticks of the Dengwen drum and started hitting them
他 挑选 向上 这 鸡腿 的 这 - 鼓 和 开始 击中 他们
['rændəmli] .
randomly .
随机 :

将手拿起登闻鼓槌乱打。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [ɡert] .
The four men were causing a ruckus outside the imperial gate .
这 四 男人 是 导致 一个 骚动 外部 这 帝国 门 :

四人在朝门外沸反，

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɔ:'redi] [nju:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
The court already knew about it .
这 法庭 已经 知道 关于 它 :

朝内早已知闻。

[ðə; ði] ['pæləs] ['ju:nək] ['hʌrɪdli] [rɪ'pɔ:trɪd] :
The palace eunuch hurriedly reported :
这 宫殿 宦官 匆匆 据报道 :

穿宫太监忙启奏：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [haɪ] ['ru:ɪ] , [ðə; ði] [ɪn'fɔ:mənt] , [ænd; ənd] [tʃen] [tæŋ] , [ðə; ði] ['empərəɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] -
Now there is Hai Rui , the informant , and Chen Tang , the emperor's brother - in -
现在 那里 是 嗨 瑞 , 这 线人 , 和 陈 唐 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 -
[b:] ;
law ;
法律 ;

今有耳目官海瑞与国舅陈堂、

[grænd] ['tju:tə(r)] [ʒɑ:ŋ]
Grand Tutor Zhang
盛大 导师 张

张太师，

[tʃɛn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔ:mənt] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] .
Chen Guojiu and his informant were chained together .

陈 - 和 他的 线人 是 连锁 一起 .

陈国舅与耳目官两两搭上铁链，

[ðeɪ] [fɔ:t] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [geɪt] .
They fought outside the imperial gate .

他们 战斗 外部 这 帝国 门 .

在朝门外相打。”

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] .
The Emperor was puzzled upon seeing the memorial .

这 皇帝 曾是 困惑 之上 看到 这 纪念馆 .

皇爷见奏疑惑，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :

思维 :

想道：

" [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] , [ðə; ði] ['empərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl]
" **The day before yesterday , the emperor's brother - in - law claimed to be ill**

" 这 天 前 昨天 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 声称 到 是 患病的

[ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] . "
and stayed at home . "

和 入住 在 家 . "

“前日国舅告病在家，

[waɪ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [klæʃ] [wɪð] [haɪ] ['ru:i] ?
Why the chains that clashed with Hai Rui ?

为什么 这 链条 那 冲突 和 嗨 瑞 ?

为什么与海瑞对头锁链？

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .

那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Waiting for me to ascend the throne ,

等待 为了 我 到 上升 这 王座 ,

候朕升殿，

[ˈsʌmən] [ðə; ði] [θri:] ['mɪnɪstə] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] .
Summon the three ministers to an audience .

召唤 这 三 部长们 到 一个 观众 .

传宣三卿进见，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
Then you'll know the truth .

然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .

什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .

到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [θri:] : [ðə; ði] [θri:] [ˈtreitə] [kənˈvɪktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] ; [ə; eɪ]
Chapter Twenty - Three : The Three Traitors Convicted at the Imperial Court ; A
章 二十 - 三 : 这 三 叛徒 已定罪 在 这 帝国 法庭 ; 一个
[pəˈtɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈsɜ:vɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkəʊst(ə)] [ˈeəriə]
Petition for Military Service from the Coastal Area
请愿 为了 军队 服务 从 这 沿海 区域

第二十三回 叩丹墀三奸伏罪 临海表一纸征兵

[ɪf] [ðə; ði][ˌbæmˈbu:] [slɪps] [feɪs] [ðə; ði][skaɪ] , [wʌn][kæən; kən] [dɪˈsɜ:n] [ðə; ði] [tru:θ] .
If the bamboo slips face the sky , one can discern the truth .
如果 这 竹子 滑倒 脸 这 天空 , 一 能 辨别 这 真相 .

象简朝天若辩奸，

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈru:lə(r)] [əkˈsepts] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [rɪˈlaɪz] [ɒn] [ˈlɔɪəl] [ˈkəʊnsɪ] .
A wise ruler accepts advice and relies on loyal counsel .
一个 明智的 统治者 接受 建议 和 依赖 在 忠诚 法律顾问 .

圣明纳谏赖忠言。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkri:pɪŋ] [wi:dʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] [kəmˈpli:tli] .
It's just that the creeping weeds are hard to eradicate completely .
它是 只是 那 这 爬行 杂草 是 难的 到 根除 完全地 .

只缘蔓草除难尽，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][wɒz; wəz] [ˈweɪstɪd] .
A single inch of precious medicine was wasted .
一个 单身的 英寸 的 宝贵的 药品 曾是 浪费 .

空负精心一寸丹。

[ˌfɜ:ðəˈmɔ:(r)] , [wen] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] - [rɪˈpɔ:t] ,
Furthermore , when the emperor heard the eunuch's report ,
此外 , 什么时候 这 皇帝 听到 这 - 报告 ,

再说皇爷闻内监启奏，

[haɪ] [ˈru:i] , [ðə; ði] [ɪnˈfɔ:mənt] , [ænd; ənd] [tʃen] [tæn] , [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [wɜ:(r); wə(r)]
Hai Rui , the informant , and Chen Tang , the emperor's brother - in - law , were
嗨 瑞 , 这 线人 , 和 陈 唐 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 是
[lɒkt] [ɪn] [tʃeɪnz] [æz; əz] [ˈædvəs(ə)rɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t] .
locked in chains as adversaries in the imperial court .
已锁定 在 链条 作为 对手 在 这 帝国 法庭 .

耳目官海瑞与国舅陈堂在朝堂对头锁链，

[əˈraɪvɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)]
Arriving to see the Emperor
抵达 到 看 这 皇帝

前来见驾，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知为何事情。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ˈju:nək] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [hɪz; ɪz] [dɪˈkri:] :
The Emperor ordered his eunuch to convey his decree :
这 皇帝 订购 他的 宦官 到 传达 他的 法令 :

皇爷令内侍传旨：

" [ðə; ði] [naɪn] [ˈmɪnɪstə] [ænd; ənd] [ˈsensəz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪˈmi:diətli] . "
" The Nine Ministers and Censors should come to see the Emperor immediately . "
" 这 九 部长们 和 审查员 应该 来 到 看 这 皇帝 立即地 . "

“九卿科道速来见驾。”

[ðə; ði] [ˈju:nək] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [dɪˈkri:] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .

内侍领旨，

[hi; hi] [ˈhʌrɪdli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [aɪ ˈti:][tu; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] .
He hurriedly came out and announced it to the officials .
他 匆匆 来了 出去 和 宣布 它 到 这 官员 .

忙忙出来传进百官，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgeɪts] [təˈgeðə(r)] .
They entered the palace gates together .
他们 进入 这 宫殿 大门 一起 .

同入宫门。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The emperor ascended the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

皇帝登殿，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈɔ:diəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
The officials had finished their audience with the emperor .
这 官员 有 完成的 他们的 观众 和 这 皇帝 .

诸臣朝见已毕，

[dɪˈlɪvə(r)] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔ:də(r)] :
deliver an imperial order :
递送 一个 帝国 命令 :

传旨：

" [lɪst] ,
" List ,
" 列表 ,

“陈、

[haɪ] [ʒ:kiŋ] [rɪˈmu:vd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] .
Hai Erqing removed the chains .
嗨 二庆 已移除 这 链条 .

海二卿去了锁链，

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu; tə] [si:] [ðə; ði][ˈempərə(r)] . "
" They have come to see the Emperor . "
" 他们 有 来 到 看 这 皇帝 . "

前来见驾。”

- [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] :
Hai stepped forward and knelt down :
- 步 向前 和 跪下 向下 :

海爷上前跪下：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] , [haɪ] [ˈru:i] , [ðə; ði] [ɪnˈfɔ:mənt] , [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tu; tə][jɔ:(r); jə(r)]
" Your humble servant , Hai Rui , the informant , pays his respects to Your
" 你的 谦逊的 仆人 , 嗨 瑞 , 这 线人 , 支付 他的 尊重 到 你的
[ˈmædʒəsti] . "
Majesty . "
威严 . "

“臣耳目官海瑞见驾。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [raɪz] , [maɪ][diə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] . "

" Rise , my dear subject . "

" 上升 , 我的 亲爱的 主题 . "

“爱卿平身。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɜ:θdeɪ] .

The day before yesterday was your birthday .

这 天 前 昨天 曾是 你的 生日 .

前日因卿寿诞，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [hɪəˈbaɪ] [ɪgˈzemptɪd] [frɒm; frəm] [kɔ:t] .

You are hereby exempted from court .

你 是 特此 豁免 从 法庭 .

赐卿免朝，

[waɪ] [wɒz; wəz] [tʃen] - [brɔ:t] [hɪə(r)][ɪn] [tʃeɪnz] ?

Why was Chen Guojiu brought here in chains ?

为什么 曾是 陈 - 带来 这里 在 链条 ?

为何把陈国舅锁扭前来，

[əˈnʌðə(r)] [ˈb:su:t] [wið] [ʒɑ:ŋ] - ?

Another lawsuit with Zhang Huagai ?

其他 诉讼 和 张 - ?

又与张华盖争讼? ”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:vənt] , [hɪəˈbaɪ] [prəˈkleɪm] :

Your Majesty , I , your humble servant , hereby proclaim :

你的 威严 , 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 特此 宣布 :

“臣启万岁：

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ɡreɪs]

Your Majesty's grace

你的 陛下的 优雅

臣蒙皇恩，

[ˈæbsənt] [frɒm; frəm] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [mʌnθ] ,

Absent from court for one month ,

缺席的 从 法庭 为了 一 月 ,

免朝一月，

[dʒʌst][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [vəʊ] ,

Just because he went out of the city to fulfill a vow ,

只是 因为 他 去 出去 的 这 城市 到 实现 一个 发誓 ,

只因出城还愿，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ˈwaɪdli] [dɪˈskʌst] .

The matter was widely discussed .

这 事情 曾是 广泛 讨论 .

听得沸沸扬扬，

[ˈledʒənd] [hæz; həz][,aɪ ˈti:] [ðæt] [tʃen] - [əˈraɪvd] [ɪn] - [ˈpri:fektʃə(r)] .

Legend has it that Chen Guojiu arrived in Zhending Prefecture .

传奇 有 它 那 陈 - 到达的 在 - 州 .

传说陈国舅到真定府。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˈbɪznəs] [hi:; hi][hæd; həd] [wið] [ʒen] [dɪŋ] [ˈpri:fektʃə(r)] .

Your subject does not know what business he had with Zhen Ding Prefecture .

你的 主题 做 不是 知道 什么 商业 他 有 和 真 丁 州 .

臣不知他到真定府何事，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
Therefore , he also arrived at Zhending .
所以 , 他还到达的在 - .

故此也到真定。

[ə; eɪ] [tent] [wɒz; wəz] [iˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] .
A tent was erected in the parade ground .
一个 帐篷 曾是 竖立 在 这 游行 地面 .

只见较场中搭起篷厂，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]
It was only said that the emperor's brother - in - law was ordered to kill the
它 曾是 仅有的 说 那 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 订购 到 杀 这
[əˈfɪ(ə)] .
official .
官方的 .

只说国舅奉旨杀官。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [θɪŋks] :
Your Majesty thinks :
你的 威严 思考 :

臣想：

- [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai][eɪ ˈem][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] , -
' Your Majesty , I am your eyes and ears , '
- 你的 威严 , 我 是 你的 眼睛 和 耳朵 , -

‘臣是万岁耳目官，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][deə(r)][tu:; tə][ɪgˈnɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ?
How could we dare to ignore something that's going on ?
如何 可以 我们 敢 到 忽略 某物 那就是 去 在 ?

有事安敢不听不闻？ ’

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ai] [ɪnˈkwaɪə] [ðeə(r)] .
Therefore , I inquired there .
所以 , 我 询问 那里 .

故此在那里打听。

[ɒn] [ðə; ði][ˈdræɡən] [pəˈvɪliən] , [æŋ; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dikt][wɒz; wəz] [dɪˈspleɪd] .
On the dragon pavilion , an imperial edict was displayed .
在 这 龙 亭 , 一个 帝国 法令 曾是 显示 .

只见龙亭上奉着圣旨，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [nəʊz] [ðɪs] [dɪˈkri:] [ɪz] [fɔ:ls] .
Your subject knows this decree is false .
你的 主题 知道 这 法令 是 错误的 .

臣知此旨是假的，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [dɪˈkri:] [wɒz; wəz] [si:zd] .
Therefore , this decree was seized .
所以 , 这 法令 曾是 查获 .

故将此旨抢来，

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
" Long live the Emperor ! "
" 长的 居住 这 皇帝 ! "

面奏万岁。”

[ðə; ði] [ˈju:nək] [brɔ:t] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dikt] .
The eunuch brought the imperial edict .
这 宦官 带来 这 帝国 法令 .

内侍取上圣旨，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [tʊk] [wʌn] [lʊk] ,
The Emperor took one look ,
这 皇帝 采取 一 看 ,

皇爷龙目一看，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这也奇了！

[ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [zɑ:ŋz] .
The handwriting is Mr . Zhang's .
这 手写 是 先生 . 张的 .

这笔迹是张先生的，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [si:l] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ʊv; əv] [sʌn] [fɛŋ] .
The imperial seal is in the possession of Sun Feng .
这 帝国 海豹 是 在 这 拥有 的 太阳 冯 .

玉玺是孙凤掌管的，

[ðə; ði] [grænd] [ˈtju:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsteɪ,ɪŋ] [həʊm] [dju:]
The Grand Tutor and the Emperor's brother - in - law were staying home due
这 盛大 导师 和 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 是 入住 家 到期的
[tu:; tə] [ˈɪlnəs] .
to illness .
到 疾病 .

那太师国舅是告病在家里，

[aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [hi:; hi] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [wɪˈðəʊt] [pəˈmɪ(ə)n] .
It turns out he left Beijing without permission .
它 转弯 出去 他 左边 北京 没有 允许 .

原来是私自出京，

[ˈfɔ:lsli] [ˈkleɪmɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] !
Falsely claiming imperial edict !
错误地 声称 帝国 法令 !

假传圣旨！

[ɪn] [ʃɔ:t] ,
In short ,
在 短的 ,

论起来，

[ðə; ði] [θri:] [ʊv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡɪltɪ] [ʊv; əv] [dɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈfɔ:lsli]
The three of them were guilty of deceiving the emperor and falsely
这 三 的 他们 是 有罪的 的 欺骗 这 皇帝 和 错误地
[kənˈveɪɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] .
conveying imperial edicts .
传递 帝国 法令 .

他三人欺君假传圣旨的罪，

[ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)] .
That's incredible .
那就是 极好的 .

就了不得。

[ɪf] [ðə; ði] [lə:] [ɪz] [nɒt] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] . . .
If the law is not thoroughly investigated . . .
如果 这 法律 是 不是 彻底 调查 . . .

若不依律穷究，

[haʊ] [kʊd; kəd] [haɪ] - [let] [ðɪs] [gəʊ] ?
How could Hai Enguan let this go ?
如何 可以 嗨 - 让 这 去 ?

海恩官怎肯干休？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['betə(r)] [tu; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [wʌns] .
It would be better to deceive the loyal minister once .
它 会 是 更好的 到 欺骗 这 忠诚 部长 一次 .

不如且骗过忠臣一次，

[ðen] [tri:t] [hɪm] / [hɜ:(r); hə(r)] .
Then treat him / her .
然后 对待 他 / 她 .

再来处治。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['hezɪteɪtɪŋ] .
The Emperor was hesitating .
这 皇帝 曾是 犹豫不决 .

皇爷正在迟疑，

- [pleɪd] [ə'gen] :
Haiye played again :
- 玩 再次 :

海爷又奏：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long live** ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[tʃen] [tæn] ,
Chen Tang ,
陈 唐 ,

陈堂、

[sʌn] [fɛŋ]
Sun Feng
太阳 冯

孙凤、

[ʒɑ:ŋ] - ,
Zhang Juzheng ,
张 - ,

张居正，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tu; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
It was a conspiracy to deceive the emperor .
它 曾是 一个 阴谋 到 欺骗 这 皇帝 .

正是合伙欺君，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪ'li:g(ə)] .
This is extremely illegal .
这 是 极其 非法的 .

不法已极，

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi]
He begged to be bound and taken to the execution ground to be
他 乞求 到 是 边界 和 已采取 到 这 执行 地面 到 是
[bɪˈhedɪd] .
beheaded .
斩首 .

乞绑赴法场处斩，

[tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði] [bɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːt] .
To uphold the laws of the state .
到 坚持 这 法律 的 这 状态 .

以正国法。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ˈslaɪtli] :
The Emperor smiled slightly :
这 皇帝 微笑 轻微地 :

皇爷微微笑道：

" [əʊld] [haɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
" **Old Hai loves you** ,
" 老的 嗨 爱 你 ,

“海老爱卿，

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你难道不知么？

[ðɪs] [dɪˈkriː] ,
This decree ,
这 法令 ,

这道旨意，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [æt; ət][maɪ] [bɪˈhest] .
It was written by Mr . Zhang at my behest .
它 曾是 书面 经过 先生 . 张 在 我的 要求 .

是寡人命张先生写的，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [siːl] [wɒz; wəz] [fɔːdʒd] [baɪ] [sʌŋ] [fɛŋ] [ɒn][maɪ] [ˈɔːdərs] .
The imperial seal was forged by Sun Feng on my orders .
这 帝国 海豹 曾是 锻造 经过 太阳 冯 在 我的 订单 .

玉玺是寡人命孙凤打的，

[æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈempərərz]
An imperial envoy was dispatched from the capital to visit the emperor's
一个 帝国 使者 曾是 已派出 从 这 首都 到 访问 这 皇帝的
[ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] .
brother - in - law .
兄弟 - 在 - 法律 .

特差国舅出京。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] .
The three of them are innocent .
这 三 的 他们 是 清白的 .

他三人无罪。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ! "
" **Long live the King !** "
" 长的 居住 这 国王 ! "

“启万岁：

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
I am the eyes and ears of the court .
我 是 这 眼睛 和 耳朵 的 这 法庭 。

臣是朝中耳目，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [tel] ['weðə(r)] [ɪts] [tru:] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] ?
Why is it impossible to tell whether it's true or false ?
为什么 是 它 不可能的 到 告诉 无论 它是 真的 或者 错误的 ？

因何真假不知！ ”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 ：

皇爷道：

" [əʊld] [haɪ] [lʌvz] [ju:; jʊ] ,
" **Old Hai loves you** ,
" 老的 嗨 爱 你 ,

“海老爱卿，

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [ə'feəz] .
I advise you to be mindful of worldly affairs .
我 建议 你 到 是 正念 的 世俗 事务 。

朕劝你世事之情，

[lets] [si:] [θɪŋz] [mɔ:(r)] ['klɪəli] !
Let's see things more clearly !
我们来吧 看 事物 更多的 清楚地 ！

看破些吧！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 ：

海爷道：

" [ɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [ʃd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm]
" **Your subject should obey the imperial decree and be exempted from**
" [ɪŋvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
investigation . "
调查 ． "

“臣该遵旨免究，

[bʌt; bət] [ði:z] [θri:] [men] [pə'zest] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [kɑʊ] [kɑʊ] ,
But these three men possessed the cunning of Cao Cao ,
但 这些 三 男人 拥有 这 狡猾 的 曹 曹 ,

但他三人有曹操之奸、

[dɒŋ] - ['paʊə(r)]
Dong Zhuo's power
董 - 力量

董卓之权，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [naʊ] ,
If it is not eliminated now ,
如果 它 是 不是 已淘汰 现在 ,

今若不除，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈtʃeɪndʒɪz] :
There will surely be extraordinary changes .
那里 将要 一定 是 非凡的 变化 :
必有非常之变。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor smiled and said :
这 皇帝 微笑 和 说 :
皇爷含笑道：

[ˈmɪstə(r)] . [haɪ] ,
Mr . Hai ,
先生 : 嗨 ,
“海先生，

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
All three of them were ordained by the emperor .
全部 三 的 他们 是 受戒 经过 这 皇帝 :
他三人都是寡人之命，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [əˈfend] [hɪm] ?
How could I offend him ?
如何 可以 我 得罪 他 ?
怎好罪他？

[pliːz] [beə(r)] [wɪð] [,aɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] !
Please bear with it , sir !
请 熊 和 它 , 先生 !
先生将就些吧！ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] :
Hai Rui said :
嗨 瑞 说 :
海瑞道：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . . .
If that's the case . . .
如果 那就是 这 案件 . . .
“若是这等说，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] !
What a tyrant !
什么 一个 暴君 !
真是昏君了！ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
The Emperor thought to himself :
这 皇帝 想法 到 他自己 :
皇爷心中想道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)] [haɪ] [ˈruːi] ! "
" **What a loyal minister Hai Rui !** "
" 什么 一个 忠诚 部长 嗨 瑞 ! "
“好个忠臣海瑞，

[ˈtruːli] [ɪmˈpɑːʃ(ə)] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)] .
Truly impartial and incorruptible .
真的 公正 和 廉洁奉公 :
真是铁面无私，

" [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [deθ] . "
" **Not afraid of death** . "
" 不是 害怕的 的 死亡 : "
不怕死。”

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ˈmɪstə(r)] . [haɪ] ,
Mr : **Hai** ,
先生 : 嗨 ,

“海先生，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
You are the eyes and ears of the body .
你 是 这 眼睛 和 耳朵 的 这 身体 .

你乃耳目之官，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈsiːvd] [juː; jʊ] .
The three of them deceived you .
这 三 的 他们 受骗 你 .

他三人行事瞒骗与你，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈvɪktɪd] .
They should be convicted .
他们 应该 是 已定罪 .

应该定罪。

[dɪˈlɪvə(r)] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdə(r)] :
deliver an imperial order :
递送 一个 帝国 命令 :

传旨：

[sʌn] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪkˈspeld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
Sun Feng was expelled from the court .
太阳 冯 曾是 被驱逐 从 这 法庭 .

将孙凤逐出朝门，

[ˈnevə(r)] [riːˈjuːz] !
Never reuse !
绝不 重复使用 !

永不复用！

[ðə; ði] [ˈɛmpərərɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [tʃɛn] [tæŋ] , [wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l]
The emperor's brother - in - law , Chen Tang , was dismissed from his official

[pəʊst][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [həʊm] .
post and remained at home .
邮政 和 剩余 在 家 .

国舅陈堂除官在家，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌdiːˈməʊt] [θriː] [ræŋks][ænd; ənd] [riːəˈsaɪnd] .
Zhang Juzheng was demoted three ranks and reassigned .
张 - 曾是 降职 三 排名 和 重新分配 .

张居正降三级任事。

[rɪˈspektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

钦哉，

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢恩！ ”

[ðə; ði] [ˈju:nək] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] [tu;; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [kɔ:t] .
The eunuch conveyed the imperial decree to dismiss the court .
这 宦官 传递 这 帝国 法令 到 解雇 这 法庭 .

内侍传旨退朝。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dræɡən] [θrəʊn] .
The Emperor stepped down from the dragon throne .
这 皇帝 步 向下 从 这 龙 王座 .

皇爷下龙案，

[ʃi; ʃi] [rɪ'tri:tɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
She retreated to the inner palace .
她 撤退 到 这 内 宫殿 .

退入后宫去了。

- [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Haiye was helpless .
- 曾是 无助 .

海爷无奈，

[hi; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [gəʊ] [tu;; tə] [kɔ:t] .
He had no choice but to go to court .
他 有 不 选择 但 到 去 到 法庭 .

只得出朝，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gri:tɪd] [baɪ] [tʃʊ] - [ænd; ənd] [dɪ:'ju:][ʃi; ʃi] , [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ə'kædəmi] ['mɑ:stə(r)] .
They were greeted by Xu Qiansui and Du Ye , the Imperial Academy Master .
他们 是 问候 经过 徐 - 和 杜 叶 , 这 帝国 学院 掌握 .

遇着徐千岁同祭酒杜爷特来迎接。

[tʃʊ] - [sed] :
Xu Qiansui said :
徐 - 说 :

徐千岁道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ] , ['mɑ:stə(r)][ʃi; eɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [sʌn] [tʃɛŋ] . "
" Thank you , Master Xie , for saving Sun Cheng . "
" 感谢 你 , 掌握 谢 , 为了 保存 太阳 程 . "

“谢海爷救孙成之功。”

[ə'nʌðə(r)] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][hænd(ə)l] [ðɪs] ? "
" How should Your Majesty handle this ? "
" 如何 应该 你的 威严 处理 这 ? "

“皇爷怎样处治？ ”

- [ri'kaunt] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['di:teɪl] .
Haiye recounted it in detail .
- 叙述 它 在 细节 .

海爷细细述了一遍，

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld] [dɪ'pɑ:tɪd] .
The thousand - year - old departed .
这 千 - 年 - 老的 已离开 .

千岁作别而去。

[ðə; ði] [tu:] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tə'geðə(r)] .
The two went to the government office together .
这 二 去 到 这 政府 办公室 一起 .

二人同到衙中。

- [ðen] [brɔ:t] [ʌp] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
Haiye then brought up matters of the court .
- 然后 带来 向上 事情 的 这 法庭 。

海爷又说起朝中之事，

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
Unfortunately , the Emperor was extremely fond of her .
很遗憾 ， 这 皇帝 曾是 极其 喜爱 的 她 。

无奈圣上十分隆宠，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [br'keɪm] [bəʊld] .
Therefore , the treacherous ministers became bold .
所以 ， 这 奸诈 部长们 成为 大胆的 。

故此奸臣大胆。

[di:'ju:] - [sed] :
Du Jiju said :
杜 - 说 。

杜祭酒道：

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] , "
" It seems that , "
" 它 似乎 那 ， "

“看起来，

[ʒɑ:ŋ] - [ɪz] [br'jɒnd] [rɪ'dempʃn] .
Zhang Juzheng is beyond redemption .
张 - 是 超过 赎回 。

张居正是扳不倒倒了。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 。

海爷道：

[ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [brɪŋ] [daʊn] [ʒɑ:ŋ] -
If I cannot bring down Zhang Juzheng
如果 我 不能 带来 向下 张 -

“我若扳不倒张居正，

[aɪ] [vəʊ] ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
I vow never to be a human being .
我 发誓 绝不 到 是 一个 人类 存在 。

誓不为人。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jɒ] ,
I want to ask you ,
我 想 到 问 你 ，

我要问你，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [tʃen] - ,
I don't know Chen Sanmei ,
我 不 知道 陈 - ，

不知陈三枚、

[dɪd] [dʒəʊ] - ['evə(r)] [step] ['fɔ:wəd] ?
Did Zhou Yuanbiao ever step forward ?
做过 周 - 曾经 步 向前 ？

周元表可曾出头吗？ ”

['mɑ:stə(r)][di:'ju:] [sed] :
Master Du said :
掌握 杜 说 。

杜爷道：

" [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ˈəʊnli] [rɪˈtʌ:nd] [frɒm; frəm] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtreɪzə(r)] . "

" **The two of them only returned from searching for treasure** . "

" 这 二 的 他们 仅有的 返回 从 搜索 为了 宝藏 ； "

“他二人只因搜宝回来，

[aɪ ˈti:] [si:m] [hi;; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ][kəʊld] [waɪl] [ˈtræv(ə)lɪŋ] .

It seems he caught a cold while traveling .

它 似乎 他 捕捉 一个 寒冷的 尽管 旅行 ；

可似在路上冒了风寒，

[aɪ ˈti:][hæz; hæz] [nɒt] [hi:ld] [jet] .

It has not healed yet .

它 有 不是 已治愈 然而 ；

至今未愈。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 ；

海爷道：

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [hɪm] [təˈmɒrəʊ] .

I'm going to see him tomorrow .

我是 去 到 看 他 明天 ；

“我明日要去看他。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ；

说罢，

[ðeɪ] [rɪˈtri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈɒfɪs] .

They retreated to the back office .

他们 撤退 到 这 后退 办公室 ；

退入后衙，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
With his wife ,
和 他的 妻子 ；

与夫人、

[mɪs] , [lets] [mi:t] .
Miss , let's meet .
错过 ；我们来吧 见面 ；

小姐相见。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɛn] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Haiye arrived at the Chen residence in a sedan chair .
- 到达的 在 这 陈 住宅 在 一个 轿车 椅子 ；

海爷坐轿来到陈府，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ɪnˈvaɪtɪd] - [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
The family invited Haiye into the study .
这 家庭 受邀 - 进入 这 学习 ；

家人请海爷步进书房。

[ˈsi:ɪŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [tʃɛn] [ɪn] [bed] ,
Seeing Master Chen in bed ,
看到 掌握 陈 在 床 ；

见陈爷在床上，

- [ɑːskt] :
Haiye asked :
- 问 :

海爷问道：

" [haʊ] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [tʃenz] [helθ] ? "
" How is Mr . Chen's health ? "
" 如何 是 先生 : 陈的 健康 ? "

“陈先生贵体可好么？ ”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" Thank you , sir : "
" 感谢 你 , 先生 : "

“多谢大人，

[ðə; ði] [ˈʌŋɡə] [dʒenəˈreɪ(ə)n][ɪz] [ˈslartli] [ˈbetə(r)] .
The younger generation is slightly better .
这 年轻 一代 是 轻微地 更好的 :

晚生略好些。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[weə(r)] [ɪz] [dʒəʊ] - ?
Where is Zhou Xianqi ?
在哪里 是 周 - ?

“周贤契在那里？ ”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒəʊ] [ˈnaɪən][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈstʌdi] . "
" Brother Zhou Nian is in the outer study . "
" 兄弟 周 年 是 在 这 外 学习 : "

“周年兄在外书房。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [maɪ] [rɪˈɡɑːdz] [tuː; tə][hɪm] . "
" I also want to send my regards to him . "
" 我 还 想 到 发送 我的 问候 到 他 : "

“老夫也要问候他。”

[ˈmaːstə(r)] [tʃen] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [liːd] [ˈmaːstə(r)] [haɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈstʌdi] .
Master Chen then instructed his family to lead Master Hai to the outer study .
掌握 陈 然后 指示 他的 家庭 到 带领 掌握 嗨 到 这 外 学习 :

陈爷便叫家人引海爷到外书房，

[dʒəʊ] - [sɔː] [aɪˈtiː][frəm; frəm][ðə; ði][bed] .
Zhou Yuanbiao saw it from the bed .
周 - 锯 它 从 这 床 :

周元表在床上看见，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['ti:tʃə(r)] , "
" My dear teacher , "
" 我的 亲爱的 老师 , "

“恩师，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
The younger generation is unable to receive this message .
这 年轻 一代 是 无法 到 收到 这 信息 .

晚生不能起接，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['pi:p(ə)] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [nəʊ] ['prɒbləm] . "
" No problem . "
" 不 问题 . "

“好说。

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [helθ] ['eni] ['betə(r)] ?
Is your health any better ?
是 你的 健康 任何 更好的 ?

贵体可瘥么？ ”

['ma:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :

周爷道：

" [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi]['blesɪd; blest] . "
" May you be blessed . "
" 可能 你 是 蒙福 . "

“叨福，

['slɑɪtli] ['betə(r)] .
Slightly better .
轻微地 更好的 .

略略瘥些。

[maɪ]['mentɔ:(r)] [left] [ˌber'dʒɪŋ] .
My mentor left Beijing .
我的 导师 左边 北京 .

恩师出京，

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] ? "
How are things going ? "
如何 是 事物 去 ? "

事体如何？ ”

- [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['di:teɪl] ,
Haiye explained in detail ,
- 解释 在 细节 ,

海爷细细道知，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhiərəɪŋ] [ðɪs] , [ˈmaːstə(r)] [dʒəʊ]
After hearing this , Master Zhou
后 听力 这 , 掌握 周

周爷听了，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [maɪ][diə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] , "
" My dear teacher , "
" 我的 亲爱的 老师 , "

“恩师，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

如此看来，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒə(r)] ,
The Emperor saw the treasure ,
这 皇帝 锯 这 宝藏 ,

皇上看了宝贝，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈpʌnɪʃt] .
And he was not punished .
和 他 曾是 不是 受到惩罚 .

又不将他治罪，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ðen] ?
What should be done then ?
什么 应该 是 完毕 然后 ?

便怎么处？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] . . . "
" If the Emperor does not punish him . . . "
" 如果 这 皇帝 做 不是 惩治 他 . . . "

“若皇上又不将他治罪，

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ðɪ] [jæŋ] [ˈfæməli][ˈdʒen(ə)rəl] .
The old man then went to summon the Yang family general .
这 老的 男人 然后 去 到 召唤 这 杨 家庭 一般的 .

老夫便去召杨家将来。”

[ˈmaːstə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :

周爷道：

" [maɪ][diə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] , "
" My dear teacher , "
" 我的 亲爱的 老师 , "

“恩师，

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [ˈfeɪvəz] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] .
The Emperor favors him so much .
这 皇帝 恩惠 他 所以 很多 .

圣上如此宠爱他，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] [ˈpɒsəbli] [ɪˈlɪmɪneɪt] [hɪm] ?
How could the Yang family generals possibly eliminate him ?
如何 可以 这 杨 家庭 将军们 可能 排除 他 ？

杨家将焉能除得他？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

“ [maɪ][diə(r)] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 ” , ”

“贤契，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ?
Who would have known about this matter ?
WHO 会 有 已知 关于 这 事情 ？

这宗事体那里知道。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈletə(r)] .
I have already written a letter .
我 有 已经 书面 一个 信 .

我已修书一封，

[lɪn] - , [hu:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][ju:; jʊ] ,
Lin Tianzuo , who is the same age as you ,
林 - , WHO 是 这 相同的 年龄 作为 你 ,

差你同年林天佐，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌəʊvəˈsi:z] - [ˈmaʊntən] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈgræni] [jæn] .
They went to the overseas Gouqi Mountain to invite Granny Yang .
他们 去 到 这 海外 - 山 到 邀请 奶奶 杨 .

往海外岫岵山请杨令婆。

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [əˈraɪv] ,
Just waiting for his troops to arrive ,
只是 等待 为了 他的 军队 到 到达 ,

只等他兵马一到，

" [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ðæt] [ʒɑ:ŋ] - [wʊənt] [daɪ] . "
" I'm not afraid that Zhang Juzheng won't die . "
" 我是 不是 害怕的 那 张 - 惯于 死 . "

不怕张居正不死。”

[ˈma:stə(r)] [dʒəʊ] [sed] :
Master Zhou said :
掌握 周 说 :

周爷道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈgræni] [jæn] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [tu:; tə] [kʌm] . "
" I'm afraid that Granny Yang will not be willing to raise an army to come . "
" 我是 害怕的 那 奶奶 杨 将要 不是 是 愿意的 到 增加 一个 军队 到 来 . "

“只怕杨令婆不肯起兵前来。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

“ [maɪ][diə(r)] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 ” , ”

“贤契，

[jʊː; jɔ̃][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
You are unaware of something .
你 是 不知情 的 某物 .

你有所不知。

[bæk] [ðen] , [zɑːŋ] - ['meɪzəd] [ðə; ði] ['fiːldz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Back then , Zhang Juzheng measured the fields throughout the country .
后退 然后 , 张 - 测量 这 字段 自始至终 这 国家 .

当年张居正文量天下田亩，

[ðə; ði] ['taiˈhɒŋ] ['maʊntənz]
The Taihang Mountains
这 太行 山脉

那太行山，

[ðɪs] [lænd][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [jæn] - [baɪ]['empərə(r)] - [ɒv; əv] [sɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
This land was granted to Yang Lingpo by Emperor Zhenzong of Song as her
这 土地 曾是 的确 到 杨 - 经过 皇帝 - 的 歌曲 作为 她

[fiːf] .
fief .
封地 .

系宋真宗赐与杨令婆为食邑之地，

[θruːˈaʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nəʊ]['tæksɪz][ɔː(r)] ['levɪz] [hæv; həv] [biːn] [kəˈlektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
Throughout history , no taxes or levies have been collected from them .
自始至终 历史 , 不 税收 或者 税费 有 到过 集 从 他们 .

历代不往收钱粮。

[zɑːŋ] - ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tækˈseɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [hɪz; ɪz][lænd] .
Zhang Juzheng ordered the taxation of all his land .
张 - 订购 这 税收 的 全部 他的 土地 .

张居正将他田亩尽行科收粮食，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [jæn] - [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)] .
As a result , Yang Lingpo was unable to stay at the temple .
作为 一个 结果 , 杨 - 曾是 无法 到 停留 在 这 寺庙 .

以致杨令婆不能住扎，

[ðeɪ] [muːvɪd] [əʊvəˈsiːz] [tuː; tə] - ['maʊntən] .
They moved overseas to Gouqi Mountain .
他们 已搬 海外 到 - 山 .

移居海外岫岵山。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [zɑːŋ] - ,
If he were to mention Zhang Juzheng ,
如果 他 是 到 提到 张 - ,

他若说起张居正，

['heɪtrɪd] [rʌnz] [diːp] .
Hatred runs deep .
仇恨 跑步 深的 .

恨入骨髓。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
If I were to send a letter ,
如果 我 是 到 发送 一个 信 ,

老夫若有书去，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [dʒɔɪ] .
He will come with joy .
他 将要 来 和 喜悦 .

他必欢喜而来。”

[dʒəʊ] - [sed] :
Zhou Yuanbiao said :
周 - 说 :

周元表道：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

“若如此说，

" [wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [pʊ; əv] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ʒɑ:ŋ] - . "
" We're not afraid of failing to bring down Zhang Juzheng . "
" 是 不是 害怕的 的 失败 到 带来 向下 张 - . "

不怕扳不倒张居正了。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , "
" My dear friend , "
" 我的 亲爱的 朋友 , "

“贤契，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] ['peɪʃntli] .
You should rest patiently .
你 应该 休息 耐心 .

你且耐心静养，

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜ:ðə(r)] [wʌns] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] .
We will discuss this further once you have fully recovered .
我们 将要 讨论 这 更远 一次 你 有 完全 恢复 .

俟贵体痊愈日再议。”

- [rɪ'zaɪnd] .
Haiye resigned .
- 辞职 .

海爷辞回，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪ'ðəʊt] ['menʃnɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
He simply waited at his residence without mentioning it .
他 简单地 等待 在 他的 住宅 没有 提及 它 .

只在寓所等候不提。

[tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To know what happens next ,
到 知道 什么 发生 下一个 ,

要知后事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] : [ðə; ði] ['si:nəri] [pʊ; əv] [maʊnt] - [ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:]
Chapter Twenty - Four : The Scenery of Mount Gouqi is Extraordinary , and the Sea
章 二十 - 四 : 这 风景 的 山 - 是 非凡的 , 和 这 海

[pʊ; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ]
of Plum Blossoms is Captivating
的 李子 花朵 是 引人入胜

第二十四回 岫岵山对景称奇 梅花海引人入胜

[ˈleɪə(r)] [əˈpɒn] [ˈleɪə(r)][ɒv; əv] [ˈvɜːd(ə)nt] [piːks] [raɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

Layer upon layer of verdant peaks rise into the sky .
层之上层的葱茏高峰上升进入这天空 .

层峦耸翠出重霄，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [wʌn][faɪndz] [greɪt] [ˈplezə(r)] .

Entering the plum blossoms along the way , one finds great pleasure .
进入这李子花朵沿着这方式，一发现伟大的乐趣 .

路入梅花得趣饶。

[dʒɪn][fuːˈæn][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][eɪdʒ] .

Jin Xuan is someone who doesn't seem to age .
斤宣是某人WHO不似乎到年龄 .

是有金萱不知老，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈkeəfriː] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

May you live as long and carefree as the mountains .
可能你居住作为长的和畅快作为这山脉 .

与山齐寿乐逍遥。

[ðen] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɪn] - ,

Then let's talk about Lin Tianzuo ,
然后我们来吧讲话关于林- ,

再讲那林天佐，

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)] [haɪ] ,

The day before yesterday , on the orders of Master Hai ,
这天前昨天，在这订单的掌握嗨，

前日奉海爷之命，

[send] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [əˈpiːl] .

Send a letter of appeal .
发送一个信的上诉 .

传送征书一封，

[wʌn] [laɪn] [ɒv; əv] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

One line of protection ,
一线的保护，

护批一道，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n] [æt; ət] - [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [rɪˈkwest]

We need to go to the Yang family mansion at Gouqi Mountain to request
我们需要到去到这杨家庭大厦在-山到要求

[truːps] .

troops .
军队 .

要往岫岷山杨府请兵。

[hiː; hi] [breɪvd] [wind] [ænd; ənd] [frɒst] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

He braved wind and frost along the way .
他勇敢风和霜沿着这方式 .

他一路不辞风霜，

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [əˈweɪ] .

They traveled away .
他们旅行离开 .

跋涉而去。

[haʊˈevə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] . . .

However , due to the long distance . . .
然而，到期的到这长的距离 . . .

但碍路途遥远，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈerb(ə)] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] .
I wonder when I will be able to see your mother - in - law .
我 想知道 什么时候 我 将要 是 有能力的 到 看 你的 母亲 - 在 - 法律 .
不知何时得见令婆之面，

[wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [naʊ] .
We've reached the seaside now .
我们已经 达到 这 海滨 现在 .

如今已到海边了。

[lʊk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈmaʊntən] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Look , there's a tall mountain in the distance .
看 , 有 一个 高的 山 在 这 距离 .

瞧看远远有一座高山，

[,aɪ ˈtiː] [p lʌndʒ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
It plunges upside down into the sea .
它 暴跌 上行 向下 进入 这 海 .

倒插大海之中。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [maʊnt] - ? "
" I wonder if this is Mount Gouqi ? "
" 我 想知道 如果 这 是 山 - ? "

“不知可就是岫岵山不是？

[ˈsʌmwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] .
Someone has to come .
某人 有 到 来 .

须得有人来，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .
It would be best to ask him .
它 会 是 最好的 到 问 他 .

且问他一声才好。”

[ˈmɑːstə(r)] [lɪn] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Master Lin was thinking ,
掌握 林 曾是 思维 ,

林爷正在思想，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld][mæn] [əˈpiəd] ,
Suddenly an old man appeared ,
突然 一个 老的 男人 出现 ,

忽见一个老人，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [keɪn] .
He came carrying a bamboo cane .
他 来了 携带 一个 竹子 甘蔗 .

手携竹杖而来。

[ˈmɑːstə(r)] [lɪn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [,aɪ ˈtiː] .
Master Lin was overjoyed upon seeing it .
掌握 林 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

林爷见了大喜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[tʃen] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] ,
Chen Gui ,
陈 图形用户界面 ,

“陈贵，

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɔ:wəd] ['kwɪkli] . "

" **You must dismount and go forward quickly** . "

" 你 必须 下马 和 去 向前 迅速地 . "

你快下马前去。”

[tʃɛn] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :

Chen Gui stepped forward and asked :

陈 图形用户界面 步 向前 和 问 :

陈贵上前问道:

" [ɪk'skju:s] [em 'i:] , [ɪz] [ðɪs] ['maʊntən] [maʊnt] - ? "

" **Excuse me , is this mountain Mount Gouqi ?** "

" 原谅 我 , 是 这 山 山 - ? "

“借问这山可是岵岵山么。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

The old man laughed and said :

这 老的 男人 笑了 和 说 :

那老者笑道:

" ['brʌðə(r)] ,

" **Brother** ,

" 兄弟 ,

“小哥,

[ðæts] [raɪt] .

That's right .

那就是 正确的 .

正是。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][ɑ:sk][hɪm] [wɒt] ?

Why did you ask him what ?

为什么 做过 你 问 他 什么 ?

你问他做什么? ”

[tʃɛn] - :

Chen Guidao :

陈 - :

陈贵道:

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , "

" **I want to go up the mountain** , "

" 我 想 到 去 向上 这 山 , "

“我要上山去,

[ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pəʊzd] .

Therefore , this question was posed .

所以 , 这 问题 曾是 摆拍 .

故此动问。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The old man said :

这 老的 男人 说 :

老者道:

" ['brʌðə(r)] ,

" **Brother** ,

" 兄弟 ,

“小哥,

[haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][get] [ðeə(r)] ?

How will you get there ?

如何 将要 你 得到 那里 ?

你如何去得? ”

[tʃɛn] - :
Chen Guidao :
陈 - :

陈贵道：

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi][gəʊ] ? "
" **Why can't we go ?** "
" 为什么 不能 我们 去 ? "

“怎的去不得？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [juː; jʊ][daʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld] ['leɪdi] [jæn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **You don't know that this mountain was where the famous Old Lady Yang of the**
" 你 不 知道 那 这 山 曾是 在哪里 这 著名的 老的 女士 杨 的 这
[sɒŋ] ['dɪnəsti] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] . "
Song Dynasty once lived . "
歌曲 王朝 一次 居住地 . "

“你不知此座山乃是当年宋朝有名的杨老令婆新住在此，

[hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ɐnd] ['dʒenərəlz]
Her soldiers and generals
她 士兵 和 将军们

她手下的兵将，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

十分厉害，

[ɪf] [nɒt] [sɪn'sɪə(r)]
If not sincere
如果 不是 真诚

若非诚心诚意，

[haʊ] [deə(r)][aɪ][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] !
How dare I go up there !
如何 敢 我 去 向上 那里 ！

怎敢上去！ ”

[tʃɛn] - :
Chen Guidao :
陈 - :

陈贵道：

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] , [sɜː(r)] ? "
" **May I ask , sir ?** "
" 可能 我 问 , 先生 ? "

“借问公公，

[ðɪs] ['maʊntən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
This mountain is in the middle of the sea .
这 山 是 在 这 中间 的 这 海 .

这山在海中央，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [ʌp] [ðeə(r)] ?
How can I get up there ?
如何 能 我 得到 向上 那里 ?

如何上得？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ðɪs] ['kwɛstʃən] [hæz; həz][nəʊ] [bəʊt] . "
" This question has no boat . "
" 这 问题 有 不 船 . "

“此问无船，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [hɔ:s] [wɔ:ks] .
Only the horse walks .
仅有的 这 马 散步 :

只是马儿行走。”

[tʃɛn] - :
Chen Guidao :
陈 - :

陈贵道：

" [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , "
" In the water , "
" 在 这 水 , "

“水里边，

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɔ:k] ?
How does a horse walk ?
如何 做 一个 马 走 ?

马如何走得？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] - [treɪnd] . "
" The horses on his mountain are well - trained . "
" 这 马匹 在 他的 山 是 出色地 - 受过训练 . "

“他山上的马是练就的，

[ˈʃæləʊ] ['wɔ:təz] [nɪə(r)][ðə; ði] [si:]
Shallow waters near the sea
浅的 水 靠近 这 海

海边浅水之处，

[ðeɪ] [ju:st] [lɑ:dʒ] [lɒgz][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [si:] .
They used large logs to strike the sea .
他们 用过的 大的 日志 到 罢工 这 海 :

用大大的木头打在海内，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [plʌm] ['blɒsəm] [steɪks] .
It is called Plum Blossom Stakes .
它 是 称为 李子 开花 赌注 :

名曰梅花桩，

[ðə; ði] [hɔ:s] [wɔ:ks] [ɒn][ðə; ði] [steɪks]
The horse walks on the stakes
这 马 散步 在 这 赌注

马从桩上行走，

[laɪk] [flæt] [graʊnd] .
Like flat ground .
喜欢 平坦的 地面 :

如同平地。”

[tʃɛn] - :
Chen Guidao :
陈 - :

陈贵道：

[ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

[ˈpiːp(ə)] [seɪ] [ðæt] [jæŋ] - [wɒz; wəz] [ɪˈmɔːt(ə)] .
People say that Yang Lingpo was immortal .
人们 说 那 杨 - 曾是 不朽 .

世人传说杨令婆长生不死，

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [truː] ?
But is that really true ?
但 是 那 真的 真的 ?

可是真的么？

[ɪz][aɪ ˈtiː] [stiːl] [ðeə(r)] ?
Is it still there ?
是 它 仍然 那里 ?

如今还在么？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz][æŋ; ən] [ɜːθ] [ɪˈmɔːt(ə)] .
She was an earth immortal .
她 曾是 一个 地球 不朽 .

“她是一位地仙，

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː][hɪə(r)] !
Why isn't it here !
为什么 不是 它 这里 !

如何不在！

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈtaiˈhɔŋ] [ˈmaʊntənz] .
She said she was in the Taihang Mountains .
她 说 她 曾是 在 这 太行 山脉 .

说她在太行山，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
There are immortal trees in the mountains .
那里 是 不朽 树木 在 这 山脉 .

山中有仙树、

[ˈfeəri] [piːtʃ] ,
Fairy peach ,
仙女 桃 ,

仙桃，

[ˈhjuːmənz][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [baɪ] [iːtɪŋ] .
Humans live long by eating .
人类 居住 长的 经过 吃 .

人食故长生。

[ðɪs] [ˈmaʊntən] [naʊ] [ˈɔːlsəʊ][hæz; həz] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] .
This mountain now also has another name .
这 山 现在 还 有 其他 姓名 .

如今这山也有一异名，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['drægən] [wel] .
It is called the Female Dragon Well .
它是 称为 这 女性 龙 出色地 .

名曰雌龙井，

[ˈdʒʊərɪŋ] ['kwaiət] [taɪmz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [lɑ:dʒ] [stəʊnz] .
During quiet times , they are all covered with large stones .
期间 安静的 时代 , 他们 是 全部 涵盖 和 大的 石头 .

至闲时俱用大石遮盖，

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] ,
But on the fifth day of the fifth month ,

但五月初五日，

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði] ['drægən] [bəʊt] ['festɪv; 'festəvəl] ,
During the Dragon Boat Festival ,
期间 这 龙 船 节日 ,

端午时节，

[səʊ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['mænhəʊl] ['kʌvə(r)] .
So they opened the manhole cover .
所以 他们 打开 这 人孔 覆盖 .

于是开了井盖，

[stɑ:t] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
Start drawing water ,
开始 绘画 水 ,

打起水来，

[meɪk] [waɪn] [wɪð] [raɪs] .
Make wine with rice .
制作 葡萄酒 和 米 .

和米做成酒，

['ɑ:ftə(r)] ['pi:p(ə)] [drɪŋk] [waɪn] ,
After people drink wine ,
后 人们 喝 葡萄酒 ,

人饮了酒，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɔ:(r)] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [helθ]
Regardless of whether the man or woman is in good health
不管 的 无论 这 男人 或者 女士 是 在 好的 健康

不论男女身体康健，

['dʌb(ə)] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] !
Double the courage !
双倍的 这 勇气 !

勇力加倍，

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [prə'məʊts] [lɒn'dʒevəti] .
It also promotes longevity .
它 还 促进 长寿 .

又能长寿。”

[tʃɛn] - :
Chen Guidao :
陈 - :

陈贵道：

" ['grænpɑ:] , "
" **Grandpa** , "
" 爷爷 , "

“老公公，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

We are going to see her .
我们 是 去 到 看 她 .

我们要去见她，

[ˈkænɒt] [gəʊ] .

Cannot go .
不能 去 .

不能前去，

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?

What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？ ”

[ðə; ði][əʊld][ˈmæn] [sed] :

The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæn][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "

" The young man has something to do . "
" 这 年轻的 男人 有 某物 到 做 . "

“小哥有事要去，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmeθəd] :

I'll teach you a method :
患病的 教 你 一个 方法 :

我教你个法：

[gəʊ][pəˈtrəʊl][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] .

Go patrol the seaside .
去 巡逻 这 海滨 .

巡海边去，

[ɪts] [əˈbaʊt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] [lɒŋ] .

It's about five or six miles long .
它是 关于 五 或者 六 英里 长的 .

有五六里路，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [drʌm] [pəˈvɪliən] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

There is a drum pavilion by the sea .
那里 是 一个 鼓 亭 经过 这 海 .

海边有一鼓亭，

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pəˈvɪliən] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] .

Inside the pavilion , a general was holding a drum .
里面 这 亭 , 一个 一般的 曾是 保持 一个 鼓 .

亭内有一将官把鼓，

[əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

Upon hearing this on the mountain ,
之上 听力 这 在 这 山 ,

那山上闻知，

[ðen] [let][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [kʌm] .

Then let the horses come .
然后 让 这 马匹 来 .

便放马来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [baɪ][ˈraɪdɪŋ] [ʌp] .

You can reach the mountain by riding up .
你 能 抵达 这 山 经过 骑术 向上 .

骑上去即可至山上了。”

[tʃɛn] - :
Chen Guidao :
陈 - :

陈贵道：

" [ai][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] . . . "
" **I also heard people say that** . . . "
" 我 还 听到 人们 说 那 . . . "

“我又听见人说，

[ˈsʌmwʌn] [went] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] .
Someone went to see your mother - in - law .
某人 去 到 看 你的 母亲 - 在 - 法律 .

有人去求见令婆，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Your mother - in - law refuses to see you .
你的 母亲 - 在 - 法律 拒绝 到 看 你 .

令婆不肯相见，

[ðə; ðɪ][mæn] [ˈpliːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .
The man pleaded repeatedly .
这 男人 恳求 反复 .

那人再三拜恳，

[fæŋ] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [tuː] [ˈbɒksɪz][ɒv; əv] [tiːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] .
Fang ordered his maid to bring out two boxes of teeth for people to see .
方 订购 他的 女佣 到 带来 出去 二 盒子 的 牙齿 为了 人们 到 看 .

方命侍女端出二盒牙齿来与人看，

[truː] [feɪs] [ænd; ənd] [truː] [ˈbɒdi]
True face and true body
真的 脸 和 真的 身体

真面真身，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈnevə(r)] [siː] [hɪm] .
We can never see him .
我们 能 绝不 看 他 .

总不能得见。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] :
You don't know :
你 不 知道 :

“你不知：

[ðɪːz] [tiːθ] ,
These teeth ,
这些 牙齿 ,

这牙齿，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [wen] - [wɒz; wəz][ˈsɪkstɪ] [deɪz] [əʊld] .
It was born when Lingpo was sixty days old .
它 曾是 出生 什么时候 - 曾是 六十 天 老的 .

是令婆六十周天时落的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [tiːθ] [ˈsprəʊtɪŋ] [əˈɡen] ?
Why are new teeth sprouting again ?
为什么 是 新的 牙齿 发芽 再次 ?

何又出新牙。

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] [həʊ] [ˈmeni] [ˈsɪksɪ] - [jɪə(r)] - [oʊldz] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ] [naʊ] .
I wonder how many sixty - year - olds have passed by now .
我 想知道 如何 许多 六十 - 年 - 老 有 通过了 经过 现在 :
如今不知换了多少花甲，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [tuːθ] [wɒz; wəz] [kept] .
Therefore , this tooth was kept .
所以 , 这 齿 曾是 保留 :
故留下这牙齿。”

[tʃɛn] - :
Chen Guidao :
陈 - :
陈贵道:
" [pliːz] [ədˈvaɪz] ! "
" Please advise ! "
" 请 建议 ! "
“指教! ”

[ə; eɪ] [rɪˈtʌ:n] [ɡɪft] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [lɪn] .
A return gift to Master Lin .
一个 返回 礼物 到 掌握 林 :
回报与林爷。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,
回头一看，

[ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The old man was nowhere to be seen .
这 老的 男人 曾是 无处 到 是 已见 :
不见老者，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈvaɪn] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
I know it was divine guidance .
我 知道 它 曾是 神圣的 指导 :
知是神明指点。

[ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [ˈmaʊntɪd] [ðəə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [spɜːd] [ðem; ðəm] [ɒn] .
Master and servant mounted their horses and spurred them on .
掌握 和 仆人 安装 他们的 马匹 和 受到刺激 他们 在 :
主仆上马加鞭，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [faɪv] [liː] ,
After walking five li ,
后 步行 五 李 ,
行了五里，

[ʃʊə(r)] [ˈɪnʌf] , [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laːdʒ] [pəˈvɪliən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Sure enough , there was a large pavilion in front of them .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 大的 亭 在 正面 的 他们 :
果见前面有一座大亭。

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspek(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pəˈvɪliən] ,
Upon closer inspection of the pavilion ,
之上 更近 检查 的 这 亭 ,
近亭一看，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
It was built to be extremely magnificent .
它 曾是 建造 到 是 极其 壮丽 :
却造得十分巍峨，

[ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz][dr'vaɪdɪd][ɪntu:] [eɪt] ['kærəktəz] .
The wall is divided into eight characters .
这 墙 是 分割 进入 八 人物 :

墙分八字，

[ðə; ði] [gleɪzɪd] [taɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .
The glazed tiles were bright and shiny .
这 釉面 瓷砖 是 明亮的 和 闪亮的 :

琉璃瓦盖得明明白亮，

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [streɪt] [ʌp] ,
The two of them went straight up ,
这 二 的 他们 去 直的 向上 ,

二人直上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 :

并不见有人。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['kʌləf(ə)] ['peɪntɪŋz] .
The four walls are decorated with gold and colorful paintings .
这 四 墙壁 是 装饰 和 金子 和 丰富多彩的 绘画 :

四壁描金彩画，

[ðə; ði] [və'mɪliən] ['reɪlɪŋz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz]
The vermilion railings on both sides
这 朱红 栏杆 在 两个都 侧面

两旁朱红栏干，

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [drʌmz] [wɪð] [və'mɪliən] ['lækə(r)] [ænd; ənd][tɜ:t(ə)] [skɪn] .
On either side were large drums with vermilion lacquer and turtle skin .
在 任何一个 边 是 大的 鼓 和 朱红 漆 和 龟 皮肤 :

两边放着朱红漆鳖皮大鼓。

['ma:stə(r)] [lɪn] [sed] :
Master Lin said :
掌握 林 说 :

林爷道：

" [tʃen] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] ! "
" Chen Gui ! "
" 陈 图形用户界面 ！ "

“陈贵！

[gəʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd][ɑ:sk] .
Go inside and ask .
去 里面 和 问 :

你到里边问一声，

[lets] [si:] [ɪf] ['eni,wʌnz] [ðeə(r)] .
Let's see if anyone's there .
我们来吧 看 如果 任何人的 那里 :

看有人否。”

[tʃen] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['ɔ:də(r)] .
Chen Gui accepted his master's order .
陈 图形用户界面 公认 他的 硕士学位 命令 :

陈贵领了主命，

['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Stepping into the pavilion ,
步进 进入 这 亭 ,

步上亭中，

[kɔ:l] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声:

[ɪz] ['eniwʌn] [ɪn'saɪd] ?
Is anyone inside ?
是 任何人 里面 ?

“里边有人吗？ ”

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [wɔ:kt] [aʊt] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd] .
A person walked out from inside .
一个 人 步行 出去 从 里面 :

只见里面走出一人，

['weəriŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['hedskɑ:f] ,
Wearing a bright red headscarf ,
穿着 一个 明亮的 红色的 头巾 ,

头戴大红扎巾，

['weəriŋ] [ə; eɪ] [brə'keɪd] ['bæt(ə)l] [rəʊb] ,
Wearing a brocade battle robe ,
穿着 一个 锦缎 战斗 长袍 ,

身披织锦战袍，

['weəriŋ] [səʊp] [bu:ts] ,
Wearing soap boots ,
穿着 肥皂 靴子 ,

脚踏皂靴，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [ə'prɪərəns] .
He has a dignified appearance .
他 有 一个 凝重 外貌 :

相貌威严。

['mɑ:stə(r)] [lɪn] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
Master Lin hurriedly stepped forward and bowed , saying :
掌握 林 匆匆 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

林爷忙上前打拱道：

" ['gri:tɪŋz] , ['dʒen(ə)rəl] ! "
" Greetings , General ! "
" 问候 , 一般的 ! "

“将军请了！ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [weə(r)] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] [gest] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where does your esteemed guest come from ? "
" 在哪里 做 你的 尊敬的 客人 来 从 ? "

“尊驾何来？ ”

['mɑ:stə(r)] [lɪn] [sed] :
Master Lin said :
掌握 林 说 :

林爷道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][beɪ'dʒɪŋ]['djʊəriŋ][ðə; ðɪ] [mɪŋ] ['dɪnəsti] . "
" I am a native of Beijing during the Ming Dynasty . "
" 我 是 一个 本国的 的 北京 期间 这 明 王朝 : "

“弟乃是明朝本京人氏，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第73/83页

[ˈfɔ:tʃənətli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [tu:] ['dɪfrənt] [ɪg,zæmi'neiʃənz] .
Fortunately , he was born in two different examinations .
幸运的是 , 他 曾是 出生 在 二 不同的 考试 .

幸叨两榜出身，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:n'li] [ə'kædəmi] .
He was appointed to the Hanlin Academy .
他 曾是 任命 到 这 韩林 学院 .

官拜翰林，

[ˈsɜ:neɪm] [ɪn]
Surname Lin
姓 林

姓林，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Tianzuo .
他的 姓名 是 - .

名天佐。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['səʊli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [zɑ:ŋ] - , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
This was solely for the sake of Zhang Juzheng , the Prime Minister of the
这 曾是 仅 为了 这 清酒 的 张 - , 这 主要的 部长 的 这

[tʃɪŋ] ['dɪnəsti] , [hu:] [səʊld] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['taɪtlz] .
Qing Dynasty , who sold official positions and titles .
青 王朝 , WHO 卖 官方的 职位 和 标题 .

只为朝中首相张居正卖官鬻爵，

[ˈmɜ:dəriŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['pi:p(ə)]
Murdering loyal and virtuous people
谋杀 忠诚 和 有德行的 人们

杀害忠良，

[ˈpraɪvətli] ['stɔ:rɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəz]
Privately storing national treasures
私下 存储 国家的 宝藏

私存国宝，

[hi:; hi] ['praɪvətli] ['sɜ:veɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
He privately surveyed all the fields in the country .
他 私下 调查 全部 这 字段 在 这 国家 .

私行丈量天下田亩，

[ˈevri] [taɪm] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [θɔ:t] [ə'raɪzɪz] .
Every time a rebellious thought arises .
每一个 时间 一个 叛逆的 想法 出现 .

每有反叛之心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'fɔ:mənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [nemd] [haɪ] ['ru:i] .
There was an informant in the court named Hai Rui .
那里 曾是 一个 线人 在 这 法庭 命名 嗨 瑞 .

朝中有个耳目官海瑞，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['næn'dʒɪŋ] [bæk] [ðen] .
They were the ones who fought for Nanjing back then .
他们 是 这 一个 WHO 战斗 为了 南京 后退 然后 .

就是当年为南京操扛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['lɔɪəl] .
He was extremely loyal .
他 曾是 极其 忠诚 。

他忠心耿耿，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['treɪtə] .
It is imperative to overthrow the traitors .
它 是 至关重要的 到 推翻 这 叛徒 。

必要扳倒奸逆，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
To ensure the stability of the nation .
到 确保 这 稳定 的 这 国家 。

以安社稷。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [kɔːt] ['feɪvəd] [hɪm] .
However , the imperial court favored him .
然而 ， 这 帝国 法庭 受青睐 他 。

奈朝廷宠爱他，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
They refused to bring him to justice .
他们 拒绝 到 带来 他 到 正义 。

不肯将他正法。

[ðə; ði] ['stjuːdnts] [frɒm; frəm] ['əʊ](ə)n] [juːnɪ'vɜːsəti] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .
The students from Ocean University were helpless .
这 学生 从 海洋 大学 是 无助 。

海大人无奈，

[maɪ]['lɪt(ə)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [hɪə(r)] .
My little brother was specially dispatched here .
我的 小的 兄弟 曾是 特别 已派出 这里 。

特遣小弟到此，

[wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [send] [truːps] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs]
We earnestly request that your wife send troops to eliminate the treacherous
我们 切实 要求 那 你的 妻子 发送 军队 到 排除 这 奸诈

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
and wicked .
和 邪恶 。

求恳老令婆发兵除奸去佞，

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəstɪz] ['terətri]
Preserve the Ming Dynasty's territory
保存 这 明 王朝的 领土

保得明朝江山，

[wɒt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['feɪvə(r)] !
What an immense favor !
什么 一个 巨大 偏爱 ！

真有莫大之恩！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [haɪ] - .
There is a letter of request written by Hai Zhongchen .
那里 是 一个 信 的 要求 书面 经过 嗨 - 。

现有海忠臣亲笔请书一封，

[aɪ][beg][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] ['riːleɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
I beg the general to relay this message .
我 求 这 一般的 到 中继 这 信息 。

乞将军代为一报。”

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪsnd] ,
The general listened ,
这 一般的 听着 ,

将军听了，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“呵，

[ˈmɪstə(r)] . [lɪn] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt][æt; ət] [ˈəʊʃ(ə)n] [ˌju:nɪˈvɜ:səti] .
Mr Lin was originally a student at Ocean University .
先生 : 林 曾是 起初 一个 学生 在 海洋 大学 :

林先生原来是海大人差的。

[ˈəʊʃ(ə)n] [ˌju:nɪˈvɜ:səti] [ˈstju:dnts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈnaʊnd] [fa:(r)][ænd; ænd] [waɪd] .
Ocean University students are renowned far and wide .
海洋 大学 学生 是 著名 远的 和 宽的 :

海大人名闻四海，

[hi:; hi][ɪz] [rɪˈspektɪd] [baɪ][ɔ:l] [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n] .
He is respected by all under heaven .
他 是 受人尊敬 经过全部 在下面 天堂 :

天下人共敬。

[ɔ:lˈðəʊ] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [əʊvəˈsi:z] ,
Although my brother is overseas ,
虽然 我的 兄弟 是 海外 ,

弟虽在海外，

[aɪ][ˈɔ:lʌsəʊ][ˈɒf(ə)n] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
I also often heard of his good reputation .
我 还 经常 听到 的 他的 好的 名声 :

也时闻他好名。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈtru:li] [ˈlɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
If he is truly loyal to the country ,
如果 他 是 真的 忠诚 到 这 国家 ,

果是忠心为国，

[ʌpˈhəʊld] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈɡʌvənəns]
Upholding the principles of governance
维护 这 原则 的 治理

正理朝纲，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ænd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] .
Eliminate the wicked and eliminate the treacherous .
排除 这 邪恶 和 排除 这 奸诈 :

除奸剔佞，

[ˈtru:li] [ˈædmərəb(ə)] .
Truly admirable .
真的 令人钦佩的 :

实在可敬。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:l] [ˈɒf(ə)n] [kɔ:lɪd] [hɪm][ðə; ði][fɜ:st] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] ;
My mother - in - law often called him the first loyal minister of the Ming Dynasty ;
我的 母亲 - 在 - 法律 经常 称为 他 这 第一的 忠诚 部长 的 这 明 王朝 ;

我令婆常称他是明朝第一个忠臣；

[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ʒɑ:ŋ] - , [ðæt] [ˈskaʊndrəl] ,
Speaking of Zhang Juzheng , that scoundrel ,
请讲 的 张 - , 那 恶棍 ,
提起张居正这贼，

[rɪˈzentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
resentment in his heart ,
怨恨 在 他的 心 ,
心中忿恨，

[wi:; wi][mʌst; məst] [reɪz] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [tu:; tə] [rɪˈlɪmɪneɪt] [hɪm] .
We must raise an army to eliminate him .
我们 必须 增加 一个 军队 到 排除 他 .
要起兵去除他，

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:t] [wʊd] [brɪˈkʌm] [səˈspɪʃəs] ,
And fearing that the court would become suspicious ,
和 害怕 那 这 法庭 会 变得 可疑的 ,
又恐朝廷生疑，

[ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈplɒtɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
They say we are plotting to seize the world .
他们 说 我们 是 绘制 到 抢占 这 世界 .
说我们图谋天下，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdjʊəd] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
Therefore , I have endured this until now .
所以 , 我 有 忍受 这 直到 现在 .
故此忍耐至今。

[sɪns] [ˈmɪstə(r)] . [dʒɪ][wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv] [lɔ:d] [haɪ] ,
Since Mr . Ji was acting on the orders of Lord Hai ,
自从 先生 : 季 曾是 表演 在 这 订单 的 主 嗨 ,
既先生奉海大人之命，

[ɪmˈplɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
implore your mother - in - law ,
恳求 你的 母亲 - 在 - 法律 ,
求恳令婆，

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
Wait for your brother to go with you .
等待 为了 你的 兄弟 到 去 和 你 .
待弟与你齐去，

[aɪm][fʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪl] [əˈbeɪ] . "
I'm sure your mother - in - law will obey . "
我是 当然 你的 母亲 - 在 - 法律 将要 服从 : "
谅令婆必然听从。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[ˈhəʊldɪŋ] [ˈdrʌmstɪks] ,
Holding drumsticks ,
保持 鸡腿 ,
手拿鼓槌，

[əˈsend] [ðə; ði][ˈeskəleɪtə(r)] .
Ascend the escalator .
上升 这 自动扶梯 .
走上扶梯，

[hi:; hi] [hit] [aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] .
He hit it three times .
他 打 它 三 时代 :

打了三下。

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] ['bu:mɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
All that could be heard was the loud sound of cannons booming from the
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 大声 声音 的 大炮 蓬勃发展 从 这
[ˈɒpəzɪt] [ˈmaʊntən] .
opposite mountain .
对面的 山 :

只听得对面山上炮声大响，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [wʌn] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
Looking into the distance , one can see the mountains .
寻找 进入 这 距离 , 一 能 看 这 山脉 :

远远望见山中，

[wʌn] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
One sitting on a horse ,
一 坐着 在 一个 马 ,

一个坐在马上，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəm] [steɪks] [wɪð] [tu:] [ˈempti] [ˈhɔ:sɪz] .
They came up the plum blossom stakes with two empty horses .
他们 来了 向上 这 李子 开花 赌注 和 二 空的 马匹 :

带两匹空马由梅花桩上行来，

[wi:; wi] [,dis'maunt] [æt; ət] [ðə; ði] [drʌm] [pə'vɪliən] .
We dismounted at the Drum Pavilion .
我们 下马 在 这 鼓 亭 :

到了鼓亭下马。

[ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [stept] [ˈfɔ:wəd] ,
Master Lin stepped forward ,
掌握 林 步 向前 ,

林爷走上前，

[hi:; hi] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands and said :
他 杯状 他的 双手 和 说 :

拱手道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [pli:z] ! "
" General , please ! "
" 一般的 , 请 ! " :

“将军请！ ”

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwɪkli] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [ˈgri:tɪŋ] .
The general quickly returned the greeting .
这 一般的 迅速地 返回 这 问候 :

那将军连忙答礼。

[ˈdʒen(ə)rəl] [gju:tɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
General Guting explained his purpose in detail .
一般的 古廷 解释 他的 目的 在 细节 :

鼓亭将军细细述了来意。

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
The general said :
这 一般的 说 :

那将军道：

" ['mɑ:stə(r)] [lɪn] , "
" **Master Lin** , "
" 掌握 林 , "

“林爷，

[pli:z] [sɪt] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit here for a while .
请 坐 这里 为了 一个 尽管 .

你且此间暂坐，

[wen] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] - ,
When my younger brother returns to Shandaida ,
什么时候 我的 年轻 兄弟 返回 到 - ,

待小弟回山代达，

[lets] [si:] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [tu:; tə] [seɪ] .
Let's see what your mother - in - law has to say .
我们来吧 看 什么 你的 母亲 - 在 - 法律 有 到 说 .

看令婆怎说。”

['mɑ:stə(r)] [lɪn] [sed] :
Master Lin said :
掌握 林 说 :

林爷道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)] . "
" **Thank you for your trouble** . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "

“有劳了。”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['dræɡən] [hɔ:s] .
The general mounted the white dragon horse .
这 一般的 安装 这 白色的 龙 马 .

那位将军上了白龙马，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
He turned around and went back into the water .
他 转向 大约 和 去 后退 进入 这 水 .

回身又下水中，

[,aɪ 'ti:] [flu:] [ə'wei] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [steɪks] .
It flew away as if flying over the plum blossom stakes .
它 飞翔 离开 作为 如果 飞行 超过 这 李子 开花 赌注 .

由梅花桩上如飞而去。

[wʌnz] [wi:; wi] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Once we got up the mountain ,
一次 我们 得到 向上 这 山 ,

上了山，

[ə'pɒn] ['entəɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon entering the mansion ,
之上 进入 这 大厦 ,

进入府中，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [ə'naʊns] :
Tell the maid to announce :
告诉 这 女佣 到 宣布 :

叫侍女通报说：

“ [ə; eɪ] ['bɪəl] ['mɪnɪstə(r)][pɒ; əv][ðə; ðɪ] [mɪŋ] ['dɪnəsti] , [haɪ] ['ru:ɪ] , [sent] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)] ['envɔɪ] , [hɑ:n'liŋ]
“ **A loyal minister of the Ming Dynasty , Hai Rui , sent a special envoy , Hanlin**
“ 一个 忠诚 部长 的 这 明 王朝 , 嗨 瑞 , 发送 一个 特别的 使者 , 韩林
['skɒlə(r)] [liŋ] - , [tu:; tə][dɪ'li:və(r)][ə; eɪ] ['letə(r)] . ”
scholar Lin Tianzuo , to deliver a letter . ”
学者 林 - , 到 递送 一个 信 : ”

“有明朝忠臣海瑞特差翰林林天佐送书前来。”

[ðə; ðɪ] [meɪd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪn'saɪd] .
The maid brought the book inside .
这 女佣 带来 这 书 里面 : .

侍女捧了书入内，

['deɪbjʊ:] [ɪn][g'ɜ:lz] - [dʒenə'reɪʃ(ə)n] :
Debuted in Girls ' Generation :
首次亮相 在 女孩们 - 一代 :

少时出道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , ['mædəm] ? "
" **What are your orders , Madam ?** " "
" 什么 是 你的 订单 , 女士 ? " "

“太太吩咐，

[pli:z] [send] [æŋ; ən] [ə'fɪʃ(ə)] [ʌp][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
Please send an official up the mountain .
请 发送 一个 官方的 向上 这 山 : .

请差官上山。”

[ðə; ðɪ][dʒen(ə)rəl] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] .
The general received the message .
这 一般的 已收到 这 信息 : .

那将军得了言语，

[ðeɪ] [ðen] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
They then mounted their horses and descended the mountain .
他们 然后 安装 他们的 马匹 和 下降 这 山 : .

随即上马下山，

['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] [plʌm] ['blɒsəm] [sterks] ,
Crossing the plum blossom stakes ,
十字路口 这 李子 开花 赌注 ,

过梅花桩，

[hi:; hi] [,dis'maunt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [drʌm] [pə'vɪliən] .
He dismounted at the Drum Pavilion .
他 下马 在 这 鼓 亭 : .

至鼓亭下马。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [liŋ] :
He said to Master Lin :
他 说 到 掌握 林 : :

对林爷道：

[maɪ] [waɪf] [sed] ,
My wife said ,
我的 妻子 说 ,

“俺家太太说，

['mɪstə(r)] . [liŋ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
Mr . Lin was exhausted from his journey .
先生 : 林 曾是 筋疲力尽的 从 他的 旅行 : .

林爷鞍马劳顿，

[pli:z] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tu;; tə] [mi:t] [em 'i:] .
Please come up the mountain to meet me .
请 来 向上 这 山 到 见面 我 .
请上山相见。”

[ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [wəz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Master Lin was overjoyed .
掌握 林 曾是 欣喜若狂 .
林爷大悦，

[ðen] [hi;; hi] [rəʊd] [ðə; ði] ['empti] [hɔ:s] .
Then he rode the empty horse .
然后 他 骑 这 空的 马 .
就将空马骑坐，

[ðæt] [ɪz] , [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] [si:] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
That is , to go to sea with the general .
那 是 , 到 去 到 海 和 这 一般的 .
即同将军下海，

[ˌaɪ 'ti:] ['sləʊli] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [steɪks] .
It slowly came up from the plum blossom stakes .
它 缓慢地 来了 向上 从 这 李子 开花 赌注 .
由梅花桩上缓缓而来。

[nɒt] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
Not just a short time ,
不是 只是 一个 短的 时间 ,
不止片时，

[wi;; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
We went up the mountain .
我们 去 向上 这 山 .
上了山。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [əˈraʊnd] ,
Looking up and around ,
寻找 向上 和 大约 ,
抬头四处观望，

[aɪ] [felt] [rɪˈfreʃt] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪgəreɪtɪd] .
I felt refreshed and invigorated .
我 毛毡 焕然一新 和 精神焕发 .
不觉精神开爽。

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [waʊ] ! "
" **Wow !** "
" 哇 ! "
“妙吓！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['si:nəri] [ɒv; əv] - ['maʊntən] .
Look at the scenery of Gouqi Mountain .
看 在 这 风景 的 - 山 .
你看岫嵒山的景致，

[kreɪnz] [flu:] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peəz] [əˈtɒp][ðə; ði] ['maʊntən] .
Cranes flew and cried out in pairs atop the mountain .
起重机 飞翔 和 哭 出去 在 对 顶部 这 山 .
山顶上仙鹤双双飞鸣，

[ðə; ði] [waɪt] [eɪp] [li:pt] [ə'baʊt] [ɪn] [weɪvz] .
The white ape leaped about in waves .
这 白色的 猿 跳跃 关于 在 波浪 .

白猿阵阵跳跃。

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
High and low ,
高的 和 低的 ,

高高低低,

[ˈməʊstli] [ˈstreɪndʒli] [ʃeɪpt] [pi:ks] [ænd; ənd] [rɒks] ;
Mostly strangely shaped peaks and rocks ;
大多 奇怪的 形状 高峰 和 岩石 ;

多是奇峰怪石;

[bɪɡ][ænd; ənd] [smɔ:l]
Big and small
大的 和 小的

大小小,

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [gri:n] [ˈsaɪprəs] [ænd; ənd] [paɪn] [tri:z] .
It was all green cypress and pine trees .
它 曾是 全部 绿色的 柏 和 松树 树木 .

尽是翠柏苍松。

[gri:n] ,
Green ,
绿色的 ,

青的青,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ˈfeəri] [ˈpi:tʃɪz] ;
They were all fairy peaches ;
他们 是 全部 仙女 桃子 ;

尽是仙桃;

[waɪt]
White
白色的

白的白、

[gri:n] [ɪz] [gri:n] .
Green is green .
绿色的 是 绿色的 .

绿的绿,

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reə(r)] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [plɑ:nts] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
It was filled with rare and beautiful plants and flowers .
它 曾是 已填 和 稀有的 和 美丽的 植物 和 花朵 .

尽是瑶草琪花。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ə'meɪzɪŋ] [saɪts] [tu:; tə] [si:] .
There are so many amazing sights to see .
那里 是 所以 许多 惊人的 景点 到 看 .

看不尽许多奇景,

[ɪts] [ˈtru:li] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
It's truly difficult to describe .
它是 真的 难的 到 描述 .

真是难描难画。”

[ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'grəʊst] [ɪn][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈsi:nəri] .
Master Lin was engrossed in admiring the scenery .
掌握 林 曾是 全神贯注 在 钦佩 这 风景 .

林爷正在贪看景致,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
Suddenly , the general said :
突然 , 这 一般的 说 :

忽听得将军道：

" [ˈmɪstə(r)] . [lɪn] , [pli:z] [hæv; həv][ə; ei] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [hɔ:l] . "
" Mr . Lin , please have a seat in the outer hall . "
" 先生 : 林 , 请 有 一个 座位 在 这 外 大厅 : "

“林爷且在外厅坐坐，

[ˈɑ:ftə(r)][ai][hæv; həv] [ɪnˈfɔ:md] [maɪ] [waɪf] ,
After I have informed my wife ,
后 我 有 知情的 我的 妻子 ,

待俺禀过太太，

" [lets] [ɪnˈvaɪt] [ju:; jʊ] [əˈgen] . "
" Let's invite you again . "
" 我们来吧 邀请 你 再次 : "

再来相请。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] .
At that time , the general came to the main hall to report .
在 那 时间 , 这 一般的 来了 到 这 主要的 大厅 到 报告 :

那时将军来到大堂禀上，

[ðə; ði] [waɪf] [sent] [wɜ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪˈkwests] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
The wife sent word that she requests an audience .
这 妻子 发送 单词 那 她 请求 一个 观众 :

太太传语请见。

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [ˈga:diŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [,ri:əˈpiə] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The mountain - guarding general reappeared at the gate .
这 山 - 守护 一般的 再次出现 在 这 门 :

守山将军重出大门，

[ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [hɔ:l] .
Invite them to the outer hall .
邀请 他们 到 这 外 大厅 :

到外厅相请。

[ˈfɒləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [ˈmɑ:stə(r)] [lɪn]
Following behind , Master Lin
下列的 在后面 , 掌握 林

林爷随着后面，

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɒbi] .
We arrived at the lobby .
我们 到达的 在 这 大厅 :

来到大堂。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbi:diɪd] [ˈkɜ:t(ə)n] ,
Inside the beaded curtain ,
里面 这 串珠 窗帘 ,

只见珠帘当中，

[ˈsevrəl] [ˈteɪblz] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
Several tables are placed outside naturally .
一些 表格 是 放置 外部 自然 :

外放天然几桌，

[pleɪs] [ðə; ði][dʒeɪd] [ˈbɒt(ə)l] ;
Place the jade bottle ;
地方 这 玉 瓶子 ;

安置玉瓶；

[ɪn'sɜ:t] ['kɒrəl] ['tri:z] ,
Insert coral trees ,
插入 珊瑚 树木 ,

内插珊瑚树，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sevrəl] [fi:t] [tɔ:l] .
It is several feet tall .
它 是 一些 脚 高的 .

高数尺。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ][peə(r)] ['blɒsəm] - ['pætənd] [grænd] ['ma:stəz] [tʃeə(r)] .
On the right is a pear blossom - patterned grand master's chair .
在 这 正确的 是 一个 梨 开花 - 图案 盛大 硕士学位 椅子 .

右边一张梨花太师交椅。

['ma:stə(r)] [lɪn] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
Master Lin hurriedly stepped forward and knelt down , saying :
掌握 林 匆匆 步 向前 和 跪下 向下 , 说 :

林爷忙上前朝上跪下道：

" ['mædəm] ,
" Madam ,
" 女士 ,

“太太在上，

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənt] , [lɪn] - , [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Your humble servant , Lin Tianzuo , pays his respects .
你的 谦逊的 仆人 , 林 - , 支付 他的 尊重 .

卑职林天佐拜见。

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] .
May your wife live as long as the heavens .
可能 你的 妻子 居住 作为 长的 作为 这 天 .

愿太太寿与天齐。”

[ðə; ði] [meɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [rɪ'le] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] :
The maid outside the curtain relayed a message :
这 女佣 外部 这 窗帘 转播 一个 信息 :

帘外丫头传语道：

" [ðə; ði] ['leɪdɪ] [ɪn'strʌktɪd] : "
" The lady instructed : "
" 这 女士 指示 : "

“太太吩咐：

[pli:z] , ['mɪstə(r)] . [lɪn] , [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [sʌt] [fɔ'mælətɪs] .
Please , Mr . Lin , refrain from such formalities .
请 , 先生 . 林 , 避免 从 这样的 手续 .

请林爷少礼，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] ['dʒen(ə)rəl][dʒəʊ][tu:; tə][sɪt] [wɪð] [hɪm] .
He ordered General Jiao to sit with him .
他 订购 一般的 角 到 坐 和 他 .

命焦将军陪坐。”

['ma:stə(r)] [lɪn] [sed] :
Master Lin said :
掌握 林 说 :

林爷道：

" ['mædəm] ,
" Madam ,
" 女士 ,

“太太在上，

" [həʊ] [deə(r)][ai] [sɪt] [hɪə(r)] ? "

" **How dare I sit here ?** "

" 如何 敢 我 坐 这里 ? "

卑职那里敢坐。”

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'le] :

The message was also relayed :

这 信息 曾是 还 转播 :

又传语道：

" ['mɑ:stə(r)] [lɪn] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fa:(r)] , "

" **Master Lin has come from afar ,** "

" 掌握 林 有 来 从 远方 , "

“林爷远来，

[həʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [sɪt] [daʊn] ?

How could they not sit down ?

如何 可以 他们 不是 坐 向下 ?

焉有不坐之理？ ”

['mɑ:stə(r)] [lɪn] [sed] :

Master Lin said :

掌握 林 说 :

林爷道：

" [ai][ə'pɒlədʒaɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "

" **I apologize in this way .** "

" 我 道歉 在 这 方式 . "

“如此告罪了。”

[ə; eɪ] ['meɪdsɜ:vənt] [sɜ:vɪd] ['freɪgrənt] [ti:] .

A maidservant served fragrant tea .

一个 女仆 服务 香 茶 .

侍女奉上香茶，

['mɑ:stə(r)] [lɪn] ['fɪnɪʃt] ['ju:zɪŋ] [aɪ 'ti:] .

Master Lin finished using it .

掌握 林 完成的 使用 它 .

林爷用完。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪŋ] :

He began by saying :

他 开始 经过 说 :

开言道：

" [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] ['ti:tʃə(r)] , [haɪ] ['ru:i] , "

" **My humble teacher , Hai Rui ,** "

" 我的 谦逊的 老师 , 嗨 瑞 , "

“卑职恩师海瑞，

['dju:əʊ][ˈdju:əʊ] [bəʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Duo Duo bows to his wife .

二人组 二人组 弓 到 他的 妻子 .

多多拜上太太，

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] .

May your wife live as long as the heavens .

可能 你的 妻子 居住 作为 长的 作为 这 天 .

愿太太寿与天齐。

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [su:n] [dɪ'veləp] [kəm'pæʃ(ə)n] .

May your wife soon develop compassion .

可能 你的 妻子 很快 发展 同情 .

愿太太早发慈悲之念，

[ɪˈlɪmɪnert] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Eliminate treacherous officials ,
排除 奸诈 官员 ,

削除奸佞，

[rɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
Relieve the people
缓解 这 人们

救济万民，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不浅。”

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪˈle] :
The message was relayed :
这 信息 曾是 转播 :

传语道：

[maɪ] [waɪf] [sed] ,
My wife said ,
我的 妻子 说 ,

“俺太太说，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈletə(r)] ,
Since I have received your letter ,
自从 我 有 已收到 你的 信 ,

既蒙海大人来书，

[ðeɪ] [əuˈbei] [wɪˈðəʊt] [ˈkwɛstʃən] .
They obeyed without question .
他们 服从 没有 问题 .

无不从命。

[pli:z] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Please invite Master Lin to the garden for a drink .
请 邀请 掌握 林 到 这 花园 为了 一个 喝 .

请林爷到花园饮酒，

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒaʊ] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
General Jiao attended the banquet .
一般的 角 参加 这 宴会 .

焦将军陪宴。”

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒaʊ] [led] [ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [əˈweɪ] .
General Jiao led Master Lin away .
一般的 角 引领 掌握 林 离开 .

焦将军引了林爷，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] ,
Arriving in the garden ,
抵达 在 这 花园 ,

来到花园，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈendləs] [ɪɡˈzɒtɪk] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][reə(r)] [plɑ:nts] [tu:; tə] [bɪˈhəʊld] .
There are endless exotic flowers and rare plants to behold .
那里 是 无尽的 异域风情 花朵 和 稀有的 植物 到 看哪 .

看不尽奇花异草。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfləʊəbed] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
On the flowerbed among them ,
在 这 花坛 之中 他们 ,

当中花台上，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [naʊ] [set] [ʌp] .
The banquet is now set up .
这 宴会 是 现在 放 向上 .

筵席已端正，

[ðə; ði][həʊst][ænd; ənd] [gest] [bəuθ][sæt] [daʊn] .
The host and guest both sat down .
这 主持人 和 客人 两个都 卫星 向下 .

宾主双双坐下，

[drɪŋk] ['hɑ:tlɪ] .
Drink heartily .
喝 衷心地 .

开怀畅饮。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑ:ftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] : [jæŋ] - ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑ:mi] [æt; ət] - ['taʊə(r)] , [dʒi:,eɪ'loo] ['deli]
Chapter Twenty - Five : Yang Lingpo Raises an Army at Tianbo Tower , Gao Deli
章 二十 - 五 : 杨 - 提高 一个 军队 在 - 塔 , 高 熟食店
[ˈlu:zɪz] - [pɑ:s]
Loses Beitong Pass
失败 - 经过

第二十五回 天波楼杨令婆兴师 北潼关高德礼失守

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [nemd] - , [derts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] .
The building , named Tianbo , dates back to the Song Dynasty .
这 建筑 , 命名 - , 日期 后退 到 这 歌曲 王朝 .

楼号天波宋代时，

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['trəni] , [æn; ən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['məʊblaɪzd] .
To save the people and eliminate tyranny , an army was mobilized .
到 节省 这 人们 和 排除 暴政 , 一个 军队 曾是 动员起来 .

救民除暴见兴师。

[ɪf] [hæd; həd] [sent] [waɪn] ['ɜ:lɪə(r)] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sək'ses] .
If Tongguan had sent wine earlier , it would have been a great success .
如果 桐冠 有 发送 葡萄酒 早些时候 , 它 会 有 到过 一个 伟大的 成功 .

潼关若早壶浆往，

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'fi:t] , [ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'ɡrets] .
Returning from defeat , it's too late for regrets .
返回 从 击败 , 它是 也 晚的 为了 遗憾 .

败绩归来悔已迟。

['mi:nwaɪl] , [lɪn] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [hɔ:l] ,
Meanwhile , Lin Tianzuo was in the garden hall ,
同时 , 林 - 曾是 在 这 花园 大厅 ,

且说林天佐在花园厅上，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ə'rendʒmənts] [tu:; tə] [si:] .
There are so many arrangements to see .
那里 是 所以 许多 安排 到 看 .

看不尽许多排设。

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒaʊ][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .
General Jiao invited them to take their seats .
一般的 角 受邀 他们 到 拿 他们的 座位 .
焦将军相请入席，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[ðɪs] [ɪz] [ˈmaʊntən] - [kʊkt] [waɪn] .
This is mountain - cooked wine .
这 是 山 - 煮熟 葡萄酒 .
“这是山厨水酒，

[nɪˈglektɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
Neglecting is not a crime .
疏忽 是 不是 一个 犯罪 .
怠慢莫罪。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
The two took their seats .
这 二 采取 他们的 座位 .
两人入席，

[ðə; ðɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [pɔː] [waɪn] [brɪˈsaɪd] [hɪm] .
The pageboy poured wine beside him .
这 侍童 倾倒 葡萄酒 旁 他 .
书童在旁斟酒。

[ˈmɑːstə(r)] [lɪn] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [waɪn] [tuː; tə][bɪː; bi] [ˈfreɪgrənt] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Master Lin found the wine to be fragrant and strong .
掌握 林 成立 这 葡萄酒 到 是 香 和 强的 .
林爷觉得酒味芳浓，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道：

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [waɪn] [meɪd] [ɒv; əv] ?
What is this wine made of ?
什么 是 这 葡萄酒 制成 的 ?
“这酒用何制酿，

[səʊ] [ɪnˈtensli] [ˈfreɪgrənt] ?
So intensely fragrant ?
所以 强烈地 香 ?
如此芳烈？ ”

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒaʊ] [sed] :
General Jiao said :
一般的 角 说 :
焦将军道：

" [ðɪs] [waɪn] [ɪz][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [waɪn] , "
" This wine is no ordinary wine , "
" 这 葡萄酒 是 不 普通的 葡萄酒 , "
“这酒不是寻常的，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɪˈmɔːt(ə)l] [waɪn] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] .
It is the first immortal wine of Xunqi Mountain .
它 是 这 第一的 不朽 葡萄酒 的 - 山 .
乃是岫岷山第一种仙酒。

[ˈevri] [ˌjiə(r)] [ɒn] [meɪ] 5th [æt; ət] [nu:n] ,
Every year on May 5th at noon ,
每一个 年 在 可能 5th 在 中午 ,

每年五月五日午时，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [bru:] [ˌju:zɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈdrægən] [wel] [ænd; ənd] [raɪs] .
It is brewed using water from the female dragon well and rice .
它 是 酿造 使用 水 从 这 女性 龙 出色地 和 米 .

取雌龙井水和禾米酿成，

[ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] [ænd; ənd] [ɪnˈtens] ,
And fragrant and intense ,
和 香 和 激烈的 ,

又芳烈，

[,aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsəʊ] [riˈplenɪʃ] [blʌd] .
It also replenishes blood .
它 还 补充 血 .

又补血。

[wen] [ˈmɔ:təlz] [drɪŋk] [ðɪs] [waɪn] ,
When mortals drink this wine ,
什么时候 凡人 喝 这 葡萄酒 ,

凡人饮了此酒，

[ɡʊd] [helθ]
Good health
好的 健康

身体康健，

[lɒŋ] [ˈlaɪfspæn] .
Long lifespan .
长的 寿命 .

寿命绵长。

[ðɪs] [fəʊz] [ðə; ði] [waɪfs] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [lɪn] .
This shows the wife's respect for Mr . Lin .
这 演出 这 妻子的 尊重 为了 先生 . 林 .

此乃太太敬重林爷，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [waɪn] [hæz; həz] [bi:n] [ˈspeʃəli] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ˈaʊə(r)] [rɪˈspekt] .
Therefore , this wine has been specially prepared to express our respect .
所以 , 这 葡萄酒 有 到过 特别 准备 到 表达 我们的 尊重 .

故特备此酒相敬。”

[ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [sed] :
Master Lin said :
掌握 林 说 :

林爷道：

" [səʊ][,aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [greɪt] [ˈfɔ:tʃu:n] .
This is my great fortune .
这 是 我的 伟大的 财富 .

乃小弟之幸也。”

[ðə; ði] [tu:] [dræŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The two drank for a long time ,
这 二 喝 为了 一个 长的 时间 ,

二人饮了多时，

[ˈmɑːstə(r)] [lɪn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Master Lin stood up and said :
掌握 林 站立 向上 和 说 :

林爷起身道：

[ˈmɪsɪz] . [mɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] .
Mrs . Meng was very generous .
太太 . 孟 曾是 非常 慷慨的 .

“蒙太太厚款，

[aɪ] [əˈpriːʃiət] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
I appreciate your kind intentions .
我 欣赏 你的 种类 意图 :

小弟心领了，

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I'll take my leave now .
患病的 拿 我的 离开 现在 :

就此告辞。

[aɪ] [ˈkænɒt] [θæŋk] [maɪ][waɪf] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
I cannot thank my wife in person .
我 不能 感谢 我的 妻子 在 人 .

太太那里不能面谢，

[ˈdʒen(ə)rəl] - ,
General Dingyan ,
一般的 - ,

烦将军鼎言，

[pliːz] , [ˈmædəm] , [send] [truːps] [suːn] .
Please , madam , send troops soon .
请 , 女士 , 发送 军队 很快 .

求太太发兵早些，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][frəm; frəm][ɪts][ˈkraɪsɪs] .
To save the nation from its crisis .
到 节省 这 国家 从 它是 危机 .

以救国家之难。”

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒaʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
General Jiao accepted the order .
一般的 角 公认 这 命令 .

焦将军领命，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
He then turned and went inside to see his wife :
他 然后 转向 和 去 里面 到 看 他的 妻子 :

就转身入内见太太：

" [ˈmɪstə(r)] . [lɪn] [θæŋks] [ˈmɪsɪz] . [lɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaɪndnəs] . "
" **Mr . Lin thanks Mrs . Lin for her kindness .** "
" 先生 . 林 谢谢 太太 . 林 为了 她 仁慈 . "

“林爷谢太太赐恩，

[wɪr] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hed] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
We're about to head down the mountain .
是 关于 到 头 向下 这 山 .

就要下山了。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [send] [truːps] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .
He urged his wife to send troops as soon as possible .
他 敦促 他的 妻子 到 发送 军队 作为 很快 作为 可能的 .

要求太太早早发兵，

[tuː; tə] [ɪ'limɪneɪt] ['slɑːndərəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] .
To eliminate slanderous and treacherous officials .
到 排除 诽谤 和 奸诈 官员 .
以除谗佞。”

[ðə; ðɪ] ['lɜːdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [aɪ] [siː] ,
" **I see ,**
" 我 看 ,

“我知道了，

[pliːz] [rest] [æt; ət][ðə; ðɪ] [drʌm] [pə'vɪliən] , ['mɑːstə(r)] [lɪn] .
Please rest at the Drum Pavilion , Master Lin .
请 休息 在 这 鼓 亭 , 掌握 林 .
请林爷鼓亭安歇，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɒf] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
We should set off early tomorrow morning .
我们 应该 放 离开 早期的 明天 早晨 .
明日早行便了。”

[daʊnt][gəʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
Don't go down the mountain .
不 去 向下 这 山 .
别下山。

['mɑːstə(r)][dʒaʊ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
Master Jiao mounted his horse to see him off .
掌握 角 安装 他的 马 到 看 他 离开 .
焦爷上马相送，

[stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː]
Still going to the sea
仍然 去 到 这 海

依旧下水过海，

[gəʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [plʌm] ['blɒsəm] [steɪks] .
Go up the plum blossom stakes .
去 向上 这 李子 开花 赌注 .
由梅花桩上行过。

[ɪ'miːdiətli] [,disɪm'bɑːk] ,
Immediately disembarked ,
立即地 下船 ,

登时上岸，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [drʌm] [pə'vɪliən] .
We arrived at the Drum Pavilion .
我们 到达的 在 这 鼓 亭 .
行到鼓亭。

[dʒen(ə)rəl] [gjuːtɪŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
General Guting came out to greet them .
一般的 古廷 来了 出去 到 迎接 他们 .
鼓亭将军出接，

['mɑːstə(r)] [lɪn] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz][ænd; ənd] [sed] :
Master Lin cupped his hands and said :
掌握 林 杯状 他的 双手 和 说 :
林爷拱手道：

" [ai][ei 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][maɪ] [waɪfs] ['ɔ:dərs] , "

" **I am acting on my wife's orders** , "

" 我 是 表演 在 我的 妻子的 订单 , "

“小弟奉太太之命，

[ai] [wɪl] [bi:; bi] ['steɪ,ɪŋ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] .

I will be staying here tonight .

我 将要 是 入住 这里 今晚 .

今夜要在此打扰一宵。”

['dʒen(ə)rəl] [gju:tɪŋ] [sed] :

General Guting said :

一般的 古廷 说 :

鼓亭将军道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

" **How dare I !** "

" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[ðɪs] [ɪz] ['ɑ:bitrəri] .

This is arbitrary .

这 是 随意的 .

这是随便的。”

[wi:; wi] [prɪ'peəd] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][et; ɛɪ][,aɪ 'ti:] .

We prepared dinner that night and ate it .

我们 准备 晚餐 那 夜晚 和 吃 它 .

当晚备夜饭吃了，

['mɑ:stə(r)][dʒaʊ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .

Master Jiao resigned and returned home .

掌握 角 辞职 和 返回 家 .

焦爷辞回。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ,

After a night ,

后 一个 夜晚 ,

过了一宵，

['ɜ:li] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

Early the next morning ,

早期的 这 下一个 早晨 ,

来日清早，

['mɑ:stə(r)][dʒaʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [drʌm] [pə'vɪliən] [ə'gen] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [lɪn] .

Master Jiao went to the drum pavilion again to pay his respects to Master Lin .

掌握 角 去 到 这 鼓 亭 再次 到 支付 他的 尊重 到 掌握 林 .

焦爷又到鼓亭与林爷见礼，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" ['mædəm][hæz; həz][ə; eɪ] [kɒmen'deɪʃn] . "

" **Madam has a commendation** . "

" 女士 有 一个 表彰 . "

“太太有表章一道，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] [lɪn] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə]
I would like to trouble you , Master Lin , to take me to pay my respects to
我 会 喜欢 到 麻烦 你 , 掌握 林 , 到 拿 我 到 支付 我的 尊重 到
[ðə; ði] [ɪs'tiːmd] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
the esteemed official in Shanghai .
这 尊敬的 官方的 在 上海 .

相烦林爷带去拜上海大人，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪːtft] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
It reached the ears of Heaven .
它 达到 这 耳朵 的 天堂 .

上达天听。

[ən'les] [ˈʌðəwaɪz] ['steɪtɪd] ,
Unless otherwise stated ,
除非 否则 声明 ,

如不表明，

[ɪn'sted] , [zɑːŋ] - [ˌmɪs'led][ðə; ði]['empərə(r)] .
Instead , Zhang Juzheng misled the emperor .
反而 , 张 - 被误导 这 皇帝 .

反被张居正朦胧圣上，

[ðel] [ˈʃʊəli; 'ɔːli] [seɪ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [jæŋ] [ˈfæməli][hæz; həz] [rɪ'beld] .
They'll surely say that our Yang family has rebelled .
他们会 一定 说 那 我们的 杨 家庭 有 叛乱 .

必说我们杨家造反了。

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
Please accept this memorial .
请 接受 这 纪念馆 .

请收过表章。”

['mɑːstə(r)] [lɪn] [sed] :
Master Lin said :
掌握 林 说 :

林爷道：

" ['mædəm][hæz; həz] ['veri] [kliə(r)] [ə'pɪnjənz] . "
" Madam has very clear opinions . "
" 女士 有 非常 清除 意见 . "

“太太主见极明，

[aɪ] ['glædli] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃælɪndʒ] !
I'll gladly accept your challenge !
患病的 乐意 接受 你的 挑战 !

小弟领教！ ”

[hiː; hi] [ðen] [ˈkeəfəli] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
He then carefully put away the memorial .
他 然后 小心 放 离开 这 纪念馆 .

便把表章收好，

[wiː; wi][bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
We bid farewell and set off .
我们 出价 告别 和 放 离开 .

作别起行。

[ðə; ði] [tuː] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ,
The two , master and servant ,
这 二 , 掌握 和 仆人 ,

主仆二人，

[ðeɪ] [drəʊv] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
They drove all the way back to the capital .
他们 驾驶 全部 这 方式 后退 到 这 首都 .
一路滔滔往京城而返。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [left] , [əʊld] [ˈleɪdi] [jæn]
After Master Lin left , Old Lady Yang
后 掌握 林 左边 , 老的 女士 杨
杨老令婆自林爷去后,

[ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
Order to the generals at the foot of the mountain ,
命令 到 这 将军们 在 这 脚 的 这 山 ,
传令山前众将,

[i:tʃ] [wʌn] [priˈpeəz] ,
Each one prepares ,
每个 一 准备 ,
各各预备,

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɔ:ˈspiʃəs] [deɪ] ,
Waiting for an auspicious day ,
等待 为了 一个 吉祥 天 ,
等待黄道吉日,

[wɪr] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [set] [ɒf] .
We're about to set off .
是 关于 到 放 离开 .
就要起行。

[ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈgɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
The lady has finished giving her instructions .
这 女士 有 完成的 给予 她 指示 .
太太吩咐已毕,

[ðə; ði][ˈdʒenərəlz] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
The generals received the order .
这 将军们 已收到 这 命令 .
众将得令,

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈi:ɡə(r)] [tu:; tə][traɪ] .
Everyone was eager to try .
每个人 曾是 渴望的 到 尝试 .
个个磨拳擦掌,

[priˈpeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˈbæt(ə)] .
Prepare for battle .
准备 为了 战斗 .
预备厮杀。

[hɑ:f] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtə(r)] ,
Half a month later ,
一半 一个 月 之后 ,
过了半月,

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɔ:ˈspiʃəs] [deɪ] .
It was said to be an auspicious day .
它 曾是 说 到 是 一个 吉祥 天 .
说是黄道吉日,

[ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ][beɪˈɡjʊə] [ˈfeəri] [rəʊb] .
The lady was wearing a Bagua fairy robe .
这 女士 曾是 穿着 一个 八卦 仙女 长袍 .
太太身穿八卦仙衣,

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] .
He led a group of soldiers .
他 引领 一个 团体 的 士兵 。

带了一群将士，

[faɪv] - [ˈkɒləd] [ˈbænəz] [ˈflʌtə] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Five - colored banners fluttered in the sky .
五 - 有色 横幅 飘动 在 这 天空 。

五色旌旗摇动天日，

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːnz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Drums and horns sounded in unison .
鼓 和 角 听起来 在 齐声 。

鼓角齐鸣。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪdʒ] ,
When they arrived at the stage ,
什么时候 他们 到达的 在 这 阶段 。

到了台前，

[θriː] [ˈkænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 。

炮响三声，

[ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
The musicians took to the stage .
这 音乐家 采取 到 这 阶段 。

吹打上台，

[ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdʒ] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .
The generals from both sides stepped forward to pay their respects .
这 将军们 从 两个都 侧面 步 向前 到 支付 他们的 尊重 。

两边众将上前参见。

[ðə; ði] [θriː] [ɑːmd] [ˈfɔːsɪz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
The three armed forces , large and small ,
这 三 武装 力量 , 大的 和 小的 ,

大小三军，

[iːtʃ] [tiːm] .
Each team .
每个 团队 。

各分队伍。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [held] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [flæg] [wɪð] [gəʊld] [ˈletərɪŋ] .
The lady held a large red flag with gold lettering .
这 女士 握住 一个 大的 红色的 旗帜 和 金子 字母 。

太太手执金字大红旗，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 ：

叫道：

[jæŋ] [baʊ] ,
Yang Bao ,
杨 包 ,

“杨豹、

[dʒaʊ] [tjæ̃] , [hiːd] [maɪ] [kəˈmɑːnd] !
Jiao Tian , heed my command !
角 田 , 注意 我的 命令 ！

焦天听令！ ”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpiəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] .
Suddenly , a general appeared from the left .
突然 , 一个 一般的 出现 从 这 左边 .

只见左边闪出一将，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] - [hed] [ˈgəʊldən] [kraʊn] ,
Wearing a tiger - head golden crown ,
穿着 一个 老虎 - 头 金的 王冠 ,

头戴虎头金冠，

[ˈweəriŋ] [ˈgəʊldən] [tʃein meɪl] ,
Wearing golden chainmail ,
穿着 金的 锁子甲 ,

身穿黄金锁甲，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] - [ˈdʒɔɪntɪd] [stiːl] [wɪp] .
Holding a bamboo - jointed steel whip .
保持 一个 竹子 - 关节 钢 鞭 .

手执竹节钢鞭，

[məˈdʒestɪk][ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

应道：

" [hæv; həv] ! "
" have ! "
" 有 ! "

“有！ ”

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpiəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
Then another general appeared from the right .
然后 其他 一般的 出现 从 这 正确的 .

又见右边闪出一将，

[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pɒt] .
The surface is like the bottom of a pot .
这 表面 是 喜欢 这 底部 的 一个 锅 .

面如锅底，

[aɪz] [laɪk] [ˈkɒpə(r)] [belz]
Eyes like copper bells
眼睛 喜欢 铜 铃铛

眼似铜铃，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [æks] ,
Holding a large axe ,
保持 一个 大的 斧头 ,

手执开山大斧，

[ˈmɜːdərəs] [ɪnˈtent]
murderous intent
杀人犯 意图

杀气腾腾，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

应道：

" [hæv; həv] ! "
 " **have** **!** "
 " 有 ！ "

“有！ ”

[ðə; ði] ['lɜdi] [sed] :
 The lady said :
 这 女士 说 :

太太道：

" [ju:: jʊ] [tu:] [wɪl] [li:d] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:ps] . "
 " **You two will lead your troops** . "
 " 你 二 将要 带领 你的 军队 . "

“你二人带领本部人马，

[ˈhedɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
 Heading to the capital ,
 标题 到 这 首都 ,

前进京师，

[du:: də] [nɒt] [ˈhærəs] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)][ˈeəriə] .
 Do not harass the local area .
 做 不是 骚扰 这 当地的 区域 .

不许骚扰地方。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [tru:ps] [tu:: tə] [sə'pɔ:t] [em 'i:] .
 I have my own troops to support me .
 我 有 我的 自己的 军队 到 支持 我 .

我自有兵接应。

[ˈeniwʌn] [hu:] [,disə'bei] [wɪl] [bi:: bi] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] !
 Anyone who disobeys will be executed !
 任何人 WHO 违抗 将要 是 执行 !

违令者斩！

[ðɪs] [taɪm] , [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] .
 This time , troops were dispatched .
 这 时间 , 军队 是 已派出 .

此番出兵，

[bʌt; bət][wi:: wi][mʌst; məst] [ɪ'ɪmɪnɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] .
 But we must eliminate the wicked and the treacherous .
 但 我们 必须 排除 这 邪恶 和 这 奸诈 .

但要除奸去佞。

[ɪf] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
 If the emperor changes his mind ,
 如果 这 皇帝 变化 他的 头脑 ,

倘皇上回心，

[ɪk'spel][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
 Expel the wicked ,
 驱逐 这 邪恶 ,

屏逐奸邪，

[aɪm] [ə'baʊt] [tu:: tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [maɪ] [tru:ps] .
 I'm about to return with my troops .
 我是 关于 到 返回 和 我的 军队 .

我就要回兵。”

[ðə; ði] [tu:] [ˈdʒenərəlz] [sed] :
 The two generals said :
 这 二 将军们 说 :

二将道：

" [ʌndə'stɒd] ! "
 " **Understood** ! "
 " 理解 ! "

“得令！ ”

[ˈhævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ˈtəʊkən] ,
 Having received the command token ,
 拥有 已收到 这 命令 令牌 ,

 接了令箭，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [left] .
 He led his men down the mountain and left .
 他 引领 他的 男人 向下 这 山 和 左边 .

 带了人马下山而去。

[ðə; ði] [waɪf] [kɔ:lɪd] [ə'gen] :
 The wife called again :
 这 妻子 称为 再次 :

 太太又叫：

[ju'eɪ] - ,
 Yue Jinding ,
 岳 - ,

 “岳金定、

" [mɛŋ] - , [hi:d] [maɪ] [kə'mɑ:nd] ! "
 " **Meng Yinluan** , **heed my command** ! "
 " 孟 - , 注意 我的 命令 ! "

 孟银銮听令！ ”

[ˈɔ:də(r)] [ðə; ði] [tu:] [men] [tuː; tə] [ˈɔ:lsəʊ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [tru:ps] .
 Order the two men to also bring their own troops .
 命令 这 二 男人 到 还 带来 他们的 自己的 军队 .

 令二人也带本部人马，

[i:tɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
 Each of them accompanied her husband to the capital .
 每个 的 他们 伴随 她 丈夫 到 这 首都 .

 各相随丈夫前往京师，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [kə'mɪt] [ˈeni] [ə'fensɪz] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] .
 We must not commit any offenses whatsoever .
 我们 必须 不是 犯罪 任何 犯罪 任何 .

 须要秋毫无犯。

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
 The two said :
 这 二 说 :

 二人道：

" [ʌndə'stɒd] ! "
 " **Understood** ! "
 " 理解 ! "

“得令！ ”

[tu:] [ˈfi:meɪl] [ˈhɪərəʊz] ,
 Two female heroes ,
 二 女性 英雄 ,

 二员女英雄，

[drest] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ]
 Dressed the same way
 穿着 这 相同的 方式

 一样打扮，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [ˈkraʊn] ,
Wearing a phoenix crown ,
穿着 一个 凤凰 王冠 ,

头戴凤冠，

[ˈdʌb(ə)l] [ˈfeznt] [ˈteɪlz] ,
Double pheasant tails ,
双倍的 野鸡 尾巴 ,

双插雉尾，

[ˈweəriŋ] [sɒft] [ˈɑːmə(r)] ,
Wearing soft armor ,
穿着 柔软的 盔甲 ,

身穿软甲，

[ə; eɪ] [weɪst] - [ˈsɪntʃ] [ˈbæt(ə)l] [ˈskɜːt] ,
A waist - cinched battle skirt ,
一个 腰部 - 收紧 战斗 裙子 ,

腰束战裙，

[ˈwiːldɪŋ] [ˈtwɪn] [sɔːrdz] ,
Wielding twin swords ,
挥舞 双 剑 ,

手舞双刀，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ˈtruːps] ,
He led the troops ,
他 引领 这 军队 ,

领了人马，

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈprəˈseɪʃ(ə)n] ,
A mighty and mighty procession ,
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

[teɪl] [jæŋ]
Tail Yang
尾巴 杨

尾着杨、

[dʒaʊ] - ,
Jiao Erjiang ,
角 - ,

焦二将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
They were heading towards the capital .
他们 是 标题 向 这 首都 :

往京师而来。

[ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːd]
The vanguard
这 先锋

那前队的人马，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行不数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈriːtʃt] [ˈpɑːs] .
We have reached Tongguan Pass .
我们 有 达到 桐冠 经过 :

已到潼关地界。

[ðə; ði] [skaʊts] [frɒm; frəm] , [ə; eɪ] ['ləʊli] [blu:] - [flæg][ˈsəʊldʒə(r)] .
The scouts from Tongguan , a lowly blue - flag soldier .
这 侦察兵 从 桐冠 , 一个 卑微的 蓝色的 - 旗帜 士兵 .
潼关的探事蓝旗小卒，

[nju:z] [ə'raɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] :
News arrives in the city :
消息 到达 在 这 城市 :
飞报入城：

" [tu:; tə][ðə; ði] [b:d] ['dʒen(ə)rəl] : "
" To the Lord General : "
" 到 这 主 一般的 : "

"启上总爷大人：
[ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['dʒenərəlz] [frɒm; frəm] - ['maʊntən] [hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑ:s] .
The Yang family generals from Xunqi Mountain have now arrived at the pass .
这 杨 家庭 将军们 从 - 山 有 现在 到达的 在 这 经过 .
今有岫岵山杨家将人马杀至关前，

[pli:z] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .
请令定夺。”

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒi:,eɪ'əʊ] ['deli] , [hu:] [wɒz; wəz] ['gɑ:diŋ] [ðə; ði] [pɑ:s] .
General Gao Deli , who was guarding the pass .
一般的 高 熟食店 , WHO 曾是 守护 这 经过 .
那守关总兵高德礼，

[ˈɔ:l səʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'prəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
Also came from the imperial examination system ,
还 来了 从 这 帝国 考试 系统 ,
也是科甲出身，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [baɪ] [ɪm'prəriəl] [greɪs] .
He was appointed General of Tongguan by imperial grace .
他 曾是 任命 一般的 的 桐冠 经过 帝国 优雅 .
蒙圣恩钦点潼关总兵。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Since taking office ,
自从 采取 办公室 ,
接任以来，

[pi:s] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd]
Peace and prosperity throughout the world
和平 和 繁荣 自始至终 这 世界
四海升平，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɪnst] .
All the people are convinced .
全部 这 人们 是 确信 .
万民感服。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:d] [frɒm; frəm][maɪ] [skaʊts] [ðæt] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] -
I have just heard from my scouts that the Yang family generals of Gouqi
我 有 只是 听到 从 我的 侦察兵 那 这 杨 家庭 将军们 的 -
['maʊntən] [hæv; həv] [reɪzd] [æŋ; ən] [ˈɑ:mi] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈtreɪtə] .
Mountain have raised an army to eliminate the traitors .
山 有 提高 一个 军队 到 排除 这 叛徒 .
今闻探子报说岫岵山杨家将兴兵除奸，

[tuː; tə][ˈentə(r)]
To enter Tongguan
到 进入 桐冠

要进潼关，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

[θɪŋk] [jæn] - [ɪz] [ˈplɒtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdaɪnəstɪz] [θrəʊn] .
think Yang Lingpo is plotting to seize the Ming Dynasty's throne .
思考 杨 - 是 绘制 到 抢占 这 明 王朝的 王座 .

“我想杨令婆是要谋夺明朝天下，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈtreɪtə] .
Under the guise of eliminating traitors .
在下面 这 伪装 的 消除 叛徒 .

假以除奸为名。

[aɪ] [rɪˈsiːv] [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd][ˈstaɪ.pendz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
I receive titles and stipends from the imperial court .
我 收到 标题 和 津贴 从 这 帝国 法庭 .

我受朝廷爵禄，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈærəɡənt] ?
How could we allow you to be so arrogant ?
如何 可以 我们 允许 你 到 是 所以 傲慢的 ?

怎肯容你猖狂？

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] .
He instructed the soldiers guarding the pass .
他 指示 这 士兵 守护 这 经过 .

吩咐守关将士，

[prɪˈpeə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [æʃ] [ænd; ənd] [stəʊnz] !
Prepare plenty of artillery ash and stones !
准备 很多 的 炮兵 灰 和 石头 !

多备火炮灰石预备！ ”

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈvɪdʒɪlənt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They remained vigilant until the next day .
他们 剩余 警惕的 直到 这 下一个 天 .

严守到了次日，

[jæn] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[dʒaʊ] - [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [ɡert] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈbæt(ə)] .
Jiao Erjiang knocked on the gate to challenge them to battle .
角 - 敲门 在 这 门 到 挑战 他们 到 战斗 .

焦二将叩关讨战。

[ˈɡrænpɑː] [ˌdʒiː.ɐɪˈoʊ] [kɔːld] [aʊt] :
Grandpa Gao called out :
爷爷 高 称为 出去 :

高爷叫：

" [ə'baʊt] ,
" **about** ,
" 关于 ,

“左右，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ][ˈɑːmə(r)] .
Bring me my armor .
带来 我 我的 盔甲 .

取我披挂出来。”

[ðə; ði] [gɑːdz] [ˈhʌrɪdli] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈɑːmə(r)][ˈəʊvə(r)] .
The guards hurriedly carried the armor over .
这 守卫 匆匆 携带 这 盔甲 超过 .

家将忙把盔甲抬至。

[ˈmaːstə(r)][ˌdʒiːer'əʊ] [ɪ'miːdiətli] [dɒn] [hɪz; ɪz][ˈɑːmə(r)] .
Master Gao immediately donned his armor .
掌握 高 立即地 穿戴 他的 盔甲 .

高爷即刻披挂，

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ][tɔːl] [ˈhelmit] [wɪð] [ˈgəʊldən] [wɪŋz] ,
Wearing a tall helmet with golden wings ,
穿着 一个 高的 头盔 和 金的 翅膀 ,

头戴金翅高盔，

[klæd][ɪn][ˈdrægən] [tʃein meɪl] ,
Clad in dragon chainmail ,
覆膜 在 龙 锁子甲 ,

身披滚龙锁甲，

[ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [stɑː(r)] [spɔːd] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A seven - star sword hung at his waist .
一个 七 - 星星 剑 悬挂 在 他的 腰部 .

腰挂七星宝剑，

[hiː; hi] [rəʊd] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] - [braʊn] [hɔːs] .
He rode a yellow - brown horse .
他 骑 一个 黄色的 - 棕色的 马 .

座下一匹黄膘马，

[hænd] - [held] [ˌbæm'buː] - [ˈdʒɔɪntɪd] [stiːl] [wɪp] .
Hand - held bamboo - jointed steel whip .
手 - 握住 竹子 - 关节 钢 鞭 .

手把竹节钢鞭，

[hiː; hi] [brɔːt] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
He brought three thousand men .
他 带来 三 千 男人 .

带了三千人马，

[ˈblɑːstɪŋ] [swɪtʃ]
blasting switch
爆破 转变

放炮开关，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
They rushed off the suspension bridge .
他们 匆忙 离开 这 暂停 桥 .

冲出吊桥。

[wen] [ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] [sɔː] [ðæt] [ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] . . .
When the Yang family saw that soldiers were coming . . .
什么时候 这 杨 家庭 锯 那 士兵 是 未来 . . .

杨家见有兵来，

[jæn] [baʊ] , [spɪə(r)] [ɪn] [hænd] , [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
Yang Bao , spear in hand , spurred his horse and charged out to the front of
杨 包 , 矛 在 手 , 受到刺激 他的 马 和 带电 出去 到 这 正面 的
[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] .
the battle .
这 战斗 .

杨豹提枪拍马冲出阵前。

[dʒiː,er'oo] ['deli] ['ʃaʊtɪd] :
Gao Deli shouted :
高 熟食店 喊叫 :

高德礼开声喝道：

" [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [biː; bi] [nemd] !
" The general will be named !
" 这 一般的 将要 是 命名 !

“来将通名！

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [send] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈbɔːdəz] !
How dare you send troops to invade our borders !
如何 敢 你 发送 军队 到 入侵 我们的 边界 !

怎敢兴兵犯界，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪ'hænd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？ ”

[jæn] [baʊ] ['ʃaʊtɪd] :
Yang Bao shouted :
杨 包 喊叫 :

杨豹大叫道：

" [juː; jʊ] [əʊld] [mæn] , "
" You old man , "
" 你 老的 男人 , "

“你这老头儿，

[kʊd; kəd] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ˈdʒen(ə)rəl] [dʒiː,er'oo] ['deli] , [huː] [ɪz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] ?
Could it be General Gao Deli , who is guarding the pass ?
可以 它 是 一般的 高 熟食店 , WHO 是 守护 这 经过 ?

莫非就是守关的总兵高德礼么？

[aɪ] [,ei 'em] [ˈdʒen(ə)rəl] [jæn] [baʊ] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] , [huːz] ['ænsesstəz; 'ænsəstəz]
I am General Yang Bao , a descendant of the Yang family , whose ancestors
我 是 一般的 杨 包 , 一个 后裔 的 这 杨 家庭 , 谁 祖先
[wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] - [ˈtaʊə(r)] [baɪ] [ɪm'piəriəl]
were granted the title of Wuning Prefecture and Tianbo Tower by imperial
是 的确 这 标题 的 - 州 和 - 塔 经过 帝国
[dɪ'kriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sɒŋ] [ˈdɪnəsti] [ænd; ənd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['hevənz] .
decree of the Great Song Dynasty and who lived in harmony with the heavens .
法令 的 这 伟大的 歌曲 王朝 和 WHO 居住地 在 和谐 和 这 天 .

我乃大宋敕赐无佞府天波楼杨家令公令婆与天同休的后裔杨豹将军便是。

['əʊnli] [br'kæz; br'kɔz] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ˈdʒækklz; 'dʒækɔːlz] .
Only because your court is filled with wolves and jackals .
仅有的 因为 你的 法庭 是 已填 和 狼 和 豺狼 .

只为你朝中豺狼当道，

['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'bjʊːs] [ðeə(r)] ['paʊə(r)]
Treacherous officials abuse their power
奸诈 官员 虐待 他们的 力量

奸佞弄权，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graænd] [ˈmædəm] .
Therefore , I am acting on the orders of the Grand Madam .
所以 , 我 是 表演 在 这 订单 的 这 盛大 女士 :

故此我奉太君之命，

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [ˈmɪnɪstə] .
To go to the capital to eliminate treacherous officials and corrupt ministers .
到 去 到 这 首都 到 排除 奸诈 官员 和 腐败 部长们 :

到京师除奸去佞，

[tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈsʌfəɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] .
To relieve the suffering of all people .
到 缓解 这 痛苦 的 全部 人们 :

救济万民。

[swɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:] [ɒŋ][ænd; ənd] [ɒf] [ˈkwɪkli] !
Switch it on and off quickly !
转变 它 在 和 离开 迅速地 !

快快开关，

[doʊnt] [stɒp] [ˌem ˈi:] !
Don't stop me !
不 停止 我 !

休得拦阻！ ”

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] ,
The general said ,
这 一般的 说 ,

总兵见说，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喝道：

" [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] , "
" Young general of the Yang family , "
" 年轻的 一般的 的 这 杨 家庭 , "

“杨家小将，

[ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsʌmənz] .
You did not obey the imperial summons .
你 做过 不是 服从 这 帝国 传票 :

你又不奉朝廷宣召，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][nəʊ] [əˈfɪ(ə)] [ˈdɒkjumənt] [ɔ:(r)] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
There was also no official document or proclamation from the Ministry of War
那里 曾是 还 不 官方的 文档 或者 公告 从 这 部 的 战争
.
:
.

又无兵部火牌檄文，

[ðeɪ] [ˈfɔ:lsli] [kleɪmd] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)lz] .
They falsely claimed they wanted to eliminate treacherous officials .
他们 错误地 声称 他们 通缉 到 排除 奸诈 官员 :

妄说要除奸佞。

[wɪtʃ] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɪz][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] ?
Which official in the court is the traitor ?
哪个 官方的 在 这 法庭 是 这 叛徒 ?

到底朝中哪个是奸，

[ðæt] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)l] ？
That one is a treacherous official ？
那 一 是 一个 奸诈 官方的 ？

那个是佞？

[ðæts] [klɪə(r)] .
That's clear .
那就是 清除 。

说得明白。

" [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [θru:] . "
" I'll let you through . "
" 患病的 让 你 通过 " 。

放你过关。”

[jæŋ] [baʊ] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Yang Bao heard this ,
杨 包 听到 这 ,

杨豹见说，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒi:,eɪˈoʊ] ,
General Gao ,
一般的 高 ,

“高将军，

[doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] ？
Don't you know ？
不 你 知道 ？

难道你不晓得？

[ʒɑ:ŋ] - , [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][berˈdʒɪŋ] , [məˈnɒpəlaɪz] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
Zhang Juzheng , the governor of Beijing , monopolized the power of the court .
张 - , 这 州长 的 北京 , 垄断 这 力量 的 这 法庭 。

京师张居正独占朝纲，

[əˈpres] [hɪz; ɪz] [ˈkɒli:gz] .
Oppressing his colleagues .
压迫 他的 同事 。

欺压群僚，

[ˈpraɪvətli] [ˈstɔ:rɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz]
Privately storing national treasures
私下 存储 国家的 宝藏

私存国宝，

[dɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] ,
Deceiving the young master ,
欺骗 这 年轻的 掌握 ,

蒙蔽幼主，

[ðɪs] [hæz; hæz][led][tu:; tə] [ˈwaɪdspred] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ænd] [ˈmɪzəri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
This has led to widespread suffering and misery among the people .
这 有 引领 到 广泛 痛苦 和 苦难 之中 这 人们 。

致天下生民涂炭，

[ðə; ði] [wɜ:ld] [mɔ:n, məʊn] .
The world mourns .
这 世界 哀悼 。

四海悲哀。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jə] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
I want you to be a general .
我 想 你 到 是 一个 一般的 。

我想你做个总兵，

[dʌz] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɔɪəl] [ɔ:(r)] ['tretʃərəs] ?
Does the imperial court not know whether the officials are loyal or treacherous ?
做 这 帝国 法庭 不是 知道 无论 这 官员 是 忠诚 或者 奸诈 ？

难道朝廷忠奸还不晓得？

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wiː; wi] [stɪl] ['ga:diŋ] [ðɪs] [pɑ:s] ?
Why are we still guarding this pass ?
为什么 是 我们 仍然 守护 这 经过 ？

还要在此守关怎么？

[swɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] ['kwɪkli] !
Switch it on and off quickly !
转变 它 在 和 离开 迅速地 ！

快快开关，

[let] [em 'i:] [pɑ:s] .
Let me pass .
让 我 经过 。

放我过去，

[ɪ'liminert] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Eliminate treacherous officials as soon as possible .
排除 奸诈 官员 作为 很快 作为 可能的 。

早除奸佞，

[lets] [mu:v] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] [wɜ:ld] .
Let's move to a peaceful and tranquil world .
我们来吧 移动 到 一个 和平 和 宁静 世界 。

换个清平世界。”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hɜ:d] [ðæt]
The general heard that
这 一般的 听到 那

总兵听说，

['si:kɹətli] ['θɪŋkɪŋ] :
Secretly thinking :
偷偷 思维 。

暗暗思想：

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)] [ɒv; əv] [ʒɑ:ŋ] - .
I am a disciple of Zhang Juzheng .
我 是 一个 弟子 的 张 - 。

“我是张居正门下，

[grænd] ['tju:tə(r)] [ʒɑ:ŋ] [ɪz] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] .
Grand Tutor Zhang is my benefactor .
盛大 导师 张 是 我的 恩人 。

张太师是我恩人，

[wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tuː; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [pɑ:s] .
was ordered to guard the pass .
曾是 订购 到 警卫 这 经过 。

命我守关，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɒsəbli] [fə'get] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ?
How could I possibly forget this kindness ?
如何 可以 我 可能 忘记 这 仁慈 ？

此恩安敢有忘？

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; ei] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [mæn] .
But he was a treacherous and wicked man .
但 他 曾是 一个 奸诈 和 邪恶 男人 .
但他为人奸佞，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [nju:] [ðæt]
Everyone in the court knew that
每个人 在 这 法庭 知道 那
举朝皆知，

[hu:] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] , [ðəʊ] [fa:(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði]['bɔ:də(r)] , [ˈɔ:lsəʊ] [nju:] [ðɪs] .
Who knew that the Yang family , though far away on the border , also knew this .
WHO 知道 那 这 杨 家庭 , 尽管 远的 离开 在 这 边界 , 还 知道 这 .
谁知杨家远隔边界也知。

[bʌt; bət][aɪ][,ei 'em][ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] .
But I am the gatekeeper .
但 我 是 这 守门人 .
但我为守关之主，

" [let] [hɪm][gəʊ] ! "
" **Let him go !** "
" 让 他 去 ! "
可容他过去！ "

[hi:; hi] [ðen] ['faʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :
便喝道：

[jæŋ] [baʊ] ,
Yang Bao ,
杨 包 ,
“杨豹，

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ,
Your words of eliminating the wicked and removing the treacherous ,
你的 字 的 消除 这 邪恶 和 移除 这 奸诈 ,
你这除奸去佞的话，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] .
The imperial court will make the decisions .
这 帝国 法庭 将要 制作 这 决策 .
自有朝廷作主，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [jæŋ] ['fæməli] ?
What does this have to do with your Yang family ?
什么 做 这 有 到 做 和 你的 杨 家庭 ?
与你杨家何干？

['kli:əli] , [ðei] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skju:s] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] .
Clearly , they are using this as an excuse to cause trouble .
清楚地 , 他们 是 使用 这 作为 一个 原谅 到 原因 麻烦 .
明明借端生事。

[gəʊ] [bæk] ['kwɪkli] !
Go back quickly !
去 后退 迅速地 !
快快回去，

[ɔ:l] [ɪz][æt; ət] [rest] ;
All is at rest ;
全部 是 在 休息 ;
万事俱休；

[ɪf] ['i:v(ə)n] [hɑ:f] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'fju:zɪz]
If even half a voice refuses
如果 甚至 一半 一个 嗓音 拒绝

若有半声不肯，

[maɪ] [sti:l] [wɪp] [læʃt] [daʊn] .
My steel whip lashed down .
我的 钢 鞭 鞭打 向下 .

我的钢鞭打下，

[hi:; hi] [wʊd] [daɪ] [ɪnstəntli] .
He would die instantly .
他 会 死 即刻 .

立刻即死。”

[jæn] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Yang Bao was furious .
杨 包 曾是 狂怒 .

杨豹大怒，

[hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [sprɪə(r)] [æt; ət] [hɜ:z(r); hə(r)] [feɪs] .
He thrust the spear at her face .
他 推力 这 矛 在 她 脸 .

把长枪照面挑来，

[ˈdʒen(ə)rəl] [dʒi:,eɪ'əʊ] [ʌn'fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [sti:l] [wɪp] .
General Gao unfolded his steel whip .
一般的 高 展开 他的 钢 鞭 .

高总兵展开钢鞭，

[ðə; ði] [tu:] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [raʊndz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑ:s] .
The two fought for more than twenty rounds at the pass .
这 二 战斗 为了 更多的 比 二十 回合 在 这 经过 .

两人在关下大战二十余合。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈmɑ:stə(r)] [dʒi:,eɪ'əʊ] [ˈpɒsəbli] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] ?
How could Master Gao possibly defeat the young hero of the Yang family ?
如何 可以 掌握 高 可能 击败 这 年轻的 英雄 的 这 杨 家庭 ?

那高爷怎敌得杨家小英雄？

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] [ˈtru:li] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ʌp] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˌrepju'teɪ(ə)n] . "
" The Yang family generals truly lived up to their reputation . "
" 这 杨 家庭 将军们 真的 居住地 向上 到 他们的 名声 . "

“杨家将果然名不虚传。”

[tɜ:n] [ðə; ði] [hɔ:s] [ə'raʊnd] ,
Turn the horse around ,
转动 这 马 大约 ,

拨转马头，

[dɪ'fi:tɪd]
Defeated
战败

败下阵来，

[jæn] [baʊ] [geɪv] [tʃeɪs] .
Yang Bao gave chase .
杨 包 给予 追赶 .

杨豹紧紧相追。

[ðə; ði] [gɑ:dʒ] [let][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [pɑ:s] .
The guards let the general pass .
这 守卫 让 这 一般的 经过 .

守关兵卒放过总兵，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [sɪˈklu:ʒ(ə)n] ,
Just as he was about to go into seclusion ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 进入 隔离 ,
正要闭关，

[bʌt; bət] [jæn] [bəʊ] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
But Yang Bao arrived just in time .
但 杨 包 到达的 只是 在 时间 .

却被杨豹赶到，

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈsevrəl] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Picking up several in a row ,
挑选 向上 一些 在 一个 排 ,

连挑数个，

[ˈga:diŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
Guarding the city gate ,
守护 这 城市 门 ,

把着城门，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] , [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [rʌft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] .
After giving the order , the soldiers rushed into the city .
后 给予 这 命令 , 这 士兵 匆忙 进入 这 城市 .

招呼后兵抢入城中。

[jæn] [bəʊ] [rɪˈle] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] :
Yang Bao relayed the order :
杨 包 转播 这 命令 :

杨豹传令：

[ˈsəʊldʒəz] :
Soldiers :
士兵 :

“众军士：

[ðə; ði] [waɪf] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
The wife has given the order .
这 妻子 有 给定 这 命令 .

太太有令，

[nəʊ] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][ɔ:(r)] [səˈvɪljənz] [ɪz] [əˈlaʊd] .
No killing of soldiers or civilians is allowed .
不 杀 的 士兵 或者 平民 是 允许 .

不许杀伤军民，

" [get] [tu; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈkwɪkli] . "
" Get to the capital quickly . "
" 得到 到 这 首都 迅速地 . "

快快赶到京师。”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈspɒndɪd] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众人应声：

" [ʌndəˈstʊd] ! "
" Understood ! "
" 理解 ! "

“得令！ ”

[ˈɛksɪt] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
Exit through the North Gate immediately .
出口 通过 这 北 门 立即地 .

即刻穿出北门，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
They headed straight for the capital .
他们 标题 直的 为了 这 首都 .

直望京师而来。

[wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [sɪks] : [lɪn] - [rɪˈkwests] [truːps] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
Chapter Twenty - Six : Lin Tianzuo Requests Troops to Dismiss Officials , and She
章 二十 - 六 : 林 - 请求 军队 到 解雇 官员 , 和 她
- [səbˈmɪts] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈtɪrəni] .
Taijun Submits a Memorial to Eliminate Tyranny .
- 提交 一个 纪念馆 到 排除 暴政 .

第二十六回 林天佐请兵销差 佘太君上表除暴

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ˈnəʊtɪs] ,
To fulfill his master's orders and deliver the recruitment notice ,
到 实现 他的 硕士学位 订单 和 递送 这 招聘 注意 ,
为承师命递征书，

[rɪˈtʃːnɪŋ] [həʊm] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] , [aɪ][eɪˈem] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Returning home after a long journey , I am filled with joy .
返回 家 后 一个 长的 旅行 , 我 是 已填 和 喜悦 .

万里归鞭得意如。

[wiː; wi] [bəʊθ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [hɑːt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
We both have a loyal heart to serve the country .
我们 两个都 有 一个 忠诚 心 到 服务 这 国家 .

同是丹心扶社稷，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [ˈruːlə(r)] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] .
But the wise ruler taught him to eliminate the treacherous .
但 这 明智的 统治者 教授 他 到 排除 这 奸诈 .

却教明主把奸锄。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)] [haɪ] [ˈruːi] [ˈreskjʊːd] [sʌn] [tʃɛŋ] ,
Now , after the loyal minister Hai Rui rescued Sun Cheng ,
现在 , 后 这 忠诚 部长 嗨 瑞 获救 太阳 程 ,

且说忠臣海瑞自救孙成以后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtʃːnɪd] [tuː; tə][beɪˈdʒɪŋ] .
He then returned to Beijing .
他 然后 返回 到 北京 .

随即回京。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈiːv(ə)l] ,
With the intention to eliminate evil ,
和 这 意图 到 排除 邪恶的 ,

心存除奸，

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ænd; ʌnd][ɪts] [ˈpi:p(ə)] 。

To secure the nation and its people 。

到 安全的 这 国家 和 它是 人们 。

志安社稷。

[ɪts] [ˈəʊnli][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪz] [prə'tektɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] 。

It's only because the Emperor is protective of his own 。

它是 仅有的 因为 这 皇帝 是 保护的 的 他的 自己的 。

只因圣上护短，

[ˈðeəfʊ:(r)] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] 。

Therefore , we cannot bring down the treacherous villain 。

所以 ， 我们 不能 带来 向下 这 奸诈 恶棍 。

所以不能扳倒奸贼。

[tə'deɪ] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃen] - 。

Today I am delighted to have Chen Sanmei 。

今天 我 是 高兴极了 到 有 陈 - 。

今喜得陈三枚、

[dʒəʊ] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈɪlnəs] 。

Zhou Yuanbiao and the other two have recovered from their illnesses 。

周 - 和 这 其他 二 有 恢复 从 他们的 疾病 。

周元表二人病体已痊，

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [lɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tru:ps] 。

We are just waiting for Lin Tianzuo to bring back his troops 。

我们 是 只是 等待 为了 林 - 到 带来 后退 他的 军队 。

只待林天佐请兵回来，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [tə'geðə(r)] 。

They presented the memorial together 。

他们 呈现 这 纪念馆 一起 。

一同奏本。

[aɪm] [ə'freɪd] [ʒɑ:n] - [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [taɪm] 。

I'm afraid Zhang Juzheng will not be able to escape this time 。

我是 害怕的 张 - 将要 不是 是 有能力的 到 逃脱 这 时间 。

只怕此番张居正必不能逃了。”

- [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ，

Haiye was thinking ，

- 曾是 思维 ，

海爷正在思想，

[ˈfæməli] [ˈmembəz] [rɪ'pɔ:tɪd] ：

Family members reported ：

家庭 成员 据报道 ：

家人来报：

" [ˈmɑ:stə(r)][tʃi:] ： "

" Master Qi ： "

" 掌握 齐 ： "

“启爷：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [æŋ; ən] [ˈɔ:diəns] [wɪð] [ðə; ði]

He was ordered to return to the capital to request an audience with the

他 曾是 订购 到 返回 到 这 首都 到 要求 一个 观众 和 这

[lɔ:d] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] 。

Lord of Gouqi Mountain 。

主 的 - 山 。

奉差岫岵山林公回京请见。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Haiye was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 - .

海爷大喜，

[ˈbɪzi] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] :
Busy calling out :
忙碌的 呼叫 出去 :

忙叫：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进。”

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] .
Tianzuo came to the study .
- 来了 到 这 学习 - .

天佐来到书房，

[aɪ] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][maɪ][ˈmentɔː(r)] .
I pay my respects to my mentor .
我 支付 我的 尊重 到 我的 导师 .

拜见恩师。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [maɪ][diə(r)] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪst] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [wei] . "
" My dear friend , you have faced many hardships along the way . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 你 有 面对 许多 艰辛 沿着 这 方式 . "

“贤契一路风霜。

[əˈraɪv] [æt; ət] [maʊnt] - .
Arrive at Mount Gouqi .
到达 在 山 - .

到那岫岵山，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðæt] [əʊld] [ˈwʊmən] ?
Have you seen that old woman ?
有 你 已见 那 老的 女士 ?

可曾见到那老令婆么？ ”

- [riˈkaʊnt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [lɪŋ] [piːˈəʊ] .
Tianzuo recounted in detail his meeting with Ling Po .
- 叙述 在 细节 他的 会议 和 凌 波 - .

天佐将见令婆之事细述一遍。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Haiye was overjoyed and said :
- 曾是 欣喜若狂 和 说 :

海爷大喜道：

" [maɪ][diə(r)] [frend] , "
" My dear friend , "
" 我的 亲爱的 朋友 , "

“贤契，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [əˈtʃɪːvmənt] .
This is a significant achievement .
这 是 一个 重要的 成就 .

此功不小，

[ænd; ənd][juː; jʊ][dræŋk][ðə; ði][jæn][ˈfæmɪlɪz][waɪn] ,
And you drank the Yang family's wine ,
和 你 喝 这 杨 家庭的 葡萄酒 ,
且你吃了杨家这酒,
[ðeɪ][wɪl][ˈʃʊəli; ˈɔːli][ɪnˈdʒʊɪ][lɒŋ][ænd; ənd][ˈprɒspərəs][laɪvz; lɪvz] .
They will surely enjoy long and prosperous lives .
他们 将要 一定 享受 长的 和 繁荣 生活 .
必定福寿绵长。”

[lɪn] - [sed] :
Lin Tianzuo said :
林 - 说 :
林天佐道:

[ɪf][ðɪs][ɪz][əˈtʃɪ:vɪd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,
“若得如此,

[aɪ][rɪˈlaɪ][ɪnˈtaɪəli][vɒn][maɪ][ˈtiːtʃərz][ˈblesɪŋz] .
I rely entirely on my teacher's blessings .
我 依靠 完全 在 我的 老师的 祝福 .
专赖恩师的福庇。

[maɪ][ˈtiːtʃə(r)][dʒʌst][sed] ,
My teacher just said ,
我的 老师 只是 说 ,
方才恩师说,

[lɪst] ,
List ,
列表 ,
陈、

[bəuθ][dʒəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪl] .
Both Zhou are ill .
两个都 周 是 患病的 .
周两位有病,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第74/83页

[ɪz] ['evriθɪŋ] ['betə(r)] [naʊ] ?
Is everything better now ?
是 一切 更好的 现在 ?

于今可好了么？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ænd; ənd][aɪ][,ei 'em][glæd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pi:sf(ə)] . "
" And I am glad that everything is peaceful . "
" 和 我 是 高兴的 那 一切 是 和平 . "

“且喜平安，

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [bæk] [tə'mɒrəʊ] . "
" I was just about to make preparations to report back tomorrow . "
" 我 曾是 只是 关于 到 制作 准备工作 到 报告 后退 明天 . "

正要打点明日复旨。”

[ðə; ðɪ] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stju:dnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] .
The teachers and students are talking .
这 教师 和 学生 是 说 .

师生正在言说，

['fæməli] ['membəz] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Family members reported :
家庭 成员 据报道 :

家人来报：

" [lɪst] ,
" List ,
" 列表 ,

“陈、

[ðə; ðɪ] [tu:] ['dʒentlmən] [dʒəʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] !
The two gentlemen Zhou have come to pay their respects !
这 二 先生们 周 有 来 到 支付 他们的 尊重 !

周两位老爷特来拜谒！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['wʌndəf(ə)] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙呵！

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Just in time .
只是 在 时间 .

正来得好，

[pli:z] [kʌm] [si:] [em 'i:] ['kwɪkli] ！
Please come see me quickly !
请 来 看 我 迅速地 ！

快请相见！ ”

[ðə; ði] ['fæməli] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 。

家人领命，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tid] [ðæt] :
It was reported that :
它 曾是 据报道 那 。

传出：

" ['dʒentlmən] "
" Gentlemen "
" 先生们 "

“二位老爷，

" [maɪ] ['mɑ:stə(r)] [rɪ'kwests] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ！ "
" My master requests your presence ! "
" 我的 掌握 请求 你的 在场 ！ "

家爷有请！ ”

[ðə; ði] [tu:] [mu:vd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The two moved into the study .
这 二 已搬 进入 这 学习 。

二人移步进入书房。

[ˈɑ:ftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] ,
After paying his respects ,
后 付费 他的 尊重 ，

拜见方毕，

- [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] :
Haiye then called out :
- 然后 称为 出去 。

海爷便叫：

" [lɪn] - , [kʌm] [hɪə(r)] . "
" Lin Xianqi , come here . "
" 林 - , 来 这里 。

“林贤契过来，

[aɪ] [met] ['mɪstə(r)] . [tʃen] .
I met Mr . Chen .
我 遇见 先生 。

见了陈先生。”

[ˈmɑ:stə(r)] [tʃen] [ɑ:skt] :
Master Chen asked :
掌握 陈 问 。

陈爷问道：

" [meɪ] [aɪ] [ɑ:sk] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" May I ask your honorable name ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 ？ "

“此位贵人尊姓大名？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 。

海爷道：

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪnθ] - [ræŋkt] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [kla:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl]
" He was the ninth - ranked scholar in the second class of the imperial
" 他 曾是 这 第九 - 排名 学者 在 这 第二 班级 的 这 帝国
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [æz; əz] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] ['naɪən] .
examination in the same year as Brother Zhou Nian . "
考试 在 这 相同的 年 作为 兄弟 周 年 : "
"就是周年兄的同年二甲第九名的进士，

[ðə; ði] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] [kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:n'li:n] [ə'kædəmi] .
The newly appointed compiler of the Hanlin Academy .
这 新 任命 编译器 的 这 韩林 学院 :
"新任翰林编修。"

[ˈma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
"陈爷道：

" [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [lɪn] . "
" So it was Mr . Lin . "
" 所以 它 曾是 先生 : 林 : "
"原来就是林先生。"

[ˈma:stə(r)] [lɪn] [sed] :
Master Lin said :
掌握 林 说 :
"林爷道：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "
"不敢！ "

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tu:] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['gri:tɪŋz] ,
After the two exchanged greetings ,
后 这 二 交换 问候 ,
"二人见礼毕，

[ˈma:stə(r)] [dʒəʊ] [ænd; ənd][ˈma:stə(r)] [lɪn] [met] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
Master Zhou and Master Lin met again in the same year .
掌握 周 和 掌握 林 遇见 再次 在 这 相同的 年 :
"周爷又与林爷同年相见。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
"海爷道：

" [lɪn] - [went] [tu:; tə] [maʊnt] - [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑ:f] . "
" Lin Xianqi went to Mount Gouqi on my behalf . "
" 林 - 去 到 山 - 在 我的 代表 : "
"林贤契代老夫往岫岷山走了一遭，

[tə'deɪ] , [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Today , I'm having a welcome dinner with him .
今天 , 我是 拥有 一个 欢迎 晚餐 和 他 :
"今日老夫与他接风，

[ɪts] [reə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
It's rare to see the two of them together again .
它是 稀有的 到 看 这 二 的 他们 一起 再次 :
"难得二人又到。

" ['kwɪkli] , [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [waɪn] ! "
" Quickly , prepare the wine ! " "
" 迅速地 , 准备 这 葡萄酒 ! "

左右快快备酒！ "

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
The four of them sat down together .
这 四 的 他们 卫星 向下 一起 .

四人一同坐下，

[ˈɑːftə(r)] [θri:] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

饮过三巡，

[tʃen] - [brɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Chen Sanmei began by saying :
陈 - 开始 经过 说 :

陈三枚开言道：

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [lɪn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [maʊnt] - . "
" I did not know that Mr . Lin had gone to Mount Gouqi . " "
" 我 做过 不是 知道 那 先生 . 林 有 已消失 到 山 - . "

“不知林先生到岫岵山，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

有何贵干？ "

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ɪts] ['sɪmpli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [aɪ] [kænt] [brɪŋ] [daʊn] [ʒɑːŋ] - . "
" It's simply because I can't bring down Zhang Juzheng . " "
" 它是 简单地 因为 我 不能 带来 向下 张 - . "

“只因老夫扳不倒张居正，

[ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [maʊnt] - .
Therefore , we made the arduous journey to Mount Gouqi .
所以 , 我们 制成 这 艰巨 旅行 到 山 - .

故此劳往岫岵山，

[pliːz] , [jæn] ['fæməli] ['dʒenərəlz] , [reɪz] [jɜː(r); jə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] .
Please , Yang family generals , raise your troops and come here .
请 , 杨 家庭 将军们 , 增加 你的 军队 和 来 这里 .

请杨家将起兵前来，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
Eliminate the treacherous and wicked .
排除 这 奸诈 和 邪恶 .

除剔奸佞。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ʃɜːk] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .
And I am pleased that he did not shirk his responsibilities .
和 我 是 高兴 那 他 做过 不是 推脱 他的 职责 .

且喜他不辞劳苦，

[aɪ] [met] ['græni] [jæn] .
I met Granny Yang .
我 遇见 奶奶 杨 .

见了杨令婆。

[jæn] - [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [əˈgri:d] [tu:; tə] [send] [tru:ps] .
Yang Lingpo has already agreed to send troops .
杨 有 已经 同意 到 发送 军队 .
杨令婆已许发兵，

[,aɪ ˈti:] [fʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [su:n] .
It should arrive soon .
它 应该 到达 很快 .
想不日可到了。”

[ˈma:stə(r)] [tʃen] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :
陈爷道：

" [əʊ] [həʊ] , "
" Oh ho , "
" 哦 何 , "
“呀呵，

[ˈbrɪliənt] !
Brilliant !
杰出的 ！
妙呵！

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ˈbəʊndləs] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .
This must be because His Majesty is blessed with boundless good fortune .
这 必须 是 因为 他的 威严 是 蒙福 和 无边无际 好的 财富 .
这便是圣上洪福齐天了。”

- [ˈædɪd] :
Haiye added :
- 额外 :
海爷又道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] . "
" Your mother - in - law now has a memorial to present to the Emperor . "
" 你的 母亲 - 在 - 法律 现在 有 一个 纪念馆 到 展示 到 这 皇帝 . "
“令婆现有表章上达天听，

[aɪ] [ˈkænɒt] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑ:f] .
I cannot submit a memorial on his behalf .
我 不能 提交 一个 纪念馆 在 他的 代表 .
我不便代他条奏，

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈrezɪdəns] .
It must be sent to His Highness's residence .
它 必须 是 发送 到 他的 殿下 的 住宅 .
须送到千岁府中，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [ɪf] [hi:; hi] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] .
It would be best if he submitted a memorial to the emperor .
它 会 是 最好的 如果 他 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .
央他上奏方好。”

[ðə; ðɪ] [θri:] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
The three said in unison :
这 三 说 在 齐声 :
三人齐道：

[jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [kəˈrekt] .
Your opinion is absolutely correct .
你的 观点 是 绝对地 正确的 .
“尊见极是。

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:, wi] [ə'kʌmpəni] ['aʊə(r)] [ɪ'sti:mɪd] ['ti:tʃə(r)] [tu:, tə][ðə; ði][tʃʊ] ['rezɪdəns] ?
How about we accompany our esteemed teacher to the Xu residence?
如何 关于 我们 陪伴 我们的 尊敬的 老师 到 这 徐 住宅 ?
我们奉陪恩师同到徐府如何? ”

- [sed] :
Haiye said:
- 说 :

海爷道：

" [ðæts] ['eksələnt] ! "
" That's excellent ! "
" 那就是 出色的 ! "

“这极好！ ”

[hi:, hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:, tə] ['streɪtn] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
He instructed them to straighten their hands and submit the document .
他 指示 他们 到 拉直 他们的 双手 和 提交 这 文档 .

吩咐端正手本投进。

[ˈevrɪwʌn] [ɪ'mi:diətli] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] .
Everyone immediately mounted their horses .
每个人 立即地 安装 他们的 马匹 .

各人立刻上马，

[gəʊ] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Go out one by one ,
去 出去 一 经过 一 ,

挨次出门，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不上一时，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tʃʊ] ['rezɪdəns] ['ɜ:li] .
Arrived at the Xu residence early .
到达的 在 这 徐 住宅 早期的 .

早到徐府。

[ðə; ði][tʃʊ] ['fæməli] ['membəz] [θru:] [ɪn][ðə; ði] ['mænjuskɪpt] .
The Xu family members threw in the manuscript .
这 徐 家庭 成员 扔 在 这 手稿 .

徐府家人将手本投进。

[wen] [tʃʊ] - [hɜ:d] [ðɪs] ,
When Xu Qiansui heard this ,
什么时候 徐 - 听到 这 ,

徐千岁闻知，

[hi:, hi] ['hʌrɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
He hurried out of the hall and gave the following instructions :
他 慌忙 出去 的 这 大厅 和 给予 这 下列的 指示 :

忙出厅吩咐：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进。”

- [brɔ:t] [dʒəʊ] ,
Haiye brought Zhou ,
- 带来 周 ,

海爷带来周、

[ˈfɒrɪst] , Forest , 森林 ,	林、
[tʃɛn] [sænweɪ] , Chen Sanwei , 陈 三味 ,	陈三位,
[ˈʌpə(r)] [ˈhɔ:lweɪ] : Upper Hallway : 上 门厅 :	上厅道:
" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , " Your Majesty , " 你的 威严 ,	“千岁在上,
[haɪ] [ˈru:ɪ] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θri:] [dɪˈsaɪpl] , [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] . Hai Rui , accompanied by his three disciples , paid a visit . 嗨 瑞 , 伴随 经过 他的 三 门徒 , 有薪酬的 一个 访问 .	海瑞率三门人拜见。”
[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [sed] : The Emperor said : 这 皇帝 说 :	千岁道:
" [jʊr; jər] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [pəˈlaɪt] [əˈgen] . " " You're being too polite again . " " 你是 存在 也 有礼貌的 再次 . "	“又来客套了,
" [ðæt] [kənˈklu:dz] [ðə; ðɪ][ˈju:ʒuəl] [fɔˈmælətɪs] . " " That concludes the usual formalities . " " 那 结束 这 通常 手续 . "	常礼罢。”
[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][fɔ:(r)] [ˈpi:p(ə)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbəʊɪŋ] , After the four people finished bowing , 后 这 四 人们 完成的 鞠躬 ,	四人依次行礼毕,
[sɪt] [daʊn] . sit down . 坐 向下 :	坐下。
[ˈɑ:ftə(r)] [ti:] , After tea , 后 茶 ,	茶罢,
[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [bɪˈgæŋ] [tu:; tə] [spi:k] : The Emperor began to speak : 这 皇帝 开始 到 说话 :	千岁开言道:
" [əʊld][mæn] , " Old Man , " 老的 男人 ,	“国老,

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Since you saved my brother - in - law ,
自从 你 已保存 我的 兄弟 - 在 - 法律 ,

前承你救了舍妹夫，

[aɪ] [ˈhævnt] [rɪˈpeɪd] [ðəm; ðəm] [jet] .
I haven't repaid them yet .
我 还没有 已偿还 他们 然而 .

尚未报答。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [haʊ] [deə(r)][aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
To be honest , Your Majesty ,
到 是 诚实的 , 你的 威严 ,

不瞒千岁说，

[aɪ] , [haɪ] [ˈruːi] , [help] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [strɒŋ] .
I , Hai Rui , help the weak and eliminate the strong .
我 , 嗨 瑞 , 帮助 这 虚弱的 和 排除 这 强的 .

我海瑞扶弱除强，

[ɪts] [maɪ][ˈneɪtʃə(r)] .
It's my nature .
它是 我的 自然 .

是我的本性。”

[tʃʊ] - [ɑːskt] :
Xu Qiansui asked :
徐 - 问 :

徐千岁问道：

" [lɪst] ,
" List ,
" 列表 ,

“陈、

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][nekst] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ?
Are you two ready for your next engagement ?
是 你 二 准备好 为了 你的 下一个 订婚 ?

周二位贤契好了？ ”

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The two bowed and said :
这 二 鞠躬 和 说 :

二人忙欠身道：

" [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [greɪt] [ˈblesɪŋz] . "
" Thanks to His Majesty's great blessings . "
" 谢谢 到 他的 陛下的 伟大的 祝福 . "

“托赖千岁洪福。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['meɪtriɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['fæməli][ɪn] - ['maʊntən] , ['leɪdi] [ʃiː; ʃɪ] . "

" **Now there is the matriarch of the Yang family in Gouqi Mountain , Lady She .** "

" 现在 那里 是 这 女族长 的 这 杨 家庭 在 - 山 , 女士 她 . "

" 今有岫岷山杨府余老太君，

[wɪð] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,

With this chapter ,

和 这 章 ,

有本章一道，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [suːn] .

It is said that his troops will arrive in the capital soon .

它 是 说 那 他的 军队 将要 到达 在 这 首都 很快 .

说道他兵马不日来京，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] .

Eliminate the wicked and eliminate the treacherous .

排除 这 邪恶 和 排除 这 奸诈 .

除奸剔佞，

[ðɪs] ['mætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑ:f] .

This matter must be presented to the emperor on his behalf .

这 事情 必须 是 呈现 到 这 皇帝 在 他的 代表 .

这本必须千岁代奏方妥。”

[ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :

After hearing this , the Emperor said :

后 听力 这 , 这 皇帝 说 :

千岁听罢道：

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? "

" **Is that so ?** "

" 是 那 所以 ? "

“有这等事？ ”

- [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [bʊk] .

Haiye presented the book .

- 呈现 这 书 .

海爷将本呈上。

['kaiθəʊs] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .

Chitose accepted it .

几糖 公认 它 .

千岁接了，

[hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtlɪ] :

He smiled slightly :

他 微笑 轻微地 :

微微笑道：

" [ɪts] [reə(r)] [ðæt] ['græni] [jæn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] . "

" **It's rare that Granny Yang is willing to lend a helping hand .** "

" 它是 稀有的 那 奶奶 杨 是 愿意的 到 借 一个 帮助 手 . "

“难得杨令婆肯出力相助，

[aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði] [rəʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tə'mɒrəʊ] .

I will play the role for him tomorrow .

我 将要 玩 这 角色 为了 他 明天 .

我明日与他代奏便了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['trezə(r)] ?

But what about this national treasure ?

但 什么 关于 这 国家的 宝藏 ?

但这国宝作何计较？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðə; ði] ['næɪ(ə)nəl] ['trezə(r)] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] [tə'mɒrəʊ] . "
The national treasure will also be brought in tomorrow . "
" 这 国家的 宝藏 将要 还 是 带来 在 明天 . "

“国宝明日也要进上。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [gɑ:dz] ,
The emperor instructed his household guards ,
这 皇帝 指示 他的 家庭 守卫 ,

千岁吩咐家将，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [θri:] ['trezəz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ʌn][ðə; ði] ['sentrəl] ['teɪb(ə)] .
Take out the three treasures and place them on the central table .
拿 出去 这 三 宝藏 和 地方 他们 在 这 中央 桌子 .

取出三桩宝贝放在正中桌上，

[lets] [ɔ:l] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [lʊk] .
Let's all take a closer look .
我们来吧全部 拿 一个 更近 看 .

大家同来细看，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] ['trezə(r)] .
It is indeed a priceless treasure .
它 是 的确 一个 无价 宝藏 .

果是至宝。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[naʊ] [let] [ˌju: ˈes] [pɑ:t] .
Now let us part .
现在 让 我们 部分 .

“如今且别，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsi:d] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [əˈfeəz] [tə'mɒrəʊ] .
Everyone should proceed with their own affairs tomorrow .
每个人 应该 继续 和 他们的 自己的 事务 明天 .

明日各人行事罢。”

[fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [rɪˈzaɪnd] .
Four people resigned .
四 人们 辞职 .

四位辞出，

[nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:niŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] .
All the civil and military officials were gathered there .
全部 这 民用 和 军队 官员 是 聚集 那里 .

但见文武百官俱集，

[dɪˈlɪvə(r)] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdə(r)] :
deliver an imperial order :

递送 一个 帝国 命令 :

传旨：

" [pliːz] [ɪnˈfɔːm] [em ˈiː] [ɪf] [juː; jə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmætəz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] . "
" Please inform me if you have any matters to report . "

" 请 通知 我 如果 你 有 任何 事情 到 报告 . "

“有事启奏，

" [ɪf] [ðəə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [ðə; ði] [kɔːt] [meɪ] [əˈdʒɜːn] . "
" If there is nothing else , the court may adjourn . "

" 如果 那里 是 没有什么 别的 , 这 法庭 可能 休会 . "

无事退朝。”

[ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [stept] [ˈfɔːwəd] [frəm; frəm][ðə; ði] [klɑːs] .
A minister stepped forward from the class .

一个 部长 步 向前 从 这 班级 .

班中闪出一位大臣，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] , [hiː; hi] [ədrest] [ðə; ði] [əˈsembli] :
Prostrate on the golden steps , he addressed the assembly :

前列腺 在 这 金的 步骤 , 他 已解决 这 集会 :

俯伏金阶奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [djuːk] - , [tʃʊ] [daɪˈæn] , [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
" Your subject , Duke Dingguo , Xu Dian , pays his respects to Your Majesty . "

" 你的 主题 , 公爵 - , 徐 迪安 , 支付 他的 尊重 到 你的 威严 . "

“臣定国公徐电见驾，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] !
Long live our Lord !

长的 居住 我们的 主 !

愿我主万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Long live the king !

长的 居住 这 国王 !

万万岁！ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :

这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [raɪz] , [ɪmˈpɪəriəl] [ˈʌŋk(ə)] . "
" Rise , Imperial Uncle . "

" 上升 , 帝国 叔叔 . "

“皇叔平身。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :

这 皇帝 说 :

千岁道：

" [naʊ] [ðəə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [jæŋ] - [ɒv; əv] [tʃɪˈfæŋ] [ˈmaʊntən] . "
" Now there is a memorial written by Yang Lingpo of Qishan Mountain . "

" 现在 那里 是 一个 纪念馆 书面 经过 杨 - 的 岐山 山 . "

“今有岫岷山杨令婆有本奏上。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
The Emperor ordered it to be brought in .

这 皇帝 订购 它 到 是 带来 在 .

皇爷命取进，

[spred] [ɒn][ðə; ði][ˈdræɡən][ˈteɪb(ə)] ,
Spread on the dragon table ,
传播 在 这 龙 桌子 ,

铺在龙案之上，

[ðə; ði][ˈtʃæptə(r)] [steɪts] :
The chapter states :
这 章 各州 :

只见本章上写道：

[ðə; ði] [jæŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈfæməli][ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
The Yang She family of Gouqi Mountain reported to the Emperor of the Great
这 杨 她 家庭 的 - 山 据报道 到 这 皇帝 的 这 伟大的
[mɪŋ] [ˈdɪnəsti] :
Ming Dynasty :
明 王朝 :

岫岵山杨余氏奏闻大明皇帝：

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][eɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [ˌtreɪˈdeɪʃ(ə)n] .
Your Majesty , I am filled with trepidation .
你的 威严 , 我 是 已填 和 忐忑不安 .

臣诚惶诚恐，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈdiːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

稽首顿首，

[tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
To clean up the affairs of the court .
到 干净的 向上 这 事务 的 这 法庭 .

为清理朝纲事。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ɪnˈherɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈlegəsi] ,
Remembering Your Majesty's inheritance of the ancestral legacy ,
记住 你的 陛下的 遗产 的 这 祖先的 遗产 ,

切念陛下承祖宗之基业，

[rɪˈsiːv] [ðə; ði][vɑːst][lənd] ,
Receive the vast land ,
收到 这 广阔的 土地 ,

受万里之江山，

[ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈruːlə(r)][ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈmɪnɪstə]
A righteous ruler and good ministers
一个 正义 统治者 和 好的 部长们

君正臣良，

[ˈpiːp(ə)] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .
People live in peace and prosperity .
人们 居住 在 和平 和 繁荣 .

万民乐业，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][ɪnˈdʒɔː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] [ˈɪərə][ɒv; əv] [piːs] .
Only then can we enjoy a long and prosperous era of peace .
仅有的 然后 能 我们 享受 一个 长的 和 繁荣 时代 的 和平 .

方可长享太平之盛世。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [əˈsɪstənt] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - .
Now there is an assistant to Zhang Juzheng .
现在 那里 是 一个 助手 到 张 - .

今有辅佐张居正，

[dɪsˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔ:t]
Disrupting the imperial court
扰乱 这 帝国 法庭

骚扰朝纲，

[dɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rts] [aɪz] [ænd; ənd] [iəz] ,
Deceiving the court's eyes and ears ,
欺骗 这 法院的 眼睛 和 耳朵 ,

蒙蔽朝廷耳目，

[ˈselɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈtaɪtlz]
Selling official positions and titles
销售 官方的 职位 和 标题

卖官寓爵，

[ˈmɜ:dəɪŋ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈpi:p(ə)l]
Murdering loyal and virtuous people
谋杀 忠诚 和 有德行的 人们

杀害忠良，

[ˈsli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdræɡən] [bed] [ɪn] [ˈpraɪvət]
Sleeping in the dragon bed in private
睡眠 在 这 龙 床 在 私人的

私睡龙床，

[rɪˈpleɪs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtrezəz]
Replace national treasures
代替 国家的 宝藏

抽换国宝，

[ˈmeʒəɪŋ] [ðə; ði][lənd][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə] [əˈdɪʃən(ə)l] [tækˈseɪʃn]
Measuring the land subject to additional taxation
测量 这 土地 主题 到 额外的 税收

丈量加征田地，

[ˈtæksɪz][gəʊ][ˈɪntu:] [ˈpraɪvət] [pˈbɪkɪts] .
Taxes go into private pockets .
税收 去 进入 私人的 口袋 .

税入私门，

[ɔ:l] [kaɪndz][pʊ; əv][ˈi:v(ə)l] ,
All kinds of evil ,
全部 种类 的 邪恶的 ,

种种奸恶，

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈfi:lɪŋz] .
It's hard to express my feelings .
它是 难的 到 表达 我的 情怀 .

难以表白。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [ˈswɪftli] [rɪˈstɔ:(r)] [ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] .
I humbly request Your Majesty to swiftly restore order to the court .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 迅速地 恢复 命令 到 这 法庭 .

伏愿皇上速奋朝纲，

[tu:; tə] [vent] [ðə; ði][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ;
To vent the anger and resentment of the people ;
到 发泄 这 愤怒 和 怨恨 的 这 人们 ;

以泄万民之忿恨；

[sleɪ] [ðə; ði] [ˈrɪŋli:də(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈvɪlənz] .
Slay the ringleader of the villains .
杀 这 头目 的 这 反派 .

斩元恶之首，

[ɪk'sklu:d] [ðə; ði] ['fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hentʃmən] ,
Exclude the faction of the henchmen ,
排除 这 派 的 这 喽啰 ,
除羽翼之党,

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] [tu:; tə] [kʌm] ,
To preserve the foundation for generations to come ,
到 保存 这 基础 为了 几代人 到 来 ,
保万世之基业,

[tu:; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
To comfort the hearts of people all over the world .
到 舒适 这 心 的 人们 全部 超过 这 世界 .
以慰四海之民心。

[naʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [led] [tru:ps] [hɪə(r)] .
Now , your subject has led troops here .
现在 , 你的 主题 有 引领 军队 这里 .
今臣领兵前来,

[əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Observe the government of the country ,
观察 这 政府 的 这 国家 ,
观政上国,

[pli:z] ['ɪmplɪment] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] .
Please implement it as soon as possible .
请 实施 它 作为 很快 作为 可能的 .
乞速施行,

[aɪ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .
不胜战栗之至。

[jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [ˈɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] ,
Your Majesty , after reading this ,
你的 威严 , 后 阅读 这 ,
皇爷看罢,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .
心中大喜。

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [ʒɑ:ŋ] - [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dræɡənz] [desk] .
He hurriedly summoned Zhang Juzheng to the side of the dragon's desk .
他 匆匆 被召唤 张 - 到 这 边 的 这 龙的 桌子 .
忙宣张居正至龙案旁,

[hi:; hi] [wɒtʃt] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [ben] .
He watched it with Ben .
他 观看 它 和 本 .
将本与他观看。

[ˈɑ:ftə(r)] [dʒu:] [dʒɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
After Ju Zheng finished reading it ,
后 朱 郑 完成的 阅读 它 ,
居正看完,

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
He hurriedly prostrated himself and reported :
他 匆匆 俯卧 他自己 和 据报道 :
忙俯伏奏道:

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] :
" **Your Majesty** :
" 你的 威严 :

“臣启陛下：

[ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ˈdɪnəsti] .
The Yang family generals were officials of the Song Dynasty .
这 杨 家庭 将军们 是 官员 的 这 歌曲 王朝 .
杨家将乃宋朝之臣，

[liː] [ljaʊ] ,
Li Liao ,
李 廖 ,

历辽、

[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

金、

[ðə; ði] [θriː] [juˈɑːn] [ˈdaɪnəstɪz]
The three Yuan dynasties
这 三 元 王朝

元三朝，

[,dɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ruːl] ,
Disobeying the king's rule ,
违抗命令 这 国王的 规则 ,

不服王化，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [əʊvəˈsiːz] ,
Returning overseas ,
返回 海外 ,

自归海外，

[pæn] [ʒɑːn] - [ˈmaʊntən] ,
Pan Zhan Gouqi Mountain ,
平底锅 詹 - 山 ,

盘占岫岷山，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] [ˈkʌntri] .
It has absolutely nothing to do with my country .
它 有 绝对地 没有什么 到 做 和 我的 国家 .

与我国家风马牛不相及，

[wɒt] [dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈtreɪtə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
What justification is there for eliminating traitors for the country ?
什么 理由 是 那里 为了 消除 叛徒 为了 这 国家 ?

有何为国除奸之理？

[hiː; hi] [ˈklɪəli] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siːz] [ˈtʃaɪnəz] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [wɜːld] .
He clearly wants to seize China's dazzling world .
他 清楚地 想要 到 抢占 中国的 耀眼的 世界 .

他明明要夺中国花花世界，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] .
They used this as a pretext to start a rebellion .
他们 用过的 这 作为 一个 借口 到 开始 一个 叛乱 .

藉端起兵。

[ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɑːmi] [ɪˈmiːdiətli] .
urge Your Majesty to dispatch a large army immediately .
敦促 你的 威严 到 派遣 一个 大的 军队 立即地 .

望皇上速发大兵，

[tuː; tə] [ɪntə'sept] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæmɪlɪz] [truːps] .
To intercept the Yang family's troops .
到 截距 这 杨 家庭的 军队 .

阻截杨家兵马，

[ðɪs] [wɪl] [help] [juː 'es] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] .
This will help us avoid a major disaster .
这 将要 帮助 我们 避免 一个 主要的 灾难 .

庶免大患。”

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['empərərɪz] [dɪ'kriː] [ɪz] .
We do not know what the Emperor's decree is .
我们 做 不是 知道 什么 这 皇帝的 法令 是 .

未知皇爷旨意如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] : [ˈmɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] ['spiːtʃləs] [ə'pɒn] [pri'zentɪŋ] [ə; eɪ][reə(r)] [ˈtreʒə(r)] ,
Chapter Twenty - Seven : Master Zhang Speechless Upon Presenting a Rare Treasure ,
章 二十 - 七 : 掌握 张 无言 之上 呈现 一个 稀有的 宝藏 ,
[ˈdʒiːə] - [ˈgrændɔːtə(r)] [ˈɒnəd]
Jia Zhiyi's Granddaughter Honored
贾 - 孙女 荣幸

第二十七回 献奇宝张大师结舌 嘉智义孙娘子荣封

[ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
The truth being exposed is all in vain .
这 真相 存在 裸露 是 全部 在 徒劳 .

真情败露枉徒然，

[tʃɪn] - [ˈdʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [ɪm'pɑːʃ(ə)] [ænd; ənd] [ʌn'biəst] .
Qin Jingcheng's judgment was impartial and unbiased .
秦 - 判断 曾是 公正 和 公正的 .

秦镜澄时鉴不偏。

[wʌns] [laɪk] [ə; eɪ][pjuə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)] ['wʊmən] ,
Once like a pure and noble woman ,
一次 喜欢 一个 纯的 和 高贵 女士 ,

曾似冰清巾帼女，

[hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
His praises and wisdom will be passed down through the ages .
他的 赞扬 和 智慧 将要 是 通过了 向下 通过 这 年龄 .

褒嘉智义万世传。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ['lɪsnd] [tuː; tə]['dʒuː] [dʒeŋz] [rɪ'pɔːt] .
Furthermore , Your Majesty listened to Ju Zheng's report .
此外 , 你的 威严 听着 到 朱 郑的 报告 .

再说皇爷听居正启奏，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] [ɪntə'sept] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæmɪlɪz] ['ɑːmi] .
They dispatched troops to intercept the Yang family's army .
他们 已派出 军队 到 截距 这 杨 家庭的 军队 .

发兵阻截杨家兵马，

[ˈwʌrɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt]
Worries in my heart
担忧 在 我的 心

心中忧虑，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'tri:t]
Unable to decide whether to advance or retreat
无法 到 决定 无论 到 进步 或者 撤退

进退不决，

[waɪl] [ɪn] [sə'praɪz] ,
While in surprise ,
尽管 在 惊喜 ,

正在惊疑，

[ðə; ðɪ] [ɪn'fɔːmənt] , [haɪ] ['ruːɪ] , ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The informant, Hai Rui, prostrated himself and reported :
这 线人 , 嗨 瑞 , 俯卧 他自己 和 据报道 :

只见耳目官海瑞俯伏奏道：

" [ɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] :
" Your Majesty :
" 你的 威严 :

“臣启陛下：

[ðə; ðɪ] [jæŋ] ['fæməli] ['dʒenərəlz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['taɪ'hɒŋ] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The Yang family generals lived in the Taihang Mountains for a long time .
这 杨 家庭 将军们 居住地 在 这 太行 山脉 为了 一个 长的 时间 .

杨家将久居太行山，

[θruː'əʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nəʊ] ['tæksɪz] [ɔː(r)] ['levɪz] [hæv; həv] [biːn] ['leɪvd] .
Throughout history , no taxes or levies have been levied .
自始至终 历史 , 不 税收 或者 税费 有 到过 征收 .

历代并不征收钱粮。

[hiː; hi] [ɪz] ['lɔɪəl] [frɒm; frəm] [dʒenə'reɪ(ə)n] [tuː; tə] [dʒenə'reɪ(ə)n] ,
He is loyal from generation to generation ,
他 是 忠诚 从 一代 到 一代 ,

他世代忠良，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fɔːlt] .
There is no fault .
那里 是 不 过错 .

并无过患，

[hiː; hi] ['dɪlɪdʒəntli] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['djuːtɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ə'fɪ(ə)] .
He diligently performed his duties as a foreign official .
他 勤勉地 执行 他的 职责 作为 一个 外国的 官方的 .

谨守外臣之职。

[ʒɑːŋ] - [ɪz] [naʊ] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [dɪsɪ'gɑːd] [ɔː'θɒrəti] .
Zhang Juzheng is now deceiving the emperor and disregarding authority .
张 - 是 现在 欺骗 这 皇帝 和 不予理会 权威 .

今张居正欺君罔上，

['meni] [ɪ'liːg(ə)] [æk'tɪvətɪz] .
Many illegal activities .
许多 非法的 活动 .

每多不法。

[ðə; ðɪ] [jæŋ] ['fæməli] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪnɪstə] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
The Yang family generals were ministers from afar .
这 杨 家庭 将军们 是 部长们 从 远方 .

杨家将乃是远方之臣，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [rɪd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['treɪtə] .
Today we rid the country of traitors .
今天 我们 摆脱 这 国家 的 叛徒 .

今朝为国除奸。

[aɪ][eɪˈem][jɔː(r);jə(r)] [aɪz] [ænd;ənd] [ɪəz] ,
I am your eyes and ears ,
我 是 你的 眼睛 和 耳朵 ,

臣乃耳目之臣，

[haʊ] [kæn;kən][wiː;wi][stænd] [ˈaɪdli][baɪ] ?
How can we stand idly by ?
如何 能 我们 站立 闲散地 经过 ?

岂容坐视？

[aɪ] [ɜːdʒ] [jɔː(r);jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː;tə] [əˈrest] [ˈdʒuː] [dʒɛŋ] .
I urge Your Majesty to arrest Ju Zheng .
我 敦促 你的 威严 到 逮捕 朱 郑 .

望陛下将居正拿下，

[tuː;tə][ʌpˈhəʊld][ðə;ði] [bɔːz] [ɒv;əv][ðə;ði] [ˈkʌntri] ,
To uphold the laws of the country ,
到 坚持 这 法律 的 这 国家 ,

以正国法，

[tuː;tə][wɪn][ðə;ði] [hɑːts] [ɒv;əv] [ˈdɪstənt] [ˈpiːplz] ,
To win the hearts of distant peoples ,
到 赢 这 心 的 遥远 人民 ,

以服远人之心，

[ðə;ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [ˈlʌki] ! "
The world is so lucky ! "
这 世界 是 所以 幸运的 ! "

天下幸甚！ "

[ʒɑːŋ] - [ˈhʌɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] :
Zhang Juzheng hurriedly reported :
张 - 匆匆 据报道 :

张居正忙奏道：

" [aɪ][hæv;həv][ˈnevə(r)] [biːn] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [haɪ] [ˈruːi] . "
" I have never been on good terms with Hai Rui . "
" 我 有 绝不 到过 在 好的 条款 和 嗨 瑞 . "

“臣与海瑞向来不睦，

[bʌt;bət][aɪ][hæv;həv] [sɜːvd] [jɔː(r);jə(r)][ˈmædʒəsti][fɔː(r);fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .
But I have served Your Majesty for many years .
但 我 有 服务 你的 威严 为了 许多 年 .

但臣辅相陛下多年，

[ˈnevə(r)] [meɪd] [ə;eɪ] [mɪsˈteɪk] .
Never made a mistake .
绝不 制成 一个 错误 .

从无差错。

[wiː;wi] [ʃʊd;ʃəd] [nɒt] [send] [truːps] [tuː;tə] [ɪntəˈsept] [ðəm;ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
We should not send troops to intercept them immediately .
我们 应该 不是 发送 军队 到 截距 他们 立即地 .

今不作速发兵阻截，

[ðə;ði] [jæŋ] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] - [truːps] [ˈentəd] [ðə;ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
The Yang family generals ' troops entered the capital .
这 杨 家庭 将军们 - 军队 进入 这 首都 .

杨家将兵马入京，

[aɪ][fɪə(r)][ðə;ði] [ˈkʌntri] [meɪ] [biː;bi] [lɒst] !
I fear the country may be lost !
我 害怕 这 国家 可能 是 丢失的 !

只怕江山不保！ "

[hɑɪ] ['ru:ɪ] [ðen] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Hai Rui then reported :
嗨 瑞 然后 据报道 :

海瑞又奏道：

" [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['fæmɪlɪz] [tru:ps] [wɪl] [nɒt] [kɔ:z] ['eni] [hɑ:m] . "
" I assure you that the Yang family's troops will not cause any harm . "
" 我 保证 你 那 这 杨 家庭的 军队 将要 不是 原因 任何 伤害 . "

“臣保杨家将兵马决无为害。

[aɪ]['əʊnli] [beg] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] ['kwɪkli] [rɪ'mu:v] [zɑ:ŋ] - .
I only beg Your Majesty to quickly remove Zhang Juzheng .
我 仅有的 求 你的 威严 到 迅速地 消除 张 - .

只乞皇上速除张居正，

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] .
There can be no delay .
那里 能 是 不 延迟 :

不可迟延。”

[ðə; ði] ['empərərz] [maɪnd][wɒz; wəz] [ʌn'setld] .
The Emperor's mind was unsettled .
这 皇帝的 头脑 曾是 不安的 .

皇爷心中无定，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ðə; ði] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ,
He then asked the two classes of civil and military officials ,
他 然后 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 ,

便问两班文武，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['mætə(r)][bi:; bi] ['hændld] ?
How should this matter be handled ?
如何 应该 这 事情 是 处理 ?

此事如何调处。

[tʃʊ] [gwɔŋŋ] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Xu Guogong stepped forward and reported :
徐 国公 步 向前 和 据报道 :

闪出徐国公奏道：

[jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [tʃʊ] [daɪ'æn] ,
Your subject , Xu Dian ,
你的 主题 , 徐 迪安 ,

“臣徐电，

['deərɪŋ] [tu:; tə] [rɪsk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli]
Daring to risk the lives of his entire family
大胆 到 风险 这 生活 的 他的 全部的 家庭

敢以合家性命，

" [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['fæmɪlɪz] [tru:ps] . "
" To ensure the safety of the Yang family's troops . "
" 到 确保 这 安全 的 这 杨 家庭的 军队 . "

保杨家将兵马无害。”

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] . . .
The emperor and his ministers were discussing . . .
这 皇帝 和 他的 部长们 是 讨论 . . .

君臣正在议论，

['sʌd(ə)nli] , [tu:] [mɔ:(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] .
Suddenly , two more officials stepped out from the ranks .
突然 , 二 更多的 官员 步 出去 从 这 排名 .

忽见班中又闪出二臣，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] , [hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [əˈsembli] :
Prostrate on the golden steps , he addressed the assembly :
前列腺 在 这 金的 步骤 , 他 已解决 这 集会 :
俯伏金阶奏道:
" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [tʃen] - , [ˈsʊpəvaɪz] [ˈsekɹət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] "
" Your subject , Chen Sanmei , Supervising Secretary of the Ministry of War "
" 你的 主题 , 陈 - , 监督 秘书 的 这 部 的 战争 "
“臣兵科给事陈三枚,
[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːvənt] , [dʒəʊ] - , [ə; eɪ] [ˈnjuːli] [əˈpɔɪntɪd] [dʒɪnʃi] ([səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət]
Your humble servant , Zhou Yuanbiao , a newly appointed Jinshi (successful candidate
你的 谦逊的 仆人 , 周 - , 一个 新 任命 金石 (成功的 候选人
[ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪɪst] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n]) ,
in the highest imperial examination) ,
在 这 最高 帝国 考试) ,
臣新科进士周元表,
[ðə; ði][ˈempərə(r)] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈenvɔɪ] , [bəʊθ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ˈdepjʊtɪ] , [tuː; tə]
The Emperor bestowed upon him a special envoy , both chief and deputy , to
这 皇帝 授予 之上 他 一个 特别的 使者 , 两个都 首席 和 副 , 到
[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] [ɪn][dʒɪŋˈdʒəʊ] .
search for treasures in Jingzhou .
搜索 为了 宝藏 在 荆州 .
蒙圣恩特差正副使往荆州搜宝,
[ðeɪ] [əˈkwɑɪəd] [θriː] [ˈtreʒəz] .
They acquired three treasures .
他们 获得 三 宝藏 .
得三桩宝贝,
" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] . "
" Come to the capital to meet the Emperor . "
" 来 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 . "
来京见驾。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
皇爷道:
" [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][hɪə(r)] ! "
" Bring it here ! "
" 带来 它 这里 ! "
“取来！ ”
[ðə; ði] [ˈjuːnək] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈkriː] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .
内侍领旨,
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [ɪn][frɒm; frəm] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]
They were carried in from outside the Meridian Gate and placed on the
他们是 是 携带 在 从 外部 这 子午线 门 和 放置 在 这
[ˈgəʊldən] [steps] .
golden steps .
金的 步骤 .
到午门外抬进放在金阶。
[ðə; ði][ˈempərə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
The emperor looked up and saw . . .
这 皇帝 看起来 向上 和 锯 . . .
皇爷举目观看,

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] ? "
" What is the name of this treasure ? "
" 什么 是 这 姓名 的 这 宝藏 ? "

“这宝贝叫作何名？”

- ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Haiye hurriedly knelt down and said :
- 匆匆 跪下 向下 和 说 :

海爷忙跪下道：

" [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [lert] ['empərə(r)] . . . "
" In the past , I was ordered by the late emperor . . . "
" 在 这 过去的 , 我 曾是 订购 经过 这 晚的 皇帝 . . . "

“臣昔年奉先帝之命，

[tuː; tə] [brɪ'stəʊ] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['kɪŋ]ɪp] [ə'pɒn] ['fɒrən] [lændz] .
To bestow titles of kingship upon foreign lands .
到 赐给 标题 的 君主制 之上 外国的 土地 :

往外国封王，

[hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['treʒə(r)] [brɪ'fɔː(r)] :
have seen this treasure before :
有 已见 这 宝藏 前 :

曾见过此宝：

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['taʊə(r)] ,
A Drunken Immortal Tower ,
一个 醉 不朽 塔 ,

一名醉仙塔，

[ə; eɪ]['hæŋəʊvə(r)] [ɪ'liːf] [mæt] ,
A hangover relief mat ,
一个 宿醉 宽慰 垫 ,

一名醒酒毡，

[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [pɜːl] .
A luminous pearl .
一个 发光的 珍珠 .

一名夜明珠。

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [biːd] [ɪn][maɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
I took this bead in my hand in the darkness .
我 采取 这 珠子 在 我的 手 在 这 黑暗 :

此珠黑夜拿来手中，

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] .
The light was as bright as the moon .
这 光 曾是 作为 明亮的 作为 这 月亮 :

光如明月一般。

[ðə; ði] ['drʌŋkən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['taʊə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] [plert] .
The Drunken Immortal Tower uses a golden plate .
这 醉 不朽 塔 用途 一个 金的 盘子 :

醉仙塔用金盘一只，

[pleɪs] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] .
Place the tower in the dish .
地方 这 塔 在 这 盘子 :

将塔放在盘内，

[ˈwɔːtə(r)][ɪz] [drɔːn] [ænd; ənd] [pɔː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
Water is drawn and poured down from the top of the tower .
水 是 绘制 和 倾倒 向下 从 这 顶部 的 这 塔 。

取水从塔顶淋下，

[ðʌs] , [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][faɪn] [waɪn] .
Thus , it became a fine wine .
因此 ， 它 成为 一个 美好的 葡萄酒 。

遂成好酒，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈkwɒntəti] ,
Regardless of quantity ,

不论好量，

[dʒʌst][wʌn] [kʌp] .
Just one cup .
只是 一 杯子 。

只喝一杯，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [brˈkeɪm] [drʌŋk] ;
He immediately became drunk ;
他 立即地 成为 醉 ；

立刻醉倒；

[ˈkæri] [aɪ ˈtiː][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsəʊbəriŋ] [mæt] .
Carry it inside the sobering mat .
携带 它 里面 这 令人清醒 垫 。

扛放醒酒毡内，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [wəʊk] [ʌp] .
The person immediately woke up .
这 人 立即地 觉醒 向上 。

其人立醒。

[ɪts] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [frɒm; frəm] [əˈbrɔːd] .
It's truly a treasure from abroad .
它是 真的 一个 宝藏 从 国外 。

真是外国之宝。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
This is a tribute from a foreign country to the imperial court .
这 是 一个 贡 从 一个 外国的 国家 到 这 帝国 法庭 。

这是外国进贡朝廷，

[ʒɑːŋ] - [rɪˈpleɪsd] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪk] [wʌn] .
Zhang Juzheng replaced it with a fake one .
张 - 替换 它 和 一个 伪造的 一 。

被张居正用假的调换。

[ˈlɔːləs] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈruːlə(r)]
Lawless and without a ruler
无法无天 和 没有 一个 统治者

无法无君，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz] [ʌnfəˈgɪvəbl] .
His crime is unforgivable .
他的 犯罪 是 不可饶恕 。

罪不容诛。”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 ！

万岁道：

[ʒɑ:ŋ] - ,
Zhang Juzheng ,
张 - ,

“张居正，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['treʒə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did this treasure come from ?
在哪里 做过 这 宝藏 来 从 ？

这宝贝是那里来的？ ”

['dʒu:] - :
Ju Zhengdao :
朱 - :

居正道：

" [aɪ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ! "
" I deserve to die ten thousand times ! "
" 我 应得 到 死 十 千 时代 ！ "

“臣该万死！

[ðɪs] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [tu:; tə][em 'i:] .
This treasure was originally a gift from a foreign country to me .
这 宝藏 曾是 起初 一个 礼物 从 一个 外国的 国家 到 我 。

这宝原来是外国送与臣的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
I should present this to Your Majesty .
我 应该 展示 这 到 你的 威严 。

臣该进上才是。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [bɪ'li:v] [jɜ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪz] ['pæləs] [kən'teɪnz] ['meni] [reə(r)] ['treʒəz] .
However , I believe Your Majesty's palace contains many rare treasures .
然而 ， 我 相信 你的 陛下的 宫殿 包含 许多 稀有的 宝藏 。

但臣想万岁宫内异宝甚多，

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɔ:'θɒrətɪz] .
Therefore , it was not reported to the authorities .
所以 ， 它 曾是 不是 据报道 到 这 当局 。

故未曾奏闻。

" [aɪ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ! "
" I deserve to die ten thousand times ! "
" 我 应得 到 死 十 千 时代 ！ "

臣该万死！ ”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [sɪns] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" Since it was a gift from a foreign country to you ,
" 自从 它 曾是 一个 礼物 从 一个 外国的 国家 到 你 ，

“既是外国送与先生的，

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:d(ə)n] . "
" You are pardoned . "
" 你 是 赦免 。

赦卿无罪。”

[tʃen] - [ðen] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Chen Sanmei then reported :
陈 - 然后 据报道 :

陈三枚又奏道：

" [ɟ:(r); ʝə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai][,ei 'em] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [dʒɪŋ'dʒoʊ] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtreɪzəz] . "

" **Your Majesty , I am going to Jingzhou to search for treasures** . "

" 你的 威严 , 我 是 去 到 荆州 到 搜索 为了 宝藏 . "

“臣往荆州搜宝，

[ɟɑ:ŋ] - [fɔ:θ] [sʌŋ] , [ɟɑ:ŋ] - , [ˈɔ:lsəʊ] [kept] [ˈsəʊldʒəz] .

Zhang Huagai's fourth son , Zhang Sixiu , also kept soldiers .

张 - 第四 儿子 , 张 - , 还 保留 士兵 .

又有张华盖四子张嗣修蓄养士兵。

[ʃen] [jɒŋ] , [ə; ei] [ˈfæməli] [rɪˈteɪnə(r)]

Shen Yong , a family retainer

沈 永 , 一个 家庭 预付金

家将沈勇，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:nd] .

He had several thousand soldiers under his command .

他 有 一些 千 士兵 在下面 他的 命令 .

手下有几千兵马，

[ˈɒkjupaɪ] [ɪnfənt] [ˈmaʊntən]

Occupy Infant Mountain

占据 婴儿 山

霸占婴山，

[ˈsnaetʃɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [ˈtʃɪldrən]

Snatching other people's children

抢夺 其他 人们的 孩子们

抢夺人家子女，

[ˈplʌndə] [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ˈmʌni] ,

Plundering the people's money ,

掠夺 这 人们的 钱 ,

掳掠百姓钱财，

[ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ænd; ənd] [ʌnˈskru:pjələs] ;

Unrestrained and unscrupulous ;

不受约束的 和 无良的 ;

纵横无忌；

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [lɔ:ntʃt] [æŋ; ən] [əˈtæk] [ɒŋ][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [si:z] [ˈtreɪzəz] .

They also launched an attack on the road to seize treasures .

他们 还 发射 一个 攻击 在 这 路 到 抢占 宝藏 .

又在路上兴兵抢宝。

[ɟɑ:ŋ] - [ˈtru:li] [ˈhɑ:bə] [æmˈbɪʃənz] [tu:; tə][ju:ˈzɜ:p][ðə; ði] [θrəʊn] .

Zhang Sixiu truly harbored ambitions to usurp the throne .

张 - 真的 藏匿 抱负 到 篡 这 王座 .

张嗣修实有谋篡之心，

[ai] [ɜ:dʒ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [ˈkwɪkli] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪŋˌterəˈgeɪ(ə)n] .

I urge His Majesty to quickly bring him to the capital for interrogation .

我 敦促 他的 威严 到 迅速地 带来 他 到 这 首都 为了 审讯 .

望万岁速拿解来京审问，

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [fi:l] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ɟ:(r); ʝə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ɡreɪt]

Then all the people under heaven will feel grateful for Your Majesty's great

然后 全部 这 人们 在下面 天堂 将要 感觉 感激的 为了 你的 陛下的 伟大的

[ˈkaɪndnəs] .

kindness .

仁慈 .

则天下苍生咸感陛下隆恩，

[meɪ] [wiː; wi] [fəɹ'evə(r)] [ɪn'dʒʊɪ] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
May we forever enjoy peace and tranquility .
可能 我们 永远 享受 和平 和 宁静 .
永保太平之乐矣。”

[lɒŋ] [laɪv; laɪv] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

万岁道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt]
According to your report
根据 到 你的 报告

“据卿所奏，

[wɒt] ['eɪdəns] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

有何凭据？ ”

[θriː] [pɑːðz] :
Three Paths :
三 路径 :

三枚道：

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

“其夜，

[ðə; ði] ['bændɪts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒenərəlz] [stɔːm] [ɪŋ] ['maʊntən] .
The bandits and their generals stormed Ying Mountain .
这 强盗 和 他们的 将军们 暴风雨 英 山 .

贼众将臣抢上婴山，

[ˈbaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt]
Binding and imprisonment
结合 和 监禁

捆绑囚禁，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjʊːtɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
He was to be sent to the Zhang residence to be executed upon his
他 曾是 到 是 发送 到 这 张 住宅 到 是 执行 之上 他的

[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

待来朝送至张府处死。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kjuː] - , [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [dʒɪŋ'dʒʊʊ] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd]
Fortunately , there was Qiu Sunshi , a woman from Jingzhou who had suffered
幸运的是 , 那里 曾是 邱 - , 一个 女士 从 荆州 WHO 有 遭受

[ˈhɑːdʃɪp] .
hardship .
困境 .

幸有荆州难妇邱孙氏，

[rɒb] [baɪ] [θiːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]
Robbed by thieves in the mountains
被抢劫 经过 窃贼 在 这 山脉

被贼抢掠在山，

[ʌp'həʊld] [wʌnz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [nɒt] [dis'greɪsɪŋ] [wʌn'self]
Upholding one's integrity and not disgracing oneself
维护 一个人的 正直 和 不是 可耻的 自己

守节不辱，

[træpt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Trapped in the village .
被困 在 这 村庄 。

困在寨中。

[ʃiː; ʃi] ['piti] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [træpt] .
She pitied the minister who was trapped .
她 可怜的 这 部长 WHO 曾是 被困 。

她怜臣被困，

[hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
He stole the key and released the minister .
他 偷窃 这 钥匙 和 发布 这 部长 。

盗取钥匙放臣。

[ai] [ðen] [fled] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɪŋ'dʒoʊ] .
I then fled with her to Jingzhou .
我 然后 逃亡 和 她 到 荆州 。

臣就与她同奔至荆州，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [liː] [ʃɪŋ] [sʌn] [tʃɛŋ] ,
Upon meeting Li Xing Sun Cheng ,
之上 会议 李 邢 太阳 程 ，

见了理刑孙成，

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
I took her home .
我 采取 她 家 。

送她回家。

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] [ɑːskɪs][fɔː(r); fə(r)] [pruːf] ,
If my lord asks for proof ,
如果 我的 主 问 为了 证明 ，

我主若问凭据，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][tuː; tə] ['sʌmən] [kjuː] - [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɛstʃənɪŋ] .
All that is needed is to summon Qiu Sunshi to the capital for questioning .
全部 那 是 需要 是 到 召唤 邱 - 到 这 首都 为了 提问 。

只须调邱孙氏来京审问，

[ðen] [ai] [nəʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ai] [huː] [meɪd] [ðɪs] [fɔːls] [ækju'zeɪf(ə)n] .
Then I know it was not I who made this false accusation .
然后 我 知道 它 曾是 不是 我 WHO 制成 这 错误的 指控 。

便知不是臣冒奏。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The Emperor heard this ,
这 皇帝 听到 这 ，

皇爷听了，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 。

想道：

" [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['lɔːləs] . "
" Zhang Juzheng was indeed lawless . "
" 张 - 曾是 的确 无法无天 。”

“张居正果然不法。”

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [njuː] ,
" **knew** ,
" 知道 ,

“知道了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
There's no need to play it again .
有 不 需要 到 玩 它 再次 .

不必再奏。

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [juːv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɒb][ɪn] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] .
It's rare that you've done such a good job in searching for treasures .
它是 稀有的 那 你已经 完毕 这样的 一个 好的 工作 在 搜索 为了 宝藏 .

难得卿搜宝有功，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [rɪˈvjuː] .
He was promoted to Vice Minister of the Court of Judicial Review .
他 曾是 推广 到 副 部长 的 这 法庭 的 司法 审查 .

加升大理寺少卿，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈhændld] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [pɜːsəˈnel] .
He also handled affairs of the Ministry of Personnel .
他 还 处理 事务 的 这 部 的 人员 .

更兼吏部事务；

[dʒəʊ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
Zhou Qing was appointed as a principal officer in the Ministry of Justice .
周 青 曾是 任命 作为 一个 主要的 官 在 这 部 的 正义 .

周卿加为刑部主事。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)] [ˈɡrætɪtjuːd] .
The two expressed their gratitude .
这 二 表达 他们的 感激 .

二人谢恩。

- [ðen] [sed] :
Haiye then said :
- 然后 说 :

海爷又奏道：

" [ʃen] [jɒŋ] , [ðə; ðɪ][ˈbəndɪt][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [jɪŋʃən] , "
" **Shen Yong , the bandit general of Yingshan** , "
" 沈 永 , 这 土匪 一般的 的 英山 , "

“婴山贼将沈勇，

[ˈɡæðə(r)] [truːps] ,
Gather troops ,
收集 军队 ,

招集人马，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪˈbeljən] .
There is a fear of rebellion .
那里 是 一个 害怕 的 叛乱 .

恐有反乱之事，

[aɪˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [bv; əv][dʒɪŋ'dʒoʊ][tuː; tə] [reɪz]
It is advisable to order the civil and military officials of Jingzhou to raise
它是 建议 到 命令 这 民用 和 军队 官员 的 荆州 到 增加
[truːps] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
troops to suppress the rebellion .
军队 到 压制 这 叛乱 .

宜敕荆州文武起兵征剿。

[sʌŋ] [tʃɛŋ] [ðen] [met] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Sun Cheng then met with the emperor .
太阳 程 然后 遇见 和 这 皇帝 .

再宜孙成见驾，

[ɪnˈterəgeɪtɪd] [zɑːŋ] - [əˈbaʊt] [ˈtriːz(ə)n] .
Interrogated Zhang Sixiu about treason .
审问 张 - 关于 叛国罪 .

审问张嗣修谋逆。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [rɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [bv; əv][wɔː(r)] :
The Emperor immediately ordered the Ministry of War :
这 皇帝 立即地 订购 这 部 的 战争 :

皇爷即命兵部：

" [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][dʒɪŋ'dʒoʊ] , "
" The document was sent to Jingzhou , "
" 这 文档 曾是 发送 到 荆州 , "

“行文到荆州，

[sʌŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz]
Sun Cheng was instructed to join forces with the general and other officers
太阳 程 曾是 指示 到 加入 力量 和 这 一般的 和 其他 警官

[tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
to suppress the rebellion .
到 压制 这 叛乱 .

着孙成会同总兵等官协力征剿。

[fɜːðəˈmɔː(r)] , [kjuː] - [ˈtʃæstəti] [ɪz] [kəˈmendəbl] .
Furthermore , Qiu Sunshi's chastity is commendable .
此外 , 邱 - 贞洁 是 值得称赞 .

还有邱孙氏贞节可嘉，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɪˈstəʊd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][bv; əv] [ˈleɪdi] [ˈiːiː] .
She was bestowed the title of Lady Zhiyi .
她 曾是 授予 这 标题 的 女士 知义 .

封为智义夫人。

[əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɪːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
Another imperial edict was issued .
其他 帝国 法令 曾是 发布 .

再传圣旨一道，

[smæʃ] [ðə; ði] [ˈsaɪnbɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [disˈmaʊntɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [bv; əv] [zɑːŋz] [ˈrezɪdəns] .
Smash the signboard for dismounting in front of Zhang's residence .
粉碎 这 招牌 为了 下车 在 正面 的 张的 住宅 .

将张府门前下马牌打碎，

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [wɒz; wəz][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
The eunuch was recalled to the capital .
这 宦官 曾是 召回 到 这 首都 .

内监召回京都。

[sʌn] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sensərɪt] .
Sun Chengjia was appointed as the Censorate .
太阳 曾是 任命 作为 这 审查 .

孙成加为都察院，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] [keɪsɪz] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
He was still in charge of criminal cases in Jingzhou .
他 曾是 仍然 在 收费 的 刑事 案例 在 荆州 .
“他仍管荆州理刑事。”

- [ðen] [sed] :
Haiye then said :
- 然后 说 :

海爷又奏道：

" [ʒɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjʊːtɪd] [ə'lon] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][klæn] . "
" Zhang Juzheng should be executed along with his entire clan "
" 张 应该 是 执行 沿着 和 他的 全部的 氏族 . "
“张居正法该抄族，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
If Your Majesty is unwilling to punish them ,
如果 你的 威严 是 不情愿 到 惩治 他们 ,
陛下若不忍加罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] ['tempərələri] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['prɪz(ə)n] .
He should also be temporarily imprisoned in the imperial prison .
他 应该 还 是 暂时地 被监禁 在 这 帝国 监狱 .
亦当暂禁天牢。

[ɪf] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['dʒenərəlz] - [truːps] [ə'raɪv] ,
If the Yang family generals ' troops arrive ,
如果 这 杨 家庭 将军们 - 军队 到达 ,
倘其杨家将兵马一到，

[ˈɒfə(r)] [hɪm] [ʌp] .
Offer him up .
提供 他 向上 .

将他献出，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
This will ensure the safety of the nation .
这 将要 确保 这 安全 的 这 国家 .
可保国家无事。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] ['sɪti] ,
" In Kyoto City ,
" 在 京都 城市 ,

“京都城内，

[naɪn] ['geɪts] [ˈaʊtə(r)] ['sɪti] ,
Nine gates outer city ,
九 大门 外 城市 ,

九门外城，

['kwɪkli] [dɪ'spætʃ] [truːps] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['eəriə] .
Quickly dispatch troops to guard the area .
迅速地 派遣 军队 到 警卫 这 区域 .
速拨兵将把守，

[ə'nlðə(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [gɑ:dʒ]
Another thousand soldiers from the Bingma Division and the Imperial Guards
其他 千 士兵 从 这 - 分配 和 这 帝国 卫兵
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] .
were dispatched .
是 已派出 .

再拨兵马司带羽林军一千，

[sə'raʊnd] [ʒɑ:ŋ] - [ˈrezɪdəns] .
Surround Zhang Juzheng's residence .
环绕 张 - 住宅 .

围住张居正府第，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'dəʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
No one is allowed to leave the city without permission .
不 一 是 允许 到 离开 这 城市 没有 允许 .

不许私放一人出城。

[ðə; ði][ˈeəriə][ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
The area is responsible for guarding the houses .
这 区域 是 负责任的 为了 守护 这 房屋 .

该地方管守房屋，

[ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [mu:v] ['eni] ['haʊshəʊld] ['aɪtəmz] .
You are not allowed to move any household items .
你 是 不是 允许 到 移动 任何 家庭 项目 .

不许运动家中什物。

['mɪstə(r)] . [ʒɑ:ŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
Mr Zhang is taking a leave of absence for the time being .
先生 . 张 是 采取 一个 离开 的 缺席 为了 这 时间 存在 .

张先生暂且告假，

[hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə] [kɔ:t] .
He accompanied the court officials to court .
他 伴随 这 法庭 官员 到 法庭 .

随班上朝。”

[ʒɑ:ŋ] - [ðen] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Zhang Juzheng then reported :
张 - 然后 据报道 :

张居正又奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [jɪəz] .
" **I have served the country for more than twenty years** . " " 我 有 服务 这 国家 为了 更多的 比 二十 年 . " "

“臣为国家效力二十余年，

[aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [grɑ:nt] [em 'i:][ə; eɪ][ˈslɪvə(r)][ɒv; əv] ['li:niənsɪ] .
I beg Your Majesty to grant me a sliver of leniency .
我 求 你的 威严 到 授予 我 一个 银片 的 宽大 .

望我王开一线之恩，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ə; eɪ][ˈpɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He was granted a pardon and allowed to return to his hometown .
他 曾是 的确 一个 赦免 和 允许 到 返回 到 他的 家乡 .

赦臣还乡。”

- ['hʌrɪdli] [pleɪd] :
Haiye hurriedly played :
- 匆匆 玩 :

海爷忙奏：

" [ðə; ði] [ɪmˈprəriəl] [ˈiːdɪkt] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈjuːd] . "

" The imperial edict has been issued . "

" 这 帝国 法令 有 到过 发布 : "

“圣旨已下，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] .

There's no need to disobey .

有 不 需要 到 违 .

不必违逆。”

[aɪ] [hɪəˈbaɪ] [wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaːs] .

I hereby withdraw from the class .

我 特此 提取 从 这 班级 .

即此退班，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [dɪˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .

The Emperor departed to return to the palace .

这 皇帝 已离开 到 返回 到 这 宫殿 .

皇爷起驾回宫，

[ɔːl] [əˈfɪ(ə)lz] [wɪðˈdruː] .

All officials withdrew .

全部 官员 退出 .

百官退出。

[ʒɑːŋ] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [ɡert] .

Zhang Juzheng arrived at the Meridian Gate .

张 - 到达的 在 这 子午线 门 .

张居正行至午门，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈdiːpli] [ænd; ænd] [sed] :

He bowed deeply and said :

他 鞠躬 深 和 说 :

深深打躬道：

" [əʊld] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪˈɪəz] "

" Old Thousand Years "

" 老的 千 年 "

“老千岁、

[lɔːd] [haɪ] ,

Lord Hai ,

主 嗨 ,

海大人，

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪ(ə)l] [rɪˈlaɪd] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .

The corrupt official relied entirely on the two of them to handle the situation .

这 腐败 官方的 依赖 完全 在 这 二 的 他们 到 处理 这 情况 .

犯官全仗二人周旋，

" [kiːp] [sʌm; səm] [ˈdɪɡnəti] . "

" Keep some dignity . "

" 保持 一些 尊严 . "

留些体面。”

[ðə; ði] [tuː] [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

The two pretended not to hear .

这 二 假装 不是 到 听到 .

二人只做听不见。

[wen] [tʃʊ] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] ,

When Xu Qiansui arrived at the residence ,

什么时候 徐 - 到达的 在 这 住宅 ,

徐千岁至府，

[ɪ'mi:diətli] [di'spætʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [gɑ:dʒ] ,
Immediately dispatch your household guards ,
立即地 派遣 你的 家庭 守卫 ,
立刻差拨家将,

[ðeɪ] ['gɑ:dɪd] [ʒɑ:ŋ] - [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['geɪts] .
They guarded Zhang Juzheng's front and back gates .
他们 守卫 张 - 正面 和 后退 大门 .
将张居正前后门把守,

[ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
The Zhang family father and son are not allowed to go out on their own .
这 张 家庭 父亲 和 儿子 是 不是 允许 到 去 出去 在 他们的 自己的 .
不许放张家父子私自出去,

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [mu:vd] [ðə; ði]['aɪtəmz] .
The family members moved the items .
这 家庭 成员 已搬 这 项目 .
并家人搬运物件。

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['striktli] [əbˈzɜ:vð] .
It must be carefully and strictly observed .
它 必须 是 小心 和 严格 观察到 .
须要小心严守。

- [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] .
Haiye returned home .
- 返回 家 .
海爷回府,

[hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
He wrote a letter .
他 写道 一个 信 .
写了书信,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] .
A messenger was sent to Jingzhou .
一个 信使 曾是 发送 到 荆州 .
差人赍至荆州,

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [sʌn] [tʃɛŋ] .
It was handed over to Sun Cheng .
它 曾是 递交 超过 到 太阳 程 .
交与孙成。

[sʌn] [tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] ,
Sun Cheng looked at the book ,
太阳 程 看起来 在 这 书 ,
孙成将书一看,

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ðæt] [ðeə(r)] [ski:m] [hæd; həd] [bi:n]
This was to inform the Zhang family in the capital that their scheme had been
这 曾是 到 通知 这 张 家庭 在 这 首都 那 他们的 方案 有 到过
[ɪkˈspəʊzd] .
exposed .
裸露 .
乃是通知京中张家败露之事,

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈɔːdəd] [sʌn] [tʃɛŋ] [tuː; tə] [gɑːd] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv] [ʒɑːŋz] [ˈfæməli]
He secretly ordered Sun Cheng to guard against the escape of Zhang's family
他偷偷订购太阳程到警卫反对这逃脱的张的家庭
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
and the situation of others .
和这情况的其他人 .

预先密令孙成关防张府脱逃寄顿等情，

[əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈdɪkt] [ˈfɒləʊd] .
Another imperial edict followed .
其他帝国法令随后 .

另有圣旨在后。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst]
To know what happens next
到知道什么发生下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued : : :
到是持续 : : .

下回分解。

[tʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [eɪt] : [ðə; ði] [wet] [ˈnɜːrsɪz] [ˈmænʃ(ə)n] [,dɪsˈmaʊnt] , [puʃɪz] [daʊn] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Chapter Twenty - Eight : The Wet Nurse's Mansion Dismounts , Pushes Down the Capital ,
章二十 - 八 : 这湿的护士的大厦下车 , 推动向下这首都 ,
[ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ˈdʒenərəlz] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
and Invincible Generals Surround the City
和无敌将军们环绕这城市

第二十八回 乳娘府下马牌推倒 皇都城无敌将团围

[ə; eɪ][laɪf] [ɒv; əv] [ˈfliːtɪŋ] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
A life of fleeting glory and humiliation .
一个生活 的 转瞬即逝 荣耀 和 屈辱 .

乍荣乍辱一生身，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə] [siː] [ren] [æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd] [dɔːn] .
It is good to see wrens at dusk and dawn .
它是好的 到看 鹌鹑 在 黄昏 和 黎明 .

好是鹌鹑暮与晨。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈɜːdʒənt] [ˈbiːkən] [ˈfaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ɒv; əv][jæn] .
Suddenly , urgent beacon fires were reported from north of Yan .
突然 , 紧迫的 信标 火灾 是 据报道 从 北 的 严 .

燕北忽传烽火急，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsəʊli] [brɪˈkəz; brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði]
It was solely because they were eliminating tyranny and saving the
它 曾是 仅 因为 他们 是 消除 暴政 和 保存 这
[ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)] .
common people .
常见的 人们 .

只因除暴救黎民。

[ðæt] [deɪ] , [sʌn] [tʃɛŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈleɪə(r)] [frɒm; frəm] - .
That day , Sun Cheng received a letter from Haiye .
那天 , 太阳程 已收到 一个 信 从 - .

那日孙成接到海爷书信，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [prɪˈkɔːʃənz] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] .
They are taking precautions against the Zhang family .
他们是 采取 防范措施 反对 这 张 家庭 .

正在预防张府，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈnju:z] [əˈraɪvd] [ðæt] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɪʃu:d] .
Suddenly , news arrived that an imperial edict had been issued .
突然 , 消息 到达的 那 一个 帝国 法令 有 到过 发布 .

忽报圣旨来到，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ˈhʌrɪdli] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪˈpeəd] .
Grandpa Sun hurriedly ordered the incense table to be prepared .
爷爷 太阳 匆匆 订购 这 香 桌子 到 是 准备 .

孙爷忙令安排香案，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [tekst] [əˈlaʊd] .
He knelt down and read the text aloud .
他 跪下 向下 和 读 这 文本 大声 .

跪下宣读。

[ðə; ði] [ˈi:dɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[ʒɑ:ŋ] - [meɪd] [ˈsevrəl] [mɪˈsteɪks] .
Zhang Huagai made several mistakes .
张 - 制成 一些 错误 .

张华盖颇有过失。

[ðə; ði] [ˈju:nəks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
The eunuchs were summoned back to the capital .
这 太监 是 被召唤 后退 到 这 首都 .

将内监召回京师，

[ðə; ði] [saɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [wet] [nɜ:s] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] [ɪˈmi:diətli] .
The sign indicating the wet nurse should be removed immediately .
这 符号 表明 这 湿的 护士 应该 是 已移除 立即地 .

乳娘府前下马牌即行除去。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [wəʊz; wəz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] .
The official in charge of criminal justice in Jingzhou was honest and upright .
这 官方的 在 收费 的 刑事 正义 在 荆州 曾是 诚实的 和 直立 .

荆州理刑为官清正，

[si:l]
Seal
海豹

加封，

[raɪt] [vaɪs] [ˈsensə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsensərɪt]
Right Vice Censor - in - Chief of the Censorate
正确的 副 审查 - 在 - 首席 的 这 审查

都察院右佥都御史，

[hi:; hi] [sti:l] [ˈmænɪdʒd] [ˈmæteɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] .
He still managed matters related to criminal justice .
他 仍然 管理 事情 有关的 到 刑事 正义 .

仍管理刑之事。

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ˈfɔ:sɪz] [wɪð] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] ,
That is , to join forces with military officers ,
那 是 , 到 加入 力量 和 军队 警官 ,

即会同武职，

[səˈpresɪŋ] [ˈləʊk(ə)l] [ˈbændɪts] [ɪn] [ðə; ði] [jɪŋʃən] [ˈeəriə] .
Suppressing local bandits in the Yingshan area .
抑制 当地的 强盗 在 这 英山 区域 .

征剿婴山一带地方土贼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [rɪˈvi:lɪ] [ʒɑːŋ] - [rɪˈli:g(ə)] [ækˈtɪvətɪz] .
And the investigation revealed Zhang Sixiu's illegal activities .
和 这 调查 揭晓 张 - 非法的 活动 .

并申明张嗣修不法之事。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ɪz] [ˈset(ə)ld] ,
On the day the matter is settled ,
在 这 天 这 事情 是 定居 ,

事定之日，

[hiː; hi] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He returned to the capital to meet the emperor .
他 返回 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

回京见驾。

[ðə; ði] [kjuː] [ˈfæməli][ɒv; əv] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ]
The Qiu family of Jingzhou
这 邱 家庭 的 荆州

荆州邱孙氏，

[ˈtʃæstəti] [ɪz] [kəˈmendəbl] .
Chastity is commendable .
贞洁 是 值得称赞 .

贞节可嘉，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [ˈiːi] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
She was granted the title of Lady Zhiyi by imperial decree .
她 曾是 的确 这 标题 的 女士 知义 经过 帝国 法令 .

敕封为智义夫人，

[ˈləʊk(ə)] [əˈfɪ](ə)lɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [ˈplæks] [ɪn] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈmerɪt] .
Local officials were instructed to erect plaques in recognition of their merit .
当地的 官员 是 指示 到 直立 斑块 在 认出 的 他们的 优点 .

着地方官立匾旌赏。

[rɪˈspektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

钦哉，

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢恩！

[sʌn] [tʃɛŋ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .
Sun Cheng had finished expressing his gratitude .
太阳 程 有 完成的 表达 他的 感激 .

孙成谢恩已毕，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [dɪsˈmaʊntɪŋ] [ˈplæk] [æt; ət][ðə; ði] [ʒɑːŋ]
They immediately sent men to smash the dismantling plaque at the Zhang
他们 立即地 发送 男人 到 粉碎 这 下车 牌匾 在 这 张
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 .

即差人将张府下马牌打碎，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [ˈjuːnəks] .
They rushed to the eight eunuchs .
他们 匆忙 到 这 八 太监 .

赶去八员内监。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [plæk] .
It was then made into a plaque .
它 曾是 然后 制成 进入 一个 牌匾 :

又做成匾额，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈpriːfektʃə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kjuː] [ˈfæməli][tuː; tə]
The county magistrate from the same prefecture went to the Qiu family to
这 县 地方法官 从 这 相同的 州 去 到 这 邱 家庭 到
[hæŋ] [aɪˈtiː] .
hang it .
悬挂 它 :

同府县官到邱家悬挂。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [sʌn] [tʃeɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
The next day, Sun Cheng took his seat in the court .
这 下一个 天 , 太阳 程 采取 他的 座位 在 这 法庭 :

次日孙成坐堂，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n] .
Zhang Erzi was transferred out of prison .
张 - 曾是 转移 出去 的 监狱 :

监中调出张二子。

[tuː] [ˈbrʌðəz] ,
Two brothers ,
二 兄弟 ,

兄弟二人，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [fɜːst] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each person was first given forty strokes of the cane .
每个 人 曾是 第一的 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 :

每人先打四十大板，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后问道：

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Sixiu ,
张 - ,

“张嗣修，

[juː; jʊ] [rɪˈkruːt] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [baɪ] [ˈhɔːsɪz] ,
You recruit soldiers and buy horses ,
你 招募 士兵 和 买 马匹 ,

你招兵买马，

[ˈplɒtɪŋ] [ˈwɪkɪdnəs] ,
plotting wickedness ,
绘制 邪恶 ,

谋为不轨，

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
Summon them immediately .
召唤 他们 立即地 :

速速招来。

[ɪf] [ðeɪ] [stiːl] [dɒʊnt] [rɪˈkruːt] . . .
If they still don't recruit . . .
如果 他们 仍然 不 招募 . . .

如再不招。

" [get] [ðə; ði] [klæmps] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdʒ] [ænd; ənd] [sɜ:v] ！ "

" **Get the clamps from both sides and serve ！** "

" 得到 这 夹具 从 两个都 侧面 和 服务 ！ "

左右取夹棍伺候！ "

[es 'aɪ] [ʃju:] [kɒd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] 。

Si Xiu could not withstand the punishment 。

硅 秀 可以 不是 经受 这 惩罚 。

嗣修受刑不过，

[hi; hi:] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [kən'fes] 。

He had no choice but to confess 。

他 有 不 选择 但 到 承认 。

只得招道：

" [əʊ] [həʊ] ！ "

" **Oh ho ！** "

" 哦 何 ！ "

“呀呵！

[bɔ:d] - ,

Lord Gongzu 。

主 - ,

公祖大人，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [br'kəz; br'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gest] [frɒm; frəm] ['dʒjɑ:ŋ'ji:] [bæk] [ðen] 。

It was all because of a guest from Jiangxi back then 。

它 曾是 全部 因为 的 一个 客人 从 江西 后退 然后 。

只因当年有个江西客人，

[gʊd] [æt; ət] [fɛŋ] [ʃweɪ]

Good at Feng Shui

好的 在 冯 水

善晓风水，

[hi; hi] ['fɜ:ðə(r)] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [mɑ:][ji:] [fɪzɪ'ɒnəmi] ['meθəd] 。

He further understood the Ma Yi physiognomy method 。

他 更远 理解 这 马 易 面相学 方法 。

更知麻衣相法。

[hi; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] 。

He said that the lives of prisoners are of utmost importance 。

他 说 那 这 生活 的 囚犯 是 的 极致 重要性 。

他说犯人命当大贵，

[ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [dɪd] [nɒt] [hi:d] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] ['telərz] [wɜ:dʒ] 。

The father did not heed the fortune teller's words 。

这 父亲 做过 不是 注意 这 财富 出纳员 字 。

父亲不合听了相士之言，

[hi; hi] ['si:krətli] [rɪ'kru:tɪd] ['səʊldʒəz] [æt; ət] [jɪŋʃən] 。

He secretly recruited soldiers at Yingshan 。

他 偷偷 招募 士兵 在 英山 。

在婴山私招兵马。”

['grænpɑ:] [sʌn] [ɑ:skt] 。

Grandpa Sun asked 。

爷爷 太阳 问 。

孙爷问：

" [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['səʊldʒə(r)] ['li:də(r)] ？ "

" **What's the name of that soldier leader ？** "

" 是什么 这 姓名 的 那 士兵 领导者 ？ "

“那士兵头领叫什么名字？ ”

[sək'sesə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:əʊ] :
Successor to the Dao :
接班人 到 这 道 :

嗣修道：

" [ðə; ði]['səʊldʒəz] - ['li:də(r)] [wɒz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [ə; eɪ]['bændɪt][frɒm; frəm] ['jæn'dʊŋ] . "
The soldiers' leader was originally a bandit from Shandong . "
" 这 士兵 - 领导者 曾是 起初 一个 土匪 从 山东 : "

“士兵头领原是山东响马，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃen] [jɒŋ] .
His name is Shen Yong .
他的 姓名 是 沈 永 .

名叫沈勇。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

[waɪ] [kænt] [aɪ] [si:] [hɪm] [naʊ] ?
Why can't I see him now ?
为什么 不能 我 看 他 现在 ?

“如何于今不见？ ”

[sək'sesə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:əʊ] :
Successor to the Dao :
接班人 到 这 道 :

嗣修道：

" ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][ɪm'prɪəriəl] ['envɔɪ] [went] ['trezə(r)] ['hʌntɪŋ] . . . "
Ever since the imperial envoy went treasure hunting . . . "
" 曾经 自从 这 帝国 使者 去 宝藏 打猎 : . . . "

“自从钦差搜宝之后，

[hi:; hi][daɪd] .
He died .
他 死亡 .

他就死了。

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
When the soldiers saw that their leader was gone ,
什么时候 这 士兵 锯 那 他们的 领导者 曾是 已消失 ,

那些士兵见没了头领，

[set] ['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Set fire to the village ,
放 火 到 这 村庄 ,

放火烧寨，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:st] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [naʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [klɪə(r)] , "
Now that it has been made clear , "
" 现在 那 它 有 到过 制成 清除 , "

“既已招明，

[lɪft] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ɔ:(r)] [raɪt] .
Lift it to the left or right .
举起 它 到 这 左边 或者 正确的 .

左右抬过一边。

" [brɪŋ] - [ʌp] [nekst] ! "
" Bring Mingxiu up next ! "
" 带来 - 向上 下一个 ! "

再换明修上来！ "

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

[ʒɑ:ŋ] - ,
Zhang Mingxiu ,
张 - ,

“张明修，

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:(r); jə(r)] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ?

可知罪么？ "

[mɪŋ] - :
Ming Xiudao :
明 - :

明修道:

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [hæz; həz] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [kraɪm] . "
" The prisoner has confessed his crime . "
" 这 囚犯 有 坦白 他的 犯罪 . "

“犯人知罪了，

[aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [ʃəʊ] ['mɜ:si] .
I only hope that Your Excellency will show mercy .
我 仅有的 希望 那 你的 阁下 将要 展示 怜悯 .

只望大人开恩。”

['grænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] ['pʊlɪŋ] , [jʊ] [faɪt] . "
" If you keep pulling , you'll fight . "
" 如果 你 保持 拉 , 你会 斗争 . "

再扯下去打。”

[ðə; ði] [tu:] [men] [ðen] [prest] - [daʊn] .
The two men then pressed Mingxiu down .
这 二 男人 然后 按下 - 向下 .

左右又把明修按倒，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['fɔ:ti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

重打四十大板。

- ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] .
Mingxiu couldn't get up .
- 不能 得到 向上 .

明修爬不起来，

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ˈʃaʊtɪd] , " [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] ! "
Grandpa Sun shouted , " Take him away ! "
爷爷 太阳 喊叫 , " 拿 他 离开 ! "

孙爷喝叫抬下去。

[ðeɪ] [ˈkærid] - [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
They carried Mingxiu out from the left and right .
他们 携带 - 出去 从 这 左边 和 正确的 .

左右把明修抬出。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ðen] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [jə] - [tu:; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] .
Grandpa Sun then called for Ya Sixiu to come over .
爷爷 太阳 然后 称为 为了 呀 - 到 来 超过 .

孙爷又叫押嗣修过来。

[səkˈsesə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdɑ:əʊ] :
Successor to the Dao :
接班人 到 这 道 :

嗣修道：

" [sɜ:(r)] , [hæv; həv] [ˈmɜ:si] ! "
" Sir , have mercy ! "
" 先生 , 有 怜悯 ! "

“大人开恩呵！ ”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [es ˈaɪ] [ʃju:] ,
" Si Xiu ,
" 硅 秀 ,

“嗣修，

[du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [prəˈhɪbɪtɪd] [ˈaɪtəmz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] ?
Do you have any prohibited items in your home ?
做 你 有 任何 禁止 项目 在 你的 家 ?

你家有犯禁的东西么？ ”

[səkˈsesə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdɑ:əʊ] :
Successor to the Dao :
接班人 到 这 道 :

嗣修道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli] [wʌn] [faɪv] - [klɔ:d] [ˈdræɡən] [rəʊb] . "
" There is only one five - clawed dragon robe . "
" 那里 是 仅有的 一 五 - 爪子 龙 长袍 . "

“只有一件五爪龙袍。”

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [hɔ:l] :
Grandpa Sun then went to the experience hall :
爷爷 太阳 然后 去 到 这 经验 大厅 :

孙爷就传经历厅：

" [aɪ] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [zɑːŋ] [ˈfæməli][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [faɪv] - [klɔːd] [ˈdræɡən]
" **I trouble you to go to the Zhang family to retrieve the five - clawed dragon**
" 我 麻烦 你 到 去 到 这 张 家庭 到 取回 这 五 - 爪子 龙
[rəʊb] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] . "
robe for inspection . "
长袍 为了 检查 . "

“烦贵厅至张家取五爪龙袍呈验，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第75/83页

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈzɪst] ,
If you resist ,
如果 你 抵抗 ,

如若抗拒，

[ðeɪ] [lɒkt] [ˈmɪsɪz] . [ʒɑːŋ] [ʌp] .
They locked Mrs . Zhang up .
他们 已锁定 太太 . 张 向上 .

将张太太锁了来，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [swerd] [baɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] . "
" We must not be swayed by personal feelings . "
" 我们 必须 不是 是 摇摆 经过 个人的 情怀 . "
不可徇情。”

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ,
After receiving the order ,
后 接收 这 命令 ,

经历领令，

[get] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
Get into the sedan chair immediately .
得到 进入 这 轿车 椅子 立即地 .

立刻上轿，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈrezɪdəns] .
We arrived at the Zhang residence .
我们 到达的 在 这 张 住宅 .

来到张府。

[ˈmɪsɪz] . [ʒɑːŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Mrs . Zhang came out to meet him .
太太 . 张 来了 出去 到 见面 他 .

张太太出来相见。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [wɒz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [wɜːdz] .
The experience was described in words .
这 经验 曾是 描述 在 字 .

经历道了言语。

[waɪfs] [θɔːts] :
Wife's thoughts :
妻子的 想法 :

太太思想：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [kənˈsiːld] . "
" This matter cannot be concealed . "
" 这 事情 不能 是 暗 . "

“此事隐瞒不得。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [meɪd] .
He had no choice but to instruct the maid .
他 有 不 选择 但 到 指示 这 女佣 .

只得吩咐侍女，

[hiː; hi] [rɪˈtriːvd] [ðə; ði][ˈdrægən] [rəʊb] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
He retrieved the dragon robe from the inner room and handed it to the
他 已检索 这 龙 长袍 从 这 内 房间 和 递交 它 到 这
[əˈfɪʃ(ə)l] .
official .
官方的 .

内房取龙袍交与经历。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈpriəriəd][ɒv; əv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
After a busy period of back and forth ,
后 一个 忙碌的 时期 的 后退 和 前进 ,

经历忙忙回转，

[prɪˈzentɪd] .
Presented .
呈现 .

呈上。

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ʌnˈfəʊldɪd] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Grandpa Sun unfolded it and took a look .
爷爷 太阳 展开 它 和 采取 一个 看 .

孙爷抖开一看，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] [ðə; ði][ˈdɑːəʊ] :
Then he asked his successor the Dao :
然后 他 问 他的 接班人 这 道 :

便问嗣修道：

" [ɪz] [ðɪs] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈweəriŋ] ? "
" Is this what you're wearing ? "
" 是 这 什么 你是 穿着 ? "

“这是你穿的？ ”

[səkˈsesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːəʊ] :
Successor to the Dao :
接班人 到 这 道 :

嗣修道：

" [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] . "
" It was done by a criminal . "
" 它 曾是 完毕 经过 一个 刑事 . "

“是犯人做的。”

[ˈgrænpɑː] [sʌn] [ˈfəʊtɪd] :
Grandpa Sun shouted :
爷爷 太阳 喊叫 :

孙爷喝叫：

" [dræg] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] ! "
" Drag him down and beat him ! "
" 拖 他 向下 和 打 他 ! "

“扯下去打！ ”

[pʊl] [,aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Pull it down to the left and right ,
拉 它 向下 到 这 左边 和 正确的 ,

左右扯倒，

[faɪt] [tuː; tə] [ˈfɪftɪ] ,
Fight to fifty ,
斗争 到 五十 ,

打到五十，

[hi:; hi][ɪz] [ɔ:ˈredi] [ded] .
He is already dead .
他 是 已经 死的 .

已是死了。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [sed] :
Grandpa Sun said :
爷爷 太阳 说 :

孙爷道：

" [ˈtwenti] [mɔ:(r)] ! "
" Twenty more ! "
" 二十 更多的 ! "

“再打二十！ ”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [strʌk] [ˈtwenti] [mɔ:(r)] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
He was then struck twenty more times on the left and right .
他 曾是 然后 击 二十 更多的 时代 在 这 左边 和 正确的 .

左右又打二十板，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈtru:li] [kɔ:ld] :
It is truly called :
它 是 真的 称为 :

真叫做：

[ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] [ˈsʌmwʌn] , [nɒt] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [deθ] .
They would never forgive someone , not even in death .
他们 会 绝不 原谅 某人 , 不是 甚至 在 死亡 .

死也不饶人。

[ˈgrænpɑ:] [sʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Grandpa Sun thought to himself :
爷爷 太阳 想法 到 他自己 :

孙爷想道：

" [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ju:st] . "
" The material cannot be used . "
" 这 材料 不能 是 用过的 . "

“料不能活。”

[ðeɪ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [kɔ:ps] [tu:; tə][bi:; bi] [drægd] [aʊt] .
They ordered the corpse to be dragged out .
他们 订购 这 尸体 到 是 拖拽 出去 .

就叫将尸首拖出去。

[ˈma:stə(r)] [sʌn] [rɪˈtri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈɒfɪs] .
Master Sun retreated to the back office .
掌握 太阳 撤退 到 这 后退 办公室 .

孙爷退入后衙，

[ɪˈmi:diətli] [tel] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli][tu:; tə] [pæk] [ðeə(r)][bægz] .
Immediately tell your family to pack their bags .
立即地 告诉 你的 家庭 到 盒 他们的 包 .

立刻叫家人收拾行李，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns][wɒz; wəz] [ɪˈju:d] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
The next day , after the license was issued , they set off for Beijing .
这 下一个 天 , 后 这 执照 曾是 发布 , 他们 放 离开 为了 北京 .

次日发牌起行赴京。

[ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm][əˈfɑ:(r)] .
Civil and military officials all came to see them off from afar .
民用 和 军队 官员 全部 来了 到 看 他们 离开 从 远方 .

文武官员尽来远送。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] [held] ['freigrənt] [ti:] [ɪn][ðeə(r)] [hændz] ,
The common people held fragrant tea in their hands ,
这 常见的 人们 握住 香 茶 在 他们的 双手 ,
百姓手执香茶,

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
All the way ,
全部 这 方式 ,
一路不断,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɒk] ,
Until the dock ,
直到 这 码头 ,
直至码头,

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hi; hi] [tɜ:n] [bæk] .
Only then did he turn back .
仅有的 然后 做过 他 转动 后退 .
方肯转回,

[nɒt] [tu;; tə][bi; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .
不表。

[let] [ju: 'es] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [jæŋ] [baʊ] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['dʒenərəlz] .
Let us tell the story of Yang Bao , a member of the Yang family generals .
让 我们 告诉 这 故事 的 杨 包 , 一个 成员 的 这 杨 家庭 将军们 .
且讲杨家将杨豹、

[dʒaʊ][ti:'ænz] [tru:ps] ['entəd] .
Jiao Tian's troops entered Tongguan .
角 天的 军队 进入 桐冠 .
焦天兵马进了潼关,

[du;; də][nɒt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensɪz] , [nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] .
Do not commit any offenses , not even the slightest .
做 不是 犯罪 任何 犯罪 , 不是 甚至 这 丝毫 .
秋毫无犯。

[lʊk] , [wɪv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Look , we've arrived in the capital .
看 , 我们已经 到达的 在 这 首都 .
看看来到京城,

[set] [ʌp] [kæmp]
Set up camp
放 向上 营
安下营寨,

[ðə; ði] ['gæɪɪsn] [kə'mɑ:ndə(r)] [sɔ:] [ðæt]
The garrison commander saw that
这 驻军 指挥官 锯 那
守城将官看见,

['fʊli] [prɪ'peəd] .
Fully prepared .
完全 准备 .
十分准备。

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,
杨、

[dʒaʊ] - [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] .
Jiao Erjiang will take the field .
角 - 将要 拿 这 场地 .

焦二将出马，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] :
He shouted to the city wall :
他 喊叫 到 这 城市 墙 :

向城上喝道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , ['gæɪsɪn] [kə'mɑ:ndə(r)] : "
" Listen up , garrison commander : "
" 听 向上 , 驻军 指挥官 : "

“守城将官听着：

[aɪ][eɪ 'em] [jæŋ] [baʊ] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .
I am Yang Bao , a general of the Yang family .
我 是 杨 包 , 一个 一般的 的 这 杨 家庭 .

俺乃是杨家将杨豹、

[dʒaʊ] [tjæ] [ɪz]['ɔ:l səʊ] [nəʊn] [æz; əz][dʒaʊ] [tjæ] .
Jiao Tian is also known as Jiao Tian .
角 田 是 还 已知 作为 角 田 .

焦天是也。

[aɪ] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][əʊld] ['leɪdi] [jæŋ] .
I obeyed the orders of Old Lady Yang .
我 服从 这 订单 的 老的 女士 杨 .

我奉杨老令婆将令，

['li:dɪŋ] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Leading troops to the capital ,
领导 军队 到 这 首都 ,

提兵到京，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['treɪtə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri]
Eliminate traitors for the country
排除 叛徒 为了 这 国家

为国除奸，

[pli:z] [ɪn'fɔ:m] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪ'mi:diətli] .
Please inform His Majesty immediately .
请 通知 他的 威严 立即地 .

速速奏与万岁知道，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [ʒɑ:ŋ] - .
Take out the treacherous minister Zhang Juzheng .
拿 出去 这 奸诈 部长 张 - .

拿出奸相张居正，

[rɪ'tri:t] [ɪ'mi:diətli] ;
Retreat immediately ;
撤退 立即地 ;

立刻退兵；

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] ,
If he is not handed over ,
如果 他 是 不是 递交 超过 ,

如不将他献出，

" [aɪ][fɪə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] . "
" I fear it will be too late to regret it . "
" 我 害怕 它 将要 是 也 晚的 到 后悔 它 . "

恐后悔无及。”

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [hɜ:d] [ðɪs] .
The defending general heard this .
这 防守 一般的 听到 这 .

守城将官听了，

[hi:; hi] [rəʊd] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He rode swiftly to the capital to report to His Majesty the Emperor .
他 骑 迅速地 到 这 首都 到 报告 到 他的 威严 这 皇帝 .

飞马入朝奏知万岁。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] ['si:krətli] [θɔ:t] :
The Emperor secretly thought :
这 皇帝 偷偷 想法 :

万岁暗想：

" ['mɪstə(r)] . [ʒɑ:ŋz] [laɪf][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [ðɪs] [taɪm] . "
" Mr . Zhang's life is certainly not going to be saved this time . "
" 先生 : 张的 生活 是 当然 不是 去 到 是 已保存 这 时间 : "

“此番张先生性命必不能保了。”

[hi:; hi] [ðen] [spəʊk] :
He then spoke :
他 然后 辐 :

便开口道：

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [ˈdʒenərəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] . "
" I believe the Yang family generals were ministers of the Song Dynasty . "
" 我 相信 这 杨 家庭 将军们 是 部长们 的 这 歌曲 王朝 : "

“朕想杨家将乃宋朝之臣，

[hi:; hi] [si:zd] [kən'trəʊl][ɒv; əv] - ['maʊntən] .
He seized control of Gouqi Mountain .
他 查获 控制 的 - 山 .

他自霸占岫岵山，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [həʊld][aɪ 'ti:] [ə'genst] [hɪm] .
I will not hold it against him .
我 将要 不是 抓住 它 反对 他 .

朕不计较他。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð] ['ʌtməʊst] ['lɔɪəlti] .
He did not think of serving his country with utmost loyalty .
他 做过 不是 思考 的 服务 他的 国家 和 极致 忠诚 .

他不思赤心报国，

[ðeɪ] [deəd] [tu:; tə] [reɪz] [tru:ps] [ænd; ənd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [pɑ:s] .
They dared to raise troops and invade the pass .
他们 敢于 到 增加 军队 和 入侵 这 经过 .

反敢兴兵犯关，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kliəli] ['bɒliɪŋ] [em 'i:] .
They are clearly bullying me .
他们 是 清楚地 欺凌 我 .

明明欺侮寡人。

[tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Two classes of civil and military officials ,
二 课程 的 民用 和 军队 官员 ,

两班文武，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [li:d] [tru:ps] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] ?
Who dares to lead troops to repel the enemy ?
WHO 敢于 到 带领 军队 到 击退 这 敌人 ?

谁敢领兵去退贼兵，

[ˈʃeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈbæːdən] ?
Sharing the nation's burdens ?
分享 这 国家的 负担 ?

与国分忧？ ”

[ɡwɑːn] - , [æn; ən] [ɪnˈfɔːmənt] , [hæd; həd] [ɔːlˈredɪ] [ˈspɒtɪd] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [klaːs] .
Guan Hairui , an informant , had already spotted someone in the class .
关 - , 一个 线人 , 有 已经 斑 某人 在 这 班级 .
班中早闪出耳目官海瑞。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [pleɪ] .
I don't know what to play .
我 不 知道 什么 到 玩 .

不知奏什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] - [naɪn] : [haɪ] [ɪn] , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] , [ədˈvaɪzɪz][ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði]
Chapter Twenty - Nine : Hai En , the official , advises the emperor to present the
章 二十 - 九 : 嗨 恩 , 这 官方的 , 建议 这 皇帝 到 展示 这
[ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)][juːˈeɪ] - , [huː] [ˈkæptʃəz] [dʒəʊ] [liːˈæn][ən] [ˈhɔːsbæk] .
treacherous minister Yue Jinding , who captures Zhou Lian on horseback .
奸诈 部长 岳 - , WHO 捕捉 周 连 在 马背 .

第二十九回 海恩官谏主献奸相 岳金定走马捉周连

[nekst] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jæn] [ˈfæmɪlɪz] [ˈɑːmɪ] [brɪˈsiːdʒɪŋ] - [ˈsɪti] .
Next , let's talk about the Yang family's army besieging Renhuang City .
下一个 , 我们来吧 讲话 关于 这 杨 家庭的 军队 围攻 - 城市 .
再讲杨家兵马围任皇城，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇爷问道：

[huː] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [ˈenəmi] ?
Who will go out of the city to repel the enemy ?
WHO 将要 去 出去 的 这 城市 到 击退 这 敌人 ?

“谁人出城退敌？ ”

- [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] :
Haiye stepped forward and announced :
- 步 向前 和 宣布 :

海爷出班奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] , [haɪ] [ˈruːɪ] , [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] , [rɪˈpɔːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Your subject , Hai Rui , the eyes and ears of the emperor , reports to His
" 你的 主题 , 嗨 瑞 , 这 眼睛 和 耳朵 的 这 皇帝 , 报告 到 他的
[ˈmædʒəsti] : "
Majesty : "
威严 : "

“臣耳目官海瑞启奏我主：

[ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [maʊnt] - .
The Yang family generals lived in Mount Gouqi .
这 杨 家庭 将军们 居住地 在 山 - .

那杨家将居住岫岵山，

[hi:; hi] [həʊl'hɑ:tɪdli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [pɑ:θ] .
He wholeheartedly returned to the right path .
他 竭诚 返回 到 这 正确的 小路 .
一心归正。

[ai] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['taɪ'hɒŋ] ['mɑʊntənz] .
I used to live in the Taihang Mountains .
我 用过的 到 居住 在 这 太行 山脉 .
昔年居住太行山，

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['sæləri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:t] ,
Although he did not receive a salary from the imperial court ,
虽然 他 做过 不是 收到 一个 薪水 从 这 帝国 法庭 ,
虽不受朝廷俸禄，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
He also contributed to the country .
他 还 贡献 到 这 国家 .
亦曾与国家出力。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ,
During the reign of the late emperor ,
期间 这 在位 的 这 晚的 皇帝 ,
先帝时，

[ðə; ði][traɪ'lætərəl] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [led][æn; ən][,ekspə'dɪ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
The Trilateral Commander - in - Chief had previously led an expedition against the
这 三边形 指挥官 - 在 - 首席 有 之前 引领 一个 远征 反对 这
['ɔ:r,douz] ['ri:dʒən] .
Ordos region .
鄂尔多斯 地区 .
三边总制曾先征伐河套，

[ðə; ði]['kæprɪ(ə)][wɒz; wəz] [brɪ'si:dʒd] [baɪ] [tru:ps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:taʊ] ['ri:dʒən] .
The capital was besieged by troops from the Hetao region .
这 首都 曾是 被围困 经过 军队 从 这 河套 地区 .
被河套兵马围住京城，

['fɔ:tʃənətli] , ['ru:məz] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['dʒenərəlz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪz]
Fortunately , rumors spread that the Yang family generals were going to raise
幸运的是 , 谣言 传播 那 这 杨 家庭 将军们 是 去 到 增加

[æn; ən] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['empərə(r)] .
an army to defend the emperor .
一个 军队 到 保卫 这 皇帝 .
亏得杨家将传言要起兵勤王，

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [hi:taʊ] ['ri:dʒən] [hɜ:d] [ðɪs] [ŋju:z] ,
When the soldiers of the Hetao region heard this news ,
什么时候 这 士兵 的 这 河套 地区 听到 这 消息 ,
河套兵闻知此信，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæmɪlɪz] ['ɑ:mi] .
They were all afraid of the power of the Yang family's army .
他们 是 全部 害怕的 的 这 力量 的 这 杨 家庭的 军队 .
俱怕杨家兵马厉害，

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] ['heɪstɪli] .
They retreated hastily .
他们 撤退 草草 .
慌忙退去，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪnˈdʒɔɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .
Only then can the country enjoy peace and prosperity .
仅有的 然后 能 这 国家 享受 和平 和 繁荣 .
方得江山太平。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈdʒen(ə)rəl][baɪ][ˈneɪtʃə(r)] .
He was a loyal and virtuous general by nature .
他 曾是 一个 忠诚 和 有德行的 一般的 经过 自然 .
他是天性生成的忠良将，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɪnˈʃuəd] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv]
For generations , they have protected the country and ensured the safety of
为了 几代人 , 他们 有 受保护 这 国家 和 确保 这 安全 的
[ɪts] [ˈpi:p(ə)l] .
its people .
它是 人们 .
世代保国安民。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ʒɑ:ŋ] - [ˈmeɪʒəd] [ðə; ði][ˈtæksɪz][ænd; ənd] [prəˈvɪz(ə)nz] [ɒv; əv]
It was only because Zhang Huagai measured the taxes and provisions of
它 曾是 仅有的 因为 张 - 测量 这 税收 和 条款 的
[ðə; ði] [ˈtaiˈhɔŋ] [ˈmaʊntənz] [bæk] [ðen] .
the Taihang Mountains back then .
这 太行 山脉 后退 然后 .
只因当年张华盖丈量太行山钱粮，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [mu:v] [ˌəʊvəˈsi:z] .
He was forced to move overseas .
他 曾是 强制 到 移动 海外 .
迫他迁徙海外，

[hi:; hi] [ˈhɑ:bə] [rɪˈzentmənt] .
He harbored resentment .
他 藏匿 怨恨 .
他怀恨在心。

[ɪf] [ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli][ɪz][tu:; tə] [rɪˈtri:t] [naʊ] ,
If the Yang family is to retreat now ,
如果 这 杨 家庭 是 到 撤退 现在 ,
今若要杨家退去，

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:; də][ɪz][ˈɒfə(r)] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈenəmi] .
All you need to do is offer up your enemy .
全部 你 需要 到 做 是 提供 向上 你的 敌人 .
只须献出仇人，

[ðeɪ] [rɪˈtri:tɪd] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
They retreated naturally .
他们 撤退 自然 .
自然退兵。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :
皇爷道：

[heɪkɪŋ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] !
Haiqing , you are mistaken !
海清 , 你 是 错误 !
“海卿差矣！

[ʒɑ:ŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˈɑʊə(r)] ['kʌntri] .
Zhang Huagai was a minister of our country .
张 - 曾是 一个 部长 的 我们的 国家 .

张华盖是我国大臣，

[haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [əʊvə'si:z] ?
How could it be given to someone overseas ?
如何 可以 它 是 给定 到 某人 海外 ?
岂可送与海外之人？ "

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempəɹə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 ！

“万岁呵！

[wen] [aɪ][fɜ:st] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
When I first arrived in the capital ,
什么时候 我 第一的 到达的 在 这 首都 ,

前番臣到京师，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˈprez(ə)nt] [ʒɑ:ŋ] - [sɪks] [prəˈpəʊzɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
I will now present Zhang Juzheng's six proposals to His Majesty .
我 将要 现在 展示 张 - 六 提案 到 他的 威严 .

就将张居正六款启奏陛下。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [hi:d] [maɪ] [ədˈvaɪs] .
Your Majesty does not heed my advice .
你的 威严 做 不是 注意 我的 建议 .

陛下不听臣言，

[ðɪs] ['æŋɡəd] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .
This angered the Yang family .
这 愤怒 这 杨 家庭 .

以致惹动了杨家人马。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [hi:d] [maɪ] [wɜ:dz] [təˈdeɪ] ,
If you do not heed my words today ,
如果 你 做 不是 注意 我的 字 今天 ,

今日若再不听臣言，

[aɪ][frɪə(r)][ðə; ði] [jæŋ] ['fæmɪlɪz] ['ɑ:mi] [maɪt] [stɔ:m] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
I fear the Yang family's army might storm the capital .
我 害怕 这 杨 家庭的 军队 可能 风暴 这 首都 .

只怕杨家兵马打入皇城，

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪnkənˈvi:niənt] !
This is very inconvenient !
这 是 非常 不方便 ！

大有不便！ "

[ʒɑ:ŋ] - ['hʌɪdli] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ænd] [rɪˈpɔ:tɪd] :
Zhang Juzheng hurriedly prostrated himself and reported :
张 - 匆匆 俯卧 他自己 和 据报道 :

张居正慌忙俯伏奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɜ:vɪd] [ju:; jʊ][laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] ['twenti] [jɪəz] . "
" I have served you like a dog or a horse for over twenty years . "
" 我 有 服务 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 为了 超过 二十 年 . "

“臣效犬马之劳二十余年，

[aɪ][bɛɡ][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .
I beg Your Majesty for mercy .
我 求 你的 威严 为了 怜悯 .

乞皇上开恩，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [weə(r)] ,
No matter where ,
不 事情 在哪里 ,

不拘何地，

[hiː; hi] [ˈgrɑːntɪd] [ˌem ˈiː] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] .
He granted me permission to live a life of leisure .
他 的确 我 允许 到 居住 一个 生活 的 闲暇 .

赐臣自去偷生。

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] !
Your subject is deeply grateful !
你的 主题 是 深 感激的 !

臣不胜感德之至！ ”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmerɪts] , [sɜː(r)] ? "
" How could I not know of your merits , sir ? "
" 如何 可以 我 不是 知道 的 你的 优点 , 先生 ? "

“朕岂不知先生功劳？

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Now that things have come to this ,
现在 那 事物 有 来 到 这 ,

今事至此，

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈhedɪd] , [sɜː(r)] ? "
" Where are you headed , sir ? "
" 在哪里 是 你 标题 , 先生 ? "

不知先生要往那里去？ ”

- [ˈhʌrɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] :
Haiye hurriedly reported :
- 匆匆 据报道 :

海爷忙奏道：

" [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] . . . "
" If His Majesty would allow him to take his leave . . . "
" 如果 他的 威严 会 允许 他 到 拿 他的 离开 . . . "

“万岁若然许他告退，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [jæŋ] [ˈfæmɪlɪz] [truːps] [ˈpɒsəbli] [rɪˈtri:t] ?
How could the Yang family's troops possibly retreat ?
如何 可以 这 杨 家庭的 军队 可能 撤退 ?

杨家兵马岂能退去乎？

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .
We urge Your Majesty to present it quickly .
我们 敦促 你的 威严 到 展示 它 迅速地 .

望皇上速速献出。”

- [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] :
Juzheng then reported :
- 然后 据报道 :

居正又奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ri'membə] [maɪ][əʊld][eɪdʒ] . "

" **Your Majesty remembers my old age .** "

" 你的 威严 记得 我的 老的 年龄 . "

" 万岁念臣老迈，

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] . "

" **Let me go .** "

" 让 我 去 . "

" 放臣去罢。”

- [ˈæŋgrəli] [sed] :

Haiye angrily said :

- 愤怒地 说 :

" 海爷怒道：

" - [ɪz][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] . "

" **Juzheng is a treacherous villain .** "

" - 是 一个 奸诈 恶棍 . "

" 居正奸贼，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] ,

Long live the young one ,

长的 居住 这 年轻的 一 ,

" 万岁年幼，

[juː; jʊ] [dɪˈsiːvd] [ˌem ˈiː] ;

You deceived me ;

你 受骗 我 ;

" 被你欺弄；

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] ,

Now in his prime ,

现在 在 他的 主要的 ,

" 如今年壮，

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] ? "

" **Do you still dare to deceive your master ?** "

" 做 你 仍然 敢 到 欺骗 你的 掌握 ? "

" 你还敢欺主么？ ”

[ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .

The emperor was puzzled .

这 皇帝 曾是 困惑 .

" 皇爷心中纳闷，

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :

He opened his mouth and said :

他 打开 他的 嘴 和 说 :

" 开金口道：

" [tuː] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] ,

" **Two classes of civil and military officials ,**

" 二 课程 的 民用 和 军队 官员 ,

" 两班文武，

[huː] [wɪl] [ʃeə(r)] [maɪ] [ˈbəːdən] ?

Who will share my burdens ?

WHO 将要 分享 我的 负担 ?

" 谁与寡人分忧？ ”

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .

He asked several times in succession .

他 问 一些 时代 在 演替 .

" 连问数声，

[nəʊ][wʌn] ˌ[ˈɑːnsə(r)d] .
No one answered .
不 一 回答 .

无人答应。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [rɔːd] :
The Emperor roared :
这 皇帝 咆哮 :

皇爷怒道：

" [sɪns] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] , [ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [hæv; həv] [juːst] [ðəə(r)] [penz] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Since ancient times , civil officials have used their pens to bring peace to the**
" 自从 古老的 时代 , 民用 官员 有 用过的 他们的 钢笔 到 带来 和平 到 这
[wɜːld] . "
world . "
世界 . "

“自古文官把笔安天下，

[ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈdʒen(ə)rəl] [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] .
A military general wields his sword to bring peace .
一个 军队 一般的 挥舞 他的 剑 到 带来 和平 .

武将持刀定太平。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] , [ðeɪ] [rɪˈsiːv] [ˈdʒenərəs] [ˈsæləɪɪz] [ænd; ənd][ˈstɑɪ.pendz][frɒm; frəm][ðə; ði]
In times of peace , they receive generous salaries and stipends from the
在 时代 的 和平 , 他们 收到 慷慨的 薪资 和 津贴 从 这
[ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
imperial court .
帝国 法庭 .

太平之日食朝廷大俸大禄，

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [təˈdeɪ] .
The nation is in trouble today .
这 国家 是 在 麻烦 今天 .

今日国家有难，

[ðen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Then no one was willing to contribute to the country .
然后 不 一 曾是 愿意的 到 贡献 到 这 国家 .

便无一人肯与国家出力，

[wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪnɪstər] ?
What use are your ministers ?
什么 使用 是 你的 部长们 ?

要你群臣何用？

" [əˈtendənt] , [ˈkwɪkli] [ˈsʌmən] [dʒəʊ] [liːˈæn] , [grænd] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kæmps] , [tuː; tə]
" **Attendant , quickly summon Zhou Lian , Grand Commander of the Five Camps , to**
" 服务员 , 迅速地 召唤 周 连 , 盛大 指挥官 的 这 五 营地 , 到
[æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
an audience with the Emperor ! "
一个 观众 和 这 皇帝 ! "

内侍快宣五营大都督周连见驾！ "

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈkriː] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .

内侍领旨，

[ˈbɪzi] [ˈkɔːlɪŋ] :
Busy calling :
忙碌的 呼叫 :

忙唤：

" [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . . . "

" **By imperial decree** . . . "

" 经过 帝国 法令 . . . "

“万岁有旨，

" [ˈsʌmən] [dʒəʊ] [liːˈæn] , [grænd] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [bəˈtæljən] , [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːdiəns]

" **Summon Zhou Lian , Grand Commander of the Five Battalions , to an audience**

" 召唤 周 连 , 盛大 指挥官 的 这 五 营 , 到 一个 观众

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ! "

with Your Majesty ! "

和 你的 威严 ! "

传五营大都督周连见驾！ "

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [ˈsʌmænd] .

Zhou Lianwen was summoned .

周 - 曾是 被召唤 .

周连闻召，

[ˈbɪzɪli] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [klaːs] , [pˈrɒstreɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] ,

Busily leaving the class , prostrating themselves on the golden steps ,

忙碌地 离开 这 班级 , 俯伏 他们自己 在 这 金的 步骤 ,

忙出班俯伏金阶，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ˈsteɪtɪd] :

The report stated :

这 报告 声明 :

奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [dʒəʊ] [liːˈæn] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] ! "

" **Your subject Zhou Lian pays his respects !** "

" 你的 主题 周 连 支付 他的 尊重 ! "

“臣周连见驾！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] !

Long live our Lord !

长的 居住 我们的 主 !

愿我主万岁！ "

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] , "

" **Your Excellency** , "

" 你的 阁下 , "

“卿家，

[təˈdeɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] .

Today , there are the Yang family generals of Gouqi Mountain .

今天 , 那里 是 这 杨 家庭 将军们 的 - 山 .

今有岫嵒山杨家将，

[skɪld] [æt; ət] [ˈreɪzɪŋ] [truːps]

Skilled at raising troops

熟练 在 提高 军队

擅兴人马，

[brɪˈsiːdʒd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsɪti]

besieged the imperial city

被围困 这 帝国 城市

围困皇城，

[ʃuː; ʃɒ][ʃæl; ʃəl] [li:d] [ðə; ði][faɪv] [ˈɑ:miz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [gɑ:d] .
You shall lead the five armies of the Imperial Guard .

你 将 带领 这 五 军队 的 这 帝国 警卫 .

卿当带羽林军五军，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈsɪti] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
They left the city to repel the enemy .

他们 左边 这 城市 到 击退 这 敌人 .

出城退敌，

[ɒŋ] [ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv][ˈmerɪt] ,
On the day of merit ,

在 这 天 的 优点 ,

有功之日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ræŋk] .
He was promoted and given a higher rank .

他 曾是 推广 和 给定 一个 更高 秩 .

加官进爵。”

[dʒəʊ] [liːˈæn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
Zhou Lian accepted the order .

周 连 公认 这 命令 .

周连领旨，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)] [ðə; ði] [truːps] .
He hurriedly went out to assemble the troops .

他 匆匆 去 出去 到 集合 这 军队 .

忙出朝点齐人马，

[ˈblɑːstɪŋ] [swɪtʃ]
blasting switch

爆破 转变

放炮开关，

[ðeɪ] [fɔ:t] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .
They fought their way out of the city .

他们 战斗 他们的 方式 出去 的 这 城市 .

杀出城外。

[lɔ:d] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti] [wɔ:l] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
Lord Hai and his ministers went up to the city wall to watch the battle .

主 嗨 和 他的 部长们 去 向上 到 这 城市 墙 到 手表 这 战斗 .

海爷同诸臣俱上城观战。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] [ˈdʒenərəlz] - [fɔːˈmeɪ(ə)n] ,
Within the Yang family generals ' formation ,

之内 这 杨 家庭 将军们 - 形成 ,

只见杨家将阵内，

[wen] [ðə; ði][flæg] [geɪt] [ˈəʊpənz] ,
When the flag gate opens ,

什么时候 这 旗帜 门 打开 ,

旗门开处，

[tuː] [jʌŋ] [ˈpleə] [rʌft] [aʊt] .
Two young players rushed out .

二 年轻的 玩家 匆忙 出去 .

冲出两员小将，

[məˈdʒestɪk][ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,

雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

[ˈmɜːdərəs] [ɪnˈtɛnt]
murderous intent
杀人犯 意图

杀气腾腾，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [mɪŋ] [bəŋ] [kəˈmɑːndə(r)] , [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] : "
" Ming Bang Commander , listen up : "
" 明 砰 指挥官 , 听 向上 : "

“明邦主将听着：

[jæŋ] [baʊ] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][əʊld] [ˈleɪdi] [jæŋ] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] ,
Yang Bao , a general under the command of Old Lady Yang of Gouqi Mountain ,
杨 包 , 一个 一般的 在下面 这 命令 的 老的 女士 杨 的 - 山 ,
我岫嵒山杨老太太部下大将杨豹、

[dʒaʊ] [tjæ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][dʒaʊ] [tjæ] .
Jiao Tian is also known as Jiao Tian .
角 田 是 还 已知 作为 角 田 .

焦天是也。

[brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəˈrʌpt] [ˈmɪnɪstə(r)] [zɑːŋ] - ,
Because of your corrupt minister Zhang Juzheng ,
因为 的 你的 腐败 部长 张 - ,

因你朝廷奸相张居正，

[ˈpraɪvətli] [ˈmeɪʒərɪŋ] [greɪn] [tæks][ɪn][ðə; ði] [ˈtaiˈhɔŋ] [ˈmaʊntənz]
Privately measuring grain tax in the Taihang Mountains
私下 测量 粮食 税 在 这 太行 山脉

私丈太行山粮税，

[ðæt] [led] [em ˈiː][tuː; tə][maɪˈgreɪt] [ˌəʊvəˈsiːz] .
That led me to migrate overseas .
那 引领 我 到 迁移 海外 .

以致我迁徙海外。

[təˈdeɪ] , [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [fɔːs] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðəʊz]
Today , a special force has been dispatched to investigate and punish those
今天 , 一个 特别的 力量 有 到过 已派出 到 调查 和 惩治 那些

[rɪˈspɒnsəb(ə)] .
responsible .
负责的 :

今日特兴人马问罪，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkwɪkli] [hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .
You should quickly hand over the treacherous minister .
你 应该 迅速地 手 超过 这 奸诈 部长 .

你速速献出奸臣，

[ɔːl] [ɪz][ˈəʊvə(r)] ;
All is over ;
全部 是 超过 ;

万事皆休；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [haːf][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [dɪsəˈɡriːmənt]
If there is even half a sentence of disagreement
如果 那里 是 甚至 一半 一个 句子 的 分歧

若有半句不肯，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
Regardless of whether your kingdom is in danger ,
不管 的 无论 你的 王国 是 在 危险 ,
管你江山难保,

[ðə; ði] [stɛɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] [tu;; tə]['ru:ɪnz] .
The state and its people are reduced to ruins .
这 状态 和 它是 人们 是 减少 到 废墟 .
社稷丘墟,

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu;; tə] [rɪ'gret] [,aɪ 'ti:] [ðen] !
It was too late to regret it then !
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 !
那时悔之晚矣! ”

[dʒəʊ] [li:'æn] ['fautɪd] :
Zhou Lian shouted :
周 连 喊叫 :
周连大喝道:

" ['dʒen(ə)rəl] [jæn] , [haʊ] [deə(r)][ju;; jʊ][bi;; bi][səʊ] [ru:d] ! "
" General Yang , how dare you be so rude ! "
" 一般的 杨 , 如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 ! "
“杨家将休得无礼!

[hu:] [deəz] [tu;; tə] [step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [test] [ðeə(r)] [streŋθ] ?
Who dares to step forward and test their strength ?
WHO 敢于 到 步 向前 和 测试 他们的 力量 ?
谁敢出马见个雌雄? ”

[jæn] [baʊ] [wɒz; wəz] ['fjuəriəs] .
Yang Bao was furious .
杨 包 曾是 狂怒 .
杨豹大怒,

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu;; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
Just as they were about to take action ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 行动 ,
正要出马,

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] [br'haɪnd][maɪ] [hed] .
Suddenly , I heard the sound of a bell behind my head .
突然 , 我 听到 这 声音 的 一个 钟 在后面 我的 头 .
忽听脑后銓铃响处,

[ə; eɪ] [hɔ:s] [tʃɑ:dʒd] [aʊt] ,
A horse charged out ,
一个 马 带电 出去 ,
一马冲出,

[ʃi;; ʃi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['dʒen(ə)rəl][ju'eɪ] - .
She was the female general Yue Jinding .
她 曾是 这 女性 一般的 岳 - .
乃女将岳金定也,

[hi;; hi] ['fautɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
大喝道:

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [bi;; bi] [nemd] ! "
" The general will be named ! "
" 这 一般的 将要 是 命名 ! "
“来将通名! ”

[dʒəʊ] - :
Zhou Liandao :
周 - :

周连道：

“ [ai][ei 'em][ðə; ði][grænd] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['ɑ:miz] . ”
“ I am the Grand Commander of the Five Armies . ”
“ 我 是 这 盛大 指挥官 的 这 五 军队 . ”
“我五军大都督便是。

[let] [em 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[jɔ:(r); jə(r)] [jæŋ] ['fæməli] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ri:'pei, ri-] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔ:rts] ['kaɪndnəs] [ɪn]
Your Yang family does not think of repaying the imperial court's kindness in
你的 杨 家庭 做 不是 思考 的 偿还 这 帝国 法院的 仁慈 在
[prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][lənd][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .
providing for your land and water .
提供 为了 你的 土地 和 水 .
你杨家不思报答朝廷水土之恩，

[ðeɪ] [rɪ'belɪd] [ænd; ənd] [sent] [tru:ps] [tu:; tə] [kɔ:z] ['keɪs] .
They rebelled and sent troops to cause chaos .
他们 叛乱 和 发送 军队 到 原因 混乱 .
反兴兵来作乱，

[brɪ'si:dʒd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
besieged the capital
被围困 这 首都

围困京师，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [brɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?
是何道理？ ”

[dʒɪŋ] [dɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Jin Ding replied :
斤 丁 回复 :

金定答道：

['dʒen(ə)rəl] [dʒəʊ] ,
General Zhou ,
一般的 周 ,

“周将军，

[doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] :
Don't you know :
不 你 知道 :

你岂不知：

- [rɪ'beljəs] ['mɪnɪstə] [ænd; ənd] ['treɪtə] ,
! Rebellious ministers and traitors ,
- 叛逆的 部长们 和 叛徒 ,

‘乱臣贼子，

['evriwʌŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] .
Everyone has the right to kill him .
每个人 有 这 正确的 到 杀 他 .
人人得而诛之。’

[ʒɑ:ŋ] - ['ru:ɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hɑ:ɾmd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
Zhang Juzheng ruined the country and harmed the people .
张 - 毁坏 这 国家 和 受到伤害 这 人们 :

那张居正病国害民，

[ju:; jʊ] [fʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [hænd] [hɪm][ʼəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gert] .
You should quickly hand him over at the city gate .
你 应该 迅速地 手 他 超过 在 这 城市 门 :

你速速把他献出城门，

[rɪ'tri:t] [ɪ'mi:diətli] ;
Retreat immediately ;
撤退 立即地 ;

即刻退兵；

[ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:]
If you don't listen to me
如果 你 不 听 到 我

若不听我言，

[ðeɪ] [stɔ:m] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
They stormed into the imperial city .
他们 暴风雨 进入 这 帝国 城市 :

打进皇城，

" [bəʊθ] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stəʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] . "
" Both jade and stone were destroyed . "
" 两个都 玉 和 石头 是 损毁 : "

玉石俱焚。”

[ˈmɑ:stə(r)] [dʒəʊ] [ˈʃaʊtɪd] :
Master Zhou shouted :
掌握 周 喊叫 :

周爷喝道：

" [stɒp] [ˈtɔ:kɪŋ] . "
" Stop talking . "
" 停止 说 : "

“休得多言，

" [wɒtʃ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɡʌn] ! "
" Watch out for your gun ! "
" 手表 出去 为了 你的 枪 ！ "

看枪！ ”

[hi:; hi] [θɾɾst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ɪn][wʌn] [swɪft] ['mæʊʃn] .
He thrust his spear in one swift motion .
他 推力 他的 矛 在 一 迅速 运动 :

一枪便刺。

[dʒɪŋ] [dɪŋ] [held] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Ding held the whip and said :
斤 丁 握住 这 鞭 和 说 :

金定把鞭架着道：

[ˈdʒen(ə)rəl] [dʒəʊ] ,
General Zhou ,
一般的 周 ,

“周将军，

[ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [rɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [pʊ; əv] [ˈtreɪtə] .
You cannot rid the country of traitors .
你 不能 摆脱 这 国家 的 叛徒 :

你不能为国除奸，

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ə'genst] [em 'i:][ænd; ənd] [fɔ:t] [em 'i:] .
They turned against me and fought me .
他们 转向 反对 我 和 战斗 我 .
反来与我交战。

[ɪf] [ai] [wɪp]
If I whip
如果 我 鞭
若我鞭打，

[du:; də] [nɒt] [bi:; bi] ['æŋgri] [ɔ:(r)] [rɪ'gretfl] .
Do not be angry or regretful .
做 不是 是 生气的 或者 遗憾 .
不要恼悔。

[aɪ] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['kwɪkli] [hænd][əʊvə(r)][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] .
I urge you to quickly hand over the treacherous minister .
我 敦促 你 到 迅速地 手 超过 这 奸诈 部长 .
劝你速速把奸臣献出，

[aɪl] [speə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !
I'll spare your life !
患病的 空闲的 你的 生活 !
饶你性命！ ”

[dʒəʊ] [li:'æŋ] [rɔ:d] [ɪn]['fjʊəri] :
Zhou Lian roared in fury :
周 连 咆哮 在 愤怒 :
周连大怒道：

" [ju:; jʊ] [θi:f] ! "
" You thief ! "
" 你 贼 ! "
“你这贼人，

[wɒt] ['skɪlz] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What skills do you have ?
什么 技能 做 你 有 ?
有何本领，

[deə(r)][tu:; tə] [spi:k] [hɪə(r)] !
Dare to speak here !
敢 到 说话 这里 !
敢在此开口！ ”

[ə'nʌðə(r)] [spɪə(r)] [θrʌst] [kɜm] .
Another spear thrust came .
其他 矛 推力 来了 .
又一枪刺来，

[dʒɪŋ] [dɪŋ] [dɒdʒd] [ə'saɪd] .
Jin Ding dodged aside .
斤 丁 躲避 旁边 .
金定把身闪过，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] , "
" You scoundrel , "
" 你 恶棍 , "
“你这厮，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ədˈvaɪs] ,
He wouldn't listen to his mother's advice ,
他 不会 听 到 他的 母亲的 建议 ,
既不听老娘相劝，

[lets] [siː] [wʊt] [ˈskɪlz] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
Let's see what skills you have .
我们来吧 看 什么 技能 你 有 .
看你有何本领，

[faɪt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] !
Fight my mother !
斗争 我的 母亲 !
与我老娘交战! ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [wɪps] .
He wielded his double whips .
他 挥舞 他的 双倍的 鞭子 .
舞动双鞭。

[ðə; ðɪ] [tuː] [fʊːt] [fʊː(r); fə(r)] [mʊː(r)] [ðæŋ; ðən] [ˈtwenti] [raʊndz] .
The two fought for more than twenty rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 二十 回合 .
二人战上二十余合，

[ˈmɑːstə(r)] [dʒʊʊz] [streŋθ] [wʊz; wəz] [ˈweɪnɪŋ] .
Master Zhou's strength was waning .
掌握 周氏 力量 曾是 减弱 :
周爷气力不加，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心中想道：

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz] [səˈpraɪzɪŋli] [ˈkeɪpəb(ə)l] . "
" This woman is surprisingly capable . "
" 这 女士 是 出奇 有能力的 . "
“这女子看不出倒是厉害，

[doʊnt] [fʊːl] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [træp] .
Don't fall into his trap .
不 落下 进入 他的 陷阱 .
不要遭他毒手，

" [ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] ! "
" Hurry up and go ! "
" 匆忙 向上 和 去 ! "
快快走罢! ”

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [əˈraʊnd] ,
Turning the horse around ,
转弯 这 马 大约 ,
兜转马头，

[həʊp] [ðeɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [meɪn] [kæmp] .
hope they return to their main camp .
希望 他们 返回 到 他们的 主要的 营 .
望本阵走回。

[dʒɪn] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
Jin Ding was unwilling to give it up .
斤 丁 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

金定那里肯舍，

[spɜː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈhʌri] [daʊn] .
Spur the horse and hurry down .
刺 这 马 和 匆忙 向下 .

拍马紧紧赶下，

[ðə; ði] [ˈpəʊnɪteɪl] [ˌɪntɜː'twaɪnd] .
The ponytails intertwined .
这 马尾辫 交织在一起 .

马尾相交。

[dʒɪn] [dɪŋ] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dʒeɪd] [hænd] ,
Jin Ding extended her jade hand ,
斤 丁 扩展 她 玉 手 ,

金定伸出玉手，

[ðeɪ] [ˈdʒentli] [ˈlɪftɪd] [dʒəʊ] [liː'æŋ] [ˈɒntə] [ðə; ði] [hɔːs] .
They gently lifted Zhou Lian onto the horse .
他们 轻轻地 抬起 周 连 到 这 马 .

轻轻把周连提过马来，

[ˈɔːdə(r)] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [ʌp] .
Order the soldiers to tie him up .
命令 这 士兵 到 领带 他 向上 .

叫军士绑去。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
The government troops were on their way to the rescue .
这 政府 军队 是 在 他们的 方式 到 这 救援 .

官军正要来救，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæmɪlɪz] [truːps] .
They were driven back by the Yang family's troops .
他们 是 驱动 后退 经过 这 杨 家庭的 军队 .

被杨家兵马杀回。

- [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Haiye observed from the city wall .
- 观察到 从 这 城市 墙 .

海爷在城上观望，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] :
Overjoyed :
欣喜若狂 :

心中大悦：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪɡ'zɑːmp(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæmɪlɪz] [ˈfiːmeɪl] [ˈdʒenərəlz] ! "
" **What a fine example of the Yang family's female generals !** "
" 什么 一个 美好的 例子 的 这 杨 家庭的 女性 将军们 ！ "

“好个杨家女将，

[aɪ 'tiː] [ˈtruːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪ(ə)n] .
It truly lives up to its reputation .
它 真的 生活 向上 到 它是 名声 .

果然名不虚传。”

[aɪˈtiː] [tʰɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] [fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ]
It turned out that the Emperor was waiting in the Golden Palace for Zhou
它 转向 出去 那 这 皇帝 曾是 等待 在 这 金的 宫殿 为了 周
- [rˈpɔːt] .
Lianjie's report .
- 报告 .

原来皇爷在金銮殿等候周连捷报，

[æn; ən] [ɪˈskoːrtɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] :
An escorting officer had already reported this on horseback :
一个 护送 官 有 已经 据报道 这 在 马背 :
早有掠阵官飞马报道：

" [ˈɡʌvənə(r)] [dʒəʊ] [hæz; həz] [biːn] [ˈkæptəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈdʒenərəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli] . "
" Governor Zhou has been captured by the female generals of the Yang family . "
" 州长 周 有 到过 捕获 经过 这 女性 将军们 的 这 杨 家庭 . "
“周都督被杨家女将捉去了。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [rˈpɔːt] ?
I wonder what Your Majesty thinks of the report ?
我 想知道 什么 你的 威严 思考 的 这 报告 ?
不知皇爷听报如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] : [mɛŋ] - [wiːld] [ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [ˈsɪmbl] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈhelmt] ; [ˈdʒen(ə)rəl]
Chapter Thirty : Meng Yinluan wields a flying cymbal to seize the helmet ; General
章 三十 : 孟 - 挥舞 一个 飞行 钹 到 抢占 这 头盔 ; 一般的
[dʒaʊ] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə][ˈkæptə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Jiao draws his whip to capture the enemy .
角 平局 他的 鞭 到 捕获 这 敌人 .

第三十回 孟银銮飞铙取盔 焦将军掣鞭擒敌

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [pɪksjuː] , [fʊl] [ɒv; əv][ˈvɪgə(r)][ænd; ənd][æmˈbɪ(ə)n] .
Ten thousand Pixiu , full of vigor and ambition .
十 千 貔貅 , 满的 的 活力 和 志向 .
十万貔貅意气雄，

[ə; eɪ] [kɑːrvd] [baʊ; bæʊ] [rests] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] , [ɪts] [tɪp] [ˈgliːmɪŋ] [laɪk] [ˈɔːtəm] [ˈwɔːtə(r)] .
A carved bow rests across her waist , its tip gleaming like autumn water .
一个 雕刻 弓 休息 穿过 她 腰部 , 它是提示 闪闪发光 喜欢 秋天 水 .
腰横秋水拥雕弓。

[nɒt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪˈlɪmɪˌneɪts] [ˈtreɪtə] ,
Not because the country eliminates traitors ,
不是 因为 这 国家 消除 叛徒 ,
不因为国除奸贼，

[ðeɪ] [ðen] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][dɪˈvɪz(ə)n] .
They then wiped out the entire division .
他们 然后 擦拭 出去 这 全部的 分配 .
便把全师扫一空。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] .
Furthermore , the Emperor was in the Golden Palace .
此外 , 这 皇帝 曾是 在 这 金的 宫殿 .
再说皇爷在金銮殿，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [dʒəʊ] - [rɪˈpɔːt] .
We await Zhou Lianjie's report .
我们 等待 周 - 报告 .

欲待周连捷报，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [ˈɒfɪsə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] :
Suddenly , a messenger officer reported :
突然 , 一个 信使 官 据报道 :

忽听掠阵官报道：

" [dʒəʊ] [liːˈæŋ][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] . "
" Zhou Lian was captured by the female general . "
" 周 连 曾是 捕获 经过 这 女性 一般的 . "

“周连被女将捉去。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [əˈlɑːmd] .
The emperor was greatly alarmed .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 .

皇爷大惊失色，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪˈleɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] :
He hurriedly relayed the imperial decree :
他 匆匆 转播 这 帝国 法令 :

忙忙传旨道：

" [maɪ] ['feləʊ] [kɪŋz] "
" My fellow kings "
" 我的 同伴 国王 "

“众位王兄，

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ˈbæt(ə)][fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː][ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [jæŋ]
Which one would be willing to go into battle for me and capture the Yang
哪个 一 会 是 愿意的 到 去 进入 战斗 为了 我 和 捕获 这 杨
['fæmɪlɪz] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] ?
family's female general ?
家庭的 女性 一般的 ?

那一位肯为朕出阵去拿杨家女将，

" [tuː; tə] [vent] [maɪ][ˈæŋgə(r)] ? "
" To vent my anger ? "
" 到 发泄 我的 愤怒 ? "

以泄寡人之忿？ ”

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
All the princes knelt down and reported :
全部 这 王子们 跪下 向下 和 据报道 :

众王爷一同跪下奏道：

" [wiː; wi] , [ɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪ] [jæŋ] [ʃiː; ʃɪ] . "
" We , your subjects , think of Lady Yang She . "
" 我们 , 你的 主题 , 思考 的 女士 杨 她 . "

“臣等想杨余氏，

[fɜːst] , [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
First , a memorial was submitted to the emperor .
第一的 , 一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 .

先有表章奏闻，

[ʃiː; ʃɪ] [begd] [ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈkwest] .
She begged the Emperor to grant her request .
她 乞求 这 皇帝 到 授予 她 要求 .

乞皇上依她所奏，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈtri:t]
Natural retreat
自然的 撤退

自然退兵，

[waɪ] [faɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ?
Why fight her ?
为什么 斗争 她 ?

何必与她战斗？ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ɪsˈti:md] ['brʌðəz] , [ˈʌtə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ? "
" Why would you , my esteemed brothers , utter such a statement ? "
" 为什么 会 你 , 我的 尊敬的 兄弟 , 说出 这样的 一个 陈述 ? "

“列位王兄如何也出此言？ ”

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑ:ŋ] [kaɪ] , [ðə; ði] [left] [ˈɑ:mi] [kə'mɑ:ndə(r)] , [tu:; tə][æŋ; ən] ['ɔ:diəns] .
He then summoned Zhang Kai , the Left Army Commander , to an audience .
他 然后 被召唤 张 凯 , 这 左边 军队 指挥官 , 到 一个 观众 .

便叫左军都督张凯见驾。

[ʒɑ:ŋ] [kaɪ] ['prɒs,treɪtɪd] [hɪm'self] [ɒŋ][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] .
Zhang Kai prostrated himself on the golden steps .
张 凯 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 .

张凯俯伏金阶。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] , "
" Your Excellency , "
" 你的 阁下 , "

“卿家，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [li:d] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:ps] ['ɪntu:][ˈbæt(ə)l] .
You should immediately lead your troops into battle .
你 应该 立即地 带领 你的 军队 进入 战斗 .

你速领本部人马出战，

[ðeɪ] [rɪ'peld] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæmɪlɪz] [tru:ps] .
They repelled the Yang family's troops .
他们 排斥 这 杨 家庭的 军队 .

退敌杨家人马。”

[ʒɑ:ŋ] [kaɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ko:t] .
Zhang Kai received the imperial decree and left the court .
张 凯 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 .

张凯领旨出朝，

[ˈdɑ:nɪŋ] [ˈɑ:mə(r)][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðəə(r)] ['hɔ:sɪz] ,
Donning armor and mounting their horses ,
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,

披挂上马，

['li:dɪŋ] [tru:ps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Leading troops out of the city
领导 军队 出去 的 这 城市

领兵出城，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Until the front lines ,
直到 这 正面 线条 ,

直到阵前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大喝：

" [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli][ɑ:(r); ə(r)] ['treitə] , "
" The Yang family are traitors , "
" 这 杨 家庭 是 叛徒 , "

“杨家反贼，

[kʌm] [ænd; ənd] [feɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] !
Come and face your death !
来 和 脸 你的 死亡 !

速来受死！ ”

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔ:tiɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:mi] :
The scouts reported to the central army :
这 侦察兵 据报道 到 这 中央 军队 :

探马报入中军道：

" [ə'nʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [bi:n] [di'spætʃt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ]
" Another general has been dispatched from within the royal city to challenge
" 其他 一般的 有 到过 已派出 从 之内 这 皇家 城市 到 挑战
[fɔ:(r); fə(r)]['bæt(ə)l] . "
for battle . "
为了 战斗 . "

“王城内又有将军讨战出马。”

[ju'eɪ] - [sed] :
Yue Jinding said :
岳 - 说 :

岳金定道：

" [ðə; ði] ['fɪələs] [wʌnz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [ə'gen] . "
" The fearless ones are here again . "
" 这 无畏 一个 是 这里 再次 . "

“不怕死的又来了，

" [let] [em 'i:][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] ! "
" Let me go and catch some more ! "
" 让 我 去 和 抓住 一些 更多的 ! "

待我再去捉来！ ”

[mɛŋ] - [sed] :
Meng Yinluan said :
孟 - 说 :

孟银銮道：

" [maɪ]['sɪstə(r)][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɒntri'bju:ʃ(ə)n] . "
" My sister has already made the greatest contribution . "
" 我的 姐姐 有 已经 制成 这 最 贡献 . "

“姐姐已立头功，

" [let] [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][gəʊ] . "
" Let my younger sister go . "
" 让 我的 年轻 姐姐 去 . "

待小妹去罢。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He immediately drew his sword and mounted his horse .
他 立即地 画 他的 剑 和 安装 他的 马 .

登时持刀上马，

[tʃɑːdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Charge out of the front lines ,
收费 出去 的 这 正面 线条 ,

冲出阵前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你何人，

" [juː; jʊ][deə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] ! "
" You dare come here to die ! "
" 你 敢 来 这里 到 死 ！ "

敢来送死！ ”

[ʒɑːŋ] [kai] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
Zhang Kai looked up and saw . . .
张 凯 看起来 向上 和 锯 . . .

张凯抬头一看，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] .
She is a female general .
她 是 一个 女性 一般的 .

是一员女将，

[braɪt] [ˈhelmit] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɑːmə(r)]
Bright helmet and shining armor
明亮的 头盔 和 灼灼 盔甲

明盔亮甲，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [stɑː(r)] [sɒːd]
Holding the Seven - Star Sword
保持 这 七 - 星星 剑

手执七星宝剑，

[haʊ] [ɪm'presɪv] !
How impressive !
如何 感人的 ！

好不威风。

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

乃喝道：

" [ˈlɪs(ə)n] , [ˈfiːmeɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] : "
" Listen , female general : "
" 听 , 女性 一般的 : "

“女将听着：

[aɪ][eɪ 'em] [ʒɑːŋ] [kai] , [ðə; ði][grænd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [ˈɑːmi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
I am Zhang Kai , the Grand Commander of the Left Army before the Emperor .
我 是 张 凯 , 这 盛大 指挥官 的 这 左边 军队 前 这 皇帝 .

我乃天子驾前左军大都督张凯也。

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ɐnd] [ˈɪgnərənt] .
I see you are young and ignorant .
我 看 你 是 年轻的 和 无知 .
我看你年幼无知，
[dɪsˈmaʊnt] [ˈprɒpəli] [ænd; ɐnd] [səbˈmɪt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [bɒndz] .
Dismount properly and submit to your bonds .
下马 适当地 和 提交 到 你的 债券 .
好好下马受缚，
" [aɪ ˈti:] [seɪvz] [ˌem ˈi:] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɒv; əv] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)] . "
" It saves me the trouble of lifting a finger . "
" 它 保存 我 这 麻烦 的 举重 一个 手指 " .
免我动手。”

- [lɑ:ft] :
Yinluan laughed :
- 笑了 :
银銮笑道：

[ˈdʒen(ə)rəl] [ʒɑ:ŋ] ,
General Zhang ,
一般的 张 ,
“张将军，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [mən] - , [ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv] [mən] [lɪɑ:ŋ] .
I am Meng Yinluan , a descendant of Meng Liang .
我 是 孟 - , 一个 后裔 的 孟 梁 .
我乃孟良之后孟银銮，

[baɪ][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] ,
By order of the old lady ,
经过 命令 的 这 老的 女士 ,
奉老太太之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ʒɑ:ŋ] - .
They came to eliminate the treacherous minister Zhang Juzheng .
他们 来了 到 排除 这 奸诈 部长 张 - .
前来斩锄奸臣张居正，

[ju:; jʊ] [pleɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [bɔ:dʒ] [ˈmju:zɪk] [ˈkwɪkli] .
You play your Lord's music quickly .
你 玩 你的 主场 音乐 迅速地 .
你速奏你主，

[ˈɒfə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Offer up the treacherous minister ,
提供 向上 这 奸诈 部长 ,
献出奸臣，

[aɪ] [ðen] [wɪðˈdru:] [maɪ] [tru:ps] .
I then withdrew my troops .
我 然后 退出 我的 军队 .
我便退兵。”

[ʒɑ:ŋ] [kaɪ][wɒz; wəz] [ˈfʊərəɪəs] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .
Zhang Kai was furious upon hearing this .
张 凯 曾是 狂怒 之上 听力 这 .
张凯听了大怒，

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ɐnd][bɪˈɡæn] [tu:; tə] [slæʃ] .
He drew his knife and began to slash .
他 画 他的 刀 和 开始 到 削减 .
提刀就砍。

- [lɑ:ft] [ˈhɑ:tɪli] :
Yinluan laughed heartily :
- 笑了 衷心地 :

银銮哈哈大笑道：

[ˈdʒen(ə)rəl] [ʒɑ:ŋ] ,
General Zhang ,
一般的 张 ,

“张将军，

[waɪ] [get] [səʊ] [ˈæŋɡri] !
Why get so angry !
为什么 得到 所以 生气的 !

何必大怒！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈsʌbdʒɪkt][frəm; frəm] [ˌəʊvəˈsi:z] .
I am a distant subject from overseas .
我 是 一个 遥远 主题 从 海外 .

我乃海外远臣，

[ˈi:v(ə)n][səʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˈtreɪtə] ;
Even so , they would rid the country of traitors ;
甚至 所以 , 他们 会 摆脱 这 国家 的 叛徒 ;

尚且为国除奸；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [stɜ:t] .
You are a minister of state .
你 是 一个 部长 的 状态 .

你为国家大臣，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ɪˈlɪmɪnɪt] [ˈi:v(ə)] [ænd; ənd] [ˈflætəri] .
It is impossible to eliminate evil and flattery .
它 是 不可能的 到 排除 邪恶的 和 奉承 .

不能去邪削佞，

[ðeɪ] [tʒ:nd] [əˈɡenst] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] [fʊ:t] [ˌem ˈi:] .
They turned against me and fought me .
他们 转向 反对 我 和 战斗 我 .

反来与我交战。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
For the sake of the emperor ,
为了 这 清酒 的 这 皇帝 ,

看天子面上，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [jɜ:(r); jə(r)] [hed] .
I will not take your head .
我 将要 不是 拿 你的 头 .

不取你首级，

" [let] [ˌem ˈi:] [teɪk] [ðə; ði] [plu:m] [frəm; frəm][jɜ:(r); jə(r)] [ˈhelmɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] . " " Let me take the plume from your helmet and show it to you . " "
" 让 我 拿 这 羽 从 你的 头盔 和 展示 它 到 你 . " "

且取你头上盔缨与你看看。”

[ʒɑ:ŋ] [kai] [ˈdɪd(ə)nt] [brɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] .
Zhang Kai didn't believe it .
张 凯 没有 相信 它 .

张凯心中不信，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] [ə'gen] .
He raised his knife and slashed again .
他 提高 他的 刀 和 削减 再次 :

举刀又砍，

- ['brændɪʃ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , ['straɪkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Yinluan brandished his sword , striking back and forth .
- 挥舞 他的 剑 , 引人注目 后退 和 前进 :

银銮举剑一来一往。

['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] ,
After fighting for more than twenty rounds ,

后 斗争 为了 更多的 比 二十 回合 ,

战上二十余合，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [wi:k] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Mr . Zhang's hands were weak and his strength was exhausted .
先生 : 张的 双手 是 虚弱的 和 他的 力量 曾是 筋疲力尽的 :

张爷手软力疲，

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [aɪ 'tiː] ,
Unable to withstand it ,

无法 到 经受 它 ,

招架不住，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðɪs] ['fiːmeɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ɪn'diːd] [fə'mɪdəb(ə)] . "
" This female general is indeed formidable . "

" 这 女性 一般的 是 的确 强大 : "

“这女将果然厉害。”

[tɜːn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] ,
Turn the horse's head ,

转动 这 马匹 头 ,

带转马头，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [dɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .

他们 逃亡 在 混乱 :

落荒而去。

- [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
Yinluan arrived shortly afterward .
- 到达的 不久 之后 :

银銮随后赶来，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [gɒŋ] ,
Pull out the flying gong ,

拉 出去 这 飞行 锣 ,

掣起飞铙，

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " [saʊnd] ,
With a " whoosh " sound ,

和 一个 " 嗖！ " 声音 ,

“呼”的一声响，

[ðeɪ] [ðen] ['pʊld] [ðə; ði] [pluːm] [ɒf] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋz] ['helmit] .
They then pulled the plume off Master Zhang's helmet .

他们 然后 拉 这 羽 离开 掌握 张的 头盔 :

就把张爷头上盔缨拖下来了。

[ʒɑ:ŋ] [kai] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Zhang Kai was so shocked he almost lost his mind .
张 凯 曾是 所以 震惊 他 几乎 丢失的 他的 头脑 :

张凯惊得魂不附体，

[dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ,
Defeated and forced to retreat into the city ,
战败 和 强制 到 撤退 进入 这 城市 ,

大败进城，

[ə'pɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:t] , [hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] :
Upon entering the court , he reported :

之上 进入 这 法庭 , 他 据报道 :

入朝奏道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [dɪ'zɜ:vs] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ['deθs] , "
" Your subject deserves ten thousand deaths , "

" 你的 主题 值得 十 千 死亡人数 , "

“臣该万死，

[ðəʊz] ['fi:meɪl] [ˈdʒenərəlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtru:li] [fə'mɪdəb(ə)] .
Those female generals from the Yang family were truly formidable .
那些 女性 将军们 从 这 杨 家庭 是 真的 强大 .

那杨家女将真是厉害，

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈgəʊldən][mɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
She said she wanted to see the golden mask of the Emperor .
她 说 她 通缉 到 看 这 金的 面具 的 这 皇帝 .

她说看万岁金面，

[du:; də] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
Do not take the head of the subject .
做 不是 拿 这 头 的 这 主题 :

不取臣头，

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [plu:m] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈhelmit] .
But take the plume from my helmet .
但 拿 这 羽 从 我的 头盔 .

但取臣盔缨。

[ʃʊə(r)] [ˈɪnʌf] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsɪmbl] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [ʌp] .
Sure enough , the flying cymbal was pulled up .
当然 足够的 , 这 飞行 钹 曾是 拉 向上 .

果然将飞铙掣起，

[teɪk] [ə'wei] [ðə; ði] [ˈhelmit] [plu:m] .
Take away the helmet plume .
拿 离开 这 头盔 羽 .

把盔缨抓去。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

万岁呵！

[,aɪ 'ti:] [si:m] [aɪ] [kænt] [dɪ'fi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
It seems I can't defeat her .
它 似乎 我 不能 击败 她 .

看来战她不过，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sə'dʒestɪd] .
It would be better to do as she suggested .
它 会 是 更好的 到 做 作为 她 建议 .

不如依她所奏，

[send] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)l] [əˈweɪ] .
Send the treacherous official away .
发送 这 奸诈 官方的 离开 .

把奸臣送出去罢。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ˈnʌns(ə)ns] ! "
" nonsense ! "
" 废话 ! "

“胡说！ ”

[ðen] [hi;; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" [tʃɑ:ŋ] [tʃɪŋ] , [kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑ:mi] "
" Chang Qing , Commander - in - Chief of the Central Army "
" 张 青 , 指挥官 - 在 - 首席 的 这 中央 军队 "

“中军都督常庆，

[gəʊ][ænd; ʌnd] [rɪˈpel] [ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæmɪliz] [tru:ps] .
Go and repel the Yang family's troops .
去 和 击退 这 杨 家庭的 军队 .

你去退杨家人马。”

[tʃɑ:ŋ] [tʃɪŋ] [əuˈbei] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈɔ:də(r)] .
Chang Qing obeyed the emperor's order .
张 青 服从 这 皇帝的 命令 .

常庆奉了皇命，

[hi;; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
He led his men out of the city .
他 引领 他的 男人 出去 的 这 城市 .

带领人马出城，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Heading straight to the front lines ,
标题 直的 到 这 正面 线条 ,

直临阵前，

[ðeɪ] [ˈlaʊdli] [ˈtʃælɪndʒd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [tu;; tə][ˈbæt(ə)] .
They loudly challenged each other to battle .
他们 高声 挑战 每个 其他 到 战斗 .

高声叫战。

[ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] [skaʊt] [rɪˈpɔ:tɪd] [ɪn] .
The Yang family scout reported in .
这 杨 家庭 侦察 据报道 在 .

那杨家探卒报入，

[dʒaʊ] [tʃæ] [wɒz; wəz] [ˈfɪʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] .
Jiao Tian was furious upon hearing this .
角 田 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

焦天一听大怒，

[tʃɑ:dʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Charge out of the front lines ,
收费 出去 的 这 正面 线条 ,

冲出阵前，

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [æks][ænd; ənd] [br'gæn][tu:; tə] [tʃɒp] .
He raised the Xuanhua axe and began to chop .
他 提高 这 宣华 斧头 和 开始 到 劈 .
举起宣花斧就砍。

[tʃɑ:ŋ] [tʃɪŋ] ['kwɪkli] [blɒkt] [ðə; ði] [naɪf] .
Chang Qing quickly blocked the knife .
张 青 迅速地 已屏蔽 这 刀 .
常庆忙把刀架住，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
喝道：
" [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [wɪl] [bi:; bi] [nemd] ! "
" The general will be named ! "
" 这 一般的 将要 是 命名 ! "
“来将通名！ ”

[dʒaʊ] - :
Jiao Tiandao :
角 - :
焦天道：
" [aɪ][eɪ 'em][dʒaʊ] [tjæ] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][dʒaʊ][zæn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ]
" I am Jiao Tian , a descendant of Jiao Zan , a great general of the Song
" 我 是 角 田 , 一个 后裔 的 角 赞 , 一个 伟大的 一般的 的 这 歌曲
[ˈdɪnəsti] . "
Dynasty . "
王朝 . "
“我乃宋朝驾前大将焦赞之后焦天是也。

[ju:; jʊ][daʊnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ɡʊd] [əd'vaɪs] .
You don't listen to good advice .
你 不 听 到 好的 建议 .
你不听好言，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [daɪ][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] !
I'm afraid you'll die in an instant !
我是 害怕的 你会 死 在 一个 立即的 !
只怕你顷刻丧身！ ”

[tʃɑ:ŋ] [tʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Chang Qing was furious .
张 青 曾是 狂怒 .
常庆大怒，

[ðeɪ] [dru:] [ðeə(r)] [ɡʌnz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmbæt] .
They drew their guns and engaged in combat .
他们 画 他们的 枪支 和 已订婚的 在 战斗 .
举枪交战。

[nəʊ] [θri:] - [wei] [mætʃ] ,
No three - way match ,
不 三 - 方式 匹配 ,
不上三合，

['mɑ:stə(r)][dʒaʊ] [dru:] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [wɪp] .
Master Jiao drew his golden whip .
掌握 角 画 他的 金的 鞭 .
焦爷掣出金鞭，

[ðeɪ] [nɒkt] [tʃɑːŋ] [tʃɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
They knocked Chang Qing off his horse .
他们 敲门 张 青 离开 他的 马 .

将常庆打下马来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ] [jæŋz] ['səʊldʒəz] .
He was bound by Yang's soldiers .
他 曾是 边界 经过 杨的 士兵 .

被杨家兵卒绑了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɑːnd] [pəʊst] .
They were escorted to the central command post .
他们 是 护送 到 这 中央 命令 邮政 .

押至中军。

[jæŋ] [baʊ] [sed] :
Yang Bao said :
杨 包 说 :

杨豹道：

" [maɪ] ['wɜːðɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fi:t] . "
" My worthy brother has accomplished a great feat . "
" 我的 值得 兄弟 有 完成 一个 伟大的 特技 . "

“贤弟得了大功，

['grætɪfaɪɪŋ] !
gratifying !
可喜 !

可喜！

['grætɪfaɪɪŋ] !
gratifying !
可喜 !

可喜！

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] .
But I want to capture the two generals .
但 我 想 到 捕获 这 二 将军们 .

但我想擒来二将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kɔːt] .
They were all ministers of the imperial court .
他们 是 全部 部长们 的 这 帝国 法庭 .

俱是皇朝大臣，

" [doʊnt] [ə'fend] [ðem; ðəm] . "
" Don't offend them . "
" 不 得罪 他们 . "

不可得罪。”

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] .
Release the two generals .
发布 这 二 将军们 .

“把二位将军放了，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [mi:t] [em 'iː] .
Please come and meet me .
请 来 和 见面 我 .

请来相见。”

[ˈʃaʊ] [dʒʌŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] .
Xiao Jun received the order .
肖 俊 已收到 这 命令 .

小军得令，

[ðə; ði] [tu:] [ˈdʒenərəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈli:st] .
The two generals were immediately released .
这 二 将军们 是 立即地 发布 .

登时放起二将。

[dʒəʊ] [li:ˈæŋ] ,
Zhou Lian ,
周 连 ,

周连、

[tʃɑ:n] [tʃiŋ] [went] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [tent] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm] .
Chang Qing went up to the tent to meet him .
张 青 去 向上 到 这 帐篷 到 见面 他 .

常庆上帐相见。

[jæŋ] [baʊ] [sed] :
Yang Bao said :
杨 包 说 :

杨豹道：

" [ˈdʒenərəlz] , "
" Generals , "
" 将军们 , "

“二位将军，

[ðə; ði] [jʌŋ] [bə:rˈberɪənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪɡnərənt] .
The young barbarians are ignorant .
这 年轻的 野蛮人 是 无知 .

小将等山蛮无知，

[əˈfendɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪgərz] [maɪt] ,
Offending the tiger's might ,
犯罪 这 老虎的 可能 ,

冒犯虎威，

[aɪm][səʊ] [ˈsɒri] [tu;; tə] [əˈfend] [ju;; jʊ] !
I'm so sorry to offend you !
我是 所以 对不起 到 得罪 你 !

多多得罪！ ”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！ ”

[jæŋ] [baʊ] [ˈɔ:dəd] [waɪn] [tu;; tə][bi;; bi] [prɪˈpeəd] [tu;; tə][kɑ:m] [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] .
Yang Bao ordered wine to be prepared to calm his nerves .
杨 包 订购 葡萄酒 到 是 准备 到 冷静的 他的 神经 .

杨豹吩咐备酒压惊，

[ðə; ði] [tu:] [men] [dræŋk] [waɪn] [æt; ət] - .
The two men drank wine at Yangying .
这 二 男人 喝 葡萄酒 在 - .

二人杨营饮酒。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eskɔ:t] [sɔ:] [ðæt] [tʃɑ:ŋ] [tʃɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] .
The officer in charge of the escort saw that Chang Qing had been captured .
这 官 在 收费 的 这 护送 锯 那 张 青 有 到过 捕获 .

那掠阵官见常庆被擒，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
A messenger was dispatched to the capital .
一个 信使 曾是 已派出 到 这 首都 .

飞报入朝。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'la:md] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] .
The Emperor was greatly alarmed upon hearing the report .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 报告 .

皇爷闻奏大惊，

['saɪləns] [fel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Silence fell for a long time .
沉默 跌倒 为了 一个 长的 时间 .

半晌无言。

[haɪ] ['ru:i] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :
Hai Rui stepped forward and announced :
嗨 瑞 步 向前 和 宣布 :

只见海瑞出班奏道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long live** ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['z:dʒənt] [nəʊ] .
The situation is urgent now .
这 情况 是 紧迫的 现在 .

如今事急，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tu;; tə] [seɪv] [aɪ 'ti:] .
There is no way to save it .
那里 是 不 方式 到 节省 它 .

无可解救。

[aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu;; tə] [fɜ:st] [send] [ʒɑ:ŋ] - [aʊt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] .
I beg Your Majesty to first send Zhang Maoxiu out in place of his father .
我 求 你的 威严 到 第一的 发送 张 - 出去 在 地方 的 他的 父亲 .

乞万岁先将张茂修代父送出，

[lets] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [wɪð'drɔ:] [ðeə(r)] [tru:ps] .
Let's see if the Yang family is willing to withdraw their troops .
我们来吧 看 如果 这 杨 家庭 是 愿意的 到 提取 他们的 军队 .

看杨家可肯退兵否？ ”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʌnək'septəbl] . "
" **This is unacceptable** . "
" 这 是 不可接受 . "

“这个使不得。

['kʌrənt] [wi:k] ,
Current week ,
当前的 星期 ,

现有周、

[tʃɑ:ŋ] [ɜ:(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
Chang Er was in his camp .
张 呃 曾是 在 他的 营 .

常二将在他营中，

[ʌn'həʊn] [feɪt]
Unknown fate
未知 命运

未知生死，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [send] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][hɪm] [ə'gen] ?
How can we send our own ministers to him again ?
如何 能 我们 发送 我们的 自己的 部长们 到 他 再次 ?

怎可再把自家臣子送与他？

[lets] [nɒt] [dɪ'skʌs] [gʊd] ['strætədʒɪz] .
Let's not discuss good strategies .
我们来吧 不是 讨论 好的 策略 .

别议良策。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] . "
" Your Majesty need not worry . "
" 你的 威严 需要 不是 担心 . "

“万岁不必忧心，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [lɪɑ:ŋ] [dʒəʊ] ,
Your subject Liang Zhou ,
你的 主题 梁 周 ,

臣谅周、

[ˈdʒen(ə)rəl] [tʃɑ:ŋ] ,
General Chang ,
一般的 张 ,

常二将，

[ˈæbsəlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
Absolutely nothing happened .
绝对地 没有什么 发生 .

决然无事。

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][gəʊ] .
Wait for me to go .
等待 为了 我 到 去 .

待臣前去，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ]['empərə(r)] .
He was to be brought back to see the Emperor .
他 曾是 到 是 带来 后退 到 看 这 皇帝 .

着他回来见驾。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

" [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz]['eldə(r)] [tʃɪŋ] [hu:] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][gəʊ] . . . "
" Since it is Elder Qing who wishes to go . . . "
" 自从 它 是 长老 青 WHO 愿望 到 去 . . . "

“既是老卿要去，

[lets] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [naʊ] .
Let's leave the city now .
我们来吧 离开 这 城市 现在 .

就此出城罢。”

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑ:ftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [wʌŋ] : [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'li:sɪz] [ðə; ði]
Chapter Thirty - One : The Yang Family Returns to the Capital and Releases the
章 三十 - 一 : 这 杨 家庭 返回 到 这 首都 和 发布 这
[dʒen(ə)rəl] ; ['skɒlə(r)] [ʒɑ:ŋ] [teɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv] [ɪn'dʒʌstɪs]
General ; Scholar Zhang Takes the Blame for His Father in the Face of Injustice
一般的 ; 学者 张 需要 这 责备 为了 他的 父亲 在 这 脸 的 不公正
第三十一回 杨家府回兵释将 张状元代父抵奸

[wi:; wi] [θæŋk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ˈʌʊə(r)] [θæŋks] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
We thank Your Majesty for your kindness and offer our thanks in return .
我们 感谢 你的 威严 为了 你的 仁慈 和 提供 我们的 谢谢 在 返回 .
拜赐君恩犒劳还，

['bænəz] [ænd; ənd][flægz] [veɪl][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [pɑ:s] .
Banners and flags veil the beautiful pass .
横幅 和 旗帜 面纱 这 美丽的 经过 .
旌旗掩映好天关。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ]
Singing and dancing
歌唱 和 跳舞

讴歌载道欢呼舞，

[ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪnəli] [rɪ'li:vɪd] .
The court and the public are finally relieved .
这 法庭 和 这 民众 是 最后 松了口气 .
朝野于今始解颜。

[ðen] , - [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then , Haiye received the imperial decree and left the city .
然后 , - 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 城市 .
再讲海爷领了旨意出城，

['wɔ:kɪŋ] [ə'ləʊn] ,
Walking alone ,
步行 独自的 ,

单身步行，

[ʌn'tɪl] - [ɡert] .
Until Yangjiaying Gate .
直到 - 门 .

直到杨家营门。

['sɑ:rdʒənts] [rɪ'pɔ:t] :
Sergeant's report :
中士的 报告 :

军士报道：

" [dǎ; dǐ] [ɪn'fɔ:mənt] [rɪ'kwests] [æn; ən] ['ɔ:diəns] ！ "

" The informant requests an audience ！ "

" 这 线人 请求 一个 观众 ！ "

“耳目官求见！ ”

[jæn] ,

Yang ,

杨 ,

杨、

[dʒaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hɜ:ɪd] [dǎ; dǐ][dɑ:əʊ] ,

Jiao and his companion heard the Dao ,

角 和 他的 伴侣 听到 这 道 ,

焦二人闻道，

[dǎi] ['kwɪkli] [left] [dǎ; dǐ][kæmp][ænd; ənd] [went] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

They quickly left the camp and went far away .

他们 迅速地 左边 这 营 和 去 远的 离开 .

连忙远远出营，

[dǎi] [keɪm] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

They came to greet them .

他们 来了 到 迎接 他们 .

前来迎接。

[dǎi] ['entəd] [dǎ; dǐ] [tent] [tə'geðə(r)] .

They entered the tent together .

他们 进入 这 帐篷 一起 .

同入帐中，

[let] ['mɑ:stə(r)] [haɪ] [teɪk] [dǎ; dǐ] [si:t] [pʊ; əv] ['ɒnə(r)] .

Let Master Hai take the seat of honor .

让 掌握 嗨 拿 这 座位 的 荣誉 .

让海爷上坐。

[dǎ; dǐ] [tu:] ['hʌrɪdli] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

The two hurriedly bowed and said :

这 二 匆匆 鞠躬 和 说 :

二人慌忙拜道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [feɪm] [ɪz] [nəʊn] [θru:'aʊt] [dǎ; dǐ] [wɜ:ld] . "

" Your fame is known throughout the world . "

" 你的 名声 是 已知 自始至终 这 世界 . "

“大人名扬天下，

[reə(r)] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

Rare in history

稀有的 在 历史

古今罕有，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][dǎ; dǐ] ['plezə(r)] [pʊ; əv] ['si:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'piərəns] .

Now I have the pleasure of seeing your appearance .

现在 我 有 这 乐趣 的 看到 你的 外貌 .

今得一见仪表，

[dǎ; dǐ] [jʌŋ] ['pleə] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['lʌki] ！

The young players are so lucky ！

这 年轻的 玩家 是 所以 幸运的 ！

小将们万幸！ ”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [həʊ] [deə(r)][ai] ! "

" **How dare I !** "

" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[ðə; ði] [tu:] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brɪliəns] .

The two generals were renowned for their brilliance .

这 二 将军们 是 著名 为了 他们的 辉煌 .

二位将军英名盖世，

[ʌn'raɪvəld] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] .

Unrivalled among all nations .

无与伦比 之中 全部 国家 .

万邦无敌。

[ai][,ei 'em] ['diːpli] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['vɪzɪt][frəm; frəm][ə'fɑː(r)] .

I am deeply grateful for your kind visit from afar .

我 是 深 感激的 为了 你的 种类 访问 从 远方 .

今蒙远劳台驾，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['treɪtə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri]

Eliminate traitors for the country

排除 叛徒 为了 这 国家

与国除奸，

[rɪ'spektəbl] !

respectable !

可敬 !

可敬！

[rɪ'spektəbl] ! "

respectable ! "

可敬 ! "

可敬！ ”

[jæŋ] [bəʊ] [sed] :

Yang Bao said :

杨 包 说 :

杨豹道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "

" **I wouldn't dare .** "

" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[prɪ'peə(r)] [waɪn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

Prepare wine on either side .

准备 葡萄酒 在 任何一个 边 .

左右备酒。”

- [sed] :

Haiye said :

- 说 :

海爷道：

" [nəʊ] .

" **No .**

" 不 .

“不用了。

[ðɪs] [əʊld][mæn][hæz; hæz] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .

This old man has come here today .

这 老的 男人 有 来 这里 今天 .

此番老朽前来，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [ʌnˈiːzi] .
It **is only** **because** **His** **Majesty is** **uneasy** **.**
它 是 仅有的 因为 他的 威严 是 不安 .
只因万岁龙心不安，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第76/83页

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dʒəʊ] ,
We need to invite Zhou ,
我们 需要 到 邀请 周 ,

要请周、

[tʃɑːŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Chang Erjiang returned to the capital to see the emperor .
张 - 返回 到 这 首都 到 看 这 皇帝 .

常二将回朝见驾。

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest] . . .
If you two grant my request . . .
如果 你 二 授予 我的 要求 . . .

若蒙二位见许，

[ˌɡʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

就此告别。”

[jæŋ] [baʊ] [sed] :
Yang Bao said :
杨 包 说 :

杨豹道：

" [ðɪs] [ˈdʒuːniə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˈeskoːt] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenərəlz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . "
" This junior general is about to escort the two generals back to the capital . "
" 这 初级 一般的 是 关于 到 护送 这 二 将军们 后退 到 这 首都 . "

“小将正要送二位将军回朝，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][ˈædʌlts] [ə'raɪvd] .
Just then , the adults arrived .
只是 然后 , 这 成年人 到达的 .

恰好大人驾到，

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ˈeskoːt] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenərəlz] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .
Now we will escort the two generals on their journey .
现在 我们 将要 护送 这 二 将军们 在 他们的 旅行 .

今就送二位将军同行。”

- [ænd; ɐnd] [dʒəʊ] [liː'æn]
Haiye and Zhou Lian
- 和 周 连

海爷与周连、

[tʃɑːŋ] [tʃɪŋ] [θæŋkt] [hɪm] .
Chang Qing thanked him .
张 青 谢谢 他 .

常庆谢了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈpæləs] ,
Back in the Golden Palace ,
后退 在 这 金的 宫殿 ,

回到金銮，

[ˈprɒstreɪt] [hɪm'self] [ɒŋ][ðə; ði] [red] [steps] .
Prostrate himself on the red steps .
前列腺 他自己 在 这 红色的 步骤 :

俯伏丹墀。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˌʊvnə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was overjoyed upon seeing this and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 和 说 :

皇上看见大悦道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [raɪz] . "
" You may rise . "
" 你 可能 上升 " :

“赐卿平身。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] .
You were captured by the Yang family .
你 是 捕获 经过 这 杨 家庭 :

你被杨家捉去，

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [tri:t] [ju:; jʊ] ?
How did he treat you ?
如何 做过 他 对待 你 ?

他怎生待你？ ”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ! "
" Long live the King ! "
" 长的 居住 这 国王 ! " :

“启万岁：

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] .
I was captured by the Yang family .
我 曾是 捕获 经过 这 杨 家庭 :

臣被杨家捉去，

[ˈveri] [ˌprefə'ren(ə)] [ˈtri:tmənt] ,
Very preferential treatment ,
非常 优惠 治疗 ,

十分优待，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [bɪt] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] .
They dared not be the slightest bit disrespectful .
他们 敢于 不是 是 这 丝毫 少量 不尊重 :

并不敢半毫轻慢。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl]
He said he was grateful for the land and water of the Celestial
他 说 他 曾是 感激的 为了 这 土地 和 水 的 这 天体
[ˈempaɪə(r)] .
Empire .
帝国 :

他说蒙天朝水土之恩，

[dɪˈzaɪərɪŋ] [tu:; tə][rɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˈtreɪtə] ,
Desiring to rid the country of traitors ,
渴望 到 摆脱 这 国家 的 叛徒 ,

思欲为国除奸，

[tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['feɪvə(r)] ,
To repay the Emperor's favor ,
到 偿还 这 皇帝的 偏爱 ,

以报皇恩，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [reɪz] [æ(n); ə(n)] ['ɑ:mi] [tu:; tə]['reb(ə); rɪ'bel] .
They dared not raise an army to rebel .
他们 敢于 不是 增加 一个 军队 到 反叛 .

非敢兴兵造反。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send] [em 'i:] [bæk] .
He was about to send me back .
他 曾是 关于 到 发送 我 后退 .

他正要送臣回转，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][frɒm; frəm] ['əʊ(ə)n] [ju:nɪ'vɜ:səti] [ə'raɪvd] .
Just then , a student from Ocean University arrived .
只是 然后 , 一个 学生 从 海洋 大学 到达的 .

适遇海大人到，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tə'geðə(r)] .
Therefore , they were sent back together .
所以 , 他们 是 发送 后退 一起 .

故此一同送回。

[wi:; wi] ['hʌmbli] [beg] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] [grɑ:nt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
We humbly beg Your Majesty to grant his request .
我们 谦卑地 求 你的 威严 到 授予 他的 要求 .

伏乞皇爷依他所奏，

[send] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪ(ə)lz] .
Send away the treacherous officials .
发送 离开 这 奸诈 官员 .

送出奸臣，

[hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [rɪ'tri:t] .
He will surely retreat .
他 将要 一定 撤退 .

他必然退兵。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇爷道：

[ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t]
According to your report
根据 到 你的 报告

“据卿所奏，

[hæz; həz][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['tru:li] [lɒst] [ɔ:l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['reb(ə); rɪ'bel] ?
Has the Yang family truly lost all intention to rebel ?
有 这 杨 家庭 真的 丢失的全部 意图 到 反叛 ?

杨家果无反心了？

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:ps] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tri:t] .
But the troops did not retreat .
但 这 军队 做过 不是 撤退 .

但是兵马不退，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sto:ri] .
This is not the end of the story .
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

终非了局。

[wɒt] [ˈmeθəd] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What method do you have ?
什么 方法 做 你 有 ?

卿有何法，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [meɪk] [hɪm] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] ?
Should we make him withdraw his troops ?
应该 我们 制作 他 提取 他的 军队 ?

使他回兵？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依臣之见，

[ðə; ði] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] , [ʒɑːŋ] - , [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌŋ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .
The top scholar , Zhang Maoxiu , was always the one to send it off .
这 顶部 学者 , 张 - , 曾是 总是 这 一 到 发送 它 离开 .

总要状元张茂修送出。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps]
If he were willing to withdraw his troops
如果 他 是 愿意的 到 提取 他的 军队

他若肯退兵，

[ʒɑːŋ] - [daɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
Zhang Maoxiu died in place of his father .
张 - 死亡 在 地方 的 他的 父亲 .

张茂修代父死难，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɜːnd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [sʌŋ] .
He also earned a reputation as a filial son .
他 还 获得 一个 名声 作为 一个 孝 儿子 .

也博得个孝子之名。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
The emperor was helpless .
这 皇帝 曾是 无助 .

皇爷无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kriː] .
They had no choice but to issue the imperial decree .
他们 有 不 选择 但 到 问题 这 帝国 法令 .

只得传旨，

[ðeɪ] [ˈɒfəd] [ʌp][ðə; ði] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] , [ʒɑːŋ] - .
They offered up the top scholar , Zhang Maoxiu .
他们 提供 向上 这 顶部 学者 , 张 - .

将状元张茂修献出。

- [ˈhʌrɪdli] [sprɛd] [ðə; ði] [wɜːd] :
Haiye hurriedly spread the word :
- 匆匆 传播 这 单词 :

海爷忙传宣道：

" [baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kriː] . . . "
" By imperial decree . . . "
" 经过 帝国 法令 . . . "

“万岁有旨，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [brəˈkeɪd] [ˈjuːnɪfɔːmz] [baʊnd] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [aʊt] .
The officers in brocade uniforms bound Zhang Maoxiu and took him out .
这 警官 在 锦缎 制服 边界 张 - 和 采取 他 出去 .
着锦衣尉将张茂修绑出，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jæn] [ˈfæməli][fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪfkiːpɪŋ] .
It was handed over to the Yang family for safekeeping .
它 曾是 递交 超过 到 这 杨 家庭 为了 保管 .
献去杨家收管。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenərəlz] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈmuːvd] [ʒɑːŋ] - [əˈfɪʃ(ə)l] [hæt][ænd; ənd] [sæʃ] .
The two generals immediately removed Zhang Maoxiu's official hat and sash .
这 二 将军们 立即地 已移除 张 - 官方的 帽子 和 窗扇 .
两边将校将张茂修登时去了冠带，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] .
They were tied up and taken out of the city gate .
他们 是 系 向上 和 已采取 出去 的 这 城市 门 .
绑出城门。

- [ˈfɒləʊd] [ˈɑːftəwəd] .
Haiye followed afterward .
- 随后 之后 .
海爷随后跟去，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Yangying ,
抵达 在 - ,
来到杨营，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :
高声喊道：

" [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , "
" By imperial decree , "
" 经过 帝国 法令 , "
“奉圣旨，

[ðə; ði] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [jæn] [jɪŋ] .
The top scholar was bound and handed over to Yang Ying .
这 顶部 学者 曾是 边界 和 递交 超过 到 杨 英 .
将状元绑交杨营，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [kraɪm] .
He took the blame for his father's crime .
他 采取 这 责备 为了 他的 父亲的 犯罪 .
代父之罪。”

[jæn] [baʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ɡriːt] [ðəm; ðəm] .
Yang Bao came out of the camp to greet them .
杨 包 来了 出去 的 这 营 到 迎接 他们 .
杨豹出营迎接，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [greɪs] [tuː; tə][baɪnd][ænd; ənd][hænd][ˈəʊvə(r)] [ʒɑːŋ] - , [ðə; ði]
" Having received the Emperor's grace to bind and hand over Zhang Maoxiu , the
" 拥有 已收到 这 皇帝的 优雅 到 绑定 和 手 超过 张 - , 这
[sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)] . . . "
son of a treacherous official . . . "
儿子 的 一个 奸诈 官方的 . . . "

“既蒙圣恩绑交奸臣之子张茂修，

" [kɪl] [hɪm] ！ "
" Kill him ！ "
" 杀 他 ！ "

把他斩了！ ”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [əˈgri:d] .
The soldier agreed .
这 士兵 同意 .

军卒答应一声，

[ðeɪ] [rɪˈmi:diətli] [bɪˈhedɪd] [ʒɑːŋ] - .
They immediately beheaded Zhang Maoxiu .
他们 立即地 斩首 张 - .

登时把张茂修砍下头来。

[jæn] [baʊ] [geɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Yang Bao gave orders to the troops in front of the camp .
杨 包 给予 订单 到 这 军队 在 正面 的 这 营 .

杨豹吩咐号令营前，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Haiye :
他 然后 说 到 - :

复对海爷道：

" [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] ,
" Master Hai ,
" 掌握 嗨 ,

“海大人，

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [wɪl] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
I hope Your Excellency will return to court and report to His Majesty .
我 希望 你的 阁下 将要 返回 到 法庭 和 报告 到 他的 威严 .

复望大人回朝奏闻圣上，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [grænd] [ˈtjuːtə(r)] [ʒɑːŋ] [aʊt] .
Please invite Grand Tutor Zhang out .
请 邀请 盛大 导师 张 出去 .

请张太师出来，

" [miːt] [juːˈes][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] . "
" Meet us for a moment . "
" 见面 我们 为了 一个 片刻 . "

与我们一会。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将军，

[ɪts] [lert] [tə'deɪ] .
It's late today .
它是 晚的 今天 .

今日已晚，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .
Let's wait until tomorrow .
我们来吧 等待 直到 明天 .

等待明日罢。”

- [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] :
Haiye entered the city and reported to the court :
- 进入 这 城市 和 据报道 到 这 法庭 :

海爷进城入朝奏道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long live** ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [ˈeskɔ:t] [ʒɑ:ŋ] - [tu:; tə] [jæŋz] [kæmp] .
Your subject is ordered to escort Zhang Maoxiu to Yang's camp .
你的 主题 是 订购 到 护送 张 - 到 杨的 营 .

臣奉旨送张茂修到杨营，

[jæŋ] [baʊ] [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [kə'rektɪd] [ʒɑ:ŋ] [maʊz] [keɪs] .
Yang Bao has already corrected Zhang Mao's case .
杨 包 有 已经 已更正 张 毛泽东的 案件 .

杨豹已把张茂修正法，

" [wi;; wi][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [grænd][ˈtju:tə(r)] [ʒɑ:ŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tə'mɒrəʊ] . "
" **We also need Grand Tutor Zhang to meet us outside the city tomorrow .** "
" 我们 还 需要 盛大 导师 张 到 见面 我们 外部 这 城市 明天 . "
" 还要张太师明日出城相会。”

[ʒɑ:ŋ] - [hɜ:d] [ðɪs] ,
Zhang Juzheng heard this ,
张 - 听到 这 ,

张居正听见，

[hi;; hi] [ˈhʌrɪdli] [nelt] [daʊn] .
He hurriedly knelt down .
他 匆匆 跪下 向下 .

忙上前跪下，

[tɪəz] [fləʊd] [brɪ'twi:n] [ðeə(r)] [aɪz] .
Tears flowed between their eyes .
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [meɪ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [brɪ'stəʊ] ['bʌʊndləs] [greɪs] ！ "
" **May His Majesty bestow boundless grace !** "
" 可能 他的 威严 赐给 无边无际 优雅 ！ "
" 望万岁天恩，

[ˈpɑ:d(ə)n][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] . "
Pardon the remaining life of the minister . "
赦免 这 其余的 生活 的 这 部长 . "
赦臣残生。”

[wen] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
When the Emperor saw it ,
什么时候 这 皇帝 锯 它 ,

皇爷见了，

[ʌnbɪˈnəʊnst] [tu:; tə][hɪm] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈdrægənz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tiəz] [æz; əz][hi:; hi]
Unbeknownst to him , even the dragon's eyes were filled with tears as he
不知不觉 到 他 , 甚至 这 龙的 眼睛 是 已填 和 眼泪 作为 他
[spəʊk] :
spoke :
辐 :

不觉龙目也垂泪来说道：

" [ʒɑ:ŋ] [eɪkɪŋ] , "
" Zhang Aiqing , "
" 张 艾青 , "

“张爱卿，

[ˈi:v(ə)n][aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [naʊ] .
Even I am unable to make the decision now .
甚至 我 是 无法 到 制作 这 决定 现在 .

朕今亦不能作主，

[ju:; jʊ] [jɔ:ˈself] [ˈpli:dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] ,
You yourself pleaded with the princes ,
你 你自己 恳求 和 这 王子们 ,

你自己求恳各位王爷，

[pli:z] [ɑ:sk][ˈmɑ:stə(r)] [haɪ] [tu:; tə] [ˌɪntəˈvi:n] [ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] . "
Please ask Master Hai to intervene and help you . "
请 问 掌握 嗨 到 干预 和 帮助 你 . "

转求海老爷与你周全罢。”

[əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] , [ˈdʒu:] [dʒɛŋ]
Upon hearing this , Ju Zheng
之上 听力 这 , 朱 郑

居正闻言，

[hi:; hi] [ðen] [ˌkəʊˈtaʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈprɪnsɪz] .
He then kowtowed to the various princes .
他 然后 叩头 到 这 各种各样的 王子们 .

便望着各王爷叩头，

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈzɪnɪstli] [ˈpli:dɪd] [wɪð] [lɔ:d] [haɪ] .
The princes earnestly pleaded with Lord Hai .
这 王子们 切实 恳求 和 主 嗨 .

哀恳众王爷转恳海爷。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [tʃʊ] - [sed] :
At that moment , Xu Qiansui said :
在 那 片刻 , 徐 - 说 :

当下有徐千岁道：

" [ˈmɪstə(r)] . [haɪ] [lao] ,
" Mr . Hai Lao ,
" 先生 . 嗨 老挝 ,

“海老先生，

[naʊ] , [ɪn] [frʌnt] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [ˈgəʊldən] [feɪs] ,
Now , in front of His Majesty's golden face ,
现在 , 在 正面 的 他的 陛下的 金的 脸 ,

如今当着万岁金面，

[fə'gɪv] [hɪm] .
Forgive him .
原谅 他 :

恕了他罢。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" **Your Majesty** ,
" 你的 威严 ,

“千岁，

[haʊ] [[ʊd; ʒəd] [wiː; wi] [əˈplai] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] ?
How should we apply the law of forgiveness ?
如何 应该 我们 申请 这 法律 的 饶恕 ?

怎么样恕法？ ”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

千岁道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] . "
" **He was spared the death penalty** . "
" 他 曾是 幸存 这 死亡 惩罚 . "

“恕了他死罪，

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ˌʌnfə'gɪvəbl] .
The punishment is unforgivable .
这 惩罚 是 不可饶恕 .

活罪难饶，

[hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
His property was confiscated .
他的 财产 曾是 没收 .

将他家产抄没，

" [send] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [jæŋ] [jɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [səˈfaɪs]
" **Send it to Yang Ying as a reward for the troops , and that will suffice**
" 发送 它 到 杨 英 作为 一个 报酬 为了 这 军队 , 和 那 将要 足够了
.
"
:
"
:
"
:

送与杨营作犒军之费用便了。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] [wɒʊnt] [əˈgriː] . "
" **I'm afraid the Yang family won't agree** . "
" 我是 害怕的 这 杨 家庭 惯于 同意 . "

“只恐杨家不肯，

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？ ”

[ˈʌndə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
Under discussion
在下面 讨论

正在商议，

[ˈsʌd(ə)nli] [nju:z] [əˈraɪvd] [ðæt] [æən; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][hæd; həd]
Suddenly , news arrived that an imperial edict from the Empress Dowager had
突然 , 消息 到达的 那 一个 帝国 法令 从 这 皇后 老妇 有
[əˈraɪvd] .
arrived .
到达的 .

忽报皇太后娘娘懿旨来到，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [nelt] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] .
The officials knel to receive it .
这 官员 跪下 到 收到 它 .

各官跪接。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [ðen] [ˈɪʃu:d] [æən; ən][ˈi:dɪkt] :
The Empress Dowager then issued an edict :
这 皇后 老妇 然后 发布 一个 法令 :

只听太后诏曰：

[ʒɑ:ŋ] - [ˈpraɪvətli] [hɔ:d] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] .
Zhang Juzheng privately hoarded national treasures .
张 - 私下 囤积 国家的 宝藏 .

“张居正私藏国宝，

[ˈfɔ:lsli] [ˈkleɪmɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt]
falsely claiming imperial edict
错误地 声称 帝国 法令

假传圣旨，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [bɪˈhedɪd] [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tɪd] .
He should have been beheaded and executed .
他 应该 有 到过 斩首 和 执行 .

本应斩首尽法。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈempərə(r)][baɪ][ðə; ði] [leɪt]
Considering the ministers entrusted with the care of the young emperor by the late
考虑 这 部长们 受托 和 这 关心 的 这 年轻的 皇帝 经过 这 晚的
[ˈempərə(r)] ,
emperor ,
皇帝 ,

姑念先帝托孤之臣，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [teɪks] [ˈpɪti] [ʊn][ju:; jʊ] ,
The young master takes pity on you ,
这 年轻的 掌握 需要 遗憾 在 你 ,

幼主怜念，

[aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)][tu:; tə] [ˈeksɪkjʊ:t] [hɪm] .
I cannot bear to execute him .
我 不能 熊 到 执行 他 .

不忍加诛。

[aɪ] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [ˈkwɪkli] [dɪˈvaɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈstrætədʒi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪðˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] .
I urge you all to quickly devise another strategy for withdrawing the troops .
我 敦促 你 全部 到 迅速地 设计 其他 战略 为了 撤退 这 军队 .

望诸卿速即另议退兵之策，

[tuː; tə] [ˌriːəʃʊə(r)] [ðə; ði][ˈruːlə(r)] .

To reassure the ruler .
到 保证 这 统治者 :

以安君心。

[rɪˈspektfəli] [jɔːz] ,

Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

钦哉，

[θæŋk] [juː; jʊ] !

Thank you !
感谢 你 !

谢恩！ ”

[haɪ] [ˈruːi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjuːnək] :

Hai Rui said to the eunuch :
嗨 瑞 说 到 这 宦官 :

海瑞对太监道：

" [pliːz] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ˈjuːnək] [laʊ] . "

" Please reply to Your Majesty , Eunuch Lao . "

" 请 回复 到 你的 威严 , 宦官 老挝 . "

“劳公公回复娘娘，

[haɪ] [ˈruːi] [əuˈbei] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

Hai Rui obeyed the imperial decree .
嗨 瑞 服从 这 帝国 法令 .

海瑞遵旨便了。”

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [went] .

The eunuch went .
这 宦官 去 .

内监去了。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑːskt] [əˈgen] :

The Emperor asked again :
这 皇帝 问 再次 :

皇爷又问道：

" [wɒt] [gʊd] [plæn] [dʌz] [ˈeldə(r)] [haɪ] [hæv; həv] ? "

" What good plan does Elder Hai have ? "

" 什么 好的 计划 做 长老 嗨 有 ? "

“海老卿有何良策？ ”

- [sed] :

Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdə(r)] [prɪns] [tʃʊ][tuː; tə] [ˈkɒnfɪskɛɪt] [ˈdʒuː] [dʒɛŋz] [ˈprɒpəti] . "

" Your Majesty , immediately order Prince Xu to confiscate Ju Zheng's property . "

" 你的 威严 , 立即地 命令 王子 徐 到 没收 朱 郑的 财产 . "

“万岁速命徐千岁将居正家产抄没，

[daɪ] [tʃɛn] [dɪˈlɪvəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] .

Dai Chen delivered it to the Yang family .
戴 陈 发表 它 到 这 杨 家庭 .

代臣送与杨家。

[ðɛn] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] - [ˈleɪəd] [ˈkɒfɪn] .

Then they made the double - layered coffin .
然后 他们 制成 这 双倍的 - 分层 棺材 .

再做起夹底棺木，

[ʒɑ:ŋ] - [wɒz; wəz] [kept] [br'ləʊ] .
Zhang Juzheng was kept below .
张 曾是 保留 以下 .

将张居正存于底下。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][weə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [kləʊðz] .
He ordered all his servants to wear mourning clothes .
他 订购 全部 他的 仆人 到 穿 丧 衣服 .

命家丁尽皆挂孝，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'livəd] [tu:; tə] - .
They were delivered to Yangjiaying .
他们 是 发表 到 - .

送到杨家营前。

[ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [sɔ:] [ðæt] ['dʒu:] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ded] .
The Yang family saw that Ju Zheng was dead .
这 杨 家庭 锯 那 朱 郑 曾是 死的 .

杨家见了居正既死，

[ðeɪ] [wɪl] ['fʊəli; 'ɔ:li] [rɪ'zent] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] .
They will surely resent this and retreat .
他们 将要 一定 怨恨 这 和 撤退 .

必然消恨退兵。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'nəʊŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz] [dɪ'kri:] .
It is unknown how the Emperor issued his decree .
它 是 未知 如何 这 皇帝 发布 他的 法令 .

未知皇爷如何下旨，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . : . :
到 是 持续 . : .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [tu:] : [grænd] ['tju:tə(r)] [ʒɑ:ŋ] [feɪn] [deθ] [baɪ] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] ; [haɪ] [kaʊ]
Chapter Thirty - Two : Grand Tutor Zhang Feigns Death by Closing His Coffin ; Hai Cao
章 三十 - 二 : 盛大 导师 张 假装 死亡 经过 结束 他的 棺材 ; 嗨 曹

[ænd; ənd][dʒi:'æŋ] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)] ['si:krət] ['trævlz]
and Jiang Resume Their Secret Travels
和 江 恢复 他们的 秘密 旅行

第三十二回 张太师盖棺诈死 海操江复任微行

[ðeɪ] [ski:md] [ænd; ənd] [plɒtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)] ,
They schemed and plotted for evil ,
他们 策划 和 绘制 为了 邪恶的 ,

为奸为佞苦营求，

[wen] [dɪ'zɑ:stə(r)] [straɪks] , [deθ] [ɪz][ðə; ði] [end] .
When disaster strikes , death is the end .
什么时候 灾难 罢工 , 死亡 是 这 结尾 .

祸到头来死便休。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [ded] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] [ɪz] [kləʊzd] [tə'deɪ] ,
If he is still not dead by the time his coffin is closed today ,
如果 他 是 仍然 不是 死的 经过 这 时间 他的 棺材 是 关闭 今天 ,

今日盖棺还不死，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [nɒt] [daɪ][tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm] ['dʒwɑ:ŋ'zi:] ?
Why should he not die to learn from Zhuangzi ?
为什么 应该 他 不是 死 到 学习 从 庄子 ?

岂伊不死学庄周。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [haɪ] [ˈru:ɪz] [rɪ'pɔ:t] .
Now , let's talk about how the Emperor listened to Hai Rui's report .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 这 皇帝 听着 到 嗨 瑞的 报告 .

且说皇爷听海瑞陈奏，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'gri:mənt] ,
According to the agreement ,
根据 到 这 协议 ,

——依议，

[dɪ'lɪvə(r)] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] [ˈɔ:də(r)] :
deliver an imperial order :
递送 一个 帝国 命令 :

传旨：

[aɪ] [hɪə'baɪ] [ə'haʊns] [tu:; tə] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [prɪns] [tʃʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈset(ə)ld] [baɪ]
I hereby announce to my brother , Prince Xu , that the matter will be settled by
我 特此 宣布 到 我的 兄弟 , 王子 徐 , 那 这 事情 将要 是 定居 经过
[ðə; ði] [dju:] [dɜ:t] .
the due date .
这 到期的 日期 .

克期宣进徐王兄，

[fɜ:st] , [ɪ'mi:diətli] [li:d] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [gɑ:dz] [tu:; tə] [ˈkɒnfɪskɛɪt] [ʒɑ:ŋ] - [ˈprɒpəti] ;
First , immediately lead the Imperial Guards to confiscate Zhang Juzheng's property ;
第一的 , 立即地 带领 这 帝国 卫兵 到 没收 张 - 财产 ;

先即速带羽林军去抄张居正家产；

[wʌn] [saɪd] [pri'peəz] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɒtəm] .
One side prepares a coffin with a double bottom .
一 边 准备 一个 棺材 和 一个 双倍的 底部 .

一面准备夹底棺木，

[pleɪs] [ʒɑ:ŋ] - [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
Place Zhang Juzheng at the bottom .
地方 张 - 在 这 底部 .

将张居正放于底下，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [si:ld] [wɪð] [ˈkɒpə(r)] .
It was sealed with copper .
它 曾是 密封 和 铜 .

上面用铜封好。

- [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [saɪlk] .
Haiye received the gold , silver , and silk .
- 已收到 这 金子 , 银 , 和 丝绸 .

海爷领了金银缎帛，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] ,
Holding the coffin ,
保持 这 棺材 ,

押着棺木，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We arrived at Yangying .
我们 到达的 在 - .

来到杨营。

[jæŋ] [baʊ] [led] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [tent] .
Yang Bao led him into the tent .
杨 包 引领 他 进入 这 帐篷 .

杨豹接入帐中，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .
Thank you for the reward .
感谢 你 为了 这 报酬 .

谢过赏赐，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
Then he said to Haiye :
然后 他 说 到 - :

便对海爷道：

" [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] ,
" **Master Hai ,**
" 掌握 嗨 ,

“海大人，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [lʊks] [laɪk] ?
I wonder what the treacherous minister looks like ?
我 想知道 什么 这 奸诈 部长 看起来 喜欢 ?

不知奸相怎生面目？

[pliːz] [ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [lɪd] .
Please open the coffin lid .
请 打开 这 棺材 盖 .

求开棺盖，

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please let me take a look .
请 让 我 拿 一个 看 .

与末将一观。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðæts] [nɒt] [ˈnesəsəri] . "
" **That's not necessary .** "
" 那就是 不是 必要的 . "

“这也不必了。

[ˈdʒenərəlz] ,
Generals ,
将军们 ,

二位将军，

[aɪ][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [waɪn] .
I have prepared some water and wine .
我 有 准备 一些 水 和 葡萄酒 .

老夫备有水酒，

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l] [lɪn] - .
He brought along his disciple Lin Tianzuo .
他 带来 沿着 他的 弟子 林 - .

带同门下林天佐，

[sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
saw them off .
锯 他们 离开 .

与二位送行。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [waɪn] .
He then ordered his servants to prepare wine .
他 然后 订购 他的 仆人 到 准备 葡萄酒 .
就命家将排酒。

[jæn] ,
Yang ,
杨 ,
杨、

[dʒaʊ] - [led] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Jiao Erjiang led the banquet .
角 - 引领 这 宴会 .

焦二将领了酒席，
[ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] .
Immediately order the troops to retreat .
立即地 命令 这 军队 到 撤退 .
立刻传令兵马退回。

- [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
Haiye returned to the capital with the coffin .
- 返回 到 这 首都 和 这 棺材 .
海爷带棺木回朝，

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [dəˈrektli] , [ˈseɪɪŋ] :
He addressed the Emperor directly , saying :
他 已解决 这 皇帝 直接地 , 说 :
面奏皇爷道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈkriː] . "
" Your Majesty , I have received your decree . "
" 你的 威严 , 我 有 已收到 你的 法令 . "
“臣蒙圣旨，

[rɪˈwɔːd] [ðə; ði] [jæn] [ˈfæmɪlɪz] [truːps] .
Reward the Yang family's troops .
报酬 这 杨 家庭的 军队 .
犒赏杨家兵马，

[ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] ,
And inspect the coffin ,
和 检查 这 棺材 ,
并验棺木，

[hiː; hi][hæz; həz] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [wɪðˈdrɔːn] [hɪz; ɪz] [truːps] .
He has obeyed the order and withdrawn his troops .
他 有 服从 这 命令 和 撤回 他的 军队 .
他已遵旨退兵了。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərəɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] .
The emperor was overjoyed upon hearing the report .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 报告 .
皇帝听奏大喜，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
He hurriedly ordered the eunuch to open the coffin .
他 匆匆 订购 这 宦官 到 打开 这 棺材 .
忙令内监打开棺木，

[rɪˈliːs] [ʒɑːŋ] - .
Release Zhang Juzheng .
发布 张 - .
放出张居正，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] [ˈkwɪkli] .
He was urged to return to his hometown to retire quickly .
他 曾是 敦促 到 返回 到 他的 家乡 到 退休 迅速地 .
令他速速回乡养老。

[əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] :
Another imperial edict was issued :
其他 帝国 法令 曾是 发布 :

又传圣旨：

" [diːˈjuː] [juːɑːŋsən] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] . "
" Du Yuanxun was promoted to Vice Minister of the Ministry of Rites . "
" 杜 元勋 曾是 推广 到 副 部长 的 这 部 的 仪式 . "
“升杜元勋为礼部侍郎，

[lɪn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːnˈlɪn] [əˌkædəˈmɪʃn] .
Lin Tianzuo was a Hanlin Academician .
林 - 曾是 一个 韩林 院士 .

林天佐为翰林学士，

[sʌn] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsensə(r)][ɒv; əv][dʒɪŋˈdʒoʊ] , [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]
Sun Cheng , the Chief Censor of Jingzhou , was appointed as the
太阳 程 , 这 首席 审查 的 荆州 , 曾是 任命 作为 这
[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuːˈdɪʃəl] [əˈfeəz] .
Director of the Court of Judicial Affairs .
导演 的 这 法庭 的 司法 事务 .

荆州理刑孙成为掌堂都御史，

[haɪ] [ˈruːi][wɒz; wəz] [ˌriːɪnˈsteɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [ˈsʌðən] [dʒɪˈliː] .
Hai Rui was reinstated as the River Commander in Southern Zhili .
嗨 瑞 曾是 恢复 作为 这 河 指挥官 在 南方 智力 .
海瑞复任南直操江，

[tuː] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdræɡən] [flægz][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm] .
Two flying dragon flags were bestowed upon him .
二 飞行 龙 旗帜 是 授予 之上 他 .
赐飞龙旗二面，

[ɪmˈpɪəriəl] [sɔːd] ,
Imperial sword ,
帝国 剑 ,

尚方宝剑，

[faɪv] - [klɔːd] [ˈdræɡən] [rəʊb] .
Five - clawed dragon robe .
五 - 爪子 龙 长袍 .
五爪龙袍。

[rɪˈspektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

钦哉，

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢恩！ ”

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ˈʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! " [θriː] [taɪmz] .
The ministers shouted " Long live the Emperor ! " three times .
这 部长们 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 三 时代 .
各臣三呼万岁，

[hi:; hi] [ˌkəu'tau] [ɪn] ['grætɪtʃu:d] .
He kowtowed in gratitude .
他 叩头 在 感激 :

叩首谢恩。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæz; həz] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
The Emperor has retired from the inner palace .
这 皇帝 有 退休 从 这 内 宫殿 :

皇爷驾退后宫，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [left] [ðə; ði] [kɔ:t] .
The officials left the court .
这 官员 左边 这 法庭 :

诸臣出朝。

- [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
Haiye returned home .
- 返回 家 :

海爷回府，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] - [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ru:m] [tu:; tə] [mi:t]
He then ordered Haihong to bring out his wife from the back room to meet
他 然后 订购 - 到 带来 出去 他的 妻子 从 这 后退 房间 到 见面
[hɪm] .
him .
他 :

便叫海洪后堂请出夫人相见。

[ðə; ði] ['lɛɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [əʊld] ['hʌzbənd] , "
" **Old husband** , "
" 老的 丈夫 , "

“老相公，

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmənɪŋ] [em 'i:] ? "
" **What are your orders for summoning me ?** "
" 什么 是 你的 订单 为了 召唤 我 ? "

唤出妾身有何吩咐？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['mædəm] , "
" **Madam** , "
" 女士 , "

“老夫人，

[hæv; həv] [bi:n] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ:ɪn'steɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)]
have been fortunate enough to be reinstated by His Majesty as Commander
有 到过 幸运 足够的 到 是 恢复 经过 他的 威严 作为 指挥官
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [dʒi:'li:] ['rɪvə(r)] .
of the Southern Zhili River .
的 这 南方 智力 河 :

下官蒙圣恩复授南直操江，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][teɪk] ['ɒfɪs] .
He was about to take office .
他 曾是 关于 到 拿 办公室 .

即欲上任。

[ai][θɪŋk][ai][wɒz; wəz][æn; ən][ə'fɪ(ə)] [ɪn] - [ðə; ði][deɪ][bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .
I think I was an official in Nanzhi the day before yesterday .
我 思考 我 曾是 一个 官方的 在 - 这 天 前 昨天 .

我想前日在南直为官，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈtwenti][j'ɪəz][hæv; həv][pɑ:st][ɪn][ðə; ði][blɪŋk][ɒv; əv][æn; ən][aɪ] .
More than twenty years have passed in the blink of an eye .
更多的 比 二十 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏忽光阴又是二十余年了，

[ai][ˈwʌndə(r)][wɒt][ðə; ði][ˈklərənt][ˈsəʊ(ə)] ['kʌstəmz][ɑ:(r); ə(r)][laɪk] ?
I wonder what the current social customs are like ?
我 想知道 什么 这 当前的 社会的 海关 是 喜欢 ?

不知目下民风如何？

[ai][stɪl][ˈsi:kɹətli][went][ðeə(r)] .
I still secretly went there .
我 仍然 偷偷 去 那里 .

我依旧私行到彼，

[ɪn'vestɪɡert][ðə; ði][ˈwɪkɪd][ænd; ɐnd][ˈi:v(ə)] .
Investigate the wicked and evil .
调查 这 邪恶 和 邪恶的 .

察访奸恶，

[aɪ'ti:][ɪz][ɪŋkən'vi:nɪənt][tu:; tə][brɪŋ][ˈfæməli][ˈmembəz][ə'lɒŋ] .
It is inconvenient to bring family members along .
它 是 不方便 到 带来 家庭 成员 沿着 .

不便带家眷同行。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][tʃaɪldz][ˈhaʊs] .
The lady is only in the child's house .
这 女士 是 仅有的 在 这 孩子的 房子 .

夫人只在孩儿衙中，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][ˈpi:sf(ə)] [ænd; ɐnd][ˈleɪzəli][laɪf] .
Enjoy a peaceful and leisurely life .
享受 一个 和平 和 悠闲 生活 .

颐养优游。

[ai][fɪə(r)][maɪ][ˈkɒli:gz][wɪl][si:] [em'ɪ:] [ɒf][æt; ət][ə; eɪ][feə'wel][ˈbæŋkwɪt] .
I fear my colleagues will see me off at a farewell banquet .
我 害怕 我的 同事 将要 看 我 离开 在 一个 告别 宴会 .

我恐同僚饯行拜送，

[ðɪs][wɪl][dɪ'leɪ][θɪŋz][fɔ:(r); fə(r)][ˈsevrəl][mɔ:(r)][deɪz] .
This will delay things for several more days .
这 将要 延迟 事物 为了 一些 更多的 天 .

又要耽搁多日。

[ðəʊz][kə'rʌpt][ə'fɪ(ə)lz][ɪn][ˈsʌðən][dʒi:'li:]
Those corrupt officials in Southern Zhili
那些 腐败 官员 在 南方 智力

那南直贪官污吏、

[wen][ðə; ði][ˈwɪkɪd][ænd; ɐnd][ˈstʌbən][ˈpi:p(ə)] [hɜ:d][ɒv; əv][aɪ'ti:] ,
When the wicked and stubborn people heard of it ,
什么时候 这 邪恶 和 固执的 人们 听到 的 它 ,

奸恶顽民闻知，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [kən'si:l] [ðeə(r)] [træks] .
Thus , they were able to remain hidden and conceal their tracks .
因此 , 他们是 有能力的 到 保持 隐 和 隐藏 他们的 轨道 .
得以潜踪敛迹,

[ˈðeəfʊː(r)] , [ˈdɔːtə(r)] ,
Therefore , daughter ,
所以 , 女儿 ,
故此女儿、

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɜː] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ['aɪðə(r)] .
The son - in - law didn't explain it to him either .
这 儿子 - 在 - 法律 没有 解释 它 到 他 任何一个 .
女婿也不与他说明。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] .
I have to get up tomorrow .
我 有 到 得到 向上 明天 .
明日就要起身了。”

[ðə; ðɪ] ['lɜːdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :
夫人说道:

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "
“老爷呵,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
You are 28 years old this year .
你 是 - 年 老的 这 年 .
你今年纪高迈,

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [helθ] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)] [eɪdʒ] ,
Compared to the health of middle age ,
比较的 到 这 健康 的 中间 年龄 ,
比不得中年康健,

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [djuː] [kɔːs] .
Everything must be done in due course .
一切 必须 是 完毕 在 到期的 课程 .
凡事务必将就罢。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道:

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,
“夫人,

[ˈðer] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [ə'geɪn] .
They're making fun of us again .
它们是 制作 乐趣 的 我们 再次 .
又来取笑了。

[aɪm][æn; ən][əʊld][hænd][æt; ət] [ðɪs] .
I'm an old hand at this .
我是 一个 老的 手 在 这 .
我是老江湖了,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ɡɪv] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] , ['mædəm] ?
Why should I need to give any instructions , Madam ?
为什么 应该 我 需要 到 给 任何 指示 , 女士 ?
何须夫人吩咐？

Haihong

海洪，
" [hæv; həv][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [teɪk] ['mædəm][tu:; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪts] ['rezɪdəns] . "
" Have a sedan chair take Madam to the magistrate's residence . "
" 有 一个 轿车 椅子 拿 女士 到 这 地方法官的 住宅 " .
你叫轿子送夫人到太爷衙中去。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['leɪdi] [baɪd] [ˌfeəˈwel] .
At that time , the lady bid farewell .
在 那 时间 , 这 女士 出价 告别 .

当时夫人拜别，

[ʃi:; ʃi] [ɡɒt] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
She got into the sedan chair .
她 得到 进入 这 轿车 椅子 .

上轿去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [ɡɒt] [ʌp] .
The next day , Haiye got up .
这 下一个 天 , - 得到 向上 .

次日海爷起来，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

Haian
海安

“海安、

- , [kʌm] [hɪə(r)] !
Haihong , come here !
- , 来 这里 !

海洪过来！ ”

[ðə; ði] [tu:] [rɪ'spɒndɪd] :
The two responded :
这 二 回应 :

二人应道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , [sɜ:(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“老爷何事吩咐？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

Haian
海安

“海安、

Haihong

海洪，

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es] : [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:]

The three of us : you and me
这 三 的 我们 : 你 和 我

我与你三人，

[ɪts] [æn; ən][əʊld] [frend] .

It's an old friend .
它是 一个 老的 朋友 .

是老伙计了。

[naʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [dis'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] ['selɪŋ] ['si:tʃwɑ:n] ['pepəko:nz]

Now , he was originally disguised as a customer selling Sichuan peppercorns
现在 , 他 曾是 起初 伪装 作为 一个 顾客 销售 四川 胡椒粒

[frɒm; frəm] ['ʃæn'dʊŋ] .

from Shandong .
从 山东 .

如今原扮作山东卖花椒的客人，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔ:dz] ['næn'dʒɪŋ] .

They headed towards Nanjing .
他们 标题 向 南京 .

往南京走了。”

[ðə; ði] [tu:] [hɜ:d] [ðɪs] ,

The two heard this ,
这 二 听到 这 ,

二人听见，

[hi:; hi] ['grʌmbld] ['ɪnwədli] :

He grumbled inwardly :
他 咕哝 内心 :

暗暗埋怨道：

" [ðɪs] [ɪz] ['tru:li] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['mɪzəri] . "

" This is truly living in misery . "
" 这 是 真的 活的 在 苦难 . "

“这不是真真活受罪了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pæk] [ðeə(r)][bægz] .

They had no choice but to pack their bags .
他们 有 不 选择 但 到 盒 他们的 包 .

只得收拾行李，

[ðə; ði] [θri:] , ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:vənts] , [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [ep'iəʊənsɪz] .

The three , master and servants , changed their appearances .
这 三 , 掌握 和 仆人 , 已更改 他们的 外貌 .

主仆三人改扮，

['weəriŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [felt] [hæt] ,

Wearing a white felt hat ,
穿着 一个 白色的 毛毡 帽子 ,

头戴白毡帽，

['weəriŋ] [ə; eɪ] [blu:] [kloʊ] [rəʊb] ,

Wearing a blue cloth robe ,
穿着 一个 蓝色的 布 长袍 ,

身穿海青布衣，

[ˈkaʊhaɪd] [ˈʃuːz] ,
cowhide shoes ,
牛皮 鞋 ,

青牛皮鞋子，

[ˈpɜːp(ə)l] [ˈflɔːrəl] [klɒθ] [sɒks]
Purple floral cloth socks
紫色的 花的 布 袜子

紫花布袜子，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ][bæg] ,
Carrying a bag ,
携带 一个 包 ,

背了袋子，

[hiː; hi] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
He left Beijing .
他 左边 北京 .

出京去了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [kɪŋjæn] [ˈkaʊnti] [ɪn] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
Then there's Qingyang County in Chizhou Prefecture , Jiangnan .
然后 有 庆阳 县 在 池州 州 , 江南 .

再说江南池州府青阳县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [hæd; həd] [prəˈdjuːst] [ˈskɑːlərz] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]
There was a family that had produced scholars and officials for
那里 曾是 一个 家庭 那 有 生产 学者们 和 官员 为了
[ˌdʒenəˈreɪʒnz] .
generations .
几代人 .

有一人世代科甲人家，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɡwɒʊzi] .
His surname was Zhou , and his given name was Guozhi .
他的 姓 曾是 周 , 和 他的 给定 姓名 曾是 国治 .

姓周字国治，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [əˈkædəmi] .
The boy entered the academy .
这 男生 进入 这 学院 .

少年入泮，

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [hɔːl] [ˌfɪftiːn] [taɪmz] ,
Walk through the literary hall fifteen times ,
走 通过 这 文学 大厅 十五 时代 ,

走过十五遍文场，

[wiː; wi] [kænt] [dʒʌst] [pɑːs] [ðə; ði] [test] .
We can't just pass the test .
我们 不能 只是 经过 这 测试 .

总不能中试，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [ˈskɒlə(r)] [ɒn][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He only managed to become a minor scholar on the provincial examination .
他 仅有的 管理 到 变得 一个 次要的 学者 在 这 省级 考试 .

只博个副榜贡生。

[waɪf] [tʃɪn]
Wife Qin
妻子 秦

妻秦氏，

[hiː; hi] [daɪd] [jʌŋ] ,
He died young ,
他 死亡 年轻的 ,

不幸早逝，

[twɪnz]
Twins
双胞胎

双生二子，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [wen] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] .
The eldest son's name was Wen Gui .
这 长子 儿子的 姓名 曾是 温 图形用户界面 .
长子名文桂，

[ɔːl'redi] [ɪn'rɒld]
Already enrolled
已经 已注册

已经入学，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒɪn] , [daɪd] [jʌŋ] .
His wife , Jin , died young .
他的 妻子 , 斤 , 死亡 年轻的 .

娶媳妇金氏早丧，

[hiː; hi] [ðen] [riː'mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [juː'ɑːn] .
He then remarried a woman surnamed Yuan .
他 然后 再婚 一个 女士 姓氏 元 .
又继娶袁氏。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜːdz] .
The marriage was arranged because of the matchmaker's words .
这 婚姻 曾是 安排 因为 的 这 - 字 .
只因媒人之语误配婚姻。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'ɑːn] ['fæməli][wɒz; wəz] [nemd] [juː'ɑːn] [jʌsiːæŋ] .
The father of the Yuan family was named Yuan Youxiang .
这 父亲 的 这 元 家庭 曾是 命名 元 又香 .
那袁氏父亲叫作袁有相，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['bætʃələ(r)] .
He is a famous bachelor .
他 是 一个 著名的 学士 .

有名光棍。

['eldɪst] [sʌn] [juː'ɑːn] - ,
Eldest son Yuan Agou ,
长子 儿子 元 - ,

大儿袁阿狗，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , [juː'ɑːn] - .
The second son , Yuan Aniu .
这 第二 儿子 , 元 - .

次儿袁阿牛。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz]
The father and his two sons
这 父亲 和 他的 二 儿子们

父子三人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈskaʊndrəl] [ænd; ənd] [θʌgz] .
They were all scoundrels and thugs .
他们是全部无赖和暴徒 .

俱是无赖凶徒，

[ðeɪ] [ˈbʊlɪd] [ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈfæməli] , [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ˈskaːlərz]
They bullied the Zhou family , father and son , because they were both scholars
他们被欺凌这周家庭，父亲和儿子，因为他们是两个都学者们
[ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ˈfɪgəz] .
and literary figures .
和文学数据 .

欺负周家父子俱是书生文学，

[kəmˈpeə(r)] [ðə; ði] [brɪˈtrəʊð(ə)] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ɡɪft] [ˈbɒksɪz] .
Compare the betrothal gifts and gift boxes .
比较这订婚礼物和礼物盒子 .

较讨盘礼盒仪聘礼，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)] [θɪŋ] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈefət] .
Every single thing requires a lot of talking and effort .
每一个单身的 事物 需要 一个 很多 的 说 和 努力 .

件件费嘴费舌。

[ɡwʊʊ] [dʒiː] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts]
Guo Zhi feared his daughter - in - law would be unvirtuous and cause arguments
郭智害怕他的女儿 - 在 - 法律 会 是 不道德的 和 原因 论点
[ˈɑːftə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] .
after marriage .
后 婚姻 .

国治恐媳妇过门不贤吵架，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wen] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈmæɪri] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfæməli] .
Therefore , Wen Gui was sent to marry into the family .
所以，温 图形用户界面 曾是 发送 到 结婚 进入 这 家庭 .

故此送文桂招赘入门，

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈhɑːməni] .
I hope he and his wife will live in harmony .
我希望 他 和 他的 妻子 将要 居住 在 和谐 .

望他夫妇和睦。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪs] [juːˈɑːn] [ˈwʊmən] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] .
Unexpectedly , this Yuan woman turned out to be a wicked woman .
不料，这 元 女士 转向 出去 到 是 一个 邪恶 女士 .

不想这袁氏原是恶妇，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪsˈlaɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] .
She disliked her husband for being weak and poor .
她 不喜欢 她 丈夫 为了 存在 虚弱的 和 贫穷的 .

嫌丈夫懦弱贫苦，

[ɪts] [ˈnɔɪzɪ] [ænd; ənd] [dɪsˈrʌptɪv] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
It's noisy and disruptive all day long .
它是 嘈杂 和 破坏性的 全部 天 长的 .

终日吵闹不堪。

[dʒəʊ] [wɛŋwi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Zhou Wengui had no choice .
周 文贵 有 不 选择 .

周文桂无奈，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][ˈfaːðə(r)] ,
After reporting to Father ,

稟过父亲，

[ˈstʌdi] [əˈbrɔːd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
Study abroad in Beijing .

游学进京。

[ˈfɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [sʌn] , [dʒəʊ] - , [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] .
Fortunately , his second son , Zhou Wenyu , married a woman surnamed Zhang .

幸得次儿周文玉娶媳张氏，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs]
Beautiful and virtuous

美貌贤德，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [bəʊθ] [tʊk] [keə(r)][pʊ; əv][ðeə(r)][ˈfaːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
The couple both took care of their father - in - law .

夫妻双双孝养公公。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] .
She gave birth to a grandson .

生下一个孙男，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Guande .

名唤观德，

[hiː; hi][hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌθɜːˈtiːn] [jɪˈæz] [əʊld] .
He has grown to be thirteen years old .

年纪长成一十三岁。

[maɪ] [ˈgrændɔːtə(r)] , - , [ɪz] [ten] [jɪˈæz] [əʊld] .
My granddaughter , Lianxiang , is ten years old .

孙女莲香十岁。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈfæməli][wʊz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Although the family was poor at this time

此时虽然家道贫穷，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈfɪliəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ˈvɜːtʃuəs] .
Fortunately , the son is filial and the daughter - in - law is virtuous .

幸而子孝媳贤，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
They were able to live in peace .

得以相安过日。

[ðæt] [jiə(r)] ,
That year ,

那一年，

[ðə; ði] [jiə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbærən] [ænd; ənd][ðə; ði][lənd][wɒz; wəz] [ˈdesələt] .
The year was barren and the land was desolate .
这 年 曾是 荒芜 和 这 土地 曾是 荒凉 .

天年荒歉，

[wen] [ju] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈrezɪdəns] .
Wen Yu lost his place of residence .
温 于 丢失的 他的 地方 的 住宅 .

文玉失馆，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdlɪ][æt; ət] [həʊm] ,
Sitting idly at home ,
坐着 闲散地 在 家 ,

闲坐家中，

[tu; tə] [əˈvɔɪd] [nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [fu:d] .
To avoid not being given food .
到 避免 不是 存在 给定 食物 .

未免口食不给。

[gwɒʊzi] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [send] - [tu; tə][ðə; ði][juˈɑ:n] [ˈfæməli][tu; tə][ɪnˈkwaiə(r)]
Guozhi had no choice but to send Wenyu to the Yuan family to inquire
国治 有 不 选择 但 到 发送 - 到 这 元 家庭 到 查询
[əˈbaʊt] - [ˈweərəbaʊts] .
about Wengui's whereabouts .
关于 - 下落 .

国治只得使文玉至袁家探问文桂信息。

- [went] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] .
Wenyu went home in the afternoon .
- 去 家 在 这 下午 .

下午文玉回家，

[gwɒʊ][dʒi:] [ɑ:skt] :
Guo Zhi asked :
郭 智 问 :

国治问道：

[gəʊ][ænd; ənd][ɪnˈkwaiə(r)][æt; ət][ðə; ði][juˈɑ:n] [ˈfæmɪlɪz] [ˈrezɪdəns] .
Go and inquire at the Yuan family's residence .
去 和 查询 在 这 元 家庭的 住宅 .

“你去袁家探问，

[wɒt] [dɪd][maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [seɪ] ?
What did my sister - in - law say ?
什么 做过 我的 姐姐 - 在 - 法律 说 ?

嫂嫂怎说？ ”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

" [ˈfa:ðə(r)] , [pli:z] [dəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] . "
" Father , please don't mention it . "
" 父亲 , 请 不 提到 它 . "

“爹爹不要说起。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [went] [tu; tə][ðə; ði][juˈɑ:n] [ˈfæməli][tu; tə][ɪnˈkwaiə(r)] .
The child went to the Yuan family to inquire .
这 孩子 去 到 这 元 家庭 到 查询 .

孩儿到袁家探问，

[ðə; ði][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ðen] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [kɜ:s] [ˈləʊdli] .
The sister - in - law then began to curse loudly .
这 姐姐 - 在 - 法律 然后 开始 到 诅咒 高声 .

嫂嫂便开口大骂，

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd][nɒt] [sent] [ˈeni] [ˈletəz] [bæk] .
He added that his brother had not sent any letters back .
他 额外 那 他的 兄弟 有 不是 发送 任何 信件 后退 .

并道哥哥并无书信寄回。

[ðə; ði][tʃaɪld] [dʌz] [nɒt] [brɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] .
The child does not believe it .
这 孩子 做 不是 相信 它 .

孩儿不信，

[ɪnˈkwærə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] ,
Inquire with the neighbors on both sides ,
查询 和 这 邻居 在 两个都 侧面 ,

查问左右邻里，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt][maɪ][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈstʌdiɪŋ] [ɪn][berˈdʒɪŋ] .
It is said that my older brother is studying in Beijing .
它 是 说 那 我的 老 兄弟 是 学习 在 北京 .

多说哥哥游学在京，

[ˈstʌdi] [ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] [lɔ:] .
Study the profession of criminal law .
学习 这 职业 的 刑事 法律 .

学习刑名之业。

[tu:] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] , [ðə; ði][məʊn] - [ˌdi:ˈenˈdʒi:] - [ˌɛl e ˈaɪ] [ˈsɜ:kɪt] [ɪnˈtendənt] [rɪˈkwestɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n]
Two years ago , the Mon - Deng - Lai Circuit Intendant requested permission
二 年 前 , 这 星期一 - 邓 - 赖 电路 管理者 请求 允许

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs]) .
from the yamen (government office) .
从 这 衙门 (政府 办公室) .

前年蒙登莱道请在衙门，

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [wɪð] [ˈmʌni] [wəz; wəz] [sent] [bæk] [ðɪs] [sprɪŋ] .
A letter with money was sent back this spring .
一个 信 和 钱 曾是 发送 后退 这 春天 .

今春寄有银信回来，

[ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [swˈɒləʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][juˈɑ:n] [ˈfæməli][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
It must have been swallowed up by the Yuan family father and son .
它 必须 有 到过 吞咽 向上经过 这 元 家庭 父亲 和 儿子 .

想必是袁家父子吞去。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [hɜ:d] [ðɪs] ,
When the child heard this ,
什么时候 这 孩子 听到 这 ,

孩儿闻得此言，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɑ:gju:d] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
He then argued with his sister - in - law .
他 然后 争论 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

又与嫂嫂理论。

[ɪts] [ˈheɪtfl] [ðæt] [ðə; ði][juˈɑ:n] [ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [hə:l] [ɪnˈsʌlts] [æt; ət][ðem; ðəm] .
It's hateful that the Yuan father and son hurled insults at them .
它是 可恶 那 这 元 父亲 和 儿子 投掷 侮辱 在 他们 .

可恨那袁家父子出言骂，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['berɪd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
They actually buried the silver .
他们 实际上 埋葬 这 银 .

竟将银两埋匿，

[ðeɪ] ['əʊnli] [θruː] [bæk] [æn; ən] ['empti] ['letə(r)] .
They only threw back an empty letter .
他们 仅有的 扔 后退 一个 空的 信 .

只把空信掷还。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The child had no choice .
这 孩子 有 不 选择 .

孩儿无奈，

['əʊnli] [brɪŋ] [bæk] [æn; ən] ['empti] ['letə(r)] .
Only bring back an empty letter .
仅有的 带来 后退 一个 空的 信 .

只将空信带回，

[aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
I've seen it with my father .
我已经 已见 它 和 我的 父亲 .

与爹爹看过。”

[gwouzi] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
Guozhi took the letter and read it .
国治 采取 这 信 和 读 它 .

国治接过书信一观，

[ɪnˈsaɪdə(r)] [sed] :
Insider said :
内部人士 说 :

内说：

" [ðə; ði] [ʌnˈwɜːði] [wʌn] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɜː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['stʌdiz] . . . "
" The unworthy one traveled to the capital for further studies . . . "
" 这 不配 一 旅行 到 这 首都 为了 更远 研究 . . . "

“不肖游学至京，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [tæŋ] [gɒŋ] , [ðə; ði] [ɒv; əv] [dɛŋgzʊː] [ænd; ənd] [leɪzuː] ,
He became acquainted with Tang Gong , the Daotai of Dengzhou and Laizhou ,
他 成为 熟人 和 唐 锣 , 这 道台 的 登州 和 莱州 ,

[æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
at a young age .
在 一个 年轻的 年龄 .

与登莱道唐公倾盖相知，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ˈkrɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] .
They were taken to the yamen (government office) to handle criminal cases .
他们 是 已采取 到 这 衙门 (政府 办公室) 到 处理 刑事 案例 .

带往衙署掌管刑名。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,
Because my second brother was at home ,
因为 我的 第二 兄弟 曾是 在 家 ,

因思二弟在家，

[ðə; ði] [mjuːˈziːəmz] [ˈfʌndz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌt] .
The museum's funds are not much .
这 博物馆的 资金 是 不是 很多 .

馆金无多，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld][ðə; ði][əʊld][mæn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][ˈhaɪə(r)] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [ˈenvɔɪ] .
He then told the old man that he was to hire him as the master envoy .
他 然后 讲述 这 老的 男人 那 他 曾是 到 聘请 他 作为 这 掌握 使者 .
就与东翁说了聘他主使。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [bæk] [ˈfɪfti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [təˈdeɪ] .
I am sending back fifty taels of silver today .
我 是 发送 后退 五十 两 的 银 今天 .
今寄回银五十两，

[hɑ:f] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ju:st] [fɑ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfa:.ðərz] [ˈsæləri] .
Half of it was used for the father's salary .
一半 的 它 曾是 用过的 为了 这 父亲的 薪水 .
半为父亲薪水之用，

[hɑ:f] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][fɑ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðərz] [ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
Half of it was for my second brother's travel expenses .
一半 的 它 曾是 为了 我的 第二 兄弟 旅行 开支 .
半为二弟盘费。

[pli:z] [send] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ɪˈmi:diətli] .
Please send him on his way immediately .
请 发送 他 在 他的 方式 立即地 .
乞即遣他起程。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [gwɒʊzi] ,
After reading Guozhi ,
后 阅读 国治 ,
国治看完，

[hi:; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :
骂道：

" [ju:; jʊ] [bɪtʃ] ! "
" You bitch ! "
" 你 婊子 ！ "
“贱人！

[səʊ] [dɪˈspɪkəb(ə)] !
So despicable !
所以 卑鄙 ！
如此可恶，

[ðeɪ] [ɪmˈbezl] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][æz; əz] [wel] .
They embezzled the silver as well .
他们 挪用公款 这 银 作为 出色地 .
把银两一起侵吞，

[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈi:] .
Nothing about me .
没有什么 关于 我 .
毫无一些与我。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɒpəˈtju:nəti] [wɒz; wəz] [mɪst] .
But this opportunity was missed .
但 这 机会 曾是 错过 .
只是这机会错过，

[haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][laɪf] ?
How to live life ?
如何 到 居住 生活 ?
如何过得日子？

[tʃaɪld] ['lisən] :
Child listens :
孩子 听着 :

儿听:

[ai] [mɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [dʒaʊ]
I miss your friend Zhao Tingzhang .
我 错过 你的 朋友 赵 - .

我想你好友赵廷章，

[ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs]
Generous and righteous ,
慷慨的 和 正义 ,

仗义疏财，

[ˈhelpɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [dɪˈstres]
Helping people in distress
帮助 人们 在 痛苦

济人急难，

[gəʊ][ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [,aɪ ˈti:] [wɪð] [hɪm] .
Go and discuss it with him .
去 和 讨论 它 和 他 .

你去与他商量，

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] .
Or perhaps they would be willing to help .
或者 也许 他们 会 是 愿意的 到 帮助 .

或肯周济，

[,aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道:

" [ˈfɑ:.ðərz] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [raɪt] ! "
" Father's opinion is absolutely right ! "
" 父亲的 观点 是 绝对地 正确的 ! "

“父亲主见极是！ ”

[hi:; hi][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [ɪˈmi:diətli]
He bid farewell to his father immediately .
他 出价 告别 到 他的 父亲 立即地 .

即刻别了父亲，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [haʊs] .
They went to Tingzhang's house .
他们 去 到 - 房子 .

到廷章家中。

- [wəʊz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] .
Tingzhang was received .
- 曾是 已收到 .

廷章接入，

[ðə; ðɪ] [gests] [ænd; ənd][ˈhəʊsts][sæt] [daʊn] [ˈseprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[ˈɑːftə(r)] [ti:] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

- [ðen] [spəʊk] :
Tingzhang then spoke :
- 然后 辐 :

廷章就开口道：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒəʊ] ,
Brother Zhou ,
兄弟 周 ,

“周兄，

[wɒt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ?
What instructions are there for me ?
什么 指示 是 那里 为了 我 ？

到此有何见谕？ ”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɒnəd] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]
" **My brother and I are close friends , and I am honored to be your**
" 我的 兄弟 和 我 是 关闭 朋友们 , 和 我 是 荣幸 到 是 你的
[ˈkɒnfɪdənt] . "
confidant . "
知己 . "

“小弟与仁兄忝在知心，

[dɪˈspart] [ˈpɒvəti] ,
Despite poverty ,
尽管 贫困 ,

不揣贫穷，

[ˈɔːlweɪz] [əˈblɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][tækt][ɔː(r)] [dɪˈskreʃn] .
Always oblivious to the need for tact or discretion .
总是 浑然不觉 到 这 需要 为了 策略 或者 审慎 .

一向不识进退之言，

[aɪ] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
I discussed it with my brother .
我 讨论 它 和 我的 兄弟 .

与兄相商。

[ɪts] [ˈəʊnli][brˈkəz; brˈkɒz][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɜːks] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɪn][ðə; ði] - [rəʊd] [ˈeəriə] .
It's only because my elder brother works as a secretary in the Denglai Road area .
它是 仅有的 因为 我的 长老 兄弟 作品 作为 一个 秘书 在 这 - 路 区域 .

只因家兄在登莱道作幕，

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][æt; ət] [həʊm] .
My younger brother is poor at home .
我的 年轻 兄弟 是 贫穷的 在 家 .

念小弟在家贫苦，

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈdelɪkəsi]
Difficult to provide delicacies
难的 到 提供 美味佳肴

难供甘旨，

[aɪ][eɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] ['fɪftɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I am sending you fifty taels of silver .
我 是 发送 你 五十 两 的 银 ；
特寄白银五十两，
[hɑːf][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] ['faː.ðərz] ['sæləri] .
Half of it came from my father's salary .
一半 的 它 来了 从 我的 父亲的 薪水 ；
半为家父薪水之供，
[hɑːf][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Half of it was for my younger brother's travel expenses .
一半 的 它 曾是 为了 我的 年轻 兄弟 旅行 开支 ；
半为小弟路途之费，
[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʁɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] ['bɪznəs]
He ordered his younger brother to go to the office to handle some business
他 订购 他的 年轻 兄弟 到 去 到 这 办公室 到 处理 一些 商业
.
:
.

命弟到署中办事。
[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [ɪm'bez(ə)l] [ðə; ði] ['mʌni] .
He didn't want his wicked sister - in - law and son to embezzle the money .
他 没有 想 他的 邪恶 姐姐 - 在 - 法律 和 儿子 到 挪用 这 钱 ；
不想恶嫂父子将银两一起侵吞。

[ðə; ði][əʊld]['faːðə(r)][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
The old father was speechless with anger .
这 老的 父亲 曾是 无言 和 愤怒 ；
老父气塞，
['helpləs] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
Helpless , the younger brother consulted with his elder brother .
无助 ， 这 年轻 兄弟 咨询 和 他的 长老 兄弟 ；
无奈着弟向仁兄相商，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I'd like to borrow some money for travel expenses .
ID 喜欢 到 借 一些 钱 为了 旅行 开支 ；
意欲求借些小盘费。
[bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [em 'iː] [ə'tʃɪːv] [ðɪs] ?
But I wonder if you , sir , would be willing to help me achieve this ?
但 我 想知道 如果 你 ， 先生 ， 会 是 愿意的 到 帮助 我 达到 这 ？
但不知仁兄可肯玉成否？ ”

- [sed] :
Tingzhang said :
- 说 ；
廷章道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] . "
" This is a minor matter . "
" 这 是 一个 次要的 事情 ； "

“此乃小事，
[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ?
Why worry about it ?
为什么 担心 关于 它 ？
何必挂怀。

[aɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [sent] [baɪ][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
I will accept the amount sent by my elder brother .
我 将要 接受 这 数量 发送 经过 我的 长老 兄弟 .

弟便依仁兄所寄之数，

[hɑ:f] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['set(ə)ld] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
Half of them settled down with the old man .
一半 的 他们 定居 向下 和 这 老的 男人 .

一半与老伯安家，

[hɑ:f] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [went] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðərz] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
Half of it went to my brother's travel expenses .
一半 的 它 去 到 我的 兄弟 旅行 开支 .

一半与兄盘费。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['seɪɪŋ] ,
But there is another saying ,
但 那里 是 其他 说 ,

但有一说，

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] - [j'iəz] [əʊld] .
Your father is over 80 years old .
你的 父亲 是 超过 - 年 老的 .

令尊老伯年逾桑榆，

[let] - [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
Let Kunyu stay away from his knees ,
让 - 停留 离开 从 他的 膝盖 ,

令昆玉远离膝下，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ɡeɪn] ,
If there is any gain ,
如果 那里 是 任何 获得 ,

倘有些微所得，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['peərənts] .
He should also return home immediately to care for his parents .
他 应该 还 返回 家 立即地 到 关心 为了 他的 父母 .

亦当即刻回家奉养，

[du:; də] [nɒt] [bi:; bi] ['ɡri:di] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] ['prɔ:fɪts] .
Do not be greedy for high profits .
做 不是 是 贪婪的 为了 高的 利润 .

不可贪图厚利，

[lɒŋ] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
Long confined to a foreign land .
长的 受限 到 一个 外国的 土地 .

久羈异地。”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

" ['brʌðərz] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tru:li] [ɪn'væljuəb(ə)] . "
" Brother's words are truly invaluable . "
" 兄弟 字 是 真的 无价 . "

“仁兄金玉之语，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][maɪ] ['brʌðə(r)] .
This should be remembered by my brother .
这 应该 是 记得 经过 我的 兄弟 .

弟当铭刻。”

[peɪ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] .

Pay the silver .
支付 这 银 .

交付银两，

[ðə; ði] [tu:] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] .

The two said goodbye .
这 二 说 再见 .

两人辞别。

- [went] [həʊm] .

Wenyu went home .
- 去 家 .

文玉回家，

[aɪ][təʊld][maɪ]['fɑ:ðə(r)] .

I told my father .
我 讲述 我的 父亲 .

对父亲说了。

[ɡwʊʊ][dʒi:] [wʊz; wəz] ['veri] [pli:zd] .

Guo Zhi was very pleased .
郭 智 曾是 非常 高兴 .

国治甚喜，

[tel] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [tu:; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] ;

Tell your son to pack his luggage ;
告诉 你的 儿子 到 盒 他的 行李 ;

叫儿子预备行李；

[wi:; wi] [wɪl] [set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [deɪt] .

We will set off on a chosen date .
我们 将要 放 离开 在 一个 选定 日期 .

择日起身。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On this day ,
在 这 天 ,

到了这日，

[wen] [ju] [sed] [tu:; tə] [ʒɑ:ŋ] [ʃi:] :

Wen Yu said to Zhang Shi :
温 于 说 到 张 史 :

文玉对张氏道：

" [ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [waɪf] , "

" A virtuous wife , "
" 一个 有德行的 妻子 , "

“贤妻，

[aɪ]['əʊnli][dɪd][,aɪ 'ti:][br'kəz; br'kɒz][maɪ]['fæməli][wʊz; wəz] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [faɪ'nænfəli; fə'nænfəli] .

I only did it because my family was struggling financially .
我 仅有的 做过 它 因为 我的 家庭 曾是 挣扎 财务方面 .

我只因家计艰难，

[fɔ:st] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌels'weə(r)] .

Forced to seek a living elsewhere .
强制 到 寻找 一个 活的 别处 .

不得已出外谋生。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] .

Your father - in - law has no children .
你的 父亲 - 在 - 法律 有 不 孩子们 .

你公公膝下无人，

[aɪ] [həʊp] [jʊː; jʊ] [wɪl] [sɜːv] [ˌem 'iː] ['keəfəlɪ] .
I hope you will serve me carefully .
我 希望 你 将要 服务 我 小心 .

专望你小心服伺，

[ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn][ɪz] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
The foolish man is grateful and will never forget it .
这 愚蠢 男人 是 感激的 和 将要 绝不 忘记 它 .
愚夫感德不忘。”

[ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

" [dʊʊnt] ['wʌrɪ] , ['hʌzbənd] . "
" Don't worry , husband . "
" 不 担心 , 丈夫 . "

“丈夫放心，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwart] [ˈnɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
I am quite knowledgeable about the ways of a woman .
我 是 相当 知识渊博 关于 这 方式 的 一个 女士 .

妾身颇知妇道，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][deə(r)][tuː; tə] [nɪ'glekt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
How could I dare to neglect my father - in - law ?
如何 可以 我 敢 到 忽视 我的 父亲 - 在 - 法律 ?

岂敢怠慢公公。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'fɪʃəlz] [ˈdʒɜːni] [ɪz] [frʊːt] [wɪð] ['hɑːdʃɪp] .
But the official's journey is fraught with hardship .
但 这 官员的 旅行 是 充满危机 和 困境 .

但官人路上风霜，

[teɪk] [ɡʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .
Take good care of yourself .
拿 好的 关心 的 你自己 .

切宜保重。”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡɪv] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] .
No need to give any instructions .
不 需要 到 给 任何 指示 .

“不须吩咐。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
He then bid farewell to his father .
他 然后 出价 告别 到 他的 父亲 .

当下辞别了父亲，

[ˈkæɪrɪŋ] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Carrying luggage ,
携带 行李 ,

背了行李，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .
He went out .
他 去 出去 .

出门而去。

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] .
I don't want the country to grow old .
我 不 想 这 国家 到 生长 老的 .
不想国治年老，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][bəʊθ] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
Because both sons were away from her ,
因为 两个都 儿子们 是 离开 从 她 ,
因两个儿子俱离身边，

[ɪts] [ɪn'evɪtəbli] [sæd] ,
It's inevitably sad ,
它是 不可避免地 伤心 ,
未免悲伤，

[kən'træktɪd] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ,
contracted a disease ,
合同 一个 疾病 ,
染成一病，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['wʌrɪd] .
Zhang was very worried .
张 曾是 非常 担心 .
张氏甚是忧愁。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[prɪ'peə(r)] [saɪd] ['dɪfɪz] , [suːp] , ['pɒrɪdʒ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Prepare side dishes , soup , porridge , etc
准备 边 菜肴 , 汤 , 稀饭 , ETC .
备下小菜汤粥等物，

[tɒŋ] -
Tong Guande
童 -
同观德、

- [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɜː] ['bedsaɪd] .
Lianxiang came to her father - in - law's bedside .
- 来了 到 她 父亲 - 在 - 法律的 床头 .
莲香来到公公床前，

[rəʊd] :
road :
路 :
道：

" [pliːz] [hæv; həv] [ðɪs] [θɪn] ['pɒrɪdʒ] , ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [bɜː] . "
" Please have this thin porridge , Father - in - law . "
" 请 有 这 薄的 稀饭 , 父亲 - 在 - 法律 . "
“公公请用这薄粥。”

[gwɒʊzi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɑːf][ə; eɪ] [bəʊl] .
Guozhi managed to swallow half a bowl .
国治 管理 到 吞 一半 一个 碗 .
国治勉强吞了半碗。

[ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :
张氏道：

" ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ! "

" **Father - in - law !** "

" 父亲 - 在 - 法律 ! "

“公公呵！

[maɪ][ˈŋk(ə)] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [lɪv; laɪv][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .

My uncle and husband live far away from their hometown .

我的 叔叔 和 丈夫 居住 远的 离开 从 他们的 家乡 .

伯伯与丈夫远离家乡，

[aɪ] [həʊp] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] .

I hope my father - in - law is in good health .

我 希望 我的 父亲 - 在 - 法律 是 在 好的 健康 .

但愿公公身体健康。

[ðə; ðɪ] [tu:] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [su:n] .

The two naturally returned home soon .

这 二 自然 返回 家 很快 .

不日二人自然回家，

[ˈfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ˌri:ju:'naɪtɪd] .

Father and son reunited .

父亲 和 儿子 重聚 .

父子团圆。”

[ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌntri] :

The Way to Govern a Country :

这 方式 到 治理 一个 国家 :

国治道：

" ['dɔ:tə(r)] [ɪn] [lɔ:] ,

" **daughter in law ,**

" 女儿 在 法律 ,

“媳妇，

[aɪ] [həʊp] [səʊ] .

I hope so .

我 希望 所以 .

但愿如此便好了。”

[ðæt] - ,

That Guande ,

那 - ,

那观德、

- ['ɔ:lsəʊ] [ɪk'skleɪmd] :

Lianxiang also exclaimed :

- 还 惊呼 :

莲香也叫道：

" ['grænfɑ:ðə(r)] ,

" **Grandfather ,**

" 祖父 ,

“祖父大人，

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] [tə'deɪ] ?

How are you feeling today ?

如何 是 你 感觉 今天 ?

今日身子可好否？ ”

[ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌntri] :

The Way to Govern a Country :

这 方式 到 治理 一个 国家 :

国治道：

[ˈgrænsʌn] ,
Grandson ,
孙子 ,

“孙儿、

[maɪ] [ˈgrændɔ:tə(r)] !
My granddaughter !
我的 孙女 !

孙女呵！

[ɪts] [reə(r)][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [tu:] [səʊ] [jʌŋ] .
It's rare to see you two so young .
它是 稀有的 到 看 你 二 所以 年轻的 .

难得你二人小小年纪，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .
They also know about filial piety .
他们 还 知道 关于 孝 虔诚 .

也知孝道。

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] [ɪz] [ˈeɪti] [jˈiəz] [əʊld] .
My father - in - law is eighty years old .
我的 父亲 - 在 - 法律 是 八十 年 老的 .

公公年纪八十，

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪˈðaʊt] [lɒnˈdʒevəti] ,
Not for those without longevity ,
不是 为了 那些 没有 长寿 ,

不为无寿，

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈstʌdi] [hɑ:d] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈprəʊgres] .
I hope you will study hard and make progress .
我 希望 你 将要 学习 难的 和 制作 进步 .

但愿你读书上进，

[ˈglɔ:rɪfaɪɪŋ] [wʌnz] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz]
Glorifying one's ancestors
荣耀 一个人的 祖先

荣宗耀祖，

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈneðəwɜ:ld] .
I am in the netherworld .
我 是 在 这 冥界 .

我在九泉，

[hi:; hi][kæn; kən] [rest] [ɪn] [pi:s] [naʊ] .
He can rest in peace now .
他 能 休息 在 和平 现在 .

也得瞑目。”

[gwa:n] - :
Guan Dedao :
关 - :

观德道：

" [ˈgrænfɑ:ðə(r)] ,
" Grandfather ,
" 祖父 ,

“祖父大人，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈbræɡɪŋ] ,
It's not that I'm bragging ,
它是 不是 那 我是 吹嘘 ,

不是孙儿夸口，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] . . .

If you are willing to study diligently . . .
如果 你 是 愿意的 到 学习 勤勉地 . . .

若肯苦心攻书，

[teɪk] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [brɪ'stəʊ] ['feɪvəz] ,

Take the imperial decree and bestow favors .
拿 这 帝国 法令 和 赐给 恩惠 .

管取龙章宠赐，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈænsesətəz; ˈænsəsətəz][ænd; ənd][ˈpeərənts] .

To repay the kindness of our ancestors and parents .
到 偿还 这 仁慈 的 我们的 祖先 和 父母 .

报答祖老亲恩。

[aɪ] [həʊp] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] .

I hope my grandfather is in good health .
我 希望 我的 祖父 是 在 好的 健康 .

但愿祖父身体康健，

[meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈjɪəz] [əʊld] .

May he live to be a hundred years old .
可能 他 居住 到 是 一个 百 年 老的 .

寿增百岁。”

[gwɒʊzi] [lɑːft] ['hɑːtli] :

Guozhi laughed heartily :
国治 笑了 衷心地 :

国治哈哈大笑道：

" [wʌt] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['grænsʌn] ! "

" What an ambitious grandson ! "
" 什么 一个 雄心勃勃 孙子 ! "

“好个有志孙儿！ ”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] - ,

As for Zhou Wenyu ,
作为 为了 周 - ,

再说那周文玉，

['əʊnli][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [pə'zɪ(ə)n]

Only because of poverty that he lost his teaching position
仅有的 因为 的 贫困 那 他 丢失的 他的 教学 位置

只为家贫失馆，

['brʌðə(r)] [men] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Brother Meng sent me a silver invitation .
兄弟 孟 发送 我 一个 银 邀请 .

蒙兄寄银相招，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [rəʊd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] .

He went to Denglai Road to serve as a secretary .
他 去 到 - 路 到 服务 作为 一个 秘书 .

往登莱道作幕，

[ðæt] ['heɪtfl] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪm'beɪzl] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .

That hateful sister - in - law embezzled the silver .
那 可恶 姐姐 - 在 - 法律 挪用公款 这 银 .

可恨恶嫂将银侵吞，

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

To the point that they were at a loss .
到 这 观点 那 他们 是 在 一个 损失 .

以至束手无策。

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [frend] [dʒaʊ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] ,
Thanks to my friend Zhao Tingzhang for the money .
谢谢 到 我的 朋友 赵 - 为了 这 钱 ,
多亏好友赵廷章赠送盘钱，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He was able to get up .
他 曾是 有能力的 到 得到 向上 .
得以起身。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .
But the family was poor .
但 这 家庭 曾是 贫穷的 .
但是父老家贫，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]
A virtuous wife and young children
一个 有德行的 妻子 和 年轻的 孩子们
妻贤子幼，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wʌrɪŋ] ,
To avoid worrying ,
到 避免 令人担忧 ,
未免挂怀，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .
这也无可奈何。

[lʊk] , [ðə; ðɪ] [red] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] .
Look , the red sun is setting in the west .
看 , 这 红色的 太阳 是 环境 在 这 西方 .
你看红日西沉，

['dɪfɪkəltɪ] ['wɔːkɪŋ] ,
Difficulty walking ,
困难 步行 ,
难以行走，

[ðə; ðɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][həʊ'telz][ɪn] [frʌnt] [ɪz]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
The row of hotels in front is open for business .
这 排 的 酒店 在 正面 是 打开 为了 商业 .
前面一排招商饭店，

[wʌn] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] .
One will inevitably have to stay overnight .
一 将要 不可避免地 有 到 停留 过夜 .
不免投宿一夜。

[wen] [ju] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃɒp] .
Wen Yu walked into the shop .
温 于 步行 进入 这 店铺 .
文玉走进店前，

[ə; eɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɒlə(r)] .
A crowd was gathered around a young scholar .
一个 人群 曾是 聚集 大约 一个 年轻的 学者 .
只见一堆人簇拥着一个少年书生，

[ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [ðeə(r)] .
They argued there .
他们 争论 那里 .
在那里争论。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

听得店主人说道：

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['lʌɡɪdʒ] [ɔ:(r)] ['bæɡɪdʒ] .
You have no luggage or baggage .
你 有 不 行李 或者 行李 .

“你身无行李包袱，

[hu:] [wʊd] [deə(r)] [let] [ju:; jʊ] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] ?
Who would dare let you stay overnight ?
WHO 会 敢 让 你 停留 过夜 ?

什么人敢留你过宿？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第77/83页

[gəʊ] [ˈsʌmwɛə(r)] [els] [ˈkwɪkli] .
Go somewhere else quickly .
去 某处 别的 迅速地 .

速速往别处去罢。”

[wen] [ju] [stept] [ˈfɔːwəd] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .
Wen Yu stepped forward upon seeing this .
温 于 步 向前 之上 看到 这 .

文玉见了上前，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼道：

" [ˈbrʌðə(r)] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈlʌɡɪdʒ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] ?
Why don't you bring luggage when you go out ?
为什么 不 你 带来 行李 什么时候 你 去 出去 ?

你出门为何不带行李？

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [kiːp] [ɪt] .
No wonder the shopkeeper didn't keep it .
不 想知道 这 店主 没有 保持 它 .

难怪店家不留。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [lʊk] [dɪˈfɛv(ə)ld] .
But I see you look disheveled .
但 我 看 你 看 蓬头垢面 .

但小弟看你身虽狼狈，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [əˈpiərəns] .
He has an extraordinary appearance .
他 有 一个 非凡的 外貌 .

相貌不凡。

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ] [rɪˈzaɪd] ?
May I ask where you reside ?
可能 我 问 在哪里 你 居住 ?

请问尊居何处，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)] ?
What brings you out here ?
什么 带来 你 出去 这里 ?

出外何干？ ”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] ,
When the young man asked ,
什么时候 这 年轻的 男人 问 ,

那后生见问，

[ˈtiəz] [ˈfləʊd] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [aɪz] .
Tears flowed between their eyes .
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[ˈmaɪ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] .
My clothes were soaked .
我的 衣服 是 浸泡过 .

沾了一衣襟，

[ˈrəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈmaɪ][ˈfæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] . "
" My family lives in Yangzhou " . "
" 我的 家庭 生活 在 扬州 " . "

“小弟家住扬州，

[ˈfɑːðə(r)][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ðə; ði][ˈsaɪmə] .
Father is currently the Sima .
父亲 是 现在 这 西玛 .

父亲现任司马，

[ˈmʌðə(r)] [wəz; wəz][ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Mother was a Lady of Imperial Decree .
母亲 曾是 一个 女士 的 帝国 法令 .

母亲诰命夫人。

[ˈmaɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [jæŋ] .
My surname is Yang .
我的 姓 是 杨 .

小生姓杨，

-
Minglonggui
-

名龙贵，

[hiː; hi] [wʌns] [əˈtendɪd] [ə; eɪ] [preˈstɪdʒəs] [əˈkædəmi] .
He once attended a prestigious academy .
他 一次 参加 一个 享有盛誉 学院 .

曾经入泮簧门。

[ɪts] [ɔːl] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈɔːtəm] .
It's all because of the provincial examination this autumn .
它是 全部 因为 的 这 省级 考试 这 秋天 .

只因今秋乡试，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)][bægz][ænd; ænd] [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] .
Pack your bags and set off on the appointed day .
盒 你的 包 和 放 离开 在 这 任命 天 .

届期收拾行李上路。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ænd] [ˈsɜːvənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˈmaʊntənz] .
The master and servant went to the deep mountains .
这 掌握 和 仆人 去 到 这 深的 山脉 .

主仆二人前至深山，

[ˈsʌd(ə)nli] , [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][tˈaɪgəz] , [əˈprɪəd] .
Suddenly , four people , disguised as tigers , appeared .
突然 , 四 人们 , 伪装 作为 老虎 , 出现 .

忽遇假虎四人，

[ðeɪ] ['fraɪt(ə)nd] [maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][,em 'iː] .
They frightened my master and me .
他们 害怕 我的 掌握 和 我 :

将我主仆二人唬倒，

[ðə; ðɪ] ['lʌɡɪdʒ] [wəz; wəz]['stəʊləŋ] .
The luggage was stolen .
这 行李 曾是 被盗 :

行李抢去，

[ðə; ðɪ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] .
The clothes were taken off .
这 衣服 是 已采取 离开 :

衣服剥了。

[ðə; ðɪ] ['sɜːvənt] [fʊ:t] [wɪð] [hɪm] .
The servant fought with him .
这 仆人 战斗 和 他 :

小仆与他争夺，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm] .
He killed him .
他 被杀 他 :

被他杀死。

[aɪ] [risk] [maɪ][laɪf][tuː; tə] [rʌŋ] [ə'raʊnd] .
I risked my life to run around .
我 冒险 我的 生活 到 跑步 大约 :

我舍命奔走，

[ðeɪ] [begd] [ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)] .
They begged their way here .
他们 乞求 他们的 方式 这里 :

一路求乞至此。

[aɪ] [hɜːd] [ə'gen] [ðæt] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːrɪəs] [θiːf] [hæd; həd] [rɒb] [ðə; ðɪ][ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ] .
I heard again that a notorious thief had robbed the imperial convoy .
我 听到 再次 那 一个 臭名昭著 贼 有 被抢劫 这 帝国 护航 :

又闻大盗打劫皇杠，

['ləʊk(ə)] [sɪ'kjʊərətɪ] ['sɪstəm] ['striktli] [prəu'hibit] [,aɪ 'tiː] .
Local security system strictly prohibits it .
当地的 安全 系统 严格 禁止 它 :

地方保甲严禁，

[nəʊ] ['njʊ'kʌmər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
No newcomers are allowed to remain .
不 新来者 是 允许 到 保持 :

不许容留生面之人，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [begd] [ðə; ðɪ] ['ʃɒpki:pə(r)] [tuː; tə][let] [,em 'iː] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] .
Therefore , I begged the shopkeeper to let me stay for the night .
所以 , 我 乞求 这 店主 到 让 我 停留 为了 这 夜晚 :

故此哀求店主暂歇一夜。”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

" [səʊ][,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" **So it is said that . . .** "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)] [jʌŋ] [mæn] .

He was , however , a noble young man .
他 曾是 , 然而 , 一个 高贵 年轻的 男人 :

却是一位贵公子。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəʊ] ,

But on this journey to Yangzhou ,
但 在 这 旅行 到 扬州 ,

但此去扬州,

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [faː(r)] .

But it's not far .
但 它是 不是 远的 :

却也不远。

[faɪn] ,

Fine ,
美好的 ,

也罢,

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .

I will explain to the shop owner .
我 将要 解释 到 这 店铺 所有者 :

待我与店家说明,

[steɪ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌŋ] [naɪt] ,

Stay together for one night ,
停留 一起 为了 一 夜晚 ,

相留同宿一宵,

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'tiː] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .

We'll discuss it again tomorrow .
出色地 讨论 它 再次 明天 :

明日再作计议便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[ðen] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ,

Then explain to the shop owner ,
然后 解释 到 这 店铺 所有者 ,

便与店家说明,

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [em 'iː] , ['mɪstə(r)] . [lɒŋ] .

Please come into the store with me , Mr . Long .
请 来 进入 这 店铺 和 我 , 先生 : 长的 :

请龙贵同进店中。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]

After dinner
后 晚餐

用过晚膳,

[kliːn] [ʌp][ðə; ði] ['ruːmmet] .

Clean up the roommate .
干净的 向上 这 室友 :

收拾同宿。

[lɒŋ] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [ɑːskt] :

Long Gui asked :
长的 图形用户界面 问 :

龙贵问:

" ['brʌðə(r)] , [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ['tru:li] [ɪs'ti:md] ? "

" **Brother , is your name truly esteemed ?** "

" 兄弟 , 是 你的 姓名 真的 尊敬的 ? "

“仁兄贵处尊名？

[pli:z] [ɪn'fɔ:m] [em 'i:] .

Please inform me .

请 通知 我 .

乞为示知。”

[wen] [ju] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd] [neɪm] .

Wen Yu then explained his hometown and name .

温 于 然后 解释 他的 家乡 和 姓名 .

文玉便把乡贯姓名说明，

[hi:; hi] ['ædɪd] :

He added :

他 额外 :

又道：

['brʌðə(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][faɪv] [sents] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

Brother , you have only five cents in your pocket .

兄弟 , 你 有 仅有的 五 分 在 你的 口袋 .

“兄今身五分文，

[haʊ] [tu:; tə]['træv(ə)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊd] ?

How to travel a long road ?

如何 到 旅行 一个 长的 路 ?

如何走得长路？

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][sʌm; səm]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .

My brother has some travel expenses .

我的 兄弟 有 一些 旅行 开支 .

弟薄有盘费，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [fɛə(r)] [hɑ:f] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

I'd like to share half with my brother .

ID 喜欢 到 分享 一半 和 我的 兄弟 .

愿分一半与兄。”

[lɒŋ] - :

Long Guidao :

长的 - :

龙贵道：

" [səʊ] [jʊr; jər] ['ɔ:ləsʊ][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['həʊli] [sekt] , ['brʌðə(r)] . "

" **So you're also a disciple of the Holy Sect , brother .** "

" 所以 你是 还 一个 弟子 的 这 圣 教派 , 兄弟 . "

“原来仁兄也是圣门弟子，

[ænd; ənd][səʊ] ['biəl] ,

And so loyal ,

和 所以 忠诚 ,

又如此义气，

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sək'si:d] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] . . .

If I am fortunate enough to succeed on this journey . . .

如果 我 是 幸运 足够的 到 成功 在 这 旅行 . . .

小弟此去倘得侥幸，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .

I'll have to go to the capital .

患病的 有 到 去 到 这 首都 .

少不得就要上京，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɛŋgzu:] - [leɪzu:] [ˈsɜ:kɪt] [ˈɒfɪs] [tu:; tə] [ɪkˈspres]
It is necessary to go to the Dengzhou - Laizhou Circuit Office to express
它是必要的到去到这登州 - 莱州 电路 办公室 到 表达
[ˈgrætɪtʃu:d] .
gratitude .
感激 .

必要到登莱道衙门拜谢。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [tu:] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,
[steɪ] [təˈgeðə(r)] .
Stay together .
停留 一起 .

二人说罢，

一同安宿。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔ:n]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明
[wen] [ju] [ɡɒt] [ʌp] ,
Wen Yu got up ,
温 于 得到 向上 ,

次日天明，

文玉起来，

[teɪk] [aʊt] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .
Take out ten taels of silver .
拿 出去 十 两 的 银 .
[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,
A set of clothes ,
一个 放 的 衣服 ,

取出白银十两，

衣衫一套，

[ˈdræɡən] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] .
dragon is presented as a gift .
龙 是 呈现 作为 一个 礼物 .
[lɒŋ] [ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [θæŋkt] [hɪm] [rɪˈpi:tɪdli] .
Long Gui thanked him repeatedly .
长的 图形用户界面 谢谢 他 反复 .

相赠龙贵。

龙贵再三称谢。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,
[ðə; ði] [tu:] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [hænd] [ɪn] [hænd] .
The two went out of the store hand in hand .
这 二 去 出去 的 这 店铺 手 在 手 .

早饭毕，

二人携手出店。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [θri:] - [wei] [ɪntəˈsekʃn] ,
When you reach the three - way intersection ,
什么时候 你 抵达 这 三 - 方式 路口 ,
[wɒk] [tə] [ɪntəˈsekʃn] ,
行 到 三叉路口 ,

行到三叉路口，

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

" [ai][woʊnt] [si:] [ju:; jʊ] [ɒf] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] . "
" I won't see you off , young master . "
" 我 惯于 看 你 离开 , 年轻的 掌握 : "

“小弟不送，

[ænd; ʌnd][səʊ][wi:; wi] ['pɑ:tid] [weɪz] .
And so we parted ways .
和 所以 我们 分手了 方式 :

就此分别，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] !
Until we meet again !
直到 我们 见面 再次 !

后会有期！ ”

[lɒŋ] - :
Long Guidao :
长的 - :

龙贵道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ʌnd][ai] [met] [baɪ] [tʃɑ:ns] . "
" My brother and I met by chance . "
" 我的 兄弟 和 我 遇见 经过 机会 : "

“小弟与仁兄萍水相逢，

[ɪn'kaʊntə(r)]
Encounter
遇到

邂逅相遇，

[haʊ] ['fɔ:tʃənət] [ai][,eɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [sʌt] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] !
How fortunate I am to have received such kindness from you !
如何 幸运 我 是 到 有 已收到 这样的 仁慈 从 你 !

何幸不才叩蒙厚德！

[ai][bɪd] [,feə'wel] [tu:; tə][ju:; jʊ] [tə'deɪ] .
I bid farewell to you today .
我 出价 告别 到 你 今天 :

小弟今日分别尊台，

[hi:; hi] [ə'spaɪə] [tu:; tə] [meɪk] ['prəʊgres] .
He aspires to make progress .
他 渴望 到 制作 进步 :

希图上进。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] [meɪk] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
If one can make even the slightest progress in the future ,
如果 一 能 制作 甚至 这 丝毫 进步 在 这 未来 ,

倘异日少能寸进，

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð] ['hʌmb(ə)l] ['ɒfəɪɪŋz] . "
" One should repay kindness with humble offerings . "
" 一 应该 偿还 仁慈 和 谦逊的 供品 : "

自应结草衔环以投大德。”

[ɪ'ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] ['pɑ:tid] [weɪz] [ænd; ʌnd] [left] .
After saying this , they parted ways and left .
后 说 这 , 他们 分手了 方式 和 左边 :

说罢相别而去。

[wen] [ju] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
Wen Yu was alone .
温 于 曾是 独自的 .

文玉独自一人，

[ˈtræv(ə)][bai] [dei] [ænd; ənd] [rest] [bai] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[ðei] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ˈhəʊpɪŋ] [ˈəʊnli][tu:; tə] [ri:t] [dɛŋgzɜ:] [ænd; ənd] [leɪzɜ:] .
They traveled a long way , hoping only to reach Dengzhou and Laizhou .
他们 旅行 一个 长的 方式 , 希望 仅有的 到 抵达 登州 和 莱州 .

迢迢只望登莱而走，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ʌn'həʊn] [wen] [θɪŋz] [wɪl] [stɒp] .
It is unknown when things will stop .
它 是 未知 什么时候 事物 将要 停止 .

未知何日得停。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju'ɑ:n] [ˈfæməli] [ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,
As for the Yuan family father and son ,
作为 为了 这 元 家庭 父亲 和 儿子 ,

再说那袁家父子，

[sɪns] - [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] ,
Since Wenyu asked for the silver ,
自从 - 问 为了 这 银 ,

自从文玉讨银之后，

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [fə'get] [,aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
He couldn't forget it in his heart .
他 不能 忘记 它 在 他的 心 .

心中恨恨不忘，

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [dɪ'skʌst] [θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,
Whenever he discussed things with his two sons ,
每当 他 讨论 事物 和 他的 二 儿子们 ,

每同二子相议，

[ðei] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ˈmɜ:də(r)][ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈfæməli][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
They intended to murder the Zhou family father and son .
他们 故意的 到 谋杀 这 周 家庭 父亲 和 儿子 .

意欲谋害周家父子性命。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɑ:] [nju:] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly Ah Niu stepped forward and said :
突然 啊 牛 步 向前 和 说 :

忽见阿牛进前说：

" [ɪf] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [hɑ:m] [ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈfæməli] . . . "
" If Father intends to harm the Zhou family . . . "
" 如果 父亲 意图 到 伤害 这 周 家庭 . . . "

“爹爹若要谋害周家，

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" I have a plan . "
" 我 有 一个 计划 . "

儿有一计。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ɑ:] [ˈnju:z] [plæn][ɪz] .
I wonder what Ah Niu's plan is .
我 想知道 什么 啊 牛的 计划 是 .

不知阿牛是何计策，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [θriː] : [juˈɑːn] - [ɪn'strʌkts] [θiːvz] [tuː; tə] [ˈfɔːlsli] [ə'kjuːz] [dʒəʊ] - [ɒv; əv]
Chapter Thirty - Three : Yuan Aniu Instructs Thieves to Falsey Accuse Zhou Wenyu of
章 三十 - 三 : 元 - 指示 窃贼 到 错误地 控 周 - 的
[ˌdɪvɪ'neɪʃn] [θruː] [krəʊz]
Divination Through Crows
占卜 通过 乌鸦

第三十三回 袁阿牛嘱盗诬扳 周文玉凭鸦问卜

[ɪts] [ˈpɪtɪf(ə)] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpaɪrətɪd] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .
It's pitiful to buy a pirated version of a good play .
它是 可怜 到 买 一个 盗版 版本 的 一个 好的 玩 .

买盗版良剧可怜，

[lets] [juːz][ðə; ðɪ] [kroʊz] [nest] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈmʌni] .
Let's use the crow's nest to divine the value of money .
我们来吧 使用 这 乌鸦的 巢 到 神圣的 这 价值 的 钱 .

聊将乌乌卜金钱。

[huː] [kæn; kən] [rɪ'dres] [ðɪːz] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Who can redress these injustices ?
WHO 能 纠正 这些 不公正 ?

个中冤狱凭谁雪？

[blʌd] [steɪnz] [ðə; ðɪ] [kweɪl] - [ˈfeðəd] [kləʊðz] , [aɪ] [wiːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhevənz] !
Blood stains the quail - feathered clothes , I weep to the heavens !
血 污渍 这 鹌鹑 - 羽毛 衣服 , 我 哭泣 到 这 天 !

血染鹑衣哭老天！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [juˈɑːn] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)] [dʒəʊ] - .
It is said that the Yuan father and son conspired to murder Zhou Wenyu .
它 是 说 那 这 元 父亲 和 儿子 密谋 到 谋杀 周 - .

话说袁氏父子相议谋害周文玉，

[ɑː] [njuː] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

" [ˈfɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“阿爹，

[ˈbrʌðə(r)]
Brother
兄弟

阿哥，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wið] [juː; jʊ] .
I have something to discuss with you .
我 有 某物 到 讨论 和 你 .

我有一句话与你商量。

[aɪ] [mɪs] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒəʊ] [wenɣwi] .
I miss my brother - in - law , Zhou Wengui .
我 错过 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 周 文贵 .

我想妹夫周文桂，

[tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
Two years ago , I was extremely poor .
二 年 前 , 我 曾是 极其 贫穷的 .

前年穷得不像模样，

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][træv(ə)] [tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [fɜ:ðə(r)] ['stʌdiz] .
I don't want to travel to Beijing for further studies .
我 不 想 到 旅行 到 北京 为了 更远 研究 .

不想游学进京，

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] - ['sɜ:kɪt] .
I want to find a position as a minister in the Denglai Circuit .
我 想 到 寻找 一个 位置 作为 一个 部长 在 这 - 电路 .

寻个登莱道衙门做相公，

[hi:; hi] [sent] [bæk] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He sent back a lot of silver .
他 发送 后退 一个 很多 的 银 .

寄回许多银两。

[maɪ] [həʊl] ['fæməli] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['kʌmfətəb(ə)] [laɪf] .
My whole family enjoys a comfortable life .
我的 所有的 家庭 享受 一个 舒服的 生活 .

我合家度日受用，

[haʊ] [dr'laɪtf(ə)] !
How delightful !
如何 愉快 !

好不快活。

[hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - [ə'gen] [ðɪs] [jɪə(r)] .
heard that he has summoned his younger brother Wenyu again this year .
听到 那 他 有 被召唤 他的 年轻 兄弟 - 再次 这 年 .

闻得今年又叫伊弟文玉前去，

[ai] [set] [ɒf] [ðə; ðɪ] [deɪ] [br'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .
I set off the day before yesterday .
我 放 离开 这 天 前 昨天 .

前日起身。

[ai] [sə'spekt] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] ['hæznt] [sent] [em 'i:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['penɪ] [sɪns] .
I suspect my brother - in - law hasn't sent me a single penny since .
我 怀疑 我的 兄弟 - 在 - 法律 还没有 发送 我 一个 单身的 一分钱 自从 .

我想妹夫此后银子并无半毫寄到与我。

[ɪf] [ji:][di: 'aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [li:v] [naʊ] . . .
If Yi Di were to leave now . . .
如果 易 迪 是 到 离开 现在 . . .

如今伊弟若去，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [send] ['mʌni] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] .
They will definitely say that they will not send money to my house in the future .
他们 将要 确实 说 那 他们 将要 不是 发送 钱 到 我的 房子 在 这 未来 .

必定说以后银子不要寄到我家。

[ai] [θɪŋk] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['hæznt] [gɒn] [fɑ:(r)] [jet] .
I think my brother hasn't gone far yet .
我 思考 我的 兄弟 还没有 已消失 远的 然而 .

我想伊弟去尚未远，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [wei] .
It would be better to kill him on the way .
它 会 是 更好的 到 杀 他 在 这 方式 .

不如路上把他害了，

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɛŋgzʊ:] [ænd; ənd] [leɪzʊ:] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz]
This prevented him from going to the Dengzhou and Laizhou government offices
这 阻止 他 从 去 到 这 登州 和 莱州 政府 办公室

.
:
.
使他去不得登莱衙门。

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔːz] [ˈɒfɪs] [baɪ][maɪ'self] .
I went to my brother - in - law's office by myself .
我 去 到 我的 兄弟 - 在 - 法律的 办公室 经过 我 .
我自己到妹夫衙门，

[lɜːn] , [lɜːn] ,
Learn , learn ,
学习 , 学习 ,
学习学习，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
I'll also be a husband .
患病的 还 是 一个 丈夫 .
也做个相公，

[brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
Bring back some money .
带来 后退 一些 钱 .
趁些银子回来，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɡreɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?
岂不是好? ”

[ɑː] [ɡuː] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] :
Ah Gou was delighted :
啊 咕 曾是 高兴极了 :
阿狗喜道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] . "
" That's a brilliant plan . "
" 那就是 一个 杰出的 计划 . "

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
When I reached the middle of the way ,
什么时候 我 达到 这 中间 的 这 方式 ,
待我赶到中途，

[kɪl] [ˈtʃuːzdeɪ] .
Kill Tuesday .
杀 周二 .
把周二杀了。”

[ɑː] [njuː] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :
阿牛道：

" [ðɪs] [wʊʊnt][duː; də] . "
" This won't do . "
" 这 惯于 做 . "

“这个使不得，

[ɪf] ['pi:p(ə)] [faɪnd] [aʊt] ,
If people find out ,
如果 人们 寻找 出去 ,

倘被人晓得，

[ə'restɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] .
Arrested and taken to the authorities .
被捕 和 已采取 到 这 当局 .

捉去官里，

[hi:; hi][mʌst; məst] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He must pay with his life .
他 必须 支付 和 他的 生活 .

就要偿命，

[wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['hɑ:rmɪŋ] [ʌðə(r)z] ['əʊnli][tu:; tə] [hɑ:m] [jɔ:'self] ?
Wouldn't that be harming others only to harm yourself ?
不会 那 是 伤害 其他的 仅有的 到 伤害 你自己 ?

岂不是害人反害自己么？ ”

[ɑ:] [gu:] [sed] :
Ah Gou said :
啊 咕 说 :

阿狗道：

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][plæn] ?
What is your plan ?
什么 是 你的 计划 ?

“据你何计？ ”

[ɑ:] [nju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

[ðeə(r)] [ɪz][æən; ən] [ɒpə'tju:nəti] [hɪə(r)] :
There is an opportunity here :
那里 是 一个 机会 这里 :

“有一机会在此：

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [tu:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [brɪɡ] - ['hedɪd] [lɪn] [sæən; sɑ:n] .
The teacher two years ago was called Big - Headed Lin San .
这 老师 二 年 前 曾是 称为 大的 - 标题 林 圣 .

前年教师叫做大头林三，

[ðeɪ] [br'keɪm] ['rɒbəz] .
They became robbers .
他们 成为 强盗 .

做了强盗，

[ðeɪ] [rɒb] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ] [ɪn] ['ʃæn'dʊŋ] .
They robbed the imperial convoy in Shandong .
他们 被抢劫 这 帝国 护航 在 山东 .

在山东打劫了皇杠，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['tai'piŋ] ['pri:fektʃə(r)] .
He was arrested and imprisoned by the Taiping Prefecture .
他 曾是 被捕 和 被监禁 经过 这 太平 州 .

被太平府拿获收监，

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ʌp] [wið] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gæŋ] [ænd; ənd]
We need to follow up with the remaining members of the Yinliang gang and
我们 需要 到 跟随 向上 和 这 其余的 成员 的 这 - 帮派 和
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 :

要跟追银两余党等人。

[wen] [ai][ˈentə(r)][ˈprɪz(ə)n] ,
When I enter prison ,
什么时候 我 进入 监狱 ,

待我入监中，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [ɪkˈspəʊz] [dʒəʊ] - [əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈrɒbəri] .
Tell him to expose Zhou Wenyu's accomplices for robbery .
告诉 他 到 暴露 周 - 同谋 为了 抢劫 .

叫他扳扯周文玉同伙打劫，

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [əˈrest] [hɪm][ænd; ənd] [ɪmˈprɪzn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
The authorities will definitely arrest him and imprison him for prosecution .
这 当局 将要 确实 逮捕 他 和 监禁 他 为了 起诉 .

官府定拿他收监追比。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈsɜːkɪt] [ˈɒfɪs] .
I went to the Denglai Circuit Office .
我 去 到 这 - 电路 办公室 .

我到登莱道衙门，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈsteɪ,ɪŋ] [həʊm] [ɒn] [ˈtjuːzdeɪ] .
He said he was sick and staying home on Tuesday .
他 说 他 曾是 生病的 和 入住 家 在 周二 .

说周二有病在家，

[ðeɪ] [ɑːskt] [em ˈiː][tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [fɜːst] .
They asked me to fill in first .
他们 问 我 到 充满 在 第一的 .

叫我先来顶替，

[ˌwɒdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɡreɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？ ”

[ɑː] [guː] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] :
Ah Gou was delighted :
啊 咕 曾是 高兴极了 :

阿狗喜道：

" [ˈbrɪliənt] [plæn] ! "
" Brilliant plan ! "
" 杰出的 计划 ! "

“妙计！

[ˈbrɪliənt] [plæn] !
Brilliant plan !
杰出的 计划 !

妙计！

" [hiː; hi] [ˈtruːli] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ˈtælənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] . "
" He truly possesses the talent of a prime minister . "
" 他 真的 拥有 这 天赋 的 一个 主要的 部长 . "

真有相公之才。”

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [hæd; həd] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
The father and his two sons had discussed and decided on the matter .
这 父亲 和 他的 二 儿子们 有 讨论 和 决定 在 这 事情 .
父子三人商量已定，

[ænd; ənd][hi; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
And he told his daughter .
和 他 讲述 他的 女儿 .
并与女儿说知。

[ˈmɪsɪz] . [juˈɑːn][wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] .
Mrs . Yuan was very pleased .
太太 . 元 曾是 非常 高兴 .
袁氏甚是欢喜，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [peɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɑː] [njuː] .
Take out the silver and pay it to Ah Niu .
拿 出去 这 银 和 支付 它 到 啊 牛 .
取出银两付与阿牛、

[ɑː] [guː] [went] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [ðə; ði][tɑːsk] .
Ah Gou went to carry out the task .
啊 咕 去 到 携带 出去 这 任务 .
阿狗前去行事。

[ðə; ði] [tuː] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
The two accepted the silver .
这 二 公认 这 银 .
二人接了银子，

[get] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .
Get up immediately .
得到 向上 立即地 .
即刻起身。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈtaiˌpiŋ] [ˈpriːfektə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They arrived in Taiping Prefecture within a few days .
他们 到达的 在 太平 州 之内 一个 很少 天 .
数日间就到太平府，

[ɡɪv] [ðɪs] [ˈsɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɑːd] .
Give this silver to the guard .
给 这 银 到 这 警卫 .
将这银两送与禁子，

[hi; hi] [went] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd] [met] [lɪn] [sæn; sɑːn] .
He went to prison and met Lin San .
他 去 到 监狱 和 遇见 林 圣 .
进监见了林三。

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][dɪˈsaɪp(ə)]
Pretending to be a master and disciple
假装 到 是 一个 掌握 和 弟子
假作师徒情意，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tiəz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .
便大哭起来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :
叫声：

[ˈmɑːstə(r)] , [jʊr; jər] [ˈterɪfaɪd] !
Master , you're terrified !
掌握 , 你是 恐惧 !

“师父吓！

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .
You were originally a hero .
你 是 起初 一个 英雄 .

你本是一位好汉，

[waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [ˈsʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] !
Why must they suffer so much !
为什么 必须 他们 遭受 所以 很多 !

怎么得如此受苦！ ”

[lɪn] [sæn; sɑːn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
Lin San looked up and saw : : :
林 圣 看起来 向上 和 锯 : : :

林三抬头一看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði][juˈɑːn] [ˈbrʌðəz] .
They were identified as the Yuan brothers .
他们 是 已识别 作为 这 元 兄弟 .

认是袁家兄弟，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why have you two come here ?
为什么 有 你 二 来 这里 ?

“你二人因甚到此？ ”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人齐道：

" [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn] [fɪst] [tekˈniːks] [frɒm; frəm][maɪ][ˈmɑːstə(r)] . "
" I received instruction in fist techniques from my master . "
" 我 已收到 操作说明 在 拳头 技术 从 我的 掌握 . "

“承师父教我拳头，

[ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] .
This kindness is hard to repay .
这 仁慈 是 难的 到 偿还 .

此恩难报。

[əˈpɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ɪmˈprɪznmənt] ,
Upon learning of his master's imprisonment ,
之上 学习 的 他的 硕士学位 监禁 ,

闻知师父监禁，

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [send] [maɪ] [ˈgriːtɪŋz] .
I'm here to send my greetings .
我是 这里 到 发送 我的 问候 .

特来问候。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
If there is any opportunity
如果 那里 是 任何 机会

若有什么机会，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .

He can be released from prison .

他 能 是 发布 从 监狱 ；

可以出监，

[ˈfɜːðə(r)] [ˈækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkən] .

Further action will be taken .

更远 行动 将要 是 已采取 ；

再作区处。”

[lɪn] - ；

Lin Sandao ；

林 - ；

林三道：

" [ɪts] [reə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] . "

" It's rare that your brother has such a sense of righteousness . "

" 它是 稀有的 那 你的 兄弟 有 这样的 一个 感觉 的 义 ； "

“难得你兄弟倒有仁义，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

They came specifically to see me .

他们 来了 具体来说 到 看 我 ；

特来看我。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [meɪ] [biː; bi] .

I wonder what the chance may be .

我 想知道 什么 这 机会 可能 是 ；

不知有何机会，

[tel] [ˌem 'iː] [ˈkwɪkli] .

Tell me quickly .

告诉 我 迅速地 ；

快快说知。”

[ɑː] [guː] [sed] ；

Ah Gou said ；

啊 咕 说 ；

阿狗道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈneməsis] .

I have a nemesis .

我 有 一个 复仇女神 ；

“我有一个冤家，

[ɪts] [kɔːld] [ˈtjuːzdeɪ] .

It's called Tuesday .

它是 称为 周二 ；

叫作周二，

[nemd] - .

Named Wenyu .

命名 - ；

名文玉。

[hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃæn'dʊŋ] .

He's going to Shandong .

他是 去 到 山东 ；

他要去山东，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [hɪə(r)] .

It must pass through here .

它 必须 经过 通过 这里 ；

必然由此经过。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈwelθi] .
His family was very wealthy .
他的 家庭 曾是 非常 富裕 .

他家中十分富厚，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [jəʊ] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] .
My brother has no other way to show respect to our master .
我的 兄弟 有 不 其他 方式 到 展示 尊重 到 我们的 掌握 .

我兄弟别无孝敬师父，

[ˈəʊnli] [ten] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
Only ten taels of silver ,
仅有的 十 两 的 银 ,

只有白银十两，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
It was sent to the master for use in the prison .
它 曾是 发送 到 这 掌握 为了 使用 在 这 监狱 .

送与师父监中使用。

[wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] [ˈrezju:meɪz] ,
When the questioning resumes ,
什么时候 这 提问 简历 ,

待复讯之时，

[ˈmɑ:stə(r)][ɪz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [dʒəʊ] - [ɪz][ðə; ði] [ˈrɪŋɡlɪ:də(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbændɪt] [ɡæŋ] .
Master is convinced that Zhou Wenyu is the ringleader of a bandit gang .
掌握 是 确信 那 周 - 是 这 头目 的 一个 土匪 帮派 .

师父可咬定周文玉是个盗首，

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈstəʊləŋ] [ɡʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
All the stolen goods are in his house .
全部 这 被盗 商品 是 在 他的 房子 .

所有赃物俱在伊家中。

[ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [əˈrest] [hɪm] .
The authorities will definitely arrest him .
这 当局 将要 确实 逮捕 他 .

官府一定拿他，

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ti:m] [əˈtæk] ,
A double - team attack ,
一个 双倍的 - 团队 攻击 ,

夹打成招，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [di:md] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [əˈfens] .
It was deemed a capital offense .
它 曾是 被认为 一个 首都 罪行 .

问成死罪，

[ðen] [ˈmɑ:stə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
Then Master will have a chance to live .
然后 掌握 将要 有 一个 机会 到 居住 .

师父就有生机了。”

[lɪn] [sæn; sɑ:n] [hɜ:d] [ðæt]
Lin San heard that
林 圣 听到 那

林三听说，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[dʒi:] [jɪn] [sed] :
Jie Yin said :
杰 阴 说 :

接银说道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['kaɪndnəs] "
" Thank you for your brother's kindness "
" 感谢 你 为了 你的 兄弟 仁慈 "

“承你兄弟好意，

[ɒŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'plai] ,
On the day of the reply ,
在 这 天 的 这 回复 ,

待复讯之日，

[wi:; wi][mʌst; məst] [stɒp] [hɪm][frɒm; frəm] ['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] ['plʌndə(r)] .
We must stop him from leading his men to plunder .
我们 必须 停止 他 从 领导 他的 男人 到 掠夺 .

一定扳他率众抢夺，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ɐnd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] .
They sat down and divided the spoils .
他们 卫星 向下 和 分割 这 战利品 .

坐地分赃，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [gəʊld][ænd; ɐnd]['sɪlvə(r)] ,
All the imperial gold and silver ,
全部 这 帝国 金子 和 银 ,

所有皇杠金银，

['evriθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [stɔ:(r)d] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Everything can be stored at his house .
一切 能 是 存储 在 他的 房子 .

俱存在他家里便了。”

[ðə; ði] [tu:] [men] [left] .
The two men left .
这 二 男人 左边 .

二人辞出。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [bɔ:d] [lɪɑ:ŋ] , [ðə; ði] ['pri:fekt] [ɒv; əv] ['tai'piŋ] ['pri:fektʃə(r)] .
Now , let's talk about Lord Liang , the Prefect of Taiping Prefecture .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 梁 , 这 长官 的 太平 州 .

且说太平府丞梁爷，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ʃæn'dʊŋ] ['bændɪts] [rɒb] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ] ,
Because the Shandong bandits robbed the imperial convoy ,
因为 这 山东 强盗 被抢劫 这 帝国 护航 ,

因山东大盗强劫了皇杠，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['laɪtɪŋ] ['ɔ:də(r)] .
The Provincial Administration Commission issued a fire - lighting order .
这 省级 行政 委员会 发布 一个 火 - 灯光 命令 .

布政司行下火牌，

[ɜ:dʒ] [æŋ; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] .
Urge an investigation .
敦促 一个 调查 .

催促追究。

[ðə; ði] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] ['ɒŋgəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
The investigation has been ongoing for some time .
这 调查 有 到过 持续进行中 为了 一些 时间 .

已经缉访多时，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] [θiːf] [lɪn] [sæn; sɑːn] .
They captured the notorious thief Lin San .
他们 捕获 这 臭名昭著 贼 林 圣 :
拿得大盗林三，

[sɪˈviə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] .
Severe punishment was added .
严重 惩罚 曾是 额外 :
加了严刑，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstəʊlən] [gʊdz] [ænd; ʌnd][ðəə(r)][əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] .
They refused to confess to the stolen goods and their accomplices .
他们 拒绝 到 承认 到 这 被盗 商品 和 他们的 同谋 :
不肯招供赃物伙党人等。

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːt] [ɪˈmiːdiətli] .
Summon them to court immediately .
召唤 他们 到 法庭 立即地 :
即日传绑升堂，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] [θiːf] [lɪn] [sænfuː][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)]
He ordered the prison to bring out the notorious thief Lin Sanfu for further
他 订购 这 监狱 到 带来 出去 这 臭名昭著 贼 林 三福 为了 更远
[ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] .
interrogation .
审讯 :
吩咐监中调出大盗林三复讯。

[ˈkwɪkli] , [lɪn] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .
Quickly , Lin San was brought out .
迅速地 , 林 圣 曾是 带来 出去 :
快役将林三提出，

[ˈniːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Kneeling at the foot of the steps .
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 :
跪在阶下。

[ˈmaːstə(r)] [lɪɑːŋ] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 :
梁爷道：

[lɪn] [sæn; sɑːn] ,
Lin San ,
林 圣 ,
“林三，

[sɪns] [juːv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪt] . . .
Since you've become a notorious bandit . . .
自从 你已经 变得 一个 臭名昭著 土匪 . . . :
你既做了江湖大盗，

[ðeɪ] [rɒb] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈkɒnvɔɪ] .
They robbed the imperial convoy .
他们 被抢劫 这 帝国 护航 :
劫了皇杠，

[weə(r)] [ɪz][aɪ ˈtiː][ləʊˈkertɪd] ?
Where is it located ?
在哪里 是 它 位于 ?
存在那里？

[hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈpa:tənə(r)] ?
Who is the partner ?
WHO 是 这 伙伴 ?

伙党何人？

[kənˈfes] [ɪˈmi:diətli] !
Confess immediately !
承认 立即地 ！

速速招来！ ”

[lɪn] - :
Lin Sandao :
林 - :

林三道：

" [maɪ] [bɔ:d] , [aɪv] [bi:n] [rɒŋd] ! "
" My lord , I've been wronged ! "
" 我的 主 , 我已经 到过 冤枉 ！ "

“老爷呵冤枉！

[waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [kɔ:l] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜ:s(ə)n] ?
Why would someone call themselves a petty person ?
为什么 会 某人 称呼 他们自己 一个 小气 人 ？

叫小人招什么吓？ ”

[ˈmɑ:stə(r)] [lɪɑ:ŋ] [ˈæŋgrəli] [sed] :
Master Liang angrily said :
掌握 梁 愤怒地 说 :

梁爷怒道：

" [ju:; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" You son of a bitch ! "
" 你 儿子 的 一个 婊子 ！ "

“啐你狗才！

[ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈstəʊlən] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈvi:ld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈjestədeɪ] .
The real stolen goods were revealed the day before yesterday .
这 真实的 被盗 商品 是 揭晓 这 天 前 昨天 .

前日真赃已露，

[sti:l] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][dɪˈnaɪ][,aɪ ˈti:] !
Still trying to deny it !
仍然 尝试 到 否定 它 ！

还要抵赖！

[nəʊ] [ɪnˈtræpmənt] , [nəʊ] [rɪˈkru:tmənt] .
No entrapment , no recruitment .
不 诱捕 , 不 招聘 .

不夹不招。

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈklæmpɪŋ] [rɒd] .
Bring the clamping rod .
带来 这 夹紧 杆 .

取夹棍来，

[pɪk] [ʌp] [lɪn] [sæn; sɑ:n] !
Pick up Lin San !
挑选 向上 林 圣 ！

把林三夹起！ ”

[θri:] [tæps][ænd; ənd] [faiv] [nɒk]
Three taps and five knocks
三 水龙头 和 五 敲门声

三收五敲，

[lɪn] [sæn; sɑ:n][kɒd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)]
Lin San could not withstand the torture
林 圣 可以 不是 经受 这 酷刑

林三受刑不过，

[hi;; hi] ['ʃaʊtɪd]
He shouted
他 喊叫

叫道：

['grænpɑ:]
Grandpa
爷爷

“爷爷呵！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [fru:ts] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ]
There are indeed fruits that have been stolen from the imperial convoy
那里 是 的确 水果 那 有 到过 被盗 从 这 帝国 护航

打劫皇杠果是有的，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ]
But it's not the younger ones who are in charge
但 它是 不是 这 年轻 一个 WHO 是 在 收费

但不是小的为首。”

['mɑ:stə(r)] [lɪɑ:ŋ] [sed]
Master Liang said
掌握 梁 说

梁爷道：

" [ðæt] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['li:də(r)]
" **That one is the leader** . "
" 那 一 是 这 领导者 ”

“那个为首。”

[lɪn] -
Lin Sandao
林 -

林三道：

" [ɑɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʒəʊ] - [frɒm; frəm] [kɪŋjæn] ['kaʊnti] , [hu:] ['ræli] [ju: 'es]
" **It was Zhou Wenyu from Qingyang County , Chizhou , who rallied us** . "
" 它 曾是 周 - 从 庆阳 县 , 池州 , WHO 集结 我们 ”

“是池州青阳县人周文玉纠合我们，

['rɒbəri] [baɪ] [kəm'petitəz]
Robbery by competitors
抢劫 经过 竞争对手

同行打劫，

[ɔ:l] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs]
All the silver was kept in his house
全部 这 银 曾是 保留 在 他的 房子

所有银两俱存在伊家。

[wen] ['kæptʃəd]
When captured
什么时候 捕获

被获之时，

[wen] [ju] [təʊld][ðə; ði] ['ʌŋgə] [wʌnz] [nɒt] [tu;; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] .
Wen Yu told the younger ones not to provoke him .
温 于 讲述 这 年轻 一个 不是 到 惹 他 。

文玉叫小的不要招他，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hi;; hi][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] [tɑ:sks] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinɪts] .
Naturally , he could handle all the tasks for his subordinates .
自然 ， 他 可以 处理 全部 这 任务 为了 他的 下属 。

自然替小的上下干办无事。

[naʊ] , [hi;; hi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
Now , he cannot escape punishment .
现在 ， 他 不能 逃脱 惩罚 。

如今受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
They had no choice but to tell the truth .
他们 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 。

只得实招。”

[ˈmɪstə(r)] . [lɪɑ:n] [ɪ'fʊ:d] [ðə; ði] ['tɪktɪt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Mr . Liang issued the ticket on the spot .
先生 。梁 发布 这 票 在 这 点 。

梁爷当堂出票，

[ʒɑ:n] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [sent] .
Zhang Feng was sent .
张 冯 曾是 发送 。

差张凤，

[dʒaʊ] [ʃi:'æŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zhao Xiang instructed :
赵 向 指示 。

赵祥吩咐道：

" [ju;; jʊ] [tu:] [pə'sju:] [ðem; ðəm] . "
" You two pursue them . "
" 你 二 追求 他们 。

“你二人追缉，

[wi;; wi][mʌst; məst] [nɒt] [let] ['eniθɪŋ] [slɪp][baɪ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei] .
We must not let anything slip by along the way .
我们 必须 不是 让 任何事物 滑 经过 沿着 这 方式 。

沿途不可走漏。

[ju;; jʊ][hæv; həv] [θri:] [deɪz] .
You have three days .
你 有 三 天 。

限你三日，

[ɪk'sɪ:dɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪmɪt]
Exceeding the limit
超过 这 限制

过限不到，

[hi;; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈfɔ:ti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 。

重打四十大板，

[wi;; wi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [lend] ['laɪtli] .
We will never lend lightly .
我们 将要 绝不 借 轻轻 。

决不轻贷。”

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðəə(r)] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The two of them took their tickets and went out .
这 二 的 他们 采取 他们的 门票 和 去 出去 :
二人领票出去。

[lɪn] [sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ə'gen] .
Lin San was imprisoned again .
林 圣 曾是 被监禁 再次 :
又把林三收监。

[ðə; ði] [grænd] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [edʒ'ɜ:nd] .
The Grand Master of Ceremonies adjourned .
这 盛大 掌握 的 仪式 休会 :
太府退堂，

[lets] [nɒt] ['men](ə)n] [,aɪ 'ti:] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 :
不提。

[ðə; ði] [tu:] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'fektʃərəl] ['gʌvənmənt] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ](ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
The two officers from the prefectural government received the official and said :
这 二 警官 从 这 县 政府 已收到 这 官方的 和 说 :
且讲府差二人接了官察说道：

" ['wɪspərz] ['jestədeɪ] , "
" Whispers yesterday , "
" 低语 昨天 , "

“昨日耳语，
[ˈhɪərəɪŋ] [ðæt] [dʒəʊ] - [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈæn'dʊŋ] ,
Hearing that Zhou Wenyu was going to Shandong ,
听力 那 周 - 曾是 去 到 山东 ,
闻周文玉要往山东，

[hi:; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [fli:] [nɔ:θ] .
He would surely flee north .
他 会 一定 逃跑 北 :
谅他必然往北逃走，

[wi:; wi] [tʃeɪst] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .
We chased after them to the north .
我们 追逐 后 他们 到 这 北 :
我们往北追赶。

['restrɒnts] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [weɪ]
Restaurants along the way
餐厅 沿着 这 方式
一路上饭店、

[wɔ:f] ,
wharf ,
码头 ,
埠头、

['nʌnəri]
nunnery
尼姑庵
庵堂、

['templz] [ænd; ənd] ['mɑ:nə'sterɪz]
temples and monasteries
寺庙 和 修道院
寺观，

[ɪnˈvestɪɡeɪt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Investigate one by one ,
调查 一 经过 一 ,

逐一查访，

[ðəʊz] [hu:] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði][ˈæksənt][pʊ; əv]
Those who speak with the accent of Chizhou
那些 WHO 说话 和 这 口音 的 池州

见有池州声口的，

[ðeɪ] [ðen] [si:zd] [hɪm] .
They then seized him .
他们 然后 查获 他 :

便把他拿住，

[ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [rɪˈwɔ:d] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 :

定有重赏。”

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[ˈɑ:ftə(r)] [wen] [ju] [bɪd] [ˈfeəˈwel] [tu:; tə] [jæŋ] - .
After Wen Yu bid farewell to Yang Longgui .
后 温 于 出价 告别 到 杨 - .

文玉自与杨龙贵拜别之后。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来，

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈtaiˈpɪŋ] [ˈpri:fektʃə(r)] [ˈɜ:li] .
We arrived in Taiping Prefecture early .
我们 到达的 在 太平 州 早期的 :

早到太平府城。

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 :

天色已晚，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] .
Looking for a place to rest .
寻找 为了 一个 地方 到 休息 :

寻店安歇。

[wɒʃt] [maɪ] [feɪs] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] .
washed my face the next morning .
洗过 我的 脸 这 下一个 早晨 :

次早起来洗脸，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [kɔ:] [pʊ; əv] [krəʊz] [ˌəʊvəˈhed] .
Suddenly , I heard the incessant cawing of crows overhead .
突然 , 我 听到 这 不停歇 嘎嘎叫 的 乌鸦 开销 :

忽听得头上乌鸦叫不停声。

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "
 " **How strange** , "
 " 如何 奇怪的 , "

"好奇怪，
 [krəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [bɜːdʒ] [ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən] .
 Crows are considered birds of ill omen .
 乌鸦 是 经过考虑的 鸟类 的 患病的 预兆 .

乌鸦乃不祥之鸟，
 [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jelɪŋ] [æt; ət][em 'i:] [laɪk] [ðæt] ?
 Why are you yelling at me like that ?
 为什么 是 你 大喊 在 我 喜欢 那 ?

怎的在我头上乱叫？
 [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [biː; bi] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bæd][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['faː.ðərz] ['fæməli] ?
 Could it be that something bad has happened to my father's family ?
 可以 它 是 那 某物 坏的 有 发生 到 我的 父亲的 家庭 ?

莫不是我父亲家中有什么不测呵？
 ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .
 Parents were frightened .
 父母 是 害怕 .

爹娘吓，
 [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ['əʊnli] ['sʌfə] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ]['fæməli][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] .
 The child only suffers because the family is poor .
 这 孩子 仅有的 遭受 因为 这 家庭 是 贫穷的 .

孩儿只为家贫，
 [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [wʌnz] [niːz] ,
 Forced to leave one's knees ,
 强制 到 离开 一个人的 膝盖 ,

不得已远离膝下，
 [wʌn] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [gests] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .
 One day , the guests had plenty of money .
 一 天 , 这 客人 有 很多 的 钱 .

有日客囊充足，
 [gəʊ] [həʊm] ['ɜːli] .
 Go home early .
 去 家 早期的 .

早计回家，
 [ðeɪ] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['peərənts] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
 They provide for their parents day and night .
 他们 提供 为了 他们的 父母 天 和 夜晚 .

奉养朝夕。
 [kɒf] ,
 cough ,
 咳嗽 ,

咳，
 [krəʊz] !
 Crows !
 乌鸦 !

乌鸦吓！
 [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ,
 You are spiritual ,
 你 是 精神 ,

你既有灵性，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] .
Come and report to me .
来 和 报告 到 我 .

前来报我，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [æt; ət] [həʊm]
If something happens at home
如果 某物 发生 在 家

若果家中有事，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kɔ:l] [aʊt] [ə'gen] .
You can call out again .
你 能 称呼 出去 再次 .

你可再叫一声，

['flaɪŋ] [saʊθ] ;
Flying south ;
飞行 南 ;

向南飞去；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [θɪŋz] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]
If there are still things to do in the future
如果 那里 是 仍然 事物 到 做 在 这 未来

若还前途有事，

[ju:; jʊ] [ðen] [kɔ:l] [aʊt] .
You then call out .
你 然后 称呼 出去 .

你便叫一声，

[aɪ 'ti:] [flu:] [nɔ:θ] .
It flew north .
它 飞翔 北 .

向北飞去。”

[bʌt; bət] [ɪts] [streɪndʒ] ,
But it's strange ,
但 它是 奇怪的 ,

却也奇怪，

[ðə; ði] [krəʊz] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [spi:k] .
The crows seemed to know how to speak .
这 乌鸦 似乎 到 知道 如何 到 说话 .

乌鸦如晓得说话一般，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [kraɪd] [aʊt] .
He actually cried out .
他 实际上 哭 出去 .

竟叫一声，

[aɪ 'ti:] [flu:] [nɔ:θ] .
It flew north .
它 飞翔 北 .

向北飞去。

[dʒəʊ] - [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Zhou Wenyu thought to himself :
周 - 想法 到 他自己 :

周文玉暗想：

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][bæd][ænd; ənd] [lʌk] [ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
" When the time is bad and luck is poor ,
" 什么时候 这 时间 是 坏的 和 运气 是 贫穷的 ,

“时乖运蹇，

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm][kaɪnd][bʌ; əv][dɪ'zɑ:stə(r)] ['lu:mɪŋ] [ə'hed] ?
Is there some kind of disaster looming ahead ?
是 那里 一些 种类 的 灾难 迫在眉睫 前方 ?

难道前途有什么灾难? ”

[aɪ] [felt] ['veri] [ʌn'i:zi] .
I felt very uneasy .
我 毛毡 非常 不安 .

心中甚是不安。

[aɪv] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ru:m] , [mi:lz] , [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] .
I've paid for the room , meals , and lodging .
我已经有薪酬的 为了 这 房间 , 餐 , 和 住宿 .

交过房饭钱房宿，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
Just as I was about to leave ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 ,

正要出门，

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Three or four people entered the shop .
三 或者 四 人们 进入 这 店铺 .

只见三四个人进入店中，

['bɪznəs] [ə'taɪə(r)] ,
Business attire ,
商业 服装 ,

公差打扮，

[hi:; hi] [lʊkt] [wen] [ju] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
He looked Wen Yu up and down .
他 看起来 温 于 向上 和 向下 .

把文玉上下一看，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [lʊk] [fə'mɪliə(r)] . "
" Sir , you look familiar . "
" 先生 , 你 看 熟悉的 . "

“客官有些面善，

[meɪ] [aɪ][ɑ:sk] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ləʊ'kertɪd] ?
May I ask where you are located ?
可能 我 问 在哪里 你 是 位于 ?

敢问贵处那里，

[meɪ] [aɪ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
May I ask your name ?
可能 我 问 你的 姓名 ?

贵姓大名? ”

[wen] [ju] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] :
Wen Yu thought to herself :
温 于 想法 到 她自己 :

文玉心中暗想：

[hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:] [waɪ] ?
He asked me why ?
他 问 我 为什么 ?

“他问我何故？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I have never done anything wrong in my life .
我 有 绝不 完毕 任何事物 错误的 在 我的 生活 :

平生不作亏心事,

[aɪ] [ˈwʌznt] ['stɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I wasn't startled by a knock at the door in the middle of the night .
我 不是 惊慌 经过 一个 敲 在 这 门 在 这 中间 的 这 夜晚 :

半夜敲门也不惊。”

[hi;; hi] [ðen] [rɪˈplaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒəʊ] - . "
" My name is Zhou Wenyu . "
" 我的 姓名 是 周 - . "

“小生姓周名文玉。”

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] .
The officers took it immediately .
这 警官 采取 它 立即地 :

差人动手就拿。

[wen] [ju] [kɔ:ld] [aʊt] :
Wen Yu called out :
温 于 称为 出去 :

文玉叫道:

[wɒt] ['bɪznəs] [du;; də][ju;; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [em 'i:] ?
What business do you have with me ?
什么 商业 做 你 有 和 我 ?

“你拿我何事? ”

[ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Fengdao :
张 - :

张凤道:

" [ju;; jʊ] [ɔ:'deɪfəs] ['skaʊndrəl] ! "
" You audacious scoundrel ! "
" 你 大胆的 恶棍 ! "

“大胆狗才!

[ju;; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] ['bændɪt] ,
You become a notorious bandit ,
你 变得 一个 臭名昭著 土匪 ,

你做江洋大盗,

[ðeɪ] [rɒb] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ] .
They robbed the imperial convoy .
他们 被抢劫 这 帝国 护航 :

劫了皇杠,

[aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpri:fektʃə(r)] .
I am acting on the orders of the Prefect of this Prefecture .
我 是 表演 在 这 订单 的 这 长官 的 这 州 :

我奉本府太爷之命,

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] !
I've come to get you !
我已经 来 到 得到 你 ！

特来拿你！ ”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [[əʊd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [dʒəʊ] - .
He took out the official document and showed it to Zhou Wenyu .
他 采取 出去 这 官方的 文档 和 显示 它 到 周 - .

取出官票与周文玉看了。

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [ʃɒk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː] :
Zhou Wenyu was shocked when he saw it :
周 - 曾是 震惊 什么时候 他 锯 它 :

周文玉看了大惊道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , "
" I am a scholar , "
" 我 是 一个 学者 , "

“我是读书之人，

['hedɪŋ] [tuː; tə] ['ʃæn'dʊŋ]
Heading to Shandong
标题 到 山东

要往山东，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

由此经过，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ðeə(r)] !
There are thieves there !
那里 是 窃贼 那里 ！

那里是盗贼！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
There are many people in the world with the same name .
那里 是 许多 人们 在 这 世界 和 这 相同的 姓名 .

天下同名同姓尽多，

[doʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [rɒŋ] [wʌn] .
Don't take the wrong one .
不 拿 这 错误的 一 .

不要错拿了。”

[dʒaʊ] - :
Zhao Xiangdao :
赵 - :

赵祥道：

" ['bʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ！ "

“放你娘的屁！

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʒəʊ] - ,
Since you are Zhou Wenyu ,
自从 你 是 周 - ,

你既是周文玉，

[aɪ][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I don't care about you .
我 不 关心 关于 你 .

我不管你，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [jɔ:ˈself] !
Go to the government hall and explain yourself !
去 到 这 政府 大厅 和 解释 你自己 !
你自去府堂分辩! ”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[ɒn] [ðə; ði][ˈaɪən] [tʃeɪn]
On the iron chain
在 这 铁 链
上了铁链，

[ˈdræɡɪŋ] [θɪŋz] [aʊt]
dragging things out
拖拽 事物 出去
拖拖扯扯，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They arrived at the government office .
他们 到达的 在 这 政府 办公室 .
来到府堂衙门。

[ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ,
Summoned to the yamen ,
被召唤 到 这 衙门 ,
传票进衙，

[ðə; ði] [tu:] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪˈmi:diətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The two officials immediately ascended the throne .
这 二 官员 立即地 上升 这 王座 .
二府即刻升堂，

[ðeɪ] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
They ordered the robbers to be brought in .
他们 订购 这 强盗 到 是 带来 在 .
叫将强盗带进。

[ðə; ði] [swɪft] [ˈæk(ə)n] [dræɡd] [wen] [ju] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
The swift action dragged Wen Yu into the matter .
这 迅速 行动 拖拽 温 于 进入 这 事情 .
快役扯进文玉。

[ˈni:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Kneeling at the foot of the steps .
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 .
跪在阶下。

[ðə; ði] [tu:] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈʃaʊtɪd] :
The two officials shouted :
这 二 官员 喊叫 :
二府喝道：

[ju:; jɔ] [dɒg] !
You dog !
你 狗 !
“你这狗才，

[waɪ] [nɒt] [ki:p] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈdju:ti] ?
Why not keep to your duty ?
为什么 不是 保持 到 你的 责任 ?
为何不守本分，

[ˈgæðərɪŋ] [ˈfɑ:lʊərz] ,
Gathering followers ,
采集 追随者 ,

纠合党羽，

[ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈkɒnvɔɪ] ?
Robbing the imperial convoy ?
抢劫 这 帝国 护航 ?

打劫皇杠？

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] !
Summon them quickly !
召唤 他们 迅速地 !

快快招来，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪgˈzempt] [frɒm; frəm] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [bɔ:] .
They are exempt from criminal law .
他们 是 豁免 从 刑事 法律 .

免受刑法。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [gʊdz] [stɔ:(r)d] ?
Where are the stolen goods stored ?
在哪里 是 这 被盗 商品 存储 ?

赃物寄顿何处？

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju] [ˈpɑ:ti] ?
Who are the members of the Yu Party ?
WHO 是 这 成员 的 这 于 派对 ?

羽党何人？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈi:v(ə)n] [hɑ:f] [ə; eɪ] [ˈstæməɪŋ] [ˈsentəns]
If there is even half a stammering sentence
如果 那里 是 甚至 一半 一个 结巴 句子

若有半句支吾，

" [teɪk] [ðə; ði] [klæmps] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [sɜ:v] . "
" **Take the clamps from both sides and serve .** "
" 拿 这 夹具 从 两个都 侧面 和 服务 . "

左右取夹棍伺候。”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

[ˈgrænpɑ:] !
Grandpa !
爷爷 !

“爷爷呵！

[ðə; ði] [ˈfæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈskɒləʃɪp] .
The family has a long tradition of scholarship .
这 家庭 有 一个 长的 传统 的 奖学金 .

小人世代书香，

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [kɪŋjæŋ] [ˈkɑʊnti] , [ˈpri:fektʃə(r)] .
My home is in Qingyang County , Chizhou Prefecture .
我的 家 是 在 庆阳 县 , 池州 州 .

家在池州府青阳县，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [bi:n] [əˈkju:zd] [ɒv; əv] [ˈeni] [kraɪm] , [ˈweðə(r)] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ɔ:(r)] [ˈpraɪvət] .
I have never been accused of any crime , whether in public or private .
我 有 绝不 到过 被告 的 任何 犯罪 , 无论 在 民众 或者 私人的 .

平生无公私告犯；

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ðeɪ] [rɒb] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ] .
Furthermore , they robbed the imperial convoy .
此外 , 他们 被抢劫 这 帝国 护航 .
况打劫皇杠,

[ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['eɪvɪdəns] .
And there is no evidence .
和 那里 是 不 证据 .
又无凭据,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] ?
How can you falsely accuse an innocent person ?
如何 能 你 错误地 控 一个 清白的 人 ?
何可诬陷良民? ”

['maːstə(r)] [lɪɑːŋ] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 :
梁爷道:

" [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] , "
" **I'm asking you ,** "
" 我是 问 你 , "
“我问你,

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [naʊ] ?
Where are we going now ?
在哪里 是 我们 去 现在 ?
今要往何处? ”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :
文玉道:

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɛŋgzɔː] [ænd; ʌnd] [leɪzɔː] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] ['ʃæn'dʊŋ] . "
" **I need to go to the Dengzhou and Laizhou government offices in Shandong .** "
" 我 需要 到 去 到 这 登州 和 莱州 政府 办公室 在 山东 . "
“小的要往山东登莱衙门,

['miːtɪŋ] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
Meeting my elder brother .
会议 我的 长老 兄弟 .
相会兄长。”

['maːstə(r)] [lɪɑːŋ] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 :
梁爷道:

" [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [duː; də][æt; ət][ðə; ði] ['daʊɪst] ['ɒfɪs] ? "
" **What does your brother do at the Daoist office ?** "
" 什么 做 你的 兄弟 做 在 这 道家 办公室 ? "
“你兄在道署何干? ”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :
文玉道:

" [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekɾət(ə)rɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "
" **He served as a secretary in the government office .** "
" 他 服务 作为 一个 秘书 在 这 政府 办公室 . "
“在署中作幕。”

[ˈmɑːstə(r)] [lɪɑːŋ] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 :

梁爷道：

[juː; jɒ] [dɒg] !
You dog !
你 狗 !

“你这狗才，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['rɒbə(r)] .
He was clearly a notorious robber .
他 曾是 清楚地 一个 臭名昭著 强盗 .

明明是行劫大盗，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'siːvd] [ðɪs] ['mænə(r)] .
But he deceived this manor .
但 他 受骗 这 庄园 .

却哄本府。

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɔː'lredi] [ŋjuː] .
This government already knew .
这 政府 已经 知道 .

本府早已晓得，

[juː; jɒ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['jæn'dʊŋ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [ju] ['fækʃ(ə)n] .
You want to go to Shandong to gather the Yu faction .
你 想 到 去 到 山东 到 收集 这 于 派 .

你要往山东纠合羽党，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwɪə(r)] .
They came to inquire .
他们 来了 到 查询 .

前来打探。

[ˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [ŋjuː] [ðə; ði] [ŋjuːz] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Fortunately , we knew the news in advance .
幸运的是 , 我们 知道 这 消息 在 进步 .

幸亏早知消息，

[ˈʌðəwaɪz] , [ɪːv(ə)n] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænə(r)] . . .
Otherwise , even the future of this manor . . .
否则 , 甚至 这 未来 的 这 庄园 . . .

不然连本府的前程，

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jɒ] .
I'll also give it to you .
患病的 还 给 它 到 你 .

也送在你手里。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[aɪ 'tiː] ['riːəli] [pɪntʃt] [em 'iː] !
It really pinched me !
它 真的 捏 我 !

与我着实夹了！ ”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] [pʊt] [wen] [ju] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klæmps] .
The left and right hands put Wen Yu into the clamps .
这 左边 和 正确的 双手 放 温 于 进入 这 夹具 .

左右将文玉套上夹棍，

[θri:] [tæps][ænd; ənd] [faiv] [nɒk]
Three taps and five knocks
三 水龙头 和 五 敲门声

三收五敲，

[wen] [ju:k] [skri:md] [laɪk] [ə; ei][pɪg] ['bi:ɪŋ] ['slɔ:təd]
Wen Yuke screamed like a pig being slaughtered .
温 呃 尖叫 喜欢 一个 猪 存在 屠杀 .

文玉可似杀猪一般叫起来。

['ma:stə(r)] [liɑ:ŋ] [sed]
Master Liang said :

梁爷道：

" [naʊ] [jɔ:(r); jə(r)][ə'kɑ:mplices; ə'kɒmplices]
" **Now your accomplices** ,
" 现在 你的 同谋 ,

“现在你的同伙、

[bɪg] - ['hedɪd] [lɪn] [sæn; sɑ:n] [hɪə'baɪ] [beəz] ['wɪtnəs]
Big - Headed Lin San hereby bears witness .
大的 - 标题 林 圣 特此 熊 证人 .

大头林三在此为证，

[sti] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:gju:]
Still trying to argue ?
仍然 尝试 到 争论 ?

还要强辩？

[ə'baʊt]
about ,
关于 ,

左右，

[brɪŋ] [lɪn] [sæn; sɑ:n] [ʌp] [hɪə(r)]
Bring Lin San up here !
带来 林 圣 向上 这里 !

带林三上来！ ”

[ðə; ði] [gɑ:dz] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [drægd] [lɪn] [sæn; sɑ:n] [aʊt] [tu:; tə]
The guards immediately went to the prison and dragged Lin San out to
这 守卫 立即地 去 到 这 监狱 和 拖拽 林 圣 出去 到
[kɔ:t]
court .
法庭 .

禁子立刻到狱吊出林三上堂。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'həʊn] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] [went]
It is unknown how the interrogation went .
它 是 未知 如何 这 审讯 去 .

未知审问如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d]
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːtɪ] - [fɔː(r)] : [lɪɑːŋ] - [ˈkruːəl][ɪnˈkwærəri] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [kənˈfeɪ(ə)n] ;
Chapter Thirty - Four : Liang Sili's Cruel Inquiry Leads to a Successful Confession ;
章 三十 - 四 : 梁 - 残忍的 询问 线索 到 一个 成功的 忏悔 ;
[dʒəʊ] - [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp]
Zhao Tingzhang's Consideration of Friendship
赵 - 考虑 的 友谊
第三十四回 梁司李酷讯成招 赵廷章周全友谊

[tʃuː] [dʒɔɪnd] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd][ˈslʌmbə(r)] .
Chu joined in tears and slumber .
楚 加入 在 眼泪 和 睡眠 .
捶楚加入涕泪潜，
[ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz][fɜːm][æz; əz][ˈaɪən] , [ə; eɪ] [ɔː] [æz; əz][ˈsɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] .
A heart as firm as iron , a law as solid as a mountain .
一个 心 作为 公司 作为 铁 , 一个 法律 作为 坚硬的 作为 一个 山 .
心如铁石法如山。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][ˈevə(r)] [ˈbɒrəʊ] [ðə; ði] [tʃɪn] [mɪŋ] [ˈmɪrə(r)] ?
Why did he ever borrow the Qin Ming Mirror ?
为什么 做过 他 曾经 借 这 秦 明 镜子 ?
何尝借取秦明镜，

[wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈselfləs] [ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪθɪkl]
One can see that a selfless person can escape the clutches of the mythical
一 能 看 那 一个 无私 人 能 逃脱 这 离合器 的 这 神话
[biːst] - .
beast Bi'an .
兽 - .
一鉴无私脱狴犴。

[ˈmiːnwaɪ] , [ðə; ði] [lɪɑːŋ] [ˈfæməli] [ɪnˈterəɡertɪd] [dʒəʊ] - .
Meanwhile , the Liang family interrogated Zhou Wenyu .
同时 , 这 梁 家庭 审问 周 - .
且说那梁二府审问周文玉，

[kuːl] [stɪks] [dooŋt] [rɪˈkruːt] .
Cool sticks don't recruit .
凉爽的 棍子 不 招募 .
酷棍不招，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [fəˈbɪdz] [ˈziːli][frəm; frəm] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ˈseɪ(ə)n] .
The order forbids Zili from attending the court session .
这 命令 禁止 齐利 从 参加 这 法庭 会议 .
令禁子立调林三上堂。

[tuː] [ˈpriːfektʃə(r)] :
Two prefectures :
二 县 :
二府道：

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Do you recognize this person ?
做 你 认出 这 人 ?
“你可认得此人么？ ”

[lɪn] - :
Lin Sandao :
林 - :
林三道：

[ˈgrænpɑː] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

“爷爷呵，

[hiː; hi][ɪz] [dʒəʊ] - .
He is Zhou Wenyu .
他是周文玉 .

他就是周文玉，

[ðeɪ] [kənˈspaɪə(r)] [wɪð] [ˈvɪlənz] [tuː; tə][rɒb][ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl] [ˈkɒnvɔɪ] .
They conspired with villains to rob the imperial convoy .
他们阴谋和反派到这帝国护航 .

纠合小人打劫皇杠，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] ?
How could I not recognize him ?
如何我可以我不是认出他？

小的怎么认不得他？ ”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wen] [ju] :
He then said to Wen Yu :
他然后说到温于：

又向文玉道：

" [bɪɡ] [ˈbrʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的兄弟 , "

“大哥，

[haʊ] [ˈhɑːtləs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
How heartless you are !
如何你狠心是！

你好负心也！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɡæðəd] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [θiːvz] .
You have gathered a group of thieves .
你有聚集一个团体的窃贼 .

你纠了众贼，

[rɪˈkruːt] [em ˈiː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
Recruit me to join them .
招募我到加入他们 .

招我入伙，

[ðeɪ] [rɒb] [ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl] [ˈkɒnvɔɪ] .
They robbed the imperial convoy .
他们被抢劫这帝国护航 .

打劫皇杠。

[juː; jʊ] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] .
You deposited all your gold and silver .
你已存全部你的金子 and 银 .

你将金银尽行存去，

[aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [peɪn] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
It caused me to suffer all kinds of pain in prison .
它导致我到遭受全部种类的疼痛在监狱 .

害我在监中百般受苦。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˈʃænˈdʊŋ] [tuː; tə][ˈɡæðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːləʊərz] .
You said you went to Shandong to gather your followers .
你说你去到山东到收集你的追随者 .

你道往山东纠合党羽，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
They came to break into the prison .
他们 来了 到 休息 进入 这 监狱 .

前来劫监，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [njuːz] .
There was still no news .
那里 曾是 仍然 不 消息 .

又无音信。

[aɪ] [ˈkænənt] [ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] .
I cannot endure the torture .
我 不能 忍受 这 酷刑 .

我受刑不过，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I have no choice but to provide it to you .
我 有 不 选择 但 到 提供 它 到 你 .

只得供你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] .
You can confess the truth .
你 能 承认 这 真相 .

你可从实招成，

[daʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] !
Don't blame me !
不 责备 我 !

休得怨我哩！ ”

[wen] [ju] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Wen Yu looked up and said :
温 于 看起来 向上 和 说 :

文玉抬头一看道：

" [əʊ] [həʊ] ! "
" Oh ho ! "
" 哦 何 ! "

“呀呵！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] ?
How could I have known you ?
如何 可以 我 有 已知 你 ?

我何曾认得你？

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][ʊn][jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ?
When will we be on your side ?
什么时候 将要 我们 是 在 你的 边 ?

何时与你同伙？

[wen] [wɪl] [ðə; ði][ɪmˈpiəriəl] [ˈkɒnvɔɪ] [biː; bi] [rɒb] ?
When will the imperial convoy be robbed ?
什么时候 将要 这 帝国 护航 是 被抢劫 ?

几时打劫皇杠，

[ʃeə(r)] [ðə; ði] [spɔɪlz] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Share the spoils with you ?
分享 这 战利品 和 你 ?

与你分赃？

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [met] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] .
I have never met you before .
我 有 绝不 遇见 你 前 .

我与你从未识面，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈfɔ:lsli] [əˈkju:z] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈpi:p(ə)] ?
How can you falsely accuse ordinary people ?
如何 能 你 错误地 控 普通的 人们 ?
何得诬陷平民？

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [ˈhɑ:tləs] !
How could you be so heartless !
如何 可以 你 是 所以 狠心 !
你何狠心呵！ ”

[lɪn] - :
Lin Sandao :
林 - :
林三道：

[dʒəʊ] - ,
Zhou Wenyu ,
周 - ,
“周文玉，

[həˈləʊ] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] !
Hello , the language of flowers !
你好 , 这 语言 的 花朵 !
你好巧言花语，

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][dʒɔɪn][em ˈi:]
If you don't join me
如果 你 不 加入 我
若不与我同伙，

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
How would I know your name ?
如何 会 我 知道 你的 姓名 ?
我怎知你姓名、

[əˈdres] ?
address ?
地址 ?
住址？

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪm] [ˈfɔ:lsli] [əˈkju:zɪŋ] [ju:; jʊ] . . .
If you say I'm falsely accusing you . . .
如果 你 说 我是 错误地 指控 你 . . .
你若说我诬扳你，

[klæmp] [jɔ:(r); jə(r)] [tu:] [legz] [təˈgeðə(r)] .
Clamp your two legs together .
夹钳 你的 二 腿 一起 .
和你两个脚夹起来，

[lets] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪnˈdʒʊə(r)][aɪ ˈti:] !
Let's see if you can endure it !
我们来吧 看 如果 你 能 忍受 它 !
看你耐得过耐不过？ ”

[ðə; ði] [tu:] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
The two officials then shouted :
这 二 官员 然后 喊叫 :
二府便喝道：

[dʒəʊ] - ,
Zhou Wenyu ,
周 - ,
“周文玉，

[juː; jʊ][dɒg] [hed] ,
You dog head ,
你 狗 头 ,

你这狗头，

[lɪn] [sæn; sɑ:n] ['testɪfaɪ] [fɛɪs] [tuː; tə] [fɛɪs] .
Lin San testified face to face .
林 圣 作证 脸 到 脸 .

林三当面对证，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ][,aɪ 'tiː] ?
Do you still dare to deny it ?
做 你 仍然 敢 到 否定 它 ？

还敢抵赖么？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

" [kʌm] [ænd; ɐnd] [nɒk] [ɒn][,aɪ 'tiː] ['kwɪkli] ！ "
" **Come and knock on it quickly** ！ "
" 来 和 敲 在 它 迅速地 ！ "

取紧敲来！ ”

[ðə; ðɪ] ['sɜ:vənt] [ˈʃaʊtɪd] ,
The servant shouted ,
这 仆人 喊叫 ,

皂役喝一声，

[ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [ænd; ɐnd][tæp] [rɪ'piːtɪdli] .
Tighten the rope and tap repeatedly .
拧紧 这 绳索 和 轻敲 反复 .

将索收紧连敲。

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz][ɪn] [ʌn'beərəb(ə)l] [peɪn] .
Zhou Wenyu was in unbearable pain .
周 - 曾是 在 难以忍受 疼痛 .

周文玉痛苦难禁，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ɪnstəntli] .
He fainted instantly .
他 昏厥 即刻 .

登时晕死，

[spreɪ] ['wɔ:tə(r)][ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [tuː; tə] [weɪk] [,aɪ 'tiː][ʌp] .
Spray water on both sides to wake it up .
喷 水 在 两个都 侧面 到 唤醒 它 向上 .

左右把水喷醒。

[tuː] [ˈpri:fektʃə(r)] :
Two prefectures :
二 县 :

二府道：

- ,
Wenyu ,
- ,

“文玉，

" [kən'fes] . "
" **Confess** . "
" 承认 . "

招了罢。”

[wen] [ju] [θɔ:t] [tu:; tə] [him'self] :
Wen Yu thought to himself :
温 于 想法 到 他自己 :

文玉自思：

" [sɪ'viə(r)] ['tɔ:tʃə(r)] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)] , "
" Severe torture is unbearable , "
" 严重 酷刑 是 难以忍受 , "

“严刑难受，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [tu:; tə] [ji:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
It would be better to yield for now .
它 会 是 更好的 到 屈服 为了 现在 .

不如暂且屈招，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [sɜ:vɪd] .
There may be a day when justice is served .
那里 可能 是 一个 天 什么时候 正义 是 服务 .

或有申冤之日，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第78/83页

[ðen] [hiː hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [dr'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" Dividing the spoils on the spot is a thing . "
" 分割 这 战利品 在 这 点 是 一个 事物 . "

“坐地分赃是有的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] ['ɔːkɪstreɪtɪd] .
They were unaware that the robbery was orchestrated .
他们 是 不知情 那 这 抢劫 曾是 精心策划 .

纠合行劫实不知情。”

[ˈmɑːstə(r)] [lɪɑːŋ] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 :

梁爷道：

" [sɪns] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [dr'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] . . . "
" Since it's a matter of dividing the spoils on the spot . . . "
" 自从 它是 一个 事情 的 分割 这 战利品 在 这 点 . . . "

“既是坐地分赃，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒbɪŋ] [juː; jʊ] ?
How come you didn't know your accomplices were robbing you ?
如何 来 你 没有 知道 你的 同谋 是 抢劫 你 ?

怎么不晓得同伙行劫？

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [gʊdz] [stiːl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
Are the stolen goods still in your house ?
是 这 被盗 商品 仍然 在 你的 房子 ?

如今赃物放在你家么？ ”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

" [sɜː(r)] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“爷呵，

[ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [dr'spɜːst] .
The silver is currently dispersed .
这 银 是 现在 分散的 .

银两当下分散，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [æt; ət] [ɔːl] .
The family had no money at all .
这 家庭 有 不 钱 在 全部 .

小人家中分文俱无。”

[ˈmɑːstə(r)] [lɪɑːŋ] [sed] :
Master Liang said :
掌握 梁 说 :

梁爷道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʌŋ] ! "
What a sharp tongue ! "
" 什么 一个 锋利的 舌头 ! "

“好个利口，

[wɜːk] ['bækwədʒ] [tuː; tə] [kliːn] [,aɪ 'tiː][ʌp] .
Work backwards to clean it up .
工作 向后 到 干净的 它 向上 :

倒推干净。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [bʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bʃərəɪŋ] .
He drew a portrait of the offering .
他 画 一个 肖像 的 这 提供 :

着他画供，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
He was taken into custody .
他 曾是 已采取 进入 保管 :

上具收监。

[ðɪs] ['bʃɪs] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ɪts] [sju'piəriəz] .
This office will submit a detailed report to its superiors .
这 办公室 将要 提交 一个 详细的 报告 到 它是 上级 :

待本府申详上司，

" [let] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvənmənt] ['kɒnfɪskeɪt] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [siːz] [ðeə(r)][ˈstəʊlən] [gʊdz] . "
Let the Chizhou government confiscate their property and seize their stolen goods . "
" 让 这 池州 政府 没收 他们的 财产 和 抢占 他们的 被盗 商品 . "

着池州府抄家搜赃便了。”

[wen] [ju] [druː] [ʌp][ə; eɪ] ['stɛɪtmənt] .
Wen Yu drew up a statement .
温 于 画 向上 一个 陈述 :

文玉画了口供，

[tɒŋ] [lɪn] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [θriː] [taɪmz] .
Tong Lin was imprisoned three times .
童 林 曾是 被监禁 三 时代 :

同林三收监。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ə'fɪ(ə)lz] [ədʒ'ɜːnd] [ðə; ðɪ] [kɔːt] .
The two officials adjourned the court .
这 二 官员 休会 这 法庭 :

二府退堂，

[ɪ'miːdiətli] ['prəʊses] [ðə; ðɪ] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'vɪn(ə)]
Immediately process the documents and submit them in detail to the Provincial
立即地 过程 这 文件 和 提交 他们 在 细节 到 这 省级
[əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Administration Commission .
行政 委员会 :

即办文书申详布政司。

[ðə; ði] [prəˈvin](ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ['ɒfɪs] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tu;; tə] [kɪŋjæn] ['kaʊntɪ] [æt; ət]
The provincial administration office dispatched a messenger to Qingyang County at
这 省级 行政 办公室 已派出 一个 信使 到 庆阳 县 在
[fʊl] [spi:d] .
full speed .
满的 速度 .

布政司行牌火速至青阳县，

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] [hæz; hæz] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu;; tə] [ɪ'mi:diətli] [si:s] [ɑ:pə'reɪnɪz] [tu;; tə][hænd(ə)] [ðə; ði]
The county has been ordered to immediately cease operations to handle the
这 县 有 到过 订购 到 立即地 停止 运营 到 处理 这
[ˈstəʊlən] [gʊdz] .
stolen goods .
被盗 商品 .

着该县即日起赃，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi;; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] .
There must be no delay .
那里 必须 是 不 延迟 .

毋得延缓。

[kɪŋjæn] ['kaʊntɪ] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] .
Qingyang County removed the documents .
庆阳 县 已移除 这 文件 .

青阳县拆了文书，

[brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts]
Bring all the scribes and servants
带来 全部 这 抄写员 和 仆人

带齐书役、

[ðə; ði]['ləʊk(ə)] [mə'ɪlɪə] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli][tu;; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈstəʊlən] [gʊdz] .
The local militia came to the Zhou family to search for stolen goods .
这 当地的 民兵 来了 到 这 周 家庭 到 搜索 为了 被盗 商品 .

保甲来到周家搜赃，

[nɒt] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wen] [jɜ:z] [waɪf] , [ʒɑ:ŋ] .
Now let's talk about Wen Yu's wife , Zhang .
现在 我们来吧 讲话 关于 温 余氏 妻子 , 张 .

且讲文玉妻室张氏，

[sɪns] [maɪ] ['hʌzbənd] [left] [hɑ:f][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,
Since my husband left half a month ago ,
自从 我的 丈夫 左边 一半 一个 月 前 ,

自丈夫去了半月，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [fel] [ɪl] .
Unexpectedly , my father - in - law fell ill .
不料 , 我的 父亲 - 在 - 法律 跌倒 患病的 .

不料公公得病。

[kən'sʌltɪŋ] ['dɑ:ktərz][ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] ['telə]
Consulting doctors and fortune tellers
咨询 医生 和 财富 柜员

请医问卜，

[kəm'pli:tli] [ɪnɪ'fektɪv]
Completely ineffective
完全地 无效

全无功效，

[aɪ] ['hævnt] ['i:t(ə)n] [ɔ:(r)] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] .
I haven't eaten or drunk anything for three days .
我 还没有 吃 或者 醉 任何事物 为了 三 天 .
已经三日水米不沾，

[ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['krɪtɪk(ə)] .
The situation is extremely critical .
这 情况 是 极其 批判的 .

势甚危急。

[ðə; ðɪ] [ʒɑ:ŋ] ['fæməli][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ænd] [fraʊd] .
The Zhang family was at a loss regarding the coffin and shroud .
这 张 家庭 曾是 在 一个 损失 关于 这 棺材 和 裹尸布 .
张氏棺衾无措，

['veri] [dɪ'prest] ,
Very depressed ,
非常 郁闷 ,

十分忧闷，

[ʃi:; ʃɪ] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ðɪ][bed] , [tiəz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
She leaned against the bed , tears streaming down her face .
她 倾斜 反对 这 床 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
倚床流泪。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ðɪ] ['ju:nək] ['æʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ænd] [sed] :
Suddenly , the eunuch opened his eyes and said :
突然 , 这 宦官 打开 他的 眼睛 和 说 :
忽见公公开眼说道：

" [maɪ] ['vɜ:tʃuəs] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ! "
" My virtuous daughter - in - law ! "
" 我的 有德行的 女儿 - 在 - 法律 ! "

“贤媳妇呵！

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'sli:p] ,
Just as he was about to fall asleep ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 落下 睡着了 ,
方欲睡熟，

['si:ɪŋ] ['meni] ['di:kənz] [ænd; ænd] ['sɜ:vənts] ,
Seeing many deacons and servants ,
看到 许多 执事 和 仆人 ,
见许多执事人役，

[hi:; hi] [,kəu'tau] [tu:; tə][em 'i:] [ænd; ænd] [sed] :
He kowtowed to me and said :
他 叩头 到 我 和 说 :
向我叩头道：

- [lɔ:d] ['sɪti] [gɒd] , [wɪð] [maɪ] ['laɪflɒŋ] ['wɪzdəm] [ænd; ænd] [ɪn'tegrəti] , -
' Lord City God , with my lifelong wisdom and integrity , '
- 主 城市 上帝 , 和 我的 终身 智慧 和 正直 , -
‘城隍爷以我一生聪明正直，

[rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [gɒd] ,
Report to God ,
报告 到 上帝 ,

奏闻上帝，

[aɪ][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][ðə; ðɪ][ˈlændəʊnə(r)][ɒv; əv][ˈtaɪ'pɪŋ][ˈpri:fektʃə(r)] .
I consider myself the landowner of Taiping Prefecture .
我 考虑 我 这 土地所有者 的 太平 州 :

以我为太平府土地，

[aɪm][ˈteɪkɪŋ][ˈɒfɪs][tə'deɪ] .
I'm taking office today .
我是 采取 办公室 今天 :

即日要到任了。'

[ɪts][dʒʌst][ðæt][ɪts][ˈdɪfɪkəlt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ][ˈvɜ:tʃuəs][ænd; ənd][ˈfɪliəl][ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
It's just that it's difficult for you , my virtuous and filial daughter - in - law .
它是 只是 那 它是 难的 为了 你 , 我的 有德行的 和 孝 女儿 - 在 - 法律 :

只是难为你贤孝媳妇，

" [aɪ][ˈkænɒt][rɪ'peɪ][ðɪs][det][ɪn][ðɪs][ˈlaɪftaɪm] . "
" I cannot repay this debt in this lifetime . "
" 我 不能 偿还 这 债务 在 这 寿命 :

今生不能报了。”

[ʒɑ:ŋ][sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

[ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

[wɜ:dz][aɪv][ˈɔ:lweɪz][dri:md][ɒv; əv]
Words I've always dreamed of
字 我已经 总是 梦见 的

梦寐之言，

[,aɪˈti:][ɪz][nɒt][ɪn'taɪəli][rɪ'laɪəb(ə)l] .
It is not entirely reliable .
它 是 不是 完全 可靠的 :

不足深信。

" [teɪk][keə(r)][ɒv; əv][jɔ:ˈself] , [ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" Take care of yourself , Father - in - law . "
" 拿 关心 的 你自己 , 父亲 - 在 - 法律 :

公公保重身体。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [gwɑ:n][di:] [ˈfʌʊtɪd][frɒm; frəm][,aʊt'saɪd] :
Suddenly , Guan De shouted from outside :
突然 , 关 德 喊叫 从 外部 :

忽听得外面观德喊道：

" [maɪ][ˈfæməli][ˈəʊnli][kən'sɪsts][ɒv; əv][maɪ][ˈgrænfa:ðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] . "
" My family only consists of my grandfather and mother . "
" 我的 家庭 仅有的 由 的 我的 祖父 和 母亲 :

“我家只有祖公与母亲、

[θri:] [gɜ:lz] .
Three girls .
三 女孩们 :

妹子三人。”

[ðə; ðɪ][ˈmædʒɪstreɪt][ˈɔ:dəd][ə; eɪ][ˈbeɪlɪf][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][fetʃ][,aɪˈti:] .
The magistrate ordered a bailiff to go in and fetch it .
这 地方法官 订购 一个 法警 到 去 在 和 拿来 它 :

县太爷叫皂役进去拿来。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [left] .
The servants left .
这 仆人 左边 :

皂役人去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 :

只有一个妇人，

['rʌniŋ] [ə'raʊnd] [i:st] [ænd; ənd] [west] .
Running around east and west .
跑步 大约 东方 和 西方 :

东走西跑，

[æn; ən][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['laɪiŋ] [ɪn] [bed] .
An old man was lying in bed .
一个 老的 男人 曾是 说谎 在 床 :

床上卧着老人，

['əʊnli][ə; ei] [feɪnt] [breθ] [rɪ'meɪnd] .
Only a faint breath remained .
仅有的 一个 头晕的 气息 剩余 :

只有一丝残喘，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [teɪk] [hɪm] .
I dare not take him .
我 敢 不是 拿 他 :

不敢拿他，

[ðeɪ] ['əʊnli] ['pʊld] [ðə; ði] ['wʊmən] [aʊt] .
They only pulled the woman out .
他们 仅有的 拉 这 女士 出去 :

只把妇人扯出。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑ:skt] :
The old man asked :
这 老的 男人 问 :

太爷问道：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [dʒəʊ] - ? "
" **Who are you , Zhou Wenyu ?** " "
" WHO 是 你 , 周 - ? "

“你是周文玉何人？”

[ʒɑ:ŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

" [ʃi; ʃi] [ɪz] [wen] [jʊ:z] [waɪf] . "
" **She is Wen Yu's wife** . "
" 她 是 温 余氏 妻子 . "

“是文玉妻子。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

[weə(r)] [dɪd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [gəʊ] ?
Where did your father - in - law go ?
在哪里 做过 你的 父亲 - 在 - 法律 去 ?

“你公公哪里去了？”

[ʒɑ:ŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] [ɪz] ['bedrɪdn] .
My father - in - law is bedridden .
我的 父亲 - 在 - 法律 是 卧床不起 .

“公公卧病在床，

[hɪz; ɪz][laɪf] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
His life hung by a thread .
他的 生活 悬挂 经过 一个 线 .

命在旦夕。”

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [dʒəʊ] - , [ɪz] ['gæðərɪŋ] ['bəndɪts][ɪn] ['taɪˈpɪn] ['pri:fektʃə(r)] . "
" Your husband , Zhou Wenyu , is gathering bandits in Taiping Prefecture . "
" 你的 丈夫 , 周 - , 是 采集 强盗 在 太平 州 . "

“你丈夫周文玉在太平府纠合强盗，

[ðeɪ] [rɒb] [ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl] ['kɒnvɔɪ] .
They robbed the imperial convoy .
他们 被抢劫 这 帝国 护航 .

劫了皇杠，

[əˈrestɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɔ:ˈθɒrətɪz]
Arrested by the authorities
被捕 经过 这 当局

被官缉拿，

[rɪˈvi:l] [ðə; ðɪ][əˈkɑ:mplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] .
Reveal the accomplices .
揭示 这 同谋 .

招出合伙同谋，

[tu:; tə][ˈhɑ:bə(r)][ˈstəʊlən] [gʊdz] .
To harbor stolen goods .
到 港口 被盗 商品 .

窝存赃物。

[ðɪs] ['kaʊntɪ] [ɪz] [ɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [prəˈvɪn(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [kəˈmɪʃənz] ['faɪə(r)][ˈtəʊkən] .
This county is authorized by the Provincial Administration Commission's fire token .
这 县 是 授权 经过 这 省级 行政 委员会的 火 令牌 .

本县奉布政司火牌，

[ðeɪ] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ðɪ][ˈstəʊlən] [gʊdz] .
They came specifically to recover the stolen goods .
他们 来了 具体来说 到 恢复 这 被盗 商品 .

特来起赃。

[sɜ:tʃ] ['θʌrəli] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] !
Search thoroughly from both sides !
搜索 彻底 从 两个都 侧面 !

左右细细搜来！ ”

[ðə; ðɪ] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bæk] [ru:m] .
The yamen runners went to the front hall and the back room .
这 衙门 跑步者 去 到 这 正面 大厅 和 这 后退 房间 .

衙役到前堂后室，

[sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [ˈeəriəz] .
Search and search areas .
搜索 和 搜索 区域 .

各处搜检。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd][ˈkæbɪnəts] ,
Inside the chests and cabinets ,
里面 这 箱子 和 橱柜 ,

只见箱笼橱柜之中，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈweəriŋ] [ˈtætəd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈtætəd] [ˈkɒtn] .
They were all wearing tattered clothes and tattered cotton .
他们 是 全部 穿着 破烂 衣服 和 破烂 棉布 .

俱是破衣破棉，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈsɪlvə(r)] .
There was no silver .
那里 曾是 不 银 .

并无银两。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] ,
After searching for half a day ,
后 搜索 为了 一半 一个 天 ,

搜了半日，

[nəʊ] [treɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
No trace was found .
不 痕迹 曾是 成立 .

不见形迹。

[ðə; ði][əʊld][ˈmɑ:stə(r)] [rɪˈtʜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
The old master returned to the yamen in a sedan chair .
这 老的 掌握 返回 到 这 衙门 在 一个 轿车 椅子 .

太爷打轿回衙，

[brɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˌɪnˈsaɪd] .
Bring him and his mother inside .
带来 他 和 他的 母亲 里面 .

将他母子带进。

[ʒɑ:ŋ] [kraɪd] [aʊt] :
Zhang cried out :
张 哭 出去 :

张氏大哭道：

[ˈgrænpɑ:] !
Grandpa !
爷爷 !

“爷爷呵！

[ðə; ði][ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [bɜ:z] [laɪf] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
The father - in - law's life hung by a thread .
这 父亲 - 在 - 法律的 生活 悬挂 经过 一个 线 .

公公命悬顷刻，

[ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [əˈlɒŋ] . . .
If you bring the young woman along . . .
如果 你 带来 这 年轻的 女士 沿着 . . .

若把小妇人带去，

[ɪf] [ðə; ði][ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [bɜ:] [daɪz] ,
If the father - in - law dies ,
如果 这 父亲 - 在 - 法律 死亡 ,

公公若死，

[ˈhu:] [wɪl] [kli:n] [aɪ 'ti:] [ʌp] ?
Who will clean it up ?
WHO 将要 干净的 它 向上 ?

何人收拾？ ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[fɔ:(r)] ['kɒnstəbl] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tu;; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [plɜ:s] .
Four constables were assigned to guard the place .
四 警员 是 分配 到 警卫 这 地方 .

拨了四个衙役在此看守，

[ˈɑ:ftə(r)][hi;; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
After he finished his business ,
后 他 完成的 他的 商业 ,

候他事完，

[brɪŋ] [hɪm] [nju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] .
Bring him news from the hall .
带来 他 消息 从 这 大厅 .

带他堂讯。”

[ɒn] [wʌn] [hænd] , - [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ə'ləŋ] .
On one hand , Guande was brought along .
在 一 手 , - 曾是 带来 沿着 .

一面带了观德，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
They lifted the sedan chair and returned to the yamen .
他们 抬起 这 轿车 椅子 和 返回 到 这 衙门 .

起轿回衙。

[dʒəʊ] [gwɒʊ][wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn] [bed] .
Zhou Guo was ill in bed .
周 郭 曾是 患病的 在 床 .

那周国治病在床，

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['θʌmpɪŋ] [saʊndz] .
I heard a series of thumping sounds .
我 听到 一个 系列 的 怦 声音 .

听得砰砰砰砰，

[tɜ:n] ['əʊvə(r)]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['empti] ['keɪdʒɪz]
Turn over boxes and empty cages
转动 超过 盒子 和 空的 笼子

倒箱倾笼，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn][æŋ; ən] ['ʌprɔ:(r)] .
The house was in an uproar .
这 房子 曾是 在 一个 骚动 .

家中如同鼎沸，

[ˈsʌd(ə)nli] ['stɑ:tld] ,
Suddenly startled ,
突然 惊慌 ,

倏然一惊，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [daɪd] .
He had already died .
他 有 已经 死亡 .

早已气绝了。

[ʒɑ:ŋ] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [ded] .
Zhang saw that her father - in - law was dead .
张 锯 那 她 父亲 - 在 - 法律 曾是 死的 .

张氏见公公已死，

[ʃi:; ʃi] [kəˈlæpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [triəz] .
She collapsed to the ground in tears .
她 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

哭倒在地。

- [ˈɔ:lsəʊ] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [triəz] .
Lianxiang also burst into tears .
- 还 爆裂 进入 眼泪 .

莲香亦大哭起来。

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
The neighbors on both sides went to see the county magistrate .
这 邻居 在 两个都 侧面 去 到 看 这 县 地方法官 .

左右邻舍见县官去了，

[əˈpɒn] [ˈentəriŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

进来一看，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˈdesələt] [si:n] ,
Seeing this desolate scene ,
看到 这 荒凉 场景 ,

见这凄凉光景，

[ˈevriwʌn] [saɪd] .
Everyone sighed .
每个人 叹了口气 .

个个叹息，

[triəz] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃi:; ʃi] [helpt] [ʒɑ:ŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [raʊzd]
Tears streaming down her face , she helped Zhang to her feet and roused
眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 她 帮助 张 到 她 脚 和 唤醒

[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

坠泪扶起张氏醒来。

[tʃi:] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说道：

" [ˈkwɪkli] [meɪk] [əˈrendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ˈberiəl] . "
" Quickly make arrangements for the eunuch's burial . "
" 迅速地 制作 安排 为了 这 - 葬礼 . "

“你速速打点收殓公公，

[wʌts] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ˈkraɪŋ] ?
What's the use of crying ?
是什么 这 使用 的 哭泣 ?

啼哭何用？ ”

[ʒɑ:ŋ] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] .
Zhang wiped away her tears .
张 擦拭 离开 她 眼泪 .

张氏收泪，

[θɔ:t] :
Thought :
想法 :

思想：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['penɪ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
There was not a single penny left in the house .
那里 曾是 不是 一个 单身的 一分钱 左边 在 这 房子 .

“家中并无分文只字，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['relatɪvz] [ɔ:(r)] [klæn] ['membəz] .
And there are no relatives or clan members .
和 那里 是 不 亲属 或者 氏族 成员 .

又无族房亲戚，

[weə(r)] [kæn; kən] [aɪ] ['bɒrəʊ] ['mʌni] ?
Where can I borrow money ?
在哪里 能 我 借 钱 ?

何处告贷？

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɡɒt] [ʌp] ,
The day before yesterday , my husband got up ,
这 天 前 昨天 , 我的 丈夫 得到 向上 ,

前日丈夫起身，

['meni] [θæŋks] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)] [dʒɑʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɡɪft] .
Many thanks to Uncle Zhao for the gift .
许多 谢谢 到 叔叔 赵 为了 这 礼物 .

多蒙赵家伯伯周赠。

[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ɪz] ['ɜ:dʒənt] [naʊ] .
The situation is urgent now .
这 情况 是 紧迫的 现在 .

如今事急，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
He would inevitably have to sell his daughter to his family .
他 会 不可避免地 有 到 卖 他的 女儿 到 他的 家庭 .

不免将女儿卖与他家，

" [ðen] [wi:l; wil] [prə'si:d] [wɪð] [ðə; ði] ['berɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] . "
" **Then we'll proceed with the burial of the old man .** "
" 然后 出色地 继续 和 这 葬礼 的 这 老的 男人 . "

收殓公公便了。”

[ʒɑ:ŋ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz]
Zhang explained to the yamen runners
张 解释 到 这 衙门 跑步者

张氏对衙役说明，

[ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] .
The yamen runners assigned a servant to accompany her .
这 衙门 跑步者 分配 一个 仆人 到 陪伴 她 .

衙役拨伙计跟她同去。

[ʒɑ:ŋ] , ['kæriŋ] - , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒaʊ] ['fæmɪliz] [haʊs] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði]
Zhang , carrying Lianxiang , went to the Zhao family's house and knocked on the
张 , 携带 - , 去 到 这 赵 家庭的 房子 和 敲门 在 这
[dɒ:(r)] .
door .
门 :

张氏扶莲香至赵家敲门。

[aɪ 'ti:] [tʒ:nd] [aʊt] [ðæt] [dʒaʊ] - [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['stəʊlən]
It turned out that Zhao Tingzhang had learned about the search for stolen
它 转向 出去 那 赵 - 有 学习 关于 这 搜索 为了 被盗
[gʊdz] .
goods .
商品 :

原来赵廷章闻知搜赃事情，

[ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɒ:tə(r)] [went] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .
Zhang and her daughter went to her home .
张 和 她 女儿 去 到 她 家 :

及张氏同女儿到自己的家中，

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [br'fɔ:hænd]
Knowing their intentions beforehand
会心 他们的 意图 预先

早知来意，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] .
However , there is a fear that it might be a burden .
然而 , 那里 是 一个 害怕 那 它 可能 是 一个 负担 :

只是恐有拖累，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɒdʒ] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
He managed to dodge it himself .
他 管理 到 躲闪 它 他自己 :

自己躲过，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][waɪf] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] .
He called his wife out to greet him .
他 称为 他的 妻子 出去 到 迎接 他 :

叫妻子出来迎接。

[ʒɑ:ŋ] ['tiəfəli] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'stres] .
Zhang tearfully recounted the reasons for her distress .
张 泪流满面 叙述 这 原因 为了 她 痛苦 :

张氏哭诉情由，

[rɪ'pi:t] :
Repeat :
重复 :

复说：

" [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] . "
" The coffin was at a loss . "
" 这 棺材 曾是 在 一个 损失 . "

“棺衾无措，

[aɪ] [wʊd] ['rɔ:ðə(r)] [sel] [maɪ] ['dɒ:tə(r)] - [tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)] [ɪs'ti:md] ['haʊshəʊld] .
I would rather sell my daughter Lianxiang to your esteemed household .
我 会 相当 卖 我的 女儿 - 到 你的 尊敬的 家庭 :

情愿将女儿莲香卖与贵宅，

[geɪn] [sʌm; səm] ['steɪtəs] ,
Gain some status ,
获得 一些 地位 ,

得些身价，

" [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'siːsts] ['fjuːnərəl] . "
" Prepare for the deceased's funeral . "
" 准备 为了 这 死者的 葬礼 . "

收殓公公。”

[ˈɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][təʊld] - [tuː; tə] [ˌkəʊ'taʊ] .
After saying that , he told Lianxiang to kowtow .
后 说 那 , 他 讲述 - 到 磕头 .

说完叫莲香叩头。

[ɑːnt] [wæn] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
Aunt Wang quickly helped him up .
阿姨 王 迅速地 帮助 他 向上 .

王氏大娘忙扶起，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [ə'prɪərəns] .
Looking up , I saw that Lianxiang had a dignified appearance .
寻找 向上 , 我 锯 那 - 有 一个 凝重 外貌 .

抬头见莲香相貌端庄，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['pɜːs(ə)n] .
He is a blessed person .
他 是 一个 蒙福 人 .

是个有福之人，

[aɪ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
I have already made up my mind .
我 有 已经 制成 向上 我的 头脑 .

心中已有定见。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ɑːnt] [dʒəʊ] ,
Aunt Zhou ,
阿姨 周 ,

“周婶婶，

[ɔːl'dəʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)] ,
Although my uncle was in trouble ,
虽然 我的 叔叔 曾是 在 麻烦 ,

叔叔虽然落难，

[ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'fɪ(ə)] [waɪ] ['ʃʊəli; 'ɔːli] [rɪ'dres] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ʌp'həʊld]
In the future , an honest official will surely redress the injustice and uphold
在 这 未来 , 一个 诚实的 官方的 将要 一定 纠正 这 不公正 和 坚持
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

日后必有清官雪冤伸枉，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡriːv] .
There is no need to grieve .
那里 是 不 需要 到 悲伤 .

不必哀痛。

[ðɪs] [ˈsɜ:vənt] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
This servant will give you twenty taels of silver .
这 仆人 将要 给 你 二十 两 的 银 .
奴家赠银二十两，

[ɑ:nt] [tʊk] [aɪ ˈti:] .
Aunt took it .
阿姨 采取 它 .

婶婶收去，

[ðə; ðɪ][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] .
The father - in - law was taken to his final resting place .
这 父亲 - 在 - 法律 曾是 已采取 到 他的 最终的 休息 地方 .
收殓公公。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] ,
Your daughter ,
你的 女儿 ,

令爱，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
I wish to be adopted as a daughter - in - law .
我 希望 到 是 已采用 作为 一个 女儿 - 在 - 法律 .

妾身意欲求为养媳，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知意下如何？ ”

[ʒɑ:ŋ] [ˈhʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang hurriedly knelt down and said :
张 匆匆 跪下 向下 和 说 :

张氏慌忙跪下道：

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [rɪˈpi:tɪdli] [ʃəʊn] [em ˈi:] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] . " "
" My husband has repeatedly shown me kindness and consideration . "
" 我的 丈夫 有 反复 所示 我 仁慈 和 考虑 . "

“妾夫屡蒙周恤，

[aɪ][,eɪ ˈem] [wʌns] [əˈgen] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .
I am once again deeply grateful for your kindness .
我 是 一次 再次 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

此番又蒙大德，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [rɪˈdju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈstertəs] .
So that my daughter will not be reduced to a lowly status .
所以 那 我的 女儿 将要 不是 是 减少 到 一个 卑微的 地位 .

使小女不至流为下贱。

[ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃu:]
This kindness and virtue
这 仁慈 和 美德

此恩此德，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [aɪ ˈti:] .
I will never forget it .
我 将要 绝不 忘记 它 .

没齿不忘。”

[wæŋ] [helpt] [ʒɑ:ŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Wang helped Zhang up and said :
王 帮助 张 向上 和 说 :

王氏扶起张氏道：

" ['ɑ:nti] , [pli:z] [dɒʊnt][bi:; bi][səʊ][kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] . "
" **Auntie** , **please don't be so kind to me** . "

" 阿姨 , 请 不 是 所以 种类 到 我 . "

" 婶婶不要折杀奴家。 "

[ə'pɒn] ['entəriŋ] , [hi:; hi] ['mi:diətli] [tɒk] [aʊt] ['twenti] [teɪ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Upon entering , **he immediately took out twenty taels of silver** .

之上 进入 , 他 立即地 采取 出去 二十 两 的 银 .

入内随即取出白银二十两 ,

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [zɑ:ŋ] ['fæməli] .
It was handed over to the Zhang family .

它 曾是 递交 超过 到 这 张 家庭 .

交与张氏。

[hi:; hi][təʊld] :
He told :

他 讲述 :

嘱咐道 :

[wen] [ju:; jə] [gɒt] [həʊm] , [ju:; jə]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ju:; jə][hæd; həd][səʊld][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][maɪ]
When you got home , **you only said that you had sold your daughter to my**

什么时候 你 得到 家 , 你 仅有的 说 那 你 有 卖 你的 女儿 到 我的
['fæməli] .
family .

家庭 .

“你到家只说将令爱卖在我家，

['twenti] [teɪ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wʊd] [sə'faɪs] .
Twenty taels of silver would suffice .

二十 两 的 银 会 足够了 .

得银二十两便了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'reɪndʒd] ['mæɪdʒ] [eni'mɔ:(r)] .
There's no need to discuss the arranged marriage anymore .

有 不 需要 到 讨论 这 安排 婚姻 不再 .

不必说了联婚事情。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [rɪ'tɜ:nz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] . . .
When the official returns from his hometown . . .

什么时候 这 官方的 返回 从 他的 家乡 . . .

待官人往乡回来，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['si:kɹətli] [help] [ðem; ðəm] .
They also need to secretly help them .

他们 还 需要 到 偷偷 帮助 他们 .

还要暗地相帮。”

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:dʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,

前 这 字 是 完成的 ,

言说未了，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['ʃaʊtɪd] :
The bailiff shouted :

这 法警 喊叫 :

衙役喝道：

" [gəʊ] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] ['raʊd] . "
" **Go back as soon as possible to buy a coffin and shroud** . "

" 去 后退 作为 很快 作为 可能的 到 买 一个 棺材 和 裹尸布 . "

“及早回去买备棺衾，

[dʊənt] ['bɜ:d(ə)n][em 'i:] .

Don't burden me .
不 负担 我 .

毋得累我。”

[ʒɑ:ŋ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .

Zhang returned home .
张 返回 家 .

张氏回家，

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [bi:n] ['taidi] [ʌp] .

The father - in - law has been tidied up .
这 父亲 - 在 - 法律 有 到过 整理好 向上 .

收拾公公已毕，

[hi:; hi] ['si:krətli] [tʊk] [ju] [jin] [wið] [him] .

He secretly took Yu Yin with him .
他 偷偷 采取 于 阴 和 他 .

将余银暗带身边，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:tru:m; 'kɔ:trəm] [wið] [ðə; ði] ['beɪlɪf] .

They arrived at the courtroom with the bailiffs .
他们 到达的 在 这 法庭 和 这 法警 .

同衙役来到公堂。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wəz; wəz] ['həʊldɪŋ] [kɔ:t] ,

Just as the county magistrate was holding court ,
只是 作为 这 县 地方法官 曾是 保持 法庭 ,

正值知县升堂，

[ðə; ði] ['jɑ:mən] ['rʌnərz] [tʊk] [ʒɑ:ŋ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [əˈweɪ] .

The yamen runners took Zhang and her son away .
这 衙门 跑步者 采取 张 和 她 儿子 离开 .

衙役将张氏母子带上。

[ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [frəm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] [əˈfɪ(ə)l]

That county magistrate came from a family that had been granted official

positions through donation .

positions through donation .
职位 通过 捐款 .

那县官是捐纳出身，

[ɪk'stri:mli] ['viʃəs] .

Extremely vicious .
极其 恶毒 .

甚然凶恶。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [dʒəʊ] - ! "

" Zhou Zhangshi ! "
" 周 - ! "

“周张氏！

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] [θi:f] .

Your husband became a notorious thief .
你的 丈夫 成为 一个 臭名昭著 贼 .

你丈夫做了大盗，

[rɒb] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ]
Rob the imperial convoy
抢 这 帝国 护航

打劫皇杠，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈstəʊlən] ['mʌni] [stɔ:(r)d] ?
Where is the stolen money stored ?
在哪里 是 这 被盗 钱 存储 ？

赃银存在那里？

['sʌmən] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] !
Summon them quickly !
召唤 他们 迅速地 ！

快快招来，

" [ɪ'mju:nəti] [frɒm; frəm][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔ:] . "
" Immunity from criminal law . "
" 免疫 从 刑事 法律 . "

免受刑法。”

[ʒɑ:ŋ] [kraɪd] [aʊt] :
Zhang cried out :
张 哭 出去 :

张氏哭道：

['grænpɑ:] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

“爷爷呵，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv] ['skɑ:lərz] .
The young woman comes from a family of scholars .
这 年轻的 女士 来 从 一个 家庭 的 学者们 .

小妇人世代书香，

[tu:; tə] [ʌndə'stænd] ['lɪtrətʃ(ə)r; 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] .
To understand literature and reason .
到 理解 文学 和 原因 .

知文识理。

['əʊnli][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
Only because of poverty ,
仅有的 因为 的 贫困 ,

只为家贫，

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] [tu:; tə] [dɛŋgzɜ:] [ænd; ənd] [leɪzɜ:] [tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrət(ə)rɪ] .
Her husband went to Dengzhou and Laizhou to work as a secretary .
她 丈夫 去 到 登州 和 莱州 到 工作 作为 一个 秘书 .

丈夫往登莱作幕，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:lsli] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [hɑ:fweɪ] [θru:] .
I didn't want to be falsely accused of being a robber halfway through .
我 没有 想 到 是 错误地 被告 的 存在 一个 强盗 半 通过 .

不想半途被何人诬陷作强盗，

[kən'feɪnz] [əb'teɪnd] [θru:] ['tɔ:tʃə(r)] .
Confessions obtained through torture .
忏悔 获得 通过 酷刑 .

屈打成招。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [spɛnt] [hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [æt; ət] [həʊm] ['ni:d(ə)lwɜ:k] .
The young woman spent her days at home needlework .
这 年轻的 女士 花费 她 天 在 家 针线活 .

小妇人在家针指度日，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈstəʊlən] [ˈmʌni] [ˈhɪd(ə)n] ?
Where is the stolen money hidden ?
在哪里 是 这 被盗 钱 隐 ？

那有什么赃银存匿之处？

[ɪf] [ˈgrænpɑː] [ˈdʌznt] [bɪˈliːv] [emˈiː] ,
If Grandpa doesn't believe me ,
如果 爷爷 不 相信 我 ,

爷爷若不信，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][ðə; ði] [ˈneɪbəz] .
You can ask the neighbors .
你 能 问 这 邻居 .

可问邻里便知了。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʃaʊtɪd] :
The magistrate shouted :
这 地方法官 喊叫 :

知县喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈseɪvəri] [ˈwʊmən] ! "
" What a savory woman ! "
" 什么 一个 美味的 女士 ！ "

“好利口的妇人！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][maɪ][suːˈpiəriə(r)] .
This is a letter from my superior .
这 是 一个 信 从 我的 优越的 .

这是上司行文前来，

[tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðɪs] [ˈstəʊlən][ˈsɪlvə(r)] ,
To recover this stolen silver ,
到 恢复 这 被盗 银 ,

追此赃银，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kənˈfes] [ɪf] [ˈðer] [nɒt] [ˈbi:t(ə)n] ?
How can they confess if they're not beaten ?
如何 能 他们 承认 如果 它们是 不是 被打败 ？

不打如何肯招？

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

" [stɑːt] [ˈjuːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋɡətɪps] ! "
" Start using your fingertips ! "
" 开始 使用 你的 指尖 ！ "

揶指起来！ ”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ˈkruːsɪfaɪd] [zɑːŋz] [ˈfɪŋɡəz] .
The bailiffs crucified Zhang's fingers .
这 法警 被钉在十字架上 张的 手指 .

衙役把张氏揶指，

[pɔː(r); pʊə(r)] [zɑːŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] [peɪn] .
Poor Zhang was in unspeakable pain .
贫穷的 张 曾是 在 无法形容 疼痛 .

可怜张氏痛苦难言，

[ˈkraɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] :
Crying out to Heaven :
哭泣 出去 到 天堂 :

叫苦呼天道：

[ˈgrænpɑː] !
Grandpa !
爷爷 ！

“爷爷呵！

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [liːvz] [nəʊ] [treɪs] .
This is something that leaves no trace .
这 是 某物 那 树叶 不 痕迹 :

此乃无影无踪之事，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] [kənˈfes] ?
What should the little woman confess ?
什么 应该 这 小的 女士 承认 ?

叫小妇人招出什么？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
The county magistrate ordered that the boy be brought up .
这 县 地方法官 订购 那 这 男生 是 带来 向上 :

县官叫把那小子带上来，

[ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [tʊk] - [əˈweɪ] .
The yamen runners took Guande away .
这 衙门 跑步者 采取 - 离开 :

衙役将观德带上。

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʃaʊtɪd] :
The county magistrate shouted :
这 县 地方法官 喊叫 :

县官喝道：

" [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˈrɑːskl] , "
" You little rascal , "
" 你 小的 恶棍 , "

“你这小子，

[ˈkwɪkli] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [stɔː(r)d] [ðə; ðɪ] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ˈrɒb] .
Quickly tell me where you stored the gold and silver your father robbed .
迅速地 告诉 我 在哪里 你 存储 这 金子 和 银 你的 父亲 被抢劫 :

快把你父亲打劫的金银存何处，

[kənˈfes] [ɪˈmiːdiətli] !
Confess immediately !
承认 立即地 ！

速速招来！ ”

[gwaːn] - :
Guan Dedao :
关 - :

观德道：

" [maɪ] [bɔːd] ! "
" My lord ! "
" 我的 主 ！ "

“爷呵！

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [mænz] [haʊs]
The little man's house
这 小的 男人的 房子

小人的住房，

[nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈeɪkə(r)] .
No more than one acre .
不 更多的 比 一 英亩 .

不过一亩，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɑ:ftəz][ænd; ənd][taɪlz] ,
From the rafters and tiles ,
从 这 椽子 和 瓷砖 ,

上至椽瓦，

[daʊn][tu:; tə][ðə; ði][ˌʌndəˈgraʊnd][ˈsemətri] ,
Down to the underground cemetery ,
向下 到 这 地下 公墓 ,

下至地墓，

[ˈgrænpɑ:][hæz; həz][sɜ:rtʃt][ˈevriweə(r)] .
Grandpa has searched everywhere .
爷爷 有 搜索 到处 .

爷爷俱已搜遍，

[weə(r)][els][kæn; kən][wʌn][stɔ:(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ?
Where else can one store a lot of silver ?
在哪里 别的 能 一 店铺 一个 很多 的 银 ?

更有何处可存许多银子？ ”

[ðə; ði][ˈkaʊnti][ˈmædʒɪstreɪt][sed] :
The county magistrate said :
这 县 地方法官 说 :

县官道：

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈsteɪ,ɪŋ][wɪð][ə; eɪ][ˈrelətɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈgesthaʊs] . ”
“ **You must be staying with a relative in a guesthouse** . ”
“ 你 必须 是 入住 和 一个 相对的 在 一个 招待所 . ”

“你必是寄顿亲戚之家，

[haʊ][kæn; kən][ðeɪ][kənˈfes][ɪf][ˈðer][nɒt][ˈbi:t(ə)n] ?
How can they confess if they're not beaten ?
如何 能 他们 承认 如果 它们是 不是 被打败 ?

不打如何肯招？

[pɪk][hɪm][ʌp] .
Pick him up .
挑选 他 向上 .

把他夹起。”

[pʊt]-[ɪn][ðə; ði][klæmps][ɒn][bəʊθ][saɪdz] .
Put Guande in the clamps on both sides .
放 - 在 这 夹具 在 两个都 侧面 .

左右把观德套上夹棍，

[gwɑ:n][di:] [ˈʃaʊtɪd][ˈlaʊdli] ,
Guan De shouted loudly ,
关 德 喊叫 高声 ,

观德大叫一声，

[hi:; hi][daɪd][ɪn][ə; eɪ][deɪz] .
He died in a daze .
他 死亡 在 一个 发呆 .

昏昏死去。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [men] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kən'fes] ['i:v(ə)n]['ʌndə(r)] [θret]
The county magistrate saw that the two men refused to confess even under threat
这 县 地方法官 锯 那 这 二 男人 拒绝 到 承认 甚至 在下面 威胁
[ɒv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

县官见二人至死不招，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] - .
It was then called Songxing .
它 曾是 然后 称为 - .

便叫松刑。

[ðə; ði] [kla:k] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] .
The clerk was ordered to prepare the documents .
这 职员 曾是 订购 到 准备 这 文件 .

俱令书办立了文案，

[sel] - [haʊs] .
Sell Wenyu's house .
卖 - 房子 .

把文玉房屋变卖，

[waɪf] [səʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Wife sold by the government ,
妻子 卖 经过 这 政府 ,

妻子官卖，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [ɪn] [kɔ:t] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] .
It must be submitted in court within three days .
它 必须 是 提交 在 法庭 之内 三 天 .

限三日内当堂呈缴。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ə'ləŋ] .
The constables took the mother and child along .
这 警员 采取 这 母亲 和 孩子 沿着 .

衙役带了母子二人出行，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [kraɪd] [ænd; ənd] [weɪld] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
The mother and child cried and wailed along the way .
这 母亲 和 孩子 哭 和 哀嚎 沿着 这 方式 .

母子沿途啼啼哭哭，

['pɑ:səz'baɪ] [felt] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
Passersby felt pity for him .
路人 毛毡 遗憾 为了 他 .

路人尽为怜悯。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [dʒɑʊ] - [ænd; ənd] [wen] [ju] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] .
It turns out that Zhao Tingzhang and Wen Yu were good friends .
它 转弯 出去 那 赵 - 和 温 于 是 好的 朋友们 .

原来赵廷章与文玉素好，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'keɪz; bɪ'kɔz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [freɪmd] .
It was only because he was framed .
它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 框 .

只为他身遭陷害，

[ˈjestədeɪ] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
Yesterday , he took his daughter as his adopted daughter - in - law .
昨天 , 他 采取 他的 女儿 作为 他的 已采用 女儿 - 在 - 法律 .

昨日将他女儿收为养媳，

[ˈtwenti] [teɪ] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] .	
<u>Twenty taels of silver were given as a gift .</u> 二十两的银是给定作为一个礼物 .	
赠银二十两，	
[ɒn] [ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .	
<u>On the one hand , they sent someone to investigate the situation .</u> 在这一手，他们发送某人到调查这情况 .	
一面叫人探情。	
[ˈfæməli] [ˈfiːdbæk] :	
<u>Family feedback :</u> 家庭反馈 :	
家人回报:	
[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈtɔːtʃəd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ʌnd] [sʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə]	
<u>The county magistrate tortured the mother and son , but they refused to</u> 这县地方法官受折磨这母亲和儿子，但他们拒绝到	
[kənˈfes] .	
<u>confess .</u> 承认 .	
“县官将他母子动刑不招，	
" [ɪˈjuːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [seɪl] . "	
<u>" Issuing an official sale . "</u> " 发行一个官方的销售 . "	
发出官卖。”	
- [ˈhʌrɪdli] [ˈsʌmænd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈstjuːəd] [dʒaʊ] [tʃɑːŋ] ,	
<u>Tingzhang hurriedly summoned the chief steward Zhao Chang ,</u> - 匆匆被召唤这首席管家赵张 ,	
廷章忙叫总管赵昌、	
[dʒaʊ] [maʊ] ,	
<u>Zhao Mao ,</u> 赵毛泽东 ,	
赵茂，	
[wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪ] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,	
<u>One hundred taels of silver ,</u> 一百两的银 ,	
将银一百两，	
[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡest] [frɒm; frəm][əˈfaː(r)] ,	
<u>Pretending to be a guest from afar ,</u> 假装到是一个客人从远方 ,	
假作远方客人，	
[hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ʌnd] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] ;	
<u>He bought his mother and son from the officials ;</u> 他买他的母亲和儿子从这官员 ;	
向官买他母子；	
[ɡɪv] [hɪm][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [æz; əz] [wel] .	
<u>Give him travel expenses as well .</u> 给他旅行开支作为出色地 .	
再赠他盘费，	
[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaɪˈpɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈprɪz(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈhʌzbənd] [fɜːst] .	
<u>Tell him to go to the Taiping Prefecture prison to see his husband first .</u> 告诉 he 到去到这太平州监狱到看他的丈夫第一的 .	
叫他先往太平府监中看待丈夫，	

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ə'fɪ(ə)] [ɪn] - .
Then go to the Jianghai official in Nanzhi .
然后 去 到 这 - 官方的 在 - .

然后到南直操江海大人处，

[ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs]
Beating the drum to plead for justice
殴打 这 鼓 到 恳求 为了 正义

击鼓诉冤，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʒɔːli][biː; bi] [ɪg'zɒnəreɪt] .
He will surely be exonerated .
他 将要 一定 是 无罪释放 .

必然昭雪。

[ˈstjuːəd] [dʒəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
Steward Zhao understood the message .
管家 赵 理解 这 信息 .

赵总管领了言语，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈsɪlvə(r)] .
He brought silver .
他 带来 银 .

带了银两，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'dɪsɪn] [hɜːb] [ˈmɜːtʃənt] ,
Disguised as a medicinal herb merchant ,
伪装 作为 一个 药用 草本植物 商人 ,

扮作药材客，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [kɪŋjæŋ] ['kaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,
Arriving at the entrance of Qingyang County Government Office ,
抵达 在 这 入口 的 庆阳 县 政府 办公室 ,

来到青阳县衙口，

[ə'fɪ(ə)lz] [ˈbaɪɪŋ]
Officials buying
官员 购买

当官承买，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡert] .
He led the mother and son out of the city gate .
他 引领 这 母亲 和 儿子 出去 的 这 城市 门 .

携他母子二人出了城门，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] .
We arrived at a temple .
我们 到达的 在 一个 寺庙 .

来到一个庵寺。

[aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈtemp(ə)][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [dʒəʊ] - .
It turns out that this temple was built by Zhao Tingzhang .
它 转弯 出去 那 这 寺庙 曾是 建造 经过 赵 - .

原来此庵就是赵廷章所建的。

[tuː] [əʊld] [nʌnz] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd] .
Two old nuns came out from inside .
二 老的 修女 来了 出去 从 里面 .

内面走出两个老尼，

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ɪn] .
The Zhang mother and son were taken in .
这 张 母亲 和 儿子 是 已采取 在 .

将张氏母子接入，

[wiː; wi] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ti:] [ænd; ənd] [fu:d] .
We treated them to tea and food .
我们 治疗 他们 到 茶 和 食物 .

茶饭相待。

[ʒɑːŋ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪdli] , [bʌt; bət]['æʊnli] [tu:] [stjuədz] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] .
Zhang thanked them repeatedly , but only two stewards were present .
张 谢谢 他们 反复 , 但 仅有的 二 管家 是 展示 .

张氏再三称谢只见两个总管，

[tel] [em 'iː][ðə; ði] [tru:θ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

说出底事。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
I don't know what they're talking about .
我 不 知道 什么 它们是 说 关于 .

不知所说何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] : [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] ['taɪgə(r)] , [ə; eɪ] ['welθi] [mænz] ['gæðərɪŋ] [stiːlz]
Chapter Thirty - Five : Encountering a Fake Tiger , a Wealthy Man's Gathering Steals
章 三十 - 五 : 遭遇 一个 伪造的 老虎 , 一个 富裕 男人的 采集 偷窃

[ə; eɪ] ['bjʊːti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['sʌfə] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'tæk]
a Beauty , and a Young Master Suffers a Violent Attack
一个 美丽 , 和 一个 年轻的 掌握 遭受 一个 暴力 攻击

第三十五回 遇假虎土豪聚会 盗美人公子遭凶

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] ['kɒmz] ,
When the wind rises in the valley and the tiger comes ,
什么时候 这 风 上升 在 这 谷 和 这 老虎 来 ,

风生山谷虎来时，

[ə; eɪ] [feɪk] ['taɪgə(r)][hæz; həz][nəʊ] [fɪkst] [ə'bəʊd] [ænd; ənd][kæn; kən][gəʊ] [weər'evə(r)] [aɪ 'tiː] [pliːz] .
A fake tiger has no fixed abode and can go wherever it pleases .
一个 伪造的 老虎 有 不 固定的 住所 和 能 去 无论 它 请 .

假虎无常任所之。

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [bəʊnz] .
It's easy to draw the skin of a tiger , but difficult to draw its bones .
它是 简单的 到 画 这 皮肤 的 一个 老虎 , 但 难的 到 画 它是 骨头 .

画虎画皮难画骨，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] ['maʊntənz] , [huː] [wʊd] [nəʊ] ?
Hidden in the desolate mountains , who would know ?
隐 在 这 荒凉 山脉 , WHO 会 知道 ?

荒山匿迹那人知？

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒɑʊ] [tʃɑːŋ] ,
Now , let's talk about Zhao Chang ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 赵 张 ,

且说赵昌、

[dʒɑʊ] [maʊ] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ʃiː] :
Zhao Mao said to Zhang Shi :
赵 毛泽东 说 到 张 史 :

赵茂对张氏说道：

" [ɑːnt] [dʒəʊ] , "
 " Aunt Zhou , "
 " 阿姨 周 , "

“周家大娘，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gests] .
 We are not guests .
 我们 是 不是 客人 。

我二人不是客人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] ['stjuːəd] [ɒv; əv] [bɔːd] [dʒaʊz] ['haʊshəʊld] .
 He was the head steward of Lord Zhao's household .
 他 曾是 这 头 管家 的 主 赵氏 家庭 。

乃是赵相公家中总管。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [kænt] [ʃəʊ] [ʌp] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
 It's just that my husband can't show up in person .
 它是 只是 那 我的 丈夫 不能 展示 向上 在 人 。

只为相公不好出面，

[ə; eɪ] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [drɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː 'es] .
 A spies were specially dispatched to rescue us .
 一个 间谍 是 特别 已派出 到 救援 我们 。

特遣小人前来相救。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][hɪə(r)] .
 There are twenty taels of silver here .
 那里 是 二十 两 的 银 这里 。

有银二十两在此，

[tel] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][tuː; tə] [ˈhʌri] [tuː; tə] ['taɪ'piŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
 Tell the old lady to hurry to Taiping Prefecture to inquire about the
 告诉 这 老的 女士 到 匆忙 到 太平 州 到 查询 关于 这
 ['weəəbaʊts] [ɒv; əv][ˈmaːstə(r)] [dʒəʊ] .
 whereabouts of Master Zhou .
 下落 的 掌握 周 。

叫大娘速往太平府探望周相公下落。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] :
 It is also said that :
 它 是 还 说 那 。

又闻人传：

[bɔːd] [kaʊ] - ['twenti] [jɪəz] [ə'gəʊ] ,
 Lord Cao Jianghai twenty years ago ,
 主 曹 - 二十 年 前 ,

二十年前的操江海大人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn] ['næn'dʒɪŋ] .
 He was ordered to resume his post in Nanjing .
 他 曾是 订购 到 恢复 他的 邮政 在 南京 。

奉旨复任南京。

[ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][kʊd; kəd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] .
 The old lady could inquire about when he took office .
 这 老的 女士 可以 查询 关于 什么时候 他 采取 办公室 。

大娘可打听他到任之时，

" [dʒʌst] [faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'dres] . "
 " Just file a complaint and seek redress . "
 " 只是 文件 一个 抱怨 和 寻找 纠正 。

“告状鸣冤便了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] .
Take out the silver .
拿 出去 这 银 .

取出银两，

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [zɑːŋ] [ˈfæməli] .
It was handed over to the Zhang family .
它 曾是 递交 超过 到 这 张 家庭 .

交与张氏。

[zɑːŋ] [kənˈtɪnjuːd] :
Zhang continued :
张 持续 :

张氏接了道：

" [tuː] [stjuədʒ] "
" Two stewards "
" 二 管家 "

“二位管家，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ˈaʊə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [dʒaʊ] .
You and I should pay our respects to Prime Minister Zhao .
你 和 我 应该 支付 我们的 尊重 到 主要的 部长 赵 .

你与我多多拜上赵相公，

[ɪf] [maɪ] [sʌŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈkænəʊt] [rɪˈpeɪ] [ðɪs] [det] [ɪn] [ðɪs] [ˈlaɪftaɪm]
If my son and I cannot repay this debt in this lifetime
如果 我的 儿子 和 我 不能 偿还 这 债务 在 这 寿命

我母子今生若不能报，

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [maɪ] [nekst] [laɪf] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbəʊndləs] [ˈkaɪndnəs] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɔːs]
Even in my next life , I will repay your boundless kindness , like a dog or a horse
甚至 在 我的 下一个 生活 , 我 将要 偿还 你的 无边无际 仁慈 , 喜欢 一个 狗 或者 一个 马
.
:
.

来生犬马亦报洪恩。”

[dʒaʊ] [tʃəŋdaʊ] :
Zhao Changdao :
赵 长岛 :

赵昌道：

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈmædəm] ? "
" Why do you say that , madam ? "
" 为什么 做 你 说 那 , 女士 ? "

“大娘何出此言？

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)] [əˈbaʊt] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [hɪə(r)] .
But we must be careful about what we do here .
但 我们 必须 是 小心 关于 什么 我们 做 这里 .

但此处前途须要保重，

[aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
I must go home and report back .
我 必须 去 家 和 报告 后退 .

我要回家复命了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪŋ] [ðɪs] , [hiː hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After saying this , he took his leave .
后 说 这 , 他 采取 他的 离开 .

说罢辞出。

[ʒɑːŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈhʌrɪdli] [gʊt] [ʌp] .
Zhang and her son hurriedly got up .
张 和 她 儿子 匆匆 得到 向上 .

张氏母子匆匆起身，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaɪˈpiŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈprɪz(ə)n] .
I wish I could fly to the Taiping Prefecture prison .
我 希望 我 可以 飞 到 这 太平 州 监狱 .

恨不得飞到太平府监中，

[ʃiː ʃɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ŋjuːz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] .
She went to see news about her husband .
她 去 到 看 消息 关于 她 丈夫 .

探望丈夫消息。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈevə(r)] [sɪns] [juˈɑːn] - [bɔːt] [ðə; ði][ˈstəʊlən] [bɔːd] [tuː; tə] [hɑːm] [dʒəʊ] - ,
Furthermore , ever since Yuan Aniu bought the stolen board to harm Zhou Wenyu ,
此外 , 曾经 自从 元 - 买 这 被盗 木板 到 伤害 周 - ,

再说袁阿牛自从买盗板害周文玉，

[hiː; hi] [ðen] [pækt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
He then packed his luggage .
他 然后 包装 他的 行李 .

他便收拾行李，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈʃænˈdʊŋ] .
They came from Shandong .
他们 来了 从 山东 .

往山东而来。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

贪赶路程，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .
Unable to find a place to rest .
无法 到 寻找 一个 地方 到 休息 .

寻不着歇店。

[əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈfɒrɪst] ,
Arrive at a mountain forest ,
到达 在 一个 山 森林 ,

到一山林，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [saɪt] .
There was no village in sight .
那里 曾是 不 村庄 在 视线 .

前不着村，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ʃɒp] [ˌnɪəˈbaɪ] .
There was no shop nearby .
那里 曾是 不 店铺 附近 .

后不着店，

[aɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈpænɪk] .
I was filled with panic .
我 曾是 已填 和 恐慌 .

心中正在惊慌，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsevrəl] [ˈtaɪgə(r)] [rɔ:rz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .
Suddenly , several tiger roars were heard .
突然 , 一些 老虎 咆哮 是 听到 .

忽闻虎啸数声。

[ɑ:] [ŋju:] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈaɪbrəʊ] - [lenkθ; lenθ] [stɑ:f] .
Ah Niu took out the eyebrow - length staff .
啊 牛 采取 出去 这 眉 - 长度 职员 .

阿牛取出齐眉棍，

[fɔ:(r)] [ˈtaɪgəz] [li:pt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Four tigers leaped out of the forest .
四 老虎 跳跃 出去 的 这 森林 .

见林中跳出四只猛虎，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] [weɪ] .
They blocked the way .
他们 已屏蔽 这 方式 .

拦住去路。

[ɑ:] [ŋju:] [θɔ:t] :
Ah Niu thought :
啊 牛 想法 :

阿牛想着：

“ [aɪ] [hɜ:d] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] , ”
“ I heard people say , ”
“ 我 听到 人们 说 , ”

“我听得人说，

[ɒn] [ˈʃænˈdʊŋ] [rəʊd] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈpi:p(ə)] [ˈrɒbɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [baɪ][imˈpə:səneɪt, imˈpə:sənit, -neɪt]
On Shandong Road , there are often people robbing others by impersonating
在 山东 路 , 那里 是 经常 人们 抢劫 其他的 经过 冒充
[ˈtaɪgəz] .
tigers .
老虎 .

山东路上惯有假虎抢人财物的，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈstrɒŋmæn] [prɪˈtendɪŋ] .
It must be a strongman pretending .
它 必须 是 一个 大力士 假装 .

想必是强人装做的。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [li:pt] [ˈəʊvə(r)] .
Suddenly a tiger leaped over .
突然 一个 老虎 跳跃 超过 .

忽然一个老虎跳将过来，

[ɑ:] [ŋju:] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [wið] [hɪz; ɪz] [stɪk] .
Ah Niu seized the opportunity and struck down with his stick .
啊 牛 查获 这 机会 和 击 向下 和 他的 戳 .

阿牛趁势一棍打下，

[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [paʊnst] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The tiger pounced and fell to the ground .
这 老虎 猛扑 和 跌倒 到 这 地面 .

那虎扑倒在地上。

[ðə; ði] [θri:] [ˈtaɪgəz] [bɪˈhaɪnd] [ˈʃaʊtɪd] :
The three tigers behind shouted :
这 三 老虎 在后面 喊叫 :

后面三只老虎喝道：

" [ˈhɪərəʊ] , [stɒp] ! "

" **Hero** , **stop** ! "

" 英雄 , 停止 ! "

“好汉住手，

[lets] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [nems] .

Let's exchange names .

我们来吧 交换 姓名 .

通个姓名，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [jɔː(r); jə(r)][dɪˈsaɪp(ə)l] .

I wish to become your disciple .

我 希望 到 变得 你的 弟子 .

我愿拜你为师。”

[ɑː] [ŋjuː] [sed] :

Ah Niu said :

啊 牛 说 :

阿牛道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [feɪk] . "

" **It is indeed fake** . "

" 它 是 的确 伪造的 . "

“果是假的。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] .

I will not change my name .

我 将要 不是 改变 我的 姓名 .

我坐不更名，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [ˈsɜːneɪm] .

One should not change one's surname .

一 应该 不是 改变 一个人的 姓 .

行不改姓，

[juˈɑːn] - [ɒv; əv] [ˈpriːfektʃə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .

Yuan Aniu of Chizhou Prefecture was one of them .

元 - 的 池州 州 曾是 一 的 他们 .

池州府袁阿牛便是。”

[ðə; ðɪ] [θriː] [tˈaɪgəz] [sed] :

The three tigers said :

这 三 老虎 说 :

那三虎道：

" [əʊ] [həʊ] ! "

" **Oh ho** ! "

" 哦 何 ! "

“呀呵！

[aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbrʌðə(r)] [juˈɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] .

It turned out to be Brother Yuan the Second .

它 转向 出去 到 是 兄弟 元 这 第二 .

原来是袁二哥，

[ˈaʊə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

Our reputation has long been established in the martial arts world .

我们的 名声 有 长的 到过 已确立的 在 这 武术 艺术 世界 .

我们江湖上久已闻名了。”

[ɔːl] [fɔː(r)] [tˈaɪgəz] [ʃed] [ðeə(r)][tˈaɪgə(r)] [skɪnz] .

All four tigers shed their tiger skins .

全部 四 老虎 棚 他们的 老虎 皮肤 .

四只老虎齐脱了虎皮，

[ðeɪ] [ɔ:l] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
They all bowed and said :
他们 全部 鞠躬 和 说 :

一齐拜见道：

" [məʊst][ɒv; əv][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ˈmɑ:stə(r)] [lɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , "
" Most of us are disciples of Master Lin the Second , "
" 最多 的 我们 是 门徒 的 掌握 林 这 第二 , "

“我们多是林二师父的徒弟，

[ðeɪ] [rɒb] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ] [lɑ:st] [taɪm] .
They robbed the imperial convoy last time .
他们 被抢劫 这 帝国 护航 最后 的 时间 .

前番劫了皇杠，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] [hɪə(r)] .
They are hiding here .
他们 是 隐藏 这里 .

躲避在此。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kæptəd] [baɪ][ðə; ði] ['taɪ'piŋ] ['pri:fektʃə(r)] .
I didn't want my master to be captured by the Taiping Prefecture .
我 没有 想 我的 掌握 到 是 捕获 经过 这 太平 州 .

不想师父被太平府捉去，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
There is no way to save them .
那里 是 不 方式 到 节省 他们 .

无计可救。

['mi:tɪŋ] [tə'deɪ] ,
Meeting today ,
会议 今天 ,

今日相逢，

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:tʃənət] .
I am extremely fortunate .
我 是 极其 幸运 .

三生有幸。”

[ɑ:] [ŋju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" May I ask your name ? "
" 可能 我 问 你的 姓名 ? "

“请问尊名？ ”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

两人道：

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɛl,ɑɪ'ju:][ɑ:r i: 'en] ,
My brother Liu Ren ,
我的 兄弟 刘 任 ,

“我兄弟刘仁、

[ɛl,ɑɪ'ju:][ji:] ,
Liu Yi ,
刘 易 ,

刘义，

[ði:z] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['brʌðəz] .
These two are also brothers .
这些 二 是 还 兄弟 .

这二位亦是同胞兄弟，

[kɔ:l] [hɪm] [ʒɑ:ŋ] [sæn; sɑ:n] .
Call him Zhang San .
称呼 他 张 圣 .

叫张三、

[ʒɑ:ŋ] [es 'aɪ] .
Zhang Si .
张 硅 .

张四。

[tə'deɪ] [aɪ] [met] [maɪ][ˈsi:niə(r)] ['brʌðə(r)] .
Today I met my senior brother .
今天 我 遇见 我的 高级的 兄弟 .

今遇师兄，

[pli:z] [kʌm] [tu;; tə][maɪ] [haʊs] [tu;; tə] [dɪ'skʌs] [haʊ] [tu;; tə] [seɪv] ['mɑ:stə(r)] .
Please come to my house to discuss how to save Master .
请 来 到 我的 房子 到 讨论 如何 到 节省 掌握 .

请到我家商量去救师父。”

[ɑ:] [nju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

" [aɪ] [wɒnt] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][ðə; ðɪ] - ['sɜ:kɪt] ['ɒfɪs] [tu;; tə] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ] [kla:k] . "
" I want to go to the Denglai Circuit Office to work as a clerk . "
" 我 想 到 去 到 这 - 电路 办公室 到 工作 作为 一个 职员 . "

“我要去登莱道衙门做师爷，

[aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə] [steɪ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [tə'naɪt] .
I'd like to stay at your place tonight .
ID 喜欢 到 停留 在 你的 地方 今晚 .

今夜借府上一宿，

[aɪ][hæv; həv][tu;; tə] [get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] .
I have to get up tomorrow .
我 有 到 得到 向上 明天 .

明日就要起身。

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] .
You must save your master .
你 必须 节省 你的 掌握 .

你们要救师父，

[ɔ:l] [ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə][du;; də][ɪz] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɑ:] [gu:] .
All you need to do is invite my brother , Ah Gou .
全部 你 需要 到 做 是 邀请 我的 兄弟 , 啊 咕 .

只须请我家兄阿狗，

[hi;; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [plæn] .
He had his own plan .
他 有 他的 自己的 计划 .

自有计策。”

[ðæt] [naɪt] , [ɑ:] [nju:] [steɪd] [æt; ət] [liʊz] [haʊs] .
That night , Ah Niu stayed at Liu's house .
那 夜晚 , 啊 牛 入住 在 刘氏 房子 .

当晚阿牛在刘家歇下，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He took his leave the next day .
他 采取 他的 离开 这 下一个 天 .

次日辞别而去。

[su:n] ,
Soon ,
很快 ,

不日，

[ə'pʊn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['sɜ:kɪt] ['ɒfɪs] ,
Upon arriving at the Denglai Circuit Office ,
之上 抵达 在 这 - 电路 办公室 ,

到了登莱道衙门，

[rɪ'pɔ:tɪŋ] [ɪn'saɪd][frʊm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] :
Reporting inside from the doorway :
报道 里面 从 这 门口 :

门上进内报道：

" ['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] , "
" Master Zhou , "
" 掌握 周 , "

“周师爷，

[ðeə(r)] [wʊz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [juˈɑ:n] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There was a Minister Yuan outside .
那里 曾是 一个 部长 元 外部 .

外面有一位袁相公，

[hi:; hi][wʊz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ədˈvaɪzərz] [məˈtɜ:n(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
He was said to be the advisor's maternal uncle .
他 曾是 说 到 是 这 顾问的 母体 叔叔 .

说是师爷的舅爷，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] .
I will come to pay my respects .
我 将要 来 到 支付 我的 尊重 .

待来拜见。”

[dʒəʊ] [wɛŋwi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Zhou Wengui thought to himself :
周 文贵 想法 到 他自己 :

周文桂心内暗忖道：

[maɪ] ['brʌðərz] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:(r)] ['jestədeɪ] .
My brother's letter arrived the day before yesterday .
我的 兄弟 信 到达的 这 天 前 昨天 .

“前日我弟书到，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['ʃəʊgʊnɪt] ,
If you ask me to recommend the Shogunate ,
如果 你 问 我 到 推荐 这 幕府 ,

要我推荐幕府，

[aɪ] ['speʃəli] [sent] [hɪm][ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ɐnd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] .
I specially sent him a letter and asked him to come .
我 特别 发送 他 一个 信 和 问 他 到 来 .

我特寄书叫他前来。

[waɪ] [kænt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [kʌm] ?
Why can't my brother come ?
为什么 不能 我的 兄弟 来 ?

如何我弟不到，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [hu:] [keɪm] [hɪə(r)].

It was my second uncle who came here .

它 曾是 我的 第二 叔叔 WHO 来了 这里 .

都是二舅来此，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

There must be a reason for this .

那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。

[ænd; ənd] [pli:z] [let] [hɪm] [si:] [em 'i:] .

And please let him see me .

和 请 让 他 看 我 .

且请他相见，

[ðen] [jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .

Then you'll know the truth .

然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。”

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dɔ:mən] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔ:diəns] .

He instructed the doorman to invite him in for an audience .

他 指示 这 门卫 到 邀请 他 在 为了 一个 观众 .

吩咐门上请进相见。

[ɑ:] [ŋju:] [wɒz; wəz] [,əʊvə'dʒɔɪd]

Ah Niu was overjoyed

啊 牛 曾是 欣喜若狂

阿牛大喜，

[hi:; hi] ['kwɪkli] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['hedskɑ:f] .

He quickly straightened his headscarf .

他 迅速地 拉直 他的 头巾 .

忙把头巾端正，

[kləʊðz] ['feɪkən]

clothes shaken

衣服 摇晃

衣衫抖抖，

[ðeɪ] ['stæɡəd] [ænd; ənd] [sweɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

They staggered and swayed as they entered the house .

他们 交错 和 摇摆 作为 他们 进入 这 房子 .

摇摇摆摆直进宅门。

[wen] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

Wen Gui came out to greet them .

温 图形用户界面 来了 出去 到 迎接 他们 .

文桂出迎，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .

He then asked his family to fetch the luggage .

他 然后 问 他的 家庭 到 拿来 这 行李 .

即叫家人取进行李，

[ðeɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They met at the government office .

他们 遇见 在 这 政府 办公室 .

在官厅相见，

[aɪ] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [ɪn'kwærə(r)] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [wel] - ['bi:ɪŋ] .

I pay my respects and inquire about your well - being .

我 支付 我的 尊重 和 查询 关于 你的 出色地 - 存在 .

拜叙寒温。

[wen] [ˈguːi; dʒiː juː ˈaɪ][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .

Wen Gui invited him into the study .

温 图形用户界面 受邀 他 进入 这 学习 .

文桂邀进书房，

[ɑːskt] :

Asked :

问 :

问道：

[dɪd] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [siː] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [ʌp] ?

Did my second uncle see my younger brother when he got up ?

做过 我的 第二 叔叔 看 我的 年轻 兄弟 什么时候 他 得到 向上 ?

“二舅起身时可曾见过舍弟么？

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [wel] .

I wonder if my father is well .

我 想知道 如果 我的 父亲 是 出色地 .

不知家父安否，

[pliːz] [prəˈvaɪd] [ˈɡaɪd(ə)ns] .

Please provide guidance .

请 提供 指导 .

乞为指明。”

[ɑː] [ŋjuː] [sed] :

Ah Niu said :

啊 牛 说 :

阿牛道：

" [maɪ][ɪn] - [lɔːz] [fel] [ɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] . "

" My in - laws fell ill this year . "

" 我的 在 - 法律 跌倒 患病的 这 年 . "

“亲家今岁犯病，

[ðə; ði] [dɪˈziːz] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [kɪʊəd] .

The disease has not yet been cured .

这 疾病 有 不是 然而 到过 治愈 .

病尚未痊。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkænɒt] [ˈtræv(ə)][fɑː(r)] .

Your younger brother cannot travel far .

你的 年轻 兄弟 不能 旅行 远的 .

令弟不能远出，

" [send] [ðɪs] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] . "

" Send this messenger to fill the vacancy . "

" 发送 这 信使 到 充满 这 空缺 . "

放此叫小弟前来顶缺。”

[wen] - :

Wen Guidao :

温 - :

文桂道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

" If that's the case ,

" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə][ˈnəʊtɪfaɪ][ðəm; ðəm][baɪ] [ˈletə(r)] .

It would also be appropriate to notify them by letter .

它 会 还 是 合适的 到 通知 他们 经过 信 .

亦宜有书信通知才是。”

[ɑ:] [ŋju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

" ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʊv; əv] ['fæməli] ['mætəz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] "
" Only because of family matters in a hurry "
" 仅有的 因为 的 家庭 事情 在 一个 匆忙 "
“只因家事匆忙，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
It was just a message .
它 曾是 只是 一个 信息 .

只是口信，

[hi;; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] .
He has never written a book .
他 有 绝不 书面 一个 书 .
“他从未写过书。”

[wen] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [hɜ:d] [ðæt]
Wen Gui heard that
温 图形用户界面 听到 那

文桂听说，

['pʌz(ə)ld] :
Puzzled :
困惑 :

心中不解：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [hɪ'leəriəs] . "
" My brother is hilarious . "
" 我的 兄弟 是 太搞笑了 . "
“好笑我家兄弟，

[aɪ] ['kænɒt] ['træv(ə)] [fɑ:(r)] [maɪ'self] .
I cannot travel far myself .
我 不能 旅行 远的 我 .

自己既不能远行，

[aɪ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [sent] [maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [hɪə(r)] .
I shouldn't have sent my second uncle here .
我 不应该 有 发送 我的 第二 叔叔 这里 .

不该打发二舅到此。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] ['vʌlgə(r)] [mæn] .
He was still a vulgar man .
他 曾是 仍然 一个 庸俗 男人 .

他仍粗俗之人，

['lækɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [treɪs] [ʊv; əv] [sə'vɪləti] ,
Lacking even the slightest trace of civility ,
缺乏 甚至 这 丝毫 痕迹 的 礼貌 ,

无半点斯文气象，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] ['tɒləreɪt] [hɪm] ?
How could the department tolerate him ?
如何 可以 这 部门 容忍 他 ?

署内如何容得他？

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [,em 'i:] ['wʌri] .
It makes me worry .
它 制作 我 担心 .

叫我挂心不下。

[ˈnəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
Now we are in a dilemma .
现在 我们 是 在 一个 困境 .

如今事在两难，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？ ”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[ˈhævɪŋ] [ˈtræv(ə)ld] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,
Having traveled thousands of miles ,
拥有 旅行 数千 的 英里 ,

“既千山万水而来，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ?
How can we ask him to go back ?
如何 能 我们 问 他 到 去 后退 ?

怎好叫他回去？

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ?
And how long will you stay here ?
和 如何 长的 将要 你 停留 这里 ?

且在此暂住几时，

[ˈfɜːðə(r)] [ˈækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən] .
Further action will be taken .
更远 行动 将要 是 已采取 .

再作区处。”

[wen] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [left] [ə; eɪ][njuː][æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
Wen Gui left A Niu at the office .
温 图形用户界面 左边 一个 牛 在 这 办公室 .

文桂将阿牛留于署内，

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [njuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Before I knew it , I had stayed there for over a month .
前 我 知道 它 , 我 有 入住 那里 为了 超过 一个 月 .

不觉住了月余。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈdəʊɪst; ˈtəʊɪst] [priːsts] [ˈbɜːθdeɪ]
Taoist priest's birthday
道教 牧师的 生日

道爷寿诞，

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [sent] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈæktəz] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] .
The prefect sent a troupe of female actors to perform .
这 长官 发送 一个 剧团 的 女性 演员 到 履行 .

知府送一班女戏。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

那晚，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈɡʌvnz] [ðə; ði][waɪn] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] [hɔːl] .

The Taoist priest governs the wine and flower hall .
这 道教 牧师 统治 这 葡萄酒 和 花 大厅 .

道爷治酒花厅，

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] .

He invited all the staff and advisors in the department .
他 受邀 全部 这 职员 和 顾问 在 这 部门 .

遍请署中幕友。

[ɑː] [ŋjuː] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

Ah Niu watched the play and drank wine at the banquet .
啊 牛 观看 这 玩 和 喝 葡萄酒 在 这 宴会 .

阿牛在席中看戏饮酒。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɪsɪz] [wɒz; wəz][,ɛl,ɑɪˈjuː] - .

One of the young actresses was Liu Erjie .
一 的 这 年轻的 女演员 曾是 刘 - .

内中一个小旦刘二姐，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [,erˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪnˈtiːn] [jɪəz] [əʊld] .

He was only eighteen or nineteen years old .
他 曾是 仅有的 十八 或者 十九 年 老的 .

年纪只有十八九岁，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [əˈpiəriəns] .

But she was born with a charming and beautiful appearance .
但 她 曾是 出生 和 一个 迷人 和 美丽的 外貌 .

却生得风流秀丽，

[ˈevriwʌŋ] [preɪzd] [,ɑɪ ˈtiː] .

Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

诸人俱各称美。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz][ˈsɪksɪ] [jɪəz] [əʊld] ,

Although the Taoist priest was sixty years old ,
虽然 这 道教 牧师 曾是 六十 年 老的 ,

道爷年虽六十，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌstfl] [ˈpɜːs(ə)n] .

But he was a lustful person .
但 他 曾是 一个 好色的 人 .

却是爱色之人，

[hiː; hi] [ðen] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [sɜːv] .

He then stayed in the office to serve .
他 然后 入住 在 这 办公室 到 服务 .

便留在署中服伺，

[ðeɪ] [ˈdəʊtɪd][ɒn] [hɪm] [ˈɡreɪtli] .

They doted on him greatly .
他们 宠溺 在 他 非常 .

甚是宠爱。

[ˌʌŋɪkˈspektɪdli] , [,ɛl,ɑɪˈjuː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwʊmənaɪzə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

Unexpectedly , Liu Erjie was a womanizer from a young age .
不料 , 刘 - 曾是 一个 花花公子 从 一个 年轻的 年龄 .

不想刘二姐自少风流，

[ɔːlˈðəʊ] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡləmə(r)] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [sɪːnz] ,

Although enjoying the glamour behind the scenes ,
虽然 享受 这 魅力 在后面 这 场景 ,

虽在幕中享受繁华，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [pri:sts] [heə(r)][ænd; ənd] [brəd] [wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈpli:tli] [waɪt] .
But the Taoist priest's hair and beard were completely white .
但 这 道教 牧师的 头发 和 胡须 是 完全地 白色的 .

但对此道爷须发皓白，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈred] [ɒv; əv][tækt][ɔ:(r)] [ʌndəˈstændɪŋ] .
Not a shred of tact or understanding .
不是 一个 撕碎 的 策略 或者 理解 .

无一毫知趣，

[aɪ] [felt] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] .
I felt depressed and unhappy .
我 毛毡 郁闷 和 不开心 .

心中闷闷不悦。

[ðæt] [naɪt] , [juˈɑ:n] - [sɔ:] [ɛləɪˈju:] - [əˈlʊərɪŋ] [ˈbju:ti] .
That night , Yuan Aniu saw Liu Erjie's alluring beauty .
那 夜晚 , 元 - 锯 刘 - 诱人 美丽 .

袁阿牛那晚见了刘二姐风流美貌，

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən] [əˈweɪ] .
But her soul was stolen away .
但 她 灵魂 曾是 被盗 离开 .

灵魂却被她勾去了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [sɪˈdju:s] [hɜ:(r); hə(r)] .
He was constantly calculating how to seduce her .
他 曾是 不断地 计算 如何 到 勾引 她 .

时时计算要勾搭她。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə; eɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [sɜ:vɪd] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
A pageboy served him at his side .
一个 侍童 服务 他 在 他的 边 .

书童在身边伺候，

[ɑ:] [ŋju:] [ðen] [ɑ:skt] :
Ah Niu then asked :
啊 牛 然后 问 :

阿牛便问道：

" [ðæt] [ˈfi:meɪl] [ˈɒprə] [ˈsɪŋə(r)] , [ˈsɪstə(r)][ɛləɪˈju:][ɜ:(r)] "
" That female opera singer , Sister Liu Er "
" 那 女性 歌剧 歌手 , 姐姐 刘 呃 "

“那女旦刘二姐，

[aɪ] [ˈtʃerɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I cherish her very much .
我 珍惜 她 非常 很多 .

我甚是爱惜她，

[weə(r)] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbedru:m] ?
Where is her bedroom ?
在哪里 是 她 卧室 ?

不知她的卧房在哪里？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [lɑ:ft] :
The pageboy laughed :
这 侍童 笑了 :

书童笑道：

" [maɪ] [bɔ:d] , "
 " **My lord** , "
 " 我的 主 , "

“相公，

[ju:; jʊ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ?
 You asked her what happened ?
 你 问 她 什么 发生 ?

你问她怎的？

[ɪf] [wɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['bedru:m] ,
 If we're talking about her bedroom ,
 如果 是 说 关于 她 卧室 ,

若说她的卧房，

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ə'feə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ,
 Just because of her affair with the young master ,
 只是 因为 的 她 事务 和 这 年轻的 掌握 ,

只因与公子私通，

[ɪf] [ðə; ði] ['ædʌlts] [faɪnd] [aʊt] ,
 If the adults find out ,
 如果 这 成年人 寻找 出去 ,

被大人知道，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'viəli] ['reprɪmɑ:nd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .
 The young master was severely reprimanded .
 这 年轻的 掌握 曾是 严重 训斥 .

把公子痛责，

[ki:p] ['fau] [dæn][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑ:d(ə)n] .
 Keep Xiao Dan in the back garden .
 保持 肖 担 在 这 后退 花园 .

把小旦存在后花园，

[fɔ:(r)] [meɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
 Four maids were assigned to look after him .
 四 女佣 是 分配 到 看 后 他 .

拨四个养娘看管。

[ju:; jʊ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ?
 You asked her what happened ?
 你 问 她 什么 发生 ?

你问她怎的？

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][dɒg] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [swɒn] [mi:t] ! "
 " **It's like a wild dog dreaming of eating swan meat !** "
 " 它是 喜欢 一个 荒野 狗 做梦 的 吃 天鹅 肉 ! "

正是野狗妄想天鹅肉！ "

[ɑ:] [ŋju:] [la:ft] :
 Ah Niu laughed :
 啊 牛 笑了 :

阿牛笑道：

" [ðæts] [nɒt] [tru:] . "
 " **That's not true** . "
 " 那就是 不是 真的 . "

“那有这话。”

[aɪ] [slept] [ɪn] [bed] [ðæt] [naɪt]
 I slept in bed that night
 我 睡着了 在 床 那 夜晚

当晚睡在床上，

[ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][plæn] :
A clever plan :
一个 聪明的 计划 :

心思一计:

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈfi:t] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][hiː; hi] .
We must defeat Young Master He .
我们 必须 击败 年轻的 掌握 他 :

必须打合公子,

[hiː; hi] [led] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈbjuːti] .
He led me into the garden and stole the beauty .
他 引领 我 进入 这 花园 和 偷窃 这 美丽 :

引我到园中盗出美人,

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] .
Then we can discuss the reasons .
然后 我们 能 讨论 这 原因 :

然后再作道理。

[ðɪs] - [rəʊd] [ɪz] [nemd] [tæn] - .
This Denglai Road is named Tang Tianbiao .
这 - 路 是 命名 唐 - :

这登莱道名唤唐天表,

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [kwɑːt] [ˈpiːsf(ə)l] .
Being an official is quite peaceful .
存在 一个 官方的 是 相当 和平 :

为官倒也安静。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][hæd; həd][æən; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ]
It was only because the young master had an affair with the young
它 曾是 仅有的 因为 这 年轻的 掌握 有 一个 事务 和 这 年轻的
[ˈæktɹəs] [ˌɛl, aɪˈjuː] - [ðæt] . . .
actress Liu Erjie that . . .
演员 刘 - 那 . . .

只因公子私通小旦刘二姐,

[hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He considered sending his son to the capital to take the imperial examination .
他 经过考虑的 发送 他的 儿子 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 :

思将儿子打发上京会试。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [tæn] [bɪn] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð]
Who would have thought that young master Tang Bin would be so infatuated with
WHO 会 有 想法 那 年轻的 掌握 唐 垃圾桶 会 是 所以 迷恋 和
[ˈwɪmɪn] ?
women ?
女性 ?

谁想那公子唐彬留恋女色,

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][set] [ɒf] .
They refused to set off .
他们 拒绝 到 放 离开 :

不肯登程,

[hiː; hi] [ɪnˈevɪtəbli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈskəʊldɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] .
He inevitably received a scolding from his father .
他 不可避免地 已收到 一个 责骂 从 他的 父亲 :

不免被父亲怒骂一番。

[hi:; hi] [ðen] [dɪfɜ:d] :
He then deferred :
他 然后 延期 :

他便推道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第79/83页

" [ɪn] ['ri:s(ə)nt] [j'iəz] , [maɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] [hæv; həv] [bi:n] [nɪ'glektɪd] . "

" In recent years , my writing brush and inkstone have been neglected . "

" 在 最近的 年 , 我的 写作 刷子 和 砚台 有 到过 被忽视的 . "

“年来笔砚荒疏，

[nəʊ][wʌn][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

No one to guide them .

不 一 到 指导 他们 .

无人指教，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] [dʒəʊ] [wɛŋwi] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es][tu:; tə][ber'dʒɪŋ] .

We need to ask Zhou Wengui to accompany us to Beijing .

我们 需要 到 问 周 文贵 到 陪伴 我们 到 北京 .

要请周文桂结伴上京去，

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:t] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei] .

He talked and taught along the way .

他 谈话 和 教授 沿着 这 方式 .

一路与他讲习谈话，

[ɪts] [best] [tu:; tə][gəʊ] [ðen] .

It's best to go then .

它是 最好的 到 去 然后 .

方好前去。”

['daʊɪst] ['mɑ:stə(r)] [ŋju:] [ðæt] [wen] ['gu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['lɜ:nɪd] .

Daoist Master knew that Wen Gui was indeed learned .

道家 掌握 知道 那 温 图形用户界面 曾是 的确 学习 .

道爷知文桂果然饱学，

[hi:; hi][kæn; kən] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .

He can instruct the young master .

他 能 指示 这 年轻的 掌握 .

可以教诲公子。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['hændld] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [br 'haɪnd][ðə; ði] [sɪ:nz] .

But he handled official business behind the scenes .

但 他 处理 官方的 商业 在后面 这 场景 .

但他在幕中料理公事，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] ?

How can we stay away from it ?

如何 能 我们 停留 离开 从 它 ?

怎好远离？

[dʒʌst][br 'kəz; br 'kɒz][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ,

Just because he wanted to get rid of the young master ,

只是 因为 他 通缉 到 得到 摆脱 的 这 年轻的 掌握 ,

只因欲丢开公子，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)ŋ][keə(r)] [ə'baʊt] [dʒəʊ] [wɛŋwi] .

They didn't even care about Zhou Wengui .

他们 没有 甚至 关心 关于 周 文贵 .

也顾不得周文桂，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
They had no choice but to ask him to accompany them to the capital .
他们 有 不 选择 但 到 问 他 到 陪伴 他们 到 这 首都 .
只得叫他作伴进京。

[ˈmaːstə(r)] [tæn] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Master Tang entered the study .
掌握 唐 进入 这 学习 .

唐爷来到书房，

[wen] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [rɪˈsiːvd] [hɪm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Wen Gui received him and sat down .
温 图形用户界面 已收到 他 和 卫星 向下 .

文桂接见坐下。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ðen] [təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [tæn] [bɪnz] [rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
The Taoist priest then told him about Tang Bin's request for him to go to
这 道教 牧师 然后 讲述 他 关于 唐 垃圾箱 要求 为了 他 到 去 到
[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [wɪð] [hɪm] .
the capital with him .
这 首都 和 他 .

道爷便把唐彬要他同往京中之事说了。

[wen] - :
Wen Guidao :
温 - :

文桂道：

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ,
" Having received the imperial edict ,
" 拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

“既蒙台谕，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] ?
How dare I utter a word ?
如何 敢 我 说出 一个 单词 ?

岂敢有辞？ ”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [wəz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] .
The Taoist priest was very pleased .
这 道教 牧师 曾是 非常 高兴 .

道爷甚喜，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞出。

[wen] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə][juˈɑːn][ɜː(r)] :
Wen Gui then said to Yuan Er :
温 图形用户界面 然后 说 到 元 呃 :

文桂即与袁二说道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði][ˈmaːstə(r)] [ɑːskt] [em ˈiː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
" Just now , the master asked me to accompany the young master to the
" 只是 现在 , 这 掌握 问 我 到 陪伴 这 年轻的 掌握 到 这
[ˈkæpɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] . "
capital for the imperial examination . "
首都 为了 这 帝国 考试 . "

“方才东翁要我伴公子上京会试。

[jʊː; jɔ] [waɪ] [faɪnd][nəʊ] ['benɪfɪt] [ɪn] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .
You will find no benefit in being here .
你 将要 寻找 不 益处 在 存在 这里 :

你在此无益，

[aɪ] [ɡɪv] [jʊː; jɔ]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
I'll give you travel expenses to go back .
患病的 给 你 旅行 开支 到 去 后退 :

我送你盘缠回去罢。”

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [ju'a:n][ɜː(r)]
Upon hearing this , Yuan Er
之上 听力 这 , 元 呃

袁二听了此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗忖道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm]['sɪstə(r)][el,aɪ'juː][ɜː(r)] . "
" I am stealing from Sister Liu Er . "
" 我 是 偷窃 从 姐姐 刘 呃 . "

“我正偷盗刘二姐，

[wɒt] [[ʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便应道：

" [saɪns] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bː] [ɪz] [ə'kɒmpəniŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . . . "
" Since my brother - in - law is accompanying the young master to the capital . . . "
" 自从 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 陪同 这 年轻的 掌握 到 这 首都 . . . "

“妹丈既伴公子进京，

[aɪ] [waɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ['tempərəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] .
I will stay here temporarily for a month or two .
我 将要 停留 这里 暂时地 为了 一个 月 或者 二 :

我在此权住一两月。”

[wen] - :
Wen Guidao :
温 - :

文桂道：

" [maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [nəʊz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɒkjumənts] [ɔː(r)] [keɪs] [faɪlz] . "
" My second uncle knows absolutely nothing about documents or case files . "
" 我的 第二 叔叔 知道 绝对地 没有什么 关于 文件 或者 案件 文件 . "

“二舅文书卷案一毫不晓，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hɪə(r)] ?
How can we disturb the master here ?
如何 能 我们 打扰 这 掌握 这里 ?

岂可在此搅扰东家？

" [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] . "
" We'll go back . "
" 出色地 去 后退 . "

还是回去的是。”

[ɑ:] [ŋju:] [dɪ'vaɪzd] [ə'hʌðə(r)] [plæn] .
Ah Niu devised another plan .
啊 牛 设计 其他 计划 :

阿牛又算一计，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rʌŋ] [æt; ət] [həʊm] .
I think there's nothing wrong at home .
我 思考 有 没有什么 错误的 在 家 :

“我想家中无事，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [kɒst] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈtræv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
And it cost my brother - in - law money for his travel expenses .
和 它 成本 我的 兄弟 - 在 - 法律 钱 为了 他的 旅行 开支 :

又费妹丈盘缠，

[waɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ?
Why not follow the young master to the capital ?
为什么 不是 跟随 这 年轻的 掌握 到 这 首都 ?

不如随公子上京，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wei] .
It can also provide some assistance along the way .
它 能 还 提供 一些 协助 沿着 这 方式 :

途中亦可助半臂之力。”

[wen] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['i:gə(r)] [tu:; tə][gəʊ] .
Wen Gui saw that he was very eager to go .
温 图形用户界面 锯 那 他 曾是 非常 渴望的 到 去 :

文桂见他十分要去，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
" **Since you're going together ,**
" 自从 你是 去 一起 ,

“既要同去，

[pæk] [jɔ:(r); jə(r)][bægz] ['kwɪkli] .
Pack your bags quickly .
盒 你的 包 迅速地 :

快些收拾行李。”

[ju'a:n] [ɜ:(r)][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
Yuan Er was overjoyed .
元 呃 曾是 欣喜若狂 :

袁二大喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[tæŋ] [brɪn] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
Tang Bin bid farewell to his father .
唐 垃圾桶 出价 告别 到 他的 父亲 :

唐彬拜别父亲，

[tɒŋ] [wɛŋwi] ,
Tong Wengui ,
童 文贵 ,

同文桂、

[jʊ'ɑ:n][ɜ:(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
Yuan Er and his family set off together .
元 呃 和 他的 家庭 放 离开 一起 .

袁二并家人一齐上路。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊ] ,
Mr . Zhou ,
先生 . 周 ,

“周先生,

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
You are from the South ,
你 是 从 这 南 ,

你是南方人,

[nɒt] [ju:st] [tu:; tə]['raɪdɪŋ] ['hɔ:sɪz] ,
Not used to riding horses ,
不是 用过的 到 骑术 马匹 ,

不惯骑马,

[lets] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæŋ] [tʃeə(r)] .
Let's get into the sedan chair .
我们来吧 得到 进入 这 轿车 椅子 .

坐了轿罢。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:tʃəri] .
My younger brother is fond of riding and archery .
我的 年轻 兄弟 是 喜爱 的 骑术 和 射箭 .

小弟性好骑射,

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['laɪvstɒk] .
They sat on the livestock .
他们 卫星 在 这 家畜 .

坐了牲口。

['ʌŋk(ə)l] [ju'ɑ:n] [kæn; kən]['ɔ:lsəʊ] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s] .
Uncle Yuan can also ride a horse .
叔叔 元 能 还 骑 一个 马 .

袁二舅也会骑马,

['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] .
Hire another animal .
聘请 其他 动物 .

再雇牲口一个。”

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] , ['tɔ:kɪŋ] ['ænɪmeɪtɪdli] .
A large group of people walked along , talking animatedly .
一个 大的 团体 的 人们 步行 沿着 , 说 生动地 .

一群人众滔滔而行,

[ɪ:tʃ] [ʃɒp] [kləʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Each shop closes for the day and night .
每个 店铺 关闭 为了 这 天 和 夜晚 .

日晚各自歇店,

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmiːl] , [ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [bed] .
After the meal , everyone went to bed .
后 这 一顿饭 , 每个人 去 到 床 :
饭后各自安寝。

[juˈɑːn] [ɜː(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [sliːp] .
Yuan Er couldn't sleep .
元 呃 不能 睡觉 :
袁二独睡不着，

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd][ˈəʊvə(r)] [əˈgeɪn] .
Turning over and over again .
转弯 超过 和 超过 再次 :
翻来覆去。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ˈsaɪɪŋ] [ˈdiːpli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bed] .
All that could be heard was the young master sighing deeply from his bed .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 年轻的 掌握 叹息 深 从 他的 床 :
只听得公子在床上长吁短叹，

[juˈɑːn] [ɜː(r)] [ɔːlˈredi] [njuː] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Yuan Er already knew his intention .
元 呃 已经 知道 他的 意图 :
袁二已知其意，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] , [ɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ˈbaʊndləs] [ˌɒpəˈtjuːnətɪz] . "
" **Young master , your journey will be filled with boundless opportunities .** "
" 年轻的 掌握 , 你的 旅行 将要 是 已填 和 无边无际 机会 : "
“公子此行鹏程万里，

[wʌts] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] ?
What's troubling you ?
是什么 令人不安的 你 ?
有何心事不乐？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :
公子道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [juˈɑːn] , "
" **Second Brother Yuan ,** "
" 第二 兄弟 元 , "
“袁二哥，

[maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] . . .
My thoughts are . . .
我的 想法 是 . . .
小生心事，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ?
How did you find out ?
如何 做过 你 寻找 出去 ?
你哪里得知。”

[juˈɑːn] - :
Yuan Erdao :
元 - :
袁二道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [ə; eɪ] [lɒt] .
" **My brother knows a lot .**
" 我的 兄弟 知道 一个 很多 .

“弟颇知一二，

[ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,
If you , my lord , discuss this with your brother ,
如果 你 , 我的 主 , 讨论 这 和 你的 兄弟 ,
公子若与弟相议，

[waɪ] [fɪə(r)] ['feɪljə(r)] ?
Why fear failure ?
为什么 害怕 失败 ?

何怕事不成功。”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
When the young master heard this ,
什么时候 这 年轻的 掌握 听到 这 ,
公子见说，

['wɪspə(r)] :
whisper :
耳语 :

低声道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ju'ɑːn] , "
" **Second Brother Yuan ,** "
" 第二 兄弟 元 , "
“袁二哥，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
I dare not conceal the truth .
我 敢 不是 隐藏 这 真相 .
小生不敢隐瞒。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktɹəs] [,ɛl,ai'juː] - [ænd; ɐnd][ðə; ði]
It was only because the bond between the young actress Liu Erjie and the
它 曾是 仅有的 因为 这 纽带 之间 这 年轻的 演员 刘 - 和 这
[jʌŋ] ['æktə(r)][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [breɪk] .
young actor was hard to break .
年轻的 演员 曾是 难的 到 休息 .
只因小旦刘二姐与小生恩情难断，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊɒnt] [ə'laʊ] [,em 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
My father won't allow me to see him .
我的 父亲 惯于 允许 我 到 看 他 .
奈家父不容我相见，

[aɪ] [left] [maɪ] ['sekənd] ['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
I left my second sister in the garden .
我 左边 我的 第二 姐姐 在 这 花园 .
将二姐存在花园，

[hiː; hi] [ðen] [træns'fəːd] [,em 'iː] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He then transferred me away from the capital .
他 然后 转移 我 离开 从 这 首都 .
又把小生调离上京。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['hevi] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [,aɪ 'tiː] .
My heart is heavy with reluctance to part with it .
我的 心 是 重的 和 不情愿 到 部分 和 它 .
我寸心难舍，

[hi:; hi] [said] ['di:pli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

长吁短叹。

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['hiərəʊz] [wɪð] ['ku:n'lu:n] ['skɪlz] .
It's a pity there are no heroes with Kunlun skills .
它是 一个 遗憾 那里 是 不 英雄 和 昆仑 技能 .

可惜没有昆仑手段的好汉，

" [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [red] [sɪlk] . "
" How difficult it is to steal the red silk . "
" 如何 难的 它 是 到 偷 这 红色的 丝绸 . "

何难盗取红绡。”

[ju'ɑ:n] - :
Yuan Erdao :
元 - :

袁二道：

" [səʊ] [ðæts] [waɪ] , "
" So that's why , "
" 所以 那就是 为什么 , "

“原来为此，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

这有何难？

[maɪ] ['brʌðə(r)] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði][bæg] ; [hi:l] [get] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][nəʊ] [taɪm] .
My brother can handle the bag ; he'll get it to you in no time .
我的 兄弟 能 处理 这 包 ; 地狱 得到 它 到 你 在 不 时间 .

小弟管包手到拿来，

" ['i:v(ə)n] [sə'pɑ:sɪŋ] - ['meθədz] [baɪ] [θri:] [pɔɪnts] ! "
" Even surpassing Kunlun's methods by three points ! "
" 甚至 超越 - 方法 经过 三 积分 ！ "

还胜昆仑手段三分！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [,əʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The young master was overjoyed and said :
这 年轻的 掌握 曾是 欣喜若狂 和 说 :

公子大喜道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ju'ɑ:n] , "
" Second Brother Yuan , "
" 第二 兄弟 元 , "

“袁二哥，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [sti:l] [,el,aɪ'ju:] - [aʊt] ,
If you really manage to steal Liu Erjie out ,
如果 你 真的 管理 到 偷 刘 - 出去 ,

你若真个盗得刘二姐出来，

[hi:; hi][ɪz][maɪ] [greɪt] ['benɪfæktə(r)] .
He is my great benefactor .
他 是 我的 伟大的 恩人 .

便是我大恩人了。

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][,aɪ 'ti:] .
But I don't know how to do it .
但 我 不 知道 如何 到 做 它 .

但不知怎生设法？ ”

[juˈɑ:n] - :
Yuan Erdao :
元 - :

表二道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [send] [mai] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:z] [kɑ:(r)] [ə'hed] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . . . "
" **As long as I send my brother - in - law's car ahead tomorrow morning** . . . "
" 作为 长的 作为 我 发送 我的 兄弟 - 在 - 法律的 车 前方 明天 早晨 . . . "

“只要明早打发我妹丈车子先行，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)]['əʊnli] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [wʌn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] .
The young master only said that he had forgotten one important thing .
这 年轻的 掌握 仅有的 说 那 他 有 被遗忘的 一 重要的 事物 .

公子只说忘记一件要紧物事，

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [juˈɑ:n] ,
Returning to the office with Yuan ,
返回 到 这 办公室 和 元 ,

同袁某回署，

[aɪl] [raɪd] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ][ɒn] ['hɔ:sbæk] .
I'll ride back with you on horseback .
患病的 骑 后退 和 你 在 马背 .

我同你飞马跑回，

[wen] [ðeɪ] [stɔ:m] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][æt; ət] ['mɪdnait] ,
When they stormed into the garden at midnight ,
什么时候 他们 暴风雨 进入 这 花园 在 午夜 ,

等到半夜打进花园，

[ðeɪ] ['reskjʊ:d] [ɛl,ai'ju:] - .
They rescued Liu Erjie .
他们 获救 刘 - .

把刘二姐抢出，

['dʒʊərəɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæprɪt(ə)l] ,
During their journey to the capital ,
期间 他们的 旅行 到 这 首都 ,

同进京中，

[haʊ] [di'laɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

岂不快活！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] .
The young master was overjoyed .
这 年轻的 掌握 曾是 欣喜若狂 .

公子大悦。

[wen] [dɔ:n] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [ðen] [sed] [tu:; tə] [wen] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ] :
The young master then said to Wen Gui :
这 年轻的 掌握 然后 说 到 温 图形用户界面 :

公子就对文桂说：

" [mai] ['brʌðə(r)] [ni:dz] [tu:; tə] [rʌŋ] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['aɪtəmz] . "
" **My brother needs to rush back to retrieve some important items** . "
" 我的 兄弟 需求 到 匆忙 后退 到 取回 一些 重要的 项目 . "

“弟要赶回去取要紧的物件，

[aɪ] [wʊd] [biː bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ɪf] [ˈbrʌðə(r)] [juˈɑːn][kʊd; kəd] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː] .
I would be grateful if Brother Yuan could accompany me .
我 会 是 感激的 如果 兄弟 元 可以 陪伴 我 .
烦袁二哥同行。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [wiː wi] [jeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfjuːtʃə(r)] .
Please , sir , we share the same future .
请 , 先生 , 我们 分享 这 相同的 未来 .
请先生前途相等。”

[ðæt] [ɪz] , [ˈɜːli]
That is , early
那 是 , 早期的
即早，

[wen] [ˈguːi; dʒiː juː ˈaɪ] [went] [əˈhed] [baɪ][kɑː(r)] .
Wen Gui went ahead by car .
温 图形用户界面 去 前方 经过 车 .
文桂坐车先行，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ɑː] [ŋjuː][ænd; ənd] [tuː] [ˈfæməli] [ˈmembəz] , [rəʊd] [bæk] [ɒŋ]
The young master , along with Ah Niu and two family members , rode back on
这 年轻的 掌握 , 沿着 和 啊 牛 和 二 家庭 成员 , 骑 后退 在
[ˈhɔːsbæk] .
horseback .
马背 .
公子带了阿牛并两个家人飞马回转。

[əˈpɒŋ] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Upon arriving in the city ,
之上 抵达 在 这 城市 ,
及到城内，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈɜːli] .
It was still early .
它 曾是 仍然 早期的 .
天色尚早，

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] .
Hiding in a secluded place .
隐藏 在 一个 僻 地方 .
躲在僻处。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑːt] ,
Wait until midnight ,
等待 直到 午夜 ,
等到三更，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .
The four of them arrived at the back wall of the garden .
这 四 的 他们 到达的 在 这 后退 墙 的 这 花园 .
四人来到花园后墙，

[juˈɑːn][ɜː(r)] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
Yuan Er climbed over the wall .
元 呃 攀登 超过 这 墙 .
袁二爬过墙去，

[twɪst] [ɒf] [ðə; ði][ˈaɪən] [lɒk] ,
Twist off the iron lock ,
捻 离开 这 铁 锁 ,
扭落铁锁，

[ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The back door was opened .
这 后退 门 曾是 打开 :

开了后门，

[fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] ['entəd] [tə'geðə(r)] .
Four people entered together .
四 人们 进入 一起 :

四人同入。

[ju'a:n] [ɜ:(r)] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [stɪk] .
Yuan Er took out a short stick .
元 呃 采取 出去 一个 短的 戳 :

袁二取出短棍一枝，

[dɪ'fi:t] [ðə; ði] [tu:] ['fɒstə(r)] ['mʌðəz] .
Defeat the two foster mothers .
击败 这 二 促进 母亲们 :

打倒养娘二个。

['sɪstə(r)][,ɛl,ai'ju:] ['hʌrɪdli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
Sister Liu hurriedly got out of bed .
姐姐 刘 匆匆 得到 出去 的 床 :

那刘二姐在床上忙忙爬起，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ,

开门一看，

[sə'spektɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['strɒŋmæn]
Suspected to be a strongman
怀疑 到 是 一个 大力士

疑是强人，

['vɜ:b(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "
" **Your Majesty , spare my life !** "
" 你的 威严 , 空闲的 我的 生活 ! "

“大王饶命！ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [stept] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [help] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The young master stepped forward to help him up and said :
这 年轻的 掌握 步 向前 到 帮助 他 向上 和 说 :

公子上前扶起道：

" [maɪ] ['bju:ti] . "
" **My beauty .** "
" 我的 美丽 . "

“美人呵，

[aɪ][,eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
I am not a robber .
我 是 不是 一个 强盗 :

我不是强盗，

[ðæt] [ɪz] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [tæŋ] [bɪn] ,
That is Young Master Tang Bin ,
那 是 年轻的 掌握 唐 垃圾桶 ,

就是公子唐彬，

[ðeɪ] [plɒtɪd] [wið] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ju'ɑ:n] .
They plotted with Prime Minister Yuan .
他们 绘制 和 主要的 部长 元 .

同袁相公算计，

[let] [ju: 'es][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] [tə'geðə(r)] .
Let us go to the capital together .
让 我们 去 到 这 首都 一起 .

取你一同上京去，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
I had a great time .
我 有 一个 伟大的 时间 .

一路快活。

" [kʌm] [aʊt] [wið] [em 'i:] ['kwɪkli] ! "
" Come out with me quickly ! "
" 来 出去 和 我 迅速地 ! "

你快快同我出去！ "

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['sɪstə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .
The second sister looked up and saw . . .
这 第二 姐姐 看起来 向上 和 锯 . . .

二姐抬头一看，

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .
Indeed , he is a young master .
的确 , 他 是 一个 年轻的 掌握 .

果是公子，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [em 'i:] [aʊt] . "
" Come and get me out . "
" 来 和 得到 我 出去 . "

“你来取我出去，

[ɪf] [ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)][faɪndz] [aʊt] ,
If the master finds out ,
如果 这 掌握 发现 出去 ,

倘老爷查出，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)] ['trʌb(ə)] .
This will bring considerable trouble .
这 将要 带来 大量 麻烦 .

取祸不小。

[waɪ] [nɒt] [send] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə] ['su:dʒəu] ?
Why not send me back to Suzhou ?
为什么 不是 发送 我 后退 到 苏州 ?

不如送我回转苏州，

[aɪl] ['mæəri] [ju:; jʊ]['ɑ:ftə(r)] [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
I'll marry you after you've made a name for yourself in the capital .
患病的 结婚 你 后 你已经 制成 一个 姓名 为了 你自己 在 这 首都 .

待你上京成名之后再来娶我，

[fæn] [bəʊ][ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无事。”

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

二人正在说话，

[ju'a:n][ɜ:(r)] , ['stændɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][saɪd] , [wɪt] [hi;; hi][kɒd; kəd] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]
Yuan Er , standing to the side , wished he could swallow a mouthful of water
元 呃 , 常设 到 这 边 , 希望 他 可以 吞 一个 一口气 的 水
.
:
.

袁二在旁恨不得一口水吞在肚里，

[hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] ['hɑ:bə] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
He immediately harbored ill intentions .
他 立即地 藏匿 患病的 意图 .

登时起不良之心，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [fʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
I will take full responsibility .
我 将要 拿 满的 责任 .

“我担尽干系。

[ɪf] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ,
If the beauty is taken away by the young master ,
如果 这 美丽 是 已采取 离开 经过 这 年轻的 掌握 ,
美人若被公子取去，

[maɪ] [ski:m] [ænd; ənd][plænz][hæv; həv][ɔ:l] [kʌm] [tu;; tə] [nɔ:t] .
My schemes and plans have all come to naught .
我的 方案 和 计划 有 全部 来 到 零 .

叫我一向机谋尽成画饼。

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [kɪl] [hɪm] ?
Why not just kill him ?
为什么 不是 只是 杀 他 ?

不如就此把他杀了，

['kæriŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['bjʊ:ti]
Carrying out the beauty
携带 出去 这 美丽

背出美人，

[wədnt] [ðæt] [bi;; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？ ”

[hi;; hi] [ðen] [dru:] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['ma:stəz] [weɪst] .
He then drew a precious sword from the young master's waist .
他 然后 画 一个 宝贵的 剑 从 这 年轻的 硕士学位 腰部 .

遂向公子腰边拔出宝剑一口，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] .
The young master was cut down .
这 年轻的 掌握 曾是 切 向下 .

将公子砍倒。

[ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [ʃaʊt] ,
The family was about to shout ,
这 家庭 曾是 关于 到 喊 ,

家人正要喊叫，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][juˈɑ:n][ɜ:(r)] .
He was killed by Yuan Er .
他 曾是 被杀 经过 元 呃 .

被袁二一连杀死。

[,ɛl,aiˈju:] - [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [fel] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Liu Erjie was so shocked that she fell to the ground .
刘 - 曾是 所以 震惊 那 她 跌倒 到 这 地面 .

刘二姐惊倒在地。

[juˈɑ:n][ɜ:(r)] [ˈhʌrɪdli] [pɪkt] [,ai ˈti:] [ʌp] .
Yuan Er hurriedly picked it up .
元 呃 匆匆 挑选 它 向上 .

袁二慌忙抱起，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ˈsekənd] [ˈsɪstə(r)] ,
Second sister ,
第二 姐姐 ,

“二姐，

[doʊnt] [bi;; bi] [əˈfreɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

你不要怕，

[aɪl] [teɪk] [ju;; jə][tu;; tə] [ˈsu:dʒəu] .
I'll take you to Suzhou .
患病的 拿 你 到 苏州 .

我送你苏州去。”

[hi;; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈsɪstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He carried his second sister on his back .
他 携带 他的 第二 姐姐 在 他的 后退 .

背了二姐，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,
Stepping out of the garden ,
步进 出去 的 这 花园 ,

走出花园，

[əˈri:mə] [naʊ] ,
Arima now ,
有马 现在 ,

有马现在，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [ˈlaɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天色微明，

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ] .
They rushed away .
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

[wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [sɪks] : [wen] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [dɛŋgzuː] - [leɪzuː] [rəʊd] , [zɑːŋ] [ʃiː]
Chapter Thirty - Six : Wen Gui Imprisoned in Dengzhou - Laizhou Road , Zhang Shi
章 三十 - 六 : 温 图形用户界面 被监禁 在 登州 - 莱州 路 , 张 史
[rɪˈmeɪnz] [tʃeɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈmaʊntən] [ˈvɪlɪdʒ]
Remains Chaste in a Desolate Mountain Village
遗迹 贞洁 在 一个 荒凉 山 村庄

第三十六回 登莱道文桂陷狱 荒山寨张氏守贞

[aɪ] [sɔːt] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪnˈdʒʌstɪs] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnəˈdrest] .
I sought justice for my son , but the injustice remained unaddressed .
我 寻求 正义 为了 我的 儿子 , 但 这 不公正 剩余 未解决 .

为子伸冤冤莫伸，

[ˌʌnˈdʒʌstli] [rɒŋd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] .
Unjustly wronged , he was sent to the Imperial Academy .
不公正的 冤枉 , 他 曾是 发送 到 这 帝国 学院 .

无冤受屈到青衿。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [ˈempti] .
The people of Demen are desolate and empty .
这 人们 的 - 是 荒凉 和 空的 .

德门人事空萧瑟，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːst] [ˈkɒmz] [ðə; ðɪ] [best] , [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [əˈraɪvz] .
After the worst comes the best , good fortune arrives .
后 这 最差 来 这 最好的 , 好的 财富 到达 .

否极泰来吉曜临。

[ðen] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈgaːdnz] [ɒn][ðə; ðɪ] - [rəʊd] ,
Then , regarding the gardens on the Denglai Road ,
然后 , 关于 这 花园 在 这 - 路 ,

再说登莱道花园，

[juˈɑːn] - [kɪld] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [ˈsɜːvənts] .
Yuan Aniu killed the young master and his five servants .
元 - 被杀 这 年轻的 掌握 和 他的 五 仆人 .

袁阿牛杀了公子主仆五人，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ˌɛl,ɑɪˈjuː] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He carried Liu Erjie on his back .
他 携带 刘 - 在 他的 后退 .

背了刘二姐，

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

逃走而出。

[dɔːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明，

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [gəˈzet] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .
The Garden Gazette and the Taoist Priest .
这 花园 公报 和 这 道教 牧师 .

园公报与道爷。

[ˈmɑ:stə(r)] [tæŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔ:lməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Master Tang was so frightened that he almost lost his mind .
掌握 唐 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

唬得唐道爷魂不附体，

[wɪð] [tiəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [ˈhʌrɪdli] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ˈgɑ:d(ə)n] .
With tears in her eyes , she hurriedly went into the back garden .
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 匆匆 去 进入 这 后退 花园 .

含泪忙入后花园而去，

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [kɪld] .
Indeed , the child was killed .
的确 , 这 孩子 曾是 被杀 .

果见孩儿杀死，

[hiː; hi][ˈɔ:lsəʊ] [kɪld] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] [ˈmʌðəz] .
He also killed two of his foster mothers .
他 还 被杀 二 的 他的 促进 母亲们 .

又杀死养娘两个、

[tuː] [ˈfæməli] [ˈmembəz] ,
Two family members ,
二 家庭 成员 ,

家人两个，

[ˈəʊnli][,ɛl,ɑɪˈjuː] - [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .
Only Liu Erjie is missing .
仅有的 刘 - 是 丢失的 .

单单不见了刘二姐，

[ʃiː; ʃi] [bɜ:st] [ˈɪntuː] [tiəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [gɒn] . "
" **My child is gone** . "
" 我的 孩子 是 已消失 . "

“孩儿去了，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] [bæk] [əˈgen] ?
Why are you back again ?
为什么 是 你 后退 再次 ?

怎的又回，

[wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈmə:də] [hɪə(r)] ?
Was he murdered here ?
曾是 他 被谋杀 这里 ?

被人杀死在此？

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [bɪ'twiːn] [dʒəʊ] [wɛŋwi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn]
It must have been a conspiracy between Zhou Wengui and his brother - in
它 必须 有 到过 一个 阴谋 之间 周 文贵 和 他的 兄弟 - 在
- [bɔː] .
- law .
- 法律 -

必是周文桂郎舅二人同谋。

[naʊ] ['əʊnli] [wɛŋwi] ,
Now only Wengui ,
现在 仅有的 文贵 ,

如今只拿文桂、

[ju'a:n][ɜː(r)] ,
Yuan Er ,
元 呃 ,

袁二，

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Then they had a place to settle down .
然后 他们 有 一个 地方 到 定居 向下 .

便有着落。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [[raʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bɒdi]
He then ordered his servants to prepare a coffin and shroud for the body
他 然后 订购 他的 仆人 到 准备 一个 棺材 和 裹尸布 为了 这 身体
.
.
.

便叫家丁备棺衾收殓，

[wʌn] [kə'mɑːnd] ['æɾəʊ] [ɪz] ['ɪfuːd] [frɒm; frəm] [iːt] [saɪd] .
One command arrow is issued from each side .
— 命令 箭 是 发布 从 每个 边 .

一面出令箭一支，

[ðə; ðɪ] ['kɒnstəbl] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'rests] .
The constables caught up with the enemy and made arrests .
这 警员 捕捉 向上 和 这 敌人 和 制成 逮捕 .

差人赶上前途拿捉。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] ['ləʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] [kəʊ'pərəɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] .
He also ordered local officials to cooperate in the investigation .
他 还 订购 当地的 官员 到 合作 在 这 调查 .

又令地方官协同查缉，

[lets] [nɒt] ['men](ə)n] [aɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðen] [ɑː] [ŋjuː] [led][,ɛl,aɪ'juː] - ['saʊθwədz] .
Then Ah Niu led Liu Erjie southwards .
然后 啊 牛 引领 刘 - 向南 .

再讲阿牛带了刘二姐往南一路而走，

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['tai'pɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] .
We passed through Taiping Prefecture .
我们 通过了 通过 太平 州 .

打从太平府经过。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bærən] ['maʊntən] ,
Arriving at the barren mountain ,
抵达 在 这 荒芜 山 ,

行至荒山，

[baɪ] [ðæt] [deɪ] , [ʒɑ:ŋ] [sæn; sɑ:n] , [ðə; ði] [feɪk] ['taɪgə(r)]
By that day , Zhang San , the fake tiger
经过 那 天 , 张 圣 , 这 伪造的 老虎

被那日假虎张三、

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [ʒɑ:ŋ] ['brʌðəz] [steɪd] .
The four Zhang brothers stayed .
这 四 张 兄弟 入住 .

张四兄弟留住。

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ju'ɑ:n] , "
" Second Brother Yuan , "
" 第二 兄弟 元 , "

“袁二哥，

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] - ['sɜ:kɪt] ['ɒfɪs] .
You said you wanted to become a minister in the Denglai Circuit Office .
你 说 你 通缉 到 变得 一个 部长 在 这 - 电路 办公室 .

你说往登莱道衙门做相公，

[waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] ?
Why did it take so long ?
为什么 做过 它 拿 所以 长的 ?

为何去不多时，

[ðen] [kʌm] [bæk] ?
Then come back ?
然后 来 后退 ?

便就回来？

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['bjʊ:ti] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did this beauty come from ?
在哪里 做过 这 美丽 来 从 ?

这个美人又是那里来的？ ”

[ju'ɑ:n][ʒ:(r)] [lɑ:ft] ['laʊdli] :
Yuan Er laughed loudly :
元 呃 笑了 高声 :

袁二大笑道：

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtəʊɪst] [pri:sts] ['ɒfɪs] .
I went to the Taoist priest's office .
我 去 到 这 道教 牧师的 办公室 .

“我到道爷衙门，

[ˈma:stə(r)] [mɛŋ] [tæn] [held] [hɪm][ɪn] [haɪ] [ɪˈsti:m] .
Master Meng Tang held him in high esteem .
掌握 孟 唐 握住 他 在 高的 尊重 .

蒙唐爷十分敬重，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪs] [ɛl,aɪˈju:] - [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [waɪf] .
I will give this Liu Erjie to you as my wife .
我 将要 给 这 刘 - 到 你 作为 我的 妻子 .

将这刘二姐送与我为妻。

[ɛl,ai'ju:] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fɪk(ə)] ['neɪtʃə(r)] , [prəʊn] [tu:; tə] [ɪnfrɪ'deləti] .
Liu Erjie was a woman of fickle nature , prone to infidelity .
刘 二 曾是 一个 女士 的 反复无常 自然 , 易于 到 不忠 .

那刘二姐本是桃花水性之人，

[ðeɪ] [ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [ju'ɑ:n][ɜ:(r)] .
They then settled down in the mountains with Yuan Er .
他们 然后 定居 向下 在 这 山脉 和 元 呢 .

便从袁二在山安歇。

[naʊ] , [dʒəʊ] [wɛŋwi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .
Now , Zhou Wengui waited at the hotel for two days .
现在 , 周 文贵 等待 在 这 酒店 为了 二 天 .

且说那周文桂在饭店等了两日，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ɪz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
The young master is nowhere to be seen .
这 年轻的 掌握 是 无处 到 是 已见 .

不见公子、

[ɑ:] [ŋju:][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'tɜ:nd] .
Ah Niu and his companion returned .
啊 牛 和 他的 伴侣 返回 .

阿牛二人回来，

['hezɪteɪɪŋ] .
Hesitating .
犹豫不决 .

正在迟疑。

[ˈsʌd(ə)nli] , [tu:] ['kɒnstəbl] [stept] ['fɔ:wəd] , ['həʊldɪŋ] [kə'mɑ:nd] ['æərəʊs] , [ænd; ʌnd] [ɑ:skt] :
Suddenly , two constables stepped forward , holding command arrows , and asked :
突然 , 二 警员 步 向前 , 保持 命令 箭头 , 和 问 :

忽见两个公差手执令箭上前问道：

" [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , "
" Your husband , "
" 你的 丈夫 , "

“你这位相公，

[bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'ti:]['mɑ:stə(r)] [dʒəʊ] , [ðə; ði] [kla:k] [ɪn][ðə; ði] [dɛŋgzɜ:] - [leɪzɜ:] ['sɜ:kɪt] -
But is it Master Zhou , the clerk in the Dengzhou - Laizhou Circuit Intendant's
但 是 它 掌握 周 , 这 职员 在 这 登州 - 莱州 电路 -

[ˈɒfɪs] ?
office ?
办公室 ?

可是登莱道大老爷署中周师爷么？ ”

[wen] - :
Wen Guidao :
温 - :

文桂道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ju:; jʊ] [tu:] [mʌst; məst][bi:; bi][frɒm; frəm][ðə; ði]['daʊɪst; 'təʊɪst] [pri:sts] [ˈɒfɪs] .
You two must be from the Taoist priest's office .
你 二 必须 是 从 这 道教 牧师的 办公室 .

你们二位想是道爷衙门里的。

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][hɪə(r)] ?
Why isn't the young master here ?
为什么 不是 这 年轻的 掌握 这里 ?

公子怎的不来？ ”

[ðə; ði] [tu:] ['kɒnstəbl] - [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] .
The two constables' expressions immediately changed .
这 二 警员 - 表达式 立即地 已更改 .

两个差人登时变了脸，

[græb] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [tʃest] .
Grab him by the chest .
抓住 他 经过 这 胸部 .

劈胸揪住，

[hi:; hi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂道：

" [ju:v] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kraɪm] . "
" You've committed a terrible crime . "
" 你已经 坚定的 一个 糟糕的 犯罪 . "

“你干了天大的歹事，

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] ! "
" And I must ask you , young master ! "
" 和 我 必须 问 你 , 年轻的 掌握 ! "

还要假问公子！ ”

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tʃeɪn] .
Take out the large chain .
拿 出去 这 大的 链 .

取出大链，

[dʒʌst][pʊt][,aɪ 'ti:][ɒn] .
Just put it on .
只是 放 它 在 .

照头便套。

[wen] ['gu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ] ['hʌrɪdli] [kɔ:ld] [aʊt] :
Wen Gui hurriedly called out :
温 图形用户界面 匆匆 称为 出去 :

文桂忙叫道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['meɪdʒə(r)] [ɪ'vent] ?
What is the reason for this major event ?
什么 是 这 原因 为了 这 主要的 事件 ?

“到底因甚大事？

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [kliə(r)] .
We need to make this clear .
我们 需要 到 制作 这 清除 .

也要说个明白。”

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [ju:; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] , "
" You killed the young master , "
" 你 被杀 这 年轻的 掌握 , "

“你杀死公子，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kɪld] [hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
He also killed his foster mother .
他 还 被杀 他的 促进 母亲 .

又杀死养娘、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [ˈfæməli] [ˈmembəz] .
There are four family members .
那里 是 四 家庭 成员 .

家人四个。

[baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)]
By order of the master
经过 命令 的 这 掌握

奉大老爷令箭，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .
I've come to catch you .
我已经 来 到 抓住 你 .

前来捉你，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪj(ə)lɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
They were sent to the local officials for investigation .
他们 是 发送 到 这 当地的 官员 为了 调查 .

送到地方官审究。

[weə(r)] [hæz; həz][juˈɑːn][ɜː(r)] [gɒn] [naʊ] ?
Where has Yuan Er gone now ?
在哪里 有 元 呃 已消失 现在 ?

如今袁二哪里去了？ ”

[wen] [ˈguːi; ,dʒiː juː ˈaɪ] [ˈlɪsnd] ,
Wen Gui listened ,
温 图形用户界面 听着 ,

文桂听了，

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,
Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

唬得魂飞魄散，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
They cried out in injustice .
他们 哭 出去 在 不公正 .

叫屈连天。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
The police had no right to explain .
这 警察 有 不 正确的 到 解释 .

差人哪由分说，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɛŋgzɜː] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They arrived at the Dengzhou Prefecture government office .
他们 到达的 在 这 登州 州 政府 办公室 .

解到登州府衙门。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈviːnd] [ðə; ði] [kɔːt] .
The prefect immediately convened the court .
这 长官 立即地 召集 这 法庭 .

知府立刻升堂，

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [nelt] [daʊn] [ænd; ænd] [rɪˈpɔːtɪd] :
The officer knelt down and reported :
这 官 跪下 向下 和 据报道 :

差人跪下禀道：

" [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] : "
" **To Your Excellency** : "
" 到 你的 阁下 : "

“启上大老爷：

[ai][ei 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɛŋgzɜ:] - [leɪzɜ:]
I am acting on the orders of the Grand Master of the Dengzhou - Laizhou
我 是 表演 在 这 订单 的 这 盛大 掌握 的 这 登州 - 莱州
['sɜ:kɪt] .
Circuit .
电路 :

小人奉登莱道大老爷之命，

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [kə'mɑ:nd] ['ærəʊ] .
There is one command arrow .
那里 是 一 命令 箭 :

有令箭一支，

[ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] ,
A corner of the document ,
一个 角落 的 这 文档 ,

文书一角，

[ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [dʒəʊ] [wɛŋwi] , [ðə; ði] ['pɜ:pətɹeɪtə(r)] , [ɪz] [ʌndə'weɪ] .
The trial of Zhou Wengui , the perpetrator , is underway .
这 审判 的 周 文贵 , 这 犯罪者 , 是 进行 :

追究周文桂凶犯一名听审。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ju'ɑ:n] - .
There was also a Yuan Aniu .
那里 曾是 还 一个 元 - :

更有袁阿牛一名，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 :

不知去向。

[ai][beg][jɔ:(r); jə(r)] ['bɒnə(r)] [tu:; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪn'terəʒeɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
I beg Your Honor to arrest and interrogate them all .
我 求 你的 荣誉 到 逮捕 和 审问 他们 全部 :

乞大老爷一并拘拿审究。”

[ðə; ði] ['pri:fekt] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
The prefect opened the document and read it .
这 长官 打开 这 文档 和 读 它 :

知府拆开文书看了，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðə; ði] [ləs'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [b:] [ɪn'fɔ:smənt] ['ɒfɪs] ,
" **The location of the law enforcement office** ,
" 这 地点 的 这 法律 执法 办公室 ,

“署中法地所在，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deəriŋ] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['pɜ:s(ə)n][ɪg'zɪst] !
How could such a daring and vicious person exist !
如何 可以 这样的 一个 大胆 和 恶毒 人 存在 !

竟有如此大胆凶徒！ ”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
He ordered it to be brought in .
他 订购 它 到 是 带来 在 .

吩咐带进。

[ðeɪ] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .
They dragged him to the steps and made him kneel down .
他们 拖拽 他 到 这 步骤 和 制成 他 下跪 向下 .

左右把他拖到阶前跪下。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[dʒəʊ] [wɛŋwi] ,
Zhou Wengui ,
周 文贵 ,

“周文桂，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [stɑːf] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [ˈɒfɪs] .
You are a staff member of the Daoist office .
你 是 一个 职员 成员 的 这 道家 办公室 .

你为道署幕友，

[ˈnəʊɪŋ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ] ,
Knowing literature and reasoning ,
会心 文学 和 推理 ,

知文识理，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˈhɑːbə(r)] [ɪl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] ?
How could you harbor ill intentions ?
如何 可以 你 港口 患病的 意图 ?

怎么心怀不良，

[hiː; hi] [kənˈspaɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv]
He conspired with his brother - in - law to kill the young master and his five
他 密谋 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 到 杀 这 年轻的 掌握 和 他的 五
[ˈsɜːvənts] .
servants .
仆人 .

纠合妻舅杀死公子主仆五人，

[ˈswiːpɪŋ] [əˈweɪ] [gəʊld][ænd; ənd] [pɜːlz] ,
Sweeping away gold and pearls ,
扫荡 离开 金子 和 珍珠 ,

席卷金珠，

[ˈkɪdnæpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ?
Kidnapping a beautiful woman ?
绑架 一个 美丽的 女士 ?

拐去美女？

[rɪˈpɔːt] [bæk] [ˈkwɪkli] !
Report back quickly !
报告 后退 迅速地 !

快快报来，

[tuː; tə][biː; bi] [speəd] [sɪˈvɪə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .
To be spared severe punishment .
到 是 幸存 严重 惩罚 .

免受重刑。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

" [get] [ðə; ði] [leg] [klæmps] ！ "
" **Get the leg clamps** ！ "
" 得到 这 腿 夹具 ！ "

取夹棍伺候！ ”

[wen] - :
Wen Guidao :
温 - :

文桂道：

" [grænd] ['ænstə(r)] ,
" **Grand Ancestor** ,
" 盛大 祖先 ,

“太祖公，

[ðə; ði] ['stu:dənts] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˈpri:fektʃə(r)] .
The student's family lived in Chizhou Prefecture .
这 学生 家庭 居住地 在 池州 州 .

生员家住池州府，

[hi; hi] [ædh'iəd] [tu;; tə][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] ['pəʊətri] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
He adhered to the principles of poetry and literature .
他 粘着 到 这 原则 的 诗 和 文学 .

素守诗书，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['rɒŋdu:ɪŋ] .
There was no wrongdoing .
那里 曾是 不 不当行为 .

并无为非作事。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [went] [tu;; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tu;; tə] ['stʌdi] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Because I went to Beijing to study two years ago ,
因为 我 去 到 北京 到 学习 二 年 前 ,

因前年上京游学，

[aɪ] [met] [tæŋ] [ɡɒŋ] [æt; ət] [ju] [ku:i:] [ɡwa:ŋ] [pə'vɪliən] .
I met Tang Gong at Yu Kui Guang Pavilion .
我 遇见 唐 锣 在 于 奎 光 亭 .

寓奎光阁得会唐公。

[mɛŋ] [tæŋ] [ɡɔ:ŋz] ['feɪvə(r)]
Meng Tang Gong's favor
孟 唐 锣的 偏爱

蒙唐公青眼，

[ˈpɪti] [maɪ] ['ləʊnliːnəs] [ænd; ənd] ['kəʊldnəs] .
Pity my loneliness and coldness .
遗憾 我的 孤独 和 寒冷 .

怜我孤寒，

[pli:z] [bɪ'kʌm] [maɪ] [əd'vaɪzə] .
Please become my advisor .
请 变得 我的 顾问 .

请作幕友，

[lɑ:st] [jɪə(r)] , [wi;; wi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] - [ˈsɜ:kɪt] [ˈɒfɪs] [tə'geðə(r)] .
Last year , we went to the Denglai Circuit Office together .
最后的 年 , 我们 去 到 这 - 电路 办公室 一起 .

去年同到登莱道衙门。

[ɔːɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
All for the young master's trip to the capital for the imperial examination .
全部 为了 这 年轻的 硕士学位 旅行 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 .

只为公子来京会试，

[ðeɪ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .
They want me to keep them company .
他们 想 我 到 保持 他们 公司 .

要我作伴。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] [nemd] [juˈɑːn] - .
I have a brother - in - law named Yuan Aniu .
我 有 一个 兄弟 - 在 - 法律 命名 元 - .

我有一个妻舅袁阿牛，

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] .
We must work together .
我们 必须 工作 一起 .

强要同行。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ,
Arriving at the dock ,
抵达 在 这 码头 ,

来到码头，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sed] [hiː; hi] [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
The young master said he forgot to bring something .
这 年轻的 掌握 说 他 忘了 到 带来 某物 .

公子说忘带物件，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [juˈɑːn] - [ænd; ənd] [tuː] ['fæməli] ['membəz] .
They went back to retrieve it with Yuan Aniu and two family members .
他们 去 后退 到 取回 它 和 元 - 和 二 家庭 成员 .

同袁阿牛和两个家人回取。

['stjuːdnts] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [æt; ət][ðə; ði] [stɔː(r)] .
Students waited patiently at the store .
学生 等待 耐心 在 这 店铺 .

生员在店专等。

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['kɒnstəbl] [əˈraɪvd] .
Suddenly two constables arrived .
突然 二 警员 到达的 .

忽然来了两个差人，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] ['mɜːdə(r)] .
They say I'm involved in murder .
他们 说 我是 涉及 在 谋杀 .

说我同谋杀人。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

呵，

[ɡreɪt] - ['ɡrænfɑːðə(r)] !
Great - grandfather !
伟大的 - 祖父 !

太公祖！

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ʌnˈdʒʌst][ænd; ənd][ˈtrædʒɪk] [keɪs] .
This is an unjust and tragic case .
这 是 一个 不公正 和 悲惨 案件 .

这是冤惨弥天，

[həʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [kən'fes] ?
How can the students confess ?
如何 能 这 学生 承认 ？

叫生员怎的招供？ ”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 ：

知府道：

" [sɪns] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ju'ɑ:n] - [hu:] [went] [ə'lɒŋ] . . . "
" Since it was your brother - in - law Yuan Aniu who went along . . . "
" 自从 它 曾是 你的 兄弟 - 在 - 法律 元 - WHO 去 沿着 . . . "

“既然是你妻舅袁阿牛同去，

[həʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] ?
How could you not know ?
如何 可以 你 不是 知道 ？

你哪有不知之理？

[weə(r)] [hæz; həz] [ju'ɑ:n] - [gɒn] [nəʊ] ?
Where has Yuan Aniu gone now ?
在哪里 有 元 - 已消失 现在 ？

如今袁阿牛哪里去了？

[kən'fes] [ɪ'mi:diətli] !
Confess immediately !
承认 立即地 ！

速速招来！ ”

[wen] - :
Wen Guidao :
温 - ：

文桂道：

" [sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] . . . "
" Since that day I parted from him . . . "
" 自从 那 天 我 分手了 从 他 . . . "

“自从那日与他别后，

[aɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
I knew nothing about him .
我 知道 没有什么 关于 他 。

并不知他的事情。”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 ：

知府道：

" ['nɒns(ə)ns] !
" nonsense !
" 废话 ！

“胡说！

[həʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [nəʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ？

哪有不知之理？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ，

左右，

" [brɪŋ] [ðə; ði] [klæmps] ! "

" **Bring the clamps** ! "

" 带来 这 夹具 ！ "

取夹棍来！ "

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [pʊt] [wen] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ][ɪn][ðə; ði] [klæmps] .

The servants put Wen Gui in the clamps .

这 仆人 放 温 图形用户界面 在 这 夹具 。

皂役把文桂套上夹棍。

[wen] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] ['ʌʊtɪd] :

Wen Gui shouted :

温 图形用户界面 喊叫 ：

文桂大叫道：

" [ɪn'dʒʌstɪs] ! [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ! "

" **Injustice ! I'm innocent** ! "

" 不公正 ！ 我是 清白的 ！ "

“冤枉呵！

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [rɪ'kru:t] ['stjʊdnts] [laɪk] [ðɪs] ?

How can we recruit students like this ?

如何 能 我们 招募 学生 喜欢 这 ？

叫生员怎生招得？ "

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :

The prefect said :

这 长官 说 ：

知府道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜ:s(ə)n] , "

" **Such a wicked person** , "

" 这样的 一个 邪恶 人 , "

“这样歹人，

[wʊt] [kaɪnd][ʊv; əv]['stju:d(ə)nt][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] !

What kind of student are they !

什么 种类 的 学生 是 他们 ！

称甚么生员！

[slæp] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] !

Slap him in the face !

拍击 他 在 这 脸 ！

打嘴巴！ "

[wen] - :

Wen Guidao :

温 - ：

文桂道：

" [aɪ] ['tru:li] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] . "

" **I truly do not know** . "

" 我 真的 做 不是 知道 。

“小人委实不知，

" [aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡert] [ðɪs] ['mætə(r)] . "

" **I beg Your Honor to investigate this matter** . "

" 我 求 你的 荣誉 到 调查 这 事情 。

求大老爷察情。”

[ðə; ði] ['pri:fekt] [sed] :

The prefect said :

这 长官 说 ：

知府道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ri:əli] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈkru:t] [ðəm; ðəm] ? "
" **Are you really not going to recruit them ?** "
" 是 你 真的 不是 去 到 招募 他们 ? "
" 委实不招么？ "

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
左右,

[həʊld][,aɪ ˈti:] [taɪt] !
Hold it tight !
抓住 它 紧的 !
紧紧收来！ "

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] .
The servants did their best to finish the job .
这 仆人 做过 他们的 最好的 到 结束 这 工作 .
皂役尽力收敲，

[wen] [ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ][daɪd] [ɪˈmi:diətli] .
Wen Gui died immediately .
温 图形用户界面 死亡 立即地 .
文桂登时死去。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [gɑ:dz] [sprɛd] [ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [weɪk] [ðəm; ðəm][ʌp] .
The prison guards sprayed water to wake them up .
这 监狱 守卫 喷洒 水 到 唤醒 他们 向上 .
军牢将水喷醒。

[wen] [ˈgu:i; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] :
Wen Gui thought to herself :
温 图形用户界面 想法 到 她自己 :
文桂心中想道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)] , "
" **This matter ,** "
" 这 事情 , "
" 这宗事，

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɑ:] [nju:] [hu:] [meɪd] [,aɪ ˈti:] .
It must have been Ah Niu who made it .
它 必须 有 到过 啊 牛 WHO 制成 它 .
必是阿牛做的。

[aɪ] [ˈkænɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [naʊ] .
I cannot endure the punishment now .
我 不能 忍受 这 惩罚 现在 .
我今受刑不过，

[ænd; ənd] [rɪˈkru:t] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [əˈkʌmplɪs] ,
And recruit him as an accomplice ,
和 招募 他 作为 一个 同案犯 ,
且招他作同谋，

[ˈtempərələri] [prəˈlɒŋ, ˈb:ŋ] [laɪf]
Temporarily prolonging life
暂时地 延长 生活
暂延性命，

[pəˈhæps] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ˈdʒʌstɪs][ɪz] [sɜ:vɪd] .
Perhaps there will be a day when justice is served .
也许 那里 将要 是 一个 天 什么时候 正义 是 服务 .
或且有伸冤之日。"

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便招道：

[ˈgrænpɑ:] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

“爷爷呵，

[,aɪ ˈti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [ˈmɑ:də] [ə; eɪ][nju:] [təˈgeðə(r)] .
It turns out that he murdered A Niu together .
它 转弯 出去 那 他 被谋杀 一个 牛 一起 .

果是与阿牛同谋杀的。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] , [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .
But for some reason , he didn't know .
但 为了 一些 原因 , 他 没有 知道 .

但他不知何故，

[fɔ:(r)] [laɪvz; lɪvz][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Four lives were killed in a row .
四 生活 是 被杀 在 一个 排 .

连杀四命，

[英 [æbˈdʌkt] 美 [æbˈdʌkt]] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwɪmɪn]
Abducting beautiful women
绑架 美丽的 女性

拐带美女，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [tu:; tə] ?
Where did they escape to ?
在哪里 做过 他们 逃脱 到 ?

逃走何方，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈtru:li] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] .
This humble person truly knows nothing .
这 谦逊的 人 真的 知道 没有什么 .

小人真实不知。”

[ðə; ðɪ] [ˈpri:fekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [sɪns] [əˈkɑ:mpɪsɪz; əˈkʌmpɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈkru:tɪd] ,
" **Since accomplices were recruited ,**
" 自从 同谋 是 招募 ,

“既是招了同谋，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] .
He was imprisoned for drawing a confession .
他 曾是 被监禁 为了 绘画 一个 忏悔 .

画供收监。

[ˈtwenti] [ˈpleɪsɪz] [bɪˈhaɪnd] [ku:eɪfʊ:]
Twenty places behind Kuaishou
二十 地方 在后面 快手

再差快手二十名，

" [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈi:zəli] [ˌæprɪˈhend] [ɑ:] [nju:] [ˈevriweə(r)] . "
" **Then they can easily apprehend Ah Niu everywhere .** " "
" 然后 他们 能 容易地 逮捕 啊 牛 到处 . "

各处缉捕阿牛便了。”

[ðə; ði] [gɑ:dz] [pʊt] [wen] ['gu:i; ,dʒi: ju: 'aɪ][ɪn] ['ʌklz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɜ:(r); hə(r)] .
The guards put Wen Gui in shackles and imprisoned her .
这 守卫 放 温 图形用户界面 在 镣铐 和 被监禁 她 .

禁子把文桂上了刑具收监，

[nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)][ju'a:n] - [freɪmd] [dʒəʊ] - ,
Then , after Yuan Agou framed Zhou Wenyu ,
然后 , 后 元 - 框 周 - ,

再讲袁阿狗自陷害周文玉之后，

[dʒʌst] ['saɪɪŋ] ['aɪdli][æt; ət] [həʊm] .
Just sitting idly at home .
只是 坐着 闲散地 在 家 .

只在家中闲坐。

['sʌd(ə)nli] [ˌel,ɑɪ'ju:][ˌɑ:r i: 'en] [ə'prɪəd] ,
Suddenly Liu Ren appeared ,
突然 刘 任 出现 ,

忽见刘仁、

[ˌel,ɑɪ'ju:][ji:] [ə'raɪvd] .
Liu Yi arrived .
刘 易 到达的 .

刘义来到，

[ɑ:] [gu:] [kə'nekts] .
Ah Gou connects .
啊 咕 连接 .

阿狗接入。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ɑ:] [ŋju:] .
Let me tell you the story of Ah Niu .
让 我 告诉 你 这 故事 的 啊 牛 .

细说阿牛之事。

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [naʊ] [lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bærən] ['maʊntənz] . "
" Now let's discuss this in the barren mountains . "
" 现在 我们来吧 讨论 这 在 这 荒芜 山脉 : "

“现在荒山相议，

[tu:; tə] [get] ['mɑ:stə(r)] [lɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n]
To get Master Lin out of prison
到 得到 掌握 林 出去 的 监狱

要救林三师父出狱，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][ɑ:sk][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] . "
I've come specifically to ask my elder brother to come and help me . "
我已经 来 具体来说 到 问 我的 长老 兄弟 到 来 和 帮助 我 : "

特来请大哥同去相帮。”

[ɑ:] [gu:] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Ah Gou heard this ,
啊 咕 听到 这 ,

阿狗听了，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] .
He readily agreed .
他 容易 同意 :

满口应承，

[ðeɪ] [ðen] [ɡɒt] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
They then got up together .
他们 然后 得到 向上 一起 :

即同二人起身。

[ðeɪ] [wɪl] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] ['desələt] ['maʊntən] [su:n] .
They will meet at the desolate mountain soon .
他们 将要 见面 在 这 荒凉 山 很快 :

不日来到荒山相会。

[ɑ:] [ŋju:] [ri'kaunt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Ah Niu recounted what had happened .
啊 牛 叙述 什么 有 发生 :

阿牛把前事说了，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɛ,ai'ju:] - [aʊt] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'spekts] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)] .
Then he called Liu Erjie out to pay her respects to her uncle .
然后 他 称为 刘 - 出去 到 支付 她 尊重 到 她 叔叔 :

便叫刘二姐出来拜见伯伯。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ɑ:] [gu:]
Upon seeing this , Ah Gou
之上 看到 这 , 啊 咕

阿狗一见，

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 :

魂不附体，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðə(r)] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðɪs] ['bju:ti] .
You have won this beauty .
你 有 韩元 这 美丽 :

你得了此美人，

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsəʊ] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] . "
" And you should also benefit from it . "
" 和 你 应该 还 益处 从 它 :

也要与我受用受用。”

[ɑ:] [ŋju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

" [haʊ] [kæn; kən][æn; ən]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [waɪf] ? "
" How can an elder brother want his younger brother's wife ? "
" 如何 能 一个 长老 兄弟 想 他的 年轻 兄弟 妻子 ? "

“那有大伯要弟妇之理？

[ɪf] ['brʌðə(r)] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ,
If brother wants it ,
如果 兄弟 想要 它 ,

哥哥若要,

[aɪl] [snætʃ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] .
I'll snatch another one and give it to my brother .
患病的 抢夺 其他 一 和 给 它 到 我的 兄弟 .

待我再抢一个送与哥哥。”

[ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ðæt] [deɪ] .
A grand banquet was held that day .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 那 天 .

当日大设筵宴,

[ðə; ðɪ][sɪks] [men] [br'keɪm] [swɔːn] ['brʌðəz] .
The six men became sworn brothers .
这 六 男人 成为 宣誓 兄弟 .

六人结拜兄弟,

[ðeɪ] [ɔːl] [ɡɒt] ['veri] [drʌŋk] .
They all got very drunk .
他们 全部 得到 非常 醉 .

各各饮得大醉。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日,

[ɑː] [ŋjuː] [brɔːt] [zɑːŋ] [sæn; sɑːn] [wɪð] [hɪm] .
Ah Niu brought Zhang San with him .
啊 牛 带来 张 圣 和 他 .

阿牛带了张三、

[zɑːŋ] [es 'aɪ] ,
Zhang Si ,
张 硅 ,

张四,

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [tuː; tə][rɒb] .
Disguised as a tiger , they descended the mountain to rob .
伪装 作为 一个 老虎 , 他们 下降 这 山 到 抢 .

扮作老虎下山抢劫。

[dʒəʊ] - [waɪf] , [zɑːŋ] ,
Zhou Wenyu's wife , Zhang ,
周 - 妻子 , 张 ,

那周文玉之妻张氏,

[ɔːl] [br'kəz; br'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ] [lɪn] [sænbæn] , [ðə; ðɪ] [θiːf] .
All because her husband was murdered by Lin Sanban , the thief .
全部 因为 她 丈夫 曾是 被谋杀 经过 林 三盘 , 这 贼 .

只为丈夫被盗林三扳害,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['taɪ'pɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ['prɪz(ə)n] .
He was detained in the Taiping Prefecture prison .
他 曾是 被拘留 在 这 太平 州 监狱 .

拘在太平府监中;

[ə'nʌðə(r)] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊntɪ] .
Another document was sent to this county .
其他 文档 曾是 发送 到 这 县 .

又行文到本县,

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi; hi][dɑːd] [ˈɪnstəntli] .
The father - in - law was so frightened that he died instantly .
这 父亲 - 在 - 法律 曾是 所以 害怕 那 他 死亡 即刻 .

顷刻间惊死公公。

[ˈfɔːtʃənətlɪ] , [ˈʌŋk(ə)] [dʒaʊ] - [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ʌv; əv][hɪm] .
Fortunately , Uncle Zhao Tingzhang took good care of him .
幸运的是 , 叔叔 赵 - 采取 好的 关心 的 他 .

幸亏赵廷章伯伯十分看顾，

[hi; hi] [bɔːt] [aɪ ˈtiː] [bæk] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [els] [brɪkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] .
He bought it back by having someone else become an official .
他 买 它 后退 经过 拥有 某人 别的 变得 一个 官方的 .

假手当官买回，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
They also gave him silver for travel expenses .
他们 还 给予 他 银 为了 旅行 开支 .

又赠银两做盘缠，

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaɪpɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈprɪz(ə)n] .
She first went to visit her husband in the Taiping Prefecture prison .
她 第一的 去 到 访问 她 丈夫 在 这 太平 州 监狱 .

先去太平府监中探视丈夫，

[ˈleɪtə(r)] , [hi; hi] [went] [tuː; tə] [ˈmædʒɪstreɪt] [kɑʊ] - [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kers] .
Later , he went to Magistrate Cao Jianghai to file a complaint and plead his case .
之后 , 他 去 到 地方法官 曹 - 到 文件 一个 抱怨 和 恳求 他的 案件 .

后到操江海大人处抱状伸冤。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [left] [ðə; ði] [haʊs] [brɪˈfɔː(r)] .
The mother and son had never left the house before .
这 母亲 和 儿子 有 绝不 左边 这 房子 前 .

只因母子二人未曾出过门，

[ɪnˈdʒʊərɪŋ] [ˈhɑːdʃɪps] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Enduring hardships along the way ,
持久 艰辛 沿着 这 方式 ,

饱受路中辛苦，

[ˈdɪd(ə)nt] [ˈriːəlaɪz] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] .
didn't realize I was sick .
没有 意识到 我 曾是 生病的 .

不觉得了一病，

[hi; hi] [kəˈlæpst] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
He collapsed in the shop .
他 倒塌 在 这 店铺 .

倒在店中。

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz][kaɪnd] - [hɑːtɪd] .
The shop owner was kind - hearted .
这 店铺 所有者 曾是 种类 - 心地 .

店主倒也好心，

[hi; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [tiː] .
He also instructed his wife to serve him tea .
他 还 指示 他的 妻子 到 服务 他 茶 .

亦叫妻子伺候茶汤。

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
See if you can afford to get out of bed .
看 如果 你 能 买得起 到 得到 出去 的 床 .

看看挣得起床，

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .
He wanted to leave the shop and took the initiative to do so .
他 通缉 到 离开 这 店铺 和 采取 这 倡议 到 做 所以 .

即欲辞谢店主动身。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪl] . "
" You and your child are still ill . "
" 你 和 你的 孩子 是 仍然 患病的 . "

“你母子病体未好，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] .
He was about to get up .
他 曾是 关于 到 得到 向上 .

就要起身，

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] .
I'm afraid you have something important to say .
我是 害怕的 你 有 某物 重要的 到 说 .

恐你有要事，

[aɪ] ['kænɒt] [stɒp] [ju:; jʊ] .
I cannot stop you .
我 不能 停止 你 .

我不便阻你。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
But there are many wicked people on the road .
但 那里 是 许多 邪恶 人们 在 这 路 .

但路上恶人极多，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] .
We must be careful .
我们 必须 是 小心 .

须要小心。”

[ðə; ði] [zɑ:ŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtju:d] .
The Zhang mother and son repeatedly expressed their gratitude .
这 张 母亲 和 儿子 反复 表达 他们的 感激 .

张氏母子再三称谢，

['kæriŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ,
Carrying a bundle ,
携带 一个 捆 ,

背了包袱，

[hi:; hi] [went] [aʊt] .
He went out .
他 去 出去 .

出门而去。

[step] [baɪ] [step] ,
Step by step ,
步 经过 步 ,

一步挨了一步，

[frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ,
From morning to night ,
从 早晨 到 夜晚 ,

自早至晚，

[ðeɪ] [ˈhædnt] [ɡɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
They hadn't gone more than ten miles .
他们 之前没有 已消失 更多的 比 十 英里 .

还走不上十余里，

[,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

[ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

[wɒt] [ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [sed] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
What the shopkeeper said this morning ,
什么 这 店主 说 这 早晨 ,

“早晨店主所说之话，

[juː; jʊ] [kænt] [ˌdɪsbɪˈli:v] [,aɪ ˈtiː] .
You can't disbelieve it .
你 不能 怀疑 它 .

不可不信，

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [hɪl] ,
And past the hill ,
和 过去的 这 爬坡道 ,

且挨过山岗，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
It would be best to find a place to stay .
它 会 是 最好的 到 寻找 一个 地方 到 停留 .

寻个人家投宿方好。”

[gwaːn] - :
Guan Dedao :
关 - :

观德道：

“ [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [raɪt] . ”
“ **Mother is absolutely right** . ”
“ 母亲 是 绝对地 正确的 . ”

“母亲说得极是。”

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [hændz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tə'geðə(r)] .
They then took each other's hands and went up the hill together .
他们 然后 采取 每个 其他的 双手 和 去 向上 这 爬坡道 一起 .

遂挽手同上山岗。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsevrəl] [laʊd] [rɔːrz] [ˈekəʊd] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Suddenly , several loud roars echoed from within the forest .
突然 , 一些 大声 咆哮 回声 从 之内 这 森林 .

忽林内大吼数声，

[fɔː(r)] [waɪt] - [braʊd] [ˈtɑɪgəz] [li:pt] [aʊt] .
Four white - browed tigers leaped out .
四 白色的 - 眉毛 老虎 跳跃 出去 .

跳出四个白额猛虎，

[blɒk] [ðeə(r)] [wei] .
Block their way .
堵塞 他们的 方式 .

拦住去路，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ['treɪblɪd] [wɪð] [fiə(r)] .
The mother and son trembled with fear .
这 母亲 和 儿子 颤抖 和 害怕 .

唬得母子浑身抖战。

[ɔ:l] [ai] [sɔ:] [wɒz; wəz] . . .
All I saw was . . .
全部 我 锯 曾是 . . .

只见，

[tu:] [t'aɪgəz] ['kærid] [zɑ:n] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Two tigers carried Zhang up the mountain .
二 老虎 携带 张 向上 这 山 .

两个老虎把张氏背上山去。

[gwɑ:n] [di:] [lʊkt] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [sɔ:]
Guan De looked closely and saw

关 德 看起来 密切 和 锯

观德定睛一看，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; ei] ['pɜ:s(ə)n] [prɪ'tendɪŋ] .
It turned out to be a person pretending .
它 转向 出去 到 是 一个 人 假装 .

见是人假装的，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly stepped forward and shouted :
他 匆匆 步 向前 和 喊叫 :

忙上前喊叫道：

" [greɪt] [kɪŋ] ! "
" Great King ! "
" 伟大的 国王 ! "

“大王爷爷呵！

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [dɪ'stres] .
We are people in distress .
我们 是 人们 在 痛苦 .

我们是落难之人，

[aɪ'd] ['glædli] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['bæɡɪdʒ] .
I'd gladly give you this baggage .
ID 乐意 给 你 这 行李 .

包袱情愿送你，

[gɪv] [,em 'i:] [bæk] [maɪ] ['mʌðə(r)] !
Give me back my mother !
给 我 后退 我的 母亲 !

还我母亲罢！ ”

[waɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
While shouting ,
尽管 喊叫 ,

一边喊叫，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .
They chased after him .
他们 追逐 后 他 .

一边追赶。

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['flʌstəd] [ænd; ənd] [əʊvə'welmd] .
I don't want to be flustered and overwhelmed .
我 不 想 到 是 慌乱 和 不堪重负 .
不想心忙脚乱，

[hi:; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [pɪt] .
He tripped and fell into a deep pit .
他 绊倒了 和 跌倒 进入 一个 深的 坑 .
一跤跌下深坑，

[ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [ʌn'nəʊn] .
Their fate is unknown .
他们的 命运 是 未知 .
未知生死。

[ju'ɑ:n] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['brʌðəz]
Yuan Aniu and his three brothers
元 - 和 他的 三 兄弟
袁阿牛兄弟四人，

[ðeɪ] [rɒb] [ʒɑ:ŋ] .
They robbed Zhang .
他们 被抢劫 张 .
抢了张氏，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bærən] ['maʊntən] .
We arrived at the barren mountain .
我们 到达的 在 这 荒芜 山 .
来到荒山。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
大叫道：

" ['brʌðə(r)] , "
" **Brother** , "
" 兄弟 , "
“阿哥，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['welkəm] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] !
Come quickly and welcome your sister - in - law !
来 迅速地 和 欢迎 你的 姐姐 - 在 - 法律 !
快来迎接嫂嫂！ ”

[ɑ:] [gu:] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Ah Gou heard this ,
啊 咕 听到 这 ,
阿狗听见，

[ʃaɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] ,
Shine the light on ,
闪耀 这 光 在 ,
把灯一照，

[ʊə(r)] ['ɪnʌf] , [ɑ:] [nju:] [æb'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] .
Sure enough , Ah Niu abducted a middle - aged woman .
当然 足够的 , 啊 牛 被绑架 一个 中间 - 老年人 女士 .
果见阿牛抢了一个半老妇人，

[ʃi:z] [nɒt] [bæd] ['lʊkɪŋ] .
She's not bad looking .
她是 不是 坏的 寻找 .
倒有三分姿色。

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他说 :

大喜道：

" [let] [ˌem ˈiː][biː; bi][ðə; ði] [gruːm] . "
Let me be the groom . "
让 我 是 这 新郎 :

“待我来做新郎。”

[ʒɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs]
Zhang heard this
张 听到 这

张氏听了，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [ˈlæki] [ˈrɒbə(r)] ! "
lackey robber ! "
走狗 强盗 ! "

“走狗强盗！

[aɪ] , [ʒɑːŋ] , [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [pʊ; əv] [ɪmˈpekəb(ə)l] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ˈtʃæstəti] .
I , Zhang , am a woman of impeccable virtue and chastity .
我 , 张 , 是 一个 女士 的 完美无瑕 美德 和 贞洁 .

我张氏乃是三贞九烈之妇，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈfeɪmləsli] [klɪŋ] [tuː; tə][laɪf] ?
How could they shamelessly cling to life ?
如何 可以 他们 厚颜无耻 黏着 到 生活 ?

岂肯无耻偷生？

[pliːz] [teɪk] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈkwɪkli] .
Please take me down the mountain quickly .
请 拿 我 向下 这 山 迅速地 .

你速速送我下山。

[ɪf] [fɔːs] [ɪz] [juːst] ,
If force is used ,
如果 力量 是 用过的 ,

若是用强，

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [maɪˈself] [hɪə(r)] .
I will kill myself here .
我 将要 杀 我 这里 :

我便撞死在此。”

[ɑː] [guː] [ɪz] [ˈpʊlɪŋ] .
Ah Gou is pulling .
啊 咕 是 拉 :

阿狗正在扯曳，

[ˈsɪstə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] [wɔːkt] [aʊt] .
Sister Liu walked out .
姐姐 刘 步行 出去 :

刘二姐走出，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [fɪəs] ,
Seeing that the woman was very fierce ,
看到 那 这 女士 曾是 非常 凶猛的 ,

看见这妇人十分烈性，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ɑ:] [gu:] :
Then he said to Ah Gou :
然后 他 说 到 啊 咕 :

便对阿狗道：

[ju:; jə][mʌst; məst] [nɒt] [ju:z] [fɔ:s] .
You must not use force .
你 必须 不是 使用 力量 :

“你们不可用强，

[let] [em 'i:] ['dʒentli] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Let me gently persuade her .
让 我 轻轻地 说服 她 :

待我慢慢劝她，

[wen] [fi:; fi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,
When she changes her mind ,
什么时候 她 变化 她 头脑 ,

待她回心，

[ðen] [lets] [get] ['mærid] .
Then let's get married .
然后 我们来吧 得到 已婚 :

然后成亲罢。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] [helpɪ] [zɑ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
The second sister helped Zhang into the room .
这 第二 姐姐 帮助 张 进入 这 房间 :

二姐扶了张氏进房，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] [zɑ:ŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] - ['sɜ:kɪt] ['ɒfɪs]
He then told Zhang about what had happened to him in the Denglai Circuit Office
他 然后 讲述 张 关于 什么 有 发生 到 他 在 这 - 电路 办公室
.
:
.

便把自己在登莱道衙中之事对张氏说出，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第80/83页

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][nju:] , "
 " **The young master was killed by A Niu** , "
 " 这 年轻的 掌握 曾是 被杀 经过 一个 牛 , "

“被阿牛杀死公子，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
 They kidnapped the slaves and brought them here .
 他们 被绑架 这 奴隶 和 带来 他们 这里 .

将奴劫来此处，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'plaɪ] .
 They had no choice but to reluctantly comply .
 他们 有 不 选择 但 到 勉强 遵守 .

只得勉强相从。

[aɪ] [əd'vaɪzɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][tu;; tə][bi;; bi][ˈpeɪ(ə)nt] .
 I advised the old lady to be patient .
 我 建议 这 老的 女士 到 是 病人 .

我劝大娘且忍耐，

" [ju;; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [raɪt] [naʊ] . "
 " **You must not take your own life right now** . "
 " 你 必须 不是 拿 你的 自己的 生活 正确的 现在 . "

暂时不可轻生。”

[ʒɑ:ŋ] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['sɜ:kɪt] ['ɒfɪs] .
 Zhang heard about the Denglai Circuit Office .
 张 听到 关于 这 - 电路 办公室 .

张氏听见登莱道衙门，

[aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ɒn][maɪ] ['ɪnəməʊst] [θɔ:ts] .
 It touched on my innermost thoughts .
 它 感动 在 我的 最内层 想法 .

触动了心事，

[hi;; hi] ['kwɪkli] [ɑ:skt] :
 He quickly asked :
 他 迅速地 问 :

连忙问道：

" [bɪɡ][ˈsɪstə(r)] , "
 " **Big sister** , "
 " 大的 姐姐 , "

“大姐，

[ɪn] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [pri:sts] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekɾət(ə)ri] [nemd] [dʒəʊ] [wenŋwi] .
 In that Taoist priest's office , there was a secretary named Zhou Wengui .
 在 那 道教 牧师的 办公室 , 那里 曾是 一个 秘书 命名 周 文贵 .

那道爷署中有个作幕的相公周文桂，

[du;; də][ju;; jʊ] [nəʊ] ?
 Do you know ?
 做 你 知道 ?

你可晓得么？ ”

[ˈsekənd] [ˈsɪstə(r)] [sed] :
Second sister said :
第二 姐姐 说 :

二姐道:

" [dʒəʊ] [wɛŋwi] [ɪz][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbændɪt] . "
Zhou Wengui is the brother - in - law of the bandit . "
周 文贵 是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 土匪 . "

“周文桂就是强盗的妹夫。”

[ʒɑ:ŋ] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑ:md] .
Zhang was greatly alarmed .
张 曾是 非常 惊慌 .

张氏大惊，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑ:skt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道:

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈrɑ:bərz] [neɪm] ?
What was the robber's name ?
什么 曾是 这 强盗的 姓名 ?

“强盗叫做什么名字? ”

[ˈsekənd] [ˈsɪstə(r)] [sed] :
Second sister said :
第二 姐姐 说 :

二姐道:

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz][juˈɑ:n] .
His surname is Yuan .
他的 姓 是 元 .

“他姓袁，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɑ:] [ŋju:] .
His name is Ah Niu .
他的 姓名 是 啊 牛 .

名阿牛，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈprentɪs] [ɒv; əv] [ɪn] [sæn; sɑ:n] , [ðə; ði] [ˈli:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəri] [gæŋ] .
He was the apprentice of Lin San , the leader of the robbery gang .
他 曾是 这 学徒 的 林 圣 , 这 领导者 的 这 抢劫 帮派 .

就是劫皇杠大头目林三的徒弟。

[naʊ] [lets] [dɪˈskʌs] . . .
Now let's discuss . . .
现在 我们来吧 讨论 . . .

如今相议，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [wɒnt] [tu:; tə][rɒb] [ˈtaiˈpiŋ] [ˈpri:fektʃə(r)] .
They also want to rob Taiping Prefecture .
他们 还 想 到 抢 太平 州 .

还要去劫太平府，

[ɪn] [sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] [ˈreskjʊ:d] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .
Lin San was rescued from prison .
林 圣 曾是 获救 从 监狱 .

监中救出林三。”

[əˈpɒn] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] , [ʒɑ:ŋ] . . .
Upon hearing this , Zhang . . .
之上 听力 这 , 张 . . .

张氏听了此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心中思想道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ju'ɑːn] - [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əd'vaɪzə]
It must be that Yuan Aniu saw my husband wanting to serve as his advisor :

[ɪn] [dɛŋgzuː] [ænd; ənd] [leɪzuː] .
in Dengzhou and Laizhou .
在 登州 和 莱州 .

一定是袁阿牛见我丈夫要登莱道作幕，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She instructed a robber to harm her husband .
她 指示 一个 强盗 到 伤害 她 丈夫 .

嘱托强盗损害丈夫，

[dɪ'tenʃn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt]
Detention and imprisonment
拘留 和 监禁

拘禁监牢，

[hiː; hi] [hɪm'self] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['daʊɪst] ['ɒfɪs] .
He himself entered the Daoist office .
他 他自己 进入 这 道家 办公室 .

自己入了道署。

[dʊənt] [nəʊ] [həʊ] [aɪ] [endɪd] [ʌp] ['hɜːtɪŋ] [maɪ][ʼʌŋk(ə)] [ə'gen] .
don't know how I ended up hurting my uncle again .
不 知道 如何 我 结束 向上 受伤 我的 叔叔 再次 .

不知怎样又害了大伯，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] ['sɪstə(r)][el,ɑɪ'juː] .
They kidnapped Sister Liu .
他们 被绑架 姐姐 刘 .

拐了刘二姐。

[aɪ][eɪ 'em] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] ['sɜːneɪm] [tə'deɪ] .
I am changing my surname today .
我 是 变化 我的 姓 今天 .

我今把姓改换，

[ɪn'kwəɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bændɪts] - ['muːvmənts] .
Inquire about the bandits - movements .
查询 关于 这 强盗 - 移动 .

打探强盗动静，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ə'gen] .
Let's find a way to get ahead again .
我们来吧 寻找 一个 方式 到 得到 前方 再次 .

再寻出头日子罢。”

[ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , [dʒəʊ] - [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rə'viːn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
And thankfully , Zhou Guande fell into the ravine the day before yesterday .
和 谢天谢地 , 周 - 跌倒 进入 这 峡谷 这 天 前 昨天 .

且喜前日那周观德跌下山坑，

[ˈfeɪt] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Fate did not take his life .
命运 做过 不是 拿 他的 生活 :

造化不至丧命。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]
The next morning at dawn
这 下一个 早晨 在 黎明

次早天明，

[ˈsləʊli] [klaɪm] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] .
Slowly climb up the mountain .
缓慢地 爬 向上 这 山 :

慢慢爬上山来，

[ˈbegɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ]
Begging along the way
乞讨 沿着 这 方式

沿途求乞，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtaɪˈpiŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,
Arriving at the Taiping Prefecture government office ,
抵达 在 这 太平 州 政府 办公室 ,

来到太平府衙门，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hæ(r)][ˈfɑːðə(r)] .
To find out information about her father .
到 寻找 出去 信息 关于 她 父亲 :

探听父亲信息。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈpriːfekt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːt] ,
Just as the prefect was taking his seat in court ,
只是 作为 这 长官 曾是 采取 他的 座位 在 法庭 ,

正值知府升堂，

[kəmˈpeə(r)][tuː; tə] [dʒəʊ] - .
Compare to Zhou Wenyu .
比较 到 周 - :

比追周文玉。

[gwɑːn][diː] [əbˈzɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn] [geɪt] .
Guan De observed from the main gate .
关 德 观察到 从 这 主要的 门 :

观德在头门观望，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [faɪt] .
Inside , they were forced to fight .
里面 , 他们 是 强制 到 斗争 :

只见里面逼打，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] .
My heart is breaking .
我的 心 是 打破 :

心如刀割。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .
The child was taken out and imprisoned .
这 孩子 曾是 已采取 出去 和 被监禁 :

禁子带出收监。

- [ˈfɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)n] [geɪt] ,
Guande followed to the prison gate ,
- 随后 到 这 监狱 门 ,

观德跟到监门口，

[hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [triəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[ai] [beg] [ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [tʃaɪld] ,
I beg the forbidden child ,
我 求 这 禁止 孩子 ,

拜求禁子，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈprɪz(ə)n] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] .
I want to go to prison to visit my father .
我 想 到 去 到 监狱 到 访问 我的 父亲 .

要入监看视父亲。

[ai] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ɪts] [laɪk] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] .
I wonder what it's like in prison .
我 想知道 什么 它是 喜欢 在 监狱 .

不知入监如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)n] : [dʒəʊ] - [ˈvɪzɪts] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ɪn] [ˈtaɪˈpiŋ] [ˈprɪz(ə)n] , [jæŋ] -
Chapter Thirty - Seven : Zhou Guande Visits His Father in Taiping Prison , Yang Longgui
章 三十 - 七 : 周 - 访问 他的 父亲 在 太平 监狱 , 杨 -
[ˈvɪzɪts] [ˈfrendz] [ɪn] [dɛŋɡzuː] [ˈpriːfektʃə(r)]
Visits Friends in Dengzhou Prefecture
访问 朋友们 在 登州 州

第三十七回 太平狱周观德探父 登州府杨龙贵访朋

[ʃiː; ji] [pəˈzest] [bəʊθ] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
She possessed both talent and intelligence from a young age .
她 拥有 两个都 天赋 和 智力 从 一个 年轻的 年龄 .

髫龄才智两双全，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðeə(r)] [ɡʻliːvənsɪz] [ænd; ənd] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .
Tell them to avenge their grievances and seek justice .
告诉 他们 到 报仇 他们的 不满 和 寻找 正义 .

雪恨伸冤告诉便。

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [ˈblesɪd; blest] [juː ˈes] [ɔːl] .
Heaven has blessed us all .
天堂 有 蒙福 我们 全部 .

自是苍天多福善，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [sʌn] .
The Story of Dusheng , a Filial Son .
这 故事 的 - , 一个 孝 儿子 .

笃生孝子世芳传。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dʒəʊ] - [sɔː] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ɡɑːdʒ] [ˈdræɡɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
It is said that Zhou Guande saw the prison guards dragging their father into the
它 是 说 那 周 - 锯 这 监狱 守卫 拖拽 他们的 父亲 进入 这
[ˈprɪz(ə)n] .
prison .
监狱 .

话说周观德看见禁子拖父亲进监，

[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ɡert] ,
Rushing to the prison gate ,
冲刺 到 这 监狱 门 ,

赶到牢门上，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ˈʌŋk(ə)] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ɡert] , "
Uncle on the prison gate , "
" 叔叔 在 这 监狱 门 , "

“监门上的伯伯，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [drægd] [ɪn] ,
The prisoner who was just dragged in ,
这 囚犯 WHO 曾是 只是 拖拽 在 ,

方才拖进去的这个犯人，

[hiː; hi][ɪz][maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
He is my father .
他 是 我的 父亲 .

乃是我的父亲。

[maɪ] [həʊm] [ɪz][ɪn] [kɪŋjæn] [ˈkɑʊnti] , [ˈpriːfektʃə(r)] .
My home is in Qingyang County, Chizhou Prefecture .
我的 家 是 在 庆阳 县 , 池州 州 .

我家住在池州府青阳县。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [təˈgeðə(r)] .
My mother and I came here together .
我的 母亲 和 我 来了 这里 一起 .

我同母亲一路前来，

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkɪdnæpt] [baɪ][ˈbændɪts] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
My mother was kidnapped by bandits on the way .
我的 母亲 曾是 被绑架 经过 强盗 在 这 方式 .

母亲半路被强人抢去，

[aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈbeɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɑːmz] .
I am a single person begging for alms .
我 是 一个 单身的 人 乞讨 为了 施舍 .

我单身求乞至此。

[aɪ] [ˈɜːnɪstli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɜːsi] , [ˈʌŋk(ə)] .
I earnestly hope for your mercy, Uncle .
我 切实 希望 为了 你的 怜悯 , 叔叔 .

万望伯伯慈悲，

[let] [,em ˈiː][ɪn][tuː; tə] [siː] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
Let me in to see my father .
让 我 在 到 看 我的 父亲 .

放我进去见父亲一面，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不浅。”

[fəˈbɪd(ə)n] [tʃaɪld] [sed] :
Forbidden Child said :
禁止 孩子 说 :

禁子道：

" [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [jʌŋ] [ju:; jɔ̃][ɑ:(r); ə(r)] . "

" **Look at how young you are** . "

" 看 在 如何 年轻的 你 是 . "

“看你小小年纪，

[hi:; hi] [dʌz] [hæv; həv][ə; ei][ˈfiliəl] [hɑ:t] .

He does have a filial heart .

他 做 有 一个 孝 心 .

倒有孝顺之心。

[aɪl] [let] [ju:; jɔ̃][ɪn] .

I'll let you in .

患病的 让 你 在 .

我放你进去，

[bʌt; bət] [wʌns] [ju:; jɔ̃] [si:] [aɪ ˈti:] , [ju:; jɔ̃][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] .

But once you see it , you must come out .

但 一次 你 看 它 , 你 必须 来 出去 .

但见了就要出来。”

[gwa:n] - :

Guan Dedao :

关 - :

观德道：

" [ɒv; əv] [kɔ:s] . "

" **Of course** . "

" 的 课程 . "

“这个自然。”

[ðə; ði] [gɑ:dz] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [sel] [dɔ:z] .

The guards opened the cell doors .

这 守卫 打开 这 细胞 门 .

禁子放开牢门，

[gwa:n] [di:] [went] [ɪn] ,

Guan De went in ,

关 德 去 在 ,

观德进去，

[hi:; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ænd] [baʊd] .

He fell down and bowed .

他 跌倒 向下 和 鞠躬 .

倒身就拜，

[rəʊd] :

road :

路 :

道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,

" **uncle** ,

" 叔叔 ,

“伯伯，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz] .

I don't know where my father is .

我 不 知道 在哪里 我的 父亲 是 .

不知我父亲在哪里，

[aɪ] [ni:d] [sʌm; səm] [ˈɡaɪd(ə)ns] .

I need some guidance .

我 需要 一些 指导 .

要求指点。”

[fə'bid(ə)n] [tʃaɪld] [sed] :
Forbidden Child said :
禁止 孩子 说 :

禁子道：

" [get] [ʌp] , "
" **Get up** , "
" 得到 向上 , "

“你起来，

[kʌm] [wɪð] [em 'i:] .
Come with me .
来 和 我 :

跟我去。”

[ðə; ði] [fə'bid(ə)n] [tʃaɪld] [led] [gwɑ:n] [di:] ,
The forbidden child led Guan De ,
这 禁止 孩子 引领 关 德 ,

禁子领了观德，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈtɜ:nɪŋ] , [wi; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [pleɪs] .
After winding and turning , we arrived at a certain place .
后 绕线 和 转弯 , 我们 到达的 在 一个 肯定 地方 :

弯弯曲曲来到一处，

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] :
Pointing with his finger :
指向 和 他的 手指 :

用手指道：

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] . "
" **Your father is right here** . "
" 你的 父亲 是 正确的 这里 : "

“你父亲就在这里。”

[gwɑ:n] [di:] [lʊkt] [ʌp][ænd; ɐnd] [sɔ:] . . .
Guan De looked up and saw . . .
关 德 看起来 向上 和 锯 . . .

观德举目一看，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] , [wɪð] [nəʊ] [ˈsʌnlait] [ɪn] [saɪt] .
It was pitch black , with no sunlight in sight .
它 曾是 沥青 黑色的 , 和 不 阳光 在 视线 :

只见乌黑黑不见天日，

[wɪ'ðəʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][aɪ 'ti:] , [ʃi; ʃi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tɪəz] .
Without realizing it , she burst into tears .
没有 意识到 它 , 她 爆裂 进入 眼泪 :

不觉放声就哭。

[fə'bid(ə)n] [tʃaɪld] [sed] :
Forbidden Child said :
禁止 孩子 说 :

禁子道：

" [doʊnt] [kraɪ] , [kɪd] . "
" **Don't cry , kid** . "
" 不 哭 , 孩子 : "

“小子不要哭，

[ju:; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [grəʊnz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd] .
You can hear the groans coming from inside .
你 能 听到 这 呻吟 未来 从 里面 :

你听里面呻吟的，

[ðæts] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
That's your father .
那就是 你的 父亲 .

就是你父亲。”

[gwa:n] [di:] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
Guan De opened his eyes and saw . . .
关 德 打开 他的 眼睛 和 锯 . . .

观德睁眼一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .
There was a person lying on the bed .
那里 曾是 一个 人 说谎 在 这 床 .

摸摸有一人伏在押床。

- [stept] ['fɔ:wəd] , [hʌgd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Guande stepped forward , hugged her , and cried :
- 步 向前 , 拥抱 她 , 和 哭 :

观德上前抱住哭道：

" ['fɑ:ðə(r)] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“爹爹呵！

" [jɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] , - , [ɪz][hɪə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ju:; jʊ] . "
" Your child , Guande , is here watching you . "
" 你的 孩子 , - , 是 这里 观看 你 . "

孩儿观德在此看你。”

[wen] [ju] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Wen Yu suddenly heard this ,
温 于 突然 听到 这 ,

文玉忽听此言，

[aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .
He hurriedly looked up and saw . . .
他 匆匆 看起来 向上 和 锯 . . .

忙举目一看，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [maɪ] [sʌn] ! "
" My son ! "
" 我的 儿子 ! "

“儿呵！

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] ?
How do you know that I am suffering ?
如何 做 你 知道 那 我 是 痛苦 ?

你因何知我受苦，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ?
Having arrived here ?
拥有 到达的 这里 ?

来到此间？

[let] [em 'i:] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[haʊ] [ɪz] ['grænd,fɑ:ðərz] [helθ] ?
How is Grandfather's health ?
如何 是 祖父的 健康 ？

祖父病体可好么？ ”

[gwa:n] - :
Guan Dedao :
关 - :

观德道：

" ['fa:ðə(r)] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“爹爹呵，

[ɪts] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] !
It's heartbreaking to think about !
它是 令人心碎 到 思考 关于 ！

说来也伤心！

[aɪ] [wɪl] [ɪk'splɛn] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪn] ['di:teɪl] .
I will explain it to you in detail .
我 将要 解释 它 到 你 在 细节 。

待孩儿细细禀明。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [wɒz; wəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] .
But the father was pressed against the bed .
但 这 父亲 曾是 按下 反对 这 床 。

但父亲押在床上，

[haʊ] [tu:; tə] [get] [θru:] [,aɪ 'ti:] ?
How to get through it ?
如何 到 得到 通过 它 ？

如何过得？

[aɪ] ['ɜ:nɪstli] [həʊp] [ðæt] ['eldə(r)] ['ʌŋk(ə)] [wɪl] [pə'fɔ:m] [sʌm; səm] [ʌn'si:n] [gʊd] [di:dz] .
I earnestly hope that Elder Uncle will perform some unseen good deeds .
我 切实 希望 那 长老 叔叔 将要 履行 一些 看不见 好的 契约 。

万望禁长伯伯行个阴功，

[wen] ['tempərəreli] [rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] [fɪlm] ,
When temporarily releasing the film ,
什么时候 暂时地 发布 这 电影 ,

暂放出片时，

[aɪ] [,eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtf(ə)] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 。

感恩不浅。”

[ðə; ði] [gɑ:d] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bed] .
The guard then opened the bed .
这 警卫 然后 打开 这 床 。

禁子便把押床开了。

[wen] [ju] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Wen Yu got up and sat down .
温 于 得到 向上 和 卫星 向下 。

文玉爬起坐下，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫:

" [maɪ] [sʌn] ! "
" My son ! "
" 我的 儿子 ! "

“儿呵!

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət] [həʊm] .
You should quickly tell me the situation at home .
你 应该 迅速地 告诉 我 这 情况 在 家 .

你今快把家中情由,

[tel] [ˌem 'i:][ɪn] ['di:teɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

细细说与我听。”

[gwa:n] [di:] [sed] [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Guan De said with tears in his eyes :
关 德 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

观德双眼流泪道:

" ['fa:ðə(r)] , [jʊr; jər] [skeəd] ! "
" Father , you're scared ! "
" 父亲 , 你是 害怕的 ! "

“爹爹吓!

[sɪns] ['fa:ðə(r)] [gɒt] [ʌp] ,
Since Father got up ,
自从 父亲 得到 向上 ,

自从爹爹起身之后,

[maɪ]['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:z] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['sɪəriəs] .
My father - in - law's condition is serious .
我的 父亲 - 在 - 法律的 状况 是 严肃的 .

公公病势沉重。

[hu:] [wʊd] [wɒnt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] ?
Who would want the local government to recover the stolen goods ?
WHO 会 想 这 当地的 政府 到 恢复 这 被盗 商品 ?

谁想地方官府追赃,

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
Go home and get my mother and child .
去 家 和 得到 我的 母亲 和 孩子 .

到家拿我娘儿两个,

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] [ɪ'mɪ:diətli] .
The poor father - in - law was so frightened that he died immediately .
这 贫穷的 父亲 - 在 - 法律 曾是 所以 害怕 那 他 死亡 立即地 .

可怜公公立刻惊死。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sel] [hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dʒaʊ]
The mother had no choice but to sell her younger sister to the Zhao
这 母亲 有 不 选择 但 到 卖 她 年轻 姐姐 到 这 赵

['fæməli] .
family .
家庭 .

母亲只得将妹子卖了与赵员外家。

[θæŋks] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒəʊ] ,
Thanks to Aunt Zhao ,
谢谢 到 阿姨 赵 ,

多亏赵家伯母，

[ˈpɪti] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
Pity my mother and me for our misfortune .
遗憾 我的 母亲 和 我 为了 我们的 不幸 .

怜我母子遭难，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡə] [ˈsɪstə(r)][ɪn][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈdɒptɪd] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He took his younger sister in as his adopted daughter - in - law .
他 采取 他的 年轻 姐姐 在 作为 他的 已采用 女儿 - 在 - 法律 .

将妹妹收作养媳，

[ˈtwenti] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] [pʊ; əv]
Twenty taels of silver were given as a gift for the funeral expenses of
二十 两 的 银 是 给定 作为 一个 礼物 为了 这 葬礼 开支 的
[ðə; ðɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
the father - in - law .
这 父亲 - 在 - 法律 .

赠银二十两为公公殓殓之用。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ˈpʃɪsəz] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [kɔːt] .
The next day , officers brought him to court .
这 下一个 天 , 警官 带来 他 到 法庭 .

次日差人带上公堂，

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæd; həd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][em ˈiː] [dræɡd] [ʌp][baɪ][hænd] .
The county magistrate had my mother and me dragged up by hand .
这 县 地方法官 有 我的 母亲 和 我 拖拽 向上 经过 手 .

县官把我母子撈起，

[ðə; ðɪ][ˈstəʊlən] [ɡʊdz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪs] .
The stolen goods must be recovered and brought to justice .
这 被盗 商品 必须 是 恢复 和 带来 到 正义 .

要追赃物入官。

[ˈsʌmən] [ðə; ðɪ] [ˈneɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Summon the neighbors for questioning .
召唤 这 邻居 为了 提问 .

唤邻里审问，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðə; ðɪ] [dʒəʊ] [ˈfæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .
Everyone said the Zhou family was poor .
每个人 说 这 周 家庭 曾是 贫穷的 .

各言周家贫穷，

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [siːld] [pʊf] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][səʊld][aɪ ˈtiː] [pʊf] .
The county magistrate then sealed off the house and sold it off .
这 县 地方法官 然后 密封 离开 这 房子 和 卖 它 离开 .

县官就将房子封锁变卖，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][baɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
They even arranged for me and my son to be sold by matchmakers .
他们 甚至 安排 为了 我 和 我的 儿子 到 是 卖 经过 媒人 .

又把我母子两个召媒官卖。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ˈŋk(ə)] [dʒaʊ] - , [huː] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [pəʊz] [æz; əz][ə; eɪ]
And thanks to Uncle Zhao Tingzhang , who had someone pose as a
和 谢谢 到 叔叔 赵 - , WHO 有 某人 姿势 作为 一个
[ˈmɜ:tʃənt] ,
merchant ,
商人 ,

又亏赵廷章伯伯叫人假作客商，

[wen] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [ʊv; əv][juː ˈes] ;
When you buy the two of us ;
什么时候 你 买 这 二 的 我们 ;

当买我二人；

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
They gave me the travel expenses .
他们 给予 我 这 旅行 开支 .

赠我盘费，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈtaiˈpiŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [maɪ]
They summoned my son and me to Taiping Prefecture to inquire about my
他们 被召唤 我的 儿子 和 我 到 太平 州 到 查询 关于 我的
[ˈfaːðə(r)] .
father .
父亲 .

叫我母子来太平府探听父亲。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːfweɪ] [ðeə(r)] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈaʊə(r)] [ˌdestrɪˈneɪʃn] .
My son and I were halfway there when we reached our destination .
我的 儿子 和 我 是 半 那里 什么时候 我们 达到 我们的 目的地 .

我母子行至半途，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈstrɒŋmæn] .
The poor thing was that her mother was taken away by a strongman .
这 贫穷的 事物 曾是 那 她 母亲 曾是 已采取 离开 经过 一个 大力士 .

可怜又被强人把母亲抢去。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rəˈviːn] .
The child fell into the ravine .
这 孩子 跌倒 进入 这 峡谷 .

孩儿跌落山坑，

[ˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [səˈvaɪvd] .
Fortunately , he survived .
幸运的是 , 他 幸存下来 .

幸得不死，

[ðeɪ] [begd] [ðeə(r)] [weɪ] [hɪə(r)] .
They begged their way here .
他们 乞求 他们的 方式 这里 .

一路求乞到此。”

[wen] [ju] [hɜːd] [ðæt]
Wen Yu heard that
温 于 听到 那

文玉听说，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 ；

跌倒在地。

[gwa:n] [di:] ['kwikli] [helpt] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ʌp] .
Guan De quickly helped the person in the arms up .
关 德 迅速地 帮助 这 人 在 这 武器 向上 ；

观德连忙扶起抱位，

[rɪˈpi:tɪd] [kɔ:lz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 ；

连叫：

" [ˈfɑ:ðə(r)] , [weɪk] [ʌp] ! "
" Father , wake up ! "
" 父亲 ， 唤醒 向上 ！ "

“爹爹醒来！ ”

[wen] [ju] [ˈsləʊli] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] .
Wen Yu slowly turned around .
温 于 缓慢地 转向 大约 ；

文玉悠悠回转，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 ；

号哭道：

[ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .
Father was frightened .
父亲 曾是 害怕 ；

“父亲吓，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ʌnˈwɜ:ði] .
My son is unworthy .
我的 儿子 是 不配 ；

生我孩儿不肖，

[,aɪ ˈti:] [ˈɪmplɪkətɪd] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] .
It implicated my father .
它 牵涉其中 我的 父亲 ；

连累父亲。

[wen] [wɪl] [ðɪs] [grʌdʒ] [bi:; bi] [əˈvendʒ] !
When will this grudge be avenged !
什么时候 将要 这 怨恨 是 复仇 ！

此仇何日得报！

[maɪ] [ˈvɜ:tʃuəs] [waɪf] [ɪz] [ˈterɪfaɪd] !
My virtuous wife is terrified !
我的 有德行的 妻子 是 恐惧 ！

贤妻吓！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈvɜ:tʃuəs] [ænd; ʌnd][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
You have always been virtuous and gentle as a woman .
你 有 总是 到过 有德行的 和 温和的 作为 一个 女士 ；

你自来女德贤淑，

[təˈdeɪ] [aɪv] [kɔ:zd] [ju:; jʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .
Today I've caused you trouble .
今天 我已经 导致 你 麻烦 ；

今日因我累你，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ][ə; eɪ] [θiːf] .
It was stolen by a thief .
它 曾是 被盗 经过 一个 贼 。

被贼抢去，

[ʌnˈʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [əˈlaɪv] [ɔː(r)] [ded] .
Unsure of whether he is alive or dead .
不确定 的 无论 他 是 活 或者 死的 。

不知生死。

[kɪd] ！
Kid ！
孩子 ！

儿吓！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ]
You are young
你 是 年轻的

你年纪幼小，

[aɪv] [kɔːzd] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
I've caused you so much suffering along the way .
我已经 导致 你 所以 很多 痛苦 沿着 这 方式 。

害你一路受苦，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] .
My heart is breaking .
我的 心 是 打破 。

我心如刀割。

[maɪ] [sʌŋ] ,
My son ,
我的 儿子 ；

儿呵，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ][dɪˈzɑːstə(r)] .
I think this is truly a disaster .
我 思考 这 是 真的 一个 灾难 。

我想此番实遭难，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈməːdə] [baɪ][ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪt] [lɪn] [sænbæn] , [huː] [kɪld]
Most of them were murdered by the notorious bandit Lin Sanban , who killed
最多 的 他们 是 被谋杀 经过 这 臭名昭著 土匪 林 三盘 ， WHO 被杀

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 。

多是大盗林三板害为父的，

[ɪts] [ˈlaɪkli] [mɔː(r)][bæd][ðæn; ðən] [ɡʊd] .
It's likely more bad than good .
它是 可能 更多的 坏的 比 好的 。

只怕多凶少吉了。”

[gwaːn] - :
Guan Dedao :
关 - ：

观德道：

" [ˈfɑːðə(r)] ！ "
" Father ！ "
" 父亲 ！ "

“爹爹呵！

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [i:z] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
You should put your mind at ease for now .
你 应该 放 你的 头脑 在 舒适 为了 现在 .
你今且自宽心。

[ai] [hɜ:d] [ðæt] - [hæz; həz] [bi:n] [ˌri:ɪnˈstetɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [dʒiˈli:]
I heard that Haiye has been reinstated as the commander of the Southern Zhibi River .
我 听到 那 - 有 到过 恢复 作为 这 指挥官 的 这 南方 智力 河 .

儿闻海爷又复任南直操江，
[hi; hi] [wɪl] [teɪk] [ˈɒfɪs] [su:n] .
He will take office soon .
他 将要 拿 办公室 很快 .

不日到任。
[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈraɪvz] [ɪn] - ,
When the child arrives in Nanzhi ,
什么时候 这 孩子 到达 在 - ,

待孩儿赶到南直，
[si:kɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] .
Seeking justice for my father .
寻求 正义 为了 我的 父亲 .

与爹爹申冤。
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [əˈɡen] .
They were searching for their mother again .
他们 是 搜索 为了 他们的 母亲 再次 .
又要寻找母亲，

" [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˌri:ˈju:niən] . "
" Then there will be a reunion . "
" 然后 那里 将要 是 一个 团圆 . "
那时自有团圆。"

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：
" [tʃaɪld] , [jʊr; jər] [skeəd] . "
" Child , you're scared . "
" 孩子 , 你是 害怕的 . "
“儿吓，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [breɪv] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] .
You were brave when you were young .
你 是 勇敢的 什么时候 你 是 年轻的 .
你年少有胆，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,
既然如此，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .
事不可迟，

" [ɪts] ['ɜ:dʒənt] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə] ['næn'dʒɪŋ] [ɪ'mi:diətli] . "

" **It's urgent to report this to Nanjing immediately** . "

" 它是 紧迫的 到 报告 这 到 南京 立即地 . "

快往南京告状要紧。"

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'skʌ(ə)n] .

It was decided after discussion .

它 曾是 决定 后 讨论 .

商量定当，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [gɑ:d] [ɜ:rdʒd] [hɪm] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .

The prison guard urged him to leave the prison .

这 监狱 警卫 敦促 他 到 离开 这 监狱 .

禁子催促出监。

[gwa:n] [di:] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

Guan De was helpless .

关 德 曾是 无助 .

观德无奈，

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [baɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] .

He had no choice but to bid farewell to his father .

他 有 不 选择 但 到 出价 告别 到 他的 父亲 .

只得别了父亲，

['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [geɪt] ,

After leaving the prison gate ,

后 离开 这 监狱 门 ,

出了监门，

[nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] .

Not to be discussed .

不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [jæŋ] - ,

Now , let's talk about Yang Longgui ,

现在 , 我们来吧 讲话 关于 杨 - ,

且说杨龙贵，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:təsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

His courtesy name was Tianrong .

他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字天荣，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['ja:ŋ'dʒəu] .

He was from Yangzhou .

他 曾是 从 扬州 .

乃扬州人氏。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] [held] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] .

His father held the official position of Minister of War .

他的 父亲 握住 这 官方的 位置 的 部长 的 战争 .

父亲官拜兵部尚书，

[dʒʌst] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] ,

Just because of the provincial examination ,

只是 因为 的 这 省级 考试 ,

只因乡试，

[ðeɪ] [rʌft] [bæk] [ɪ'mi:diətli] .

They rushed back immediately .

他们 匆忙 后退 立即地 .

火速赶回。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈtaɪgə(r)] .
Unexpectedly , they encountered a fierce tiger .
不料 , 他们 遭遇 一个 凶猛的 老虎 .
不意遇着猛虎，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] .
His life was almost in danger .
他的 生活 曾是 几乎 在 危险 .
性命几乎不保。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [mæn] [dʒəʊ] - [ˈdəʊnertɪd] [ˈsɪlvə(r)] .
Fortunately , the righteous man Zhou Wenyu donated silver .
幸运的是 , 这 正义 男人 周 - 捐赠 银 .
幸得义士周文玉赠银，

[ˈəʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [aɪ] [gəʊ] [həʊm] .
Only then could I go home .
仅有的 然后 可以 我 去 家 .
方得回家。

[θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] [ˈgrænd,fɑːðərz] [ˈblesɪŋ] ,
Thanks to my grandfather's blessing ,
谢谢 到 我的 祖父的 祝福 ,
叨蒙祖父荫庇，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dʒʊrən] ([ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)])
He passed the imperial examination and became a Juren (a successful
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 尤伦 (一个 成功的
[ˈkændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] - [ˈlev(ə)] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃənz]) .
candidate in the provincial - level imperial examinations) .
候选人 在 这 省级 - 等级 帝国 考试) .
得中举人。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [kraɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
I have already attended the Deer Cry Banquet .
我 有 已经 参加 这 鹿 哭 宴会 .
已经赴过鹿鸣宴，

[pæk] [ɔː(r); jə(r)] [bægz] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
Pack your bags and head to the capital .
盒 你的 包 和 头 到 这 首都 .
打点行囊上京。

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [dʒəʊ] - [ˈkaɪndnəs] .
He never forgot Zhou Wenyu's kindness .
他 绝不 忘了 周 - 仁慈 .
一心念念不忘周文玉之恩。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :
暗想：

" [ðɪs] [ruːt] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ˈjænˈduŋ] . "
" This route passes through Shandong . "
" 这 路线 通过 通过 山东 . "

“此番路由山东经过，

[hiː; hi] [ɪnˈevɪtəbli] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ˈsɜːkɪt] [ˈɒfɪs] .
He inevitably went straight to the Denglai Circuit Office .
他 不可避免地 去 直的 到 这 - 电路 办公室 .
不免径进登莱道衙署，

[ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ] ['benɪfæktə(r)] .
I paid my respects to my benefactor .
我有薪酬的 我的 尊重 到 我的 恩人 :

拜见恩人一面，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][maɪ] [hɑ:t] [biː; bi][æt; ət] [pi:s] .
Only then can my heart be at peace .
仅有的 然后 能 我的 心 是 在 和平 :

此心方安。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [jæn] [diː] , [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] :
He then asked Yang De , a member of the family :
他 然后 问 杨 德 , 一个 成员 的 这 家庭 :

便问家人杨德：

[wɒt] [laɪz] [ə'hed] ?
What lies ahead ?
什么 谎言 前方 ?

“前方是甚么地方？ ”

[jæn] - :
Yang Dedao :
杨 - :

杨德道：

" [wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dɛŋgzʊː] ['sɪti] . "
" We've arrived at Dengzhou City . "
" 我们已经 到达的 在 登州 城市 : "

“是登州城了。”

[lɒŋ] - :
Long Guidao :
长的 - :

龙贵道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[gəʊ][faɪnd][ə; eɪ] [kliːn] [həʊ'tel][tuː; tə] [rest] [ɪn] .
Go find a clean hotel to rest in .
去 寻找 一个 干净的 酒店 到 休息 在 :

你们去寻一个洁净饭店歇下。”

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
The master and servant entered the shop .
这 掌握 和 仆人 进入 这 店铺 :

主仆二人进店，

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] [daʊn] .
Put your luggage down .
放 你的 行李 向下 :

把行李歇下，

[wiː; wi][hæd; həd] [lʌntʃ] .
We had lunch .
我们 有 午餐 :

用了中饭。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
The young master dressed as a scholar .
这 年轻的 掌握 穿着 作为 一个 学者 :

公子打扮作书生模样，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['aɪðə(r)] .
They didn't bring their families either .
他们 没有 带来 他们的 家庭 任何一个 :

也不带家人，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['aɪðə(r)] .
He didn't ride a horse either .
他 没有 骑 一个 马 任何一个 :

也不骑马，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] ['ɒfɪs] .
Walk to the Taoist priest's office .
走 到 这 道教 牧师的 办公室 :

步行到道爷衙门。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

叫一声道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] , "
" Listen to the rules , "
" 听 到 这 规则 , "

“听事的，

[aɪ][eɪ 'em] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] ['mɪnɪstə(r)] . [jæŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [pʊ; əv] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I am the son of Mr . Yang , the Minister of War in the capital .
我 是 这 儿子 的 先生 : 杨 , 这 部长 的 战争 在 这 首都 :

我是京中兵部尚书杨老爷公子。

[aɪ][hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [dʒəʊ] - .
I have a good friend , Zhou Wenyu .
我 有 一个 好的 朋友 , 周 - :

有个好友周文玉，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [dʒəʊ] [wenɣwi] , [wɜːkt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
He said his brother , Zhou Wengui , worked as a secretary in the government
他 说 他的 兄弟 , 周 文贵 , 工作 作为 一个 秘书 在 这 政府
['ɒfɪs] .
office .
办公室 :

他说哥哥周文桂在署作幕，

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [em 'iː] .
Please inform me .
请 通知 我 :

烦你与我通报。”

[ðə; ði] ['lɪsənə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd]
The listener heard this and
这 听众 听到 这 和

听事的听了此言，

[lets] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstə(r)] ['kləʊsli] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] .
Let's examine the young master closely from head to toe .
我们来吧 检查 这 年轻的 掌握 密切 从 头 到 脚趾 :

把公子上下细看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [jæŋ] ,
Young Master Yang ,
年轻的 掌握 杨 ,

“杨公子，

[ju:; jʊ] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['mɪnɪstə(r)][pʊ; əv][wɔ:(r)] .
You said he was the son of the current Minister of War .
你 说 他 曾是 这 儿子 的 这 当前的 部长 的 战争 .

你说的是现任兵部公子，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ə'fend] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['peti] ['pɜ:s(ə)n] .
I dare not offend you , you petty person .
我 敢 不是 得罪 你 , 你 小气 人 .

小人不敢得罪。

[dʒəʊ] [wɛŋwi] ,
Zhou Wengui ,
周 文贵 ,

那周文桂，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:dərə(r)] [ænd; ənd] ['rɒbə(r)] .
He was a murderer and robber .
他 曾是 一个 凶手 和 强盗 .

他是杀人劫贼，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [æprɪ'hendɪŋ] [hɪm] .
They are currently apprehending him .
他们 是 现在 逮捕 他 .

正在缉拿，

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sti:l] ['wɒnts] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] ? "
" **The young master still wants to ask him ?** "
" 这 年轻的 掌握 仍然 想要 到 问 他 ? "

公子还来问他？ "

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [haʊ] [kʌm] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜ:dərə(r)] [ænd; ənd] ['rɒbə(r)] ? "
" **How come he looks like a murderer and robber ?** "
" 如何 来 他 看起来 喜欢 一个 凶手 和 强盗 ? "

“怎见他是杀人劫贼？ ”

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ðen] [hæd; həd] [ɑ:] [nju:] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .
The servant then had Ah Niu kill the young master .
这 仆人 然后 有 啊 牛 杀 这 年轻的 掌握 .

听事的便把阿牛杀死公子，

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He escaped on his own .
他 逃脱 在 他的 自己的 .

自身逃走，

[ðɪs] [led] [tu:; tə] [dʒəʊ] [wɛŋwi] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə] [kən'fes] [ʌndə(r)] [dʒu'res] .
This led to Zhou Wengui being forced to confess under duress .
这 引领 到 周 文贵 存在 强制 到 承认 在下面 胁迫 .

连累周文桂夹打成招，

[naʊ] [ɪm'prɪznd] ,
Now imprisoned ,
现在 被监禁 ,

如今监禁在牢，

[aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [sɪ'viə(r)] ['tɔ:tʃə(r)] .
I fear they will be subjected to severe torture .
我 害怕 他们 将要 是 受 到 严重 酷刑 .
只怕严刑追逼，

[hɪz; ɪz][laɪf][wəʊ; wəʊ][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .
性命难保。

[ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstə(r)] [ɪk'skleɪmd] :
Upon hearing this , the young master exclaimed :
之上 听力 这 , 这 年轻的 掌握 惊呼 :
公子听了叫道：

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !
“呵呀！

[səʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,
So it is said that ,
所以 它 是 说 那 ,
如此说来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)][dɪ'zɑːstə(r)] !
This is a terrible disaster !
这 是 一个 糟糕的 灾难 !
非常之祸了！

[let] [em 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,
我且问你，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [nemd] [dʒəʊ] - .
She has a brother named Zhou Wenyu .
她 有 一个 兄弟 命名 周 - .
她有个兄弟周文玉，

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [jet] ?
Have you come yet ?
有 你 来 然而 ?
可曾来么？ ”

[ðə; ðɪ] ['lɪsənə(r)] [sed] :
The listener said :
这 听众 说 :
听事道：

" [nəʊ] ['brʌðəz] [keɪm] . "
" No brothers came . "
" 不 兄弟 来了 . "
“并没有甚么兄弟来。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['maːstə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :
公子道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "
“这也奇了。”

[ə; eɪ] [θɔ:t] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

" [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][ˈɪntu:][ˈprɪz(ə)n][tu:; tə] ['kwestʃən] [dʒəʊ] [wɛŋwi] . "
" We must go into prison to question Zhou Wengui . "
" 我们 必须 去 进入 监狱 到 问题 周 文贵 . "

“必须进监去问周文桂，

[ðen] [hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] .
Then he knew where his brother was .
然后 他 知道 在哪里 他的 兄弟 曾是 :

便知伊弟下落。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
Even if he resigned from his post ,
甚至 如果 他 辞职 从 他的 邮政 ,

即便辞了听事，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)n] [geɪt] ,
Arriving at the prison gate ,
抵达 在 这 监狱 门 ,

来到监口，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [fəˈbɪd(ə)n] [tʃaɪld] ?
Where is the forbidden child ?
在哪里 是 这 禁止 孩子 ?

“禁子何在？ ”

[ðə; ðɪ] [fəˈbɪd(ə)n] [tʃaɪld] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
The forbidden child came out and replied :
这 禁止 孩子 来了 出去 和 回复 :

禁子出来应道：

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？ ”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈmɑ:stə(r)] [jæŋ] , [ðə; ðɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] . "
" I am the son of Master Yang , the Minister of War in the capital . "
" 我 是 这 儿子 的 掌握 杨 , 这 部长 的 战争 在 这 首都 . "

“我是京中兵部杨老爷公子。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [dʒəʊ] [wɛŋwi] , [ɪz][ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
A friend of mine , Zhou Wengui , is in prison .
一个 朋友 的 矿 , 周 文贵 , 是 在 监狱 :

有个朋友周文桂在监，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
I want to see him .
我 想 到 看 他 :

我要见他，

[pli:z] [ˈɪmpɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] .
Please import it .
请 进口 它 :

烦你引进。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpækɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] - .
He took out a small packet from his sleeve and gave it to Jinzi .
他 采取 出去 一个 小的 包 从 他的 袖子 和 给予 它 到 - :

袖中取出一小包付与禁子。

[ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [tʃaɪld] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
The forbidden child accepted it .
这 禁止 孩子 公认 它 :

禁子接了，

[pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)][ɪn] .
Put the young master in .
放 这 年轻的 掌握 在 :

放进公子，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [wɛŋwi] [ru:m] .
They were taken to the Wengui room .
他们 是 已采取 到 这 文贵 房间 :

领到文桂号房。

[ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [tʃaɪld] [ˈʃaʊtɪd] :
The forbidden child shouted :
这 禁止 孩子 喊叫 :

禁子叫道：

[dʒəʊ] [wɛŋwi] ,
Zhou Wengui ,
周 文贵 ,

“周文桂，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [sʌn] [ˈmɑ:stə(r)] [jæŋ] , [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][kɪˈəʊtəʊ] .
This is the son of Master Yang , a military official in Kyoto .
这 是 这 儿子 的 掌握 杨 , 一个 军队 官方的 在 京都 :

这是一位京都兵部杨老爷的公子，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
I came to see you .
我 来了 到 看 你 :

前来看你。”

[wen] [ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: ˈaɪ][wɒz; wəz] [ˌʌnəˈweə(r)] [sʌn; əv][ðə; ði] [ˈɪntrɪkəsɪz] [sʌn; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Wen Gui was unaware of the intricacies of the matter .
温 图形用户界面 曾是 不知情 的 这 错综复杂 的 这 事情 :

文桂不知其中曲折，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
He stood up and asked :
他 站立 向上 和 问 :

立起身来问道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" **Brother** ,
" 兄弟 ,

“仁兄，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈeldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [met] .
The younger brother and elder brother have never met .
这 年轻 兄弟 和 長老 兄弟 有 绝不 遇见 .
小弟与兄从无会面。

[haʊ] [dɪd][ju; jʊ] [end] [ʌp] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] ?
How did you end up in prison ?
如何 做过 你 结尾 向上 在 监狱 ?
如何落难在监，

[deə(r)][tu; tə] [ək'sept] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ə'bændən]
Dare to accept and never abandon
敢 到 接受 和 绝不 放弃
敢承不弃，

[keɪm] [tu; tə] [teɪk] [keə(r)][ʊv; əv][hɪm] ?
Came to take care of him ?
来 到 拿 关心 的 他 ?
前来看顾？

[pli:z] [ɪk'spleɪn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
Please explain in detail .
请 解释 在 细节 .
请道其详。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :
公子道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [jæŋ] - , "
" **My younger brother is Yang Longgui** , "
" 我的 年轻 兄弟 是 杨 - , "
“小弟杨龙贵，

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] , [hi; hi] [met] [wen] [ju] [ɪn] [ˈtai'piŋ] [ˈpri:fektʃə(r)] .
During the summer , he met Wen Yu in Taiping Prefecture .
期间 这 夏天 , 他 遇见 温 于 在 太平 州 .
夏间在太平府与文玉相会，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔ:n] ['brʌðəz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 .
结为生死之交。

[hi; hi] [sed] [hi; hi] ['wɒntɪd] [tu; tə] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði] - [rəʊd] [ˈɒfɪs] [tu; tə] [mi:t] [ju; jʊ] .
He said he wanted to come to the Denglai Road Office to meet you .
他 说 他 通缉 到 来 到 这 - 路 办公室 到 见面 你 .
他说要来登莱道署中会仁兄。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
My brother is about to take the provincial examination .
我的 兄弟 是 关于 到 拿 这 省级 考试 .
弟因乡试已迫，

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈtræv(ə)l] [tə'geðə(r)] .
They cannot travel together .
他们 不能 旅行 一起 .
不能同行。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tu; tə] [mi:t] [hɪm] .
I have come here today specifically to meet him .
我 有 来 这里 今天 具体来说 到 见面 他 .
今特来会他，

[aɪ][ˈnevə(r)] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈsʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
I never imagined that you would suffer such a terrible misfortune .
我 绝不 想象 那 你 会 遭受 这样的 一个 糟糕的 不幸 .

不想仁兄遭此大变。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] .
I wonder where your younger brother is .
我 想知道 在哪里 你的 年轻 兄弟 是 .

不知令弟在于何处，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
My brother wants to see him .
我的 兄弟 想要 到 看 他 .

弟要见他。”

[wen] [ˈguːɪ; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [hɜːd] [ðæt]
Wen Gui heard that
温 图形用户界面 听到 那

文桂听说，

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈlɪŋgəd] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
A question lingered in my mind .
一个 问题 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心中疑惑。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ˈbrʌðə(r)] [jæŋ] ,
Brother Yang ,
兄弟 杨 ,

“杨兄呵，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] , [ɪts] [faɪn] .
If we don't mention my younger brother , it's fine .
如果 我们 不 提到 我的 年轻 兄弟 , 它是 美好的 .

不说起舍弟还可，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ,
Speaking of him ,
请讲 的 他 ,

说起他来，

[ðæts] [ˈriːəli] [əˈnɔɪɪŋ] .
That's really annoying .
那就是 真的 恼人的 .

着实可恼。

[ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skuːl] .
In the spring , he sent a letter saying he had lost his place at the school .
在 这 春天 , 他 发送 一个 信 说 他 有 丢失的 他的 地方 在 这 学校 .

春间他寄书来说失馆，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] [æt; ət] [həʊm] .
Things are tough at home .
事物 是 艰难的 在 家 .

家中艰难。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][təʊld][ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [ðæt] . . .
Therefore , I told the old man that . . .
所以 , 我 讲述 这 老的 男人 那 . . .

故我对东翁说后，

[ɪ'mi:diətli] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði]['silvə(r)] .
Immediately send someone to return the silver .
立即地 发送 某人 到 返回 这 银 .

立刻差人寄回银两，

[tel] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tu:; tə]['hænd(ə)][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
Tell him to come to the office to handle some business .
告诉 他 到 来 到 这 办公室 到 处理 一些 商业 .

叫他到署办事。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ðæt] ['ɔ:təm] [wʊd] [kʌm] .
I didn't expect that autumn would come .
我 没有 预计 那 秋天 会 来 .

不想到了秋间，

[hi:; hi] [hɪm'self] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
He himself didn't come .
他 他自己 没有 来 .

他自己不来，

[ðeə(r)] [wʊz; wəz][nəʊ] ['rɪt(ə)n] [,nəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
There was no written notification .
那里 曾是 不 书面 通知 .

也无书信通知，

['əʊnli][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] , [ju'a:n] - , [wʊz; wəz] ['sʌmənd] [hɪə(r)] .
Only my younger brother's brother - in - law , Yuan Aniu , was summoned here .
仅有的 我的 年轻 兄弟 兄弟 - 在 - 法律 , 元 - , 曾是 被召唤 这里 .

只叫小弟妻舅袁阿牛到此。

[naʊ] ['brʌðə(r)] [jæn] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [mi:t] [hɪm][ɪn] ['tai'pɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] .
Now Brother Yang says he will meet him in Taiping Prefecture .
现在 兄弟 杨 说道 他 将要 见面 他 在 太平 州 .

如今杨兄说在太平府与他相会，

[hi:; hi] ['naɪðə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
He neither came to the office .
他 两者都不 来了 到 这 办公室 .

他既不来署中，

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['tai'pɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] [ə'gen] ?
What's the matter with Taiping Prefecture again ?
是什么 这 事情 和 太平 州 再次 ?

又到太平府何干？

[aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:] [kəm'pli:tli] [sə'spɪʃəs] .
It made me completely suspicious .
它 制成 我 完全地 可疑的 .

叫我不疑心。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[aɪ][wʊz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
I was in trouble on the road .
我 曾是 在 麻烦 在 这 路 .

“我因路中被难，

[hi:; hi] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
He provided for them .
他 假如 为了 他们 .

蒙他救济。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
He said he wanted to come here .
他 说 他 通缉 到 来 这里 .

他说要来此间，

[ʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ə'gen] ?
Should we go back again ?
应该 我们 去 后退 再次 ?

难道又回去？

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [ʌn'klɪə(r)] [ænd; ənd] [æm'brɪɡjuəs] .
This matter is unclear and ambiguous .
这 事情 是 不清楚 和 模糊的 .

这事不明不白，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)][dʒʌdʒmənt] .
I humbly request your judgment .
我 谦卑地 要求 你的 判断 .

还求仁兄剖断。”

[wen] - :
Wen Guidao :
温 - :

文桂道：

" [aɪ]['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][əv; əv][maɪ] ['hɑːtləs] [brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ju'a:n] -
" **I only came to the office because of my heartless brother - in - law , Yuan Aniu**
" 我 仅有的 来了 到 这 办公室 因为 的 我的 狠心 兄弟 - 在 - 法律 , 元 -
.
"
.
"
.
"
.

“我只为没良心的妻舅袁阿牛来到署中，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] - [wɒz; wəz] [ɪn'fætʃuətɪd] [wɪð] ['wɪmɪn] ,
Just as the young master Dongweng was infatuated with women ,
只是 作为 这 年轻的 掌握 - 曾是 迷恋 和 女性 ,

正当东翁公子眷恋女色，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
The old man forced him to go to the capital .
这 老的 男人 强制 他 到 去 到 这 首都 .

东翁迫他上京，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
He wanted his brother to accompany him .
他 通缉 他的 兄弟 到 陪伴 他 .

他要弟作伴同行。

[ju'a:n] - ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmpəni] .
Yuan Aniu also wanted to keep him company .
元 - 还 通缉 到 保持 他 公司 .

袁阿牛也要作伴。

[huː] [njuː] [ðæt] [nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ,
Who knew that not far from home ,
WHO 知道 那 不是 远的 从 家 ,

谁知出门不远，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [dɪ'skʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [ʌŋk(ə)] .
The young master discussed with his wicked uncle .
这 年轻的 掌握 讨论 和 他的 邪恶 叔叔 .

公子与恶舅商量，

[dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
Just say you forgot to bring something .

只是 说 你 忘了 到 带来 某物 .
只说忘带物件，

[hiː; hi] [went] [bæk] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'triːv] [aɪ 'tiː] .
He went back home with him to retrieve it .

他 去 后退 家 和 他 到 取回 它 .
与他回转家中寻取，

[ðeɪ] [təʊld][,em 'iː][tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restɒrnt] .
They told me to wait in the middle of the restaurant .

他们 讲述 我 到 等待 在 这 中间 的 这 餐厅 .
叫我在饭店中端等。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,

为了 一些 原因 ,
不知何故，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [həʊm] .
They killed the young master when they got home .

他们 被杀 这 年轻的 掌握 什么时候 他们 得到 家 .
到家把公子杀了，

[rɒb] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Rob the woman ,

抢 这 女士 ,
劫去女子，

[ðeə(r)] ['weəɹəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are unknown .

他们的 下落 是 未知 .
不知去向。

[ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The old man did not ask for the reason .

这 老的 男人 做过 不是 问 为了 这 原因 .
东翁不问情由，

[ðə; ði]['dʒiː'næn] ['gʌvənmənt] [tʊk] [,em 'iː] [bæk] .
The Jinan government took me back .

这 济南 政府 采取 我 后退 .
着济南府把我拿回，

[kən'feɪnz] [əb'teɪnd] [θruː] ['tɔːtʃə(r)] .
Confessions obtained through torture .

忏悔 获得 通过 酷刑 .
屈打成招。

[aɪ] ['kænɒt] [ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .
I cannot endure the torture .

我 不能 忍受 这 酷刑 .
我受刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ɑː] [njuː] .
He had no choice but to conspire with Ah Niu .

他 有 不 选择 但 到 合谋 和 啊 牛 .
只得屈招与阿牛合谋。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɡet] [ɑː] [njuː] [aʊt] [ɒv; əv][,em 'iː] ?
Now you want to get Ah Niu out of me ?

现在 你 想 到 得到 啊 牛 出去 的 我 ?
如今要在我身上追出阿牛，

[bai] [wen] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɪz] [ri:tʃt] .
Buy when the limit is reached .
买 什么时候 这 限制 是 达到 .

逢限打比，

[ˈmʌltɪp(ə)] [ɪntəˈvenʃnz] [kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Multiple interventions could not save his life .
多种的 干预措施 可以 不是 节省 他的 生活 .

多管性命难保。”

[lɒŋ] [ˈgu:ɪ; ,dʒi: ju: ˈaɪ] [ˈlɪsnd] ,
Long Gui listened ,
长的 图形用户界面 听着 ,

龙贵听了，

[ə; eɪ] [θɔ:t] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,
“ **I am acquainted with his brother** ,
“ 我 是 熟人 和 他的 兄弟 ,

“我与伊弟相交，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [nemd] [juˈɑ:n] - .
It was not mentioned that there was a brother - in - law named Yuan Aniu .
它 曾是 不是 提及 那 那里 曾是 一个 兄弟 - 在 - 法律 命名 元 - .

并未说有甚么妻舅袁阿牛，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [aɪ ˈti:] .
There must be something wrong with it .
那里 必须 是 某物 错误的 和 它 .

其中必有情弊。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
I intend to rush to Chizhou to investigate .
我 打算 到 匆忙 到 池州 到 调查 .

我欲赶到池州查问。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ɪz] [ˈɪmɪnənt] .
However , the imperial examination is imminent .
然而 , 这 帝国 考试 是 迫在眉睫 .

但是会试在即，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ɜ:dʒɪŋ] [ˌem ˈi:][tu:; tə] . . .
My father sent a letter urging me to . . .
我的 父亲 发送 一个 信 敦促 我 到 . . .

父亲寄书来催，

[aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [dɪˈleɪd] .
It cannot be delayed .
它 不能 是 延迟 .

不能延缓。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ˈhænd(ə)] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

这怎么处？

" [faɪn] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Fine** , " **he said** .
" 美好的 , " 他 说 .

也罢”便说道：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒəʊ]
Brother Zhou
兄弟 周

“周兄呵，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt] [hɪə(r)] .
You must be patient here .
你 必须 是 病人 这里 .

你且在此忍耐，

[ˈweɪtɪŋ] [fʊː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Waiting for my brother to go to the capital ,
等待 为了 我的 兄弟 到 去 到 这 首都 ,

待弟进京，

[aɪ] [dɪˈskʌst] [,aɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
I discussed it with my father .
我 讨论 它 和 我的 父亲 .

与家父商量。

[ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [haɪ] [kaʊ] [dʒiːˈæŋ][hæd; həd] [biːn] [ˌriːɪnˈsteɪtɪd] [ɪn][ˈnænˈdʒɪŋ] ,
Hearing that Hai Cao Jiang had been reinstated in Nanjing ,
听力 那 嗨 曹 江 有 到过 恢复 在 南京 ,

闻得海操江复任南京，

[hiː; hi] [wɪl] [əˈraɪv] [suːn] .
He will arrive soon .
他 将要 到达 很快 .

不日按临。

[aɪ] [əˈweɪt] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
I await my father's report to His Majesty .
我 等待 我的 父亲的 报告 到 他的 威严 .

只待家父奏闻圣上，

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [keɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˈtraɪəl][æt; ət] - .
The brother's case was brought to trial at Caojiang .
这 兄弟 案件 曾是 带来 到 审判 在 - .

将兄案发在操江审问，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .
Then you can seek justice .
然后 你 能 寻找 正义 .

便可伸冤了。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Here are twenty taels of silver .
这里 是 二十 两 的 银 .

这里二十两银子，

[ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] .
Brother , please accept this .
兄弟 , 请 接受 这 .

兄且收下，

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fʊː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
It was intended for use in prison .
它 曾是 故意的 为了 使用 在 监狱 .

以为监中使用。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [wen] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] .
He then took it out of his body and gave it to Wen Gui .
他 然后 采取 它 出去 的 他的 身体 和 给予 它 到 温 图形用户界面 .
便在身中取出付与文桂。

[wen] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
Wen Gui accepted it .
温 图形用户界面 公认 它 .

文桂接了，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
He hurriedly offered his thanks .
他 匆匆 提供 他的 谢谢 .

忙忙拜谢。

[,feə'wel] , [lɒŋ] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] .
Farewell , Long Gui .
告别 , 长的 图形用户界面 .

龙贵别了，

['eksɪt][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] .
Exit the prison gate .
出口 这 监狱 门 .

退出监门，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] ['teɪkən] [tu:; tə][,beɪ'dʒɪŋ] .
He was immediately released from prison and taken to Beijing .
他 曾是 立即地 发布 从 监狱 和 已采取 到 北京 .

立即离监进京。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [dʒəʊ] - [ɒv; əv] ['taɪ'piŋ] ['pri:fektʃə(r)] ,
Who would have thought that Zhou Wenyu of Taiping Prefecture ,
WHO 会 有 想法 那 周 - 的 太平 州 ,

哪知太平府周文玉，

[hi:; hi] ['sʌfəd] ['meni] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
He suffered many injustices and misery in prison .
他 遭受 许多 不公正 和 苦难 在 监狱 .

在监受了许多冤惨，

[ɪn'dʒʊə(r)][wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Endure one day at a time .
忍受 一 天 在 一个 时间 .

一日耐过一日，

[,fɜ:ðə'mɔ:z(r)] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ju'ɑ:n] - ['ræli] [ðə; ði][,ɛl'aɪ'ju:] ['brʌðəz] ,
Furthermore , because Yuan Aniu rallied the Liu brothers ,
此外 , 因为 元 - 集结 这 刘 兄弟 ,

又因袁阿牛纠合刘家兄弟，

[bɪɡ] - ['hedɪd] [ɪn] [sæŋ; sɑ:n][wɒz; wəz] ['reskju:d] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
Big - Headed Lin San was rescued from prison .
大的 - 标题 林 圣 曾是 获救 从 监狱 .

牢中劫出大头林三，

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]
Escape from the city
逃脱 从 这 城市

逃走出城，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [pə'sju:d] [ðem; ðəm] .
The government troops pursued them .
这 政府 军队 追击 他们 .

官军追赶，

[ðeə(r)] ['weəɹəbaʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 :

不知去向。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [brɔ:t] [ɪn] [wen] [ju] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:tʃəd] .
The next day , the authorities brought in Wen Yu to be tortured .
这 下一个 天 , 这 当局 带来 在 温 于 到 是 受折磨 :

次日官府调出文玉拷打，

[pɔ:(r); pʊə(r)] - ['sʌfəd] [sʌtʃ] ['tɔ:tʃə(r)] .
Poor Wenyu suffered such torture .
贫穷的 - 遭受 这样的 酷刑 :

可怜文玉受此屈打，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['trædʒɪk] ['ɪnsɪdənt] .
It was a very tragic incident .
它 曾是 一个 非常 悲惨 事件 :

甚是惨伤。

[,fɜ:ðə'mɔ:z(r)] , - [rɪ'si:vɪd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] .
Furthermore , Haiye received an imperial decree from the Emperor .
此外 , - 已收到 一个 帝国 法令 从 这 皇帝 :

再说海爷受了皇爷圣旨，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['praɪvətli] [tu:; tə]['næn'dʒɪŋ] .
They traveled privately to Nanjing .
他们 旅行 私下 到 南京 :

私行到南京，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [hɑ:f][ə; eɪ] [jiə(r)] .
It has been half a year .
它 有 到过 一半 一个 年 :

已是半年，

[wʌn] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvɪd] [ɪn] ['taɪ'pɪŋ] ['pri:fektʃə(r)] .
One day , they arrived in Taiping Prefecture .
一 天 , 他们 到达的 在 太平 州 :

一日来到太平府，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['restɒnt] .
I looked up and saw a restaurant .
我 看起来 向上 和 锯 一个 餐厅 :

抬头见个饭店，

['veri] [kli:n] .
Very clean .
非常 干净的 :

十分洁净。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

- ,
Haihong ,
- ,

“海洪，

[ðɪs] [ʃɒp] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [wænɪŋ] - [əʊnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
This shop seems to be the one Wang Xiaosan owned back in the day .
这 店铺 似乎 到 是 这 一 王 - 拥有 后退 在 这 天 :

此店好像当年王小三的。”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [nɒt] [bæd] . "
" Not bad . "
" 不是 坏的 . "

“不差。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [lets] [rest] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɒp] . "
" Let's rest at his shop . "
" 我们来吧 休息 在 他的 店铺 . "

“就在他店歇罢。”

[ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Master and servant entered the shop .
掌握 和 仆人 进入 这 店铺 .

主仆进入店中，

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstætʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti][ɪn][ə; eɪ] [red] [rəʊb] .
In the hall , there was a statue of a deity in a red robe .
在 这 大厅 , 那里 曾是 一个 雕像 的 一个 神 在 一个 红色的 长袍 .

只见堂上供着一尊红袍神像。

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] . "
" These are his ancestors . "
" 这些 是 他的 祖先 . "

“这是他家祖宗。”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [welθ] , "
" The God of Wealth , "
" 这 上帝 的 财富 , "

“财神也，

[ɪts] [nɒt] [sʌm; səm][ˈænsɛstə(r)] .
It's not some ancestor .
它是 不是 一些 祖先 .

不是什么祖宗。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [doʊnt] [ˈɑːgjuː] , "
" Don't argue , "
" 不 争论 , "

“你们不要争口，

[kɔːl] [ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [aʊt] .
Call the shopkeeper out .
称呼 这 店主 出去 :

叫店家出来。”

[hai] [hɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Hai Hong shouted :
嗨 洪 喊叫 :

海洪叫道：

" [dʌz] [ðə; ði] [stɔː(r)] [hæv; həv][,aɪ 'tiː] ? "
" Does the store have it ? "
" 做 这 店铺 有 它 ? "

“店家有么？ ”

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][,ɪn'saɪd] :
A reply came from inside :
一个 回复 来了 从 里面 :

只听得里面应道：

" ['ðeɪ] [hɪə(r)] ! "
" They're here ! "
" 它们是 这里 ！ "

“来了吓！

[,aɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] ['regjələ(r)] ['kʌstəməz] .
It turned out to be three regular customers .
它 转向 出去 到 是 三 常规的 顾客 :

原来是三位老客官，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] ?
Would you like to rest at our establishment ?
会 你 喜欢 到 休息 在 我们的 建立 ?

要在敝店歇么？ ”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 ； "

“正是。

[let] [em 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[huː] [wɒz; wəz] [wæŋ] - [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ?
Who was Wang Xiaosan to you two years ago ?
WHO 曾是 王 - 到 你 二 年 前 ?

前年王小三是你何人？ ”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [ɪts] [maɪ]['fɑːðə(r)] , "
" It's my father , "
" 它是 我的 父亲 ； "

“是我父亲，

[hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
He has been dead for many years .
他 有 到过 死的 为了 许多 年 .

已死去多年了。”

- :
Haihongdao :
- :

海洪道：

" [let] [em 'i:][ɑːsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn'fraɪnd] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] ,
The officials enshrined in this hall ,
这 官员 奉为圭臬 在 这 大厅 ,

这堂上供奉的官儿，

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是什么意思？ ”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

“此中有个缘故，

[let] [em 'i:][ɪk'spleɪn] ['sləʊli] .
Let me explain slowly .
让 我 解释 缓慢地 .

待我慢慢来说。”

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

不知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] ['θɜːti] - [eɪt] : [wæŋ] - [ˈɒfəz] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [tuː; tə] - [ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn]
Chapter Thirty - Eight : Wang Xiaosan Offers a Sacrifice to Baode Haicao Jiangnan
章 三十 - 八 : 王 - 优惠 一个 牺牲 到 保德 - 江南
[ˌdʒiːˈfɛŋ] [hɔːl]
Zhisheng Hall
智生 大厅

第三十八回 王小三供像报德 海操江南直升堂

[ˈbɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəɪŋ] [ˈpɔːtrəts] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪmˈpɪəriəl][ˈfeɪvə(r)] .
Burning incense and embroidering portraits to receive imperial favor .
燃烧 香 和 刺绣 肖像 到 收到 帝国 偏爱 .

焚香绣像受恩覃，

[wæn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [bæk] [ðen] .
Wang Xiaosan was a good man back then .
王 - 曾是 一个 好的 男人 后退 然后 ；

报德当年王小三。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [ˈdekeɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Looking back on the past two decades of training on the river ,
寻找 后退 在 这 过去的 二 几十年 的 训练 在 这 河 ；

廿载操江今视昔，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ɪn] [wʌnz] [truː] [ˈneɪtʃə(r)] !
What is there to be ashamed of in one's true nature !
什么 是 那里 到 是 羞愧 的 在 一个人的 真的 自然 ！

本来面目有何惭！

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [kənˈtɪnjuːz] [wɪð] - [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɜːvənts] [ˈrestɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wæn] [ˈfæmɪlɪz]
The story continues with Haiye and his two servants resting at the Wang family's
这 故事 继续 和 - 和 他的 二 仆人 休息 在 这 王 家庭的
[ɪn] .
inn .
客栈 ；

再讲海爷主仆三人歇在王家店中，

[ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [red] [rəʊb] [wɒz; wəz] [ɪnˈfraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
A portrait of a man in a red robe was enshrined in the hall .
一个 肖像 的 一个 男人 在 一个 红色的 长袍 曾是 奉为圭臬 在 这 大厅 ；

见堂上供奉一幅红袍像，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [,aɪˈtiː] [miːnz] .
I don't know what it means .
我 不 知道 什么 它 方法 ；

不知什么意思。

[bʌt; bət][ɑːsk][ðə; ði] [ʃɒp] [ˈʌʊnə(r)] ,
But ask the shop owner ,
但 问 这 店铺 所有者 ；

但问店主，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [jɔːˈself] .
You can understand that yourself .
你 能 理解 那 你自己 ；

自可明白。

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈʌʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 ；

店主人道：

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] . . .
The reason for this is . . .
这 原因 为了 这 是 . . .

“其中缘故，

[sɜː(r)] / [ˈmædəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,
Sir / Madam , you may not know this ,
先生 / 女士 ， 你 可能 不是 知道 这 ；

客官有所不知，

[let] [juːˈes] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
Let us tell you the story from the beginning .
让 我们 告诉 你 这 故事 从 这 开始 ；

待我们从头说与客官知道。

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [sɜ:(r)] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 :

客官请坐。”

- [sæt] [daʊn] .
Haiye sat down .
- 卫星 向下 :

海爷坐下。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人就说:

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnɪst] [wið] [ju:; jə] [θri:] ['dʒentlmən] ,
To be honest with you three gentlemen ,
到 是 诚实的 和 你 三 先生们 ,

“不瞒三位客官说,

[maɪ] [bɜ:θ] ['mʌðə(r)] ,
My birth mother ,
我的 出生 母亲 ,

当初我的生母,

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] ['venərəb(ə)] ['ma:stə(r)] [ɪn'raɪnd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
It's all thanks to this venerable master enshrined in the main hall .
它是 全部 谢谢 到 这 可敬 掌握 奉为圭臬 在 这 主要的 大厅 :

全亏了堂上供奉的这个老爷,

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm]['næŋ'dʒɪŋ] [nemd] [haɪ] ['ru:i] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He was a man from Nanjing named Hai Rui , who was in charge of the
他 曾是 一个 男人 从 南京 命名 嗨 瑞 , WHO 曾是 在 收费 的 这

['rɪvə(r)] .
river .
河 :

他乃是南京操江姓海讳瑞的老爷。

[ðæt] [jɪə(r)] , [aɪ] [meɪd] [æŋ; ən] [ʌnə'naʊnst] ['vɪzɪt] .
That year , I made an unannounced visit .
那 年 , 我 制成 一个 未事先宣布的 访问 :

那年微行察访,

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['pi:p(ə)l] .
Disguised as ordinary people .
伪装 作为 普通的 人们 :

扮作百姓模样,

[rest] [ɪn][maɪ] [ʃɒp] .
Rest in my shop .
休息 在 我的 店铺 :

歇我店中。

[hu:] [nju:] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] ,
Who knew that I would stay for three months ,
WHO 知道 那 我 会 停留 为了 三 几个月 ,

谁知一住三月,

[ðə; ði] [bɪls] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ju:st] [ʌp] .
The bills are all used up .
这 账单 是 全部 用过的 向上 :

盘费用尽。

[ðə; ði] [θri:] , ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['sɜ:vənts] ,
The three , master and servants ,
这 三 , 掌握 和 仆人 ,

主仆三人，

[ai][ei 'em]['ɒf(ə)n] [dɪ'prest] .
I am often depressed .
我 是 经常 郁闷 .

常时苦闷。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
My mother saw that he had no money in his pocket .
我的 母亲 锯 那 他 有 不 钱 在 他的 口袋 .

先母见他腰内无钱，

[ai] [lent] [hɪm] [wʌn] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
I lent him one tael of silver .
我借出的 他 一 泰尔 的 银 .

将花银一两借他，

[meɪk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; ei] [red] [rəʊb] .
Make it into a red robe .
制作 它 进入 一个 红色的 长袍 .

做就红袍。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [bɔ:d] [kəʊ] [dʒi:'æŋ][ɪn] [dɪs'gaɪz] .
Little did they know that he was actually Lord Cao Jiang in disguise .
小的 做过 他们 知道 那 他 曾是 实际上 主 曹 江 在 伪装 .

那知他就是操江大人假扮的。

[hi:; hi] [wɔ:(r)] [ðɪs] [red] [rəʊb] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He wore this red robe the next day .
他 穿着 这 红色的 长袍 这 下一个 天 .

次日就穿了这一件红袍，

[sʌmən] [maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .
Summon my late father to the yamen .
召唤 我的 晚的 父亲 到 这 衙门 .

叫先父进衙，

[hi:; hi] [lent] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He lent two hundred taels of silver .
他 借出的 二 百 两 的 银 .

借与花银二百两，

[ɑ:sk][maɪ] [leɪt] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [faɪv] ['hʌndrəd] [red] [klɒθ] [rəʊbz] .
Ask my late mother to make five hundred red cloth robes .
问 我的 晚的 母亲 到 制作 五 百 红色的 布 长袍 .

叫先母做成布红袍五百件，

[ə'veɪləb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lu:nə(r)] [mʌnθ] , [dɪ'spleɪd] [æt; ət]
Available for sale only on the eighth day of the lunar month , displayed at

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kæmp] .
the entrance of the Caojiang Camp .
这 入口 的 这 - 营 .

限初八日挂在操江辕门口发卖，

[i:tʃ] ['aɪtəm][mʌst; məst][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Each item must be purchased for fifty taels of silver .
每个 物品 必须 是 购买 为了 五十 两 的 银 .

每件要买足银五十两。

[baɪ][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,
By the eighth day ,
经过 这 第八 天 ,

到初八日，

[ɔ:l] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .
All civil and military officials of the city paid their respects .
全部 民用 和 军队 官员 的 这 城市 有薪酬的 他们的 尊重 .

合城文武官员参见，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈɪʃu:d] [ˈɔ:dəriŋ] [ɔ:l] [əˈfɪ(ə)lz] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [staɪl]
Suddenly , a proclamation was issued ordering all officials to imitate the style

[ɒv; əv][ðə; ði] [red] [rəʊbz] [wɔ:ɪn] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [əˈfɪ(ə)lz] .
of the red robes worn by the court officials .
的 这 红色的 长袍 磨损 经过 这 法庭 官员 .

忽发出告示要百官照本院身上红袍样式，

[fæŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈgrɑ:ntɪd] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
Fang was then granted an audience .
方 曾是 然后 的确 一个 观众 .

方许进见，

[ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nɒt] [kəmˈplaɪ]
Those who do not comply

那些 WHO 做 不是 遵守

如有不遵者，

[ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] .
Never forgive .
绝不 原谅 .

决不宽恕。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈlev(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs]
At that time , from the highest levels of the government to the various
在 那 时间 , 从 这 最高 级别 的 这 政府 到 这 各种各样的
[ˈprɒvɪnsɪz] ,
provinces ,
省份 ,

那时上至布按各道，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [ˈpri:fektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] ,
From the lowest - ranking officials in prefectures and counties ,
从 这 最低 - 排行 官员 在 县 和 县 ,

下至府县杂职，

[ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] ,
And civil and military officials ,
和 民用 和 军队 官员 ,

以及文武大小官员，

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] ,
Upon seeing the notice ,
之上 看到 这 注意 ,

见了告示，

[wɪtʃ] [wʌn][ˈɪz(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] ?
Which one isn't in a hurry ?
哪个 一 不是 在 一个 匆忙 ?

那个不着急？

[ðeə(r)] ['wɒznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
There wasn't enough time to do it all at once .
那里 不是 足够的 时间 到 做 它 全部 在 一次 .
一时又做不及，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第81/83页

[ðeəz; ðəz] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] .

There's nowhere to borrow from .

有 无处 到 借 从 .

借又无处借，

[hɜ:d] [ðæt] ['aʊə(r)] [stɔ:(r)] [selz] [ðem; ðəm] .

heard that our store sells them .

听到 那 我们的 店铺 出售 他们 .

闻说敝店有卖，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .

For a time , everyone was fighting and vying for it .

为了 一个 时间 , 每个人 曾是 斗争 和 竞争 为了 它 .

一时间你争我夺，

[ðeɪ] [səʊld][ɔ:l] [ðə; ði] [red] [rəʊbz] .

They sold all the red robes .

他们 卖 全部 这 红色的 长袍 .

将红袍卖了个干净。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] [pɑ:θ] [br'haɪnd][aɪ 'ti:] .

There is an outlying path behind it .

那里 是 一个 边远 小路 在后面 它 .

落后有一个外道，

[br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] ,

Because they arrived late ,

因为 他们 到达的 晚的 ,

因来迟些，

[nəʊ] [rəʊbz] [ə'veɪləb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:tʃəs] .

No robes available for purchase .

不 长袍 可用的 为了 购买 .

无袍可买，

[hi:; hi] ['pli:dɪd] [rɪ'pi:tɪdli] .

He pleaded repeatedly .

他 恳求 反复 .

他再三恳求，

[maɪ] [leɪt] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] .

My late mother was even more calculating .

我的 晚的 母亲 曾是 甚至 更多的 计算 .

先母更有算计，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['pænəlz] ,

The remaining front and back panels ,

这 其余的 正面 和 后退 面板 ,

将零碎剩下的前衿后幅、

['kɒlə(r)][ænd; ənd] [kʌfs]

Collar and cuffs

衣领 和 袖口

领头袖尾，

[stɑ:t] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] .
Start by mixing and matching .
开始 经过 混合 和 匹配 .

杂凑做起，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [səʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [pʃʊə(r)] ['sɪlvə(r)] .
It was also sold for one hundred taels of pure silver .
它 曾是 还 卖 为了 一 百 两 的 纯的 银 .

也卖了足银一百两。

[maɪ] [leɪt] ['fa:ðə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] ['fæməli] ['fɔ:tʃu:n] .
My late father inherited this family fortune .
我的 晚的 父亲 遗传 这 家庭 财富 .

先父得了此宗财，

[ðeɪ] [rəʊz] [tu:; tə] ['prɒmɪnəns] [əʊvə'naɪt] .
They rose to prominence overnight .
他们 玫瑰 到 显赫地位 过夜 .

一时发迹起来。

['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['greɪtful] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .
Therefore , we should be grateful and repay kindness .
所以 , 我们 应该 是 感激的 和 偿还 仁慈 .

故此知恩报恩，

[peɪnt] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['benɪfæktə(r)] ,
Paint this image of the benefactor ,
画 这 图像 的 这 恩人 ,

画这恩主神像，

['ɒfəɪŋz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['fæməli] [fraɪn] ;
Offerings to the family shrine ;
供品 到 这 家庭 神社 ;

供奉家堂；

[ðə; ðɪ] [ŋju:] [mu:n] [ænd; ənd] [fʊl] [mu:n] [ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] ,
The new moon and full moon of each month ,
这 新的 月亮 和 满的 月亮 的 每个 月 ,

每月朔望，

['ɒfəɪŋ] [θri:] [kaɪndz][ɒv; əv][,sækrɪ'fɪ(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ɪn] ['grættɪju:d] .
Offering three kinds of sacrificial animals and bowing in gratitude .
提供 三 种类 的 献祭 动物 和 鞠躬 在 感激 .

供奉三牲叩谢。

['ri:s(ə)ntli] , [aɪ] [hɜ:d] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] [ju:nɪ'vɜ:səti] ['stju:dnts] [hæv; həv] [bi:n] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪnkoɡ'ni:təʊ]
Recently , I heard that Ocean University students have been traveling around incognito

最近 , 我 听到 那 海洋 大学 学生 有 到过 旅行 大约 隐姓埋名 .

近日又闻得海大人微行各处，

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hi:z] ['restɪŋ] [naʊ] .
I wonder where he's resting now .
我 想知道 在哪里 他是 休息 现在 .

不知他又歇在何处。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
So that's the reason .
所以 那就是 这 原因 :

“原来有此缘故，

[ðæt] [mi:nz] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpeərənts][ˈdɪd(ə)nt][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [ɪˈmɒrəl] .
That means your parents didn't do anything immoral .
那 方法 你的 父母 没有 做 任何事物 不道德 :

也算你父母不背德。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I need to rest at the store for a few days .
我 需要 到 休息 在 这 店铺 为了 一个 很少 天 :

我今要在宝店歇几日，

[ˈselɪŋ] [ˈsi:tʃwɑ:n] [ˈpepəko:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈteɪkəʊt]
Selling Sichuan peppercorns for takeout
销售 四川 胡椒粒 为了 取出

出外卖花椒，

[ɪz] [ðæt] [ˈpɒsəb(ə)] ?
Is that possible ?
是 那 可能的 ?

使得么？ ”

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [ju:; jʊ] [get] [peɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][maɪ] [ru:m] . "
" You get paid to stay in my room . "
" 你 得到 有薪酬的 到 停留 在 我的 房间 " :

“住我房有房钱，

[ju:; jʊ] [get] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:d] [aɪ] [prəˈvaɪd] .
You get paid for the food I provide .
你 得到 有薪酬的 为了 这 食物 我 提供 :

吃我饭有饭钱，

[wɒt] [ɪz] [ˌʌnəkˈseptəbl] ?
What is unacceptable ?
什么 是 不可接受 ?

什么使不得？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[brɪŋ] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɪn] !
Bring my luggage in !
带来 我的 行李 在 !

把我行李搬进来！ ”

[ðə; ði] [ˈʃɒpki:pə(r)] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
The shopkeeper moved his luggage .
这 店主 已搬 他的 行李 :

店家搬进行李，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fu:d] .
Bring out the food .
带来 出去 这 食物 .

端出饭来，

[θri:] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [aɪ 'ti:] .
Three people used it .
三 人们 用过的 它 .

三人用了，

[səʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [strəʊl] [ə'raʊnd] .
So he went out for a stroll around .
所以 他 去 出去 为了 一个 漫步 大约 .

就出去各处闲走。

[wi:; wi] [stɒpt] [tu:; tə] [rest] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] ['ɑ:tʃweɪ] .
We stopped to rest under a stone archway .
我们 停止 到 休息 在下面 一个 石头 拱道 .

来到一个石坊下暂歇，

- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .
Haiye looked up and : : :
- 看起来 向上 和 : . . .

海爷偶抬头一看，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

" [baɪ] [ɪm'prɪəriəl] [dɪ'kri:] , [gwoʊ] - [bɪlt] [ðə; ði] [gwoʊ] ['fæməli] [ˌsentɪ'neəriən] ['ɑ:tʃweɪ] [tu:; tə] ['bɒnə(r)]
" **By imperial decree , Guo Gu'er built the Guo Family Centenarian Archway to honor**
" 经过 帝国 法令 , 郭 - 建造 这 郭 家庭 百岁老人 拱道 到 荣誉
[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gwoʊ] ['fæməli] . "
the filial son of the Guo family . "
这 孝 儿子 的 这 郭 家庭 . "

“奉旨旌表郭氏百岁坊孝子郭孤儿建。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] - [ha:tɪd] ['ɔ:f(ə)n] , [gwoʊ] . "
" **It turns out to be the home of that kind - hearted orphan , Guo** . "
" 它 转弯 出去 到 是 这 家 的 那 种类 - 心地 孤儿 , 郭 . "

“原来就是那善人郭孤儿家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:f(ə)n] .
His mother remained chaste and raised her orphan .
他的 母亲 剩余 贞洁 和 提高 她 孤儿 .

他母亲守节存孤，

[hi:; hi] [ɪz] [naʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɪ'ɪəz] [əʊld] .
He is now one hundred years old .
他 是 现在 一 百 年 老的 .

到今一百岁了，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪlt] .
This is where it should be built .
这 是 在哪里 它 应该 是 建造 .

这是该建的。”

[ðeɪ] [went] [pɑːst][ðə; ði] [frʌnt] [əˈgen] .
They went past the front again .
他们 去 过去的 这 正面 再次 :

又行过前面，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] [bɔɪ] .
A group of people were surrounding a beggar boy .
一个 团体 的 人们 是 周围 一个 乞丐 男生 :

见一群人围着一个叫化小厮，

- [ˈɔːlsəʊ] [went] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Haiye also went in to take a look .
- 还 去 在 到 拿 一个 看 :

海爷也挨进去看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtætəd] ,
Seeing that the servant's clothes were tattered ,
看到 那 这 仆人的 衣服 是 破烂 ,

见那小厮衣衫褴褛，

[ˈsæləʊ] [ænd; ənd] [θɪn] [kəmˈplekʃ(ə)n]
Sallow and thin complexion
黄褐色 和 薄的 肤色

面色黄瘦，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] :
She cried out :
她 哭 出去 :

带哭叫道：

" [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] "
" Gentlemen and gentlemen "
" 先生们 和 先生们 "

“列位老爷相公们，

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [dʒəʊ] - ,
I am a child , Zhou Guande ,
我 是 一个 孩子 , 周 - ,

我难童周观德，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [kɪŋjæn] , .
A native of Qingyang , Chizhou .
一个 本国的 的 庆阳 , 池州 :

池州青阳人。

[dʒʌst][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈməːdə] [baɪ] [θiːvz] ,
Just because his father was murdered by thieves ,
只是 因为 他的 父亲 曾是 被谋杀 经过 窃贼 ,

只因父亲被盗扳害，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrɒŋfəli] [ɪmˈprɪznd] .
He was wrongfully imprisoned .
他 曾是 错误地 被监禁 :

屈招坐狱，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈsjuːɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈklʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstəʊlən] [gʊdz] [frɒm; frəm][maɪ][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz]
They are pursuing the recovery of the stolen goods from my and my son's
他们 是 追求 这 恢复 的 这 被盗 商品 从 我的 和 我的 儿子的
[ˈhəʊmtaʊn] .
hometown .
家乡 :

向我母子二人原籍追赃。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [səʊld][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][em 'i:][ˈɪntu:] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] .
The county magistrate sold my mother and me into official business .
这 县 地方法官 卖 我的 母亲 和 我 进入 官方的 商业 .

县官把我母子二人官卖，

['lʌkɪli] , [ə; eɪ] [frend] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
Luckily , a friend pretended to buy it for me .
幸运的是 , 一个 朋友 假装 到 买 它 为了 我 .

幸亏好友代我假买，

['ri:fʌnd] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Refund of travel expenses ,
退款 的 旅行 开支 ,

反赠盘费，

[ðɪs] [led] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][em 'i:][tu;; tə][ˈvɪzɪt][ˈɑʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
This led my mother and me to visit our father in prison .
这 引领 我的 母亲 和 我 到 访问 我们的 父亲 在 监狱 .

使我母子往监探父。

[ˌmɪd'weɪ] ,
Midway ,
中途 ,

来到中途，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ][ðə; ði] [feɪk] ['taɪgə(r)] .
The poor mother was kidnapped by the fake tiger .
这 贫穷的 母亲 曾是 被绑架 经过 这 伪造的 老虎 .

可怜母亲被假虎抢去。

[aɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][tu;; tə][ˈvɪzɪt][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] .
I went to the prison to visit my father .
我 去 到 这 监狱 到 访问 我的 父亲 .

我进监看视父亲，

[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [hi;; hi][wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [tu;; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
Poor thing , he was beaten to a pulp .
贫穷的 事物 , 他 曾是 被打败 到 一个 纸浆 .

可怜打得一身稀烂，

[ðeɪ] [təʊld][em 'i:][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ˈnæn'dʒɪŋ][tu;; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They told me to come to Nanjing to file a complaint .
他们 讲述 我 到 来 到 南京 到 文件 一个 抱怨 .

叫我来到南京告状。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bɪ'fɔ:(r)] [haɪ] ['dɛrən] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] ['teɪkən] ['ɒfɪs] ,
Unexpectedly , before Hai Daren had even taken office ,
不料 , 前 嗨 达伦 有 甚至 已采取 办公室 ,

不料海大人尚未到任，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][beg] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
They had no choice but to beg for a living here .
他们 有 不 选择 但 到 求 为了 一个 活的 这里 .

只得在此求乞度生。

[aɪ] ['ɜ:nɪstli] [rɪ'kwɛst] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [də'rek(j)ənz] ,
I earnestly request virtuous and kind people from all directions ,
我 切实 要求 有德行的 和 种类 人们 从 全部 方向 ,

恳求四方仁人君子，

[pli:z] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [kɔɪn] .
Please give me a coin .
请 给 我 一个 硬币 .

乞舍我一个钱，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不浅。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] , -
' Saving a life , '
- 保存 一个 生活 , -

‘救人一命，

" [aɪ 'ti:][sə'pɑ:s, -'pæs] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔ:ri] [pə'gəʊdə] . "
" It surpasses building a seven - story pagoda . "
" 它 超越 建筑 一个 七 - 故事 宝塔 . "

胜造七级浮屠。”

[ðə; ði] [kraʊdz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ['lɪsnd] ,
The crowds on both sides listened ,
这 人群 在 两个都 侧面 听着 ,

两边人众听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

都说道：

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] , "
" Poor child , "
" 贫穷的 孩子 , "

“可怜这孩子，

[ˈpeərənts][ɪn] [dɪ'stres] ,
Parents in distress ,
父母 在 痛苦 ,

父母落难，

[ðæts] ['tru:li] [pə'θetɪk] .
That's truly pathetic .
那就是 真的 可怜的 .

说得真正可怜，

[gɪv] [hɪm] [mɔ:(r)] ['mʌni] .
Give him more money .
给 他 更多的 钱 .

多把钱给他。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] ,
One of the villains ,
一 的 这 反派 ,

内中一个恶人，

['si:ɪŋ] [ðæt] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ,
Seeing that each person had given him more than three hundred coins ,
看到 那 每个 人 有 给定 他 更多的 比 三 百 硬币 ,

见各人给他有三百余钱，

['skætəd] [ˌʌndə'graʊnd] ,
Scattered underground ,
疏散 地下 ,

散在地下，

[hi:; hi] [snætʃt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
He snatched it all .
他 抢夺 它 全部 .

他一起抢去。

- [ˈhʌrɪdli] [ˈpʊld] [æt; ət][ðə; ði] [tiəz] [ænd; ənd] [sed] :
Guande hurriedly pulled at the tears and said :
- 匆匆 拉 在 这 眼泪 和 说 :

观德连忙扯着哭道：

" [ðɪs] [wʊz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][,em 'i:][baɪ][maɪ] [ˈʌŋkəlz] . "
" This was given to me by my uncles . "
" 这 曾是 给定 到 我 经过 我的 叔叔们 " . "

“这是列位伯伯给我的，

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [aɪ 'ti:] ?
How are you going to steal it ?
如何 是 你 去 到 偷 它 ?

你怎么抢去？

[gɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][,em 'i:] [ˈkwɪkli] .
Give it back to me quickly .
给 它 后退 到 我 迅速地 .

快些还我。”

[ðə; ði] [ˈbɜ:li] [mæn] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .
The burly man glared at him .
这 魁梧的 男人 怒目而视 在 他 .

那大汉瞪起两眼，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ju:; jʊ] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜ:vənt] ! "
" You wretched little servant ! "
" 你 可怜 小的 仆人 ! " . "

“你这小厮可恶，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][skæm] [ˈpi:p(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][maɪ][ˈeəriə] ?
How can you scam people out of money in my area ?
如何 能 你 骗局 人们 出去 的 钱 在 我的 区域 ?

怎么在我地方诈骗人钱？

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] , [,bi: i: 'aɪ] - ?
Don't you know my name , Bei Feihu ?
不 你 知道 我的 姓名 , 贝 - ?

难道你不晓我贝飞虎的大名么？

" [gɪv] [,em 'i:] [ðɪs] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] ! "
" Give me this money to buy some wine ! "
" 给 我 这 钱 到 买 一些 葡萄酒 ! " . "

这钱送我买酒吃！ ”

[gwa:n] [di:] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [let] [gəʊ] ,
Guan De refused to let go ,
关 德 拒绝 到 让 去 ,

观德抵死不放，

[hi:; hi][wʊz; wəz] [pʌntʃt] [baɪ][ðə; ði][bɪg][mæn] .
He was punched by the big man .
他 曾是 拳击 经过 这 大的 男人 .

被大汉起了一拳打去，

[nɒk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪ'mi:diətli] .
Knock them down immediately .
敲 他们 向下 立即地 .

立刻打倒。

[ðə; ði] ['bɜ:li] [mæn] [tʊk] [ə; ei] [step] [ænd; ənd] [left] .
The burly man took a step and left .
这 魁梧的 男人 采取 一个 步 和 左边 .

大汉移步就走，

[ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
The crowd looked at each other .
这 人群 看起来 在 每个 其他 .

众人面面相看，

[ðei] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; ei] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢做声。

- ['kʊd(ə)nt] [help] [aɪ 'ti:] ,
Haiye couldn't help it ,
- 不能 帮助 它 ,

海爷忍不住，

[ðei] [kɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [stɒpt] [him] , ['seiɪŋ] :
They caught up and stopped him , saying :
他们 捕捉 向上 和 停止 他 , 说 :

赶上拦住说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; ei] [gʊd] [mæn] .
You are a good man .
你 是 一个 好的 男人 .

你是好汉子，

[æz; əz] [ðə; ði] ['seiɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[ə; ei] ['raɪtʃəs] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [nɒt] [i:t] [fu:d] ['ɒfəd] [wɪð] [kən'tempt] .
A righteous person will not eat food offered with contempt .
一个 正义 人 将要 不是 吃 食物 提供 和 鄙视 .

‘义士不食嗟来之食，

[ə; ei] [tru:] ['hɪərəʊ] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz] .
A true hero will not accept ill - gotten gains .
一个 真的 英雄 将要 不是 接受 患病的 - 获得 收益 .

好汉不受无义之财。’

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənts] [wɜ:dz] ['pɪtɪf(ə)] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] .
I found the servant's words pitiful and pathetic .
我 成立 这 仆人的 字 可怜 和 可怜的 .

我看这小厮说得凄凉可怜，

[hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; ei] ['fɪliəl] [sʌn] .
He can be considered a filial son .
他 能 是 经过考虑的 一个 孝 儿子 .

也算是个孝子。

[aɪ] [əd'vaɪz] [jʊː; jɒ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
I advise you to return it to him .
我 建议 你 到 返回 它 到 他 ː
劝你还他罢。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈbɜːli] [mæn] [sɔː] [θriː] [əʊld][men] [græbɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə]
Suddenly , the burly man saw three old men grabbing at him and trying to
突然 , 这 魁梧的 男人 锯 三 老的 男人 抓取 在 他 和 尝试 到
[pə'sweɪd] [hɪm] .
persuade him .
说服 他 ː

那大汉忽见三个老头儿扯住劝他，
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 ː

心中大怒，
[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
With a flick of the hand ,
和 一个 轻弹 的 这 手 ː

把手一拨，
[ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈeldəli] [ˈpiːp(ə)] .
These three were all elderly people .
这些 三 是 全部 老年 人们 ː

这三个俱是年老之人，
[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [wɪð'stænd] [aɪ 'tiː] ?
How can we withstand it ?
如何 能 我们 经受 它 ？

怎禁得起？
[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
They all fell down together .
他们 全部 跌倒 向下 一起 ː

俱一齐跌倒。
[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
The great man left in a huff .
这 伟大的 男人 左边 在 一个 哼 ː

大汉洋洋去了。
- [fel] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Haiye fell and rolled on the ground .
- 跌倒 和 滚动 在 这 地面 ː

跌得海爷在地打滚，

[ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] [get] [ʌp]
Unable to get up
无法 到 得到 向上

爬不起来，

[ˈfɔːtʃənətli] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mæn][ˈdɪd(ə)nt] [fɔːl] [tuː] [hɑːd] .
Fortunately , Haihong and the other man didn't fall too hard .
幸运的是 , - 和 这 其他 男人 没有 落下 也 难的 ː

幸海洪二人跌得轻，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [helpɪt] [hɪm] [ʌp] .
They quickly got up and helped him up .
他们 迅速地 得到 向上 和 帮助 他 向上 ː

连忙起来扶起。

- [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ][lɪmp] .
Haiye walked with a limp .
- 步行 和 一个 跛行 .

海爷一步一拐，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
They helped him back to the shop .
他们 帮助 他 后退 到 这 店铺 .

扶回店中。

[hɪə(r)] , [gwɑːn] - [ɪz] [stiːl] ['wiːpiŋ] .
Here , Guan Deshang is still weeping .
这里 , 关 - 是 仍然 哭泣 .

这里观德尚在啼哭。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ][kaɪnd][ˈpɜːs(ə)n] [əˈraɪvd] .
Just then , a kind person arrived .
只是 然后 , 一个 种类 人 到达的 .

恰好来了一个善人，

[ˈvɜːb(ə)l] [kəˈmændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫：

" ['sɜːvənt] , "
" **Servant** , "
" 仆人 , "

“小厮，

[doʊnt] [kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

你不要哭。

[ðɪs] ['bætʃələ(r)] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['friːləʊdɪŋ] .
This bachelor is used to freeloadng .
这 学士 是 用过的 到 免费搭便车 .

这光棍惯吃白食，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [,aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪv] ['teɪkən][,aɪ 'tiː] .
I'm not going to give it back to you now that I've taken it .
我是 不是 去 到 给 它 后退 到 你 现在 那 我已经 已采取 它 .

抢去了怎肯还你。

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
I'll give you three hundred coins .
患病的 给 你 三 百 硬币 .

我赏你三百钱。”

[ˈɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] - .
After saying this , he took out the money and gave it to Guande .
后 说 这 , 他 采取 出去 这 钱 和 给予 它 到 - .

说罢便取出钱付与观德。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" ['mɑːstə(r)][gwɒʊ][ɪz][kaɪnd] - [hɑːtɪd] . "
" **Master Guo is kind - hearted .** " "
" 掌握 郭 是 种类 - 心地 . "

“郭老爷好善，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [prəˈvaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] .
He also provided for the servant .
他 还 假如 为了 这 仆人 ；

又周济了小厮，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪnɪz] [tu:; tə] [kʌm] , [dju:ks] [ænd; ənd] [ˈmɑ:kwis] ;
For generations to come , dukes and marquises ;
为了 几代人 到 来 , 公爵们 和 侯爵夫人 ；
万代公侯；

[ˌbi: i: ˈaɪ] - -
Bei Feihu Goucai
贝 飞虎狗才

贝飞虎狗才，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [bi:; bi][ˌretriˈbjʊ:(ə)n] .
There will inevitably be retribution .
那里 将要 不可避免地 是 报应 ；
少不得自有现报。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [diˈspɜ:st] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 ；

各各散去。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ðɪs] [ˈmɑ:stə(r)][gwʊʊ][ɪz] ?
Do you know who this Master Guo is ?
做 你 知道 WHO 这 掌握 郭 是 ？

你道这郭老爷是谁？

[hi:; hi][wʊz; wəz][gwʊʊ][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)n] [bæk] [ðen] .
He was Guo the Orphan back then .
他 曾是 郭 这 孤儿 后退 然后 ；

他就是当年郭孤儿，

[ˈfeɪməs] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
Famous literature .
著名的 文学 ；

名文学。

[hi:; hi][wʊz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [həʊm] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] .
He was allowed to return home to care for his parents .
他 曾是 允许 到 返回 家 到 关心 为了 他的 父母 ；

因告养回家，

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
He did not want to become an official .
他 做过 不是 想 到 变得 一个 官方的 ；

不愿做官。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [pɑ:s] [baɪ] [təˈdeɪ] ,
I happened to pass by today ,
我 发生 到 经过 经过 今天 ；

今日偶因路过，

[ˈsi:ɪŋ] - [ˈpɪtɪf(ə)l] [stert] ,
Seeing Guande's pitiful state ,
看到 - 可怜 状态 ；

见观德可怜，

[ˌdʒenəˈrɒsəti] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] .
Generosity and charity .
慷慨 和 慈善机构 ；

善心布施。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['sɜ:vənts] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
Haiye and his two servants returned to the shop .
- 和 他的 二 仆人 返回 到 这 店铺 .

海爷主仆三人回到店中，

[ðæt] [naɪt] , - [hæd; həd][peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ləʊə(r)] [bæk] [ænd; ənd][rɪbz] .
That night , Haiye had pain in his lower back and ribs .
那 夜晚 , - 有 疼痛 在 他的 降低 后退 和 肋骨 .

那晚海爷腰肋疼痛，

['dɪzɪnəs] [ænd; ənd] [blɜ:d] ['vɪʒn]
Dizziness and blurred vision
头晕 和 模糊 想象

头昏眼暗，

[hi:; hi] [grəʊn] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɔ:l] [naɪt] .
He groaned incessantly all night .
他 呻吟 不已 全部 夜晚 .

一夜呻吟不休，

[hi:; hi][dɪd(ə)nt][get] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He didn't get up for three days in a row .
他 没有 得到 向上 为了 三 天 在 一个 排 .

一连三日不起。

- [wɒz; wəz] [dɪ'prest] .
Haihong was depressed .
- 曾是 郁闷 .

海洪忧闷，

[tu:; tə] [rəʊd] :
To Haian Road :
到 海安 路 :

对海安道：

[maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɪz][l'əʊvə(r)] ['naɪnti] ['i:əz] [əʊld] .
My grandfather is over ninety years old .
我的 祖父 是 超过 九十 年 老的 .

“我老爷是九十多岁人了，

[aɪ][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ænd; ənd] [fel] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][mæn][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] .
I was pushed and fell by a big man the day before yesterday .
我 曾是 推动 和 跌倒 经过 一个 大的 男人 这 天 前 昨天 .

前日被大汉推了一跤，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [ɔ:t] ,
If there are three long and four short ,
如果 那里 是 三 长的 和 四 短的 ,

倘有三长四短，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [di:l] [wɪð] [ðɪs] ?
How should I deal with this ?
如何 应该 我 交易 和 这 ?

我与你怎么处置？

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [blʌd] - ['æktɪveɪtɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
I think you should go and buy some blood - activating medicine for the
我 思考 你 应该 去 和 买 一些 血 - 激活 药品 为了 这

['ma:stə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
master as soon as possible .
掌握 作为 很快 作为 可能的 .

我想你早去买活血药与老爷吃，

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)] [ðɪs] [wei] .
Perhaps it will be better this way .
也许 它 将要 是 更好的 这 方式 :

或且就好也未可知。”

[rəʊd] :
Haian Road :
海安 路 :

海安道:

" [aɪ] [ɑ:sk][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] . "
" I'll ask the shop owner . "
" 患病的 问 这 店铺 所有者 : "

“待我问店主人便知。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] :
He then said to the shop owner :
他 然后 说 到 这 店铺 所有者 :

就向店主道:

" [ʼəʊə(r)]['mɑ:stə(r)] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ðə; ði] [ʼʌðə(r)] [deɪ] . "
" Our master tripped and fell the other day . "
" 我们的 掌握 绊倒了 和 跌倒 这 其他 天 : "

“我们老爷前日跌了一跤，

[ʼləʊə(r)] [bæk] [ænd; ənd][rɪb] [peɪn]
Lower back and rib pain
降低 后退 和 肋骨 疼痛

腰肋疼痛，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tʃɪlz] [ænd; ənd]['fi:və(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] .
I have had chills and fever for two days .
我 有 有 寒意 和 发烧 为了 二 天 :

两日发寒发热，

[aɪ] [kænt] [get] [ʌp] .
I can't get up .
我 不能 得到 向上 :

爬不起来。

[du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['dɑ:ktərz] [hɪə(r)] ?
Do you have any good doctors here ?
做 你 有 任何 好的 医生 这里 ?

你这里有好医家否? ”

[wen] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ɑ:skt] ,
When the shop owner asked ,
什么时候 这 店铺 所有者 问 ,

店主见问，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫:

" [sɜ:(r)] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“客官，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk] [ə'baʊt] [spreɪn] [ænd; ənd] ['bru:zɪz]
If you ask about sprains and bruises
如果 你 问 关于 扭伤 和 瘀伤

若问跌打损伤，

[aɪ][,eɪ 'em] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪ'liksə(r)][ɒv; əv] [ɪmɔ:'tæləti] .
I am better than any elixir of immortality .
我 是 更好的 比 任何 灵药 的 不朽 .
我赛金丹药，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪ'fektɪv] .
It is very effective .
它 是 非常 有效的 .

甚是灵验。

[maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðə(r)] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃaɪnə] [si:] [tu:; tə] [bɜ:n] [ˈɪnsens] .
My late father went to the South China Sea to burn incense .
我的 晚的 父亲 去 到 这 南 中国 海 到 烧伤 香 .

我先父去南海烧香，

[aɪ] [met] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; 'taʊɪst] [pri:st] .
I met a Taoist priest .
我 遇见 一个 道教 牧师 .

遇着一个道士，

[aɪl] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ˈresəpi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sæflaʊə(r)] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] .
I'll share a miraculous recipe for safflower medicinal wine .
患病的 分享 一个 神奇 食谱 为了 红花 药用 葡萄酒 .

传个红花药酒神方，

[ju:z] [ˈdʒɪnsen] ,
Use ginseng ,
使用 参 ,

用人参、

[ˈsɪnəməŋ] ,
Cinnamon ,
肉桂 ,

肉桂，

[səʊkt] [ɪn][eɪdʒd] [waɪn] ,
Soaked in aged wine ,
浸泡过 在 老年人 葡萄酒 ,

浸入陈年老酒，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [spreɪn] [ɔ:(r)] [bru:z] ,
If it is a sprain or bruise ,
如果 它 是 一个 扭伤 或者 挫伤 ,

若是跌打损伤，

[ə'plai] - ['plɑ:stə(r)] .
Apply Saijin plaster .
申请 - 石膏 .

贴上赛金膏药，

[drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['sæflaʊə(r)] [waɪn] ,
Drink a cup of safflower wine ,
喝 一个 杯子 的 红花 葡萄酒 ,

饮红花酒一杯，

[,aɪ 'ti:] [hi:lz] [ɪ'mi:diətli] .
It heals immediately .
它 治愈 立即地 .

立刻即愈。

[ðə; ði][əʊld] ['kʌstəmə(r)] [ni:dz] [,aɪ 'ti:] [naʊ] .
The old customer needs it now .
这 老的 顾客 需求 它 现在 .

今老客要用，

[aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [fri:] .
I'll give it to you for free .

患病的 给 它 到 你 为了 自由的 :

我就奉送，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ?
Why bother calling a doctor ?

为什么 打扰 呼叫 一个 医生 ?

何必去请医生？ ”

[haɪ] [hɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Hai Hong was overjoyed .

嗨 洪 曾是 欣喜若狂 :

海洪大喜。

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] ['entəd] .
The shop owner entered .

这 店铺 所有者 进入 :

店主入内，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['plɑ:stə(r)][ænd; ɐnd] [ə'plai] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
Take out the plaster and apply it to Haiye .

拿 出去 这 石膏 和 申请 它 到 - :

取出膏药与海爷贴上，

[hi:; hi] [dræŋk] [ə'hʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['sæflaʊə(r)] [waɪn] .
He drank another cup of safflower wine .

他 喝 其他 杯子 的 红花 葡萄酒 :

又饮了一盅红花酒，

[sli:p] ['pi:sfəli] .
Sleep peacefully .

睡觉 和平地 :

安静睡去。

['ɑ:ftə(r)][wʌn] [naɪt] ,
After one night ,

后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He recovered the next day .

他 恢复 这 下一个 天 :

次日痊愈。

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
The three of them were overjoyed ,

这 三 的 他们 是 欣喜若狂 ,

三人大喜，

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] .
Thank you , shop owner .

感谢 你 , 店铺 所有者 :

谢了店主，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡert] .
He then went to various places to investigate .

他 然后 去 到 各种各样的 地方 到 调查 :

又去各处察访。

[θri:] ['ləʊk(ə)] ['taɪrənt] [ænd; ɐnd] ['bʊlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] :
Three local tyrants and bullies were discovered :

三 当地的 暴君 和 欺凌者 是 发现 :

访出三个土豪恶霸：

[maʊ] , [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensərɪt] , [wɒz; wəz][ɪn] [ˈmɔːnɪŋ] [æ; ət] [həʊm] .
Mao , a member of the Imperial Censorate , was in mourning at home .
毛泽东 , 一个 成员 的 这 帝国 审查 , 曾是 在 丧 在 家 .
一个毛察院丁忧在家,

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ˈbːsuːts]
Specializing in handling lawsuits
专业化 在 处理 诉讼
专一包揽词讼,

[əˈpres] [ðə; ði][kaɪnd] ;
Oppressing the kind ;
压迫 这 种类 ;
欺压善良;

[liː][sæn; sɑːn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] .
Li San , the son of the Minister of Personnel .
李 圣 , 这 儿子 的 这 部长 的 人员 .
一个李吏部公子李三,

[ˈfɔːsəbli] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈwɪmɪn] ;
Forcibly taking other people's women ;
强制 采取 其他 人们的 女性 ;
强夺人家妇女;

[ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃənz] ,
A scholar who passed the imperial examinations ,
一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 ,
一个田贡生,

[ˈjuːʒəri] [ænd; ənd][ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n]
Usury and exploitation
高利贷 和 开发
重利刻剥,

[ˈjuːzɪŋ] [wʌnz] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [hɑːm] [ˈʌðə(r)z] .
Using one's power to harm others .
使用 一个人的 力量 到 伤害 其他的 .
倚势害人。

- [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [rɪˈviːld] [ðæt] . . .
Haiye's investigation revealed that . . .
- 调查 揭晓 那 . . .
海爷察访明白,

[ɪn][ðə; ði] [kənˈveɪə(r)] [ˈbelt] [stɔː(r)] ,
In the conveyor belt store ,
在 这 输送带 腰带 店铺 ,
回转店中,

[ˈmeɪk] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] [təˈmɒrəʊ] .
Make the necessary arrangements for taking office tomorrow .
制作 这 必要的 安排 为了 采取 办公室 明天 .
打点明日上任。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [ˈmenʃnɪŋ] .
The details of that night are not worth mentioning .
这 细节 的 那 夜晚 是 不是 值得 提及 .
一宵晚景不提。

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,
天明起来,

[ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəst]
Having breakfast
拥有 早餐

用了早膳，

[tu:; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [rent] [ænd; ənd] [fu:d] [ɪkˈspensɪz] .
To pay back the rent and food expenses .
到 支付 后退 这 租 和 食物 开支 .

算还房租饭钱。

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [els] .
They only said they were going somewhere else .
他们 仅有的 说 他们 是 去 某处 别的 .

只说要往别处去，

[ˈkæri] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
Carry your luggage ,
携带 你的 行李 ,

背上行李，

[ˌɡʊdˈbaɪ] , [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] .
Goodbye , shop owner .
再见 , 店铺 所有者 .

别了店主。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ˈmɑ:stə(r)] - [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd][ðə; ði] [ˈplɑ:stə(r)] .
" **Master Chengxian distributed the plaster** . " "
" 掌握 - 分布式 这 石膏 . "

“承贤主人施送膏药，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [weɪ] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [ju:; jʊ] .
I have no way to repay you .
我 有 不 方式 到 偿还 你 .

无以为报，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈfʊ:tʃu:n] [wɪl] [kʌm] [su:n] .
A large fortune will come soon .
一个 大的 财富 将要 来 很快 .

不日有一注大财，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtəʊkən][ɒv; əv][maɪ] [əˌpri:ʃiˈeɪŋ] .
This is just a small token of my appreciation .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏 .

略表寸心。”

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
The shop owner was unaware of the situation .
这 店铺 所有者 曾是 不知情 的 这 情况 .

店主不知就里，

[ə; eɪ] [veɪɡ] [ˈɑ:nsə(r)] .
A vague answer .
一个 模糊的 回答 .

含糊答应。

[ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜ:vənt] [went] [aʊt] .
Master and servant went out .
掌握 和 仆人 去 出去 .

主仆出门，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['jɑ:mən] ([ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
They arrived at the Caojiang Yamen (a government office) .
他们 到达的 在 这 - 衙门 (一个 政府 办公室) :
一路来到操江衙门。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
Entering the lobby ,
进入 这 大厅 ,
走进大堂，

- [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
Haihong then opened the bundle .
- 然后 打开 这 捆 .
海洪便把包袱打开，

- [ðen] [pʊt] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [red] [rəʊb] [ænd; ənd] [sɪlk] [ɡɔ:z] .
Haiye then put on his red robe and silk gauze .
- 然后 放 在 他的 红色的 长袍 和 丝绸 纱布 .
海爷就把红袍纱绢穿戴，

[hi:; hi][sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [si:t] .
He sat upright in his official seat .
他 卫星 直立 在 他的 官方的 座位 :
端坐公座。

[haɪən] [ðen] ['stɑ:tɪd] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [hæp'hæzədli] .
Hai'an then started beating the drum haphazardly .
海安 然后 开始 殴打 这 鼓 随意地 .
海安便将堂鼓乱打。

[ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['ɒfɪs]
Officials of the joint office
官员 的 这 联合的 办公室
合衙官员、

[səʊp] [stɪks] ,
Soap sticks ,
肥皂 棍子 ,
皂快、

[ðə; ði] [klɑ:ks] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] .
The clerks gathered around to look .
这 职员 聚集 大约 到 看 :
书吏团团围住来看。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['eldəli] [klɑ:ks] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were several elderly clerks among them .
那里 是 一些 老年 职员 之中 他们 :
内中有几个老年署吏，

[aɪ] ['veɪgli] ['rekəɡnaɪz] [hɪm][æz; əz] - [frɒm; frəm] [bæk] [ðen] .
I vaguely recognize him as Haiye from back then .
我 依稀 认出 他 作为 - 从 后退 然后 :
略略认得是当年海爷，

[hi:; hi] ['hʌrɪdli] [,kəu'tau] .
He hurriedly kowtowed .
他 匆匆 叩头 .
慌忙叩头。

[stɒp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,
少停，

[ˈəʊnli] [ɪn] - ['kaʊnti] , - ['pri:fektʃə(r)] ,
Only in Shangyuan County , Jiangning Prefecture ,
仅有的 在 - 县 , - 州 ,

只见江宁府上元县、

- ['kaʊnti]
Jiangning County
- 县

江宁县、

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl]
Lieutenant General
中尉 一般的

参将、

[gə'rɪlə] ,
Guerrilla ,
游击队 ,

游击、

[θ'aʊzəndz] [ʌv; əv] ['dʒenərəlz]
Thousands of generals
数千 的 将军们

千把总、

[ɔ:l] ['sɪv(ə)] [ænd; ɐnd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] ,
All civil and military officials ,
全部 民用 和 军队 官员 ,

文武各官，

[hi:; hi] [rəʊd] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektz] .
He rode swiftly to the hall to pay his respects .
他 骑 迅速地 到 这 大厅 到 支付 他的 尊重 .

飞马赶到堂上参见，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [wi:; wi] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ʌv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪz] [ə'raɪv(ə)] . ”
“ **We humble servants were unaware of Your Excellency's arrival** . ”
“ 我们 谦逊的 仆人 是 不知情 的 你的 卓越的 到达 ”

“卑职们不知大人按临，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [gri:t] [ju:; jʊ] ['prɒpəli] .
I have failed to greet you properly .
我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失远迎，

[pli:z] [fə'ɡɪv] [ˌem 'i: , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪ] .
Please forgive me , Your Excellency .
请 原谅 我 , 你的 阁下 .

求大人恕罪。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

“ [ðɪs] [kɔ:t] [ɪz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][pə'trəʊl][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] . ”
“ **This court is ordered to patrol the border** . ”
“ 这 法庭 是 订购 到 巡逻 这 边界 ”

“本院奉旨巡边，

[ˈhævɪŋ] [ˈkɒndʌktɪd] [ɪnˌvestəˈgeɪən] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,
Having conducted investigations along the way ,
拥有 实施 调查 沿着 这 方式 ,
一路察访而来,

[kʌm] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] ,
Come here today ,
来 这里 今天 ,

今日莅任,

[juː; jʊ] [wʊdnt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
You wouldn't know , **of course** .
你 不会 知道 , 的 课程 .

你等自然不知,

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] ?
What crime have they committed ?
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

何罪之有?

[pliːz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːfɪsɪz] .
Please return to your offices .
请 返回 到 你的 办公室 .

各位请回衙中理事,

" [ɪf] [ðəə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈsʌmən] [ˌem ˈiː] . "
" If there is anything you need , you can summon me . "
" 如果 那里 是 任何事物 你 需要 , 你 能 召唤 我 . "

候有事自当传见便了。”

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm] [lɔːd] [haɪ] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
The officials received instructions from Lord Hai in person .
这 官员 已收到 指示 从 主 嗨 在 人 .

各官见海爷当面吩咐,

[iːtʃ] [baʊd] .
Each bowed .
每个 鞠躬 .

各打一躬,

[rɪˈtri:t] [ɪˈmiːdiətli] .
Retreat immediately .
撤退 立即地 .

立刻退去。

[ðen] [ðə; ðɪ] [klaːks] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈentəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðəə(r)] [rɪˈspekts] .
Then the clerks and servants knelt down and entered to pay their respects .
然后 这 职员 和 仆人 跪下 向下 和 进入 到 支付 他们的 尊重 .

随后书吏人役叩跪进见,

[aɪ] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [pəʊst] .
I request to take up this post .
我 要求 到 拿 向上 这 邮政 .

稟请任事。

[lɔːd] [haɪ] [kənˈveɪd] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] :
Lord Hai conveyed the imperial edict :
主 嗨 传递 这 帝国 法令 :

海爷传叫谕道:

" [ˈbænə(r)] [ˈɒfɪsə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] ! "
" Banner officer , come here ! "
" 横幅 官 , 来 这里 ! "

“旗牌官过来!

[ðɪs] [kɔ:t] [gra:nts] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kə'ma:nd] .
This court grants you a command .
这 法庭 拨款 你 一个 命令 .

本院与你令箭一支，

[ə'rest] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)l] [maʊ] [wənki] [ɪ'mi:diətli] !
Arrest the corrupt official Mao Wenqi immediately !
逮捕 这 腐败 官方的 毛泽东 文琪 立即地 !

速速往拿恶官毛文奇，

[ænd; ənd][li:][sæn; sɑ:n] - ,
and Li San Gongzi ,
和 李 圣 - ,

并李三公子、

[tjæ] - .
Tian Wencai .
田 - .

田文采。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [θri:] [deɪz] .
The morning hearing is limited to three days .
这 早晨 听力 是 有限的 到 三 天 .

限三日内早堂听审，

[nəʊ][,vaɪə'leɪ(ə)n][ɪz] [pə'mɪtɪd] .
No violation is permitted .
不 违反 是 允许 .

不得有违。”

[ðə; ði][flæg] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [kə'ma:nd] ['ærəʊ] .
The flag officer received the command arrow .
这 旗帜 官 已收到 这 命令 箭 .

旗牌官接了令箭，

[ðeɪ] [brɔ:t] ['mɪlətri] ['prɪzənz] .
They brought military prisons .
他们 带来 军队 监狱 .

带了军牢，

[gəʊ] [ɪ'mi:diətli] .
Go immediately .
去 立即地 .

立刻前去，

[wi:; wi][deə(r)] [nɒt] [dɪ'leɪ] .
We dare not delay .
我们 敢 不是 延迟 .

不敢迟延。

- [ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Haiye also called for the following :
- 还 称为 为了 这 下列的 :

海爷又叫传：

" ['ɒfɪsə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] ! "
" Officer , come here ! "
" 官 , 来 这里 ! "

“巡捕官过来！

[ðɪs] [kɔ:t] [gra:nts] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kə'ma:nd] .
This court grants you a command .
这 法庭 拨款 你 一个 命令 .

本院与你令箭一支，

[ˈhʌrɪ] [ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈvɪləŋ] [ˌbi: i: ˈaɪ] - .
Hurry up and get the villain Bei Feihu .
匆忙 向上 和 得到 这 恶棍 贝 - .

速速往拿恶棍贝飞虎。

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈhɪərɪŋ] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θri:] [deɪz] .
The morning hearing is limited to three days .
这 早晨 听力 是 有限的 到 三 天 .

限三日内早堂听审，

[nəʊ][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [pəˈmɪtɪd] .
No violation is permitted .
不 违反 是 允许 .

不得有违。”

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsə(r)] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ˈtəʊkən] .
The police officer received the command token .
这 警察 官 已收到 这 命令 令牌 .

巡捕官接了令箭，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈmɪlətri] [ˈprɪzənz] .
They brought military prisons .
他们 带来 军队 监狱 .

带了军牢，

[gəʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
Go immediately .
去 立即地 .

立刻前去，

[wiː; wi][deə(r)][nɒt] [dɪˈleɪ] .
We dare not delay .
我们 敢 不是 延迟 .

不敢迟延。

[əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm] - :
Another story from Haiye .
其他 故事 从 - .

海爷又传：

" [leɪtənənt] [ˈdʒen(ə)rəl] , [kʌm] [hɪə(r)] ! "
" Lieutenant General , come here ! "
" 中尉 一般的 , 来 这里 ! "

“中军官过来！

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wæŋz] [ˈrestrɒnt] [ɒn] [ˈtaɪˈpiŋ] [stri:t] .
This court is sending you to Wang's Restaurant on Taiping Street .
这 法庭 是 发送 你 到 王氏 餐厅 在 太平 街道 .

本院差你前往太平街王家饭店，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [wæŋ] - [sʌŋ] .
They invited Wang Xiaosan's son .
他们 受邀 王 - 儿子 .

请了王小三儿子。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] .
Three days later , the imperial edict was delivered .
三 天 之后 , 这 帝国 法令 曾是 发表 .

三日内堂谕话，

[nəʊ][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [pəˈmɪtɪd] .
No violation is permitted .
不 违反 是 允许 .

不得有违。”

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [rɪˈsi:vɪ] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [went][tu;; tə] [rɪˈkwest] [aɪ ˈti:] .
The officer in charge received the order and immediately went to request it .
这 官 在 收费 已收到 这 命令 和 立即地 去 到 要求 它 .
中军官领谕立即往请，

[wi;; wi][deə(r)][nɒt] [dɪˈleɪ] .
We dare not delay .
我们 敢 不是 延迟 .
不敢迟延。

- [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Haiye has finished distributing them one by one .
- 有 完成的 分发 他们 一 经过 一 .
海爷一一发放已毕，

[ðə; ði] [kla:k] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu;; tə] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] - [hed] [plæk] .
The clerk was ordered to hang up the tiger - head plaque .
这 职员 曾是 订购 到 悬挂 向上 这 老虎 - 头 牌匾 .
命书吏挂出虎头牌，

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu;; tə] [əˈtend] [ə; eɪ]
The civil and military officials of the city were instructed to attend a
这 民用 和 军队 官员 的 这 城市 是 指示 到 出席 一个
[ˈmi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [θri:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
meeting at the city gate three days later , but this was not mentioned .
会议 在 这 城市 门 三 天 之后 , 但 这 曾是 不是 提及 .
着合城文武官员三日后辕门听点不提。

[naʊ] , [dʒəʊ] - [əkˈseptɪd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][gwɒʊ] [ˈwenˌʃueɪ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Now , Zhou Guande accepted three hundred coins from Guo Wenxue to make a
现在 , 周 - 公认 三 百 硬币 从 郭 文学 到 制作 一个
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .
且说周观德受了郭文学三百钱度日，

[aɪ] [hɜ:d] [ðæt] [bɔ:d] [kaʊ] - [hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈɒfɪs] .
I heard that Lord Cao Jianghai has taken office .
我 听到 那 主 曹 - 有 已采取 办公室 .
闻说操江海爷到任，

[hi;; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌædvəˈtɔ:riəl] .
He wrote his own advertorial .
他 写道 他的 自己的 软文广告 .
自己作了状词，

[ˈwertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈli:s] [deɪt] ,
Waiting for the release date ,
等待 为了 这 发布 日期 ,
等放告日期，

[wi;; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
We arrived at the gate .
我们 到达的 在 这 门 .
来到辕门。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈsaɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,
望内一看，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

唬了一跳，

[,ɪn'saɪd] , [sɔ:rdz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['hælbɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] .
Inside , swords , spears , and halberds were arranged .
里面 , 剑 , 长矛 , 和 戟 是 安排 .

只见里面排列刀枪剑戟，

['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] [gɑ:dʒ]
Military prison guards
军队 监狱 守卫

军牢皂役，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

[fʊl] [pʊ; əv] ['mɜ:dərəs] [ɪn'tent] ,
Full of murderous intent ,
满的 的 杀人犯 意图 ,

杀气冲冲，

[haʊ] ['terɪfaɪɪŋ] !
How terrifying !
如何 恐怖 !

好不骇怕，

[θri:] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Three cannon shots rang out in an instant .
三 大炮 镜头 响铃 出去 在 一个 立即的 .

顷刻间三声大炮，

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][bəuθ] ['kɔ:t,jɑ:d]
Drinking in both courtyards
喝 在 两个都 庭院

两边院喝，

[ðə; ðɪ] [serɪ'məʊniəl] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [waɪd] .
The ceremonial gate was opened wide .
这 仪式 门 曾是 打开 宽的 .

大开仪门。

[frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [ai][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [pɒn][aɪ 'ti:] .
From afar , I could see that Haiye was sitting on it .
从 远方 , 我 可以 看 那 - 曾是 坐着 在 它 .

远远见那海爷坐在上面，

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
The officials stepped forward to pay their respects .
这 官员 步 向前 到 支付 他们的 尊重 .

各官上前参见，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Everyone was terrified .
每个人 曾是 恐惧 .

各各心惊胆战。

- ['ɔ:dəpd] ['evriwʌn] [tu:; tə] [li:v] .
Haiye ordered everyone to leave .
- 订购 每个人 到 离开 .

海爷吩咐退下，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] .

The order was given to put up a sign .
这 命令 曾是 给定 到 放 向上 一个 符号 .

就命出放告牌。

[gwaːn] [diː][wɒz; wəz] [ʃɒkt] .

Guan De was shocked .
关 德 曾是 震惊 .

观德虽是心惊，

[bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd] [rɪˈdres]

But to seek revenge and redress . . .
但 到 寻找 复仇 和 纠正

但要报仇申冤，

[ɪɡˈnɔːrɪŋ] [ðeə(r)][fɪə(r)] ,

Ignoring their fear ,
忽略 他们的 害怕 ,

也顾不得惊恐，

[hiː; hi] [slɪpt] [ɪnˈsaɪd] .

He slipped inside .
他 滑倒了 里面 .

挨身入去。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .

I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd]

To be continued . . .
到 是 持续

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [naɪn] : [maʊz] [ˈsensəɪt] [ˈɒfəz] [ˈpeɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbaɪɪŋ] [ɒf] [əˈfensɪz] ,
Chapter Thirty - Nine : Mao's Censorate Offers Payment for Buying Off Offenses ,
章 三十 - 九 : 毛泽东的 审查 优惠 支付 为了 购买 离开 犯罪 ,

[ˈmɪnɪstə(r)] [jæn] [rɪˈkwests] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)]

Minister Yang Requests Imperial Decree for a Proposal
部长 杨 请求 帝国 法令 为了 一个 提议

第三十九回 毛察院买罪酬金 杨尚书请旨提案

[wʌns] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [əˈtʃiːvz] [səkˈses] , [hiː; hi][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈrʊərəl] [həʊm] .

Once an official achieves success , he is forced to retire to his rural home .
一次 一个 官方的 实现 成功 , 他 是 强制 到 退休 到 他的 乡村的 家 .

一从宦达赋归田，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

His fame spread throughout the city .
他的 名声 传播 自始至终 这 城市 .

便把声名震市廛。

[ðə; ði] [snəʊz] [fɪəs] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [frɔːsts] [maɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .

The snow's fierce power and frost's might are unbearable .
这 雪的 凶猛的 力量 和 霜冻 可能 是 难以忍受 .

雪逞霜威难忍耐，

[ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪsaɪd] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈpɪtɪf(ə)l] !

The plight of Bai Zhanyi in the countryside is truly pitiful !
这 困境 的 白 - 在 这 农村 是 真的 可怜 !

田园白占益堪怜！

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Now , let's say that Master Hai was sitting in the hall ,
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 嗨 曾是 坐着 在 这 大厅 ,
且说海爷坐在堂上,

[ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [kəmˈplɪtɪd] .
Distribution completed .
分配 完全的 .

发放已毕。

[lɪft] [ðə; ði] [saɪnz] [aʊt] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Lift the signs out on both sides .
举起 这 标志 出去 在 两个都 侧面 .

左右抬出放告牌，

- [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈkrɪmɪnɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
Haiye ordered the three visiting criminals to be brought in .
- 订购 这 三 访问 罪犯 到 是 带来 在 .
海爷吩咐带进三人访犯进来。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Shout to the left and right ,
喊 到 这 左边 和 正确的 ,

左右吆喝一声，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [ˈkrɪmɪnɪlz] [ɪn] .
The officer brought the three criminals in .
这 官 带来 这 三 罪犯 在 .

旗牌官将三犯带进，

[niːl] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel before the hall .
下跪 前 这 大厅 .

跪在堂前。

- [brɪˈgæən] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
Haiye began by saying :
- 开始 经过 说 :

海爷开口道：

[maʊ] [wɛŋki] ,
Mao Wenqi ,
毛泽东 文琪 ,

“毛文奇，

[juː; jʊ] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsensərɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] .
You served as the Censorate for a term .
你 服务 作为 这 审查 为了 一个 学期 .

你做了一任察院，

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
During the period of mourning , he was at home .
期间 这 时期 的 丧 , 他 曾是 在 家 .

丁忧在家，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [əbˈzɜːv] [ˈmɔːnɪŋ] .
They should stay home and observe mourning .
他们 应该 停留 家 和 观察 丧 .

应该闭户守孝。

[haʊ] [tuː; tə][ˈentə(r)][ænd; ənd][ˈeksɪt][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs]
How to enter and exit the government office
如何 到 进入 和 出口 这 政府 办公室
如何出入衙门，

[mə'nɒpəlaɪz] [lɪtɪ'geɪʃn] ,
monopolizing litigation ,
垄断 诉讼 ,

包揽词讼，

[ˈfɔ:lsli] [ə'kju:zɪŋ] [sə'vɪljənz] ?
Falsely accusing civilians ?
错误地 指控 平民 ?

诈害平民？

[ðɪs] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [ˈeksɪkju:t] [fɜ:st][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ˈleɪtə(r)] .
This court was ordered to execute first and report later .
这 法庭 曾是 订购 到 执行 第一的 和 报告 之后 .

本院奉旨先斩后奏，

[ɪ'lɪmɪnert] [ˈi:v(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ˈwɪkɪdnəs] .
Eliminate evil and eradicate wickedness .
排除 邪恶的 和 根除 邪恶 .

剪恶除奸。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .
You should be punished according to the law .
你 应该 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

本当将你执法，

[gʌ] [ˈnaɪən] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] .
Gu Nian wanted to become an official in the imperial court .
顾 年 通缉 到 变得 一个 官方的 在 这 帝国 法庭 .

姑念做个朝廷命官，

[aɪ] [wɪl] [si:k] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pru:v(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] .
I will seek your approval for a decision .
我 将要 寻找 你的 赞同 为了 一个 决定 .

待我请旨定夺。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[teɪk] [hɪm][tu:; tə][dʒeɪl] !
Take him to jail !
拿 他 到 监狱 !

带去收监！ ”

[səʊp] [stɪks] ,
Soap sticks ,
肥皂 棍子 ,

皂快、

[ðə; ði] [ˈpæləs] [gɑ:dz] [pʊt] [maʊ] , [ðə; ði][ˈsensə(r)] , [ɪn] [ˈʃæklz] .
The palace guards put Mao , the censor , in shackles .
这 宫殿 守卫 放 毛泽东 , 这 审查 , 在 镣铐 .

禁卒将毛察院上了刑具，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] [tu:; tə][ˈprɪz(ə)n] .
They were taken to prison .
他们 是 已采取 到 监狱 .

押进监中。

[ˈmɑ:stə(r)][haɪ] [ðen] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [li:][sæn; sɑ:n] - [tu:; tə] [ni:l] [daʊn] .
Master Hai then ordered the servant Li San Gongzi to kneel down .
掌握 嗨 然后 订购 这 仆人 李 圣 - 到 下跪 向下 .

海爷又叫传带李三公子跪下，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [bʌ; əv][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] . . . "
Since you are the son of an official . . . "
" 自从 你 是 这 儿子 的 一个 官方的 . . . "

“你既是官家公子，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [bʊks] [ænd; ənd] [straɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʊdnəs] .
One should read books and strive for goodness .
一 应该 读 图书 和 努力 为了 善良 .

理该读书向善，

[waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][bŋ][ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə][ækt] ['æɾəgəntli] ?
Why do they rely on their power to act arrogantly ?
为什么 做 他们 依靠 在 他们的 力量 到 行为 傲慢地 ?

为何倚势横行，

[tu:; tə] [si:z] [ə; eɪ][waɪf] ?
To seize a wife ?
到 抢占 一个 妻子 ?

强夺人妻？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[teə(r); tɪə][,aɪ 'ti:] [ɒf] [ænd; ənd][hɪt][,aɪ 'ti:] ['fɔ:ti] [taɪmz] .
Tear it off and hit it forty times .
撕 它 离开 和 打 它 四十 时代 .

扯下重打四十，

[hi:; hi][wʊz; wəz] [ɪm'prɪznd] ['pendɪŋ] ['sentənsɪŋ] .
He was imprisoned pending sentencing .
他 曾是 被监禁 待办的 量刑 .

收监候断。”

- [kɔ:ld] [aʊt] [ə'gen] :
Haiye called out again :
- 称为 出去 再次 :

海爷又叫：

" [brɪŋ] [tjæ] - [ʌp] [hɪə(r)] ! "
Bring Tian Wencai up here ! "
" 带来 田 - 向上 这里 ！ "

“带田文采上来！ ”

[ðə; ði][flæg] ['beəɾəz] [nelt] [daʊn] .
The flag bearers knelt down .
这 旗帜 持有者 跪下 向下 .

旗牌押倒跪下。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[tjæ] - ,
Tian Wencai ,
田 - ,

“田文采，

[jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ] [nu:ˈvəʊ] [ˈri:] .
You're just a nouveau riche .
你是 只是 一个 新艺术 富有 .

你不过一个土豪，

[ˈpeɪɪŋ] [ˈtrɪbjʊ:t] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃnz]
Paying tribute and holding official positions
付费 贡 和 保持 官方的 职位

纳捐贡职，

[ðeɪ] [deə(r)][tu:; tə] [əˈbjʊ:s] [ðeə(r)] [welθ] [tu:; tə] [hɑ:m] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
They dare to abuse their wealth to harm the people .
他们 敢 到 虐待 他们的 财富 到 伤害 这 人们 .

就敢倚富害民，

[ɔ:l] [sɔ:rts] [pʊ; əv] [rˈli:g(ə)l] [ækˈtɪvətɪz] !
All sorts of illegal activities !
全部 排序 的 非法的 活动 !

种种不法！

[teɪk] [hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ˈfɔ:ti] [mɔ:(r)] [strəʊks] , [ðen] [θrəʊ] [hɪm] [ɪn][dʒeɪl] !
Take him and give him forty more strokes , then throw him in jail !
拿 他 和 给 他 四十 更多的 笔画 , 然后 扔 他 在 监狱 !

拿去重打四十收监！ ”

[əˈnʌðə(r)] [kəˈmɑ:nd] :
Another command :
其他 命令 :

又命：

" [brɪŋ] [ˌbi: i: ˈaɪ] - [ʌp] [hɪə(r)] ! "
" Bring Bei Feihu up here ! "
" 带来 贝 - 向上 这里 ! "

“带贝飞虎上来！ ”

[ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [leɪ] [prəʊn] [pʌn][ðə; ði] [graʊnd] .
Flying Tiger lay prone on the ground .
飞行 老虎 躺 易于 在 这 地面 .

飞虎伏在地下，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [lʊk] [ʌp] .
I dare not look up .
我 敢 不是 看 向上 .

不敢抬头。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ˌbi: i: ˈaɪ] - ,
" Bei Feihu ,
" 贝 - ,

“贝飞虎，

[ju:; jʊ] [sʌn] [pʊ; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] !
You son of a bitch !
你 儿子 的 一个 婊子 !

你这狗才，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [si:n]
Drinking and causing a scene
喝 和 导致 一个 场景

饮酒撒泼，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
More than once .
更多的 比 一次 .

非止一次。

[ðɪs] [kɔ:t] ['wɪtnɪs] ['fɜ:st'hænd][ðə; ði] [ɪk'stɔ:(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['pi:p(ə)] .
This court witnessed firsthand the extortion of money from people .
这 法庭 目击者 第一手 这 勒索 的 钱 从 人们 .

本院又亲眼看见强夺人钱。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[teɪk] [ðə; ði][hɪt][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['fɔ:ti] [mɔ:(r)] [pɔɪnts] .
Take the hit and give him forty more points .
拿 这 打 和 给 他 四十 更多的 积分 .

拿下重打四十，

" [let] [ðə; ði] [kæŋ] [bi:; bi][pʊt] [ɒn] [ə'gen] ！ "
" Let the cangue be put on again ！ " "
" 让 这 糖果 是 放 在 再次 ！ "

再行枷示！ ”

['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] [sed] :
Flying Tiger said :
飞行 老虎 说 :

飞虎道：

" [ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][wʌn] [hu:] ['striktli] [əd'hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] . "
" A petty person is one who strictly adheres to the law . " "
" 一个 小气 人 是 一 WHO 严格 粘着 到 这 法律 . "

“小人是谨守法度，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['rɒbəri] .
There was no robbery .
那里 曾是 不 抢劫 .

并无抢夺人钱，

[pli:z] , ['grænpɑ:] , [ɪn'vestɪgət] [ðɪs] ['keəfəli] .
Please , Grandpa , investigate this carefully .
请 , 爷爷 , 调查 这 小心 .

求爷爷详察。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [sti:l] ['eni,wʌnz] ['mʌni] ？ "
" You didn't steal anyone's money ？ " "
" 你 没有 偷 任何人的 钱 ？ "

“你未夺人钱？

[reɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

抬起头来，

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmɪ] ？ "
" Who is this person from the academy ？ " "
" WHO 是 这 人 从 这 学院 ？ "

看本院是何人？ ”

[ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .
Flying Tiger looked up and saw . . .
飞行 老虎 看起来 向上 和 锯 . . .

飞虎抬头一看，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn][aɪ] [nɒkt] [daʊn] [ðæt] [deɪ] .
This is the old man I knocked down that day .
这 是 这 老的 男人 我 敲门 向下 那 天 .

这便是那日打倒的老汉，

[ˈterɪfaɪd] [hɑ:f][tu:; tə] [deθ] ,
Terrified half to death ,
恐惧 一半 到 死亡 ,

唬得半死，

[hi:; hi] [,kəʊ'tau] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly and said :
他 叩头 反复 和 说 :

连连叩头道：

" [ðæt] [dɪ'spɪkəb(ə)] ['pɜ:s(ə)n] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][daɪ] ! "
" That despicable person deserves to die ! "
" 那 卑鄙 人 值得 到 死 ! "

“小人该死！ ”

- [ˈaʊtɪd] :
Haiye shouted :
- 喊叫 :

海爷喝道：

" [teə(r); tɪə][,aɪ 'ti:] [ɒf] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['fɔ:ti] [strəʊks] ! "
" Tear it off and give him forty strokes ! "
" 撕 它 离开 和 给 他 四十 笔画 ! "

“扯下打四十！ ”

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kæŋ] .
It's also called taking a large cangue .
它是 还 称为 采取 一个 大的 糖果 .

又叫取一面大枷枷了，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
It was displayed at the gate of the camp .
它 曾是 显示 在 这 门 的 这 营 .

发在辕门示众。

[ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] , [wæŋ] [ɪn] , [ɪn] ! "
" Bring the shopkeeper , Wang En , in ! "
" 带来 这 店主 , 王 恩 , 在 ! "

“带店家王恩进来！ ”

[wæŋ] [ɪn] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] .
Wang En knelt down on the ground with his left and right hands .
王 恩 跪下 向下 在 这 地面 和 他的 左边 和 正确的 双手 .

左右带王恩跪下在地。

- [kɔ:ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [sed] :
Haiye called over the desk and said :
- 称为 超过 这 桌子 和 说 :

海爷叫上案前道：

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [lʊkt] [ʌp] .
The shop owner looked up .
这 店铺 所有者 看起来 向上 .

“店主人抬起头来，

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkædəmi] ? "
" Who is this person from the academy ? "
" WHO 是 这 人 从 这 学院 ? "

看本院是何人？ ”

[wæŋ] [ɪn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [so:] . . .
Wang En looked up and saw . . .
王 恩 看起来 向上 和 锯 . . .

王恩抬头一看，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈregjələ(r)] [ˈkʌstəməz] [hu:] [hæv; həv] [stɒpt] [ˈsteɪ,ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:(r)] .
They are regular customers who have stopped staying at the store .
他们 是 常规的 顾客 WHO 有 停止 入住 在 这 店铺 .

就是歇店老客，

[aɪ][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I was stunned for a long time .
我 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

惊得呆了半晌，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly kowtowed and said :
他 匆匆 叩头 和 说 :

忙忙叩头道：

" [ə; eɪ] [ˈpetɪ] [ˈpɜ:s(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] [ˈkænɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "
" A petty person has eyes but cannot recognize Mount Tai . "
" 一个 小气 人 有 眼睛 但 不能 认出 山 泰 . "

“小人有眼不识泰山，

[ˈmeni] [əˈfensɪz] ,
Many offenses ,
许多 犯罪 ,

多有冒犯，

[pli:z] [fəˈɡɪv] [,em 'i:] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] .
Please forgive me , Your Excellency .
请 原谅 我 , 你的 阁下 .

求大人恕罪。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [waɪz] [ˈmɑ:stə(r)] , [du:; də] [nɒt] [bi:; bi] [əˈfreɪd] . "
" Wise master , do not be afraid . "
" 明智的 掌握 , 做 不是 是 害怕的 . "

“贤主人不要骇怕。

[ˈɪndʒəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][,dʒæpəˈni:z][ˈhɒspɪt(ə)l] ,
Injured from a fall in the former Japanese hospital ,
受伤 从 一个 落下 在 这 以前的 日本人 医院 ,

前日本院跌伤，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [hi:ld] [baɪ][ðə; ði][ˈplɑ:stə(r)] .
You were healed by the plaster .
你 是 已治愈 经过 这 石膏 .

你与膏药医好。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [təˈdeɪ] .
We have specially invited you to come today .
我们 有 特别 受邀 你 到 来 今天 .
今天特请你到来，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈpeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [wɪð] [ˈgrætɪtjuːd] .
I must repay your kindness with gratitude .
我 必须 偿还 你的 仁慈 和 感激 .
要恩报你高谊。

[ɪf] [ˈeni] [ˈbɔːbreɪkə] [əˈkɜː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
If any lawbreakers occur in the future ,
如果 任何 违法者 发生 在 这 未来 ,
日后若有不法之人，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] .
Then you will come and report .
然后 你 将要 来 和 报告 .
你便来报。

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
左右，

[teɪk] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] [red] [saɪk] .
Take a bolt of red silk .
拿 一个 螺栓 的 红色的 丝绸 .
取红绢一匹，

[tuː] [ˈgəʊldən] [ˈflaʊəz] ,
Two golden flowers ,
二 金的 花朵 ,
金花两朵，

[θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] ,
Three cups of fine wine ,
三 杯子 的 美好的 葡萄酒 ,
美酒三杯，

[tel] [ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] .
Tell the musicians to take him back .
告诉 这 音乐家 到 拿 他 后退 .
叫吹鼓手送他回去。”

[wæn] [ɪn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [θæŋks] .
Wang En accepted the thanks .
王 恩 公认 这 谢谢 .
王恩领谢，

[ðeɪ] [pleɪd] [ˈmjuːzɪk][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] .
They played music all the way back .
他们 玩 音乐 全部 这 方式 后退 .
一路上吹打回去。

- [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈkoːtruːm; 'koːtrəm]
Haiye was about to leave the courtroom
- 曾是 关于 到 离开 这 法庭
海爷正要退堂，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly a commotion was heard outside .
突然 一个 骚动 曾是 听到 外部 .
忽闻外面喧闹，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
They hurriedly ordered someone to investigate .
他们 匆匆 订购 某人 到 调查 .
忙叫人出查。

[ə; eɪ] [ɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] :
A short while later , a report was received :
一个 短的 尽管 之后 , 一个 报告 曾是 已收到 :
须臾回报道:

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
A child shouted that he was handing over a document .
一个 孩子 喊叫 那 他 曾是 处理 超过 一个 文档 .
“有一小孩喊叫递呈，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
They were stopped by the yamen runners .
他们 是 停止 经过 这 衙门 跑步者 .
被衙役拦阻，

[hens] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] .
Hence the noise .
因此 这 噪音 .
故此喧闹。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道:

" [let] [hɪm] [ɪn] . "
" **Let him in** . "
" 让 他 在 . "
“叫他进来，

[duː; də] [nɒt] [stɒp] [ðem; ðəm] .
Do not stop them .
做 不是 停止 他们 .
不要拦阻。”

[ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [led] [hɪm] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .
The bailiffs led him in and made him kneel down .
这 法警 引领 他 在 和 制成 他 下跪 向下 .
衙役带进跪下。

- ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ['djʊərəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['vɪzɪts] [ɒn][ðə; ðɪ] [stri:t] .
Haiye recognized him during his private visits on the street .
- 认可 他 期间 他的 私人的 访问 在 这 街道 .
海爷在街上私访已认得，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [dɪ'lɪbəɪətli] :
He shouted deliberately :
他 喊叫 故意地 :

故意喝道:
" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)] ['rɑːskl] , "
" **You little rascal** , "
" 你 小的 恶棍 , "
“你这小孩儿，

[ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ðɪ] [kəm'pleɪnt] .
This court has already instructed the police officers to collect the complaint .
这 法庭 有 已经 指示 这 警察 警官 到 收集 这 抱怨 .
本院早已吩咐巡捕官收取状词，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [peɪd] .
Everyone has complied with the order and paid .
每个人 有 遵命 和 这 命令 和 有薪酬的 .
各人俱已遵令付交，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jə] [biːn] [səʊ] [sləʊ] ?
Why have you been so slow ?
为什么 有 你 到过 所以 慢的 ?
你何得迟迟至今？

[ænd; ənd] [dɪsrɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [lɔː] ,
And disregard the law ,
和 漠视 这 法律 ,
又不理法，

[ʃaʊt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !
大胆喊叫！ ”

- [kraɪd] [aʊt] :
Guande cried out :
- 哭 出去 :
观德哭诉道：

[ˈgrænpɑː] !
Grandpa !
爷爷 !
“爷爷呵！

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔːt] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
The young man sought justice for his father .
这 年轻的 男人 寻求 正义 为了 他的 父亲 .
小人为父申冤，

[ðeɪ] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
They risked their lives to come here .
他们 冒险 他们的 生活 到 来 这里 .
舍命前来。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpleɪnɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [wɒz; wəz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]
The reason we were complaining just now was because there were too
这 原因 我们 是 抱怨 只是 现在 曾是 因为 那里 是 也
[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfaɪlɪŋ] [kəmˈpleɪnts] .
many people filing complaints .
许多 人们 备案 投诉 .

方才只为告状人多，
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mæn][wɒz; wəz] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The little man was knocked to the ground .
这 小的 男人 曾是 敲门 到 这 地面 .

把小人挤倒在地，
[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [leɪt] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .
Therefore , they arrived late and shouted .
所以 , 他们 到达的 晚的 和 喊叫 .
因此来迟喊叫。”

- [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] :
Haiye thought about it carefully :
- 想法 关于 它 小心 :
海爷细想：

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] ['sɜ:vənt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pli:diŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
The other day I saw this servant crying and pleading for justice .
这 其他 天 我 锯 这 仆 人 哭泣 和 恳求 为了 正义 .

我前日看这小厮啼哭诉冤，

[tə'deɪ] , ['ðer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zi:(ə)n] [ə'gen] , [ɒf'steɪdʒ] .
Today , they're in the same position again , offstage .
今天 , 它们是 在 这 相同的 位置 再次 , 幕后 .

今日在台下又是这般形状，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [,ækju'zeɪf(ə)n] .
It must be a false accusation .
它 必须 是 一个 错误的 指控 .

必是冤枉。

" [ə'baʊt] ,
" about ,
" 关于 ,

“左右，

[brɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['li:g(ə)] ['steɪtmənt] !
Bring up his legal statement !
带来 向上 他的 合法的 陈述 !

取他状词上来！ ”

- [ri:d] [,aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] .
Haiye read it from beginning to end .
- 读 它 从 开始 到 结尾 .

海爷从头看过，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

乃问道：

" [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] ['ræskəlz] [kəm'pleɪnt] ! "
" You little rascal's complaint ! "
" 你 小的 无赖的 抱怨 ! "

“你这小厮状词，

[ɪz] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [laɪ] ?
Is it a lie ?
是 它 一个 说谎 ?

敢是说谎么？

[hu:] ['ɪnstɪgeɪt] [ðɪs] ?
Who instigated this ?
WHO 煽动 这 ?

谁人主唆？ ”

[gwa:n] - :
Guan Dedao :
关 - :

观德道：

['grænpɑ:] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] !
Grandpa was terrified !
爷爷 曾是 恐惧 !

“爷爷吓！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlən] .
This is a terrible injustice done to the father of this villain .
这 是 一个 糟糕的 不公正 完毕 到 这 父亲 的 这 恶棍 .

这是小人父亲奇冤，

[hi:; hi] [sɔ:t] ['dʒʌstɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
He sought justice for his father .
他 寻求 正义 为了 他的 父亲 .

自己代父伸冤，

[nəʊ][wʌn] [ˈɪnstɪgeɪt] [aɪˈti:] .
No one instigated it .
不 一 煽动 它 .

并无人主唆，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .
This is the truth .
这 是 这 真相 .

此是实情。”

- [ɑ:skt] [əˈɡen] :
Haiye asked again :
- 问 再次 :

海爷又问道：

[hu:] [rəʊt] [ðɪs] [pəˈtɪʃn] ?
Who wrote this petition ?
WHO 写道 这 请愿 ?

“这状是谁写的？ ”

[ɡwɑ:n] - :
Guan Dedao :
关 - :

观德道：

" [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][maɪ] [əʊn] [hænd] . "
" It was written by my own hand . "
" 它 曾是 书面 经过 我的 自己的 手 . "

“是小人亲手写的。

[ɪf] [ˈɡrænpɑ:] [ˈdʌznt] [brɪˈli:v] [emˈi:] ,
If Grandpa doesn't believe me ,
如果 爷爷 不 相信 我 ,

爷爷若不信，

" [let] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌn] [rɪˈsaɪt] [aɪˈti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] . "
" Let the little one recite it from the beginning . "
" 让 这 小的 一 背诵 它 从 这 开始 . "

等小人从头背诵。”

[hi:; hi] [ðen] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ðɪ] [pəˈtɪʃn] .
He then began to recite the petition .
他 然后 开始 到 背诵 这 请愿 .

便将状词诵起，

[ɪɡˈzæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜ:d] .
Exactly the same word .
确切地 这 相同的 单词 .

一字不差。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

“你几岁了？ ”

[gwa:n] - :
Guan Dedao :
关 - :

观德道：

" [ai][ei 'em] [θɜ:'ti:n] [j'iaʒ] [əʊld] . "
" **I am thirteen years old** . "
" 我 是 十三 年 老的 . "

“小人一十三岁。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ðɪs] [ɪz] [kwɔɪt] [reə(r)] . "
" **This is quite rare** . "
" 这 是 相当 稀有的 . "

“这也难得。

[saɪns] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; ei] ['rɒŋfl] [kən'vɪkʃn] ,
Since it is a wrongful conviction ,
自从 它 是 一个 错误的 定罪 ,

既是冤枉，

" [aɪl] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðei] [dɪ'teɪn] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt] [ju:; jʊ] . "
" **I'll propose that they detain and interrogate you** . "
" 患病的 提出 那 他们 扣留 和 审问 你 . "

待我提案拘审便了。”

[æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] :
As instructed :
作为 指示 :

随吩咐：

" ['bænə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] . "
" **Banner officer , come here** . "
" 横幅 官 , 来 这里 . "

“旗牌官过来，

[ðɪs] [wi:k] , [gwa:n] [di:] [ɪz] [ə; ei] ['fɪliəl] [sʌn] .
This week , Guan De is a filial son .
这 星期 , 关 德 是 一个 孝 儿子 .

这周观德是一个孝子，

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [waɪl] [ə'dɒpt] [em 'i:] .
I hope you will adopt me .
我 希望 你 将要 采纳 我 .

着你收养，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['teɪkən] ['laɪtlɪ] .
This should not be taken lightly .
这 应该 不是 是 已采取 轻轻 .

不可轻慢。”

[ðə; ðɪ] [flæg] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] ['ɔ:də(r)] .
The flag officer received the order .
这 旗帜 官 已收到 这 命令 .

旗牌官领命。

[ɔ:d] [haɪ] ['ɪʃu:d] [ðə; ðɪ] ['ɔ:də(r)] [ɪn] [kɔ:t] .
Lord Hai issued the order in court .
主 嗨 发布 这 命令 在 法庭 .

海爷当堂发令箭，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['tai'piŋ]
The central military officers were ordered to proceed immediately to Taiping
这 中央 军队 警官 是 订购 到 继续 立即地 到 太平
['pri:fektʃə(r)] [tuː; tə] [æpri'hend] [dʒəʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kɑmplɪsɪz] .
Prefecture to apprehend Zhou Wenyu and his accomplices .
州 到 逮捕 周 - 和 他的 同谋 .
着中军官速到太平府提取周文玉一千人犯，

[ðə; ði]['traɪəl][mʌst; məst][biː; bi] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['se(ə)n] .
The trial must be heard within ten days in the afternoon session .
这 审判 必须 是 听到 之内 十 天 在 这 下午 会议 .
限十日内午堂听审，

[nəʊ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [pə'mɪtɪd] .
No violation is permitted .
不 违反 是 允许 .
不得有违。

[ˌɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] [dɪ'strɪbjʊːtɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪfts] ,
After Haiye finished distributing the gifts ,
后 - 完成的 分发 这 礼物 ,
海爷发放完，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第82/83页

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːn] .
He ordered the court to adjourn .

他 订购 这 法庭 到 休会 .

吩咐退堂，

[lets] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [,aɪ ˈtiː] .
Let's not mention it .

我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [maʊ] [wenki] [əˈgen] .
Let's talk about Mao Wenqi again .

我们来吧 讲话 关于 毛泽东 文琪 再次 .

再讲毛文奇、

[liː][sæn; saːn] -
Li San Gongzi

李 圣 -

李三公子、

[tjæ] - ,
Tian Wencai ,

田 - ,

田文采，

[ðə; ði] [θriː] [diˈskʌst] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] :
The three discussed among themselves in prison :

这 三 讨论 之中 他们自己 在 监狱 :

三人在监中相议道：

[ˈʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kæn; kən][ɑːsk] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪntəˈsiːd] [ɒn][ðeə(r)] [brɪˈhɑːf] ,
Other officials can ask others to intercede on their behalf ,

其他 官员 能 问 其他的 到 说情 在 他们的 代表 ,

“别个官儿还可央人说情，

[ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz] [ʌnˈjiːldɪŋ] [ɪn] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔː] .
This old man is unyielding in enforcing the law .

这 老的 男人 是 不屈 在 强制执行 这 法律 .

这海老头儿是执法不挠的。

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [wænŋ] [ɪn] , [huː] [ˈgrɑːntɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [ˈrestɹɒnt] [ɪn] [kɔːt] [ðə; ði]
I heard that Wang En , who granted permission to open a restaurant in court the

我 听到 那 王 恩 , WHO 的确 允许 到 打开 一个 餐厅 在 法庭 这

[deɪ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,
day before yesterday ,

天 前 昨天 ,

闻得前日当堂许开饭店王恩，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [wʌts] [ˈhæpənɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ænd] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
Tell him to investigate what's happening outside and report back .

告诉 他 到 调查 是什么 发生 外部 和 报告 后退 .

叫他察访外面事情来报，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈtenʃənəli] [ˈɔːkɪstreɪtɪd] [baɪ][hɪm] .
This was intentionally orchestrated by him .

这 曾是 故意 精心策划 经过 他 .

这事有意作成他的。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [wel] [wið] [ðə; ði] [ˈfiliəl] [sʌn] [ɡwʊʊ] [ˈwenʃueɪ] .
I also heard that he gets along very well with the filial son Guo Wenxue .
我 还 听到 那 他 获得 沿着 非常 出色地 和 这 孝 儿子 郭 文学 .

又闻与孝子郭文学甚是相得。

[waɪ] [dɒʊnt][wiː; wi][ɑːsk] [ðəʊz] [tuː] [tuː; tə][ɡəʊ][ɪn][ænd; ənd] [pliːd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [brˈhɑːf] ?
Why don't we ask those two to go in and plead on our behalf ?
为什么 不 我们 问 那些 二 到 去 在 和 恳求 在 我们的 代表 ?

莫若我们央他二人进去说情，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wi] [ʃəʊ] [ˈmɜːsi] .
I hope you will show mercy .
我 希望 你 将要 展示 怜悯 .

谅可开恩。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What the old man said is true . "
" 什么 这 老的 男人 说 是 真的 . "

“老先生此话不差，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkwɪkli] [ɡəʊ][ænd; ənd] [iːtʃ] [faɪnd][ˈaʊə(r)] [əʊn] [wei] .
We should quickly go and each find our own way .
我们 应该 迅速地 去 和 每个 寻找 我们的 自己的 方式 .

我们快去各寻门路。”

[maʊ] , [ðə; ði][ˈsensə(r)] , [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [wæn] [enz] [haʊs] [tuː; tə][beg] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]
Mao , the censor , then sent someone to Wang En's house to beg him to come in
毛泽东 , 这 审查 , 然后 发送 某人 到 王 恩的 房子 到 求 他 到 来 在
[ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːniənsi] .
and plead for leniency .
和 恳求 为了 宽大 .

毛察院就叫人到王恩家求他进去说情，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spend] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
He was allowed to spend five hundred taels of silver .
他 曾是 允许 到 花费 五 百 两 的 银 .

许他花银五百两，

[aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [kæʃ] .
It needs to be paid in cash .
它 需求 到 是 有薪酬的 在 现金 .

是要现交的。

[wæn] - :
Wang Endao :
王 - :

王恩道：

[ˈʌŋk(ə)] [maʊ] ,
Uncle Mao ,
叔叔 毛泽东 ,

“毛叔叔，

[ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
That Haiye was dignified .
那 - 曾是 凝重 .

那海爷是威严的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊŋt] .
I'm afraid they won't .
我是 害怕的 他们 惯于 :

只怕不肯，

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] , [ðen] [seɪ] [səʊ] .
If you're willing , then say so .
如果 你是 愿意的 , 然后 说 所以 :

若肯时就如此说罢。”

[wæŋ] [ɪn] [ðen] [drest] [ʌp] .
Wang En then dressed up .
王 恩 然后 穿着 向上 :

王恩便打扮起来，

[fɜ:st] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [-] [haʊs] .
First go to the flagpole's house .
第一的 去 到 这 旗杆 房子 :

先到旗牌家，

[hi:; hi] [ɪntrə'dju:st] [aɪ 'ti:] .
He introduced it .
他 介绍 它 :

央他引进。

[ðə; ði][flæg][wəz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [sent] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [bɔ:d] [haɪ] .
The flag was immediately sent to inform Lord Hai .
这 旗帜 曾是 立即地 发送 到 通知 主 嗨 :

旗牌即稟知海爷。

- [ɪn'strʌktɪd] :
Haiye instructed :
- 指示 :

海爷吩咐：

" [kʌm] [ɪn] ! "
" **Come in !** "
" 来 在 ! "

“进来！ ”

[wæŋ] [ɪn] [went] [streɪt] [ɪntu:][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
Wang En went straight into the private office .
王 恩 去 直的 进入 这 私人的 办公室 :

王恩直入私衙，

[ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [kəʊ'taʊ] .
Kneel down and kowtow .
下跪 向下 和 磕头 :

跪下叩头。

- [helpɪt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Haiye helped him up and asked :
- 帮助 他 向上 和 问 :

海爷扶起问道：

[wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“你来何故？ ”

[wæŋ] - :
Wang Endao :
王 - :

王恩道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] . . . "
" What you instructed me the other day . . . "
" 什么 你 指示 我 这 其他 天 . . . "

“前日大人吩咐小人的话，

[ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm] [maʊz] [ˈrezɪdəns] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] [tə'deɪ] .
Someone from Mao's residence came to ask me for a favor today .
某人 从 毛泽东的 住宅 来了 到 问 我 为了 一个 偏爱 今天 .

今日毛府有人来央我，

[aɪ] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [maʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪz]
I implore Your Honor to investigate and release Mao from the charges
我 恳求 你的 荣誉 到 调查 和 发布 毛泽东 从 这 收费
[ə'genst] [ðə; ði] [ˈprɒkjʊəreɪtərɪt] .
against the Procuratorate .
反对 这 检察院 .

求大人察放毛察院罪名，

[tʃʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Xu gave me five hundred taels of silver .
徐 给予 我 五 百 两 的 银 .

许送我白银五百两。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] . . .
The servant came in and asked . . .
这 仆人 来了 在 和 问 . . .

小人进来问一声，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] ?
Would you be willing ?
会 你 是 愿意的 ?

不知肯否？ ”

- [lɑːft] :
Haiye laughed :
- 笑了 :

海爷笑道：

[wæŋ] [ɪn] ,
Wang En ,
王 恩 ,

“王恩，

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] .
I'm sure I am .
我是 当然 我 是 .

我肯是肯的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] . . .
But if you go and tell him . . .
但 如果 你 去 和 告诉 他 . . .

但你去对他说，

[ə; eɪ] [ˈsensəreɪt] ,
A censorate ,
一个 审查 ,

一个察院，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˈəʊnli] [wɜːθ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ?
Is it only worth five hundred taels of silver ?
是 它 仅有的 值得 五 百 两 的 银 ?

难道只值五百两银？

[dʒʌst] [naʊ] , [gwʊʊ] ['wenʃueɪ] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , [keɪm] [ɪn] .
Just now , Guo Wenxue , a scholar , came in .
只是 现在 , 郭 文学 , 一个 学者 , 来了 在 .

方才郭文学翰林进来，

[wɪð] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][li:] ,
With Young Master Li ,
和 年轻的 掌握 李 ,

与李公子、

[tjæ] [gɒŋʃɛŋ] ['pli:dɪd] [ɒn][ðəə(r)] [br'hɑ:f] .
Tian Gongsheng pleaded on their behalf .
田 功胜 恳求 在 他们的 代表 .

田贡生说情，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He was promised ten thousand taels of silver .
他 曾是 承诺 十 千 两 的 银 .

许他一万两银子，

[aɪ] [rɪ'li:st] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'kwɛstɪd] .
I released him as he requested .
我 发布 他 作为 他 请求 .

我就依他释放。

[ju:; jʊ] [tel] [hɪm] ,
You tell him ,
你 告诉 他 ,

你对他说，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Are they not as good as the two of them ?
是 他们 不是 作为 好的 作为 这 二 的 他们 ?

难道倒不如他两个？

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['wɒnts] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
He also wants ten thousand taels .
他 还 想要 十 千 两 .

也要他一万两。

" ['əʊnli] [ðen] [wɪl] [aɪ] [rɪ'li:s] [ðem; ðəm] . "
" Only then will I release them . "
" 仅有的 然后 将要 我 发布 他们 . "

我方肯释放。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæn] [ɪn] . . .
Upon hearing this , Wang En . . .
之上 听力 这 , 王 恩 . . .

王恩听了此话，

[stɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ɛnd][ə; eɪ][hɑ:f] .
Stick your tongue out an inch and a half .
戳 你的 舌头 出去 一个 英寸 和 一个 一半 .

把舌头伸出寸半，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢作声。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[waɪ] [woʊnt] [juː; jɔ] [ə'gri:] ?
Why won't you agree ?
为什么 惯于 你 同意 ?

“怎不答应？ ”

[wæn] - :
Wang Endao :
王 - :

王恩道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] [θɔ:t] , "
" The little man thought , "
" 这 小的 男人 想法 , "

“小人想，

[ðɪs] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
This five hundred taels of silver ,
这 五 百 两 的 银 ,

此五百两银子，

[ðeəz; ðəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] [jet] .
There's nowhere to put it at home yet .
有 无处 到 放 它 在 家 然而 .

家中尚无处安放。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" ['lɪt(ə)] ['temp(ə)] [gəʊst] ! "
" Little temple ghost ! "
" 小的 寺庙 鬼 ！ "

“小庙鬼！

[nəʊ] [ni:d] [tuː; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] ,
No need to say more ,
不 需要 到 说 更多的 ,

不必多言，

[dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tuː; tə] [hɪm] .
Just go and talk to him .
只是 去 和 讲话 到 他 .

只去与他说罢。”

[wæn] [ɪn] ['hʌrɪdli] [ræn] [həʊm] .
Wang En hurriedly ran home .
王 恩 匆匆 跑 家 .

王恩忙忙跑回家中，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [maʊ] ['fæməli] [hiː; hi] ['wɒntɪd] - , - [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .
He told the Mao family he wanted 10 , 000 taels of silver .
他 讲述 这 毛泽东 家庭 他 通缉 - , - 两 的 银 .

与毛家人说要一万两。

[ðə; ði] [maʊ] ['fæməli] ['membəz] ['siːkrətli] [θɔ:t] :
The Mao family members secretly thought :
这 毛泽东 家庭 成员 偷偷 想法 :

毛家人心中暗想：

" [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [hi;; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]
" The head of the family originally said he would give him ten thousand taels of
" 这 头 的 这 家庭 起初 说 他 会 给 他 十 千 两 的
[ˈsɪlvə(r)] . "
silver . "
银 . "

“家主原说与他一万两，

[aɪ] [ˈbʊlɪd] [hɪm] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdev(ə)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtemp(ə)] .
I bullied him , a little devil from a small temple .
我 被欺凌 他 , 一个 小的 魔鬼 从 一个 小的 寺庙 .

我欺他小庙鬼，

[naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈpɒzɪtɪd] .
Nine thousand five hundred taels were deposited .
九 千 五 百 两 是 已存 .

存起九千五百两。

[hi;; hi] [naʊ] [ˈwɒnts] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] .
He now wants it all .
他 现在 想要 它 全部 .

他如今也要全数，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [tu;; tə] [hɪm] .
I had no choice but to give it all to him .
我 有 不 选择 但 到 给 它 全部 到 他 .

只得尽数与他罢。”

[hi;; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ˈʃɒpkiːpə(r)] [wæn] , "
" Shopkeeper Wang , "
" 店主 王 , "

“王店主，

[ɪf] [θɪŋz] [gəʊ] [wel]
If things go well
如果 事物 去 出色地

若事妥时，

" [aɪl] [gɪv] [ju;; jʊ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] . "
" I'll give you ten thousand taels . "
" 患病的 给 你 十 千 两 . "

便与你一万两。”

[wæn] - :
Wang Endao :
王 - :

王恩道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

" [ˈkwɪkli] [tʃuːz] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] . "
" Quickly choose the silver . "
" 迅速地 选择 这 银 . "

速速挑银。”

[ðə; ði] [maʊ] [ˈfæməli] [ˈhʌrid] [həʊm] .
The Mao family hurried home .
这 毛泽东 家庭 慌忙 家 .

毛家人忙忙回家，

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈækjəreɪtli] .
Exchange the silver accurately .
交换 这 银 准确 .

兑准银子，

[dɪˈlɪvə(r)] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [stɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
Deliver it to the store immediately .
递送 它 到 这 店铺 立即地 .

立即送到店中。

[wæŋ] [ɛnzʊː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [rɪˈkɔːdɪd] .
Wang Enzhu had his income recorded .
王 恩珠 有 他的 收入 记录 .

王恩逐封点过收入，

[gəʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə] - .
Go reply to Haiye .
去 回复 到 - .

就去回复海爷，

[aɪv] [ɪksˈpleɪnd] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
I've explained the background .
我已经 解释 这 背景 .

把前情说了。

- [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] .
Haiye ordered a return .
- 订购 一个 返回 .

海爷叫退回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [θriː] [ˈkænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The next day , three cannon shots rang out at the gate .
这 下一个 天 , 三 大炮 镜头 响铃 出去 在 这 门 .

次日辕门三声炮响，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ɐnd] [gɒŋz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣。

[ˈɔːd] [haɪ] [əˈsendz] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Lord Hai ascends the throne .
主 嗨 上升 这 王座 .

海爷升堂，

[ðə; ði][ˈflæŋ][ˈbeərə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][trænsˈfɜː(r)] [maʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
The flag bearer was ordered to transfer Mao from the prison .
这 旗帜 持有人 曾是 订购 到 转移 毛泽东 从 这 监狱 .

命旗牌官监中调出毛、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] .
The three Tians were present at the hearing .
这 三 天 是 展示 在 这 听力 .

田三人听审。

- [fɜːst] [kɔːld] [maʊ] [wɛŋki] [ʌp] .
Haiye first called Mao Wenqi up .
- 第一的 称为 毛泽东 文琪 向上 .

海爷先叫毛文奇上来，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [kən'dʌkt] . . . "
" As an official in charge of moral conduct . . . "
" 作为 一个 官方的 在 收费 的 道德 执行 . . . "

“你身为风宪之官，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒntent] [wɪð] [wʌnz] [lɒt] .
One should be law - abiding and content with one's lot .
一 应该 是 法律 - 遵守 和 内容 和 一个人的很多 .

就该安分守己，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][səʊ] ['kruːəli] [tri:t] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ?
How could he so cruelly treat his neighbors ?
如何 可以 他 所以 残酷地 对待 他的 邻居 ?

怎么肆恶乡邻？

[ðɪs] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['eksɪkju:t] [fɜːst][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['leɪtə(r)] .
This court was ordered to execute first and report later .
这 法庭 曾是 订购 到 执行 第一的 和 报告 之后 .

本院奉旨先斩后奏，

[ænd; ənd] [aɪ] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɔːdə(r)] [gɑːd] .
And I'll send you to be a border guard .
和 患病的 发送 你 到 是 一个 边界 警卫 .

且把你发配边卫，

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
I will submit another memorial to the emperor .
我 将要 提交 其他 纪念馆 到 这 皇帝 .

再行拜本奏闻。

[pʊʃ] [aʊt] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ！ "
Push out left and right ! "
推 出去 左边 和 正确的 ！ "

左右押出！ ”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [træns'fɜː(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][liː] ,
" Transfer Young Master Li ,
" 转移 年轻的 掌握 李 ,

“调李公子、

" [tjæ] - , [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ! "
" Tian Wencai , come up here ! "
" 田 - , 来 向上 这里 ！ "

田文采上来！ ”

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The two knelt on the ground .
这 二 跪下 在 这 地面 .

二人跪在地下。

- [kɔ:lɪd] [aʊt] :
Haiye called out :
- 称为 出去 :

海爷叫：

" [dræg][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] . "
" Drag the two of them down . "
" 拖 这 二 的 他们 向下 " . "

“将二人拖下，

[ˈfɔ:ti] [i:tʃ]
Forty each
四十 每个

每人打四十，

[hi; hi][wɒz; wəz] [sent] [tu; tə] [ˈgwɑ:ŋˈsi:] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] .
He was sent to Guangxi as a soldier .
他 曾是 发送 到 广西 作为 一个 士兵 .
发广西充军。”

- [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] .
Haiye is making a judgment .
- 是 制作 一个 判断 .

海爷正在审断，

[ˈsʌd(ə)nli] , [æŋ; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈi:dɪkt] [əˈraɪvd] .
Suddenly , an imperial edict arrived .
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 .

忽报圣旨到。

- [ˈhʌrɪdli] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [nelt] [tu; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈɒfəɪŋz] .
Haiye hurriedly arranged the incense table and knelt to receive the offerings .
- 匆匆 安排 这 香 桌子 和 跪下 到 收到 这 供品 .

海爷忙排香案跪接。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ri:d] [əˈlaʊd] :
The imperial envoy read aloud :
这 帝国 使者 读 大声 :

钦差读道：

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [dɪˈkri:d] :
The Emperor decreed :
这 皇帝 颁布 :

“皇帝诏曰：

[jæn] - , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ˈstetɪŋ] [ðæt] . . .
Yang Yiben , Minister of War , submitted a memorial stating that . . .
杨 - , 部长 的 战争 , 提交 一个 纪念馆 声明 那 . . .

兵部杨一本奏称，

[haɪ] [ˈru:ɪ][wɒz; wəz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] .
Hai Rui was honest and upright .
嗨 瑞 曾是 诚实的 和 直立 .

海瑞清廉正直，

[ðə; ði][ˈtraɪəl][wɒz; wəz][feə(r)] .
The trial was fair .
这 审判 曾是 公平的 .

审判公平。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [keɪs] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [dɛŋgzɜ:] - [leɪzɜ:] [ˈsɜ:kɪt] [ɪn] [ˈjænˈdʊŋ] .
There is now a case concerning the Dengzhou - Laizhou Circuit in Shandong .
那里 是 现在 一个 案件 有关 这 登州 - 莱州 电路 在 山东 .

今有山东登莱道一案，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv] ['kɪlɪŋ] [wʌnz] [sʌn] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] .

The story of killing one's son and stealing a maid .
这 故事 的 杀 一个人的 儿子 和 偷窃 一个 女佣 .

杀子盗婢事，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['eɪdɪəns] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [dʒəʊ] [wɛŋwi] [stəʊl] [ə; eɪ] [meɪd] .

There is no evidence to support the claim that Zhou Wengui stole a maid .
那里 是 不 证据 到 支持 这 宣称 那 周 文贵 偷窃 一个 女佣 .

周文桂盗婢从无实据，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['kwɛstʃənəb(ə)] .

The injustice is questionable .
这 不公正 是 值得怀疑 .

冤屈可疑。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [kɪŋgli] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] .

He ordered Qingli to conduct an investigation .
他 订购 庆历 到 执行 一个 调查 .

着卿立行访究，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] .

The matter was examined and the imperial edict was issued .
这 事情 曾是 检查 和 这 帝国 法令 曾是 发布 .

申明复旨。

[rɪ'spektfəli] [jɔ:z] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

钦哉，

[θæŋk] [ju:; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢恩！ ”

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [jæn] - [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] ,
It turns out that Yang Longgui arrived in the capital ,
它 转弯 出去 那 杨 - 到达的 在 这 首都 ,

原来杨龙贵至京，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .

He became the top scholar in the imperial examination .
他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

得中状元，

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] [tu:; tə] [klɪə(r)] [dʒəʊ] - [neɪm] .
He then asked his father to clear Zhou Wengui's name .
他 然后 问 他的 父亲 到 清除 周 - 姓名 .

便求父亲昭雪周文桂之冤。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [hæz; həz] [bi:n] [ri:d] .

The imperial edict has been read .
这 帝国 法令 有 到过 读 .

圣旨读了，

- ['eskɔ:tɪd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [bæk] [tu:; tə] [ber'dʒɪŋ] .
Haiye escorted the angel back to Beijing .
- 护送 这 天使 后退 到 北京 .

海爷送天使回京，

[ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [dɛŋgzɜ:] ['pri:fektʃə(r)] [ɪn] ['ʃæn'dʊŋ] .

The order was issued to Dengzhou Prefecture in Shandong .
这 命令 曾是 发布 到 登州 州 在 山东 .

出令箭到山东登州府，

[dʒəʊ] [wɛŋwi] , [ðə; ði] [meɪn] ['kʌlprɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [hɪz; ɪz]
Zhou Wengui , the main culprit in the case of killing his son and stealing his
周 文贵 , 这 主要的 罪魁祸首 在 这 案件 的 杀 他的 儿子 和 偷窃 他的
[meɪd] , [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)]['traɪəl] .
maid , was summoned to Nanzhi for trial .
女佣 , 曾是 被召唤 到 - 为了 审判 :
调杀子盗婢一案正犯周文桂至南直听审。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,
过了数日 ,
[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] ['taɪ'piŋ] ['pri:fektʃə(r)] [hæz; həz][ɪ'ɔ:lsəʊ] [ə'raɪvd] .
The official document from Taiping Prefecture has also arrived .
这 官方的 文档 从 太平 州 有 还 到达的 .
太平府文书亦到 ,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [θi:f] [lɪn] [sæn; sɑ:n] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ɪ'prɪz(ə)n] .
It is said that the notorious thief Lin San escaped from prison .
它 是 说 那 这 臭名昭著 贼 林 圣 逃脱 从 监狱 .
说大盗林三越狱逃走 ,

['əʊnli] [dʒəʊ] - , [ðə; ði] ['kʌrənt] ['krɪmɪn(ə)] , [wɒz; wəz] ['esko:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['traɪəl] .
Only Zhou Wenyu , the current criminal , was escorted to the gate for trial .
仅有的 周 - , 这 当前的 刑事 , 曾是 护送 到 这 门 为了 审判 .
只将现犯周文玉解辕门听审。

- [sed] [tu:; tə] - :
Haiye said to Haihong :
- 说 到 - :
海爷对海洪道:

" ['ɑ:ftə(r)] [lɪn] [sæn; sɑ:n] [ɪ'skeɪpt] ,
" **After Lin San escaped ,**
" 后 林 圣 逃脱 ,
“林三既脱逃 ,

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [keɪs] [bi:; bi] [kən'klu:dɪd] ?
How can this case be concluded ?
如何 能 这 案件 是 结束 ?
此案怎能审结?

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ɪn][ɪ'pɜ:s(ə)n] .
I must investigate in person .
我 必须 调查 在 人 .
我必须亲身察访 ,

[pæk] [jɔ:(r); jə(r)][bægz] ['kwɪkli] .
Pack your bags quickly .
盒 你的 包 迅速地 .
你速速收拾包袱 ,

" [kʌm] [wɪð] [em 'i:][ɪnkoɡ'ni:təʊ] [tə'mɒrəʊ] . "
" **Come with me incognito tomorrow .** "
" 来 和 我 隐姓埋名 明天 . "
明日与我微行。”

- [ðen] [went] [tu:; tə]['taɪdi] [ʌp] .
Haihong then went to tidy up .
- 然后 去 到 整齐的向上 .
海洪便去收拾 ,

[lets] [nɒt] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ju'ɑ:n] - ,
Now , let's talk about Yuan Agou ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 元 - ,

且说袁阿狗、

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] , [ɑ:] [nju:][ænd; ənd] [ɑ:] [nju:] ,
The two brothers , Ah Niu and Ah Niu ,
这 二 兄弟 , 啊 牛 和 啊 牛 ,

阿牛兄弟二人，

[sɪns] [lɪn] [sæn; sɑ:n][wɒz; wəz] ['reskjʊ:d] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ,
Since Lin San was rescued from prison ,
自从 林 圣 曾是 获救 从 监狱 ,

自从狱中劫出林三之后，

[ðeɪ] ['əʊnli][haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] ['maʊntənz] .
They only hide in the desolate mountains .
他们 仅有的 隐藏 在 这 荒凉 山脉 .

只在荒山藏躲。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] ['kɪdnæpt] [zɑ:ŋz] ['eldə(r)]['sɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
They also kidnapped Zhang's elder sister to the mountain .
他们 还 被绑架 张的 长老 姐姐 到 这 山 .

又抢得张氏大娘到山，

[ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .
That old woman was chaste and faithful .
那 老的 女士 曾是 贞洁 和 忠实 .

那大娘守志洁贞，

[ʃi:; ji] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['mæri] [ɑ:] [gu:] .
She refused to marry Ah Gou .
她 拒绝 到 结婚 啊 咕 .

不肯与阿狗成亲，

[ɑ:] [gu:] [ɪm'prɪznd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['si:kret] [ru:m] .
Ah Gou imprisoned her in a secret room .
啊 咕 被监禁 她 在 一个 秘密 房间 .

阿狗把她囚在密室。

['lɛɪtə(r)] , [ɑ:] [nju:] [ɾɒb] [ə'nʌðə(r)] ['welθi] [mæn] .
Later , Ah Niu robbed another wealthy man .
之后 , 啊 牛 被抢劫 其他 富裕 男人 .

后来阿牛又打劫一主大财，

[ðeɪ] [ðen] [mu:vɔd] [ɛl,aɪ'ju:] - ['ɪntu:][ðeə(r)] [həʊm] .
They then moved Liu Erjie into their home .
他们 然后 已搬 刘 - 进入 他们的 家 .

便将刘二姐搬回家中，

['baɪɪŋ] [lənd][ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
Buying land and houses ,
购买 土地 和 房屋 ,

买田置房，

[ʃi:; ji] [drəʊv] [hɜ:(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] , [dʒəʊ] - , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
She drove her elder sister , Zhou Yuanshi , out of the house .
她 驾驶 她 长老 姐姐 , 周 - , 出去 的 这 房子 .

将姐姐周袁氏逐出外住，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['ʊkt] ['laɪk] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
He actually looked like a wealthy man .
他 实际上 看起来 喜欢 一个 富裕 男人 .

居然是个富翁模样。

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [aɪ] [rɪ'viːld] [ɪts] ['paʊə(r)] .
Unexpectedly , the Heavenly Eye revealed its power .
不料 , 这 天上 眼睛 揭晓 它是 力量 .

不期天眼恢恢，

['iːv(ə)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [get] [ðəə(r)][dʒʌst] [dɪ'zɜːts] .
Evil people will get their just desserts .
邪恶的 人们 将要 得到 他们的 只是 甜点 .

恶人自有恶报。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] ,
Suddenly one night ,
突然 一 夜晚 ,

忽一夜，

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
A fire broke out in the house .
一个 火 打破 出去 在 这 房子 .

家中失火，

[ðə; ði] ['fæmɪliz] [welθ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
The family's wealth was completely destroyed in the fire .
这 家庭的 财富 曾是 完全地 损毁 在 这 火 .

烧得家财尽绝。

[hɪz; ɪz]['faːðə(r)] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [taɪm] .
His father couldn't escape in time .
他的 父亲 不能 逃脱 在 时间 .

他父亲逃躲不及，

[bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Burned to death in the fire .
烧伤 到 死亡 在 这 火 .

烧死火中。

[ɑː] [njuː] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['petɪ] [θeft] .
Ah Niu continued his petty theft .
啊 牛 持续 他的 小气 盗窃 .

阿牛依旧做狗偷鼠窃之事。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['leɪdi] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] [baɪ] [ɑː] [guː] .
Now , let's say that Lady Zhou was imprisoned in a secret room by Ah Gou .
现在 , 我们来吧 说 那 女士 周 曾是 被监禁 在 一个 秘密 房间 经过 啊 咕 .

且说周张氏被阿狗拘禁密室，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He attempted suicide repeatedly .
他 尝试过 自杀 反复 .

屡次觅死，

[ʃiː; ʃɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn] .
She couldn't bear to part with her husband and son .
她 不能 熊 到 部分 和 她 丈夫 和 儿子 .

又舍不得丈夫儿子。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [θiːvz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][rɒb] ['piːp(ə)l] .
One day , I heard that thieves had come down the mountain to rob people .
一 天 , 我 听到 那 窃贼 有 来 向下 这 山 到 抢 人们 .

一日闻贼人下山抢劫，

[ʒɑ:ŋ] [θɔ:t] [tu:, tə] [hɜ:'self] :
Zhang thought to herself :
张 想法 到 她自己 :

张氏想道：

" [ɪf] [wi:, wi][dʊənt] [li:v] [naʊ] . . . "
" If we don't leave now . . . "
" 如果 我们 不 离开 现在 . . . "

“此时不走，

[wen] [wɪl] [wi:, wi][ˈevə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑ:ns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？ ”

[hi:, hi] [ðen] [tɜ:nd] [ðə; ði] [ˈdɔ:nɒb] [ˈəʊpən] .
He then turned the doorknob open .
他 然后 转向 这 门把手 打开 :

便把房门扭开，

[ˈstepɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Stepping outside ,
步进 外部 ,

走出房外，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌŋ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Seeing that no one was in the village ,
看到 那 不 一 曾是 在 这 村庄 ,

见寨中无人，

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [frɒm; frəm][brˈhaɪnd][ˌaɪ ˈti:] .
Then they walked down the mountain from behind it .
然后 他们 步行 向下 这 山 从 在后面 它 :

便由山后走下山去。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [nəʊ][wʌŋ] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
Fortunately , no one stopped them .
幸运的是 , 不 一 停止 他们 :

且幸无人拦阻，

[hi:, hi] [begd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .
He begged for a living all the way .
他 乞求 为了 一个 活的 全部 这 方式 :

一路求乞度生，

[hɑ:f] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][hɑ:f] [fʊl]
Half hungry and half full
一半 饥饿的 和 一半 满的

半饥半饱，

[wi:, wi] [əˈraɪvd] [ɪn] - [ˈkɑʊnti] .
We arrived in Shangyuan County .
我们 到达的 在 - 县 :

来到上元县地方。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] .
I saw a temple by the roadside .
我 锯 一个 寺庙 经过 这 路边 :

路边见一个神庙，

[ʒɑ:ŋ] [epɹˈəʊtʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhang approached and took a look .
张 接近 和 采取 一个 看 :

张氏走近一看，

[ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [stændz] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

A deity stands in the center of the gate .
一个神站立在这中心的这们 .

头门上当中站着一位尊神，

[red] [heə(r)][ænd; ənd] [fæŋz] ,

Red hair and fangs ,
红色的头发和獠牙 ,

赤发獠牙，

[θri:] [aɪz]

Three eyes
三眼睛

三只眼，

[ˈgəʊldən] [ˈhelmɪt] [ænd; ənd][ˈgəʊldən][ˈɑ:mə(r)]

Golden helmet and golden armor
金的头盔和金的盔甲

金盔金甲，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sti:l] [wɪp] ,

Holding a steel whip ,
保持一个钢鞭 ,

手执钢鞭，

[ɪkˈstri:mli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ;

Extremely afraid of people ;
极其害怕的人们 ;

十分怕人；

[ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .

Horses were lined up on both sides .
马匹是衬里向上在两个都侧面 .

两边列着马、

[dʒəʊ] ,

Zhao ,
赵 ,

赵、

[ˈtemprətʃə(r)] ,

temperature ,
温度 ,

温、

[ˈmɑ:ʃ(ə)l] [ˌɛl,ɑɪˈju:][ˌes ˈaɪ] .

Marshal Liu Si .
元帅刘硅 .

刘四元帅。

[ʒɑ:ŋ] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .

Zhang walked into the main hall .
张步行进入这主要的大厅 .

张氏走到大殿，

[ðə; ði][ju:ˈæn] [tjæ] [ˈempərə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] .

The Xuan Tian Emperor sat in the center .
这宣田皇帝卫星在这中心 .

正中坐着玄天大帝，

[wɪð] [dɪˈfev(ə)ld] [heə(r)][ænd; ənd] [ˈwi:ldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:d] ,

With disheveled hair and wielding a sword ,
和蓬头垢面头发和挥舞一个剑 ,

披发仗剑，

[ˈtɜ:t(ə)] - [sneɪk] [ˈstepɪŋ] [ɒn] [fi:t] ；
Turtle - snake stepping on feet ；
龟 - 蛇 步进 在 脚 ；

踏脚龟蛇；

[ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɪz] [ˈempərə(r)] [ʒɑ:ŋ] , [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [flæg] .
On his left hand is Emperor Zhang , holding a flag .
在 他的 左边 手 是 皇帝 张 , 保持 一个 旗帜 ；

左手有执旗张大帝。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [di:ˈenˈdʒi:] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɜ:d] .
On the right is General Deng holding a sword .
在 这 正确的 是 一般的 邓 保持 一个 剑 ；

右有捧剑邓将军。

[ʒɑ:ŋ] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
Zhang knelt down in the dust .
张 跪下 向下 在 这 灰尘 ；

张氏跪倒尘埃，

[hi:; hi] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tiəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ；
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 ；

放声大哭道：

" [ˈhəʊli] [ˈempərə(r)] ！ "
" Holy Emperor ! "
" 圣 皇帝 ！ "

“圣帝呵！

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈsɜ:k(ə)] .
You are the embodiment of the golden circle .
你 是 这 实施例 的 这 金的 圆圈 ；

你金圈化身，

[ɔ:] - [ɪnˈspaɪəɪŋ] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [θri:] [reɪmz]
Awe - inspiring throughout the Three Realms
敬畏 - 鼓舞人心 自始至终 这 三 领域

威镇三界，

[wi:; wi] [ˈhʌmbli] [bɪˈsi:tɪ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈspɪrɪt] [tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstænd] .
We humbly beseech the divine spirits to observe and understand .
我们 谦卑地 恳求 这 神圣的 烈酒 到 观察 和 理解 ；

伏望神灵鉴察。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] , [dʒəʊ] - , [ɪz] [ˈsɜ:rneɪmd] [dʒəʊ] [ʒɑ:ŋ] .
My husband , Zhou Wenyu , is surnamed Zhou Zhang .
我的 丈夫 , 周 - , 是 姓氏 周 张 ；

我周张氏丈夫周文玉，

[diˈvəʊt] [wʌnˈself] [tu:; tə] [bʊks]
Devoting oneself to books
奉献 自己 到 图书

苦守书香，

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [ki:p] [θɪŋz] [ɪn] [tʃek] ,
Live in poverty and keep things in check ,
居住 在 贫困 和 保持 事物 在 查看 ,

安贫守分，

[waɪ] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [freɪmd] [baɪ] [ðə; ði] [nəʊˈtɜ:riəs] [θi:f] [lɪn] [sæn; sɑ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈri:z(ə)n] ？
Why was he framed by the notorious thief Lin San for no reason ?
为什么 曾是 他 框 经过 这 臭名昭著 贼 林 圣 为了 不 原因 ？

为何被大盗林三无端陷害，

[hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ˈendləs] [ˈtɔːment] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] !
He suffered endless torment in prison !
他 遭受 无尽的 折磨 在 监狱 !
受尽图圉苦楚！

[ˈkɒŋkjʊbaɪn] [dʒəʊ] - ,
Concubine Zhou Zhangshi ,
妾 周 - ,
妾周张氏，

[ˈpræktɪs] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
Practice filial piety
实践 孝 虔诚
立行孝道，

[ˈgaːdɪŋ] [wʌnz] [wɪl] [əˈɡenst] [aɪs][ænd; ənd] [frɒst] ,
Guarding one's will against ice and frost ,
守护 一个人的 将要 反对 冰 和 霜 ,
守志冰霜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɾɔb] [əˈɡen] [baɪ][juˈɑːn] - [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They were robbed again by Yuan Aniu and taken up the mountain .
他们 是 被抢劫 再次 经过 元 - 和 已采取 向上 这 山 .
又被袁阿牛抢劫上山，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkjʊbaɪn] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Fortunately , the concubine seized the opportunity to escape .
幸运的是 , 这 妾 查获 这 机会 到 逃脱 .
幸妾乘机逃走。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvaɪn] [prəˈtekʃ(ə)n] .
I humbly pray for divine protection .
我 谦卑地 祈祷 为了 神圣的 保护 .
至此伏望神明保佑，

[ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪnəs(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] [kliəd] .
The husband's innocence has been cleared .
这 丈夫的 无辜 有 到过 已清除 .
丈夫冤清枉雪，

[ˈhʌzbənd] , [waɪf] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)][riːjuːˈnaɪtɪd] !
Husband , wife , mother , and child are reunited !
丈夫 , 妻子 , 母亲 , 和 孩子 是 重聚 !
夫妻母子团圆！ ”

[ˈɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkraɪɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] .
After Zhang finished crying , she continued her story .
后 张 完成的 哭泣 , 她 持续 她 故事 .
张氏哭罢又诉，

[ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [əˈɡen] .
After she finished speaking , she cried again .
后 她 完成的 请讲 , 她 哭 再次 .
诉罢又哭。

[ˌʌŋɪkˈspektɪdli] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , - [went] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [trɪp] .
Unexpectedly , on this day , Haiye went on a private trip .
不料 , 在 这 天 , - 去 在 一个 私人的 旅行 .
不期这日海爷微行，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
They were resting in the temple .
他们 是 休息 在 这 寺庙 .
正到庙中歇息，

[hi:; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][steps] .
He sat on the steps .
他 卫星 在 这 步骤 .

坐在阶下。

[ˈevri] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ʒɑ:ŋz] [ˈti:fl] [kəmˈpleɪnt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][tu:; tə][em ˈi:] .
Every word of Zhang's tearful complaint was clear to me .
每一个 单词 的 张的 内牛满面 抱怨 曾是 清除 到 我 .

那张氏哭诉的话句句听得明白，

[ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ɑ:nt] [dʒəʊ] , "
" Aunt Zhou , "
" 阿姨 周 , "

“周家大娘，

[dʒəʊ] - [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
Zhou Wenyu is your husband ,
周 - 是 你的 丈夫 ,

周文玉既是你丈夫，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [dʒəʊ] - [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
And who is Zhou Guande to you ?
和 WHO 是 周 - 到 你 ?

还有周观德是你何人？ ”

[wen] [ʒɑ:ŋ] [ɑ:skt] ,
When Zhang asked ,
什么时候 张 问 ,

张氏见问，

[hi:; hi] [ˈhʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

慌忙站起，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ˈʌŋk(ə)] ,
" Uncle ,
" 叔叔 ,

“老伯伯，

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubəɪn] .
Zhou Guande was the son of a concubine .
周 - 曾是 这 儿子 的 一个 妾 .

周观德是妾身儿子，

[ðeɪ] [ɡɒt] [ˈsepəreɪtɪd] [ˌhɑ:fweɪ] .
They got separated halfway .
他们 得到 分开 半 .

半路分散，

[wɛə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [mi:t] , [sɜː(r)] ?
Where shall we meet , sir ?
在哪里 将 我们 见面 , 先生 ?

不知老伯在何处相会？ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [dʒəʊ] - [ɪz] [naʊ] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['hæn'dʒɪŋ]['rɪvə(r)] ['mænɪdʒmənt] ['ɒfɪs] . "
" Zhou Guande is now filing a complaint at the Nanjing River Management Office . "
" 周 - 是 现在 备案 一个 抱怨 在 这 南京 河 管理 办公室 . "

“那周观德现在南京操江处告状，

[ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] [nəʊ] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm] .
The lady will know once she goes to meet him .
这 女士 将要 知道 一次 她 去 到 见面 他 .

娘子去会他便知。

[ænd; ænd][ɑːsk][ðə; ði]['leɪdi] ,
And ask the lady ,
和 问 这 女士 ,

且问娘子，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] [ænd; ænd]['teɪkən] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
You said you were kidnapped and taken up the mountain .
你 说 你 是 被绑架 和 已采取 向上 这 山 .

你说被劫上山，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɛə(r)] [ðɪs] ['maʊntən] [ɪz] ?
I wonder where this mountain is ?
我 想知道 在哪里 这 山 是 ?

不知此山在何处？

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['bændɪts] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ?
Are the bandits still in the mountains ?
是 这 强盗 仍然 在 这 山脉 ?

如今强盗还在山中否？ ”

[ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

[ju'ɑːn] - [rɒb] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [pʊ; əv] ['mʌni] .
Yuan Aniu robbed a large sum of money .
元 - 被抢劫 一个 大的 和 的 钱 .

“袁阿牛劫了一宗大财，

[ðeɪ] [tʊk] [ɛl,ɑɪ'juː] - [ænd; ænd] [muːvd] [bæk] [həʊm] .
They took Liu Erjie and moved back home .
他们 采取 刘 - 和 已搬 后退 家 .

带同刘二姐搬回家中去了。

['əʊnli] [ju'ɑːn] - ,
Only Yuan Agou ,
仅有的 元 - ,

只有袁阿狗、

[lɪn] [sæn; sɑːn][ænd; ænd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
Lin San and several others ,
林 圣 和 一些 其他的 ,

林三数人，

[ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
They still live in the mountains .
他们 仍然 居住 在 这 山脉 。

还在山中居住。

[ðɪs] ['maʊntən] [mɑːrks][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [brɪ'twiːn] [dɛŋgzɜː] [ænd; ənd] [leɪzuː] .
This mountain marks the border between Dengzhou and Laizhou .
这 山 标记 这 边界 之间 登州 和 莱州 。

这山就是登莱交界地方，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['bærən] ['maʊntən] .
Its name is Barren Mountain .
它是 姓名 是 荒芜 山 。

名叫荒山就是。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 。

海爷道：

" [saɪns] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" Since my wife is like this . . . "
" 自从 我的 妻子 是 喜欢 这 . . . "

“娘子既如此，

[gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə] - [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
Go quickly to Nanzhili to find your son .
去 迅速地 到 - 到 寻找 你的 儿子 。

速去南直寻你儿子，

[kɑʊ] [dʒiː'æŋ] [wɪl] [teɪk] ['ɒfɪs] [suːn] .
Cao Jiang will take office soon .
曹 江 将要 拿 办公室 很快 。

不日操江到任，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [ɡʊ'liːvənsɪz] [wɪl] [biː; bi] [kliəd] .
I guarantee your grievances will be cleared .
我 保证 你的 不满 将要 是 已清除 。

包你冤仇雪洗。

[aɪ][hæv; həv] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] ['sɪlvə(r)] .
I have ten taels of loose silver .
我 有 十 两 的 松动的 银 。

我今有碎银十两，

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][juːz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
This is for your use on your journey .
这 是 为了 你的 使用 在 你的 旅行 。

赠你路中使用。”

[ʒɑːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Zhang accepted the silver .
张 公认 这 银 。

张氏接了银子，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 。

千恩万谢，

[ðeɪ] [left] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)] [geɪt] .
They left through the temple gate .
他们 左边 通过 这 寺庙 门 。

出庙门而去。

[wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɔːti] : [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] [əˈpiəz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈbrʌðəz] , [ˈsiːkrətli]
Chapter Forty : A Living Bodhisattva Appears to Save His Suffering Brothers , Secretly
章 四十 : 一个 活的 菩萨 出现 到 节省 他的 痛苦 兄弟 , 偷偷
[siːkɪŋ] [ˈdʒʌstɪs]
Seeking Justice
寻求 正义

第四十回 活菩萨现身救苦难 兄弟背地陈冤

[dɪˈvaʊtli] [pˈrɒstreɪtɪŋ] [wʌnˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhevənz] ,
Devoutly prostrating oneself before the heavens ,
虔诚地 俯伏 自己 前 这 天 ,
虔诚顶礼叩玄天，

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɪð] [tuəz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He recounted the tragic injustice with tears streaming down his face .
他 叙述 这 悲惨 不公正 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .
细诉奇冤泪涌泉。

[ˈhev(ə)n] , [aʊt] [ɒv; əv] [kəmˈpæ(ə)n] , [ˈkɒmz] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈsʌfərɪŋ] .
Heaven , out of compassion , comes to relieve suffering .
天堂 , 出去 的 同情 , 来 到 缓解 痛苦 .
天假慈悲来救苦，

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈprɪzənz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbɒlɪʃt] .
But all prisons were abolished .
但 全部 监狱 是 废除 .
却教牢狱尽都蠲。

[ˈmiːnwaɪl] , - [wɒz; wəz][,ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)] ,
Meanwhile , Haiye was inside the ancient temple ,
同时 , - 曾是 里面 这 古老的 寺庙 ,
且说海爷在古庙内，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] ,
According to Zhang ,
根据 到 张 ,
听张氏告诉，

[aɪ] [ˌʌndəˈstænd] .
I understand .
我 理解 .
一一明白。

[ˈɑːftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ʒɑːŋz] [ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] ,
After giving Zhang's travel expenses ,
后 给予 张的 旅行 开支 ,
赠了张氏盘费去后，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [siːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] .
Then he took out the seal from the bundle .
然后 他 采取 出去 这 海豹 从 这 捆 .
又在包袱内取出印信，

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [haɪ] [hɒŋ] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][,aɪ ˈti:][tu:; tə] - [ˈpri:fektʃə(r)] .
He ordered Hai Hong to deliver it to Jiangning Prefecture .
他 订购 嗨 洪 到 递送 它 到 - 州 .

叫海洪赍到江宁府，

[dɪˈplɔɪ] [tru:ps] .
Deploy troops .
部署 军队 .

拨出兵马，

[ɪˈmi:diətli] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbændɪts] [leə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði]
Immediately head to the bandit's lair in the desolate mountains and capture the
立即地 头 到 这 强盗的 巢穴 在 这 荒凉 山脉 和 捕获 这
[nəʊˈtɔ:riəs] [θi:f] [ɪn] [sæn; sɑ:n]
notorious thief Lin San
臭名昭著 贼 林 圣

立刻到荒山贼巢擒拿大盗林三、

[juˈɑ:n] - ,
Yuan Agou ,
元 - ,

袁阿狗，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] - - [ˈjɑ:mən] [fɔ:(r); fə(r)][ˈtraɪəl] [wɪˈðɪn] [ten]
He was to be brought to the Nanzhi Caojiang Yamen for trial within ten
他 曾是 到 是 带来 到 这 - - 衙门 为了 审判 之内 十
[deɪz] .
days .
天 .

限十日内解到南直操江衙里听审。

- [ˈpri:fektʃə(r)] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈdɒkjumənt] .
Jiangning Prefecture received the official document .
- 州 已收到 这 官方的 文档 .

江宁府接了公文，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] - [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɪnkɒɡˈni:təʊ][hɪə(r)] ,
Knowing that it was Haiye traveling incognito here ,
会心 那 它 曾是 - 旅行 隐姓埋名 这里 ,
[ˈhɪə(r)] ,
知是海爷微行在此，

[ˈterɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[ˈbɪzi] [wɪð] [gəˈrɪlə] [ˈwɔ:feə(r)] ,
Busy with guerrilla warfare ,
忙碌的 和 游击队 战争 ,

忙会了游击、

[ˈɒfɪsəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
Officers such as the commander of a thousand men ,
警官 这样的 作为 这 指挥官 的 一个 千 男人 ,

千总等官，

[hi:; hi] [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈmaʊntənz] [tu:; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [θi:vz] .
He led his troops to the desolate mountains to capture the thieves .
他 引领 他的 军队 到 这 荒凉 山脉 到 捕获 这 窃贼 .

带了兵马来到了荒山擒贼。

[ðə; ði] [gə'ri:lə] [led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] ['desələt] ['maʊntənz] .
The guerrilla led his troops to the desolate mountains .
这 游击队 引领 他的 军队 到 这 荒凉 山脉 .

游击带了兵马赶到荒山，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][əv; əv] [θæt[t] [hʌt] ['nesld] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən]
In the distance , one could see a cluster of thatched huts nestled in a mountain hollow .
在 这 距离 , 一 可以 看 一个 簇 的 茅草屋顶 小屋 依偎 在 一个 山
[ˈhɒləʊ] .
hollow .
空洞的 .

远远见山凹里一带屋居草寮，

[ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [əv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [θi:f] .
This is likely the hiding place of a major thief .
这 是 可能 这 隐藏 地方 的 一个 主要的 贼 .

料是大盗藏身之处，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['eəriə] ['taɪtli] .
He ordered the soldiers to surround the area tightly .
他 订购 这 士兵 到 环绕 这 区域 紧紧 .

吩咐兵士四周围紧。

[ðə; ði] [θi:vz] [ɪn'saɪd][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ɒf] [gɑ:d] .
The thieves inside were caught off guard .
这 窃贼 里面 是 捕捉 离开 警卫 .

里面众盗一时无备，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['teɪkən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [əv; əv] .
They were all taken advantage of .
他们 是 全部 已采取 优势 的 .

尽被拿着。

[ðeɪ] ['ɪmi:diətli] [set][ðə; ði] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] .
They immediately set the house on fire .
他们 立即地 放 这 房子 在 火 .

立即放火烧了房屋。

[ðə; ði] [rəʊd] [li:dz] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə]['næn'dʒɪŋ] .
The road leads all the way to Nanjing .
这 路 线索 全部 这 方式 到 南京 .

一直解上南京，

[lets] [nɒt] ['men(ə)n] [,aɪ 'ti:] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ju'ɑ:n] - [wɒz; wəz] [bɜ:nd] ,
And after Yuan Aniu was burned ,
和 后 元 - 曾是 烧伤 ,

且讲袁阿牛自被火烧之后，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['penɪləs] .
He was still naked and penniless .
他 曾是 仍然 裸 和 身无分文 .

依然赤身一贫如洗。

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ['bɑ:skɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
That day I was sitting in the doorway basking in the sun .
那 天 我 曾是 坐着 在 这 门口 晒太阳 在 这 太阳 .

那日正坐在门首晒日，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [laɪk] [ˈkʌntri] [fəʊk] ,
Seeing that the four people were dressed like country folk ,
看到 那 这 四 人们 是 穿着 喜欢 国家 民间 ,
见四人像个乡下人打扮,

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɑː] [njuː] :
He asked Ah Niu :
他 问 啊 牛 :

向阿牛问道:

" [bɪɡ] [ˈbrʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥,

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði][ˈfæməli][pʊ; əv] [juˈɑːn] - [lɪv; laɪv] ?
Where does the family of Yuan Aniu live ?
在哪里 做 这 家庭 的 元 - 居住 ?

此间有个袁阿牛家住在何处? ”

[wen] [ɑː] [njuː] [ɑːskt] ,
When Ah Niu asked ,
什么时候 啊 牛 问 ,

阿牛见问,

[maɪ] [hɑːt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .
My heart skipped a beat .
我的 心 跳过 一个 打 .

心中一跳,

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

慌忙说道:

" [juː; jʊ] [ɔːl] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] . "
" You all asked him why . "
" 你 全部 问 他 为什么 . "

“列位问他何故。”

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [sed] :
The visitor said :
这 游客 说 :

来说道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈmaʊntənz] [nemd] [juˈɑːn] - . "
" I have a friend in the desolate mountains named Yuan Agou . "
" 我 有 一个 朋友 在 这 荒凉 山脉 命名 元 - . "

“有个荒山朋友袁阿狗,

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [pʊ; əv] [ˈkredit] [hɪə(r)] .
There is a letter of credit here .
那里 是 一个 信 的 信用 这里 .

有银信在此,

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][hænd][,aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
He must come in person to hand it over .
他 必须 来 在 人 到 手 它 超过 .

要他亲来交接。”

[ə; eɪ][njuː] [sed] [ˈhæpɪli] :
A Niu said happily :
一个 牛 说 快乐地 :

阿牛大喜道:

" [əʊ'keɪ] . "

" **Okay** . "

" 好的 . "

“好也，

" [aɪm][dʒʌst] [ɑ:] [nju:] . "

" **I'm just Ah Niu** . "

" 我是 只是 啊 牛 . "

区区就是阿牛。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon hearing this , the man . . .

之上 听力 这 , 这 男人 . . .

那人闻说，

[ðeɪ] [ɔ:l] [græbd] [aɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] .

They all grabbed it together .

他们 全部 抓住 它 一起 .

一齐动手捉着，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tʃeɪn] [lək] .

Remove the large chain lock .

消除 这 大的 链 锁 .

取出大链锁去。

[ɑ:] [nju:] ['ʃaʊtɪd] :

Ah Niu shouted :

啊 牛 喊叫 :

阿牛大叫道：

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [send] [em 'i:][ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪð] ['mʌni] [ɒn][aɪ 'ti:] .

You said you would send me a letter with money on it .

你 说 你 会 发送 我 一个 信 和 钱 在 它 .

“你说有银信寄我，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['həʊldɪŋ] [em 'i:] ?

Why are you holding me ?

为什么 是 你 保持 我 ?

怎么把我拿着？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn] [lɔ:d] [heɪz] ['ɔ:dərs] . "

" **I am acting on Lord Hai's orders** . "

" 我 是 表演 在 主 嗨的 订单 . "

“我今奉海爷令箭，

[pli:z] [kə'lekt] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪlvə(r)] .

Please collect your silver .

请 收集 你的 银 .

请你领银，

[gəʊ] [naʊ] !

Go now !

去 现在 !

快去！

[gəʊ] ['kwɪkli] !

Go quickly !

去 迅速地 !

快去！ ”

[ðeɪ] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] [left] .
They grabbed him and left .
他们 抓住 他 和 左边 .

扯着就走。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpri:fektʃə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ɪ'dɪkt] .
It turns out that the Chizhou Prefecture received a secret edict .
它 转弯 出去 那 这 池州 州 已收到 一个 秘密 法令 .

原来池州府接了密札，

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [fɔ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tru:ps] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [kæmps][ɪn] [kɪŋjæn] ['kaʊnti]
They then joined forces with the troops from various camps in Qingyang County

[ænd; ənd] [st'eɪjənd] [ðem; ðəm][æt; ət] - .
and stationed them at Zuofu .
和 驻 他们 在 - .

即会合青阳县各营将兵扎在左府。

[fɜ:st] , [fɔ:(r)] ['hɔ:smən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsi:krət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
First , four horsemen are needed for secret investigation .
第一的 , 四 骑兵 是 需要 为了 秘密 调查 .

先差四个马快密查，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
It was discovered unexpectedly upon investigation .
它 曾是 发现 不料 之上 调查 .

不期一查便着，

[ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] .
It's not difficult .
它是 不是 难的 .

并不费力，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [ɑ:] [nju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæn](ə)n] .
They escorted Ah Niu to the mansion .
他们 护送 啊 牛 到 这 大厦 .

将阿牛拥簇到府，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eskɔ:tɪd] [ə'weɪ] [əʊvə'nait] .
They were escorted away overnight .
他们 是 护送 离开 过夜 .

连夜起解。

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [dʒəʊ] [wenɣwi] [ə'gen] .
Let's talk about Zhou Wengui again .
我们来吧 讲话 关于 周 文贵 再次 .

再讲周文桂、

[ðə; ði] [dʒəʊ] ['brʌðəz] , [dʒəʊ] - [ænd; ənd] [dʒəʊ] -
The Zhou brothers , Zhou Wenyu and Zhou Wenyu
这 周 兄弟 , 周 - 和 周 -

周文玉兄弟二人，

[menɣ] - [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə]['næn'dʒɪŋ] .
Meng Caojiang was transferred to Nanjing .
孟 - 曾是 转移 到 南京 .

蒙操江令箭调到南京，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] - [went] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [trɪp] ,
Because Haiye went out on a secret trip ,
因为 - 去 出去 在 一个 秘密 旅行 ,

因海爷出外微行，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ˈkwestʃənɪŋ] .
The two were imprisoned and awaited questioning .
这 二 是 被监禁 和 等待中 提问 .

且将二人监在狱中候讯。

[ðɪs] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sel] [nekst][tu;; tə] [maɪn] .
This brother was in the cell next to mine .
这 兄弟 曾是 在 这 细胞 下一个 到 矿 .

这兄弟因号房隔壁，

[wi;; wi] [ˈkænɒt] [mi:t] .
We cannot meet .
我们 不能 见面 .

不能会面。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ˈɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [sɪˈlektɪŋ] [ˈprɪznər] .
That night , the prison officer was selecting prisoners .
那 夜晚 , 这 监狱 官 曾是 选择 囚犯 .

那晚因狱官点犯，

[hi;; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu;; tə] [dʒəʊ] - [ru:m] :
He called out to Zhou Wenyu's room :
他 称为 出去 到 周 - 房间 :

至周文玉号房叫道：

" [dʒəʊ] - ! "
" Zhou Wenyu ! "
" 周 - ! "

“周文玉！ ”

[ðə; ði][ɪnˈsaɪdə(r)] [sed] :
The insider said :
这 内部人士 说 :

内应道：

" [hæv; həv] ! "
" have ! "
" 有 ! "

“有！ ”

[wen] [ˈgu:ɪ; dʒi: ju: ˈaɪ] [əʊvərˈhɜ:rd] [ðɪs] [frɒm; frəm][nekst][dɔ:(r)] .
Wen Gui overheard this from next door .
温 图形用户界面 无意中听到 这 从 下一个 门 .

文桂在隔壁听见，

[hi;; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊道：

" [haʊ] [kʌm] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [nemd] [dʒəʊ] - ? "
" How come this person is also named Zhou Wenyu ? "
" 如何 来 这 人 是 还 命名 周 - ? "

“怎么此人也叫周文玉？ ”

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [wen] [gi:z] [ru:m] ,
When they arrived at Wen Gui's room ,
什么时候 他们 到达的 在 温 GUI的 房间 ,

比及点到文桂号房，

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [kɔ:ld] [aʊt] [əˈgen] :
The jailer called out again :
这 狱卒 称为 出去 再次 :

狱卒又叫道：

" [dʒəʊ] [wɛŋwi] ! "
" **Zhou Wengui** ! "
" 周 文贵 ! "

“周文桂！”

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn'saɪd] [rɪ'plaɪd] :
The voice inside replied :
这 嗓音 里面 回复 :

里面应道：

" [hæv; həv] ! "
" **have** ! "
" 有 ! "

“有！”

[wen] [ju] [əʊvə'hɜ:rd] [ðɪs] [frɒm; frəm][nekst][dɔ:(r)] .
Wen Yu overheard this from next door .
温 于 无意中听到 这 从 下一个 门 :

文玉在隔壁听见，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He was also surprised and said :
他 曾是 还 惊讶 和 说 :

也吃惊道：

" [haʊ] [kʌm] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] ? "
" **How come this person shares the same name as my brother ?** "
" 如何 来 这 人 分享 这 相同的 姓名 作为 我的 兄弟 ? "

“此人怎么与我兄弟同名？”

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ['ɔ:dəɪŋ] ,
And after ordering ,
和 后 订购 ,

及点完，

[ðə; ði]['prɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)] [left] .
The prison officer left .
这 监狱 官 左边 :

狱官出去。

[wen] ['gu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ] [ðen] [spəʊk] :
Wen Gui then spoke :
温 图形用户界面 然后 辐 :

文桂便开言道：

" [ðə; ði] [gaɪ] [nekst][dɔ:(r)] "
" **The guy next door** "
" 这 盖伊 下一个 门 "

“隔壁的大哥，

[meɪ] [aɪ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)] ['sɜ:neɪm] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] ?
May I ask your honorable surname and given name ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓 和 给定 姓名 ?

敢问贵姓尊名，

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住何处？”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

[maɪ] ['brʌðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒəʊ] .
My brother's surname is Zhou .
我的 兄弟 姓 是 周 .

“弟姓周，

[nemd] - ,
Named Wenyu ,
命名 - ,

名文玉，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [kɪŋjæn] ['kaʊnti] , .
He was from Qingyang County , Chizhou .
他 曾是 从 庆阳 县 , 池州 .

池州青阳县人。”

[ˈɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wen] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ]
After hearing this , Wen Gui
后 听力 这 , 温 图形用户界面

文桂听罢，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [əʊ] [həʊ] ! "
" Oh ho ! "
" 哦 何 ！ "

“呀呵！

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
He really is my brother .
他 真的 是 我的 兄弟 .

果是我的兄弟了。

[aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] , " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [tuː] ? "
I asked you , " Why are you here too ? "
我 问 你 , " 为什么 是 你 这里 也 ? "

我问你因何也在这里？ ”

[wen] [ju] [sed] :
Wen Yu said :
温 于 说 :

文玉道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'hæps] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [dʒəʊ] [wenɣwi] ? "
" Are you perhaps my brother , Zhou Wengui ? "
" 是 你 也许 我的 兄弟 , 周 文贵 ? "

“你莫非我哥周文桂吗？ ”

[wen] - :
Wen Guidao :
温 - :

文桂道：

" [aɪ 'tiː][ɪz][jɜː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" It is your brother . "
" 它 是 你的 兄弟 . "

“正是你哥哥。”

[wen] [ju] [ðen] [ri'kaunt] [haʊ] [lɪn] [sæn; sɑːn][hæd; həd] [hɑːrmd] [ðem; ðəm] .
Wen Yu then recounted how Lin San had harmed them .
温 于 然后 叙述 如何 林 圣 有 受到伤害 他们 .

文玉便把林三扳害之事说了一遍，

[wen] ['gu:ɪ; dʒi: ju: 'aɪ][ˈɔ:lseʊ] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv][ju'ɑ:n] - .
Wen Gui also recounted the story of Yuan Aniu .
温 图形用户界面 还 叙述 这 故事 的 元 - .

文桂也把袁阿牛之事说了一遍。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .

说罢。

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [kraɪd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
The two brothers cried uncontrollably .
这 二 兄弟 哭 无法控制 .

兄弟二人大哭不止。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[bɔ:d] [kaʊ] [dʒi:'æŋ][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] ['nju:mərəs] [ɪn'fɔ:m(ə)] ['vɪzɪts][tu:; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
Lord Cao Jiang has already made numerous informal visits to various places .
主 曹 江 有 已经 制成 很多的 非正式 访问 到 各种各样的 地方 .

操江大人各处微访已遍，

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [plæk] .
Return to the yamen immediately to hang the plaque .
返回 到 这 衙门 立即地 到 悬挂 这 牌匾 .

即日回衙挂牌，

[ɪ:tʃ] [keɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vju:d] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] ['pɪəriəd] .
Each case must be investigated and reviewed within a specified period .
每个 案件 必须 是 调查 和 已审核 之内 一个 指定的 时期 .

限日究审各案。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [led] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪznər] [tu:; tə] [weɪt] .
The officers led all the prisoners to wait .
这 警官 引领全部 这 囚犯 到 等待 .

差官带齐各犯人听候。

[ɒŋ] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

到了这日，

[θri:] [bləʊz] [ænd; ənd] [θri:] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
Three blows and three strikes at the gate
三 打击 和 三 罢工 在 这 门

辕门三吹三打，

[ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [waɪd] .
The ceremonial gate was opened wide .
这 仪式 门 曾是 打开 宽的 .

大开仪门。

[ðæt] [wi:k] , [zɑ:ŋ] [ʃi:] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
That week , Zhang Shi arrived at the gate .
那 星期 , 张 史 到达的 在 这 门 .

那周张氏来到辕门，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði]['li:g(ə)] ['dɒkjumənt] ,
Holding the legal document ,
保持 这 合法的 文档 ,

手执状纸，

[ˈwi:pɪŋ] [ˈmɔ:ɪnfəli] .
Weeping mournfully .
哭泣 悲伤地 .

哀哀哭泣。

[ðə; ði][pəˈtrəʊl][ˈɒfɪsə(r)] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [si:zd] [ˌaɪ ˈti:] .
The patrol officer stepped forward and seized it .
这 巡逻 官 步 向前 和 查获 它 .

巡风官上前拿住，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [fɔ:st] [tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
He was caught and forced to kneel down on the steps .
他 曾是 捕捉 和 强制 到 下跪 向下 在 这 步骤 .

抓到阶前跪下。

- [ɑ:skt] :
Haiye asked :
- 问 :

海爷问道：

" [wɒt] [kəmˈpleɪnt] [ɪz] [ðæt] [ˈwʊmən] [ˈmeɪkɪŋ] ? "
What complaint is that woman making ? "
" 什么 抱怨 是 那 女士 制作 ? "

“下面那妇人告什么状？

[brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] !
Bring up the complaint !
带来 向上 这 抱怨 !

取状子上来！ ”

[ðə; ði][ɪnˈspektə(r)] [ˈhʌrɪdli] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] .
The inspector hurriedly presented the petition .
这 检查员 匆匆 呈现 这 请愿 .

巡风官忙把状纸呈上。

[əˈpɒn] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Haiye
之上 看到 这 , -

海爷一见，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑ:t] :
Joy in my heart :
喜悦 在 我的 心 :

心中欢喜：

" [ju:; jʊ] [ˈwʊmən] , "
You woman , "
" 你 女士 , "

“你这妇人，

[sɪns] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [si:k] [ˈdʒʌstɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
Since it is to seek justice for her husband ,
自从 它 是 到 寻找 正义 为了 她 丈夫 ,

既是与夫伸冤，

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔ:tɪd] ,
The person who was reported ,
这 人 WHO 曾是 据报道 ,

所告之人，

[ðɪs] [kɔ:t] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
This court has already investigated and understood the matter .
这 法庭 有 已经 调查 和 理解 这 事情 .

经本院早已察访明白，

[ɔːl] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
All efforts are made to resolve this matter .
全部 努力 是 制成 到 解决 这 事情 .
尽行拿解在此。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [step] [ə'saɪd] .
You should step aside .
你 应该 步 旁边 .
你且退在一旁，

[ðə; ðɪ] [kɔːt] [wɪl] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ðɪ] [kraɪmz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
The court will investigate the crimes of each prisoner .
这 法庭 将要 调查 这 犯罪 的 每个 囚犯 .
待本院审究各犯人罪恶，

" [ðæt] [wɪl] [klɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] . "
" That will clear your husband's name and be the end of it . "
" 那 将要 清除 你的 丈夫的 姓名 和 是 这 结尾 的 它 . "
雪你丈夫之冤便了。”

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [æʊvə'dʒɔɪd] .
Zhou Zhangshi was overjoyed .
周 - 曾是 欣喜若狂 .
周张氏大喜，

[θæŋk] [juː; jʊ][sɜː(r)] .
Thank you sir .
感谢 你 先生 .
叩谢大人。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,
抬头一看，

[aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] :
I was taken aback :
我 曾是 已采取 背 :
吃了一惊：

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [lɔːd] [kəʊ] [dʒiː'æŋ] , "
" So this is Lord Cao Jiang , "
" 所以 这 是 主 曹 江 , "
“原来这操江大人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌŋ] [huː] [seɪvd] [maɪ][laɪf][æt; ət][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)] .
He was the one who saved my life at the ancient temple .
他 曾是 这 一 WHO 已保存 我的 生活 在 这 古老的 寺庙 .
就是古庙救命之恩人。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
He made a private visit .
他 制成 一个 私人的 访问 .
伊私行察访，

[dɪs'gaɪz]
Disguise
伪装
乔装模样，

[ðeɪ] [təʊld][,em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They told me to come and file a complaint .
他们 讲述 我 到 来 和 文件 一个 抱怨 .
叫我前来告状，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔːli][biː; bi] [ri'dres] .
This injustice will surely be redressed .
这 不公正 将要 一定 是 纠正 :

此冤必得有伸了。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌn'nəʊn] [haʊ] [lɔːd] [haɪ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [keɪs] .
It is unknown how Lord Hai will judge the case .
它 是 未知 如何 主 嗨 将要 法官 这 案件 :

未知海爷如何审判，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['vɪlənz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['eksɪkjʊːtɪd] ; [ðə; ði] [tuː] ['vɜːtʃuəs]
Chapter 41 : The villains are brought to justice and executed ; the two virtuous
章 - : 这 反派 是 带来 到 正义 和 执行 ; 这 二 有德行的

[men] [ɑː(r); ə(r)] [ig'zɒnəreɪt] [ɪn] [kɔːt] .
men are exonerated in court .
男人 是 无罪释放 在 法庭 :

第四十一回 众奸徒到案伏诛 两善士当堂超脱

[wen] ['iːv(ə)] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ræmpənt] , [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [nɒt] [fə'ɡɪv] [ðem; ðəm] .
When evil deeds are rampant , the law will not forgive them .
什么时候 邪恶的 契约 是 猖獗 , 这 法律 将要 不是 原谅 他们 :

恶贯盈时法不饶，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [net] , [ɪts] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] [tʃɑːns] .
Even if one manages to escape the net , it's unlikely to be by chance .
甚至 如果 一 管理 到 逃脱 这 网 , 它是 不太可能 到 是 经过 机会 :

纵能脱网幸难饶。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ə'kjuːmjələɪtɪŋ] [ɡʊd] [diːdz] [brɪŋz] [dɪ'vaɪn] ['blesɪŋz] .
Only then did I realize that accumulating good deeds brings divine blessings .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 累积 好的 契约 带来 神圣的 祝福 :

方知积善天保佑，

[ɑːftə(r)] ['hɑːdʃɪp] ['kɒmz] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][ɔːl] [mɪs'fɔːtʃənz] [ˌdɪsə'piə(r)] .
After hardship comes happiness and all misfortunes disappear .
后 困境 来 幸福 和 全部 不幸 消失 :

苦尽甘来万祸消。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)] [heɪz] [kɔːt] ['hɪərɪŋ] .
Let's talk about Uncle Hai's court hearing .
我们来吧 讲话 关于 叔叔 嗨的 法庭 听力 :

再讲海爷升堂审案，

[hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

在上面开言道：

" [ə'baʊt] ,
" **about** ,
" 关于 ,

“左右，

[ðə; ði] ['prɪznər] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'fə:d] [frɒm; frəm] - ['pri:fektʃə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n]
The prisoners who were transferred from Jiangning Prefecture to the prison
这 囚犯 WHO 是 转移 从 - 州 到 这 监狱

[ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] ,
the day before yesterday ,
这 天 前 昨天 ,

把监中前日江宁府解到人犯、

[lɪn] [sæn; sɑ:n] , [ðə; ði] [greɪt] [θi:f]
Lin San , the great thief
林 圣 , 这 伟大的 贼

大盗林三，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] !
Bring them all !
带来 他们 全部 !

一齐带来！ ”

[ðə; ði][pə'trəʊl] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['bɪzi] .
The patrol officers were constantly busy .
这 巡逻 警官 是 不断地 忙碌的 .

巡风官忙忙不住，

[ɪ'mɪ:diətli] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪznər] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
Immediately take all the prisoners out of the prison .
立即地 拿 全部 这 囚犯 出去 的 这 监狱 .

立刻往监中提出各犯。

['əʊnli][ðə; ði][ju'ɑ:n] ['brʌðəz] , [ɑ:] [gu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .
Only the Yuan brothers , Ah Gou , were seen .
仅有的 这 元 兄弟 , 啊 咕 , 是 已见 .

只见袁家兄弟阿狗、

[ɑ:] [ŋju:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Ah Niu and his companion ,
啊 牛 和 他的 伴侣 ,

阿牛二人，

[lɒkt] [baɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['pædlɒk] ,
Locked by chain and padlock ,
已锁定 经过 链 和 挂锁 ,

链条铁锁锁着，

[lɪn] [sænz] ['ʃæklz] [ænd; ənd] ['hændkʌfs]
Lin San's shackles and handcuffs
林 桑的 镣铐 和 手铐

林三脚镣手纽，

[ænd; ənd] [ðæt] [gru:p] [ɒv; əv] [feɪk] [t'aɪgəz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['ʃæklɪd] [ænd; ənd] ['hændkʌft] .
And that group of fake tigers were all shackled and handcuffed .
和 那 团体 的 伪造的 老虎 是 全部 被束缚 和 手铐 .

并那一班假虎个个脚镣手纽，

[ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
They all knelt down at the foot of the steps .
他们 全部 跪下 向下 在 这 脚 的 这 步骤 .

一齐跪在阶下。

[ðeɪ] [sæŋ] [i:tʃ] [neɪm] .
They sang each name .
他们 唱 每个 姓名 .

逐名唱过。

- [kɔːld] [fɜːst] :
Haiye called first :
- 称为 第一的 :

海爷先叫：

" [lɪn] [sæn; sɑːn] , [niːl] [daʊn] ! "
" Lin San , kneel down ! "
" 林 圣 , 下跪 向下 ! "

“林三跪下！ ”

[lɪn] [sæn; sɑːn] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [haɪ] [jiː; ji] .
Lin San opened his eyes and saw Hai Ye .
林 圣 打开 他的 眼睛 和 锯 嗨 叶 .

林三睁眼看见海爷，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [skeəd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
They had already scared the living daylights out of them .
他们 有 已经 害怕的 这 活的 日光 出去 的 他们 .

早已吓去了三魂。

- [ˈʃaʊtɪd] :
Haiye shouted :
- 喊叫 :

海爷喝道：

" [lɪn] [sæn; sɑːn] ! "
" Lin San ! "
" 林 圣 ! "

“林三！

[juː; jʊ] ['rɒbə(r)] !
You robber !
你 强盗 !

你这强盗，

[hiː; hi] [rɒb] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['kɒnvɔɪ] [hɪm'self] .
He robbed the imperial convoy himself .
他 被抢劫 这 帝国 护航 他自己 .

自己抢劫皇杠，

[ˈiːv(ə)][ɪz] ['baʊndləs] .
Evil is boundless .
邪恶的 是 无边无际 .

罪恶弥天，

[haʊ] [kʊd; kəd] [dʒəʊ] - [biː; bi] [freɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] ?
How could Zhou Wenyu be framed out of nowhere ?
如何 可以 周 - 是 框 出去 的 无处 ?

怎么平空陷害周文玉，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['sʌfə(r)] ?
To make him suffer ?
到 制作 他 遭受 ?

害他受罪？

[ˈkwɪkli] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
Quickly confess the truth .
迅速地 承认 这 真相 .

快把真情供招明白，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [haːf][ə; eɪ] ['stæməɪɪŋ] ['sentəns]
If there is even half a stammering sentence
如果 那里 是 甚至 一半 一个 结巴 句子

若有半句支吾，

" [ˌɛksɪˈkjuːʃənə] , [prɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] ! "
" Executioners , prepare the guillotine ! " "
刽子手 , 准备 这 断头台 ! "

刀斧手看铡刀伺候！ "

[ðə; ði] [rɪˈspɑːnsɪz] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθʌndərəs] .
The responses from both sides were thunderous .
这 回应 从 两个都 侧面 是 雷鸣 .

左右答应如雷。

[lɪn] [sæn; sɑːn] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [trend] .
Lin San saw that this was not a trend .
林 圣 锯 那 这 曾是 不是 一个 趋势 .

林三看不是势头，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [kɑʊ] [dʒiːˈæŋ] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
Moreover , Cao Jiang has already investigated and found out the truth .
而且 , 曹 江 有 已经 调查 和 成立 出去 这 真相 .

况且操江已经查访明白，

[aɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [fəˈevə(r)] .
It can't be hidden forever .
它 不能 是 隐 永远 .

谅瞒不过，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈɡriː] :
He had no choice but to agree :
他 有 不 选择 但 到 同意 :

只得答应道：

" [ðæt] [dɪˈspɪkəb(ə)] [ˈpɜːs(ə)n] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" That despicable person deserves to die ! " "
那 卑鄙 人 值得 到 死 ! "

“小人该死！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skiːm] [dɪˈvaɪzd] [baɪ] [juˈɑːn] - [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
This was a scheme devised by Yuan Aniu to harm him .
这 曾是 一个 方案 设计 经过 元 - 到 伤害 他 .

此事乃袁阿牛设计害他。

[ɑː] [ŋjuː] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] .
Ah Niu called the villain for causing trouble .
啊 牛 称为 这 恶棍 为了 导致 麻烦 .

阿牛叫小人扳害，

[ʃiː; ʃɪ] [ɡeɪv] [ˌem ˈiː] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .
She gave me twenty taels of silver .
她 给予 我 二十 两 的 银 .

伊送我花银二十两。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[hiː; hi] [muːvd] [əˈsaɪd] .
He moved aside .
他 已搬 旁边 .

带过一旁。

" [kɔ:l] [ju'a:n] - [ʌp] [hiə(r)] ! "
" Call Yuan Aniu up here ! "
" 称呼 元 - 向上 这里 ！ "

叫袁阿牛上来！ "

[ɑ:] [nju:] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][t'eɪb(ə)] .
Ah Niu knelt down in front of the table .
啊 牛 跪下 向下 在 正面 的 这 桌子 。

阿牛趴上跪于案前。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Haiye
之上 看到 这 , -

海爷一见，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ju'a:n] - ! "
" Yuan Aniu ! "
" 元 - ！ "

“袁阿牛！

[ju:; jʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['skaʊndrəl] !
You wicked and wicked scoundrel !
你 邪恶 和 邪恶 恶棍 ！

你这个万恶强徒，

[dʒəʊ] - [hæz; həz][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
Zhou Wenyu has no grudge against you .
周 - 有 不 怨恨 反对 你 。

周文玉与你无怨无仇，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [baɪ] ['stəʊlən] [gʊdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:n] [ðem; ðəm] ?
Why did you buy stolen goods and then return them ?
为什么 做过 你 买 被盗 商品 和 然后 返回 他们 ？

你为何买盗扳赃，

[freɪm] [hɪm] !
Frame him !
框架 他 ！

把他陷害！

[nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [hɑ:t] ,
Not to mention your kind heart ,
不是 到 提到 你的 种类 心 ,

不说你这样心肠，

[bʌt; bət] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['θi:vɪŋ] [ə'piərəns] ,
But with your thieving appearance ,
但 和 你的 盗窃 外貌 ,

只是你这副贼形，

[aɪ] [kænt] [beə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['aɪðə(r)] .
I can't bear to look at it either .
我 不能 熊 到 看 在 它 任何一个 。

也看不得。

[teɪk] [aɪ 'ti:] [daʊn] [fɜ:st] .
Take it down first .
拿 它 向下 第一的 .

先拿下去，

[straɪk] [ðə; ði] [waɪnd] - [bləʊn] [bɔ:d] ['fɔ:ti] [taɪmz] .
Strike the wind - blown board forty times .
罢工 这 风 - 吹 木板 四十 时代 .

重打四十迎风板，

['fɜ:ðə(r)] [ɪn'terə'geɪʃ(ə)n] .
Further interrogation .
更远 审讯 .

再行审问。”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [gɑ:dz] [ə'gri:d] .
The left and right guards agreed .
这 左边 和 正确的 守卫 同意 .

左右军牢答应一声，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] .
Take it immediately .
拿 它 立即地 .

登时拿下，

[hi:; hi] [pɪnd] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He pinned him to the ground .
他 已置顶 他 到 这 地面 .

按倒在地，

[teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [pænts] ,
Take off your pants ,
拿 离开 你的 裤子 ,

脱下裤子，

[tu:] [hedz] ,
Two heads ,
二 头部 ,

两个按头，

[tu:] [hændz] [prest] [daʊn] ,
Two hands pressed down ,
二 双手 按下 向下 ,

两个按手，

[faɪv] [bɔ:dz] , [wʌn] [rɪ'pleɪsmənt] .
Five boards , one replacement .
五 板 , 一 替代品 .

五板一换，

[ten] [bɔ:dz] , [ðen] [ə; eɪ] [breɪk] .
Ten boards , then a break .
十 板 , 然后 一个 休息 .

十板一歇，

[aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm] ['fɔ:ti] [taɪmz] .
I tried my best and hit him forty times .
我 尝试 我的 最好的 和 打 他 四十 时代 .

尽力打了四十板，

[ðeɪ] [bi:t] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɒz; wəz] [rɪpt] ['əʊpən] .
They beat him until his skin was torn and his flesh was ripped open .
他们 打 他 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 打开 .

打得皮开肉绽，

[blʌd]	[wɒz; wəz]	[ˈevriweə(r)]	.
<u>Blood</u>	<u>was</u>	<u>everywhere</u>	.
血	曾是	到处	.
血流满地。			
-	[ˈʃaʊtɪd]	:	
<u>Haiye</u>	<u>shouted</u>	:	
-	喊叫	:	
海爷喝叫：			
"	[brɪŋ]	[,aɪ ˈtiː]	[ʌp] ！ "
"	<u>Bring</u>	<u>it</u>	<u>up</u> ！ "
"	带来	它	向上 ！ "
“带上来！ ”			
[hiː; hi]	[kɜːst; ˈkɜːsɪd]	:	
<u>He</u>	<u>cursed</u>	:	
他	被诅咒的	:	
骂道：			
"	[juː; jʊ]	[ˈwɪkɪd]	[ˈrɒbə(r)] ！ "
"	<u>You</u>	<u>wicked</u>	<u>robber</u> ！ "
"	你	邪恶	强盗 ！ "
“你这万恶强盗，			
[ˈkwɪkli]	[ɪkˈsplɛɪn]	[ðə; ði]	[ˈsɜːkəmstənsɪz]
<u>Quickly</u>	<u>explain</u>	<u>the</u>	<u>circumstances</u>
迅速地	解释	这	情况
			[ɒv; əv]
			[ˈbaɪɪŋ]
			[ænd; ənd]
			[ˈstiːlɪŋ]
			[ðə; ði]
			[ˈstəʊləŋ]
			[gʊdz]
			.
<u>Quickly</u>	<u>explain</u>	<u>the</u>	<u>circumstances</u>
迅速地	解释	这	情况
			的
			购买
			和
			偷窃
			这
			被盗
			商品
			.
快快把买盗扳赃情由，			
[ðeɪ]	[kənˈfest]	[wʌŋ]	[baɪ][wʌŋ]
<u>They</u>	<u>confessed</u>	<u>one</u>	<u>by one</u>
他们	坦白	一	经过 一
			.
——供招。”			
[ɑː]	[ŋjuː]	[kraɪd]	[aʊt]
<u>Ah</u>	<u>Niu</u>	<u>cried</u>	<u>out</u>
啊	牛	哭	出去
			悲伤地
			:
阿牛哀哀哭道：			

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海公大小红袍全传

第83/83页

" [ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['hev(ə)n] [wɪl] [fə'gɪv] [maɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
" I hope that the righteous heaven will forgive my injustice . "

" 我 希望 那 这 正义 天堂 将要 原谅 我的 不公正 . "

“望青天大人超豁小人冤枉。”

- ['ʃaʊtɪd] :
Haiye shouted :
- 喊叫 :

海爷喝道：

" [juː; jʊ] [bɔːt] ['stəʊlən] [gʊdz] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðəm; ðəm] . "
" You bought stolen goods and falsely accused them . "

" 你 买 被盗 商品 和 错误地 被告 他们 . "

“你买盗诬赃，

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] , [lɪn] [sæn; sɑːn] , [hæz; həz] [ɔː'redi] [kən'fest] [tuː; tə] ['baɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]
The ringleader, Lin San, has already confessed to buying your money
这 头目 , 林 圣 , 有 已经 坦白 到 购买 你的 钱
[ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] .
and committing the crime .
和 提交 这 犯罪 .

现盗首林三已经供招你买嘱扳害，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] ?
Do you still dare to deny it ?
做 你 仍然 敢 到 否定 它 ?

你还敢抵赖么？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

" [brɪŋ] [ɪm 'iː][ðə; ði] ['gɪlətiːn] ! "
" Bring me the guillotine ! "
" 带来 我 这 断头台 ! "

取铡刀过来！ ”

[səʊp] ['hʌrɪdli] [græbd] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] .
Soap hurriedly grabbed the guillotine .
肥皂 匆匆 抓住 这 断头台 .

皂快慌忙取过铡刀，

[ðeɪ] [tɔː(r)] [ɒf] [ɑː] ['njuːz] [kləʊðz] .
They tore off Ah Niu's clothes .
他们 撕裂 离开 啊 牛的 衣服 .

将阿牛扯去衣服，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [rəʊp] .
It was tied up with rope .
它 曾是 系 向上 和 绳索 .

用绳捆了，

[dræg][ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] [bleɪd] .
Drag and drop the blade .
拖 和 降低 这 刀刃 .

拖放刀口。

[ɑ:] [ŋju:] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi;; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
Ah Niu was so frightened that he lost his soul .
啊 牛 曾是 所以 害怕 那 他 丢失的 他的 灵魂 .
唬得阿牛魂胆俱丧，

[hi;; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
大喊道:

" [sɜ:(r)] , [speə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] ! "
" Sir , spare your life ! "
" 先生 , 空闲的 你的 生活 ! "
“大人饶命！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道:

" [kənˈfes] [ˈkwɪkli] ! "
" Confess quickly ! "
" 承认 迅速地 ! "
“快快招来！ ”

[ɑ:] [ŋju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :
阿牛道:

" [aɪ][ˈəʊnli] [wɒnt] [tu;; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɒn][maɪ] [ˈsɪstərz] [ˈmʌni] . "
" I only want to spend a few taels of silver on my sister's money . "
" 我 仅有的 想 到 花费 一个 很少 两 的 银 在 我的 姐妹 钱 . "
“小人只因要谋妹丈几两花银，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi;; hi] [braɪb] [lɪn] [sæn; sɑ:n][tu;; tə] [ˈfɔ:lsli] [əˈkju:z] [wen] [ju] .
Therefore , he bribed Lin San to falsely accuse Wen Yu .
所以 , 他 受贿 林 圣 到 错误地 控 温 于 .
故此买嘱林三诬陷文玉。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :
海爷道:

" [ju;; jʊ] [ˈrɒbə(r)] ! "
" You robber ! "
" 你 强盗 ! "
“你这强盗，

[ˈmɜ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmʌni]
Murder for money
谋杀 为了 钱
谋财害命，

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [dʒʌst] [wʌns] .
And it wasn't just once .
和 它 不是 只是 一次 .
也非止一次。

[ju;; jʊ][hæv; həv] [freɪmd] [dʒəʊ] - .
You have framed Zhou Wenyu .
你 有 框 周 - .
你既把周文玉陷害，

[dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [sti:l][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔːz] ['mʌni] ?
Did you try to steal your brother - in - law's money ?
做过 你 尝试 到 偷 你的 兄弟 - 在 - 法律的 钱 ?
你妹丈的银子可曾谋取么? ”

[ɑː] [ŋjuː] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道:

" [əʊ] [həʊ] , "
" Oh ho , "
" 哦 何 , "

“呀呵,

[maɪ] [bɔːd] !
My lord !
我的 主 !

大人呵!

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][hæd; həd] ['mærid] ['ɪntuː] [dʒəʊ] - ['fæməli]
It was only because the younger sister had married into Zhou Wengui's family
它 曾是 仅有的 因为 这 年轻 姐姐 有 已婚 进入 周 - 家庭
[ðæt] [dʒəʊ] [wɛŋwi] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [həʊm] .
that Zhou Wengui lived at home .
那 周 文贵 居住地 在 家 .

只因妹子招赘周文桂在家,

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] , [wɛŋwi] , [went] [tuː; tə] ['ʃæn'dʊŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] .
My brother - in - law , Wengui , went to Shandong to work as a secretary .
我的 兄弟 - 在 - 法律 , 文贵 , 去 到 山东 到 工作 作为 一个 秘书 .

妹丈文桂去山东作幕,

[hiː; hi] [sent] [bæk] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He sent back a lot of silver .
他 发送 后退 一个 很多 的 银 .

寄回许多银子,

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['peti] ['pi:p(ə)] .
It was all the fault of petty people .
它 曾是 全部 这 过错 的 小气 人们 .

都是小人存过。

['leɪtə(r)] , [dʒəʊ] - , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔːz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'dʊŋ]
Later , Zhou Wenyu , the brother - in - law's younger brother , also went to Shandong
之后 , 周 - , 这 兄弟 - 在 - 法律的 年轻 兄弟 , 还 去 到 山东
[tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] .
to work as a secretary .
到 工作 作为 一个 秘书 .

后来妹丈之弟周文玉也要去山东作幕,

[aɪ][fɪə(r)] [fiː; fi] [wiɪ] [liːv] .
I fear she will leave .
我 害怕 她 将要 离开 .

小人恐怕伊去,

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] .
The younger one wanted to leave but could not .
这 年轻 一 通缉 到 离开 但 可以 不是 .

小的欲去不得,

[ˈðeəfɔ:(r)] , [hi: hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [θi:f] [tu:; tə] [hɑ:m] [hɜ:(r); hə(r)] .

Therefore , he bought a thief to harm her .
所以 , 他 买 一个 贼 到 伤害 她 .

故此买盗害伊，

[ɪmˈprɪznd] .

Imprisoned .
被监禁 .

监禁牢中。

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃænˈdʊŋ] [ˈɡʌvənmənt] [hedˈkwɔ:təz] .

The scoundrel went to the Shandong government headquarters .
这 恶棍 去 到 这 山东 政府 总部 .

小人就到山东幕府，

[hi: hi][ˈəʊnli][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ðæt] - [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][hɜ:(r); hə(r)]

He only told his brother - in - law that Wenyu could not come because her
他 仅有的 讲述 他的 兄弟 - 在 - 法律 那 - 可以 不是 来 因为 她

[ˈfa:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ɪl] .

father was seriously ill .
父亲 曾是 严重地 患病的 .

对妹丈只说文玉因父病重不能前来，

[ðeɪ] [ɑ:skt] [ˌem ˈi:][tu:; tə][ækt][æz; əz][ðeə(r)] [ˈstɛrdʒhænd] .

They asked me to act as their stagehand .
他们 问 我 到 行为 作为 他们的 舞台工作人员 .

叫我替伊作幕。

[θæŋks] [tu:; tə][maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [ˈkaɪndnəs] ,

Thanks to my sister - in - law's kindness ,
谢谢 到 我的 姐姐 - 在 - 法律的 仁慈 ,

多蒙妹丈好意，

[aɪ][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] .

I was left in the yamen .
我 曾是 左边 在 这 衙门 .

留我在衙内。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli][bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv]

It is only because people are well - fed and clothed that they think of
它 是 仅有的 因为 人们 是 出色地 - 美联储 和 穿着衣服 那 他们 思考 的

[ˈlʌstfl] [dɪˈzʌɪr] .

lustful desires .
好色的 欲望 .

只因饱暖思淫欲。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .

That day , the old man played a game and drank wine .
那 天 , 这 老的 男人 玩 一个 游戏 和 喝 葡萄酒 .

那日东翁作戏饮酒，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] [ˌɛlˌɑɪˈju:] - [wɒz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈbju:tɪf(ə)]

Seeing that the young actress Liu Erjie was extremely beautiful
看到 那 这 年轻的 演员 刘 - 曾是 极其 美丽的

见小旦刘二姐生得十分美貌，

[hi: hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .

He wanted to get his hands on her .
他 通缉 到 得到 他的 双手 在 她 .

要谋她到手。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [ski:m] [hɑ:rmɪd] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [tæŋ] .
Therefore , this scheme harmed Young Master Tang .
所以 , 这 方案 受到伤害 年轻的 掌握 唐 .

故此设计害了唐公子，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈmaʊntənz] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔ:sɪz] .
They went to the barren mountains to join forces .
他们 去 到 这 荒芜 山脉 到 加入 力量 .

走到荒山合伙。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

[haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ?
How will you be able to go home after that ?
如何 将要 你 是 有能力的 到 去 家 后 那 ?

“你后如何又能回家？ ”

[ɑ:] [ŋju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

[ˈgrænpɑ:] !
Grandpa !
爷爷 !

“爷爷呵！

[ðə; ði] [ˈvɪləŋ] [ˈleɪtə(r)] [ˈreskjʊ:d] [lɪn] [sæn; sɑ:n][frəm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .
The villain later rescued Lin San from prison .
这 恶棍 之后 获救 林 圣 从 监狱 .

小人后来在狱中劫出林三，

[ðeɪ] [ˈɔ:l səʊ] [rɒb] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [pʊ; əv] [welθ] .
They also robbed a great deal of wealth .
他们 还 被抢劫 一个 伟大的 交易 的 财富 .

又打劫许多大财，

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [mu:vɪd] [həʊm] .
Therefore , the thought was moved home .
所以 , 这 想法 曾是 已搬 家 .

故思想搬回家中，

[brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
Become a rich man .
变得 一个 富有的 男人 .

作个财主。”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ˈhævɪŋ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [mæn] , "
" Having become a wealthy man , "
" 拥有 变得 一个 富裕 男人 , "

“既作了财主，

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] [əˈɡen] ? "
" Why are you poor again ? "
" 为什么 是 你 贫穷的 再次 ? "

怎么又穷了？ ”

[ɑ:] [nju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

[ˈgrænpɑ:] !
Grandpa !
爷爷 ！

“爷爷呵！

[ɪts] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['empərə(r)][ɪz][səʊ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] .
It's hateful that the Heavenly Emperor is so unreasonable .
它是 可恶 那 这 天上 皇帝 是 所以 不合理 .

可恨天君无道理，

[ðeɪ] [bɜ:nd] [ðə; ði] [smɔ:l] ['fæməli] ['bɪznəs] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They burned the small family business to the ground .
他们 烧伤 这 小的 家庭 商业 到 这 地面 .

把小的家业烧得干干净净，

[ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [br'keɪm] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'gen] .
Therefore , they became poor again .
所以 ， 他们 成为 贫穷的 再次 .

因此又穷了。”

- [lɑ:ft] ['laʊdli] :
Haiye laughed loudly :
- 笑了 高声 :

海爷大笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑ:mp(ə)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ru:lə(r)][ɪz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] - ! "
" What a fine example of ' the Heavenly Ruler is unreasonable ' ! "
" 什么 一个 美好的 例子 的 - 这 天上 统治者 是 不合理 - ！ "

“好个‘天君无道理’！

[let] [ˌem 'i:][ɑ:sk][ju;; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] , [dʒəʊ] - , [ɪz] [nɒt] [rɪ'spektfl] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
Your sister , Zhou Yuanshi , is not respectful to her father - in - law .
你的 姐姐 ， 周 - , 是 不是 尊重 到 她 父亲 - 在 - 法律 .

你妹子周袁氏既不孝敬公公，

[ðeɪ] [ˈɔ:l səʊ] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ju;; jʊ][tu;; tə][ˈmɜ:də(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
They also conspired with you to murder your husband .
他们 还 密谋 和 你 到 谋杀 你的 丈夫 .

又与你谋害夫、

[ˈʌŋk(ə)] ,
Uncle ,
叔叔 ,

叔，

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

后来怎样？ ”

[ɑ:] [nju:] [sed] :
Ah Niu said :
啊 牛 说 :

阿牛道：

" [ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜ:s(ə)n] [br'kʌmz] ['welθɪ] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] . . . "
" A petty person becomes wealthy because of his . . . "
" 一个 小气 人 变成 富裕 因为 的 他的 . . . "

“小人因有大财，

[aɪ] [dɪs'laɪk] [hɜ:(r); hə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'piərəns] .
I dislike her poor appearance .
我 不喜欢 她 贫穷的 外貌 .

嫌伊穷鬼相，

[ðeɪ] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] .
They drove him away .
他们 驾驶 他 离开 .

把他赶走了。

[wi:; wi] ['hʌmbli] [br'si:tʃ] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] !
We humbly beseech Heaven for forgiveness !
我们 谦卑地 恳求 天堂 为了 饶恕 !

伏望青天宽恕！ ”

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ju:; jʊ] ['wɪkɪd] [θi:f] ! "
" You wicked thief ! "
" 你 邪恶 贼 ! "

“你这恶贼，

[ðɪs] [hɑ:rmɪd] [dʒəʊ] - .
This harmed Zhou Wenyu .
这 受到伤害 周 - .

既害了周文玉，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [kɪld] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [tæŋ] .
He also killed Young Master Tang .
他 还 被杀 年轻的 掌握 唐 .

又杀了唐公子，

[英 [æb'dʌkt] 美 [æb'dʌkt]] ['fi:meɪl] [pə'fɔrmə-z]
Abducting female performers
绑架 女性 表演者

劫去女戏，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [b:] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
He also caused his brother - in - law to be punished .
他 还 导致 他的 兄弟 - 在 - 法律 到 是 受到惩罚 .

又害妹丈抵罪，

[ˈveəriəs] [ɪ'li:g(ə)] [æktz] ,
Various illegal acts ,
各种各样的 非法的 行为 ,

种种不法，

[du:; də][ju:; jʊ] [stɪl] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] ?
Do you still hope for forgiveness ?
做 你 仍然 希望 为了 饶恕 ?

还望宽恕么？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[kɔ:l] [wɛŋwi]
Call Wengui
称呼 文贵

唤文桂、

" [wen] [ju] , [kʌm] [ʌp] [hiə(r)] ! "
" **Wen Yu , come up here !** "
" 温 于 , 来 向上 这里 ! "

文玉上来！ "

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 :

左右答应一声，

[brɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [men] [tu;; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ni:l] [daʊn] .
Bring the two men to the table and make them kneel down .
带来 这 二 男人 到 这 桌子 和 制作 他们 下跪 向下 :

把二人带上案边跪下，

[ðə; ði] [tu:] [wept] ['bɪtəli] .
The two wept bitterly .
这 二 哭泣 苦涩地 :

二人哀哀痛哭。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [ju;; jʊ] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['məʊstli] [freɪmd] [baɪ] [ju'ɑ:n] - . "
" **You two were mostly framed by Yuan Aniu .** "
" 你 二 是 大多 框 经过 元 - . "

“你二人多被袁阿牛陷害，

[ʼaʊə(r)] ['ɪnstɪtju:t] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ʼʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Our institute has already investigated and understood the matter .
我们的 研究所 有 已经 调查 和 理解 这 事情 :

本院早已察访明白。

[naʊ] [ju'ɑ:n] - [hæz; həz] [kən'fest] [tu;; tə] ['evriθɪŋ] .
Now Yuan Aniu has confessed to everything .
现在 元 - 有 坦白 到 一切 :

如今袁阿牛一一招承，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'li:s] [ju;; jʊ][bəʊθ][ænd; ənd] [send] [ju;; jʊ] [bæk] .
I will now release you both and send you back .
我 将要 现在 发布 你 两个都 和 发送 你 后退 :

我今释放你二人回去罢。”

[ðə; ði] [tu:] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ] ['veri] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kliəɪŋ] [maɪ] [neɪm] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] . "
" **Thank you very much for clearing my name , Your Honor .** "
" 感谢 你 非常 很多 为了 清理 我的 姓名 , 你的 荣誉 . "

“多谢青天大人昭雪深冤。

[meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fæməli] [bi;; bi] ['blesɪd; blest] [wɪð] [dʒenə'reɪnɪz] [ɒv; əv] ['nəʊblz] [ænd; ənd] [haɪ] [ə'fɪ(ə)lz] !
May your family be blessed with generations of nobles and high officials !
可能 你的 家庭 是 蒙福 和 几代人 的 贵族 和 高的 官员 !

愿大人万代公侯！ "

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['ɪmiːdiətli] [brəʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['jækɪz] [ænd; ənd] ['hændkʌfs] .
The bailiffs immediately broke off their shackles and handcuffs .
这 法警 立即地 打破 离开 他们的 镣铐 和 手铐 .

衙役当堂便将他二人脚镣手纽劈开，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [,kəʊ'taʊ] [rɪ'pi:tɪdli] [tu;; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] .
The brother kowtowed repeatedly to express his gratitude .
这 兄弟 叩头 反复 到 表达 他的 感激 .

兄弟再三叩头称谢，

[hi;; hi] / [ʃi;; ʃi] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] .
He / She stepped down from the hall .
他 / 她 步 向下 从 这 大厅 .

退下堂去。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道：

" [hi;; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [θi:f] [ju'ɑ:n] - [ænd; ənd][,el,ar'ju:][,ɑ:r i: 'en] ,
" **He brought the notorious thief Yuan Agou and Liu Ren ,**
" 他 带来 这 臭名昭著 贼 元 - 和 刘 任 ,

“带大盗袁阿狗与刘仁、

[,el,ar'ju:][ji:] ,
Liu Yi ,
刘 易 ,

刘义、

[ʒɑ:n] [sæn; sɑ:n]
Zhang San
张 圣

张三、

" [ʒɑ:n] [es 'aɪ] , [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ! "
" **Zhang Si , come up here !** "
" 张 硅 , 来 向上 这里 ! "

张四上来！ ”

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)] [rɪ'spɒndɪd] .
The two people responded .
这 二 人们 回应 .

左右答应一声，

[laɪk] [æn; ən] ['i:g(ə)] ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] ['spærəʊ] .
Like an eagle seizing a sparrow .
喜欢 一个 鹰 抓住 一个 麻雀 .

如鹰拿燕雀一般，

[hi;; hi][wɒz; wəz] [drægd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
He was dragged to his knees in front of the table .
他 曾是 拖拽 到 他的 膝盖 在 正面 的 这 桌子 .

拖跪案前。

- ['ʃaʊtɪd] :
Haiye shouted :
- 喊叫 :

海爷喝道：

" [ju;; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [θʌgz] , "
" **You bunch of thugs ,** "
" 你 束 的 暴徒 , "

“你们这班强徒，

[həʊ] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] [ə; eɪ][ˈtɑɪgə(r)] ?
How to impersonate a tiger ?
如何 到 模仿 一个 老虎 ？

如何假扮老虎？

[ˈkaʊntləs] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn] [ðɪːz] [ˈrɒbəri] !
Countless lives have been lost in these robberies !
无数 生活 有 到过 丢失的 在 这些 抢劫 ！

不知抢夺伤了多少性命！

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] - [əˈpiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] . . .
If it weren't for Zhou Zhangshi's appeal for justice . . .
如果 它 不是 为了 周 - 上诉 为了 正义 . . .

若非周张氏诉冤。

[həʊ] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈkæptʃəd] ?
How can it be captured ?
如何 能 它 是 捕获 ？

怎能捕获？

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ˈdiːpli] [riˈzent] [aɪ ˈtiː] .
Don't say that this hospital deeply resents it .
不 说 那 这 医院 深 怨恨 它 。

不要说本院深恨，

[ðɪs] [əˈdʌltərəs] [ˈwʊmən] ,
This adulterous woman ,
这 通奸 女士 ，

这奸淫妇女，

[ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ，

无所不为，

[ðɪs] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [fɜːst][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ˈleɪtə(r)] .
This court was ordered to execute first and report later .
这 法庭 曾是 订购 到 执行 第一的 和 报告 之后 。

本院奉旨先斩后奏。

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ，

左右，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [ˈbændɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They led the bandits out of the camp gate .
他们 引领 这 强盗 出去 的 这 营 门 。

把众强人押出辕门，

[bɪˈhed] [hɪm][ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] !
Behead him and display his head to the public !
斩首 他 和 展示 他的 头 到 这 民众 ！

斩首示众！ ”

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæən] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
The executioner immediately began his work .
这 刽子手 立即地 开始 他的 工作 。

刽子手即忙动手，

[ðə; ði] [faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [baʊnd] .
The five men were immediately bound .
这 五 男人 是 立即地 边界 。

把五人登时捆绑。

[ðə; ði] [faɪv] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
The five of them shouted in unison :
这 五 的 他们 喊叫 在 齐声 :

五人一齐大叫:

" [meɪ] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈempərə(r)][hæv; həv] [ˈmɜːsi] ! "
" May the Heavenly Emperor have mercy ! "
" 可能 这 天上 皇帝 有 怜悯 ! "

“望青天爷爷开恩!”

- [rɔːd] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] :
Haiye roared in anger :
- 咆哮 在 愤怒 :

海爷大怒道:

" [juː; jʊ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] . "
" You became a robber . "
" 你 成为 一个 强盗 . "

“你做了强盗，

[wɒt] [ˈmɜːsi] [duː; də][juː; jʊ] [ɪkˈspekt] !
What mercy do you expect !
什么 怜悯 做 你 预计 !

还望什么开恩!

" [sleɪ] [hɪm] [ˈkwɪkli] ! "
" Slay him quickly ! "
" 杀 他 迅速地 ! "

速速斩来!”

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][wɒz; wəz] [pʊʃt] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɡert] .
The executioner was pushed out of the gate .
这 刽子手 曾是 推动 出去 的 这 门 .

刽子手推出辕门，

[kʌt] [ˈevriwʌn] [ɪn] [tuː] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .
Cut everyone in two with one stroke .
切 每个人 在 二 和 一 中风 .

把众人一刀两断，

[ˈɒfə(r)] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Offer up your head .
提供 向上 你的 头 .

献上头来。

- [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [dʒəʊ] - .
Haiye is also known as Zhou Zhangshi .
- 是 还 已知 作为 周 - .

海爷又叫周张氏、

[dʒəʊ] - [ænd; ɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] [ˌel,aiˈjuː] - [keɪm] [ʌp] .
Zhou Guande and the young actress Liu Erjie came up .
周 - 和 这 年轻的 演员 刘 - 来了 向上 .

周观德与小旦刘二姐上来。

[ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)] [nelt] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
The three people knelt before the table .
这 三 人们 跪下 前 这 桌子 .

三人跪在案前。

- [sed] :
Haiye said :
- 说 :

海爷道:

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] - ,
" **You and your son Guande** ,
" 你 和 你的 儿子 - ,

“你与儿子观德，

[bəuθ] [tʃæstəti] [ænd; ənd] [ˈfiliəl] [ˈpaɪəti] ,
Both chastity and filial piety ,
两个都 贞洁 和 孝 虔诚 ,

节孝双全，

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtju:ʃ(ə)n] [həʊldz][aɪ ˈti:] [ɪn] [haɪ] [ɪˈsti:m] .
This institution holds it in high esteem .
这 机构 持有 它 在 高的 尊重 .

本院十分钦敬。

[təˈdeɪ] [aɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Today I'm giving you three hundred taels of silver .
今天 我是 给予 你 三 百 两 的 银 .

今日赠你花银三百两，

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌp(ə)]
Go back to the couple
去 后退 到 这 夫妻

回去夫妻、

[ˈfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ˌri:ju:ˈnaɪtɪd] .
Father and son reunited .
父亲 和 儿子 重聚 .

父子团圆。

[ˈsɪstə(r)][ɛlˌaɪˈju:] [wʊz; wəz] [rɪˈli:st] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Sister Liu was released without further investigation .
姐姐 刘 曾是 发布 没有 更远 调查 .

刘二姐放回不究。”

[ðə; ði] [θri:] [ˌkəʊˈtau] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] :
The three kowtowed and thanked them :
这 三 叩头 和 谢谢 他们 :

三人叩头谢道：

" [bɔ:d] [mɛŋ] [hæz; həz] [ɪˈɡɔ:nəreɪt] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] [ɪnˈdʒʌstɪs] . "
" **Lord Meng has exonerated you from a grave injustice** . "
" 主 孟 有 无罪释放 你 从 一个 严重 不公正 . "

“蒙大人申雪深冤，

[wi:; wi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] , [ɪ:v(ə)n][ɪn] [ˈlaɪfˌtaɪm] [tu:; tə] [kʌm] !
We will never forget your great kindness , even in lifetimes to come !
我们 将要 绝不 忘记 你的 伟大的 仁慈 , 甚至 在 一生 到 来 !

生生世世不忘大恩！ ”

- [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ɪn] [sæn; sɑ:n] .
Haiye is also known as Lin San .
- 是 还 已知 作为 林 圣 .

海爷又叫林三、

[juˈɑ:n] - ,
Yuan Aniu ,
元 - ,

袁阿牛，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ] [tu:] [ɾɔb] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈkɒnvɔɪ] . "

" **You two robbed the imperial convoy** . "

" 你 二 被抢劫 这 帝国 护航 . "

"你二人抢劫皇杠，

[ænd; ənd] [əˈtækt] [ˈkʌstəməz] ,

And attacked customers ,

和 遭到攻击 顾客 ,

并攻击客商，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][biː; bi] [kept] ?

Where should the silver be kept ?

在哪里 应该 这 银 是 保留 ?

银两放在何处？ "

[lɪn] - [sed] :

Lin Sanzhao said :

林 - 说 :

林三招道：

" [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [θætʃt] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈmaʊntən] . "

" **Inside the existing thatched huts on the desolate mountain** . "

" 里面 这 现存的 茅草屋顶 小屋 在 这 荒凉 山 . "

"现存荒山草屋内。"

[ɑː] [ŋjuː] [ˈbekən] :

Ah Niu beckoned :

啊 牛 招手 :

阿牛招道：

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [saɪt] [ɪn] . "

" **They were burned inside the fire site in Chizhou** . "

" 他们 是 烧伤 里面 这 火 地点 在 池州 . "

"被火烧在池州火场内。"

- [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ɔːˈθɒrətɪz] .

Haiye immediately sent a letter to the state and county authorities .

- 立即地 发送 一个 信 到 这 状态 和 县 当局 .

海爷即刻行文该州县，

[ðə; ði][ˈstəʊlən] [ɡʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [ˈweəhaʊs] .

The stolen goods were recovered and stored in a warehouse .

这 被盗 商品 是 恢复 和 存储 在 一个 仓库 .

起赃贮库。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][tuː; tə] [bɪˈhed] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡɪlətiːn] .

He ordered the executioner to behead the two men with a guillotine .

他 订购 这 刽子手 到 斩首 这 二 男人 和 一个 断头台 .

吩咐刽子手把二人用铡刀铡死。

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [əˈɡriːd] .

The executioner agreed .

这 刽子手 同意 .

刽子手答应一声，

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [tuː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [strəʊk] .

He cut the two men in two with a single stroke .

他 切 这 二 男人 在 二 和 一个 单身的 中风 .

将二人一刀两段，

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [dræɡd] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ɡreɪv] .

The corpse was dragged to the mass grave .

这 尸体 曾是 拖拽 到 这 大量的 严重 .

将尸拖去万人坑。

[wen] [ju] [tɔk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] .
Wen Yu took his wife with him .
温 于 采取 他的 妻子 和 他 .

那文玉领了妻子，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɛŋwi] [baʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [tɔk] [ðeə(r)] [liːv] .
He and his elder brother Wengui bowed in thanks and took their leave .
他 和 他的 长老 兄弟 文贵 鞠躬 在 谢谢 和 采取 他们的 离开 .

与胞兄文桂叩谢辞出。

- [əˈsesmənt] [ɪz] [kəmˈpli:t] .
Haiye's assessment is complete .
- 评估 是 完全的 .

海爷判断已完，

[ɪˈmiːdiətli] [səbˈmɪt] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
Immediately submit this book to pay homage to the imperial court .
立即地 提交 这 书 到 支付 尊敬 到 这 帝国 法庭 .

即刻上本拜奏朝廷，

[ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
They closed the door and left the room .
他们 关闭 这 门 和 左边 这 房间 .

掩门退堂。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] :
The people all praised it :
这 人们 全部 赞扬 它 :

那百姓莫不称颂：

" [ˈmɑːstə(r)] [haɪ] [ˈdʒʌdʒɪz][ðə; ði] [ɡɒdz] . "
" Master Hai judges the gods . "
" 掌握 嗨 法官 这 神 . "

“海爷判断神明，

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑːˈneiʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdræɡən] [tʃɑːt] .
Truly a reincarnation of the Dragon Chart .
真的 一个 投胎 的 这 龙 图表 .

真是龙图再世，

[ˈblesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ɔːl] !
Blessed are we all !
蒙福 是 我们 全部 !

我们万民有福！ ”

[ˈruːməz] [əˈbaʊnd] .
Rumors abound .
谣言 盛产 .

纷纷传说，

[lets] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [ˌmænɪfeɪˈsteɪʃ(ə)n] [pɒv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] [brɪŋz] [ˌselɪˈbreɪʃn] [pɒv; əv] [drɪˈvaɪn] [ˌriːˈjuːniən]
Chapter 42 : A Manifestation of Righteousness Brings Celebration of Divine Reunion
章 - : 一个 表现 的 义 带来 庆典 的 神圣的 团圆

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdʒʊərɪŋ] [lʌv] [pɒv; əv][ˈpeərənts]
and the Enduring Love of Parents
和 这 持久 爱 的 父母

第四十二回 显色相正直为神 庆团圆椿萱偕老

[ˈʌpraɪtnəs] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔːdə(r)][pɒv; əv] [θɪŋz] .
Uprightness is the natural order of things .
正直 是 这 自然的 命令 的 事物 .

正直为神理自然，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪˈæz] [pɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ˈblesɪŋz] [ænd; ənd][ˈfæməli][ˈmjuːzɪk] .
A thousand years of household blessings and family music .
一个 千 年 的 家庭 祝福 和 家庭 音乐 .

千秋户祝与家弦。

[pɒn] [ðɪs] [deɪ] [pɒv; əv] [ˈdʌb(ə)] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ænd; ənd][ˌriːˈjuːniən] ,
On this day of double celebration and reunion ,
在 这 天 的 双倍的 庆典 和 团圆 ,

齐眉双庆团圆日，

[ˈraɪdɪŋ] [kreɪnz] [ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] , [wiː; wi][sɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈæzə(r)][skaɪ] .
Riding cranes and phoenixes , we soar to the azure sky .
骑术 起重机 和 凤凰 , 我们 翱翔 到 这 蔚蓝 天空 .

驭鹤骖鸾赴碧天。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dʒəʊ] [wɛŋwi] [ˈbrʌðəz] [əˈɡen] .
Let's talk about the Zhou Wengui brothers again .
我们来吧 讲话 关于 这 周 文贵 兄弟 再次 .

再讲周文桂兄弟，

[ˈɑːftə(r)] [ɔːd] [mɛŋ] [haɪ] [wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːnəreɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrɒŋfl] [ɪmˈprɪznmənt]
After Lord Meng Hai was exonerated from his wrongful imprisonment
后 主 孟 嗨 曾是 无罪释放 从 他的 错误的 监禁

自蒙海爷昭雪冤狱之后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [dʒəʊ] - [wɪð] [hɪm] .
He took his nephew Zhou Guande with him .
他 采取 他的 侄子 周 - 和 他 .

领了侄儿周观德，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] [həʊm] .
The whole family took a boat home .
这 所有的 家庭 采取 一个 船 家 .

合家骨肉叫船一路回家。

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] .
Haiye had already written to his hometown .
- 有 已经 书面 到 他的 家乡 .

海爷早已行文原籍，

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈprɒpətɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] .
The industrial properties will be handed over .
这 工业的 特性 将要 是 递交 超过 .

将产业房屋交结。

[wen] - [əˈraɪvd] [həʊm] ,
When Wenyu arrived home ,
什么时候 - 到达的 家 ,

及文玉到家，

[ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [tʊk] [,ai 'ti:] [bæk] .
The official took it back .
这 官方的 采取 它 后退 .

当官领回，

[pæk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] .
Pack up your things .
盒 向上 你的 事物 .

收拾家伙。

[dʒaʊ] - ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Zhao Tingzhang learned of this ,
赵 - 学习 的 这 ,

赵廷章闻知，

[hi; hi] ['hʌrɪdli] [brɔ:t] - [waɪf] [tu;; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu;; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm] .
He hurriedly brought Lianxiang's wife to the door to serve them .
他 匆匆 带来 - 妻子 到 这 门 到 服务 他们 .

忙带莲香媳妇到门伺候。

[ðə; ði] [wen] ['gu:ɪ; ,dʒi: ju: 'aɪ] ['brʌðəz] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [dɪpɪst] ['grætɪtju:d] .
The Wen Gui brothers repeatedly expressed their deepest gratitude .
这 温 图形用户界面 兄弟 反复 表达 他们的 最深处 感激 .

文桂兄弟再三拜谢大德。

[dʒəʊ] - [ænd; ænd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [met] .
Zhou Zhangshi and her daughter met .
周 - 和 她 女儿 遇见 .

周张氏母女相见，

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ænd] ['sɒrəʊ] .
A mixture of joy and sorrow .
一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 .

悲喜交集。

[wen] - :
Wen Guidao :
温 - :

文桂道：

" [maɪ] ['brʌðəz] ['fæməli] ['sʌfəd] [ə; eɪ][dɪ'zɑ:stə(r)] . "
" My brother's family suffered a disaster . "
" 我的 兄弟 家庭 遭受 一个 灾难 . "

“弟一家遭难，

[aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtɪf(ə)l] [tu;; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɪn:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ænd; ænd] ['kaɪndnəs]
I am deeply grateful to my father - in - law for his generosity and kindness
我 是 深 感激的 到 我的 父亲 - 在 - 法律 为了 他的 慷慨 和 仁慈
.
:
.

感蒙亲翁仗义疏财，

[sə'pɔ:t] [i:tɪ] [ʌðə(r)] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Support each other in times of trouble .
支持 每个 其他 在 时代 的 麻烦 .

患难扶持。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪz][,ri:ju:'naɪtɪd] .
Today the whole family is reunited .
今天 这 所有的 家庭 是 重聚 .

今日一家完聚，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
They all praised the kindness of their father - in - law .
他们 全部 赞扬 这 仁慈 的 他们的 父亲 - 在 - 法律 .
皆称亲翁之恩。

[wen] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz][taɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz] [ə'tætʃt]
When the grass is tied and the ring is attached
什么时候 这 草 是 系 和 这 戒指 是 随附的
当结草衔环，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
To repay your great kindness .
到 偿还 你的 伟大的 仁慈 .
以报大德。”

- [sed] :
Tingzhang said :
- 说 :
廷章道：

" [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Dear father - in - law ! "
" 亲爱的 父亲 - 在 - 法律 ! "
“亲翁！

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
We were friends in the past .
我们 是 朋友们 在 这 过去的 .
我与你昔为朋友，

[naʊ] [waɪr] [ɪn] - [lɔːz] .
Now we're in - laws .
现在 是 在 - 法律 .
今作亲家，

['fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] .
Fortunately , your son's petition was approved .
幸运的是 , 你的 儿子的 请愿 曾是 得到正式认可的 .
幸喜令郎告准状词，

[dʒʌdʒ] [kɑʊ] - [klɪəd] [ʌp][ðə; ði] ['rɒŋfl] [kən'vɪkʃənz] .
Judge Cao Jianghai cleared up the wrongful convictions .
法官 曹 - 已清除 向上 这 错误的 定罪 .
操江海爷审豁冤情，

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [ðæt] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli][hæz; həz] [ə'kjuːmjələɪtɪd] ['vɜːtʃuː] ['əʊvə(r)]
This clearly demonstrates that the Zhou family has accumulated virtue over
这 清楚地 证明 那 这 周 家庭 有 积累 美德 超过
[dʒenə'reɪʃnz] .
generations .
几代人 .

足见周门世代积德，
[tɜːnɪŋ] [mɪs'fɔːtʃuːn] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Turning misfortune into good fortune .
转弯 不幸 进入 好的 财富 .

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
These are the things my brother has done for me .
这些 是 这 事物 我的 兄弟 有 完毕 为了 我 .
小弟这些周济，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [θæŋks] .
There's no need for thanks .
有 不 需要 为了 谢谢 .

何足言谢？ ”

[wen] [ˈgu:ɪ; ˌdʒi: ju: ˈaɪ] [ˈɔ:dəd] [waɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [entəˈteɪn] [dʒəʊ] - , [ænd; ənd]
Wen Gui ordered wine to be prepared to entertain Zhao Tingzhang , and
温 图形用户界面 订购 葡萄酒 到 是 准备 到 招待 赵 - , 和
[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
after drinking , he took his leave .
后 喝 , 他 采取 他的 离开 .

文桂叫备酒接待赵廷章饮罢辞去。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈbrʌðəz] ,
From then on , the Zhou brothers ,
从 然后 在 , 这 周 兄弟 ,

自此周家兄弟、

[ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn]
Father and son
父亲 和 儿子

父子，

[ˌri:ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbɪznəs]
Rebuilding the family business
重建 这 家庭 商业

重立家业，

[ˈleɪtə(r)] , [ðeə(r)] [dɪˈsendənts] [ˈprɒspə] .
Later , their descendants prospered .
之后 , 他们的 后代 繁荣昌盛 .

后来子孙昌盛，

[ðə; ði] [ɪmˈprɪəriəl] [ɪg,zæmiˈneɪʃənz] [kənˈtɪnju:d] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .
The imperial examinations continued in succession .
这 帝国 考试 持续 在 演替 .

科甲连绵。

[ˈevə(r)] [sɪns] - [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈfæməli][hæd; həd] [bi:n] [ˈrɒŋfəli] [ɪmˈprɪznd] . . .
Ever since Haiye judged that the Zhou family had been wrongfully imprisoned . . .
曾经 自从 - 评判 那 这 周 家庭 有 到过 错误地 被监禁 . . .

海爷自从判断周家冤狱之后，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [preɪzd] [aɪ ˈti:] .
The people praised it .
这 人们 赞扬 它 .

万民称颂。

[weəˈrevə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈləʊk(ə)] [ˈtaɪrənt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈfɪgəz] ,
Wherever there are local tyrants and powerful figures ,
无论 那里 是 当地的 暴君 和 强大的 数据 ,

凡有土豪势棍，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kənˈsi:ld] [ðeə(r)] [træks] .
They all concealed their tracks .
他们 全部 暗 他们的 轨道 .

无不敛迹。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A royal envoy has arrived .
一个 皇家 使者 有 到达的 .

报有钦差到，

- ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Haiye hurriedly ordered the incense table to be set up to welcome them .
- 匆匆 订购 这 香 桌子 到 是 放 向上 到 欢迎 他们 .

海爷忙叫排香案迎接。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
The imperial envoy read the imperial edict :
这 帝国 使者 读 这 帝国 法令 :

钦差读诏曰：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒiː'æŋ] - , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [dʒiː'liː] ['ɑːmi] . "
" Now we have Jiang Hairui , the commander of the Southern Zhili Army . "
" 现在 我们 有 江 - , 这 指挥官 的 这 南方 智力 军队 . "

“今有南直操江海瑞，

['lɔɪəlti] [ʃaɪnz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
Loyalty shines as bright as the sun .
忠诚 闪耀 作为 明亮的 作为 这 太阳 .

忠心贯日，

[wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] [ɪn'tegrəti] , [wʌn][kæn; kən][sɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
With unwavering integrity , one can soar to the heavens .
和 坚定不移 正直 , 一 能 翱翔 到 这 天 .

劲节千霄。

[tuː] [tɜːmz] [ɪn] ['sʌðən] [dʒiː'liː] ,
Two terms in Southern Zhili ,
二 条款 在 南方 智力 ,

两任南直，

[lʌv] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən]
Love the people like your own children
爱 这 人们 喜欢 你的 自己的 孩子们

爱民如子，

[draɪv] [aʊt] ['iːv(ə)] [ænd; ʌnd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['wɪkɪdnəs] .
Drive out evil and eliminate wickedness .
驾驶 出去 邪恶的 和 排除 邪恶 .

驱恶除奸，

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡreɪtɪf(ə)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
The people are grateful for your kindness .
这 人们 是 感激的 为了 你的 仁慈 .

万民感德，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['bɔːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [kliəd] .
The four borders are cleared .
这 四 边界 是 已清除 .

四境肃清，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
They are truly pillars of the nation .
他们 是 真的 柱子 的 这 国家 .

诚为国家栋梁。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][əv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] ['mɪnɪstə(r)][əv; əv]
He is now promoted to Minister of War and concurrently Minister of
他是 现在 推广 到 部长 的 战争 和 同时 部长 的
[ˌpɜːsə'neɪ] .
Personnel .
人员 .

今加升为兵部尚书兼吏部之职。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

钦哉，

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢恩！ ”

[ˈɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] ,
After Haiye finished expressing his gratitude ,
后 - 完成的 表达 他的 感激 ,

海爷谢恩已毕，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
The imperial envoy resigned and returned home .
这 帝国 使者 辞职 和 返回 家 .

钦差辞回，

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] [əv; əv] [ðɪs] ['prəʊvɪns] ,
Civil and military officials of this province ,
民用 和 军队 官员 的 这 省 ,

本省文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .
They all came to offer their congratulations .
他们 全部 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

俱来拜贺。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Six months later ,
六 几个月 之后 ,

过了半年，

[djuː] [tuː; tə][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['mʌltɪp(ə)l] ['ɪlnəs] , - . . .
Due to old age and multiple illnesses , **Haiye** . . .
到期的 到 老的 年龄 和 多种的 疾病 , - . . .

海爷因年老多病，

[ðə; ðɪ] [ə'boʊv] [pə'tɪʃn] [rɪ'kwests] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] .
The above petition requests my return to my hometown .
这 多于 请愿 请求 我的 返回 到 我的 家乡 .

上表请归故里。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['grɑːntɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] .
His Majesty granted the request .
他的 威严 的确 这 要求 .

圣上准奏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][əv; əv] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [əv; əv][ðə; ðɪ] ['kæbɪnət] .
He was granted the title of Grand Secretary of the Cabinet .
他 曾是 的确 这 标题 的 盛大 秘书 的 这 内阁 .

加封为内阁学士。

- [ɪ'miːdiətli] [sent] - [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Haiye immediately sent Haihong to the capital .
- 立即地 发送 - 到 这 首都 .

海爷即遣海洪上京，

[pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
Pick up your wife ,
挑选 向上 你的 妻子 ,

接取太太，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He then told his son to return home and be raised by his family .
他 然后 讲述 他的 儿子 到 返回 家 和 是 提高 经过 他的 家庭 .

并叫儿子告养回家。

[haɪ] [hɒŋ] [went] [æz; əz] ['ɔːdəd] .
Hai Hong went as ordered .
嗨 洪 去 作为 订购 .

海洪奉命去了。

- ['ɔːdəd] [haɪən] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Haiye ordered Hai'an to pack his bags and leave the city .
- 订购 海安 到 盒 他的 包 和 离开 这 城市 .

海爷命海安收拾行李出城，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
All the civil and military officials came to see him off .
全部 这 民用 和 军队 官员 来了 到 看 他 离开 .

文武百官尽来送行。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʒŋ] .
Before they knew it , they had returned to Qiongzhou Prefecture in Guangdong .
前 他们 知道 它 , 他们 有 返回 到 - 州 在 粤 .

不觉回到广东琼州府，

['ləʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [juː 'es] .
Local officials all came to greet us .
当地的 官员 全部 来了 到 迎接 我们 .

本处地方官员尽来迎接，

- [dɪ'klaɪnd] [ɔːl] ['ɒfəz] .
Haiye declined all offers .
- 拒绝 全部 优惠 .

海爷一一辞免。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [rɪ'biːld] [hɪz; ɪz][əʊld] ['fɑːmlænd] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ɪn] [haɪən] .
He was told to rebuild his old farmland and residence in Hai'an .
他 曾是 讲述 到 重建 他的 老的 农田 和 住宅 在 海安 .

叫海安重理田庐故业，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ðen] ,
As long as we remain as poor as we were back then ,
作为 长的 作为 我们 保持 作为 贫穷的 作为 我们 是 后退 然后 ,

只要如当初贫穷模样，

[nʌʊ] [ɪm'belɪʃmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] .
No embellishments are allowed .
不 装饰 是 允许 .

不许别加修饰。

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
Less than half a month later ,
较少的 比 一半 一个 月 之后 ,

过不半月，

- [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sʌn] ； [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] .
Haihong has picked up his wife and son ; they have returned .
- 有 挑选 向上 他的 妻子 和 儿子 ； 他们 有 返回 ；

海洪接取太太并公子已回，

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn]
Father and son
父亲 和 儿子

父子、

[wen] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [mi:t] ，
When husband and wife meet ,
什么时候 丈夫 和 妻子 见面 ；

夫妻相会，

[ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] ，
A grand banquet ,
一个 盛大 宴会 ；

大排筵宴，

[ɪn'vaɪt] [ɔːl] ['relatɪvz] [ænd; ənd][əʊld] [frendz] .
Invite all relatives and old friends .
邀请 全部 亲属 和 老的 朋友们 ；

遍请亲戚故旧。

- [sed] ；
Haiye said :
- 说 ；

海爷说道：

" ['dʒentlmən] ，
" **Gentlemen** ，
" 先生们 ；

“列位，

[haɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n][tuː; tə] [si:k] [ə'fɪʃldəm] .
Hai went to the capital at the age of twenty - seven to seek officialdom .
嗨 去 到 这 首都 在 这 年龄 的 二十 - 七 到 寻找 官方 ；

海某自从二十七岁上京求取功名，

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][,eɪ 'em] ['diːpli] ['greɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [greɪs]
Although I am deeply grateful for His divine grace
虽然 我 是 深 感激的 为了 他的 神圣的 优雅

虽蒙圣恩隆重，

['stækɪŋ] [rɪ'wɔːdz]
Stacking rewards
堆叠 奖励

叠加升赏，

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][pɑːst] ['sev(ə)ntɪ] [j'iəz]
But over the past seventy years
但 超过 这 过去的 七十 年

但七十余年间，

[stɔːrmz] [ænd; ənd] ['set,bæk] ，
Storms and setbacks ,
暴风雨 和 挫折 ；

风波磨折，

[haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ['sʌfəd] ？
How much have you also suffered ?
如何 很多 有 你 还 遭受 ？

亦受过多少？

[aɪm][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] [təˈdeɪ] .
I'm going home today .
我是 去 家 今天 .

今日回家，

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] ,
Although you are all talented and virtuous ,
虽然 你 是 全部 才华横溢 和 有德行的 ,
虽各位英贤才美，

[bʌt; bət] [rɪˈkɔːlɪŋ] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
But recalling last year ,
但 回忆 最后的 年 ,
但回忆去年，

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz]
Relatives and friends
亲属 和 朋友们
亲朋故旧，

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
None of them .
没有任何 的 他们 .
俱无一个，

[haʊ] [pəˈθetɪk] !
How pathetic !
如何 可怜的 !
未免可悲！ ”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人道：

" [ðə; ðɪ] [ˈeldəli] [ˈkʌp(ə)] [lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əʊld][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈhɑːməni] . "
" The elderly couple lived to be a hundred years old in perfect harmony . "
" 这 老年 夫妻 居住地 到 是 一个 百 年 老的 在 完美的 和谐 . "
“老亲翁夫妇齐眉百岁，

[reə(r)][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Rare in history
稀有的 在 历史

古今罕有，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [əˈgen] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [dɪˈvaɪn] [greɪs] .
And I am again blessed with divine grace .
和 我 是 再次 蒙福 和 神圣的 优雅 .
又蒙圣恩隆重，

[wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [etʃt] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
One day , his name will be etched in history .
一 天 , 他的 姓名 将要 是 蚀刻 在 历史 .
异日青史留名，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [berðd] [ɪn][ɪts] [rɪˈmeɪnɪŋ] [laɪt] ! "
" We are all bathed in its remaining light ! "
" 我们 是 全部 洗澡 在 它是 其余的 光 ! "
某俱沐余光矣！ ”

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈplezəntri] .
On that day , the guests and hosts exchanged pleasantries .
在 那 天 , 这 客人 和 主持人 交换 客套话 .
当日宾主酬酢，

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[let] [ˌem ˈiː] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈbrʌðəz] .
Let me recount the story of the Zhou brothers .
让 我 叙事 这 故事 的 这 周 兄弟 .

再表周文玉兄弟，

[sɪns] [lɔːd] [mɛŋ] [haɪ] [wɒz; wəz] [ɪgˈzɒnəreɪt] ,
Since Lord Meng Hai was exonerated ,
自从 主 孟 嗨 曾是 无罪释放 ,

自从蒙海爷昭雪后，

[ˈdɪsəplɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [æt; ət] [həʊm] .
Disciplining her son at home .
纪律处分 她 儿子 在 家 .

在家教训儿子。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [diː] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
Moreover , I am pleased to see that De is naturally intelligent .
而且 , 我 是 高兴 到 看 那 德 是 自然 聪明的 .

且喜观德天资聪敏，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈiəz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不数年间，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] .
He was well - versed in all the scriptures .
他 曾是 出色地 - 精通 在 全部 这 经文 .

经书尽通。

[hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [ˈprəʊɡres] .
His studies have made great progress .
他的 研究 有 制成 伟大的 进步 .

学业大进。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [əˈkædəmi] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌnaɪnˈtiːn] .
He entered the Imperial Academy at the age of nineteen .
他 进入 这 帝国 学院 在 这 年龄 的 十九 .

十九岁入泮，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈtwenti] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl]
At the age of twenty , he went to the capital to take the imperial
在 这 年龄 的 二十 , 他 去 到 这 首都 到 拿 这 帝国

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

二十岁上京会试，

[hiː; hi] [əˈtʃiːvd] [ðə; ði] [θɜːd] - [haɪst] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He achieved the third - highest rank in the imperial examination .
他 已达成 这 第三 - 最高 秩 在 这 帝国 考试 .

得中探花。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈmɪnɪstə(r)] [jæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
At that time , Minister Yang was in the capital .
在 那 时间 , 部长 杨 曾是 在 这 首都 .

那时杨吏部在京，

[ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
She wanted to take him as her son - in - law .
她 通缉 到 拿 他 作为 她 儿子 - 在 - 法律 .
招他为女婿。

- ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] .
Guande misses his parents .
- 错过 他的 父母 .
观德挂念父母，

[gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] .
Go to this book and complain .
去 到 这 书 和 抱怨 .
上本告养。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ə'pruːvd] [aɪ 'tiː] .
The imperial court approved it .
这 帝国 法庭 得到正式认可的 它 .
朝廷准了，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Guande took his leave of his father - in - law .
- 采取 他的 离开 的 他的 父亲 - 在 - 法律 .
观德辞了丈人，

[pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [hed] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] .
Pack up and head back to my hometown .
盒 向上 和 头 后退 到 我的 家乡 .
收拾回乡。

[wʌns] [həʊm] ,
Once home ,
一次 家 ,
到了家中，

[ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)] [baʊd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈpeərənts] [tə'geðə(r)] .
The couple bowed to their parents together .
这 夫妻 鞠躬 到 他们的 父母 一起 .
夫妻双双拜父母，

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,
伯父，

[ə; eɪ][ˈfæməli][ˌriːˈjuːniən] .
A family reunion .
一个 家庭 团圆 .
一家团圆。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

- [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
Guande to his father ,
- 到 他的 父亲 ,
观德对父亲、

[ˈʌŋk(ə)] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :
伯父道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔ:t] : "
" **I have something to report** : "
" 我 有 某物 到 报告 : "

“儿有一言禀上：

[maɪ][ˈfæməli] [naʊ] [in'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [welθ] .
My family now enjoys such prosperity and wealth .
我的 家庭 现在 享受 这样的 繁荣 和 财富 .

如今我家受此繁华富贵，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][haɪ] [ɪn] [ɡɒŋ] .
All of this was thanks to the efforts of Hai En Gong .
全部 的 这 曾是 谢谢 到 这 努力 的 嗨 恩 锣 .

皆赖海恩公之力。

['hiərəɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ɪn] ['ɡlɔ:ri] ,
Hearing that he had retired and returned home in glory ,
听力 那 他 有 退休 和 返回 家 在 荣耀 ,

闻他告老荣归，

[ðɪs] ['ɔ:gəst] [mɑ:rkz][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [æni'vɜ:səri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌplz] ['mæriɪdʒ] .
This August marks the hundredth anniversary of the couple's marriage .
这 八月 标记 这 百分之一 周年纪念日 的 这 夫妇 婚姻 .

今八月乃是夫妻百岁齐眉，

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [ə'lonʒ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['ædʌlts] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [həʊm] [ɪn] ['ɡwɑ:ŋ'dʊŋ] [tuː; tə]
The child , along with the two adults , went to his family's home in Guangdong to
这 孩子 , 沿着 和 这 二 成年人 , 去 到 他的 家庭的 家 在 粤 到
['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] .
celebrate his birthday .
庆祝 他的 生日 .

孩儿同二位大人齐往广东他家庆寿，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['kaɪndnəs] .
This is the principle of remembering kindness .
这 是 这 原则 的 记住 仁慈 .

此是知恩不忘的道理。”

[ðə; ði] [wen] ['guːɪ; ,dʒiː juː 'aɪ] ['brʌðəz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The Wen Gui brothers said in unison :
这 温 图形用户界面 兄弟 说 在 齐声 :

文桂兄弟齐道：

" [wɒt] [maɪ] [tʃaɪld] [sez] [ɪz] ['veri] [truː] . "
" **What my child says is very true** . "
" 什么 我的 孩子 说道 是 非常 真的 . "

“孩儿此言甚是。

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] [ɡɪfts] .
Hurry up and prepare the birthday gifts .
匆忙 向上 和 准备 这 生日 礼物 .

快去预备寿礼，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðə(r)] .
The three of them went together .
这 三 的 他们 去 一起 .

三人同往便了。”

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['lʌ; luː] [juːɑ:nlɒŋ] ,
Let's talk about Lu Yuanlong ,
我们来吧 讲话 关于 鲁 元龙 ,

再说陆元龙、

[ˌdiːˈjuː] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] ,
Du Jijiu and all those who had previously received his favor ,
杜 - 和 全部 那些 WHO 有 之前 已收到 他的 偏爱 ,
杜祭酒并那往日门下受恩众人，

[wen] - [rɪˈtaɪəd] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Wen Haiye retired and went home .
温 - 退休 和 去 家 .
闻海爷告老回家，

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈɡriːtɪŋz] .
They all made preparations to come to Guangdong to offer birthday greetings .
他们 全部 制成 准备工作 到 来 到 粤 到 提供 生日 问候 .
俱各备办前来广东贺寿。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,
那一日，

[ˈevriwʌn] [əˈɡriːd] [wɪˈðaʊt] [ˈpraɪə(r)] [əˈreɪndʒmənt] .
Everyone agreed without prior arrangement .
每个人 同意 没有 事先的 安排 .
众人不约而同，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɒkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [wɔːf] [ɪn] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] [ˈprɒvɪns] .
They all docked at the major wharf in Guangdong Province .
他们 全部 停靠 在 这 主要的 码头 在 粤 省 .
俱至广东省大码头上停泊。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klaɪ(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [braɪt] .
That night the sky was clear and the moon was bright .
那 夜晚 这 天空 曾是 清除 和 这 月亮 曾是 明亮的 .
是晚天清月朗，

[ˈevriwʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [pɑːs]
Everyone went out to the bow of the boat to enjoy the moon and pass
每个人 去 出去 到 这 弓 的 这 船 到 享受 这 月亮 和 经过
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

众人俱出船头玩月消遣。
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [əˈfɪ(ə)] [bəʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
More than ten official boats could be seen on the water .
更多的 比 十 官方的 船 可以 是 已见 在 这 水 .

只见水面上有十余号官舫，
[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ˈwɔːtə(r)]
Walking in water
步行 在 水

在水中行走，
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [[ɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
A large ship in the middle ,
一个 大的 船 在 这 中间 ,

中间一座大船，
[tuː] [lɑːdʒ] [red] [flægz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ɡəʊld] [əˈpɪəd] .
Two large red flags embroidered with gold appeared .
二 大的 红色的 旗帜 绣花 和 金子 出现 .

现出两面大红绣金大旗，

[ðə; ði][flæg] [ri:dz] " ['sɪti] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] " .

The flag reads " City God of the Capital " .
这 旗帜 阅读 " 城市 上帝 的 这 首都 " .

旗上写着“天下都城隍”，

[bəuθ] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɑ:ft] [wɪð] ['di:kənz] .

Both sides were staffed with deacons .
两个都 侧面 是 人员配备 和 执事 .

两边全副执事，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði][ɒks] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [hɔ:s] - [feɪst] ['fɪgəz] .

Arrange the ox - headed and horse - faced figures .
安排 这 牛 - 标题 和 马 - 面对 数据 .

排列牛头马面，

[gəʊst] ['səʊldʒəz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

Ghost soldiers left and right .
鬼 士兵 左边 和 正确的 .

左右鬼卒。

[ə; eɪ][gɒd] [sɪts] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .

A god sits in the middle .
一个 上帝 坐着 在 这 中间 .

当中坐一尊神，

['weəriŋ] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [rəʊb] [wɪð] [ə; eɪ]['drægən] [dɪ'zaɪn] ,

Wearing a crimson robe with a dragon design ,
穿着 一个 赤红 长袍 和 一个 龙 设计 ,

身穿滚龙大红袍，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

A jade belt around the waist ,
一个 玉 腰带 大约 这 腰部 ,

腰围玉带，

['weəriŋ] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)] [hæt]

Wearing an official hat
穿着 一个 官方的 帽子

头顶乌纱，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .

Majestic and imposing .
雄伟 和 气势磅礴 .

威风凛凛。

[ə'pɒŋ] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

众人仔细一看，

[hi:; hi] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [grænd] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['si:z] .

He resembled the Grand Master of the Rivers and Seas .
他 类似 这 盛大 掌握 的 这 河流 和 海域 .

乃是操江海大人模样。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʃaʊt] ,

Just as he was about to shout ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 喊 ,

正要喊叫，

['sʌd(ə)nli] [dɪsə'piəd] .

Suddenly disappeared .
突然 消失 .

忽然不见。

[ˈevriwʌn] [met] ,
Everyone met ,
每个人 遇见 ,

大家相会，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] .
They all said it was strange .
他们 全部 说 它 曾是 奇怪的 .

俱说奇异。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ˈəʊʃ(ə)n] [ˌju:niˈvɜ:səti] .
The next day , they arrived together in front of the gate of Ocean University .
这 下一个 天 , 他们 到达的 一起 在 正面 的 这 门 的 海洋 大学 .

次日一同来到海大人门前，

[i:tʃ] [ˈpɜ:s(ə)n] [səbˈmɪtɪd] [ðeə(r)] [neɪm] [kɑ:d] .
Each person submitted their name card .
每个 人 提交 他们的 姓名 卡片 .

各将名帖投进。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Haiye was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

海爷见了大悦，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They rushed out to greet them .
他们 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

忙出迎接，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .
They went inside and sat down together .
他们 去 里面 和 卫星 向下 一起 .

进内一同坐下。

[ˈɑ:ftə(r)] [ti:] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈpa:tɪŋ] .
The longing for each other after parting .
这 渴望 为了 每个 其他 后 离别 .

各道别后相思之情。

[ˈmɪstə(r)] . [haɪ] [θæŋkt] [ˌem ˈi:] .
Mr . Hai thanked me .
先生 . 嗨 谢谢 我 .

海爷谢过，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ˈhɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] . "
" Take a rest in the side hall for now . "
" 拿 一个 休息 在 这 边 大厅 为了 现在 . "

“暂住旁厅安歇。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] .
It is the exact day of his birthday .
它 是 这 精确的 天 的 他的 生日 .

乃寿诞正辰，

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈneɪbəz] ,
Relatives and neighbors ,
亲属 和 邻居 ,

诸亲邻里，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] .
Everyone came to celebrate .
每个人 来了 到 庆祝 .

俱来庆贺。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɔ:(r)] [red] [rəʊbz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [belts] [tu:; tə] [ˈɒfə(r)] [ðeə(r)]
Most of the disciples wore red robes and jade belts to offer their
最多 的 这 门徒 穿着 红色的 长袍 和 玉 腰带 到 提供 他们的
[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

各门人多是红袍玉带拜贺。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ə; eɪ] [grænd] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] .
A grand banquet was held .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 .

大排筵席，

[ðəʊz] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋks] [ænd; ənd] ['taɪtlz] [sæt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] .
Those with official ranks and titles sat in order .
那些 和 官方的 排名 和 标题 卫星 在 命令 .

有官序爵而坐，

[ðeɪ] [sæt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɔ:(r)] [eɪdʒ] .
They sat without regard to official rank or age .
他们 卫星 没有 看待 到 官方的 秩 或者 年龄 .

无官序齿而坐。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[tu:] [sets] [ɒv; əv] [fu:d] [ˈɒfəɪŋz] ,
Two sets of food offerings ,
二 套 的 食物 供品 ,

食供二套，

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [ˈɒfəd] [θri:] [təʊst] .
Each person offered three toasts .
每个 人 提供 三 祝酒 .

各人敬酒三杯。

- ['fɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Haiye finished drinking .
- 完成的 喝 .

海爷一一饮罢。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [maɪ][dɪə(r)] [frendz] "
" My dear friends "
" 我的 亲爱的 朋友们 "

“各位贤契，

[dɪə(r)] ['relatɪvz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] :
Dear relatives and neighbors :
亲爱的 亲属 和 邻居 :

众位亲邻:

[aɪ] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] ['stju:d(ə)nt] .
I , an old man , went to the capital as a tribute student .
我 , 一个 老的 男人 , 去 到 这 首都 作为 一个 贡 学生 .

老夫以贡士上京，

[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [pʊ; əv] [sɪ'lektɪŋ] [ɪn'strʌktəz] .
The position of selecting instructors .
这 位置 的 选择 教师 .

挑选教官之职。

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hi:; hi] [ə'pəʊzd] [jæn] [sɔ:ŋz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['nefju:] ,
Because he opposed Yan Song's brothers and nephews ,
因为 他 反对 严 歌曲的 兄弟 和 侄子们 ,

因与严嵩弟侄作对，

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
A blessing in disguise .
一个 祝福 在 伪装 .

因祸得福，

['kaʊntɪ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ɪn'sted] .
Chun'an County was promoted instead .
春安 县 曾是 推广 反而 .

反升淳安县。

['leɪtə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [sɔ:rtɪs] [pʊ; əv] [plɒts] [ænd; ənd] [pɜ:sɪ'kju:(ə)n] [baɪ] [jæn] [sɒŋ] .
Later , he was subjected to all sorts of plots and persecution by Yan Song .
之后 , 他 曾是 受 到 全部 排序 的 图表 和 迫害 经过 严 歌曲 .

以后遭严嵩百般谋害，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ˈblesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] .
All were blessed by Heaven .
全部 是 蒙福 经过 天堂 .

俱蒙皇天庇佑，

[tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [sə'vaɪv]
To be able to survive

到 是 有能力的 到 存活

得以不死，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [jæn] [sɒŋ] .
Instead , they had to bring down Yan Song .
反而 , 他们 有 到 带来 向下 严 歌曲 .

反得扳倒严嵩，

[tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˈtreɪtə] [ænd; ənd][ɪ:vəl'du(:)ə] .
To work with the court to eliminate traitors and evildoers .
到 工作 和 这 法庭 到 排除 叛徒 和 作恶者 .

与朝廷除奸去恶。

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
I don't want to retire and stay at home .
我 不 想 到 退休 和 停留 在 家 .
不想告老在家，

[ə'nʌðə(r)] [ʒɑ:ŋ] - [hæz; həz] [ɪ'mɜ:dʒd] .
Another Zhang Juzheng has emerged .
其他 张 - 有 出现 .
又出个张居正，

[ə'bju:s] [ɒv; əv][f'eɪvə(r)][ænd; ənd][pəʊə(r)]
Abuse of favor and power
虐待 的 偏爱 和 力量
恃宠专权，

[tu:; tə][mɜ:də(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['pi:p(ə)l] .
To murder loyal and virtuous people .
到 谋杀 忠诚 和 有德行的 人们 .
杀害忠良。

[ai][eɪ 'em] ['fjʊəriəs] .
I am furious .
我 是 狂怒 .
老夫心忿，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði][kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ][pəʊst] .
He then went to the capital to take up a post .
他 然后 去 到 这 首都 到 拿 向上 一个 邮政 .
又上京供职，

[wi:; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] .
We must bring him down again .
我们 必须 带来 他 向下 再次 .
再要扳倒他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['empərərɜz] [greɪs] .
He was granted the position of eyes and ears by the Emperor's grace .
他 曾是 的确 这 位置 的 眼睛 和 耳朵 经过 这 皇帝的 优雅 .
蒙圣恩授为耳目之官，

[nəʊ][mætə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də] , [ju:; jʊ] [kænt] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
No matter what you do , you can't bring him down .
不 事情 什么 你 做 , 你 不能 带来 他 向下 .
千方百计扳不倒他。

['leɪtə(r)] , [θæŋks] [tu:; tə][əʊld] ['leɪdi] [jæŋz] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæpɪt(ə)l] ,
Later , thanks to Old Lady Yang's uprising in the capital ,
之后 , 谢谢 到 老的 女士 杨的 起义 在 这 首都 ,
后来多亏杨老令婆起兵来京，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
Only then could he be allowed to return to his hometown .
仅有的 然后 可以 他 是 允许 到 返回 到 他的 家乡 .
方得除他回籍。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [əʊvə(r)][ðə; ði][pɑ:st] ['eɪtɪ] ['jɪəz] ,
Thinking back over the past eighty years ,
思维 后退 超过 这 过去的 八十 年 ,
想起八十年间，

[ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] ['meni] [ɜ:θ] - ['fætərɪŋ] [fi:ts] .
They accomplished many earth - shattering feats .
他们 完成 许多 地球 - 破碎 壮举 .
作出许多惊天动地大事。

[tə'deɪ] [aɪ] [tʊ:n] - [j'ɪəz] [əʊld] .
Today I turn 100 years old .
今天 我 转动 - 年 老的 .

今日年登百岁，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [tʃætɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['vɜ:tʃuəs] [frendz]
I also had the pleasure of drinking and chatting with my virtuous friends
我 还 有 这 乐趣 的 喝 和 聊天 和 我的 有德行的 朋友们
[ænd; ənd] ['relatɪvz] .
and relatives .
和 亲属 .

又得贤契众亲们杯酒谈心，

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [ɪn][laɪf] !
What a stroke of luck in life !
什么 一个 中风 的 运气 在 生活 !

真人生之大幸也！ ”

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢哈哈大笑，

[stɪl] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs]
Still and motionless
仍然 和 静止不动

寂然不动，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
He had already passed away .
他 有 已经 通过了 离开 .

早已气绝归天。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人大惊，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] .
They all burst into tears .
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 .

俱各放声大哭。

[ðə; ðɪ]['leɪdɪ][ɪn'saɪd][wɒz; wəz] [dɪ'stɜ:bd] .
The lady inside was disturbed .
这 女士 里面 曾是 不安 .

惊动里面太太，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][beə(r)] [gri:f] ,
Unable to bear grief ,
无法 到 熊 悲伤 ,

受不得哀痛，

[hi:; hi] ['ɪmi:diətli] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][lɑ:st][ænd; ənd][daɪd] .
He immediately breathed his last and died .
他 立即地 呼吸 他的 最后的 和 死亡 .

登时气绝归天。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [ly:] [dɒ'ɑ:n] , ['hændld] [ðə; ði][ˈfju:nərəl]
The adopted son and his son - in - law , Lü Duan , handled the funeral
这 已采用 儿子 和 他的 儿子 - 在 - 法律 , 鲁 段 , 处理 这 葬礼
[ə'rendʒmənts] .
arrangements .
安排 .

嗣子同女婿吕端料理丧事，

[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ,
A memorial to the court ,
一个 纪念馆 到 这 法庭 ,

奏本朝廷，

[ˈempərə(r)] [ˈwɑ:nli] [dɪ'spætɪt] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ɪm'piəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ˈfju:nərəl] [raɪts] .
Emperor Wanli dispatched officials to conduct imperial sacrifices and funeral rites .
皇帝 万里 已派出 官员 到 执行 帝国 牺牲 和 葬礼 仪式 .

万历皇爷差官御祭御葬，

[ˈləʊk(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ˈɑ:tʃweɪ] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Local officials were ordered to erect a memorial archway in recognition of their
当地的 官员 是 订购 到 直立 一个 纪念馆 拱道 在 认出 的 他们的
[ˈmerɪt] .
merit .
优点 .

命地方官竖坊旌奖，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒstʃʊməsli] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv] - (-) .
He was posthumously granted the title of Zhongjie (忠介) .
他 曾是 死后 的确 这 标题 的 - (-) .

赐谥忠介，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒstʃʊməsli] [ˈgrɑ:ntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv] [grænd] [ˈtju:tə(r)] .
He was posthumously granted the title of Grand Tutor .
他 曾是 死后 的确 这 标题 的 盛大 导师 .

加赠太师诰敕。

[ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈstju:dnts] ,
This group of students ,
这 团体 的 学生 ,

这一班门生，

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][flæg][ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [ri:dz] " [ˈsɪti] [gɒd] [ɒv; əv]
The story is said to be about seeing a flag on a boat that reads " City God of
这 故事 是 说 到 是 关于 看到 一个 旗帜 在 一个 船 那 阅读 " 城市 上帝 的

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] " .
the Capital of the World " .
这 首都 的 这 世界 " .

皆传说在船上见旗上写“天下都城隍”之事，

- [gɒŋ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɒv; əv] [ˈgwɑ:ŋ'dʊŋ] [ˈprɒvɪns] .
Naijiu Gong built a temple in the capital of Guangdong Province .
- 锣 建造 一个 寺庙 在 这 首都 的 粤 省 .

乃鸠工在广东省城起盖庙宇，

[ðə; ði] [plæk] [ri:dz] " [ˈsɪti] [gɒd] [ˈtemp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] " .
The plaque reads " City God Temple of the Capital " .
这 牌匾 阅读 " 城市 上帝 寺庙 的 这 首都 " .

牌额书“天下都城隍庙”，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈstætʃu:] [ɒv; əv] - [ɪz] [ɪn'fraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
A golden statue of Haiye is enshrined in the hall .
一个 金的 雕像 的 - 是 奉为圭臬 在 这 大厅 .

殿上塑海爷金身，

[ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lɪz] .
On both sides are statues of judges and officials .

在 两个都 侧面 是 雕像 的 法官 和 官员 .

两旁塑判官吏。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˈsɪɡəret] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [stɒpt] .
From then on , cigarettes were never stopped .

从 然后 在 , 香烟 是 绝不 停止 .

自此香烟不绝，

[ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
Enjoy it for thousands of years .

享受 它 为了 数千 的 年 .

千年永享。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['taɪtlɪd] " ['lɪt(ə)l] [red] [rəʊb] " .
The book is titled " Little Red Robe " .

这 书 是 标题 " 小的 红色的 长袍 " .

是书名为《小红袍》云。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

